

DIKCHONÉRO
FRANSÉ - SAVOYÂ
-
DICTIONNAIRE
FRANÇAIS - SAVOYARD

**Comportant plusieurs variantes
de la langue savoyarde**

Dixième édition revue et augmentée

ROGER VIRET

**À to lô savoyâ',
kè trimön pè konsarvâ
leu' patrimwéno.**

**Attention : ce dictionnaire est toujours en cours
d'élaboration. Certaines étymologies peuvent encore
évoluer.**

Copyright © Roger Viret - 25 septembre 2023.

Tout droit de reproduction même partielle, sous quelque forme que ce soit, de traduction
et d'adaptation, réservé pour tout pays.

Dépôt légal : 25 septembre 2023 (10e édition).

SOMMAIRE.

01 ** Pour commencer (Introduction)	page	4
02 ** Pour lire le savoyard (Graphie et phonétique).		5
03 ** Liste des cantons savoyards.		17
04 ** La numérotation des villages.		19
05 ** Liste alphabétique des villages et transcriptions		32
06 ** Liste alphabétique des abréviations des localités.		48
07 ** Abréviations générales.		60
08 ** Autres conventions.		66
09 ** Comment lire un article.		68
10 ** Abréviations étymologiques.		70
11 ** Les sigles bibliographiques.		77
Lettre A.		109

Suite à la parution du dictionnaire savoyard-français de PATOIS DU PAYS DE L'ALBANAIS, des personnes désireuses d'apprendre et d'approfondir la langue savoyarde, nous ont demandé, comme une suite logique, un DICTIONNAIRE FRANÇAIS - SAVOYARD. Mais ne voulant pas nous confiner uniquement à notre petit coin de l'Albanais, nous avons essayé d'englober le plus grand nombre possible de variantes de la langue savoyarde. Ces variantes ne sont en fait que des synonymes qui ne peuvent que contribuer à enrichir notre langue.

Un mot est toujours porteur d'une multitude de sens, dont les dictionnaires ne révèlent qu'une infime partie, les sens principaux, comme la partie émergée de l'iceberg. Un mot se colore de sens différents selon le contexte, selon les régions, selon que l'on est de la plaine ou de la montagne, du Nord ou du Sud, de la ville ou de la campagne. D'autre part, un mot d'une langue n'a jamais de correspondant exact dans une autre langue. Il comporte toujours une foule de sens qui débordent l'acception envisagée, souvent avec des sens équivoques que les dictionnaires taisent pour ne pas froisser la morale, mais qui n'en existent pas moins pour autant.

Pour les exemples et pour plus de détail, nous demandons au lecteur de bien vouloir recourir aux différents ouvrages qui nous ont aidés dans notre travail. C'est avant tout par la pratique, que l'on apprend une langue.

L'intérêt du savoyard est qu'il se situe au coeur de l'Europe, à la frontière de trois nations, l'Italie, la Suisse et la France. Peuplée successivement par les Ligures, les Celtes-Allobroges, les Romains et les Burgondes, voie de passage entre la France et l'Italie, entre le Sud et le Nord, la Suisse et la Provence, cette région a donné naissance au Savoyard qui est une langue ouverte à toutes les influences, romanes et germaniques, provençales, italiennes et françaises, langue d'oc et langue d'oïl, une langue qui n'a jamais cherché à se singulariser, mais simplement à servir de trait d'union. C'est une langue qui se veut simple et pragmatique.

Ceux qui ont discrédité la langue Savoyarde, la connaissaient-ils vraiment ? L'absence d'orthographe et de graphie a fait penser que cette langue pouvait être très différente d'une région à l'autre, mais comme vous pourrez le constater au long de ces pages, vous serez surpris par son aspect unitaire. Comme il y a un français commun et des français régionaux, de même il y a un savoyard commun et des savoyards locaux.

Ce fichier ayant été initié il y a plus d'une trentaine d'années, suite aux changements d'ordinateurs et de logiciels que nous font subir les constructeurs, il est possible que quelques « coquilles » puissent « traîner » dans nos textes. D'autre part, ce dictionnaire est toujours en cours d'élaboration. Il est possible que notre étymologie, notre graphie, nos définitions puissent évoluer d'une version à l'autre en fonction de nos recherches et découvertes.

Nous avons essayé de rattacher chaque mot à une région, à un pays de Savoie (Haute-Savoie - 74 et Savoie - 73), à une commune ou un village, et même à un témoin, à un locuteur. Si un mot est rattaché à un village, cela ne veut pas dire qu'il n'est parlé que dans ce village. Comme les fermiers qui passaient d'une commune à l'autre (Moye, Droisy, Seynod), comme les épouses qu'on allait parfois chercher assez loin (Marcellaz-Albanais, Reyvroz), de même les mots ont également voyagé.

D'autre part, quand un dictionnaire français cite un mot d'origine suisse ou helvétique, n'oubliez pas qu'il est aussi savoyard. En France, il y a comme une certaine conspiration contre cette Savoie, ce **kwâtron** de la famille française ; alors on préfère l'exotisme ; la Suisse, ça fait mieux que ce coin perdu de France, situé à perpète-les-ouilles. Heureusement que nous avons le Mont-Blanc, Megève et Courchevel, et le plus grand lac de France.

Pour donner une transcription fiable phonétiquement, ne pas rompre brutalement avec le passé et montrer l'unité de notre langue par-delà les systèmes phonétiques ou orthographiques, dans un souci pédagogique, nous avons adopté la graphie dite de Conflans, aménagée pour tenir compte des prononciations locales, étant donné que chacune de nos sources possédait sa propre graphie. Nous avons écouté parler les patoisants et nous nous sommes efforcés de rester fidèle à leur prononciation. La même graphie, pour un village donné, se prononce toujours de la même façon, d'où l'importance de lire attentivement ce qui suit.

Nous donnons entre crochets [...], l'API (l'Alphabet Phonétique International).

Dans cette nouvelle version, nous avons essayé de supprimer au maximum le trait de soulignement de la Graphie de Conflans qui indique l'accent tonique, mais nous l'avons quand même gardé comme dernier recours. Ce trait de soulignement, que beaucoup d'auteurs n'emploient plus, est fastidieux à écrire (voir les ouvrages de Pierre Grasset). Le trait d'union a été également supprimé parce qu'il a le désavantage de couper le mot en deux, et nous lui avons donné la même signification que le trait d'union français. Il devenait difficile pour le savoyard de mettre en valeur un mot composé, qui peut comporter jusqu'à trois traits d'union, uniquement pour respecter la prononciation, alors qu'un seul trait d'union suffirait.

Comme notre dictionnaire prenait de plus en plus d'embonpoint, nous avons remplacé les noms des localités, qui pouvaient comporter jusqu'à 25 caractères, par leurs abréviations réduites à trois lettres suivies d'un astérisque indiquant que le nom est abrégé. Mais les noms ne dépassant pas les quatre caractères, eux, n'ont pas été abrégés, comme Aime, Aix, Moye...

Je demande pardon aux lecteurs pour les changements dans ma façon d'orthographier les mots savoyards. Dans cette version, j'ai essayé de ne plus employer les codes décimaux pour les mots savoyards. Ainsi, on pourra écrire tous les mots savoyards uniquement avec le clavier alphabétique sans recourir à la partie numérique.

Les consonnes :

Les consonnes ont la même prononciation qu'en français et doivent être toutes prononcées, mais quelques remarques cependant.

CH [ʃ] se prononce comme dans le mot français *char*.

G [g] a toujours le son dur de *gare*, même devant *e*, *i* ou *y*. Ici nous avons suivi la graphie de BRL, PVA et SAX.

GN doit donc se prononcer **G-N** en séparant les deux lettres.

H [*] en début de mot a la même fonction que le **h** aspiré français : il indique un hiatus, il y a donc non-élision ou non-liaison avec le mot précédent. À la suite de Constantin et Désormaux, nous lui avons également attribué la même fonction que le trait d'union de la graphie de Conflans ou que dans les mots français *cahier* ou *compréhensible*. Ainsi, **la fountanha** doit se lire **la fountan-a**. Dans COD, ce **h** se substitue souvent au **y** ou au **w** (semi-voyelles). En début de mot, il a la même fonction que le **v**. Ainsi **y è hwà u nan** ou **y è vwà u nan** [c'est oui ou non] (Alb*). À la fin d'un mot, il indique que la voyelle précédente est tonique.

HH [h] indique un **h** aspiré (ou expiré), comme en allemand. Ainsi : **la fèhha** [la fête] (Allues).

J [ʒ] a toujours le son doux du français *jarre*.

K [k] transcrit le **c** devant les consonnes et les voyelles **a**, **o**, **u** et le **qu** devant les voyelles **e** et **i**.

KH [χ] correspond au **ch** dur allemand, à la **j** espagnol ou au **X** grec ou russe. Constantin et Désormaux (COD) et FEN le notent **c'h** comme en breton, la graphie de Conflans le transcrit par **h**. On le trouve dans certaines communes des cantons de Samoëns, du

- Biot, de la Vallée du Giffre et d'Aime (Sfr*, Bmr*...) (CS2 introduction 32).
- NY [ŋ]** correspond à une nasale vélaire qui est la consonne finale du mot anglais *dancing*. La graphie de Conflans la transcrit par *n'*.
- S [s]** a toujours le son dur, même entre deux voyelles. Ici nous avons suivi la graphie de BRL, PVA et SAX. C'est une sifflante sourde.
- SH [θ] ou [p]** correspond au **th** dur anglais de *thick* [épais], au **z** ou au **c** espagnols devant **e** ou **i**, au **çh** de COD OU fen. C'est un **s** blésé, une spirante interdente sourde. Ce son a parfois été écrit *th*, parce qu'il correspond à la prononciation moderne de la lettre grecque *thêta* (Θ).
- SHH [ç]** se prononce comme le « *ich* » allemand (Sam*, PVG 17), comme dans les mots allemands *Milch, brechen*..
- V [v]** devant **w** semi-voyelle, ne se prononce pas, ou est à peine perceptible ; il permet l'hiatus et joue le même rôle que le **h** aspiré français. On écrit ainsi : **la vwépa** {**la hwépa**} [la guêpe], **avwé** {**awé**} [avec], **awwizî** {**awizî**} [aiguïser], **lanvwa** = **lan-wa** [langue]. Le **v** est une fricative labiodentale.
- W [w]** pour plus de clarté, est employé à la place du **ou**, du **u** et du **o** semi-voyelles ou d'un **ou** faible et atone. Pour éviter des graphies équivoques du genre **ouou**, **ouu**, **ao**, **âo**, **ôou** on écrit **ow**, **wou**, **wu**, **aw**, **âw**, **ôw**. Il est toujours atone et faible. Entre deux voyelles, il se comporte comme une consonne.
- X** a été laissée de côté. Nous avons préféré écrire **ks** [ks] ou **gz** [gz] pour tenir compte de la véritable prononciation.
- Y [j]** est toujours atone et faible. Entre deux voyelles, il se comporte comme une consonne et parfois remplace **ly**.
- Z [z]** a toujours le son doux. C'est une fricative alvéolaire ou fricative dentale sonore. Le son [z] s'écrit toujours **z**, même entre deux voyelles. Le **z** que l'on trouve parfois à la fin de certains pluriels placés devant une consonne, est un **z** euphonique et non la marque du pluriel ; il évite l'hiatus.
- ZH [ð]** se prononce comme le **th** doux ou faible anglais de *mother* [mère]. C'est un **z** blésé (prononcé avec la langue entre les dents), une interdente sonore. Certains écrivains savoyards transcrivent ce son par **jh** (COD FEN) ou **dh** (en Suisse) parce qu'il correspond à la prononciation moderne de la lettre grecque *delta* (Δ).

- A l'intérieur d'un mot, pour éviter certaine prononciation à la française, la graphie de Conflans emploie un trait d'union (-), nous le remplaçons par le **h**. Le **h** est surtout employé pour séparer deux voyelles quand ces deux voyelles doivent être prononcées séparément. Par exemple : **kònsive** [(il) connaissait] doit se prononcer {**ko-nsive**} ; **fornâ** [attiser un feu] doit se prononcer {**forn-â**} ; **lahiko** {**la-iko**} [laïque]. On réserve le trait d'union aux mots composés.
- En savoyard, on ne double jamais les consonnes comme en français ou en italien. Si une consonne est doublée, il faut alors bien faire entendre le redoublement. Ainsi **ddyu** [jeudi] doit se prononcer **d'dyu**. Pour le redoublement du **n** qui vient après les voyelles **a**, **i**, **o**, **u**, (le **n** est doublé), il faudra lire la graphie **ann** comme si elle était écrite **an-n**, **inn** comme **in-n**, **onn** comme **on-n** et **unn** comme **un-n**.
- Nous avons gardé l'apostrophe « ' ». Après une voyelle, elle allonge cette voyelle et souvent indique la suppression d'une consonne (souvent un **r**), ainsi **bo'** [bord], **mo'** [mort]. Après une consonne, elle indique l'élision d'une voyelle comme en français, ainsi **yor'** = **yora** ou **yore** [maintenant], **ptét'** = **ptêtre** [peut-être]. Le **o'** final est toujours tonique.

Les voyelles :

1) L'accent tonique :

Le savoyard possède un accent tonique qui peut se situer soit sur la dernière syllabe du mot (oxyton), soit sur l'avant-dernière syllabe du mot (paroxyton), et très

rarement sur l'antépénultième (proparoxyton). Si un mot se termine par une syllabe qui contient l'une des voyelles atones suivantes **a, ä, än, e, ë, eü, i, o, ö, ön, öü**, l'accent tonique se trouve alors sur la syllabe précédente, en général sur l'avant dernière. Les voyelles surmontées du tréma restent atones même si elles sont suivies d'un **w**, d'un **y**, ou d'une ou plusieurs consonnes comme, par exemples, dans **-än, -ës, -ëz, -ön, -öün, ös, -öz...**, **-ün**.

L'accent tonique tombe sur la dernière syllabe du mot, si le mot se termine par une consonne ou si cette syllabe contient les voyelles **eu, i, oh, ou, u, an, in, on, un**, les voyelles accentuées **â, â, é, è, ê, eû, î, ô, oû, û** et les voyelles suivies d'une apostrophe **a', â', é', o', ô'**.

Les voyelles finales atones **a, e** et **o**, non accentuées, s'élide dans la prononciation devant un mot commençant par une voyelle, tout comme un *e* muet français. Ainsi **La peûrta è brâva è granta** [la porte est belle et grande] doit se lire **La peûrt' è brâv' è granta**.

Les semi-voyelles **w** et **y** ne supportent jamais l'accent tonique. Entre deux voyelles, elles se comportent comme une consonne. Après une voyelle, elles forment une diphtongue (**ay, oy, aw, ôw...**).

Les voyelles surmontées d'un accent circonflexe et les voyelles finales suivies d'une apostrophe sont longues, sauf **ê** : **â, â', é', ê', î, ô, o', ân, î, ön, ûn**.

2) La prononciation :

Les voyelles ont également la même prononciation qu'en français, sauf le **e** et le **o**.

- a** [a] a le son bref du français *patte*. Il est toujours atone à la fin d'un mot, même suivi d'un **w**. À la fin d'un mot, il s'élide devant une voyelle.
Le **a** atone, à la fin des mots féminins singuliers, après certaines consonnes (**s, z, sh / ts / st, zh / dz / zd, ch / kh, j, r** et **y**), est parfois amuï ou prononcé comme un **e** (voir cette graphie). Beaucoup d'écrivains utilisent souvent indifféremment les deux graphies **a** ou **e**, ou pour imiter le français mettent systématiquement **e** atone. Pour faciliter l'apprentissage du savoyard en évitant qu'il soit peu à peu écrit et prononcé comme du français, nous avons quand-même écrit ce **a** atone final pour couper court à toute hésitation chaque fois qu'un doute pouvait subsister. Mais **a** ou **e** finales atones, l'intercompréhension reste totale. En réalité, c'est un mélange des deux, un **a** amuï ou parfois non prononcé comme à Billième (DPB le remplace par une apostrophe). Ce **a**, souvent remplacé par un **e**, réapparaît devant deux consonnes dont la deuxième n'est pas liquide (d2c.)
- À Arvillard, à la fin des mots, Pierre Grasset hésite entre **a** atone et **è** atone. Nous avons transcrit le **è** atone par **ë** atone. Ainsi on écrit **téta** dc. et /**ë** dv. ou fgm. et /**e** pl..
- À Allevard, le **e** atone de JDC des nfs. a souvent été remplacé par **a** atone.
- à** [a] a le même son bref que le **a** ci-dessus, mais il est toujours tonique à la fin d'un mot.
- â** [ɑ] a le son long du français *pâte*. Il est toujours tonique à la fin d'un mot. Certaines localités, le prononce **o'** (Bil*, Sax*, Mer*, Mbz*, Reg*...), noté *á* par COD, et même parfois **ô**. Voir plus loin le détail par villages.
- â'** [ɑ:] son plus long que **â**. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot.
- a'** son long comme le **â** [ɑ], mais ne se prononce jamais **o'** [ɔ:] ou **ô** [o]. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot. Mais à l'intérieur d'un mot, il devient **aw** ou **á / ã**. Ainsi : **bordza'** m., **bordzâza** fs., **bordzâze** fpl. [bourgeois] (Mbz* COD).
- ä** = **a** atone à la fin d'un mot même suivi d'une consonne.
À la fin d'un mot, dans une chanson, il ne s'élide pas devant une voyelle.
À Mpo*, il transcrit le **ò** atone à la fin d'un mot, finale féminine.
- ae** transcrit le **ä** d'Allevard de JDC, prononcé bref, légèrement vélaire comme le **â** de

- pâte*, mais fermé et centralisé, proche de *e* de *Grenoble*.
- äe** = **ae** mais atone (à la fin d'un mot d'Allevard de JDC).
- àe** = **ae** mais tonique (à la fin d'un mot d'Allevard de JDC).
- aw** ou **â** : son long comme le **â** [ɑ], mais ne se prononce jamais **o'** [ɔ:] ou **ô** [o]. À Mor*, **aw** transcrit la graphie **aô**. Il est toujours tonique en fin de mot.
- äw** = **aw** atone (à la fin d'un mot, pour éviter toute ambiguïté).
- âw** = **âo** (PVD).
- ai** = « ê » bref de « forêt », tonique en fin de mot, mais pouvant se prononcé **aⁱ** (en Alb*, à Bil*, à Alv*, aux Aly* (transcrivant les **äi** / **àe** / **ae** à Ebl*) avec un **i** très faible, mais moins fort que le **y**. Certains l'ont écrit **ae** (Paulette Dumont, Joseph Jacquin de Billième, DPB). Mais comme d'autres le prononcent **ê** (Ann*, Thn*), nous avons préféré garder **ai**, comme **dè vrai** [j'irai] que certains prononcent **dè vrê** (Ann*), puisque en français **ai** = **ê**. À Chx*, le son **ê** a été écrit **âi** par CLR, parce qu'il est un peu plus long que le **è**. Ce son est un son flottant allant de **a**, **à**, **aⁱ**, **ay** à **ê**, **êⁱ**, **êy** selon sa position dans le mot ou la phrase. Voir aussi plus bas au paragraphe « **Les diphtongues** ».
- aî** = **ahî** = **a-i**.
- an** [ɑ] du français *pan*.
- än** [ɑ] = **an** atone ; on ne le trouve qu'à la fin d'une forme verbale.
- än'** [an] = **a-n** ou **ahn** atone à la fin d'un mot.
- an'** [an] = **a-n** ou **ahn** ou **än** tonique à la fin d'un mot.
- ân** [ɑ:] c'est un **an** long.
- âhn** [ɑn] se lit **â-n**. Ex. : **âhnri** [ânerie].
- anh** [ɑ] se lit **an-**. (il y a hiatus entre **an** et la voyelle suivante).
Ex. **fanha** [flamme] (Tig*) se lit **fan-a** (et non **fana**).
- ahnn** [ann] ou **änn** se lit **a-nn**.
- awn** doit se lire **aw-n**.
- ann** [ɑñ] doit se lire **an-n** (avec **an** bref).
- ânn** [ɑ:n] doit se lire **ân-n** (avec **an** long).
- aü** doit se prononcer **ahu** ou **a-u** avec un **u** faible et atone (Rvr*).
- e** graphie qui peut se prononcer de trois façons différentes selon les villages. C'est un son bref, toujours atone à la fin des mots plurisyllabiques :
- dans l'Albanais (entre Ann* et Cha*) et dans de nombreux autres villages (Chx*, Ect*, Mpl*, Tig*...), cette graphie représente un son moyen entre **é** et **ê** ou **eu** et **ê**, noté normalement **ë**. Dans ce cas, le **e** tonique correspondant est **è**. Ce son n'existe pas en français et nous ne l'avons pas retrouvé dans l'API. Il a pourtant été noté par COD 31 (xxx) comme demi-sourd. Certains écrivains savoyards l'écrivent tantôt **é** (à Bes* MVV, Ter*, JDC pour Alv*), tantôt **è** (à Arv*), tantôt **ê** ou **è** (en finale atone à Mpo* par le chanoine Victorin Ratel) et effectivement dans certains cas on croit entendre **é** ou **ê**. COD le transcrit par **ë**, la Graphie de Conflans le transcrit apparemment par **è** et semble l'ignorer.
- Dans le Cbl*, le Fau*, le Vly*, à Alv*, Bta*, Sax*, Mpo* (quand il n'est pas en finale atone) et parfois dans la Csv*, cette graphie correspond au **e muet** [ə] français de *petite*, *table*. Le **e** tonique correspondant est noté **eu** ou **e** par certains (BRL, DPB, JDC) ; nous l'avons noté **eu**. Le **e** atone a été noté **eü** à La Giettaz.
- À Sax* et dans le Cbl*, il est souvent transcrit par **é** quand il se trouve en début de mot d2c..
- Ce **e** atone placé à la fin d'un mot est souvent élidé dvcsl. dans la conversation, même s'il est noté dans l'écriture. Il a alors la même prononciation que le **ë** atone placé dans les mêmes conditions, mais quand on conserve le **ë**, c'est parce que cette voyelle atone se fait alors entendre plus nettement. Voir plus bas les

- notes sur le tréma à propos du *ë*. Ce *e* ou *ë* atone reste atone même quand il est suivi d'un *s* ou d'un *z*. Ce *e* ou *ë* atone est la marque du fpl. pour les mots fs. en *-a* ou */a* ou */ä* (Mpo*).
- À Bta*, à Tig* et dans beaucoup d'autres localités, au fpl., ce *e* atone à la fin d'un mot est prononcé *ë* atone. Dans la présentation des adjectifs communs à plusieurs localités, pour ne pas alourdir le texte, on garde parfois la lettre *e* qui peut se prononcer *e* ou *ë*. Voir alors la vraie prononciation par villages dans 05 ** Liste alphabétique des villages et transcriptions.
- è** graphie à double prononciation ; c'est un son bref toujours tonique à la fin d'un mot polysyllabique :
- pour PPA et COD, Amélie GEX et Pierre GRASSET, c'est un son moyen entre *é* et *ê*.
 - pour SAX et COR, le Fau* et le Cbl*, c'est le son *ê*.
 - dans les mots monosyllabiques, pour l'Albanais, on le met parfois à la place du *e*, quand ce *e* se fait entendre plus fortement que la normale.
 - Voir plus loin détail par villages.
- Pour COD et PPA qui le notent *ë*, ce son n'a pas d'analogue en français, c'est un *é* demi-sourd, intermédiaire entre l'*e* muet et l'*è* ouvert du français (CS2 introduction 32). Certains écrivains l'écrivent et le prononcent tantôt *é* tantôt *è* (LPT, SHB...). La graphie *ë* du COD était plus que judicieuse.
- é** [e] son de *blé* (il est toujours tonique à la fin d'un mot).
- é'** [e:] son long de *lése* [(il) laisse], toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot.
- ê** *é* atone (Mpl*).
- ê** [ɛ] son bref de *frais*. On a tendance à l'allonger devant un *r* et quand il correspond aux graphies françaises *en / em, in / im*. Il est toujours tonique à la fin d'un mot, sauf à Saint-Martin-de-la-Porte où il peut être atone (Dans ce cas nous le transcrivons par *e* ou *ë* pour éviter toute ambiguïté).
- ê'** [ɛ:] son long de *fête*. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot.
- ë** = *e* atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne, (*s* ou *z*, marques euphoniques d'un pluriel ; = *e* muet à Gtt*, Sax*... ou *è* atténué atone prononcé plus fort que *e* (Alb*, Arv*, Bil*, Tig*...),
À la fin d'un mot, dans une chanson, il ne s'élide pas devant une voyelle.
- À Saint-Martin-de-la-porte (chanoine Ratel), il indique un *ê* atone.
- À Aussois et à Bessans, il indique un *é* atone.
- en** graphie, employée par Félix FENOUILLET (FEN) et GFP, se prononçant en gros **an** [ɑ̃] dans le Cbl* et le Fau*, **ê'** [ɛ:] ou **in** [ɛ̃] dans l'Alb* (001), **ê'** [ɛ:] dans la Savoie propre (Aix, Cha*, Abv*, Bil*), **in** [ɛ̃] dans le Gnv* et la vallée de Thônes. Elle est employée à défaut de plus amples précisions.
- ên** c'est le son **en** mais beaucoup plus long.
- ên'** se lit *ên-n*, à la fin des mots.
- én** doit se lire *é-n*.
- èn** doit se lire *è-n*.
- èñ** = *è* assez ouvert nasal, proche de **in**, prononcé avec l'accent de Marseille. Il transcrit le *ein* de Aly*, le **èn** de Ect*.
- ên** = *ê* assez ouvert nasal, proche de **în**, prononcé avec l'accent de Marseille. Il transcrit le *eïn* long de Aly*.
- enn** = **en-n**.
- eu** [œ], son bref de *oeuf, boeuf*. On a tendance à l'allonger quand il est placé devant un *r* ou quand il transcrit la finale française *-eur*.
Notre **eu** transcrit le *oe* de Tig* dans LPT et le simple *e* muet français. À la fin d'un mot, certains l'ont écrit e (Bil*, Alv*, Gtt*) ou *ë* (PHV pour Gtt*) pour indiquer qu'il était tonique. Il transcrit aussi le *eü* de JDC pour Alv*.
- eu'** [œ:], son long de **eu**. On ne le trouve qu'à la fin des mots.

- eü** [œ]. = **eu** atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne.
Aux Cmj*, cette voyelle se prononce **eû** atone.
Placé devant une autre voyelle, c'est une semi-voyelle (Mpo*).
À Bil*, il remplace une apostrophe.
- eû** [ø], son de **feun** tonique en final. (À Mpo*, il peut être semi-voyelle atone, on l'écrit alors **eũ**).
- eũ** [ø], son de **feu**, atone en final
- eũ** [ø], son de **feu** ; c'est une semi-voyelle.
- eû'** [ø:], son long de **eû**. On ne le trouve qu'à la fin des mots.
- eun** doit se lire **eu-n** ou **e-n**.
- i** [i] son bref de **lit**, toujours tonique à la fin d'un mot. Le **i** n'est jamais semi-voyelle ; dans ce cas, il est remplacé par le **y**.
- î** [i:] son long de **pire**, toujours tonique à la fin d'un mot. Voir à la lettre « I / i » l'intérêt de cette graphie.
- ï** [i] doit se lire comme le **ï** de **maïs** {**ma-is** ou **mahis**} mais jamais comme le **ï** de **Sinaï** (**Sinay**). C'est un **i** toujours atone ; on le trouve à la fin d'un mot, même suivi d'une ou plusieurs consonnes ou d'une syllabe atone (Bil*, Tig*...).
- îa** cette graphie doit se lire **îa** entre **îha** et **îya** ; le **a** est toujours faible et atone. (Vaux [Aly*], Rvr*).
- îe** cette graphie doit se lire **îe** entre **îhe** et **îye** ; le **e** est toujours faible et atone. (Aly*, Ber*, Ebl*, Tig*...).
- in** [ɛ̃] de **pin** ou de **pain**.
- in** => **in'**.
- în** [ɛ̃:] c'est un **in** long.
- À Thn* (FSY), il transcrit la graphie **ein**. COD le note **ên**. C'est un **in** long.
- À Bvl* (CPS 121), il transcrit le son **ê** qui représente un son **in** plus ou moins dénasalisé.
- in** = **in** atone (à Ect*, Mpl*).
- in'** [in] uniquement à la fin d'un mot, se lit **i-n** ou **ihn** ou **in**.
- inhha** se lit **in-hha**.
- inn** [ɛ̃n] se lit **in-n**.
- înn** [ɛ̃:n] son long, se lit **în-n**. Ex. **înna** se lit **în-na**.
- iñ** = [ɛ̃ŋ], tonique en fin de mot. C'est un **in** court prononcé avec l'accent de Marseille. À Ect*, DGE l'écrit **ên**. À Bta* (BRL), Tig* (LPT), Ebl* (DPE), Mpl*, il transcrit les graphies **ein**, **èin**, **ëin**, souvent simplifiée en **in'** ou **in**. À Mpo*, il peut transcrire la graphie **î**, mais on hésite entre **iñ** et **-ihn-** ou **-in'**. Il transcrit le **ein** de PDV.
- iñ** = [ɛ̃ŋ] son bref, prononcé avec l'accent de Marseille, atone en fin de mot.
- îñ** = [ɛ̃:ŋ] son long, prononcé avec l'accent de Marseille, tonique en fin de mot.
Il transcrit le son **in** quasi **ain** à Gtt*, pour **stîñ** [chien].
- o** graphie à triple prononciation. Il est toujours atone à la fin des mots même suivi d'un **w** ou d'un **y**. Il n'est jamais une semi-voyelle comme en français dans les mots **foin**, **coin**, **soin**. Dans ce cas, il est remplacé par le **w**, **fwin**, **kwin**, **swin**
- pour PPA, c'est un son bref moyen entre **ò** et **ô**. Ce son, qui n'existe pas en français, est encore employé dans de nombreux villages, même à Thônes. COD et la graphie de Conflans, à sa suite, ne l'ont pas retenu.
- pour SAX, COR, COD, c'est le son **ò** comme indiqué ci-dessous ; à Mpo*, le chanoine Ratel le note **ô** ou **o** dans DVR comme on son moyen.
- ce **o** atone à la fin des mots masculins, après certaines consonnes (**s**, **z**, **sh** / **ts** / **st**, **zh** / **dz** / **dz**, **ch** / **kh**, **j**, **r** et **y**), est souvent amui ou prononcé comme un **e muet** français (voir cette graphie). Il en est de même à la première personne de l'indicatif présent et du subjonctif présent des verbes. Mais la tendance, à part quelques

- exceptions, est bien de mettre **o** atone, au lieu de **e** atone, à la fin d'un mot masculin. Le problème est ici le même que pour le **a** atone au féminin : influencés par notre culture française, nous sommes tentés d'assimiler la lettre atone à un **e muet** français (RPI).
- À Bonneval en Tarentaise, le **o** atone à la fin d'un mot est prononcé comme un **e** atone français.
 - À Billième, bien qu'il ne soit pas prononcé, nous avons quand-même noté ce **o** atone final (DPB le remplace par une apostrophe).
 - Devant une consonne finale, on le prononce **ò**.
- ö** = **o** atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne (**s** ou **z**, marques euphoniques d'un pluriel, ou à Esserts-Blay dans les finales **ökh**). À la fin d'un mot, dans une chanson, il ne s'élide pas devant une voyelle.
- À Mpl*, Mpo*, Lab*, Lav*, Cvl* et Nbc*, il indique un **ô** atone.
 - À Mpl*, Mpo* et Lab*, Lav*, la finale verbale atone **-öne** doit se lire **-ô-ne** mais avec un **ô** atone. L'accent tonique étant alors placé sur la syllabe précédente (l'antépénultième).
 - placé devant une autre voyelle, ce **ö** devient une semi-voyelle (Gtt*).
- ō / oh** = **o** moyen tonique à la fin d'un mot. Il peut parfois se prononcé **ò** et à Cha* **ô**.
- ò** [ɔ] son ouvert et bref de **bloc**. Il est toujours tonique à la fin d'un mot.
- o'** [ɔ:] son ouvert et long de **force**. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot. Il est prononcé presque **ô** chez SON, YVO et LIL. À l'intérieur d'un mot, il devient **ō**.
- ó / ò** [ɔ:] son long comme **o'** mais employé uniquement à l'intérieur d'un mot.
- ow** [ɔ:] + **ouï** faible ; parfois son long comme **o'** ou **ō**, mais employé uniquement à l'intérieur d'un mot (Avx*, Ect*...).
- òe** cette graphie doit se lire **ò-e** ou **òhe** ; le **e** est toujours faible et atone. (ALY à Bettant).
- oi** = **oi** (en Alb* TAV ; aux Aly*, il transcrit le **o'e** fgm.) avec un **i** très faible, mais moins fort que le **y**. Son **ò** ouvert et bref, légèrement mouillé, tonique en fin de mot, mais pouvant se prononcé **eu** ou **eû** (Ann*).
- on** [ɔ̃] de **son**, toujours tonique à la fin d'un mot.
- on'** = **ò-n** tonique à la fin d'un mot. Il évite de prononcer **on**.
- ôn** [ɔ̃:] c'est un **on** long, toujours tonique en fin de mot.
- ön** = **on** atone, à la fin d'un verbe ; il peut être suivi d'un **t** ou d'une autre consonne tout en restant atone (**-önt**, **-önn**).
- ön'** = **ò-n** atone à la fin d'un verbe.
- own** [ɔ̃:n] son **o'** nasalisé long, se lit **ō-n**.
- ô** [o] son de **faute** (toujours tonique à la fin des mots, sauf à Mpo* où il peut être atone et qu'on transcrit par **o**).
- ô'** [o:] son long de **ô**, il est tonique et uniquement à la fin d'un mot.
- ôw** [o:] son long de **ô** à l'intérieur d'un mot.
- ôhn** [on] se lit **ô-n**. On l'écrit **ôn'** en fin de mot
- onn** [ɔ̃n] se lit **on-n**, son court.
- ônn** [ɔ̃:n] se lit **ôn-n**, son long.
- oñ** = [ɔ̃ŋ] son **on** nasalisé court.
- ôñ** = [ɔ̃:ŋ] son **ôn** nasalisé long.
- ou** = [u] son bref de **loup** ; il n'est jamais semi-voyelle comme dans le français **la ouate**. Il est tonique à la fin d'un mot.
- où** à Alleverd, est prononcé bref, intermédiaire entre **ou** et **ô**.
- oû** = [u:] son long de **sourd**.
- oü** = [u] = **ou** atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne (à Mpl*).

- oue** à la fin des mots se lit **ou-e**, le **e** étant faible et atone.
- ôûa** cette graphie doit se lire **ôû-a** ou **ôûha** ; le **a** est toujours faible et atone. (Vaux [Aly*], Rvr*). Le **ôû** est plus ou moins long.
- oûe** cette graphie doit se lire **oû-e** ou **oûhe** ; le **e** est toujours faible et atone. (Aly*, Ber*, Ebl*, Tig*...). Le **oû** est plus ou moins long.
- oun** [un] son bref, se lit **ou-n**.
Ex. : **pouchon** = **pou-nchon** [punition].
- oûn** [u:n] se lit **ôû-n**, son long.
- oûn** [un] atone en fin de mot, se lit **oû-n**.
- w** [w] remplace le **ou** et le **o** semi voyelle ; il est atone à la fin des mots, faible dans les diphtongues et les triphthongues. Il ne porte jamais l'accent tonique. Entre deux voyelles, il a la même valeur que **vw**. Dans les diphtongues, après **a**, **â** ou **ô** il remplace le **ou** et le **o** faibles et atones. Après **a** et **o** il allonge ces voyelles.
- À Db* , il transcrit le **eu** semi-voyelle.
- u** [y] son bref de **su**.
À Nbc* et Cv1* (PVA), le **u** placé devant une voyelle est une semi-voyelle.
Le **u** placé devant un **i** est toujours une semi-voyelle.
- û** [y:] son long de **sur** ; il est tonique en fin de mot.
- ü** [y] = **u** atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne.
- Placé devant une autre voyelle, ce **ü** est une semi-voyelle (Ect*, Gtt*).
- u** [ɥ] est une semi-voyelle uniquement devant **i**.
- un** [œ̃] de **brun**.
- unn** [œ̃n] se lit **un-n**.
- uñ** = [œ̃ŋ].
- ûn** [œ̃:] c'est un **un** long.
- ûñ** = [œ̃:ŋ] son **ûn** nasalisé long.
- ûnn** [œ̃:n] se lit **ûn-n**.
- ûa** doit se prononcer **û-a** ou **ûha** avec un **a** faible et atone (Rvr*).
- ûo** doit se prononcer **û-o** ou **ûho** avec un **o** faible et atone (Rvr*).

Prononciation conséquent des graphies suivantes :

Pour plus de précision.

- ann** [ɑ̃n] de **enneigé** [an-neigé] : à prononcer **an-n'** et non **a-n'** comme dans **Anne**.
- inn** [ɛ̃n] de **bien-être** [byin-n'être (avec la liaison)] : à prononcer **in-n'** et non **i-n'** comme dans **Corinne**.
- onn** [ɔ̃n] de **on aime** [on-n'aime (avec la liaison)] : à prononcer **on-n'** et non **o-n'** comme dans **bonne**.
- unn** [œ̃n] de **un arbre** [un-n'arbre (avec la liaison)] : à prononcer **un-n'** et non **u-n'** comme dans **brune**.

- | | | |
|------------|------------------|------------------------------|
| amn | = a-m'n' [amn] : | amnâ [amener]. |
| émn | = é-m'n' [emn] | émnâ [émine, hémine]. |
| êmn | = ê-m'n' [ɛmn] | êmnâ [emmener]. |
| imn | = i-m'n' [imn] : | imno [hymne]. |
| omn | = o-m'n' [ɔmn] : | promnâ [promener]. |
| énm | = é-n'm' | énmi [ennemi]. |

- | | | |
|-------------|------------------------|-------------------------------|
| anhh | = an-hh : | : avanhhyé [avancer]. |
| inhh | = in-hh : | : tchinhhe [quinze]. |
| onhh | = on-hh : | : anonhhyé [annoncer]. |
| unhh | = un-hh (non utilisé). | |

anw = a-nw : **anwâ** [anniversaire].
eunw = eu-nw
énw = é-nw
ènw = è-nw
ênw = ê-nw : **ênui** [ennui] lire **ê-nui**.
inw = i-nw : **kontinwâ** [continuer].
onw = o-nw.
ounw = ou-nw.
unw = u-nw.

any = a-ny : **êsanyolâ** [ensanglanté].
euny = eu-ny
ény = é-ny
èny = è-ny : **êsènyî** [enseigner].
ênny = ê-ny.
iny = i-ny : **kontinywâ** [continuer].
ony = o-ny : **monyâ** [monnaie].
ouny = ou-ny
uny = u-ny

anui = a-nui
eunui = eu-nui
énui = é-nui
ènui = è-nui
ênui = ê-nui
inui = i-nui
onui = o-nui
ounui = ou-nui
unui = u-nui

Les finales :

aye = aye,
âye = âye,
èye = èye,
euye = euye, : **mâlêheuye** [maleureux] (Mpl*).
iye = iye,
ouye = ouye,
oye = oye,
ôye = ôye, : **markôye** [marquée] (Sax*).
yoye = yoye
yôye = yôye,
uye = uye....

ān / **ahn** / **an'** = a-n => **àn**.
īn / **ihn** / **in'** = i-n => **în**.
ōn / **ohn** / **on'** = o-n => **òn**.
ūn / **uhn** / **un'** = u-n => **ùn**.
ên' = ê-n.
ehn = e-n = eu-n => **eun** ou **eun'**.

En fin de verbe (6e p. de l'ind. prés., de l'ind. imp. et du subj. prés.) :

ān(t) = **an** atone.
īn = **in** atone (4e p. du subj. prés. à Ect*).

ön(t) = **on** atone.

ün = **un** atone (4e p. du subj. prés. ou imp. à Avc*).

Les fonctions du tréma :

Le tréma rend atone la voyelle qui le porte. L'accent tonique se trouve alors sur la syllabe précédente, soit l'avant-dernière, et parfois l'antépénultième.

a)) À la fin d'une forme verbale (3e p. du pl. de l'ind. prés., de l'ind. imp. et du subj. prés.), le **än(t)** est un **an** atone et le **ön(t)** un **on** atone.

b)) À la fin d'un mot, le tréma rend le **ö** atone dans les finales **ös**, **öz** (marques euphoniques du pluriel), et **ökh** (à Ebl*).

c)) À la fin d'un mot, le **ï** indique un **i** atone.

d)) À la fin d'un mot, le **ë** indique :

-- soit un **è** atone (à Bil*, Tig*...).

-- soit un **ê** atone (à Mpo*).

-- soit un **é** atone (à Aus* et à Bes*), même s'il est suivi d'un **s**.

-- soit un son atone intermédiaire entre **a** et **è** marquant le féminin singulier à Arv*.

-- au féminin pluriel, cet **ë** est atone dans les finales **ës** ou **ëz** (marques euphoniques) ; il correspond à un **è** atone (Alb*, Bil*, Tig*...) ou à un **e** muet atone (Sax*, Cor*, Gtt*...).

-- quand les **e** ou **ë** viennent après une autre voyelle dans une diphtongue non finale, il indique une voyelle faible, non tonique.

e)) À la fin d'un mot, le **eü** indique un **eu** atone, le **ö** un **o** atone, le **oü** un **ou** atone, le **ü** un **u** atone.

f)) Le **ü** ou le **eü**, placés devant une autre voyelle, sont des semi-voyelles (Cvl*, Gtt*, Mpo*, Nbc*, Vly*) et jouent le même rôle que le **w**.

Les semi-voyelles :

- Le **y** [**j**] doit se prononcer comme dans le mot français **yeux** : **mnyi** [venir], **tyu** [chou], **tyèvra** [chèvre], **nyon** [personne (négation)]. Le **y** sert aussi à mouiller les consonnes, non seulement le **l** et le **n**, mais aussi n'importe quelle autre consonne. Le **n** mouillé **ny** doit se lire comme le **gn** français de **gnôle**. Le **ly** liquide est parfois prononcé **y** comme le **ll** espagnol ou le **lh** provençal (Albanais, Vth*, IDA, BJA). Ainsi on entend souvent **byâ** pour **blyâ** [blé] (mais nous noterons plus souvent la forme **blyâ** qui correspond à son étymologie). Le **y** est toujours faible et atone.

- Le **w** [**w**] (chez COD, COR, SAX, SHB) (Noté **ou** dans la graphie de Conflans, mais **w** par SAX) se prononce **ou** comme dans le français **ouate** ou **o** comme dans le français **foin** : **kwé** [cuir], **mwâ** [muer], **hwi** [huit], **pwê** [puits ; poing ; porc], **awïre** [écouter, entendre]. Le **w** évite certaines lourdeurs et ambiguïtés devant ou après un **o**, un **u** ou un autre **ou**. Il est toujours faible et atone. Il peut évoluer entre **vw** et **w**. Ainsi dans le mot **Sawé** [Savoie], sa prononciation se situe entre **Savwé** et **Sawé**.

- Le **y** et le **w** placés entre deux voyelles sont considérés comme des consonnes et ne portent jamais l'accent tonique.

- Exceptionnellement le **u** devant le **i** est une semi-voyelle : **nuira** [noyer (arbre)]. A prononcer comme dans le mot français **nuit**.

- Le **o** et le **ou** ne sont jamais des semi-voyelles.

oa, **oè**... doivent se prononcer **oha**, **ohè**...

oua, **ouè**, **oueu**... doivent se prononcer **ouha**, **ouhè**...

Mis à part **ui**, les graphies **ua**, **uè**... doivent se prononcer **uha**, **uhè**...

Les diphtongues :

ai / **ay**, **éy**, **êy**, **oi** / **oy** / **öy** doivent se prononcer en détachant les deux voyelles, la première voyelle est toujours forte et a tendance à être allongée ; le **i** ou **y** est très assourdi, à peine perceptible, toujours faible et non tonique, à tel point que COD et DPB ont

souvent confondu le **ai** / **ay** tantôt avec un **à**, tantôt avec un **â** (voir BRA). Le **a** de **ai** / **ay** est celui de **patte**, le **é** de **éy** est celui de **blé**, le **ê** de **êy** celui de **frais** et le **o** de **oy** est le son ouvert et bref de **bloc**. Ce sont des diphtongues fortes ou descendantes, toujours toniques en fin de mots.

En réalité, le son **ai** / **ay** est un son flottant entre **à**, **â**, **ay**, **êy** et **ê'** selon sa position dans le mot ou dans le groupe de mots. Il n'a pas d'équivalent en français. Certains vont même jusqu'à le prononcer **é** dans les terminaisons **aizon** / **ayzon** et dans d'autres mots comme **plyaizi** / **plyézi** [plaisir]. Pour l'oreille qui n'est pas sensibilisé au savoyard, c'est un son très difficile à saisir. C'est pourquoi, les écrivains savoyards l'ont transcrit de différentes façons : **a** par Pierre Grasset d'Arvillard, **à** par Brachet d'Albertville et par BRL, **â** par Constantin pour Albertville et le Beaufortin, **ài** par Constantin pour l'Albanais, **aè** / **àè** / **ae** par Paulette Dumont de Marcellaz-Albanais (le **è** ou le **é** devant être lu comme des voyelles faibles), **ay** ou **aye** par Maurice Viviant de Chainaz-les-Frasses, **èy** par Gérard Brunier de Cusy, **ê** (prononcé **ê'**) par Constantin pour Ann*, Thn* et Sam*, **àèi** par Louis Rigaud dit Sarjan pour Ect*, **a** ou **â** pour RPI de Bel*, écrit **êy** par JAM à Sam*. Cette solution permet de ne pas multiplier les variantes graphiques tout en laissant à chacun une certaine souplesse phonétique, tout comme le français **lait** qui se prononce **lè** en Savoie et **lé** à Nice.

Dans l'Albanais, il a tendance à être prononcé **ay** à la fin d'un groupe de mots et **ê** à l'intérieur d'un groupe de mots.

La diphtongue **êy** est souvent écrite **èye** par certains écrivains savoyards (Montendry, QS2 46, Mpl*) : c'est une variante du **ay**.

À Bonneval en Tarentaise (voir BRL), le **ai** transcrit la graphie **à**.

À Saxel (SAX), le **ai** transcrit un **ê** long.

Il en est de même pour le son **oi** / **oy** qui peut évoluer entre **eû**, **eu**, **oy**, **ow** et **aw** selon les villages et les locuteurs.

On rencontre également les diphtongues **aw**, **âw**, **ow**, **ôw** dont la première voyelle est forte et la seconde faible.

Les triptongues :

Dans les triptongues (suite de trois voyelles phonétiques qui se prononcent d'une seule émission de voix), le **w** évite la rencontre de deux **ou**, comme dans **awoulya** [aiguille], ou simplifie la lecture et l'écriture comme dans **awi** [entendre], **awâ** [avouer], **avenouha** / **avenouwa** [avenue], **avenouhe** / **avenouwe** [avenues] (COD / SAX).

Si nous avons opté pour le **w**, c'est pour éliminer certaines ambiguïtés de la graphie de Conflans. Pour nous, le **ou** n'est jamais semi-voyelle et le **w** est toujours une semi-voyelle ou une voyelle faible.

En effet comment lire en graphie de Conflans le mot **nouâ** [nouer] (Contamines-Montjoie). Faut-il lire **nou-â** ou **nwâ** ? Les deux sont possibles.

L'inconvénient d'une orthographe phonétique est sa subjectivité. C'est pourquoi, il n'y a pas de bon patois sans bon patoisant.

Les consonnes mouillées :

Les consonnes mouillées sont des consonnes suivies d'un **y**. Elles sont souvent flottantes, c'est-à-dire que leur prononciation n'est pas toujours stabilisée.

Ainsi pour **ly** : **gouille** [étendue d'eau, de liquide] hésitant entre **gouye** et **goulye** ; **blé** dont la prononciation s'étale entre **blâ** / **blyâ** / **byâ**.

Ny. On mouille souvent les **n**, même si ce n'est pas toujours indiqué. Ainsi : **noix** est prononcé entre **nwè** et **nywè**. Le mouillage des consonnes pour le savoyard n'est en aucun cas un handicap. Il adoucit les sons.

Ty peut aller de **tch** à **tchy**. Ainsi : **chèvre** se prononce entre **tyèvra** / **tchèvra** / **tchyèvra**, même si cela n'est pas toujours indiqué chaque fois. Il faut le savoir.

Le mouillage des consonnes facilite le passage d'une consonne à l'autre. Ainsi *quoi* dont la suite n'en finit pas de s'allonger : **kâ / kà / kai / kê / kin / ki / ké / ke / keu / kyà / kyé / kyê / tyê / tyè / tè / té / tê / ti / tai / tà / tâ.**

Nous nous devons de demander pardon auprès de ceux qui veulent s'initier au savoyard pour nos évolutions graphiques. Pour ceux qui parlent un bon savoyard, cela n'a pas grosse importance. Notre intention est toujours à la fois de préserver la vraie prononciation locale et de s'simplifier la graphie de façon à la reproduire le plus simplement possible sur un clavier d'ordinateur. Pendant longtemps, nous avons employé les codes décimaux sur le pavé numérique (situé sur la droite du clavier). Mais le problème est que pour obtenir la même graphie, on peut employer plusieurs codes décimaux différents. Pour lever le problème, dans cette nouvelle version, nous avons renoncé aux codes décimaux que la plupart des patoisants ne maîtrisent pas forcément. Notre nouvelle graphie emploiera donc uniquement la partie alphabétique du clavier. Nous y gagnons en rapidité et en simplicité. C'est l'aboutissement final de nos recherches. La graphie de Conflans a souvent été mal interprétée.

03 ** LISTE DES CANTONS SAVOYARDS.

Le repérage des cantons savoyards reprend celui de Constantin et Désormaux (COD) dans le but de faciliter les recherches. Le numéro qui suit le nom du canton est notre propre numéro pour indiquer l'origine des mots savoyards en allégeant le texte et en évitant les répétitions. Dans la dernière colonne, nous donnons l'abréviations (le nom abrégé) de cette localité

1 - Arrondissement de Thonon :

1A	Abondance	031	Abd*.
1B	Biot (Le)	032	Biot.
1B'	Boège	035	Boë*.
1D	Douvaine	033	Dou*.
1E	Évian-les-Bains	034	Évi*.
1T	Thonon-les-Bains	036	Tho*.

2 - Arrondissement de Saint-Julien :

2A	Annemasse	037	Ams*.
2C	Cruseilles	038	Cru*.
2F	Frangy	039	Fra*.
2J	Saint-Julien-en-Genevois	040	Jgv*.
2R	Reignier	041	Reg*.
2S	Seyssel	042	Ssl*.

3 - Arrondissement de Bonneville :

3B	Bonneville	043	Bon*.
3C	Chamonix	044	Chx*.
3C'	Cluses	047	Clu*.
3G	Saint-Gervais	045	Ger*.
3J	Saint-Jeoire-en-Faucigny	046	Jfc*.
3R	Roche-sur-Foron (La)	048	Rfo*.
3S	Sallanches	049	Sal*.
3S'	Samoëns	010	Sam*.
3S''	Scionzier	315	Sci*.
3T	Taninges	027	Tan*.

4 - Arrondissement d'Annecy :

4A	Annecy	003	Ann*.
4A'	Alby-sur-Chéran	052	Ach*.
4F	Faverges	050	Fav*.
4T	Thônes	004	Thn*.
4T'	Thorens-Glières	051	Tgl*.
4R	Rumilly	005	Rum*.

5 - Arrondissement de Chambéry :

5A	Aix-les-Bains	017	Aix.
5A'	Albens	058	Abn*.
5B	Pont-de-Beauvoisin	053	Pon*.
5C	Chambéry	025	Cha*.
5C'	Châtelard en Bauges (Le)	057	Cba*.
5C''	Chamoux-sur-Gelon	063	Cgl*.
5E	Échelles (Les)	054	Éch*.
5G	Saint-Genix-sur-Guiers	056	Gsg*.
5M	Montmélian	059	Mél*.

5M'	Motte-Servolex (La)	062	Mot*.
5P	Saint-Pierre-d'Albigny	060	Pal*.
5R	Rochette (La)	061	Roc*.
5R'	Ruffieux en Savoie	055	Ruf*.
5V	La Ravoire	515	Rav*..
5Y	Yenne	064	Yen*.

6 - Arrondissement d'Albertville :

6A	Albertville	021	Abv*.
6B	Beaufort	065	Bfo*.
6G	Grésy-sur-Isère	066	Gri*.
6U	Ugine	029	Ugi*.

7 - Arrondissement de Saint-Jean-de-Maurienne :

7A	Aiguebelle	067	Aig*.
7C	Chambre (La)	068	Cbr*.
7J	Saint-Jean-de-Maurienne	069	Jma*.
7L	Lanslebourg-Mont-Cenis	070	Lab*.
7M	Modane	071	Mod*.
7M'	Saint-Michel-de-Maurienne	072	Mma*.

8 - Arrondissement de Moûtiers-en-Tarentaise :

8A	Aime	073	Aime.
8B	Bourg-Saint-Maurice	074	Bmr*.
8B'	Bozel	012	Boz*.
8M	Moûtiers-en-Tarentaise	075	Moû*.

France :

AI	Ain	(01).
AM	Alpes Maritimes	(06).
AP	Alpes de Haute Provence	(04).
IS	Isère	(38).

Suisse, Italie :

CH	Genève	022	Gen*.
	Carouge	607	Crg*.
	Français de Suisse	615	Fsu* (PFR).
	Fribourg / fribourgeois	606	Fbg* (DCK, GLF).
	Gruérien	609	Grr* (ADM, MBP).
	Jura bernois	616	Jbn* (VMM).
	Canton du jura	620	Ctj* (VMM).
	Neuchâtel / neuchâtelois	608	Nct*.
IT	Piémont	476	Pmt*.
VA	Valais (Suisse)	383	Val*.
	Val d'Illicz (VMM)	619	Vll*.
	Vallée de Joux (VMM)	618	Vjo*.
	Vallorbe (VMM)	617	Vlb*.
VD	Canton de Vaud, Suisse romande	454	Vdr* / vaud..
	Suisse alémanique	622	Slm*.
	Suisse romande	621	Srm*.
VO	Val d'Aoste (Italie)	386	Vao*.

04 ** LA NUMÉROTATION DES VILLAGES.

La numérotation des villages savoyards permet de localiser au niveau de chaque article (entrée) les mots, les expressions et les exemples cités. Cette numérotation ne recense pas toutes les communes savoyardes : elle a simplement été établie au fur et à mesure des besoins. Entre parenthèses, nous donnons les sigles de nos sources (livres ou locuteurs). En troisième colonne, nous donnons l'abréviation de la localité (Devant les proportions que prend ce dictionnaire, nous sommes obligés à plus d'économie de place). Quand une agglomération n'a pas de sources, il s'agit de COD ou de nos propres enquêtes.

Quand, dans un article, un nv. (nom de village ou son nom abrégé) est suivi de son numéro, cela veut dire que cette agglomération est encore citée dans la suite de l'article, mais uniquement avec son numéro. Si ce numéro est suivi d'une lettre majuscule, cela signifie que le mot en question possède d'autre synonyme concernant cette agglomération. La lettre A indique un emploi courant de ce mot ; les autres lettres indiquent des usages d'une fréquence dégressive. Si ce numéro est suivi d'une lettre minuscule, cela veut dire que le mot en question a d'autres variantes, mais sans lien avec la fréquence d'emploi. Pour simplifier la recherche de ces variantes, nous commençons toujours par la dernière lettre utilisée en remontant vers "a". Ainsi le lecteur connaît d'emblée le nombre de variantes à rechercher. Un nv. peut être suivi de remarques quand celles-ci sont propres à cette agglomération.

Nous citons également quantité d'autres agglomérations qui n'apparaissent pas dans notre numérotation, du fait qu'elles ne sont mentionnées qu'une seule fois par article.

Le signe « + » qui suit un numéro de localité (nv*), indique qu'il existe un autre synonyme pour cette localité.

La dernière colonne, la quatrième sur la droite, donne les abréviations du COD pour chaque localité.

001 Albanais	Alb*	4A' / 4R / 5A'
002 Saxel	Sax*	1G
003 Annecy	Ann*	4A
004 Thônes (COD, FSY)	Thn*	4T
005 Rumilly	Rum*	4R
006 Leschaux	Les*	4A1
007 Saint-Germain-de-Talloires	Gmt*	4Ag
008 Juvigny	Juv*	2Aj
009 Chapelle-Saint-Maurice (La)	Cmr*	4Ac
010 Samoëns (JAM)	Sam*	3S'
011 Monnetier-Mornex	Mmx*	2Rm
012 Bozel	Boz*	8B'
013 Grésy-sur-Aix	Gra*	5Ag
014 Gruffy	Gru*	4A'g
015 Montricher-Albanne	Mal*	7Jr
016 Sainte-Foy-Tarentaise	Fta*	8Bf
017 Aix-les-Bains	Aix	5A
018 Combe-de-Sillingy (La)	Csl*	4Ab
019 Alex (PRL)	Alex	4Aa
020 Balme-de-Sillingy (La)	Bsl*	4Ab
021 Albertville (BRA, VAU)	Abv*	6A
022 Genève	Gen*	G
023 Sevrier	Sev*	4As
024 Desingy (MCD)	Dsg*	2Sd

025 Chambéry (GEX)	Cha*	5C
026 Montagny vers Bozel (COD, SHB)	Mbz*	8B'm.
027 Taninges	Tan*	3T
028 Villards-sur-Thônes* (Les) (IDM)	Vth*	4Tv
029 Ugine	Ugi*	6U
030 Ballaison	Bal*	1Db
031 Abondance et vallée d'Abondance	Abd*	1A
032 Biot (Le)	Biot	1B
033 Douvaine	Dou*	1D
034 Évian-les-Bains	Évi*	1E
035 Boège	Boë*	1B'
036 Thonon-les-Bains	Tho*	1T
037 Annemasse	Ams*	2A
038 Cruseilles (BOU)	Cru*	2C
039 Frangy	Fra*	2F
040 Saint-Julien-en-Genevois	Jgv*	2J
041 Reignier (MSM)	Reg*	2R
042 Seyssel	Ssl*	2S
043 Bonneville (LIL)	Bon*	3B
044 Chamonix (CLR, CMB)	Chx*	3C
045 Saint-Gervais (ATE)	Ger*	3G
046 Saint-Jeoire-en-Faucigny	Jfc*	3J
047 Cluses	Clu*	3C'
048 Roche-sur-Foron (La)	Rfo*	3R
049 Sallanches	Sal*	3S
050 Faverges	Fav*	4F
051 Thorens-Glières (BEV, JPM)	Tgl*	4T'
052 Alby-sur-Chéran	Ach*	4A'
053 Pont-de-Beauvoisin (Le)	Pon*	5B
054 Échelles (Les)	Éch*	5E
055 Ruffieux en Savoie	Ruf*	5R'
056 Saint-Genix-sur-Guiers	Gsg*	5G
057 Châtelard en Bauges (Le)	Cba*	5C'
058 Albens	Abn*	5A'
059 Montmélian	Mél*	5M
060 Saint-Pierre-d'Albigny (PET)	Pal*	5P
061 Rochette (La)	Roc*	5R
062 Motte-Servolex (La)	Mot*	5M'
063 Chamoux-sur-Gelon	Cgl*	5C'
064 Yenne	Yen*	5Y
065 Beaufort	Bfo*	6B
066 Grésy-sur-Isère	Gri*	6G
067 Aiguebelle	Aig*	7A
068 Chambre (La)	Cbr*	7C
069 Saint-Jean-de-Maurienne	Jma*	7J
070 Lanslebourg-Mont-Cenis	Lab*	7L
071 Modane	Mod*	7M
072 Saint-Michel-de-Maurienne	Mma*	7M'
073 Aime	Aime	8A
074 Bourg-Saint-Maurice	Bmr*	8B
075 Moûtiers en Tarentaise	Moû*	8M
076 Saint-Jorioz (JFB)	Jor*	4Aj
077 Sallenôves	Sln*	4As'
078 Marthod	Mth*	6Am

079 Saint-Paul-en-Chablais	Pcb*	1Ep
080 Mûres (COL)	Mûr*	4A'm
081 Morzine (JCH, MHC, JFD)	Mor*	1Bm
082 Vaulx (YVO, DUN)	Vau*	4Rv
083 Cordon (COR)	Cor*	3S
084 Massingy (EMR, TAV)	Mas*	4Rm
085 Saint-Sylvestre	Syl*	4A'
086 Marin	Mrn*	1Tm
087 Conflans	Con*	6Ac
088 Villard-sur-Doron	Vdo*	6Bv
089 Clefs (Les) (Jean Basset)	Clf*	4Tc
090 Lugin	Lug*	1El'
091 Pringy	Pri*	4Ap
092 Annecy-le-Vieux	Acv*	4Aa'
093 Ansigny (PPA)	Ans*	5A'
094 Moye (BAR, PPA)	Moye	4R
095 Bourget-du-Lac (Le)	Bou*	5A
096 Saint-Eustache	Eus*	4Ae
097 Crempigny - Bonneguête	Cre*	4Rc
098 Manigod	Man*	4Tm
099 Vieugy (JFM, Pierre Débroux)	Vie*	4Av'
100 Mésigny (DUR)	Més*	4Am
101 Saint-Eusèbe	Esb*	4Re
102 Brison-Saint-Innocent	Bri*	5Ab
103 Seynod	Sen*	4As''
104 Demi-Quartier	Dqt*	3Sd
105 Valleiry	Vry*	2Jv
106 Menthon-Saint-Bernard	Men*	4Am'
107 Savigny	Sav*	2Js
108 Queige	Que*	6Bq
109 Verrens-Arvey	Var*	6Gv
110 Mégevette	Mvt*	3Jm
111 Quintal	Qui*	4Aq
112 Trévignin	Tré*	5At
113 Grand-Bornand (Le)	Gbo*	4Tg
114 Doucy-en-Bauges (DAV, VIR)	Db*	5C'd.
115 Biolle (La) (QS2.)	Bll*	5A'b
116 Menthonnex-sous-Clermont	Msc*	2Sm
117 Argentière - Montroc	Arg*	3Ca
118 Bernex	Bnx*	1Ab
119 Passy	Pas*	3Gp
120 Tour (La)	Tour	3Jt
121 Passeirier	Psr*	3Rp
122 Talloires	Tal*	4At
123 Saint-Jean-de-Sixt	Jsi*	4Tj
124 Laissaud	Lai*	5Ml
125 Saint-Nicolas-la-Chapelle	Ncl*	6Un
126 Longefoy vers Aime	Lgf*	8Al
127 Verchaix	Ver*	3S'v
128 Bessans	Bes*	7Lb
129 Séez (CFG)	Séez	8Bs
130 Sixt-Fer-à-Cheval	Sfr*	3S's
131 Veyrier-du-Lac	Vlc*	4Av
132 Balme-de-Thuy (La)	Bth*	4Tb

133 Sciez	Scz*	1Ts
134 Onex	Onex	Go
135 Dingy-Saint-Clair / Dingy-Parmelan	Din*	4Ad
136 Bellevaux (BER, RPI)	Bel*	1Tb
137 Lully	Lly*	1Dl
138 Entremont sur le Borne (Hte-Savoie)	Ebo*	3Be
139 Clusaz (La)	Clz*	4Tc'
140 Saint-Vital	Vit*	6Gv'
141 Tignes	Tig*	8Bt
142 Massongy	Msg*	1Dm
143 Saint-Georges-des-Hurtières	Ght*	7Ah'
144 Thuile en Savoie (La)	Tls*	5Pt.
145 Magland	Mag*	3C'm
146 Ollières (Les)	Oll*	4T'o
147 Vionnaz (Bas-Valais, Suisse)	Vio*	VA.
148 Chainaz-les-Frasses	Cfr*	4A'c''.
149 Sainte-Marie-de-Cuines	Mcu*	7Cm
150 Avanchers (Les)	Avc*	8Ma
151 Albiez-le-Vieux-Montrond	Amo*	7Ja
152 Allues (Les)	All*	8B'a
153 Bellecombe-en-Bauges (DAV)	Bba*	5C'b
154 Nonglard	Non*	4An'
155 Marcellaz-Albanais (BTR, QSE)	Mar*	4Rm'
156 Saint-Martin-Bellevue	Mbl*	4Am''
157 Étaux	Éta*	3Re
158 Saint-Germain-la-Chambotte	Gcb*	5A'g
159 Méry (VIR)	Méry	5Am
160 Bloye (BAR)	Blo*	4Rb
161 Entrevernes	Etv*	4Ae'
162 Arbusigny	Abs*	2Ra
163 Saint-Sigismond vers Albertville	Sig*	6As
164 Chilly	Chi*	2Fc'
165 Habère-Poche (BRO, RQT)	Hpo*	1B'p
166 Fillinges	Flg*	2Rf
167 Saint-Jean-d'Aulps	Jap*	1Bj
168 Anthy, Anthy-sur-Léman, Anthy-Séchéx	Ant*	1Ta
169 Val-de-Fier (PPA, Sion et Saint-André)	Vfr*	4Rv''
170 Éloise	Élo*	2Fe
171 Beaumont, Châble-Beaumont	Cbm*	2Jb
172 Chaumont	Cmt*	2Fc
173 Billième (DPB)	Bil*	5Yb
174 Tarentaise	Tar*	8A / B / B' / M
175 Charvonnex	Cvx*	4Ac''''
176 Groisy, Groisy-le-Plot	Gro*	4T'g
177 Sales	Sle*	4Rs
178 Clermont en Genevois	Cgv*	2Sc
179 Chézery-Frorens		Ain.
180 Crest-Voland	Cvl*	6Uc
181 Choisy	Cho*	4Ac''
182 Bauges	Bau*	5C'
183 Châtel	Ctl*	1Ac
184 Doussard	Dsa*	4Fd
185 Bonneval-sur-Arc en Haute-Maurienne	Bma*	7Lb'
186 Larringes	Lar*	1El

187 Peisey-Nancroix	Pnc*	8Ap
188 Côte-d'Aime (PCA)	Cam*	8Aa
189 Mâcot-la-Plagne, Macot	Mpl*	8Am
190 Drumettaz-Clarafond	Dru*	5Ad
191 Jonzier-Épagny	Jon*	2Jj
192 Challes-les-Eaux	Cll*	5Cc'.
193 Valloire	Vlo*	7M'v
194 Meillerie	Mei*	1Em
195 Montmin	Min*	4Fm
196 Lornay	Lor*	4Rl
197 Nâves-Parmelan	Nâv*	4An
198 Flumet	Flu*	6Uf
199 Vallières	Vlr*	4Rv''
200 Versonnex	Vsx*	4Rv'
201 Megève	Meg*	3Sm'
202 Saint-Paul-sur-Yenne	Pyn*	5Yp
203 Saint-Martin-de-la-Porte (DVR)	Mpo*	7M'm'
204 Domessin	Dom*	5Bd
205 Andilly	And*	2Ca
206 Saint-Ferréol	Fer*	4Ff
207 Gaillard	Gai*	2Ag
208 Mieussy	Mie*	3Tm
209 Chablais	Cbl*	1A / B / B' / D / E / T
210 Balmont (commune de Seynod)	Blm*	4Ab'
211 Villaz	Vil*	4T'v
212 Saint-Pierre-de-Belleville (VIR)	Pbv*	7Ap
213 Cohennoz (QS2)	Coh*	6Uc'
214 Notre-Dame-de-Bellecombe (DAV, PVA, QS2)	Nbc*	6Un'
215 Giettaz (La) (DAV, GPR, PHV, QS2)	Gtt*	6Ug
216 Praz-sur-Arly	Pra*	3Sp
217 Bogève	Bog*	1B'
218 Reyvroz	Rev*	1Tr
219 Montendry	Mtd*	5C''m
220 Mercury-Gémilly	Mer*	6Am'
221 Margencel	Mgc*	1Tm'
222 Pers-Jussy	Pju*	2Rp
223 Grignon	Ggn*	6Ag'
224 Saint-Jean-d'Arvey	Jar*	5Cj
225 Thoiry	Try*	5Ct
226 Viviers-du-Lac	Viv*	5Av
227 Gets (Les)	Gets	3Tg
228 Arvillard	Arv*	5Ra
229 Ayse	Ayse	3Ba
230 Saint-Nicolas-de-Vérocé	Nvr*	3Gn
231 Copponex	Cop*	2Cc
232 Chable (Le) / Châble (Le) => Châble-Beaumont (Albert LAPRAZ)	Cbm*	2Jc'
233 Chavanod (François BELLEVILLE)	Cvn*	4Ac'
234 Aillon-le-Jeune en Bauges	Ajn*	5C'a
235 Houches (Les)	Hou*	3Ch
236 Hauteville en Coisin	Hvc*	5C''h
237 Nancy-sur-Cluses	Nan*	3S''n
238 Arêches	Arê*	6Ba
239 Saint-François-de-Sales en Bauges	Fba*	5C'f

240 Champanges	Cpg* 1Ec
241 Chautagne (La) (pays)	Ctg* 5R'
242 Fontcouverte (AVS)	Fcv* 7Jf
243 Saint-Pancrace	Pan* 7Jp
244 Villarembert-Corbier	Vco* 7Jv
245 Caille (La)	Aca* 2Cc'
246 Déserts (Les)	Dés* 5Cd.
247 Metz-Tessy	Metz 4Am''''
248 Rivière-Enverse (La)	Riv* 3Tr
249 Lescheraines en Bauges	Lba* 5C'1
250 Saint-Offenge-Dessus	Ofu* 5Ao
251 Mouxy	Mxy* 5Am''
252 Combloux	Com* 3Sc
253 Attignat-Oncin	Att* 5Ea
254 Saint-Paul-sur-Isère	Pis* 6Ap
255 Seytroux	Str* 1Bs
256 Loisin	Loi* 1Dl'
257 Marignier	Mrg* 3Bm
258 Saint-Bon-Tarentaise	Bts* 8B'b
259 Novel	Nov* 1En
260 Saint-Pierre-en-Faucigny (René MARIN)	Pfc* 3Rp'
260 Saint-Pierre-de-Rumilly (ancien nom)	Pfc* 3Rp'
261 Saint-Alban-des-Hurtières	Aht* 7Ah
262 Jarrier (GGL)	Jrr* 7Jj'
263 Fréterive	Fré* 5Pf
264 Loëx	Loëx 2Al
265 Draillant	Dra* 1Td
266 Messery	Mes* 1Dm'
267 Trinité (La)	Tri* 5Rt'
268 Venthon	Ven* 6Av
269 Peillonex	Pei* 3Bp
270 Termignon	Ter* 7Lt
271 Compôte en Bauges (La)	Cge* 5C'c
272 Sainte-Reine-en-Bauges	Rba* 5C'r
273 Aillon-le-Vieux en Bauges	Avx* 5C'a'
274 Maxilly-sur-Léman	Max* 1Em'
275 Pralognan-la-Vanoise	Pbz* 8B'p
276 Saint-Colomban-des-Villard (AFR)	Col* 7Cc''
277 => 310 Entremont en Chartreuse (DGE)	Ect* 5Ee
278 Vallée des Arves en Maurienne	Vma* 7Jj
279 Vallée Verte en Chablais	Vvt* 1B'.
280 Saint-Pierre-de-Curtille (en Chautagne)	Pcu* 5R'p
281 Mollettes (Les)	Mlt* 5Mm'
282 Contamines-Montjoie (PCM)	Cmj* 3Gc
283 Brizon (parfois écrit Brison)	Brz* 3Bb
284 Petit-Bornand-les-Glières (Le)	Pbo* 3Bp
285 Petit-Bugey (Le) (pays), Bas-Bugey	Pbu* 5B / E / G / Y
286 Lanslevillard	Lav* 7Ll
287 Aussois	Aus* 7Ma
288 Chaucisse (HA de Ncl*)	Cis* 6Uc''
289 Bourget-en-Huile	Bhl* 5Rb
290 Table (La)	Tab* 5Rt
291 Cusy (BRU)	Cusy 4A'c
292 Praz-de-Lys (Le) (HA des Gets)	Pdl* 3Tp

293 Faeto et Celle di San Vitto (Pouilles)	Italie.
294 Épagny	Épa* 4Ae''
295 Argonay (Autrefois Argonnex)	Agn* 4Aa''
296 Minzier	Mzr* 2Fm'
297 Saint-Ours en Savoie	Our* 5A'o
298 Saint-André de Maurienne	Ama* 7Ma''
299 Haute-Maurienne	Hma* 7L, 7M
300 Vallorcine	Vcn* 3Cv
301 Saint-Martin-de-Belleville	Mbv* 8Mm
302 Vinzier	Vin* 1Ev
303 Faucigny (Le) (région)	Fau* 3B / C / C' / G / J / R 3S / S' / T
304 Cran-Gevrier (Georges Aymonier)	Cran 4Ac''''.
305 Saint-Thomas des Esserts (Tar*) (PTH)	Tes* 6At
306 Bâthie (La) (PTH)	Bât* 6Ab
307 Tours-en-Savoie (PTH)	Tsv* 6At'
308 Saint-Sorlin-d'Arves	Sor* 7Js
309 Arith en Bauges	Aba* 5C'a''
310 Entremont-le-Vieux (ex 277)	Ect* 5Ee
311 Saint-Jean-de-Belleville	Jbv* 8Mj
312 Saint-Maurice-de-Rotherens (Charles VIANEY)	Mrt* 5Gm
313 Bonnevaux	Bnv* 1Ab'
314 Arthaz (Louis Messerly)	Art* 2Aa'
315 Scionzier	Sci* 3S''
316 Marlens (Raymond Brasset)	Mln* 4Fm
317 Saint-Maurice-en-Faucigny (HA de Pfc*) anc. Saint-Maurice-de-Rumilly	Mfc* 3C'm'
318 Montvalezan	Mvz* 8Bm
319 Celliers	Cel* 8Mc
320 Petit-Coeur	Pco* 8Mp
321 Hermillon	Her* 7Jh
322 Orelle en Maurienne	Oma* 7M'o
323 Outrechaise	Out* 6Uo
324 Césarches	Csc* 6Ac'
325 Cevins	Cev* 6Ac''
326 Hauteluze	Hlc* 6Bh
327 Montgirod	Mgr* 8Am'
328 Esserts-Blay (DPE de Gérard Varcin)	Ebl* 6Ae
329 Forclaz (La)	For* 1Bf
330 Thollon les Mémises	Tmm* 1Et
331 Vimines	Vim* 5Cv'
332 Brenthonne	Bre* 1Db'
333 Francin	Fin* 5Mf
334 Champagny-en-Vanoise	Cbz* 8B'c
335 Villargerel (anc. Villardgerel, HA d'Abc*)	Vgr* 8Mv
336 Cléry	Clé* 6Gc
337 Frontenex	Fro* 6Gf
338 Cruet	Crt* 5Pc
339 Montaille	Mtl* 6Gm
340 Saint-Jean-d'Arves	Jav* 7Jj
341 Vougy	Vgy* 3Bv
342 Perrignier	Per* 1Tp
343 Verneil (Le)	Vne* 5Rv
344 Arenthon	Are* 3Ra

345 Saint-Pierre-d'Alvey	Par*	5Yp'
346 Saint-Pierre-d'Entremont	Pct*	5Ep
347 Saint-Pierre-de-Genebroz	Pgb*	5Ep'
348 Saint-Pierre-de-Soucy	Psy*	5Mp
349 Bouchet-Mont-Charvin (Le)	Bmc*	4Tb'
350 Saint-Cassin	Cas*	5Cc
351 Montagnole	Mol*	5Cm
352 Montgilbert / 423	Mgb*	7Ag
353 Valmeinier	Vmn*	7M'v'
354 Scientrier	Sct*	2Rs
355 Évires	Évr*	4T'e
356 Serraval	Ser*	4Ts
357 Vacheresse	Vcs*	1Av
358 Hauteville-Gondon (hameau de Bmr*)	Hvg*	8Bh
359 Orcier	Orc*	1To
360 Pays Gavot	Gav*	1E
361 Semine, Chêne-en-Semine	Sem*	2F, 2S.
362 Vallée du Risse (Jfc*, Mvt*, Onn*)	Ris*	3Jr
363 Nant-Cruy (hameau de Sallanches)	Sal*	3Sn
364 Saint-Jean-de-Tholome	Jth*	3Jj
365 Vailly	Vai*	1Tv
366 Vernaz (La)	Vaz*	1Bv
367 Villard, Villard de Boège	Vla*	1B'v
368 Montriond	Mtr*	1Bm'
369 Vers	Vers	2Jv'
370 Musièges	Mus*	2Fm''
371 Féternes	Fét*	1Ef
372 Baume (La)	Bme*	1Bb
373 Essert-Romand	Ero*	1Be
374 Bonne sur Menoge	Bmn*	2Ab
375 Thusy	Thu*	4Rt
376 Saint-Sigismond en Faucigny	Sfc*	3C's
377 Neuvecelle	Nvc*	1En
378 Bonneval en Tarentaise	Bta*	8Mb
379 Aviernoz	Avi*	4T'a
380 Tour (Le) vers chamonix	Chx*	3Ct
381 Courmayeur en Val d'Aoste, en Italie	Cmy*	VO
382 Thuile en Val d'Aoste (La), en Italie	Tla*	VO
383 Valais en Suisse	Val*	VA
384 Valgrisenche en Val d'Aoste	Vgc*	VO
385 Cessens	Ces*	5A'c
386 Vallée d'Aoste / Val d'Aoste	Vao*	VO
387 Bonvillard-sur-Isère	Bvl*	6Gb
388 Publier	Pub*	1Ep'
389 Viuz-la-Chiésaz (RFB)	Vcz*	4A'v.
390 Yvoire	Yvo*	1Dy
391 Contamine-sur-Arve (PSB)	Cma*	3Bc
392 Ruffieu-en-Valromey (PRV)	Rvr*	Ain
393 Montsapey (en Bsm*)	Msp*	7Am
394 Feigères	Fgr*	2Jf
395 Présilly	Pré*	2Jp
396 Toussieu dans le Rhône (69)	Tou*	Rhône.
397 Tarare dans le Rhône (69)	Trr*	Rhône.
398 Chapelle-d'Abondance (La) (MRT)	Cab*	1Ac''

399 Cornier	Crn*	3Rc'
400 Genevois	Gnv*	arr. de St-Julien et d'Annecy
401 Coise	Coi*	5C''c'
402 Marches (Les), Les Marches	Mch*	5Mm
403 Seythenex (Thérèse)	Stn*	4Fs
404 Saint-Laurent-de-la-Côte	Lct*	8M.
405 Vallée de l'Arve	Vve*	2R, 3B / C / C' / R / S.
406 Habère-Lullin	Hlu*	1B'1
407 Côte-d'Hyot	Cot*	3Bc'
408 Val d'Arly	Vly*	6U
409 Bernin (BFR)	Ber*	IS
410 Excenevex	Exx*	1De
411 Champagny-le-Bas	Cbz*	8B'c'
412 Marnaz	Maz*	3S''m
413 Étercy	Éte*	4Re
414 Granier en Tarentaise	Gta*	8Ag
415 Vallée des Usses (FEN)	Vus*	2F
416 Allevard	Alv*	IS
417 Villarodin-Bourget	Vbo*	7Mv
418 Bramans	Bra*	7Lb''
419 Chapelle-Blanche	Che*	5Rc
420 Saint-Julien-MontDenis (anc. Mont-Denis)	Jmd*	7Jd
421 Châtillon-sur-Cluses	Ccl*	3C'c
422 Montvernier (anc. Mont-Vernier)	Mvn*	7Jv'
423 Mongilbert / 352	Mgb*	7Ag
424 Mont-Saxonnex	Mon*	3Bs
425 Cuvat	Cuv*	4Ac''
426 Forcalquier (GRO)	Fcq*	AP.
427 Ruy-Montceau en Isère	Ruy	IS.
428 Curienne	Cur*	5Cc''
429 Maurienne	Mau*	7
430 Saint-Alban-Leysse	Als*	5Ca
431 Sud Haute-Savoie (FEN)	Shs*.	
432 Nord Haute-Savoie (FEN)	Nhs*.	
433 Est Haute-Savoie (FEN)	Ehs*.	
434 Ouest Haute-Savoie (FEN)	Ohs*.	
435 Combe de Savoie	Csv*.	
436 Bas-Chablais	Bcb*.	
437 Haut-Chablais	Hcb*.	
438 Bas-Faucigny	Bfc*.	
439 Haut-Faucigny	Hfc*.	
440 Lullin	Lul*	1Tl
441 Saint-Jeoire-Prieuré	Jpr*	5Cj
442 Onnion	Onn*	3Jo
443 Ferrières	Frr*	4Af
444 Reposoir (Le)	Rep*	3S''r
445 Vallée du Giffre	Gif*	
446 Landry en Tarentaise	Lta*	8A1'
447 Basse-Tarentaise	Btr*	8M
448 Mots en Chautagne	Motz	5R'm
449 Giez	Giez	4Fg
450 Gex, Pays de Gex	Gex	Ain
451 Épersy	Épe*	5A'e

452 Grenoble	Gre*	IS.
453 Lausanne	Lau*	VD.
454 Canton de Vaud, Suisse romande	Vdr*	VD.
455 École en bauges	Éba*	5C'e
456 Albiez-le-Jeune	Abj*	7Ja'
457 Montaimont	Mmo*	7Cm''
458 Servoz	Svz*	3Cs
459 Noyer en Bauges (Le)	Nba*	5C'n
460 Ayn	Ayn	5Ba'
461 Valezan	Vlz*	8Av
462 Épierre	Épi*	7Ae
463 Marécottes (Les)	Mrc*	CH.
464 Le Châtel	Lch*	7Jc
465 Arâches-la-Frasse	Arâ*	3C'a
466 Bluffy	Blu*	4Ab''
467 Montagny-les-Lanches	Mla*	4Al''
468 Lyaud (Le), Le Lyaud	Lya*	1Tl'
469 Bons-en-Chablais	Bch*	1Db''
470 Basse-Maurienne	Bsm*	7A, 7C
471 Notre-Dame-du-Pré	Ndp*	8Mn
472 Thyez	Thy*	3Bt
473 Amancy	Amc*	3Ra'
474 Conjux	Cju*	5R'c''
475 Bas-Valais, Suisse	Bva*	VA.
476 Piémont, Italie	Pmt*	IT
477 Saint-Félix	Fél*	4A'f
478 Jaillon ou Giaglione	Jai*	IT
479 Sollières-Sardières	Sol*	7Ls
480 Avrieux	Avr*	7Ma'
481 Aiton	Ait*	7Aa
482 Surjoux	Sur*	
483 Meythet	Met*	4A''''
484 Planaise	Pla*	5Mp'
485 Saint-Girod	Gir*	5A'g'
486 Vuache (Le) (FEN)	Vua*	2J
487 Versoie ou Versoye-les-Granges	Vso*	8Bv
488 Allonzier-la-Caille	Aca*	2Ca'
489 Haute-Tarentaise	Hta*	8B
490 Saint-Blaise	Bla*	2Cb
491 Saint-Jean-Pied-Gauthier (Coi*)	Jpg*	5C''j
492 Chermignon	Cmg*	
493 Viuz-en-Sallaz	Vsl*	3Jv'
494 Feissons-sur-Salins	Fei*	8B'f
495 Lovagny	Lov*	4Al'
496 Poisy	Poi*	4Ap'
497 Vallée de la Menoge	Vmg*	2A
498 Montcel	Mcl*	5Am'
499 Allinges	Alg*	1Ta'
500 Chevrier	Cvr*	2Jc''
501 Vulbens	Vul*	2Jv''
502 Plateau des Bornes	Bor*	2R, 4T'
503 Boussy	Bsy*	4Rb'
504 Val Gelon, Vallée du Gelon	Gel*	5C''v
505 Hautecour (Pierre Barrioz)	Htc*	8Mh

506 Massif des Aravis	Mda* 4T
507 Villy-le-Pelloux	Vpl* 4v''
508 Vallée du Rhône	Vrh* 2S, 5F.
509 Domancy	Dmc* 3Sd'
510 Myans	Mya* 5Mm''
511 Chignin	Cgn* 5Mc
512 Apremont	Apr* 5Ma'
513 Saint-Alban-des-Villard	Avl* 7Ca
514 Saint-Baldoph	Bdp* 5M'b'
515 La Ravoire	Rav* 5M'r
516 Novalaise	Nvl* 5Gn
517 Groisy-le-Sappey	Gls* IS
518 Mognard	Mog* 5A'm
519 Jarsy	Jsy* 5C'j
520 Villy-le-Bouveret	Vbv* 2Cv
521 Vallée des Dranses (FEN)	Drs* 1A, 1B, 1T
522 Saint-Offenge-Dessous	Ofo* 5Ao'
523 Nivolet	Niv* 5Cn
524 Sillingy	Sil* 4As''
525 Saint-Laurent-en-Faucigny	Lfc* 3Rl
526 Saint-Gingolph	Ggp* 1Eg
527 Menthonnex-en-Bornes	Mbo* 2Cm
528 Saint-Jean-de-la-Porte	Jpo* 5Pj
529 Les Allymes (Bettant, Vaux) (ALY)	Aly* Ain
530 Côte-d'Arbroz (La)	Car* 3Ta
531 Vourey	Vou* IS
532 Haut-Val d'Arly	Hly* 3S, 6U.
533 Saint-Martin-sur-Arve	Msa* 3Sm
534 Morillon	Mrl* 3S'm
535 Hauteville-sur-Fier	Hvf* 4Rh
536 Lucinges	Luc* 2Al'
537 Fessy	Fes* 1Df
538 Clarafond-Arcine	Cla* 2Fa
539 Challonges (CDN)	Clg* 2Sc'
540 Cervens	Cer* 1Tc
541 Innimont (ALY)	Inn* Ain
542 Marlioz	Mlz* 2Fm
543 Contamine-Sarzin	Csa* 2Fc''
544 Allèves	Alè* 4A'a
545 Aiguebelette	Agb* 5Ba
546 Bourdeau - Lac du Bourget	Bou* 5M'b''
547 Vallée des Haberts	Vvt* 1B'
548 Chevenoz	Chz* 1Ac'
549 Franclens	Fcl* 2Sf
550 Moyenne-Maurienne	Mam* 7J, 7M'
551 Savoie propre = Combe de Chambéry	Spp* 5A, 5C, 5M
552 Moyen-Faucigny	Fcm* 3B, 3C', 3R
553 Marigny-Saint-Marcel	Mgy* 4Rm''
554 Quincy	Qcy* 3Jq
555 Chindrieux	Cdr* 5R'c'
556 Ville-en-Sallaz	Vsa* 3Jv
557 Les Chavannes-en-Maurienne	Cnn* 7Cc'
558 Duingt	Dui* 4Ad'
559 Vovray-en-Bornes	Vov* 2Cv'

560 Doucy-en-Tarentaise	Dta*	8Md
561 Beaufortain	Bft*	6B
562 Saint-André-Les-Marches	Alm*	5Ma
563 La Perrière (Marc Giraud)	Prr*	8B'p
564 Avant-Pays-Savoyard	Aps*	5B, 5G, 5Y
565 Combe de Chambéry = Savoie propre	Cbc*	5A, 5C, RM
566 Serrières-en-Chautagne	Srr*	5R's
567 Héry-sur-Alby	Hal*	4A'h
568 Villaroger	Vrg*	8Bv'
569 Chapeiry	Cpr*	4A'c'
570 Saint-Germain-sur-Rhône	Grh*	2Sg
571 Chanaz	Caz*	5R'c
572 Arbin	Arb*	5Ma''
573 Vulmix	Vux*	
574 Saint-Rémy-de-Maurienne	Rma*	7Cr
575 Saint-Martin-sur-La-Chambre	Mcb*	7Cm'
576 Saint-Étienne-de-Cuines	Ecu*	7Ce
577 Est du Chablais / Chablais oriental	Ecb*	1E
578 Val-d'Isère	Vis*	8Bv'
579 Jongieux	Jgi*	5Yj
580 Saint-Pierre-d'Allevard	Plv*	IS.
581 Chens-sur-Léman	Clm*	1Dc
582 Moyenne-Tarentaise	Mta*	8A, 8B', 8M
583 Puygros	Puy*	5Cp
584 Villardgerel (=> Villargerel, HA Abc*) / 335	Vgr*	8Mv
585 Lathuile	Lat*	4Fl
586 Vallée des Villards	Vvl*	7Cv
587 Ville-la-Grand	Vlg*	2Av
588 Montgellafrey (anc. Montgelafrey)	Mgf*	7Cg
589 Chamousset	Cms*	5C''c.
590 Notre-Dame-du-Cruet	Ndc*	7Cn
591 Pontamafrey-Montpascal (anc. Mont-Pascal)	Ptf*	7Jp'
592 Villargondran	Vgd*	7Jg
593 Aigueblanche	Abc*	8Ma'
594 Randens	Ran*	7Ar
595 Bonvillaret	Bvi*	7Ab
595 Argentine	Agt*	7Aa'
596 Saint-Avre	Ave*	7Ca'
597 Saint-Léger	Lég*	7Al
598 La Chapelle en Maurienne	Cpl*	7Cc
599 Bourgneuf	Bnf*	5C''b.
600 Vérel-Pragondran	Vpr*	5Cv
601 Bourget-sur-Modane	Bmo*	7Mb
602 Saint-Franc	Frc*	5Ef
603 Droisy	Dro*	2Sd'
604 Ormont-Dessus, Ormont-Dessous.	Odd*	VD
605 Héry-sur-Ugine	Hug*	6Uh
606 Fribourg	Fbg*	CH.
607 Carouge	Crg*	CH.
608 Neuchâtel	Nct*	CH.
609 Gruyère (Suisse), patois gruérin / gruérien	Grr*	CH.
610 Bourg-en-Bresse	Bnb*	Ain.
611 Champérolain	Chp*	
612 Montméry	Mmr*	8Am''

613 La Muraz	Lmr*	2Rm'
614 Saint-Martin-du-Frêne (vers Nantua) (LRM 49)	Mdf*	Bugey (Ain)
615 Français de Suisse (PFR)	Fsu*	CH.
616 Jura bernois	Jbn*	CH.
617 Vallorbe	Vlb*	CH.
618 Vallée de Joux	Vjo*	CH.
619 Val d'Iliez	Vll*	CH.
620 Canton du jura	Ctj*	CH.
621 Suisse romande	Srm*	CH.
622 Suisse alémanique	Slm*	CH.
623 Saint-Jean-d'Avelanne en Dauphiné (CDS)	Jad*	Dauphiné.
624 Saint-Martin-le-Vinoux (CDM, CDS)	Mlv*	Dauphiné.
625 Bassy (CDN)	Bss*	2Sb
626 Jussy-L'Église (canton de Genève)	Jlg*	CH.
627 Rive-de-Gier (VRP)	Rvg*	Loiret.

05 ** LISTE ALPHABÉTIQUE DES LOCALITÉS.

Constantin et Désormaux nous ont déjà habitué à écrire les mots avec une graphie commune à plusieurs villages, bien que la prononciation de ces mots puisse différer d'un village à l'autre. Toute graphie simplifie la réalité, l'essentiel est que chacun puisse s'y retrouver. Nous avons essayé de respecter la prononciation de chaque pays de Savoie en privilégiant la prononciation par rapport à la graphie.

Les chiffres en caractères gras renvoient à la prononciation :

- Le **â** est la prononciation normale (= **a'**) (1), mais dans certains villages, il est prononcé **o'** (2), parfois **ô** (3) ou **eu** (23).
- Le **ai**, parfois noté **ae**, **âe**, **âé**, **ay(e)**, est la prononciation normale (4) (Alb*, Bil*, Ect*), mais il est souvent prononcé **ê** (5) (Cor*, Mor*, Sax*). Il est parfois prononcé entre **â {a'}** et **a** (6) (Abv*, Arv*, Bil*, Cge*), ou **êy** (15) (Mpl*, Sam* JAM), ou **é** (16) (Mtd*), ou **â {a'}** (19) (Bfo*, Boz*, Mbz*, Var*). **ai** = **âé** (Aus*, Mar*).

Les finales **aizi**, **aizon**, **aizonyé**, **aizonâblo**, **aijon**, **airon** sont parfois prononcées **ézi**, **ézon**, **ézonyé**, **ézonâblo**, **éjon**, **éron** (18) (Arv*). Ce **ai** est un son flottant difficile à saisir, cette graphie en donne la meilleure transcription.

- Le **ô** / **oh** représente un son moyen entre **ò** et **ô** dans l'Albanais et même à Annecy, Thônes et Albertville, mais il a été transcrit par **ò** chez COD, SAX, BRA et COR. Il est toujours tonique en fin de mot.
- Bien que les finales atones **o** au masc. et **a** au fs. subissent souvent l'amuissement, nous les avons quand-même gardées. Beaucoup d'écrivains savoyards se sont trop laissés influencer par le français, sous prétexte de ne pas compliquer les choses et de se mettre à la portée de ceux qui ne maîtrisent pas vraiment notre langue. En effet les finales atones tombent à la fin d'un groupe de mots ou devant un mot qui commence par une voyelle, ce qui incite à les écrire à la française.
- Le **e** représente normalement un son moyen entre **é** et **è** français (7). À défaut d'indication contraire, c'est ce son qu'il faut retenir. Il est atone en fin de mot. Mais dans certains villages il est prononcé comme le **e** muet français (8) (Arv*, Mpo*, Sax*), ou souvent comme le **é** (Ajn*), **é** ou **è** (Tig*), mais il est noté **è** par LPT (Tig*).
- Le **è** représente normalement un son moyen entre les **é** et **è** français (9) (Alb*, Ann*, Ect*, Thn*, Jor*...). Il est toujours tonique en fin de mot, mais dans certains villages il est prononcé **ê** (10). Pour Mor*, MHC le note **è**, tandis que Marullaz le note **ë**. Pour Sam*, COD le note tantôt **ë**, tantôt **è**. Placé en début de mot d2c., il se prononce parfois **é** (11) (Cge*, Sax*), et parfois **è** comme en français à la Gtt* (13). Comme ce son n'existe pas en français beaucoup l'écrivent tantôt **é** tantôt **è** (Ajn*, Bba*, Ect*, Tig*). À Arv*, il est souvent prononcé **eu**, bien que nous l'ayons écrit **è**.
- Le **a** est parfois prononcé **ò** (14) quand il n'est pas en fin de mot (Cha*).
- le **a** en fin de mot est souvent prononcé entre le **a** et **è** français (17) (Arv*). Il est noté tantôt **a**, **ae** ou **è**.
- Le **w** semi-voyelle est prononcé et écrit **eu** semi-voyelle à Db*.

Récapitulatif :

- (1) **â** = **a'** ou **aw** (Alb*, Chx*, Cor*, Mpl*).
- (2) **â** = **o'** (Aba*, Bil*, Bog*, Mch*, Pju*, Reg*, Sax*, Vau*), **ò** de AMH, **o** de DPM.
 - transcrit le **o'** de Jean Revet (ACM) pour Mer*.
- (3) **â** = **ô** (Ero*, Mal*, Mor*).
- (4) **ai** = noté parfois **âe**, **âé**, **âè**, **ay(e)**, prononciation normale dans l'Alb* et à Alv*, aux Aly*). Il est noté **a**, **à** ou **â** à Bel* par RPI, **a** par Pierre Grasset à Arv*.
- (5) **ai** = **ê** (Ann*, Art*, Bog*, Cmj*, Cor*, Gtt* GPR, Jrr*, Mor*, Mpl*, Pnc*, Français - Savoyard

- Reg*, Sam*, Sax*, Sfr*, Thn*, Vth*).
- (6) **ai** = entre **a** et **a'** (Abv*, Arv*, Bil*, Bhl*, Cge*)
 - transcrit la graphie **ae** de Bil* du DPB, le **à** de Bta* de BRL.
 - transcrit la graphie **ey** de Bes* (MVV).
 - transcrit le **â** de Jean Revet (ACM) pour Mer*.
 - (7) **e** = entre *é* et *è* français (Alb*, Bil*, Cha*, Ect*, Mpl* (si atone dans les finales d'adj. / n. / an. fém.), Mpo*, Reg*, Séez, Thn*, Vth*, Tig*...).
 - Cette graphie prend souvent cette valeur dans les syllabes post-toniques (en fin de mot) dans les mots plurisyllabiques. Normalement, on l'écrit *è* quand il est tonique et *ë* quand il est atone.
 - se prononce presque **eû** à Mer* (ACM).
 - À Billième, il transcrit l'apostrophe du DPB et parfois le *è* atone à la fin des verbes et des mots en **-îyè** ou **-iyë**. Les finales atones s'entendent à peine et parfois même pas du tout.
 - (8) **e** = *e* muet français (Ber*, Cor*, Gtt*, Mpl* (sauf si finale atone d'adj. / n. / an. fém.), Sax*, Tab*...); à Mbz*, ce **e** se fait entendre à la fin des noms masculins dans les syllabes post-toniques (il remplace le **o** atone de l'Albanais placé dans les mêmes conditions). Quand il est tonique, ce **e** est remplacé par **eu** au lieu d'écrire **e**. Les deux graphies se prononcent de la même façon. À Mer*, il transcrit l'apostrophe de ACM.
 - (9) **è** = entre *é* et *è* français (Alb*, Ann*, Ect*, Jor*, Mln*, Mpl*, Séez, Thn*, Tig*...), **e** de AMH.
 - Par souci d'uniformité on l'écrit parfois **e** ou **ë** atone en fin de mot.
 - transcrit le **ê** de Jean Revet (ACM) pour Mer*.
 - transcrit certains *é* de AMJ pour Aba*, quand ils correspondent aux *è* de l'Alb*.
 - Nous avons transcrit le *è* de Mpl. de 4 façons différentes en nous basant sur Tig*, Cam et Mpo* : *ë* atone, *è* faible, **ê** fort ou **ê'** long.
 - (10) **è** = **ê** (Mpl*, Sax*, Tab*).
 - (11) **è** = *é* en début de mot d2c. (Cge*, Sax*).
 - (12) **e** = *e* en cours de mot et *é* ou *è* atone en fin de mot (Aillon-le-Jeune).
 - (13) **è** = *è* français (Gtt*) ou **ê** patois.
 - (14) **a** = parfois **ò** quand il n'est pas en fin de mot (Cha*).
 - (15) **ai** = *êy* ou **êye** (Mpl*, Sam* JAM).
 - (16) **ai** = *é* (Mtd*).
 - (17) **a** = entre le *a* et *è* français en fin de mot (Arvillard), noté **a**, **ae**, **e** ou **è**.
 - (18) **ai** = *é* dans les finales **aizi**, **aizon**, **aizonyé**, **aizonâblo**, **aijon**, **airon** (Arv*, Jar*).
 - (19) **ai** = **a'** (Avx*, Bfo*, Boz*, Mbz*, Var*).
 - (20) **è** = souvent **eu** (Arv*).
 - (21) **e** atone en fin de mot = **è** (Chx*, Cmjl*, Pnc*).
 - (22) **o** atone masculin en fin de mot = *e* muet français (Arv*, Pnc*).
 - (23) **â** = **eu** (Cge*).
 - (25) **o** = **o** moyen entre **ò** et **ô** (Alb*, Thn*).
 - (26) **ai** = **àèi** / **aï** (Ect*) = **ae** (**a** très ouvert à Bil*).
 - (27) **e** = *é* atone à la fin d'un mot (Bes*, Ter*).
 - (28) **w** = **o** semi-voyelle du DPB (Bil*).
 - (29) **en** se prononce selon FEN 159 :
 - on** (Hfc*),
 - an** (Bfc*, Cbl*),
 - in** (Gnv*, Thn*),
 - ê'** (Alb*, Abv*, Bil*, Bsl*, Cha*, Cge*, Dbal*, Lav*, Les*, Mbz*).
 - (30) **in** ou **in'** ou **in** = *in* (Cam* PCA).
 - (31) **gl-** initial => **dl-** (Jap*).

- (32) **sh-** => **ts** (Vcn*, Finhaut, Salvan, Trient) = **ch** français.
- (33) **-n-** => **-r-**.
- (34) à la Motte-Servolex, le **eu** à la fin des mots transcrit le son **e** de DPM. C'est un son complexe, mélange de **in**, **un**, **e** et **è** selon les locuteurs motterains.
- (35) à la Motte-Servolex, le **a'** transcrit le **â** de DPM. C'est un son fermé (bouche plus fermée).
- (36) le **o** atone est écrit (BRL) et prononcé comme le « **e** » finale atone français. (Bta*).
- (37) nous avons transcrit la graphie **oeu** de DGE par **weu**.
- (40) la graphie **ao** de Bes* (MVV) est transcrite **aw**.
- (41) aux Cmj*, le **eü** atone se prononce **eû** atone.
- (42) **aw** se prononce **â** comme en Albanais mais jamais **o'** comme à Saxel, ou Aillon-le-Vieux (employé pour les villages où le **â** se prononce **o'**).

-- NOTES :

- 1) Sur le patois de Billième, bien que le DPB ait remplacé les voyelles atones finales, non prononcées, par des apostrophes, nous les avons rétablies pour ne pas multiplier à l'infini les graphies. De toutes façons, dans les autres localités, une voyelle atone finale n'est pratiquement jamais prononcées ou très faiblement, même si elle est écrites ; cela dépend du mot qui suit. Elle disparaît devant un mot commençant par une voyelle.
- 2) Sur le patois d'Esserts-Blay (DPE). J'ai été obligé d'adapter la graphie de Gérard Varcin à la mienne pour réduire les différences graphiques.

aï => **ai** = (4)

-anhan => **ân**

-è => **e** ou **ë** (atone en fin de mot) = (7).

è => **è** ou **ê** s'il n'est pas en fin de mot.

-èin => **iñ**

eu => **eû**

ïe => **îe** = **î-e** ; le **e** est toujours faible et atone.

-inhin => **în**

oei => **eu**

-onhon => **ôn**

-or' => **-ökh**

oûe => **oûe** = **oû-e** ; le **e** est toujours faible et atone.

r' => **kh**.

3) Sur le patois d'Aussois :

éin' = **iñ**.

.4) Le signe « + » qui suit un numéro de localité (nv*), indique qu'il existe un autre synonyme pour cette localité.

5) Pour le patois d'Innimont (ALY) :

la graphie **en** a été transcrite par **an**.

le **eü** par **eu**, le **eu** par **eû**, le **aï** par **ai**.

6) Transcription du patois de Mpo* de DVR :

-a final => **â**.

o => **o** moyen ; si final atone => **o** ; si final tonique => **oh**.

ò => **ò** ouvert ; si finale fs. atone => **ä**.

e => **è** moyen ; si final fpl. atone => **ë** (selon DVR 130).

é => **é**.

è => **ê** ouvert ; si final atone => **ë** (selon DVR 130).

ë => **eu** ou **e** (**e** muet du français *petite*) ; si final atone => **e**.

ü => **u**.

eu => **eû**.

eu dv. => **eü** semi-voyelle.

ou dv. => **w** semi-voyelle.
â => **a-n** ou **ahn** ou **àn** = **än** en graphie de Conflans (non indiqué).
î => **i-n** ou **ihn** ou **ìn** = **in** en graphie de Conflans.
ôû => **oun** ou **oun'** = **öün** en graphie de Conflans.
û => **uhn** ou **u-n** ou **ùn** = **ün** en graphie de Conflans.
y => **y** semi-voyelle.
g => **g** toujours dur.
s => **s** toujours dur.
ann => **ân** = **an** long.
inn => **în** = **in** long.
înn => **ĩn** (**in** long avec l'accent de marseille.)
onn => **ôn** = **on** long.
an/ dv. se lit [**ɑ̃**] = **an-** ou **anh** (il y a hiatus entre **an** et la voyelle qui suit).
in/ dv. se lit [**ɛ̃**] = **in-** ou **inh** (il y a hiatus entre **in** et la voyelle qui suit).
on/ dv. se lit [**ɔ̃**] = **on-** ou **onh** (il y a hiatus entre **on** et la voyelle qui suit).
un/ dv. se lit [**œ̃**] = **un-** ou **unh** (il y a hiatus entre **un** et la voyelle qui suit).
lh /ly => **ly**.

7) Transcription du patois de Mpl* de MMC :

eün => **eun**.
in en fin de mot => **in'** ou **in**
in à l'intérieur d'un mot => **in**.
öün => **oun**.
öün-a en fin de mot => **ouna**
è => **è** ou **ê**.
è atone en fin d'adj. / n. / an. fém. => **ë** ou **e**.
o => **ò** ou **õ** ou **ô** ou **oh**.

Abondance et vallée d'Abondance	Abd*	031	(2,4/5)
Aiguebelette	Agb*	545.	
Aiguebelle	Aig*	067.	
Aigueblanche	593	Abc*.	
Aillon-le-Jeune	Ajn*	234	(2,5,12)
Aillon-le-Vieux	Avx*	273	(2,6,42)
Aime	Aime	073	(1,4,7,9)
Aiton	Ait*	481.	
Aix-les-Bains (Georges Kerboeuf)	Aix	017	(1,5,7,9)
Albanais (ABR, AMA, BAR, BEA, BJA, COD, FON, PPA, TAV)	Alb*	001	(1,4,7,9,18,25)
Albanne (Montricher) (LZ2)	Mal*	015	(3).
Albens	Abn*	058	(1,4,7,9).
Albertville (BRA)	Abv*	021	(1,6,7,9, 29).
Albiez-le-Jeune	Abj*	456.	
Albiez-le-Vieux-Montrond	Amo*	151.	
Alby-sur-Chéran	Ach*	052	(1/2,4,7,9)
Alex (PRL)	Alex	019	(1,4/5,7,9)
Alleverd	Alv*	416	(1,4).
Allèves	Alè*	544.	
Allinges	Alg*	499.	
Allonzier-la-Caille	Aca*	488.	
Allues (Les)	All*	152	(4)
Allymes (Les) (Bettant, Vaux, ALY)	Aly*	529	(4)
Amancy	Amc*	473.	
Andilly	And*	205	(3)
Annecy (DES, TER)	Ann*	003	(1/2,5,7,9)

Annecy-le-Vieux	Acv*	092	(1/2,7)
Annemasse	Ams*	037	(1/2,5,7,9)
Ansigny (PPA)	Ans*	093	(1,4,7,9)
Anthy	Ant*	168.	
Apremont	Apr*	512.	
Arâches-la-Frasse	Arâ*	465.	
Arbin	Arb*	572.	
Arenthon	Are*	344.	
Arbusigny	Abs*	162.	
Arêches	Arê*	238.	
Arith en Bauges (TMA, AMJ)	Aba*	309	(2/3,4/5,9)
Argentière - Montroc	Arg*	117	(5)
Argentine	Agt*	595.	
Argonay	Agn*	295.	
Arthaz	Art*	314	(2,5)
Arvillard (Pierre GRASSET)	Arv*	228	(1,4,6,8,10,17,18,22)
Attignat-Oncin	Att*	253	(5)
Aussois	Aus*	287	(1,4)
Avanchers (Les) (SMS)	Avc*	150	(2).
Avant-Pays-Savoie	Aps*	564.	
Aviernoz	Avi*	379.	
Avrieux	Avr*	480.	
Ayn	Ayn	460.	
Ayse	Ayse	229.	
Ballaison	Bal*	030	(1,5,7,9)
Balme-de-Sillingy (La)	Bsl*	020	(2,5,7,9,29)
Balme-de-Thuy (La)	Bth*	132.	
Balmont (commune de Seynod)	Blm*	210.	
Bas-Chablais	Bcb*	436.	
Bas-Faucigny	Bfc*	438.	(2).
Basse-Maurienne	Bsm*	470.	
Basse-Tarentaise	Btr*	447.	
Bassy	Bss*	625.	
Bas-Valais, Suisse	Bva*	475.	
Bâthie (La)	Bât*	306	(1,5,7,9)
Bauges	Bau*	182	(2,4)
Baume (La)	Bme*	372	(2)
Beaufort	Bfo*	065	(1,4/6,7,9,19)
Beaufortain	Bft*	561.	
Beaumont, Châble-Beaumont	Cbm*	171	(6)
Bellecombe-en-Bauges	Bba*	153	(2,5,8)
Belleval (BER, RPI)	Bel*	136	(1,4,6,8,10,11)
Bernex	Bnx*	118	(2)
Bernin (Isère) (BFR)	Ber*	409	(1,8)
Bessans (MVV)	Bes*	128	(1,6,7,9,38,40)
Billième (Joseph Jacquin DAV, DPB)	Bil*	173	(2,4,6,7,8,26,28,29)
Biolle (La)	Bll*	115.	
Biot (Le)	Biot	032	(2)
Bloye	Blo*	160	(voir Alb*)
Bluffy	Blu*	466.	
Boège	Boë*	035	(2,5,9/10)
Bogève (GCC)	Bog*	217	(1/2,5,8,10,11)
Bonne sur Menoge	Bmn*	374.	
Bonneval-sur-Arc en Haute-Maurienne	Bma*	185.	

Bonneval en Tarentaise	Bta*	378	(1,7,8,36,40)
Bonnevaux	Bnv*	313	(4)
Bonneville	Bon*	043	(1)
Bons-en-Chablais	Bch*	469.	
Bonvillard	Bvl*	387.	
Bonvillaret	Bvi*	595.	
Bouchet-Mont-Charvin (Le)	Bmc*	349.	
Bourdeau - Lac du Bourget	Bou*	546.	
Bourg-en-Bresse (Manuel Meune)	Bnb*	610.	
Bourg-Saint-Maurice	Bmr*	074	(2,7)
Bourget-du-Lac (Le)	Bou*	095.	
Bourget-sur-Modane	Bmo*	601.	
Bourget-en-Huile	Bhl*	289	(2,6,7,9)
Bourgneuf	Bnf*	599.	
Boussy	Bsy*	503	(1).
Bozel	Boz*	012	(1,4,7,9,19)
Bramans	Bra*	418.	
Brenthonne	Bre*	332.	
Brison-Saint-Innocent	Bri*	102.	
Brizon	Brz*	283.	
Bugey (Le Petit-)	Pbu*	285.	
Caille (La)		245.	
Canton du jura	Ctj*	620.	
Carouge	Crg*	607.	
Celliers	Cel*	319	(1,5)
Cervens	Cer*	540.	
Césarches	Csc*	324.	
Cessens	Ces*	385	(2, 7)
Cevins	Cev*	325.	
Chablais	Cbl*	209	(2,5)
Chable / Châble (Le) => Châble-Beaumont	Cbm*	232	(2,5,7,10,11)
Chainaz-les-Frasses	Cfr*	148.	
Challes-les-Eaux	Cll*	192	(2)
Challonges	Clg*	539.	
Chambéry (Amélie GEX)	Cha*	025	(1,3,4/5/6,7,9,18,29).
Chambre (La)	Cbr*	068.	
Chamonix	Chx*	044	(1,5,7,10,18,21)
Chamousset	Cms*	589.	
Chamoux-sur-Gelon	Cgl*	063.	
Champagny-en-Vanoise	Cbz*	334	(2,4,8,10)
Champagny-le-Bas	Cbz*	411.	
Champanges	Cpg*	240.	
champérolain	Chp*	611.	
Chanaz	Caz*	571.	
Chapeiry	Cpr*	569.	
Chapelle en Maurienne (La)	Cpl*	598.	
Chapelle-Blanche (La)	Che*	419.	
Chapelle-d'Abondance (La)	Cab*	398.	
Chapelle-Saint-Maurice (La)	Cmr*	009.	
Charvonnex	Cvx*	175.	
Châtel	Ctl*	183.	
Châtel (Le), Le châtel	Lch*	464.	
Châtelard en Bauges (Le)	Cba*	057.	
Châtillon-sur-Cluses	Ccl*	421.	

Chaumont	Cmt*	172	(3)
Chaucisse	Cis*	288	(1,5)
Chautagne (Robert de Chautagne)	Ctg*	241	(1,5,8,9)
Les Chavannes-en-Maurienne	Cnn*	557.	
Chavanod	Cvn*	233	(2)
Chens-sur-Léman	Clm*	581.	
Chermignon	Cmg*	492.	
Chevenoz	Chz*	548.	
Chevrier	Cvr*	500.	
Chézery-Forens (Ain)		179.	
Chignin	Cgn*	511.	
Chilly	Chi*	164.	
Chindrieux	Cdr*	555.	
Choisy	Cho*	181.	
Clarafond-Arcine	Cla*	538.	
Clefs (Les)	Clf*	089.	
Cléry		336.	
Clermont en Genevois	Cgv*	178	(1,4,7,9)
Clusaz (La)	Clz*	139	(5)
Cluses	Clu*	047	(5,7)
Cohennoz	Coh*	213	(1,5,7,9)
Coise	Coi*	401.	
Combe de Chambéry	Cbc*	565.	
Combe de Savoie	Csv*	435.	
Combe-de-Sillingy (La) (SON)	Csl*	018	(1,5)
Combloux	Com*	252.	
Compôte en Bauges (La)	Cge*	271	(1/2/23,6,11,22, 29).
Conflans	Con*	087	(2,5)
Conjux	Cju*	474.	
Contamines-Montjoie (PCM)	Cmj*	282	(1,5,7,8,10,18,21,41)
Contamine-Sarzin	Csa*	543.	
Contamine-sur-Arve (PSB)	Cma*	391	(2)
Copponex	Cop*	231.	
Cordon (COR)	Cor*	083	(1,5,8,10,13,18)
Cornier	Crn*	399.	
Côte-d'Aime (PCA)	Cam*	188	(1,5,7,9,15,30)
Côte-d'Arbroz (La)	Car*	530.	
Côte-d'Hyot (GCT)	Cot*	407.	
Courmayeur (en Val d'Aoste, en Italie)	Cmy*	381	(33)
Cran-Gevrier (Georges Aymonier)	Cran	304.	
Crempigny - Bonneguête	Cre*	097.	
Crest-Voland	Cvl*	180	(1,5)
Cruet	Crt*	338.	
Cruseilles	Cru*	038	(2,6,19)
Curienne	Cur*	428.	
Cusy	Cusy	291.	
Cuvat	Cuv*	425.	
Demi-Quartier	Dqt*	104	(5,10).
Déserts (Les)	Dés*	246	(1).
Desingy	Dsg*	024.	
Dingy-Saint-Clair / Dingy-Parmelan	Din*	135	(2).
Domancy	Dmc*	509.	
Domessin	Dom*	204.	
Doucy-en-Bauges	Db*	114	(2,4,7,9,29).

Doucy-en-Tarentaise	Dta*	560.	
Doussard	Dsa*	184	(3,7,9).
Douvaine	Dou*	033	(2,7,9).
Draillant	Dra*	265.	
Droisy	Dro*	603	(2).
Drumettaz-Clarafond	Dru*	190	(1/2).
Duingt	Dui*	558.	
Échelles (Les)	Éch*	054.	
École en bauges	Éba*	455.	
Éloise	Élo*	170.	
Entremont sur le Borne (Hte-Savoie)	Ebo*	138.	
Entremont-le-Vieux (en Chartreuse)	Ect*	310	(1,4,7,9,26,37).
Entrevernes	Etv*	161	(5).
Épagny	Épa*	294	(1,5).
Épersy	Épe*	451.	
Épierre	Épi*	462.	
Esserts-Blay (DPE)	Ebl*	328	(1,4,7)
Essert-Romand	Ero*	373	(3)
Est du Chablais / Chablais oriental	Ecb*	577.	
Est Haute-Savoie (FEN)	Ehs*	433.	
Étaux	Éta*	157.	
Étercy	Éte*	413	(1)
Évian-les-Bains	Évi*	034	(1/2)
Évires	Évr*	355.	
Excenevex	Exx*	410.	
Faeto et Celle di San Vitto (Pouilles, Italie)		293.	
Faucigny (Le) (région)	Fau*	303	(2)
Faverges	Fav*	050	(5,7,9)
Feigères	Fgr*	394.	
Feissonr -sur-Salins	Fei*	494.	
Ferrières	Fri*	443.	
Fessy	Fes*	537.	
Féternes	Fét*	371.	
Fillinges	Flg*	166.	
Flumet	Flu*	198	(1,5/6,7,9/10)
Fontcouverte	Fcv*	242	(8)
Forcalquier (GRO)	Fcq*	426.	
Forclaz (La)	For*	329.	
Français de Suisse (PFR)	Fsu*	615.	
Francin	Fin*	333.	
Franc lens	Fcl*	549.	
Frangy	Fra*	039	(7,9)
Frétérive	Fré*	263.	
Fribourg (DCK GLF SPJ)	Fbg*	606	(1).
Frontenex	Fro*	337.	
Gaillard	Gai*	207.	
Gavot (Le Pays) (canton d'Évian-les-Bains)	Gav*	360	(2,5)
Genève	Gen*	022	(1/2,7,9,10)
Genevois	Gnv*	400.	
Gets (Les)	Gets	227	(1/3,5,7/8,9/10,18)
Gex dans l'Ain, Pays de Gex	Gex	450.	
Giettaz (La) (Joseph et Gurvan PORRET)	Gtt*	215	(1,5,8,13,18)
Giez	Giez	449.	
Grand-Bornand (Le)	Gbo*	113	(5,7,9)

Granier en Tarentaise	Gta*	414.
Grenoble	Gre*	452.
Grésy-sur-Aix	Gra*	013.
Grésy-sur-Isère	Gri*	066.
Grignon	Ggn*	223.
Groisy-le-Plot	Gro*	176 (2)
Groisy-le-Sappey	Gls*	IS.
Gruyère (Suisse), patois gruérin / gruérien	Grr*	609 (2).
Gruffy	Gru*	014 (1,5,7,9)
Habère-Lullin	Hlu*	406.
Habère-Poche (Marc BRON)	Hpo*	165 (1,5,8,10)
Haut-Chablais	Hcb*	437.
Hautecour	Htc*	505.
Hauteluce	Hlc*	326.
Haute-Maurienne	Hma*	299.
Haute-Tarentaise	Hta*	489.
Hauteville en Coisin (André MARTINET)	Hvc*	236 (2,6,7,9).
Hauteville-Gondon	Hvg*	358.
Hauteville-sur-Fier	Hvf*	535.
Haut-Faucigny	Hfc*	439.
Hermillon	Her*	321.
Haut-Val d'Arly	Hly*	532.
Héry-sur-Alby	Hal*	567.
Héry-sur-Ugine	Hug*	605.
Houches (Les)	Hou*	235 (1/2,5,7,10,18).
Innimont (ALY)	Inn*	541.
Jaillon ou Giaglione	Jai*	478.
Jarrier	Jrr*	262 (1/2,5,8).
Jarsy	Jsy*	519.
Jongieux	Jgi*	579.
Jonzier-Épagny	Jon*	191 (1).
Jura bernois	Jbn*	616.
Jussy-L'Église (canton de Genève)	Jlg*	626.
Juvigny	Juv*	008 (2,5,8,9/10).
Laissaud	Lai*	124.
Landry en Tarentaise	Lta*	446.
Lanslebourg-Mont-Cenis	Lab*	070 (1).
Lanslevillard (LDM, dans PFP)	Lav*	286 (1/2,29).
Larrings	Lar*	186 (2).
Lathuile	Lat*	585.
Lausanne	Lau*	453.
Leschaux	Les*	006 (1/2/3,4/5,7,9,29).
Lescheraines	Lba*	249.
Loëx	Loëx	264.
Loisin	Loi*	256 (1).
Longefoy	Lgf*	126 (1,7,9).
Lornay	Lor*	196 (1,4,7,9).
Lovagny	Lov*	495.
Lucinges	Luc*	500.
Lugrin	Lug*	090 (2,8).
Lullin	Lul*	440.
Lully	Lly*	137 (1,4,7).
Lyaud (Le), Le Lyaud	Lya*	468.
Mâcot-la-Plagne, Macot (DPS 113-137)	Mpl*	189 (1, 7, /9/10,15).

Magland	Mag*	145	(1/2,5,8,10).
Manigod	Man*	098	(4/5).
Marcellaz-Albanais	Mar*	155	(1,4,7).
Marches (Les), Les Marches (MNB)	Mch*	402	(2,7).
Marécottes (Les)	Mrc*	463.	
Margencel	Mgc*	221.	
Marignier	Mrg*	257.	
Marigny-Saint-Marcel	Mgy*	553.	
Marin	Mrn*	086.	
Marlens	Mln*	316	(1,7,9).
Marlioz	Mlz*	542.	
Marnaz	Maz*	412	(1).
Marthod	Mth*	078	(1/2,6,7,9).
Massif des Aravis	Mda*	506.	
Massingy	Mas*	084	(1)..
Massongy	Msg*	142	(2,7,9)
Maurienne	Mau*	429.	
Maxilly-sur-Léman	Max*	274.	
Megève (LPM)	Meg*	201	(1,5,8,10,18).
Mégevette	Mvt*	110	(1).
Meillerie	Mei*	194	(2).
Menthon-Saint-Bernard	Men*	106.	
Menthonnex-en-Bornes	Mbo*	527.	
Menthonnex-sous-Clermont	Msc*	116	(2).
Mercury-Gémilly	Mer*	220	(2,6,7,8,9).
Méry	Méry	159	(2).
Mésigny	Més*	100	(2).
Messery	Mes*	266.	
Metz-Tessy	Metz	247.	
Meythet	Met*	483.	
Mieussy	Mie*	208.	
Minzier	Mzr*	296.	
Modane	Mod*	071	(4,15).
Mognard	Mog*	518.	
Mollettes (Les)	Mlt*	281.	
Montceau en Isère => Ruy	Ruy	427.	
Monnetier-Mornex	Mmx*	011	(7,9).
Montagnole	Mol*	351.	
Montagny-en-Vanoise (canton de Bozel)	Mbz*	026	(1.COD/2.SHB, 4.COD/6.COD, 7.SHB/8.COD, 9.COD/10.SHB, 19,29).
Montagny-les Lanches	Mla*	467.	
Montaille	Mtl*	339.	
Montaimont	Mmo*	457.	
Montcel	Mcl*	498.	
Montendry	Mtd*	219	(1,4/5/6/15,7,9,18)
Montgellafrey (Montgelafrey anc.)	Mgf*	588.	
Montgilbert	Mgb*	352.	
Montgirod	Mgr*	327.	
Montmélian	Mél*	059.	
Montméry	Mmr*	612.	
Montmin	Min*	195	(2)

Montricher-Albanne	Mal*	015	(1,4/5,7,9,18)
Montriond	Mtr*	368.	
Montroc - Argentière)	Arg*	117	(5)
Montsapey	Msp*	393.	
Montvalezan	Mvz*	318	(1,5,7)
Montvernier	Mvn*	422.	
Mont-Saxonnex	Mon*	424.	
Morillon	Mrl*	534.	
Morzine (AFM, HCM, JCH, JFD, MHC)	Mor*	081	(2/3,5,7/8,9/10, 1 parfois pour JFD, 7 (à la fin des mots) 8 (JCH, MHC). (2,5,34,35).
Motte-Servolex (La)	Mot*	062	(2,5,34,35).
Mots en Chautagne	Motz	448.	
Moùtiers en Tarentaise	Mou*	075	(1,4/5,7,9).
Mouxy	Mxy*	251	(2).
Moye (PPA)	Moye	094	(1,4,7,9).
Moyen Faucigny	Fcm*	552.	
Moyenne-Maurienne	Mam*	550.	
Moyenne-Tarentaise	Mta*	582.	
Muraz (La)	Lmr*	613.	
Mûres	Mûr*	080.	
Musièges	Mus*	370.	
Myans	Mya*	510.	
Nancy-sur-Cluses	Nan*	237	(5).
Nant-Cruy (hameau de Sallanches)	Sal*	363.	
Nâves-Parmelan	Nâv*	197	(2,5).
Neuchâtel	Nct*	608.	
Neuvecelle	Nvc*	377.	
Nivolet	Niv*	523.	
Nonglard	Non*	154	(2).
Nord Haute-Savoie (FEN)	Nhs*	432.	
Notre-Dame-de-Bellecombe	Nbc*	214	(1,5,8,10).
Notre-Dame-du-Cruet	Ndc*	590.	
Notre-Dame-du-Pré	Ndp*	471.	
Novalaise	Nvl*	516.	
Novel	Nov*	259.	
Noyer en Bauges (Le)	Nba*	459.	
Ollières (Les)	Oll*	146.	
Onex	Onex	134.	
Onnion	Onn*	442.	
Orcier	Orc*	359.	
Orelle en Maurienne	Oma*	322.	
Ormont-Dessus, Ormont-Dessous.	Odd*	604.	
Ouest Haute-Savoie (FEN)	Ohs*	434.	
Outrechaise	Out*	323.	
Passeirier	Psr*	121	(2).
Passy	Pas*	119.	
Pays Gavot (Le) (FEN)	Gav*	360	(2,5).
Peillonnex	Pei*	269.	
Peisey-Nancroix	Pnc*	187	(2,5,21,22).
Perrière (La) (Marc Giraud)	Prr*	563.	
Perrignier	Per*	342.	
Pers-Jussy	Pju*	222	(2).

Petit-Bornand-les-Glières (Le)	Pbo*	284.	
Petit-Bugey (Le)	Pbu*	285.	
Petit-Coeur	Pco*	320	(1,5,7).
Piémont, Italie	Pmt*	476.	
Planaise	Pla*	484.	
Plareau des Bornes	Bor*	502.	
Poisy	Poi*	496.	
Pontamafrey-Montpascal	Ptf*	591.	
Pont-de-Beauvoisin (Le)	Pon*	053.	
Praz-de-Lys	Pdl*	292.	
Praz-sur-Arly	Pra*	216	(1,5,7,9).
Pralognan-la-Vanoise	Pbz*	275	(7).
Présilly	Pré*	395.	
Pringy	Pri*	091.	
Publier	Pub*	388	(2).
Puygros	Puy*	583.	
Queige	Que*	108	(1).
Quincy	Qcy*	554.	
Quintal	Qui*	111	(1,5,7,9).
Randens	Ran*	594.	
Ravoire (La), La Ravoire	Rav*	515.	
Reignier (MSM, François Vachoux)	Reg*	041	(2,5,8).
Reposoir (Le)	Rep*	444.	
Reyvroz	Rev*	218	(1,5,8,10).
Risse (Vallée du Risse) (Jfc*, Mvt*, Onn*)	Ris*	362.	
Rive-de-Gier	Rvg*	627.	
Rivière-Enverse (La)	Riv*	248.	
Roche-sur-Foron (La)	Rfo*	048	(2).
Rochette (La)	Roc*	061.	
Ruffieu-en-Valromey (Ain) (PRV)	Rvr*	392.	
Ruffieux en Savoie	Ruf*	055.	
Rumilly (AMA, BEA, FON, BJA)	Rum*	005	(1,4/5).
Ruy-Montceau en Isère	Ruy	427.	
Saint-Alban-des-Hurtières	Aht*	261	(1,6).
Saint-Alban-des-Villards	Avl*	513.	
Saint-Alban-Leyse	Als*	430.	
Saint-André de Maurienne	Ama*	298.	
Saint-André-Les-Marches	Alm*	562.	
Saint-André-Val-Fier => Val-de-Fier	Vfr*	169	(1,4,7,9).
Saint-Avre	Ave*	596.	
Saint-Baldoph	Bdp*	514.	
Saint-Blaise	Bla*	490.	
Saint-Bon-Tarentaise	Bts*	258.	
Saint-Cassin	Cas*	350.	
Saint-Colomban-des-Villards (AFR)	Col*	276.	
Saint-Étienne-de-Cuines	Ecu*	576.	
Saint-Eusèbe	Esb*	101.	
Saint-Eustache	Eus*	096.	
Saint-Félix	Fél*	477.	
Saint-Ferréol	Fer*	206	(1,5).
Saint-Franc	Frc*	602.	
Saint-François-de-Sales en Bauges	Fba*	239.	
Saint-Genix-sur-Guiers	Gsg*	056.	
Saint-Georges-des-Hurtières	Ght*	143.	

Saint-Germain-de-Talloires	Gmt*	007	(1,5,7,9).
Saint-Germain-la-Chambotte	Gcb*	158.	
Saint-Germain-sur-Rhône	Grh*	570.	
Saint-Gervais-les-Bains (ATE)	Ger*	045.	
Saint-Gingolph	Ggp*	526.	
Saint-Girod	Gir*	485.	
Saint-Jean d'Arves	Jav*	340.	
Saint-Jean-d'Arvey	Jar*	224	(2,4/5,7,9,18).
Saint-Jean-d'Aulps	Jap*	167	(2,31).
Saint-Jean-d'Avelanne en Dauphiné (CDS)	Jad*	623	(1).
Saint-Jean-de-Belleville	Jbv*	311	(1,5,21).
Saint-Jean-de-la-Porte	Jpo*	528.	
Saint-Jean-de-Maurienne	Jma*	069	(7,9).
Saint-Jean-de-Sixt	Jsi*	123	(5).
Saint-Jean-de-Tholome	Jth*	364.	
Saint-Jean-Pied-Gauthier (Coi*)	Jpg*	491.	
Saint-Jeoire-en-Faucigny	Jfc*	046.	
Saint-Jeoire-Prieuré	Jpr*	441.	
Saint-Jorioz	Jor*	076	(2,7,9).
Saint-Julien-en-Genevois	Jgv*	040	(1,6).
Saint-Julien-MontDenis (anc. Mont-Denis)	Jmd*	420.	
Saint-Laurent-de-la-Côte	Lct*	404.	
Saint-Laurent-en-Faucigny	Lfc*	525.	
Saint-Léger	Lég*	597.	
Saint-Martin-Bellevue	Mbl*	156.	
Saint-Martin-de-Belleville	Mbv*	301.	
Saint-Martin-de-la-Porte (Victorin RATEL)	Mpo*	203	(1,7/8,9).
Saint-Martin-du-Frêne (Bugey)	Mdf*	614.	
Saint-Martin-le-Vinoux (CDS)	Mlv*	624.	
Saint-Martin-sur-Arve	Msa*	533.	
Saint-Martin-sur-La-Chambre	Mcb*	575.	
Saint-Maurice-de-Rotherens (Ch. VIANEY)	Mrt*	312	(2,6,21).
Saint-Maurice-de-Rumilly / -en-Faucigny	Mfc*	317	(2,5) (Pfc*).
Saint-Michel-de-Maurienne	Mma*	072	(4).
Saint-Nicolas-de-Vérocé	Nvr*	230.	
Saint-Nicolas-la-Chapelle	Ncl*	125	(1,5).
Saint-Offenge-Dessous	Ofo*	522.	
Saint-Offenge-Dessus	Ofu*	250.	
Saint-Ours en Savoie	Our*	297.	
Saint-Pancrace	Pan*	243	(8).
Saint-Paul-en-Chablais	Pcb*	079	(1/2/3,4/5,7,9).
Saint-Paul-sur-Isère	Pis*	254.	
Saint-Paul vers Yenne = Saint-Paul-sur-Yenne	Pyn*	202	(2,8,10).
Saint-Pierre-d'Albigny	Pal*	060	(2,5,8).
Saint-Pierre-d'Allevard	Plv*	580.	
Saint-Pierre-d'Alvey	Par*	345.	
Saint-Pierre-d'Entremont	Pct*	346.	
Saint-Pierre-de-Belleville	Pbv*	212.	
Saint-Pierre-de-Curtille (en Chautagne)	Pcu*	280.	
Saint-Pierre-de-Genébros	Pgb*	347.	
Saint-Pierre-de-Soucy	Psy*	348.	
Saint-Pierre-en-Faucigny / -de-Rumilly	Pfc*	260.	
Saint-Rémy-de-Maurienne	Rma*	574.	

Saint-Sigismond en Faucigny	Sfc*	376.	
Saint-Sigismond vers Albertville	Sig*	163	(5).
Saint-Sorlin-d'Arves	Sor*	308.	
Saint-Sylvestre	Syl*	085	(2).
Saint-Thomas des Esserts (en Tarentaise)	Tes*	305	(1,5,7,9).
Saint-Vital	Vit*	140	(2,19).
Sainte-Foy-Tarentaise	Fta*	016	(1 COD / 2, 4,7,9).
Sainte-Marie-de-Cuines	Mcu*	149.	
Sainte-Reine-en-Bauges	Rba*	272	(2,6,7,9).
Sales	Sle*	177.	
Sallanches	Sal*	049	(1,5,7/8,9/10).
Sallenôves	Sln*	077	(2).
Samoëns (JAM)	Sam*	010	(1,7/8,9/10, 5/15).
Savigny	Sav*	107	(2/3).
Savoie propre	Spp*	551.	
Saxel (SAX)	Sax*	002	(2,5,8,10,11,18).
Scientrier	Sci*	354.	
Sciez	Scz*	133	(2,10).
Scionzier	Sci*	315	(1,5).
Séez	Séez	129	(1,7,9).
Semine, Chêne-en-Semine	Sem*	361.	
Serraval	Ser*	356	(1,5,7,9).
Serrières-en-Chautagne	Srr*	566.	
Servoz	Svz*	458.	
Sevrier	Sev*	023	(2,5,7,9).
Seynod	Sen*	103.	
Seyssel	Ssl*	042.	
Seythenex	Stn*	403.	
Seytroux	Str*	255	(3).
Sillingy	Sil*	524.	
Sixt-Fer-à-Cheval	Sfr*	130	(1,5).
Sollières-Sardières	Sol*	479.	
Suisse alémanique	Slm*	622.	
Suisse romande	Srm*	621.	
Sud Haute-Savoie (FEN)	Shs*	431.	
Surjoux	Sur*	482.	
Table (La)	Tab*	290	(2,6,8,10).
Talloires	Tal*	122.	
Taninges	Tan*	027	(1,4/5).
Tarare	Trr*	397.	
Tarentaise	Tar*	174.	
Termignon	Ter*	270	(5,27).
Thoiry	Try*	225	(2,5/6,7,9).
Thollon les Mémises	Tmm*	330.	
Thônes (COD, FSY, GNL)	Thn*	004	(1,5,7,9,25).
Thonon-les-Bains	Tho*	036	(1/2/3,5,8,10,11).
Thorens-Glières (BEV, JPM)	Tgl*	051	(2,5).
Thuile en Savoie (La)	Tls*	144.	
Thuile en Val d'Aoste (La)	Tla*	382	(33).
Thusy	Thu*	375.	
Tignes (LPT)	Tig*	141	(1,7,9).
Tour (La)	Tour	120.	
Tour (Le) vers chamonix	Chx*	380.	
Tours-en-Savoie	Tsv*	307	(1,5,7,9).

Toussieu	Tou*	396.	
Trévinin	Tré*	112	(1,4/5,7,9).
Trinité (La)	Tri*	267.	
Thyez	Thy*	472.	
Ugine	Ugi*	029	(7, 9/10,19).
Vacheresse	Vcs*	357.	
Vailly	Vai*	365.	
Valais en Suisse	Val*	383.	
Val d'Aoste / Vallée d'Aoste	Vao*	386.	
Val d'Arly	Vly*	408.	
Val-de-Fier (Sion et Saint-André)	Vfr*	169	(1,4,7,9).
Val-d'Isère	Vis*	578.	
Valezan	Vlz*	461.	
Val Gelon, Vallée du Gelon	Gel*	504.	
Valgrisenche en Val d'Aoste	Vgc*	384.	
Val d'Illiez	Vll*	619.	
Vallée de Joux	Vjo*	618.	
Vallée de la Menoge	Vmg*	497.	
Vallée de l'Arve	Vve*	405.	
Vallée des Arves en Maurienne	Vma*	278.	
Vallée des Dranses (FEN)	Drs*	521.	
Vallée des Entremont en Chartreuse	Ect*	310.	
Vallée des Haberts	Vvt*	547.	
Vallée des Usses (FEN)	Vus*	415.	
Vallée des Villards	586 Vvl*		
Vallée du Giffre	Gif*	445.	
Vallée du Risse (Mvt*, Omn*, Jfc*)	Ris*	362.	
Vallée du Rhône	Vrh*	508.	
Vallée Verte en Chablais	Vvt*	279.	
Valleiry	Vry*	105	(4,7).
Vallières	Vlr*	199	(1,4).
Valloire	Vlo*	193	(2).
Vallorbe	Vlb*	617.	
Vallorcine	Vcn*	300	(2,32).
Valmeinier	Vmn*	353.	
Canton de Vaud, Suisse romande	Vdr*	454.	
Vaulx	Vau*	082	(2,5,7,9).
Venthon	Ven*	268.	
Verchaix	Ver*	127	(1,5).
Vérel-Pragondrand	Vpr*	600	
Vernaz (La)	Vaz*	366.	
Verneil (Le)	Vne*	343.	
Verrens-Arvey	Var*	109	(2,19).
Vers	Vers	369.	
Versoie ou Versoye-les-Granges	Vso*	487.	
Versonnex	Vsx*	200	(1,4).
Veyrier-du-Lac	Vlc*	131.	
Vieugy (JFM)	Vie*	099	(1,2).
Villard, Villard de Boège	Vla*	367.	
Villards-sur-Thônes (Les) (Ida Mermillod)	Vth*	028	(1,5,7,9).
Villard-sur-Doron	Vdo*	088	(1,4/6,19).
Villarembert-Corbier	Vco*	244	(8).
Villargerel (anc. Villardgerel, HA Abc*)	Vgr*	335 / 584.	
Villargondran	Vgd*	592.	

Villarodin-Bourget	Vbo*	417.	
Villaroger	Vrg*	568.	
Villaz	Vil*	211.	
Ville-en-Sallaz	Vsa*	556.	
Ville-la-Grand	Vlg*	587.	
Villy-le-Bouveret	Vbv*	520.	
Villy-le-Pelloux	Vpl*	507.	
Vimines	Vim*	331.	
Vinzier	Vin*	302	(2/3,5)
Vionnaz (Bas-Valais, Suisse)	Vio*	147.	
Viuz-en-Sallaz	Vsl*	493.	
Viuz-la-Chiésaz (RFB)	Vcz*	389.	
Viviers-du-Lac	Viv*	226	(2,5/6,7,9,15)
Vougy	Vgy*	341.	
Vourey	Vou*	531.	
Vovray-en-Bornes	Vov*	559.	
Vuache (Le) (FEN)	Vua*	486.	
Vulbens	Vul*	501.	
Vulmix	Vux*	573.	
Yenne	Yen*	064.	
Yvoire	Yvo*	390.	

06 ** LISTE ALPHABÉTIQUE DES ABRÉVIATIONS
DES LOCALITÉS.

Cette liste est utilisée pour réduire les proportions que prend notre dictionnaire au
fil des ans, tout en gardant un minimum mnémotechnique.

Aba*	Arith en Bauges	309	5H.
Abc*	Aigueblanche	593	8M.
Abd*	Abondance et vallée d'Abondance	031	1A.
Abj*	Albiez-le-Jeune	456	7J.
Abn*	Albens	058	5L.
Abs*	Arbusigny	162	2R.
Abv*	Albertville	021	6A.
Aca*	Allonzier-la-Caille	488	2C.
Ach*	Alby-sur-Chéran	052	4L.
Acv*	Annecy-le-Vieux	092	4A.
Agb*	Aiguebelette	545	5B.
Agn*	Argonay	295	4A.
Agt*	Argentine	595	7A.
Aht*	Saint-Alban-des-Hurtières	261	7A.
Aig*	Aiguebelle	067	7A.
Aime	Aime	073	8A.
Ait*	Aiton	481	7A.
Aix	Aix-les-Bains	017	5A.
Ajn*	Aillon-le-Jeune	234	5H.
Alb*	Albanais	001	4L, 4R, 5L
Alè*	Allèves	544	4L.
Alex	Alex (PRL)	019	4A.
Alg*	Allinges	499	1T.
All*	Allues (Les)	152	8Z.
Alm*	Saint-André-Les-Marches	562	5M.
Als*	Saint-Alban-Laysse	430	5C.
Alv*	Allevard	416	IS.
Aly*	Les Allymes (Bettant, Vaux)	529	Ain.
Ama*	Saint-André de Maurienne	298	7M.
Amc*	Amancy	473	3R.
Amo*	Albiez-le-Vieux-Montrond	151	7J.
Ams*	Annemasse	037	2A.
And*	Andilly	205	2C.
Ann*	Annecy	003	4A.
Ans*	Ansigny	093	5L.
Ant*	Anthy-Séchéx	168	1T.
Apr*	Apremont	512	5M.
Aps*	Avant-Pays-Savoyard	564	5Y.
Arâ*	Arâches-la-Frasse	465	3L.
Arb*	Arbin	572	5M.
Are*	Arenthon	344	3R.
Arê*	Arêches	238	6B.
Arg*	Argentière- Montroc	117	3C.
Art*	Arthaz	314	2A.
Arv*	Arvillard	228	5Ra
Att*	Attignat-Oncin	253	5E.
Aus*	Aussois	287	7M.
Avc*	Avanchers (Les)	150	8M.

Ave*	Saint-Avre	596	7C.
Avl*	Saint-Alban-des-Villards	513	7C.
Avi*	Aviernoz	379	4H.
Avr*	Avrieux	480	7M.
Avx*	Aillon-le-Vieux	273	5H.
Ayn	Ayn	460	5B.
Ayse	Ayse	229	3B.
Bal*	Ballaison	030	1D.
Bât*	Bâthie	306	6A.
Bau*	Bauges	182	5H.
Bba*	Bellecombe-en-Bauges	153	5H.
Bcb*	Bas-Chablais	436	1D, 1E, 1T.
Bch*	Bons-en-Chablais	469	1D.
Bdp*	Saint-Baldoph	514	5V.
Bel*	Bellevaux	136	1T.
Ber*	Bernin	409	IS.
Bes*	Bessans	128	7L.
Bfc*	Bas-Faucigny	438	3B, 3L, 3R, 3S.
Bfo*	Beaufort	065	6B.
Bft*	Beaufortain	561	6B.
Blu*	Bluffy	466	4A.
Bhl*	Bourget-en-Huile	289	5R.
Bil*	Billième	173	5Y.
Biot	Le Biot	032	1B.
Bla*	Saint-Blaise	490	2C.
Bll*	Biolle (La)	115	5L.
Blm*	Balmont	210	1A.
Blo*	Bloye	160	4R.
Bma*	Bonneval-sur-Arc (Hma*)	185	7L.
Bmc*	Bouchet-Mont-Charvin (Le)	349	4T.
Bme*	Baume (La)	372	1B.
Bmn*	Bonne sur Menoge	374	2A.
Bmo*	Bourget-sur-Modane	601	7M.
Bmr*	Bourg-Saint-Maurice	074	8B.
Bnb*	Bourg-en-Bresse	610	Ain.
Bnf*	Bourgneuf	599	5C'’b.
Bnv*	Bonnevaux	313	1A.
Bnx*	Bernex	118	1A.
Boë*	Boège	035	1G.
Bog*	Bogève	217	1G.
Bon*	Bonneville	043	3B.
Bor*	Plateau des Bornes	502	2R, 4H.
Bou*	Bourget-du-Lac (Le)	095	5T.
	Bourdeau - Lac du Bourget	546	5T.
Boz*	Bozel	012	8Z.
Bra*	Bramans	418	7L.
Bre*	Brenthonne	332	1D.
Bri*	Brison-Saint-Innocent	102	5A.
Brz*	Brizon	283	3B.
Bsl*	Balme-de-Sillingy	020	4A.
Bsm*	Basse-Maurienne	470	7A, 7C.
Bss*	Bassy	625	2S.
Bsy*	Boussy	503	4R.
Bta*	Bonneval en Tarentaise	378	8M.

Bth*	Balme-de-Thuy (La)	132	4T.
Btr*	Basse-Tarentaise	447	8M.
Bts*	Saint-Bon-Tarentaise	258	8Z.
Bva*	Bas-Valais, Suisse	475	VA.
Bvi*	Bonvillaret	595	7A.
Bvl*	Bonvillard	387	6G.
Cab*	Chapelle-d'Abondance (La)	398	1A.
Cam*	Côte-d'Aime	188	8A.
Car*	Côte-d'Arbroz (La)	530	3T.
Cas*	Saint-Cassin	350	5C.
Caz*	Chanaz	571	5F.
Cba*	Châtelard en Bauges (Le)	057	5H.
Cbc*	Combe de Chambéry	565	5A, 5C.
Cbl*	Chablais	209	1A, 1B, 1D, 1E, 1G, 1T.
Cbm*	Châble-Beaumont	232	2J.
Cbr*	La Chambre	068	7C.
Cbz*	Champagny-en-Vanoise	334	8Z.
	= Champagny-le-Bas	411	8Z.
Cdr*	Chindrieux	555	5F.
Ccl*	Châtillon-sur-Cluses	421	3L.
Cel*	Celliers	319	8M.
Cer*	Cervens	540	1T.
Ces*	Cessens	385	5L.
Cev*	Cevins	325	6A.
Cfr*	Chainaz-les-Frasses	148	4L.
Cge*	Compôte en Bauges	271	5H.
Cgl*	Chamoux-sur-Gelon	063	5C''
Cgn*	Chignin	511	5M.
Cgv*	Clermont en Genevois	178	2S.
Cha*	Chambéry.	025	5C.
Che*	Chapelle-Blanche	419	5R.
Chi*	Chilly	164	2F.
Cho*	Choisy	181	4A.
Chp*	champérolain	611.	
Chx*	Chamonix	044	3C.
Chz*	Chevenoz	Abd*	1A.
Cis*	Chaucisse	288	6U.
Cju*	Conjux	474	5F.
Cla*	Clarafond-Arcine	538	2F.
Clf*	Clefs (Les)	089	4T.
Clg*	Challonges	539	2S.
Clh*	Challes-les-Eaux	192	5C.
Clm	Chens-sur-Léman	581	1D.
Clu*	Cluses	047	3L.
Clz*	Clusaz (La)	139	4T.
Cma*	Contamine-sur-Arve	391	3B.
Cmg*	Chermignon	492.	
Cmj*	Contamines-Montjoie.	282	3G.
Cmr*	Chapelle-Saint-Maurice	009	4A.
Cms*	Chamousset	589	5C''c
Cmt*	Chaumont	172	2F.
Cmy*	Courmayeur en Val d'Aoste	381	VO.
Cnn*	Les Chavannes-en-Maurienne	557	7C.
Coh*	Cohennoz	213	6U.

Coi*	Coise	401	5C''c'
Col*	Saint-Colomban-des-Villards	276	7C.
Con*	Conflans	087	6A.
Cop*	Copponex	231	2C.
Cor*	Cordon	083	3S.
Cot*	Côte-d'Hyot	407	3B.
Cpg*	Champanges	240	1E.
Cpl*	La Chapelle en Maurienne	598	7C.
Cpr*	Chapeiry	569	4A.
Cran	Cran-Gevrier	304	4A.
Cre*	Crempigny-Bonneguête	097	4R.
Crg*	Carouge	607	CH.
Crn*	Cornier	399	3R.
Crt*	Cruet	338	5P.
Cru*	Cruseilles	038	2C.
Csa*	Contamine-Sarzin	543	2F.
Csc*	Césarches	324	6A.
Csl*	Combe-de-Sillingy	018	4A.
Csv*	Combe de Savoie	435	6A, 6G..
Ctg*	Chautagne (La) (pays)	241	5F.
Ctj*	Canton du jura	620	CH.
Ctl*	Châtel	183	1A.
Cur*	Curienne	428	5C.
Cusy	Cusy	291	4L.
Cuv*	Cuvat	425	4A.
Cvl*	Crest-Voland	180	6U.
Cvn*	Chavanod	233	4A.
Cvr*	Chevrier	500	2J.
Cvx*	Charvonnex	175	4A.
Dba*	Doucy-en-Bauges	114	5H.
Din*	Dingy-Saint-Clair	135	4A.
Dés*	Déserts (Les)	246	5C.
Dsg*	Desingy (MCD)	024	2S.
Dmc*	Domancy	509	3S.
Dom*	Domessin	204	5B.
Dou*	Douvaine	033	1D.
Dqt*	Demi-Quartier	104	3S.
Dra*	Draillant	265	1T.
Dro*	Droisy	603	2S.
Drs*	Vallée des Dranses	521.	
Dru*	Drumettaz-Clarafond	190	5A.
Dsa*	Doussard	184	4F.
Dta*	Doucy-en-Tarentaise	560.	
Dui*	Duingt	558	4A.
Ebl*	Esserts-Blay	328	6A.
Éba*	École en bauges	455	5H.
Ebo*	Entremont sur le Borne	138	3B.
Ecb*	Est du Chablais / Chablais oriental	577.	
Éch*	Échelles (Les)	054	5E.
Ect*	Entremont en Chartreuse	310	5E.
Ecu*	Saint-Étienne-de-Cuines	576	7C.
Ehs*	Est Haute-Savoie (FEN)	433.	
Élo*	Éloise	170	2F.
Épa*	Épagny	294	4A.

Épe*	Épersy	451	5L.
Épi*	Épierre	462	7A.
Ero*	Essert-Romand	373	1B.
Esb*	Saint-Eusèbe	101	4R.
Éta*	Étaux	157	3R.
Éte*	Étercy	413	4R.
Etv*	Entrevernes	161	4A.
Eus*	Saint-Eustache	096	4A.
Évi*	Évian-les-Bains	034	1E.
Évr*	Évires	355	4H.
Exx	Excenevex	410	1D.
Fav*	Faverges	050	4F.
Fau*	Faucigny	303	3B....
Fba*	Saint-François-de-Sales en Bauges	239	5H.
Fbg*	Fribourg	606	CH.
Fcl*	Franclens	549	2S.
Fcm*	Moyen Faucigny	552.	
Fcq*	Forcalquier	426	AP.
Fcv*	Fontcouverte	242	7J.
Fei*	Feissons-sur-Salins	494	8Z.
Fél*	Saint-Félix	477	4L.
Fer*	Saint-Ferréol	206	4F.
Fes*	Fessy	537	1D.
Fét*	Féternes. (Ftn*)	371	1E.
Fgr*	Feigères	394	2J.
Fin*	Francin	333	5M.
Flg*	Fillinges	166	2R.
Flu*	Flumet	198	6U.
For*	Forclaz (La)	329	1B.
Fra*	Frangy	039	2F.
Frc*	Saint-Franc	602	5E.
Fré*	Fréterive	263	5P.
Fro*	Frontenex	337	6G.
Frr*	Ferrières	443	4A.
Fsu*	Français de Suisse (PFR)	615	CH.
Fta*	Sainte-Foy-Tarentaise	016	8B.
Gai*	Gaillard	207	2A.
Gav*	Pays Gavot	360	1E.
Gbo*	Grand-Bornand	113	4T.
Gcb*	Saint-Germain-la-Chambotte	158	5L.
Gel*	Val Gelon, Vallée du Gelon	504	5C''v
Gen*	Genève	022	CH.
Ger*	Saint-Gervais	045	3G.
Gets	Les Gets	227	3T.
Gex	Gex, Pays de Gex	450	AI.
Grr*	Gruyère, patois gruérin / gruérien	609	CH.
Gru*	Gruffy	014	4L.
Ggn*	Grignon	223	6A.
Ggp*	Saint-Gingolph	526	1E.
Ght*	Saint-Georges-des-Hurtières	143	7A.
Giez	Giez	449	4F.
Gif*	Vallée du Giffre	445.	
Gir*	Saint-Girod	485	5L.
Gro*	Groisy, Groisy-le-Plot	176	4H.

Gls*	Groisy-le-Sappey	517	IS.
Gmt*	Saint-Germain-de-Talloires	007	4A.
Gnv*	Genevois	400	2A, 2C, 2F, 2J, 2R, 2S, 4A, 4F, 4H, 4L, 4R, 4T.
Gra*	Grésy-sur-Aix	016	5A.
Gre*	Grenoble	452	IS.
Gri*	Grésy-sur-Isère	066	6G.
Grh*	Saint-Germain-sur-Rhône	570	2S.
Gsg*	Saint-Genix-sur-Guiers	056	5G.
Gta*	Granier en Tarentaise	414	8A.
Gtt*	Giettaz	215	6U.
Hal*	Héry-sur-Alby	567	4L.
Hcb*	Haut-Chablais	437.	1A, 1B, 1G.
Her*	Hermillon	321	7J.
Hfc*	Haut-Faucigny	439	3C, 3G, 3J, 3M, 3S, 3T.
Hlc*	Hauteluze	326	6B.
Hlu*	Habère-Lullin	406	1G.
Hly*	Haut-Val d'Arly	532	3S, 6U.
Hou*	Les Houches	235	3C.
Hpo*	Habère-Poche	165	1G.
Hma*	Haute-Maurienne	299	7L, 7M.
Hta*	Haute-Tarentaise	489	8B.
Htc*	Hautecour	505	8M.
Hug*	Héry-sur-Ugine		6U.
Hvc*	Hauteville en Coisin	236	5C''h
Hvf*	Hauteville-sur-Fier	535	5R.
Hvg*	Hauteville-Gondon	358	8B.
Inn*	Innimont	541	Ain.
Jad*	Saint-Jean-d'Avelanne (CDS)	623	Dauphiné.
Jai*	Jaillon ou Giaglione	478	IT.
Jap*	Saint-Jean-d'Aulps	167	1B.
Jar*	Saint-Jean-d'Arvey	224	5C.
Jav*	Saint-Jean-d'Arves	340	7J.
Jbn*	Jura bernois	616	CH.
Jbv*	Saint-Jean-de-Belleville	311	8M.
Jfc*	Saint-Jeoire-en-Faucigny	046	3J.
Jgi*	Jongieux	579	5Y.
Jgv*	Saint-Julien-en-Genevois	040	2J.
Jlg*	Jussy-L'Église (canton de Genève)	626	CH.
Jma*	Saint-Jean-de-Maurienne	069	7J.
Jmd*	Saint-Julien-MontDenis	420	7J.
Jon*	Jonzier-Épagny	191	2J.
Jor*	Saint-Jorioz	076	4A.
Jpg*	Saint-Jean-Pied-Gauthier (Coi*)	491	5C''j
Jpo*	Saint-Jean-de-la-Porte	528	5P.
Jpr*	Saint-Jeoire-Prieuré	441	5C.
Jrr*	Jarrier	262	7J.
Jsi*	Saint-Jean-de-Sixt	123	4T.
Jsy*	Jarsy	519	5H.
Jth*	Saint-Jean-de-Tholome	364	3J.
Juv*	Juvigny	008	2A.
Lab*	Lanslebourg	070	7L.
Lai*	Laissaud	124	5M.
Lar*	Larringes	186	1E.

Lat*	Lathuile	585	4F.
Lau*	Lausanne	453	VD.
Lav*	Lanslevillard	286	7L.
Lba*	Lescheraines en Bauges	249	5H.
Lch*	Châtel (Le), Le Châtel	464	7J.
Lct*	Saint-Laurent-de-la-Côte	404	8M.
Lég*	Saint-Léger	597	7A.
Les*	Leschaux	006	4A.
Lfc*	Saint-Laurent-en-Faucigny	525	3R.
Lgf*	Longefoy	126	8A.
Lly*	Lully	137	1D.
Lmr*	Muraz (La)	613	2R.
Loëx	Loëx	264	2A.
Loi*	Loisin	256	1D.
Lor*	Lornay	196	4R.
Lov*	Lovagny	495	4A.
Lta*	Landry en Tarentaise	446	8A.
Luc*	Lucinges	536	2A.
Lug*	Lugrin	090	1E.
Lul*	Lullin	440	1T.
Lya*	Lyaud (Le), Le Lyaud	468	1T.
Mag*	Magland	145	3L.
Mal*	Montricher-Albanne	015	7J.
Mam*	Moyenne-Maurienne	550	7J, 7M'.
Man*	Manigod	098	4T.
Mar*	Marcellaz-Albanais	155	4R.
Mas*	Massingy	084	4R.
Mau*	Maurienne	429.	
Max*	Maxilly-sur-Léman	274	1E.
Maz*	Marnaz	412	3S''m
Mbl*	Saint-Martin-Bellevue	156	4A.
Mbo*	Menthonnex-en-Bornes	527	2C.
Mbv*	Saint-Martin-de-Belleville	301	8M.
Mbz*	Montagny vers Bozel.	026	8Z.
Mcb*	Saint-Martin-sur-La-Chambre	575	7C.
Mch*	(Les) Marches	402	5M.
Mcl*	Montcel	498	5A.
Mcu*	Sainte-Marie-de-Cuines	149	7C.
Mda*	Massif des Aravis	506.	
Mdf*	Saint-Martin-du-Frêne LRM 49	614	Bugey (Près de Nantua).
Meg*	Megève (LPM)	201	3S.
Mei*	Meillerie	194	1E.
Mél*	Montmélian	059	5M.
Men*	Menthon-Saint-Bernard	106	4A.
Mer*	Mercury-Gémilly	220	6A.
Méry	Méry	159	5A.
Més*	Mésigny	100	4A.
Met*	Meythet	483	4A.
Metz	Metz-Tessy	247	4A.
Mfc*	Saint-Maurice-de-Rumilly = Saint-Maurice en Faucigny	317	3L.
Mgb*	Montgilbert	352	7A.
Mgc*	Margencel	221	1T.
Mgf*	Montgellafrey (Montgelafrey anc.)	588	7C.

Mgr*	Montgirod	327	8A.
Mgy*	Marigny-Saint-Marcel	553	4R.
Mie*	Mieussy	208	3T.
Min*	Montmin	195	4F.
Mla*	Montagny-les-Lanches	467	4A.
Mln*	Marlens	316	4F.
Mlt*	Mollettes (Les)	281	
Mlv*	Saint-Martin-le-Vinoux (CDS)	624	Dauphiné.
Mlz*	Marlioz	542	2F.
Mma*	Saint-Michel-de-Maurienne	072	7S.
Mmo*	Montaimont	457	7C.
Mmr*	Montméry	612	8A (Cam*).
Mmx*	Monnetier-Mornex	011	2R.
Mod*	Modane	071	7M.
Mog*	Mognard	518	5L.
Mol*	Montagnole	351	5C.
Mon*	Mont-Saxonnex	424	3B.
Mor*	Morzine	081	1B.
Mot*	Motte-Servolex	062	5T.
Motz	Motz	448	5F.
Moû*	Moûtiers	075	8M.
Moye	Moye	094	4R.
Mpl*	Mâcot-la-Plagne, Macot	189	8A.
Mpo*	Saint-Martin-de-la-Porte	203	7S.
Mrc*	Marécottes (Les)	463	CH.
Mrg*	Marignier	257	3B.
Mrl*	Morillon	534	3M.
Mrn*	Marin	086	1T.
Mrt*	Saint-Maurice-de-Rotherens	312	5G.
Msa*	Saint-Martin-sur-Arve	533	3S.
Msc*	Menthonnex-sous-Clermont	116	2S.
Msg*	Massongy	142	1D.
Msp*	Montsapey	393	7A.
Mes*	Messery	266	1D.
Mta*	Moyenne-Tarentaise	582	8A, /8B', 8M
Mtd*	Montendry	219	5C''m
Mth*	Marthod	078	6A.
Mtl*	Montailleur	339	6G.
Mtr*	Montriond	368	1B.
Mûr*	Mûres	080	4L.
Mus*	Musièges	370	2F.
Mvn*	Montvernier	422	7J.
Mvt*	Mégevette	110	3J.
Mvz*	Montvalezan	318	8B.
Mxy*	Mouxy	251	5A.
Mya*	Myans	510	5M.
Mzr*	Minzier	296	2F.
Nan*	Nancy-sur-Cluses	237	3S''n.
Nâv*	Nâves-Parmelan	197	4A.
Nba*	Noyer en Bauges (Le)	459	5H.
Nbc*	Notre-Dame-de-Bellecombe	214	6U.
Ncl*	Saint-Nicolas-la-Chapelle	125	6U.
Nct*	Neuchâtel	608	CH.
Ndc*	Notre-Dame-du-Cruet	590	7C.

Ndp*	Notre-Dame-du-Pré	471	8M.
Nhs*	Nord Haute-Savoie (FEN)	432.	
Niv*	Nivolet	523	5C.
Non*	Nonglard	154	4A.
Nov*	Novel	259	1E.
Nvc*	Neuvecelle	377	1E.
Nvl*	Novalaise	516	5G.
Nvr*	Saint-Nicolas-de-Véroce	230	3G.
Odd*	Ormont-Dessus, Ormont-Dessous.	604	VD
Ofo*	Saint-Offenge-Dessous	522	5A.
Ofu*	Saint-Offenge-Dessus	250	5A.
Ohs*	Ouest Haute-Savoie (FEN)	434.	
Oll*	Ollières (Les)	146	4H.
Oma*	Orelle en Maurienne	322	7S.
Onex	Onex en Suisse	134	CH.
Onn*	Onnion	442	3J.
Orc*	Orcier	359	1T.
Our*	Saint-Ours en Savoie	297	5L.
Out*	Outrechaie	323	6U.
Pal*	Saint-Pierre-d'Albigny	060	5P.
Pan*	Saint-Panrace	243	7J.
Par*	Saint-Pierre-d'Alvey	345	5Y.
Pas*	Passy	119	3G.
Pbo*	Petit-Bornand-les-Glières (Le)	284	3B.
Pbu*	Petit-Bugey (Le)	285.	5B,5E,5G,5Y.
Pbv*	Saint-Pierre-de-Belleville	212	7A.
Pbz*	Pralognan-la-Vanoise	275	8Z.
Pcb*	Saint-Paul-en-Chablais	079	1E.
Pco*	Petit-Coeur	320	8M.
Pct*	Saint-Pierre-d'Entremont	346	5E.
Pcu*	Saint-Pierre-de-Curtille	280	5F.
Pdl*	Praz-de-Lys (Le)	292	3T.
Pei*	Peillonnex	269	3B.
Per*	Perrignier	342	1T.
Pfc*	Saint-Pierre-en-Faucigny	260	3R.
Pgb*	Saint-Pierre-de-Genèbroz	347	5E.
Pis*	Saint-Paul-sur-Isère	254	6A.
Pju*	Pers-Jussy	222	2R.
Pla*	Planaise	484	5M.
Plv*	Saint-Pierre-d'Allevard	580	IS.
Pmt*	Piémont, Italie	476	IT.
Pnc*	Peisey-Nancroix	187	8A.
Poi*	Poisy	496	4A.
Pon*	Pont-de-Beauvoisin	053	5B.
Pra*	Praz-sur-Arly	216	3Sp
Pré*	Présilly	395	2Jp
Pri*	Pringy	091	4Ap
Prr*	La Perrière (Marc Giraud)	563	8B'p
Psr*	Passeirier	121	3Rp
Psy*	Saint-Pierre-de-Soucy	348	5Mp
Ptf*	Pontamafrey-Montpascal	591	7Jp'
Pub*	Publier	388	1Ep'
Puy*	Puygros / Puisgros / Puigros	583	5Cp
Pyn*	Saint-Paul vers Yenne	202	5Yp

Que*	Queige	108	6B.
Qui*	Quintal	111	4A.
Qcy*	Quincy	554	3J.
Ran*	Randens	594	7A.
Rav*	La Ravoire	515	5V.
Rba*	Sainte-Reine-en-Bauges	272	5H.
Reg*	Reignier (MSM)	041	2R.
Rep*	Reposoir (Le)	444	3S''r
Rev*	Reyvroz	218	1T.
Rfo*	Roche-sur-Foron	048	3R.
Ris*	Vallée du Risse (Jfc*, Mvt*, Onn*)	362	3J.
Riv*	Rivière-Enverse (La)	248	3T.
Rma*	Saint-Rémy-de-Maurienne	574	7C.
Roc*	Rochette (La)	061	5R.
Ruf*	Ruffieux (en Savoie)	055	5F.
Rum*	Rumilly	005	4R.
Ruy	Ruy-Montceau en Isère	427	IS.
Rvg*	Rive-de-Gier	627	Loiret.
Rvr*	Ruffieu-en-Valromey	392	Ain.
Sal*	Sallanches	049	3S.
Sam*	Samoëns	010	3M.
Sav*	Savigny	107	2J.
Sax*	Saxel	002	1G.
Sci*	Scionzier	315	3S'
Sct*	Scientrier	354	2R.
Scz*	Sciez	133	1T.
Sééz	Sééz	129	8B.
Sem*	Semine, Chêne-en-Semine	361	2F, 2S.
Sen*	Seynod	103	4A.
Ser*	Serraval	356	4T.
Sev*	Sevrier	023	4A.
Sfc*	Saint-Sigismond en Faucigny	376	3L.
Sfr*	Sixt-Fer-à-Cheval	130	3M.
Shs*	Sud Haute-Savoie (FEN)	431	4R.
Sig*	Saint-Sigismond vers Albertville	163	6A.
Sil*	Sillingy	524	4A.
Sion	Sion (Vfr.)	169	4R.
Sle*	Sales	177	4R.
Sln*	Sallenôves	077	4A.
Sol*	Sollières-Sardières	479	7L.
Sor*	Saint-Sorlin-d'Arves	308	7J.
Spp*	Savoie propre	551	5A, 5C, 5M.
Slm*	Suisse alémanique	622	CH.
Srm*	Suisse romande	621	CH.
Srr*	Serrières-en-Chautagne	566.	5F.
Ssl*	Seyssel	042	2S.
Stn*	Seythenex	403	4F.
Str*	Seytroux	255	1B.
Sur*	Surjoux	482.	
Svz*	Servoz	458	3C.
Syl*	Saint-Sylvestre	085	4L.
Tab*	Table (La)	290	5R.
Tal*	Talloires	122	4A.
Tan*	Taninges	027	3T.

Tar*	Tarentaise	174	8A, 8B, 8M, 8Z
Ter*	Termignon	270	7L.
Tes*	Saint-Thomas des Esserts	305	6A.
Tgl*	Thorens-Glières	051	4H.
Thn*	Thônes	004	4T.
Thu*	Thusy	375	4R.
Thy*	Thyez	472	3B.
Tig*	Tignes	141	8B.
Tla*	Thuile en Val d'Aoste (La)	382	VO.
Tls*	La Thuile en Savoie	144	5P.
Tmm*	Thollon les Mémises	330	1E.
Tou*	Toussieu dans le Rhône (69)	396	Rhône.
Tour	Tour (La)	120	3J.
Tré*	Trévignin	112	5A.
Tri*	Trinité (La)	267	5R.
Trr*	Tarare dans le Rhône (69)	397	Rhône.
Try*	Thoiry	225	5C.
Tsv*	Tours-en-Savoie	307	6A.
Ugi*	Ugine	029	6U.
Vai*	Vailly	365	1T.
Val*	Valais	383	VA.
Vao*	Val d'Aoste (Italie)	386	VO.
Var*	Verrens-Arvey	109	6B.
Vau*	Vaulx	082	4R.
Vaz*	Vernaz (La)	366	1B.
Vbo*	Villarodin-Bourget	417	7M.
Vbv*	Villy-le-Bouveret	520	2C.
Vcn*	Vallorcine	300	3C.
Vco*	Villarembert-Corbier	244	7J.
Vcs*	Vacheresse	357	1A.
Vcz*	Viuz-la-Chiésaz	389	4L.
Vdo*	Villard-sur-Doron	088	6B.
Vdr*	Vaud (canton en Suisse)	454	VD.
Ven*	Venthon	268	6A.
Ver*	Verchaix	127	3M.
Vers	Vers	369	2J.
Vfr*	Val-de-Fier (Sion et Saint-André)	169	4R.
Vgc*	Valgrisenche en Val d'Aoste	384	VO.
Vgd*	Villargondran	592	7J.
Vgr*	Villardgerel / Villargerel, HA Abc*	584	8Mg
Vgy*	Vougy	341*	3Bv
Vie*	Vieugy	099	4A.
Vil*	Villaz	211	4H.
Vim*	Vimines	331	5C.
Vin*	Vinzier	302	1E.
Vio*	Vionnaz (Bas-Valais, Suisse)	147	VA.
Vis*	Val-d'Isère	578	8B.
Vit*	Saint-Vital	140	6G.
Viv*	Viviers-du-Lac	226	5A.
Vjo*	Vallée de Joux	618	CH.
Vla*	Villard, Villard de Boège	367	1G.
Vlb*	Vallorbe	617	CH.
Vlc*	Veyrier-du-Lac	131	4A.
Vlg*	Ville-la-Grand	587	2A.

Vll*	Val d'Illiez	619	CH.
Vlo*	Valloire	193	7S.
Vlr*	Vallières	199	4R.
Vly*	Val d'Arly	408	3S, 6U.
Vlz*	Valezan	461	8A.
Vma*	Vallée des Arves en Maurienne	278	7J.
Vmg*	Vallée de la Menoge	497	2A.
Vmn*	Valmeinier	353	7S.
Vne*	Verneil (Le)	343	5R.
Vou*	Vourey	531	IS.
Vov*	Vovray-en-Bornes	559	2C.
Vpl*	Villy-le-Pelloux	507	4L.
Vpr*	Vérel-Pragondrand	600	5C.
Vrg*	Villaroger	568	8B.
Vrh*	Vallée du Rhône	508	2S, 5F.
Vry*	Valleiry	105	2J.
Vsa*	Ville-en-Sallaz	556	3J.
Vsl*	Viuz-en-Sallaz	493	3J.
Vso	Versois ou Versoye-les-Granges	487	8B.
Vsx*	Versonnex	200	4R.
Vth*	Villards-sur-Thônes	028	4T.
Vua*	Vuache (Le)	486	2J.
Vul*	Vulbens	501	2J.
Vus*	Vallée des Usses	415	2F.
Vux	Vulmix	573.	
Vve*	Vallée de l'Arve	405	3B, 3R, 3S.
Vvl*	Vallée des Villards	586	7C.
Vvt*	Vallée Verte en Chablais	279	1G.
	Vallée des Haberts	547	1G.
Yen*	Yenne	064	5Y.
Yvo*	Yvoire	390	1D.

07 ** ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES.

@	signale une phrase française donnée en exemple.
*	signale une phrase savoyarde donnée en exemple.
/	var..
//	syn..
///	mcq..
	est une virgule, mais plus importante, sans changement de genre ou de nombre.
	indique une série de variantes, mais plus importantes, sans changement d'étymologie, mais avec possibilité de changement de genre ou de nombre, si cela est indiqué.
abl.	ablatif.
abr.	abréviation (de).
abs.	au sens absolu, absolument.
acc.	accusatif.
ad.	article défini.
adj.	adjectif ou locution adjectivale (ladj.).
adnc.	adjectif numéral cardinal.
adno.	adjectif numéral ordinal.
adv.	adverbe ou locution adverbiale (ladv.).
aff.	affirmatif, affirmation.
affl.	affluent.
ai.	article indéfini.
aim.	avec idée de mouvement d'éloignement.
amr.	avec idée de mouvement de rapprochement.
an.	adjectif et nom.
anc.	ancien (ancienne), vieux, anciennement.
anf.	adjectif et nom féminin.
anm.	adjectif et nom masculin.
apc.	après une consonne.
apv.	après une voyelle.
art.	article.
ass.	assimilé à.
attr.	attribut.
augm.	augmentatif.
av.	adjectif verbal (de).
c.	contraction (de).
C.	Conjugaison.
--C.	PR = Ind. prés..
	IM = Ind. imp..
	PS = ps. = passé simple.
	FU = Ind. fut..
	PC = pc. = passé composé.
	PQ = pqp. = plus-que-parfait.
	PA = passé antérieur.
	Psu. = psu. = ind. passé surcomposé.
	FA = futur antérieur.
	CP = Cond. prés..
	SP = Subj. prés..
	SI = Subj. imp..
	SA = Subj. passé.
	SQ = Subj. plus-que-parfait.

	Ip.	= ip.	= Impératif présent.
	Ppr.	= ppr.	= Participe présent.
	Pp.	=	Participe passé.
ca.			complément d'attribution.
cad.			c'est-à-dire.
card.			cardinal.
cc.			complément circonstanciel.
cct.			complément circonstanciel de temps.
ccl.			complément circonstanciel de lieu.
cfs.			concerne les femmes seulement, (petites) filles comprises.
chf.			concerne à la fois les hommes-mâles et les femmes, enfants compris.
chs.			concerne les hommes-mâles seulement, (petits) garçons compris.
cj.			conjonction, locution conjonctive.
cm.			centimètre.
cn.			complément de nom.
cod.			complément d'objet direct.
coi.			complément d'objet indirect.
coia.			complément d'objet indirect placé avant le verbe.
comp.			comparatif.
cond.			conditionnel.
conj.			cj..
D.			Dérivés étymologiques ou sémantiques.
d2c.			devant deux consonnes dont la deuxième n'est pas liquide.
d2csl.			devant deux consonnes dont la deuxième peut être simple ou liquide.
dat.			datif.
dc.			devant une consonne.
dce.			dans certaines expressions.
dcl.			devant une consonne suivie d'une liquide.
dcs.			devant une consonne simple (non suivie d'une liquide).
dcsl.			devant une consonne simple ou suivie d'une liquide.
déf.			défini.
dém.			démonstratif.
dén.			dénasalisation (de).
dév.			déverbal (mot issu d'une forme verbale).
dfi.			de façon (de manière) imprécise.
dfp.			de façon (de manière) précise.
dgm.			au début d'un groupe de mots.
dim.			diminutif (de).
dmc.			devant les mots monosyllabiques commençant par une consonne.
dv.			devant une voyelle.
dvcs.			devant une voyelle ou une consonne simple.
dvcsl.			devant une voyelle, une consonne simple ou suivie d'une liquide.
dvo.			devant une voyelle par oubli. Il est difficile de toujours respecter les règles.
E.			voir d'autres informations (sens, exemples, variantes, indications, ou expressions) aux mots cités. Le soulignement d'un mot a la même signification .
e2c.			entre deux consonnes.
e2v.			entre deux voyelles.
ecv.			entre une consonne et une voyelle.
enf.			enfantin, mot d'enfant.
ep.			en parlant (de).
err.			par erreur
evc.			entre une voyelle et une consonne.
ex.			par exemple.

excl.	exclamation, exclamatif, exclamative.
expr.	expression(s).
f.	féminin.
F.	fête le, fêté(e) le.
fa.	familier.
fam.	nom de famille.
fe.	femme, fille.
fém.	féminin.
fgm.	à la fin d'un groupe de mots.
fig.	au sens figuré.
fint.	à la forme interrogative.
fl.	français local ou régional.
fml.	familier.
fpl.	féminin pluriel.
fréq.	fréquentatif.
fs.	féminin singulier.
fut.	futur.
futa.	futur antérieur.
fv.	forme verbale (de), forme du verbe.
gér.	gérondif.
gnt.	génitif.
gv.	groupe verbal.
gv.1	1er groupe verbal en â correspondant partiellement au 1er groupe français.
gv.2	2ème groupe verbal en î ou é correspondant partiellement au 1er groupe français.
gv.3	3ème groupe verbal en i correspondant au 2e groupe français.
gv.4	4ème groupe verbal correspondant au 3e groupe français.
H.	homonyme.
hab.	habitant(s).
ham.	hameau.
ho.	homme, garçon.
hydron.	hydronyme, hydronymique (nom propre de cours d'eau).
id.	idem, la même chose.
igm.	à l'intérieur d'un groupe de mots.
imp.	imparfait.
impér.	impératif.
impers.	impersonnel.
ind.	indicatif.
indéf.	indéfini.
inf.	infinitif.
int.	interrogatif, interrogative.
intj.	interjection.
inv.	invariable.
ip.	impératif présent.
kg.	kilogramme.
ladj.	locution adjectivale (le v. est à accorder au temps et à la personne).
ladv.	locution adverbiale (elle est invariable).
lej.	locution conjonctive.
ld.	lieu-dit.
ln.	locution nominative (à accorder au temps et à la personne).
loc.	locution.
lprép.	locution prépositionnelle.
lpron.	locution pronominale.

m.	masculin.
m.	mètre(s) (après un nombre).
masc.	masculin.
mcq.	même construction que. On utilise aussi le signe /// .
mpl.	masculin pluriel.
ms.	masculin singulier.
msf.	mot comprenant les mêmes sens que le mot français correspondant.
n.	nom.
N.	Note(s).
nas.	nasalisation (de).
nd.	nom propre de femme, anthroponyme féminin.
nég.	négation, négatif.
nf.	nom féminin.
nfpl.	nom féminin pluriel.
nfs.	nom féminin singulier.
nh.	nom propre d'homme, anthroponyme masculin.
nhab.	nom des habitants.
nm.	nom masculin.
nmpl.	nom masculin pluriel.
nms.	nom masculin singulier.
npf.	nom propre de pays féminin.
npm.	nom propre de pays masculin.
npr.	nom propre.
nt.	neutre.
num.	numéral.
nv.	nom de ville ou de village.
onom.	onomatopée, onomatopéïque (base), formation expressive.
oron.	oronyme, oronymique, nom propre de montagne.
ord.	ordinal.
p.	personne.
P.	proverbe, dicton.
pa.	passé antérieur.
part.	participe.
pc.	passé composé.
pê.	peut-être.
péj.	péjoratif.
pers.	personnel.
pf.	prénom féminin.
ph.	personnage historique.
pi.	pronom indéfini.
pl.	pluriel / plur..
plur.	pluriel / pl..
pm.	prénom masculin.
pno.	possible mais non obligatoire.
poss.	possessif.
pp.	participe passé (de).
ppr.	participe présent (de).
pqp.	plus-que-parfait.
pr.	pronom.
prl.	pronominal(e).
préf.	préfixe.
prép.	préposition ou locution prépositionnelle (prépositive).
prés.	présent.
prnc.	pronom numéral cardinal.

pro.	au sens propre.
provb.	proverbe. Voir P.
ps.	passé simple.
psc.	par souci de clarté ou de précision, pour insister.
psu.	passé surcomposé.
pv.	au point de vue (de).
qc.	quelque chose.
qq.	quelqu'un.
qqf.	quelquefois.
R.	Racine (étymologie). Le nombre qui suit " R. " indique le nombre de fois que cette racine est citée à l'intérieur d'un article. Exemple : R. 4. S'il y a plusieurs racines qui sont citées le même nombre de fois à l'intérieur d'un article, on les distingue à l'aide d'une lettre minuscule. Ainsi : R. 4a, R. 4b, R. 4c... Si R. est précédé d'un « * ». Exemple : *R. 4. Cela indique que l'étymologie du mot ou des mots précédents est développée à la fin de l'article. Les R. 1, R. 1a, R. 1b... sont toujours développés en fin d'article. Ils ne sont donc pas précédés d'un « * »
réc.	récent.
rel.	relatif.
riv.	nom propre de rivière.
ruiss.	nom propre de ruisseau.
s.	singulier.
scc.	subordonnée complément circonstanciel.
sdf.	sens différent du français.
se.	sous-entendu.
sf.	surnom de famille.
sg.	sing.
sh. / shab.	surnom des habitants (du village en question).
sim.	sans idée de mouvement.
sing.	singulier.
sp.	surnom personnel.
st	saint.
ste	sainte.
subj.	subjonctif.
subst.	substantivation, substantivé.
suff.	suffixe.
suiv.	(voir) le mot suivant.
sup.	superlatif.
syn.	synonyme. Voir aussi le double slash //.
tc.	temps composé(s).
tcv.	= tccv..
tccv.	aux temps composés se conjugue avec le verbe...
tcva.	aux temps composés se conjugue avec le verbe avoir.
tcve.	aux temps composés se conjugue avec le verbe être.
top.	toponyme, toponymique (nom de lieu).
torr.	torrent.
v.	verbe, verbal.
var.	variante du mot précédent. Voir le simple slash /.
vi.	verbe intransitif.
vimp.	verbe impersonnel.
vit.	verbe qui est à la fois intransitif et transitif.

vm.	verbe de mouvement (en principe, conjugué au temps composés avec le verbe être).
voc.	vocatif.
vp.	verbe pronominal.
vpi.	verbe pronominal intransitif.
vpr.	verbe pronominal.
vpt.	verbe pronominal transitif.
vpti.	verbe pronominal transitif indirect.
vpts.	verbe pronominal transitif direct (signifiant : pour soi).
vptt.	vpti. avec le sens sous-entendu d'un vt..
vt.	verbe transitif.
vta.	verbe transitif actif.
vtd.	verbe transitif direct (sans préposition).
vti.	verbe transitif indirect (avec préposition).
vtp.	verbe transitif passif.
vtpr.	verbe transitif et pronominal (= vtp. de Inn*).

Abréviations propres aux *nv*. [nom de ville ou de village] :

arr.	= de l'arrondissement de.
CO	: commune.
CT	: chef-lieu de canton.
ct.	= du canton de.
HA	: hameau.
LD	: lieu-dit.
Nhab.	: nom des habitants.
PF	: Préfecture, chef-lieu de département.
Shab.	: surnom des habitants.
SP	: sous-préfecture, chef-lieu d'arrondissement.
{...}	: prononciation locale.
<	origine du nom.

é fô vî	- (texte gras) langue savoyarde.
<i>faut voir</i>	- (texte italique gras) français local.
<i>bisbiglio</i>	- (texte italique maigre) autres dialectes.
il faut voir	- indique également une traduction littérale.
[il faut voir. <i>faut voir</i>]	- (texte normal) français commun.
(familier)	- (crochet) traduction en français commun ou local.
(...)	- (parenthèses) précision, explication, commentaire.
(...)	- origine locale d'un mot savoyard. Ainsi : (Albanais).
(...)	- évite de répéter l'origine d'un mot déjà cité à l'intérieur d'un article, ou mot employé couramment dans les deux Savoie.
()	- mot savoyard d'origine indéterminée.
~	- début ou fin d'une alternative (synonyme ou autre façon de dire les choses) à l'intérieur d'une phrase.
{klyoù}	- tout signe de ponctuation (, ; : . ! ?) délimite également une alternative.
{klyoù}	- alternative orthographique indiquant la vraie prononciation.
ACHARNER (S')	- (majuscule normale) mot français commun, en-tête d'article.
S' ASHARNÂ	- (majuscule grasse) mot savoyard commun concernant le plus grand nombre de localités.
<u>Rideau</u>	- Le soulignement d'un mot a la même signification que « E. ».
=	mot ou expression de signification identique.
<	filiation étymologique (racine).
≡	filiation étymologique ayant la même signification.
>	dérivé étymologique (branche).
≡	dérivé étymologique ayant la même signification
«	filiation sémantique (sens venant de).
»	dérivé sémantique (sens donnant naissance à)
*	- devant un mot, mot intermédiaire reconstruit (<i>*meola</i>).
	- devant une phrase, introduit un exemple patois.
@	- devant une phrase, introduit un exemple français traduit en patois.
/	variante étymologique, mot de même famille, cognat.
/=	variante étymologique ayant la même signification.
//	variante sémantique (synonyme).
/// ou ///	mot de formation identique, même construction.
×	croisement, influence, chevauchement de racines.
◇	deux aspects sémantiques d'un même mot (mise en évidence de deux sèmes).
»«	autre étymologie.
«»	deux aspects sémantiques d'un même étymon (mise en évidence de deux sèmes au niveau d'une base).
=>	voir le mot...
	« R. => » voir l'ascendance étymologique au mot...
	« D. » voir les dérivés étymologiques ou sémantiques aux mots...
#	étymologie ou graphie à exclure.

Exemples :

ACHARNER (S') vp. **s'acharnâ** (Mpl* 189b), **S'ASHARNÂ** (Alb* 001, Ann*, Mpl*), **s'asharnâ** (189a).

A1)) s'acharner au travail : **s'acharnâ / s'asharnâ // s'akrôtsê // s'inradzê ~ à l'wévra** (189), **s'asharnâ à l'ûvra** (001).

ADMINISTRER vt. **admeuneustrêzh** (Mpo*), **ADMINISTRÂ** (Alb* 001c, Ann*, Gmt*, Mpl* 189, Thn*), **administro'** (001b), **aministrâ** (001a).

A1)) administrer une commune : **administrâ na komnâ** (001), **administrâ an koumouna** (189).

A2)) administrer les sacrements : **administrâ lô sakramê** (001) ; => Sacrement, Extrême-onction.

A3)) administrer une correction, rosser : **administrâ an korèkchoun** (189), **administrâ na korèkchon** (001).

-- @ Il lui a administré une bonne correction : **â l'a administrâ an bouna korèkchoun** (189), **é l'a administrâ na bona korèkchon** (001).

-- N. : Quand on administre une correction à un gamin, on pense à l'évêque qui donne un soufflet au confirmant.

B1)) expr., (pour calmer un gamin qui fait le dégoutant) : **t'vâ vi totorë, d'm'ê vé t'administrâ kâkrê** [tu vas voir dans un instant, je m'en vais t'administrer quelque chose] (001).

ÉNERVÉ adj., excité : **ényotâ** ou **énistâ, /â, /é** (Alb*, ABR).

- Un mot savoyard est toujours suivi d'une parenthèse contenant le nom des localités (ou leurs abréviations) où ce mot a été entendu ou écrit, suivi parfois du nom des témoins qui permettent son authentification.

a) Le nom du témoin est mis sous la forme d'un sigle de trois lettres en majuscule normale (ABR). Voir Sigles Bibliographiques.

b) Le nom des localités (ville, commune, village, hameau) est mis en minuscule normale. Ainsi : **administrâ** (Alb*, Ann*, Gmt*, Thn*).

c) Si un mot savoyard n'est pas suivi de sa parenthèse, c'est que celle-ci est la même que le mot savoyard suivant. Ainsi : **ényotâ** ou **énistâ, /â, /é** (Alb* ABR).

d) Si une parenthèse est vide, c'est que la localité ou le témoin n'ont pas pu être identifiés. Beaucoup d'auteurs citent des mots patois sans plus de précision.

- Pour plus d'information voir aux articles : Mot, Participe, Adjectif, Féminin, Interrogation, Liaison, Pluriel, Re- / Ré-, Transcription, Verbe, Y (lettre).

- Les mots patois séparés par un slash « / » et les noms de localités mis entre parenthèses et séparés également par un slash « / » se correspondent respectivement dans le même ordre. Exemple :

MUSICIEN an. **muzichin, -na, -ne** (Alb* 001) / **muzisyin** (Sax* 002b) / **mozichin** (Cha*).

Cet article doit être lu ainsi : **muzichin** m., **muzichinna** = **muzichin-na** fs., **muzichinne** = **muzichin-ne** fpl. (Alb*) / **muzisyin** m., **muzisyinna** = **muzisyin-na** fs., **muzisyinne** = **muzisyin-ne** fpl. (002a) / **mozichin** m., **mozichinna** = **mozichin-na** fs., **mozichinne** = **mozichin-ne** fpl. (Cha*).

e) Un mot savoyard peut être suivi de crochets « [] » s'il comporte un autre sens.

Pour ne pas alourdir le texte, si une localité est citée plusieurs fois dans l'article, à la première occurrence son nom est suivi d'un blanc et d'un numéro à trois chiffres (trois tables répertorient les localités et leurs numéros). Exemple : (Alb* 001, lire Albanais 001). Dans la suite de l'article, on ne rappelle que son numéro à trois chiffres.

La fréquence d'emploi d'un mot dans une localité est indiquée dans l'ordre décroissant par une lettre majuscule « A », « B », « C » ..., placée à la suite de son numéro. Exemple : (Sax* 002A) ... (002B) signifie que le mot suivi de (... 002A) est plus souvent employé que le mot suivi de (002B).

Si une localité possède plusieurs variantes d'un mot, son numéro est suivi d'une lettre minuscule « c », « b », « a » ... sans que cela indique une fréquence d'emploi. Si la 1ère occurrence est « c », cela indique que cette localité emploie trois variantes. Exemple : (Ann* 003c) ... (003b) ... (003a).

La flèche => invite à explorer le mot qui la suit.

Le soulignement d'un mot français en entier a la même signification que « E. ».

Pour les mots possédant un féminin :

a) **muzichin**, **-na**, **-ne** [musicien] doit se lire **muzichin** m., **muzichinna** fs., **muzichinne** fpl. (Alb*).

Les finales féminines précédées d'un tiret (-) s'ajoutent, se collent à la dernière voyelle du masculin ou à la dernière consonne du mot mais sans le tiret (**an**, **in**, **on** étant considérés comme des voyelles).

b) **bornyo**, /**ya**, /**ye** [borgne] doit se lire **bornyo** m., **bornya** fs., **bornye** fpl. (Alb*).

Les finales féminines précédées d'un slash (/) prennent la place de la dernière voyelle ou de la dernière diphtongue du masculin, ou du féminin singulier si le mot au féminin est écrit en toutes lettres. Cette finale s'agglutine, se colle, directement à la dernière consonne du mot sans le slash. Voir des exemples au mot ADJECTIF.

c) Dans certains villages (ainsi à Macôt), nous employons deux slashes (//) pour indiquer que la finale féminine ou que la finale du pluriel ne doit pas être collée à la dernière consonne du mot mais à la consonne qui précède la première voyelle de la syllabe précédente (la pénultième).

Ainsi : pour le mot COMMENCEMENT, on a **keumìnchemêne** s. et //in pl. (Mpl*) qui doit se lire **keumìnchemêne** au singulier et **keumìnchemìn** au pluriel (Mpl*).

Dans cette nouvelle version, devant l'ampleur que prenait notre dictionnaire, nous avons abrégé le nom des localités, réduit à trois lettres suivies d'un astérisque, en général les trois premières lettres du nom (Ainsi : Alb* pour Albanais, Ann* pour Annecy, Cha* pour Chambéry...). Bien que l'on soit obligé parfois de s'écarter de cette règle, les trois lettres sont prises obligatoirement dans l'ordre où elles apparaissent dans le nom en question (Ainsi : Thn* pour Thônes, Ams* pour Annemasse...). Le mot « saint », apparaissant trop souvent, n'est jamais pris dans une abréviation de localité (Ainsi : Saint-Martin-de-la-Porte devient Mpo* ; Mrt* désigne Saint-Maurice-de-Rotherens). Une table donne les correspondances entre l'abréviation et le nom des localités (Voir la liste 06 **).

§§§§§§

10 ** ABRÉVIATIONS ÉTYMOLOGIQUES.

a.	= angl..
aa.	ancien anglais < angl..
aat.	ancien anglais tardif < angl..
aba.	ancien bas allemand < ba..
abn.	albanais (langue d'Albanie) < aga..
abrg.	ancien bourguignon, dialecte de Bourgogne (bourg.).
abret.	ancien (vieux) breton.
abritt.	ancien brittonique < britt..
abulg.	ancien bulgare.
acat.	ancien catalan < cat..
acorn.	ancien cornique < corn..
ad.	ancien dauphinois < d..
adan.	ancien danois < dan..
aesp.	ancien espagnol < esp..
afa.	afro-asiatique < ea..
afc.	ancien francique < fc..
afr.	ancien français (9e - 13e s.) < fr..
afris.	ancien frison < fris..
ag.	ancien german, ancien germanique < germ..
aga.	aryano-gréco-arménien (gr., abn., ir.) < ie..
agall.	gallois ancien, vieux gallois (gall., mgall.) < br..
agaul.	ancien gaulois (gaul.).
agsc.	ancien gascon < gasc..
agr.	grec ancien < gr..
aha.	ancien haut allemand < ha..
aind.	ancien indou (des Indes) (sc.) < ie..
airl.	ancien irlandais, vieux irlandais < irl..
aisl.	ancien islandais, vieil islandais < isl..
ait.	ancien italien, italien archaïque < it..
alat.	ancien latin < lat..
alb.	/ abn. = albanais (langue d'Albanie) < aga..
all.	allemand < ha.. (= G. [<i>german</i>] en anglais).
als.	alsacien < ga..
alt.	altaïque / altaïen < oa..
am.	anglo-américain < angl..
amér.	amérindien.
anc.	ancien (ancienne), vieux.
angl.	anglais (aa., am., mangl.) < go..
anj.	angevin, dialecte de l'Anjou.
anl.	ancien néerlandais.
anm.	ancien normand.
anord.	ancien nordique < nord..
anorm.	anglo-normand.
anorr.	ancien norrois < norr..
anorv.	ancien norvégien < norv..
anp.	ancien normanno-picard.
aocc.	ancien occitan < occ..
aor.	aoriste (passé indéterminé d'un verbe grec).
ap.	ancien provençal < prov..
apic.	ancien picard < pic..
aport.	ancien portugais (port.).
aprs.	ancien persan, vieux perse < ir..

apruss.	ancien (// vieux) prussien < pruss..
aq.	aquitain, dialecte d'Aquitaine (béarn., bord., gasc., land.) < occ..
ar.	arabe < afa..
arag.	aragonais (Espagne).
aram.	araméen.
ard.	dialecte des Ardennes.
arg.	argot, argotique, argotisme.
arm.	arménien < aga..
as.	anglo-saxon < sax..
asav.	ancien savoyard < sav..
asax.	ancien saxon < sax..
asc.	ancien sanscrit < sc..
ascand.	ancien (vieux) scandinave < scand..
asl.	ancien slave, vieux slave, proto-slave < sl..
asu.	ancien suédois < scand..
atm.	ancien tamil (Inde).
att.	grec dialectal de l'Attique < gr..
auv.	auvergnat, dialecte d'Auvergne < occ..
avd.	ancien vaudois < vaud..
avt.	avestique / <i>avestan</i> (a.).
aw.	ancien wallon < fr..
b.	= basq..
ba.	bas allemand (aba., mba.) < germ..
balt.	balte (lett., lit.) < ie..
basq.	basque < afa., alt., dcc..
bav.	bavarois.
béarn.	béarnais < aq..
beng.	bengali (Inde) < sc..
berb.	berbère < afa..
berr.	berrichon < cen..
bg.	= beng..
bgaul.	bas gaulois (6e - 7e s., Isidore, évêque de Séville).
bgr.	bas grec / grec byzantin < gr..
bl.	bas limousin < occ..
blat.	bas latin (1er - 5e s.), latin tardif, latin de basse époque < lat..
bord.	dialecte du Bordelais (Bordeaux) < aq..
boul.	dialecte du Boulonnais (Boulogne).
bourg.	bourguignon, dialecte de Bourgogne (abrg.).
br.	britannique (bret., corn., gaël., gall.) < celt..
bress.	patois bressan < fp..
bret.	breton, dialecte celtique de Bretagne (abret., mbret.) < br..
britt.	brittonique (abritt.) < irl..
bsc.	sancrit tardif, bas sanscrit.
bug.	patois bugiste (du Bugey) < fp..
burg.	burgonde / got. < germ..
cal.	calabrais < it..
cast.	castillan (esp.) < rom..
cat.	catalan (Nord Est Espagne et Sud central France) (acat.) < rom..
cds.	campidanien (dialecte sarde).
celt.	celte, celtique (br., cymr. / kymr., gaul., glt.) < ie..
cen.	dialecte du centre de la France (berr., sol.).
cév.	patois cévenol (des Cévennes) < lang..
cfr.	français contemporain // moderne (à partir du 17e s.) < fr..
cg.	= cgr..

cgr.	grec classique < gr..
ch.	chinois.
champ.	dialecte de Champagne, champenois < fr..
class.	classique.
corn.	cornouaillais, cornique, gaélique de Cournouailles, dialecte de Cornouailles (acorn.) < br..
crlat.	latin chrétien < lat..
clat.	latin classique < lat..
cymr.	= kymr. cymrique ou kymrique < celt.. (langue celtique des Cimbres parlée dans le pays de Galles et la Basse-Bretagne).
d.	= dauph. (ad.).
dan.	danois (adan.) < scand..
dauph.	dauphinois (ad.) < fp..
dbf.	dialecte de Belfort.
dcc.	déné-caucasien / sino-caucasien (basq.).
dial.	dialectal.
dor.	grec dialectal dorien / dorique (surtout en Péloponèse) < gr..
drav.	dravidien (Inde) (mal.) < ea..
ea.	eurasiatique, nostratique (afa., ie., oa., drav.).
ég.	égyptien ancien < afa..
egr.	grec ecclésiastique < gr..
elat.	latin ecclésiastique < lat..
eng.	engadin / engadinois.
esp.	espagnol < cast..
étr.	étrusque < dcc..
fc.	francique (afc.) < go..
fct.	franc-comtois, dialecte de Franche-Comté.
finn.	finnois / finlandais < oa..
fl.	français local, français régional.
flam.	flamand < go..
fn.	francien < fr..
for.	forézien, dialecte du Forez < fp..
fp.	franco-provençal (bress., bug., dauph., for., gen., j., ly., rd., sav., val., vao., vaud.).
fr.	français (afr., cfr., mfr., fn. ; champ., norm., np., pic., w.) < rom..
fris.	frison (afris.).
g.	= gr..
ga.	groupe alémanique (als., lorr., sa.) < go..
gaél.	gaélique / gaélique < br. (FGB, GAE, IED).
gal.	galicien (Espagne) < port., celt..
gall.	gallois < br. (agall., mgall., gall. mod.). (W. = welsh en anglais).
gar.	gallo-roman (6e - 9e s.) < rom..
garom.	gallo-romain < rom..
gasc.	gascon (agsc.) < aq..
gaul.	gaulois (agaul., irl.) < celt..
gen.	genevois, dialecte de Genève (Suisse) < sav..
gén.	génois, dialecte de Gênes (Italie).
géorg.	géorgien.
germ.	germanique (ag., gn., go., long., sax.).
glt.	galate < celt..
gn.	germanique du nord (got., scand.) < germ..
go.	germanique occidental (angl., ba., ha., fc., ga., nl.) < germ..
got.	gotique / gothique, langue des goths et des Burgondes < gn..

gr.	grec (att., bgr., cgr., dor., egr., g., gsl., hld.) < aga..
gsl.	grec de Sicile.
h.	hongrois < oa..
ha.	haut allemand, vieux allemand (aha., all., mha., nha.) < go..
hb.	hébreux < afa..
hd.	hindoustani.
hin.	hindi (Inde) < sc..
hit.	hittite.
hld.	helladique, proto-grec < g.
hol.	hollandais = nl..
hydr.	hydronyme, hydronymique.
ian.	dialecte des îles anglo-normandes.
ib.	ibère < pie..
ibr.	ibéro-roman.
ie.	indo-européen (balt., celt., lat., aga., ig., ind.) < ea..
ig.	indo-germanique (= <i>idg.</i> de DUD) < ie..
ilat.	latin impérial < lat..
ind.	indou (aïnd., mind.) < ie.
indir.	indo-iranien.
ir.	iranien (prs.) < aga..
irl.	irlandais (airl., mirl., britt.) < gaul.. (a. <i>irish</i>).
isl.	islandais < scand.. (= icel. en anglais).
it.	italien (ait.) < tosc..
itq.	italique > ombr., vnt., tosc..
j.	jurassien, dialecte du Juras < fp..
jap.	japonais < alt..
jf.	judéo-français.
jur.	juridique.
kab.	kabyle.
ks.	ki-swahili (Kenya).
kymr.	= cymr..
l.	= lat..
land.	landais.
lang.	languedocien (cév.) < occ..
lat.	latin (alat., blat., clat., crlat., elat., ilat., lbm., mlat., slat., tlat., vlat.) < ie..
lbm.	latin botanique moderne.
lcn.	lucanien < sbl..
lett.	lettonien, lette, letton, de Lettonie < balt..
lgb.	longobard, lombard, it. <i>longobardo</i> .
lig.	ligure < pie. (méd.).
lim.	patois du limousin < occ..
lit.	lituanien / lithuanien < balt..
lnie.	langue non indo-européenne.
lo.	langue originelle commune à toutes les langues (ODL).
lor.	langue orientale.
lorr.	dialecte de Lorraine < ga..
ly.	dialecte du lyonnais (région de Lyon) < fp..
ma.	mozarabe (Espagne).
mâc.	patois du Mâconnais.
mal.	malayalam (Himalaya, Inde) < drav..
manc.	patois manceau.
mangl.	moyen anglais < angl..
mba.	moyen bas allemand (ba.) = mnd. (DUD).
mbret.	moyen breton < bret..

md.	médiéval.
me.	moyen anglais (middle english)
méd.	méditerranéen (pim., lig.).
mg.	grec moderne (g.).
mex.	mexicain.
mflam.	moyen flamand.
mfr.	moyen français (14e - 16e s.) < fr..
mgall.	moyen gallois < gall.
mgr.	grec médiéval, moyen grec < gr..
mha.	moyen haut allemand (< ha.) = mhd. (DUD).
mhl.	moyen hollandais.
mind.	moyen indou (Inde) < ind..
mirl.	moyen irlandais < irl..
mlat.	latin médiéval < lat..
mn.	moyen néerlandais < nl..
mnl.	moyen néerlandais < nl..
mod.	moderne.
morv.	morvandiau / morvandiot / morvandeau, dialecte du Morvan.
msav.	moyen savoyard < sav..
nam.	namurois (dialecte de Namur en Belgique).
nap.	napolitain < it..
nav.	navarrais (de Navarre).
nc.	neuchâtelois (patois de Neuchâtel en Suisse).
nha.	nouveau haut allemand < ha..
niç.	niçois / nissart, dialecte de Nice < prov..
nl.	néerlandais (anl., mn.) < go.. (= du. [<i>dutch</i>] en anglais)
norm.	normand (vnorm.) < fr..
nord.	nordique (anord.).
norr.	norrois < anorr..
norv.	norvégien (anorv.) < scand..
np.	normanno-picard (anp.) < fr..
nub.	nublien.
oa.	ouralo-altaïque (Asie centrale) < ea..
occ.	occitan, langue d'oc (aocc., aq., auv., bl., lang., lim., prov.) < rom..
oe.	d'origine expressive.
ogerm.	germanique de l'ouest.
ombr.	ombrien < itq..
osax.	saxon occidental / de l'ouest < sax..
osq.	osque (ombrien-samnite).
par.	région parisienne.
pcelt.	préceltique.
péf.	parlers de l'Est de la France.
pct.	picentin < sbl..
pél.	péliguien, peuple du Samnium, près de l'Adriatique (l. GAG 1117a <i>Paeligni / Peligni</i>) < sabellien.
pér.	périgourdin, dialecte du Périgord.
pg.	proto-germanique.
pis.	pisan, dialecte de Pise (it.).
pln.	polonais.
prs.	persan, perse < ir., aprs..
pgaul.	pré-gaulois.
pgerm.	pré-germanique.
phén.	phénicien < afa..
pic.	picard < fr..

pie.	pré-indo-européen (basq., ib., lig., pim.).
piém.	piémontais (en Italie) < fp..
plat.	pré-latin.
pim.	pré-indo-européen méditerranéen (méd., lig.)
pnf.	parlers de l’Nord de la France
pof.	parlers de l’Ouest de la France.
poit.	poitevin, dialecte du poitou.
pop.	forme populaire.
port.	portugais < rom. (aport.).
ppp.	parisien populaire (fr).
prom.	pré-roman.
prov.	provençal (ap., ap., niç.) < occ..
pruss.	prussien (aprus.).
psf.	parlers de l’Sud de la France.
psl.	proto-slave (sl.).
pw.	picardo-wallon (pic. et w.) < fr..
qbc.	québécois.
quey.	patois du queyras.
r.	russe (vr.) < sl..
rhc.	romanche < rét..
rsl.	roussillon.
rad.	radical (la racine du mot).
rd.	romand (Suisse) < fp..
rég.	régional, régionalisme.
rét.	rétique, rhétique (romanche / rhc., rhéto-roman / réto-roman) < rom..
rom.	roman (gar., cast., cat., fr., port., prov., rét., tosc., roum.).
rouerg.	patois du Rouergue, rouerguat / rouergais.
roum.	roumain < rom..
rsav.	savoyard récent (18e-20e s.) < sav..
s.	siècle.
sa.	suisse alémanique / suisse allemand < ga..
sab.	sabin < sbl..
sango	langue véhiculaire, puis nationale de RCA. (République Centrafricaine / République de Centrafrique).
sard.	sarde, sardien, dialecte de Sardaigne (vs.) < it..
sav.	savoyard (asav., msav., rsav.) < fp..
sax.	saxon (as., asax., osax.) < germ..
sbl.	sabellien (sab., lcn., pél, pct., smn).
sc.	sanscrit < aind. (asc., bsc.).
scand.	scandinave (dan., isl., norr., norv., suéd.) < gn..
scu.	sicule (peuple qui se réfugia en Sicile).
sém.	sémitique.
serb.	serbe.
sic.	sicilien.
sl.	slave (asl., r., tq.) < ie..
slat.	latin des savants.
smn.	samnite < sbl..
smr.	sumérien.
sol.	dialecte de Sologne < cen..
su.	suédois (asu.) < scand..
suéd.	suédois (asu.) < scand..
sum.	sumérien.
syr.	syrien.
t.	turc.

tl.	télougou.
tlat.	latin tardif < lat..
thr.	dialecte de Thrace.
tm.	tamil.
toch.	=> tokh.
tokh.	tokharien A et B = tokh. A et tokh. B.
tosc.	toscan (it.) < rom..
toul.	dialecte toulousain < occ..
tour.	tourangeau, dialecte de Touraine.
tq.	tchèque < sl..
val.	valaisan, dialecte du valais (Suisse) < fp..
vao.	valdôtain, dialecte de la vallée d'Aoste (Italie) < fp..
vaq.	valaque (val. dans DPF.).
vaud.	vaudois (Suisse) < fp..
véd.	védique.
vend.	dialecte de Vendée.
vg.	vosgien, dialectes des Vosges
vlat.	latin populaire, latin vulgaire < lat..
vlc.	valencien (dialecte de Valence en Espagne).
vnorm.	vieux (// ancien) normand (norm.).
vnt.	vénitien < itq..
vr.	vieux (ancien) russe < r..
vs.	vieux sarde < sard..
w.	wallon < fr..

11 ** LES SIGLES BIBLIOGRAPHIQUES.

- AAB : Notre patois et nos poètes patoisants. Augusta Abry.
Imprimerie J. Ducret, Rumilly (Haute-Savoie), 1942.
- ABB : Adrien Bocquet de la Balme-de-Sillingy.
- ABP : Arbres, Bob Press, Poche nature, Colin Emberson, 2004.
- ABR : Albert Bouchet : patois de Rumilly, Bloye. DPS 82-84.
- ABS : Armand Barbier, patoisant de Samoëns, cité dans MCM 51 à 53,
et dans SAM 257 à 260. Il signait **C. Ducru**.
- ACD : Alpha encyclopédie. Grange Batelière S.A. Paris. 1969.
- ACM : **L'Patchué d'Stevron** Le patois de Mercury. Jean Revet.
Association Culturelle de Mercury. 2010.
- ACP : Almanach des Croqueurs de Pommes. Association nationale des Croqueurs de
pommes - BP 80043 - 90001 BELFORT CEDEX.
- ADB : L'argenterie des Bauges, par Jean-Paul ROSSI.
Édité par l'auteur Jean-Paul ROSSI - Les Chavonnettes - 73230 THOIRY,
et distribué par La Fontaine de Siloé - 2, rue du Docteur Veyrat -
73803 MONTMÉLIAN cedex. Janvier 2003.
Dessins de Roger Bouvier.
- ADM : L'Ami du Musée. Journal de la Société des Amis du Musée gruérien.
- AFM : Liste en patois de Morzine des communes de Haute-Savoie,
établie par l'Abbé François Marullaz, chanoine,
et éditée dans la Revue Savoisienne de 1923 à la page 165.
Les mots empruntés le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- AFR : Arnaud Frasse. Patois de Saint-Colomban-des-Villards / Col*.
- AGR : L'Agriculteur Savoyard. Journal local hebdomadaire édité à Rumilly par
l'Imprimerie Ducret.
- AHS : Abrégé d'Histoire de la Savoie en 10 leçons. Manuel d'Histoire de la Savoie.
par F. Christin instituteur, F. Vermale docteur en Droit et ès Lettres.
Direction aux Affaires Savoisienne. Librairie Perrin Chambéry. 1913.
La Savoie était un pays neutre depuis le traité de 1815. En 1921, tous ces livres
d'histoire furent brûlés dans la cour des écoles savoisienne et ce fut le début du
mémoricide.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- AJC : Après Jésus. L'invention du christianisme. Oeuvre collective.
éditions Albin Michel. 2020.
- ALF : Atlas linguistique de la France. de J. GILLIERON et E. EDMONT. Paris,
Honoré Champion (1902-1912), 35 fascicules et un supplément en 1920..
- ALJ : Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord
(francoprovençal central). de Jean-Baptiste MARTIN et Gaston TUAILLON
(1971, 1974, 1978), Paris, éditions du CNRS, 3 volumes.
- ALO : L'aventure des langues en Occident. Henriette Walter. Chez Robert Laffont.
Paris. 1994. Collection Le Livre de poche. 1998. Voir AMF et FIL.
- ALV : Origine des noms de lieux et de rues d'Annecy-le-Vieux.
René Collenot (Diplômé d'Études Supérieures d'Histoire).
Document publié par l'Association des Amis du Vieux Clocher.
Mairie d'Annecy-le-Vieux. Place Gabriel Fauré. Avril 1988.
- ALY ; Le patois des Allymes, Bettant à 4 km au nord-est d'Ambérieu-en Buge, et
Vaux-en-Bugey à 2 km au sud, d'après Les Cahiers René de Lucinge, de
l'Association *Les amis du Château des Allymes et de René de Lucinges*.
N° 4-5 - décembre 1963, pages 13 à 18, et n° 6-7 - juillet - décembre 1964 pages
23 à 29. Article rédigé par Armand Decour.
N° 12 décembre 1967 concernant le patois d'Innimont, article rédigé par Charles

- Talon.
- AMA : Aimé Marcoz d'Aicle, poète rumillien (1856-1906).
Voir sous le mot POÈTE.
- AMB : Les mots de la montagne autour du Mont-Blanc.
Hubert Bessat, Claudette Germe. Ellug. Programme Rhône-Alpes.
Recherches en Sciences humaines. Université Saintendhal. Grenoble. 1991.
- AMF : L'aventure des mots français venus d'ailleurs. Henriette Walter.
Chez Robert Laffont. Paris. 1997. Voir ALO et FIL.
- AMG : Ancecy Mag. L'information de la ville d'Annecy.
- AMH : La description phonologique avec application au parler francoprovençal
d'Hauteville (Savoie). Genève, Droz, 1956, d'André Martinet. (Selon CPS 109)
Il s'agit du patois d'Hauteville en Coisin, du canton de Chamoux-sur-Gelon.
- AMJ : Maurice Armenjon d'Arith en Bauges.
- AML : Aventures et mésaventures des langues de France. Henriette Walter.
Éditions du temps. 2008.
- AN1 : Armanac Nissart. 2021.
Livre gratuit offert par une amie de Nice, de la part de Louise.
- AN3 : Armanac Nissart. 2023.
Livre gratuit offert par une amie de Nice, de la part de Louise.
- ANH : Les Alpes dans la Nature et dans l'Histoire de W.A.B. Coolidge.
Édition française d'Édouard Combe.
À la librairie Payot et Cie de Paris en 1913.
Réédition de Laffitte Reprints de Marseille en 1979.
- APF : Almanach Perpétuel de la Forcla. Albert Sautier.
Coll. Trésor de mon pays. Éditions du Griffon. Neuchâtel. 1946.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- APS : L'Almanach des Pays de Savoie. Éditions Arthéma. Celui de 2011 porte le n° 12.
- APV : Atlas des patois valdôtains.
- ARH : Architecture et vie traditionnelle en Savoie de Marie-Thérèse Hermann.
Éditions la Fontaine de Siloé. 73801 Montméliant. Réédition faite après 1995.
- ASB : Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Savoie.
(Académie de Savoie). Sixième série. Tome 8. 1965.
Imprimerie Bosso de Chambéry.
- ASS : **L'Assêchon du Mon Blyan** [L'ascension du Mont-Blanc]. Roger Viret.
Cahier composé en 2006. Lu en partie à la radio sur RCF
dans l'émission *Et si l'on parlait patois*.
- ATE : Alpages, terres de l'été. Les carnets d'une alpagiste. Michelle Chatelain.
Coll. Carnets de vie. La Fontaine de Siloé. 73803 - Montméliant.
- AVG : La Savoie. Arnold Van Gennep. Éditions Curandera. Voreppe. 1991.
Arnold Van Gennep (1873-1957), folkloriste.
- AVR : Les Amis du Vieux Rumilly et de l'Albanais (revue annuelle imprimée par
l'imprimerie Ducret S.A. de Rumilly).
- AVS : Almanach du Vieux Savoyard ou Almanach Savoyard. Émile et Marie-Jeanne
Rosset. Créé en 1946.
1, place de 18 Juin 1940. B.P. 235 - 74942 Annecy-le-Vieux.
Voir PIS 480 à ROSSET Émile.
- BAC : La Bible traduite et présentée par André Chouraqui. Desclée de Brouwer. 1985.
Voir aussi BIB.
- BAR : les chansons de Lucien Viret, baron de Primbois : patois de Val-de-Fier,
Moye et Bloye.
- BAU : Les Bauges : chemins et vie d'autrefois. Abbé François Gex.
Collection sites et villages. 1996. Édition Cabédita.
CH - 1137 Yens-sur-Morges.
- BBA : La batellerie en bois du lac d'Annecy. Des bateaux de charge du Moyen Âge aux
Français - Savoyard

- canots automobiles des années 1930. de Philippe Grandchamp.
Édité par la Société des Amis du Vieil Annecy. Annesci 48. En 2013.
- BBD : Bellecombe en Bauges de Françoise Dantzer.
La Fontaine de Siloé. 2010.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- BCQ : Michel Bocquet de Sillingy.
- BDC : Breve Diccionario etimologico de la lengua Castellana.
Joan Corominas. 3e édition. Editorial Gredos. Madrid. 1990.
- BDG : Il y avait des géants... de Mme B. Decorvet.
Récits tirés de l'Histoire des Vallées Vaudoises.
Éditions *Les Bons Semeurs* - 56 rue Vauvenargues - Paris (18e), de 1935.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- BDT : Les Biographies des troubadours. VII - Guilhem de Saint-Didier-sur-Doulon
(page 58 à 60) par Camille Chabaneau. Toulouse. 1885.
Édouard Privat - Libraire - Éditeur. Texte envoyé par monsieur Paul Coste.
Guilhem de Saint-Didier a écrit ses chansons entre 1185 et 1200. Sa vie aurait été écrite au 12e siècle.
- BEA : Joseph Béard (1808-1872), poète rumillien. Voir sous le mot POÈTE.
- BEJ : Bible de l'école biblique de Jérusalem. Les Éditions du Cerf. Paris. 1956.
- BEL : François Belleville de Chavanod. Voir CHA.
- BER : Joseph Bernaz, originaire de Bellevaux (Les Mouilles).
- BES : Bessans chante, de Jeanne Chatel
Imprimerie Gaillard. Saint-Alban-Leysse. 1978.
- BEV : Apports de Michel Bévillard natif de Thorens-Glières, La Luaz.
- BFR : Recueil de termes et d'expressions en patois, utilisés à Bernin (Isère)
Manuscrit aimablement prêté par Mr Roland Floret. de Myans (Savoie).
Lexique réalisé par Gaston Charles de Bernin, décédé en 2014. Avec la participation de Madame Jay et Monsieur Élie Fugier.
- BGG : Le Globe. Bulletin et mémoires de la société de Géographie de Genève.
Tome 124. 1984, page 75 à 110. Article écrit par Giuliano Broggin, assistant au département de géographie de l'université de Genève. Document communiqué par Paul Guichonnet.
- BHI : Brève Histoire de l'Inde. de Anne Viguier.
Du pays des mille dieux à la puissance mondiale.
Flammarion. Paris. 2023.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- BIB : La Bible. Traduite et présentée par André Chouraqui.
Desclée de Brouwer. 1985. Voir aussi BAC.
- BJA : Jeanne Burdin : billets parus dans AGR et signés B. J., et dans QS2 20.
Région de Rumilly.
- BLD : Balade dans les lieux-dits du Pays-d'enhaut.
Alliance Culturelle Pays d'enhaut. 1997. Suisse.
- BMS : Bibliographie méthodique des parlars de Savoie. Langue et littérature.
Joseph Désormaux. Lafitte Reprints, Marseille. 1981. Réimpression de l'édition d'Annecy de 1922 (Imprimerie Commerciale).
Voir sous le mot POÈTE.
- BNB : Bonnes nouvelles des Bauges. Recueil de 17 nouvelles inédites nées dans les Bauges. Concours d'écriture de nouvelles 2014, organisé par Radio Alto 94.8.
Avec deux textes de François Tavernier qui sont une reprise en patois bauju (?) de deux poèmes de Fernand Tavernier *La vilje* et *Mario*
- BNM : Vie dans les alpages de Bellevaux - Niflon - Les Mouilles -1392 / 1977.
Par Rémy Meynet de *Chez-le-Rey* et par G. Baud, curé. Sopizet - Thonon-les-Bains. 1977.
- BOU : André Bouchet (1902-1964), pharmacien, de la région de Cruseilles.

- BPH : Bashô. Seigneur ermite. Makoto Kemmoku et Dominique Chipot.
L'intégrale des haïkus. Points. LaTable Ronde. 2014.
- BPJ : Vie du Bienheureux Père Jean (de Maurienne). P. Félicien (Ms).
- BPM : Un Berger au Pays des Marmottes. Philippe MULATIER
Éditions Cabédita - Divonne-les-Bains. 2005.
- BPS : La Batellerie au Pays de Seyssel. Patrimoine du Pays de Seyssel. Édité par PPS
en 2008.
- BQC : Bessans qui chante. Livret et CD édité en 2016 par Terres d'Empreintes.
- BRA : Dictionnaire de Patois Savoyard tel qu'il est parlé dans le canton
d'Albertville, par le chanoine François Brachet.
Imprimerie J.-M. Hodoyer. Albertville. 1889. Nouvelle Édition refondue.
Livre aimablement prêté par Mlle Monique BRASSET.
- BRL : Le patois de Bonneval Tarentaise, écrit en octobre 2010 par Renée Cudraz et
Lucie Vigier.
- BRO : Marc Bron d'Habère-Poche. Voir RQT.
- BRU : Gérard Brunier. Cusy. (QS2 21, DAV). Membre des Balouriens de Chainaz.
- BRZ : Témoignages de Pierre Barrioz de Hautecour en Tarentaise (73).
- BTL : Berthollet. L'étrange ami savoyard de Napoléon. de Alain Frèrejean.
La Fontaine de de Siloé. 2021. Voir à Talloires.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- BTR : Quatre petits livres, aimablement prêtés par Odile Lalliard et édités par Louis
Berthier lui-même en 1977 et 1989, intitulés *Créta verda*. Voir CVB.
- BUF : BUTTIN François, poème daté de juillet 1921 et paru dans le bulletin des AVR
n° 22 de 2004 à la page 14 et traduit en français par Albert Bouchet.
- BWE : Dictionnaire étymologique de la langue française.
Oscar Bloch et Walther von Wartburg. PUF. Paris. 1975. Utilisé par DEO.
- BWW : Dictionnaire étymologique de la langue française.
Oscar Bloch et Walther von Wartburg. Quadrige / PUF. Paris. 2008.
Voir aussi FEW.
- CAC : Patrimoine du Canton d'Alby-sur-Chéran. Revue annuelle Sous l'égide de AVR.
- CAF : Chansons populaires recueillies dans les Alpes françaises (Savoie et Dauphiné),
de Julien TIERSOT, édité en 1903 à Grenoble et Moûtiers, réédité par Laffitte
Reprints - Marseille - 1979 à 500 exemplaires.
- CAM : Précis de grammaire italienne. S. Camugli. Librairie Hachette. 1942.
- CAR : Paul Carrier de Saint-Félix.
- CAS : Histoire du B. François de Sales. par Charles-Auguste de Sales, neveu de saint
François de Sales.
- CCG : Les Carnets de Cachat le Géant, traduits, présentés et commentés par Daniel
Chaubet, avec préface de Paul Guichonnet,
édité à la Fontaine de Siloé de Montmélian en 2001.
- CCM : La Conspiration de Compesières de Jean Mussard (1695). La Salévienne. 1988.
Présentée par Claude Barbier et Olivier Frutiger
sous la direction de Gaston Tuillon. Patois de Genève au 17 et 18e siècle.
- CCS : Chants et chansons de la Savoie. Par Claudius Servettaz, professeur à l'École
primaire supérieure de Thonon. Laffitte Reprints. Marseille. 1980. Voir CS2.
- CD3 : Cahier de Documentation n°3. La lac d'Annecy.
La Société des Amis du Vieil Annecy.
- CDA : Cuisine des Alpes - 30 recettes du Léman à la Méditerranée. Textes et
photographies d'Yvette GIREL, directrice honoraire du Centre d'enseignement
ménager de Montmélian. Publication des Éditions Milan pour la revue *Alpes*.
- CDD : Le Cerisier du Diable. Charles Socquet. Roman de sorcellerie au 17e s..
La Fontaine de Siloé. 1988.
- CDL : Le monde alpin et rhodanien. n° 3-4 de 1973 (1ère année). Grenoble.
Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.

- Musée Dauphinois - 30 rue Maurice-Guignoux - 38031 Grenoble CEDEX.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais. Voir CDS.
- CDM : Le monde alpin et rhodanien. n° 1-2 de 1976 (4e année). Grenoble.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Musée Dauphinois - 30 rue Maurice-Guignoux - 38031 Grenoble CEDEX.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais. Voir CDS.
- CDN : Le monde alpin et rhodanien. n° 1 de 1973 (1ère année). Grenoble.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Alain Chantemerle éditeur - 31 av. Frédéric Mistral - 26110 Nyons
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CDO : Le monde alpin et rhodanien. n° 3-4 de 1975 (3e année). Grenoble.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CDP : Le monde alpin et rhodanien. n° 2 de 1973 (1ère année). Grenoble.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CDQ : Le monde alpin et rhodanien. n° 1-2 de 1975 (3e année). Grenoble.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CDR : Le monde alpin et rhodanien. n° 2-4 de 1974 (2e année). Grenoble.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CDS : Le monde alpin et rhodanien. n° 1-2 de 1976 (4e année). Grenoble.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais. (ex CD6)
- CDT : Chants et danses de tradition. Le monde alpin et rhodanien. n° 1-2 de 1984.
 Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.
 Grenoble.
- CDU : Le Mont-Blanc. Charles Durier. Réédition La Fontaine de Siloé.
- CDV : Une chanson en dialecte vaudois, rédigée vers 1536/1537, citée par LRM 43.
- CES : Les carnets d'une enfance en Savoie : En mon pays de haute enfance.
 Michelle Chatelain. Coll. Carnets de vie.
 La Fontaine de Siloé. Montmélian. 1999. Voir aussi ATE.
- CEV : De Crau en Vercors. Drailles. Musée Dauphinois.
 Editions A Die. Die. 1991.
- CFA : Les contes fantastiques d'Arvillard. Pierre Grasset. Éditions GAP. 1997.
 Voir aussi GRA.
- CFC : Les Chartes de Franchises des Comtes de savoie. Fin 12e siècle -1343.
 Ruth Mariotte-Löber. Académie Florimontane. 1973.
- CFG : Article de Célestin FREPPAZ parue dans la *Revue de Savoie* de 1957 aux pages
 297 à 302, et communiqué par Monsieur Paul GUICHONNET le 9 mai 2016.
 Mr Freppaz était maire de Séez et conseiller général.
- CFS : Les contes fantastiques de Savoie. Le fantôme du Bâtrô / Le Sarvan du
 Bâtrô. Pierre Grasset. Édité par l'Institut de la langue savoyarde.
 Éditions GAP. 2009. Voir aussi GRA.
- CFV : Charles-Félix (1765-1831). Roi de Sardaigne (1821-1831).
 Le roi sarde qui aimait la Savoie et le comté de Nice.
 Jean Henri Viallet, 2022. Annecy.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CGA : Choses et Gens d'Annecy (en patois annécien). Louis Terrier.
 6e édition. 1944. Imprimerie Hérisson frères. Voir aussi TER.
- CHA : CRL. Groupe patoisant de la **béda à René** de la région Annécienne
 comprenant autres autres :
 BEL : François Belleville de Chavanod, spécialiste des abeilles, à RCF,

- troisième président du groupe. Marie-Rose, son épouse, décédée le 28-03-1921.
- BEV : Michel Bévillard de Thorens-Glières, grand chasseur, à RCF.
- CHA : Irénée Charléty de Marcellaz-Albanais, fondateur du groupe et premier président, initiateur de l'émission patois *Et si l'on parlait patois* à RCF.
- DER : Félicien Déripe de Seynod, secrétaire du groupe, à RCF.
- DND : Daniel Dufournet, frère de DUF, accordéoniste.
- DUF : René Dufournet, second président du groupe patoisant.
- DUR : Félix Duret de Mésigny.
- GER : Germaine Bévillard de la Roche-sur-Foron, à RCF.
- GIU : Andrée Giusti, décédée le 08-11-1920.
- JBL : Jean Blanc du Grand-Bornand, décédé le 07-04-1921.
- JPR : Jo Porcheron de Saint-Félix.
- LIL : Élise Pisset de Bonneville.
- PRE : Paul Pisset (Viuz-en-Sallaz, Bonneville).
- YVO : Yvonne Guyonnet de Vaulx (Mornaz), à RCF.
- SYL : Sylvain Grevox (Droisy, Moye, Marcellaz-Albanais), à RCF.
- CHP : Marcel Chapuis de Seynod, trésorier du groupe, décédé le 25-02-1921.
- CHE : Légendes et Réalités des rives du Chéran. Centenaire du Pont de l'Abîme 1887-1987. Apacpa. Alby-sur-Chéran. 1987.
Collectif dont Yvonne Dubois et Henri Travers.
- CHM : Guide Chronologique de l'histoire du monde.
Gaston et Monique Duchet-Suchaux. Hachette. Éducation. Paris. 1993.
- CHP : Marcel Chapuis, voir CHA.
- CJP : Les Contes de Jean-Pierre. par Louis Mercier.
Aux éditions Livres EMCC en 2011. (deux volumes).
édition bilingue (francoprovençal-français).
. écrit par Louis Mercier (1870-1951) en patois de Coutouvre, village situé à une douzaine de kilomètres à l'est de Roanne où il a passé son enfance et sa jeunesse.
- CLA : Contes populaires et légendes des Alpes.
Coll. Richesse du Folklore de France / Club Géant,
dirigée par Claude Seignolle. Les Presses de la Renaissance. Paris. 1978.
- CLD : Contes et légendes de Savoie. Patrice Dupuy.
Collection contes et légendes / poche. Fernand Nathan. 1985.
Avec dossier illustré établi par Élisabeth Lott.
- CLH : Contes et légendes de Savoie. Monique de Huertas.
Éditions Ouest-France - Rennes. Mars 2001.
- CLR : Le patois chamoniard de Mme Marie Claret. Lexique édité par les Amis du vieux Chamonix, et que m'a transmis Monsieur Paul Guichonnet le 05 novembre 2016.
- CLS : Contes et légendes de Savoie, par Jean Portail.
collection contes et légendes de tous pays.
Fernand Nathan, éditeurs - Paris. Juin 1981.
- CJB : Carnet manuscrit aimablement prêté par Monsieur François Ducret,
administrateur du journal local *Hebdo des Savoie*, ex *L'Agriculteur Savoyard*,
édité à Rumilly (Haute-Savoie). Voir AGR.
- CMB : Chamonix Mont-Blanc. Le train du Montenvers - La mer de Glace. BD de Élisabeth Giacometti et Geoffrey Gillespie. Atelier Ésope. 2012.
- CMC : Les Capucins de Montmélián (1596-1797). Abbé Antoine Cartier (1867-1951).
Aix. Imp. P. Jacques. Octobre 1946.
- CMG : Cahiers du Musée Gruérien. **Ora le Paté** [maintenant le patois]. 2021.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CMV : Cuisine de Montagne. Le haut Val d'Arly. Pas à pas. Collectif.
Éditions Orphie. 2012.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.

- CO2 : Le Collège royal et le petit séminaire Sainte-Marie de Rumilly (1781-1989). 2e volume. de René Bouvet. Imprimerie Ducret S.A. Rumilly. 1990.
- COD : Dictionnaire Savoyard de Aimé Constantin et Joseph Désormaux. Laffitte Reprints. Marseille, 1977. Annecy, 1902. Paris, 1902. Voir sous le mot POÈTE.
- COL : Charles Collombat, le poète aveugle (1820-1865), de Mûres (canton d'Alby-sur-Chéran). *Chansons de Savoie - L'aveugle COLLOMBAT*. édition complète des oeuvres du poète illettré si populaire en Savoie. Imprimerie J. Niérat - rue de la république - Annecy 1898. Réédition chez Abry à Annecy 1913.
- COR : Les gens, les mots, les choses. Un village haut-savoyard en 1900. Cordon 1860 - 1939. Jean-Paul Brusson. Annecy. 1982. Mémoires et documents de l'Académie Salésienne Tomes 90 - 91. Documents d'Ethnologie régionale. Volume 7.
- COU : J. Coudurier : article paru dans AGR à propos de la Foire de Saint-Félix.
- CPA : Chantons un petit air. Chansonnier. Albert Gonthier. Cabédita. Yens-sur-Morges (CH). 1998.
- CPH : La Cuisine Paysanne de Savoie de Marie-Thérèse Hermann aux éditions La Fontaine de Siloé. 1994.
- CPR : Cols et Pâturages des Alpes Romandes de Gilbert Künzi et Charles Kraege. Origine et signification de leur nom. Cabédita. 209. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CPS : Contes populaires de Savoie. Charles et Alice Joisten. Édition A Die, Musée dauphinois et Conservation du patrimoine de la Savoie. 2000. Voir aussi RCS.
- CQC : *Comme que comme* et autres tranches de Comté, de Brice LEIBUNDGUT. publié en 2008 aux Éditions Saintation Comté.
- CRL : voir CHA.
- CRO : Croyances populaires des pays d'Oc. Jean-Pierre Piniès. Éditions Rivages. 1984.
- CSA : Congrès des Sociétés Savantes savoisiennes. Compte-rendu de la 5e session tenue à Aix-les-Bains les 25 et 26 septembre 1882. édité en 1883. par le comte de Mouxy de Loche, secrétaire général du congrès. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CRT : Cuisines et Recettes du pays de Thônes. D'hier à aujourd'hui mobilier et gastronomie. Collection les « Amis du Val de Thônes » n° 22 de 1998.
- CSB : Chroniques de Seynod et alentour, de René Boissier. Éditions *La Fontaine de Siloé*. 2015.
- CS2 : idem CCS. Édition de 1987.
- CSD : Sur les Chemins de Savoie et du Dauphiné. Contes historiques et folkloriques. de Jean-Pierre VEYRAT. Éditions Didier Richard. Grenoble. 1986.
- CSE : Cuisine savoyarde. Eugénie Julie. Recettes traditionnelles et modernes. Guide RJ. édition ATRA. Paris. 1978.
- CSS : Aux urnes Savoyards. Christian Sorrel. La Fontaine de Siloé. Montmélian. 2010. Douze petites leçons d'histoire sur le vote de 1860. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- CST : La cuisine savoyarde traditionnelle. Jeannine Thomassin. Éditions Rivages - 106, bd Saint-Germain - 75006 Paris. 1987.
- CSV : Chansons savoyardes recueillies par Émile Vuarnet (1867-1963) Éd. Maisonneuve et Larose. Paris. 1997.
- CTP : 258 chansons du temps qui passe, populaires et de France. édité par La Boîte à livres. 81000 Albi. 1998.

- CTS : Cuisine traditionnel de Savoie. Paul Vincent.
Chez Jean-Paul Guisserot. 1989.
- CVA : Le contrebandier du val d'Arly. Charles Socquet. Roman historique.
5e édition. Diffusion DRAL. Saint-Genis-Laval. 1985.
- CVB : Créta Vêrda de Louis Berthier (*Daudo Fennirë*). 1989. Voir BTR.
- DAF : Dictionnaire de l'ancien français jusqu'au milieu du 14e siècle.
A.J. Greimas. Librairie Larousse. 1980.
- DAL : Dictionnaire amoureux des langues de Claude Hagège
chez Plon, et Odile Jacob en 2009.
- DAR : Lexique de Maurice Dardier (patois des Marches).
- DAS : Dictionnaire d'Amboise. Pays de Savoie. Chambéry. 1988.
- DAV : **Davà Rossanna** [En bas du Mont Rossane], journal franco-provençal publié
sous la direction de Line Perrier par le CRESALP (Centre Régional d'Étude,
de Sauvegarde et d'Animation pour la Langue et le Patrimoine)
- 73630 La Compôte en Bauges. Le premier numéro est paru début 1992 et le
dernier en 1999.
- ISSN : 1167-5519.
- DBS : Documents gracieusement prêtés par monsieur René Boissier de Seynod en
2014.
- DCF : Dictionnaire Larousse catalan français. Diccionari compact. 1999.
- DCK : Dictionnaire de la Société cantonale des patoisants fribourgeois. 2013.
- DCP : Dictionnaire chronologique des papes de Daniel Brun, édité par Maxi-Livres en
2005.
- DCS : Dictionnaire de la cuisine de Savoie : traditions et recettes.
Marie-Thérèse Hermann. Éditions Bonneton. Paris. 1994.
- DDC : Dictionnaire du chablaisien. Les mots de par chez nous ...
André Depraz. Éditeur : Jean-Claude Fert.
- DEE : The Concise Oxford Dictionary of English Etymology.
Edited by T.F. Hoad. Oxford, New-York.
Oxford University Press. 1986. Voir aussi EEW.
- DEF : Dictionnaire étymologique du français. Jacqueline Picoche.
Collection : Les Usuels du Robert. Paris, 1989.
- DEI : Dizionario etimologico italiano. C. Battisti - G. Alessio.
Firenze. 1950-1957. (in DEZ).
- DEL : Alain et Rachel Delieutraz de Genève.
- DEO : Dictionnaire des étymologies obscures. Pierre Guiraud. Payot. Paris. 1982.
- DER : Félicien Dérippe. Voir CHA.
- DES : Alfred Desservétaz (1877-1950), de la région d'Annecy, né à Albigny
(Annecy-le-Vieux). Voir sous le mot POËTE.
- DEZ : DELI, Dizionario Etimologico della Lingua Italiana.
di Manlio Cortelazzo e Paolo Zolli. Edizione minore a cura di
Manlio Cortelazzo e Michele A. Cortelazzo
Editore Zanichelli - Bologna. 2004.
- DFB : Dictionnaire du patois fribourgeois version gruérienne.
de Francis Brodard de Fribourg (Suisse) en 1997.
- DFC : Dizionario francoprovenzale Celle di San Vito e Faeto. di Vincenzo Minichelli.
Edizioni dell'orso. 1994.
- DFE : Défense de la langue française. revue trimestrielle.
- DFG : Dictionnaire français-gaulois. Jean-Paul Savignac. paru en 2004.
Édition SNELA La Différence. 47, rue de la Villette - 75019 Paris.
- DFP : Dictionnaire francoprovençal-français et français-francoprovençal.
par Dominique STICH, avec la collaboration de Xavier GOUVERT et Alain
FAVRE. Aux éditions Le Carré à Thonon-les-Bains. 2003.
Ce dictionnaire propose l'ORB, une graphie supradialectale.

- DFR : Dictionnaire français-russe. V. V. Potozky et N. P. Potozky.
Éditions Encyclopédie soviétique.- Moscou. 1967. 12e éditions.
- DFS : Dictionnaire français-savoyard. Roger Viret. Uniquement sur internet :
contenants les différentes variantes du savoyard.
http://aca.arpitanian.eu/documents/Dictionnaire_Viret_Francais_Savoyard.pdf
- DFT : Dictionnaire patois - français de Fribourg en Suisse de Jean Tornare.
Signalé par un descendant à la fête du Vieux Seynod le 03 septembre 2023.
- DGC : Dictionnaire de Goffredo Casalis (né à Saluce le 9 juillet 1781 et mort à Turin le
10 mars 1856). 26 volumes publiés entre 1833 et 1855.
Sur les communes du royaume de Piémont-Sardaigne.
Dictionnaire consultable sur internet.
Selon Jean-Louis Hébrard (HSR n° 1268 du 6 avril 2023).
- DGE : Dictionnaire et grammaire de patois d'Entremont en Chartreuse.
Par Gérard Martenon. Juillet 2007.
- DGF : Dictionnaire Grec-Français. Victor Magnien, Maurice Lacroix et Raymond
Salesses. Éditions Belin, Paris. 2002.
- DGL : Des Gets au Léman. Une saga entre foi et loi. Philippe Mugnier. 2018.
2e édition corrigée.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- DHF : Dictionnaire historique de la langue française. Nouvelle édition sous la direction
d'Alain REY, aidé de Marianne TOMI, Tristan HORDÉ et Chantal TANET.
Dictionnaires Le Robert, 25 avenue Pierre-de-Coubertin, Paris (75013), 2010.
- DHG : Dictionnaire historique, littéraire et statistique des départements du Mont-
Blanc et du Léman de Jean-Louis Grillet chez J. F. Puthod de Chambéry
en 1807. Tomes 1 et 2 réédités par Laffitte Reprints à Marseille en 1973.
Le chanoine Jean-Louis Grillet, de la Rooche-sur-Foron, est né en 1756 et mort
en 1812.
- DHS : Département de la Haute-Savoie, d'Adolphe Joanne, publié par les éditions
Hachette en 1879.
- DHT : Dictionnaire historique de la langue française. Nouvelle édition sous la direction
d'Alain REY, aidé de Marianne TOMI, Tristan HORDÉ et Chantal TANET.
Dictionnaires Le Robert, 25 avenue Pierre-de-Coubertin, Paris (75013), 2019.
en trois tomes ou volumes.
Livre offert gracieusement par monsieur Bernard Fauvelais.
À part la présentation en trois volumes, plus maniables, nous n'y avons pas
trouver d'amélioration par rapport au DHF.
Le coutre est toujours (1220 ; 1150 *cultre*) « désignant la partie tranchante du
soc de la charrue » (DHF 559b et DHT 928b). On ne nous donne pas d'autre
définition. Voir au mot COUTRE.
Alain Rey est décédé le 28 octobre 2020 à l'âge de 92 ans.
- DLF : Dictionnaire languedocien-français, français-languedocien.
Abbé de S***. Nîmes. Michel Gaude, Libraire. 1756.
Réimpression C. Lacour, Editeur. Nîmes. Avril 1993.
D'après EIP 134 qui cite une réédition de ce dictionnaire datant de 1785,
il s'agirait de l'abbé de Sauvages.
- DLM : Dari la moralye. Poésies en patois savoyard de Massingy
(Marigny) peut-être influencé par celui de Cusy-Chainaz.
Fernand Tavernier. Imprimerie Ducret. 74150 Rumilly. 1985.
Voir aussi GSC et TAV.
- DLS : Dictionnaire de la législation des états sardes. Nouveau système
des poids et mesures. par J.L. Cot. 1840.
- DMH : Dictionnaire des maires et élus de Haute-Savoie de l'Annexion à nos jours.
Les élections en Haute-Savoie (1860-2008). Jean Excoffier.
Musnier- Gilbert Éditions. 2009.

- DMO : Denis Morel, patoisant, qui a travaillé avec Catherine Garcin sur le tome 2 de l'histoire de Viuz-la-Chiésaz.
- DMS : Dictionnaire du Mobilier de Savoie, par Denise GLÜCK, illustré par Brigitte Lozza. Éditions Bonneton. Paris. 1994
- DNA : Dominique et Nicolas Abry dans *Le parler des Alpes du Nord - le francoprovençal*. Le Dauphiné. 2017.
- DPA : Dictionnaire du patois de Bagnes. Lexique d'un parler francoprovençal alpin. Plusieurs auteurs : Raphaël Maître, Roger Besse, Gisèle Pannatier, Éric Flückiger, Francis et Maurice Baillifard, Nathaniel Hiroz...
- DPB : Dictionnaire de patois de Billième de Joseph Jacquin. Juin 2007. Réalisation GAP éditions - Challes-les-Eaux.
- DPC : Dictionnaire du patois cévenol. Yves Hours. C. Lacour - Éditeur. Nîmes. 1993.
- DPE : Dictionnaire du patois d'Esserts-Blay. par Gérard Varcin. Éditions GAP. juillet 2008.
- DPF : Dictionnaire Provençal - Français. Lou Tresor dou Felibrige. Frédéric Mistral. Edisud. 1983.
- DPG : Dictionnaire du patois gruérien et des alentours. Patois-français. Éditeur : Société des patoisants de la Gruyère. 1992. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- DPM : Dictionnaire du Patois Motterain. par Pierre Berthod. Avril 2006.
- DPS : Découvrir les parlers de Savoie. Groupe de Conflans. Centre de la culture savoyarde. Conflans-Albertville. 1994.
- DPT : Les derniers porteurs de terre. Roman de Jean Rosset. 1997. Presse de la Cité. Production Jeannine Balland. C'est la vie au Croizier, hameau du haut pays de Conflans (commune rattachée à Albertville en 1915).
- DQR : Hubert Déquier. Patois de Jarrier en Maurienne. Voir RDC.
- DRF : Dictionnaire russe-français. V. V. Potozky et N. P. Potozky. Éditions Encyclopédie soviétique.- Moscou. 1969. 12e éditions.
- DRS : Dictionnaire russe-français d'étymologie comparée. Correspondances lexicales historiques. Sergei SAKHNO. L'Harmattan. 2001.
- DSC : Monographie de Dingy-Saint-Clair par le chanoine Pierre - Marie LAFRASSE, professeur au Grand Séminaire d'Annecy, - Imprimerie Commerciale, 2-4 rue Saint-Maurice, Annecy - 1919.
- DS3 : Mots et coutumes de Savoie. Joseph Désormaux. Annecy. Imprimerie commerciale. 1931.
- DS4 : Mots et coutumes de Savoie (quatrième série). Joseph Désormaux. Annecy. Imprimerie commerciale. 1933.
- DSV : Découvrir l'histoire de Savoie. Marius Hudry, Aristide Beruard, Juliette Châtel, Alain Favre. Centre la Culture Savoyarde. Conflans. 1998.
- DTA : Dictionnaire thématique des Alpes. Collectif. Glénat. 2016.
- DUC : Ducros de Sixt, rapporté par Hippolyte Tavernier et Paul Guichonnet.
- DUD : Das Herkunftswörterbuch. Eine Etymologie der deutschen Sprache. Dudenverlag. Mannheim / Wien / Zürich. 1963.
- DUF : René Dufournet, second président du groupe patoisant de la région annécienne. Voir CHA.
- DUM : Paulette Dumont. Marcellaz-Albanais (DAV, QS2)
- DUN : René Dunoyer de Vaulx (Haute-Savoie), auteur des billets « Les bartavalles d'la Marie » signé « p.c.c. Efpé ». René est décédé début 2015. Les n° qui suivent ce sigle, corespondent aux n° des histoires que j'ai traduites et enregistrées en graphie de Conflans dans trois petits cahiers de format A4.

- DUR : Félix Duret de Méziery. Voir CHA.
- DRU : Groupe Patoisant de Drumettaz-Clarafond dont Mr Roger et Auguste Émonet.
- DVR : Dictionnaire du chanoine Victorin RATEL « Je parle patois », publié en 1976 et aimablement prêté par Monsieur André Pallatier d'Annecy-le-Vieux en 2018.
- DVT : *Lou diton*. Les dictons. recueillis et traduits par Ida Mermillod. n° 25 de la collection des Amis du Val de Thônes. 2001.
- EAF : Études sur l'argot français et le jargon de la Coquille. de Marcel Schwob (1867-1905). Éditions Allia - Paris. 1989.
- ECB : Enquête de Christine BERNARD, effectuée en juin 2011 sur les noms des communes de Haute-Savoie (74) et de Savoie (73), sur une idée de Malika BENARAB-ATTOU, députée européenne, membre des Commissions parlementaires « Culture, éducation, audiovisuel, jeunesse et sports » et « Affaires étrangères ». Préface de Louis Terreaux, ancien maire de Saint-Jeoire-Prieuré et président de l'Académie de Savoie.
Ce livret, publié par la Communauté Européenne à 2000 exemplaires, a été envoyé à toutes les mairies des communes de Savoie (73) et de Haute-Savoie (74).
- ECF : *Enfant du Chéran. La fuite du temps au fil de l'eau.*
Jean Lyonnaz-Perroux. La Fontaine de Siloé. 2019.
- ECP : *Этимологический словарь русского языка* [Dictionnaire étymologique de la langue russe]. Victory. 3017.
- EEW : *The concise dictionary of English Etymology.* Walter W. Skeat.
Wordsworth Editions Ltd. 1993.
- EFT : *Êtres Fantastiques. Patrimoine narratif de la Haute-Savoie.* De Charles Joisten.
Édition présentée par Alice Joisten, aidée de Nicolas Abry.
Préface de Nicole Belmont. Musée Dauphinois - Isère. Conseil Général. 2010.
Charles Joisten (1936-1981) a enquêté en Haute-Savoie de 1965 à 1967.
Bien que la graphie des mots patois soit sujette à interprétation, nous avons quand même tenté de la mettre en graphie de Conflans. Il y a certainement de petites erreurs, qu'on nous pardonnera. Mais il était dommage de passer sous silence cette très riche enquête.
- EGB : *L'Empiro Genevois.* Jean-Daniel Blavignac.
Éditions Slatkine. Genève. 1979. Réimpression de l'édition de Genève 1879.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
Nous n'avons repris que les mots et les expressions qui nous semblaient concerner la Savoie.
- EHI : *L'épuration. Une histoire interdite.* de Jacques Dallest.
Les éditions du Cerf. 2022. Paris.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- EIP : *Visions de « l'idiome natal à travers l'Enquête Impériale sur les Patois (1807-1812).* René Merle. Trabucaire. Canet (F - 66140).2010.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- EMA : *Lieux en mémoire de l'Alpe. Toponymie des alpages en Savoie et Vallée d'Aoste.* Hubert Bessat et Claudette Germe.
Ellug. Grenoble.1993. Voir AMB et PCM.
- EMR : Émonet Roger, originaire de Cessens.
- EPL : *Expressions populaires en langue d'oc.* Pierre Trinquier.
C. Lacour - Éditeur. Nîmes. 1995.
- EPP : *Et puis Paulette,* de Barbara Constantine. Calmann-Lévy. 2013.
- ERO : *Espaces Romains. Études de dialectologie et de géolinguistique offertes à Gaston Tuillon.* Deux volumes.
Ellug. Université Saintendhal - Grenoble 3. 1988.
- ERV : *Témoignage de Éric Verney de la Combe-de-Sillingy.*
- ESB : *Les expressions savoyardes en B.D.* de Laurent Fiorese.
Éditions Fiorese, Annecy le Vieux. 2003

- ESD : En suivant les dieux : le légendaire des hommes.
Jacques Lacarrière. Ed. Philippe Lebaud. Paris. 1984.
- FAM : La foire aux mules. Michelle Clément-Mainard.
Roman. Mazarine. Paris. 1986.
- FAN : Fanfoué. Joseph Bosson. Nouvelles Éditions latines. Paris. 1991.
- FAP : Dictionnaire des noms et prénoms de France.
Dictionnaire étymologique des noms de familles et prénoms de France.
Albert Dauzat. Revu par Marie-Thérèse Morlet. Paru en 1977.
Librairie Larousse. 17, rue du Montparnasse - Paris - 6e.
- FCM : *Saint François de Sales, le Père Chérubin et les Ministres de Genève*, par M.
L'abbé Fleury.
- FCR : Rumilly de A à Z. Histoire de Rumilly. Tome 2. François Croisollet.
Les Savoisiennes. Curandera. Apremont. Savoie. 1988.
- FDM : Fleurs de montagne. Texte Eleanor Lawrence, Dessins Cecilia Fitzsimons.
Trad. fr. Noëlle Akoa. Éd. Gründ. Nature-Poche. 1991.
- FDR : François-Désiré Riondel de Samoëns.
- FEN : Monographie du patois savoyard. par Félix Fenouillet.
Annecy, Librairie Roche, 3 rue de l'Évêché. 1903.
Les mots empruntés, le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- FER : Charles Ferroud (1854-1938), de la région de Saint-Ombre.
- FEW : Französisches etymologisches Wörterbuch. Walther von Wartburg et
Ch. Schmitt. Bonn-Bâle. 1928. (Commencé en 1929 selon DEO 30).
Voir aussi BWV et VMM. Le FEW a été rédigé à Bâle (VMM 9).
- FFB : Au Fil du Fier. de Christiane Burdeyron.
Éditions Cristal Albigny - Annecy. 1986
- FFC : Les fonderies et forges de Crans. Jean-Claude Berthelot.
Société des Amis du Vieil Annecy. Annesci. n° 55. en 2021.
- FGB : Faclair gaiohlig beurla (Dictionnaire Gaélique Anglais). édité pa R. W. Renton et
J. A. MacDonald. 2e réimpression de 1988 de Glasgow - Scotland (Écosse).
- FGC : Autour des Clochers de Savoie. F. Gex. Chambéry. 1928.
Imprimeries réunies de Chambéry. 3, rue Larmartine. 17.736.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
Ce livre se base sur le décret de la Convention du 25 vendémiaire an 2.
- FHB : La France en Héritage. Dictionnaire des savoir-faire et des façons de vivre
(1850-1970). de Gérard Boutet. Édition Omnibus - Paris. 2012.
- FHS : Dictionnaire des noms de Famille de Haute-Savoie,
D'où vient votre nom ? De A à Z : découvrez l'origine
de 33 000 noms de famille de Haute-Savoie.
Savoie, Haute-Savoie et Canton de Genève (partie).
de Robert Gabion. paru en 2011.
La Fontaine de Siloé. Couvent des Dominicains.
Vieille rue -73801 Montmélian Cedex.
- FII = FIL édité en 1998.
- FIL : Le français d'ici, de là, de là-bas. Henriette Walter.
Chez Jean-Claude Lattès et France Loisirs. Paris. 1999.
Voir aussi ALO et AMF.
- FLO : Florilège de la chanson en Savoie. Marcel Ouint.
Cabédita. Archives vivantes. Yens-sur-Morges (CH). 1997.
- FMS : Les fruits de nos montagnes de Savoie, édité par les Croqueurs de Pommes de
Haute-Savoie en 2008.
- FON : Poésies patoises de Joseph Fontaine, poète rumillien. Recueil imprimé
chez Hérisson frères. Annecy. 1937. Préface de E. Provent.
- FPP : Le francoprovençal de poche, de Jean-Baptiste Martin, 2005, Assimil.
- FRB : Dictionnaire du français régional de Bourgogne. Gérard Taverdet

- et Danièle Navette-Taverdet. Éditions Bonneton. Paris.1991.
- FRS : Dictionnaire du français régional de Savoie. Anita Gagny, ingénieur au CNRS. Editions Bonneton. Paris. 1993.
- FSA : Les Franchises de Seyssel octroyées par Amédée V, comte de Savoie, le 6 avril 1286 (texte latin cité par HVS. page 274).
- FSR : Florilège savoyard de Charles-Ferdinand Ramuz par Jean-Louis Pierre. éditions La Guêpine. 2020. Voir aussi JLP.
Livre offert gracieusement par monsieur Bernard Fauvelais.
- FSS : Fleurs Sauvages. David Sutton. Illustré par Colin Emberson. Poches nature. Succès du Livre. Maxi-Livres. Singapour. 2004.
- FSY : Sermon de François Sylvestre de Thônes du 17 septembre 1995, jour la fête du patois.
- FTG : Olivier Frutiger.
- FXH : François-Xavier L' HONEN. Le Courrier Savoyard n° 1993 du 7 janvier 2000 page 23.
- G13 : Document sur le patois d'un village du Faucigny, communiqué par Paul Guichonnet.
- GAE : Foclóir póca - Dico de poche. Gaeilge / Fraincis - Français - Irlandais. Loig Cheveau. éditions Yoran Embanner. 2009.
- GAF : Dictionnaire illustré latin-français. Félix Gaffiot. Librairie Hachette. Paris. 1953.
- GAG : Le Grand Gaffiot. Dictionnaire latin français de Félix Gaffiot, revu et augmenté par Pierre Flobert. Éditions Hachette. 2005.
- GAV : Liste en patois de Peillonex des communes de Haute-Savoie, établie par le chanoine A. GAVARD, et éditée dans la Revue Savoisiennne de 1923 à la page 167.
Les mots empruntés, le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- GBS : Communes réunies, communes démembrées. Atlas historique du pays de Genève. Volume 2. La Saléviennne. 2017. Claude Barbier et Pierre-François Schwartz.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GCC : Germaine Cachat de Bogève (QSE page 86).
- GCH : Correspondance épistolaire entretenue avec le professeur Paul Guichonnet, historien connaissant le patois de Vieugy.
- GCN : Gens de chez nous. Anne-Marie Prodon. Collection Archives vivantes. Éditions Cabédita. 1996.
- GCR : Genève et les communes réunies. Léon Dunand. 1816-1916. Genève. Éditions du Journal de Carouge. 1925.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GCT : Lettres de Paul Guichonnet à partir du 19-09-2015.
- GDB : patois du Grand-Bornand : témoignages de JBL et d'autres personnes.
- GDC : Graphie de Conflans (voir DPS, QS2, QSE).
- GDH : Le Goût des Haïku. Franck Médioni. Mercure de France. 2019.
- GEC : Contes et chansons populaires de Savoie. Amélie Gex. Les savoisiennes. Curandera. 1986. Voir GEX et GEM.
Présentation de Louis Terreaux.
- GEM : Amélie Gex. Poésie et contes de Savoie. Livres EMCC. Présentation de Jean-Baptiste Martin. Voir GEC et GEX.
- GER : Germaine Béviillard de la Roche-sur-Foron.
- GEX : Contes, chansons, échos et dictons de Savoie. Amélie Gex. Éditions de 1969 pour les Festivals de la Chapelle Blanche. Reproduction en fac-similé de l'Édition Veuve Ménard de 1898 de Chambéry. Voir GEC et GEM. Voir sous le mot POÈTE.
- GFH : Guillaume Fatio. Hermance. Commune genevoise.

- Éditions Alexandre Jullien. Genève. 1954.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GFM : Granile. Paroles et instants de vie. Francine Marin.
 Institut d'études niçoises. 2022.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GFP : proposition par Marc BRON d'une graphie franco-provençale (arpitan).
- GGE : Glossaire genevois suivi de l'Emprô genevois.
 Rondes, rimes et kyrielles. Slatkine. Genève. 2001.
 de Aimé-Jean Gaudy-Le-Fort et Jean-Daniel Blavignac.
 Préface d'Édith Montelle, conteuse et écrivaine, directrice de la collection.
 Gaudy-Le-Fort fait une 2e édition de son glossaire en 1827.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GGH : Glossaire Genevois de Jean Humbert.
 Éditions Slatkine Genève. 1983. Voir aussi NGG.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GGL : Georges Léard, né le 9 avril 1931 à Jarrier, au hameau du Replatey, puis
 professeur. Il signait **Jôrje Dyât Touêno Lèssi** [Georges de Joseph d'Antoine
 d'Alexis]. Poème tiré de RCD 228.
- GGW : Genève et les communes réunies. La création du canton de Genève.
 Paul Guichonnet et Paul Waeber. Genève. 1991.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GHJ : Dictionnaire des communes de Haute-Savoie. Michel GERMAIN,
 Jean-Louis HÉBRARD, Gilbert JOND. Éd. Horvath. Lyon. 1996.
- GIN : Angèle Ginolin d'Aillon-le-Jeune (DAV).
- GIR : Le vignoble savoyard et ses vins. Roger GIREL.
 Édition Glénat. Grenoble. Avril 1985.
- GIU : Madame Giusti, native d'Aviernoz, décédée le 08-11-1920.
- GLF : Glanures dans la Langue des patoisants Fribourgeois. Francis Brodard.
 Avec le discours prononcé le 30 septembre 1956
 à la Fêtes des patoisants romands, à Bulle.
- GLP : *Lengoua du poplo ârma du poplo. Gilyômo Roquilye*. Arpitanian. 2022.
- GML : Les noms de lieux et leurs secrets. Gérard Martenon. 2015
- GMP : Le Grand Moutardier du Pape / Les tribulations de P'tit Louis en terre de
 Savoie. Patrick DALMAZ.
 La Fontaine de Siloé - Montmélian - Savoie. Juillet 2002.
- GNL : François Agnellet (1807-1872), Saint-Jean-de-Sixt, Thônes.
- GON : Liste en patois d'Annecy (?) des communes de Haute-Savoie
 établie par le chanoine F. GONTHIER, aumônier des Hospices d'Annecy,
 et publiée dans la Revue Savoisiennne de 1923 à la page 161.
 Les mots empruntés, le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- GP2 : Glossaire des patois de la Suisse romande. de Louis GAUCHAT,
 Jules JEANJAQUET, Ernest TAPPOLET et E. MURET, Neuchâtel, Paris,
 Tome 2 : 1934 - 1954 (arras-bziyon).
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GPB : Glossaire du Patois de Blonay (en Suisse) par Odin. Cité par GRO.
- GPE : Glossaire des mots du Pays-D'Enhaut. Marina Andres, Heidi Saugy,
 Catherine Schulé et leurs élèves. Château d'Oex, septembre 1992.
 Les Moulins, Rougemont et Château d'Oex (Suisse).
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GPF : Glossaire des patois francoprovençaux. Antonin DURAFFOUR.,
 publié par L. Malapert et M. Gonon, sous la direction de Pierre GARDETTE
 éditions du CNRS. Paris. 1969.
- GPM : Les Gets. Rétro. Philippe Mugnier. FR-EN. 2022.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.

- GPR : Gurvan Porret (Patois de la Gieltaz, communiqué par internet en 2017-2018).
Pendant plus d'un an, avec patience, ce monsieur m'a envoyé régulièrement une liste de mots toutes les 2 à 3 semaines, me fournissant un très bon patois et corrigeant mes erreurs ou les erreurs de mes témoins précédents. Nous lui disons merci beaucoup.
- GPS : Glossaire des patois de la Suisse romande. de Louis GAUCHAT, Jules JEANJAQUET, Ernest TAPPOLET et E. MURET, Neuchâtel, Paris, Tome 1 : 1924 - 1933 (a-arranger).
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GRA : Pierre Grasset d'Arvillard. Voir aussi CFA, CFS, GRL, GST, JBE, LJR, VDS, VJS. Voir aussi au mot POÈTE.
- GRL : Arvillard. Ses lieux-dits, ses légendes. Les Pierrus - Lou pyeru. par Pierre Grasset. Troisième édition 2012 par l'Association Arvill'Art et Patrimoine.
- GRO : Dictionnaire étymologique des noms de lieux de la Savoie par le chanoine Adolphe Gros. Préface de Joseph Désormaux.
Les Imprimeries Réunies de Chambéry en 1982.
Réédition de la Fontaine de Siloé en 1994.
Ferme du Vochet - 73803 Les Marches (Savoie)
et 2, rue du docteur Veyrat - 73803 Montmélian.
- GRU : témoignage de Raymond Gruffaz d'Alby-sur-Chéran, ingénieur.
Né le 9 février 1938 à Rumilly (74), résida à Marcellaz-Albanais, décédé en 2014.
- GSC : textes signés le **Grilyè d'la Siza** de Chainaz-les-Frasses et parus surtout dans AGR. Voir aussi DLM et TAV.
- GSA : **Graméra Savoyârda - Arbané** [Grammaire Savoyarde - Albanais].
de Roger VIRET. ILS. Éditions GAP. 2015.
Cette édition reprend les quatre cahiers GSM, GSS, la Liste des verbes et les Tableaux de conjugaison.
- GSM : **Graméra Savoyârda - Morfoloji** [Grammaire Savoyarde - Morphologie].
de Roger VIRET. Cahier composé en 2007. ILS.
- GSR : Glossaire des patois de la Suisse Romande. L. Gauchat de U. Zurich, J. Jeanjaquet de U. Neuchâtel, E. Tappolet de U. Bâle, E. Muret de U. Genève.
Éditions Victor Attinger. Neuchâtel et Paris. 1924-1933.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GSS : **Graméra Savoyârda - Sintaksa** [Grammaire Savoyarde - Syntaxe]. Roger VIRET. Cahier composé en 2012. ILS.
- GST : La Saga des Taguet. Pierre Grasset.
Édition Savoie - Val Gelon, 73110 La Rochette. Juin 2000.
Voir aussi GRA.
- GVC : Guide du Chablais. 1960. Collection *Les guides du Messenger*. SIPE.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GVR : Guide de la vallée de l'Arve. 1956. Collection *Les guides du Messenger*. SIPE.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- GZL : Chanoine Gazel.
- HAM : Hôpital d'Annecy. Dix siècles d'histoire au service de la communauté.
Jeannine Meyrier. Éditions Cabédita. 2004. Voir aussi HJM.
- HBL : Les haïku. de Henri Brunel. Poésie. Collection Librio.
Éditions Calmann-Lévy. 2005.
- HBW : Une histoire de l'Alsace, autrement. Bernard Witmann.
E G'schicht zuem uewerläwe. Tome 1.
Éditions Rhyn un Mosel. 1999.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- HCM : Hommes et choses de Morzine du Chanoine F. MARULLAZ.
Réimpression par Laffitte Reprints de Marseille en 1980 de l'édition de

- Thonon-les-Bains de 1912.
- HCS : Hommes et choses de Savoie. François Descostes.
Imprimeur-éditeur Alexis Ducret. Rumilly. 1889.
- HCV : Histoires des Capucins en Valais. Père Sulpice Crettaz, O.C.
- HDA : L'Horlogerie et le Décolletage de la vallée de l'Arve par Pierre Judet.
Musée Dauphinois Grenoble Isère. Le Dauphiné. Coll. Les patrimoines.
- HDC : Histoire de la Savoie. par Robert Colonna d'Istria. Éditions France-Empire - Paris - 2002.
- HDE : Histoire de l'écriture. Louis-Jean Calvet. Hachette. Littératures. Paris. 1998.
- HDR : Histoire de Rumilly (depuis l'époque romaine jusqu'à la fin de l'année 1866).
François CROISOLLET, notaire. Rumilly.
Réédition Imprimerie Ducret S.A.. 1992.
Le notaire François Croisollet est né en 1810 et mort en 1892.
- HDS : Histoire de Savoie, de Reine Edigoffer. Éditions Curandera. 1991.
- HDT : Dictionnaire général de la langue française du commencement du 17^e s. jusqu'à nos jours. Par Adolphe HATZFELD, Arsène DARMESTETER et Antoine THOMAS. Librairie Charles DELAGRAVE - Paris. Édité peu après 1888.
- HEB : Dictionnaire Hébreu-français. Gérard Weil.
N. Ph. Sander et I. Trenel. Slatkine Reprints. Genève. 1991.
Réimpression de l'édition de Paris de 1859.
- HEC : L'homme et la charrue à travers le monde. de André G. Haudricourt et Mariel J.- Brunhes Delamarre. La Manufacture - Lyon - 1986. Gallimard - Paris - 1955.
- HEE : Les Histoires Extraordinaires du Genevois. 25 récits authentiques par Dominique Ernst. Éditions Le Messager. Tome 4.
- HEG : Histoire de l'Église de Genève, par M. l'abbé Fleury..
- HEN : Nos ancêtres les Sarrasins des Alpes, de Joseph Henriet, éditions Cabédita, 2002.
- HFM : Histoire des Frères Mineurs Capucins. Père Irénée d'Aulon.
- HGA : Histoire des communes savoyardes : tome 3 Le Genevois et lac d'Annecy.
Sous la direction de Jean-Yves Mariotte.
Éditions Horvath -Roanne. 1981.
- HHS : L' Histoire du département de la Haute-Savoie par André Folliet, César Duval et Marc Bruchet aux Éditions du Bastion, édité en 1907, réédité en 2002.
- HJM : Hôpital d'Annecy, de Jeannine Meyrier. éd. Cabédita. 2004. Voir aussi HAM.
- HLS : Histoire de la Littérature savoyarde. Sous la direction de Louis Terreaux.
Académie de Savoie. La Fontaine de Siloé. 2010.
- HMS : Mes chats écrivent des haïkus. Minami Shinbô.
Picquier poche. 2017. Traduction Brigitte Allieux.
- HNV : Haïkus et notes de voyages. André Vandevenne.
Matsuo Bashô et son célèbre voyage. Synchronique éditions. 2017.
- HOR : Le Horsain. Bernard Alexandre. Coll. Terre humaine. Plon. Paris. 1988.
- HPG : Atlas Historique du Pays de Genève. Des Celtes au Grand Genève.
Claude Barbier et Pierre-François Schwartz. La salévienne. 2014.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- HPN : L'Héritage du Pays Natal. Marcel Jay. Savoie impression - 73160 Cognin. 1992.
- HPS : Harangues en Patois Savoyard. Imprimées en 1685.
Publiées avec une traduction dans la Revue Savoisienne en 1897 page 27 (BMS n° 954). Textes communiqués par Juliette Chatel en octobre 2010. J'en ai extrait les mots qui me paraissaient intéressants.
A. Perrin pense qu'il s'agit de textes de plusieurs patoisants de pays différents.
- HR3 : Ville de Rumilly (Haute-Savoie). Son histoire. Tome III (1882-1930)
par René Bouvet. Publication Imprimerie Ducret S.A. 74150 Rumilly.1992.

- HRF : Histoire de la ville de la Roche en Faucigny - Département de la Haute-Savoie. Oeuvre posthume de l'avocat Bernard VAULLET (né en 1801 à La Roche-sur-Foron, mort à 72 ans dans cette même ville), publiée par ses frères l'Abbé et le Docteur Vaullet. Paris, Annecy, 1874.
- HSA : Histoire secrète des Alpes. Séverin Batfroi. Albin Michel. Paris. 1981.
- HSB : La Haute-Savoie et les Haut-Savoyards à travers les siècles. Les éditions du Bastion. Textes recueillis et choisis par Marie-Yvonne Bégasse. 2004.
- HSE : Histoire de la Savoie et de ses états. Sous la direction de Claire PITTARD. Yoran. 2016.
- HSF : Histoire de saint François de Sales, par Pérennès, historien.
- HSG : Herbar Savoyard de Paul Guichonnet. Édition Rivages. 1986.
- HSP : Haikus. Sôseki. Éditions Philippe Picquier. Poche. 2009. Traduction de Élisabeth Suetsugu. Mas de Vert - BP 20150 - 13631 Arles Cedex..
- HSR : Hebdo des Savoie, journal hedomadaire édité à Rumilly par la famille Ducret, maison fondée en 1871.
- HSV : L'humour savoyard, par Paul Vincent, illustré par Jean Bernard Aldebert. Éditions Horvath. Roanne. 1983.
- HTC : L'Histoire à Table, d'André Castelot. Librairies Plon et Perrin. 1972.
- HUC : Histoire universelle des chiffres. Georges Ifrah. Robert Laffont. Paris. 1994.
- HVB : Histoire de la vallée de Bellevaux. Bellevaux-Vallon d'hier à Aujourd'hui. par Claude Chatelain et Georges Baud. Sopizet - Thonon-les-Bains. 1973.
- HVC : Horizons et Visages de Savoie par Robert Corbier. Gardet - Éditeur-imprimeur - Annecy. 1983.
- HVG : Histoire de la ville de Vienne, durant l'époque Gauloise, et la domination romaine dans l'Allobrogie, par M. Mermet aîné, chez Firmin Didot, père et fils, libraires, 24, rue Jacob, Paris. 1828. Voir aussi HVV.
- HVS : Histoire de la ville de Seyssel. Félix Fenouillet. 1891. Réédité en 1987 par l'ACPPS Mairie de Seyssel. Ain. Voir aussi FSA.
- HVV : Histoire de la Ville de Vienne, de l'an 438 à l'an 1039, par M. Mermet aîné, chez l'auteur, membre correspondant de la Société Royale des Antiquaires de France. Imprimerie de Louis Perrin, 6 rue d' Amboise, Lyon. 1833. Voir aussi HVG.
- HWH : Honni soit qui mal y pense. Henriette Walter. L'incroyable histoire d'amour entre le français et l'anglais. Robert Laffont. 2001.
- IDA : Lexique manuscrit français-savoyard et savoyard-français, aimablement prêté par Mme Ida Mermillod de Villards-sur-Thônes. Voir aussi PCN et PDR.
- IDM : Ida et Louis Mermillod de Villards-sur-Thônes. Voir aussi IDA, PDR et PCN.
- IED : English - Irish / Irish - English Dictionary. An Gúm. 1995.
- IGN : Cartes topographiques 1:25000 de l'Institut Géographique National.
- ILS : Institut de la Langue Savoyarde. Le francoprovençal de Savoie.
- JAG : Jean à la Guita [Jean, fils de Marguerite], que je pensais être le pseudonyme de Léon-Albert TERRIER (1893-1957), mais qui en réalité était le pseudonyme de Joseph-François MUGNIER selon Paul GUICHONNET. Un livre de 62 pages, édité par L'Imprimerie Commerciale d'Annecy en 1922.
- JAM : Jean-Alfred MOGENET (1852 - 1939) de Samoëns. D'après des textes publiés et recopiés par Marc BRON, et mis en graphie de Conflans par moi-même pour ce dictionnaire (3 cahiers, les n° 69, 70 et 71).
- JAM : Jean-Alfred MOGENET (1852-1939), poète de Samoëns. JAM.

- Poésie en langue savoyarde avec traduction en français.
 Préface de Rémi MOGENET. Introduction et traduction de Marc BRON.
 Publié par l'Institut de la Langue Savoyarde
 aux Éditions Le Tour de Samoëns en 2016.
- JBM : 200 sabaudismes. Jean-Baptiste Martin. Aquarelles de Sylvie Converset.
 Les 200 mots les plus typiques du parler savoyard expliqués et illustrés.
 La Salévienne. 2022. Voir aussi ALJ, FPP, SEB, TFA, TFB.
- JDC : Le patois d'Allevard. de Jacqueline DUC, professeur agrégé de lettres modernes
 et docteur en linguistique. 1988. IVR imprimerie. Grenoble.
 Avec la participation de l'Association « Jadis Allevard ». Enquête qui s'est
 déroulé pendant l'hiver 1984-1985 auprès de trois personnes (Mme Louise
 Raffin-Curteyron, Mr Jo Escoffon et Mme Lucienne Escoffon), toutes trois nées
 en 1907. Ce livre nous été aimablement prêté par Mr Rolland Floret de Myans
 (Savoie).
- JDL : Journal du Dauphiné-Libéré.
- JBA : Jean Basset des Clefs (74).
- JBE : Joseph Béard, dit l'Éclair. Médecin des pauvres, Poète patoisant, Chansonnier
 savoyard. Écrit en collaboration par Pierre Grasset et Roger Viret.
 Préfacé par Louis Terreau. Sur les conseils de Gaston Tuailon.
 Coédité par l'Institut de la Langue Savoyarde (ILS) et La Fontaine de Siloé.
 Montmélian (Savoie). 2006.
- JBL : Jean Blanc : patois du Grand-Bornand. Voir CHA.
- JCH : Jean Châple, billets parus dans Le Messager Savoyard.
 Patois de Morzine.
- JCL : Contes et légendes de Savoie de Docteur Jacques CLERC. Annecy, Gardet et
 Garin. 1950.
- JCR : Journal du Commerce, édité par l'imprimerie Ducret de Rumilly.
- JER : Rouse batarde. Armandine Jérusel. (Patois de Vallée d'Aoste)
 Imprimerie valdôtaine. Aoste. 1955.
- JFB : Saint-Jorioz - 1950-2000. Un demi-siècle de mutations.
 Ouvrage collectif sous la direction de François Aguetaz et Bernard Corbet.
 Éditions Le Vieil Annecy - Annecy - 2004..
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- JFD : Jean-François D'LILE, patoisant de Morzine.
- JFM : Thèse de l'Abbé Jean-François MUGNIER sur la Phonologie du patois de
 Vieugy, soutenue à la Sorbonne en juillet 1908, sous la direction de l'Abbé
 Jean-Pierre ROUSSELOT (1846-1924).
- JGB : Châteaux, vieilles pierres et blasons de Haute Savoie de Jacques Gombert aux
 éditions Neva de Magland en 2017.
- JJR : Jean-Jacques Rousseau.
- JJS : Jean-Jacques Rousseau et la Savoie. de Marie-Gabrielle Maistre.
 La Fontaine de Siloé - Montmélian. 2012. Voir MDW.
 Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- JLP : Symétie. L'enfant. Chant de Pâques de Charles-Ferdinand Ramuz recueillis par
 Jean-Louis Pierre. Éditions La Guêpine. 2020.
 Livre offert gracieusement par monsieur Jean-Louis Pierre lui-même pour avoir
 traduit en savoyard son recueil FSR.
- JMJ : Enquête de Jean-Marc Jacquier.
- JO2 : Les deux amis : histoires savoyardes, par Henri Josseron,
 illustré par Bernard Aldebert et préfacé par Paul Vincent,
 imprimé et édité par Louis Dépollier à Annecy en 1947.
- JO3 : Trois amis ... dans un village savoyard. Henri Josseron.
 Dépollier imprimeur - éditeur. Annecy. 1956.
- JPM : Apports de Jean-Paul Molliex, natif de Thorens-Glières.

- JPR : Jo Porcheron de Saint-Félix. Voir CHA.
- JTR : Jean Travers de Gruffy. (Voir LMC).
- KER : Rimes et fianfiournes en patois savoyard. Georges Kerboeuf.
Imprimerie J. Ducret. Aix-les-Bains. 1924. Voir sous le mot POÈTE.
- LAR : Dictionnaires Larousse : Français, Français-Italien, Français-Espagnol,
Français-Anglais, Français-Allemand. Collection Saturne.
- LAS : La Savoie, les 305 communes, Auteur principal Daniel Delattre.
Éditions Delattre. 2008.
- LBF : Lexique breton-français et français-breton. Saintéphan-Sèité.
Édition F.C.B. Emgleo-Breiz. 1956.
- LCL : La lune est à couvert des loups. Contes ruraux de Savoie. de Paul Vincent.
Les Éditions *La Fontaine de Siloé*. Montmélian. 1994.
- LCN : Le dico romand. Lexique de chez nous. Favre. 1758 termes.
Auteur : Henry Suter, Dr ès sciences physiques. Prof. physicien.
Préface : Yann Marguey, humoriste romand.
Introduction : Pascal Singy, professeur de sociolinguistique, faculté de biologie
et de médecine, UNIL.
Tiguidou : Mathieu Daudelin, québécois romand.
Henry Suter est né le 16 juin 1942 à Genève et décédé en 2014 des suites
d'un grave accident.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- LCS : La cuisine savoyarde. Catherine Lansard. Chez Édisud.
Aix-en-Provence. Coll. Voyages gourmands. 2000.
- LDA : Lieux-dits entre Dranse et Arve. Chablais et Genevois /
Chablais savoyard et Faucigny. Gilbert Künzi. paru en 1997.
Éditions Cabédita. Collection Archives vivantes.
CH-1137 Yens-sur-Morges.
- LDM : Témoignages de Laurent Damé, patois de Lav* 286.
- LDO : La légende dorée de Savoie. de Gabrielle SENLIS.
Éditions Didier-Richard - Grenoble. 1986.
- LDR : Le Langage des Romands. Edmond Pidoux. Ensemble. Lausanne. 1983.
- LDS : Légendes de Savoie. Georges Chapier. Illustré par A. Borgey.
Éditions de la Revue Les Alpes. Grenoble. 1945.
- LES : Les étymologies surprises. René Garrus.
Collection : Le français retrouvé. Belin. Paris. 1988.
- LFP : Le Francoprovençal. Progès d'une définition.
Par Gaston Tuillon, professeur à l(Université de Grenoble.
Saint-Nicolas (Aoste) 1983.
- LGG : Le petit Quizz de la Grande Guerre ; les 100 questions-réponses pour le
centenaire 14-18. de Grégoire Thonnat. Éditions Pierre de Taillac, 14640
Villers-sur-Mer. 2013.
- LGL : La langue gauloise. Pierre-Yves Lambert. Editions errance.
2e tirage. Paris. 1995.
- LGM : Les Gagne-misère : petits métiers et gestes oubliés.
Gérard Boutet. Éditions Jean-Cyrille Godefroy. 1985.
L'auteur y raconte la vie en Sologne.
- LGT : Les Gourmandises du Terroir. Savoie. Haute-Savoie.
Philippe Bardiau. Jean-Marc Blache.
Éditeur Didier Richard. Grenoble. 1997.
- LIF : Dictionnaire étymologique des noms de lieux en France.
de Albert Dauzat, Charles Rostaing. 2e édition parue en 1983
Librairie Guénégaud. 10 rue de l'Odéon - Paris - 6e.
- LIL : Élise Pisset de Bonneville, dite **Lili**. Voir CHA.
- LJR : La Java des Rojon. Pierre Grasset. Roman plurilingue.

- Institut de la Langue Savoyarde. Éditions GAP. 2014.
- LKR : **Lô Kinfyon dè Rmèlyi**, édité par l'ILS en 2020.
Reprend les textes des anciens patoisants de Rumilly.
- LLE : Le livre de l'épeautre. Collectif. Chez Édisud. Aix-en-Provence. 1996.
- LLH : Les Langages de l'Humanité. Michel Malherbe.
Coll. Bouquins. Éd. Robert Laffont. Paris. 1995.
- LLM : Les langues du monde. Collectif. Chez Pour la Science. Paris. 1999.
- LMB : Languedoc Méditerranéen. Christine Bonneton Éditeur. Paris. 1989.
- LMC : Gruffy-Semnoz. La Montagne aux Coquillage. Jean Travers. Éditions J.T. 2016.
- LMG : Les Mouettes d'Annecy. en graphie de Conflans. Anthologie.
Reprise de Songeon, Lapraz, Desservettaz, Terrier, Collombat et Jean à la Guite.
avec une courte biographie pour chacun. 328 pages. Non édité.
- LMM : Lètrè dè mon moulin. en patois gruérien de Jean Charrière. Morceaux choisis.
Texte bilingue. Traduction des Lettres de mon moulin d'Alphonse Daudet.
Éditions Montsalvens. 2019.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- LNG : Le neveu de Gaspard. Les aventures d'un colporteur Savoyard. Récit
de Jean-Paul Gay aux éditions La Fontaine de Siloé à Montmélian en 2003.
- LOR : Lornay ; La famille Lacuria ; Les archives de la Savoie. Petit recueil
imprimé à Lyon en 1930 par l'*Imprimerie Générale Lyonnaise*
- 32 Cours Gambetta.
- LPL : Le parler lyonnais. Lexique établi par Anne-Marie Vurpas. Introduction de
Jean-Baptiste Martin. Rivages. Éditions Payot et Rivages. Paris. 1993.
- LPM : Le patuè medzevan. Les carnets de Megève : Vie et mémoire n° 5.
Groupe de travail avec Alain Arnod-Prin le président. 2020. 2e édition.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- LPN : Le Petit Niçois gourmand. Recettes de nos artisans locaux. Sabrina Dailliez.
Elix éditions (entreprendre) - Cagnes-sur-Mer. 2023.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- LPP : **Lè Ptyou Prinso** [Le Petit Prince] d' Antoine de Saint-Exupéry, traduit en
langue savoyarde par Roger VIRET. Cahier non édité composé en 2007.
édité en 2016 par Edition Tintenfass D - 69239 Neckarsteinach.
Traduction en patois de l'Albanais du Petit prinse de Saint-Exupéry.
- LPR : Albert Lapraz du Chable, sur la commune du Châble-Beaumont.
- LPS : Le parler savoyard. Paul Guichonnet.
Chez Éditions Rivages. Paris. 1986. Voir PDS.
- LPT : Le Patois de Tignes. Savoie. par l'abbé Célestin Duch et Henri Béjean.
Ellug (Éditions littéraires et linguistiques de l'université Stendhal de Grenoble).
Association Les Amis du Vieux Tignes. 1998.
Édition posthume préparée par Madeleine Béjean, Henri Extrassiaz, José
Reymond et Gaston Tuillon.
- LPV : La Place du village. Jean-Noël et Philippe DE PARIS.
Éditions de l'Avenir. 8 Mont-Blanc. 1998.
- LRC : La Renaissance celtique. Alain Guillerm.
Terre de Brume Éditions. Rennes. 1992.
- LRD : Lieux-dits entre Rhône et Dranse. Chablais valaisan et haut-savoyard.
de Gilbert Künzi. paru en 1996.
Éditions Cabédita. Collection Archives vivantes.
CH-1137 Yens-sur-Morges.
- LRM : La littérature du Duché de Savoie. Anthologie (1032-1860). Rémi Mogenet.
- LSP : Lectures Savoyardes, recueil de morceaux choisis établi par J. Planche et
édité par la Librairie Dardel de Chambéry en 1942.
- LTD : Cerin, une Lagune Tropicale au temps des Dinosaures. CNRS. 1985.
- LTE : Témoignage de Louis Terreaux, président de l'Académie de Savoie.

- LTM : Le temps des métiers. Témoignages. Robert Schuler. Éditions de Mont. Annemasse. 1997.
- LVE : Le village englouti, Christian Regat. Collection contes et légendes de Savoie, édité par les éditions Guebey en 1981.
- LVL : La chanson historique en patois savoyard *Liode, vute te leva !* présentée par Paul Guichonnet dans RVS janvier -février- mars 1956 aux pages 115-126. Cette chanson serait l'oeuvre, selon Tiersot, d'un Bonnevillois nommé Jean-Baptiste Décret, dit le Maltois, né le 4 janvier 1745 à Bonneville et mort, célibataire, le 10 janvier 1829 à Bonneville. Tiersot nous dit que sa mélodie est emprunté à une chanson française, *L'Air des fraises*, plusieurs fois cité avant 1750. L'aveugle Collombat également a emprunté à *Lyôdo* et les paroles et la mélodie.
- LVP : La Pastorale Savoyarde. Léandre Vaillat. Éditions Albin Michel. 1946. Commencé en juillet 1939 à l'abbaye de Sixt, ce livre a été terminé à Paris le 03 juin 1940, le jour du bombardement de la capitale par les avions allemands. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- LZ2 : Graine de paysan. Au pays de la Margot. Tome 2. Lucienne Zinant. 2e édition. La Fontaine de Siloé. 1999. L'auteur est originaire d'Albannette (commune de Montricher-Albanne, près de Saint-Michel-de-Maurienne).
- M2D : Métronome 2, Paris intime au fil de ses rues, de Lorànt Deutsch. Michel Laffont. 2016.
- MAA : Manuel de l'étranger aux eaux d'Aix-en-Savoie par Constant Despina, docteur médecin Anneci, A. Burdet, imprimeur et libraire, 1834. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MAG : Paul Magnin - Seynod (Branchy). Très bon patoisant.
- MAL : Un nom savoyard Mallinjoud. Recherches sur son histoire et son origine, suivi du florilège des Mallinjoud. de Roland Mallinjoud. Éditions Lapeyronie - 74151 Rumilly. Septembre 2005.
- MAR : Le Monde Alpin et Rhodanien. 1979. Artisanat et métiers de tradition. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie. Grenoble.
- MBP : **Adyu mon bi patê**. Histoires, poèmes, contes, fables. Francis Brodard. L'Amicale **Intrè no** 1956-2016. Mai 2016. CH - 1720 Villars sur Glâne. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MCA : La Marquise Cornélia d'Alfi ou Le lac d'Annecy et ses environs d'Eugène Sue, reproduction de l'édition originale de Bruxelles de 1853 par Elibron Classics. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MCD : Monographie de la commune de Desingy (Haute-Savoie) par Félix Fenouillet. Chambéry 1907. Réimpression de 1985.
- MCH : Marcel Chamot de Champanges.
- MCJ : Mandement et chastellenie de Jussy-L'Évesque. André Corbaz. Slatkine Reprints. Genève. 1993.
- MCM : Muses contemporaines de Savoie, Les écrivains savoyards depuis 1900. De Rémi Mogenet. Éditions le Tour. Samoëns. 2010.
- MCS : Moeurs et coutumes de la Savoie du Nord au 19ème siècle. L'enquête de Mgr Rendu. Roger Devos et Charles Joisten. Documents d'Ethnologie Régionale. Volume 6. Mémoires et documents de l'Académie Salésienne. Tomes 87 - 88. Annecy. Centre Alpin et Rhodanien d'Ethnologie. Grenoble. 1978.
- MDG : Le Maquis de Glières. Mythe et réalité. de Claude Barbier. Éditions Perrin. 2014. Ministère de la Défense. La salévienne. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MDW : Madame de Warens, de Anne Noschis. Éditions de L'Aire. 2012. Voir JJS. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.

- MdW : Madame de Warens en abrégé.
- MFS : Morsine au fil des siècles de Cyriel Souvy.
Éditions Jean Vuarnet - Morzine. 1978. Préface de Henri Baud.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MGB : Musée gruérien de Bulle. Hors-série de l'Ami du Musée.
12.03-17.09.2023. Réformes. Et Fribourg resta catholique.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MGC : articles de Paul Guichonnet parus dans le journal *Le Messager*.
- MGL : patois de Magland (récolte de VIR).
- MHC : Les Mots du Haut-Chablais. Morzine-Avoriaz.
de Maurice Richard. La Fontaine de Siloé. 1994.
- MHJ : Particularités du français parlé dans la région de Morez,
Haut-Jura. de Jacqueline Robez-Ferraris. Ellug. 1995.
- MHS : Magazine Histoires de Savoie, revue trimestrielle dont le 1er n° est paru en
décembre 2019. Patrick-Alain Bertoni.
- MIQ : Sobriquets patois et dictons des communes et hameaux de l'ancien Genevois et
des localités limitrophes de François MIQUET. Imprimerie Pierre Burnod et Cie,
Annecy, 1890. Recueil extrait de la *Savoie Illustrée*. Aimablement photocopié et
offert par Félicien DÉRIPPE
- MIR : Mireille. Frédéric Mistral. Éditions Rencontre. Lausanne. 1968.
- MJG : La malédiction. Jacques Garcin. Éditions Bénévent - Nice. 2012.
- MLB : Mythes et Légendes extraits des Brâmanas. traduits du sanskrit et annotés par
Jean Varenne. NRF. Gallimard/Unesco. 1967.
- MLR : Maîtriser les ruisseaux. Histoires d'eaux. Carnets d'Archives. édité par la ville
d'Annecy. mai 2013.
- MMC : Les mots d'autrefois à Macot (Savoie). Lina COUDRAY -VIVET-GROS.
Société d'Histoire et d'Archéologie d'Aime. Centre de la Culture Savoyarde
à Conflans. 2020.
- MNB : Monique BARON - Les Marches (AVS 86 de 2015).
- MOA : Traité d'athéologie. de Michel Onfray. Éditions Grasset et Fasquelle. 2005.
- MPM : Mémoire et Patrimoine de Les Marches. Bulletin édité par une association qui a
fait paraître son premier numéro en mai 2007, bulletin sortant deux fois par an.
Le nombre qui suit ce sigle est le n° du bulletin. L'article sur les mots patois a été
écrit par Jean DARDIER et Jean-François REMEC.
- MPR : Morphologie du patois de Saint-Martin-la-Porte (Savoie) par le chanoine
Victorin RATEL. Publication de l'Institut de linguistique romane de Lyon,
avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique.
Société d'édition Les Belles Lettres. Paris. 1958.
- MPV : *Manuscrits patois inédits d'Émile Vuarnet*, publié en 2016 par Paul
GUICHONNET, correspondant de l'Institut de France, et Joseph TICON,
président de l'Académie chablaisienne. C'est la volume 5 des Documents
d'histoire savoyarde de l'Académie chablaisienne.
- MRF : Les mots des régions de France. Loïc Depecker. Belin. 1992.
Collection le Français retrouvé.
- MRS : Meilleurs recettes de Savoie. Jean-Pierre Laverrière.
Chez Ouest-France. Rennes. 1994.
- MRT : Texte en patois de Georges MOURTHON, de la Chapelle-d'Abondance,
adressé à son ami Robert CORBIER.
- MSM : La Marcelle de San-Meûri. Billets hebdomadaires de Marcelle LALLIARD,
parus dans le journal le Courrier Savoyard. Patois de Saint-Maurice-de-Rumilly
et Reignier. Traduction et mise en graphie de Conflans par Roger Viret.
Voir PMS.
- MSN : Dictionnaire des Mots Suisses de la langue française, par Alain Nicollier.
Mille mots inconnus en France, usités couramment par les Suisses.

- Éditions GVA SA - Genève -1990.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MSO : Megève et son passé de 2000 ans. Docteur Charles Socquet. 2001.
Prix littéraire 1992 Région Savoie. Voir aussi CVA et CDD. Réédition.
- MSP : Megève et son passé. Docteur Charles Socquet. 1979.
Éditions France Couleur à Megève, Haute-Savoie.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- MSV : Moqueries Savoyardes : monologues polémiques et comiques
en dialecte savoyard. Édition établie par Anne-Marie Vurpas (décédée début
2017).
Collection Archives de Savoie. La Manufacture. Lyon. 1986.
(Présentation de textes écrits en patois savoyard du Genevois
dans les années 1594 à 1604).
- MVS : Monographie de Viuz-en-Sallaz - Diocèse d'Annecy (Haute-Savoie)
de l'Abbé Edmont Rollin. Réimpression de l'édition d'Annecy en 1896.
Laffitte Reprints - Marseille - 1980.
- MVV : La mémoire du vieux village. La vie quotidienne à Bessans.
de Francis TRACQ. La Fontaine de Siloé. 2003.
- Nous avons eu beaucoup de mal à mettre en GDC ce patois de Bessans et surtout
à placer l'accent tonique. Qu'on nous pardonne nos erreurs.
- NAC : Nécrologie et Annales biographiques des Frères Mineurs Capucins de la
province de Savoie. du Père Eugène de Bellevaux.
- NCM : Noels et chansons par Nicolas Martin, musicien en la cité
Saint-Jean de Maurienne en Savoie, parus pour la première fois en 1555
chez Macé-Bonhomme, célèbre éditeur lyonnais de l'époque.
- NDA : Notre-Dame de l'Aumône et les ordres religieux. René BOUVET.
Publication Ducret S.A. Rumilly. Reprint 2003.
- NDE : Nouveau dictionnaire étymologique et historique.
Albert Dauzat, Jean Dubois et Henri Mitterand.
Librairie Larousse. Paris. 1971. 4e édition 1980.
- NDV : Nouveau dictionnaire de patois valdôtain.
par Aimé Chenal et Raymond Vautherin
Musumeci Editeur. Quart (Vallée d'Aoste). 1997.
- NFF : Les noms de famille de France. Albert Dauzat.
Librairie Guénégaud. Paris 6e. 3e édition 1977.
- NFR : Les noms de famille en Rhône-Alpes. Histoires et anecdotes.
collection dirigée par Marie-Odile Mergnac. paru en 2001.
Archives et Cultures - 26 bis rue Paul barruel - 75015 Paris.
- NFS : Les noms de famille en Savoie. (Origine, formation, étymologie,
variations, dérivations, classification...)
Félix Fenouillet. Préface d'Henri Baud. Réédition en 1984 par
Laffitte Reprints. Marseille de l'édition de Thonon de 1919.
Tome XXXII des mémoires et documents de l'Académie Chablaisienne.
- NGG : Nouveau Glossaire Genevois. par Jean Humbert. Genève. 1852 (2 tomes).
Jean-Pierre-Louis Humbert est né à Genève le 30 mars 1792. (2 tomes).
Voir aussi GGH et NGH.
Jean Humbert a fait des Études de théologie ; en Allemagne, à Göttingen, il fait
des études orientalistes avec Tychsen et Heichhorn et de la littérature grecque
avec Dissen et Schulz : en France, à Paris, il fait des études orientalistes avec
Sylvestre de Sacy et le professeur Hase. Puis il est professeur de langue arabe.
Il décédé en 1852 avant d'avoir achevé le deuxième tome.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- NGH : Deuxième tomme de NGG.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.

- NGP : Nouthron galé patê. Livre publié à l'occasion de l'année du patois. 1985.
Association fribourgeoise des amis du patois.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- NGV : Nonglard. Gilbert Viviant. Académie salésienne t.118. 2011.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- NIZ : Le Littré de la Grand' Côte. Nizier de Puitspelu.
Lyon. 1926. Réédition en 1968.
- NLD : Nos lieux-dits. Toponymie romande.
Maurice Bossard et Jean-Pierre Chavan. Payot Lausanne. 1986.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- NLS : Les Noms de lieux et leurs secrets. de Gérard Martenon.
édité par Groupe CCEE. Aubagne en 2015.
ISBN 978-2-35682-404-2.
- NLV : Les noms de lieux du Vercors. Essai de toponymie régionale.
de René Truc. paru en 1991.
Éditions A Die. 9, rue Saint-Vincent - 26150 Die.
- NMF : Les noms de lieux des montagnes françaises par Léon Maury.
au siège du Club alpin français - Paris (7). 1929.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- NPM : N'ayons pas peur des mots, Dictionnaire du français argotique et populaire,
de François Caradec. Librairie Larousse. 1988.
- NPS : Notes sur le patois de Saxel (Haute-Savoie), en 1941. Julie DUPRAZ.
Extrait de la *Revue de Linguistique romane, tome 14*.
Librairie E. DROZ - 25 rue de Tournon - Paris (6e). 1942.
- ODD : Ormont-Dessus, Ormont-dessous. La vallée des Ormonts.
Ouvrage collectif ; Paul Anex... Henri-Louis Guignard, Lutry, 1994.
- OEC : Oncle Edmond. La Chanson des Humbles. Lyon 1946.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- ODL : L'origine des langues. Merritt Ruhlen.
Collection Débats. Éditions Belin. 1997.
- OHB : Origine des noms de montagnes de la Haute-Savoie. Petites et grandes histoires
des sommets. par Jean-Philippe BUORD. Color verba Éditions Seynod. 2015
- OLE : L'Occitan, langue de civilisation européenne.
Alain Nouvel. Montpellier. 1977.
- OLF : Enquête d'Olivier Frutiger.
- OJS : L'officiel du jeu Scrabble. La liste officielle des mots autorisés par la fédération
internationale de Scrabble francophone. Larousse. Édition de 2001.
Ce dictionnaire cite des mots savoyards en indiquant *Helv.* [helvétique].
- OMS : Sur l'Origine Mystérieuse du nom Savoie. De Johannès Pallière.
Collection Archives de Savoie. Éditions La Fontaine de Siloé.
Montmélian – Savoie. Juin 2009.
- ONO : Essai d'un glossaire des patois de Lyonnais, Forez et Beaujolais.
Jean-Baptiste Onofrio. Éditions Horwarth. Roanne. France. Réédition 1975.
Édition originale N. Scheuring - 9 rue Boissac - Lyon. 1864.
- ORA : L'Oratoire 1599-1769. Collège Sainte-Marie Rumilly (1er volume).
de René Bouvet. Publication Imprimerie Ducret S.A. Rumilly.1989.
- ORB : Orthographe de Référence B. Voir DFP.
- ORK : **Onn a rganglyà lè kmâklyo.** On a remis la crémaillère. Roger Viret. Cahier non
édité.
- OSB : Origine des noms de montagnes de la Savoie. Petites et grandes histoires
des sommets. par Jean-Philippe BUORD. Color verba Éditions Seynod. 2016.
- PAV : Patois arpitan et chansons de nos grands-pères savoyards. de Éric Varnay
(Éric Verney). Édition Communication-presse-édition 41202 Romorantin.
Novembre 2011.

- PBD : Particularismes et bizarreries. article publié dans le Dauphiné-Libéré du dimanche 12 septembre 2004, d'après un dossier réalisé par Anne LASSIAZ, la Vaulxoise, Thierry STEFANOPOULOS, l'Annécien, Thibault WALTHERT, le boëgien et Perrine DERUELLES, l'Annécienne.
- PC6 : Saint-Sylvestre. Patrimoine du canton d'Alby-sur-Chéran. Numéo 6. par les AVR. Mars 2014. Imprimerie Ducret de Rumilly.
- PCA : Le Patois de la Côte-d'Aime de Gilles GIRARD, lexique publié par la Société d'Histoire et d'Archéologie d'Aime, achevé d'imprimer en octobre 2000 par l'Imprimerie BORLET d'Albertville.
- PCC : Patrimoine du canton d'Alby-sur-Chéran. Publication des AVR. PCC 7-10 (7e cahier Saint-Félix, page 10)
- PCJ : Haiku. Anthologie du Poème Court Japonais. Corinne Atlan et Zéno Bianu. NRF. Poésie / Gallimard. 2002.
- PCM : Le patois et la vie traditionnelle aux Contamines-Montjoie. de Hubert Bessat. Ellug. 2010.
- PCN : Le parler de par chez nous (Les clefs, Thônes, Les villards-sur-Thônes). Collectif. Digital Print. Thônes. 2007. Voir aussi IDA et PDR.
- PCR : Le parler carougeois des années 1930. par Raymond Zanone. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- PCV : Patois de Champagny en Vanoise. par Christiane Guipponi. Août 2006.
- PDB : Pierre Débroux, patois de Viuz-la-Chiésaz. Comptines pour Terres d'Empreintes.
- PDP : Des Particularités du Parler aux Ormonts. Philippe C. Frei et Mary-Claude Busset. Édition à la carte SA. Sierre 2002.
- PDR : Proverbes, Dictons et Réflexions - Patois - Français. Collectés par Ida Mermillod et édités par les Patoisants du Val de Thônes. Voir aussi IDA et PCN.
- PDS : Proverbes et dictons de Savoie. Paul Guichonnet. Chez Éditions Rivages. Paris. 1986. Voir LPS.
- PDV : P. Devaud-Lavanchy. Pays de Vaud en Suisse. Extrait du VMB 314e (1921) pages 139-140.
- PET : Le Petiou. En quête de l'âme paysanne. Jean-Gaspard Perrier. La fontaine de Siloé. Les savoisiennes. Montmélian. 1995.
- PFP : Proposition pour une graphie phonétique du franco-provençal. Auteur ; Groupe International de Travail. Coordination : Marc BRON. Éditeurs : Effepi, Lou Rbiolon, AES. Février 2002.
- PFR : Pourquoi parle-t-on le français en Suisse romande ? Dorothee Aquino-Weber et Julie Rothenbühler. Édition Alphil-Presses universitaires suisses. 2022.
- PFT : Cahier reprenant de nombreux poèmes de Fernand Tavernier, mis en graphie de Conflans et traduits en français en 2015.
- PGP : Le Petit Guide des Plantes sauvages comestibles, de Morgane Peyrot. 70 espèces. First éditions. 2019.
- PGR : Témoignage de Pierre Grasset d'Arvillard.
- PGS : Histoire de Savoie de Paul Guichonnet. Annecy. Gardet Éditeur. 1960.
- PGZ : La vie extraordinaire de Jean-Sébastien du Mont-Olier. Roman. I - La jeunesse. de Pierre Grasset. Editions EMCE. Lyon. 2013. Préface de Jean-Baptiste MARTIN.
- PHP : Pour l'honneur de nos patois. L'histoire en savoie n° 120 décembre 1995. Société savoisienne d'histoire et d'archéologie. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- PHV : Le Patois du Haut Val d'Arly. La Gieltaz, Savoie. Ouvrage réalisé par les derniers patoisants giettois. Dictionnaire.

- Cleopas. Méga Print - juin 2009.
- PIS : Personnages illustres des Savoie, de Michel GERMAIN.
Éditions Autre Vue – Lyon (69). 2007. Livre de 620 pages.
- PJC : Les Capucins en Savoie. de Père Jean de Cognin. Chambéry. 1934.
- PJM : Vie du Père Jean de Maurienne.. Mr le chanoine Truchet.
- PLD : Paul Dufournet, écrivain patoisant. Voir aussi CDN 15-21, VRD
- PLH : Le petit livre des haïkis. Muriel Détrie. First éditions. 2018.
- PLS : Pour la science. Publication mensuelle. Paris.
- PMB : Au Pays du Mont-Blanc, de Germaine LEVI-PINARD,
La vie quotidienne à Vallorcine au 18e siècle.
Annecy, Académie Salésienne, 1983, 3e édition revue et corrigée.
- PMH : Petit Manuel pour écrire des Haïku. Philippe Costa.
Éditions Philippe Picquier. 2010.
- PMM : Connaître, cueillir, utiliser les Plantes Médicinales de Montagne (des Alpes),
Gilles Hiobergary. Éditions Arthéma. 2006.
- PMS : Poèmes en patois de la Marcelle de San-Meuri. Billets hebdomadaires de
Marcelle LALLIARD, parus dans le journal le Courrier Savoyard.
Patois de Saint-Maurice-de-Rumilly et Reignier. Traduction et mise en graphie
de Conflans par Roger Viret. Voir MSM.
- PO1 : Calculs d'autrefois. J.-P. et J.-F. Pollier.
Extrait de la Revue Savoisiennne 1962-1963.
- PO2 : Calculs sur les monnaies des Etats de Savoie et des pays voisins.
J.-P. et J.-F. Pollier. Extrait de la Revue Savoisiennne 1965.
- PP1 : Patois du pays de l'Albanais. Dictionnaire savoyard-français.
Roger Viret. 2e édition 2001. Voir DFS, PPA, UKS et ZMP.
- PPA : Patois du pays de l'Albanais. Dictionnaire savoyard-français.
Roger Viret. 1ère édition Annecy Impression. Seynod. 1998.
Voir DFS, PP1, UKS et ZMP.
Patois principalement d'Ansigny, Moye et Val-de-Fier.
- PPG : Le domaine des Pensières. Fondation Mérieux.
Bernard Premat et Marie-Antoinette Giraud.
Demeures et patrimoines veyrolains n° 3. 2021.
Livret aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- PPM : Les patois du pays de la Mure (Isère). Jacqueline Duc.
Documents d'ethnologie régionale - vol.12.
Centre Alpin et Rhodanien d'Ethnologie. Grenoble. 1991.
- PPN : Le parler de par chez nous. Recueil réalisé par les Patoisants du Val de Thônes et
édité en 2007.
- PPV : Le Paradis des alpages de Paul VINCENt - éd. France-Empire - réédité en 2016
par La Fontaine de Siloè - 73800 Montmélian. Les mots et expressions employés
sont de la commune de Praz-de-Lys.
- PRE : Paul Presset (Viuz-en-Sallaz, Bonneville). Voir CHA.
- PRL : Un premier cahier de 80 pages en A4, non édité, reprenant en graphie de
Conflans les billets de Pierre Jean LATHUILLE, d'après une collection de
coupures de presse, signées Pierrelatte, aimablement prêté par Roger Émonet,
originaire de Cessens. Voir au mot « Poète ».
Trois autres cahiers ont été nécessaires pour reprendre tous les articles de Pierre
Jean LATHUILLE, remis par Mr et Mme BENOIT d'Aix-les-Bains à Mr
Auguste Émonet et prêté par son frère Roger Émonet.
Le patois de PRL est celui d'Alex (74), influencé par celui d'Annecy et de
Thônes. Son patois se situe entre celui de Thônes et celui de l'Albanais. Les
numéros qui suivent ce sigle sont ceux indiqués dans le cahier remis par Roger
Émonet.
- PRM : Plantes aromatiques et médicinales. Dessins Christine Hart-David.

- Trad. fr. Raymonde Griswold. Bob Press. Poche nature. 2004.
- PRV : Le patois de Ruffieu-en-Valromey (Ain) par Gunnar Ahlborn. Göteborg. 1946.
- PSA : Le Parler des Savoies et ses histoires à rire. Dominique Abry-Deffayet et Nicolas Abry. Christine Bonneton Éditeur - 63400 Chamalières. 2018. Voir PSH.
- PSB : Le parler savoyard. de Andrée BLANC. éditions De borée. juin 2012.
C'est du patois francisé du Faucigny (Contamine-sur-Arve).
- PSD : Pays de Savoie d'autrefois - Savoie - Haute-Savoie.
Le Dauphiné. Éditions Sutton. 2022.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- PSH : Le Parler des Savoies et ses histoires à rire. Dominique Abry-Deffayet et Nicolas Abry. Christine Bonneton Éditeur - Clermont-Ferrand. 2013. Voir PSA.
- PSP : *Le poème de la Savoie*, de Jacques Peletier du Mans (1517-1582),
publié en 1572, à Annecy, chez un éditeur local, Jacques Bertrand.
Voir au mot Veyrier-du-lac. Lu dans *Riv'Est magazine*, printemps 2021,
page 19-22, article de Bernard Premat..
- PSS : Passeport savoyard / Passapôrt Savouè.
Réalisation : Alban Lavy - thonon.ch communication, Sciez-sur-Léman. 2016.
- PSV : Poètes de Savoie. Cahier 63. Mis en graphie de Conflans par Roger VIRET.
- PTH : Les patois, témoins de l'histoire. Patois et société rurale en Basse-Tarentaise.
L'histoire en Savoie, revue trimestrielle historique.
Numéro hors série. été 1981. Chambéry.
- PVA : **La Pyâ**. Le patois en Val d'Arly. Crest-Voland et Notre-Dame-de-Bellecombe.
2016.
- PVD : Patois Vaudois. Dictionnaire. Frédéric Duboux (1904-1995). 2e éd. 2006.
Préface de Gil Pidoux, Président de l'Association Vaudoise des Écrivains.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- PVG : Le Patois vaudois. Grammaire et vocabulaire.
Jules Reymond et Maurice Bossard. Payot Lausanne. 1979.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- PVJ : Le Jour d'après. Ce que je ne savais pas. Philippe de Villiers.
Éd. Albin Michel. 2021. Pour les pages 211 à 213.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- PVR : Parlez-vous régions. Création PlayBac / Prisma Presse / Ça m'intéresse. 2008.
- QCA : Quel est donc cet arbre ? Aichele / Schwegler. Nathan. 1977.
- QDA : La Question des Alpes de Johannès Pallière. La Fontaine de Siloé. 2006.
- QS2 : Quand les savoyards écrivent leurs patois. Centre de la culture savoyarde.
Maison Perrier de la Bâthie. 2e volume. 73200 Conflans-Albertville. 1997.
- QSE : Quand les savoyards écrivent leurs patois. Centre de la culture savoyarde.
Maison Perrier de la Bâthie. 1er volume. Conflans-Albertville. 1993.
- QUI : Dictionnaire encyclopédique Quillet. Publié sous la direction de
Raoul Mortier. Librairie Aristide Quillet. Paris (7e). 1938.
- RAV : Haute-Savoie. Promenades historiques, pittoresques et artistiques
en Genevois, Sémine, Faucigny et Chablais
par le baron Achille Raverat. Laffitte Reprints. Marseille. 1980.
Réimpression de l'édition de Lyon de 1872 chez l'auteur.
- RBR : Ville de Rumilly. Son Histoire. Tome 3 (1882-1930).
René Bouvet. Imprimerie Ducret. Rumilly. 1992.
- RCB : Recueil complet des chansons de Joseph Béard, en patois savoyard
avec traduction d' Aimé Constantin - Imprimerie F. Abry, Annecy, 1888.
Archives départementales Annecy (BR.4120).
- RCD : La Raison du Coeur. Recueil de poèmes d'Hubert Déquier. 2012.
- RCQ : La petite histoire de Régis à Coquet, parue dans le Bulletin des Amis de
Pers-Jussy.
- RCS : Récits et contes populaires de Savoie. recueillis par Charles Joisten

- dans la Tarentaise. Éditions Gallimard. Paris. 1980.
- RDC : La Raison du Coeur. Recueil de poèmes de Hubert Déquier. 2012. DQR
- RDP : À Rencontre des Papous. 1886. Mgr. Henri-Stanislas VERJUS (1860-1892).
Louis MASSON. 2017.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- RFB : La Rose, La Fleur et le boeuf. La Rose Siot était la mère de Gaston Daviet et le père de Rose, Augustin Menthon, était surnommé La Fleur. Ils étaient fermiers, à la Chiésaz, de Jacquier de Rumilly. En 2012, cette ferme est occupée par Noël Masson. Texte écrit en 1897, communiqué par Catherine Garcin et mis en graphie de Conflans en 2012 par Roger Viret.
- RGS : Recueil de la Gastronomie Savoyarde. Monique Lansard.
Éditions S.A.E.P., 68040 Ingersheim - Colmar. 1982
- RHC : Montagnarde d'en bas. de Audrey Hémery-Chevassu. Roman.
traduit en patois d'Hauteville-Gondon par Anne-Marie BIMET.
ILS - Éditions GAP - Challes-les-Eaux. 2014.
- RHF : Repenser l'histoire du français. Sous la direction de Dominique Lagorgette.
Université Savoie Mont Blanc. Laboratoire LLSETI.* 2014.
Avec Maria Iliescu et David Trotter.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
*LLSETI (Laboratoire Langues, Littératures, Sociétés, Études Transfrontalières et Internationales,
- RIM : Dictionnaire étymologique des noms de rivières et de montagnes
en France. Albert Dauzat, Gaston Deslandes et Charles Rostaing.
paru en 1982. Etudes linguistiques XXI.
Éditions Klincksieck. 11, rue de Lille - Paris -7e.
- RMB : Les noms de lieux de la région du Mont-blanc.
De Samoëns au Col du Bonhomme. De Sallanches à Courmayeur.
Roland Boyer. paru en 1987.
Édition Mythra S.A.. - bp. 87 - 74700 Sallanches.
- RMD : La Révolte d'un Montagnard. Recueil de poèmes en français d'Hubert Déquier.
2011.
- RMP : Rose-Marie Prola de Champagny-en-Vanoise (AVS 87 de 2013).
- ROU : Les Alpes et leurs noms de lieux. 6000 ans d'histoire ?
Les appellations d'origine pré-indo-européenne. Paul-Louis Rousset.
Meylan. 1988. Diffusion Didier et Richard. Grenoble.
- RPB : Le retour du proscrit. Récit de Dominique Blanchet. EntreLacs.
Édition Le Vieil Annecy. 74000 Annecy. 1999.
- RPI : Bellevaux autrefois. ouvrage réalisé par l'association **Lou Rvenien de Pinta d'Iouà** {*lou rveunyin deu pinta d'Ywà*} avec la collaboration de Pascal ROMAN.
Imprimé par Uberti-Jourdan de Bonneville (74).
- RPR : Récit d'un pèlerin russe. Traduit en savoyard par Roger Viret à partir de Jean Laloy. Cahier. Voir ILS.
- RPS : Réflexion d'un paysan au sujet des élections. Texte daté du 20 mai 1869 et communiqué par le professeur Paul Guichonnet le 05 octobre 2015.
- RPT : Robert Pétellat de Cessens (74), né en 1929.
- RQT : **Le Reblshon que tyouè**. Bande dessinée de Félix Meynet et Pascal Roman.
Mis en patois du Chablais par Marc Bron (BRO). Éditions des Pnottas.
Genève. 1999. Patois de Reyvroz, Habère-Poche, Thonon.
- RSV : Revue Savoisiennne. (de l'Académie Florimontane : Archives départementales d'Annecy).
- RVM : Riv'est magazine n° 20 printemps 2023.
- RVS : Revue de Savoie. Revue trimestrielle. Librairie Dardel -6 rue de Boigne - Chambéry. Directeur-fondateur M. Dardel. Neuvième année 1955-1956.
- SA2 : Savoie. Christine Bonneton Editeur. Encyclopédies régionales.

- Paris. 1997. Voir SAV.
- SAM : Samoëns. Claude Castor et Jean-François Tange.
Chez les auteurs. 74340 Samoëns. 1982.
Collection Trésors de la Savoie, animée par l'Abbé Lucien Chavoutier.
- SAT : **La stèpa. L'istwéra d'on vyazho.** La steppe. L'histoire d'un voyage.
D'Anton Tchékhouv. Traduit en savoyard par Roger VIRET. Voir ILS.
- SAV : Savoie. Christine Bonneton Editeur. Encyclopédies régionales.
Paris. 1982. Voir SA2.
- SAX : Le Patois de Saxel. Haute-Savoie. Dictionnaire de Mlle Julie Dupraz.
Chez l'auteur. Saxel 74420 Boège. 1975.
- SDB : La Suisse des Bonaparte. Terre convoitée, pays d'agrément, lieu d'exil.
Gérard Miège. Éditions Cabédita. 2017.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SDC : Secrets Domestiques d'un Commerçant Savoyard du 18e siècle.
Jean-Claude Bouchet. Illustrations de Laurent Bouchet.
Préface du professeur André Palluel-Guillard.
Éditions EFIT, 19 square Elsa Triolet, 73000 Chambéry. 2003.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SDR : La Sagesse des Romands. Proverbes de Suisse romande. Christine Barras.
Cabédita. Collection Archives vivantes. 2009.
- SEB : Qu'elle était riche notre langue. Jean-Baptiste Martin.
Le patois bressan de Saint-Étienne-du-Bois.
Édition Maison de pays en Bresse. 1996.
- SER : Claudius Servettaz (1871-1926), né à Étercy, professeur à Rumilly,
Thonon, puis Annecy où il meurt. Voir CCS.
- SFC : Contes et Légendes de Sixt, Fer-à-Cheval et de la vallée du Giffre. de
Jean-François DEFFAYET, conteur en Pays de Savoie. Éditions Le Tour -
Samoëns. 2016.
- SFH : De Sainte-Euphémie à Saint-Offenge, une énigme hagiographique non élucidée.
De Paul Guichonnet. Extrait de la *Revue Savoisienne* 2015.
- SFM : Savoie Médiévale : naissance d'un espace rural (11e - 15e s.). Fabrice Mouthon.
L'histoire en Savoie. Numéo 19 - 2010.
- SFP : Savoie Française. Histoire d'un pays annexé. Jean de Pingon.
Cabédita. CH - 1145 Bière. 2010.
Ouvrage aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SGB : Saint Germain bénédictin de Talloires et solitaire. P. Léon Buffet.
Gardet imprimeur Annecy. 1958.
Livret aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SGG : La Suisse et la grande guerre 14/18. Roman Rossfeld, Thomas Buomberger,
Patrick Kury. Éditions Livreo / Alphil. 2019.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SGR : La Savoie Gallo-Romaine. Histoire et Archéologie.
Henry Barthélémy, Christian Mermet, Bernard Rémy.
ADRAS (Association Départementale pour la Recherche Archéologique
en Savoie). Mémoires et Documents de la SSHA (Société Savoisienne
d'Histoire et d'Archéologie) : tome 99. 1997.
- SGS : La Savoie, ses relations avec Genève et la Suisse.
Actes des journées d'étude à l'occasion du 150^e anniversaire de l'Annexion
de la Savoie à la France organisées à Genève, les 4 et 5 novembre 2010.
Préface de Paul Guichonnet. Postface de Giovanni Busino.
Édités par Alfred Dufour et Victor Monnier.
Schulthess éditions romandes. La Fontaine de Siloé. 2011.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SHA : SSHA, Société Savoisienne d'Histoire et d'Archéologie, Chambéry in GRO 14.

- SHB : **Na disparichon** [une fugue au village]. Simone Hyvert-Besson.
Récit des années 1900 dans un village de Tarentaise,
à Montagny dans le canton de Bozel).
Édition bilingue Savoyard-Français.1999. Copifac, Chambéry.
- SHF : Supplément à l'Histoire de France. Histoire de la Savoie à l'usage des écoles
primaires des deux départements savoisiens (cours moyen et cours supérieur)
par Félix Fenouillet. F. Ducloz, Librairie-Éditeur, Moûtiers-Tarentaise, 1905.
(Réédité dans les pages de l'hebdomadaire *Faucigny* à partir du numéro un du
jeudi 05 janvier 2012).
- SHG : SHAG, Société d'Histoire et d'Archéologie de Genève in GRO 14.
- SJA : Saint-Jean-d'Arvey en Savoie, de Nicole Vaget-Grangeat.
La Fontaine de Siloé. Novembre 1999.
- SJH : Les Saisons et les Jours d'Arenberg. La Reine Hortense exilée. Pierre Grelet.
Éditions de l'Église Nationale Vaudoise. 1944.
- SMH : Le Salève, une montagne d'Histoire. par Dominique Ernst.
Les patrimoines. Le Dauphiné. 2020.
- SMI : Savoie millénaire. De l'an 1000 à l'an 2000.
D'un millénaire au nôtre. de Bernard Iselin. 1999.
Diffusion : Nathalie Thouin, 545 route de la Riolle, 74300 Thyez.
- SMR : La Savoie de l'an Mil à la Réforme. édité par Ouest-France Université.
écrit par Réjane Brondy, Bernard Demots et Jean-Pierre Leguay. 1985.
- SMS : Les patois des Avanchers. par Simille Noëlle et Simille-Mollard Suzanne,
toutes professeures de français. Édition de l'Association du patrimoine
avancherain. Préface de Gérard Vorger, président. 2021.
- SOM : La Savoie des origines à l'an mil. Histoire et archéologie.
Collectif sous la direction de Jean-Pierre Leguay. Ouest-France. Rennes. 1983.
- SON : Just Songeon et le patois savoyard. Littérature, poèmes en patois et du terroir,
chansons. Imprimerie « Les Presses de Savoie ». Ambilly-Annemasse. 1980.
Just Songeon (1880-1940) était originaire de la Combe-de-Sillingy.
Voir sous le mot POÈTE.
- SOR : Les sources régionales de la Savoie.
Christian Abry, Roger Devos, Henri Raulin. Fayard. 1979.
- SPB : Sur les pas des Bonaparte en Suisse. Gérard Miège. Cabédita. 2017.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SPG : Bernardine tu seras. Le monastère de Collombey, un patrimoine de 4 siècles.
par Romaine Syburra-Bertelto, Thomas Antonietti, Patrick Elsig,
Alain Guerrier. Cahiers du Musée d'histoire du Valais. Sion et hier+jetzt. 2010.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SPJ : Sagesse Paysanne. Jèvié. Édition du secrétariat agricole de Fribourg. 1941.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SPS : Les Secrets des plantes qui soignent. Dr Fabienne Millet.
Dessins Jeanne Boyer. Éditions Marabout. 2015.
- SQD : Savoie : des Questions qui rérangent. de Laurent Blondaz.
Culture, société, économie. Éditions Yoran. 2022.
- SQH : Ces Savoyards qui ont fait l'Histoire. de Pierre Hoffmann.
Le Papillon Rouge Éditeur. 2018.
- SR2 : Sphères régions n° 02 : Les Savoyards. Hiver 2022.
- SRB : Sainte Reine en Bauges. Sur les traces de son passé. Annie Vibert. 2010.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SRK : **Su la Rota d'la korbeura**. Sur la route du Val de Fier. Roger Viret.
Institut de la langue savoyarde en collaboration avec la Région Rhône-Alpes.
En 2011. Éditions GAP - Challes-les-Eaux.
- SRI : Et si la Savoie redevenait indépendante. Laurent Gruaz.
Projet pour un État souverain catholique et royal. La Grua éditions. 2020.

- Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SRR : La Savoie de la Réforme à la Révolution française.
Roger Devos et Bernard Groperrin.
Collectif sous la direction de Jean-Pierre Legay. Ouest-France. Rennes. 1985.
- SRS : Sphères. Régions. Les Savoyards. n° 2. Paris. Hiver 2022-2023.
- SSJ : Les Soeurs de Saint-Joseph. Annecy. Éditions-héliogravures Lescuyer. Lyon.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- SSM : Savoie Secrète de Muguet Berment. 100 sites à découvrir.
La Fontaine de Siloé. 2018.
- SUC : Scientific unit conversion. François Cardarelli. Quebec. Canada.
Springer - Verlag London Limited. 1998.
- SUF : Tu es Pierre. Georges Suffert. Éditions de Fallois, Paris. 2000.
- SVB : Histoire de Seynod, Vieugy, Balmont. de René Boissier. 1995.
- SVE : La Savoie et ses voisins dans l'histoire de l'Europe. Actes du 43e congrès des
Sociétés Savantes de Savoie. Annecy, 11 et 12 septembre 2010.
- SYL : Sylvain Grevox, voir CHA.
- SYP : Sylvain Pétellat (Le Mazet, Albens).
- TAV : Fernand Tavernier. QSE 13 et 89, QS2 10-12 et 22-24. Voir DLM et GSC.
Membre des Balouriens de Chainaz.
Farnan Tavarnî : Fernand Tavernier (2019), édité par l'ILS.
Reprend l'ensemble de ses textes.
- TBM : Talloires intime de Jean-Louis Bertez et Nicole Mathis.
Autoédité en 2020.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- TCB : Traduction oecuménique de la bible. en 1995.
par l'Alliance Biblique Universelle - Le Cerf.
- TDH : Les Temps des hirondelles, de Michel Berthod. Éd. De Borée. 2016.
L'auteur y décrit son enfance passée à Lornay, au hameau de Verlay.
- TDM : Toéno du Molin. Texte paru dans le journal *La Croix de Haute-Savoie* du 27 mai
1928 et communiqué par Guillaume RIOU.
- TDT : Les Trésors de Toutengaga. Dictionnaire gaga-français et français-gaga.
de Jacques Plaine et Jeanluc Epaille. Actes Graphiques. Saint-Étienne. 1998.
- TER : Louis Terrier (1858-1897) de la région d'Annecy. Voir CGA.
Voir sous le mot POÈTE.
- TFA : Trésor des fables d'Auvergne-Rhône-Alpes en francoprovençal. Volume 1.
Édité sous la direction de Jean-Baptiste Martin par EMCC en 2017.
- TFB : Trésor des fables d'Auvergne-Rhône-Alpes en francoprovençal. Volume 2.
Édité sous la direction de Jean-Baptiste Martin par EMCC en 2017.
- THC : Talloires et ses quatre églises. Henri Comte. 2017.
Extrait de *La Revue Savoissienne 2010*.
Livret aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- TJN : L'abbaye de Tamié jadis et naguère. Colette Landrieu-Martin.
La Fontaine de Siloé. Montmélian. Savoie. 2016.
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- TLB : Thonon, Évian-les Bains et le Chablais moderne.
Étude historique depuis la Révolution jusqu'à nos jours. L.-E. Piccard.
Réédition de J. Chambet d'Annemasse de 1889.
Édition Jeanne Lafitte Reprints - Marseille. (année absente)
Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- TMA : Tout le monde t'attendent. Jean-Marie Gueyraud.
Éditions La Fontaine de Siloé. Mars 2001.
- TOU : Notes aimablement prêtées par Madame Lisette Tougne de Rumilly.
- TPM : Tableaux des poids et mesures en usage dans la Province de Maurienne et leur
rapport avec le système métrique. par C. Falcoz, géomètre. Imprimerie Buisson

- en 1850.
- TRP : Chansons enregistrées par Terres d'Empreintes en 2018 avec Guillaume Veillet.
Deux CD. : cd1 et cd2.
- TRU : Vie du Père Chérubin de Maurienne, des Frères Mineurs Capucins.
par M. le chanoine Truchet.
- UKS : U kâro d' la shemnâ. Au coin de la cheminée. Roger Viret.
Contes, histoires et chansons en savoyard et en français.
Chez l'auteur. 74960 Cran Gevrier. Paru en 2002.
- VAT : Veillées d'Autrefois en Val de Thônes. de Monique FILLION.
Collection des "Amis du Val de Thônes" n° 26.
- VAU : Pierre Vaudet. QS2 129. Tarentaise.
- VBD : Histoire de la vie rurale en Bas-Dauphiné. Charles Talon.
Elie Bellier Editeur. 69008 Lyon. 2e édition 1985.
- VBH : La voix des animaux. Haikus. Seuil. 2019.
- VCS : Vêtements et costumes dans la Savoie traditionnelle, de Gérard COLLOMB,
Ivan CADENNE et Louise ALCAN. Publié par L'Histoire en Savoie.
Numéro hors-série réédité en 1991.
- VDM : Témoignages de Vuillerot Dominique.
- VDS : La vie extraordinaire de Dyan-Seban du Mont-Olier. de Pierre Grasset.
Ed. EMCC. 2013.
- VER : Le Vercors en 1900 de Henri Ferrand. Réédition de l'édition originale
Le Vercors, le Royannais et les Quatre-Montagnes, parue en 1905,
Librairie Alexandre Grattier et Jules Rey, éditeurs à Grenoble.
Édition Textel, Lyon. 1988.
- VF1 : Le Val de Fier et ses environs. Souvenirs et légendes. Par Joseph BERLIOZ.
Annecy. Imprimerie de Joseph Dépollier et Cie. 1882.
- VF2 : Anthologie des poètes savoyards contemporains,
publiée sous la direction de Patrice Buet.
Revue moderne des arts et de la vie, Paris, 1927.
- VF3 : Lornay. La famille LACURIAZ. Las Archives de la Savoie.
Lyon. Imprimerie Générale Lyonnaise. 1930.
- VF4 : Le village aux Cyclamens (Souvenirs d'un Savoyard),
par Jacques PONS. Imprimé par l'auteur à Nice en 1960.
Préface de Claude LUXEL et dessins de Robert LEGAY.
- VFB : Vie de saint François de Sales, par l'abbé de Baudry. édition Migne.
- VIB : Voyage intérieur. Paroles pour toutes les circonstances de la vie.
Textes rassemblés par Jean-Yves Bonnamour. Recueil 2.
Collection *Comprendre les Personnes*. Éditions Chronique Sociale et RCF.
- VIJ : Jean Viret, originaire de Moye (Marcellex), père de Roger Viret.
- VIL : Les noms de villes et de villages. Eric Vial. Belin. 1983.
- VIR : témoignages récoltés par Roger Viret en dehors de l'Albanais.
Voir aussi au mot POÈTE.
- VIV : Maurice Viviant de Chainaz-les-Frasses. QSE 51-53, QS2 13-15.
- VJS : La vie extraordinaire de Jean-Sébastien. de Pierre Grasset.
Institut de la langue savoyarde. 2018. Allo-Copy à Chambéry.
- VMB : L'almanach romand. Messenger boiteux. Le Véritable Messenger Boiteux
de Berne et Vevey fondé en 1708.
- VMM : Vie et mystère des mots. de Maurice Bossard. Cabédita -Morges (CH). 1990.
Livre aimablement prêté par Cristina et Bernard Fauvelais.
Maurice Bossard a collaboré au FEW (25 volumes) de Walther von Wartburg
- VPM : Les vignobles des pays du Mont-Blanc. Savoie, Valais, Val d' Aoste.
Maurice Messiez. Revue de géographie alpine. 1998.
- VPS : La vie du prince Eugène de Savoie. par Mr P. Massuet.
À Amsterdam, chez François l'Honoré. 1736.

- Eugène de Savoie, né en 1635 et mort en 1673, est fils d'Eugène Maurice de Savoie, comte de Soissons, Général des Suisses et des Grisons au service de la France de Louis 14.. Sa mère était Olimpia de Mancini, nièce du Cardinal Mazarin. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- VRD : La Voie Romaine de Condate (près de Seyssel) à Aquae gratianae (Aix-les-Bains). Ses curieux vestiges dans le Val de fier. Paul Dufournet (PLD). Extrait de la Revus Savoisienne, Organe de l'Académie Florimontane. 1970. Préface de Louis Buttin de Rumilly.
- VRH : Viuz-la-Chiésaz, Raconte-moi ton histoire. * Tome 1 : Monuments et Conflits, 320 pages. ** Tome 2 : La vie des hommes, Agriculture et métiers, 320 pages. *** Tome 3 : Les hommes à travers l'histoire. Par Sabine Rochet, Catherine Garcin et Marie-José Chatillon. Association La Vicussienne - 650 Avenue d'Aix-les-Bains - 74540 Viuz-la-Chiésaz.
- VRP : Vocabulaire du parler ripagérien. François Baron. Lexique de l'idiome de Rive-de-Gier. Saint-Étienne. 1939.
- VRS : Vie religieuse en Savoie. Mentalités. Associations. Actes du 31e congrès des sociétés savantes de Savoie. 1986. Mémoires et documents publiés par l'Académie Salésienne. Tome 95.
- VSC : Vaudoiseries. Des mots en scène. De Yves Schaefer. Préface de Bernard Gloor. Cabédita. 2019.
- VSL : **Lô vèrbo savoyâ. Lista dé vèrbo.** Les verbes savoyards. Liste des verbes. cahier réalisé en 2010 par Roger VIRET. ILS.
- VSN : Vivre en Savoie du Nord. 17e-18e siècles. Archives départementales de la Haute-Savoie. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- VST : **Lô vèrbo savoyâ. Tablyô dé vèrbo.** Les verbes savoyards. Tableaux des verbes. cahier réalisé en 2010 par Roger VIRET. ILS.
- VSW : La Vie Secrète des Arbres de Peter Wohleben, édition Les Arènes. Traduit de l'allemand et édité en 2017.
- XDF : Lou Pichot Trésor. Dictionnaire provençal français de Xavier de Fourvières, chanoine Prémontré. Salon 1946 Avec la collaboration de R. P. Rupert. Collection de culture provençale. Livre aimablement prêté par monsieur Bernard Fauvelais.
- YVO : Yvonne Guyonnet : patois de Vaulx. Voir CHA, à RCF.
- ZMP : **Lé zhê d' mon pa-i.** Les gens de mon pays. Roger Viret. Histoires, chansons et comptines en savoyard et en français. Chez l'auteur. 74960 Cran Gevrier. Paru en 2000.

- Note : Le numéro qui suit un sigle, désigne soit un numéro de page, soit un numéro d'article. Le ou les astérisques qui se trouvent entre le sigle et le numéro, indiquent le volume (* = volume 1, ** = volume 2 ...). La lettre minuscule qui suit éventuellement le numéro de la page indique la colonne, quand la page comporte plusieurs colonnes (a = première colonne, b = deuxième colonne, c = troisième colonne...).

Ainsi l'indication COD 150a3 doit se lire COD page 150 colonne 1 ligne 3 ; COD 5b21 doit se lire COD page 5 colonne 2 ligne 21 en partant du haut de la page ; COD 21a-12 doit se lire COD page 21 colonne 1 mais ligne 12 en partant du bas de la page.

A

À prép. msf. **a** (ORB FPP), **À** (dans les deux Savoie, avec quelques exceptions dans certains cas, PVD 13a), **aw** (Bes*); E. => Au, Chez, De, Le (ad.), R. lat. *ad*.

A1)) à (en général comme en français) : **à** (Alb* 001, Avc* 150, Htc*...), **à r** dv. dce. pno. (Alb* 001, Sax* 002). * **D'vé à r Ésse** [je vais à Aix] (001). * **É son tô t aronmwé = É son tô t à r on mwé** [ils sont tous ensemble] (001). * **D'é mâ r on dai** [j'ai mal à un doigt] (001), **zh'é mâ à r on dai** (002); E. Ensemble.

A2)) à (indiquant le lieu où l'on est et où l'on va) ; **à** (001, 002, Alv* 416, Tig* 141b) ; **in** (141a, 150). * **Rèstâ à Chon** [habiter à Sion] (001). **Rèstâ à Sasé** [demeurer à Saxel] (002). **Déchêdre à Rmèlyi** [descendre à Rumilly] (001). @ Je vais à Moûtiers, à Bourg-Saint-Maurice, à Aime : **vou à Mountsê, u Bo, iny Êma** [(je) vais à Moûtiers, au Bourg, en Aime] (Mpl* 189). @ Je vais à Paris ; **vo à Pahi** (141), **d'vé à Pari** (001). @ À Tignes, il y a trois chantres : **in Tinye, y a trêy santre** (141).

A3)) à (indiquant le moment, l'heure). @ Partir à midi : **modâ à mizhò** (001), **modâ à mizheu** (002).

A4)) à mis pour *de* (indiquant l'appartenance, la filiation) ; **dè** (Mbz*). @ La fille de Pierre : **la felye à Pyêr [la fille à Pierre]** (002), **la flyè à Pyê'** (001). Le fils de Jean : **l'garchon à Djan** (150). @ La queue de la bourrique : **la kava u bouriko** (Cor*).

A4a)) (à Alv*, on préfère employer *de* au lieu de *à* devant un pronom).

-- @ Chez les parents d'elle = chez les parents à elle : **tsè law parin de lya** (416).

A5)) à, pour, (indiquant la destination). * **La machina à lavâ** [la machine à laver (le linge)] (001). @ Ça me gêne pour respirer : **é me jéne à soflâ** (Tab*).

A6)) à signifiant *avec*. * **Neûri à fan** [nourrir avec du foin] (002). **Krevi à tyole** [couvrir avec des tuiles] (002).

A7)) à signifiant *après*. @ Goutte à goutte : **gota à gota** (001), **gota pe gota** (Cha* 025). @ Jour après jour : **zhò apré zhò** (001), **zhor pe zhor** (025). @ Un à un : **yon pe yon** (001, 025), **à shâ yon** (001).

A8)) Le *à* est traduit par *en* (devant les noms propres de localités, de montagnes, et dce.) : **an** dc. et **ann** dv. (002, Bel* 136b, Brz*, Cor*, Gtt* GPR, Lar*, Lug*, Mer* 220, Mor*, Pcb*, Sam* 010 JAM, PRE), **in** dc., **inn** dv. (136a, 416 [uniquement avec Alv*], Ann* 003 TER, Arv*, Cel*, Ebl* 328, Hpo*, Nbc*, Rev*), **in** (Pnc*, Tig* 141b dv.), **in** ou **în** dc. (141a LPT 162), **in** dc. et **iny** dv. (Mpl* 189); E. Au, De, En.

-- * **An Sasé** [à Saxel] (002). * **Ann Alonda** [à Allondaz] (220). * **Ann Éwêron** [aux Voirons] (002). * **I m'è vnu an l'idé ~ ke ... / de ...** [il m'est venu à l'esprit ~ que... / de...] (002). * **Aliñ tank' in méjon** [viens jusqu'à la maison] (328). @ À Tignes : **in Tinye**. @ Au paradis : **an paradi** (010 JAM). @ À Franchet : **in Fransèt** (141 LPT 162). @ Aller à Aime : **alâ iny Êma** (189).

A9)) Le *à* traduit par *vers* (devant certains noms propres de localité, et parfois s'agglutine à lui) : **vêr** (Lav*), **vè** d2c. et **v'** dvcsl. (Ebl* 328); E. Aulps, Motz. @ Il reste au Mas : **â rêstê vè l'Mas** (328).

A10)) Le *à* est traduit par *de* dans certains cas.

-- @ La femme aux cerises : **la fèna dé grêfyon** (001). @ Un à chaque main : **yon de shâke man** (002). @ Les poules au cou pelé : **lè ziline du kol pèlâ**] (141).

A11)) (quand le lieu est imprécis) : **pè** [par] (001, 218).

-- @ Il habite à Thonon (on ne sait pas où exactement) : **é réste pè Tonon** (001).

A12)) (quand on se quitte en se fixant un rendez-vous un jour de la semaine suivante) : **awé** [à] (001, 003). @ À jeudi prochain : **awé ddjyû** (001, 003), R. **awé** [aussi, pareillement] « on se revoit pareillement jeudi qui vient.

A13)) À Mpo*, pour éviter un hiatus, le *à* est suivi d'un *y*.

-- @ À André : **ây Andrêy** (le *y* évite le hiatus) (203). @ À Ursule : **ây Eurseulê**

(203).

B1)) Le **à** peut être sous-entendu ou absorbé par le mot précédent dce. par euphonie. Il tombe devant un nom propre de lieu, s'il se trouve e2v..

-- * **D'vé Innsi ; d'vé Arbi ; d'vé Arbin** [je vais à Annecy ; je vais à Alby ; je vais à Albens] (001, 003, Thn* 004). * **S' k'al on fé Innsi** : ce qu'on a fait à Annecy. **P'alâ Innsi** [pour aller à Annecy] (001, Alex 019). * **Pè vni Innsi** [pour venir à Annecy] (001, 019). @ Je vais faire un tour à Annecy = Je vais me promener dans Annecy : **d'vé fère on teu Innsi** (019).

B2)) Mais le **à** situé e2v. reste pour ne pas juxtaposer deux é. * **D'vé à Ése** [je vais à Aix-les-Bains] (001, 003, 004).

B3)) le **à** reste également s'il est suivi d'un nom propre de lieu commençant par une consonne. * **D'vé à Rmèlyi, à Sêsé** [je vais à Rumilly, à Seyssel] (001).

B4)) Le **à** est absorbé dce. par le **â** du mot précédent (**mâ, alâ...**), s'il est suivi d'un nom commun. * **D'é mâ lé rin** [j'ai mal au dos] (001). * **D'é mâ lô pî** [j'ai mal aux pieds] (001). * **P'alâ la mèssa** [pour aller à la messe] (Les* 006). * **É l'a trovâ rdire** [il lui a trouvé à redire] (001). * **Alâ lé komichon** [*aller aux commissions* = faire ses courses] (001). * **D'yu vrai la fin du mai** [j'y irai à la fin du mois] (001). * **D'é mâ à li dè** [j'ai mal aux dents] (Tré*) ; E. Mal.

B5)) dans les mots composés le **à** disparaît souvent. @ La fête-Dieu : **la féta-Dyu ou la fêt' à Dyû** (001 COD).

-- @ Le moulin à légumes (pour faire la purée, pour écraser la soupe) : **l'molin-légumo** (001). @ La pompe à incendie : **la ponp-insandi** (001).

C1)) Le **à** se traduit par **après** [après] quand il indique une action qui dure ou qui va durer. * **É s'è ptâ après fmâ** [il s'est mis à fumer] (001) ; E. Occupé, Sur.

C2)) Le **à** se traduit par *en* dce. indiquant le lieu. * **Én sa plasi** [à sa place] (Fta*).

D1)) expr., à eux deux : **antre lou dou** [*entre les deux*] (002), **être lô dou** (001).

D2)) à nous tous, à vous tous, à eux tous : **antre tô** [*entre tous*] (002), **être tô** (001).

D3)) à nous deux : **antre no dou** [*entre nous deux*] (002), **être no dou** (001) ; **à no dou** (001).

D4)) aller... : **alâ à Shanbêhi** [aller à Chambéry], **u Bò** [à Bourg-Saint-Maurice], **iny Êma** (189) ; **alâ à Shanbêri** [aller à Chambéry], **à Bò** [à Bourg-Saint-Maurice], **à Êma** (001).

ABADER vt. fl. => Liberté, Sortir.

ABADON nm. fl. => Oiseau.

ABAISSEMENT nm. **abésmê** (Alb*) ; E. Bassesse, Léman.

ABAISSER vt., baisser, tirer ou pousser vers le bas : **abâché** (Gtt* GPR), **abâché** (Mpl*), **abâcher** (Fta*), **abâchiyé** (Nbc*), **abaichê** (Ect*), **abasî** (Pcb*), **abâsî** (Bel* 136, Msg*), **abôsî** (Sax* 002), **abéché** (Arv* 228, Boz*), **abéchî** (Chx*), **abêchîe** (Ebl*), **ABÉSÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), **bâché** (Cvl*) ; **triyê bâ** [tirer vers le bas] vt. (228) ; C. ind. prés. (ils) **triyôn bâ** [(ils) tirent vers le bas] (Pnc*) ; **klyanshî** [incliner] (001).

A1)) s'abaisser, s'humilier : **S'ABÉSÎ** (001, 003, 004), **s'abâsî** (136), **s'abôsî** (002).

A2)) abaisser (// incliner, rapprocher) une branche d'arbre (pour en cueillir les fruits) : **aranshyézh** vt. (Mpo* 203), R. => Autour (**randa**).

A3)) pro., abaisser, rabaisser, incliner vers l'avant où se trouve le robinet (ep. d'un tonneau...) ; fig., dénigrer, dire du mal de qq. : **aboshyézh** vt. (203), R. Bouche.

ABANDON nm. **abadon** (Arv* 228), **ABANDON** (Alb* 001, Alex, Ann*, Avc* 150, Ect* 310, Gtt* 215, Thn* 004), **abandoun** (Mpl*, Mpo* 203, Tig* 141), **abindon** (Vth* 028) ; E. Bois (de réserve).

A1)) abandon, friche : **abandenâ** nm. (Cvl*), **abandon** (215), **abindenâ** (Nbc*) ; E. Commun, Terrain communal..

B1)) v., laisser à l'abandon, abandonner : **léché à bandon** ou **léché à la bandon** (228).

B2)) être à l'abandon, sans entretien, être abandonné, (ep. d'un bâtiment) ; être sans surveillance (ep. des animaux) : **étr' à l'abandon** (310).

B3)) être à l'abandon, sans entretien, être abandonné, (ep. d'un bâtiment) : **alâ à l'abandon** (310).

B4)) mettre en l'air, en désordre, semer la pagaille : **btâ abadon** vt. (228).

C1)) ladv., à l'abandon, non remisé, non rangé, à la traîne, (ep. des outils ou des machines) ; en liberté, sorti du clos (voulu ou non voulu) : **à l'abada** (001b, 004), **à bada** (001a, 141, 150) ; **à l'abandoun** (203), **à l'abindon** (028).

ABANDONNÉ adj. **à la bandon** (Alb*, Arv*) ; E. Abandonner.

ABANDONNER vt., délaissé, laisser, laisser seul ; renoncer, ne pas aller jusqu'au bout, laisser tomber, céder : **abandenâ** (Cvl*, Fbg* GLF, Gtt* 215b), **abandênâ** (FEN), **ABANDNÂ** (215a, Alb* 00c, Alex, Ann*, Bsl*, Bel*, Bil*, Boz*, Chx*, Sam*, Thn* 004, Vth* 028), **abandno'** (Sax*), **abandonâ** (001b, Arv* 228), **abandonêzh** (Mpo* 203), **abandono'** (Reg*), **abandounâ** (Mpl* 189, Tig*, PVD 13a), **abandounâr** (Fta*), **abandrâ** (Ebl*), **abandunâ** (Ect* 310), **abindenâ** (Nbc* 214), **abindnâ** (001a), C. 1 ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001) ; **èspadronâ** (228) ; E. Abandon, Marcher, Nid.

-- @ Il n'exploite plus sa ferme = il a abandonné l'agriculture (mais il continue d'occuper les bâtiments) : **al a léchè tonbâ la farma = al a arétâ la farma** (001).

A1)) abandonner (un ouvrage, un travail...) : **mandâ promnâ** [*envoyer promener*] vt. (001) ; **abandnâ** (001) ; **PLANTÂ** [planter] (Cha* 025), **plyantâ** (001).

A2)) abandonner // quitter // laisser tomber // plaquer // prendre congé de ~ qq. brusquement et de façon inattendue : **PLANTÂ** [planter] vt. (025), **plyantâ** (001) ; E. Éconduire, Vider.

A3)) abandonner, quitter, laisser, délaissé, (sa femme, ses enfants, sa ferme, son métier, un travail...) : **abandnâ** vt. (001) ; **lésî** [laisser] (001), C. pp. **léchè m.** (001) ; **plakôzh** (203), **plyakâ** [plaquer] (001), C. pp. **plakâ** (203), D. Cesser ; **pôzâr** (Lav*).

A4)) abandonner ; délaissé, quitter, se séparer de, (sa femme, son patron...) : **modâ d'awé** [*partir d'avec*] (001).

-- @ Il a quitté sa femme : **al modâ d'awé sa fèna** [il est parti d'avec sa femme] (001).

A5)) abandonner son nid (ep. d'un oiseau) : **dépintâ** (310), **dépitâ** vi. (004, Bta*, Les*), **dèpitâ** [désertier] (189).

A6)) s'abandonner (dans les bras de qq.) : **se léché inbarkâ** [se laisser embarquer] (228), **s'lésî alâ** (001, 028).

A7)) abandonner // suspendre // arrêter ~ provisoirement un travail pour en faire un autre imprévu mais plus urgent ; abandonner un travail non achevé : **léché ê plan** (Mbz*), **lésî ê plying** (001).

A8)) abandonner qc. ou un projet : **vriyâ bas** [tourner en bas] (Bes* MVV 363).

A9)) abandonner, lâcher prise : **s'akafâ** vp. (214, Cvl*), R. => Accroupir (**akafâ**).

A10)) abandonner une place, quitter un patron : **trèzh lo pòzh** [arracher la perche (du gerbier)] (203), R. Gerbier.

A11)) s'abandonner = commencer à marcher, commencer à faire quelques pas sans être soutenu : **s'abandnâ** vp. (001), **s'abandonner** (022).

B1)) expr., il a tout abandonner (de découragement) : **âl a to mandâ prominyâ** [il a tout envoyer promener] (189), **al a to mandâ promnâ** (001).

--C. 1 : PR : (je) **abandono** (001b PPA), **abandnoh** (001a FON) ; (tu, il) **abandone** (001b PPA), **abandnè** (001a FON) ; (nous) **abandnin** (001) ; (vous) **abandnâ** (001) ; (ils) **abandonön** (001b PPA), **abandnon** (001a FON).

- PP : **abandounâ, /âye** (PVD 13a).

ABAUQUE nm., tailloir, tablette formant la partie supérieure du chapiteau d'une colonne ; table ou machine pour calculer, jouer ou lire : **abako** (Alb*...).

ABASOURDIR vt., assourdir, étourdir, abrutir, assommer, rendre la tête lourde par le bruit, casser les oreilles ; troubler, désespérer, tournebouler ; hébéter, méduser, stupéfier : **abalordi** ou **abaleurdi** gv. 3 (Arv* 228 CFS 50), **élordi** (Alb* 001 BRU, Alex, Ann* 003 TER), **élourdi** (Gtt* 215 GPR), *R. 2bee2 ; => Assourdir ;

- **abasordi** gv. 3 (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028b), **abassourdir** (Gen*

NGG 2), **abazordi** (028a), **abazourdi** (Chx*, Fta*, Mpl* 189, Tig* 141) | **échordèlo'** (Reg* 041), **êsorbalâ** (001), **êsorglâ** (003 TER), **êsorglâ** (Maz*), C. ind. prés. (ils) **échordélän** (041), *R. 1lee1 ; **désoreulyé** [stupéfier] (228), R. => Oreille (**orla**) ; **èstomakâ** [estomaquer] (001, 189) ;

- **inkôkâ** (003), R. => Hanneton (**kôka**).

- **achati** ou **asati** Gen*), R. caal => Affaibli (**kâtyo**) ;

- **étornèlyé** (Cvl*), **étornèlyié** (Nbc*), **étornèyé** (215), R. atz1 => Étourneau (**étarnyô**) ; E. Endormir, Interdit.

A1)) abasourdir, stupéfaire, bouleverser, scandaliser, suffoquer, décontenancer : **achtâ ptyè ba** [asseoir par terre] vt. (001), **kopâ lé shanbe** [couper les jambes] vti. (001), **archaivre on kou d'mafa su la téta** [recevoir un coup de masse (gros marteau) sur la tête] (001).

B1)) pp., abasourdi : **ileurdi** m. (Bil*), *R. 2bee2 ; **abazourdêye** (189) || **abazourdi** m., **abazourdjà** fs., /è (141), R. 2b.

--R. 1lee1 : **abasordi** / fr. DHT 2b *abasourdir* [tuer] (en 1632) < a- + *basourdir* [tuer] / DHT 224a BWW 603a *assourdir* < lee1 => Sourd (**sò**) >> (?) fr. BWW 1a *basourdir* [tuer] (en 1628) >> bee2 *abalourdir* < *basir* [tuer] (en 1455) / DHT 327b *bâzir* [éliminer, faire disparaître] / prov. *basi* [défaillir, mourir, (ep. des animaux)] / it. *basire* [s'évanouir, mourir] (dès le 13e s.) < celt. / gaul..

-- N. : Pourquoi pas **abasordi** < **aba-** + **sordi** < lee1 < abat-sourd et **abalordi** < **aba-** + **lordi** < bee2 abat-lourd avec **aba-** préfixe **abat-** issu de **abattre** (abat-foin, abat-jour, abat-vent, abat-son), **abaisser** < afr. *abaissier* [descendre] (vers 1120) < blat. *bassus* / DFG 274 gaul. *uo-* [sous, dessous, en bas] < g. DGF 1951a **upo-* / sc. *úpa*

--R. 2bee2 : **élordi** / fct. BWW 603a *lourdeau* / *lourdaud* => Lourd (**lor**), D. Assommer (**élordi**), Étourdir (**inlordi**).

// lee1 lorr. *sourdeau* / it. / esp. *sordo* => fr. *sourd* < l. *surdus* => Sourd (**sò**).

ABAT nm. => Averse.

ABÂTARDIR vt., dégénérer : **abâtardi** (Chx*, Gtt*, Nbc*, PVD 13a [**abatardi**]), **abôtardi** (Cvl*, Sax*) ; => Dégénérer.

ABAT-FOIN nm. => Foin.

ABAT-JOUR nm. (de lampe) : **kapshon** ou **kapuchon** [capuchon] (Sax*), **shapitô** (Ann*) ; **abazhò d'lanpa** (Alb* 001), **abajour** (Ebl*, Mpl*), **abazeuy** (Tig*).

A1)) fenêtre inclinée : **fnétra-abazhò** nm. (001).

A2)) visière : **abazhò d'téta** nm. (001) ; **vizajéra** nf. (001).

A3)) soupirail : **abazhò d'kâva** (001).

ABATS nmpl. : **abà** nmpl. (Alb*, Gtt* 215) ; **barbalye** nfs. (Cor*) ; **dépolye** nf. (215) ; => Fressure.

ABATTAGE nm. (action d'abattre un arbre, un animal) ; verte semonce, correction, engueulade, réprimande : **abatadze** (Ebl*), **abataze** (Cvl* 180, Gtt*, Nbc* 214), **abatazho** (Alb* 001, Vth*) ; E. Coupe, Couper, Rossée, Tuer.

A1)) abattage d'un animal : **tywâ** nf. (180, 214).

A2)) entaille d'abattage sur un tronc : **éboke** nf. (GPE 15, PDP 39) ; => Entaille.

A3)) déchirement ou déchirure d'un tronc dans le sens de la longueur, dans le sens des fibres du bois (au moment de l'abattage) ; pour éviter ça, il faut faire une **éboque** : **éloussée** nf. (PDP 41) ; **ékwêtyà** nf. (001).

B1)) v., se fendre, se déchirer dans le sens de la longueur, dans le sens des fibres du bois, ep. d'un tronc au moment de l'abattage : **élousser** vi. (PDP 41).

ABATTANT nm., partie du pupitre ou du bureau sur lequel on écrit et qui, munie d'une charnière, se lève et s'abat à volonté ; abattant ou couvercle de cuvette de w.c. munie d'une charnière et qui se relève et se rabat ; partie d'un siège (prie-dieu) qui se soulève pour s'agenouiller et se rabat pour s'asseoir : **abattant** (Gen*), **abatê** (Alb* 001b), **abatîn** (Vth*), **rabatê** (001a).

ABATTEMENT nm., lassitude, langueur, découragement, apathie : **abatmê** (Alb* 001), **abatmin** (Ebl*, Vth* 028).

A1)) abattement, réduction, remise, déduction, faite sur un montant (// une somme) à payer : **rédukchon** nf. (001, 028).

B1)) être dans un état d'abattement et de prostration suite à un choc physique ou moral : **tunâ** vi. (Ber*).

ABATTIS nm. **abati** (Ebl*, Gtt* 215 GPR) ; E. Membre.

A1)) les abattis : **lou bré è lé pyote** [les bras et les pattes] (215, Cvl*) ; **lou minbre** [les membres] (Nbc*).

A2)) abattis d'arbres : **abatyà** nm. (PVD 13a).

ABATTOIR nm. **abatwâ'** (Alb* 001b, Ann*), **abatwâr** (Ebl*), **abatwé** (Ber*), **abatwéro** (001a).

ABATTRE vt., faire tomber, jeter à terre, mettre à bas, (une personne, un arbre, un porc...) ; tuer (un être vivant, le cochon, un chien) ; couper (un arbre, le blé, le foin) ; travailler, faire, réaliser : **abatökh** (Ebl* 328), **ABATRE** (Abv* 021, Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Cha* 025, Cmj* 282, Cor* 083, Ect* 310, Mer* 220, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **abatrï** (Mpl* 189), C. pp. **abatu**, **abatwà**, /wè ou **abatywà**, /ywè (001, 328) | => Battre ;

- **foti bâ** [faire tomber, couper, tuer] (Gtt* 215 GPR), **fotre bâ** [foutre bas] (001, 002, 028, 041, Alex 019), **fotre bâ** (Arv* 228, Bil*, Bta* 378), **fotrï bâ** (189), **fotrë bâ** (Mpo* 203) ;

- **fère tonbâ** [faire tomber, mais pas tuer] (001) ;

- **betâ bâ** (Cvl* 180), **beutâ bâ** (189), **boutâ ba** (141 LPT 56), **butâ bâ** (310), **ptâ bâ** (001) ; E. Couper, Démolir, Tuer.

A)) Abattre en général.

B)) Abattre = faire tomber.

C)) S'abattre = tomber sur.

D)) Abattre = couper.

E)) Abattre = tuer.

F)) Abattre = travailler.

G)) Abattre = décourager.

A)) Abattre en général :

A1)) être abattu, coupé, fauché, tué, (ep. d'un arbre, du blé, d'une bête...) : **étrë ba** (001, 282), **étrë bâ** (220).

A2)) abattre, démolir, (un mur) : **déroshî** vt. (001), R. Rocher ; **fotre ba** (001), **fotre bâ** (228) ; => Démolir.

A3)) travailler beaucoup et vite : **abatrë d'ûvra** [abattre du travail] (001).

-- * **É nèn' abà ên' on zhò** [il en abat en un jour] (001) ; .

B)) Abattre = faire tomber :

B1)) abattre, dérocher ; faire tomber, (des fruits) : **degolâ** vtpr. (Inn*), R. => Gaule ; => Gauler, Secouer.

B2)) abattre, faire tomber, (des quilles, des noix, des nids... qc. de peu élevé avec des pierres, des bâtons) : **dégelyî** (Juv*), **dégilyî** vt. (001), **déglyî** (019), **kilyî** (Chx*), R. 2 => Quille.

B3)) faire tomber, renverser : **fotre bâ** vt. (001, 228).

B4)) faire tomber, terrasser, (qq.) : **ablazhyê** vt. (310).

C)) S'abattre = tomber sur :

C1)) s'abattre, tomber (sur) : **S'ABATRE** vp. (001, 041) ; **tonbâ** (001, 228). @ Il s'est abattu sur lui : **é l'è tonbâ dsu** [il lui est tombé dessus] (001).

C2)) s'abattre et tomber sur un autre arbre (ep. d'un arbre), tomber en restant accroché à un autre arbre : **s'azhokâ** vp. (002), R. => Jucher, Joue ; **s'iñpontnâ** vp. (378), R. => Pont ; E. Accroché, Assoupir (S').

C3)) commencer à tomber (ep. d'un arbre) : **vnin ba** [venir bas] (282).

C4)) s'abattre, foncer, piquer tout droit, (sur) : **pekâ drai (su)** (228).

C5)) s'abattre (sur des animaux, sur des plantes, ep. d'une maladie, d'une épidémie, des insectes) : **sè ptâ** (001), **sè btâ** (Avx*).

D)) Abattre = couper :

D1)) abattre // couper (un arbre), (le) faire tomber (en le coupant ; ep. du vent) : **abatre** vt. (001, 041, 083), **abatrî** (189) ; **fotre bâ** (001, 002, 083, 282), **fotre bâ** (228, 378), **fotrî bâ** (189) ; **fère tonbâ** (001) ; **détronstyé** (215), **tronsché** (228), R. => Tronc ; **keushî** [coucher] (001), **keûshî** (083), **koshî** ou **tyâwshî** (Mor*), R. Coucher ; **ptâ ptyèbâ** [mettre par terre] (001), **betâ bâ** (180) ; **kilyî** (Ger*), R. 2 : E. Accoucher, Tuer.

D2)) abattre (un arbre avec la hache ou la scie) : **kopâ** [couper (un arbre)] vt. (001, 180, 282, 378, Nbc*).

E)) Abattre = tuer :

E1)) abattre (// tuer) une bête inguérissable, incurable, ou victime d'un accident : **lèvõzh** [lever] vt. (203) ; E. Vache.

E2)) abattre, tuer, (un animal) : **foti bâ** vt. (215), **fotre ba** (001, 002) ; **abatre** ou **twâ** (001, 083) ; **betâ bâ** (180).

E3)) abattre, tuer, faire tomber, (avec un fusil, ep. surtout des oiseaux) : **déchêdre** [descendre] (001).

F)) Abattre = travailler :

F1)) faire, réaliser, abattre du travail, avancer dans son travail, avoir du rendement : **ann abatre** [en abattre] (041), **ên' abatre** vi.(001) ; **ê fotre ba** (001) ; **ê fère** (001).

-- C'est elle qui réalisait la plus grande partie du travail, la partie la plus importante de tout ce qu'il y avait à faire : **y è lyai k'abative lè grou d'l'ûvra** [c'est elle qui abattait le gros du travail] (001), **y è lyê k'abative le grou d'l'ûvra** (041).

G)) Abattre = décourager :

G1)) abattre (qq. dans son moral), décourager, fatiguer, rendre las, faire renoncer : **abatre** vt. (001) ; E. Décourager, Déprimer.

ABATTU pp., découragé, touché (marqué) par la souffrance : **abatu**, /wà, /wè (Alb* 001, Vth* 028) ; **frèzo'**, /õye, /é adj. (Sax*) ; E. Point, Prostré.

A1)) abattu (ep. du visage) : **défé**, -ta, -te [défait] pp. (001) ; **flapi**, /yà, /yè (028) / **flyapi** (001), R. 2 => Flapir.

-- @ Montrer un visage très abattu : **avai la mina tota déféta** (001).

A2)) abattu, triste : **ablajâ**, /â, /è pp. (028), R. => Aplatir, Coucher.

A3)) abattu, épuisé, flapi : **flape**, /a, /e adj. (Gtt*), R. 2.

A4)) abattu, triste, mortifié, penaud, honteux : **kamu**, /wà, /wè (001, Mpl*), R. => Camus.

ABAT-VENT nm., appareil posé sur les cheminées pour empêcher le vent et la pluie d'y entrer : **abavwin** (Chx*).

ABAT-VOIX nm., dais qui se trouve au-dessus de la chaire : **abavwé** (Chx*).

ABBATIALE nf. **abasyala** (Alb*).

ABBAYE nf. {abé-i} : **abayi** (PVD 13a **abbayî**), **abéi** ou **abéhi** (Alb*, Ann*, Gtt*), **abêyi** (Gtt* GPR), **abyi** (Arv*).

A1)) société de tir : **abbaye** nf. (nc., vaud., MSN 13).

A2)) fête de village souvent organisée par une société de tir : **abbaye** nf. (nc., vaud., MSN 13) ; **Voga** nf. (Gen*).

-- N. : Liste des abbayes possessionnées en Savoie (73 et 74) :

- Abondance (Chablais).

- Aillon, chartreuse dans les Bauges.

- Ainay (Lyon).

- Cluny.

- Grande-Chartreuse, fondée en 1084 par Bruno de Cologne avec six compagnons, amenés par l'évêque de Grenoble, Hugues de Châteauneuf (SFM 19).

- Hautecombe, sur les bords du lac du Bourget.

- La Novalaise.

- Le reposoir, chartreuse dans le Massif des Bornes.

- Nantua (Ain).

- Saint-Chaffre-en-Velay.
- Saint-Jean-d'Aulps (Chablais), occupé par les cisterciens (SFM 19).
- Saint-André-le-Bas (Vienne, Isère).
- Saint-Hugon, chartreuse, (Arvillard, sur les contreforts de Belledonne, Savoie - 73)
- Saint-Maurice-d'Agaune (Valais, Suisse).
- Saint-Michel-de-la-Cluse (Piémont, Italie).
- Saint-Rambert-en-Bugey.
- L'abbaye Sainte-Catherine du Semnoz, près d'Annecy, abandonnée par les cisterciennes en 1772 est transformée en faïencerie en 1780 par Michel Neppel, un spécialiste de la faïence, né en région parisienne. Elle vivote. En 1786, elle est rachetée par Jean-Claude Burnod, avocat et annécien, et des actionnaires. Elle cesse son activité en 1797. (VSN 70)
- Savigny (Lyonnais).
- Sixt, dans la haute vallée du Giffre.
- Talloires (Haute-Savoie, au bord du lac d'Annecy). Voir aussi prieuré.
- Tamié (Bauges), relève des Cisterciens. Fondée en 1132.

ABBÉ nm. (d'une abbaye) ; vicaire (jeune prêtre assistant d'un curé) ; prêtre non curé, professeur de séminaire : **ÂBÉ** (Alb*, Ann*, Arv*, Bel*, Cor*, Ebl*, Mpl*, Mpo*, Mth*, Pal*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **âbé** (Reg*), **abéa** (Mal*), R. < l. *abbatis*.

A1)) abbé, prêtre, curé : **prihe** nm. (141 LPT 116) ; => Curé.

A2)) abbé : **nankourâ** nm. (Cvl*), **ninkourâ** (Nbc*), R. Curé.

A3)) président d'une société : **abbé** nm. (CH MSN 13).

ABBESSE nf. **âbèsa** (Alb*), **abèsä** (Mpo*).

ABCÈS nm., amas de pus, apostème, apostume, inflammation, tumeur purulente : **ABSÈ** inv. (Alb* 001b, Bel* 136, Mpl* 189, Vth* 028), **absé** (001a, Bil* 173, Ect* 310), **abseu mweûratif** (Gtt* 215) ; E. Otite.

A1)) abcès, furoncle, clou, apostème, plaie suppurante : **pokhyéma** (Boz* 012), **postéma** (Cha*), **poustanma** nf. (Bal* 030, Sax* 002), **poustéma** (Ann* 003), **poustinma** (028, 136, Gru*, Thn* 004), **poutéma** (Abv* 021), **poséma** (Fta*), **posèma** s. et /ë pl. (Tig* 141) || **apostémo** nm. (310), **apoustémo** (FEN), **apoustyanna** (Cbm*), R. 1a / fr. BWW 30b *apostème / apostume* < ap. *postema* < l. *apostema / g. apostéma*, D. Croûte (**poutamê**), Pus (**poustinmâ**) ; => Bourbillon.

- **anvér** nm. (215 GPR), **anvère** (002, Sam*), **anvére** (Cor*), **envère** (GLF), **êvére** (021), **invé** (004), **iñvê** (141 LPT 88), **invér** (028), **invêr** (136), **invèrsèt** (Mal*), **invèrsèt** (Mpo* 203), **invêrseu** (Alv*), R. 2a ;

- **arbè** nm. (004, Les* 006, Gmt*), **orbé** (136, 173b), **orbè** [*orbet*] (001, 028, Avc* 150, Bsl*, Chx* 044, Ebl* 328), **orbèt** (012), **orbêt** inv. (189, Cam*), **orbeu** (215) || **orbatson** [petit furoncle] nm. (328), **orbashon** (173a), *R. 3loq1-a ;

- **klyou** ou **kyou** nm. (028), R. « pointe => Clou (**klyou**) ;

- **mâ blan** [mal blanc / mal-blanc : panaris, furoncle] nm. (310), **mâ blyan** (001), **mo' blan** (150) ;

- **meuha / meûha** nfs. et **meuhë** fpl. (189), R. => Mûrir (**meuhâ**) ; => Impétigo, Kyste, Mal, Panaris, Pus

-- @ Faire mûrir un mal blanc : **adeuyshyê l'mâl** [adoucir le mal] (189).

A2)) orgelet, compère-loriot : **arbè** nm. (030), **ORBÈ** (001, 030, 044, 215 GPR, 328, Csl*) || **orbîro** nm. (Bau* FEN), *R. 3loq1-a ; **air-zieu** [coup d'air] (VRP 8), **ordzèlè** nm. (Bta*), **orzhèlèt** inv. (189), **rezolèt** (203).

A3)) abcès du sein : **vyolè** nm. (002).

A4)) abcès dentaire (qui fait gonfler la joue) : **chika** [*chique*] (001), R. => Joue, Mâchoire.

A5)) petit abcès au bout des doigts, autour des ongles : **pèche-stin** nm. (021).

A6)) abcès, furoncle, éruption suppurante : **tovîre** nf. (001), R. Touvière /// **arbè**.

A7)) anthrax : **plyaka d'orbè** [plaque de furoncles] (001).

A8)) furoncle : **orbè** nm. (150, Bta*), *R. 3loq1-a ; **furonklo** nm. (141 LPT 166),

furonklyo (001), R. 1b ; **fyu** nm. (215, 310, Cvl*), **fyiu** (Nbc*), R. 2c => R. 2b ; E. Bourbillon.

A9)) gros furoncle : **anbèryô** nm. (FEN), R. 2a.

A10)) furoncle à l'aisselle : **tanche** nf. (FEN).

A11)) abcès aux oreilles des vaches, maladie que l'on traite en couvrant les oreilles de la vache avec de l'herbe fraîche ou en perçant l'abcès avec les lancettes (// flammettes) : **flin** nm. (003, 006, 028, Cmj* 282, Gbo*), **fyar** (328), R. 2b => Fiel.

A12)) verrue ou excroissance sous la panse des animaux : **fyu** nm. (Cvl*), **fyiu** (Nbc*), R. 2c.

A13)) excroissance (sous la peau des vaches, sur le tronc des pommiers) ; abcès, kyste, (sous la peau des vaches : **loupa** nfs. et /ë pl. (189), R. Labourer (**lupâ**)).

A14)) furoncle : **borme** nm. (Rvg*), R. Gourme (**gormo**).

B1)) adj., qui est sujet aux abcès ; dont les plaies s'infectent facilement : **marfandu**, /ouha, /ouhe [morfondu] (002) ; E. Infecter.

C1)) v., percer un abcès aux oreilles avec les lancettes (// les flammettes) pour faire jaillir le pus, aux jarrets avec en plus un séton : **flinnâ** vt. (282), R. 2b.

C2)) presser (un abcès pour faire sortir le pus) : **adreujiê** vt. (189), R. => Presser (**adreujiê**) ; **prèsâ** vt. (001).

--R. 1a : **apoustyanna** / fr. BWW 30b *apostème* / *apostume* < ap. *postema* < l. *apostema* / g. *apostêma*, D. Croûte (**poutamê**), Pus (**poustinmâ**).

--R. 1b : **furonklyo** < l. GAG 704b *furunculus* [furoncle, clou ; petit bourgeon de la grosseur d'une verrue] < *furcula* [petite fourche, étauçon] < *furca* [fourche ; pince d'écrevisse] => Fourche >> l. GAG 702c *fur* [pick-pocket].

--R. 3loq1-a : **arbè** « travers » pointe, chose renflée, pointue « pointe » pierre / pie. **dar-* / **dor-* / **dur-* [montagne] => Alpes (**alpa**), D. Alpage, Anormal, Chalet (**âbê**), Côté, Dahu, Jarret (), Jeu (bâtonnet), Oesophage, Nigaud, Sapin (**darbé**), Taupe (**darbon**), Travers (**darala**).

ABDICATION nf. **ABDIKACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*, PVD 13a), **abdikachoun** (Mpl*).

ABDIQUER vi., capituler, renoncer ; se décourager, abandonner ; renoncer à avoir le dernier mot, reconnaître son erreur, ses torts ; se soumettre, céder, lâcher prise : **ABDIKÂ** (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Mpl*, Vth* 028, PVD 13a [**abdiquâ**]) ; **kaponâ** (028, Arv*).

-- * **É vu jamé abdikâ** [*il veut jamais abdiquer* = il veut toujours avoir le dernier mot] = **é rnonse jamé** [il ne renonce jamais] (001) ; E. Plier.

ABDOMEN nm. => Ventre.

ABÉCÉDAIRE nm. => Alphabet.

ABECQUER vt., abéquer (COD), donner la becquée : **ABÈKÂ** (Ann*, Msg*, Gmt*, Thn*), **abécher** [joindre (deux bouts) ; atteindre, rejoindre] (Gen* GGE 21), **abèchtyér** (Fta*), R. Bec ; => Abéquer, Aboucher ; E. Tenon.

ABÉE nf., bée : => Moulin.

ABEILLE nf. (insecte) : **avelye** (ORB FPP), **AVELYE** (Ams*, Arv*, Bil* 173b sing., Boz*, Gen* FEN, Gtt*, Juv*, Moû*, Ply, Pcb*, Sam* JAM, Sax* 002, COD), **avelyè** (173a plur.), **avèlye** (Alb* 001c, Ann*), **avelyè** (Lav*), **aveulyi** (Mpo*), **âveulyi** (Mpl*), **aveuye** (Bel*), **avèye** (Ebl* 328b), **avili** (Ect* 310b DGE 45a), **avilye** (310a, Mbz*), **aviyi** s. et **aviyè** pl. (Ber*), **avilyeu** inv. (Alv*), **avilyi** s. et **avilyè** pl. (Fta*, Tig*), **avlyè** (001b FON PPA, Bsl*, Chx*, Cmj* 282b, Hou*, Reg*, Rum*, Vth* 028), **âvlyè** (Cam*), **avlyeu** (Cor*), **avlya** (Gru*, Thn*), **avolye** (Abv* 021b, Var*), **avoulye** (282a, Con*), **avwèlye** (021a, Alex), **avyeu** s. et **avyè** pl. (Avc* 150, Bta*), **avyè** (001a TAV), **awoulye** ou **ahoulye** (FEN), || **âvéye** fs. et **âvlyè** fpl. (328a), R. 1 ; **mouche à miel** (Ter* au 17e s. MVV 331) ; E. Cadre, Dard, Essaim, Miel, Pique, Ruche, Rucher.

A1)) abeille des bois qui fait son nid dans la terre, dans des trous : **bornèta** nf. (021), R. => Borne.

A2)) abeille noire, grosse abeille sauvage, inoffensive, qui fait son nid dans les prés, dans des trous, à même le sol avec de la mousse et des brindilles et dont le miel est succulent : **tanna** nf. (215), **tôna** (001, 028, Mor*), **tonna** (150), R. 3 => Grotte (**tanna**).

A3)) grosse abeille très velue, qui ne pique pas ; bourdon : **tôna** nf. (328), R. 3.

A4) couvain, nid d'abeille noire : **tannyé** nm. (215), R. 3.

B1)) v., se suspendre à la ruche, extérieurement, avant d'essaimer (ep. des abeilles) : **anboshî** vi. (002).

C)) Les maladies des abeilles :

C1)) le varroa, puceron de l'abeille, qui provoque la varroase : **varwà** nm. (001 CHA).

C2)) loque américaine : **loka amérikinna** nf. (001).

C3)) loque européenne : **loka eûropéinna** nf. (001).

C4)) la nosérose, le mal des forêts : **nozémôza** nf. (001).

C5)) la mycose (il y en plusieurs) : **mikôza** nf. (001).

D)) La société des abeilles :

D1)) la reine (marquée d'une couleur annuelle : blanc, rouge, vert, bleu, jaune ; elle vit trois ans, parfois cinq, d'où les cinq couleur) : **rinna** nf. (001).

D2)) le bourdon (il est tué vers le mois de juillet lorsqu'il n'y a plus de miellée) : **bordon** nm. (001).

D3)) l'abeille ouvrière (elle vit en moyenne 52 jours) : **ovrîre** nf. (001).

-- N. : Une ruche peut produire 9 à 11 kg de miel par an. Un kg d'essaim contient environ 10'000 abeilles. Une ruche compte entre 10'000 et 12'000 abeilles en février, mais 60'000 à 70'000 en juin et juillet en pleine production. (JFB 32).

--R. 1 : **avlyè** / anj. DGE 45a BWW 2a *avette* (Ronsard) / it. DEZ 83b et 890b *ape* / *pecchia* (toscan) / esp. *abeja* < vlat. **apitta* / prov. *abelha* < l. *apicula* < clat. *apis* < **avlyà** [touche] < Aiguillon, D. Rucher.

ABEILLER nm. => Rucher.

ABEL pm **ÂBÈL** ou **ÂBÈLO** (Alb*, Cmj*).

ABÉQUER vt., joindre (deux bouts) ; atteindre, rejoindre, toucher, placer au bord : **abécher** (Gen* GGE 21), **ABÈKÂ** (Ann*, Msg*, Gmt*, Thn*), **abètchyér** (Fta*), **abètsê** (Mpl*), R. 2 Bec ; => Abecquer, Aboucher ; E. Tenon.

A1)) placer en équilibre instable, placer au bord ; abéquer : **abétser** vt. (PDP 11), R. 2.

ABERGEMENT nm., emphytéose, bail à long terme, terre concédée à long bail, amodiation de terrain ; concession de terre à charge de défrichement : **abarzheman** (Nhs* FEN), **abarzhmê** (Alb*), **abèrdzemin** (PVD 13a *abèrdzemeint*), **abèrzhemin** (Mpo*, Shs* FEN).

A1)) lieu d'hébergement, gîte : **abèrdzâw** nm. (PVD 13a *abèrdzâo*).

ABERGER vt. (GGE 21) => Héberger.

ABERRANT adj., absurde : **abèrê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **abèrin** (Vth*) ; => Absurde.

ABERRATION nf., absurdité : **abérachon** (Ebl*), **abèrachon** (Alb*, Chx*, Vth*), R. it. *aberrazione* < lat. *aberratio*.

ABÊTIR vt., rendre stupide : **abéti** gv. 3 (Alb*, Vth*), **abêti** (Ebl*).

ABÊTISSEMENT nm. **abêtismin** (Ebl*).

ABHORRER vt. => Détester.

ABÎME nm., ravin, précipice : **abimo** nm. (Alb* 001, Vth* 028) ; **déreûste** ou **déryeûste** nm. (Gtt* 215 GPR), **dérôsho** (028) ; **rûlo** nm. (028) ; **rnà** nf. (Avc*), R. Ravine.

A1)) Le Pont de l'Abîme (pont suspendu inauguré en 1888 ; il enjambe le Chéran entre Cusy et Gruffy) : **l'Pon d'l'Abimo** nm. (001).

B1)) v., s'approcher trop d'un abîme, d'un précipice, d'un ravin : **s'abestyé** vp. (215).

ABÎMÉ adj., brisé, cassé, gâté, détérioré, (ep. d'un jouet, d'une machine...) ; **abimo**, /a, /e av. (Aix 017, Alb* 001, Vth* 028) ; **érinto** [érinté] (001, 028) ; **kaso**, /a, /e [cassé] (001, 028) ; **gâte**, /a, /e (Gtt* GPR) / **gâto** [gâté] (001, 028) ; **èskinto**, /a, /e [esquinté] (001) ; **éklapo**, /a, /e (017) / **éklyapo** (001, Ann*), R. => Fendre.

A1)) abîmé, amoché : **égalatâ**, /â, /é (028).

A2)) pourri (ep. de fruits, de légumes), gâté : **gâto**, /a, /è (001, Cmj*).

ABÎMER vt., gâter, casser, démolir, déchirer, détériorer, détruire, endommager, esquinter, fendre ; (en plus à Mpl*) abîmer un objet, le mettre hors d'état de marche, décrocher (l'anse d'un bidon) : **ABIMÂ** (Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Ect* 310, Gmt*, Gtt* 215, Mpl* 189, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Tig*, Vth* 028, PVD 13b), **abimêr** (Mal*), **abimôzh** (Mpo* 203), **abimâ** (Pcb*), **abistroner** [réparer grossièrement] (Rvg* VRP 8), **abmâ** (Ebl*), **abmo'** (Avc* 150), **aboumâ** (Cvl* 180, Nbc* 214), C. av. **abimo**, /a, /e (001, 203, 416) | pp. **abimâ**, /âye (PVD 13b) | **abimâ** m. (001, 189, 203) ; **shaplâ** [couper] (002) ;

- **gâtâ** (001, 002, 028, 310, Arv*, Hou*), R. Gâter ; **sagatâ** (001), **savatâ** (Chx*), R. 1 ; **èskintâ** (001, 003, 028) ; **éklapâ** (Aix, Cha*), **éklyapâ** (001, 028, Aba*), R. Fendre ; **èsnalyî** (003), R. « qui sonne la ferraille => Sonnaile ; **tsapjé** [salir] (Mbz*) ; **damadzê** ou **indamadzê** (189), **damazhî** [gaspiller] (001), R. => Gaspiller ; **afeûdrâ** (002), **afoudrâ** (003 JAG), R. 2 => ¹Foudre (**foudra**) ; pp. **dèpchè** ou **dèpeuchâ** [dépecé] m. (Pnc*) ; **échakotâ** (Blo*, Moye), R. => Branche (**kota**), Plume (**èstakotâ**) ; **dèmandzê** [mettre hors d'état de marche] gv. 2 (189), R. => Manche nm. >< **damadzê** (189).

- **fouzâ** (215) ; **déborsâ** [débourser] ou **êborsâ** [esquinter, démolir] (189), R. Ébrécher ; => Déglinguer, Esquinter.

- E. Amocher, Brinquebaler, Cabosser, Casser, Chose, Dégénérer, Démantibuler, Démolir, Détériorer, Fatiguer, Fendre, Flocon, Ravager, Tuer.

A1)) rouer de coups ; abîmer, mettre à mal (des personnes, vêtements, récoltes, outils...) : **afeûdrâ** vt. (002), R. 2.

A2)) abîmer, briser, casser, (un jouet, une machine) : **érintâ** [éreinter] vt. (001).

A3)) dégrader, détériorer, (un mur, une peinture) : **barustêlâ** (Abv*), R. => Mouche.

A4)) abîmer, blesser, sectionner, (des pommes de terre en les arrachant) : **émoratâ** vt. (Cmj*), D. Mal (se faire mal).

A5)) s'abîmer, pourrir : **s'abimâ** vp. (001), **s'aboumâ** (180, 214).

A6)) détériorer, détruire, abîmer complètement : **putafinâ** vt. 'Ect*), R. < pute + finir [(faire) mauvaise fin].

A7)) abîmer, détériorer, démanteler, démantibuler (ep. d'une poupée) ; décoiffer, écheveler (ep. d'une femme) : **dèpokrinâ** vt. (189).

A8)) abîmer, gaspiller : **borgando'** vt. (150).

A9)) abîmer, estropier : **estrapaner** vt. (Rvg*).

--R. 1 : **savatâ** / **sagatâ** => Secouer.

ABÎMES (LES) nmpl. (région viticole de Myans et des Marches, au pied du mont Granier, produisant u vin blanc réputé) : **Lôz Abimo** (Alb*), **Loz Abimo** (Mer*).

ABJECT adj. => Sale, Vil.

ABJECTION nf. => Bassesse.

ABJURATION nf. **ABJURACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*).

ABJURER vt. **ABJURÂ** (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Vth*) ; E. Renier.

A1)) abjurer sa religion ; changer d'opinion, de parti politique, de religion : **vrî son karakô** [retourner son corsage] vi. (Sax* 002), **vrî** (// **rtornâ**) **sa vésta** [tourner (retourner) sa veste] (001), **vrî kazaka** [tourner casaque] (001, 002).

ABLATION nf. **ablachon** (Alb* 001b, Ebl*, Vth*), **ablyachon** (001a).

ABLAVER vt. => Cep (**ablaver**).

ABLE nm. => Ablette.

ABLETTE nf., able, cyprin, (poisson blanc) : **ablyèta** nf. (Alb*) ; **medze** nf. (EGB 308) ; **rondyon** nm. (Gen*).

A1)) petite ablette : => Mirandelle.

ABLUTION nf. (surtout au plur., à la messe) : **ABLUCHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*), R. 1all.

--R. 1all : **abluchon** < l. BWW 2 GAG 7c *ablutio* [lavage] < *abluere* [laver] < *ab-* + *lavere* / *lavare* [laver, nettoyer] (GAG 904c) => Laver (**lavâ**).

ABNÉGATION nf. **ABNÉGACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*); E. Détachement.

ABOIEMENT nm., jappement : **zape** ou **zapoü** nm. (Gtt*), **zhapmê** (Alb* 001b), **zhapo** (001a, Cmj* 282, Mpo*, Vth*), **zhapoü** s. et /o pl. (Mpl*) || **hwapöye** nf. (Juv*); => Bagout.

A1)) aboiement de douleur, hurlement de douleur, cri strident bref : **vwâlyo** ou **hwâlyo** ou **vwâyo** ou **hwâyo** nm. (282), **kwâlyo** (001).

A2)) cri de douleur prolongé, aboiement de douleur qui dure : **kwâlyà** nf. (001).

A3)) jappement prolonger : **zhapâ** nfs. et /é pl. (001).

ABOIS nmpl., situation désespéré, dernières extrémités.

A1)) être aux abois, être rendu, être aux derniers expédients, n'en pouvoir plus : **être à cra** ou **être à cras** (Gen* NGG 7).

ABOLIR vt., supprimer : **ABOLI** gv. 3 (Alb*, Ebl*, Mpl*, Vth*, PVD 13b), **abouli** (FEN) ; **abâtardi** [supprimer] gv. 3 (), C. => Fleurir (**flyori**) ; E. Supprimer.

ABOLITION nf., abrogation, suppression : **ABOLICHON** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **abolichoun** (Mpl*) ; E. Suppression.

ABOMINABLE adj., horrible, effroyable, affreux ; détestable, indigne ; (à Sax*) énorme, immense, excessif ; (en Alb*) insupportable (ep. d'un enfant turbulent) : **abobinâblo**, /a, /e (Tig* 141b anc.) / **abominoble** (Sax*) / **ABOMINÂBLO** (141a réc., Aix, Arv*, Chx*, Ebl*, Vth* 028) / **abôminâblo** (Ect*) | **abominâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **abominâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001, PVD 13b) ; **afreû**, -za, -ze (001, 028) ; E. Extraordinaire, Turbulent, Type.

ABOMINABLEMENT adv. **abominâblamin** (Vth*), **abôminâblamin** (310), **abominâblamwin** (Chx*), **abominâblyamê** (Alb*).

ABOMINATION nf., fait détestable, horreur, grand malheur collectif ; exécution, horreur : **abobinasyoun** (Tig*), **ABOMINACHON** (Alb*, Arv*, Bel*, Chx*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Sax*, Vth* 028, PVD 13b), **abôminachon** (Ect*), **abominachoun** (Mpl*) ; **dégotachon** (028) ; E. Excès, Extraordinaire.

A1)) avoir en abomination, abominer (Marot, Wailly) : **abominâ** (Alb*, Mpl*), **abominer** vt. (Gen* GGE 21).

ABOMINER vt. => Abomination, Insulter.

ABONDAMMENT adv. => Abondance.

¹ABONDANCE nf., surabondance, foison, grande quantité, profusion, luxe : **druzhe** (Sax* 002), R. dtv1 => Dru (**dru**) ; **grésa** [graisse] dce. (002, Cha*) ; **sâ** [sel] (Ebl*) ; **PROFUJON** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Thn* 004, Vth* 028), **profujoun** (Mpl* 189) ; **débèrdlâ** [flopée] (001), *R. 3a ;

- **abondansa** (001, 002, Sam* JAM), **abondêsî** (Tig*), **abondinsa** (028), **abondinsi** (Ber*), **abonda** (Bil* 173), **aboundanshyï** (189) ; E. Fumier, Gaîté.

-- @ Il y a abondance : **y a d'abonda** (173).

A1)) grande abondance : **apura** nf. (FEN).

A2)) abondance (de matière solide) : **bourzêla** nf. (Gtt* 215+ GPR) ; **kreulâ** nf. (001), **krulâ** (215+ GPR), R. => Secouer ; **borâ** [bourrée] nf. (215).

A3)) abondance (de matière liquide) : **ganvâ** nf. (215 GPR), R. => Tremper (**gonvâ**).

B1)) adv., à foison, en abondance, abondamment, en grande quantité, en grand nombre, à satiété, à volonté, à discrétion, à profusion, à gogo, à flots ; massivement, en masse ; beaucoup : à **du** (002, Cmj*), R. Dûment ; à **diskrèchon** (001, 002) ; à **volontâ** (001) ; à **profujon** (001), à **profujoun** (189) | **in profujon** (003, 004) ; à **regolyé** (ou à **rgolyé**) (**hyô de la palyasa**) [à déborder (en haut de la paillasse)] (Arv* 228), R. 3 Déborder ; à **la ribolya** (Jap*) ; **in mwé** (228) ; à **renonsyon** (Sav*), à **renonsa** (002) || **abeurnonsyô** (Mag*), à **bèrdonson** (001), à **bornanchô** (028), *R. 3a ; à **tire** (FEN) ; **abondamê** (001), **abondamin** (028), **d'abonda** (173) ; **grôsamin** (Ebl*) ; => Foison.

- **nê vûto nê vêtÿà** [En veux-tu ? En voilà !] (001) || **ta k'oun nîn vwét** [tant qu'on en veut] (189), **tan k'onn ê vû** ou **tan k'on nê vû** (001) ; **kunyâ** (Tig*), R. Cogner ; **tandi** (Alex, Reg*), **tindi** (001 FON PPA), R. 1b ; à **fwêzon** (001, Ect*), R. =>

Foissonner ; à **rèvindrî** [à revendre] (189), à **rvêdre** (001) ; **dè mwê** [des tas = beaucoup], **d'mwé** (001) ; => Quantité.

- **ta k'oun sâ pamê tyê nîn fê'** [tant qu'on ne sait plus quoi en faire] (189), **talamê k'on sâ plyè k'ê fére** (001)

C1)) v., se plaindre d'abondance, se plaindre que la mariée est trop belle : **se plandre de druzha (de grésa)** [se plaindre de fumier (de graisse)] (002).

C2)) avoir à profusion et user sans compter de (qc., beurre, argent...) : **s'étêdre awé...** [faire sa litière avec...] (002).

C3)) v., avoir en trop grande abondance (des fruits...), regorger : **regolyî** [déborder] (002, Hou*), R. 3 ; **avai à bèrdonson** (001), *R. 3a.

D1)) expr., il y en a en abondance ; il y en a beaucoup : **y inn è krouti** [c'en est rempli] (028) ; **y inn a abondamin** (028) ; **y inn a byin** (028) ; **y in rgolye** (028), R. 3.

D2)) en avoir en abondance : **en avoir à revondre** (Rvg*), **ên' avai à rvêdre** [en avoir à revendre] (001) ; => Cacher, Enfouir.

--R. 1b : **tindi** < ap. BWW 623a *tandius* [aussi longtemps] / for. *tandio* [pendant de temps] / afr. DHT 3759b *tans dis* (vers 1160) ou *tanz dis* < lat. *tamdiu* [aussi longtemps, si longtemps] < *tam* [autant] + *diu* [longtemps]

--R. 3a : **bèrdonson** / bourg. (environs de Chalon-sur-Saône) FRB 15 *abeurnoncio* [beaucoup] < elat. *abrenuntio* [je renonce] >> **bèrdolyî** [déborder] (postérieurement en Albanais).

²ABONDANCE nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **L'Abâyi** [l'abbaye (de Notre-Dame d'Abondance)] (ECB), **l'Abéhi** (FEN) ; **Abondanfe** (Mor* 081), **Abondanse** (Ajn*, Alb* 001, Reg*), R. 1 ; Nhab. Abondancier, Abondancière : **Bondansî, -re** (081) / **Abondansî** (001) ; autre nhab. Abbayan : **Bâyî, -re** ().

-- N. 1 : Abondance a été fondé en 1080 par Louis de Féternes.

-- N. 2 : 1307 hab. en 1960. Altitude 935 m.. Superficie 5460 ha.. (GVC 129-133).

-- N. 3 : L'abbaye a été fondée par un acte du 2 mai 1108 (GHJ 8a et MCJ 16) par le bienheureux Ponce de Faucigny. Le cloître en molasse a été construit de 1331 à 1354, repeint à fresques de 1470 à 1485 ; il a subi un incendie en 1728 ; il est décoré par l'abbé Jean Louis, prince de Savoie, de 20 fresques, dont une Circoncision réaliste.

-- N. 4 : Autres curiosités : Château du Fayet ; lac de Tavaneuse ; carrière de marbre rouge à Sous-le-Pas ; ancienness mines de charbon.

A1)) surnom de la Vallée d'Abondance : **Bòmò** [bois mort] nm. (Cpg*).

A2)) surnom d'une fille d'Abondance : **Bemota** ou **Bmota** [**Bemotte**] (Abd*).

--R. 1 : **Abondanfe** < GHJ 8 *Habundantie* (1080), *Abundantia* (1108 et 1176), *Habundancia* (1275 et 1344) = fr. LIF 2 *abondance* [lieu fertile] < l. *abundantia* [abondance, richesse, opulence] (LIF 2a) >> celt. LRD 29 (selon l'abbé Ducis) *Habodanty* < *habodan* [demeure d'été, demeure d'alpage] + *ty* [maison] >> germ. (selon le chanoine Mercier) *bund* [association].

³ABONDANCE nm., fromage du genre gruyère de la vallée d'Abondance en Haute-Savoie : **abondanso** nm. (...).

ABONDANCIER n. fl., ABONDANCIÈRE (nf.), race bovine originaire de la vallée Abondance dans le Chablais en Haute-Savoie, de taille moyenne, à robe tachetée de couleur rousse, *pie rouge acajou*, avec un ventre blanc, ses yeux sont entourés de lunettes, ses muqueuses roses, race adaptée à la montagne ; cette race aurait été apportée par les burgondes, selon DGL 19) : **abondansî, -re** (Alb*) || **abondanse** inv. (Reg*).

A1)) auréole autour des yeux qui caractérise la race d'Abondance : **lnèta** [lunette] nf. (Cmj*).

ABONDANT adj. **abondê, -ta, -te** (Alb*) / **abondin** (Vth*, PVD 13a *abondeint*) ; E. Copieux, Gros, Nombreux.

ABONDER vi., avoir // posséder // produire ~ en abondance de : **dyê ... y avai on mwé dè** [dans ... y avoir de beaucoup de] (Alb* 001). @ Ce coin de terre abonde en vignes :

dyê rli kâro y a on mwé de mnyè [dans ce coin il y a beaucoup de vignes] (001).

A1)) abonder, surabonder, être en abondance, être en surabondance, foisonner : **être à profujon** (001) ; **abondâ** (001c BEA, Chx*, Mpl*, Tig*, Vth 028), **abonde** (Rvg*), **sorabondâ** (001b), **surabondâ** (001a, 028) ; **rgolyî** ou **rgoulyî** (028).

-- @ La vigne y pousse en abondance : **la mnyè yu vin byê** [la vigne y vient bien] (001), **la mnyè yu peuse byê** [la vigne y pousse bien] (001).

A2)) abonder dans le sens de qq., adhérer (se rallier) à l'idée de qq. : **sotnyi kâkon** [soutenir qq.] (001), R. Tenir ; **être d'sonn avi** [être de son avis], **s'rinzhî à sn idé** [se ranger à son idée] (001) ; E. Grouiller.

ABONNÉ an. (à un journal...) : **abônâ, /â, /é** (Alb* 001, Gtt*, Vth* 028), **abôno', /ôye, /é** (Sax* 002), pp. Abonner.

A1)) être abonné à (un journal), recevoir (un journal) : **trî (on journalo)** vt. [tirer (un journal)] (001, 002, 028) ; **archaivre (on zhornô)** (001).

ABONNEMENT nm. **abônaman** (Reg*), **abonamê** (Alb* 001b, Bau* 182b), **abonamin** (Ber*, Vth*), **abônamin** (Ebl*), **abônman** (Sax*), **abônâmê** (001a, 182a), **bounaman** (Gtt* GPR).

ABONNER vt. **abonâ** (Cge*, Ect* 310, Gtt* 215b, Vth*), **abônâ** (215a, Alb* 001, Ebl*), **abono'** (Sax* 002), **abounâ** (Gtt* GPR, PVD 13b), D. Abonné.

A1)) s'abonner : **s'abonâ** (310), **s'abônâ** vp. (001), **s'abono'** (002), **s'abounâ** (PVD 13b).

A2)) fig., s'abonner (pour avoir du beau temps) = être prêt à payer pour avoir du beau temps ou autre chose) (NGG 3)

ABONNIR vt. => Améliorer.

ABORD nm., présentation physique ou morale (d'une personne) : **abo'** (Alb* 001, Mpl* 189) (Mpl*), **abôr** (Gtt* 215), R. 8x => Bord.

-- @ Il est d'un abord facile = on l'accoste, on l'aborde facilement = on s'dresse à lui sans problème, sans faire de manières : **âl d'on bonn abôr** (215), **al è d'onn abo' fasilo** (001)..

A1)) (les) abords, (les) alentours, (l') environnement, (d'une maison, d'un jardin, d'un bois, d'un village, d'une ville) : **abo'** nmpl. (001), **abor** (Ebl*, Sax*), **abôr** (189, 215, Mer*), **abour** (Cge*), R. 8x ; **uteur** nmpl. (Arv* 228), R. Autour.

A2)) abords (d'un lac) : => Rive.

B1)) ladv., d'abord, en premier lieu, premièrement, avant tout, avant toute chose, de prime abord ; (tout) de suite, immédiatement ; rapidement, vite ; aussitôt ; tôt, bientôt, bien vite ; puisque : **d'abò** (001, 189, 228, Reg* 041b, Fer*, Pnc*), **d'abô** (041a, 310), **d'abor** ou **dabor** (Aix 017, Boë* FEN, Bon* FEN, Cha* 025, Chx*, Cmj*, Ebl*, Ncl*, Sam* JAM), **d'abô** ou **dabô** (Ann* 003, Bil*, Ect*, Pcb*), **d'abôr** (Hou*, Mln*, Mer* 220, Thn* 004, Vth* 028), **d'abôrt** (Mal*), **d'aboy** (Tig*), **d'arbò** (Gtt* GPR), R. 8x, D. Bientôt ;

- **an pèrmî** [en premier] (041), **ê promî** (001) ; E. Cas, Condition, Dès, Doute, Suite, Temps.

- d'abord, en premier lieu, avant toute chose, de prime abord : **d'abo'** (001 PPA, 189), R. 8x.

- d'abord, tout de suite, immédiatement : **d'abò** (001 PPA, 189), **d'abord** (Gen* NGG 3), R. 8x.

B2)) (tout) d'abord, en premier lieu, premièrement, de prime abord, avant tout, avant toute chose, préalablement ; au début : **adé** [déjà ; toujours] (028, Alex), R. => Maintenant ; **d'abo'** (001, 041, 228, PVD 13b **d'aboo**), **d'abor** (017, 025), **d'abôr** (028, 220), R. 8x ; E. Vue.

B3)) tout d'abord, en premier lieu, pour commencer, premièrement : **d'abò yon** [**d'abord un.**] (001).

B4)) au premier abord : **d'abo'** (001), **d'abor** (017), R. 8x.

B5)) tout de suite, aussitôt : **d'abò** ou **dabò** [**d'abord**] (001), R. 8x.

-- @ Il est tout de suite parti : **al dabò modâ** (001).

C1)) loc. prép., aux abords de : **arounda** (Aus*), R. => Près ; => Vers.

ABORDABLE adj. ; d'un prix pas trop élevé, pas trop cher, convenable, raisonnable :

ABORDÂBLO, /A, /E (Vth*), **abordâblyo**, /ya, /ye (Alb*, PVD 13a), R. => Bord.

ABORDAGE nm. **abordadze** (Ebl*), **ABORDAZHO** (Alb*), R. => Bord.

ABORDER vt., accoster, approcher ; atteindre le rivage, prendre pied sur terre : **abordâ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Cmj*, Cot*, Cv1* 180, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Nbc* 214, Sam* JAM, Tig* 141, Vth* 028b, PVD 13b), **abordo'** (Reg* 041, Sax* 002), **abourdâ** (028a), **bordelîe** (Ber* 409), C. ind. prés. (je) **abeûrdo** (001), (il) **abeûrde** (001, 041), R. < l. FEN 99 *adbordare* => Bord ; **akostâ** (001, PVD), C. ind. prés. **d'akôsto** [j'accoste] (001).

A1)) contacter, aborder, approcher, accoster, (qq.) ; s'adresser, parler, (à qq.) ; entamer une conversation (avec qq.) : **abordâ** vt. (001, 002, 141, 180, 214), **abourdâ** (028), **bordelîe** (409) ; **akroshî** (001, 002) ; **aproshî** (001, 002) ; **akostâ** (001, PVD) ; **rényî** (Cot* GCT).

-- * **On pu pa l'aproshî (l'abordâ)** [on ne peut pas l'approcher (l'aborder) = on ne peut pas lui parler (lui adresser la parole)] = **al t inabordâblyo** [il est inabordable (tellement il est en colère ; tellement il a mauvais caractère)] (001).

A2)) rester accroché au flanc de la montagne sans remplir le fond de la vallée (ep. du brouillard) : **abordâ** [*approcher*] vi. (002).

A3)) aborder (un sujet de conversation) ; parler, entamer (avoir, tenir) une conversation, (sur un sujet) : **abordâ** vt. (001, 141), **bordelîe** (409).

A4)) aborder (un sujet) : **ê mnyi à** [en venir à] vti. (001). @ Avant d'aborder ta question : **avan d'ê mnyi à ta kèstyon** (001).

A5)) ne pas oser aborder directement ~ la question /// le problème /// l'affaire /// un sujet de conversation : **vrî utò du po** [tourner autour du pot] (001) ; E. Convoiter.

ABORIGÈNE n. => Indigène.

ABOUCHER vt. fl., poser (// mettre) un récipient sur son ouverture, retourner // mettre sens dessus dessous (une assiette) ; coucher ~ la face contre terre // sur le ventre ; - vi., tomber la face (la tête) en avant contre terre : **aboshî** (Alb* 001, Sax* 002, Vth* 028), **aboucher** ou **mettre à bouchon** ou **mettre d'abouchon** (Gen* 022 NGG 3), **abotser** (PDP 11), C. => Mettre, R. 6e => Bouche ; => Égoutter, Mettre, Ventre.

A1)) se coucher (s'étendre) sur le ventre, se coucher face contre terre : **s'aboshî** vp. (001b), **s'aboucher** (022 NGG 3) | **se ptâ à boshon** (001a), R. 6e.

A2)) porter à sa bouche un récipient en le renversant, boire directement à une bouteille : **s'aboshî** (/ **aboshî**) **la botolye su l'grwin** [se renverser (s'aboucher) la bouteille sur la bouche = boire à même la bouteille] (001), **abotchîe** (Ebl* 328), C. ind. prés. (il) **abotsë** (328), R. 6e ; **s'abétchî** ou **s'abétyî** (Tig* 141), C. pp. **abétchà** m. (141), R. 2 / Abécher / Abéquer => Bec.

A3)) se pencher (// s'incliner) trop en avant sur une table, sur un travail, pour lire, pour écrire... : **s'aboshî** vp. (001), R. 6e ; **s'kâshî** (FEN).

A4)) s'aboucher, s'associer, s'acoquiner, (avec qq.) : **s'aboshî** (002), **s'aboushî** (028), R. 6e : E. Acoquiner (S').

A5)) tomber sur les genoux (ep. d'un cheval) : **s'aboucher** vp. (022), R. 6e.

A6)) aboucher, mettre bout à bout (deux pièces d'étoffes) ; raccorder (deux tuyaux bout à bout) : **abêtsê** vt. (Mpl*), R. 2.

ABOUCLEUR vt. => Boucler.

ABOULER vt. => Amener, Apporter.

ABOUT nm. **inbou** (Vth*) ; **téta** [tête] (Alb*).

ABOUTER vt. mettre bout à bout : **apandre** (Vth*), **apondre** (Alb*, Arv*) ; E. Bout, Renchérir.

A1)) tailler (la vigne) : => Tailler.

ABOUTIR vi., réussir, (ep. d'une affaire) : **marshî** [marcher] (Alb* 001) ; **aboti** (FEN), **abouti** (Ebl*, Gtt* GPR, Mpl* 189, Vth*, PVD) gv. 3 C. pp. **aboutêye** ms. (189) ; E. Parvenir, Toucher.

A1)) aboutir, se jeter, (ep. d'un cours d'eau) : **alâ** [aller] (001) ; **vni** [venir] (001).
A2)) aboutir, arriver à suppuration, (ep. d'un abcès) : **meurâ** [mûrir] (001).
A3)) aboutir, conduire, mener, (ep. d'un chemin) : **alâ afri** (**afri** est employé uniquement à l'infinitif) vti. (Les*) ; **mnâ** ou **mènâ** (001) ; E. Suffire.
A4)) toucher par un côté (ep. d'un champ) : **kotâ** vt. (001).
A5)) tendre à, avoir pour résultat : **balyî** [donner] vt. (001) ; **rêdre** [rendre] (001).
A6)) aboutir, parvenir, arriver : **arvâ** (001, 028b), **arvwâ** (028a) ; **abouti** gv. 3 (189).
ABOUTISSEMENT nm. : **fin** [fin] nf. (Alb* 001) ; **shamnaizon** (001) ; **aboutichemène** s. et //in pl. (Mpl*), **aboutisemin** (PVD), **aboutismê** (001), **aboutismin** (Ebl*, Vth*) ; => Bout.
ABOUTONNER vt. => Boutonner.
ABOYER vi., japper, crier, (ep. du chien) ; - fig., crier d'une voix désagréable : **aboyî** (Alb* 001, Thn* 004), **abohî** (004) ;
- **dzapâ** (Alv* 416, Bta* 378, Boz*, Cel*, Ebl*, Mbz*), **dzapâr** (Lav*), **dzapo'** (Avc*), **japêr** (Mal*), **vwapo'** (Juv*), **zapâ** (Abv* 021, Cvl*, Gtt* 215 GPR souvent cri des petits chiens, Nbc*, Tig*), **zapâr** (Fta*), **zdapâ** (Meg*), **ZHAPÂ** (001, 004, Alex, Ann* 003, Arv*, Bsl* 020, Bba*, Bel*, Bil*, Cam*, Cha*, Chx*, Cma*, Cmj* 282, Cor* 083, Ect*, Gmt*, Jma*, Les* 006, Mpl*, Vth* 028), **zhapo'** (Reg*, Sax*), **zhapòzh** (Mpo*), R. 1 ; **agrouâ** (215) ; E. Faconde.
A1)) aboyer d'une voix plaintive, gémir : **vyûlâ** vi. (003, 004), **vyoûlâ** (001, 020, 021, 028), **hwilâ** (Sam*, Tan*) ; E. Cri.
A2)) clabauder, poursuivre en aboyant, en donnant de la voix, (ep. d'un chien de chasse qui a levé un gibier, qui est sur la piste d'un gibier) : **mannâ** vi. (083), **MÈNÂ** [mener] (001b, 006, 378), **mnâ** (001a, 282) ; **avai prê la pyâ** [avoir trouvé la piste, avoir pris la trace] vi. (001, 003, COD 315a-13), **avai prê la pyaw** (020) ; **klyabôdâ** ou **glyabôdâ** [médire] vi. (FEN), **glyapotâ** (ep. des petits chiens) (215), R. 2.
A3)) aboyer d'une voix aiguë (cri de douleur), hurler de douleur : **kwélâ** (003, 004, 020), **kwâlyî** (001), **vwâlyé** ou **vwâyé** (282) ; **glyapotâ** (215 GPR), R. 2 ; E. Porc.
A4)) aboyer fort, hurler : **gavyawlâ** vi. (416) ; **zhapâ grô** [japper gros] (189).
A5)) aboyer méchamment en montrant les crocs : **agrouâ** (215 GPR), R. onom. => Groin.
--R. 1 : **zapâ** < ap. (après 1150) DHF 1131a *Japar* < JDC 142 onom. /// Humide (**vwapo**), D. Aboyeur, Bavarder, Chien, Déblatérer, Endiabler, Enrager, Facilité, Grenouille, Hurler, Importuner, Jeu (Avoir du), Lancer, Parler, Renard.
--R. 2 : **glyapotâ** => Clapet << l. GPR GAG 721a *glattire* [japper (ep. des petits chiens)] / it. *Ghiattire* < onom..
ABOYEUR an., jappeur ; fig., personne qui parle pour ne rien dire : **zhapotî**, **-re** (Vth*), **zhapré**, **/ala**, **/ale** (Alb* 001) || **dzapa** nf. chf. (Ebl*), **zhapa** (001), R. Aboyer (**zapâ**).
ABRACADABRANT adj., abracadabrantique : => Fantastique.
ABRAHAM nh. **Abrômo** (Sax*), **Abrahamo** (Alb*), **Aobran** (GLF).
ABRAS nmpl. => Gesticulation.
ABRESAC nm. => Sac.
ABRASER vt. **abrâzâ** (Vth*).
ABRASIF an. **abrâzifo**, **/a**, **/e** (Alb*).
ABRASION nf. **abrâjon** (Alb*).
ABRÉGÉ nm. **rakorsi** (Alb* 001, Reg* 041).
A1)) ladv., en abrégé : **an rakorsi** (041), **ê rakorsi** (001).
ABRÉGER vt. **abrêdzê** gv. 2 (Mpl*), **abrêjé** (Aix 017), **abrêzhî** (Sax*), **ABRÈZHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Chx, Thn*, Vth*), **abrèzhyér** (Mal*), C. 1, R. lat. *abreviare* ; **raptyouti** gv. 3 (001).
--C. 1 : PR : (tu, il) **abrêzhe** (001, 003), **abrêje** (017).
- PP : **abrèdyà** m. (001).
ABREUVAGE nm. **ABÈRAZHO** (Alb* 001, Ann* 003, Gru*, Thn*), **abeurazho** (Msg*), **abérâdzo** (Boz*), **abrêvâdzo** (PVD) ; **baire** [boire] (001, 003, Bsl*), R. =>

Abreuvoir..

ABREUVER vt., faire boire (le bétail) à l'abreuvoir (au bassin), donner à boire à ; désaltérer ; mener boire ; abs., donner à boire aux animaux ; payer à boire : **abéhâ** (Tig*), **abéhhâ** (Cam* 188), **aberâ** (Alv*, Cvl*, Gtt*, Inn*, Nbc* 214), **ABÈRÂ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Bât*, Bel*, Bil* 173, Bba*, Bta*, Chx*, Cmj* 282b, Ect*, Ebl* 328b, Gru*, Msg*, Mbz*, Tes*, Thn* 004, Tsv*, Vth*), **abérâ** (282a PCM 195, 328a, Abv*, Boz*, Jar*, Sam* JAM), **abèrâr** (Fta*), **abèro'** (Avc*, Juv*, Sax*), **abeûhâ** (Pnc*), **abèyâ** (Mpl* 189), **abéyrêr** (Mal*, Jma*), **abèzhèzh** (Mpo*), **abrèvâ** (PVD), **abreûvâ** (Aix), **adèrâ** (004), **awbéhhâ** (Bes* MVV 386), C. ind. prés. (je) **abére** (173), (il) **abêre** (001), R. 2 => Abreuvoir ; **fâre bêre** (Cor*), **fére baire** [faire boire (les bêtes)] (001, 003, 020) ; **balyê biyè** [donner à boire (à)] (188), **balyî à baire** (001) ; E. Cul.

A1)) se désaltérer, s'étancher la soif : **s'aberâ** vp. (214), **s'abérâ** (282), **s'abèrâ** (plaisant) (001), R. 2 ; **s'déché** (001) ; => Désaltérer.

A2)) donner à boire aux vaches à l'étable : **balyê bê** vti. (189), **balyî à bêre** ou **balyî bêre** (001).

ABREUVOIR nm., abreuvoir champêtre, bassin, lieu où l'on fait boire le bétail ; auget, petite auge pour les oiseaux ; buvette (plaisant) : **abéow** (Tig*), **abériâu** (PDP 11), **abéru** (Abv*, Ebl* 328b, Ght* GRO 15b), **abèru** (328a, Avc*, Vly*), **aberyà** (Inn*), **abèryeû** (Cor* 083), **aberyu** (Gtt* GPR), **abéryu** ou **abeuryézo** (Nbc*), **abreûvwâ** (Alb* 001, Vau* 082 DUN), **abreuvoir** (Gen*), **abrèvyâo** [ganglion] (PVD), **abréviau** / **abériau** / **abérieu** (CPR 19), R. 3 ;

- **bachà** ou **bashêr** (Ect*), **batsà** (Alv* 416), R. 4 => Bassin.

- **âzhoü** nms. et /o pl. [bassin, auge, mangeoire] (Mpl*), R. 2 => Auge.

A1)) bassin aménagé sur la rive d'un cours d'eau pour faire boire les bêtes : **bachà** nm. (001bB), **bashà** (001aA, Bil* 173), **batsà** (416), R. 4.

A2)) abreuvoir automatique : **abreûvwâ otomatiko** nm. (001, 082), R. 3.

A3)) abreuvoir extérieur, bassin, lavoir, fontaine : **ôdze** nf. (Bta*), R. 2 ; **bashé** [bassin] (001, 083, Bel*, Cmj*, Vth*), R. 4.

A4)) bassin servant d'abreuvoir (arbre creusé ou pierre creusée...) : **bashasa** nf. (173), R. 4.

A5)) carrefour central de Rive-de-Gier : **La Boirie** (Rvg*), R. 3.

--R. 3 : **abéru** < asav. GRO 15b *abérur* / *abérour* / *abériour* / *abériou* / *abério* / *abéreur* < prov. *abéradour* / fr. *abreuver* < afr. *abeuvrer* < blat. *abbeverare* (it. *abbeverare*) < **abbiberare* < *adbiberare* (**adèrâ**) < l. *bibere* [boire], D. Abreuvement, Abreuver (**abèrâ**), Troupeau.

ABRÉVIATION nf. : **ABRÉVYACHON** nf. (Alb* 001, Ann*, Vth*), **abrévyachoun** (Mpl*) ; **rakorsi** [raccourci] nm. (001, Reg*) ; **rptyoutismê** nm. (001).

ABRI nm. : **abêrt** nm. (Mpo* 203), **abreut** inv. (Mpl* 189), **ABRI** (Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Nbc* 214, Vth* 028), **abrit** s. et **abri** pl. (Tig* 141), *R. 4cc ; **barmò** nm. (Sfr* 130), R. 2b => Falaise ; **arkeu** nm. (Gtt* 215), *R. 5aa ; **sòvâ** ou **sòhâ** ou **sòä** nf. (203), *R. 4bb >> R. 2mbb1 => Bout (**shavon**).

A)) À l'abri de la pluie.

B)) Les adverbes (pour la pluie).

C)) À l'abri du vent.

D)) Les adverbes (pour le vent).

E)) Les adjectifs (pour le vent).

F)) Abri divers :

G)) Les verbes.

A)) À l'abri de la pluie :

A1)) abri de la pluie : **acheûta** ou **acheûte** nf. (215), **asouta** (Ber* 409), **cheûta** (Cmj* 282), **chota** [sapin solitaire] (Vdr* 454 VSC 43, GLF), **choûta** (Bil* 173, Gen* 022b [*choute sioute* NGG 7], Mch* 402 MNB), **choûeta** (Ebl* 328), **chuita** (Mlv*), **chûta** (001, Chx*, Ect* 310, Reg*), **rchwéta** (Avc* 150), **rswétë** (Arv* 228), **sawta** (Alv*),

sotte (PDP 77), *sûsa* (141, Fta* 016), *sûta* (Mor* 081), *swésha* (189b, Boz* 012), *syoûta* (022a) | *swésha dè la plozhî* (189a), *R. 4bb ; E. Abriter, Hangar, Refuge, Tonnelle.

A2)) partie du sol à l'abri de la pluie sur la façade de la maison : **chavona** nf. (Abd*), R. 2mbl.

A3)) abri sous roche : => Falaise.

A4)) rocher en surplomb où l'on peut s'abriter : **baka** nf. (215 GPR U1), R. Bec.

A5)) abri sous roche servant de cave pour les pommes de terre : **barma** nf. (Bes*, hameau des Vincendières) || **bârmo** ou **bârmon** nm. (310), R. 2b.

A6)) abri sale et boueux : **bwêda** nf. (328), R. => Porc (**bwêdè**).

A7)) abri sommaire, cabane : **kapita** nf. (310).

A8)) abri de montagne pour les faneurs : **case** nf. (GPE 10).

A9)) abri, petite construction servant d'écurie : *sotte* nf. (PDP 77).

B)) Les adverbes (pour la pluie).

B1)) *ladv.*, à l'abri de la pluie, de la neige et de la grêle ; en sécurité, à l'abri des obus... ; abrité : à **l'asouta** (409), à **la cheûta** ou à **l'acheûta** (215, 282, Abv*, Mer*), à **la chota** (454), à **l'achouêta** ou à **la choûeta** (328), à **LA CHÛTA** (001, 003, 028b, Bel* 136, Cor* 083, Gru*, Sax* 002, Thn*, LTM 100), à **la choûta** *ladv.* (017, 173, 402, Avx*, Bsl*, Csl*, Gen* 022, Pcb*), à **la chwéta** (Bta* 378), à **l'achyeûta** (214), à **la rchûta** / à **l'archûta** / à **l'achûta** / à **la chûta** (001), à **la khûta** (Sam*), à **la rchwéta** (150), à **la sawta** (416), à **la sota** (Vio* COD 373a), à **souhha** (Bes* MVV 387, Lav* 286), à **la souta** (ly. COD 373a), à **la suitea** (028a, Gets), à **sûsa** (016, 141), à **sûta** (081), à **la swérha** (), à **swésha** ou **aswésha** (189), à **la swésha** (012), à **la swétè** (228), à **la syoûta** (022), *R. 4bb ; **o rokèt** (Aus*), *R. 5aa < l. *requies* [repos], D. Mur.

C)) À l'abri du vent :

C1)) n., abri du vent et du froid, coin ou endroit abrité du vent, (devant une maison, sous un rocher) : **arkè** nm. (214b, 282b), **arkeu** (215), **rekè** nm. (Cvl* 180), **reukèt** ou **reukòdo** (203), **rkâ** (150), **rkè** (214a, 282a), *R. 5aa ;

- **avrè** nm. (001), **avri** (310), **ouri** (Ber* 409), *R. 4cc => Avril.

-- @ Se mettre à l'abri du vent : **s'betâ à rekè** (180), **sè ptâ à l'avrè** (001), **sè butâ à l'avri** (310).

C2)) les terrains à l'abri du vent : **lou plan parô** nmpl. (228), R. 2d => Protéger.

C3)) endroit ensoleillé : **avri** nm. (310), *R. 4cc < l. DGE 46a *apricum* [place ensoleillée] => Avril.

D)) Les adverbes (pour le vent) :

D1)) *ladv.*, à l'abri du froid, du vent et surtout de la bise, du gel ou de la blanc-gelée, bien exposé au soleil (contre un mur) : à **l'avrè** (001), à **l'avreu** (002), à **l'avri** (136, Gmt*), à **l'ouri** (409), *R. 4cc ;

- à **l'arkè** (083b, 282b), à **l'arkeu** (215), à **l'arkyè** (083a, 282a), à **rekeydo** (016), à **rèkôwdo** (141), à **rekè** (180), à **rkè** (214, 282), **an rekè** (Hou*), à **la rtyai** (378), **ô kakèt** (286), à **rètofo** (141), *R. 5aa ;

- à **rdou** (Vcn*), à **la dou** (Finhaut), R. Doux ;

- à **la chûta** (130), *R. 4bb ;

- à **la kâla** (173), R. loq1 => Trace (**shâlâ**) ; à **la pâre** (228), R. 2d.

E)) Les adjectifs (pour le vent) :

E1)) *adj.*, ensoleillé et à l'abri des vents, où l'on peut se reposer : **rkai** *adj.* m. (328), *R. 5aa.

F)) Abri divers :

F1)) abri de pierres pour berger ; mesure ; chaumière : **sabôta** nf. (141), R. => Chambotte.

F2)) petite hutte ou abri pour l'affût du gibier (en pierres...) ; cabinet, WC, (ironique) : **sujichôw** nm. (141), R. => Guetter (**sujî**) ; E. Cabane.

F3)) abri accolé à la maison ou à un grenier : **barelyeu** nm. (215 GPR).

F4)) abri : **abêrzhemin** nm. (203).

F5)) abri de jardin, kiosque, pavillon de jardin : => Tonnelle.

G)) Les verbes : Abriter.

G1)) mettre à l'abri : **rètriyê** [retirer ; rétrécir] vt. (189).

--R. 4bb : **chûta** / prov. COD 373a DPF** 925a *sousto* / *souto* [hangar, abri contre la pluie] nf. / it. DEZ 1214a *sosta* [arrêt ; halte, stationnement] / afr. *soutte* / prov. DPF** 924b *sousta* < l. GAG 1524b *substare* [se tenir dessous, être dessous] < *sub-* + *stare* >< fr. DEO 357 *mettre à hutte* [mettre l'abri] < germ. **hutta* [hutte], D. Abrité, Abriter, Cabane, Cesser, Guérite, Neiger, Pleuvoir, Refuge >> Huche [coffre].

--R. 4cc : **avrè** < afr. BWW 3a *abriar* / ap. *abrigar* [abriter] / esp. *abrigar* [échauffer] < blat. *apricare* [se chauffer au soleil] < *apricus* [exposé au soleil] < clat. *apricari* [abriter « se mettre au soleil pour éviter le froid et les effets du vent], D. Abrité, Abriter, Cabane.

--R. 5aa : **arkeu** < RIM 105b *ark- / *art- / *arp- / *alp- < *al- / *ar- [hauteur] /// **barmò** [abri sous roche] « abri sous roche // afr. DEO 357 *huche* [arche de Noé], D. Ensoleillé (**rkai**).

ABRICOT nm. **abrekô** [*abrecot*] (PVD), **ABRIKOH** (Alb*, Bta*, Reg*, Sax*), **abrikô** (Cor*, Ebl*, Mpl* inv.), **anbrekot** (Mpo*), R. 1 ; E. Amélanche.

--R. 1 : **abrikô** / a. BWW 3b *apricot* / all. *Aprikose* < fr. (en 1512) *aubercot* / gén. *briccocalu* (< sic.) / it. *albicocco* / tosc. *albicocca* < esp. *albaricoque* / port. *albricoque* / cat. *abercoc* / *albercoc* < ar. d'Espagne *al-barqouq* < lat. *praecoquum* [précoce (ep. d'un fruit)] < syr. < gr. < Chine => Cuire, D. Abricotier.

ABRICOTIER nm. **abrekotai** (PVD), **abrikotché** (Bta*), **abrikotchîe** (Ebl*), **abrikotî** (Alb*), **abrikotsé** inv. (Mpl*), **abrikotyé** (Sax*), R. Abricot.

ABRITÉ adj./pp. (à l'abri de la pluie, de la neige, de la grêle) : **achûto**, /a, /e av. (Alb* 001, Chx*), R. => Abri ; pp. Abriter.

A1)) abrité du froid, du vent, du gel, de la gelée blanche : **à l'avrè** ladv. (001), R. => Abri.

ABRITER vt., mettre à l'abri ; (en plus à Chx*) rentrer les légumes à la cave : **abrêfî** (Chx* 044b CLR), **abreutâ** (Mpl* 189), **ABRITÂ** (044a, Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Gru* 014, Reg*, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028, PVD), **abrito'** (Reg* 041, Sax* 002), **avrîlâ** (Alv* 416), R. 6 => Abri ; E. Pleuvoir.

A)) Abriter en général.

B)) Abriter de la pluie.

C)) Abriter du froid.

A)) Abriter en général :

A1)) s'abriter, se mettre (// se tenir) à l'abri de qc. : **S'ABRITÂ** vp. (001, 028, 141, PVD), **s'abrito'** (002, 041), **s'avrîlâ** (416), R. 6 ; **se kâlâ** (416), R. Chalet, D. Arrêter.

A2)) s'abriter du froid ou de la pluie (avec un sac de jute, une couverture...) : **s'afoubla** vp. (141), R. 4 => Affubler.

A3)) se mettre à l'abri, se terrer : **se transi** (Gtt* 215 GPR).

A4)) s'abriter du vent : **sè ganti dè la soflla** [se garantir du vent] gv. 3 (189)

B)) Abriter de la pluie : Abri, Pleuvoir, Toit.

B1)) v., abriter de la pluie, mettre à l'abri de la pluie, de la neige ou de la grêle, mettre à couvert de la pluie : **acheutâ** (Cvl* 180), **acheûtâ** vt. (215, Cmj* 282), **achotter** (GLF), **achoûtâ** (Ebl* 328), **achoûtâ** (017, 028a, Bsl* 020, Bil*, Cbm* 232, Gen* 022b, Pcb* 079), **ACHÛTÂ** (001, 003, 004, 014, 028b, 044, Bel* 136, Ect* 310), **achûto'** (002, Juv* 008), **achwétâ** (Bta* 378), **achyeutâ** (Nbc* 214), **akhûtâ** ou **ahhûtâ** (Sam* 010b), **rchûtâ** apv. ou **archûtâ** apc. (001), **ashûtâ** (010a JAM), **asuitâ** (028), **asûtâ** (Mor* 081), **asyoûtâ** (022a), C. **achoûtâ vô** [abritez-vous de la pluie] (020) / **achûtâvo** (001, 003) || **beutâ à swéscha** (189), **btâ à la swéscha** [mettre à l'abri] (Boz* 012), **btâ à la choûeta** (328), **mtâ à la chûta** ou **mtâ à la rchûta** ou **ptâ à la chûta** ou **ptâ à la rchûta** (001), **mtâ à sûta** (081), **betâ à la choûta** (Aix), **betâ à la swétê** ou **kîlâ à la swétê** (Arv* 228), **sè boutâ à sûsa** (141), R. 2 => Abri ; **mantni à la**

swétê [garder à l'abri] (228) ; E. Calmer (Se), Cesser.

B2)) s'abriter de la pluie, se mettre à l'abri de la pluie, se mettre à couvert de la pluie ou de la neige : **s'acheutâ** (180), **s'acheûtâ** (215, 282), **S'ACHÛTÂ** (001b, 003, 004, 014, 044, 136, 310), **s'achûto'** (002, 008), **s'achoutâ** vp. (020, 022, 079, 232), **s'achyeutâ** (214), **s'archûtâ** ou **sè rchûtâ** (001a), **s'akhûtâ** (010), **s'asûtâ** (081), **s'asuitâ** (028), **s'achwétâ** (378) ||

- **sè beutâ à swésha** (189), **sè btâ à la choûeta** (328), **se btâ à la swésha** (012), **sè butâ à la chûta** (310), **sè ptâ à l'achûta** ou **sè ptâ à l'archûta** ou **sè ptâ à la rchûta** ou **sè ptâ à la chûta** (001), **se mtâ à sûtâ** (081), **s'betâ à la swéta** ou **se kilâ à la swétê** (228), **sè btâ à la choûeta** (328), **s'mètre à l'asuita** ou **s'mètre à la suite** (028), R. 2.

B3)) abriter qq. // protéger qq. // mettre qq. à l'abri ou à couvert ~ de la pluie ou de la neige, couvrir qq. pour le protéger de la pluie ou de la neige, avec un linge quelconque, un vêtement de fortune (veste, sac, tablier ...) jeté sur les épaules ou sur la tête : **afoblyâ** vt. (Gmt* 007), **ashblâ** (002), **asheublâ** (136), R. 4.

B4)) s'abriter // se protéger // se mettre à l'abri ou à couvert ~ de la pluie ou de la neige, se couvrir pour se protéger de la pluie ou de la neige, avec un linge quelconque, un vêtement de fortune (veste, sac, tablier...) jeté sur les épaules ou sur la tête : **s'afoblyâ** vp. (007), **s'ashblâ** (002), **s'asheublâ** (136), R. 4.

B5)) s'abriter (se garantir) à deux sous un parapluie : **s'apparer** [attraper] (Rvg*).

BA1)) n., linge quelconque, vieux vêtement, tout ce dont on se sert pour s'abriter de la pluie ou de la neige ; affublement : **afeublura** nf. (081), **asheublura** (136), **foublôwa** (141) || **asoblo** nm. (378), **akheublyè** ou **ahheublyè** ou **asheublyè** (010), R. 4.

C)) Abriter du froid :

C1)) v., abriter (mettre à l'abri) du froid, du vent, de la bise, du gel ; mettre au soleil : **mètre à l'avreu** vt. (002), **ptâ à l'avrè** (001), **ptâ à l'avri** (007) || **avrilyè** (310), R. 6 ; **abritâ du vê'** (001).

C2)) s'abriter (du froid, du vent, de la bise, du gel) ; se mettre au soleil : **se mètre à l'avreu** vp. (002), **sè ptâ à l'avrè** (001), **sè ptâ à l'avri** (007) || **s'avrilyè** (310), R. 6.

C3)) abriter du froid et du vent, couvrir chaudement, couvrir abondamment : **avrelyî** vt. (002), **avrèlyî** (004, COD 32b1), **avèrlyî** (Bog*), R. 6.

C4)) s'abriter du froid et du vent, se couvrir chaudement : **s'avrelyî** vp. (002), R. 6.

ABROGATION nf. **ABROGACHON** (Alb* 001, Ebl*) ; **SUPRÈCHON** (001) ; **ANULACHON** (001).

ABROGER vt. **abrozhî** (Alb* 001) ; **anulâ** (001) ; **suprimâ** (001).

ABRUPT adj., escarpé : **à piko** [à pic] ladv. (Alb* 001) ; **drai, -ta, -te** [droit] (Cor*), **to drai** [tout droit] (Ebl*) ; **ryeûte** m. (Gtt* 215 GPR), *R. 3.

A1)) abrupt, à forte déclivité : **rourho, /a, /e** (Mbz*) / **routo** (Alv*, Bta*) / **ryoute** (Avc*) / **ryouto** (Vth*) / **ryeûte** (215), *R. 3 ; **raido, /a, /e** [raide] (001), **rade, /ë, /e** (Arv*).

A2)) abrupt : **rostachu** m. (215), *R. 3.

B1)) n., falaise (ou pente) à pic : **à-piko** nm. (001).

--R. 3 : **ryeute** / fr. BWW 3b *abrupt* < l. GAG 9c *abruptus* [escarpé, abrupt, à pic] < pp. *ruptus* [brisé] < GAG 1392a *rumpere* [rompre, briser, casser] / *rupes* [paroi de rocher // balme] / sc. *lumpati* / *rupyati* / all. *Raub* [rapt, vol, rapine, pillage] / *rupfen* [arracher, tirer, plumer] / a. *bereave* / *rip* / fr. *rompre* => Route, D. Côte (**ryeûte**), Dévaloir (**déroshu**), Labourer (**rontre**), Pente (**routo**), Pré, Raide, Robe (**rôba**), Route (**rota**), ²Voler (**robâ**).

ABRUPTEMENT adv. **à piko** [à pic] ladv. (Alb*).

ABRUTI an., personne ou animal stupide, qui se conduit de façon insensée, crétin ; bête brute : **abruti, /yà, /yè** an. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Ebl*, Ect*, Thn* 004, Vth*) || **abruti** m. / f. (Mpl*, Tig*) ; **bétye ablyà** [bête habillée] nf. (001, 002, Gru*) ; **borta bétye** [sale bête] nf. (003, 004, Csl*, Gmt*), **bourta bêsï** (Fta*), **bortéza** (001 BEA) ; **lôrda bétye** (001) ; **sala bétye** (001) ; **malabétye** (FEN) ; **mourmé** nm. (Gen*), R. => Argot (Mourmé) ; **borlò** an. m. et **borlwè** f. (Ber*) ; **sorbatan, -na, -në** (001), R. =>

Assourdir (**êsorbalâ**) ; E. Vilain.
A1) abruti, niais : **ravadyà**, /yà, /yè [(dont le cerveau a été) ravagé](001).
A2) abruti méchant : **sharanye** nf. chf. (001, Ans*), R. fr. *charogne* => Chair.

ABRUTIR vt. ; rendre bête, bêtifier ; exténuer (au travail) : **abreuti** gv. 3 (Mpl*), **abruti** (Alb* 001, Ann* 003, Tig*, Vth*).
A1) s'exténuer (au travail) : **s'abruti** vp. (001, 003).
A2) assommer, abrutir, (avec la chaleur) : **ansukâ** vt. (Cmj*), **êsukâ** (001), R. => Assommer.

ABRUTISSANT adj. **abrutisê, -ta, -te** (Alb*) / **abrutisin** (Vth*).
ABRUTISSEMENT nm. **abreutichemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **abrutismê** (Alb*), **abrutismin** (Ebl*, Vth*).

ABSCONS adj. **du à konprêdre** [dur à comprendre] (Alb*).
ABSENCE nf. **absansa** (Alb* 001b, Ebl* 328b), **ABSINSA** (001a, 328b, Bel*, Vth*, PVD).
A1) en l'absence de, lprép. : **fôta dè** (001).
-- @ Mais en l'absence de funérailles, nous pouvons toujours prier : **Mé fôta d'funéraly', on pû tozhoh prèyî**.

ABSENT adj., parti, en course, loin : **dvan** [devant] adv. (Cor*, Sax*) ; **absan, -ta, -te** (Ebl* 328b) / **absê** (Alb* 001, Bil*) / **absin** (328a, Bel*, Ber*, Vth*) || **absên', absenta, /e.** (Tig*) ; **modâ, /â, /é** pp. (001) ; **lwin** [loin] adv. (001) ; **pâ tyè** [pas ici] ladv. (001) ; **pâ shi lui** [pas chez lui] (001) ; à **l'abada** ladv. (001, Sam*) ; **vyà** (141, 328) ; E. Voilà.

ABSENTER (S') vp. **s'absantâ** (Alb* 001b), **s'absintâ** (001a, Bel*, Chx*, Ebl*, Thn*, Vth*, PVD), **s'apsantâ** ou **s'apsintâ** (Ect*) ; **rêstâ vyà** ou **rêstâ vyè** (Arv*) ; **rêstâ ddyo' (d' la maizon)** (001) ; => Partir.
A1) il s'est absenté : **al è ddyo'** [il est dehors] (001), **al sorti** [il est sorti] (001).
B1) il a manqué l'école : **il a absenté l'école** (vt.) (Gen* NGG 4).

ABSINTHE nf. (plante, qui servait de vermifuge à Bessans ; *artemisia absintha* / *artemisia absinthium* (PMM 14), variété d'armoise : **anchin** nm. (Aime 073), **ansin** (Mal* 015), **insins** au plur. (Bes*) ; **ABSINTA** nf. (Abn*, Alb*, Ann*, Bfo* 065, Ebl*, Thn*, Vth*), **absiîta** (Tig* 141), **absinte** (Mpl* 189b), **apsinta** (Ect*), **apsinte** (189a) ; **for** nm. (141), **fôr** (015, 073), **fôrblyan** (Gmt*), **fôrt** (Mpo*), **gros-fort** (Gen* 022) ; **érba de lè puzde** [herbe des puces] nf. (065) ; => Armoise.
A1) petite absinthe (plante) : **prinfor** nm. (022), R. **prin** [petit] + **for**.
A2) absinthe de montagne : **fôr** nm. (Cam*).
A3) absinthe (boisson alcoolisée) : **bidò** nm. (022, Scz*).

ABSINTHER (S') vp., boire de l'absinthe avec excès : **s'absintâ** (Alb*).

ABSOLU adj. **absolu** ou **apsolu**, /wà, /wè (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Vth*) ; E. Total.
A1) absolu (ep. d'une vérité) : **konplyè, -ta, -te** [complet] (001).

ABSOLUMENT adv. **absoluman** (Sax*), **absolumê** ou **apsolumê** (Alb* 001, Bil*, Mer*), **absolumên'** (Tig*), **absolumêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl* 189b), **absolumin** (Ebl*, Thn*, Vth*, PVD), **absolumwin** (Chx*), **ABSOLUMEN** ou **APSOLUMEN** (GPJ), **apsolumêne** dv./ fgm. et //in dc. (189a), **apsolumin** (Ect*) ; à **to pri** [à tout prix] (001) ; E. Prix, Totalement.
A1) (ne ...) absolument pas, (ne ...) pas du tout, (ne ...) vraiment pas : **nè ... d'dyâbla** (001 BEA) ; **vrêmê pâ** (001 PPA).
B1) expr., il faut absolument (au début d'une assertion, d'une phrase) : **y a pâ** [*il n'y a pas*] (001, Cmj* PCM 264).

ABSOLUTION nf. **ABSOLUCHON** (Alb* 001b, Ann*, Bel*, Chx*, Ebl*, Gmt*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*, PVD), **absoluchoun** (Mpl* 189b), **absolusyoun** (Bal*, Pcb*), **absolusyoun** (Fta*, Tig*), **apsoluchon** (001a, Ect*...), **absoluchoun** (189a), R. Absoudre.
A1) refuser l'absolution à un pénitent : **kroshî** [*crocher*] vt. (002), R. Crochet.

ABSOUFRE vt. **absolvâ** (Chx*), **absoudre** (Alb* 001bB, Vth*), **absodre** (001aA), C.

=> Résoudre ; **balyê l'absoluchoun** [donner l'absolution] (Mpl*), **balyér l'absolusyoun** (Fta*), **balyî l'absoluchon** (001, Ann*, Gmt*, Sax*, Thn*), D. Absolution.

ABSORBER vt. (ep. du bois qui absorbe une peinture, d'un papier buvard...) ; => Boire : **ponpâ** [pomper] (Alb* 001) ; **pipâ** [piper] (001) ; **absorbâ** (001, Chx*, Ebl*, Gtt*, Vth* 028), **asorbâ** (001), C. ind. prés. (je) **d'abseûrbo** [j'absorbe] (001), R. lat. *absorbare*.

A1)) s'absorber (dans la lecture d'un livre) : **s'plyonzhî** [se plonger] vp. (001).

A2)) être ~ absorbé par // pris par // accaparé par // plongé dans ~ (un travail, des pensées...) : **être prê pè** [être pris] vi. (001), **être akapâ pe** (Arv*), R. mbb1 => Atteler (**ashapâ**).

A3)) absorber, avaler, manger : **absorbâ** vt. (001, 028) ; **avalâ** (001, 028, Mpl*), **fotre avâ** [mettre en bas, faire descendre] (001), R. Aval ; **bdyî** (001) ; => Ingurgiter.

ABSORPTION nf. **ABSORPCHON** (Alb* 001b, Ebl*, Ann*), **asorbchon** (001a).

ABSOUUDRE vt. **absoudre** (Alb* 001bB, Vth*), **absodre** (001aA), C. 1, R. lat. *absolvere* || **balyî l'absoluchon** [donner l'absolution] (001, Ann*, Gmt*, Sax*, Thn*), **balyér l'absolusyoun** (Fta*).

--C. 1 : PR : (je) **absolvo**, (tu, il) **absou**, (nous) **absolvin**, (vous) **absolvî**, (ils) **absolvön** (001).

- IM : (je) **absolvivou**, (tu) **absolvivâ**, (il) **absolvîve** (001).

- FU : (je) **absolvrai** (001).

- CP : (je) **absolvri** (001).

- SP : (que je) **absolvézo** (001).

- SI : (que je) **absolvisou** (001).

- Ip. : **absou**, **absolvin**, **absolvî** (001).

- PPR : **absolven** (001).

- PP : **absou**, **-ta**, **-te** (001).

ABSOUTE nf. (cérémonie d'enterrement) : **absouta** (Alb*, Vth*).

ABSTENIR (S') vp., se priver, (de qc.) : **s'absteni** (PVD), **s'abstènyi** gv. 4 (Alb* 001d, Chx*, Vth* 028), **s'absti** (Mpl* 189+), **s'abstinyi** (Tig*), **s'abstnyî** (001c), **s'abstri** (Ebl* 328), **s'astènyi** (001b), **s'astnyi** (001a), C. pp. **abstru** (328), **astnyu** (001), R. Tenir, D. Abstention, Abstinence, Abstinence ; **s'pasâ** [se passer] (001, 028) ; **sè rèti** [se retenir] (189+).

-- @ Sauter un repas : **s'pasâ dè bdyî** [se passer de manger] (001).

ABSTENTION nf. **abstêchon** (Alb*), **abstinchon** (Ebl*, Vth*, PVD), **abstînchoun** inv. (Mpl*), R. Abstenir.

ABSTINENT adj. **abstinin**, **-ta**, **-te** (Vth*, PVD), R. Abstenir.

ABSTINENCE nf. **ABSTINANSA** (Alb* 001b, Sax* 002), **abstinêsî** (Tig*), **abstininse** (PVD), **abstininsa** (001a, Vth*), **anstinyînshî** (Mpl*), **astinyinsë** (Mvz*), R. Abstenir.

A1)) vi., faire abstinence, ne pas manger de viande le vendredi : **fâre abstinansa** (002), **fére abstinansa** (001) ; **fére mégro** [faire maigre] (001).

-- * **Lé vashe à Fanfwé tô talamê mégre k'onnn arè pwi lé dbyî lè dvindro sen mankâ à l'abstininsa** [Les vaches à François étaient si maigres qu'on aurait pu les manger le vendredi sans manquer à l'abstinence] (François habitait à Ansigny) (001).

ABSTRACTION nf., idée générale telle que la blancheur, la bonté, la beauté... : **abstrakchon** ou **astrakchon** (Alb* 001).

A1)) faire abstraction de (qc.) : **pasâ su (kâkrê)** (001).

ABSTRAIT adj. : **k'a pâ lô pî su têra** [qui n'a pas les pieds sur terre] ladj. (Alb* 001) ; **k'è pâ éjà à konprêdre** [qui n'est pas facile à comprendre] ladj. (001) ; **abstrè**, **-ta**, **-te** (001).

ABSURDE adj., illogique : **kè tin pa dêpî** [qui ne tient pas debout] (Alb* 001), **ki teun pâ dinpwînta** (Mpl* 189 MMC 235b) ; **kè tin pâ d'aplyon** [qui ne tient pas d'aplomb] (001) ; **k'sê' à rê** [qui ne sert à rien] (001) ; **k'a ni kwâ ni téta** [qui n'a ni queue ni tête]

(001) ; **kè rime à rê** ou **kè rinme à rê** [qui rime à rien] (001) ; **à dourmi dèfwé** [à dormir dehors] (189) ; **absurdo**, /a, /e (Vth*), R. => Sourd (**sò**) ; E. Vrai.

-- @ C'est absurde : **é tin pâ dêpî** [ça ne tient pas debout] (001), **é tin pâ d'aplyon** [ça ne tient pas d'aplomb] (001), **i n y a ni rimó ni rizoun** [ça n'a ni rime ni raison] (Mpo*), **y a ni kwà ni téta** [ça n'a ni queue ni tête] (001).

ABSURDITÉ nf. **chûza kè tin pâ dêpî** [chose qui ne tient pas debout] (Alb* 001) ; **absurditâ** (001b, Vth*), **absorditâ** (001a, FEN) ; E. Aberration.

ABUS nm., exagération : **ABU** (Alb* 001, Aly*, Ann*, Ebl*, Mpl*, Tig*, Vau*, Vth*, PVD [**abû**]), **abwû** (Gtt* GPR), R. 2, D. Abuser ; **ègzajèrachon** ou **ézajèrachon** (001) ; E. Ça.

A1)) abus, sévices, brutalités, cruautés, persécution, chose brutale qu'on fait subir : **abwijon** nm. (Arv*), R. 2.

ABUSER vi., dépasser les limites de ce qui est permis, de ce qui est toléré, exagérer : **abezêzh** (Mpo*), **abouzâ** (Chx*, Gtt* 215b), **ABUZÂ** (Alb* 001, Abv*, Ann*, Bel*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Sam*, Thn*, Tig*, Vth* 028, PVD [**abusâ**]), **abuzo'** (Sax* 002), **abwuzâ** (215a GPR) ; **alâ trô lwin** [aller trop loin] (001, 028) ; **dépasâ lé beûrne** [dépasser les bornes] (001), **dépasô' lé mzreu** [dépasser les mesures] (002), **pasâ le boune** (Arv* 228) ; **ègzajèrà** ou **ézajèrà** (001, 002), **ègzajèro'** ou **ézajèro'** (002), C. **al ézajère** [il exagère] (001) ; **atijé** (Con*) ; **y alâ on pû fôr** [y aller un peu fort] (028), **y alâ on milyon fo'** (001).

A1)) abuser de, persécuter, harceler, commettre des sévices sur, (qq.) : **fâre d'abwijon su** (228), R. => Abus.

ABUSIVEMENT adv. **abouzivamwin** (Chx*), **abuzivamê** (Alb*), **abuzivamin** (PVD).

ABYME nm. ; vin blanc produit uniquement à base du cépage Jacquère : **Abimo** nm. (Alb*).

ABYMES (LES) Id., terroir de Savoie comprenant les villages de Myans, Saint-André et Les Marches : **Lôz Abimo** mpl. (Alb*) || **Léz Abi** fpl. (Try*) ; E. Abyrne, Jacquère, Vin.

ACABIT nm., nature, qualité, caractère, espèce, engeance, ordre, (péj.) : **akabi** (Alb*) ; E. Accouplé.

ACACIA nm., faux acacia, acacia commun : => Robinier.

ACADÉMICIEN an. **AKADÉMICHIN**, -NA, -NE (Alb*, Ann*).

ACADÉMIE nf. **AKADÉMI** (Aix, Alb* 001b, Ann*, Bil*, Vth*), **akadémië** oi **adadémiyë** (Col* AFR), **akadémyà** (001a) ; E. Patoisant.

A1)) Académie de Sainte-Victoire, fondée en 1804, qui recueille tous les documents sur cette sainte du Vuache qui a sa chapelle sur la montagne de Chaumont (AVG 252).

A2)) Académie de Maurienne, fondée le 15 juillet 2008 par Bernard DIO, fondateur et président.

A3)) Académie Florimontane : **Akadémyà Flyorimontane** (001).

-- N. : L'Académie Florimontane a été fondée à Annecy pendant l'hiver 1606-1607 par saint François de Sales, prince évêque de Genève, et Antoine Favre, Président du Sénat de Savoie. Réorganisée en 1851 par Jean-Louis Bouvier, docteur, (1819-1808), Étienne Machard, industriel, (1824-1887), Jules Philippe (1827-1888) et Éloi Serand (1826-1891).

A4)) Académie de Savoie : **Akadémyà d'Savwé** (001).

A5)) La Société des Auteurs Savoyards, créée le 7 décembre 1991 est un cercle d'écrivains. Président Michel Germain.

A6)) Création d'un fond de livres savoyards à la Bibliothèque de Seynod.

A7)) Les « Vendredis de Malaz », animé par le poète Léo Gantelet de Seynod. Professeur de lettres à Annecy, il a fondé un collectif de poètes « Arpo 12 » et a donné naissance à une revue *Impulsions*.

A8)) Académie salésienne. 18 avenue de Trésun. 74000 Annecy.

ACADÉMIQUE adj. **akadémiko**, /a, /e (Alb*).

ACADÉMIQUEMENT adv. **akadémikamê** (Alb*).

ACADÉMISME nm. **akadémismo** (Alb*).

ACAGNARDER (S'), vp., se laisser aller à la paresse (/ à la mollesse), faire son cagnard : *s'acagnardir* [se blottir au coin du feu] vp. (Gen* GGE 22), R. => Cagnard ; **s'azhèmati** (Sax*), R. => Entasser (**azhomatâ**) ; E. Femme.

ACARIÂTRE adj., grincheux, hargneux : **grinzhò**, /a, /e (Cha*), R. => Maussade ; **arnyeû**, -za, -ze // **grincheû** (Vth*) ; **akaryâtro**, /a, /e (Chx*) ; **éro**, /a /ë (Man*) / **êro** (Tgl*), R. Colère ; E. Chardon.

A1) personne volontaire et acariâtre : **trumô** nm. (Ber*).

ACARIEN nm. **akaryin** (Alb*).

A1) acarien vivant sur la croute du fromage : **artizon** nm. (Ect*).

ACATHISTE adj., qui se chante sans s'asseoir (ep. d'une hymne sacrée) : **akatisto**, /a, /e (Alb* 001). @ L'hymne acathiste : **l'imna akatista** (en l'honneur de la Vierge) (001).

ACCABLANT adj. **akablin**, -ta, -te (Vth*) / **akablyê** (Alb*) / **akablyin** (PVD).

ACCABLEMENT nm. **akablaman** (Cbl*, Fau*), **akablamin** (Vth*), **akablyamê** (Alb*), **akablyemin** (PVD).

ACCABLÉ adj. **érinto**, /a, /e [érinté] (Arv*) ; **ablajà**, /à, /è [terrassé, abattu] (Vth* 028), R. => Aplatir, Coucher ; **abatu**, /wà, /wè [abattu] (028, Alb*) ; - **akablo'**, /âye, /é (Bel*) || **akablâ** m. (Mpo*) ; **akijà**, /à, /è (Ect*).

ACCABLER vt., abattre par la maladie, la fatigue, des ennuis ou le chagrin, affecter profondément, anéantir, décourager ; surmener ; affliger : **AKABLÂ** (Bel*, Chx*, Ect* 310, Gtt*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth*), **akablo'** (Sax*), **akablyâ** (Alb*, Gmt*, PVD) ; - **akijê** (310), **aquiger** (Rvg* 627), **atijé** (Avc*), R. 2 => Exagérer (**akijê**) ; **ablager** [confondre] (627), **ablazhyê** (310), C. cond. prés. (il) **ablazhèri** (310), R. => Aplatir ; E. Déprimer.

A1) accabler, excéder, rendre triste par l'ironie du sort : **akijé** (Gtt* 215 GPR), **akijê** (310), C. pp. **akijà**, /à, /eu (215 GPR), R. 2.

A2) accabler, exténué, (de chaleur) : **étanbouyâ** vt. (Abv*).

A3) accabler, confondre, (qq) : **ablager** vt. (VRP 8).

A4) accabler d'injures, de reproches : => Injurier (**agoni**).

A5) accabler d'injures : **incendier de sottises** (627).

ACCAPARANT an. **akaparin**, -ta, -te (Vth*, PVD) / **akaparê** (Alb*).

ACCAPAREMENT nm. **akaparamê** (Alb*), **akaparemin** (PVD).

ACCAPARER vt., s'approprier, s'emparer de ; monopoliser : **AKAPARÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel* 136, Chx*, Ect* 310, Gtt*, Sam* JAM, Thn*, Vth* 028, PVD), **akaparo'** (Sax* 002) ; **s'inparâ dè** [s'emparer de] vpti. (028), R. => Soutenir ; **s'apropriyî** vp. (001).

A1) accaparer pour soi : **s'akaparâ** vpts. (001, 136, 310), **s'akaparo'** (002).

ACCAPAREUR an., qui est toujours à l'affût de qc. à prendre : **akaparâo**, -za, -ze (PVD) | **akapareu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Chx*) | **akaparò**, /ôyza, /ôyze an. (001a) | **akaparor**, **akapareuza**, /e (Vth*) | **akaparyeû**, -za, -ze (Sax*) / **akaparyu** (Gtt*) ; **arapan** nm. (Ber*) ; **anbâlère** nm. (Gtt*), R. Emballer ; **alodz** nm. (Avc* 150+), R. => Goinfre ; **ingor** nm. (150+), R. => Goinfre.

ACCÉDER vti. **aksedâ** (Gtt*), **aksèdâ** (Alb*, Bel*, Ebl*, Vth*, PVD) ; E. Arriver (à), Consentir, Parvenir (à), Pénétrer (dans), Plain-pied (De), Rentrer (dans).

¹ACCÉLÉRATEUR adj. **asèlèrateu'** ou **aksèlèrateu'**, /euza, /euze ou **asèlèratò** ou **aksèlèratò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **asèlèrator** ou **aksèlèrator** m. (Vth*).

²ACCÉLÉRATEUR nm. **asèlèrateu'** ou **aksèlèrateu'** ou **asèlèratò** ou **aksèlèratò** (Alb*), **asèlèrator** ou **aksèlèrator** (Vth*), **aksèlèrateur** (Ebl*).

ACCÉLÉRATION nf. **asèlèrachon** (Alb* 001b), **aksèlèrachon** (001a, Ebl*, Vth*).

ACCÉLÉRER vt. (le pas, l'allure) : **fâre alâ le plôte pe vito** [faire aller les jambes plus vite] (Arv* 228) ; **alonzhî l'pâ** [allonger le pas] vt./vi. (Alb* 001) ; **s'dépashî** [se dépêcher] (001, Vth* 028) ; **modâ fran** vi. (228) ; **alâ pè vito** [aller plus vite] (001) ; **marshî pè vito** [marcher plus vite] (001).

A1)) accélérer, appuyer sur l'accélérateur : **aksèlèrà** vi. / vt. (001, 028, Ebl*), **asèlèrà** (001, 028), C. ind. prés. **d'aksèléro** [j'accélère] (001).

A2)) accélérer, dépêcher, marcher vite, avancer vite, (ep. d'un troupeau qu'on vient de rassembler) : **akoulyi** (Gtt* GPR), R. => Avancer.

B1)) expr., accélérer, activer la cadence du travail à l'extrême : **alâ kom inn amoléro** [aller comme un rémouleur] (Ber*).

ACCENSEMENT nm. => Location.

ACCENSER vt., acenser : => Louer.

ACCENT nm. msf. ; accent diacritique (qu'on met sur les voyelles) : **AKSAN** (Alb* 001b, Ann*, Bil*, Cge*, Ebl* 328, Gtt* GPR, Mbz*, Mpl*, Reg*), **aksan'** (Tig*), **aksê** (FEN), **aksin** (001a, Bel*, Vth*, PVD [*accein*]), R. lat. *accentum* ; E. Mot, Parole, Voix.

A1)) cri, accent, son de la voix, intonation : **arklan** nm. (328), **rkyan** (Avc*), R. => Résonner.

A2)) accent, façon de parler, (accent du midi, accent bourguignon...) : **parlamê** nm. (001).

A3)) accent grave : **aksan grâvo** nm. (001).

A4)) accent aigu : **aksan t égu** nm. (001).

A5)) accent circonflexe : **aksan sirkonflyèkcho** (001).

A6)) accent tonique, accent d'intensité : **aksan toniko** nm. (001).

-- N. : L'accent tonique savoyard n'est pas immuable. Les expressions peuvent bousculer la grammaire pour respecter la *double alternance* (1° accent tonique et accent faible, syllabe forte et syllabe faible ; 2°consonne-voyelle Ainsi l'expression à **la tonbâ d'la né** [à la tombée de la nuit] devient, en l'abrégeant, **à tonba d'né** [à tombée de nuit]. Dans le premier cas les syllabes fortes sont **la**, **-bâ**, **né**, les syllabes faibles **à**, **ton-** et **d'la**. Dans le second cas, les syllabes fortes sont **ton-** et **d'né**. On voit que **ton-** qui était une syllabe faible dans le 1er cas, est devenu une syllabe forte dans le 2e cas. Et que par contre **-bâ** qui était fort dans le 1er cas, est devenu faible dans le 2e, perdant ainsi son accent circonflexe en dépit de la grammaire. Je vous laisse réfléchir.

-- Bien parler savoyard demande quelques notions sur la *double alternance*.

1) D'abord, il faut tendre vers l'alternance régulière des consonnes et des voyelles (*cvcv* = consonne - voyelle - consonne - voyelle). Le savoyard est une langue euphonique. Sans cela, on ne peut comprendre les abréviations, les adjonctions de voyelles ou de consonnes, les permutations, les suppressions...

2) Puis il faut essayer de respecter l'alternance régulière des syllabes fortes et des syllabes faibles (*fofa* = syllabe forte - syllabe faible). La phrase est cadencée par les accents toniques. Il existe un accent tonique principal et un accent tonique secondaire : ils sont toujours séparés par une syllabe faible.

-- Ainsi dans la phrase : **L'êkrwâ z è mo'** [Le curé est mort], le **z** n'est là que pour respecter la suite *cvcv*. D'autre part, les voyelles **â** et **o'** sont des voyelles fortes qui portent les accents toniques principaux. Les voyelles **ê** et **è** sont ici des voyelles faibles. On respecte donc la *double alternance* régulière (*cvcv* et *fofa*).

ACCENTEUR nm. (oiseau).

A1)) cri de l'accenteur alpin : **druï** (PPV 123).

ACCENTUATION nf. **aksantuachon** (Alb* 001b, Ebl*, Vth*), **asantuachon** ou **asintuachon** (001a).

ACCENTUER vt. ; rendre plus net, plus prononcé, plus marqué : **aksantuâ** (Alb* 001b, Ebl*), **aksintuâ** ou **asintuâ** (001a).

ACCEPTABLE adj. **AKSÈPTÂBLO**, /A, /E (Ebl*, Vth*), **aksèptâblyo** ou **asèptâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

ACCEPTATION nf. **AKSÈPTACHON** (Alb* 001b, Ann*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth*), **asèptachon** (001a).

ACCEPTER vt. ; tolérer : **akseptâ** (Gtt*), **AKSÈPTÂ** (Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Thn* 004, Vth*), **aksèpto'** (Reg*, Sax* 002), **aksètâ**

[*accètâ*] (PVD), **asèptâ** (001a), R. lat. *acceptare* ; E. Admettre.
A1)) accepter, recevoir, (la démission de qq.) : **akordâ** [*accorder*] vt. (003, 004).
A2)) accepter de la nourriture, y goûter, (ep. des malades, des nouveaux-nés, des animaux) : **rekounyétre** [reconnaître] (002).
A3)) accepter, dire oui : **dire wà** (001b), **dire vwà** (001a, Arv*) ; E. Béni-oui-oui.
ACCÈS nm., crise : **kou** [coup] (Alb* 001) ; **AKSÈ** (001, Sax*, VTh* 028), **akseu** (Gtt*) ; E. Attaque, Poussée, Quinte.
A1)) accès, entrée : **intrâ** nf. (001, 028) ; **AKSÈ** nm. (Mpl*...).
A2)) (les) accès d'une maladie mentale, accès de folie : **(le) brivë** ou **meuskë** ou **vêrmekonnë** (Mpo*).

ACCESSIBILITÉ nf. **aksèsibilitâ** ou **asèsibilitâ** (Alb*).

ACCESSIBLE adj. **aksèchiblo**, /a, /e (Chx*) / **aksèsiblo** (Bil*, Cot*, Vth* 028), **aksèsiblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **abordâblo**, /a, /e [abordable] (028), **abordâblyo**, /ya, /ye (001) ; à la portâ dè [à la portée de] (001).

ACCESSION nf. **aksèchon** (Alb*) ; => Adhésion, Arrivée.

ACCESSOIRE adj. ; - nm. : **aksèswâ**, -ra, -re (Alb*).

ACCESSOIREMENT adv. **aksèswâramê** (Alb*).

ACCIDENT nm. **aksidan** inv. (Gtt*, Mpl*, Reg*, Sax*), **aksidê** (Alb* 001, Bil*), **aksidên'** ms. et **aksidê** mpl. (Tig*), **aksidin** (Ann*, Bel*, Cha*, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth*) ; E. Incident.
A1)) accident sans gravité, incident, ennui : **avarô** nm. (001, Hpo*).*
A2)) accident, événement subit (avalanche, effondrement de maison, chute en montagne, noyade...) : **ovaye** nm. (Bes* MVV 516), R. => Catastrophe (**ovaye**) ; E. Croix.

ACCIDENTÉ adj., dangereux : **dèrotsu** m. (Mpl*), R. => Rocher.

ACCIDENTELLEMENT adv. **aksidintèlamê** (Alb* 001b), **aksidintèlamin** (001a, Ebl*, Vth*).

ACCIDENTER vt. **aksidanto'** (Reg*), **AKSIDINTÂ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

ACCLAMATION nf. **AKLAMACHON** (Chx*, Vth*, PVD), **aklyamachon** (Alb*), R. Acclamer.

ACCLAMER vt. **AKLAMÂ** (Chx*, Vth*, PVD), **aklyamâ** (Alb*), R. Clamer, D. Acclamation.

ACCLIMATER vt. **AKLIMATÂ** (Gtt*, Vth*), **aklyimatâ** (Alb*).

ACCOINTANCE nf., rapport, liaison intime, fréquentation : **akwintinse** (PVD).

ACCOINTER (S'), vp., se lier intimement : **s'akwintâ** (Vth*), **s'akwinti** (PVD), C. pp. **akwinti**, /yà, /yè (PVD) ; E. Fréquenter.

ACCOLADE nf. => Embrassement.
A1)) accolade, caractère, dessin, sculpture, qui ont la forme « {} » : **akolâda** nf. (Alb*, Ebl*).

ACCOLER vt. (deux maisons par un mur mitoyen ; deux chevaux ou deux bêtes d'attelage avec une lanière) ; joindre ; serrer l'un contre l'autre : **akolâ** (Chx*, Vth*, PVD), **akoulâ** (Alb*), **akoulo'** (Sax* SAX 79a) || **akoupelyé** (Gtt* 215), C. pp. **akoupelyà** [accolé] m. (215), D. Lanière ; E. Encoubler ; **wantâ** (215), R. Enter, Joindre.

ACCOMMODANT adj., conciliant : **akomodê**, -ta, -te (Alb* 001 BAR) / **akomodin** (Vth*) / **akomoudin** (PVD) || **kmoudo**, /a, /e (001, Alex) ; **arinzhê**, -ta, -te [arrangeant] (001 PPA) ; E. Complaisant.

ACCOMMODEMENT nm. **akomodamê** ou **akomodmê** (Alb*), **akomodamwin** (Chx*).

ACCOMMODER vt., arranger : **akmoudâ** (Bel*, Vth*), **akomodâ** (Alb* 001, Ebl*, Chx*, Mpl* 189), **akomoudâ** (PVD) ; E. Préparer.
A1)) s'accommoder (de qc.) : **s'akmoudâ** (Bel*), **s'akomodâ** vp. (001, 189) ; **s'akoti** (Arv* 228) ; E. Arranger (S').
A2)) s'accommoder, s'adapter, (ep. de l'oeil) : **s'adaptâ** vp. (001, Mpl*).

A3)) accommoder, préparer, assaisonner, (un plat) : **mondâ** vt. (Thn*) ; **aloyé** (Cha*).

B1)) expr., il faut s'en accommoder, il faut s'en contenter : **fô fâr' awé** [il fait faire avec] (228), **fô fér' awé** (001) ; **fâ s'ên' akomodâ** (189)..

ACCOMPAGNATEUR n. **akonpanyateu'**, /euza, /euze ou **akonpanyatò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), **akonpanyator, akonpanyateuza, /e** (Vth*).

ACCOMPAGNEMENT nm. **akonpanyamê** (Alb* 001b), **akonpanyamin** (Arv*), **akonpanyamwin** (Chx*), **akonpanyamê** (001a), **akonpanyamin** (Ebl*), **akounpanyemêne** s. et //in pl. (Mpl*).

A1)) accompagnement, tout aliment qu'on mange avec son pain, ce qu'on mange avec son pain : => Aliment.

ACCOMPAGNER vt. ; escorter, suivre en cortège : **akompanyî** gv. 2 (Tig*), **akonpanîyë** (Bil* 173), **akonpanyé** (Aix, Arv* 228, Gtt*, Pco*), **akonpanyê** (Ect* 310), **AKONPANYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Bel*, Chx*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax*, Thn*, Vth* 028, PVD), **akonpanyiê** (Ebl*), **akompêyé** (Boz*), **akoumpanyér** (Fta*), **akounpanyê** (Mpl* 189), **akounpanyî** (Pnc*), C. ind. prés. (je) **akonpanye** (173) ; **alâ awé** [aller avec] (001, 028, Meg*), **alâ awê** (310), **alâ awi** (189) ; **mnyi awé** [venir avec] (001), **vini awê** (310) ; **akoblâ** (228), R. Couple.

-- @ Allons l'accompagner un peu (/ un moment) : **alin l'akonpanyî dou pa** [allons l'accompagner deux pas] (010 JAM).

A1)) accompagner (terme de jeu de cartes) : **sostâ** ou **soustâ** (FEN).

A2)) accompagner (un plat, qq.) : **alâ awé** [aller avec] (001) ; **vni avwê** [venir avec] (Bta*), **mnyi awé** (001).

B1)) adj., accompagné : **sousto, /a, /e** (FEN) ; **akonpanyà** m. (001, Bes* MVV 435).

B2)) accompagné (escorté) de, accompagné (escorté) par : **avwé** ou **awé** [avec] prép. (001, 228).

B3)) suivie d'un petit (ep. d'un animal femelle) : **suitâ** [suitée] (189), R. => Suite.

ACCOMPLI adj., révolu : **akonplê, -sa, -se** (Vth*), **akonplyi, /yà, /yè** (Alb* 001) || **akompli** m. (Tig*), **akonpli** (Ebl*, Fbg* SPJ, Sax* 002) ; **byê snâ, /â, /é** [bien sonné] (001) / **bin sounâ** (Arv*).

-- @ Avoir vingt ans révolus : **avai vêt an akonplyi** [avoir vingt ans accomplis] (001), **avai vant an akonpli** (002) ; **avai vêt an byê snâ** [avoir vingt ans bien sonnés] (001).

ACCOMPLIR vt., effectuer, faire : **fère** (Alb* 001) ; **akompli** gv. 3 (Tig*), **akonpli** gv. 3 (Chx*, Ebl*, Vth*, PVD), **akonplyi** (001, Sam*), **akounpli** (Mpl* 189), C. pp. **akounplêye** m. (189) | => **fèblyi** [faiblir] (001) ; E. Finir, Réaliser.

ACCOMPLISSEMENT nm. **akonplismin** (Ebl*, Vth*), **akonplisamwin** (Chx*), **akonplyismê** (Alb*).

ACCORD nm., convention, marché, pacte, contrat ; échange, troc, vente, achat, transaction : **PASHE** nf. (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Gen*, Les* 006, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **pasta** (Gtt* 215 GPR), **paste** (Abv* 021), **pâtse** (Lav* 286) || **pakto** nm. (001, 028), R. lat. *pactum* => Paix, D. Échange, Emplette, Troquer ; **arinzhmê** [arrangement] nm. (001 PPA.) ; => Pacte, Traité.

A1)) accord, convention, marché, pacte, contrat ; consentement, permission, approbation, acceptation ; accord de musique : **ako'** nm. (001, Arv* 228, PVD), **akô'** (Vau* 082), **akor** (010 JAM, 021, 028b, Aix 017, Bta* 378, Cha* 025, Cge* 271, Ebl* 328, Mch* 402, Pco* 320, Ncl* 125), **akôr** (004, 006, 028a, 286, Bil* 173, Ect*, Mpl* 189 inv., Mer* 220, Mbz* 026, Mtd* 219), **akort** (Tig* 141), **akòrt** s. et **akòr** pl. (Mpo* 203), **akou** (Ebo* 138, Pju* 222, Reg* 041, Tgl* 051), **akour** (002, 215, Bel* 136, Cor*, Cvl* 180, Hpo* 165, Nbc* 214, Rev* 218, Tab* 290) ; **konvinsyoun** nf. (141 LPT 141) ; E. Convenir.

A1)) contrat, accord écrit : **kontrâ** nm. (001, 025).

A2)) bonne entente, harmonie, accord musical : **ako'** nm. (001, 228), **akour** (002).

B1)) ladv., d'accord : **d'ako'** ladv. (001, 228, Abn*), **d'akô'** (017, 082, Pra*), **d'akor** (017, 021, 025b, 028b, 271, 320, 328, 378, 402), **d'akôr** ou **dakôr** (004, 006, 025a, 028a, 026, 173, 189, 220, 219, 286), **d'akort** (141 LPT 148), **d'akou** (041, 051, 138,

222), **d'akour** ou **dakour** (002, 136, 165, 180, 214, 215, 218, 290), **adou** (Ebl*) ; **vê** [oui] (Cmj*).

B2)) pas d'accord : **pâ d'akour** (180, 214), **pâ d'ako'**.

C1)) v., se mettre d'accord, s'accorder, s'entendre, (sur un marché, sur une affaire) : **se bêtâ d'akor** (125), **sè bêtâ d'akôr** (026), **se betâ d'akour** (215), **sè ptâ d'ako'** vp. (001), **sè pto' d'akou** (041) || **s'akordâ** [s'accorder] vp. (001, 173), **s'akordâ-se** (286) || **tonbâ d'ako'** [tomber d'accord] vi. (001, 228) ;

- **s'arinzhî** [s'arranger] vp. (001).

C2)) vivre en bonne intelligence : **avai l'akour** (002).

C3)) passer // conclure // faire ~ un marché // un accord // une convention // un contrat : **pashèyî** vi. (002) ; **fâre n'akour** (002), **fère** (// **pasâ**) **on marshî** (// **onn ako'**) (001).

C4)) se mettre d'accord // convenir // s'entendre ~ en secret (pour faire une plaisanterie, une surprise, un méfait...) : **s'balyî l'mo** [se donner le mot] (001).

C5)) mettre d'accord : => Accorder .

C6) se mettre d'accord sur un marché : **sè ptâ d'ako'** (001), **sè pto' d'akou** (041).

D4)) expr., je suis bien d'accord (pour dire qu'on est d'accord avec les arguments de l'autre, dans une discussion) : **d'dyo pâ** [je ne dis pas (le contraire)] (001).

ACCORDABLE adj. **akordâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*), **akordâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) || **k'on pû akordâ** [qu'on peut accorder] ou **k'on pû fère akordâ** [qu'on peut faire accorder] (001).

ACCORDAILLES nfpl. ; fiançailles : **AKORDALYE** nfpl. (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **akordalyë** (Bil*), **akordayë** (Ect*) || **akordairon** nm. (PVD).

ACCORDÉE nf., fiancée : **akordâye** nf. (PVD) ; **fychà** nf. (Alb*).

ACCORDÉON nm. : **akordèom** (Mpo* 203), **AKORDÉON** nm. (Alb* 001, Avc* 150+, Ebl*, Nbc*, Tab*), **akordéoun** (Tig*), **akordyoun** inv. (Mpl*), **akordzon** (Cor*), **akourdyon** (Gtt* GPR) ; **pachtringue** nm. (GLF), R. Bastringue ;
- **vyoula** nf. (Vth*), **vyoulna** nf. (Méry), **vyourga** (001, 150+, Ces*, TAV), **vyourna** (Arv*), **vyurna** (Tar*), R. => Pleurnicher (**vyûlâ**) ; **myournä** nf. (203), R. => Pleurnicher (**myonnâ**) << **vyurna**.

ACCORDÉONISTE n. **akordéonisto**, /a, /e (Alb*, Mfc*).

ACORDER vt. ; donner, offrir ; accepter, recevoir, (une démission) ; mettre d'accord ; accorder un instrument de musique ; associer, assembler ; octroyer : **AKORDÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Chx*, Cmj*, Ect*, Gen*, Gtt*, Lav* 286b, Maz* 412, Mbz*, Mpl* 189, Rba*, Sam* JAM, Thn* 004, Tig*, PVD), **akordâr** (286a), **akordêr** (Mal*), **akordo'** (Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), **akourdâ** (Ebl*, Vth* 028), C. 1 ; E. Accepter, Accord.

A1)) donner (// accorder) la permission : **balyî** (// **akordâ**) **la parmichon** (001).

A2)) s'accorder, se mettre d'accord, parvenir à un accord, s'entendre, tomber d'accord ; être d'accord : **S'AKORDÂ** vp. (...); **s'admaro'** (002), R. => Associer ; **s'êtêdre** [s'entendre] (001) ; **s'awire** (001) ; **se ptâ d'ako'** [se mettre d'accord] (001), **sè mto' d'akou** (041) ; **tonbâ d'ako'** [tomber d'accord] (001).

A3)) s'accorder, s'entendre, être d'accord ; vivre en bon terme, vivre en harmonie, avoir de bons rapports, avoir de bonnes relations, (avec qq.) ; aimer vivre, jouer et travailler ensemble, vivre en bonne intelligence, vivre dans la bonne entente : **S'AKORDÂ** vp. (...) ; **s'êtêdre** (001), **s'intindre** (Arv*). @ Il faut tous vous mettre d'accord : **i fô tou vôz akordâ-vô** (286).

A4)) s'accorder, s'assortir, aller ensemble, (ep. des couleurs, des teintes, des tissus, des pièces d'une construction...) : **S'DIRE** [se dire] (001) ; **S'AKORDÂ** vp. (001).

A5)) s'accorder, s'aimer (ep. de deux jeunes qui s'aiment, de deux amis) : **S'AKORDÂ** vp. (...).

A6)) accorder, mettre d'accord : **petêzh d'akòrt** vt. (Mpo* 203), **ptâ d'ako'** (001), **mètre d'akôr** (028) || **akordâ** vt. (001...), **akòrdêzh** (203).

A7)) accorder (qc.) gratuitement, offrir (qc.) gratuitement : **balyé pè ran** [donner pour

rien] (282).

--C. 1 : PR : (je) **akeûrdo** (001, 412) ; (il) **akeurde** (Cor*), **akeûrde** (001, 412) ; (ils) **akôrdön** (173), **akeûrdön** (001, 412), **akourdön** (189).

ACCORDOIR nm. **akordyeu** (Vth*).

ACCORT adj. : enjoué, gracieux.

ACCOSTAGE nm. **akostadze** (Ebl*), **akostazho** (Alb*).

ACCOSTER vt., aborder (qq., un quai) : **akostâ** (Alb* 001, Chx* 044b, Cot*, Ebl*, Mpl* 189, Reg*, Vth* 028), **akoustâ** (028, 044a), **akousto'** (Sax*), C. ind. prés. **d'akôste** [j'accoste] (001), pp. **akostyâ** m. (Gtt*); **abordâ**, C. ind. prés. (je) **d'abeûrdo** [j'aborde] (001) ; **toshî têra** [toucher terre] (001) ; => Accoupler, Compagnonage.

A1)) expr., ils s'entendent comme deux larrons : **i son byêne akostâ** ou **akoblâ** (189), **é son byên' akoblyâ** ou **akoplyâ** (001).

ACCOTEMENT nm., bas-côté, espace compris entre le fossé d'un chemin ou d'une route et la chaussée : **talu** [talus] nm. (Alb* 001) ; **bo'** [bord] (001) ; **ba koûté** [*bas côté*] (001) ; **akotamin** nm. (Vth*), **akotmê** (001) ; **golôzhe** [chéneau] nf. (Aba*) ; **tarè** [fossé] (Ctg*) ; **fosé** [fossé] (Sam* JAM) ; E. Bord.

A1)) ballast latéral d'une voie de chemin de fer : **bo'** [bord] (001) ; **ba-koûté** [*bas-côté*] (001).

ACCOTER vt., étayer, soutenir (un plancher, une branche d'arbre chargé de fruits avec une barre de bois ou de fer), mettre un étai, caler ; appuyer contre (qc.) : **akotâ** (Alb* 001, Ann*, Mpl*, Thn*, Vth* 028), **kotâ** (001), **koto'** (**kontre**) (Sax*), **ptâ na kota** [mettre (placer) un étai] vti. (001) ; **éparâ** vt. (Ebl*), R. => Barre ; E. Heurter, Appuyer, Toucher.

A1)) s'accoter (à ou contre), s'appuyer (à ou contre) : **s'apoyâ** à ou **kontro** (001, 028) ; **s'akotâ** (à ou **kontro**) (001) | **s'akotâ** (à ou **kountri**) (189).

ACCOTOIR nm. (d'un fauteuil, d'un prie-dieu...) : **akotyeyu** nm. (Alb* 001).

A1)) accouder, appui pour s'accouder, bras (de fauteuil) : **akâodyâo** nm. (PVD), **akodyeyu** (001b), **akodyeû** (Sax*), **akodyò** (001a) ; **bré** (**d'fôteulye**) nm. (001).

A2)) dossier : **dosyé** nm. (001).

ACCOUCHÉE nf., femme qui vient de mettre au monde un enfant : **payolâ** (Bes* 128 MVV 486), R. 2 ; **akutchâ** (Ebl*).

A1)) expr., se faire servir : **fâhë sa payolâ** (128 MVV 486) (parce que la femme qui avait accouché, avait droit à un peu de repos), R. 2.

--R. 2 : **payolâ** < Paille « parce qu'elle accouchait par terre sur de la paille, D. Accoucher, Lange

ACCOUCHEMENT nm., parturition, mise bas, délivrance : **akeûshamwin** nm. (Chx*, **akeûshman** (Sax*), **akeushmê** (Alb* 001), **akoutchimên'** (Tig*), **akushemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **akushemin** (Mpo*), **akushmin** (Thn*, Vth*), **atyutsmê** (Mbz*) ; **délivransa** nf. (001).

A1)) qui a reçu les soins nécessaires à l'accouchement (ep. d'un enfant nouveau-né) : **anbroulyâ**, /yâ, /yè pp. (Abv*), R. Nombril.

ACCOUCHER vi. (vti.), mettre au monde, donner naissance (à) ; enfanter : **akeushî** (**de**) (Alb* 001b), **akeûshî** (Chx*, Cor*, Pcb*, Reg*, Sax* 002), **akoutché** (Bes* 128 MVV 482), **akoutchér** (Lav*), **akoutchî** (Tig* 141 LPT 220), **akuchér** (Fta*), **akushî** (001a, Ann*, Gmt*, Thn*, Vth* 028), **akushîyë** (Bil* 173), **akushyê** (Ect 310b), **akushyér** (Mal*), **akushyézh** (Mpo* 203), **akustyé** (Gtt* GPR), **akutchê** (310a), **akutchîe** (Ebl*), **akutsê** (Mpl* 189), **atyutché** (Bta*, Mbz*), C. pp. **akutchâ** m. (128 MVV 482), **akoutchyâ** (141), **akushyâ** ou **akutchâ** m. (310), **akutsâ** (173), **akutyâ** (001), R. Couche ;

- **avêy de novèzh** [avoir du nouveau] (203), **avêye dè novèl** (189) ;

- **ptâ u mondo** (001), **mètre u mando** (028) ; **s'délivrâ** vi. (001) ; **bayî bâ** (Bel*) ; **bashî** [incliner] vi. fa. (002), R. => Travers ;

- **bwébâ** (burlesque) vi. (002) ; **anyèlâ** [agneler] anc. fa. (002).

A1)) faire accoucher, aider à accoucher, procéder à l'accouchement de, (une femme) :

akeushî vt. (001), **akeûshî** (002); **délivrâ** vt. (001); **karatâ** vt. (FEN), D. Sage-femme (**karata**).

-- @ Elle a accouché = elle a fait accoucher (ep. de l'accoucheuse). Elle est accouchée (ep. de la femme qui enfante) (GGE 22).

A2)) accoucher avant terme d'un bébé non viable : **fére onna fôs' keushe** [*faire une fausse couche*] (001).

B1)) expr., (ep. d'une femme qui vient d'accoucher) : **le for z a déroshyâ** [le four s'est effondré] (plaisant) (002); E. Femme.

B2)) être sur le point d'accoucher : **éshri su la palyi** [être sur la paille] (189), **être p'lé palye** [être sur les pailles] (Ncl*), R. => Accouchée; E. Femme.

B3)) accoucher (ep. d'une femme; grossier) : **fére lo vé** [faire le veau] (Cmj*).

ACCOUCHEUR an., accoucheuse an. : => Gynécologue, Sage-femme.

ACCOUDER (S'), vp. **akâodâ** (PVD), **s'akodâ** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Tig*, Vth*), **s'akôdâ** (Cam*), **s'akodêzh** (Mpo*), **s'akodo'** (Sax*), **s'akoudâ** (Ebl*) || **se betâ lou kode (su)** (Arv*).

A1)) se coucher ou s'allonger pour faire une petite sieste après le repas de midi : **s'akodâ** ou **s'akoshâ** vp. (Mpl*); **s'alonzhî** (001).

ACCOUDOIR nm. => Accotoir.

ACCOUPLÉ adj./pp., formant un bon couple (pour le meilleur et pour le pire) : **akoplyâ**, /yâ, /yé pp. (Alb* 001b) || **akoplo**, /a, /ë av. (Ect*), **akoplyo**, /ya, /yë (001a).

A1)) du même acabit (péj.) : **byên' akoplyâ** pp. [bien accouplé] (001); à **ptâ dyê l'mémo panî** [à mettre dans le même panier] (001); E. Valoir.

ACCOUPEMENT nm. (sexuel des animaux, des poules) : **monta** nf. [monte] (Alb*).

A1)) s'aplatir pour l'accouplement : **s'adzovatâ** vp. (Alv*), R. => Joug.

ACCOUPLER vt., former un couple mâle-femelle; mettre par paire; accoupler sexuellement : **akoblâ** (Arv* 228, Ect* 310b, Inn* 541, Mpl* 189+, Séez, Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **akoblo'** (Avc* 150), **akoblyâ** (PVD), **AKOPLÂ** (310a, Abv* 021, Chx* 044, Ebl*), **akoplyâ** (Alb* 001), **akwoblâ** (Mer*), R. 5 Couple, D. Accompanyer, Associer, Dételer; **akolâ** (028); **aparêlyë** (Bil* 173), C. 1, R. => Paire; **abeyézh** (Mpo*), **apeulyê** [coller] (189+), C. pp. **apeulyâ** ms. (189), R. kgl1 => Poix (**bzhon**); E. Assortir, Couvrir, Joug, Mêler.

A1)) accoupler sexuellement (des animaux : des chiens, des lapins...) : **anfanblo'** vt. (Sax*) || **beutâ insinbloü** [mettre ensemble] (189), R. Assembler.

A2)) s'accoupler (ep. des chiens) : **s'êkwâ** ou **s'inkwâ** vp. (021); E. Saillir.

A3)) accoupler (attacher ensemble, mettre) sous le joug avec des courroies en cuir, (deux boeufs ou deux vaches), mettre le joug sur la tête des boeufs; accoupler deux juments pour aller labourer; atteler une paire de bêtes (pour les labours, pour tirer la batteuse, le chasse-neige) : **adzovâ** vt. (Bes*), **azhovâ** (001), **zheudre** (Inn*), R. 2 => Joug; **glyêtâ** vt. (001, 028), **alyêtî** (Sfr*), R. 1gbb1; **laché** vt. (Alv*), **lasîyë** vt. (173), R. Lacer; **koblâ** vt. (Cmj*), **akoblâ** (541), **akoublâ** (044), R. 5; => Attacher.

-- @ Mettre le joug aux boeufs : **glyêtâ lô bû** (001).

A4)) accoupler, apparier; associer; faire (former) une bonne paire, (ep. de fripons...) : **azhovâ** vi. (001), R. 2; **akoblâ** (189, 228, 310, 541, Ann*, Mag*, Thn*), R. 5; **akostâ** (189), R. Accoster.

A5)) s'accoupler : **s'akoblâ** vp. (141), **s'akoblo'** [s'associer] (150), **s'akoplyâ** (001), R. 5.

A6)) former un attelage à deux chevaux : **akoblyâ** (PVD), R. 5.

--C. 1 : Pp. : **aparêlyâ** m. (173).

--R. 1gbb1 : **glyêtâ** / **alyêtî** « passer les lanières autour des cornes => Quille (**glyè**), D. Frapper (**agletâ**).

ACCOURAGER vt. => Encourager.

ACCOURCIR vt. => Raccourcir.

ACCOURIR vi.; venir en aide : **akorë** (Alb* 001b PPA, Ect*), **akori** (001a, Ann*, Csl*, Thn*, Vth*), **akoure** (Chx*), **akwori** (Pal*), C. => Courir, R. => Courir (**kore**); E.

Aider, Secourir.

-- N. : **S'accourir** = se munir, se prémunir, faire des provisions, se pourvoir en provisions, en objets de consommation courante (Gen* GGE 22).

ACCOUTREMENT nm., habillement ridicule : **patafyolaizon** (Arv*) ; **akotramê** (Alb*), **akoutramin** (Ect*, Vth*) | **akoutremêne** s. et //in pl. (Mpl*).

ACCOUTRER vt. => Affuble, Bâter.

ACCOUTUMER vt., habituer : **akeûcheûmêr** (Mal* 015b), **akeûtmâ** (Chx* 044b), **akocheûmêr** ou **akosheûmêr** (015a), **akosoumâr** (Fta*), **akotemâ** ou **akotoumâ** (PVD), **akotumâ** (Gmt* 007b), **akouteumâ** (Mpl* 189), **akoutmâ** (007a, 044a), **akoutumâ** (Tig*), **akutmâ** (Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth* 028), **akutemo'** (Sax*), C. 1 ; **abituâ** (189), **abitwâ** (001, 028), R. Habituer.

-- N. : Accoutumer une place = être accoutumé ou habitué à une place (Gen* GGE 22).

--C. 1 : SP = SI : (qu'ils) **akouteumisône** (189).

ACCRO nm. chs. / nf. cfs., mordu, passionné : **aglyèton** [bardane] nm. (Dru* 190) ; => Addict.

-- @ Les accros du patois : **lôz aglyèton du patwé** (190).

ACCROC nm., déchirure, (à un vêtement, due à un objet pointu) ; ennui, incident : **akrô** nm. (Bel* 136, Chx* 044b, Ect* 310b, Sam* JAM, Sax* 002), **akrô** (044a, 310a, Alb* 001, Bil*, Bta*, Ebl*, Gtt*, Mpl* inv., Vth* 028), **akrok** (Mpo*), R. 2c Accrocher ; **inkoshe** nf. (Ann* TER), R. Encoche ; **golè** [trou] nm. (001, 028), R. 2glc1 => Gueule (**gola**) ; E. Déchirer.

A2)) grand accroc (à un vêtement) : **égwindro** nm. (002), R. 2b => Déchirer (**égwannâ**) ; **ékêr** nm.(136) ; **gran golè** [grand trou] (001), R. 2glc1.

A1)) accroc (à un vêtement) : **nôfra** [balafre] nf. (Avc*), R. => Balafre (**nyarfa**).

A3)) fig., difficulté, problème : **proablyémo** [problème] nm. (001) ; **akrô** nm. (001), R. 2c ; E. Accrochage, Dispute, Embarras.

B1)) v., faire un grand accroc à son vêtement : **s'égwindrâ** vp. (002), R. 2b.

ACCROCHAGE nm. (entre deux voiture) : **akrô** [accroc] (Alb* 001), **akroshazho** (001, Vth*), **akrotsadze** (Ebl*).

ACCROCHÉ adj. : **akrûsho** ou **akrôsho**, /a, -/e av. (Alb* 001) || **akroshyâ** pp. m. / fs. (Reg*, Ver*), **akrotchâ** (Ebl* 328), **akrotsâ** (Mpl*) || **de rakrô** ladj. (Arv* 228) ; **ranpelyè** m. (228) ; E. Aborder.

A1)) rester accroché (ep. d'un arbre qu'on a abattu et qui est resté pris dans les branches d'un autre) : **rèstâ anklyèshyâ**, /yâ, /yeu (Cor*) ; **rèstâ iñpontnâ** (Bta*), R. Pont ; E. Abattre, Maïs (**rupon**).

A2)) accroché, suspendu, (une potence) : **akrotchâ** m. / fs. (328).

ACCROCHER vt. ; fixer ; suspendre, pendre (à un crochet, à qc. qui sert de crochet...) ; faire un accroc (à son vêtement) ; gaffer : **akotché** (Mbz*), **akreufî** (Aba*), **akreushîye** (Bil* 173), **akreutché** (Avc*), **akrosenâ** (FEN), **AKROSHÉ** (Arv* 228, Mtd*, Tab*), **AKROSHÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann*, Bsl*, Chx*, Clf* JBA, Gru*, Les*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Ver*, Vau* 082, Vth* 028), **akroshyê** (Ect* 310b), **akroshyéz** (Mpo* 203b), **akrostî** (Meg* 201), **akrostyé** (Abv* 021, Gtt* 215, Nbc*, Ncl*), **akrotché** (Avx*, Aix, Bba*, Bta*, Boz*), **akrotchê** (310a), **akrôtchér** (Lav*), **akrotchî** (Tig* 141), **akrotchîe** (Ebl* 328), **akrotchyé** (Mch* MNB), **akrotsê** (Mpl* 189), **akrotyér** (Fta*), **akrotyî** (GLF), **inkroshyér** (Mal*), **inkroshyéz** (203a), **kroshyé** (Cmj* 282), **krotchê** (Pnc*), C. 1 | => Approcher, ip* (2e p.) **akroshê tè** [accroche-toi] (041), pp. => Accroché, R. 8 Crochet, D. Accroc, Rhume (**krochon**) ;

- **agrapâ** ou **agreupâ** (228b), **agripâ** (Mpl*), **agropâ** (189, 215, 228a, 328), **agrupâ** (310), **gropâ** (173), R. 6d => Gripper ; E. Acharner, Agglutiner, Agripper, Attacher, Attraper, Coller, Mettre.

A)) Les verbes transitifs.

B)) Les verbes pronominaux.

A)) Les verbes transitifs :

A1)) accrocher, suspendre, (un tableau...) : **ganglyî** vt. (001) ; **agropâ** vt. (228), R. 6d ; **apondre** vt. (228).

A2)) accrocher, heurter, bousculer, (une personne, une voiture) : **kotâ** vt. (001) ; **akroshî** (001), R. 8.

A3)) accrocher (avec un croc, un outil crochu, qc. de pointu) : **agropâ** vt. (001b apc., 215), **gropâ** apv. (001a), R. 6d ; **akroshî** (001), R. 8 ;

- **ankapâ** (201), **akapâ** (021), *R. 4mbb1 => Atteler (**ashapâ**), D. Attelage, Boucle (**akapa**), Séparer (**dékapâ**) ; E. Agripper, Empoigner, Mordre.

A4)) accrocher (une remorque à un tracteur) : **akapâ** vt. (021, 028, 228), *R. 4mbb1 ; **akroshî** (001), R. 8.

A5)) accrocher, coller, lier : **aglyètâ** vt. (228), **alyètî** (Sfr*), R. 2.

A6)) accrocher (// atteler) le timon au joug à l'aide d'une boucle (**l'akapa**) : **akapâ** vt. (Ect*), *R. 4mbb1 ; E. Attelage, Attaquer (un travail), Dépensier, Mangeur (gros).

A7)) accrocher, prendre, attacher, brûler, (au fond d'un plat, ep. d'un aliment) : **atashî** vt. (001) ; **rumâ** vt. (Ber*) ; **akroshî** vi. (001), D. Brûlé.

A8)) accrocher avec des coins : => Coin.

A9)) accrocher (qq. qui nous doit des sous, ou pour lui vendre un billet de tombola) : **akrotsê** vt. (189) ; **atrapâ** [attraper] vt. (001, 189), R. tcc1-x => Attraper (**atrapâ**) ; **tôpâ** vt. [**tauper**] (001), R. tcc1 => Attraper (**tôpâ**).

A10)) accrocher qc. avec une gaffe, gaffer : **agafâ** [**agaffer**] vt. (Gen* 022).

B)) Les verbes pronominaux :

B1)) s'accrocher, s'agripper, se cramponner (au cou de qq.), s'attacher, se suspendre ; s'accrocher à un clou, se faire un accroc (à un vêtement) : **s'akroshî** vp. (001), R. 8 ;

- **s'achaper** (022), **s'akapâ** (021), *R. 4mbb1 ;

- **s'agreupâ** (228a), **s'agripâ** (001), **s'agropâ** (189, 215, 228b), **s'agrupâ** (310b), **s'gropâ** (173), **sè gropâ** (Cam* 188), **sè grupâ** (310a), **s'arraper** (PSP), R. 6d.

B2)) s'accrocher, se coller, (aux vêtements ep. de certaines plantes) : **s'aglyètâ** vp. (001, 228), **s'aglètê** (Abj*), R. 2.

B3)) s'accrocher les pieds : => Achopper, Embarrasser (S').

B4)) s'accrocher, se disputer et en venir à des injures et même aux mains et à des coups ; se heurter, s'érafler, (entre deux véhicules) : **s'akroshî** vp. (001), **s'akroshyê** (310b), **s'akrostyé** (215), **s'akrotchê** (310a), **s'akrotsê** (189), R. 8 ; **sè gropâ** (188), R. 6d.

B5)) s'accrocher, s'agripper, se suspendre, (au cou de qq.) : **se pwandre** vp., pp. **pwènyu**, /**youha**, /**youhe** vp. (002), R. 2 Pendre ; **s'ganglyî** (001).

B6)) s'accrocher (à un travail), se tenir fermement à l'ouvrage, travailler d'arrache-pied : **se pwandre** vp. (002), R. 2 ; **s'akroshî** (001), **s'akrôtsê** (189), R. 8 ; => Acharner (S').

B7)) s'accrocher, s'embarrasser dans les branches d'un autre arbre en tombant (ep. d'un arbre) : => S'Encrouer.

B8)) déchirer son vêtement avec qc. de pointu, s'accrocher avec ses vêtements à qc. de pointu en passant : **s'akroshî** vp. (001, 002), **s'akrosnâ** (002), R. 8 ; **s'agropâ** (215), R. 6d.

B9)) s'agripper, s'accrocher lors d'une échauffourée (ep. des chats, mais aussi des gens) : **s'apelyé** vp. (215 GPR).

--C. 1 : PR : (je) **akrôshe** (173), **akrôsho** (001b, 310) **akrûsho** (001a, 019) ; (tu, il) **akroshe** (010 JAM, 041), **akrôshe** ou **akrûshe** (001).

- IM : (ils) **akroshâvân** (310), **akroshivô** (001), **kroshyéve** (282).

- PP : **akrotsâ**, /à, /ê (189) || **akreutsâ** m. (173), **akroshyâ** (041, 310), **akrostyâ** (215, Mer*), **akrosyâ** (082), **akrotchâ** (141 LPT 153, 328), **akrotyâ** (001) | **kroshyâ** m. (282).

--R. 4mbb1 : **ankapâ** => Atteler (**ashapâ**), D. Attelage, Boucle (**akapa**), Séparer (**dékapâ**)

ACCROIRE vt., croire : **akraire** (Alb* 001, Thn* 004, Vth* 028), **akrére** (Ebl*),

ankrêre (Gtt* GPR), **inkrê'** (Mpl* 189), **inkaire** (Pcb* 079), **inkraire** (004, Ann* 003, Gmt* 007, Fta* 016), **inkréhire** (Mal*).

A1)) s'encroire, s'en croire, s'enorgueillir, être vaniteux : **s'inkrê'** (189), **s'inkraire** (001, 003, 004, 007, 016, 028), **s'inkaire** (079), **s'êkraire** (001), **s'inkrêzhë** (Mpo* 203) ; => ; E. Orgueilleux, Vaniteux.

A2)) faire accroire, faire croire, (qc. à qq.) ; faire encroire (fl.) : **fâzhë inkrêzhë** (203), **fê' inkrê** (189), **fére akraire** ou **balyî à kraire** [donner à croire] vt. (001), **fére ankrêre** (Cvl*), **fére inkrêre** (003, 004, 007, 016, 028, Nbc*).

A3)) en faire accroire : => Crédulité.

A4)) s'en faire accroire : => Vanter (Se).

ACCROISSEMENT nm. **akrêyshemêne** s. et //in pl. (Mpl*) | **krâ** (Avc* 150), **krai** (Alb* 001), R => Accroît.

A1)) augmentation (de fortune ; successorale) : **ogmintachon** nf. (001, Ebl*).

B1)) v. grandir (ep. d'un enfant) : **fére on krâ** [faire un accroissement] (150).

ACCROÛT nm., accroissement, pousse, croît, (d'une plante, ...) ; augmentation : **akrai** (Alb* 001), **akrê** (Sax*) | **krâ** (Avc*), **krai** (001), D. Accroissement (**krai**) ; E. Croît, Lune.

ACCROÛTRE vt., augmenter, agrandir, ajouter (de l'eau) : **AKRAITRE** (Alb* 001, Ann*, Ect*, Gru*, Thn*), **akraisre** (Fta*), **akrêtre** (Chx*, Sam* JAM), **akrêyshri** (Mpl* 189), **akrêysrë** [*akrêysrë*] (Tig* 141), C. pp. **akrêchu** ms. (189), **akrêysi** m. (141) || **krêtre** (Gtt*) || => **kraitre** [croître], R. afr. *acroistre* < lat. *accrescere* ; **agrandi** vt. (189), **agranti** (001).

À **CROUPETONS**, ladv. => Accroupi.

ACCROUPI adj. ; assis sur ses talons ; à croupetons ; couché replié sur soi-même ; courbé de fatigue : pp. Accroupir ; **abounyo**, /ya, /ye av. (Alb* 001b) || **à bounyon** ou **abounyon** ladv. (001a), **abonyalon** (Csl*), **d'abounyon** (Vth 028), R. 1 => Bosse (**bounyon**) ; **akabonyà**, /yà, /yè pp. (Alex 019) || **à kakabounyon** ladv. (Cvn*), **à kabounyon** (019), R. < l. *cacare* [chier] + R. 1 ; **à kaka boson** ou **akakaboson** ladv. [*à caque (derrière un) buisson*] (001 TOU, Ann* 003, Épa*, Ebl*), **à cacasson** (Rvg*), R. < l. *cacare* [chier] + Buisson, D. Beignet (*cacasson*) ; **à kakabozon** (Ber* 409, Bil*, Ect*, Vau* DUN 53), R. < l. *cacare* [chier]+ Bouse ; **akabotyon** (409), R. kcc1 => Accroupir (**akapâ**) >< **bota** [botte, gerbe] ; **akapyon** (409), R. kcc1 => Accroupir (**akapâ**) ;

- **d'azhochon** (Cor*), R. => Percher (comme les poules) ;

- **à greubon** (Arv* 228), **à greubeunyon** ou **à greubounyon** (Abv* 021 BRA), **d'agreubeunyon** (Mpl* 189+), **d'agreubon** ou **dagreubon** (Avc*), **à grèbolyon** (003, Sev*), **greuboun** (Lav*), R. => Bûche de bois (**grôba**) ;

- **à crappeton** (Rvg*), **à crèpeton** (GLF), **à graboton** (001), **à gropton** (006a), **à grofton** (003), **à grèfton** (Bsl*), **akrapeton** (409), **à kreupeutyon** (228), **à krèpton** (028), **à kroboton** (003), **à kropeton** (Hpo*), **à kropton** (Les* 006b, Thn* 004), **à krupiton** (Ect*), R. Griffes ;

- **akourpounyon** ou **à kourpounyon** (Gtt*), **à kropyon** (004c), **à krèpyon** (021b), **à krepyon** (FEN), **à krèpnyon** (004b, 021a COD, 028), **à la krèpnyôta** (004a), **à krepeson** (Sax*), R. < afr. DGE 114a *à croupetons* => Croupe ;

- **ên' on greumweuton** [*ên non greumweuton* = en un grumeau] (Mbz*), R. => Grumeau ;

- **à kovôn** (Mpo*), **d'akovoun** (Tig*), R. Couver ;

- **dakalêt** (Cam*), **d'akaloun** (189), R. aee2 => Adosser (**akalâ**).

A1)) accroupi, rabougri : **à botachon** (GLF).

B1)) être accroupi, se tenir accroupi : **dzoter** vi. (PDP 39) ; **se tenir en royon** (Rvg*), D. Bois (morceau de gros) (**royau**), Gros (**royon**).

ACCROUPIR vt., asseoir sur les talons les jambes repliées, asseoir sur les mollets : **akalâ** (Cmj* 282, Mpl* 189), R. 3ae2 => Adosser (**akalâ**) ; **accasser** (VRP 8 b), **akafâ** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **akofnyo'** (Avc*) | **akapâ** (Ber* 409), *R. 3kcc1-a ;

- **AKOVÂ** (Thn* 004, Tig* 141), **akovâr** (Fta* 016), **akovonêzh** (Mpo* 203), **akveûyî** (Bel* 136), R. 3kcc1-b Couver ;
 - **akrèpnâ** gv. 1 (004, An* 003), **akrépyénâ** (Cor* 083), **akrepenyî** gv. 2 (Mag*), **akrèpnyî** (Vth* 028), R. Croupion || **akrebeudâ** (Bil*) || **akeurpi** (Reg* 041), **akrepi** gv. 3 (Cor* 083, Sax* 002), **akrèpi** ou **akropi** (FEN), R. 2b Croupe, D. Arc-bouter ;
 - **abounyî** ou **ptâ à bounyon** (Alb* 001), R. 2c => Bosse (**bounyon**), D. Borne ;
 - **agrebonêzh** (203), **agrebeunyounâ** (Mpl* 189), **agrovâ** (Avx*), **engreubenâ** (FEN), **ingrebonêzh** (Mpo*), R. => Bûche de bois (**grôba**).

A1)) s'accroupir, se recroqueviller, se pelotonner (maladivement, frileusement ou peureusement), se ratatiner, s'affaisser, s'affaler, tomber mollement, (ep. d'une personne ou d'un animal) ; se mettre, s'asseoir sur les talons, sur les mollets : **s'abounyî** vp. ou **s'abounyafi** ou **se ptâ à bounyon** [*se mettre à bougnon*] (001), **s'abonyalâ** ou **s'abornyalâ** (Csl* 020), **s'akabonyî** (Alex), R. 2c ;

- **s'agrebeunyounâ** (189) || **sè beutâ d'agrebeunyoun** [*se mettre à croupetons*] (189) ;

- **s'accasser** (Rvg* VRP 8 a), **s'akafâ** (Gtt* GPR), **s'akofnyo'** (150), C. pp. **akofnyâ** m. (150), *R. 3kcc1-a ; **s'akalâ** (189, 282), R. 3aee2 ;

- **s'akovâ** vp. (004, 141), **s'akovâr** (016), **s'akveûyî** (136), R. 3kcc1-b ;

- **s'akeurpi** (041), **s'akrepi** (002, 083), **s'akrèpnâ** (003, 004), **s'akrèpnyî** (028), **s'akrépyénâ** (083) | **sè butâ à krupiton** (Ect* 310), R. 2b ; **s'agrofnâ** (018), R. Griffes ; **s'akoutêlâ** (Gav* FEN), **s'akoulâ** (136), R. => Étai (**kota**) ; E. Asseoir, Blottir (Se).

- **s'abotasî** [*s'abotasser*] vp. (PVD 13b *s'abotassî*).

A2)) s'accroupir pour couvrir : **s'akovasî** vp. (FEN), R. 3kcc1-b ; **s'ajosser** vp. (Gen* 022 GGE 25), R. 2e lang. *s'ajassâ*.

A3)) s'accroupir (pour se dissimuler) : **se betâ à krepetyon** (Arv*).

A4)) s'asseoir sur ses talons les jambes repliées : **s'akapâ** ou **s'akapyonâ** vp. (409), *R. 3kcc1-a.

A5)) s'accroupir : **korbichenâ** vi. (215).

A6)) se bottir : **s'ajosser** vp. (022 GGE 25), R. 2e.

A7)) s'accroupir pour faire ses besoins : **s'akalâ** vp. (189b, 282) || **sè beutâ d'akaloun** (189a), R. 3aee2 ; **s'abounyî** || **sè ptâ à bounyon** (001).

--R. 3kcc1-a : **akafâ** => Boue (**gafa**), D. Abandonner (**s'akafâ**), Accroupi (**akapyon**), Affaisser (**s'akafâ**), Affaler (**akafalâ**), Agenouiller (**akafâ**), Écraser (**éklyafâ**), Fendre (**éklyapâ**).

ACCROUPEMENT nm. : **pozichon à bounyon** [position accroupie] nf. (Alb*).

ACCU nm. (abr. Accumulateur) : **AKU** (Alb*, Gtt*...).

ACCUCHER vt., mettre en cuchon : => Tas de foin.

ACCUEIL nm., réception, (en tant que bureau, local, secrétariat...) : **intrâ** [entrée] nf. (Alb* 001, Vth*) ; E. Écho, Réception.

A1)) mauvais accueil : **rchenyâ** nf. (Thn*), R. Rechigné.

A2)) accueil, réception, action d'accueillir, de recevoir ; collation d'accueil : **rchwâ** nf. (001, Gtt*), **rechouwa** (Sax*), R. => pp. Recevoir.

ACCUEILLANT adj. => Affable.

ACCUEILLIR vt., recevoir : **akeulyi** ou **akeûlyi** gv. 4 (Vau* DUN 51), **aklui** (Ebl*), **akoulyi** (Mpl*, Reg* 041), R. 1faa1 ; **archaivre** (Alb*), **rchèvê** (041), R. => Recevoir.

--R. 1faa1 : **akeulyi** < FEN DAF DHF 14a afr. *acoillir* (au 13e s.) / *acoildre* (au 12e s.) / *acouedre* / *acueldre* / *acueillir* (en 1080) < vlat. **accolligere* [accueillir, recueillir] < l. *ad* + *colligere* [cueillir ensemble, recueillir, réunir, ramasser, rassembler ; relever, retrousser : contracter, resserrer ; conclure logiquement ; ensevelir] (GAG) < l. *cum* / osq. *com* / gaul. *com-* + *legere* [cueillir, recueillir, ramasser ; enrôler, pelotonner ; parcourir (un lieu), recueillir par les yeux, lire, lire à haute voix ; recueillir par les oreilles ; voler, enlever, ramasser en dérobant, marauder] < g. GAG 907b DGF 1050b

et 1051a *legô* [recueillir, réunir, rassembler ; classer, dire] / bret. LBF 55a *lenn* [lire] / ap. BWW 173a *coelher / colhir / cueudre* / afr. DAF 153b *cueldre* [cueillit, récolter ; accueillit, recueillir ; réunir, rassembler] (13e s.) < ie. **leg-* [cueillir, choisir, rassembler],

D. Accélérer, Affable (**kolan**), Amateur (**akwè**), Approcher (**akwêdre**), Avancer (**akoulyi**), Cailler, Chasser, Chien Collection, Collège, Collègue, Conduire, Cueillir (**klyui**), Diligence, Élaner (S'), Élire, Énergie (**akwé**), Entraîn (**akwê**), Financier (**acouet**), Grenouille (**koulyerete**), Hâter, Horloge, Intelligence, Jeter, Légion, Lier (**lyî**), Ligue (**liga**), Lire, Logique, Loi, Neige (**koulyeron**), Pousser, Quête (**klyêta**), Rabattre, Racoler, Ramasser (**kwêdre**), Ramener, Rassembler, Recevoir, Récolte (**klyêta / koulyota**), Recueillir, Reprendre, Sortir, Soulier (**lény**), Tempérament (**akwé**), Tisser, Trier, Troupeau. Voir Verbe, Voix.

ACCULER vt., mettre le dos ou l'arrière contre qc. de façon à ce qu'il ne soit plus possible de reculer, coincer ; pousser, réduire qq. dans un lieu où il ne puisse reculer (GGE 21) : **akolâ** vt. (Alb* 001b), **akulâ** (001a, Vth*), **akulo'** (Sax*) ; **akantoumélâ** [entasser pêle-mêle dans un coin] vt. (Tig*), R. => Coincer.

A1)) acculer (ep. de chaussure) : => Éculer.

ACCUMULATION nf. **AKUMULACHON** (Alb*, Ebl*, Vth*), **akumulachoun** inv. (Mpl*) ; E. Tas.

ACCUMULATEUR nm., accu, batterie : **aku** ou **akumulateu'** ou **akumulatò** (Alb* PPA.), **akumulateur** (Ebl*) ; E. Batterie.

ACCUMULER vt., entasser : **akmwûlâ** (Gtt*), **akumulâ** (Alb* 001, Ebl*, Mpl*, Vth*), **akumulo'** (Sax*) ; **êmatâ** (001) ; **intasî** (Bel* 136) ; **amwêlâ** (001), **inmwêlâ** (136).

ACCUSATEUR nm., accusatrice nf. : **akuzateu'**, **/euza**, **/euze** (Alb* 001b) | **akuzatò**, **/ôyza**, **/ôyze** (001a) | **akuzateuye** ms. et mpl., **akuzateuyza** fs., et **/ë** fpl. (Mpl* 189b) | **akuzatêvoü** ms. et **/o** mpl., **/a** fs. et **/ë** fpl. (189a).

ACCUSATIF an. **akuzatifo** m. (Alb*).

ACCUSATION nf., inculpation : **AKUZACHON** (Alb*, Ann*, Bel*, Chx*, Ebl*, Vth*), **akuzachoun** inv. (Mpl*).

A1)) accusation : **kourpö** [faute] (Mpo*), R. l. *culpa*

ACCUSÉ adj. ; - n. au pp. : **akuzo**, **/a**, **/e** av. (Alb* 001b) || **akozâ**, **/â**, **/é** pp. (001a), R. Accuser.

ACCUSER vt., inculper, culpabiliser ; dénoncer ; déclarer ; annoncer, faire une annonce (au jeu...) : **akeuzâ** (Bes*), **akeûzê** (Jma*), **akouzâ** (Chx*, Ebl*, Gtt* GPR, Tig*), **akouzâr** (Fta*), **akouzo'** (Sax*), **AKOZÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **akuzâ** (028, Bel*, Ect* 310, Gru*, Mpl* 189+), **akwèzâ** (Pcb*), C. ind. prés. (je) **d'akuzo** [j'accuse] (001, 003, 004, 310), R. lat. *accusare*.

A1)) accuser, dénoncer, imputer à, prétexter, donner comme ~ raison // motif // cause : **rshanpâ la fôta su** [rejeter la faute sur (qq. ou qc.)] (001), **ptâ la fôta su** [mettre la faute sur (qq. ou qc.)] (001). @ Accuser les rigneurs du temps : **rshanpâ la fôta su lé rigò du tin** (001).

B1)) expr., accuser qq. : **beutâ la fôta dèsu kartsoun** (189), **ptâ la fôta su kâkon** (001) ; **shardzê** [charger] vt. (189+ MMC 108b).

ACENSER vt., accenser : => Louer.

ACÉRÉ adj. **asèryâ** (FEN) ; => Pointu, Tranchant ; fig., => Caustique, Mordant.

ACÉTYLÈNE nm. **asétiléno** (Alb*).

ACHALANDAGE nm. => Clientèle.

ACHALANDER vt., fournir // pourvoir // garnir // approvisionner ~ en marchandises : **achalandâ** (Ebl*), **ASHALANDÂ** (Alb*, Ann*, Ect*, Gmt*, Thn*, Vth*).

ACHARNÉ adj., opiniâtre : **acharnâ** (Gtt*) / **ASHARNÂ**, **/Â**, **/É** (Alb* 001, Ann*, Gmt*, Thn*, Vth*), **asharno'** ou **ansharno'**, **/ôye**, **/é** (Sax*) || **ashêrnâ** m. (Pcb*), **achêrnô** (Bnv*) ; **anstinprâ**, **/â**, **/é** (Gtt* GPR), R. => Persévérer (**tanporâ**) ; E. Enragé.

A1)) acharné au travail : **vigoureû**, **-za**, **-ze** [vigoureux] (Cor* 083) ; **dur**, **-a**, **-e** [dur]

(083) ; **asharnâ**, /â, /é (001) ; **grou**, -sa, -se [gros] (001, Bta* 378) ; **êradyà**, /yà, /yè [enragé] (001). @ Un acharné au travail : **on grou travayu** (378). @ Un acharné à la paresse : **on grou fényan** [un gros fainéant] (378).

A2)) acharné, fait avec acharnement, d'arrache-pied, (ep. d'un travail) : **d'arashe pyé** (Arv*), **d'arashpî** (001).

ACHARNEMENT nm. **acharnamin** (Ebl*), **acharnamwin** (Chx*), **asharnamê** (Alb* 001), **asharnamin** (Vth*).

A1)) travailler ~ avec acharnement // d'arrache-pied : **travalÿî d'arashpî** (001).

ACHARNER (S') vp., persister, persévérer : **s'acharnâ** (Chx*, Ebl*, Gtt*, Tig*), **S'ASHARNÂ** (Alb*, Ann*, Vth*), **s'ashêrnâ** (Pcb*).

A1)) s'acharner à se battre, être tenace : **s'anstinprâ** vp. (Gtt*), R. => Tempe.

ACHAT nm. (d'une marchandise), emplette, acquisition : **anpleta** nf. (Gtt* 215b GPR), **anplêta** (215a, Sax* 002), **êplaita** (Abv* 021b), **êplyêta** nf. (Alb* 001c BEA, Csl*), **êplyêta** (001b BEA), **inplaita** (021a), **inplêta** (Vth* 028), **inplêytâ** (Mpo* 203), **inplyêta** (001a BEA, Vau*) ;

- **achâ** (Mpl*), **ashâ** nm. (001 PPA, 028, Bil*), **ashèt** (203) ; **pashe** nf. (Sam* JAM) ; => Acquisition, Emplette ; E. Prix.

A1)) achats (de provisions pour le ménage), emplettes : => Commission, Emplette.

A2)) emplettes, achats faits avant le mariage par les fiancés : **anplête** nfpl. (002).

B1)) proposer de vendre ou d'acheter (une marchandise), faire une proposition d'achat ou de vente : **somondre** vt. (141), R. => Offrir.

ACHE nf. ACHE DE MONTAGNE, nf., livèche (CTS.45), céleri sauvage : **apyo** nm. (DS4.36), R. lat. *apium* /// Hache ; **séséli** nm. (CPH 19).

A1)) ache d'eau, ache des marais, berle, cresson de fontaine : => Chervi, Ombellifère.

A2)) ache des prés : **kekwé** au nfpl. (Mpo*), **kokwâr** (Avc*), R. Ombellifère.

ACHEMINER vt. **acheminyâ** (Mpl*), **asheûmenêzh** (Mpo*), **ashminâ** (Alb*), **asiminâ** (Tig*) ; => Amener, Mener, Transporter.

ACHÉRON nm. {*akéron* / *achéron*}, l'un des cinq fleuves des enfers, affluent du Styx (dans les mythologies grecque et romaine) (QUI 25c) : **Akéron** (Alb*), **Achéron** (Gen* GGE 22).

ACHETER vt. **asetâ** (Nbc*), **ASHETÂ** (Aix 017, Cha*, Pal*, Pub*, Sam* 010b, Tab*), **ashêtâ** (Arv* 228), **ashetêr** (Mal*), **ashetêzh** (Mpo* 203), **ashètô'** (Reg* 041b, Bil* 173b), **ashitâ** (Ect* 310), **ASHTÂ** (010a JAM, 041a, 173a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art* 314, Bba*, Bel*, Bog*, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Dbâ*, Fau* 303, Gets 227, Jar*, Mlv* 624, Mor*, Pra* 216b, Rba*, Thn* 004, Tho*, Ver* 127, Vth* 028), **ashtâr** (Fta*), **ashto'** (041a), **astâ** (216a, Abv*, Arâ* FEN, Bta* 378, Boz*, Cam*, Ebl*, Cvl*, Gtt* 215+, Mbz*, Meg*, Mer*, Mpl*, Ncl* 125, Ssl* FEN, Tig* 141 LPT 184), **asto'** (Avc* 150), **atsetâ** (Mou*), **atsétâ** (Bes* BQC 31), **atsetâr** (Lav*), **tsetâ** (Bes*), C. 1, R. 1 ;

- **anplétâ** (215+) ; **apousî** vt. (Terrachu), C. ip. (2e p. sg.) **apousa** (LPT 111) ; E. Retenir.

A1)) acheter de la nourriture : **astâ pè meudzê** [acheter pour manger] vt. (189), **ashtâ à bdyî** [acheter à manger] (001).

A2)) acheter des vêtements : **astâ pè s'arbeulyê** [acheter pour s'habiller] vt. (189), **ashtâ p's'ablyî** (189).

A3)) acheter des vêtements à sa femme ou à sa fiancée : **atêlo'** [atteler] vt. (Sax* 002).

A4)) acheter (des marchandises), faire des emplettes : **anplêto'** [*empletter*] vt. (002), **êplyêta** vt. (001b, Csl* 018), **inplétâ** ou **inplêtâ** (028b), **inplyétâ** (001a), C. **d'êplyêto** [je fais des emplettes] (018) / **d'êplyéto** (001 BEA) ; **fère lé komichon** [*faire les commissions*] (achats courants, provisions courantes) (001) = **fère d'komichon** [*faire des commissions*]. * **Fère inplyêta (d'na pipa)** [acheter (une pipe)] (001 BEA).

A5)) acheter occasionnellement : => Trouver.

A6)) acheter habituellement, être client, (chez un commerçant) : **prêdre** [*prendre*] vt. (001) ; **se sarvi** [*se servir*] vp. (001).

A7)) rechercher, acheter facilement, (des objets pour les revendre ou les collectionner, la vieille ferraille, les peaux de lapins...) : **ramasâ** [ramasser] vt. (001), **ramaso'** (002).

A8)) acheter cher : **astâ tsê'** (189) ; **pâ rgétâ lô pri** [ne pas regarder les prix] (001).

A9)) acheter bon marché : **astâ pè pareune** [acheter pour rien ou presque rien] (189) ; **ashtâ bon marshî** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **ashéto** ou **ashtoh**, (tu, il) **ashéte** ou **ashtë**, (nous) **ashtin**, (vous) **ashtâ**, (ils) **ashétön** ou **ashton**.

--- (044 CLR) : (je) **ashéto**, (tu, il) **ashéte**, (nous) **ashtin** (001), (vous) **ashtâ**, (ils) **ashétän**.

--- (150) : **dz'asteu**, **t'astè**, **öl astè**, **noz astün**, **voz asto'**, **él astän**.

-- PR : Par personne : (je) **ashéte** (173), **ashéto** (001b), **ashèto** (203), **ashito** (310), **ashtoh** (001a, 003 JAG, 004, Tho* 036) ;

--- (tu, il) **ashéte** (017, 228, 624), **ashétè** (001b), **ashètè** (203), **ashte** (Mag*), **ashtë** (001a, 003 JAG, 004, 303, 314), **ashteu** (010 JAM), **aste** (141 LPT 133) ;

--- (nous) **ashtin** (310), **ashtin** (001) ;

--- (vous) **ashtâ** (001) ;

--- (ils) **ashétön** (017, 624), **astän** (125).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **ashtivou** ou **ashétivou**, (tu) **ashtivâ** ou **ashétivâ**, (il) **ashtâve** ou **ashétâve**, (nous) **ashtivô** ou **ashétivô**, (vous) **ashtivâ** ou **ashétivâ**, (ils) **ashtivô** ou **ashétivô**.

--- (044 CLR) : (je) **ashtâvo**, (tu, il) **ashtâvè**, (nous) **ashtâvyän**, (vous) **ashtâvyâ**, (ils) **ashtâvyän** ou **ashtâvän**.

--- (150) : (je) **astèyou**, (tu) **astèyo'**, (il) **astèyâ**, (nous) **astèyun** (FON), (vous) **astèyo'**, (ils) **astèyan**.

-- IM : Par personne : (je) **ashtâve** (173), **ashtivou** (001) ;

--- (tu) **ashtivâ** (001) ;

--- (il) **ashtâve** (001), **astâve** (378) ;

--- (vous) **ashtivâ** (001) ;

--- (ils) **ashtivô** (001), **astâvän** (215, 216).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **ashtèrai** ou **ashtrai** ou **ashétrai**, (tu) **ashtèré** ou **ashtré** ou **ashétré**, (il) **ashtèrà** ou **ashtrà** ou **ashétrà**, (nous) **ashtèrin** ou **ashttrin** ou **ashétrin**, (vous) **ashtèrî** ou **ashtri** ou **ashétrî**, (ils) **ashtèron** ou **ashttron** ou **ashétron**.

--- (044 CLR) : (je) **ashtèrè**, (tu) **ashtèré** ou **ashtèrà**, (il) **ashtèrà**, (nous) **ashtèrin**, (vous) **ashtèré**, (ils) **ashtèran**.

--- (150) : (je) **astèrà**, (tu) **astèré**, (il) **astèrà**, (nous) **astèrun**, (vous) **astèré**, (ils) **astèran**.

-- FU : Par personne : (je) **ashéterai** (228) ;

--- (tu) **ashétré** (127, 227).

- CP : Par localité : (001) : (je) **ashtèri** ou **ashtri** ou **ashétrî** ou **ashétrî...**

--- (150) : (je) **astèri**, (tu) **astèro'**, (il) **astèr**, (nous) **astèryun**, (vous) **astèryo'**, (ils) **astèryan**.

--- (228) : (il) **ashétereü** (228).

- SP : Par localité : (001) : (que je) **ashtézo** ou **ashétézo...**

--- (044 CLR) : (que je) **ashtiso**, (que tu) **ashtisè** ou **ashtisâ**, (il) **ashtisè**, (nous) **ashtisan**, (vous) **ashtisâ**, (ils) **ashtisän**.

--- (150) : (que je) **astise**, (que tu, qu'il) **astisè**, (que nous) **astisün**, (que vous) **astiso'**, (qu'ils) **astisän**.

- SI : Par localité : (001) : (que je) **ashtisou** ou **ashétisou...**

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **astèyis**, (que nous) **astèyisün**, (que vous) **astèyiso'**, (qu'ils) **astèyisän**.

- Ip. : (2e p.) **ashtâ** (036), **ashéta** ou **ashéte** (001) ; (4e p.) **ashtin** (001) ; (5e p.) **ashtâ** (001).

- Ip. vp. : **asta tè** [achète-toi] (141), **ashétte** (001).

- Ppr. : **ashtan** (173), **ashten** (001).

- Pp. : **ashtâ**, /â, /é (001, 044, 173) || **ashtê** m. (203, Fcv*, Pan*, Vco*).

--R. 1 : **ashtâ** / afr. BWW 7a (12e s.) *achater* / DHF 15b *achapter* / (10e s.) *acheder* / it. *accattare* [emprunter, mendier] / it. du sud *accattari* / gênois *accattâ* / piém. *catè* < blat. **accaptare* < clat. *acceptare* < *captare* [saisir, procurer] / DEZ 30c *capere* [prendre] / g. *kaptô* / abn. *kam* / all. *heben* / *haben* [avoir] / *heften* / DGF 897a *Heft* [poignée, manche] / *heften* [attacher, fixer] / a. DEE 211b DUD 243a et 255b *have* < aa. *haefian* / suéd. *häfta* / nl. *hebben* / anorr. *hafá* / got. *haban* / *haftjan* / it. DEZ 208b *capire* [comprendre, entendre, saisir, réaliser, concevoir] / airl. *cacht* [servante, bonne à tout faire, femme esclave] / **χabjan* < ie. **kap-* [prendre, empoigner, saisir, attraper] / gaul. DFG 246 *gab-* [prendre] / airl. *gaibim* / *gaibid* [il prend] / abret. *gabael* [prise, saisie] / sc. *gábhastih* [bras] / all. DUD 200b *geben* [donner] / DEE 194a aha. *geban* / a. *give* [offrir, donner] < aa. *giefan* / nl. *geven* / suéd. *giva* / lit. *gabénti* [enlever, emporter, emmener] / got. *giban* / l. GAG 735a DEF 43 *habere* [avoir, tenir] / fr. *avoir* / osq. *hafieist* [il aura] < ie. **gabh-* [prendre], D. Botte (**éshapa**), Capoter, Devoir, Habit, Habiter, Habitude, Javelle, Poignée, Sarmant (**gavyula**).

ACHETEUR an. **ashtò**, -za, -ze (Chx*) / **achetou** (Ber*) / **ashtyeû** (Sax*) / **astyu** (Gtt* 215 GPR) | **ashteu'**, /euza, /euze ou **ashtò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001b), **ashteur**, **ashteuza**, /e (Cor*) || **achteur** (Ebl*) || **lo k'astâvân** [ceux qui achetaient] (215) mpl., **rlo k'ashtivô** (001) ; E. Client.

ACHÈVEMENT nm. **ashévmê** ou **ashévamê** (Alb*) ; => Fin.

ACHEVER vt. **ashèvâ** (Alb*) ; => Finir.

ACHILLE pm. **Achile** (Alb*).

ACHILLÉE nf., ACHILLÉE MILLEFEUILLES nf., herbe aux coupures, (*achillea millefolium* L., PMM 16) : **sawnye-no'** [saigne-nez] nm. (Sax*), **sénanâ** (Aly* 529b), **sénano'** (529a Bettant / Vaux), **sénye-nâ** (FEN).

ACHOPPER vi, buter (heurter) du pied, s'achopper : **kotâ du pî** ou **akotâ du pî** (Alb* 001) ; **s'émorâ** vp. (Boz*), **s'êmwerâ** (Mbz*), R. => Objet (**anmôre**) ; **tokâ** (Vth*) ; **ashopâ** (001), R. => Attraper (**chopâ**) ; E. Accrocher.

A1) achopper // buter // donner du pied ~ contre, heurter du pied, (qc.) : **kotâ (kâkrê)** ou **akotâ (kâkrê)** vt., C. ind. prés. **é kôte** ou **al akôte** [il achoppe], **coter** ou **accoter** (001).

A2) échouer, buter, (sur un problème, devant une difficulté) : **kotâ** ou **akotâ** vi. (001) ; E. Appuyer, Heurter, Toucher.

A3) buter (sur un mot, dans une récitation, dans une dictée) : **akroshî** [accrocher] vi. (001).

ACIDE adj. **ASIDO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003, Aus*, Ebl*, Sax* 002, Tig*, Vth* 028) | **asidoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), *R. 2gab1-a ; **mâ**, -la, -le (002, Bel*) ; **égre**, /a, /e [aigre] (Gtt* 215) / **égro** (001), R. gab1-b => Agressif (**égro**) ; E. Aigre, Aigret, Fort, Foutu.

A1) vert, acide, (ep. des fruits) : **for**, **forta**, /ë [fort] adj. (Cmj*) || **fòrt** ms. (Mpo*) ; **fyér** (215).

B1) nm., acide : **asido** (001, 002, 003, 028), **asidoü** (189), *R. 2gab1-a ; E. Âpre.

C1) expr. (ep. d'une boisson acide) : **y è du shamarè** [c'est de la punaise des bois] (002).

--R. 2gab1-a : **asido** < l. BWW 7a GAG 23c *acidus* [aigre, acide] < *acere* [être aigre] => Agacer (**ashanyî**), D. Acidifier, Acidité, Acidulé, Aciduler.

ACIDIFIÉ vt. **asidiffie** (Ebl*), **asidifyî** (Alb*), R. gab1-a => Acide (**asido**).

ACIDITÉ nf. **ASIDITÂ** (Alb*, Ann*, Ebl*, Mpl*, Vth*), R. gab1-a => Acide (**asido**) ; E. Estomac.

ACIDULÉ adj. **asidulâ**, /â, /é (Alb*, Ebl*, Vth*), R. gab1-a => Acide (**asido**) ; E. Aigret.

ACIDULER vt. **asidulâ** (Alb*, Ebl*, Vth*), R. gab1-a => Acide (**asido**).

ACIER nm. **aché** (Alb* 001c FON, Arv*, Gtt* GPR), **achér** (Lav*, Mal* 015c), **achê** (Bil*, Ebl*), **afî** (001b PPA, Pcb*, Sax*), **ashyé** (015b), **asé** (Gmt*), **asî** (001b),

ASYÉ (001a, Ann*, Thn* 004, Vth*), **ashyêl** (Mpl*), **asyî** (Tig*), **ayér** (015a), **ayézh** (Mpo*), R. 1gab1 ; **fé** (dans l'expression **plonma d'fé** [plume de fer = plume d'acier]) (004).
--R. 1gab1 : **afi** / it. BWW 7a *acciaio* / esp. *acero* < blat. *aciarium* < l. GAG 24a *acies* [pointe, tranchant, fil (d'une épée, d'un couteau ; partie aiguë) => Aguiser (**awizî**), D. Aciérage, Aciération, Aciérer, Aciéreux, Aciérie, Aciériste.

ACIÉRAGE nm., **ACIÉRATION** nf. : **asîrazho** nm. (Alb* 001) || **asîrachon** nf. (001), R. gab1 => Acier (**afi**).

ACIÉRER vt., convertir du fer en acier : **asîrî** (Alb*), **asrî** ou **rasrî** (Sax* 002), **asèrî** (FEN), R. gab1 => Acier (**afi**).

A1)) aciérer (un outil), remettre de l'acier à un instrument aratoire usé (pioche soc de charrue...) : **reshardî** [recharger] vt. (002), **resharzhyézh** (Mpo*), **rsharzhî** (Alb*).

ACIÉREUX adj. **asîrò**, **/ôyza**, **/ôyze** (Alb*), R. gab1 => Acier (**afi**).

ACIÉRIE nf. **asîri** ou **asîryà** (Alb*), R. gab1 => Acier (**afi**).

ACIÉRISTE n. **asîristo**, **/a**, **/ë** (Alb*), R. gab1 => Acier (**afi**).

ACNÉ nf. => Bouton, Tanne.

ACOLYTE nm. => Attelage.

ACOMPTE nm. **akantye** inv. (Sax*), **akontcho** (Ect*, Mpo*), **akontchyô** (Chx*), **akontye** (Gtt*), **AKONTYO** (Alb*, Ann*, Thn*, Tig*, Vth*) | **akontche** s. et /o pl. (Ebl*) | **akountsoü** s. et /o pl. (Mpl*).

ACONIT nm., aconit napel, casque de Jupiter, char de Vénus, (plante, *Aconitum Napellus* L., *renonculacées*) : **kâsko de Prusyîn** [casque de Prussien] nm. (Clefs 089) ; **banbocha de Sinta-Vyêrja** [babouche de Sainte-Vierge] nf. (Bsl*) ; **intôra** nf. (089) ; **lou sabò** nmpl. (Bel*) ; **tue-loup-bleu** nm. (PPV 159).

ACOQUINER (S') vp. **s'aboshî** [*s'aboucher*] (Sax* 002), C. pp. **aboshyà** m. (002) ; **s'êmanzhî** [*s'emmancher*] (Alb*) ; **s'akokinâ** (Ebl*, Vth*) ; E. Aboucher, Associer, Lier, Mettre.

ACOUET nm. => Énergie (DHT 26b).

À-COUP nm., rafale, mouvement brusque suivi d'un arrêt subit : **à-kô** (Arv* 228), **à-kou** (Alb* 001, Ebl*) ; E. Coup.

A1)) ladv., par à-coups, par rafale : **par à kô** ou **inn à-kô** (228), **par à-kou** (001).

ACOUPIÈNE nm. => Bourdonnement, Oreille.

ACQUÉDUC nm. **dwai** ou **dwê** (NFS 81), R. => Source.

ACQUÉREUR n. **akérò**, **/ôyza**, **/ôyze** (Alb*), **akyéreu'**, **/euza**, **/euze** (Chx*).

ACQUÉRIR vt. **akéri** (Chx*), **aki** gv. 4 (Alb* 001), C. 1 ; => Avoir, Acheter, Hériter, Recevoir, Forger (Se), Trouver...

A1)) acquérir, s'offrir, se munir (avec l'idée d'une acquisition peu adaptée) : **abretir** vt. (PDP 11).

--C. 1 : PR : (je) **akyéro** (001) ; (tu, il) **akyè** (001) ; (vous) **akyéri** (001) ; (ils) **akyérön** (001).

- FU : (je) **akèrrai** (001).

- Ip. : (2e p.) **akyè** (001).

- Pp. : **aki**, **-za**, **-zë** dc. et **/ze** dv. / fgm. (001).

ACQUIESCENCEMENT nm. **akyésamwin** (Chx*).

ACQUIESCER vti., consentir, accéder, céder, (à) : **dire wà (à)** [dire oui (à)] (Alb* 001), **dire binchôh (à)** [dire bien sûr (à)] (001) ; **féré vwà d'la téta** [faire oui de la tête] (001), **fâre vwê** (Arv*) ; **akyéché** (Chx*), **akyési** (001), C. pp. **akyéchâ** m. (001).

A1)) tomber d'accord : **tonbâ d'ako'** vi. (001).

A2)) acquiescer, approuver, être d'accord avec ce que vient de dire qq. : **aprovâ** vt. (001) ; **être d'ako'** (001)

ACQUIS adj. **aki**, **-za**, **-ze** (Alb* 001).

A1)) expr., ce n'est pas acquis : **y è pâ dyê la fata** [ce n'est pas dans la poche] (001).

ACQUISITION nf. **akijichon** (Chx*), **akizichon** (Alb*, Gtt*, Vau* DUN 54), **akizichoun** (Mpl*) ; => Achat.

ACQUIT nm. **AKI** (Alb* 001, Ebl*, Mbz* 026, Sax* 002).

A1)) acquit-à-caution, acquit pour l'eau-de-vie ; droit de faire de l'eau-de-vie sans taxe ou avec une taxe réduite : **AKI** nm. (001, 002, Reg*) ; **paso** (001, Cor*, Vth*) ; E. Laisser-passer, Passe nm., Permis.

B1)) expr., par acquit de conscience : **pèr aki dè konchinshe** (026), **p'fère lé chuze km'é fou** [pour faire les choses comme il faut] (001).

ACQUITTABLE adj. **akitâblo** (Vth*).

ACQUITTE adj. : **akito**, /a, /e av. (Alb* 001) ; pp. Acquitter.

A1)) qui a payé ses dettes : **kito** ou **akito**, /a, /e [*quitte*] av. (001).

ACQUITTEMENT nm. **akitmê** (Alb*), **akitamwin** (Chx*).

ACQUITTER vt., gracier : **AKITÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel* 136, Chx* 044, Ect*, Mpl*), Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **akitâr** (Fta*), **akitêr** (Mal*), **akito'** (Sax* 002), **akyitâ** (Gtt* GPR).

A1)) s'acquitter, se libérer, (d'une dette) ; payer ce que l'on doit : **s'akitâ** (001, 002, 028, 136, 141), **s'akito'** (002) ; **s'afranshi** [s'affranchir] (002, 044).

A2)) acquitter (une facture, ses impôts...) : => Payer, Régler.

ACRA nm., beignet de morue : **akrà** (Alb*).

ACRASER vt. => Écraser.

ÂCRE adj., piquant, irritant, (au goût, à l'odorat) : **ÂKRO**, /A, /E (Alb*, Ann*, Chx*, Thn*, Vth* 028b) / **inkro** (028a) | **âkrouï**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. 1gab1 ; **amâ**, -ra, -re [amer] (Arv*).

--R. 1gab1 : **âkro** => Levier (égredeû), D. Âcreté (**âkrêtâ**).

ÂCRETÉ nf. **ÂKRÊTÂ** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), R. gab1 < l. *acritas* => Âcre (**âkro**).

A1)) âcreté ; excès de saveur : **fortyeu** nf. (FEN), R. Fort.

ACROBATE n. / **akrobate**, /a, /e ou /ë (Reg*) / **akrobato** (Alb* 001, Alex, Vth*).

A1)) v., faire des acrobaties : **fère l'akrobato** [faire l'acrobate] (001).

ACROBATIE nf. **akrobasi** ou **akrobasyà** (Alb*) ; **anglèyeuhë** [taquineries, jeux de mains, chamailleries] nfpl. (Mpl*), R. => Chamailler (**anglèyê**).

ACROBATIQUE adj. **akrobatiko**, /a, /ë (Alb*).

ACROBRANCHE nm., acrobatie dans les branches des arbres : **akrôbranshe** nm. (Alb*).

ACROSKI nm., ski acrobatique : **akrôski** ou **ski akrobatiko** (Alb*).

ACRYLIQUE nm. (fibre textile) : **AKRILIKO** (Alb*).

ACTE nm. (action, écrit, contrat ; prière) : **akte** (Sax*), **AKTO** (Alb* 001, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Mbz*, Nbc*), **aktoü** s. et /o pl. (Mpl* 189) ; E. Partage.

A1)) acte de foi (prière des chrétiens) : **akto d'fai** (001), **akto dè fwê** (310)

A2)) acte de contrition : => Contrition.

A3)) acte de propriété : **akto dè propriyêtâ** (001), **aktoü dè propriyêtâ** (189).

A4)) acte de naissance : **akto d'nèsansa** (001), **aktoü dè nèsansa** (189).

A5)) acte de mariage : **akto d'maryazho** (001), **aktoü dè maryêzhoü** (189).

A6)) acte de décès : **akto dè désè** (001), **aktoü dè désè** (189).

ACTEUR nm. **akteu'** (Alb* 001b), **aktò** (001a, Vau*), **aktor** (Vth* 028).

A1)) actrice : **aktrisa** nfs. et /ë pl. (001, 028).

A2)) acteur, star, artiste, (de théâtre, de cinéma) : **balouryin**, -na, -ne n. (001), R. Bal.

ACTIF adj., entreprenant, travailleur, ne restant jamais sans rien faire : **aktife**, /a, /e (Sax*) | **aktifo**, **aktîva**, /e (Alb* 001, Ebl*, Vth*) | **aktif**, **aktîva**, /ë (Mpl* 189) ; **kè réste zhamé sê rê fère** (001) ; f., **teuta plana de rvriyë** [toute pleine d'audace] (Arv*) ; E. Action, Vif.

A1)) expr., elle est très active, dégourdie, pas entreprise : **l'beutë pâ lé dwé pyâ dîn la méma shôka** [elle ne met pas les deux pieds dans la même galoche] (189), **lè ptè pâ lô dou pí dyê la méma sabota** (001).

ACTION nf. **AKCHON** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ebl*, Gtt* GPR, Sax* 002, Vth*, PVD), **akchoun** (Mpl*, Mpo*), **aksyon** (Sem*), R. / occ. *accion* || **akto** nm. (002).

-- @ Ce que fait l'une = l'action de l'une : **sin k'fé yeuna** (Arv*), **s'kè fâ yona** (001).

A1)) bonne action : **bon' akchon** nf. (001), **boun' akchon** (PVD).

A2)) action vile et basse, mauvaise action : **pout' akchon** nf. (PVD) ; => Charognard.

B1)) expr., être en action, être actif : **être an kanpa** vi. (Sam*).

ACTIONNAIRE an. **AKCHONÉRO**, /A, /E (Alb*, Chx*, Vth*) / **akchrêre** (Ebl*) | **akchounêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **akchenér** m. (Gtt* GPR).

ACTIONNER vt. **akchènâ** (FEN), **AKCHONÂ** (Alb*, Vth*), **akchounâ** (Mpl*, PVD), **aksyonâ** (Sem*).

A1)) actionner (utiliser) un tamis : **sakawre saivé laivé** [secouer dans un mouvement de va-et-vient] (Bta*).

A2)) tenter une action en justice : **akchounâ** vi. (PVD).

ACRIVEMENT adv. **aktivmê** (Alb*), **aktivamwin** (Chx*).

ACTIVER vi., se dépêcher, aller plus vite, faire vite ; vt., faire se dépêcher, faire aller plus vite, stimuler : **AKTIVÂ** (Alb*, Chx*, Ebl*, Gtt* 215, Mpl*, Vth* 028), **aktivo'** (Sax*) ; E. Brasser, Remuer.

A1) s'activer, se dépêcher, s'affairer, se presser, se démener, s'agiter : **s'aktivâ** vp. (001, 028, 215) ; **barannâ** (Arv* 228) ; **trafgâ** (228) ; **in mètre on kou** [en mettre un coup] (028), **nê ptâ on kou** (001) ; **se démnâ** [se démener] (228) ; **ch'andrenâ** (Fbg*), D. Activité (**andrenâye**).

A2)) activer, exciter, pousser, stimuler, au travail (des ouvriers, des animaux) : **beurgâ** vt. (Ber*), R. => Tisonnier (**borgon**).

A3)) activer un feu : => Tisonner.

A4)) activer, aviver, stimuler des boeufs (avec la touche) : => Aiguillonner.

ACTIVITÉ nf., mouvement, train de campagne important : **AKTIVITÂ** nf. (Alb* 001, Ect*, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189, Rev*, Vth* 028), **aktivo'** (Bil*, Reg*, Sax* 002) ; **antran** [entraîn] nm. (002) ; **andrenâye** nf. (Fbg*, Grr*), R. => Activer (**andrenâ**).

A1)) travail, emploi, fonction, métier : **aktivitâ** nf. (001).

-- * **Al tozhoh ên' aktivitâ** [il exerce toujours (son métier)] (001).

B1)) ladv., en activité : **inn ârta** (028, Bta*), R. => Alarme.

B2)) en activité (ep. d'un volcan, d'une source...) : **kè balye** [qui donne] ladj. (001).

C1)) v., donner un travail, une activité : **désheumâ** ou **déshômâ** vt. (FEN), R. Chômer.

C2)) reprendre de l'activité, retrouver de l'activité : **tornâ prindri d'aktivitâ** [retourner prendre de l'activité] (189+), **tornâ trovâ d'wévra** [retourner trouver du travail] (189+) ; **léz afère rprényön** [les affaires reprennent] (001).

ACTRICE nf. => Acteur.

ACTUALISATION nf. **aktualizachon** (Alb*, Vth*)

ACTUALISER vt. **aktualizî** (Alb* 001, Vth*), **rèptâ à l'aura d'hwai** [remettre à l'heure d'aujourd'hui] (001), **rèptâ u go du zhò** [remettre au goût du jour] (001).

ACTUALITÉ nf. **AKTUALITÂ** (Alb*, Ebl*, Mpl*, Vth*), **aktualito'** (Reg*) ; **lô nové** [les nouveaux (du coin)] nmpl. ou **lé novalê** [les nouvelles (plus générales)] nfpl. (001).

ACTUEL adj., moderne, d'aujourd'hui, de maintenant, de notre époque, de notre temps : **de vôr** (Gtt*), **de vora** (Nbc*), **dè vwêya** (Mpl* 189), **dè hyeura** (Bil* 173), **d'hora** [de maintenant = *de l'heure*] ladj. inv. (Sam* JAM, Sax*), **d'hyeura** (Vau* DUN 43), **d'hyora** {**d'dyora**} (Alb* 001), R. => Actuellement ;

- **d'hwai** {**d'dwai**} [d'aujourd'hui] ladv. (001), **dè hüai** (Ect*), **d'hêwê** (Thn* FSY), **d'hinvwê** (Vth* 028) ; **du zhor** [du jour] (028) ;

- **aktualo** ms. / mpl., /a fs. et /e fpl. adj. (001b) / **aktuèlo** (001a, Bil*, Ebl*) | **aktuèl** ms. / mpl., -a fs. et -ë fpl. (189).

-- @ À l'heure actuelle = de nos jours : **à l'aura d'yora** (001).

ACTUELLEMENT adv., à présent, de nos jours : **ârâ** (Lav*), **ora** (Boë* FEN), **ore** (Cbl* FEN), **vora** (Gav*, Vth*), **were** (Reg* FEN), **vwêya** (Mpl* 189), **yora** [maintenant] (Alb* 001), **yore** (Gnv* FEN), **yorë** (Ect* 310, R. Heure, D. = Actuel ;

- **hüai** (310), **hwai** [aujourd'hui] (001) ;

- **aktualamê** (001b), **aktuèlamê** (001a, Bil*), **aktuèlamêne** dv. / fgm. et //in dc. (189), **aktuèlamin** (310, Ebl*) ; => Présentement.

ACUCHER vt., mettre en cuchon : => Tas de foin.

ACUITÉ nf. **akuitâ** (Alb*, Ebl*).

ACUPONCTEUR n., acupuncteur ; acuponctrice nf. : **akuponkteu'** ou **akuponteu'**, /**euza**, /**euze** ou **akupontkò** ou **akupontò**, /**öyza**, /**öyze** (Alb*).

ACUPONCTURE nf., acupuncture : **akuponktura** ou **akupontura** (Alb*).

ACUPUNCTURE nf. => Acuponcture

ADAGE nm. => Proverbe.

ADAM pm. **ÂDAN** (Alb* 001, Mbz*, Mpl* MMC 188a, Tig*), **Ödan** (Reg*), R. < hb. *adama* [argile rouge] => Homme (**omo**) ; E. Cordex, Pomme.

A1) dater d'Adam et d'Ève, être très ancien, (ep. d'un événement) : **datâ d'Âdan** è **d'Éva** (001). E. Ancien.

ADAPTABLE adj. **ADAPTÂBLO**, /**A**, /**E** (Vth*), **adaptâblyo** ou **adatâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb*).

ADAPTATEUR nm. **adaptateu'** ou **adaptatò** (Alb*), **adaptator** (Vth*).

ADAPTATIF adj. **adaptatifo**, /**a**, /**e** ou **adaptatifo**, **adaptatîva**, /**e** (Alb*).

ADAPTATION nf. **ADAPTACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*), **adaptachoun** (Mpl*).

ADAPTÉ adj. : **k'vâ awé** [qui va avec] ladj. (Alb* 001).

A1) mal adapté, mal ajusté, qui ne va pas, (ep. d'un vêtement, d'une planche...) : **borsalyu**, **-za**, **-ze** adj. (Gtt* GPR), R. Bourse.

A2) mal adapté (ep. d'un vêtement) : **kè godalye** [qui fait des plis, qui tombe pas droit] (001).

ADAPTER vt., intégrer : **ADAPTÂ** (Alb* 001, Art*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*).

A1) s'adapter (à une situation, ep. d'un animal, d'une personne) ; épouser (la forme du pied, du corps, ep. de chaussures, de vêtements) ; être docile et de bonne composition, prêter son concours (pour un jeu...) : **s'prétâ** [se prêter] vti. (001 BEA).

A2) s'adapter, s'habituer, s'intégrer, (à) : **s'fère (à)** [se faire (à)] vti. (001), **s'fâre (à)** (Arv*). @ Il s'est très bien habitué (adapté) : **é s'y è byê fé** [il s'y est bien fait] (001).

A3) adapter, ajuster, fixer : **adobâ** vt. (Ber* 409), **adopter** (Gen*), R. 2 => Adouber (**adobâ**).

B1) expr., adapter qc. (// un système) à un outil pour en améliorer ou en modifier l'usage : **adobâ unn astoquè** (409), R. 2.

B2) Ce sont des chaussures qui s'adaptent très bien aux pieds : **y è d'solâ k'sè prétön byê** (001).

ADDICT adj., accro, dépendant d'une drogue : **dépêdê**, **-ta**, **-te** 'Alb*).

ADDICTION nf., dépendance à une drogue : **adikchon** (Alb* 001), R. < l. GAG 32b *addictio* [mise en esclavage pour dette] ; **dépindinsa** (001).

ADDITION nf. ; note, facture : **ADICHON** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ect*, Ebl*, Gbo*, Gtt*, Reg*, Vth*), **adichoun** inv. (Mpl*), **adichoun** s. et /**ôn** pl. (Mpo*), **adisyoun** (Tig*).

A1) expr., l'addition est élevée, le montant de la note de frais est élevé : **é kubë** (001), **i kubë** [ça cube (en pensant au cubage d'un tronc d'arbre abattu)] (Mpo*) ; **é montë hyô** [ça monte haut] (001) ; **é chifrë** [ça chiffre] (001).

ADDITIONNER vt. **adichênâ** (FEN), **ADICHNÂ** (Alb* 001b, Gtt*, Vth*), **adichno'** (Reg*), **adichonâ** (001a), **adichunâ** (Ect*), **adicherâ** ou **adichrâ** (Ebl*).

ADUCTION nf. ; conduite (tuyau pour l'eau) : répartition de l'eau potable dans la commune à l'aide de tuyaux : **ADUKCHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*), **adukchoun** inv. (Mpl*), R. => Conduite (**konduita**).

ADÉLAÏDE pf. **Adlahidë** (Mpo*), **Dèlahida** (FEN), **Dlahida** (Sax*), **Dlahide** (Gtt*), **Dlèvide** (Vth*), **Hyîda** (Alb*), **Ida** (Lav*), **Lahide** (GLF).

ADÈLE pf. **Adale** (GLF), **Adèle** (Arv*), **ADÈLE** ou **ADÈLA** (Alb*, Mor*, Tig* LPT 158), **Adèlë** (Mpl*), **Âdèle** (Gtt*), **Dèla** ou **Dèle** (FEN), **Dèlë** (Mpo*).

ADELINÉ pf. ; F. 20 octobre : **Adline** (Alb*, Ann*) || **Line** dim. (Vth*).

ADÉNOSTYLE nf., adénostyle à tête blanche, (plante herbacée à très larges feuilles) : **twè** nfpl. (Tig*).

ADHÉRER vti. **adèrà** (Alb* 001, Ebl*, Vth* 028), C. ind. prés. (il) **adère** (001) ; E. Attacher, Coller.

A1)) adhérer à, s'inscrire à, faire parti de, (un parti, une association...) : **se ptâ de, rintrâ dyê** [entrer dans] (001) ; **fère partyà** (001, 028).

A2)) adhérer à, se rallier à, adopter, (une doctrine, un projet, une idée) : **adoptâ** vt. (001).

ADHÉSION nf., accession : **ADÉJON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*).

AD HOC ladv. => Approprié, Pour cela.

ADIEU nm. / intj. fa., bonjour, bonsoir, salut, au revoir, tchao, (familier, quand on se rencontre et quand on se sépare, quand on se croise sans s'arrêter) : **adjeu** (Rba*), **adjò** (Mpo*), **adju** (Ect*), **adjyu** (Chx*, Mer*, Tig*), **adou** (Ebl* 328), **adyeu** (Arv*), **adyeû** (Gen* 022 GGE 22, Reg*, Sax*), **adyò** (Cha*, Mal*), **adyou** (Lav*, Fta*), **ADYU** (Alb* 001, Ann* 003, Gmt*, Gtt*, Les*, Mln*, Mie*, Rev*, Sam* JAM, Thn*, Vdr* VSC 7, Vth*), **dzou** (Mpl*).

A1)) (pour exprimer son désappointement, un fait sur lequel il ne faut pas compter) : **adieu, je t'ai vu** (022), **adyû, d't'é vyû** [adieu, je t'ai vu] (001), **ko apré** [cours après] (001).

A2)) adieu (c'est fini, quand on abandonne une chose), peu importe désormais : **k'é sai fé** [qu'il en soit fait] (003), **k'é s'fote** (Csl*).

-- @ Adieu cette vieille guitare : **k'é sai fé de sla vilje gitâra** (003).

A3)) adieu n'est-ce pas : **adou pâ** (328) !

A4)) adieu donc : **adou dan** (328) !

A5)) à une autre fois : **à n'âtre kou** (Clg* 539), **à n'âtro kou** (001).

A6)) au plaisir de vous revoir : **u plyézi d'vo rvi** (001, 539).

ADIPEUX adj. **adipò, -za, -ze** (Chx*).

ADJACENT (à), adj., **k'sè truve à kouté de** [qui se trouve à côté de] ou **kè kote** [qui jouxte, qui touche] (Alb*).

ADJECTIF an., adjectif n. : **adjèktifo** ou **adjètifo** ou **ajètifo**, /a, /e ou **adjèktifo**, **adjèktîva** ou **adjètîva** ou **ajètîva**, /e (Alb* 001).

--N. 1-----

1)) Les adjectifs savoyards comportent la plupart du temps trois formes : le masculin (qui a souvent la même forme au singulier et au pluriel), le féminin singulier et le féminin pluriel. Ces trois formes sont indiquées de la façon suivante : **brâvo**, /a, /ë [beau], qu'il faut lire **brâvo** ms. et mpl., **brâva** fs., **brâvë** fpl. (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004). Pour ne pas multiplier les graphies, nous avons gardé l'écriture traditionnelle la plus employée, mais certains écrivent **brâve** dans les trois cas (par peur que le lecteur, habitué à la graphie française, ne sache plus placer l'accent tonique au bon endroit). D'autre part, selon les villages le fpl. **brâve** peut se prononcer **brâve** avec e muet comme en français, **brôve** (Sax*) ou **brâvë** avec un ë qui est un è moyen bref atone (Alb*, Ann*, Thn*). Pour cela voir la liste des villes et villages.

- N. : Le **o** et le **a**, finales atones, sont souvent écrits et prononcés comme des **e** muets français (Arv* 228, Sax* 002), d'ailleurs devant un mot. commençant par une voyelle ils sont élidés.

Bien que certains écrivains savoyards ne mentionnent qu'une seule forme **-e** pour certains adjectifs, parce que les finales atones **o** et **a** sont souvent amuies, nous avons quand même mentionné les trois formes pour tenir compte de la tradition. Ainsi « militaire » a été écrit **militéro**, /a, /e (001, 003, 004).

2)) Si une finale (2) est introduite par un tiret (-), cette finale doit être rattachée directement, sans tiret, soit à la dernière consonne soit à la dernière voyelle (1) du mot précédent écrit en entier. La voyelle (1) peut être une diphtongue **aw, ow, ai, weu**, ou une voyelle nasale **an, in, on, un**.

Ainsi **ingrà, -ta, -te** [ingrat] doit se lire **ingrà** ms. et mpl., **ingrata** fs., **ingrate** fpl. (001) ; **promî, -re** [premier] doit se lire **promî** ms. et mpl., **promîre** fs. et fpl. (001) ; **maw, -ra, -re** [mûr] doit se lire **maw** ms. et mpl., **mawra** fs., **mawre** fpl. (Alex) ;

mweu, -ra, -re [mûr] doit se lire **mweu** ms. et mpl., **mweura** fs., **mweure** fpl. (Gtt* 215) (au fém. la voyelle tonique est légèrement plus longue qu'au masculin) ; **blyan, -she** [blanc] doit se lire **blyan** ms. et mpl., **blyanshe** fs. et fpl. (001) ; **nai, -ra, -re** doit se lire **nai** ms. et mpl., **naira** fs., **naire** fpl. (001) ; **uvê, -rta, -rte** [ouvert] (001, 003, 218, 228b) doit se lire **uvê** au ms. et mpl., **uvêrta** au fs., **uvêrte** au fpl. ; **uvêr, -ta, -te** [ouvert] (017, 025, 026, 228a) doit se lire **uvêr** au ms. et mpl., **uvêrta** au fs., **uvêrte** au fpl. ; **adrai, -ta, -te** [adroit] (001, 003, 004), qu'il faut lire **adrai** ms. et mpl., **adrait** fs., **adrait** fpl. ou **adrê** ms. et mpl., **adrêta** fs., **adrête** fpl. (003).

Le **e** du fs. **promîre** est un **a** amuï ; certains ont conservé ce **a**, d'autres le conteste sous prétexte qu'à certains endroits il est devenu **i**. COD hésite parfois entre les deux.

3)) Si une finale (2) est précédée d'un slash (/), cette finale (2) prend la place de la voyelle finale (1) du mot précédent écrit en entier. Cette voyelle finale (1) est toujours précédée d'une consonne et la finale (2) se place directement derrière cette consonne, mais sans slash. Le **y** de la finale (1) est considéré comme une consonne.

Ainsi : **golatu, /wà, /wè** [troué] doit se lire **golatu** ms. et mpl., **golatwà** fs., **golatwè** fpl. (001) ; **fini, /yà, /yè** pp. gv. 3 [fini] doit se lire **fini** ms. et mpl., **finyà** fs., **finyè** fpl. (001) ; **travaljà, /yà, /yè** pp. gv. 2 [travaillé] doit se lire **travaljà** ms., mpl. et fs., **travaljè** fpl. (001).

Le **g** reste toujours dur même quand il est suivi d'un **é**, d'un **e** ou d'un **i**. Ainsi : **blyagâ, /â, /é** [blagué, vanté] doit se lire **blyagâ** ms., mpl. et fs., **blyagé** fpl. (001) (en Graphie de Conflans le fpl. aurait été écrit *blagué*) ; **fatigâ, /â, /é** [fatigué] doit se lire **fatigâ** ms., mpl. et fs., **fatigé** fpl. (001) (en Graphie de Conflans le fpl. aurait été écrit *fatigué*).

-- Si une finale (1) est précédée de deux slashes (//), cette finale (1) va se placer non pas derrière la dernière consonne mais derrière l'avant-dernière consonne.

Ainsi : **vérsamêne** s. et //in pl. [versement] (Mpl* 189) doit se lire **vérsamêne** s. et **vérsamìn** pl. ; **sizèleune** s. et //in pl. [seau] (189) doit se lire **sizèleune** s. et **sizèlin** pl. (189).

-- Les mots accompagnés des mentions « n., an., pp., ppr., av., fam. » doivent être lus comme on le fait pour les adj.. Psc., on écrit parfois les formes en entier.

-- Certains adjectifs dce. peuvent rester invariables quand ils sont placés devant le nom, ils ont alors la forme du ms.. Voir : Fin, Franc, Grand, Gros, Sel, Vrai.

- Quand les adj. ont quatre formes (à Mpl*, par exemple), nous l'indiquons respectivement en début par l'expression (ms., mpl., fs., fpl.). À défaut d'indications contraires ou en l'absence d'indications, les formes sont toujours notées dans cet ordre.

-- Si l'adjectif n'a que trois formes indiquées, la première forme indique que le ms. est identique au mpl., la deuxième forme indique le fs. et la troisième le fpl..

-- Si l'adjectif n'a que deux formes indiquées, la première forme indique que le ms. est identique au mpl., la deuxième forme que le fs. est identique au fpl..

Ainsi : **promî, -re** [premier] doit se lire **promî** ms. et mpl., **promîre** fs. et fpl. (001).

- Bien que notre graphie ne l'indique pas toujours, il faut légèrement allonger la voyelle tonique précédant les finales féminines atones **-za, -ze, -ro, -ra, -re, -na, -ne**.

4)) Les finales des adjectifs savoyards sont très variées. Nous présentons ci-après les principales formes régulières (voir aussi la formation du féminin au mot « féminin ») : ** **-o, /a, /e** (forme courante, comprenant aussi l'av. issu du pp.) (001, 003, 004, Tig* 141), prononcé respectivement **-e, /a, /e** (Sax* 002...), **-e, /a, /ë** (Alb* 001...), **-e, /a** ou **/ë, /e** (Arv*).

-- @ Beau : **brâvo, /a, /e** adj. (Alb*...). @ Courbe : **korbe, /a, /e** av. (002) | **korbo, /a, /e** (001, 002). @ Attrapé, surpris, confus : **atrapo, /a, /e** av. issu du pp. **atrapâ** (001).

** **-â, /â, /è** (001, 003, 004, 141) ou **-â, /â, /eu** (002, 215, 217, Ams*, Cor*, Mag* 145, Sam*). Les pp. des verbes du gv. 2 en **-î / -é** ou **-yî / -yé** suivent la même règle ; E. Participe.

** **-â, /â, /é** (pp. des verbes du gv. 1 en **-â**) (001, 003, 004) | **-â, /âye, /é** (Bsl* 020, Bog* 217, Cbm*, Tan*), **-o', /õye, /é** (002, Juv* 008) ; E. Participe.

** **-éro, /éra, /ére**. Bien que beaucoup écrivent **-ére** dans les trois cas, nous avons quand-même maintenu l'orthographe plus traditionnelle.

-- @ Missionnaire : **michnéro, /a, /e** adj. (001). @ Mortuaire : **mortuéro, /a, /e** adj. (001).

** **-ê, -ta, -të** av. issu du ppr. (001b PPA), **-an, -ta, -te** (002, Reg*), **-in, -ta, -të** (001a, 004, Aix 017, Vau*).

-- @ Hésitant : **ézitê, -ta, -të** adj. (001), **ézipan, -ta, -te** (002). @ Adjoint : **adjwin, -ta, -të** n. (001, 017).

** **-ai, /aita, /aitë** (001b), **-ê, /êta, /êtë** (001a, 003, 004).

-- @ Adroit : **adrai, -ta, -të** (001 PPA), **adrê, -ta, -të** (001, 003, 004), qu'il faut lire **adrai** ms. et mpl., **adrait** fs., **adraitë** fpl. (001b PPA) ou **adrê** ms. et mpl., **adrêta** fs., **adrêtë** fpl. (001a, 003, 004).

** **-an, /anta, /antë** (001), **-an', /anta, /ante** (Tig* 141).

-- @ méshan, **-ta, -të** = **méshan, méshanta, méshantë** [méchant] (001), **méchan', méchanta, /e = méchan', méchanta, méchante** (141).

** **-an', /anna, /anne** (141).

-- @ **gaban', gabanna, /e = gaban', gabanna, gabanne** [vantard] (141).

** **-eû, -za, -ze** (002), **-eû, -za, -zë** (001, 215, Mtd* 219), **-a', /awza, /awze** (Mbz*), **-aw, /awza, /awze** (081).

-- @ Sourcilleux : **krinkèleû, -za, -ze** adj. (219). @ Courageux : **korajeû, -za, -zë** adj. (001) / **korazeû** (215), **korazhyeû, -za, -ze** (002).

** **-i, /yà, /yè** adj. et pp. des verbes du gv. 3 (141, Alb* 001).

-- @ Fini : **fini, finyà, finyè** pp. gv. 3 (001). E. Hardi.

** **-î, -rë** ou **-ra, -rë** (001, 003, 004), **-î, -re, -re** (002) | **-yé, /yérë** ou **/yéra, /yére** (228, Abv*, Cha* 025...) | **-î, /îyî, /îye** (141).

-- @ Premier : **promî, -rë** ou **-ra, -rë** adj. (001), **premî, -re** (002). @ Meunier : **monî, -rë** n. (001), **mounî, -re** (002). @ Léger : **lèzhî, -rë** (001), **lèdjî, /îyî, /îye** ou **/îyë** (141)

** **-in, -na, -në** (001, 003, 004), **-in, -na, -ne** (002).

-- @ Malin : **malin, -na, -në** (001, 003, 004), qu'il faut lire **malin** ms. et mpl., **malinna** fs., **malinnë** fpl..

** **-ò, -za, -ze** ou **-u /-yu, -za / -zë, -ze** (228), **-ò, /òyza, /òyzë** ou **-eu, -za, -zë** ou **-eu', /euza, /euzë** (001), **-òy, /òyzä, /òyzë** (Mpo* 203) ; E. Conspirateur.

-- @ Heureux : **érò, -za, -ze** (228). @ Connaissance, visiteur, compagnon, collègue : **konyâtu, -za, -ze** (228). @ Peureux : **pwéreu, /euza, /euzë** ou **pwérò, /òyza, /òyzë** (001). @ Personne dont les plaies s'infectent : **vêrmòy, vêrmòyzä, /ë** (203)

** **-u, /wà, /wè** (adj. et certains pp. du gv. 4) (001, 003, 004, 025, Tig* 141 LPT 102 /138, 228, Cvx*, Cmj*, Dou*, Sal*, Vth*...) | **-u, /wà, /wé** (Mpl* 189) | **-u, /wà, /weu** (Cor*, Mor* 081) | **-u, /ouha, /ouhe** (002b, 008b, Sam* 010b) | **-u, /ouwa, /ouwe** (002a) | **-u, /uha, /uhe** (008a, Ams*) | **-u, /yüà, /yüeu** (Gtt* 215 GPR).

-- @ Mauvais, piètre : **maltru, /wà, /wè** (001, 020, Non*), qu'il faut lire **maltru, maltrwà, maltrwè** (001, 020, Non*), et **malatru, malatrwà, malatrwè** (003, 004, 145b, Gen*) | **malatru, /ouha, /ouhe** ou **malatru, /ouwa, /ouwe** (010a, 145a), qu'il faut lire **malatru** ms. et mpl., **malatrouha** fs., **malatrouhe** fpl.. E. Bosselé, Bossu, Branchu, Dru. @ Beau, joli, bon : **sinu, /wà, /wè** (141). @ Perdu : **pardu, /wà, /wè** (001) / **pêrdu** (282 PCM 198). @ Voulu : **volu, volyüà, volyüeu** (215 GPR)

** **-u, /ozë, /oze** (228) ; E. Complice.

5) Les cas spéciaux selon les localités :

5a) À Mpo*, l'adj. masc. est indiqué par la finale **-o** atone quand elle existe, le fs. par la finale **ï** atone après **sh, zh, ch, j, gr, ly, ny, tch, dj** et parfois **z**, et par **ä** atone dans les autres cas ; le fpl. par **ë**. Le **ä** hésite **ò** atone et **a** atone.

-- (**sh, zh, ch, j, gr, ly, ny, tch, dj** et parfois **z**) ms./ mpl., **-ï** fs., **-ë** fpl. ; E. menteur (**monzhyézh, -ï, -ë**). Mot terminé par une consonne palatale.

-- **-o** ms., **/o** mpl. / ms. attr., **/ï** fs., **/ë** fpl. ; E. Riche (**reusho, /ï, /ë**). Mot terminé par une consonne palatale suivie de la voyelle **o**.

- **-o** ms., /**o** mpl., /**ä** fs., /**ë** fpl. ; E. Arasé, Comble. Mot terminé par une consonne non palatale (dont **z**) suivie de la voyelle **o**.
- Si la voyelle finale ms. est atone ou inexistante, pas de changement au plur.
- Après un **-zhô** issu d'un **-rô** intervocalique, on peut trouver au fs. les finales atones **-zhï** ou **-zhä**.
- Après une consonne, on ajoute au fs. les finales atones **ï** ou **ä**.
- Au fém., si la voyelle finale fs. est atone. la finale fpl. est toujours **ë** atone ; si la voyelle finale fs. est tonique **ò**, la finale est **é** tonique ;
- Au pp. la finale fs. tonique **â** (v. en *-are*) ou **ò** (v. en *-yare*) devient **é** tonique au fpl..
Ex. : **blèyé** mpl./ms. attr. [blessé] (203).
- Au pp., toutes les autres voyelles finales ms., ne changent pas au plur., que ce soient les adj. en **à**, **i** ou **u** ou les pp. **â** (v. *-are*) ou **i** (v. en *-ire*).
- **-art** m., /**art** mpl., /**ârda** fs., /**ârdë** fpl. ; E. Pleurnicheur.
- **-òy** m., /**òy** mpl., /**òyza** fs., /**òyzë** fpl. ; E. Jaloux, Rancunier.
- 5b))** À Macot-la-Plagne (189) :
- **-al** ms., /**â** mpl., /**âla** fs., /**âlë** fpl. ; E. Principal.
- **-an** ms., /**an** mpl., /**anta** fs., /**antë** fpl. ; E. Conséquent.
- **-êne** ms., /**îm** mpl., /**înta** fs., /**întë** fpl. ; E. Content.
- **-êye** ms. / mpl. ; E. Enrichir.
- **-oü** ms., /**o** mpl., /**a** fs., /**ë** fpl. ; E. Jaune.
- **-yé** ms., /**yé** mpl., /**yîyî** fs., /**yîyë** fpl. ; E. Prisonnier.
- **-dzê** ms., /**dzê** mpl., /**zhîyî** fs., /**zhîyë** fpl. ; E. Berger.
- Si l'adj. ms. se termine par **-euye**, le mpl. est identique au ms. ; E. Amoureux.
- Après les consonnes **ch**, **sh**, **zh** et **y** introduisant une syllabe atone, le fs. est en **ï** atone et le fpl. en **ë** atone ; E. Blanc, Long, Rouge.
- 5c))** À Ebl*, l'adjectif à quatre forme **-e**, /**o**, /**a**, /**ë** ou **-ökh**, /**ro**, /**ra**, / **ë**.
Ainsi : Jaune = **dzône**, /**o**, /**a**, /**ë** = **dzône** ms. et **dzôno** mpl., **dzôna** fs. et **dzônë** fpl.
Jeune = **dzouvökh** ms. et **dzouvro** mpl., **dzouvra** fs. et /**ë** fpl.
- 6))** L'adjectif verbal est appelé « adjectif participial » par JDC 71. Le participe passé indique une action ; l'adjectif verbal indique un état, le résultat d'une action antérieure. Il s'emploie à la suite de la constatation d'un état d'une chose.
- Le participe passé a son accent tonique sur la dernière syllabe, tandis que l'adjectif verbal l'a sur l'avant dernière syllabe. L'adjectif verbal est très utilisé parce qu'il rend la phrase plus légère. On en compte plus d'un millier, mais ils ne sont pas toujours mis en valeur dans les dictionnaires et souvent pris pour de simples adjectifs comme on le fait en français.
- LISTE D'ADJECTIFS VERBAUX :
- achéto**, /**a**, /**ë** [assis] (Alb*).
- @ Tu es bien assis d'aplomb : **t'é byên' achéto** ?
- akrûsho**, /**ë**, /**ë** [accroché] (Alb*).
- @ Ton manteau est accroché derrière la porte : **ton manté t akrûsho dari la peúrta** ?
- aréto**, /**a**, /**ë** [arrêté] (Alb*).
- @ L'horloge est arrêtée : **l'orlozho t aréto**.
- ashéto**, /**a**, /**ë** [acheté] (Alb*).
- @ Alors les bijoux du mariage sont achetés : **alo' lôz o' du maryazho sont ashéto** ?
- brûlo**, /**a**, /**ë** [brûlé] (Alb*).
- @ Ton rôti est brûlé : **ton ruti z è brûlo**.
- ékwêcho**, /**a**, /**ë** [déchiré] (Alb*).
- @ Ta chemise est déchirée au coude : **ta chmiza t'ékwêch' u kodo**.
- gâto**, /**a**, /**ë** [gâté, abîmé, trop choyé] (Alb*).
- @ **Rli gamin z è gâto** : cet enfant est trop gâté.
- kaso**, /**a**, /**ë** [cassé] (Alb*).
- @ Mon fil est cassé : **mon fi z è kaso**.

kopo, /a, /ë [coupé] (Alb*).

-- @ Est-ce que le pain est coupé : **tou kè l'pan z è kopo ?**

monto, /a, /ë [monté] (Alb*).

-- @ Est-ce que le lit pliant de la petite est installé : **tou kè l'lyai plèyê d'la ptyouta z è monto ?**

nètyo, /ya, /yë [nettoyé] (Alb*).

-- @ Est-ce que la table est nettoyée : **tou k'la tâblya z è nètya ?**

paso, /a, /ë [passé] (Alb*).

-- @ Tes fleurs son fanées : **té flyò son pasë.**

plyanto, /a, /ë [planté] (Alb*).

-- @ Il était debout devant le tableau sans bouger : **al tai plyanto dvan l'tablyô.**

poryo, /a, /ë [pourri] (Alb*).

-- @ Tes pommes de terre son pourries : **té tartifyë son porye.**

préto, /a, /ë [prêté] (Alb*).

- @ C'est un râteau qu'on nous a prêté : **y èt on râté d'préto.**

rmonto, /a, /ë [remonté] (Alb*).

- @ Est-ce que les poids de l'horloge ont été remontés : **tou kè l'orlozh' è rmonto ?**

requinquille [recroquevillé] (Rvg.).

roulyo, /ya, /yë [rouillé] (Alb*).

-- @ Ton couvercle est rouillé : **ton kwékly' è roulyo.**

--N. 2 : L'adjectif et le participe placé après le nom ou le pronom et considéré comme un attribut, est toujours précédé de la préposition **de / dè** [de].

Ainsi : **y è kâkon d'fo'** [c'est quelqu'un de fort = c'est quelqu'un qui est fort] (001).

Styan, y a pâ mâ de tifère d'aboumâ [cette année, il y a beaucoup de pommes de terre de pourries // d'abîmées = cette année, il y a beaucoup de pommes de terre qui sont pourries] (Cvl*).

ADJOINDRE vt. **adjwêdre** (Alb* 001b), **adjwindre** (001a, Ect*), **adjwîndrî** (Mpl* 189), **adzhwindre** (Vth*), C. pp. **adjwêne** ms. (189).

ADJOINT n. ; adjoint au maire : **adjeune** nms. et **adjwîn** pl., **adjwînta** fs. et /ë pl. (Mpl*), **adjwê**, **-ta**, **-të** (Alb* 001b) / **adjwin** (001a, Aix, Reg*, Sam*) ; E. Attelage.

ADJONCTION nf. **adjonkchon** (Alb*, Chx*).

ADJUDANT n. ; personne qui aime bien commander et donner des ordres : **ADJUDAN**, **-TA**, **-TE** ms. chf. (Alb*, Alex 019, Arv*, Cmj*) / **adjudin** (Vth*) ; **juteû**, **-za**, **-ze** arg. (019) ; E. Juteux.

ADJUDICATAIRE n. ; affouagiste : **adjudikatéro**, /a, /e (Alb*).

ADJUDICATION nf. (vente aux enchères des coupes de bois de la commune) ; affouage ; marché remporté par le plus offrant : **ADJUDIKACHON** (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **adjudikachoun** (Mpl* 189) ; **inkan** nm. (Bes*), R. => Enchère ; **rkèta** nf. (Cmj*), R. => ¹Coupe.

A1) mettre en adjudication ; mettre aux enchères (des coupes de bois) : **ptâ ên' adjudikachon** (001) ; **mizâ lè kopë** [miser les coupes] (189), **mizâ lé kopë** (001) ; **fê' lè soumechoun** [faire les soumissions] (189) ; **fê' lè mizë** [faire les mises] (189).

ADJUGER vt. **adjujê** gv. 2 (Ect*, Mpl* 189), **ADJUI** (Alb* 001, Tig* 141, Vth*), **adjuzhî** (Chx*), **adzhuzhî** (Chx*), C. ind. prés. (il) **adjûje** (Aly*) | pp. **adjujà** m. (001, 141, 189) | => Juger, R. lat. *adjudicare*.

ADJURATION nf. **adjurachon** (Alb*, Vth*).

ADJURER vt. **ADJURÂ** (Alb*, Vth*).

ADMETTRE vt., accepter ; reconnaître (son erreur) : **admètôkh** (Ebl* 328), **admetre** (Gtt* 215b), **ADMÈTRE** (215a, Alb* 001, Ect* 310, Mbz*, Tig*, Vth* 028), **admètrî** (Mpl* 189), C. 1.

A1) admettre, supposer : **beutâ** vt. (189) ; **mètre** (001).

-- @ Supposons qu'il réussisse : **beutîn k'â rousisë** (189) ; **mètin k'é rousisë** (001).

B1) expr., il ne veut pas ~ admettre // reconnaître // accepter // se résigner // se rendre à l'évidence ~ de (+ inf.) : **é vu pâ k'é sai dè dè** [il ne veut pas que ça soit dit de] (001).

B2)) il n'a pas voulu en rester là : **al pâ volu k'é sai dè** (001).
 --C. 1 : PR : (je) **admèto** (001, 310), **admètsoü** (sans sujet) (189).
 - Ip. : (4e p.) **admètin** (001), **admètséne** (189).
 - Pp. : **admè, -sa, -se** [admis, accepté] (028) / **admeu** (215) | **admètu, /wà, /wè** (001) |
 || **admeu m.** (215), **admyé** (189).
 - Av. **admi, -za, -ze** (001, 328).

ADMINISTRATEUR n. **administrateu', /euza, /euze** ou **administratò, /õyza, /õyze** (Alb*), **administrator, administrateuza, /e** (Vth*); => Procureur.

ADMINISTRATIF adj. **administratifo, /a, /e** ou **administratifo, administratíva, /e** (Alb*).

ADMINISTRATION nf.; (à Mpl*, Sax*...) administration des Eaux et Forêts :
ADMINISTRACHON (Alb* 001b, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mch*, Reg*, Vth*), **administrachoun** (Mpl*), **aministrachon** (001a), R. / it. *amministrazione*.

ADMINISTRER vt. (au sens civil et religieux); donner un médicament, un remède; infliger, flanquer, (une rossée, une correction) : **admeuneustrêzh** (Mpo* 203), **ADMINISTRÂ** (Alb* 001b, Ann*, Boë* 035, Cha*, Ect*, Ebl*, Gmt*, Gtt* 215, Mpl* 189, Tab*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **administrâr** (Fta* 016), **administro'** (Mch*, Reg*, Sax*), **amèistrâ** (Fau* FEN), **aministrâ** (001a), R. / it. *amministrare*.

A1)) administrer une commune : **administrâ na komnà** (001), **administrâ an koumouna** (189).
A2)) administrer les sacrements : **administrâ lô sakramê** (001); => Sacrement, Extrême-onction.
A3)) rosser : **administrâ an korèkchoun** [administrer une correction] (189), **administrâ na korèkchoun** (001); => Rosser.

-- @ Il lui a administré une bonne correction : **â l'a administrâ an bouna korèkchoun** (189), **é l'a administrâ na bona korèkchoun** (001).
 -- N. : Quand on administre une correction à un gamin, on pense à l'évêque qui donne un soufflet au confirmant.

B1)) expr., (pour calmer un gamin qui fait le dégoûtant, qui est pénible) : **t'vâ vi totorè, d'm'ê vé t'administrâ kâkrê** [tu vas voir dans un instant, je m'en vais t'administrer quelque chose] (001).

ADMIRABLE adj., très beau : **ADMIRÂBLO, /A, /E** (Ect*, Vth*) | **admirâblyo, /ya, /ye** (Alb*) | **admiyâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl*); E. Amiable, Beau.

ADMIRABLEMENT adv. **admirablamin** (Vth*), **admirablyamê** (Alb*).

ADMIRATEUR an. **admirateu', /euza, /euze** ou **admiratò, /õyza, /õyze** (Alb*) || **admirator, admirateuza, /e** (Vth*).

ADMIRATIF adj. **admiratifo, /a, /e** (Alb* 001b, Sax*), **admiratifo, admiratíva, /e** (Alb*).

ADMIRATION nf. **ADMIRACHON** (Aix, Alb* 001b, Ann*, Arv*, Ect*, Mln*, Reg*, Vth*), **admiyachoun** (Mpl*), **ammirachon** (001a).

ADMIRER vt., contempler : **ADMIRÂ** (Aix, Alb* 001b, Cor*, Ect*, Gtt*, Mtd*, Vth* 028, GNL), **admiro'** (Bil*, Mch*, Reg*, Sax*), **admiyâ** (Mpl*), **amirâ** ou **ammirâ** (001a), **mirâ** (Arv* 228), R. /it. *ammirare*; **gétsé** [regarder] (Cmj*); **gougâ** (228).
A1)) admirer tendrement : **baire dé zû** [boire des (avec) les yeux] (028), **bdyî dé jû** [manger des yeux] (001).

ADMISSIBLE adj. **ADMISIBLO, /A, /E** (Vth*), **admisiblyo** ou **ammissiblyo, /ya, /ye** (Alb*); E. Possible.

ADMISSION nf. **admeuchoun** inv. (Mpl*), **ADMICHON** (Alb*, Ebl*, Vth*).

ADMONESTATION nf., exhortation, recommandation; flot de paroles : **shapitolaizon** (Arv*); E. Chapitrer.

ADMONESTER vt., réprimander, faire une réprimande : **ADMONÈSTÂ** (Alb* 001, Chx*, Gmt*, Thn*), **admonèstâr** (Fta*), **admonéter** (Gen*); **sarmonâ** [sermonner]; **êgêulâ** [*engueuler*] (001).

ADOLESCENCE nf. **adolèsinsa** (Alb*, Vth*).

ADOLESCENT an. => Jeune.

ADOLPHE pm. **Dof** (Mpo*), **Dofe** (GLF), **Dolfe** (Alb*, Gtt*, Tig* 141b LPT 158, Vth* 028b), **Dolfo** (028a), **Fofe** (141a).

ADOMÉCHER vt. => Apprivoiser.

ADONIDE nf. (plante) : => Adonis.

ADONIS nm., adonide, (plante) : **gota d'san** [goutte de sang, adonide d'automne] nf. (Cif*, Flu*).

ADONNER (S'), vp., se laisser aller // se mettre // se livrer ~ d'une façon habituelle, prendre l'habitude, se lancer (dans) : **s'adèno'** [**s'adonner**] (+ nom) (Sax*), **s'adonâ** (Ann* DES, Vth*), **s'adounâ** (Mpl*) ; **se ptâ** [se mettre] (+ inf. / nom) (Alb* 001) ; E. Fréquenter.

-- * **É s'è ptâ à baire** ou **É s'è ptâ apré baire** [il s'est mis à boire = il s'est adonné à la boisson] (001). @ Prendre l'habitude de fumer la pipe = s'adonner à la pipe : **sè ptâ à la pipa** [se mettre à la pipe] (001).

A1)) passer son temps à (+ inf.) ; s'occuper de, se passionner de, (+ nom) : **s'okupâ dè** vp. (+ nom) (001) ; **pasâ son tin à** (+ inf.) (001).

A2)) s'adonner : **s'ann abalyé** (Gtt* PHV 258).

ADOPTABLE adj. **ADOPTÂBLO**, /A, /E (Chx*, Ebl*, Vth*), **adoptâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

¹ADOPTER vt. **ADOPTÂ** (Alb* 001b, Bel* 136, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Tig*, Vth*), **adotâ** (001a), C. pp. **adopto'**, /âye, /é (136). => Reconaître.

²ADOPTER vt. => Adapter.

ADOPTIF adj. **adoptifo**, /a, /e (Alb* 001b, Sax*) | **adoptifo**, **adoptîva**, /e (001a) | **adoptif** ms., **adoptîva** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189).

A1)) mère adoptive, marâtre : **mâre dona** nf. (Aix), **mâyî adoptîva** (189).

A2)) père adoptif : **pâye adoptif** nm. (189).

ADOPTION nf. **ADOPCHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **adopchoun** (Mpl*).

ADORABLE adj. ; mignon : **adohâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **ADORÂBLO**, /A, /E (Vth*) | **adorâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

ADORATEUR n. **adoreteu'**, /euza, /euze ou **adoratò**, /õyza, /õyze (Alb*), **adorator**, **adorateuza**, /e (Vth*).

ADORATION nf. ; cérémonie de l'Adoration du Très Saint Sacrement : **adohachoun** (Mpl*), **adohasyoun** (Tig*), **ADORACHON** (Alb*, Arv*, Bel*, Chx*, Gtt*, Vth*), **adozhachoun** ou **adozhayoun** (Mpo*).

ADORATRICE nf. => Adorateur.

ADORER vt. ; aimer beaucoup : **adohâ** (Bes* MVV 483, Mpl*, Tig*), **ADORÂ** (Alb*, Ann*, Arv*, Bel*, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **adoro'** (Reg*, Sax*), R. lat. *adorare* ; E. Engueuler.

ADOS nm. => Talus.

A1)) petit ados, petit billon, petite arête, (partie surélevée qui sépare deux raies de semis) : **nyèr de la rê** [nerf de la raie] nm. (Sax*).

A2)) ados formé par la charrue, (l'ados sépare deux raies) : => Billon.

B1)) faire des ados entres les rangées de ceps dans une vigne : **essarter** vi. (Rvg*), R. Défricher (**ésartâ**).

ADOSSEMENT nm. **adosamwin** (Chx*), R. Adosser.

ADOSSER vt., appuyer contre : **ptâ kontro** [mettre contre] (Alb* 001), **bètâ kontre** (Arv*) ; **apoyî lé rin kontro** [appuyer le dos contre] (001) ; **adosâ** (Chx*, Ect* 310), **adosî** (001, Vth*), C. pp. **adochâ** m. (001), R. 2a ; - **akalâ** (Ber* 409), *R. 2ae2 ; **akotâ** (001, Cmj*).

A1)) s'adosser contre une paroi, un mur, un arbre, un rocher pour se protéger des intempéries ou pour se reposer : **s'akalâ** vp. (409), *R. 2ae2 ; **s'adosâ** vp. (310), R. 2a.

--R. 2a : **adosî** < vlat. BWW 202a *dossum* < clat. GAG 562c *dorsum* [dos de l'homme et des animaux ; croupe ; arrête de montagne] < dim. lig. *dor* [montagne], D. Ados (de

labour), Dosse (d'un tronc d'arbre).

-- NLD 20 : **Ados, Adous** [terrain en pente, généralement exposé au soleil].

--R. 2ae2 : **akalâ** < ap. *calar* [abaïsser] / it. DEZ 194a *calare* [descendre] / esp. BDC 118b *calar* [tremper ; enfoncer (un chapeau) ; transpercer ; caler] / fr. BWW 100b *caler* / blat. GAG 250a ²*calare* [faire descendre, suspendre] / g. χαλάω / *chalân* / *khalan* [lâcher, relâcher, détendre, se relâcher ; abaïsser le mât, la voile] => Chalet < lig. ***kal** [rocher] /// **déroshî** [**dérocher**], D. Accroupi (**dakalêt**), Accroupir (**akalâ**), Asseoir (**akalâ**), Cale (**kâla**), Genou (**d'akalêt**), Marcher (**d'akaloun**), Recaler (**rkâlâ**), Tomber (**akalâ**) / itz1 => Jambe (**ganba**).

ADOUBER vt. **adobâ** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **adobâ** < fc. DGE 20a **dubban* [frapper] < frison oriental BWW 10a *dubba* [frapper], D. Adapter (**adobâ**), Améliorer (**adbâ**), Aplanir (**azhobôzh**), Bagarrer (**adbâ**), Battre (**adeubâ**), Convenable (**adbyê**), Corriger (**adbâ**), ¹Faux (**adebâ**), Frapper (**adobâ**), Herser (**adobâ**), Meule (**adbâ**), Motte (**adbo'**), Nettoyer (**adobâ**), Racommoder (**adeubo'**), Réparer (**adobêr**), Rossée (**adebâ**), Rosser (**adebâ**), Rouleau (**adbu**), Segonder (**adobâ**), Tannerie (**adbò**), Tanneur (**adoubeur**), Tasser (**adbo'**), Vanner (**azhobôzh**).

ADOUCIR vt., rendre plus doux, (le goût d'un aliment...) ; devenir plus doux, (ep. du temps) ; ramollir ; (en plus à Ect*) assouplir, rendre plus souple (du cuir en le martelant, en le frappant) et frapper qq. (comme on frappe le cuir) : **adeûché** gv. 2(Gtt* GPR), **adeûchîe** (Ebl* 328), **adeufî** ou **radeufî** (Alb* 001, Vth* 028), **adeûfî** (Chx*, Sax*), **adeushyê** ou **adeutchê** (Ect*), **adeuyshyê** (Mpl*), **adossi** [ramollir] (Arv* 228), **adouché** (Pco*), **adousyî** (Tig* 141), **adòyézh** (Mpo*), C. 1, R. 2 => Doux ; E. Mûrir. @ Le temps s'adoucit : **lo tîn s'adòyë** ou **lo tîn seu kasë** (Mpo* 203). **A1)** calmer, prendre par la douceur, rendre plus doux, attendrir, (une personne, un animal) : **adeufî** vt. (...), **adeufnâ** (028, Csl* 018), R. 2 ; **apinzhnâ** (018), R. 2 Pigeon. **A2)** s'adoucir ; devenir plus doux, plus calme ; s'amadoué : **s'amadouhâ** [s'amadoué] (001) ; **s'apinzhnâ** (018), R. 2. **A3)** devenir plus doux, plus mélodieux : **s'amolyé** (228), R. => Vêler.

--C. 1 : PR : (il) **adòyë** (203).

- Pp. : **adeûchâ** m. (328), **adeufyâ** (001), **adousyâ** (141).

ADOUCISSEMENT nm. : => Radoucissement.

ADRÉNALINE nf. **adrénalina** (Alb*), R. / it. *adrenalina* < lat. BWW 10a *ad* [auprès de] et *ren* [rein].

ADRESSE nf., habileté, chic ; adresse manuelle, savoir-faire ; (en plus à Sax*) habileté à tromper (voler, dérober) : **adrèche** (Ebl*), **adrèchî** (Mpl* 189, Tig* 141), **adrèfa** (Bel*, Gen*), **adresa** (Gtt* 215 GPR), **ADRÈSA** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bil* 173, Cha*, Hpo* 165, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax*, Vth* 028), **adrèshî** (Ect*), R. 2 => Droit ;

- **abeultâ** (Mpl*), **abiltâ** [habileté] (001, 028) ; **byè** nms. (Mpo* 203) ; **kou** [coup] (001).

-- @ Il est très adroit : **l'a fran lo byè** [*il a franc l'adresse*] (203), **al a l'kou** [*il a le coup*] = il a la bonne manière = il a la bonne façon de procéder] (001).

A1) adresse, domiciliation, indication du domicile : **adrecha** (215b GPR), **adrèchî** (141, 189), **adresa** (215 GPR), **ADRÈSA** (001, 028, 041, 165, 173, Mer*) || **êdrai** [endroit] (Bau*), R. 2.

A2) adresse, hâte, rapidité, avance, avancement, prestesse, rendement, rentabilité, performance, (dans le travail) : **éplê** nm. (003, 010, Din*, Sal*, Sev* 023b, Tan*), **déplê** (023a), R. => Avance ; E. Rapport.

ADRESSER vt., envoyer, (une lettre, qq. à qq. d'autre) ; recommander (qq. à qq. d'autre) : **adreché** gv. 2(Gtt* GPR), **adrèché** (Aix 017, Cha*, Mbz*), **adrèchê** (Mpl* 189), **adrèchèr** (Lav*), **adrèchî** (Tig*), **adrèchîe** (Ebl*), **adrèfî** (Alb* 001b, Chx*, Gen* FEN, Moye, Reg* 041b), **adrèshyê** (Ect* 310), **ADRÈSÎ** (001a, 041a, Alex 019, Ans*, Cot*, Sam*, Sax*, Vth*), **adrèsyîyë** (Bil* C. => Laisser), **adreyér** (Aus* 287),

C. 1 | => Dresser, R. Droit ; **mandâ** (001).

A1)) s'adresser à, aller demander à, aller trouver, (qq.) : **s'adrèsî à (kâkon)** (001, 019), **s'adreyé à** (287).

B1)) expr., ils ne se parlent pas : **é s'pârlôn pâ** (001) ; **é s'adrifôn pâ la parola** [ils ne s'adressent pas la parole] (001), **i s'adrèchôn pâ la pahola** (189).

B2)) P. : Il vaut mieux s'adresser au Bon Dieu qu'à ses saints : **vâ myu s'adrèchè u Boun Dzou k'à sé sîn** (189).

--C. 1 : PR : (je) **adrèse** (041), **adrèso** (310), **adrîfo** ou **adrîso** (001) ; (ils) **adrèchôn** (189).

- Pp. : **adrèchè** m. (001b, Ans*, Mpl*), **adrèfyà** (001a, 041, Moye).

ADRET nm. => Endroit.

ADRIEN pm. **Adriyin** (Alb*, Arv*), **Adriyin** (Mpl*), **Andriyin** (Mpo*), **Dèryin** (Reg*, Vth*), **Driyin** (Ect. DGE 370, GLF).

ADRIENNE pf. **Andriyanë** (Mpo*), **Adriyèna** (Alb*), **Adriyinna** (Alb*).

ADROIT adj., habile, agile (de ses doigts) ; fin, malin, rusé, roué, subtil : **ADRAI, -TA, -TE** (Alb* 001, Bta*, Boz*, Cor*, Ect* 310, Les*, Mal*, COD 144b-12) / **adrê** (Alex, Ann*, Bss*, Chx*, Cvl*, Gmt*, Gtt* 215, Nbc*, Sax* 002, Sev*, Thn*, Vth* 028) | **adrà, adrâta** (Bel*) | **adrâ, -ta, -të** (Avc*) | **adrai, adréta, /e** (Ebl* 328) | **adrêy, adrêyta, /ë** (Tig*) | **adrêye, adrêyta, /ë** (Mpl* 189) || **adrà** ms. (Bil*), **adrèt** (), **adrêy** dc. ou **adrèyt** dv. / fgm. (Mpo* 203), R. 2 => Droit ;

- **adeûrno, /a, /e** (Fau* FEN) ; **abilo, /a, /e** (001, 028, 310, 328), **abeuloü** (189) ; **feune** (189) ; E. Adresse, Agile, Avisé, Droit, Effronté.

A1)) adroit, éveillé, rusé, roué, malin : **afounâ, /â, /é** (Sam*) ; **malin, -na, -ne** (001).

A2)) adroit, leste, dégourdi, rapide : **déplê, -ta, -te** (Sev*), R. => Avance (**anplê**) ; **lèste, /ë, /e** (Arv*) || **lésto, /a, /e** (001) / **lèsto** (310).

B1)) n., personne habile à tromper : **atrapyeû, -za, -ze** n. (002).

B2)) adroit nm. : => Adret, Endroit.

C1)) expr., tu iras doucement et à ton aise (c'est le souhait qu'on adresse à qq. qui se met en route) : **modâ pwè adrèyt** (203), R. 2 ; **tè vré pâ trô vito** (001) ; **shavoytè bin** [prends soin de toi] (Cbl*).

C2)) il est très habile, adroit : **â fâ to s'k'â vweû** [il fait tout ce qu'il veut] (215) ; **é sâ to fêr d'sé man** [il sait tout faire de ses mains] ou **é fâ to d'sé man** [il fait tout de ses mains] (001) ; **adrai d'sé man** [adroit de ses mains] (001), **adrêye dè sé dêye** [adroit de ses doigts] (189).

ADROITEMENT adv. **adraitaman** (Nhs* FEN), **adraitamê** (Alb*), **adraitamin** (Gnv*, Ect*, Vth*), **adrêtamwin** (Chx*), R. Droit.

ADULATEUR an. => Flatteur.

ADULATION nf. => Flatterie.

ADULATOIRE adj. => Flatteur.

ADULER vt. => Câliner, Flatter.

ADULTE an. **adulto, /a, /e** (Alb* 001, Bil*, Ebl*, Ect*, Vth*) | **adultoü, /o, /a, /ë** (Mpl* 189) ; **gran, -ta, -te** [grand] (001, Dba*, Hou*) || **gran** mpl. (001, 189) ; => Grand a. || **lé grantë parsnè** [les grandes personnes] (001), **na granta parsnà** [une grande personne] (001) ; E. Personne.

ADULTÈRE an. **ADULTÈRE, /A, /E** (Reg*) / **ADULTÉRO** (Alb*, Chx*, Vth*).

A1)) homme ou femme adultères : **bordwairu** nm. chs. () || **bordwaire** nf. cfs. (Alv*), R. => Hanneton >> bordel < germ. JDC 127 *borda [cabane en planches].

ADVENIR vimp. **admnyi** ou **amnyi** gv. 4 (Alb* 001), **adèvnyi** (Vth* 028), **adveni** (Sax*), **advènyi** (Chx*), **advi** (Mpl* 189), **advinyi** ou **avinyi** (Tig* 141), C. ind. ps. (il) **advîn** (141) | pp. **admnyu** ou **amnyu** m. (001), **advènyu** (028), **advu** (189) | => Venir.

A1)) advienne que pourra : **akape k'akape** [attrape qu'attrape] (Mpo* DVR 147) ; **on varà bin** [on verra bien] (001).

ADVERBE nm. **ADVÈRBO** (Alb*).

ADVERBIAL adj. **advèrbyalo**, /a, /e (Alb*).

ADVERBIALEMENT adv. **advèrbyalmê** ou **advèrbyalamê** (Alb*).

ADVERSAIRE an., rival, concurrent, (au jeu, aux élections) : **advarséro**, /a, /ë (Alb*) / **advèrséro** (Vth*) / **advèrséro** (Vau* DUN 46) | **advèrsèvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

A1)) adversaire, ennemi, combattant : **arami** nm. (Arv*).

ADVERSE adj. **advèrso**, /a, /e (Alb* 001) ; **opozâ** [opposé] m. (001, Gtt*).

ADVERSITÉ nf., revers de fortune : **advarsitâ** s. et /é pl. (Alb*) / **advèrsitâ** (Vth*) | **advèrsitâ** s. et /é pl. (Mpl*).

AÉRATION nf. **aérachon** (Alb*, Chx*, Ebl*).

AÉRÉ adj. **aérâ**, /â, /é (Alb* 001).

A1)) très aéré, gonflé, (ep. d'un pain, d'une bugne) : **gogé**, /èta, /ètè (Bil*), **gogè**, -ta, -te [*goguet*, -te] (001), R. 1.

--R. 1 : **gogé** < DEO 333 < **gobbicare* [gonfler le jabot] < onom. *gogg-* / *godd-* / *gobb-* < *gobe* [enflé], D. Ballaison, Blague, Boudin (*gogas*), Bringue, Craquant, Croustillant, Fainéant, Femme, Fête (**voga**), Flâner, Pain, Passer (*gogue*), Plaisanterie, Pot, Propos, Sabat, Sapin, Serpette, Vacarme, Vagabond.

AÉRER vt. (une chambre), mettre à l'air (des couvertures) ; donner de l'air : **évouro'** (Sax* 002, FEN), **ésourâ** (Bta* 378), *R. 3 ; **aérâ** (Alb* 001bB, Chx*, Ebl*), **airer** (Gen* GGE 24), **érâ** (001aA, Alex) ; **ptâ à l'ê'** [mettre à l'air (des couvertures)] (001) ; **shanzhî l'ê'** [changer l'air (d'une pièce)] (001) ; E. Aigle.

A1)) aérer (une pièce) : **fère l'koran d'ê'** **dyê** [faire le courant d'air dans] (001) ; **évantâ** [exposer au vent] (Gtt*).

A2)) aérer (les personnes qui sont dans une pièce) : **balyî d'ê'** à [donner de l'air à] vti., **rnovalâ l'ê'** à [renouveler l'air à] (001) ; **évouro'** vt. (002), *R. 3.

A3)) s'aérer, prendre l'air, sortir de chez soi, (au cours de la journée, à la fin de l'hiver) : **s'évouro'** vp. (002), *R. 3 ; **prêdre l'ê'** (001).

A4)) prendre l'air, s'aérer après un bon repas : **sè dédzeyé** vp. (378).

--R. 3 : **évouro'** => Aigrir (**évouri**) >> Éventer (**aisorenâ**).

AÉRIEN adj. : **drèchè à l'ê'** [dressé en l'air] (Alb* 001), **drèchè in l'ê'** (Arv*) ; **aéryin**, -na, -ne (001).

AÉRO-CLUB nm. **aérô-kleub** (Reg*).

AÉRODROME nm. **aérodromo** ou **érodrômo** (Alb*), R. fr. ou it. *aerodromo*.

AÉRONAUTE n. **aéronôto** ou **éronôto**, /a, /e (Alb*).

AÉROPHAGIE nf. **aérofaji** ou **érofaji** (Alb*).

AÉROPLANE nm., avion : **aérô** (Csl*), **aéropplâno** (Aix, Alex), **aéroplyâno** (Alb* 001b), **aréoplane** (Rvg*), **éropplâno** (Col* AFR), **éroplyâno** (001a).

AÉROPORT nm. **aéropo'** ou **éropo'** (Alb*, Reg*) ; **érogâra** (Col* AFR).

AÉROPORTUAIRE adj. **aéroportuéro** ou **éroportuéro**, /a, /e (Alb*).

AFANER vt* => Gagner.

AFALONIER nm. => Prunellier.

AFFABILITÉ nf., aménité : **bona grâsa** (Alb*, Vth*).

AFFABLE adj., aimable, amène, courtois, avenant, ayant ou faisant bonne grâce, accueillant, complaisant, qui offre volontiers à boire ou à manger, chaleureux, (ep. aussi des commerçants) : **AFÂBLO**, /A, /E (Chx*, Cot*, Vth*) | **afôble**, /a, /e (Sax* 002) || **afâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001, Sam*) ; **avenyan**, -ta, -te (002) / **amnyê** (001) ; **kolan**, -ta, -te (002), R. faa1 => Accueillir (**akeulyi**) ; **kè fâ tozhoh bona grâsa** [*qui fait toujours bonne grâce*] (001) ; **seurjan**, -ta, -te [souriant] (Arv*) ; E. Galant.

AFFABULATION nf. **afabulachon** (Vth*). @ C'est une affabulation : **y è n'inpeûrtè kai** [c'est n'importe quoi] ou **y è kozu d'fi blyan** [c'est cousu de fil blanc] (Alb*).

AFFABULER vi. **afabulâ** (Vth*), **afabyôlâ** (Gtt* GPR) ; **êvintâ** [inventer] (Alb* 001) ; **rakontâ n'inpeûrte kai** [raconter n'importe quoi] (001).

AFFADIR vt. **afadi** (Vth*) ; **délanvi** (Gtt*).

AFFAIBLI adj., qui a perdu ses forces, las, sans énergie, diminué (par l'âge, la maladie...), chétif : **kaduke**, /a, /e [caduc] (Sax*) ; **fèblo**, /a, /e [faible] (Vth* 028) |

fèblyo, /ya, /ye (Alb*) || **afebli** m. (Gtt* 215+) ; à **zhin d'fourse** ladv. (028) ; **kâtyo** m. (Alv*), R. 1caa1 ; **mandre**, /a, /e m. (215+ GPR), R. 2 Moindre et Méchant (**mandro**) et Chétif (**mindro**) ; pp. Affaiblir.

A1)) diminué, affaibli par l'âge ou la maladie : **mandre**, /a, /e adj. (215), R. 2.

A1)) se sentir affaibli : **trinnalyî** [traînailler] (028).

--R. 1caa1 : **akâtrâ** [tasser] < afr. DAF 93b (en 1180) *catir / quatir* [presser ; cacher] < vlat. **coactire* < l. GAG 333b *coactare* [forcer] < GAG 341a *cogere* [condenser, resserrer] < *cum* + *agere* [pousser, faire avancer] >> # Carré (parce que les tas sont faits au carré).

- **kâtyo** / it. *quatto* [blotti, accroupi] (DEZ 1001a hésite entre *coactu* et *quietu* [coi, qui dort, tranquille, calme]) < (mieux) l. GAG 333b *coactus* [qui a des courbatures ; contraint, forcé, pressé] < GAG 341a *cogere* [pousser ensemble, faire rentrer (des brebis) ; assembler, rassembler, réunir ; concentrer, condenser] < *co*, *agere* [agir ensemble] >> (mieux) fr. BWW 127b Chétif < ap. *caitiu* < l. *captivus* [captif] / it. *cativo* [mauvais ; méchant] < *capere* [prendre] >> gaul. **cactos* [captif] /airl. *cacht* / bret. *keaz* >> clat. GAG 335a *co-artus* adj. < *coartare* [serrer, presser, resserrer, amoindrir] => Écarquiller,

D. Abasourdir (**achati**), Affaler (**akwâtri**), Aplatir (**akwâtrâ**), Appuyer (**akâtrâ**), Assourdir (**achatir**), Arâches (**Katolu**), Avorton (**katyon**), Babeurre (**kwétre**), Blairer (**inkoti**), Bouse (**grétola**), Bout (**katyon**), Cacher (**kashî**), Catir (**kati** [lustrer] >> afr. NDE 143a (fin 12e s.) *catir* [presser, cacher] < vlat. **coactire* < l. *coactus* [contraint, pressé] pp. < GAG 341a *cogere*), Char (**kâtîre** [lit du char]), Chétif (**kâtye**), Crotté (**inkoti**), Crotter (**êkatèlo'**), Dédaigner (**kâtelâ**), Dégout (**kâtye**), Dernier-né (**kâtron**), Durcir (**asèpi**), Écraser (**achati**, **aswétri**), Entraîn (**kâtye**), Épuisé (**kâtyo**), Étreindre (**ékeutrâ**), Étroit (**kwateta**), Excroissance (**kwôtre**), Faible (**katyornu**), Fané (**kâtye**), Fatigué (**achati**), Fatiguer (**achati**), Femme chétive (**katyula**), Feu (**akwâtri** [affalé au coin du feu // *acagnardir* (s')]), Fils (**kwâtron**), Foin (**akâtrâ**), Fumier (**dékatèlâ**, **kratola**), Glande (**kâtyo**), Glisser (**katèlâ**), Grumeau (**katé**), Honteux (**kâtye**), Limace (**kwâtron**), Luge (**kwâtrèta**), Maladit (**katyula**), Malotru (**kâtru**), Mèche de cheveau (**kata**), Mèche de lampe (**kwatè** [basse]), Mépriser (**kâtelâ**), Morceau (**katé**), Nigaud (**kwatu**), noeud ou boule de cheveux (**katé**), Obstacle (**katyô**), Pain (mal levé) (**aklâtro**, **s'aklâtrâ**, **asati**, **kafi**, **sati**), Parcelle (**kata**), Petit (**s'aquatter**), Plein (**kafi**), Pli (**katèlo**), Poil (**katin**), Poulie (**katala**), Presser (**akâtrâ**), Rempli (**kafi**), Represser (**rakâtrâ**), Répugner (**kâtelâ**), Sale (**chwâtro**), Serré (**asati**, **kati**), Simplet (**katyornu**), Tomber lourdement (**s'aklâtrâ**), Tasser (**akâtrâ**).

- **katé** => R. => Fruit sec (**kèrnye**).

AFFAIBLIR vt., rendre moins fort, faire devenir plus faible, faire perdre les forces : **afebli** (Gtt* 215), **AFÈBLI** gv. 3 (Bel* 136, Chx*, Ebl*, Mpl*, Sax* 002, Vth*), **afèblyi** (Alb* 001), C. pp. **afèbli** m. (136) ; **afwûdrâ** (215 GPR), R. => Affubler ; **mènâ** [mener] (002), **malmènâ** [malmener] (001).

A1)) s'affaiblir (ep. d'une personne âgée, d'un malade) ; faiblir (ep. du vent, de la pluie) : **bésî** [baisser] vi. (001) ; **s'afèblyi** vp. (001) ; E. Caler.

A2)) altérer, affaiblir, entamer, diminuer, (une amitié) : **êtamâ** vt. (001).

AFFAIBLISSEMENT nm., langueur, (du à la maladie ou à la vieillesse) : **trêna** nf. (Abv*) ; **fèblyèsa** [faiblesse] nf. (Alb*) || **afèblismin** nm. (Ebl*, Vth*), **afèblyismè** (001) ; E. Traîner.

AFFAIRE nf. ; histoire, événement, aventure, chose inhabituelle (drôle, fâcheuse) ; péripétie, incident ; problème, ennui ; (bonne ou mauvaise) affaire, (bonne ou mauvaise) opération, (bon ou mauvais) coup ; commerce, entreprise, société, exploitation ; - nfpl., façons, actes inutiles ou affectés ; affaires de classe, chose d'écolier, vêtements, outils ; choses qui appartiennent à qq. : **afâhè** nf. (Tig* inv.), **afâre** (Arv* 228, Bsl*, Bel* 136, Ber*, Bil*, Chx* 044, Cot*, Ect* 310, Les*, Mal*, Fta*, Pcb*), **afê'** inv. (Mpl* 189), **afêhe** (Cam*), **afère** (Alb* 001c PPA, Coh*, Db*), Gen* 022b, Gtt*, Hvc* AMH, Meg*, Mbz*, Mor* 081b, Pal*, Vth*), **aföre** (Mch*,

Reg*) ||

|| **afâre** nm. ou nf. (001b BEA, Cha* 025, Sam* 010 JAM), **aföre** (Sax* 002) ||
- **afâre** nm. (Lav* 286), **afâzhë** s. et pl. (Mpo* 203), **afère** (001a BEA, 022a, 081a, Aix, Ann* 003b, Fbg* SPJ, Gru*, Gtt* 215, Thn* 004b, COD 9a, PDV), **afère** (Bta* 378, Ebl* 328) , **aféro** (003a, 004a, COD 55b) ; E. Brasseur, Embarras, Enfant, Environ, Frais, Gestionnaire, Horrible, Objet, Sens, Testament.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) mauvaise affaire, mauvaise acquisition, marché de dupe, loup (fl.) : vol : **low** nm. (004), **leû** (003), R. « défaut < Loup.

A2)) affaire(s) compliquée(s), en désordre : **bazâ** [bazar] nm. (001), **bazâr** (Mer*) ; **trin** nm. (081) ; **forbi** (001), **fourbi** nm. (081).

A3)) affaires du ménage, vaisselle : **ÉZE** nfpl. (001, 025, 286).

A4)) affaire // coup // transaction ~ commerciale : **nyô** nm. (228), R. => Dot.

A5)) affaire, entreprise ; combine, façon de faire : **manivèla** [manivelle] (001 BEA).

A6)) menue affaire peu importante, sans importance, sans grand intérêt : **beugrèri** ou **bougrèri** nf. (FEN), R. Bougre, Chose ; **brikola** [bricole] nf. (FEN).

A7)) sens des affaires : **govèrna** nf. (378)

A8)) affaire à tracasseries, entreprise pleine de soucis, casse-tête : **afâre à konpara** nf. (136).

A9)) affaire glauque, affaire louche, affaire douteuse, tromperie : **putachèri** nf. (328), R. => Pute ; **intriga** [intrigue] nf. (189) ; **maroulye** nf. (001), **maroulyï** s. et /yë pl. (189), R. < **mâ-** [mal] + **roulye** [noise] ; **patchareuha** nfs. et /ë pl. (189).

A10)) les affaires dont on se sert, affaires hétéroclites, objets parfois encombrants : **loz afâzhë** nmpl. (203) || **lèz afèrè** nfpl. (001) ; **lo bazart** nms. (203), **l'bazâ'** (001) ; **louz artinbâle** nmpl. (228) || **l'artinbalouï** ms. et /o pl. (189) || **lez artinbèchè** nfpl. (203), **lèz artinbalè** (001) ; **lo bataklyan** nms. (203), **l'bataklyan** (001) ; **lo betin** nms. (203).

A11)) des affaires de rien, des choses sans importance : **d'afâzhë de pêt** [des affaires de pet] nmpl. (203).

A12)) un petit bout d'homme ; un petit chien méchant : **n'afâzhë** nfs. (203) || **un petit affaire** nm. (22 GGE 23).

A13)) un homme d'affaires : **onn ome d'afér** nm. (215), **onn omo d'afère** (001).

A14)) un objet, un ustensile : **un affaire** nm. (22 GGE 23).

-- N. : **Affaire** est m. chez Montaigne, chez les Languedociens et les Gascons (GGE 23).

B)) Les verbes :

B1)) v., se tirer d'affaire // s'en sortir // faire face : **se dévrî** [se détourner], vp. (001, 002), **sè vrî d'onn âtro flyan** [se tourner d'un autre côté] (001).

B2)) traiter d'une affaire : **être an komèrso** [*être en commerce*] (002).

B3)) faire de mauvaises affaires, couler son entreprise, faire faillite : **kakâ chu l'temon** [déféquer sur le timon] (Abv*), **kakâ su lè ptî** [déféquer sur le métier] (001 BEA) ; **cupesser** [culbuter ; avorter ; tomber sur son postérieur] (001, Vdr* VSC 28) ; E. Faillite.

B4)) faire affaire, commercer : **fère komèrso** (Gtt*), **komèrsî** (001).

B5)) tirer qq. d'affaire, sortir qq. d'un ennui : **défavâ** vt. (044).

B6)) faire des affaires, des marchés, des échanges douteux : **patcharâ** vi. (189).

C)) Les adjectifs : Bon, Mauvais.

C1)) adj., convenu, fait, acquis, bouclé, dans le sac ou dans la poche, (ep. d'une affaire) : **BÂKLÂ**, /Â, /É [bâclé = fermé] (025), **bâklyâ**, /yâ, /yé (004) ; **dyê la fata** [dans la poche] ladj. (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., ça ne fait pas mon affaire : **é m'arinzhe pâ** [*ça ne m'arrange pas*] (001) ; **é fâ pâ mn afère** (001).

D2)) ce sont tes affaires (et non les miennes, débrouille-toi avec) : **é t'argârde** [*ça te regarde*] (001).

D3)) ce sont mes affaires (et pas les tiennes, fiche-moi la paix) : **é t'argârde tou** ou **tou k'é t'argârde** [est-ce que ça te regarde] (001) ?

D4)) mêle-toi de tes affaires (de tes oignons, de ta soupe, de ce qui te regarde) : **gârda ton nâ dyin ton moshu** [garde ton nez dans ton mouchoir] (228), **méklyate d'tôz onyon** ou **méklyate d'ta spa** ou **méklyate dè s'k'é t'argârde** (001).

D5)) toutes affaires cessantes : **léchin teut in plan** [laissant tout en plan] (228).

D6)) ce n'est pas une mince affaire : **y è pâ de ran fére** (Gtt*), **y è pâ rê** [ce n'est pas rien] (001).

D7)) c'est leur affaire ; ça les regarde : **y è pèr leu** [c'est pour eux] (010 JAM).

D8)) faire l'affaire de qq., abonder dans son souhait ou ses désires, convenir, combler : **fére l'afère** (001), **fõre l'afõre** (041).

AFFAIRE adj., très occupé, pressé, agité : **byên' okupâ, /â, /é** (Alb* 001) / **byinn okupâ** (Vth*) ; pp. **Affairer** (S') ; E. Hâte.

A1)) être affairé : **être an kwêta** (Sax*), R. Cuite.

AFFAIRER (S'), vp., être ~ affairé // très occupé // pressé // agité : **s'afarâ** (Ect*, Thn*, Vth*), **s'aférâ** (Alb* 001) ; **se brasâ** ou **brasâ** (Arv*) ; **sè dèminnâ à gran kou** [*se démener à grands coups*] (Mbz*), **sè démnâ** (001).

A1)) s'affairer rageusement à faire qc. : **inrazhayézh** vi. (Mpo*), R. Enrager.

AFFAISSEMENT nm. : **afésmê** nm. (Alb*), R. Affaisser ; E. Faix.

AFFAISSEMENT vt. (le sol ep. de la pluie) : => Tasser.

A1)) affaisser (sous le poids des accusations) : => Accabler.

A2)) s'affaisser : => Tasser (Se), Courber (Se), Accroupir (S')..

A3)) s'affaisser, s'écrouler, s'abattre, s'effondrer : **tonbâ ptyèbâ** [tomber par terre] vi. (Alb* 001) ; **s'abeuzâ** (Bil*), R. 2 => Bouse (**beuzâ**) ; **vêlâ** [vêler] (Cmj*) R. Vêler // Arrière-faix ;

- **aféché** (Gtt* 215), **aféchî** (Chx*), **s'afèsî** vp. (001b, Sax* 002, Vth* 028), **s'afésî** (001a), **s'afèsâ** (Tig*), C. pp. **aféchâ** m. (001, 215), R. Tresser (**fèchîe**), D. Affaissement ; E. Ébouler (S').

A4)) s'affaisser, fléchir, ployer, (ep. d'une poutre, d'un plancher, d'un toit, d'une corde à linge trop chargée) : **vni ba, basa, /e** vi. (002) ; **ranblâ** (002) ; **plèyî** [plier] (001) ; **s'akafâ** (Nbc*), R. => Accroupir (**akafâ**) ; E. Vache.

A5)) s'affaisser, se courber, (ep. des plantes qui ont besoin d'être attachées) : **s'astâ** [s'asseoir] vp. (002).

A6)) s'affaisser, s'avachir, s'affaler, boudiner, (ep. de jambes de pantalons trop longues qui tombent sur les souliers) : **kakâ** vi. (Reg*), R. Chier // **s'abozâ** [s'avachir ; se tasser], R. 2.

A7)) s'affaisser, s'écraser mollement : **s'aboser** vp. (VRP 8), R. => Bouse.

AFFALER vt., faire descendre : **(fére) déchêdre** (Alb* 001) ; E. Accroupir (S').

A1)) donner beaucoup de mou (à un cordage) : **balyî preu d'mou** à vtî. (001).

A2)) laisser tomber : **akafalâ** vt. (PVD), C. pp. **akafalâ, /âye, /é** (PVD), R. 3 => Accroupir (**akafâ**) << fr. BWW 11a *affaler* < nl. *afhalen* [tirer en bas (un cordage)], D. Dédire (**rafalâ**).

B1)) s'affaler, s'approcher trop de la côte, (ep. d'un navire) : **s'aproschî trô d'la kûta** (001).

B2)) s'affaler, se laisser tomber, (dans un fauteuil) : **s'lésî tonbâ** vi. (001) ; **s'afalâ** (Gtt*, Vth* 028), **s'akafalâ** (PVD), R. 3.

B3)) s'affaler, s'étaler, s'étendre, s'allonger, se coucher ; s'avachir : **s'étulyé** (Arv* 228), **s'étoulyî** (001) ; **s'afalâ** (028), R. 3 ; **s'éklyafâ** [s'écraser (comme une bouse qui arrive sur le sol)] (Reg*), R. Écraser (**éklyafâ**) ; **s'abozâ** (Épa*), R. => Bouser

(beuza).

B4)) s'affaler au coin du feu : **s'akwâtri** vp. (Chx*), R. caal => Affaibli (**kâtyo**).

C1)) adj., affalé, recroquevillé, replié sur soi, tassé : à **zhoshon** ladv. (228), R. => Percher.

AFFAMÉ adj. **lovî** ou **alovî, -re** [qui a une faim de loup] (Alb* 001), R. Loup ; **famyézho, -/e** (FEN) || **afamâ** m. pp. (001, Bta* 378, Gtt*, Mpo*, Vth*) | **afamo'**, **/âye, /é** (Bel*), R. Affamer ; E. Avide.

A1)) n., affamé, meurt-de-faim, traîne-misère, traîne-malheur : **krévafan** [crève-faim] nm. / nf. inv. (002), **krévafan** (378), **krivlafan** ou **krivafan** [crève-la-faim] (001 BAR).

A2)) qui a toujours faim, qui est toujours affamé ; boulimique : **bramafan** [brame-faim] nm. chs. / nf. cfs. (Cor* 083, Ebl*, Tig*), **brâmafán** (001) ; **k'a tozhofan** (001) ; **bofi, -re** (083), R. Bouffer.

A3)) affamé : *qui a l'estomac à l'encri* (Rvg*).

AFFAMER vt., donner faim : **AFAMÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel* 136, Bta, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth* 028), **afamo'** (Sax*), **afamôzh** (Mpo*) || **balyî fan** (001) || **défanfâ** (136), C. pp. **défanfo'**, **/âye, /é** (136), R. Faim, D. Affamé ; => Anémier.

A1)) affamer, faire (// laisser) crever de faim : **afamâ** vt. (...) ; **fère (lésî) krévâ d'fan** (001, 028) ; **afarâ** (Cor*) ; **étavorâ** (FEN), R. Dévorer ; **envazâ** (Sem* FEN), R. < **vâzo** [pot].

AFFANER vt. fl. => Gagner.

AFFAUTIR vt. => Nourriture.

AFFECT nm. => Affectivité.

AFFECTATION nf. (surtout militaire), destination, désignation : **AFÈKTACHON** (Alb*, Ebl*, Vth*).

A1)) affectation, chiqué : => Manière.

AFFECTÉ adj. => Affecter, Guindé.

AFFECTER vt., affliger, peiner, toucher, faire soussi, inquiéter : **AFÈKTÂ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*) ; **pinnâ** (001, 028) ; **toshî** (001, 028) : **markorâ** (Arv*).

A1)) affecter, feindre, simuler : **fère sêblyan dè** (+ inf.) (001) ; **fère rli kè** ou **fère chô kè** [faire celui qui] (+ ind. en adaptant le pr. dém.) (001), **fâre chô ke** (Arv*).

A2)) affecter à, préposer à, (qq. à une tâche) : **sharzhî dè** (+ nom) [charger de] (001).

A3)) affecter, aimer employer, faire un usage fréquent de : **sè sarvi byê dè** [se servir souvent de] (001).

A4)) affecter de grands airs : **prêdre sô granz ê'** [prendre ses grands airs] (adapter l'adj. poss.) (001).

A5)) affecter la forme de : **prêdre la feûrma dè** (001).

AFFECTIF adj..

A1)) ladv., au niveau affectif : **su l'plyan dé sintimê** [sur le plan des sentiments] (Alb*).

AFFECTION nf. **AFÈKCHON** (Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **afèkchoun** inv. (Mpl*, Mpo*).

AFFECTIONNER vt., aimer : **AFÈKCHONÂ** (Alb*, Ect* 310, Vth*), **afèkchrâ** (Ebl*), **afèkchunâ** (Ect*).

A1)) se prendre d'affection (pour qq.) : **s'afèkchunâ** vpt. (310).

AFFECTIVITÉ nf., affect(s) : **lô sintimê** [les sentiments] (Alb*).

AFFECTUEUSEMENT adv. **akèktuheûzamê** (Alb* 001) ; **awé afèkchon** ladv. (001).

AFFECTUEUX adj., caressant : **afèktuheû, -za, -ze** (Alb*, Vth*) / **afèktuhou** (Ber* 409) / **afèktuhôw** (Tig*) ; **amitou, -za, -ze** (409) / **amitow** (Ect*) | **amitieux, /ieuze(s)** (Rvg* VRP 8).

A1)) grand garçon affectueux : **kabè** nm. (Mpo* 203).

A2)) enfant qui se fait caressant et affectueux pour obtenir des faveurs : **pyatôlô** nf. chf. (203).

AFFERMER vt. => Embaucher, ¹Louer.

AFFERMIR vt. **afarmi** gv. 3 (Alb*, Vth*).

A1)) affermir la terre (la pluie et le gel améliorent une terre labourée à l'automne) : **afremetà** (Bil*).

AFFICHAGE nm. **afichadze** (Ebl*), **afichaze** (Gtt*), **afichazho** (Alb*).

AFFICHE nf. ; annonce de mariage : **AFICHE** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Bel*, Cha*, Cot*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vau*, Vth*), **afichë** (Arv*), **afichî** (Mpl* 189), **afitchî** (Tig*), R. Afficher.

A1)) signaler qu'on va se marier : **beutâ l'afichî** [mettre l'affiche] (189).

AFFICHER vt., poser une affiche, annoncer par affiche ; montrer publiquement ; publier un mariage... : **afiché** gv. 2 (Gtt* 215, Mbz*), **afichê** (Mpl* 189), **AFICHÎ** (Alb* 001, Bel* 136, Vth*), **afichîe** (Ebl*), **afishî** (Chx*), **afishyê** ou **afitchê** (Ect* 310), **afitchî** (Tig*), C. pp. **afichâ** [publié] m. (001, 136, 189, 215, Bât*, Tes, Tsv*), **afishyâ** (310), R. 2 lat. *affigere* => Ficher, Soutenir, D. Affiche, Affiquet ; E. Mariage.

A1)) s'afficher, s'exhiber, se montrer publiquement, se faire remarquer, se donner en spectacle, se mettre en vue, se montrer avec affectation, péj. : **s'afichê** vp. (189), **s'afichî** vp. (001), R. 2 ; **sè fê' rëmarkâ** [se faire remarquer] (189), **s'fêrê rmarkâ** (001).

AFFILÉE (D'), ladv., de suite, à la suite, tout à la suite, à la file, sans interruption, sans s'arrêter, sans discontinuer, sans se relâcher, d'un seul trait, d'un jet, sans réfléchir ; en enfilade, à l'affilée, d'affilée : à **l'aflyo'** ou à **l'afelyo'** ou à **l'aflyôye** ou à **l'afelyôye** (Sax*), à **la felâ** (Gtt* 215), à **l'aflà** ou **tot à la flâ** (Vth* 028c) | **to d'afeulâ** (Mpl* 189), **d'aflà** (028b, Alb* 001b), **d'afilâ** (001a, 028a, Ect*, Tig* 141), R. 2ad => File (**fila**) ; **dè kontinuha** (141) ; à **tnyon** [au fur et à mesure] (Avc*), **datenyon** ou **d'atenyon** (215), **tot atinyon** (189), R. 2ab => Attendant (**atnyin**).

A1)) d'affilée, coup sur coup, l'un après l'autre sans prendre le temps de respirer, sans reprendre son souffle, (en buvant des verres, à la bouteille...) : **kou su kou** [coup sur coup] ladv. (001), **ku su ku** [*cul (de verre) sur cul (de verre)*] (001) ; **d'aflà** (001), à **flâ** (141), R. 2ad ; **dèkontinuha** (141) ; **d'atenyon** (215), R. 2ab.

AFFILER vt. => Aiguiser.

AFFILIATION nf. **afilyachon** (Alb*, Vth*).

AFFILIER (S'), vp. **s'afilyî** (Alb*, Vth*).

AFFILOIR nm. => Fusil.

AFFINAGE nm. **afinadze** (Ebl*), **AFINAZHO** (Alb* 001b, Ect*, Vth*), **afinnazho** (001a).

AFFINER vt., achever la maturation (des fromages) ; rendre plus lisse une surface (par le ponçage...) ; rendre plus fin, plus précis, fignoler : **afinâ** (Alb* 001c, Ebl*, Ect* 310, Tig*, Vth* 028b), **afinnâ** (001b), **afinyâ** (Mpl*), **afnâ** (001a, 028a), R. => Fin adj. ; **fère (lésî) meurâ** [faire (laisser) mûrir] (001) ; **travalî** [travailler] (001) ; **lésî s'fère** [laisser se faire] (001) ; E. Entre-feuille, Fignoler, Fin, Tromper.

-- @ Une tomme affinée comme il se doit, à point : **onna toma byê féta** [une tomme bien faite] (001). @ Une tomme qui manque d'affinage : **onna toma pâ preu féta** [une tomme pas assez faite] (001). @ Il faut laisser les tommes s'affiner (mûrir) : **é fô lésî lé tomë s'fère** [il faut laisser les tommes se faire] (001).

A1)) s'affiner : **s'fère** [se faire] vp. (001).

A2)) affiner (la terre), ameublir, casser les mottes : **adobâ** vt. (Tgl*), R. => Adouber (**adobâ**) ; **aprimâ** (310), R. => Mince (**prin**).

A3)) affiner = rendre plus pointu : => Appointir.

AFFINITÉ nf. **afinitâ** (Alb*, Vth*).

AFFIQUETS nmpl. => Colifichet, Épingle, Ficher.

AFFIRMATIF adj. **afirmatifo**, **afirmatifa**, /e (Alb* 001b), **afirmatifo**, **afirmatîva**, /e (001a, Ebl*, Vth*).

AFFIRMATION nf. **AFIRMACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **afirmachoun** inv. (Mpl*).

AFFIRMER vt., assurer, soutenir : **AFIRMÂ** [affirmer], (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189+, Thn*, Vth*), **afirmâr** (Fta*), **afrêmâ** (Pcb*), **afyèrmâ** (FEN) ; **aforchê** gv. 2 (189+), C. ind. prés. (il) **afourchê** (189), R. Force ; **achurâ** [assurer] (001) ; **promètrê** [promettre] (001, Mpo*) ; => Assurer ; E. Certifier.

-- Je t'assure que c'est vrai : **d'tè promèto k'é vré** [je te promets que c'est vrai] (001).

A1)) affirmer, assurer, soutenir, maintenir une affirmation : **soti** gv. 4 (189), **sotnyi** [soutenir] (001) ; => Assurer.

B1)) s'affirmer, s'imposer : **s'afirmâ** vp. (001, 228).

AFFLEURAGE nm. **afleurazho** (Vth*)

AFFLEURER vt., mettre de niveau deux choses qui se touchent ; arriver au niveau de, toucher ; - vi., apparaître à la surface : **afleurâ** (Vth*), **afleuro'** (Sax*), **aflyorâ** (Alb* 001), C. ind. prés. **y aflyeure** [ça affleure] (001).

AFFLICTION nf., infirmité, malheur ; détresse, tristesse : **AFLIKCHON** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Gtt*, Thn*).

A1)) affliction, peine, chagrin : **pinna** nf. (001).

AFFLIGEANT adj. **aflijê, -ta, -te** (Alb*) / **aflijin** (Vth*).

AFFLIGER vt., grapper, accabler ; faire souffrir moralement : **aflèzhî** gv. 2 (Sax*), **aflidjî** (Tig* 141), **aflijé** (Aix 017), **aflijê** (Ect* 310, Mpl* 189), **aflijî** (Vth* 028), **aflizhî** (Alb* 001, Chx* 044), C. 1 ; **atijé** (Avc*), R. => Accabler (**akijê**) ; **émargalâ** (Bog*), R. => Bariolé ; E. Éprouver, Peiner.

-- @ Nous sommes affligés par cette guerre : **onn è aflijà dè shèla gèra** (310).

--C. 1 : PR : (je) **d'aflizho** (310) ; (nous) **noz aflijin** (310).

- Pp. **aflidjyâ** ms. (044, 141), **aflidyâ** (001), **aflijà** (001, 189, 310).

AFFLUENCE nf. **afluansa** (Ebl*) ; => Abondance, Afflux, Foule, Quantité.

AFFLUENT nm. **shné** [ruisseau] (Cor*) ; **nan** [ruisseau] (Alb* 001) ; **afluan** (Ebl*), **afluhê** (001).

AFFLUER vi., arriver en masse, arriver en grands nombres ; couler abondamment : **arvâ d'to lou flan** [arriver de tous côtés] (Arv*), **arvâ d'to lô flyan** (Alb* 001) ; **mnyi d'to lô flyan** [venir de tous côtés] (001) ; **s'prèsâ** [se presser] (001) ; **afluâ** (Mpl*, Terrachu, Tig*, Vth*).

A1)) le sang afflue au cerveau : **l'san monte à la téta** [le sang monte à la tête] (001).

AFFLUX nm., affluence : **grousa arvâ** [grosse arrivée] (Alb* 001) ; **borâ** [bourrée] (001, Bil*), **bourâ** (Vth*).

AFFOLANT adj. **afolê, -ta, -te** (Alb*) / **afolin** (Vth*).

AFFOLÉ adj., paniqué, perturbé, dépassé par les événements : => pp. Affoler.

A1)) être affolé : **étr' é san kou** (Gtt*), **étr' u sê' kou** [être aux cent coups] (Alb*, PSA 39).

AFFOLEMENT nm. **afolmê** (Alb*, Vau* DUN), **afolamin** (Ebl*, Vth*).

AFFOLER vt., rendre fou, faire peur, apeurer, effrayer, épouvanter : **AFOLÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Mpl*, Pnc*, Thn*, Vth* 028), **afolo'** (Reg*), C. ind. prés. (il) **afôle** (001) || **trafolâ** (Arv* 228), R. < lat. *trans-* [très] + **fou** [fou], E. Solliciter, Traverser ; **épeufâ** [exciter, effrayer] (001), R. => Peur ; **aporyé** (228), **fère pour** [faire peur] (028), R. => Peur ;

- **épolalyé** (215 GPR), **épolalyî** (001), **époulalyî** (PSH 50), **épolalyé** (Vly*), R. 2 => Poule ; **éfarâ** (228), R. => Peur.

A1)) affoler, tournebouler, faire perdre la tête, exciter, rendre comme fou : **teu rvriyé** [complètement retourner] (228), **konplyètamê rtornâ** ou **to rtornâ** [tout retourner] (001).

A2)) s'affoler : **s'épolalyé** vp. (215), R. 2.

AFFOUAGE nm., lot ou quantité de bois donnée chaque année par la commune à chaque foyer ; droit de couper du bois de chauffage dans les forêts appartenant à la commune (avec l'accord de la commune, ces coupes sont gérées par le garde forestier) : **afolyazho** nm. (Cor*, Vth* 028b), **afoyadzo** (Bta*, Ebl), **afoyaze** (Gtt*), **afoyazho**

(FEN), **afoyazhoü** (Mpl* 189c), **afwazho** (028a, Bel*, Bil*, Ect*), **afouhazhoü** ou **afouazhoü** (189b), **afwazo** (Tig* LPT 132), **afwêyâzhe** (Sax*), **afwazhoü** ou **afwêyazhoü** (189a), R. 1 ; **debanyan** nf. (Aus*) ; **kopa d'bwè ptâ ên' adjudikachon** [coupe de bois mise en adjudication] (Alb*, Vfr*).

-- N. : Dans les Entremonts de Chartreuse, le comte de Savoie prélève chaque année sur chaque feu (foyer) de la châtellenie, la charge d'un traîneau de bois (*treyna lignorum*) livrable à la Noël (SFM 103).

--R. 1 : **afwêyâzho** < afr. *affouer* / FHB 4 *affouager* [faire du feu] < vlat. **affocare* < l. *focus* [foyer] => Feu, D. Affouagement, ¹Affouager, ²Affouager.

AFFOUAGEMENT vt., affouage : **afwazhmê** (Alb* 001), R. Affouage ; **adjudikachon** (001).

¹AFFOUAGER adj. m., AFFOUAGÈRE adj. f. : **afolyajéro**, /a, /e (Gtt*), R. Affouage.

²AFFOUAGER vt. **afwazhî** (Alb* 001) ; **ptâ ên' adjudikachon** (001), R. Affouage..

AFFOUAGISTE n. **afwazhisto**, /a, /e (Alb* 001) ; **adjudikatéro**, /a, /e (001).

AFFOUILLER vt., creuser, désagrèger, faire s'affaisser, (la rive d'une rivière) : **fâre dégruinâ** vt. (Ber*), R. => Ébouler

AFFOURAGER vi. / vt., donner à manger aux vaches ; => Manger : **dnâ** vi. (Cmj*).

AFFRANCHI adj., libéré : **liberâ**, /â, /é pp. (Alb* 001) ; pp. Affranchir.

A1) affranchi (libéré) (d'une dette), acquitté, délivré (d'une promesse, d'un engagement), qui n'est plus redevable : **kito**, /a, /e [*quitte*] adj. (001).

AFFRANCHIR vt., libérer : **AFRANSHI** gv. 3 (Alb* 001, Cha* 025, Chx* 044, Sax* 002, Vth* 028), **afransti** (Gtt*), **afrantsi** (Ebl*).

A1) affranchir, (une lettre, du courrier) : **afranshi** vt. (001, 002, 044) ; **tinbrâ** [timbrer], **ptâ on tinbro su** [mettre un timbre sur] (001).

A2) s'affranchir, s'acquitter (se libérer) (d'une dette) : **s'afranshi** vp. (001, 002, 025, 044), **s'akitâ** vp. (001), **s'rêdre kito** (001), **s'rindre kito** (028).

A3) s'affranchir (de l'autorité de qq) : **mandâ vyè** [envoyer promener] (Arv*).

AFFRANCHISSAGE nm. fl. (d'une lettre) : => Affranchissement.

AFFRANCHISSEMENT nm. **AFRANCHISAZHO** [*affranchissage*] (Alb* 001b, Ann*, Gen* 022, Thn*) || **afranshismê** (001a), **afranshismin** (Vth*), **afrantsismin** (Ebl*).

A1) affranchissement (d'une lettre à la poste) : **afranchismê** nm. (001), **affranchissement** (022 GGE 23).

AFFRES nfpl. => Peur.

AFFRÉTER vt. **AFRÉTÂ** (Alb*, Vth*), **afrêtâ** (Ebl*).

AFFRÉTEUR an. **afréteu'**, /euza, /euze ou **afrètò**, /õyza, /õyze (Alb*).

AFFRÉTEMENT nm. **afrétamê** (Alb*).

AFFREUSEMENT adv. ; beaucoup, très : **afreûzaman** (Nhs* FEN), **afreûzamê** (Alb*), **afreûzamin** (Ebl*, Vth*), **afreuyzamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **afrozamwin** (Chx*), **afrûzamin** (Ect*).

AFFREUX adj., horrible, effrayant, désagréable ; étonnant, excessif, impensable, inimaginable, impressionnant, extraordinaire, formidable, on n'a pas idée : **afareû**, -za, -ze (Sam*) / **afraw** (Thn* GNL) / **afreû** (Aix, Alb*, Bel*, Ebl*, Sam* JAM, Sax*, Vth*) / **afrò** (Chx*) / **afrou** (Ber*, GNL) / **afrôw** (Tig*) / **afrû** (Ect*) | **afreuye** ms. / mpl., **afreuyza** fs. et /ë pl. (Mpl*) || **afròy** (Mpo*) ; E. Laid, Turbulent.

A1) affreux, épouvantable : **boure**, /a, /e (Arv*, Gtt*) ; **monstro** inv. (Cmj* 282). @ Il avait un temps épouvantable : **y avê fé on monstro tan** (282).

B1) chose affreuse, accident épouvantable, catastrophe, atrocité, horreur : **afreuyzitâ** fs. et /ê pl. (189), **afrozitâ** s. et /é pl. (001).

AFFRIANDER vt., allécher, attirer, mettre l'eau à la bouche, rendre friand : **agolyardi** gv. 3 (FEN), **agouillardir** ou **agouillarder** (Gen* GGE 24 NGG 10), R. => Gourmand (**golu**).

AFFRIQUÉ adj. **afrikâ**, /â, /é (Alb*).

AFFRONT nm., avanie, humiliation, traitement humiliant, injure, offense grave, honte :

afran nm. (Vth* 028), **AFRON** (Aix 017b, Alb* 001, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* GLF, Sax*) | nf. (017a), **afron'** (Tig*), **afroun** (Mpl* 189 inv., Mpo*), D. Insolent, Insulter ; - **ofansa** nf. (Ehs* FEN), **ofêsa** (001 FEN), **ofinsa** (001, 017, 028, 310, 328), **ofwinsa** (Chx*), **OFENSA** (GFP) ; => Honte ; **avani** nf. (Avc*) ; E. Culot, Douleur, Tromper. **A1))** v., faire affront, humilier, offenser, faire honte : **fâr' afron** vti. (310), **fê' l'afroun** (189), **fère afran** (028), **fère afron** (001) ; **fér vargonye** (Gtt*).

A2)) subir une avanie, essayer un affront : **archaivre onn afron** [recevoir un affront] ou **s'prêdre onn afron** [se prendre un affront] (001).

A3)) faire honte : **fê' afroun** vti. (189).

AFFRONTAILLE nf. fl. => Bordure.

AFFRONTEMENT nm. **afrontmê** (Alb*), **afrontamin** (Ebl*, Vth*), **afrontamwin** (Chx*).

AFFRONTER vt. (un danger), faire front, faire face ; affronter (qq.), provoquer, se poster devant qq. d'un air menaçant ; mettre au défi, lancer un défi, se mesurer (à qq. ou avec qq.) ; attaquer, braver, défier ; se défendre, résister (face au temps...) : **afrantâ** (Vth* 028b), **AFRONTÂ** (028a, Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Ebl*, Ect*, Gmt*, Thn* 004), **afrontâr** (Fta*), **afrontêr** (Mal*), **afrountâ** (Mpl* 189) || **fâre fron** (Arv* 228), **fère fran** (028), **fère fron (â)** (001), **fâhe fron'** (Tig* 141 LPT 71) ; **fère fasa (â)** (001) ; **DÉFYÂ** (001, 002, 003, 004) ; **se kanpâ dvan** (228) ; E. Sillon.

A1)) se défier, se toiser, (du regard) : **se morgâ** vp. (228), R. vlat. **murrum* [museau] > esp. *morro* [monticule].

A2)) affronter (qq.), n'avoir pas peur de (qq.), ne pas craindre (qq.) ; soutenir le regard de (qq.) ; faire affront à (qq.) : **vutinyî** vt. (141), D. Culot.

A3)) s'affronter, se battre : **s'afrontâ** vp. (001), **s'afrountâ** (189).

A4)) s'affronter (ep. des vaches) : **rouver** vi. (GLF).

A5)) s'affronter (ep. des boucs) : **tuter** vi. (GLF).

AFFUBLEMENT nm. => Abriter.

AFFUBLER vt., accoutrer, envelopper, mal habiller, de façon bizarre, ridicule, grotesque : **afeûblêr** (Mal* 015), **aflebâ** (Gtt* GPR), **afoblâ** (Thn* 004), **afoblyâ** (Gmt* 007), **afoublâ** (Chx*, Tig* 141), **afoublâr** (Fta*), **afublâ** (Ect*, Mpl* 189, Vth* 028b), **afublyâ** (Alb* 001), **afudrâ** (028a), **anfèblâ** (FEN), **ashblo'** (Sax*), **asheublâ** (Bel* 136), *R. 3 ; **fagotâ** [fagoter] (001, 028), R. Fagot ; **gindâ** (001), **agindâ** (FEN) ; **akoutrâ** (028, Bil* 173, Ect*), **akoutro'** (Avc* 150) ; **gônâ** (001), **gôno'** (Avc* 150) ; E. Abriter, Emmitoufler.

A1)) s'affubler, s'accoutrer, s'habiller mal, de façon bizarre, ridicule, grotesque : **s'afeûblêr** vp. (015), **s'afoblâ** (004), **s'afoblyâ** (007), **s'afoublâ** (141), **s'afublâ** (028, 189), **s'afublyâ** (001), **s'asheublâ** (136), *R. 3 ; **s'akoutrâ** (028, 173) ; **s'gônâ** (001), **sè gôno'** (150).

A2)) se couvrir la tête et les épaules d'un sac, d'un manteau ou d'une couverture pour se protéger de la pluie ou du froid ; s'habiller n'importe comment : **s'afoublâ** vpti. (141), *R. 3 ; E. Abriter.

A3)) s'accoutrer, s'affubler, se déguiser, se parer : **s'akoutro'** (150).

--R. 3 : **afoblâ** / afr. BWW 12a DHF 30b *afibler* [vêtir] / it. *affibbiare* [agrafer] / cat. *afiblar* < vlat. **affibulare* < *fibula* [agrafe, fibule] (on trouve aussi *afluber* dans le *Roman de Rou*), D. Abriter, Affaiblir, Affublement, Cape, Linge, Vêtement (**flébweûra**).

AFFÛT nm. => Aguets.

AFFÛTAGE nm. : **afutadze** nm. (Ebl*), **afutazho** (Alb*) ; **molâ** nf (Gtt*).

¹AFFÛTER vt. => Aiguiser.

²AFFÛTER vt. => Affût, Aguets.

AFFÛTIAU nm., petit objet sans valeur : Bijou, Bricole.

AFGAN an. **Afgan, -na, -ne** (Alb*) || **Afgana** fs. (Cmj* PCM 133).

AFGANISTAN npm. **Afganistan** (Alb*).

--N. 1-----

- Ce pays abrite dix ethnies : 44 % de Pachtounes¹, 26 % de Tadjiks¹, 9,5 % de Hazaras¹, 9 % d'Ouzbeks², 5 % d'Aimaks¹, 3,5 % de Turkmènes², 2% de Balouches¹, 1 % de Nouristanis³, des Brahuis³ et des Kirgizes² (¹ = branche iranienne, ² = branche turque, ³ = autre).

AFIN prép. / afin cj. => Pour.

AFRICAIN an. **AFRIKIN**, **-NA**, **-NE** (Alb*, Arv*, Reg*).

AFRIQUE npf. **AFRIKA** (Alb*, Alex, Arv*, Mer*), **Afrike** (Tig* LPT 253) ; (**léz**)
Afrike nfpl. anc. (Csl*, Reg*), **Afrityë** (Mpl* MMC 192b) ; E. Père.

A1) Afrique du Sud : **Afrika du Sudo** (Alb*).

AGAÇANT an. ; personne qui agace, provocateur, agaceur, agressif : **agacheû**, **-za**, **-ze** (Sax* 002) / **argunow** (Ect*) / **aganyeu** (Vth* 028) / **aganyò** (Chx*) | **agasan**, **-ta**, **-te** (002) | **agachan**, **-ta**, **-të** (Mpl* 189) / **agasê** (Alb* 001) / **agasin** (028, Abv*) || **aganyèro**, /a, /e (Ann*) || **agarsé**, /ala, /ale n. (001), R. Agacer (**ashanyî**) ;

- **akaryu** ou **akwèryu** [agaceur] ms. et pl., **-za** fs. et **-zë** fpl. (189b) | **akeuye** ms. et pl., **akeuyza** fs. et /ë fpl. (189a), R. => Agacer (**akwéryê**) ; E. Importun.

AGACÉ nf. (oiseau) => Pie.

AGACÉ adj., énérvé : **êsèlyà** ou **insèlyà**, /yà, /yè (Abv*), R. 1gab1 ; **éryï** f. (Arv*), R. => Colère (**ira**).

--R. 1gab1 : **insèlyà** => Levier (**égredeû**), D. Agacement (**dêchu**), Agacer (**anistâ** / **anzèslyé** / **enlier**), Dent (**dinche** / **êsèlyà** / **zhinyòy**), Froid (**anzèslyé**).

AGACEMENT nm. : **ringa** nf. (Arv*) ; **agasmê** nm. (Alb*), **agasmîn** (Ebl*, Vth*).

A1) agacement des dents, des gencives, des papilles, de la gorge, (quand on mange qc. d'astringent, de sur (pomme verte, prunelle) : **dêchu** nf. (Bil* 173), **dansi** (Ber*), R. gab1 => Agacé (**insèlyà**).

-- @ Ça m'a agacé les dents (ou les papilles) : **i m'a fotu la dèchu** (173).

B1) expr., pour exprimer le suprême degré d'agacement : **i y ou meûzhê sa sê prima** [ça lui mange son sel fin] (Mpo*).

AGACER vt., irriter, énerver, contrarier, exciter, harceler, tracasser, tourmenter, chicaner, chercher chicane, taquiner, embêter, ennuyer, gonfler, enquiquiner, importuner, emmerder, bassiner, provoquer, aguicher, faire enrager : **agaché** (Gtt* 215b, Viv* 226), **agachê** (Mpl* 189), **agachér** (Lav*), **agachî** (Tig* 141), **agachîe** (Ebl* 328), **agasâ** (Bta*, Cor*), **AGASÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), C. pp. **agachà**, /à, /è (001, 028, 141, 226) | **agachà**, /à, /eu (215) || **égachî** (Gbo*) || **aganyé** (215a, Cha*), **aganyî** (003, 028, Bsl*, Chx*, Pfc*, Reg*), **aganyîe** (328), **agenyé** [aguicher] (Arv*), **argunâ** (Ect* 310+), **ashanyî** (Mor 081 JFD), C. ind. prés. (je) **agachouï** (189), *R. 5gab1-c ;

- **anistâ** (003), R. 3gab1-a => Agacé (**insèlyà**) ; **fârê flikê** [faire flic] (310+) ; => Souler (**soûlâ**) ;

- **lanyî** (081), **alanyî** (Sam* 010), **aranyî** (Bel* 136), R. 5gab1-c, D. Taquiner (**aranyî**) ;

- **avwilynâ** ou **awilynâ** [aiguillonner] (010), **aoulynâ** (Alex), R. gab1-b ;

- **ratasî** (001), **ratakhî** (010) ; **atalnâ** (001) ; **èstagasî** (001), R. => Taquiner ; **pekôdâ** [picoter] (002) ; **trekeûdnâ** [carillonner] (002) ; **îndèvinyî** (141) ; **indjuirîe** (328), R. => Embarras ; **atugâ** [attiser] vt. (Alv* 416) // **frugâ** (attiser), R. 2 => Tisonner (**forgon**) ;

- **akwéryê** (Ect* 310, Mpl*), C. ind. Prés. (je) **akwéro** (310), R. **akwé** => Ramener, D. Agaçant (**akeuye**) ; E. Agaçant, Grignoter, Insister.

- **angrinzyé** (215 GPR), R. Grincheux ; **faire chevrer** (Vdr* VSC 87).

- **afeguer** vi. (PDP 12), R. 2.

A1) **enlier** fl. // agacer // irriter // faire grincer ~ les dents // les gencives (ep. des fruits acides, des choses sucrées, d'un bruit strident...) : **andlesî** vt. (002), **andlyokhî** ou **anglyokhî** (010, Tan* 027b), **andlyoshî** (027a), **anzèslyé** (Cmj*), **êdoslyé** (Boz*, Fta*), **îndèsklyé** (Cam*), **intslyîe** (328), **intsyé** (Avc*), **înzheuseulyê** (Mpl*) || **êlyî** (003, Les*, Sev*), **inlyî** (004, Gru*, Gmt*), **enlyasî** (FEN), R. 3gab1-a ;

- **agasi** (001), *R. 5gab1-c.

A2)) agacer (les dents), (ep. d'un bruit strident) : **fère krèznâ** vt. (001), **fâre krezenâ** (002), R. Crisser.

A3)) titiller, irriter, commencer à faire mal : **agasi** vt. (001), *R. 5gab1-c.

A4)) tracasser (agacer) avec les mains : **ratnâ** vt. (010b), **ratenâ** (Sal*) || **ratasi** (001), **ratakhî** (010a).

A5)) tracasser, agacer, turlupiner : **travalyî** (001) ; **trounyî** (081).

A6)) agacer, prendre la tête : **inlwêtâ** vt. (136), R. 3gab1-a.

A7)) agacer, asticoter : **borgènâ** vt. (001), **bourgatâ** (141), R. => Tisonner.

A8)) s'agacer mutuellement : **tsarkléyé** vi. (416).

A9)) s'agacer soi-même, s'énerver soi-même : **s'agachê** vp. (189), *R. 5gab1-c.

-- @ Ça m'énerve de le regarder travailler si lentement : **m'agachouï à l'dyèytâ banbanhâ** (189), **é m'énêrvê d'lo rgétâ lanbinâ** (001).

A10)) agacer, ennuyer ; déguster : **faire flic** vt. (Rvg*).

B1)) expr., ça l'agace au plus haut point : **i y ou meuzhe sa sê prima** [ça lui mange son sel fin] (Mpo*).

--R. 5gab1-c : **ashanyî** / fr. BWW 12b *agacer* (en 1530) < afr. DHF 31a *agachier* (vers 1330) < *agacier* [attaquer, harceler] (vers 1180) < *aacier* (en 1155) / *aachier* / *acier* [agacer les dents (sous l'effet d'une substance acide)] (en 1231) < vlat. **adaciare* < l. **adacidare* < *ad* [à] + GAG 23c *acidus* [aigre, acide] < GAG 21c *acer* [pointu, perçant, pénétrant ; âpre, rude, vif ; violent, fougueux, impétueux ; énergique, passionné, ardent] < *acies* [pointe, tranchant] / g. *akros* [sommets, extrémité] / l. *acus* [aiguille] / sc. *ashris* [pointe] / all. DUD 15b *Ahorn* [érable] >> Exciter (**stinkanyé** => Chicaner), D. Acide, Agaceur, Aguicher, Aigre, Aiguiser, Chicaner, Chicaneur, Chahuter, Érable, Main (jeux de mains), Taquiner (**aganyé**).

AGACEUR n. => Agaçant.

AGACIN nm. fl., agassin : => ¹Cor.

AGAFFER vt. => Gaffe.

AGAL nm., anneau de cordelette pour maintenir le keffieh sur la tête : **agalo** (Alb*).

AGARIC nm. (champignon comestible) : **BOLAI** (Abn*, Flu*, Gru*, Thn*, Tré*), R. => Bolet.

A1)) agaric champêtre : => Coquemelle.

AGASSE nf. (oiseau) : => Pie.

AGASSIN nm. fl. => Agacin.

AGATE nf. **agata** (Alb*, Ebl*) ; E. Bille (pour jouer).

AGATHE pf. ; F. 5 février : **Adyèta** (GLF), **Agata** (Alb* 001b, Arv*), **Agate** (Gtt*), **Gata** (001a, Alex), **Gaton** (GLF), **Géta** (Que* AVG 193), **Gêta** (Abv*, Bât*, Cam*, Mou*, Tes*, Tsv*), **Gêtä** (Mpo*) | **Dyèta** dim. (Bta*), D. Agathine, Pain (**adyè**), Sainte-Agathe.

AGATHINE nf., femme qui participe au repas des agathines, où seules les femmes sont admises (ce repas a lieu en l'honneur de sainte Agathe aux alentours de sa fête). :

agatina nf. (Alb*), R. Agathe.

AGDE nv. **Agda** (Alb*).

AGE nm. (de charrue) : => Charrue (**avo**).

¹AGE nm. **adze** (Avc*), **adzo** (Bta*, Ebl*, Lav* 286, Mbz*, Pnc*), **âdzo** (Alv* 416, Boz*), **âje** (Gtt* 215b PHV 259), **AJO** (Alb* 001b, Alex 019, Ann* 003, Ber*, Bil* 173, Gru*, Thn* 004), **âjo** (Cbm*, Tho*, Vth* 028), **aze** ou **azê** (Cvl*, Mln*, Nbc*), **âze** (215a GPR), **azhe** (Arv* 228), **azho** (001a, Aix, Bel* 136b, Cam* 188, Cge*, Ect* 310), **âzho** (136a, Chx*, Cor*, Mal*, Mpo*), **azhouï** s. et /o pl. (Mpl* 189), **azo** (Tig* 141 LPT 94), **âzo** (Fta*), **ôje** (Sax* 002), **ôzhe** (Reg*) ; dce., **tan** [temps] (002, Bth*), **tê** (Cha*), **tin** (001, 003, 004, 416, Cru* 038), **tiñ** (141) ; E. Maturité, Même.

--- @ Dans mon tout jeune âge = dans ma plus tendre enfance = dans ma prime jeunesse : **dyin mon to jwinno tin** (001, 038).

A)) Adverbes.

B)) Expressions.

A)) Adverbes :

A1)) ladv., à ton âge, quand j'avais ton âge : **à ton tin** (003, 004) ; **à tn ajo** (001) ; E. Même.

A2)) de notre temps ; quand nous avons leur âge (ep. des jeunes actuels) : **dè stron tin** (001).

A3)) au plus bel âge de la vie ; à son plus bel âge : **dyin l'bon d'son tin** (028), **ô plu bél adzo** (286), **u myeu d'la vyà** [au mieux de la vie] ou **u mèlyeu d'la vyà** [au meilleur de la vie] (001).

A4)) (être) en âge de (+ inf.) : **din l'azho dè** [dans l'âge de] (188), **ên' ajo dè** (001).

A5)) en prenant de l'âge : **an venyan vyu** [en devenant vieux] (215), **ê myê' vyeu** (001).

B)) Expressions :

B1)) expr., il paraît plus jeune que son âge : **é fâ pâ sn ajo** [*il faisait pas son âge*] (001) ; **â pourtè pâ soun azhoü** (189).

B2)) prendre de l'âge : **montâ in grinna** [monter en graine] (019), **kminfi à fère la grinna** [commencer à faire la graine] (001).

B3)) être du même âge = être conscrit : **éshri du mémoü tène** [être du même temps, de la même époque] (189+), **être du mémo tē** (001, 173) | **ésre doun tiñ** [d'un temps = du même temps] (141), **éshri doun tène** [*être d'un (même) temps = être d'une même époque*] (189+).

-- @ Nous avons le même âge = nous sommes du même âge : **no sin d'un' tîn** [nous sommes d'un (seul) temps] = **no sin dou mémo tîn** [nous sommes du même temps] (203), **onn è konskri** [on est conscrit] = **onn è klyasâ'** [on est classard] (001), **onn è du mémo tin** (001).

B4)) il a deux ans de plus : **al a douz an d'plyè** (001), **ul a doz an de mé** (228).

B5)) elle a deux ans de plus : **l'a douz an d'plyè** (001), **l'a doz an de mé** (228).

B6)) il est plus vieux de deux ans : **al pè vyeu d'douz an** (001), **ul é pe vyeu de doz an** (228).

B7)) elle est plus vieille de deux ans : **l'è pè vîlye d'douz an** (001), **l'é pe vyéyé de doz an** (228).

B8)) il en a pris deux de plus : **é nèn' a prai dou d'plyè** (001), **al inn a prà do de mé** (228).

B9)) elle en a pris deux de plus : **l'ên' a prai dou dè plyè** (001), **l'inn a prà do de mé** (228).

B10)) quel âge a-t-elle : **kint azhe tou ke l'a** (228), **l'a kint azho** (001) ; **é l'a fâ konbin** [ça lui fait combien (d'années)] (001).

B11)) quel âge avez-vous : **kyint aze voz é** (215 GPR Q2), **kint ajo k'oz î** ou **voz î kint ajo** (001), **vê k'oz âdè d'an** [combien avez-vous d'années] (189) ?

B12)) quel âge as-tu : **é tē fê kint azho** [ça te fait quel âge] (310), **é t'fâ kint azho** (001b) ; **t'â kint ajo** [tu as quel âge] (001a) ; **vê' k't'â d'an** [combien que tu as d'années = combien as-tu d'années] (189) ; **kint azho k't'â** [quel âge que tu as] (001), **tyeune azhoü k't'â** (189) ; **kint ajo k'é t'fâ** [quel âge que ça te fait] (001), **tyeune azhoü k'i tē fêt** (189) ; **i tē fê vèvoü d'an** [ça te fais combien d'ans] ; **dè vê' k't'é** ou **dè vèvoü k't'é** [de combien es-tu] (189) ?

B13)) être âgé = être d'un âge avancé : **étrè d'un' azho** [être d'un âge] (310), **avai on sartinn azho** [avoir un certain âge] (001).

B14)) avoir le même âge : **avai l'mém'azho** (001), **avêye l'mémoü azhoü** (189) ; **éshri d'oun tène** ou **éshri d'ountène** (189), **étrè du mémo tin** [être du même temps (le temps du service militaire)] (001) ; **éshri konskri** [être conscrit] (189), **étrè konskri** (001) ; **éshri dè la méma klas** [être de la même classe] (189), **étrè d'la méma klyasa** (001).

B15)) elle ne vieillit pas : **l'a pâ d'azhoü** [elle n'a pas d'âge = on ne saurait lui donner un âge] (189) ; **l'shanzhè pâ = l'è tozhoh la méma** (001).

ÂGE (La Montagne d'oron., la Montagne d'Âge : **Adje / Adze** (Non* NGV 170), R. => Haie..

ÂGÉ adj. ; vieux : **ÂJÀ, /À, /È** (Alb*, Ann*, Gru*, Gmt*, Thn* 004, Vth*), **âjà, /à, /eu** (Gtt* 215), **ôjà, /à, /eu** (Sax* 002) || **âdjà** m. (Boz*, Ebl* 328) || **âdjyà** m. / fs. (Chx*, Tig*), **âdyà** (Fta*) || **âzhyé** ms., **âzhyà** fs. (Mal*), **âzhyé** m. (Mpo*) ; **viyélyanshu, /wà, /wè** (Arv*) ; E. Branler, Vieux.

A1)) assez âgé, d'un âge avancé : **lêvre** [loin (dans la vie)] adv. (002), **lêvé** (328), **lêvêr** (215) || **preu lêvé dyê la vyà** ladv. (001), R. Loin.

B1)) le plus âgé : **le pe vyò** m. (002), **l'pè vyeu** ou **l'pè vyò** (001).

C1)) n., homme âgé, maladif, recroquevillé : **grolyon** nm. péj. (Abv* 021), R. 2a => Souche (**gorlyon**) ; **grobon** nm. (Ect* 310), R. 2b => Bûche de bois (**grôba**).

C2)) péj., femme âgée, vieille, usée par l'âge, voûtée et toute ratatinée : **grolya** nf. (021), R. 2a ; **bringa** nf. (004, Bfo*, Les*) ;

- **greuba** nf. (002) || **greubon** ou **grèbon** ou **groubon** nm. (001), R. 2b ;

- **tabeura** nf. (001 AMA), R. => Bûche de bois (**tabeura**).

D1)) v., être âgé : **avà d'l'âzho** (Bel*).

D2)) être adulte, pubère, (ep. d'un jeune) : **avai l'ajo** [avoir l'âge] (001).

D3)) être âgé de (sept ans /...) : **avai (sat an / ...)** [avoir] vt. (001), **avi** (310).

E1)) P. **on grobon à la chûta durè lontin** [une bûche de bois à l'abri dure longtemps (ep. d'un vieux ronchon qui tarde à mourir)] (310).

AGENCE nf. **ajansa** (Reg* 041), **AJINSA** (Alb* 001, Alex, Ann*, Vau*, Vth*), **ajinshî** s. et /ë pl. (Mpl*).

A1)) une agence de voyages : **onn' ajansa d'voyõzhe** (041), **onn' ajinsa dè vyazho** (001).

AGENCEMENT nm. **ajinsmin** (Vth*) ; **montazho** [montage] (Alb*).

AGENCER vt. **ajinsî** (Vth*), **engeancer** (Rvg*) ; **montâ** [monter] (Alb* 001) ; **konbinâ** [combinaison] (001).

AGENOUILLE adj., à genoux : **azhnolyo** ou **azhnôlyo, /ya, /ye** av. (Alb* 001a) || **azhnolyà, /yà, /yè** pp. (001b, Vth* 028) / **arnolyà** (Thn*) || **azhènowyè** inv. (Ect*) || **dadzna'** ladv. (Mbz*), à **zhneu** ou à **zhèneu** (001, 028) || **arnolyon** (Cor*), à **zhnolyon** ladv. (001) | **d'adzroyon** (Ebl*), **d'azhyounlyoun** (Mpl*), **d'aznolyon** (Gtt* GPR), R. Genoux.

A1)) agenouillé (dans la position de qq. qui gratte la terre avec les mains) ; à croupetons : à **graboton** (001), à **grofton** (Ann* TER), à **grèfton** ou à **gropèton** (Csl*).

AGENOUILLEMENT nm. **azhnolyamê** (Alb*), **azhnolyamin** (Vth*).

AGENOUILLER (S'), vp. **s'adzroyîe** (Ebl*), **s'arnolyî** (Thn* 004c), **s'azénolyér** (Fta*), **s'azhenolyê** (MMC 31) ou **s'azhenoulyê** ou **s'ajenoulyê** (MMC 262a) (Mpl* 189), **S'AZHÈNOLYÎ** (004b, Alb* 001b, Ann* 003b, Vth* 028b), **s'azhènowyê** (Ect* 310+), **s'azhnelyé** ou **s'azhneulyé** (Arv*), **s'azhnolyê** (Mpl*), **S'AZHNOLYÎ** (001a, 003a, 004a, 028a), **s'azhnoyî** (Chx*), C. 1 || **sè beutâ d'azhyounlyoun** ou **sè beutâ su lé zhineuye** (189), **sè bitâ à zhènyeu** (310+), **se mètre d'à zhneu** [se mettre à genoux] (028b), **se mètre d'à zhèneu** (028a, Sax*), **se mètre d'arnolyon** (Cor*), **sè ptâ à zhèneu** ou **sè ptâ à zhnolyon** (001), **se bètâ d'aznolyon** (Gtt* 215 GPR), R. Genoux.

A1)) agenouiller : **akafâ** (215 GPR), R. => Accroupir.

--C. 1 : PR : (je) **dè m'azhènowyo** (310), **d'm'azhnôlyo** (001) ; (nous) **no noz azhènowyin** (310).

- Pp. => Agenouillé.

AGENT n. / **ajan, -ta, -te / të** (Aix, Alb* 001b, Ebl*, Mpl*, Sam* JAM) / **AJIN** (001a, Alex, Vau*) ; E. Impôt.

A1)) agent d'affaires : => Huissier.

A2)) agent de sécurité dans un grand magasin : **gardabotkâ** [garde boutique] nms., **gardabotkè** nmpl. (001).

A3)) agent de sécurité sur la voie publique (ASVP) ; surnommé aubergine (quand ce

rôle était assuré par des femmes habillées en violet) : **koulaparplyon** [colle papillons (les papillons étant les contraventions posées sur les pare-brise)] (001).

A4)) agent-voyer, ingénieur responsable des chemins et des routes : **ajan-voyé** nm. (001, 010 JAM).

AGETS nmpl., (les) êtres d'une maison => ³Être.

AGGLOMÉRAT nm. : **takon** nm. (Avc*), R. => Pièce (**takon**) ; => Motte.

AGGLOMÉRATION nf. **aglomérachon** (Chx*, Ebl*, Rfo*, Vth*), **aglyomérachon** (Alb*).

AGGLOMÉRER vt., accumuler, entasser : **aglomérâ** (Chx*, Ebl*, Vth*), **agromolâ** (Ber*), R. => Grumeau (**grémé**) ; **aglyètâ** (Alb*), R. gbb1 => Agglutiner (**aglutinâ** / **aglyètâ**) ; E. Coller, Entasser, Rassembler.

AGGLUTINER vt., coller, attacher, serrer (contre), souder, engluer, agglomérer : **AGLYÈTÂ** (Alb* 001, Arv*), **agletî** gv. 3 (Juv*), **agletîr** (Gen* GGE 24), **aglyètî** (Nhs* FEN), **alyètî** (Sfr*), **angélâ** (Gtt* GPR), **anglyètî** ou **englètî** (FEN) || **aglutinâ** (Ebl*, Ect*, Vth*), C. ind. prés. (il) **aglyètê**, *R. 3gbb1.

A1)) s'agglutiner (ep. des petits grumeaux de beurre dans la baratte) ; se rassembler (ep. des abeilles) : **s'anmwèlo'** vp. (Sax*), **s'êmwélâ** (Mbz*), **s'êmwélâ** (001) ;

- **s'aglyètâ** (001), *R. 3gbb1 ; E. Entasser (S').

A2)) s'agglutiner, s'agglomérer, (ep. des personnes ou des animaux, de la terre mouillée sur le soc et le versoir de la charrue, de l'herbe verte sur la lame de la faucheuse...) : **s'azhomatâ** (001 CHA), R. => Associer ; **s'agromolâ** (Ber* 409), R. => Grumeau (**grémé**), D. Agglomérer.

A3)) s'agglutiner (ep. des abeilles dans un essaim) : **s'aglyètâ** vp. (001), *R. 3gbb1.

B1)) adj., poissé, agglutiné (par une substance collante, du mazout, ep. d'un pelage ou d'un plumage) : **anjupi** m. (409).

--R. 3gbb1 : **aglutinâ** < afr. GGE 24 *agléter* / all. GAG 723a *kleben* [coller, attacher] < mha. *kliben* < aha* *kliban* / aa. *clifan* [coller, adhérer] / aisl. *klifa* [grimper] / all. *Kleiber* [grimpeur] / *Klette* [bardane] => *Klei* [terre argileuse, grasse ; limon, glaise, argile] < *glei-* [coller, attacher] < l. BWW 13a *agglutinare* < *gluten* [colle] / *glutinium* [colle, gomme ; glu] / g. *gloios* [gluant, visqueux, gras » sale, crasseux] => Quille (**glyè**), D. Agglomérer (**aglyètâ**), Attacher (**glyètâ**), Albens, Argile, Décoller (), Glaise, Lier.

AGGRAVANT adj. **agravin, -ta, -te** (Vth*) / **agravê** (001).

AGGRAVATION nf. **AGRAVACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*).

AGGRAVER vt., augmenter, redoubler ; envenimer, exaspérer : **AGRAVÂ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Tig*, Vth*), **agravo'** (Sax* 002).

A1)) s'aggraver, augmenter, empirer, (ep. d'un mal) : **s'agravâ** vp. (001, 002) ; **alâ pe mâ** [aller plus mal] vi. (001, 002) ; **s'engrinzhî** vp. (FEN), R. 2a => Gricheux (**grinzhô**) ; **s'iñdanyé** vp. (Bta*), R. => Damner ; => Empirer.

A2)) redoubler, pleuvoir de plus en plus fort, (ep. de la pluie) : **s'agravâ** vp. (002), R. 2b => Grave ; **s'akorazhî de plovê** [s'encourager à pleuvoir] vi. (002) ; **vni plovân** [venir pleuvant] vi. (002).

A3)) s'aggraver, se détériorer, s'user, (mot qui fait distingué, ep. d'un objet qui peu à peu s'abîme, s'use) : **s'agravâ** (002), R. 2b.

A4)) aggraver (une inflammation, une infection, ex. d'une blessure, d'un fironcle) : **anrinjî** vt. (Ber*), R. 2a.

AGILE adj., leste, alerte, dégagé, preste, dégourdi, adroit, habile, souple, (pv. corporel) ; vif, prompt, rapide, fugitif ; - adv., agilement, lestement : **AJILO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003 DES, Boz* 012, Chx* 044, Ebl* 328, Ect* 310, Gmt* 007, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028) | **ajilouï**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) ;

- **DÉGORDI**, /YÂ, /YÉ (001, 003, 004, 007, 012, 028) / **dégeûrdi** (Mal*) || **dègourdi** ms. (189) ; **déplê**, -ta, -te (Sevrier), R. Avance (**anplê**) ;

- **léste**, /a, /e (Avc*, Gtt* 215) / **LÉSTO** (001, 003, 004, 012, 028, 044, Aix, Avx*, Bel*, Cha*, Sev*) / **lèsto** (310) / **lêsto** (328, Ber*, Cmj*, Cor*, Pco*, Sam* JAM) |

lêste, /ë, /e (Arv* 228) | **lêstoü**, /o, /a, /e (Mpl*) | **lêste** inv. (328) | **lèst**, -a, -e (141) || **lèst** m. (Mpo*), **lêsto** (Lav*), R. 2 ; **délyà**, /yà, /yè [délié] (228) ; **prêsto**, /a, /e (028) ; **lèzhé**, -re [léger] (228) / **lèzhî** (Sax* 002), R. 3 ; **lèn'**, **linna**, /e [facile à travailler] (141), R. => Lisse ; **déveran**, -ta, -te (215 GPR) ;
- **dègadji**, /à ou /yà, /è (Fbg* DCK).

A1)) agile, qui marche vite : **lèzhî**, -re [léger] adj. (002), R. 3.

A2)) leste, léger, (ep. d'un récit, d'un conte) : **lêsto**, /a, /e (228), R. 2 ; **lèzhé**, -re (228), R. 3.

A3)) agile (de ses doigts) : **adrai**, -ta, -te (001, 310).

B1)) v., être leste, agile, allègre, sûre de soi, (ep. d'une femme) : **fôre vrî** (/ **fôre p'to')** **sou kotlyon** [faire tourner (/ faire claquer) ses jupons] (002).

B2)) être agile, dégourdi, adroit : **fér to d'sou dê** [faire tout de ses doigts] (Cvl*), **fér to d'sô dai** (001).

C1)) expr., il n'est pas très dégourdi : **al lêsto m'on pâ d'bû su na nuîre** [il est dégourdi comme une paire de boeufs sur un noyer (arbre)] (001), **adrê kom' on bû su na nuîre** [adroit comme un boeuf sur un noyer] (Bss* 625) ; **adrê kom' on shin de sa kuva** (625).

AGILEMENT adv. (à traduire par un adj.) : => Agile.

AGILITÉ nf. **AJILTÂ** [*agileté*] (Alb*, Ann*, Gen* NGG 10, Thn*, Vth*), **AJILITÂ** (Chx*, Mal*, Mpl*, Fta*) ; E. Énergie.

AGIR vi. ; se comporter, se conduire ; (en plus à Ann*) travailler : **AJI** (Alb* 001, Bel*, Cha* 025, Chx*, Ebl* 328, Gen* 022, Gtt* 215, Mpl* 189, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **ajirè** (Bil*), **ôji** (Sax* 002), **ajizh** (Mpo* 203), C. 1, R. lat. *agere* ;

- **fâre** (Rev* 218), **fére** [faire] (001b, 004, 028, 215), **fére kâkrê** [faire qc.] (001a) || => Faire ; E. Mouvement, Spécial, Travailler.

-- @ Tu as bien agi : **t'â byê fé** (001). @ Il faudrait bien agir : **é fôdrè bin fére kâkrê** [il faudrait bien faire qc] (001). @ Il s'agit de... : **é s'aji dê...** (001), **i s'aji dê...** (189).

A1)) commencer à agir : **s'émodo'** vp. (002), **kminfi à fére** [commencer] vt. (001) ; **atakâ** [attaquer] vi./vt. (001).

A2)) agir, se comporter, se divertir de façon bruyante, un peu vulgaire, qqf. osée : **gêro'** vi. (002), R. Guerre, D. Femme (Virago), Moeurs.

A3)) agir à l'insu de : **se kashî de** [se cacher de], vp. (002).

A4)) s'agir de (+ inf.) : **(alâ) falai** [(aller) falloir] vimp. (001) ; **s'ôji de** (002), **s'aji dê** (001, 022, 189, 328, Ect*). @ Il s'agit de s'en occuper : **é vâ falai s'ên' okupâ** [il va falloir s'en occuper] ou **é fô s'ên' okupâ** [il faut s'en occuper] (001) ; E. Nécessaire. @ Quand il s'est agi de... : **kan y a s'aji de...** (001, 004, Gen*), **kan y a falu...** [quand il a fallu...] (001).

A5)) il s'agit de... : **i s'âjè de** ou **i s'ajè de...** (002), **(é) s'aji de...** (001), **i s'aji de...** (025).

A6)) agir, s'en occuper : **fére kâkrê p'sê** [*faire qc. pour ça*] (001).

A7)) agir, produire un effet, être efficace, (ep. d'un médicament...) : **fére byê** [faire bien] (001) ; E. Inefficace.

A8)) agir contre qq., poursuivre qq., (en justice) : **atakâ** [attaquer] vt. (001, Alex).

A9)) s'agir de..., être question de..., vp. vimp. : **être kèstyon de...** (001). @ De quoi s'agit-il = de quoi est-il question : **y è kèstyon d'kai = tou k'y a** [qu'est-ce qu'il y a] (001), **i s'ôjè de keu** (002) ?

A10)) s'agir de, falloir essayer de, falloir s'efforcer de : **folai ésèyé de** (Gtt*), **falai ésèyî de** (001).

A11)) agir sur, influencer, diriger, gérer, avoir le pouvoir d'agir sur : **avai la man su** [avoir la main sur] (001).

B1)) expr., en agissant ainsi : **dinse fasin** (165), **ê fasê' dinse** (001).

B2)) il s'agit de (+ inf.) : **é fô** [il faut] (001). @ Il s'agit de faire attention : **é fô fére atêchon** (001).

B3)) il s'agit de (qq., qc.) : **y è** [c'est] (001). @ Il devait s'agir de qq. : **i dèyai éshrè**

kortchon [ça devait être qq.] (Mbz*).

B4)) s'il s'agit de, quant à : **pè** [pour] (001). @ Mais, s'il s'agit des baobabs, c'est toujours une catastrophe : **mé, pè lô bawbabo, y è tozhoh na katastrofa** (001).

B5)) quand il s'agit de (v. à l'inf.) : **kant é p's'ablyî...** [quand c'est pour s'habiller = quand il s'agit de s'habiller...] (001, Ann* TER).

B6)) vimp., (interrogation directe), de quoi s'agit-il, que se passe-t-il, de quoi retourne-t-il ; (interrogation indirecte), de quoi il s'agit, ce qui se passe, de quoi il retourne : **dè kai k'é rteûrne** [de quoi il retourne] (001) ?

--C. 1 : PR : (je) **ajiso** (001) ; (tu, il) **ajêy** (141), **aji** (001) ; (nous) **ajisin** (001) ; (vous) **ajisî** (001) ; (ils) **ajisôn** (001).

- Pp. : **aji** (001, 203).

AGISSEMENT nm. **ajismê** (Alb*), **ajismin** (Vth*).

AGITATEUR n. **ajitateu'**, /**euza**, /**euze** ou **ajitatò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*), **ajitator**, **ajitateuza** ou **ajitatriza**, /**e** (Vth*)

AGITATION nf. **AJITACHON** nf. (Alb*, Bel*, Chx*, Vth*), **ajitachoun** (Mpl*) ; **dzervouaté** nf. (GPE 15) ; E. Bouleversé.

A1)) agitation intempestive ou simulée : **abrà** nmpl. (Thn* 004) ; E. Agiter.

A2)) fourmillement, agitation, (des gens dans les rues) : **frêmlyazion** nf. (004), **fromlyazion** (Alb*), **fremlyazion** (Arv*).

AGITÉ adj. => pp. Agiter.

A1)) personne agitée, étourdie, écervelée, qui a des mouvements brusques, qui travaille très mal et sans soin, qui agit sans précaution, qui ne fait pas attention à ses gestes, dont les gestes manquent de précision : **sabraka** [**sabraque**] nf. chf. (Alb* 001), **braka** (001, Bil*), R. Brusque ; E. Affairé, Travailler.

A2)) agité et bruyant : **sarbatan** ms. (Mpo* 203+), R. => Assourdir (**êsorbalâ**) ; **krapoudat** (203+).

A3)) un enfant agité : **na trèpâ** nf. chf. (203).

AGITER vt., agiter de côté et d'autre (ep. du vent qui agite du linge qui sèche, d'une bouteille qu'on agite), secouer : **galanshî** [balancer] (Sax* 002), R. => Balancer (**gangalâ**) ; **sakeure** ou **sakore** [secouer] (Alb* 001) ; **ajitâ** (001, Aix, Bel* 136, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Pnc*, Vth* 028) ; **varkwinâ** (228) ; **batikoulâ** (Arv* 228) || **brandâ** vt. (Alv*), R. => Branler, D. Bergeronnette, Mou ; E. Bercer, Dandinier (Se), Gesticuler, Gigoter, Secouer.

A)) Les verbes non-pronominaux.

B)) Les verbes pronominaux.

A)) Les verbes non-pronominaux :

A1)) agiter (un mouchoir en signe d'adieu, un drapeau...) : **groûlâ** (228), R. => Secouer (**sagrolâ**) ; **fère vwatasî** (001) ; **fère vardansî** (Ann*).

A2)) agiter (une aile, ep. d'un oiseau) : **fâre tapâ** [faire taper] vt. (228), **fère tapâ** (001).

A3)) agiter, brasser, retourner : **boringâ** [chicaner] vt. (028).

A4)) agiter les bras et les jambes : **zingâ lou bré è lé pyôte** vi. (Nbc*) ; **fère alâ lô bré è lé pyôte** (001).

A5)) agiter (// brasser // secouer vigoureusement) un liquide dans un récipient, dans un tonneau : **gaseulÿë** vt. (Bil* 173), **gayosî** (136), C. => Empailler, R. kcc1 => Boue (**gafâ**).

A6)) agiter une chaîne dans un tonneau pour le nettoyer : **savnyeulâ** vi. (173), R. => Semonce.

A7)) agiter, bousculer, secouer, déranger, (des guêpes) : **borseudâ** vt. (173), R. => Tourmenter (**borawdâ**).

A8)) agiter une étoffe : **geûnelyézh** vt. (Mpo* 203), R. Guenille.

A9)) agiter les jambes en étant couché : **zhavatêzh** vi. (203), R. 4b => Gigoter (**ézhavtâ**).

A10)) agiter avec bruit des seaux, des marmites... : **treklyanêzh** (203), R. =>

Carillonner.

A11)) agiter, brasser, secouer, (un liquide) : **braso'** vt. (Avc*), R. Brasser ; **sopatâ** vt. (189).

B)) Les verbes pronominaux :

B1)) s'agiter, gesticuler, (pour des riens) : **fère bin d'abrà** vi. (Thn*), **brasâ** ou **brafâ** (001) ; **trèpôzh** [bouger] vi. (203) ; **dzervouater** vi. (GPE 15), R. 4b ; **batiorer** (PDP 16), R. 3a Batre, D. Broie, Teiller ; **kawatâ** vi. (PDP 28), R. Queue ; E. Agitation, Mouvement.

B2)) s'agiter sous l'effet de la fièvre ou de l'insomnie : **batyoro'** vi. (002), R. 3a ; **rbatâ** apv. ou **arbatâ** apc. (001).

B3)) lutter, s'agiter et souffrir, (ep. d'un malade) : **konbatre** [combattre], vi. (002), **s'débatre** (001).

B4)) s'agiter, faire des démarches, se démener, pour obtenir qc. : **trapito'** vi. (002), R. lat. *trans-* + **pitâ** [marcher vite] => Patte ; **s'démnâ**, C. => **mnâ** [mener] (001).

B5) s'agiter, remuer : **trepenyé** vi. (228), R. Trépigner ; **rmwâ** apv. ou **armwâ** apc. (001).

B6)) s'agiter, se démener, brasser, se démener, s'activer : **sè travgâ** (Dba*), R. Trafiquer, D. Parcourir, Ravager, Recherche.

N7)) s'agiter, ne pas tenir en place, remuer sans arrêt : **s'èstrapachî** vp. (141).

B8)) s'agiter nerveusement : **vépâ** vi. (Ebl*), R. => Guêpe.

B9)) s'agiter sur place (ep. d'un cheval attelé qui ne reste pas tranquille à l'arrêt) : **batiorer** vt. (PDP 16), R. 3a.

B10)) se débattre, s'agiter ; **zevatter** ou **dzevatter** ou **dzavouater** vi. (PDP 90), R. 4b Gigoter.

B11)) s'agiter dans l'eau : **navouater** vi. (GLF), R. 4b.

B12)) s'agiter : **barrager** vi. (Rvg*).

AGNEAU nm. **ainyô** (Ect* 310), **ANYÉ** s. et pl. (Alb* 001b, Alv* 416b, Ann*, Arg*, Bsl*, Bel*, Bnx*, Biot, Boë*, Chx*, Cmjj*, Cor*, Évi*, Fav*, Gru*, Gra*, Gtt* GPR, Jon*, Jsi*, Lai*, Les*, Lgf*, Mod*, Mor*, Msc*, Mth*, Ncl*, Pas*, Psr*, Reg*, Sal*, Sfr* DUC, Tal*, Tgl*, Thn* 004, Tour, Ug*, Vth*), **anyè** s. et **anyèû** pl. (Ber* 409), **anyé** s. et **anyô** pl. (416a), **anyê** (Bfo*, Que*, Vdo*), **anyêl** s. et **anyê** pl. (Mpl* 189), **anyêy** (Ver*), **anyêl** (Lab*, Mal*), **anyêl** [*agnel*] (Bma*), **anyêl** ou **anyêl** [*agnéll*] (MVV 482)] (Bes* 128, Séez, Fta* 016b), **anyêl** ms. et **anyê** mpl. (Tig*), **anyî** (Gav* FEN), **anyô** (001a, Aix, Abv* 021, Arv*, Avc*, Bta*, Cel*, Cbr*, Con*, Cusy, Dom*, Éba*, Ebl*, Fin*, Mei*, Mgb*, Mél*, Sig*, Tab*), **anyézh** s. fgm. et **anyô** pl. (Mpo* 203), **ênnyé** (Boz*), **ényéi** ou **ényèi** (Mbz* COD), **ényô** (All*), **ênnyô** (Vim*) || **anyés** pl. (016a), **anyô** (Lav*), R. 6 lat. *agnus* ; **brebiette** nf. (Jlg* MCJ 111) ;

- **bèlè** [*belet*] nm. enf. (001), **belî** ou **belin** (203+), **bèlin** (mot d'amitié donné aux enfants, ou que le berger donne à ses moutons) (310), R. Bêler ; **mimi** nm. (203+), R. Mimi (Mignon) ; E. Agnelle, Bélier, Brebis, Mouton, Sale.

A1)) agneau ou brebis offert à l'église pour une bonne oeuvre : **anoulyon** nm., **anoulya** nf. (Tan*), R. 6.

A2)) agneau élevé l'été en plaine, et non envoyé en montagne comme c'est l'habitude : **stâtanyon** nm. (021), R. Été.

A3)) troupe d'agneaux jouant et gambadant ensemble : **trépèta** nf. (021), R. Troupe.

A4)) agnelet, petit agneau : **belin** nm. (203), R. => Mouton ; **anyèlè** nm. (FEN), **anyelon** (409), R. 6.

A5)) petite agnelle : **anyèsa** nf. (004), **anyèlèta** (FEN), R. 6.

A6)) agnelle, jeune brebis : => Agnelle, R.6.

A7)) éleveur d'ovins, d'agneaux : **anyèlêrs** nm. au pl. (128), R. 6.

A8)) agneau ébouriffé : **shavanyôt** nm. inv. (189b) || **shavanye** nms. et **shavan** pl. (189a), R. => Chouette.

B1)) agneler, mettre bas (ep. des brebis) : **anyelâ** vi. (409), **anyèlâ** (001, Ect*), R. 7 ; E. Petit.

C1)) P. : De la tête ou de la queue l'agneau ressemble à la brebis : **dè la tésha u dè la kwà l'anyêl â teun' dè la fyà** (189), **d'la tèt' u d'la kwà l'anyé tin d'la fyà** (001).

AGNELER vi. => Petit.

AGNELET nm. => Agneau.

AGNELETTI nm. => Agnelot.

AGNELOT nm. fl., agnollon, agneletti : => Raviole.

AGNELLE nf., agneau femelle : **ainèla** (Ect*), **anyala** (FEN), **anyèla** (Alb*, Bes*, Ect*, Thn*), **anyéla** (Arv*, Lav*, Mal*, Rum*, Vth*), **anyèle** (409), **nyèla** (Bil*), **anyèsta** (Sax*), **nyèsta** (FEN); **segeta** ou **sgèta** ou **segèta** (Reg* FEN), R. => Hoquet; **ptsouda fyà** [petite brebis] nf. (Cmj*).

AGNÈS pf. **Anyès** (Alb*, Bil*, Mpl*), **Nyêshe** ou **Nyêshèta** (GLF).

AGHNETTE nf. {prononcer le G dur}, ancienne monnaie d'or du temps de saint Louis, dont empreinte était un agneau (*agnel*) : **aghnette** (Gen* 22 GGE 24), R. 2 Agneau.

A1)) étrennes données le dernier jour de l'année en Normandie : **haguinettes** nfpl. (22 GGE 24), R. 2.

AGNOLLON nm. fl. => Agnelot.

AGNOSTICISME nm. **anyostisismo** (Alb*).

AGNOSTIQUE an. **anyostiko**, /a, /e (Alb*).

AGONIE nf. **AGONI** (Alb* 001b, Ann*, Bta*, Ebl*, Ect*, Gmt*, Mpo*, Thn*, Tig*, Vth*), **agonyà** (001a, FEN), **agônyà** (Sax*), **angoni** (Mal*); **fin** nf. (Bel*); E. Toile.

AGONIR vt. => Insulter.

AGONISANT adj. **agonizê**, -ta, -te (Alb*) / **agonizin** (Vth*) || **agonissant** nm. (Ann*, Gen*, Thn*).

¹AGONISER vi., être à l'agonie : **agonijé** (Aix 017), **agonijê** gv. 2 (Ect* 310), **agonizâ** (Chx*, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189), **AGONIZÎ** (Alb* 001, Vth*) || **agoni** gv. 3 (Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004), C. 1; **être à l'agoni** (001); **rêdrê l'darî soflyo** [rendre le dernier souffle] (001), **rindrî l'dèrnyé sofloü** (189); **fêrê l'darî soflyo** [faire le dernier souffle] (001), **fê'l'dèrnyé sofloü** (189); **éshrî dintò à mwèrî** [être en train de mourir] (189), **être apré mori** (001); E. Bâillement, Injurier.

A1)) faire les derniers bâillements, pousser les derniers râles (souples), (surtout ep. des animaux), râler : **fère lou dari bâlyo** (004, COD 11a26), **fère lô dari bâlyà** (001 AMA, 003 TER).

--C. 1 : PR : (je) **agonizo** (310), (nous) **agonizin** (310).

²AGONISER vt. => Agonir.

AGOUILLARDIR vt., affriander : => Gouillard.

AGOÛTER vt. => Goûter.

AGRAFE nf., crochet, (de vêtement) : **KROSHÈ** nm. (Alb* 001, Ann*, Gmt*, Sax*, Thn* 004), **kroshét** s. et **kroshê** pl. (Mal*); **inkmanlo** (004), R. => Crémaillère; E. Agrafes, Boucle, Broche.

A1)) agrafe de bureau (pour relier ensemble plusieurs feuilles de papier à l'aide d'une agrafeuse) : **agrafa** nf. (001, Bel*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Vth*).

AGRAFER vt., attacher avec une agrafe ou un crochet, (un vêtement) : **kroshî** [**crocher**] vt. (Sax* 002).

A1)) agrafes, relier avec une ou des agrafes, (des feuilles de papier); fixer sommairement : **agrafâ** vt. (Alb*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Vth*), **agrafo'** vt. (002).

A2)) agrafes, arrêter, épingler, (un voleur) : => Attraper.

AGRAFEUSE nf. **agrafeûza** (Alb*, Vth*).

AGRAIRE adj. **agréro**, /a, /e (Alb*) / **agrêre** (Ebl*).

AGRANDIR vt., rendre plus grand : **agrandi** gv. 3 (Bel*, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Mbz*, Mpl* 189b, Reg* 041, Tig*), **AGRANTI** (189a, Alb* 001, Gtt* 215 GPR, Tig* 141, Vth* 028), **agrindi** (Arv*), C. 1.

A1)) s'agrandir, devenir plus grand; agrandir sa maison, son domaine, sa propriété, son royaume; prendre de l'importance, s'accroître, prendre du volume : **s'agrandi** (189b), **S'AGRANTI** (001, 141, 189a).

A2)) réagrandir, agrandir de nouveau : **ragranti** vt. gv. 3 (001, 028).

A3)) rajouter, accoler, (en agrandissant une maison, en utilisant les murs existants) : **vwantâ** vt. (215), R. => Greffer ; => Rajouter.

--C. 1 : PR : (je) **agrandêse** (041) , **agrandiso** (310), **agrantaiso** (001) ; (tu, il) **agrandê** (041), **agrantai** (001) ; (nous) **agrandisin** (310), **agrantsin** (001) ; (vous) **agrantisî** (001) ; (ils) **agrandêsân** (041), **agrantaisôn** (001).

- Pp. : **agranti**, /yâ, /yè (001) || **agrandêye** ou **agrantêye** m. (189), **agrandi** (310).

AGRANDISSEMENT nm. (de photo) : **agrandismin** (Ebl*, Vth* 028b), **agrantismê** (Alb* 001), **agrantismin** (028a).

A1)) nouvel agrandissement : **ragrantismê** nm. (001).

AGRÉABLE adj., plaisant, charmant, épatant, exquis, aimable : **AGRÉÂBLO**, /A, /E (Aix 017, Alb* 001b COL, Bel*, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect* 310b, Mpo*, Tig*, Vth*) / **agrêoble** (Mch*, Reg* 041, Sax* 002a) / **agreyoble** (002b) / **agrêyâblo** (COL, FEN) / **agreyoble** (Avc*) / **agriâblo** (310a, Gen* 022) | **agrêablyo**, /ya, /yë (001a PPA) | **agrêyâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ;

- **plézan**, -ta, te (041) / **plyézê** (001) || **kè fâ plyézi** [qui fait plaisir] (001) ; **bonnard**, -e (Vdr* VSC 60) ; => Aimable ; E. Beau, Bon, Plaisir.

-- @ Nous avons passé un agréable moment : **onn a pasâ on bon momê** (001). @ Agréable comme une porte de prison : **Agriable comme une porte de prison** (022 NGG 11), **grâsyêü m'onna peûrta d'praizon** (001).

A1)) très agréable, délectable : **sè bon** [si bon] (001), **si bon** (Arv* 228), **byê bon** (001).

A2)) agréable, sympathique, bien : **bonâr**, -da, -de adj. (PSH34).

B1)) v., être ~ agréable // aisé // facile // commode ~ de, ne pas être pénible de, être un plaisir de, (+ inf.) : **fère bô** [faire beau] vimp. (ep. pénibilité) (001, 017, Cha*) ; **fère bon** [faire bon] vimp. (ep. plaisir) (001, Mbz* 026), **fâre bon** (228, Hpo* 165).

-- @ C'est agréable de faire du ski : **i fâ bon se lekâ** (165). @ Il est de compagnie agréable : **é fâ bon être awé lui** (001, 228). @ Il est agréable de travailler dans la fraîcheur : **i fo' bon fère dê la frètsa'** (0026). @ Ce qu'on fait est agréable : **é fâ bon fère** [il fait bon faire] (001), **i fâ bon fère** (026). * **É fâ bon dèmnyi vyeu**, **é fâ mâ yu rêstâ** : il est agréable de devenir vieux, il est désagréable de le rester (001).

B2)) être à l'aise pour, avoir beaucoup de facilité pour : **avai bô tin pe** vi. (001, 017b), **avai bon tin pe** (017a). @ Maintenant avec toutes ces machines, il leur est agréable de travailler la terre : **yore awé tote rlê machine**, **al on bô tin pè travalyî la têra** (001).

B3)) être beau, être bien fait, avoir un beau physique, avoir un joli corps, être agréable à regarder et à contempler (ep. d'une personne, et surtout d'une femme) : **avê bona fason** (Alex, Hpo*).

AGRÉABLEMENT adv., plaisamment, délicieusement, exquisément : **agrêablamin** (Ebl*, Ect*, Vth*), **agrêablamin** (Chx*), **agrêablyamê** (Alb*), **agrêyâblaman** (Nhs* FEN), **agrêyâblamê** (Ehs* FEN), **agrêyâblamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **agrêyâblamin** (FEN).

AGRÉER vt. **agrêâ** (Aix, Alb*, Vth*).

A1)) agréer, vt. : => Accepter, Approuver, Recevoir.

A2)) agréer, vti. : => Plaire.

AGRÉGATION nf. **agrégachon** (Alb*, Vth*).

AGRÉMENT nm. ; plaisir, satisfaction ; bon temps : **agréman** (Sam* JAM, Nhs*), **agrémê** (Alb*), **agrémintâ** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; => Bien.

AGRÉMENTER vt. **agrémintâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

AGRESSER vt., attaquer : **ATAKÂ** (Alb* 001) ; **agreché** (Gtt* 215), **agrèsâ** (Ebl*), **AGRÈSÎ** (001, Vth*), C. pp. **agrechâ** m. (215), **agrèchâ** (001), R. 1daa1 ; **s'ê prêdre** à [s'en prendre à] (001) ; E. Attraper.

A1)) agresser violemment qq. avec coups, insultes et injures : **ablajîe** vt. (Ber*), R. => Étendre.

A2)) agresser, attaquer, (qq.) : **vini ~ m' / t' / noz / voz ~ apré** [venir ~ me / te / nous /

vous ~ après = m'agresser / t'agresser / nous agresser / vous agresser] ou **vini apré kôkon** [venir après qq.] (Ect* 310).

A3)) s'en prendre à qq. verbalement et même physiquement : **sè grupâ apré kôkon** (310) ; **s'akroshî awé kâkon** (001).

--R. 1daa1 : **agreché** < l. *aggressus* pp. < l. BWW 14a GAG 40c *aggre*di < *adgre*di < *ad-* + *gradior* < GAG 725b *gradi* [marcher] / lit. *grîditi* / got. *grid*, D. Agresseur (**agrècheu'**), Agressif (**agrèsifo**), Agression (**agrèchon**), Agressivité (**agrèsivitâ**), Dégressif (**dégrèsifo**), Digressif (**digrèsifo**), Escalier (**égrâ**), Grade (**grado**), Progrès (**progrè**), Régressif (**régrèsifo**).

AGRESSEUR n. **agrècheu'** ou **agrèseu'**, /**euza**, /**euze** ou **agrèchèò** ou **agrèsò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*) || **agrèsor** m. (Vth*), R. daa1 => Agresser (**agreché**).

AGRESSIF adj. **agrèsifo**, /**a**, /**e** (Alb* 001b), **agrèsifo**, **agrèsîva**, /**e** (001a, Ebl*, Vth*), R. daa1 => Agresser (**agreché**) ; **égro** m. (Alv*), R. gab1 => Aigre (**inkro**), D. Acide (**égro**) ; **môvé**, **-za**, **-ze** [méchant] (001).

AGRESSION nf., attaque : **AGRÈCHON** (Alb*, Ebl*, Vth*), R. daa1 => Agresser (**agreché**).

AGRESSIVITÉ nf. **agrèsivitâ** (Alb*, Vth*), R. daa1 => Agresser (**agreché**).

AGRICOLE adj. **agrikole**, /**a**, /**e** (Reg*, Sax*) / **AGRIKOLO** (Alb*, Bba*, Bil*, Ect*, Tig* LPT 161, Vth*).

AGRICULTEUR n. **agrikulteu'**, /**euza**, /**euze** ou **agrikultò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb* 001, Bll*) || **agrikultêr** m. (Db*, Ect*), **agrikulteu'** (Reg*), **agrikultor** (Vth*).

AGRICULTURE nf. **AGRIKULTURA** (Alb*, Bba*, Bil*, Ect*, Pju*, Rba*, Reg*, Vth*, GNL).

AGRIPPER vt., empoigner, saisir vivement ou subitement, attraper brusquement ; arracher (prendre) de force ; accrocher, atteindre : **agrapâ** (Abv* 021), **agrapeulyé** (**agrapâ** >> **apeulyé** => Poix) (Aus*), **AGRIPÂ** (021, Alb* 001, Chx*, Gtt* 215, Mpl* 189 [²voler], Nbc* 214, Pco*, Gmt*, Thn* 028b, Tig*, Vth* 028), **agripâr** (Fta*), **agropâ** (001b, Cbl* 209b FEN, Ebl*) | **agrèpnâ** (Alex), **agripènâ** ou **agripwènâ** ou **agropènâ** (209a FEN), **agrupâ** (Ect*) | **grèpènâ** (Fau*), **gripènâ** (Gnv*), **gropâ** (001a, 028a), R. 2a => Gripper ;

- **akapâ** (021), **atchapâr** (Lav*), R. 2mbb1 => Attraper (**akapâ**) ; E. ²Voler.

A1)) s'agripper, s'accrocher, se cramponner : **s'agripâ** vp. (001, 028, 189, 214, 215), **s'agropâ** (001, 028, Arv*), R. 2a ; **s'akapâ** (021), R. 2mbb1.

AGRIPPINE pf., mère de Néron : **Agripina** (Alb*).

AGROSTIDE nf., agrostis, (plante) : => Fenasse.

AGROSTIS nm. => Agrostide.

AGRUME nm. **agrumo** (Alb*).

AGUERRIR vt., durcir : **agéri** gv. 3 (Sax*), **agéri** (Alb*, Vth*), R. Guerre, D. Dégourdi (**agari**).

AGUETS nmpl., affût (nms.) : **agé** nms. (Alb* 001b, Thn* 004, Vth* 028), **agé** (001a, Sax* 002), R. 3 => Guet ; **afu** (001, 002, Ebl*, Gen* 022, Tig*, Vau* DUN 61), *R. 4 ; **êrta** nfs. (Arv* 228), R. 2 => Alerte ; **èspère** nf. (Alv* 416).

A1)) à l'affût : **à l'èspère** (416).

A2)) en alerte, aux aguets : **inn êrta** ladv. (228), R. 2.

B1)) être à l'affût, être aux aguets : **être à l'afu** vi., (001b) || **afutâ** vi. (022) *R. 4 ; **être à l'agé** (001a, 004, 028), **aguetter** (tour. DFF 32 n° 254), R. 3 ; **être pousto'** [être posté] (Bel*) ; E. Veiller (Se).

B2)) se mettre à l'affût : **s'afutâ** vp. (004, 022) || **se ptâ à l'afu** vp. (001), **se mètre à l'afu** (002), *R. 4 ; **se betâ inn èrta** (228) ; **sè garnâ** (Cmj* 282), D. Cabane.

B3)) se mettre à l'affût à un poste de chasse : **s'postâ** (001, Cor*), **sè poustâ** (282), R. Poste.

B4)) se tenir à l'affût : **sè tnyi à l'afu** vp. (001b), *R. 4 ; **sè tnyi à l'agé** (001a, 004), R. 3 ; **s'vèlyî** [se veiller] (001).

--R. 4 : **afutâ** « se poster derrière un arbre (>> derrière un buisson) / fr. *fût* < afr. DHF

915b (en 1080) *fust* / it. *fusto* [tige, tronc] / ap.. *fust* [bâton, tonneau, bateau] < l. BWW 282 *fustis* [bois coupé ; rondin, bâton ; fléau pour battre le blé] / all. *Bausch* [renflement ; gonflé ; pelote] < mha. *būsch* / *Büschel* [bouquet, botte (de foin), poignée ; touffe (de cheveux), toupet, épis, aigrette] < all. DUD 91b *Busch* [arbuste, arbrisseau ; buisson, broussailles ; bouquet ; bosquet, hallier, taillis, bocage ; bois] < aha. *busk* / suéd. *buske* / nl. *bosch* / a. *bush* < all. *Beule* [bosse, enflure ; tumeur, bubon] < ie. **bh(e)u-* [souffler, gonfler, enfler, grossir, se dilater, se tuméfier], D. Affûtage, Aiguiser (**afutâ**), Sourdre ().

AGUICHANT adj. **agichê** ou **agichnê**, **-ta**, **-te** (Alb*) ; E. Flambard.

AGUICHER vt., chercher à séduire (qq.) ; taquiner, provoquer, exciter ; faire naître (// aiguiser) une envie (un désir) ; tenter : **agichî** vt. (Alb* 001, Vth*), **agichê** (Ebl*) || **agichnâ** (001) || **agenyé** [agacer] (Arv* 228), R. 1 ; **vrî utò de (kâkon)** vi. [tourner autour de (qq.)] (001) ; **takinâ** [taquiner] vt. (001) ; **gorèyé** vt. (228 CFS 60), R. => Disputer ; E. Énerver.

A1)) aguicher les garçons en faisant danser ses jupes (ep. d'une fille) : **fyolatâ** vi. (Cru*), R. => Mariage.

--R. 1 : **agichî** < fr. DHF 992b *guiche* [mèche de cheveux en accroche-cœur ; courroie de bouclier, de cor de chasse] < afr. *guige* (en 1080), *guice* et *guinche* < fc. **whitig* [lien d'osier] / all. DUD 767a *winden* [s'enrouler] < ie. *wendh-* [tourner, rouler, enrouler, tresser] / sc. *vandhúra-h* [siège de voiture] / g. DGF 894b *kánn-athron* / *kánathron* [char d'osier] < *kánna* [osier] « tige flexible » < vlat. HDT**1210a **vitica* < l. *vitis* [vigne] « chose qui s'enroule comme les vrilles de la vigne » < gab1 => Agacer (**ashanyî**), D. Aiguiseur (**agichneu**), Saillie (**gichon**).

AGUICHEUR an., allumeuse, provocateur, taquin : **agichneu'**, /**euza**, /**eužë** (Alb* 001b), **agenyu**, **-za**, **-ze** (Arv*) || **agichor**, **agicheuza**, /**e** (Vth*) || **agichnèré** anm. (001a) || **agicheuza** fs. (Ebl*), R. => Aguicher ; E. Flambard.

AH intj. (de joie, de douleur, d'admiration, d'étonnement, d'impatience, de commisération...) : **Â** (Alb* 001, Arv*, Bil*, Boë*, Cmj*, Cord*, CvI*, DBa*, Gtt* 215, Lav*, Mpl* 189, Meg*, Mer*, Nbc*, Rev*, Tab*) ; **heûlâ** (Ebl*), **yeulâ** (215 GPR) ; **frèyâble** (215 GPR) ; **ô** ou **ô mé sorché** [m'enfin (exprime l'étonnement)] (215 GPR) ; E. Hélas.

A1)) Ah bon : **â bon** (001, 215).

A2)) Ah bah, ah bon : **â wê** [ah oui] (FEN).

A3)) Ah oui : **â hwà** (001), **â vwêye** (189).

AHAN onom. **ahi** (Alb* 001).

A1)) ahan, effort : **kou d'ahi** nm. (001).

AHURIR vt. **aplati** [aplatir] (Thn*) ; **èstomakâ** [estomaquer] (Alb* 001, Vth*).

A1)) ahurir d'étonnement : **èbarûshî** vt. (FEN).

A2)) ahurir : **égarolyé** vt. (Gtt* 215), C. pp. **égarolyà** m. (215).

B1)) expr., ça l'a (laissé) ahuri : **onn arè de la lnà à son plyin** [*on aurait dit la lune à son plein* = on aurait dit la pleine lune] (001).

B2)) être ahuri : **fâre de jû ma on sha ke kâke de krwize** [faire des yeux comme un chat qui défèque des coquilles (de noix)] (Arv*) ; E. Déféquer.

AHURISSANT adj. **ahurisin**, **-ta**, **-te** (Vth*).

AHURISSEMENT nm. **èstomakmê** (Alb*).

¹AIDE nf., secours, (action) ; (donner un) coup de main : **aida** nf. (Les*, Fta*), **ayda** (Tig*), **ÉDA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bel* 136, Gru*, Mal*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **êda** (Ebl*, Mpl*), **édä** (Mpo* DVR 142), **êyda** (Tig*), **ido'** (Bil*) ; **skò** nm. [secours] (001) ; **rkonsor** (Arv* 228) ; => Secours ; E. Déranger.

A1)) aide, soutien, appui : **anpōra** nf. anc. (002, Sam*), R. => Penture ; **éda** (001) ; E. Marge, devant.

A2)) personne qui nous aide, nous soutient dans la vie : **kotaku** [appui cul] nm. (002).

A3)) aide, service : **kou d'man** [coup de main] nm. (001, 028, Mer* 220) ; E. Épauler.

@ Rendre service // prêter son aide : **balyî on kou d'man** [donner un coup de main]

(001, 028), **bayé on kou d'man** (220).

A4)) aide, coup de main, entraide pour les gros travaux : **wêrba** nf. (136).

A5)) aide, personne qui aide : => ²Aide..

A6)) (les) aides sociales : (**léz**) **édë sosyalë** (001).

B1)) v, demander l'aide de qq. pour faire son travail : **intèrsèdo'** vt. (002).

B2)) appeler à l'aide : **kriyâ man fourta** [crier main forte] vi. (Cha*) ; **borlà u skò** (001).

B3)) appeler (le vétérinaire) : **kriyâ** vt. (Mpl*).

B4)) venir en aide : **portâ le rkonsor** vti. (228).

C1)) intj., à l'aide, au secours : **à l'éda** (001), **u skò** (001).

²AIDE n., personne qui aide, qui prête assistance, auxiliaire : **ÉDO**, /A, /E (Alb* 001, Ann*, Chx*, Thn*, Vth*), **éde**, /a, /e (Sax*) ; E. Attelage.

A1)) aide, commis, apprenti, gamin qui aide, (d'ouvrier, de maçon, de fromager...) ; apprenti maçon, aide-maçon ; (parfois en Dauphiné et Suisse romande) garçon chétif, gringalet : **botcha** nm. inv. (Mpl*), **bôtcha** (Cam*, Ebl* 328), **bôtche** (Avc* 150, Tig* 141), **botcho** (Mbz*), **bôtcho** ou **bôtchyo** (001b), **bôtche** (Gtt*), **bôtyo** (001a, Alv*), R. germ. JDC 128 *butt [obtus], D. Apprenti, Enfant, Larbin, Maçon ; **komi** [commis] nm. (001, Mch*) ; => Domestique, Garçon, Servante, Serveur, Valet.

A1a)) jeune aide-maçon : **bôtch à mason** (141),

A2)) aide fromager en alpage : **ranfor** [renfort] nm. (328), **rinfôr** (150).

B1)) (ep. d'un mauvais ouvrier) : **tè pârlë d'onnn euti** [tu parles d'un outil (de mauvaise qualité)] (dit sur un ton moqueur) (001).

AIDEAU nm., (corne de) ranche, (garrot // pieu // pièce de bois // étai // grosse branche // grosse barre de bois ~ amovible, légèrement incurvé, pour soutenir les ridelles d'un char à foin au niveau des trains ; on l'engage entre les ridelles et la flèche ; on en met quatre par char) : **alêron** nm. (Alb* 001), R. Aile ;

- **ronshe** nf. (001), **rôzhe** (Eus*), **érwinche** (Jor* 076) || **ronshè** nm. (001), **ranshè** (Cvx*, Sen*), **bronsshè** (Bsl*), R. 1 ;

- **feûffi** nm. [manche (de faux) ; tréssaille] (076, Ann*, Gmt*), R. crs1 => Saillir (**shéffi**) ;

- **kvè** [hèche] (...), R. => Ridelle (**kvè**) ; E. Chantier.

A1)) barre de fer (il en faut quatre par char) qui sert à tenir le berceau sur un char pour éviter qu'il ne glisse à droite ou à gauche : **rgô** nm. (Bil*).

A2)) grosse barre de bois, grosse branche, étai, qu'on encastre aux quatre coins d'une charge de bois pour la maintenir : **ronshè** [**ronchet**] nm. (Cmj*).

--R. 1 : **ronshe** / fr. *ranche* nf. [échelon d'un rancher ; grosse barre, pieu qui soutient les ridelles d'une charrette], *rancher* nm. [échelle formé d'un seul montant = *échelier*], *un ranchier de charrette* (en 1400 ; admis à l'Académie française en 1762), *ranchet* nm. [ranche de charrette] < mlat. Du Cange *ranchonum* < *ram'ca < blat. HDT 1868 *ramica* [pieu, barre] < clat. GAF 1310 *ramicem* [bâton ; pl. (branches) vaisseaux de la poitrine, poumon ; hernie, varicocèle] => Rame (**ran**), D. Arbre (Courbé), Bancal, Boiter, Casser (**éranshî**), Chantier (rance), Courber (Se) (**éranshî**), Déraciner (**éranshyé**), Épuiser (S') (**s'éranshî**), Morceau de bois noueux (**ranstegô**), Rancher nm., Rein (à cause de la courbure de cette pièce de bois) (**ran**).

AIDE-CUISINIER nm. : **éde-kouznî** (Sax*).

AIDE-MAÇON nm. => Maçon.

AIDER vt. / vi. ; contribuer ; favoriser ; assister ; donner la main, donner un coup de main : **aidâ** (Abv* 021, Alv*, Avx 273b, Ect* 310, Les* 006, Mer* 220, Mth* 078, Tig* 141c LPT 94), **aidâr** (Fta* 016b), **awdâ** (273a), **aydâ** (016a, 141b LPT 220 avec coi.), **ÉDÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bba*, Bfo*, Bsl*, Cam* 188, Cha* 025, Cvl* 180, Fer*, Gru*, Hvc*, Mbz*, Meg* 201b, Mrt* 312, Pal*, Pco*, Pnc*, Tab*, Thn*, Vth* 028b), **êdâ** (Bta* 378, Ebl*, Jbv*, Mpl* 189), **édâr** (Lav*), **édî** (028a, 201a, Bel* 136, Cbm*, Chx* 044, Cor* 083, Gets, Mag*, Mor* 081, Reg* 041, Rev* 218, Sal* 049, Sam* 010, Sax* 002, Sci* 315, GNL), **édji** (Fbg* 606 DCK), **édo'** (Avc* 150), **édyé** (Gtt* GPR, Ncl*), **édzé** (Cmj* 282), **s'édyzié** (Nbc* 214), **êydâ**

(141a LPT 292, Bmr* 074), **édyà** (010 JAM, 315), **idâ** (Bil* 173), **idèzh** (Mpo*), C. 1, R. lat. *adjutare* ; E. Doubler.

--N. : À Tig* et parfois ailleurs aussi, la personne aidée est précédée de la préposition « à ».

-- @ Il arrive que nous allions aider des maîtres d'école : **y areuve kè noz alisän noz êydâ à dè mèsro d'èkoula** (074). @ Va l'aider à décharger son foin : **vâ lyi êydâ à dèardjî soun fiñ** [*va lui aider à décharger son foin*] (141). @ Va aider ton frère : **vâ aidâ à toun frâhe** (141), **vâ t'édâ à ton frâre** ou **vâ édâ ton frâre** (001). @ Il faut l'aider : **i fat ly aydâ** (141), **é fô l'édâ** (001).

A1)) aider, apporter son aide, donner un coup de main, rendre (un petit) service, secourir, prêter assistance ; contribuer (ep. d'une personne) ; s'impliquer, participer à un travail, à une opération : **s'aidâ** vptt. (006, 021, 078), **s'aydâ** (141), **S'ÉDÂ** (001, 180, 312...), **s'édâ** (189, 378), **s'édî** (002, 010, 049, 083, 136, 218), **s'édo'** (150), **s'édyé** (Gtt* 215 GPR), **s'édzé** (282), **s'édzyié** (214) ; **ptâ la man à la pâta** [mettre la main à la pâte] vi. (001) ; **vnyi inn éda** [venir en aide] (028).

-- @ Donner un coup de main pour rentrer les vaches : **s'édâ à rintrâ lé vashe** [s'aider à rentrer les vaches] (001). @ Donne un coup de main // rends-toi utile : **édâté** (001), **aydaté** (141). @ Aider quelqu'un : **s'édyé à kâkon** (215 GPR). @ Aider les faucheurs : **s'édyé é séyu** (215 GPR). @ Ils vont aider les voisins à rentrer le foin : **i vone édâ lé voujinà inbwâ l'fêne** ou **i von s'édâ é voujinà inbwâ l'fêne** (189) ; **é von édâ lô vzin à rintrâ l'forazho** ou **é von s'édâ à lô vzin à rintr l'forazho** (189).

A2)) aider assez souvent, seconder : **prétâ la man à** [prêter la main à] vti. (001, 218), **préto' la man à** (002) ; **balyé la man à** [donner la main à] vti. (228, 282), **balyè la man à** (189), **balyî la man à** (001, 002, 041, 081, 141, 218) ; **inparâ** vt. (028), R. 2 => Soutenir ; E. Épauler.

A3)) aider occasionnellement, aider passagèrement, rendre service : **balyî la man** [donner la main] (001) || **prétâ la man** [prêter la main] (001) || **balyé on kô de man** [donner un coup de main] (228), **balyé on kou de man** (025, 0125), **balyè on kou de man** (188, 282), **balyî on kou de man** (081, 083, 173), **balyî on kou d'man** (001, 041), **bayé on kou de man** (378), **bayî on kou d'man** (041, 136) ;
- **épôla** [épauler] (001, 028), **balyî l'épôla** [donner l'épaule] (001), **prétâ l'épôla** [prêter l'épaule] (001), **balyî on kou d'épôla** [donner un coup d'épaule] (001) ; E. Entraider (S'), Épauler (S').

A4)) aider, prêter main forte, donner un coup de main, appuyer (qq.), donner ou prêter ~ son appui à (qq.) ; défendre, protéger, (se dit à Bsl* et à Thn* ep. d'une lutte) : **anparâ** vt. (010), **inparâ** (004), **éparâ** (020), R. 2 ; **édâ** (001) ; **prétâ man fourta** [prêter main forte] (025), **prétâ man forta** (001, Coh*).

A5)) aider passagèrement (qq. qui est à court de provisions ou d'argent), venir en aide momentanément, secourir provisoirement, apporter une aide momentanée : **akori** (002, 003, 004, 020, 028, Gen*, Juv*) ; **dépanâ** [dépanner] (001).

A6)) être ~ aidé // secondé // soutenu // appuyer ~ avec // par : **être flyankâ awé** [*être flanqué avec*] péj. (001).

B)) Les expressions :

B1)) il faut aider ton frère : **fô aidâ à ton frâre** vti. (310).

B2)) va aider ton frère : **vâ t'édâ à ton frâre** ou **vâ t'édâ' ton frâre** vti. (001).

B3)) va aider pour rentrer les vaches : **vâ t'édâ à rintrâ lé vashe** (001).

B4)) aidons-nous : **fô s'aidâ** (310), **fô s'édâ** (001).

B5)) s'entraider, se donner la main, se venir en aide : **s'édâ** [*s'aider*] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) :(je) **édo** (001), (tu, il) **édë** (001), (nous) **édin**, (vous) **édâ**, (ils) **édön** (001).

-- PR : Par personne : (je) **édo** (310) ; (tu, il) **édjë** (606 SPJ), **éde** (282, 310) ; (nous) **aidin** (310) ; (ils) **édön** (203).

- IM : (il) **édive** (041).

- Ip. avec pr. : **ida-mè** [aide-moi] (173) || **aidano** [aide-nous] (220), **édnoh** (001).

- Pp. : **édâ** m. (041), **édjyà** (044).
- AÏE intj. **ayë** (Alb* 001b), **âya** (Mpl* 189), **ouya** (Pco*), **ouyë** (001a).
- A1))** oh, mon Dieu ! Oh la la : **Ayayaya** (189), **Ayayayë** (001) !
- AÏEUL nm. **ayeu** (Alb* 001b AMA), **ayu** (001a, Ber*) ; => Grand-père.
- A1))** Aïeule, nf. : => Grand-mère.
- A2))** Aïeux, nmpl. : => Ancêtres, Vieux.
- B1))** expr., mon dieu : **môz ayu** [mes aëux] (001) = **mon dyu** [mon dieu] (1) !
- ¹AIGLE nm. ; oiseau de proie (autour, busard, buse, crécerelle, épervier, faucon, milan, orfraie, pygargue) ; (à Bes* MVV 387) aigle royal : **âglë** nm. (Tig* 141), **âglye** (Cmj* 282b), **êglë** inv. (Mpl*), **églo** (Alex 019c, Ann* 003b, Bil*, Mbz* 026), **églye** (Gtt* GPR), **églyë** (Alb* 001b TAV), **ÉGLYO** (001a PPA, Arv*, Bsl* 020, Con* 087, Gru*, Les*.006, Mal*, Thn* 004, Vdo* 088), **êgyeu** (Bta* 378), **hwé** (Bel*)
- || **âdla** ou **âgla** nf. (Pcb*), **âglye** (282a, Cor* 083), **âglyï** (Fta*), **âhoulye** ou **âvoulye** (Sam* JAM), **égla** (003a, 019b), **égle** (Alv*), **églya** (019a, FEN), **êglye** (Vic* JFM), **élye** (Gav* FEN, GLF), **èlyï** (Mpo*), **êyë** (Bes* MVV 387) ;
- **wéva** nf. (003, Tgl* 051) ; **nubyo** nm. (GLF), **nyéblo** (Cha*), D. Épervier (**niblo**) ; **motsè** nm. (Ebl*), R. Mouchet ; E. Buse, Catharte alimoche, Épervier, Mouchet.
- A1))** (femelle de l'aigle) : **ÉGLYA** nf. (...) ; **wéva** nf. (003, 051, Évr*).
- A2))** petit de l'aigle : => Aiglon.
- A3))** pygargue, aigle à queue blanche, **orfraie**, **grand aigle de mer** : **pigargo** nm. (001).
- A4))** nid de l'aigle : => Aire.
- B1))** étendards, drapeaux : **églye** nfpl. (001 BEA).
- C1))** vi., trompeter (ep. du cri de l'aigle) : **soblâ** (004b, 020, 087, 088), **soblyâ** (001, 004a), **soublâ** (141, 282), **sublâ** (003b, 026, 083b, 378), **sublyâ** (003a), **chèblâ** (083a), R. Siffler ; **krèyâ** (006), R. Crier. @ L'aigle trompète : **l'églyo soblye** [l'aigle siffle] (001).
- C2))** faire son nid (ep. de l'aigle) : **airer** vt. (Gen* GGE 24).
- D1))** chant de l'aigle royal : **hi ya gi ya** (PPV 122).
- ²AIGLE nv. (Suisse) : **Alyzo** [*Alhzo*] (Odd*).
- AIGLON nm., petit de l'aigle, aiglon mâle : **agloun** (Tig*), **aglyoun** (Fta*), **ÉGLYON** (Alb*, Alex, Gru*, Thn*).
- A1))** aiglon femelle, petite de l'aigle : **églyonna** nf. (001).
- ¹AIGRE adj., acide ; amer, âpre, tourné (ep. du lait) : **égre**, /a, /e (Gtt* 215b) / **ÉGRO** (Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv*, Aus*, Bsl*, Ber*, Boz*, Ect*, Gru*, Mbz*, Mal*, Gmt*, Fta*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028b) / **égro** (Tig* 141) / **éro** (Cmj*) | **égroü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **égro** m., **égrï** fs., /ë fpl. (Mpo* 203 DVR 138) || **égroü** m. (215 anc. GPR) || **inkro**, /a, /e (028a), *R. 4gab1 ;
- **asido**, /a, /e (001, 003), R. gab1 => Agacer (**ashanyî**) ; **izi**, **ijò**, /è (203), **êji** m. et **êjà** fs. et **êjè** fpl. (Ebl*) || **éji** m. (Avc*, Cam*), **éyji** ms. (141), *R. 4gab1 ;
- **kè pike** [qui pique (la langue)] ladj. (001) ; **mō**, **-la**, **-le** [acide] (002, Bel*) || **malê** m. (GLF) ; **pèryà**, /yà, /yeu (Sam* JAM) ; **fyér** [amer] m. (215 GPR) ; E. Cornouiller sanguin, Levier, Pesée.
- A1))** aigre (ep. du vin) : **arzi** adj. m. (Ber*), *R. 4gab1 ; **évouri**, /yà, /yè (001), R. mtz1 => Aigrir (**évouri**).
- A2))** rance (ep. du beurre) : **inkro** nm. (203), *R. 4gab1.
- A3))** très aigre : **aigre comme du porchat** (Rvg*).
- B1))** tourner à l'aigre, s'aigrir : **tourner aux aigres** (Gen*).
- R. 4gab1 : **inkro** / afr. BWW 14b *aire* / esp. *agrijo* / it. / aesp. *agro* < vlat. **acrus* < clat. *acer* [âcre, acide, âpre « pointu, acéré, pénétrant, perçant] / g. *akros* => Levier (**égredeû**), D. Beurre rance (**inkro**).
- ²AIGRE nm., R. gab1 => Levier (**égredeû**).
- ³AIGRE [escarpé, âpre] (NLD 24), R. gab1 => Levier (**égredeû**).
- AIGRELET adj., acidulé : **ÉGRÈLÈ**, **égrèlta**, /è (Alb* 001bA, Vth* 028b), **égrèlè**, **-ta**

ou **-te, -te** (Arv* 228b), **égrèlè, -ta, -tè** (001aB, 028a), **égrèlè, égréltà, /eu** (228a, Cor*, Sax*), R. gabl-a => Aigrir (**êji**) ;

- **asido, /a, /e** [acide] (001, Tig*), R. 1gab1-b.

--R. 1gab1-b : **asido** < l. BWW 7a GAG 23c *acidus* [aigre, acide] < GAG 21c *acere* [être aigre] < *acer* [pointu, perçant, pénétrant] => Levier (**égrédeû**), D. Aigre (**inkro**).

AIGRETTE nf., touffe de plumes sur la tête ; bouquet placé sur la tête ou sur un chapeau ; panache : **moson** nm. (Alb* 001), R. Moquette (**mokèta**) ; E. Plumet.

A1)) bouquet de diamants : **bokè** nm. (001).

A2)) aigrette (oiseau) : **égrèta** nf. (001), R. 1gab1.

--R. 1gab1 : **égrèta** < prov. DHT 64a *eigreto* < ap. BWW 14b *aigreta / aigron* [héron] / afr. *egreste / égreste* [héron] < germ. / all. DUD 560b *Reiher* [héron] < mha. *reiger / aha. reigaro / nl. reiger / suéd. häger / aa. hrāgra* < germ. **hraizran / kymr. cryg* [voix rauque] / *cregyr* [héron] / r. *krik* [cri] / DRS 128 **kritchaty** [crier] / a. *cry* [pleurer] / l. *calare* [appeler, convoquer] / *clamare* [appeler, s'écrier, déclarer] / fr. *clamer* < onom. **kr- / *kl-* >> aigrir < g. DGF 57a *akro-* [au sommet] => Levier (**égrédeû**).

AIGREUR nf., acidité, sensation de brûlure, (d'estomac...) : **égreu'** ou **égrò** (Alb* 001+), **égror** (Vth*), **égreur** (Sax*), **égreuye** (Mpl* 189+), R. gabl => Aigrir (**égro**) ; **keûraye** (Ber*), R. Cuire ; **bourla** nf. (189+), **brûla** nf. (001+), R. Brûler.

A1)) avoir des aigreur (d'estomac) : **avoir le gogossou** (Rvg*).

AIGRI adj., qui a très mauvais caractère (ep. de qq.) : **peche-venégro** [pisse-vinaigre] an. m. inv. (Arv*), **pisvenégro** (Mpo*) ; pp. Aigrir.

A1)) aigre, aigri, acide, tourné, (ep. du lait) : **êji** m. et **êjà** fs. et **êjè** fpl. (Ebl*), **êyji** m. (Tig*), R. gabl => Aigrir (**égro**).

AIGRIR vi., devenir aigre, tourner à l'aigre, (ep. d'une sauce, d'une crème...) : **vni égro** (Sax* 002), **dèmyi égro** (Alb* 001) || **égri** (001, Vth* 028), **êgri** (Mpl* 189), **êji** (Ebl*), C. 1, R. 2gab1 => Levier (**égrédeû**), D. Aigri (**êji**), Présure (**êji / izi**) ;

- **tornâ** [tourner] (001) ; **vrî** [virer] (001) ; **vwirâ** (Ber*), R. 2mtz1 => Vent (**oura**), D. Aigre (**évouri**) ; E. Caillotter.

A1)) s'aigrir, devenir aigre, tourner à l'aigre : **s'égri** (028) || **tourner aux aigres** (Gen*), R. 2gab1.

A2)) aigrir (ep. du vin, du cidre) : **rezelyî** (002) ; **s'évouri** gv. 3 (001), C. 2, R. 2mtz1.

A3)) s'aigrir, devenir mauvais (ep. d'un aliment) ; devenir méchant, révolté, (ep. de qq.) : **myi mové** (028).

A4)) aigrir (ep. du lait) : **êji** gv. 3 (189), R. 2gab1 ; **vrî** (001), **vriyê** [tourner] (189) ; **tornâ** (001).

--C. 1 : PR : (je) **égraiso**, (tu, il) **égrai**, (vous) **égrèsî**, (ils) **égraisön** (001).

- IM : (de) **égrèsivou**, (tu) **égrèsivâ**, (il) **égrèsîve** (001).

- FU : (je) **égrêtraî** (001).

- CP : (je) **égrêtri** (001).

- SP : (que je) **égrèsézou** (001).

- SI : (que je) **égrèsisou** (001).

- Ip. : **égrai**, **égrèsin**, **égrèsî** (001).

- Ppr. : **égrèsen** (001).

- Pp. : **égri**, **égèryà**, **/yè** (001).

--C. 2 : PR : (ils) **s'évouraisön** (001).

- Pp. : **évouri**, **évouryà**, **évouryè** (001).

--R. 2mtz1 : **évouri** / fp. AMB 33 *éveurâ, évaouri* [éventé] / *aveura* [avalanche de neige poudreuse, souffle de l'avalanche] < prom. (lig.) **vora* [souffle] / lang. DLF *abouri* [passé, détruit, délabré, abandonné, en friche] : => Vent (**oura**), D. Aérer (**évouro'**), Aigre (**évouri**), Ébrouer (), Édulcorer (), Étendre à l'air (), Éventer (**évouri**).

AIGU adj., acéré, effilé, en pointe fine : => Pointu.

A1)) aigu (ep. d'un angle) : => Angle.

A2)) aigu, clair et perçant, strident, (ep. d'un son, d'un bruit) : **agu**, **agwò**, **agwé** (Mpo*) || **agu** m. (Cmj*), **êgu** (Ect*), **égu** (Alb* 001), R. gabl => Levier (**égrédeû**) ;

k'no pêrfë lôz orlyo [qui nous perce les oreilles] ladj. (001) ; E. Accent.

A3)) vif et piquant, (ep. d'une douleur) : **kè pîke** [qui pique] (001).

A4)) aigu, (ep. d'une maladie) : **kè vâ vito** (001) ; **rapido**, /a, /e (001).

A5)) aigu, (ep. d'une crise) : **grou**, **-sa**, **-se** [gros] (001). @ Il a eu une crise aiguë : **al âvu na grousa kriza** (001). @ Ça lui a pris une crise aiguë : **é l'a prê na grousa kriza** (001).

A6)) aigu (ep. d'une voix) : **hyô**, **-ta**, **-te** [haut] (001).

AIGUAYER (QUI) vt. => Tremper.

AIGUEBELETTE nv., Aiguebelette-le-lac, (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Égabèlèta** (Aix, Alb*), **Égablèta** (ECB), R. LIF 5a dim. < Aiguebelle ; Nhab. Aiguebelettois ou Gabellan.

-- N. : Aiguebelette devrait s'écrire *Aiguebellette* (FGC 259), de *Belle*.

AIGUEBELLE nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Basse-Maurienne, Savoie) : **Égbèla** (ECB, FEN), **Égbèla** (Ebl*), **Égebéle** (Arv* CFS 54), R. LIF 5a *Aquabella* (avant 1070) < lat. *aqua* [eau] et *bella* [belle] ; Nhab. Aiguebellain.

-- N. : Aiguebelle est devenue commune en 1738 en se détachant de Randens (LAS 6).

A)) Les hameaux :

- Le château de Charbonnières, qui devrait s'écrire *Charbonière*, du lat. *Carboneria* (FGC 261, LAS 6). Il a été pendant quatre siècles la résidence des premiers princes de Savoie. Il a été détruit vers 1600 sur ordre de Henri IV.

AIGUEBLANCHE nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. LIF 5a < *aqua alba* (au 11e-12e s.) < lat. *aqua* [eau] et *alba* [blanche] : **Égeblanste** (Abv*), **Ègblantse** (Bta*, Ebl* 328, Mbz*), **Égablantse** (ECB) ; Nhab. Aigueblancherain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Blanches-Eaux**.

A)) Les hameaux :

- Bellecombe-Tarentaise, Bellecombe en tarentaise, anciennement paroisse ; Nhab. Bellecomberain.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Le Torrent**.

-- N. 2 : le hameau des Emptes : en 1553, un ban y a été promulgué sur le droit d'essartage, dont 10 articles sur la gestion des forêts (SFM 143).

- Grand-Coeur (rattaché en 1972 à la commune d'Aigueblanche) : **Gran-Kwér** (Pco*), **Gran-Kor** (Bta*), **Gran-Kour** (328 DPE 98a), R. **kour** < **korti** [jardin potager] ; Nhab. Grancorain ; E. Petit-Coeur nv..

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19 ; décret de la Convention nationale du 25 vendémiaire de l'an II). Saint-Thomas-de-Coeur devient **Grand-Coeur** et le garde.

- Navette (hameau de Grand-Coeur) : **Navète** (320).

- Villargerel ; Nhab. Villargerais.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Sur-Vignes**.

AIGUÉYER vt. (COD) : => Aiguayer.

AIGUES-MORTES nv. **Égè-Mortè** (Alb*).

AIGUIÈRE nf. **ÉGYÉRA** (Alb*, Arv*).

AIGUILLADE nf. => Touche.

AIGUILLAGE nm. **éguiyazho** (Alb*), R. gab1 => Aiguille (**uye**).

AIGUILLE nf. {**égüiye**} (à coudre, de montre, d'horloge, de montagne...) : **aglyè** (Reg*), **agoulye** (FEN), **alye** (Boz* 012), **ahoulye** ou **aoulye** (Moû* 075b, Sam* 010b), **avlyè** (Bsl*, Cmr*, Gru*, Les* 006, Rum*), **avolye** (Ann* 003b, Thn* 004, Var*, Vth* 028), **avoulye** (010a, 075a, Con* 087, Cmj* 282, Cor* 083, Gtt* 215b GPR), **avouye** (Bel* 136, Chx*), **avuilî** (Ect* 310b), **avwèlye** (Abv* 021, Cha* 025b, Pcb*), **avweuye** (Mer*), **awilî** [**awuilî**] (310a), **awoulye** (215a GPR, Sax* 002) || **égulye** (003a DES, Aix, Vau*), **éguiyle** (Alb* 001) || **euhhéye** (Cam* 188b), **eulye** (188a, Bil* 173b), **eûlye** (Mal* 015c), **euylyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189), **eûlyï** (016a), **euye** ou **eûye** (Ber*), **euylyï** (Mpl*), **igoulye** (173a), **ilye** (Faeto), **olye** (Mbz*), **ôlye** (Fta* 016b EMA 48), **oulye** (015b), **oulye** s. et **oulyè** pl. (Lav*), **oulyï** ou **ôwlyï** (Tig* LPT 227 / 296), **ulye** (015a, Alv* 416, Arv* 228), **ûlyë** (25a), **ulyï** s. et **ulyë** pl. (Mpo*, Vlo*),

uya ou **uye** s. et **uyë** pl. (Avc* 150), **uye** (Bta* 378, Ebl* 328), *R. 4gab1 ; E. Aiguillon, Barre à mines, Boisseau, Brin, Coulevre, Enfiler, Touche.

A)) Aiguilles - outils.

B)) Aiguilles de plantes.

C)) Aiguilles-indicateur.

D)) Aiguilles-montagne.

E)) Autres sens.

F)) Les verbes.

A)) Aiguilles - outils :

A1)) grosse aiguille à laine, aiguille à tapisserie (qui sert aussi à reprendre les bas, les chaussettes) ; carrelet, aiguille de bourrelier : **awoulye à lanna** nf. (002) ; **karlè** nm. (002, 028) ; **paslanna** ou **pasalanna** [*passé-laine*] nm. (001, 150, Vau*) ; **euylyi dè lè shâshè** [aiguille pour les bas, les chaussettes] (189).

A2)) aiguille à coudre : **euylyi pè keuydrî** nf. (189).

A3)) aiguille à tricoter : **bushe** nf. (002) ; **avwili** (310), **éguiyle à trikotâ** nf. (001), **euylyi pè fêchê** (189), **uye à trikotâ** (378) ; **broshe** nf. (FEN), R. Broche.

A4)) aiguille à boisseau, outil dont on se servait pour lier les petites herbes de blé contenant trois javelles : **koulevra** [coulevre] nf. (173) ; **eulye** (173), *R. 4gab1 ; E. Boisseau.

A5)) aiguille à gant : **avwil' à gan** (310).

A6)) aiguille à brider : **ulyë à bredâ** nf. (228).

B)) Aiguilles de plantes : Écharde, Épine.

B1)) aiguille de sapin, aiguille de conifère (sapin, pin, épicéa), de résineux ; bout d'une branche de conifères garnie de ses aiguilles, petites brindilles vertes de conifères avec ses aiguilles, petite branche verte de conifère, (utilisée comme litière, comme engrais, pour faire des balais, pour fumer les jambons) ; aiguilles et menues branches de conifères (en général) ; branche de conifère garnie de ses aiguilles : **adé** nm. (006, 012, 021, 028c, 087, Bfo*, Dqt* 104b, Etv* 161), **adê** (328b, Bta* 378b), **dadé** (Aime 073), **day** (141), **dé** (002, 028b, Abd* 031 EFT 38, Bth*, Mvt* EFT 96, Mor* 081), **dé** s. et **dyô** pl. (416), **dê** (Sev* 023), **dêjon** [*dêjon*] (328a), **dêr** (Tan*), **dézon** (002, 136, Sci*), **dézon** (003, 028a, Man*, Reg*, Rfo*), **déyon** (081) || **déznâ** nf. (104a, Cma*), **djala** (378a) || **glézon** nm. (031 EFT 38), *R. 4loq1-a ;

- **A5))** **êpinya** fs. et /**yë** pl. (189), R. => Épine ; E. Litière.

B2)) petites brindilles sèches de conifères avec ses aiguilles utilisées pour allumer le feu : **dzâza** nf. (328), *R. 4loq1-a

B3)) aiguille de conifère : **ÉPINGLYE** nf. (004, 161, Dsa*, Gbo*, Men* 106b, Nâv*), **èpinye** (Mpl*), **épingoula** (378) || **épinglyon** nm. (Tab*), **épingolon** (106a), **pinglyon** (228), **pingon** (Alv*) || **épingla d'dé** nf. (083), R. => Épingle, D. Chien (**pinglô**), Caractère (**pinga**) ;

- **avoulyon** nm. (215).

- **pkê** nm. (001), **pkon** (Min*), R. Pique ;

- **dézon** nm. (136), *R. 4loq1-a ; E. Épineux.

B4)) aiguille sèche de conifère, débris de bois sec, broussaille : **déznâ** nm. (282), *R. 4loq1-a.

B5)) branchette couverte d'aiguilles du mélèze : **flokêt** ou **flotyêt** dc. et **flokête** ou **flotyête** dv. / fgm. (189), R. => Flocon (**flokôn**).

C)) Aiguilles-indicateur :

C1)) aiguille (de montre, d'horloge, de réveil) : **éguiyle** nf. (001), **égwilye** (002), *R. 4gab1 ; (**lez**) **ipeûnë** [(les) épines] nfpl. (203) ; **tsêgue** nf. (GLF), R. => Goupille (**tseguillon**).

D)) Aiguilles-montagne : Pic.

D1)) aiguille, sommet de montagne : **ouya** [*ouilla*] nf. (Bes* MVV 482), **éguiyle** (001), **égwilye** (002), *R. 4gab1.

E)) Autres sens :

E1)) petite aiguille : => Aiguillette.

F)) Les verbes : Enfiler, Maille.

F1)) v., retirer une aiguille à tricoter des mailles qu'elle porte : **dévti** ou **défti** [dévêtir] vt (002), R. => Toron.

--R. 4gab1 : **uye** < rom. GGE 24 *aguille* [aiguille ; montagne pointue] < vlat. *acucula* < l. *acus / acutus* => Levier (**égredeû**), D. Aiguillage (**éguilyazho**), Aiguillée (**avlyà**), Aiguillette (**ulyetë**), Aiguilleur (**éguilyeu'**), Aiguillon (**agoulyà**), Aiguiser (**awizî**), Barre à mine (**ulyi de minä**), Corne (**gwiletë**).

--R. 4loq1-a : **dé** => Abcès (**arbè**), D. Blaireau, Branche (**adâ**), Fagot (**adâ**), ¹Faux (**dâlye**), Pin (**daille**), Mélèze (**juwé**).

AIGUILLÉE nf. (de fil, de laine) ; (en plus à Tig*) petit travail de couture, petit raccommodage : **avlyà** (Ann* 003), **avolyà** (Thn* 004), **avoulyà** (Gtt* 215), **awoulyà** (Sax* 002), **awuilyà** (Ect*), **eulyà** (Fta* 016), **eulyâ** s. et /yê pl. (Mpl* 189+ MMC 215b), **oulyà** (Tig* 141) || **éguiyê** [*aiguillie*] (Ber*), R. gab1 => Aiguille (**uye**) ;

- **kortelyà** (003), **koshayryà** (Boz*), **kosêhà** (141), **kosêrà** (004, 014, 016, Gru* 014b), **koshéryà** s. et /yè (189+), **kotâryà** (Abv* COD), **kotêryà** (003, 004, 014a, COD), **kotêryà** (Bta*), **koutâryà** (Bel*), **koutêryà** (Chx*), **koutêryà** (002, 215, Les*, Sam*, Vth*), **kòzhyò** (Mpo*), **kurîha** (Mal*) || **kofêfyés** fpl. (Bes*), R. Couture.

A1)) aiguillée de tabac : **pinglyon** nm. (Alb*) ; E. Chapelet.

AIGUILLETTE nf., cordon ferré aux deux bouts ; fig., pénis : **ulyetë** (Arv*), R. 2gab1 => Aiguille (**uye**).

A1)) aiguillette, petite aiguille ; petit rayon de soleil : **eulyyèta** nf. (Mpl*), R. 2gab1.

A2)) aiguillette, morceau de viande coupé en long ; partie du romsteck : **éguilyèta** nf. (001).

AIGUILLEUR n. **éguilyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **éguilyò**, /yôyza, /yôyze (Alb*), R. gab1 => Aiguille (**uye**).

AIGUILLIER nm. **étyüi à éguilye** [étui à aiguilles] (Alb*).

AIGUILLON nm., petite pointe de fer fixée au bout de la touche pour stimuler les boeufs : **agoulyà** (Fau* FEN), **agoulyon** (FEN), **avlyon** (Gru*), **avoulyon** (Gtt*), **awoulyon** (Sax*), **eulyon** (Bil*), **ulyon** (Cha*), R. gab1 => Aiguille (**uye**), D. Aiguillonner, Discuter ; **pwinta** [pointe] (Alb*) ; E. Saintimulant.

A1)) aiguillon (des abeilles, des guêpes) : => Dard.

A2)) aiguillon (d'un rosier) : => Épine.

A3)) aiguillon (fl.), petite gaule ou bâton muni d'un aiguillon pour piquer les boeufs : => Touche.

A4)) poinçon, aiguillon que l'on pose parfois aux angles des toits : **pomyô** [pommeau] (Arv* 228, Bau* FEN), **pomé** (FEN), R. « cet aiguillon est souvent surmonté d'un petit bulbe => Pomme.

AIGUILLONNER vt., activer, aviver, stimuler les boeufs avec la touche ; exciter, taquiner : **ahelyî** vt. (Alb* 001b), **avoulyî** (001a), **awilynâ** ou **awwilynâ** (Sam* 010), **awoulyno'** (Sax* 002), **ulyonâ** (Arv*), R. gab1 => Aiguillon (**agoulyà**) ;

- **alannâ** (010 JAM), **alinnâ** (Gru*, Pcb*), R. Alêne, D. Appétit, Nourrir ; **akoulyi** (Ajn*) ; **pèkâ** [piquer] (Ann* JAG) ; **forgonâ** (Ber*), R. => Tisonner ; E. Harceler.

A1)) aiguillonner, diriger les chevaux de labour : **bovêri** (002), R. Bouvier.

AIGUISAGE nm. : **agwizazho** nm. (Ect*), **awizazho** (Alb*), R. gab1 => Aiguiser (**awizî**) ; **molâ** nf. (Bta*, Gtt* GPR) ; E. Faux (outil).

AIGUISÉ adj. affûté ; fig., (ep. des nerfs), à vif, à fleur de peau : **abzè**, **-ta -te** adj. (Alb*, AMA), R. < *avzè av. < *avzi < awizî | **égwijâ**, /à, /è pp. (Arv*), R. gab1 => Aiguiser (**awizî**).

AIGUISER vt., affûter, affiler, effiler, redonner du fil (du tranchant, du mordant) (à un outil, à un instrument tranchant), rendre tranchant (un outil) ; meuler, repasser (des lames), passer un outil sur la meule pour l'affûter (couteau, hache, serpe, houe, lame de faucheuse...) : **afêlêr** (Mal* 015), **afilâ** (Alb* 001, Vth* 028), **afilâr** (Fta* 016), **aflâ** (Gmt* 007, Thn* 004), **anflâ** (FEN), **anflyo'** (Sax* 002), R. 2 => Fil (tranchant), D.

Fusil (affiloir), Pierre à aiguiser, *Affiloire* nf. (tour. DFF 32 n° 254) ;

- **afutâ** (001, 028, Chx* 044, Bel* 136, Mpl* 189, Ver*, FEN), **afuto'** (002, Reg*), R. < lat. FHB 5 *fustis* [fût, bâton] => Aguets (**afu**) ;

- **agejézh** (Mpo* 203), **agujér** (015), **aguzie** (Ber*), **agwijê** (Ect*), **awèzi** (Pcb*), **awichî** (Mag* 045), **awizi** [appointer] (001b) || **égijê** (Ebl* 328), **égizi** (001a), **égwijê** (Arv*), C. 1, R. 1gab1 ;

- **amolâ** (189c, Aix 017, Alv*, Avc* 150b, Bil*, Cha* 025, Inn*), **amolâr** (Lav*), **amolêr** (015), **amolêzh** (203), **meuylâ** (189b), **mlâ** (Les*), **MOLÂ** (001, 004, 007, 028, 044, 136, 145, 150a, 189a, Ann*, Art*, Bta*, Bau*, Boz*, Cmj* 282, Cor*, Cam*, Cvl*, Ect* 310, Gtt*, Ncl*, Tig* 141b), **molâr** (016), **moulâ** (141a), **mweulâ** (328), **mwolâ** (Mer*), C. 2, R. => Meule ; E. Aiguisé, Appointer, Pierre.

A1) aiguiser, affûter, (un crayon) : => Pointe.

A2) redonner du fil (// du mordant, du tranchant) à un outil (lame de faux, de couteau, de rasoir...) avec une pierre à aiguiser ou un fusil : **anflyo'** vt. (002), R. 2 ; **molâ** (001, 083, 145), **moulâ** (141) ; **froulâ** (003, 004, Csl*), R. => Frotter ; E. Coffin, Pierre à aiguiser.

A3) redonner du mordant à une scie avec une lime : **MOLÂ** vt. (001, 083).

A4) affûter une faux par le martelage : => Faux.

A5) aiguiser, limer, (une scie) : **lmâ** vt. (282), R. Limer.

--C. 1 : PR : (je) **agujo** (203), **awizo** (001).

--C. 2 : PR : (je) **môlo** (001), **moûlo** (310), **moûloü** (189) ; (tu, il) **amoûle** (017, 025), **môle** (001), **moûlê** (310) ; (nous) **molin** (001, 310) ; (vous) **molâ** (001, 310) ; (ils) **môlön** (001), **moûlön** (310).

- SP ou SI : (que je) **kè l'molisoü** (189), **kè d'lo molézo** (001).

- Ip. : (2e p) **môla** (001), **moûla** (189).

--R. 1gab1 : **awizi** / afr. *aguiser* / ap. *aguzar* / it. *aguzzare* < vlat. BWW 15a **acutiare* / (gloses) *acutiator* < blat. *acutare* < l. GAG 28b *acutus* [aigu, pointu] pp. < *acuere* [rendre aigu, pointu] < *acus* [aiguille] / *acer* [pointu] => Aigre (**inkro**), D. Acier, Aiguillage (**awizazho**), Aiguisé (**abzè**), Aiguiseur (**awijò**).

AIGUISEUR n. **awijò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*) || **égizou** nm. (Ber*), R. gab1 => Aiguiser (**awizi**) ; => Rémoleur.

AÏL nms., aulx nmpl. ou ails nmpl., (plante) : **â** nm. (Cmj* 282), **al** (Chx*, Abn*), **aly** (Mpo* 203), **alye** (Alv*, Cor*, Mpl* 189), **alyo** (Alb* 001, Alex), **ay** (Tig* 141), **ayî** (Ect* 310), **Ô** nm. inv. (Bel* 136, Boz*, Flu* 198, Reg*, Sax* 002, Vth* 028, GLF (**au**), PDV), **oy** [**oïll** (MVV 323)] (Bes* 128) || **ô** nmpl. (Lav*) || **aye** nfs. ou **ayè** nfpl. (Bta* 378) || **alye** nf. (Aly* 529, Bil* 173 [dent]) ; E. Tresse.

A1) gousse d'ail : **koûta d'ô** [côte d'ail] nf. (028, 136), **kûta d'ô** (002, 198) ; **gosa** nf. (001, Thn*, PDV+), **gousa** (189, 378) | **dôhâ d'aly** (203), **douòssa d'aïet** (niç. AN3 191), **gosa d'ô** (PDV+), R. Gousse ; **ishalye** [morceau (de fruit...)] nf. (173) ; **dé d'alyo** [dent d'ail] nf. (001).

A2) bulbe entier d'ail : **téta d'â** nf. (282), **téta d'ô** [**tête d'ail**] (002, 028, 136), **téta d'alyo** (001), **téta d'aye** (378), **tita d'ayî** (310).

A3) tresse d'ail : **trêfa d'ô** nf. (136), **trêsa d'alyo** (001).

A4) ail plantaginé, ail à tuniques réticulées : **porè** nm. (Min*), **pouryô** (529), R. Poireau ; **érba dé nou stemije** (Bfo*), **érba à nou sminze** (Chx*), **herbe à neuf chemises** (Mor*).

A4) muscari, ail sauvage, petite jacinthe, jacinthe des bois, jacinthe sauvage, (*hyacinthoides non-scripta*), plante vivace à fleur bleue et dont le bulbe était recherché au printemps pour être consommé (selon BFR 41), utilisée dans les salades de légumes : **branlêta** nf. (141), R. => Ciboulette (**branlâ**) ; **alyart** nms. et **alyar** pl. (Mpo*), **ayèt** nm. (128) ; **poriyon** nm. (Ber*), R. => Ciboulette (**porêta**).

AÏLE nf. (d'oiseau, d'avion, d'auto, de maison...) ; fig., protection : **ÂLA** fs. et /e pl. (Aix, Aus*, Bel*, Ber*, Bta*, Boz*, Cmj*, Cor*, Csl*, Ctg*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gru*, Gtt* 215, Mal*, Mln*, Nbc*, Rev*, Sam* JAM, Thn*, Tig*), **âla** s. et /è pl. (Alb*, Ann*,

Mpl*, Vth*), **âla** dc. et /ë dv. ou fgm. et /e pl. (Arv*), **âlă** (Mpo*), **âră** (Fcq* GRO 254b), **ôla** (Avc*, Bil*, Mch*, Reg*, Sax*), R. 2 ; E. Appentis, Chapeau, Débordé, Écurie, Halle.

A1)) v., battre des ailes : **éjako'** vi. (Mch*).

A2)) traîner l'aile (ep. d'un oiseau blessé) : **zâlotâ** vi. (215), R. 2.

-- R. 2-----

- **âla** / it. BWW 15a / esp. *ala* < l. *ala* < **aks-la* => Essieu, D. Aideau, Ailette, Branche, Chapeau, Sapin.

AILETTE nf., palette, (d'un tarare...) : **paltà** [petite pelle] (Cor* 083b, Sax*), **palèta** (083a, Alb*.001), R. Pelle ; **âlèta** (Bta*), **âltà** (083), **életa** (Gtt*), **élèta** (001, Ann*, Ect* 310), R. Aile ; E. Palette, Roue, Rouet, Tarare.

A1)) pièce mobile du chasse-neige qui était en forme V ; ces pièces mobiles étaient situées à l'extrémité et à l'arrière des ailes du V ; leur écartement était réglé à l'aide de **valets** (gros crochets) : **élèta** nf. (310).

AILLEURS adv. **alyêr** (Dba*), **alyeu** ou **alyeu'** (Alb* 001b, Alex, Ann*, Bil*), **alyeû** (Reg* 041b), **alyeur** (Cha* 025, Cor*, Mbz*, Nbc*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **alyeûr** (Gtt* GPR), **alyò** (001a), **alyeuye** (Mpl* 189), **alyor** (Vth* 028), **ayêr** (Ect* 310), **ayeû** (041a), **ayeur** (Avc*, Ebl*), **ayò** (141) ; **klyèsê** ou **kyèsê** [où que ce soit] (Cmj*).

-- @ Il vient d'ailleurs : **u vin d'ayêr** = **u vin dè davà** [il vient d'en bas = il vient de la plaine] (310), **é vin d'alyò** (001a).

A1)) d'ailleurs, de plus, et en plus, en outre, et en outre, et d'autre part, et d'un autre côté : **d'alyeu'** (001b), **d'alyeû** (041b), **d'alyeur** ladv. (002b, 025), **d'alyeûr** (Gtt* 215 GPR), **d'alyeuye** (189), **d'alyò** (001a), **d'alyor** (028), **d'ayêr** (310), **d'ayeû** (041a) || **d'alyeur de santye** [en plus de ça] (002a) ; **asbin** [c'est pourquoi, aussi] (215 GPR, Arv*) ; E. Puis, Reste (Au), Surplus (Au).

A2)) par ailleurs, d'un autre côté : **pè alyeur** ladv. (010 JAM).

AILLOLI nm. => Aïoli.

AILLONS (LES) nv., la vallée des Aillons (dans le Massif des Bauges, en Savoie), R. => Aillon-le-Vieux : **lez Alyon** (Dba*), **Lôz Alyon** (Alb*) ; Nhab. Aillonnais ; E. Habère.
-- N. : Aillon devrait s'écrire *Allion* comme le *Allio* des anciennes chartes. Voit Aillon-le-Vieux.

AILLON-LE-JEUNE nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie), R. => Aillon-le-Vieux : **Alyon-l-Dzwéno** (Ajn*), **Alyon-l'Zhwéno** ou **Alyon-l'jwinno** ou **Alyon-lè-Zhwinno** (Alb*), **Alyon-le-Zhwéno** (ECB) ; Nhab. Aillonnais.
-- N. : Aillon-le-Jeune est jumelé avec Sauzon de Belle-Île-en-Mer.

AILLON-LE-VIEUX nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie), R. LIF 5b de *Allione* en 1158 < nh. lat. *Allius* + suff. lat. *-one* »« nh. germ. *agilo* : **Alyon-l'Vyeû** ou **Alyon-le-Vyeû** (Avx*), **Alyon-le-Vyeû** (ECB), **Alyon-l'Vyeu** (Alb*) ; Nhab. Aillonnais.

A)) Les hameaux :

A1)) La Crochère : **La Krotchéra**.

- N. La carte IGN 3432 OT Top 25 a écrit *Le Crochère*, ce qui est une faute.

A2)) La Bottière : **La Botchéra** (Alex).

¹AIMABLE adj., avenant, obligeant, bon, affable, agréable ; déférent, gentil, docile ; affectueux, câlin, tendre, qui a des attentions (pour qq., ep. d'un être humain ou d'un animal) : **âmâblo**, /a, /e (Ber*) / **êmâble** (Ebl*) / **ÉMÁBLO** (Ann* 003b, Bel*, Chx*, Thn*, Vth* GNL) / **émôble** (Reg*) | **êmâbloü**, /o, /a, ë (Mpl* 189) | **émâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001, Vau*) || **amitâblo**, /a, /e ou **amitâblyo**, /ya, /ye (003a DES, Cru*) || **amisyôw**, -za, -ze (Tig*), R. lat. FEN *amitabilis* ; **galan**, -na, -ne (Sax* 002), **galé**, -za, -ze (Val*), R. Galant ; **vnyan** ou **venyan**, -ta, -te (002) / **avènin** (028) ; **afâblo**, /a, /e (Ect.) ; => Agréable.

-- @ Il est toujours très aimable : **é no fâ tozhoh bona grâsa** [*il nous fait toujours bonne grâce*] (001).

A1)) aimable, souple, arrangeant, (se., en ce moment) : **to / tô / tota / tote ~ de nilye** ladj. (002).

A2)) il est vraiment aimable : **yé fran an bouna zhêne** [c'est vraiment une brave personne] (189), **y è vrémê na bona zhê** (001) ; **al vrémê brâvo** [il est vraiment brâve] (001).

B1)) expr., (à l'adresse d'une jeune fille qui n'est pas aimable ou gentille) : **vo farî na lôrda vîlye** [vous ferez une vilaine vieille] (Bss*).

²AIMABLE pm. **Mâblë** (Mpo*, Vth*).

AIMABLEMENT adv. **émâblamin** (Vth*), **émâblamwin** (Chx*), **émâblyamê** (Alb*).

¹AIMANT adj. ; av. (du ppr.) : **âman, -ta, -te** (Arv* 228b) / **âmê** (Alb*) / **âmin** (228a, Bel*, Jsi*, Vth*).

²AIMANT nm. **ÉMAN** (Alb*, Sax*, Vth*) ; E. Attrait.

AIMANTATION nf. **ÉMANTACHON** (Alb*, Sax*).

AIMANTER vt. **ÉMANTÂ** (Alb*), **émanto'** (Sax*), **émintâ** (Vth*).

AIME nv. (CT, arr. Albertville, Tarentaise, Savoie) : **Ayma** (Cam*), **Éma** (Mbz*, ECB), **Êma** (Mpl* 189), R. 1 ; Nhab. Aimerain, l. *Foroclaudienses* ; shab. **lé kreushyan d'Êma** [les crétins d'Aime] (189).

--N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Les Antiquités**, à cause de son glorieux passé.

A)) Les hameaux :

- Montalbert : **Montorbé** (Aime).

- Longefoy ; Nhab. Longeferrain.

--N. 2 : Longtemps commune, Longefoy a fusionné avec Aime en 1972.

--N. 3 : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **Cime-Belle**, puis **Mont-Jovet**.

- Tessens a fusionné avec Aime en 1972 : **Tèsé** (Abv* VAU).

--N. 4 : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Mont-Vineux**.

- Villette, lat. *Brigantio* ; Nhab. Villetain.

--N. 5 : Longtemps commune, Villette a fusionné avec Aime en 1972.

--N. 6 : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Marmorine**, à cause de ses marbres couleur lie-de-vin.

--N. 7 : *oppidum* sur la colline de Saint-Sigismond qui domine Aime. Voir Moûtiers.

B1)) expr., partir à Aime : **modâ iny Êma** (189).

--R. 1 : **Éma / Ayme / Esme / Bellesme** (1741) < lig. LIF 6a SOM 176 et 196 *Axima* (au 2e s.) < nom d'une divinité locale *Aximo* (sur une inscription), capitale des Ceutrons (tribu, d'origine ligure, qui a précédé l'arrivée des Allobroges et qui occupait la Tarentaise, le Beaufortain, le Val d'Arly et la haute vallée de l'Arve), puis en latin *Forum Claudii Ceutronum* (en 47 / 48) à la tête d'une province impériale équestre, les Alpes Graies ou Grées, en latin *Alpes Graiae*, qui changea son nom en Alpes Atrétiennes au 2e s. ; *civitas* romaine autonome.

AIMÉ pm. **Amé** ou **Ami** (FEN), **ÉMÉ** (Alb*, Ann* 003, Gtt*, Thn* 004, Tig* LPT 124), **Lami** ou **Mamé** (Alex, FEN), **Mami** (Abv* 021b), **Mémé** (003), **Mimi** (021a), **Minmé** (004), **Zami** (FEN).

AIMER vt., chérir, adorer : **anmâ** (Cv1* 180b PVA 80), **ÂMÂ** (180a, Aba* 309, Abd* 031, Abv* 021, Aht* 261, Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Aly* 529, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Att* 253, Avx* 273, Bba* 153, Bel* 136, Ber* 409, Bes* 128, Bfo* 065, Bhl* 289, Bmr* 074, Bnv* 313, Boë* 035, Bog* 217, Bsl* 020, Bta* 378, Cam* 188, Cbm* 232, Cel* 319, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cot* 407, Cru* 038, Csl* 018, Ctg* 241, Cvn* 233, Dba* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Ero* 373, Fbg* 606 GLF, Fer* 206, Flu* 198, Fta* 016, Gbo* 113, Gets 227, Gru*, Gtt* 215 GPR PHV, Hou* 235, Hpo* 165, Hvc* 236, Jar* 224, Jbv* 311, Jsi* 123, Lav* 286b fgm., Les* 006, Mag* 145, Mar* 155 BTR, Maz* 412, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Meg* 201, Mer* 220, Mfc* 317, Mln* 316, Mor* 081 JFD, Mpl* 189, Mrt* 312, Mtd* 219, Mth* 078, Nbc* 214, Ncl* 125, Odd* 604), Pal* 060, Pan* 243, Pco* 320, Pju* 222, Ply 216, Pnc* 187, Rba* 272, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sci* 315, Sev* 023, Tab* 290, Thn* 004, Tho* 036, Tig* 141, Try* 225, Vau* 082,

Vcz* 389, Vdo* 088, Ver* 127, Viv* 226, Vth* 028, PDV, PVG 18 [*amâ*]), *amar* (ORB DFP) **âmâr** (016, 286a, Aus* 287, Mvz* 318, GNL), **âmê** (Fcv* 242, Jrr* 262, Sfr* 130), **âmêr** (Mal*), **âmeu** (Cge* 271b), **âmo'** dc. ou **âmôzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **émâr** (287a), **ômo'** (271a, Avc* 150, Bil* 173, Juv* 008, Mch* 402, Mon* 424b, Reg* 041, Sax* 002), **ômô** (424a), C. 1, R. < l. *amare* ; E. Accorder (S'), Adorer, Diable, Préférer.

--N. 1 : Le v. **âmâ** est le v. modèle du gv. 1, de tous les v. en **-â** et pour toutes les localités sauf indication contraire due aux alternances vocaliques et consonnantiques.

--N. 2 : À Mpl* (189 DPS 116-125), pour la conjugaison du verbe **âmâ**, voir aussi le verbe **portâ** [porter], mais sans tenir compte de l'alternance vocalique (sans les changements de voyelles selon que celles-ci se trouvent ou non sous l'accent tonique).

A1) ne pas aimer, ne pas apprécier : **pâ kore apré** [ne pas courir après] (001, 310).

A2) préférer : **âmâ myeu** [aimer mieux] (001), **âmâ myu** (189).

A3) s'aimer d'amour (ep. de deux fiancés ou de deux époux) : **sè plêrî** [se plaire] gv. 4 (189) ; **s'âmâ** (001).

-- @ Ils s'aiment : **i sè plêjöne** [ils se plaisent] (189), **é s'plyézön** (001) ; **é s'âmön byê** [ils s'aiment bien] (001). @ Il en est fou : **é nêñ' è fou** (001). @ Il s'en est entiché : **é s'ên' è amoratyà** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 COL PPA) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön**.

--- (001 FEN 64) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmo**.

--- (002 NPS 288) : **zh' / t' / al / l' / onn ôme ; noz ômin ; voz ômo' ; y ômän**.

--- (041) : **d' / t' / al / l' / onn ôme ; noz ômin ; voz ômo' ; y ômän**.

--- (044 CLR) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmän**.

--- (141 LPT 280) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmên'**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön'** ou **âmoün**.

--- (150) : (je) **ôme**, (tu, il) **ômë**, (nous) **ômün**, (vous) **ômo'**, (ils) **ômän**.

--- (173 DPB 244) : (je) **ôme**, (tu, il) **ômë**, (nous) **ômön**, (vous) **ômo'**, (ils) **ômön**.

--- (180) : **z'âme, t' / al âme, noz âmin, voz âmâ, y âmän**.

--- (189) : (je) **l'âmoü** (sans sujet), (tu, il) **âmë**, (nous) **noz âméne** dv. / fgm. et **âmin** dc., (vous) **âmädë**, (ils) **âmön** dc. et **âmöne** dv. / fgm..

--- (203) : (je) **âmo**, (tu, il, on) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön**.

--- (215 GPR PHV) : (je, tu, il) **z'/t' / âl âme, noz âmin, voz âmâ**, (ils) **y âmän**.

--- (310) : **d'âmo, (t', ul) âmë, noz âmin, voz âmâ, ul âmön**.

--- (328) : (je) **âme**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmiñ**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön**.

--- (378) : (je) **âme**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmädë**, (ils) **âmön**.

--- (416) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmön**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön** (JDC 72), mais **parlon** (JDC 60 ?).

--- (606 GLF SPJ) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **voj âmädë**, (ils) **âmön**.

--- (PDV) : (ils) **âmän**.

-- PR : Par personne : (je) **ama** (Mmx* LVP 15), **ÂMO** (003, 010 JAM, 016, 017, 028, 038, 081, 083, 136, 145, 187, 188, 214, 218, 219, 220b, 236, 243, 253, 262 GGL, 271b, 282, 286, 287, 290, 320, 407, GNL), **âme** (228, 316, 220a, 328, 378, 409), **âmoü** (018), **âmeü** (026), **owmo** (271a) ; E. Je.

--- (tu, il, on) **âma** (016b), **ÂME** (003, 010 JAM, 016a, 017, 019, 021, 025, 026, 028, 035, 044, 081, 113, 114, 125, 136, 145, 188, 201, 214, 217, 219, 220, 222, 228, 234, 236, 242, 253, 261, 262, 271b, 273, 282, 286, 287, 290, 310, 311, 312, 314, 316b, 320, 378, 407, 409, 604), **âmë** (081 JFD, 127, 220, 316a, 328, 378), **âmët** (187), **éme** (287), **ôme** (424), **owme** (271a) || (tu) **âmës** (128 MVV 448).

--- (nous) **âman** (010), **âmên'** (187), **ÂMIN** (003, 010 JAM, 017, 026, 088, 114, 128 MVV 483, 136, 219, 220, 224, 228, 262, 282, 290, 378, 407), **âmiñ** (328), **âmon** (320, 409).

--- (vous) **ÂMÂ** (003, 010 JAM, 017, 028, 035b, 081, 136 RPI 187, 201, 218b, 228, 235, 242, 271, 273, 282, 286, 290, 328, 407, 529), **âmâde** (035a, 136, 187, 218a, 378).

--- (ils) **ÂMÄN** (004b, 010 JAM, 028, 036, 044, 078, 081, 083, 125, 136, 198, 201, 222, 228a, 282, 313, 316, 319, Boë*, Hou*), **âmô** (286), **âmo** (074), **ÂMÖN** (003b, 017, 019, 020b, 021, 023, 025, 026, 035, 065, 074, 114, 128b, 145, 153, 188, 217, 219, 220, 226, 228c, 232, 234, 236, 262, 273, 290, 311, 314, 320, 328, 378, 407, 409, Jor*, Moû*), **âmön'** (016, 187), **âmont** dv. (128a MVV 483), **âmyän** (004a), **âmyön** (003a, 006, 020a, 228b), **ömön** (424).

- IM : Par localité : (001 COL PPA, FEN 64) : (je) **âmivou**, (tu) **âmivâ**, (il) **âmâvë**, (nous) **âmivô** (FON), (vous) **âmivâ**, (ils) **âmivô**.

--- (002 NPS 292) : **zh'ômöve**, **t'ômövo'**, **al ômöve**, **noz ômövân**, **voz ômövo'**, **y ômövân**.

--- (041) : (tu) **ômövo'**, (il) **ômöve**, (vous) **ômövo'**, (ils) **ômövan**.

--- (044 CLR) : (je) **âmâvo**, (tu, il) **âmâvë**, (nous) **âmâvyän** ou **âmyan**, (vous) **âmâvyâ** ou **âmyâ**, (ils) **âmâvân**.

--- (141 LPT 280) : (je) **âmâvo**, (tu, il) **âmâvë**, (nous) **âmâvân'**, (vous) **âmâva**, (ils) **âmâvân'**.

--- (150) : (je) **ômèyou**, (tu) **ômèyo'**, (il) **ômèyâ**, (nous) **ômèyun** (FON), (vous) **ômèyo'**, (ils) **ômèyan**.

--- (173 DPB 244) : (je) **ômöve**, (tu) **ômövo'**, (il) **ômövä**, (nous) **ômövön**, (vous) **ômövo'**, (ils) **ômövön**.

--- (180) : **z'âmâve**, **t' / âl / voz âmâve**, **y âmâvân**.

--- (189) : (je) **âmâvoü** (sans sujet), (tu, vous) **âmèyâ**, (il) **âmâvë**, (nous, ils) **âmâvöne** dv. / fgm. et **âmâvön** dc..

---- @ Une cousine que j'aimais : **an koujinya ki mè plèjêye** [une cousine qui me plaisait] (189 MMC 245a) /// it. *una cugina che mi piaceva*.

--- (203) : (je) **âmâvo**, (il) **âmâvë**, (ils) **âmâvön**.

--- (215 GPR) : **z'âmâve / âmâvoü, t'âmâvâ, âl âmâve, noz âmâvin, voz âmâvâ, y âmâvân**.

--- (310) : (je) **âmâvo**, (tu) **âmâva**, (il) **âmâvë**, (nous) **âmâvân**, (vous) **âmâva**, (ils) **âmâvân**.

--- (328) : (je) **âmâve**, (tu) **âmèyâ**, (il) **âmâve**, (nous) **âmâvön**, (vous) **âmèyâ**, (ils) **âmâvön**.

--- (378) : (je) **âmâve**, (tu) **âmèyâ**, (il) **âmâvë**, (nous) **âmèyin**, (vous) **âmèyâ**, (ils) **âmèyon**.

--- (402) : (il) **ômöve**, (ils) **ômövön**.

--- (416) : (je) **âmâvo**, (tu) **âmèyâ**, (il) **âmâve**, (nous) **âmâvön**, (vous) **âmèyâ**, (ils) **âmâvön**.

--- (PDV) : (je) **âmâvo**, (il) **âmâve**, (ils) **âmâvân**.

-- IM : Par personne : (je) **âmâhoü** (187), **âmâvo** (003, 017, 021, 026, 127, 136, 145, 201, 214, 218, 224, 273, 407), **âmâve** (010 JAM, 180, 214, 282, 328, 378), **âmâveu** (136), **âmi** (286), **âmivou** (082).

--- (tu) **âmâvâ** (136, 273), **âmèyâ** (328, 378).

--- (il) **ÂMÂVE** (003, 004, 010 JAM, 017, 019, 021 VAU, 023, 026, 060, 081, 082, 083, 114, 127, 130, 136, 145, 153, 188, 198, 201, 203, 206, 214, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 224, 226, 227, 228, 234, 235, 236, 242, 253, 261, 271, 272, 273, 282, 286, 289, 290, 309, 312, 315, 316, 317, 320, 407, 412, 604, Cam* 188, Lar*, Lug*, Pcb*), **âmâvë** (128, 318, 328, 378, 604), **émâve** (287), **âmâhe** ou **âmâhë(t)** (187, 262), **âmeü** ou **âmeüt** dv. / fgm.(286), **âmeuve** (271), **ômöve** (402, 424).

--- (nous) **âmâvân** (228, GZL), **âmâvo** (287), **âmâvön** (026a, 035, 114, 328 DPE 134a), **âmâvon** (021), **âmâvâne** (318), **âmèyan** (026b), **âmèyin** (378), **âmivin** ou **âmivon** (001), **âmyon** (286).

--- (vous) **âmâvâ** (136), **âmâve** (165, 218), **âmèyâ** (328, 378).

--- (ils) **âmâhän** (187), **âmâhön** (262), **âman'** (016), **âmâvân** (004, 010 JAM, 081, 083, 123, 125, 127, 130, 188, 201b, 206, 214, 216, 218, 222, 227, 228a, 253, 282, 290, 312, 314, 316, 317, GZL), **âmâvâne** (318), **âmâvo** (287), **âmâvön** (003 DES, 017, 021

VAU, 025, 026b, 065, 082, 114, 153, 155 BTR, 188, 219, 224, 226, 233, 273, 289, 320, 407, 412), **âmâvon'** (242), **âmâvyön** (006, 082, 026c), **âmâyön** (203), **âmeuvön** (271), **âmivän** (228b) || **âmâvan** (136), **âmâvon** (019, 328), **âmâvont** (128), **âmèyon** (378), **âmivon** (018, 020, 082, JO2), **âmoun** (286), **âmyan** (201a), **ômövyön** (424), **ômövon** (402).

- PS : (je) **âmé** (136), **âmi** (001 FEN) ; (tu) **portarà** (136), **âmite** (001 BEA FEN) ; (il, elle, on) **âmà** (001 FEN, 004, 035, 123, 136, 224, 228), **âmèt** (187), **ômà** (002 SAX 87a) ; (nous) **âmiro** (001 FEN), **âmirön** (001 PPA) ; (vous) **âmite** ; (ils) **âmârän** (136, 228), **âmâyön** (203), **âmirön** (001, 224), **âmiro** (001 FEN), **ômörän** (002).

- FU : Par localité : (001 COL PPA) : (je) **âmèrai** ou **âmrai**, (tu) **âmèré** ou **âmré**, (il) **âmèrà** ou **âmrà**, (nous) **âmèrin** ou **âmrin**, (vous) **âmèrî** ou **âmri**, (ils) **âmèron** ou **âmron**.

--- (002 SAX) : (je) **ômerê** ou **ômrê**, (tu) **ômeré** ou **ômré**, (il) **ômerà** ou **ômrà**, (nous) **ômerin** ou **ômrin**, (vous) **ômerî** ou **ômri**, (ils) **ômeran** ou **ômran**.

--- (002 NPS 291) : **zh' ômrai** ; **t' ômré** ; **al ômrà** ; **noz ômrin** ; **voz ômri** ; **y ômran**.

--- (017) : (je) **âmèrai** ou **âmrai**, (tu) **âmèré** ou **âmré**, (il) **âmèrà** ou **âmrà**, (nous) **âmèrin** ou **âmrin**, (vous) **âmèré** ou **âmré**, (ils) **âmèron** ou **âmron**.

--- (041) : (je) **ômrê**, (tu) **ômré**, (il) **ômrà**, (ils) **ômran**

--- (044 CLR) : (je) **âmèrê** ou **âmre**, (tu) **âmèré** ou **âmré** ou **âmèrà** ou **âmrà**, (il) **âmèrà** ou **âmrà**, (nous) **âmèran** ou **âmran** ou **âmèrin** ou **âmrin**, (vous) **âmèré** ou **âmré**, (ils) **âmèran** ou **âmran**.

--- (141 LPT 280) : (je) **âmahêy**, (tu, il) **âmahà**, (nous) **âmahan'**, (vous) **âmahêy**, (ils) **âmahon'**.

--- (150) : (je) **ômèrà**, (tu) **ômèré**, (il) **ômèrà**, (nous) **ômèrun**, (vous) **ômèré**, (ils) **ômèran**.

--- (173 DPB 244) : (je) **ômarà**, (tu) **ômaré**, (il) **ômarà**, (nous) **ômarê**, (vous) **ômaré**, (ils) **ômarê**.

--- (180) : **z'âmre**, **t'âmre**, **âl âmrà**, **noz âmrin** / **âmran**, **voz âmré**, **y âmran**.

--- (189) : **âmê** (sans sujet), (tu) **âmé**, (il) **âl âmèà** ou **âmèhà**, (nous) **noz âmìn** dc. / dv. / fgm., (vous) **voz âmê**, (ils) **y âmèone** ou **y âmèhöne** dv. / fgm. et **âmèön** ou **âmèhön** dc..

--- (203) : **d'âmo pwè** [je vais aimer].

--- (215 PHV) : **z'âmerê**, **t'âmeré**, **âl âmerà**, **noz âmerin** / **âmeran**, **voz âmeré**, **y âmeran**

--- (310) : **d'âmèrai**, **t'âmèré**, **ul âmèrà**, **noz âmèrin**, **voz âmèrî**, **ul âmèran**.

--- (328) : (je) **âmèrai**, (tu) **âmèré**, (il) **âmèrà**, (nous) **âmèriñ**, (vous) **âmèré**, (ils) **âmèron**.

--- (378) : (je) **âmèrai**, (tu) **âmèré**, (il) **âmèrà**, (nous) **âmèrin**, (vous) **âmèrai**, (ils) **âmèron**.

--- (416) : (je) **âmerai**, (tu) **âmeré**, (il) **âmerà**, (nous) **âmeran**, (vous) **âmerî**, (ils) **âmeran**.

-- FU : Par personne : (je) **âmerà** (136b, 228d), **âmerai** (136a, 145b, 165b, 228c, 290c), **âmèrai** (220), **âmèrai** (021, 026, 219, 328), **âmeré** (262), **âmarin** (409), **âmèrin** (290b), **âmrà** (228b), **âmrai** (145a, 165a, 228a, 290a), **âmre** (180, 214), **âmo pwè** (203).

--- (tu) **âmre** (010b JAM, 019, 136b, 145b, 215b, 228b), **âmaré** (173), **âmeré** (010a JAM, 136a, 145a, 215a, 228a), **âmèré** (220), **âmèré** (001a, 026, 081 JFD, 114, 328), **âmés** (128).

--- (il) **âmèhà** (187), **âmerà** (021b, 025b, 136b, 145b, 165b, 214b, 215b, 228b, 271, 290b), **âmèrà** (153, 320), **âmèrà** (026, 114, 123, 309), **âmrà** (010 JAM, 021a, 025a, 136a, 145a, 165a, 214a, 215a, 228a, 290a, Mes*) || **vé pé âmâr** (286).

--- (nous) **âmerin** (136a), **âmèrin** (021, 290), **âmèrin** (026), **âmèriñ** (328), **âmrin** (136b, 228).

--- (vous) **âmaré** (241), **âmèhé** (187), **âmèré** (220, 328b DPE 99a), **âmèré** (320),

âmerî (136b, 145b, 165b, 228b), **âmri** (136a, 145a, 165a, 228a), **âmâ pwè** (203).
 --- (ils) **âmaron** (128), **âmran** (228b), **âmeran** (228a, 214), **âmèran** (004, 026b, 028, 215, 313), **âmeron** (271), **âmèron** (026a).
 - PC : (je) **é âmâ** (001).
 - PQ : (je) **avou âmâ** (001).
 - FA : (je) **arai âmâ** (001).
 - CP : Par localité : (001 COL PPA) : (je) **âmèri** ou **âmri**, (tu, vous) **âmèrà** ou **âmrà**, (il) **âmèrè** ou **âmèrè**, (nous, ils) **âmèrô** ou **âmèrô**.
 --- (002 NPS 292) : **zh' òmri ; t' òmreyo' ; al òmreu ; noz òmreyan ; voz òmreyo' ; y òmreyan**.
 --- (017) : (je) **âmèri** ou **âmri**, (tu) **âmèrà** ou **âmrà**, (il) **âmèrè** ou **âmèrè**, (nous) **âmèron** ou **âmron**, (vous) **âmèrà** ou **âmrà**, (ils) **âmèron** ou **âmron**.
 --- (041) : (je) **òmèryeû**, (tu, vous) **òmèryo'**, (il) **òmèrè** ou **òmèrè**, (nous, ils) **òmèryan**.
 --- (141 LPT 280) : (je, tu, il) **âmahit**, (nous) **âmahên'**, (vous) **âmahî**, (ils) **âmahan'**.
 --- (150) : (je) **òmèri**, (tu) **òmèro'**, (il) **òmèr**, (nous) **òmèryun**, (vous) **òmèryo'**, (ils) **òmèryan**.
 --- (173 DPB 244) : (je) **âmaron**, (tu) **âmarâ**, (il) **âmareu**, (nous) **âmaron**, (vous) **âmarâ**, (ils) **âmaron**.
 --- (189) : **âmi** (sans sujet), (tu) **âmèryâ**, **âl âmi**, **noz âmèryöne** dv. / fgm. et **âmèryon** dc., **voz âmèryâ**, **y âmèryöne** dv. / fgm. et **âmèryon** dc..
 --- (203) : (il) **âmezhyè** dv. ou **âmezhyèt** dc..
 --- (310) : **d'âmèrin**, **t'âmèrà**, **ul âmèri**, **noz âmèran**, **voz âmèrà**, **ul âmèran**.
 --- (310) : **d'âmèrin**, **t'âmèrà**, **ul âmèri**, **noz âmèran**, **voz âmèrà**, **ul âmèran**.
 --- (328, 378) : (je) **âmèri**, (tu) **âmèryâ**, (il) **âmèr'**, (nous) **âmèryon**, (vous) **âmèryâ**, (ils) **âmèryon**.
 --- (416) : (je) **âmerin**, (tu) **âmerâ**, (il) **âmereu**, (nous) **âmeran**, (vous) **âmerâ**, (ils) **âmeran**.
 -- CP : Par personne : (je) **âmeri** (035, 136b), **âmèri** (021b, 026b, 215b, 328, 378), **âmrou** (001, 003, 082), **âmreu** (228), **âmri** (021a, 026a, 136a, 215a).
 --- (tu) **âmèryâ** (136), **âmèryâ** (328), **âmezhyâ** (203).
 --- (il) **âmèrè** ou **âmèrè** (004, 081, 215, 219, 407), **âmèr** (328), **âmerè** (136, 217), **âmère** (021), **âmère** (Bfo*, Con*), **âmère** (407), **âmey** (010 JAM), **âmreu** ou **âmereu** (228), **âmezhyè** (203), **òmreu** (002).
 --- (nous) **âmèryon** (328).
 --- (vous) **âmèrà** ou **âmèrà** (004, 123), **âmèryâ** (136), **âmèryâ** (328).
 --- (ils) **âmèryan** (136), **âmèran** (010), **âmèryon** (328, 407).
 - Cond. passé 1ère forme : (je) **ari âmâ** (001, 328) ; (tu) **arâ âmâ** (001), **aryâ âmâ** (328) ; (il) **ar âmâ** (328), **arè âmâ** (001).
 - Cond. passé 2e forme : (je) **isou âmâ** (001).
 - SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **âmézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **âméze**, (qu'ils) **âmézön**.
 --- (002 NPS 290) : **ke z' òmyeû ; ke t' òmyé ; k'al òmè ; ke voz òmyé ; k'y òmyan**.
 --- (044 CLR) : (que je) **âmiso**, (que tu) **âmisâ** ou **âmisè**. (qu'il) **âmisè**, (que nous) **âmisan** ou **âmisyan** ou **âmyan** ou **âmyin**, (que vous) **âmisyâ** ou **âmyâ** ou **âmisâ**, (qu'ils) **âmisän**.
 --- (141 LPT 280) : (que je) **âmò**, (que tu, qu'il) **âmèy**, (que nous) **âmon'**, (que vous) **âmâ**, (qu'ils) **âmon'**.
 --- (150) : (que je) **òmise**, (que tu, qu'il) **òmisè**, (que nous) **òmisün**, (que vous) **òmiso'**, (qu'ils) **òmisän**.
 --- (173, 189, 328, 378, 416) : => Subj. imp..
 --- (203) : (qu'ils) **âmisön**.
 --- (310) : (que je) **âmiso**, (que tu) **âmisa**, (qu'il) **âmisè**, (que nous) **âmisän**, (que vous) **âmisa**, (qu'ils) **âmisän**.
 --- (402) : (qu'il) **òmisè**.

--- (416) : (que je) **âmaizo** ou **âmo**, (que tu, qu'il) **âmaize** ou **âme**, (que nous) **âmaizän**, (que vous) **âmaize**, (qu'ils) **âmaizän** ou **âme**.

-- SP : Par personne : (que je) **âmoû** (001 FEN, 018 avec pronom personnel), **âmase** (136b), **âmaso** (236), **âmaiso** (003, 021b), **âmeu** (136a), **âmézo** (017b), **âmiso** (017a, 021a, 220, 228), **âmise** (328, 378), **õmeû** (041) ;

--- (que tu) **âme** (136), **âméze** (017b), **âmise** (017a, Avx* 273), **âmisâ** (328).

--- (qu'il) **âmà** (136, 173b), **âmai** (010b, 123b, 173a), **âmaise** (003b, 153, 215b), **âmase** (019, 081 JCH, 228b), **âmâve** (271), **âméze** (017b, 389, 242), **âmê** (123a, 215a, SAX 176a-8), **âmêy** (010a JAM, 141), **âmêze** (003a, 004, 025), **âmise** (017a, 019, 078, 188, 201, 220, 226, 228a, 273, 282 PCM 167, 309), **âmisë** (328), **õmêse** (041), **õmisë** (402).

--- (que nous) **âmaisïn** (021), **âmisön** (328).

--- (que vous) **âmà** (136), **âmî** (001 FEN), **âmisâ** (328).

--- (qu'ils) **âmaisän** (004), **âmasön** (019b, 021), **âmasän** (228b), **âmézön** (001, 017, 019a), **âmisän** (026, 201, 228a, 316), **âmisön** (220, 273, 328, 378), **âmyan** (136).

--N. : Dans beaucoup de villages (019, 188, 201, 228, 328, 378, Bil*, Ebl*, Mer*, Mpl*...), le subj. prés., reste d'un parler très ancien, n'est plus employé ; il se confond avec le subj. imp., le seul employé aujourd'hui ; comme en français où le subj. imp. est remplacé par le subj. prés., de même ici le subj. prés. est remplacé par le subj. imp..

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **âmisou**, (que tu / que vous) **âmisâ**, (qu'il) **âmisë**, (que nous, qu'ils) **âmisô**.

--- (002 SAX) : (que tu) **õmaso'**, (qu'il) **õmase**.

--- (002 NPS 290) : **ke zh' õmas** ; **ke t' / ke voz õmaso'** ; **k'al õmas** ; **k'y õmasän**.

--- (141 LPT 280) : (que je) **âmaso**, (que tu, qu'il, que vous) **âmasë**, (que nous, qu'ils) **âmasön'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **õmèyisë**, (que nous) **õmèyisün**, (que vous) **õmèyiso'**, (qu'ils) **õmèyisän**.

--- (173 DPB 244) : (que je) **õmase**, (que tu, qu'il, que vous) **õmasë**, (que nous, qu'ils) **õmasön**.

--- (189) : **k'âmisouï** sans pronom personnel, **k't' / k'voz âmisâ**, **k'al âmisë**, **k'noz / k'y âmisöne** dv. / fgm. et **âmisön** dc..

--- (310) : (que je) **âmaizo**, (que tu, que vous) **âmaiza**, (qu'il) **âmaizë**, (que nous, qu'ils) **âmaizän**.

--- (328, 378) : (que je) **âmise**, (que tu) **âmisâ**, (qu'il) **âmisë**, (que nous) **âmisön**, (que vous) **âmisâ**, (qu'ils) **âmisön**. (Même chose pour le subj. imp..)

-- SI : Par personne : (que tu) **âmisâ** (018) ;

--- (qu'il) **âmase** (010 JAM, 218, 227), **âmaise** (224), **âmise** (025, 187), **õmisë** (402).

- Subj. passé : (que je) **ayo âmâ** ou **èyézo âmâ** (001), **ayise âma** (328) ; (que tu) **èyéze âmâ** (001), **ayisâ âma** (328).

- Subj. pqp. : (que je) **isou âmâ** (001).

- Ip. : Par localité : (001 COL PPA) : (2e p.) **âma**, (4e p.) **âmin**, (5e p.) **âmâ**.

--- (002 NPS 293) : (2e p.) **õma** ; (4e p.) **õmin** ; (5e p.) **õmo'**.

--- (173, 310) : (2e p.) **âma**, (4e p.) **âmin**, (5e p.) **âmâ**.

--- (141 LPT 280) : (2e p.) **âma**, (4e p.) **âmên'**, (5e p.) **âmâdë**.

--- (189) : (2e p.) **âma**, (4e p.) **âméne** dv. / fgm. ou **âmìn** dc., (5e p.) **âmâdë**.

--- (203) : (2e p. sg.) **âmä**.

--- (328) : (2e p.) **âma**, (4e p.) **âmiñ**, (5e p.) **âmâ**.

--- (310) : => (173).

--- (416) : (2e p.) **âme**, (4e p.) **âman**, (5e p.) **âmâ**.

--- (606 GLF) : (5e p.) **âmâdë**.

-- Ip. : Par personne : (2e p.) : **ÂMA** (010 JAM, 016, 017, 019, 021 VAU, 028, 041, 074, 136, 145, 165, 187, 215, 220, 228, 262, 286, 310, 320, 328, 378, Bmr*), **âmë** (141), **õma** (002).

--- (4e p.) : **ÂMIN** (010 JAM, 021, 041, 114, 123, 128, 136, 165, 215, 219, 220, 224,

228, 262, 378, 407), **âmiñ** (328), **âmon** (320), **õmin** (002).
 --- (5e p.) : **ÂMÂ** (035b, 123, 136b, 218b, 228, 235, 242, 286, 320, 328), **âmâde** (035a, 136a, 187, 218a, 378), **õmo'** (002). @ Aimez-vous : **âmâvo** (001, 017).
 - Ppr. : **amant** (ORB), **âmân** ou **âman** (010 JAM, 081 JFD, 125, 145, 173, 201, 203, 215, 217, 228c, 289, 290, 310, 416, Sal*), **âman'** (141), **âmê'** (001b), **âmen** (001a, 017b, 025, 026, 114, 153, 220, 224, 226, 271, 273, 286b, 309), **âmène** dv. / fgm. ou **âmîn** dc. (189), **âmîn** (017a, 021 VAU, 028, 082, 123, 136, 165, 188, 214, 219, 228b, 232, 287, 313, 316, 320, 328, 373, 378, 606 GLF), **âmiñ** (187, 188, 286a fgm.), **âmun** (113, Din*), **âmyan** (228a), **õmân** (002, 041), **õmîn** (150).
 - Pp. (1ère forme) : Par localité : (001 PPA, 214, 215, 328 DPE 159b, 416) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâ** fs. et **âmé** fpl..
 --- (002, 008, 041) : **õmo'** ms. et mpl., **õmõye** fs., **õmé** fpl..
 --- (010 JAM) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâye** fs., **âmé** fpl..
 --- (041) : => (002).
 --- (136 RPI) : **âmo'** ms. et mpl., **âmâye** fs., **âmé** fpl..
 --- (141 LPT) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâ** fs. et fpl..
 --- (173 DPB,) : **õmo'** ms. et mpl., **õmo'** fs., **õmé** fpl..
 --- (189, 378) : **âmâ** m. et fs. et /ê fpl. (MMC 110b).
 --- (310) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâ** fs. et **âmé** fpl..
 --- (606 GLF) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâyë** / **âmâlyë** fs., **âmé** fpl..
 --- (ORB FPP) : **amâ** ms., **amâs** mpl., **amâ** ou **amâye** fs., **amâs** ou **amâyes** fpl..
 -- Pp. : Par genre et nombre :
 --- **ÂMÂ** m. (003, 004, 006, 016, 020b, 021, 023, 025, 026, 031, 074, 078, 081c, 083, 123, 127, 180, 187, 188, 201, 203, 206, 217, 219, 220, 224, 235, 253, 262, 271b, 282, 286, 287, 290, 309, 311, 318b, 319, 320, 529, Fcv*, Pan*, Vco*), **âmeu** (225, 271), **âmô** (081a MHC JFD, 313, 318a), **âmo'** (271).
 --- **ÂMÂ** fs. (123, 180, 203...), **âmâye** (020a, 081b JFD, 145, 217, 218), **âmeu** (271), **âmô** (081a MHC, 313), **âmo'** (271).
 --- **ÂMÉ** fpl. (081, 180...) || **âmâ** inv. (228).
 - Pp. 2ème forme : **èyê' âmâ** (001), **èyin âmâ** (328).
 - Av. : **âmo**, /a, /e (001, 309).
 - Infinitif passé : **avai âmâ** (001), **avé âmâ** (328).

AIMON pm., AYMOM pm. **Émon** (Alb*), **Êmon** (Arv*).

AIMOZ fam.: sf. **Pyêmoü** (Mpl* MMC 77b).

¹AIN nm. riv. **In** (Alb*).

²AIN npm. (département) : **In** (Alb*).

AINE nf. (partie du corps) : **angeunä** (Mpo*).

AÏNESSE (DROIT D') nm., primogéniture : **drai d'énèsa** (Alb*).

AÏNÉ an. : **preumî**, **-re** (Bel*, Sax*, Vth*) / **prêmî** (Ann* 003A) / **premyé** (Arv*) / **promî** (Alb* 001A), R. => Premier ; **éné** m./f. inv. (001B BEA, 003B), **êné** (Ebl*) ; **grane** [grand] dv. (Mpl* MMC 202a).

-- @ L'ainé des fils de Jean : **l'promî (déz êfan ou dé garson) à Dyan** (001). @ L'ainée des filles d'Antoinette : **la promîre (dé flyè) à la Twanèta = la pè granta dé flyè à la Twanèta** [la plus grande des filles d'Antoinette] (001).

AINSI adv., (en faisant, en procédant), comme ça, comme ceci, comme cela, de cette façon, de cette manière, de cette sorte, dans ce genre, de la sorte, aussi facilement, de cette qualité ; de cette intensité ; par conséquent ; tel quel, tel que, naturellement ; à ce point, si, tant ; - (traduit les adj. français suivants), tel (placé avant le nom) || pareil, semblable, identique, (placé après le nom) ; sans plus, sans faire plus de chose, sans se faire plus de souci, sans prendre plus de précaution... ; sans motif, sans raison, parce qu'il était de passage, parce qu'il était désœuvré... : **dênse** (Aly* 529), **dinche** (Bta* 378b, Cor*, Fbg*, Grr*, Mag*, Meg* 201, Mbz*, Mor* 081b JCH JFD, Mrt*, Tan*), **dinchë** (378a), **dinchë** (Mpl* 189), **dinke** (Gen*, Juv* 008), **dinkhe** (Sam* 010b), **diñchë** (Ebl*), **DINSE** (Aba*, Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Art*, Arv* 228,

Avx* 273, Bel*, Bog*, Bsl*, Cha* 025, Chx*, Coh*, Cru*, Cvl* 180, Cvx*, Ect*, Fer*, Gbo*, Gets, Gtt* GPR, Hou*, Hpo*, Jar*, Les*, Man*, Mch*, Mer*, Mfc*, Nbc* 214, Odd*, Pal* 060+, Pfc* 260, Pju*, Reg*, Rev* 218, Sax* 002, Tab*; Thn* 004, Tho*, Vau* 082 YVO, Vth*, PDV), **dinsë** (001a, Bil* 173, Ect*, Mln*), **dinshe** (010a, 081a MHC), **dintse** (Pra*), **dintye** (Gro*), **dunch** (Avc* 150+), *R. 3 ;

- **kmè sê** [comme ça] (001b, 173, 273), **kmè sin** (Jbv*), **kmè siñ** (378), **koma sin** (Alv* 416b), **kom' sê** (Att*), **kom' sin** (004) || **man san** (010 JAM, 201, 180, Cis*), **ma sin** (228, 416a), **mè sê** (001a, 060+), **mè sin** (150+), **min sin** (214) ; **kozi** (150+) ;

- **pahî** (Tig*), **parére** (Lav*), **parêyr** ou **parin** (Aus*), R. Pareil ;

- **adon** [alors, aussi] (228) ; **kozi** (150+), R. it. *così* [ainsi] ; E. Exemple.

-- @ Un reblochon pareil (de cette qualité) : **on rebloshon dinse** (218), **on rblyoshon parî** (001). @ Il ne faut pas dire de telles choses (des choses pareilles) : **fô pâ dire d'chûze dinche** (145), **fô pâ dirê d'chûzê dinse** (001). @ C'est comme ça (on n'y peut rien) : **è yè dênse** (529), **l'è dinse** (PDV), **y è dinse** (001, 260). @ Il est venu nous trouver comme ça (parce que ça lui faisait plaisir...) : **al è mnyu no trovâ dinse** (001). @ il ne lâche pas son argent aussi facilement : **â lâtsë pâ sé sou dinchê** (189), **é lâshê pâ sô sou mè sê** ou **é lâshê pâ sô sou dinse** (001).

A1)) ainsi, aussi, cela dit, (simple terme de liaison) : **insi** adv. (001 BEA, 002, Alex), *R. 3 ; **dinse fasan** (002).

A2)) dans les deux cas, dans tous les cas, de toute façon : **insi k'insi**, ladv. (002), **la méma chûza** [la même chose] (001).

A3)) ainsi, de même : **insi** (003 DES, 082 DUN 63), *R. 3.

B)) Les expressions :

B1)) expr., pareil, la même chose, comme ci comme ça, ni bien ni mal : **insi k'insi** ladv. (001b, 002), **k'insi k'insi** (001a) ; **y è tozhoh la méma chûza** [c'est toujours la même chose] (001).

B2)) comme je vais vous le raconter (vous l'expliquer), comme cela est arrivé ; ça c'est donc passé ainsi : **dinke é dinke** (008).

B3)) pour ainsi dire : **pè parlâ dinse** [pour parler ainsi] (001).

B4)) si c'est comme ça... : **s'y è dinse...** (001), **s'y é dinchê...** (189).

C1)) loc. cj., ainsi, alors, c'est ainsi que, c'est pourquoi, il en découle que, il en résulte que : **san fo' ke [ça fait que]** loc. cj. (002), **sè fâ kè** (001).

C2)) ainsi que, tout à fait comme, pareil à : **drai kome** (025), **drai mè** (001), **insi kè** (à éviter) (001 BEA).

C3)) ainsi que, de même que, (+nom) : **AWÉ** [avec] (...).

C4)) ainsi que, avec, et : **pwé** (Cmj* 282).

-- @ Il y avait une lampe ainsi qu'une belle glace : **y avê na lanpa pwé na bala glyasa** (282 PCM 50).

--R. 3 : **dinsë < d-** (Ce **d** initial, selon COD 142a, est un préfixe intensif. Mais il évite aussi parfois des quiproquos) + afr. DAF 286a BWW 16a *enssy / einsi / ensi* < en + pef. *si* >> pof. *eissi* < ap. *aissi* < vlat. **accu(m)sic* < *accum / eccum* / GAG 574b *ecce* [voici, voilà] < *ec-* / *ex-* [outre] + *sic* [ainsi] < alat. *seic* < *se + hic* [ceci] >> *atque* [en outre] / it. *cosi* / esp. *asi* /// **dcho** [sûr, sûrement], D. it. *si* [oui] / fr. *si* < afr. BWW 590b *si* (GAG 1456b *sic*), afr. *oil* [oui] / occ. *oc* [oui] (GAG 750c *hoc ille*).

AIOD fam. **Ayoh, Ayota, /e** (Non* en 1561 **Aiota** NGV 297).

AÏOLI nm., AILLOLI nm., (mayonnaise à l'ail) : **AYOLI** (Alb*).

AIR nm. (gaz, vent) ; souffle de vent ; courant d'air ; atmosphère ; expression du visage ; ressemblance, mine ; ton, musique, mélodie ; aspect, look, allure : **é** (Arv* 228b CFS 40), **ê'** (228a, Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Ber*, Reg* 041b, Rev*, Sfr* DUC [**ai** = ciel], Tig*), **ér** (Avc*, Bel* 136b), **ÊR** (001a, 003a, 041a, 136a, Aix, Alex, Bil*, Bog* 217, Cam*, Cha* 025, Chx*, Cge*, Cmj*, Cot*, Cvl* 180, Dba*, Ect* 310, Gtt*, Jsi* 123, Les*.006, Mbz* 026b, Mer* 220, Mpl* 189, Mpo*, Nbc* 214, Ncl*, Pco*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Ver*, Vth* 028), **êre** (026a), **ôrä** (Lav*) ; E. Brise, Fente, Milieu, Ressembler.

-- @ On sent un courant d'air sur les jambes : **on ch  l'à su l  shanbe** ou mieux **on ch  l'à p'l  shanbe** (001).

- A)) Les noms.
- B)) Les verbes.
- C)) Les adverbes.
- D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) air (expression du visage, apparence extérieure, aspect, apparence des choses), mine ; attitude ; manière, façon : ** ' nm.** (001b PPA ,003b), ** r** (001a, 002, 003a, 004, 006, 010, 123, 189, 220, 217, 310).

-- @ Avoir une mine patibulaire : **avai l' r d'on détarâ** [avoir l'air d'un déterré] (004).

A2)) air important (qu'on se donne), belle apparence, orgueil, vanit  : **fyon nm.** (Abv* 021), R. => Fierté. @ Se donner un air important : **se baly  de fyon** (021).

A3)) un air // une mine // un visage ~ sombre : **onn  r nai** [un air noir] (002).

A4)) local qui manque d'air, pas assez a r , (ep. d'un lieu clos) : **r t fona** ou **r t feuna** nf. (021) ; E. Fumée.

A5)) les arrivées d'air froid de l'extérieur : **l z us y s** ou **us ly s** nfpl. (Bes*), R. => Couloir ; **sikly ** nfpl. (001).

A6)) air frais de la nuit : **biz  de la nw ** [bise de la nuit] nf. (228).

A7)) air frais du matin : **serin nm.** (Alv*), R. 2 =>  venter.

A8)) air (en musique), mélodie, chanson : ** ' nm.** (001), ** r** (180, 189, 214, 310).

A9)) air extérieur, atmosphère, temps, température : **inkro nm.** (310), D. Casser (l'air).

A10)) attitude hautaine, arrogance ; **granz  ' nmpl.** (001), **granz  r** (310).

-- @ Prendre une attitude hautaine : **pr dr  s  granz à'** [prendre ses grands airs] (001).

A11)) courant d'air : => Courant d'air.

B)) Les verbes : Casser (l'air), Désordre, Distr it.

B1)) v., fredonner (jouer) toujours les mêmes airs : **rinmal  vi.** (001) ; **dyourginno'** p j. (002), R. => Pleurnicher (**vy l  / vyourga**).

B2)) prendre l'air frais en sortant d'une pièce trop chaude où l'on étouffe ; se découvrir au lit quand on a trop chaud : **s' sour  vp.** (021), R. 2 =>  venter (**aisorenâ**).

B3)) sembler, paraître : **avai l'à'** [avoir l'air] (001). @ Tu ressembles vraiment à un épouvantail : **t'à to l'à' d'na barûshe** [tu as tout l'air d'un épouvantail] (001).

B4)) avoir de la peine à respirer : **mank  d' '** (001), **mank  d' r** (310).

B5)) ressembler à son grand-père : **baily  d' r à son gran** [donner de l'air de son grand-père] (310), **baly  d' r u gran papa** (189) ; **rtr  d'son gran-p re** [retirer de son grand-père] (001) ; **avai onn à' d'son gran p re** [avoir un air de son grand père] (001) ; **avai k kr  d'son gran p re** [avoir quelque chose de son grand père] (001).

-- @ Ressembler à qq. : **donner de l'air à qq.** (Gen* GGE 24).

B6))  tre culotté, gonfl  : **p  mank  d' r** [ne pas manquer d'air] vi. (310).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., en plein air : **  plyinn  '** (001) ; E. Sorti.

C2)) avec un drôle d'air, d'un drôle d'air, sur un ton bizarre (inaccoutumé), d'un air faussement innocent : **aw  onn à' de doz à'** ou **d'onn à' de doz à'** [avec un air de deux airs] (228).

C3)) (regarder, sauter...) en l'air : **  hy tanna** [en hauteur] (001 FON) ; **  l' '** (001 PPA) ; **drai hy ** (Jar*).

C4)) en désordre : **tot à l'à'** [tout en l'air] (001), **tot in l' r** (028, 310).

C5)) lev  : **  l'à'** (001), **in l' r** [en l'air] (310), **in l' r** (189).

-- @ Il a toujours le nez en l'air (au lieu de travailler) : **al a tozhoh l'n  à l'à'** (001), **ul a torzh  lu n  in l' r** (310). @ Jeter en l'air : **shanh  à l'e'** (001), **kok  in l' r** (189).

C6)) discrètement : **s z avai l'à' d'r ** [sans avoir l'air de rien (faire)] (001), **s ne av ye l' r d  reune** (189).

D)) Les expressions : Sournois.

D1)) être distrait : **dyêtâ in l'êr** [regarder en l'air] (Mpl* 189).

D2)) personne distraite, oublieuse : **na têt' ê l'ê'** [une tête en l'air] (001), **an tésha in l'êr** (189) ; **na sabota** [une galoche = une tête vide = une tête sans cervelle] ; **na téta sê' sarvale** [une tête sans cervelles (au pl., parce qu'on a deux hémisphères cérébelleux)].

D3)) il inspire confiance : **al a l'ê' d'avai na bona téta** [il a l'air d'avoir une bonne tête] (001) ; **âl a fran l'êr dèmodöü** [il a vraiment l'air comme il faut] (189).

D4)) il a l'air bizarre = il n'est pas comme d'habitude (il y a qc. qui le tracasse, le perturbe) : **al a on drôl' d'ê'** [il a on drôle d'air] (001), **âl a oun drôloü d'êr** (189).

D5)) ils se ressemblent : **al on onn ê' d'familye** [ils ont un air de famille] (001), **y one oun êr dè fameulyï** (189).

D6)) il ne renie pas sa famille (les Viret) : **y è bin na téta d'Virè** [c'est bien une tête de Viret] (001).

D7)) il est bien ce dont il a l'air : **âl a l'êr è la shanshoun** [il a l'air et la chanson] (189).

D8)) elle a très mauvaise mine : **l'a oun êr (an tésha [une tête] / an minya [une mine]) à kakâ dè kreujë** [elle a une mine à déféquer des coquilles (d'oeufs ou de noix, ce qui lui écorche l'anus)] (189).

AIRAIN nm. **ahan** [vert-de-gris] (Tig*), **ahom / aòm** (Bes*), **azhan** (Mpo*), **êrin** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **êrin** < vlat. DHF 44a GAG 81a DUD 127b *aramen* < *aeremen* < lat. *aes, aeris* [bronze, cuivre] / got. *aiz* / sc. *áyah* ou *ayas-* ou *áyas* / avt. *ayanh-* [fer] / all. *ehern* [en bronze] / a. *ore* < ie. **ajos-* >> lat. *a[h]ēnūs* [en bronze, en cuivre] / avt. *ayanhaēna* [en fer], D. Cuivre. Voir « marmite ».

AIRALD pm. ou AYRALD pm. **Érâ** (Alb*).

-- St Airald ou Ayrald 1er, moine à la chartreuse de Portes (Bugey), évêque de Maurienne de 1124 à sa mort en 1134.

Pendant la Révolution française son tombeau fut démoli et ses ossements jetés à la voirie, puis récupérés et consacrés à nouveau dans une châsse neuve au cours du 19e siècle. Sa fête est le 4 janvier en Savoie.

-- Airald II, évêque de Maurienne de 1134 à 1146, grand ami de st Hugues, évêque de Grenoble.

AIRE nf., aire de battage, aire à battre, lieu (// endroit // partie) de la grange réservé au battage du blé, des céréales, au fléau (souvent en terre battue, parfois constitué par un plancher) ; plancher de battage, plancher de la grange, devant l'entrée, servant d'aire à battre ; (en plus aux Cmj*), espace libre entre les tas de foin, permettant de circuler et de défaire les fagots de foin : **être** nm. (Bel*, Sax* 002, Sam*), **être** (Fau*, ARH 205, Mon* CDL 83 [*aître*]), R. 2a => Êtres ;

- **cheu** nm. (Abv* 021), **chüai** (Ect*), **chwà** (Cvl*, Vly*), **chwé** (Thn*, Mbv*), **chwê** (Avc*, Bta*, Ebl* 328), **chwêl** (Mal* 015), **fwé** ou **fwè** ou **fwê** (Alb* 001), **shwé** (Cmj* 282b), **shwêl** (Cam*), **shwi** (Cor 083), **suêl** (Tig* 141b), **swai** (Alv*), **swé** (282a, Bil* 173, Boz*, Mbz*), **swè** (001 PPA, Gru*, Les*, Jma*), **swêl** (015, 141a, Fta*), **syeu** (Ber*) || **stue** nf. (Vly*), R. 3 < l. JDC 221 **soliu*, D. Couche, Dialogue, Étable (**swêra**), Foin (**chwé**), Grange, Repas (**chwé**), Seuil || **soléhir** nm. (015), **solan** (021), **solî** (002), R. 2b => Plancher, D. Étable, Grange ;

- **zharbî** nm. (Sev*), R. Gerbe ; **baw dvan** [grange de battage] nm. (Gbo*) ; **kor dé batrë** [coin à battre] nm. (Bes*) ;

- E. Brassée, Écurie, Nid, Planche, Poutre, Surface.

- @ Sur l'aire de la grange : **an l'étro** ou **su le solî** (002).

A)) Aire de battage (les noms).

B)) Aire de battage (les verbes).

C)) Aire de stockage.

D)) Aire de pâture (les noms).

E)) Aire de pâture (les verbes).

F)) Aire sur une route.

G)) Aire de l'aigle.

A)) Aire de battage (les noms) : Airée, Batteur, Débris, Fléau, Rebut, Râtelier.

A1)) n., l'une des deux rangées de blé que l'on dispose sur l'aire pour une battue au fléau : **panyère** nf. (021), R. Pan.

A2)) ensemble des deux rangées de blé : **zhavlâ** nf. (001 DMO), R. Javelle.

A3)) airée, couche de blé disposée sur l'aire pour être battue au fléau : => Airée.

A4)) gros tas de paille non encore battue qu'on regroupe au milieu de l'aire à battre le blé sur les grains : **bordzon** [gerbe] nm. (128).

A5)) tas de grains qui reste sur l'aire après le battage : **têrâw** nf. (128).

A6)) quantité de blé qu'on pouvait battre au fléau sur l'aire d'un seul coup ; grande quantité : **seulâ** nf. (Inn*), R. 2b.

B)) Aire de battage (les verbes) : Battre.

B1)) v., garnir l'aire de battage au fléau : **préparâ la batwà** [préparer la battue (// l'airée)] (001, 083), **préparâ la batchwà** (378).

B2)) effectuer un premier battage de l'airée : **rontré l'éhhé** [rompre l'airée] (128).

B3)) tourner l'aire, tourner l'airée, (on retourne les javelles à l'envers, sens dessus dessous, puis on recommence à battre) : **vrî la zhavlâ** [tourner la *javelée*] (083), R. Javelle ; **vèryé** (378).

C)) Aire de stockage :

C1)) n., lieu où l'on serre les feuilles sèches, le foin ou la paille qui ne peuvent servir que de litière : **étra** nf. (Con*), R. 2a.

C2)) aire de battage au fléau où l'on entrepose le foin avant de le distribuer aux bêtes : **swé** nm. (173), R. 3.

D)) Aire de pâture (les noms) :

D1)) n., aire (// surface) de pâture (// de broutage), partie (// portion) de pré (// d'alpage // de pâturage) où les vaches ont le droit de brouter pendant une journée, repas des vaches au pâturage : **swé** nf. (083, 282, Ger*), **souye** (Cam*), **souyï** fs. et **souye** fpl. (Pnc*, Tig* 141 LPT 162), R. 3 ; **patché** nm. (Jbv*), R. Paître ; **ordon** nm. (328) ; E. Piquet.

-- N. : À Ebl*, cette surface est délimitée par le berger ou maître berger.

D2)) aire de repos des vaches attachées aux piquets : **pachnâ** nf. (328), **pachno'** (150).

D3)) étendue de pâturage délimitée par le berger pour faire paître le troupeau pour un repas : **kârô** [grand pré carré] nm. (141 LPT 126), R. => Coin.

D4)) repas (du troupeau) : **souyï (du tropêl)** (141 LPT 126).

E)) Aire de pâture (les verbes) :

E1)) v., délimiter une aire (// une surface // une portion) de pâture (// de broutage), mesurer un coin (// une partie // un endroit) du pré où les vaches devront manger : **meurzâ la swé** vi. [mesurer l'aire] (083), **réglyé la swé** [régler l'étendue de la pâture pour un repas] (282)

E2)) compter les aires (// les portions) de pâture pour savoir pendant combien de temps on peut nourrir les bêtes : **kontâ lé swé** (282).

F)) Aire sur une route : Chaintre.

F1)) coin (endroit, espace) pour tourner, aire de retournement : **vriyâ** nf. (173) ; => Rond-point.

F2)) aire de croisement, place d'évitement : **foriau** nm. (PDP 51).

F3)) aire de repos : => Reposoir.

F4)) aire d'autoroute : **plyafa d'ôtôrota** [place d'autoroute] (001).

G)) Aire de l'aigle : Aigle.

G1)) AIRE nf., nid des oiseaux de proie, de l'aigle : **ni** [nid] nm. (Alb*).

AIRE (L') nf., nom de 2 ruisseaux (de Saint-Julien-en-Genevois (1) et de Viry (2), en Haute-Savoie) : **L'Aire** ou **L'Ère** (FEN).

AIRÉE nf., quantité de blé disposée en une fois sur l'aire de battage du blé pour être battue ; banc ou rangée de foin ou de paille disposé sur l'aire pour être battu (FEN) :

étreya ou **étreuya** nf. (Sax*), **étriya** (Pcb*) || **étriyà** ou **éteryà** nf. (FEN), **êhhé** (Bes* MVV 239), R. => ³Être ;

- **batwà** [**battue**] nf. (Alb*, CmJ* 282, Cor* 083, Tig*), **batchwà** (Bta*), **batywà** (Abv*), R. Battue ;

- **zhavlâ** [**javelée**] nf. (Cor*) ;

- **épiseûra** nf. (282), R. 2 Épi ;

- **solâ** nf. (Ect*, Mpo*), D. Fruit.

A1)) retourner l'airée : **vriyé l'épiseûra** (282), R. 2.

AIRELLE nf. => Myrtille (fruit, arbuste).

AIS nm. => Bardeau, Planche.

AISANCE nf., abondance, fortune suffisante pour vivre, superflu ; confort ; habileté (décontraction, facilité) dans les mouvements : **ÉZANSA** nf. (Aix, Alb* 001, Cha*), **ézinsa** (Vth*), **ézinsî** (Ber*) || **ÉZO** nm. (001), R. => Aise ; E. Besoin, Commodité, Dépendance, Espace, W.-C..

A1)) confort : **konfo'** (001).

A2)) aisance, facilité, commodité : **aklyé** nf. (001).

A3)) aisance, décontraction, simplicité, audace : **rvriyë** nf. (Arv*) ; => Aplomb.

B1)) expr., vivre dans l'aisance, boucler (largement) son budget : **avê pè fôre** [**avoir pour faire**] (Sax* 002), **avai d'kai fère** [**avoir de quoi faire**] (001).

B2)) vivre dans le superflu : **avê tëlaman pè fôre** [avoir tellement pour faire] (002).

B3)) aiser, donner de l'aisance : **ézi** vt. (FEN).

¹AISE adj. => Agréable, Content.

²AISE nf., aisance, fortune suffisante ; guise ; bien-être, confort ; plur., confort, commodités de la vie, bien-être : **aijo** nm. (Fta*), **éjo** (Boz* 012, Mbz*, GZL), **êjoü** s. et /o pl.(Mpl*), **éyjo** (Tig*), (Sax* 002), **ézi** (Gtt* GPR), **ÉZO** (Aix, Alb* 001b, Ann*, Bsl*, Bel*, Bil*, Chx* 044, Ect*, Gru*, Jar*, Mal*, Nbc*, Thn* 004, Vth*), **êzo** (CmJ* 282) ||

- **éje** nf. (Reg* 041c), **êje** (Ebl* 328), **éze** (041b, Gtt* GPR), **éza** (001a, Arv* 228, Bil*, Cha* 025), **éye** (Sam* JAM), **ézhe** (041a) || **ézanse** nf. (025), R. => Ustensile, D. Aisance, Aisé, Aisement.

-- @ Encore bien aise // encore heureux : **onkoh bon' ézo** (001), **ko biñ br'êje** (328).

@ Il a pris ses aises : **al a prai séz ézë** (001).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) aise, liberté, soulagement : **éza** nf. (surtout au plur.) (001, 025, 228).

B)) Les verbes :

B1)) v., aider, mettre à l'aise, (pécuniairement, matériellement) : **ézi** vt. (002).

B2)) se mettre à l'aise (pécuniairement, matériellement) : **s'ézi** vp. (002), **prindre souz ézo** (228).

B3)) être ~ mal à l'aise // gêné // très embarrassé // dans une situation vexante : **dansî la mâléja** [danser la malaisée] vi. (001) ; E. Gêne.

B4)) prendre ses aises, certaines libertés, se prélasser, se goberger ; faire des siennes (des folies, des fredaines) : **fère sé farate** vi. (004), R. => Farandole ; **prêdre séz éze** (001).

B5)) se goberger, raconter n'importe quoi, se vanter : **bagolâ** vi. (001) ; E. Chère, Vantard.

B6)) se sentir mal à l'aise : **sè siñtökh grou mè na grandze** [se sentir gros comme une grange] (328).

B7)) se mettre à son aise, s'installer à l'aise : **se betâ inn éza** (228), **sè ptâ à l'éza** (001).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., mal à l'aise, gêné : **sinz éza** [sans aise] ou **in mâléze** ladv. (228) ; (**teut**) **intreprà, -za, -ze** pp. m. (228) / (**tot**) **êtrèprai** (001).

C2)) bien aise, fort aise, très heureux, très content : **bonézo, /a, /e** (FEN) / **bounézo** (044, FEN) / **bounézo** (282) || **brêje** (328), **byinn ézo** (310) ; => Content.

D)) Les expressions :

D1)) expr., tu peux en parler à ton aise (tu n'as pas été dans l'embarras) : **t'â bon dizhë** [tu as bon dire] (Mpo*), **t'pû nê parlâ** [tu peux en parler (ironique)] (001).

D2)) à l'aise : **à seuz éze** [à ses aises] (228).

D3)) être libre, tranquille, avoir toutes ses aises, faire ce que l'on veut : **avî tui soz ézo** (310), **avai totë séz ézë** (001)

D4)) danser la malaisée (quand on invite une personne à danser et qu'elle ne sait pas danser, elle danse la malaisée) : **danfi la maléjà** (001).

AISÉ adj., facile, naturel ; assez fortuné, passablement riche, vivant dans l'aisance ; (en plus à Sax*), libre dans ses mouvements ; (dans l'Alb*, en plus), aisé, commode, chic, agréable, facile à manier, très maniable, qui rend bien service, (ep. d'un outil) : **aijà** m. et fs. et **aijè** fpl. (Ect*) | **ÉJÀ, /À, /È** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Avc*, Chx*, Gmt*, Jrr* 262, Reg*, Thn*, Vth* 028) / **ijà** (Bil*) | **éjà, /à, /eu** (Gtt*, Sax* 002) || **aizyà** m. (FEN), **êjà** (Ebl*, Mln*), **êjè** (Boz*), **éyà** (Sam* JAL), **ijò** (Mpo*), R. Aise, D. Malaisé.

-- @ Être aisé : **être à l'ézo** [être à l'aise] (001, 028).

A1)) très aisé, très commode : **byên' éjà, /à, /è** (001) / **byinn éjà** (262), **bonézyà** ou **bézyà, /yà, /yè** (FEN).

A2)) être aisé, n'être pas dans le besoin, avoir du bien, de quoi se suffire largement, de quoi répondre : **avai d'kai** (001), **avai d'kai fère** (001).

A3)) pas facile, pas aisé, (mais possible quand même) : **pâ éjà** m. et fs. et **pâ éjè** mpl. (001).

AISÉMENT adv., facilement, commodément : **éjamê** (Alb* 001), **éjamin** (FEN), **éjamin** (Ebl*), **ézyamin** (FEN), **ézémin** (Vth*) || **à l'ézo** (001), R. Aise ; E. Facilement.

AISES nfpl. => Vaisselle.

AISSEAU nm. => Bardeau.

AISSELIER nm. => Contrefiche.

AISSELLE nf. : **DZOLBRÉ** [sous le bras] cc. (Alb*), **dèzeulbrê** (Bta*) ; E. Gousset.

AITON nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie), R. LIF 7a et GRO 22a in *Etone* en 739 < nh. germ. *Etto* : **Ayton** (Abv*), **Éton** (Alb*, ECB) ; Nhab. Aitonin ; -- N. : Aiton devrait s'écrire *Eton* ou *Eiton*, de *Eto* (FGC 209).

A)) Les hameaux :

A1)) Marcouéry, R < sanctuaire du dieu romain Mercure.

A2)) La Muraz : **La Mura**.

A3)) Beauregard : **Bôrgâ**.

AÎTRE nm., être : => Maison.

AIX nv. => Aix-les-Bains nv..

AIX-LES-BAINS nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **Èce** (Gen* GGE 25), **ÉSE** ou **És** (Aix, Alb* 001b, Alex, Ann*, Hpo*, Thn*, ECB), **Ésë** (001a), **És lou Bin** (Arv* CFS 170), R. 1 ; Nhab. Aixois, lat. *vicani aquenses*.

-- N. 1 : Vers 1793, Aix comptait 1670 habitants.

-- N. 2 : Honoré de Balzac arrive à Aix le 27 août 1832 et en repart le 9 octobre 1932 pour Genève en passant par Annecy.

-- N. 3 : Aix-les-Bains a souvent changé de nom. L'*Itinéraire d'Antonin* (212-217) et la *Table de Peutinger* (222-233) ne nous donne pas le nom d'Aix qui aurait dû s'appeler *Aquis*. D'après les mots *Leisse, Daisse, Aisne (Axona)*, Aix chez les Allobroges et les ligures aurait pu s'appeler *Asc / Ax*. Au temps des Gallo-romains, Aix aurait pu s'appeler *Aquae allobrogum* [les eaux des Allobroges]. En 1725, 1823 et 1834 également (MAA), Aix-les-Bains s'appelait *Aix-en-Savoie*. Dans l'organisation définitive du département du Mont-Blanc, arrêté le 28 janvier 1793,

Aix-en-Savoie prend le nom d'*Aix-Mont-Blanc* et quelquefois d'*Aix-les-Bains*. En 1835, l'administration des postes décide que seul le nom d'Aix-les-Bains doit être employé. (CSA 273-283).

-- N. 4 : MAA 25 écrit que les Eaux d'Aix ont été appelées successivement *AquaeAllobrogum*, *Aquae Domitiae*, *Aquae Gratianae Diaecesis* (au moyen âge)

-- N. 5 : Ce qu'on appelle Arc de Campanus et qui ressemble à un arc de triomphe, n'était que la sépulture d'un particulier appelé Pompeius Campanus (AHS 6).

-- N. 6 : Lamartine vint à Aix-les-Bains en 1829.

-- N. 7 : La Reine Hortense de Beauharnais qui a donné son nom à un hôpital d'Aix-en-Savoie, était belle-fille et belle-soeur de Napoléon Bonaparte (Napoléon 1er), ayant épousé Louis Bonaparte, le frère de ce dernier. Elle a été aussi reine de Hollande et avait deux enfants, Napoléon-Louis et Charles Louis-Napoléon (futur Napoléon III). Elle possédait à Pregny, à une lieue de Genève, un petit château dont le parc touche à celui de la Société des Nations. Elle avait également séjourné à Aix-en-Savoie du 3 décembre 1809 au 2 avril 1810. (SJH 7-15 et 17-18). Voir la suite au mot Suisse.

-- N. 8 : En juin 1810, Marie-Joséphine-Rose, dite Joséphine, quitte Paris pour les eaux d'Aix-les-Bains, sous le pseudonyme de comtesse d'Arberg. Sa fille Hortense, l'ex-reine de Hollande, l'y rejoint. (SDB 47).

-- N. 9 : La ville d'Aix est située à 45°38'58'' de latitude et 3°34'40'' de longitude Est du méridien de Paris (MAA 1).

--R. 1 : **És** < *Aix en Savoie* (en 1549 et entre 1550 et 1600 < afr. LIF 7a / GRO 19a *Ais in Sabaudia* (traité des Thermes publié par Baccius en 1571) / *Aiç* (en 1202) < *Aquis villam sedem regalem* [Aix ville siège royal] (en 1011, Cibrario) < *aquis* abl. plur. locatif < l. SOM 176 et 206 *aquae* [les eaux], du nom des habitants *aquenses* relevé dans les inscriptions (en 1566 par Pignon, selon DHG 238). Ce vicus romain devait s'appeler *Aquae* [les Eaux] ou *Vicus aquensis* [bourg d'Aix, bourgade d'Aix] (SOM 207) < lat. *aqua* [eau] < latinisation du lig. *Axia* >> Laïche.

- En 1792-1793, *Aix en Savoie* devient *Aix-Mont-Blanc* jusqu'en 1814-1815 (Bernard Fauvelais).

- GRO écarte les notations de Grillet (DHG 238) : *Aquae Allobrogum*, *Aquae Domitianae* (de Domitien, empereur romain), *Aquae Gratianae* (de Gratien, empereur romain).

- **Ése** < rad. hydr. plat. (celte, ligure) *Ax-* / RIM 18a *Aisne* < *Axona* (César), *Essonne* < *Exona* (au 6e s.), *Aisse* / *Eysse* (RIM 18a et 45b) / *Laysse* (**Lésa**) / *Deisse* (**Désa**) / *Daisse* = *d'Aisse* (GRO 19b RIM 39a) < *Axia*, D. Laïche, Eau (**éga**, **êva**).

AIX-EN-PROVENCE nv. **És-ê-Provansa** (Alb*).

A - AIZ

AJOURER vt. **ajourâ** (Ebl*, Vth*), **azhorâ** (Alb*), R. Jour.

AJOURNEMENT nm. => Remise.

AJOURNER vt., reporter, différer, renvoyer // remettre ~ à plus tard // à une date ultérieure, proroger : **adjournâ** (Cor*), **adzornâ** (Bta*, Gtt* GPR), **ajournâ** (Ebl*), **AZHORNÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect*, Mpl*, Thn*, Vth* 028), **azhornêr** (Mal*), **azornâr** (Fta*), C. ind. prés. (je) **d'azheûrno** ou **d'azhorno** [j'ajourne] (001), R. Jour ; - **rmètre** apv. ou **armètre** apc. (001), C. => **promètre** [promettre] (001) ; **rportâ** apv. ou **arportâ** apc. (001), **rpourtâ** (028), C. => **portâ** [porter] (001).

AJOUT nm. => Ajoutage.

AJOUTAGE nm., ajout, rajout, chose ou pièce ajoutée ou rajoutée, ajouture, rajouture, allonge, rallonge (ficelle, corde...), morceau ajouté, aponse, raponse, alaise (planche ajoutée) ; appendice ; ajouture, soudure, raccord (que l'on fait à une corde, une chaîne, un câble...) ; morceau ajouté par une couture ; allonge (à une robe, à une table) ; endroit où deux pièces se raccordent, épissure ; riposte, réponse, de quoi allonger une conversation : **ajoutura** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Gen* 022, Mpl* 189b, Thn* 004, Vth* 028b), **ajouture** (Rvg* VRP 8), **ajoutyura** (FEN), **rajoutura** (189a) || **ajou** ou **rajou** nm. (028a, 189 MMC 197b) ;

- **apondilye** nf. (003, 004, 022) || **apondlyon** nm. (003, 004, 022), **aponglyon** (001 BEA) || **aponsa** ou **raponsa** [*aponse*] nf. (001, 003, 004, 022, 028, 189, Ach*, Avc*, Ber*, Chx*, Fta*, Rvg*, Sax*), **aponsa** (001, Ect* 310, Ebl*, Gen* GGE 27 [*apponce*], ly.), **aposeura** ou **aposeura** (Gtt* 215) || **aponsoun** nm. (Mpo*), *R. 3eaal ; - **rako'** [raccord] nm. (001) ;

- **wante** nm. (215 GPR), R. 2 => Greffer (**intâ**).

A1)) ajoutage mal fait, fait sans soin : **apostolye** nf. (004), **apostoulye** ou **apoustoulye** (Cha*), **apoutoulye** (003, 022), *R. 3eaal.

A2)) quelque chose de mal fait, fait à la va-vite, bizarrerie : **aposticho** nm. (310), *R. 3eaal.

A3)) ajout (mot ajouté...) : **wante** m. (215 GPR), R. 2.

A4)) eau qu'on ajoute à la soupe, au vin... pour en augmenter la quantité ; augmentation d'une quantité (de boisson...) : **abondo** nm. (Mpo* 203+), R. Abonder ; **alonzho** nm. (203+), R. Allonger ; **krai** nm. (001) || **krechwà** nf. (Gtt*), R. Croître.

--R. 3eaal : **apoutoulye** / fr. DEF 535 *postiche* < l. *ad + ponere* => Ajouter >< Pont >< afr. DAF 508a *post* [poteau, pilier] / all. DUD 506b *Pfosten* [poteau, montant] / a. / nl. *post* < l. GAG 1222a *postis* [jambage de porte, poteau] < *por-* [en avant] + *sto* [se dresser, se tenir debout], D. Barque, Factice, Fait pp., Postiche; Provisoire (**apostiche**), Rallonge, Rebord.

AJOUTÉ adj. : **ajouto**, /a, /e av. (Alb*).

A1)) pièce ajoutée : => Ajoutage.

AJOUTER vt. (une chose à une autre pour rallonger), allonger, rallonger ; ajouter un morceau d'étoffe, ajouter bout à bout, rajouter, rabouter, rabouter, assembler bout à bout ; attacher, rattacher, (une corde, une ficelle... à une autre par un noeud, une épissure), relier deux bouts ; joindre, rejoindre ; rallonger, allonger, (une corde, une ficelle...), épissurer, faire une épissure ; rajouter un morceau ; (en plus à Ect*) coudre des morceaux de tissu ensemble ; (en plus à Tig*) mettre côte à côte (deux lits...) : **afandre** (Gtt* 215b GPR, Vth* 028d), **afondökh** (Ebl* 328b), **apandre** (028c, 215a GPR, Chx* 044b, Reg* 041), Sam* 010b, Sax* 002b), **apondökh** (328a), **APONDRE** [*apondre*] (Abv* 021b, Aix 017, Alex, Arv* 228, Cha* 025b, Gen* GGE 27, Mor* 081b, Rvg* 627, Tig* 141), **apondrë** (Alb 001b, Ann* 003b, Mpo* 203b, Thn* 004b, Vdr* 454b VSC 80), **apondri** (Mpl* 189b), **apwindre** (Ect* 310) || **konpondri** ou **kounpondri** (189a) || **rafandre** (028b), **rapandre** (002a, 010a, 028a, 044a), **RAPONDRE** (021a, 025a, 081a), **rapondrë** (001a, 003a, 004a, 454a), **ryapandre** (203a), C. 1 | => Coudre, Fondre, *R. 5eaal ; => Allonger ; Le contraire, c'est **dézapandre** (041) ; E. Répondre.

- **adzoutâ** (Pnc*), **ajotâ** (Ber*), **AJOUTÂ** (001, 003, 004, 017, 028, 044, 141 LPT

228, 189, 215, 306, 328, Bel*, Bil*, Mer*, Tab*), **azhoûtâ** (044) ;
- **vwantâ** (215A GPR, Cvl* GPR, Flu* GPR, Nbc* GPR, Ncl* GPR), R. => Greffer
(**intâ**) ; E. Allonger, Découdre, Détacher, Pourboire, Rallonger.

A)) Les verbes :

A1)) mettre une rallonge (à une ficelle, à une corde...) : **ptâ na raponsa** (001), *R. 5eaa1.

A2)) allonger ou rallonger (une sauce, la soupe), ajouter ou rajouter de l'eau (du liquide) à (une soupe, une sauce...) : **rkraitre** apv. vt. ou **arkraitre** apc. (001), **kréré** (Mpo*) ;

A3)) ajouter (// faire une ajouture) sans goût ni soin : **apostolyî** vt. (004), *R. 5eaa1=> Rebord ; E. Fait.

A4)) ajouter, dire encore : **dire onkoh** vt. (001).

A5)) ajouter en mélangeant : **konpondre** vt. (141), *R. 5eaa1.

A6)) enlever une ajouture : **dépandre** vt. (044), *R. 5eaa1.

A7)) ajouter, mettre plus : **ajoutâ** vt. (215).

A8)) ajouter, allonger ; atteindre : **apondre** vt. (627).

B)) Les expressions :

B1)) expr., ne rien ajouter à ce qui a été dit ; ne pas poursuivre (ne pas continuer) la conversation : **n'alâ pâ pe lywan** [ne pas aller plus loin] (002), **pâ alâ pè lwin** ou **p'âlâ pè lwin** ou **pâlâ pè lwin** (001) ; **rên' ajoutâ d'plyè** [ne rien ajouter de plus] (001).

B2)) ajouter de l'argent à ce qui était prévu (au devis) : **ann alonzyé** [en allonger (des billets)] vti. (215).

B3)) ajouter du cidre au vin : **konpondrî avwi dè pomâda** [rallonger avec du cidre] (189).

B4)) elle est là à en rajouter : **l'yé tsi à apondrî** (189), **fô tozhoh k'l'ê rajoute** [il faut toujours qu'elle en rajoute] (001).

--C. 1 : PR : (il) **apan** (041), **apon** (001) ; (ils) **apandän** (041), **apondön** (001).

- IM : (il) **apandsive** (041), **apondive** (001), **apondyéve** (228), **aponysive** (041).

- Pp. **apond** m. (001, 141, 228).

--R. 5eaa1 : **apondre** / it. DEZ 86b *apporre* [apposer, ajouter, insérer] < GAG 149a *apponere* [placer auprès, poser à côté ; dresser contre ; appliquer sur] < *ad-ponere* (COD 21a DVR 267) => Poser (**pozâ**) << l. GAG 147b *appendere* [ajouter (à la pesée) ; suspendre, pendre ; payer, peser], D. Ajoutage (**aponsa**), Attacher (**apondrè**), Compléter (**konpondre**), Déchirer (**dépandre**), Découdre (**dépandre**), Décousu (**dépandu**), Déliver (**dépandre**), Désaccoupler (**dépandre**), ¹Détacher (**dépandrè**), Disjoint (**dépandu**), ¹Raie (**afandre**), Rajouter (**rafandre**), Rapiécer (**apondökh**), Réunir (**apandre**), Travailler (Arrêter de) (**dépwindre**).

AJOUTURE nf. fl. => Ajoutage.

AJUSTABLE adj. **ajustâblo**, /a, /e (Vth*) / **azhustâblo** (Chx*) || **ajustâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

AJUSTAGE nm. **ajustadze** (Ebl*), **ajustaze** (Gtt*), **azhustâzho** (Chx*).

AJUSTÉ pp. **ajustâ**, /â, /é (Alb* 001) ; => Adapté.

A1)) bien ajusté ; bien joué (au jeu) ; onom., bruit d'une chose tombant au sol : **fyaka** adj. inv. (Cvl*, Nbc*).

A2)) mal ajusté, défectueux : **ébouillé** adj. m. (Rvg*).

B1)) v., être ajusté (ep. d'un vêtement...) : **plako'** vi. (Sax*), **plyakâ** (001), R. Plaquer.

AJUSTEMENT nm. **ajustamê** (Alb*), **ajustamin** (Vth*), **ajustamwin** ou **azhustamwin** (Chx*).

AJUSTER vt., placer très exactement, placer comme il faut ; régler, accorder : **AJUSTÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx* 044b, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189, Sam* JAM, Thn*, Tig*, Vth*), **ajustâr** (Fta*), **ajustêr** (Mal*), **azhustâ** (044a), C. pp. **ajustâ**, /âye, /é (010 JAM) ;

- **fère plyakâ** [faire plaquer] (001) ; **fâre alâ justo** (310) ; **abêtsê** [mettre bout à bout]

(189), R. Bout.

A1)) s'ajuster, aller ensemble, s'emboîter (les uns dans les autres), coïncider, (ep. de pièces de construction) : **se maryâ** [se marier] vp. (Att*) ; **se dire** [se dire] vp. (001) ; **alâ êsinblyo** vi. (001).

AJUSTEUR nm., tourneur-ajusteur : **ajusteu'** ou **ajustò** (Alb*), **ajusteur** (Ebl*).

AKKADIEN an. **akadyin, -na, -ne** (Alb*).

ALAISE nf. **aléza** (Alb*, Vth*) ; E. Couche.

A1)) planche ajoutée : => Ajout.

ALAMAND ou ALLAMAND pm. **Alaman** (Alb*).

-- Alamand de St-Jeoire ou de St-Jorioz-en-Genevois, évêque de Genève de 1342 à sa mort en 1366, succédant à Pierre de Faucigny.

ALLAMANS (LES) Id., R. < *allaz* du fc. *alod* [pleine possession] / all. *Allmend* (BLD n°5).

ALAMBIC nm. : **distileûza** [*distileuse*] nf. (Alb 001 PPA.), R. 2a ;

- **alanbi** nm. (001b, Bil*, Bta*, Chx*, Cor*, Ebl* 328b, Ect*, Gmt*, Gtt* GPR, Mpl* 189b, Pal* 060, Reg* 041, Thn*, Vly*, Vth*), **aranbin** (Mal*), **azhanbi** (Mpo* 203), **lanbi** (001a, 189a, Alv* 416, Ann*, Cam*) || **alanbi** nf. (Bil* 173), (**la**) **lanbi** (328a, Alex 019, Mch* 402 MNB), R. 2b ;

- **marinna** [marraine (la nourrice qui donne à téter)] nf. (001, Aix), **mòranna** (041) ;

tanta nêra [tante noire] (Vcz* Léon Rochet) ; => Gentiane

- **machin' à gota** [machine à eau-de-vie] nf. (041, 060, Veigy, LTM 68).

A)) Les mots autour de l'alambic : Alambinier, Bec, Cheminée, Distillateur, Eau (folle), Eau-de-vie, Languette, Repasse, Serpentin.

A1)) emplacement traditionnelle de l'alambic dans le village : **pôsto** nm. (001) ; **kanpamê** nm. (173).

A2)) alambinier, propriétaire d'alambic, technicien qui s'occupe de l'alambic, bouilleur de crus : **distilozré** nm. (001), R. 2a ; **lanbinyé** nm. (402, 416), **lanbinyê** (328), **lanborniye** (173), R. 2b.

A3)) contrôleur des alcools : **gablou** nm. (402).

A4)) l'équipe des contrôleurs : **la volanta** [la volante] (001, 041).

A5)) quantité de marc distillé en une seule fois : **shôdä** [chaude] nf. (203).

A6)) l'eau-de-vie faite en règle : **la régulyéra** [la régulière] (041).

A7)) l'eau-de-vie faite en fraude : **la seuta** [la saute] (041).

B)) Description de l'alambic :

B1)) cornue, cucurbite, cuve qui reçoit la matière à distiller : **tnà** nf. (001) ; **vâzo** nm. (402) ; **bonêt** nm. (203).

B2)) refroidisseur, condenseur : **réfrèyò** nm. (001).

B3)) foyer, chaudière : **sheudîre** [chaudière] nf. (001, 041) ; **bronzin** [marmite] nm. (402).

B4)) tuyau de sortie de l'alcool (au bas du serpent) : **golozhe** nf. (019).

B5)) l'ensemble des ustensiles pour faire l'eau-de-vie : **lez èzè** nfpl. (203), R. => Ustensile.

ALAMBINIER nm. => Alambic.

ALANGUI adj. **langwérò** (Arv*), R. Langoureux

ALARME nf., alerte, signal : **ALÂRMO** nm. (Alb* 001, Ann*, Chx*, Fta*, Gmt*, Thn*), **alôrme** (Sax*) || **alârma** nf. (Bil*, Cha* 025, Ebl* 328, Gtt* 215, Mpl* 189+, Vth* 028), **alërma** (Bel* 136), **alôrma** (Reg*) ;

- **alârta** (028c), **alërta** nf. (001 FON, 028b, 136, 189+, 215, 328, Pnc*), **ârta** (028a), **ërta** (025), **êrta** (Arv*), R. 1.

A1)) système d'alarme : **alârma** nf. (001).

B1)) expr., donner l'alarme : **balyê l'alârma** (189).

--R. 1 : **ârta** / fr. BWW 17b *alerte* < it. *all' erta* [sur la hauteur] < DEZ 408a *erto* [escarpé] pp. < vlat. **ergere* [dresser] < l. *erigere* < l. GAG 1352c *regere* [diriger] < *rectus* [droit] / l. GAG 1386b *rogare* [s'adresser à (qq.) ; interroger, questionner ;

demander, solliciter] / g. DGF 1269a *oregô* [tendre les mains, chercher à toucher (qq.)] / irl. *regim* [étendre] / got. *ufrahjan* [allonger] / sc. *rñjati* [diriger] / *rñjiyati* [il dirige] => Droit, D. Activité, Aguets, Alarmer (**alartâ**), Campagne, Courage, Hola, Occupé, Rogations.

ALARMER vt., alerter, donner l'alarme, donner l'alerte, avertir, mettre en éveil, mettre en alerte ; inquiéter : **ALARMÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ebl* 328, Ect* 310, Gmt*, Gtt* 215, Thn* 004, Vth* 028), **alarmâr** (Fta*) || **balyî l'alârmo** (001), **balyî l'alôrme** (Sax*), **krèyâ alârmo** [crier au secours, appeler au secours] (004) ; **aplâ u skò** [appeler au secours] (001) ;

- **alartâ** (001b, 028), **alêrtâ** (001a, 310, 328), **alêrto'** (Mch*) || **betâ inn êrta** [mettre en alarme] (Arv* 228) || **balyé l'alêrta** (215), R. => Alarme (**ârta**) ; E. Vacarme.

A1) s'alarmer, se faire du souci, s'inquiéter : **se teurmintâ** vp. (228) ; **s'inkyètâ** [s'inquiéter] (001), **s'êkétâ** (Csl*) ; **se markorâ** (228) ; **sè fâre dè sôsi** [se faire du souci] (310) ; **s'alarmâ** (215).

A2) s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter profondément, se faire un souci monstre : **s'alarmâ** vp. (001).

ALBAN pm. ; F. 22 juin : **ALBAN** (Alb*).

ALBANAIS (L') npm., région à cheval sur les départements de Savoie (73) et de Haute-Savoie (74) et comprenant actuellement les cantons de Rumilly, Albens et Alby-sur-Chéran, entre les lacs d'Annecy et du Bourget) : **L'Arbané** ou **l'Albané** (Alb*), R. *Albanesio* (en 1297, HDR 39) ; son nom vient d'Albens.

- Selon GRO 24a, Cet ancien *pagus* comprenait les territoires d'Albens, Rumilly, Annecy, Talloires et la vallée de Faverges. Dans la donation remise en 1037 par la reine Ermengarde à l'abbaye de Savigny, donation destinée à compléter la dotation du prieuré de Talloires, celle-ci énumère trois types de biens, tous localisés *in pago Albanensis* [dans le pays de l'Abanais] qui s'érend de part et d'autre des Bauges (SFM 29), où se trouve cités Doussard (*Dulsatis*) et Marceau (*Marciacum*), tous deux au sud du lac d'Annecy, Talloires, Bluffy, Charvonnex, Vérel, *Loviacum* [Loche, à Chevaline].

ALBANE (L') nf. ruiss., L'Albane nf., (en Savoie, près de Chambéry, aff. de la Leysse, elle reçoit l'Albanette) : **L'Arbana** (FEN).

ALBANIE npf. **ALBANI** (Alb*, Bau*).

ALBANNE nv. (HA de Montricher) : => Montricher.

ALBENS nv. (CT, arr. Chambéry, Albanais, Savoie) : **ARBIN** (Alb* 001b, Vie* 099, ECB, MIQ 22), **Arbê** anc. (001a SYP.), R. 1 ; Nhab. Albanais : **Arbané**, **-za**, **-ze**, *Vicani* au temps des Romains ; Shab. **Rnolyâ**, **-rda**, **-rde** [mangeur de grenouilles (à cause des marais)] (001, MIQ 22), **Rnolyu**, **-za**, **-ze** (Ces*), **lé rnôlye d'Arbin** [les grenouilles d'Albens] (099).

-- N. 1 : Vers 1793, Albens comptait 1029 habitants, faisait partie du canton de La Biolle (FGC 206) et le maire s'appelait Canet.

-- N. 2 : Albens devrait s'écrire *Albain* du lat. *Albanus vicus*, ou *Albin* de *Albinum*, ou *Albenc* comme sa rivière *Albenche* de *Albencum* (FGC 209).

A) Les hameaux : Dressy, Lépaou, Orly, Pouilly.

- Ansigny (ancienne commune) : **Ansnyi**.

- Braille : **Bralye**, R. < gaul. et pie. **bracu* [marais].

- La Curiaz : **La Koryâ**, écrit *La Coriat* par Constant Tissot de Lyon en 1930 < nom de famille *Lacuriaz* (1607), *Lacuria* (1737).

- Futenex {**Futnè**} : **Futné**.

- Marline : **Marnâ**, écrit *Marnat* par Constant Tissot de Lyon en 1930.

- La Ville, autrefois ville-neuve fortifiée construite à partir de 1296 sur ordre du comte de Savoie Amédée V.

--R. 1 : **Arbin** < l. HDR 14 *vicus Albinensis* / LIF 8a / GRO 23b *Albinnenses* nhab. lat. en 116 / SOM 206 *Albinnum* < pcelt. / lig. *alba* [colline, hauteur, forteresse, ville] + suff. gaul. *-ennum* / *-innum* < l. *vicus Albinnum* sur la colline des Coutres dominant le

cours de la Deisse ou Deysse, chef-lieu du *Pagus Dia...* au temps des Romains « pointe » « *Albinum* < l. *albus* [blanc] « à cause de la terre glaise des environs d'Albens « pointe, latinisation du gaul. / irl. *gel* [blanc] => Quille // Blanc // Argile. L'Albenche, ruisseau qui passe à Albens est composé du suffixe ligure *-incu*, comme Sallanche, ruisseau qui passe à Sallanches (*Salanchia* en 1178 RIM 81b). Voir aussi le suffixe ligure *-enko*, *-enka* qui désigne les habitants d'une localité (SAV 184b). Tout cela confirme l'origine ligure d'Albens.

N. : Le mot français *argile* vient du latin GAG 162A *argilla* / *argila* [potier] issu du grec DGF 225a *argillos* / *argilos* [argile, terre à potier] < *argos* [brillant, luisant « blanc] => Argent.

ALBERT pm. **Albê'** (Alb* 001, Arv*), **Albêr** (Reg* 041, Sax*), **Albére** (Cor*), **Alebê'** (PDV) ; dim. **Bèbê'** (001), **Beubêr** ou **Bebêr** (Gtt* GPR), **Bêle** (GLF).

A1)) Le Grand et le Petit Albert (deux livres de sorcellerie) : **L'Gran è le Ptyou Albêr** (041), **L'Gran è lè Ptyout Albê'** (001).

ALBERTINE pf. ; F. 15 novembre : **Bèrtina** (Vth*).

ALBERGATAIRE nm. locataire sous forme d'albergement : **albergatéro** (Alb*).

ALBERGEMENT nm. fl., espèce de bail emphytéotique, contrat par lequel un propriétaire cède à qq., nommé albergataire, la jouissance perpétuelle d'une terre moyennant une redevance annuelle dite cense (il s'y ajoutait souvent un droit appelé introge que l'albergataire devait payer au moment du contrat) : **albarzhmê** ou **albarzhamê** (Alb*) ; E. Haut Siège / Auciège, Servis.

ALBERGER vt., louer à perpétuité ou pour une durée assez longue (en emphytéose) à un preneur, sous l'obligation d'une redevance annuelle (le servis), du droit d'introge (entrée en possession) et des droits de mutation : **albarzhî** (Alb*).

ALBERTVILLE nv. (depuis 1835), nommé autrefois L'Hôpital-sous-Conflans jusqu'en 1837 (CFV 163), (SP, CT, Combe de Savoie, Savoie), R. *Pagus Vale[...]* au temps des romains : **Albêrvila** (Bba*, Bta*, Cor*, Reg*, Sax*), **Albêrvèla** (Alb* 001), **Arbêrvila** (Mau*), **Albêrvilè** (Mpl*), **Albeuveula** (ECB) ; **Lèptai** [L'Hôpital (ancien nom d'Albertville)] (Ebl* 328) ; Nhab. Albertvillois.

- N. 1 : Ville natale de François Brachet (1825-1886) qui a publié en 1883 un *Dictionnaire du patois savoyard savoyard-français* ;

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 17). **L'Hôpital**.

-- N. 1 : Vers 1793, Albertville et Valbeau (Saint-Sigismond) réunis comptaient 873 habitants.

A)) Les hameaux : Farette.

A1)) Chevron : **Stevron**.

A2)) Conflans : **Koflé** ou **Koflin** (328), **Konflan** (Bba*), **Konflyan** (001), R. lat. *Confluentes* < gaul. *Condate* [confluent], *oppidum* allobroge.

A3)) Saint-Sigismond : **Sê-Semon** ou **Sin Smon** (328), lat. *Ad Publicanos* .

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 17). **Valbeau** ou **Beauval**.

A4)) Tessens : **Tèsé** ou **Tèsin** (328)

A5)) Le Villard : **Le Velâr**.

ALBIEZ nv., Albiez-le-Jeune, (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie), R. *in Albiadis* (en 739) => Albens + suff. *-ate* : **Arbyé** (Mau*, Mpo*, ECB, GRO 22b) ; Nhab. Albien : **Albinô** (Mal*).

-- N. : Albiez devrait s'écrire *Albié* ou *Albied* de *Albiadum* (FGC 260).

A1)) Albiez-le-Vieux a été rattaché à Montrond en 1972 pour former une nouvelle commune, Albiez-Montrond, (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Arbyé-lo-Vieuye** (ECB) ; Nhab. Albien : **Albinô** (Mal*), **Arbyin**.

ALBIEZ-LE-JEUNE nv. => Albiez.

ALBIEZ-MONTROND nv. => Albiez.

ALBIGNY nv. (HA d'Annecy-le-Vieux (74) et de Saint-Pierre d'Albigny (73)) : **Albènyi** (Ann* 003b), **Arbènyi** (003a, Alb*, Alex, Vau*) ; Shab., **rnolye d'Arbènyi** [grenouille d'Albigny] (003) ; R. garom. GRO 25a *Albiniacus* [domaine d'Albinus] <

Albinus (gentilice tiré du *cognomen Albinus*). Pour Albigny (73), on a *Albiniaco* en 1497 et *Arbigniaco* en 1523 (GRO 430a) ; E. Albens.

ALBIN pm. ou AUBIN pm. **Albin** ou **Ôbin** (...), **Arbeune** (Mpl* 189), **Ôbun** (Avc*).

A1)) Saint-Aubin (F. 1er mars) : **Sint-Arbeune** (189) ; E. Louer.

-- St Albin est invoqué dans sa chapelle à Vétraz pour les enfants rachitiques.

¹ALBINE nf. (oiseau) : => Perdrix.

²ALBINE pf. **Albine** (Cor*), R. => Albin.

ALBRIEUX fam. **Abriyò** ms. et **Abriyòy** mpl. (Mpo*).

ALBUM nm. **ALBOM** (...).

ALBY-SUR-CHÉРАН nv., nommé ainsi par décret du 27 février 1961, (CT, arr. Annecy, Albanais, Haute-Savoie) : **ARBI** (Alb* 001b, ECB, MIQ 23), **Albi** (001a), **Arbi-la-Vélye** [Alby la vieille] (Alex 019), R. 1 ; Nhab. Albygeois : **Arbizhwé** ; Shab. **pèzhu** [cordonnier « ceux qui utilise la poix (**la pèzhe**) pour le ligneul] (001, MIQ 23), **kordanî** (019).

- N. : Patrie de Paul VINCENT (1913-1996), journaliste au Dauphiné Libéré, écrivain, de l'Académie Rabelais, auteur d'une quarantaine d'ouvrages, décédé à la Maison de Retraite d'Albens le 4 février 1996. Voir sigles CTS, HSV, JO2 et LCL.

A1)) Diction : « **À la Sin-Krépin, Lô kordanî kakön pè l'grwin** » [À la Saint-Crépin (patron des cordonniers), Les cordonniers défèquent par la bouche] (MIQ 23).

--R. 1 : **Arbi** < *Albiaci* (en 1156), *Albiacum* (en 1297, HDR 14), *Arbiez* (1301), de *Albiaco* (en 1353), *Arbie* en 1561 lors du recensement de la gabelle du sel (MAL 17), qu'on peut lire aussi **Arbier** (MAL 75) < nh. lat. LIF 9a *Albius*, + suff. *-acum*.

ALCALI nm. **arkali** (FEN).

ALCHEMILLE nf., ALCHÉMILLE nf. fl. : => Alchimille.

ALCHIMIE nf. => Sorcellerie.

ALCHIMILLE nf., alchemille (fl. COD), alchémille, alchenille (SMS 110b) : => Thé.

A1)) alchimille vulgaire, alchemille vulgaire, alchimille des Alpes (DTA 107b, HCM 229), alchémille commune, thé de montagne, thé du Canada, thé des Alpes, pied de lion des Alpes, porte-rosée, (plante de la famille des rosacées ; *Alchemilla vulgaris*, PMM 18), plante à bords évasés qui passe pour recueillir la rosée, plante vulnérable : **peûrtarozâ** [porte rosée] nm. (Chx*), **pôrtarozo'** (Avc*) || **rozèta** nf. (Cmj* 282+), R. Rosée ;

- **arjantina** nf. (Ann*, Bfo* 065), **arzhinteûnä** (Mpo*) || **êrba d'awrdzanténaw** [herbe d'Argentine ou herbe argentée] nf. (Bes* MVV 277), R. Argent « la rosée fait penser à de l'argent (métal) ;

- **té dè montanye** [thé de montagne] nm. (065, 282+, Mor*)

A2)) alchémille alpina, *Alchemilla alpina*, (c'est celle que l'on cueille de préférence en Suisse ; ces folioles sont plus découpées, PMM 19).

-- N : Les deux variétés sont très bonnes à manger en salade (PMM 19).

ALCHENILLE nf. (SMS 110b) : => Alchemille.

ALCOOL nm. **alkol** (Alb* 001b, Alex 019b, Bil*, Ebl*, Ect*, Mch*, Mpl*, Reg*, Vth*), **arcol** (Rvg*), **arkolo** (001b, 019b, Chx*, Csl* 018), ; E. Alambic, Eau, Eau-de-vie, Marc, Réchaud.

A1)) alcool à brûler : **èspri (d'vin)** [alcool (de vin)] nm. (018), **èspri** (Sax*) ; **alkol' à brûlâ** (001).

A2)) alcool méthylique, méthylène : **èspri d'bwè** [esprit de bois] (001)

ALCOOLIQUE adj. **alkoliko**, /a, /e (Alb* 001, Vth*) / **arkoliko** (Alex).

A1)) (personne) alcoolique : **kè bai** [qui boit] (001) ; **soulan** [ivrogne] nm. inv. (Mpl*).

A2)) qui contient de l'alcool : => pp. Alcoolisé.

A3)) (taxe, règlement) alcoolique : **su l'alkolo** [sur l'alcool] (001).

ALCOOLISER vt. **ALKOLIZÎ** (Alb* 001, Vau*, Ann*, Vth*), C. pp. **alkolijâ**, /â, /è (001) || **alkolijè** fpl. (Mch*).

ALCOOLISME nm. **ALKOLISMO** (Alb*, Vau*, Ann*, Vth*), **arkolismo** (Alex) ;

bêvã nf. (Mpo*), R. Boire nm., E. Vider.
ALCOTEST nm. **alkotèsto** (Alex, Vau* DUN 63).
ALCÔVE nf., chambre sans fenêtre : **alkôvo** nm. (Alb*, Ann*, Gmt*, Sax*, Thn* 004+),
alcovre (Gen* GGE 25), **arkôvro** (004) || **alkôve** nf. (Mpl*), R. lang. *alcôbre* ; **fenè**
nm. (Meg*) ; **shanbron** nm. (004+).
ALÉATOIRE adj. => Hasardeux.
ALEMÈNE pf., femme avec qui Zeus a commis un adultère, mère d'Héraclès : **Almène**
(Alb*, Reg*).
ALÈNE nf., aiguille de cordonnier (pour percer le cuir) : **alanna** (Bal*, Cor*, Gtt*,
Sax*), **alèna** (Alb* 001b COD, 003, Bsl*, Ect* 310b, Les*), **alina** (Mpl*), **ALINNA**
(001a PPA, 310a, Ann* 003, Bel*, Gru*, Pcb*, Thn*, Vth*), **aliñna** (Bta*, Tig*),
alinnä (Mpo*), **alinra** (Ebl*), **léyna** (Mal*, Fta*) ; E. ²Voile.
A)) Les différentes sortes d'alènes :
A1)) alêne droite pour piquer le cuir : **alinna à pèkâ** nf. (003).
A2)) alêne permettant de joindre deux morceaux de cuir tendre : **alinna à jwindre** nf.
(003).
A3)) alêne pour coudre les bords de la semelle : **alinna à smèla** nf. (003).
A4)) alêne pour coudre la première semelle : **alinna à prêmîre** nf. (003).
A5)) outil pointu pour percer la paille quand on fabrique des banneton et y faire passe
la côte de noisetier, l'éclisse de noisetier (**lè kûti** en Alb*) : **parshè** ou **pêrshè** nm.
(Ect*).
ALENTOUR nm. **alantò** (Reg*), **alètò** ou **alintò** (Alb* 001), **alintò** ou **à l'intò** (Mpl*
189), **alintor** (Chx*, Ebl* 328b, Ect*), **utor** (328a) ; => Abord, Environ.
A1)) aux alentours, tout autour, tout alentour, (lieu) : **uz alinteuy** nmpl. (Tig*), **tot**
alantor (Sam* JAM), **alintor** (310) ; **tot alintò** (189), **tot utò** (001) ; **dyê l'kâro** [dans
le coin] (001).
A2)) aux alentours, aux environs, vers, (temps) : **à lôz alêtòr** nmpl. (Mch* MNB), **à**
lôz alètò ou **dyê lôz alètò** (001).
A3)) des alentours : **d'alantou** (Ber), **déz alintò** (001).
A4)) les alentours : **lôz alètò** nmpl. (001), **lôz alintor** (310) || **louz uteur** (Arv*) ; **louz**
anveron (Gtt*).
B1)) prép., autour de : **alintor dè** (310).
¹ALERTE nf. => Alarme.
²ALERTE adj. => Dégourdi.
ALERTER vt. => Alarmer.
ALÉSAGE nm. **alèzadze** (Ebl*), **alézazho** (Alb*, Vth*).
ALÈSE nf. => Alaise.
ALÉSER vt. **alèzâ** (Ebl*), **alézi** (Alb*, Vth*).
ALÉVI an. ms., alévis mpl., alévie fs., alévies fpl. : **alévi**, /yà, /yè (Alb*).
ALEVIN nm. **alvin** (Alb*, Bel*, Bta*), **vive** ou **milcanton** ou **blanchaille** ou **fretin** (EGB
202-203).
ALEVINER vt., peupler d'alevins : **alvenâ** (Gtt*), **alvinâ** (Alb*, Bel*, Bta*).
ALÉVISME nm., deuxième croyance ou religion en Turquie : **alévismo** (Alb*).
-- N. : L'alévisme représente un cinquième de la population turque. On le trouve aussi
en Bulgarie, Albanie, Syrie et Iran. Entre mars 1937 et septembre 1938, on estime que
50 000 Kurdes alévis de Turquie ont été massacrés par le régime kémaliste.
ALEX nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **ALÉ** (Alb*
001, Alex 019, Ann*, ECB), R. < *Alaia* en 1143 ou 1134 (GHJ 44) ; Nhab. Alexois. ;
Shab. **lou vairî d'Alé** [les verriers d'Alex] (019), **lô facheu d'bri** [les fabricants de
berceaux] (001) / **lou Fasheû d'bri** [*lou Fatheu de bri*] (GHJ 44).
ALEXANDRA pf. ; F. 22 avril : **Alèksandrà** (Alb*).
ALEXANDRE pm. ; F. 22 avril : **Alèksandre** (Mer*), **Alésandre** (Tig* LPT 132),
Chandre (GLF), **Gsandrelè** (GLF), **Lèksandre** (Reg*), **Lèksandro** (Alb*),
Alsandro (Pra*) || **Sandre** dim. (Gtt* GPR), **Sandrë** (Mpo*), **Sandro** (Ann* TER,

Vth*), **Shandron** (GLF), **Tchandë** (Ebl* 328b), **Tchandin** (Lav*) || **Liksandökh** (328a).

ALEXANDRINE pf. ; F. 22 avril : **Alèksandrine** (Cor*), **Alèksandrinë** (Mpl* MMC 96a), **Lèksandrina** (FEN) || **Sandrina** dim. (Ann* 003b, Épa*, Vth*), **Sandrine** (Gtt*), **Sandrinë** (Mpo*), **Sandrona** (003a), **Shandrine** (GLF).

ALEXINE pf. ; F. 17 février : **Lsina** ou **Lèksina** (Vth*).

ALEXIS pm. ; F. 17 février : **Alisi** (Mpo* 203b), **Lèksi** [*Lexis*] (Alb*, Ann*, Gtt*, Pal* 060, Reg., Vth*), **Lèsi** (Jrr* GGL), **Liksi** (FEN) | **Si** (203a), **Sisa** dim. (060), **Tchi** (Tig* LPT 141).

-- N. : *La complainte de Saint Alrxis* (BDG 15).

ALEZAN an. => Cheval.

ALFRED pm. ; F. 12 octobre : **Frade** (GLF), **Fréd** (Vth*), **FRÈD** (Alb* 001b, Csl* 018b, Cor* 083b, Ebl*, Gtt*, Meg* 201b, Mer* 220b, Reg*), **Frèdë** (Mpo*), **Frédi** (GLF), **Frèdo** (001a, 018a, 083a, 201a, 220a), **Frèdjo** ou **Frèydjo** (Tig* LPT 87).

ALGÈBRE nf. **aljèbra** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **aljèbra** / it DEZ 59a *algebra* mot introduit en occident par Leonardo Fibonacci avec son livre *Liber Abbaci* (en 1202) de l'arabe *ilm al ġabr wa l-muqābala* de *al ġabr / al-djabr* [remise en place d'un os déplacé, démis » réduction, simplification]

ALGÉRIE npf. **ALJÉRI** (Alb*, Bau*, Reg*).

ALGÉRIEN an. **Aljèryin, -na, -ne** (Alb*).

ALGIE nf. => Douleur, Mal.

A1) algie dentaire : **mâ d'den** [mal de dent] (Alb*).

ALGORITHME nm. **algoritmo** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **algoritmo** (même graphie en italien et en espagnol) < afr. DAF 22a (en 1220, Coincy) *algorisme* [arithmétique utilisant les chiffres arabes] / afr. DHT 79a (vers 1230) *augorisme* < aesp. *algorismo* / mlat. *algorithmus* (>< mlat. *algebra* et *arithmetica* < g. NDE 45b *arithmos* [nombre]) < DHT 79a nom du grand mathématicien arabe *Al Ĥwārizmī / Al Khwarizmi* (originaire du *Ĥwārizm* région au sud de la mer d'Aral) / *Al Khawarismi* (perse, mort à Bagdad vers 850) / DEF 717 *Alkharezmi* / DAF 22a *Al Korismi* / NDE 22a *Muhammad ibn Mūsā al-Khārezmi* (inventeur du terme qui a donné *algèbre*) / it. DEZ 59a (fin 13e s.) *algorismo* < mlat. *alchorismus* < *Al-Huwārizmī* / esp. BDC 308a *algoritmo* (en 1822) < *guarismo* (en 1570) < aesp. (en 1265) *alguarismo* < *Alhuwārizmī* surnom du mathématicien arabe *Abu Yāfar Abenmusa* / DUD et BWW (mot absent).

ALGORITMIQUE adj. **algoritmiko, /a, /e** (Alb*).

ALGUE nf. **alga** (Alb* 001).

A1) algue (mousse) verdâtre des fontaines et des bassins : **rnolyon** nmpl. (001), **rneulyà** (Bil*), R. => Mousse, Grenouille.

ALI-BABA nh., personnage de conte : **Ali-Babà** (Alb*, Alex).

ALIBI nm., prétexte : **kô de rakrô** (Arv*) ; **alibi** (Boë*).

ALIBORON nm. **Aliboron** (Alb*).

ALICANTE nv. (Espagne) : **Alikantë** (Alb*).

ALICE pf. ; F. 16 décembre : **Alise** (Alb*, Bil*), **Lise** (Arv*, Vth*).

ALIÉNABILITÉ nf. **alyénabilitâ** (Chx*, Vth*).

ALIÉNABLE adj. **alyénâblo** ou **alyénâblo** (Chx*, Vth*).

ALIÉNANT adj. **alyénin, -ta, -te** (Vth*) / **alyénê** (Alb*).

ALIÉNATION nf. (mentale), démence, folie : **alyénachon** (Chx*), **alyénachon** (Alb* 001, Vth*).

A1) aliénation d'un bien (par vente, donation...): **transmichon d'on bin** [transmission d'un bien] (001).

A2) aliénation, aversion, hostilité : **ostilitâ** nf. (001).

ALIÉNÉ an., dément : => Fou.

ALIÉNER vt. **alyênâ** (Vth*), **alyênî** (Chx*) ; => Transmettre, Vendre, Donner, Perdre, Abandonner, Éloigner, Détourner, Écarter.

ALIGNÉ pp. : **alinyà** ou **alnyà**, /yà, /yè (Ebl*) ; **an rinje** ladv. (Ber*).

ALIGNEMENT nm. **alinyman** ou **alinyaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **alinyemêne** s. et **a //in** pl. (Mpl*), **alinyâm** ou **alinyamê** (Alb*), **alinymin** ou **alinyamin** (Ebl*, Vth*), R. Aligner.

ALIGNER vt. mettre en ligne ; ranger, mettre en rang ; viser, mettre en joue (qq.) ; rosser, donner une correction, corriger (en battant), donner ou distribuer (des coups) ; donner le coup de bambou, faire payer très cher (un peu à la tête du client) ; assener, porter avec violence, (un coup de bâton...) : **alenyé** (Att*), **alènyé** (Aix 017), **alenyézh** (Mpo* 203), **alino**' (Avc*), **alinyâ** (Ect*), **alinyé** (Cmj*), **alinyê** (Mpl* 189), **alinyér** (Mal*), **alinyî** (Alb* 001b, Ann*, Art* 314, Chx*, Sam* 010 JAM, Reg* 041, Sax*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **alinyê** (Ebl* 328b), **alnyé** (Arv* 228), **alnyér** (Boz*), **alnyî** (001a), **alnyê** (328a), C. 1, R. 3 => Ligner, D. Alignement, Gifle.

- **anranstyé** vt. (Gtt*), R. Rang.

A1)) viser, tirer un coup de fusil ; engueuler, réprimander : **aloyî** (Mor*), R. => Friandise.

A2)) s'aligner, se mettre en ligne, se mettre sur la ligne de départ ; provoquer [s'aligner pour provoquer (qq.)] : **s'alinyî** vp. (001a, 010 JAM, 041), **s'alinyê** [essayer] (189), **s'alnyî** vp. (001b) ; **se bêtâ in lenya** [se mettre en ligne] (228), R. 3.

A3)) s'aligner, se mettre sur un seul rang : **se bêtâ ê rêsta** vp. (Abv*).

A4)) se mesurer (avec qq.), défier (qq.), se mettre en compétition avec qq. (pour jour et travailler) : **s'alenyézh** (203), **s'alnyî** ou **s'alinyî** [s'aligner] vp. (001), R. 3 ; **s'mèzrà** [se mesurer] (001).

B1)) expr., il allait vite pour monter : **âl alinyêvê drêye amoune** [il alignait droit en haut] (189).

B2)) (pour calmer un gamin, on le menace d'une rossée) : **t'vâ vi sè d't'alinyo** [tu vas voir si je t'aligne] (001).

--C. 1 : PR : (je) **alinyo** ou **alnyoh** (001) ; (tu, il) **alinye** (001b, 017), **alnyè** (001a).

- IM : (il) (189) ; (ils) **alinyivân** (041).

- Pp. : **alnyà**, /yà, /yè (001b, 328) / **alinyà** (001a, 041, 141, 189, 314) / **alènyà** (0017).

ALIGOTÉ nm., cépage blanc ; aligoté de Bourgogne : **aligoté** (Alb*, Mch*).

ALIMENT nm. **aliman** (Sax* 002), **alimê** (Alb* 001), **alimêne** s. et **//in** pl. (Mpl* 189), **alimin** (Ann*, Bel*, Ber*, Ebl*, Ect* 310, Thn* 004, Vth*) ; **s'k'on bdyè** [ce que l'on mange] loc. nm. (001) | **meudzê** nm. (189+), R. 2v => Manger ; E. Galet, Manger, Nourriture.

A1)) aliments, nourriture, mangeaille, boustifaille, pitance, vivres, denrées alimentaires, produits alimentaires : **bdanse** nf. (001 BEA), *R. 5 => Nourriture ; **(lou) vivre** [les vivres] (Gtt* 215) ; **(la) mzyêre** (215), R. 2v ; **danré** nfpl. (215) ; **deunâ** nm. (189), R. => Dîner.

- n. : Le pain n'était pas compris dans la pitance, la portion de nourriture des moines.

A2)) tout aliment qu'on mange avec son pain, (pomme, poire, fromage, sucre, chocolat ...) ; accompagnement : **abdanse** nf. (Les*), **apdanfe** ou **pdanfe** (002), *R. 5 ; (004), **avwè** ou **avwè** ou **awè** [avec] nm. (Mpo* 203), R. 2a => Avec, D. Casse-croûte ; E. Manger.

A3)) aliment provenant du lait (beurre, fromage...) : **pedanfe** nf. (Sal*), *R. 5.

A4)) (à Abv*, Mpo*) tout aliment qu'on mange avec du pain dans un repas après la soupe (fromage, fruits ...) ; (à Thn*) tout aliment qu'on mange après la soupe (pain compris) ; (à Ebl*) aliment riche (saucisse, fromage, pâté...) que l'on mange avec des pommes de terre, avec la polinte, après la soupe avec du pain : **avwâ** nm. (004, Abv* 021), **avwai** (Ebl*), **avwè** (203), R. 2a.

-- N. : Le mot **avoà** de COD aurait dû s'écrire **avòà**.

A5)) aliment pour les enfants encore à la mamelle, fait avec de la crème et de la farine : **bobè** nm. (021), R. // **papè** [soupe].

A6)) bol alimentaire, boule alimentaire, aliments que les ruminants ont dans la bouche pour les remâcher (// ruminer) : **ranzhin** nm. (002), R. => Vomi ; **mâshon** nm. (001b,

FEN), **mâshin** (001a), R. Mâcher, D. Boule ; E. Argile, Casse-croûte.

A7)) aliment mal préparé, qui s'est tout défait à la cuisson : **patyôka** ou **patchôka** ou **patchyôka** [boue] nf. (001), R. => Boue.

A8)) aliment, nourriture, victuailles (fruits, drogue...) de mauvais goût, dégueulasse, avarié, gâté, vert et malsain, pouvant rendre malade : **beurterâ** nf. (021), R. Brut ; **kréveri** nf. (021), R. Crever ; **pwaizoneri** nf. (021), R. Poison.

A9)) aliment mal cuit qui fait le mastic, le caoutchouc, le chewing-gum : **maton** nm. (310), R. 2agg1-b => Tas (**mata**).

A10)) bloc compact, consistance compacte de certains aliments (riz, pâtes...) qui forment un bloc ; aliment bourratif : **nyok** nf. (189, Tig*), R. dmn1 => Nuque (**nyaka**) ;

B1)) APIDANCER vt., combiner avec économie son pain et sa viande (= fromage, chocolat, viande...) (Gen* 022 GGE 26), *R. 5.

A1)) s'apidancer, ne pas manger plus de fromage que de pain : **s'apidancer** vp. (022 GGE 26), *R. 5.

C1)) expr., **ton pan è pâ prow kwê, u sè butë in maton** [ton pain n'est pas assez cuit, il se transforme en chewing-gum] (310), R. 2agg1-b.

--R. 5 : **pdanfe** / **pitinsa** < fr. NWW 489b *pitance* / *pitié* / *piété* < mlat. DHF 1655a (en 1124) *pidantia* < *pietantia* < **pietare* < *pietari* < l. *pietas* [piété] / *pietatem* acc < GAG 1200a *pious* [pieux, pur] < ombr. *pihatu* / sc. *payata* / *pivân* / g. (?) *piar* [graisse ; suc, crème ; fertilité] (DGF 1446a), D. Assaisonnement (**pidansa**), Attentionné (**pdyeuza**), Herbe (**pedyâ**), Lait (**pedanfe**), Manger (**apdanfi**), Nourriture (**abdanfa**), Pieux (**pyeû**), Pitié (**bdyâ**), Piété (**pyêtâ**), Rassasier (**abëdanfi**).

ALIMENTAIRE adj. **alimentère**, /a, /e (Reg*) / **ALIMINTÉRO** (Alb*).

ALIMENTATION nf. ; épicerie, magasin d'alimentation : **alimentachon** (Reg*),

ALIMINTACHON (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*), **alimintachoun** inv. (Mpl*) ; E. Ticket.

ALIMENTER vt. **alimanto'** (Reg*), **alimintâ** (Alb* 001, Ect* 310, Nbc*, Vth*), **alimintâ** (Mpl*) ; E. Viande.

A1)) s'alimenter, se nourrir tout seul, manger tout seul normalement : **s'alimintâ** vp. (001, 310).

A2)) alimenter une machine (une batteuse, un battoir...) : **anfournâ** [enfournier] (Cor* 083) ; **sonyî** [soigner] (083) ; **bayé mdjé** [donner à manger] (Bta*).

ALINE pf. ; F. 20 octobre : **Aline** (Art*, Tig* LPT 135), **Line** (Vth*).

ALISE nf., alize nf, fruit rouge de l'alisier, aigret, mais d'un goût agréable ; fruit rouge orange du sorbier : **âlye** (Cmj*, Gtt*), **âye** s. et **âyë** pl. (Bta*), R. => Alisier ; **arbêchî** nf. (Tig*), R. => Alisier.

-- Ces baies servent à faire de l'eau de vie (12 litres de baies donnent 2 litres d'alcool)

ALISIER nm., alizier nm., arbuste, espèce de sorbier, à fleur blanche (*Sorbus aria*), famille des rosacées, tribu des Pomacées : **ALÎ** (Alb* 001, Ann*, Les*), **âliyê** (Ect* 310), **alyé** ou **âlyé** (Gtt*, Cmj* 282), **alyè** ou **ayè** [*ailet*] (Vly*), **ALYÏ** (Man* 098, Sax* 002, Vth* 028), **âyé** (Bta*), **ayî** (Bel* 136), **halîe** [*hallier*] (Ber* 409) || **avolyî** (Tré*) || **drâlyî** (Mon*), R. 3a.

-- N. 1 : C'est un bois dur, utilisé pour les rabots, les toupies, les navettes à foin (PCM 148). Dans l'alisier, tout est bon, les feuilles pour les bêtes et le bois pour les essieux (DGE 27b).

-- N. 2 : Le fruit de l'alisier est plus charnu, plus orange, moins amer et plus sucré que celui du sorbier (CMV 244). Les grappes sont moins serrées que celles du sorbier.

A1)) alier ou alisier blanc (*sorbus aria*) ou sorbier alouchier : **âlyé** (Abv* 021b, Alv* 416), **alyî** (Cor*), **lalyé** nm. (021a), R. 3.

A2)) sorbier, alisier (*arius aria* LPT 33) ; **arbêche** nm. (001 TOU), **arbêché** (Bmr*), **arbêchî** (Tig* 141), **arbésie** (Aly* 529b), **ârbêsiyë** (Bil*), **arbécier** (Fcv* Id. GRO 31), **arbesset** (Avl* Id. GRO 31), **arbessier** (Her* fam., Jrr* Id., Vlo* Id., GRO 31), **êrbésie** (529a Bettant), D. Alise.

-- N. : L'alisier blanc est un bois très dur, lourd, sans moelle, qui ne se fend pas. Il est

utilisé pour faire les treuils des char à foin, les moyeux de roues de chariots et les vis de pressoir. En ébénisterie, sec, il prend la couleur de marbre beige (DPB 153b).

A3)) alise, fruit du sorbier alouchier, à peau rougissante à pleine maturité : **alya** nf. (004, Chx*, Bsl*), R. 3a.

A4)) alisier torminal (*sorbus torminalis*), dont le fruit, l'alise, est comestible, de couleur marron de la couleur des reinettes grises du Canada et comestibles, (il guérit les tranchées, les coliques très aiguës ; on en trouve dans le val de Fier ; il donne une eau-de-vie parfumée : **tema** ou **teuma** nm., **temé** (Cvl*, Nbc*), **temeu** (Gtt* GPR), **temèzh** (Mpo*), **temî** (Gav* FEN), **tmé** (136, Avc*), **tmê** (Ebl* 328) || **tèrméla** ou **treméla** nf. (FEN), R. 6.

A5)) branche fourchue garnie de grappes de baies de sorbier que l'on faisait sécher et qu'on utilisait en tisane donnée aux génisses qui ne demandaient pas le taureau pour les faire entrer en rut : **lou dé tomyos** [loup de baies de sorbier] ou **rèynôt dé tomyos** [renard de baies de sorbier] (128).

A6)) baie de sorbier : **tomyôs** [**tomiauss**] nm. au plur. (128 MVV 277), R. 6.

- N. : À Bessans, ces baies servaient de projectiles pour les sarbacanes (MVV 277).

A7)) cormier, sorbier domestique ou cultivé (*sorbus domestica*), dont le fruit, la corne, est comestible, lorsqu'il est blet, récolté après les gelées, et dont le bois très dur est employé en ébénisterie : **tmé** nm. (136), **tmê** (378), R. 6.

A8)) corne ou sorbe, fruit du sorbier domestique, ressemblant à de petites poires jaune verdâtre ou rougeâtre ; avec la corne, on fabrique un jus ressemblant au cidre et appelé **cormé** : **korma** (001), R. 1 ; **sorba** nf. (001), R. 3b.

A9)) sorbier commun ou sorbier des oiseleurs ou sorbier des oiseaux (*Sorbus aucuparia*), à fleurs blanches en bouquets terminaux et baies oranges (rouge corail) en grappe comestibles (on en trouve au Grand Colombier) ; (en Vly*) il n'est pas utilisé en cuisine car il est aigre (CMV 257) : **frénala** nf. ou **fréno batâ** [**frêne bâtard**] nm. (001 PPA), R. « arbre dont les feuilles ressemblent à celles du frêne ;

- **temé** nm. (002, Vly*), **temê** (Bfo*), **temél** (Aime), **teumêl** s. et //ê pl. (Mpl*), **teûmêl** s. et **teûmêlès** pl. (Bes*), **timier** (PDP 81), **tmé** (282), **toumêl** s. et **toumê** pl. (141), **tyèmè** (Sam*, Tan*, LTM 68) || **teméla** nf. (002), **timéla** (416), **timèla** (310, 409), **tmé** (Vly*), **tmè** (Vcn* 300), **tmê** (Bta* 378), **treméla** (Thn* 004) || **kmala** nf. (001, 004, 098, Gru*, Les*, Qui*), **kméla** (028, Din*) || **kmélo** nm. (Alex), R. 6 => Coin (à cause la forme des feuilles), D. Tige, Trognon ; **sorbî** nm. (FEN), **sorbîe** (328), R. 3b.

-- N. À Alv*, le sorbier des oiseleurs servait à faire les touches de bouvier. À Mpl*, il sert à faire les manches d'outils.

A10)) sorbe, de couleur rouge, fruit du sorbier des oiseleurs (les sorbes, très appréciées des oiseaux, peuvent servir à préparer une boisson fermentée) : **korba** nf. (Gen*), R. croisement entre **korma** et **sorba** ; **sorba** (FEN), R. 3b ; **tmè** nm. (300), R. 6.

A11) eau-de-vie faite avec les baies du sorbier des oiseleurs : **kmala** nf. (004, 098), R. 6.

A12)) alisier du Nord (*sorbus intermedia*) : **alî du No'** (001).

--R. 1 : **korma** < vlat. NDE 199b **corma* < *curmus* [boisson fermentée] (au 5e s., Marcus Empiricus) < gaul. DHF *corma*.

--R. 3a : **alî** < afr. DHF 51a (en 1153) *alier* (arbuste) / fr. (en 1235) *alisier* / fr. et afr. (13e s.) *alise* < afr. NDE (en 1118) *alis* (fruit) / francien (dès le 12e s.) *alèze* puis *alie* < gaul. **alika* / germ. **aliza* / all. *Elsbeere* [alise] / DFG 39 lat. *alnus* / aha. *elira* / asl. *jelicha* [aune] < ie. **alis-ia* [aune], D. Alise.

--R. 3b : **sorba** / it. *sorba* < afr. (en 1256) DHF 2144a *çourbe* < ap.. (au 13e s.) *sorba* < l. *sorbum*.

ALITÉ adj., couché au lit soit par maladie soit par paresse : **kustyà** [couché] (Gtt*, Nbc*), **kwustyà** (Cvl*), R. Coucher ; **ajilof** inv. (Terrachu).

A1)) malade au lit, alité : **azhokâ**, /â, /ê [perché] (189).

ALITER vt. **ptâ u lyai** [mettre au lit] (Alb* 001) ; **alitâ** (001, Gtt* 215, Vth* 028) ; => Coucher.

A1)) s'aliter : **se ptâ u lyai** [se mettre au lit] vp. (001) || **s'alitâ** vp. (001, 028).

A2)) rester couché, être alité : **gardâ la kuste** [garder le lit] vi. (215).

ALIZE nf. => Alise.

ALIZÉ nm. (vent qui souffle sur l'équateur) : **alizé** (Alb*).

ALIZIER nm. => Alisier.

ALLAITEMENT nm. **alêtamê** (Alb*), **alêtamin** (Vth*), **alêtamwin** (Chx*), R. => Allaiter.

ALLAITER vt., nourrir de son lait, donner le sein : **alâtâ** (Abv*), **alâtî** (Bel*), **alêtâ** (Alb* 001, Chx* 044b, Cv1*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189), **alêtâ** (Ann*, Thn*, Vth* 028), **alêtî** (044a), **alêtî** (Cab* 398 MRT, Sax* 002), **alêtsyié** (Nbc*), **alétyé** (Gtt*), C. pp. **alétyà**, /yà, /yeu (002, 398 MRT), R. lat. *ad lactare* => Lait, D. Allaitement, Nourrisson ;

- **neuri** (Cv1*, Nbc*), **nori** (001), **nouri** (189) | **nori u sin** [nourrir au sein] (001), **nori u tètê** (001), **neûri u tètê** (002), C. => Nourrir ; **balyî l'sin** ou **balyî l'tètê** fa. [donner le sein] vti. (001), **balyî la tètâ** [donner la tétée] (001) ; **fére tètâ** [faire téter] vt. (001, 028), **balyî à tètâ** [donner à téter] (001) ; **balyî son lasé** [donner son lait] (001) ; **donêzh têtêzh** [donner (à) téter = donner le sein] (Mpo* 203) ; **balyê bê** [donner (à) boire = nourrir au sein] (189) ; E. Nourrisson, Téter.

-- @ Vous l'allaitiez : **vo l'norsî** [vous le nourrissez] (001) ? @ Allaiter l'enfant : **nouri l'pwiyoü** (189).

A1)) entrer en condition // se placer ~ comme nourrice : **alâ neûri** [aller allaiter, aller nourrice] vi. (002) || **alâ neûrsa** [aller nourrice] vi. (002).

A2)) donner le biberon, nourrir au biberon : **nerizh à la tètezhëlâ** (203).

ALLANT nm., entrain, ardeur, pleine forme, bonne forme, bonne présentation, énergie, vitalité, envie, courage ; élan, punch : **alan** (Alb* 001 PPA, Ect* 310b), **alen** (001a VIV), **alin** (310a, Vth* 028), **alura** [allure] (001) ; **arzura** (Alex), R. => Ardeur ; **anda** [élan] nf. (028), R. Andain ; **ahi** (001), **ayi** (028), **éshan** (Sam* JAM) ; **êmanda** (Bil*).

-- @ Il présente bien : **al a d'l'alura** [il a de l'allure = il a d'la gueule] ou **al a d'alan** (001). @ Il présente mal (ep. de qq. ou d'un vêtement) : **al a onn' alura** [il a une allure] ou **al a onna kopa** [il a une coupe] ou **al a onna toshe** [il a une touche] = **al a pwê d'alura** (001).

A1)) qui manque d'allant : => Emprunté.

A2)) allant, allure ; capacité à travailler méthodiquement, méthode : **dôdze** nf. (Ebl* 328). @ Il est négligé : **âl a dziñ dè dôdze** [il travaille sans méthode] (328).

ALLÉCHANT adj. **alèshin, -ta, -te** (Vth*).

ALLÉCHER vt., attirer, appâter : **alèshî** (Chx*, Vth* 028), **alestyé** (Gtt*), **alètchî** (Tig*), **alètsê** (Mpl*) ; **atrî** [attirer] (Alb*) ; **apijonâ** (028) ; **asharonnyé** (Arv*), R. Charogne (**sharonye**) ; E. Affriander.

ALLÉE nf. (de jardin, d'écurie...) : **alâ** nfs. et /é pl. (Alb* 001, Ann*, Tig*, Vth* 028), **alâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189), **alé** (Bil* 173), **alo'** (Reg*, Sax*) ; **shmin** [chemin] nm. (001, Bel*, Bta*) ; **pasa** nf. (Arv* 228) || **pasazho** nm. (001, 028) ; **vyon** [sentier] nm. (001, 028) || **vi** [chemin] nf. (001, 028).

A1)) allée (passage) couvert (qui va de la rue à l'escalier d'une maison) ; traboule ; passage couvert qui va d'une rue à l'autre (de la rue Filaterie à la rue du Collège Chappuisien, à Annecy) : **alyeu** nf. (Thn* 004), **alyeû** (Ann*, Bsl*, Gru*), **alyow** (004), **lyeu** (FEN), D. Entrée, Passage.

A2)) allée centrale, passage central : **pasa du mintin** nf. (228), **alâ du mêtê** (001).

A3)) allée (opposé à venue) : **alâ** nf. (001, 173).

A4)) allée de jardin entre les tables, entre les semis, entre les plates-bandes, entre les planches de légumes, passage : **rai** [raie] nf. (378), **rêye** (189) ; **shmin** [chemin] nm. (001) ; **pyâ** nf. (Cmj* 282) ; **vyon** nm. (282) ; **trachî** [trace] nf. (189) ; **trèyî** [trace] (189).

A5)) allée droite, chemin rectiligne : **rêshe** nf. (173), R. « qui fait penser à une crèche

=> Crèche..

ALLÈGEMENT nm. **alèzhmê** (Alb*), **alèzhmin** (Vth*).

ALLÈGER vt., rendre moins lourd, rendre plus léger : **alèdjî** (Tig*), **alèdzê** (Mpl*), **alèzhî** (Alb* 001b, Chx*, Sax*, Vth*), **alèzhyê** (Ect*), **alzî** (001a), C. 1 ; **rindrê plu lèvè** [rendre plus léger] (Ect*) ; E. Réjouir (Se), Soulever.

A1) s'alléger, se décharger d'un poids, se soulager d'un fardeau : **s'alzî** vp. (001).

--C. 1 : PR : (je) **alèzho** (001, 310), (nous) **alèzhin** (310), **alèzhin** (001).

ALLÈGRE adj., gai, joyeux : **plyin, -na, -ne d'alan** [plein d'entrain] (Alb* 001) ; **alègro, /a, /e** (Bes* MVV 482, Chx*, FEN) | **alègro, /a, /ë** (001) / **alègro** (Fbg* GLF) ; => Dégourdi.

ALLÈGREMENT adv. **alègramê** (Alb*), **alègramin** (Vth* 028), **alègramwin** (Chx*).

A1) allègrement, rondement, facilement ; en très peu de temps, en un rien de temps : **rondô** adv. (Mpl*) ; **ê pwê d'tin** [en point de temps] ou **ê rê d'tin** [en rien de temps] (001).

ALLÈGRESSE nf., gaieté, joie : **alègrèsa** (Alb*), **alègriya** (Arv*), R. / it. *allegria / allegrezza*.

ALLÉLUIA nm., alleluia nm. ; plur., louanges excessives : **alélouyâ** (Alb*, Arv*), **alélouyo'** (Reg*, Sax* 002b), **alélwuyâ** (002a) ; E. Oseille, Pain, Vanter.

ALLAMANDS (LES) nmpl. ld. (au nord de Sam*) : **louz Alaman** (Sam* JAM).

ALLEMAGNE npf. (en sav., les noms de pays sont souvent mis au pluriel) : **ALMANYE** nfs. (Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Ebl*, Gtt*, Thn*), **Almanyî** (Ect*, Mpl*), **Alèmanye** (CCM) || **LÉZ ALMANYE** [les Allemagnes] nfpl. (001a, 003a, Gen*, SRR 64).

- N. : Selon LNG 329, dans le Val de Montjoie, le terme « les Allemagnes » désignait l'Alsace, l'Allemagne du sud et l'Autriche actuelle.

¹ALLEMAND an. **ALMAN, -DA, -DE / DË** (Aix, Alb* 001, Ann*, Ect*, Gtt* GPR, Mer*, Mpl*, Reg*, Thn*, Vth*) || **alman'** ou **alman** ms., **alman** mpl., **almanda** fs., /e fpl. (Tig*) || **aléman** nm. (Fta*), **aléman** (FEN), **alman** (Fbg* SPJ, Mpl*).

A1) (surnoms des Allemands) : **bocho** ou **boche, /a, /e [boche]** an. (001, Alex, Ebl*, Gtt*, JO2), *chleû, vert-de-gris, doryphore, fritz, german, teuton* (JO2).

A2) allemande (sorte de danse) : **alèmanda** nf. (FEN).

A3) allemande (pan coupé d'un toit) : **alèmanda** nf. (FEN) ; => Pignon.

²ALLEMAND fam. **Alman** (Alb* AMA).

-- N. : À Rumilly, il y avait une famille célèbre, composé de trois frères : François qui détenait une entreprise de transport ; Henri propriétaire d'une drague sur le Chéran et d'une carrière de pierres à Saint-André-Val-de-Fier et où mon père, Jean Viret, a travaillé de 1948 à 1953 ; Étienne, qui avait repris l'hôtel-restaurant **Le Cheval blanc** à la suite de son père Jean. Durant la guerre de 1940-1944, mon père allait récupérer au restaurant, pour les tanner ou les chamoiser, les cuirs des veaux tués en cachette à la barbe des allemands et d'l'État français pour ravitailler les résistants de la région ; Cet hôtel a été démoli depuis et remplacé par un immeuble, un blockhaus surnommé **La Mosquée**. Henri avait épousé un fille Juge dont le père détenait l'hôtel-restaurant **Les Bottes à Mandrin** à Saint-André-Val-de-Fier à l'entrée du val, sur la route qui conduit à Seyssel et en Chautagne. Cet hôtel-restaurant existe toujours.

ALLEMANDE nf. => Allemand, Pignon.

¹ALLER nm. (par opposition à retour) : **ALÂ** (Alb* 001, Ebl* 328, Gtt*, Thn* 004), **alo'** (Sax* 002) ; E. Beaucoup, Temps.

A1) (billet d') aller-retour : **alâ è rtò** nm. (001), **alâ è rtor** (004), **alo' è rteur** (002), **alâ è rtoch** (328) ; E. Voyage.

B1) faire des aller et retours : **poustâ** (Gtt* GPR), R. Poste nf..

²ALLER vi. ; marcher, avancer ; partir, se mettre en route ; repartir ; aller (ep. santé) ; convenir, plaire ; fonctionner ; marcher ; s'étendre, aboutir, (ep. d'un pré...) ; conduire (ep. d'un chemin) ; aller (indiquant une intention, un futur proche) ; être sur le point de (+ inf.) : **ALÂ** (Aba* 309, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Alex 019, Alv*

416, Aly* 529, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Att* 253, Avx* 273, Bât* 306, Bba* 153, Bel* 136, Ber* 409, Bes* 128, Bhl* 289, Bmr* 074, Bnv*, Boë* 035, Bog* 217, Bsl* 020, Bta* 378, Cam* 188, Cbm* 232, Cbz* 334, Cel* 319, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044, Clf* JBA, Cm* 282, Cor* 083, Cot* 407, Cru* 038, Cvl* 180, Db* 114, Ebl* 328 peu employé, Ebo* 138, Ect* 310, Épa* 294, Fbg* 606, Fer* 206, Gets 227, Gru*, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Hvc* AMH, Jad*, Jar* 224, Jsi* 123, Lar* 186, Lor* TDH 71, Lug* 090, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402b MNB, Meg* 201, Mer* 220, Mfc* 317, Mln* 316, Mor* 081 JFD, Mpl* 189, Mrt* 312, Mtd* 219, Mth* 078, Mvt* PSH 146, Nbc* 214, Ncl* 125, Odd* 604, Pal* 060, Pcb* 079, Pco* 320, Pju* 222, Pnc* 187, Rba* 272, Ruy 427, Rvr* 392, Sal* 049, Sam* 010 JAM, Sci* 315, Scz* 133, Sfr*, Sln*, Tab* 290, Tes* 305, Tgl* 051, Thn* 004, Tho* 036, Tig* 141, Try* 225, Tsv* 307, Vau* 082, Ver*, Viv* 226, Vth* 028, GNL, GPR, PDV, PVD 13a [allâ], **alâr** (Lav* 286b, Fta* 016), **âlâr** ou **alar** (286a), **alêr** (Mal* 015), **alê** dc. et **alêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **alo'** [*allo*] (Avc* 150+, Bil* 173, Coutouvre CJP*29, Mch* 402a MPM 21, Pfc* 260, Reg* 041, Sax* 002), **alô** (Mon*), C. 1, R. 1 ;
- **modâ** (228, 305, 306, 307, 319, 320, 328 très employé, 378, 416, Flu* 198, Vdo*), **modâr** (Aus*), **modê** (Fcv*, Jrr* 262 GGL), **modêr** (015), **modê** dc. et **modêzh** dv. / fgm. [partir, marcher ; se comporter] (203), **modo'** (150+, 260), C. 3 / R. => Partir (**modâ**), D. Fréquenter, Renfort ;
- **bilâ** (141 LPT 213), R. 2 ; **parti** [partir] (141 LPT 138) ; E. Boire, Donner, Fuir, Marcher, Parier, Santé, Selle.

A)) Aller en général.

B)) Interjections.

C)) Interrogations sur la santé de qq..

D)) Réponses à une interrogation sur la santé.

E)) Expressions.

A)) Aller en général :

A1)) aller et venir en travaillant activement ou par désœuvrement ; faire les cent pas en attendant qc. : **rebatâ** vi. (002), R. => Vagabond ; **begatâ** (215) ; **pasotâ** vi. (001), R. Passer ;

- **trêvounyî** vi. (044), R. < **trê-** / **tra-** => Trois (= beaucoup) + **vwounyî** => Secouer (**sagonyî**) ;

- **tramarshyêzh** vi. (203), R. < **tra-** => Trois (= beaucoup) + **marshyêzh** [marcher] ; E. Flâner, Tournicoter.

A2)) aller et venir : **alâ è vni** (083) ; **alâ sévre lèvre** (083), **alâ sêvre lèvre** (002, 165), **être tozhoh sêvé lèvé** (001) ; **forshêlêzh** [tournicoter] (203), C. ind. prés. (ils) **forshêlôn** (203) ; => Entrer et sortir ; E. Navette.

A3)) aller et venir (dans une pièce, dans une chambre) : **modâ inn avan é inn aryé** [aller (marcher) en avant et en arrière] (228).

A4)) aller de nouveau : **mé alâ** vi. (001) ; **rtornâ** ou **artornâ** [retourner] (001).

A5)) s'en aller, partir ; dépérir, se mourir : **s'ann alâ** (081, 282), **s'ên' alâ** vp. (001, 025, 141b LPT 118, 225), **s'ény alâ** (128), **s'in alâ** ou **s'iñn alâ** (141a LPT 115 et 306, 378), **s'inn alâ** (001, 017, 201, 214, 219, 310), **s'n alâ** (002, 081, 136), C. 2 ; **s'an modâ** (136, 215), **s'anmodo'** ou **s'an modo'** (041), **s'ê mweudâ** (026), **s'in modâ** (001, 320, 328), **s'in modêzh** (203), **s'iñ modâ** (378) ; **s'étweuyé** (228) ; **parti** (282).

-- @ S'en être allé : **s'n être vyâ** (025). @ Partir : **alâr vyâ** (286). @ Je m'en vais : **ne sé vyâ** (282). @ Pour aller porterle pain : **pè parti portâ lo pan** (282 PCM 157).

A4a)) partir, s'en aller : **s'an broutchî** vp.(Terrachu), R. => Clef ; **sè bilâ** ou **s'in bilâ** [fuir] (141), R. 2.

A6)) s'en aller, disparaître, s'évanouir, (ep. des bonnes résolutions, des bonnes intentions) : **fotre l'kan** vi. (001, 041).

A7)) aller // marcher // courir // rouler ~ très vite, foncer : **trasî** [tracer] (001, 294) ; E. Foncer.

A8)) faire aller, faire marcher, faire fonctionner : **fère alâ** vt. (001, 060).

A9)) aller, marcher, enjamber, marcher à grandes enjambées : **kanbâ** [enjamber] vi. (001, 004).

A10)) aller jusqu'au bout (du champ, ou d'autre chose) ; se dit aussi pour faire céder qq., lui en faire « baver » ; **ashêtro'** vi. (173), R. => Chaintre.

A11)) être allé : **être étâ** [être été] (001), **êsre isâ** (141) ; **être alâ** (001).

-- @ On est allé à Albens : **onn étâ Arbin** [on a été à Albens] ou **onn t alâ Arbin** [on est allé à Albens] (001). @ On est allé mettre de la terre sur la neige du champ : **oun è isâ têréyî lo san** (141).

A12)) aller çà et là pour passer le temps : => Flâner, Vagabonder.

A13)) aller vite, disparaître ; manger goulûment : **s'êkandre** vp. (180, 214), C. pp. **ékandu** m. (180, 214), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**).

A14)) aller vite, filer : **trasî** [tracer] (001), **traso'** (150).

A15)) aller sans but, aller de côté et d'autre : => Flâner.

A16)) aller sans se presser, les bras ballants : **aller balli ballant** (Rvg* 627).

B)) Interjections :

B1)) intj., allez (uniquement injonction pressante d'encouragement, pour inciter qq. à avancer ; réprobation, pour que qq. cesse d'importuner) ; en avant : **alé** (001, 002, 028, 041, 082, 201, 228, 290, 320, Gets, Jrr* 262), **alê** (141, 189) ; E. Boeuf.

B2)) allons, en avant, hardi, (pour donner le signal de départ, de la reprise du travail) : **zou** ou **alé zou** (001, 002, 220) ; **hardi** (025) ; E. Boeuf.

B3)) allons, (réprobateur) : **alon** (001, 262, 290) ; **teu dou** [tout doux] (228 CFS 60).

B4)) allons donc // ah bah // ah bon : **â wê** ou **â bin wê** (001, 003, 004) ; E. Oui.

B5)) allons-y : **alin-neu** (173), **alin-zu** (001).

B6)) va-t-en : **pasa vyâ** (328), **va-t-ê** (001), **fomè l'kan** [fous-moi le camp] (001).

C)) Interrogations sur la santé de qq. : Comment, Santé.

C1)) comment vas-tu : **man y è k'te vâ** ou **man te vâ** (083), **mètou k'tè vâ** (001), **ma vé-tou** (228), **min tou k'é vâ** (082), **vas-te** (627) ?

C2)) comment allez-vous : **mètou k'oz alâ** (001), **man voz alâ** (201), **kum' alâvo** (310) ?

C3)) comment ça va || comment va la santé || cela va-t-il : **mètou k'é balye** (001), **mintê k'i balye** (165, Rfo*), **kom tou k'i balye** (Clf*) ; **mètou k'é vâ** (001b), **man é vâ** (215), **man i vâ té** (201), **man tê k'yé vâ** (215 GPR), **kmè k'i vo'** (173), **mè k'é vâ** (001a) ? *Eh bien l'ami ?* (627).

C4)) est-ce que ça va || ça va-t-il || ça va (?) : **tou k'é vâ** (001c), **si vâ** (041, 051, 165, Bon*, Clu* 047, Loi* 256), **vâ teu** (215 GPR), **vâ ti** (189), **vâ tou** (001b, 060), **é vâ tou** (001a), **è vâ tou** (220), **fâ tou** (003, 004) ?

C5)) et vous comment ça va : **è à vo komìn k'i vat** (189) ; **apwé vo mètou k'é vâ** ou **è vo mètou k'é balye** (001).

C6)) et comment cela va-t-il chez vous : **et la maison** [et la maison = et la famille] (627) ?

D)) Réponses à une interrogation sur la santé : Santé.

D1)) ça va : **é vâ** (001), **i vâ** (051), **vé** (le sujet est toujours omis) (416).

D2)) ça va bien : **i vâ bin** (165), **é vâ byê** (001), **é vê bin** (310), **i vâ vyêne** (189).

D3)) ça va mal : **é vâ mâ** (001).

D4)) ça va comme les vieux : **é vâ mè lô vyò** (001).

D5)) ça va tout doucement : **é vâ to deusmê** (001) ; **i karabôtë** [ça culbute, ça se déplace] (173).

D6)) ça va comme ci comme ça : **é vâ kinsi kinsi** (001).

D7)) « ça va bien, mais il faut le dire vite » (il ne faut pas s'attarder là-dessus) : « **é vâ bin, mé fô yu dire vito** » (001).

D8)) « ça va ! c'est bien comme ça ! » : **tyavo** (Terrachu).

D9)) je vais bien : **dè vo byin** (310), **d'vé byê** (001).

D10)) ça ne va pas : **é vâ pâ** (001), **ivâ pâ** (189).

E)) Expressions :

- E1)) expr., j'y suis allé : **zh'y intâ** (083), **d'y étâ** [d'y é étâ] (001).
- E2)) ça ne va pas encore (de cette façon) : **é fâ mé pi pâ pi** (081), **y é ponkoh sê** (00).
- E3)) il allait faire... : **alâve fâre...** (v. impersonnel, on omet l'article) (289).
- E4)) il va pleuvoir : **é modë plouvre** (378), **é vâ plyûvre** (001).
- E5)) il est allé : **âl è vyâ** (328), **al t alâ** (001).
- E6)) tu y iras : **t'yu vré** (001), **t'chy éré** (044)
- E7)) ça ira bien comme ça (il ne faut être plus royaliste que le roi) : **farà biñ d'on lâ** [ça fera bien d'un côté] (328) ; **vrà bin dinse** [ça ira bien ainsi] (001).
- E8)) rien (// ça) ne va plus : **é nan fâ pâ mé zin** [il n'en fait plus rien] (215 GPR T2), **é vâ plyè du to** [ça ne va plus du tout] (001).
- E9)) monter, gravir, (une pente) : **alâ amoh** [aller en haut, aller en amont] (001), **alâ amu** (310).
- E10)) monter (au premier étage) : **alâ lénô** [aller là-haut] (001).
- E11)) descendre (une pente) : **alâ avà** [aller en aval] (001, 310).
- E12)) descendre (à la cave) : **alâ dzo** [aller dessous] (001).
- E13)) approcher (d'un certain âge) : **alâ su** [aller sur] (001, 189, 310).
- @ Aller sur ses vingt ans : **ala su sô vêt an** '001), **alâ su sé vint an** (189).
- E14)) aller après (qq.), aller vers (qq.), avec une mauvaise intention (pour le déranger, le taquiner, l'importuner, l'insulter...) : **alâ apré** (001, 310).
- E15)) aller et ne pas revenir : **fâzhë lo vyazho dou korbè** [faire le voyage du corbeau] (203).
- E16)) je dois aller dans beaucoup d'endroits : **j'ai beaucoup d'endroits à aller** (Gen* 022 GGE 25), **d'é on mwé d'édrai yeu alâ** [j'ai beaucoup d'endroits où aller] (001).
- E17)) aller sur un âne, aller sur un mulet, aller à cheval **aller à âne, aller à mulet, aller à cheval** (NGG 1), **alâ à n âno, alâ à molè, alâ à shvô** (001). @ Aller à vélo : **alâ à vélô** (001).
- E18)) aller de mal en pis : **alâ dè kourna in koulyê** [aller de corne en cuillère] (189).
- E19)) ça va comme il faut : **é vâ m'é fou** (001), **i vâ dèmodouï** (189+) ; **i vâ to bèl drêye d'aplan** [ça va tout beau droit à plat] (189+).
- E20)) Pierre ne va pas mieux (ep. santé) : **i vâ pâ myu à Pyêrë** [ça ne va pas mieux pour Pierre] (189), **é vâ pâ myeu pè Pyê'** (001).
- E21)) vas-y : **vâ-zu** (001), **vâ-zi** (189).
- E22)) va vite : **vâ vito** (001, 189).
- E23)) ça va mal : **i vâ to dè kourna in koulyê** [ça va tout de corne en cuillère] (189).
- E24)) je suis parti, je m'en suis allé : **je me suis en allé** (627), **d'mè sé ên' alâ** (001).
- C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **vé**, (tu, il) **vâ**, (nous) **alin**, (vous) **alâ**, (ils) **von**.
- (002, 004, 044) : (je) **vé**, (tu, il) **vo'**, (nous) **alin**, (vous) **alo'**, (ils) **van**.
- (041) : (je) **d'vé / vê**, (tu, il) **vo'**, (nous) **alin**, (vous) **alo'**, (ils) **van**.
- (141) : (je) **vo**, (tu, il) **vâ**, (nous) **alên'**, (vous) **alâdë**, (ils) **von'**.
- (150) : (tu, il) **vo'**.
- (173) : (je) **de vé / vê** (DPB 247), (tu, il) **vo'**, (nous) **von**, (vous) **alo'**, (ils) **von**.
- (189) : (je) **vou** (sans sujet), (tu, il) **vâ**, (nous) **vîn**, (vous) **vâdë**, (ils) **von** dc. et **vone** dv./ fgm..
- (215 GPR) : **ze vé, te vâ, â vâ, noz alin, voz alâ, i van**.
- (228) : **de vô / mô, te / u vé / vê** (CFS 22), **neuz alin, veuz alâ, u van**. N. : **mô de modâ**.
- (310) : **dè vô, tè vâ, é vê, noz alin** ou **no van** (DGE 127A), **voz alâ, u van**.
- (416) : (je) **vô**, (tu, il) **vé**, (nous) **van**, (vous) **alâ**, (ils) **van**.
- (427) : (je) **vwin**, (tu, il) **vâ**.
- (606) : (on) **vâ**, (nous) **van** (606).
- PR : Par personne : (je) **vai** (016), **vay** (016 sans sujet), **VÉ** (010, 017, 020, 021, 028, 035, 038, 049, 060, 081 JFD, 083, 123, 136, 145, 165, 180, 198, 201, 220, 224, 225, 226, 282 parfois sans sujet, 316, 317, 407), **veu** (145), **vo** (015, 141 parfois sans sujet

LPT 206, 290b), **vô** (286, 290, 409, Pan*), **vou** (026, 187, 188, **vwé** (136), R. **modâ** ; -- @ Je m'en vais : **d'm'ê vé** (001), **m'in vou** (188).

--- (tu, il) **VÂ** (016, 017, 019, 020, 021, 025, 026, 028, 035, 036, 047, 051, 060, 078, 081 JCH JFD, 083, 114, 125, 133, 136, 141, 145, 153, 165, 180, 188, 198, 201, 214, 217, 219, 220, 222, 224, 226, 228, 234, 256, 271b, 272, 273, 282, 290, 305, 306, 307, 309, 314, 316, 320, 328, 334, 378, 392, 402, 416, 529, Coh* 213, Con*, Fbg* SPJ, Mlv*, Moû*), **va** (141), **va'** (187), **vaw** (128c MVV 441), **vé** (286), **vê** (015), **vèt** (Jrr*), **vê** [vey] (128b MVV 388), **vo** (271a), **vô** (128a MVV 422).

--- (nous) **alèny** (128 MVV 512), **ALIN** (010 JAM, 015, 016, 028, 044, 060, 282, 407), **alin** (286), **alon** (320) ; **vin** (026, 187, 290).

--- (vous) **ALÂ** (015, 016, 114, 123, 136, 153, 201, 219, 220, 222, 290, 320, 529), **alâde** (035, 083, 165, 187), **alo'** (402).

--- (ils) **van** (010 JAM, 028, 036, 044, 081, 083, 125, 136, 138, 165, 201, 213, 214, 282, 316, Hou*), **VON** (003, 015, 026, 060, 187, 188b dc., 271, 309, 311, Les* 006), **von'** (016, 141, 187), **vonn** (016), **voun** (286), **vont** (128 fgm. MVV 277, 188a dv.).

-- PR int. : **va-sou** [vas-tu] (141), **vâto** (001).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **alivou**, (tu) **alivâ**, (il) **alâvê**, (nous) **alivô**, (vous) **alivâ**, (ils) **alivô**.

--- (044 CLR) : (je) **alâvo**, (tu) **alâvê** ou **alavâ**, (il) **alâvê**, (nous) **alâvyän** ou **alyin**, (vous) **alavyâ** ou **alavâ** ou **alâvyän**, (ils) **alâvân** ou **alâvyän**.

--- (141) : (je) **alâvo**, (tu, il) **alâvê**, (nous) **alâvân'**, (vous) **alâva**, (ils) **alâvân'**.

--- (173) : (je) **alôve**, (tu) **alôvo'**, (il) **alôvê**, (nous) **alôvön**, (vous) **alôvo'**, (ils) **alôvön**.

--- (189) : (il) **alâvê**.

--- (215 GPR) : (ils) **alâvan**.

--- (310) : **d'alâvo**, **t'alâva**, **ul alai** ou **alâvê**, **noz alâvân**, **voz alâva**, **ul alâvân**.

--- (402) : (il) **alyéve**.

-- IM : Par personne : (je) **alâvo** (004, 015, 017, 083, 136, 145, 215, 315, 407), **alêve** (206), **âli** (286), **alâvoü** (215).

--- (tu) **alâve** (136).

--- (il) **alâhe** ou **alâhêt** (187), **alâve** (017, 019, 035, 041, 079, 083, 090, 136, 145, 153, 165, 186, 188, 201, 214, 217, 219, 222, 224, 228, 253, 273, 289, 309, 312, 314, 317, 407, 427, 604), **alâvê** (220, 402), **alôve** (041) || **vjai** (026).

--- (nous) **alâvân** (312), **alâvön** (402b MNB), **alyévön** (402a MNB).

--- (vous) **alâvâ** (136), **alivâ** (017).

--- (ils) **alâvân** (136, 215, 228, 282 PCM 159, 317), **alâvön** (114, 153, 272, 604) || **alâvan** (002), **alavon** (019) || **vjan** (026).

- PS : (il) **alâ** (022 GGE 25, 035).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **vrai**, (tu) **vré**, (il) **vrâ**, (nous) **vrin**, (vous) **vrî**, (ils) **vron**.

--- (041) : (je) **irê**, (tu) **iré**, (il) **irà**.

--- (044 CLR) : (je) **érê**, (tu) **éré** ou **erà**, (il) **erà**, (nous) **érin**, (vous) **éré**, (ils) **éran**.

--- (141) : (je) **ihêy**, (tu, il) **ihâ**, (nous) **ihan'**, (vous) **ihêy**, (ils) **ihon'**.

--- (173 DPB) : (je) **vrâ**, (tu) **vré**, (il) **vrâ**, (nous) **vrê**, (vous) **vré**, (ils) **vrê**.

--- (189) : (je omis) **vahê**, (tu) **vahé**.

--- (310) : (je), **dè vèrai**, (tu) **tu vèré**, (il) **u vèrà**, (nous) **no vèrin**, (vous) **vo vèrî** (ils) **u vèran**.

--- (416) : (je) **irai**, (tu) **iré**.

-- FU : Par personne : (je) **vrai** (003, 020), **vèrai** (017) || **arai** (201), **erà** (010 JAM), **êrai** (004, 123), **irai** (019, 228), **iré** (Sfr*) || (tu) **alâhê** (141b LPT 208) || **vo pôy** (sans sujet) (141a LPT 47).

--- (tu) **vré** (003, 020), **veré** (060) || **êré** (002, 019, 081 JCH, 215).

--- (il) **vrâ** (006, 026), **vèrà** (220), **vèrà** (017, 025) || **arâ** (201), **erà** (123), **êrà** (002), **irà** (228, 232) || **vé pé** (286).

--- (nous) **vrin** (026).

--- (vous) **èrî** (035), **irî** (083, LVL).
 --- (ils) **vron** (025, 026) || **èran** (002).
 - PS : **onn è zuwe alé** fpl. (002).
 - CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **vri**, (tu) **vrâ**, (il) **vrè**, (nous) **vrô**, (vous) **vrâ**, (ils) **vrô**.
 --- (141) : (je, tu, il) **ihit**, (nous) **ihên'**, (vous) **ihî**, (ils) **ihan'**.
 --- (173) : (je) **vron**, (tu) **vro'**, (il) **vreu**, (nous) **vron**, (vous) **vro'**, (ils) **vron**.
 --- (606 SPJ) : (je) **oudri**, (ils) **oudran**.
 -- CP : Par personne : (je) **vèri** (017) || **êrî** (215), **èri** (123), **ireu** (228) ;
 --- (il) **vreû** (153) || **ére** (010 JAM), **êre** (049, 215), **irè** (041), **ireu** (228, 416).
 - SP : Par localité : (001) : (que je) **alo** ou **alézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **ale** ou **aléze**, (qu'ils) **alön** ou **alézön**.
 --- (044 CLR) : (que je) **aliso**, (que tu) **alisyâ**, (qu'il) **alisë**, (que nous) **alyin** ou **alisyän** ou **alisan**, (que vous) **alyâ** ou **alisyâ**, (qu'ils) **alisyän** ou **alisän**.
 --- (136) : (que je) **alo**, (que tu, qu'il, que vous) **ale**, (qu'ils) **alän**.
 --- (141) : (que je) **alò**, (que tu, qu'il) **alëy**, (que nous) **alon'**, (que vous) **alâ**, (qu'ils) **alon'**.
 --- (173) : (que je) **alaso**, (que tu, qu'il) **alasë**, (que nous) **alasön**, (que vous) **alasë**, (qu'ils) **alasön**.
 -- SP : Par personne : (que je) **alo** (215, Mor*), **aliso** (220, 228).
 --- (que tu) **ale** (215).
 --- (qu'il) **alise** (228, 188).
 --- (que nous) **alisän** (074).
 --- (qu'ils) **alän** (227), **alisän** (228), **alisön** (273).
 - SI : Par localité : (001) : (que je) **alisou**...
 --- (141) : (que je) **alaso**, (que tu, qu'il) **alasë**, (que nous) **alasön'**, (que vous) **alasë**, (qu'ils) **alasön'**.
 --- (189) : (que je) **k'visoü**, (que tu, que vous) **k'tou** ou **k'o visâ**, (qu'il ms., qu'il nt.) **k'â** ou **k'i visë**, (que nous) **k'no visön**, (qu'ils) **k'i visön**.
 - Ip. : Par personne : (2e p.) **VÂ** (001, 003, 004, 010, 020, 025, 036, 081, 136, 141, 145, 153, 165, 173b, 180, 188, 214, 273, Man* EFT 366, Tan*) / **va'** (002, 173a), **vé** (286, 416), **vê** (128 [*vai* (MVV 430)]).
 --- (4e p.) **alên'** (141), **ALIN** (001, 003, 010 JAM, 026, 028, 060, 136, 153, 173, 228, 282, 407), **alîn** (262 GGL), **alon** (320), **van** (416).
 --- (5e p.) **alâ** (001, 002, 026, 114, 123, 136, 173, 222, 320, 416), **alâde** (035, 083, 141, 187, 165), **alâdë** (606) || **vâdë** (189). @ Vas-t'en : **va-t'ê** (001, 290), **va-t'an** (081). @ Allons-y : **alin-neu** (173).
 - Ppr. : **alan** (083, 173, 314, 416), **alan'** (141), **alen** (001), **alin** (025, 026), **alîn** (136, 378), **alîn** (187, 188).
 - Pp. : **ALÂ**, /**Â**, /**É** (001, 003, 004, 114, 153, 290, 320), **alo'**, /**öye**, /**é** (002, 041) || **alâ** m. (319, 378, 529) || **alâ** inv. (141), **alo'** (173, 402).
 --C. 2 : Ip. : **va-t-ê** [va-t-en] (001), **va-t-iñ** (378) ; **alin noz ê** (001), **alin noz îñ** (378) ; **ên'** **alâvo** (001), **iñn alâdë vo** (378).
 - Ppr. : **ê m'ên'** **alen** (001), **iñ m'iñn alîn** (378).
 --C. 3 : PR : (150) : (je) **môd**, (tu) **môd**, (il) **môdë**, (nous) **môdün**, (vous) **modo'**, (ils) **môdän**.
 -- PR : (il) : **modë** (001), **môde** (228).
 - IM : (150) : (je) **môdëyou**, (tu) **môdëyo'**, (il) **môdëyâ**, (nous) **môdëyun**, (vous) **môdëyo'**, (ils) **môdëyan**.
 - FU : (150) : (je) **môdèrà**, (tu) **môdèré**, (il) **môdèrà**, (nous) **môdèrun**, (vous) **môdèré**, (ils) **môdèran**.
 - CP : (150) : (je) **môdèri**, (tu) **môdèro'**, (il) **môdreu**, (nous) **môdèryun**, (vous) **môdèryo'**, (ils) **môdèryan**.
 -- CP : (il) : **modezhèyt** (203).

- SP : (150) : (que je) **modjis**, (que tu) **modjis**, (qu'il) **modjisë**, (que nous) **modjisün**, (que vous) **modjiso'**, (qu'ils) **modjisän**.

- SI : (150) : (que je, que tu, qu'il) **môdèyisë**, (que nous) **môdèyisün**, (que vous) **môdèyiso'**, (qu'ils) **môdèyisän**.

--R. 1 : En français le verbe *aller* emploie trois racines :

--- 1) fr. **vais** (ind. prés.) < l. NDE 23b BWW 19a DHF 52a GAG 114a *vadere* => Boue (**gafa**).

--- 2) fr **allons** < afr. (11e s.) *aler* < blat. (8e s.) *alare* < **allare* < **amlare* < l. (2e s.) *ambulare* [se promener, marcher] » (au 4e s., Végèce) marcher au pas » (au 6e s., Saint Avit et Grégoire de Tours) aller] / roum. *umblá* / cat. et esp. *amblar* / fr. *ambuler* >> it. *andare* / esp. *andar* [marcher] / prov. *ana* / occ. et cat. BDC 50b *anar* < *amnare* / roum. dial. *îmnare* / rét. *amnad* >> vlat. DEZ 74b **ambitare* < préf. l. GAG 110a *amb-* / *am-* [autour, de part et d'autre] / g. *amphi-* / gaul. *ambi-* / al. *um* + g. DGF 711b *êlthon* aor. < *elthein* / *enthein* [marcher, aller, venir, avancer] vi. / l. *exul* / *exsul* [exilé, banni, proscrit] (< *ex-* [hors de] + *ul*) < ie. **el-* / celt.

--- 3) fr. **irai** (ind. fut. et cond. prés.) / esp. *ir* [aller] < l. GAG 597c *ire* [aller, marcher, avancer] / *itio* [action d'aller] / *itare* [aller fréquemment] / GAG 873A *iter* [trajet, voyage, chemin qu'on fait] / sc. *eti* [il va] / r. DRS 113 *idti* [aller, se déplacer] / DRS 301 *khodit'* [aller, marcher] / g. DGF 500a *eimi* [aller] / *hodos* [marche, passage, déplacement à pied ; route, voie, direction à suivre] / hit. *itar* / tokh. A *ytar* / afr. *erre* [] < ie. **ei-* / **i-*.

-- En savoyard on n'emploie que deux racines :

--- 1) **vé, vâ, von** (ind. prés.) et **vrai** (ind. fut.) < l. *vadere*,

--- 2) **alâ, alin, alivou** < l. *ambulare*.

- Le latin NDE 23b *ambulare* est devenu aussi **ambinare* et par dissimilation en français *nos nos en anons*, puis *nos nos en alons* et en savoyard **s'ên' alâ** [s'en aller] (001).

ALLER ET RETOUR nm. **alâ è rêtôr** (Ect*), **alâ rtò** (Alb*)

ALLERGIE nf. **alèrji** (Alb* 001b, Reg*, Vth*), **alèrjyà** (001a).

ALLERGIQUE adj. **alèrjiko**, /a, /e (Alb*).

A1)) expr., je suis allergique au tabac : **l'tabà m'vô rê** [le tabac ne me vaut rien] (Ect*), **lu tabà mè vò ryin** (Ect*).

ALLEU nm., aleu nm., alieu nm., aloe nm., alue nm., aluef nm. (DAF 22b et 25b), domaine ou propriété héréditaire, libre et affranchie de toute servitude, mais pour lequel l'hommage de vassalité était dû au seigneur (en 1125, en 1180) : **aleû** (Alb*), R. => Allues (Les) nv..

ALLEVARD nv. (CT, arr. Grenoble, Dauphiné, Isère), R. LIF 11b *Aravardus* (8e s.) : **Alavâ** (Arv* 228), **Alevâ** (Alv* 416) ; Nhab. Allevardin, -e : **Alvardin, -na, -ne** (228), **alevardin, alevardina, /e** (416).

-- N. : La grande foire d'Allevard se tient à la **Sin Mitsé** [Saint-Michel], le 29 septembre.

A)) Noms de lieux et lieux-dits :

- Feijoux : **Faidzàw** (416).

ALLEVARDIN an. => Allevard)..

ALLÈVES nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Albanais, Haute-Savoie), R. *Allevis* (au 14 e et 15e s.) : **ALÈVE** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Allevain : **Alwèzan, -na, -ne** (Aba*) / **Alwazan** (Gru* 014) ; Shab. **lô boshè** [les boucs, *les Bochets*] (001, MIQ 22), **lô fou** [les fous] (Ajn*, Nba*), **lô rabolyon** [les rabougris] (014).

- N. : Village natal d'Yvonne Dubois, agricultrice, née le 06 février 1931, qui retrace dans ses livres la vie d'une femme de la terre. Ses livres : *La Vallée des cyclamens* en 1987, *L'Ocarina rouge* en 1989, *Les Perles bleues* en 1996, *Couleur de terroir* en 2003.

ALLIAGE nm. **alyadze** (Ebl*), **alyazho** (Alb*).

ALLIAIRE nm. (plante qui a une odeur d'ail) :=> Lierre terrestre

ALLIANCE nf., union, union par mariage, parenté par mariage : **alyansa** (Alb* 001b), **ALYANSE** (001a, Aix, Ann*, Bsl*, Bta* 378, Mpl* 189b, Ncl*, Sax*, Thn*), **alyanfe** (Bel* 136, Gav* FEN), **alyanshī** (189a+), **alyêsī** s. et **alyêsê** pl. (Tig* 141), **alyinse** (Vth* 028).

A1)) alliance des mariés, anneau nuptial, bague (anneau) de mariage ou de fiançailles : **ALYANSE** nf. (...), **alyêsī** s. et **alyêsê** pl. (141), **alyinse** (028) ;

- **baga** [bague] nf. (001, 028, 141, 189+, 378, Gtt*), **bâga** (136), **baga d'épweu** (Ect*)
|| **(la) бага k'on s'è maryâ** [(la) bague avec laquelle on s'est marié] (001, Cor*), R. irsl => Anneau (**baga**) ;

- **anêl** sg., **anê** pl. (141), R. Anneau ; E. Avec.

A2)) bague de fiançailles : **nyeu** [noeud] nm. (136).

ALLIÉ an. **alyà**, /yà, /yè (Alb* 001, Ebl*, Vth*).

A1)) allié, parent par alliance : **paran pèr alyanse** nm. (Sax* 002), **parê pr alyanse** (Alb* 001).

B1)) v., être allié, faire partie de la parenté par alliance : **être de paran pèr alyanse** [*être de parent par alliance*] (002), **être d'parê pr alyanse** (001).

C1)) expr., on s'en fait un allié : **on s'lo ptè dyê la fata** [on se le met dans la poche] (001)

ALLIER vt. **alyî** (Alb*, Chx*, Vth*), **alyîe** (Ebl*), C. pp. => Allié.

ALLINGES nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Haute-Savoie) : **Léz Alinzhe** (Alb*, Reg*), **Léz Olinzhe** (Sax*), **louz Alinzho** (Mor*, Pei*, MAL 164 en 1923, ECB), R. 1 ; Nhab. Allingeois.

-- N. 1 : 885 hab. en 1960. Altitude 539 m.. Superficie 1501 ha.. (GVC 55-59).

-- N. 2 : En 1814, Allinges absorbe Mésinges.

A)) Les hameaux : Marcheron / Les Mâcherons, Mésinges, Noyer.

-- La Pierre à Passet, bloc erratique à cupules d'origine ligure.

-- À La Chavanne, Maison natale de Joseph Dessaix, neveu du général de l'Empire et auteur de l'hymne savoyard *Les Allobroges*.

--R. 1 : **Alinzho** < 10e s. LIF 11 *Alingo* < nh. germ. *Alo* + suff. *-ing* >< l. GVC 55 *Allinus* comme Macherons de *Mascurus*.

ALLÔ intj. (servant d'appel téléphonique) : **ALÔ** (Alb* BAR, Mor* JCH).

ALLOBROGE an. **ALOBROZHO**, /A, /E (Aix, Alb*, Arv*) || **Alobroje** inv. (Mpl*), R. => Allobrogie.

-- N. 1 : Les Allobroges sont nommés pour la première fois en -208 ou -218 à propos du passage d'Annibal ou d'Hannibal en Gaule et dans les Alpes (GRO 26a / HSE 32-33 / PGS 22 / HPG 18).

-- N. 2 : Le chant des Allobroges, intitulé *La Liberté*, est une cantate composée en 1856 à Chambéry, à l'occasion de la fête du statut, par le Chablaisien Joseph DESSAIX, sur un air du musicien Piémontais Giacomo CONTERNO (SVB 70). C'est devenu « l'hymne national savoyard » (Savoie et Haute-Savoie).

-- À Rumilly, le 4 mars 1943, 200 jeunes gens environ, convoqués pour la visite médicale, ont défilé dans les rues en scandant les mots : *Nous n'irons pas en Allemagne*. De plus, ils ont déposé une gerbe de fleurs devant le monument aux morts et ont chanté *La Marseillaise* et *Les Allobroges*. (pour manifesté leur opposition au STO, MDG 50).

-- N. 3 : Les Allobroges se sont installés entre Genève et Vienne en Dauphiné. Ils ont repoussé les Ligures vers les montagnes, dont une tribu, les Nantuates qui habitaient la plaine de Reignier, les flancs du Salève et des Voirons et les bords du lac Léman (HVB 8).

-- N. 4 : Les vestiges laissés par les Allobroges sont des Oppidums, des camps fortifiés : Le Vuache, le mont de Musières, le Petit-Salève, Le Châtelard de Néplier (Allonzier-la-Caille), La Mandallaz... (HEE 6).

-- N. 5 : Selon MFS 24, les Allobroges sont des celtes. Selon Polybe, ce sont des Galates, grands, blonds, aux yeux bleus. Ils savaient travailler le fer.

-- N. 6 : En 125 avant JC, les Romains déclarent la guerre aux Gaulois transalpins. Les Allobroges sont vaincus par le consul Quintus Fabius Maximus qui prend le surnom Fabius Allobrogicus. Le vainqueur s'attache la nation conquise en lui donnant les droits de la cité romaine et en l'incorporant à la Tribu Voltinia. Jules César s'en fera des alliées et leur accordera un Sénat de 300 membres avec deux représentants au Sénat de Rome.

ALLOBROGIE nf., pays des allobroges dont la capitale était Vienne en Dauphiné (*Vigenna / Vienna*), et qui s'étendait entre l'Isère et le Rhône et jusqu'à Genève (*Genava*) et Grenoble (*Cularo*), mais sans la Maurienne, la Tarentaise, le Beaufortain, le Val d'Arly et la haute vallée de l'Arve : **Alobrozhya** ou **Alobrozhi** (Alb* 001), R. 1 --R. 1 : **Alobrozhya** < l. (César) *Allobrogum fines* [le territoire, le pays des Allobroges] < gaul. GRO 26a DFG 47 *allos* [autre, deuxième] / airl. *aile* / gall. *ail* / bret. *eil* / g. *allos* / lat. *alius* [autre] / got. *aljis* [autre] + *brogoe / broges* [champ, pays] < gaul. DFG 61 *brog(i)* [petit pays » bois enclos ; frontière] / **broga* [bordure, limite, pays] = celui qui vient d'un autre pays / ceux qui viennent d'un autre pays = l. *alienigena* [étranger] / *breialo* < **brogialo / brogilos* [petit bois] / airl. DFG 156 *mruig / bruig* [territoire] / gall. / corn. / bret. *bro* [territoire, pays] / got. *marka* [fontière, marche] / l. *margo* [marge, bord] / prs. *marz* [pays, frontière] / celt. **mrog-* < ie. **morg-* [frontière] => Marge (**mârzhe**), D. Allobroge, fr. *breuil* [petit bois enclos] / it. *broglie* / it. DEZ 179a *brolo* [jardin (potager), verger] < blat. 7e s. *brogilu(m)* < celt. / all. *Brühl* [prairie] (DFG 61), D. Bord (**mârzhe**), Bordure (**brwà**), Borne de pré (**brwò**), Butte, Côte, Gruffy (**bré [Braies]**), haie (**brwò**), Pâturage (**brolyi**), Pente (**bré**), Profond (**prevan**), Raide (**brèvan**), Rocher (**breuva**), Talus (**borya, brwà, brwò**), Tranchée (**bèrahora**), Tronc (**browva**) /// Billon | gaulois **broga* [bordure, limite, pays].

-- Les Allobroges se sont installés dans un pays où il y avait déjà des ligures, d'où leur nom d'étrangers (qui viennent d'un autre pays, des seconds occupants, des non-autochtones, ASB 93).

ALLOCATAIRE n. **ALOKATÉRO**, /A, /E (Alb*, Chx*).

ALLOCATION nf. **ALOKACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Vth*).

ALLOCUTION nf. **ALOKUCHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vau* DUN, Vth*).

ALLONDAZ nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie), R. GRO 26b *Alunda* (1256) < nh. germ. *Adalhund* > lat. *Adalhundus* > *Alundus* > fém. *Alunda* : **Alonda** (Ebl*, Mer*, ECB) ; Nhab. Allondain.

-- N. : Allondaz devrait s'écrire *Alunda* ou *Alonde* (FGC 209).

ALLONGE nf., rallonge, (d'une table, d'une corde...) : **alonzha** (Ann* 003b), **RALONZHA** (003a, Alb* 001, Thn*).

A1)) allonge, rallonge, ajout, ajoutage : **aponsa** nf. (001) || **apondèlyon** nm. (FEN) ; => Ajoutage.

ALLONGÉ adj. // pp., étendu : **alondjà**, /à, /è (Ebl* 328), **alondjya**, /ya, /yè (044) / **alondyà** (Alb* 001) || **alonzhyà** m. (Ect*), **alonzya** (Gtt* 215), **aloundzà** (Mpl*) || **élandyolâ**, /â, /é (FEN), R. => Allonger ; **étulyà** /ya, /yè (Arv*), R. 2.

A1)) allongé sur le ventre, face contre terre : **à boshon** ladv. (001, Bil*), **d'aboston** (215) R. => Bouche.

A2)) allongé sur le dos : **veryà hyô** [tourné en haut] (215) ; **alondyà su lé rin** (001).

A3)) allongé sans retenue : **étouyà** adj. m. (328), R. 2.

A4)) allongé en mauvaise position, sur le flan (ep. des gens qui ont trop bu) : **darvé** m. (215 GPR).

ALLONGEMENT nm. **alonzhmê** (Alb*), R. => Allonger.

ALLONGER vt., rendre plus long, rallonger, mettre une rallonge à (un vêtement, une table, un lien, un tuyau, une pièce de bois, un char...) ; ajouter, mettre plus ; coucher, étendre, mettre coucher (qq.) ; mettre par terre, faire tomber, terrasser, (qq.) : **alanzhî** (Reg*, Sax* 002, Vth* 028), **alondjé** (Boz*, Mbz*), **alondjî** (Tig*), **alondjîe** (Ebl* 328), **alondyé** (Cha* 025b), **alondyér** (Fta*), **alonzjé** (021a, 025a), **alonzhyér** (Mal*),

ALONZHÎ ou **ralonzhî** (Alb* 001, Ann* 003, Chx* 044, Gru*, Thn* 004), **alonzhyê** (Ect* 310), **alonzyé** (Abv* 021b, Gtt* 215), **aloundjér** (Lav*), **aloundzê** [grandir] (Mpl* 189b), **élanzhî** (Sam* JAM), **élonzhî** (FEN), **raloundzê** (189a), C. => pp. Allongé, R. 10 Long ; => Grandir ;

- **apandre** (215, 028b) , **afandre** (028a), **apondre** (Avc* 150, Fbg* 606 DCK SPJ, FEN), **apondrî** ou **konpondrî** (189), **rapandre** (002), **rapondre** (001, 044), C. 1 | => Pondre, R. => Rajouter ; E. Assener, Rattacher, Terrasser.

A1)) allonger, rallonger, grandir, croître, s'allonger, (ep. des jours) : **alonzhî** ou **ralonzhî** vi. (001, 003, Gen* 022), R. 10.

A2)) allonger, tendre, (le bras, le cou...) : **alonzhî** vt. (001), **alanzhî** (028), **élanzhî** (010 JAM), R. 10 ; **têdre** [tendre] (001) ; **triyé inn avan** [tirer en avant] (Arv* 228).

A3)) s'allonger // se tendre // s'avancer ~ vers // contre : **se triyé kontro** (228).

A4)) allonger, étendre, étaler, étirer, (le bras, la jambe) ; faire tomber par terre étendu, tuer, abattre : **alonzhî** vt. (001), **alanzhî** (028), R. 10 ; **étêdre** (001) ; **étoûlyî** (001, Alex 019, Sem* FEN), **étouyé** (310), **étulyé** (228, Bhl*) ; E. Gifle.

A5)) se hâter, faire un gros effort : **s'alonzhî** vp. (003, 004, 022), R. 10 ; E. Hernie.

A6)) rendre son chemin plus long : **s'alonzhî** ou **s'ralonzhî** vp. (001, 003, 004, 022), R. 10.

A7)) rendre le chemin plus long : **alonzhî** vi./vt. ou **ralonzhî** (001), R. 10.

A8)) s'allonger, s'étendre, se reposer, se coucher, (sur un lit, par terre, un petit moment, pour faire un somme, la sieste) ; s'étendre, ep. d'une table, d'un village : **s'alanzhî** vp. (002, 028), **s'alondjê** (328), **s'alondyé** (025b), **s'alonjé** (025a), **s'alonzhî** (001), **s'alonzyé** (215), C. ip. **alondzetè** [étends-toi, repose-toi] (328), **alonzhtë** (001), R. 10 ;

- **s'étoûlyî** vp. (001, 019), **s'étulyé** ou **s'étüeué** [se réfugier] (228) ;

- **s'aplanâ** vp. (Alv*, Tab* 290), C. ip. **aplanate** [allonge-toi] (290), R. Plan.

- **s'akodâ** vp. (Mpl*).

A9)) grandir, croître (ep. d'un enfant, d'une plante) : **s'alonzhî** vp. (001), **s'alanzhî** (002) || **alonzhî** vi. (001), **alanzhî** (002), R. 10 ; **kraitre** (001).

A10)) marcher vite et à grands pas, allonger le pas : **alonzhî** vi. (admiratif) (001), R. 10.

A11)) allonger (la journée de travail, un repas...) : **fâre triyé in lon** (228), **fère trêné ê longò** (001).

A12)) allonger la soupe : => Ajouter

B1)) allongé, étendu, couché : **étulyè** pp. m. (228) ; **alondyâ** (001).

--C. 1 : PR : (il) **apon** (606).

- PP : **apondû** m. (150).

ALLONZIER-LA-CAILLE nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **La Kâlye** (FEN) ; R. de Allonzier < nh. germ. *Adalund*, + suff. latin *-iacum* ; **ALONZÎ** (ECB) ; Nhab. Allonziérais ; Shab. **lô Farfolyon** [ceux qui farfouillent, les fureteurs] (GHJ 160, MIQ 14).

A)) Les hameaux : Bublens {**Bublin**} ; Mandallaz {**Mandalle**} **Mandala** ; Pouilly ; Caille (La) ; Greubaz (La) {**La Greube**} ; Rossy, **Rosi** (Alb* 001).

A1)) **Avrènyi** [Avregny] (001) **Avrenyi** ou **L'Feû** [Le fayard = le hêtre] (FEN), absorbé le 29 décembre 1972 ; Shab. **lô barzhî dè Tyèvre** [les bergers de chèvres], **lô barzhî dè shièvre dé Feû** [*bargis de thièvres des Feux* = les bergers de chèvres des Feux (ld. = les fayards, les hêtres)] (MIQ 14).

A2)) Au lieu-dit le Néplier, se trouvait un vaste oppidum allobroge (GHJ 160).

A3)) Le lieu-dit *Cally* (sur la mappe sarde), devenu *la Caille*, donna son nom au hameau nommé *le Cret*, R. < **Calia* fém. de **Cal-ium* / gaul. *cal-io* < pie. **kal-* [caillou] » hauteur <> gorge] « gueule, groin.

ALLOPATHE an. **alopato**, /a, /e (Alb*).

ALLOPATHIE nf. **alopati** (Alb*).

ALLOPATHIQUE adj. **alopatiko**, /a, /e (Alb*).

ALLOUER vt., attribuer : **alouâ** (Vth* 028), **aloyé** (Gtt*) ; **akordâ** [accorder] (028, Alb* 001) ; **balyî** [donner] (001, 028).

ALLOUYES nfpl. => Friandise.

ALLUES (LES) nv., Les Allues (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Louz Alwé** (Mbz*), **Lôz Alwé** (Alb* 001), R. 1 ; Nhab. Alluitais.

--R. 1 : **Alwé** << afr. DAF 25b DHT 88a *aleu* (vers 1180) / *alieu* / *alleu* / *alleux* / *aloe* / *alue* (en 1125) / *aluef* / *alloef* (en 1131) / *alue* (au 12e s.) / it. *allodio* / esp. *alodio* < blat. / mlat. *allodium* [propriété héréditaire, libre et affranchie de toute servitude] (Loi des Longobards) < *alodis* (Loi salique) < fc. **al-od* / **al-ôd* [propriété intégrale, complète] < **al* [tout] / all. / a. *all* + asax. **ôd* [bien, propriété] < ie. , D. Alleu.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Val-Minéral**.

A)) Les hameaux : **Mérbé-louz-Alwé** [Méribel-les-Allues] (001).

ALLUMAGE nm. **almadze** (Ebl*), **almazho** (Alb* 001b), **alumazho** (001a, Alex).

ALLUME-FEU nm. (en bois de résineux), petit bois pour allumer le feu, brindille de bois, bois coupé très fin pour allumer le feu : **tchâ** nf. (Bta*), R. => Colle (chas) ; **bosayoun** [copeau] nm. (Tig* LPT 218), R. => Bois ; **blotte** nf. (Rvg*), R. kee1 => ¹Bois (**brôta**).

ALLUMER vt. (une lampe, le feu, l'électricité, une bougie) ; ouvrir un interrupteur électrique ; allumer du feu avec du petit bois de broussailles, allumer et faire flamber (du feu) ; éclairer ; exciter, monter à la tête, enivrer, (ep. du vin...) : **ALEMÂ** (Jar*, Tab* 290c), **alémâ** (Mtd* 219c), **alemane** (Lch*), **alemê** (Ait*), **alemo'** (Vlo*), **aleumâ** (Mvn*), **aleûmâr** (Lav* 286), **aleûmêr** (Mal* 015), **alimâ** (290b), **ALMÂ** (219b, 290a, Alb* 001, Alex, Amo*, Ann* 003, Arv* 228, Bba*, Bfo*, Bhl*, Boz* 012, Bta*, Cam*, Chx* 044b, Cmj* 282b, Cor* 083b, Ctg*, Cvl*, Ebl* 328b le feu, Gru*, Gtt* 215b GPR une lampe, Mbz* 026, Mpl* 189+, Moye, Nbc*, Thn* 004, Vdo*, Vth* 028b), **almê** (Fcv*), **almeu** (Cur*), **almo'** (Avc* 150, Cbz*, Bil* 173, Méry, Reg*, Sax*), **almwê** (Pbu*), **alomâ** (219a, Aix, Cha*), **alonmo'** (Jar*), **aloumâ** (Séez), **aloumâr** (Mvz* 318, Fta* 016), **alumâ** (Ect*, Tig* 141 LPT 146) || **aleunâ** (Meg*), **alnâ** (028a, 044a, 083a, 215a GPR une lampe, 282a, 328a la lumière, Alex 019, Bog*, Moû*), **alno'** (Abs*), C. 1, R. < vlat. BWW 20A **alluminare* < clat. *luminare* [éclairer] < *lumen* [lumière], D. Ivre ;

- **atujê** (189+), **atujér** (015, 286), **atuji** (141), R. 3 ;

- **avèskâ** ou **abeuskâ** (Bes* 128) || **avyâ** (Bel* 136), **âvyâ** [engendrer] (044, Ams* 037, Gets, Mor* 081, Sam* 010 JAM), *R. 2b ;

- **éklyarâ** [éclairer] (001b, 004), **éklyérâ** (001a, 003), **éklyéryé** (215 GPR le feu), R. 2c, C. ind. prés. (je) **éklyêro** (001) ; E. Bûche, Joue.

-- N. : **Tchwar le fwâ** ne veut pas dire *tuer le feu* [éteindre le feu] mais le recouvrir de cendres pour le protéger et pouvoir le rallumer le lendemain matin (AVS 87 de 2017).

A1)) allumer // rallumer // ranimer ~ le feu (du foyer) / le poêle, le faire flamber : **avlyâ** vt. (Sax*), **avyâ** (010, 136), **âvyâ l'fwa** (037, 081), *R. 2b ;

- **atujér** (128), R. 3 ; **lyuire** (Abv*) ; **almâ l'fwa** (003, 004).

A2)) éclairer (qq), donner de la lumière (à qq) : **éklyarâ (kâkon)** vt. (001), **étleurî** (136) ; **almâ kâkon** (001, 003, 004), **almâ kartchon** (012), **aloumâr (kartyoun)** (016), **alnâ** (019, 328, Moû*). @ Éclaire-moi : **alnamè** (328), **almame** (001), **éklyarmè** (001).

A3)) éclairer, faire de la lumière ; briller, étinceler : **almâ** vi. (001, 228) ; **éklyarâ** vi. (001).

A4)) allumer la lampe : **almâ la lmîre** [allumer la lumière] (001, 003, 004), **aloumâr la lumyéri** (016).

A5)) fig., allumer qq., donner un coup à qq., viser qq., aligner, mettre qq. dans sa ligne de mire : **almâ** vt. (001).

A6)) allumer un bon feu : **fère chô son fwâ** vi. (282).

A7)) s'allumer, prendre, flamber, (ep. d'un feu) : **prêdre** vi. (001) ; **farâ** (001), R. => Flamber ; **ékclairé** vi. (416), R. 2c.

A8)) allumer le feu : **alemòzh lo fwò** (Mpo* 203) ; **atèjèzh lo fwò** (203), R. 3 ; **éclairer le feu** (Rvg*).

A9)) allumer : **bratser** vt. (PDP 25), D. Fusil, Silex ; **emprindre** vt. (GLF).

A10)) éclaire l'électricité : **alma l'èlèktrisité** [allume l'électricité] (189).

B1)) pp., ivre, saoul, bien parti pour être ivre : **almâ** m. (215).

--C. 1 : PR : (je) **almoh** (001b, 083), **almo** (001a), **alumo** (Pan*) ; (tu, il) **alema** (228b), **alime** (290), **almè** (001b, 026, 041), **almë** (001a), **alonme** (025, 219, Abv* 021), **alonmë** (150), **alume** (228a) ; (nous) **almin** (001) ; (vous) **almâ** (001) ; (ils) **almon** (001b, 026), **almön** (001a), **alumän** (228).

- IM : (je) **almivou** (001) ; (il) **almâve** (001), **alemâve** (219).

- FU : (je) **almrai** ou **almèrai** (001) ; (nous) **almèrin** (026), **alemèrin** (290).

- CP : (je) **almri** (001).

- SP : **k'd'almézo** (001).

- SI : **k'd'almisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **alma** (001b, 189), **almè** (001a), **aluma** (173) ; (2e p. pl.) **almâ** (001).

- Ip. (avec *me* cod.) : (2e **almame** (001), **alonmame** [éclaire-moi] (021) ; (2e p. pl.) **almâme** (001), **alonmâme** [éclairez-moi] (021).

- Ppr. : **almen** (001).

- Pp. : **almâ**, /â, /é (001) || m. **aloumô** (318).

- Av. : **almo**, /a, /e (001).

--R. 2b : **avèskâ** < sav. COD 31a **âvyâ** [donner la vie, produire] > allumer le feu] < prov. *avida* [raviver, ranimer] => Vie, D. Éduquer.

ALLUMETTE nf. ; petite bûchette : **alèmèta** (FEN), **almeta** (Gtt*), **alméta** (Mch* 402), **ALMÈTA** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bil*, Boz*, Chx*, Ebl* 328, Gru*, Maz*, Mbz* 026, Mal*, Mpl* 189, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*), **almetë** (Arv*), **almëtä** (Mpo* 203), **ALOMÈTA** (Aix, Cha* 025), **aloumèta** (Fta*), **aluméta** ou **alumèta** (Tig* LPT 178 et 28), **alumèta** (Ect*), R. lat. *lumen* [lumière] ;

- **chumika** (025), R. chimique ; **moshèta** (Gav* FEN, Savièse en Valais), **motsette** (GLF, PDP 64), R. Souche (**moshe**) ; E. Flamber, Frotter, Jonchets, Cotret.

A1)) allumette soufrée, bûchette de mélèze de 8 à 10 centimètres de long, que l'on fabrique soi-même avec du soufre fondu dans un poêlon en fonte : **seuflény in bûchaye** [*seuflégnis en bûchailles* (MVV 302)] nf. (Bes*).

A2)) boîte d'allumettes : **bwèta d'almète** (402), **bwèta d'almète** (001), **bwisha d'almètë** (189), **bwîta d'almètë** nf. (328).

B1)) v., frotter // craquer // enflammer ~ (une allumette), lui faire prendre feu, faire partir (une allumette) : **krakâ** vt. (026) ; **frakâ** (001) ; (**fâzhë**) **brekòzh** (203).

B2)) s'enflammer (ep. d'une allumette) : **frakâ** vi. (001) ; **krakâ** (026) ; **prêdre** [prendre] (001).

ALLUMEUR an. qui allume : **alumou**, -za, -ze (Ber*) | **almeu'**, /euza, /euze ou **almò**, /öyza, /öyze (Alb*).

ALLUMEUSE nf., femme aguichante : => Aguicheur.

ALLURE nf., façon ou manière de marcher, de s'habiller, de se coiffer, de se tenir, dégain, attitude, démarche, présentation, aspect, look, touche ; bonne présentation, bon look : **aleura** (Ber*), **aluha** (Mpl* 189, Tig*), **ALURA** (Alb* 001, Bel*, Ect*, Gtt* 215, Ncl*, Vth* 028), **alyura** (FEN) ; **rvriyâ** (Arv* 228), E. Nez ; **fason** (Cmj* 282, Hpo* 165, Mor* 081) ;

- un peu péj. : **kopa** [*coupe*] nf. (001) ; **toshe** [*touche*] (001) ; **démârshè** (001), **démârste** (215) ; E. Allant, Dégourdi, Foncer.

-- @ Avoir belle allure // être agréable à regarder, (ep. de qq.) : **avai bouna fason** (081, 165), **avê bona fason** (Vau* DUN 48), **avê bona fason** (180). @ Avoir mauvaise allure : **avai mâla fason** (081). @ Elle présente bien : **l'mârkë byê** [elle marque bien] (001) / **l'mârkë byêne** (189) = **l'a bona alura** [elle a bonne allure] (001) = **l'a d'l'alura** [elle a de l'allure] (001) / **l'a d'aluha** (189).

A)) Les noms.

B)) les adverbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) allure, vitesse : **alura** nf. (001) ; **vitèsa** nf. (001) ; E. Vite.

A2)) allure, vitesse, train ; situation, train de vie : **trin** nm. (001 BEA)

A3)) démarche, façon de marcher : **démarshe** nf. (001, 028).

B)) les adverbes :

B1)) ladv., (aller) à toute allure, très vite, à toute vitesse : **man la feûdra** [comme la foudre] (282), **min la feûdra** (Hpo*) ; à **fon d'trin** [à fond de train] (001, Cge*), à **gran trin** (Sam* JAM) ; à **katafyà** (Aba*) ; **dâle** (228), R. => Rapidement ; à **fan la biza** [à fond la bise] (282), à **fon la biza** (001) || à **tot biza** [à toute bise] (001) ; à **fwite** (Tig*), R. Fuite.

C)) Les expressions :

C1)) La robe n'a point d'allure (elle a été mal coupée) : **la rôba l'a ni touchï ni mouchï** [la robe n'a ni touche ni mouche] (189).

ALLUSION nf. ; sous-entendu : **ALUJON** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Gmt*, Gtt*, Thn*, Vth*), **alujoun** (Mpl*), **aluzhon** (Bel*). @ À quoi /// à qui ~ cela fait allusion : **yowe i vâ tonbâ** [où ça va tomber] (Sax*) ?

A1)) v., faire des allusions ironiques et même provocantes, (dans une discussion) : **taraguzïe** vt. (409), R. => Gratter

ALLUVION nf. **mèda** (Abv* 021).

A1)) terrain recouvert d'alluvions à la suite d'un débordement de rivière : **gèlyére** nf. (021), **glyêzhë** (Mpo*), R. => Glière.

A2)) alluvions (terre et rochers) amenées par un torrent : **derou** nm. (Mpo*).

ALMANACH nm. : **ALMANÀ** nf. (Alb* 001b BEA PPA, Ann* 003b, Boz* 012b, Csl* 018b, Ect* 310b, Gru* 014b, Thn* 004b, Vth* 028b), **almane** (Cmj* 282b), **almanyà** (001a BEA PPA, 003a, 004a, 012a, 014a), **armana** (Sax*), **armanà** (310a, Cha* 025b, Gcb* 158b, Gen* GGE 27, Pal* 060b, Reg* 041b, Rvg*), **armane** (Avc*), **remana** (FEN), **rmana** (Alex 019b), **armanyà** (025a, Gcb*, Gtt*, 060a, 158a) || **almanak** nm. (Mpl* 189b), **almaneu** (282a), **almanyà** (001a PPA, 018a, 028a, Aly*), **armanà** (019a, 041a, Cor* 083b, PDV), **armanak** (189a), **armanâk** (Lav*), **armanat** (Fta*), **armanyà** (083a), **armanyà** s. et **armanyò** pl. (Ber*), **armarà** (Ebl*), **armonat** (Mal*, Mpo*), **êrmânà** (Bel*), **êrmanê** (Fbg* SPJ), **remanyà** (FEN), **rmanà** (Bta*), R. 2 < ar. FHB 13b DFF 28 n° 262 *al manakh* [calendrier lunaire « lunaison].

A1)) faiseur d'almanachs : **remani, -re** n (FEN), R. 2.

B)) Les différents almanach :

B1)) *Le Petit Savoyard* : **L'Pwiyöü Savwayâr** (189 MMC 25b).

B2)) *Dieu soit béni* (189 MMC 25b).

B3)) *L'Almanach du vieux Savoyard* : **L'almanà du vyeu Savoyâ'** (001) ; => AVS.

B4)) *Le Messager boiteux* : **L'Mèsazhî bwêtò** (001) ; => VMB.

ALORS adv., et alors ; en (dans) ce temps-là, à cette époque, à cette date ; à ce moment-là, à cet instant, (passé ou futur) : **adan** (Abv* 021b, Alex 019, Art* 314, Bel* 136, Bog* 217, Chx*, Mor*, Rum* 005, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Tho*, Vth* 028), **adon** (021a, Abd*, Arv* 228 [ainsi, aussi], Boë*, Bon* 043, Boz*, Mag*, Mal* 015, Mbz* 026, Odd*), **adone** (Mpl* 189+), R. 3 => Maintenant ;

- **aleûra** (015b), **ALO'** (136, 228, 314, Alb* 001, Alv*, Bil* 173c, Fer*, Mch*, Meg*, Pfc*, Pju* 222b, Ruy), **alô'** (002c, 005, 019, 173b, 222a, Ann* 003, Cbm*, Les*, Mmx*, Mrt*, Ply 216, Reg*, Vau* YVO), **aloha** ou **alôwa** ou **alôr** (002b, 004, 026, 028, 173a, Avx*, Dba*, Ect*, Mer*, Mln*, Pal*, Sal*), **alor** (021 VAU, 043 FEN, Aix, Att*, Bba*, Boë* FEN, Cam*, Cel*, Cha* 025b, Cmj* 282, Cor* 083b, Ebl*, Jrr*, Jsi*, Meg*, Mtd*, Sfr*), **alôr** (Avc*, Gtt* 215 GPR, Mpl*), **alora** (Nbc*), **alore** (002a, 025a, 083a), **alouha** (Tig* 141b LPT 46 / 134 / 238 / 306), **alour** (Pco*, Tab*), **aloura** (015a, Aus*, Lav* 286, Niç. LPN 3), **alôwa** (141a LPT 46), **alôzhâ** (Mpo*

203) ;

- **pwé** [puis] (001, 282), **pwè** (203) ; à **rli momê** (001) ; E. Après.

-- @ J'étais jeune alors : **d'ézho pwè zhwèno** (203), **d'itou pwè zhwèno** (001).

A1)) alors, en ce cas, dans ce cas, donc : **alo'** adv. (001, 003, 228), **alô** (216), **aloura** (286) ; **ari** (043, Gru*), **arite** (Ams*, Sem* FEN) ; **dyê rli ka** ou **s'y è dinse** [si c'est comme ça] (001), **dyê chô ka** (001), **in sti ka** (004) ; E. Aussi, Coup.

A2)) alors seulement : **pi adan** ladv. (002), R. 3 ; **alo' lamê** (001).

A3)) alors, en ce temps-là, à cet instant, à ce moment, à cette époque : à **rli momê** (001), **dyê rli tin** (001).

A4)) jusqu'alors : **tan k'à rli momê** (001), **jusk'alôr** (310).

A5)) alors que maintenant : **yore kè** (001). @ Alors que maintenant il faut attendre bientôt trente ans : **yore k'é fô atêdre bastou trê't an** (001).

A6)) alors // maintenant ~ (qu'est-ce qu'on fait ?) : **adan** (005), R. 3 ; **yore** (001 PPA).

A7)) alors, à cet instant ; et puis, et alors : **apwé** (001, 217), è **pwé** (215).

A8)) alors, en conséquence, du coup, à la suite de ça, voyant cela : **sanfâke** (002), **sin fo' ke** [ça fait que] (), **sè fâ kè** (001) ; **du kou** [du coup] (001).

A9)) alors, donc, puis, ensuite, en conséquence (placé après le verbe) : **pwé** adv. (001, 282).

B1)) cj., alors que, quand bien même : **kan bin mémo kè** (001), **kan** [quand] (+ cond.) (019) ; E. Façon, Même.

B2)) alors que, tandis que, pendant que : **pêdê kè** (001), **kè** [que] (282).

B3)) alors que, au moment même où, à l'instant même où, à l'instant où, tandis que : **justo kè** (001, Csl*). @ Je me suis trouvé là au moment même où il arrivait : **d'mè sé trovâ tyè justo k'al arvâve** (001).

B4)) alors que, au lieu que, tandis que : **alo' kè** (001, 228) ; E. Pendant.

B5)) alors que, tandis que, (après un cct.) : **kè** (001). @ Au printemps, alors que le blé poussait vigoureux... : **u printin, kè l'blyâ peûsâve byê dru...** (001).

ALOSE nf. (poisson du lac du Bourget, *Clupea Alosa*, MAA 8) : **alouza** (Bou*).

ALOUCHIER nm. => Sorbier.

ALOUETTE nf. : **alaira** (Alb* 001b, Alex 019, Ann* 003, Les* 006, Sev* 023, Thn* 004), **aléra** (Sax* 002), **laira** (001a), **léra** (Ebl*), **lêra** (Arv*), R. 1 ;

- **alweta** (Bel*), **alwèta** (001, 003, Bsl* 020, Bil*, Cha* 025c, Cor*, Gru*, Moye, Vth*), **alouheta** (002), **alouhèta** (Cru* 038b), **aliùeta** (Reg* 041b), **aluèta** ou **aluhèta** (003, 025b, 038a, 041a), **aluyèta** (Bal*), **alyuèta** (020, Csl*), **lôzeta** (025a, GEC 92), **luèta** (006), *R. 2 ;

- **izèla** nf. (Cbl*, Ctg*), R. Oiseau ; **alônyèré** nm. (Msp*), R. => Noisetier ; **têrachèta** (GLF) ; **kutyèta** (GLF) ; E. Chanter, Grisoller, Lyre.

- N. : L'alouette niche à même le sol.

A1)) alouette des champs : **albora** nf. (COD).

A2)) alouettier (participant au banquet parisien de l'alouette) : **lôzetyé** nm. (GEC 92), *R. 2.

B1)) v., grisoller, turluter, tirelirer, (chanter ep. de l'alouette) : **shantâ** (001, 003, 006, 020).

--R. 1 : **léra** < all. DUD 400a *Lerche* nf. (COD 247b, LAR 410b) / aha. *lêrahha* / nl. *leeuwerik* / a. *lark* / suéd. *lärka* / dan. *loerke* < germ. **laiwarikôn* < isl. EEW 238a *loevirki* [travailleur manuel habile] < *loe* [ruse, astuce] et *wirki* [ouvrier, travailleur] < as. *lâwerce* = **loew-werca* [ouvrier astucieux] (on considérait cet oiseau comme de mauvais augure).

- Quand DPE 104a écrit : **â tsantë tokmè na léra** [il chante comme une lyre], en réalité, il ne s'agit pas d'une lyre, mais bien d'une alouette.

--R. 2 : **lôzeta** / ld. *La Louettaz* (en 1696 Non* NGV 103) / ld. DFG 39 *Cantalose* (Haute-Garonne) [Chante-Alouette] / afr. *aloue* < gaul. *alauda*.

ALOUILLE nf. fl. : => Friandise.

ALOURDIR vt., appesantir, rendre plus lourd, rendre plus pesant : **apezanti** (Gtt*),

APÈZANTI gv. 3 (Alb* 001, Tig*), **apèzinti** (Vth*).

A1)) s'appesantir, s'attarder lourdement (sur un sujet), insister longuement (sur des détails) : **S'APÈZANTI** (...).

A2)) s'appesantir, devenir pesant, devenir lourd : **dèmnyi pèzan, -ta, -te** (001).

ALOYAU nm., pièce de boeuf coupée le long des reins : **aloyô** (Alb*).

A1)) un morceau d'aloyau : **une nille d'aloyau** [un petit morceau d'aloyau] (Gen*).

A2)) bout (morceau) d'aloyau sans côte : **ulyè** nm. (GLF).

ALPAGE nm., pâturages d'été en montagne, pâturage d'en haut au-dessus de la forêt, alpe, unité d'alpage : **ALPAZHO** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Cor* 083, Vth* 028), **alpâzho** (Sam* 010 JAM), **alpôzhe** (Reg* 041), **arpiyï** s. et **arpiyë** pl. (Tig* 141), **arpoun** (Mpo*) || **alpa** [alpe] nf. (001), **Ar** (Ect* DGE 260b), **arila** (Mpo*203), **arpa** (Hpo*), **arpë** (Arv*), **arpe** (Vao*), **erpine** (Bes* 128 MVV 308), *R. 5 ;

- **MONTANYE** [montagne] nf. (001, 003, 228, Aba*, Bta* 378, Cge* 271, Chx* 044, Cmj* 282, Dba* 114, Ebl* 328, Fta*, Hou* 235, Jbv*, Meg* 201, Sfr* 130, Thn* 004, Vcn* 300), **montênÿi** [chalet d'habitation ; alpage ; montagne] (203), **moutanye** (Gtt* 215), **mountanyè** (Lav* 286), **mountanyï** (141, Mpl* 189b) || **mountanyèta** nf. (328 DPE 121b) || **gran mountanyï** nf. (189a), R. 8 => Mont ;

- **pâkî** nm. (Bel* 136), R. => Pré ;

- **tèpê** nm. (328), *R. 2a ;

- **chautagne** nf. (PSA 40 anc. non localisé), R. 4 < **shâtan** [été] /// fr. *Estive*, D. => Chautagne.

AA)) Les mots autour de l'alpage.

AB)) Les prés.

AC)) Les déplacements.

AD)) La gestion.

AE)) Les installations.

BA)) Le personnel d'un alpage.

BB)) Les bergers.

CA)) Les cris.

DA)) Les verbes.

EA)) Les expressions.

AA)) Les mots autour de l'alpage : Aire, Alpagiste, Berger, Bois, Chalet, Compascuité, Consortage, Consorterie, Fromager, Irriguer, Lait, Pachonnée, Parerie, Piquet (**pachon**), Remuer, Seau.

AB)) Les prés :

AB1)) menu gazon ou herbe pauvre sur les plateaux de montagne, en alpage : **tépa** nf. (Abv*), *R. 2a.

AB2)) montagnette de printemps (juin) et d'automne (septembre et octobre), alpage situé à mi-pente vers 1500 mètres, brouté au printemps et à l'automne ; (à Mbv*), alpage privé en petite montagne ; petit alpage de montagne : **fori** nm. (130), R. => Printemps ; **montanye** (Mbv* 301), R. 8 ; **sourtsà** (282 PCM 201), R. « sortie de l'hiver => Printemps.

AB3)) alpage situé vers 2000 mètres : **mountanyèta** [montagnette] nf. (130, 328), R. 8 ; **mayin** [*mayen*] nm. (300, Finhaut), R. => Mai (mois) (**mayin**) ; **mwanda** nf. (328, Bfo*, Bta*), R. < l. *mutare* [changer] ; **mwintyeû** nm. (235), R. => Milieu ; **tsa** nf. (Cmy* 381).

AB4)) alpage supérieur, alpage de la grande montagne : **tramail** nm. (381).

AB5)) **Arla nouvã** [alpage neuf] nf., **Arla vyélyï** (alpage vieux), **Arlin** [alpage] (203), R. Arly.

-- N. : ANH 12-17. Dans n'importe quelle vallée des Alpes on remarque au-dessus de la ceinture de forêts qui protègent les villages et les habitations isolées, une zone occupée par des pentes herbeuses montant vers les confins de la région des neiges éternelles. Ce sont ces pentes qui sont appelées **alpes** ou **alpages** par les indigènes. Elles servent à la pâture du bétail pendant les mois d'été. Le foin fauché dans les prés

du bas ne suffit pas aux besoins de la longue saison froide... La zone inférieure de ces pâturages ... s'appelle, suivant les lieux, *Vorsass*, *Voralp* ou *mayen*. On y met pâturer le bétail au printemps et en automne ; en été, on y fait du foin pour l'hiver. Les hauts pâturages ne sont pas fauchés ; ils sont exclusivement réservés à l'alpage du bétail pendant l'été. Les portions les plus élevées sont abandonnées aux chèvres et aux moutons ; on réserve aux vaches la zone médiane, où l'herbe est plus abondante et plus haute... Dans les districts de langue allemande, un pâturage est appelé *Berg* ou *Alp*, dans le Tyrol *Alm*. Dans les districts de langue française, on dit *alpe* ou *montagne* ; dans ceux de langue italienne, on dit *alpe* ou *monte*... La première mention connue remonte à 739, ce sont les *Alpes in Cenisio* [les pâturages du Mont-Cenis]. Il est parlé de la Saembtiser Alp sur le Saentis, au pays d'Appenzell, dans un document de l'an 868 ; et l'alpe de Macugnaga, au fond du Val Anzasca, a fait l'objet d'un échange en 999 entre l'archevêque de Milan et les moines d'Arona...

- Zone de pâture rattachée à un group de chalets : all. *Staffel* nf. (ANH 15).

AB6)) pré d'altitude qu'on fauche mais qui ne possède pas de chalet : **montanyé du sôk** [montagne du sac] nm. (128).

AC)) Les déplacements :

AC1)) inalpage, montée à l'alpe, montée à l'erpine, montée à l'alpage, montée aux alpages, emmontagnage (fl.), emmontagnée (fl.), estive, estivage ; moment de la montée en alpage : **anmontanyà** nf. (041), **inmountanyà** (189+) || **anmontanyaizon** (Gets 227), **émontanyaizon** (001c) || **anmontanyeurà** [emmontagnure] nf. (235, 282b, 300, Vly*), **anmontanyeurâ** (282a, Ncl*), **anmoutanyeure** (Cvl* PVA 16), **anmoutanyeurâ** (215), **émontanyeurà** (001b, 235, 300), **inmountanyora** (Ajn*, Avx*), **inmontanyâ** (Cam* 188), **inmountanyeuha** (189+) || **anmontanyazho** nm. (Sfr*), **émontanyazho** (001a), **inmountanyazhouï** (189+), **inmontanyemin** (328), R. 8 ;

- *alpée* (GLF), *énarpage* nm. (Fta* 016), **inalpazho** (001), *arpe* (381, Tls*), **inêrpadzo** (128) || *inalpe* nf. (OJS 372), *R. 5 ;

- **montâ ê montanye** ou **montâ ên' alpazho** nf. (001) ;

- **polyà** nf. (GLF), **pojà** (Fbg*), R. => Montée.

AC2)) désalpe, désalpage, descente des alpages, retour des alpages, démontagnage (fl.), démontagnée (fl.) : **dézalpazho** nm. (001), **dézêrpadzo** (128) || **dézarpa** ou **dézêrpa** nf. (282), *R. 5 ; **déchêta dé montanye** ou **déchêta déz alpazho** nf. (001) ;

- **démontanyazho** nm. (001), **démontanyemin** (328) || **démontanyâ** nf. (041), **démontanyaizon** (001), **démontanyeurâ** (282), **démontanyura** (Ugi*), **démontanyeuha** (Pnc*), R. 8 ; **sanpshî** [Saint-Michel] nf. (004) ; *rendue* / *rindyà* (GLF) ; E. Claude, Saint-Martin.

AC3)) déplacement des vaches d'une étable à une autre, d'un alpage à un autre : **remue** nf. (044), **rmwâ** (001), **tramweuha** (189), R. 2ars1 => Remuer (**tramâ**).

AD)) La gestion :

AD1)) alpage commun à plusieurs villages, alpages communaux : **kmon** nm. (Mag*, Mor* 081) || **komnâ** [commune] nf. (001).

AD2)) alpage exploité en fruit commun par des sociétaires : **fri kmon** nm. (311).

AD3)) droit de pâture, droit de mettre une vache à l'alpage pour un communier (il se transmet par héritage et peut se vendre) : **pâkî** nm. (081) ; all. *Kuhrecht* n. nt. (ANH 16).

AD4)) ensemble des personnes (sociétaires, consorts) qui ont des fonds communs de droits d'alpage, avec lesquels le *procureur* a conclu un contrat de location : **konsor** [les consorts] nmpl. (044) ; **sosyétêre** n. (311) ; => Consortage.

AD5)) part d'alpage, part de vache, qui permet de déterminer le nombre de bêtes qu'un alpage peut nourrir, pour éviter qu'un alpage reçoive plus de bêtes qu'il ne peut en nourrir : **bûche** nf. (044) ; **pâ' d'alpazho** [part d'alpage] (001) ; all. *Kuhstoss* nm. (ANH 16).

-- N. 1 : La *possibilité* et la *charge pastorale* est le nombre de têtes qu'un alpage peut

supporter.

-- N. 2 : Une part de vache, qui peut varier selon les alpages, nourrit 2 génisses, ou 3 veaux, ou 3 moutons, ou 4 porcs ou 8 chèvres.

AD6)) droit d'alpage des consorts d'un alpage, fonds de vache possédé sur un alpage : **shâtanyeûra** nf. (282 PCM 203), R. 4.

AD7)) tout le produit de l'alpage (beurre, tomme) : **dékaranmâ** nm. (282 PCM 216), R. Crème.

AD8)) ensemble des produits de la campagne d'alpage : **fruitêzhï** nf. (203).

AD9)) passage de 10 mètres de large entre les pâturages privés d'un alpage, passage et servitude qui permet le déplacement des troupeaux : **sôwsîn** ou **sousîn** [pré] (141).

AD10)) exploitation d'un alpage : all. *Besetzerschaft* nm. (ANH 16).

AD11)) propriété d'un alpage : all. *Besitzerschaft* nm. (ANH 16).

AE)) Les installations :

AE1)) planche peinte représentant la montée à l'alpage, fixée contre une maison : **pojà** nf. (PSB 50), R. => Montée.

AE2)) alpage secondaire avec chalet dans lequel on s'installe pour une partie de la saison : **tramazo** nm. (141), R. 2ars1 => Remue.

AE3)) grande plaque de pierre pour daller l'écurie d'un alpage : **lòpà** [dalle] nfs. et /ë pl. (203), R. => Pierre (**louza**)

AE4)) une partie d'écurie d'alpage : **gête** nm. (GPE 18), R. Gîte, D. Pâturage (**gête**).

AE5)) tout ce dont on a besoin pour passer l'été à l'alpage : **le train du chal** nm. (GPE 29).

AE6)) halle, abri d'alpage pour les vaches : **hōla** nfs. et /ë pl. (150).

AE7)) lit d'alpage portatif et surélevé dans une cabane pour que le berger puisse coucher au milieu du troupeau : **kaboche** nf. (150), D. Lit (**kaboche**).

AE8)) chalet rudimentaire où logent les domestiques : **ōrbé** nm. (150).

AE9)) petite cabane où l'on conserve le lait pour la nourriture des domestiques et sous laquelle coule parfois une source : **gardè** nm. (150), R. => Lait (**gardè**).

AE10)) petite construction et posée sur des piliers de pierre et où l'on conserve le fromage : all. *Speicher* nm. (ANH 15).

BA)) Le personnel d'un alpage : Alpagiste, Berger, Fromager, Piquet (**pachonnier, keuylä**), Vacher.

BA1)) administrateur // gestionnaire // gérant ~ d'un alpage en fruit commun (il est chargé de répartir les frais et les bénéfices entre les **communiers**, d'embaucher, de nourrir et de rétribuer le fruitier, le maître berger, le petit berger et le boucher) : **prokureur** nm. (044, 301, Jbv* 311) ; **govarnyu** [**gouverneur**] nm. (378).

BA2)) l'aide (en général), homme à tout faire dans un alpage : **ranfor** [renfort] (311, 378), **ranfôr** nm. (188), **rinfôr** nm. (150).

BA3)) pachonnier (fl.), chargé d'installer les piquets d'attache des vaches, de transporter les liens pour attacher les vaches, d'étendre, de répandre les bouses, et de déplacer la pachonnée tous les deux jours : **pachnyé** nm. (150, 189, 311), **pachonî** (001), R. => Piquet, D. Bois.

BA4)) fruitier, chef fabricant de fromage, fromager : **grevyé** ou **greuvyé** nm. (150+, 378), R. Gruyère ; **frutché** nm. (150+) ; all. *Senn* nm. (ANH 15).

BA5)) personne chargée de transporter le lait du pré au chalet dans un bidon (**la boye** : **la bouille**) : **kawla** nm. (378), **keula** (150).

BA6)) fabricant de sérac : **sêraché** [**sêracier**] nm. (378), **seraché** ou **seuraché** (150).

BA7)) personne responsable du ravitaillement en bois ; si les vaches rentrent le soir à l'étable, il s'occupe de la nettoyer en sortant le lisier : **botché** nm. (Avc*), **boutché** (378), R. Bûche.

BA8)) personne responsable des génisses (de 2 à 3 ans) : **modjé** nm. (150, 378), R. => Génisse.

BA9)) personne qui s'occupe d'élever les fromages et le sérac à la cave, les sale, les frotte, les retourne : **governu** ou **goveurnu** (150), **govèrnyu** nm. (328).

BA10)) aide du fromager : *dzigne* nm. (GPE 15).

BA11)) personne faisant la cuisine dans un chalet d'alpage : *dzogue* nm. (PDP 39).

BA13)) le procureur, choisi par le conseil municipal, parmi les consors ; il va procéder à la pesée du lait à l'alpage : *prokureu'* nm. (001).

BA14)) le procureur est assisté de deux compagnons, qui lui succéderont dans l'exercice de sa charge : *konpanyon* nm. (001).

BA15)) La durée de l'inalpage est de cent jours entre la Saint-Jean et la Saint-Michel.

BB)) Les bergers : Berger.

BB1)) personne qui conduit le troupeau : *berdjé* ou *beurdjé* nm. (150), *bèrdzê* (189).

BB2)) maître-berger : *mêtrî bèrdzê* nm. (189).

CA)) Les cris :

CA1)) cri du vacher pour dire à son aide de venir vider les seillons de lait : *kaoi* intj. (GPE 19) !

DA)) Les verbes : Battre, Étaler les bouses, Dégourdir, Mélanger, Mesurer.

DA1)) v., emmontagner, inalper, monter à l'alpage, conduire les bêtes aux alpages ; (en plus à Cor*), monter dans un alpage plus haut, faire monter à l'alpage (les vaches) : *anmontanyè* vt. (282, 311), *anmontanyî* (041, 083, 010 JAM, 130, 201, 227, 235, 282, 300, Mor* 081, Sax* 002), *anmoutanyé* (215), *êmontanyî* (001), *inmontanyé* (Avc* 150), *inmontanyê* (Ect* 310), *iñmontanyé* (378), *inmontanyê* (188), *inmountanyê* (189), *inmontanyî* (028, 136, Hpo* 165), *înmontanyî* ou *iñmoutanyî* ou *iñmountanyî* (141 LPT 119 et 84), *inmontanyê* (328), *inmontényézh* (203), *montanyé* (416), C. 1, R. 8 ;

- *arbâ* (227), *arpâ* (381, Tls* 144), *annarpâ* (083), *ênarpâ*, vt. (016), *ênarpâr* (286), *inalpâ* (044, Val*), *inalper* (OJS 372), *inêrpâ (lé vatse)* (128c COD), *inêrpê* (128b, Bma*, ASB 92), *innêrpâ* (Finhaut), *nêrpâ* (128a), *R. 5 ;

- *alâ vè la granzhe* [aller vers la grange] (002) ;

- *émwêr* ou *remwêr (lé vashe)* [remuer (les vaches), faire les remues] (Mal* 015) ;

- *mènâ* (// *montâ*) *lé vashe in montanye* [mener (monter) les vaches en montagne] (001, 003, 004) ; *beutâ amoune* [mettre en haut = monter (les vaches) vt.] ou *alâ amoune* [monter à l'alpage du haut] (189) ;

- *enchautagner* (PSA 40), R. 4 ; E. Estiver, Monter, Saint-Jean.

DA2)) démontagner, désalper, (re)descendre de l'alpage, faire descendre (redescendre) les bêtes des pâturages en fin d'été (vers la fin septembre ou la Saint-Michel) : *démontanyé* (150, 282, 378, 416), *démontanyê* (310), *démountanyê* (189), *démontanyî* vt. (001, 002, 028, 041, 044, 081, 083, 136, 165, 235, 282, 300), *démontanyê* (328), *demontényézh* (203), *démountanyî* (141), C. 1, R. 8 ;

- *dézarpâ* (016), *dézarpâr* (286), *dézêrpâ (lé vatse)* vt. (128 MVV 483), *dézerper* (Finhaut), *dézalpâ* (044), *R. 5 ; *remwêr* [remuer] (015) ;

- *déchindre lé vashe d'montanye* (004) ; *alâ aval* [descendre au village] (189) ; E. Saint-Michel.

DA3)) exploiter un alpage : *teni montényï* [tenir montagne] (203+) ; *modêzh in montényï* (203+).

DA4)) tenir (// faire) un alpage en association : *avai montanye peur êsê* (114), *fère montanye pr êsê* (271).

DA5)) déménager, changer d'alpage, se déplacer d'un alpage à un autre, déplacer les vaches d'une étable à une autre, d'un alpage à un autre : *remuer* vt. (044), *se remwâ* vp. (130, 235, 300), *se tramwâ* (282, 300, Finhaut) || *tramâ [tramer]* vi. (141, 144, 381, Fta*), *tramo'* (150), *tramwâ* (189), R. 2c, D. Remonter la terre.

-- N. : À Mâcot, la remontée de la terre se faisait à deux en transportant la terre sur une civière (MMC 240a).

DA6)) monter dans les montagnettes : *tramwâ amoune* vt. (189).

DA7)) redescendre dans les montagnettes : *tramwâ aval* vt. (189).

DA8)) déplacer les piquets d'attache des vaches, les pachons : *tramâ la pachounâ* (141), *tramwâ la pachnâ* [remuer la pachonnée] vt. (378).

- DA9))** étendre les bouses de la nuit : **épatâ lè bawze** vi. (378), R. Disperser.
- DA0))** quitter l'alpage (parce qu'on a le cafard) : **plantâ d'onyon** [planter des oignons (qui font pleurer)] (328).
- DA11))** descendre de l'alpage, rejoindre la vallée : **sè démontanyé** vp. (282), R. 8.
- DA12))** inalper, tenir un troupeau en alpage moyennant rétribution en nature ou en argent : **shâtanyé** vt. (282), R. 4.
- DA13))** faire le temps de la saison en montagne, passer les trois mois d'été en alpage : **fêr son tin** [faire son temps] (328) ; E. Régiment.
- DA14))** monter les provisions et les ustensiles à dos de mulet : **portêzh la shârzhî** [porter la charge, le chargement] (203).
- DA15))** monter le troupeau : **minnêzh lo tropyô** [conduire le troupeau] (203).
- DA16))** chauffer l'étable avant l'arrivée du troupeau pour en chasser l'humidité : **êchêzh** vt. (203), R. Sécher.
- DA17))** clore l'alpage au printemps : **fermer** vt. (GPE 17), R. 2b.
- DA18))** ôter les clôtures des alpages à la fin d'la saison : **défermer** vt. (GPE 14), R. 2b.
- DA19))** quitter le chalet avant la fin de la saison d'alpage (ep. du personnel) : **roudzer** vt. (GPE 26).
- DA20))** faire un contrat d'estivage : **acouper** (GLF).

EA)) Les expressions :

EA1)) adv., en alpage, à l'alpage : **drai hyô** [tout à fait en haut] (378) ; **amoune** [en haut, à l'amont] (189).

--C. 1 : IM : (il) **démountanyêvè** (189).

- Ppr. : **démontanyin** (328).

- Pp. : **démontanyà** m. / fs. (041).

--N. 1 : À Saint-Martin-de-Belleville et à Bonneval en Tarentaise, l'inalpage a lieu à la Saint-Barnabé, le 11 juin, et le retour est prévu pour la Croix, le 14 septembre (HPN 15, BRL 51).

--N. 2 : À Bonneval en Tarentaise, le poids du lait de la pesée, qui avait lieu vers le 14 juillet, permettait de faire la moyenne du lait de la saison d'alpage et de payer, en fromages ou en argent les adhérents du fruit commun.

--R. 2a : **tépa** / **tèpa** / **tata** / sav. FRS *tappe* / fp. PPM *tapa* [gazon <> mauvais pré, ancien champ] / *tapâ* [pré plein de mottes] (PPM) / piém. *tepe* [colline, rocher, escarpement] / corse *tepa* / sic. *tabas* / sabin *teba* / lat. *tofus* ou *tophus* [tuf] / g. *tophos* / mlat. *teppa* < plat. FRS FEW **tippa* / lig. ROU **teba* [pierre, rocher, motte de terre] / ar. *tub* [brique séchée au soleil] / canara *tippa* [sommets] / hb. *tob* [pierre] / ganche *taba* / carien, lycien, étrusque *taba* [hauteur] / t. *tepe* {**têpê**} [colline] / nahuatl *tepe* [montagne] < pie. RIM 218 (au mot *Tabè*) **tab-* [hauteur] => Touvière (**tovière**) | **tata** < got. (langue des Burgondes) GHJ 120a *tataro* [touffe de poils, d'herbes] / fp. Gnv* *tacta* < mlat. *teppa* < plat. FRS FEW **tippa* / lig. ROU **teba* [pierre, rocher] => Touvière (**tovière**), D. Courir (**dètèpâ** (141), Débrouiller (**détawto'**), Défricher (**détatâ** / **dètèpî**), Faucher (**rtatâ** [refaucher]), Friche (**tèpa**), Gazon (**tèp**), Herbu, Jachère, Motte de terre (**tèpa**), Nigaud, Prairie (**dôpa**), Pré (**tapa**), Teppe, Terrain, Vallon.

-- Nombreux toponymes : hameau des Teppes (sur la commune d'Hauteville), col du Tepey (dans les Sept-Laux), lieu-dit le Tapas (à La Motte d'Aveillan en Isère) (JDC 225).

--R. 5 : **alpa** / piém. (Val Soana) *arpa* [pâturage de haute montagne] / mfr. HVS 93 (en 1573) *harpages* [pâturages] / lat. *Alpes*, *Albes* (Stabon, géographe grec) / OLE 23 *tchagataï alp* [grand, haut] / b. *albo* [côté] / *alpi* [flanc de montagne] / *albariko* [côte très en pente] / plat. lig. LIF (Arpavon) *arp-* / *alp-* [hauteur, montagne] < pie. oa. **ar-* / **al-*, D. Abcès (**arbè**), Albens (**Arbin**), Arly, ^{1/2/3}Aube (**ârba**), Bot (**arala**), Chalet (**arbé**), Écart (**aran**), Filet (**arblyè**), Hirondelle (**arandala**), Labourer (**arâ**), Salut (**salu**), Taupe (**zharbon**), Zigzaguer (**arandalâ**).

ALPAGISTE n., montagnier (fl.), personne qui passe l'été dans les alpages ; patron d'alpage, berger : **montanyâr**, **-da**, **-de** (Bta*, Cmj*, Ebl*, Jbv*), **montagnard**, **-e**

(...); **granzhî, -re** (Reg*); **armailli** (GPE 15); E. Chalet, Montagnard.

A1) montagnière (fl.), femme qui passe l'été dans les alpages : **montagnère** nf. (Mal*), **montagnarde** (Sfr* 130), **montênnyézhi** ou **montênnyêzhî** (Mpo* DVR 105/107); **bozîre** (130), R. Bouse.

ALPE nf. **Ar** (Ect*); => Alpage.

ALPES (LES) oron. fpl. **LÉZ ALPE** (...), **lèz Alpè** (Tig* LPT 239), **lez Arpe** (Arv*).

A1)) les Alpes Cotiennes : **lèz Alpe Kosyinne** (Alb* 001).

A2)) les Alpes Graies : **lèz Alpe Gré** (001).

A3)) les Alpes Juliennes : **lèz Alpe Julyinne** (001).

A4)) les Alpes Maritimes : **lèz Alpe maritime** (001).

A5)) les Alpes méridionales : **lèz Alpe du mizhò** ou **lèz Alpe méridyonale** (001).

A6)) les Alpes occidentales : **lèz Alpe d'l'ouèsto** ou **lèz Alpe oksidintale** (001).

A7)) les Alpes pennines : **lèz Alpe pènine** (001).

A8)) les Alpes septentrionales : **lèz Alpe du no'** ou **lèz Alpe sèptintriyonale** (001).

A9)) les Alpes sud-orientales : **lèz Alpe sudoryintale** (001).

A10)) les Alpes du sud : **lèz Alpe du sudo** (001).

A11)) les Alpes orientales : **lèz Alpe oryintale** (001).

A12)) les Alpes du nord : **lèz Alpe du no'** (001).

ALPESTRE adj. : ladj. inv. **déz Alpe** (Alb* 001) || **alpèstro, /a, /e** (001).

ALPHA nm. (première lettre de l'alphabet grec) : **ALFÀ**.

ALPHABET nm. ; abécédaire : **ALFABÈ** nm. (Alb* 001, Bel*, Bta*, Vth*), **arfabè** (Cha*), **alfabèt** (Mal*, Mpl* 189+), R. / it. *alfabeto*; **ÉPALTÈ** [lettres de l'alphabet (peintes sur de petites planchettes ou petits palets en bois)] nfpl. (001, Ann* 003, Bsl* 020, Sev*, Thn* 004), **paltè** (Gru* 014, Sem* FEN), **palteu** (Gets), R. Palette; **trablèta** [illettré] nf. (Tig* LPT 111), R. Table : **abésé** nm. (189+, PVD 13a *a.b.c.*), **õbésé** (Sax* 002); **krwâ-pâr-Dyu** [*croix part Dieu* = croix ~ de la part // au nom ~ de Dieu] nf. (014); **béabà** [début] nm. (001, 003, 004).

A1)) alphabet (qui portait une croix imprimée sur la couverture) : **krwê-pâr-Di** nm. (003, 004), **kô-pâr-dyu** (020), **krwê-d'par-Dyoh** (Les* 006), **krwi-pâr-Dyu** (Abv*).

A2)) abécédaire : **épaltè** nfpl. (003, 004, 020), **palète** (006).

B1)) (nom des lettres de l'alphabet) : **a, bé, sé, dé, eu, êf, jé, hache, i, ji / ije, ka, êl, êm, ên', ô, pé, ku, êr, ês, té, u, vé, vé doblyo, ikse, i grèko, zède** (001).

- **â, bé, sé, dé, eu, êf, jé, hache, i, ji, kê, èlè, èmè, ènè, o, pé, ku, èrè, èsè, té, u, vé, drobloü vé, iks, igrèk, zèdè** (189).

ALPHABÉTIQUE adj. **alfabétiko, /a, /e** (Alb*), R. / it. *alfabetico*.

ALPHABÉTIQUEMENT adv. **alfabétikamê** (Alb*), R. / it. *alfabeticamente*.

ALPHABÉTISATION nf. **alfabétizachon** (Alb*), R. / it. *alfabetizzazione*.

ALPHABÉTISER vt. **alfabétizî** (Alb* 001), C. pp. **alfabétijà** m. (001).

ALPHONSE pm. ; F. 1er août : **Fonje** (GLF), **Fons** (Alb* 001b, Mpo*), **Fonse** [Fonse] (Alb* 001b, Alex, Art*, Arv*, Avx*, Bba*, Ebl*, Gtt*, Jor., Mor*, Rba*, Reg*, Tig* LPT 233, Vth*), **Fonso** (001a), **Lfonso** (FEN), **Alfonse** (Pco*).

ALPHONSINE pf. ; F. 1er août : **Fonsine** [(*La Fonsine*)] (Gtt*, Jor*, Reg*), **FONSINA** (Alb*, Épa*, Ebl*, Mor*, Vau* DUN 21, Vth*), **Fonsinë** (Mpo*), **Founsina** (Jrr*).

ALPIN adj. : ladj. **d'lez Arpe** [des Alpes] (Arv*), **déz Alpe** (Alb* 001); adj. **alpin, alpina** ou **alpinna, /e** (001, Alex).

ALPINISME n. **alpinismo** (Alb* 001, Vth*); **grousa montanye** [grosse montagne] (001). @ Faire de l'alpinisme : **fère d'la grousa montanye** (001).

ALPINISTE n. **alpiniste, /a, /e** ou **/ë** (Reg*) / **alpinisto** (Alb*, Bta*, Vth*); => Grimpeur; E. Bernard, Ramoner.

A1) gamin qui grimpe sur tout; alpiniste (par dérision) : **râpashâlye** nm. (Cmj*), R. **râpâ** [grimper] + **shâlye** [tas de bois].

A2)) grimpeur de rochers : **rostachu** m. (Gtt*).

ALSACE npf. **Alzase** (Alb*, Gtt*), R. < mlat. DRS 241 *Ali-satia* / aha. *Eli-sazzo* [venu d'un autre lieu], de l'autre côté du Rhin] < *Eli-* [autre] + ie. **swe-* / **swo-* [sien] :

Souabe, Suisse.

-- N. : En 72 avant J.-C., le Triboque Arioviste, chef de la fédération germanique des Suèves, traverse le Rhin et installe ses peuples des deux côtés du Rhin. Dès cette époque les Germains Triboques s'installent définitivement dans le Nord de l'Alsace sur un territoire d'environ 4000 km² (HBW 27). C'est pourquoi la langue alsacienne est une langue germanique, peu touchée par la latinisation. Mais finalement c'est la langue des Alamans qui va s'imposer en Alsace à partir des années 230 après J.-C. (HBW 30).

En 350 après J.-C., l'empereur d'Orient, Constance II (350-361), donne l'Alsace aux Alamans de Chnodomar qui l'avait aidé. Les Alamans se mêlent donc aux anciens Germains-Suèves pour former le peuple alsacien (HBW 31).

ALSACIEN an. **Alzachin, -na, -ne** (Alb*).

ALTERCATION nf. => Dispute, Querelle.

ALTÉRATION nf. **altèrachon** (Vth*).

ALTÉRÉ adj., affaibli, diminué, (ep. des facultés intellectuelles) : **totyà, /yà, /yè** [touché] (Alb*) ; => Soif.

ALTÉRER vt. **alterâ** (Gtt* 215b), **altérâ** (215a, Chx*), **altêrâ** (Vth*) ; => Soif.

A1)) altérer, assoiffer, donner soif ; sécher : **balyî sai** (Alb* 001) ; **alterâ** (215) ; => Soif.

A2)) nuire à (la santé) : => Abîmer, Esquinter. @ Sa santé s'altère : **é bése** [il baisse] (001).

A3)) falsifier (un contrat) : => Falsifier.

A4)) éroder, (une amitié) : => Affaiblir.

A5)) sécher (la terre, ep. de la bise) : **alterâ** vt. (215).

ALTÉRITÉ nf. : **lôz âtro** [les autres] nmpl. (Alb*) ; **altéritâ** ou **altèritâ** nf. (001).

ALTERNANCE nf. **altèrnansa** (Alb*).

ALTERNATIF adj., qui se répète à intervalle régulier (mouvement) ; qui change régulièrement de sens (courant) : **atarnatifo** ou **altèrnatifo**, /a, /ë ou **altèrnatifo**, **altèrnativa**, /ë (Alb* 001).

A1)) une solution alternative : **onn' âtra soluchon** (001) ; **onn' âtra posibilitâ** (001).

ALTERNATIVE nf., autre possibilité, autre solution, choix entre deux possibilités : => Choix.

ALTERNATIVEMENT adv. => Tour à tour.

ALTERNER vt., se succéder, s'enchaîner, régulièrement : **sè suivrè tor à tò** [se suivre] (Alb* 001). @ Les bois alternaient avec les prairies : **Lô bwè è lé prâlye sè suivô on kou l'on on kou l'âtra** (001).

A1)) alterner (des plants, des couleurs) ; contrarier (des couleurs), grouper par opposition : **kontrêrî** [contrarier] vt. (Sax*) | => Contrarier ; **altarnâ** vi. (001).

A2)) alterner, mettre une fois d'un côté une fois de l'autre : **ptâ on kou d'on kouûté on kou d'l'âtro** ou **ptâ on kou d'on flyan on kou d'l'âtro** (001), **mètre on kou d'on kouûtér on kou d'l'âtro** (Vth*).

ALTESSE nf. ; cépage à partir duquel on fait la Roussette : **ALTËSA**.

A1)) Altesse Royale : **Artèse Royala** [*Artese Roiala*] (HPS).

ALTIER adj. => Fier.

ALTIMÈTRE nm. **altimètro** (Alb*).

ALTITUDE nf. **altituda** (Alb* 001bB, Mpl* MMC 169b, Reg*, Tig* LPT 136, Vth*) ; **hyôtô** [hauteur] (001aA).

A1)) ladv., en altitude : **damoune** [en haut] (Mpl*) ; **dyê lé hyôtô** [dans les sommets] (001) ; **dyê lô sonzhon** [sur les sommets] (001).

ALTRUISTE an. **rli k's'uvre su lôz âtro** [celui qui s'ouvre sur les autres] ladj. (Alb* 001) ; **altruisto**, /a, /e an. (001).

ALUMINIUM nm. (métal) : **luminyòmo** ou **aluminnyòmo** (Alb*, Csl*).

ALUN nm. (pour chamoiser les peaux ; utilisé en pommade) : **ALON** (Alb* 001A, Cmj*, Reg* 041b), **alun** (001B, 041a).

ALVÉOLE nf. (des rayons des nids d'abeilles) : => Cellule.

A1)) cavité de la mâchoire dans laquelle est plantée une dent : **kro** [trou, creux] nm. (Alb*).

A2)) cavité du lobule pulmonaire : **fata** [poche] nf. (001).

ALVIER adj. => Pin.

AMABILITÉ nf. **amabilitâ** (Alb*, Vth*).

AMADOU nm. **AMADOU** nf. (Aix, Alb* 001b PPA, Ann*, Gen* GGE 25, Mal*, Fta*, Thn*), nm. (001a BEA) || **amadou** nm. (Ect*), **madou** (FEN).

AMADOUER vt., calmer, rendre plus doux, apaiser, adoucir ; flatter (qq.) pour obtenir ses faveurs, attirer avec des flatтерies, enjôler, séduire, tromper ; apprivoiser : **amadouhâ** (Alb* 001, Mpl*, Vth* 028) ; **apêzhnâ** (001), **apinzhnâ** (Csl* 018, Gru* 014, Mor*), **apizhonâ** (Thn* 004), **apijonâ** (028), R. => Pigeon ; **aleko'** ou **alko'** vt. (Sax*), R. => Caresser ; **acocaler** (GLF), **inkôkâ** vt. (004, Ann*), R. => Câliner (**chouchoutâ**) ; **ramolyé** (Arv*), R. Ramollir.

A1)) s'amadouer, s'adoucir, se calmer, devenir plus doux : **s'amadouhâ** vp. (001) ; **s'apinzhnâ** vp. (014, 018,).

AMADOUVIER nm. (champignon qui pousse sur les vieux arbres et avec lequel on fait de l'amadou) : **boléy** (Aime), **blai** (Les*), **bolai** (Abv* 021, Gru*), R. 3 => Bolet ; E. Noyer.

A1)) se dit des vieux arbres sur lesquels poussent des amadouiers : **bolachu**, /wà, /wè adj. (021), R. 3 ; E. Ligneux.

A2)) chercheur d'amadouiers : **bolatyé, -re** n. (021), R. 3.

AMAIGRI an., qui a les traits du visage tirés, creusés : **avori** m. (Mpo*), R. => Dévorer (**dévorâ**) ; **dèkavâ** [décavé] (Mpl*), R. Creuser (**kavâ**) ; => Bête.

AMAIGRIR vi., devenir maigre, maigrir : **amégri** gv. 3 (Alb*, Vth*), **dèmnyi mégro** [devenir maigre] ou **s'fère mégro** [se faire maigre] (001).

AMAIGRISSANT adj. **amégrisin, -ta, -te** (Vth*).

AMAIGRISSEMENT nm. **amégrismê** (Alb*), **amégrismin** (Vth*).

A1)) amaigrissement maladif des enfants : **grafondu** nm. (Mpo*).

AMALGAME nm. => Mélange, Union.

AMALGAMER vt. => Mélanger, Unir.

AMANCY nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie) : **Amanfi** (Sax* 002, Reg*, ECB, GHJ 252a), R. 1 ; Nhab. Amancien.

-- N. : 775 hab. en 1956. Altitude 466 m.. Superficie : 861 ha. (GVR 49).

A)) Les hameaux :

A1)) Les Arculinges, R. « lieu de culte romain à Hercule < sav. **Arkulo** (002).

A2)) Vozerier, R. sav. **vozrî** ou **vorzî** nmpl. [lieu où pousse le saule marsault ou l'osier] : **Vozrî** ().

--R. 1 : **Amanfi** < *Amantiacho* (en 1280), *Amancie* (en 1275 et 1344) < latin *Amantiacum / Amanciacum* < nh. lat. *Amantius* + suff. *-acum* (GHJ 120a).

AMANDE nf., graine comestible de l'amandier : **AMANDA** (Alb* 001, Ann* 003, Bta*, Ebl*), **amandra** (FEN), **amandre** (Gen* GGE 25, ly.), **amandrâ** (Mpo*), **amandzi** fs. et /ë pl. (Mpl*), **aminda** (Ber*, Vth* 028), R. < *amandre* orthographe du 18e s. VRS 286.

A1)) amande du noyau des fruits, toute graine comestible (appelée parfois noyau, amande, cerneau de noix sèche ou verte), toute amande contenue dans une coquille (de noix, noisette, faine, châtaigne, pépin de courge...) ou dans un noyau (d'abricot, amande, cerise, pêche, prune...), partie comestible de la noix, de la noisette, de l'amande... : **grémalyon** nm. (003, Thn* 004, Vit*), **greumalyon** (Bil*), **gromalyon** (001) || **grêmô** nm. (GLF), **GRÊMÔ** [*grumeau*] (003, 004, 028, Bsl*, Bât*, Cor*, Gen*, Tsv*, Sam* 010b, Tsv*), **GRÉMYÔ** (Mtd*, Jma*), **grêmô** (010a, Abv*, Sax*), **greumalye** ms. et **greumâ** pl. (Mpl*), **gromô** (003 JAG), **gromot** (Mpo*), **gru** (Vcn*), **grumé** (Alv*), **grumyô** [*grumeau*] (Ect*), < R. => Casser les noix (**grémalyî**) ; **amande** nf. (Rvg*).

-- N. : Le terme de « cerneau », tel qu'il est défini par les dictionnaires, est actuellement abusivement employé pour définir notre **gromalyon**, mais le français n'a pas d'autres mots plus appropriés à nous offrir. Voir au mot Cerneau.

A2)) kikèriki [moitié de cerneau sec] (004), R. « à cause de sa ressemblance avec un poulet rôti < intj. chant du coq ; E. Côte, Noix.

A3)) amande à coque molle : **kokmola** nf. (FEN).

AMANDIER nm. **amandî** (Alb*), **amandjê** (Ebl*), **amandrolèy** (Mpo*), **amandrolî** (FEN), **amandroyé** (Cha*), **amandyé** (Bta*), **amandzé** inv. (Mpl*).

AMANT n. **aman**, **-ta**, **-te** (Alb*, Sax*) || **aman** m. (Mpo*) ; E. Amoureux.

AMARANTE nf., queue de renard, herbe de cochon, (plante) : **bâva d'ivronyo** [bave d'ivrogne] nf. (Bfo*) ; **kava dè rnâr** [queue de renard] nf. (Flu*, Thn*) ; **blè** nm. (Ber*) ; E. Orchis, Vomi.

AMARRAGE nm. **amarazho** (Alb*), **anmaraze** (Gtt*).

AMARRE nf. **amara** (Ebl*) ; **atashe** (Alb*).

AMARRER vt., attacher, fixer : **amarâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*), **anmarâ** (Gtt*) ; **atashî** [attacher] (001).

AMAS nm. => Tas.

AMASSER vt., accumuler, recueillir, réunir, rassembler, ramasser, entasser, mettre en tas ; faire des économies, économiser, épargner, thésauriser ; entasser (amasser) de l'argent ; recueillir les miettes (de son assiette, pour les manger), essuyer (nettoyer) (son assiette) avec un morceau de pain qu'on mange ensuite ; râtelier finement (du foin) ; manger (lécher) ce qui reste au fond d'un plat : **amachâ** (Fbg*), **AMASÂ** (Alb* 001, Abv*, Alv* 416, Ann*, Arv* 228, Bel*, Bes*, Boz*, Cha* 025, Chx*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Gru*, Mpl*, Mtd*, Odd*, Sam*, Tab* 290, Try*, Thn*, Tig*, Vth* 028), **amasâr** (Lav*, Fta*), **amasêr** (Mal*), **amasêzh** (Mpo*), **amaso'** (Avc* 150, Sax* 002), D. Râtelures ;

- **arpilyé** (416), R. 1 ;

- **amwèlâ** (328), R. => Tas (**mwé**) ;

- E. Assiette, Balayer, Foin, Goût, Récolter, Argent (monnaie), Supprimer.

A1)) amasser du bien : **fôre bouna mêzon** [faire bonne maison] (002).

A2)) s'amasser, se ramasser, se replier sur soi, se pelotonner, se mettre en boule ; se rassembler : **s'amasâ** vp. (001, 025, 290).

A3)) s'amasser, se regrouper, s'entasser : **s'amwèlâ** (001, 228).

A4)) amasser, thésauriser, entasser, (de l'argent) : **amwèlâ** (228 GST 326a), **amwèlâ** (001), **anmwèlo'** (002) ; **ématâ** (001).

A5)) amasser en provisions : **ébréti** vt. (Chx*).

A6)) ramasser (// rentrer) le foin : **amasâ** vi. absolu (310).

A7)) amasser (le foin) : **koulyi** vt. (215).

B1)) an., qui amasse du bien, thésauriseur : **anmwèlyeû**, **-za**, **-ze** (002).

C1)) n., ce qu'on amasse pour laisser propre ou ne rien laisser perdre, du foin sur le pré : **amaseurë** nfpl. (001, 028, Avc*) || **amasyura** nf. (FEN) ; E. Foin.

C2)) ce qu'on a amassé au fond d'une casserole, d'un plat : **amason** nm. (FEN).

D1)) expr., nettoyer son assiette avec son pain : **amasa tn' asîta** [**amasse ton assiette** (Gen* GGE 25)] (001+) ; **pâna tn' asîta** (001+).

--R. 1 : **arpilyé** < lat. JDC 116 DFG 143 *harpe* [faucille ; harpé, sorte de cimenterre ; sorte d'oiseau de proie] < g. *harpê* [harpé ; faux ; cimenterre ; bec crochu ; crochet pour conduire les éléphants ; dent d'hippopotame] / hit. *šarpa* [instrument agricole] / l. *sarpere* [tailler la vigne, émonder] / letton *sirpis* / asl. *srupu* [faucille] / gaul. *serra* [faucille] (> l. *serra* [petite scie recourbée » scie]) / airt. *serr* [faucille, faux] / agall. *serr* [faucille, faux] / ap. / sard. *sarpa* / fr. BWW 588a *serpe* < ie. **s(e)rpo-/a* [serpe, faucille] / g. *harpazein* [prendre, saisir violemment] / l. *rapere* [emporter, entraîner violemment] / abn. GAG 1329c *rrjep* / fr. ravir / rapide < onom. **rrr*, D. Doigt de pied (), Faux, Griffes, Griffer (**ôrpyo'**), Serpe.

AMASSEUR an. **amaseu'**, **/euza**, **/euzë** ou **amasò**, **/ôyza**, **/ôyzë** (Alb*) | **amasyeû**, **-za**,

-ze (Sax*).

AMATEUR an. ; friand ; qui aime : **amateu'**, /euza, /euzè ou **amatò**, /õyza, /õyze (Alb* 001, Alex, Vau* DUN) | **amateur**, **amateûza**, /e (Cha*, Sax* 002) | **amateuye** ms., /euye mpl., /euyza fs., /euyzè fpl. (Mpl*) | **amator**, **amateuza**, /è (Gru*, Thn*, Vth*) | **amateû**, -za, -ze (Reg*) / **amatôw** (Tig*) | **amatrice** (J.-J. Rousseau...), R. => Aimer ; **forsalu** (Bel*), R. => Goinfre.

A1)) nmpl., amateurs, clients, prétendants : **akwè** nm. (002), R. faa1 => Accueillir (**akeulyi**).

AMAREURISME nm. **amateurismo** (Alb*).

AMBAGES nfpl., circonlocutions : **dètò** [détours] nmpl. (Alb* 001) ; **konplyikachon** [complications] nfpl. (001) ; **fason** [façons] nfpl. (001) ; **gõnye** nfpl. (001), R. 2ars3 => Grimace (**gonye**) ; **manîre** [manières] (001).

-- @ Parler sans ambages : **parlà sen fère d'gõnye** [*parler sans faire de manières*] (001), R. 2ars3 ; E. Net, Simplement.

AMBASSADE nf. **ANBASÂDA** (Alb*, Vth* 028b), **inbasâda** (028a).

AMBASSADEUR n., ambassadrice (f.) : **anbasadeu'**, /euza, /euze ou **anbasadò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **anbasador** ou **inbasador**, **anbasadeuza** ou **inbasadeuza** ou **anbasadrise** ou **inbasadrise**, /e (Vth*) || **anbasadyò** [*ambassadiay* qu'il faut lire *ambassadiay*] m. (HPS).

AMBÉRIEU nv. (Ain) : **Anbéreû** (Aly*), **Anbèryò** (Alb*).

AMBIANCE nf., milieu ou environnement physique ou moral, conditions : **famîlye** [famille, ambiance familiale] nf. (Alb* 001) ; **ékîpa** [équipe, ambiance de travail] nf. (001) ; **bêda** [bande, ambiance entre copains] nf. (001) ; **kondichon** nmpl. (001) ; **inbyansa** nf. (Vth*) ; **êvirònmê** ou **êvironnmê** ou **êvironnamê** nm. (001).

A1)) atmosphère (/ climat) moral, humeur générale : **êtêta** [entente] nf. (001) ; **êr** [air] nm. (Sam* JAM, Sax*), **ê'** (001) ; **èsprî** [esprit] nm. (001) ; **mantalîta** [mentalité] nf. (001) ; **klyimà** nm. (001).

A2)) ambiance, animation, entrain, gaieté : **animachon** nf. (001, Reg*).

B1)) expr., l'ambiance se gête, se détériore, se dégrade : **l'tin s'gâte** [le temps se gête] (001) ; **y a d'orazho dyê l'ê'** [il y a de l'orage dans l'air] (001).

AMBIANT adj. : **k'èt utò** [qui est autour] (Alb*).

AMBIGU adj., équivoque : **kè manke dè klyartâ** [qui manque de clarté] ladj. (Alb* 001) ; **kè pû être mâ intarprêtâ** [qui peut être mal interprété] (001).

AMBIGUÏTÉ nf., équivoque : **manko d'klyartâ** [manque de clarté] nm. (Alb* 001) ; **inbiguitâ** (Vth*).

AMBILLY nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **ANBLYI** (Sax*, ECB, GHJ 58), **Anbèlyi** (CCM), R. 1 ; Nhab. Ambillien.

-- N. : 2590 habitants en 1956. Altitude 641 m.. Superficie 125 ha. (GVR 21).

--R. 1 : **Anblyi** < *Ambiliacum* (en 1022), *Ambiliaci* (en 859) < nh. latin *Ambillus* + suff. *-(i)acum*.

AMBITIEUX an. **ambisyôw** ms. /mpl., -za fs. -zè fpl. (Tig* 141b) / **anbicheu** (Alb* 001c, Ann*, Gru*, Thn*) / **anbicheû** (Ebl*) / **anbichò** (Chx*) / **anbichu** (Mpl*) / **êbicheu** (001b) / **inbicheu** (Vth*) / **inbisyôw** (141a) | **anbicheû** ms. /mpl., -za fs. -ze fpl. (Gtt*, Sax*) | **anbichò** ou **êbichò**, /õyza, /õyze (001a).

-- @ Il est ambitieux : **â nîn vwét** [il en veut] (189), **é nê vû** (001).

AMBITION nf., désir immodéré d'accroître sa fortune, son sort ou sa situation, désir ardent de faire fortune : **ambisyoun** (Tig*), **anbichon** (Alb* 001b, Chx* 044b, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax*, Thn* 004b), **anbichoun** inv. (Mpl*), **êbichon** (001a), **inbichon** (004a, 044a, Vth*), R. 1. GAG 112b *ambitio* [tournées des candidats pour solliciter les suffrages oar des voies légitimes] < *ambire* [aller à l'entour], R. Ambitionner.

AMBITIONNER vt. **anbichonâ** (Alb* 001c), **anbichènâ** (FEN), **anbicherâ** (Ebl* 328b), **anbichnâ** (001b), **anbichno'** (Sax*), **anbichrâ** (328a), **êbichnâ** ou **êbichonâ** (001a), **inbichnâ** (Vth*), R. Ambichon.

AMBIVALENT adj, double (ep. de l'homme) : => Double.

AMBLER vi., marcher (aller) l'amble : **buzhé le plôte insin dwé pe dwé du mémo flan** [bouger les pattes ensemble deux par deux du même côté] (Arv*).

AMBON nm. => Pupitre.

AMBRE nm. **anbro** (Alb*) ; => Résine fossile.

AMBROISE pm. ; F. 7 décembre : **Braize** (Gtt* GPR), **Brâze** (Vth*), **Bréze** (Tab*), **Brêze** (Gtt*), **Brwâze** (Alex), **Brwêze** (FEN), **Brwêzë** (Mpo*), **Broise** (Alb* 001 || **Anbrâzo** (001).

AMBROISINE pf. ; F. 7 décembre : **Brâzine** (Bsl*, Gtt*, Vth*), **Brozinë** (Mpo*).

AMBRONAY nv. (Ain) : **Anbroné** (Alb*).

AMBRUNE nf. (plante) : => Myrtille.

AMBULANT adj. **anbulan** (Alb*) / **inbulan, -ta, -te** (Vth*).

A1)) (marchand) ambulante : **rôdyé** m. (Gtt*), R. Rôder ; **kè fâ dè torné** [qui fait des tournées] (Alb*).

AMBULANCE nf. **ANBULANSA** (Alb*, Ann*, Ebl*, Csl*), **inbulansa** (Vth*), **onbulonsa** (Boë*).

AMBULANCIER an. **anbulanchië, -îre** (Ebl*) / **anbulansî** (Alb*).

ÂME nf. ; personne ; vie (rare, poétique) : **ÂMA** (Aix, Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228c, Ber*, Bil*, Chx*, Cge*, Cvl* 180, Ebl* 328b, Ect*, Gtt* 215b, Gru*, Jad*, Mbz*, Mtd*, Nbc* 214, Thn* 004b, Vth*, PVG 18), **ârma** (001a, 003a DES, 004a, 215a GPR, 228b, 328a, Abv*, Alex, Bât*, Bog*, Cha*, Csl*, Cmjl*, Lav*, Les*, Mal*, Mpl* 189, Tes*, Tig* 141, Tsv*), **ârmä** s. et /ë pl. (Mpo*), **âmra** (228a), **êrma** (Bel*), **õma** (Avc*, Reg*), **õrma** (Mon*, Sax*) || **sârmös** nfpl. (Bes* MVV 476), R. 1aa ; E. Brume, Chanvre, Mort, Tronc.

A1)) la paix de l'âme : **l'âmra à la dosa** [l'âme à la douce] (228).

A2)) les âmes du purgatoire : **lèz ârme** nfpl. (141).

A3)) jour des âmes : **zor dé mour** nm. [jour des morts] (180, 214).

A4)) âme du piston de la baratte : => Baratte.

B1)) expr., sur mon âme : **pèr m'ârma** [*per marma*] (HPS).

B2)) top. : le Pré des âmes : **l'Prê dè lèz ârmë** (189).

-- N. : Le nom « Le Pré des âmes » est ainsi donné à un pré qu'un donneur avait cédé par testament à la Confrérie du Saint-Esprit pour qu'un prêtre chaque année dise une messe pour le repos de l'âme du donneur.

--R. 1aa : **âma** < afr. DHT 103b *ame* (11e s. / vers 1160 selon NDE 27b, *Le Charroi de Nîmes*) < *anme* (vers 1080, *Chanson de Roland*) < *aneme* (fin 11e s., *Poème de saint Alexis*) / BWW 22b *alme* / *arme* < *anima* (*Cantilème de sainte Eulalie* (vers 880) et *La vie de Saint Léger* (entre 950 et 1000) < l. GAG 129a *anima* [air, souffle, vent] » haleine, respiration » vie, existence » ombre » âme (d'un mort)] / g. DGF 127b *anemos* [air, vent, souffle] / Got. *uz-anan* [expirer] / it. *anima* / esp. *alma* / sc. *ātman* / *aniti* [il souffle] / sango / swahili *nyama* [bête, animal, être vivant] / r. DRS 69 **vonyaty** [puer, sentir mauvais] / sl. **on-* [sentir, dégager une odeur] < ie. **an-* [respirer, souffler ; inspirer l'air], D. Anémone (**anémone**), Animal (**animà**), Animer (**animâ**).

AMÉDÉE pm. **Amédé** (Mpl*), **Médé** (Alb*, Ann*, Bba*, Bes* MVV 389, Vth*).

-- Bx Amédée IX, né à Thonon le 1er février 1435, fils de Louis 1er et d'Anne de Chypre, duc du Piémont et de Savoie en 1465, avec sa femme Yolande de France, soeur de Louis XI, il secourt les pauvres et fonde des monastères. Il meurt le 30 mars 1472. F. 27 avril avec Humbert III.

-- St Amédée de Lausanne ou d'Hauterive, né vers 1110 au château de Chatte (plateau de Chambarand en Dauphiné), fils d'Amédée de Clermont, noble de la Côte-St-André et de Pétronille, soeur de Guigues IV, dauphin du Viennois. Sa mère se retire à l'abbaye voisine de Val de Bressieux, son père entre en 1119 au couvent cistercien de Bonnevaux avec son fils, puis à Cluny. Moine de Clairvaux, Amédée est envoyé, en 1139, par son abbé st Bernard, à Cessens en Savoie à 675 mètres d'altitude dans une filiale fondée en 1121 dans le vallon de Hautecombe. Amédée, abbé, transporte

l'abbaye au bord du lac du Bourget en gardant son nom d'origine. Évêque de Lausanne en Suisse en 1144, mort le 27 août 1159. Fête 30 août. Voir Vivien et Humbert.

AMÉLANCHE nf., fruit de l'amélanche : **amalanshī** (Mpo*), **armalinshe** (Alb*, Thn*, Vth*), **armarinshe** (Din*), **armèlanshe** (Mal*), R. 1a ; **pro nairin** [poire noirâtre] nm. (Les*) ; **pteûzhin** (Flu*), R. 1b ; **pomata** nf. (Ann*, Gru*, Min*), R. Pomme, D. Amélanche.

--R. 1a : **armalinshe** < gaul. DFG 241 **amalinca* / **abalinca* [petite pomme] < (Glossaire de Vienne) *avallo* = *poma* [pomme] / airl. DFG *ubull* (< **ablu-*) / DRS 324 *aball* / gall. *afal* / bret. *aval* / lit. *óbuolas* / asl. *abluko* (< **ablo-*) / r. *yábloko* / aha. *apful* / all. *Apfel* / a. *apple* / suéd. *äppel* / (got. de Crimée) *apel* / (glose thrace) *dinupula* (de **kun-abola* [pomme à chien]) / gaul. **aballos* [pommier] < ie. DRS 29 **ablu-* / **abol-* / **apla-* / **aplu-* [pomme] >> l. *malum* [pomme ; fruit de la grosseur d'une pomme] / g. DGF 1150a *'mêlon* / hitt. *mahlau* /// **pomata**, D. Amélanche (**armalinshe**), Osier (**armarina**), Pommier.

-- N. 1 : Pomme cydonienne = coing (en 1718) < afr. DHF. 479b (vers 1170) *cooing* < (vers 1100) *codoin* / (Rabelais, en 1534) BWV 140b *cognasse* / *coignasse* [coing] / (en 1255) *coignier* [cognassier (en 1611)] / ap. *codonh* < ilat. *cotoneum* < *cotoneum malum* déformation < étr. < g. *kudonia mêla* [coing] < fruits de *Cydonia* (ville de Crète) >> *Kytonion* (ville d'Asie Mineure) < (langue d'Asie Mineure) *codu-malom* / a. *quince* (< fr.) / all. *Quitte* / mha. *quiten* / aha..*qitina* / vlat. *quidonea* < l. *cydonea (mala)* / *cotonea (mala)* / it. *cotogno* [cognassier] / *cotogna* [coing] (< l.) / vr. *gdunja* (< l.).

-- N. 2 : pomme d'Arménie = abricot.

-- N. 3 : pomme médique = citron < blat. DHF 461b (au 13e s.) *citrum* [cédrat] < clat. *citrus* [thuya (< g. *thuia*) ; cédratier] / g. *kedros* [cèdre ; genévrier] >> mlat. (11e s.) *citrus* [cédrat]. E. Cédrat, Cèdre.

-- N. 4 : pomme persique = pêche. (DGF 1150a) < afr. DHF 1573b (en 1180) *pesche* / *peche* < mlat. / vlat. BWV 471a (6e s.) *persica (mala)* [fruit de la Perse] / (4e-5e s.) *pessica* < l. (1er s.) *persicum* < *persicum malum* / *persicum pomum* [pomme de Perse = pêche] / GAG 1175b *persicus* [pêcher] / *persica arbor* / a. *peach* < fr., D. Pêcher.

-- N. 5 : DRS 29 all. *Apfelsine* = mhl. *appelsien* [pomme de Chine] = nl. *sinaasappel* = r. *apel'sin* = orange douce / mfr. *orange de Chine* / *orange de Portugal* // mfr. *pomme de Chine* / *pomme de Sine* (< blat. *Sina* [Chine]) ; mfr. *pomme d'orange* [orange amère] /// Pêche, D. Pêche nf. (fruit).

--R. 1b : **pteûzhin** < gaul. (Pline15, 50) DFG 241 *petisia* [pomme] => Mûre (**pètazhin**).

AMÉLANCHIER nm., néflier des rochers, (arbrisseau voisin des alisiers, de la famille des rosacées, à fleurs blanches, à feuilles blanches en-dessous ; *Amelanchier vulgaris* ; *Amelanchier ovalisa* (DTA 111b) : **abalanché** nm. (Ber*), **amalanché** (MMC 20a) ou **amalanchyé** (MMC 30b) inv. (Mpl* 189+), **amalantchê** ou **amalanshyê** (Ect*), **amalanshyézh** (Mpo*), **armalinschî** (Alb*, Thn*, Vth*), **armarinschî** (Din*), **armelanshyér** (Mal*), **myanson** (Bta*), R. => Amélanche ;

- **pomatí** nm. (Ann*, Gru*, Min*), R. => Amélanche ; **meûtérna** nf. (FEN), R. => Saule (à cause de sa flexibilité) ; **âyèta** (arbuste voisin de l'aune vert de montagne) (189+).

- N. : Cet arbrisseau à tiges flexibles, aux fibres résistantes, était recherché pour confectionner des balais rustiques ; on faisait parfois de la liqueur ou de l'eau-de-vie avec ses fruits).

AMÉLIE pf. ; F. 19 septembre : **MÉLI** (Aba*, Alb* 001, Alex, Arv*, Cha*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Pal*, Vth* 028b, GLF), **Mèli** (Avc*), **Mélie** (GLF), **Méliye** (028a), **Méri** (GLF).

-- Amélie Gex (né le 24 octobre 1835 à la Chapelle-Blanche (73) et morte le 16 juin 1883 à Chambéry), écrivaine patoisante : **Méli Zhè** (001).

AMÉLIORABLE adj. **amélyorablo**, /a, /e (Vth*).

AMÉLIORATION nf. **amélyorachon** (Alb*, Chx*, Ebl*) ; => Mieux.

AMÉLIORER vt., rendre bon, rendre meilleur, abonner, bonifier, amender, modifier en mieux, épurer, purifier ; relaxer, défatiguer, apaiser, adoucir : **amelyorâ** (Gtt*), **AMÉLYORÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bba*, Chx* 044, Ebl* 328, Ect*, Vth* 028), R. 2a => Meilleur ;

- **adbâ** (Abv*), **adobâ** (001), R. => Adouber (**adobâ**) ;

- **bonnâ** (Thn* 004, PVG 16), **bounâ** (028c, Alex, Bll* 115, Bsl* 020), **bonifyî** (028b, Csl*, Sax* 002) || **abonâ** (Ect*, PVD+ 13b *abonnâ*), **abonnâ** (FEN), **abounâ** (028a), **abonitâ** (Tar* FEN), **rabonâ** (PVD+ 13b *rabonnâ*), R. 2b Bon ;

- **amindâ** (001, 028), **amwindâ** (044), R. Amende ; E. Corriger, Dédommager, Faux, Meule, Motte.

A1)) se bonifier, devenir bon, devenir meilleur, s'améliorer ; s'abonner : **bênâ** (Qui*), **bonnâ** vi. (004), **abonnâ** (Les*), **bounâ** (020, 028, 115), **bunâ** (Gru*), **s'bonifyî** (028), R. 2b ; **alâ du lâ du myu** [aller du côté du mieux] (Mpl*).

A2)) se bonifier, se faire, (ep. des fruits) : **frèzâ** vi. (002) ; **s'fère** (001) ; E. Décourager.

A3)) s'améliorer, devenir meilleur, tourner du bon côté, (ep. de la santé, des affaires) : **alâ du lâ du myò** [aller du côté du mieux] (002) ; **alâ myeu** [aller mieux] (001) ; **s'amélyorâ**. (001), R. 2a ; **donner le tour** (Vdr* VSC 79).

A4)) améliorer, rendre meilleur qc. de brut : **dèrontre** vt. (Tig*), R. Rompre.

B1)) adj., polenta {*polinte*} passée au beurre à la poêle : **polinta aloyâ** [polenta améliorée] nf. (328), R. => Friandise.

AMEN nm. inv. **âmène** (Alb* 001), **âmin** ou **âomin** (Fbg* GLF), **âmine** (Sax* 2).

A1)) dire amen, consentir, se soumettre, obéir : **dire âmine** (002), **dire amène** (001).

AMÉNAGEMENT nm. **aménazhmê** (Alb*), **aménazhmin** (Vth*), **amênnyadzemin** (Ebl*).

AMÉNAGER vt., ranger, rendre plus fonctionnel : **amênnyadjîe** (Ebl*), **aménazhî** (Alb* 001), **amenyazyé** (Gtt* 215), **aminnazhî** (Vth*), C. pp. **aménadyâ**, /yâ, /yè (001) | **amenyazyâ** m. (215) ; **arîndzê** [arranger, réparer] (Mpl*), **arînzî** (001).

AMENDE nf., P.V. (procès verbal) : **amanda** (Gtt*, Reg*, Sax*), **amêda** (Bsl*, Bil*), **AMINDA** (Alb*, Alex, Ann*, Ebl*, Gru*, Thn*, Vth*), **amîndzî** (Mpl*), **amwinda** (Chx*), **êmêda** (Boz*), **imîndä** (Mpo*), **inmindä** (Bel*, Mal*), **iñmèndjî** (Tig*), **imîndyî** (Fta*), R. => Racommoder, D. Améliorer (**amindâ**), Amendement.

AMENDEMENT nm. **amandaman** (Hpo*), **amindamin** (Alb*, Vth*), **amwindamwin** (Chx*).

A1)) amendement, engrais : **derzhe** ou **deurzhe** nf. (Bil*), R. dtv1 => Dru.

AMENDER vt. => Améliorer.

AMÈNE adj. => Affable, Doux.

AMENER vt., apporter, ramener, mener, emmener ; acheminer ; conduire en menant ; causer, provoquer, avoir comme résultat (// comme conséquence) : **amenâ** (Bel* 136b, Gtt* 215b, Meg*, Pal* 060, Sam* 010b JAM, Tab* 290b), **AMÈNÂ** (010a JAM, 136a, 290a, Avx*, Aix, Alb* 001b, Ann*, Csl* 018, Cmj* 282b, Ect* 310b, Gru*, Mer* 220, Mor* 081, Pco*, Thn* 004, Vth* 028), **amènâr** (Fta* 016), **amênêr** (Mal*), **amèno'** (Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), **aminâ** (Art* 314b, Tig* 141), **aminnâ** (314a, Dba* 114, Rev*), **aminyâ** ou **minyâ** (Mpl* 189+), **amnâ** (001a, 215a, 282a, 310a, Chx*, Hou*, Lor* TDH 191, Ncl*), **amno'** (Mch*), **amrà** (Ebl* 328), C. 1 => Mener ;

- **adjuire** (328), **aduire** (001 BUF, 173, Alv*, Ect* 310), **aduyî** (189+), **adure** (114, Ber*, Pal* 060), **adyure** (215), **êduire** (001 COD), C. 2, *R. 2a ; E. Arriver, Assener, Foin, Obliger, Redresser, Tomber.

-- @ Amène m'en deux : **adui mè z ê dou** (173), **aménm'ê dou** [*amène-moi-z-en deux*] (001), **apeûrtm'ê dou** [*apporte-moi-z-en deux*] (001).

A1)) amener // ramener // tirer // attirer ~ à soi // vers soi, saisir // prendre // attraper ~ un objet placé ~ hors de la portée de la main // dans un endroit élevé, le tirer (// le sortir)

d'un endroit où il était enfoncé (// serré) parmi d'autres choses ; décrocher ; dénicher ; atteindre : **aduire** vt. (016, Bmr*), **aduire** (001 COD, 173), **adyuire** (Abd*), C. 2, *R. 2a ;

- **avantâ** (002, 081, Gen*, Pcb*), **avêtâ** (Abv*) || **avindre** (001, Gru*), **avêtre** (004, Les*) || **amnyi** (001), **avni** (Alex), **avnyér** (Mal*), **avnyi** (001 BEA, 004), C. => Venir, R. 1 ;

- **avai** [avoir] (001 PPA) ; **déglyî** (002), **dégilyî** (001), R. => Quille.

A2)) abouler, apporter, amener, rendre, rapporter, donner, promptement ; payer, amener (verser) (le fric) d'une manière forcée : **abolâ** vt. (001), **abolâ** vt. (004, 028), **abouler** (Gen* NGG 4), R. 2b DEF 75 Boule ; **pourtâ** vt. (141).

A3)) s'amener, arriver, venir, rappliquer : **s'amenâ** vp. (060), **s'amènâ** ou **s'amnâ** (001, 018, 028, 282, 310), **s'aminyâ** (189+) ; **s'abolâ** vp. (004) || **rabolâ** vi. (001), **raboulâ** (004, 028), R. 2b ; **raplyikâ** vi. (001) ; **s'apountâ** ou **s'apwintâ** [se pointer] vp. (189+).

A4)) amener à bon port, transporter au bord d'un chemin, (pour qu'une charrette puisse prendre le relais, ep. du foin, du bois) : **ptâ à bon po'** [mettre à bon port] vt. (001), **dèsorti** (Mbz*).

--C. 1 : PR : (tu, il) **améne** (001, 002, 041).

- FU : (tu) **aménéré** (220), **aménré** (001, 002), **aminrèré** (328).

- Ip. : (2e p. s.) **aména** (001, 220).

--C. 2 : PR : (je) **aduizo** (001, 310), (tu, il) **adjui** (328), **adu** (060, 114, Cge*), **adiu** (001 BUF, 310) ; (nous) **aduizin** (001, 310) ; (ils) **aduizön** (001).

- IM : (ils) **kadjeuzivön** (Mpo*), **adyeûzan** (Nbc*).

- FU : (je) **adjuirai** (328).

- Ip. : (2e p. s.) **adu** [amène] (060, 114), **adiu** (173) ;

- Ip. (avec pr.) : **adjuimè** [apporte-moi] (328), **adumè** (001, 310).

- Pp. : **adjuim** (328), **adu** (060, 114), **adiu** (001), **adyu** (215), **adzu** (180).

--R. 1 : **avindre** < afr. DAF 54a *avindre* / *aveindre* [atteindre] < DHF 157b (fin 12e s.) *avoindre* < l. **advanire* < clat. *advenire* < a [de] + *venire* [venir], D. Atteindre, Attraper, Extraire.

- **avintâ** < afr. JDC 117 *aventer* < lat. *adventare* [approcher], D. Arracher, Avant (*avanter*).

--R. 2a : **êduire** < blat. DVR 285 **adducire* < l. GAG 33b *adducere* [amener à soi, attirer ; conduire vers, mener à] < *ad* + *ducere* => Conduire.

AMÉNITÉ nf. => Douceur, Affabilité.

AMENUISER vt., amincir, rendre moins épais : **amènuizî** (Vth*).

A1)) s'amenuiser : => Diminuer.

¹AMER nm., construction au bord de la mer qui sert de repère : **amê'** (Alb*).

²AMER adj. **AMÂ'**, **AMÂRA**, /E (Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv*, Ber* 409, Bss*, Gru*, Sev*) | **amâ** ms. / mpl. / fs., /âhë fpl. (Mpl* 189) | **amâr**, -a, -e (Abv*, Cor*, Ebl*, Ect*, Mal*, Fta*, Thn*) / **amêr** (Gtt* 215, Sax* 002) / **amôr** (Avc* 150) | **amâho**, **amâha**, **amâhë** (Tig*) | **amôzh**, **amâzhä**, /ë (Mpo*) || **amahës** fpl. (Bes*), **amârë** (Séez), R. 2 ;

- **ankro**, /a, /e (002, Cmj* PCM 152) / **inkro** (Vth*) | **inkre**, /a, /ë (150), R. 2gab1 => Levier (**égredeû**) ;

- **mâlo**, /a, /e (Bog*) ; **fyér** [aigre, acide] m. (215), R. 2gab1 ; E. Âcre, Amertume.

-- @ Très amer : **amâr kome dè shamare** [amer comme des punaises des bois] (FEN), **amâr mè dè sutse** [amer comme de la suie] (328). @ C'est amer : **y é amâ** (189), **y èt amâ** (001)

A1)) amer, aigre, mauvais : **krouyo** m. et **krouye** f. (Bel* RPI 207 SOR 567), R. => Petit (**krwé**).

A2)) légèrement amer : **amaron** ou **amaroune** (409), R. 2, D. Zeste (noix).

AMÈREMENT adv. **amaraman** (Cbl*, Fau*), **amaramê** (Alb*), **amaramin** (Thn*), R. Amer.

AMÉRICAIN an. AMÉRIKIN, -NA, -NE (Alb*, Ann*, Bta*) | **amèrikène** ms. et //in pl. (Mpl*).

AMÉRIENDIEN an., peau-rouge, indien d'Amérique : **Amérindyin, -na, -ne** (Alb*).

AMÉRIQUE npf. ; USA : **AMÉRIKA** (Aix, Alb* 001, Ann* 003b, Cge*, Db*, Mch*, Mln*, Reg*), **Amrika** (003a JAG, Alex, Vau* 082 DUN 33) || (souvent mis au plur.), **léz Amérike** npf. plur. (001), **léz Amrike** (082 YVO), R. 1.

A1)) l'Amérique du Sud : **l'Amérika du Davà** [l'Amérique d'en-bas] (001).

A2)) l'Amérique du Nord : **l'Amérika du Damoh** [l'Amérique d'en-haut] (001).

A3)) l'Amérique centrale : **l'Amérika du mêtê** [l'Amérique du milieu] (001).

--R. 1 : **Amrika** « du nom de *Amerigo Vespucci*, marchand et navigateur né à Florence, en Italie, en 1451 et mort le 22 février 1512 à Séville en Espagne. Vespucci a été le premier à considérer l'Amérique comme *Mundus Novus* [un nouveau monde].

AMERTUME nf. : **amèrtuma** nf. (Vth*) ; **amâ** ou **go amâ** nm. (Alb* 001b PPA), **amê'** (001a) ; E. Aigreur, Âpreté, Déception, Peine, Tristesse.

A1)) v., avoir de l'amertume, avoir de la rancoeur, (ep. de qq.) : **s'égri** [s'égrir] vp. (001) ; **étrê égri** (001).

AMEUBLIR vt. (le sol) : **ameubli** (Ebl* 328) ; **aprimâ** [rendre fin] (Ect*), **aproumâ** (Gtt*), R. => Fin (**prin**) ; **arbrâ** [biner] (328) ; => Améliorer.

AMEUTER vt. ; coaliser : **ameutâ** (Alb* 001b, Vth*), **ameûtâ** (001a, Ebl*).

AMI an., AMI n. **AMI, AMYÀ, AMYÈ** (Aime, Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Bel*, Cot*, Csl* 018, Mth*, Ncl*, Reg*, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sen*, Thn* 004, Vth*) | **ami, amyò, /yé** (Mpo*) || **AMI** m. (Alv*, Arv* 228, Avx*, Bta* 378, Cge*, Cha*, Ebl*, Flu*, Gets, Hpo*, Jad*, Jar* 224, Meg*, Mer*, Mln*, Mpo*, Pal*, Pco*, Pub*, Tab*, Try*, Ver*) || **ami** inv. ms. / mpl. /fs. /fpl. (Bil* 173, Cel* 319, Ect* 310, Mpl* 189) || **âmyà** fs. (001a), **amyò** (Mau*) || **amis** inv. (Tig*), **èmi** (Fbg* NGP) || **miya** nf. (Fbg* SPJ), R. < l. *amicus*. ; E. Copain, Flatter, Mie.

A1)) bon-ami, bien-aimé, fiancé, chéri, mec, jeune homme ou garçon qu'une fille fréquente en vue du mariage, galant, amoureux : **on bonami** nms. et **lô bonami** pl. (001), **bounami** (002, 189 [*boün ami*], Gtt* 215) || **bon' ami** inv. s. (173, 310, 319) ; **blondo** (Roc* 061) ; **julo** [Jules = mec] arg. (001).

-- @ Mes bons amis : **mô bonz ami** (001), **mé bounz ami** (189).

A2)) bonne-amie, bien-aimée, fiancée, amoureuse, jeune fille qu'un garçon fréquente (courtise) en vue du mariage ; jeune fille à fréquenter et à marier : **bona** [*bonne*] nf. (002, 018), **bonami** (228), **bonâmyà** s. et **bonâmyè** pl. (001, 003, 004, 028), **bounami** (141 LPT 176, 189 [*boün ami*], 215), **bounamyà** s. et **bounamyèu** pl. (010, 218, Cor*), **bounami** s. et **bounezami** pl. (Gtt* 215), **bnami** (319, 378) || **bon' ami** inv. s. (173, 310, 319) ; **kònsanse** [connaissance] (003), **konnchinsë** (228) ; **blonda** fs. et /e pl. (061, Mèl*) ; **tsermalairè** nf. (PDP 85), R. => Danseur.

-- @ Mes bonnes amies : **mé bonâmyè** (001), **mè boun' ami** ou **mè bounèz ami**

A3)) bonne-amie, femme courtisée, maîtresse (au sens galant) : **kònsansa** nf. (003) ; **médsà** nf. (003), R. Maîtresse ; **zoula** nf. (Boë*).

A4)) jeune homme (bon-ami) qui courtise une jeune fille ; fiancé : **okalí** (Lar*, Lug*, Pcb*), R. => Veillée (**ôkala**).

A5)) mes amis, (quand on interpelle familièrement un groupe de personnes) : **zêfan** [enfants] (001), **zêfan** (224, 228b), **louz éfan** (228a).

A6)) ami, copain, pote : **konyâtu, -za, -ze** (228).

A7)) ami ; amie, miette : **milyon** nm. || **milyète** nf. (GLF).

A8)) vieil ami : **méneau** nm. (Rvg*).

B1)) expr., être très bon ami (// copain) avec qq., être en très bons termes avec qq. : **être dyan la manze de kâkon** [être dans la manche de qq.] (215 GPR M8).

B2)) courir le guilledou, courir les bonne-amies : **polatâ** [*polater= faire le coq*] (Jor*).

AMIALE (À L') lavd. à **l'amyâbla** (Bel*, Ebl*, Gtt*), à **l'amyâblo** (Vth*), à **l'amyâbloü** (Mpl*), à **l'amyâblyo** (Alb*), à **l'amyôbla** (Sax*), ; à **l'admirâblyo** (Rum*).

AMIANTE nm. : **amyanta** nf. (Alb*, Ebl*), **amyinta** (Vth*).

AMICAL adj. ; caressant ; qui sait se faire aimer : **amitâblo**, /a, /e (Ann*) || **amitou**, -za, -ze (Ber*) / **amityeû** (Vau* DUN 48) || **amisyôw**, /yôwza, /yôwzë (Tig*) || **amikalo**, /a, /e (Alb* 001, Chx*, Vth* 028).

A1) n., amicale, association, groupement : **amikala** (Fbg*, Grr*, Reg*), **amikâla** nf. (001, 028, Alex).

AMICALEMENT adv. **amikalamê** ou **amikalmê** (Alb*), **amikalamin** ou **amikalmin** (Vth*), **amikalamwin** (Chx*) ; **amitouzamin** ().

AMIDON nm., empois (d'amidon) : **AMIDON** nm. / nf. (Alb*, Ann*, Bel*, Bta*, Ect*, Gru*, Mal*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **amidoun** (Mpl*), R. < g. FHB 24a *amulon* [farine écrasée et non moulue], D. Amidonner ;

- **anpêza** nf. (002, Cor*, Sam* JAM), **êpaiza** (Les*) || **inpai** nm. (004), **inpêyzä** (Mpo*), R. kgl1 => Poix (**bezhon**), D. Amidonner (**anpezâ**).

AMIDONNÉ adj. : à **stâ** ladv. (Arv* 228), R. => Colle ; **in midon** (228), R. Amidon.

AMIDONNER vt., empeser : **amidnâ** (Alb* 001b, Bel*), **amidno'** (Sax* 002), **amidonâ** (001a, Bta*, Vth* 028), **amidounâ** (Mpl*), **amidunâ** (Ect* 310), R. Amidon ;

- **anpezâ** (Gtt*, Ncl*), **anpèzâ** (Cor*), **anpèzo'** (002), **êpèzâ** (001, Boz*, Les*), **inpèzâ** (028, 310, Ann*, Gru*, Thn*), **inpèzâr** (Fta*), **inpèzêr** (Mal*), R. kgl1 => Amidon (**anpezâ**).

AMIE nf. => Ami, Mie.

AMINCIR vt., rendre mince : **AMINSI** (Alb* 001, Ann* 003, Ebl*, Sax* 002, Vth* 028), R. 2a Mince ; **aprimôzh** (Mpo*), **aprinmâ** (028, Abv* 021) || **aprinmi** gv. 3 (Gtt* 215), R. 2b => Mince (**prin**) ; E. Pointe.

A1) s'amincir, devenir mince ; (Alb*) se dépouponner : **s'aminsi** vp. (001, 002, 003), R. 2a ; **aprinmi** vi. gv. 3 (215).

A2) s'amincir (// se faire mince) en se serrant dans un corset : **s'aprinmâ** vp. (021), R. 2b ; E. Distinguer.

AMINCISSANT adj. **aminsisin**, -ta, -te (Vth*).

AMINCISSEMENT nm. **aminsismê** (Alb*).

AMIRAL n. **amiralo** (Aix, Alb* 001b, Vau* DUN 57), **amirô** inv. (001a).

AMITIÉ nf. ; amour, sentiment d'affection ; amour ; empathie, compréhension des autres : **ametyà** s. et /yè pl. (Arv* 228b), **ameushyà** fs. et /yè fpl. (Mpl*), **amihyà** [amour] (Fbg* SPJ), **amitchà** (Cge*, Ect* 310b, Mpo*, Tig* 141b), **amitchyà** (Chx*), **AMITYÁ** s. et /yè pl. (141a, 310a, Alb*, Ann*, Bsl*, Gru*, Gtt*, Mal*, Reg*, Thn*, Vth*, GNL), **amêtyà** (Sax*), **amtyà** (228a) ; E. Verre.

AMMONIAC nm. (Gaz) : **amonyaka** nf. (Alb*, Ebl*) || **armoniac** nm. (Gen* GGE 28).

AMMONIAQUE nf., alcali volatil, (que l'on fait respirer aux vaches gonflées) : **alkali** ou **arkali** nm. (Ect*, Mpl*)

AMMONITE nf., mollusque fossile : **amonita** (Alb*).

AMNÉSIE nf. : **pêrta d' la mémwêra** (Alb* 001) ; **amnézi** (001b, Vth*), **amnézyà** (001a).

AMNÉSISQUE an. : **k'a perdu la mémwêra** (Alb* 001) ; **amnéziko**, /a, /e (001, Vth*).

AMNIOTIQUE adj. **amnyotiko**, /a, /e (Alb* 001).

A1) liquide amniotique : **ége** [eaux] nfpl. (001) || **éva** nfs. (Cmj* 282).

A2) poche du liquide amniotique : **éva** nf. (282).

B1) expulser la poche des eaux : **fêrê l'éva** vt. (282).

C1) expr., elle perd son liquide amniotique : **l'fâ léz ége** [elle fait les eaux] (001).

AMNISTIE nf. **amistie** [armistice] (Rvg*), **amnisti** ou **amnistyà** (Alb*).

AMNISTIER vt. **amnistyî** (Alb*).

AMOCHER vt., abîmer, blesser, esquinter, défigurer : **amoché** (Gtt*), **amoshî** vt. (Alb* 001, Vth* 028), C. pp. **amotyà** m. (001), R. => Souche (**moshe**) ; **égalatâ** (028), R. Gueule ; **fêre d'mâ à [faire du mal à]** vti. (001).

-- @ Être très amoché : **étrê byên' amotyà** = **avai byê** (// **preu**) **d'mâ [avoir beaucoup de mal]** (001) ; E. Coup, Esquinter.

A1)) amocher (le visage), défigurer : **inbarmintâ** vt. (Aix), R. => Suer (**ébarmantâ**) ; **égrwintâ** vi. (028), R. Groin.

AMODIATION nf., location d'une terre moyennant une prestation périodique en nature ou en argent (mot en usage en 1429, selon HR3 84) : => Location.

AMODIER vt. => Louer.

AMOINDRIR vt. **amwindri** (Alb*, Chx*, Vth*).

AMOLLIR vt. **amoli** (FEN) ; **adeûché** (Gtt*), R. Doux ; => Ramollir.

AMOLLISSANT adj. => Lourd.

AMONCELER vt. => Entasser.

AMONCELLEMENT nm. => Tas.

AMONT nm., haut, (par rapport à la pente) : **ameu** (Arv* 228, Bil* 173, Dba* 114, Mbz* 026), **ameû** (Aba*, Mtd* 219), **AMOH** (Alb* 001, Cor* 083, Thn* 004, Vth* 028), **amô** (Alv* 416), **amon** (Alex 019, Ebl* 328, FEN), **amou** (Chx* 044, Cis*, Cmj* 282, Gtt* 215, Pra*), **amoun** (Lav* 286, Mpl* 189b), **amoune** (189a), **amu** (Ect* 310), **amweu** (Sam* 010 JAM), R. lat. *ad monte*.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les prépositions.

D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) nm. sim., amont // haut // partie haute // partie supérieure ~ d'un terrain, partie // région ~ d'en haut, en-haut, partie ~ amont // du haut ; adv., en altitude, en haut : **dam** (328), **dama** ou **damà** (Bât*, Tes*, Tsv* PTH 46 et 48), **dameu** nm. (173, 228, Abv* 021, Mrt*), **DAMOH** (001, 004, 010, 028, Ann* 003, Csl* 018, Les* 006, Sax* 002), **damô** (Reg* 041), **damont** (Bes* MVV 386 et 387), **damou** (044, 215, 282), **damoun** (Tig* 141), **damoune** (Mpl*), **damoun** (286) ; **sonzhon** [sommets] (001).

-- @ Il avait (possédait) tout le haut du village : **al avai to l'damoh (l'sonzhon) du vlazho** (001). @ Il habite le haut du village : **é réste su l'damoh (u sonzhon) du vlazho** (001). @ Ceux d'en-haut = ceux d'en haut : **rlo du damoh** (001), **sleû du damô** (041).

A2)) endroit situé au-delà de qc. vers l'amont, lieu situé plus haut que qc. en direction du sommet, lieu situé en amont du sommet de qc. : **ddamoh** ou **ndamoh** (forme renforcée) nm. (001, 018). @ Il avait toute la partie située au-delà du village vers l'amont : **al avai to lè ddamoh du vlazho** (001).

B)) Les adverbes :

B1)) AMONT adv. aim. dfi., en amont, en haut ; vers le haut, vers l'amont : **ameu** (026, 114, 173), **AMOH** (001, 004, 019, 028, 083, Ber* 409, Mor* 081), **amô** (041, 416), **amon** (Cam*), **amou** (215, 282), **amoun** (141, 189b dc., 286), **amoune** dv. / fgm. (189a), **amu** (Cge* 271, 310), **amun'** (Mpo*), **amweu** (Pal*), **anmeu** (Try*), **yam** (328) ; E. Droit, Long, Mener, Navette.

--- @ Monte /// montez /// montons (cri pour indiquer au troupeau de se diriger vers l'amont) : **amoh !** (001, 004, 028, 083). @ Monter // être en train de monter ~ (une pente, un escalier) // être parti vers le haut : **être amoh [être en haut]** (001, 002, 004), **être amou** (215). @ Monter // aller en amont // aller vers l'amont // aller vers le haut : **alâ amoh [aller en haut]** (001, 002, 004), **alâ amô** (416), **alâ amou** (215, 282), **alâ amoune** (189+), **modâ amoune** (189+), **tornâ amoune** [remonter, retourner en haut] (189+). @ En haut par la cheminée : **amoh p'la shèmnâ** (001, 028).

B2)) qui se trouve du côté de la montagne, du côté de l'amont : **d'amô** ladv. (416), **d'amu** (310).

B3)) aim. dfp., là-bas au loin qui monte, là-bas en amont, là-haut, (l'être dont on parle monte en s'éloignant de nous, mais on peut encore le voir) : **lyâmoh** apv.. ou après l (001b), R. **lé** [là] + **amoh** || **ilyâmoh** apc. (001a), **lâmò** (028, 409), **lyâmeu** (173), **yâmeu** (021), R. **ilé** [là] + **amoh**.

--- @ Il est là-bas au loin qui monte : **al lyâmoh** ou **al t ilyâmoh** (001).

B4)) tout là-haut, dans un lieu indéfini, plus haut que **lédamu** : **ilâmu**

B5)) amr. dfp., ici en amont qui monte vers nous, (l'être dont on parle, monte dans notre direction, il est encore loin, mais on peut déjà le voir) : **châmoh** apv. (001b, Vau*), R. **chè** [ici] + **amoh** || **ichâmoh** apc. (001a), R. **ichè** [ici] + **amoh**.

--- @ Il monte vers nous : **al t ichâmoh** (001). @ Il est effectivement en train d'arriver vers nous en montant : **al bin châmoh** (001).

B6)) amr. dfp., ici en haut dans notre direction, ici en amont vers nous, (l'être dont on parle, monte dans notre direction, il n'est plus très loin) : **tyâmoh** apv. (001, 409), R. **tyè** [ici] + **amoh** || **ityâmoh** apc. (001, 409), R. **ityè** [ici] + **amoh**.

--- @ Il arrive vers nous : **al t ityâmoh** (001). @ Il est bien presque arrivé vers nous : **al bin tyâmoh** (001).

B7)) allers et retours vers le haut et vers le bas (avec mouvement répété de montée et de descente) : **moravà** (001), **amò è r avô** (002), **ameu avà** (114), **ameu avar** (026), **amoun è bà** (141), **damu davà** (271).

--- @ Être (faire) en haut et en bas, faire (continuellement) la navette entre l'amont et l'aval : être **tozhoh moravà** [*il est toujours en haut en bas*] (001), **fâre amò è r avô** (002).

B8)) aim. / sim. ~ dfi., en amont, en haut <> dans la direction de l'amont, vers le haut : **ann amò** (002), **ên' amoh** (001, 003, Bsl* 020), **inn amò** (003, 004, 006, 028), **inn ameû** (219), **inn amon** (001, JO2), **yam** (328) || **p'l'amou** (215).

- @ Il est // il se trouve // il est arrivé ~ en amont // en haut, (on ne le voit plus) : **Al t ên' amoh** (001). @ Va // monte ~ vers l'amont // en haut : **ên' amoh** (001).

B9)) aim. / sim., plus en amont, plus haut, plus en haut : **pyamoh** ou **plyamoh** (001, 028), **pl'amò** (002), **p' z ameu** (026). * **Pl'amò on va'**, **pe deû y è** [plus on monte, plus c'est mou] (002) = **mé on monte**, **mé onn êfonse** [plus on monte, plus on enfonce (dans la neige)] (001).

B10)) aim. / sim., un peu plus haut, un peu plus en amont : **on milyon plyamoh** ou **on milyon pyamoh** (001).

B11)) aim., monte en haut tout près : **amoh tîe** (409), **amoh tyè** (001).

B12)) sim. dfp., en amont, en haut, plus haut, au-dessus, en dessus, au-delà en montant ; dans la maison ou dans la partie de la maison située vers l'amont : **dam** (328), **dameu** (021, 228), **damoh** (001, 002, 003, 004, 006, 010, 025, 028, 081, 409), **damò** (Jap* EFT 140), **damon** (Cam*), **damou** (282, Meg*), **damou** (Mbv*), **damoun** (141), **damoune** (Mpl* 189), **damwè** (010). @ Être situé // être placé // se trouver // demeurer // habiter ~ en haut // plus haut < > être arrivé // être monté ~ en haut // en amont // à la maison (quand celle-ci se trouve en amont des personnes qui parlent) : être **damoh** (001, 002, 004). @ Demeurer // habiter ~ en haut // plus haut // en amont // dans la maison d'en-haut // dans la partie d'en-haut // dans la partie du haut : **rèstâ ên' amoh** (001), **rèstâ inn amò** (004), **rèstâ damoh** (001, 002, 004). @ Regarder en haut (dans la partie qui se trouve en haut) (dfp.) : **rgétâ damoh** (001). @ Regarder vers le haut (dans la direction du haut) (dfi.) : **rgétâ ên' amoh** (001). @ Mets-le en haut (dfp.) : **ptalo damoh** (001). @ Mets-le en haut (dfi.) : **ptalo amoh** (001). @ En haut de la maison : **damou l'outâ** (282), **damoh la maison** (001).

B13)) sim. dfi., en amont tout près d'ici, en haut juste là : **damotyè** (001). @ Il est bien par ici en haut : **al bin damotyè** (001).

B14)) sim. dfp., en amont tout près d'ici, ici en haut tout près : **tyèdamoh** (001). @ Il est ici en haut : **al tyèdamoh** (001).

B15)) sim. dfi., en amont pas très loin d'ici, un peu plus haut que l'endroit où nous sommes : **dameulé** adv. (021), **damolé** (001, 004, 028), **damoulé** (002, 081, 136).

B16)) sim. dfp., là-haut (où tu habites, très loin d'ici, à l'alpage) : **lédam** (328), **lédameu** adv. (021), **lédamoh** (001, 004, 028), **lédamô** (041), **lédamou** (282), **lédamoune** (189), **lédamu** (310), **loumeu** (Mrt*). @ Tu donneras bien le bonjour là-haut (dans ta famille) : **t'baré byè l'bonzhò lédamoh** (001).

B17)) sim. dfp., tout là-haut, tout au sommet : **to lédamoh** (001).

B18)) sim. dfi., en amont, en haut, sur le haut ; dans les montagnes ; par en haut, par le haut, par l'amont : **pè l'damoh** (001b), **pèr d'ameu** (026), **pè damoh** (001a, 028). @ Passez par le haut (du village) : **pasâ pè l'damoh (du vlazho)** (nm.) ou **pasâ pè damoh (lè vlazho)** (adv.) (001).

B19)) sim. dfi., en amont tout là-haut, par là-haut, par là-haut tout au sommet : **par-lé-damoh [par-là-haut]** (001), **parlé amò** ou **par damò [par en-haut]** (002 SAX 158b9), **parlamò** (028). @ Tu donneras bien le bonjour à ta famille et autour de toi à tous ceux qui me connaissent dans le village là-haut : **t'baré byè l'bonzhò par lé-damoh [tu donneras bien le bonjour par là-haut** (aux parents, à tous ceux que je connais)] (001).

B20)) sim. dfi., au-delà vers l'amont, plus haut en direction du sommet : **an damò** (081), **an damô** (041), **inndamoh / inndamoh** (001, 028).

-- @ Il habite ~ plus haut // au-dessus : **é réste inndamoh** (001). @ Il vient d'un village situé plus haut : **é vin d'on vlözhe d'an damô** (041).

B21)) adv. aim. dfi., par là-bas en amont qui monte (le sujet monte en s'éloignant de nous, on ne le voit pas, mais on l'entend) : **parlyâmoh** (001b), **parlâmoh** (001a, 028), R. c. **par lé amoh**.

B22)) adv. amr. dfi., vers ici en haut, vers ici en amont (le sujet est encore éloigné, mais il monte vers nous, on ne le voit pas, mais on l'entend ou on l'a déjà aperçu à un moment donné) : **parchâmoh** (001). * **Al bin parchâmoh, d'l'é aparchu pwéto to lédavà** [Il doit être en train de monter, car je l'ai aperçu tout à l'heure là-bas tout en bas] (001).

B23)) adv. amr. dfi., vers ici en haut, vers ici en amont (le sujet est tout proche, il monte vers nous, on ne le voit pas encore, mais on l'entend) : **partyâmoh** (001), **prityâmoh** (409). **Al bin partyâmoh, on l'awi diskutâ awé la Vwiza** [Il n'est plus très loin, on l'entend parler avec Louise] (001).

B24)) adv. aim. dfp., (tout) droit en haut sans dévier jusqu'au sommet, directement en amont sans faire de détour, directement en haut en ligne droite : **(to) drâmoh** (001), **(to) drêamoune** ou **(to) drêye amoune** [(tout) droit vers le haut] fgm. (189 MMC 69a), R. c. **drai** [droit] + **amoh** [en amont] ; **drai yô** [droit haut] (Ebl* 328).

-- * **L'shin a prê sa pyâ to drâmoh** [le chien l'a pisté tout droit en haut jusqu'au sommet] (001). * **Âl a prêne to drêamoune** : il a pris tout droit en haut = il est monté tout droit en amont (189).

B25)) adv. aim. dfp., (tout) le long jusqu'en haut, (tout) le long jusque très haut : **(to) drênamoh** (001), R. c. **drai** [droit] + **ên'** [en] + **amoh** [en amont] ; **drai yô** (328). * **Lè rnâ k'onn a blyèchè, a perdu d'san to drênamoh dyè la vi** [le renard que nous avons blessé, a perdu du sang tout le long du chemin jusque très haut] (001).

B26)) adv. sim. dfi. par là-haut : **amoun pèr lê** (189), **par lédamoh** (001).

B27)) adv. sim. dfp., en haut, à l'alpage : **d'amoune** ou **damoune** (189), **damoh** (001).

B28)) adv. sim. dfp., là-haut chez nous : **amoun tsê no** (189), **shi no lédamoh**.

C)) Les prépositions :

C1)) prép. aim. dfi., en amont par, en haut par, en haut à travers : **amoh pè** (001). * **Al a prê amoh p'lô bwè** [il a coupé en haut par les bois = il est monté en passant par les bois = *il a pris en haut par les bois*] (001). @ (il monte) En haut par l'escalier : **amoh p'lôz égrâ** (001), **amou pè louz égrâ** (282).

C2)) sim. dfp., juste en amont de, en amont de, à l'amont de, tout de suite en haut de, en haut de, juste au-dessus de, au-delà de (en montant), en haut de, en dessus de, au-dessus de : **dam** (328), **dameu** (021, 173), **damoh** (001), **damò** (003, 004, 006, 010, 025), **damou** (282), **damoun** (189) || **damò de** (002), **dameu de** (devant un pr. pers.) (228) ; **désu** [dessus, sur] (141 LPT 152).

-- @ En haut du four : **damoh l'fô** (001). @ Il habite en amont du village : **é réste damoh lè vlazho** (001). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// monté ~ en haut // en amont ~ du village : **être damoh lè vlazho** (001). @ Il est au-dessus de la route : **âl è dam la rota** (328), **al è damoh la rota** (001). @ Au-dessus de la scierie = en amont de

la scierie : **d'amoun la rêsa** (189), **damoh la rêsa** (001).

C3)) sim. dfp., juste en amont de chez, tout de suite en haut de chez, juste au-dessus de la maison de : **damoh su** (001). @ Il habite juste en haut de chez la Franceline : **é réste damoh su la Franslina** (001).

C4)) sim. dfi., en amont de, en haut de, au-dessus de : **ên' amoh dè** (001, 003, 006, 020), **inn amò dè** (003, 004), **inn ameû de** (219) ; **drai-hyô dè** (Avx*) ; **pè damò** (041).

-- @ Il habite en amont du village : **é réste ên' amoh du vlazho** (001). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// monté ~ en haut // en amont ~ du village : **être ên' amoh du vlazho** (001)

C5)) sim. dfi., en haut de // en amont de, sur le haut de : **pè l'damoh dè** (001). @ Il habite en amont du village, je ne sais pas au juste : **é réste pè l'damoh du vlazho** (001)

C6)) au-delà de (qc.) vers l'amont, plus haut que (qc.) en direction du sommet, en amont du sommet de (qc.), au-dessus de : **inndamoh dè / inddamoh dè** (001, 028), **indamò de** (Cha*). @ Il habite plus haut que le village : **é réste inndamoh du vlazho** (001).

C7)) d'au-dessus de : **d'amoun** (189), **d'inndsu dè** (001).

-- @ Les fortins d'au-dessus de Bourg : **lé fortin d'amoun l'Bò** (189), **lô fortin d'inndsu dè Bò** (001)

C8)) aim. dfp., (tout) droit en haut sans dévier jusqu'au sommet par ou dans, directement en amont sans faire de détour par ou dans, directement en haut en ligne droite par ou dans : **(to) drâmoh pè** (001) ; **drai yô pè** [droit haut par] (328). * **L'shin a prê la pyâ to drâmoh pè la lanshe** [le chien l'a pisté tout droit en haut jusqu'au sommet dans la lanche] (001).

C9)) aim. dfp., (tout) le long jusqu'en haut, (tout) le long jusque très haut : **(to) drênamoh** (001). * **Lè rnâ k'onnn a blyèchè, a perdu d'san to drênamoh p'la vi** [le renard que nous avons blessé, a perdu du sang tout le long du chemin de terre jusque très haut au sommet] (001). @ J'ai grimpé (en accrochant avec mes chaussures) droit en haut dans la butte : **d'ê aplyà drai yô pè la brôva** (328).

D)) Les verbes :

D1)) monter, être en train de monter : **être amoh vi.** (001), **être amou** (215).

D2)) être en haut, se trouver en haut : **être damoh** (001).

D3)) arriver en haut : **arvâ damoh** (001).

AMORAL adj. **amoralo**, /a, /e (Vth*).

AMORALITÉ nf. **amoralitâ** (Alb*, Vth*).

AMORCE nf. ; début, commencement ; qc. qui va faciliter le commencement : **ameûrsa** (Alb* 001b PPA), **amochura** (FEN), **amorsa** (001a CRL, Cha*, Mpl*), **amôrsa** (Ect*), **amosyura** (Gen* FEN), **amoursa** (Bel* 136).

A1)) amorce, appât, (pour la pêche) : **ameûrsa** nf. (001), **amoursa** (136).

A2)) amorce pour la pêche à la ligne constituée par un petite boulette de pain : **garitôla** nf. (Ann*).

A3)) appât, (pour les renards...) : **kmoûrsa** nf. (Sax*) ; **apà** nm. (001) ; **bokon** [morceau] (Bes* MVV 327), R. feel => Morceau (**bokon**) ; **deuna** nf. (Gtt* GPR), R. Donner ; => Appât ; E. Amorcer.

B)) Les appâts pour la pêche :

B1)) ver du bois servant d'appât pour la pêche : **zizon** nm. (136).

B2)) sauterelle : **sayè** nm. (136).

B3)) taon : **tavan** nm. (136).

B4)) ver d'eau : **vêr d'éwa** nm. (136).

B5)) ver de terre : **vé d'têra** nm. (001).

B6)) asticot : **astikô** nm. (001).

AMORCER vt., appâter ; préparer // commencer // entamer ~ (un travail, une action) :

amorchi (Chx*), **amorsâ** (Ect*, Mpl* 189), **amorsâr** (Fta*), **amorsêr** (Mal*),

AMORSÎ (Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth* 028), **amoso'** (Sax*), C. 1.

A1)) amorcer // débiter // lancer ~ la descente, (quand on lance des traînes de bois dans une glissière, il faut prendre beaucoup de précaution : **amorsî la déchêta** (001).

A2)) amorcer (une pompe, en remplissant d'eau le corps de la pompe) : **êgèrnâ** vt. (001), R. Engrenage.

A3)) amorcer, appâter, attirer à l'aide d'un appât, (le poisson) : **amorsî** vt. (001, 028) ; **beutâ l'amorsa** [mettre l'amoce] (189).

A4)) appâter (des animaux), poser des appâts : **ptâ d'apâ** [mettre des appâts] (001), **apatâ** (001, 028).

A5)) poser l'appât ; empoisonner (qq.) : **bayé lo bokon** [donner le morceau empoisonné (au renard)] (Bes*), R. fee1 => Morceau (**bokon**).

A6)) appâter, allécher, attirer, amorcer : **alèstyé** vt. (Gtt*).

--C. 1 : PR : (je) **ameûrso**, (tu, il) **ameûrse**, (nous) **amorsin**, (vous) **amorsî**, (ils) **ameûrsön** (001).

- Pp. : **amorchè, /à, /è** (001, 028).

AMORPHE adj. => Indolent, Lambin, Mou, Nonchalant, Travail.

AMORTIR vt. ; rendre moins violent, atténuer (un bruit), adoucir (une chute) : **amortâ** (Abv*), **amorto'** (Sax*) || **amorti** gv. 3 (Alb*, Arv*, Bel*, Chx*, Ebl*, Gtt* 215b, Mpl* 189, Tig*, Vth*), **amourti** (215a, Cvl*, Nbc*, Sam* JAM), C. pp. **amortèye** ms. (189), **amorti** (001, 215), R. 1.

A1)) amortir le feu : => Éteindre, Feu.

--R. 1 : **amorti** < afr. BWW 23b [mettre à mort, tuer ; mourir ; rendre comme mort] / it. *ammortire* < vlat. **admortire* < l. *mortus* [mort] , D. Déraidir (**dézinmorti**), Éteindre (**amortâ**), Radoucir, Rembourser, Tempérer, Tranquillité (**démoursinnâ**).

AMORTISSEMENT nm. **amortismê** (Alb*), **amortismin** (Ebl*, Vth*).

AMORTISSEUR nm. **amortiseu'** (Alb*), **amortiseur** (Ebl*).

AMOUILLE nf. => Lait (colostrum).

AMOUIILLER vi. => Préparer, Vêler.

AMOUR nm., **ameu** (Ect* 310c, Thn* 004b, GNL), **amò** (Alb* 001b BEA FON PPA), **amor** (004a, 310b, GNL), **amou** (surtout au sens religieux) (Ann* 003, Arv* 228, Fau* FEN), **AMOUR** (001a AMA, 310a, Aix, Bel*, Ber*, Bes* MVV 388, Bil*, Cha*, Cgn*, Cru*, Lav*, Mln*, Mbz*, Mal*, Fta*, Tig*, Vau*, Vth*) ;

- qqf. **amêtyà** [amitié] nf. (Sax* 002), **amihyà** (Fbg* SPJ), **amitchà** (001c, 310b) , **amitchyà** (001b), **amityà** (001a, 310a, Bsl*).

A1)) amour, affection, (entre les membres d'une famille) : **afèkchon** (001).

A2)) quête amoureuse : **èspéra d'amou** nf. (228).

A3)) avec amour, tendrement : **avwé amou** (228).

A4)) amour conjugal ou pré-conjugal, amitié : **amitchà** nf. (001b, Mpo* 203), **amitchyà** ou **amityà** (001a).

B)) expr., (le mot amour s'emploie rarement, on recourt à des périphrases) :

B1)) il l'aime beaucoup, il a beaucoup d'amour pour elle : **al i tin bin** [*il y tient beaucoup*] (002), **al yu tin byê** (001) ; **é nèn' è to foû** [il en est tout fou] (001), **al ann è to foû** (002).

B2)) ils s'aiment beaucoup, ils ont beaucoup d'amour l'un pour l'autre : **é s'âmön byê** (001) ; **é s'akeûrdön byê** [ils s'accordent bien] (001), **i s'akeûrdän bin** (002) ; **é s'êtédön byê** [ils s'entendent] (001) ; **i san to fou l'on de l'âtro** [ils sont tout fous l'un de l'autre] (002), **é son to fou l'on d'l'âtro** (001).

B3)) pour l'amour de Dieu : **pè l'amour dè Dju** (310).

B4)) P., Souvent l'amour vient sur l'oreiller : **sovin l'amitchà vint su lo keusenyêt** (203), **sovê l'amityà vin su lè kchê** (001).

C1)) v., faire l'amour (sexuel), copuler : **bokantâ** vi. péj. (JO2 84), **boshalyî** ou **fère l'boshè** [faire le bouc] péj. (001) ; **zonyî** (003), R. => Bille (pour jouer), Coup.

AMOURACHER (S'), vp., s'énamourer, avoir une amourette avec, s'éprendre de, s'enticher de, avoir le béguin pour : **s'amorashî dè** (Alb* 001, Vth* 028b), **s'amouchî** (Terrachu), **s'amourachê** (Mpl*), **s'amourachî** tcva. (Tig* 141), **s'amourachê**

(Ber*), **s'amourashî** (028a, Chx* 044b, Sax* 002b), **s'amwérostyé** ou **s'amwêrostyé** (Gtt* 215 GPR), **s'anmourashî** (002a), **s'inmourashî** (044a, Bel*), C. pp. **amourachà** ms. (141), **amwêrostyà** (215); **kmanchî à frigouchî** [commencer à fréquenter] (Cor*), R. => Fricoter, Fricot; **s'tokâ** (028); **s'éprêdre dè** vp. (001), **s'éprindre** (028); **s'afreloustyé de** vp. (215), C. pp. **afreloustyà** m. (215).

¹AMOURETTE nf. **blonderi** (Cha*); **amorèta** (Alb*), **amourèta** (Vth*); E. Amouracher (S'), Béguin.

²AMOURETTE nf. (plante) : => Busserole, Pain d'oiseau; E. Fenasse.

AMOUREUSEMENT adv. **amwéreuzamê** (Alb*).

AMOUREUX an.; galant, prétendant; amant; épris (de qq.) : **amoureux, -za, -ze** (Fta*) / **amourou** (Ber*, Lav*) / **amwareû** (Bel*) / **amwéra'** (Mbz*) / **amwéraw** (Gbo*) / **amwéreu** (Alb* 001c, Ann* 003, Avc*, Cru*, Gru* 014, Mag*, Mal*, Thn* 004) / **amwéreû** (Cha* 025, Gtt* 215b) / **amwêreu** (001b, 003, 004, 014, Mal*, Maz*, Vth* 028) / **amwêreû** (215a GPR, Reg*, Sax* 002) / **amwérò** (001a, Aix 017, Arv*) / **amwêrow** (Ect*) / **amwéru** (Jad*) / **amweûrò** (Chx* 044) / **amwôw** (Tig*) || **amouheuye** ms. et pl., **amouheuyza** fs. et /ë pl. (Mpl*) || **amwézhòy** m. (Mpo* 203); **blondo, /a, /e** [blond] (025, Mél*); **grivwé** nms. et **grivwés** pl. (Bes* MVV 493), R. Grivois; **lûron** nm. (044); E. Amateur, Ami, Amie, Galant.

A1)) amoureux, galant, prétendant, liaison d'amour, (en tout bien tout honneur, pour une jeune fille) : **bonami** nm. (001, 028), **bonmi** (203 DVR 163), **bounami** (002, Cor*); **kònyansa** [connaissance] nf. (Abv*); **prétindu** (025); **sotcho** anc. (203).

A2)) amoureux, prétendant, amant : **aman, -ta, -te** n. (001, 002); **galan, -ta, -te** n. (001, Alex).

A3)) soupirant, amoureux : **rogâtyon** nm. péj. (002), R. < lat. *rogare* [prier, solliciter instamment] => Rogations.

A4)) amoureuse : **bonâmyà** nf. (001), **bonä âmyò** (203).

AMOUR-PROPRE nm. **vargonye** [pudeur, honte] (Alb* 001, Bss* 625).

A1)) tu n'as pas d'amour-propre; tu n'as pas honte : **t'â pâ vargonye** (001, 625).

A2)) amour-propre, bon sens, honnêteté : **émo** nm. (Cusy).

AMOVIBLE adj. **amoviblo, /a, /e** (Vth*); **k'on pû déplyasî** [qu'on peut déplacer enlever] ou **k'on pû doûtâ** [qu'on peut enlever] (Alb*).

AMPÉLOGRAPHE nf., chercheur qui étudie les différents cépages : **anpélografo, /a, /ë** (Alb*).

AMPÉLOGRAPHIE nf., science des différents cépages : **anpélografi** ou **anpélografyà** (Alb*).

AMPÉRAGE nm. (électrique) : **anpérazho** (Alb*).

AMPÈRE nm. (électrique) : **anpéro** (Alb*).

AMPHIBIE adj. **anfibi, /yà, /yè** (Alb*).

AMPHIBIEN n. **anfibiyn, -na, -ne** (Alb*).

AMPHION (L') ruiss. nm. **L'Onsyon** ou **L'Ansyon** (FEN), R. < **L'Anfion* => Fion (Le) >< pcelt. **Antia* (RIM 20 au mot *Ance*), proche de l'idée de Charles Marteaux qui proposait la « villa d'un Antio », D. Amphion-les-Bains, Moulins d'Amphyon (Les) (à l'ouest du Lyaud, sur le torrent de Plamphiot; au Moyen Âge, dans les chartes du 13e s., Amphyon s'écrivait *Ancion* et *Oncion*; voir LDA 21, ce qui donnerait en patois **An Fyon** [En Fion = au bord de l'eau]) => Foron (**Foron**) /// voir Chéran et Fier (pour le « en »).

AMPHITHÉÂTRE nm. **aniftyâtro** (Alb*).

AMPHITRITE nf. déesse grecque de la mer : **Anfitrite** (Alb* AMA).

AMPLE adj., grand, large : **anplo, /a, /e** (Alb* 001b, Ebl*, Vth*) / **inplo** (Ect*) | **anplyo, /ya, /yë** (001a); => Grand, Large, Long.

A1)) ample (ep. d'un pull) : **kavanyu, -za, -ze** (Gtt*), R. => Panier (**kavanye**).

AMPLEMENT adv. **êplyamê** (Alb* 001b), **inplamin** (Ebl*, Vth*), **inplyamê** ou **inplyamin** (001a); => Largement.

AMPLEUR nf. **anplyò** ou **êplyò** ou **inplyò** (Alb*), **inplor** (Vth*); => Étendue,

Grandeur, Importance, Largeur, Longueur.
 AMPLIFIANT adj. **inplifyin, -ta, -te** (Vth*).

AMPLIFICATION nf. **anplifikachon** (Alb*), **inplifikachon** (Vth*).

AMPLIFICATEUR vt. ; exagérer : **anplyifyî** ou **êplyifyî** (Alb*), **inplifyî** (Vth*), C. ind. prés. (il) **êplyifyë** (001) ; => Agrandir, Développer.

A1)) amplifier le son d'une radio, d'un micro : **montâ l'son** [monter le son] (001), **ogmintâ l'son** [augmenter le son] (001).

A2)) amplifier, accroître, augmenter, (la pauvreté, les inégalités...) : **fère kraitre** [faire grandir] vt. (001).

AMPLITUDE nf. **anplituda** ou **êplituda** (Alb*) ; => Ampleur, Écart, Valeur (la plus grande).

AMPOULE nf. (aux mains, aux pieds, due au frottement de la peau), phlyctène, cloque (à la suite d'une brûlure) : **kô** [cal] nm. (Bel* 136, Cor*), **ké** [caillette] (Alb* 001, Alv*, Ans*, Moye, Thn* 004, Vth* 028), **kai** (Abv*), **kâl** s. et **kâ** pl. [durillon] (Mpl* 189+), **tyai** (Bta*), R. =< Caillette (**ké**) ; **gonfla** nf. (001c, 004, Ann* 003, Boz*, Gru*, Mal*), **gonflya** (001b), **kanfla** (Fau* FEN), **konfla** nf. (Cbl* FEN 20, Fta*), **konflya** (001a), **gonklya** [*gonfle* ; vessie, ampoule, cloque] (Vdr* VSC 16), R. => Gonfler ; **kloka** nf. (003, 004, Tig* 141), **klyoka** (001), R. => Cloque ; **kôka** nf. (Fra* FEN), R. => Coque ; **gala** (Fau* FEN), R. Galle ; **anpoula** nf. (001, Ebl* 328), **inpoula** (028), R. 2 ; **mula** (189+) ; **dzohye** nf. (GLF) ; E. Bosse, Bulle, Durillon, Imberbe, Patience, Présure.

A1)) ampoule (électrique, de médicament) : **anpoula** nf. (001, 328, Reg*), **inpoula** (028), R. 2

A2)) ampoule électrique : **lanpa** nf. (136, 141), R. Lampe.

AMPOULÉ adj. => Guindé.

AMPRO nm., amprô : => Comptine, Jeu, Piller.

AMPROGER vi. => Ampro.

AMPUTATION nf. **êputachon** (Alb*), **inputachon** (Ann*, Thn*, Vth*).

AMPUTER vt., couper, (une jambe, un texte) : **anputâ** (Gtt*, Vau* DUN 36), **êputâ** (qq. de qc.) (Alb* 001, Abv* 021), **inputâ** (Ann*, Thn*, Vth* 028) ; **kopâ** [couper] (qc. à qq.) (001, 021) ; **ronyî** [rogner] (001, 028). @ Il a été amputé d'un bras : **é l'on kopâ on bré** (001).

AMSTERDAM nv. (au Pays-Bas) : **AMSTÊRDAM** (Alb*, Gtt*).

AMUÏR vt. **amwui** gv.3 (Alb*).

AMUÏSSEMENT nm. **AMWISMÊ** (Alb*).

AMUSANT adj., drôle, marrant, plaisant, agréable, rigolo : **amozan, -ta, -te** (Arv*) / **amozê** (Alb* 001) / **amozin** (Vth*) / **amujan** (Mpl* 189) / **amuzin** (Ber*) / **amwozê** (Pal*) / **amzan** (Bil*) ; **drôlo, /a, /e** (001, Aix, Mbz*) | **drôlou** ms., /o mpl., /a fs, /ë fpl. (189).

AMUSÉ adj. **gé, -së, -se** [gai] (Arv*).

AMUSEMENT nm., jeu ; travail facile : **amoujimên'** (Tig*), **amouzaman** (Nhs* FEN), **amouzamin** (Shs* FEN), **amouzamwin** (Chx*), **amozaman** (Reg*), **amozamê** (Alb* 001b), **amozamin** (Arv*, Vth*), **amozmê** (001a), **amujmêne** s. et //in pl. (Mpl*), **amuzamin** (Bel*, Ebl*, Ect*), **amwijemeu** (Alv*) ; => Distraction.

A1)) présence d'esprit (pour faire des jeux de mots, pour amuser) : **amouzachon** nf. (FEN).

B1)) il ne pense qu'à s'amuser : **al a rê k'l'amozmê dyê la téta** [il n'a que l'amusement dans la tête] (001).

AMUSER vt., distraire, divertir, faire rire ; faire perdre son temps (à qq.), retarder ; (en Albanais) détourner l'attention de qq. pour le tromper (le duper), faire croire, *mener en bateau* ; courtiser une jeune fille ou fréquenter un garçon sans avoir l'intention de l'épouser : **ameûjér** ou **ameûzêr** (Mal*), **amezâ** (Tab*), **amezê** (Jrr* GGL), **amezêzh** (Mpo*), **amoujé** (Bmr*), **amoujér** (Fta* 016), **amoujî** (Tig*), **amouzâ** (Bel* 136b, Chx*, Gets, Gtt*, Mor*, Sam* JAM, Rev*), **amouzo'** (Sax* 002), **amozâ** (Alb* 001b,

Aix, Ann* 003b, Art*, Arv* 228, Mag*, Pju*, Vth* 028, COD 208b6), **amozo'** (Reg*), **amujé** (Cha*, Cam*), **amujê** (Mpl* 189), **amuzâ** (003a, 136a, Ctg*, Ect*, Mer*, Thn*), **amwijé** (Alv*), **amwuzâ** (Meg*), **AMZÂ** (001a, Bil* 173, Bta*, Boz*, Cbm* 232, Cge*, Cru*, Dbâ*, Ebl*, Gru*, Les*, Mbz*, Vau* DUN 27), C. 1 | => **pozâ** [poser] (001), R. 4 => Musée.

A1)) s'amuser, jouer, (ep. des enfants) : **s'amouzâ** vp. (002), **s'amozâ** (001, 028, 228), **s'amujê** (189), R. 4 ; **bwinnâ** vi. (Cor* 083), R. 2 ; **gâlâ** vi. (FEN), R. 1.

A2)) passer son temps /// se laisser aller /// s'habituer ~ (à + inf.), prendre l'habitude (de + inf.) : **s'amouzâ** vp. (002), **s'amozâ** (001, 228). @ Il se laisse aller à boire : **é s'amuze à boire** (001), R. 4.

A3)) perdre son temps, perdre du temps, agir sans réflexion, sans profit : **s'amouzâ** vp. (002), **s'amozâ** (001), R. 4.

A4)) s'amuser (jouer) avec une souris (ep. d'un chat) : **bwinnâ** (083), R. 2.

A5)) s'amuser (et danser) : **se goyoter** vp. (Bes* MVV 464).

B1)) an., (ep. d'un enfant) qui ne pense qu'à s'amuser : **amuzarè, -ta, -te** (Ber*), **amozré, /ala, /ale** (001).

B2)) expr., s'aventurer, se hasarder, tenter, essayer, (à faire qc.) : **s'amozâ** (001), **s'amujê** (189).

-- @ Il ne fallait pas essayer de le chatouiller : **falai pâ s'amozâ à l'gaklyî** (001). @ Il ne fallait pas s'amuser à le déranger : **falyêye pâ s'amujê à l'dêrindzê** (189).

--C. 1 : PR : (001) : (je) **amozo** ou **amûzo** (tu, il, elle, on, ça) **amozë** ou **amûzë**, (nous) **amozin**, (vous) **amozâ**, (ils) **amozön** ou **amûzön**.

-- PR : Par personne : (il) **amouje** (141), **amûze** (232) ;

--- (ils) **amûzön** (173).

- IM : (il) **amozâvë** (001) ; (nous) **amoujévän** [nous nous amusions] (016).

- Pp. : **amozâ** m. (001), **amujâ** (189).

--R. 1 : **gâlâ** < prov. DPF *gala* [s'amuser ; boire] < fc. DEF DEZ **walla* [bon, bien], D. Galant, Joyeux, Régaler, Vagabond.

AMUSEUR nm., plaisantin, drôle, rigolo : **amoujeû, -za, -ze** (Sax*) / **amojò** ou **amojeu** (Alb* 001) || **amazon** an. m. (Vth*), **amouzéro** (FEN), **amouzaré** (Sem* FEN), **amozré** (001), **amuzaré** (Ssl* FEN) || **amuzéro, /a, /e** an. (Fra* FEN) || **amuzalordô** [amuse fou ; baliverne] (Ect*) ; **badyola** nf. chf. (Tig*), R. => Liberté ; **farfandyô** nm. (Reg*), R. => Batifoler (**farfalâ**).

AN nm., année nf. : **AN** (Aba* 309, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Att* 253, Avc* 150, Avx* 273, Bât*, Bba* 153, Bel*, Bes* MVV 449, Bil* 173, Bmr*, Bss* 625, Bta* 378, Cab* 398 MRT, Cam* 188, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044, Clg* 539, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Cru* 038, Cvl* 180, Dbâ* 114, Dra* 265, Ebl* 328, Ebo* 138, Ect* 310, Fbg* 606 SPJ, Flu* 198, Gets 227, Gmt*, Gtt* 215, Hpo* 165, Jap* 167, Lct*, Loëx 264, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Meg* 201, Mer* 220, Mfc*, Mie* 208, Mln* 316, Mor* 081, Mrt* 312, Mtd*, Mtl*, Mvz*, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal* 060, Pco*, Rba*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sééz, Tab* 290, Tan* 027, Tes*, Thn* 004, Tho* 036, Tri* 267, Try* 225, Tsv*, Vcn* 300, Ven* 268, Ver*, Viv*, Vth* 028), **an** ms. et **ân** pl. (Mpo* 203), **an'** (Pnc* 187b), **an'** ou **an** ms. et **an** mpl. (Tig* 141 LPT 27 / 31 / 59), **ane** ms. dv. / fgm. / dc. après un nombre et **an** pl. dv. après un nombre (Mpl* 189), **ê** dc. (Lav* 286b), **in** (Aus*, Mal*, Nbc* 214), **in** dv. (286a), **on** (187a), R. 1. *annu* ; E. Cinq, Plusieurs.

-- @ Il y a deux ans en arrière : **y a douz an ên' ari** (001), **y a dwéz an ariyë** (189). @ L'an de grâce : **l'an d'grasa** (001), **l'an d'grôs** (402 MPM 21)

A)) Les noms.

B)) Les locutions adverbiales.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les expressions.

F)) Les souhaits taquins.

A)) Les noms : Annuité, Saison.

A1)) année, cours d'une année, année (ep. des récoltes) : **anâye** [*annâie*] (NGP, PVG 16), **annâye** nf. (Boë* 035, Gen*), **annöye** (002, 041b) || **an** nf. (041a, Vau*), **ané** (Ctg*) ;

- **saijon** nf. (026), **SAIZON** (001, 003, 004, 019, 025, 028, 038, 173, 273, 309, 310, 312, Abv*, Bsl*), **sézon** (153, 198, 215, 225, 282 PCM 202, 402), **sêzon** (041, 316, Vcz* RFB), **sêyon** (010), **sinzon** (253), **sizoun** (Mpo*), R. 2 => Saison.

-- @ Cette année-là : **sé an tyeu** (026), **rla saizon** ou **rla saizon tyè** (001), **shèla saizon** ou **shla saizon** (310).

A2)) année, saison : **kanpanye** nf. (Inn*), R. Campagne.

-- @ Mauvaise année : **meûvéz kanpanye** (541).

A3)) Bon An, Bonne Année, (que l'on souhaite) : **bonan** ou **bon' an** nm. (001, 003, 004, 028, 041, 060, 138, 203, 228b, 264, 267, 268, 310, 316), **bounan** ou **boun' an** ou **boun an** (002, 010, 044, 081, 083, 165, 167, 173, 215, 265), **boun ane** (189), **boun an'** (141), **bnan** (271), **bon hyan** (328, 378), **bweun an** (220) || **boun annâye** nf. (035), **boun in** (286) || **byê l'bon' an** (001), **byin l'bon' an** (228a).

-- @ Bonne année à tous : **bonan à tô** (001), **boun an à tu** (165).

A4)) le nouvel an, le jour de l'an, le premier jour de l'an : **le zheu du novèl an** ou **le zheur du novèl an** [le jour du nouvel an] (002 SAX 74b) ;

- **l'noval an** [le nouvel an] (001A, 010 JAM, 041b), **le novèl an** (041a), **l'novèl ane** (189), **lu novèl an** (310) ;

- **le dzeur dè l'an** [le jour de l'an] (378), **le dzo dè l'an'** (187), **le dzor dè l'an** (328), **le zheu de l'an** (228), **le zheur de l'an** (228), **l'zhò dè l'ane** (189), **l'zhò d'l'an** (001, 398), **le zhor de l'an** (025), **lo zhòr de l'an** (203) ;

- **l'pèrmî d'l'an** (041), **l'promî d'l'an** [le premier (jour) de l'année] (001) ; **l'proumyé zhò dè l'ane** (189).

-- N. : Le nouvel an a été fixé au 1er janvier en l'an 45 avant J.-C. par Jules César, mais ce n'est qu'en 1582 que le pape Grégoire XIII l'imposa avec le calendrier grégorien.

A5)) (la) pièce donnée aux enfants le jour du nouvel an : **dènî** nm. (Mfc*), R. Denier.

A6)) saison agricole, année agricole : **kanpanye** [campagne] nf. (188).

A7)) l'année nouvelle : **l'an neuvyô** nm. (228), **l'an nové** (001).

A8)) une mauvaise année : **on krwé an** nm. (228) ; **na krwé saizon** nf. (001).

B)) Les locutions adverbiales :

B1)) ladv., l'an dernier, l'an passé, l'année dernière, l'année passée : **l'an pasâ** (001, 002, 010 JAM, 028, 044, 114, 141 LPT 216, 165, 189, 203, 215, 220, 227, 228, 290, 328, 539), **l'an paso'** (150), **l'in pasâ** (214), R. / esp. *el año pasado* ; **l'an devan** (FEN), **l'an dèvan** (328) ; **l'an daré** (Mln*), **l'an darî** (019), **l'an dérî** (041) ; **l'âtra saizon** (001) ; **i dèrèy an** [cette année dernière] (203).

B2)) l'an prochain, l'année prochaine : **l'an ke vin** (201, 228), **l'an kè vin** (173, 309, 310), **l'an ke vîn** (203), **l'an ki vîn** (141 LPT 59), **l'an k'vin** [l'an qui vient] (001, 002, 027, 028, 041, 081, 125, 208, 310, 402 MPM 21, 539), **l'an k'viñ** (328), **l'an k'vun** (150), **l'an k'win** (044, Gbo*, Eus*), **l'an à vni** (Mmx*), **l'an tse veune** ou **l'an tseu veune** (189), **l'in ke vint** (286), R. / esp. *el año que viene*.

B3)) l'année dernière exactement à la même époque (que celle où nous nous trouvons maintenant) : **l'an pasâ drai yora** [*l'an passé droit maintenant*] (001).

B4)) cette année (dans laquelle nous nous trouvons) ; (en plus à Ect*), ces temps-ci : **it an** (203), **shit an** (310b), **si an** (328), **sit an** (228b, 310a, 416), **st' an** ou **stan** nms. (002 SAX 194b8, 026, 027, 036, 041, 081, 083, 165b, 282, 378b), **st' an'** ou **stan' apv.** / dgm. ou **sit an'** et **ist an'** apc. (141 LPT 88 / 115 / 116 / 185 / 237), **st'ane** ou **stane** (189), **styan** / **sty'an** (001, 003, 004, 173b, 180, 214, 225, 316), **sti an** (165a, 173a), **sti in** (214), **sti yan** (215), **sy an** (378a) || **chô an** (228a).

B4a)) durant (// pendant) cette année : **pè sit an'** [pour cette année] (141).

B5)) cette année-là : **st an tyeu** (036), **chô an-ityeu** (228), **rla saizon tyè** (001), **él in** (286), **chô l'an** (328).

- B6))** ces dernières années : **steûz an** nmpl. (002 SAX 186b17), **to stoz an** (001).
B7)) l'année précédente : **l'an d'avan** (001b, 173b, 228), **la saizon d'avan** [l'année d'avant] (001a, 173a), **l'an dudvan** (002), **la sézon devan** (215).
B8)) l'année suivante : **l'an d'après** [l'année d'après] (001b, 145, 188, 220, 228, 300), **la saizon d'après** (001a) ; E. Suivant.
B9)) toute l'année : **teu l'an** (228), **to l'an** (001), **to l'ane** (189).
B10)) tout au long de l'année, pendant toute l'année, durant toute l'année, au cours de toute l'année, l'année durant : **teu du lon de l'an** (228), **pêdê to l'an** ou **pêdê tota la saizon** ou **pêdê tot' la saizon** (001).
B11)) bien des années après : **dz an è dz an après** (228), **byê d'saizon après** (001).
B12)) la même année : **la méma saizon** (001), **le mém' an** (026).
B13)) d'une année sur l'autre : **d'onn an su l'âtre** (316).
B14)) il y a quelques années : **sakintan** (141), **sakinte saizon** [certaines années] (001).
B15)) il y a trois ans : **y a tréz an inn arîe** [il y a trois ans en arrière] (328), **y a traiz an ên' ari** (001).
B16)) une certaine année (dont on ne sait plus la date précise) : **sakyan** adv. (215 GPR), **onna sartinna saizon** ou **onna saizon** ou **sakinta saizon** (001). @ Je l'ai fait une certaine année : **z y é fé sakyan** (215 GPR).
B17)) depuis très longtemps : **y a d'an è d'an** [il y a des années et des années] (189)

C)) Les verbes :

- C1))** v., souhaiter la bonne année : **chwétâ le bon hyan** (378), **swêtâ l'bonan** (001), **swêtâ lo boun an'** (141), **swêtêzh lo bonan** (203).
C2)) ne produire que tous les deux ans : **sêyjounâ** vi. (141), R. 2.

D)) Les adjectifs : Annuel, Saisonnier.

E)) Les expressions :

- E1))** expr., bon an mal an, (que l'année soit bonne ou mauvaise) ; tant bien que mal : **bonan malan** (001, 310), **boun an mōl an** (002), **bonan ou pâ** (290).
E2)) année après année : **an per an** (025), **saizon après saizon** (001).
E3)) c'est une bonne année : **é t on bon hyan** (378), **é t onna bona saizon** (001).
E4)) « bonne année, bonne santé » : « **bon' an, bona santâ** » (001, 310), « **bon hyan, bna santé** » (378).
E5)) la vieillesse : **lôz an** [les ans] (001, 310).
E6)) souhaiter la bonne année : **swêtâ l'bon'an** (001), **chwêtô l'bon' an** (041).
E7)) P. : les douze premiers jours de l'année, comme ils vont, pluvieux, venteux, brumeux, vont les douze mois de l'année : **lou doze premî zheu de l'an, kom é von, ploveyê, vinteû, brumeû, von lou doze mê de l'an** (625).
E8)) tous les ans : **ti lèj an** (606), **to lôz an** (001).

F)) Les souhaits taquins :

- F1))** bonne année, bonne santé et la goutte au nez toute l'année : **bon yan, bna santé, la gota u nâ teu l'an** (378).
F2)) bonne année, bonne santé et une bonne dégringolée dans l'escalier : **bon an, bona santâ è na bona dégringolâ dyê lôz égrâ** (001).
F3)) Conservez-vous comme la gelée blanche conserve les courges (or la gelée blanche fait pourrir les courges) : **konsarvâvo kom la blanzhêlâ konsêrvë lé keûrde** (625).
F4)) Je vous souhaite bien le bon an, la crotte au cul, la goutte au nez toute l'année : **de vo sohéto byin l'bonan, la krot' u ku, la got' u nâ to l'an** (625).

ANACHORÈTE an. **anakorêto**, /a, /e (Alb*), R. / it. *anacoreta*.

ANACHRONIQUE adj. **pasâ d'mouda** [passé de mode] (Alb*).

ANACHRONISME nm., chose ~ dépassée // démodée // vieux-jeu : **anakronismo** (Alb* 001) ; **kâkrê pasâ d'mouda** [qc. passée de mode] (001).

ANALGÉSIQUE adj. ; - n. au m. : **analjéziko**, /a, /e (Alb*).

ANALOGIE nf. => Rapprochement, Ressemblance, Similitude :

- A1))** par analogie : **s'k'arsinlyë** [ce qui ressemble] (Alb*).

ANALOGUE adj. => Pareil.

ANALYSE nf. **analiza** s. et /e pl. (Reg*), **analiza** s. et /ë pl. (Alb*, Mpl*).

ANALYSER vt. **analizâ** (Mpl*, FEN), **analizî** (Alb* 001), C. pp. **analijà** m. (001) ; **rgétâ** [regarder] (001).

ANALYSTE n. **analisto**, /a, /e (Alb*).

ANANAS nm. (plante et fruit) : **ananà** (Alb*).

ANAPHORE nf. **anafora** (Alb*).

ANARCHIE nf. **anarchi** (Alb* 001, Vth*), **anarchyà** (001).

ANARCHIQUE adj. **ANARCHIKO**, /A, /E (Aix, Alb*, Ann*).

ANARCHISME nm. **ANARCHISMO** (Aix, Alb*, Ann*).

ANARCHISTE an. **ANARCHISTO**, /A, /E (Aix, Alb*, Ann* TER).

ANASTASE pm. **NASTAZO** (Alb*, Tig*).

ANASTASIE pf. ; F. 10 mars : **Anastazi** (Vth*), **Nastaziye** (Tig* LPT 124) || **Stazi** dim. (Thn*), **Tazi** (Alex, Sax*).

ANATHÈME nm. **anatèmo** inv. (Alb*), **anatèmoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; => Excommunication, Malédiction, Malheur, Réprobation.

ANCELLE nf. fl. ; attelle [**atelle**], éclisse, pour les fractures des os (GGE 26) ; => Bardeau, Planche.

ANCÊTRE n. ; au plur., aïeux : **ANCHIN**, -NA, -NE (Aix, Alb* 001, Ann*, Les*, Mal*, Gmt*) || **anhyan** nm. (Fbg* GLF), **ansyìn** (Cor*, Sax*), R. => Ancien ; **ansétro**, /a, /e (001 BEA FON, Bel*, Sam* JAM) / **insétro** (Nbc*) / **însétro** (Thn*, CRT 201) ; => Aïeul, Ancien, Devancier, Vieux.
- **dvantyé**, -re (Gtt*), R. => Devancier.
A1)) les anciens : **léz ansyìn** nmpl. (Mpl*).

ANCIEN adj., antique, vieux, âgé ; vieillard : **ANCHIN**, -NA, -NE (Alb* 001, Ann*, Ect*, Gmt*, Gtt* 215b GPR, Les*, Mal*) / **ansyìn** (Reg* 041b) || **anchin**, **anchèna**, /e (Arv* 228) || **anchin** m. (Bhl*, Mpo*) | **ansyìn**, **ansyèna**, /ë (Tig*) | **ansyène** ms. et **ansyìn** pl., **ansyinha** fs. et /ë pl. (Mpl*) | **anfyan**, -na, -ne (Gav*) | **anhyan**, -na, -në (Fbg* 606 SPJ) / **anhyan** [gran-père] / **anhyan** [grand-mère] (606 DCK) || **ansyìn** m. (215a GPR, Avx*, Bil*, Cor* 083, Cam*, Gtt* 215, Pra*, Ncl*, Sax* 002), R. / **anzian** (en 1564 à Non* NGV 89) ; **dè dyê l'tin** [d'autrefois] ladj. inv. (001), **de dyin le tin** (228) ; **antiko**, /a, /e (001) ; => Vieux ; E. Adam, Ancêtre, Devancier, Vieux.
-- @ L'ancien temps : **le vyeu tan** [le vieux temps] (Sam* 010 JAM).
A1)) les anciens, les vieux, les vieillards (du village, qu'on a connu ou dont on a entendu parler) : **louz ansyìn** nmpl. (002, 083), **lôz anchin** (001) ;
- **lô vyò** ou **lô vyeu** (001), **lou vyeu** (010 JAM), **lou vyeû** (083), **lo vyòy** (Mpo*).

A2)) n., ancien, ancêtre, celui qui nous a précédé, devancier : **devantî**, -re n. (010 JAM) / **dvantyé** (215).
B1)) expr., c'est très ancien : **é datè d'Adan è d'Éve** [ça date d'Adam et d'Ève] (001).

ANCIENNEMENT adv., autrefois : **anchinnamê** (Alb* 001), **anchinnamin** (Mpo*), **ansyènaman** (Sax*), **ansyìn** [ansyìn-amène] dv. / fgm. et /l'in dc. (Mpl*) ; => Autrefois.

ANCIENNETÉ nf. **ANCHINNTÂ** (Alb*), **ansyènto'** (Sax*).

ANCHE nf. (d'un instrument de musique) : **inshe** (Arv*), D. Goulot (**intse**) ; **pyoultà** (Sfr*), R. => Primevère.

ANCHOIS nm. (poisson) : **anchwé** (Alb*).

ANCOLIE nf., ancolie des Aples, gants de Notre-Dame, (plante, *Aquilegia alpina* L., renonculacées) : **kanpanna** [clochette] nf. (Gru*), **tyoshèta** [clochette] (Aly*) ; **lo koukout** nm. (Mpo* 203) ; **flòy d'ipòyzà** [fleur d'épouse] (203).

ANCRES nf. (de marine) : **ankra** (Alb*), R. 1 ; **bôche** [grosse pierre] nf. (Ann*), R. => Boule.
A1)) ancre de tirant ou clé de tirant ou croix de chaîne (en fer forgé, fonte ou bois) ; en arrimant le tirant à ce qu'il retient, il empêche l'écartement des murs (Voir au mot

Tirant) : **ankra** nf. (Alb* 001+) ; **krwè** nf. (001+).

-- N. : L'ancre de tirant peut avoir de nombreuses formes et avoir un rôle esthétique avec des décors plus ou moins élaborés : volutes, fleurs de lys, croix de Saint-André... (AN3 192).

--R. 1 : **ankra** (Alb*), R. < l. BWW 25b DHT 125b *ancora* < g. *ankyra* ou *ankura* / DRS 288 *ankôn* [coude] => Hanche, D. Ancrer.

ANCRER vt. (un bateau) : **ankrâ** (Alb*), R. Ancre.

ANDAIN nm., rangée ou alignement de foin ou de céréales coupés et tombés sur le sol sur toute la longueur du pré ou du champ, ligne de foin fauché ; andain de fanes de pomme de terre ; (FON) tas ou rangée donnée à chaque travailleur et dont il doit s'occuper : **andâ** (Tig* 141b LPT 80), **andaly** inv. (141a), **andan** (Ann* 003c, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215, Mor* 081, Reg* 041, Sax* 002), **andan** s. et **andans** pl. (Bes*), **andai** (Ect* 310c), **andê** (310b), **anden** (003b JAG, Abv* 021, Alb* 001b, Boz*, Tab*), **andène** ms. et **andin** pl. (Mpl* 189+), **ANDIN** (001a PPA, 003a, 310a, Alv* 416, Ann*, Bel*, Cam*, Cha*, Chx* 044, Ebl*, Gmt*, Mal*, Thn* 004, Vau* DUN 32, Vly*, Vth*), **andin** s. et /**în** pl. (Mpo* 203), **andiñ** (Bta* 378), **indan**, plur. **indans** (Bes* 128), **indanyï** (Fta*), **ondan** (Cor*), **ondê** (Bil*), **ondin** (Tan*), *R. 5n ;
- **rdon** (Csl*), **ordon** (044, Arv*), **ordoun** (189+), R. => Rangée ; E. Foin.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) n., andain (quantité) d'herbe qu'un faucheur abat d'un seul coup de faux à chaque pas ; poignée de foin, brassée de foin : **fôshnâ** nf. (004, Les*), R. => Faux (outil).

A2)) n., andain (quantité) d'herbe qu'un faucheur abat d'un seul coup de faux à chaque pas ; espace ou étendue de pré qu'un faucheur peut faucher à chaque pas : **andan** nm. (OSB 28), *R. 5n.

A3)) espace entre l'andain et le foin non encore coupé : **plawnâw** nf. (128).

A4)) long bâton pour retourner les andains : **vire** nf. (416).

A5)) le foin étendu, les andains éparpillés : **inpansho** ou **inpanshêy** mpl. (203), R. 2 => Épancher.

A6)) le double andain (on coupait le premier andain à contre-sens en montant et le deuxième andain à la descente ; l'herbe d'un second andain retomberait donc sur le premier ; cette façon de faire ne se faisait qu'à Gtt*) : **la rbatyüà** nf. (215).

A7)) petit andain : **rintsette** nf. (GLF).

A8)) gros andain : **rouvon** nf. (GLF), R. Roulette (*rouvette*).

A9)) andain en travers : **tsintre** [raie de charrue] nm. (GLF), R. Chaintre.

A10)) machine agricole pour éparpiller les andains de foin : **dézandèleûza** nf. (041), *R. 5n.

B)) Les verbes :

B1)) v., défaire les andains, étendre (// éparpiller) les andains, étendre le foin, épandre l'herbe fauchée, écarter le foin coupé, (pour le faire sécher) : **désandagner** (GLF), **dézandanyî** vi. (FEN b), **dézandayî** (081b), **dézandêhî** (081a), **dézandêlâ** (021, FEN a), **dézandênâ** (001b), **dezandénie** (Inn*), **dézandéyé** (416), **dézandnâ** (001a, 002), *R. 5n ;

- **ébrûshî** vi. ou **ébrûshî lôz andin** vt. (001), R. Étendre, Éparpiller ; **brashâ léz ordoun** (189) ;

- **étandre** vi. ou **étandre louz andan** vt. (282), **étêdre** (001), **ésiindre** (378), R. => Étendre ;

- **épanshî** vt. (083), **épanshyê** (310), **épatché** (282), **inpanshyézh** (203+), R. 2 ;

- **éwâ** (001), **iñvâ** [répandre] vt. (141), R. => Éparpiller ; E. Pirouette, Tas de foin.

- **ikarêlêzh** [écarter] (203+)

B2)) faire le premier andain à la limite du pré : **fâhê l'andaly** vi. (141), *R. 5n ; **èrèyî** (001), R. => Raie.

B3)) relever à l'aide de la faux le premier andain fauché contre le pré limitrophe :

rlèvâ l'andan vi. (282).

--R. 5n : **andin** < gaul. DFG 214 *andecinga-* [mesure agraire (indication d'une)] < *ande-* (particule) => Andey + *-cinga* < *cing-* [marcher, aller, aller en avant, avancer] / *cinget-* [guerrier] / aïrl. *cing* / gén. *cinged* [guerrier, héros] < **kengh-* [marcher] >> afr. (en 844) *andainus*, *andena* < sav. NDE **andâ** [marcher] / it. *andare* [aller] / prov. *anar* [aller ; venir], D. Allant, Andey, Chanceler (**andâ**), Chemin, Déplacer, Élan, Enjambée, Instant, Marcher, Tas de pierres, Triandine.

ANDAMAN-ET-NICOBAR npm., (Archipel du Golfe du Bengale) :

Andaman-è-Nikobar (Alb*).

-- N. : En 2000, quand la linguiste indienne Anvita Abbi décide de se documenter sur les tribus pré-néolithiques de l'archipel Andaman-et-Nicobar, et plus précisément de l'île Strait Island, elle y découvre, peut-être, les quatre plus vieilles langues du monde, sur les dix qui existaient autrefois : le bo, le khora, le sare et le jero, parlés par les tribus des Grands Andamanais, des Onges des Jararwas et des Sentinelles, qui sont venus d'Afrique il y a 70 000 ans et sont restés sans contact avec l'extérieur jusqu'au 19e s. (*La Croix* du 17 août 2021).

ANDEY (POINTE D') oron. (hauteur 1879 mètres) : **Andè** (Alb*), **Andê** (LVL), R. pie.

RIM 106b *and-* [pointe] => Andain, Triendine.

ANDILLY nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **San-Safrin** (FEN) ;

Andlyi (Alb*, ECB), R. nh. gallo-romain *Andillius* < gaulois *Andius*, + suff. *-acum* ; Nhab. Andillois.

A)) Les hameaux :

A1)) Charly : **Sharli** (PPA) ; Shab. **lô Sharlatan** [*les Charlatans*] (GHJ 161), **lz ankwenâ** [les crasseux] (GHJ 161) / **Incoennis** (MIQ 14).

A2)) Jussy : **Dyosi** [**Diossy**] (MIQ 15) ; Shab. **lô Dérotyeu dè tèrmè** [les démolisseurs de limites (bornes de champs)] (GHJ 161), **lô dérofyèu d'tèrmè** [*dérofieux de termets*] (MIQ 15). Voir Aubigné (Agrippa d').

A3)) Saint-Symphorien : **San-safrin** ; Nhab. **lô San-Safrin** [*les Saint-safrin*] (GHJ 161).

ANDOUILLE nf., longeole ou longeolle ou longeôle (fl.) ; andouillette de porc (au cumin) (faite avec le gros intestin) : **landolè** nm. (Sam*) || **andölyï** (injure) nf. (Mpo*), **andoulyï** (Mpl* 189b), **dyandyoula** nf. (Aix), **dyandyûla** (Alb* 001b), **janjoula** (Gri*), **jinjola** (FEN), **landoula** (Mal* 015b, Fta*), **landyûla** (001a AMA, Alex, Ann*, Gru*, Man* 098b, Lmr* LVP 15 [*landiule*], Reg*), **landzoula** (Avc*, Bta*, Boz*), **lanjeûla** (Abv* 021b), **lanjoula** (015a), **lanjula** (Thn*), **lanzhoula** [*langeôle*] (189a), **lanzhula** (Alex), **lanzhyeûla** (098a), **lanzyeûla** (021a), **londyoula** (GLF), **lonjôla** (Ams*), **zanzoula** (Cha*), **zhanzheuye** (Arv*), **zhanzhoula** (Cam*, Hvc* AMH) || **andoulyï** (employé aussi comme insulte) nf. (Tig*), **andouye** (Ebl* 328), R. 4 < (AVS 80b de 2005) « Dans les comptes alimentaires des cuisines du château de Ripaille, en 1456, on relève ce mot en latin *landiulla* », D. Saucisson (**landolè**).

A1)) longeollet (fl.), saucisson de petit calibre : **landolè** nm. (Mag*), R. 4.

A2)) andouillette : **landyolè** nm. (001) || **andolyèta** nf. (001 PPA), **andoulyèta** (189), R. 4.

A3)) saucisse longue : **landzoula** nf. (328), R. 4.

B1)) intj. fig., andouille, nigaud, espèce d'andouille, (injure) : **tâk à manolye** [nigaud à poignées] (Hpo*), R. Nigaud ; **sôsis**a [saucisse] (surtout à l'adresse d'une femme) nf. (001) ; => Maladroit, Nigaud.

ANDOUILLER nm. => Ramification.

ANDRÉ pm. ; F. 30 novembre : **André** (Alb* 001dD, Ber*, Cam*, Mpl*), **Andrêy** (Mpo* 203), **Andri** (001cA, Bel*, Cmg*, Reg* 041b, Sax*, Sfr*), **Landré** (001bC COD, Clf*), **Landri** ou **l'Andri** (001aB PPA, 041a, Alex, Ann*) | **DÉDÉ** dim. (001, Arv*, Bel*, Cge*, Mer*, Nbc*, Vth*), **Dri** (FEN).

-- @ À André : **ây Andrêy** (le y évite le hiatus) (203).

A1)) fam., André : **Andri** (Lor* LOR 4).

A2)) nv., Saint-André-Val-Fier : **Sat-Andri** (001, Moye, Vfr*).

A3)) la Saint-André, grande foire d'Annecy : **la Sant-Andri** (001, 041), **la Sint-André** (Cha*), **la Sêt-André** (Mth*), **la Sint-Andri** (001), **la Sant-André** (Coh*).

-- St André, apôtre, frère de Pierre, mort martyr à Patras en Grèce. Patron de la Russie, de la Grèce et de l'Écosse, des blanchisseurs et chamoiseurs à Chambéry, et des bateliers à Évian. F. 30 novembre.

ANDRÉANNE pf. **Driyana** ou **Dèryon** ou **Dèryèta** (FEN).

ANDRÉE pf. ; F. 30 novembre : **Andri** ou **Landri** (Alb* 001), **Dèryà** ou **Andèryà** ou **Dèryèna**(FEN) ; **DÉDÉ** dim. (001, Vth*).

A1)) Andrée-Annie : **Andrani** pf. (Arv*).

ANDRILLE nf. fl. => Priver.

ANDRINOPE nm., tissu rouge dont le nom vient de la ville d'Andrinople en Turquie : **andrinoplyo** (Alb*).

ANDROSACE nf., androsace velue, (plante, *Androsace villosa*, pimulacées).

ÂNE nm. pro. / fig., bourrique, baudet ; mulet ; fig., homme ignorant ou entêté, têtù ; pitre, clown : **âne** nm. (Alv* 416, Gtt* 215, Pal*), **ÂNO** inv. (Abv* 021, Aix, Alb* 001, And*, Ann* 003, Aly* 529b, Aoste JER, Art*, Aus*, Bel*, Bes* MVV 346, Bfo*, Bsl* 020, Bss* 625, Bta* 378, Cam*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cmt*, Cor*, Dba*, Ect* 310, Ero*, Hou*, Jar*, Lav*, Mbz*, Mor*, Mpo* 203, Nbc 214, Ncl*, Pnc*, Sav*, Sééz, Thn* 004, Tig* 141 LPT 87, Vcn*, Vth* 028), **ône** (Avc*, Bil*, Reg* 041, Sax* 002), **õno** (529a Bettant / Vaux) | **âne** ms. et **âno** pl. (Ebl* DPE 127b) | **ânoü** ms. et **âno** pl. (Mpl*) || **nani** nm. enf. (203), R. < l. BWW 26a *āsīnus* / it. *asino* / esp. *asno* / g. *onos* ;

- **borike** nm. (041, 215), **BORIKO** [bourrique] (001, 003, 021, 025, 028, 416, Alex) / **bourike** (002, Cor* 083), R. < esp. JDC 127 *borrico*, D. Ânesse (**BORIKA**) ;

- **sôma** nf. (Arv*), R. 3u => Ânesse (**sôma**) ;

- **bidè** [bidet] nm. enf. (001), **bidêt** (203), D. Jument (**bide**) ; **bôdè** [baudet] nm. (028, 214) ; E. Banc, Baudet, Bidet, Braire, Cheval, Connaissant, Grison, Imbécile, Mulet, Pêle-mêle, Pisser, Têtù.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

C)) Les cris.

D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) ânon, petit âne, bourricot ; fig., sot, imbécile : **ânichon**, **-na**, **-ne** n. (003, 004, 028, Gen*, Gmt*) || **âni** ou **ânin** m. (Mpo*), **ânon** (378), **ânoun** (141) ; **bourikô** nm. (083).

A2)) âne ou mulet très haut et très fort : **karkan** nm. (203), R. => Creux.

A3)) cri de l'âne : **râlyo** nm. (203).

A4)) âne, au fig. : **goubyo** m. (203), R. 2 => Maladroit, Brourique.

A5)) (surnom de l'âne) : **ministrë** [ministre] nm. (203).

B)) Les expressions :

B1)) expr., **monter l'âne**, représentation burlesque organisée pour railler un mari battu par sa femme et au cours de laquelle on montait un âne sens devant derrière : **montâ l'âno** (001, 002), **montâ le boriko** (021).

B2)) faire l'imbécile, faire le con : **fère l'âno** [faire l'âne] (282), **fê' l'ânoü** (189).

B3)) pauvre con, pauvre imbécile, (injure) : **pour âno** [pauvre âne] nm. (001, 282) ; **somâ** [âne] nm. anc. (Inn*), R. 3u ; **asomâ d'bidolyon** [assomé de cidre] (001), R. « peut-être jeu de mots avec **somâ** [âne].

B4)) têtù : **âno rozho** [âne rouge] nm. (310) || **tétù m'onn âno rozho** [têtù comme un âne rouge] (001) ; **boriko**, /a, /e an. (001) ; E. Têtù, Vicieux.

B5)) faire l'âne... (pour avoir l'avoine) : **fâzhè lo goubyo** (203), R. 2.

B6)) faire l'âne pour avoir le son : **fâre l'âno pe avê l'brin** (625).

B7)) fais donc l'imbécile, tu mangeras bien le son : **fâ lamê l'âno, tè bdyèré bin l'brê** (001).

B8)) bête /// chargé ou surchargé /// mal habillé ~ comme un âne : **béshyï /// shardzà** /// **inbâshâ** [embâté] ~ **kom oun ânoü** (189).

B9)) femme idiote ou de mauvaise vie : **sôma** nf. (001, 189).

B10)) P. : On ne peut pas faire boire un âne qui n'a pas soif = on ne peut pas convaincre un imbécile : **oun pwé pâ fê' bê' oun ânoü ty a pâ sêye** (189), **on pô pâ fér' bair' onn âno k'a pâ sai** (001).

C)) Les cris :

C1)) onom., (cri de l'âne) : **hihan** (001, 003, 004, 020) ; E. Braire.

D)) Les verbes :

D1)) v., (ep. de l'âne) refuser de couvrir une jument parce qu'il préfère une ânesse : **s'ansômâ** vp. (125), R. 3u.

D2)) crier (ep. de l'âne) : **râlyêzh** vi. (203), R. Railler >> Brailler ; **hiznâ** vi. (001), R. => Hennir ; => Braire.

--R. 1 : **âno** pl. (Ebl* DPE 127b) || **nani** nm. enf. (203), R. < l. BWW 26a *âsinus* / it. *asino* / esp. *asno* / all. DUD 144b *Esel* (l. *asellus*) / got. *asilus* / nl. *ezel* / aa. *eosol* / g. DGF 1257b (tablette mycénienne) *onos* / arm. *ēš* / smr. *anšn*.

ANÉANTIR vt. **aklyapi** (Arv* 228) ; **anéanti** gv. 3 (Aix, Alb* 001b, Gtt*), **anéinti** (Vth*), **anyanti** (001a, FEN), C. 1 ; **waryé** [annuler] tcva. (228) ; **fère disparaitre** [faire disparaître] (Alb*) ; E. Exterminer.

A1)) anéantir, mettre à plat, mettre par terre, fatiguer // déranger // déstabiliser ~ à l'extrême : **ébwêlâ** vt. (Cmj*), R. Boyau ; Fusiller.

--C. 1 : PR : (je) **d'anyantaiso** (001), (il) **al anyantai** (001).

- Pp. : **anyanti, /yâ, /yè** (001).

ANECDOTE nf. : **ptyou rési amozê u koryò** nm. (Alb* 001) ; **anèkdota** nf. (001, Bel*) ; **kontchoula** (Dba*), **kantaroula** (Pfc*) ; **kâkrê à rakontâ** [quelque chose à raconter] (001) ; => Histoire.

ANECDOTIQUE adj. **anèkdotiko, /a, /ë** (Alb*).

ÂNÉE nf., ce que peut porter un âne ; charge, chargement : **ânâ** nf. (Ebl*, Mpl* 189+) ; **shârdzî d'oun ânoü** nf. (189+).

ANÉMIE nf. **ANÉMI** (Alb*, Sax*, Vth*).

ANÉMIER vt., rendre anémique, affamer, priver de nourriture, affaiblir par manque de nourriture : **afôti** (Gen* 22b, Juv*, Sax*), **afautir / affautir** (22a GGE 23), R. fe => Falloir (**falai**), D. Anémique (**afôti**) ; **anémyé**, C. pp. **anémyà** m. (Gtt*).

ANÉMIQUE adj., anémié, débile par manque de nourriture, privé de nourriture et de soins : **afôti, /yâ, /yeu** (Gen*, Juv*, Sax* 002), R. fe => Anémier (**afôti**) ; **anémiko, /a, /e** (002, Alb*) ; **éteuko, /a, /ë** (Mpo*), R. Étique ; => Étique, Maigre ; E. Priver.

ANÉMONE nf., anémone des Alpes, (plante sauvage à fleurs blanches teintée de rose violet à l'intérieur ; *Pulsatilla alpina*) : **épawza** (Bta*, Mbz*, SHB 181), **épeûza** (Cmj* 282), R. 2 => Épouse ; **roba d'épeûza** [robe d'épouse] (282) ; **motazheûnâ** [motte jaune] (Mpo*) ; **anémone** (Aly*), R. 1aa.

A1)) anémone sylvie (*Anemone nemorosa*) : **bokè de sarpan** nm. (Sax*).

A2)) anémone des Alpes, pulsatille des Alpes, (*Anemona Alpina* L., renonculacées) : **bârba de shamò** [barbe de chamois] nf. (Min*).

A3)) anémone souffrée : **épeûza zhôna** nf. (282), R. 2.

--R. 1aa : **anémone** < afr. BWW 26a DHT 128b *anemoine* (au 14e s.) / it. GAG 126c *anemolo* < l. *anemone* < g. DGF 127b DRS 70 *anemônê* [fleur s'ouvrant au souffle du vent] < *anemos* [vent, souffle] / Got. *uz-anan* [expirer] => Âme (**âma**).

ÂNERIE nf., faute, bêtise : **bétchyanéri** (Mch*), **bétyannri** [bêtise, sottise] (Alb* 001, Vth*) ; **ânèri** (Bta*), **âhnri** (001, Vau* DUN 62).

ANÉVRISME nm. **anévrismo** (Vth*).

ÂNESSE nf. pro. / fig., bourrique, mule ; femme stupide, têtue, bétasse : **chouma / souma** (Vdr* VMM 43), **seûma** s. et /e pl. (Sax* 002), **shâwma** (Mor*), **SÔMA** s. et

/ë pl.[bête de somme] (Alb* 001, Alv* 416, Arv*, Ber*, Bil* 173, Bta* 378, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect*, Mbz*, Mpl* 189, Ncl*, Tig*), **some** (Faeto), **sôma** (Mpo* 203+), R. 3u ;

- **BORIKA** [bourrique] (001, 378, 416, Ann*, Cha*, Gtt*, Reg*, Vth*) / **bourika** (002, Cor*, Tig*), R. => Âne ;

- **ânessa** (001 BEA, 173, 189, 328, 378, 416), **ânessä** (203+), R. Âne.

A1)) vieille ânesse : **sôma** nf. (282), R. 3u.

A2)) (insultes) : **na sakri sôma** [un sacré imbécile] nf. chf. (173) ; **na vré sôma** [une véritable idiote] nf. chf. (173) ; **vilyë sôma** (001), R. 3u.

--R. 3u : **sôma** / it. *somara* [ânesse] / **somaro** [âne] < DEF 621, NDE 700 VMM 43 blat. (Isidore de Séville, 7e s.) *sauma* / afr. *sommier* [bête de somme] < l. *sagma* [bât] < g. DGF 1642a *sagma* (Végèce, 4e s.) [bât, selle, chargement « équipement, attirail, armure, manteau] < *sassô* / *sattô* [remplir complètement, bourrer ; presser, tasser ; équiper, munir] < **twak-y-ô* < lit. *twiñkti* [enfler] / sc. *tvánakti* [presser] /// Chevalet /// Poutre, D. Âne, Femme, Mulet (), ³Somme, Sommée, Sommier, Stérile.

ANESTHÉSIAANT an. **anestézyê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

ANESTHÉSIAER vt. **êdromi** [endormir] (Alb*), **indromi** (Vth*).

ANESTHÉSIASTE adj. **anestézisto**, /a, /e (Alb*).

ANETH nm. (plante aromatique) : **anêto** (Alb*).

ANFRACTUOSITÉ nf., petite cavité dans le rocher : **bornala** (Alb*, Mln*, Vth*), **bourna** (Ebl*) ; E. Falaise, Grotte.

ANGE nm. ; fig. (ep. d'une personne de sexe féminin) (COD 18b) : **andzë** (GLF), **andzo** (Bes* 128b MVV 482, Boz*, Mbz*), **anje** (Bss*, Pal*), **ANJO** (Alb* 001B, Ann* 003, Jar*, Gmt*, Thn* 004, Vth* 028), **anzhe** (Reg*), **ANZHO** (001A, 003, 004, Aix, Bel*, Ect*, Mal*), **anzhoü** s. et pl. /o (Mpl*), **anzo** (Fta*, Tig*), **inzhe** (Arv* 228) || **andzôs** nmpl. (128a MVV 482) ; E. Marabout.

A1)) ange gardien, ange protecteur : **inzhe de ko'** [ange de corps] nm. (228), **anzh gardyin** (001), **anget** (GPE 5).

A2)) femme du Père Noël : **angette** nf. (GPE 5).

B1)) ladj., aux anges, béat, heureux, content : **éz anjo** (028).

ANGEL pm. ; F. 27 janvier : **Anjël** (Gtt*), **Anjêlo** (Alb*).

ANGÈLE pf. ; F. 27 janvier : **ANJÈLA** (Alb*, Tig*), **Anjela** (Arv*), **Jèla** (Aba*, Bba*), **Jèlë** (Mpo*).

ANGELIN pm. ; F. 27 janvier : **Jlin** ou **Lelin** (FEN), **Djêlin** (Tig* LPT 93).

ANGELINE pf. ; F. 27 janvier : **Anjelina** (Gtt* 215b), **Anjêlina** (Ect* 310b), **Anjlina** (Alb*), **Anjline** (215a), **Jlina** (FEN) || dim. **Jêlina** (310a).

¹ANGÉLIQUE pf. ; F. 27 janvier : **anjêlika** (Ect* 310b), **Anjlika** ou **Inzhlika** (Arv*), **Anlika** (FEN+), **Lanlika** (Alb*, Sion) || dim., **jêlika** (310a), **Lika** (FEN+).

²ANGÉLIQUE nf. (plante), « herbe du Saint-Esprit » (PPV 153), angélique officinale, *Angelica archangelica* : **érba du Sant-Ëspri** (Alb*) ; **anjêlika** (Ect*).

A1)) angélique sauvage à tigne ligneuse : **kornashï** [ache des marais] nfs. et /ë pl. (Mpo*), R. Corne.

A2)) angélique, variété d'ombellifère devenant très haute sur tige : **tsercot** nm. (PDP 85).

A3)) angélique des bois, *Angelica silvestris* (PMM 20), sa tige peut monter jusqu'à deux mètres de haut.

ANGELOT nm. **anjlô** ou **ptyout anjo** ou **ptyout anzho** [petit ange] (Alb*), **anzhêlôt** inv. (Mpl*), **anzêlêt** s et **anzêlê** pl. (Tig*).

ANGÉLUS nm. : **anjele** nm. (Arv* 228b), **anjeleus** (Mpo*), **anjêlu** (Cha* 025b), **anjêlus** (Alb* 001c, 025a, Reg*, Vcz* RFB), **anjêlus** (Ect*), **ANJLUS** (001b, Ann* DES, Bel*, Mpl*, Vth*), **anjlusô** ou **anjêlusô** (001a FON), **anzêlus** (Tig* 141 LPT 296) || **anjela** nf. (228a).

A1)) l'angélu du soir : **l'anjêlus d'la né** (001), **l'anzêlus dè la noy** (141).

ANGERS nv. **Anjé** (Alb*).

ANGINE nf., mal de gorge, *esquinancie* (MDEW 443) : **anjina** (Alb* 001, Ect* 310, Vth* 028) ; **mâ d'kou** [mal de cou] (001), **mâl dè kôl** (Mpl* 189), **mâ u kô** (028).
A1)) angine, mal de gorge : **étranglyon** nm. (Ebl*), R. => Étrangler.
B1)) expr., j'ai une angine : **d'é mâ u gojé** [j'ai mal à la gorge] (310), **d'é mâ la kornyûla** (001).
B2)) avoir une angine : **avêye mâl u kôl** (189), **avai mâ la kornyûla** (001).

ANGIOME nm., naevus vasculaire, tache de vin rose ou violette sur la peau : **tasha d'vin** nf. (Alb*).

ANGLAIS an. **ANGLÉ, -ZA, -ZE** (Alex 019b, Ann*, Bil*, Ect*, Mer*, Mal*, Reg*, Rev*, Gmt*, Fta*, Mfc*, Thn*, Tig*, Vth*) / **anglê** (Mpl*) / **anglyé** (Alb* BEA PPA, 019a), R. < a. DRS 289 *English* < Angles [tribu germanique, peuple de pêcheurs] / all. *Angel* [canne à pêche, ligne pour la pêche ; gond] / *angeln* [pêcher à la ligne ; pre, dre à l'hameçon] / *Angelpunkt* [fig., pivot, charnière, (d'une affaire)] => Plaie ; E. Menstrues, Redingote, Vomi.

ANGLE nm. ; aspect, point de vue sous lequel on regarde un problème, un paysage ; angle de vue, champ de vision ; coin : **ândyo** (Aly*), **angle** (Sax* 002), **ANGLO** (Ann*, Att*, Cha*, Ect*, Mal*, Sam* JAM, Thn*, Vth* 028), **angloû** s. et /o pl. (Mpl* 189), **anglyo** (Alb* 001), R. 1 ; E. Pignon.
A1)) angle (d'une maison, d'une chambre), coin : **kwin** nm. (002) || **konyéra** nf. (Arv* 228) ; **kâro** nm. inv. (001, FEN), **kâroû** s. et /o pl. (189) ; **koshe** nf. (028, Gav* FEN) ; => Coin.
A2)) angle obtus, plus grand que l'angle droit : **angle uvré** [angle ouvert] nm. (002), **anglyo uvê'** (001), **grant anglyo** [grand angle] (001).
A3)) angle aigu, plus petit que l'angle droit : **angle frèmo'** [angle fermé] nm. (002), **anglyo fromâ** (001), **ptyout anglyo** [petit angle] (001).
A4)) angle droit (90°) : **anglyo drai** (001).
A5)) angle plat (180°) : **anglyo plyà** (001).
A6)) angle formé par les deux cuisses ou par deux branches : **forshyà** [fourchée] nf. (002), R. Fourche.
A7)) angle extérieur d'une maison, d'un bâtiment : => Coin.
A8)) angle (d'un comptoir, d'un bar, d'une table, d'une banque...) : **kornâ** nf. (228).
A9)) angle de mur à l'abri du vent : **rekòdo** nm. (Mpo*), R. => Coude.
A10)) angle, avancée, pointe : **bèk** nm. ou **bèka** nf. (189)
--R. 1 : **anglo** / it. BWW 26b *angolo* / roum. *unghiu* < l. DHT 134a *angulus* [coin] / l. DRS 288 *uncus* [crochet] / r. **yakory** [ancree] => Hanche, D. Angulaire, Angulation.

ANGLEFORT nv. (CO, ct. Seyssel-Ain, Bugey, Ain) : **Inglyefo'** [**Ingliefô**] (MIQ 12), **Anglyèfo'** (Alb* PPA), **Inklafô'** (Bss*) ; Shab. **lô Vintro zhôno** [**Vintres jaunes** = les ventres jaunes] (MIQ 12).

ANGLETERRE npf. **Angletêra** (Aix, Cha*, Mpl* [**Angleterre**]), **Anglètêra** (Alex, CCM), **Inglyètêra** (001a AMA), **Anglyotêra** ou **Anglyotéra** (Alb* 001b PPA).

ANGLEUX adj. => Étroit.

ANGLICISME nm. **anglyisismo** (Alb*).

ANGLO-AMÉCAIN an. **anglyô-amérikîn, -na, -ne** (Alb*).

ANGOISSANT adj. **ingwêsin, -ta, -te** (Vth*) ; **lan** m. (Sam* 010 JAM) ; **à fâre pur** [à faire peur] ladj. inv. (Ect*), **à fér' pò** (Alb*). @ Ça m'angoissait : **i m'étêy lan** [ça m'était angoissant] (010 JAM).

ANGOISSE nf., très grande peur, anxiété, stress : **ovreu** (Cor*) ; **pò u vêtro** [peur au ventre] (Alb* 001) ; **angwêsa** (Ber*), **ingwêsa** (Vth* 028), R. 2 ; **panchère** nf. (Gtt* 215), **pinsîre** [souci] (001), R. Penser ; E. Étonnement, Gorge.
A1)) angoisse, nostalgie, ennui qui revient souvent et avec plus d'intensité, mal du pays ; stress, peur, forte inquiétude : **ankrê** nm. (215, Sam* 010b, Sax*), **ankrêy** (010a JAM), **êkrê** (001, Rfo* 048), **inkrê** (028), R. 2 ; **nai** [noir] nm. (001).
A2)) anxiété : **inksyetâ** nf. (001).
B1)) v., s'ennuyer, avoir le mal du pays, broyer du noir : **s'ankrêre** vp. (010), **s'êkrêre**

(048) ; **avai l'nai pè dsu** [*avoir le noir par dessus*] vi. ou **avai l'nai dsu** [*avoir le noir dessus*] (001).
 --R. 2 : **ingwêsa** / bret. FHB 28b *ankou* [angoisse, stress] / it. *angoscia* [angoisse, affliction, affres] / esp. *congojar* [angoisser] < l. *angustia* < clat. *angustus* [étroit, resserré], D. Angoisser.

ANGOISSER vt. **tormintâ** (Alb*, Vth* 028) ; **ingwêsi** (028), R. Angoisse ; **ptâ ê pinsîre** (001) ; **traforâ** (Ber*), R. => Percer ; => Contrarier.
A1)) angoisser, mettre qq. sens dessus dessous moralement, paniquer : **fère bli l'èstoma** [faire bouillir l'estomac] vti. (Dba*).
A2)) *angoisser* = être angoissé (GGE 26, Madame de Staël).
B1)) expr., elle est angoissée : **l'a l'pout** (Mpl*), R. => Vache (**pout**).

ANGON nv. (HA de Talloires, Haute-Savoie) : **Ingon** (Ann*).

ANGORA an. m. (ep. des animaux à longs poils) : **angola** (Gen* GGE 26), **êgorà** (Alb*, Bil*).

ANGUILLE nf. (poisson du las du Bourget et de la Daise, *Muroerna Anguilla* Lin., MAA 8) : **ANGILA** (Boz*), **ANGILYE** (Alb*, Bil*, Bou*) ; **païson-fisèla** [poisson ficelle] (Arv*).

ANGULAIRE adj. **anguléro**, /a, /ë (Alb* 001+) || **d'anglyo** [d'angle] (001+).

ANGULATION nf. **angulachon** (Alb*).

ANICROCHE nf., obstacle, gros ennui, embarras, embêtement, tracas, problème, difficulté qui arrête ou retarde un projet, empêchement, contretemps, indisposition : **anikrôchî** nfs. et /ë pl. (Mpl*), **anikroshe** nf. (Alb* 001, Ect*, Gru* 014), **anikrôshe** (Chx*), **anikroste** (Gtt*), **arnikroshe** (Thn*, Vth*), **nikroshe** [*nicroche*] (Les*, Mal*, Rvg*), **nikrotyï** (Fta*) ; **akrô** nm. (001) ; **êbyêrna** nf. (Bll*) ; E. Noise, Prétexte, Rouerie.

ÂNIER nm. **ânî** (Alb*), **ânyé** (Cha*) ; E. Charretier.

ANIÈRES nv. (canton de Genève) : **Anîre** (CCM).

ANIMAL nm. **animà** (Ber*), **animal** s. et **animâ** pl. (Mpl* 189), **animalo** (employé dans les insultes uniquement) (Alb*), **animòzh** au s. (employé comme terme d'injure) (Mpo* 203) || **animô** nmpl. (Tig* LPT 306), R. 1aa ; => Bête.
A1)) n., des animaux maigres : **de migrèlë** nf. au pl. (203+) ; **de lindjêrë** (203+).
A2)) animal, plant, bourgeon de sexe féminin : **fèmèl** nms. et -ë pl. (189), R. => Femelle.
B1)) adj., déjà gros et fort (ep. d'un petit animal) : **bèlôt**, -a, -ë (Mpl*).
 --R. 1aa : **animà** => Âme (**âma**) (/ sango *nyamà* [être vivant, bête, animal], D. Animateur (**animatò**), Animation (**animachon**), Animer (**animâ**), Animosité.

ANIMALISTE adj. **animalisto**, /a, /e (Alb*).

ANIMATEUR n. **animateu'**, /euza, /euze ou **animatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **animateû**, -za, -ze (Reg*), R. 1aa.
 --R. 1aa : **animatò** < l. GAG 130a *animator* [qui donne la vie, qui anime] => Animal (**animà**).

ANIMATION nf., mouvement, foule : **trafi** [*trafi*] nm. (Alb* 001, Sax*) ; **mondo** [monde] (001) ; **animachon** (Bel* 136, Chx* 044, Ect*, Gtt* 215, Reg* 041, Vth* 028), *R. 3aa ; E. Bruit, Trafic, Vacarme.
A1)) animation (culturelle...) : **animachon** nf. (001, 028, 041, 044, 136, 215), *R. 3aa.
A2)) animation, ambiance, (d'une fête, d'une soirée...) : **êtrin** [entraîn] (001 AMA), **animachon** (001, 041, 136, Cge* 271), *R. 3aa ; **vyà** [vie] (001, 271).
 --R. 3aa : **animachon** < l. BWW 27a GAG 130a *animatio* [animation, ardeur] => Animal (**animà**).

ANIMER vt. (une soirée) : **ANIMÂ** (Alb*, Bel*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **animò'** (Mch*, Reg*, Sax*), R. 1aa ; **mnâ** [mener, conduire] (Dru*).
 --R. 1aa : **animâ** < l. BWW 27a GAG 130b *animare* [animer, donner la vie] => Animal (**animà**).

ANIMOSITÉ nf. **ANIMÔZITÂ** (Alb*, Chx*, Vth*), **animôzito'** (Sax*), R. 1aa.

--R. 1aa : **animôzità** < l. BWW 27a GAG 130b *animosus* [hardi, courageux] => Animal (**animà**).

ANIS nm. (fruit de l'anis) ; espèce de petite dragée contenant un fruit d'anis ; (à Ann*) espèce de petite dragée : **ani** (Alb*, Ann* 003b), **anni** (Fau* FEN), **êni** (GLF), **inni** (003a TER, Thn*) ; E. Dragée.

A1)) anis étoilé : => Badiane.

A2)) anis de montagne : => Cumin.

A3)) pain d'anis : **pan d'êni** nm. (GLF).

ANISSETTE nf. **anizèta** (FEN).

ANKARA nv. **Ankarà** (Alb*).

ANKYLOSER vt. => Engourdir.

ANNA pf. ; F. 26 juillet ; R. Anne : **ÂNÀ** (Alb*), **Nà** (Gtt* GPR).

ANNE pf. ; F. 26 juillet : **Âna** (Alb* 001, Arv*, Mpl* MMC 32a), **Annä** (Mpo*), **Nanà** [**Nanna**] (GLF), **Nâne** (Vth* 028), **NANON** dim. (001, 028, GLF), **Nanèta** (GLF), **Nina** (Abv*) ; E. Anna.

-- Bienheureuse Anne ou Anna Michelotti, née le 29 août 1843 à Annecy au 23 rue Filaterie, baptisée à Notre-Dame de Liesse, 3e enfant sur 4, son père Jean-Michel Michelotti était d'Almese dans le Val de Suse (Piémont) et marchand ambulant, et sa mère Péronne Mugnier-Servant était annécienne de souche et mercière rue Filaterie. Ses 2 frères aînés meurent en 1844, son père en 1848. Elle entre au noviciat des Soeurs de St Charles à Lyon le 22 août 1862. Après 13 ans d'hésitations, elle fondera son institut, les Petites Servantes du Sacré Coeur, qui est approuvée le 7 août 1875. Elle meurt à 44 ans le 1er février 1888.

-- Vénérable Anne de Guigné, Nénette pour sa famille, née le 25 avril 1911 à Annecy-le-Vieux, au château de la Cour, aînée de 4 enfants, fille de Jacques de Guigné, tué à la guerre le 22 juillet 1915, et d'Antoinette de Charette qui descendait du roi de France saint Louis. Anne meurt à 10 ans le 14 janv. 1922, après avoir été une petite fille modèle, membre de la Confrérie du Rosaire.

ANNÉANTIR vt. **anéanti** gv. 3 (Alb*).

ANNEAU nm., bague (que l'on met au doigt) ; bague de fiançailles, anneau de fiançailles ; anneau conjugal, anneau de mariage, alliance ; anneau, qc. en forme d'anneau, frette : **BAGA** nf. (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Bât*, Bil* 173, Bta* 378, Boz* 012, Csl* 018, Cv1*, Eb1*, Ect*, Gets, Gmt* 007, Mal* 015, Mpl* 189, Nbc*, Ncl*, Tes*, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141, Tsv*, Ver*, Vth*), R. lirs1 ;

- **ané** nm. (012, 021, Bau*), **anél** (015), **anêl** sg., **anê** pl. (141), **anô** (001, 002, 189, 378, Ect* 310, Reg*), **anô** ms. et **anôs** mpl. (Bes* BQC 32), R. 3a ; **anô de lè nôshè** [anneau des noces = anneau de mariage] (189) ;

- **veshtà** nf. (Abd*), **vèzhtà** (Mor* 081), **verdzèta** (Vio*) ;

- **vrôlye** ou **verôlye** nf. (Arv*), R. 2a Virole ;

- **môrna** nf. (173), R. 2gmn1 => Moraine (**morinna**) /// Boucle (**boklya**) ; **frèpa** [**freppa**] nf. (PVD), R. 4 => Virole (**frèpa**).

- **ryon** nm. (Alv* 416), **ryondô** (018), R. => Rond ; E. Alliance.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) anneau, boucle, cercle, (en métal ; au nez (aux narines) d'un taureau, d'un porc, d'un ours montré en public...) ; anneau de force mis dans les narines du taureau ; crochet fixé au groin du porc : **anblye** nf. (007), R. 3b ;

- **ané** nm. (012, 021), **anél** (Fta*), **anô** (001, 189, 378), R. 3a ;

- **garè** nm. (007), **garô** (021), R. 3c pim. *gar-* / *var-* / *bar-* [hauteur] ;

- **bokla** (141, 310), **boklya** nf. (001, Bsl*, Cor* 083), **bokya** (378), **botla** (002), R. 3e Boucle ; **bwèla** nf. (Alex) ; **mouflo** nm. (141), R. => ²Moufle ; **fér** [fer] nm. (Cmj* 282) ; **moralye** nm. (416), R. 2gmn1 ; E. Faux, Malade.

- **mouklyâ** nm. (001), **mouklyâr** (004, Rum*), R. => Hameçon (**mouklâ**) / **bokla**

[boucle].

A2)) anneau (// boucle) en fer fixé au joug de cou avec une courte chaîne et servant à fixer à l'aide d'une cheville le joug au timon (d'une charrue, d'un chariot...) : **kmanlo** nm. (Les*), R. 3d Crémaillère ; **ané** nm. (012, 021), **anél** (015), **awnél** (Bes*), R. 3a, D. Joug ;

- **garô** nm. (021), R. 3c ; **inblyé** nm. (Cvx*), **anblé** (Ajn*), **anblyé** (001), R. 3b.

A3)) anneau servant à retenir la charrue : **anblye** nf. (007), R. 3b.

A4)) anneau qui réunit plusieurs courtes chaînes au bout desquelles se trouvent des coins de fer (voir ce mot) ; cet anneau se relie à un brancard qui permet d'atteler un cheval et de tirer (sortir) les billes de bois de la forêt ; manille qui sert à relier deux tronçons de chaîne : **kmandlo** ou **kmanglo** [crémaillère] nm. (002), R. 3d ; **vanvala** nf. (003), **lanvala** (Sev*), R. Coin.

A5)) anneau (boucle) de fer dans lequel on passe la longe ou courroie qui permet d'attacher ou de conduire un cheval : **bornashe** nf. (002).

A6)) virole (de couteau, d'outil...), anneau plat en fer placé au bout d'un manche pour l'empêcher de se fendre : **VIRÔLA** nf. (001, Gets), R. 2a ; **gâra** nf. (003, 004, 021), R. 3c ; E. Cercle, Faux, Frette.

A7)) anneau ovale ou ronde d'une chaîne : **mâlyon** nm. (001, 282) : **boklya** nf. (001), R. 3e ; E. Lien.

A8)) anneau dans le nez pour immobiliser un cheval : **torneu** nm. (416), R. < l. *tornus* [tour].

A9)) anneau de support ; ferrure pour assembler des pièces de bois : **stapa** nf. (Cv1*, Nbc*), R. Chape.

A10)) anneau autour d'une lanière ou d'une ceinture pour arrêter le bout : **pasan** nm. (310).

A11)) anneau de joug dans lequel on insère la cheville du timon qui permet de relier le timon au joug, anneau de 15 centimètres de diamètre environ, fixé au milieu du joug de cou par en-dessous et permettant de recevoir un timon retenu par une cheville longue de 20 centimètre environ en fer ou par un os : **awnél** nm. (128), R. Anneau ; **boklya du zheu** nf. (001), R. 3e ; => Joug.

A12)) anneau : **frèpa** nf. (GLF), R. 4.

A13)) petit anneau de fer : **frèpon** nm. (PVD), R. 4.

B)) Les verbes :

B1)) v., attacher les billes de bois avec une crémaillère : **ankmanlâ** vt. (081), R. 3d.

B2)) ferrer le cochon, c'est lui fixer un anneau dans les narines pour l'empêcher de fouir : **farâ l'kalyon** vi. (001).

B3)) frotter, garnir d'une frette, d'un anneau : **frèpâ** vt. (PVD), R. 4

--R. 1irs1 : **bagâ** < prov. DEO 65 *baga* [poche, sac, bourse, outre] / a. *bag* / ascand. *baggi* [paquet] < **bacua* < l. *vacua* [vide] « chose gonflée et vide => Souffler (**soflâ**), D. Alliance (**bagâ**), Bagage (**bagazho**), Bague (**bagâ**), Blague (**bagâ** / **blagâ**), Blaguer (**blagâ**), Blagueur (**blageu**), Compliment (**bagâ**), ²Louer (**bagâ**), Plaisanter (**bagâ** / **blagâ**), Vanter (**bagâ**), Vessie (**blagâ**).

--R. 3b : **anblye** < afr. *amblais* / rhc. *umblaz* / poit. *amblé* < mlat. DFG 65 *amblatium* < gaul. **ambilation* < *amb(i)* [des deux côtés] « autour » cercle] + *(s)*latta* [perche] => Perche, D. Boucle, Noeud.

ANNÉCIEN an., ANNÉCIENNE (f.) : => Annecy.

ANNECY nv. (PF, Genevois, Cluse ou Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. 1 : **Andsi** (AVS p. 64), **Annsi** (Hpo*, Reg*), **INNSI** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, ECB, MIQ 26), **Indsi** (), **Ènsi** (Bba*, Les*), **Ànsi** (Cor* 083, Sax*), **Nèsi** (Cha* GEC 190) ; Nhab. Annécien, Annécienne : **Ànchin**, **-na**, **-ne** (083) / **Anéchin** (001, 003) ; Shab. **Lô Vairon** [les Vairons (poissons confondus avec les gardons communs du lac d'Annecy)] (001 BEA, 003, Csl* 018) / **Lô Véron** (018) / **les Vayrons** (MIQ 26), **Véron** (LVP 18).

-- N. 1 : SOM 207, vers -45, les romains construisent le *vicus* de *Boutae* (inscriptions)

ou *Bautae* (Itinéraire d'Antonin) dans la plaine des Fins (= des limites), quartier actuel des Romains ; Nhab. en latin *Boutenses*.

-- N. 2 : L'église Saint-Maurice, au 17^e siècle, s'appelait l'église Saint-Dominique (NGV 92).

A)) Les quartiers d'Annecy :

-- les Balmettes : **lê Balmète** nfpl. (003).

-- les Carrés : **lô karâ** nmpl. (003).

-- Derrière-boeuf (entre le pont couvert de Boeuf et la rue de la Visitation : actuellement rue Vaugelas) : **Dari-Bu** npr. m. (003), R. Boeuf = mauvaise traduction de *Bouz* < *Boutae*.

-- les Fins : **lô Fin** (003).

--- l'église des Fins : **l'églyiza dé Fin**.

--- le chemin des Fins : **lê shmin dé fin**.

-- les Marquisats : **lô Markizà** nmpl. (003).

-- Novel : **Nové** (003)

-- le Pâquier, grand pré sur les bords du lac : **l'Pâkî** nm. (001, 003).

-- la côte Perrière : **la kûta Parîre** nf. (003).

-- la Puya : **la Poyà** nf. (003).

-- les Salomons : **lô Salomon** nmpl. (003).

-- le Trésum {*trézome*} : **l'Trézom** (019).

-- le Vieil Annecy : **l'vîly Innsi** nm. (001, 003).

-- la Visitation : **la Vzitachon** ou **La Vzitachon** nf. (001, 003).

- Les faubourgs :

-- le Faubourg des Balmettes : **l'Fôbò dé Balmète** nm. (003).

-- Faubourg de Boeuf : **l'fôbor d'bû** nm. (019), **l'fôbò d'bû** (003).

- Les boulevards :

-- le boulevard Decouz : **l'bolvâ Dèkou** nm. (003).

-- le boulevard du Lycée : **l'bolvâ du Lisé** nm. (003).

- Les avenues :

-- l'avenue d'Albigny : **l'avnywà d'Arbènyi** nf. (003).

-- l'avenue d'Aléry : **l'avnywà d'Alèri** nf. (003).

-- l'avenue Berthollet : **l'avnywà Bartolè** nf. (003).

-- l'avenue de Brogny : **l'avnywà d'Bronyi** nf. (003).

-- l'avenue des Carrés : **l'avnywà dé Karâ** nf. (003).

-- l'avenue de Chambéry : **l'avnywà d'Shanbêri** nf. (003).

-- l'avenue de Cran : **l'avnywà d'Kran** nf. (003).

-- l'avenue du Crêt du Maure : **l'avnywà du Kré du Môro** nf. (003).

-- l'avenue de France : **l'avnywà d'Fransa** nf. (003).

-- l'avenue de Genève : **l'avnywà d'Zhènèva** nf. (001, 003).

-- l'avenue de Loverchy : **l'avnywà d'Lovarshi** nf. (003).

-- l'avenue de la Mandallaz : **l'avnywà d'la Mandala** nf. (003).

-- l'avenue de Novel : **l'avnywà d'Nové** nf. (003).

-- l'avenue de la Plaine : **l'avnywà d'la planna** nf. (003).

-- l'avenue du Rhône : **l'avnywà du Roûno** nf. (003).

-- l'avenue de Thônes : **l'avnywà dè Toûno** nf. (003).

- Les rues :

-- la montée du Galibier, sur l'avenue de Brogny entre la gare et la place Tochon : **la montâ du Galibyé** (Ann*).

-- la rue de boeuf : **la rwà d'Bû** nf. (019).

-- la rue Carnot : **la rwà Karnô** nf. (001, 003, 019).

-- la rue Filaterie : **la Flatrî** (003 DES)

-- la rue de l'Isle : **la rwà d'Illa** nf. (003), surnommée **la rwà dé Bâton** [la rue des Bâtons] (parce que c'était une rue mal famée, où ça se bagarrait souvent) nf. (003).

--- @ La Margouelle travaillait rue des Bâtons : **La Margwala travalyive rwà dé**

Bâton (003).

-- la rue du Paquier : **la rwà du Pâkî** nf. (003).

-- la rue Royale : **la rwà Rwayala** ou **la Rwà Rayala** nf. (003).

-- la rue Sainte-Claire : **la rwà Santa-Klyâra** nf. (001, 003b), **la rwà Sinta-Klyâra** nf. (003a DES).

- Les places :

-- la place de la mairie : **la plyafa d'la méri** nf. (001, 003).

-- la place des romains : **la plyafa dé Romin** nf. (001, 003).

-- la place Tochon : **la plyafa Toshon** (001, 003).

- Les monuments :

-- le Rocher du Rafour : **l'Roshî du Rafò** nm. (003), R. lat. *Rochacium Rafurni* (HJM 45).

-- le Palais de l'Isle : **L'Palè d'I'Îla** nm. (003).

-- le clocher de Notre-Dame : **l'Klyoshî Nutra-Dama** nm. (003 DES).

- Les ponts :

-- le Pont des Amours : **l'Pon déz Amò** nm. (001).

-- le Pont de Brogny : **l'Pon d'Bronyi** nm. (003).

-- le Pont Neuf : **l'Pon Nûvo** nm. (003).

- Les entreprises :

--- SNR (Société Natuinale des Roulements) : **Lé Blyè** [*Les Billes*].

--- Les Papeteries Aussedat : **Lé Papètri**.

--- N. : Le lac d'Anneci est à 1362 pieds au-dessus de l'océan (MAA 13).

--R. 1 : Annecy-le-Neuf, sur les bords du Thiou, **Anneci** (en 1834, MAA 13) < *Annescy* (1732), *Annessy* (en 1610 et 1696 NGV 102) < *Aneissieu* (en 1219, MCD 73) < *Anassiacum* (1011, donation du roi transjuran Rodolphe III à sa femme, GHJ 26b, SMR 83), *Annecium* (HDR 14), *Anasseti* (1032, paroisse), *Anneceti* (1057), *Annassee* (1106-1107), *Apud Anaseum* (1132), *Anassiaci veteris et novi* [Annecy le Vieux et le Neuf (document du pape Eugène III en 1145)], *Nanciacum* (1195), *Annesciacum* (1192) < *Villa Aniciaca* (SMR 83) (le 17 janvier 867, charte de Lothaire II, roi carolingien, donation (dotation) à sa femme Thieteburge ou Thietberge, qu'il veut répudier) / *Anesciacum* (GHJ 44b) *Anneciacum* / *Aniciacum* [domaine d'*Annicius* ou d'*Anicius*] ou *Anersiacum* (GHJ 26a, HGA 37a) < *Aneriacum* (LIF 20b) < nh. germ. LIF 20b (selon Charles Marteaux) *Anerik*, + suff. latin *-iacum*.

ANNECY-LE-VIEUX nv. (CT, arr. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. => Annecy : **Innsi-l'Vyu** (Alb* 001, Ann* 003 DES, ECB, MIQ 25), **Innsi-l'Vi** (Alex 19) ; Nhab. Ancilevien ou Ancylevien ou Annecyvillien ; Shab. **lé Gavyûle** [les bottes (petits fagots) de sarments de vignes].

A)) Les lieux d'Annecy-le-Vieux :

A1)) les Barattes : **lé Barate** nfpl. (019).

A2)) Albigny : « **Arbènyi** » ou **Albènyi** (003) [Albigny], **Arbènyi lé rnolye** [Albigny les grenouilles] (019) ; R. lat. *Albinicum* => Albigny ; Shab. **lé Rnolye d'Arbènyi** [les Grenouille d'Albigny] (003).

A3)) **Lô Glézin** [les Glaisins (terrain de terre-glaise)] (001).

A4)) le bois des Glaisins : **l'bwè dé Glézin** nm. (019).

A5)) Novel / Nouvelle : **Nové**, R. lat. *Novelloe*.

A6)) Brogny : **Bronyi**, R. *Broniacus* (GHJ 44) < lat. *Bruniacum*.

A7)) Les Vignières : **Lé vinyîre**, R. lat. *Vinearias*, terrain occupé par des vignes

A8)) Le Bray : **l'Bré**, R. lat. *Brolium*.

A9)) Frontenex : **Frontné**, R. => Frontenex nv..

-- N. 1 : Alfred Desservétaz (1877-1950) est né à Albigny, hameau d'Annecy-le-Vieux. Par la suite il a exercé le métier d'expert-comptable (selon Monsieur Félicien Dérippe de Seynod qui l'a bien connu). Alfred Desservétaz a fait paraître en 1907 un recueil de poèmes et chansons en patois d'Annecy, intitulé **Rinme è shanfon** [Rimes et chansons] imprimé par l'Imprimerie Hérisson Frères, 44 rue

Carnot, Annecy.

-- N. 2 : Au hameau du Petit-Brogny, en 1342, naît Jean Fraczon (ou Alarmet), fils de paysans, qui deviendra en 1385 le cardinal de Brogny et qui est mort en 1426 (GHJ 44b, PIS 100b).

ANNÉE nf. => An.

ANNEMASSE nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **Anèmâse** (CCM), **Ànmâse** (Alb* 001, Ann* 003b), **Ànmōse** (Sax*), **Annmōse** (Reg*), **Almâse** (003a, ECB) ; Nhab. Annemassien : **Anmachin, -na, -ne** (001, 003).

-- N. : Ville frontière de 10.200 habitants en 1956. Altitude 434 m.. Superficie 1315 ha.. (GVR 15-16).

--R. 1 : **Almâse** < *Namasce* (en 516), *Anamasci* (1153), *Anamachy* (1250), *Anamassie* (1275), *Anamassia* (1344), *Anamatie* (1339), *Anamachi* (1448) < *villa Adnamatia* < nh. gallo-romain *Adnamatius*.

ANNETTE pf. ; F. 26 juillet : **Anèta** (Alb* 001b, Tig*), **NANON** ou **NANÈTA** (001a, Abv*, Ann* 003b, Les*, Thn*, Vth*), **Nanètè** (Mpo*), **Noton** (003a).

ANNEXE nf. **anèksa** (Alb* 001) ; E. Dépendance.

A1)) annexe à un texte, à une loi : **raponsa** nf. (001).

ANNEXER vt. **ANÈKSÁ** (Chx*, Mpl*, Vth*), **ANÈKSÍ** (Alb* 001, Ann*, Thn*), C. pp. **anèkchà** m. (001).

ANNEXION nf. : **ANÈKCHON** (Aix, Alb*, Ann*, Chx*, Coi*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Reg*, Thn*, Vth*), **anèkchoun** (Mpl*), **anèksyon** (Sam* JAM).

A1)) l'Annexion du duché de Savoie et du comté de Nice par la France (traité de Turin du 24 mars 1860 avec Cavour ; en échange Napoléon III appuie l'unification des États italiens sous l'égide du Piémont) : **l'Anèkchon** nf. (001) ; **l'Ratashmê** [le Rattachement] nm. (001) ; => Plébiscite.

--N. 1 : Le vote sous forme de plébiscite a eu lieu les 22 et 23 avril 1860 en Savoie et les 15 et 16 avril 1860 pour les Niçois. Les Savoyards (environ 540000 - CSS 11) ont été « invités à consentir - à défaut de le choisir - à un destin qui se décidait ... sans eux, mais non contre eux » (CSS 9). L'abstention est massive (66%) (CSS 89, RDP 25).

-- N. 2 : Après l'Annexion, un désenchantement (SGS 58).

La véritable annexion, c'est-à-dire l'assimilation à la communauté nationale française s'opère sous la 3e République entre 1880 et 1890 avec l'achèvement du réseau ferroviaire, la loi municipale de 1884 qui définit les communes, la création des fruitières pour le lait, la loi de Jules Ferry de 1881 qui rend l'école gratuite et obligatoire, l'instruction civique, la houille blanche et le service militaire obligatoire.

ANNIBAL ou HANNIBAL nh. général carthaginois qui passa en Savoie en -218.

Annibal arrive chez les Allobroges, règle un conflit de couronne avec l'élection du roi Brancus. De nombreux Allobroges s'empressent de suivre Annibal en Italie. Il passe par le Roussillon, la rive gauche du Rhône, la rive droite de l'Isère, le défilé des Étroits ou de Scieix en Tarentaise, après Moûtiers, puis au défilé de Saint-Germain, et par le col du Petit-Saint-Bernard : **Anibalo** (Alb*).

-- N. : La route empruntée par Annibal correspond à peu près au tracé de la route aménagée par les Romains au temps d'Agrippa. La *via Augusta Praetoria*, venant de Rome, bifurquait à Aoste. Une de ses branches, la *via Augusta Viennensis*, se dirigeait vers Vienne en Dauphiné (LVP 234-235).

ANNIVERSAIRE nm. **anivarsére** (Reg*, Sax* 002), **ANIVARSÉRO** (Alb* 001, Bel*, Sax* 002, Vth*), **anivèrsého** (Tig* 141b), **anivèrséro** (Bil*, Reg*, FEN), **anivèrsêro** (Ect*), **anivèrsêvoü** s. et /o pl. (Mpl*), **anivèrsêyro** (141a).

A1)) mise à l'anniversaire (des défunts) ; chandelle de l'anniversaire (des défunts) : **anwâ** ou **anywâ** nm. (002, Ann* 003b), **anoyé** (Gru*, Sem*, Gnv*, AVG 171-172) || **nwâ** ou **nywâ** nf. (003a AVG 171), **nwâ** (Reg* 041), R. 2 Nouer ; **anivarséro** nm. (001).

A2)) la messe d'anniversaire (d'une mort) : **l'anivarséro** ou **la mèsà anivarséra** ou **la mèsà d'anivarséro** (001).

A3)) messe de fin d'anniversaire d'un mort : **dénouâ** nf. (041), R. 2.
ANNONCE nf. (de journal, du curé à la messe, au jeu de cartes) : **anonche** (Ebl*),
ANONSA (Alb*, Bil*, Pal*, Reg*, Vau* DUN 27, Vth*), **anonsĥi** (Ect*), **anounshyĥi**
(Mpl*).

ANNONCER vt. (en général, et en chaire à l'église notamment) ; prédire : **ananfĥi** (Reg*
041), **anonché** (Aix 017, Arv* 228, Gtt*, Pco* 320, Tab*), **anonchĥi** (Chx*, Cge*),
anonchĥe (Ebl*), **anonchyé** (Nbc*), **anonfĥi** (Reg*), **anonhhyé** (Mbz*), **anonsyĥe**
(Ect* 310b), **ANONSĪ** (Alb* 001, Sax* 002, Vth* 028), **anonsiyĥe** (Bil* 173),
anontchĥe (310a), **anonhyĥzh** (Mpo*), **anounshyĥe** (Mpl*), **anounsyĥi** (Tig* 141),
ĥnonsyĥe (GP2 17a), C. 1 ; **dihĥe** [dire] (141).

-- * **À la radyô (à la télé), al on anonchâ d'môvé tin** [à la radio (à la télé), on a
annoncé du mauvais temps] (001).

A1)) annoncer (au jeu de cartes) : **accuser** (Gen*), **akouzâ** [accuser] vt. (002) ; **anonsĥi**
(001).

A2)) s'annoncer, se présenter, avertir de sa présence : **S'ANONSĪ** vp. (...).

A3)) annoncer, déclarer : **shapitolâ** ou **shapâ** (228 VJS 132) ; **sharamlâ** (228), R.
acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **fĥere pâ'** [faire part] (001).

A4)) annoncer, s'écrier, déclarer, dire tout haut : **shanpâ** [jeter] vt. (228),
--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **d'anonso, t' / al anonse, noz anonsin, voz anonsĥi,**
al anonsĥon.
--- (310) : **d'anonso, noz anonsin, voz anontchĥe.**
-- PR : Par personne : (tu, il) **anonse** (001, Cmĥ*, Dba*).
- IM : (il) **anonchéve** (173, 320), **anonsive** (001).
- Pp.: **ananfyâ** m. (041), **anonchâ** (001).

ANNONCIATION nf. (fête le 25 mars) : **ANONSYACHON** (Alb* 001, Ebl*, Vth*),
awnoncha (Bes* MVV 447) ; **noutra-dama** [notre dame] (001).
-- N. : À la campagne, ce jour-là, les domestiques commencent ou finissent leur année
de service.

ANNUAIRE nm. **anuéro** (Alb*, Vth*).

ANNUEL adj. **k'sĥe fâ to lôz an** [qui se fait tous les ans] (Alb* 001), **kĥe parĥe to lôz an**
[qui paraît tous les ans] (001), **k'sĥe fâ on koû pĥer an** [qui se fait une fois par an] (001).

ANNUITÉ nf., année, (pour les paiements, les pensions) : **anuitâ** (Vth*) ; **saizon** (Alb*).

ANNULAIRE nm. => Doigt.

ANNULATION nf. **anulachon** (Alb*, Bel*, Vth*), **anulachoun** (Mpl*).

ANNULER vt. **anulâ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ect*, Mpl*, Vth*).

A1)) annuler (un marché, un contrat, un mariage) : **redĥfĥore (la pashe)** [redĥfaire (le
marché)] vt. (Sax*) ; **kasâ** (001).

A2)) annuler (une publication de mariage) : **waryĥe** [anéantir] vt. (Arv*).

ANODE nf. **anoda** (Alb*).

ANODIN adj. **anodin, -na, -ne** (Alb*).

ÂNON nm. => Âne.

ÂNONNER vi. / vt. **ânônâ** (Alb*) ; **sharamelâ** (Arv*), R. acc1 => Caqueter
(**tsaramelâ**).

ANONYMAT nm. **anonimâ** (Alb*).

ANONYME an. : **sĥ' non** [sans nom] (Alb* 001), **k'on konyai pâ l'non** [dont on ne
connaît pas le nom] ladj. (001), **k'on konyĥe pâ** (Vth* 028) ; **k'a pâ léchâ son non** [qui
n'a pas laissé son nom] (001) ; **k'a pâ ptâ son non** [qui n'a pas mis son nom] (001) ;
anonimo, /a, /e adj. (001, 028).

ANORAK nm. **anorak** (Reg*), **anorako** (Alb*, Vau*).

ANOREXIE nf., manque d'appétit : **anorĥksi** (Alb*) ; => Inappétence.

ANOREXIQUE adj., qui manque d'appétit : **mwisĥi** nf. chf. (Ect*) ; **anorĥsiko, /a, .ĥe**
(Alb*).

ANORMAL adj. **anormalo, /a, /e** (Alb* 001, Ann*) / **pâ normalo** (001) || **anormal** ms.,
anormâ mpl., **anormala** fs. et /ĥe fpl. (Mpl* 189) ; **pâ dĥemodouĥi** [pas comme il faut,

pas comme il se doit, pas juste] (189) ; E. Bizarre, Stable.

A1)) anormal, qui n'est pas pas d'aplomb : **dâré**, /**ala**, /**ale** (Bil*), R. loq1-a => Abcès (arbè), D. Travers ().

B1)) il est anormal, pas équilibré, un peu fou, brindezingue, (ep. de qq.) : **al pâ d'aplyon** [il est fou] ou **al pâ byê d'aplyon** [il n'est pas très équilibré] (001) ; => Équilibré, Stable, Toupet.

ANOTER vt., noter : **anotâ** (Chx*).

ANSE nf., poignée (de couvercle, de tasse, de pot, de panier, de sac, de seau, de bidon, de chaudron, de marmite...) ; boucle ; manette, manivelle : **maneulye** nf. (Abv*, Bil* 173, Sax* 002), **maneûlye** (Ann* 003, Mar*, Non*), **maneulyï** s. et /yë pl. (Mpl*), **maneuya** (Avc*), **maneye** (Rvg*), **maniÿi** (Ber*), **mànlyò** (Cmj* 282b), **manolye** [**manoille**] (282a, Alb* 001b PPA, Épagny, Reg*, Vth*, GLF), **manolyï** (Ect* 310, Fta*), **manoulye** (Gru*, Thn* 004), **manoÿe** (001a, Bel* 136), **manoille** (001, Odd*, Vdr* VSC 67) || **manyula** nf. (003, 004, Bsl*, Les*), **manille** (002, 003, 004, Gen* 022), **manouille** () || **mandolyeu** ou **manolyeu** nf. (Alv*), R. 1 || **manèta** nf. (Boz*, Jma*), **manêtä** (Mpo* 203), R. 2 => Main ;

- **sêynva** (Tig*), **shanva** nf. (Cor*), **stanva** (Gtt*), R. => Manivelle (**shamnyula**) ;

- **anso** nm. (002) || **ansa** nf. (Sfr*), **anse** (Ebl* 328), **ansêzhï** nf. (203), **ansha** (001), **ansîre** (Bta*, Sem* FEN), **insa** (Arv*), D. Poignée (**anchilyon**) ;

- **oréli** (d'une toupine) nf. (Ect*), R. Oreille (parce qu'il y en a deux) ; E. Manivelle, Poignée.

- **pounyà** [poignée] nf. (328).

A1)) anse d'une tasse : **boklya** nf. (Vdo*), R. => Boucle ; **ginsa** nf. (Arv*), R. => Ganse ; **küà** nf. (310), **kwà** [queue] (Pbu*, Cvl*, Msp*, Vlo*) ; **maneuly'** nf. (173), **maniye** (136, Ajn*, Fcv*), **manolye** (Moye, Vfr*), **manoÿe** ou **manouÿe** (Abd*, Abs*, Jrr*, Mch*, Méry, Mor*, Mot*), **manyula** (004), R. 2.

A2)) anse d'un seau, d'une marmite, terminée par deux crochets : **ansêzhï** nf. (203) ; **bèrluiÿi** nfs. et /ë pl. (Mpl*).

A3)) les crochets ou les oreilles qui terminent l'anse d'un seau, d'un chaudron, d'une marmite... : **loz anselyôn** nmpl. (203).

A4)) anse (de panier) : **barlyirï** nf. (310).

A5)) anse de chaudron, de vase en bois pour le suspendre : **armale** nf. (GPE 5).

B1)) adj., qui a perdu son anse (ep. d'un pot, d'une tasse) : **mangeûrno**, /**a**, /**e** [manchot] adj. (001) ; E. Disloqué, Gauche (002), Maladroit.

B2)) mal équilibrée (ep. d'une anse, d'une poignée, à deux crochets) : **pindolèy** adj. m. (203).

--R. 1 : **manolye** < l. *manulea* [manche (de la catapulte)] => Main, D. Manivelle, Treuil.

ANSELME pm. **Ansèlmo** (Alb* 001, Tig* LPT 110), **Same** (GLF), **Sérmoü** (Mpl* 189b MMC 150b), **Sèrmoü** (Mpl*) || **Sèm** dim. (001).

-- Saint Anselme, évêque d'Aoste (Italie), frère d'Ancilie qui épousa Humbert 1er aux Blanches mains, et fils du comte de Valais.

-- Saint Anselme, né à Aoste (Italie) en 1033, bénédictin au Bec en Normandie, archevêque de Cantorbéry, mort en 1109. Fête 21 avril.

ANSELME fam. **Ansèlme** (Tgl* 051) ; sf. **Gingèta** [Gingnette] (051).

ANSÉRINE BON HENRI nf. (plante) : => Épinard.

ANSIGNY nv. (HA d'Albens, ancienne commune rattachée à Albens en 1972, Savoie), R. *Antinium* (DGC) : **ANSNYI** (Ans*).

- N. : Son ancienne église, dédiée à Saint-Just, est devenue chapelle et lieu de pèlerinage dédiés à Notre-Dame de Tout Pouvoir.

- Selon DGC volume I, vers 1833, Il y a 125 habitants. On y cultive des céréales, seigle, orge, des fruits, de la vigne.

ANTAN adv. => Autrefois.

ANTÉCÉDENT nm., précédent, fait qui sert de modèle, d'exemple ou d'excuse :

antèsèdan ou **antèsèdê** (Alb*).

ANTENNAIRE nf., pied de chat, patte de chat, herbe blanche, (plante, genre de composées dioïques ornementales, *Antennaria carpatica*, *Antennaria dioica*); - gnaphale {*gnafale*} dioïque, pied de chat, (plante à feuilles généralement duveteuses, de la famille des composées; gnaphale étalé, *Gnaphalium supinum*, *Gnaphalium sylvaticum*) : **pata de shè** (Clf*), **pata dè shyà** (Cmj*), **pata d'sha** (Chx*, FEN), **pata d'shat** (Mal*), **pyôta de tché** (Alv*).

ANTENNE nf. (de télévision placé sur un toit en forme de râteau) : **antèna** nf. (Alb* 001) ; **gran râté** [grand râteau] (plaisant) nm. (001).

A1) antenne (d'insecte) : **antèna** nf. (001).

ANTÉRIEUR adj., précédent, (ep. du temps qui passe) : **D'AVAN** [d'avant] ladj. inv. (Alb* 001...).

A1) antérieur, placé en avant, (ep. du lieu) : **dè dvan** [de devant] (001...) || **avan** [avant] (001). @ Les pattes antérieures : **lé patè dè dvan** [les pattes de devant] (001). @ La partie antérieure : **la partyà avan** (001).

ANTHELME pm. **Tèm** ou **Antèlme** (Arv*).

-- St Anthelme, né au château de Chignin en Savoie en 1107, entre en 1136 à la chartreuse de Portes en Bugey, fondée en 1115, dont il devient le prieur. Il restaure la Grande Chartreuse endommagée par une avalanche et en devient prieur en 1139. Il fonde des chartreuses pour les femmes. En 1163, il est élu évêque de Belley, qui ne comptait que 53 paroisses, et meurt en 1178. Fête 26 juin.

ANTHOLOGIE nf. => Recueil.

ANTHONY pm. ; F. 17 janvier (Antoine) : **Antoni** () || **Toni** dim. ().

ANTHRACITE nf., houille très riche en carbone et brûlant presque sans fumée : **antrasita** (Alb*), R. / it. *antracite* ; => Charbon.

ANTHRAX nm. => Abcès.

ANTHROPOLOGIE nf. **antropologi** ou **antropolojyà** (Alb*), R. it. *antropologia*.

ANTHROPOLOGUE n., anthropologiste n. : **antropologo**, /a, /e (Alb*), R. / it. *antropologo*.

ANTHROPONYME nm., nom propre de personnes (prénoms et noms de famille, patronyme et matronyme) : **antroponimo** (Alb*).

ANTHROPONYMIE nf., étude des anthroponymes : **antroponimi** ou **antroponimiyà** (Alb*), R. / port. *antroponymia* (DHT 147b).

ANTHY nv., Anthy-sur-Léman, (CO, ct. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Anti** (Alb*, CCM, ECB) ; Nhab. Anthychois.

-- N. : 375 hab. en 1960. Altitude 380 m.. Superficie 462 ha. Il est séparé de Thonon par le ruisseau du Pamphion. (GVC 30).

ANTHYLLIS nm. (plante) : => Anthyllis.

ANTHYLLIDE nf. (plante) : => Vulnéraire.

ANTHYLLIS nm., anhyllis, (plante) : => Trèfle jaune.

ANTIBES nv. **Antibë** (Alb*).

ANTIBIOTIQUE nm. **antibyotiko** (Alb*, Vau* DUN 34).

ANTICAIRE n. **antikéro**, /a, /e (Alb*, Reg*).

ANTI-CHRIST adj. inv. **antikristo** (Alb*), **intekri** (Arv*).

ANTICIPATION nf. **antisipachon** (Alb* 001b, Chx*, Ect*), **êtisipachon** (001a), **intisipachon** (Vth*).

ANTICIPER vt. **antisipâ** (Alb* 001b, Chx*, Ect*), **êtisipâ** (001a), **intisipâ** (Vth*).

A1) anticiper, avancer, devancer, (un événement) : **avansî** vt. (001) || **dvanché** (Gtt*), **dvansî** (001).

ANTICLÉRICAL an., partisan de la gauche politique : **rozho**, /a, /e [rouge] (Alb* 001), **ku rozho** [*cul rouge* (avant 1914)], nm. (Sax*, Tgl*) ; **antiklérikô** ou **antiklyérikô** m. (001) ; E. Catholique.

ANTICLÉRICALISME nm. **antiklyarikalismo** ou **antiklyérikalismo** (Alb*).

ANTICLÉRICALISTE an. **antiklyarikalisto** ou **antiklyérikalisto**, /a, ë (Alb*).

ANTICORPS nm. **antiko'** (Alb*).

ANTICYRE pm. / nv. => Anticyrus pm..

ANTICYRUS pm., Anticyre, magicien et psychiatre grec qui a guéri Héraclès de sa folie ; ville grecque où l'on commercialisait l'ellébore : **Antisirus** (Alb*, Reg*) ; E. Zeus, Héra, Thésée.

ANTIDÉPRESSEUR an. **antidépèsò, /õyza, /õyze** (Alb*).

ANTIDOTE nm. **antidoto** (Alb*) ; => Contrepoison.

ANTIDOULEUR nm. **antidolò** (Alb*).

ANTIGEL nm. **antijèlo** (Alb*, Ann*, Boë*).

ANTIGORITE nf. => Serpentine.

ANTILOPE nf. **antilopa** (Alb*).

ANTINOMIE nf., contradiction, opposition, (entre deux choses, deux lois, deux énoncés philosophiques ou autres) : **dwè chûze k'sè dyon pâ** [deux choses qui ne se correspondent pas] nfpl. (Alb* 001) ; **dwè chûze k'von pâ êsinblyo** [deux choses que ne vont pas ensemble] nfpl. (001).

ANTINOMIQUE adj. : **kè s'di pâ** [qui ne se dit = qui ne dialogue pas] ladj. (Alb* 001) ; **k'vâ pâ avwé** [qui ne va pas avec] ladj. (001) ; **k'sè kontrèdyon** [qui se contredisent] (001).

ANTIOCHE nv. (Turquie) : **Antyoshe** (Alb*).

ANTIPATHIE nf. => Aversion, Grippe.

ANTIPATHIQUE adj. : **k'a on salo grwin** [qui a une sale gueule] (Alb* 001) ; **déplézin, -ta, -te** [déplaisant] (Vth*) / **déplyézê** (001).

ANTIPODE nm. **antipodo** (Aix, Alb*).

ANTIQUAILLE nf. => Vieillesse.

ANTIQUAIRE n. **antikère, /a, /e** (Reg*) / **ANTIKÉRO** (Alb*) / **intikéro** (Vth*).

ANTIQUE adj. **antike, /a, /e** (Arv*) / **ANTIKO** (Alb* 001, Chx*, Ect*), R. 1 ; **déz âtro kou** [d'autrefois] ladj. inv. (001) ; E. Ancien.
--R. 1 : **antiko** / it. *antico* < l. GAG 139a DRS 187 *antiquus* [« qui a l'apparence de celui qui était avant] < *H₂enti-H₃k^wos < *anti-* / *ante-* [devant ; avant] et *oculus* [oeil] => Oeil.

ANTIQUITÉ nf., vieillesse : **ANTIKITÂ** s. et /É pl. (Alb*, Ect*, Gtt*), **antikitâ** s. et /ê pl. (Mpl* MMC 250b), **antikito'** (Reg*), **intikitâ** (Vth*) ; => Histoire.

ANTOINE pm. **Antchwéno** (Chx*), **Anténo** (GLF), **Antwanë** (Ect*), **ANTWÉNO** (Aix, Alb* 001g, Ann* 003c, Mtd* 219b, Jar* 224b, Sax* 002d, Thn* 004c), **Antwéno** (Bss* 625, Tig* 141d LPT 246), **Antwênoü** (Mpl* 189), **Intwéno** (Arv* 228b) || **Tôni** ou **Tônnon** (GLF), **Twâne** (001f, Cvl*, Gtt*, Nbc*, GLF), **Twâno** dim. (001e, 002c, Bil*, Ebl*, Ect* 310b, Mor*, Vth*), **Twânnon** (001d), **Twêne** (Reg*), **Twênë** (Mpo*), **TWÉNO** (001cA, 002b, 003b, 004b, 141c, 219a, 224a, 228a, 310a, Aba*, Alex 019, Avx*, Ctg*, Jrr* 262b, Mbz*), **Twêno** (141b LPT 87, 262a GGL, Cbz*, Csl* 018b), **Twénon** (001b TAV, 002a), **Twênoü** (141a LPT 189, Mpl*), **Twinno** (004a), **Tywéno** (018a), **Tywinno** (FEN) || **Nané** dim. (FEN), **Néno** (001a BEA), **Nêno** (003a TER, 019), **Nénon** (FEN) || **Toni** dim. (FEN), **Tôni** (Bil*), **Tonin** (228), **Tounyo** (310 DGE 205b) ; E. Chandeleur, Nigaud.

A1) Saint-Antoine : **Sinnt Antwênoü** (189), **sint Antwéno** (625).
-- N. 1 : St-Antoine d'Égypte et son cochon (invention probable au 13e siècle par les Antonins), patron des charcutiers et père de tous les moines. St Antoine était invoqué spécialement contre la peste, le « mal des ardents ». Ce jour-là, en Savoie, on fait bénir à l'église par le curé des grains de diverses sortes et du sel pour la nourriture des animaux. En Mau*, Tar*, Bea*, Vly*, Csv* jusqu'à Fré* et Sal*, ce jour-là, on bénit aussi les équidés (chevaux, mulets et ânes) ; saint Antoine remplacerait ici une divinité gauloise très honorée jadis dans nos montagnes et au Piémont, la déesse Épona, protectrice des équidés ; F. 17 janvier :. **Sint-Antwéno** (001, 002, 003, 004) ; E. Piquer.

-- N. 2 : St Antoine de Padoue (1195-1231) est invoqué pour retrouver les objets

perdus. F. 13 juin.

-- N. 3 : Le jour de la saint Antoine, on ne sort pas les chevaux : c'est leur jour de repos. On fait bénir à l'église un peu de sel et de grain. À la fin de la cérémonie, les grains sont rassemblés dans unsac et iront nourrir les poules du curé. Le sel sera donné aux vaches juste avant l'inalpage (SRB 178).

ANTOINETTE pf. ; F. 28 février ou 13 juin : **Antwénèta** (Thn* 004), **Tônèta** (GLF), **Twanèta** ou /ë fgm. (Arv*), **Twânèta** [*Toinette*] (Alb* 001, Aba*, Sax*, Mbz* 026, Vth*), **Twânète** (Gtt*), **Twânôn** [*Toinon*] (001), **Twéna** (Cha*), **Twénon** (001, 004, Aix, Ann*, Mtd*, Jar*), **Twinna** ou **Twinnèta** (FEN), **Tywanèta** (FEN), **Tywénèta** (FEN), **Tywénon** (FEN) | **Nanèta** dim. (001, 026), **Nanon** (001 FON, Csl*), **Nèna** (FEN), **Nènèta** [*Nènette*] (001), **Nènon** (FEN), **Nèta** (Reg*).

ANTONIE pf. ; F. 17 janvier : **Teuniye** ou **Toniye** (Vth*).

ANTONYME nm., mot de sens contraire: **antonimo** (Alb*).

ANTONIN pm. ; F. 2 mai : **Antonin** (001a, Arv*), **Tonin** (Alb* 001c, Att*, Épa*, Sion, Tig* LPT 139, Vth*), **Tônin** (GLF), **Tounin** (001b, Moye).

A1) Chez-Tounin, nv. (HA de Moye, Haute-Savoie) : **Shî-Tounin** [Chez-Antonin] (Moye).

ANTRE nf. => Grotte.

ANUITER (S'), vp., se laisser surprendre par la nuit, se mettre en chemin trop tard et être surpris par la nuit avant d'arriver : **s'anywétâ** (Alb* 001, Abv*), **s'anywêtêr** (Mal*) ; **se ptâ d'né** [se mettre de nuit] (001), **se mètre à la né** [se mettre à la nuit] (Sax*).

ANUS nm. : **bozaré** (Abv*), **bozî** (Alb* 001) || **bozôw** [bouseur] an. m. (Tig*), R. Bouse (**beuza**) ; (**golè du dari** [(trou du) derrière] nm. (001) ; **golè du ku** nm. (001, Ect*) ; **anu** (001).

A1) anus de la poule : **bokulat** nm. (Mpo*).

ANXIÉTÉ nf. => Angoisse.

ANXIEUX adj. **anksyou**, **-za**, **-ze** (Tig*) ; => Bileux.

ANXIEUSEMENT adv. **d'onnn ê' de doz ê'** [d'un air de deux airs] (Arv*).

ANXIONNAZ fam. {*an-ksyo-ne*} (MMF 220).

¹AOSTE nv. (CO, Italie), R. < l. SOM 172 *Colonia Augusta Praetoria* (en -25) : **OSTA** ou **Oûta** (Alb* 001...), **Outa** (Alex 019), **Ousa** (Tig* 141 LPT 238), **Ousha** (Mpl* MMC 229a) ; Nhab. Valdotin ou Valdôtain : **Valdousto**, **/a**, **/e** (019), **Valdoustan**, **-na**, **-ne** (Mor* LTM 121) ; => Valdôtain ; E. Vallée.

-- @ La vallée d'Aoste : **la konba d'Osta** (001), **l'Val d'Outa** (019), **la Valâ d'Ousa** (141 LPT 101).

-- N. : Autrefois, les Valdotins étaient dispensés du service militaire à la condition, pour eux, de déblayer les chemins bloqués par la neige ; on les surnommait **les soldats de la neige** (LVP 179).

²AOSTE nv. (près de Saint-Genix-sur-Guiers) : **Osta** (Alb*), R. < l. SOM 196 *Augustum*.

AOÛT nm. (mois) {*oût*} : **au** (Chx*), **aout** (Tig* 141b LPT 98 / 133), **ò** (Fau* FEN), **ô** (Lav*), **or** (Gets), **OU** ou **oû** (Abv*, Alb* 001, Alex, Ann*, Art*, Avc*, Bât*, Bba*, Bel* 136, Ber* 409, Bsl*, Bta* 378, Cam*, Cha*, Cge*, Cmj*, Cor*, Ebl* 328, Gtt* 215b dc., Hpo*, Meg*, Mer*, Mpl* 189, Mth*, Nbc*, Ncl*, Reg*, Tes*, Try*, Thn* 004, Tsv*), **our** (Vth*), **out** (141a, 215a dv., Pnc*), **out** ou **ou** fgm. (Mpo* DVR 166), R. / **aoust** (en 1598 Non* NGV 60, Gen* GGE 26) / **aust** (en 1574 Non* NGV 58).

-- @ Notre-Dame d'août = le 15 août : **Nosra-Dama d'out** (141 LPT 180), **Noushroudama d'ou** (189+), **Noutra-Dama d'ou** (328) ; **bnâ vyérdz** (150) ; **l'zhò dè Noushre Dama d'ou** [le jour de Notre Dame d'août] (189+).

A1) période allant du 15 août au 8 septembre : **amyour** nm. (004) ; E. Mi-août.

A2) le quinze août : **l'kinzou** (001), **lo kinzou** (409), **le tyiñzou** nm. (378), **le tyunzou** (150), **l'tzìnzhè du mêye d'ou** (189).

A3) la fête du quinze août : **la féta dè la Bnâ Vyérdz** [la fête de la Bonne Vierge] (150).

A4)) personne née au mois d'août : **maidoltà** nf. (136), R. 2.

A5)) variété de pomme rouge mûre au mois d'août à Macot : **mêydoula** nf. (189), R. 2.

B1)) P., **lô tantou du mai d'ou tronpön lô fou** [les après-midi du mois d'août trompent les fous (à cause des orages qui peuvent survenir rapidement en fin d'après-midi)] (001), **vépruné d'ou tronpön lô fow** [les fins d'après-midi d'août trompent les fous] (la traduction du DGE 274b est inexacte) (310) ; => Soirée.

B2)) P., **la Bna Vyérdze léché jamé l'tin km'èl le prin** [la Bonne Vierge (le 15 août) ne laisse jamais le temps comme elle le prend] (150).

AOÛTÉ adj., mûri, développé, par la chaleur du mois d'août : .

A1)) mal lignifié, mal aoûté, (ep. d'un rameau) : **sivâ** adj. m. (Ber*).

APACHE an. (indien, bandit) : **APACHO**, /A, /E (Aix, Alb*, Ann*).

APAISANT adj. **plakin**, -ta, -te (Arv* 228) ; **apéjê**, -ta, -te (228, Alb*).

APAISEMENT nm. **apézmê** (Alb*).

A1)) ladv., en guise d'apaisement : **pe teni le tin à plan** (Arv*).

APAISER vt., calmer, tranquilliser ; réduire au silence : **apéjé** (Gtt* 215), **apéjî** (Chx*), **apézi** (Alb* 001, Vth 028), **apaijâr** (Fta*), **apayjér** (Mal*), **apêzâ** (Boz*, Men*, Thn*, Vie*), C. pp. **apéjà** m. (001, 215), R. Paix ; **atarmno'** (Sax*) ; **kalmâ** (001, 028, Ebl*) ; **plakâ** (Arv*, Cha*. 025) ; **trankilizî** (001, 028) || **rêdre pè trankilo** [rendre plus tranquille] (001, Bil*) ; **adeufi** (001, 028), R. Doux ; **sègrezizh** (Mpo*) ; **akaizi** (PVD), R. => Taire (**kaizi**) ; E. Baisser, Soupeser.

A1)) s'apaiser, se calmer : **s'abazardi** (025).

APANAGE nm., territoire assigné par le souverain, à un cadet en dédommagement de son exclusion de la succession au trône. : **apanazho** (Alb*), R. 1 ; E. Apanagiste.

--R. 1 : **apanazho** < ap. *apanar* [nourrir] / afr. (en 1297) *apanaige* < afr. *apaner* [donner son pain, sa part de nourriture à (qq.)] < mlat. *apanare* < l. *panis* [pain], D. Apanagiste, Apaner.

APANAGER vt. => Apaner.

APANAGISTE n., personne qui reçoit un apanage (il n'en est pas propriétaire, mais seulement usufruitier) : **apanazhisto**, /a, /e (Alb*), R. Apanage.

APANER vt., apanager, donner un apanage à un fils, une dot à une fille (DAF 34a) : **apanâ** (Alb*), R. => Apanage.

APATHIE nf. => Abattement, Indifférence, Mollesse.

APATHIQUE an., insensible à tout, indolent, nonchalant : **k'a zhin d'ayi** ou **k'a zhin d'alan** (Vth*) ; **sin sèkosë** [sans secousse] (Ect*) ; => Amorphe, Indifférent, Mou.

A1)) mou, apathique, indolent : **kakaplan** [défèque lentement] (Ect* 310+) ; **trèpaplan** [marche doucement] (310+).

A2)) apathique : **lâdro**, /a, /ë (310), R. => Maladière.

APERCEVOIR vt. ; entendre, entendre dire, apprendre (une nouvelle) ; percevoir, remarquer : **APARCHAIVRE** (Alb* 001, Ann*, Gmt*, Thn* 004), **aparchêtre** (Sem* 361 FEN), **aparchevai** ou (Arv* 228b), **aparchevair** (228a), **aparchêvê** (Pfc* 260, Reg* 041), **aparchivre** (Ect* 310b), **aparsaivre** (Bta* 378), **aparsevâ** ou **aparsevai** (Bel*), **aparsèvai** (Bil* 173), **aparsèvê** (Sax* 002), **aparsêvre** (Gtt* 215, Vth* 028), **aparshivre** (310a), **apêrchairve** (Mbz* 026), **apêrchêyvri** (Mpl* 189), **apêrsévökh** (Ebl* 328), **apêrsêvre** (Nbc* 214), **apêrséyvre** (Mal*, Fta*), **apêrsêyvrê** (Mpo*, Tig. 141), **apêrshevêr** (Mor* 081), **apeurchevâ** (Avc* 150b), C. 1 | => Recevoir || **parchêtre** (361 FEN), **parchêvê** (FEN), **peurchevâ** (150a) ; E. Réapercevoir.

A1)) apercevoir, percevoir, remarquer ; ne pas détacher les yeux de (qq.) : **avai u jû** [avoir à l'oeil] (001, 228).

A2)) s'apercevoir (de qc.), se rendre compte, constater : **s'aparchaivre** (001), **s'aparsèvê** vp. (002), **s'aparsêvre** (215) ; **s'abalyî** vp. (141), C. pp. **abalyâ** m. (141). @ S'en rendre compte : **s'ên' abalyî** (141), **s'ann aparsêvre** (215), **s'ên' aparchaivre** (001).

A3)) apercevoir, voir : => Regarder.

--C. 1 : PR : (je) **aparchaivo** (001c PPA), **aparcheudo** (001b AMA), **aparcheúdo** (001a BAR), **aparsaivo** (136, 378), **apèrchaiveu** (026), **apêrsêvo** (214) ; (tu, il) **aparchai** (001, 228, Meg*), **aparchê** (002, 041), **aparshai** (041), **aparsai** (136, 173, 378, Aix, Bba*, Cge*), **apêrchai** (026, Cam*), **apêrchêye** (189) ; (nous) **aparsaivin** (378) ; (vous) **aparsaide** (136, 378) ; (ils, elles) **aparsaivän** (136), **aparsaivön** (378).
 - IM : (je) **aparchèvivou** (001), **parsevyeû** (Hou*) ; (il) **aparchèvive** ou **aparchèvai** (001), **aparshive** (081).
 - FU : (tu) **aparsèvré** (002), **aparchèvré** (001, 002).
 - Pp. : **aparchu**, /wà, /wè (001, 004, 028, 041, 173, 228, 310, Flu*, Pnc*) / **apêrchu** (328) / **apeurchu** ou **peurchu** (150) | **aparchu**, /wà, /weu (260) / **aparshu** (081) || **apêrchu** m. (026, 141, 189), **apêrsu** (Cmj*).

APERÇU nm., vue d'ensemble, perception d'ensemble, approche, approximation, initiation : **aparchu** (Alb* 001, Pfc*) ; **aprôsho** (001).

APÉRITIF nm., apéro : **apéritif** (Reg* 041, Rvg*), **apéritifo** (Alb* 001, Alex, Vau* DUN 38, Vil*) || **apérô** fa. (001, 041) ; **lètchoun** ou **lètyoun** nm. (Tig*), R. « le boire des vaches => Boire nm. ; **ki balyë d'apteut** [qui donne de l'appétit] (Mpl*).

APÉRO nm. => Apéritif.

APESANTEUR nf., **apèzantò** ou **apzantò** ou **apèzantyò** ou **apzantyò** (Alb* 001b), **apèzantyeu** ou **apzantyeu** (001a, Vth*) ; E. Estomac, Lourdeur, Poids.

APESANTIR vt. **apèzanti** gv. 3 (Alb*, FEN).

APETISSER vt. **aptyoli** ou **apètyoli** gv. 3 (FEN), **aptyouti** ou **apètyouti** gv. 3 (FEN), **apètisi** ou **aptisi** gv. 3 (Gen* 022b FEN), **apetissir** (022a GGE 26), R. => Petit.

APEURÉ adj. => Effrayé.

APEURER vt. => Effrayer.

APHÉRÈSE nf. **afèréza** (Alb*)

APHORISME nm., adage, dicton, proverbe : **diton** (Alb*, Arv*).

APHTE nm., petite lésion superficielle de la muqueuse de la bouche : **afto** nm. (Alb* 001), **aftoü** s. et /o pl. (Mpl*), **alphte** (Gen* GGE 25) || **afta** nf. (Vth* 028) ; **kè** nm. (028), R. => Caillette (**ké**).

A1) aphte chez les humains : **alfo** ou **alfto**, nm. (Gen*).

A2) surlangue (COD), aphte sur la langue des bovins : **lèklyà** [lentille] nf. (Gru*, Jor* 076) || **lanklyïre** nf. (Fau* FEN), **lantelyire** (Sax*), **lèklyire** (Bsl* 020), **lèkwire** (076, Ann* 003), R. Lentille ; **lingwire** (Thn* 004), R. Langue >< Lentille.

A3) aphte chez les moutons ; ulcère qui vient aux gencives des races ovines et caprines : **gran** [grain] nm. (Les* 006) R. /// Caillette, Lentille.

A4) aphte chez les porcs, grains blancs sur la langue du porc, pustules sous la langue : **vé** [ver] nm. (001, 003, 004, 006, 020, Abv* 021), **vér** nm. (006, 021), R. => Ver ; **mézé** nm. (021) || **maizelyura** nf. (FEN), R. => Malade.

APHTEUX adj. m., APHTEUSE adj. f. : **apteû**, **-za**, **-ze** (Alb* 001) / **aftèû** (Cmj*, Sax* SAX 83b) || **afteuve** ms. / mpl., **afteuzya** fs. et /ë pl. (Mpl* 189), **aftouza** (Tig* 141 LPT 177) ; E. Fièvre.

-- @ La fièvre aphteuse = la cocotte : **la fivra apteûza** (001), **la fivra aftouza** (141 LPT 177), **la fyévra afteuzya** (189).

APICAL adj. **apikalo**, /a, /e (Alb*).

APICULTEUR n. **apikulteu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Vau*), **apikultò**, /öyza, /öyze (001a).

APICULTURE nf. **apikultura** (Alb*, Vau*).

APIDANCER vt. => Aliment.

APIGEONNER vt. => Arnaquer.

APITOYER vt. **apitoyî** (Alb* 001), **apitwèyî** (Vth*) || **apedâ** (Gtt*).

A1) s'apitoyer sur qq. : **plyindre kâkon** [plaindre qq.] (001).

APLANIR vt., rendre plat (un terrain, une cour, un chemin, les taupinières), niveler, rendre horizontal ; arranger, combler, résoudre les difficultés ; (en plus à Ect*) égaliser ; aplanir (un sillon) : **apianer** (GLF), **aplanâ** (Ann* 003b, Alv*, Bel*, Ber*

409b, Bil*, Chx*, Cmj*, Dba*, Ect* 310b, Gtt*, Tig*), **aplanâr** (Fta*), **aplanêr** (Mal*), **aplanêzh** [vanner ; corriger] (Mpo*), **aplanhâ** ou **aplanhi** (Mpl* 189b MMC 199b), **APLANNÂ** (003a, Boz*, Thn*, Vth* 028), **aplano'** (Sax* 002), **aplanrâ** (Ebl* 328b), **aplanyîe** (409a), **aplarâ** (328a), **aplyanâ** (Gru*, Mou*), **aplyannâ** (Alb* 001b) | **aplyani** gv. 3 (001a) | **planâ** (310a) || **betâ à plan** (Arv*), D. Calmer, Gifle, Parler (**s'aplanâ**) ; **azhobôzh** [vanner] (Mpo*), R. => Adouber (**adobâ**) ; E. Aplomb, Caresser, Foin, Égaliser, Entente, Lisser (Se), Parler, Planer.

A1)) aplanir de nouveau : **raplano'** vt. (002), **raplannâ** (028), **raplyannâ** (001) ; E. Raplanir.

APLAT nm. fl., chute à plat sur le ventre, le dos ou le derrière : **APLÀ** (Vth* 028), **aplyà** (Alb* 001).

A1)) chute à plat sur le derrière : **kuplyà** nm. (001).

B1)) v., tomber // choir // faire une chute ~ à plat sur le ventre, sur le dos ou le derrière : **tonbâ à plyà** vi. (001) ; (**s'**) **prêdre onn aplyà** [(*se*) *prendre un aplat*] vp. (001), **prindre onn aplà** (028) ; **s'aplyati** [*s'aplatir*] vp. (001).

B2)) mettre à plat, étendre par terre ou sur une table : **ptâ d'aplyà** (001).

APLATI => Serré.

A1)) adj., aplati (ep. d'une bête maigre) : **flape** f. (Cam*), R. Fané ; **plyà, -ta, -te** [plat] (Alb*).

A2)) aplati : **mawfi, -ta, -te** [fatigué] adj. (Côte-d'Hyot GCT).

APLATIR vt., rendre plat, rendre plane ; étendre, coucher, sur le sol ; fig. (Thn*), démonter, ahurir : **APLATI** gv. 3 (Alex, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **aplyati** (Alb* 001), **aplatâ** (Cam*, Tig* LPT 304), C. pp. **aplyati, /yâ, /yè** (001), D. Crépir, Gifle, Jeter (**aplatâ**), Taper, Taupinière ; **aplanâ** (Alv*) ; **pyatnâ** (Bil* 173), R. Pied ; E. Aplanir, Aplat.

A1)) aplatir, tasser, écraser, presser : **dyeufnâ** ou **dyofnâ** vt. (001), R. Diot ; **achati** ou **asati** (Gen*) ; **ékwardâ** (Ebl*), R. Vertébral (**kwart**) ; => Côcher ; E. Serré.

A2)) aplatir, coucher, étendre, sur le sol : **ablazâ** vt. (Ann*, Bri*), **ablazhiyè** (173), R. => Écraser, D. Accabler, Dénigrer, Dépouiller.

B1)) s'aplatir, tomber (s'allonger, s'étaler) sur le sol de tout son long : **s'aplati** vp. (002), **s'aplyati** (001) ; **s'éteulâ** (001) ; **s'alonzhî** (001) ; **s'étoulyî** [*s'étirer*] (001) ; **s'étarti** [*s'étendre*] gv. 3 (028).

B2)) s'aplatir (s'écraser) (devant qq.), se soumettre basement, (lui) lécher les bottes : **s'aplyati** ou **sè ptâ à plya vêtro, (dvan kâkon)** [se mettre à plat ventre, (devant quelqu'un)] (001) ; (**lo**) **lèshî l'dari** [(lui) lécher le derrière (comme les chiens)] (001) ; (**lo**) **lèshî lé bote** [(lui) lécher les bottes] (001) ; (**lo**) **ptâ l'nâ u ku (u dari)** [(lui) mettre le nez au derrière (comme les chiens)] (001).

B3)) s'aplatir, se coucher, se tapir : **s'akwâtrâ** vp. (001 FON) ; **s'inkwinnâ** [se dissimuler dans un coin] (028).

APLATISSEUR nm., APLATISSOIR nm., (pour aplatir le pain...) : **aplatchu** nm. (Mbz*) ; **tapa** nf. (Alb*).

APLOMB nm. ; équilibre (physique et mental) ; verticalité ; assurance, toupet, culot, audace : **aplan** (028b, Bel* 136, Bog* 217, Pra*), R. 4 => Plan << R. 8 ; **APLON** (Ann* 003, Alv* 416, Arv* 228, Boz* 012, Ect* 310, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028b), **aploun** (Mpl* 189, Tig* 141), **aplyon** (Alb* 001, Gru* 014), R. 8 => Plomb « fil à plomb ; E. Aplanir, Entente, Équilibre, Équilibré, Horizontalement, Possible, Solidement, Verticalement.

A)) Les noms :

A1)) aplomb, assurance, audace, décontraction, facilité, toupet, culot, effronterie : **APLON** nm. (003, 010 JAM, 310), **aploun** (141, 189), **aplyon** (001, 014), R. 8 ; **toupe** (228, Cha*), **toupêt** (189) ; **fron** [front] nm. (001) ; **kuloh** (001) ; => Actif, Aisance, Audace.

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., d'aplomb, en équilibre, (ep. des objets) ; sensé (ep. des personnes) :

d'aplan (028b, 136, 217), R. 4 ; **d'aploun** (028a), **d'aploun** (141), **d'aplyon** (001, 228), R. 8.

B2)) adv. (prép.), juste à l'aplomb (de) : **justo drai fi hyô dsu** (228).

B3)) d'aplomb, bien aligné : **fran** adj. (416).

C)) Les verbes :

C1)) v., être équilibré, sensé, réfléchi, (ep. de qq.) : **être d'aplyon** (001, 228), R. 8.

C2)) être d'aplomb, stable, bien assis, bien installé, bien posé, (ep. d'un table, d'un meuble...) : **aplanâ** vi. (002), R. 4 ; **être d'aplyon** (001), R. 8.

C3)) mettre d'aplomb (une table, un meuble...) : **aplanâ** vt. (002), R. 4 ; **ptâ d'aplyon** (001), R. 8 ; E. Rassurer.

C4)) perdre l'équilibre (physique) ; perdre la raison : **pêdre l'aploun** (004, 012), R. 8.

C5)) se tenir debout : **sè tnyi d'aplyon** vi. (001), R. 8.

C6)) ne pas être d'aplomb (au physique et au mental) : **débrakâ** vi. (416), R. => Tête (perdre la).

APOCALYPSE nf. : **varkâble** (Gtt*) ; **apokalipsa** ou **apokalisa** (Alb* 001).

--N. : Le musée de la tapisserie de l'Apocalypse à Anger : **L'muzé d'la tapisri de l'Apokalipsa d'Anjé** (001).

APOCALYPTIQUE adj. **apokaliptiko**, /a, /ë (Alb*).

APOCOPE nf. **apokopa** (Alb*).

APOLLINAIRE pm. / fam. ; F. 12 septembre : **Apolinéro** (Alb*).

APOLLINE pf., Appoline : **Apolêna** (GLF), **Poloniya** (Sax*). Voir aussi Appolonie pf., Appollonie pf., Appollaine pf.

-- Ste Apolline, qui eut les dents arrachées et la mâchoire brisée avant de monter sur le bûcher, est invoquée contre les maux de dents ; patronne des dentistes, orthodontistes et stomatologues. F. 9 février.

APOLLON pm. ou APPOLON pm. (dieu grec) : **Apolon** (Aix, Alb*).

APOLLONIE pf. **Poloniyë** (Mpo*).

APOLOGIE nf., éloge, glorification : **apoloji** ou **apolojiyâ** (Alb* 001).

-- @ Il en faisait l'apologie : **é lo blyagâvë preu** (001).

APOLOGIQUE adj., apologétique adj. : **apolojiko**, /a, /ë (Alb*).

APOLOGISTE n. **apolojisto**, /a, /ë (Alb*).

APONDRE vt. fl. => Ajouter, Attacher.

APONSE nf. fl., **apponce** (Gen. GGE 27) : => Ajoutage.

APOPLEXIE nf., arrêt brusque des fonctions cérébrales (MDW 440) : **apoplèsî** ou **apoplèsyâ** (Alb*).

APOSTASIE nf. **apostazi** ou **apostazyâ** (Alb*).

APOSTASIER vi. **apostazyî** (Alb*, Vth*).

APOSTAT an. **apostâ**, **-ta**, **-te** (Alb*).

APOSTÈME nm., apostume : => Abcès.

APOSTER vt. => Poster.

APOSTICHE => Postiche nf., Provisoire adj..

APOSTOLAT nm. **apostolâ** (Alb*).

APOSTOLIQUE adj. **APOSTOLIKO**, /A, /E (Alb*, Arv*).

APOSTROPHE nf. (signe d'écriture) : **apostrofa** (Alb*).

APOSTROPHER vt., interpellé ; engueuler : **apostrofâ** (Alb* FON, Ect*, Vau* DUN, Vth*) ; **atrapâ** (001 PPA), R. tccl-x => Attraper (**atrapâ**) ; **akapâ** (Arv*), R. mbb1 (**akapâ**).

APOSTUME nm. => Apostème.

APOTHICAIRES nm., pharmacien : **apotikére** ou **apotikère** (Reg*), **APOTIKÉRO** (Alb*, Alex, Arv*, Ect*, Reg*, Vth*), **apotikèzho** (Mpo*) ; => Pharmacien.

APÔTRE nm. ; garnement, lascar : **apôtökh** (Ebl*), **apôtre** (Arv*, Gtt*, Mlv*), **APÔTRO** (Alb*, Arv*, Bel*, CmJ* PCM 239, Vth*).

APPARAÎTRE vi. **apahêsrë** (Tig* 141), **apahêyshrî** (Mpl* 189), **aparaitre** (Alb* 001, Vau* 082), **aparatrë** (Bil*), **aparêtre** (Ect*, Vth*), **aparétökh** (Ebl*), C. 1 | =>

paraître [paraître] || **s'aparâ** vp. (Arv* 228) ; **sorti dvan lou jû** [*sortir devant les yeux*] vi. (228) ; E. Surgir.

A1)) transparaître, apparaître à travers : **aparaitre à travé** vi. (001).

A2)) apparaître, se montrer, se faire voir : **se moutrâ** vp. (228), **s'montrâ** (001) ; **s'féré** vi vp. (001).

A3)) laisser apparaître : **lésî** vi [laisser voir] vt. (001).

A4)) apparaître dans la pénombre ; passer au loin sur une crête ; vaciller, chanceler : **sharandêlâ** vi. (Cmj*), R. => Zigzaguer.

A5)) apparaître derrière une crête de montagne : **bêkâ** vi. (141), R. Bec.

A6)) faire apparaître, montrer : **féré** vi vt. (001).

--C. 1 : PR : (001) : (je) **aparaiso**, (nous) **aparésin**.

- Pp. : **aparu**, /wà, /wè (001, 082) | **apahu** ms. (189).

APPARAT nm. => Tralala.

APPAREIL nm., machine : **aparaï** (Ect[^]), **aparê** (Ber*), **aparélyo** (Alb* 001, Alex, Bil*, Vth*), **aparèye** (Ebl*, Reg*), **aparèyo** (Bel*) ; **anjin** (001, Bhl*) ; E. Chose, Machine.

APPAREILLAGE nm. **aparélyazho** (Alb*).

APPAREILLER vt., apparier, égaliser, assortir, (vêtement, matériaux...) : **aparélyë** (Bil* 173), **aparélyér** (Mal*, Fta*), **aparélyî** (Alb* 001, Gmt*, Vth*), **aparèyé** (Gtt* GPR), **aparèyî** (Chx*), **aparêyî** (Sax*), **aparyî** (Thn*), C. 1 ; E. Accoupler.

A1)) appareiller, mettre un appareil à (qq.) : **aparélyë** (173), **aparélyî** vt. (001), **aparèyî** (Bel*) || **ptâ onn aparélyo à** vti. (001) ; E. Comparer.

--C. 1 : Pp. : **aparélyà** m. (173).

APPAREMMENT adv. **aparamê** (Alb* 001), **aparamin** (Vth*) ; **à vi** [à voir] (001), **à yu vi** [à le voir] (001) ; **à y awir** [à l'entendre] (001) ; E. Sensiblement.

APPARENCE nf., aspect, mine, présentation (à Sax* se dit surtout quand la récolte s'annonce bonne) : **FASON** nf. (Alb* 001, Cha* 025, Reg*) ; **apahêsi** fs. et /ë pl. (Tig*), **apahinsi** s. et /ë pl. (Mpl*), **aparansa** (025b, Sam* JAM, Sax*), **aparinsa** (001, 025a, Ann*, Bel*, Gru*, Mal*, Thn*, Vth*), **aparinsi** (Ber*, Ect*, Fta*) ; **mina** [mine] (001) ; **kopa** [coupe, look] (001) ; E. Quantité.

A1)) prendre l'apparence : => Changer (Se).

APPARENT adj. **aparan**, **-ta**, **-te** (Reg*) / **aparê** (Alb*).

APPARENTER vt. **APARANTÂ** (Cbl*, Fau*), **APARINTÂ** (Alb*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Vth*).

A1)) être apparenté, être parent, être de la même famille : **être d'parê** [*être de parent*] (Alb*), **être dè parin** (310).

A2)) s'apparenter, ressembler, être de la même ~ sorte /// variété /// famille : **S'APARINTÂ** vp. (...).

APPARIER vt., accoupler, mettre par paires ; mettre ensemble des choses semblables (des chaussures, des bas...) : **aparaïyê** (Ect*), **aparélyyê** (Bil*), **aparèyê** (Mpl* 189), **aparèyî** (Alb* 001b, Tig* 141), **aparyî** (001a, Vth*), R. => Paire ; **akoblâ** (189+, Arv*), R. Couple ; => Appareiller.

A1)) aller bien ensemble, être bien apparié, s'entendre bien (comme deux larrons) péj. : **être byên' aparyà** vi. (001), **éshri byêne akoblâ** (189).

A2)) apparier, mettre ensemble, (des vaches) : **konsinblâ** vt. (141), D. Paire.

A3)) apparier ; égaliser : **aparailîe** vt. (Inn* 541). @ Apparier les boeufs = mettre les boeufs par paires : **aparailîe lo bwoh** (541).

A4)) remettre par paire (des chaussures...), apparier de nouveau : **tornâ aparèyê** vt. (189).

APPARITEUR MUNICIPAL nm. **VÂLÈ D'VÈLA** [valet de ville] (Alb*, Ann*).

APPARITION nf. **apahisyoun** (Tig*), **APARICHON** (Alb*, Ann*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vth*), **aparichoun** (Mpl*), **apazhichoun** s. et **apazhichôn** pl. (Mpo*).

APPARTEMENT nm. **apartamê** (Alb* 001b, Ann*), **apartamêne** s. et /in pl. (Mpl*), **apartamin** (Arv*, Bel*, Ber*, Ebl*, Ect*), **aparteman** (Cbl*, Fau*, Reg* 041b),

apartèmin (Vth*), **apartmê** (001a, Bil*), **apôrtaman** (041a).
 APPARTENANCE nf. **apartèninsa** (Alb* 001b), **apartenyìnshî** (Mpl*), **apartinyêsi** (Tig*), **apartninsa** ou **apartnyinsa** (001a).
 APPARTENIR vi. **aparteni** (Arv* 228b, Tab*), **apartenir** (Mal*), **apartenizh** (Mpo* 203b), **aparti** (Mpl* 189), **apartîndrê** (203a), **apartini** (Ect* 310), **apartinyi** gv. 4 (Tig* 141), **APARTNYI** (189a, Alb* 001, Ann* 003, Gru* 014, Les* 006, Mûr* 080, Thn* 004, Vth* 028), **apartni** (228a, Bil* 173), **apartri** (Ebl* 328), C. 1 | => Tenir ; E. Être.

A)) Adjectifs possessifs attributs.

B)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs attributs :

A1)) m'appartenir : *être mieno* ou *être cen mieno* (ORB FPP), *être minno* [être mien] (003, 004, 006, 014, 080, 310) || *être l'minno* [être le mien] (001) || *être sê minno* [*être san mien*] (001), R. 14 **san / sê / sin** => Ce / Ça pr. (**sê**) ; *être à mai* [être à moi] (001), *être à min* (004).

-- @ C'est à moi : **è minno** [*c'est mien*] (310A) ; **y è san minno** ou **y è sê minno** (001), **é shin minno** [*c'est ça mien*] (310B) ; **é t à mai** (310C), **y èt à mai** (001).

A1a)) Par localité :

- (001, 003, 004, 006, 014, 080, 310) : **minno**, /a, /e.

-- @ C'est à moi : **é t à mai** (001, 310B), **é minno** (310A) | **é shin minno** (310), **y è sê-minno** (001).

- (Alv* 416) : **myéno** ms. ou mpl. dc. et dv., **myéna** fs. dc. et dv., **myéne** fpl. dc. et dv..

- (328) : **miñ** ms., **min** mpl., **minra** fs., /ë fpl..

- (Gtt* 215 GPR) : **tinne** ms., **tinno** mpl*, **tinna** fs., **tinnë** fpl..

- (Sax* 002) : **minne** m., **minna** fs., **minne** fpl..

- (PVG 87) : **min** ms. dc., **min** mpl. dc., **minna** fs. dc., **minne** fpl. dc.)

A1b)) Par genre et nombre :

- **minno** (004, 028, Mag*145, Sam* 010) / **mino** (228) || **min**, **-na**, **-ne** (Bel* 136, Chx* 044) || **mìn** m., **mina** ou **mìnna** fs., /ë fpl. (141).

-- @ C'est à moi : **y è minne** (002), **y è minno** (001, 003), **y è mino** (228), **é t à mi** (Ber* 409), **y èt à mai** (001).

A2)) t'appartenir : *être tieno* ou *être cen tieno* (ORB FPP), *être tinno* [être tien] (003, 004, 006, 014, 080, 310), *être l'tinno* [être le tien] (001), *être sê tinno* [*être san tien*] (001), R. 14 ; *être à tai* [être à toi] (001), *être à tin* (004).

-- @ C'est à toi : **è tinno** [*c'est tien*] (310A) ; **y è san tinno** ou **y è sê tinno** (001), **é shin tinno** [*c'est ça tien*] (310B) ; **ét à tai** (310C), **y èt à tai** (001).

A2a)) Par localités :

- (001, 003, 310) : **tinno**, /a, /e.

- (002) : **tinne** m., **tinna** fs., **tinne** fpl..

- (141) : **tin**, **tina** ou **tinna**, /ë.

- (416) : **tyéno** ms. ou mpl. dc. et dv., **tyéna** fs. dc. et dv., **tyéne** fpl. dc. et dv..

- (215 GPR) : **tinne** ms., **tinno** mpl*, **tinna** fs., **tinnë** fpl..

- (203) : **tina** fs..

- (328) : **tiñ** ms., **tin** mpl., **tinra** fs., **tinrë** fpl..

- (PVG 87) : **tin** ms. dc., **tin** mpl. dc., **tinna** fs. dc., **tinne** fpl. dc.)

A2b)) Par genres et nombres :

- m., fs., fpl., **tinne**, /a, /e (Cvl* 180, Nbc* 214, Reg* 041b) / **tinno** (002, 010, 028, 136b, 145) / **tino** (228) || **tin**, **-na**, **-ne** (041a, 044, 136a, FEN).

-- @ C'est à toi : **é t à ti** (409), **y è tinne** (002), **y è tino** (228), **y èt à tai** (001).

A3)) lui appartenir : *être sieno* ou *être cen sieno* (ORB FPP), *étrë sinne* (041), *être sinno* [être sien] (003, 004, 006, 014, 080, 310), *être l'sinno* [être le sien] (001), *être sê sinno* [*être san sien*] (001), R. 14 ; *être à lui* [être à lui] (001), *être à lyui* (003) ; *être à lyai* [être à elle] (001), *être à lyê* (003), *être à lyêy* (010 JAM).

-- @ C'est à lui ou à elle : **è sinno** [*c'est tien*] (310A) ; **y è san sinno** ou **y è sê sinno**

(001), **é shin sinno** [*c'est ça tien*] (310B) ; **ét à lui u à lyê** (310C), **y èt à lui u à lyai** (001).

A3a)) Par localité :

- (001, 003, 310) : **sinno**, /a, /e.
- (002) : **sinne** m., **sinna** fs., **sinne** fpl..
- (141) : **sìn**, **sina** ou **sìna** ou **sìnna**, /ë.
- (215 GPR) : **sìnne** ms., **sìnno** mpl*., **sìnna** fs., **sìnnë** fpl..
- (310) : **sin** ou **sinno** ms., **sin** ou **sinno** mpl., **sinna** fs., **sinnë** fpl..
- (328) : **siñ** ms., **sin** mpl., **sinra** fs., **sinrë** fpl..
- (416) : **chéno** ms. ou mpl. dc. et dv., **chéna** fs. dc. et dv., **chéne** fpl. dc. et dv..
- (PVG 87) : **sin** ms. dc., **sin** mpl. dc., **sinna** fs. dc., **sinne** fpl. dc.)

A3b)) Par genre et nombre :

- **sinne**, /a, /e (041, 180, 214) / **sinno** (001, 003, 004, 028, 173, Abv* 021) | **sine**, /ë, /e (228) | **sin**, **-na**, **-ne** (044, 136) ;
- **à lui** ou **à lyui** [à lui], **à lyai** [à elle], **à leu** ou **à lò** [à eux, à elles] (001).
- @ C'est à lui : **é sinne** (180, 214), **y è sinno** (002), **y è sine** (228), **y èt à lui** (001). @ Son manteau : **son manté** ou **le manté sinne** (215 GPR) ; E. Volonté.

A4)) nous appartenir : **être noutro** ou **être cen noutro** (ORB FPP), **être noutro** [être nôtre] (003, 004, 006, 014, 080, 310), **être nutro** (001) || **être l'noutro** [être le nôtre] (001), **être sê nutro** [*être san nôtre*] (001), R. 14 ; **ÉTRE À NO** [être à nous] (001, 003...).

-- @ C'est à nous : **è noutrön** [*c'est tien*] (310A) ; **y è san nûtro** ou **y è sê nûtro** (001), **é shin noutrön** [*c'est ça tien*] (310B) ; **ét à no** (310C), **y èt à no** (001).

A4a)) Par localité :

- (001) : **nûtro** m., **nûtra** fs., **nûtre** fpl..
- (002) **nutrön** ms., **nutroü** mpl., **nutra** fs., **nutre** fpl..
- (044 CLR) : **nûtro** m., **nûtra** fs..
- (215 GPR) : **nyeûtrön** ms. dc..
- (310) : **noutro** ms. ou mpl. dc. et dv., **noutra** fs. dc. et dv., **noutrë** fpl. dc. et dv..
- (328) : **noutökh** ms., **noutro** mpl., **noutra** fs., **noutrë** fpl..
- (416) : **noutro** ms. ou mpl. dc. et dv., **noutra** fs. dc. et dv., **noutre** fpl. dc. et dv..
- (PVG 87) : **noûtro** ms. dc., **noûtrë** mpl. dc., **noûtra** fs. dc., **noûtrë** fpl. dc.)

A4b)) Par genre et nombre :

- ms., **neutro** (Cor* 083), **nûtro** (003b JAG, Fau* FEN), **noutro** (003a, 004, 028),
- mpl., **noutro** (004, 028), **neutro** (083).
- fs., **noutra** (004, 028, Cge* 271), **nètra** (083).
- fpl., **noutre** (004, 028, 271), **nètre** (083).

@ C'est à nous : **y è nûtro** (001, 002, 003). * **Al è nûtro**, **é rèstrà nûtro** [il est nôtre, il restera nôtre] (003 JAG).

A5)) vous appartenir ; à vous, (il est) à vous, vous en êtes maîtres (propriétaires) : **être voutro** ou **être cen voutro** (ORB FPP), **être voutro** [être vôtre] (003, 004, 006, 014, 080, 310), **être vutro** (001) || **être l'vutro** [être le vôtre] (001), **être sê vutro** [*être san vôtre*] (001), R. 14 ; **être à vo** [être à vous] (001, 003...).

-- @ C'est à vous : **è voutrön** [*c'est tien*] (310A) ; **y è san vûtro** ou **y è sê vûtro** (001), **é shin voutrön** [*c'est ça tien*] (310B) ; **ét à vo** (310C), **y èt à vo** (001).

A5a)) Par localités :

- (001, 003) : m., fs., fpl., **vûtro**, /a, /ë.
- (002) **vutrön** ms., **vutroü** mpl., **vutra** fs., **vutre** fpl..
- (215 GPR) : **weûtron** ms. dc..
- (310) : **voutro** ms. ou mpl. dc. et dv., **voutra** fs. dc. et dv., **voutrë** fpl. dc. et dv..
- (416) : **voutro** ms. ou mpl. dc. et dv., **voutra** fs. dc. et dv., **voutre** fpl. dc. et dv..
- (Cor*) : **voûtro**, /a, /e.
- (PVG 87) : **voûtro** ms. dc., **voûtrë** mpl. dc., **voûtra** fs. dc., **voûtrë** fpl. dc.)

A5b)) Par genres et nombres :

- ms. et mpl., **voûtro** (004, 044).

- fs., fpl. : **voûtra**, /e (004, 044).

-- @ Est-il à vous : **al tou vûtro** (001) ? @ Sont-ils à vous : **son tou vûtro** (001) ?

@ Sont-elles à vous : **sont-lyè voûtrë** (001) ?

A6)) leur appartenir : *être a lor* ou *être a lyor* ou *être cen lor* ou *être cen lyor* (ORB FPP), **être l'leu** [être le leur] (001), **être sê leu** [*être san leur*] (001), R. 14 ; **être à leu** [être à eux] (001b, 003, Bsl*), **être à lò** (001a), **être à lòw** (004, 028) || **être à leu** [être à elles] (001b, **être à lyè** (001a). E. Eux et Lui.

-- @ C'est à eux ou à elles : **è lû** [*c'est leur*] (310A) ; **y è san leu** (001), **é shin lû** [*c'est ça leur*] (310B) ; **ét à lû u à lyè** (310C), **y èt à leu u à lyè** (001).

A6a)) Par localité :

- (416) : **yélo** (**y è lo** [*c'est leur*]) ms. ou mpl. dc. et dv., **yéla** fs. dc. et dv., **yéle** fpl. dc. et dv..

- (PVG 87) : **lâo** ms. dc., **lâo** mpl. dc., **lâo** fs. dc., **lâo** fpl. dc.)

A6b)) Par genre et nombre :

-- **leu** ou **lò** inv. (001), **leû** (136), **lû** (310).

--- C'est à eux **ou** c'est à elles : **y è leu** ou **y è lò** (001). **y è leû** (136).

A7)) appartenir aux autres : **éshrî sin déz âtro** (189), **êsre sa duz âtrë** (141 LPT 215), **être sê déz âtro** (001), **étrë shin déz âtro** (310), **être siñ déz âtro** [être ça des autres = ce qui appartient aux autres = ce qui appartient à autrui = ce qu'on les autres] (378), R. 14.

B)) Pronoms possessifs renforcés : nt. (les verbes employés se conjuguent aux temps appropriés) :

B1)) ce qui m'appartient, ce qui est à moi, ce qui est mien, ce qui me revient, mes biens, ma propriété, mon domaine, ma part (d'héritage...) : **san min** (Cmj* 282), **san minne** [*ça mien*] (002, 215), **sê minno** (001, 021b), **shin minno** (310 DGE 347a), **sin miñ** (328), **sin minno** (004), **sê min** (021a), **sin mino** (228), **san mien** (001, 002, 003, Faverges 050) || **sin kè è minno** [ce qui est mien] (004) ; **sin kè èt à min** [ce qui est à moi] (004), **s'k'èt à mai** (001), R. 14.

-- @ C'est à moi : **y è sê minno** (001). @ J'ai oublié mes trucs : **z'é ublâ san minne** (215 GPR).

B2)) ce qui t'appartient, ce qui est à toi, ce qui est tien, ce qui te revient, tes biens, ta propriété, ton domaine, ta part (d'héritage...) : **san tin** (282), **san tinne** (002, 215), **sê tinno** (001), **shin tinno** (310), **sin tiñ** (328), **sin tinno** (004), **ça tien** (004), **san tien** (001, 003, 050, Cbl* 209, Fau* 303, Gen* 022 qqf.) || **sin kè è tinno** [ce qui est tien] (004) ; **sin kè èt à tin** [ce qui est à toi] (004), **s'k'èt à tai** (001), R. 14.

-- @ Prends ce qui t'appartient : **pran san tinne** (215 GPR), **prê sê tinno** (001).

B3)) ce qui lui appartient, ce qui est à lui, ce qui est à elle, ce qui est sien, ce qui lui revient, ses biens, sa propriété, son domaine, sa part (d'héritage...) : **san sin** (282 PCM 201), **san sinne** (002, 215), **sê sin** (021b), **sê sinno** (001, 021a), **shin sinno** (310), **sin siñ** (328), **sin sinno** (004), **sin sino** (228), **ça lui** (004), **san sien** = *ça sien* (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) || **sin kè è sinno** [ce qui est sien] (004) ; **sin kè èt à lui** [ce qui est à lui] (004), **s'k'èt à lui** (001) ; **sin kè èt à lyè** [ce qui est à elle] (004), **s'k'èt à lyai** (001), R. 14.

-- @ C'est à lui / c'est à elle = ça lui appartient : **y è sê sinno** (001). @ C'est à lui = c'est son tour : **y èt à lui** (001). @ C'est à elle = ça lui appartient : **y è sê sinno** (001). @ C'est à elle = c'est son tour : **y èt à lyai** (001). @ Chacun chargeait ce qui lui revenait : **shâkon sharzhyève san sin** (282).

B4)) ce qui nous appartient, ce qui est à nous, ce qui est nôtre, ce qui nous revient, nos biens, notre propriété, notre part : **san nutrôn** (002), **sê nutro** (001), **shin noutro** (310), **sin noutökh** (328), **sin noutro** (004, 228), **ça nôtre** (004 COD 89b), **san nôtre** (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) || **sin kè è noutro** [ce qui est nôtre] ; **sin kè èt à no** [ce qui est à nous] (004), **s'k'èt à no** (001), R. 14 || **sin dè no** (189 MMC 224a). @ C'est à nous : **y è sê nutro** (001).

B5)) ce qui vous appartient, ce qui est à vous, ce qui est vôtre, ce qui vous revient, vos biens, votre propriété, votre part : **san vutrön** (002), **sê vutro** (001), **shin voutro** (310 DGE 269b), **sin voutökh** (328), **sin voutro** (004), **ça vôtre** (004), **san vôtre** (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) || **sin kè è voutro** [ce qui est vôtre] (004) ; **sin kè èt à vò** [ce qui est à vous] (004), **s'k'èt à vo** (001), R. 14 || **sìn dè vo** (189 MMC 224a). @ C'est à vous : **y è sê vutro** (001).

B6)) ce qui leur appartient, ce qui est à eux, ce qui est à elles, ce qui est leur, ce qui leur revient, leurs biens, leur propriété, leur part : **san leû** (002), **sê leu** ou **sê lò** (001), **shin lû** (310), **sin leu** (003, 004, COD 89b), **sin leûr** (328), **ça leur** (004), **san leur** (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) ; **sin kè èt à lòw** [ce qui est à eux] (004), **s'k'èt à leu** (001), R. 14.

-- @ C'est à eux = ça leur appartient : **y è sê leu** (001). @ C'est à eux = c'est leur tour : **y èt à leu** (001).

B7)) ce qui appartient à elles : **sin kè èt à lòw** [ce qui est à elles] (004), **s'k'èt à leu** (001b), **s'k'èt à lyè** (001a), R. 14.

-- @ C'est à elles = ça leur appartient : **y è sê leu** (001). @ C'est à elles = c'est leur tour : **y èt à leu** ou **y èt à lyè** (001).

B8)) ce qui appartient aux autres : **sê déz âtro** [ça des autres] (001), **sìn dèz âtro** (189).

--C. 1 : PR : (il) **aparteun** dc. (189), **apartin** (001, 173b), **apartsin** (173a).

- Pp. : **apartenyu** ms. (189), **apartnyu** (001).

APPÂT nm. **apà** (Vau* DUN) ; **itse** (GLF) ; => Amorce.

A1)) appât empoisonné, poisson pour tuer les nuisibles (les renards...) : **bokon** [morceau] nm. (Bil*), R. fee1 => Morceau (**bokon**) ; **denâ** [ration de foin] nf. (Gtt* 215), R. Donner.

A2)) charogne, appât pour le renard ; appât carné pour les carnivores : **vartyà** nf. (215, Cvl*), **vèrtsà** (Cmj*), **vèrtyà** (Nbc*) ; => Amorce.

APPÂTER vt. => Amorcer.

APPAUVRIR vt. **apouri** gv. 3 (Gtt* GPR, Sax*), **apôvri** (Alb*, Cor*), **apouvri** (FEN), D. Diminuer.

A1)) appauvrir, épuiser, (la terre, ep. des pommes de terre...) : **susâ** [sucrer] vt. (Cmj*).

APPEAU nm. **rapèlo** nm. (Ann*), **rapyô** (Thn*).

APPEL nm. **apé** (Alb* 001c FON) || **apalo** (001b), **apèlè** (Ect*), **apèlo** (001a, Ann*) ; **kèryo** (001), R. Crier ; **borlo** nm. (001), R. => Cri ; E. Élan.

A1)) un appel de détresse : **on kri u skò** [un cri au secours] nm. (001), **on kri u skor** (Arv*) ; **onn apalo u skò** (001).

A2)) appel d'air : **siklya** nf. (001, Gtt* PHV 49), R. => Fente (**siklya**).

A3)) appel crié (pour dire de venir dîner à midi) : **éraitè** nf. (PDP 44).

A4)) appel dans la montagne : => Huchée.

APPELER vt., nommer ; surnommer ; dire de venir, faire venir : **APALÂ** (Alb* 001c PPA, Alex, Ann* 003b, Art*, Bel* 136, Boë*, Cbm*, Chx*, Cmj* 282b, Ebl*, Gtt* 215c GPR, Gru*, Hpo*, Les*, Mor* 081b JCH, Rev*, Sam* 010b JAM, Vth* 028b), **apalo'** (Pfc*, Reg*), **apelâ** (215b, Cge* 271b, Meg*, Nbc*, Aht* 261, Ncl*), **apélâ** (Tig* 141b), **apèlâ** (001a AMA, 003a, 010a JAM, 028a, 081a, 141a LPT 133, 215a, 282a, Aix 017, Arv* 228, Att* 253, Avx* 273, Bba*, Boz*, Bta*, Cha* 025, Cot*, Dba*, Ect* 310, Mbz*, Mer*, Mpl* 189, Mtd* 219, Pco*, Pnc*, Tab* 290, Thn* 004, Try* 225), **apelâr** (Fta*), **apelêr** (Mal*), **apelo'** (271a), **apèlo'** (Avc* 150, Bil* 173, Sax* 002), **aplâ** (001b PPA), C. 1 ;

- **dire** [dire] (025), **diye** ou **dihe** (141) ; E. Cloche, Hucher, Sonner.

-- @ Comment t'appelles-tu : **kmin tou kè t't'apale** [comment que tu t'appelles] (004) ? (COD 20a dit que le sujet **tè** est sous-entendu ; en réalité, il est parfois difficile de distinguer le redoublement des deux **t' t'**), **mètou kè t't'apale** (001) ; **ty é k't'â nyoun** [qu'est-ce que tu as nom = quel est ton nom] (189) ? On répond : Je m'appelle Louise : **mon non y è Lwiza** (001), **l'êye nyoun Luizè** (189).

A1)) appeler, donner un nom, mettre un nom ; surnommer, donner un surnom : **dire**

[*dire*] vt. (002) ; **mtâ non** vt. (Cor* 083) ; **être à non** vt. (Csl* 018).

A2)) appeler, désigner, dénommer, nommer, (qc.) ; donner un nom (à qc.) : **an dire** [*en dire*] vt. (002), **in diyî** (189).

A3)) s'appeler, se nommer, avoir pour nom, avoir comme nom : **avai non** (083), **avai nyon** (Abv* VAU, Bog*), **avai pè non** (Mor* 081), **avê nyon** (282), **avêye nyoun** (189), ; **se dire** [se dire] (025).

-- @ Comment s'appelait-elle : **tê k'l'avai non** (083) ? @ Comment s'appelle-t-il : **tê k'él a pè non** (083), **mètou k'é s'apale** (001) ? Il s'appelait Anselme : **âl avêye nyoun Sérmoü** (189).

A4)) être appelé, recevoir pour nom, recevoir comme nom ; être traité de, être pris pour : **être à non** vt. (018).

A5)) appeler (qq.) de loin en criant, héler, hucher ; crier fort pour appeler qq., pour (lui) dire de venir à haute voix ; crier pour se retrouver, se rassembler, (quand on va dans les bois) : **keryâ** (215b), **kèryâ** vt. (001 PPA, 003, 004, 028), **kèryé** (150), **keuryâ** (125 GPR, 136), **kezhêzh** ou **keuzhêzh** (Mpo* 203 DVR 295), **kirâ** (310), **kreyâ** (215a), **krèyâ** (001 COD, Bsl* 020, Cor*, Cre*, Les*), **kreyo'** (002), **kriyâ** (020, 189, 282, Abv*, Pnc*, Jor*, Tig*), **tchèrà** ou **tchyèrà** [appeler] (310), R. 2b => Crier, D. Chercher ; **kri** (228), R. => Crier << Quérir.

-- @ Tu nous appelleras * **Keuzhenoh pwè** [appelle-nous puis] (203) ; **t'noz apalré** [tu

nous appelleras] (001). @ Appelle ton père : **kèryè ton pârè** [*crie ton père*] (001). @ Appeler le médecin : **kriyâ l'medesheune** (189).

A6)) se héler, s'appeler en criant : **s'kèryâ** (001), **sè kriyâ** vp. (282), R. 2b.

A7)) héler, hucher, appeler en poussant un cri fort modulé (un jodel) : **USHÎ** vt. (Frr*, Thn*), **ustyé** (021), R. atv1 => Hucher (**usî**) ; **pyoulâ** vi. (310), R. ooq1-a => Piauler (**pyûlà**).

- **èfityâ** (Sal* 049, Sam*), **èfiklâ** (081), R. ooq1-b => Piauler (**pyûlà**).

-- N. : À Samoëns on crie *you, you* ou bien *khe khou khi*.

A8)) hucher en faisant entendre un sifflement aigu produit en mettant les doigts entre les lèvres : **étyevalâ** (049), R. poq1=> Hucher (**évilâ**).

A9)) appeler, faire venir (le médecin, le ramoneur...) : **kèryâ** [crier] vt. (001), **kriyâ** (189).

A10)) faire appeler, faire venir, (par personne interposée) : **fère aplâ** ou **fère mnyi** (001).

A10)) appeler au secours : **borlâ u skò** [crier au secours] (001).

A11)) appeler familièrement, surnommer : **an dire** [*en dire*] (282).

A12)) appeler désespérément : **délamantâ apré** vt. (282), R. => Chouette.

A13)) appeler (ep. des moutons) ; appeler (les moutons ep. du berger) : **bélâ apré** [bêler après] vt. (282).

B)) Les expressions :

B1)) expr., les bois de la Salle, qu'on appelle la roche aux fées : **lou bwè de la Sôla, yowe onn an di la rosh à lé fôye** (002 SAX 87a).

B2)) c'est incroyable (// surprenant) : **é s'apèle s'apèlà** [ça s'appelle s'appeler] (310) !

B3)) c'est incroyable comme il a neigé cette année : **é s'apèle k'érà nèvu shit an** [ça s'appelle qu'il aura neigé cette année] (où **é rà** = **é arà**) (310).

B4)) appeler les chèvres (ep. d'un vieux couteau, d'une poignée de porte...) : **aplâ lé tyèvrè** [appeler les chèvres] (001), **apèlà la tsèvra** [appeler la chèvre] (189).

-- N. : Selon MMC 22b, le couteau Opinel appelle la chèvre, quand il est vieux et que la lame, quand on l'agite, fait contre l'anneau métallique le bruit qui rappelle le cri du berger qui appelle sa chèvre.

--C. 1 : PR : (je) **apalo** ou **aploh** (001), **apele** (215), **apélo** (253, 271, 273), **apélé** (173), **apèlo** (215) ; (tu, il) **apale** (001, 010bA JAM), **apèle** (003, 017, 025, 141, 173, 220, 219, 225, 228, 261, 273), **apélé** (189), **apèle** (010aB JAM, 026) ; (nous) **aplin** ou **apalin** (001), **apèlin** (004) ; (vous) **aplâ** ou **apalâ** (001) ; (ils) **apalân** (041), **apalôn** ou

aplön (001), **apélön** (017, 025), **apélön** dc. et **apélöne** dv. / fgm. (189).

- IM : (ils) **apalivô** (001), **apélävän** (253).

- Ip. : (2e p.) **apala** (001), **apéla** (173).

APPELLATION nf. **apèlachon** (Alb*, Alex) ; E. Vin.

APPENDICE nm. => Ajout, Chèvre, Queue.

A1) appendice vermiculaire : **apindicho** nm. (Alb*).

APPENDICITE nf. **pindisita** (Alb* 001b), **apindisita** (001a, Vth*).

A1) appendicite aiguë évoluant vers une péritonite et la mort : **mizéréré** nm. (Chx*), R. lat. *miserere* [aie (// prends) pitié] (début d'un psaume).

APPENTIS nm., hangar adossé contre un bâtiment : **rèvilyon** (Ann*) ; **chappi** (Rvg*), **shapè** [*chaper*] (Alb* PPA), **tsapeu** (Ebl*), **tsapo** (Bta*), R. => Hangar ; **hwante** ou **vwante** (Gtt*), R. => Greffer (**intâ**) ; E. Bûcher, Construction, Remise.

A1) appentis en bois installé dans un coin de la vigne : **beûta** nf. (Cam*).

A2) appentis à côté d'un chalet d'alpage pour abriter les chèvres : **âla** [aile] (Tig*).

A3) remise, abri prolongeant une grange : **krechwà** nf. (Gtt*), R. Croître.

A4) petit appentis, souvent accolé au chalet d'alpage, avec un toit à un pan : **budze** ou **buge** nm. (PDP 26).

APPESANTIR vt. : **apèzanti** (Chx*), **apèzinti** (Vth*) ; => Alourdir.

APPÉTENCE nf. => Attirance, Désir, Envie.

APPÉTISSANT adj. **ragotê**, **-ta**, **-te** (Alb* 001), R. => Goût ; **apétisan**, **-ta**, **-te** () / **apétisin** (Bel*, Chx*, Vth*), R. Appétit ; **bèlè**, **-ta**, **-te** (001 BEA.).

A1) pas appétissant, mou, trop tendre : **krwé** m. (Bil*), R. => Petit.

A2) appétissant, piquant : **agriffant** (Rvg* VRP 8).

B1) une quantité de nourriture solide peu appétissante : **na zhongonâ** nf. (Mpo* 203+), **sobronno'** (203+).

B2) une quantité de nourriture liquide peu appétissante : **na gondrolyò** nf. (203), R. baa2 => Boue (**gandouza**).

APPÉTIT nm. ; désir, envie : **apeti** nf. (Gtt* 215b), **apéti** (Alex, Bel*, Ect* 310b, FEN, Sam* 010 JAM, Vth* 028c), **apèti** (028b, Cha*, Sax* 002), **apétit** (Mal*, Tig*), **apteut** (Mpl*, Mpo* 203), **APTI** (028a, 215a, Arv*, Boz*, Bsl* 020, Bta* 378, Clf* JBA, Csl* 018, Dbâ*, Les*, Mer* 220, Ncl*, Pal*, Rba*, Thn*), **aptyè** (Aly*) ||

|| **apeti** nm. (Nbc*), **apéti** ou **apiti** (Ect*), **apiti** (Bil*) ||

|| **apetet** nm. ou nf. (Lav*), **apéti** (Alb* 001b, Ann* 003b DES TER, Aix, Csl*, Reg* 041), **apitit** (Fta*), **APTI** (001a, 003a, Ebl* 328), **aptò** (Mbz*), D. Appétissant ; E. Aiguillonner, Nourrir, Ravigoter.

-- @ Il n'a pas un gros appétit : **al a pâ on grouz apti** ou **al a pâ na grouz' apti** (001).

@ Il a bon appétit : **al a bon' apti** (001, 041, Clf* JBA), **âl a bn apti** (378), **awl a bweun apti** (220), **âl a bro apti** (328).

A1) manque d'appétit d'une personne qui ne sait pas ce qu'elle veut manger, qui ne trouve rien de bon : **pékola** nf. (001, 028). @ Bon appétit : **bon' apti** (001), **boun apéti** (010 JAM), **boun' apti** (215).

B1) adj., qui a perdu l'appétit (ep. des personnes et des animaux) : **dépanâ**, **/âye**, **/é** (002), R. 2 Pain.

B2) qui a faim et qui n'a pas d'appétit : **évaranglyâ**, **/yâye**, **/yé** (020), R. => Efflanqué.

C1) v., lasser (// couper, //ôter) l'appétit ; dégouter ; décourager : **goûlyî** vt. (001, Épa* 294) ; **dépanâ** vt. (FEN), R. 2 ; E. Écoeurer.

C2) avoir grand appétit : **kasâ** [casser (la croûte)] vi. (001, 002).

C3) mettre en appétit, stimuler (/ aiguillonner) l'appétit, faire (/ donner) envie ; empêcher de mourir de faim : **alannâ** vt. (010 JAM), **alinnâ** (Gru*), R. Aiguillonner ; **fotre l'évyonzhe** (001).

C4) ragoûter, remettre en appétit, redonner de l'appétit : **dégoûlyî** vt. (294) ; **ragotâ** (001), C. ind. prés. (il) **ragôte** [(ça) redonne de l'appétit] (001).

C5) exciter l'appétit, donner faim : **boryeudâ l'apti** vi. (018).

C6) combler l'appétit, saturer, bourrer, (ep d'un mets très nourrissant) : **sûlâ** vt. (001),

R. Soûl ; **dontêzh** vt. (203), R. Dompter.

D1) expr., il a bon appétit : **ul a bona morsa** [il a bon museau] (Mlv* 624) ; **u farà bona fin** [il fera bonne fin = il grossira] (624).

APPLAUDIR vt., approuver : **APLÔDI** vt. gv. 3 (Bel*, Mpl*, Mtd* 219, Pco* 320, Rev*, Sax* 002, Vau* DUN 51, Vth* 028), **APLYÔDI** (Alb* 001) ; E. Parti.

A1) applaudir, taper des mains : **tapâ dé man** [taper des mains] vi. (001 PPA TAV, 028), **tapâ d'le man** ou **tapâ le man** (Arv*) ou **tapâ d'lé man** (Tab*).

--C. 1 : IM : (ils) **aplôdechân** (002), **aplôdivön** [ils applaudissaient] (219), **aplôdaichön** (320).

- Pp. : **aplyôdi** m. (001).

APPLAUDISSEMENT nm. **aplôdichemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **aplôdismîn** (Bel*, Vth*), **aplyôdismê** (Alb*) ; **avouhé** [*avouheh*] nm. (Gen. EGB 243).

A1)

APPLICABLE adj. **aplikâblo**, /a, /e (Vth*), **aplyikâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

APPLICATION nf. ; soin, attention : **apleukachoun** (Mpl*), **APLIKACHON** (Ann*, Bel*, Chx*, Ect*, Thn*, Vth*), **aplyikachon** (Alb*).

APPLIQUE nf. **apleuka** (Mpl*), **aplyika** (Alb*).

APPLIQUÉ adj., très attaché, qui aime beaucoup : **achiné** (Rvg* VRP 8).

APPLIQUER vt. ; mettre en application, mettre en pratique ; poser, mettre ; donner, assener, **amener** : **apleukâ** (Mpl*), **APLIKÂ** (Aix, Ann* 003, Bel* 136, Bmr*, Chx*, Ect*, Gru*, Gtt*, Mor*, Thn*, Tig*, Vth*), **aplyikâ** (Alb* 001), **aplikâr** (Fta*), **aplikêr** (Mal*).

A1) s'appliquer, travailler avec soin (attention, application), s'évertuer : **s'aplikâ** (136), **s'aplyikâ** vp. (001) ; **s'apoyî** [s'appuyer] (003 JAG) ; **s'aparêzh** (Mpo*), R. => Appuyer.

A2) s'appliquer à (+ inf.), tout faire pour : **tâshî moyin dè** (+ inf.) [*tâcher moyin de*] (001).

APPOINT nm. **apwêne** s. et **apwin** pl. (Mpl*), **apwin** (Alb*, FEN) ; => Aide, Complément, Monnaie.

APPOINTEMENTS nmpl. => Salaire.

¹APPOINTER vt., verser un appointement : **payî on fikso** [payer un salaire fixe] (Alb* 001) ; **varsâ on fikso** [verser un salaire fixe] (001) ; **apwintâ** (Vth*) ; => Pointer.

²APPOINTER vt., rendre pointu, tailler en pointe (un piquet...) : => Pointe nf., Tailler.

APPOINTIR vt. => Pointe nf..

APPOLON pm. : => Apollon.

APPOLONIE pf. : voir Appollonie.

APPOLLAINE pf. **Apoléna** (Alb*). Voir Apolline.

APPOLINE pf. => Apolline.

APPOLLONIE pf. ou APPOLONIE pf. : **Apoloni** (Alb*), **Poloni** (FEN). Voir Apolline.

APPONTEMENT nm. => Ponton.

APPORT nm. **apo'** (Alb*), **apor** (Vth*).

APPORTER vt., amener, ramener ; rentrer ; (à Abv*) faire remettre (qc.) : **apeurtâ** (Jar*), **APORTÂ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Bba*, Bel*, Bta*, Cam*, Cha 025, Ect* 310, Gtt* 215, Mpl* 189, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Sam* 010 JAM, Tab*, Thn* 004), **apourtâ** (228a, Avx*, Chx*, Ebl* 328B, Tig* 141b, Vth*), **aporto'** (Bil* 173, Sax* 002), **apwortâ** (Mer*) || **portâ** (141a, 189), **porto'** (Avc* 150+), **pourtâ** (141a LPT 196), C. 1, R. => Porter ;

- **adjuire** (328A), **adjuizhë** (Mpo*), **adjwire** (150+), **aduire** (001 BUF COD, 310, Alv*, Boz*, Ect*, Mal*, Fta*), **aduiyî** (189), **adyuire** (Abv*, Abd*, Gru*), **adyure** (215 GPR), **êduire** (001), C. / R. => Amener (**êduire**) ; **triyé sé** [tirer en ça] (228) ; E. Appliquer, Étirer, Foin.

A1) apporter // amener // ramener // donner ~ promptement // rapidement // vite ; payer ~ rapidement ; abouler / rabouler (fl.) : **abolâ** vt. (001, 003, 004, Gen*).

A2) apporter pour soi : **s'aportâ** vp. (001, 002).

A3)) apporter seul : **s'aportâ** vp. (002).

--C. 1 : PR : (il) **apeûrte** (001, Reg*), **apurte** (010 JAM) ; (ils) **apeûrtön** (001), **apurtän** (010 JAM).

- Ip. avec cod. et coi. : **apôrta mè zu** [apporte-le-moi] (173), **apeûrtë m'zu** (001)

APPOSER vt. **apozâ** (Vth*) ; => Mettre.

APPRÉCIABLE adj. **aprésyâblo**, /a, /e (Vth*).

APPRÉCIATION nf. **APRÉSYACHON** (Aix, Alb*, Vau*).

APPRÉCIER vt. **aprésie** (Ebl*), **aprésiyë** (Bil*), **APRÉSYÎ** (Alb* 001, Vth*), C. pp.

apréchyà m. (Nbc*), **aprésyà** (001) ; => Savourer.

APPRÉHENDER vt. ; redouter, craindre, avoir de l'appréhension : **apréhandâ** (Bel*), **apréhandâ** (Mpl* 189b), **apréhindâ** (Alb* 001, Vth*), **apréyandâ** (Mbz*, FEN), **apréyandâ** (189a), **apreyando'** (Sax* 002b), **apréyondêzh** (Mpo*), **apriyando'** (002a).

A1)) redouter, craindre, avoir de l'appréhension : **s'épourdi** vp. (002) ; **krandre** [craindre] (Gtt*), **krêdre** / **krindre** (001). @ J'appréhende : **é m'ébayai** (Bta*).

A2)) appréhender, arrêter (un malfaiteur) : **arétâ** vt. (001).

A3)) saisir, voir, capter, connaître, comprendre, approcher, (la réalité par l'esprit) : **konyaitre** [connaître] vt. (001) ; **konprêdre** [comprendre] (001) ; **aprosihî** [approcher] (001) ; **vi** [voir] (001).

APPRÉHENSIBLE adj. **k'on pû konprêdre** ou **k'on pû konyaitre** (Alb*).

APPRÉHENSION nf., **apréhanchon** (Ect*), **apréhanchoun** [inquiétude] (Mpl* 189b, Mpo*), **apréhinchon** (Alb* 001bB, Vth*), **apréyanchoun** (189a) ; **krinta** [crainte] (001aA, Bel*).

A1)) saisie, perception, (de la réalité par l'esprit) : **fason d'konyaitre** nf. (001) ; **fason d'konprêdre** nf. (001) ; **fason d'aprosihî** nf. (001) ; **kònsansa** nf. (001).

B1)) v., avoir de l'appréhension : => Appréhender.

B2)) donner de l'appréhension, faire redouter un danger, faire naître une certaine crainte ; tracasser, tourmenter, inquiéter : **épourdi** vt. (Sax* 002) ; **travalyî** [travailler] vt. (Alb* 001). @ Elle appréhendait de partir : **i l'époursîve de modâ = i l'époursîve de modâ** (002), **d'modâ, é la travalyive** [le fait de partir, ça la travaillait] (001).

APPRENDRE vt. / vti. / vi. ; instruire, enseigner ; avertir, informer ; s'instruire, étudier ; mémoriser, retenir les leçons, comprendre ; être informé : **aparne** (Mor*), **aprandre** (Bog*, CmJ*, Cvl* 180, Gtt* 215b, Mon* 424, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002), **aprédre** (Avx*, Aix, Alb* PPA, Ann* 003b, Bsl*, Bba*, Bil* 173, Boz*, Les*, Mer*, Mbz*), **apréne** (Bel* 136, Boë* FEN), **aprintökh** (Ebl*), **aprintre** (003a, 215a, Ajn*, Alex 019, Arv*, Avc* 150, Bmr*, Cam*, Cha*, Chx* 044, Ect* 310, Fbg* 606, Gru*, Lav*, Nbc* 214, Thn*, Vau*, Vth*), **aprintrë** (Mpo* 203), **apriñdre** (Bta* 378, Tig*), **aprintri** (Mpl* 189), C. 1 | => Prendre ; => Enseigner, Instruire.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) apprendre tout seul à faire un travail, s'initier : **s'aprandre** vp. (002).

A2)) imiter qq., prendre qq. comme exemple, suivre l'exemple de qq., croire ce que dit qq., croire à la parole de qq., se confier à qq., se fier à qq. : **s'aprandre à kâkon** [**s'apprendre à quelqu'un**] vti. (002).

A3)) dresser (un boeuf, un cheval...) : **aprintre** vt. (310).

A4)) apprendre une nouvelle, apprendre ce qui s'est passé, un évènement : **peurchevâ** (150), R. Percevoir.

B)) Les expressions :

B1)) expr., (quand on menace qq. d'une rossée) : **d'vé t'ê balyî dè mnyi ganfolyî mn éga** [je vais t'en donner de venir salir mon eau = je vais t'apprendre à venir salir mon eau] (001 TAV), R. c'est faire référence à une fable de La Fontaine, *Le loup et l'agneau*.

B2)) faire la morale, faire la leçon, sermonner : **apriñdrî à vivrî** [apprendre à vivre] (189).

B3)) (pour menacer qq. d'une rossée, parce qu'il fait des bêtises, on lui dit) : **d'm'ê vé t'aprédière à vivre** [je m'en vais t'apprendre à vivre] (001).

B4)) (ep. d'un gamin qui n'obéit jamais) : **é fôdrè l'twâ p'l'aprédière à vivre** [il faudrait le tuer pour lui apprendre à vivre] (ce qu'on ne fait jamais) (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **d'aprienyô**, (tu, il, on), **apriê**, (nous) **aprienyin**, (vous) **aprienyî**, (ils, elles) **aprienyôn**.

--- (189) : (tu, il, on) **apriñ** dc. et **apriêne** dv..

--- (606 SPJ) : (il) **apriñ**.

-- PR : Par personne : (je) **aprienyè** (215), **aprienyô** (001, 019, 173) ;

--- (tu, il, on) **apriñ** (041, 424), **apriê** (001, 021), **apriên'** (141), **apriñ** (Fbg* SPJ), **apriñ** (378) ;

--- (vous) **aprienyî** (001) ;

--- (ils) **apriênôn** (203), **aprienyän** (215), **aprienyôn** (001).

- IM : (il) **aprienyà** (136), **aprienyive** (001, 041) ; (ils) **aprienyivô** (001), **aprienyon** (189).

- Ip. : (2e p.) **apriñ** (424) ; (4e p.) **aprienyin** (LVL), **aprienyin** (001) ; (5e p.) **aprienyî** (001).

- Pp. : **apriai**, **-sa**, **-sè** (310) / **apriê** (041) | **apriai**, **-za**, **-zè** (001) || **apriai** m. (001, 173, 416), **apriê** (044, 180, 214, 215, FEN), **apriêne** (189), **apriây** (203), **apriñ** (150).

APPRENTI nm., apprentie (fs.) ; arpète / arpette ; mitron : **apriantè**, **-ta**, **-te** (Sax* 002b) / **aprianteu** (Gtt*) | **aprianti**, **apriantseu**, /eu (002a, Reg*) | **apriêti**, /yà, /yè (Alb* 001e) / **apriantè** (Vau*, Vth*) | **APRIANTI**, **APRIANTSÀ**, /È (001d, Ann*, Cha*, Mal*, Thn*) | **apriantif**, **apriantive** (Gen* 022b GGE 27, J.-J. Rousseau) || **aprianti** nm. (Ect*), **apriantè** (001c BEA), **apriantè** (001b CHA), **apriantè** (001a PPA), **aprianti** (Bel*, Ebl*), **apriantichî** (Fta*) || **apriantè** nm. ou nf. (Gru*) || **apriantisse** anc. (022a) ; **arpète** n. inv. péj. (Mor*) ; => ²Aide, Maçon.

APPRENTISSAGE nm. **apriantisazho** (Ect*), **apriantsòzho** (Sax*), **apriantsazho** (Les*), **apriantchazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **apriantisadze** (Ebl*), **APRIANTISAZHO** (Alb* 001bB, Ann*, Thn*, Vth*), **apriantisâzho** (Chx*), **APRIANTISAZHO** (001aA, Bel*).

APPRÊT nm. (pour le tissu et la toile) : **APRIÈ** (Alb*, Ann*, Sax*), **aprieu** (Gtt*) ; E. Colle.

A1)) apprêt pour les tissus autres que la toile : **goma** (002).

APPRÊTÉ adj. => Guindé.

APPRÊTER vt. => Préparer.

A1)) aller, s'apprêter (à), se préparer (à), (+ inf.) : **s'apriestâ à** (+ inf.) (Arv*, Ect*).

APPRIVOISEMENT nm. **apriwêzâmê** ou **apriwêzmê** (Alb*).

APPRIVOISER vt., élever, domestiquer, (un animal sauvage) : **aprievéjé** (Gtt* 215b PHV), **aprievêjé** (215a GPR), **aprievêjêzh** (Mpo*), **aprievêyî** ou **aprievêyî** (Sam* 010 JAM), **apriewêjî** (Sax* 002), **apriwêjê** ou **apriwêjê** (Ect* 310), **apriwêzî** ou **apriwêzî** (Alb* 001b PPA), **apriwâ** (001a FON), **apriwâyjé** (Moû*), **apriwâyjê** (Bil*), **apriwâyjê** (GLF), **apriwêjê** (Mpl* 189), **apriwêjê** (Mal*), **apriwêjê** (Ebl*), **apriwêjî** (Tig*), **apriwêzî** (Ann* DES, Gmt*, Rum*, Thn*, Vie* JFM, Vth*), C. 1, R. 2, D. Assimiler ;

- **adomêshî** [**adomêcher**] (Gen*), R. / (dans les Alpes) **adomêzî** / prov. **adomêgi** < rom. **adomêgar** / it. **adomesticare** < lat. **domesticare** < **domus** [maison].

A1)) s'apprivoiser : **s'apriewêjî** vp. (002), R. 2.

A2)) apprivoiser (une technique) : **apriêdre** [apprendre] (001) ; **priêdre la man** (su **kâkrê**) [prendre la main (sur quelque chose)] (001).

A3)) apprivoiser ; calmer, adoucir, apaiser : **apriachentâ** vt. (Inn*), R. Patient ; **apriyéto'** vt. (Avc*), R. Ami.

--C. 1 : PR : **d'apriwêzo** (001, 310), **noz apriwêzin** (001, 310).

- Pp. : **aprievêjâ**, /à, /eu (Meg*) / **aprievêjâ** (215 GPR) | **apriwêjâ**, /à, /è (001) /

aprivwajà (Vau* DUN 54) | **apreuvêyà, /êyà, /êyè** (010 JAM) | **aprovêjâ** ms., /é mpl. (189).

APROBATION nf. **aprobachon** (Alb*, Bel*, Ebl*), **aprobachoun** inv. (Mpl*).

APPROCHANT adj. : av., **aproshtë, -ta, -te** (Alb*) / **aproschin** (Vth*) ; E. Ressemblant.

APPROCHE nf. ; notion, idée, aperçu : **aproshe** (Vth*), **aproshta** nf. (Alb* 001b), **aproshte** (001a, Vau*), D. Lunette ; **aparchu** nm. (001).

APPROCHÉ adj. : **aproshto, /a, /e** av. (Alb*).

APPROCHER vi. / vt., avancer : **aproshtye** (Bil* 173), **APROSHÉ** (Arv* 228, Mtd* 219, Tab*), **APROSHÏ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl*, Bel* 136, Chx*, Gru*, Les*, Reg* 041, Gmt*, Jfc* 046, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*), **aproshtye** (Ect* 310b), **aproshtyer** (Mal*), **aproshtyeh** (Mpo*), **aproshti** (Meg* 201), **aproshtye** (Abv* 021, Gtt* 215), **aproshtye** (Mer* 220), **aproshteh** (Boz*, Mbz* 026, Pco*), **aproshteh** (310a), **aproshteh** (Lav*), **aproshteh** (Tig* 141b), **aproshteh** (Ebl*), **aproshtye** (Ect*), **aproshtyer** (Fta* 016b), **aproshteh** (Mpl*), **aproshtye** (Cha* 025), **aproshtyer** (016a), **aproshteh** (141a), C. 1 ;

- **akwêdre** ou **akoulyi** (Tan* 027), R. 2faa1 => Accueillir (**akeulyi**) ; E. Aborder, Jeter, Rassembler, Ressembler.

A1)) s'approcher, s'avancer : **s'akwêdre** ou **s'akoulyi** (027), R. 2faa1 ; **s'aproshtye** (173) **s'aproshteh** (001, 002, 041, 136), **modâ inn avan** [partir en avant] ou **vni inn avan** [venir en avant] (228).

A2)) approcher, aborder, (qc. pour voir, qq. pour lui parler) : **aproshteh** vt. ou **abordâ** (001).

A3)) s'approcher de l'eau : **s'aproshteh** **pré d'l'éga** [*s'approcher près de l'eau*] (001), **s'aproshteh** **pré de l'édye** (002).

A4)) approcher, venir près (de), venir auprès (de), venir autour (de) : **vni à randa** ou **veni à randa** (228), R. Autour.

A5)) s'approcher (de lui) : (**lyi**) **alâ kontro** (228).

A6)) approcher (d'un précipice) : **s'abestyé** vp. (215), R. Bout.

A7)) approcher, abouler, rappliquer : **aboulâ** vi. (PVD 13b).

B1)) expr., nous venions près de lui (à côté de lui) ; nous nous approchions de lui : **no l'vinyon kountri** [nous lui venions contre] (189).

--C. 1 : PR : (je) **aproshto** (001b FON, 025, 310), **aproshto** (001a PPA) ; (tu, il) **aproshte** (215), **aproshe** (010 JAM, 041, 046), **aproshe** (001b, 025, Bba* 153, 310), **aproshe** (Aus*), **aproshteh** (Bes* MVV 346), **aproshteh** (026), **aproshte** (001a, 019) ; (nous) **aproschin** ; (vous) **aproshteh** (001) ; (ils) **aproshteh** (041), **aproshteh** (001b, 025, 153, 310), **aproshteh** (001a).

- IM : (je) **aproshtye** (001) ; (il) **aproshteh** (Att*), **aproshteh** (001, 041).

- FU : (je) **aproshteh** (001).

- SP : (que je) **aproshteh** (001).

- SI : (que je) **aproshteh** (001).

- Ip. : (2e p.) **aproshte** ou **aproshe** (001) ; (4e p.) **aproschin** (001) ; (5e p.) **aproshteh** (001).

-- Ip. vp. : **aproshteh** (310), **aproshteh** [approche-toi] (220), **aproshteh** (001).

- Ppr. : **aproshteh** (001).

- Pp. : **aproshteh, /yà, /yè** (001, 003) / **aproshteh** (010, 041) / **aproshteh** (021, 215) | **aproshteh, /à, /è** (219, 228) | **aproshteh, /yà, /yeu** (201).

APPROFONDIR vt., rendre plus profond ; réfléchir longuement, étudier en détail, examiner à fond, s'attarder sur un problème ; creuser (un problème) : **APPROFONDI** gv.3 (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Sax* 002, Vth*), **aproshteh** (Mpl*) ; **trepolyé** (Arv*) ; **krwâ** (001).

A1)) étudier en détail, examiner à fond, s'attarder sur un problème ; décortiquer, épilucher, (un texte) : **rgétâ d'pré** [regarder de près] (001).

A2)) s'attarder trop longtemps (sur un sujet), se creuser les méninges (le cerveau), se faire travailler les cervelles (le ciboulot) : **s'aproshteh** vp. (002) ; **s'krwâ** (**s'fère**

travalýî) lé sarvale (001).

APPROPRIATION nf. **apropriyachon** (Alb*, Ebl*), **apropriyachoun** (Mpl*).

APPROPRIÉ adj., *ad hoc*, fait pour : **fé, -ta, -te p'sê** [fait pour ça] (Alb* 001) ; *ladj.*, **k'é fô** [qu'il faut] (faire accorder avec le temps des v.) (001).

A1)) de circonstance, adapté, pertinent, qui convient : **apropriyà, /iyà, /iyè** (Cge*) ; **k'vâ awé** [qui va avec] (001).

APPROPRIER vt., adapter, conformer, rendre propre à une destination : **apropriayê** (Ect* 310), **apoprèyî** (Alb* 001v), **apoprî** (001b), **apropriyê** (Mpl* 189), **apropriyî** (001a), **apropriyê** (Ebl*), **aprouprèyî** (Chx* 044, FEN), C. pp. **apoprèyà** ou **apropriyà** m. (001) ; => Laver.

A1)) s'approprier, s'attribuer, se rendre propriétaire de, accaparer ou s'accaparer de, s'emparer de : **s'aparanti** vt. (Gtt* 215 GPR), R. 2 => Emparer (S') ; **s'apropriayê** (310), **s'apoprî** (001), **s'apropriyê** vp. (189, 310), **s'aprouprèyî** (044).

A2)) s'approprier malhonnêtement ; attraper avec peine : **apyâ** [suivre] vt. (Ber*), R. => Suivre (**apyâ**).

A3)) s'arroger, s'attribuer : **s'aparanti** vpt. (215), R. 2 ; **s'balyî** [se donner] vpt. (001).

B1)) nettoyer, rendre propre : **apropriyê** vt. (189) ; => Nettoyer.

APPROUVER vt., être d'accord (avec qq.) ; soutenir (qq.), prendre sa défense : **APROVÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Boz*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth*), **APROVÂR** (Fta*), **aprovêr** (Mal* 015), **aprovo'** (Sax* 002), C. 1 | => **provâ** [prouver] (001).

A1)) comme je vous approuve (!) : **réspè par vo !** (002) ; E. Respect.

--C. 1 : PR : (je) **aprûvo** [j'approuve] (001), **aprouvo** (015, 310) ; (nous) **aprovin** (001,310).

APPROVISIONNEMENT nm. **aprovijnamê** ou **aprovijonamê** ou **aprovijònmê** (Alb*).

APPROVISIONNER vt. **aproveujounâ** (Mpl* 189b), **aprovijenâ** (Gtt* 215b), **aprovijnâ** (215a, Alb* 001b, Bil*, Les*, Vth*), **aprovijonâ** (001a), **aprovijrâ** (Ebl* 328), **aprovijunâ** (Ect*, Tig*), **aproviznâ** (Ann*, Thn*), **aprovizyono'** (Reg*), **aprovjounâ** (189a).

A1)) s'approvisionner, se pourvoir, se munir, se fournir, (en linge, en épicerie) : **s'asourti** (Sax*), R. Assortir ; E. Monter.

A2)) approvisionner à la main (la batteuse) : **amanrâ** vt. (328), R. => Préparer.

APPROXIMATIF adj., de façon approximative : **à ti bô tu** ou **à tibôtu** (Vly* CMV 192), **eu tubotu** (Bel* 136), R. => Désordre ; **par vê** (136), R. Vers ; **à pou pré** (136), **à pû pré** (Alb*).

APPROXIMATIVEMENT adv. => Environ, Près.

APPUI nm., étau, barre : **apoyon** nm. (Gtt* 215, Vth* 028) || **apoye** nf. (FEN), R. 4a Appuyer ; **éparon** nm. (215), R. 2b => Barre (**épâra**).

A1)) appui, secours : **épanda** nf. (Tan*), R. => Lit ; **apu** nm. (Ber*), **apui** (028, Alb* 001, Ebl*, Mpl* 189), R. 4a.

B1)) v., prendre appui avec les pieds contre un objet résistant pour avoir plus de force pour tirer ou pousser : **s'éparâ** vp. (Abv*), R. 2b ; **s'akotâ** (001), R. => Barre (**kota**).

B2)) prendre un appui sûr, s'appuyer solidement sur qc. : **s'apontâ** vp. (Bil*), R. Pont ; **s'apoyé** vp. (215), **s'apoyê** (189b), **s'apoyî** (001), **s'apuiyê** (189a), R. 4a.

B3)) ôter, enlever un appui : **dépoyé** vt. (215), R. 4a.

APPUYER vt., presser, peser sur ; prendre parti pour qq., aider qq. dans une démarche administrative, pistonner : **aparêzh** (Mpo* 203), **apêrêr** (Mal*), R. 1 ;

- **apouyé** (Arv* 228b), **apouyé** (Lav*), **apouyî** (Bel*, Cor* 083b, Mor*, Tig* 141b LPT 195), **apoyé** (228a, Bta* 378, Cmj*, Ect* 310, Gtt* 215, Tab*), **apoyê** (Ect* 310b, Mpl* 189b), **apoyér** (Fta*), **apoyî** (083a, 141a, Alb* 001, Ann*, Chx*, Meg*, Reg*, Gmt*, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth* 028), **apoyîye** (Bil* 173), **apuiyê** (189a), **apuiyê** (Ebl*), **apwèyê** (310a), **apwèyî** (Sax*), **apweuyé** (Mer* 220), C. 1, *R. 6 ;

- **aturâ** (Mbz*) ; **adreuê** (189), **adrujê** (Cam*), C. ppr. (**in**) **adreuêné** (189), *R. 2dtv1 ; **apèzâ** (Fau* FEN), R. => Poids ; E. Appui, Pistonner.

A1)) appuyer d'un côté // accoter ~ (contre, sur) : **apoyî** vi. (001), *R. 6 ; **akotâ**, C. **d'akôto** [j'accote] (001), R. 2b => Étai (**kota**).

A2)) s'appuyer (contre ou sur qc.), s'accoter : **s'akotâ** vp. (PVD), **s'akotâ** (**kontro** // **su** // à ~ **kâkrê**) (001), **s'akotâ** (**kontra**) (Cbl*), R. 2b ;

- **s'apoyé** (228b), **s'apoyê** (189+), **s'apoyî** (083b...), **s'apoyî** (**kontro** // **su** // à ~ **kâkrê**) vp. (001), **s'apouyé** (228a), **s'apouyî** (083a), **s'apuyî** (189b), *R. 6 ; E. Accoter, Appliquer (S'), Appui, Étayer, Heurter, Toucher (Se).

A3)) baser, fonder, étayer, bâtir, construire, appuyer, (un raisonnement...) : **bâti** vt. (001) ; **bâzâ** (028), R. 2c Base.

A4)) s'appuyer, se baser, se fonder, (sur des documents, sur un témoignage) : **s'apoyî** (001), *R. 6 ; **s'bâzâ** (028), R. 2c.

A5)) appuyer, appuyer brutalement, serrer fortement, écraser, presser : **adrujî** vt. (Tig*), *R. 2dtv1.

A6)) appuyer, pistonner, utiliser son influence : **apoyézh** vt. (203), *R. 6.

A7)) s'appuyer fortement sur un soutien solide : **s'aponkôzh** vp. (203).

A8)) appuyer, presser, serrer, tasser : **akâtrâ** vt. (215), R. caa1 => Affaibli (**kâtyo**).

A9)) appuyer, poser contre : **abotsî** vt. (PVD 13b), R. 2 Bouche.

B1)) pp., appuyé, rangé, (contre qc.) : **aboshyâ** m. (010), R. 2.

B2)) qui a de l'argent, des protections : **apoyé** [appuyé] (203), *R. 6.

--C. 1 : PR : (je) **apôyo** (001) ; (tu, il) **apoye** (010 JAM), **apôye** (001).

- FU : (je) **apweuyérai** (220).

- Ip. : (2e p. sg.) **apôye** (001, 173), **apoyî** (141).

- Ppr. : **apoyan** (228, 310), **apoyê'** (001), **apweyen** ou **apweuyê'** (220).

- Pp. : **apoyâ** m. (001, 041, 378).

--R. 1 : **aparêzh** => Barre (**épâra**), D. Appliquer.

--R. 2dtv1 : **adrujê** => all. DUD 120b *drukken* [presser, serrer, comprimer] / nl. *drukken* / aa. *dryccan* / suéd. *trycka* / aisl. *Druga* [menacer, opprimer, réprimer] => *drehen* [tourner] < idg. **ter[ə]*- [tourner ; froter, râper, broyer ; percer, creuser, faire un trou] < onom. **tar* / *kar* / *gar* [bruit de gorge] => Tarière, D. Écraser (**adrujî**), Gorge (**kornè**), Gueule (**geula**).

--R. 6 : **apweuyé** / it. *appoggiare* / esp. *apoyar* < vlat. BWW 32b **appodiare* < l. *podiare* < *podium* [soubassement, support, plate-forme] / g. *podion* [petit pied] => Pied, D. Aider, Appui, Consolider.

ÂPRE adj. rude, (au goût) ; acide (ep. des fruits) : **ÂPRO**, /A, /E (Ann*, Chx*, Ect*, Sax* 002, Gmt*, Thn*, Tig*, Vth*), **ôpre**, /a, /e (Sax* 002) | **âproü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) ; E. Boire, Dur, Raide, Rêche.

A1)) âpre au gain ; effronté, hardi : **apro'**, /ôye, /é (002).

A2)) âpre au gain, avare : **avarshyu** ms. et pl., /yuza fs., /yuzë fpl. (189+), R. => Avare ; **âproü**, /o, /a, /ë (189+) ; **intêhèychâ** m./fs. et /è fpl. [intéressé] (Mpl*).

A3)) âpre, rude au toucher : => Rêche, Rugueux.

APREMONT nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie) ; vin blanc d'Apremont uniquement à partir de Jacquère ; terroir : **APROMON** (Alb*), **Opramon** (ECB), R. GRO 30 *Asperomonte* (en 1191) < *Aspromonte* (vers 1178) < *Aspero Monte* (vers 1100) < l. *Asper mons* [la montagne rocheuse et rude] ; Nhab. Apremolain ; E. Jacquère, Vin.

-- N. : Parmi les curiosités, la cascade du Pichut, la Crois du Plot, le Château, le vignoble et ses vieux celliers (**sartô**).

APRÈS adv. => Après prép..

APRÈS prép. / adv. (dans le temps et l'espace), ensuite, par la suite, à la suite de, à l'issue de ; derrière ; au-delà de ; contre, opposé à (qq.) ; à la poursuite de qq. ; à la poursuite de, à la recherche de ; à, accroché à, sur, posé sur, introduit dans (une serrure, ep. d'une clé) ; au sujet de ; occupé à ; en train de (+ inf.) : **APRÉ** dc. et **APRÉZ** dv. (Aba*, Abv*, Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Aly*, Ann* 003, Art* 314b, Arv* 228, Att*, Avc* 150, Avx*, Bât*, Bba*, Bel* 136, Ber* 409, Bes*, Bil* 173, Boë*,

Bog*, Bta*, Cam*, Cha* 025, Chx*, Cge*, Cmj* 282, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Fav*, Fer*, Gets, Gtt* 215B GPR, Hou*, Hpo*, Hvc* AMH, Lav* 286, Les*, Mag*, Mbz*, Mch* 402 MNB, Meg*, Mer*, Mln*, Mor*, Mrt*, Mtd*, Nbc* 214, Ncl*, Pan*, Pco*, Pju*, Reg* 041b, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Tab*, Tes*, Thn*, Try*, Tsv*, Viv*, Vth* 028, LVL), **apré** (Mpl* 189, Mpo*), **aprê** (041a, 314a, Tig*), **apri** (Fbg* GLF, Pnc*), **apri** (PDV), R. < blat. DGE 36b BWW 32b *ad pressum* [proche de, auprès] < pp. *pressus* [serré, pressé] < GAG 1250b *premere* [presser, serrer] / sc. *sphurati* / g. *tremein* [trembler] / **pré** [près] / it. *presso* ;

- **âdé** (214), **dê** (215A GPR) ; => Train de (En).

-- @ Après le repas de midi : **dê goûtâ** (215), **apré goûtâ** (001).

- E. Avec, Commener, Contre, Ensuite, Harceler, Occupé, Passé, Poursuivre, Réclamer, Selon, Serrure, Suivant, Sujet, Train.

-- @ Courir après qq., le poursuivre, le rechercher, le réclamer : **demandâ apré kâkon** [demander après qq., le rechercher, désirer sa venue ou sa présence] (001). @ Après (avoir mangé) la soupe : **apré la spa** (001). @ Il s'occupe de sa vigne = il est à sa vigne : **al t apré sa mnyè** (001). @ Il est toujours en train de taquiner (agacer, déranger, stimuler, tourmenter, harceler) sa soeur : **al tozhoh apré sa srò** (001). @ Il est toujours en train de déranger les poules : **âl è todzokh dintokh lè polaye** [il est toujours autour (des) poules] (328). @ La clé est sur la porte : **la klyâ t apré la peûrta** (001). @ Après manger : **dê goutâ** (215 GPR). @ Il engueule les gamins : **é borle apré lô gamin** [il crie après les gamins] (001).

A)) Les prépositions.

B)) Les adverbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les prépositions :

A1)) loc. cj., après que (+ subj.) : **APRÉ KE** (+ subj. / ind.) (001, 017, 402) ; **dê ke** (215).

-- @ Après avoir bien tripoté la vache, il a bien fini par l'acheter : **dê k'âl a byin patenâ la vaste, âl a bin fournê pe l'astâ** (215), **apréz avai byê patachâ la vashe, al a bin fini p'l'ashtâ** (001).

A2)) prép., d'après, à l'imitation de, suivant, selon (l'opinion de) ; en examinant, en regardant : **d'apré** (001, 028, 215, 228, 286) ; E. Suivant (adj.).

A3)) prép., d'après, selon, selon les dires de ; en imitant, en plagiant : **dapré** ou **d'apré** (001, 173, 310).

B)) Les adverbes :

B1)) longtemps après : **byên' apré** [*bien après*] ladv. (001), **lontin apré** (001).

B2)) quelques jours après : **kâke zheur ann apré** (002), **kâk zhò apré** ou **kâk zhor apré** (001).

B3)) et après // et ensuite // quelle est la conclusion : **apwé apré ?** (001), **pwé alôr dan ?** (002) ; E. Voyons.

B4)) et après // et alors // et qu'est-ce que ça peut faire : **apwé** [et puis] ladv. (001), **è k'apwé** (c'est la devise de Rumilly) (001), **è apré** [et après] (001) ; **è alo'** (001), **è alô** (003) ?

B5)) et après tout, et tout bien réfléchi (// pesé) : **è k'apwé** ladv. (001).

B6)) mais après, mais de là, (de la parole à la réalité) : **mé dêtyeu** [mais depuis là] (215).

B7)) après, après coup, par la suite, après l'événement ; à la réflexion, après avoir réfléchi : **apré** adv. (001, 310) ; **apré kou** (001, 189), **apré kow** (310).

B8)) après-demain : => Après-demain.

C)) Les adjectifs.

C1)) suivant, qui vient après : **d'apré** ladj. inv. (001, 003, 189).

-- @ La page suivante : **la pazhë d'apré** (001, 003), **la pazhï d'apré** (189). @ Le jour suivant : **l'zhò d'apré** (001, 003). @ Le mois suivant : **l'mai d'apré** (001). @ Au

suisant (dans une file d'attente) : **rli d'après** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., après (la peur), après avoir eu (peur), après une émotion due à (la peur), tout de suite après : **su** [sur] prép. (001), **su (la pure)** [*sur (la peur)*] (002).

-- @ Il ne faut pas aller se coucher tout de suite après avoir mangé sa soupe : **é fô pâ alâ s'dromi su sa spâ** [il ne faut pas aller se coucher sur sa soupe] (001).

D2)) goutte par goutte, goutte après goutte, goutte à goutte : **gota pe gota** (025), **gota à gota** (001) ; **à châ gota** (409), **à shâ gota** (001).

D3)) après tout, en y réfléchissant bien : **après to** (001, 136).

D4)) quelques années après : **kâkëz an pwéte** (060), **kâkëz saison après kâk saison après** (001).

D5)) il faut faucher, on verra ensuite (après, plus tard) : **é fô sèyê, on varà après** (310), **é fô sèyî, on varà après** (001).

D6)) après ma mort, quand je serai mort : **après mai** (001), **après mê** (310).

-- @ Après moi (après ma mort), vous ferez comme vous voudrez : **après mai, vo farî mè vo vdrî** (001), **après mê, vo farî komë vo vudrî** (310).

D7)) après vous (formule de politesse pour proposer de faire passer qq. avant soi-même) : **après vo** (001, 003, 189).

D8)) après tout, tout bien pesé, tout bien considéré, pourquoi pas : **après to** (001, 310).

D9)) il a couru après moi = il m'a poursuivi = il m'a suivi : **é m'a kuru après** [*il m'a couru après*] (Gen* GGE 27)] (001).

D10)) P. : Après la pluie l'beau temps : **après la plyôzhë l'bô tin** (001), **après la plyozhî l'bê tène** (189).

D11)) la période de l'après guerre, l'après-guerre : **l'après dyêra** nf. (189), **l'après-gêra** (001) | => Après-guerre.

D12)) après-midi : => Après-midi.

D13)) être après qq. (pour le taquiner, le déranger, le gronder, le reprendre, le quereller...) : **être après kâkon** (001), **être après** (150).

-- @ Elle la gronde sans arrêt : **ly é tozhò après lyi** [elle est toujours après elle] (189).

D14)) être après qc., être en train de faire qc. (pour s'en occuper, la réparer, la travailler...) : **être après kâkrê** (001), **être après** (150).

-- @ Il travaille à sa vigne = il s'occupe de sa vigne : **al t après sa mnyè** [il est après sa vigne] (001). @ Il répare le tombereau = il est en train de réparer le tombereau : **âl yé après l'tonbyô** [il est après le tombereau] (189).

D15)) demander à voir qq. : **demandâ après kâkon** (001), **demandâ après kârtsoun** (189).

D16)) se fâcher contre qq. : **s'fâshî après kâkon** [se fâcher après qq.] (001), **sè fâtsê après kârtsoun** (189).

D17)) elle est toujours à le rechercher : **ly é tozhò à l'salyê après** [elle est toujours à lui courir après] (189).

APRÈS-DEMAIN adv. **après-deman** (Mpo*), **après-dèman** (Avc*, Bil*, Ebl*, Ect*, Mpl*), **après-dèman** (Tig*), **APRÈS-DMAN** (Alb*, Ann*, Bta*, Gtt* 215b, Mor*, Vth*), **après-dman** (215a).

APRÈS-DÎNER nm., après-midi : **après-dnâ** (Ebl*), **après-goûtâ** (Alb*) ; => Après-midi.

APRÈS-GUERRE nf. / cct., après la guerre : **après dyêra** nf. (189), **après-gêra** (Alb* 001, Ect* 310). @ Après la guerre, il est parti à Paris : **après-gêra, ul è modâ à Pari** (310), **après la gêra, al montâ à Pari** (001). @ Après la guerre, la vie a bien changé : **dyê l'après-gêra, la vyà a bin shandyà** (001).

APRÈS-MIDI nm., tantôt : **TANTOU** nm. (Aba*, Alb* 001+, Alv*, Ann* 003, Arv* 228b, Avc*, Bil* 173, Bss*, Bta* 378, Clg*, Cor* 083, Csl* 018, Ebl* 328, Gtt*, Mag* 145, Mbz*, Mch* 402, Mer*, Mpl* 189+, Mpo*, Mth*, Sax* 002, Tab* 290, Vth* 028) | nf. (228a), **tantoû** (PDV), R. / fr. *tantôt* ;

- **aprèsmedzârt** nm. (Lav* 286), **aprèsmidzeur** (Jbv*), **aprèsmidzor** (328), **aprèsmidzò** (Meg* 201), **aprèsmezheu** (228), **aprèsmezheur** (Bel* 136, Try* 225), **aprèsmezho** ou

après-mizhò (001+, 002, 189+, Mfc*), **aprémizhor** (028, 083, 290, Ect*, Mtd*), **aprémizor** (Cam*), **aprémézheu** [tout de suite après l'heure de midi] (173), **aprémézeukh** (Gtt* 215B GPR), **aprémézor** (Nbc* 214) || **aprémizheuy** ou **aprémizeuy** nf. (Tig* LPT 81), R. / fr. *après-midi* ;

- **daimizor** nm. (378), **daimizhor** (Ect*), **démézeukh** (215bA GPR), **dé myzeur** (215a), R. 2c « depuis midi » ;

- **adégoutâ** ou **âdégoûtâ** nm. (214), R. 2d / fr. *après goûter* => Maintenant ; **dadnyò** [après-dîner] nf. (Bhl*), **daïdnâ** (378), **dé dnâ** [depuis dînée] (Cel*), R. 2c => Depuis + Dîner >> R. 2d ; **aprê-dnâ** [après-dîner] nm. (328), R. 2a ; **après-goûtâ** [après dîner, après le repas de midi] (001).

-- @ J'y irai cet après-midi : **d'yu vrai dyê l'tantou = d'yu vrai s'tantou** (001), **dze modérai chu l'tantou** (328). @ À cet après-midi : **à si tantou** (189), **à s'tantou** ou **à sti tantou** (001). @ À bientôt : **à tantou** (189), **à bastou** (001).

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) après-dînée (après le repas de midi, moment propice à la sieste) : **après dinnâ** nm. (028, 083, Cmj* 282), **aprédényâ** (228), **aprédinâ** (136), **aprédnâ** (328), R. 2a ; **prényîre** [*après-dîner* (nm.), *après-dînée* (nf.)] nf. (001, Fau* FEN), R. 2b => Avant-midi.

A2)) début de l'après-midi, (tout) début d'après-midi : **prin tantou** nm. (228).

A3)) partie de l'après-midi comprise entre 13 et 16 heures ou entre 14 et 17 heures : **sheûmâ** nf. (002), **stômâ** (215), R. Chômer, D. Sieste ; **prényîre** nf. (018), R. 2b ; **daimizor** (378), R. 2c ; **tantou** (001, 228, 328, 378) ; E. Sommeil (glopet).

A4)) au milieu de l'après-midi, ladv. : **à mivéprenâ** ladv. (002), **u mêtê d'l'après-mizhò** (001).

A5)) après-midi (par extension), fin d'après-midi (après quatre heures surtout, vers 18 heures) jusqu'au soir ; après-midi après le goûter : **ahépornâ** nf. (G13), **aivépornâ** (378), **épreunâ** (225) || **vépèrnâ** (001c PPA, Cvn*, Sci*), **vépèrno'** (Reg*), **vépeurnâ** (021, 083), **VÉPORNÂ** (001b, 003 DES TER, 028, 145, 215c, 282, 328, Abv* 021, Alex, Bsl*, Dba*, Hpo* 165b, Mor*, Sav*, Thn*), **véporno'** (136), **vépournâ** (215b), **véprenâ** (165a, 173, 201, 402 MNB, Cis*, Rev*, Sam* 010b JAM), **véprenâ** (001a COD, 002, 010a, 215a, Aix, Cha*, Gets, Mth*), **véprunâ** (310) || **véro** nm. (286), R. => Vêpres ; **bâ-tantou** nf. (228).

A6)) fin d'après-midi (de quatre heures à la tombée de la nuit) : **devyèrné** nf. (Ncl*), R. « vers la nuit = vers le soir ».

A7)) *après-midi* nm. / nf. (Gen* GGE 27), assemblée, cercle, réunion l'après-midi surtout entre femmes (**kotêr**), thé.

B)) Les expressions :

B1)) expr., cet après-midi, dans l'après-midi : **tantou** cct. (001c, 150, 416), **se tantou** (228), **sti tantou** (001b, Alex), **s'tantou** (001a).

B2)) l'après-midi, cct. : **démézeukh** [à partir de midi] (215 GPR).

B3)) en fin d'après-midi, à la fin de l'après-midi, cct. : **pasâ l' grou du zheu** [passé le gros du jour] (228), **pasâ l'grou du zhò** (001) ; **à la bâ-tantou** (228).

B4)) P. : **Lô tantou du mai d'ou tronpôn lô fou** [Les après-midi du mois d'août trompent les fous] (à cause des orages qui peuvent survenir très rapidement) (001).

--R. 2b : **prényîre** < prov. DPF *prandiero* [après-dînée, sieste] / it. *dopo pranzo* [l'après midi] < l. *prandium* [repas de midi] => Avant-midi, D. Sieste (**prannyîre**).

APRÈS-SKI nm. (chaussure fourrée) : **aprèski** (Alb*).

APRÈS-SOUPER nm. **après-sopâ** (Ect*), **après spâ** (Alb*).

ÂPRETÉ nf. **ÂPRÊTÂ** (Alb*, Ann*, Men*, Gmt*, Thn*, Vth*), **apreur** (Gen* GGE 27).

APRIORISME nm. **apriorismo** (Alb*), R. => Priori.

APTE adj. => Bon, Capable : **apto**, /a, /ë (Alb* 001, Vth*) | **aptoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **kapâble**, /a, /e (Gtt*) | **kapâblyo**, /ya, /yë (001).

APTÉRYX nm. (oiseau) : => Kiwi.
 APTITUDE nf. **aptituda** (Alb*, Mpl*) ; => Capacité.
 APURER vt. (un compte) : **arétâ** (Alb*) ; **apurâ** (Vth*).
 AQUARELLE nf. **akwarèla** (Alb* 001) ; **pintura à l'éga** [peinture à l'eau] (001).
 AQUARELLISTE an. **akwarèlisto**, /a, /e (Alb*).
 AQUARIUM nm. **akwaryom** (Alb*, Arv* VJS 110).
 AQUEDUC nm. : **édywê** ou **adywê** ou **dywê** nf. (FEN), **égedyu** ou **êgedyu** (Gtt* PHV / GPR), R. lat. *aqueductus* ; => Duit.
 AQUEUX adj. ; (Bel*) plein d'eau (ep. d'un légume) : **égasou**, **-za**, **-ze** (Ber*), **évwasu** m. (Bel*) ; => Humide.
 AR-, préfixe savoyard => RE-.
 -AR- (suivi d'une consonne, remplace le français -ER- dans les mêmes conditions, mais ce -AR- ne soit pas supporter l'accent tonique en savoyard).
 - Berlin nv. devient **Barlin** (Gen* GGE 27).
 - Perdu pp. devient **pardu**, mais Perdre reste **pêdre** puisque ê porte l'accent tonique.
 ARA nm. => Perroquet.
 ARABE an. ; (en plus à Thn*, Mpl*) personne rapace, violent, dure : **ARABO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Cmj* PCM 235, Mbz*, Reg*, Thn*, Tig*) | **araboü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; E. Avare.
 A1)) arabe, an. (surnom) : **bikô** nm. (001, 003, Csl*) ; **gri**, **-za**, **-ze** [gris] (001).
 ARABESQUE nf. **arabèska** (Alb*).
 ARABIE npf. **ARABI** (Alb* 001b, Ann*), **Arabyà** (001a).
 ARABLE adj. **laborâble**, /a, /e (Gtt*).
 A1)) sous-sol arable : **fon de têra** [fond de terre] (Sax* SAX 87b).
 ARÂCHES nv., Arâches-la-Frasse / Arâches-les-Carroz, (CO, ct. Cluses, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Arâshe** (ECB), **Arôshe** (Sax*) ; Nhab. Arâchois ; Shab. **Katolu** ou **kateleû** ou **Kâteleû** ou **Catelu** [crotté] (PBD), R. caa1 => Affaibli (**kâtyo**) >> Poulie (**katala**).
 -- N. : 423 hab. en 1956. Altitude 955 m. au chef-lieu et 1140 m. aux Carroz. Superficie 2765 ha. (GVR 106).
 A)) Les hameaux : Flaine.
 A1)) **la Frase** [la Frasse] ; Nhab. Frassois ; Shab. **Iz Angorin** [ceux qui aiment la bonne chère].
 A2)) Les Carroz d'Arâches : **Lou Kâro** [Les Carroz = les coins, les extrémités cultivées] ; Nhab. Carrozien.
 A3)) Flaine ; nhab. Flainois.
 --R. 1 : **Arâshe** GHJ 148a *Arachin* (en 1204), *Arachi* (1272 et 1275), *Arachia* (1334 et 1339) < lig. *Arasca* < *ara* [torrent].

ARAIGNÉE nf. (insecte) : **âhnyà** s. et /yé pl. (Mpl* 189), **ahanyà** s. et **ahanyi** pl. [toile d'araignée] (Tig* 141 LPT 21), **airagnée** (Gen* 022e GGE 24), **arainyà** (Ëct*), **aranyà** (416a, Gmt*), **âranyâ** (Tab*), **ARANYE** [*aragne*] (022d, Alb* 001, Alv* 416b, Ann* 003b, Bel* 136, Cha*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Fta*, Gen* EGB 308, Gtt* 215, Jlg* MCJ 111, Mor* 081 JFD, Nbc* 214, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **âranye** (003a DES, Bta* 378, Ebl*, Jar* 224, Vie* JFM), **aranyî** (010), **aranyie** [filet fin pour la pêche] (Ber* 409), **arénye** (Moû*), **arignée** (022c Nicot), **ârnyà** (Arv*), **azhanyò** (Mpo*), **éranye** (Gav* FEN), **iranye** (022b, Bil* 173, Sem* FEN), **iragnée** (022a), **õranye** s. et /yë pl. (Avc*), R. / afr. *aragne* / *araigne* < l. GAG 154b *aranea* / g. **arakhnê** / **arkus** [filet], D. Taquiner ; **baranye** (028), **baronye** (Boz*) ; E. Hydromètre.
 A)) Les noms :

A1)) araignée (avec de longues et hautes pattes) : **shanbèro** nm. (Les*), R. => Jambe, Écrevisse, Soupe (**chabrot**).
 A2)) toile d'araignée, arantèle, arantelle : **baragne** nf. (PDP 15), **BARANYE** [barrière] (001b, 003, 004, 028, 041, 081, 083, 136, 180), **baryanna** (214, 215) ||

bâranyé nm. (Mln*) || **âhnyâ** s. et /yé pl. (189), **ahanyà** nfs. et **ahanyi** pl. [araignée] (141) || **aranyë** nf. (001a FON), **iranyà** (FEN) || **aranyî** nm. (010), **âranýé** (378) || **baranyé** nfpl. (282) ;

- **taila d'aranye** nf. (001, 083), **taila d'âranye** (378), **taila d'iranye** (173), **tailya d'aranye** (002), **téla d'âranye** (224), **têla d'aranye** (041, 180, 215), **têyla d'âhnyâ** (189), **têyla d'ahanyà** (141) ; **fi d'aranye** nm. (003) ; E. Balustrade.

A3)) petite araignée des champs : **aranyon** nm. (409).

A4)) fil d'araignée : **fi d'âhnyâ** (189), **fi d'aranye** nm. (001, 044).

A5)) araignée de mer : **aranyë d'mê'** (001).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., couvert // sali // plein // rempli ~ de toiles d'araignées : **anbaranyà, /yà, /yeu** pp. (002) | **anbaryannâ, /â, /é** (215) | **ébaranyà, /yà, /yè** (001) || **inbaranyà** m. (136).

C)) Les verbes :

C1)) v., se couvrir (se salir, s'enguirlander, se couvrir de guirlandes) avec des toiles d'araignées : **s'anbaryannâ** vp. (215), **s'anbaranyî** (002), **s'êbaranyî** (001), **s'inbaranyî** (028, 136).

C2)) ôter (// enlever) les toiles d'araignées : **arnyolo'** (Dro* OLF), **ébaragner** (PDP 39), **ébaranyî** vt. (002, 081), **baranyî** (Tan*), **débaranyé** [forniquer] (180, 282), **débaranyî** (028, 041), **débaryannâ** (214, 215) || **iranîyë** vt. (173) ; **doûtâ lé baranye** [ôter les toiles d'araignées] (001), **voutâ lé baranyé** (282) ; **fwiyî lè âhnyé u plafoun** = **fwiyî lè têtèlè dè lèz âhnyé** (189).

D)) Les expressions :

D1)) avoir des idées noires ; broyer du noir : **avêye ou'n âhnyâ dîn la téscha** [avoir une araignée dans la tête] (189) ; **avai l'bordon** [avoir le bourdon (dans la tête)] (001).

ARAIGNÉE DE MER nf. **aranyë d'mê'** (Alb*).

ARAIRE nm. => Charrue.

ARAMÉEN an. **araméhin, -na, -ne** (Alb*, Vth*).

ARAMON nm. (cépage du midi donnant un raisin blanc) : **aramon** ou **zaramon** (Csl*) ; E. Vin.

ARANDAZ nf. hydron. (près de Saint-Julien-en-Genevois) : **Aranda** (Alb*), R. (en 1305) *Aronda* < **Aronna* => Aravis, D. Arande, Arbonne, Arondine.

ARANDE (L') ruiss. nf. : **L'Aranda** (FEN), R. => Arandaz.

ARANTÈLE nf., ARANTELLE nf. => Araignée (toile d').

ARARE nv. (commune de Perly, canton de Genève) : **Arare** (CCM).

ARASEMENT nm. => Assise.

ARASÉ adj. plein jusqu'au bord mais sans le dépasser (ep. d'un récipient) : **râzo, /a, /e** (Alb*, Cha*) | **râzo, /ä, /ë** (Mpo*), R. Ras ; E. Comble, Quarte.

ARASER vt. **arazâ** (Alb* 001, Vth*).

A1)) remplir une mesure en passant la rasette pour ne pas dépasser les bords : **arazâ** vt. (001).

ARAVIS (LES) nmpl., oron., Le col des Aravis, Le Massif des Aravis, Le Massif des Bornes : **Louz Aravi** (Jsi*, Reg*), **Lôz Aravi** (Alb*).

- Le col est à 1498 mètres et le sommet à 2652 mètres.

A1)) habitant du Massif des Bornes : **Bornyan, -da, -de** an. (Reg*).

--R. 1 : **Aravi** < GRO 30b *Mont d'Aravix* (au 16e s.) < *in monte d'Aravis* (en 1334) < 1. GRO 30b RIM 20b / 107a *locus qui dicitur Aravis* (en 1315) < celt. GHJ 259b *Aravisius* / GRO 30b *Aravius* / *Araviscus* < pie. (lig.) *ar-* [montagne, cours d'eau (qui vient de la montagne)] / basq. *harri* [pierre]] + suff. *-av-* + suff. lig. *-isc* >> gaul. OSB 11 / lig. *aravo* [pin arole] (non confirmé par DFG et RIM) => Pin arole, D. Arandaz, Arc, Arvan, Arve, Arveyron, Arvollaz.

-- N. : D'après RIM 20b, l'Aar suisse a été nommée *Arola* au 7e siècle.

ARBALÈTE nf. : **ARBALÈTA** nf. (...), D. Rouler ; **fleusta** nf. (Gtt* GPR), R. Flèche.

¹ARBALÉTRIER nm. (pièce de charpente oblique qui prend appui sur un entrain à la base sur le poinçon de coeur en son sommet et qui porte les pannes non faîtières) :

ARBOUTAN (Cor* 083b), **arkboutan** (083a, Sax*), **arbotin** (Ann*), **êrboutin** (Bel*), R. Arc-boutant ; **arbalétrî** (Alb*), **arbalétriyé** (Ect*) ; **ran** (Ect*), R. => Rang ; E. ²Ferme.

A1)) arbalétrier qui repose sur un poinçon central : **bras d'âne** (Mda*, Bft*, SOR 92) ; => Bras de force, Contrefiche.

²**ARBALÉTRIER** nm., soldat armé d'une arbalète : **arbalétrî** (Alb*), **arbalétrier** (Gen. MCJ 159 en 1667).

ARBALÉTRIÈRE nf., arbalétrière nf., lucarne pour tirer avec une arbalète : **arbalétrière** (Alb*) ; E. Meurtrière.

ARBILLE nf. fl. => Filet.

ARBIN nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Savoie, Savoie), R. nh. lat. *Albinus* : **ARBIN** (Alb*, Mer*, ECB) ; Nhab. Arbinois.

¹**ARBINE** nf. fl. => Lagopède.

²**ARBINE** nv. (HA La Bâthie) : => La Bâthie.

ARBITRAIRE adj. **arbitréro**, /a, /e (Alb*).

ARBITRALE adj. **arbitralo**, /a, /e (Alb* 001) ; **d'arbitro** ladj. (001).

ARBITRE n. **arbitre**, /a, /e (Reg*) / **arbitro** (Alb*, Vau*, Vth*) || **arbitre** n. (Aly*).

ARBITRER vt. **arbitrâ** (Alb*, Vth*).

ARBONNE nf. hydron. affluent rive droite de l'Isère ; arrose Bourg-Saint-Maurice : **Arbona** (Alb*), R. GRO 32a (en 1633) *Torrents d'Arbona* < GRO 32a LIF 21a (en 1275) *Arbula* < lig. => Arc (l') >> *alb* [blanc] / gaul. DFG 216 *albos* ou *albios* [blanc] + *onna* [eau] / gaul. DFG 127 **unna* [eau] d'où GRO 32a [l'eau blanche] ; => Arandaz.

-- N. : MAA 25 (en 1834) signale la roche salée d'Arbonne.

ARBORER vt. **arborâ** (Alb*) ; => Déployer, Dresser, Hisser, Planter, Porter.

ARBORESCENCE nf. **arborèsinsa** (Alb*).

ARBORETUM nm., collection d'arbre : **arborétom** ou **âborétomo** (Alb*).

ARBORICULTEUR n. **arborikulteu'**, /euza, /euze ou **arborikultò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

ARBORICULTURE nf. **ARBORIKULTURA** (Alb*).

ARBORISER vt. **arborizî** (Vth*), **plyantâ d'âbro** [planter des arbres] (Alb* 001).

A1)) (son métier ou son passe-temps est de) cultiver des arbres, être pépiniériste, être arboriculteur : **fère lôz âbro** [faire les arbres] (001).

ARBOUSE nf. **arbêsä** (Mpo*), **arbouza** (Alb*).

ARBOUSIER nm. **arbêsèy** s. et **arbèzèr** pl. (Mpo*), **arbozî** (Alb*).

A1)) raisin d'ours, *arbutus uva-ursi*, petite baie rouge comestible, fruit de l'arbusier : **korkoloun** nm. (Tig*).

ARBRE nm. : **âbre** nm. (Arv* 228c, Bta* 378, Dba*, Cvl*, Gen* NGG 4, Gtt* 215b, Nbc*), **ÂBRO** (Abv* 021, Aix 017b, Alb* 001b, Alv* 416, Ann*, Bel* 136, Bil*, Boz*, Cha*, CmJ* 282, Con*, Cor* 083, Dba*, Flu*, Fta*, Gru*, Hvc*, Les* 006, Mal*, Mbz* 026b, Mln*, Mpo* 203, Que*, Tab*, Thn*, Tig* 141b, Var*, Vdo*, GNL, PVD, PVG 17), **âbroü** (215a GPR), **âbroü** ms. et /o pl. (Mpl* 189), **ârbe** (228b), **ârbro** (001a, 017a, 026a, 141a LPT 112, Aly* 529b, Ber*, Chx* 044, Lav* 286, Mlv*, Sfr*, Vth*), **awbro** (Bsl*), **arbëlè** (Faeto), **arbér** ou **arbêr** (Sam* JAM), **arbêro** (Gen*, Hpo*), **ârbökh** (Ebl* 328), **ébro** ou **êbro** ou **êbro** (529a), **ôbre** inv. (Avc*, Reg* 041b, Sax* 002), **ôbre** (228a), **ôbre** (041a), R. 1a ;
- **planta** [plante ; arbre de la forêt] nf. (002, 141, 189, 215, 286, Mor*, Verchaix), R. 3 Plante ; => Bille (de bois).

A)) Les arbres en général.

B)) Les arbres fruitiers.

C)) Les arbres à défauts.

D)) Les maladies des arbres.

E)) Les arbres au figuré.

F)) Les adjectifs.

G)) Les verbes.

H)) Les expressions.

A)) Les arbres en général : Branche, Calus, Cerne, Chancre, Couper, Double, Écorcer, Étêter, Fourche, Fût, Greffé, Jumeau, Maladie, Noeud, Peigne, Pleurer, Queue, Racine, Secouer, Sommet, Souche, Têtard, Tige, Tronc.

A1)) jeune arbre (sapin, hêtre...) ébranché et destiné à être brûlé : **fregon** nm. (002), R. => Branche.

A2)) petit tronc d'arbre branchu, bon à brûler : **stalagrô** nm. (021), R. => Tronc.

A3)) jeune arbre de la forêt ne dépassant pas 10 à 12 cm de diamètre : **plantason** nm. (002), R. 3.

A4)) tout jeune arbre des bois (chêne, hêtre, coudrier...) : **zhavitlon** nm. (002), R. => Branche.

A5)) arbre qu'on élague régulièrement pour faire du fourrage (chêne et frêne surtout) ou du bois de chauffage (peuplier) : **émotîre** nf. (Tgl*), **mota** (FEN) || **émotarê** an. ms. (328), **motin** (001), R. => Corne ; E. Houppier.

A6)) arbre (en général) ; arbre résineux, conifère, épicéa : **darbé** [conifère] nm. (282). @ Faire le poirier = faire l'arbre fourchu : **fére lo darbé forshu** (282).

A7)) arbre sur pied en forêt : **planta** [plante] nf. (189, 282), R. 3.

A8)) arbre une fois abattu, ensemble du tronc : **pyésa** [pièce] nf. (282) ; E. Charpente.

A9)) un bel arbre ; un beau jeune homme bien planté : **na bèla plantä** [une belle plante] nf. (203) ; **na bèla pyése** [une belle pièce] (215).

A10)) belle venue ou belle poussée d'un arbre : **bèla venywò** nf. (203).

A11)) arbre complètement déraciné et couché par le vent avec sa souche intacte et sortie de terre ; souche de cet arbre : **rizé** nm. (PDP 73), R. => Dévaloir (**riza**).

A12)) arbre jumeau, arbre double qui a poussé sur la même souche que son voisin : **bêchoun** nm. (189), R. => Jumeau (**baiso**).

A13)) arbre taillé par délignure en grosses planches de la longueur du fût pour faire des barrières en montagne, des parcs à cochons ou à veaux : **markoun** nm. inv. (189).

A14)) (le) pied de l'arbre, (la) souche qui reste en terre : **pî** nm. (001), **pyâ** inv. (189+) ; **soshî** nfs. et /ë pl. (189+) ; **moshî** nfs. et /ë pl. (189+).

A15)) (le) corps de l'arbre, (le) tronc qui va devenir un **billon** (**oun beulyoun**) une fois coupé : **kôr** nm. (189).

-- @ Pour marteler ou marquer un arbre, le garde forestier donne deux coups de marteau, un coup sur la souche et un coup sur le tronc ; et le bûcheron doit couper entre les deux marques ; il doit (y) avoir une marque sur la souche et une marque sur le billon coupé ; si une souche n'est pas martelée, c'est du bois de contrebande : **pè martèlâ an planta, l'gârda â fot dwé kou dè martèl, oun kou u pyâ è oun kou u kôr ; è l'bwatsé â dèye kopâ intri lé davë mârké ; i dèye avèye an mârka su la soshî è an mârka su l'beulyoun kopâ ; sè an soshî l'yè pâ martèlâ y é dè bwèt dè kountrebinda.** (MMC 155a) ; E. Recolement.

B)) Les arbres fruitiers :

B1)) arbre fruitier : **âbro fruitsé** nm. (282), **âbro frètî** (001), **ôbre fèrtî** (041).

B2)) arbre qui ne porte des fruits que tous les deux ans : **saiznî** [saisonnier] (FEN), R. 2b => Saison.

B3)) arbre porte-greffe sur lequel on insère les greffons : **pâre** [père] nm. (002).

B4)) jeune arbre fruitier greffé ou à greffer, petit arbre : **intoü** nms. et /o pl. (189), **vwêto** inv. (021), R. Greffer.

B5)) sauvageon, jeune arbre non greffé : **boushé** nm. (006), **bousté** (021) ; E. Enfant.

B6)) arbre fruitier sauvage : **sovadzon** nm. (416), R. Sauvage.

C)) Les arbres à défauts :

C1)) arbre cassé à quelques mètres de haut par le vent ou l'avalanche : **shandêla** [chandelle] nf. (282), R. 2vcc1 => Candidat.

C2)) arbre dont le bout (// la cime // le sommet // la queue) a été cassé par le vent ou lors de l'abattage d'un arbre voisin : **âbro ékavâ** (282), R. Queue.

C3)) arbre maladif dont les branches sèchent : **sèston** nm. (021), **sètson** (026), R. 2a

Sécher.

C4)) étoc, arbre sec (// mort) sur pied, dont il ne reste que le tronc ou quelques branches), bois sec sur pied, parfois isolé : **tabò** nm. (001, Dsa*), R. 1tcc1 ; **sèshon** nm. (044b, 282), **sèshoun** (189), **sètchyon** (044a), **sètson** (026, 378), R. 2a ; - **shandêyla** [chandelle] nf. (189), **standêla** (215), R. 2vcc1 ; **âbro sè** [arbre sec] (378), **âbroü sèk** (189) ; E. Fille, Sapin.

C5)) arbre creux à l'intérieur : **koku** [coucou] nm. (021), R. « chose renflée et creuse => Hanneton, D. Cocu, Coque, Gros ; **âbro bornu** (Mpo*, PVD) ; => Creux.

C6)) vieil arbre creux à l'intérieur : **boju** [ventru] an. m. (Rvg*).

C7)) arbre renversé par le vent : **éransheûra** nf. (282), R. 2d => Aideau, D. Fatigué.

C8)) arbre, tronc, bille de bois, tordu, vrillé, inutilisable pour les bardeaux ou autre chose : **tarabeleu** nm. (215 GPR), R. Tarière.

C9)) deux arbres qui ont poussés sur la même souche : **douz âbro baiso** [deux arbres jumeaux] (001), **dwéz âbro bècho** (189), R. => Jumeau (**baiso**).

D)) Les maladies des arbres :

D1)) ulcère, maladie des arbres caractérisée par des excroissances sur l'écorce : **shankro** [cancer] nm. (002, 136).

D2)) maladie du frisé ou de la cloque (Au printemps certains arbres qui portent des fruits à noyaux, se boursoufflent, se gaufrent ; certains pucerons peuvent provoquer des effets semblables) : **frizon** nm. (Ber*), R. Friser.

E)) Les arbres au figuré :

E1)) fig., arbre de roue de moulin, axe qui tourne (pièce de rouet) : **tornelyon** nm. (002), **tornèlyon** (001), R. Tourner ; E. Meule.

E2)) arbre (d'une machine) : **âbro** nm. (001, 228), **âbroü** (189).

E3)) arbre de transmission : **âbro d'intranamin** (228), **âbro d'étrénamê** (001) ; **âbro d'transmichon** (001).

E4)) arbre ou axe carré d'un engrenage : **âbro karâ** nm. inv. (001), **âbroü karâ** nms. (189).

F)) Les adjectifs : Chargé.

F1)) adj., courbé ou cassé sous le poids des fruits ou de la neige (ep. d'un arbre ou d'une branche) : **éranstyâ**, /yâ, /yè pp. (021), R. 2d.

F2)) qui a une branche cassée encore accrochée à l'arbre (ep. d'un arbre ou d'une branche) : **ékwéchâ**, /â, /eu [déchiré] (082) ; **étinchâ**, /â, /eu (083).

F3)) qui a une maladie qui fait éclater et se désagréger le bois comme sous l'effet du gel : **dzalivaw** adj. m. (416), R. => Gel.

F4)) qui a un tronc bosselé (ep. d'un arbre) : **nyaru** adj. m. (Alv*), R. => Morve.

F5)) creux à l'intérieur : **sheuyboü**, /o, /a, /ë (189).

G)) Les verbes : Abattre, Exploiter, Façonner.

G1)) v., ne pas produire des fruits tous les ans ; rapporter une année sur deux, (quand un arbre rapporte beaucoup une année, il rapporte moins l'année suivante) : **saiznâ** [saisonner] (001), **saizènâ** (021), R. 2b, C. ind. prés. (ça) **saizonë** (001).

G2)) être courbe (ep. d'un arbre) : **fère la pansa** [faire la panse] (282).

G3)) faire le cintre, faire la selle, ne reposer que sur la cime et la base du tronc (ep. d'un arbre tombé au sol) : **anbâtâ** vi. (282), R. Bât.

² **G4))** rester accroché à un autre arbre en tombant : => Encrouer (S').

H)) Les expressions :

H1)) P. : **Kan louz âbro son pâ détsardjà**, **é nèvrà ko** [quand (tant que) les arbres ne sont pas déchargés, il neigera encore] (378).

H2)) faire l'arbre fourchu (se tenir droit sur la tête et les pieds en l'air) : **fâzhë l'âbro forshu** (203).

H3)) (Quand un arbre de grandit plus) : **y è d'bwè kè pèr son tin** [c'est du bois qui perd son temps (il est bon à abattre)] (Bss*).

--R. 1a : **âbro** / it. *albero* / esp. *árbol* / port. *árvore* (nf.) < lat. DFG 171 GAG 160a *arbor* (nf.) / *arduus* [haut, élevé ; abrupt ; ardu, escarpé ; difficile] < **ardhos* / anorr.

ordugr [haut, raide] / g. *orthós* [droit] / sc. *urdhváh* / gaul. *arduos* [haut] / *arduenna* [hauteur boisée ; forêt] / airl. *ard* [haut] / gal. *ardd* [colline] / bret. *ard* / *art* [élevé] (en composition) / hit. *hardupi-* [haut] < ie. **HrHdhu(o)-* « pointe => Les Ouches nv., D. Arbrisseau, Ardillon, Ardoise, Dresser, Houx.

--R. 1tcc1 : **tabò** => Touvière (**tovîre**), D. Bâtonner (**tabasî**), Battre (**tabourdjî**), Bavarder, Bûche de bois (**tabeura**), Imbécile (**tabwé**), Nigaud (**tabwé**), Planche (**tavé**), Rosser, Tabasser (**tabasî**), Table (**tâbla**), Tabouret, Tambour, Tapoter (**tarbalâ**). Crécelle, Idiot, Simplet.

ARBRISSEAU nm., arbuste : **arborè** (FEN), R. Arbre.

A1)) arbrisseau, buisson : **bwâchon** nm. (Avc*).

ARBUSIGNY nv. (CO, ct. Reignier, Plateau des Bornes (limite entre Genevois et Faucigny), Haute-Savoie), R. *Arbusinniaci* (en 1090), *Arbusignier* (1344), *Arbusignie* (14e s.) < nh. **Albucinius*, + suff. -*acum* : **Arboznyi** (Abs* 162, ECB), **Arbozni** (Reg* 041) ; Nhab. Arbusignien ou Arbusignain, **Arboznyi**, -**na**, -**ne** (162), **Arboznatî**, -**re** (041).

-- N. : 506 hab. en 1956. Altitude 829m.. Superficie 1225 ha. (GVR 44).

A)) Les hameaux :

A1)) Le Sauget ou le Souget, R. Soujet ou Sougey (GHJ 234b).

ARBUSTE nm. (qui peut être coupé à la serpe) ; arbuste rampant (rhododendron...) : **brokantîn** nm. (Alv*, Arv* 228), R. => Branche ; **ptyout âbro** nm. (Alb* 001), **arbusto** (001, Reg*, Vth*), **âbrèlin** ou **arborè** (FEN), **ébrolin** (Aly*) ; **prin** nm. (Bil* 173) ; **rbyolon** nm. (228) ; **ryouda** nf. (173), R. => Lien (hart) ; E. Arbrisseau, Tige.

A1)) arbuste dont la tige flexible est utilisée pour tresser des paniers (hortensia sauvage) : **râpanna** nf. (Abv*) ; E. Ronce.

A2)) arbuste non identifié à graines rentrant dans une tisane « pour couper le sang lunaire des femmes » (cité vers 1800) : **arkènyé** nm. (Cmj* PCM 152).

ARC nm. : **FLÈSHE** [flèche] nf. (Ann*), **flyèshe** (Alb* 001) ; **ARKO** nm. (001 PPA, Vth*), **ark** (Mpl*), R. 1mvr1 ; E. Foin, Fronde.

--R. 1mvr1 : **ark** / it. / esp. *arco* < afr. BWW 34a *ar* < l. *arcus*, D. Arcade (**arkâda**), Arc-boutant (**arbotan**), Arceau (**arsé**), Arc-en-ciel (**arglyanshî**), Arche (**örtse**), Archet (**arshè**), Arquer (**arkâ**), Char (**arkâ** [freiner]), Coffre (**ârshê**), Déplacer (Se) (**arkâ**), Digue (**arstê**), ¹Faux (**arbalèta** / **arson**), Freiner (**arkâ**), Gui (**argu**), Houx (**arglyo**), Marcher (**arkâ**), Panier (**arsé**), Rideau (**arshè**), Sarment (**artseu**), Travailler (**arkâ**).

-- N. : Quand un vieillard disait : **d'pwê plyè arkâ** [je ne peux plus freiner la luge], il pouvait penser : je ne peux plus freiner, retenir, ralentir le cours de la vie.

ARC (L') riv. nm. (qui prend sa source au glacier de la Levanna, coule en Maurienne et se jette dans l'Isère en amont de Chamousset ; longueur 127 km) : **Art** (sans article) (Mpo* 203), (**L')** **Arko** (Alb*), R. GRO 32a (au 11e s.) *flumen quod dicitur Arcus* < (au 10e s.) *supra ripam Arki* < (au 7e s.) *super fluvium Arboris* < lig. => Aravis, Arbonne (*Arbula*).

-- @ Je la lance dans l'Arc : **d'la foute inn Art** (203 DVR 131).

A1)) le ruisseau de l'Arc : **p'nane dè l'Art** ou **Arte** (Mpl*).

ARCACHON nv. **Arkashon** (Alb*).

ARCADE nf., ouverture pratiquée dans un mur et dont la partie supérieure forme un arc : **ARKÂDA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Mpl*, Thn* 004, Vth* 028), **arkôda** (Sax* 002) || **ê** ou **ê'** nm. (003 TER, Gru* 014), R. 2mvr1 < it. *arcata* => Arc (**ark**) ; E. Passage.

A1)) portique, galerie couverte devant une façade et dont la voûte est soutenue par des arcades ou des colonnes, (souvent au pluriel en savoyard avec le sens de *suite* ou *d'ensemble d'arcades*), passage couvert entre deux maisons : **ar** nms. et **âr** pl. (004), **ê** ou **êr** (003, 014, Les*) || **arkâdê** nfpl. (001, 003, 004), **arkôde** (002), R. 2mvr1 ; **vyorba** nf. (004 COD 425a), R. => Escalier à vis (**vyourba**).

A2)) arcade au-dessus d'une fenêtre ou d'une porte : **déshérda** [décharge] nf. (002).

ARCADIE nf. (région de la Grèce antique) : **Arkadi** (Alb* 001b, Vau* DUN 56),

Arkadyà (001a).

-- N. À Alby-sur-Chéran, place du Trophée, un restaurateur a ressuscité le bistrot des Arcades d'autrefois et l'a appelé *L'Arcadie*, du nom d'une région grecque regardée par les anciens poètes comme le séjour de l'innocence et du bonheur.

ARCADIEN an., habitant de l'Arcadie : **Arkadyin, -na, -ne** (Alb*).

ARCANE nm. (de la justice...) : **bafon** nmpl. (Alb*), R. < bas fonds.

ARCANNE nf., craie rouge de charpentier : **arkanna** (Alb*), R. agll => Argile (**arkanna**).

ARCANSON nm. => Colophane.

ARC-BOUTANT nm. **arbotan** (FEN), R. => Arbéletrier.

ARC-BOUTER (S') vp. (pour retenir une chose qui va tomber ou qui va rouler sur une pente) : **s'éparâ** vp. (Alb*, Ebl*) || **éparâ** vi. (Sam* JAM), R. mee1 => Barre (**épâra**) ; E. Courber (Se).

A1)) s'arc-bouter : **s'akeurpi** vp. (Reg*), R. => Accroupir ; **s'arboklyâ** vp. (Csl*), R. Boucle..

--R. 1 : **éparâ** => Soutenir.

ARCEAU nm. **arsé** (Alb*, Cor* 083b), **arshé** (083a), **arson** (Alv*, Inn* 541), R. 4mvr1 => Arc (**ark**) ; E. Faux, Panier, Sac.

A1)) arceau (morceau de cercle de tonneau) pour faciliter le remplissage d'un sac : **rsa** nf. (083), R. 4mvr1.

A2)) arceau flexible fixé au manche de la faux pour redresser les épis en fauchant ; arceau destiné à supporter la moustiquaire du berceau : **arson** nm. (541), R. 4mvr1.

A3)) arceau placé au-dessus d'un berceau pour supporter le linge qui protège la tête de l'enfant : **arshêt** nm. (Mpo*), R. 4mvr1, D. Berceau.

ARCELIN nv..

-- N. : Arcelin devrait s'écrire *Arselin*, du lat. *Arsus (mons)* [montagne brûlée] (FGC 260). Voir Arces.

ARC-EN-CIEL nm. **argalanfi** (Fau* FEN), **argalanshi** (Thn*, Vth*), **arganzhlyi** (Clf*), **arglyanshi** [églantier] (Alb* 001b, Gru*), **argonvi** (Arv* 228b), **arkanché** (Abv* 021b, Alv*, Gtt*), **arkanché** (Mth*, Mal* 015b, COD 25b), **arkanché** (021a), **arkanfi** (Reg*), **arkanjé** (Bhl*), **arkansé** (FEN), **arkanshyél** (Mpl* 189b), **arkansyél** (001a, 189a, Bss* 625, Clg* 539, Cmj*, Cor*, Ect*, Sax*, Tig*), **arkanvwél** ou **arkanhyél** (015a), **arkanzhlyi** (Man*), **arkinché** (Lav*), **arkinshé** (Bel* 136b), **arkinshyé** (228a), **arkonhyézh** (Mpo*), **èrganfi** (136a), **galanfèr** (Alex), R. => (parce que l'arc-en-ciel est courbe) => Arche >> Églantier, D. Rebond ; - **rwà d'san Martin** [roue de saint Martin] (Sav*), **rwà de Sin-Martin** (Sem* FEN).

-- N. : L'arc-en-ciel de l'humidité au lever et au coucher du soleil :

un ciel jaune = un air humide,

un ciel vert = un air très humide et l'arrivée souvent imminente de la pluie,

un ciel rose = un air sec et le beau temps (PPV 150).

A1)) P. : **L'arkansyél du mateune, y é d'éva u mouleune, sê dè dèvernêt dè soleuye apré la nêt** [l'arc-en-ciel du matin, c'est de l'eau au moulin, celui du soir, du soleil après la nuit (pour le lendemain)] (189).

A2)) P. : L'arc-en-ciel du matin fait tourner la roue du moulin ; l'arc-en-ciel de l'après-midi fait sécher les flaques d'eau ou prendre un arrosoir : **l'arkansyél du matin fâ vrî la ruvâ du molin ; l'arkansyél du tantou fâ sèsî lou goulyè u prendre onn arozwê** (539, 625).

ARCES nv..

-- N. : Arces devrait s'écrire *Arses*, du lat. *Arsus (mons)* [montagne brûlée] (FGC 260). Voir Arcelin.

ARCHAÏQUE adj. **arkahiko**, /a, /e (Alb*).

ARCHAÏSME nm. **arkahismo** (Alb*).

ARCHAL nm. => Fil.

ARCHAMPS nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Haute-Savoie) : **Arshan**

(Alb* 001, CCM, ECB), R. *Erchionis* (en 1145) ; Nhab. Archampoï ; Shab. **lé Grante Bote** [les Grandes Bottes] (001, GHJ 314, MIQ 9).

A) Les hameaux :

A1)) Blécheins {*Bléchin*} : **Blyéshin** (001) ; Shab. **lou Pakotî** [*pacotîs* = ceux qui marchent dans la boue] (001, MIQ 9).

A2)) Chotard : **Shotâ'** (001).

A3)) Vovray : **Vovré** (001), R. => Vovray.

ARCHANGE nm. **ARKANJO** ou **ARKANZHO** (Alb*, Csl*, Vth*), **arkinzho** (Arv*).

ARCHE nf. : **arshe** nf. (Alb* 001), **arsta** (Mln*), **ârste** nm. (Abv*, Mer*), **artye** (Cha* 25), **ôrshe** [coffre] (Sax* 002, Vth*), **ôrtse** [huche] (Avc*), R. 1mvr1 / it. / esp. / ap. BWW 34b *arca* [coffre, cercueil] < l. GAG 156b *arca* [coffre, caisse, cercueil, coffrage, cadre, borne-limite] / GAG 159a *arcus* [arc, voûte, arc de triomphe ; tout objet courbé] => Houx (**arglyo**), D. Arc (**arko**), Arc-en-ciel (**arglyanshî**), Digue (**arstê**), Coffre (**ârshê**).

A1)) arche de Noé : **arshe d'Nohé** (001), **ôrshe de Nohé** (002), **artye dè Noyé** (Cha* FER).

A2)) arche de neige : **pon d'nai** nm. (001).

--R. 1mvr1 : **ôrtse** / it. / esp. / ap. BWW 34b *arca* [coffre, cercueil] < l. GAG 156b *arca* [coffre, caisse, cercueil, coffrage, cadre, borne-limite] / GAG 159a *arcus* [arc, voûte, arc de triomphe ; tout objet courbé] => Arc (**ark**).

ARCHÉE nf., principe de vie chez les alchimistes : **arché** (Alb*).

ARCHÉOLOGIE n. **arkéoloji** (Alb* 001b, Reg*), **arkoloji** ou **arkolojià** ou **arkyolojià** (001a).

ARCHÉOLOGUE n. **arkéologo** ou **arkologo** ou **arkyologo**, /a, /he (Alb*).

ARCHER n., sagittaire : **arshî, -re** (Alb*) ; E. Zodiaque.

ARCHEROT nm., petit archer : **arshêron** (Alb*).

ARCHÈRE nf., archière, lucarne pour tirer avec un arc : **arshîre** (Alb*) ; E. Meurtrière.

ARCHET nm., arceau (demi cercle) soutenant le voile (le rideau) d'un berceau (faisant de l'ombre et protégeant l'enfant des mouches) ; archet (de violon) : **ARSHÊ** (Alb*, Ann*, Gru*, Thn*, Vth*), **arshèt** (Mal* 015), **arstè** nm. (Abv*), **arsteu** (Gtt*), **arsé** ou **seuvti** (Cor*), R. mvr1 => Arc (**ark**) ; E. Rideau, Sarment.

A1)) archet (de violon) : **toshe** nf. (Les*), R. => Toucher.

ARCHÉTYPE nm., étalon, modèle : **gabari** (Alb*).

ARCHIDUC nm. **archidu** (Alb*).

ARCHIÈRE nf. => Archère.

ARCHIPEL nm. : (**léz**) **île** [(les) îles] (Alb*).

ARCHIPRÊTRE nm. **archiprêtro** (Alb*), **archéprêtro** (FEN) ; **plébin** (Tgl*).

ARCHITECTE n. **ARCHITÈKTO**, /A, /E (Alb*) / **architèkte** (Reg*) / **archètèkto** () / **architèko** (Alex).

ARCHITECTURE nf. **ARCHITÈKTURA** (Alb*).

ARCHIVER vt. **archivâ** (Alb* 001, Vth*) ; **étramâ** [ranger] (001).

ARCHIVES nfpl. **ARCHIVE** (Alb* 001, Reg*) ; **lé vyeu papyé** [les vieux papiers] (Mpl*), **lô vyeu papî** (001).

ARCINE nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : **Arsnà** (FEN), **Arsena** (MIQ 10), R. lat. LIF 25a **Arcinia* (*villa*) < nh. lat. **Arcinius* < *Arcius* ; Shab. **lô kontrabindî** [les contrebandiers] (MIQ 10).

- N. : Réuni à Clarafond en juin 1973. Arcine devrait s'écrire *Arsine*, du lat. *Arsus* (*mons*) [montagne brûlée] (FGC 260).

ARÇON nm. **arson** (Alb*, Ect* 310), R. 3 Arc ; => Voûte.

A1)) pièce de bois de renfort cintrée : **arson** nm. (310), R. 3.

A2)) branche cintrée que l'on fixait sur le manche de la faux pour coucher correctement les tiges de blé en fauchant : **arson** nm. (310), R. 3.

--R. 3 : **arson** / esp. BWW 35a *arzón* / it. *arcione* < vlat. **arcionem* acc. < l. *arcio* < *arcus* [arc], D. ¹Faux.

ARCOSSE nf. fl. => Aune.

ARCTIQUE adj. **artiko**, /a, /ë (Alb*); => Polaire.

ARDÈCHE npf. **Ardèshe** (Alb*, Reg*).

ARDÉCHOIS an., **Ardèshwé**, -za, -ze (Alb*).

ARDEMMENT adv. **ardamê** (Alb*).

ARDENT adj., brûlant : **ardan'** (Fta*) || **ardê**, -ta, -te (Alb*, Ann* 003, Gru*, Les*) / **ardin** (003, Arv*, Mal*, Thn*, Vth*) / **arzan** (Reg*) / **arzin** (Gav* FEN) || **ardên'**, **ardinta**, /e (Tig*), R. lat. *ardens* => Brûler, D. Faux ; **rovan**, -ta, -te [rougeoyant] (Cha*), **to rozho**, /a, /e [tout rouge] (Alb*), R. Rouge ; E. Brûlant, Fougueux.

A1)) ardent, farouche, impétueux, véhément, enfiévré : **éshaforâ**, /â, /é (Arv*), **enforêtâ**, /âye, /é (FEN), R. 1.

--R. 1 : **éshaforâ** / fr. BWW 272b *échauffourée* => Four < fr. *chaufournier* < afr. (en 1276) *causfornier* < fr. *chaufour* [four à chaux] >> fourrer => forgon (**forçon** [tisonnier]), Calcul, Chaufour.

ARDEUR nf. **ardeu'** (Alb* 001b), **ardeuye** inv. (Mpl*), **ardò** (001a), **ardôw** (Tig*), R. 2 => Brûler, D. Allant.

A1)) plein d'ardeur : **plan d'volontâ** (Cor*).

A2)) ardeur au travail : **frega pe le travé** (Arv*).

A3)) ardeur, chaleur, (du soleil) : **arzura** nf. (Alex), R. 2.

ARDILLON nm., pointe de métal au milieu d'une boucle pour bloquer une courroie ou une ceinture en s'engageant dans un trou de cette courroie ou de cette ceinture ; petite pièce de fer en forme de **T** qui passe dans une boucle de la chaîne qui attache une vache à la crèche : **ardeulyoun** (Mpl* 189b), **ardilyoun** (189a, Tig*), **ardlyon** (Ann*, Thn*), **arglyon** (Alb*, FEN), **argilyon** (Gen* GGE 27, Ly.), **arguillon** (GLF), R. 1 ; **takleu** nm. (Alv*), R. => Cheville ; E. Étable, Lien.

--R. 1 : **ardlyon** < afr. *hardillon* < *hard* [lien] « branche « pointe « museau => Ardoise, D. Branche (**arglyon**), Crochet, Cuiller, Enfant (**érdyâ**), Fuir, Houx, Motte (à Beurre), Redan, Requinquer.

ARDINGUI ld. (château sur la commune de Pontcharra) : **Ardingi** (Arv*).

ARDOISE nf. (travaillée, taillée, fine, pour couvrir les toits) ; ardoise d'écolier ; fig., dette : **ardjwéza** (Chx*), **ARDWÉZA** (Alb* 001, An*, Bel*, Ber*, Cmj* 282, Gru*, Mor* 081, Vdo*, Vth* 028), **ardwêza** (Ect*), **ardwêze** (Thn* 004), **ardyüéza** ou **ardyüêze** (Gtt* 215 GPR PHV), **ardywéze** (FEN), *R. 4 ;

- **louza** s. et /ë pl. (Arv* 228, Avc*, Bta* 378, Cam* 188, Mal* 015, Mpl* 189, Mtd* 219), **louzä** fs. et /ë pl. (Mpo* 203), **lôza** (Jma* 069), **lyeûdza** (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **lyeûza** (215 PHV 146), **lyourza** (Chx*), *R. 6a ; E. Marqueur.

A1)) lause ou lauze, ardoise large, plate, épaisse, schisteuse, naturelle et non taillée ; dalle de schiste houiller en Tarentaise ou lustré en Maurienne, épaisse et grosse plaque de schiste, ardoise grossière ; pierre plate micacée : **badîre** nf. (378), **badjère** (305, 306, 307), **badjîre** (Ebl* 328), **badyère** nf. (Abv* 021), R. => Sortir (**abadâ**) (parce que ce sont des lauzes non fixées, mais simplement posées et superposées, libre) ;

- **loûeza** nf. (328), **louza** [**louze**] (015, 188, 219, 228, Alv* 416, Bta*, Mbz* 026, Mbv*, Rvg*, Sfr* DUC, Tig* 141), **louzä** (203b), **lôze** (Gtt* GPR), **lôza** (001, 021, 028, 069, Ter*), **luza** (004, Alex), **lyeûza** (282, Vcn*, AMB 94, PCM), **liouze** (en 1776) (282 PCM 203) || **lâbye** nf. (Cmy*, Tla*, AMB 94), **löpä** [dalle] nfs. et **löpë** nfpl. (203a), **lave** (Le Frasnoy-Jura), *R. 6a.

A2)) grosse lause plate : **pâlin** nm. (228), R. => Piquet.

A3)) défaut des ardoises (pyrite) : **nyâw** [noeud] nm. (081), R. => Phalange.

A4)) pièce où les carriers taillent les ardoises : **pêlo** [salle de séjour] nm. (081).

A5)) ardoise du pays grossièrement taillées : **lapier** nm. (Cbl*, Ctl*, Mor*), *R. 5.

A6)) terrain recouvert de roches plates (on y faisait sécher les javelles de céréales) : **lauzière** nf. (Bes* MVV 238), *R. 6a.

A7)) dalle de lauze : **lozâ** ms. et **lozô** pl. (416), *R. 6a.

A8)) lauze industrielle : **louza dè fabreuka** nf. (189).

B)) L'ardoise à l'école : Crayon, Patin.

B1)) ardoise d'écolier pour écrire : **ardwâz** nfs. et -ë pl. ou **ardwâza** s. et /ë pl.(189), **ardwéza** (001), *R. 4.

-- N. 1 : Entre les ardoises de roche, celles de carton ou celles de tôle, les meilleures étaient celles de roche.

-- N. 2 : L'entreprise Juvénilia d'Albertville fabriquait des ardoises à écrire. Cela représentait au maximum 15% de sa production. Seuls quelques filons convenaient à leur fabrication : l'ardoise devait avoir un grain très fin et doux, une couleur naturellement foncée et une très bonne fissibilité. Chaque feuillet de schiste devait avoir moins de 4 mm d'épaisseur pour que l'ardoise soit à la fois légère et solide. Les bancs ardoisiers se trouvaient au-dessus de Saint-Julien-Montdenis, en Maurienne. L'ardoise équarrie étaient ensuite polie pour être lisse et plate, puis une face était quadrillée en gris ou en rouge, l'autre face restant nue ; enfin on insérait cette ardoise dans un cadre en bois de hêtre aux angles arrondis par souci de sécurité (AVS 77-79 de 2017).

C)) Le travail de l'ardoise à Morzine : Couche, Filon.

C1)) perforateur pour faire les trous de mine dans lesquels on mettra de la poudre pour faire exploser la roche : **pèrforateur** nm. (081).

C2)) équerre pour tailler les ardoises : **markeur** nm. (081).

C3)) ardoisier, ouvrier travaillant dans les mines d'ardoise et fabriquant des ardoises : **karyeur** nm. (081).

C4)) plancher sur lequel sont clouées les ardoises : **planshî** nm. (081).

D)) Les verbes :

D1)) v., fendre le schiste ardoiseux en plaque : **boukâ** [bouquer] vt. (081).

D2)) faire plaquer les ardoises sur le plancher : **aplanâ** vt. (081).

D3)) couvrir un toit en ardoises : **ardwézî** vt. (001), *R. 4.

D4)) découvrir un toit d'ardoises : **dézardwézî** vt. (001), *R. 4.

D5)) couvrir un toit en lauzes : **louzâ** vt. (141), *R. 6a.

D6)) découvrir un toit de lauzes : **dèlouzâ** vt. (141), *R. 6a.

--R. 4 : **ardwéza** < gar. DFG 42 *ardesia < gaul. *aritisia < celt. *paritisia / l. *paries* [paroi] » celt. BWW 35A *ard-* [haut, élevé] / mlat. DHF 112b (9e s.) *arduensis* [ardenois, des Ardennes] < **Arduenna* [les Ardennes] / l. GAG 160a *arduus* [ardu] / gaul. RIM 108a (César, appliqué à la forêt) *Arduenna* [les Ardennes] / *Ardenne* (Mont d') (*mons ad Alpum* en 1039 et *Ardenna* au 14e s.) / l. *arbor* [arbre] / g. DGF 1271b *orthos* [droit] < **ῥορθός* / sc. *ūrdhvāḥ* [droit] / *várdhate* [élever, faire croître], D. Alpes, Arbre, Ardoiser, ^{1/2}Ardoisier, Ardoisière.

--R. 6a : **lôza** / esp. LIF 396b-9 *lasca* [pierre plate] / cat. BDC 354a *llesca* [esp. *rebanada* = tranche] (BDC 354a) / *lesca* [laîche (à cause de ses feuilles plates et coupantes)] < pie >> fr. *lauze* < occ. et fp. JDC 184 < gaul. DFG 196 **lausā* / ap. (en 1174) *lausā* ou *lauza* [pierre plate] / esp. BDC 366a *losa* [carreau ; pot en terre] / port. (en 1254) *louça* < l. GAG 904b *lautia* [présents d'hospitalité ; objets ménagers de luxe] < *lautus* [riche, somptueux] => Pierre (**louza**).

ARDOISÉ adj., qui est de la couleur de l'ardoise : **ardwéjà**, /à, /è(Alb*).

ARDOISER vt. **ardwézî** (Alb*), R. Ardoise.

ARDOISEUX adj. => Ardoisier (adj.).

¹ARDOISIER adj., ardoiseux, de la nature de l'ardoise : **ardwézî**, -re (Alb*), R. Ardoise.

²ARDOISIER n., marchand ou fabriquant d'ardoise : **ardwézî**, -re (Alb*), R. Ardoise.

ARDOISIÈRE nf. **ardwézîre** (Alb*), R. Ardoise.

ARDU adj., difficile, dur à apprendre, compliqué : **ardu**, /wà, /wè (Alb* 001, Vth*) ; **du**, **dura**, /e (001).

ARE nm. (mesure de surface agraire) : **â'** (Alb*).

ARÊCHES nv. (parfois Arêches nv) (HA de Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Arêste** (Gtt* GPR), **Aryécht** (Arê*), R. 1.

- N. : Le patois d'Arêches est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 51).

--R. 1 : **Aryécht** < Arêches (en 1882) GRO 34b < *Capella succursalis Arechiae* (en 1789) < *Haresche* (en 1679) < *Aresche* (en 1638 / 1597) < domaine d'un certain *Arescius* (Lyon 177) mieux que **arachî** [arracher, essarter] proposé par OSB 35 (forme que nous n'avons pas trouvée).

ARÈG nmpl. => Erg.

ARÈNE nf. **aréna** (Alex), **arinna** (Alb*).

ARENTHON nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) : **Aranton** (Alb*, Reg*, CCM, ECB), R. 1 ; Nhab. Arenthonais ; Shab. les Gotreux, **lou Snyulî** [les lambins], R. => **snyûla** [manivelle].

-- N. : 520 hab. en 1956. Altitude 439 m.. Superficie : 1072 ha. (GVR 47-48) / 1147 ha. (GHJ 253a) ; une trentaine de hameau.

--R. 1 : **Aranton** < GHJ 253a *Artin* (1275), *Arantone* (1339), *Arenthon* (1344) < 1. *Arento* < *aratum* pp. < *arare* [labourer] (GHJ 253a) => Labourer (**arâ**)

ARÊTE nf., arête de poisson : **ahêsi** fs. et /e pl. (Tig* 141b), **ahêshî** fs. et /ë pl. (Mpl*), **arêsa** (141a LPT 108, Fta*), **ARÉTA** s. (Alb* 001b, Ann* 003, Cmj*, Cor* 083, Cvl* 180, Ect* 310, Gru*, Gtt* 215, Nbc* 214, Sam*, Sax* 002), **âréta** (Bta*, Thn*, Vth*), **arîeta** (Ebl*), **azhéhä** ou **azhéä** s. et **azhéhě** ou **azhéě** pl. [épi vidé de son grain] (Mpo* 203) || **arété** fpl. (001a), R. 5 => Crête ; **aholye** nf. (Bes* MVV 388), R. Aiguille.

A1)) arête (de rocher, de montagne), cime, crête de montagne : **aréta** nf. (001, 002, 083, 215, 310), **âréta** (Bta*), **azhéhä** ou **azhéä** s. et **azhéhě** ou **azhéě** pl. (203), R. 5 ; **shanté** ou **shanton** nm. (Cmj* 282) || **shantêlâ** nf. (282), R. => Canton.

A2)) arête (crête) allongée d'une hauteur : **fréta** [**frête**] nf. (001, 003, Arv*), R. 5.

A3)) arête, angle extérieur, (d'un objet, d'un mur, du nez) : **aréta** nf. (001, 002, 083, 180, 214, 310, Att*), R. 5.

A4)) arête, barbe de l'épi des céréales : **aréta** nf. (002, 215), R. 5.

A5)) l'arête du Brouillard au Mont-Blanc : **La Roshe** nf. oron. (282).

ARÊTIER, nm. (pièce de charpente d'un comble, qui se trouve à l'intersection de deux pans de couverture et qui joue le même rôle qu'un arbalétrier) : **arboutan** (Cor* 083b), **arkboutan** (083a, Sax*), **arbotin** (Ann*) ; **arétchî** (Ect*).

ARGENT nm. (métal) : **arjin** (Ber*), **arvin** (de Bmo* à Lab*), **arzan** (Gtt*), **arzên'** (Tig* 141), **arzhân** nm. (parfois nf.) (Bog*, Cor* 083, Dou*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Tan* 027), **arzhê** (Aix, Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Bsl*, Bil*, Cha* 025, Les*), **arzhêne** dv. / fgm. (Mpl* 189), **arzhin** (001a, 003a DES, Arv*, Chx*, Ect*, Gru* 014, Mal* 015, Mpo* 203, Thn* 004, Vth* 028) || **ardzê** nf. (Lav* 286b, Mbz* 026), **ardzên'** (Pnc*), **ardzin** (Ebl* 328, Moû* 075), **ardziñ** (Bta* 378), **arzê** (Abv* 021, Mth*), **arzin** (Mln* 316, Fta* 016), **arzin** (286), **ardzê** (Bfo* 065), **êrdzin** [**erdzeint**] (PVG 16).

A1)) argent, monnaie, pognon, fric, blé (fig.), oseille (fig.), (les) sous, (les) ronds, (la) fortune : **arjan** (dans une comptine, DPE 58a) nm. (328bB), **arzan** (Ncl*), **arzê** (021), **arzhê** (001b), **arzhin** (001a, 003, 004, 014, 015, 025, 203), **arzin** (016, 316) || **ardzin** (075, 328aA), **ardzê** nfs. (065), **êrdzin** (Fbg* SPJ) || **arzhân** [(les) **argents**] nmpl. (002, 083, Gen. GGE 27) / nms. (027), R. 1a ; **fric** nm. (001, 627) ; **les pecuniaux** nmpl. (627).

- **agèneta** nf. (FEN) || **les aguenettes** [l'argent monnayé] nfpl. (Gen*), R. « selon le Glossaire de Gaudy, ce mot vient de *agnels* [ancienne monnaie d'or du temps de daint Louis, dont l'empreinte était un agneau] (NGG 11) ;

- **pasapoudzo** nm. (026) ; **ponyon** nm. (001, 028, Épa*) : **pikalyon** ou **pikayon** nmpl. (001), **pikalyôn** (203) ;

- **saw** nmpl. (Alv*), **sou** ou **soû** (001, 041, 141, 189, 378, Bel*, Bss*, Cvl*, Gtt* PHV, Hpo*, Mch*, Mer*...), **sòy** mpl. (203), **sow** (310), R. Sou ; **bilyï** [billes] nf. (Terrachu) ; **fiandze** nm. (GPE 17) ; **rwi** [ronds] nfpl. (Terrachu) ; E. Billet, Finance, Financier, Liard, Monnaie, Pièce, Somme (d'argent).

-- @ Faire des économies (être aussi un peu avare) : **amasâ lé sou** [amasser les sous]

(189), **amasâ lô sou** (001) ; **êmatâ lô sou** [entasser les sous (et les contempler)] (001).
-- @ Faire des économies (par prudence, pour sa retraite) : **ptâ d'sou d'koûté** [mettre des sous de côté] (001).

A2)) monnaie métallique, pièces de monnaie, monnaie de billon : **mitralye** [mitraille] nf (001), **mitralyî** (203).

A3)) argent de poche (donné à un enfant) : **épinge** [épingles] nfpl. (141), R. => Cadeau.

B1)) adv., (verser, payer, toucher) beaucoup d'argent (de monnaie) // une grosse somme d'argent /// une grosse amende /// un gros salaire : **grou** [gros] adv. (001). @ Il a touché beaucoup d'argent : **al a totyà grou** (001).

C1)) v., taper (qq.), se faire prêter ou donner de l'argent de la part de (qq.) : **tôpâ** vt. (002), R. tcc1 => Attraper (**tôpâ**).

C2)) être à court d'argent, manquer d'argent, être un peu trop juste en argent (pour arriver à la fin du mois) : **être sarâ, /â, /é** [être serré] (001), **être sérâ, /âye, /é** (002), **être on milyon trô justo** [être un peu trop juste] (001).

C3)) mettre de l'argent de côté : **petêzh de sòy à kâro** [mettre des sous au coin] (203), **ptâ d'sou d'koûté** [mettre des sous de côté] (001).

--R. 1a : **arzhê** < gaul. DFG 43 *arganton* / agall. / abret. *argant* / airl. *argat* / lat. *argentum* / sc. *rajatâm* < ie. **argntom* < **arg-* [blanc, brillant] « pointe « museau // Blanc, D. Albens, Argenter, Argenterie, Argenteur, Argentier, Argile, Houx.

ARGENTÉ adj., recouvert d'argent (métal) ; couleur argent ; riche : **arzantâ, /â, /é** (Gtt*) / **arzhantâ** ou **arzhêtâ** ou **arzhintâ** (Alb*) | **arzhanto', /ôye, /é** (Sax* 002), R. 2 Argenter.

A1)) argenté, qui possède de l'argent (monnaie), pourvu en argent : **arzhantâ, /âye, /é** (002), R. 2 ; **fêrâ, /âye, /é** [*ferré*] adj. (002), R. Fer ; E. Riche.

A2)) très argenté, bien pourvu en argent : **fandâ, /âye, /é** adj. (002), R. Fond.

ARGENTER vt. **ardzintâ** (Ebl*), **arzantâ** (Gtt*), **arzhantâ** (Sam*), **arzhêtâ** (Alb* 001b), **arzhintâ** (001a, Vth*), R. Argent, D. Argenté.

ARGENTERIE nf. **arjantri** (Ebl*), **arzhantri** (Alb* 001c, Vth*), **arzhêttri** (001b), **arzhintri** (001a), R. 2 Argent.

A1)) argenterie des Bauges = vaisselle en bois tournée fabriquée dans le Massif des Bauges (ADB 34) : **arzhintri dé Bôzhe** nf. (001), R. 2.

-- Ce terme a été donné par l'évêque de Genève en 1645 (ADB 6).

B1)) Boniment des marchands d'argenterie des bauges : **S'é pâ d'plyâno, d'vré plyâno, kè l'blyan dé jû vo fonde, kè vtra pé du ku s'arvêshe tan k'su lz épôle, k'lôz o dé shanbe vo plézön, è k'oz usâ léz orlye as lonzhe kè rlè d'monn âno, s'é pâ d'plyâno, d'vré plyâno** [*S'é n'y è pâ d'plâno, dè véritâblo plâno, kè lè blan dé jû vo fonde, kè la pyô du ku vo rêvarsasse juskè su léz épôle, kè lôz o dé zhanbe vo pèlêsson, è kè voz ussâ léz orlye assè lonzhe kè llè dè mn âno, s'é n'y è pâ d'plâno, dè véritâblo plâno* = Si ce n'est pas de l'érable blanc, du véritable érable blanc, que le blanc des yeux vous fonde, que la peau de votre derrière se retrouse jusque sur vos épaules, que les os de vos jambes perdent la peau qui les couvre, et que vous ayez les oreilles aussi longues que celles de mon âne, si ce n'est pas de l'érable blanc, du véritable érable blanc] (MIQ 21).

ARGENTEUR n. **arzhintô, /za, /ze** (Alb*), R. Argent.

ARGENTIER nm. **arzhintî** (Alb*), R. Argent.

ARGENTIÈRE nv. (HA de Chamonix-Mont-Blanc, Haute-Savoie) : **Arzhintîre** (Alb* 001) ; Nhab., Argenteraud, Argenteraude : **arzhintrô, -da, -de** (001) ; Shab., **lou damou** [ceux d'en haut] (GHJ 141).

- N. : Le patois d'Argentièrre est connu par les enquêtes du GPF (point H 24).

ARGENTIN nhab. (en Amérique du Sud) : **Arzhantîn** ou **Arzhêtîn** ou **Arzhintîn, -na, -ne** (Alb*).

ARGENTINE npf. (en Amérique du Sud) : **Arjantina** (DAV 2 n°8), **Arzhantina** ou **Arzhêtina** ou **Arzhintina** (Alb*), **Arjêtina** (Cge*), **Awrzanténaw** (Bes* MVV

277).

-- N. : Le 7 mars 1857, un certain nombre de familles quitte le Canton du Valais, sans idées de retour, se dirige en convoi vers le port du Havre où les attend un voilier pour rejoindre l'Argentine. Dans ce nombre, se trouve des Savoyards originaires de La Chapelle-d'Abondance. Ces familles iront fonder la ville de San-José, en Argentine, sur les bords de l'Uruguay, où vivent toujours leurs descendants. Un roman de Claude Chatelain, *Les Cousins, Les Savoyards de la Pampa*, rappelle cet événement.

ARGENTINE (L') torr. nf. (qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort) : **L'Arzhêtena** (FEN).

ARGENTINE nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Arzhantena** (ECB) ; Nhab. Argentin.

ARGILE nf., diot (fl.), terre glaise, terre grasse, glaise, argile à modeler ; terre lourde argileuse, collante et glissante, terre grasse ; terre marneuse : **DYO** [source] nf. (Alb* 001d...), **dyò** (001c, Ann* 003, Bsl*, Csl*, Sam* 010b) || **diot** nm. (PDP 37), **dyeu** (001b), **dyo** ou **dyò** (001a, Cbm* 232, Sax* 002, FEN 15 [**diot**]), **dyô** (010a, Cor* 083b), **dzê** (Bta*), **jo** (Bnv*, Chz*, Vcs*, LDA 99), **zho** (Bel*), **zyô** (083a), *R. 4 ;
- **têrglyéza** [*terre glaise*] nf. (001), **têra gléza** (Bil*) || **gléze** nf. (Gtt* 215), **glyéza** (001, 215, Vth* 028), **glyu** (FEN 152b), R. 1gbb1 ;
- **târa grasa** [*terre grasse*] (Avc*), **téra grasa** nf. (083, Alv*, Cm* PCM 76, Cam*), **têra grasa** (001, 028), **têra grâsa** (Ect*), **têrà grasä** (Mpo*) ; **mark** nm. (Bes*), *R. 3.

A1)) argile bleutée : **dyò blu** nm. (002).

A2)) arcanne, argile ferrugineuse, rouge sang, servant à faire des marques (sur les bois de charpente, sur les murs, sur les moutons vendus les jours de foire...) : **arkanna** nf. (001, 010 JAM, Abv*), R. ag11 => Henné (**hèné**), D. Arcanne (**arkanna**).

A3)) argile qu'on trouve par couches plus ou moins épaisses dans la terre : **mê blan** nm. ou **mêr blan** (003), *R. 3.

A4)) mélange naturel d'argile et de gravier (il servait à faire le pisé pour construire les murs des maisons : on l'extrayait avant l'hiver, et une fois gelé, il se mouillait de lui-même) : **mê** nm. (001, Cran), *R. 3.

A5)) mortier fait avec de l'argile : **dyò** nm. (Tan*), **dyô** (232), *R. 4.

B1)) v., garnir de terre glaise : **dyotâ** vt. (FEN), *R. 4.

B2)) s'enduire le corps ou une partie du corps avec de l'argile : **s'andyoto'** (041), *R. 4.

--R. 1gbb1 : **glyéza** < blat. DEF 330 NDE 345 *glus, glutis* / fr. DRS 74 *gluten* / l. *glüten* [colle, glu, gomme] / norm. *glise* (< l. DEO 328 *gliteus* [glaiseux, marneux] < *glis* [glaise]) / mfr. BWW 296 *gleise* (vers 1180, Chrestien de Troyes) ou *gloise* / fr. (vers 1165) *glu* < afr. DHF 954 *glud* (fin 11e s.) / port. *grude* [colle] / esp. BDC 234 *engrudar* [coller], *engrudo* [bouillie de farine ou d'amidon utilisée pour coller le papier] < aesp. *englut* ou *engrut* (>> all. *Grütze* [bouillie, gruau]) / a. *clay* [argile] / all. *Kleiser* [colle] / *Klette* [bardane, chardon] < gaul. DFG 162 *glion* [chose collante] / ilat. (Pline l'Ancien) *glisomarga* [glaise blanche] / airl. *glenim* / gall. *glynu* / mbret. *en-glenaff* [coller] / gr. *gloiós* / lit. *glitùs* [collant], r. **klèy** [glaise, colle] / **glina** [argile, terre glaise] / **glist** / **glista** [ver intestinal helminthe] < form **gliuion* < ie. **gel-* ou **glei-* [coller ; rouler en boule] / irl. *gel* [blanc] // Blanc // Verge (**flyôna**) >> # l. DVR 271 GAG 721a *glarea* / *glaria* [gravier] / it. *ghiaia* [gravier] => Glière, D. Albens (**Arbin**), Attacher (**glètâ** / **glyètâ**), Bardane (**glyèton**), Bonde, Bouchon, Broche, Chaume (Glui), Colle, Coller (**glyètâ**), Corde, Courroie, Déguiller, Dénicher, Déquiller, Détacher (**dèglètâ**), Épi, Fausset (**glyon**), fr. Glèbe [motte de terre], Glu, Gui, Houx, Instable, Joug, Lacet, Légume (**glyon**), Ligaturer (**glètâ**), Lier (**lyî**), Luge, Magouiller, Mettre, Motte (de beurre), Nid, Percher, Quille (**glyè**), Quillier, Robinet, Sablonneux (**glyèzhè**), Sommet, Sort, Tomber.

--R. 3 : **mê** < gaul. DFG 162 *marga* [sorte de terre] < ilat. (Pline l'Ancien) *glisomarga* [glaise blanche, marne] < *gliso* [blanc, brillant] (/ airl. *gel* [blanc] / fr. *glaise* / prov.

gleza) + *marga* [sorte de terre] (> **margila* > fr. *marle* > *marne*) => Marne // Albens (Arbin), D. Bariolé, Boue (**margô**), Cuite (ivresse), Tas.

--R. 4 : **dyo** => Source (**dyo**), D. Argileux (**dyotu**), Crotter, Cruche (**dyéta**), Diot, Écraser, Fouler, Gerle, Josses (Les), Jossières (Les), Maçon, Salir, Saucisse.

ARGILEUX adj., de nature argileuse : **dyotu**, /ouha, /ouhe (Sax* 002), **dyotu**, /wà, /wè (Alb*) || **d'dyô** adj. (Csl* 018), R. 2 => Argile ; **argilò**, -za, -ze (Chx*) ; E. Molasse. **A1))** terre ~ argileuse // lourde /// marneuse, terre ~ grasse // forte // pesante ~ à travailler : **GROUSA TÊRA** [grosse terre] nf. (002, Alb* 001b, Ann* 003, Thn* 004, Bsl* 020), **grôsa téra** (Cor*) ; **têra grasa** (001a) ; **têra d'dyô** (018), **dyo** [*diot*] nm. (001), **dyô** (002, 003, 020, Sam*), R. 2.

ARGONAY nv. {*Argonê*} (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), R. *Argonnex* (jusqu'au 13 mars 1971), **Argonacum* < nh. gaulois *Argon-*, suff. -*acum* : **Argoné** (Alb*, ECB), **Argonè** (FEN) ; Nhab. Argonaute ; Shab. **lô boshè** [les boucs] (GHJ 46), **lô boshaton** [les jeunes boucs] (MIQ 25).

A)) Les hameaux : Barrioz (Le), Monthoux (R. => Monthoux).

-- N. : Pierre de Monthoux fait construire avant 1379 la maison forte de Barrioz. (GHJ 46).

ARGOT nm. **ARGÔ** (Alb* 001, Reg*).

- N. COD 394-395 compare le ménédigne, le mourmé et le têtatsu / terratsu.

A)) Argot des maçons et tailleurs de pierres :

A1)) (argot de Samoëns, Vallée du Giffre) : **mourmé** nm. (001, Mvt*, Sam* 010 SAM 253, Sax*), **mormé** (FEN) ; N. 1.

A3)) (argot de Morzine et Montriond) : **ménédinye** [ménédigne] / **nédinye** nm. (Mor* 081b / 081a, HCM 216) ; N. 3.

B)) argot des ramoneurs savoyards : => Cheminée.

B1)) (argot de Tarentaise, des colporteurs et des contrebandiers tignards) : **tarashu** (Thn*), **tarasu** (010), **têtatsu** nm. [terrachu, terratsu, têtatsu, têtadzu, têtatsu, têtatzu] (Mou*, LTM 137), **têrachu** (Mpl*, Tig*), **teratzu** (LVP 92) ; N. 2a, N. 2b et N. 2c.

-- Albert Dauzat dans son ouvrage *Les Argots francoprovençaux*, publié chez Champion en 1917, a étudié l'argot de Tignes.

-- José Reymond a publié en 1990, chez Curandera, un petit livre où sont classés alphabétiquement les mots du terrachu ().

B2)) (argots Valdôtains) : **dzargò** (LTM 137).

B3)) **faryà** nm. (Fer*).

B4)) argot des Villards, des colporteurs et ramoneurs villarins : **têrashu** (AFR).

--N. 1-----

- Monsieur Théophile Buffet, marbrier à la carrière de Villeneuve en Suisse et descendant des maçons de Samoëns, a publié le vocabulaire du Mourmé, dans les 2e et 3e fascicules de la *Revue Savoisienne*, en 1900, p. 79 et 169. Quelques mots de mourmé :

âbya [argent] nf..

abyanshî [arriver] vi.. **An abyanshan dyan lè sou** [en arrivant dans la vie (le monde, le sol) = à la naissance].

ansenyula [architecte] nm..

* **antivwa** [vache] nf..

* **antivwashu** [veau] nm..

antremanchî [parler] vt..

apèlyanshî [appeler, nommer] vt..

aspèlyai [(qu'il) entende] v.

asa [branche], R. Axe.

avite [(on) est] v.

avyanche (y) [il y a] v..

bèlanchî [aller] vi..

bèlanshî [marquer] vi..

bèlanye [ombre] nf..
bèlotâ [prier] vt..
bèlotura [prière] nf..
belyanchyura [santé] nf..
béni [pain] nm., R. **béni** [(pain) bénit].
bênai [bénis] v. impér..
bênye [ramure, ensemble du tronc et des branches (d'un arbre)] nmpl..
blanye [sable] n..
bounyanshe [sonnette] nf..
bourâ [commis] nm..
bouskola [charpente] nf..
bouskolin [charpentier] nm..
* **brozhe** [dame] nf., R. Bourgeois [**borzhwé**], *les bourges*. Voir N. 2a **brodza**.
* **brozhe** [monsieur] nm., R. Bourgeois. Voir N. 2a **brodzo**.
* **cheno** [cochon] nm., R. => Flairer >> verlan **noche** < fr..
dèdyanzhè [dans] prép..
* **drame** [fromage] nm..
drelyanchîre [place] nf. / **grèlyanshîre** [place publique] nf.
drinna [mère].
du [du] art. déf. contracté ms..
* **étola** [heure] nf..
folyarè [automne] nm., R. « qui fait tomber les feuilles des arbres => Feuille.
* **folyeuza** [bourse] nf..
forkanche [été] nf., R. « les plantes sortant de terre.
fraidyeu [février] nm., R. => Froid
frakhan / **frahhan** [tailleur de pierre] nm., R. => Couper (**frache**).
frakhi [tailler] vt., R. => Couper (**frache**).
frolanche [caresse] nm., R. **froulâ** [frotter].
fronyetâ [scier] vt..
* **galye** [verre] nm.
* **glyavwa** [servante] nf., R. => Esclave.
goflin [fusil] nm., R. verlan *flingo, flingue*.
golè [creux] nm., R. patois sav..
grèlyanshî [jouer, s'amuser] vi.
grèlyanshîre [place publique] nf., R. « endroit où on s'amuse / **drelyanchîre** [place] nf..
grema [pierre] nf., R. voir **gremanshe**.
gremanshe [montagne, alpage] nf., R. Pierre < patois **grèmô** [noyau] // **pîra** [pierre et noyau].
grèmèyî [regarder] vt..
gêrpélyi [dîner] vi..
kanbêranshe [vallée] nf., R. => Combe.
kantiyase [quand] cj..
kanye [église] nf..
kavwè [renard] nm., R. « à cause de sa queue touffue < **kava** [queue].
* **kènye** [maçon] nm.
khournye [père].
* **klarè** [jour] nm., R. => Clair.
klérou [poire].
kolyanshe [neige] nf..
kornaflu [bélier] nm., R. < **korna** [corne] / **kornu** [chamois].
kôshe [mortier] n..
* **koti** [manger] vt..
kranka [nombre, beaucoup] nm..

krîe [viande] nf.
 * **kwénye** [mort] nf..
 * **léfwà** [soupe] nf..
lô [les] ad. mpl..
 * **lote** [(un) franc « (une) livre] nf.. R. **lota** avec les syllabes inversées.
maka [travail] nf., R. all. *machen* [faire].
makâ [faire] vt., R. all. *machen* [faire].
makazâw [cordonnier] nm..
Manedinye [Samoëns] nv..
manye [vin] n..
manyifolyame [comme il faut] adv., R. < **man i folyé** [comme il faut]..
maratazho [mariage] nm., R. < **maryâzho** [mariage].
maryanshyeuza [fiancée] nf., R. < **maryâ** [marier].
 * **mazâ** [riche] nm..
mèlye [enfant] nm..
mérèla [chèvre] nf., R. onom. « cri de la chèvre.
méreme [entrepreneur] nm..
 * **minshe** [couteau] nm..
 * **moutlye** [nez] nm., R. => Mufle (nez) >< Renifler.
namé [compagnon] nm..
noyèta [haute] adj. fs..
pasanshe [jambe] nf., R. => Échalas (**pasé**).
Pêlyakhe [Savoie] npf.
Pêlyakhu [Savoyard] an. m..
pelyu [chat] nm., R => Poil.
pèr [pour]
 * **pêra** [ville] nf., R. (village de) Pierre.
rènye [nuit] n.
rolyî [travailler] vt..
 * **roubye** [feu], R. Rouge (comme le feu).
roufyâ [brûler] vt..
Ryannédinye nv. Montriond.
sabanshî [passer] vi..
sabre [bois] nm., R. => **âbro** [arbre].
sagrou [gros] adj. m., R. verlan **grousa** [grosse].
sakournye [bouteille], R. Corne.
salme [sept] adnc.
Séba [Suisse] npf..
sèmarè [printemps] nm., R. < époque des semailles.
 * **sherepyà** [tête] nf..
seunyî [mourir] vi..
sou [vie, monde] nm..
spâla [écu] nf., R. **palêt** [écu de cinq francs] (Tig*).
tapotu [tambour] nm., R. => Tapoter.
tibolyura [commune]
tlyi [tilleul] nm., R. patois **tlyi**.
tornan [contour, tour] nm., R. < Tournant.
toti [tous] ai..
traka [quatre] adnc., R. verlan **katro**.
trevan [ventre], R. verlan **vantre**.
trinbalâ [mener, emmener] vt., R. Trimbaler.
tyèbe [bête] nf., R. verlan **bétye**.
tyèkan [content] adj. m., R. verlan **kontan**.
vandyanshî [vendre] vt., R. **vandre**..

vèrdan [pré] nm., R. => Vert.
vogyeu [août] nm., R. < époque des vogues.
* **wasà** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau].
zhalyeû [janvier] nm., R. « qui gèle.
zhênèva [Genève] nv.
Zhêre [Dieu] nm..
zhoranse [eau-de-vie] (COD 395a).
znaka [cuisine] nf., R. verlan **koznà**.
Znanédinye nv. Morzine, R. **Morzna**.
zoul [vent] nm., R. onom..
--N. 2a-----
- Monsieur l'abbé Pont a publié le *Vocabulaire du Terratsu de la Tarentaise*, à Chambéry, en 1869, contenant environ 300 mots. Quelques mots de terratsu :
barénye [heure] nf..
bègala [chèvre] nf., R. / **bika**.
blêtâ [pieuter, coucher] (Tig* 296)
bola [tête] nf., R. => Boule.
* **boura** [argent] nf..
brâmeré [veau] nm., R. **brâmâ** [crier].
* **brodza** [dame] nf., R. Bourgeoise. Voir N. 1 **brozhe**.
* **brodzo** [monsieur] nm., R. Bourgeois. Voir N. 1 **brozhe**.
* **chenâr** [cochon] nm., R. => Flairer.
dinna [église] nf..
* **dzou** [pain] nm..
* **folyèta** [bourse] nf..
friétse [fromage] nm..
* **fyouka** [neige] nf., R. LPT, LTM, **fyokâ** vimp. (Mbz*) / **flyokon** [flocon de neige] (Alb*) >> Boue, D. Neige (**hyoke** à Faeto).
gabwéza [jambe] nf., R. => Jambe.
* **glavira** [servante] nf., R. => Esclave.
gourdatse [bouteille], R. fr. gourde.
gruilye [vieille].
* **intarvêto** [comprend-tu], R. Entrevoir.
kabriâtse [fromage] nm., R. (fromage de) Chèvre // **friétse** [fromage] nm..
kana [jambe] nf., R. **kana** [canne].
* **kambêrlutso** [ami] nm., R. => Camarade.
kanya [faim] nf. (141).
katsèlye [soupe] nf..
* **klaru** [jour] nm., R. => Clair.
* **klérou** [poire] nm..
kornéla [vache] nf., R. **korna** [corne].
* **koti** [manger] vt..
* **kouna** [mort] nf..
kounu [médecin] nm., R. « qui fait mourir les gens => **kouna**.
libéro [verre] nm., R. **li béro** [le boire].
maryindâ [dîner] vi., R. **mérandâ** [goûter (vers 16 heures)].
mashênâko [maçon] nm., R. **mafon** [maçon]
* **mazâr** [riche] nm..
* **mêtcho** [couteau] nm..
* **néflo** [nez] nm., R. => Mufle (nez) >> Renifler.
pavi [bouffer, croquer, manger] vt. (141).
* **péra** [ville] nf., R. (village de) Pierre.
rosè [poire] nm., R. (**pro**) **rosè** [(poire) roux].
* **rubyà** [feu], R. Rouge (comme le feu).

sornyà [nuit noire] nf. (141), R. => Nuit (soir) (**sêra né, sâra nwé, seranna**).
tanpèshu dè savâ [cordonnier] nm..
târpo [chat] nm., R. (celui qui attrape les) Rats (**târpa** [mulot]) => Taupe (l. *talpa*).
Terratse [Tarentaise].
terratsene [langue terratsu].
* **tola** [(un) franc « (une) livre] nf..
toupi [pioncer, dormir] gv. 2 (141)
tira [viande] nf..
* **trâga wésa** [arrosoir « porte eau] nm., R. all. *tragen* [porter, tenir] + *Wasser* [eau].
* **traye wésa** [porteur d'eau] nm., R. all. *tragen* [porter, tenir] + *Wasser* [eau].
* **wésa** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau].
--N. 2b-----
- 44 mots de tératsu, relevés dans LTM 138 :
beuillourné [neiger] vi..
bôwatsyé [marier] vt..
brêitseu [bois, forêt, bois à brûler].
brwoka [vigne] nf..
brwoko [raisin] nm..
brwokyé [vendanger] vt..
byuâ [nuit] nf..
flôko, /a n. voleur, voleuse.
flôkyé [voler] vt..
fyeytseu [fromage] nm..
fyouka [neige] (terratsu) ou **fyoka** [neige « crème de lait] (terrachu), R. / N. 2a.
greufyo, /ya n., monsieur, madame, touriste, riche.
greulyeu [messe].
grîbou [français] nm. (LPT).
Grîbouza [France] nf..
gyêytsa [oui] adv..
kwina [mort] nf.. Voir N. 2a **kouna** [mort] nf..
lofya ou **lofyeu** [sou, argent].
mélo [curé, prêtre] nm..
meukwa [servante, bonne] nf..
motse [logis, propriétaire], R. < verlan **stamo* < **stamâ** [chômer] => Chômer..
nâbo, /a n. garçon, fille.
pèlyeu [un franc].
pyalyeu [vin].
pyosé [dormir]. Voir argot fr. *pioncer*.
pyoste [lit]. Voir argot fr. *pieu*.
rîklyâ [faire le ramoneur] vi..
rîklyé [ramoner] vt..
rîklyo nm. ramoneur, fiancé.
teura [pipe] nf., R. => Fumée (**tourya**).
teuré [fumer] vt. , R. => Fumée (**tourya**).
teuré [tabac] nm. , R. => Fumée (**tourya**).
teurèta [cigarette] nf. , R. => Fumée (**tourya**).
tola [(une) lire] nf.. Voir N. 2a **tola** [(un) franc « (une) livre] nf., N. 1 **lote** et N. 3 **tola** [(un) franc « (une) livre] nf..
vwéka [cheminée] nf..
vwéko [ramoneur, amant] nm..
vwékyé [ramoner] vt..
vwékanta [jambe] nf..
vwékanté [marcher vite] vi..
vwékyeur [chemin, route].

Syâw [pays natal] nm..
zeuhulyeu [genouillères].
zou [pain] nm.. Voir N. 2a **dzou** [pain] nm. et N. 3 **zhou** [pain] nm..
zoua [pain blanc].
zouti [boulanger] nm..
 --N. 2c-----
 - Quelques mots de terrachu*, relevés dans LPT :
afluâ [affluer, arriver en masse, couler abondamment] vi. (LPT 25).
afuâ [gagner de l'argent, faire un bénéfice, (dans une affaire)] vi. (LPT 25).
agantâ [attraper, duper, tromper, arnaquer] vt. (LPT 26), R. => Attraper.
ajilof [alité par la maladie] adj. (LPT 26).
amouchî [aimer] vt. (LPT 30), R. Amour.
amouchî (s') [s'amouracher] vp. (LPT 30), R. Amour.
apêrklo [filou, rusé, bon apôtre] nm. (LPT 32).
apousî [acheter] (LPT 33).
armalyï [cheval arabe, mulet] (LPT 34), R. => Troupeau (lat. *animalia*) < *animal*.
arpan' [homme fier et intrépide] (LPT 35).
***lo gran' arpan'** [Napoléon 1er] (LPT 35).
arpyola [gendarme] nfs., **arpyole** nfpl. (LPT 35).
arsoulyï [ivrogne invétéré ; homme ou femme de rien] nm. chs. / nf. cfs. (LPT 35), R. Arsouille.
arti [pain] nm. (LPT 35 et 109).
arzibâ [guetter attentivement] vt. (LPT 34).
as [personne, type, zigue, pomme (fig.)] nf. (LPT 35).
avita [moment qui passe] nf. (LPT 38).
avito [avoir, biens, patrimoine] nm. (LPT 38).
bêrna [prison] nf. (LPT 47), R. Berne (à cause de l'expression).
bêrklyo ou **bêrklo** [verre à boire] nm. (LPT 47 / 99).
bêryata [foire] nf. (LPT 47).
bèskouyï [simplet, idiot] an. (LPT 47).
bêyla [chèvre] nf. (LPT 48), R. Bêler (**bêylâ**).
biyï ou **bilyï** [(l') argent, (les) sous] nf. (LPT 49 / 142), arg. **billes**.
bonba nfs et **bonbë** nfpl. [pomme de terre] (LPT 52).
bosay [litre de vin] nm. (LPT 53), R. **bosa** [tonneau] / bouteille.
bouda [ventre, bedaine] nf. (LPT 54).
bourga [femme, bougresse] nf. (LPT 56).
brandi [faire ; raconter] vt. gv. 3 (LPT 57 et 68).
branla [eau-de-vie] nf. (LPT 57).
brèchï [bois] nm. (LPT 58).
brènzat ms. ou **brènzà** pl. [époux ou épouse ; mélèze] (LPT 58).
brida [soeur] nf. (LPT 58) / all. *Bruder*.
brido [frère] nm. (LPT 58) / all. *Bruder*.
bringo (dè) [fifty-fifty] ladv. (LPT 59).
bronzo [ivre] adj. m. (LPT 59).
brousto (â) [à crédit] ladv. (LPT 59).
broutchï nfs., /ë pl. [clef] (LPT 59).
broutchî vt. [fermer à clef] (LPT 59).
broutchî (s'an) vp. [partir, s'en aller] (LPT 59).
bwasa [femme, épouse, (péj.)] nf. (LPT 54), R. => Femme (**bwisa**).
bwîn [chat] nm. (LPT 55).
bwîn, bwîna, /e [noir] adj. (LPT 55).
byankart [billet de banque] nm. (LPT 48).
byêna [messe] nf. (LPT 60).
chabrâ [couper] vt. (LPT 109), R. verlan **frache** [coupe].

dèkoti [croire naïvement] vt. gv. 3 (LPT 68), R. => Démêler.
dètroun [intérieur d'une maison, d'un coffre] nm. (LPT 70), R. < Piém. / it. *dentro* [dedans].
dètabolâ [déféquer, chier] vt. (LPT 73).
djêrba [polenta] nf. (LPT 76).
djorla [vache ; femme légère, de mauvaise vie] nf. (LPT 76).
dona [belle-mère, marâtre ; femme méchante] nf. (LPT 76), R. 1. *domina* [maîtresse].
drôdjî [marchandise de colporteur] nf. (LPT 78).
drôdjo [marchand, colporteur] nm. (LPT 78).
dronglo [mulet] nm. (LPT 78).
dwèla [gruyère] nf. (LPT 77), R. Douve (de seille) « parce que le gruyère vendu est coupé en tranche qui ressemble à une douve.
dyakolin [francs (monnaie)] nmpl. (LPT 196).
èsanpî [tuer] vt. (LPT 93).
fêryô [petit bébé] nm. (LPT 98).
flambi [boire goulument, boire cul sec] vt. gv. 3 (LPT 99).
folyêt [pan de chemise] nms. (LPT 100).
forgouna [servante] nf. (LPT 101), R. 2 < celle qui tisonne (**forgounâ** [tisonner])
 >< **barzin** [ménage].
fourgwês nm. chs., **fourgwêsa** fs. cfs., /e fpl. [domestique] (LPT 103), R. 2.
frikachâ [foie] nf. (LPT 174), R. => Fricassée.
fyoka [neige » crème de lait] nf. (LPT 105, LTM).
gabwês [chapeau] nm. (LPT 106).
gadîn [porc] nm. (LPT 106), R. < Vallée d'Aoste.
gafêt ms., **gafê** mpl., **gafêta** fs., /e fpl. [garçonnet au m., fillette au f.] (LPT 106).
galina [neige] nf. (LPT 107), R. < piém..
galyo [coq] nm. (LPT 107), R. => Poule
gâma [personne méchante et vicieuse ; emmerdeur chs., emmerdeuse cfs.] chf. (LPT 107).
ganbêrla [jambe] nf. (LPT 107), R. < piém..
gānda [voyou, vaurien, fripon, homme malhonnête] nf. chs. (LPT 107).
gandî [douanier] nm. inv. (LPT 107).
gantchyâ [poche (d'habit)] nf. (LPT 107).
gatina [dent] nf. (LPT 108).
glado [couteau] nm. (LPT 109).
gorba [vache] nf. (LPT 110), R. < **grôba** [vieille vache] => Bûche (de bois).
grabyêl [beurre] nm. (LPT 111).
gran' klapêy [grand tas de cailloux] nm. (LPT 130).
grèya [sucre] nf. (LPT 112), R. => Tartre.
gribou [français ; non savoyard] nm. (LPT 113, LTM), R. en verlan *bougre*.
gribya [froid (ep. du temps)] nf. (LPT 113).
grifa [main] nf. (LPT 113), R. **grifa** [griffe] // **pinsa** [main « pince].
grifart [(un) monsieur (de la ville)] nm. (LPT 113), R. « un serreur de main < **grifa** [main] => Griffe // prov. DPF** 999a *toco-man* [donneur de poignées de main].
grinyolâ [rire] vi. (Terrachu), R. => Riz (du Piémont).
groubi, /yâ, /ye [chargé, couvert, rempli, plein, (de fruits ep. des arbres, de plantes ep. des champs, de dettes ep. de qq., d'objets quelconque ep. d'une place, d'une table, d'un meuble...)] adj. (LPT 114), R. => Chargé.
hwikèma [femme] nf. (LPT 179).
hwiko [type, individu, mec] nm. (LPT 179).
înkort intj. [cause toujours (je ne te prends pas au sérieux)] (LPT 116) !
înkro [beurre] nm. (LPT 116), R. Rance
înpinyî [bon à rien] nf. (LPT 85).
înrèbutchî [comprendre] vt. (LPT 88).

iñtrêy [entre, parmi] prép. (LPT 88).
iñtyï [eau] nf. (LPT 88).
jit [oui, d'accord, OK, ça va très bien comme ça, impeccable] intj. (LPT 119).
kabra [chèvre] nf. (LPT 121), R. => Chèvre (mot piémontais).
kadanna [maison] nf. (LPT 121), R. **ka-** [pauvre, piètre « creux »] + **danna** [grotte, terrier].
kafo [fromage] nm. (LPT 122).
kalêt [côté (ep. d'hérédité)] nm. (LPT 122).
kandyo [tabac] nm. (LPT 123).
kanpîyï [femme de tête] nf. (LPT 124).
kanya [faim] nf. (LPT 121 / 124).
karo [cher ami] an. m. (LPT 126), R. it. *caro* [cher].
kêyjart [veau] nm. (LPT 128).
kêylart [veau] nm. (LPT 128).
kêylo [veau] nm. (LPT 33).
konï [noir, ivre] adj. m. (LPT 134).
konyà [belle-soeur] nf. (LPT 136), R. < piém. /it. DEZ 261b *cognata* < lat. GAG 339b *cognatus* [uni par le sang, parent, apprenté] < *cum* + alat. *gnatus* = l. *natus* [né] => naïtre.
krapousâ [dépenser] vt. (LPT 142).
krasa [perte] nf. (LPT 142).
kripo, /a, /e [cher, onéreux] adj. (LPT 143).
krochi [viande] nf. (LPT 144).
kwaliva [faillite] nf. (LPT 139), R. « queue levée.
kwando [prière, prière de l'office des défunts] nm., R. LPT 139 « prière en latin qui commencerait par *quando*.
kwanso [eau] nm. (LPT 139).
lapyà [main] nf. (LPT 148), R. => Doigt (**lyapo**).
lapyo [doigt] nm. (LPT 148), R. => Doigt (**lyapo**). * **Avêy dè gran lapyo** [avoir de grands doigts = être un voleur] (LPT 148).
lartchi ou **lartyi** [costaud, fort] (LPT 148).
latinâ [prêcher, faire un discours, parler, dire] vi. / vt. (LPT 149), R. => Latin « dire la messe en latin.
lèswit [café] nm. (LPT 150), R. => Lessive (Eau de lessive) par ironie.
lêtchî ou **létchî** [boire beaucoup] vt. (LPT 150 / 186), R. arg. fr. NPM 223a *licher* => Lécher.
lima [chemise] nf. (LPT 151), R. arg. fr. NPM 223A *limace, limouse, lime*.
lost [plus rien] pi. (LPT 152).
lourgan' [oeil] nm. (LPT 153), R. => Lorgner, D. **ourgan'**.
lournâ [regarder] vt. (LPT 153), R. Lorgner.
lôw dè la bilyï [loup de la bille = garde forestier] (LPT 152).
lyouba [mensonge] nf. (LPT 154).
lyoubi ou **lyoubiste** [menteur] nm. (LPT 154).
mal [chose] nm. (LPT 155). **Kâke mal** [quelque chose].
malsinu, /wà, /wè [vilain, vaurien] adj. (LPT 156), R. « mal sain.
malsinu dè lè koréye blanse [vaurien aux courroies blanches (baudrier et ceinturon blanc) = gendarme] (LPT 156).
manga [merde] nf. (LPT 157), R. Mange.
maziklo [richard, riche marchand, riche avare] nm. (LPT 109 et 160).
mècho [couteau] nm. (LPT 161).
mika [pierre, caillou] nf. (LPT 164).
mikâ [lancer des pierres] vi. (LPT 164) = | **mandâ dè mike** vi. (LPT 164).
mitchyê [pou] nm. (LPT 164).
mofa [sale, malpropre] adj. f. (LPT 165), R. < **mokafu** [visqueux] < DHF 1361a au

mot ²MOQUE < lat. *muccus* [morve] « du nez => Moquette, D. Morve, Moucher.
mos ou **moso** [patron] nm. et **mosa** [patronne] nf. (LPT 167), R. < **moson** [aigrette].
mosta [hébergement, point de chute, endroit où l'on se loge sur son trajet de colporteur] nf. (LPT 167), R. < verlan **stamo* < **stamâ** [chômer] => Chômer.
mota [oreille] nf. (LPT 167).
mounas [moi] pr. pers. (LPT 230).
moutch [garde champêtre] nm. (LPT 170).
mwêsa [soupe, souper] nf. (LPT 168), R. it. *minestra*.
mwira [soupe] nf. (LPT 169), R. => Saumure.
narki ou **narkin** [nez] nm. (LPT 172).
niko [chat] nm. (LPT 174).
nive [non] adv. (LPT 174)
olyan' [oeil] nm. (LPT 176), R. => Oeil. @ Avoir le mauvais oeil (porter malheur) : **avêy lo bourt olyan'** (LPT 176).
orgo [oeuf] nm. (LPT 107 / 177). Voir Pâques
ouklo [or (métal)] nm. (LPT 179).
ourgan' [oeil (pour aguicher ou pour zyeuter)] nm. (LPT 179), R. => **lourgan'**.
paf [eau-de-vie] nf. (LPT 182) ; [ivre] adj. inv.
patu [portefeuille] nm. (LPT 186).
patênêt adv., mal ; - adj., malade (LPT 185), R. **pâti** [souffrir].
pavî [manger] vt. (LPT 186)
pi [sou] nm. (LPT 190).
pijî [pays] nf. (LPT 190).
piklâ [parler] vi. (LPT 190).
pinâ [voler] vt. (LPT 190).
pis, pisa, /e [ivre] (LPT 191), R. Ivrogne
ponpî [frapper, battre] vt. (LPT 195).
près [cul, derrière] nm. (LPT 198).
pwan' [voleur] nm. (LPT 196).
pwan' dè la biyî [voleur de sous = les chemins de fer] (LPT 196).
pwandâ [voler, dérober] vt. (LPT 196).
pyafâ [faire l'amour] vi. (LPT 201).
pyakort [Piémontais] an. m. (LPT 201)
Pyatêryô [Piémontais] an. m. (LPT 201).
rablâ [payer] vt. (LPT 203).
réga [brebis] nf. (LPT 207).
rimâ [peser] vt. (LPT 211).
rimo [poids] nm. (LPT 211).
roubyo [feu, incendie] nm. (LPT 213), R. lat. GAG 1389b *rubeus* [rouge] / esp. *rubio* [roux, blond].
rouch [chien ; fig., voyou, qq. de très méchant ; coureur de jupons] nm. (LPT 213)
rouchî s. et /ë pl. [chienne] nf. (LPT 213)
roufla [pomme] nf. (LPT 213).
roustako ou **roustaklo** [café (boisson)] nm. (LPT 214).
Savatino, /a, /ë an. (LPT 220).
savêrna [soulie] nf. (LPT 220).
sèlo [prix] nm. (LPT 221), R. => Sel / Salaire.
solivo [dette] nm. (LPT 227).
sormaylyî [montre (pour l'heure)] nf. (LPT 229).
sornya [nuit] nf. (LPT 229), R. bret. LBF *serr-noz* [crépuscule].
sornyî [nuit] nf. (LPT 56), R. => **sornya**.
sotchyô [marchand, colporteur] nm. (LPT 190), R. => Compagnon < Associé.
sounâ [donner] vt. (LPT 230).
sounas [lui] pr. pers. (LPT 230).

sôwfatchï [servante] nf. (LPT 228).
susâ [parler, dire] vi. (LPT 232). @ Ne dites rien = Ne parlez pas : **susâ lost**.
tabolâ [déféquer, chier] vt. (LPT 233).
takan ou **takan'** [père] nm. (LPT 233 / 304), D. Mère (**takanna**)
takanna [mère] nf. (LPT 233), R. => Père (**takan**)
tchyanna [peur, trouille] nf. (LPT 105 / 236), R. => Fiente.
tchyapîn [diable] nm. (LPT 236), R. => Attraper.
têstî [hôtelier, aubergiste] nm. (LPT 238).
tibrë [chien] nm. (LPT 238)
tiklo, /a, /ë [idiot, crétin] an. (LPT 239).
tipyan, -na, -në [idiot] adj. (LPT 239).
tô [sérac] nm. (LPT 239), R. Tuf.
toumêl, **toumê**, **toumêla**, /ë [idiot, lourdaud] adj. (LPT 241) ; E. Sorbier.
tounas [toi] pr. pers. (LPT 230).
tounyo [derrière, cul] nm. (LPT 241), R. => Poupée.
toupi [dormi] gv. 3 (LPT 241).
toura [vin, pinard] nf. (LPT 99 / 186 / 242).
trafyo [fil] nm. (LPT 242).
tyampî [chier, déféquer] vi. (LPT 247).
tyavo [« ça va ! c'est bien comme ça ! » intj. (LPT 247).
tyouba [frousse, trac, peur] nf. (LPT 304).
ûtâ [lit] nm. (LPT 248), R. **outâ** [maison] => Cuisine.
Valdoubya [Valdôtain] an. f. chf. (LPT 249).
viyï [sou] nm. (LPT 253).
vola [barbe] nf. (LPT 253).
vwika [bonne femme, nana, donzelle, gonzesse] nf. (LPT 254).
vwikèma nf. = **vwika** (LPT 254).
vwikèmo nm. = **vwiko** (LPT 254).
vwiko [type, bonhomme, gars] nm. (LPT 254).
yako [soldat] nm. (LPT 256).
zihi [personne] nf. (LPT 258) : => **as**.
ziy [personnes (groupe de)] nm. (LPT 68). **Moun ziy** [mes zigues] nms..
--N. 3-----
- Quelques mots de ménedigne :
* **antiva** [vache] nf..
* **antivo** [veau] nm..
* **antrevêto** [comprend-tu], R. Entrevoir.
artôn [pain] nm., R. g. *artos*.
* **bora** [argent] nf..
borfôdinye [faubourg] nm., R. verlan **fôbor**.
brêta [chèvre] nf., R. **kabrêta**.
* **brozhe** [dame] nf., R. Bourgeois. Voir N. 1 et N. 2a **brozhe**.
* **brozhò** [monsieur] nm., R. Bourgeois. Voir N. 1 et N. 2a **brozhe**.
* **chniflo** [cochon] nm., R. => Flairer >> Renifler.
* **dramo** [fromage] nm..
* **éshwâ** [soupe] nf..
* **étola** [heure] nf..
* **flyèrô** [poire] nm..
* **folyetà** [bourse] nf..
* **fyoka** [neige] nf., R. LPT (piémontais).
* **gâlyo** [verre] nm.
* **glyâva** [servante] nf., R. => Esclave.
grèlye [église] nf..
grin [chat] nm..

kana [jambe], R. Canne (bâton).
 * **kanbêrlyuso** [ami] nm., R. Camarade.
kârna [viande] nf., R. => Viande (**kârna**).
 * **kènye** [maçon] nm.
 * **klyarow** [jour] nm., R. => Clair.
kolatchô [chocolat] nm., R. verlan **chokolâ**.
 * **koti** [manger] vt..
 * **kounyo** [mort] nf..
krankâ [quelque chose], R. verlan **kâkran**.
Mannedinye [Samoëns].
 * **mâzo'** [riche] nm..
 * **minsho** [couteau] nm..
 * **mouflo** [nez] nm., R. => Mufle (nez) >< Renifler.
nalyése [sonnette] nf., R. verlan **snalye**.
nyafe [cordonnier] nm., R. ly. *gnafre* [savetier] (LPL 156).
 * **péra** [ville] nf., R. (village de) Pierre.
 * **roubyo** [feu], R. Rouge (comme le feu).
rurarchêr [serrure] nf., R. verlan **sêrrura**.
Ryannedinye [Montriond, Haut-Chablais], R. finale de **Monryan** + **nedinye**.
sakoshe [bouteille], R. Sacoche.
sèdïnplâ [place] nf., R. verlan **plasa**.
sètândinye [tasse] nf., R. verlan **tasa**.
 * **shêrpyâ** [tête] nf..
shidïnbou [boucher] nm., R. verlan **boushî**.
shiklò [clocher] nm., R. verlan **kloshî**.
shiplan [plancher] nm., R. verlan **planshî**.
stapòndinye [poste] nf., R. verlan **posta**.
tagolâ [dîner] vi., R. verlan **goûtalâ**.
tésan [santé] nf., R. verlan fr. *santé*.
 * **tola** [(un) franc « (une) livre] nf.. Voir **tola** N. 2b.
trâgâ [porter] vt., R. => (aide-) Maçon < all. *tragen* [porter, tenir].
 * **wâsa** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau].
 * **zhou** [pain] nm.. Voir N. 2b.
znakò [cuisine] nf., R. verlan **koznâ**.
Znannedinye [Morzine], R. finale de **Morzna** + **nedinye**.

ARGOTER vi. => Ergoter.

ARGOUSIER nm., plante à fruits orange (*Hippophae rhamnides*, PMM 24) : **argozî** (Alb*).

ARGOUSINER vt., presser, pousser, exciter (Gen* GGE 27), R. < fr. DHT 186b (en 1538) *argousin* [officier qui veille sur les forçats, surveillant des forçats, garde-chiourme] < (au 15e s.) *agosin* / *algousan* (Rabelais) < it. *algozino* < sic. (vers 1300) *aguzerino* < cat. *agutzir* / port. *algoz* [bourreau] / esp. *alguacil* [agent de police] < ar. BDC 41a *al wazir* [le conseiller, le ministre, le vizir « aide colporteur (< w-z-r [supporter une charge])] / *al ġuzz* [nom d'une tribu turque qui fournit des mercenaires aux musulmans de la péninsule ibérique] / Vizir.

ARGUMENT nm. **argumê** (Alb*), **argumin** (Ber*, Ebl*, Vth*) ; => Raison.

A1) Ce qui plaide le mieux en faveur de l'abolition de la peine de mort, ce sont les arguments qu'emploient ses partisans, et leur mentalité (Arthur Koestler). = **S'kè plyedê l'myeu pè l'abolichon d'la pinna d'mo', y è lé raizon avanchè p'sô partizan è leu' mintalitâ.**

ARGUMENTATION, **argumêtachon** ou **argumintachon** ou **argmintachon** (Alb*).

ARGUMENTER vi. **argumintâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*) || **avansî (prézintâ) sôz argumê** [avancer (présenter) ses arguments] (001) ; **trî lé konklyujon** [tirer les conséquences] (001).

ARIANE pf. (de la mythologie grecque) : **Aryana** (Alb*, Alex).

ARIANISME nm., doctrine d'Arius : **Aryanismo** (Alb*, Alex), R. Arius, D. Arien.

ARIAS nmpl. => Embarras.

ARIDE adj. **sé su kreuste** [sec sur croûte] (Gtt*) ; => Sec.

ARIEN an. **Aryin, -na, -ne** (Alb*, Alex), R. => Arianisme >> indo-iranien DRS 241
arya- [autre] ; E. Aryen.

ARIETTE nf. **ARYËTA** (...).

ARISTIDE pm. ; F. 31 août : **Ristide** (Reg*), **Ristido** (Alb*).

ARISTOCRATE n. **aristokrato, /a, /e** (Alb*).

ARISTOCRATIE nf. **aristokrasi** (Alb*).

ARISTOCRATIQUE adj. **aristokratiko, /a, /e** (Alb*).

ARISTOCRATIQUEMENT adv. **aristokratikamê** (Alb*).

ARISTOLOCHE nf. (en 1563, Paré) (plante grimpante à fleurs irrégulière) : **aristolosha** (Alb*), R. 1.
--R. 1 : **aristolosha** < mfr. DHT 191a *aristolochie* (en 1546) < afr. *aristologe* (au 14e s.) < *aristologie* (en 1248) < l. *aristologia* < l. BWW 36b GAG 165b QUI 234b *aristolochia* < g. DGF 231a *aristolokhia* ou *aristolokheia* (plante réputée pour faciliter les accouchements) < g. *aristos* [excellent, très bon, meilleur] + *lókhia / lokheia / lokhos* [lochies, enfantement, accouchement] (DGF 1077b) / g. *lekhos* [lit] / l. *lectus* [lit] < gle1 => Lit (**lyai**).
-- L'*aristolochie* s'appelle aussi en latin *malum terrae* [pomme de la terre] (GAG 953a).

ARISTOPHANE nh. (au 5e s. avant Jésus-Christ), le plus grand poète comique de la Grèce ancienne : **Aristofano** (Alb*).

ARISTOTE nh., philosophe grec (vers -384 à -322) : **Aristoto** (Alb*).

ARITH nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) **Ari** (Alb* 001), **Areu** (ECB) ; Nhab. Arithois, Arithoise ou Arithien, Arithienne : **Aritwé, -za, -ze** (001). R. < lat. *Aricum / Aricum* / LIF 27a *Arico* (en 1356) < nh. germ. *Haric*.
-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 12). **Ari** ou **Ary** devient **Arit** puis **Aritz** et finalement **Arith**, nom qui est resté, en pensant peut-être à *arith...métique*. FGC 12 cite le patois : **alô ên' Arê** [*allô é n'Arê* = *aller en Arith* = aller à Arith].
-- N. 2 : Arith devrait s'écrire **Ary** de *Aricum*.

A)) Les hameaux : Montanyi [Montagny].

ARITHMÉTIQUE adj. **aritmétiko, /a, /e** (Alb* 001, Hou*).

ARITHMÉTIQUE nf. : **aritmétika** nf. (Alb* 001, Hou*), **artèmètika** (FEN) ; **kalkulo** [calcul] nm. (001) ; **chifra** [*chiffre*] nf. (Ann*, Thn*), **stèfra** (Abv*), R. /// Fruits ; E. Calcul.

ARIZONA npm. **Arizonà** (Alb*).

ARLEQUIN nh. **Arlèkin** (Alb*).

ARLES nv. **Arlë** ou **Arlo** ou **Ârlë** (Alb*).

ARLÉSIEN an. **Arlézyin, -na, -ne** (Alb*, Alex).

ARLETTE pf. ; F. 17 juillet : **Arlèta** (Alb*, Arv*).

ARLY (L'), nf. riv. (qui se jette dans l'Isère à Albertville) : **L'ARLI** (Alb* 001, Gtt* 215...), R. < lig. *arl-* / *alp-* [montagne], D. Alpage (**arla**).
A1)) les gorges de l'Arly : **lé geûryë d'l'Arli** (001), **lé gourze de l'Arli** (215).
-- Diction : On pourrait paver la route des gorges de l'Arly avec des pièces de cent sous (tellement elle coûte cher) : **on poreu pavî la rota dé gourze de l'Arli awé de pyése de san sou** (215).

ARMADA nf. **armadà** (Alb*, Vth*).

ARMAGNAC nm., eau-de-vie d'Armagnac : **armanyako** (Alb*).

ARMAILLI nm. => Alpagiste.

ARMAND pm. ; F. 8 juin ou 23 décembre : **Arman** (Alb*, Arv*).

ARMANDE pf. **Armanda** (Alb*). Voir Armand.

ARMANDINE pf. **Amindena** (Arv*). Voir Armand.

ARMATURE nf. **armateura** (Ber*, **armatuha** (Mpl*), **armatura** (Alb*, Vth*).

ARME nf. **ÂRMA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv* 228a, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gru*, Gtt*, Mal*, Men*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vlc*, Vth*), **âmra** (228b), **êrma** (Bel*), **ôrma** (Mon*); E. Aube, Mourir.

A1)) arme à feu : **ârm' à fwà** nf. (001).

ARMÉE nf. ; (en plus dans l'Alb* et à Tig*) service militaire : **ARMÉ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Bil*, Bta*, Ect*, Gru*, Mal*, Reg*, Sev*, Thn*, Tig* LPT 48).

-- @ Il revient du service militaire : **é rvin d'l'armé** (001), **é rvin du sarvicho** (001).

A1)) armée, troupe : **tropa**, f. (Ncl*).

ARMEMENT nm. **armamê** (Alb* 001 PPA, Les*), **armamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **armamin** (001, Aix, Ber*, Ect*, Ebl*, Thn*, Vth*).

ARMÉNIE npf. **ARMÉNI** ou **Arményà** (Alb*).

ARMÉNIEN an. **ARMÉNYIN, -NA, -NE** (Aix, Alb*, Ann*).

ARMER vt. **ARMÂ** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Ber*, Bil*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Thn*, Tig*, Vth*), **ARMÂR** (Lav* 286); E. Ferrailier.

ARMISTICE nm. (depuis 1918) : **amistie** [amnistie] nf. (Rvg*) || **ARMISTI** nm. / nf. (Alb*, Ann*, Gtt*, Sax*, Vth*) || **amristisa** nf. dc. et **amristisé** dv. /fgm. (Arv* VJS 64).

ARMOIRE nf., meuble généralement en bois, muni de portes et de tablettes pour ranger le linge et les vêtements : **amêra** nf. (FEN), **arméra** (Sam* 010), **armwâ'** (Alb* 001b, Arv* 228b), **armwâr** (Mpl* 189), **armwâra** (Nbc*), **armwéra** (001a, 228a, Ber*), **armwêra** (Reg* 041), **armwòre** (Aly*), **êrmêre** (Bel* 136) || **armèryo** nm. (Mal*), **armèzhyô** (Mpo* 203);

- **plakâr** nm. ou **bofè** nm. ou **krédanse** nf. (Thn* 004, Vth* 028); E. Buffet, Crédence, Dressoir, Garde-robe, Placard, Rayon.

A1)) armoire à linge, penderie, garde-robe, placard à vêtements, placard où l'on range les vêtements, (avec porte et rayonnages) : **gâdarôba** nf. (001c), **gâdarôbâ** (203), **gâdrôba** (001b, 228, Cam*), **gardaroba** (004, 010 JAM, 028, 136, Cor* 083, Gtt* 215b, Tig*), **gardarôba** (Alv*, Bil*, Chx*, Ebl* 328b), **gâdaroba** (215a, 328a, Vth*), **gârdarôba** (001a, 189, Abv*, Bta*, Ect*, Vau*), **gôdaroba** [*gadrobe*] (Sax*), **gôrdarôba** (Avc*) || **garda-ropa** nm. (PDV); => Garde-robe.

A2)) garde-robe (ensemble des vêtements d'une personne) : => Vêtement.

A3)) armoire à vaisselle : => Dressoir.

A4)) armoire à fromage : => Garde-manger.

A5)) armoire électrique : **armwêr' élèktrika** nf. (041).

A6)) armoire à glace (avec miroir de pied en cap) : **armwâr à glachî** nf. inv. (189), **armwér' à glyafa** (001).

A7)) armoire sans glace ou miroir : **gârdarôba** nf. (189).

ARMOIRIES nfpl. (dessin) : **armouryà** nfs., **armouryè** nfpl. (FEN).

ARMOISE nf. => Génépi.

ARMON nm. => Char.

ARMOY nv. (CO, ct. Thonon-le-Bains, Chablais, Haute-Savoie), créée par décret du 7 mai 1870. : **Armwé** (Sax*, ECB), **Êrmwà** (Bel*); Nhab. Armoysien / Armoisien (SFP 34).

-- N. : 223 hab. en 1960. Altitude 680 m.. Superficie 494 ha.. (GVC 92-94).

A)) Les hameaux : Le Banc d'Armoys, Les Bois de Ville, L'Ermitage, La Fontaine Couverte.

ARMURE nf. **armura** (Alb*); **binbêrzha** (Arv*).

ARMURERIE nf. **armurri** (Alb*).

ARMURIER an. **armurî, -re** (Alb*).

ARNAQUE nf., tromperie, escroquerie : **arnaka** (Alb*, Mpl* 189+, Vth*); **introulyï** s. et /yë pl. (189+).

ARNAQUER vt., avoir, berner, duper, embobiner, enjôler, entuber, leurrer, piéger, attirer dans un piège, tromper, tromper de manière ignoble, abuser, gruger, rouler, roustir,

roustiller, escroquer, filouter, flibuster, flouer, engueuser, couillonner, resquiller, grapiller ; jouer un mauvais tour, tromper (/ voler) sur la qualité (en vendant une vache, un cheval, une rosse, ou autre chose) ; attirer, attraper, prendre : **arnakâ** (Alb* 001, Gtt* 215, Mpl* 189, Vth* 028) ;

- **anzoulâ** (215), **inzoulâ** (028), R. Enjôler ; **avai** [avoir] (001), **avêye** (189) ;

- **filoutâ** [*filouter*] (001 BEA, Ann* 003, Thn* 004), **filouto'** (Reg*), R. Filou ;

- **bèrnâ** [berner] (001) ; **moulâ** (215) ;

- **anrosâ** vt. (Sal*, Sam* 010b), **anrôsâ** (010a JAM), **anrôso'** (Sax* 002), **inrôshé** (Arv* 228), R. Rosse ;

- **apigeonner** (Gen* GGE 26), **apijonâ** (028), R. Pigeon ;

- **engeûzâ** vt. (FEN), **êgeûzâ** (001 BEA, 003b), **geûzâ** ou **ingeûzâ** (003a, 004), R. Gueux // **angôrso'** (=> Garce), D. Tour ;

- **blouzâ** (001b, 004, 189, 215, Ect* 310, Tig* 141), **blyouzâ** (001a), **êblouzâ** (Les*), R. Blouse ; **moudre** [mordre] (002) ; **avai** [*avoir*] (001) ; **prêdre** [prendre] (001) ;

- **fère la bârba** (à **kâkon**) [*faire la barbe (à qq.)*] (001 BEA.), **fère la bârba** (à) (Bta* 378) ;

- **roulâ** (**dyê la farna**) [rouler (dans la farine)] (001), **roulâ** ou **roulâ** (001, 028, 189, 215, 378), **roulo'** (Reg*) ;

- **rousti** [*roustir*] gv. 3 (001, 028, 228, 310, Mor*), R. 2 => Rôtir (**roti**) << **rouston** [testicules] (avec l'idée de couillonner) ; **dupâ** (001, 189) ; **trô apoyî su la shantrala** [trop appuyer sur la chanterelle] (003, 004, Alex) ; **ptâ ddyin** (003) ; **atrapâ** vt. (001, 141), R. tcc1 => Attraper (**atrapâ**) ; **kouyounâ** [couillonner] (189) ;

- **embabouiner** [tromper, amuser] rom. (GGE 29) ; **introulyê** (189), R. => Truie, D. Habiller ; **intourloupâ** (189) ;

- **êbobinâ** [embobiner] (001), **inbobinâ** (189) ; => Embobiner, Escroquer ; E. Dupe, Manteau.

A1)) tromper, railler, tourner en dérision (en ridicule), se moquer de, (qq.) : **kolyênâ** [couillonner] vt. (Bog*), **kolygonâ** (001 BEA), **koulyenâ** (Abv*), **koulyonâ** (028), R. => Testicule (**kolye**).

A2)) se faire avoir, se faire entuber : **sè fârê rousti** [se faire roustir] (310), R. 2.

A3)) être arnaqué, trompé, dupé : **être marron** (Rvg*).

ARNAQUEUR an. **arnakeu'**, /**euza**, /**euze** ou **arnakò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*).

ARNAUD pm. ; F. 10 février : **Arnô** (Alb*).

ARNICA nf., tabac des Savoyards (COD 385b), (plante, *Arnica montana* L., composées, PMM 28), marguerite jaune-orangé : **bètwâno** nm. (Mal*), **betwèno** (Mpo*) ; **arnikâ** nf. (Alb*, Bel*, Bta*, Ect*, Mpl*, Vau* DUN) ; **érba taba** ou **érb' à taba** [herbe à tabac] nf. (Gtt* 215 GPR).

-- N. : L'arnica s'utilise en friction ou compresse, mais ne jamais l'ingérer, car il est toxique.

A1)) arnica des montagnes (plante, *Arnica montana*) : **arbweû à taba** nm. (215 GPR), **beû dè ban** ou **bê dè ban** [bout de banc (vers 1890)] nm.. (Cmj* PCM 152).

ARNOLD pm. ; F. 14 août : **Arnò** (Alb*).

ARNOULD pm. ; F. 18 juillet : **Arnou** (Alb*).

AROBÉ nm. (arbre) :=> Pin.

AROLE nf. ou AROLLE nf., (arbre) :=> Pin.

AROMATE nm. => Assaisonnement.

AROMATIQUE adj. **aromatiko**, /**a**, /**e** (Alb* 001, Ect*) ; **kè balye bon go** [qui donne bon goût] ladj. (001).

AROMATISER vt., parfumer avec des aromates : **aromatizâ** (Ebl*), **aromatizî** (Vth*) ; **balyî bon go** [donner bon goût] (Alb*).

ARÔME nm. : **arôma** nf. (Alb*, Ebl*) ; => Goût, Odeur.

ARONDINE nf. hydron. affluent de l'Arly un peu en aval de Flumet (descend de la chaîne des Aravis) : **Arondina** (Alb*), R. GRO 37a (en 1305) *aqua dicta aronda* < (au 10e s.) *rivulus qui vocatur Arandonus* < lig. *Aronna* => Arandaz.

ARPENT nm., ancienne mesure agraire de superficie : **arpan** nm. (Ber*), R. Arpenter ; E. Mesure.

- N. : L'arpent vaut : 1,958 hectare à Ber*.
900 toises carrées ou 34,19 ares à Paris (QUI 248a).
51,07 ares pour les eaux et forêts (QUI 248a).

ARPENTER vt., mesurer ; marcher : **arpyî** (Alb* 001, Ann*), R. 1a => Pied ; **mèzrà** (001) ; **arpanto'** (Reg*), **arpintâ** (Vth*), R. 1b
--R. 1b : **arpintâ** / esp. *arapende* / it. *arpeno* / ap. *arpen* / afr. (glose du 8e s.) *arpendia* < vlat. NDE 47a **arependis* < lat. BWW 37b (Columelle) *arepennis* < gaul. DFG 44 *are-* [devant] + *-penno* [bout, extrémité » tête] / airl. *airchenn* < **ari-k^wenno-* [extrémité » côté court (// tête // bout) d'un champ labouré] >> R. 1a, D. Arpent, Géomètre.

ARPENTEUR nm. => Géomètre.

ARPÈTE nm., arpette : => Apprenti.

ARPETTE (L') nf. oron. l'**Arpèta** (Cge*).

ARPITAN nm., langue des Alpes (Suisse francophone, Val d'Aoste, Haute Vallée du Piémont, Savoie (province), Bresse, Nord du Dauphiné, Lyonnais, Beaujolais, Forez), autre nom du francoprovençal ou franco-provençal : **arpetan** (Col* AFR), **ARPITAN** (...), R. **arpa** [alpe] + **itan** terminaison d'*occitan*, nom imaginé en 1970 par J. Henriot du Val d'Aoste (MPV 33).

-- N. Émile Vuarnet désignait le franco-provençal sous le terme de *romand*, de *roman* (en pensant aux romains). Le *rommant* est attesté depuis 1424 à Fribourg, face au germanique teif « allemand » (MPV 33).

A1)) adj., arpitane, arpitane : **arpitane**, **-na**, **-ne** (Alb*).

ARPITANIE npf., région où l'on parle l'arpitan : **ARPITANYÀ** (...), **arpetanië** ou **arpetaniyë** (AFR).

ARPITANOPHONE an. m. **arpetanoparlan** (Col* AFR).

ARQUÉ adj. **korbo**, /a, /e [courbe] (Alb*).

A1)) qui a les jambes arquées : **kanbro'**, /ōye, /é adj. (Sax*), **kabrè**, **-ta**, **-te** ou **kabrò**, /ota, /ote (Ber*), R. itz1 => Arquer (**kanbrâ**).

A2)) arqué en dedans (ep. d'une jambe, d'un pied) : **boklo**, /a, /e (Tig*).

ARQUEBUSE nf. fl. => Tanaisie.

ARQUER vt. / vi. ; fig. vi., marcher vite, avancer vite : **arkâ** (Alb*, Vth* 028), R. mvr1 => Arc (**ark**) ; **kanbâ** (Ebl*), **kanbrâ** (028), R. 2itz1 => Jambe (**ganba**).

A1)) s'arquer (ep. d'un enfant ou de ses jambes) : **se kanbro'** [*se cambrer*] vp. (Sax*), R. 2itz1.

ARRACHAGE nm., extirpation : **ARASHAZHO** (Alb*), **aratsadze** (Ebl*) ; E. Bande.

ARRACHÉ adj. **arasho**, /e av. (Alb*).

ARRACHEMENT nm. **arashmê** (Alb*).

ARRACHE-PIED (D'), ladv., avec acharnement sans interruption : **d'arash-pî** (Alb* 001) ; **ma de sôme** [comme des bêtes de somme] (Arv*), **mè d'sôme** (001), R. Ânesse (**sôma**) ; E. Acharné.

ARRACHER vt. (une dent...) ; ravir : **aradzê** gv. 2 (Mpl* 189), **ARASHÉ** (Arv* 228, Cmj* 282, Tab*), **arashér** (Mal* 015b), **ARASHÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl*, Chx*, Cor* 083, Gru*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **arashîyë** (Bil* 173), **arashyê** (Ect* 310b), **arashyér** (015a), **arashyêzh** (Mpo* 203), **arastyé** (Abv* 021, Gtt* 215, Mth* 078, Mer* 220), **aratché** (Avc*, Avx* 273, Bta* 378, Boz*), **aratchê** (310a), **aratchér** (Fta* 016), **aratchî** (Tig* 141), **aratchîe** (Ebl* 328) || **ratchî** (Hou*), C. 1, R. < afr. *esrachier* < clat. *eradicare*, D. Tirer ; E. Déplanter, Emparer (S), Regretter, Sarcler.

A1)) arracher de force : => Agripper.

A2)) arracher brutalement des mains (un objet), saisir vivement, attraper vivement : **éravsi** vt. ou **érazhî** (Sax* 002), R. 2c Ravir ; **agrapâ** ou **agripâ** (021), **agropâ** (Alv*), **arapâ** (141, 228), **arapōzh** (203), R. 2a Gripper ; **degrwinshyêzh** (203).

A3)) en voulant arracher à l'autre (un objet, de la nourriture..., de la terre pour que l'autre ne puisse l'acheter) : **de rawouna** ladv. (002).

A4)) arracher (// extraire) des plantes (raves, carottes, betteraves, poireaux, pommes de terre, chanvre...), un arbre, un oeil, une dent, une écharde, un clou... ; abs., (à Sax*), arracher les pommes de terre, les mauvaises herbes : **teryé** (215b), **tèryé** (378), **teuryé** (215a), **trére** [traire] vt. (001, 002, 004, Bel* 136, Cbm* 232, Ect*, Gets, Sam* 010 JAM, GLF), **trèzhê** (203), **trî** [tirer] (083, Reg*), **trîe** (328), **trire** (Vau* DUN 43), **triyé** (Cmj*), **triyê** (189), C. 2, R. => Tirer ; => Écorcher

- **éravèsî** (Gets), **éravsi** vt., **érazhî** (002), R. 2c ; **arashî** (001, 083) ;

- **fwiyi** [enlever] (189), C. ind. prés. (il) **fwit** (016), R. Fuir ; **gavâ** vt. (141), R. 2b Cave.

-- @Arracher (// extraire) une dent : **trére na din** (136), **arashî na den** (001), **gavâ na dên'** (141).

A5)) arracher les mauvaises herbes : => Sarcler.

A6)) arracher l'herbe dans une vigne avant le binage : **broutâ** vi. (021), R. Brouter.

A7)) arracher en tirant vers le haut : **arapâ** vt. (228), R. 2a.

A8)) arracher, extraire, (un bloc de pierre) : **avantâ** vt. (Mor*), R. Amener.

A9)) s'arracher, réclamer à tout prix. @ Les gens s'arrachent nos tommes sur les marchés : **lé zhan s'tirân nutre tome su lou marshyà** (010 JAM).

A10)) arracher (les pommes de terre) : **krozâ** [creuser] vt. (Vcn*).

A11)) arracher d'un support (ep. des bourgeons arrachés par le vent) : **ikovêtâ** vt. (173).

A12)) s'arracher la gorge, crier du fond de la gorge, s'égosiller : **s'ikorneyulâ** vp. (173), R. => Gosier.

A13)) s'arracher (des bras de qq.) : **se triyé fou** (228).

A14)) arracher (des souches d'arbre) : **gavâ** vt. (141), R. 2b.

--C. 1 : PR : (je) **arasho** (001, 310) ; (il) **arashe** (001, 273) ; (nous) **arashin** (001, 310) ; (vous) **arashî** (001), **aratchê** (310) ; (ils) **arashön** (001), **arastön** (220).

- IM : (ils) **aradzêvöne** dv. / fgm. (189).

- CP prés. : (ils) **arasteryan** (078).

- SP : (ils) **arashaizän** (310), **arashézön** (001).

- Pp. : **arashyà** m. (019, 028, 082, 282), **aratchà** (141), **aratyà** (001).

--C. 2 : PR : (il) **tré** (010 JAM), **trè** (232).

- IM : (189) : (je omis) **triyêvoü**, (tu, vous) **triyêyâ**, (il) **triyêvê**, (nous, ils) **triyêvöne** dv. / fgm. et **triyêvön** dc..

--R. 2c : **érazhî** / fr. BWW 536a DEF 573 *rapire* < vlat. **rapire* < clat. *rapere* / it. *rapire* / roum. *răpi* « pointe => Rave D. Rapace, Rapide, Rapine.

ARRACHEUR an. (de dents) : **arashyeû**, **-za**, **-zê** (Alex, FEN) / **aratsu** (Mpl*) | **aratyeu'**, /**yeuza**, /**yeuzê** ou **aratyò**, /**yöyza**, /**yöyzê** (Alb*).

A1)) arracheur de dents, charlatan : **buratin** nm. (FEN) ; E. Menteur.

ARRANGÉ adj., réparé ; rangé : **arinzho**, /**a**, /**e** av. (Alb* 001, Ann* 003) || **arêdyà**, /**yà**, /**yè** pp. (003a, Les*, Try*) / **arindyà** (001, 003b) / **arinzhyà** (Cbm*) || **arinjà**, /**à**, /**è** (Thn*).

A1)) arrangé, fait, (ep. d'un lit) : **égâ**, /**â**, /**hé** (Cha*), R. => Arranger.

ARRANGEANT adj. **arinzhê**, **-ta**, **-tê** [arrangeant] (Alb*) / **arinzhin** (Vth*).

ARRANGEMENT nm., tractation, accord : **aranzeman** (Gtt*), **aranzhman** (Cbl*, Fau* FEN), **arêzhmê** (Alb* 001b, Ann* 003b, Abv*, Bsl*, Les*), **arindzemin** (Ebl*), **arinjimin** (Ber*), **arinzhemin** (Mpo*), **arinzhemêne** s. et //in pl. (Mpl* 189), **arinzhimin** (Ect*), **arinzhmê** (001a PPA), **arinzhmin** (003a, Thn*, Vth*).

A1)) ils ont fait un arrangement : **al on fé onn arinzhmê** (001) ; **y on prêne oun arinzhemêne** [ils ont pris un arrangement] (189).

ARRANGER vt., remettre en état, aménager, réparer, raccommo-der (des souliers...) ; ranger, placer, disposer, mettre ou remettre en ordre ; arranger, coiffer, attifer, parer ; remettre de l'ordre dans la tenue de (qq.) ; arranger (un mariage) ; préparer ; (en plus à

Ect*) châtrer, castrer : **aranzhî** (Cor* 083, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002), **aranzhyé** [exploiter] (Cmj* 282), **aranzyé** (Gtt*), **arêdjé** (Mbz*), **arêdyé** (Try*), **arèndjî** (Tig* 141b LPT 71), **arêzhé** (Bhl*, Dba*), **arêzhî** (Ann* 003b, Bsl* 020, Bba*, Les* 006), **arêzhîye** (Bil* 173), **arindzê** (Mpl* 189), **arindjé** (Ajn*, Avc*), **arindjê** (Ect* 310b), **ariñdjî** (141a), **arindjîe** (Ebl*), **arindjyê** (Ect* 310), **arindyé** (Cha* 025), **arinzê** (Mln*), **arinzhé** (310, Arv* 228), **arinzhî** (003a, Alb* 001, Bel* 136, Cbm* 232, Chx*, Thn*, Vth* 028), **arinzhyê** (310a), **arinzhyézh** (Mpo*), C. 1 ;

- **trepolyé ma fô** (228) ; **adobâ** [nettoyer] (Tig*) ; **atifâ** (228) ; **rmédèyé** (Gtt*), R. Remède ; E. Réparer, Soulier, Testament, Toit, Trier (les pommes de terre).

A1)) arranger, convenir, faire l'affaire de (qq.) ; aider, dépanner, rendre service à ; établir un accord (entre deux parties), mettre d'accord ; s'entremettre dans, s'interposer dans, (un mariage, une dispute) ; favoriser qq. : **arinzhî** vt. (001, 003, 028) ; **akmoudâ** (002).

A2)) arranger, réparer, (des vêtements) : => Racommoder.

A3)) s'arranger, se parer, se coiffer, s'attifer, remettre de l'ordre dans ses vêtements ; se mettre d'accord sur une affaire : **s'aranzhî** vp. (002, 083), **s'arêzhî** (003, 006, 020), **s'arinzhî** (001, 003, 028, 136) ; **s'aigâ** (310).

A4)) arranger, façonner, donner une bonne présentation : **aranzhî** vt. (002, 083), **arêzhî** (003, 006, 020), **arinzhî** (001, 028, 136) ; **trepolyé** (228), C. ind. prés. (je) **d'trepôlye** [j'arrange] (228) ; E. Frotter.

A5)) arranger, préparer, mettre en place, mettre en ordre, ranger qc., disposer, répartir de façon égale ou appropriée, égaliser ; arranger proprement (une charge, un fagot) : **aigâ** (310), **égâ** [fait (ep. d'un lit)] vt. (025), **igâ** (173), R. 1.

A6)) s'arranger, se mettre d'accord (pour faire un travail ensemble...), faire un constat (un contrat) à l'amiable ; voir (discuter de) ce qu'on peut faire pour parvenir à un accord ; se débrouiller, se sortir d'une passe difficile ; s'arranger, se remettre au beau, revenir au beau, s'améliorer, (ep. du temps) : **s'aranzhî** vp. (002, 083), **s'arindzê** (189), **s'arinzhé** (228, 310), **s'arinzhî** (001, 028, 136).

A7)) s'arranger, s'accommoder, (d'une situation, d'un objet) ; se débrouiller ; s'organiser (dans son travail, sa maison ou son ménage) : **s'arinzhî** vp. (001, 028), **s'arindyé** (025) ; **s'akmoûdo** (002).

A8)) en faire son affaire, s'en occuper, s'en débrouiller : **s'ên' arinzhî** vp. (001).

A9)) s'arranger, se remettre au beau temps, (ep. du temps) : **s'aranzhyé** vp. (282), **s'arinzhî** (001) ; **s'aigâ** vp. (310).

A10)) mettre la table, préparer la table, mettre les couverts ; arranger ou réparer la table : **arindzê la trâbla** [arranger la table] (189+).

A11)) mettre la table, préparer la table, mettre les couverts : **arindzê la trâbla** [arranger la table] (189) ; **beutâ la trâbla** [mettre la table] (189+), **ptâ la tâblya** (001) ; **préparâ la tâblya** [préparer la table] (001).

A12)) disposer les fleurs dans le vase : **arindzê lè fleuye din l'vâzoü** (189), **arinzhî lé flyò dyê l'vâzo** (001).

A13)) ranger le bois sous le balcon : **arindzê l'bwêt dèzò la lôzhî** (189) ; **rinzhî // êmatâ // étramâ ~l'bwè dzo l'l'balkon** [ranger // entasser / empiler // ranger ~le bois sous le balcon] (001).

A14)) arranger // réparer // ajuster ~robe : **arindzê an rôba** (189), **arinzhî na rôba** (001).

A15)) se faire réparer, remettre en place une épaupe (par un rebouteux,) : **sè fê' arindzê oun êpâla** (189), **s'fêr' rèptâ ê plyafa onn'êpôla** (001).

A16)) se faire démolir le portrait, se faire tabasser : **sè fê' arindjê** [se faire arranger] (189), **sè fêr' arinzhî l'potré** (001).

--C. 1 : PR : (je) **arinzho** (001, 310) ; (nous) **arinzhin** (001, 310) ; (vous) **arindjê** (310), **arinzhî** (001).

- IM : (il) **arinzhâve** (310).

- Ip. : (2e p.) **ariñdjî** (141).

- Pp. : => Arrangé.

--R. 1 : **aigâ** < l. *aequare* [égaliser], D. Arrangé.

ARRAS nm., tissu pour vêtements (manteau, tunique) : **aras** (GP2 9a).

ARRÉRAGES nmpl. : **aréazho** ou **arêhazho** (Mpl*), **aréradzo** / **aréradzoï** / **arérêdje** / **aryèradzo** (GP2 9a), **ARÉRAZHO** nms. (Alb*, Ann*, Gen*, Mal*, Thn*), **arérazo** (Fta*), **aréyazo** (Tig*).

ARRESTATION nf. **ARÈSTACHON** (Alb*, Ann*, Arv*, Chx*, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth*, GP2 9), **arèstachoun** (Mpl*).

ARRÊT nm., arrêt provisoire, pause, interruption, coupure ; petit arrêt, petite pause, en cours de route ; arrêt d'un bus, d'un train : **aré** nm. (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **ARÈ** (Alb* 001b PPA, Ann* 003, Bel*, Ebl* 328, Mbz* 026, Mln*, Reg*, Sax* 002), **aré** (Bil*, Vth* 028), **arê** (Mpl*, GP2 9b), **arô** (001a BEA), **orô** (Ect* 310) ; **vôsta** nf. (001, Moye, Vlr*) ; => Pause.

A1)) arrêt, cesse, fin, relâche, pause, repos : **fin** nf. (001, Cha* 025) ; **sèsa** nf. (001, 025).

A2)) arrêt, repos, cesse, pause, halte, répit, relâche, coupure, retraite : **ARÈ** nm. (001, 002, 003), **arô** (001, 002, 028) || **aréta** nf. (001, 003, 025, 310, Ams* 037, Gen* 022, Thn* 004), **arété** (Arv* 228), **arrête** (Gen* GGE 28) ;

- **pouza** (189, 228, 310, Mer*), **pôza** (001, 003), **pûza** nf. (001, 028, Cor*, Reg*), **pweuza** (328), **pweûza** (Gtt*) ; **antrésa** (pour manger et laisser les bêtes se reposer) nf. (Cor* 083), R. 2a ; **sosta** nf. (228), R. < it. *sosta* < l. *substare* [être dessous ; tenir bon].

A3)) halte, pause, arrêt ; repos, retraite (BEA), relâche : **arô** ou **harô** nm. (001) || **arétatê** [arrête-toi] (GP2 11a), D. Obstacle.

A4)) arrêt, station, (du car, du bus, du tramway, de chemin-de-fer...) : **ARÈ** nm. (001, 002, 003), **aré** (189) || **aréta** nf. (022, 037).

A5)) arrêt, tranquillité voulue : **rétyo** ou **rété** nm. (FEN).

A6)) cesse : **sèsa** nf. (001), R. 2.

A7)) arrêt définitif : **feune** [fin] nf. (189).

B1)) ladv., sans arrêt, sans interruption, sans discontinuer, sans cesse, sans pause : **to l'lan** (004), **to du lon** (001, Csl*), **teu le lon** (026) ; **sin s'arétâ** [sans s'arrêter] (228), **sen s'arétâ** (001) || **sinz aréta** (228) ; **adé** [toujours] (Cmj*), R. => Maintenant ; **san débrankâ** (Cbl* 209, Fau* 303, FEN), **sen débrankâ** (001 FEN), **sin débrankâ** (003, 004, FEN) ; **san désèsâ** (209, 303, FEN), **sen désèsâ** (001 FEN), **sin désèsâ** (003, 004, FEN), R. 2.

B2)) sans aucun arrêt : **sin pwin d'aréta** (025).

B3)) sans arrêt, coup sur coup : **kou su kou** ladv. (Sam* JAM).

C1)) v., tomber en arrêt : **s'arétâ sè** [s'arrêter sec = s'arrêter net] (001, 228).

C2)) faire une pause : **antrére** vi. (083), R. 2a ; **s'arétâ on momê** [s'arrêter un moment] (001), **s'arétâ on momîñ** (378) ; **fâre onna sosta** (228).

ARRÊTAGE nm., arrêt, cesse, repos : **arëshâdzo** nm. (GP2 10a) || **aréta** / **réta** nf. (GP2 10a).

ARRÊTÉ adj., au repos, en arrêt ; ayant cessé de travailler ; en panne : **arêso** ou **rêso**, /a, /e av. (Tig*) / **ARÉTO** (Alb* 001, Ann* 003, Ect*, Gru* 014, Mtd*, Thn* 004, Vie* 099, GP2 10b) / **rêto** (GP2 10b) | **arrêto** av. ms., **arrêtos** mpl., **arrêta** fs., **arrêtas** ou **arrêtes** fpl. (ORB FPP) | **arëshouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **arêto** ms. (Mpo* 203), **arrête** (Rvg*) || **arête** fs. (Arv* CFS 52), R. av. Arrêter ; pp. Arrêter ; E. Veine.

A1)) arrêté : **plyanto**, /a, /ë av. (001) || **planto** av. m. (203) || **plantâ** pp. (203a), R. Arrêter.

B1)) n., arrêté (municipal...) : **arétâ** nm. (001, 003, Vth*), **arêtâ** (203).

ARRÊTE-BOEUF nm. => Bugrane.

ARRÊTER vt. ; stopper ; cesser ; interrompre ; (en plus à Ect*), arrêter, fixer, empêcher de se dénouer, (une corde qui contient un ballot de foin) ; cesser, suspendre une activité : **arêhhâ** (Pnc*), **arêrhâ** (Mbz* 026b), **arésâ** (GP2 11b), **arêsâ** (Tig* 141b

LPT 77 / 93), **arésâr** (Fta*), **arêshâ** (026a, Fbg* 606 SPJ [*arêthâ*], Mpl* 189), **ARÉTÂ** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Bât*, Bba*, Bel* 136, Bog* 217, Bta*, Cbm*, Cge*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Csl* 018b, Cvl* 180, Dba*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Gru*, Mag*, Mch*, Meg*, Mer* 220, Mln*, Mor*, Mtd*, Nbc* 214, Pcb*, Pco* 320, Rev*, Sam* JAM, Sci*, Tab* 290, Tes*, Thn*, Try*, Tsv*, Ver*, Vie*, Vth* 028, Vvz* RFB, GP2 11b), **arêtâr** (Lav*), **arêtêr** (Mal*), **arêteu** (Cge*), **arêtêzh** (Mpo* 203+), **arêto'** (Sax* 002b, Reg* 041), **arêto'** (Bil* 173, Mch*), **arisâ** (141a) || **rêtâ** (018a, GP2 11b), **rêto'** (002a), C. 1, D. Retenir ;

- **plakâ** (025), R. 3 => Quitter, D. Calmer ;

- **plantêzh** [arrêter qq., calmer qq.] (203+), C. pp. **plantâ** m. (203), R. 2a => Quitter, D. Arrêté ;

- **stopâ** (001) ; **fêrmâ** (228), R. it. *fermare* ; **shômâ** (310), R. 2d Chômer.

- C. ip. (2e p.) **akeu** [arrête] (Odd*) E. Calmer (Se), Cesse, Piler, Pleuvoir, Saisir, Suite, Tranquille, Troupeau, Veine.

A1)) stopper, réparer un accroc à un vêtement en refaisant la trame et le chaîne d'un vêtement : **stopâ** vt. (001).

A2)) s'arrêter, cesser, stopper : **S'ARÉTÂ** vi. (001, 003, 025, 127, 136, 180, 214, 217, 220, 228, 320) ; **déplakâ** (025), R. 3 ; **stopâ** (001 AMA) ; **désèsâ** (001b, 290), **désèsî** (001a).

A3)) s'arrêter (ep. du vent, de la pluie) : **plakâ** vi. (025, Abv*), R. 3 ; **s'arétâ** vp. (001) ; **kâlâ** (001, Ans*), R. 2c Chalet.

A4)) il a plu sans s'arrêter : **y a plêt sîn dêmarâ** (189) ; E. **dêmarâ** [démarrer].

A4)) arrêter, faire cesser, (des façons d'agir déraisonnables, des dépenses inconsidérées...), rétablir l'ordre, la paix : **ptâ lè hôlà** [mettre le holà] (001, **mètre le hôlà** (002).

A5)) s'arrêter de tomber (ep. de la pluie) : **s'agotâ** (025), C. ind. prés. (il) **i s'agôte** [ça s'arrête] (025), R. Tarir.

A6)) s'arrêter, se calmer ; stopper, arrêter, cesser (ses bêtises) : **shômâ** vi. (310), R. 2d.

A7)) s'arrêter, se reposer : **remyédâ** (215).

A8)) arrêter net, stopper net : **arétâ sè** [arrêter sec] vt. (001, 228).

A9)) juguler : **jugulâ** vt. (028) ; **ARÉTÂ** (...) ; **rtokâ** (028, 228), R. 2b => Retourner.

A10)) arrêter un troupeau : => Troupeau.

A11)) arrêter un troupeau qui prend un mauvais chemin, une pierre qui roule : **akokâ** vt. (328), R. 2b ; E. Protéger, Troupeau.

A12)) s'arrêter (ep. de passants) : **se kmodâ** vp. (228).

A13)) arrêter (un voleur, un assassin...) : **arétâ** vt. (001) ; **akapâ** vt. (228), R. mbb1 =Attraper (**akapâ**).

A14)) arrêter, faire cesser, sortir de la raie : **dézanrêyî** vt. (Sam* JAM), R. Raie.

A15)) arrêter, cesser, terminer : **rêfinâ** vt. (141), R. Fin nf..

A16)) s'arrêter brusquement, se planter à un endroit sans en bouger : **plantâ** vi. (282) || **s'plyantâ** vp. (001), R. 2a.

A17)) arrêter / s'arrêter (// cesser) de travailler : **se kâlâ** vp. (416), R. 2c.

A18)) s'arrêter, se reposer, rester tranquille : **rêtâ** vi. (328). @ Elle restait bien tranquille : **le rêtâve bêla trankila** (328).

A19)) s'arrêter de nouveau : **chè rè-arêshâ** vp. (606 SPJ 12).

--C. 1 : PR : (tu, il) **arête** (001, 019, 041, 173, 220, 215 GPR) ; (ils) **arêtôn** (001, 173, 220).

- IM : (ils) **arêtâvön** (220).

- FU : **t't'arêtèrè** [tu t'arrêteras] (PTH 34), **t't'arêtré** (001).

- SP : (que tu) **arétisâ** (220), **arétéze** (001).

- Ip. : (2e p.) **arêsha** (189), **aréta** (001).

-- @ Arrête-toi : **Aréteute** (228), **arétte** (001), **arétate** (378).

-- @ Arrêtez-le : **arêsâdë lo** (141 LPT 292), **arétloh** (001).

- Pp. : **arétâ**, /**âye**, /**é** (GP2 11b).

ARRÊTOIR nm. : **kota d'arè** nf. (Alb*).

ARRHES nfpl. ; (en plus à Mpo*) cadeaux du fiancé à sa fiancée) : **âr** (Ect*), **âré** (Boz*), **ère** (Ann*, Gmt*, Mal*, Sax*, Thn* 004b, Vth*), **êre** (Abv*), **êrë** (004a, Mpo*, GP2 13a), **êrye** (Fta*), **â'** (Alb*), **õrë** (GP2 13a).

ARRIÉRAGE nm. **aryérazé** (Gtt*), **aryèrazho** (Alb*).

ARRIÈRE adv. => Arrière nm..

ARRIÈRE nm., partie postérieure (d'un véhicule, d'une maison, d'un terrain...) : **daré** (Gtt* 215 GPR), **dari** [derrière] (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004), **daryé** (Arv* 228), **déri**, nm. (Cor* 083, Cot* 407, Hou* 235, Sax* 002) || **ari** (Reg* 041b), **arire** (Avc*), **aryé** (228, Aix, Cha* 025, Gtt*, Mbz* 026, Pco* 320), **éri** (041a) ; **ku** [*cul*] (001, 002, 228, Ebl* 328) ; E. Chambre, Derrière.

-- * **Montâ** ~ **dari** / **su l'dari** // **u ku** / **su l'ku** [monter derrière (/ à l'arrière) (sur un véhicule)] (001). * **É réste su l'dari** [il demeure à l'arrière (de la maison) = il loge sur l'arrière (de la maison)] (001, 004).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les interjections.

D)) Les prépositions.

E)) Les adjectifs.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) arrière-train : => Cul, Derrière, Train.

A2)) arrière saison : => Arrière-saison, Automne.

A3)) arrière-grand-père : => Arrière-grand-père.

A4)) arrière-grand-mère : => Arrière-grand-mère.

A5)) arriéré, dettes échues et non payées : **araï** nm. (GP2 15a)

B)) Les adverbes :

B1)) adv., arrière, en arrière : **araï** (GP2 14a), **ari** ou **ARÎ** (001, 003, 004, 041c, Bel* 136, Bmr*, Cmr* 009, Ect* 310, Gen* 022 GGE 27, Gru* 014, Tig* 141, Vth* 028), **arirë** (GP2 14a), **ariyë** (Bil* 173, Mpl*), **arîe** (328), **arê** (Gav*), **aryé** (320b), **arér** (Fta* 016), **aryér** (083), **aryérë** (041b, 320a), **aryè** (Cam* 188), **éri** (041a, Hpo* 165, Pju* 222), **réyre** (Mal* 015), **rëzh** (Mpo*) ; E. Alors, Aussi, Demi-tour, Derrière, Marche, Vérité.

B2)) aim., arrière, en arrière (dans le temps et l'espace) ; en retrait ; dans le passé, par le passé : **aré** adv. (Ber*), **ari** (001, 009, 141), **arér** (016), **aryè** (188) || **ann aré** (215), **ann ari** (041b), **ann éri** (041a, 222), **ên' ari** (001, 009), **ên' ariye** (173), **ên' aryé** (026), **inn ari** (028, 136, 310), **inn arîe** (328), **in ari** (141), **inn aryé** (025, 228, 320), **inn aryère** (416), **en errière** fl. (001) || **andéri** (002), **in déri** (235) ; E. Revenir, Vomir.

-- @ Il y a sept ou huit ans de cela : **y a sat u hwit an ên' ari** ou **y a sà hwit an ên' ari** (001), **y a sat u hwit an inn ari** (136). @ Tirer en arrière : **trî ên' ari** (001), **trî inn ari** (028). Il y a deux ans : **y a douz an ên' ari** (001), **y a duz an inn ari** (310).

B3)) sim., derrière, à l'arrière, vers l'arrière, en arrière, à une certaine distance derrière, en retrait, (dans le temps et l'espace) ; en retard : **ari** (001, 022, Sam*), **aré** (215), **dari** (001, 004), **dèrèy** [dernier] (Mpo* 203) || **ên' ari** (001, Les*) / **inn ari** (003, 004, 014) / **in ari** (141) || **inn aryé** (025, 228), **an déri** (002), **ên' ariye** (173) ; à **ku** (328).

-- * **Rèstâ** ~ **ari** / **dari** / **ên' ari** [rester ~ à l'arrière / en arrière <> traîner, lambiner] (001). * **Rgétâ ên' ari** [regarder vers l'arrière (/ en arrière / dans la direction arrière // vers le passé) ; se retourner] (001). @ Il tirait en arrière : **â teryéve aré** (215). @ Tu viendras en arrière : **vîn pwè dèrèy** (en réalité c'est un impératif) (203 DVR 130), **t'vindrè ên' ari** ou **t'vindrè ari** (001). @ Il y a deux ans : **y a douz an ên' ari** (001).

B4)) sim., à l'arrière, par derrière : **pè dari** ou **p'dari** (001), **pè déri** (041),

C)) Les interjections :

C1)) intj., arrière, en arrière, (au loin) ; (à Sax*, cri adressé aux enfants par une grande personne qui joue avec eux) : **arér** (016), **ari** ou **ên' ari** [en arrière = recule] (001), **aryé** (002, 025, 026).

C2)) arrière, en arrière, (cri pour faire reculer les gens, les animaux ; (à Sax*, ce mot s'adresse uniquement au cheval) : **aréire** (015), **arér** (016), **aryé** (001, 003, 002, 004, 014, 025), **arî** (001b, 022, 141b), **aryê'** ou **ên' arî** (001a), **inn aryé** (025), **in ari** (141a), **ariyë / aryê / aryê ku** (189).

C3)) intj., ordre donné au mulet, aux boeufs ou au cheval pour qu'ils reculent : **arî** ou **aryê'** (001), **arîe** (328).

D)) Les prépositions :

D1)) prép., en arrière de, à une certaine distance derrière : **ên' ari dè** (001). @ En arrière du four : **ên' ari du fò** (001).

-- @ À une certaine distance derrière les autres : **ên' ari déz âtro** (001).

E)) Les adjectifs :

E1)) ladj., arrière, de derrière, postérieur : **de déri** (407), **d'dari** (001).

F)) Les verbes :

F1)) v., se mettre en retrait, battre en retraite ; **se triyé inn aryé** (228).

F2)) *faire ari* = ramer pour aborder avec l'arrière du bateau (mot de batelier) (022).

G)) Les expressions :

G1)) expr., (trop chargé, chargé) à l'arrière, en arrière, sur l'arrière : **à ku** [au cul] (328).

G2)) en mettant la tête en arrière, en mettant la tête à la renverse, en renversant la tête en arrière (pour boire à la régala) : **in beutìn la tésha darèvé** (189), R. Renverse (à la) ; **ê pté' la tét' ên' ari** (001).

ARRIÈRE adj., attardé : **aryèrà**, /â, /é adj. (Alb* 001, Reg*) / **aryèrà** (Gtt*, Vth*) ; *ladv.*, **in dari** [en arrière] (Thn*), **à la tréna [à la traîne]** (001).

ARRIÈRE-ARRIÈRE-GRAND-MÈRE nm., trisaïeule : **(la) gran dè la gran** (Ect*), **gran-mâre d'la gran-mâre** (Alb*).

ARRIÈRE-ARRIÈRE-GRAND-PÈRE nm., trisaïeul : **(lu) gran du gran** (Ect*), **gran-pâre du gran-pâre** (Alb*).

ARRIÈRE-BOUTIQUE nf. **aribotkà** (Ann*, Thn*).

ARRIÈRE-CORPS nm. **flyan ari** [côté arrière] (Alb*).

ARRIÈRE-COUSINE nf., petite-cousine, cousine issue de germain : **arîr-kojnà** (Avc*).

ARRIÈRE-FAIX nm. => Placenta.

ARRIÈRE-GOÛT nm. **arégô** (Ber*), **arigoh** (Alb*).

ARRIÈRE-GRAND-MÈRE nf., bisaïeule : **arigrousa** (Ann*, Thn*), **arigranmâre** ou **ari-gran-mâre** (Alb* 001), **arigran** (001), **aryé-gran-mama** (Mpl*), **aryé-gran-mâre** (Cmj*), **aryéragran** (Arv*), **rirgran** (Cor* 083, Sax* 002), **rirgranmâre** (002, 083) ; **mâre dè la gran** (Ect*), **mâre d'la gran-mâre** (001), **mâyî** (Mpl*).

ARRIÈRE-GRAND-PARENTS nmpl. (les pères et mères du grand-père ou de la grand-mère) : **arigranparè** ou **ari-gran-parê** (Alb* 001), **arigran** (001), **aryérogan** (Arv*).

ARRIÈRE-GRAND-PÈRE nm., bisaïeul : **arigran** (Alb* 001, Ann*, Thn*), **arigranpâre** ou **ari-gran-pâre** (001), **aryé-gran-pâre** (Cmj*), **aryérogan** (Arv*), **gran-pazhi-grou** (Mpo*), **rirgran** (Cor* 083, Sam* JAM, Sax* 002), **rirgranpâre** (002, 083) ; **aryé-gran-papa** (Mpl* 189) ; **pâre du gran** (Ect*), **pâre du gran-pâre** (001) ; **béshyë** (189), R. bisaïeul.

ARRIÈRE-NEVEU nm. **ari-nèvò** (Alb*).

ARRIÈRE-PETITE-FILLE nf. **aryèrè-ptyoutè-flyè** (Reg*), **arîrè-ptyouta-flyè** ou **ari-ptyouta-flyè** (Alb*), R. / gaul. DFG 236 *ari-aoua* => Oncle.

ARRIÈRE-PETIT-FILS nm. **ari-ptyou-flyu** (Alb*), **rèzh-garsoun** (Mpo*).

ARRIÈRE-PLAN nm. **fon** [fond] (Alb* 001) ; **dari** [derrière] (001).

- N. : **fon** devient **fô** après la préposition **à** quand il désigne qc. de physique (fond d'un puits, d'un plat...), **fon** ayant plutôt un sens figuré (**à fon d'trin** [à toute vitesse, à fond la caisse]).

A1)) (mettre) à l'arrière-plan ; à la fin (d'un convoi) : **to dari** [tout derrière] (001) ; **(tot) à fô** [(tou) au fond] (001).

ARRIÉRER vt., retarder : **arérâ / aryérâ** (GP2 16b).

ARRIÈRE-SAISON nf., arrière saison, (automne, octobre et novembre) : **ari-saizon** nf. (Ann*, Thn*), **arîre-saizon** (Alb*, Vau*), **arère-sézon** (Mal*) ; **andarîe** nm. (Ebl*), **êdaré** (Dba*), **êdari** [automne] (Alb*).

ARRIMER vt., arrimer un chargement, l'accrocher sur une remorque et une charrette avec des sangles, des chaînes ou des cordes, fixer, attacher : **belyé** vt. (Gtt* GPR), R. Bille (de bois) ; **barâ** vt. (Mpl*), R. Barre.

ARRIVAGE nm. : **arvazho** nm. (Vau*) ; **arvâ** [arrivée] nf. (Alb*).

ARRIVÉ adj. : **arpér** ou **arpére** m. (Gtt* 215).

A1)) ladv., (arrivé, venu) d'un seul coup, subitement, en grosse quantité : **de na rvolâ** (215), R. Volée (d'oiseau).

ARRIVÉE nf. ; accession : **AREVÂ** (Aly* 529, Pal*, Tab*), **arevâye** (GP2 17a), **arévâye** (FEN), **arivâ** (Ect*), **arouvâ** (Fta*, Tig*), **arouvâye** ou **arouâye** (GP2 17a), **ARVÂ** (Abv* VAU, Alb*, Ann*, Bil*, Bsl*, Ebl*, Gtt*, Gru*, Hou*, Nbc*, Ncl*, Pnc*, Thn*, Vth* 028b), **arvâye** (Bel*), **arvo'** (Mch*, Reg* 041b), **arvôye** (041a, Sax*), **arvwâ** (028a), **êrivê** (GP2 17a).

ARRIVER vi. / vimp., parvenir ; naître ; se radiner, rappliquer : **arevâ** (Aix 017, Cha* 025c, Gtt* 215b, Hvc* 236, Jar* 224b, Lar* 186, Lug* 090, Mtd* 219b, Nbc* 214b, Ncl* 125b, Odd* 604, Pal* 060, Pcb* 079, Tab* 290, GP2 17a, LVL), **arevê** (Sfr* 130b), **arevôzh** teva. (Mpo* 203b), **arivâ** (025b, 219a, Ect*, Tig* 141c LPT 85), **arivâr** (Aus* 287), **arouvâ** (141b), **arouvâr** (Fta*, Mvz* 318b), **aruvâ** (141a), **aruvâr** (387, 318a), **ARVÂ** (025a, 125a, 214a, 215a GPR, 224a, Aba*, Abv* VAU, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Avx*, Bât*, Bba* 153, Bel* 136, Bog* 217, Bsl*, Bta* 378, Cam* 188, Cbz*, Cge* 271, Chx* 044, Cm* 282b, Cor* 083, Cot*, Cv* 114, Dba* 114, Ebl* 328, Ebo*, Flu* 198, Gets, Gru*, Hou*, Mag* 145, Maz*, Mbz* 026, Mch* MNB, Meg* 201, Mer* 220, Mfc* 317, Mln* 316, Mor* 081b JFD, Mpl* 189, Pco*, Pju* 222, Pnc* 187, Prr*, Rev*, Rvr*, Sam* 010 JAM, Tes*, Thn*, Try*, Tsv*, Vau* 082, Vcz* RFB, Ver* 127, Vth* 028b), **arvê** (130a, Fcv*), **arvêr** (Mal*), **arvo'** (Avc*, Bil* 173, Mch* 402 MPM 21, Pfc* 260, Reg* 041, Sax* 002), **arvôzh** (203a MPR 12 DVR 126), **arvwâ** (028a, 282a PCM 157), C. 1 ; E. Bas, Coïncider, Débordé, Haut, Marcher, Parvenir, Suffire.

A)) Les verbes :

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) arriver, aboutir, atterrir, tomber, parvenir : **arvâ** vi. (001) ; **tonbâ** (001) ; **devnâ**, **dvenâ** (002), **dèvnâ** (003 DES).

A2)) arriver (ep. de qq.) ; s'amener, venir, s'avancer ; s'exécuter : **s'amnâ** vp. (001b, 282b), **s'amènâ** (001a, 002, 025, 028, 282a) ; **s'abadâ** (Ber* 409), R. => Sortir (**abadâ**) ; E. Apporter.

A3)) arriver de nouveau : **rarvâ** (002).

A4)) arriver : **akapêzh** vi. (203) ; E. Qui.

A5)) arriver à l'improviste (au bon ou au mauvais moment), (bien ou mal) tomber : **iñkapitâ** vi. (141).

-- @ C'est mal tombé : **y a mal iñkapitâ** (141), **y è mâ tonbâ** (001).

A6)) arriver à destination : **arpéryé** (215 GPR), C. pp. **arpér** m. [arrivé] (215) ;

A7)) parvenir en bas, arriver en bas, descendre : **arvâ bâ** (001), **arvâ bâ** vi. (228).

A8)) arriver tout doucement : **s'abadêzh** vp. (203).

A9)) arriver, s'amener, se présenter, se pointer, parfois avec insolence, (ep. de qq. ou de qc.) : **s'pwintâ** vp. (001), **s'apountâ** ou **s'apwintâ** (189+) ; **s'amènâ** (001),

s'aminyâ [s'amener] vp. (189+) ; **être ichè** [être ici], **éshrî chi** (189). Voir plus bas.

B)) Les expressions :

B1)) expr., Oui, j'arrive : **wà, d'abò** [oui, tout de suite] (001) !

B2)) quand arrivait quatre heures... : **kin é venyéve pè lé katre eûre...** (214), **kant y arvâve lé katre eure...** (001).

B3)) le voilà enfin qui arrive : **lo visyâ ke s'abade** (409).

B4)) je ne sais pas ce qui arrivé, ce qui s'est passé : **sé pâ s'k'é y a de déranzyâ** [je ne sais pas ce qu'il y a de dérangé] (180).

B5)) « Bergère, arrive la pluie » = « Bergère, il va pleuvoir » : **Barzîre, y é sé la plôze** (Tsv*).

B6)) « quoi qu'il arrive, j'y vais » : **arive ke plantë, d'you modo** [quoi qu'il arrive qui m'arrête, je pars] (203).

B7)) ils arrivent : **é son chè** [ils sont ici] (001), **i son chi** (189).

B8)) ils sont arrivés : **é son tyè** [ils sont là] (001).

B9)) il arrive, ça vient, on annonce : **y a chè** (001), **y é chi** [il y a ici] (189).

-- @ Il va tomber une grosse averse : **y é chi an breudâ** (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **arivo** ou **arvo** ou **arvoh**, (tu, il, elle, on, ça) **arivë** ou **arvë** ou **arvè**, (nous) **arivin** ou **arvin**, (vous) **arivâ** ou **arvâ** (001), **arivön** ou **arvön** ou **arvon**.

--- (189) : (tu, il) **arvë**, (vous) **arvâdë**.

-- PR : Par personne : (je) **arivo** (082b, 136, 203), **arvoh** (082a), **arvo** (081 MHC), **arveu** (378b), **aruve** (215, 378a).

--- (tu, il) **areuvë** (Bmr*), **arive** (002, 003, 010 JAM, 017, 019, 025, 026, 041b, 083, 125, 173, 201, 215b, 219, 222, 228, 290, 314, Meg* 201, GNL), **arivë** (203), **arouve** (529), **aruve** (060, 153, 215a PHV 49), **aruvë** (220, 328, 378b), **arve** (187, 188), **arvè** (041a, 044, 188, 378a), **arveu** (081 JCH, 145, 282).

--- (nous) **arvin** (378).

--- (vous) **arvâdë** (378).

--- (ils) **arevön** (604), **arivän** (125, 201, 228, 317, GNL), **arivön** (217, 290), **arouvön'** (141 LPT 119), **aruvön** (220, 378b), **arvän** (198), **arvan** (041, 081), **arvon** (188, 378a).

- IM : (je) **arvivou** (001), **arvâvo** (328) ; (tu) **arvivâ** (001) ; (il) **arvâve** (001, 114, 127, 188), **arvâvë** (378), **arvâhe** (187) ; (ils) **arevâvön** (203), **arivyévon** (402).

- PS : (il) **arvêt** (187).

- FU : (tu) **arvré** ou **arvèré** (001, 010) ; (il, on) **arouvahâ** (141), **arverâ** (215 GPR), **arvèrà** (001b, 328), **arvrâ** (001a) ; (nous) **arvin** (189) ; (ils) **ariveran** (215), **arvèron** (001b), **arvéone** (189), **arvron** (001a).

- Ind. psu. : **onn è zu arvâ** [on est eu arrivé] (127).

- CP : (je) **arvri** ou **arvèri** (001).

- SP : (que tu) **arivÿ** (141), **arvéze** (001) ; (qu'ils) **arvisän** (316).

- SI : (que je) **arivaso** (141 LPT 85), (que tu) **arivasë** (141 LPT 276).

- Ppr. : **arvân** (041, 173, 201, 215), **arven** (001, 153), **arvvéne** dv. (189), **arvîn** (150, 219, 316), **arouvîn** ou **aruvîn** (318).

-- @ En arrivant (en rentrant), dans la première pièce de la maison : **ên' arven** (001 PPA), **inn arvè** (001 CHA). @ En arrivant (dans un lieu) : **inn arivan** (310), **ên' arvè'** (001).

- Pp. : **arvâ, /â, /é** (001, 010, 083, 127, 145, 153, 173, 189, 215, 328, Jrr* GGL) / **arevâ** (079, 090, 186) | **arvo', /âye, /é** (136) / **arevâ** (236) | **arvo', /öye, /é** (041, 260) || **arevâ** m. (203), **aruvâ** (318), **arvo'** (150) || **arevâye** fs. (130).

ARRIVISTE n. **arivisto, /a, /e** (Aix).

ARROGANCE nf., impolitesse : **AROGANSA** (Alb*), **aroganshyï** (Mpl*) ; E. Fierté.

ARROGANT an., rogue, hautain, méprisant, insolent, grossier : **AROGAN, -TA, -TË** (Alb* 001b, Mpl*) / **arogê** (001a) / **arogin** (Vth*) ; **éryo, /ya** ou **/yè, /ye** [irrité] (Arv* 228) ; E. Fier, Grossier.

A1)) arrogant, fier : **farè, -ta, -te** (228).
ARROGER (S') vp. => Accaparer.
ARRONDI adj., rond : **ryonde** f. (Cam* 188) ; => Arrondir (pp.) ; E. Rondouillard.
A1)) trop arrondi (ep. des choses, d'un bas...) ; non pointu (ep. d'un objet) : **motè, mota, /e** (Sax*) || **môt** m. (188), R. => Corne (Sans) /// Seul.
ARRONDIR vt. **aryandi** (Bel*, Gtt* GPR, Jsi*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **arondi** (Cha*, Ebl* 328b), **ARYONDI** gv. 3 (328a, Alb* 001, Ann*, Ect* 310, Les*, Gru*), **aryondir** (Mal*), **aryondizh** (Mpo*) | **aryondèlâ** (Mpl*) ; E. Arrondi.
A1)) arrondir les angles (les bouts) d'un billon (tronc abattu et tronçonné), (pour qu'il puisse glisser plus facilement dans les dévaloirs) : => Bille (de bois).
A2)) s'arrondir, grossir, devenir plus gros (plus joufflu), prendre de l'embonpoint : **s'aryondi** vp. (001).
A3)) s'arrondir, prendre la forme d'un rond, devenir rond ; dessiner un rond : **fare on ryon** [faire on rond] (Arv*), **fère on ryon** (001).
--C. 1 : PR : (je) **aryondaiso** (001), **aryondiso** (310).
ARRONDISSEMENT nm. **arondismê** (Alb*).
ARROSAGE nm. **arozadze** (Ebl*), **arozazho** (Alb* 001, FEN), **arozâzho** (Chx*), **arozazhoü** s. et /o pl. (Mpl*).
A1)) arrosage automatique : **arozazho ôtômatiko** (001).
ARROSER vt. (le jardin) ; offrir à boire pour fêter un événement heureux ; asperger copieusement ; verser l'eau chaude sur le linge dans le cuvier, quand on fait la lessive : **arouzâ** (Arv* 228), **arouzo'** (Bil*), **AROZÂ** (Aix 017, Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta*, Cha* FER, Chx*, Ect*, Ebl*, Fer*, Gtt*, Gru*, Mor*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth*), **arozâr** (Fta*), **arozêr** (Mal*), **arozêzh** (Mpo* 203), **arozo'** (Reg* 041, Sax* 002), C. 1, R. 1 ; **ergié** (Val*), R. 1. (*ir*)*rigāre* ; E. Irriguer, Ruisseau.
A1)) arroser, irriguer : **évâ** vt. (Cmj*).
A2)) arroser les prés : **ègòzh** vt. (203).
A3)) arroser (le gosier) : **dyoulâ** vt. (228).
--C. 1 : PR : (je) **arozo** (041), **arôzo** (001, 017), **aruze** (002) ; (il) **areuza** (Gtt*), **aroze** (041).
--R. 1 : **arozâ** < ap. *arozar* < vlat. BWW 38b **arrosāre* < blat. *arrosare* [couvrir de rosée] < l. GAG 1387c *rorem* [rosée] / r. *rosa* / sc. *rasa-s / rasā* / g. *drosos* [rosée : eau de source] / DGF 236a *arrên* [mâle] / roum. *rouă* , D. Arroseur, Arroseuse, Arrosoir, Averse nf.
ARROSEUR an. (personne) : **arozré, /ala, /ale** (Alb*), R. Arroser.
ARROSEUSE nf. (machine pour arroser les rues) : **arozèûza** (Alb*), R. Arroser.
ARROSOIR nm. (outil du jardinier) ; ustensile de ménage qui servait à arroser le plancher avant de balayer pour éviter de soulever la poussière ; contenu d'un arrosoir : **arojeu** nf. (Alb* 001b, Chx*), **arojò** (001a), **arozheu** (Bel*), **arozyeû** (Cor*) || **arojeu** nm. (Thn* 004, Vth* 028b), **arojeû** (Art*, Reg*, Sax*), **aroji** (Mch*), **aroju** (Bta*, Cha*, Ect*, Gtt* GPR, Les*, Mln*), **arozheu** (028a), **arozheû** (Reg*), **arozôw** (Tig*), **arozu** (Mpl*), **arozwê** (Bss*, Clg*), **arozwêr** (Mpo*), R. Arroser.
-- N. : L'arrosoir de ménage, pour arroser le plancher avant de balayer, était souvent une boîte d'aluminium ronde, aux parois ondulés. À l'origine, elle devait servir d'emballage pour du chocolat ou du lait en poudre. Le fond avait été percé d'un trou juste au centre. La boîte était haute, mais pas très large, pour pouvoir la tenir dans la main et boucher le trou avec l'index en allant du bassin au plancher à balayer. On remplit d'eau la boîte, puis on la promène au-dessus du plancher, à bout de bras pour ne pas se mouiller les pieds, en la balançant et en dessinant, avec le mince filet d'eau, des spirales et des arabesques en tous genres (JFB 11).
ARSÈNE pm. **Arsène** (Alb*, Gtt*, Tig* 141b LPT 163, Vau* DUN, Vth*), **Arsène** ou **L'Arsène** (141a LPT 87 / 135, Mpl*).
ARSENIC nm. **ARSENI** (Alb*, Sax*).
ARSOUILLE n., voyou et débauché, canaille, ivrogne invétéré ou fieffé, homme ou

femme de rien, vaurien ; (pour taquiner les enfants) coquin : **ARSOULYO**, /YA, /YE n. (Alb* 001bB, Ann*, Mal*, Thn*, Vth*) / **ârsolye** (001aA, Mbz*) || **arsouyo** nm. (Ect*), **rsoulye** (Gtt*) || **arsoulyï** nf. chf. (Fta*, Mpo*), **arsoulyï** s. et /ë pl. (Mpl*), **arsouye** (Ebl*) ; E. Insulter.

ARSOULLER vt. fl. => Insulter.

ART nm. : **â** ou **â'** nm. (Alb* 001), **âr** (Cor*, Vth*, GNL) ; **vré kou d'man** [vrai kou de main] nm. (001) ; **fason** nf. (001), R. => Façon.

A1)) art martial : => Combat.

ARTABAN nh. **ARTABAN** (...) ; E. Fier (adj.).

ARTÈRE nf. **grousa vanna** [grosse veine] (Sax*), **grousa vinna** (Alb* 001+) ; **artéra** (001+, Bel*, Vth*).

ARTÉRIEL adj. **artéryèlo**, /a, /ë (Alb*).

ARTÉRIOLE nf. **artéryola** (Alb*), R. / it. *arteriola*.

ARTÉRIOSCLÉROSE nf. **artéryosklérôza** (Alb*, Reg*).

ARTÉRITE nf. **artérita** (Alb*).

ARTHAZ nv. {*artâ*}, Arthaz-Pont-Notre-Dame nv., (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **Artâ** (Art* 314, Sax*, ECB), R. *Artas* (1275, 1344 et fin 18e s.) < nh. gaulois *artos* [ours] / gall. *artog* ; Nhab. Arthazien : **Artalî**, -re ; Shab. **lou Borta-Peublo** [les heurte-peupliers (parce que soulés par leur vins)] (Reg*)

-- N. 1 : 527 habitants en 1956. Altitude 482 m.. Superficie 554 ha. (GVR 28).

-- N. 2 : Commune née de la fusion de deux communes Arthaz et Pont notre Dame, ainsi nommée d'après le vieux pont, qui n'existe plus et qui franchissait l'Arve à l'ouest du hameau actuel du Pont.

-- N. 3 : Nom révolutionnaire (FGC 27). **Pont-sur-Menoge**.

A)) Les hameaux : La Forge, Pilly, Pont-Notre-Dame.

A1)) Le Cry < nh. gaulois *Cragus*.

A2)) Truaz < *Trua* [trou].

A3)) Rossat < domaine de *Russius* ou *Ruccius*.

B)) Les lieux-dits :

B1)) Les Échelettes (pente pour faire de la luge) : **léz Étyèltè** nfpl. (314).

B2)) Nant : **Nan** (314), R. Ruisseau.

B3)) Le Pont-Neuf (entre Arthaz et Reignier, sans doute construit en 1594) : **l'Pan-Nywà** (314 ?), R. voir à Fillinges *Grand-Noix*.

ARTHROSE nf. **artrôza** (Alb*, Reg*).

ARTHUR pm. **Artu** (Tgl*), **Artur** (Reg*), **Arturo** (Alb* 001) || **Tuturo** dim. (001).

-- Bx Arthur, martyrisé en 1539 pour avoir refusé de reconnaître Henri VIII comme chef spirituel de l'Église d'Angleterre. F. 15 novembre.

ARTICHAUT nm. **ARTICHÔ** (Alb*, Bta*, Csl*, Ebl*, Gen* GGE 28, FEN) ; E. Joubarbe.

ARTICLE nm. (de journal, de loi, grammatical, de la mort) ; produit en vente : **arteuklyo** (Mpo*), **artikle** (Gtt* 215b, Sax*), **ARTIKLO** (Aix, Alex, Bel*, Bil*, Ebl*, Ect* 310, Hpo*, Reg* 041, Vth*), **artikloü** s. et /o pl. (Mpl*), **artiklye** (215a), **artiklyo** (Alb*, Cge*, Vau* DUN 40) ; E. Nom.

A1)) article (de la mort) : **artiklya** nf. (Arv*).

A2)) à l'article de la mort : **su l'pwan d'fronyî** [sur le point de mourir] (Mag*).

B1)) vanter son produit, faire de la publicité : **fâre l'artiklo** vi. (310), **fôre l'artiklo** (041).

ARTICULATEUR an. **artikulateu'**, /euza, /euze ou **artikulatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

ARTICULATION nf., jointure, (des os) : **ARTIKULACHON** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Chx*, Ebl* 328, Reg*, Vth* 028) ;

- **démènyura** (Sax* 002), R. 2 => Manivelle (**steumenyeûla**) ; **annilyeûra** (Gtt* 215 GPR), **déniyeûra** (328), R. 3 => Nille.

- **djwintura** ou **djwinteûra** [jointure] (328), **jwantura** (FEN), **jwantyura** (002), **jwèntuha** (Tig* 141), **jwintuha** (Mpl* 189b), **jwintura** (001b), **zhwintuha** (189a),

zhwintura (001a, 028), **zyüantura** (215) || **dyinte** nf. (GLF), R. 1. BWW 351a *junctiona* => Joindre.

A1)) articulation (des doigts de la main et du pied) : **neulyi** [*nille*] nfs. et /*ë* nf. (189, Mpo*), **NILYE** nf. (001, 002, 003, 028, 141, 215b, Arv*, Bil* 173, Cha*, Csl*, Sam*, Thn*), **niye** (136, 328, Avc*, Bta*), **niyi** (Ect*), **nyilye** (Alv*), **annilyeura** (215a GPR), R. 3 => Noeud (**snyon**) ; **onsa** (Ber*) ; E. Cheville.

A2)) articulation en fer situé à l'avant d'un chasse-neige triangulaire en bois pour le tirer : **anpâra** nf. (Meg*), R. Barre.

A3)) articulation : **annilyeura** (215 GPR), R. 3 ; **mèna** nf. (réduction de **démènyura**) (FEN), R. 2.

A4)) articulation de la jambe et de la cuisse (genou, rotule) : **tornè** nm. (FEN), R. Tour.

A5)) articulation des membres arrière au bout de la colonne vertébrale d'un boeuf : **krwajà** [croisée] nf. (173).

ARTICULER vt. **artikulâ** (Alb*, Bel*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Ver*, Vth*) ; => Assembler, Prononcer.

ARTIFICE nm., décoration, ornement ; habileté trompeuse : **ARTIFICHO** (Alb* 001, Ann* 003, Ect* 310, Mtd* 219, Thn* 004, Vth*), **artifiso** (Chx*, Cor* 083, Reg* 041b), **artifwiso** (041a), **artishô** (Sam* JAM).

- N. : Le mot « artifice » désignait autrefois les installations mues par la force hydraulique : Moulins, Moulins à blé (pour faire la farine), Moulin à gruaux, Moulin à huile, Moulin à bière (pour écraser le grain germé d'orge, de blé ou d'avoine), Moulin à aiguiser (pour la coutellerie), battoirs (à chanvre), Forges, Martinets (papeterie, forge, taillanderie, maréchal-ferrant), Pilon à foulon, Maillet, scieries (scie à eau)...(JFB 36).

A1)) feu d'artifice : **füà d'artificho** (310), **FWÀ D'ARTIFICHO** nm. (001, 003, 004, 219), **fwà d'artifiso** (041b, 083), **fwà d'artifwiso** (041a) ; **bodéra** [feu de joie] nf. (Arv*).

ARTIFICIEL adj. **artifichèlo** ou **artifisyèlo**, /a, /ë (Alb* 001).

A1)) artificiel, faux, (ep. des fleurs...) : **fô**, **fôsa**, /*ë* [faux] (001).

-- @ Les fleurs artificielles : **lé fôsë flyò** (001).

ARTIFICIELLEMENT adv. **artifichèlamê** ou **artifisyèlamê** (Alb*).

ARTIFICIER an. **artifichî** ou **artifisî** ou **artifisyî-re** (Alb*).

ARTILLERIE nf. **ARTILYRI** (Alb*), **ARTILYERI** (Gtt*, Pco*).

ARTILLEUR nm. **artilyò** (Alb* 001b), **artilyeu'** (001a, Csl*).

ARTISAN nm., artisane fs. **ARTIZAN**, -NA, -NE (Aix, Alb*, Ect*, Vth*).

ARTISANAT nm. **artizanà** (Alb*, Reg*).

ARTISON nm., ver à bois, ver qui ronge le bois, larve d'insecte (un coléoptère) qui attaque le bois : **zharmousé** (Sax*), **vèrmouhé** [ver à bois] (SFC 164) | **kamolin** (Bta* 378) | **varché** (Cvl*), **vé** (Alb* 001), **vér** (378), **vèrsé** (Nbc*), R. Ver, D. Artisonné, Mite (**dzarsa**), Ronger (**varchelâ**), Vermoulu ;

- **zizon** (Bel*), *R. 3 ;

- **chiron** (Ber* 409), **séron** (Cmj*), **shiron** (Ect*), R. 2 => Ver à bois, D. Artisonné (**shernâ**), Vermoulu.

A1)) ver du bois qui laisse de petits trous très ronds : **shron** nm. (Bil*), R. 2 ; **artizon** nm. (001), *R. 3 ; => Ver.

A2)) ciron, acarien vivant sur la croûte du fromage : **artizon** nm. (310, 409), *R. 3.

--R. 3 : **zizon** / afr. BWW 39a *artuson* (au 16e s.) / *artuison* (au 14e s.) < DHF 130a *artoizon* (début 13e s.) < prov. DEO 51-52 *artison* [irritation] < *arta* [irriter] < ap. *arda* / *arta* / *artre* [teigne] > mite] // *arno* [teigne] < blat. DFG 114 *derbita* [darter] < gaul. **derueta* / gall. *darwyden* [teigne] / airl. *deir* [herpès] > afr. *dertre* > fr. *dartre* < ie. **der-* [gratter, écorcher] / sc. *dadrúh* [éruption, lèpre] / g. *déro* [écorcher] / *dérma* [peau] < # 1. DHF et DEO *artare* [serrer fortement, étroitement] / *artus* [serré, étroit], D. Artisonné, Ciron.

ARTISONNÉ adj., vermoulu, rongé ou piqué ~ des vers // par les artisans, (ep. du bois) : **artiznâ**, /â, /é pp. (Alb*), **zizno'**, /âye, /eu (Bel*), R. => Artison (**zizon**) << Tisonné // Piqué ; **vèrchlâ**, /â, /é (Cor*) || **varchelâ** ou **varchlâ** m. (Cvl*), **varcholâ** (Bta*), **vèrselâ** (Nbc*), R. Artison (**varché**) ; **zharmousèlâ**, /âye, /é (Sax*), R. => Artison (**zharmousé**), D. Labourer, Ronger, Vermoulu ; **shernâ** m. (Bil*), **shirunâ** (Ect*), R. => Artison (**shiron**).

ARTISONNER (S') vp. fl. => Vermouler (Se).

ARTISTE n. ; fa., personne un peu « tête en l'air », distraite : **ARTISTO**, /A, /E (Aix, Alb*, Bil*, Ect*, Sam* JAM).

A1)) artiste de théâtre, de cinéma, qu'on voit à la télévision ou ailleurs : **balouryin**, -na, -ne an. (001).

A2)) artiste peintre, sculpteur, dessinateur, habile de ses mains : **kâkon k'a on vré kou d'man** [quelqu'un qui a on vrai coup de main] n. (001).

ARTISTIQUE adj. **artistiko**, /a, /e (Alb*).

ARUM nm., gouet, pied-de-veau, calla, (plante) : **batyolè** (Clf*) ; **monseu** [monsieur] nm. ou **dama** [dame] nf. (Aly* Bettant / Vaux) ; **bovatä** [colchique] nf. (Mpo*).

ARVAN (L') torr. nm. (qui arrose la vallée d'Arves et se jette dans l'Arc à Saint-Jean-de-Maurienne) : **L'Arvan** (...), R. 1.

--R. 1 : **Arvan** < « son ancien nom était en 1075 *Arva* (GRO 37b et 38a), *Arvan* est le cas régime => Arve (**Ârva**).

ARVE (L') riv. f. , Arve nf. (qui se jette dans le Rhône vers Genève) : **ÂRVA** (Alb*, Cord*), **Örva** (Reg*, Sax* 002), R. 1.

-- N. 1 : La dénivellation de l'Arve est de 1900 m. entre sa source vers le Signal de Balme (2275 m.) et sa sortie à Genève dans le Rhône entre Carouge et Plainpalais à la cote 375. Sa longueur est de 105 km.. Son débit oscille entre 4600 et 522.000 litres par secondes. Elle est alimentée par les nants et les forons, la Menoge ou Viaisson, le Giffre à droite et le Borne à gauche (GVR 9).

-- N. 2 : Le diguement ou l'endiguement de l'Arve a été réalisé entre 1824 et 1860.

A1)) le confluent de l'Arve et du Rhône ; l'asile d'aliénés situé près de Genève : **la kawa d'Ârva** [la queue de l'Arve] (002).

--R. 1 : **Ârva** < *Arva*, noté parfois *Alva* (GRO 37b) < **Arua* [cours d'eau] < pie. lig. RIM 20 **Ar-*, D. Arvan, Arvette, Arveyron, Arvollaz (L').

ARVETTE (L') torr. nf. (qui se jette dans l'Arvan à Entraigues) : **L'Arvèta** (GRO 37b), R. Arve.

ARVEYRON (L) torr. nm. (qui se jette dans l'Arve en amont de Chamonix ; écrit autrefois Arveiron) : **L'Arvêron** (FEN), R. dim. => Arve.

ARVILLARD nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Arvelâ** (Arv* 228 CFS 54, ECB) ; Nhab. Arvillardin ; Shab. **pyéru**, -za, -ze [lanceur de pierres] (228).

-- N. : Arvillard devrait s'écrire *Arvillar* de *Altum Villarium* (FGC 260).

A)) Les hameaux : **Mâlye** [Maille] ; **La Shâ** [la Chaz] (oronyme) ; **l'Molyé** (Arv*) [le Molliet] ; **Mon-Pézâ** [Mont-Pezard] (oronyme) ; **Monlevè** [Montlevet] ; **Sâlye** [Saille].

ARVOLLAZ (L') torr. nf. (qui se jette dans l'Arvan) : **L'Arvola** (RIM 20b), R. Arve.

ARYEN an., ARYA an. : **Aryin**, -na, -ne (Alb*, Alex), R. 1 ; E. Arien.

--R. 1 : **aryin** < asc. CPR 140 *ar* [sillon, raie] « vallée » eau] <> / *al* [alpe, montagne].

ARZY nv. (HA de Sillingy, Haute-Savoie) : **Arzi** (Csl*).

AS nm. ; un (au jeu de carte) ; un homme habile, fortiche, qq. qui excelle dans qc. : **as** nm. inv. (Alb* 001b, Cor* 083, Mpl* 189), **aso** (001a), **atson** (GLF) || **as** nf. (Ann*, Gru*, Thn* 004), **ase** (FEN) ; E. Asticot, Virtuose.

A1)) as de pique : **as de piko** nf. (004) || **as de piko** nm. (001, 083), **as de pityë** (189).

A2)) petit as (pour taquiner les enfants) : **astikô** [asticot] nm. (001).

ASARET nm. (plante) : **paivrolon** (Ann*), R. Poivre.

ASCENDANCE nf. **asindinsa** (Alb*).

ASCENDANT an. **asindin**, -ta, -te (Vth*) ; **devantyé**, -re (Gtt*)..

ASCENSEMENT nm. location qui se paie en argent ; => Louer.
 ASCENSER vt. => Louer.
 ASCENSEUR nm. **asaneû'** (Reg*), **asêsò** (Alb* 001b, Ann*), **asinseû** (Vau*), **asinseu'** (001a), **asinsor** (Vth*).

ASCENSION nf. (fête religieuse) : **ansêchoun** (Fta*, Sééz), **anshêchoun** (Mpl* 189), **asanchon** (Cor*, Ect*, Gtt*), **asansyon** (Sax*), **ASÊCHON** (Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Cge*, Les*, Sev*), **asènsyoun** (Tig*), **ASINCHON** (001a, 003a, Avc* 150, Bll*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gru*, Mal*, Thn*, Vth* 028, Vau*), **asinchoun** (Mpo*) ; E. Parler, Rogations.
A1)) ascension (d'une montagne), montée, grimpee : **asêchon** nf. (001b), **ashinchoun** inv. (189), **asinchon** (001a, 028, 150, 310) ; **montâ** nf. (001) ; **grinpâ** nf. (001).

ASCENSIONNISTE n. **asêchonisto**, /a, /e (Alb* 001) ; **grinpeu'**, /euza, /euze ou **grinpò**, /õyza, /õyze [grimpeur] (001).

ASCÈSE nf. **aséza** (Alb*).

ASCÈTE n. **asèto**, /a, /e (Alb*).

ASCÉTIQUE adj. **asétiko**, /a, /e (Alb*).

ASCÉTISME nm. **asétismo** (Alb*).

ASCITE nf. **asita** (Alb*).

ASCITIQUE adj. **asitiko**, /a, /e (Alb*).

ASEPTISER vt. **asèptizî** (Alb*, Vth*) ; => Propre, Pur.

ASIA TE an. **azyato**, /a, /e (Alb*).

ASIATIQUE adj. **azyatiko**, /a, /e (Alb*).

ASIE npf. **AZI** ou **Azyà** (Alb*, Alex...).

ASILE nm., refuge ; maison de retraite (de repos) pour personne âgée, EHPAD (établissement hospitalier pour personnes âgées et dépendantes) ; asile de fous : **azile** (Sax*), **azilo** (Alb*, Bel*, Reg*, Sam*) ; E. Bassens, Fou.

ASMODÉE nh. m. **ASMODÉ** (Alb*, Arv*).

ASPECT nm. (d'une personne), condition physique, apparence, présentation, look : **fason** [façon] nf. (Aix 017, Alb* 001, Cvn*, Rev* 218, Sen*) ; **mina** nf. (001), **mnà** (Més*) ; **aspè** nm. (001, Sam* JAM).
 -- @ Tu la vois sous quel aspect : **t'la vai mèkai** [tu la vois comment] // **t'la vai d'kinta fason** [tu la vois de quelle façon] (001) ?
A1)) aspect (d'une chose, d'un problème) : **aspè** nm. (001, Sam* JAM, Vth* 028) ; **coûté** nm. (001) ; **flyan** (001).
A2)) aspect, angle, côté : **anglyo** [angle] nm. (001) ; **koûté** [côté] nm. (001) ; **FLAN** [flanc] (218, Ann*), **flyan** (001).
A3)) bel aspect, joli corps : **bona fason** [bonne façon] nf. (017), **bouna fason** (218).
B1)) adj., qui a un bel aspect, un beau design, qui est bien conçu : **byê fotu**, /wà, /wè (001) / **byin fotu** (028).
B2)) adj., qui a un méchant aspect, un mauvais design, qui est mal conçu : **mâ fotu**, /wà, /wè (001, 028).

ASPERGE nf. **aspérje** (Ann*), **ASPÉRJE** (Alb*, Bsl*, Ebl*, Pri*, Thn*).

ASPERGER vt. **asparzhî** (Alb*, Vth*), **enbardzer** (GLF), R. meet => Apersion (**asparchon**).
A1)) mouiller copieusement : **gabolyé**, C. ind. prés. **u gabôlye** [il asperge] (Arv*), R. Boue.
A2)) asperger, mouiller ; jaillir, gicler : **dziklyâ** vi. / vt. (Vdr* VSC 84), R. Gicler.
A3)) asperger un pré avec de l'eau salée : **myérâ** vt. (Gtt*), R. Saumure (**mira**).

ASPÉRITÉ nf. => Granuleux.
A1)) aspérités du palais (chez les bovins) : **banblyon** nmpl. (Jor*), R. => Chèvre, Vache.
A2)) aspérité (de rocher, de montagne) : **akrò** nm. (Sam* JAM).

ASPERSION nf. **asparchon** (Alb*), **aspèrchoun** (Mpl*), R. meet < l. BWW 40a GAG 176b *asparsio* / *aspersio* < GAG 175c *aspergere* [répandre] < *ad* + *spargere*

[répandre, éparpiller] / g. DGF 1685b *speirô* [semer, éparpiller] / a. *sprinkle* [asperger ; répandre] < all. *sprengen* [enfoncer, rompre ; faire sauter, faire éclober ; disperser, répandre ; aperger, arroser] => Éperon (**épron**), D. Asperger (**asparzhî**).

ASPERSOIR nm. => Goupillon.

ASPÉRULE nf., aspérule odorante au parfum vanillé (*Asperula odorata* L., famille des Rubiacées, PMM 30) qui pousse surtout dans les bois de hêtres et qui est utilisée en infusion, compresse, pâtisserie, tisane et vin, au goût vanillé ; elle est aussi surnommée **belle étoile, petit muguet, blanche croix, thé suisse** (AVS 69 de 2017) ; **rêna dé bwè** [*reine des bois*] nf. (Bfo*) ; **aspérula** nf. (Alb*).

ASPHALTAGE nm. => Goudronnage.

ASPHALTE nm. => Goudron.

ASPHALTER vt. => Goudronner.

ASPHALTEUR vt. => Goudronneur.

ASPHALTIER vt., navire transportant l'asphalte : **asfaltî** (Alb*).

ASPHODÈLE nf. : **le kordèlè** au nfpl. (Mpo*).

ASPHYXIE nf. **asfiksi** (Alb* 001b, Alex), **asfiksyà** (001a).

ASPHYXIER vt. **asfiksi** (Alb*, Alex) ; => Étouffer.

¹ASPIC nm. (vipère) : **dzâpiyeu** ou **dzâpyeu** ou **dzâpye** (Ebl* 58b / 174a).

²ASPIC nm., gelée culinaire : **aspi** (Alb*).

ASPIRANT an. **aspirin, -ta, -te** (Vth*) / **aspirê** (Alb*).

ASPIRATEUR nm. **aspirateû** (Reg), **aspirateu'** ou **aspiratò** (Alb*).

ASPIRATION nf. **ASPIRACHON** (Alb*, Chx*, Ect*), **aspiyachoun** (Mpl*).

ASPIRER vt. **ASPIRÂ** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*), **aspiyâ** (Mpl*) ; **sospirâ** (Arv* 228).

A1)) aspirer, ingurgiter, avaler : **inbokâ** vt. (228), R. Bouche.

ASPIRINE nf. **aspirina** (Alb*, Reg*).

ASPLÉNIE nf., ASPLÉNIUM nm. (fougère de la famille des polypodes) : => Doradille.

ASSAGIR vt. **asaji** (Ebl*), **asazhi** gv. 3 (Chx*).

ASSAILLANT n., attaquant : **arami** m. (Arv*) ; => Attaquant.

ASSAILLIR vt. **asayê** (Ebl*) ; **tonbâ dsu** [tomber dessus] (Gtt*) ; => Attaquer, Attraper, Harceler.

ASSAINIR vt. **asêni** (Alb*, Vth*), **asêni** (Ebl*).

ASSAINISSEMENT nm. **asénismê** (Alb*), **asénismin** (Ber* 409, Vth*), **asénismin** (Ebl*).

A1)) groupe de personnes chargées de l'assainissement de la plaine du Grésivaudan : **fêrâta** nf. (409).

ASSAISONNEMENT nm., aromate (pour un mets), condiment : **ansêznamen** nm. (Sax* 002), **asaiznamê** (Alb*, Mer*), **asêyjournalmêne** s. et //in pl. (Mpl*), **asêznamin** (Vth*), **asêznamenwin** (Chx*) ; **ôgoh** [*hauts-goûts*] (001, 002, Ann*, Gen*, Reg*, Thn*) nm. ; **pidansa** nf. (Ber*), R. => Aliment ; **couindure** nm. (Rvg*) ; => Condiment ; E. Herbe.

A1)) le profit que fait un élément d'assaisonnement : **lo profit** nm. (Mpo* 203) ; **arvinzho** nm. (203), R. Rebiffer (Se).

ASSAISONNER vt., épicer : **ansêzno'** (Sax*), **asajinâ** (Bta*), **ASAIZNÂ** (Alb* 001b), **aséjournalâr** (Fta*), **aséjrâ** (Ebl*), **aséjunâ** (Tig*), **asêyjournalâr** [insulter] (Mpl*), **asézênâ** (FEN), **asézênâ** (Chx*, Cor* 083, Gtt*), **asêznâ** (001a, Ann*, Gru*, Les*, Thn*, Vth*), **asêzno'** (Reg*), **asézonâ** (Arv*), **asézonêr** (Mal* 015), **asézunâ** (Ect), **insaznâ** (Bel*) ; **épisî** (001), pp. **épisya, /ya, /yeu** (083) ; **kondi** gv. 3 (Bau* FEN), **kondir** (015), R. < l. *condire* ; E. Accommoder.

ASSAGI pp. **rèpojâ** m. [reposé] (Fbg* SPJ).

ASSALER vt. => Saler.

ASSASSIN n. **ASASIN, -NA, -NE** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Reg*, Vth*) || **asaseune** s. et //in pl. (Mpl*), **asasiñ** m. (Ebl*) ; **kileu, -za, -ze** (Arv*), R. => Tueur.

ASSASSINAT nm. **asasinâ** (Alb*) ; => Meurtre.

ASSASSINER vt. **twâ** [tuer] (Alb* 001) ; **asasinâ** (001, Aix, Ann* JAG, Gtt*, Vth*),

asasino' (Reg*), **asasinyâ** (Mpl*); **kilâ** (Arv*); scie égoïne, égohine, petite scie à main : **rakhtà** nf. (010), **rastà** (028) || **raseta à fandre** (215), *R. 6d; **escoffiner** (Rvg*), R. => Scie égoïne (**escoffine**).

ASSAUT nm. : **asô** nm. (Alb*, Ann*, Gru*, Sam* JAM, Sax*, Thn*); **vougne** nf. (EGB 160); E. Réprimande.

ASSAVOIR vt. **asavai** (FEN).

ASSÉCHÉ adj. **suita** fs. (Bes* MVV 386), R. => Assécher, D. Vache (**suita**).

ASSÉCHER vt. **asèti** gv.3 (Alb* 001), **asèshî** (Vth*), **asètchîe** (Ebl*), **asètsê** (Mpl*), C. => Sécher; E. Sec, Tarir.

A1)) assécher un endroit mouillé : **échuiyé** gv. 2 (Gtt*), **rèsuiyé** (Mpl*) || **ésui** gv. 4 (001), R. Essuyer, D. Asséché.

-- @ Le soleil a séché la boue : **l'sèlwai a ésui lô pèté** (001).

ASSEMBLAGE nm., jonction, réunion, raccordement, (de plusieurs pièces de façon à n'en faire plus qu'une); épissure : **APONSA** nf. (Alb* 001, Ann*, Gen*, Fta*, Thn*); **asèblyazho** nm. (001b), **asinbladze** (Ebl*), **asinblazho** nm. (Vth*), **asinblâzho** (Chx*), **asinblyazho** (001a).

A1)) assemblage de deux planches : **anftyura** nf. (FEN), R. htz1 => Verge (**vèta**).

A2)) assemblage de deux ou trois fagots de foin : **kobla** nf. (Cmj*), R. Couple.

A3)) assemblage sur une luge de trois trosses (une trosse pesant environ 40 kilos) : **fé** nm. (Gbo*), R. => Fagot.

ASSEMBLÉE nf. **asanblâ** (Alb* 001bB COD, Gtt*, Hpo* 165b, Rum*, Tho*), **asanblo'** (Reg*), **asèblâ** (Les*), **asèmlâ** (Tig*), **ASINBLÂ** (165a, Ann* TER, Arv*, Chx*, Ebl*, Gru*, Lav*, Thn*, Vth*), **ASINBLYÂ** (001aA PPA, Ans*, Moye, Vfr*); E. Conseil, Réunion.

A1)) l'Assemblée des Pays de Savoie (APS) : **l'Asinblyâ dé Pahi d'Savwé** (001).

A2)) assemblée secrète ou occulte : **goga** nf. (Brz*, Mon*), R. Synagogue.

ASSEMBLER vt., convoquer, regrouper, réunir, (des personnes); rassembler : **asanblâ** (Alb* 001bB COD, Cmj* 282, Gets, Gtt*, Hpo*, Ncl*, Sam* 010b JAM, Tho* 036), **asanblyâ** (010a), **asèblâ** (Les* 006), **asèmlâ** ou **asiñblâ** (Tig* LPT 35 et 84), **ASINBLÂ** (Ann* 003, Arv*, Ect*, Ebl*, Gru* 014, Thn* 004, Vth*), **asinblâ** (Mpl*), **ASINBLYÂ** (001aA PPA, Ans* 093, Moye 094, Vfr* 169), D. Démêler.

A1)) assembler, relier, mettre ensemble, (des feuilles de papier) : **asanblâ** (001b, 036), **ASINBLÂ** (003 TER, 004, 014) / **asinblyâ** (001a, 093, 091, 169), **asèblâ** (006) || **ptâ èsinblyo** (001 PPA, 093, 094, 169).

A2)) assembler, unir, grouper, emboîter, raccorder, relier, faire un assemblage de, (plusieurs pièces de façon à n'en faire plus qu'une) : **APONDRE** (001, 003, 004, Cor*, Gen*), C. => Pondre; **akapâ** (Alv*), R. mbb1 < l. *caput* [tête].

A3)) s'assembler, se grouper, se regrouper, (ep. des gens, des animaux pour la nuit ou pour la sieste) : **s'asanblâ** vp. (282).

A4)) assembler le maximum, rassembler : **abrèti** vt. (Gtt*).

A5)) assembler deux planches par tenon et mortaise : => Rainer.

ASSENER vt., porter, (un coup de poing); appliquer (une gifle) : **amènâ** [**amener**] (Alb* 001, Thn*); **alonzhî** [allonger] (001); **asènâ** (001, Chx*), **asènâ** (Vth*), **asènâr** (Fta*); **fotre** [**foudre**] (001). * **D't'ên' améno yona** [**j't'en améne une** = je t'en applique une (gifle)] (001). * **D't'ên' améno yon** [**j't'en améne un** = je t'en applique un (coup de poing)] (001).

ASSENTIMENT nm. **asintimwin** (Chx*).

ASSEOIR vt.; placer (poser, installer) solidement : **achetâ** gv. 1 (Hvc* 236, Meg* 201b, Nbc* 214b, Pal*, Tab*, GNL), **achètâ** (214a, Abv* 021, Arv* 228, Bba*, Cha* 025b, Chx*, Ect* 310c, Ebl* 328b, Les* 006b), **achètêr** (Mal* 015), **achètêzh** (Mpo* 203), **acheutâ** (201a), **ACHTÂ** (006a, 025a, Alb* 001c, Alex 019, Ann*, Cbm*, Cor* 083, Cvl* 180, Flu*, Gmt* 007, Gtt* 215 GPR, Hou*, Mag*, Moye 094, Nbc* 214, Try* 225, Thn* 004, Vth* 028), **achtâr** (Fta* 016), **asetâ** (Alv*), **asètâ** (Alv*), **asseyer** (Gen* 022 GGE 28), **assir** (Rvg*), **astâ** (Art*, Bel* 136, Bog* 217, Cmj* 282, Cot*

407, Gets, Mor* 081, Pcb* 079, Sci*, Tho*, Tig* 141 LPT 166), **astâr** (Aus* 287), **asto'** (Reg* 041, Sax* 002), **chatre** (Avc* 150, Bta* 378, Cam* 188), **chatrï** (Mpl* 189), **chawtre** apv. ou **achawtre** apc. gv. 4 (Boz* 012, Mbz* 026, Moû* 075), **chétâ** (001b, 310b), **chêtâ** (310a, 328a), **chêtâ** (001a BUF), **chéto'** (Bil* 173), C. 1, *R. 2ac ; E. Accroupi, Scie, Suffoquer.

-- @ Aussitôt assis... : **astou achtâ...** (001), **sitou chétâ...** (310).

A1)) s'asseoir : **s'achêtâ** (006, 021, 025, 214, 228, 310b, 328b), **s'achetêr** (015), **S'ACHTÂ** vp. (001, 180, 214, 215 GPR...), **s'achtâr** (016, 287), **s'asetâ-se** (Lav*), **s'asseyer** (022), **s'astâ** (079, 081, 136, 141, 282), **s'asto'** (002, 041), **s'achawtre** ou **se chawtre** (012, 026, 075), **sè chatre** (150, 378), **sè chatrï** (189), **sè chêtâ** (310a, 328a, Sem* FEN), **sè chétâ** ou **sè chêtâ** (173), C. 2, *R. 2ac ; E. Affaisser (S').

A2)) s'asseoir /// s'étendre // se coucher ~ par terre d'une façon inconvenante (ep. d'une femme) ; s'asseoir les jambes écartées : **s'ablyozâ** vp. (007), R. < **blyôza** [femme paresseuse].

A3)) asseoir sur les talons : **abounyî** vt., **ptâ à bounyon** (001), R. 2b Bugne.

A4)) s'asseoir sur ses talons, s'accroupir : **s'abounyî** vp., **sè ptâ à bounyon** (001), R. 2b ; **s'achêtâ su sou solâ** [s'asseoir sur ses souliers] (228).

A5)) s'asseoir : **s'akalâ** vp. (282), R. aee2 => Adosser (**akalâ**).

A6)) s'asseoir bas : **chêtâ bâ** vi. (328), R. / a. *to sit down* [s'asseoir en bas].

B1)) aujourd'hui, elle n'a pas eu le temps de s'asseoir **ou** elle n'a pas cessé de travailler : **vwi l'a pakô beutâ bâ l'ku** (189), **hwai l'a ponkoh pozâ l'ku su na sala** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : **d'achéto, t' / al achète, noz achtin, voz achtâ, al achétôn.**

--- (215 PHV) : **z' / t' / âl achte, voz achtâ, y achtän**

-- PR : Par personne : (je) **achète** (328), **achtoh** (004) ;

--- (tu, il) **achète** (025, 225, 228, 236, Aix), **acheute** (201, 214), **achtè** (004, 019 170, 028), **aste** (141), **astè** (041), **cha** (026), **chat** (Pnc*) ;

--- (nous) **achtin** () ;

--- (vous) **achtâ** () ;

--- (ils) **achétôn** (), **chawtôn** (026).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **achtivou** ou **achétivou**, (tu) **achtivâ** ou **achétivâ**, (il) **achtâve** ou **achétâve**, (nous) **achtivô** ou **achétivô**, (vous) **achtivâ** ou **achétivâ**, (ils) **achtivô** ou **achétivô**.

--- (026) : (il) **chatchai**, (ils) **chatchan**.

--- (215 PHV) : (je) **achtâve**, (tu) **achtâvâ**, (il) **achtâve**, (vous) **achtâvâ**, (ils) **achtâvân**.

- FU : Par localité : (001 PPA) : **d'achétrai** (001), **t'achétré**, **al achétrà**, **noz achétrin**, **voz achétrî**, **al achétron**.

--- (215 PHV) : **z'achterê** (001), **t'achteré**, **âl achterà**, **noz achterin**, **voz achteré**, **y achteran**.

- CP : **d'achétri** (001).

- SP : (que j') **achtézo** ou **achétézo** (001).

- SI : (que j') **achtisou** ou **achétisou** (001).

- Ip.. vp. : (2e p.) **achtatê** ou **achétê** (001), **chêtatê** (310).

-- @ Assois-le par terre : **achèloh ptyèbà** (001).

- Ppr. : **achten** ou **achéten** (001), **achétan** (228).

- Pp. : **achtâ**, /â, /é (001, 028, 215) / **achetâ** (201) / **achêtâ** (228, 328b) / **astâ** (287) / **chétâ** (310) / **chêtâ** (328a) | **astâ**, /âye, /é (002, 217) / **asto'** (136) || **achêtâ** m. (203), **chatu** (026, 150, 189).

--C. 2 : PR vp. : (215 GPR) : **ze m'achtê**, **te t'achtê**, **âl s'achte**, **vo voz achtâ**, **i s'achtän**.

- IM vp. : (001 PPA) : **d'm'achétivou** ou **d'm'achtivou** ; **t't'achétivâ** ou **t't'achtivâ** ; **é s'achétâve** ou **é s'achtâve** ; **no noz achétivô** ou **no noz achtivô** ; **vo voz achétivâ**

ou vo voz **achtivâ** ; é s'achétivô ou é s'achtivô.

-- (189) : **oun sè chatsêye, no no chatsône** dc..

-- (215 GPR) : **ze m'achtâvê, te t'achtavâ, âl s'achtâve, vo voz achtavâ, i s'achtâvân.**

- FU vp : (215 GPR) : **ze m'achterai, te t'achteré, âl s'achterà, vov voz achteré, i s'achteran.**

- Ip. vp. : (2e p.) **achate**tê (Lch*), **achete**tê (228, Bfo*), **achétatê** (173b, Vdo*), **aché-teu** (Méry), **achêteu** (Fcv*, Mvn*, Pan*), **achéttê** ou **chéttê** [assieds-toi] (001c), **achtate** [assieds-toi] (001b, 003, 083, 094, 214, 215, Ctg*, Vau*), **ashétatê** (Cvl*, Mot*), **asêtatê** (Abd*, Amo*), **asêtetê** (Vlo*), **astatê** (081, 136, 141, 407, Abs*), **chatê** (188, 189, 378), **chétatê** (001a, 173a, Pbu*), **chêtatê** (310, 328, Jar*), **seutate** () ;

--- (4e p.) **achtinno** (001, 003), **astinno** (136), **chatinne** (378) ;

--- (5e p.) **achete**vô (Cur*), **achtâvo** (001, 003), **astâvo** (136), **chétâvo** (173), **chatêvo** (378).

--R. 2ac : **astâ** / fr. *asseoir* < vlat. BWW 40b **asseditare* fréquentatif < **assedere* < clat. *assidere* / l. GAG 1433a *sedere* [sièger, être assis] / it. *sedere* [s'asseoir] / all. *sitzen* / a. *sit* / r. *sidet'* / esp. BDC 530b / cat. / port. *assentar* / sc. *sīdati* < ie. DEF 607 (*seoir*) **sed-* [être assis], D. Assise (**chéta**), Chaise (**séla**), Meule (**akhi**), Nid (), Place (**chéta**), Posséder, Rassis (pain), Siège (**chéta**).

ASSERMENTATION nf. **asarmintachon** (Alb*).

ASSERMENTÉ adj. **asarmanto'**, /**ōye**, /**é** (Sax*) | **asarmintâ**, /**â**, /**é** (Alb*, Vth*) | **asarmintâ**, /**â**, /**ê** (Mpl*).

ASSERMENTER vt. **asarmintâ** (Alb*), **asarmintâ** ou **asêrmintâ** (Mpl*).

ASSERTION nf. **asêrchon** (Alb*) ; => Affirmation, Déclaration.

A1) mot qui renforce une assertion : **ari** adv. (Chx* 044).

-- @ Il y en a plus qu'assez : **y inn a ari preu** (044).

ASSESEUR nm. **asèsò** (Alb*).

ASSEZ adv., suffisamment, suffisant ; bien, beaucoup, pas mal, très, très bien, bougrement ; assez nombreux ; passablement ; volontiers, certainement, comme il faut, vraiment, bien, très bien ; je vous crois, je pense bien, je suis bien de votre avis ; cela suffit, c'est bien, soit ; arrête, arrêtez ; je veux bien : **pou** (Sax* 002b), **prâ** [beaucoup] (Aly* 529b, Gbo*, Fbg* 606b SPJ, Min*), **prâo** (PDV), **praw** (Abd*, Alex 019b, Alv*, Bfo*, Bta* 378, Bon*, Cel*, Cbz*, Gav* FEN 20, Mor* 081b JCH JFD, Moû*, Jsi*, Pcb*, Tho*, Tré*), **prâw** (529a), **PREU** (019a, Abv* 021a VAU, Aht*, Aix 017b, Alb* 001c PPA, Ann* 003 JAG, Avc*, Bel* 136b, Bil* 173, Bss*, Cam* 188, Cbl* FEN 20, Cha* 025, Chx*, Con*, Cpg*, Cru*, Cvl* 180b, Fau* FEN 20, Gnv* FEN 20, Gru*, Mch*, Meg* Nbc* 214b, Reg*, Rev*, Thn* 004, Vcn*, Vth* 028b), **preû** (002a, 017a, 028a, 136a, 180a, 214a, Bil*, Bât* 306b, Boë*, Bog*, Cmjj* 282, Cor*, Cot*, Fta* 016b, Gtt* 215 GPR, Htc*, Jar*, Mag*, Mer*, Mln*, Mpo* 203, Mtd*, Ncl*, Pal*, Pra*, Reg*, Sam* 010, Scz*, Tan*, Tes*, Tsv*, Ver*), **preuy** (016a, Bmr*), **preûy** (Pnc* 187bA, Sééz 129), **preuye** (Ebl* 328, Mpl* 189, Mvz*), **prò** (001b BEA, 021b, 081a, Arv* 228, Ber*, Gets, Mal* 015b, Les*, Pco*, Sfr* EFT 246), **prô** (Mbz*, Odd*, Tab* 290), **prod** (ORB FPP), **prou** (015a, 306a, GLF), **proû** (606a SPJ 53), **prow** (001a COD, 003, 004, Ect*), **prôw** (Tig* LPT 107) || **proumatêre** (GLF) ; **asé** (187aB) ; E. Bien, Distance, Donc, Encore, Enfin, Prier, Probablement, Simplement, Sûrement.

-- @ Il n'y aura vraiment plus que la boue qui peut devenir dure : **y arâ prò pamé ke l'pakò ke pu vni du** (081). @ Cours donc, je t'aurai bien un jour : **kò lamê, d't'arai preu on zhò** (001). @ Il y en a assez : **i n a preu** (188), **i n a preuye** (189, 328), **y ên' a preu** (001). @ J'en ai assez : **d'n é preu** (136), **d'ên' é preu** (001). @ Ce que je pense, il le sait très bien : **S'kè d'pinso, al yu sâ preu** (001). @ C'est certainement ça : **é sarâ preû san** (180), **é sarâ dcho sê** ou **é sarâ preu sê** (001). @ Ils ont beaucoup de biens // ils ont une grande propriété // ils sont riches : **y an ko preu** (214), **al on d'kai**

(001). @ Ça suffit = c'est assez = arrêtez : **é prò** (001b, 228), **y è preu** ou **y è prò** (001a) ; **y è bon** [c'est bon = ça suffit] (001) ; **kan y è bon y è preu** [quand c'est bon ça suffit] (001). @ Elle est encore très belle : **l'yé ko preuye bèla** (189), **l't onkoh preu brâva** (001).

A1)) adv. (prép.) encore assez (de), suffisamment (de), pas mal (de), beaucoup (de), une bonne quantité (de), (+ nom) : **preû (de)** (002, 010), **preu (de)** (001), **pou (de)** (002) ; **pâ mâ (dè)** (001), **pâ mâl (de)** (188, 189) ; **bokoh (de)** (001) ; **ko brâvaman (de)** (215).

-- @ Il y a suffisamment de ruisseaux : **y a preû kro** (002), **y a preu d'nan** (001). @ Il y a déjà suffisamment longtemps que... : **y a zha pou de tan ke...** (002), **y a zha preu lontin kè...** ou **y a zha preu d'tin ke...** (001). @ Il y a suffisamment de fil : **y a preû fi** (010), **y a preu d'fi** (001).

A2)) assez, suffisamment, (d'argent...), de quoi (parfois = des sous) : **atok** (002), **preu** (001) ; **de kai** (001, 290). @ Il est très riche : **al a d'kai** [il a de quoi (vivre)] (001). @ Il y en a assez pour rembourrer un collier de mulet : **y ên' a de kai rêborâ on kolan de meleû** (290).

A3)) assez, cela suffit, ça suffit, c'est bien soit, c'est assez ; arrête, arrêtez ; (ordre de se taire ou d'arrêter qc.) : **basta** (141), **baste** (021) ; **y è bon** [c'est bon] (001) ; **y è preu** (001b), **é preu** (001a), **é pro** (228).

A4)) assez, suffisamment : **sufizanman** (002), **sufizamê** (001, 003, 025), **sufizamêne** dv./ fgm. et //in dc. (189), **sufizamin** (004, 028) ; **on bokon** [un peu] (282), R. fee1 => Morceau (**bokon**).

-- @ Mais assez long : **mé on bokon lon** (282).

A5)) pas mal, assez bien, passablement, encore assez, (quand la récolte est très bonne) ; ça en vaut la peine : **brâvaman** adv. (002) ; **pasablyamê** ou **kvalye** [qui vaille] (001) ; **galyâ** (Boë* FEN 20 [*gaillard*]), **gelyâ** (Chx*) ; **ankò preû** (282), **onkoh preu** (001), **kwò preû** ou **bin kwòzho** (203) ; E. Important.

A6)) assez vite : **ko vito** [encore vite] (214).

A7)) assez peu : **pâ tèlamê** (001, 173), **pâ d'mwé** (001).

A8)) c'est bien assez, c'est suffisant : **i fè pwè preû** (203).

B1)) expr., assez parlé, assez dit, (ordre de se taire) : **preu dè** (021), **prôw dit** (141).

B2)) avoir suffisamment de temps devant soi (pour faire qc.) : **avai preu tê** (021).

B3)) il est bien temps d'arriver, (dit-on à une personne en retard) : **é preu tê d'arvâ** vimp. (021), **é gran tin d'arvâ** [il est grand temps d'arriver] (001), **é bin l'momè d'arvâ** [c'est bien le moment d'arriver] (001).

B4)) tu en es bien capable : **t'yu farâ preu** [tu le ferais *assez* = tu le ferais volontiers] (001).

B5)) tu ne le sais que trop : **t'yu sâ preu** (001, 003 JAG).

B6)) ça, je le sais bien ; ça, je ne le sais que trop : **siñ, dz'u sê praw** (378), **sê d'yu sé preu** (001).

B7)) assez, ça suffit, il y en a assez : **basta** (Tig*), R. it. ; **y è bon** ou **y è preu** (001) ; **fâ preû** (215 GPR). @ Quand c'est assez, c'est assez : **kan y è bon, y è preu** (001).

B8)) ça suffit, c'est suffisant : **y ên' a preu** (001) ; **é fâ preu** (001), **fâ preû** (215 GPR), **i fè preûy** (129).

B9)) en avoir assez, en avoir marre : **ann avê ro' l'bol** [en avoir ras le bol] (041) ; **ên' avai pè dsu la tэта** [en avoir par dessus la tête] (001).

ASSIDU adj. ; tranquille : **asègri** adj. masc. (Sam*).

A1)) assidu, appliqué, attentif, (à son ouvrage) : **asidu**, /wà, /wè adj. (Alb*, Ebl*, Vth*), **asidu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*).

ASSIDUITÉ nf., conduite, tenue : **ASIDUITÂ** (Ebl*...).

ASSIÉGER vt. **asiézhî** (Chx*).

ASSIETTE nf (vaisselle) ; assiette plate, assiettée, contenu d'une assiette : **achéta** s. et /ë pl. (Aba*, Abv*, Aht*, Aix 017, Aly*, Arv* 228, Avc* 150, Avx*, Bta* 378, Cha* 025, Cmj* 282, Ect* 310d, Fta*, Gtt* 215, Mal*, Mpl* 189b, Mth*, Ncl*, Pal*, Vly*),

achéta (310c), **achétä** (Mpo* 203), **achîta** (Cha*, Clefs, Tig* 141), **achîeta** (Ebl* 328, Nbc*), **achiyéta** (Man* 098b), **achyéta** (098a, Mod*), **asîeta** (Ber*), **ASÎTA** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Bsl*, Cor* 083, Gets 227, Gru*, Les*, Mor*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **asiyéta** (Min*), **asyéta** (Cbl* FEN) | **chéta** (189a, 310b, Bil*), **chêta** (310a), **usîta** (Meg*) ; E. État.

-- @ Une assiette : **an chéta** ou **oun' achéta** (189), **onn' asîta** (001).

A)) Les noms :

B)) Les expressions :

A)) Les noms :

A1)) écuelle, assiette creuse ; écuellée, contenu d'une écuelle : **ékola** nf. (028a, 083, 136), **ékonla** (083), **éküèla** (Bss*, Ect*), **ékwala** [écuelle] nf. (001, 002, 003, 227, Alex, Gbo*), **ékwâla** (228b), **ékwela** (215c), **ékwèla** (003, 004, 017, 025, 028b, 141b LPT 109, 150, 180, 189, 214, 215b PHV, 228a, 282, 328, Mtd*, MIQ 24), **ékwèla** s. et /ë pl. (189), **ékweula** (215a GPR), **ékwila** (141a), **ikwòlâ** s. et /ë pl. (203), R. 3 < 1. DGE 148 *scutella* dim. < *scutra* [plat en bois], D. Intime ;

- **tyapa** [*tiappe*, assiette en bois] nf. (Bau* 182, Fba* 239, ADB 36) ; E. Coupe.

- N. : Autrefois on mangeait dans des écuelles en bois avec des cuillères en bois (LPT 140).

A2)) petite écuelle : **kebala** nf. (Sal*), R. 3 ; **ikouléytä** (203).

A3)) contenu d'une assiette ; écuellée, contenu d'une écuelle => Assiettée.

A4)) assiette creuse, assiette à soupe, assiette profonde, écuelle : **achéta krawza** nf. (378), **asîta kreûza** (001), **asîta kreuzâye** (136) ;

- **achéta gonva** (189+), R. => Creux (**gonvoü**) ;

- **asîta à spâ** ou **asît' à spâ** (001), **achéta à spâ** (378), **achéta dè la soupa** (189+) ;

- **ékola** (028a), **ékwèla** (017, 028b, 141b LPT 109, 228, 282), **ékwila** (141a), R. 3.

A5)) assiette plate : **achéta plata** nf. (378), **asîta plata** (136), **asîta plyata** (001) ; , **achéta du deunâ** (189).

A6)) assiette à potage, demi-creuse : **asîta mikreûza** nf. (001).

A7)) écuelle // assiette // jatte ~ munie de deux oreilles ou poignées ou anses : **kornüa** nf. (239), **kornwà** (182), R. Corne.

A8)) meuble pour ranger les assiettes, la vaisselle : => Crédence, Buffet, Dressoir à vaisselle : **ékwâlî** nm. (FEN) ; **râtêlî** nm. (136) ; E. Voiture.

A9)) grande assiette, grand plat : **platé** nm. (136).

A10)) assiette à dessert : **achéta à dèsêr** nf. (189), **asîta à désê'** (001).

A11)) écuelle à deux anses plates : **ékwèla à davèz ôlyè** [écuelle à deux oreilles] (189).

A12)) écuelle à une anse plates et une anse en boucle : **ékwèla à oun ôlyî è an bokla** [écuelle à une oreille et une boucle] (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., n'être pas en forme, être très perturbé mentalement, n'être pas dans son état normal : **éshri pâ din soun achéta** (189), **étrè pâ dyê sn asîta** [n'être pas dans son assiette] (001), **être pâ dyin sonn achéta** (228).

B2)) essayer son assiette avec un morceau de pain que l'on mange ensuite : **amasâ sn asîta** [amasser son assiette] (001), **amasâ soun achéta** (189).

B3)) ne pas dire un mot pendant tout un repas : **gardâ l'nâ din soun' achéta** (189), **gardâ l'nâ dyê sn'asîta** (001) ; => Soupe.

B4)) ce n'est pas la merveille qu'on croit ; il ne faut pas croire que c'est une merveille : **y é mē pâ râv' à l'ékwèla** [c'est mais pas rave à l'écuelle = ça ne met pas rave à l'écuelle] (189).

ASSIETTÉE nf., contenu d'une assiette, écuellée : **achetâ** (Gtt* 215b), **achétâ** (215a, Dru*, Mpo* 203b), **achétâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189), **achîtâ** (Tig* 141), **achîyetâ** ou **achîetâ** ou **achiyetâ** (Ebl* 328), **asîtâ** (Ann*, Vth*), **asito'** ou **asitōye** (Sax*), **asyètâ** (FEN b), **chélâ** (203a), **chétâ** (Bil*), **sîtâ** (FEN a) || **asîta** [assiette] nf. (Alb* 001) ;

- **ékwâlâ** nf. (001), **ékwélâ** (203+ DVR 80), **ékwèlâ** (Cmj*, MIQ 24), **ékwèlâ** (Mpl*),

ékwéleu (Cge*), **ékwilâ** (141), **ikwilâ** (203+ DVR 77) ; **kachâ** [casseroles] nf. (328).
A1)) une pleine assiette, contenu d'une assiette : **aplatâ** ou **platêlâ** nf. (Ect*) : **na plina achêtâ** [une pleine assiette] nf. (189), **na plyinn' asîta** (001)
A2)) contenu d'une auge à picotin ; fig., grosse assiétée de soupe ou d'autre aliment : **kopêtâ** nf. (203). @ As-tu fini ton assiétée de pommes de terre : **â freni ta kopêtâ de tifêzhê** (203), **t'â shamnâ tonn' asîta d'tartifyë** (001) ?

ASSIGNAT nm. **asènyâ** (Alb* FON), **asinyâ** (FEN).
ASSIGNATION nf. ; toute pièce remise par un huissier, exploit d'huissier : **kôrta** [carte] (Sax* 002) ; **koupye** [quignon de pain bénit] (002, Abv*, Alex, Cha*) ; **asinyachon** (Alb*, Chx*, FEN).
ASSIGNER vt. **ASINYÎ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Vth).
A1)) attribuer, donner, (une place, une tâche, une fonction) : **balyî** [donner] (001).
A2)) assigner la royauté (/ tous les pouvoirs) sur tous les peuples : **balyî la man su tô lô peûplyo** [donner la main sur tous les peuples] (001).
ASSIMILATION nf. **ASIMILACHON** (Alb*, Ann*).
ASSIMILER vt. **ASIMILÂ** (Alb*, Ann*).
A1)) assimiler, confondre, ramener, identifier, rendre semblable : **Aprevêyî** (Sam* JAM), R. => Apprivoiser.
ASSIS pp. => Asseoir.
A1)) d'assis, depuis assis, en restant assis : **d'achèton** (FEN), **dashèton** (Chx*).
ASSISE nf., arasement (d'un mur) : **arâzâ** (Ann*, Gen*) ; E. Base, Place, Scie.
A1)) assise d'une charpente (comprenant les sablières posées sur le sommet des murs), base (du sommier d'un toit...) : **achêta** ou **chêta** nf. (Ebl*), **chéta** [siège] (Alb* 001b, Moye), **shéta** (001a BEA) || **sala** [chaise] (Cor*), R. 2 Asseoir (**astâ**) ; => Base, Siège.
A2)) assise (ou assises) d'une estrade : **pyaizon** [fondations] nfpl. (001, Dba*).
A3)) assise, endroit (/ place) pour s'asseoir : **chéta** (001), **chêta** nf. (328), R. 2.
A4)) assise, fondation : **sozhâ** nm. (Sam* JAM), R. Chosal.
ASSISTANAT nm. **asistanâ** (Alb*).
ASSISTANCE nf., aide : **ASISTANSA** (Alb* 001b, Reg*), **asistanshyï** (Mpl* 189), **asistêsî** (Tig*), **asistinsa** (001a) ; E. Viager.
A1)) l'Assistance publique (organisme qui recueille les orphelins) ; Bureau d'Aide Social (BAS) : bureau de bienfaisance (oeuvre charitable communale) : **L'ASISTANSA** nf. (001), **l'Asistanshyï** (189) ; **la gran maizon** [la grande maison] (Bil* 173).
A2)) enfant de l'Assistance publique : **optalî, -re** an. (Sax*), R. Hôpital ; **êfan dè la gran maizon** [enfant de la grande maison] nm. (173) ; **chariton** nm. (173), R. => Charité ; **gamin, gamina, /e d'l'Asistansa** n. (001) ; **pwyoü dè l'Asistanshyï** nms. (189) ; E. Orphelin.
ASSISTER vt., être présent, regarder ; aider, venir en aide ; accompagner en aidant, seconder : **achichtâ** (Fbg* DCK SPJ), **ASISTÂ** (Aix, Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Gtt*, Gru*, Mpl*, Thn*, Vth*), **asisto'** (Reg*, Sax*).
ASSOCIABLE adj. => Sociable.
ASSOCIATION nf. **achochyachyon** (NGP), **asosachon** (Alb* 001c), **ASOSYACHON** (001b, Ann*, Ebl*, Reg*, Vau*, Vth* 028), **asochachon** ou **achochachon** (001a).
A1)) en association, en commun ; en indivision : **per êsê** (Cge*), **pè insinbloü** (Mpl*), R. Ensemble.
A2)) association pour certains travaux des champs (labours), association de labourage ; covoiturage : **zhomari** nf. (028), **zhomaryâ** (001, GHJ 94), R. => Associer.
A3)) membre d'une association de labourage : => Associé, Covoiturage.
B)) Associations oeuvrant pour la défense du patrimoine savoyard :
-- « Croësons et Carmaniules, Prés Vergers », pour défendre les variétés fruitières savoyardes : **krwêzon è Karmanyule** (001).
-- « Les Amis du Vieux Rumilly et de l'Albanais » : **Lôz Ami du Vyeu Rmèlyi è**

d'l'Arbané (001).

-- « Les Ouables », pour perpétuer la vannerie, l'artisanat et les produits locaux : **lé Wâble** ou **lé Wâblye** (001).

-- « **Lô Ptiou Savoyards** » association dont le but de faire des animations dans la commune de Trévignin (lu en 1921) : **Lô ptyou Savoyâ'** (001).

-- **Savoyards du Monde**, association créée en 1933 par le sénateur Antoine Borrel (), érigée en Fédération le 13 octobre 1990. En 2023, leur rassemblement a eu lieu aux Échelles du 4 au 6 août.

ASSOCIÉ an. / pp. : **asochà**, /à, /è (Alb* 001bA) / **asouchà** (FEN) || **ASOSYÀ**, /yà, /yè (001aB, Ann*, Ebl*, Thn*, Vth* 028) || **awsosyà** ou **asousyà**, /yà, /yeu (Sax*); **konso'** nm. (Chx*).

A1)) n., associé pour certains travaux des champs (surtout pour les labours) ; associé pour un convoiturage : **somaron** (Din*), **zhomaron** (001, 028, Man*, GHJ 94), **dmaron** (Pcb*), **rmaron** (Dou*), **Jomaron**, R. => Associer.

A2)) ami, associé, compère : **koblo** nm. (Tig* 141), R. Couple.

B1)) v., être associé et faire un travail par moitié, faire équipe pour les travaux des champs (ep. des paysans) : **fâhe dè bringo** (Terrachu), R. => Fifty-fifty ; **fâhe koblo** (141), **fâre konbè** (Ber*).

ASSOCIER vt. **asochî** (Alb* 001cB, Chx*), **ASOSÎ** (001bC, Ann* 003c, Sax* 002b, Thn* 004c, Vth* 028), **asosîe** (Ebl*), **asosyé** (Gtt* 215), **asosyé** (Mpl* 189), **ASOSYÎ** (001aA, 003b, 004b), **asousyî** (002a), C. pp. => Associé || **asosyâ** (003a, 004a COD 28b, Tig* 141), C. pp. **asochà** m. (001), **asosyà** m. (001, 215, 189) | => Associé ; - **koblâ** (Cmj* 282) || **akoblâ** (Inn* 541), **akoblo'** (Avc* 150), R. 3 Couple ; E. Accorder (S'), Covoiturer.

A1)) s'associer, se mettre ensemble, s'aboucher : **S'ASOSÎ** vp. (001b, 002b, 003, 004), **s'asosyî** (001a), **s'asousyî** (002a) || **s'asosyâ** (141) ; **sè ptâ êsinblyo** (001).

A2)) se mettre ensemble, se mettre en relation, s'aboucher : **s'aboshî** (002), **s'aboushî** (028), R. => Bouche ; **s'akoblâ** vp. (541), **s'akoblo'** [s'accoupler] (Avc*), R. 3.

A3)) s'associer pour certains travaux des champs (surtout pour labourer), faire équipe pour faire un travail ; s'associer pour un convoiturage : **s'admarâ** vp. (002), **s'ansmarâ** / **s'andmarâ** (Gets), **se rmarâ** (Dou*), **s'indmarâ** (Pcb*), **s'inzhomarâ** (028), **s'azhomarâ** (001), R. => Joug (**zheu**) ;

- **doblyâ** [doubler] vi. (001) ; **se ptâ êsinblyo** [se mettre ensemble] vi. (001), **travalézh apezhinsîn** [travailler *à par ensemble*] vi. (Mpo*) ;

- **sè koblâ** vp. (282) || **s'akoblâ** vp. (541), **s'akoblo'** (150b) || **fér na kobla** (150a), R. 3.

A4)) s'associer (se laisser entraîner) dans une affaire plus ou moins bonne, faire un mariage qui n'est pas ce qu'il y a de mieux ; se mettre en société, péj. : **s'êmanzhî** vp. / **s'êmanshî** [s'emmancher] (001), R. Manche nm..

A5)) s'associer, se lier, (entre malfrats) : **s'akokinâ** [s'acoquiner] (001, 028), R. Coquin.

A6)) ils font la paire : **i son byène asosyâ** [ils sont bien associés] (189) ; **i son byène asorti** [ils sont bien assortis] (189), **é son byên' asorti** (001).

ASSOIFFER vt. => Soif.

ASSOLER vt., entretenir un champ, le maintenir fertile par l'assolement : **andruzyé** [fumer, épandre du fumier (dans un champ)] (Gtt*), R. dtv1 => Dru (**dru**).

-- N. : Au 15e s. et début 16e s., en Haute-Maurienne et Haute-Tarennaise, on mentionne des *peda*, des champs liés à l'assolement, mais la pratique est beaucoup plus ancienne.

ASSOMBRIR vt. **rêdre nai** [rendre noir] (Alb* 001) ; **onbrèyé** (Gtt* 215 GPR) ; **asonbri** gv. 3 (001), **asounbri** (Mpl* 189).

A1)) assombrir, rendre sombre, ternir ; s'assombrir, devenir sombre, (quand la nuit tombe...) : **inbrouni** gv. 3 (Arv* 228), **êborni** ou **inborni** (001), **êbourni** (Bil* 173), R. 2eeal => Brun (**bron**), D. Renfermer ; **inbruchî** (FEN), R. 2b ; **fê' peu sounbroû**

[faire plus sombre] (189).

A2)) s'assombrir, se couvrir de nuages et devenir sombre, (ep. du temps, du ciel) : **s'baroushé** (228), **s'êbaroushîyë** (173), R. 2b ; **s'kovri** (001) ;

- **s'êborni** ou **s'inborni** (001 AMA), **s'êbourni** (173), **s'êbronni** ou **s'inbronni** (001), R. 2eeal ; **dëmnyi nai** [devenir noir] (001) ; **s'mâchurâ** [se mâchurer] (Épa*) ; **s'indblâ** (Vth*), R. Nuage ; **s'anwêtâ** (Ebl*), R. Nuit ; **s'êhyeudzeit** (Bes* MVV 386), R. eea1 => Éclair (**élyuido**) ; **s'asonbri** vp. gv. 3 (001), **s'onbrèyé** (215 GPR) ; => Noircir.

B1)) expr., le ciel s'assombrit : **i se fo' nê** [il se fait noir] (Sax*), **l'tin dévin nai** [le temps devient noir] (001), **é fâ nai** (001).

--R. 2b : **inbruchî** => Épouvantail (), Foin (**brushe**), Mouche, D. Boucher.

ASSOMMANT adj. / ppr., lassant, fatiguant, ennuyeux : **asomê**, **-ta**, **-te** av. (Alb*) / **asomin** (Vth*).

ASSOMMÉ adj., abasourdi, assommé à moitié, étourdi, inconscient, semi-conscient, choqué, commotionné, abruti, (à la suite d'un coup reçu), prostré ; enclin à dormir, ayant très sommeil ; assoupi, profondément endormi ; stupéfait, interdit : **asomo**, /a, /e av. (Alb* 001) || **asomâ**, /â, /é pp. (001, Gtt* 215), **asomo'**, /ōye, /é (Sax*) ; **snâ** ou **sonâ**, /â, /é [**sonnê**] pp. (001, Rvg*) ; **brinnâ**, /â, /é [**brin-né**] pp. (001), R. => Tonner, D. Assommer ; **élourdi** m. (215), **ileurdi** (Bil*), R. bee2 => Assommer (**élordi**) ;

- **èsourno**, /a, /e ou **èseyu**, **èsôwna**, /e (Tig*), R. atz1 => Assommer (**èsournâ**) ; E. Brinzingue, Cuit, Imbécile.

ASSOMMER vt. (une bête) : **ansomo'** (Reg*), **ASOMÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta*, Chx* 044, Ect*, Gru*, Gtt* 215, Mpl* 189, Thn*, Tig* 141, Vth* 028, Viv*), **ASOMÂR** (Fta*), **asomêr** (Mal*), **asomo'** (Sax*), **asomòzh** (Mpo* 203), R. 3, D. Assommeur, Assomoir ; **amouyé** (Cmj* 282) ; E. Étourdir, Recevoir.

A1)) assommer, endormir, abasourdir, accabler, assoupir, étourdir, engourdir l'esprit (ep. de la chaleur, de la fièvre, du sommeil, d'un coup, de fatigue, d'indigestion) ; abrutir (ep. de la chaleur) ; rendre inconscient ou demi-conscient ; monter à la tête, entêter, être capiteux (ep. du vin) : **ASOMÂ** vt. (001, 028, 215), R. 3 ;

- **ansukâ** (282), **êsukâ** [**ensuquer**] (001), **insukâ** (416), R. 1 ;

- **êshorni** [éternuer ; étourdir] (Mpl* 189), **èsournâ** (141), C. pp. **êshornêye** m. (189), R. atz1 => Tournis (**êteûr**), D. Assommé (**èsourno**).

A2)) assommer, assommer à moitié, étourdir, choquer, commotionner, (ep. d'un coup) : **asomâ** (001), R. 3 ; **brinnâ** [**brin-ner**] (001), R. => Assommé ; **snâ** [**sonner**], **snalyî** [**sonnailler**] (001) ;

- **èstourbilyî** [**estourbiller**] (001), R. 2 Estourbir ;

- **élordi** (028), **élourdi** (215), **inleurdizh** (203), **iñlourdi** (141), R. bee2 => Lourd (**lor**), D. Assommé (**élourdi**).

A3)) assommer, endormir, ennuyer, lasser : **asomâ** vt. fig. (001), R. 3 ; **twâ** [tuer] vt. fig. (001).

A4)) assommer, estourbir, tuer, (qq.) ; détruire (qc.) : **èstourbi** vt. (141), R. 2.

A5)) assommer, donner un coup sur la nuque : **annikâ** vt. (282), R. Nuque.

A6)) assommer, jeter à terre : **étabwi** vt. ou **étarti** (044).

--R. 1 : **êsukâ** < prov. *ensuca* [assommer, frapper sur la tête] < ap. RIM *soca* [souche] / occ. AMB *tuc / suc* [tête, sommet, mont] / *tuca* [courge, citrouille ; colline] / irl. *soc / socc* [museau] / l. *soccus* [espèce de pantoufle portée dans la maison par les femmes] / koibal OLE 24 *t'ugen* [colline] / tchagataï *jūken* [colline] / ouïgour *jokaru* [haut] < pie. oa. ROU **duk-* / **kuk-* / **juk-* / **suk-* / **tsuk-* / **tuk-* / **truk-* / **jok-* / **jik-* [hauteur, sommet, tête] / **dor-* / **dar-* => Taupe (**darbon**), D. Abrutir (**ansukâ**), Crâne (**sutseu**), Engorger (**inzhokâ**), Figue (**fèga**), Galoche (**choka**), Joue, Joug, Perchoir, Soc (**swê**), Souche (**sotse**), Suet, Tas, Tête (**seka**).

ASSOMMEUR an. **asomyeu**, **-za**, **-ze** (Alb*).

ASSOMMOIR nm. **asomyeû** (FEN).

ASSOMPTION nf., fête de l'assomption, (le 15 août) :, **asanpshi** (Sci*), **asompchon**

(Les*), **asompsyoun** (Fta*, Tig* 141), **ASONPCHON** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect*, Gru*, Gtt* 215, Mal*, Reg* 041, Thn*, Vth*), **asounpchoun** (Mpl* 189) ;
 - **la Mi-ou** [la mi-août] (041, Bel*), **la miyou** (215) ; **fêsa dè l'asompsyoun** (141) ;
Notrè Damä d'ou [Notre Dame d'août] (Mpo*), **Nousra Dama d'ou** (141).
 - **l'kinzè du mai d'ou** [le 15 (du mois d') août] (001), (189), **l'tzinzhè du mête d'ou** (189).

ASSORTI adj. ; fourni, achalandé, approvisionné, (ep. d'un marchand) : **asorti**, /yà, /yeu (Sax*) | **asortêye** ou **asorti** ms., **asorti** mpl., **asortêysa** fs. et /ë fpl. (Mpl*) ; **ashalandâ**, /â, /é (Alb* 001).

A1)) assorti, de la même couleur, dans les mêmes tons : **d'méma koleu** (001, Arv* 228), **inn asortimin** (228), **dyê lô mémo ton** (001) ; **k'sè di** [qui se dit] (001).

A2)) qui va ou vont bien ensemble : **aparèlyà** m. (Bil*).

ASSORTIMENT nm., éventail, panoplie, très grand choix : **asortimê** (Alb*), **asortimêne** s. et //in pl. (Mpl* 189), **asortimin** (Vth*), **asortimwin** (Chx*).

A1)) expr., il y en a du choix : **i n'a d'asortimèn** [il y en a des assortiments] (189) ; **y a d'kai chwêzi** [il y a de quoi choisir] (001).

ASSORTIR vt. faire aller ensemble, (des tissus, des couleurs, des tons) : **asorti** gv. 3 (Alb* 001, Arv*, Mpl* 189, Vth*), **asorti** (Chx*, Sax*), C. pp. **asorti**, /yà, /yè m. (001) | **asortêye** ou **asorti** ms., **asorti** mpl., **asortêysa** fs. et /ë fpl. (189) ; E. Accoupler, Approvisionner (S').

A1)) assortir (des boeufs de grosseur et de couleur) : **akoblâ** (Abv*).

ASSOUIR vt. => Dormir, Endormir.

ASSOUISSMENT nm. => Sommeil.

ASSOULISSEMENT nm. **asoplyismê** (Alb*), **asouplisamwin** (Chx*).

ASSOULIR vt., rendre souple : **asoplyi** vt. gv. 3 (Alb* 001), **asoupli** (Chx* 044, Mpl* 189), C. pp. **asouplêye** ou /i ms. et /i pl. (189) ; **aféti** (Pcb*) ; **mèri** (FEN) ; **dérédi** (044) ; E. Souple.

A1)) assouplir (la tige d'une chaussure, les fibres d'un tissu...), rendre moins rigide : **kasâ** [*casser*] (001).

A2)) assouplir (des brins d'osier en les trempant dans l'eau) : **fâre gonvâ** vt. (Arv*), R. => Combuger.

A3)) assouplir (ses rhumatismes) : **adowshyê** vt. (Ect*), R. Doux.

ASSOURDIR vt., rendre comme sourd ; abrutir, fatiguer, étourdir, rendre sourd par un excès de bruit, de paroles, abasourdir ; endormir, assommer, rendre la tête lourde ; rendre semi-conscient ; casser les oreilles : **abasordi** gv. 3 (Alb* 001, Ann*, Thn* 004), **abazourdi** (Fta*), R. => fr. *abasourdir* << fr. *assourdir* => Sourd (sò) ;

- **écheûrdelâ** (Gtt* 215b, Nbc*), **écheûrdèlâ** (Abv*), **échordâ** (Bel*), **échordelâ** (215a), **échordèlâ** (Vth* 028b), **échordèlâ** (Mpl* 189b), **échordèlo'** (Reg*), **échordèyî** (028a), **échordo'** (Sax*), **ékheurbâ** ou **éhheurbâ** ou **ésheurbâ** (Sam* JAM), **êseurdèyé** (Bil* 173), **ésorbalâ** ou **êsorbalâ** (001c), **ésordèlâ** (Les*), **ésorglâ** (Ann*y TER), **ésorglyâ** (001b, 004), **êsorglyâ** (001a), **ésorlyî** (FEN), **inchordèlâ** (Ebl*), **inchordèlâ** (189a MMC 52a), **inchordèlo'** (Avc*), **iñsordèlâ** (Tig*), **insordèlèzh** (Mpo*), **insordlâ** (Arv* 228), C. pp. **êseurdèyà** m. et fs. (173) | **asourdi** (Chx*), R. 1lee1 ; **élordi** (028), **élourdi** (215), **inleurdizh** (203), **iñlourdi** (141), R. 1bee2 ; E. Tonner ;

- **amorti** (228) ; **achati** [*achatir*] ou **assati** [*assatir*] (Gen*), R. caa1 => Affaibli (**kâtyo**) ; **ékarkavèlâ** (028), R. => Grelot ; E. Abasourdir, Écraser, Harasser, Serrer.

--R. 1bee2 : **élordi** => Lourd (**lor**), D. Abasourdir (**élordi**), Assommer (**élordi**).

--R. 1lee1 : **êsorbalâ** => Sourd (sò), D. Abasourdir (**abasordi**), Abruti (**sorbatan**), Agité (**sarbatan**), Endormir (**êsorbalâ**), Nigaud (**sorbatan**).

ASSOURDISSANT adj., bruyant : **à kasâ la téta** [à casser la tête] ladj. inv. (Arv*) ; **ékuklyê**, -ta, -te (Alb*), R. **Ékuklyî** (battre le blé).

ASSOUVIR vt., rassasier : **asonbi** (Bsl* 20), **asovi** (Alb* BEA), **asouvi** (Aix, Mpl* 189), C. pp. **asouvêye** ou /i ms. et /i pl. (189) ; E. Contenter.

A1)) rassasier, assouvir : **asonbi (sa fan)** (020).
A2)) se désaltérer : **s'asouvi** vp. (189).

ASSUJETTIR vt. = Attacher, Caler, Fixer, Soumettre ; **asujèti** gv. 3 (Alb* 001b, Vth*), **asojèti** (001a).
A1)) assujettir, soumettre, (un peuple ...) : **fère pasâ** [faire passer] vt. (001) ; **fère flâ** [faire filer] (001).
A2)) assujettir à l'obéissance : **ptâ u pa** [mettre au pas] vt. (001).

ASSUMER vt., **sè sharzhî dè** [se charger de], **prêdre su sai** [prendre sur soi], **byê prêdre à keû** [bien prendre à coeur], **prêdre** (Alb* 001) ; **s'okupâ dè** [s'occuper de] (001) ; **asumâ** (001, Gtt*, Vth*).
-- @ Il assume la direction de l'exploitation agricole : **é s'okupe d'fère vrî la farma** [il s'occupe de faire tourner la ferme] (001).

ASSURANCE nf. msf. **achuhanshî** (Mpl*), **achuhêsi** (Tig* 141), **ACHURANSA** (Alb* 001, Alex, Ann*, Ebl*, Thn*), **achurinsa** (Vth*), **asoransa** (Reg*), **asuransa** (Bel*), **asurinsî** (Ber*) ; E. Audace, Confus.
A1)) assurance, aplomb, toupet, culot, audace : => Aplomb ; E. Culot, Équilibré, Sérieux.

ASSURBANIPAL nh., roi d'Assyrie (669-626 avant Jésus-Christ) : **Asourbanipalo** (Alb*).

ASSURÉMENT adv. **dachurâ** (), **dcho** (Alb*), R. Sûr ; => Évidemment, Sûr, Sûrement.

ASSURÉ an. **achurâ** (Alb*, Gtt*), **achuryâ** (Ebl*).

ASSURER vt., rendre sûr, certain, stable et durable ; stabiliser, consolider ; garantir ; procurer ; s'engager à rembourser des pertes par un contrat d'assurance ; certifier / soutenir / affirmer / assurer ~ qc. comme vrai : **achuhâ** (Mpl* 189, Tig* 141), **achuiryê** (Ect* 310bA), **ACHURÂ** (Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Boz* 012, Chx*, Fbg* Grr*, Gtt* 215, Nbc*, Thn* 004, Vth*), **ACHURÂR** (Fta* 016), **achurîe** (Ebl*), **achuro'** (Bil*, Sax* 002), **asoro'** (Reg*), **ashurâ** (FEN), **asoro'** (Reg* 041), **asuizhyêzh** (Mpo* 203), **asurâ** (310a B, Bel*, FEN), C. pp. => Assuré, R. 3 Sûr ;
- **aforstyé** (Abv* 021), R. 2a Fort (adj.) ; **asartâ** (Cha* 025), R. 2b Certain (adj.) ; => Affirmer, Certifier, Embaucher.
A1)) assurer (qu'une chose est vraie), certifier, affirmer énergiquement (avec fermeté, avec force), soutenir mordicus (sans en démordre) ce qu'on a avancé, donner sa parole d'honneur : **achuâ** ou **achuhâ** (141, 189), **ACHURÂ** vt. (001, 003, 004, 012, 017, 215), **achurâr** (016), **achuro'** (002), C. ind. prés. (il) **il achurye** [il assure] (Mtd*), R. 3 ;
- **promètrë** [promettre] (001, 203), R. Promettre ; => Affirmer.
- **aforstyé** (021), **aforti** gv. 3 (141), C. pp. **aforti** m. (141), R. 2a ;
- **asartâ** (025), R. 2b ; **aveshî** (002), R. => Retrousser ;
- **garanti** [garantir] (001, Reg*) ; **sartifyî** (001) ; E. Demander, Soutenir, Taquiner.
A2)) s'assurer, se rendre sûr, acquérir la certitude, se rendre compte, vérifier ; passer un contrat d'assurance, signer une police d'assurance auprès d'une compagnie d'assurances : **s'achuhâ** (189), **S'ACHURÂ** vp. (001, 003, 004, 012, 017), **s'achurâr** (016), **s'asoro'** (041), R. 3 ; E. Engager (S').
A3)) assurer (le pied d'un étau pour qu'il puisse rester stable) : **étanpâ** vt. (021), R. 2c.
A4)) s'assurer de son équilibre, se caler, prendre un bon appui sur ses jambes, pour soulever un fardeau, résister à une poussée : **s'étanpâ** vp. (021), R. 2c.
A5)) assurer, certifier, confirmer : **moutrâ avwé fyansë** [montrer avec certitude] vt. (228).

ASSUREUR n. **achureu'**, /euza, /euze ou **achurò**, /òyza, /òyze (Alb*).

ASSY nv. (HA de Passy, Haute-Savoie) : **Asi** (Alb*) ; Shab. **lou Tarapouni** [ceux de la terre puante (?) (ou mieux) les grosses branches ; les taupes] (GHJ 290).

ASSYRIE npf. **Asiri** (Alb*).

ASSYRIEN an. **Asiryin, -na, -ne** (Alb*).

ASTER nm., aster des Alpes, (plante, *Aster alpinus* L., composées).

ASTÉROÏDE nm. **astèrohido** (Alb*).

ASTHME nm. **ÂSMO** ou **asmo** (Alb*, Ann*, Ect*, Thn*, Tig*, Vth*) ; E. Transformé.

ASTHMATIQUE adj., qui a le souffle court, qui respire péniblement, poussif : **beufo**, /a, /e (Sam*, FEN, PMB 207) / **beuhutso** (Vcn*), R. => Bouffer ; **asmatiko**, /a, /e (Alb*).

ASTIC nm., ASTI nm. (gros os de cheval ou de mulet, barre d'acier ou de bois dur, utilisés par les cordonniers pour lisser le cuir des semelles) : **bizégla** nf. (Ann*), R. Besaiguë ; **astik** (Bil*), D. Astiquer, Asticoter.

ASTICOT nm. : **astikô** nm. (Aix, Alb* 001, Ect*) ; **vé** nm. [ver] (001), **véro** (Cor*) ; **lârva** nf. (Gtt*) ; E. As, Gerce.

ASTICOTER vt., sermonner, réprimander ; rosser (physiquement ou moralement) : **astikotâ** (Alb*), R. Astiquer >< **ékotâ** [rossée] >< **astikô** (plaisant) « parce que ceui qui est rossé se tord comme un asticot.

ASTIQUÉE nf., frottée, dérouillée ; rossée, correction, volée de coups : **astikâ** (Alb*, Meg*), R. Astiquer.

ASTIQUER vt., nettoyer, faire reluire en frottant, faire briller, froter, briquer, cirer ; rosser (physiquement ou moralement), battre, fouetter, sévir, corriger, passer un savon (à qq.), dire son fait (à qq.) ; vendre plus cher que la normale, avoir des prix élevés : **ASTIKÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx*, Cmj* 282, Ebl*, Ect*, Gtt* 215B GPR, Hou*, Mpl* 189, Ncl*, Thn*, Vth* 028), **astikôzh** (Mpo* 203), **astiko'** (Sax*) || **balyî on kou d'astikâ** [donner un coup d'astiquée] (Meg*), R. 2 Astic, D. Asticoter, Astiquée ;

- **stârâ** (215A GPR), R. => Nettoyer ; E. Habit.
- @ Nettoyer la marmite avec le sable : **stârâ le bron awé la sabla** (215 GPR).
- A1)** s'astiquer, se faire beau : **s'astikâ** vp. (028), **s'astikôzh** (203), R. 2.
- A2)** s'astiquer, se battre mutuellement, se rosser : **s'astikâ** vp. (282).
- A3)** astiquer qq., lui donner une correction : **astikâ** vt. (001).
- A4)** frapper très fort, donner une forte correction : **asstikâ** (189).

ASTRAGALE nf., astragale alpin ou astragale des Alpes à feuilles de réglisse (plante à fleurs papilionacées violet clair avec pétales inférieurs violet foncé ; *Astragalus glycyphyllos* ; *Astragalus alpinus*) : **fyêûzhèta** ou **shyêûzhèta** [réglisse des bois, polypode commun] (Cmj* PCM 153), R. => Fougère (**fyuzhe**).

ASTRANCE nf. (plante).

- A1)** grande astrance : **marlò blanshe** nf. (Sax*) ; **soleu** nf. (Bel*).

ASTRE nm. **ÂSTRO** ou **astro** (Aix, Alb*, Vth*).

ASTREIGNANT adj. **astrènyê**, -ta, -te (Alb*) / **astrènyin** (Vth*).

ASTREINDRE vt. **astrindre** (Alb* 001, Vth*), C. ind. prés. (je) **astrènyo** (001) ; **oblîjî** [obliger] (Alb*).

ASTREINTE nf. **astrinta** (Alb*).

ASTRINGENT adj., qui resserre : => Resserrer.

- A1)** être astringent : **anséro'** vt. (Sax*), R. Serrer.
- A2)** astringent (ep. des pommes) : **asido**, /a, /e [acide] adj. (Alb* 001)
- A3)** astringent (ep. des poires) : **blyèsnî**, -re adj. (001), R. Poire (**blyoson**).

ASTROPHYSICIEN n. **astrofizichin**, -na, -ne (Alb*).

ASTROPHYSIQUE nf. **astrofizika** (Alb*).

ASTROLOGIE nf. **ASTROLOJI** (Alb* 001b), **astrolojyà** (001a).

ASTROLOGIQUE adj. **ASTROLOJIKO**, /A, /E (Alb*).

ASTROLOGUE nm. **ASTROLOGO**, /A, /Ë (Alb*, Vth*) / **èstèrlogo** (FEN).

ASTRONOME n. **ASTRONOMO**, /A, /E (Alb*, Vth*).

ASTRONOMIE nf. **ASTRONOMI** ou **astronomyà** (Alb*).

ASTRONOMIQUE adj. **ASTRONOMIKO**, /A, /E (Alb*).

ASTRONAUTE n. **âtronôto** ou **astronôto**, /a, /e (Alb*).

ASTRONAUTICIEN n. **astronôtichin**, -na, -ne (Alb*).

ASTRONAUTIQUE nf. **astronôtika** (Alb*).

ASTUCE nf. => Combine.

ASTUCIEUX adj. (ep. d'une chose) : **byê konbinâ, /â, /é** [bien combiné] pp. (Alb* 001).
A1) astucieux, habile, malin, (ep. d'une personne) : **malin, -na, -ne** (001), **malin, malnà, /è** an. (Vth*).

ATAVIQUE adj. **ataviko, /a, /ë** (Alb*), R. Atavisme.

ATAVISME nm. **atavismo** (Alb*), R. < it. *atavismo* < l. *atavus* [quadrisaïeul, père du trisaïeul] < *atta / at* [père] + *avus / avos* [aïeul, grand-père] => Père, D. Oncle

ATCHOUM onom. **pè tui** [pour tous] (Ect*).

ATELIER nm. **ateliye** (Ebl*), **atelyé** (Reg*), **atèlyè** (Alb* 001e AMA, Aix, Vth*), **atelyér** (Mal*, Fta*), **atèlyî** (001d PPA, Ann* 003c, Clf* 089b JBA, Ect*, Gru* 014b, Thn* 004b), **ateulyé** (001c AMA), **ateyé** (Bta*), **atliye** (Bil* 173b), **atlyé** (001b, 003b DES, 173a, Arv* 228, Cm̄j*), **ATLYÎ** (001a PPA, 003a, 004a, 014a, 089a JBA), R. 1. **A1)** atelier, forge : **martnè** [martinet] (228).
--R. 1 : **atlyé** / fr. DHF 141b *atelier* < (en 1332) *astelier* [tas de bois] < *attelle* < *astelle* [petit morceau de bois] < blat. *astella* => Bardeau (**ésanla**) >> l. BWW 42 *hastula* [petite tige] < GAG 742a *hasta* [tige, bâton ; lance, pique, javelot] < ombr. *hastatu* / airl. *gat / gas / got. gazds* / it. DEZ 102b *asta* [hampe, mât ; barre, fléau (de balance) ; enchère, criée] < ie., D. Attelle.

ATEMPOREL adj. **k'è hinndyò du tin** [qui est en dehors du temps qui passe] (Alb*).

ATERMOIEMENT nm., accomodement avec un créancier : **arinzhmê** (Alb* 001).
A1) délai, action de différer, de reporter, de remettre à plus tard : **dèlè** nm. (001).

ATERMOYER vi., changer, hésiter, (ep. du temps) : **baryolâ** vi. (Alb* 001), R. Varier ; **balouryî** vi. (001), R. => Bal « amuser » < **baryolâ**.
A1) atermoyer, retarder (/ repousser) le terme du paiement : **rpeusâ on término** vi. (001).
A2) différer, remettre (à plus tard) : **rmètre** vt. apv. ou **armètre** apc. (001) ; **repeusâ** [repousser] (001). @ Ils ont remis la date à plus tard : **al on rpeusâ la data** (001)..

ATHAMANTE nf. (ombellifère à arôme épicé, poussant sur les sols pauvres, dans les éboulis, les rocailles) : **shètra** nf. (Vcn*), **shtrà** (Cor*), **sitra** (Mau*) || **shriyò** [cumin des prés] nm. (Cm̄j* EMA 120 PCM).

ATHANASE pm. ; F. 2 mai : **Tanâze** (Tig* LPT 133, Vth*), **Tanâzè** (Mpo* 203b), **Tanon** (GLF), **Nâzè** (203a).

ATHÉE an. **âté** inv. (Alb* 001) ; **sê'-dyu** [sans dieu] (001) ; **mékran, -ta, -te** (001, Ebl*)..

ATHÉISME nm. **âtéismo** (Alb*).

ATHÈNES nv. **Atêne** (Alb*, Reg*).

ATLANTE nm. **ATLANTO** (Arv*).

ATLANTIQUE an. **atlyantiko, /a, /e** (Alb*).

ATLAS nm. => Carte.

ATMOSPHÈRE nf. **atmosfê'** (Alb*) || **atmosphère** nm. (Gen* GGE 28) ; => Air.
A1) air, atmosphère, fond de l'air : **inkro** nm. (Ect* 310) ; **ê'** [air] (Alb* 001).
-- @ réchauffer l'atmosphère, tempérer l'air : **kasâ l'inkro** (310), **kasâ l'ê'** (001). @
Le fond de l'air est frais : **l'inkr' è vi** [l'air est vif] (310), **l'ê' z è fré** (001).

ATMOSPHÉRIQUE adj. **atmosfèriko, /a, /e** (Alb*).

ATOME nm. **ATÔMO** (Alb*).

-- N. : Jöns Berzelius (BTL 124) ou Jean-Jacques Berzélius (QUI 431c) (1779-1848), chimiste suédois, ami de Claude Berthollet, découvre comment peser chaque atome d'un corps simple.

ATOMIQUE adj., corpusculaire : **ATOMIKO, /A, /E** (Alb* 001).
A1) bombe atomique : **bonba atomika** nf. (001).

ATOMISATION nf. **atomizachon** (Alb*).

ATOMISER vt. **atomizî** (Alb*).

ATONE adj. (ep. des voyelles) : **atôno, /a, /e** (Alb*).

ATOURS nmpl. => Ornement.

ATOUT nm. (au jeu de cartes) ; giffle, petit soufflet : **ATOH** (Alb* 001, Ann* 003, Gru*

014, Les*, Mal* 015, Thn* 004, Vth*), **atô** (Bel*, Chx*), **ATOT** (Fta*), **atou** (Abv* 021, Ebl*, Ect*, Mor*), **atout** [gifle] (Mpo*, Tig*); E. Gifle, Taloche.

A1)) atout, possibilité : **posibilitâ** nf. (001).

B1)) jouer atout (au jeu de cartes) : **batre atoh** (003, 004, 014, 015, Gmt*), **batre atou** (021), **zhoyî atoh** (001).

ÂTRE nm. => Cheminée, Foyer.

ATRIAU nm. fl. => Attriau.

ATROCE adj. **atroso**, /a, /e (Alb* 001); **du, dura**, /e [dur] (001); **bour** [maivais] m. (Gtt*); E. Affreux, Cruel, Horrible, Terrible.

ATROCITÉ nf. **ATROSITÂ** (Alb*, Vth*).

ATROPHIE nf. **dékrê** [décroit] nm. (Juv*, Sax*); **atrofyà** ou **atrofi** (Alb*).

ATROPHIÉ adj., desséché : **avutrâ, /â, /é** (Ams*).

ATROPHIER vt. **atrofyî** (Alb*, Vth*); **avutrâ** (Ams*).

ATTABLÉE nf., tablée : **atablâ** (Ect*).

ATTABLER (S') vp., se mettre à table : **S'ATÂBLÂ** (Aba*, Cha*, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth* 028b), **s'atablo'** (Reg*), **s'atâblyâ** (Alb* 001), **s'atawblâ** (Art*, Bil*), **s'atrâblâ** (028a, Avi*, Chx*, Gtt*, Mor* JCH, Mpl* 189, Tig*), **s'atrâblâr** (Mvz*), **s'atrâblêzh** (Mpo* 203) || **se petêzh à la trâblâ** (203), **sè ptâ à tâblya** [se mettre à table] (001); **pasâ à tâblya** [passer à table] (001), R. Table; **sè chatrî à trâbla** [s'asseoir à table] (189).

ATTACHE nf., petit lien, petit ruban, lacet, cordon, bout de tresse (pour les sabots, pour tenir les bas); laisse, lien : **ATASHE** (Alb* 001, Ann*, Gru*, Les*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **ataste** (Gtt* 215), **atase** (Ebl*), **étashe** (Bsl*, Sam* JAM);

- **glêta** (Mor*), **iyashî** (Mpo*), R. => Attacher;

- **lyura** [lien] (028), **lyasë** (Bes* MVV 425); E. Courroie, Foin (navette), Licou.

A1)) petite bande d'étoffe qui sert d'attache (aux femmes âgées pour attacher leurs bas) : **breûre** nf. (002).

A2)) attache de vache : **lin dè vashe** [lien de vache] nm. (001, Cmj*).

A3)) attache en cuir avec mousqueton pour le cheval à l'écurie : **ranze** nf. (215).

A4)) attache (de tablier...) : **korin** nm. (Avc*).

ATTACHÉ adj. **atasho**, /a, /e av. (Alb* 001) || **atahhi** m. (Pan*) || **atatchà** pp. m. (Ebl*), **atatchyà** (Ect*); E. Épais.

ATTACHEMENT nm. (surtout moral) : **atashemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **atashimin** (Ect*), **atashman** (FEN), **atashmê** (Alb*, Ann* 003b, Les*), **atashmin** (003a, Thn*), **atatchimên'** (Tig*), **êshatsèmin** (Fbg*, Grr*).

ATTACHER vt., attacher avec un lien, (son tablier, les vaches, le chien, ses skis, ses souliers...); nouer, lier, lacer : **ahhtsé** (Lav* 286), **ATASHÉ** (Arv* 228), **ATASHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Chx* 044, Cor* 083, Csl*, Gru* 014, Les*, Reg* 041, Thn* 004, Vth* 028), **atashîyë** (Bil* 173), **atashyë** (Cmj* 282), **atashyê** (Ect* 310b), **atastyë** (Gtt* 215, Mer*, Nbc*), **atatché** (Avx*, Bta*, Mbz* 026b), **atatchê** (310a, Jbv*), **atatchî** (Bba* 153, Tig* 141), **atatchîe** (Ebl* 328), **atatsê** (Mpl* 189+), **atatyë** (Try*), **ésatché** (026a), **èsatchî** (141), **étashî** (Bel* 136, Gets, Sam* JAM, Sax* 002), C. 1, *R. 6;

- **dlêtâ** (136), **glêtâ** (141b LPT 181), **glêtâ** (141a LPT 36, 189+, Cam* 188, Mor* 081), **glyetâ** (215b), **glyêtâ** (028, 083, 215a GPR), **glyêtâ** (001, 282), **glyêtô'** (041), **iyashyëzh** (Mpo* 203), **lyêtâ** (Hou*), **lyêtâ** (Sam*), **lyêtî** (Sfr* 130), C. ppr. **glêténe** (189) | pp. **glêtâ** (189), *R. 9;

- **apondrë** (310), R. 2eaa1 => Ajouter; E. Ajouter, Lien.

-- @ Lier des fagots : **glêtâ dè zhovèlë** (189).

AA)) Attacher / lier des objets.

AB)) Attacher / lier des animaux.

AC)) Attacher (Autre sens).

BA)) Les noms.

AA)) Attacher / lier des objets :

AA1)) lacer, attacher, (des chaussures) ; attacher avec un lacet : **grètalyî** (001b), **grotalyî** (001a, Aba*), **dlètâ** vt. (002, Pcb* 079), **glètâ** (081, 188, 189), *R. 9.

AA2)) attacher (lier, ajouter) bout à bout (deux cordes, deux ficelles..., pour en obtenir une plus longue), rattacher (en faisant un ajoutage), ajouter, relier, rejoindre : **apondökh** (328), **APONDRE** vt. (001b, 173, 228b, GLF), **apandre** (002, Sam*), **rapondre** vt. (001a, 228a), C. 2 => Fondre, R. 2eaa1 ; **fère onna raponsa** ou **fère onn' aponsa** ou **ptâ onna raponsa** ou **ptâ onn' aponsa** ou **fère na raponsa** ou **fère n'aponsa** ou **ptâ na raponsa** ou **ptâ n'aponsa** (001) ; E. Détacher, Rapiécer.

AA3)) attacher (son portefeuille au veston) : **glètâ** vt. (188), *R. 9.

AA4)) attacher, lier, boucler, fermer, (un sac) : **troulyé** vt. (228), R. 2t => Pressoir (Treuil).

AA5)) attacher avec des lacets ou des cordelettes : **kordèlâ** vt. (026), R. Corde.

AA6)) attacher, ligoter, entortiller : **atahî** vt. (001), *R. 6 ; **êvortolyî** (153).

AA7)) attacher la corde à foin : **anreulyé** vi. (282), R. wcc1 => Corde (**rolyon**).

AA8)) attacher, lier, (avec une cordelette, une ficelle...) : **linnâ** vt. (282), **lyî** [lier] (044), R. 2b.

AA9)) attacher avec, attacher ensemble : **inkoshyézh** vt. (203), R. Encoche.

AB)) Attacher / lier des animaux.

AB1)) coupler, accoupler, mettre sous les jougs (deux boeufs ou deux vaches), les attacher aux jougs de tête avec des courroies en cuir, (il y a deux jougs, l'un sur la tête, l'autre sur le cou) ; attacher ou lier les boeufs sous le joug : **adlyètâ** vt. (Tho*), **AGLYÈTÂ** (001 apc., 004, 014, 028, 228, Abv* 021, Gmt*), **dlètâ** (002, 079b, 136), **glètâ** (081, 188, 189), **glyètâ** (001 apv., 020, Bfo*, Boz* 012, Vdo*), **glyètâr** (Fta* 016), **lyètâ** (010, 079a), **lyètî** (130), *R. 9 ;

- **akoblâ** [atteler] (003, 004, 028, 228, Moû*), **akoblâr** (016), **akoplâ** (310), R. Accoupler ;
- **zhouklyé** (282), **zhoutlâ** (002, 079, Alex), R. => Lanière ;
- **dzwêdre** (012), R. joindre ;
- **azhovâ** (001), R. Joug ;
- **laché** (021, Alv* 416, Cha*), **lashyê** ou **latchê** (Ect*), **lasiye** (173), R. => Lacer ;
- **ahhtsé** (286), *R. 6 ; **akapâ** (416), R. 2mbb1 => Atteler (**ashapâ**) ; E. Accoupler.

-- @ Mettre les jougs aux boeufs, mettre les boeufs sous les jougs : **glyètâ lô bû** (001).

AB2)) attacher les vaches à la crèche : **alinnâ** vt. (282), R. 2b => Lien (**lin**) ; **glyèta** (282), *R. 9 ; **atahî** (001) ; E. Détacher.

AB3)) rentrer et attacher les bêtes à l'étable pour tout l'hiver : **anrèshyé** vt. (282), R. => Crèche.

AB4)) attacher les vaches avec leur chaîne : **inshalyézh** vt. (203) ; **iyashyézh** vt. (203), *R. 9 ; **inshinnêzh** [enchaîner] (203), R. Chaîne.

AC)) Attacher (Autre sens).

AC1)) s'appliquer (à bien faire) : **s'atahî** (à byê fère) (001), **s'atatsê à byin fê'** (189).

AC2)) attacher, coller, accrocher, (s') agglutiner, (au fond d'un plat, ep. des aliments ; aux vêtements, ep. des fruits de la bardane ; aux doigts, ep. de la terre glaise ; aux chaussures, ep. de la neige...) ; river (ses yeux sur qq. ou qc.) : **AGLYÈTÂ** vi. (...), C. **y aglyète** [ça colle] (001), **dlètâ** (079), *R. 9 ; **atahî** vi. (001, 004, 014, 021), *R. 6 ; **akroshî** (001), C. **y akrûshe** [ça accroche] (001) ; **akapâ** (228, 416), R. 2mbb1 ; **aplie** (328), C. pp. **aplyâ** m. (328) ; **arapâ** (416), **rupê** (130), R. 2c => Croûte, E. Grimper, Vache.

AC3)) se coller, s'accrocher, s'attacher, s'agglutiner, (ep. des aliments, de la neige, voir ci-dessus) ; se suspendre, se pendre, (aux lèvres de qq.) : **S'AGLYÈTÂ** vp. (001, 004, 014, 021), *R. 9.

AC4)) laisser s'attacher et brûler des aliments au fond d'un plat, d'une marmite, d'un alambic... ; roussir un fond de poêle : **arapir** vt. (GLF), **êrupènâ** ou **inrupènâ** (021), R. 2c.

AC5)) s'attacher (à qq.), se lier d'affection (avec qq.), s'éprendre (de qq.) ; s'attacher, tenir, (à un objet) : **s'atashî** vp. (001, 002), **s'atatsê** (189), *R. 6 ; **yu tnyi** [y tenir] (001).

AC6)) souder (deux bouts de métal) : **aglyètâ** (001), *R. 9 ; **soudâ** vt. (001).

AC7)) attacher la vigne (lier les sarments à l'échalas avec des tiges humides de paille de seigle ou, récemment, avec des ficelles de bottes de paille, pour la première fois de l'année) : **atashî (la mnyè)** vt. (001), *R. 6 ; **glyètâ (la mnyè)** vt. (001), *R. 9 ; **bashêre** [attacher le grand rameau de la vigne à l'échalas (1ère opération)] vi. (188d DPS 87), C. ind. prés. (il) **bashê** (188) ; **vilfyè** (173), **vilyé** (021), R. => Osier ; **bâti** [attacher en formant un joli bouquet] (188) ; **akolâ** (Ssl*) ; **gôdjê** (188), **godjo'** (150), R. 2a.

AC8)) relever la vigne (rattacher les sarments à l'échalas, après les avoir attachés, 2e opération) : **rlèvâ (la mnyè)** (001) ; **godjé** (026), **gôdjê** (188 PCA 23), **godjêre** [assembler les sarments en les rattachant à l'échalas (2e opération)] (188 DPS 87), C. pp. **godjà** m. (188 DPS 85), R. 2a.

AC9)) attacher de loin en loin les diots, les pormonniers, les saucisses, pendus à la cheminée, pour qu'ils sèchent mieux : **êtrèlyé** ou **intrèlyé** vt. (021), R. => Lier, Fléau.

BA)) Les noms : Câble, Chaîne, Corde, Ficelle, Lien.

B1)) n., petite pièce de bois qui sert à attacher deux cordes bout à bout : **trôye** nf. (328), R. 2t => Foin (**trolley**).

--C. 1 : PR : (je) **atashe** (173) ; (tu, il) **atashê** (173) , **iyashê** (203) ; (nous) **atashön** (173) ; (vous) **atatsé** (173) ; (ils) **atashön** (173).

- IM : (je) **atashêve** (Ect*), **atashive** (001), **atatséve** (173) ; (tu) **atatsévâ** (173) ; (il) **atatsévê** (173) ; (nous) **atatsévön** (173) ; (vous) **atatsévâ** (173) ; (ils) **atatsévön** (173).

- FU : Par localité : (001) : (je) **atashrai**, (tu) **atashré**, (il) **atashrà**, (nous) **atashrin**, (vous) **atashrî**, (ils) **atashron**.

--- (173) : (je, il) **atashrà**, (tu, vous) **atashré**, (nous, ils) **atashrê**.

- CP : Par localité : (001) : (je) **atashri**, (tu, vous) **atashrà**, (il) **atashrê**, (nous, ils) **atashrô**.

--- (173) : (je, ils) **atashron**, (tu) **atashrà**, (il) **atashreu**, (nous) **atashryon** ou **atashron**, (vous) **atashrà** ou **atashryé**.

- SP : (173) : (que je) **atashase**, (que tu, qu'il) **atashasê**, (que nous) **atashasön**, (que vous) **atashasê**, (qu'ils) **atashasön**.

- Ip. : (2e p. sing.) **atashe** (173) ; (4e p.) **atashin** (173) ; (5e p.) **atatsé** (173).

- Ppr. : **atashan** (173).

- Pp. : **atashyà**, /yà, /yè (041, 282) / **atatchyà** (044) / **atatyà** (001) | **atatchà**, /à, /è (328) / **atatsà** (173) ; => Attaché.

--N. : À Bil*, on conjugue sur ce modèle les verbes en **-lîye**, **-nîye** et **rîye** dont la consonne finale **l**, **n**, **r** reste inchangée, comme **gaseulîye** [agiter].

--C. 2 : PR : (je) **apondjo** (328), **apondo** (001).

- Pp. : **apondu**, /wà, /wè (001, 328).

--R. 6 : **ésatché** < afr. DHF 144a BWW 43a *estachier* [attacher, ficher...] < *estache* [poteau] < fc. **stakka* [pieu, piquet] / germ. *stake* / all. *Stag* [étai] / got. **stakka* / **staka* > it. DEZ 105a *stacco* [morceau, coupon, détachement] / *staccare* [détacher] < *attaccare* [attacher] < ait. *taccare* [mettre une marque (sur les vêtements)] < *tacca* [marque, cran, coche] / prov. / esp. *estaca* [pieu ; bouture ; cheville (de bois ou de fer)] / *estacar* [attacher à un pieu ; amarrer] / *estacha* [amarre d'un bateau] / a. DEE 458A *stake* [pieu, poteau ; échalas, tasseau ; enjeu (au jeu)] < aa. *staca* / nl. *staak* < mn. / mba. / mha. *stake* < asax. *staca* / ascand. *stjaki* / all. DUD 673a *Stecken* [bâton] < mha. / mn. *stecke* < aha. BWW 43a *stecko* [bâton] / suéd. *sticka* [copeau, chute de bois, éclat de bois, écharde] / lit. *stągaras* [branche, rameau ; tige morte, pied de plante desséché] < **stak-* / **steck-* | a. DEE 462a *stick* [baguette, bâton ; piquer, planter, ficher, enfoncer, coller] < aa. *sticca* => all. DUD 678b *Stich* [piqûre, morsure, coup donné avec qc. de pointu] / *stechen* [piquer] < aha. *stih* [point] / gr. *stizein* [piquer, tatouer,

marquer] / *stigma* [piqûre, point, tatouage] / lat. *instigare* [exciter, stimuler, pousser] / *stingere* [piquer] / sc. *tejate* [être aigu, pointu] / gaul. DFG 237 *tascos* [pieu] < ie. **tik-* (le *s-* initial est emphatique) < onom. /// **glyètâ** [attacher, coller] => R. 8 /// **Piquer (pkâ)**, D. Blaireau, Enchaîner, Étiquette, Lier, ²Tache (Clou), Taquiner, Tique.

--R. 9 : **lyètâ** => Lier / Quille, D. Attache, Grumeau, Lacet (de chaussure).

ATTAQUANT an., assaillant : **atakê, -ta, -te** (Alb*) ; => Assaillant.

ATTAQUE nf., action guerrière ; assaut ; agression ; début d'un travail : **ATAKA** ou **atake** (Arv* 228, Bel*, Ebl*, Sam*, Sax*), **ATAKA** (Alb* 001, Gtt*, Reg* 041, Mpl* 189, Tig* 141, Vth*).

A1)) crise (cardiaque, d'épilepsie...) : **ataka** [attaque] nf. (001, 041, 141, 189, 228) ; E. Fièvre.

A2)) accident vasculaire cérébrale (A.V.C.) ; hémiplégie ; embolie cérébrale ou cervicale : **ataka dyê lé sarvale** [attaque au cerveau] (001).

B1)) expr., être en pleine forme : **étrê d'ataka** [être d'attaque] (001), **éshrî d'ataka** (189).

ATTAQUER vt., agresser, assaillir ; commencer qc. (un travail...) : **ATAKÂ** (Alb* 001, Alex, Ann* DES, Aba*, Bel*, Cha* 025, Cmj*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mpl*, Tab*, Thn*, Tig*, Vth*), **atoko'** (Juv*, Reg*, Sax*).

A1)) s'attaquer (à), se battre (contre) : **s'atakâ (à / kontro)** [s'attaquer (à / contre)] vp. (001, 025).

A2)) agresser, menacer, provoquer, attaquer, (qq., mais sans le toucher) : **mnyi apré** [venir après] (001) ; **mnyi dsu** [venir dessus] (001).

A3)) s'attaquer (aux fruits ep. des oiseaux ou des charpardeurs, aux poules ep. d'un chien,...), aller chaparder : **alâ apré** [aller après] (001).

-- @ Les merles ont encore grignoté les salades : **lô mërlo son mé alâ apré lé salâde** (001).

A4)) attaquer : **désinplyé** vt. (Arv* 228).

A5)) commencer un travail : **akapâ** vt. (310), R. 2mbb1 => Atteler (**ashapâ**) ; **kolpi** vt. (228), R. 1.

A6)) commencer qc. avec détermination : **s'akapâ apré** vt. (310), R. 2mbb1 ; **sè ptâ apré** [se mettre après] (001).

--R. 1 : **kolpi** < it. *colpire* [frapper, battre] » attaquer < DEZ 266c *colpo* < mlat. *colpu* < clat. *colaphu* < g. *kolaphos* => Coup (**kou**).

ATTARDÉ adj., demeuré (mentalement), minus habens, imbécile ; vieux jeu : **atardâ, /â, /é** (Alb*, Ect*) ; **nanè, -ta, -te** (Ach*), R. Nain.

ATTARDER (S'), vp., se mettre en retard : **S'ATARDÂ** vp. (Alb* 001B, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Tab*, Thn*, Tig*, Vth*) ; **trênâ** [*trainer*] vi. (001A) ; **pédzer** vi. (PDP 67), R. Poix.

A1)) attarder, retarder, faire mettre en retard, mettre en retard : **atardâ** vt. (001, 189)

ATTEINDRE vt., attraper, rattraper, (en marchant) : **apyé** (Avc*), **arpyâ** (Ann*), R. => Suivre (**apyâ**).

A1)) atteindre, attraper, attirer, saisir, prendre, atteindre un objet haut perché ou enfoncé ou éloigné ou serré ou coincé, tirer une chose hors du lieu où elle était placée, décrocher un objet haut placé : **avantâ** vt. (Cbl* FEN, Fau* FEN), **avanter** (Gen* NGG 4), **avêtâ** (Abv*), **avintâ** (Alv*, Cha* 025, FEN), **avwintâ** (Chx* 044) || **avintre** (FEN), **avêtre** (Alb* 001 FEN, Les*, Thn*) || **aveni** (FEN), **avenizh** (Mpo*), R. 2a => Amener ;

- **ati** (Mpl* 189), **atindre** vt. (001, 004, 044 CLR, Aix, Bel*, Ect* 310), C. 1 | => **pindre** [peindre] (001), R. 2b ; **ateni** vt. (Gtt*) ; E. Attraper.

- **atrapâ** vt. (001, Vth*), R. 2tcc1 => Attraper (**atrapâ**) ;

- **akapâ** vt. (Arv*), R. mbb1 => Attraper (**akapâ**) ; **avai** [avoir] (001).

-- @ Aveignez-moi une serviette de l'armoire : **avènyîme onna sarvîta d'l'armwéra** (001).

A2)) atteindre (un coût, un prix) : **alâ sharshî** [aller chercher] (001), **alo' sharshî**

(Sax* 002), **alâ kri** [aller quérir] (001), **alo' kri** (002). * **É vâ sharshî dyê lô dou mile eûrô** [ça va chercher dans les deux milles euro = ça coûte environ deux milles euro] (001).

A3)) être attrapé, être décroché, s'atteindre, s'attraper : **s'avintâ** vp. (025), R. 2a ; **s'atrapâ** (001), R. 2tcc1.

A4)) atteindre (qq. ou qc. avec un projectile), attraper (un but visé) ; atteindre (ep. d'une maladie) : **toshî** [toucher] vt. (001) ; **amikâ** vt. (141).

A5)) atteindre (un objectif, une chose, un objet...) : **atēni** vt. (Gtt* GPR), R. 2b.

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : **d'atēnyo, t' / al atin, noz atnyin / atēnyin, voz atnyî / atēnyî, al atēnyön.**

--- (044 CLR) : (je) **atin**, (tu, il) **atin**, (nous) **atēnyin**, (vous) **atindé**, (ils) **atēnyän.**

--- (189) : (il) **ateun'.**

--- (310) : **d'atēnyo, t' / ul atin, noz atēnyin, voz atēnyî, ul atēnyön.**

- FU : Par localité : (001 PPA) : **d'atindrai, t'atindré, al atindrà, noz atindrin, voz atindrî, al atindron.**

--- (044 CLR) : (je) **atindré**, (tu, il) **atindrà**, (nous) **atindrin** ou **atindran**, (vous) **atindré**, (ils) **atindran.**

- SP : (044 CLR) : (que je) **atēnyiso**, (que tu) **atēnyisâ**, (qu'il) **atēnyisë**, (que nous) **atēnyin**, (que vous) **atēnyisâ**, (qu'ils) **atēnyisän.**

- Pp. : **atēnyu** m. (044).

ATTELAGÉ nm. (pour les équidés) : **atelaze** (Gtt* 215c, Nbc* 214, Ncl*), **atèlazho** (Ect* 310+), **atèlâzho** (Chx*), **atèlazhouï** s. et /o pl. (Mpl* 189), **atladzo** (Ebl*), **atlaze** (215b GPR), **ATLAZHO** (surtout de chevaux) (Alb* 001, Arv* 228, Dba*, Vth*), **atlazoï** anc. (215a GPR), **atlözhe** (Reg*), R. Atteler ;

- **akapa** nf. (310+), R. 2a => Atteler (**ashapâ**) ; E. Chaintre, Harnais, Manger, Outillage, Palonnier, Pli, Tourner, Trait.

A1)) attelage de deux animaux de traits ; (une) couple de chevaux ou de boeufs ; troupe de chevaux attachés par couples ; groupe, communauté (de moines), bande (de chenapans) : **KOBLA** nf. (214, 228, Ann*, Aht*, Sam*, Thn*), **koblya** (001, Gru* 014), **koubla** (215 GPR), R. 2b => Couple, D. Atteler ; E. Couple, Équipe, Glane, Paire, Troupe.

A2)) attelage de chevaux, ensemble des chevaux attelés pour le labour, attelage de charrue ; ensemble de l'attelage et de l'outillage de labour ; ensemble formé par la charrue et l'animal ou les animaux ; (à Bes*) ensemble formé par la luge et le mulet ou l'âne ; instrument aratoire (// de labour) : **aplê** nm. (Ber*, Cmj*, Sax*), **aplyê** (001, 014), **aplét** s. et **aplés** pl. (Bes* 128 CDP 25), R. 2 => Atteler.

A3)) animal qui fait partie d'un attelage ; acolyte, adjoint, aide, comparse, compère : **kobliyu** nm. (228), R. 2b.

A4)) attelages : **ldjé** nfpl. (Mbz* SHB).

A5)) ensemble des instruments de la ferme qui roulent (charrue, faucheuse, cgar, chariot, tombereau...) : **aplai** nm. (310), R. 2 : E. Cabochard.

A6)) attelage (pour les bœufs), où l'on attèle le timon au joug à l'aide d'une boucle métallique (**l'akapa**) : **akapa** nf. (310), **ashapa** (001), R. 2a.

A7)) suite d'attelages (tirant la même charrue...) : **reüedä** nf. (Mpo*).

A8)) système d'attelage fait de deux longues cordes qui s'accrochent de part et d'autre du collier du cheval et qui se terminent chacune par un crochet : **trênalye** nm. (189), R. Traîner.

B1)) v., conduire // faire marcher // mener ~ un attelage : **akwelyi** ou **akwêdre** vt. (FEB) ; **alâ davant l'aplét** [aller (// marcher) devant l'attelage] (128).

ATTELEÉ adj. (ep. des bœufs) : **ashapo, /a, /e** av. (Alb*).

ATTELEÉE nf. => Labour.

ATTELER vt. (des boeufs à une voiture, à une charrue, une remorque à un tracteur...) :

ASHAPÂ (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl*, Bil* 173, Fra*, Gru* 014, Thn* 004), **akapâ** (Avx*, Abv* 021, Ect* 310), *R. 3mbb1 ;

- **atelâ** (Gtt*, Meg* 201b, Ncl*), **atèlâ** (001b, 201a, Arv* 228, Bba*, Bel* 136, Bta* 378, Chx*, Cmj* 282b, Cam*, Ebl*, Mpl* 189, Tig* 141 LPT 68), **atèlo'** (Avc*, Reg* 041n, Sax 002), **atlâ** (001a, 282a), *R. 3b ; E. Contraire : **dètèlâ** ou **détlâ** [dételer] (001, 282) ;

- **laché** [lacer] (021, Cha*, Jar*), R. Lacer ;

- E. Accoupler, Attacher, Empoigner, Harnacher.

-- @ Atteler les boeufs au timon du char : **ashapâ lô bu u tmon du sharè** (001).

A1)) atteler (un ou des chevaux à une voiture, à des brancards) : **ATLÂ** (001b, 003, 004, 014, Cor* 083, Vth* 028), **atèlâ** (201, Nbc*), **atèlâ** (001a, 136, 141, 189, 228, 310, 378, Bel*, Mbz*, Cam*), **atèlâr** (Fta* 016), **atèlêr** (Mal*), C. **d'atèlo** [j'attèle] (001), *R. 3b.

A2)) atteler ensemble plusieurs chevaux (l'un devant l'autre pour labourer, l'un à côté de l'autre à une voiture) : **koblâ** (083, Cmj*), **akoblâ** [accoupler] vt. (003, 004, 028, Moûtiers), **akoblâr** (016), R. => Attelage (**kobla**) ; E. Trait, Palonnier.

A3)) atteler (une bête de trait devant le limonier) : **akapâ** vt. (003), **ashapâ** (001), *R. 3mbb1.

A4)) atteler les chevaux à la charrue ; atteler à la charrue : **aplèyî** vi. (002), D. Attelage (**aplê**), Couple, Dételer, Outillage.

A5)) atteler à nouveau les chevaux à la charrue après le repas de midi ou après une pause-repas : **raplèyî** vi. (002), R. 2.

A6)) s'atteler à un travail (à une tâche), commencer un travail long et important d'une façon décidée ; se mettre entre les brancards d'un véhicule pour le tirer : **s'ashapâ** vp. (001, 173), *R. 3mbb1 ; **s'atlâ** vp. (001), **s'atèlâ** (141), *R. 3b.

A7)) atteler, mettre sous le joug ou sous le harnais : **zhouklyâ** vt. (282), R. Lanière (**zhoukla**) ; **glyètâ** vt. (001), **glyètô'** (041), C. ind. prés. (il) **glyètê** (001, 041).

A8)) atteler de front, côte à côte, (deux chevaux) : **atèlâ dè frone** vt. (189).

A9)) atteler à la file, l'un derrière l'autre : **atèlâ in kobla** [atteler en couple] vt. (189). --R. 3mbb1 : **akapâ** / **ashapâ** < l. *caput* [tête] >> Capturer (**chopâ** / **tôpâ**), D. Accrocher (**ankapâ**), Attaquer (**akapâ**), Dételer (**déshapâ**) (001, 173).

--R. 3b : **atlâ** < vlat. BWW 43b **attelare* / *protelare* [faire traîner] < l. GAG 1281a *protelum* [attelage de boeufs « corde d'attelage, attache des boeufs] < *telum* [trait ; arme de jet] » timon] => Toit (**talapè**), D. Attelage, Dételer.

ATTELLE nf. **atèla** (Alb*, Mpl*) ; => Planche.

ATTENANT adj. (+ prép. à [à]), contigu, touchant, qui touche un autre terrain : **atenin**, **-ta**, **-te** (Ber*) / **atènin** (Vth*) / **atnyin** (Chx*) || **atinyên'** ms., **atinyinta** fs., /e fpl. av. ppr. (Tig* 141) || **in atinyène** ppr. (Mpl*), *R. 2ab ; **koten** ppr. inv. ou **kotê**, **-ta**, **-te** av. ppr. (Alb* 001), R. => **kota** [appui].

-- @ Une terre attenante à la maison : **na têra kotê' la maizon** (001).

A1)) v., être attenante à : **atinyi** vi. gv. 4 (141), *R. 2 ; **kotâ** vt. (001).

--R. 2ab : **atnyin** < afr. BWW 43b *attenir* [tenir ; appartenir, dépendre] < vlat. **attenire* < clat. *attinere* [tenir, concerner] vi. / afr. DHT 3805a (vers 1130) *d'un tenant* [en une seule période de temps, de manière continue] / *tout d'un tenant* (en 1531) / *d'un seul tenant* (vers 1790) => Tenir (**tnyi**) >> Chaîne (**tinyon**) >> Chignon (**tinyon**), D. Affilée (d') (**à tnyon** [au fur et à mesure), Autant que possible (**à tnyon** [en grande quantité]), Complètement (**atnyon**), Continuité (**à tenyan**), File (**atinyoun**), Fois (tout à la ~) (**à tnyon**), Mesure (**à tnyon** [d'affilée]), Pêle-mêle (**à tnyon**), Proprement (**atnyon**), Soigneusement (**à tènyon**), Soin (**atinyoun**). Suite (**atinyoun**).

ATTENDANT (EN) ladv., provisoirement ; provisoire : **adê** (Fta*), **dzâdé** (Ebl*) ; **ên'** **atêdê'** ou **ên' atêdin** (Alb* 001), **inn atandan** (Tig*), **unn atundun** (Din*, Gbo*) ; E. Aussi.

A1)) en attendant, pour te dépanner (sortir d'embarras ou tirer de ce mauvais pas) : **pe t'akori** (Juv* 008, Thn* 004) ;

A1a)) pour vous dépanner, pour vous prêter main forte : **pe vz akori** (004, 008) ; **p'vo**

dépanâ (001) ; E. Accourir, Aider, Secourir.

B1) cj., en attendant que : **ên' atêdê' kè** (001).

ATTENDRE vt. ; espérer : **atandre** (Bog*, Cmj* 282, Gtt* 215 GPR, Meg*, Mor* JCH, Ncl*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tag, Ver* 127), **atêdre** (Aix, Alb* 001b PPA, Abv* 021b BRA, Ann* 003b, Bhl*, Bil* 173, Cge*, Db*, Hvc* 236, Les*, Mth*, Mer* 220, Mbz* 026b, Aht*, Pal*, Tab* 290), **atêndre** (Tig* 141b), **atindri** (Mpl* 189), **atindökh** (Ebl* 328), **ATINDRE** (001a, 003a, 021a, 026a, Alex 019, Arv* 228, Bel* 136, Ber* 409, Bes* 128, Cbm*, Clg* 539, Ect* 310, Fav*, Fbg* 606, Gru*, Jrr*, Mal*, Nbc*, Pco*, Rev*, Jsi*, Fta*, Thn*, Vau* 082, Vth*, Vcz* 389 RFB), **atiindre** (141a, Bta*), **atindri** (Pnc* 187), **atundre** (Din*, Gbo*), C. 1 | => Fendre ; **awano'** (002) ; **mezantâ** ou **mzantâ** (228), R. 2 => Réfléchir ; E. Enceinte, Garde (nm.), Patienter, Soulier, Tarder.

-- @ Il attend que les cailles lui tombent toutes rôties dans la bouche : **al atê la né du Sint-Èspri** [il attend la nuit du Saint-Esprit] (001). @ En attendant : **inn / ann atandan** (215 GPR), **ên' atêdê'** (001).

A1) attendre (// espérer) fermement, escompter, prévoir, (qc.) : **s'atandre à** vp. (002), **s'atêdre à** (001, 021), **S'ATINDRE À** (001, 082) ; E. Attente.

A2) compter, escompter, espérer (pouvoir), projeter de, prévoir de, (+ inf.) : **s'atandre de** (002), **s'atêdre à** (001), **S'ATINDRE À** vp. (...).

A3) attendre en vain : **être** (// **réstâ**) **su le ban du drai** [être (/ rester) sur le banc du droit] (002).

A4) avoir à attendre, devoir attendre, attendre longtemps avant d'obtenir le résultat attendu : **apasâ** (FEN).

A5) attendre qq. ; attendre debout, attendre sur place : **mzantâ apré kôkon** (228), R. 2 ; **pwarotâ** [poiroter, poireauter, faire le poireau] vi. (Gtt*) || **fâre le por** [faire le poireau] vi. (228) ; E. Coller (*pedzer*).

A6) attendre, patienter : **pachantâ** vi. (215 GPR).

A7) s'attendre à, espérer : **s'atandre** vp. (041).

A8) attendre sans rien faire, attendre les événements, ne pas s'inquiéter : **peblêzh** vi. (Mpo* 203) ; *laisser pisser le mouton* (Rvg*), *laisser pisser le mérinos* ().

A9) attendre en ayant l'impression de perdre du temps : **gromôzh** vi. (203).

B1) expr., attends (menace de sanction, lorsque qq. fait une bêtise) : **atan** (FEN), **atê** (001, 173) || **atê on momê** [attends un moment] (001), **atin on momin** (310) ; « **atê, d'vé t'édâ** » ou « **atê d'm'in vé t'édâ** » [attends, je vais t'aider] (001) !

B2) attendre qq. : **atindre apré kôkon** (310).

B3) n'attendre plus que ce papier pour partir : **atindre plu k'après chô papî pè modâ** (310).

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **atande** (215), **atêdo** (001), **atênnyo** (187), **atênnyöü** (je omis) (189), **atindo** (310) ;

--- (tu, il) **atan** (010 JAM, 041, 282), **atê** (001), **atên'** (141, 187), **atêne** (189), **atin** (136, 310, 539, 606 SPJ) ;

--- (nous) **atêdin** (001), **atindin** (310) ;

--- (vous) **atêdî** (001) ;

--- (ils) **atandän** (041), **atêdön** (001), **atênnyön'** (187).

- IM : Par personne : (je) **atandyou** (215), **atêdjyou** (220), **atêdivou** (001), **atindivou** (019) ;

--- (il) **atandive** (041, 127), **atandzê** (282), **atêdive** (001), **atêdjyévë** (220), **atêdyéve** (290), **atêdjéve** (Ajn*), **atênnyéve** dc. (189), **atindâ** (136), **atindyê** (409), **atindyéve** (228) ;

--- (ils) **atandivan** (041), **atandzän** (282 PCM 95), **atêdivô** (001), **atindyévän** (228).

- FU : (il) : **atandrâ** (010 JAM), **atêdrâ** (001).

- Ip. : (2e p.) : **atan** (282), **atê** (001, 173, 236), **atin** (128, 328).

-- @ Attends-moi : **Atê-mè** (001), **atin-mê** (Hou*). @ Attends-nous : **atan-no** (282), **atê-no** (001).

- Ppr. : **atandan** (215), **atandyan** (010 JAM), **atêdê'** ou **atêdin** (001), **atênyêne** (189), **atênyin** (187), **atindin** (136).

- Pp. : **atandu**, /wà, /wè (041, 282) / **atêdu** (001) / **atindu** (389).

ATTENDRIR vt. ; calmer : **atandri** gv. 3 (Sax* 002, Tan* 027), **atêdri** (Alb* 001b, Tab*), **atindri** (001a, Alex, Ann*, Arv* 228, Bel*, Chx* 044, Gru*, Thn*, Vth* 028) ; **amolýé** (228), R. => Vêler ; **amanâ** (044), R. => Préparer ; E. Adoucir.

A1)) s'attendrir ; se calmer ; s'émouvoir, s'apitoyer, fléchir : **s'atandri** (002, 027), **s'atêdri** (001b), **S'ATINDRI** (001a, 044, 228) ; **konpati** [compatir] (028).

A2)) se laisser attendrir, s'émouvoir, s'apitoyer, fléchir : **fondre** [fondre] (001) ; **s'émôchnâ** [s'émotionner] (028).

ATTENDRISSANT adj. **atindrisê**, -ta, -te (Alb*) / **atindrisin** (Vth*).

ATTENDRISSEMENT nm. **atindrismê** (Alb*), **atindrismín** (Vth*).

ATTENDU prép., vu, eu égard à : **vyu** (Alb* 001).

A1)) cj., attendu que, vu que, puisque : **vyu kè** (001).

B1)) n., attendu, alinéa d'un jugement, d'une requête : **atêdu** nm. (001).

ATTENTAT nm. **atêtâ** (Alb* 001b), **atintâ** (001a, Vth*).

ATTENTE nf., expectative : **atanta** (FEN), **atêta** (Alb* 001, Vau* DUN 27), **atinta** (Mln*, Vth* 028), **atinta** (Mpl*) ; E. Indécision.

A1)) salle d'attente : **sâla d'atêta** nf. (001).

A2)) attente, veille, expectative : **vèlye** [veille] (028).

B1)) expr., contre toute attente : **seurpraza** [surprise] nf. (Arv*).

B2)) se tenir en attente, rester dans l'expectative, s'attendre à qc. d'agréable : **sè tnyi in vèlye** (028).

ATTENTER vti. **atantâ** (FEN), **atêtâ** (Alb* 001), **atintâ** (001, Vth*).

ATTENTIF adj. : **k'ékute byê** [qui écoute bien] (faire accorder) Alb* 001) ; **k'fâ atêchon** [qui fait attention] (001) ; **atantifo**, **atantíva**, /e (Ebl*), **atintifo**, **atintíva**, /e (Vth*), **atêtifo**, /a, /e ou **atêtifo**, **atêtíva**, /e (001) || **atintif** m. (Lav*) ; **agètan** [regardant] m. (Arv*).

-- @ Soyez attentifs = écoutez attentivement : **ékutâ byê** [écoutez bien] (001).

A1)) expr., être attentif : **prétâ l'orlye** [prêter l'oreille] (001b, Vth*), **prétâ l'orlye** (001a) ; **têdre l'orlye** [tendre l'oreille] (001).

A2)) il est très attentif ; il écoute très attentivement ; il est très intéressé : **â nìn pér pâ an myéta** [il n'en perd pas une miette] (Mpl*), **é nê pê' pâ on bokon** [il n'en perd pas une bouchée] (001), R. fee1 => Morceau (**bokon**).

ATTENTION nf. ; sollicitude ; délicatesse, tact : **antanchon** anc. nf. (Sax* 002b), **atanchon** (002a, Cmj* 282, Cor*, Cvl* 180, Gtt* 215b, Nbc* 214 PVA 163, Reg*, Rev*, Ncl*), **atêchon** (Aix 017, Alb* 001b PPA, Ann* 003 TER, Bil* 173, Cha* 025, Mer*, Mrt*, Pal*, Try*), **atêhhyon** (Mbz* 026), **atensyoun** (Tig* 141c LPT 118 / 163), **atinchoun** (Mpl* 189b), **atînshyoun** (189a+), **atinchon** (001a COD, 003 DES TER, 025 GEX, 215a, Alex, Arv* 228, Bel*, Chx*, Épa*, Ebl*, Ect* 310, Gru*, Mal*, Jbv* 311, Thn* 004, Tgl*, Tho*, Vau*, Vth* 028), **atiñchon** (Bta*), **atinchoun** (Mpo*), **atinsyon** (Sem* FEN), **atinsyoun** (141b, Fta*), **atiñsyoun** (141a) ; **min** (Mpo*), E. Surveiller ; **shavouyi** [fais attention, prends garde] nf. (189+), R. 5 Soigner.

A1)) v., prêter // porter // faire ~ attention à, tenir compte de, prendre en ~ considération // compte, accorder de l' ~ importance // attention ~ à (qq. ou qc.) ou faire semblant d'y accorder de l'importance, (surtout avec une négation comme *sans*, *personne ne* ou *ne pas*) ; - (avec la négation), continuer, ne pas relever, ne pas s'arrêter là-dessus, passer outre, faire comme si on n'avait rien entendu ou rien vu : **fâre atêchon** (173), **fâre atinchon** (228, 310), **fère atêchon** (à) vti. (001), **fère atinchon** (311) ; **fâre d'kâ (de)** [faire cas (de)] (025), **fère d'kâ (dè)** (001, 004, 026, Rum*) ; **fâre déta (de)** (002).

-- @ Il ne faut pas y prêter attention : **fô pa nê fère d'ka** [faut pas en faire de cas] (001). @ On n'accorde jamais assez d'importance à ce qu'on a : **on fâ jamé preu de ka**

de sê k'onnn a (025 GEC 210).

A2)) faire attention, prendre garde, être prudent : **s'méfyâ** [se méfier] ; **fâre atêchon** (173), **fâre atinchon** (310), **fère atêchon (à)** vti. (001), **fère atinchon** (311), **fère atinchon** (028) ; **avai le ju triyâ** (228) ; **s'avèlyé** (228) ; **se gaffer** (Vdr* VSC 83), **faire gaffe** (001), R. Gaffe ; E. Garder.

A3)) faire attention (veiller) à ce que, prendre garde à ce que, (+ subj.) : **fère atêchon kè** (001) ; **sè parâ pè kè**, C. **on sè pâre** [on fait attention] (026) ; **s'avèlyé** (228), **sè vèlyî kè** ou **s'vèlyî kè** [se veiller que] (001), **sè vèlyé kè** ou **sè vèyé kè** (282) ; **shavoyê kè** (189), R. 5.

A4)) faire attention à soi, être prudent, se ménager : **sè tsavoyé** vp. (Bta*), **sè tsavouyé** (Avc* 150), R. 5 ; **être prudê, -ta, -te** (001).

A5)) faire attention, surveiller, (qc., qq.) : **s'vèlyî** [se veiller] vp. (001).

A6)) faire attention, prendre garde, surveiller, contrôler, ménager, soigner, protéger : **shavoyê** gv. 2 (189), **tsavouyé** (150), R. 5.

-- @ Attention : **shavouyî** [fais attention, prends garde] (189), **tsavouye** (150) ! @ Ménage-toi vraiment : **shavoyi tè ko** [fais encore attention] (189)

A7)) se ménager, se soigner, se protéger, se surveiller ; faire attention, prendre garde : **sè shavoyê** vp. (189), R. 5.

B1)) expr., fais attention ; prends garde à toi : **méfyatè** (001, 003, 180, 214) ; **vèlyi tè ko** [veille-toi encore] (189).

B2)) faites attention : **méfyâvo** (001, 003, 180, 214).

B3)) fais attention ou tu mets les pieds : **fâ gafa yeu tè ptè lô pî** (001) ou **fâ' têchon yeu tè ptè lô pî** ; E. Bêtise, Maladresse.

B4)) faute d'attention : **faute d'inattention** (Rvg*).

ATTENTIONNÉ adj., plein d'attentions : **atêchnâ**, /â, /é pp. (Alb* 001b) / **atinchnâ** (001a, Vth*) / **atinchonâ** (Mpo*) || **atensyounôw, -za, -ze** (Tig*) ; **pdyeuza** fs. (Sam*), R. < **pdya** [pitié] => Aliment.

ATTENTIVEMENT adv. **byê** [bien], **km'é fou** [comme il faut] (Alb* 001) ; **atêtivamê** ou **atintivamê** (001) ; E. Près.

ATTÉNUATEUR an. **aténwatò**, /euza, /euzè (Alb*).

ATTÉNUER vt. **aténwâ** (Alb* 001, Vth*) ; **amwandri** (Cvl*), **amwindri** (Nbc*), R. Moindre.

A1)) affaiblir, diminuer, fortement, (la force d'une boisson alcoolisée, la chaleur ou la froideur d'un liquide) : **KASÂ** [casser] (001), R. 1.

A2)) atténuer (un effet quelconque), attiédir (une boisson trop chaude ou trop froide), faire supporter un repas ou une séance récréative trop longue : **KOPÂ** [couper] (001) ; E. Entracte.

A3)) s'atténuer : **dékrêtre** [décroître] vi. (Gtt*).

--R. 1 : **kasâ** => casser < l. BWW 112b GAG 1311c *quassare* [secouer, agiter fortement] < fréq. *quaterè* [secouer, agiter ; frapper, ébranler (le sol)] => Casser >> caal => affaibli (**kâtyo**).

ATTERRER vt. **ékrafanyé** (Arv*) ; **éfondrâ** [effondrer] (Vth*).

ATTERRIR vi. **atari** gv. 3 (Alb* 001cA), **atéri** (001bB), **atéri** (001aC, Ebl*, Mer*), R. Terre.

ATTERRISSAGE nm. **atarisazho** (Alb* 001bA), **atêrisadze** (Ebl*), **atêrisazho** ou **atêrisazho** (001aB), R. Terre.

ATTESTATION nf. **atêtachon** (Alb*, Ebl*, Chx*).

A1)) attestation, certificat, de bonne santé d'une vache : **bola** [it. *bolla*] nf. (Bes*), R. => Bulletin.

ATTESTER vt. **atêtâ** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*).

ATTIÉDIR vt., rendre tiède, rendre moins froid ou moins chaud (du vin, l'air, de l'eau...), faire tiédir : **kopâ** [couper] (Alb* 001) ; **kasâ** [casser] (001) ; **étidâ** (Vth* 028), **êtsédâ** (Mpl*), R. => Tiède ; **démorti** [désengourdir] (028), **démourti** [désankyloser] (Mpl*), R. Amortir R. => Éteindre.

ATTIFER vt., habiller, parer, arranger, (une coiffure, des vêtements) : **atifâ** (Alb* 001, Bel* 136, Ect*, Mpl*, Vth* 028), **atifestâ** (Ber*) ; **afublâ** (028) ; **barikolâ** (Gen*), R. Bariolé ; **mrôdâ** ou **merôdâ** (FEN), D. Colifichet.

A1)) s'attifer, s'orner, se parer : **s'atifâ** vp. (001, 028, 136) ; **se bokatâ** [se fleurir] (Sam*).

ATTIGNAT-ONCIN nv. (CO, ct. Les Échelles, Massif de La Chartreuse, Savoie) : **Atinyâ-Onshin** (GDC) ; Nh. Oncinois.

ATTILA nh. (roi des Huns) : **Atilâ** (Alb*).

ATTIRAIL nm., barda, bataclan ; matériel, outils, (d'un artisan, d'un alpiniste...), équipement ; effets, linge, affaires ; pacotille, objets (fourbi) sans valeur : **artinbalo** nm. (Sax*, Vth* 028b) || **artinbale** nfpl. (028a, Alb* 001, Arv*, Rev*, Sam*) ; **atiralye** (Mpl*), **atiralyo** nm. (001, 028, Pnc*) ; **bardâ** (001, 028) ; **sin-fruskin** (001, 028, Ect* 310, Mfc*) ; **trimâ** (Cha* 025), R. Trimer ; **matèryèlo** (001) ; E. Équipement, Objet.

A1)) bataclan, fourbi, attirail embarrassant, non rangé correctement, empilé pêle-mêle, « merdier » : **BATAKLAN** nm. (025, 028, 310, Cam*, Mer*, Mbz*), **BATAKLYAN** (001, Ann*, Thn*), **pataklyan** (Mal*) ; **fourbi** nm. (028, 310), **forbi** (001) ; E. Et caetera.

ATTIRANCE nf. **atirinsa** (Alb*) ; => Attrait.

ATTIRANT adj. **atirê, -ta, -te** (Alb*) / **atirin** (Vth*) ; E. Sociable.

ATTIRER vt., faire venir vers soi : **atèrî** (Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020b, Gru* 014b, Les* 006b, Reg* 041b, Thn* 004b, Vth* 028b), **ateryé** (Gtt*, Ncl* 125), **atèryé** (Mbz*), **atirér** (Fta*), **atiryê** (Ect* 310), **atiryér** (Mal*), **atrére** (Sax* 002), **atreyé** (Arv* 228b, Cha*, Hvc* 236 AMH), **atrèyî** (Chx* 044b), **ATRÎ** (001a, 003a, 004a, 006a, 014a, 020a, 028a, 041a, 044a, Bel* 136), **atriyé** (228a), **atriyê** (Mpl* 189), **atyî** (Tig* LPT 37), C. 1 => **TRÎ** [tirer].

A1)) attirer à soi (qc. placée hors de la portée de la main) : => Amener.

A2)) attirer, charmer, fasciner : **atrére** vt. (002), **atrî** (001, 002), **triyé** (228).

A3)) attirer qq. par sa gentillesse et l'engager à venir souvent chez soi : **s'atrére kâkon** (002), **atrî kâkon** (001).

A4)) se laisser attirer (// charmer) par la gentillesse de qq. et fréquenter sa maison : **s'atrére shi kâkon** vi. (002), **s'lésî atrî** (001).

A5)) attirer (une épouse) : **konchapâ** vt. (Bes* BQC 32).

B1)) P. : on n'attire pas les mouches avec du vinaigre : **onn atir' pâ lé mûsh' awé mnégro** (001), **oun atriyê pâ lè mwéshê avwi dè vinyêgroü** (189).

B2)) elle va encore s'attirer des reproches : **l'vâ ko s'atriyê dè rèprôzho** (189), **l'vâ ko s'atrî dè rprôzho** (001).

--C. 1 : PR : (je) **atèryo** (001b), **atiro** (001a, 310) ; (tu, il) **atèrye** (001b), **atire** (001a, 010 JAM, 041, 125, Bil*) ; (nous) **atirin** (310), **atrin** (001a) ; (vous) **atiryê** (310), **atrî** (001a) ; (ils) **atirân** (Bnv*).

- Ppr. : **ateryan** (Flu*).

- Pp. : **ATÈRYÂ, /YÂ, /YÈ** (001, 003, 004, 006, 014, 020) / **ateryâ** (136) | **atreyâ, /eyâ, /eyè** (236) || **atriyâ** ms. (189).

ATTISER vt., allumer, (le feu, les bisbilles) : **atijé** (Gtt*), **atijê** (Ect* 310), **atizî** (Alb* 001, Vth* 028), **atugâ** [agacer] (Alv*), **atuijî** (Fcv*), **atujî** (Tig* 141 LPT 294), C. ind. Prés. (je) **atîzo** (001, 310), R. => Tisonner ;

- **innistâ** (028), R. 2 => Exciter ;

- **borgno'** ou **borgono'** (Reg*) | **fourdatchî** (141) | **forgnôyé** (Avc*), **frugâ** (416), R. Tisonnier (**forgon**).

- **tegonâ** [stimuler] (Arv*), R. Tisonnier ; => Ranimer.

A1)) attise (la haine) : **anistâ** vt. (310), R. 2.

ATTITRÉ adj. **atitrâ, /â, /é** (Chx*, Gtt*, Vth*).

ATTITUDE nf. **atituda** (Alb*, Vth*) ; **miza** (Sam*) ; => Air, Allure.

ATTOUCHEMENT nm. : **atoshmê** nm. (Alb* 001) ; **tripotaizon** nf. (001).

A1)) attouchement sexuel, lubrique : **atoshmê d'kofo** (001).

B1)) v., faire des attouchements, des caresses, des gestes un peu lubriques ; toucher sans ménagement, sans soin : **tripotâ** [tripoter] vt. (001), **trepolyé** (Arv*).

ATTRACTION nf. **ATRAKCHON** (Aix, Alb*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Mch*, Mfc*, Vth*), **atrakchoun** (Mpl*) ; E. Bouquet.

ATTRAIT nm., attirance, charme ; envie, désir : **atrè** (Alb* 001), **atrè** (Sam* JAM, Sax* 002), **atrê** (Mpl*).

A1)) attrait, charme, beauté, (d'une femme...) : **éman** nm. (002) ; **atrè** (001, Tig*).

ATTRAPE nf., farce, tour joué sans méchanceté ; objets pour jouer des tours ; surprise, chose à laquelle on ne s'attendait pas ; tromperie : **atrapa** (Alb* 001, Mpl* 189, Reg*, Sax*, Vth*) ; => Farce.

A1)) attrape-sous : **atrapa-sou** nm. (189), **atrap-sou** (001).

A2)) attrape-nigaud : **atrap-badô** (001).

ATTRAPÉ adj., surpris (en bien ou en mal), étonné ; perplexe, interdit, pris au dépourvu ; déconfit, décontenancé, confus, frappé de déconvenue ; berné, trompé, eu, pris au piège, pris à son propre piège : **atrapo**, /a, /e av. (Aix 017, Alb* 001) || pp. Attraper (**atrapâ...**), R. tcc1 ; **amorsâ** (Mpo*).

ATTRAPER vt., saisir, happer, prendre, atteindre, s'emparer de, empoigner, se saisir de, (un objet ...) ; gagner (un objet) ; piéger, prendre à un piège, (pro. et fig.) ; faire main basse sur ; arrêter, prendre sur le fait, choper, surprendre, (un voleur...) ; choper, se prendre, se choper, recevoir, (une épine, une diarrhée, un rhume...) ; contracter (un rhume) ; rattraper ; (en plus à Arv*), bousculer, agresser, assaillir, harceler, engueuler ; décevoir, surprendre ; se venger (de qq.), avoir (qq.) : **ATRAPÂ** (Aix, Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Avx*, Bsl*, Bba*, Bel*, Ber* 409, Bta* 378, Cha* 025, Chx* 044, Clg*, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Gru*, Hvc* AMH, Les* 006, Maz*, Mer*, Mpl* 189, Mtd*, Prr*, Rvr*, Jar*, Ncl*, Tab*, Tig* 141 LPT 146, Vth* 028, Viv*), **atrapâr** (Fta*), **atrapêr** (Mal*), **atrapo'** (Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), C. inf. fut. (tu) **atrapèré** (328), *R. 13tcc1-x ;

- **akroshî** (003, 028, Gen* 022, Thn* 004), **akrotsê** (189) ;
- **akapâ** (001, 028, 141, Alex, Arv* 228, Csl*, Tab* 290), **akapo'** (Avc* 150), **atchapâ** (Bes* MVV 483), **chopâ** (001, 189), **chopo'** (041), **shopâ** [choper] (001, 282), **chopper** (Vdr* VSC 7), *R. 11tcc1-p, D. Feu ;
- **arapâ** (141, 228, 409), R. 3 => Empoigner, Gripper ;
- **avanpâ** (228), **agantâ** (Terrachu), R. 2a => Amener >> **arapâ** ;
- **abeunâ** (Pnc*), R. Borne ; **apparer** [s'abriter à deux] (Rvg*) ;
- **apeulyê** vt. gv. 2 [coller ; ²voler] (189), C. pp. **apeulyâ** ms. (189), R. 4kgll => Poix (**bzhon**) ; E. Coller, Duper, Habile, Rejoindre, Suivre.

A1)) attraper ; contracter, ramasser, prendre, choper, (un rhume, un mal, une maladie) ; recevoir, se prendre, (un coup) ; saisir, gagner : **akroshî** [**accrocher**] vt. (003, 004, 022) ; **atrapâ** (001, 002, 028, 189, 282, Cor*), *R. 13tcc1-x ;

- **akapâ** (228) | **chopâ** [choper] (001, 028, 215), **chôpâ** (Cam*), **shopâ** (282), *R. 11tcc1-p ;
- **ramasâ** (001, 002), **s'amasâ** (290) ; **gânyî** (002, COD.) ; **prêdre** (173).

A2)) s'attraper, se contracter, (ep. d'une maladie) : **se ramasâ** vp. (001, 002) ; **s'atrapâ** (001), *R. 13tcc1-x.

A3)) tromper dans un marché, bernier, duper, avoir, arnaquer ; se venger, avoir en retour, rendre la pareille, revaloir cela, avoir en revanche : **atrapâ** vt. (001, 002, 141), *R. 13tcc1-x ; **avai** [**avoir**] (001) ; **agantâ** (Terrachu), R. 2a.

A4)) pêcher, prendre, attraper, (du poisson) ; avoir, prendre au piège (un oiseau, un animal) ; tuer (à la chasse) : **atrapâ** vt. (001), *R. 13tcc1-x ; **prêdre** (001) ; **avai** vt. (001), **avê** (282).

A5)) attraper, surprendre, rendre ~ confus // interdit // surpris // perplexe, prendre au dépourvu, étonner, décontenancer, déconfire, frapper de déconvenue : **atrapâ** vt. (001, 002, 025, 028), *R. 13tcc1-x.

A6)) gronder, réprimander, engueuler, dire son fait à qq. ; avoir une discussion sérieuse ; en venir aux injures, aux mains : **atrapâ** vt. (001), *R. 13tcc1-x ; **akrotsê** (189).

A7)) épingler, agraffer, arrêter, prendre sur le fait, surprendre, attraper à l'improviste, (un voleur) ; empoigner, saisir : **atrapâ** vt. (001, 028), *R. 13tcc1-x ; **chopâ** [*choper*] (001, 028), *R. 11tcc1-p ; **tôpâ** [*tauper*] (001), R. 1tcc1 ; **pijé** [écraser] (Abv* 021).

A8)) attraper // saisir // accrocher // agripper // prendre // empoigner ~ brusquement (un être qui fuit ou qui va nous échapper /// qq. par le bras ou la taille...) ; mordre, attraper violemment : **akapâ** vt. (001, 003, 004, 021, 028, 228, Boz* 012, Csl*, Gru* 014), *R. 11tcc1-p ; **atrapâ** (001), *R. 13tcc1-x ; **êponyî** ou **êpwanyî** (001), R. Poing ; - **grepo'** (173), **gripâ** (012), **gripêr** (Mal*), **gropâ** [mordre] (001b), **grupâ** (310b) | **agropâ** (001a, 416), **agrupâ** (310a), R. 3 ; E. Atteler, Grouper.

A9)) s'attraper, s'empoigner, s'agripper, se cramponner ; se disputer, s'engueuler, se prendre de gueule ; en venir aux injures, aux mains, aux coups ; se battre : **s'akapâ** vp. (003, 004, 006, 014, 021), *R. 11tcc1-p ; **s'akroshî** (001, 028) ; **s'atrapâ** (001, 028), *R. 13tcc1-x ; **s'grepâ** (173), **s'gropâ** (001), R. 3.

A10)) recevoir, attraper ou rattraper au vol, attraper ou rattraper avec les mains (un objet lancé en l'air ou lancer de loin ou de haut ou qui tombe) : **akokâ** vt. (141, 173), **arkokâ** (FEN), **arkôkâ** (001), R. => Retourner (**koko'**).

A11)) attraper un objet haut perché ou éloigné : => Atteindre.

A12)) attraper adroitement : **aksipâ** vt. (FEN), *R. 11tcc1-p ; E. Dérober.

A13)) attraper, choper, avoir, coincer, prendre sur le fait, (un voleur, un contrabandier...) : **akapâ** (228), **chopâ** (001, 189), *R. 11tcc1-p ; **kwinsî** (001), R. Coincer ; **atrapâ** (001), *R. 13tcc1-x ; **avai** (001).

A14)) attraper, saisir au vol ; voler, chiper, chouraver : **tchyapi** gv. 4 (141), *R. 11tcc1-p.

A15)) attraper avec peine qc. qui est haut placé : **abèshî** vt. (044), R. 2b Bout.

A16)) attraper par le bout : **abèshî** vt. (044), R. 2b.

A17)) attraper une maladie contagieuse : **apelyézh** [coller, attacher, adhérer] vt. (Mpo* 203), R. 4kg11.

A18)) saisir vivement un bâton : **apelyézh** vt. (203), C. 1, R. 4kg11.

A19)) prendre, attraper, (le bus, le car, le train...) : **akapâ** vt. (228), *R. 11tcc1-p.

A20)) se prendre, se tenir, par le bras : **s'akapâ** vp. (228), *R. 11tcc1-p.

A21)) se faire attraper, se faire prendre, se faire gruger, se faire rouler : **sè fêre avai** [se faire avoir] vp. (001), **se fêre avê** (215).

A22)) attraper, rattraper, suivre, (qq.) : **apyé** vt. (150, 378), R. Suivre (**apyâ**).

A23)) choper, attraper, (des poux, un voleur, la crève, une maladie...) : **apeulyê** (189), R. 4kg11 ; **atrapâ** (001), *R. 13tcc1-x ; **chopâ** vt. (001, 189), *R. 11tcc1-p.

-- @ Attraper des poux, la grippe : **apeulyê dè pyû**, **la gripa** (189) ; **atrapâ dè pyû**, **la gripa** (001) ; **chopâ ~ dè pyû**, **la gripa** (001).

A24)) contracter, attraper, (un rhume...) : **moucher** vt. (Rvg*).

B)) Les expressions :

B1)) (Le cri de guerre de la Brigade de Savoie) : **gropin-neu** [groupons-nous < battons-nous] (173).

B2)) ramener le foin des bords du pré vers le centre (pour faciliter le travail du lendemain et mieux le protéger de la rosée) : **atrapâ l'fêne** (189), *R. 13tcc1-x.

B3)) Je me vengerai bien de toi un jour : **d't'atraprai bin on zhò** [je t'attraperai bien un jour] (001) ; **d't'arai bin on zhò** [je t'aurai bien un jour] (001) ; **d't'arai bin u tornan** [je t'aurai bien au tournant] (001) ; **d'tè gardo on shin d'ma shinna** [je te garde un chien de ma chienne] (001).

--C. 1 : PR : (203 : (je) **d'apilyo**, (il) **apilyë**.

--R. 1tcc1 : **tôpâ** < afr. BWW 638a *tope* / *tôpe* / *taupe* < onom. => R. 11tcc1-p, Argent (**tôpâ**).

--R. 11tcc1-p : **akapâ** / **chopâ** < afr. DHT 738b *choupe* (en 1235) < afr. BWW 131a

çoper (12e s., vers 1175) <> *choquer* / it. *zoppo* [boîteux] / esp. / port. *sopo* (BWW) / *zopo* / *zoupo* [estrpié, boîteux] (DHT) <> blat. DEZ 1439b *cloppu(m)* [boîteux] < onom. BDC 624b => **tôpâ / tapâ** [taper], D. => R. 1tcc1 (**tôpâ**), Achopper (**ashopâ**). --R. 13tcc1-x : **atrapâ** / fr. BWW 44a *attraper* => Trappe (**trapa**).

ATTRAPEUR an., qui attrape, qui surprend : **atrapyeû, -za, -ze** (FEN).

ATTRAYANT adj. **atran, -ta, -te** (Cbl*, Fau*, FEN) / **atrê** (Alb* 001) / **atrin** (Ann*, Thn*) || **atrèyin, -ta, -te** (Vth*) / **atrèyê** (001).

ATTRIAU nm. (CPH 131, CST 48, LCS 71, LGT 27), atriau (Sax*, SAX 14b2), petit pâté de forme arrondie (boulette légèrement aplatie), composé de foie, poumons, coeur, estomac et rognons de porc hachés fin et enveloppé dans un morceau du péritoine (crépine de porc). Variante de la crépinette (saucisse plate entourée de crépine) et de la caillette du Dauphiné et de la Drôme, un atriau pèse environ 100 gr. et forme un palet de 10 cm de diamètre. C'est une spécialité du Chablais et du Faucigny : **ATRIYÔ** (Alb*, Gen* GGE 28, Reg*, Sax* 002, GLF [*atryô*]), **atreyô** (002), **atèryô** (FEN), **antèryô** (Oll*, FEN), R. 1 ; **griva** [grive] (Bes* MVV 330, Boz*) ; Oiseau.

--R. 1 : **atriyô / hâtriaux** (Gen* GGE 28) < mfr. *hastereau* / Val d'Aoste (vers 1400) *hasteriau* / fl. *atrau* ou *atreau* < Suisse < afr. DAF 331 14e s. *hastrelee* [coup sur le cou, sur la nuque] < en 1160 *hasterel* [nuque, tête] / lorr. *hâtrez* [morceaux de foie de porc cuits sur le gril] / **attèreaux** [morceaux de viandes variées grillées enfilées sur un hatelet (de hateur, rôtisseur)] (en Savoie au 18e selon VRS 286) < germ. *halsadara* [nuque] / rom. *hetriaulx* [foie] « bosse /// Bugne.

ATTRIBUER vt. => Allouer, Distribuer, Donner : **atribouâ** (Alb* 001c, Vth* 028c), **atribuâ** (001b, 028b, Ebl*), **atribuyê** (Ect* 310), **atribwâ** (001a, 028a), C. 1 | => Continuer (**kontinwâ**).

A1)) décerner : **akordâ** [accorder] (001) ; **balyî** [donner] (001, 028).

A2)) supposer, prêter : **prêtâ** (001).

A3)) s'attribuer, s'arroger, revendiquer : **s'balyî** [se donner] (001) ; **sè terî à lî** [se tirer à lui] (PDV).

A4)) expr., il impute (attribue) son succès au hasard : **é ptè sa rusita su l'kontyo d'la dèstinâ** [il met sa réussite sur le compte de la destinée] (001) = **é di k'sa rusita, é la dai à lé sirkonstane** [il dit que sa réussite, il la doit aux circonstances] (001).

--C. 1 : PR : (je) **atribuyo** (310), **atribwo** (001) ; (nous) **atribuin** (310), **atribwin** (001) ; (vous) **atribwâ** (001).

ATTRIBUT nm. **atribu** (Alb*), R. / it. *attributo*.

- N. : À Saint-Martin-de-la-Porte, l'adjectif adverbialisé s'accorde comme un attribut soit du sujet soit du cod. (voir aussi « Debout ») ; les substantifs et les adj. masc. qui possèdent une forme différente pour chaque nombre, prennent au sg. la forme du plur., lorsqu'ils sont attributs.

-- @ **Mon shîn é toy nér** [mon chien est tout noir] (Mpo*).

ATTRIBUTIF adj. **atributifo, /ifa** ou **/îva, /ife** ou **/îve** (Alb*), R. / it. *attributivo*.

ATTRIBUTION nf. **atribuchon** (Alb*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Vth*), R. / it. *attribuzione*.

ATTRISTER vt. **ATRISTÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Mpl*, Sam*, Thn*, Vth*), **atristo'** (Reg*), R. / it. *attristare* ; **rêdre to tristo** [rendre to triste] (001), **rindre to tristo** (310).

A1)) être très attristé, très affligé : **en avoir gros sur la patate** [en avoir gros sur le coeur] (sur le coeur et non sur la tête) (001, Rvg*) ; => Patate.

ATROUPEMENT nm., rassemblement : **atropamê** nm. (Vau* DUN 20), **atropamène** s. et //in pl. (Mpl*), **atropamwin** (Chx*), **ATROPMÊ** (Alb*), **ATROPMIN** (Ann*) ; **agreupamin** nm. (Arv*) ; **tropa d'mondo** nf. (veut le verbe au pluriel) (Vau* DUN 54) ; => Foule.

ATROUPER vt., rassembler, réunir : **atreupâ** (Arv* 228b), **ATROPÂ** (228a, Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Ebl* 328, Ect*, Gmt*, Thn*, Tig*, Vth*), **atropelâ** (Gtt* 215) || **tropelâ** (328), R. 2 / it. *attrupare* => Troupe ; **akoblâ** (328), R. Couple.

A1)) s'attrouper, se rassembler, se réunir, s'assembler : **s'atreupâ** (228b), **S'ATROPÂ**

(001, 228a, Cha* 025), **s'atropelâ** (215), R. 2 ; **s'amasâ** (001, 025), R. / it. *ammassare* ; **s'amwèlâ** (228), R. => Tas (**mwé**) ; **s'agreupâ** ou **s'agropâ** (228), R. Groupe.

AU art. déf., au ad., À LA, AUX, (contracté avec à) (peut introduire un complément de nom comme la préposition **de** [de] quand il s'agit d'un être animé) ; dans le, dans la, dans les :

- Par localités :

-- (Alb* 001, Bss*) : **u** ms.dc. et à **l'** dv., à **lô** mpl. dc. et à **lôz** ou à **lz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **lé** fpl. dc. et à **léz** ou à **lz** dv..

-- (Alv*) : **u** ms.dc. et à **l'** dv., **u** mpl. dc. et **uz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **le** ou à **leu** fpl. dc. et à **lez** ou à **leuz** dv..

-- (Aly*) : **ou** ms. dc., à **la** fs* dc., à **lè** fpl. dc..

-- (Arv* 228) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., à **lou** ms. dc. et à **louz** ou à **lz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **le** ou à **l'** ou **al** fpl. dc. et à **lez** ou à **leuz** ou à **lz** ou **alz** dv.. @ Aux courses : à **l'korse** (228 CFS 170), à **lé korse** (001). @ Aux noces de Cana : **al nôse de Kanà** (228 VJS 110), à **lé nôfe d'Kanà** (001).

-- (Avc*) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., **é** mpl. dc. et **éz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., **é** ou à **lè** fpl. dc. et **éz** ou à **léz** dv..

-- (Ber* 409) : **é** ms. dc., **u** ou à **lou** mpl. dc. et à **louz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **le** ou à **leu** fpl. dc. et à **leuz** dv..

-- (Ect*) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., à **lô** mpl. dc. et à **lôz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **lè** fpl* dc. et à **lèz** dv..

-- (Fbg* GLF SPJ) : **ou** ms. dc. et à **l'** dv., **i** mpl. / fpl. dc. et **ij** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv..

-- (Fcv*) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., **uz** mpl. dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv..

-- (Gtt* GPR) : **u** (F1) ou **â** ms. dc., **é** mpl. dc. et **éz** dv., à **la** fs. dc. F1, à **lé** fpl. dc. et à **léz** dv..

-- (Mch* 402 MNB) : **i** ms. dc. et à **l'** dv., à **lô** (**a lo**) mpl. dc. et à **loz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **lè** fpl. dc. et à **lèz** dv..

-- (Mln* 316) : **i** ms. dc. et à **l'** dv., à **lou** mpl. dc. et à **louz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **lé** fpl. dc. et à **léz** dv..

-- (Mpl* 189) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., **é** mpl. dc. et **éz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **lè** fpl. dc. et à **lèz** dv. ; **in le** ms. dc. ou **in l'** dv. (=> Bassin).

--- @ Mener les vaches à l'abreuvoir : **minyâ lè vashë in l'âzhoü** (189), **mènâ lé vashe u bashé** (001).

-- (Mpo* 203) : **ou** ms. dc. et à **l'** dv., **ou** mpl. dc. et **ouz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **leu** ou à **le** dc. et à **leuz** ou à **lez** dv..

-- (ORB FPP) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., **a la** fs. dc. et **a l'** dv., **ès / us** mpl. / fpl. dc. ou dv. ; **a los** mpl. dc. ou dv. et **a les** fpl. dc. ou dv..

-- (Reg*) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., à **la** fs* dc. et à **l'** dv., **é** mpl. ou fpl. dc. et **éz** dv..

-- (Sééz, Tig* 141) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., **u** mpl.dc. et **uz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **lè** fpl. dc. et à **lèz** dv..

-- (Sfr*) : **u** ms. dc. et à **l'** dv., **é** mpl. dc. et **éz** dv., à **la** fs. dc. et à **l'** dv., à **lé** fpl. dc. et à **léz** dv..

-- (PDV, PVD) : **âo** ms., à **la** fs..

- Par genres et nombres :

A1) ms. dc. : **aw** (Bes* 128b MVV 251, Lar*, Lug*, Mor* 081, Pcb*), **eu** (Bel* 136b RPI 47), **eü** (Boë* 035, Chx*, Cm* 282, Hou* 235b, Mvz* 318 dv., Pan* 243), **eüye** (318 dc.), **i** (316, Abv* 021b, Bvl* 387, Cll*, Cam* 188b, Mth* 078, Mer* 220, Pnc* 187, Jar* 224, Tab* 290, Try*, Var*, Viv*), **o** (Amo*, Aus* 287b, Gets 227, Jrr*, Jmd* 420b, Vlo* 193b, Vmn*, de Bmo* à Lab*), **ô** (128a, 287a, Cor* 083b, Ctg* 241b, Lav* 286, Mor*), **ou** (193a, 420a DVR 360, Bfo*, Fbg* SPJ, Odd*), **U** (003 DER, 021a, 083a, 136a, 188a, 235a, 241a, Aba*, Abs*, Arê* 238, Aht*, Aix 017, Ajn* 234, Ann* 003, Art* 314, Att* 253, Avx* 273, Bât*, Bba* 153, Ber*, Bil* 173, Bmr* 074, Bog* 217, Bon*, Bta* 378, Cbm*, Cel* 319, Cge* 271, Cha* 025, Che*, Cis*,

Cot* 407, Cvl*, Dba* 114, Ect* 310, Ebl* 328, Fer* 206, Flu*, Fta*, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Hvc* 236, Jad*, Jbv* 311, Juv*, Les* 006, Loëx, Mag* 145, Mbz* 026, Meg* 201, Mfc* 317, Mmx*, Mpl* 189, Mrn* 086, Mrt* 312, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Onex, Pal* 060, Pco* 320, Pju* 222, Ply 216, Rba* 272, Reg*, Rfo*, Ruy, Rvr* 392, Sal*, Sam* 010 JAM, Sax*, Scz* 133, Sfr* 130, Tes*, Thn* 004, Tho* 036, Tig* 141, Tsv*, Vau* 082, Ver* 127, Vth* 028) ; **du** (indiquant la possession) (141 LPT 157) ; E. Après, Été (nm.), Par, Vers.

--- @ Au milieu : **u mêtê** (001), **u mêtin** (004), **u mintin** (021 VAU).

-- ms. dcs. : **à l'** (083b).

-- ms. dv. : **À L'** (010, 127, 141, 145, 173, 189, 201, 220, 222, 311, 312, 314, 328...).

- ms. devant un nom de mois : **di mâ d'mâr** [au mois de mars] (078), **du mâ d'avri** [au mois d'avril] (026).

- ms. dce. apv. : **vou** (026). @ Il arrive juste au Plan : **awl arive justeu vou Plan** (026).

A2)) AUX mpl. dc. (dv.) : **à lè(z)** (224), **à leu(z)** (114a, 173), **à lo(z)** (220), **à lô(z)** (017, 025), **à lou(z)** (006, 010b, 114b, 136b, 153c, 206, 219, 271, 272, 273, 290), **à lu(z)** (253) || **é(z)** (002, 003, 004, 006, 010a JAM, 021, 026, 028, 081, 082, 083, 125, 136a, 145, 180, 189, 201, 214, 215, 227, 282b PCM 28, 314, 328, 378, 407, Tgl* JPM), **eu(z)** (206), **eû** (243), **eûye** (318), **i** (188), **o(z)** (187), **ô(z)** (241), **u(z)** (003 DER, 025, 074, 083, 141 LPT 98 / 180, 153b, 216, 271) || dc., **wé** (282a) || dv., **alz** (153a) ; **du** (indiquant la possession) (141 LPT 157).

--- @ Il est (allé) aux champignons : **al t à lô shanpanyon** (001), **âl è vyà é tsanpanyou** (328). @ Aux alentours du chalet d'alpage : **uz alinteu y dè la savouna** (141). @ C'est Jacques aux beaux enfants : **y è Zâke du bê manyà** (141 LPT 157).

A3)) fs. dc. : **À LA** (010, 028, 035, 127, 128c, 130, 136, 141, 145, 165, 173, 188, 189, 201, 206, 215, 217, 220, 222, 236, 238, 241, 282, 286b, 309, 310, 311, 312, 314, 316, 317, 318, 319, 320, 328, 378, 387, 392, 407, 409, Bmr*, Coi*...) , **â la** (286a), **à law** (128b), **aw law** (128a) ; **ê** [en] (001), **in** (215). @ À la maison : **à la maizon** (001, 165). @ À la campagne : **in kampanye** (215). @ À la fontaine ou au bassin : **à la fontanna ou v'l'ôdze** (026).

- fs. dv. **À L'** (328...). @ À l'école : **à l'ékula** (001), **à èkoula** (sans article) (187). À la maison (chambre d'habitation) : **à minjoun** (187).

A4)) fpl. dc. (dv.) : **à l'** dvcs. (287), **à le(z)** (253b), **à lé(z)** (002, 010 JAM, 021, 025, 083, 114bA, 136b RPI 57, 180b, 201, 206, 214b, 215c, 217, 235, 238, 282, 290, 316, SAX 110a-16), **à lè(z)** (026, 060, 141, 173, 187, 189, 312, 328, 378, 387), **à lê(z)** (220), **à leu(z)** (114aB, 253a), **à li** (234, 271), **aw lé(z)** (128 MVV 278), **é(z)** (002, 003, 004, 006, 010, 028, 036, 082, 083, 145, 165, 180a, 214a, 216, 227, Sci*, Tgl*), **in lé** (136a), **u(z)** (215a) ; E. À.

--- @ Il est (allé) aux morilles : **al t à lé morilye** (001). @ Aller aux commissions : **alâ à lé komichon** ou **alâ' lé komichon** (001), **alâ in lé komichon** (136). @ J'ai mal au dos : **d'é mâ à lé ran** (180), **d'é mâ' lé rin** (001).

- dce. : **an** [en] prép. (215, Tan*) ; E. Bout, Jusque. @ Boire au bassin (ep. des vaches) : **baire an l'ôze** (215).

A5)) mpl. ou fpl. dv. pno. : **à lz** (001, 114).

-- La forme **é / és** se trouve déjà vers 1148 en Savoie. « Il avait eu ès terres de Genève un loup fort différent ès autres » (MCJ 116).

B)) Les expressions :

B1)) expr., fpl., aux, dans les : **iñ lè** ou **à lè** (141 LPT 167).

--- @ J'ai mal aux dents : **z'êy mal iñ lè dè'** (141).

B2)) mpl. dce., aux : **du** (141). @ Jacques aux beaux enfants : **Zakè du bê manyà** (141 LPT 176).

B3)) au, à la : **in** (328). @ Venez à la maison : **vrîdë in méjon** (328).

-- N. : Dans les expressions courantes et familières, l'article est souvent omis.

@ À la maison : **à mizoun** (203). @ Au fond du puits : **à fô du pwai** : au fond du puits (001). @ Au sommet des peupliers : **à sonzhon dé poblyo** (001).

B4)) au, à la, vers : vé dc., vèl dvcsl. (328).

AUBADE nf. **ôbâda** (Alb* FON).

AUBAINE nf. : **dwinta** ou **dywinta** nf. (Thn*); **bon kô** [bon coup] nm. (Arv* 228); **bona okajon** [bonne occasion] nf. (Alb*); **pyandayzon** nf. (228); **ôbinna** nf. (Chx*); **rvanze** nm. (Gtt* GPR), R. Revanche; **avantaze** [avantage] nm. (Gtt*); E. Journée, Trouvaille.

A1)) droit d'aubaine (le seigneur recueille les biens qu'un étranger non naturalisé laisse en mourant) :

¹AUBE nf., pointe du jour, petit jour, aurore, lueur (/ lumière) qui précède le lever du soleil, lever du jour : **âba** (Ect* 310), **ÂRBA** nf. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228b, Avx*, Cam*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl*, Gets, Gtt* 215 GPR, Mbz* 026, Mpl*, Pco*, Hpo*, Pal*, Sam* 010 JAM, Sfr* DUC, Try* 225, Thn* 004, Tig* 141, Ver*, Vie* JFM, Vth*), **ârba** (Mpo* 203), **êrba** (Bel* 136), **ôrba** (Reg* 041b, Sax* 002), **ôrma** (Bil* 173b) || **ârba du zheu** [aube du jour] (228a), **ârba du zhò** (001), **êrba deu zhêr** (136), **ôrba du zhò** ou **ôrba du zhor** (041), **ôrma du zheur** (173a), R. 2; **klyâr-zeur** [clair-jour] nm. (Abv*), **klyâ du zheu** [clair du jour] (228); E. Lever nm..

-- @ Le jour arrive : **é vin l'êrba** (215), **é fâ zhò** (001).

A1)) les premières lueurs de l'aube : **la piquette du jour** (Rvg* 627).

A1)) ladv., à l'aube, à la pointe du jour, au point du jour, dès les premières lueurs du jour, aux premières lueurs du jour, au petit matin, à la première aube : **à la finna ârba** (001bA), **à la fina ârba** (001aB); **à la prim'âba du zhor** (310), **à la prima ârba** (010), **à la prinma ârba** (002, 004, 225, 282); **à l'ârba du zheu** (228), **à l'ârba du zhò** (001); **d'bon matin** [de bon matin] (001), **d'gran matin** [de grand matin] (001); **à la pwanta du zheu** [à la pointe du jour] nf. (002), **à la pwanta du zeur** (215), **à la pwêta di zor** (Mer*), **à la pwinta du zhor** (Aix, Ect*), **à la pwinta du zho** (Mpl*); **à la pwanta déz izé** (002) [à la pointe des oiseaux] nf.; **à la pwinta de l'ârba** [à la pointe de l'aube] (FEN); **à la piquette du jour** ou **à poindre** (627); **à la krinkenèta** (010), **à la kinkèrlinna** (083); => Jour, Point.

A2)) à la fine pointe du jour, tout à fait à la pointe du jour : **à la finna pwanta de l'ârba** (COD).

A3)) (juste) avant l'aube, (juste) avant le jour, à l'aube : **chu devan zhor** (025), **su le devan zheû** (Juv*), **dê devin zor** (214), **dèvanzeuy** (141), **dèvan zhor** (310 DGE 382b), **avan-zhò** ou **dvan-zhor** (FEN), **dvan zeur** (215).

B1)) n., crépuscule, fin du jour, dans l'expression : **d'onn' ârba à l'âtra** [du matin au soir] (003, 004), **d'n'ârba à l'âtra** (215 GPR).

B2)) d'un jour à l'autre : **d'oun ârba à l'âtra** [d'une aube à l'autre] (189).

C1)) v., venir à l'aube : **vni d'ârba** (002).

C2)) faire l'aube (quand les lueurs de l'aube apparaissent) : **arbèyé vimp.** (026 SHB), *R. 2. @ C'est l'aube : **iy arbèyë** (203).

--R. 2 : **ârba** < l. GAG 95c *alba* [vêtement blanc] f. / it. *alba* < l. GAG 97a *albus* [blanc] / g. DGF 75b *alphos* [tache blanche sur la peau, dartre blanche] / *alphi* [mangeur de pain = civilisé, industriel, entreprenant] / *alphitov* [farine (qui est blanche) « farine d'orge] / abn. *elbi* [orge] / all. *Elbs* (pas dans DUD) / *Elbe* [Elbe (fleuve)] / tq. *labe* => Alpe (**alpa**) // Blanc (**blyan**), D. ³Aube (robe) (**ôba**), Poindre (**arbèyé**).

²AUBE nf., auget, palette, ailette, godet, (d'une roue à eau de moulin, de bateau, de tarare, de baratte...) : **ârba** nf. (Arv*), **ôba** nf. (Ann*, Thn*), R. 1; **godè** nm. (Alb*); **kopè** nm. (Abv*, Bsl*, Cvl*, Nbc*) || **kopò** nf. (Cor*), R. => Coupe (récipient); **tywêzé** nm. (Fra*); **trèbè** nm. (Cmj*), R. => Ailette, Palette, Van; E. Chemin.

--R. 1 : **ârba** < afr. DHF 148a DHT 240a *auve* < (fin 12e s.) < *alve* [planchette reliant les deux arçons de la selle] (en 1080) < vlat. / ilat. (1er s.) *alapa* [gifle] / roumain *aripa* « paume de la main « pointe, branche => Alpe (**alpa**).

³AUBE nf., grande robe blanche du prêtre ou des enfants de choeurs pour dire la messe :

blanshè ou **blinshè** [*blanchet*] nm. (Arv*), **blanstè** (Abv*), R. => Blanc // Aube ; **ôba** nf. (Alb*, Mbz*), R. 1 ; E. Messe.

A1)) aube portée par les membres de la congrégation du Saint-Sacrement à Tignes : **abit** nms., **abi** pl. (Tig*), R. => Habit.

--R. 1 : **ôba** < l. *alba* [(tunique) blanche] => ¹Aube (pointe du jour).

AUBÉPINE nf., aubépine commune, bois de main, épine de mai, (arbuste, rosacée ; *Crataegus laevigata* ; *Crataegus oxyacantha* (PMM 32) ; *Crataegus monogyna* [aubépine à un style]), aubépin : **ARBÉPIN** nm. (Alb* 001, Aly* 529b Vaux, Cha*), **ârbépin** (Bil*), **èrbépin** (529b), **ôbépin** (Abn*), **vardipin** (Tré* 112), R. vlat. **albispina* < *alba spina* [blanche épine] ;

- **épena blanshe** [épine blanche] nf. (Sax* 002), **épina blanshî** (Ect*), **épina blantse** (Alv* 416), **épnà blanshe** (Cmj*, Thn* 004, Vth*), **épnà blyanshe** (001, Reg* 041), **épnà blantse** (Avc*), **ipnà** (112) || **épène** [églantier] nfpl. (Cor*) ; **bokè d'mé** [bouquet de mai] ou **bokè d'pintkuta** [bouquet de pentecôte] nm. (Gru* 014) ; **arbalétyé** (Gtt* GPR), **barlotyé** (Aime) ; **kakapyu** nm. (041+, PSB 52) ; **grataku** (041+, Chx* 044), R. 2 « à cause de sa couleur rouge => Églantier (Gratte-cul) ; E. Azerolier.

A1)) cenelle (DHF 400b), (fruit rouge astringent de l'aubépine) : **pèreu bon Dyeu** nm. (Aly* 529b), **pèro d'Sin-Martin** (Ann*), **peru Martin** (416), **pèru de la san Martin** (529a Vaux), **prèvi de Sin-Martin** (Aime), **pri-martin** (Bfo*), **pri Sê Martin** (Mbz*), **pro d'la Sin-Martin** [poire de la saint Martin] (001), **pro d'Sin-Martin** (004, 014, Clf*), **pro d'San-Martin** (Les*), **prouvi de Sin Marteune** (Mpl*), **proui Martin** (Bta*), **pinprin d'la Sin-Martin** (Csl*), R. 1 ; **preu à bon Dyeû** [poire à bon Dieu] nm. (002) ;

- **grataku** [gratte-cul] (044, Bel*, Reg*, Tgl*), R. 2 ;

- **ongloun** nm. [onglon] (Tig* LPT 177), R. Églantier (**oulyantché**) ; E. Azerole, ¹Baie.

A2)) aubépine, épine-vinette : **kavèta** nf. (189).

--R. 1 : **pinprin** < ***prin prin** < **prin** ~ **pro** / **pri** [petite poire] /// petit doigt (**ginglin** / **glinglin**), D. Cueillir, Moucheter, Pois.

AUBERGE nf. **ôbarze** (Pra*), **ôbarzhe** (Alb* 001c, Alex 019c), **ôbêrje** (001b, 019b, Cot*), **ÔBÊRZHE** (001a, 019a), **ôbêrzhî** s. et /ë pl. (Mpl*), **ôbêrzi** s. et /ë pl. (Tig*), R. 1 ; E. Bistrot, Café, Hôtel.

--R. 1 : **ôbarzhe** < prov. *auberjo* / it. DEZ 56 *albèrigo* < got. **haribergo* [campement militaire] / afr. *herberge* < fc. DAF 332 **hariberga* < *heri* [armée] + *berga* [protection] => all. DUD 59b *Berg* [montagne] < aha. *berg* / a. *barrow* [colline; tumulus] / suéd. *berg* [colline, montagne] < ig. **bhergôs-* [montagne] / **bheregh-* [haut, élevé, grand] / arm. *berj* [hauteur] / r. *béreg* [colline ; rive, côte, berge, littoral] / sc. *bṛhánt-* [haut, élevé ; sublime, auguste, vénérable, majestueux ; grand, gros ; vaste, long] / l. *fortis* [fort, puissant, solide, robuste ; courageux] / airl. *Brigit* pf. [la Grande, la Sublime, la Noble] => Héberger, D. Aubergiste, Brigitte.

AUBERGISTE n. **ôbarzhisto** ou **ôbarjisto**, /a, /e (Alb*) / **ôbêrjistro** (FEN) / **ôbêrzhisto** ou **ôbêrjisto** ou **ôbarjisto** (Alex) ; **tèstî** [hôtelier] (Terrachu).

AUBIER nm. **ôbyé** (Vth*).

AUBIGNÉ (Agrippa d'), poète français et calviniste (1552-1630), exilé au château du Crest, à Jussy (Canton de Genève), y écrivit son poème *Les Tragiques* (publié en 1616) à partir de 1578 (LVP 39). Il acheta le château de Crest en 1620 (Jlg* MCJ 113).

AUBIN pm. => ALBIN pm..

AUCIÈGE nm., haut siège, droit d'utiliser un alpage, payé en fromage et beurre par l'albergataire (SAM 136) ; impôt en nature sur le produit (le fruit) du travail en alpage (lait, fromage, beurre) selon un contrat d'albergement. (BPM 21) : **hyô syézho** ou **ôsyézho** (Alb*).

-- N. : L'auciège se retrouve au Moyen-Âge sous les noms du mlat. *alpagium* ou *ocheagium* (SFM 105).

AUCUN adj. / pi. ; - adv. nég., pas, point ; pas un, pas une : **min** adv. (Sfr*, Sam* 010 JAM) ; **dzin** (Bta* 378), **dzìn** (Lav*), **zhin** adv. (010, Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Chx*, Les* 006, Thn* 004, Vth* 028), **zin** (Gtt* 215 GPR), **zìn** (Tig* 141) ; **pwê (dè)** [point (de)] adv. (001 PPA, Bil* 173), **pwin de** (Mpo*) ; **pâ on**, **pâ na** [pas un, pas une] adj. sg. (001) ; E. Ne, Nul, Pas, Plus, Point, Personne, Un.

-- @ Il n'y a aucun chat dehors : **y a pâ on shà ddyo'** (001). @ Ce gars, n'a aucune volonté : **sétyë, âl a zin d'émë** (215 GPR).

-- adv. seul. @ Je n'en ai vu aucun : **d'ên' é pwê vyu** [j'en ai point vu] (001), **d'ên' è pâ vyu yon** [j'en ai pas vu un (seul)] (001). @ Nous n'en avons point = Nous n'en avons aucun : **onn ann a min** (010), **onn ên' a pwê** (001), **onn ann a zhin** (010), **onn ên' a zhin** (003, 005, 020), **onn inn a zhin** (004). @ Personne n'a voulu le voir = Aucun n'a voulu le voir : **nyon n'on volu l'vi = pâ yon n'a volu l'vi = y ên' a pwê k'on volu l'vi** (001).

-- N. : **nyon** ne s'emploie que lorsqu'il remplace des personnes, des gens, des hommes.

-- adv. suivi d'un nom, aucun, aucune, point de : **dzin dè** (378), **zhin de** (010 JAM), **zin dè** (215 GPR), **zìn dè** (141) ; **pwê dè** (001).

-- @ Ça n'a aucun goût : **y a dzin dè go** (378), **y a pwê d'go** (001). @ Il n'a pas d'ordre = il n'a aucun ordre : **al a zìn d'odro** (141). @ Il n'a aucune crédibilité : **âl a zin d'aprèsa** (215 GPR).

A1)) pr., aucuns, d'aucuns : => Certains, Quelques-uns.

A2)) aucun, aucune : pi., **pâ yon**, **pâ yona** (001) / **pâ yeuna** (028, Arv* 228) || **nyon** (001, 028, Ebl* 328) ; adj., **pâ on**, **pâ onna** (001, 228). @ Aucun d'eux : **pâ yon de lò** (228) = @ Aucun d'entre eux : **pâ yon d'être leu** ou **nyon d'être leu** (001). @ Il n'y en a aucun qui voudrait... : **i n y a pwê kè vdrôn...** (le sav. réclame un v. au plur.) (173), **y ên' a pwê kè vdrôn...** (001), **nyon vdrôn...** [personne ne voudrait...] (001).

B1)) adj., aucun : **pâ on** ms., **pâ ona** fs., **pâ dè** mpl. / fpl. (001).

-- @ Aucun homme n'est capable de faire ce qu'il a fait : **pâ onn' omo è kapâblyo d'fère s'k'al a fé = y a pâ d'omo kapâblyo d'fère s'k'al a fé = nyon son kapâblyo d'fère s'k'al a fé** (001) @ Aucune femme n'est capable de faire ce qu'elle a fait : **pâ na fèna è kapâblyo d'fère s'k'èl a fé = y a pâ d'fène kapâblye d'fère s'k'èl a fé** (001).

B2)) plus aucun, plus aucune : **plyè on** ms. ou **plyè na** (001). @ Il n'y a plus une poule dans le poulailler = Il n'y a plus aucune poule dans le poulailler : **y a plyè na polalye dyê l'polalyi** (001). @ Je n'ai plus un sou dans mon portemonnaie = Je n'ai plus aucun sou dans mon portemonnaie : **d'é plyè on sou dyê mon peûrtamonyà** (001).

C1)) expr., aucun monsieur ne se doute : **pwin de monchu se dote** (Cha*, GEC 112), **y a pwê d'monchu k'sè dote** (001).

C2)) il n'y en a aucun, il n'y en a pas : **y ên' a pwê** [il n'y en a point] (001).

AUCUNEMENT adv., en aucune façon, pas du tout, nullement : **n'an blan n'an nai** [ni en blanc ni en noir] ladv. (Sax*) ; **pâ du to** [pas du tout] (Alb*).

AUDACE nf., cran, culot, toupet, aplomb : **ayi** ou **korazho** nm. (Vth*) ; **ôdachî** (Mpl*), **ôdasa** nf. (Sam*, FEN) ; **gōnye** nf. (Gen* 022 COD 208b), R. ars3 => Grimace (**gonye**) /// **fron** [culot, audace ; front, toupet, aplomb] ; => Aplomb, Ardiesse, Assurance, Courage, Cran, Culot, Toupet ; E. Crasse.

A1)) audace, aplomb, culot : **kulô** nm. (Alb*, Ect*).

A2)) audace, courage, force physique, puissance : **akwé** [*acoi* ou *acoué*] (022 NGG 7), R. / nc. *acout*.

AUDACIEUX adj. (ep. d'une personne) : **k'a pâ frai lô jû** [qui n'a pas froid aux yeux] ladj. (Alb*) ; E. Hardi.

A1)) audacieux (ep. d'un plan, d'une hypothèse...) : **riskâ, /â, /é** pp. (001).

AU-DEÇA adv., de ce côté-ci : **dè sti flyan** (Alb* 001).

A1)) prép., au-deça de, de ce côté-ci de : **dè sti flyan dè** (001). @ De ce côté-ci du ruisseau : **dè sti flyan du nan** (001).

AU-DEDANS adv./prép. => Dedans.

AU-DEHORS adv./prép. => Dehors.

AU-DELÀ adv., de l'autre côté ; dans l'autre monde (après la mort) : **an dèlé** (Cmj* 282), **dèdlé** (Sax* 002), **dèlà** (Avc*), **delé** (Aix 017), **d'l'âtro flyan** (Alb* 001), **lédlé** (001), **u délai** (Ebl* 328).

A1)) prép. (de lieu), au-delà de, de l'autre côté de, par-delà ; derrière, plus loin que : **lé de** ou **de-lé** (Arv*), **dè lé** (Bât*, Tes*, Tsv*), **delé de** (017), **dèlêye dè** (Mpl*) | **andlé de** (002), **an dèlé dè** (282) ;

- **tré** (002, 282, Mor*), R. lat. *trans-* [au-delà] ; **d'l'âtro flyan dè** (001) ; **lév eûtra dè** ou **eûtra** [outre] (282). @ De l'autre côté du ruisseau : **d'l'âtro flyan du nan** (001), **eûtra lo nan** (282).

A2)) au-delà de (qc., nos rêves) : **u dlé de** (001), **u délai dè** (328) ; **dari** [derrière] (001) ; **byê pè lwin kè** [beaucoup plus loin que] (001).

B1)) adv. / prép., au-delà (de) (en montant) : => Amont.

B2)) au-delà (de) (en descendant) : => Aval.

C1)) ccl., dans l'au-delà, dans l'autre monde, dans l'autre vie, après la mort : **d'l'âtro flyan** [de l'autre côté] (001), **dyê l'âtro mondo** [dans l'autre monde] (001).

C2)) là-bas de l'autre côté au loin : **to lédlè** (001).

AU-DESSOUS adv. / prép. => Dessous.

AU-DESSUS adv. / prép. => Dessus.

AU-DEVANT adv. / prép. : **u-dèvan** (Ebl*), **u-dvan** (Alb*) ; => Devant.

AUDIENCE nf. ; séance de tribunal : **ôdyanchi** s. et /ë pl. (Mpl* 189b), **ôdyanfe** (Gav* FEN), **ôdyansa** (Alb* 001b), **ôdyanse** (Sax*), **ôdyanshi** s. et /ë pl. (189a), **ôdyinsa** (001a), **ôdyonhyi** (Mpo*) ; E. Clientèle, Justice.

AUDIT nm. **ôdito** (Alb*).

AUDITEUR n. **ôditò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001b) || **ôditeu'**, /euza, /euze (001a, Reg*, Vau*).

A1)) auditeur, spectateur, télé-spectateur : **pratika** ou **pratkà** nf. [client] (001).

A2)) auditoire, ensemble des auditeurs, des spectateurs, des télé-spectateurs : **pratike** ou **pratkè** nfpl. (001) ; **(to) rlo k'ékutön** [(tous) ceux qui écoutent] (001) ; **ôditwâ** ou **ôditwéro** (001).

AUDITION nf. **ôdichon** (Alb*).

AUDITOIRE nm. => Auditeur.

AUDITORIUM nm. => Salle.

AUGE nf., mangeoire mobile (pour les cochons, les poules, les lapins... en bois, métal ou plastique) ; trémie pour les poules ; fa., assiette, écuelle ; (en plus à Mer* et dans LTM 57) auge où l'on ébouillante et gratte le cochon une fois tué : **âdze** nf. (Tar* FEN), **odze** (Bta* 378, Jbv*), **ôdze** (Avc*, Ebl* 328, Mbz*), **ôze** [bassin] (Cvl*, Gtt* 215, Mer*, Nbc*), **ôzhe** (Alb* 001, Chx*) || **âzhoü** nms. et /o pl. [bassin, abreuvoir, mangeoire] (Mpl* 189), **âzo** [bassin] nm. (Tig* 141), **ôzho** (Cor* 083, Les*, Sem* FEN, Thn*, Vth* 028), *R. 2c ;

- **wakhé** (Sfr*), **vasé** (LTM 57), R. => Bassin ;

- **nào** nm. (Biot, Mor*), **neu** (Bel*), **neû** (Reg*, Sam* JAM, Tan*), **neûzhè** (Fau* FEN), **noshè** (Sax*), **notsè** (GLF), R. => Bassin, D. Barque ;

- **gamata** [*gamate*] nf. (Arv* 228, Db*, Ect* 310), *R. 3a ;

- **bachè** [bassin] nm. (Ber*), **bashà** (Bil*), **batchà** (Faeto), R. 3b => Abreuvoir ;

- **konsi** nf. (Mpo* 203), **konsi** s. et **konsè** pl. (141), R. 2b => Conque ;

- **kopon** nm. (Cmj* 282), R. 2a²Coupe ;

- **bouillet** [auge en bois pour les cochons] (PDP 22), **bounyon** [auge du cochon] nm. (282), R. Beignet (**bonyèta**), D. Auget (**bounyon**) ; E. Bassin, Pressoir.

A1)) petite auge creusée dans un tronc d'arbre pour donner à manger aux poules : **bashafa** nf. (001, Ans*), R. 3b.

A4)) auge en pierre pour abreuver le bétail : **bawtsaws** nm. (Bes*), R. 3b ; => Crèche, Saloir.

A5)) auge en bois pour le picotin du cheval ou du mulet : **kopè** nm. (Avc*), **kopêt**

(203), R. 2a.

A6)) contenu d'une auge à picotin ; fig., grosse assiettée de soupe ou d'autre aliment : **kopètâ** nf. (203).

A7)) augée, contenu d'une auge pour les poules : **ôzyà** nf. (215), *R. 2c.

B1)) auge de maçon ou caisse de maçon ou de plâtrier (pour brasser du mortier, du plâtre par petite quantité) : **GAMATA** nf. (001, 002, 028, 083, 141, 189, 228, 310, 328, 378, Alv*, Épa* 294), **gamatâ** (203), *R. 3a ;

- **késa à mafon** (002), **kécha à mortî** (083).

B2)) contenu d'une auge de maçon ; grande quantité : **gamatâ** nf. (001, 294), *R. 3a.

C1)) adj., en forme d'auge : **konshu** ms. (203), R. 2b.

--R. 2c : **ôze** < vlat. **alvea* < l. BWW 45a *alveus* [cavité, auge, baquet ; coque d'un navire ; pirogue, canot ; baignoire ; ruche ; lit de rivière ; table de jeu] / roum. *albie* < **albea* < l. GAG 109c *alvus* [ventre, intestin, estomac ; bas-ventre, matrice, utérus ; excréments] / g. DGF 266a *aulos* [tube, canal, vaisseau, conduit ; creux dans le corps ; flûte, clarinette] / l. *alnus* [ventre], D. Abreuvoir, Auget, Bassin, Ugine.

-- N. : En langue sango (RCA), **ngo** désigne à la fois la pirogue creusée dans tronc d'arbre et le ventre de la femme enceinte, mot proche du savoyard **nô** [bassin creusé dans tronc d'arbre] nm. et du latin *navigare* [naviguer], *navis* [bateau] (latin).

--R. 3a : **gamata** < prov. *gamato* / l. GAG 707a *gabata* / *gavata* [écuelle, jatte] / g. *gábathon* => Gamelle (**gamèla**).

AUGÉE nf., contenu d'une auge : **ôzyà** nf. (Gtt*).

AUGET nm., augette, petite auge contenant la mangeaille des oiseaux : **ÔZHÈ** (Alb* 001, Ann* 003b, Gru*, Thn*), **ôzeu** (Gtt*), **azò** ou **eûzot** (Fta*), **ôdzè** (Bozel), R. 2 Auge ; **ôba** [aube] nf. (003a), R. 2 => Bassin ; **bashé** nm. (Pcb* 079), R. => Abreuvoir ; **abreuvoir** nm. (Gen*) ; E. Bateau, Blanchisseur, Pressoir.

-- N. : le mot **azo** de COD aurait dû s'écrire **azò**.

A1)) auget, conduit de bois amenant le grain de la trémie sur la meule d'un moulin : **ôzhè** (Bsl*), R. 2.

A2)) auget (// godet) d'une noria, d'une machine hydraulique, d'une roue de moulin, d'une pelleteuse : **godè** nm. (001) ; **kopè** nm. (001), **kopon** (Chx* 044).

A3)) auget (pour les poules) : **bounyon** [auge] nm. (Chx*, Cmj*, Mvz* PCM 15), R. => Auge (**bounyon**).

A4)) auge pour les cochons : **bouDET** nm. (GPE 7), D. Source.

B1)) ladv., à **copon versant** (ep. d'une roue de moulin) (044).

AUGETTE nf. => Auget.

AUGMENT nm. (mot de Droit) : **ôgman** (FEN).

AUGMENTATION nf. **ogmantachon** (Gtt*, Reg*, Sax*), **OGMINTACHON** (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Gru*, Thn*, Vth*), **ogmintachoun** (Mpl* 189), **ôgmwintachon** (Chx*).

A1)) expr., obtenir une augmentation de salaire : **sè fê' ogmintâ** [se faire augmenter] (189), **s'fêr' ogmintâ** (001).

A2) accorder, donner une augmentation de salaire ; **balyê oun' ogmintachoun** (189), **balyî n'ogmintachon** (001).

AUGMENTER vt. **ogmantâ** (Gtt* 215), **ogmantê** (Sfr* CDR 78), **ogmanto'** ou **ôgmanto'** (Reg*, Sax*), **ogmêtâ** (Mer*), **OGMINTÂ** (Alb*, Ann*, Bel*, Ebl*, Ect*, Gru*, Thn*, Vau*, Vth*), **ogmintâ** (Mpl*), **ôgmwintâ** (Chx*) ;

- **afandre** (Sam* JAM), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**) ; => Accroître, Croître.

A1)) augmenter, devenir plus cher : **ansteryé** vi. (215), C. pp. **ansteryà** m. (215), R. Cher.

AUGURE nm. => Alouette, Malheur, Moineau, Présage.

A1)) prêtre romain : **ôguro** nm. (Alb*).

AUGURER vt. => Conclure, Promettre.

AUGUSTA pm. ; F. 24 novembre : **Gustâ** (Alb*).

AUGUSTE pm. ; Fête 24 novembre : **Geustê** (Mpo*), **Guchte** (GLF), **Guste** [**Guste**]

(Gtt*, Jor*, Reg*), **Gustë** (Ect*, Mpl*), **GUST** ou **GUSTO** [*Guste*] (Alb* 001b, Alex, Ann*, Aba*, Bsl*, Bfo*, Ctg*, Ebl*, Gtt*, Hpo*, Thn*, Vth*), **Gustou** (Arv*), **Guton** (GLF), **Ôgusto** (001a).

AUGUSTIN pm. **Geustin** (021a), **Gostin** (001a, Abv* 021b), **Guchtin** (GLF), **GUSTIN** (Alb* 001b, Ann*, Arv*, Ber*, Bes* fl. MVV 307, Ect*, Reg*, Thn*), **Gustin** (Mpo*).

-- Saint Augustin (354-430), évêque d'Hippone, près de Bône (Algérie), et docteur de l'Église, fils de sainte Monique. F. 28 août.

-- Saint Augustin de Canterbury, nommé, par saint Grégoire le Grand, 1er évêque d'Angleterre en 596 ; bien accueilli par le roi saxon Ethelbert ; il fit bâtir une cathédrale et un monastère à Canterbury dont il devint le 1er évêque. F. le 27 mai.

AUGUSTINE pf. ; F. 28 août : **Guchtine** (GLF), **GUSTINA** [*Gustine*] (Alb*, Ann*, Aba*, Bsl*, Bss*, Ect*, Reg*, Thn*, Vth*), **Gustine** (Gtt*), **Gustinë** (Mpo*).

AUJOURD'HUI adv. ; de nos jours ; à notre époque : **ayà** (Cam* 188b DPS 87), **êwai** (Gru* 014b, Thn* 004c), **éwi** (Mal* 015e), **êvwê** ou **êwê** (004b FSY, Vth* 028b), **iwi** (Bfo* 065, Con* 087b) || **hüai** ou **hüê** (Ect* 310c DGE 325b), **hwà** ou **vwà** (Alv*, Bel* 136b, Tig* 141d), **HWAI** (004a, 014a, 136a, Alb* 001, Ann* 003b, Art*, Bal*, Bsl*, Bszs*, Bil*, Cor*, Hpo*, Mag*, Mor*, Pcb*), **hwair** (003a), **hwaira** (Mfc*), **hwê** ou **vwê** (310b, Cbm*, Chx* [*youet*], Cmj*, Cot*, Hou*, Meg*, Reg* [*ouè*], Tgl*), **hwêy** (Sam* 010b JAM), **hwêyà** (Bmr* 074b), **hwi** ou **vwi** (010a JAM, 074a, 087a, 141c, 188a PCA 44, Abv*, Arv* 228, Avc*, Avx*, Bât*, Bba*, Bta*, Cha* 025b, Ebl* 328, Gtt* GPR, Mpl* 189, Mbz*, Mer*, Nbc*, Pal*, Tes*, Sééz, Stn*, Tsv*), **hyüai** ou **vüai** ou **yüai** (310a), **ovà** (Pnc*) || **ancuèi** (niç. AN3 190), **ankeû** (Ber*), **énykwé** (Bes*), **inkou** (015d), **inkun'** (015c), **inkwê** (Lav*), **inkwên'** (Aus*), **inkwi** (015b, 141b LPT 100, Mpo*), **iñkwi** (141a LPT 130) ; **inkwin** (015a), **invwê** (028a PDR 216), **vwê** (GLF), R. 1 ;

- **aujord'hui** (Gen* GGE 28), **eû zhêr de hwai** (136), **i zor de vwi** (Mln*), **u dzor de hwi** (328), **u hor d'inkwé** (Fcv*), **u zheur de hwê** (Sax*), **uzheurdui** (228), **u zhò d'hwai** (001, Vau* DUN 45), **u zhò de hwi** (189), **u zhor de hwêy** ou **u zhor de hwi** (010 JAM), **uzhordui** (003b apc., 025a, Aix, Alex 019b), **ôdzordui** (Moû*), **ouzdordewi** (065), **u dzorh de hwi** (074a), **u zhor d'uzhordui** (019a) | **zhordui** (003a apv.), R. fr. *aujourd'hui* ; E. Maintenant.

- N. : Le **H** ne s'oppose pas toujours à l'éliision du mot précédent, mais dans ce cas il exprime une petite pause, comme une légère hésitation.

A1) pour aujourd'hui : **par hwai** ladv. (001) ; E. Pour prép..

--R. 1 : **hwi** / afr. *hui* ≦ l. *hodie*, D. fr. *hui* de *aujourd'hui*, cast. *hoy*, it. *oggi*, occ. *uèi*, rhc. *hoz*, w. *oûy* (DGE 400b).

AULNE nm. (arbre) : => ²Aune.

AULPS (Vallée d'), nf. ; nhab. **Vérô** nm. (Sax*), R. => Saint-Jean-d'Aulps.

AUMÔNE nf., charité, don, offrande : **armawna** (Bes* MVV 514), **armôna** (017a, Tan*, Moû*), **armonhha** (Cam*), **ARMONNA** (Aix 017b, Alb* 001, Alex, Ann*, Ebl*, Gru*, Les* 006, Pal*, Thn* 004, Vth* 028, LVL), **armouna** (Alv*, Cha*, Ect* 310, Mal*, Mpl*, Tig* 141 LPT 69), **armounä** (Mpo* 203), **ômôna** (Bil*) || **ameurna** (Bog*, Cor*, Fau* 303 FEN), **amweûrna** (Gtt*), **meûrna** (Sax*), R. l. *almosina*, D. Bureau ;

- **charité** (Bel* 136), **charito'** (Reg* 041), **sharîtâ** (001), R. Charité ; E. Obole, Offrande.

-- @ Demander l'aumône : **démandâ l'armouna** (310), **dmando' la charito'** (041).

A1) aumône faite à l'occasion de la mort d'une personne ou du service funèbre ; don, donation ; aumône générale et publique : **danna** nf. (004, 006, 303 FEN), **dèna** (FEN), **dona** (Lab*, AVG 166), **dôna** (DS4 26), **donna** (Bsl*, DS4 26), R. afr. COD 144 *done* (*donne, doune*) => Don.

B1) v., faire l'aumône : **fère l'armonna** (001, 028), **fahe l'armouna** (141) ; **fâre**

onétetâ [offrir l'hospitalité] (Art*) ; **dênâ** (FEN) ; **fâre la charité** (136) ; E. Hospitalité.

B2)) demander l'aumône : **modê demandan** [aller demandant] (203) ; **têdre la man** [tendre la main] (001) ; **demandâ l'armonna** (001).

AUMÔNIER n. **ômônî, -re** (Alb*) || **ômônÿê** nm. (DPA).

AUMÔNIÈRE nf. => Bourse.

AUNAGE nm. **ônazho** (FEN).

AUNAIE nf., aulnaie, lieu planté de vernes, lieu où poussent les aunes ; ld. : **varnai** nm.

(Alb* 173, Abv*, Ann*, Bil*, Gru* 014b, Mag*, Thn*), **varnê** (Chx*, FEN), **vêrnai** s. et **vêrné** pl. (Ebl*), **vêrné** (014a, Aime, Cmj*), **vêrnêy** au pl. (Mpo*), **vêrnyaw** (Alv*) || **varnyà** ou **varnêta** ou **vêrnêta** nf. (FEN), R. 2a => ²Aune.

- N. : Nombreux ld., Le Vernay, Le Verney, Le Vernet.

A1)) terrain broussailleux formé d'aunes, d'osiers et de saules nains : **vorasai** nm. (Hou*), R. ²Aune.

A2)) lieu humide (mouillé) où pousse le carex : **varnai** nm. (173), R. 2a.

A3)) aunaie d'aunes verts : **derozér** au pl. (Mpo*), R. => ²Aune (**derouzä**).

¹AUNE nf. (anc. unité de mesure de longueur pour les tissus valant 1,88 mètre à Paris) :

ÔNA (Aix, Alb*, Ann*, Bsl*, Ect* 310, Mth*, Sax* 002, Thn*), **ônä** (Mpo* 203).

-- @ Une demi-aune : **na demi ôna** nf. (002) ; E. Mesure (Aune).

- N. : À Ect*, l'aune vaut tois pieds et huit pouces. (DGE 273a).

A1)) l'aune, espace de pré correspondant à la récolte d'un certain nombre de draps à foin ou de toiles à foin (deux nombres non précisés par DVR 176) : **l'ônä** nf. (203) ; => Quarte.

A2)) demi-aune (ancienne mesure correspondant à 60 cm) ; étalon mesurant aujourd'hui 1 mètre (pour mesurer et marquer à l'aide d'une griffe une longueur de bois) ; volume de bois mesuré avec une bratse de 1 mètre : **bratse** nf. (PDP 25).

-- N. : Il existe aussi des bratses de 1,60 mètre pour faire des piquets (PDP 25).

B1)) v., faire bonne mesure (en mettant le pouce devant la règle, quand on mesurait les tissus) : **ônâ puzho dèvan** [auner pouce devant] (310).

²AUNE nm., aulne, aune commun, aune vert, verne, vergne, (arbre, bétulacée, *Alnus glutinosa*) : **vârna** (Aly* 529b Vaux), **VÊRNA** nf. (529a Aly* / Bettant, Aime 073, Alb* 001, Ann*, Bta* 378, Chx* 044, Cmj* 282b, Ebl*, Ect*, Gru* 014, Gtt* 215b, Les* 006, Mth*, Mal* 015, Mor* 081, Thn* 004, Tig*, PDP 87 [**verne**]), **vérna** s. et /ë pl. (215a, 282a, Cor* 083, Cam*, Mpl* 189, Sax* 002, Vth*), **vêrnä** s. et **vêrnë** pl. (Mpo* 203), **vîrna** (Chx*, Nbc* 214), **vyérne** (Cvl* 180), **vyêrna** (Bel* 136) || **vârnyo** nm. (004, 006, 015, 073, Mod*) || **vorjina** nf. (Épa*), *R. 4 ; **avan** [osier, verne] nm. (Ect* 310) ; => Bourgeon.

A1)) aune vert de montagne (*Alnus viridis*), aune vert, arcosse (fl.), vérosse (fl.) : **sôzhe** nf. (083) ;

- **argoso** nm. (Din*), **arkoso** (Boz*, Clf*) || **arkosa** [**arcosse**] nf. (189+, 310, Arv*, Avl* GRO 34b, Bta*, Cbz*, Ebl*, Fcv* GRO 34b, Mal*, Mtd*, Col*, Mbv*, Sor*), **arkôsa** (Cam*), **arkôsä** (203) || **akorse** nfpl. (Alv* 416b), **arkose** (416a), **örkosë** (Avc* 150), R. => Houx ;

- **ryouda** nf. (310), **ryouta** (Mau*), R. => Lien ;

- **drouza** nfs. et /ë pl. (189+, Tig* 141) || **derouzä** nfs. et /ë fpl. (203), *R. 3dtv1 ;

- **varoche** nf. (180), **varose** [**varoce**] (214, 215), **vorasa** (282), **voroshe** ou **vêrokhe** ou **vêrohhe** ou **vêroshe** (Sam* 010 JAM), **vorosa** (136), **vuarosse** (PDP 89), *R. 4 ;

- **maton** nm. (Cvn*), R. => Matou /// Minon.

-- N. 1 : Les branches feuillues d'aune vert servent de nourriture pour les chèvres (LPT 182) ou de litière (JDC 113). Les branches sans feuilles sont utilisées pour allumer le feu ou faire des balais d'étable.

-- N. 2 : Les buissons d'aune vert qui envahissent les pâturages sont la conséquence de leur inexploitation.

A2)) aune de montagne, aune blanc, (*Alnus incana*) ; (en plus aux Hou*) saule nain :

vêrna d'montanye nf. (014, 416) || **vorê** nm. (Bfo*, Meg*) || **gora** nf. (150), **varoshe** (081), **varosa** ou **varôsa** (044), **vêroche** (010b, 027b, Ver*), **vêrose** (282, Sfr*, Tan* 027a), **vorache** (083, Abd*), **vorase** (Hou*), **vêrêshe** [buissons] (010a), **vêrosse**, **vêroche**, *R. 4 ;

- **drouza** nf. (015, Fta*), *R. 3dtv1.

- N. : À Saint-Sorlin-d'Arves, l'aune sert à tresser des mantelages (parois de fenil).

A3)) aune blanc : **vêrna blyanshe** nf. (001), **vêrna blanshe** (002), **vêrna** (282, 416).

A4)) aune rouge : **vêrna rozhe** nf. (001).

A5)) aune noir : **vêrna nêra** nf. (002), **vêrna naira** (001), **veurna** (150) ; E. Bourdaine, Nerprun.

A6)) aune glutineux : **vêrna** nf. (081), *R. 4.

A7)) aune poussant sur les pâturages dans les pentes raides : **verrau** nm (GPE 31).

B1)) n., mauvais pré où poussent des aunes verts et des petits arbres : **drouzêy** nm. (141), *R. 3dtv1.

--R. 3dtv1 : **drouza** => Doron (torrent) => Dru (**dru**), D. Aunaie (**derozér**), Val-de-Fier (route des Rosets : **rota dé rozè**) ou ***rota d'dérozai**), D. Buisson (**drouzha**), Aunaie (**derozér**) => Val-de-Fier (route des Rosets).

--R. 4 : **vêrna** < prov. DFG 46 *verna* / cat. *vern* / airl. *fern* / acorn. *guernen* [aulne] / gall. *gwaern* / bret. *gwern* [aulne ; marais] / racine GRN / VRN (CPR 27) / abn. *verr* [aulne] / gaul. *verno* / sc. *vari-* / sc. GAG 1659a (*urina*) *vār* / toch. A *wār* [eau] / it. *orina* [urine] < ie. **wer-* [eau] >> « tresser, tordre => Tourner (**vôzhî**) /// Osier (**avan**), D. Aunaie (**varnai**), Bourdaine (**varnai**), Buisson (**vâwrznî**), Marais (**varnà**), Sapin (**varnye**), Terrain (**vorzé**).

AUNER vt., mesurer les tissus : **ônâ** (Alb*, Ect*, FEN).

AUPARAVANT adv., avant : **avan** (Alb*), **devan** (Arv*), **dèvan** (Mbz*, Mpo*), **dèvan'** [avant, devant] (Tig*), **devin** ou **dewin** (Mal*), **dudvan** (Sax* 002b), **dudevan** (002a, Cha*), **dvan kou** (Bel*, Vth*) ; E. Précédent.

AUPRÈS adv. **upré** (Alb* 001, Ann*, Mpl* 189, Reg* 041, Thn*, Vth*), (HPS [*upre*]) ; E. Côté, Près.

A1)) prép. sim., auprès de, vers, à côté de, tout près de : **ve** (001), **var** (Sax* 002) ; **upré dè** (001, 041, 189), **pré dè** (Ebl*) ; à **randa** (Arv*, Ect*) ; à **koûté de** (Gtt*) ; => Côté.

A2)) d'auprès de : **d'upré de** (001), **de var** (002).

AUQUEL pr. rel. / pr. int., à laquelle, auxquels, auxquelles : **ukin** ou **ukinto**, à **lakinta**, à **lôkin** ou à **lôkinto**, à **lékinte** | **ukâlo**, à **lakâla**, à **lôkâlo**, à **lékâle** (Alb*) || **ukinno**, à **lakinna**, **ékinno**, **ékinne** | **ukôlo**, à **lakôla**, **ékôlo**, **ékôle** (Sax*) || **u kinto**, à **lakinta**, **ékinto**, **ékinte** (Vth*) || **ukâl**, à **lakâla**, à **leukâleü**, à **lèkâlë** | **ukint**, à **lakinta**, à **leukinteü**, à **lèkintë** (Bil*) || **ukin** ms. (Arv*) || **eukin** ms. (Bel*) ; E. Duquel, Lequel.

AURA nf. => Nuage.

AURÉOLÉ adj. **patafyolâ** (Arv*) ; **êtorâ (d'kâkrê)** (Alb*).

AURÉOLE nf. **oréola** (Alb* AMA) ; => Abondancier, Cercle, Halo, Nuage.

AU REVOIR nm. à **revèy** (Mpo*), **arevi** (Sfr*), **arèvyê** ou à **rèvyê** (Mpl*, Vlz*), **arvâ** (Arv* 228b), **arvâ** (Avc*), **arvai** (Gtt*, Mer*), **arvê** (Gtt* GPR, Mln*), **arvér** (Lav*), **arvétë** (Ter*), **ARVI** (228a, Aba*, Alb*, Arê*, Cor*, Ebl* 328, Fét*, Fré*, Ger*, Jon*, Meg* 201b, Mzr*, Ndp*, Reg*, Tsv*...), **arvi pâ** (mais le **pâ** [n'est-ce pas = donc] n'est pas nécessaire) (201a), **arvîyê** (Bil*), **arvin** (Rba*), **arviv** (Tig*), à **ryéra** (Bmr*) ; => Revoir ; E. Vu.

-- @ Au revoir, n'est-ce pas : **arvi pâ** (001, 201a, 328b). @ Au revoir, donc : **arvi dan** (328a, Cpg*).

AURICULAIRE nm. => Doigt.

AURICULE nf., auricule des Alpes : => Primevère.

AUROCH nm. (animal) : **ôroko** (Alb*).

-- N. : Entre -10000 et -5000, la présence de l'auroch est attestée en Haute-Savoie (HPG 17).

¹AURORE nf. => Aube.

²AURORE pf. ; F. 13 décembre : **Ôrora** (Alb*).

AUSCULTATION nf. **oskultachon** (Alb*, Chx*), **ôskultachon** (Reg*), **oskultachoun** (Mpl*).

AUSCULTER vt. **RGÉTÂ** [regarder] (Alb* 001) ; **oskultâ** (001, Chx*, Mpl* 189+), **oskulto'** (Sax*), **ôskulto'** (Reg*) ; **sondêzh** (Mpo*), **soundâ** [sonder] (189+).

AUSSI adv. (de comparaison), si, tellement ; très (+ adj. / adv.) : **ach** dc./ dv. ou **ache** dc. (Mpl* 189c), **ache** dc. (Fbg* 606), **achè** (FEN), **ache** d2c. et **ach** dvcsl. (Boë*, Cor* 083, Mag* 145, Meg* 201b, Mor* 081b JCH), **acheu** dc. (189b), **ach** dvcsl. (189a), **akhe** d2c. et **akh** dvcsl. (010a, Sfr* 130), **as** (Avc* 150, Bta* 378, Ebl* 328), **AS** dvcsl. et **ASE** d2c. (Aba*, Ajn* 234, Art* 314, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Bog* 217, Bsl*, Cbm* 232, Cha* 025b, Cmj* PCM 243, Cvl*, Dba* 114b, Gtt* 215, Gru*, Hpo* 165, Mal*, Mbz*, Nbc* 214b, Ncl* 125b, Reg* 041, Sam* 010b, Sax* 002, Thn* 004), **asè** d2c. et **as** dc. et **asy** dv. (Alb* 001c, Ann* 003c, Vth* 028b), **aseu** (Fcv*), **ash** devant **sh** (001b), **ashe** (081a MHC), **asè** ou **âsè** (Lav* 286), **aseu** (Dba*), **asi** (001a dce., 003b DES JAG TER, Ect*, Fta* 016, Tab*), **asin** (Aus* 287b), **asìn** (Jrr* DQR), **asou** (Hou*), **asu** (Chx* 044), **asy** dv. (114a), **eûsi** (Cmj* 282 PCM 243), **ôcheu** (Bmr*), **ôsi** (003a TER, 125a, 201a, 214a, 287a, Alv* 416, Ber* 409, Mer* 220, Mpo* 203, Tab* 290, Tig* 141b LPT 87) || **asse** (ORB FPP), R. 3a < BWW 45b => ²Si adv. ;

- **cheu** (189a), **sè** (001b dc., 041), **s'** dvcsl. (001a), **si** (003a TER, 025a, 028a, Aix 017, Abv* 021, Ect* 310), **soy** [donc] (141a), R. 3a.

- **atan** [autant] (001, 025, 028), **tan** (416, Arv* 228) ; **ma sin** [comme ça] (228), **mè sè** (001).

-- @ Il est ~ aussi gros // énorme // très gros : **al t asè groû** (001). @ Il y a des endroits aussi beaux à Presle : **y a kôkêz indrà brâve ma sin yô in Préle** (228). @ Il est parti lui aussi : **al modâ toparî** (001), **al a parti lui ôsi** (141). @ Il n'est pas si bête que ça : **al pâ tan bétye** ou **al pâ s'bétye** ou **al pâ sè bétye** (001), **al è pâ soy bêsyï** (141). @ On allait aussi bas qu'on pouvait : **oun alâvè ach bâ k'oun pochêye** (189), **onn alâv' as bà k'on pwai** (001). @ On allait aussi haut que ça se pouvait : **oun alâvè ach inyât k'i sè pochêye** (189), **onn alâv' as hyô k'é s'pwai** (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les conjonctions.

C)) Les expressions :

A)) Les adverbes :

A1)) (comparatif de manière), aussi (+ adj. ou adv.) que, autant (+ adj. ou adv.) que : **ase... kme** (004), **ase... mè** ou **as... mè** (001), **ase... man** (002), **as... min** (165) ;

-- **as... kè** (001b, 150b, 328), **ase... kè** (001a), **as... tyè** (150a, 378), **asi... kè** (310), **asu... kè** (044), **ôsi... ke** (203, 220, 228) ;

-- @ Je ne suis pas aussi grand que toi : **d'sé pâ as gran kè tai** (001), **sou pâ acheü grane kè tê** (189) = **d'sé pâ as gran mè tai** [je ne suis pas aussi grand comme toi] (001), **de ne sé pâ as lon min tai** (165). @ (Il est) aussi vieux que moi : **as vyo min mê** (136). @ Ils sont aussi têtus l'un que l'autre : **i son' ôsi tésanu l'oun kè l'âtro** (141 LPT 87), **é son as tétu l'on k'l'âtro** (001). @ Il est aussi grand que son père : **ôl è as gran kè / tyè son pôre** (150).

A2)) (comparatif de quantité), autant que : **atan...kè** (001), **ôtan... ke** (150b, 228b), **ôtan... tyè** (150a), **tan... ke** (228a).

-- @ J'en ai autant que toi : **dz' inn é ôtan tyè tê** (150), **d'ên' é atan k'tai** (001).

A3)) (comparatif de supériorité), si (+adj.) que ; **sè... kè** (001), **si... ke** (021).

-- @ Il est si gros que je ne peux plus le porter : **al sè grou kè d'pwê plyè l'portâ** (001).

A4)) (comparatif d'égalité), comme = aussi... que : **kome** (141 LPT 133), **mè** (001).

-- @ Il est grand comme moi : **al gran mè mai** (001). @ Je suis bientôt aussi grand que papa : **zou si bintou gran' kome lo papâ** (141 LPT 133).

A5)) aussi peu, si peu : **aspu** (001), **aspou** (FEN), **as pweu** (328).

A6)) aussi, également, même, de même (que), tout de même, (tout) aussi bien (que) ; autant, tout autant, avec autant de qualité, avec autant de soin ; pareillement, ainsi que ; ensemble, comme les autres : **adé** (010, Tan* 027), **âsê** (Lav* 286), R. => Maintenant (**adé**) ; **ache bé** ou **achbé** [aussi bien] (145b), **ache beune** (189b), **achbi** [aussi bien] (083), **achbin** (201, Bnv* 313), **achebin** (606 ADM SPJ, Grr*), **ache byène** ou **acheü byène** dv. / fgm. et **acheu byin** dc. (189a), **asbin (kè)** (001, 002, 003, 004, 006, 028b, 044c, 136, 145a, 165, 173, 215b, 228, 232, 234, Hou*, Mln* 316), **as biñ** (328), **as bun** (150), **as byê** (001, 114), **as byin** (314), **ase bin** ou **asebin** (041, 215a, 282 PCM 253, Odd* 604, PDV), **asi byin** (310), **asu bin** ou **su bin** (044b), **ôsi byin** (203) | **nasbin** apv. qqf. (004, 028a, Gbo*, FEN), **ni bin** (606) | **aspin** (044a CLR) | **tot asbin** (001), R. < Aussi + Bien ;

- **ashe atan** (081), **atan** ou **tot atan** (001), **atane** (189) ; **la méma chouza** [la même chose] (310), **la méma chûza** (001).

- **awé** ou **avwé** [*avec*] (001b, 003, 004, 017, 025, 028, 041, 114, 173, 180 PVA 163, 214, 219, 228, 402, 409, 416, Ajn*, Att*, Bsl* 020, Bhl*, Cge*, Gen*, Jar*, Les* 006), **awê** (310, 286), **navwé** apv. (001a) ;

- **êteu** (081b MHC JCH, 173b), **étoh** (001, 003, 020, 025, 041c 1897, 081c JCH, 165b, Bog*, Gets 227, Pju*, Ver*), **étò** (041b, 314b), **ètoh** (165, Aly*), **ètô** (130), **êtò** (002, 081a JCH MHC, 165a, 173a, 314a, Pra*), **itò** (021, 041a, Bll*), **nétò** (FEN), R. 1 ;

- **toparê** [*tout-pareil*] (Alex, Gav* FEN), **toparî** (001a, 003, 004, 028, 035, 041, 081, 136, 153, 165, 227, 314, 604, Ctg*, Cru*, Vcn*), **toparéhîr** (Mal*), **tparî** (001b) || **ari** (003 JAG), R. 2c ;

- **onkoh** [encore] (001, 228), **ko** (214), **kor** (002) ;

- **égalaman** (Pra*), **égalamê** (001), **égalamin** (004) ;

- **may** (141), **mé** (Mbz* 026), **mê** (189, 328), **tokmè** (001) ; **pi** (Rev*) ;

- E. Attendant (en), Avant (en), Avec, Déjà, Donc, Lui, Malgré, Plus (De), Quand, Simplement, Toujours.

-- @ Il est bien gros également : **Al bin grou awé** (001). @ J'y vais aussi : **d'yu vé awé** = **d'yu vé toparî** (001). @ Moi aussi /// moi non plus : **asbin meu** = **m'asbin** = **m'êtò** (002), **mai n awé** = **mai étoh** = **mai toparî** (001), **mai n êtò** (081), **mê may** (141 LPT 160). @ Elle aussi : **li mé** (026), **lyai topari** ou **lyai nawé** = **lyai étoh** (001). @ À la télévision comme sur les journaux : **à la télévijon asbin kè su lou journô** (316), **à la télévijon tokmè su lô zhornô** (001). @ Moi aussi : **mai mê** (328), **mai étoh** (001), **mai nawé** (001), **mê awê** (310), **mai toparî** (001).

A7)) et aussi, et également : **apwé** ou **apwé toparî** (001).

A8)) aussi, en vérité, en réalité : **ari** (027), R. 2c.

A9)) en réalité, en vérité : **ê réalitâ** (001) ; **ê vré** [*en vrai*] (001).

A8)) aussi, alors : **acheu** (se place après **mé** [mais] pour donner plus de force à l'objection) (002).

A10)) aussi tôt, aussi vite ; plus vite : **astou** (001). @ Tu as aussi vite fait de le vendre = Tu as plus vite fait de le vendre : **t'âstou fé d'yu vèdre** = **t'â astou fé d'yu vèdre** = **t'â melyeu tin d'yu vèdre** [tu as meilleur temps de le vendre] (001).

A11)) aussi bien pour... que pour... : **asbin pè... kè pè...** (001, 234). @ Ça sert aussi bien pour moi que pour ma femme : **é sê'asbin par mai kè p'ma fèna** (001).

A12)) aussi (devant un adj.) : **sè** (001). * **S'al sè fo'**, **al yu dai à sa vyà à la kanpanye** [s'il est aussi fort, il le doit à sa vie à la campagne] (001).

A13)) aussi bien que, tout autant que, tout comme : **acheu byin kè** (189), **as bin kan** (227), **as bin kè** (001), **ôsi byin ke** (220).

-- @ Tout comme vous : **as bin kan vo** (227), **as bin k'vo** (001).

A14)) aussi, alors, ainsi : **adon** adv. (228).

B)) Les conjonctions :

B1)) cj., aussi, c'est pourquoi : **asmé** (028), **asmè** (Jgv*), **asmétè** (004, 028, 215b, Gmt*), **asmète** (215a), **asmètre** (001), **asmi** (Mmx*) ; **asbin** [d'ailleurs] (228, Vcn*),

D. Façon.

B2)) aussi longtemps que : **ase lontin ke** (025), **as lontin kè** (001).

B3)) aussi bien que, autant que, comme, de même que : **asbin ke** (002), **as bin kè** (001b), **as byê kè** (001a+), **as byin ke** (125), **ôsi byê ke** (290), R. 3a ; **mè** [comme] (001), **kòm** (203) ; **atan kè** (001+), **atane kè** (189), **ôtan bin ke** (228), **tan** (203).

-- @ Autant que le diable : **atan kè l'dyâblyo** (001), **tan lo djâblo** (203 DVR 160) ou **tan to djâblo** (203 DVR 161).

C)) Les expressions :

C1)) expr., aussi vrai que : **si vré ke** (017), **as vré kè** (001).

C2)) moi /// toi /// ... ~ aussi // également : **mai /// tai /// ... ~ toparî** (001) ; **mê nasbin** (Més*), **mai asbin [moi aussi bien]** (001) ; **dzeu mé** [moi aussi], **teu mé** [toi aussi]... (150).

C3)) aussi (+ adj.) que (+ subj.) : **tan... kè...** (001).

-- @ Aussi gros qu'il soit, je le prends quand-même : **tan grou k'é saye, d'lo prènyo kan mémo** (001).

C4)) aussi bien... que... : **atan... kè...** (001) ; **asbin... kè...** (001).

-- @ Aussi bien les gens de Saint-André que ceux de Sion, tout le monde était derrière le curé : **atan lé zhê' d'Sat-Andri kè rlo d'Chon, to l'mondo tô dari l'êkrwâ** (001).

--R. 1 : **itò** / fr. *itou* [aussi, de même] < afr. DAF 342b et 621b *itel, ites, ytieus* < *té, tel, tex, tieus* < l. acc. *talem* [tel] / a. DEE 498a *too* [aussi, également] forme forte de *to* [avec, **awé**] adv. / nl. *te / toe* / mha. DUD 785b *zuo / ze* / aha. *zō / zuo / za / zi* / all. *zu* / fr. *de* / l. GAG 473a *de* [de, à partir de] / *endo / endu* [dans, en] / *inde* [de là] / *unde* [d'où] / GAG 561b *donec* [jusqu'à ce que] / ombr. *arnipo* / g. *-de* [vers] dans *oikonde* [(aller) vers la maison, à la maison] / *dómonde* [vers sa demeure] (DGF 450b) / *endon* [dans la maison] / r. *do* [jusqu'à] / airl. *dí* < ie. *do / de* > (#) mfr. NDE 398b (16e s. et début 17e s.) *et tout* > mfr. DHF 1124 (Molière en 1665) < afr. (vers 1100) *atout* [avec] < a [avec] + *tout* [tout], D. Domicile.

AUSSIÈRE nf. => Corde, Ridelle.

AUSSITÔT adv., sitôt ; bien vite, bientôt : **achtou** (Sfr*), **asetou** (Bel* 136b, Bil* 173b, Cha* 025c), **asitou** (Ect* 310b), **ASTOU** (025b, 136b, 173a, Alb* 001b, Ann* 003, Age* 309, Bba* 153, Chx*, Cru*, Ebl*, Gru* 014, Les* 006, Reg* 041b, Sax* 002b, Thn* 004, Vth* 028), **ôchtou** (Fta*), **ôsitou** (Aix 017, Tig* 141b), **sitou** (141a, 310a, Mal* 015b), **sitot** (015a), **sitô** (002a SAX 212a, Pfc*), **stou** apv. ou dgm. (001a pno., 025a, 041a) ; E. Bientôt, Tôt.

-- @ Mais aussitôt qu'il franchissait la porte... : **mé astou k'é pasôve la peúrta...** (041).

A1)) aussitôt, sur l'heure, immédiatement, au moment même, à l'instant même, tout de suite, incontinent, sur le champ, sans délai : **dabò [d'abord]** (001, 002), **dabor** (002), **dabôr** (028, 220), **darbò** (Gtt* GPR), **d'abord** (Gen* 022 NGG 3) ; **su l'momin** (004) ; **du kou** [du coup] (001), **du kô** (Arv* 228).

-- @ Il est parti aussitôt : **al modâ dabò** ou **al dabò modâ** (001). @ Ça été tout de suite fait : **y a étâ dabò fé** ou **y a étâ astou fé** (001).

A2)) aussitôt après, immédiatement après, tout de suite après : **dabò apré** (001b), **dabor apré** (001a, 002), **d'abord après** (022 NGG 3) ; **stou apré** (041), **astou apré** (001) ; **to d'suita** (Bel*).

A3)) aussitôt, dès : **pâ petou [pas plutôt]** (228).

A4)) aussitôt dit : **asitou di** ladv. (310), **astou dè** (001) ; **pâ ptou dè** (001).

B1)) cj., à peine... que, pas plutôt... que ; dès que, aussitôt que : **pâ ptou... ke** (001, 025), **pâ pe tou ke** (Sam* JAM) ; **asitou kè** (310), **astou kè** (001), **ôsitou kè** (141). @ On a à peine eu le temps de boire deux pots de vin qu'on est déjà saoul = on a à peine bu deux pots de vin qu'on est déjà saoul : **on a pâ ptou byu dou tarà d'vin k'onnn zhà sù** (001).

B2)) aussitôt que, dès que, dès l'instant que, sitôt que : **astou kè** (001, 025, 153, 173), **stou ke** (025), **ôsitou ke** (017) ; **dê ke** (001) ; **dabò ke** (002), **dabor ke** (025), **dabor**

kè (Cmj*), **dabôr ke** (220), *d'abord que* (022 NGG 3) ; **pâ petou ke** [*pas plutôt que*] (025).

B3)) aussitôt // pas plutôt ~ (+ pp.), dès (+ nom) : **pâ ptou** (+ pp.) (001, 228b), **pâ petou** (228a).

C1)) prép., tout de suite après, aussitôt après, dès : **astou** (309).

D1)) expr., aussitôt dit aussitôt fait = sitôt dit sitôt fait : **astou dè astou fé** (001d, 003, 004, 006, 014, 041), **astou dyè astou fé** (002), **astou fé ke dè** (003, 004, 006, 014), **stou dè stou fé** (001c) ; **pâ dè pâ fé** [*pas dit pas fait = on n'a pas eu le temps de le dire, n'est-ce pas déjà fait ?*] (001b), **pâ ptou deut pâ ptou fêt** (189), **pâ ptou dè pâ ptou fé** (001a).

D2)) aussitôt commencé, aussitôt fini : **asitou kuminshyà asitou fini** (310), **astou kminchà astou shamnâ** (001).

AUSSOIS nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Wêy** (Aus*), **Wé** (Alb* 001 PPA), **Oé** (ECB), **Vwêy** ; Nhab. Aussoyen ; Shab. les Sorciers (MIQ 7) : **lô sorsî** (001).

AUSTÈRE adj., sévère : **ostéro**, /a, /e (Vth*) / **ostèzho** [*difficile d'accès*] (Mpo* 203) ; **reusteuko** [*rustique*] (203) ; => Dépouillé, Dur, Froid, Sévère.

AUSTÉRITÉ nf. **ostéritâ** (Vth*).

AUSTERLITZ nv. (en Moravie) : **Ôstêrli** (Alb*), **Ôstêrlits** (Reg*).

AUSTRALIE npf. **Ôstrali** (Alb* 001) ; Nhab. **Ôstralyin, -na, -ne** (001).

AUSTRALIEN an. **Ôstralyin, -na, -ne** (Alb*).

AUTAN nm., vent qui souffle des Pyrénées sur l'Aquitaine : **ôtan** (Alb*).

AUTANT adv. **ATAN** (Alb* 001c PPA, Alex, Ann* 003, Avx*, Bba*, Bel* 136b, Bil*, Bon* 043, Cha* 025b, Chx*, Ebl* 328b, Ect* 310b, Gtt* 215, Hpo* 165, Jar*, Les*, Mln*, Mor* 081, Mth*, Pal*, Reg* 041b, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Vth*), **atan** dc. et **atane** dv. / dc. / fgm. (Mpl* 189), **atin** (Bss*), **ôtan** (136a, Aix, Arv* 228, Avc*, Cam* 188, Mer* 220b, Fta* COD 29, Séez, Tab* 290), **ôtan'** (Tig*), **ôtin** (Mal*), **utan** (001b, 328a, Thn*) || **tan** (001a PPA, 010a JAM, 025a, 041a, 220a, 310a, Alv*, Coh*, Meg*), **tin** (Nbc* 214) ; **paryé** (290) ; E. Aussi, Environ, Tant adv., Valoir.

-- @ Il en fait autant devant : **i nê fâ paryé devan** (290), **é nê fâ atan dèvan** (001). @ C'est toujours autant de pris : **y é tozhoh atane dè prêne** (189), **y è tozhoh atan d'prê** ou **y è tozhoh sê d'prê** [*c'est toujours ça de pris*] (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les conjonctions.

D)) Les expressions.

A)) Adverbes :

A1)) tout autant : **tot atan** (001, 002, 215) ; **ashe atan** (081) ; **ache bé** [*aussi bien*] (Mag*), **as byê** (001, Vau* 082 DUN 44).

-- @ Il dort aussi bien le jour que la nuit = il dort autant le jour que la nuit : **é dromai as byê l'zhò k'la né** (001), **a dromê as byê l'zhò k'la né** (082). @ Il m'en faut bien autant : **é m'ê fô bin atan** (001), **i mè nîn fâ byêne atane** (189). @ Tant qu'à faire (puisqu'on doit le faire), autant le faire comme il faut : **tan k'à fêre, atan yu fêrê m'é fou** (001), **tan k'à fê', atan zou fê' dèmodoü** (189). @ À plus forte raison, puisque tu vas m'aider : **d'atan k'tè vâ m'édâ** [*d'autant que tu vas m'aider*] (001), **d'atane kè tou vâ m'édâ** (189).

A2)) d'autant, dans la même proportion, proportionnellement : **d'atan** (001), **d'ôtan** (228).

A3)) autant que possible (en grande quantité) : **à tnyon** (Cmr*), R. => Attenant (**atnyin**).

A4)) plus autant, pas autant, plus très bien, plus beaucoup : **pâ pè byê** [*pas plus bien*] (001). @ Je ne lis plus beaucoup : **d'lizo pâ pè byê** (001).

A5)) autant : **utan** [environ] (328a).

A6)) autant que les gens en veulent, autant qu'on en veut : **ê vût' ê vêtÿà** [*en veux-tu*]

en voilà] (001), **in vûte in vêtÿà** (Alex) ; **atan k'onn ê vû** [autant qu'on en veut] (001).

A7)) autant : **otan valÿin** (Mpo* 203).

-- @ Donne dix sous à Pierre et autant à Paul : **dônnâ di sòÿ à Pyézho è otan valÿin à Pouzh** (203).

A8)) autant que, tant que, jusqu'à ce que : **tak** (189), **tan kè** (001) ; => Jusque prép..

-- @ Il te le prête autant que tu le veux : **â tè l'préshê tak tou vwé** (189), **é t'lo préttê tan k'tè vû** (001).

B)) Les prépositions :

B1)) prép., autant de, tant de, (+ nom) : **tan de** (001, 021), **atan de** (001, 003, 165, 215).

B2)) autant que, aussi bien que : **atan ke** (+ pr. / nom) (025, 215), **atan kè** (001, 328) ; **ôssi byê ke** (290) ; **to kmin** [tout comme] (Cru*), **to kmè** dc., **to km' dv.** (001). @ Il travaille autant que son frère : **al ûvre atan k'son frâre** (001).

B3)) autant, il vaut mieux, il est préférable de, (+ inf.) : **atan** (+ inf.) (001, 328). @ Autant partir sur ce : **atan modâ du kou** (001), **atan s'in modâ du kou** (328).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., autant que, aussi longtemps que, aussi fort que : **atan man** (002, 010 JAM), **atan mè** (001) ; **atan ke** (010 JAM, 025, 215), **atan kè** (001, 041, 043, 310, 328), **tan ke** (001, Abv* 021, Pnc* 187) ; E. Jusque. @ Ils ont frappé tant (aussi fort) qu'ils pouvaient : **al on konyà tan k'é pwô** (001), **iy on kounyà tan k'i pwèchän** (187).

C2)) autant... que..., aussi bien... que... : **tan... man...** (010 JAM), **tan... ke...** (010 JAM).

-- @ Rien ne malmène autant la bourse qu'un fricot : **ran mâméne tan la bosa man on frikò** (010 JAM). @ Il débarasse aussi bien ma tête que ma maison : **é débarashe tan ma téta ke ma mêyon** (010 JAM).

C3)) tout autant que, (tout) aussi bien que, comme : **as byê kè = as byê mè** (001), **atan kè = atan mè** (001), **tot atan kè = tot atan mè** (001), **atan ke** (025). @ Il le fera aussi bien que moi : **al yu farà as byê k'mai = al yu farà tot atan mè mai** (001).

C4)) pour autant que, pour cela que : **p'sèzitye kè** (001), **pèr ôtan ke** (002). @ Ce n'est pas pour autant qu'il a arrêté de boire : **y è pâ p'sèzitye k'al arétâ d'baire** [c'est pas pour ça qu'il a arrêté de boire] (001). @ Ce n'est pour autant que... : **y è pâ pèr ôtan ke...** (002), **i nè pâ pè sê kè...** (Bil*).

C5)) d'autant que, vu que, attendu que, étant donné que : **du momê ke** [du moment que] (001), **d'ôtan kè** (188).

C6)) d'autant plus que, à plus forte raison du moment que ; tellement : **surtò kè** [surtout que] (001), **d'utan kè** (001 BEA).

C7)) « autant..., autant... » : « **atan..., atan...** » (001), « **tan..., tan...** » (025).

C8)) autant pour... que pour... ; aussi bien pour... que pour... : **tan pè... kè pè...** (Bât*, Tes*, Tsv* 307). @ Autant pour la nôtre que pour la vôtre : **tan p'la voutra kè p'la noutra** (307).

D)) Les expressions :

D1)) expr., autant que moi (ep. surtout de quantité) ; aussi bien que moi (ep. surtout de manière de faire) : **atan man me** (002), **atan mè mai** ou **atan k'mai** (001).

D2)) autant celui-ci qu'un autre : **atan sé man onn âtro** (002), **atan rlizitye k'onn âtro** ou **atan rlizitye m'onn âtro** (001).

D3)) pour autant, pour cela : **p'sèzitye** [pour ceci] (001), **p'sê** [pour cela, pour ça] (001, Vau* 082 DUN 30) ; **pèr ôtan** (002), **p'ôtan** (228) ; **mâgrâ sê** [malgré cela] (001) || **mâgrâ to** [malgré tout] (001).

-- * **On nèn' è pâ mo' p'sèzitye** [on n'en est pas mort pour autant] (001). @ On n'était pas malade pour autant : **onn tai pâ malado p'sê** (001, 082 DUN 30).

D4)) c'est d'autant plus vrai que... : **é tin pe vré ke...** (214), **y è d'atan pè vré kè...** ou **d'atan pè vré kè...** (001).

D5)) préférer : **âmâ atan** [aimer autant] (001, 310).

D6)) il le fera tout aussi bien : **al yu farà tot atan** [il le fera tout autant] (001).

D7)) sans pour autant se croire un martyr : **san pèr atan sè krêre on martiro** (041).

AUTEL nm. **eûtâ** (Pnc* 187), **ôtèl** [hôtel] (Arv*, Mpl*, Reg*, Sax*), **ÔTÈLO** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta*, Cge*, Mbz*, Nbc*, Tig* 141b LPT 77), **ôtèzh** (Mpo*), **outal** ou **ôwtal** s. et **outâ** ou **ôwtâ** pl. (141a).

A1)) maître-autel, autel principal (d'une église) : **MÉTRÔTÈLO** nm. (001...), **gran' eûtâ** (187).

A2)) autel provisoire orné de fleurs et de draperies dressé dans certaines occasions (fête-Dieu, jeudi saint, exposition du Saint-Sacrement, adoration) : **PARADI** [paradis] nm. (001...).

AUTEUR nm. ; cause ; responsable ; n., auteur, auteure ou autrice, (d'un ouvrage littéraire) : **ÔTEU'**, **ôteura**, /ë (Alb*, Ann*, Arv*) | **ÔTEUR**, **ôteura**, /e (Sax*) | **ôtêr**, -a, -e (Ect*) / **ôtor** (Gav* FEN, Thn*, Vth*).

AUTHENTICITÉ nf. **OTANTISITÂ** (Alb* 001) ; **vré** nm. (001).

AUTHENTIFICATION nf. **OTANTIFIKACHON** (Alb*).

AUTHENTIFIER vt. **otantifyî** (Alb*, Vth*).

AUTHENTIQUE adj., bon, vrai, véridique, exact : **otantiko**, /a, /e (Alb* 001, Vth* 028) ; **vré**, **vréta**, /e [vrai] (001) ; **bon**, **bona**, /e [bon] (001) ; **dcho è sartin** (001), **sor è sartin** [sûr et certain] (028). @ C'est un Savoyard authentique : **y èt on vré Savoyâ** (001).

AUTO nf. => Automobile.

AUTOBIOGRAPHIE nf. **ôtôbyografi** ou **ôtôbyografyà** (Alb*).

AUTOBIOGRAPHIQUE nf. **ôtôbyografiko**, /a, /e (Alb*).

AUTOBUS nm. **ôtôbus** ou **ôtôbuso** ou **otobus** (Alb*) ; => Car.

AUTOCAR nm. => Car.

AUTO-CHARGEUSE nf. (pour charger les grosses balles de foin) : **ôtôshardjuza** (Ect*), **ôtoshardyeuza** (Alb*).

AUTOCHTONE n. {**ôtoktòn'**} : => Indigène.

AUTOCENSURE nf. **ôtôsinsura** (Alb*).

AUTO-COLLANT an. **ôtôkolan**, -ta, te (Alb*, Reg*).

AUTO-CUISEUR nm. **ôtôkwéjeu** (Alb*) ; => Cocotte, Marmite.

AUTOMATE nm. **OTOMATO** (Alb*) ; **mékanikê** nf. (Arv*).

AUTOMATIER nm., fabricant d'automates, de robots : **otomatî** (Alb*).

AUTOMATIQUE adj. **ôtômatike**, /a, /e (Reg*) | **OTOMATIKO** / **ôtômatiko**, /a, /ë (Alb*, Vth*) ; E. Abreuvoir, Arrosage.

AUTOMATIQUEMENT adv. **otomatikamê** (Alb*).

AUTOMATISATION nf. **OTOMATIZACHON** (Alb*).

AUTOMATISER vt. **otomatizî** (Alb*).

AUTOMATISME nm. **OTOMATISMO** (Alb*).

AUTOMNE nm. : **andaré** nm. (Gtt* 215+ GPR), **andari** (Art*, Tan*), **andarîe** (Ebl* 328b DPE 242), **andaryé** (Ncl*), **anderîe** (Inn*), **êdaré** (Abv*, Dba* 114B, Mer*), **êdari** ou **êdari** (Alb* 001b, Ann* 003c, Bsl*, Cge* 271, Les* 006), **eutan** (Avc*), **indari** (001a, 003b, Cvx*, Ctg* 241, Cho*, Gru* 014, Sem*, Thn* 004b, Tgl*, Vau*, Vth* 028), **îndari** (004a FSY), **indarié** (328a DPE 82a), **indaryé** (Ajn*, Avx*, Arê*), **indéryé** (Nbc*), R. => Dernier « **ê dari** [en dernier, à la fin] ; **avan-darnî** [avant dernier] (241) ; **arère saizon** [arrière-saison] nf. (Mal* 015), **aryé** (Cha*) ;

- **eutan** nm. (Mbz* 026), **eutwan** ou **eûtwan** (Bel*, Sam* JAM), **eûtyon** (Bel*), **otan** (215+, 328, Abd*, Bta*, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Mag*), **ôtan** (Cam* 188), **ôtane** s. et **ôtan** pl. (Mpl* 189), **ôtchwan** ou **ôtshwan** (Mor* JFD), **ôton** (Cbz*), **ôtono** (003a DES, Bil*, Cvn*, Maz*, Fta*), **ôton'** (Tig*), **ôtwan** (Pcb*), **tchuyan** (Boë*), **utovan** (Reg* 041b 1863), **utwan** (041a, Tgl*), **utywan** (Bog*, Sax*) || **otan** ou **ôtan** nf. (328), D. Euphrase ;

- **san-mshé** nf. (114A), **san-mshi** (028, 271, Alex, DS4 15), **sèmhhi** (Fcv*), **shin-Mshé** ou **shin-Meshé** (Arv*), **sin-métché** (Bes*), R. 2 Saint-Michel (fête le 29

septembre) ;

- **intrâ** [entrée (dans l'hiver)] nf. (Alv*, Att*, Ect*), R. /// Printemps (**sortyà**) ; E. Arrière-saison.

A1)) arrière-automne, arrière-saison, fin d'automne : **Sin-Mèshyèl** nf. (015), **San-Mshi** (003, 004, 006, Sev*), **Shan-Pshi** (014), R. 2 ; **andéri** nm. (083).

A1a)) fin d'automne, entrée de l'hiver : **intrâ** nf. (Ber*).

A1b)) la première partie de l'automne : **sin meuzhyézh** [saint Michel] nf. (Mpo* 203).

A1c)) la dernière partie de l'automne : **rèzh sizoun** nf. (203).

A2)) pendant l'automne, durant l'automne ; en automne : **dyê l'édari** ou **su l'édari** (001), **dyin l'indari** ou **su l'indari** (003, 004, 014), **daderyé** (Mbv*) ; **d'eutan** (026), **d'ôtan** (188), **d'ôtane** (189) ; à **la sèmhhi** (242).

A3)) cet automne, l'automne de cette année : **st'édari** (001), **si ôtane** (189).

A4)) à la fin de cet automne, à la fin de l'automne de cette année (dans laquelle nous sommes), à la fin de l'automne dernier (que nous venons de quitter) : **si an darîe** (328).

B1)) expr., l'automne est déjà avancé : **y é zhà târ d'ôtane** [il est déjà tard en automne] (189), **onn zhà lwin dyê l'édari** [on et déjà loin dans l'automne] (001).

AUTOMOBILE nf., auto : **otô** ou **ÔTÔ** nf. (Aix 017, Alb* 001, Ann*, Art*, Att*, Bba*, Bel*, Bil*, Bmr*, Csl*, Dba*, Ect*, Gtt* GPR, Lav*, Mpl*, Reg* 041, Ruy, Vth*), **ôtômobila** (001, 017) || **otô** ou **ôtômobile** nm. (Sam* JAM) ; **vwêtura** [voiture] nf. (001, 041) ; **banyôla** [bagnole] nf. (001) ; **rolâ** nf. (Cvn*) ; E. Vyou, Zoum.

AUTOMOBILISTE n. **ôtômobiliste**, /a, /e (Reg*) / **ôtômobilisto** ou **otômobilisto** (Alb* 001b, Alex) / **ôtômoblisto** (001).

AUTONOME adj. **otonomo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

AUTONOMIE nf. **otonomi** ou **otonomyà** (Alb*).

AUTOPSIE nf. **OTOPSI** (Alb*, Sax* 002, Vth*), **otopsiye** ou **otopzi** (002).

AUTOPSIER vt. **otopsyî**

AUTORISATION nf., permission : **otorizachon** (Alb* 001, Chx*, Vth*), **otorizachoun** (Mpl* 189) ; => Permission.

A1)) autorisation, permission collective (de vendanger, d'utiliser les pâturages de la commune...) : **ban** nms. / nmpl. (001, Cmj* 282...).

A2)) autorisation pour un café (bistrot) de rester ouvert pendant la nuit : **pèrmi dè la nêt** [permis de la nuit] nm. (189+) ; **pèrmeuchoun** ou **pèrmchoun dè la nêt** [permission de la nuit] nf. (189 MMC 173b).

B1)) donner l'autorisation pour vendanger, faire pâturer (c'est la garde champêtre la donne) : **balyé lo ban** vi. (282).

B2)) donner l'autorisation, la permission : **balyê l'otorizachoun**, **la pèrmeuchoun** ou **la pèrmchoun** (189), **balyi l'otorizachon**, **la parmichon** (001).

AUTORISER vt., donner l'autorisation, donner la permission ; (Sax*) se montrer faible avec un enfant : **balyî la parmichon** [donner la permission] (Alb* 001), **balyî l'drai** [donner le droit] (001, Vth* 028) ; **otorizâ** (est plus administratif) (Chx*, Mpl*, Sax*), **otorizî** (001, 028), C. pp. **otorijâ** m. (001) ; => Permettre.

AUTORITAIRE adj. **otoritéro**, /a, /e (Alb*, Chx*, Vth*) | **otoritévou**, /o, /a, /ë (Mpl*).

AUTORITÉ nf. msf. **OTORITÂ** s. et /É pl. (Alb*, Chx*, Dba*, Mbz*, Tab*, Vth*), **otorito'** s. et /é pl. (Reg*, Sax*), **otoritâ** s. et /ê pl. (Mpl*) ; E. Poigne.

AUTOROUTE nf. **ôtôrota** (Alb* 001, Ann* 003, Reg*, TAV) ; E. Chaussée.

A1)) station d'autoroute (où il y a un poste d'essence et où l'on peut manger) : **stachon d'ôtôrota** nf. (001, 003).

A2)) aire de repos d'autoroute (où il y a des toilettes et où l'on peut pique-niquer) : **kâro d'ôtôrota** [coin d'autoroute] nf. (001, 003).

AUTOROUTIER adj. **ôtôrotî**, -re (Alb*, Ann*, Reg*, TAV).

¹AUTOUR adv., environ : **atò** (Pnc* 187), **eutêr** (Bel* 136), **eûtor** (Chx*, Cmj* 282), **intò** (Mpl*), **intârt** (Lav*), **intor** (Ebl* 328b, Ect* 310), **iteur** (Abv*), **itor** (Mer*, Jar*, Tab* 290), **itôr** (Cam* 188), **ôtôr** (Gets, Gav* FEN), **outòrt** (Mpo* 203), **uteukh** (Gtt* 215b GPR), **uteur** (215a PHV, Arv* 228, Bil* 173, Bog* 217, Sax*

002), **uteuy** (Tig* 141), **utò** (Alb* 001, Ann*, Mpl* 189, Reg* 041b), **UTOR** (041a, 217, 328a, Aix 017, Aba*, Avc*, Bhl*, Bta* 378, Cha*, Ect* 310, Les*, Gru*, Meg*, Mbz* 026, Mtd*, Pra*, Ncl*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028), **utôr** (Ajn*, Bba*), **utôre** (Cor* 083), **utour** (Cge* 271) ; E. Convoiter.

-- @ Il est bien par là (dans le coin) : **al bin party' utò** [il est bien par là autour] (001). **A1))** loc. prép., autour de, vers, environ, aux environs de, près de, sur, à portée de, (dans le temps ou l'espace) : **atò de** (187), **l'tor dè** (Dba*), **itor de** (290), **itôr dè** (188), **intor dè** (310), **outòrt de** (203), **uteukh de** (215 GPR), **uteur de** (002, 215, 228), **uteuy dè** (141 LPT 168), **an l'uteur de** (002), **utò dè** (001, 041, 189), **utor de** (010b JAM), **utor dè** (003b, 010a, 017, 026, 028, 310, 328, 378), **utôre de** (dans l'espace) (083b), **utour de** (271) || **à l'antor de** ou **alantor de** (003a, 010 JAM), **à l'intor dè** (Alex), **à l'antouha [à l'entouâ]** (CDV en 1536) ;

- **à randa à** (228), R. 1 ;

- **par vè** (dans le temps) (083a), **pèrvè** (136), **pè vé.** (328), **vè** (001).

-- @ Autour d'eux : **utò d'leu** (001), **utor de leû** (010 JAM)

A2)) tout autour (de), adv. (loc. prép.) : **à l'intor (dè)** (310, 328), **tot eûtor (dè)** (282), **tot utò (dè)** (001, 041), **tot utor (dè)** (026, 028, 378), **tot utôre (de)** (083), **teut à l'uteur (de)** (228), **pè tor (dè)** (Mor*) ; **pèrmi** [parmi] (141).

A3)) tout le tour : **teu l'teur** (378), **to l'tò** (001).

A4)) loc. prép., autour de, environ, à peu près, près de, vers, (devant un nombre) : **utò de** (001), **utor de** (004, 028) ; **à pu pré** (001) ; **vè** (001). @ Ils étaient environ deux cents : **al tô utò d'dou sen** (001).

A5)) par-là autour (pas loin) : **parky'uteur** adv. (173), **party'utò** (001).

A6)) autour (tourner autour d'une fille, pour la fréquenter) : **dintor** (328).

A7)) ladv., tout à l'entour, tout autour : **tot eûtor** (282), **tot utò** (001) | **à l'intor** (310), **tot à l'intò** (189).

--R. 1 : **randa** < gaul. *randa* [frontière, bord] < « au bord de » => Côté, D. Abaisser, Approcher, Bordure, Cheminée, Ras adj..

²AUTOUR nm. (oiseau rapace) : **bujeu** (Cor*) ; E. Aigle.

AUTRE adj. / pi. ; quelqu'un d'autre :

- Par localité :

-- (Alb* 001, Ect* 310) : adj., **âtro** ms. dc. et **âtr'** dv., **âtro** mpl. dc. et **âtröz** dv., **âtra** fs. dc. et **âtr'** dv., **âtrè** fpl. dc. et **âtröz** dv. || adj. dce., ms. / mpl. / fs. / fpl. **ât** dc. et **âtr** ou **âtz** dv. || pr., **l'âtro** ms. dc. et **l'âtr'** dv., **lôz âtro** mpl. dc. et **lôz âtröz** ou **lôz âtr'** dv., **l'âtra** fs. dc. et **l'âtr'** dv., **léz âtrè** fpl. dc. et **léz âtröz** ou **léz âtr'** dv..

-- (Ect*) : => Alb*.

-- (Fbg*) : **ôtro**, /a, /e adj. et pr.

-- (Hpo* 165) : **âtre** m. dc. et **âtröz** mpl. dv.

-- (Gtt* 215 GPR) : adj., **âtre** ou **âtroü** ms. / mpl. dc. et **âtr'** ms. dv., **âtra** fs. dc. ou fgm., **âtre** fpl. dc. || pr., **louz âtre** ou **louz âtroü** mpl. dc. et **louz âtr'** dv. ou fgm.), **léz âtre** fpl. dc. et **léz âtre z** dv..

-- (Mpl* 189) : **âtroü**, /o, /a, /ë ; => Fois ; E. Derrière.

--N. : Quand autre désigne des personnes, le pluriel se fait en /i mpl. / fpl. (189).

-- (Mpo*) : **ôtron** ms. dc. ou **ôtronn** dv., **ôtro** mpl. dc./dv. ou **ôtröz** dv., **ôtra** fs. dc. ou **ôtr'** dv., **ôtre** fpl. dc. ou **ôtröz** dv. ; pr. **loz otro**.

- Par genre et nombre :

-- **ÂTRO**, /A, /E dc. (Aba*, Abv*, Aix, Alex, Ann*, Art*, Avx*, Bsl*, Bât*, Bba*, Bel* 136b, Bil*, Bog*, Bon*, Bta*, Bhl*, Cha* 025b, Chx*, Coh* 213, Cge*, Cmjj*, Cor*, Cam*, Cot*, Dés*, Dba*, Fer*, Flu*, Gets, Gru*, Hou*, Jar*, Jbv*e, Les*, Mpl*, Mag*, Maz, Mth*, Meg*, Mer*, Mbz*, Nbc*, Ncl*, Odd*, Pal* 060b, Pco*, Pju*, Pnc*, Pra*, Rba*, Rev*, Sal*, Sam* JAM, Scz*, Tan*, Tes*, Thn*, Tho*, Tig* 141 LPT 87, Tsv*, Vth*) / **âtre** (136a, Bta*, Cvl*, Nbc*) / **otro** (Aus* 287b) / **ôtro** (025a, 060a, 287a, Alv* JDC 153, Att*, Mtd*, Mal*, Mor*. 081b JCH, Gav* FEN, Tab*, Try* 225b, Tan*, GLF) / **ôtre** (Avc*, Mch* 402 MPM 21, Reg*) / **ontro** (225a)

/ **outro** (081a MHC, Ruy) | **ôtre**, /a, /e (SAX 002) | **ôtre**, /a ou /ë, /e (Arv*) | **âtökh** ms. et **âtro** mpl., **âtra** fs. et /e fpl. (Ebl* 328) | **âtro** ms. et **âtrös** mpl. (Bes* MVV 435) | **outro** ou **ôtro** ms. dc. et **outr'** dv., **outroü** mpl. dc. et **outroüz** dv., **outra** fs. dc. et **outr'** dv., **outre** ou **outrë** fpl. dc. et **outreüz** ou **outrëz** dv. (Ber*) | **âtro**, /i mpl., /a, /e (Fta* 016) | **âtroü**, /o, /a, /e (Mpl*) || **ôtro** m. dc. (Aly*), **ôtre** (Mon*) || **âtrë** mpl. ou fpl. (Mln*) ; E. Prochain nm..

-- dce., ms. / mpl. / fs. / fpl. dc. **ÂT** (Cor* 083b), **âtr** (devant un r) (083a) || **ôtrô** ms. dc. (Lav*) ||

-- mpl. dv. **âtröz** (136...), **ôtrëz** (402) ||

-- fpl. dv. **ÂTRËZ** (...), **ôtrëz** (402) ||

-- m. **âtre** (Mvz*) ; E. Chose, Fois, Mélé, Nous, Printemps, Suite, Un, Vous.

A1)) l'autre, les autres : **l'âtro** ms., **l'âtra** fs., **lôz âtro** mpl., **lëz âtrë** fpl. (001).

A2)) un autre, une autre, d'autres : **onn âtro** ms., **onn' âtra** fs., **d'âtro** mpl., **d'âtrë** fpl. (001).

A3)) de l'autre tas, de l'autre sorte / catégorie / modèle / qualité... : **d'l'âtro** ms., **d'l'âtra** fs., **dëz âtro** mpl., **dëz âtrë** fpl. (001).

A4)) nul autre : **nyon d'âtro** [personne d'autre] ms. (001), **nyon d'ôtre** (002).

A5)) l'autre chose (tas, paquet...), ce qui reste : **sênâtro** [ça autre, *sanz autre*] nt. (001).

A6)) tous les autres : **tu louz âtre** (136), **to lôz âtro** (001).

A7)) vous autres : **voz âtrï** mpl. (189), **voz âtro** (001, 310) || **voz âtrï** fpl. (189), **voz âtrë** fpl. (001, 141 LPT 178).

A8)) nous autres : **noz âtrï** mpl. (189), **noz âtro** (001, 310) || **voz âtrï** fpl. (189), **noz âtrë** (001, 141 LPT 178).

-- *: **Noz âtro**, **noz alin à la firï dè Monméyan** [nous autres, nous allons à la foire de Monmélian = nous, nous allons à la foire de Monmélian] (310), **Noz âtro**, **on vâ à la faira dè Monméyan** (001).

--N. : En **A4** et **A5**, en savoyard, « autre » est explétif et marque l'opposition d'un groupe par rapport à l'ensemble.

B1)) pr. / adj., l'autre, les autres : **l'âtro** ms. dc. et **l'âtr'** dv., **lôz âtro** mpl. dc. et **lôz âtröz** ou **lôz âtr'** dv., **l'âtra** fs. dc. et **l'âtr'** dv., **lëz âtrë** fpl. dc. et **lëz âtrëz** ou **lëz âtr'** dv. (...) || **lôz ôtre** mpl. (402 MPM 21), **louz âtre** (165) ; => Un ai..

C1)) expr., c'est bien ~ autre chose // différent // plus difficile // plus important // plus douloureux ; c'est pas comparable : **y è binn âtro** (002), **é âtökh** (328), **y è binn ât chûza** ou **é bin d'ât chûza** [c'est bien autre chose] (001) ; **y a rên' à vi** [ça n'a rien à voir] (001).

C2)) une autre fois : **n'âtökh kou** nm. (328), **onn âtro kou** (001) ; E Autrefois..

C3)) à une autre fois, à plus, à plus tard : **à n'âtrë kou** (215 GPR).

C4)) supplémentaire, en plus, en cas de besoin : **âtro**, /a, /e [autre] (001, 310). * **Prê n'âtra korda** [prends une autre corde = prends une corde supplémentaire = prends une corde en plus] (001). * **Tu prindrâ pâ n'âtra kourda** [tu ne prendrais pas une corde en plus] ?

C5)) (pour consoler qq. on lui dit souvent) : **tu en verras encore bien d'autres dans ta vie** : **t'ê varé ko byê d'âtrë dyê ta vyà** (001), **tou nïn vèré ko beun' d'âtrë dïn ta vyà** (189).

AUTREFOIS adv., jadis, anciennement, dans le passé, par le passé, dans l'ancien temps, antan, naguère : **adan** (Vth* 028), **adé** (Gtt* 215 GPR M8), **adon** [à cette époque] (Mbz* 026), R. => Maintenant, Moment ;

- **dan l'tan** [dans le temps] (Cmj* 282), **dé le tê** (026), **dé lo tèn'** ou **dê lo tèn'** ou **dê lo tiñ** (Tig* LPT 77 / 118), **din le tin** (Ebl* 328), **dïn l'têne** dv. /fgm. (Mpl* 189), **dïn le tin** (Pnc*), **din lo tin** (Jrr*), **din l'tin** (Cam* 188, Hou*), **diñ l'tiñ** (Bta*), **djê l'tê** (Db* , Rba*), **djin lu tin** (Ect*), **djyê l'tê** (Mer* , Mch* MNB), **dyan le tan** (215, Cvl* 180, Ncl* 125, Sax* 002), **dyan l'tan** (Art* , Boë* , Reg* 041), **dyê le tê** (Abv* 021, Cha* 025, Tab*), **dyê lo tê** (Att*), **dyê l'tê** (Mrt*), **dyê l'tin** (Alb* 001b), **DYIN L'TIN** (001a, 028, Alex 019, Ann* , Arv* 228, Fer* , Flu* , Jsi* , Mtd* 219, Nbc* 214),

djin lu tin ou **dyin lu tin** (Ect* 310 DGE 81a/368a), **dzan l'tan** (Cor* 083), **dzhan l'tan** (Mor*), **dzê l'tê** (Bil*) ||

|| **dîn l'vyu tène** (189), **dyan l'vû tan** [dans le vieux temps] (180), **dyan l'vyo tan** (Ver*), **dyê l'vyeu tin** (001), **dzan l'vyeû tan** (083) || **dyê l'anchin tin** [dans l'ancien temps = dans les temps anciens] (001) ||

|| **dyê lô tin vrémê anchin** [dans l'antiquité] (001) ||

|| **oun tène** [un temps] (189), **pasâ on tin** [passé un temps ; à une certaine époque ; à un moment donné ; pendant un certain temps] (001) ;

- **âtrekou** ou **âtre kou** (180b, 214, 215b GPR, Cvl*), **âtrékou** (Mvz*), **âtrokò** (Chx*), **âtrokou** (021, 083, 125, Nbc*), **âtroukou** (189) || **louz âtre kou** (180a, Jor*), **louz âtro kou** [les autres coups = les autres fois] (019, 028, 041, Gets, Les*, Thoiry, Thn* 004), **lz âtro kou** (001c, Avx*), **lôz âtro kou** ou **lôz ât kou** (001b), **lz ât kou** (001a, 004), **louz âtro kou** (041), **louz ôtre kô** (228) ;

- **louz âtro hyâzho** [les autres fois] (002 SAX 55b-3, Bel*), **lôz âtro vyêzho** (001b PPA), **lôz âtro vyazho** (001a BEA, 028), R. => Fois >< Voyage ;

- **âtro tê** (021), **lôz âtro tin** [*les autres temps*] (Vau* DUN 44) ;

- **âtre fai** (Cru*), **d'âtra vai** (Pra*), **ôtrafai** (025b, 228c), **ôtrafé** (Ber*), **lèz âtrê fai** (310, Bil*), **lez ôtrefai** (228b, Alv*), **lez ôtrefâ** (228a), **lèz ôtrefai** (025a), *les autres fois* (Gen* GGE 28), R. Fois ;

- **le tan dé vyò** [*le temps des vieux*] (002 SAX 172a2), **du tin dé vyeu** [*du temps des vieux* (qu'on a connu)] (001) ;

- **jadi** (001 BEA.) ; **avan** [avant] (001, 310), **dèvan** (188, 189, Avc*) ; **pwêzé** (FEN) ; **stoz an** [ces ans] (328) ; E. Fois.

- N. : **stoz an** dans l'Albanais signifie « ces dernières années, les années passées récemment ».

A1)) le temps d'autrefois, le temps d'avant : **l'tène dè dèvan** (189), **l'in d'avan** (001).

A2)) le temps d'avant guerre, avant la guerre de 1940) : **l'tin d'avan gêra** ou **avan gêra** (001).

A3)) le temps d'après guerre, après 1945 et jusqu'en 1955 : **l'tin d'après gêra** ou **après gêra** (001).

A4)) une fois ; un jour ; autrefois : **on hyâdzo** (Fbg* GLF), **un' vyazho** (Mpo*) ; **on vyêzho** (001) ; **on kou** (001, 215a+) ; **na vê** (215+ GPR, 282 PCM 165), R. => Fois >< Nagueère ;

B1)) adj., d'antan, d'autrefois, ancien, vieux, de l'ancien temps, de l'ancienne époque : **d'antan** (Grr* MBP 18), **dè dîn l'tène** (189), **de dyan le tan** (215), **de dyê le tê** ladj. inv. (025), **de dyin le tin** (001, 219, 228) ; **d'antan** (FEN), R. < 1. FEN *ante annum* ; **dè na vê** (282) ; **de steûz an** (010 JAM), **dè stoz an** [*de ces années-là*] (328).

AUTREMENT adv., sinon, dans le cas contraire ; d'une autre façon, d'une autre manière, de façon différente ; à part ça : **âtraman** (Gtt* GPR, Sam* JAM, Tgl*), **âtramê** (Alb* 001b PPA, Ann* 003, Bsl*, Bil*, Mbz*), **âtramên'** (Pnc*, Tig* 141b), **âtramène** dv. / fgm. et /in dc. (Mpl* 189), **âtramin** (001a, 003, Alex, Bel*, Cam*, Ebl*, Ect* 310, Gru*, Rev*, Thn*, Vth*), **âtramiñ** (Bta*), **âtramwin** (Chx*), **êtramê** (001 TAV), **eûtramin** (Mal*), **ôtraman** (Sax*, Reg*), **otraman'** (Jrr*), **ôtramê** (Mer*, Mrt*, Tab*), **otramèn** (141a), **ôtrameu** (Alv*), **ôtramin** (Arv*, Gav* FEN), **outraman** (Mor*) ; E. Beaucoup, Évidemment.

-- @ Il faut s'y prendre autrement : **fâ sè zi prindrî âtramène** (189), **fô s'yu prêdre âtramê** (001)..

A1)) expr., autrement dit : **âtramê** (001).

AUTRICE nf. => Auteur.

AUTRICHE npf. **ÔTRICHE** (Alb*, Arv*, Gtt*, Tig* LPT 64).

AUTRICHIEN an. **ÔTRICHIN, -NA, -NE** (Alb*, Arv*).

AUTRUCHE nf. **ÔTRUCHE** (Alb* 001b), **ôtrushe** (001a, Vth*).

AUTRUI pi., le prochain : **lôz âtro** [les autres] (Alb*), **louz âtre** (Bel*).

AUTUN nv. (SP, Saône-et-Loire) : **Ôtun** ou **Ôton** (PPA) ; Nhab. les Musarts (MIQ 6).

AUVENT nm. : **avan-tai** nm. (Alb* 001) ; **ôvê'** nm. (001), R. < fr. *auvent* ; **dépasâ** nf. (Arv*).

A1)) auvent devant l'entrée d'une maison : **avant porkyo** [avant porche] nm. (Bes*) ; **ptyout avan-tai** (001).

A2)) espèce d'auvent : **platon** nm. (Chx*).

--R. 1 : **ôvê'** / fr. *auvent* < lang. DHF 155a *embans* [avancée d'une boutique] < gaul. (Jokob Jud) **ande* et *banno* [corne] => Corne >> au vent.

AUVERGNAT an. **ÔVARNYÀ, -TA, -TE / TĚ** (Alb* 001b, Gtt*) / **ôvêrnyà** (001a, Reg*).

A1)) auvergnat ; fig., paysan : **tamanyaro** [étameur] nm. (Cha*), R. etv1 => Étameur.

AUVERGNE npf. **ÔVĚRNYĚ** (Alb*, Reg*).

AUXONNE nv. {*ôssone*} : **Ôsone** (Alb*).

AUXERRE nv. {*ôssêre*} : **Ôsê'** (Alb*).

AUXILIAIRE an. => Aide, Maçon.

AVACHIR vt. => Déformer.

A1)) s'avachir, s'affaler, s'étaler, se laisser tomber, (dans un fauteuil, comme une bouse) : **s'abozâ** vp. (Épa*), R. => Bouse ; **s'avashi** gv. 3 (Chx*), R. => Vache.

¹AVAL nm. sim. dfi., bas (de la vallée), (le) pied d'une montagne : **AVÀ** (Alb* 001, Aba*, Chx* 044, Cor*, Db*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Mtd* 219, Thn* 004, Ver* 127, Vth* 028), **avàe** (Alv* 416), **aval** (Tig*), **avô** (Cbl*, Gav* FEN, GLF), R. 1.

A)) Noms sim..

B)) Adv. ou prép. sim..

C)) Adv. ou prép. aim..

D)) Adv. ou prép. amr..

A)) Noms sim. :

A1)) nm. sim. dfp., aval (d'un terrain, d'une rivière, d'une vallée, d'une montagne, du village...), bas d'un terrain, partie basse (inférieure) d'un terrain /// d'un cours d'eau, partie aval (du bas), en-bas ; région d'en bas, partie basse de la vallée, plaine : **DAVÀ** (001, 004, 028, 044, 310, 328, Avx* 273, Ann* 003, Ber* 409, Bil* 173, Csl*, Cmj* 282, Gtt*, Reg* 041, Sam*), **dava** {*davä*} ou **davà** (Bât*, Tes*, Tsv* PTH 46 et 48), **daval** (Cam* 188, Mpl* 189), **davô** (Bmn*, Mor* 081, Sax* 002, FEN) ; **ba** [bas] (001) ; **fô** ou **fon** [fond] (001).

-- @ Il avait tout le bas du village : **al avai to l'davà (to l'ba) du vlazho** (001). @ Il habite le bas (du village) : **é réste su l'davà (dyê l'ba) (du vlazho)** (001). @ Ceux d'en bas : **rlo du davà** (001), **sleû du davà** (041).

A2)) nm. sim. dfp., endroit situé au-delà de qc. vers l'aval, lieu situé plus bas que qc., partie située en bas de qc. : **ddavà** ou **ndavà** (forme renforcée) (001). @ Il avait toute la partie située en bas du village : **al avai to lè ndavà du vlazho** (001).

B)) Adv. ou prép. sim. :

B1)) EN AVAL adv. sim. dfp., en bas, en contrebas ; en aval, au-dessous, dessous ; qui se trouve du côté de la vallée, dans le sens de la pente : **DAVÀ** (001, 004, 028, 173, 273, 282, 310, 328b, 409, Meg*), **dava** {*davä*} (328a, Mrt*), **davàe** (Alv*), **daval** ou **d'aval** (188, 189, Pnc*, Tig* 141 [en bas, au village]), **davô** (002, 081), **in ddavà** (001, 028), **yavà** (328) ; **an dèzò** (Nbc*) ; **bâ** (Arv* 228) ; **ityavà** [ici en bas] (228) ; **an kountrebà** [en contrebas] (Aus*) ; E. Amont, Droit, Long.

-- @ Il habite dans le bas : **é réste davà** (001). @ Il reste en bas (au village, pendant que les autres sont en haut (**damoune**) en alpage) : **â réste daval** (189). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// descendu ~ en bas (là où le sujet voulait allé) <> se trouver en bas : **être davà** (001), **être davô** (002). @ Jusqu'en bas : **tan k'davà** (Mag* 145), **tan k'à davà** (001). @ Aller habiter en bas // aller se placer en bas // descendre : **ALÂ DAVÀ** (001, 173). @ Il est descendu dans la vallée : **al è ba daval** (141).

B2)) prép. sim. dfp., en bas de, en aval de, en contrebas de ; en aval de, au-dessous de : **davà** (328b), **DAVÀ** (001, 310, 328a, 409, Mbv*), **davô de** (002), **avà** (Cor* 083, COR 98a18) || **ityavà dzeu** [ici en bas dessous] (228), **yavà** (328).

--- @ Il habite en bas du village : **é réste davà lè vlazho** (001). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// descendu ~ en bas // en aval ~ du village : **être davà lè vlazho** (001). @ Habiter en contrebas de l'église : **restâ davà l'églyize** (001). @ En bas du four (tout de suite après le four) : **davà l'fò** (001), **avà l'fôr** (083). @ En bas de la maison : **davà la maizon** (001), **davà l'outâ** (083, 282), **davà méjon** (328).

B3)) adv. sim. / aim. dfi., en aval, en bas, en contrebas ; vers le bas, dans la direction de l'aval : **avà** (Sam* JAM) || **ann avà** (127), **ann avô** (002), **ên' avà** (001, 003, Bsl* 020, Les* 006), **inn avà** (004, 028) ; E. Labourer.

--- @ Regarder vers le bas : **rgétâ ên' avà** (001). @ Il faut aller (se poster /// se placer) en bas : **é fô alâ ên' avà** (001). @ Il partait en direction de l'aval : **é modâve ên' avà** (001). @ Il est // il se trouve /// il est placé /// il est arrivé /// il est descendu ~ en aval // en bas, (on ne le voit plus) : **al t ên' avà** (001). @ Va // descend ~ vers l'aval // en bas : **ên' avà** (001). @ Descendre : **alâ avàe** vi. (416).

B4)) prép. sim. dfi., en bas de, en aval de : **ên' avà dè** (001, 003, 006, 020), **inn avà dè** (004) ; **an davà dè** (041).

--- @ Habiter en bas de l'église : **restâ ên' avà d'l'églyiza** (001). @ En bas du four : **ên' avà du fò** (001).

B5)) adv. sim. dfi., par en bas, par l'aval, dans le bas : **pè davà** (001b, 028b), **pè l'davà** (001a), **par l'avà** (028a).

B6)) adv. sim. dfp., au-delà vers l'aval, plus bas que le fond (d'un champ), en aval du fond (de qc.) ; plus bas, en bas, en contrebas ; au-delà du bas : **inndavà** ou **inddavà** (001, 028). @ Il habite plus bas : **é réste inndavà** (001).

B7)) adv. (prép.) sim. dfi., dans le bas (de), dans le fond (de) : **pè l'davà (dè)** (001). @ Il habite dans le bas du village (je ne sais pas au juste) : **é réste pè l'davà du vlazho** ou **é réste dyè l'davà du vlazho** (001).

B8)) prép. sim. dfp., au-delà de (qc.) vers l'aval, plus bas que (qc.), en aval du fond de (qc.) : **inndavà dè** ou **inddavà dè** (001, 028). @ Il habite plus bas que le fond du village = il habite plus bas en dehors du village : **é réste inndavà du vlazho** (001).

B9)) adv., sim. dfi., dans la plaine, dans le fond de la vallée, (pour les gens des Montagnes) : **bâ pè davô** (081). @ À Cluse : **bâ pè Tlûza** (081 MHC). @ À Thonon : **bâ pè Tonon** (081 MHC).

B10)) adv. sim. dfi., ici en bas tout près d'ici, en bas juste ici, juste en bas d'ici : **davà-tyè** (001), **bâ-tyeu** (Arv*), **parlamba {par là en bas}** (001).

B11)) adv. sim. dfp., en aval tout près d'ici, ici en contrebas, ici en bas tout près, là en bas : **tyè-davà** ou **tyè davà** (001), **bo' keu** (Avc*).

B12)) adv. sim. dfi., en aval pas très loin d'ici, en bas près d'ici, un peu plus bas que l'endroit où nous sommes (on peut le voir) : **DAVALÉ** (001, 004, 028), **davalê** (328), **davôlé** (002, 081).

B13)) adv. sim. dfp., là-bas en bas, là-bas en aval, en aval là-bas, en bas assez loin d'ici (on ne le voit pas), en bas dans la vallée, en fond de vallée, au fond de la vallée, tout en bas : **LÉDAVÀ** (001, 004, 028, 282), **lédâvâ** (310), **lêdavâ** (328), **lêdaval** (189) ; **labamba {là-bas en bas}** (001), **lêbâ** (001 TAV, Mln*), **lêbâ** (328), **balé** [(en plaine, dans un pays de plaine = à Bons-en-Chablais, Thonon, Lyon, Paris, par rapport à Sax*)] (002) ; **à la volâ** (Fau* FEN).

B14)) adv. sim. dfi., par là-bas tout en bas, par là-bas tout au fond, en aval tout là-bas, (dans un lieu situé bien plus bas que celui où se trouve le locuteur) : **parlédavà** adv. (001, 028), **parlabamba {par là-bas en bas}** (001), **pardavô [par en-bas]** (002) ; **bâlê** (026) ; **lyâvâ davâ** (173) ; E. Bas-Chablais. @ Tu donneras bien le bonjour à ta famille et autour de toi à tous ceux qui me connaissent dans le village là-bas en bas : **t'baré byè l'bonzhò parlédavâ [tu donneras bien le bonjour parlabamba]** (001).

B15)) adv. sim. dfi., en aval très loin d'ici, en bas à une très grande distance, tout au fond : **to-lé-davâ** (001), **lé-é-davâ** (004), **bâ pèr lé** (026), **bâ-davalê** (328).

B16)) adv. sim., plus bas, plus en aval, plus en bas, plus en contrebas, plus loin vers le bas : **plyavâ** (001b, 002), **pyavâ** (001a, 028), **plavô** (002).

-- @ Il est plus bas : **al plyavà** (001).

B17)) aim. / sim., un peu plus bas, un peu plus en aval : **on milyon plyavà** ou **on milyon pyavà** (001).

B18)) sim., par en bas, par le bas, par l'aval : **pè davà** (001, 028, 173). @ Il faut passer par en bas : **fô pasâ pè davà** (ou **pè l'davà**) (001). @ La voilà partie par en bas : **vê la modâ pè davà** (173).

B19)) sim., dfi., tout en bas (plus bas que **lédavà**) : **ilâvâ** (310).

C)) Adv. ou prép. aim. :

C1)) adv. aim., en aval, en bas : **AVÀ** (001, 083, 273, 310, Aba*, Ect*), **avar** (Mbz* 026), **avô** (002, 081), **yavà** (328) ; **ba** (002, 141), **bâ** (228, Hou*, Try*).

-- @ En bas // descends // descendez // descendons : **avà !** (001). @ Descendre, être en train de descendre, (une pente, un escalier), être parti (aller) vers le bas : **être avà** (001, 028), **être avô** [*être en bas*] (002, 081) ; **alâ avà** (001, 028, 310), **alâ avô** (002, 081). @ Il descend : **al t avà** [*il est en bas*] = **al t apré déchêdre** [il est en train de descendre] (001). @ Il descend par la route : **al t avà p'la rota** (001). @ Mettre // jeter // lancer ~ en bas (dans une pente ou un ravin) /// avaler : **ptâ avà** ou **fotre avà** (001, 028) = **fère déchêdre** [faire descendre] (001). @ Dégringoler en bas par les escaliers : **dégringolâ avà p'lôz égrâ** (001), **dégringolâ ba pè louz égrâ** (002). @ Venir en bas = descendre (vers le locuteur) : **mnyi avà** (001) @ Aller en bas = descendre (là où le locuteur n'est pas) : **alâ avà** (001).

-- @ Je descends (dfi.) : **d've avà** (001), **vou aval** (189). @ Je vais en bas (au village, au bas du champ, dfp.) : **D've davà** (001). @ Je vais en bas (dfi.) : **d've su l'davà** ou **d've pè l'davà** [je vais vers le bas]

C2)) prép. aim. dfi., en aval par, en bas ~ par // à travers : **avà pè** (001, 310), **avô ba pè** (002). @ Il descend (il est descendu) en passant à travers les prés : **al a prai avà p'lô prâ** [*il a pris en bas par les prés*] (001).

C3)) adv. aim. dfi., par là-bas en aval, par là-bas en bas : **parlâvâ** (001b, 028), **parlyâvâ** (001a), (028), c. **par lé avâ**. @ Il descend en s'éloignant de nous (on ne le voit pas, il est loin, mais on l'entend encore) : **al parlâvâ** (001).

C4)) adv. aim., plus bas, plus en aval, plus en bas, plus en contrebas, plus loin vers le bas : **plyavâ** (001b, 002), **pyavâ** (001a, 028), **plavô** (002).

-- @ Descend plus bas : **Plyavâ** (001) !

C5)) adv. aim., un peu plus bas, un peu plus en aval : **on milyon plyavâ** ou **on milyon pyavâ** (001).

C6)) adv. aim. dfp., là-bas en bas au loin qui descend (l'être dont on parle descend en s'éloignant de nous, on le voit) : **lâvâ** apv. ou après **l**, **ilyâvâ** ou **ilâvâ** apc. (001b), **yâvâ** (Abv*), **lyâvâ** (001a apv., 173). @ Il est là-bas en bas qui descend : **al lyâvâ** (è se.) ou **al t ilyâvâ** (001).

C7)) adv. aim., tout le long en descendant, tout droit jusqu'en bas : **(to) drênâvâ** (001), R. **drai ên' avâ** [droit en aval] | **(to) drê aval** (189) ; **drai bâ** (328). @ Son purin s'est répandu tout le long jusqu'en bas : **son vrin a démêtu to drênâvâ**.

C8)) adv. aim., droit en bas, tout droit en descendant jusqu'au fond sans détour : **(to) drâvâ** (001), R. **drai avâ** [droit (en) aval] ; **draibâ** (328, 378), R. **drai bâ** [droit (en) bas]. @ Il a filé tout droit en bas par les prés sans dévier : **al a flâ to drâvâ p'lô prâ** (001).

C9)) adv. aim. dfi., là-bas en bas au loin qui descend (on ne le voit plus) : **parlyâvâ** ou **parlâvâ** (001).

D)) Adv. ou prép. amr. :

D1)) adv. amr. dfp., vers ici en bas, vers ici en aval, ici qui descend vers nous (dans notre direction, dans le direction de celui qui parle, avec une idée de rapprochement ; l'être dont on parle n'est plus très loin, il est tout près, on le voit) : **ityâvâ** apc., R. **ityè** [ici] + **avâ** ; **tyâvâ** apv., R. **tyè** [ici] + **avâ** (001, 409).

--- @ Il arrive vers nous en descendant (il n'est plus très loin) : **al tyâvâ** (è se.) / **al t ityâvâ** (001). @ Il arrive effectivement vers nous en descendant : **al bin tyâvâ** (001).

D2)) adv. amr. dfp., vers ici en aval, là-haut qui descend vers nous (dans notre direction, dans le direction de celui qui parle ; l'être dont on parle est encore loin, mais on peut déjà le voir) : **châvâ** apv., R. **chè** [ici] + **avâ**, **ichâvâ** apc., R. **ichè** [ici] + **avâ** (001). @ Il descend vers nous (dans notre direction) : **al t ichâvâ** (001) @ Il est effectivement en train de descendre vers nous : **al bin châvâ** (è se.) (001).

D3)) prép. amr. dfi., en aval par, en bas ~ par // à travers : **avâ pè** (001), **avô ba pè** (002). @ Il descend (il est descendu) en passant à travers les prés : **al a prai avâ p'lô prâ** [*il a pris en bas par les prés*] (001).

D4)) adv. amr. dfi., vers ici qui descend (on ne le voit pas, mais il est tout près) ; **partyâvâ** (001), **prityâvâ** (409).

D5)) adv. amr. dfi., vers ici qui descend (on ne le voit pas, il est encore loin, mais on l'entend) : **parchâvâ** (001).

--R. 1 : **aval** < afr. *aval* < l. DGE 43a *ad vallem* [vers la vallée] < GAG 1673b *vallis* [vallée, vallon ; creux, enfoncement, dépression] / *vallum* [palissade couronnant une levée de terre ; rempart] / *vallus* [pieu, échalas, piquet] < **walsos* / g. *ôlos* [] / all. *Wall* / a. *wall* / nl. *wal* < l. *valvae* [battants d'une porte à double battant ; porte à deux battants] / *volvo* [rouler, faire rouler] => Houches, D. Avalé, Descendre.

-- NLD 24 : < *aval* < *ovailles* [avalanche, glissement de terrain, éboulement, catastrophe] **Availaz, Availloz, Availle** => Vent (**oura**).

²**AVAL** nm., garantie commerciale donnée par un tiers ; accord, acceptation, consentement ; caution : **avalo** (Alb* 001), R. 1.

-- @ Il a donné son consentement : **al a balyâ sn avalo** (001).

--R. 1 : **avalo** < it. BWW 47a *avallo* < ar. *ḥawâla* [délégation, mandat] / DHT 252b *awâlâ* [lettre de change, mandat] < (?) fr. *à valoir* (**à valai**).

AVALANCHE nf. (de neige) : **AVALANSHE** (Alb* 001, Bsl*, Bil*, Reg*, Sam* JAM, Vth* 028c), **avalanshî** ou **avalanshyî** (Mpl* 189b), **avalanste** (Gtt* 215b), **avalantse** (BWW 47a), **avalêshe** (Les*), **avalêste** (Abv* 021b), **avalinshe** (Thn*), **avalinshî** ou **avalinshyî** (189a), **avaliñsî** s. et /ë pl. (Tig* 141b), **avalintse** (328a), **èrvalanshe** (FEN), **évalanshe** (Gen* FEN), **valanshe** (Ann*), **valêste** (021a), *R. 2a ;
- **alavintse** (Alv* 416, Ebl* 328b), **lavanche** (Pcb*), **lavanshe** (028b, Bel* 136, Chx* 044, Cm̄j* 282, Mor* 081, Sfr* 130), **lavanze** (FEN), **lavanste** (215a), **lavinshe** (028a, Arv* 228b, Gru*, Mal*), **lavinshî** (Mpo*), **lavinsî** (Fta*), **laviñsî** s. et /ë pl. (141a), **lavintse** (Bes* 128 MVV 387, Lav*), **laviñtse** (Bta* 378), **lavange** (Vcn*, RAV 539) || **alavinshe** (228a), **élavanshe** (Hcb*), *R. 3.

A1)) avalanche de neige poudreuse de grande ampleur : **ârin** nm. (GPE 5), **êran** (081), R. 2b => Vent (**oura**).

A2)) avalanche de poudreuse : **lavanshe an peûcha** [avalanche en poussière] nf. (282).

A3)) avalanche de neige mate : **lavanshe dè nê mata** nf. (282), **avalanshe mata** (001).

A4)) avalanche de neige lourde : **lavanshe dè nê lorda** nf. (282), **avalanshe lorda** (001).

A5)) avalanche de fond (au printemps) : **lavanshe dè fan** nf. (282), **avalanshê d'fon** (001).

A6)) coulée d'avalanche : **kolâ** nf. (001), 282).

A7)) boule d'avalanche : **katala** [boule de neige] nf. (282), R. *geel* => Poulie (**katala**) ; E. Chute.

A8)) avalanche de terre : **alavintse** (416), *R. 3 ; => Coulée de terre, Glissement de terrain.

A9)) petite avalanche de neige : **kolâ d'nai** [coulée] (001).

B1)) n., couloir d'avalanche : **lanshyé** nm. (282), **lavanshî** (081), **lavintchîe** (328), *R. 3 ; **konba** [combe] nf. (378) ; **kolyeu** nm. (136), **kolyeû** (282) || **kolîre** nf. (001), R. Couler ; E. Terre.

B2)) paravalanche, construction en pierres protégeant les chalets des avalanches de

neige, digue, mur de protection en amont d'une construction, accident de terrain : **lève** [levée] nf. (130), **lève** (PSH 62) ; **tyeûnafou** (282) ; **paravalanshe** nm. (028), *R. 2a. **B3))** mur paravalanche à angle droit qui protège l'église de Vallorcine : **bourna** nf. (Vcn*, GHJ 146), R. Borne.

B4)) souffle de l'avalanche ; avalanche poudreuse : **èrni** nm. (130), **awha dè la lavintse** [vent de l'avalanche] nf. (128 MVV 387), R. 2b ;

- **flâ** nm. (001, 282), R. Souffle ; **chér** (282), *R. 2c.

B5)) vent (// souffle) d'une avalanche poudreuse : **kouî** [*couî, cui*] nm. (044), *R. 2c.

B6)) branche de l'avalanche : **kwâsa** [cuisse] nf. (282) ; **lité** [liteau] nm. (130) ; **linga dé la lavintse** [langue de l'avalanche] nf. (128 MVV 387) ; **branshe dè l'avalanshe** (001).

B6)) dérivation de l'avalanche : **dérivachon d'l'avalanshe** (.).

B7)) (le) gros de l'avalanche : **fous dè la lavintse** (128 MVV 387).

B8)) poussière de neige au passage de l'avalanche : **peûchère** [poussière] nf. (282), R. 2d => Poussière ; **fmîre** [fumée] nf. (001).

C1)) n., avalanche de pierre : **kolâ d'pîre** [coulée de pierres] nf. (001, 083).

C2)) couloir d'avalanche de pierres ou de terre, couloir d'éboulements : **kolîre** nf. (001) || **kolôw** nm. (141 LPT 149). @ Le couloir à loups : **la kolîre à leu** ld. (Vfr*).

D1)) v., couler, glisser, s'écouler, (ep. d'une avalanche) : **kolâ** vi. (001, 282).

D2)) poudrer de neige fine (ep du passage de l'avalanche) : **peuchèlâ** [répandre du poussier de foin] vt. (282), R. 2d.

--R. 2a : **avalanshe** / fp. (en 1487 à Fribourg) *avalanche* < **avalâ** [descendre, faire descendre] < **avâ** [en bas, en aval] aim. (< *aval* < *à* + *val*) + **lanshe** [terrain en pente] => Lanche], D. => R. 3, Avalancheux (**avalinshyu**), Terre.

-- NLD 24 : < *aval* <> *ovailles* [avalanche, glissement de terrain, éboulement, catastrophe] **Availaz, Availloz, Availle** => Vent (**oura**).

--R. 2c : **chér** < plat. (lig.) *cizo* [vent fort et sifflant], D. Congère (**kouchîre**), Courant (d'air), Courchevel, Flocon (neiger), Tempête (**kouchë**), Tempêter (**kouchî**), Tourmente (**kchyè, syé**), Tas (**kousî**), Vent (**chila**).

--R. 3 : **lavanshe** / asav. BWW 47a **lavantse** (Cotgrave en 1611) < mfr. DHF 155b (en 1572) *lavanche* / *lavange* (Buffon en 1835 BWW 47a) < ap. *lavanca* / all. ANH 38 *Lawinen* / *Lauinen* / all. DUD 392a *Lawine* / it. *valanga* / d. *lavino* [rocher qui dévale] / ladin (Engadine) *lavina* / d. / mlat. *labinae* (en 1422-1461) / *lowinae* (Suisse, en 1302) / *lavanchiae* (en 1475) < pie. (lig*, ASB 93) *lavanka* [éboulement, glissement] (MVV 365) / l. *labi* [glisser] + lig. *-anka* / blat. (Isidore de Séville) *labina* [éboulis, éboulement] <> Lave, D. Coulée, Ébouler (S'), Glissement, Pente (**lanshe**), Terrain.

- Une solution plus simple, satisfaisant R. 2a et R. 3, la métathèse du **l** : avalanche de neige nf. **alavintse** (Alv*, Ebl*b) / **avalanshe** (Alb*, Bil*...), **avalintse** (Ebl*a) => R. 2a, D. Avalancheux (**lavanstyu**).

AVALANCHEUX adj., qui est propice aux avalanches : **avaliñtchôw, -za, -ze** (Tig*) / **lavanstyu** (Gtt*) | **avalinshyu, -za, -zë** (Mpl*), R. Avalanche (**avalanshe**).

AVALANT n., gros mangeur : **avalan, -ta, -te** (Bba*), R. Avaler.

AVALÉ adj., englouti, (ep. d'un repas) : **bâ** [en bas] (Arv*), **avâ** (Alb*), R. ¹Aval.

AVALER vt., manger, déglutir, ingurgiter, bouffer, engloutir ; prendre de la nourriture ; subir, effectuer qc. de pénible ; faire descendre, descendre, (du bois, des aliments) : **anvalâ** (Sam* JAM), **AVALÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Arv* 228, Bel* 136, Bil*, Boë*, Cha* 025, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Mbz*, Mor* 081, Mpl* 189, Reg*, Jar*, Tig* 141, Vth* 028), **avalêzh** (Mpo* 203b), **invalâ** (Ann* 003 DES), **invalêzh** (203a), R. 1 ;

- **inbokâ** (025), R. 2 Bouche ; **ingordyé** (Aix), **s'angourzalâ** (081), R. 3 Gorge ; **inglyoti** (228) ; **toulyî** [digérer] (Sax* 002) ; **ptâ** (/ **fotre**) **avâ** [mettre (foutre) en bas] (001), **betâ bâ** (228) ; **s'êflâ** [s'enfiler] (001) ; **s'tapâ** [se taper] (001) ; **déchêdre** [descendre] (001) ; **mandâ bâ** [envoyer en bas] (228), **mandâ bà** (001) ; **dégluti** (028) ; **enzhefrâ** (FEN), R. => Gésier ; **agafâ** (PDV) ; **dêketalâ** (PDV) ; E. Digérer,

Compassé, Gober.

A1)) avaler (en se forçant un peu) : **peusâ avà** [*pousser en bas*] (001) ; **fâre alâ bâ** [faire aller en bas] (228) ; **fère déchêdre** [faire descendre] (001).

A2)) avaler tout rond (sans mâcher) : **avalâ to ryon** (001, 002) ; **anfatâ to ryan** (Cor* 083).

A3)) faire ingurgiter, ingurgiter de force, faire avaler de force, gaver, forcer à avaler, forcer à boire : **angorzalâ** vt. (002), **angourzalâ** (081), **égorzlâ** (001), **ingordzèlâ** (189), **ingordzèlo'** (Avc* 150), **ingorzèlâ** (028), **iñgorzèlâ** (141), R. 3.

A4)) avaler de travers et tousser, s'étouffer ou s'étrangler en mangeant : **fère pasâ pè l'golè dé dminzhe** [faire passer par le trou des dimanches] vt. (001b) ; **fère intrâ dyin l'golè dé shivre** [faire entrer dans le trou des chèvres] (Thn* 004), **fère pasâ pe le golè de lé styèvre** [faire passer par le trou des chèvres] (Abv*), **fère pasâ pè l'golè dé tyèvre** [faire passer par le trou des chèvres] (001a), **fâre pasâ dzan l'môvé trou** [faire passer dans le mauvais trou] (083), **avalâ pè l'mâ dènyâw** [avalé par le mauvais passe-foin] (081) ; **avalâ d'travé** [avalé de travers] vt. (001), **avalâ dè travêr** (310) ; - **s'antanstyé** (215), **s'étanshî** vp. (136), C. pp. **antanstyà** m. (215), R. => Étanche ; **s'ulyézh** vp. (203) ; **s'ingordjé** [*s'engorger*] vp. (150), **s'iñgorsâ** (141), R. 3 ; E. Chemin.

A5)) avaler goulûment, engloutir : **iñbotchî** [emboucher] (141), R. 2.

B1)) fig., tancer d'importance, malmener verbalement, reprendre vertement, engueuler fortement, réprimander en entrant dans une très grande colère : **avalâ** vt. (001, 003, 004, 006, 014, 099, 100, Les*) ; **bdyî** [manger] (001) ; E. Gorge.

-- * **É vû pa t'avalâ (tè bdyî) (to kru)** [il ne veut pas t'avalé (te manger) (tout cru)] = il ne faut pas avoir peur de lui. * **D'é kru k'é volai noz avalâ (no bdyî)** [j'ai cru qu'il voulait nous avalé (nous manger) (tellement il criait fort, hurlait de colère contre nous)] (001).

B2)) se résigner, accepter (se soumettre à) un événement fâcheux (un affront) : **avalâ** vt. (001, 002), **dijèrà** [digérer] (001) ; **êkésî** [encaisser] (001).

B3)) avaler trop vite et trop gros et s'engorger ; avaler de travers : => Engorger (S').

B4)) subir des affronts, supporter sans rien dire, sans pouvoir se révolter : **avalâ d'kouleuvre** [avalé des couleuvres] (001).

C1)) n., morceau ou aliment difficile à déglutir ou avaler, étouffe-chrétien : **ètofe-bâögro** [*étouffe-bougre*] (Vdr* VSC 11).

--R. 1 : **avalâ** < fr. *val* / it. / esp. *valle* < l. BWW 662a *vallis* / *gal => Gueule, D. ¹Aval, Avalanche, Avaléur, Avaloire (fr.), Ravélement, Ravéler, Val, Vallée.

-- NLD 20 : *Avala, Vala, Lavallaz*.

AVALEUR an., glouton, goinfre, morfale : **avaleu, -za, -ze** (FEN), R. Avaler.

AVALLON nv. (SP, Yonne) : **Avalon** (PPA) ; Shab. les Grands-Gousiers (MIQ 6).

AVALOIRE nf. (courroie du bât qui passe sous le ventre devant les cuisses (pattes arrière) de l'animal), lanière arrière du bât ; pièce de harnais fixée au brancard et permettant de retenir ou de faire reculer le char ; courroie qui retient le bât du mulet à la descente : **poulâ** nf. (Cam*, Mbz*), R. => Lanière de cuir ; **kropîre** [croupière] (Cor*) ; **farkêzhî** nf. (Mpo* 203), D. Joug ; => Reculement.

A1)) les courroies qui fixent l'avaloire : **sheûkâ** nf. (203).

AVANCE nf. ; acompte : **avanche** (Ebl*, Cmj*), **avanfe** (), **avanhä** (Mpo*), **AVANSA** (Aix 017, Alb* 001b, Ann* 003, Arv*, Bba*, Cha*, Gru*, Les*, Mal*, Reg* 041b, Ncl*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **avanse** (041a), **avansi** (Tig*), **avinchî** (Ect* 310), **avinsa** (001a, Arv*) || **avanso** nm. (FEN) ; E. Économie.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) avance, gain de temps, temps qu'on a gagné, avancement, (dans son travail, son ménage, dans son planning, dans un parcours) ; rapidité, hâte, vitesse, prestesse,

promptitude, grande facilité ; emploi du temps, planning, travail : **anplê** nm. (Gtt* 215b), **ÉPLÊ** (001, 002, 003, 010, 215a, Din*, Sev*, Tan*), **éplyê** (Bsl*), R. 3 => Travail, D. Adroit (**déplê**), Agile (**déplê**), Rapide (**éplêteû**) ; **avanse** nf. (001, 002, 017, 028), **avanshyï** (Mpl* 189) ; E. Adresse, Diligent.

A2)) avances, proposition de mariage, demande en mariage, (faite par un garçon à une jeune fille) : **avanse** nfpl. (001). @ Tu l'as demandée en mariage : **t'l'â fé téz avanse** [tu lui as fait tes avances] (001).

A3)) avance, tout ce qu'un propriétaire doit fournir à son fermier, qui ne possède rien, pour faire valoir une ferme : **asadâ** nm. (Abv*), R. => Cheptel.

A4)) avance (dans le temps ou dans l'espace) : **avansa** nf. (001), **avanshï** (310).

A5)) acompte, avance (d'argent) : **avanshoü** nms. et /o pl. (189).

-- @ Il a pris de l'avance sur nous = il est loin devant nous sur le chemin (on ne pourra peut-être pas le rattraper) : **al a prê d'avansa su no** (001). @ Ta pendule avance : **ton rêlozho a d'avanshï** (310), **ta pêdul' avansë** (001).

A5)) être plus vif, plus avancé à l'école, plus en avance dans ses études : **avai d'avansa** [avoir de l'avance] (001), **avi d'avanshï** (310).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., d'avance, par avance, en avance, à l'avance, par anticipation, en anticipant : **d'avansa** (001, 010 JAM), **d'avanso** (FEN 108a) || **ên' avansa** (001) || **à l'avansa** (001), **à l'avanse** (041), **à l'avanshï** (310).

B2)) (arriver) en avance : **ên' avansa** (001).

B3)) d'avance, de côté, en réserve, en stock : **d'arlé** (215).

C)) Les verbes :

C1)) v., faire une chose très vite, exécuter un travail avec dextérité et facilité, avancer très vite dans son travail, travailler vite et bien ; parler avec facilité : **éplêtâ** (FEN) || **avai de l'éplê à** (+ inf.) [**avoir de la facilité à** (+ inf.)] (002), R. 3 ; **avai de l'avanse à** (+ inf.) (002) ; E. Facilité.

C2)) faire perdre l'avance qu'on avait dans son travail : **bdyî l'avanse** [**manger l'avanse**] (001), **mdyî l'éplê** (003), R. 3. * **É noz a bdyà to ntronn avanse** [ça nous a fait perdre toute l'avance qu'on avait dans notre travail] (001).

C3)) partir devant, partir en avant, prendre de l'avance, se mettre en avance, partir avant les autres : **prindre l'avanse** (004), **prêdre d'avanse** (001), **prêdre lô dvan** [**prendre les devants**] (001).

C4)) arriver en avance : **arvâ ên' avansa** (001).

C5)) être en avance (sur l'heure prévue, sur le programme prévu...) : **être ên' avanse** (001), **être inn avanse** (028).

C6)) payer d'avance, avancer l'argent, donner un acompte : **payî d'avansa** (001), **avansî lô sou** (001).

C7)) avoir des économies, avoir de l'argent devant soi : **avai d'avansa** (001, 028).

C8)) faire une bêtise qui fait perdre du temps : **fârê n'avanshï** [**faire une avance**] (310). @ C'est ça qui avance, qui fait gagner du temps : **y è sê k'avansë** (001)

AVANCÉ adj., en avance sur son âge : **avanchà**, /à, /è (Alb* 001), **avanchà**, /à, /eu (Sax*), **avansyà**, /yà, /yè (FEN).

A1)) être avancé, être en avance sur (pour) son âge : **être ên' avanse su sonn ajo** [être en avance sur son âge] ou **être ên' avanse p'sonn ajo** [être en avance pour son âge] (001).

A2)) avancé, en avance, précoce, (ep. des plantes, des fruits) : **avanchà**, /à, /è (001, Cmj*).

AVANCÉE nf., chose qui avance, partie d'un bâtiment qui déborde sur la rue ; progrès : **AVANCHÀ** (Alb*, Ann*, Arv*), **avanshyà** s. et /yé pl. (Mpl*).

A1)) avant-toit : => Avant-toit.

AVANCEMENT nm. **avanshemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **avansman** (Cbl*, Fau*, FEN), **avansmê** (Alb* 001), **avansmin** (Vth*) ; **avanchà** [avancée] nf. (Alb*).

A1)) avancement, progression, (de travaux, d'une armée...) : **avanse** [avance] nf.

(001).

A2)) action d'avancer, progression : **marshe** [marche] nf. (001).

A3)) avancement (montée en grade, promotion) : **montâ ê grado** nf. (001), **promôchon** nf. (001).

A4)) avancement d'hoirie : **avanse su l'értazho** nf. (001).

AVANCER vi. / vt., approcher, aller vers l'avant ; avancer (dans son travail), travailler vite : **avanché** (Ajn* 234, Aix 017, Alv* 416, Arv* 228b, Bta*, Cha* 025, Gtt* 215, Mln* 316, Pco* 320b, Ncl* 125, Tab* 290, Vcz* RFB, GIN.), **avanchî** (Chx* 044, Tig* 141b), **avanchîe** (Ebl* 328), **avanfî** (Bel*, Mor*), **avanhhyé** (Mbz* 026), **avansêr** (Mal* 015), **avanshyê** (Ect*, Mpl), **AVANSÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bba* 153, Cmr*, Gets, Les*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr* 130, Thn* 004, Vth* 028), **avansîyë** (Bil*), **avansyê** (Pnc* 187), **avantché** (Avc*), **avanhyézh** (Mpo* 203), **avinché** (228c, 320a), **aviñchî** ou **avèrchî** (141a LPT 37 / 83 / 89 / 163), C. 1, R. lat. JDC 117 *abantiare ;

- **akwêdre** vi., C. => **kwêdre** [ramener] (Tan* 027) || **akoulyi**, C. => **koulyi** [cueillir] (027), *R. 4.

A1)) mettre en avant, proposer ; alléguer, prétexter, faire valoir : **avansî** (001, 003) ; **ptâ ên' avan** vt. (001).

A2)) avancer, s'avancer, s'approcher : **s'akwêdre** vp. ou **s'akoulyi** (027), *R. 4 ; **s'avansî** (001), **s'avinché** (228) ; **alâ inn avan** [aller en avant] (228), **alâ inn an** (028), **modâ inr an** (328) ; **veni inn avan** [venir en avant] (228).

-- @ Avance / avancez, allons // allez, plus vite : **akwê** intj. (002, 044) ; **alê** (cri pour inciter les boeufs ou les vaches attelées à marcher (à avancer) plus vite, cri pour stimuler les boeufs) (001) ; E. Amateur.

A3)) avancer difficilement (avec peine) : **trî** [*tirer*] vi. (001, 002). @ Ça tirait à la montée : **é trîve p'la montâ** (001), **i trîve pe la montâ** (002).

A4)) faire avancer // faire marcher // conduire // mener // pousser ~ un attelage de boeufs /// un troupeau devant soi ; aiguillonner des boeufs ; (en plus à Montricher), poursuivre violemment : **akeûlyi** vt. (001), **akeûlyir** (015), **aklyêdre** (028), **aklyi** gv.3 (001, 028, Bsl*), **aklywi** (Gru*), **akoulyi** (002, 215, 234, Boz* 012, Fta*), **akudre** (012), **akudrî** (Mpl* 189), **akuli** (310), **akulizh** (Mpo*), **akwêdre** (028), **akwêlyi** (001), **aklywêdre** (Alex), C. ind. Prés. (je) **akulisso** (310) | ip. (2^e p.) **aku** (189), **akwê** (310) / **atcheû** (310 au Désert), *R. 4 ;

- **tabournâ** [tapoter], C. ind. prés. **u tabournye** [il pousse] (228), R. => Tambour ; **fère avansî** vt. (001) || **avanché** vt. (416) ; E. Toucheur.

-- @ Pousse-la = fais-la avancer : **aku la** (189). -- @ Pousse-les = fais-les avancer : **aku lè** (189).

A5)) avancer (// prêter momentanément) (du pain, de l'argent, des semences) ; verser un acompte, faire une avance : **AVANSÎ** vt. (001, 003) ; **prêtâ de bona fason** (228) ; E. Aider.

A6)) avancer, hâter, (son départ) : **AVANSÎ** vt. (001, 003).

A7)) s'avancer vers, s'approcher de, aller au-devant de, (qq.) : **alâ kontro** ou **alâ ankontro** [aller vers (qq.)] (002), **alâ kontro** (001, 228) ; **mnyi kontro** [venir vers (qq.)] (001), **vni kontro** ou **veni kontro** (228), **vni kontro** ou **vni ankontro** (002) ; **vni drê var** (+ pr. pers. tonique) (041).

- @ Ils se sont avancés vers moi (qqf., en me menaçant) : **é m'son mnyu kontro** (001), **u m'son vnu kontro** (228). @ Il s'avancait vers moi : **é mè mnyive kontro** [il me venait contre (qqf* pour me narguer)] (001).

A8)) s'avancer, prendre les devants, se mettre en avant ; faire des propositions, proposer ; se risquer, s'aventurer, se proposer, offrir ses services ; s'impliquer, *se mouiller* : **s'avansî** vp. (001). @ Il n'est pas de ceux qui font des propositions, qui se mettent en avant : **é pâ dè rlo k's'avansön** (001) ; E. Devancer.

A9)) gagner du temps, travailler rapidement, prendre de l'avance, se mettre en avance sur son (planning ou programme de) travail : **s'avansî** (001) ; **prêdre d'avansa** (001),

se **betâ inn avan** (228) ; E. Abattre.

A10)) quel ~ bénéfice // profit // avantage // service ~ en retires-tu : **É t'avanse à kai** [*ça t'avance à quoi*] ? (001).

A11)) avancer, marcher, aller : **alâ inn avan** ou **alâ avan** vi. (228), **alâ** (001, 234) ; **modâ inn avan** (228).

A12)) avancer dans son travail, avoir du rendement, être rentable, travailler rapidement, arriver à faire à temps son travail : **avansî** vi. (001), **avanhyézh** (203), **avènychî** (141) ; **avinzhî** (001, Cvn*), **avwinzhî** (044) ; **balyé boun** [*donner bon*] (203).

A13)) travailler vite, avancer rapidement dans le travail, abattre de l'ouvrage : **balyî boun** [*donner bon*] vi. (141).

A14)) (DVR 107) pousser, conduire, mener, faire avancer, (un troupeau) ; (DVR 109) détourner (un troupeau qui va dans une mauvaise direction), lui faire prendre une autre direction : **vezhyézh** vt. (203 DVR 107), C ind. prés. (il) **vizhë** (203), R. htz1 => Verge (**vèta**) ; **akoulyi** vt. (215), *R. 4.

A15)) avancer dans son travail ou son ménage, prendre de l'avance, gagner du temps, travailler en avançant beaucoup : **éplétâ** ou **éplétâ** (215), R. => .Avance

B1)) expr., avance (2e p. ip. prés.) : **koutch** (141 LPT 292).

B2)) allez, en avant, avance : **su** (203 DVR 107).

C1)) top., **l'plan dè l'Akulâ** [le plan de l'Acculée] (à la Plagne ; y é yeuye k'oun **akujêye lè vashë** [c'est l'endroit où l'on regroupe les vaches (le troupeau) avant de monter à l'alpage]) (189). Voir Troupeau (**feûflazho**).

--C. 1 : PR : (tu, il) **avanche** (017, 290, 141), **avanse** (001, 125), **avanhhÿè** (026), **avïnse** (Lav*).

- IM : (ils) **avansivô** (001), **avansivon** (019).

- Pp. : **avanchà**, /à, /è (001, 003, 017, 025, 041, 153, 316) / **avinchà** (228) | **avanchà**, /à, /eu (215) | **avanfyà**, /yà, /yè (Bel*) / **avansyà** (130) || **avansyi** fpl. (187).

--R. 4 : **akoulyi** => Accueillir >< # DGE 18 « pousser au cul, par le cul, depuis derrière >< ie. *ag- [pousser devant soi un troupeau].

AVANCHERS-VALMOREL (LES) nv. Les Avanchers nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Louz Avanché** (ECB), **Louz Avantché** (PDA 2), R. 1 ; Nhab. du chef-lieu : **Avantsèrin, -na, -në** [Avancherain].

A1)) Les hameaux :

- Cornet : **Kornè** (Avc* 150) ; **kornèrin** [habitant de Cornet] an. (150).

- La Charmette : **tsarmètèrin** [habitant de La Charmette] an. (150).

- Lanchevernes : **lantsavèrnèrin** [habitant de Lanchevernes] an. (150).

- Le Crey : **L'Krâ** (150) ; **krârin** [habitant du Crey] an. (150).

- Le Fey : **L'Fâ** nv. (150) ; **fârin** [habitant du Fey] an. (150) ; R. => Fayard (Hêtre).

- La Grange : **La Grandze** nv. (150) ; **grandzèrin** [habitant de La Grange] an. (150).

- Le Meiller : **mèyèrin** [habitant du Meiller] an. (150).

- Le Pré : **prârin** [habitant du Pré] an. (150).

- Quarante Plânes : **Karante** nv. (150) ; **karantin** [habitant de Quarante Plânes] an. (150).

- Saint-Bon : **Sin-Bon** (150).

- Sfontaine : **Sontanna** (150) ; **sontannèrin** [habitant de Sfontaine] an. (150).

- La Vernaz : **vèrnèrin** [habitant de la Vernaz] an. (150).

--R. 1 : **Avantché** < mlat. GRO 40b *Apud Avancherios* (en 1401) < *Curatus Avancheriorum* (en 1278) [lieu où poussent les **avan** [osiers]] du ligure *abanka* [qui pousse dans l'eau = osier] (mot repris par les celtes) (SAV 184a). En gaul. (?), l'osier se dirait **ausaria* du blat. *ausariae* [bosquet] < agaul. *alisaria* < *alisa* [aulne] (DFG 229) ; => Osier (**avan**).

AVANÇON nm., petite allonge ajoutée à une ligne de pêche : **kanin** (Ann*), R. Canne.

AVANIE nf. => Affront.

AVANT adv. => Avant nm..

AVANT nm., partie avant (antérieure) (d'un véhicule, d'une maison, d'un terrain...) : AVAN (Aix 017, Alb* 001c, Alex 019, Arv* 228, Bba* 153, Bil* 173, Cha* 025, Cge* 271, Chx* 044, Cot* 407, Ebl* 328, Ect* 310, Jbv* 311, Mbz* 026, Meg* 201, Ncl* 125b, Pco* 320, Reg* 041, Sééz 129, Tab* 290, Tig* 141b, Try* 225, Vth* 028b), **avant** (ORB FPP) || **devan** (001b, 002b, 141a, 125a, Alv* 416, Bog* 217b, Rev* 218), **dèvan** (Ect* 310, Mch* 402, Mpl* 189), **dvan** [devant] (001a, 028a, Bel* 136, Bog* 217a, Gtt* 215 GPR, Sax* 002a) ; E. Devant, Précédent. @ Monter à l'avant (d'une charrette, d'un char à banc...) : **montâ** ~ à l'**avan** // **dvan** // **su lè dvan** (001), **montâ su le devan** (002), **montâ in r an** (328).

A)) Les prépositions ou adverbes.

B)) Les adverbes seulement.

C)) Les prépositions seulement.

D)) Les locutions adjectives.

E)) Les locutions conjonctives.

F)) Les interjections.

G)) Les verbes.

A)) Les prépositions ou adverbes :

A1)) AVANT prép. (devant on nom ou un pronom) ; AVANT adv. ; auparavant adv. : **an** (Cmr* 009bA, Sam* 010b), **AVAN** dc. et **avant** dv. (001, 009aB, 010a JAM, 017, 019, 025, 028, 041, 044, 125b, 129, 153, 173, 201, 225, 228, 271, 290, 310, 311, 314, 328, 407b, Ann* 003, Art* 314, Bta*, Bnv* 313, Cam* 188b, Mth* 078, Mer*, Mrt* 312, Rba*, Thn* 004), **avan** dc. (Ect*, Mpo*, PDV), **avan'** (141), **avant** (ORB FPP) || **davant** (Bes* MVV 388), **dvan** (002b, 004, 136, 215b GPR, 218, Alex, Boë* 035, Cor* 083, Hpo*, Mor* 081), **devan** dc. et **devant** dv. (002a, 025, 125a, 141, 416), **dèvan** (026, 188a, 189, 310, 402, Ajn*, Cmj* 282, DbA* 114), **dèvan'** (141 LPT 232), **dvon** (Mag*), **dèvon** (Pnc* 187) || **dvan ke** ou **dvanke** d2c. ou **dvan k'** dvcl. (215a GPR, 407a) ; E. Abord (D'), Autrefois, Marche.

-- @ Avant (la) guerre : **avan gêra** (001), **devan gêra** (002), **dvan gêra** (215). @ Avant le jour : **dèvan zhor** (310), **dvan zhor** (004, 028), **avan l'zhò** (001). @ Avant la nuit : **avan la né** (001), **dèvan kè la nêt** (189 MMC 91b), **dèvan' la noy** (141), **dvan k'la né** (215 GPR), **dvan la né** (004, 035). @ Avant l'époux : **dvan ke l'épeû** (407).

A2)) avant de (devant un infinitif) : **avan dè** (001, 041, 310c DGE 301b, 314), **dèvan de** (PDV), **dèvan dè** (Fbg* 606 SPJ), **dèvan kè dè** dc. et **dèvan kè d'** dv. (189c MMC 20b, 310b), **dèvan kè dè** dc. et **dèvan kè d'** dv. (189b MMC 27b, 282, 310a), **dèvan kè** dc. et **dèvan k'** dv. (Aba*), **dèvan kè** dc. et **dèvan k'** dv. (189a MMC 39a, Avc*), **devan keû** (Mpo* DVR 62), **dvankeu** dc. ou dv. (215 GPR PHV 63), **dvan ke** dc. et **dvan k'** dv. (002 SAX 87a).

-- @ Avant d'attaquer = avant de commencer (un travail) : **dèvan kè d'atakâ** (189, 282, 310), **avan d'atakâ** (001). @ Avant de partir : **dèvan kè dè modâ** (189, 310), **dvan ke modâ** (215 GPR), **avan d'modâ** (001). @ Avant d'aller à l'école : **dvan keu alâ à l'ékweula** (215 GPR), **avan d'alâ à l'ékûla** (001). @ Avant d'aller dormir : **avan d'alâ dromi** (001), **dèvan k'alâ dourmi** (189) ; @ avant de s'en servir : **avan d's'ê sarvi** (001), **dèvan kè s'in sêrvi** (189).

B)) Les adverbes seulement :

B1)) adv., en avant, à l'avant, devant : **adé** ladv. (Boz* 012), R. => Maintenant ; **an dvan** (002), **dvan** (001, 136), **dèvan** (188) || **ann an** (002, 010), **ên' an** (009), **inn an** (028b), **inr an** (328) || **ann avan** (041, 215), **ên' avan** (001, 003, 009, 026), **inn avan** (003, 004, 017, 028a, 228, 320), **iñn avan** (Bta*), **in avan** (141) ; E. Aussi, Avance, Avancer. @ Je pars devant : **d'modo dvan** ou **d'modo ên' avan** (001), **d'prènyo lô dvan** [je prends les devants (001), **d'mè pto ên' avansa** [je me mets en avance (en partant avant les autres)] (001), **d'prènyo d'avansa** [je prends de l'avance] (001), **dze m'ê vou adé** [je m'en vais en avant] (012). * **Alâ ann an** [aller en avant] (002). @ Tirer en avant : **trî inn an** (028), **trî ên' avan** (001).

B2)) en avant, dans le sens de la marche, (dirigé) vers l'avant, devant : **ann an** (002,

010), **ann avan** (041), **ên' avan** (001, 003, 009), **inn avan** (003, 004, 017, 228) | **preuvan** ou **provan** (Tan*) | **dèvan** (189).

-- @ Tirer en avant : **trî ên' avan** (001), **trî ann an** (002). @ Une vache qui a les cornes dirigées vers l'avant : **an vashî ty a lè kournë dèvan** (189).

B3)) en avant, à une certaine distance devant <> en avance : **ann an** (002), **ên' avan** (001).

B4)) avant tout : **avan to** (001, 313), **avan teu** (044) ; => Abord.

C)) Les prépositions seulement :

C1)) AVANT prép., en avant de (+ nom), à une certaine distance devant : **ên' avan de** prép. (001), **inn avan de** (228). * **Ên' avan du fô** [en avant du four], **ên' avan déz âtro** [à une certaine distance devant les autres] (001).

C2)) avant (+ nom) : **devan** (Bes* MVV 448), **dèvan** (282,, 310, 328) || **dvan ke** (215, Tho* 036), **dèvan ke** (Aba*) || **avan** (001, 320).

-- @ Avant la nuit : **avan la né** (001). @ Avant moi : **dèvan mai** (328), **avan mai** (001). @ Avant guerre / avant la guerre : **avan gêra** (001), **dèvan gêra** (310)

C3)) avant de (+ inf.) : **AVAN DE** (078, 201, 215b, 271, 311), **avan dè** (001, 003b, 019, 041, 312, 316, 328b) || **avan kè dè** (003a DES, 173c, 228,) || **dvan de** (035), **dèvan dè** (606 SPJ, Aba*), **dèvan kè dè** (173a, 282, 310) || **dvan ke** (028, 081b), **dvan ke** ou **devan ke** (002, 025b, 036, 083, 215a, 217, 218), **dèvan kè** (026, 114, 173b, 320, 328a), **dèvon kè** (187), **dwann ke** (Jrr*) || **dèvan' ké dé** ou **dèvan' kè dè** ou **dèvan' kè** ou **dèvan' kè** (141 LPT 59 / 67 / 74 / 109), **dvan ko do** ou **dvan keu deu** (081a) || **dvin** ou **devin** (Aus*) || **du devan ke** (25a).

-- @ Avant de manger : **avan dè mzhî** (041), **avan dè bdjyî** (001), **devan' kè midjî** (141 LPT 46). @ Avant de partir : **dèvan kè dè modâ** (310), **dèvan kè dè modo'** (173).

D)) Les locutions adjectives :

D1)) ladj. inv., avant, précédent : **avan** ou **d'avan** (001, 407), **du dvan** (002). @ Le jour précédent : **l'zhò avan** [*le jour avant*] ou **l'zhò d'avan** [*le jour d'avant*] (001), **le zheur du dvan** (002).

D2)) (trop chargé, chargé) en avant, sur l'avant, sur le devant : **in r an** (328).

E)) Les locutions conjonctives :

E1)) loc. cj., avant que... ne (+ subj.) : **AVAN KE** (001, 028, 201, 228) || **davan ké** (Bes*), **doèn' ke** (Fcv*), **devan ke** (002b, 025b, 215, Pal*), **dèvan kè** (189, 282, 310, Aba*), **dèvan' kè** (141 LPT 42, 310), **dvan ke** (002a, 004, 025a, 028, 083, 136, Csl*, Gets), **dvan ko** (81), R. / *devant qu'ils fussent éclos* (La Fontaine Livre 1 fable 8) => Devant.

-- @ Avant qu'ils n'entendent... : **dèvan k'i pèrsévän...** (282 PCM 165), **avan k'al awizézön...** (001). @ Avant qu'il n'arrive : **dèvan k'ul arivë** (310), **avan k'al arvëzë** (001), **avan k'é sayézë tyè** [avant qu'il ne soit là] (001).

-- N. : LVP 23 écrit encore en 1939, *devant qu'elle ne se jette dans le Rhône* (ep. de l'Arve).

F)) Les interjections :

F1)) intj., en avant : **ann an** anc. (002), **avan** ou **ên' avan** [en avant, avance / avancez] (!) (001), **inn avan** (228) ; E. Aller.

G)) Les verbes : Avancer.

G1)) mettre en avant : **avanter** ou **aventer** vt. (022 GGE 29) | => *Aveindre*, R. => Amener (**avindre**).

AVANT prép. => Avant nm., Devant adv..

AVANTAGE nm., intérêt : **avantadjo** (Tig*), **avantaze** (Gtt*), **avantazho** (Alb* 001c, Bil*), **avantôzho** (Reg* 041, Sax* 002), **avantazo** (Fta*), **avêtazho** (001b), **avintadze** (Ebl*), **AVINTAZHO** (001a, Ann*, Bel*, Ect*, Gru*, Mal*, Thn*, Vth*, Vau*), **avintazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **avwintâzho** (Chx*).

A1)) avantage, consolation : **renèwo** nm. (002) ; E. Réserve.

A2)) avantages, partie du salaire versé en nature (aux servantes de ferme, à des Français - Savoyard

ouvriers), avantages en nature : **AVINTAZHO** nmpl. (...), **avantâzho** (002).

B1)) v., avoir (garder) l'avantage, (dans une lutte, un jeu, une discussion...) : **avai (gardâ) le dsu** [avoir (garder) le dessus] (001, 002) ; **avê la gōnya** (041

B2)) mesurer à l'avantage, prendre les mesures, pour un costume de jeune garçon, plus grandes que nécessaires dans le but que le costume puisse être porté plus longtemps : **mèzrà à l'avintazho** (001).

C1)) adv., davantage, plus : **d'avintazho** (001) ; => Plus.

AVANTAGER vt. **avantadjî** (Tig*), **avantadzê** (Mpl* 189b), **avantazhî** (Sax*), **avantazyé** (Gtt*), **avintadjîe** (Ebl*), **avintadzê** (189a), **AVINTAZHÎ** (Alb* 001, Vth* 028), **avwintazhî** (Chx*), C. pp. **avintadyà** m. (001) ; **inparâ** (028), R. => Soutenir.

AVANTAGEUSEMENT adv. **avintazheuzamê** ou **avintajeuzamê** (Alb*), **avwintazhòzamwin** (Chx*).

AVANTAGEUX adj. **avantazhyeû, -za, -ze** (Sax* 002) / **avintajeu** ou **avintazheu** (Alb* 001) / **avintajeû** (Vth*) / **avwintazhò** (Chx*).

A1)) v., être avantageux (ep. de la laine qu'on tricote) : **fâre de l'étandouha** [faire de l'étendue] (002) ; **fère d'profi** [faire du profit] (001).

A2)) être avantageux (ep. d'un aliment, pain, fromage, qui n'est pas trop vite mangé, qui dure longtemps) : **fère d'uzazho** [*faire de l'usage*] (001) ; **fère d'profi** [faire du profit] (001).

A3)) ne pas être avantageux (ep. d'un aliment qui est trop vite mangé, qui ne dure pas longtemps) : **pâ fère d'uzazho** [*ne pas faire d'usage*], **pâ fère d'profi** [ne pas faire de profit], **pâ fère dè ptyoû** [ne pas faire de petits] (001). @ La tomme chez nous ne dure pas longtemps : **la toma, shi no, l'fâ pâ dè ptyoû** [la tomme, chez nous, ne fait pas des petits] (001).

AVANT-BRAS nm. **AVANBRÉ** (Alb*, Ann*, Vth*).

AVANT-DERNIER, an. **avandarî, -re** (Alb*, Vth*) / **avandérî** (Sax*) | **vandêrnyé / vandêrnyê, vandêrnyîyî, /è** (Mpl* 189 MMC 145a / 61b) ; E. Automne.

AVANT-GARDE nf. **avangârda** (Alb*, Vth*).

AVANT-GOÛT nm. **avangoh** (Alb*, Vth*).

AVANT-HIER adv. **avan-hyar** (Ann* 003c, Ect* 310d, Thn* 004b, Vth* 028b), **avan-hyér** (Bta*, Tab*), **avan-hyêr** (Arv* 228, 310c), **avan-hyîre** (328), **avanntyê** (Alb* 001 PPA), **avantyar** (003b, 004a, 028a), **avanhyar** (310b) ; **davan-hyêr** (228), **dèvan-hyar** (310a), **dèvan-hyê** (Mpl* 189b), **dèvan hyér** (Avc*), **dèvaniyi** (Tig*), **devantiyézh** (Mpo* 203), **devant yê** (Alv*), **devantyé** (Les*), **devêyé** (Gtt* 215c), **dvan-hyar** (Tré*), **dvan-hyê** (003a DES), **dvan-hyêr** (Sem* 361 FEN), **dvan-hyi** (Cor*), **dvâ hyé** (215b GPR), **dvê hyé** (215a PHV), **dvon-hyi** (Mag*) ; **le zeukh dvan èyé** [le jour avant hier] (215a GPR), **le zheur dvan-hyi** (Sax* 002), **l'zha dvan-hyi** (Bel*), **l'zhò dèvan-hyê** ou **l'zhò dè dèvan hyê** [le jour d'avant-hier] (189a).

A1)) avant-hier soir : **la né dvan** ladv. (002), **avant-inrê** (328), **avanntyêné** (001), **dvan-hyêrnê** (361 FEN), **dvâ yé né** (215b), **devâné** (215a).

A2)) la nuit précédente : **la né dvan** 001),

AVANT-MIDI nm. : **avanmizhò** nm. (Alb*), **avanmizhor** (Vth*) ; **prènyîre** nf. (Gnv* FEN), R. 1.

--R. 1 : **prènyîre** < it. DEZ 957c *pranzo* [repas] < l. GAG 1249a *prandium* [déjeuner de midi] < *prandere* [déjeuner le matin] < *primus* [premier] + *edere* ou *esse* [manger, ronger, dévorer] / sc. *atti* / hit. *edmi* / all. *essen* / a. *eat* / g. *êdomai* et *êsthiô* / l. *dens, dentis* [dent] < ie. DEF **ed-* [mâcher, manger] => Scarole, D. Après-midi, Dent, Scarole, Sommeil (Sieste).

AVANT-PIED nm. (de botte), empeigne d'une botte : **avanpî** (Alb*, Ann*, FEN).

AVANT-TOIT nm. (c'est un large débord du toit, au-dessus du mur gouttereau, qui permet de circuler et de travailler à l'abri) : **avantai** ou **avan-tai** nm. (Alb*, Bta*, Vth*), **avantê** ou **avan-tê** (Chx*, Cor*, Gtt*, Sax*, Thn* 004), **avanteuy** ou **avântêy** (Tig* LPT 37 et 69), **avan têye** ou **avantêye** inv. (Mpl* 189b), **avanti** (PSB 48) ;

- **avanchà** ou **avanche** nf. (Alv*), **avanshyà du tÛye** [avancée du toit] (189a) ; **détai** nm. (Ect* 310, Les*), R. loq1-c.

A1)) égout ou dégot du toit ou de l'avant-toit : **détalâr** nm. (Sal*), **détèlazho** (310), R. ctz1 => Toit (**détalâr**).

A2)) espèce de terrasse, emplacement devant la cuisine, abrité sous un grand avant-toit : **novà** nm. (004 CDQ 119).

--R. lloq1-c : **détai** < préf. **dé-** + **tai** [toit].

AVANT-TRAIN nm. => Char, Charrue.

AVANT-VEILLE nf. **avanvÛye** (Alb*, Vth*) ; **dvantané**.

AVARE an., avaricieux, avide, cupide, radin, rapiat, pingre, rapiat, parcimonieux, chiche, ladre, méticuleux, lésineur, grigou, grippe-sou, qui lésine toujours ; usurier, accapareur : **avâre**, /a, /e (Gtt* 215b) / **AVÂRO** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Ann*, Aus*, Bta* 378, Mpo* 203, Mth*, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Tig* 141 LPT 71, Vth* 028, BEA, GNL) / **avõre** (Avc*) | **avâhoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189b) || **avareushyu** ou **avarshyu**, -za, -zë (189a) | **avaricheû**, -za, -ze (215a, Bel* 136, Juv* 008, Sax* 002) / **avarchò** (Chx* 044) / **avarchu** (Arv* 228) || **avar**, -o, -a, -ë (Ebl* 328) || **avâr**, -da, -de (010a) ;

- **ékrawe**, /awa, /awe [qui donne le moins possible] (002, 008) || **krouyo**, **krouya**, **krouye** (019) || **ékwêrin**, -na, -ne an. (001b ABR) / **kwêrin** (001a, Ans*) || **êgrè**, -ta, -te (Bsl*), R. 2a => Petit (**krwé**) ; **étrai**, -ta, -te [étroit] (002) ; **pirate**, /a, /e [pirate] (002, Reg* 041) / **pirato** (136) ; **arabo**, /a, /e (141) ; **kozu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe [cousu] pp. (002) ; **retenyan**, -ta, -te [retenant, qui donne peu à la fois] (002) ; **kuistro**, /a, /e [**cuistre**] an. (001, Csl* 018) / **kwisto** [qui ne paie pas largement] (002) ; **sérâ**, /âye, /é [serré] (002) || **kusarâ**, /â, /é [**cul-serré**] an. pp. (018) || **sêraku** an. chf. (FEN), R. => Constipé (**sarâ**) ;

- **lâdro**, /a, /e (001, 203), R. Fourbe (**ladrahu**) ; **reuenér** m. au pl. (203) ;

- **KAKAPRIN** [défèque petit] nm. chs. (001, 002, 010, 028, 044, 228, Ect* 310), **kakaprîn** (141 LPT 122, 203) ; **kakalanna** [défèque laine] (FEN) ; **kakagrèse** [défèque graisses] (FEN) ; **kakasè** [défèque sec] (001.ABR.) nm. chs. ; **peusprin** [**pisse-prin**] (002), **pisprin** (FEN) ; **kuprin** [petit anus] nm. chf. (001, 003 TER) ; **sârapatin** [serre la bourse] an. chf. (228), **sêrapatin** [cachottier] n. chf. (Abv*, FEN) ; - **râpin** nm. chf. (...), **rapine** (Rvg* 627) || **râpyà**, -sa, -se [rapiat, -e] (001, 028, 044, 136, 141, 215, 228, 310, 378, Ber*, Bon*) | **râpyat**, -a, -ë (189) | **râplyu**, -za, -ze (228) | **râpyo**, /ya, /ye (028) || **râpyas** ms. (203) || **râpyoun** (ep. d'un enfant)(203) || **rabitchoü** (Alv* 416), R. => Rapiner ; **râté** [râteau] nm. chf. || **rastakwéra** nf. (416), R. => Nain ; **k'ên' a jamé preu** [qui en a jamais assez] (001) ; **akapasò**, -za, -ze an. (228) ; **dai-kroshu** [doigt crochu] nm. (228) ; **rupa** [terrain stérile] nf. chf. (Cam*) ; **gripasou** (001, 189), **gripèsou** ou **gripsou** [grippe-sou] (028), **tirsou** (FEN) ; **pingro**, /a, /e (001, 028), R. 2b ; **pisvenégrÛre** [pisse-vinaigrier] ladj. inv. (FEN) ; **vilan**, -na, -ne (FEN), R. Vilain ; **arami** m. (203) ; **tenas** (203) ; **crible-fumée** nm (GPE 13) ; - **arabo**, /a, /e (001, 003, 004, 041, 141, Bba*, Cm* PCM 235, Mbz*) | **araboü**, /o, /a, /ë (189) | **arable** ou **arrape** (627), R. => Arabe << **râpin** (...) ; E. Cacagnolet, Envie, Irrégularité, Mal, Pou, Santé, Tatillon.

A)) Les adjectifs et les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les adjectifs et les noms :

A1)) an., très avare, harpagon, pingre, grigou ; **apouran**, -na, -ne (010) ; **pingro**, /a, /e (002), R. 2b ; **grigou** nm. (141 LPT 127) ; **krapula** nf. chf. (189).

-- @ Il écorcherait un pou pour avoir la peau (tellement il est avare) : **al ékorshrè on pyû p'avai la pé** (001), **âl ékortsèkh on pyû pè avé la pyô** (328), **âl ékortsï oun pyu pè avÛye la pÛl** (189). @ Avare comme un pou : **avar m'on pyu** (328),

A2)) avare, peu généreux, dur, (ep. d'une personne) : **krouyo**, **krouya**, **krouye** (002, 019), R. 2a ; **pâ lârzho**, /a, /e [pas large] (001) / **pâ lârdzo** (378).

A3)) avare et curieux : **atantaku d'polalye** an. chf. [tâte-cul de poules] (Pcb*) ; E.

Tatillon.

A4)) avare et peu sociable : **goûtasolè** [dîne-seul] nm. chs. (FEN).

A5)) avare ; rapace (au fig.) : **griparu**, /wà, /wè (228).

A6)) avare, très économe : **règardène** dv. / fgm. (189), **règardin**, -ta, -te (044) / **rgardê** (001), R. Regardant, D. Généreux.

A7)) n., avare, radin : **srasa-sêt** [châtre-chat] nm. (141).

A8)) avare, crapule, malhonnête : **krapula** nf. (189).

A9)) avare, égoïste : **carraque** (Rvg*).

B)) Les expressions :

B1)) expr., être avare, lésiner : **être shin** (001 BEA), **être shîn** [être chien] (028) ; **lézinâ** (028) ; **avé peû kè le bokon mankise** [avoir peur que le morceau manque] (328).

B2)) (ep. des avares) : **al on on peûrtamonyà ê pé d'êrson awé lô pkê pé ddyê** [ils ont un portemonnaie en peau de hérisson avec les piquants à l'intérieur] (001).

B3)) il écorcherait un pou pour avoir la peau : **al ékorchrè on pyû p'avai la pé** (001), **i tüèryône oun pyû pé avêye la pêl** [ils tueraient un pou pour avoir la peau] (189).

B4)) il est très avare : **il a un serpent dans sa poche** (Avg*) ; **al a on gorfon u onn érson dyê sa fata** [il a une bogue de châtaigne ou un hérisson dans sa poche] (001).

AVARICE nf., radinerie, lésine, lésinerie, pingrerie : **avaresa** (Arv*), **avareushyï** (Mpl* 189b), **AVARISA** (Alb* 001, Ann*, Sax* 002B, Vth*), **avarishyï** (Mpl* 189a), **avarisï** (Tig*) ; **piratèri** (Reg*), **piratri** (002A) ; **ladrèri** (001) ; **pésterâ** [saloperie] (Gtt* GPR), R. Peste ; **rapena** (Fbg* SPJ).

A1)) se faire remarquer pour son avarice : **se fâre à kounyètre** [se faire à connaître] (002).

AVARICIEUX an. => Avare.

AVARIE nf., panne, coup dur, dommage, perte ; dommage causé à un navire ou à sa cargaison : **avari** nm. (Gtt*), **avarô** (Alb*, Ebl*) ; => Coup (dur), Dommage.

AVARIÉ adj. => Gâté, Pourri.

AVARIER vt. => Gâter, Pourrir.

AVATAR nm. => Ennui.

AVE nm. {*avé*} (prière) => Ave Maria.

AVE MARIA nm. {*avé Mariyâ*} (prière) : **saleuzhë** (Mpo*), **salumariye** [(je vous) salue Marie] (Sax*) ; **Avé** (Alb* 001b, Pal* 060b, Reg*), **Avé Mariyâ** (001a, 060a, Cha*).

AVEC prép. ; chez ; au moyen de ; accompagné de, et, en compagnie de (qq.) ; muni de (qc) ; transportant, chargé de ; contre ; à l'égard de, vis à vis de, s'agissant de ; au moyen de ; en même temps que ; en plus de, (il peut indiquer la manière, l'instrument, le mélange, ce qui identifie qq., le temps) : - adv., aussi, également ; à son tour : **ave** dc. et **av'** dvcls. (Aus*, Cam*), **avaw** (Bes* MVV 513), **avé** (Aly*), **avè** (Jbv*), **aveuy** ou **avêy** (Tig* LPT 38 et 24), **avouéc** {*avwé*} (ORB FPP b), **avoye** (Mvz*), **avu** (Fbg* 606b SPJ), **avüi** (606a GLF), **AVWÉ** ou **awé** apc./ apv. (Aba*, Aix 017, Ajn*, Alb* 001b, Alv*, Ann* 003b, Art*, Arv* 228, Att* 253, Avc*, Avx*, Bba*, Bel*, Ber*, Bil* 173, Bmr*, Bnv*, Boë*, Bsl*, Bvl*, Cab* MRT, Cam* 188c, Cbm*, Cel*, Cge*, Cha*, Chx*, Cmj*, Coh*, Cor*, Cot*, Cru*, Ctg*, Cvl* 180, Dba*, Ect* 310, Fcv*, Fer*, Flu*, Gets, Gru*, Gtt* GPR [*avoé*], Hou*, Hpo*, Hvc* AMH, Jar*, Jrr*, Jsi*, Lav* 286b, Les*, Mag*, Mbz*, Mch* MNB, Meg*, Mer*, Mfc*, Mln*, Mon*, Mor* 081b, Mot*, Mrt*, Mtd*, Nbc* 214, Ncl*, Pal*, Pan*, Pco* 320b, Pju* 222b, Ply, Pnc*, Rba*, Reg* 041b, Sal*, Sam*, Sax*, Sci*, Sfr* 130, Tab*, Thn* 004, Tho*, Try*, Vcz* RFB, Ver*, Viv*, Vth*, PDV), **avwê** (Bss*, Clg*), **avwi** dc. et **avwêye** dv. / fgm. (Mpl* 189), **awai** (188b, Fta* 016, Mal*, Mth*), **awé** ou **âwé** (286a), **awêy** (016), **avwê** ou **awê** (041a, 188a, 222a, Bta*, Ebl*, Ect*, Odd*), **avwi** ou **awi** (320a, Bnb* [*avoui*], Htc*, Mpo* 203), **aweu** [où] (Sfr*), **d'avouéc** {*d'avwé*} (ORB FPP a), **vé** (Jad*), **vwé** ou **hwé** apv. dce. (001a, 003a JAG, 081a, 180 PVA 258, 214) || **avwé** [*auouai*] (HPS), R. < l. **abhoc* ;

- **après** [après] dce. (001, 003, 004, 310) ;

-- * **É lo tréne tozhoh apré (awé) lui** [il l'emmène toujours avec lui (un animal, un enfant) <> il l'emporte (il le porte) toujours avec (sur = **su**) lui (un objet, un vêtement)] (001). @ Elle a toujours une chaussette à tricoter quand elle mène les animaux au pré : **ly'a torzhò on bâ apré lyai kan lyê vè in shan** (310).

- **DE** [de] dce. (**du** ms. dc., **d'l'** ms./fs. dv., **d'la** fs. dc., **dé** mpl./fpl. dc., **déz** dv.) (001, 003, 017), **de** (203), **do** (Faeto 293) ;

-- * **Tarbalâ du bâton** [*frapper du bâton* = taper avec un bâton] (003 COD 236a26).

- **kan** (003, 004) ; E. Aussi.

-- * **Vin kan mai** [viens avec moi] (003, 004).

A1)) avec le, avec la, avec les, (indique le moyen) : **DU / D'LA / DÉ** [du / de la / des] (001, 003, 189), **do** (293).

-- @ Taper des mains : **tapâ dé man** (001). @ Heurter avec le coude : **kotâ du kodo** (001).

A2)) en se séparant de : **d'awé** ou **d'avwé** (001, 310).

B1)) expr., il faut faire avec ce qu'on a : **é fô fére awé s'k'onn a** (001).

B2)) quand ça va à peu près, il faut aller (faire) avec (il faut savoir s'en contenter) : **kan é vâ à pû pré, é fô alâ (fére) awé** (001).

B3)) se séparer de, quitter, laisser, abandonner, plaquer, (qq.) : **modâ d'awé (kâkon) [partir d'avec (qq.)]** (001). @ Il a plaqué sa femme : **al modâ d'awé sa fèna** (001).

B4)) prochain (avec un nom de jour de la semaine dans une phrase indiquant un futur proche) : **awé** (001). @ Il descend jeudi prochain à Rumilly : **é déchê awé ddyu à Rmèlyi** [*il descend avec jeudi à Rumilly*] (001).

B5)) avec ~ lequel / lesquels / laquelle / lesquelles : **ke** [que] (001, 083). @ La bague avec laquelle elle s'est mariée : **la baga k'èl s'è maryâ** [*la bague qu'elle s'est mariée*] (001, 083)

C1)) adv., avec, aussi, également, ensemble : **awé** (001, 173, 228, 253, 290). @ Il est venu aussi (*avec* les autres) : **al è mnyu awé** (001). @ Ils étaient ensemble (*avec* ceux qui ont fait le coup) : **al tô awé** (001).

C2)) ni avec : **n'awé** (130) ; E. Plus (Non).

AVEINDRE vt. fl. => Amener, Attraper.

AVEINE nf. (anc. fr.) => Avoine.

AVEINIÈRE nf. => Avenièrre.

AVELINE nf. => Noisette.

AVEN nm. => Gouffre.

AVENANT adj. => Affable, Aimable, plaisant, Câlin ; **avenan, ta, -te** (FEN) / **avenin** (Vth*) / **avenyin** (Nbc*, FEN) / **avnyan** (Cvl*).

A1)) ladv., à l'avenant, en accord, en harmonie : **atenan** (FEN), **atnyê** (Alb*).

B1)) prép., à l'avenant de, en accord avec, en harmonie avec (ce qui précède) : **atenan** (FEN), **atnyê** (Alb*).

AVENCHES nv. (en Suisse) : **Avinche** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Aventicum* (SOM 302 et 320).

AVÈNEMENT nm. **avènamê** (Alb*).

AVENIÈRE nf., aveinière, avoinerie, champ d'avoine, champ semé d'avoine, champ ensemencé en avoine, terre à avoine : **avâi-nnière** (Aly*), **avannîre** (Ehs* FEN), **avenêzhë** au pl. (Mpo*), **avènîre** (Thn* 004b, Ann*, Gru* 014b), **avènyîre** (004a, 014a), **avènyère** (Abv*), **avènîre** (Alb* 001 FEN), **avinnîre** (001 PPA) ; **san d'avèyna** [champ d'avoine] nm. (Tig* LPT 216).

AVENIR nm., futur : **amnyi** ou **avnyi** (Alb* 001b), **AVENI** (Aix, Cha*, Gtt*), **avenir** (Mpl* 189), **avini** (Ect*), **avinyi** (Tig*), **AVNI** (001a, Arv* 228, Rba*), **avnir** (Bil*), **avnyi** (Chx*).

A1)) expr., sans avenir : **sin vair à vni** [sans voir à venir] (228), **sê lédman** [sans lendemain] (001).

A2)) ce qui est à venir : **sîn ty é à vi** (189), **s'k'èt à mnyi** (001).

AVENT nm., (le) temps de l'avent (les quatre semaines précédant Noël) : **AVAN** nms. /

nmpl. (Alb* 001b, Cor* 083, Gru*, Mal*, Reg*, Tig*, Vth*), **avê** (001a, Cge*), **avin** (Avc*, Thn*) ||

- **arvan** nmpl. (083, Gtt*, Sax*), **arvin** (Pcb*), **(loz) avîn** (Mpo* 203), **êrvin** (Bel*);
- **lou katre tiñ dè Nohèl** [les quatre temps de Noël] nmpl. (Bta*), **lô katro tin d'shalanzhe** (001), R. => Quatre-temps.

A1)) Notre-Dame-des-Avents (fête de l'Immaculée-Conception : le 8 décembre) : **Notrê Damä douz avîn** nf. (203).

AVENTURE nf., occasion de se distraire, de s'amuser, de boire un coup, de flirter : **korata, rôda, tréna, grôla, barôda, varôda, marôda** (Alb* 001) ; **blôda** ou **blyôsa** (Thn* 004) ; **avantura** (001bB, Mor* 081, Reg* 041), **avintuha** (Mpl*), **avintura** (001aA) (Mpl*) ; E. Flânerie.

A1)) aventure, découverte : **avantura** (001bB, 081), **avinteuzhä** (Mpo*), **avintura** (001aA, Vth*).

A2)) mésaventure, mauvaise aventure ; raclée, rossée ; tempête, dommage, (ep. des récoltes) : **manèyà** nf. (Bil*), R. => Manier.

A3)) aventure, mésaventure, histoire, affaire : **gonya** nf. (041), R. => Manière.

B1)) v., chercher aventure, aller passer la soirée dans une joyeuse compagnie : **alâ à la blôda** ou **alâ à la blyôsa** (004) ; E. Flâner.

B2)) se lancer dans une aventure ou une entreprise douteuse : **inzhindrâ** [engendrer] vt. (Ect*) ;

C1)) expr., si d'aventure..., si par aventure..., si par hasard... : **s'é s'trûve...** [si ça se trouve...] (001).

AVENTURER (S'), vp. **s'avanturâ** (Reg*, FEN), **s'avinturâ** (Alb*, Vth*), **s'avintuhâ** (Mpl*) ; => Engager (S'), Hasarder (Se).

AVENUE nf. (grande rue) : **avnywà** (Alb* 001, Ann* 003). * **L'avnywà du Roûno** [l'avenue du Rhône (à Annecy)] (001, 003).

AVÉRER (S') vp. **s'avèrâ** (Alb*, Vth*).

AVERLAY ld. masc. (commune de Lornay) : **Avarlé** (Alb* FON), R. 1 ; E. Verley.

--R. 1 : **Avarlé** en 1561-1562 *Anvellay*, en 2000 *Verlay* < *vers l'ai [vers l'eau] (Jean Brunier). Sur un bief détourné du Parmand, il y avait un moulin appartenant au seigneur de Lornay (AVR 6 de 1998). Joseph Fontaine le cite dans son poème en patois *Les gromalleries*.

AVERS nm. => Face.

AVERSE nf., (forte) ondée, grosse averse de pluie (de neige), verse, forte averse de courte durée, averse soudaine forte et courte, grosse pluie, pluie subite et abondante de courte durée, radée, averse de forte intensité, très violente, rincée ; giboulée : **kâ'** nf. (Mpl* 189 inv.), **KÂRA** [*care*] (Abv* 021, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Bel*, Cmj* 282+, Dou*, Ebl* 328, Gtt* 215, Jor*, Mor* 081, Sam* 010, Thn* 004, Vth* 028, GLF), **kâra** (**d'plyôzhe**) (001 BJA), **kâhha** (Cam*), **kôra** (**de plozhe**) [averse (de pluie)] (Gen* 022, Reg*, Sax* 002) || **châ** nf. (021, Aba*, Bil* 173 [*cho*], Bta* 378, Dru*, Les*), **chê** (010b, Cor* 083), **chère** [averse soudaine] (215), **khê** (010a) || **carre** (Vdr* VSC 84), R. 6, D. Colique, Éclaircie, Soleil ;

- **vwédâ** nf. (001b), **vwêdâ** [vidée] (001a, 328) ;

- **rayâ** nf. (Fta*, Tig* 141), **reulyà** ou **reulyyà** (189), **roille** [forte pluie] (GLF), **rolyà** ou **royà** [*roillée* ou *royée*] (001, 002, 010, 028, 215, 282, 328, Oll* 146, Tgl*), **roulyà** (Arv* 228), **rolyô** (081), **raye** (Bes* 128 MVV 387), R. 2wcc1 « pleuvoir des cordes => Corde (**rolyon**) ;

- **lavâ** [lavée] nf* (001, 002, Mpo* 203), R. => Laver (**lavâ**) ;

- - **avârse** nf. (150), **darsa** (282+, Meg*), **varso'** [versée] nf. (002, Cvl*, Sev*), **vérsâ** (Nbc*) | **vêrsa** (FEN), **vêrsë** (Ect* 310) | **avêrsa** s. et /ë pl. (028, 083, 189), **avêrsa** (141, 228b), **avêrsë** (228a), **avêrsä** (203), **avirsa** (Chx* 044), R. / fr. *averse*, D. Pleuvoir ;

- **veseno'** ou **feseno'** nf. (002), R. « contenu d'une bassine => Bassine (**fasena**) ;

- **anbrivâda** nf. (083), R. => Rafale (**anbriva**).

- **bolyon** [bouillon] nm. fa. (003, 004), **boulyon** (022) ; **dziklyo'** nf. (128 MVV 387), R. Giclée ; **ruglyo'** nf. (128 MVV 387) ;
- **peuchò** [pissée] nf. (203), **pichà** (310+) ; **aranshêy** nf. (203), *R. 4xcc1 ; **sôsâ** [saucée] nf. (001, 310+) ; **rozâ** (215), R. Arroser ;
- E. Éclaircie, Gourdin, Grêle, Nichée, Secouement.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) radée (fl), grosse averse de courte durée, forte averse, averse violente, pluie drue, pluie fournie, grosse pluie subite et passagère (surtout celle qu'on a reçu sur le dos), averse soudaine et violente : **bouchà** nf. (002) ; **pchà** [pissée] nf. (002, 028, 173), R. 3 Pisser ; **chwatenâ** ou **chwatenâye** nf. [rossée à coups de gourdin] (002) ; **fèchà** [fessée] (328), R. 1 ; **grousa (kâra)** [grosse (averse)] nf. (002), **grôsa chê** (083), **bona kâra** (001), R. 6 ; **bouna varsâ** nf. (002), **bona ~ vwédâ / vwédâ / vwaidâ** [bonne vidée] (001) ;

- **radâ** [*radée* ; rayon de soleil] nf. (081b, 141, 146, 189, 203, 215 GPR, 228, 310b, 328b, 378, 416, Ber*, Épa*, Rvg*), **rado'** (150), **radô** (081a), **radelâ** [glissade] (021), **radèlâ** (310a, 328a), *R. 4xcc1 ;

- **dèbreudâ** [forte correction, râclée, rossée] nf. (189), *R. 3dee1 ;

- **rèrchà** (141), **rinchà** [rincée] nf. (001, 028), **rinchà** s. et /è pl. (189) ; **sôsâ** [saucée] nf. (001) ; **sà d'édye** [sac d'eau] nm. (FEN) ; **binnâ** (001), **binrâ** (328), R. => Tremper ; **grôsa plôzhî** (189) ; **plôzhî à vérsa** (189) ; E. Urine.

A2)) bourrée (fl.), forte averse accompagnée d'un grand vent et de coups de tonnerre ; bourrasque ; grosse averse de pluie ou de neige : **bourâ** nf. (003, 004, 028), **borâ** (001, 021, 173).

A3)) averse de grêle : **kâra de gréla** nf. (002), R. 6.

A4)) forte averse, averse abondante, pluie d'abat, pluie qui détrempe la terre profondément ; averse de forte intensité ; pluie drue : **beuyâ** ou **boyâ** ou **breuyâ** ou **broyâ** nf. (021) || **breû** nm. (003), *R. 3dee1.

A5)) petite averse, ondée (quelques gouttes), légère averse, averse courte, brève et localisée, pluie brève, rincée, pissée : **kâra** nf. (001, 028, 215 GPR), R. 6 ; **pchà** [pissée] nf. (028, 282), R. 3 ; **rozâ** nf. (082, 180, 214, 215, 282) ;

- **rèzènyâ** nf. (Cha*), **rèzinyâ** (189), **rzinnâ** (083), **rznyâ** (378, Avc* 150), R. 2av => Suinter (**rzènyî**).

A6)) petite pluie intermittente : **na châ**, pl. **de chè** (378).

A7)) averse de neige, chute de neige : **karâ dè nai** [*karo dè nae*] (173), **kâra de nai** (416), **kâra** (044).

A8)) grosse averse avec un vent fort : **breudâ** nf. (189b) || **dèbreudâ** [correction, rossée] nf. (189a), *R. 3dee1.

B)) Les verbes :

B1)) v., faire une bonne averse : => Pleuvoir.

B2)) pleuvoir à verse, pleuvoir abondamment, pleuvoir très fort, faire une bonne averse, faire une grosse averse : **karâ** vimp. (003 TER), R. 6 ; **radâ** (189), *R. 4xcc1 ; **rolyé** (416), **royé** (328), R. 2wcc1.

B3)) faire des averses : **kârèyî** vi. (Fau* FEN), R. 6 ; **radèlâ** (310), *R. 4xcc1.

B4)) faire une averse, faire une ondée, pisser, dégoutter : **pché** vi. (282), **pchî** (001), **pichotâ** (416), R. 3

--R. 1 : **fèchà** « tresser une corde : **fèchîe na kourda** /// **royî** [roiller] => Tresser.

--R. 3dee1 : **breu** => Braille nv. << débridée (**dèbreudâ** [correction, rossée]) => Bride, D. Rossée (**dèbreudâ**).

--R. 4xcc1 : **radèlâ** <l. GAG 1328a JDC 215 *radius* [baguette, piquet ; rayon de roue ; épine, dard ; rayon de soleil] /// **rolyâ** => Corde (**rolyon**) << (?) Rapide / Fuir (**rdâ**), D. Fuir, Mouillé (**randachâ**), Pleuvoir (**radâ**), Pluie (**radâ**).

AVERSION nf., antipathie, grippe, haine ; ire : **ira** nf. (Abv* 021, Sam* 010 JAM), R.

=> Colère ; **gripa** nf. (Alb* 001) ; **avarchon** nf. (001).

-- @ Il ne peut pas le souffrir : **â l'a ên' ira** [il l'a en ire] (021), **é l'a prê ê gripa** [il l'a pris en grippe] (001), **é pû pâ l'chêtre** (// l'sofri) [il ne peut pas le sentir (le souffrir)] (001).

A1)) prendre en aversion (qq.) : **prandre ann ira** vt. (010) ; **prêdre ê gripa** vt. (001) ; **avarir** (Rvg*).

AVERTIR vt. ; recommander expressément ; prévenir : **AVARTI** gv. 3 (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Cha*, Chx*, Db* 114, Ect* 310, Fau*, Fav*, Gru*, Gtt* 215 GPR, Mtd*, Mor*, Pnc*, Reg* 041, Rev*, Thn*, Vth*), **avêrti** (Ebl*, Mal*, Mpl* 189, Tig* 141), C. 1 ; => Prévenir.

A1)) avertir, crier gare : **krèyé gâra** (Mln*).

B1)) ladv., (arriver) sans avertir, sans prévenir, sans crier gare : **désode** adv. (215).

--C. 1 : PR : (je) **d'avartaiso** (001, 310) ; (tu, il) **avartai** (001, 114), **avartê** (041) ; (nous) **noz avartisîn** (310) ; (vous) **voz avartsî** (001) ; (ils) **avartêsân** (041)

- IM : (il) **avèrtinsâve** (Att*).

- Pp. : **avarti**, /yà, /yè (001, 041) | **avêrti**, **avêrtiyà** ou **avêrtchà**, **avêrtiyè** ou **avêrtchè** (141) || **avêrtêye** ms. (189), **avarti** (310).

AVERTISSEMENT nm., semonce : **avartichman** (Gtt* GPR), **avartisaman** (Reg*), **avartisman** (Cbl*, Fau*, FEN), **avartismê** (Alb* 001), **avartismîn** (Vth*), **avêrtichemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **avêrtichimên'** (Tig*), **avêrtisimîn** (Ber*), **avêrtisimîn** (Ebl*) ; **smonsa** (001) ; E. Bordereau.

A1)) donner un avertissement, faire (donner) une semonce, semoncer, faire des reproches : **disputo'** [réprimander] vt. (Sax* 002) ; **balyî na smonsa** (001).

A2)) recevoir un avertissement (une semonce) : **se fôre disputo'** (002) ; **s'fêre trî l'orlyo** [se faire tirer l'oreille] (001).

A3)) recevoir un gros avertissement (une bonne semonce) : **s'fêre trî lôz orlyè** [se faire tirer les oreilles] (001).

AVERTISSEUR nm. **avartiseu'** (Alb*, Alex).

AVEU nm. **aveû** (Alb*).

AVEUGLE an., non-voyant : **aveuglo**, /a, /e (Bil* 173b) / **aveûglo** (Mal* 0015b) / **avôdlo** (Pcb*) / **avouglo** (173a) / **avüêglo** (Ect* 310b) / **avuglo** (310a) / **avuiglo** (FEN) / **avweugle** (Ebl*) / **avwugle** (Reg*) / **avwiglo** (Tig*) / **awéglo** (Mou*) / **awéglyo** ou **awèglyo** (Mpo* DVR 293) / **awidle** (Sax*) | **avoudyo**, /ya, /ye (Aly*) / **avouglyo** (Abv*, Chx*) / **AVUGLYO** ou **avûglyo** (Alb*, Ann*, Bsl*, Gru*, Thn*, Vth*) / **avwéglyo** ou **awéglyo** (015a, Fta*, Mbz* 026b COD 32b) | **avwégloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **avwéglyeu** nm. (Bta*), **awéglyeu** (Avc*) / **awégle** (026a), **avweuglye** ou **aweuglye** ou **aweuglyoü** anc. (Gtt* GPR), R. Aveugler ;

- **borlyo** m. (Alv*, Ber*) || **borlyô** m. (Arv*), R. => Borgne ; **novyan** nm. (Mor*), R. « non voyant.

AVEUGLEMENT nm. **avuglyamê** (Alb*), **avuglyamin** (Vth*).

AVEUGLÉMENT adv. **avuglyamê** (Alb*).

AVEUGLER vt., éblouir : **aveglâ** ou **avglâ** (Bil*), **avouglyâ** (Gav*), **avüêglâ** (Ect* 310b), **avuglâ** (310a), **AVÛGLYÂ** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Gru*, Sam* JAM, Vth*), **avwéglâ** (Mpl* 189), **awéglyo'** (Avc*), **avweuglâ** (Ebl*), **avwiglâ** (Tig*), **awidlo'** (Sax*), **awiglyo'** (Reg*), R. 1.

A1)) aveugler par éblouissement, éblouir : **anborlîe** (Ber*), **inborlyî** vt. (Arv*), R. => Borgne ; **ébriklyâ** (001), **ébaruklyâ** (Ces*), **inbaleukâ** (189), R. => Éblouir, Vaciller. --R. 1 : afr. *avogler* < lat. *aboculare* < *ab privatif + *oculis* [œil], D. Aveugle, Bernique, Éblouir, Éborgné, Éborgner, Vaciller.

AVEUGLETTE (À L') ladv., sans y voir, à tâtons, dans l'obscurité : **à bornyon** (Alb* 001b, Ect* 310b), **à la bornyon** ou **à l'abornyon** (001a), **à la borlyon** (Arv*, Ber*), **à borniklyo** (Épagny), **à la bôrnya** (310a), **à la bournye** (Vth*), R. 1a Borgne, D. Aveugle, Aveugler, Ombre || **à tabornyin** ou **à tabornyoun** (Lav*), R. 1b => Tâter, Frapper >> R. 1a, D. Nigaud (**tabornyon**) ; **à l'avuglêta** (FEN), **à l'avuglyêta** (001).

AVIATEUR n. **avyateu'**, /**euza**, /**euze** (Alb* 001b, Alex), **avyatò**, /**õyza**, /**õyze** (001a), **avyator**, **avyateuza**, /**e** (Vth*).

AVIATION nf. **avyachon** (Alb*).

AVIDE adj., glouton, âpre au gain, cupide, avare : **afareû**, **-za**, **-ze** [affamé] (Sax*); **avido**, /**a**, /**e** (Aix, Alb* 001, Vth*) | **avidoü**, /**o**, /**a**, /**ë** (Mpl*) ; **ravyiézzë** m. (Gtt* GPR) ; **k'ên' a zhamé preu** [qui en a jamais assez] (001).

AVIDEMENT adj. à **tsavon** (PDV).

AVIDITÉ nf. **fan** [faim] (Alb* 001) ; **sai** [soif] (001) ; **aviditâ** (Vth).

A1)) adv., avec avidité : **dâleu** (Arv*), R. => Rapidement ; E. Lire.

B1)) v., manger avec avidité : **s'borâ** [se bourrer] (001) || **avalâ tan k'on pû borâ** [avalant tant qu'on peut bourrer] (001), R. Bourre ; **êfornâ** ou **s'êfornâ** [enfourner ou s'enfourner], R. Four.

AVIERNOZ nv. {*Avièrne*} (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie) : **AVYËRNO** (Alb*, Ann*, Tgl* 051, ECB) ; Nhab. Vernodien ou Aviernozien ; Shab. **lô kakaselyoh** [ceux qui défèquent dans les seaux] (051) | **lô Pètachâ** [les Ivrognes] (GHJ 442) / **lô Pétachas** [les empêtrés (?)] (MIQ 16), R. => Boueux | **lô selyoh** [les Seillots, les petites seilles = les gros buveurs de *goutte*] (GHJ 442).

A)) Les hameaux :

A1)) La Vuaz : **Le Vouaz** (MIQ 16), R. 1 ; Shab. **kakadyoh** [défèque-diot, défèque-saucisse] (MIQ 16).

--R. 1 : **vouaz** / **vuaz** < sav. **wâ** [gué] / sav. NFS 80 **wuâ** / sav. LDA 172 **voua** < sav. **vuâ** [terrain boueux, marécage, gouille, lagot, étang, petit lac, bas-fond humide] nm. < germ. *wat* < aha. *watan* / mha., all. *waten* [aller, aller à pied, marcher] / nl. *waden* / suéd. *vada* / val. *vouasse* / *vouassâ* [passer un gué, marcher dans l'eau, patauger] (Guex, 1976) / *voua* [dépression provoquée par la fonte tardive d'un gros bloc de glace resté emprisonné dans les sédiments lors d'une débâcle (entre Concise à 420 m. près de Thonon et le Lyaud à 740 m. d'altitude) = *kettle* (en morphologie glaciaire in J. Halleman, *Sciez, histoire, nature et traditions*, Sciez, 1993)] / all. DUD 755b *Watt* [hauts-fonds, bancs de terre découverts à marée basse] / aa. *waed* [gué ; eau ; lac, mer, océan] / nl. *wad* [= all. *Watt*] < mn. *wad* [gué] / suéd. *vad* [gué] < aha. *wat* [gué] < l. *vadere* < *vada* nt. plur. pris pour un fém. < *vadum* [gué, bas-fond ; passe dangereuse] => Aller, D. Voua.

- *kettle* : mot anglais signifiant « bouilloire, coquemar, cocotte de cuisson, marmite »)

AVIGLIANA (SOM 201) ou Avigliano (SOM 234) nv. (dans le Piémont italien) : **Avilyana** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Ocelum* (SOM 234).

AVIGNON nv. **AVINYON** (Aix, Alb*).

AVILIR vt. **avêlâ** (FEN) || **avili** gv. 3 (Chx*) ; **ptâ pè ba k'têra** [mettre plus bas que terre] (Alb*).

AVILISSANT adj. **avilisin**, **-ta**, **-te** (Chx*).

AVINÉ adj. => Ivre.

AVION nm. **AVYON** (Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bba*, Bil*, Ect*, Gtt*, Hpo*, Reg* 041, Vau*, Vth*), **avyoun** inv. (Mpl* MMC 209a) ; => Aéroplane.

A1)) avion à réaction : **avyon à réakchon** nm. (001, 041).

AVIRON nm. => Rame.

AVIS nm., opinion, conseil, idée, dessein : **AVI** nm. (Alb* 001, Alex, Bil*, Cot*, Ebl*, Ect*, Mer*, Reg*, Sam*, Sax*, Vth*) ; **idé** [idée] nf. (Reg* 041) ; E. Assez, Critiquer.

-- @ À ton avis : **à tonn idé** (041) ?

A1)) avis, opinion, sentiment : **mo** [mot] (001). @ On ne lui demande jamais son avis : **al a pâ son mo à dire** (001).

A2)) avis d'imposition, avis d'impôt foncier : **biyèta dè tayï** nf. (Ect*) ; **avi d'inpozichon** nm. (001).

B1)) ladv., à mon avis, personnellement : **par mai** [pour moi] (001).

B2)) à mon avis, selon moi : **d'après mai** [d'après moi] (001).

C1)) v., changer d'avis : **veni u plô** [venir au billot] (Arv*), R. (voir au mot faillite).

AVISÉ adj., rusé, adroit, fin, malin, cauteleux ; réfléchi, sage, conscient, intelligent ; effronté : **avezâ**, /â, /é (Mpo*, Pra*), **avijâ**, /â, /è (Alb* 001, Chx*, Thn*, Vth*) / **avijâ** (Ann*, COD 33a16), R. => Aviser (**avizî**).

A1)) il n'est pas avisé : **il n'a pas coupé trois pattes à un canard** (Rvg*) ; **al a pâ êvinchnâ l'fi à kopâ l'beûro** [il n'a pas inventé le fil à couper le beurre] (001).

AVISER vt., réfléchir, regarder, voir, apercevoir, puis décider : **VI** [voir] (Alb* 001) ; **avezâ** (Gtt*), **avèzâ** (Ams*), **aveuzâ** (Mpl*), **avijî** (Chx* 044b), **avijê** (Ect* 310), **avizâ** (044a, Arv*), **avizî** (001, Mth*, Thn*, Vth*), C. 1 ; R. 1 ; => Regarder, Voir.

A1)) aviser, informer, avertir : => Avertir.

A2)) ne pas s'aviser de (+ inf.) : **pâ prêdre l'risiko dè** [ne pas prendre le risque de] (001), **pâ s'amoza** à [ne pas s'amuser à] (001).

B1)) expr., l'heure d'hiver, il ne faudrait pas s'aviser de la changer : **l'euha dè duvé, fâdri pâ s'in mélâ dè la shanzhê** (Mpl*) **l'eura d'ivé fôdrè pâ s'amoza à la shanzhî** (001).

--C. 1 : PR : (je) **avizo** (001, 310), (nous) **avizin** (001, 310).

- Pp. : **avijâ** m. (001, 044b, 310).

--R. 1 : **avizî** < clat. BWW 48b *visum* pp. < GAG 1712b *visere* [examiner, contempler ; visiter] / GAG 1701c *videre* [voir] / g. *eidov* / *oida* / sc. *veda* [je sais] / r. *videt'* / all. *wissen* / a. *wit*, D. Avisé (**avezâ**), Effronté (**avijâ**), Viser (**vizî**), Visible (**viziblyo**), Vision (**vijon**), Visiter (**vizitâ**).

AVIT pm. ou AVITE pm. **Avi** (Alb*).

-- St Avite (450-vers 525), né à Vienne en Dauphiné d'une famille sénatoriale, formé par le célèbre maître Sapaude ; homme cultivé, intelligent et d'une grande curiosité, marié et père de famille, veuf vers 40 ans ; à la mort de son père Ésichius, archevêque de Vienne depuis 475 environ, il lui succède de 490 à 525.

Il restaure églises et monastères dont celui de Saint-Maurice d'Agaune en Valais. Conseiller de Clovis à l'occasion. On garde de lui 78 lettres avec certitude et une vingtaine incertaines, plus 2 poèmes dont l'un compte plus de 2500 vers. Fête 5 février et 16 janv. en Savoie. Voir à Sigismond et Épiphanie.

AVIVER vt. **avivâ** (Vth*).

¹AVOCAT nm. (homme de loi) ; fig., bavard : **AVOKÀ** (Abv*, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Cha*, Cot*, Ect*, Gru*, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **avokat** s. et pl. **avokà** (Mal*, Tig*), **avôkâ** mpl. (Lav*), **avokat** inv. (Mpl*), **avoukà** (Pcb*), **avouhé** (Bta*) | **avokà** s. et **avokô** pl. (Ber*), *R. 3gaa1 *advocatus* [appelé] ; E. Critique, Critiquer (**avoukatâ**), Parler.

A1)) mauvais avocat, sans renommée ni notoriété : **AVOKASON** nm. (001, 003, 004), **avokaton** (Gen*), **avokéson** (041), **avocaillon** (Rvg*), *R. 3gaa1.

A2)) avocate (femme qui plaide) : **AVOKATA** nfs. et /e ou /è pl. (001, 002, 041), *R. 3gaa1.

--R. 3gaa1 : **avokà** < l. BWW 48b GAG 71a *advocatus* [appelé auprès de, avocat, aide, défenseur] < *advocare* [convoquer] < préf. *ad-* + *vocare* [appeler, inviter] / an. GAG 1717a *vouch* / sc. *vivakti* => Voix (**vwé**), D. Avouer (**avouâ**), Critiquer (**avoukatâ**),

²AVOCAT nm. (fruit) : **AVOKÀ** (Alb*).

AVOINE nf., aveine (anc. fr.) : **avaina** (Aly* 529 Bettant), **avaina** fs. et **avainés** pl. (Bes* MVV), **avaine** (Alv*), **avanna** (Alex, CmJ* 282, Cor* 083, Gets, Gtt*, Msg*, Meg*, Pfc*, Reg*, Sax* 002), **avâna** (Arv*), **avéna** (Ctg*, Mlv*), **avèna** (001b BEA, Abv* 021, Abn*, Ann*, Avc*, Bsl*, Bfo*, Bil* 173, Cha*, Les*, Mbz*, Mtd*), **avèyna** (Aus*, Bes*, Tig* 141b LPT 89), **avina** (Cam*), **avinha** (Mpl*), **AVINNA** (Aime, Alb* 001a PPA, Bel* 136, Ect*, Gru* 014, Mal*, Nbc*, Fta*, Thn* 004, Tré*, Vau*, Vth*), **aviñna** (141a, Bta*), **avinna** (529 Aly*), **avinnâ** (Mpo* 203), **avinra** (Ebl* 328), **avwinna** (Chx*), *R. 3 ; E. Ivraie.

- N. En 1662, à Bel* (74), une coupe d'avoine valait 2 florins (HVB 79).

- A)) Les mots autour de l'avoine.
- B)) Les variétés d'avoine.
- C)) Les verbes.
- D)) Les adjectifs.
- E)) Les expressions :

A)) Les mots autour de l'avoine : Blé, Camp, Perche, Tas, Vautrer (Se).
A1)) (dans l'Albanais) mélange d'orge et d'avoine (donné aux chevaux et aux mulets sous forme de grains) ; (à Gru*) orge, avoine et vesces semées et récoltées ensemble ; (à Thn*) froment, seigle et avoine mélangés ; (à Saint-Jean-de-Maurienne en 1731) variété d'avoine : **kavalin** nm. (001, 002, 004, 014, Jma* MVV 244), **kavalin** (203), R. => Cheval).
A2)) sac (// poche) contenant un mélange de sel et d'avoine : **fata d'l'avanna** nf. (083) ; **muzèta** nf. (136)..
A3)) avoinée (fl.), ration d'avoine : **AVINNÂ** nf. (001c PPA, 004), **avênâ** (001b BEA), **awanâ** (001a TOU), *R. 3 ; **rinchon** nf. (136), R. Ration ; E. Rossée.
A4)) coutre de balle d'avoine (FEN), arête d'épillet d'avoine (QUI) : **keutra** nf. (FEN).
A5)) avoine élevée ou belle avoine : => Fenasse.
A6)) mauvaise avoine : **brolye** nf. (MIQ 16), R. => Blé.
A7)) semeur d'avoine, qui cultive de l'avoine : **avinrîe** nm. (328), **avinnré** (001).
A8)) farine d'avoine : **abremê / abremèl** nm. (PVD), R. < ha. *haber* [avoine] (BWW 317b) + all. *Mehl* [farine].

B)) Les variétés d'avoine :

B1)) avoine noire : **avanna nêra** nf. (282), **avêna naira** (173) ; **fôla avêna** [folle avoine] nf. (173).
B2)) avoine blanche : **avêna blanshe** nf. (173).
B3)) avoine sauvage : **avainôse** nf. (ALY Vaux).
B4)) avoine à chapelet ou à bulbe (graminée nuisible aux cultures) : **anryulâ** nf. (Ber*) ; **shapèlètè** nfpl. (529).

C)) Les verbes :

C1)) v., avoiner (fl.), donner une ration d'avoine à (un animal) ; stimuler : **avainâ** vt. (Inn*), **avannâ** (Ehs* FEN, Gtt*), **AVINNÂ** (001c PPA, 004, 136), **avinnêz** (203), **avênâ** (001b BEA), **awanâ** (001a TOU), *R. 3.
C2)) se vautrer sur le dos, « gagner l'avoine » (ep. des chevaux, des mulets et des ânes) : => Vautrer (Se) vp..

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., qui a ses épis formés (ep. de l'avoine) : **rapâ, /âye, /é** adj. (002), R. Grappe.

E)) Les expressions :

E1)) se vautrer, se rouler, (dans l'herbe, ep. des ânes, des chevaux, des mulets) : **fâre sun' avinna** [faire son avoine] (310) ; => Vautrer (Se)..
 --R. 3 : **avinna** < l. *avena* < **awig'-sna* / a. *oat* / r. DRS 185 *ovës* / lit. **avija** / lett* *auzas* [avoine] / avt. *yava-* [céréale] < ie. **awig'* [céréale, avoine] // all. *Hafer* [avoine] < *Haber* [bouc] (« blé de bouc), D. Avoinerie, Engueuler, Éveillé, Ivre, Pétulant, Rossée.

AVOINERIE nf. => Avenière.

AVOIR vt. ; posséder, détenir ; duper, berner, posséder, piéger, arnaquer ; attraper, surprendre ; (à Arv*, sert d'auxiliaire au temps composés des v. de mouvement comme aller, partir...) : (infinitif présent) **avà** (Arv* 228b inv., Bel* 136b, Bil* 173b, Coutouvre CJP*29), **avâ** (Avc* 150), **AVAI** (136a, 173a, Aba* 309, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003b DES, Arê* 238, Art* 314, Att* 253, Avx* 273, Bsl* 020, Bfo* 065, Bba* 153, Bog* 217, Bta* 378, Bvl* 387, Cbm* 232, Cha* 025, Cmr* 009, Cge* 271b, Cor* 083, Cot* 407b, Cru*, Db* 114, Fer* 206, Gru*, Gra* 013, Gtt* 215, Hvc* 236 AMH, Jar* 224, Jsi* 123, Les* 006, Mag* 145, Mbz* 026, Mer* 220, Mfc* 317, Mor* 081, Moû* 075, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Pco* 320, Pra* 216, Rba* 272, Rev* 218, Sci* 315, Sev*, Tab* 290, Thn* 004,

Try* 225, Vau* 082 DUN, Ver* 127, Viv* 226, Vth* 028), **avar** fgm. / dv. (228a), **avé** (271a, Ber* 409, Ebl* 328, Gtt* 215, Mch*, Mlv*, PVD 13a [*avâi*]), **avê** (003a, Sfr* 130 [*avai*], 187a, 407a, Alex 019, Bes* 128 MVV 251, Boë* 035, Bss* 625, Cam* 188b, Chx* 044, Clg*, Cmj* 282, Cvl* 180, Fbg* 606b SPJ 29, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Mch* 402, Meg* 201, Mln* 316, Pal* 060, Pju* 222, Reg* 041, Sam* 010b, Sax* 002, Tgl* 051, Tho* 036, Vcz* 389 RFB), **avêhe** (188a), **avêr** (Mvz* 318, Fta* 016), **avèy** (Mpo* 203b DVR 42/98), **avèy** (010a JAM, 203a, Pnc* 187b, Tig* 141b), **avèye** (Mpl* 189), **avèyr** (Aus* 287), **avi** (606a SPJ 15), **avî** (141a, Ect* 310), **avin** (Fét*), C. 1, R. 1 < l. *habere* ; E. Dépêtrer, Être, Souffle.

A)) Les sens du verbe avoir.

B)) Les expressions.

A)) Les sens du verbe avoir :

AA1)) expr., IL Y A : **li a** (606 SPJ), **Y A** (001, 002, 003, 010 JAM, 017, 019, 025, 026, 028, 035, 036, 041, 044, 060, 075, 081b, 083, 114, 123, 125, 127, 130, 136, 141, 145, 153, 173, 180, 188, 189, 201, 206, 214, 215 GPR, 218, 219, 220, 226, 234, 224, 225, 228, 253, 273, 282, 287, 290, 309, 310, 314, 315, 316, 317, 320, 328, 378, 407, 409, 416, 625, Bât* 306, Bnv* 313, Bmr* 074, Cel* 319, Chx* 044, Cis*, Fta* 016, Hou* 235, Jbv* 311, Lav* 286, Mch* 402 MNB, Mrt* 312, Sal*, Tan*, Tes* 305, Tsv* 307), **y at** (ORB FPP), **y àt** (Jrr* 262 GGL), **é y a** (021, 025, Mth* 078, Ruy 427), **é lê yé** ou **éz lê y a** [il y a là-bas] (215 GPR U1) / **é lê y a** (215 PHV 21), **i a** dc. et **i at** dc. (187), **i y a** (203b dc., 271), **y at** e2c. (203a), **i z y a** (081a), **é yot** (128 MVV 388) ; **ét** [il est] dv. (Bhl*) : E. Ça.

-- N. : Dans l'Alb* et à Alv*, le sujet neutre « il » est toujours omis.

AA2)) il n'y a pas : **y a pâ** (001b, 002, 036, 060, 078, 114, 125, 127, 218, 235, 286, 305, 306, 307, 314), **é y a pâ** (001a, 021, 427), **iy a pâ** (187), **é yot pâ** (128 MVV 388).

AA3)) il n'y a plus : **n'i y a plu** (409), **y a plyè** (001), **y a pamé** (001).

AA4)) il n'y a point : **y a pwê** (001), **y a pwin** (003, 025).

AA5)) il n'y a qu'à (+ inf.) : **y a k'à** ou **y a rê k'à** (001), **y a ran à** (002).

AA6)) il n'y a que = seul : **y a kè** (001), **i n'a ke** (075), **é lê yé ran ke** (215 GPR T1-2).

-- @ Il n'y a que Fernand qui n'a pas pu venir = Seul Fernand n'a pas pu venir : **y a kè Farnan k'a pâ pwi mnyi = lamé Farnan a pâ pwi mnyi** (001).

AA7)) il y a quelqu'un, il y a un homme : **i n'a oun** [il y en a un] (189 MMC 145a), **y ên' a yon** (001).

AA8)) parce qu'il y a... : **pask' y a...** ou **pask'é y a...** (001).

AA9)) y a-t-il... : **y a tou...** (001), **y a té...** (203), **n'a tou** (328) ?

AA10)) il n'y a plus qu'à (+ inf.) : **y a pi kè à** (189), **y a plyè k'à** (001), **y a pleu k'à** (215).

AB1)) IL Y EN A : **i n' a** (081 JFD, 136, 141 LPT 104, 187b dc., 188b dc., 189 dc., 328), **i n at** (074, 187a dv., 188a dv., 287), **i n y a** (025, 173), **i nyinn at** (203 devant un t), **y ann a** (041, 145, 201, 215, 222, 282, 317, 407, 416), **y ên' a** inv. (001b, 060, 114, 290, 312), **y inn a** (001a, 017, 214, 235, 316), **n'y ên' a** dgm. (289), **é niñn a** (378), **n'in d'a** (606 SPJ).

--N. : Pour Allevard, voir à « interrogation indirecte » un exemple avec « combien ».

AB2)) il n'y en a plus : **i n'a pamê** (189), **i n'a pâmê** (328), **y ên' a plyè** (001).

AB3)) il n'y en a qu'un : **i ninn a kè hyon** (328), **y ên' a k'hyon** (001).

AB4)) il n'y en a pas : **i ninn a pâ** (328), **y ên' a pâ** (001).

AB5)) il y en a qui : **y ên' a kè** (001), **i n at ki** (074), **i n'a ki** (189).

--N. : Cette expression en savoyard veut un verbe au pluriel. @ S'il y en a qui veulent partir, qu'ils le fassent : **s'y inn a k'vûlôn modâ, al on k'à modâ** [S'il y en a qui veulent partir, ils n'ont qu'à partir] (001). Par contre : @ **S'y inn a yon k'vû modâ, k'é modéze** [s'il y en a un qui veut partir, qu'il parte] (001).

AB6)) il n'y en a que pour lui : **i n'a rikè pèr lui** [il n'y en a rien que pour lui] (189), **y ên' a k'par lui** ou **y ên' a rê k'par lui** (001).

AB7)) il y en a beaucoup de mariées qui si (elles) eussent le repentir aux talons, iraient

(courraient) bougrement vite m : **n'in d'a prâ de maryâyë ke ch'ôchän le rëpinti i talon, oudran poutamin rïdo** (606 SPJ), **y ên' a preu k'aryan lè rpinti à lô talon, vrô drôlamê vito** [il y en a beaucoup qui auraient le repentir aux talons, iraient drôlement vite] (001).

AC1)) IL Y AVAIT : **é y aveu** (Odd* 604b), **li ôchê** (606 SPJ), **y avà** (136, 228), **y avai** (001), **y avé** (225), **y avê** (028, 041, 114, 127, 141 LPT 115, 145, 153, 188, 201, 206, 214, 215 GPR M8, 220b, 262, 282, 273, 310, 314, 316, 317, 320, 328, 398, Vin* 302), **y avêt** (242), **y aveu** (604a), **y aveû** (286), **y avêye** (189), **y avive** (272), **n'y avai** dgm. (289), **y avyévë** (402 MNB), **y ayévë** (173, 220a) | **i ê(t), (i)y ê** (Pnc* 187), **y éve** (312), **y èyin** (253), **érê** (378).

-- @ Il y avait de la rosée : **érê rozâ** (378), **y avai d'rozâ** (001). @ Il n'y avait que des chevrettes : **y étê ke d'binme** [ce n'était que des chevrettes] (180, 214).

AC2)) il y en avait : **i n'avai** (136, 188, 328), **i n'avêy** (141 LPT 88), **i n'avêye** (189), **i n'ayève** (173), **i n'ê** (187), **i n'y avê** (234, 262), **y ann avai** (125), **y ann avê** (180, 222, 282), **y ên' avai** (001, 114, 153), **y inn avê** (214, 235).

AD1)) IL Y AURA : **y arà** (001), **i y a pwè** (203), **yè arà** (215).

AD2)) il n'y en aura jamais : **niñn arà jamê** (378), **y ên' arà zhamé** (001).

AE1)) pas eu : **pâvu** (001). @ Je n'ai pas eu faim : **d'é pâvu fan** (001).

AF1)) il y aurait : **li ari** (606 SPJ), **y arè** (001).

B)) Les expressions : Riche.

B1)) expr., avoir beau, s'efforcer en vain de, essayer inutilement de, (+ inf.) : **avai bô** (001, 013, 123, 228), **avai byô** (065, 235), **avêy byô** (010 JAM, 203).

B2)) avoir beau faire, s'efforcer en vain, se démener inutilement, se décarcasser sans résultat, faire de vains efforts : **avai bô fére** vi. (001, 013), **avai bon fére** (082 DUN 54). * **Voz éde byo fâzhe** [vous avez beau faire] (203) = **voz î bô fére** (001).

B3)) avoir beau faire, avoir la partie belle, travailler // vivre // agir ~ agréablement // avec moins de peine // avec facilité (ce qui suppose que lui-même auparavant ou d'autres avant lui ont dû trimer dur) : **avai bô fére** [*avoir beau faire*] (001) = **avai bô tin** [*avoir beau temps*] (001). * **Yore awé tote rlè machine, al on bô fére (al on bô tin) p'rintrâ lô forazho** [maintenant avec toutes ces machines, ils peuvent facilement rentrer les foins] (001).

B4)) (pour exprimer une décision ferme, une nécessité absolue) : **y a pâ** [*y a pas*] (001, 002). @ Ça doit rentrer absolument : **y a pâ, é dai rintrâ** (001).

B5)) être pris /// atteint /// puni /// injurié /// battu /// condamné en justice /// tué // mort, (ep. de qq., d'un animal) ; être gelé /// foutu /// brisé /// déchiré /// cassé, (ep. d'une plante, d'un objet) : **y avai** [*y avoir*] (001, 002).

--@ Il est mort = il a été tué : **al y âvu** [*il y a eu* = **al y a avu**] (001).

B6)) non sans avoir auparavant (+ pp.) : (à conjuguer), **après k'ul uchän** [après qu'ils eussent] (228), **après k'al isô** (001). @ Non sans avoir auparavant fermé la porte : **après k'al isô fromâ la peúrta** [après qu'ils aient fermé la porte] (001).

B7)) en vouloir à qq. : **inn avi après kôkon** [en avoir après (//contre) qq.] (310), **inn avai après kâkon** (001),

B8)) en avoir pour : **ên' avai pè** (001), **inn avi pè** (310).

-- ***D'ên' é pè dou mil eûrô** [j'en ai pour deux mille euro = ça me coûte deux mil euro **ou** ça m'a coûté deux mil euro] (001). ***Tu n'â pè dû sweu** [tu en as pour deux sous = ça te coûte deux sous] (310).

B9)) il ne faut pas avoir peur : **fô pâvai pò** ou **fô pâ avai pò** (001).

B10)) s'extraire, s'extirper, se sortir (de qc.), se débarrasser, se tirer du lit : **s'avai** [s'avoir] (001), **s'avêye** (189).

B11)) ressembler : * **Al a kâkrê d'son pâre** [il a quelque chose de son père = par certains côtés, il ressemble à son père] (001). ***Âl a byêne du gran papa** [il a bien du grand-père = il ressemble beaucoup au grand-père].

B12)) les ai-je entendues mes tantes et ma mère qui étaient jeunes se lamenter (de devoir toujours porter le deuil de qq.) : **lèz êye zhou chintu lèz antê è la mama ty on**

zhouvinyè sè lamintâ (189), **d'léz é preu awi lé tantè è la mârè s'lamintâ** (001).
B13)) avoir de la viande : *avoir de viande* (Rvg*), **avai d'vyanda** (001).
--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **in** (BUF) ou **avin**, (vous) **î** ou **avî**, (ils) **on** dc. ou **ont** dv. pno..
--- (010 JAM, 130 GCT L54) : **d'é, t'â, al a, noz an, voz î, y an**
--- (036) : (j'ai) **d'é**, (tu as) **t'o'**, (il a) **él a** ou **al a**, (elle a) **l'a**, (on a) **onn a**, (nous avons) **noz in**, (vous avez) **voz î**, (ils ont) **y an**, (elles ont) **l'an**.
--- (041) : (je) **d'é**, (tu) **o'**, (il) **a**, (vous) **voz î**, (ils) **y an**.
--- (044 CLR) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **in**, (vous) **é**, (ils) **an** dc. ou **ont** dv. pno..
--- (141 LPT) : (je) **êy**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **ên'**, (vous) **êy**, (ils) **on'** ou **oun**.
--- (150) : (je) **dz'é**, (tu) **t'o'**, (il) **ôl a**, (elle) **l'a**, (nous) **noz un** ou **n'un**, (vous) **voz o'**, (ils) **é yan** ou **yan**.
--- (173 DPB 243) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **on**, (vous) **â**, (ils) **on**.
--- (180, 214, 215 GPR) : **z'é, t'â, âl a, noz in, voz é, y an**.
--- (188) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (on) **a**, (vous) **âdë**, (ils) **on**.
--- (189) : (je) **l'êye**, (tu) **t'â**, (elle, il, on) **l' / âl / oun a**, (nous) **noz éne** dv. / fgm. ou **in** dc., (vous) **voz âdë**, (ils) **y on** dc. et **y one** dv. / fgm..
--- (203) : (je) **d'è**, (tu) **â** (le pronom sujet est souvent omis dans une interrogation), (il) **a** dc. et **at** dv. ou fgm., (ils) **on** || **âho** [as-tu].
--- (215 GPR PHV) : => (180...)
--- (228) : (je) **é**, (tu) **t'â**, (il) **ul a**. (nous) **neuz avin**, (vous) **veuz î**, (ils) **ul an**.
--- (310) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (on) **a**, (nous) **in**, (vous) **î**, (ils) **an**.
--- (328) : (je) **ê**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **iñ**, (vous) **â**, (ils) **on**.
--- (409) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **on** (BUF), (vous) **é**, (ils) **on** dc. ou **ont** dv. pno..
--- (416) : (je) **dz'é**, (tu) **t'â**, (il) **ul a**, (nous) **n'an**, (vous) **voz é**, (ils) **ul an**.
--- (606 GLF) : (il) **a**, (ils) **an**.
--- (Htc*) : (il, elle) **a**, (vous) **âdë**.
--- (Aly* 529) : (tu) **â**, (il) **a**.
--- (ORB FPP) : (il) **at**.
--- (PVD) : (je) **y é**, (il) **a** (13a).
-- PR : Par personne : (je) **ai** (016, 026 COD, Pnc* 187), **ay** (Fta* 016), **É** (002, 004, 006, 017, 019, 020, 025, 026, 028, 035, 036, 060, 065, 081 JFD, 083b, 114, 123, 125, 127, 128 [**ai** (MVV 387 et 430)], 136, 145, 153, 165, 187, 188, 201b, 218, 219, 220, 224, 225, 226, 235, 253, 262, 271, 272, 273, 282, 286, 287, 290, 305, 306, 307, 309, 310, 314, 316, 317, 319, 387, 407, 541, Amo*, Arê* 238, Bal*, Bil*, Bma*, Bri*, Cbm* 232, Con*, Dqt*, Ero* 373, Gets, Hpo* 165, Jmd*, Sal*, Sci*, Vlo*, Vmn*, G13), **è** (083a, 201a, 238, 320, Fcv* 242, Pan* 243, Vco* 244, de Bmo* à Lab*), **ê** (328, 378, 409), **èi** (219), **êye** (217).
--- (tu) **Â** (002, 017, 019, 021, 025, 026, 028, 035, 036, 060, 081, 128 [**aw** (MVV 504)], 136, 145, 187, 188, 201, 203, 218, 219, 220b, 224, 225, 282, 286, 290, 319, 320, 328, 378, 407, Dba* 114), **o'** (220a, 271).
--- (il) **A** (002, 004, 009, 016, 017, 019, 021, 025, 026, 036, 044, 060, 074, 075, 081, 114, 123, 125, 127, 128b dc. MVV 387, 130, 136, 145, 153, 165, 187b dc., 188, 201, 203 dc., 206, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 224, 225, 226, 234, 235, 238, 253, 262, 271, 272, 273, 282, 286b, 287b, 289, 290, 302, 305, 306, 307, 309, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 319, 320, 328, 373, 378, 387, 398, 402, 407, 409, 427, 604, Cru* 038, Gets 227, Aht*, Pcb*, GPR), **â** (286a), **awt** apc. ou **lawt** apv. ou **lyo** apv. ou **lot** apv. (128a MVV 388 et 482 dc.), **at** (187a dv., 203 dv., 287a) || **a** (si le mot suivant comporte un **â**), **â** (si le mot suivant ne comporte pas de **â**) (078).
--- (nous) **an** (312), **IN** (004, 017, 026, 036, 128, 219, 309, 319, 378, 407, Alex 019), **inde** (262), **éne** dv. (318), **én** (074), **iñ** (328).
--- (vous) **â** (013, 017, 021, 026, 060b, 220, 320, 328, 378, Bauges), **âvâ** (060a), **ayà** (282), **é** (273, 409), **éy** (187), **êy** (016), **î** (019, 136, 145, 165, 201, 218a, 310, 314), **avî** (082), **âde** (188, 218b, 328), **édë** (203). @ Qu'avez-vous fait : **k'êy vo fay** (016) ?

--- (ils) **AN** (002, 004, 028, 036, 044, 081, 083, 123, 125, 136, 165, 201bA, 216, 218, 235, 238, 253, 282, 290b, 312, 314, 316, 320b, Coh* 213), **ON** dc. ou **ONT** dv. pno. (017, 021, 025, 026, 035, 060, 114, 153, 187, 188, 201aB, 203, 217, 218, 219, 220b apc., 224, 225, 234, 271, 272, 273, 290a, 314, 320a, 328, 378, 387, 402, 407, 409, Var*, Vit*), **oun** (286), **on** dc. (074), **yon** (220a apv.).

-- @ Si vous en avez beaucoup : **s'oz ann î dé mwé** (010), **s'oz ên' î d'mwé** (001), c. **se voz ann avî dé mwé** (010), **sè voz ên' avî dè mwé** [si vous en avez des tas] (001).

--N. 1 : La lettre euphonique **T** dv. est pno. ; il faut éviter de dire **al ont étâ** [ils ont été], qui prête à rire avec **al on têtâ** [ils ont tété] (001). On dit simplement : **al on étâ** (001).

--N. 2 : Comme ils ont grandi : **mê k'è yon grandi** (220 ACM 52).

-- PR nég. : **é n'a pâ** [il n'a pas] (Abs*).

-- PR int. : **âto** [as-tu] (001, 003, 004, 020), **âho** (187, 203), **âte** (228), **âshe** (026) ; **âvo** [avez-vous] (021), **îvo** (001, 019).

- IM : Par localité : (001 PPA, 003a) : (je) **avou**, (tu) **avâ**, (il) **avai**, (nous) **avô**, (vous) **avâ**, (ils) **avô**.

--- (001 FEN) : (je) **avivou**, (tu) **avivâ**, (il) **avai**, (nous) **avon**, (vous) **avivâ**, (ils) **avon**.

--- (002) : (je) **avyeû**, (tu) **avyo'**, (il) **avê**, (vous) **avyo'**, (ils) **avyan**.

--- (003b DES, 017) : (je) **avou**, (tu) **avâ**, (il) **avê**, (nous) **avon**, (vous) **avâ**, (ils) **avon**.

--- (010 JAM, 130 GCT L54) : **d'aveû** ou **d'avyeû**, **t'avyâ**, **al avê**, **noz avyan**, **voz avyâ**, **y avyan**.

--- (036) : (j'ai) **d'é**, (tu as) **t'o'**, (il a) **él a** ou **al a**, (elle a) **l'a**, (on a) **onn a**, (nous avons) **noz in**, (vous avez) **voz î**, (ils ont) **y an**, (elles ont) **l'an**.

--- (041) : (je) **aveû** ou **avyeû**, (tu, vous) **avyo'**, (il) **avê**, (nous, ils) **avan** ou **avyan**.

--- (044 CLR) : (je, tu, il) **avê**, (nous) **avyan**, (vous) **avyâ**, (ils) **avyan**.

--- (141 LPT) : (je) **avò**, (tu, il) **avêy**, (nous) **avan'**, (vous) **avâ**, (ils) **avan'**.

--- (150) : (je) **dz'ayou**, (tu) **t'ayo'**, (il) **ôl ayâ**, (elle) **l'ayâ**, (nous) **noz ayun**, (vous) **voz ayo'**, (ils) **él ayan**.

--- (173 DPB) : (je) **ayévo**, (tu) **ayévâ**, (il) **ayévê**, (nous) **ayévön** (173), (vous) **ayévâ**, (ils) **ayévön**.

--- (180, 214, 215 GPR) : **z'avyou**, **t'avyâ**, **âl avê**, **voz avyâ**, **y avyan**.

--- (188) : (je) **ayou**, (tu, il, on) **avê**, (vous) **ayâ**, (ils) **ayon**.

--- (189) : (je) **l'ayou** ou **l'ayoû**, (tu) **t'ayâ**, (il) **âl avêye** ou **avisë** (MMC109a), **noz ayon** dc. et **ayone** dv. / fgm., **voz ayâ**, **y ayon** dc. et **ayone** dv. / fgm..

--- (203) : (tu) **avyâ**.

--- (215) : => 180.

--- (310 DGE 496) : (je) **avin**, (tu) **avâ**, **ul avai**, (nous) **avan**, (vous) **avâ**, (ils) **avan**.

--- (328) : (je) **ayou**, (tu) **ayâ**, (il) **avai**, (nous) **ayon** dc. et **ayone** dv. / fgm., (vous) **ayâ**, (ils) **ayon** dc. et **ayone** dv. / fgm..

--- (402) : (il) **avyéve**, (ils) **avyévon**.

--- (409) : (je) **ayan**, (tu) **ayâ**, (il) **ayai**, (nous) **ayon** ou **ayavon**, (vous) **ayâ**, (ils) **ayon**.

--- (416) : (je) **avyin**, (tu) **avyâ**, (il) **avyeu**, (nous) **avyan**, (vous) **avyâ**, (ils) **avyan**.

--- (606) : (il) **ôchê**.

--- (PDV) : (ils) **avan**.

-- IM : Par personne : (je) **avé** (083b, 136b, Nbc* 214), **aveu** (083a, 136b, 232), **aveû** (136a, Avi* GIU, GZL), **avin** (228), **avô** ou **avo** (081), **avou** (019, 025, 060, 082 DUN 34, 224, 232b, 271, 273, 290, 389), **avon** (232a), **avyeû** (035, 127, 136a, 218, G13), **avyévo** (219), **avyò** (019), **avyon** (214), **avyou** (021c, 215 GPR), **ayan** (235b), **ayeû** (235a, 282), **ayévo** (021b), **ayou** (021a, 026, 187, 188, 220, 319, 320, 328, 378, 387).

--- (tu) **avâ** (228), **avai** (081, 320, 407), **avê** (188), **avyâ** (019, 021b, 036, 083, 136, 201), **ayâ** (021a, 220b, 282, 320, 328, 378), **ayévâ** (220a).

--- (il) **avâ** (136b, 228), **avâ** (035b), **AVAI** (006, 021, 025, 026, 036, 038, 060, 081, 083b, 114, 125, 127, 136a, 145, 153, 188b, 201, 206, 213, 217, 218, 219, 220c, 227, 234b, 235, 236b, 262, 273, 289, 290, 302, 309, 310, 314, 315, 317, 320b, 328, 378, 398, Csl* 018), **avé** (083a, 225, 262, 271b, 287b, 320a), **avê** (004, 019, 035a, 081 JFD,

114, 130, 188a, 214, 222, 234a, 271a, 282, 316, 389, 407, PJu*, G13), **avét** (287a), **aveu** (604), **aveû** (286), **avêy** (010 JAM, 074), **avêye** (318), **avêyt** (203), **avin** (305, 306, 307), **avive** (001a, 272), **avyeû** (216), **avyéve** (224, 236a, 273, 402), **ayai** (220b), **ayê** (409), **ayévë** (220a), **en(t)** dc., **ét** ou **ent** dv. (187), **éve** (312), **èyin** (253).

--- (nous) **avâvân** (310), **avyan** (083, GZL), **avyévön** (219, 273, 402), **avyon** (219), **ayan** (026), **ayévon** (021a), **ayin** (378), **ayon** (021b, 328), **évan** (312).

--- (vous) **â** (060), **ayâ** (021b, 188, 328, 378), **avyâ** (021a, 051, 083b, 136, 218, 228), **avyâva** (083a).

--- (ils) **avan** (028, 228, 310b, 314b), **avane** (318), **avâvân** (310a), **avivön** (272), **avô** (082b DUN 34, 153), **avon** (019b, 020, 082a YVO, 114, 219b, 234, 271, JO2), **avyan** (081, 035, 051, 083, 125, 130, 136, 201, 227, 314a), **avyévön** (219a, 226, 273, 289, 402, Jar*), **avyon** (019a, 035, 060, 203, 314, 407), **avyoun** (286, 287), **ayan** (026, 187), **ayon** (021, 188, 328, 378), **évan** (312), **éyân** (282b PCM 95), **éyan** (282a PCM 159), **èyan** (253), **yayon** (328) ; E. Écrire.

-- @ Ils avaient perdu la raison : **i yayon pêrdu la réjon** (328 DPE 143b). @ Si tu avais bu du petit-lait, tu ne serais pas comme ça : **S'tch'avâ byu dè laitâ, t'sarâ pâ dinsë** (310), **s't'avâ byu d'lêtâ, t'sarâ pâ dinsë** (001) !

- PS (rare et anc.) : Par localité : (010 GCT L54) : **d'ò, t'orä, al ò, noz orän, voz orä, y orän.**

-- PS : Par personne : (je) **u** (001 FEN, 407) ;

--- (tu) **ute** (001 FEN) ;

--- (il, on) **o** (001b BEA), **u** (001a BAR, 019, 035, Riv*) ;

--- (nous) **uro** (001 FEN) ;

--- vous) **ute** (001 FEN) ;

--- (ils) **urön** (001 COL, 019), **uro** (001 FEN).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **arai**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **arin**, (vous) **arî**, (ils) **aron.**

--- (002) : (je) **arê**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (ils) **aran.**

--- (010 GCT L54) : **d'arê, t'aré, al arà, noz aran, voz arî, y aran.**

--- (044 CLR) : (je) **arê**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **arin**, (vous) **aré**, (ils) **aran.**

--- (150) : (je) **dz'arâ**, (tu) **t'aré**, (il) **öl arà**, (elle) **l'arà**, (nous) **noz arun**, (vous) **voz aré**, (ils) **él aran.**

--- (180, 214, 215b GPR) : **z'arê, t'aré, âl arà, noz arin, voz aré, y aran**

--- (188) : (je) **ahhé**, (tu, il, on) **âhha**, (vous) **ahhé**, (ils) **ahhon.**

--- (189) : (je) **l'ahê**, (tu) **t'ahé**, (il) **â'**, **noz ahin** dc. / dv. /fgm., **voz ahê**, (ils) **y aon** ou **y ahon** dc. et **ahone** dv. / fgm..

--- (203) : (tu) **â pwè** (DVR 142).

--- (215a) : **z'êrê, t'êré, âl êrà, noz êrin, voz êré, y êran** ; => 180.

--- (310) : (je) **arai**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **arin**, (vous) **arî**, (ils) **aran.**

--- (328) : (je) **arai**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **ariñ**, (vous) **aré**, (ils) **aron.**

--- (141 LPT) : (je) **ahêy**, (tu, il) **ahà**, (nous) **ahan'**, (vous) **ahêy**, (ils) **ahon'.**

-- FU : Par personne : (je) **ai** (187), **ahhé** (188), **ahêy** (141), **ARAI** (001, 017, 021, 041, 082, 136, 217, 218, 220, 228, 328, 378), **ara** (173), **êrê** (215), **ôré** (409).

--- (tu) **ahà** (141b LPT 279), **aêy** (141a LPT 208), **âhha** (188), **ARÉ** (001, 017, 019, 021, 026, 041, 081 JFD, 136, 173, 201, 215, 218, 228, 236, 282, 328, 378, Jad*, Our*), **êré** (215), **ôré** (409).

--- (il) **ahà**(141), **âhha** (188), **ARÀ** (001, 010 JAM, 017, 019, 028, 041, 081, 114, 123, 136, 145, 173, 201, 215, 217, 218, 220, 224, 228, 271, 305, 306, 307, 316, 328, 378, Coh*, Cru*), **areu** (025), **érà** (136), **êrà** (215 GPR), **ôrà** (409).

--- (nous) **ahan'** (141), **arê** (173), **ARIN** (001, 017, 378), **ariñ** (328), **ôron** (409).

--- (vous) **ahêy** (141), **arî** (001, 041, 136, 228), **arai** (021, 026, 060, 378), **aré** (017, 173, 220, 328), **âhhé** (188), **ôrî** (409).

--- (ils) **ahon'** (141), **aran** (026b, 041, 136, 216, 228), **arê** (173), **arin** (214), **aron** (001, 017, 021, 026a, 065, 082, 217, 328, 378), **âhhon** (188), **ôron** (409).

- FU int. : **arête** [aura-tu] (002).
- PC : Par personne : (je) **é avu** (001b, 021b), **âvu** (001a), **ê avu** (328), **é avyu** (021a, 310), **é ayò** (228), **ê u** (378), **é yeu** (173), **é yu** (081), **é zu** (010 JAM, 035, 041, 136, 407), **êy avu** (141).
- (tu) **â avu** ou **âvu** (001), **â u** (378).
- (il) **a avu** ou **âvu** (001, 026), **a avu** (189), **a ayò** (228), **a jou** (606 SPJ), **a u** (203, 378), **a vou** (282), **a yò** (529), **a zu** (003, 010 JAM).
- (nous) **an zu** (010), **éne avu** (318), **in avu** (001b, 319), **învu** (001a), **in u** (378).
- (vous) **â u** (378), **î avu** ou **îvu** (001b), **î zu** (001a, 041).
- (ils) **on avu** ou **ônvu** (001b), **an zu** (002, 010 JAM, 041), **on u** (378), **on zu** (001a).
- @ Il a eu : **al a zu** (010 JAM). @ Vous avez tous eu l'envie de rire : **voz î tô zu l'anvyà d'rire** (041), **voz î tô zu l'êvyà d'rire**
- PQ : (je) **avin avyu** (310), **avou avu** (001), **ayou avyu** (021b), **ayou avu** (021a, 328) ; (tu) **avâ avu** (001) ; (il) **avai avu** (001, 026) ; (vous) **avâ avu** (001) ; (ils) **avô avu** (001).
- (à Séez, après **sè** [si] exprimant une condition, on a employé le subj. imp.) ; **sè lo lanvi usè dè jû** [si l'orvet avait eu (ou avait) des yeux] (Séez 129 CFG 299)
- FA : (je) **arai avu** (001, 021b, 328), **arai avyu** (021a, 310) ; (tu) **aré avu** (001) ; (il) **arà avu** (001, 328) ; (vous) **arî avu** (001) ; (ils) **ahon avu** (189), **aron avu** (001).
- Psu. : (il) **a zu intâ** (010 JAM).
- CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **ari**, (tu | vous) **arâ**, (il) **arè**, (nous | ils) **arô**.
- (010 GCT L54) : **d'ari** ou **d'aru**, **t' | voz aryâ**, **al ar**, **noz | y aryan**.
- (041) : (je) **aru** ou **aryeû** (1427), (tu | vous) **aryo'**, (il) **are** ou **arè**, (nous | ils) **aryan**.
- (141 LPT) : (je, tu, il) **ahit**, (nous) **ahên'**, (vous) **ahî**, (ils) **ahan'**.
- (150) : (je) **dz'ari**, (tu) **t'aro'**, (il) **ôl ar**, (elle) **l'ar**, (nous) **noz aryun**, (vous) **voz aryo'**, (ils) **él aryan**.
- (173) : (je) **aron**, (tu) **arâ**, (il) **ar** ou **are**, (nous) **aron**, (vous) **arâ**, (ils) **aron**.
- (189) : (je) **l'ahi**, (tu, vous) **t'**, **voz aryâ**, (il, on) **âl ahi**, (nous, ils) **noz, y aryon** dc. / fgm. ou **aryône** dv..
- (310) : (je) **arin**, (tu) **arâ**, (il) **arî**, (nous) **aran**, (vous) **arâ**, (ils) **aran**.
- (328) : (je) **ari**, (tu) **aryâ**, (il) **ar**, (nous) **aryon**, (vous) **aryâ**, (ils) **aryon**.
- (606) : (il) **ari**, (ils) **aran**.
- CP : Par personne : (je) **ahit** (141), **ari** (001b, 017, 021, 026, 136, 215, 218, 219, 328), **aro** (282), **aron** (173), **arou** (001a, 003, 082), **aru** (232, 235), **âre** (228), **areu** (173, Mor* 081), **éri** (136, 215b GPR), **êri** (215a PHV), **ôryan** (409).
- (tu) **ahit** (141), **arâ** (001, 017, 021, 173), **âré** (228), **aryâ** (035, 036, 136, 201, 282, 328), **ôryâ** (409).
- (il) **aêy** ou **ahit** (141 LPT 119), **are** (002, 021, 025, 026, 125, 173b, 187, 215b, 216, 218, 220b, 227, Chx*), **âre** (081, 228b, 316), **ar** (019b, 082b, 173a, 220a, 328, 407, Bon* 043b), **arè** (001, 017, 019a, 043a, 082a, 136, 201, 219, 320), **arèt** (287), **areu** (114, 271), **âreu** (228a), **areû** (153), **arit** (016), **èrâ** (290), **èr'** (215b GPR), **ère** ou **èrè** ou **èreu** (215a), **ôre** ou **ôr** (041a).
- (nous) **ahên'** (141), **aran** (026), **arô** (001), **aron** (021, 173), **aryon** (328), **ôryon** (409).
- (vous) **ahî** (141), **arâ** (001, 017, 021, 173), **arê** (123), **ârî** (228), **aryâ** (136, 328), **ôryâ** (409).
- (ils) **ahan'** (141), **âran** (228), **arô** (001), **aron** (003 DES, 017, 021, 082, 173), **aryan** (002, 125, 136, 227, 282), **aryon** (019, 328), **érän** (290), **éryan** ou **èryan** (215), **ôryon** (409).
- Cond. passé 1ère forme : (je) **ari avu** (001, 021b, 328), **ari avyu** (021a), **arin avyu** (310) ; (tu) **arâ avu** (001) ; (il) **arè avu** (001), **ar zu** (010 JAM) ; (vous) **arâ avu** (001) ; (ils) **arô avu** (001), **aryan avou** (282).
- Cond. passé 2e forme : (je) **isou avu** (001) ; (tu) **isâ avu** (001) ; (il) **ise avu** (001) ;

(vous) **isâ avu** (001) ; (ils) **isô avu** (001), **usän zu** (002) ; E. Boire.

- SP : Par localité : (001c PPA) : (que je) **ayézo** ou **ayo** ou **èyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **ayéze** ou **aye** ou **èyéze**, (qu'ils) **ayézön** ou **ayön** ou **èyéözön**.

---- @ Malgré qu'il ait plu cette nuit : **malgrâ k'y a plyu sta né** (001).

--- (010 GCT L54) : **k'd'ose, k't'ose, k'al ose, k'noz osyän, k'voz ose, k'y osän**.

--- (044 CLR) : (que je) **ouso**, (que tu) **ousyâ**, (qu'il) **ousë**, (que nous) **usyan**, (que vous) **usyâ**, (qu'ils) **usyän**.

--- (141 LPT) : (que je) **êyo**, (que tu, qu'il) **ê**, (que nous) **êyön'**, (que vous) **êyâ**, (qu'ils) **êyön'**.

--- (150) : (que je) **iso**, (que tu, qu'il) **is**, (que nous) **isyün**, (que vous) **isyo'**, (qu'ils) **isyän**.

--- (189) : => subj. imp..

--- (310) : (que je) **ôso**, (que tu) **ôsâ**, (qu'il) **ôsë** ou **usë** (DGE 27b), (que nous) **ôsîn**, (que vous) **ôsî**, (qu'ils) **ôsän**.

--- (328) : (que je) **ayise**, (que tu) **ayisâ**, (qu'il) **ayisë**, (que nous) **ayisön**, (que vous) **ayisâ**, (qu'ils) **ayisön**.

--- (416) : (que je) **oucho**, (que tu, qu'il) **ouche**, (que nous) **ouchän**, (que vous) **ouchâ**, (qu'ils) **ouchän**.

--- (606 SPJ) : (qu'ils) **ôchän**.

-- SP : Par personne : (que je) **aso** (001b BEA, 173), **ayaiso** (021b), **aye** (409), **ayise** (328), **ayo** (003, 021a), **èyo** (141), **oso** (001a BEA, 136, 387), **use** (378).

--- (que tu) **ase** (001b, 028, 173), **ayaise** (021b), **aye** (003, 021a), **ê** (141), **ayisâ** (328), **ose** (001a, 136, 041).

--- (qu'il) **aye** (003, 017, 021b, 022 GGE 29) / **ai** (001d, 006), **é** (316b), **ê** (001c, 041b, 141), **ase** (001b, 028, 173), **os** (130), **ose** (001a, 041a, 136, 282), **ôse** (002), **ayaise** (021a), **ayise** (290), **ayisë** (328), **isë** (316a), **ôche** (Bâthie, Tes*, Tsv*), **ochë** (203), **uche** (228), **use** (273), **usë** (129) ;

--- (que nous) **ayaisin** ou **ayin** (021), **ayisön** (328), **èyon'** (141), **asön** (173).

--- (que vous) **aye** (021b), **ayaise** (021a), **ayisâ** (328), **ase** (001b, 173), **èyâ** (141), **ose** (001a), **osî** (136).

--- (qu'ils) **ayön** (017, 021, 082 DUN 48), **asön** (001b, 173), **osän** (136), **ôsän** (Reg*), **osön** (001a), **ayaizön** (003), **ayaisön** (021a), **ayisön** (328), **èyisän** (228), **èyon'** (141), **usön** (153).

--N. : à Mpl*, Bil*, Arv*, Ebl*, et dans de nombreux villages en Savoie, le subj. prés. n'existe plus ou presque plus, il se confond avec le subj. imp..

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **isou**, (que tu) **isâ**, (qu'il) **isë**, (que nous) **isô**, (que vous) **isâ**, (qu'ils) **isô**.

--- (010 GCT L54) : **k'd'ose, k't'osâ, k'al ose, k'noz osyan** ou **usyan, k'voz osyâ** ou **usyâ, k'y osyan** ou **usyan**.

--- (141 LPT) : (que je) **oso**, (que tu, qu'il) **osë**, (que nous) **osön'**, (que vous) **osâ**, (qu'ils) **osön'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **ayis**, (que nous) **ayisün**, (que vous) **ayiso'**, (qu'ils) **ayisän**.

--- (189) : (que je) **k'l'osoü** ou **k'l'ôsoü** ou **k'l'usoü**, (que tu) **k't'osâ** ou **k't'usâ**, (qu'il) **k'âl osë** ou **k'âl usë**, (que nous) **k'noz osön** ou **usön** dc., **osöne** ou **usöne** dv. / fgm., (que vous) **k'voz osâ** ou **usâ**, (qu'ils) **k'y osön** ou **usön** dc. et **osöne** ou **usöne** dv. / fgm. (MMC 142a).

--- (203) : (qu'il) **ochë** [= aurait].

--- (228) : (qu'il) **uche**, (qu'ils) **uchän** ou **èyisän**.

--- (310) : (que je) **ûso**, (que tu) **ûsâ**, (qu'il) **ûsë**, (que nous) **ûsan**, (que vous) **ûsâ**, (qu'ils) **ûsan**.

--- (328, 416) = Subj. prés..

-- SI : Par personne : (que je) **isou** (001), **oso** (141 LPT 156).

--- (que tu) **isâ** (001), **osë** (141), **use** ou **usyo** (409).

--- (qu'il) **ase** (173), **ise** (001), **ose** (141), **ôse** (010 JAM, 017), **use** (018, 214, 218), **uche** (219), **usë** (Sééz) || **kè y ôse** [*que ll'ausse*] (CDV en 1536).

--- (que nous) **oson'** (141).

--- (que vous) **isâ** (001), **osâ** (141), **usâ** (002), (218).

--- (qu'ils) **êyso** (287), **isô** (001), **ochön** (203), **ôsön** (017), **oson'** (141).

- SA : (que je) **ayise avu** (328), **ayo avu** (001b, 003, 021), **èyézo avu** (001a), **ose zu** (010), **ôse zu** (010 GCT L54, JAM), **ôso avyu** (310).

- SQ : (que je) **ayise avu** (328), **isou avu** (001), **ûso avyu** (310).

- Ip. : Par localité : (001 PPA) : (2e p.) è, (4e p.) **èyin**, (5e p.) **èyî**.

--- (141 LPT) : (2e p.) ê, (4e p.) **êyon'**, (5e p.) **êyâ**.

--- (310) : (2e p.) é, (4e p.) **aizin**, (5e p.) **aizî**.

-- Ip. : Par personne : (2e p.) : **ase** (173), **aye** (219), è (001), ê (Bth* 132), **ose** (010, Tan*).

--- (4e p.) : **èyin** (001, 173), **èyiñ** (328), **osin** (010 JAM).

--- (5e p.) : **â** (013, 017), **ahî** (132), **ayé** (017), **èyé** (173), **èyî** (001).

- Ppr. : **avìn** (189), **ayan** (010 GCT L54), **ayen** (001c, 021), **ayin** (328), **éyan** (310), **èyan** (083, 173), **éyan'** (141), **èyen** (001b), **èyé'** (001a), **èyin** (328).

- Pp. (1ère forme) : **AVU**, **AWÀ** ou **AVWÀ**, **AWÈ** ou **AVWÈ** (001c, 003b, 004, 006, 017, 020, 021b, 026, 028, 153, 187, 189, 271, 328, 387) | **zu**, **zwa**, **zwe** apv. (002, 010 JAM, 041b) | **avyu**, /ywà, /ywè (021a, 215c, 220, 310) || **aw** m. (416) || m. **yeû** apv. (173, 312), **yò** (529), **yun** apv. (253), **zu** (003a, 010 apv., 035, 036, 041, 136, 145, 165b, 315, Tgl*) || m. e2v., **zu** (041a, 127, 165a, 407) || **eû** m. (114b), **u** (010 apc, 019, 114a, 201d, 203, 228b, 273, 378, 398), **avi** (224, 225, 402), **avou** (201c, 282b apc.), **AVU** (026, 083, 141 inv., 189, 318, 319), **avwu** (180, 201b, 214, 215b, 316), **avouhu** (316), **aw** dc. et **yaw** dv. (416), **awu** (201a, 215a), **zu** ou **azu** (145), **ayi** (290), **ayò** (228a), **ayu** (025), **vou** apv. (282a), **vu** apv. pno. (001b), **yeu** ou **yeû** (173), **yu** (081), **zu** apv. (001a, 136), R. lat. *habutu*.

-- @ Il n'a pas eu le temps : **al a pâ vou lo tan** (282 PCM 157), **al a pâvu l'tin** (001).

- Pp. (2ème forme) : **èyé' avu** (001), **èyin avu** (328).

- Infinitif passé : **avai avu** (001), **avè zu** (010 GCT L54), **avé avu** (328), **avi jou** (606 SPJ).

--R. 1 : **avai** < l. GAG 735a DFG 246-247 *habere* [avoir, posséder ; garder, tenir] / airl. *gaibim* [je prends] / *gaibid* [il prend] / lit. *gabénti* [enlever, emporter, emmener] / all. *geben* [donner, offrir, accorder, octroyer] / a. *give* [donner, offrir, accorder, concéder] / aa. *giefan* / suéd. *giva* / got. *giban* / fr. *avoir* / abret. *gabael* [prise, saisie] / sc. *gábhastih* [bras] / osque *hafteist* [il aura] / gaul. *gabi* [prends] / *gabas* [il a pris] < idg. DUD 200b **ghabh-* [saisir, prendre, empoigner], D. Habile, Habiter, Habituer, Habitude, Malade, Javelle (**zhavala**).

/ germ. DHF 161 DUD 241a / all. *haben* [avoir] / got. *haban* / a. *to have* / suéd. *hava* => all. DUD 254a *heben* / l. GAG 260b *capere* [prendre, saisir, capturer] / it. *capire* [comprendre] / all. *heften* [fixer, attacher, faufiler, brocher] / a. *to heave* [lever, soulever, pousser, lancer] / got. *hafjan* / suéd. *Häva* / abn. *kam* / g. *captô* / germ. DEE 213a **χabjan* => idg. **cap-* [prendre, saisir], D. Acheter, Chasser.

AVOIR nm., bien, biens, fortune, patrimoine, (surtout au plur.), ce qu'on possède : **AVAI** (Abv*, Alb* 001, Ann*, Cru*, Gru*, Moû*, Thn*), **avito** nm. (Terrachu). @ Il a beaucoup de biens = il a une grosse fortune : **al a d'kai** [il a de quoi (vivre)] (001).

A1) quantité de fromage livré au sociétaire (comptabilité d'alpage) : **avoir** (Sfr*) ; E. Devoir.

A2) les avoirs (de qq.) : **loz avér** nmpl. (Mpo*).

AVOISINANT adj. : **à flan** [à côté] ladv. (Arv*) ; **k'sè trûve à kouté** [qui se trouve à côté] = **k'sè trûve to pré** [qui se trouve tout près] ladj. (Alb*).

AVOISINER vt. **aveujno'** (Avc*), **avèznâ** ou **envèznâ** (FEN) ; => Rapprocher de (Se), Ressembler à, Toucher.

AVORIAZ nv. (HA de Morzine, Haute-Savoie) : **Avoryà** (Alb*, Mor*, LTM 121).

AVORTEMENT nm. **avortamê** (Alb*), **avortamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **avortamin** (Vth*), R. Avorter.

A1) fausse couche (pour le femmes) : => ²Faux.

AVORTER vi. (en général) : **AVORTÂ** vi. (Abv* 021, Alb*, Ann*, Bel*, Bil* 173, Chx*, Ebl*, Mpl*, Pco*, Thn*, Vth* 028), **avorto'** (Reg*) || **s'avortâ** vpi. (Ect*, Tig*), **s'avortêzh** (Mpo* 203+), R. 1 ; E. Rossée.

A1) avorter (ep. du bétail ; à Sax*, ep. d'une jument), ne pas retenir (le veau, le cabri...) : **afolâ** vi. (021, 028, Cmj*, Cor*, Gtt*, Meg*, Sam*), **afolo'** (Sax*) || **s'afolâ** vp. (Alv*), R. => Refouler, D. Avorton ; **cupesser** [faire faillite ; culbuter ; tomber sur son postérieur] (001, Vdr* VSC 28) ; **ipizhyézh** vi. ou **s'ipizhyézh** vpi. [s'avorter, empirer] (203), R. 2 ; E. Épi.

-- @ Elle a avorté : **l's'é pèryà** (Bta*), R. 2. @ La vache a avorté : **la vashe s'èt avortâ** [la vache s'est avortée] (173).

--R. 1 : **avortâ** < l. *abortare* < *aboriri* [mourir en naissant] < *ab* privatif + *oriri* [naître], D. Avortement, Avorton.

AVORTON nm., foetus avorté, bête morte-née ; fig., bête // animal /// enfant ~ chétif, faible, crevure, malingre, maladif, mal conformé, mal venu, qui végète, en mauvaise santé, misérable, malheureux ; (en plus à Alv*) enfant pénible, turbulent ; gringalet ; crevure ; (employé comme terme de mépris) : **afolon** nm. (Cmj*, Cor*, Gtt*, Sam*, Vth* 028), R. => Avorter ; **AVORTON** nm. (028, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bil* 173, Bta*, Cha*, Chx*, Ect*, Mor*, Sax*, Thn* 004), **avortoun** (Mpl* 189+, Tig*), **avortun'** (Mpo*), R. Avorter ;

- **krevalye** nf. (Aba*), **krévâlyî** s. et /yë pl. (189+), **krévâra** (003, Abv* 021), **kreveura** (001c, 021, 028), **krevera** (228, Les*), **krêvuha** (189+), **krevera** (003) || **krèvalyon** nm. (001b, 228), **krèvantin** (003, 004), **krèvin** (001a TAV), R. ncc1 => Crever (**krêvôzh**).

A1) un malheureux (au ms.), une malheureuse (au fs.), une crevure de, (+ nom d'objet) : **on katyon de** nm. (228), R. caa1 => Affaibli (**kâtyo**).

-- @ Une malheureuse // une misérable // une pauvre // une crevure de ~ boule : **on katyon de bola** (228). @ Un malheureux sac de sel : **on katyon de sâ** (228).

B1) insulte à l'adresse d'un enfant : **sakri ptit avorton** [sacré petit avorton] (173).

AVOUEUR vt., reconnaître : **avouâ** (Alb* 001b, Ect*, Mpl* 189b réc., Tig*), **avouo'** (Avc*), **avwâ** (001a, Gtt*, Vth*), **avwo'** vt. (Bil*, Sax* 002b), **s'avwo'** vp. (002a), **avoyê** (189a anc.), **avoyî** (Ann* JAG), R. 1gaa1 ; **émoshé** (Arv* 228) ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001).

A1) s'avouer // se dire // se reconnaître ~ (+ adj./pp.) : **se dire** vp. (001, 228).

A2) s'avouer, reconnaître : **rkonyotre** vt. (228). @ S'avouer vaincu : **s'avouâ batu** [s'avouer battu] (001).

B1) expr., P. : **avoyâ, pêrdounâ** [(faute) avouée, (faute) pardonnée] (189).

--R. 1gaa1 : **avouâ** < l. BWW 49a *advocare* => Avocat (**avokà**)

AVOUZON nv. (Gex) : **Avouzon** (Alb*, CCM).

AVOYER vt. => Scie.

AVRE pm. **Âvro** (Alb*).

-- St Avre, Aper, Aupre, Aufre, Apri, originaire de Sens (dans l'Yonne), prêtre ; Clarus, évêque de Grenoble, lui confie la paroisse de la Terrasse en Dauphiné. Puis Avre se fait ermite sur le territoire actuel de St-Avre, en Maurienne, que lui avait donné le bx Léporius, évêque de Maurienne. Il meurt vers 680. F. 11 décembre.

AVREGNY nv. (HA d'Allonzier-la-Caille, Haute-Savoie) : => Allonzier-la-Caille.

AVRESSIEUX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Avarcheû** (ECB) ; Nhab. Apricien : **Avarcholan** (Alb*).

AVRIEUX nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Avrou** (ECB) ; Nhab. Avriolin.

AVRIL nm. (mois) : **AVRI** (Abv*, Alb* 001, Ann*, Arv*, Avc*, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*y, Chx*, Clg*, Cmj*, Cor*, Db*a, Ebl*, Ect*, Gru*, Gtt* GPR, Les*, Mbz*,

Meg*, Mer*, Mln*, Mpl* 189, Mth*, Reg*, Rev*, Sax* 002, Scz*, Sfr*, Thn*, Try*, Vau*, Vth*), **avril** (Cam*, Tig* LPT 165), **avrin** (Mal*), **avrizh** (Mpo*), R. 1.

A1)) poisson d'avril : **mê d'avri** [mois d'avril] nm. (002), **mois d'avril** (EGB 362) ; **païson d'avri** (001).

- N. : À partir de l'an 1564 inclus, l'année commence le 1er janvier. Auparavant elle commençait le 1er avril.

A1)) les farces ou blagues du 1er avril, mais pas uniquement ce jour-là (surtout pour faire marcher, courir les apprentis cuisiniers, les marmitons) : **lè moulo à rzûle** [moule à rissoles] (001) ; **l'étyèla pè montâ lô blyan** [l'échelle pour monter les blancs (d'oeufs)] (001) ; **lou molle de las gogas** [le moule à boudins] (EGB 363 Béronie dans son *Dictionnaire du patois du Bas-Limousin*) ; **lè lvan dé rzûle** [le levain des rissoles] (001) ; **le levain pour faire les saucisses** (EGB 363 à Gex) ; **la mesure des épenallets** (EGB 363 à Gex) ; **la machine pour nettoyer les cuves** (EGB 363 chez les vigneron du canton de Vaud) ; **la mèche pour percer des trous carrés** (EGB 365 chez les menuisiers de Genève)

B1)) expr., **avri pouza pâ oun fi** [(en) avril ne pose pas un fil] (189).

--R. 1 : **avri** clat. *aprilis* « mois ensoleillé (par le retour du soleil) < *apricus* [exposé au soleil], D. Abri, Abrisé, Abrisier, Neige.

AVUSY nv. (CO, ct. Genève, Suisse) : **Avuzi** [*Avusy* (MIQ 10)] (Alb*) ; Shab. **lô Sableni** [les ensablés] (MIQ 10).

AXE nm. **AKSO** (Alb*), **aksoü** s. et /o pl. (Mpl*), **ase** (FEN), **asè** (Bel*) ; E. Essieu.

AXER vt., centrer : **alsâ su** (Alb* 001, Mpl* 189).

A1)) axer sur, tabler sur, compter sur, calculer en fonction de : **aksâ su** vti. (189) ; **tablyâ su** (001) ; **kontâ su** (001).

AYMAVILLE nv. (Vallée d'Aoste) : **Lèz Armavile inn Ousa** (Tig* LPT 167).

AYMON pm. => Aimon.

AYMONE pf. => **Émonna** (Alb*).

AYN nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Ayin** (ECB) ; Nhab. Aynsard.

AYRALD pm. => Airald pm..

AYSE nv. {**A-ize**}, parfois Ayeze nv. / Aïse, (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 ; Nhab. Aysois : **Ahize** (Alb*, Reg*, ECB), R. 1 ; Nhab. Aysois.

-- N. 1 : 523 hab. en 1956. Altitude 487 m.. Superficie 1048 ha. (GVR 88).

-- N. 2 : Terroir viticole (**la Côte de Feu**) comprenant les communes d'Ayze, Bonneville et Marignier et produisant un excellent vin blanc méthode traditionnelle, le « champagne savoyard » et un vin tranquille à partir des cépages Gringet et Roussette d'Ayze (LCL 197).

A)) Les hameaux : Asnières, Motte (La), Tours.

A1)) L'Étraz < l. *strata via* « voie romaine,

--R. 1 : **Ahize** < *Acisia* (1012), *Aise* (1275), *Aysi* (1281), *Aisia* (1295), *Aysia* (1339 et 1344), *Aesia* (charte du comte Robert de Genève) < l. *villa Asia* < nh. *Asius* (GHJ 120a).

AZALÉE nf. (plante à fleurs ; *rhododendron* sp.) : **azalé** (Alb*).

A1)) rhododendron kiusianum (*azalea x kurume*).

AZEROLE nf., fruit de l'azerolier, petite baie jaune dont on fait des confitures et des liqueurs, dit aussi *nefle de Naples* : **pomata** (FEN).

AZEROLIER nm., espèce d'aubépine du midi : **pomatî** nm. (Alb*).

- N. : Son fruit est l'azerole.

AZNAVOUR nh., chanteur, acteur d'origine arménienne : **Aznavour** (Alb*).

AZOTE nm. : **azota** nf. (Alb*).

-- N. : Pour Berthollet, l'azote se nommait *gaz déphlogistique* (BTL 39).

AZTÈQUE an. (amérindien) : **aztèko**, /a, /e (Alb*).

AZUR adj., bleu ciel : **azuro**, /a, /e (Alb*) ; => Bleu.

AZURÉ adj. : **azurâ**, /â, /é (Alb*) ; => Bleu.
AZYME an., sans levain : **azimo**, /a, /e Alb*).

AJ-AZZ

B

¹BABA nm. (gâteau) : **babà** (Alb* 001). @ Un baba au rhum : **on babà u romo** (001).

²BABA adj. => Ébahir, Épater, Estomaquer, Stupéfait.

BABELER vi. => Bavarder.

BABEURRE nm., petit-lait de beurre, lait de beurre, *lait battu* (Sfr*), résidu liquide de la fabrication du beurre, ce qui reste dans la baratte une fois qu'on a enlevé le beurre :

batchüà nf. (Ect*), **BATWÀ** [*battue*] (Alb* 001b, Ann*, Gru*, Les* 006b, Thn* 004, MIQ 25), **batywà** (Abv* 021), **batouha** (Juv*, Sax* 002), **batwé** (Mor*) || **batu** nm. (Alv*), **batuson** (001a, Lai* 124, Moye), **batyon** (006a), R. => Battre (**batre**), D. Fromage (**batuison**) ; **tabwiryê** nf. (Inn.), R. tcc1 => Tabasser (**tabaché**) ; **kwétre** nm. (Fbg* GLF), R. => Affaibli (**kâtyo**) ;

- **lafé batu** [*lait battu*] nm. (002, 004, Bel*, Sam* 010, Ser*), **lashé batu** (Cor*) || *relait* (124) ;

- **buréye** nm. (Rvg*), **bouron** (010), (**lafé**) **bouru** (Ebo*), **bouro** (Sfr*), **gaburon** (Con*) || **bouryatâ** nf. (Mpl*), R. bgg3 => Battre (**borâ**) ;

- **lasé d'bweûr** (Gtt* GPR), **lasé d'bweûr** (Cvl*, Nbc*), **lashé dè bôro** [lait de beurre] (Cmj* PCM), R. lait + Beurre ;

- **klyâr-bouro** nm. (021), **kyâr** [clair] (Bta*), **kyôr** (Avc*) || **klar dè bure** [clair de beurre] (Ebl* 328), **klay** (/ klê) **dè buryo** (Tig* 141), **klyêzh de bouro** (Mpo*) ;

- **bézèyâ** nf. (141) ; **kaflour** nf. (Aus*) ; **lait maigre** ; **burdâ** (328), R. => Beurre ;

- E. Bavard, Encoche, Lait, Pétafine, Sérac.

BABIL nm. => Babillage.

BABILLAGE nm., babil, caquetage, bavardage, tchatche ; débit de parole : **zhapitolri** nf. (Sax* 002), R. Chapitrer ; **zhavyolri** nf. (002), R. => Bavarder, D. Babillard ; **zhapo** nm. (Mar* 155) || **zhapa** nf. (Alb* 001), R. 2 => Japper ; **zharika** ou **zhariklya** nf. (FEN), R. => Facilité, D. Bavard, Bavarder, Boniment ; **tapè** [battoir] nm. (FEN) || **tapèta** [tapette, bagout] nf. (001), R. tcc1 => Taper (**tapâ**) ; **klyapè** [clapet] nm. (001). **A1**) babil (d'un enfant) ; débit de parole : **japo** nm. (LBE), **zhapo** (001, 155), R. 2 ; **babi** nm. (Arv*).

BABILLARD an. (surtout ep. des petits enfants qui babille) : **zhavyolè**, **zhavyula**, /e (Sax*), R. => Babillage ; **babilyâ**, **-rda**, **-rde** (Alv*), D. Parrain ; **tabousa** nf. (Gen*, Vaud) ; E. Bavard, Langue.

A1) babillard (de moulin) : => Bartavelle (au mot Barre).

BABILLER vi. => Bavarder, Jaser.

BABILLOIRE nf. => Charrue.

BABINE nf., babouine, lèvre : **babène** (Cvl*), **BABINA** (Thn*, Vth*), **babwina** (Arv*, Ect*, Gen* GGE 29, Gtt* GPR), **babwinë** au pl. (Mpo*), **babwinyë** (Mpl*), R. dbb1 => Bobine (**bobina**), D. Arnaquer (*embabouiner*) ; => Lèvre.

BABIOLE nf., bagatelle, chose de peu de valeur sans importance, petit rien ; petit jouet sans valeur ; parole sans intérêt, propos sans importance ; baliverne, faribole, foutaise, sornette, conte d'enfant ; mot qui fait rire, badinage ; petite histoire, conte d'enfant, mot d'enfant : **babyola** s. et /ë pl. (Ebl*, Mpo*, Vth* 028b), **BABYÔLA** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001b, Alv*, Arv*, Ect*, Mpl* 189, Sax* 002, Tig*), **babyolri** (001a, 028a), **babyoûla** (Gtt*), R. 3dbb1 => Bobine (**bobina**) ; **pèta** (FEN), R. Pet ; **foutéze** (Chx*). **A1**) petite babilole, petit rien : **babyoloun** nm. (189), R. 3dbb1.

B1) v., dire des babiloles, parler comme un enfant : **babyôlâ** vi. (002), R. 3dbb1.

BABIROUSSA nm. **pwê sôvazho dé Sélébe** [porc sauvage des Célèbes] (Alb*).

BÂBLET an. fl. => Nigaud.

BÂBORD nm. **bâbo'** (Alb*), **bâbor** (Aix).

BABOUCHE nf., pantoufle sans quartier ni talon : **BANBOCHA** (Alb* 001, Ann*, Bsl*,

Gen*, Gru*, Les*, Sax* 002, Thn*).

A1)) artisan qui fait les babouches et les pantoufles : **BANBOCHÎ, -RE** (001, 003, 002).

BABOUIN nm., petite pustule aux lèvres : => Gourme.

A1)) singe à grosses lèvres : **babwin** nm. (Alb*), R. 1dbb1.

--R. 1dbb1 : **babwin** < DHF 166b DEF 68 onom. *bab* [mouvement et bruit de lèvres]
=> Bobine (**bobina**).

BABOUINE nf. => Babine.

BABYLONE nv. f. **Babilona** (GZL), **bablounyï** (Mpo*).

BAC nm., tub, (de douche) : **bashé** nm. (Alb* 001b, Arv* 228) || **basina** [bassine] nf. (001a) || **bashasa** nf. (Bil* 173), R. 3 Bassin, D. Baquet ;

- **gova'** nm. (Mbz*), R. Baquet ; E. Auge.

A1)) bac (bateau qui se meut sous l'action du courant, retenu le long d'un câble, et qui permet de traverser une rivière) : **tralye** nf. (FEN), **trâlye** (173), *R. 2.

A2)) bac de maçonnerie pour y conserver les braises : **fornè** nm. (Bta*), R. => Four.

A3)) bac servant à blanchir (ébouillanter) le cochon, dans lequel on verse de l'eau chaude pour pouvoir plus facilement ôter les poils (l'eau ne doit pas dépasser 80 degrés, sinon la peau est brûlée, les poils ne partent plus et il faut, dans ce cas, les raser) : **batcheula** nf. (173) || **bachà** nm. (173), R. 3 ; **pâtîre** [**pâtîère**] nf. (001), R. Pâte.

A4)) bac en bois ou en fer blanc : **sèlye** nf. (173), R. => Seille, Seau.

A5)) bac de trempage : **pêr pe le trimpe** [chaudron pour les trempes] nm. (228), R. => Chaudron.

A6)) bac (de fleurs, à sable) : **bako** nm. (001), R. 3.

B1)) faire passer une rivière à l'aide d'une traîlle ou d'un bac : **trâlyÿë** vt. (173), **trâlyÿi** (001), *R. 2.

--R. 2 : **tralye** < lat. *tragula* [espèce de javelot muni d'une courroie] < *trahere* [tirer]
=> Tirer.

BACCHANAL nm., grand bruit : **bakanâ** (Cha*), R. Bacchus.

BACCHANALE nf., danse emportée ; orgie : **bakanâ** nm. (Arv*), R. Bacchus ; E. Sabbat.

BACCHANTE nf. **bakanta** (Alb*), R. Bacchus, D. Moustache.

BACCHUS {bakuss'} npr. m. (dieu du vin chez les grecs) : **Bakus** (Alb*, Arv*), D. Bacchanal, Bacchanale, Bacchante, Excitation, Simplet (=> Simple), Temps.

BACH fam. **Bakh** (Alb* 001).

A1)) Jean-Sébastien Bach, musicien : **Dyan-Bastyan Bakh** (001).

BACHAL nm. fl. => Bassin.

¹BÂCHE nf. (grosse toile) : **bâche** (Alb* 001b, Ebl*, Gtt*, Thn*, Vth*), **bâchî** fs. et /ë fpl. (Mpl*, Tig*), **bâshe** (001a, Chx*), **bâshî** (Ect*), **bâste** (Cvl*, Nbc*).

²BÂCHE nf. (plante) : => Laîche.

BACHELIER n. **bashlyî, -re** (Alb*) || **bachelyé** m. (Reg*).

BÂCHER vt., recouvrir d'une bâche : **bâchâ** (Gtt*), **bâchê** [baisser] (Mpl*), **bâchî** (Vth*), **bâshî** (Alb* 001, Chx*), **bâshyê** ou **bâtchê** (Ect*) ; **kovri vwé na bâshe** [couvrir d'une bâche] (001).

BACILLE nm. **basilo** (Alb*), R. < l. *bacillum* [bâtonnet] => Fermer (**bâklâ**), D. Bactérie.

BÂCLE nf. => Fermer.

BÂCLÉ adj., expédié sans soin, fait en dépit du bon sens, (ep. d'un travail) ; faite, convenue, acquise, terminée, (ep. d'une affaire) : **BÂKLÂ, /Â, /É** (Abv*), **bâklyâ, /yâ, /yé** (Alb* 001), **bâtlâ, /âye, /é** (Sax* 002), R. Bâcler ; **fé, -ta, -te à mêtÿà** [fait à moitié] (001, 002) ; **mâ fé, -ta, -te** [mal fait] (Cvl*) ; **kavalâ** m. (Gtt*), R. Bâcler.

A1)) expr., bâclé, mal fait, qui laisse à désirer : **y è ni fé ni à fére** [ce n'est ni fait ni à faire] (001).

BÂCLER vt., faire // expédier // achever ~ un travail à la hâte et sans soin : **BÂKLÂ** (Abv*, Chx* 044b, Ect*, Mpl*, Tig*), **bâklyâ** (044a, Alb* 001, Gtt*, Vth* 028), **bâtlâ** (Sax*), R. => Fermer, D. Bâcle, Bâclé ; **anshanbâ** [enjamber] (Sam* JAM) ; **forni à**

la va-vito [finir à la va-vite] (028) ; **saligoter** (Vaud VSC 48), R. Saligaud ; **salopâ** (001), R. qtz1 => Saligaud (**salopâ'**) ; **kavalâ** (Gtt*), R. Cavalier, D. Bâclé ; => Fermer.

A1)) expr., c'est du travail bâclé : **y é d'wévra bâklâ** (189) ; **y é dè bourt wévra** [c'est du mauvais travail] (189).

BACON nm. **bakon** (Gtt*) ; => Jambon, Lard.

BACTÉRIE nf. **baktéri** ou **baktèri** ou **baktéryà** (Alb*), R. => Bacille ; E. Microbe, Virus.

BADAUD an., passant qui traîne : **ravôdeu** nm. (Bil*) ; **badô** nm. (Alb* 001, Bel*, Reg*), R. 3 => Nigaud (**badô**) ; => Client, Curieux, Gringôre, Maïole.

A1)) badaud, désœuvré, gobe-mouche : **baban** an. m. (001, Mch*) ; **dâdoleu** m. (Gtt* 215) || **dandè** ms. et **dandayî** fs. (Mpo*), R. => Dadais ; **gobamûshe** nm. (001), R. < Jean-Jacques Rousseau, *Les Confessions*) ; **dârou** m. (Arv*), R. Dahu.

A2)) badaud, benêt, pas dégourdi, pas fin : **babaud** nm. (Rvg* 627d), **badabet** (627c), **badarè** (001b), **badaret** (627b), **badaulat** (627a), **badezo** s. et **badezeufs** pl. (627), **badô** (001a), **badouérat** (627) | **badoleu** nm. (215), R. 3 >> **dâdoleu**.

BADAUDER vi. => Flâner.

BADAUDERIE nf. => Flânerie.

BADERNE nf., personne âgée qui perd un peu la tête et d'esprit borné : **badêrna** (Alb*, Chx*).

BADGE nm. **KÂRTA** [carte] (Alb*).

BADGER vi. => Pointer.

BADGEUSE nf. => Pointeuse.

BADIANE nf., (arbuste dont le fruit est appelé *anis étoilé*).

BADIGEON nm. (Peinture à base de chaux délayée dans l'eau) : **BADIJON** (Alb*, Ect*, Vth*).

BADIGEONNER vt. ; peindre grossièrement : **BADIJONÂ** (Alb*, Vth*), **badijunâ** (Ect*) ; **parhhoyé** (Mbz*).

BADIN an. => Plaisantin.

BADINAGE nm. => Plaisanterie.

BADINE nf. => Baguette, Branche, Branchette, Trique.

BADINER vi., plaisanter, prendre les choses à la légère : **babolâ** (Ebl* 328), R. => Babouin ; **badenêzh** (Mpo*), **badinâ** (Ect*), **badinnâ** (Cvl* 180), **badinyâ** (Mpl*), **badnâ** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Nbc* 214), **badno'** (Reg*), **badrâ** (328), R. => Nigaud (**badô**) ; => Bavarder, Flâner, Plaisanter.

A1)) ça ne badine pas ; ça ne plaisante pas ; il faut filer droit : **é badinne pâ** (180), **é badnê pâ** (001, 214) ; **é fô flâ drai** (001), **é fô felâ drê** (180).

BADINERIE nf. => Plaisanterie.

BADOISE nf. (sorte de danse) : **badwaze** (Mpl*), **batoise** (Tig* LPT 64).

BAECKEOFFE nm, baeckeofe nm., {*ba-keu-ofeu*}, potée de viande, pommes de terre et oignons, cuite dans le four d'un boulanger : **bêkof** (Alb*), R. < als. *baeck* [boulanger] + *ofe* ou *offe* [four] = [four de boulanger].

BAFFE nf. => Gifle.

BAFOUER vt. => Mépriser, Railler.

BAFOUILLER vt. **sharamlâ** [radoter] (Arv*), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **bafolyî** (Alb* 001, Sem* FEN), **bafoulyî** (Vth* 028), **bafouyîe** (Ebl*), R. => Fouiller ; **bazotâ** (001), **bèzotâ** (028) ; **babolâ** (FEN), R. dbb1 => Bobine (**bobina**).

BÂFRE nf. => Bâfrée.

BÂFRÉE nf., bâfre, ripaille : **BÂFRÂ** (Ann*, Thn*, Vth*), R. Bâfrer.

BÂFRER vt. / vi., se goinfrer, manger gloutonnement : **bâfrâ** (Chx*, Ebl*, Mpl*, FEN), R. 1a, D. Goinfre ; **morfâ** (FEN), R. 1b ; **galufrer** (GLF) ; => Goinfrer (Se), Manger. --R. 1a : **bâfrâ** / fr. BWV 51b *bafouer* [parler la bouche pleine] (Rabelais, en 1532) / ap. *bafar* [se moquer] / fr. *bafouiller* / fr. *baffe* [gifle] / afr. *befe* [moquerie] / it. *beffare* [se moquer] < onom. *baf* (bruit de lèvres), D. Bâfrée (**bâfrâ**), Baragouiner (**bazaflâ**),

Bégayer (), Goinfre (**bâfrêro**).

--R. 1b : **morfâ** / morfler / morfal => Museau, D. Goinfre, Morfale, Morfaler, Mufle
BÂFREUR n. => Goinfre.

BAGAGE nm. **bagadzeu** (Pnc*), **bagaze** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **BAGAZHO** (Alb*, Ann*, Bel*, Bil*, Ect*, Jad*, Vth*), **bagâzho** (Chx*), **bagazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **bagôzhe** (Sax* 002), **bagadzo** (Aoste JER, Bmr*, Ebl*), **bagaze** (Gtt* GPR), *R. 3irs1 ; E. Équipage.

A1)) v., préparer ses bagages pour déménager et les charger sur la voiture : **anbagazhî** vi. (002), **inbagadzê** (189), *R. 3irs1 ; E. Encombré.

A2)) charger les charrettes pour la remue : **inbagadzê** ou **fê' l'bagazhoü** [faire le bagage] ou **fê' lé bagazho** [faire les bagages] (189).

A3)) décharger les charrettes pour la remue : **dêbagadzê** ou **dêfê' l'bagazhoü** [faire le bagage] ou **dêfê' lé bagazho** [défaire les bagages] (189), *R. 3irs1.

A4)) faire ses bagages, faire ses valises : **fê' l'patyêt** [faire le paquet = être en train de mourir] (allusion au geste fréquent des mourants qui roulent nerveusement le bout de leur drap dans leurs mains : MMC 176a) (189).

A5)) faire ses bagages, faire ses valises : **fêr sô pakè** [faire ses paquets] vi. (001) ; **fêr son balushon** [faire son balluchon] (001) ; => Paquet.

--R. 3irs1 : **bagazho** < it. de Lombardie DHT 277a *baga* / Frioul *bage* [paquet] / ap. *baga* [sac, bourse] / afbg. *bage* [panoplie d'outils] (en 1462) => => Anneau (**bag**), D. Bagagiste.

BAGAGISTE n. **bagajisto**, /a, /e (Alb*), R. irs1 => Bagage.

BAGARRE nf., rixe, bataille : **BAGÂRA** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Vth*) ; **shinkanye** (Sax*) ; **rokhe** (Sfr*) ; **anpounyâ** (Cvl*) ; **bataye** (Arv*) ; **adbâ** (Nbc*) ; **batüelâ** (Mpo*) ; E. Touchée.

BAGARRER (SE) vp., se quereller et se battre ; se battre personnellement pour arriver à un résultat, batailler : **S'BAGARÂ** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; **se shinkanyî** (Sax*), R. Chicane ; **s'anpounyé** (Cvl*), **s'inpounyié** (Nbc* 214), R. Poing ; **s'adbâ** (214), R. Adouber ; **s'tapâ dsu** [se taper dessus] (028) ; **sè katalâ** (Cmj* 282), R. => Poulie ; **se dépouairer** (PDP 36), R. => Démonteur ; **sè kastanyê** [se castagner] (Mpl*), R. => Châtaigne ; E. Batailler.

-- @ Se bagarrer à coup de pommes de pin : **sè katalâ awé dè pôtê** [se lancer des pommes de pin ou d'épicéa] (282) /// neige.

BAGARREUR adj. **bagareu**, -za, -ze (Alb*) ; **ringueur** nm. (GPE 25), R. Regimber ; E. Batailleur.

BAGATELLE nf., chose de peu de prix, de peu d'importance et peu nécessaire, sans valeur, babiole, broutille ; futilité, chose frivole, de peu d'importance ; conte d'enfant ; baliverne ; somme peu importante ; relation sexuelle : **BAGATÈLA** nf. (Alb* 001, Cha*, Ect*, Meg*, Sax* 002, Vth* 028) ; **babyôla** [babiole] nf. (001, 002, 028, Chx*, Cvl* 180, Gru*, Thn* 004, Tig* 141), **nyézeri** nf. (Gtt*), R. Niais ;

- **rê** [rien] nm. (001, Les*), **rê du to** (001), **rin** (Nbc*), **ryan du to** (180) ; E. Chansonnette.

A1)), riens, bagatelles, choses insignifiantes : **safranyouë** nfpl. (141).

B1)) v., s'occuper de bagatelles, tripoter ; - (dans PDP 22), pelleter ou travailler inefficacement ; traficoter : **bogralyî** (004), **bougrailier** ou **bouguenailier** (PDP 22), R. Bougre.

BAGDAD nv. (Irak) : **Bagdad** (Alb*).

BAGNARD nm. **banyâ**?, **banyârda**, /ë (Alb*), **banyâr**, -da, -de (Ect*, Vth*).

BAGNE nm. : **BANYE** nm. (Alb*, Arv*, Cvl*, Nbc*), **banyï** (Ect*) ; **galéra** nf. (Gtt*), R. => Râteau.

BAGNOLE nf., voiture, automobile : **banyôla** (Alb*, Tgl*), **banyola** (Vth*), R. < 1. BWW 56a (au mot *banne*) *benna = genus vehiculi* [genre de véhicule] < gaul. /// **karyôla** [carriole] => Benne.

BAGNOLET nm. fl. => Baquet, Lait, Seau, Seille.

BAGOU nm., BAGOUT nm., faconde : **bagou** nm. (Alb* 001, Ect*), **bagwêl** (Mpl* 189), *R. 4glc1 ; **zap** nm. (Cvl*, Nbc*) || **zhapa** nf. (001, 189), R. => Japper, D. Bavard ; **tyatye** nf. (001), **tyâtye** (Gtt*) ; **tapèt** nm. (Mpl*), R. tcc1 => piège (**tapèt**) ; E. Bavard, Faconde, Bouche.

A1)) an., qq. qui a du bagou, vantard : **bagolu**, /wà, /wè an. (001), R. 4glc1 => Bagou (**gueule**) ; **gran gourze** [grande gueule] nf. (Cvl*), **grin gourze** (Nbc*).

A2)) an., qq. qui a du bagou, bavard : **bagwêl** ms., **bagwê** mpl., **bagwêla** fs., **bagwêlê** fpl. (189), R. 4glc1.

B1)) v., parler à tort et à travers, bavarder sans arrêt : **bagwêlâ** vi. (189), R. 4glc1.

--R. 4glc1 : **bagou** < afr. BWW 52a *bagouler* (en 1447) < **ba-** / **bar-** préf. péj. indiquant un va-et-vient + *goule* [gueule] => Gueule (**geula**), D. Barbouiller (**bagwêlâ**), Bavard (**bagwê**), Bavardage (**bagou**), Enfant (**bagolat**), Parler (**bagolâ**), Prognathe (**bèvèru**).

BAGUE nf., alliance : **baga** (Alb* 001, Avc*, Gtt*, Mpl* 189, Sax* 002), R. irs1 => Anneau (**baga**) ; => Alliance, Anneau, Faux (outil).

A)) Les expressions :

A1)) expr., se marier : **beutâ la бага** [mettre la bague] (189).

A2)) il l'a épousée : **â l'a beutâ la бага** [il lui a mis la bague] (189) ; **é l'a pasâ la bag' u dai** [il lui a passé la bague au doigt] (001) ; **é l'a maryâ** [il l'a mariée] (001) ; **é l'a épozâ** [il l'a épousée] (001).

A3)) éconduire (qq.) : **anvoyî se grato' la бага** [envoyer se gratter la bague] (002).

A4)) avoir sa beauté, sa valeur ou son mérite qui éclate aux yeux de tous : **porto' sa бага** [porter sa bague] (002).

BAGUENAUDER vi. => Flâner.

¹BAGUENAUDIER nm., celui qui baguenaude : **bagolu** an. (Alb* TAV), R. glc1 => Barbouiller (**bagwêlâ**) ; => Flâneur, Vantard.

²BAGUENAUDIER (FAUX) nm., faux baguenaudier nm. : **argalicho de bwè** [régliasse de bois] (Gru*) ; **bwè d'livra** [*bois de lièvre*] (Dou*, Fer*) ; E. Cytise, Coronille.

BAGUER vt., mettre une bague (// un anneau) à : **bagâ** (Alb*, Ebl*), R. irs1 => Anneau (**baga**).

BAGUETTE nf., tige de bois ou de métal, tringle ; pain allongé et mince ; baguette de dressoir ; petite moulure : **badyèta** (Mpl* 189), **bageta** (Arv* 228), **bagèta** (Alb* 001b, Aix, Ect*, Reg*, Vth*), **BAGTÀ** (001a, Cor*, Thn*) ;

- **biolle** ou **bioule** nf. (PDP 20), **byoulä** (Mpo*), R. < l. *betulla* [bouleau] < gaul. ; E. Bas de femme, Branchette, Fouetter, Redressoir, Tringle, Trique, Verge.

A1)) écot, petite branche d'arbre, branchette sans feuille, cotret, brindille, baguette de bois : **ékoh** nm. (001, Cmj* 282, Sax* 002), **ékô** (228, Ber*), R. 2 => ¹Écot.

A2)) baguette de bois vert, baguette flexible, fine et souple : => Verge.

A3)) petite baguette (// petit morceau) de bois : **ékotè** nm. (002), R. 2 ; **krochêt** inv. (à usages multiples) (189), R. Crochet.

A4)) baguette de bois qui forme le bâti d'un objet tressé : => Panier.

A5)) baguette pour bourrer les fusils, les canonnières, les mortier : **boron** nm. (Ann*), R. Bourrer.

A6)) baguette de tambour : **marleka** nf. (Bil*), R. => Chèvre, D. Bougeotte ; **bagtà** nf. (001).

A7)) petite branche ; baguette flexible, verge souple ; petit tuteur ; baguette de bois (d'osier ou autre pour fouetter) : **brôta** nfs. et /ë pl. (141, 189b), R. => Bois (**brôta**) || **brôt** nm. (189a) ; **hwista** nf. (Sam* JAM), **vwista** (282), R. => Branche, D. Fouetter ; => Trique, Verge.

A8)) baguette servant de tuteur, bout de bois, baguette, brindille : **bourdè** nm. (282), R. obb1 => Bourde (**bourda**).

A9)) balai de branchettes : **balè dè rmafe** nm. (Lor* TDH 336), R. Balai.

A10)) baguette servant à mesurer : **mezeur** [mesure] (Cvl*).

A11)) baguette servant à égaliser le blé sur la quarte : => Rasette.

A12)) baguette de bois, rameau : **ran** nm. (150+) ; **byoula** nf. (150+).

A13)) baguette (petit pain long) : **bagèta** nf. (001) ; => Pain.

A14)) baguette du boulanger, lame de bois sur laquelle le boulanger coche la quantité de pain prise à crédit : => Taille.

B1)) expr., avoir les cheveux longs et raides : **avai lô cheveû raido mè d'bagtè dè tanbò** [avoir les cheveux raides comme des baguettes de tambour] (001) ; « **rlo cheveû, y è d'vrète bagète d'tanbò** » [ces cheveux sont de véritables baguettes de tambour] (001).

BAGUETTER vt. (les gants) : **bagètâ** (Ect*).

BAH intj. (d'insouciance), bof ; mais non : **bah** (Alb* 001, Vau*), **bâ** (Arv*, Cvl*, Ebl*, Nbc*), **bo** (Gtt*, Vth*) ; **hwat** ou **vwat** [zut] (001, Avc*, Mpl* 189, Mpo*) ; E. Mais non.

-- @ Bah, j'en ai pas besoin : **Bah, bah, d'ên' é pâ fôta** (001), **â vwat, n'êye pâ fâta** (189).

BAHUT nm. (meuble), coffre, buffet bas ; arg., collègue, lycée : **bahu** (Alb* 001b, Aly*, Mpo* 203+, Vth*), **bavu** (001a FON, 203+), **bayu** (Gen* GGE 30), R. 1 ; **bartlyire** nf. (Ann*).

- **bayu** < afr. DHT 280a *baiul* / *bahus* [grand coffre] / DAF 58a *bahuté* [mis en fût] / BWW 52b (vers 1200) *bahur* / it. *baule* / esp. *baul* => Marmite (**pènyôta**).

BAI adj. (ep. d'un cheval à robe brune, dont la crinière et les extrémités sont noires) : **bi** ms. (Arv*), *R. 2 ; **dzaye** ms. (Bes*) ; **falêt** ms. (Mpo*) ; => Cheval, Mulet.

A1)) bayard fl. m., bayarde f., qui a deux couleurs, ep. d'une bête dont la robe a deux couleurs : **bâyo, bâya, bâye** (Cam*) || **bayï** fs. (Tig* LPT 124), *R. 2.

--R. 2 : **bi** / afr. DAF 58a *baiart* / *bai* (12e s.) / *baille* (en 1306) [d'un poil roux tirant sur le blanc] / it. DEZ 121b *baio* (< fr. / prov.) / *bazzo(tto)* / dim. *baietto* / esp. *bayo* < l. BWW 52b GAG 206c *badius* [couleur d'hirondelle ; brun clair] / *baius* < gaul. DHF 173a LIF 60a *Badiocasses* / *Baiocasses* [peuple gaulois de la région de Bayeux] / irl. *buide* [jaune] / gaul. DFG 51 *badios* / *bodios* [bai ; jaune] < ie. **bhH-dio-s* < **bha-* / *bho-* / *bhH-* [briller, luire] >> fr. *baillet* [dont le poil roux tire sur le blanc] < gaul. **balio-* / gall. *ball* [cheval dont le front marqué d'une tache blanche].

¹BAIE nf. (fruit) : **bé** nf. (Bil*) ; **granna** [graine] nf. (Alb* 001) ; **frui** [fruit] nm. (001).

A1)) baie sauvage ; cenelle, fruit rouge de l'Aubépine : **ongloun** nm. [onglon] (Tig*).

A2)) baie de montagne de saveur aigrette poussant en grappes (=> Putier ?) : **tropèlè** nm. au pl. (Mpo*), R. Troupeau.

²BAIE nf. (fenêtre) : **bé** (Bil*) ; => Fenêtre.

³BAIE nf., petit golfe : **bé** (Alb*).

BAIGNADE nf., bain de rivière ; action de se baigner ; lieu où l'on peut se baigner ; époque des bains de rivières ou au lac : **BÂNYAIZON** nf. (Alb* 001, Ann*, Thn*) || **baignes** nfpl. (Gen* GGE 30), **bânye** nfpl. (001), R. lat. *balnea*.

BAIGNÉ adj., trempé de sueur ou de pluie : **bânyo, /ya, /ye** (Alb*).

BAIGNER vt. / vi, tremper, nager : **bânyî** (Reg* 041b, Sax 002), **bânyë** (Bil* 173), **bânyê** (Ect*), **BÂNYÎ** (Alb* 001, Ann*, Chx* 044, Les*, bel* nv.aux 136, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **bânyie** (Ebl*), **bânyé** (Abv* 021, Arv*), **bônyî** (041a) || **bênâ** (021), **bênyê** (Mpl* 189), **binnâ** [tremper] (001), C. pp. **bânyà** m. (001, 141) ; E. Halo. **A1))** se baigner, se tremper (dans l'eau), faire trempette, (dans un lac ou une rivière) : **s'bânyî** (001, 004, 044, 136), **se bânyî** (002), **sè bânyë** (173), **s'bawnyî** vp. (...), **sè bênyê** (189) ; **s'tranpâ dyan l'éga** (Cvl*), **s'trinpâ dyin l'éga** (Nbc* 214) ; **s'bakâ** [*se baquer*] (214). @ Allons nous baigner : **alin s'bânyî** (001, 004).

A2)) se baigner dans une baignoire : **prêdre on bin** [prendre un bain] (001), **prindrî oun bêne** (189).

BAIGNEUR n. **bânyeu', /yeuza, /yeuze** ou **bânyò, /yôyza, /yôyze** (Alb*) | **bényou, -za, -ze** (Ber*) ; => Bébé, Poupée.

BAIGNEUSE nf. => Troussis.

BAIGNOIRE nf. **bénywâ** (Alb*), **bénywâr** (Mpl*) ; E. Bonde.

BAIL nm. : **sansa** nf. (Cvl*, Nbc*), **sinsa** (Alb* 001, Vth*) ; **balye** nm. inv. (Gtt*, Mpl*), **balyo** (001, Alv*), **baye** (Bel*), **bayë** (Ect*) ; E. Location, Longtemps, Louer.

A1)) durée d'un bail : **tnwà** [tenue] (Sem* FEN), **tnywà** (FEN).

BÂILLEMENT nm. **bâlyo** (Alb* 001 PPA, Les*, Thn* 004 COD 11a), **bâlyon** (004), **bâlyou** (Mpl*), R. 4 => Bâiller.

A1)) bâillement, soupir : **bâlyà** nm. (001 AMA, Ann* 003 TER, Gen* 022 GGE 30 [bâillâ]), **bâlyò** (Gtt* GPR), R. 4.

A2)) envie (// besoin) de bâiller, enchaînement de bâillements : **bâlyë** nf. (001 PPA), **bōlye** (Sax*), **bōya** (Mch*), R. 4.

-- @ Je suis en train de bâiller sans arrêt : **d'é na balye apré** (001).

A3)) râle (soupir) d'agonisant : **bâlyà** nm. (001 AMA, 003 TER, 022), R. 4.

-- @ Les derniers soupirs : **lô darî bâlyà** (001 AMA, 003 TER, 022) ; E. Agoniser.

B1)) v., être sans arrêt en train de bâiller : **avai la bâlyë dsu** vi. (001, FEN) ; E. Bouche.

BAILLER vt. => Donner.

BÂILLER vi. ; fig., être ouvert (ep. d'un vêtement) : **bâlyë** (Bil*), **bâlyé** (Aix, Alb*, Arv* 228b, Cha*, Gtt*), **bâlyê** (Mpl* 189), **bâlyézh** (Mpo*), **BÂLYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Sam* JAM, Thn* 004, Vth*), **bâyé** (228a), **bâyé** (Ect*), **bâyî** (Bel*, Chx*), **bâyie** (Ebl* 328), **bōlyî** (Sax*), **bōyé** (Mch* 402), **bōyî** (Reg* 041), C. 1 => Travailler, R. 1 ; E. Vêtement.

A1)) expr., bâiller : **avê sone** vi. [avoir sommeil] (Cvl* 180, Nbc*) ; **pâ fremâ** [ne pas fermer] (180).

A2)) bâiller sans cesse : **fōre k'bōyé** [ne faire que bâiller] (402).

B1)) expr., sa veste baille = sa veste est trop large : **sa vésta bâlyë** (003, 004), **sa vésta bâlyë** (189).

--C. 1 : PR : (tu, il) **bâlyë** (001), **bâyë** (328).

- IM : (ils) **bâlyivô** (001), **bōyivân** (041).

- Ip. : (2e p. s.) **bâlye** (001), **bâyë** (328).

--R. 1 : **bâlyî** < afr. BWW 52b DAF 57a (en 1180) *baillier* / ap. *badalhar* / it. *badigliare* / *sbagliare* < blat. NDE (glose) / vlat. *bataçulare* / GAG 212a *bataclare* / GAG 206c *badare* [bâiller] < blat. DEZ 119c (8-9e s.) **batare* [ouvrir la bouche, tenir la bouche ouverte] / ap. *badar* [rester ouvert] < vlat. PPM JDC 111 **batâre* [ouvrir tout grand la bouche] / *battare* [ouvrir les lèvres, rester bouche bée] / l. DPF *patere* [être ouvert] / DEF *patibulum* [fourche patibulaire, verrou en bois, bois courbé pour maintenir les sarments de la vigne] / sc. *bad* [ouvrir la bouche] < ie. DEF **pet-* [se déployer] => Brèche < onom. l. GAF *bat* [bruit fait par un trompette qui retire son instrument de la bouche] / GAG 312a *bat* [bruit fait avec la bouche], D. Bâillon (**bâlyon**), Bâilloner (**bâlyonâ**), Nigaud (**badô**), Sortir (**abadâ**), Soupir (**bâlyo**).

BAILLIAGE nm. **balyazho** (Alb*).

BÂILLON nm. (bandeau sur la bouche) : **BÂLYON** (Alb*), R. Bâiller (**bâlyî**) ; E. Manne (d'osier), Muselière.

BÂILLONNER vt. **bâlyonâ** (Alb*, Vth*), **bâyunâ** (Ect*), R. Bâiller (**bâlyî**).

BAIN nm. **BIN** (Aix, Alb* 001b, Ann*, Reg*, Thn*), **bê** (Abv*, Bil*), **bânyo** (001a) | **bêne** s. et **bîn** pl. (Mpl*).

A1)) salle de bain : **sâla d'bin** (001).

A2)) slip de bain : => Caleçon.

A3)) maillot de bain : => Maillot.

BAIN-MARIE nm. **BIN-MARI** (Alb*, Cor*).

BAÏONNETTE nf. **BAYONËTA** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **bayoneta** (Arv*), **bayèneta** (FEN).

¹BAISER vt., donner un baiser, faire un bisou, faire une bise, embrasser, biser, bécoter : **bayjî** (Tig* 141b), **béjé** (Abv*, Cha*), **béjî** (Chx*), **bêjîe** (Ebl* 328), **bêyjî** (141a), **BÉZÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), **bijézh** ou **bijêzh** (Mpo* 203 DVR 176 ou 130), **biquer** (Rvg*), **bizâ** (Ect*), **bizo'** (Gav*) || **fère la biza** (001), R. 3a ;

- **MÂMÂ** (001, 003, 004, 141 LPT 298, 328, Aix, Les*, Mpl*, Vau* 082) || enf., **fére mimi** [faire mimi] (001), R. 3b => ²Baiser.

A1)) baiser, faire l'amour, avoir une relation sexuelle avec un femme, tirer un coup : **zonyî** vi. (Ann*), R. => Bille, D. Organe : **bikâ** vt. (001, Ect*), R. => Organe.

A2)) donner (// faire) un bisou bruyant : **fére pêtâ** vi. (001).

A3)) bécoter, embrasser, donner des bécots, faire des bisous, donner des baisers à répétition : **mamochî** vt. (Reg* 041), **mâmoshî** (082), **mâmotâ** (001), R. 3b ; **bizoulyê** vt. (Ber* 409), R. 3a.

A4)) se bécoter, s'embrasser, se donner des bécots, se faire des bisous : **s'mamochî** vp. (041), **s'mâmoshî** (082), **s'mâmotâ** (001), R. 3b.

A5)) embrasser à bouche que veux-tu, embrasser, baiser : **tchufâ** [*tchuffer*] (Vaud VSC 24).

A6)) faire mimi pincette, embrasser en pinçant les joues : **piausser** vt. (Vaud VSC 83) ; => Pincette.

B1)) personne qui embrasse à tort et à travers : **bizoulye** nf. chf. (409), R. 3a.

C1)) expr., s'abaisser (// s'incliner) devant qq. (soit pour reconnaître ses torts, soit pour obtenir des faveurs) : **bijézh la pantoflâ** [baiser la pantoufle] (203).

²BAISER nm., bise, bécot, bisou, mimi, baiser de petit enfant : **bique** nf. (Rvg* 627), **BIZA** [*bise*] (Alb* 001, Alex 019), **bisette** (627), **bizi** (Ber*) || **béjé** nm. (Abv*, Cha*), **bèkoh** [bécot] (Aix) ; **poutou** nm. enf. (001), R. 2 => Péter ;

- **mâmo** nm. (001), **mâmoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **mi** (Gtt*) || enf., **mimi** (001, 189, Avc*), *R. 5v

A1)) baiser, bisou : **mi** nm. (Cvl*, Nbc*), **MIMI** enf. (001, 189, Ect*, Mpo*, Rvg*, Vth* 028), **ami** (Jrr* GGL), *R. 5v ; **bizou** (001, 028) ; E. Embrasser, Mamours.

A2)) baiser ; baiser bruyant, bise sonore : **pêtâ** nm. (001, Arv*), R. 2.

A3)) baiser prolongé, suite de baisers ; action de faire des baisers : **mâmâ** nf. (001), *R. 5v.

A4)) baiser prolongé et plus affectueux : **mimi sêrâ** [baiser serré] nm. enf. (203).

A5)) petit baiser, mimi, bisou : **mâmoton** nm. (001), *R. 5v.

A6)) qui aime faire des bisous, des mimis : **mâmotré, /ala, /ale** (001), *R. 5v.

--R. 5v : **mâmo** < onom. « bruit de lèvres, D. ¹Baiser, Maman, Mamelle (**mamèla**), Mamours (>< mon amour), Momier (**mômÿé**).

BAISOTER vt. **bézotâ** (FEN).

BAISSE nf. (des prix...) : **BÉSA** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Gen* 022b FEN, Thn*), **bése** (022a FEN), **bésî** (Ect*), **bèsî** (Mpo*), **bâse** (Cbl*, Fau*, FEN), R. Baisser, D. Dépression.

BAISSER vt., mettre plus bas, abaisser, descendre ; diminuer de prix, devenir moins cher ; s'affaiblir, perdre de sa force, décliner, s'apaiser, (ep. du vent, de qq...) ; perdre de son acuité (ep. de la vue) ; baisser au niveau ~ du rendement // du débit // de la production, donner moins (d'eau, de lait), (ep. d'un puits, d'une source, des vaches...) ; baisser la lampe, rendre moins vive la lumière de la lampe (à pétrole /// halogène) : **bâché** gv. 2 (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nel*), **bâché** [bâcher] (Mpl* 189+), **bâchî** (Cor*, Tig* 141), **bâchyié** (Nbc*), **baichê** (Ect* 310), **bâshî** (Mor*), **bâsî** (Bel* 136, Bog*, Pju*), **béché** (Aix, Arv* 228, Avc*, Cha*, Mer*), **bêché** (Bta*), **bêchézh** (Mpo* 203), **béchî** (Cge* 271), **bêchîe** (Ebl*), **BÉSÎ** (Alb* 001, Gen* FEN, Thn*, Vth*), **bésîyë** (Bil*), **bôsî** (Bog*, Pju*, Reg*, Sax* 001), C. 1 ;

- **kilâ bâ** vt. (228) ; **betâ bâ** [mettre bas] (228), **beutâ bâ** (189+) ; E. Bois, Branche, Décliner, Décourager (Se), Foin, Incliner, Pencher, Tasser.

A1)) être ~ confus // honteux /// timide, ne pas oser regarder qq. en face, ne pas soutenir le regard de qq. ; **bésî l'nâ** [baisser le nez] (001), **bâsî (ba) le nâ** (002) ; **bésî lô ju** [baisser les yeux] (001) ; **bésî la téta** [baisser la tête] (001), **bâsî (ba) la téta** (002) ; **betâ bâ la têtë** (228), **beutâ bâ la téscha** (189).

A2)) baisser les yeux, regarder vers le bas : **argadâ bâ** vi. (228), **betâ bâ lou jû** (228).

A3)) se baisser, s'incliner, se courber : **s'bésî** vp. (001), **se bâsî** (002), **s'bâsî** (136) ;

s'betâ bâ (228).

A4)) baisser (une voile), céder ; faiblir (ep. du vent), caler ; s'arrêter de manger : **kâlâ** vi. (001, FEN), R. 2 => Cesser.

A5)) se baisser en pliant le genou : **s'aklasâ** vpi. (141), R. => Écraser (**étlafâ**) << Pencher (**klanshî**).

A6)) baisser (son pantalon) : **mtâ ba** [mettre bas] vt. (Cmj*).

A7)) se baisser : **s'akâlêzh** vp. (203), R. 2.

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : **dè béso, tè / é bésë, no bésin, vo bésî, é bésön.**

--- (215 PHV) : **ze / te / â bâsë, vo bâché, i bâsän.**

-- PR : Par personne : (je) **dè béso** (310) ;

--- (il) **bésë** ou **bésî** (310 DGE 52a / 158a) ;

--- (nous) **baichin** (310) ;

--- (ils) **bésön** (310).

- IM : Par localité : (001 PPA) : **dè bésivou, tè bésivâ, é bésivë, no bésivô, vo bésivâ, é bésivô.**

--- (215 PHV) : **ze bâchéve, te bâchévâ, â bâchéve, vo bâchévâ, i bâchévân.**

- FU : Par localité : (001 PPA) : **dè bésrai, tè bésré, é bésrà, no bésrin, vo bésrî, é bésron.**

--- (215 PHV) : **ze bâserê, te bâseré, â bâserà, vo bâseré, i bâseran.**

- Pp. : **béchà, /à, /è** (001) || **bâchà** m. (189, 215), **béchà** (271, Lct*), **béchè** inv. (228).

BAISURE nf., endroit où un pain en a touché un autre au moment de la cuisson au four, endroit sans croûte : **bézé** [*baiser*] nm. (Sax*), **bézlu** (Ach*), **baiser du boulanger** (LTM 19) || **bêjuha** nf. (Mpl*), **béjura** ou **bézyura** (FEN), R. Baiser ; **êbotyeura** nf. (Alb* 001, Moye), R. feel => Bouche (**boka**) ; **êtonyeura** nf. (001, Ans*), R. Entonnoir => Tonneau << Entamer (**êtonâ**) ; **anboshyura** nf. (FEN), R. 2 Bouche ; **navèta** [navette (du tisserand, à cause de sa forme)] nf. (Mln*).

A1)) v., se toucher (ep. de deux pains qui se sont collées en cuisant) : **s'kolâ** vp., **s'aglyéti** ou **s'prandre yon à l'âtro** (Cor*) ; **s'anboshî** (FEN), R. 2.

BAJOUE nf., joue humaine pendante.

A1)) (les) joues humaines pendantes ; (les) fanons : **dzalye** nfpl. (Alv*), R. => Porc (cou).

A2)) bajoue de porc : **trinpyè** nf. (GLF) ; **badyoula** nf. (GLF).

BAKCHICH nm. => Pourboire.

BAKÉLITE nf. **bakélita** (Alb*).

BAL nm., lieu où l'on danse, dancing : **bal** (Ect*, Mpl*, Reg*), **BALO** ou **bal** (Alb*, Art*, Cor*, Ect*, Mer*, Mfc*, Tig* 141), R. 2.

A1)) aller au bal : **balâ** [danser] vi. (141), R. 2.

--R. 2 : **balo** < afr. DHF 176a (vers 1165) *baller* [danser] » (avant 1249) se remuer, se balancer] < blat. (Saint-Augustin) *ballare* [danser] / g. *ballizein* [se trémousser, danser] < *ballein* [lancer, jeter] » lancer des projectiles] < ie. *g^wzli / *g^welei (g^w > l. b) / sc. *ud-grna* [soulevé], D. Acteur, Balai, Balle, Théâtre.

BALADE nf. => Promenade.

BALADER vt. => Promener (Se).

BALADEUSE nf. (petite voiture, petite charrette à 4 roues en fer) ; lampe électrique munie d'une protection et d'un long fil qui permet de la déplacer) : **BALADEÛZA** (Aix, Alb*, Ann*), **baladuza** (Ect* 310).

A1)) baladeuse nf. (petite voiture, petite charrette à 4 roues en fer) : **shargose** nf. (Arv*)

-- N. : Si vous voulez voir une baladeuse, allez à la brocante de Saint-Félix et demander Jo (noté en 2016).

A2)) carriole hippomobile légère à quatre roues : **baladuza** nf. (310).

BALADIN nm. => Comédien.

BALAFRE nf., cicatrice importante ; blessure, plaie ouverte, entaille : **bâfra** (Mpl* 189b) | **balâfra** (189a+, Alb* 001b, Ann* 003b, 004a, Chx*, Cvl*, Ebl* 328, Ect*,

Gtt* 215, Nbc*, Vth* 028b), **balâfre** [couture] (Mch), **BALAWFRA** (001a, 003a, 028a, Mag*, Mbz*, Thn* 004b), R. 1a ; **koutura** (004), R. Couture ;
- **nâfra** (189+, 215, 328, Abv*, Mau* ASB 89), **nôfra** [accroc, déchirure] (Avc*), **nyâfra** (Arv*, Ber*), **nyarfa** (Juv*), R. 1b ; **intaye** (Bel*), R. Entaille ; => Incision.

A1)) trace d'une blessure faite par des ciseaux sur la peau lors de la tonte d'un mouton : **blochètà** nf. (Tig*), R. Pince (**blosè**).

--R. 1a : **balâfra** < afr. (13e-14e) BWW 53b DHT 286b *balèvre* < **ba** préf. + **lâfra** / **lâvra** [lèvre] / mfr. *lafru* [lippu] (fin 16e s.) < afr. *leffre* (au 14e s.) < aha. *leffur* [lèvre] / asax. *lèpur* < anl. *lepor* / all. *Lippe* [lèvre] < germ. **lepas* / **lipjō* / *lepjō* < ie. **leb-* [pendre] / sc. *lapsuda* [bouc, type de barbe] / l. GAG 889a *labratura* nf. [lèvres d'une blessure] / g. DGF 1037b *labros* / **rabros* [violent, fort, rapide, impétueux, (ep. du vent, des flots, de la pluie, du feu) ; effronté, audacieux, culotté, sans retenue, (ep. de langage) ; vorace, avide, glouton, intempérant], D. Balafre, Couture (**balafre**), Lèvre (**lâvra**), Rage (**razhe**).

--R. 1b : **nyarfa** < afr. BWW 428b *nafrer* [blesser] (en 1080) < anorr. DHT 2329b **nafra* [percer avec une tarière] < *nafarr* [tarière] => Blessure (**nâfra**), D. Accroc (**nôfra**), Balafre (**nyâfrâ**)

BALAFRER vt. **BALÂFRÂ** (Alb*, Chx*, Ect*, Mpl*, Vth*), **balafro'** (Mch*), R. Balafre ; **nyâfrâ** (FEN), R. => Balafre (**nyarfa**).

BALAI nm., (en général) ; brosse munie d'un long manche ; balai fait de rameaux d'arbre (de bouleau, d'arcesse...) pour balayer la cour ou l'écurie, gros balai : **armache** nf. apc. (Cor* 083b), **armachî** nf. (Mpl* 189), **armafa** apc. (Alb* 001e, Ann* 003b, Cvn* 233b, Gru* 014b, Moye 094b, Thn* 004b, Vau* 082b, Vth* 028b), **armasa** apc. (001d, Ans* 093, Art*, Ayn, Bel* 136, Gtt*, Jma*, Mcu*, Reg*), **armayî** (Mpo*), **ramakh** (Gif*, Sfr*, FEN), **ramasa** (001c), **remache** (Cha* 025, Cvl* 180b, Mbv*), **remachë** (Fbg* SPJ), **remakhe** ou **remahhe** (Sam* 010d JAM), **remasa** (Abv*, Aix, Flu*, Nbc*, Sax*), **remashe** (010c JAM), **rmache** (083a apv., 180a, Amo*, Avc*, Bta* 378, Ebl* 328, Mar*), **rmâche** (Mbz*), **RMAFA** apv. (001b, 003a, 004a, 014a, 028a, 082a, 094a, 233a), **rmahhe** ou **rmakhe** (010b JAM), **rmasa** (Alex, Bel* 136, Bil*, Chx*), **rmasa** apv. (001a, Ans* 093, Art*, Ayn, Bel* 136, Gtt*, Reg*, Mcu*, Jma*), **rmase** (Gtt*, Mch*), **rmashe** (010a JAM), **roumachî** (Séez, Tig* LPT 109), R. 4 => Balayer, D. Baguette ;

- **kwaye** nf. (Alv* 416), **kwêva** (Ect*, Jar*) || **kwino** nm. (Mlv* 624), **kuivo** (Ber* 409), **kwayêfe** (Faeto), **kwâye** (Arv*), R. 2a => Balayures.

-- @ Le balai de genêt: **lo kwino de balin** (624).

A)) Les différents balais.

B)) Les différents types d'arbustes utilisés.

A)) Les différents balais :

A1)) balai en crin, en soie, en paille de riz ou sorgho, (pour la maison) : **balè** nm. (001, 025, 028), **baleû** (Tab*) || **balè ê sorgô** [balai de sorgho] nm. (001), R. 2b ; **rmache îñ paye dè ri** [balai en paille de riz] nf. (378), **armachî dè palyî** (189).

A2)) balai (fait de joncs) : **balé** nm. (003, 004), *R. 2b.

A3)) branche flexible qui sert faire des balais pour la cour et l'écurie : **byola** nf. (028, 378), R. Bouleau.

A4)) branche flexible : **bronda** nf. (409), R. Branche.

A5)) balai de branches d'épine-vinette pour nettoyer l'écurie-étable : **remache** nf. (Maz* EFT 297), R. 4 ; **armachî d'épinyè pè gratâ u beuye** [balai d'épine-vinette pour gratter à l'étable] (189).

A6)) balai pour l'écurie : **rmache dè byola** nf. (378), R. 4.

A7)) gros balai de fines branches de bois (bouleau) pour balayer les feuilles mortes qui serviront de litière à l'étable, pour balayer à l'extérieur ou dans les étables : **rmachon** nm. (328), R. 4.

A8)) gros balai d'extérieur, en genêt : **kwayon** nm. (416), *R. 2a.

A9)) balai de branchettes : **balè dè rmafe** nm. (Lor* TDH 336), R. Balai.

A10)) faiseur de balai, balaitier (au m.), balaitier (au f.) : **facheu dè rmafë** nm. (001).

A11)) atelier du faiseur de balai, balaiterie : **atlyî** nm. (001).

B)) Les différents types d'arbustes ou de pailles utilisés pour confectionner les balais en bois ou en paille : branches de Bouleau, Bruyère haute, Châtaignier, Coronille, Genêt, Jonc, Noisetier, Arcosse pour les feuilles et la neige, Paille de riz, Sorgho.

B1)) (arbuste à écorce blanche) : **bwè-blyan** nm. [bois-blanc] (001) ; => Camérisier.

B2)) néflier des rochers (à fruits rouges) : **montarnî** nm. (Moye), **montarnîye** (Aba*).

B3)) **armalinshe** (001), **rmalanshe** [amélanchier] nf. (Vfr* 169), R. => Osier (**armarina**).

B4)) **mataveûrya** [saule à osier] nf. (169), **matafwâra** (409), R. => Lien + Osier.

B5)) épine noire : => Prunellier.

B6)) bois de souris : **bwè d'rata** nm. (136).

--R. 2b : **balè** / fr. *balai* < afr. DHF 176b FHB 61a ACP 116 de 2015 (vers 1170) *balain* / *balaen* [faisceau de genêts] / ly. DEO 67 *balan* / *balain* [balai ; genêt] < **balatno* < celt. / gaul. **banatlo* (-*tlo*- étant un suff. de nom d'instrument) / DFG 52 **balano*- [balai ; genêt] / bret. *balazn* / *benal* / *bonal* [genêt] / gall. *banadl* [genêt] / corn. *banathel* [genêt] / tour. *balai* [bouleau, tête de jeune bouleau (ses branches servaient à faire des balais)] / *balai* [genêt] >< afr. DEO 67 *baloyer* / *balayer* / *baloiier* / *balier* < *baller* [secouer, faire sauter, faire voltiger, voltiger, flotter] => Bal /// Écouvillon < l. *scopa* [balai] / *scopae* [brins, brindilles, branchettes] > balai] / *scopus* [rafle, grappe de raisin dépouillée de ses grains] et *cytiscus scoparius* [genêt à balai] / *scopa regia* [millefeuille (plante)] / *scobis* [râpura, raclure, copeau, limille ; sciure] / *scobere* [gratter, limer, râper ; fouiller (le sol) ; examiner] / it. *scopa* [balai ; bruyère] / esp. *escova* / *escoba* [balai ; genêt à balais] /// *sarothamne* / *sarothamnus scoparius* [genêt à balai] < g. DGF 1646b *saros* [balai ; balayure] + *thamnos* [buisson, fourré, taillis ; branche avec rameaux ; arbuste, arbrisseau touffu], D. Balayer (**balèyî**), /// Coronille (**zhnè** [genêt]), Genêt (**zhnè**).

BALAISE an., balèse, balèze, grand et fort : **balèze**, /a, /e (Gtt* 215) / **balézo** (Alb* 001, Vth*) ; **barakâ** inv. (001, 215).

A1)) expr., il est balaise (ep. de qq.) : **y ann a kâkon** (Cvl* 180), **y a kâkon** [il y a qq.] (Nbc* 214) ; **y è on grou lô** [c'est un gros morceau] (214), **y è on grou** (180).

BALAN an. => Ballant.

BALANCE nf. : **balanche** (Ebl*), **BALANSA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Cor* 083, Thn* 004, Vth* 028, Sax* 002), **balanshyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189), **balansï** (Tig* 141), R. 2 Balancer ; **pai** nm. (001, Ect* 310), **pâ** nm. (Bel*), **pê** (Gtt* 215), R. Poids ; E. Filet, Indécision, Poids.

A)) Les modèles de balances.

B)) Les éléments d'une balance.

C)) Les verbes :

A)) Les modèles de balances :

A1)) balance Roberval : **balanse à plyatyô** nf. (001) ; **balanse** nf. (083), nfpl. (002).

A2)) ce qui sert à peser (balance avec ses poids) ; (à Bil*), balance à plateau avec un bras en fer gradué sur lequel on fait coulisser un poids et d'un plateau suspendu par trois chaînes : **lèvrai** nm. (Alb* 021), **levré** (Bil* 173), **lèvré** (001 CHA), **lvrai** (Bta*), R. 3 Levier.

A3)) balance romaine : **pai** [*poids à peser*] nm. (002, 083), **pê** (Cvl*, Nbc*), **pêy** (141, Mpo* 203), **pêye** (189b) || **paivrè** nm. (028) ; **romanna** nf. (001, 173, Moye) ; **la balanshyï du pèye** nf. (189a) ;

- **lèvrai** nm. (021), **lèvrè** (004), **levré** (001 CHA, Bsl*, Var*), R. 3.

A4)) poids public (pour peser les véhicules) : **pai d'vèla** [poids de ville] nm. (001, 004).

A5)) bascule, balance pour peser de lourdes charges : **baskoula** (Aly*), **BASKULA** nf. (001, 003, 028, 189, 310, Reg* 041) ; **balanshyï de la baskula** [balance bascule]

(189) ; E. Culbute, Faillite.

A6)) bascule à plateau : **pai** [poids] nm. (Alv*).

A7)) pèse-lait, système composé d'un récipient et d'une balance pour peser le lait : **pèzrè** nm. (001), R. => Peser ; E. Bidon, Poste.

A8)) la balance à deux plateaux (sous toutes ses formes : à fléau, Robertval) : **lè balanshyë** nfpl. (189).

- N. : Le récipient est un grand seau légèrement conique ; au milieu du fond incurvé, il y a une bonde (**la bonda**) avec un bouchon (**l'bondon**) relié à un levier (**l'bré**) par une chaînette (**na shinnèta**). Quand on soulève le levier, celui-ci tire sur la chaînette qui, à son tour, soulève le bouchon qui libère le lait qui s'écoule dans un grand bidon (**la bolye**) qui ira à la fromagerie (**la frètîrë**) (Alb*).

A8)) peson : **peuzoun** nm. inv. (189), **pèzon** (001, 310) ; **pai** [poids] nm. (FEN), **pêye** (189b) ; **la balanshyï du pêye** nf. (189a).

A9)) la balance bascule : **la balanshyï dè la baskula** (189).

A10)) ce qui est nécessaire pour faire le poids : **l'alâ du pai** [l'aller du poids] (002), **la plyonbâ** (001 CHA).

B)) Les éléments d'une balance : Fléau.

B1)) plateau de balance romaine : **plyanshe** [planche] nf. (001) : **kasa** nf. (215).

B2)) levier, tige graduée de balance romaine, levier : **pêrshe** [perche] nf. (083) ; **bré** nm. (001) ; **levrêzh** nm. (203), R. 3.

B3)) poids, contrepoids : **pai** nm. (001), **pêy** (203) ; => Poids.

C)) Les verbes :

C1)) v., rester en bascule, rester en suspens (au-dessus d'un ravin) : **rèstâ an baskula** (041) ; **rèstâ ê balan** (001), R. 2.

C2)) mettre un peu plus pour le même prix : **fâhe boun pêy** [faire bon poids] (141), **fère bona mèzrà** [faire bonne mesure] (001).

BALANCÉ pp., constitué, bâti : **balancé** (Rvg* 627). @ Bien constitué : **bien balancé** (627), **byê bâti** (Alb*).

BALANCEMENT nm. ; mouvement d'un corps qui se balance : **balansman** (Cbl*, Fau*, FEN), **balansmê** (Alb* 001b) || **balan** nm. (001a, Arv*, Ber*, Ebl*, Ect*, Tig*) ; => Oscillation ; E. Équilibre.

BALANCER vt. ; lancer, jeter : **balanché** (Cha* 025, Gtt* 215), **balanchî** (Chx* 044), **balanchîe** (Ebl* 328), **balanfî** (Gav*), **balanshyê** (Ect* 310b, Mpl* 189), **balansî** (Alb* 001, Vth* 028), **balansyî** (Tig*), **balantchê** (310a), **balantchîa** (Vlo* DVR 360), **balinché** (Arv* 228, Nbc*), C. 1, *R. 6a.

A1)) balancer, osciller : **banbâ** (Cmj*, Cor* 083b), **banbalâ** (083a), **banbolâ** (Sam* 010 JAM), **bonbâ** (328), *R. 5cd ;

- **branlâ** [branler], **bonlâ** (Cam*), R. => Branler ;

- **garglanshî** (Juv* 008), **galanshî** (028, Bel* 136, Sax* 002), **galanshyézh** (DVR 155 a noté *galausbyézh*, erreur de recopie) [hésiter] (Mpo*), **galansî** (Gen*), R. 3xx ;

- **gangano'** (Reg* 041), **gingalâ** (001, Jor* 076), **gingèlâ** ou **gingènâ** (310), *R. 9glc1-a.

A2)) (onomatopée exprimant le mouvement d'une balançoire ou d'une cloche en branle) : **dandala** ou **dindala** (Les*, Thn* 004), *R. 6glc1-c ;

- **banbala** (COD.), *R. 5cd ; **gangala** (COD), *R. 9glc1-a.

A3)) balancer, faire aller d'avant en arrière, en l'air, un objet qu'on tient par les extrémités, (quand on secoue un panier à salade...) : **vandâ** vt. (Abv* 021), *R. 4 ; **vardansî** (Csl* 018), *R. 2a ; **dandinâ** ou **dodlinâ** ou **dondolâ** (228), *R. 6glc1-c.

A4)) se balancer, se brandiller, (sur une balançoire, une escarpolette, un trapèze, un hamac, à ou sur une branche, sur une chaise...) ; se suspendre (à qc.) : **sè balanchîe** vp. (328), **s'balansî** (001), *R. 6a ; **sè blondâ** [se bercer] (189), R. => Bercer (**blondâ**) ;

- **se galanshî** vp. (002, 028, 136), **s'galansî** (Ann*, Gen* 022), **galanshyeu** (Jrr*), **se garglanshî** (008) | **se shalanglyâ** (FEN), **se shalyandrâ** (010 JAM), **sh'sharanglyâ** ou **sh'sharanglyî** vp. (001), **se stalanglyâ** vp. (021), R. 3xx ;

- **s'gangalâ** vp. (001d, 028c), **se ganganâ** (004b, 028b), **s'gangano'** (041), **s'ganganâ** (FEN), **sè gingalâ** [*se guingaler*] (076), **s'ginganâ** (001c, **se ganglyî** (001b, 002b, 004a), **se ganglyoshî** (002a), **s'gingalâ** (001a, 028a), **sè gingènâ** (044), **se ginginâ** (COD), **sè giñgêynâ** (328) || **ginyî** vi. (001, Reg*), *R. 9glc1-a ;

- **s'banbâ** (083), **sè bonbâ** (328), *R. 5cd ;

- **se dandâ** (004), **se dandalâ** (001), **se dandinâ** ou **se dindolinâ** (228b), **se dondalâ** (FEN), **se dondolâ** (228a), *R. 6glc1-c ;

- **se vandâ** (021), **s'vwatâ** (001 BRU), *R. 4 ; **fâre le balan** (228) ; E. Dandiner, Pendre, Suspendre.

A5)) se balancer (sur une chaise...) : **s'ginyî** [*se guigner*] vp. (001) *R. 9glc1-a ; **sh'sharanglyâ** (001), R. 3xx ; **s'balansî** (001), *R. 6a ; **s'banbâ** (083), *R. 5cd ; **se dandâ** (004), *R. 6glc1-c ; **se vandâ** (021), *R. 4 ; E. Branlant, Pavaner, Remuer.

A6)) se balancer dans un hamac : **s'brèsî** [*se bercer*] vp. (001), R. => Berceau ; **se vandâ** (021), *R. 4.

A7)) balancer (un enfant) en le prenant sous les bras : **fère dandala** vti. (004), *R. 6glc1-c.

A8)) balancer les bras : **banbalâ lou bré** (083) ; **balansî lô bré** (001).

A9)) balancer qc. dans ses bras : **gangalâ** vt. (022), *R. 9glc1-a.

A10)) tanguer : **s'balansî d'avan ên' ari** [*se balancer d'avant en arrière*] vp. (001) ; **barlanshî** [*chanceler*] (028), *R. 3b ; **vwinvwalâ** [*osciller*] (028), *R. 9glc1-a.

A11)) balancer, se balancer, s'agiter, voltiger ; vaciller, tituber : **vardansî** vi. (018), *R. 2a.

A12)) se balancer en marchant, balancer le corps en marchant : **dondolâ** vp. (228), C. ind. prés. (ils) **dondôlân** (228), *R. 6glc1-c

A13)) danser, gambader, sautiller : **gingènâ** vi. (228), *R. 9glc1-a.

A14)) faire aller (une corde) d'avant en arrière (pour qu'on puisse l'attraper), faire balancer (une corde) : **bailyê dè balan (à la kourda)** [*donner du ballant (à la corde)*] (Ect*).

A15)) balancer (ep. d'une chose) : **brandigoler** [*secouer*] vt. (Rvg*), R. 2b.

B1)) v. fig., balancer, hésiter, peser le pour et le contre, tergiverser : **balansî** vi. (001), **balanché** (025), **étrê su l'balan** (001), *R. 6itz1-a.

B2)) dénoncer, vendre, (qq.) ; jeter, lancer ; jeter aux ordures, se débarrasser de : **balansî** vt. (001), *R. 6itz1-a ; E. Gaspiller, Ordures.

B3)) balancer, chanceler, vaciller, zigzaguer, (ep. d'un homme ivre) : **bèrlanshî** (001 FON), *R. 3b ; **gangalâ** (004), *R. 9glc1-a.

B4)) balancer, vaciller, n'être pas stable, (ep. de qc de mal fixé, d'une chaise qui a du jeu...) : **gingalâ** vi. (001), **ginyî** (001), *R. 9glc1-a.

B5)) s'en foutre, s'en moquer, n'en avoir rien à faire, n'en avoir que faire : **s'ê fotre** vp. (001) ; **s'ê balansî** vp. (001), *R. 6itz1-a ; **nên' avai rên' à fère** (001).

B6)) se balancer, se dandiner, (d'un pied sur l'autre) : **s'bèrlanshî** (001), *R. 3b.

B7)) donner un coup de poing : **balancer un coup de poing** (Rvg*), **balansî on kou d'pwê** (001).

B8)) jeter, jeter loin : **balansî** vt. (001). @ **É l'a balanchâ à léz ékovlyè** [*il l'a jeté aux ordures*] (001).

C1)) an., qui marche en se balançant, en se dandinant : **banbalî, -re** (FEN), *R. 5cd.

C1)) qc. qui balance : **brandigole** nf. (627), R. 2b.

--C. 1 : PR : (je) **balanso** (001, 310) ; (nous) **balansin** (001), **balanshin** (310) ; (vous) **balansî** (001), **balantchê** (310).

- Pp. **balanchâ** m. (001, 328).

--R. 2a : **vardansî** < préf. **var-** / **bar-** [*qui va de droite à gauche*] + **dansî** [*danser*] >> Fléau (Verge du) >> *R. 4 (**vandâ**).

--R. 3b : **barlanshî** / **balansî** [*balancer*] < préf. **bar-** [*mouvement de va-et-vient*] + **lanshe** [*pente*] (*pencher tantôt à droite tantôt à gauche*) >> Balance, D. Balançoire, Battant (de cloche), Berlingot, Courroie, Chanceler, Dégingandé, Élan, Indécis,

Tituber, Tourner (**brelandâ**), Troupeau, Vagabond, Zigzager (**bèrlanshî**)).

- / (?) fr. DHF 306a NDE 109b BWW 87b *breelan* [table de jeu » sorte de jeu de cartes » maison de jeu] < afr. *berlan* < afr. DHF 306a *breleuc* (vers 1165, écrit *breleus* au pl.) / it. *berlengo* [table où l'on prend les repas] < aha. **bretling* [petite planche] (*Brettling* [table]) dim. < aha. *bret* [planche ; table ; table de jeu] < as. *bred* < **bretóm* / **bordom* / *borde*.

--R. 4 : **vandâ** < fr. BWW 286b DHF 927a (en 1710) *gandin* [nigaud, niais] < d. *gandina* [femme de basse condition ; guenipe] (au 17e s.) / *gandin* BWW 286b / BWW 300b *gourgandine* < ap. *gandir* [fuir, faire des détours, se soustraire, se sauver] < got. *wandjan* [tourner] / mn. *wenden* / aha. *wantjan*, D. Tourner (**vwatasî**), Vaciller (**vwatâ**).

--R. 5c : **balansî** => R. 3b (**barlanshî**) >> ap. BWW 53b *balansa* / esp. *balanza* / it. *bilancia* / vlat. DHF 177a DHT 287b **bilancia* [balance à deux plateaux] < *bilanx* (4e s.) < *bis* [deux fois] + GAG 896c *lanx* [plateau d'une balance ; écuelle, assiette, plat] / g. *lekos* [assiette, écuelle] >> Bal, Baller, D. Balance, Balancier, Balançoire, Hésiter (**balan**).

--R. 5cd : **banbâ** => fr. BWW 55a *bambin* / it. DEZ 125a *bambino* < onom. **b-b-** / **p-p-**, D. => R. 3b, Balançoire, Bercer, Berceau, Chanceler, Chèvre (**banblyon**), Fanon (**banblyon**), Flâner, Nigaud (**banbwé**), Pendre, Somnoler.

--R. 6glc1-c : **dandala** / fr. *dondon* => R. 9glc1-a.

--R. 9glc1-a : **gangalâ** => Grimace (**gonye**) / **ginye** [*guigne*], D. **vwinvwalâ**), Bouger (**ginyî**), Branler (**vwinvwalâ**), Branquignoler (**gingalâ**), Cerise (**ginye**), Chanceler (**garlâ**), Cligner (**ginyî**), Danser (**ginché**), Épier (**ginchê**), Girouette (**vwinvwalâ**), Grimace (**gônnye**), Guetter (**ginyé**), Guigne (**gena** [malchance]), Guigner (**ginyî**), Guignol, Guignolet, Guignon, Guimbarde, Guingois (**gingwé**), Impotent, Loucher (**ginshî**), Loucheur (**ginche**), Maladie (**regena**), Marcher (**ganglyî**), Oeil, Osciller (**gingalâ**), Pendre (**ganglyî**), Rancune, Secouer (**vwounyî**), Tergiverser (**gingalâ** // **ringalâ**), Tourner rond (Ne pas) (**vwanvwalâ**), Travers (**gingwé**), Trémousser (Se) (**ginyî**), Trimbaler (**gangalâ**), Vaciller (**vwinvwalâ**), Vin (**vin**), Voilé (**vwinvwalâ**), Voir mal (**ginstyé**), Zigzager (**vwinvwalâ**), D. => R. 6glc1-c (**dandalâ**).

- >> préf. **bar-** dont le **b** s'est assimilé au **g** de **gal** pour donner le préf. **gar-** puis **gan-** + **gal-** [branche] => Jambe (**shanba**) // **banbalâ** [balancer, bercer] // **dandalâ** /// DEO 159 *bringala* [marcher en boitant] > Embringer « Entrave [barre], D. Agiter (**galanshî**), Balançoire (**galanshe**), Ballotter (**garlâ**), Bercer (**galanshî** // **banbalâ**).

BALANCIER nm. (d'horloge, de puits...) : **batè** (Vth* 028), **batô** (Sax*), R. Battre ; **balanché** (Aix, Bta*), **balanchî** (Chx*), **balanchyé** (Bât*, Tes*, Tsv*), **balansî** (028, Alb*, Reg*, Sam* JAM), **balansyé** (Ann* DES, Art*), R. 2 Balancer ; E. Cloche, Mouvement.

A1)) balancier de fermeture d'une fenêtre : **balansî** nm. (Cor*), R. 2.

A2)) balancier porté sur l'épaule et permettant de transporter deux seaux d'eau suspendus aux extrémités à l'aide de crochets : **bozzo** nm. (Bma* CDR 25).

BALANÇOIRE nf., escarpolette, (suspendue à une branche ou à une poutre) ; trapèze (pour la gymnastique) : **galanshe** nf. (Bel*, Sax*, Thn* 004), **garglanshe** (Juv*) || **shalyandra** nf. (Sam*), **sharanglya** (Alb* 001) || **stalanglyo** nm. (Abv*), **shalanglyo** (FEN), **sharanglyo** (Chx*), R. => Balancer (**gangalâ**).

- **balan** nm. (001, Gen* 022 GGE 30) || **blonda** (Mpl*), R. 2a / lang. / ly. (*une*) *branlière* => => Balancer.

A1)) balançoire (planche posé sur pivot) : **bèrlan** nm. (001b), **brèlan** (001a, 004), R. => Balancer ; **balan** nm. (001, Gen*) || **balanse** nf. (004), **balanshère** (Arv*), R. 2a ; **banbâ** (avec une planche sur un tronc) nf. (Cor* 083), **bonbarê** (Ebl* 328), R. 2b => Balancer.

B1)) v., faire de la balançoire : **s'banbâ** (083), **sè bonbâ** (328), R. 2b.

C1)) expr., être en balance, en suspens ; hésiter, tergiverser : **étrè an balan** (022), **étrè su l'balan** (001).

BALAYAGE nm. **balèyazho** (Alb*), R. => Balayer.

BALAYER vt. ; balayer (ramasser) la poussière ou la boue avec le bas de sa robe : **armachê** (Cam*, Mpl* 189), **armafi** apc. (Alb* 001d, Gru* 014b, Moye 094b, Thn* 004b, Vau* 082b, Vth* 028b), **armasî** apc. (001c, Alex 019b, Ans* 093b, Bsl* 020b), **armayézh** (Mpo*), **armchî** apc. (Cor* 083b), **remaché** (Abv*), **remachî** (Vus* FEN), **remachyié** (Nbc*), **remakhî** (Sfr*), **remasî** (Sax*), **rmaché** (Avc*, Bta*, Cmj*, Cvl*, Gtt*), **rmachî** (Chx* 044), **rmachîe** (Ebl*), **RMAFÎ** apv. (004a, 014a, 028a, 082a, 094a), **rmasî** apv. (001a, 019a, 020a, 093a, Reg* 041), **rmasîyë** (Bil*), **rmchî** apv. (083a), **roumachî** (Tig*) || **rmashî** ou **érmashî** ou **émashî** (Mor*), C. 1, R. 1a ;

- **amasâ** vt. (Bel*), R. 1a ;

- **balèyê** (Ect* 310bB), **balèyî** (dans la maison) (001, 044), **balèyî** (004, 028), **balier** (Gen* GGE 30, ppp.), R. 1c ;

- **èkavâ** ou **èkovâ** (Fbg* 606 SPJ), **kouvîe** (Ber*), **kwaiyé** (Alv*), **kwayé** (Arv*), **kwêvâ** (310aA), C. 2, R. => Balayures.

A1)) P. : il faut balayer devant sa porte ; il faut se mêler de ses propres affaires : **fâ armachê dèvan sa pourta dèvan kè d'alâ armachê tsê léz âtrî** [il faut balayer devant sa porte avant d'aller balayer chez les autres (avant de s'occuper de ce qui ne nous regarde pas] (189), **fô s'méklyâ d'sôz onyon** [il faut se mêler de ses oignons] (001) ; **fô s'okupâ d'sôz onyon** [il faut s'occuper de ses oignons] (001).

A2)) mêle-toi de tes affaires : **méklyatè d'tôz onyon** [mêle-toi de tes oignons] (001).

--C. 1 : Pp. : **armachâ** (189), **rmachâ** m. (001b, 041, 093), **rmafya** (001a, 094).

--C. 2 : PR : (ils) **èkâvön** (606 SPJ 44).

- Pp. : **èkovâ** m. et /**âye** f. (606 DCK).

--R. 1a : **rmafi** < l. *ramus* [branche] >> R. 1b, D. Balai.

--R. 1b : **amasâ** < l. *massa* [amas, tas] => Ramasser.

--R. 1c : **balèyî** => Balai (**balè**), D. Balayage, Balayette, Balayeur, Balayures.

BALAYETTE nf., petit balai : **balèyèta** nf. (Alb* 001), R. afr. DEO 67 (13e s.) *baliete* => Balayer ; **ptyouta rmafa** nf. (001) || **remaot** nm. (Mpo*) ; **kuivèta** nf. (Ber*).

BALAYEUR n. **balèyeu'**, **balèyeuza**, /e ou **balèyò**, **balèyôyza**, /e (Alb*), R. Balayer ; **remacheû**, -za, ze (FEN).

A1)) balayeur de rues : **ratabeûze** n. chf. ou **rabatabeûze** [remue-bouses] (plaisant) (Ann*), R. Bouse (**beuza**) ; **gandou** nm. (Rvg*), R. baa2 => Boue (**gandouza**) ; **baroton** (Aix, Bau*), R. dee1 « parce qu'il ramasse les ordures dans un chariot appelé **baroton** => Char (**barô** [chariot à deux roues]).

BALAYURES nfpl., ordures ménagères, débris, déchets, cendres, détritiques, immondices, décombres, (du ménage) ; poubelle ; tas de balayures, dépôt d'ordures, décharge (publique), déchetterie, dépotoir pour les objets mis au rebut : **èkavorè** nfpl. (Chx* 044), **ékevelye** (Sam* JAM), **ékevèlye** (FEN), **ékevelyure** (Sax*), **ékevilye** [**équevilles**] (Alv*, Rvg*), **èkovèlye** (FEN), **èkoveûre** (Nbc*), **èkovîrè** [**écovire**] ou **èkovi** (Fbg* DCK GLF), **èkovlye** (Our*), **ÉKOVLYÈ** inv. (Alb* 001b PPA, Ann*, Thn*, Vth* 028b), **èkovlyeure** (028a, Cor*), **èkoveûr** (Gtt* 215b GPR), **èkovweûre** (215a, Cvl*), **èkuviyë** (Ect*), **èkveulye** ou **èkveuye** (Bel*), **équevilles** (Rvg*), **kuivaye** (Ber*) || **èkovlyon** nmpl. (001a FON.), *R. 6 ;

- **rublon** [vieilleries] nmpl. (Aix), R. grs1 < l. GAG 1394b *rutabulum* [pelle à feu ; râble de boulanger] ;

- **armachuha** s. et surtout pl. **armachuhë** (Mpl*), **armayòzhë** nfpl. (Mpo*), **remachure** (FEN), **rmachawrè** (Bta*), **rmachura** s. et /**ë** surtout pl. (Avc*), **rmaseûr** (Gtt*), **rmaseurè** (Bil*), R. Balai (**rmafa**) ;

- **balèyure** nfpl. (001), R. afr. DEO 67 (en 1387) *balieures* => Balayer ;

- **ordure** nfpl. (Reg*) ; => Ordure ; E. Châtaigne.

A1)) poussière : **èkovlyè** nfs. / nfpl. inv. (001), R. 6.

A2)) mélange de braises et de cendre ; déchets de batteuse (épis non décortiqués) : **èkovyon** nm. (606 DCK), R. 6.

A3)) petit tas de balayures : **èkovon** nm. (606 DCK), R. 6.

B1)) v., mettre (// jeter) aux ordures : **fotre lé** ou **shampâ lé** ou **balansî** [*balancer*] vt. (001), **fotre lê** (044) ; **fotr' éz èkovlyè** ou **fotr' à léz èkovlyè** (001) ; **fotr' u fémé** [mettre au fumier] (001).

B2)) éparpiller les balayures : **ékavorâ** vt. (044), *R. 6.

--R. 6 : **ékevelyè** / fr. *écouvillon* < afr. DAF *escove, escouve, escoube* < l. DGE 148a *scopiliae* [balai] < lat. *scopa* [balai] < *scopae* [brins, brindilles, balai] => DEF 230 fr. *écheveau* « *sk-* [appuyer] => Chouette /// Bâton, D. Balai, Balayer, Corriger, Écheveau, Écouvillon, Escabeau, Four, Nettoyer (**èkovâ**), Sceptre, Secouer, Traîner.

BALBUTIEMENT nm., bredouillement : **bèrtèvala** nf. (FEN), R. tcc1 => Balbutier (**bèrtèvalâ**).

BALBUTIER vi., bégayer ; dire des sottises, des choses qui n'ont pas de sens ; radoter ; parler sans se rendre compte des bêtises que l'on dit : **BAZOTÂ** (Alb* 001, Gen*, Thn* 004), C. ind. prés. **é bazôte** [il radote] (001), R. 2a => Charrier ; **bélotâ** (Tgl* 051), R. 2b => Bêler.

A1)) balbutier, murmurer, (une prière...) : **marmonâ** vt. (001), R. 1agg1

A2)) balbutier, bredouiller : **bèrtèvalâ** vt. (FEN), R. tcc1 => Bavarder (**bartavalâ**), D. Balbutiement (**bèrtèvala**) ; **bredelyé** (Arv*), R. 1b ; **balbusîe** (Ebl*), R. 1c.

B1)) an., personne qui balbutie, bégaie, parle sans se rendre compte de ses paroles, dit des sottises, perd la tête, radote ; radoteur, radoteuse (f.) ; personne pas très estimée et pas très sérieuse : **bazôta** nf. chf. (001) | **bazotré, /ala, /alë** (001) | **bazotow, -za, -ze** an. (004), R. 2a ; **bélotî, -re** (051), R. 2b.

--R. 1agg1 : **marmonâ** <préf. **mar-** / **bar-** [mélange, confusion] + **mon** [museau] => Marmonner /// *balbutier* où **m** < **b** et **r** < **l** + **botâ**.

--R. 1b : **bredelyé** => Bredouiller (**brèdolyî**), D. Couche (**bèrdolyî**), Déborder (**bèrdolyî**), Enfant (**bèrdolyo**).

--R. 1c : **balbusîe** / fr. DHF 178a *balbutier* < l. *balbus* [bègue] / *balbutire* [bégayer] / sc. *barbarah* [bègue] < préf. **bal-** / **bar-** / **mar-** [mélange, confusion] + **bus-** / **bot-** / **pot-** // **mot-** [museau].

BALCON nm. (en maçonnerie ou en bois) ; - (à Gen*), balcon, galerie, garde-fou : **balkon** nm. (Alb* 001, Ctg*, Ebl* 328), **balkoun** (Tig* 141), **barcon** (Rvg*), R. 1a ; **balandrî** nm. (Vth* 028), **balendrier** (Gen* GGE 30), R. 2a, D. Cheminée ; **bazhanye** ou **bazhanyï** nf. (Mpo* 203 ASB 90), R. => **baranye** [barrière] ;

- **lôdze** nf. (328), **lobyo** [*lobbio*] (Queyras), **lôzhe** (Arv* 228), **lozhï** s. et /ë pl. [balcon en bois] (Mpl* 189b, Mpo*), **lôzhï** s. et /ë pl. (189a), **lozi** (141), R. 2b ;

- **pailon** nm. (Alv*), R. < l. *pensilis* [suspendu], D. Poêle (de chauffage).

A1)) galerie, long balcon (extérieur, avec rambarde, au premier étage d'une maison et desservi par un escalier lui-aussi extérieur) ; galerie en bois placée, comme un balcon, sur la face la mieux exposée d'une maison, souvent abritée par une avancée du toit et desservant plusieurs pièces de la maison ; galerie couverte ; balcon de pierre donnant accès à la maison : **lawdzé** nf. (Bes* 128), **leuzhe** (028b), **lige** (Vma*), **lôdze** (Bta*, Mbz*), **loze** (Cvl*, Flu*, Gtt* 215, Nbc*), **lôze** nf. (Abv*, Bât*, Tes*, Tsv*), **lozhe** (028a, Ann*, Cor*, Sam*, Thn*), **lôzhe** (001, 228, Bau*, Cge*, Cha*, Pal*, Tab*), **lozhï** (203), **lôzi** (Tig*), R. 2b ;

- **solereu** nm. (215), **solaret** (ARH 188), R. Soleil ; **gâleri** nf. (Jar*), **galri** (001 AMA) ; **balandri** (028), R. 2a.

A2)) support de balcon : **botsè** nm. (128 MVV 180), R. => Bouc.

A3)) balcon où l'on fait sécher les fruits, les feuilles, le foin et la paille : **étra** nf. (Con*), R. => Fenil.

A4)) petit balcon au-dessus de la porte d'entrée : **podyeu** nm. ().

A5)) le balcon de la cuisine avec la rambarde en fer forgé : **la lôzhï dè méjoun avwi la barîyï in fé travalyà** (189).

A6)) le balcon du fenil avec la rambarde en bois (des planches ajusées) : **la lôzhï du plantsê avwi la barîyï in bwêt (dè pô ajustê)** (189).

--R. 1a : **balkon** < fr. *balcon* < mfr. DHF 178 vers 1300 *baucon* / en 1565 *barcon* < it. en 1310 et 1312 *balcone* < lgb. **balko* / fc. **balko* [poutre, solive] / aha. DGF 1993a *balcho* [poutre] / r. DRS 31 *balka* [poutre] / fr. *fulcre* < l. *fulcrum* [soutien] < *fulcire* [soutenir] < ie. **bhlk-* => Perche, D. Ébaucher, Phalange (< ie. **bh-l-e-g-* [pièce de bois]), Planche.

--R. 2b : **loze** / fr. *loge* < it. *loggia* / all. *Laube* < germ. *laubja* [abri de feuillage], D. Cabane, Galerie, Hangar, Réserve, Tribune.

BALDAQVIN nm. => Dais, Lit.

BALDOPH pm. **Baldò** (A).

- Saint Baldoph, *saint-Bardot* (Coise), protecteur des mulets. Le bardot ou bardeau est un mulet issu du croisement d'un cheval et d'une ânesse.

BÂLE nv. (Suisse) : **Bâla** (Alb*).

BALEINE nf. (de parapluie, de corset, cétacé) : **balanna** (Cvl*, Gtt* 215, Sax* 002), **baléna** (Arv*), **balêna** (Aix, Ann*, Ect* 310b), **balina** (Mpl* 189), **BALINNA** (310a, Alb* 001, Nbc*, Thn*, Vth*), **balinra** (Ebl*), **bèlanna** (002, Fau* FEN).

A1)) baleine de parapluie : **balanna du paraplu** nf. (215), **balinna d'paraplyu** (001).

A2)) baleine de corset : **balinna d'korsè** nf. (001).

B1)) mettre des baleines (aux parapluies, aux corsets, aux cols de chemises des hommes) : **balinâ** vt. (189+) || **beutâ dè balinè** vti. (189+).

BALÈSE adj. => Balaise.

BALÈZE adj. => Balaise.

BALISAGE nm. **balizadze** (Ebl*), **balizaho** (Alb*).

BALISE nf. **baliza** (Alb*).

BALISER vt. **markâ** [marquer] (Alb*) ; **balijê** (Ebl*), **balizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **balijà** m. (001).

BALIVEAU nm., arbre laissé dans une coupe pour permettre le reboisement : **BALIVÔ** (Alb*, Bil* 173, Mrt*) ; **foron** (Sal* 049, Sam* 010), R. 2 => Doron ; E. Marquer.

A1)) longue perche utilisée comme support vertical dans les échafaudages : **foron** [boulin] nm. (010, 049) R. 2 ; **shandaila** [chandelle] nf. (Ann*, Thn*).

A2)) baliveau (arbre sur pied) qui porte plusieurs marquages pour ne pas être abattu : **modêrno** [moderne] nm. (173).

BALIVERNE nf., futilité, faribole, propos qu'il ne faut pas prendre au sérieux, propos frivole et sans importance, chanson (fig.), histoire pour rire, sornette : **bagôla** ou **fabyôla** nf. (Sax* 002) ; **babyôla** nf. (Alb* 001) ; **karkavèlri** nf. (Arv*), R. => Grelot ;

- **balivérna** nf. (Vth*), **balivêrna** (001, Alex, Art*, Ect* 310, Mbz*) ; **ânèri** [ânerie] nf. (Bta* 378), **âhnri** (001) ; **dérosteur** nm. (Gtt* GPR) ; **badyanneri** (Cvl*), R. => Nigaud (**badyan**) ; **arganneri** (Nbc*), R. => Craie ; **amuzalordô** [amuse fou] (Ect*) ; E. Bagatelle, Chansonnette.

- **amuza-lordô** [amuse fou] nm. (310) ; **kontcho korbo** nm. (310 DGE 54b).

-- @ Ça n'a ni queue ni tête : **y a ni kwà ni téta** (001), **y a ni tyu ni téta** [ça n'a ni cul ni tête] (378)

A1)) baliverne, faribole, gaudriole, plaisanterie : **faribôla** nf. (002, Cha*).

BALKAN (LES) npm. pl. **LÔ BALKAN** (Aix, Alb*).

BALLAISON nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Balèzon** (Sax*, GAV, GON), **Balèzon** (ECB), **Balzon** (), **Balaizon** (Alb*), R. 1 ; Nhab. Ballaisonnais ou Ballaisonnien. Voir Douvaine.

-- N. : 516 hab. en 1960. Altitude 595 m.. Superficie 1330 ha.. (GVC 48-49).

A)) Les hameaux : Boisy (château) < bh. l. *Botius* ou *Boutius* »« bois ; Crapons (Les) ; Pessays (les) < bois d'épicéas ; Peutets (Les) < boue »« bois de cerisiers sauvages à grappe ; Tuillière (La) ; Veigeret (Le) < Veigy ; .

-- Marcovens, R. < nh. *Mercurins* ; Shab. **Gogî, -re** (Bal* EFT 173), R. => fêtard >> Aéré.

-- Château de Thénieres.

-- Chapelle de Chavannex.

--R. 1 : Ballaison < *Balleysone* (1138), *Baleson* (1275), *Balleyson* (1344) < lat. *Ballesonum*, < nh. latin **Ballatius* (de *Ballius*) + suff. *-onem*.

BALLANT adj., balan, qui pend et oscille ; inoccupé, ne travaillant pas : **balan**, **-ta**, **-te** (Alb* 001, Mpl*) ; ladv. **in balan** (Arv*). @ Rester les bras ballants = rester sans rien faire = rester inoccupé : **rèstâ lô bré balan** (001) ; E. Balance, Oscillation, Pendant (adj.), Stupéfait.

BALLAST nm. => Accotement, Bord.

A1)) ballast (de sous-marin, de navire, de voie ferrée) : **balasto** nm. (Alb*).

BALLE nf. (de colporteur, que l'on porte sur le dos), hotte, caisse, gros sac : **BÂLA** (Alb* 001, Att*, Bel* 136, Cha* 025, Csl* 018, Cor*, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Mpl* 189b, Nbc*, Tig* 141, Vth* 028), **bâlă** s. et **bâlë** [testicules] (Mpo* 203), **bōla** (189a, Reg* 041), *R. 8irs1 ; **hota** [hotte] (001) ; **bwêta** [boîte] (041), R. avr1 => Boîte (**bwita**) ; E. Peine, Sac.

A)) Balles pour porter.

B)) Balles pour jouer.

C)) Balles pour tuer.

D)) Balles des grains.

E)) Les mesures.

F)) Les adjectifs.

A)) Balles pour porter : Hotte, Sac.

A1)) balle de marchandises, paquet : **bâla** nf. (001, 021, 018, 025, 028, 189, 215, 310), *R. 8irs1.

A2)) balle (// paquet) de marchandises (linge, tabac...), ballot, baluchon *ou* balluchon ; balle (ballot) (de tabac, comprenant un certain nombre de maniques), charge portée sur le dos ; marchandises roulées dans une grande toile : **baloh** nm. (001, 003, 004, 028), **balô** (189), *R. 8irs1.

A3)) ballot, paquet, balluchon ou baluchon, (de vêtements, de linge) : **baluchon** (001b, 028, 041, 136, 328), **BALUSHON** nm. (001, 310, Aix), **baluchoun** (203), *R. 8irs1 ; **trosè** nm. (Sam* 010 JAM), R. => Trousseau ; => Bagage, Paquet.

A4)) balle / ballot // fagot ~ de foin porté à dos d'homme : => Foin.

A5)) sac (de farine, de son) : **bâla** nf. (141, 310), R. 9.

A6)) grand sac, balle, big bag : **sa baliñ** nm. (328).

B)) Balles pour jouer :

B1)) balle à jouer, paume : **pôma** nf. (001, 002, 003 DES, 004, 041, 136) ; **BÂLA** nf. (001, 028, 189, 328), **bōla** (Reg*), **bōla** s. et /ë pl. [boule] (189b MMC 263), R. 10 ; E. Femme.

D2)) balle, petit ballon pour jouer : **bâla** nf. (001, 017, 028, 173, 310, 328, Dba* 114), *R. 8irs1 ; **bola** (028, 189a), R. => Boule.

B3)) ballon : **BALON** nm. (001, 017, 028, 114, 173), **baloun** (189), *R. 8irs1.

C)) Balles pour tuer : Cartouche.

C1)) balle (de fusil) : **BÂLA** nf. (001, 018, 028, 041, 189, 215, 310, 328, Aix 017, Alex, Ann* 003, Bil* 173, Pco*, Thn* 004), **bâlo** (203), **bōla** (041), *R. 8irs1.

D)) Balles des grains : Poussière.

D1)) balle (de céréales, d'avoine, de blé), enveloppe du grain dans l'épi, pellicule de grains : **bâla** nf. (004B, 189, 310, 378) || **baloufa** [*baloufe*] nf. (004, Abv* 021, Rvg* 627b) || **blosset** nm. (627a) || **bouflo** nm. (010) || **balfrè** (Inn* 541), R. 1 ;

- **pawse** nfs. (Alv*), **peufa** [poussière] (qui sort de la batteuse) nf. (001, 136, Épa*), **peûfa** (002, 003, Bsl*), **peûsha** (de froment, d'orge, de seigle) (Cor* 083), **powfa** (Les*), **pufa** (004A, 021a, Cbl* FEN), **pusa** (021b, 141) || **pufire** nf. (004) || **piché** nm. (Mch*) || **pòhë** nfpl. (pl. de **pòhă** [poussière]) (203), R. 3 Poussière ; **koston** nm. (021) ;

- **fweûra du gran** [enveloppe du grain] (215), R. 2a => Taie.

- **beurîe** nm. (541), **borîyë** [*bourier*] (173) ; **vula** ou **vûla** (010 JAM), R. 2b => Voler

(comme les oiseaux) ; E. Débris, Flocon (de neige), Foin.

D2)) balle d'avoine (utilisée pour faire les oreillers) : **fôrsa d'avanna** nf. (083), R. 2a ; **vûla** nfs. ou **vûle** nfpl. (FEN), R. 2b.

D3)) matelas (// coultre) de balle d'avoine : **peufire** nf. (FEN), R. 3.

- N. : *Coultre* < afr. DAF *cotre / colte / cuilte / coute* < l. *culcita* [matelas, oreiller ; lit de plume].

D4)) balle de céréales, débris de paille, poussière du battage : **peufa** nf. (001), **peûcha** ou **peûfa** ou **peûshe** (Cmj*), R. 3.

E)) Les mesures :

E1)) une mesure de grains de 100 kg. : **bâla** nf. (189).

E2)) une mesure de grains de 120 kg. : **gran bâla** nf. (189).

F)) Les adjectifs :

F1)) adj., ballot, ridicule, lourdaud : **balô**, **-da**, **-de** (001, 003, 004, 028), *R. 8irs1 // Boulet.

--R. 1 : **baloufa** / afr. *baler* [vanner] < gaul. DHF 180b **balu* [cosse, gousse] < ie. **bh(e)l-* [gonfler, bomber, bouffer] => *R. 8irs1 (**bâla**).

--R. 8irs1 : **bâla** / it. BWW 54b DGT 292a *balla / palla* [pelote] < lgb. **balla* < germ. / fc. **balla* [paquet] > afr. DAF 60a (en 1268) *bale* [balle du jeu de paume // *eteuf / esteuf*] < DHF 180a aha. *balô* > mha. *balle* / DUD 46a aha / mha. *bal* [balle, pelote, ballon, boule, bille ; corps rond, boule, sphère, globe ; balle (de fusil), projectile, boulet] / suéd. *boll* > all. *Ballen* [paquet de marchandises] / *Ball* [pelote, objet sphérique] < ie. **bhel-* [souffler, bouffer] / tibétain *pulu* [balle] => Souffler (**soflâ**), D. => R. 1 (**baloufa**), Ballon (**balon**), Boule (**bola**), Châtaigne (**beû**), Fou (**bolo'**), Remballer (**ranbâlâ**), Rembarrier (**ranbâlâ**).

BALLET nm. **balè** (Alb*), R. Bal.

BALLEYDIER fam. **Balêdî**, **-re** (FEN).

¹BALLON nm. **balon** (Alb*, Alex, Ect*, Reg*), **baloun** [tas de foin] (Mpl*, Tig* LPT 32), R. 1irs1.

--R. 1irs1 : **balon** < it. du nord BWW 55a NDE 70a *balone / ballone* / it. *pallone* [grosse balle] => Balle (**bâla**), D. Ballonner (**balnâ**), Fagot (**balon**), Filasse (**balon**), Foin (**balon**), Groseille (**balon**).

²BALLON nv. => Lancrans.

BALLONNÉ adj., indisposé, gêné au niveau estomac ou intestin : **balonâ**, /**â**, /**é** (Alb*, Vth*), **balounâ**, / **â**, /**ê** (Mpl*), R. irs1 => Ballonner (**balonâ**) ; **gonboyâ**, /**â**, /**è** (Ebl*), R. => Ballonner (**gonboyê**) ; => Gonflé.

BALLONNER vt. ; gonfler, météoriser : **balnâ** (Gtt*), **balonâ** (Alb*, Vth*), **balounâ** (Mpl*), R. irs1 => ¹Ballon (**balon**), D. Ballonné (**balounâ**) ; **gonboyê** (Ebl*), R. => Tremper (Combuger), D. Ballonné (**gonboyâ**) ; => Gonfler.

¹BALLOT nm., gros paquet ; ballot (de tabac) : **balô** (Alb* 001b, Ect*), **baloh** (001a), R. 1irs1.

--R. 1irs1 : **balô** < BWW 55a => Balle (de marchandises) (**bâla**), D. ²Ballot (**balô**), Ballotage (**balotazho**), Balloter (**balotâ**), Déballoter (**débalotâ**), Emballoter (**inbalotâ**).

²BALLOT an., con, nigaud, bête, bêta, lourdaud : **badyan** adj. (Arv* 228), **badô** (Alb* 001), R. Nigaud (**badyan / badô**) ; **balô** [ballot] (001, Ect*), R. irs1 => ¹Ballot (**balô**) ; **teupin** [pot] nm. fig. ; **nyok**, **-a**, **-ë** (Mpl*) ; E. Balle.

BALLOTAGE nm. **balotazho** (Alb*, Ect*), R. irs1 => ¹Ballot (**balô**).

BALLOTTER vt. ; trimballer ; secouer ; vaciller : **balotâ** (Alb* 001, Cha* 025, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Nbc* 214, Vth*), **baloto'** (Reg*), C. ind. prés. é **balôte** [il ballotte] (001, 025), R. irs1 => ¹Ballot (**balô**) ; **dondolâ** (Arv* 228) ; **vwinvwalâ** (001, 214), R. 2 => Balancer (**gangalâ**) ; **barlétâ** (Cvl*), R. Muletier ; E. Remuer, Secouer.

A1)) remuer, être secoué en tous sens, (en faisant du bruit, ep. d'un liquide) : **wafâ** [clapoter] vi. (001), R. => Boue.

A2)) ballotter, tituber : **garlâ** vi. (228), R. 2.

- A3))** être ballotté : **alâ de sé de lé** vi. (001, 228).
 BALLUCHON nm. => Balle.
 BALMAT fam., **Balmà** (Alb*).
 -- N. : Sur le mur gris de l'école de Sixt-Fer-à-Cheval, une plaque commémorative indique que Jacques Balmat, le vainqueur du Mont-Blanc, est mort au glacier du Ruan, dans ces parages... (LVP 126). Le passeport de Balmat du 18 nivôse an VII donne son signalement : cinq pieds trois pouces - un mètre soixante-dix centimètres, cheveu et sourcils noirs, yeux bruns, nez ordinaire, bouche moyenne, menton rond, front ordinaire, visage ovale (LVP 138). Balmat avait quatre fils, tous morts sans descendance, et une fille qui se maria et vécut à Chamonix (LVP 140).
 BALME nf. fl., falaise, escarpement, abri sous roche, trou au pied d'un rocher, anfractuosité dans une montagne ou dans un rocher, grotte ; flanc de coteau, replat, replaton, ressaut de montagne ; nombreux ld. : **bârma** (Bil* 173, Tig* LPT 133), **barmä** (Mpo*), *R. 2.
A1)) vire, petit endroit plat entre deux rochers (// deux falaises) pouvant être cultivé ou en herbe : **bârma** nf. (173), *R. 2.
 - N. : Barne, à Menton (06), galerie souterraine (petit tunnel) pour accéder à une source.
 --R. 2 : **bârma** => Falaise, D. Barne (hameaux de Haute-Luce, Sainte-Reine), Ouvrir (**ébarnâ**), Suer (**farmiñtâ**).
 BALME (LA) nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **La Borma** (Bil*, ECB), **La Barma** (Alb*), R. Balme ; Nhab. Balmeran.
 BALME-DE-SILLINGY (LA) nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), autrefois *Balme de Cosengy* (en 1306, testament du comte de Savoie Amédée II) => Balme : **La Bârma-dè-Flyêzhi** (Bsl*, ECB), **La Barma** (MIQ 25) ; Nhab. Balmois ou Balméen ; Shab. **lô mdyeu dè rnolye** [les mangeurs de grenouilles] (GHJ 32, MIQ 25).
 - N. : Village natal de Jean à la Guita, pseudonyme patoisant de Léon Albert Terrier. Mais d'après un texte imprimé, communiqué par le professeur Paul Guichonnet, ce serait le futur chanoine Joseph-Francis Mugnier, né à Vieugy le 20 août 1884 et décédé le 20 avril 1949, qui serait à l'origine des textes en patois savoyard de « Jean à la Guita » parus dans *La Croix de la Haute-Savoie*.
A)) Les hameaux : Avully, Bathie (La), Bonasse, Dalmaz, Lesvaux, Lompraz, Turnet (Le), Vincy.
A1)) Valîre [Vallières].
A2)) La Beunafe [la Bonasse].
 BALME-DE-THUY (LA) nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **La Bârma-dè-Tui** (Thn*, ECB), **La Barma** (Vth*) R. autrefois *Balme-sous-Thuy* < pie. *Balma* [grotte, caverne, abri sous roche, falaise, trou au pied d'un rocher] ; Nhab. Balmain : **Barmin, -na, -ne** [Barmain, Barmaine / Balmain ou Balmin] (Alb*) ; Shab. **lou Tanbournî, -re** [les tambourinaires, qui martèlent (fabriquent) les seaux et les cuiviers] (GHJ 410) / **lou Tanbornî** (MIQ 18, PDR 220).
 - N. : NGV 15 parle d'une présence humaine dans la grotte de la Balme-de-Thuy vers -7600.
 BALMETTE nf. fl., petite balme : **balmèta** (Ann*).
 BALMONT nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **BARMON** (Alb* 001, MIQ 23), **Balmon** (FEN), R. < mlat. *Belmontem* [beau mont] (cité le 17-01-867 dans la donation de l'empereur Lothaire II) ; Shab. **lô fou** [les fous] (001, MIQ 23).
 - N. : Balmont fusionne avec Seynod le 1er janvier 1973.
A1)) Les hameaux : Chez Pacot.
 BALOURD adj., badaud, lourdaud, étourdi : **badyan, -na, -ne** (Alb*), R. => Nigaud (**badyan**), D. Badiner (**badenêzh**) ; **chôpyà, chôpyasa, /e** (Ber* 409) ; **lordin** m. (409), R. bee2 => Tournis (**lour**), D. Balourdise (**balourdiza**), D. Niaiserie (**baleurdiza**).
 BALOURDISE nf. **balourdiza** (Vth*), R. bee2 => Balourd (**lordin**) ; => Bêtise,

Stupidité.

BALOURIEN nm. => Comédien.

BALSAMINE nf., impatience, impatiens, impatiente, (plante) : **balzamina** (Alb*) ; **inpashinsa** (Bel*).

A1)) balsamine odorante : **pèvreyà** ou **pèvriyà** nf. (Sax*).

A2)) impatiente à petites fleurs (*impatiens parviflora*, plante) : **pachinse** nf. (Alv*).

BALTAZARD pm., Balthazar pm. ; nom d'un roi mage : **Badezâ** (FEN), **badzôr** (Mch*), **Baltazâ'** (Alb*, Alex), **Baltazo'** (Reg*), **Batèzar** (DS4 13), **Tazâ** (FEN) ; F. 6 janvier.

BALTHAZAR pm. => Baltazard.

BALUCHON nm. ou BALLUCHON nm. : => Balle.

BALUSTRE nm., petit pilier (d'une rambarde, d'une balustrade) ; colonnette (du dos d'un siège) : **BARÔ** [barreau] (si le balustre est plutôt mince) (Alb* 001) ; **PI** [pied] (si le balustre est épais et rond) (001).

A1)) balustre en bois découpé et permettant de dessiné une frise : **pâlina** nf. (...) || **pâlin** nm. (GLF), R. => Piquet (**pâlin**).

BALUSTRADE nf., rampe d'escalier, main courante, barrière, garde-fou, garde-corps, rambarde ; balustrade de balcon (en bois, en ciment, en pierre ou en fer) : **BARANYE** (Aix, Alb* 001, Alv*, Ann* 003b, Thn* 004, GLF), **bâranye** (003a DES, Jar*) || **barîre** [barrière] (001, Bta*) || **borantla** [râtelier] nf. (Sax* 002), *R. 1dee1 ; **balandri** (004, Gen*, Vth*) ; **balustrâda** (Arv*) ; E. Balcon, Balustre, Barrière, Parapet, Perche.

A1)) petite balustrade placée au bord du lit pour retenir les couvertures et empêcher le dormeur de tomber : **revirfou** [*retourne-fou*] nm. (002).

A2)) main courante, barre d'une rampe d'escalier ou partie d'un balcon sur laquelle la main peut s'appuyer : **man koranta** nf. (002) ; **bâra (dè dsu)** [barre (de dessus)] nf. (001), *R. 2dee1 ; **ménaman** [mène main] nm. (Bil*).

A3)) tablette (table) d'une balustrade formant appui (elle est soutenue par des balustres) : **TÂBLYA** nf. (001). @ La table de communion (formant barrière entre le chœur et la nef et devant laquelle les fidèles viennent s'agenouiller pour communier) : **la tâblya d'komnyon** (001).

--R. 1dee1 : **baranye** < prov. *baragno* [haie, clôture] / cat. *barana* [rampe (d'escalier), balustrade (de balcon)] / l. GAG 1674c *vara* [bâti (dans une machine de guerre) ; bâton fourchu (qui supporte un filet) ; chevalet (de scieur de bois)] / GAG 1676a *varus* [cagueux ; recourbé ; opposé, contraire] / esp. *vara* [perche, gaule, bâton] / sc. *varana* [mur, clôture] < ie* => Barre (**bâra**), D. Perche (**baranye**).

BALVEY ham. (Rumilly) ; ld. (Sion) : **Balvé** (Alb*), R. « belle voie.

BAMBELINE nf. => Soupe.

BAMBIN nm. **banbin** (Alb*), R. 2.

A1)) petite figurine en sucre, en forme d'enfant, de sept à dix centimètres de long, que les parents mettaient sous l'oreiller des enfants la nuit de Noël : **banbèny** nm. (Bes* MVV 483), R. 2.

BAMBOCHARD an. => Bringueur.

BAMBOCHE nf. => Bringue, Fête, Pantoufle.

BAMBOCHER vi. => Bringuer.

BAMBOCHEUR an. => Bringueur.

BAMBOLÈNE nf., mets à base de pommes, de lait, de sucre en poudre, avec un peu de farine, un jaune d'oeuf, le tout parfumé à la vanille, mélangé et passé au four (CST 156, LCS 174).

BAMBOU nm. **banbou** (Alb*).

BAMBOULA nf. => Fête.

BAMBOUSERAIE nf. : **banbouzrai** nm. (Alb*).

BAN nm., applaudissement (pour remercier quelqu'un qui vient de chanter, de parler ou de porter un toast) : **avouhé** (Gen*) ; **ban** (Vth*), R. 2.

A1)) ban, annonce, publication, proclamation : => Mariage, Publication.

A2)) réglementation, autorisation de récolter, (ban des fenaisons dans les marais de Chautagnes, ban des vendanges, ban des fenaisons à Bessans...) : **BAN** nm. (...), R. 2 ; **mazadzo** nm. (Bes*), R. => Bande, Pré ; E. Vendange.

-- N. : Les bans sont des règlements de police rurale, élaborés soit par des seigneurs, soit par des communautés rurales pour ménager les ressources naturelles.

A3)) ban des vendanges : **éprêze** nf. (Mch*).

--R. 2 : **ban** < lang. DLF *douna lou van* [donner la permission de vendanger] / afr. LIF 50 *ban* [circonscription administrative féodale] < mlat. FSA *bannum* [droit, amende, proclamation] / esp. BDC *bando* (I) [ban, édit, arrêté] (/ lat. *lex* [loi]) / all. *Bann* [exclusion d'une communauté] < fc. BWW 55b **ban* / aha. DUD 48b *ban* [commandement, publication] / nl. / a. *ban* / suéd. *bann* < germ. DEE **bannan* [proclamer, convoquer, appeler] / aha. *bannan* / mha. *bannen* / sc. *bhánati* [(il) parle] => Fable, D. Bande (Bandes de personnes), Banal, Bandit, Bandoulière, Bannière, Contrebande, Sortir (**abadâ**).

-- N. : Le ban est un droit seigneurial, d'avant la Révolution française, qui appartient à un comte ou un vicomte. Cela lui donne le droit d'ordonner, de contraindre, de punir. C'est un monopole économique sur les cours d'eau, les forêts domaniales, le four banal, le pressoir banal et le moulin banal (Michel PALLUD).

BANAL adj., courant, ordinaire, commun : **korê**, **-ta**, **-te** [courant] (Alb* 001) ; **banalo**, /a, /e (001, Aix 017), R. 2 DEF Ban, D. Banaliser, Banalité ; E. Commun.

A1)) banal, commun, à l'usage de tous : **banalo**, /a, /e (001, 017, Alex 019), R. 2.

-- @ Le four banal : **l'for banalo** (019).

--R. 2 : **banalo** => Ban, D. Banalisation, Banaliser, Banalité.

BANALISATION nf. **banalizachon** (Alb*, Ebl*), R. Banal.

BANALISER vt. **banalizâ** (Ebl*), **banalizî** (Vth*), R. Banal.

BANALITÉ nf. **banalitâ** (Vth*), R. Banal. @ Dire des banalités : **parlà d'chûze è d'âtre** [parler de choses et d'autres] (Alb*).

-- N. : La banalité au Moyen-Âges était un monopole du seigneur, qui interdisait aux dépendants du seigneur d'aller moudre leur grain ailleurs. (SFM 87).

BANANE nf. **banana** (Alb*, Alex, Reg*, Vth*).

BANANERAIE nf. : **banànrâi** nm. (Alb*).

BANANIER nm. **bananî** (Alb*).

BANC nm. (siège, établi, banc d'écolier, étal de marchand forain, échoppe...) : **BAN** (Aix, Alb*, Ann* 003, Aba*, Arv*, Avc*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Cm j* 282, Cor* 083, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gets, Gtt*, Hvc* AMH, Mbz*, Mch*, Meg*, Mpl* 189, Mpo* 203, Nbc*, Ncl* 125, Reg* 041, Tig* 141 inv., Vth* 028), **bon** (Aus*, Mag*), *R. 5 ; E. Char à banc, Couche, Guillotine, Luge, Pupitre, Rocher.

A)) Les bancs proprement dits.

B)) Les bancs au figuré.

A)) Les bancs proprement dits :

A1)) banc, comptoir, étalage, étal, table, (d'un marchand forain ou non) ; gondole, rayon, (de super-marché) ; stand commercial (dans une foire exposition, une kermesse) : **BAN** [banc] nm. (001, 003, 028, 041), **banste** nm. (Abv* BRA) || **banshe** nf. (Dba*), **banshî** s. et /ë pl. (189b, 203), **banshyï** s. et /yë pl. (189a), *R. 5 ; => Stand.

A2)) banc courant, banc à courir, banc à glissières : => Chariot.

A3)) banc à dossier : **bantsé** nf. (Bes*), *R. 5.

A4)) arche-banc, banc-coffre à dossier, long coffredans lequel on mettait la ration de foin pour les moutons qui se nourrissaient par le côté vertical ; quand le couvercle était rabaisé, le meuble servait aussi de banc pour les veillées à l'étable : **archban** / **archeban** / **arsheban** nm. (189), **arsiban** (141), R. < **arche** [coffre] + **ban** [banc].

A5)) banc placé de côté à l'église : **trebouère** nf. (PDP 82).

A6)) petit banc : **basè** [basset] nm. (028), R. => Bas.

A7)) petit banc, banquette, tabouret bas : **bantyêt** [banquet] nm. (189).

A8)) tabouret, petit banc : *cabelot* nm. (Rvg*).

B)) Les bancs au figuré :

B1)) travail, ensemble de barres de bois permettant d'immobiliser une jument pendant la saillie : **ban** nm. (125), *R. 5 ; => ²Travail.

B2)) banc courant, banc à courir, banc à glissières : => Chariot.

B3)) banc de neige : => Congère.

B4)) banc de sable : **mwé de sabya** nm. (228) ; **ban d'sablya** nm. (001).

B5)) banc de rochers, banc rocheux : **roshason** nm. (282), R. => Rocher.

B6)) banc-d'âne, avec un étau en bois à l'avant et un siège à l'arrière pour s'asseoir. Il permet de tailler des perches, des échelas, des manches d'outils. Il est utilisé par le boisselier et le vannier : *banc-d'âne* nm. (PDP 15), **ban d'âno** (001), *banc-pariâu* (PDP 15).

B7)) banc à trois pieds pour parer (les douves, les barreaux d'échelle...), pour planer, pour travailler avec la plane, banc de tonnelier pour tailler les douves tout en restant assis ; banc d'âne, presse pour maintenir une pièce à réparer ou à travailler grâce à une traverse sur laquelle on appuie avec les pieds : **ban d'âno** [*banc d'âne*] nm. (002, 083b, 173c, 310), **ban d'l'âno** (083a) || **bedane** nf. (GPE 6) || **ban dè tsévra** [banc de chèvre] (173b) || **banfou** (282), D. Fou || **ban dè Pyémonté** [banc de Piémontais] (les Italiens se servaient de cet établi pour fabriquer les chaises, en 1930) (173a), *R. 5 ; **gilyotina** nf. (Mél*) ; E. Gouge, Guillotine.

B8)) banc de maître, établi de menuisier : **ban dè métrè** nm. (310) ; **ban dè meuyjé** [banc de menuisier] (189) ; => Établi.

--R. 5 : **ban** / afr DHF 185a DAF 30b BWW 55b *banc* [siège long (en 1025) ; siège allongé fixé autour de la salle contre les parois (en 1080) ; étal de marchand (fin 11e s.)] < vlat. /ilat. GAG 208c DEZ 126b *bancus* / *bancalis* [coussin pour s'asseoir dessus ; couverture de lit] (6e - 9e s.) < germ. **bank* ou **banks-* / aha. DUD 48a *banch* / *banc* (all. *Bank*) / nl. *bank* / aa. *benć* (a. *bench* [banc, banquette]) / afris. *benk* / anorr. **benkr* / isl. *bekkr* / aisl. *bakki* [colline, coteau, côte, butte, hauteur ; rive, bord, berge] < germ. **bankir* [récif, arête] / a. *bank* [banc ; banque] / suéd. *backe* / *bänk* > it. DEZ *banco* [banc] / *banca* [banque] / esp. BDC 83a *banco* [banque] / *banca* [siège sans dossier] / r. *bānk* [banque], D. Bancal, Banche, Banque, Banqueroute, Banquise, Comptoir, Étalage, Établi, Scie (**anbanstyé**). E. Escabeau.

¹**BANCAL** adj., boiteux, tortu, bancroche, déhanché, qui a un pied ou une jambe plus courte que l'autre, (ep. d'un meuble, d'un handicapé) ; qui marche mal, qui a une ou les jambes tordues, (ep. d'une personne) ; qui n'est pas stable (d'aplomb, droit), mal fixé, qui est mal en point, qui a un pied cassé, qui est disjoint, qui bouge, instable, (ep. d'un meuble) ; branlant ; de travers : **bankale**, /a, /e (Bel* 136, Gtt* 215, Sax* 002) / **BANKALO** (Alb* 001, Ann*, Chx* 044, Thn*, Vth*) | **bankalyu**, -za, -zè (Mpl* 189) | **ébankalo'**, /ōye, /é (002, 136) ; **émansipo'**, /ōye, /é [émancipé] (002) ; **branlı** m. (Arv*) ; **ranshèyu** m. (189), **rantse** (Ebl*), **rantya** inv. (Tig* 141), R. => Aideau ; **traklèt**, **traklê**, **traklêta**, /ë (141) || **trōkye** (Avc*), R. => Planchette ; **karkayè**, -ta, -te (044) ; **badyé**, -re (215) ; **lokatu**, /wà, /wè (044), R. Loquet ; **brankèyu** (Cvl* 180), R. => Branche ; **dalète** (180) ; **d'garèta** (Nbc* 214) ; **intour** (214), R. Tordu ; **kantchâo** m. (PDV) ; **déanchà**, /à, /è (189) ; **évarvalô** (bancal ep. d'un homme) ; E. Bâti, Boiter.

A1)) n., meuble ou personne bancal, en mauvais état : **karpaye** nf. (044).

B1)) v., être bancal, boiter, branler, bancaler (fl.), trébucher, (ep. d'un meuble, et au fig. f'une personne) : **bankalâ** (001, 215, Cor* 083) ; **beuzhî** [bouger] (001, 083) ; **branlı** [branler] (001).

²**BANCAL** nm. sabre de cavalerie, à lame courbe : **bankalo** (FEN), R. => Banc.

BANCALER vi. fl. => Boiter, ¹Bancal.

BANCHE nf. (coffrage en bois ou en fer) : **banche** (Ebl* 328, Mpl), **banshe** (Alb*, Att*), R. 2 => Banc.

A1)) pièce de bois utilisée pour bancher, empiler du bois (faire un moule de bois) ou le

charger sur un char : **banche** nf. (328), **banchi** s. et /ë pl. (Mpl*), R. 2.

BANCHÉE nf., portion de mur en pisé comprise entre deux banches : **banchée** [tas] (Avg*).

BANCHER vt., installer // placer // construire ~ une banche (avec des planches ou des troncs d'arbre, pour retenir la terre, couler du ciment, charger un camion en faisant rouler les troncs d'arbre dessus) : **banchê** (Mpl*), **banshi** (Alb* 001).

A1)) placer // installer ~ sur une estrade // sur une structure en planche : **êbanshi** (001), **êbantché** (Dba* 114), R. 2 => Banche.

A2)) monter sur les planches, sur une scène de théâtre : **s'êbanshi** (001), **s'êbantché** vp. (114), R. 2.

BANCROCHE an. => Bancal.

BANDAGE nm., bande, pansement ; ligature pour maintenir un appareil ; bandage de roue en fer ou en caoutchouc : **bandaze** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **BANDAZHO** nm. (Alb* 001a, Ect* 310bB), **bandâzho** (Chx*), **bandôzho** (Sax* 002), **bëndazo** (Tig*), **bindadze** (Ebl*), **bindajo** (Fer*), **bindazho** (310aA, Vth*), **bîndazhoü** s. et /o pl. (Mpl*) || **BÊDA** nf. (001b, Abv*, Ann* 003, Bsl*, Var*), **binda** (310, Con*), R. => Bande (Bandes de matières) ; E. Cercle, Pneu.

A1)) bandage pour les vaches ; bandage herniaire : **fêsa** nf. (002), R. 3 Tresser.

A2)) bandage ; bande (du maillot des bébés) : **fachi** nf. (Tig*), R. 3.

A3)) bandage étroit de fer plat ou rond mis sous les lugeons des luges à glace ; protection métallique mis sur le devant des galoches ; cercle de tonneau ou de gourde en bois : **malyèta** nfs. et /ë pl. (Mpl*) ; => Luge.

B1)) v, mettre le bandage pour les vaches : **fêsi** vt. (002), R. 3.

BANDE nf., groupe de personnes, équipe, troupe nombreuse, clique, (d'ouvriers...) ; file, cortège ; meute ; bordure : **banda** (Alex, Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215, Reg*, Sax* 002), **BÊDA** (Alb* 001b, Abv* 021, Ann* 003b, Bsl*, Bil* 173, Mbz* 026b, Jar*, Tab*), **bènda** (Tig* 141), **binda** (Mpl* MMC 113a), **binda** (001a, 003a DES, 026a, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Fbg*, Grr* 609, Hpo*, Nbc*, Pnc*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), R. 2cd ;

- **vyâye** (228) ; **kobla** [*coble*] (310, PSA 41), **koubla** (215 GPR), R. 3 ; **siquielle** nf. (Rvg*) ; E. Attelage, Bandage, Entrebâillement, Mot.

-- @ Ils étaient nombreux : **al tô tot' onna bêda** [ils étaient toute une bande] (001). @

Les bandes de jeunes : **bindê dè dzouno** (609).

A)) Bandes de personnes.

B)) Bandes de matières.

C)) Les verbes pour les matières.

D)) Bande dessinée.

E)) Bandes de terrain : Champ, Pré, Terrain.

F)) Bandes de terrain travaillé.

G)) Les verbes pour les terrains.

H)) Expressions.

A)) Bandes de personnes :

A1)) bande (de personnes, de gamins) : **tirmanda** nf. péj. (002) ; **kobla** (Viv*), R. 3 ; E. Ferme (nf.).

A2)) groupe (bande) de personnes dont on désapprouve les actions : **kobla** nf. (002), R. 3 ; **bêda** (001), *R. 2cd ; **klyika** [clique] (001).

A3)) bande, ribambelle, (de gamins) ; clique ; groupe de personnes peu appréciées : **nyâ** [nichée] nf. (001, Alex, Sam* JAM).

A4)) bande ou groupe bruyant : **goga** nf. (Mon*), R. => Synagogue.

B)) Bandes de matières :

B1)) bande de tissu, bandage, bandelette, pièce (// morceau) d'étoffe longue et étroite : **banda** (002, 215), **BÊDA** nf. (001, 003b, Aix), **binda** (003a, 004, 026, 028, 082, 136, 310), R. 1a ; **lanba** (002), R. 2al => Tablier (**fâda**).

B2)) bandage ; bande (du maillot des bébés) : **fachi** [*fache*] nf. (141), R. 4cl =>

Tresser, D. Délivrer, Emmailloter.

B3)) bande de tissu (d'étoffe, de tricot...) longue et étroite (2 m. de long sur 10 cm. de large) pour maintenir autour de la taille les langes d'un bébé emmailloté : **manyoula** nf. (Bel*), **manyula** (001, 002, Gen* 022), R. => Main ; **banda** nf. (002, 022), **binda** (Mpl* 189 MMC 40a), **biñda** (310, Bta*) ; **fèsi** (Mau*), R. 4cl.

-- @ Un enfant au maillot : un enfant à la **bande** (022), **on bro à la binda** (310).

B4)) bande (cuir tanné obtenu en coupant la peau du boeuf en deux par le milieu dans le sens de la longueur ; elle sert à faire la tige des brodequins ou les semelles) : **bêda** nf. (001).

B5)) bande de fer, de bois qu'on rapporte pour agrandir ou réparer : **lista** [liste] nf. (002) ; E. Bandage.

B6)) bandelette : **gwanna** nf. (228), R. Gaine.

C)) Les verbes pour les matières :

C1)) mettre un bandage serré, serrer une bande : **fâchî** [emmailloter] vt. (141), R. 4cl.

C2)) bander, envelopper d'une bande : => Bander.

D)) Bande dessinée :

D1)) B.D., bande dessinée : **lévrô inn imadzè** [livre en images] (Lanslevillard), **livro d'imate** [livre d'images] (001).

E)) Bandes de terrain : Champ, Pré, Terrain Terre.

E1)) bande de terre, pièce (// morceau) de terre (/ de terrain) longue et étroite, bande de terrain étroit et allongé : **bretala** [bretelle] nf. (002) ; **banda** (002), **BÊDA** [bande] nf. (001, 003b, Aix), **binda** (003a, 004, 026, 028, 082, 136, 310) ; **lanba** (002), R. 2al ; **fèsi** nf. (Mau*), R. 4cl ; **réche** (150), R. 3d => Scie ; E. Pré.

E2)) langue de terrain, bande de terrain (de pré, de champ, de forêt) dans le sens de la pente ou de la hauteur, bande terrain parallèle à la pente : **fi** nm. (Servoz), R. Fil, D. Champ, Pic (À), Tomber (**drà fi**) ; **râsa** nf. (Chx*, Cmj* 282), **râse** (215), R. 3d => Scie, Terre.

E3)) bande de terre, de peu de valeur en général : **langêra** nf. (002, Art*), R. => Pré (**langô**).

E4)) grande étendue de terre cultivable, soit plusieurs champs d'un seul tenant appartenant à un seul et même propriétaire, soit un ensemble de champs appartenant à plusieurs propriétaires ; (plus précisément à Mor*) bande de terrain assez large partant de la Dranse et montant à flanc de montagne : **mas** nm. (002, Mor*), **maws** (Bes*), R. => fr. *mas*, D. Ban, Mas, Pré.

- N. : À Bes*, pour faciliter leur culture, tous les champs d'un mas recevaient le même ensemencement (MVV 229).

E5)) bande au bout d'un champ labouré : => Bordure (chaintre).

E6)) bande ou morceai de pré au milieu d'une forêt ou entre les rochers : **râra** nf. (215), R. Clairière.

E7)) bande de terrain boisé, étroite et en hauteur : **ré** nm. (215), R. 3d.

E8)) bande terrain : **lantse** nf. (150), R. 2 => Lanche.

E9)) bande de terrain longue et étroite, plutôt horizontale, en travers de la pente, perpendiculaire à la pente : **lista** nf. (189).

E10)) bande de terrain longue et étroite, plutôt dans le sens de la pente : **lounzhî** nf. ou **lanshî** nf. (189), R. .

F)) Bandes de terrain travaillé :

F1)) largeur (// couloir // bande) d'ensemencement, largeur ensemencée par un semeur, bande de terrain qu'on ensemence à la volée (un champ est divisé en plusieurs bandes selon sa largeur et chaque bande est délimitée par des branchettes feuillues [**lô folyé** (001), **lou folyô** (Ber* 409)], ou des tiges de paille de seigle (**lô bushlyon d'palaye d'saila** 001) ou de la sciure (**lô réson** 001) ; la largeur de la bande est de cinq à sept pas (// enjambées) selon les personnes et selon le but fixé) ; planche de labour comprenant entre 8 sillons (labour en refendant) et 9 sillons (labour en adossant) : **échai** nm. (ECF 48), **échê** (001, 003 JAG), **ésin** (002), **èsin** (136), **êsin** ou **insin** (021) ; E. Essaim.

- **panâ** nf. (083) ; **pasâ** nf. (028, 310) ; **sênâ** [semée] nf. (173) || **senon** nm. (Alv*), **sènon** [semoir] (409), R. => Semer ; **volâ** [volée] nf. (Bta*) ; **planâ** nf. (282) ; **ordon** nm. (215) ;

- **manâ** [largeur d'ensemencement à la main] nf. (310), R. 2b Main.

-- * **Kan on mènâve l'fêmé dyê on shan, on lésîve onn échê d'sin kanbé intre dou mwé d'fêmé** [quand on transportait le fumier dans un champ, on laissait une distance de cinq enjambées entre deux tas de fumier] (001 CHA). * **Kan on vânyîve à la man, lôz échê tô d'sa kanbé. Mé y étai toparî slon lé parsnè** [quand on semait à la main, la distance entre deux couloirs de semailles était de sept enjambées. Mais c'était aussi selon les personnes] (Moye).

F2)) ourdine (fl.), lé, largeur de travail, rang, rangée, petite largeur de terrain travaillée, bande de terrain plus ou moins large que l'on travaille sur la longueur du champ, seul ou à plusieurs (ça peut-être une rangée de ceps de vigne, l'espace fauché par la faux, quatre raies de pommes de terre...) ; partie d'un champ que l'on travaille de front à plusieurs dans le sens de la longueur du champ (arracher les pommes de terre, sarcler ou éclaircir les betteraves, vendanger, moissonner...) ; bande que l'on fait quand on arrache des pommes de terre, des betteraves... (on les étale sur une largeur d'un mètre environ pour les laisser sécher) ; (en plus à Ber*) étape ; (à Mpo*) division imaginée dans le champ de blé pour délimiter le travail de chaque moissonneuse à la faucille, espace de champ de blé attribué à chaque moissonneuse : **ourdena** nf. (002) || **ordon** nm. (001, 028, 083, 173, 215, 228, 310, Ber*, Mrt*, Sam*), **ordoun** (Tig*), **ordoun** ms. et **ordôn** pl. (Mpo*), *R. 5da afr. *ordon* [ordre, règlement] nm. / *ordine* [disposition régulière] nf. / lang. *ôûdrë* [andain] (quand on travaille à plusieurs, on s'attend et le travail est moins fastidieux) => Ordre ;

- **silon** nm. (310) ; E. Étendue.

F3)) bande (// largeur) de pré fauchée par un faucheur : **planna** nf. (310) ; **ordon** nm. (001 DMO), *R. 5da ; E. Andain.

F4)) bande (// largeur) de pré fauchée par toute l'équipe des faucheurs : **grant ordon** nm. (001 DMO), *R. 5da.

F5)) largeur d'ensemencement, de travail, dans un champ ; largeur de terrain assez étroite sur laquelle on travaille d'un bout à l'autre du champ : **ordoun** (141), *R. 5da.

F6)) surface de pré délimité par le berger pour faire paître ses vaches : **ordon** nm. (328), *R. 5da.

F7)) largeur de retournement d'un attelage sur un champ en dehors du chaintre : **manâ** [*manée* qui correspond à peu près à une largeur d'ensemencement] (310), R. 2b.

G)) Les verbes pour les terrains :

G1)) v., marquer les largeurs d'ensemencement : **markâ louz èsin** vi. (136).

H)) Expressions :

H1)) expr., faire bande à part, s'isoler (au cours d'un travail, d'une marche, d'une réjouissance) : **fâre banda solè** (002), **fère bêda à pâ** (001).

--R. 1b : **banda** / ap. DHF 186b BWW 56a *banda* / mlat. *bandum* (vers 678) [étendard, bannière] < got. *bandwo* (DHF) / *bandwa* (BWW) [signe » étendard » troupe, parti » côté d'un navire (ap., it.)] / it. *banda* [écharpe] => Ban, D. ²Débander.

--R. 2cd : **banda** < afr. DHF 185b BWW 56a *bende* / ap. *benda* / esp. *venda* < go. **binda* (BWW) / germ. **bindo-* (DHF) [bande, ruban] / all. DUD 67b *binden* / a. *to bind* [lier] / anorr. *binda* [lier] / sc. *badhnâti* / *bandhati* [il noue, lie, ligote, enchaîne] / *badhnâami* [je lie] / GAG 1086c *bandhu-s* / *bandhuh* [parent par alliance] / lat. *offendix* [noeuds qui attache les brides du bonnet pontifical (*apex*) » attaches, fermoirs d'un livre] / g. DGF 1391a *peisma* [câble, cordage, amarre de navire] / *pasma* [pédoncule] / DGF 1396b *pentheros* [parent par alliance] / *penthera* [belle-mère] < ig. / ie. **bhendh-* [lier] => ³Panne, D. Bandage, Barioler, ¹Débander.

--R. 5da : **ordoun** < afr. *ordon* [ordre, règlement] nm. / *ordine* [disposition régulière] nf. / lang. *ôûdrë* [andain] => Ordre.

BANDEAU nm. **bandô** (Alb*), **bindô** (Vth*), **bindô** (Mpl* 189).

A1)) bandeau de tissu qui cache un oeil ou les deux yeux our le visage : **patifou** nm. (189) ; => Jeu (Colin-maillard).

BANDELETTE nf. => Bande.

BANDER vt., envelopper avec une bande de tissu, couvrir avec un bandeau, plier ; bander (une plaie, un membre), faire un pansement, mettre un bandage : **bandâ** (Alb* 001cB PPA, Cvl*, Gtt* 215, Mfc*, Sax* 002), **BÊDÂ** (001bA COD, Abv*, Ann* 003, Bsl* 020), **bèndâ** (Tig*), **bindâ** (001aC, 003, Ebl*, Mbz* 026, Nbc*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028) ;

- **patâ** (028), **êpatâ** (001) ; **plèyî** (001 PPA) ; E. Cercler, Emmailloter.

A1)) bander (une plaie sans soin) : **êpatolyî** vi. ou **êpatounâ** (001).

B1)) v., bander, tendre un arc, tendre (faire tendre) la corde (d'un arc) ; bander, raidir, se raidir, devenir raide, entrer en érection : **bandâ** (001b, 215), **bando'** (002), **bêdâ** (001a COD, 003b, 020), **bindâ** (003a, 004, 026, 082).

B2)) bander, (faire) tendre une corde : **biyé** vt. (Mch*), R. Bille de bois (on se sert d'une bille de bois pour faire tendre une corde en enroulant la corde autour de la bille), D. ¹Tendre.

BANDEROLE nf. **bandrola** (Alb*).

BANDIT nm., escarpe, scélérat : **BANDI** inv. (Aix, Alb*, Alex, Mpl*, Reg*, Sam* JAM), **bindi** (Vth*), R. 1 ; **gâpyan** (Arv* 228), R. Douanier ; **kaban** (228), R. => Chèvre (**kaban**), Dragon (**kaban volan**), Personne autoritaire, dure, méchante (**kaban**), Sac (**kaban**). Pardessus à manches et à capuchon (**kaban**), Vautour (**kaban-volan**).

--R. 1 : **bandi** < it. DEF 51-52 NDE 71b *bandito* [banni, hors la loi] pp. < *bandire* [proclamer, publier, annoncer] < got. *bandwjan* [= it. DEZ 127b *fare un segno* (*bandwô*) = faire un signal / faire une marque / être en butte à (la loi)] => Ban, Bandoulière, D. Soldat réfractaire (**bandi**).

BANDOULIÈRE nf. **bandoulyère** (FEN), **bindelîre** (Mbz* 026), **bindoulyère** (Vth* 028), R. 2 < cat. BWW 56a *bandolera* < *banda* [écharpe] < got. *bandwô* [étendard].

A1)) en bandoulière, en écharpe, en travers sur l'épaule : ladv. **ê bâtyula** (Alb*), R. bât ; **ê bindelîre** (026), **in bindoulyère** (028), R. 2 : **ann èskarsala** ladv. (Cmj*), R. Escarcelle ; **dè garèlä** (Mpo*), R. => Travers.

--R. 2 : **bindoulyère** < cat. / esp. BWW 56a NDE 71 *bandolera* [bandoulière ; femme bandit] < cat. BDC 83b *bandoler* [brigand] < *banda* [écharpe] < got. *bandwô* [étendard] / *bandwa* (NDE 71a sous ²*Bande*) < germ. **banda* => Ban, D. Bande (**bêda**), Bandit.

BANGE nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : => Clarafond.

BANGKOK nv. (en Thaïland) : **Bangkok** (Alb*, Reg*).

BANGLA nm., langue officiel du Bangladesh : **banglà** (Alb*).

BANGLADAIS an. **Bangladé, -za, -zë** (Alb*).

BANGLADESH nfm., Pakistan oriental : **Bangladèsho** ou **Banglyadèsho** (Alb*).

BANGOR nv. (à Belle-Île-en-Mer) : **Bangor** (Alb*).

-- N. : Bangor est jumelé avec Sixt-Fer-à-Cheval.

BANGUI nv., capitale de la république centrafricaine (RCA), sur la rive droite de la rivière Oubangui : **Bangi** (Alb*).

BANLIEUE nf. **banlyeû** (Alb*), *abanlieue* (Gen. GGE 21).

BANNE nf. => Benne.

BANNETON nm., paneton, petite manne, bannette, forme pour le pain, petit panier rond, ou petite corbeille ronde ou allongée, sans anse, où l'on met la pâte à pain pour lui donner une forme, pour qu'elle puisse continuer à lever en attendant la cuisson et pour la transporter jusqu'au four (il est tressé avec des torons de paille de seigle assemblés par des lanières de ronces fendues en quatre (**ranpanne**) ; il peut être en osier doublé de toile de jute ; il peut être aussi en bois massif tourné) : **benon** nm. (Gtt* 215, Vly*), **BÈNON** (Alb* 001 PPA, Ann* 003, Ans* 093, Are* EFT 327, Boë* EFT 63, Dou*, Ect* 310 [petit récipient en bois], Lor* TDH 226, Moye, Reg*, Sal*, Sct* EFT 240,

Vth*, Vbv* EFT 433), **benaiton** (Gen*), **bénéton** (Per* EFT 207, Vai* LTM 19), **bènéton** (Ero*), **bènelon** (FEN) || **bènéta** nf. (FEN), R. 5 Benne ;
 - **kopè** nm. (001 COD, Thn*), **kopon** (Bel*, Brz* 283, Cor*, Gtt*, Juv*, Meg*, Moû*, Sax* 002), **koupon** (Nan* EFT 375), R. 4 Coupe, D. Puiser (*coponner*) ;
 - **pailà** [banneton pour la seconde levée de la pâte à pain] nm (310), **palyà** [*paillat*] nm. (001, 003, Aba*, Bât*, Bau* 182, Bil* DPB 86b, Cha*, Pal*, Rvg* 627b, Tes*, Tsv*), **palyaso** [*paillasse*] (627a, Alv*), **palyason** (003, 022, Sam*), **payà** [*paillat* (pour la deuxième levée du pain à Fba*)] (Fba 239, Rba*) | **épalyu** [*épaillu*] (jatte ou auge large et profonde en bois massif de tremble, pour pétrir la pâte à pain et faciliter la première levée de la pâte à pain) (182, 239, ADB 34), **épailyu** (310) || **payasa** nf. (Ber*), R. Paille, D. Pain (**épailyu**), Panier (**payà** [corbeille]) ;
 - **vaisèlè** nm. (Abv* 021), R. Vaisseau ;
 - **karta** nf. (Jrr*) ; E. Hotte, Panier, Sébile, Toron.

A1)) moule en bois avec ou sans anse, grande écuelle ou saladier, en bois tourné, creusé dans la masse, destiné à recevoir et à façonner la pâte à pain que l'on porte au four avant d'enfourner : **kopon** nm. (021, 083, 283, Cvl*, Nbc*), **kopè** (182), R. 4.

A2)) grande écuelle ou saladier de contenance moyenne : **kopè** nm. (182), R. 4.

A3)) contenu d'un paneton, d'un banneton : **kopouno'** nf. (002), R. 4 ; **bènoîa** nf. (FEN), R. 5.

A4)) petit banneton (tressé en paille de seigle) où l'on met le grain pour porter à manger aux poules : **bènoîa** (001, 093), R. 5.

A5)) espèce de banneton en paille tressée servant à serrer des grains, des noix, de la farine... : **bartyuzala** nf. (021).

A6)) espèce de banneton en paille tressée, en forme d'urne, pour conserver les oeufs : **bèna** nf. (Les*), R. 5.

B1)) n., vannier qui fait les bannetons : **bènoîi, -re** n. (FEN), R. 5.

C1)) v., tourner la pâte dans le banneton : **kokâ** vt. (FEN), R. Coque.

BANNETTE nf. => Banneton.

BANNIÈRE nf. (de procession) ; oriflamme, étendard, gonfalon, gonfanon ; lanterne (souvent rouge) portée dans les processions, suspendue au sommet d'un long bâton : **gonfalon** nm. (FEN), **gonfaron** (Thn*, Sem* 361b FEN), **kanfolan** (Fau* FEN, Reg* 041), **kanforon** (Sam* 010b), **kofaron** (Arv* 228), **konfanyon** (Avc* 150), **konfaron** (010a, 361a, Abv*, Alb* 001, Alex, Ann*, Bss*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Nbc*), **konfazhoun** (Mpo*), **konfolan** (Cbl* FEN), **konforon** (Sax*), R. 1a ;
 - **banîre** (001, 041), **bânîre** (Cge*), **banyè** (Cam* 188), **banyère** (010 JAM, 215, 228, Aix, Cha*, Vth*), **banyîre** (Chx*), **banyîyi** s. et /ë pl. (Mpl*), R. 1b ;
 - **falô** (150, 188), R. => Lanterne ; E. Buis (Rameaux), Difficile.

--R. 1a : **gonfaron** < aha. *gundfano* [étendard de combat] < *gund* [bataille] + **fano* [morceau d'étoffe] / blat. *fano* [pièce d'étoffe (vers 720) ; manipule du prêtre (au 9e s.)] / all. *Fahne* [drapeau] / fr. *fanion* / got. *fana* < l. DUD 152a *pannus* [morceau d'étoffe] / g. *πάννος* / g. *pēnos* (DUD) / *πάνος* (GAG 1126a) < l. *pānus* [fil du tisserand] < ie. **pan-* [tissage] << **Farè** (=> Lanterne) => Flamme, D. Bannière, Coquelicot (**konfaron**), Fanon, Lanterne.

--R. 1b : **banîre** < fr. BWW 55b *ban* [proclamation] < fc. **ban* / all. *Bann* [proclamation] < aha. *ban* [jurisdiction] << Benne (chose tressée) / l. DUD 152a *pannus* [morceau d'étoffe], D. Bannir, Bannissement.

BANNIR vt. **bani** (Alb*, Ebl*, Vth*), C. => **poni** [punir], R. Bannière.

BANNISSEMENT nm. **banismê** (Alb*), R. Bannière.

BANQUE nf., comptoir, caisse, (d'une boutique, d'un magasin) ; établissement d'un banquier : **BANKA** (Alb*, Ann* 003, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gen* GGE 31, Mpl*, Sax*, Vth*), **bansha** (003, Thn*), **bansta** nf. (Abv* COD), **binka** ou **binsha** (Arv*) ; E. Banc, Déboursier.

-- N. : La Banque de Savoie qui avait un capital de deux millions de livres en 1856, avait porté ce capital à quatre millions dès 1858. Malgré l'Annexion, elle avait

conservé le privilège d'émettre des billets et devint la rivale de la Banque de France. Le journal financier anglais *Economist* écrivit que *La Banque de Savoie était le plus puissant instrument existant au monde financier enj dehors de la Banque de France, car il pouvait devenir le moyen de faire une puissante opposition à celle-ci, et encore servir à faire une sorte de révolution dans le système financier du pays.* Finalement, la Banque de France parvint à absorber la Banque de Savoie en rachetant son privilège d'émission pour la somme de quatre millions de francs. Il s'ensuivit une cascade de faillites de banques locales savoyardes, ruinant des milliers de Savoisiens et la quasi-totalité des entreprises savoyardes (SFP 57-58).

BANQUER vt. fl. => Payer, Déboursier.

BANQUEROUTE nf. **bankarota** (Ber*, FEN), **bankerota** (002), **BANKROTA** (Alb*, Ann*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **binkrota** (Arv*); E. Faillite.

BANQUEROUTIER an., failli : **BANKROTÎ, -RE** (Alb*, Ann*, Sax* 002, Thn*, Vth*) / **bankrotî** (FEN, MIQ 9).

BANQUET nm., grand repas ; (à Mpo*) repas de montagnères des alpages avant la redescente au village vers la mi-octobre : **BANKÈ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Avc*, Cha*, Reg*, Vth*), **bankêt** (Mpo*), **bankeu** (Gtt*), **bantyé** inv. (Mpl*); **repalyon** ou **rpétalyon** ou **rpayon** (Arv*); **gran dnâ** (Bta*); **fregâtse** nf. (PDP 52), R. Fricassée, D. Repas.

-- @ Le banquet de la classe : **l'bankè d'la klyasa** (001).

BANQUETER vi., faire un banquet, faire bonne chère : **BANKTÂ** (Alb*, Ann*), **bantyé** (Mpl*).

BANQUETTE nf., petit banc, siège bas sans dossier ; banquette en bois d'autrefois dans les wagons de troisième classe : **BANKÈTA** (Alb*, Ann*, Tig*, Vth*), **banshèta** (FEN).

BANQUIER n. **bankî, -re** (Alb* 001A, Ssl* FEN) / **bankyé** (001B, Aix, Reg., Sax*) / **bankyî** (Chx*).

BANQUISE nf. **bankiza** (Alb*).

BAOBAB nm. **baobabo** (Alb*).

BAPTÊME nm. **bâtème** (Avc*, Cvl*, Gtt*), **bâtème** (Ebl*, Nbc*), **BÂTÉMO** (Alb*, Ann*, Arv*, Bss*, Cha*, Chx*, Ect*, Mer*, Ncl*, Thn*, Vth*), **bâtème** (Mpo*), **bâtème** (Bel*, Bta*, Tig* 141c), **bâtémou** s. et /o (Mpl*), **bâtèymo** (141b LPT 77), **bâtîmo** (141a LPT 132), **bâtizé** (Fau* FEN), **bôtème** (Bil*, Reg*);

- E. Dragée, Friandise, Marraine, Nom, Parrain, Repas.

A1)) repas de baptême : **batyâle** nfpl. (141); **komâzhë** [commères] nfpl. (Mpo*); **orbalye** nfpl. (Ncl*), R. => Aube.

-- N. : À Mpo*, on invitait à ce repas la femme qui avait aidé à l'accouchement et celles qui avaient soigné l'accouchée (DVR 73).

BAPTISER vt. ; ondoyer (baptême provisoire) ; ajouter de l'eau au lait ou au vin (avant de le boire ou de le vendre) : **bashî** ou **batâyî** (Bel*), **batêhî** (Thn* 004), **batyé** (Alv*), **batyé** (Avc*, Gtt*), **batyé** (Bil* 173, Bta*, Cvl*, Db*, Gtt* GPR, Ncl*), **batyè** (Ect*, Mpl* 189), **batyézh** (Mpo* 203), **batyéî** (Cor*), **batyéî** (Mlv* 624), **batyéî** (Bba*, Cge*, Sax* 002, Tig* 141, Vth*), **batyéîé** (Nbc*), **batijî** (Chx*), **batijie** (Ebl* 328), **batizî** (Alb* 001c, Ann* 003b), **bâtizî** (001b, 003a, 004), **batyé** (Arv*), **bâtzî** (001a), **bôtéyî** (Reg* 041), C. 1, R. < afr. *batoier* < l. *baptizare*; E. Insulter, Ondoyer. **A1))** tenir sur les fonts baptismaux : **portâ batyéî** [porter baptiser] vt. (002).

A2)) mal baptisé (on pensait que ceux qui parlaient tout seuls, sans partenaires, étaient mal baptisés) : **mōzh batyé** [mal baptisé] (203).

--C. 1 : PR : (ils) **batéyön** (189).

- Pp. : **batèyà** m. (173b, 189, 624), **batijà** m. (001b, 003b, 173a, 328), **bâtijà** m. (001a, 003a), **bôtèyà** (041).

BAPTISIÈRE nm., linge servant à envelopper l'enfant présenté au baptême (Bramans, VCS 55) : **batizî** (Alb*).

BAPTISMAUX (LES FONTS) nmpl., **lô fon batismô** (Alb*).

BAPTISEUR n. **bâtèyèré**, /ala, /ale ou **bâtijeu'**, /euza, /euze ou **batijò**, /õyza, /õyze (Alb*) ; E. Héry-sur-Alby.

BAPTISTE pm. **Bachti** (GLF), **Bastyan** (Alb* 001, Ann*), **Batichte** (GLF), **Bâtista** (001b, Arv*, Mer*, Pnc*, Pco*, Tig* 141c), **Bâtistê** (Mpo* 203b), **Bâtita** (141b, Bes*, Mbz*), **Bèstyan** (Sax*), **Bõtiste** (Mch*, Reg*) || fa., **Tita** (001a, 141a LPT 212, Abv*, Alex), **Titê** (203a), **Titin** (FEN), **Tito** (Mpo*), **Titon** (FEN), R. Jean-Baptiste / it. *Battista* / *Tista*, D. Baptistin, Baptistine, Nigaud.

BAPTISTIN pm. **Batistin** (Alb* 001, Ann* 003, Abv* 021, Cha* 025, Thn* 004), **Batitìn** (Tig* LPT 84), **Tetin** (Reg*), **Titin** (001, 025), **Tistin** (003, 004), R. Baptiste.

BAPTISTINE pf. **Batistina** (Alb* 001), **Bõtistina** (Mch*), **Titina** (001), R. Baptiste.

BAQUER (SE) vp. => Baigner (Se).

BAQUET nm. (avec poignées) : **BAKÈ** nm. (Alb* 001, Cor* 083, Ect* 310, Vth*), **bakeu** (Gtt* 215), **bakyèt** (Pnc* 187), R. 2a Bac ;

- **sèlye** nf. (001), **sèlyi** (187), **sèye** (Bel*, Bta* 378) || **selyon** nm. (215), R. 2b Seau ;
- **dzové** nm. (PDP 39), **govè** (Cvl*, Nbc*), **goveu** (Avc* 150), **goveuye** inv. (Mpl* 189), **govwin** (Chx*), **gyetzeu** (Odd* 604), R. 6kcc1 => Coude (**kodo**).
- **botsalon** nm. (PDP 21), R. dim. => Tonneau (**bosa**) ; **guetson** nm. (PDP 56), R. 6kcc1.

A1)) jale, petit baquet peu profond en bois, petite seille large et basse en bois, dans lequel on lave et fait tremper le linge, on pétrit les **cuchaules**, ou laisse reposer le lait pour que la crème monte (d'une contenance de 20 litres) ; récipient en bois pour transporter la vendange de la vigne au cellier, gerle ; baquet, petite benne : **bagnolet** nm. (GLF, PDP 14), **banyolè** [coiffure de femme] (001, Gen* GGE 30, Mor*, Sax* 002) || **benon** ou **benot** nm. (Rvg*) || **benata** nf. (Alv* 416), R. 4bz => Seau (Benne) ;

- **mi-dyarla** nf. (Rum*), **jorla** (083), R. 9 => Gerle ;
- **govê** nm. (15-18 litres) (083), **govêy** (Tig* 141), **goveuye** (189) | **dyeutsè** [**guetset**] (PVG 17), **gyetzô** (604), R. 6kcc1.

-- N. : Il faut deux bagolets pour faire une **boille** (de 40 litres) (PDP 14).

A2)) grand baquet en bois d'une cinquantaine de litres : **govêy** ou **govêly** nms. ou **gou** mpl. (141), R. 6kcc1.

A3)) grand baquet d'une trentaine de litres : **djirla** nf. (141), R. 9 ; E. Tonneau.

A4)) moitié de tonneau qu'on a scié en deux et qui sert de baquet ; petite gerle : **dyarlò** nm (002, Alex), **dyérlò** (Bsl* 020), R. 9.

A5)) gerle (fl.), grande gerle, comporte, baquet ou cuveau en bois réservé au transport de la vendange et des fruits (pommes, raisin, poires, vin, cidre...) sous quelque forme que ce soit (pisé, marc, jus...), (il est muni de deux douves diamétralement opposées, plus hautes que les autres et dans lesquelles on a fait d'eux trous d'environ 5 cm. de diamètre dans lesquels on passe une barre de bois que chacun des deux porteurs pose sur son épaule ; sa contenance est de 80 à 100 litres ; si les deux douves opposées ne sont pas plus hautes que les autres, elles peuvent être munies de cornes en bois (de poignées) pour le transport) : **djarla** nf. (310b, Bau*, Jar*), **djêrla** (150), **djêrla** (001c PPA), **djêrla** (Mbz*), **dyarla** (001c, 020b, Aix 17b, Ann* 003b, Reg* [grand bol]), **dyârla** (001b, 003a, 017a, 020a), **dyèrla** ou **djyèrla** ou **djêrla** [**gerle**] (001a PPA), **dzarla** (Bil* 173), **dzèrla** (189), **zhèrla** (Pal*, Vth*), **zhèrla** (Cha*), **zèrla** (Abv* 021), **zhyarla** ou **zhyèrla** (310a) || **dywêr** nm. (Fau* FEN), R. 9 ;

- **bakè** nm. (083), R. 2a ;
- **banâta** nf. (Ber* 409), **benâta penàe** [baquet ailé] (416), R. 4bz ; E. Passage, Vaisselle.

-- N. : La gerle à Ect* est d'environ 40 litres.

A6)) grande gerle, comporte pour le transport de la vendange : **kornwà** ou **kornywà** [**cornue**] nf. (Ebl* 328, Vly*), R. 3cz => Corne (parce qu'elle a deux poignées qui font comme des cornes sur le côté) ; **barlêtä** nf. (Mpo*), R. 2dee1 => Tonneau (**barä** [baril]).

A7)) gerlée (fl.), contenu d'une gerle : **dyèrlâ** nf (001), **dyarlâ** (FEN), R. 9.

A8)) barre de bois, longue d'environ 3 mètres, qui permet de porter la gerle à deux : **pa** nm. (001), **pâ** (021).

A9)) comporte, benne pour la vendange, (gerle) cornue (munie de deux poignées faisant corps avec deux douves diamétralement opposées ; ces deux douves opposées étant choisies avec un moignon, un départ de branches faisant office de poignée ; à Bil*, elle est de forme ovale, cerclée de bois et d'une contenance de 20 litres) : **kornwà** nf. (001, 021, 173, 328, Bât*, Tes*, Tsv*), R. 3cz ; E. Seau, Vin.

A10)) petit baquet dans lequel on recueille les amandes de noix écrasées : **sèlyò** nm. (Mtd*).

A11)) récipient en bois pour transporter le raisin à dos de mulet : **barâ** nm. (416), R. 2dee1.

A12)) tonneau (// baquet) à vendange de forme oblongue : **bèlonzhe** nf. (Bau* FEN).

A13)) petite gerle, seau à vendange, petite benne pour vendanger : **dyarlò** nm. (FEN), **dzêrloun** (parfois un tonneau coupé en deux pour faire deux bennes) (189), R. 9.

A14)) petit baquet avec une seule anse : **sèyon** nm. (378), R. 2b.

A15)) douelle ou douve d'une gerle qui est plus longue que les autres et percée d'un trou (il en faut deux par gerles ; elles sont diamétralement opposées ; les trous permettent d'y passer une barre de bois qui permet de porter la gerle à deux) : **kornon** nm. (173), R. 3cz.

A16)) baquet en bois (pour la lessive), cuvier : **djirla** nf. (328), R. 9.

A17)) hotte pour porter le foin : **djèrla** nf. (Piémont DPE 56b), R. 9.

A18)) porteur de gerle : **djarlî** nm. (Mch*), R. 9.

A19)) petite benne : **banâton** nm. (409), R. 4bz.

A20)) baquet à sel avec couvercle : **bessalet** nm. (PDP 19), R. Bassin, D. Escalier, Pain, Sel.

A21)) baquet, cuve, seillon : **dzové** nm. (PDP 39), R. 6kcc1.

A22)) baquet à traire : => Traire.

A23)) baquet à crème ; baquet à lait : **dyètsè** ou **dyètsô** nm. (Grr* MBP 13, GLF), R. 6kcc1 ; **mitrète** nf. (GLF), R. 2e.

A24)) contenu d'un baquet : **mitrée** nf. (GLF), R. 2e.

A25)) baquet, petit cuvier : **bagnon** nm. (Rvg*), R. 4bz.

BAR- préfixe intensif exprimant un mouvement de va-et-vient plus ou moins désordonné, de gauche à droite, puis la confusion, le fouillis, un bredouillement, un murmure, quelque chose de confus, de brouillé, d'inintelligible, qui s'écarte de ce qui est normal, qui va de travers, un mélange de bruits, de couleurs, le marbré, le bigarré. Il est issu du latin *vara* [traverse de bois, bâton fourchu] / celt. *barra* [barre] « pointe « museau, gueule « onom. (bruit de gorge). Pour Pierre Guiraud, le préfixe **bar-** évoque un mouvement de « va-et-vient » (DHF 191b au mot *Baratter*) / esp. *desbarar* [éparpiller, semer la confusion].

- **barbotâ** [murmurer, marmotter, barboter ; fouiller dans l'eau, patauger ; bredouiller ; bavarder ; bouillir ; voler, dérober, chiper] vi. < **bar-** préf. [va et vient] + **botâ** < onom. [bruit de bouche, de coup, de bulle qui éclate] / **botnâ** [frémir, commencer à bouillir, commencer à faire des bulles ; boutonner] => **boton** [bouton] / afr. BWW 58A *barbeter* / *bourbeter* [marmotter] / it. *barbottare* / *borbottare* [marmotter]. **La spà barbôte** [la soupe bout] (Alb*).

/ **barmotâ** [murmurer] < **bar-** + **mota** [pointe, museau, hauteur] / **bota** [pied, pointe, museau].

/ **marmotâ** [marmonner, maugréer, ronchonner, grogner] < **mar-** / **bar-** (le **b** s'assimile au **m** de **motâ**) (Gtt*, Tig*, Vth*) / **mimotâ** (Ect*) / base **mot** [museau] / **ramotâ** [bougonner] (Alb*) < onom. **mou** [beuglement, meuglement]. Le russe a aussi le mot **barmotaty** [marmonner, bredouiller]. Ce préfixe n'est donc pas propre au savoyard et à l'italien.

- **barjaka** [bavard] nf. < **bar-** + **jakasî** / **tyokatâ** < [crier ep. de la pie].

- **baroufo** [baroufe] nm. < it. *baruffa* < **bar-** + it. *ruffa* [bagarre].

- **barôdâ, marôdâ, varôdâ** (Alb*) < **bar-** + **rôdâ** [rôder] => fr. *baroudeur*.
 - **bartavala** [bavard, babillard, claquet, traquet de moulin] nf. < **bar-** + **tavala** [planche, barre de bois] / **tavé** [planchette, planche < bâton] / prov. BWW 60a *bartavelo* [claquet de moulin] < vlat. **vertabella* < *ver-* / *var-* + *tabella* [petite planche]. Il faut écarter *vertibulum* [vertèbre ; articulation] (GAG 1691c) < *vertere* / *vortere* [tourner].
 - **brawatâ** [se troubler] < **bar-** [va-et-vient] + **watâ** (remuer => Trémousser) / **watasî** [vaciller] (Alb*).
- Ce préfixe **bar-** devient / **far-** / **fra-** / **var-** / **for-** / **mar-** / **gar-** dans les mots suivants.
- **bafolyî** [bafouiller] / ly. NDE 66a *barfouiller* (**bar-** + Fouiller /// it. DEZ 430b *farfugliare* [bredouiller, bafouiller] (là aussi le *b* s'assimile au *f*) < prov. DPF 1165c *farfouïà* / *forfouïà* / *fourfouïà* [farfouiller, remuer, s'agiter ; barboter, gargouiller ; frémir, bouillir]).
 - **farfolyî** [farfouiller] < **far-** (le **b** s'assimile au **f** de **folylî**) + **folylî** [fouiller] < vlat. BWW 272a **fodiculare* < l. *fodicare* [percer] < clat. *fodere* [creuser] => Fosse.
 - **forbatâ** < **for-** + **rbatâ** [rouler, remuer] < prov. *rebatudo* [bille de bois, souche, pied], *rabatun* / *rebatun* [rondin, gourdin, trique] < *bato* [corne du pied (d'une bête), sabot, bride, courroie d'un sabot] / Patte (**pata**) /// **quille** [jambe].
 - **gargolyî** [gargouiller]. Le préfixe **bar-** devient **gar-** (le **b** s'assimile au **g** de **golyî**). Dans la même famille de mots, on trouve **rgolyî** [déborder] (Hou*) / **goulye** [bassin, creux] < Gueule (**goule**) /// fr. *regorger*. BWW 288a compare le mot à *barbouiller* et pense que **garg-** vient de **gorge**, **gosier** et que **gouiller** vient de **goule** [gueule] (?).
 - **marmonâ** [marmonner, maugréer, ronchonner, grogner] (Vth*, Arv*...) / **marmwinnâ** (Chx*) / **mormonhhâ** (Cam*), **mourmounâ** ou **pourmounâ** (Gtt*) / **rmonyé** (Arv*) (le **b** s'assimile au **m** de **monâ**) [marmonner] (sans explication de BWW 393a) < **mar** [murmure, bruit confus] / l. *murmur* + **rmonyé** < base **mon** nm. [museau ; ventre ; estomac] / [poitrine, gorge] (Tan*) / **ramnâ** [bougonner] (FEN) => Montagne (**mon** [mont]).
 - **marmllâda** [marmelade] (le **b** s'assimile au **m** de *melum*) < **mar-** + lat. *melum* [pomme] / g. *mêlon* (BWW 392b n'explique pas le **mar-**).
 - **farfwinâ** / **farfwinnâ** [farfouiller, fouiner] < **far-** (le **b** s'assimile au **f** de **fwinnâ**) + **fwinnâ** [fouiner].
 - **frakaché** [fracasser, briser] (Gtt*), **frakasî** (Alb*, Vth*), < **far-** (préf. d'intensité / **bar-**) + **kasâ** [casser] >> BWW 274a probablement l. *frangere* [fracasser, briser] + *quassare* [secouer fortement] (?).
 - **barzhalyâ** [tacher] < **bar-** (/// *Barbouiller*) + **zhalyè** [**jaillet** = tacheté] « pointe, piqué, piqueté < **kal-* [pierre, rocher « pointe, sommet « museau, gueule].
 - **bargalyî** (Vth*) / **margalyî** (Alb*, Ann*), R. **bar-** / **mar-** + **galyî** / **zhalyè** [tacheté].
 - **bagwêlâ** [barbouiller] / fr. BWW 52a Bagou < **ba-** < **bar-** + **gola** [gueule].
 - **barbolyî** [barbouiller] < **bar-** [mélange, marbré, bigarré, va-et-vient] + **bolye** [bouille, visage] / arg. *bouille* [visage] < l. *buccula* / *bucula* [petit bouche ; joue ; bosse] « salir le visage => Visage. BWW 58a fait appel à l'it. *borbogliare* [gargouiller] et *barbugliare* [bredouiller], mais ne résoud rien, de même DHT 314a qui fait appel à *barboter* < afr. *barbeter* [fouiller dans la boue] < **bar-** + **bêtachî** [salir avec de la boue] (Tig*) < l. RMB 105 *palta* [marais, borbier] / vlat. *betellum* (OHB 55 au mot Bétets) / l. *palus*, *udis* [marais] (GAG 1122b).
 - **baragwin** [baragouin, charabia] nm. (Cor*, Gtt*), **maragwin** (Alb*b, Ann*, Cha*, Mor*, Sax*, Vth*), **maragrwin** (Alb*a, Non*), R. < préf. **mar-** / **bar-** [confusion] + **grwin** [groin] >> préf. **bar-** + **gônye** [grimace ; museau ; toupet, culot, courage] / Bagou (BWW 52a, *ba-* préf. péjoratif / *bar-* [va-et-vient] + *gou* tiré de *goule* [gueule]. Mais d'où vient *ba-* ? BWW 57a se contente de revenir au breton *bara* [pain] (LBF 8b) et *gwin* [vin] (LBF 37b). **gônye** [culot] /// **fron** [culot] « pointe, museau.
 - **farandola** (Sam*) / lang. BWW 254b *barandello* < **bar-** (à droite et à gauche) + it. *andare* [aller].

Ce phénomène existe aussi en latin avec *murmurare* [murmurer] / it. *mormorare* < l. *murmur* [bruit confus de voix, bruit sourd ; grondement] / g. DGF 1169b *mormurô* / sc. *marmarah* [bruyant] / arm. *muṛmuṛam* [grogner] < onom..

Le marbre n'est pas qu'une pierre brillante, c'est aussi d'abord une pierre *marbrée* [veinée de couleurs variées]. Latin *marmor* [marbre] / g. (GAG 961b) *marmaros* < préf. **bar-** [chose brouillée, mélangée, confuse] / **mar-** (le **b** s'assimile au **m** de *mor* + *mor* [museau, gorge ; pierre, hauteur ; moraine] => Moraine,

- **marganye** [mauvais temps, temps variable] nf. (Mag*, Reg*, Vth*) || **makan** nm. (Gtt*) || **bakan** nm. (Cam*, Cmj*), **bakany** (Tig*) < ***barkanyî** / **markanyî** [pleuviner] (Sax*) / **margalyî** vi./vimp. (003) / **marganyî** [pleuvoir par intermittence] (Alb*, Sam*) / **vargnâ** (Bsl* 020) / **vèrganyî** (FEN) / **bakanyé** vi. (Bes*) / **margala** [cerise acidulée entre le jaune et le rouge (il y avait **on margali** à Gormat, au bas de la vigne de monsieur Faramaz de Sion)] nf. (Alb*) => **margalyî** [tacheter].

- **magolyî** [déguiser, peinturlurer, maquiller, magouiller] / fr. BWW 301b *margouillis* < (14e s.) *margouiller* [salir, souiller de boue] < (12e s.) *margouillier* / *mergouillier* < afr. FHS 656b *margoillier* [rouler dans la boue, souiller] / prov. alpin *margalh* [bourbier] / nl. DHT 2111b *marghelen* [salir, souiller] / fr. *marigot* < **mar-** + **golye** / **golye** [marigot] / fr. *magouiller* [patauger, salir, tripoter] < (?) gaul. DHF 1274a DHT 2068a **marga** [boue] => Marne (nf), Argile, D. Bariolé, Boue, Combine, Flaque, Intempérie, Incertain (// **balouryî** [danser]), Magouiller, Maquignon, Pleuvoir, pluie douce et ennuyeuse (**vargon**), Stupide, Tacheter.

Ici, il y a une confusion qui s'est établie entre **marganye** / **marganyî** [pleuvoir par intermittence] et le fr. BWW 59a *barguigner* [marchander] / *bargaigne* [marché] / ait. *bargagnare* [trafiquer] / ap. *barganhar* / a. *bargain* [marché] < **bar-** + **vwounyî** / **ginyî** [guigner] (Alb* DEO 71 / 73 et 78).

Voir aussi **vardansî** [balancer].

¹BAR nm., loup, (poisson de mer) : **bâ'** (Alb*), **bar** (Arv*).

²BAR nm., bistro (BWW 73a), bistrot (DHT 394a) : **bâ'** (Alb* 001), **bâr** (Alex, Mpl*) ; **botolyon** [tonnelet] nm. (001), R. amn1 => Ventre (**botolyon**) ; **bistrô** (001), R. 2ccc2 => Boisson (**bistrouille**).

A1) tenancier de bar : **bistroké** nm. (Bil*), R. 2ccc2.

BARABBAS nh., BARRABAS nh. **Barabà** (Arv*).

BARAGOUIN nm., charabia : **baragwin** (Cor*, Gtt* 215b), **baragwinye** (Mpl* 189), **maragwin** (215a, Alb* 001b, Ann*, Cha*, Mor*, Sax*, Vth*), **maragrwin** (001a, Non*), R. 2ac.

A1) personne qui baragouine : **baragwinye** ms., mpl., **baragwin**, fs. **baragwinya** et /yë pl. (Mpl* 189), R. 2ac.

--R. 2ac : **maragrwin** < **bar-** / **mar-** [confusion] + **grwin** [groin] / **baragwin** < préf. **bar-** + **gônye** [grimace ; museau ; toupet, culot, courage] /// Bagou (BWW 52a, *ba-* préf. péjoratif + *gou* tiré de *goule* [gueule]. Mais d'où vient *ba-* ? BWW 57a se contente de revenir au breton *bara* [pain] (LBF 8b) et *gwin* [vin] (LBF 37b), D. Baragouiner (**baragwinâ**).

BARAGOUINER vt. **baragwinâ** (Vth* 028b), **baragwinnâ** (Cor*, Gtt*, Nbc* 214), **baragwinyâ** (Mpl*), **maragwinnâ** (Alb* 001b, 028a, Cvl*), **maragrwinnâ** (001a), **maragwinâ** (Ann*), R. Baragouin (**maragwin**) ; **bazaflâ** (214), R. => Balbutier (**bazotâ**) >> Bâfrer (**bâfrâ**).

A1) rabâcher en baragouinant : **ramelâ** (Cha*), R. Lame (de scie).

BARAKA nf. => Chance.

BARAQUE nf. ; baraque foraine ; maison (péj.) ; vieille maison : **BARAKA** (Alb*, Alex, Ann*, Bil*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189b, Mag*, Nbc*, Reg*, Mfc*, Sam* JAM, Thn*, Tig*, Vth* 028), **barakâ** (Mpo*) || **baratyë** nfpl. (189a), *R. 2 ; **kâpita** (028), R. Cabane ; E. Boutique, Cabane, Maison.

A1) baraque foraine : **balourya** nf. (Arv* 228), R. => Bal, Comédien.

A2) baraque en bois : **sarteu in bwè** nm. (228), R. => Cellier ; **barakon** {*barracon*}

nm. (LVL en 1775), *R. 2.

A3)) baraque, cabane : **kabana** nf. (Bel*), **kabwinne** (215), R. Cabane.

--R. 2dee1 : **baraka** « faite de planches de bois => Barre (**bâra**), D. Baraqué (**barakâ**), Baraquement (**barakmê**), Bidon (**barakin** [**baraquin**]), Moule à farcement (**barakin**), Récipient (**barakin**), sac à dos d'écolier (**barakin**) (Ces sacs à dos autrefois était en bois ; c'était des caisses en bois), Seau (**barakin**).

BARAQUÉ an. fl., costaud, musclé ; gros, grand et fort : **barakâ**, /â, /é pp. (Alb*, Gtt*, Vth*), R. dee1 => Baraque (**baraka**).

BARAQUEMENT nm. **barakmê** (Alb*), **barakmin** (Vth*), R. Baraque (**baraka**).

BARAQUIN nm. fl. => Bidon, Moule à farcement, Récipient, Sac à dos, Seau.

BARATIN nm., barattin : **baritê** (Ber*), **baratin** (Alb*, Reg*), R. 1 ; => Boniment, Parler.

--R. 1 : **baratin** / fr. DHT 309b *baratin* [bluff {bleuf}] (en 1911) / NDE 72b (en 1928) / *baraterie de patron, de capitaine* [tromperie] (en 1679) < prov. *barat* [marché, tromperie] / afr. DAF 62a *barat* [ruse, tromperie, fourberie ; confusion, tapage ; élégance, ostentation ; divertissement] nm. (en 1160) / *barate* nf. (en 1155) (< celt. *bar* [bagarre]) / fr. *baratin* [tromperie] (en 1468) < afr. *barater* / *bareter* [tromper, frauder ; acheter en marchandant] << it. DEZ 128b *barattare* [échanger, troquer ; prévariquer, frauder, escroquer] (< ?) << Baratter (**baratâ**), D. Baratiner (**baratinâ**), Boniment (**baratin**). Voir aussi le préfixe BAR- préfixe intensif

-- N. : expr., ce sont des promesses de capitaine (des promesses qui tomberont à l'eau) : **y è d'promèsè d'kapiténo** (>Alb*, Ans*).

BARATINER vt. séduire, bluffer {bleufé}, donner bonne apparence ; vider de son contenu (un portefeuille...) : **baratinâ** (Alb*), R. => Baratin.

BARATINEUR n., baratineuse (f.) : **barbôta** nf. chf. (Alb*).

BARATTE nf. **bâwrîre** (Mor* 081bA), **beurêhe** [**beurrière**] (Bes* MVV 331 en 1765), **beurrière** (Vaud MDW 440, PDP 82), **borêre** (Abv* 021, Gtt* 215), **borêre** (Gav*), **borêzhî** (Mpo* 203), **BORÎRE** (Alb* 001, Alex, Alv*, Ann*, Avc* 150, Bta* 378, Cge*, Ebl* 328, Les*, Mbv*, Ncl* 214b, Ser*, Thn* 004bA, Vth* 028bA, MIQ 25), **borîrî** [baratte droite (// verticale)] (Ect* 310), **bôryè** (Cam*), **boryère** [**borière**] (214a, Vly*), **bourahîre** (Abd* EFT 39), **bouratière** / **bouratière** (GLF), **bourère** (Cmj* 282), **bourîre** (Bel* 136, Bil* 173b, Chx*, Cor* 083, Sam*, Sax* 002, Sfr*), **bourîyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig* 141b), **bouryère** [**bourrière**] (173a, Cvl* 180, Vly*), **buryîyî** (Tig* 141a LPT 183), R. bgg3 => Battre (**borâ**) << **Beurrière** => Beurre ;

- **barata** (004aB, 028aB, 081aB, Arv*), R. => Baratter (**baratâ**) ; E. Femme, Vêtement.

A)) La baratte-tonneau horizontale : les noms.

B)) La baratte-tonneau horizontale : les verbes.

C)) La baratte verticale : les noms.

D)) Les noms autour de la baratte.

A)) La baratte-tonneau horizontale : les noms :

A1)) baratte-tonneau horizontale, rotatif, tournant, à manivelle et battoir (à palettes) (si le tonneau est fixe) ou simplement avec manivelle (si le tonneau tourne, baratte basculante) : **barata** nf. (310) ; **bourîre à snyula** [baratte à manivelle] nf. (002, 083), **bourîre à snyoula** (136), **bouryère à sevyèûla** (180) ; **borîre ryanda** [baratte ronde] (028), **borîre ryonda** (001), **bourère ryanda** (282), **bouriyî riyonda** (189) ; **bouriyî viyanta** [baratte tournante] (141) ; **beurêhê** [**beurrière** avec sa manivelle en fer (MVV 331 en 1765)] (Bes*), R. => Beurre ; **bourkande** ou **bourkanne** (PDP 22).

A2)) baratte-tonneau en bois, tournant sur lui-même : **barâ** nm. (215), R. Barril.

A3)) battoir (/ batteur) de baratte-tonneau : **batalyé** nm. (083), **batyeu** ou **batyô** (001), **batyolè** (001 CHA).

A4)) palette de battoir (/ de batteur) de baratte-tonneau, palette intérieure percée de trous : **paltâ** nf. (001, 083), **palèta** (001, 378), R. Pelle ; **trèbè** nm. (282), R. =>

Planche.

A5)) manivelle de la baratte-tonneau : **sevnyeûla** (180), **snyeûla** nf. (282), **shamnyûla** (001).

B)) La baratte-tonneau horizontale : les verbes :

B1)) v., tourner la baratte-tonneau, virer, faire tourner la baratte ronde : **vihî la bourîyî** ou **viyî la bourîyî** vt. (141) || **vriyé** vt. (282).

C)) La baratte verticale : les noms :

C1)) baratte verticale, baratte haute, cylindrique, baratte droite, (ronde et haute de un mètre), à piston ou à bâton : **bourîre drêta** [baratte droite] nf. (002), **borère drêta** (021) ; **borîre hyôta** [baratte haute] (001) ; **borirî** (310), **bourère** (282) ; **bourîre à modzeû** [baratte à piston] (083), **bouriyî à modzu** (**modzu** désigne aussi le **moryu** [tas de foin chargé sur la luge en hiver et contenant quatre à cinq barillons]) (189) ; **bourîre à bâton** (136) ; **bouriyî âta** [baratte haute] (189), **bourîyî à man** [baratte à main] (141).

- N. : « Au Piémont (en Italie), on trouvait encore couramment cette baratte à piston sur les marchés vers 1980 » (MVV 331).

C2)) pilon // piston // bâton // batte // batteur ~ armé d'une rondelle // disque // volant ~ à l'extrémité pour battre la crème dans les barattes droites ou hautes (on agite le piston de bas en haut, comme on le ferait avec un pilon de mortier, pour que la crème se transforme en beurre) ; piston de baratte haute : **madeû** nm. (215), **meudyu** (021), **modeû** (Vly*), **modôw** (141), **modyeu** (081), **modyeû** (Vly*), **modzhâw** (081), **modzeû** (083, 282), **modzu** (189 MMC 111 et 161), R. aggl => Génisse (**modze**) ; **batyeu** ou **batyò** nm. (001), **batyolè** (001 CHA) ; **brasu du beuro** nm. (378), **brachu dè la borîre** (328), R. => Brassoire ; **boraw** nm. (416), R. => Battre ; **brakon** nm. (Plv* JDC 130), R. => Bâton (**brakô**) ; **batan buro** [battant beurre] nm. (310).

C3)) âme en bois, rondelle de bois, percée de trous, fixée au bout du piston de la baratte verticale : **rgè** ou **rgè du modzeû** nm. (282b) || **rgâta** nf. (282a), D. Beurre (motte) ; **vindoun** (203) ; **volan** nm. (310), R. => Volant (parce que cette pièce est ronde) ; **ôma** [âme] nf. (150).

C4)) couvercle de la baratte verticale ; couvercle d'un moule à beurre ou à fromage : **tavé** nm. (282), R. => Bâton.

D)) Les noms autour de la baratte.

D1)) mousse ramassée sous le couvercle de la beurrière et utilisée comme graisse à traire : **trintson** nm. (PDP 82) ; E. Graisse à traire.

BARATTER vt. => Beurre.

BARATTIN nm. => Baratin.

BARBACANE nf. **golè d'ékolmê** [trou d'écoulement] (Alb*).

BARBANT adj. => Ennuyeux.

BARBAQUE nf. => Viande.

BARBARE adj. **BARBÂRO**, /A, /E (Aix, Alb*, Vth*, GZL), R. Brave ; E. Tyran.

BARBARIE nf. **barbari** ou **barbaryà** (Alb*).

¹BARBE nf. **BÂRBA** (Alb* 001, Alex, Alv*, Ann*, Arv*, Bel* 136, Bsl*, Bta*, Cgv*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Min*, Mpl* 189, Nbc*, Pal*, Rfo*, Thn*, Tig* 141 LPT 253, Vth*), **beurba** (Boë*), **bôrba** (Avc*, Bil*, Mch*, Reg*, Sax*), *R. 2nbb1 ; **vola** nf. (Terrachu) ; E. Boire, Clavaire, Duper, Maïs, Manteau, Moisissure, Rire, Salsifis, Usnée.

A1)) les premiers poils de barbe chez les jeunes garçons : => Duvet.

A2)) homme sans barbe : **kapoun** ou **kopoun** [lâche, incapable] nm. (141), R. => Lâche.

B)) Les différentes barbes : Barbiche, Barbichette, Moustache.

B1)) bouc, touffe de poils au menton : **bo** (001), **bok** (189), **bouke** nm. (136) ; => Poil.

B2)) mouche, petite touffe de poils au-dessous de la lèvre inférieure : **mûshe** nf. (001), R. => Faucher (**moushî**) ; **grêka** nf. (136), R. => Grec.

B3)) rouflaquette : **rouflyakèta** nf. (001).

B4)) collier (de barbe) : **kolyé** nm. (001).
B5)) barbe uniquement sur les tempes : **pata** [patte] nf. (001).
B6)) bouc, barbiche : **bârba** nf. (282), *R. 2nbb1.
C1)) v., repousser (ep. de la barbe) : **rèbyolâ** (141) ; **rpeusâ** (001).
C2)) se raser : **sè fê' la bârba** [se faire la barbe] vi. (189) ; **s'râzâ** vp. (001).
--R. 2nbb1 : **bârba** / fr. BWW 57b *barbe* < l. *barba* >< afr. *barbel* [pointe, dent] => Bourbier (**borbî**), D. Barbeau (**barbyô**), Barbelé (**barblâ**), Barbillion (**barbilyon**), Ébarber (**ébarbâ**), Tailler (**barbâ**), Touffe (**barbolâ**).
²BARBE pf. **Bârba** (Alb*, Mpl* 189, FEN, GLF), **Babelon** ou **Belon** (GLF), **Bôrba** (Avc* 150).
A1)) sainte Barbe, patronne des carriers, des mineurs et des artilleurs (F. 4 décembre) : **sinta Bôrba** (150) **sînta Bârba** (189). E. ³Mine.
BARBEAU nm., barbot, (poisson du lac du Bourget et de la Daisse, *Cyprinus Barbus* Lin., MAA 8) : **barbô** (Arv*), **barbyô** (Alb* 001 AMA, Bou*), R. **bârba** [barbe] à cause de ses quatre **barbilyon** [barbillons] qu'il porte à la lèvre supérieure, R. => Barbe (**bârba**) ; **blavèla** nf. (Mal*).
-- N. : Un pêcheur de Rumilly qui venait souvent pêcher au Méli au Val-de-Fier, avait été surnommé **L'Barbyô** (001).
A1)) barbeau (fleur) : => Bleuet.
BARBECUE nm. **barbèkyou** (Alb*), **borbèkyou** (Reg*), R. < amér. de Haiti (Caraïbe) (arawak) *barbacoa* [piquet de bois pour sécher la viande] > esp. mexicain [gril servant à fumer la viande] (en 1518), D. fr. arg. militaire DEF 54 DHF 191b Barbaque, Brûler.
BARBELÉ adj. **barblâ**, /â, /é (Alb* 001) / **barbelâ** (Gtt*, Vth*) | **barblo'**, /ôye, /é (Reg*), R. => Barbe (**bârba**).
A1)) un fil de fer barbelé : **on fidashô barblâ** nm. (001).
-- @ Les fils barbelés (fils de fer tressés et hérissés de piquants pour les clôtures) : **lô barblâ** ou **lô fi barblâ** [les fils barbelés] (001).
BARBER vt. **barbâ** (Alb*, Gtt*) ; => Ennuyer.
BARBERAZ nv. {*barberâ*} (CO, ct. La Ravoire, Savoie Propre, Savoie) : **Barbèrà** (Alb*), **Barbéro'** (ECB) ; Nhab. Barberasien.
BARBERINE (LA) torr. nf. (qui descend du lac d'Émosson et se jette dans l'Eau Noire) : **La barberina** (FEN).
BARBICHE nf. **BARBICHE** (Alb*, Gtt*, Vau*), **barbichî** (Mpl*) ; E. Homme.
BARBICHETTE nf. : **BARBICHÈTA** nf. (Alb*, Vau* DUN 43), **barbelyora** (ep. de la chèvre) (Arv* 228) || **barbelyon** (ep. de la chèvre) nm. (228) ; **bok** [bouc] nm. (Tig*).
BARBIER nm. **barbî** (Alb*, Thn*), **barbyî** (Ect.) ; **frâtêr** anc. (Sax*), R. => Coiffeur.
A1)) surnoms ou sobriquets du barbier : **frater** ou **figaro** (EGB 302).
BARBIER fam. **Barbî** (FEN).
BARBILLON nm., replis de la peau de chaque côté du frein de la langue, replis de la membrane muqueuse située sous la langue, (chez la vache, le boeuf et le cheval) : **BARBLYON** nm. (Alb*, Ann*, Thn*), **barbilyon** (FEN), R. 2 Fanon ; E. Barbeau.
A1)) avoir une inflammation des barbillons (à la suite de l'ingestion de fourrages grossiers ou d'une poussée dentaire chez les jeunes) : **avé lou babyô** [avoir les crapauds] (Ber*), R. 2.
BARBIN nm. (maladie du mouton) : => Mélophage.
¹BARBOT nm. fl. => Barbeau.
²BARBOT nm. fl. => Barboter.
-- N. : => Pomme de terre (**barboh**), Rave (**barboh**).
BARBOTER vi., fouiller dans l'eau avec le bec (ep. des canards, des cygnes) ; patauger, s'amuser dans l'eau (ep. des enfants) ; bouillonner, bouillir, cuire à gros bouillons ; parler tout seul à voix haute ; bavarder ; - vi. / vt., marmotter, marmonner, murmurer ; bafouiller, balbutier, bredouiller, parler en articulant très mal ; bavarder, jacasser ; - vt., voler, dérober, chiper, carotter, chouraver : **BARBOTÂ** [bredouiller] (Alb* 001, Ann*, Bil*, Chx*, Cvl* 180, Ect*, Gtt* 215, Nbc* 214, Sam* 010b JAM, Thn*, Vau*,

Vth* 028), **barbôtâ** (Cam*), **borbotâ** (010a JAM), C. ind. prés. é **barbôte** [il barbote] (001), *R. 3amn1.

A1)) barboter dans l'eau ; s'amuser avec de la boue, patauger : **ganfolyî** vi. (028), **glyafweûdâ** (Gtt* GPR), R. => Boue (**gafâ**) ; **margotâ** (180, 214, 215, Cam*, Tig* 141), R. => Boue ; **pakotâ** (Bel*), R. => Boue.

A2)) barboter, bavarder sans arrêt, parler inconsidérément avec indiscretion : **barbôtâ** vi. (141), *R. 3amn1.

A3)) frémir (ep. d'un liquide, d'une sauce que l'on chauffe) : **berbotâ** vi. (PDV), *R. 3amn1 ; => Frémir.

--R. 3amn1 : **barbotâ** < **bar-** / **bor-** [mouvement de va-et-vient des lèvres, confusion « bouillonnement » => BAR- + **boton** [boule, chose gonflée « museau » / **poton** [tape, coup => Lèvre (**potâ**)] >> # sav. **borba** [boue] >> # l. *balbus* [bègue] < racine g. et l. DS4.44 **balb-*, **barb-* [qui bégaye, balbutie] /// r. **bormotaty** [marmonner, bredouiller] /// Marmotter /// Murmurer, D. Balbutier, Barbare, Barbouiller, Barbouillon, Bavarder, Bouillir (**barbotâ**), Brave, Ébaubi, Géranium.

BARBOTEUR n. => Bavard.

BARBOTEUSE nf. (vêtement de bébé, culotte courte légèrement bouffante) :

BARBOTEÛZA (Alb*), **barbotuza** (Ect*).

BARBOTTE nf. (poisson des étangs, *Cobitis barbatula* Lin., MAA 8).

BARBOUILLAGE nm., grimage, maquillage : **boshardazho** (Alb* 001) ; **barbolyazho** (001), **barbolyoun** [barbouilleur] (Mpl*).

A1)) barbouillage, série de taches : **iñbardouflyâ** [*embardouflée*] nf. (Vaud VSC 96), R. ceel => Embardée (**anbardâ**).

BARBOUILLÉ adj., sali, mâchuré, (autour de la bouche, sur les joues, ep. des personnes et surtout des enfants), grimé, maquillé ; (en plus à Alv*) taché, sali : **bochâ**, **-rda**, **-rde** (Ber*) / **boshâ** (Alb* 001, Ann*, Les*) / **botsâ** (Alv*) || **boshâr**, **-da**, **-de** (Thn*) / **bostâr** (Abv* 021b) / **botsâr** (Moû*) || **bôtchyard** m, **bôtchyarda** fs., /e fpl. (Tig*) || **bâstolyâ**, /yâ, /yè (021a), R. => Bouche, Sali, Taché, Vache ; **barbolyâ**, /yâ, /yè (001) ; E. Indisposé, Museau, Tacheté, Vache.

A1)) barbouillé, indisposé, nauséux, bréssé, (au niveau du ventre) : **patchyoko'**, /o', /é (Mch* 402), R. => Boue ; **gaboyo'**, /o', /é (402), R. => Boue ; **barbolyâ**, /yâ, /yè (001) ; => pp. Barbouiller.

B1)) expr., (à qui a le visage barbouillé) : tu as volé la clé du four : **t'â apeulyâ la klâ du fô** (Mpl*).

BARBOUILLER vt., salir, couvrir de boue, de bouse, de jus, de chocolat (surtout le visage), grimer, mâchurer, maquiller ; (FEN) ne pas tenir sa parole ; faire des barbouillons, pinturlurer, gribouiller : **barbolyé** (Aix, Gtt*), **barbolyê** (Mpl* 189), **barbolyî** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **barboyê** (Ebl* 328), **barbwèyê** ou **barbouyê** (Ect* 310), C. 1, R. 3bgg1 => Gargouiller (**barbolyî**) ; **margailler** [margouiller, barbouiller] (Rvg*), R. glc1 => Magouiller (**magolyî**),

A1)) barbouiller, salir, enduire ou maculer de matière gluante ou collante, (le visage) ; mâchurer le contour de la bouche, les joues en mangeant : **bagwêlâ** vt. (Gtt* 215 GPR), **bagwêlâ** (Cvl*, Nbc*), **êbagolâ** (001), *R. 2glc1 ;

- **bardelâ** (Inn*), **bardolâ** (Csl* 018), **barsheûdâ** (Cmj* PCM 239), **êbarzholâ** (001), R. 3ceel => Embardée (**anbardâ**) ;

- **enbardoufer** (GLF), **inbardouflâ** ou **bardouflâ** (Chx*), **iñbardouflyâ** [*embardoufler* ; recouvrir de peinture] (Vaud VSC 48), R. 3ceel >> **flâ** [nez, museau] ;

- **êbarbolyî** (Les* 006b), **inbarbolyê** (189), R. 3bgg1 ;

- **babolâ** (Sam*), **êbabolâ** (006a), **ENBABOLÂ** (GFP), **babulâ** ou **inbabulâ** (003, 004, 028b), **inbabyûlâ** (028a), *R. 2aeel ;

- **bochardâ** (Ber*), **BOSHARDÂ** (001, 003, 004, 006), **boshardo'** (Sax* 002), **bostardâ** (Abv*), **bôtchyardâ** (Tig*), **botsardâ** (Moû* 075), **botsardo'** (Avc*), R. 2c Bouche ; E. Groin, Museau.

- **kwinstyé** vt. (215 PHV 263b), R. => Salir (Conque) ;
- **marguiller** [margouiller] (Rvg*), R. => Mélasse (**margaille**).
A2)) se barbouiller (le visage) : **s'êbagolâ** vp. (001), *R. 2glc1 ; **s'êbarzholâ** (001), **s'bardolâ** (018), **s'inbardouzâ** (FEN), R. 3ceel ;
- **s'êbarbolyî** (006b), **s'inbarbolyê** ou **s'barbolyê** (189), R. 3bgl1 ;
- **s'êbabolâ** (006a), **s'inbabulâ** (003, 004), *R. 2aeel ;
- **S'BOSHARDÂ** (001, 002), **se botsardâ** (075), **se bostardâ** (Abv*), R. 2c.
A3)) barbouiller : **emmarginer** / **emmarginer** (Rvg*).
B1)) an., qui barbouille : **patchyolî**, -re an. (Chx*), R. => Boue (**patchyôka**).
--C. 1 : PR : (je) **barbouyo** (310), (nous) **barbouyin** (310)
- Pp. : **barbolyà**, /yà, /yè (001, 189) | **barboyà** m. (328).
--R. 2aeel : **êbabolâ** => assimilation de **êbagolâ** => R. 2glc1 () >> bgl1 ê [en-] +
-**bar-** [confusion, mélange] + **bola** [boule, tête, visage], D. Bredouiller, Colle, Emmitoufler (**êbabounâ**), Épouvantail (**babu**), Sauce. /// **papotâ** [papoter] => Visage (**poté**)
--R. 2glc1 : **bagwêlâ** / fr. BWW 52a Bagou < **ba-** < ***bag-** (avec assimilation au **g** de **gola**) < **bar-** [mélange, marbré, bigarré, va-et-vient] + glc1 **gola** [gueule] => Bagou (**bagou**), D. Bariolé (**margalyà**), Barbouillerie (**bagwêlri**).
BARBOUILLERIE nf. **bagwêlri** (Cvl*, Nbc*), R. glc1=> Barbouiller (**bagwêlâ**).
BARBOUILLEUR n., personne qui barbouille ; homme sans parole, brouillon, qui s'occupe de tout et de rien : **BARBOLYON** nm. chs. (Alb* 001, Ann*, Gen*, Thn*, Vth*), **barbolyoun** [barbouillage] (Mpl*) || **barbolyo**, /ya, /ye an. (001), R. => Barboter ; **inbardouflî**, -re (Chx*), R. ceel => ²Barde (**bardâ**).
BARBOUILLON nm. ld. (à Saint-André-Val-de-Fier, petit vallon et ravin sur le flanc nord du Gros-Foug et au fond duquel coule un torrent **La Morge**) : **Barbolyon** (Alb*), R. => Barboter ; E. Fée.
-- N. : Près de Chaumont coule la cascade de Borbannaz (HEE 37). Même étymologie.
BARBOUQUET nm., barbuquet : => Gourme.
BARBU adj. **BARBU**, /WÀ, /WÈ (Alb*, Ann*, Arv*, Thn*, Mpl* 189, Tig* LPT 177, Vth*) | **barbu**, /wà, /weu (Cor*) | **barbu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax* SAX 169a, Chx* [**barbôûa**]) || **barbu** m. (Ect*), **barbwu** (Cvl*, Gtt*, Nbc) | **sê dè la bârba** [celui de la barbe] ou **sê du bok** [celui du bouc] (189) ; E. Blé, Cep, Personnage (**Barbôt**), Véreux.
BARBUE nf., plant, racine de vigne, marcotte : **barbwà** (FEN).
BARBUQUET nm. => Barbouquet.
BARBY nv. (CO, ct. Saint-Alban-Laysse, Savoie Propre, Savoie) : **Barbi** (ECB) ; Nhab. Barbysin.
-- N. : Barby devrait s'écrire *Balby* (encore écrit ainsi en 1797) du latin *Balbiacum* (FGC 260).
BARCELONE nv. (en Catalogne, Espagne) : **Barselona** (Col* AFR), **Barselona** (Alb*).
BARD nm., bayard : => Brancard (deel).
BARDA nm., objets hétéroclites, outils mélangés d'un artisan : **bardâ** (Alb* 001+, Art*, Mpl* 189), R. 1beel ; **bazâ'** [bazar] (001+), R. Bazar ; **sin freuskeune** (189), **sin-fruskin** [saint-frusquin] (001) ; **bataklan** (Mpl*), **bataklyan** (001+) ; E. Attirail, Bataclan, Chargement, Désordre, Effets, Paquetage.
--R. 1beel : **bardâ** < fr. DHT 315a *barda* (en 1848) < ar. BWW 58a DHT 316a et 317a *barda'a* [bât rembourré d'âne, de mulet ; couverture placée sur le dos des bêtes, couverture de bât] / prov. *bardel* (avant 1234), D. ²Barde (**bârda**), Bardeau (**bardô**), Éclaircir (S') (**s'êbardoulyî** [se dégager, se décharger]).
BARDAGE nm. (de planches, d'ardoises, de tôles...) : => Mantelage.
BARDANE nf., plante dont les capitules s'accrochent aux vêtements (*Lappa communis*) ; grande bardane, (*Arctium lappa*, plante Composée) ; herbe aux teigneux, teigne, chou des ânes : (**plyan d'**) **aglyèton** nm. (Alb* 001, Dru*), **glèton** (Ebl* 328), (**plan de glyèton** (Vth* 028), (**plyan de glyèton** (Abv* 021, Bfo* 065, Cvl* 180, Gru* 014,

Les* 006, Thn* 004), *R. 2gbb1 ;

- **gleunyé** nm. (Avc*, Bta* 378, Mbz*), **glonyé** (Cmj* 282 PCM 152), **glonyè** (328), **loné** () || **glonye** nf. (Aime, Cvl*), **glyone** (Cor*), **lonye** (), *R. 3fbb1 ;

- **lapa** nf. (004, 028, Ann* 003), **lapè** (006, Jma*), R. 1cbb1.

- **tirepèlyè** [tire poils, tire-cheveux] nm. (Chx* 044), R. 2dbb ;

- **grataku** [gratte-cul] nm. (Ect*), R. => Gratte-cul ;

- **grapelyôn** nm. (Mpo*), R. 2hbb1 => Grappe ;

- **vèrazho** nm. (Bel*) ;

- **bardana** nf. (Aly* 529b), **bardanna** (Nbc*), **bardâna** (529a Bettant / Vaux), R. 1cee1 ; E. Accro, Épineux, Plant.

A1)) petite bardane, (*Arctium minus*, composée) : **glenè** nm. (065), *R. 3fbb1 ; **pate** nfpl. (Clf*).

A2)) capitule de la Bardane, gratteron, fruit en pompon griffu // tête // boule ~ épineuse de la bardane // du chardon // du gaillet, muni de piquants et qui s'accroche facilement aux vêtements ; fig., personne ennuyante, dont on n'arrive pas à se débarrasser, pot de colle, sécotine, boulet : **agleton** (Mch*), **aglèton** (Bil*), **aglyèton** nm. (001, 003, 006, Amo*, Bsl*, Qui*, Sev*, Tré*, Vlc*, Vth*), **aglyeuton** (Aba*), **glèton** (328, Aime), **glyèton** (004, 006, 014, 021, 065, 180), **glyètoun** (Fta*), **lyèton** (Moû*), *R. 2gbb1 ;
- **glinyeu** nf. (Alv*), **glonye** (282 PCM 152), **glônnye** (Cam*) || **glonye** s. et **glonyè** pl. (328), **glonyï** s. et /yè pl. (189), **lonyè** pl. (Vao. DPE 76b) || **glenyé** ou **gleunyé** nm. (378), *R. 3fbb1 ;

- **gatelyon** ou **gatolyon** nm. (Gen*), R. Chatouiller (**gatyî**) ;

- **grapèlyon** nm. (Mal*), R. 2hbb1 ; **dravasa** nf. (Sax*) ;

- **grataku** [fruit de l'aubépine] nm. (310), R. Grattecul ; E. Grateron, Grumeau.

- **tirepèlyè** [tire poils, tire cheveux (utilisé par les enfants pour se taquiner entre eux)] nm. (044), **tîrpàe** nm. (529c Aly*), **tîrpaï** (529b Vaux), **tîrpœ** (529a Bettant), R. 2dbb ;

A3)) chardon bardane : => Carline.

--R. 1cbb1 : **lapa** < l. GAG 897c *lappa* [bardane] / *lapago* [sorte de bardane] / **lapà** < l. GAG 897a *lapathum* / *lapathus* / *lapathium* [sorte d'oseille] / g. DGF 1047b *lapathon* / *lapathos* [lapathon ou patience, oseille laxative] / *lapassô* / *lapattô* [évacuer, vider] / *laparos* [vide, creux ; ventre, abdomen] / l. GAG 923b *lippus* [chassieux, qui coule, ep. des yeux] / sc. *lipta-s* < lig., D. Lave (**lâva**), Laver (**lavâ**), Oseille (**lapa** / **lapà**).

--R. 1cee1 : **bardanna** / ly. / fp. BWW 58b **bardane** [punaise] (les capitules de la bardane s'attache aux vêtements comme des punaises et les punaises ressemblent à des taches de boue) => Embardée (**anbardâ**) >> (?) anorm. DHF 194b (vers 1250) < mlat. *bardana* (8e-11e s.) / *dardana* (5e s.) = glosé *lappa* = *personacia* / esp. BDC 86a *bardana* [bardane, glouteron] ((= DEZ 352a *lampazo* [bardane, *Arctium lappa*] (< l. *lappaceus*) < aesp. *lapaz* (fin 13e s.) / b. *lapaza* / nav. *lapa* / cat. *llapassa* / *lleparassa* / *repalassa* / occ. *lampourdo* / lang. DLF 271a *lampourdo* [tête de glouteron ou de bardane] / it. DEZ 655a *lappa* [*bardana*] (pour DEZ, ce mot n'est pas ie.) < blat. 6e s. => *R. 1cbb1 (**lapa**)).

--R. 2gbb1 : **glyèton** / all. DUD 333a *Klette* [bardane] / nl. *klis* / aa. *clide* < aha. *cletha* => *Klei* / *glei- (*kleben* = **aglyètâ** [coller, attacher]) / berr. *graton* (>> gratter) / par. *glouton* => Argile (**glyéza**) ;

--R. 3fbb1 : **glyone** (/// **glyon**) / fr. BWW 297a *glouteron* / BWW 303a *grateron* / *gleteron* < afr. *gleton* / *cleton* => *R. 2gbb1, D. Bonde (**glyon** [fausset]), Broche (**glyon**), Légume (**glyon**)

¹BARDE nm., poète gaulois : **bârdo** (Alb*).

²BARDE nf., mince tranche de lard gras dont on entoure un rôti : **bârda** (Alb*, Mpl*), R. 1bee1.

--R. 1bee1 : **bârda** < fr. BWW 58b DHT 316a et 317a *barde* (13e s.) / it. *barda* / esp. *barda* et *albarda* / ap. *barda* et *aubarda* => Barda (**bardà**).

¹BARDEAU nm., éclisse, aisseau, ais mince, planchette de bois éclaté, essandole, (tuile

en bois de 40 à 45 cm. de long et 10 à 12 mm d'épaisseur pour couvrir les toits ; elle est clouée aux deux extrémités sur des lattes) ; essendolle / essandole (fl.), tuile de bois intermédiaire entre l'anelle et le tavaillon, clouée et utilisée pour les toits en pente de 45 degrés et plus et les mantelages : **ensilla / ensille** nf. (CPR 28), **èsandola** (), **sandole** (en 1776) (Cmj* 282 PCM 203), *R. 4 ;

- **BARDÔ** nm. (Man*, Vth* 028), R. 1bee1 ; **kwanèzh** nms. et pl. **kwanyô** (Mpo*), R. Couenne ; **écrave** nm. (Abd*, SOR 93a-15) ;

- **pou de tê** [planche de toit] nf. (004) ; E. Bardot, Morceau.

-- N. : Les tuiles de bois (bardeau, anelle, tavaillon) doivent être éclatées pour respecter les fibres du bois et ainsi mieux résister à la pénétration de la pluie.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) anelle (fl.), tuile de bois en résineux, sorte de bardeau long de 63 à 80 cm et épais de 15 à 18 mm et de largeur variable, en sapin (pour couvrir les toits ; non clouée, simplement posée, au bout d'un certain temps, environ tous les dix ans, on la retourne) ; éclisse ; planchette, petit ais pour augmenter la hauteur d'un vase, la capacité d'un récipient : **anelle** ou **anseille** ou **enseille** nf. (PDP 13 et 44), **anfanla** (Fau* FEN), **anfèla** (Ann* 003, Ams*, Mal*, Thn* 004b), **ansèla** (Mpl* 189, 282c), **anshèla** (Mpl*), **éfanla** nf. (Gets EFT 235, Mor*, Sam* 010), **éfanlye** (282b), **éfèla** (003, Sev*), **êfèla** (Bsl*), **éfinla** (003, 004a [**éfente**], 028), **ésanla** (Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Vly*), **éshanlye** (282a), **ésinglè** [**essendole**] (Ect*), **ésinla** (Nbc*), **ifàla** ou **ifaèla** (Vcn* EMA 49), **infala** (Tgl*), **infèla** (Gru*), **insèla** (FEN), *R. 4.

- N. 1 : Il faut 1000 anelles pour couvrir 20 mètres carrés de toiture (PSB 47).

- N. 2 : PCM 41 (Cmj*) dit qu'une anelle est un bardeau de 66 cm. de long.

- N. 3 : => Surface.

A2)) tavaillon (fl.), petite anelle, tuile en bois clouée de 30 à 40 ou 50 cm. de long sur 15 à 25 cm. de large et 8 mm d'épaisseur pour couvrir les toits (sa durée de vie peut atteindre 45 à 47 ans ; il est plus court que l'anelle) : **TAVALYON** nm. (003, 004, 028, 180, 215, Abv*, Alb*, Mag*, Mvt* EFT 107, Reg*, Rev*, Vcs* EFT 145), **tavalyoun** (189), **tavayon** (Ebl*, Vly*), **tavelyon** (010, Bel* EFT 51), **tavillon** (CPR 28, GLF), R. 2a => Planche, D. Tranche, Morceau.

A3)) grosse anelle : **tavala** nf. (Chx* 044), R. 2a.

A4)) billot de sapin (épicéa ou mélèze) haut de 30 à 70 cm. environ et que l'on fend en minces planchettes pour faire des anelles ou des bardeaux : **blyè** nm. (004), R. Bille (de bois).

A5)) moitié d'un billot de sapin fendu en deux long de 130 à 140 cm et destiné à être converti en anelle : **pwèna** nf. (010).

A6)) quartier d'un billot de sapin haut de 70 cm. et destiné à être débité en anelles, tavaillons ou essandoles : **mouyu** nm. (010) ; **gadon** nm. (004, 215).

A7)) morceau de bois préparé pour faire des bardeaux : **muggiau** nm. (GPE 21).

A8)) paroir, départoir, fer à anelle, fer à débiter les anelles, hache à faire les bardeaux, les anelles : **éfanlyeû** (282b), **éfwindjyeu** (044), **éshanlyeû** (282a), **fèr ésanlyeû** nm. (083), **fyèr anselu** (Vly*), **infingyeû** (028), *R. 4 ; **fer en ferlot** (004 CDQ 117) ; => Couteau.

A9)) rangée de trois anelles superposées au départ d'un pan de toit : **dyüèta** nf. (215), R. gld1 => Jointe (**züanta**).

A10)) pièce de bois placée sous les premiers rangs d'anelles : **rvelyon** [révillon] nm. (215) ; E. Toit.

A11)) anelle débitée à contre-sens, ce qui la rend plus perméable : **poutasa** nf. (215), R. 3.

A12)) anelle usée, pourrie par les intempéries (ne pouvant même plus servir de bois de chauffage) : **poutâ** fs. et **pouté** fpl. (215), R. 3.

A13)) ensemble des ancelles usées, pourries et retirées du toit : **pwutraseri** nf. (215), R. 3.

A14)) déchet de bardeau, tombé du toit : **frâton** nm. (PDP 52).

A15)) paroi en bardeaux : **têrpine** nf. (GLF).

A16)) sur les bardeaux on place des barres de bois en travers, les traverses, puis sur ces traverses on mettait de grosses pierres pour empêcher l'orage de soulever les bardeaux (004 CDQ 117).

B)) Les verbes : Démontez.

B1)) v., faire des ancelles, fendre un billot au paroir en suivant la direction du fil du bois : **éfanlâ** vt. (010), **éfanlyé** (282b), **ésanlâ** (215, Vly*), **éshanlyé** (282a), *R. 4.

B2)) fendre des billots de bois en quartiers (**gadon**) pour en faire des bardeaux : **égadounâ** vt. (215).

--R. 1bee1 : **bardô** / *bordot* (Aveyron, Die) < fr. BWW 58b *bardeau* (en 1538) => Barda (**bardâ**) // afr. *bordon* / *burdun* [bardot] (vers 1170) < blat. DHT 317a *burdo* [mulet].

--R. 4 : **ésanla** / fr. NDE 251a *échandole* (mot dauphinois) [bardeau] / asav. (PCM 175) *ancelle* / *ensenle* < afr. *essende* < l. GAG 1418b *scindula* / *scandula* [bardeau, petite planche pour couvrir les toits, petit ais] / all. *Schindel* / g. DGF 1812b *skhidax* [éclat de bois] (les bardeaux doivent être éclatés pour ne pas abîmer les fibres du bois) < DGF 1813a *skhidzô* [fendre, éclater] / all. *scheiden* / l. GAG 1421b *scindere* [fendre, séparer] / sc. *khidati* / *chinatti* < idg. **skei-* [couper, séparer] >> fl. **aisselle** < afr. *ais* [planche] < l. *axis*, *assis* [planche « axe, essieux, fiche, agrafe, pointe] / *axon* [style, pointe, tablette de bois] / *asser* [chevron, poutre] « barre de bois, branche / l. *assus* [rôti, grillé (à la broche)] « pic, pointe => Hache, D. Atelier, Attelle, Axe, Bûche, Coup, Déchiqueter, Éclisse, Fendre, Planche.

-- N. : En visitant la Fondation Clément sur la Commune du François en Martinique, nous avons relevé le mot **essentes** pour désigner des tuiles en bois de wapa qui servent à couvrir les toits.

²BARDEAU nm. => Bardot.

¹BARDER vt., mettre de la barde autour d'un rôti, envelopper de tranches de lard : **bardâ** (Alb* 001, Vth* 028), R. 2bee1 => Barda (**bardâ**).

A1)) barder, manteler, recouvrir d'une armure, d'un bardage, d'un mantelage en planches, en ardoises, en tôles... : **bardâ** vt. (001), R. 2bee1.

²BARDER vi., barder, travailler dur, en mettre un coup ; foncer, aller à toute vitesse, se dépêcher, se presser : **bardâ** vi. (001, 028), R. 2cee1.

A1)) crier haut et fort, mettre une ambiance animée, tendue et lourde, se laisser aller à des coups de gueule, des disputes, des bagarres ; devenir dangereux (ep. d'une situation avec disputes, violences, casse, scène de ménage...) ; aller très vite, foncer : **bardâ** vimp. (001, 028), R. 2cee1 ; **fyardâ** (Ann*, Épa*), R. => Toupie (**fyârga**) ; **sharfâ** [chauffer] (001, 028) ; **pêtâ** [péter] (001, 028) ; **fère kofo** [faire sale = faire vilain] (001) ; **fâzhë sâlo** [faire sale] (Mpo*) ; **fmâ** [fumer] (001).

-- @ Ça a bardé : **y a bardâ** = **y a fé kofo** = **y a fé lôrdo** [*ça a fait vilain*] = **y a pêtâ sè** [*ça a pété sec*] = il y a eu sévère réprimande, dispute, bagarre, rossée verbale et physique, avec éclats durs de voix.

--R. 2cee1 : **bardâ** / fr. DHT 316b ³*barder* => Embardée (**anbardâ**), D. Barbouilleur (**inbardoufli**), Marcher (**bardâ**).

³BARDER vt., transporter avec un bard : **bardâ** (), R. dee1 / fr. DHT 316b ¹*barder* [charger] => Bard.

BARDOT nm., bardeau, mulet issu de l'accouplement d'un cheval et d'une ânesse (c'est un animal stérile) : **bardô** [souffre-douleur] (Gtt*, FEN), R. 1bee1.

--R. 1bee1 : **bardô** < fr. BWW 58b DHT 317a *bardot* (en 1367) « bête qui porte la bât < *barda* [sorte de bât] / it. *bardotto* [mulet] (en 1612) => Barda (**bardâ**).

BARÈME nm., tarif : **barème** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **BARÉMO** (Alb*, Cha*, Coh*, Ect*, Vth*), **barème** (Mpl* 189).

A1)) barème au quart (pour calculer le volume d'un tronc d'arbre abattu) : **barème u kâr** nm. (189).

BARGE nm. **bârzhe** (Alb*).

BARGUIGNER vi., hésiter à prendre un parti, tergiverser, louvoyer, biaiser ; manquer à sa parole : **bazotâ** [radoter] vi. (FEN) ; => Hésiter.

BARIL nm. (mesure de pétrole) ; tonneau : **barâ** (Alex, Arv*, Ber* 409...), **bari** (PDS 122), **barô** (Cbl* FEN), **barelye** (Bil*), R. 3 < germ. JDC 119 *bera* [civière] => Barre, D. Tonneau ; => Tonneau.

A1)) petit baril : **barikô** nm. (FEN), **bariyon** (409) || **barika** nf. (Chx*), R. 3.

A2)) petit baril de vin que le vigneron remplissait gratuitement pour remercier celui qui transportait son vin : **botèyon** nm. (409), R. => Bouteille.

-- N. : En val d'Arly, le baril est à section ovale pour être plus facilement porté sur l'épaule (CMV 245).

A3)) petit tonneau allongé avec un côté aplati, conçu pour transporter plus facilement le vin, d'une contenance de 55,4 litres : **barâ** nm. (409), R. 3.

BARILLET nm., petit baril : => Gourde, Montre, Oreille, Pendule, Revolver, Serrure, Tonneau.

BARILLON nm. fl. : => Foin, Tonneau.

BARIOLAGE nm. : **bayoleuha** nfs. et **bayoleuhë** pl. (Mpl*) | **baryolazho** nm. (Alb*).

BARIOLÉ adj., bigarré, zébré, de plusieurs couleurs ; (à Alleverd, ep. surtout des oiseaux) : **bardoulo**, /a, /ë (Alv* 416) || **bredolâ**, /â, /é (Cvl*, Nbc*), R. ²Barde ; **barolâ**, /â, /é (Gtt* 215) / **BARYOLÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Ber*, Ebl* 328, Sam* JAM, Thn* 004, Vth* 028) / **barikolâ** (004, 416) / **bregolâ** (Tan*) | **bargalyà**, /yâ, /yè (028) / **margalyà** (001, 003) / **brègalyà** (001, Rum*) / **bèrgalyà** (001 PPA) | **meralyà**, /yâ, /yeu (215), R. 1glc1 ;

- **zhakalyà**, /yâ, /yè (001), R. 1b ; **zhalyo** m., **zhalyi** fs., **zhalyë** fpl. (Mpo*) | **zhalyè**, -ta, -te [jaillet ou ja-yet] (001) || **dzalyé** m. (416 JDC 202), R. 1c ;

- **parpilyolâ** m. (416), R. JDC 198 => Papillon (**parpyoulä**) ;

- **fèjarâ** m. (328), R. fè- / **bar-** [mélange] + **jarâ** / **zhalyè** [tacheté] ; E. Bai, Multicolore.

--R. 1glc1 : **margalyà** => Barioler (**bargalyî**) << R. 1c << gaul. DFG 162 **margila* [argile] < *marga* « l'argile ferrugineuse, rouge sang, servait à faire des marques (sur les bois de charpente, sur les murs, sur les moutons vendus les jours de foire...) => Argile, D. Attifer, Barbouillé, Barbouiller, Pleuvoir par intermittence (**marganyî**).

--R. 1b : **zhakalyà** => Pie (qui a deux couleurs, le noir et le blanc) << R. 1c

--R. 1c : **zhalyo** « piqueté, moucheté « pointe => Salle, D. Pic, Vache.

BARIOLER vt., mélanger irrégulièrement plusieurs couleurs, barbouiller : **bandolâ** (FEN), **bardolâ** [barbouiller] (Csl*), **bredolâ** (Cvl* 180b, Gtt* 215b, Nbc* 214b), R. ceel=> Embardée (**anbardâ**) ;

- **barikolâ** (Thn* 004b, Ncl*), **barolâ** (Alb* 001c), **baryolâ** (001b, 004a, 180a, 214a, 215a, Ann* 003, Chx*, Ebl*, Ect*, Sam* JAM, Vth* 028b), **bayolâ** (Mpl*), **bregolâ** (Tan*) | **bargalyî** (028a), **margalyî** (001a, 003), R. 1glc1.

--R. 1glc1 : **baryolâ** / fp. PPM *barikoulâ* / prov. DEO 79 *baricoulâ* [barioler, rouler <> parler inconsidérément] < *barigola* < **bargalyî** < **bar-** [mélange] + **galyà** / **zhalyè** [tacheté] / **gola** [gueule] /// Bavard (**bartavé**) (<< # BWW 59a < *ba-* / *bar-* [barrer, rayer] + afr. *rioler* / *riole* / *rieule* [règle] / **ryôla** [liseron]), D. Bariolé (**margalyà**), Multicolore (**vrezalyà**), Tacheter (), Variole (**vairûla**).

BARIOZ fam. {*barye*} (NMF 231).

BARJON nm. fl. : **barjon** nm. (), **bourgin** nm. (Cmj*), R. / prov. *barjun* / *brejun* (DPF 230b) / *bregun* [filasse de chanvre ou de lin brorée] (DPF 367a) / *bregoun* [broie, maque, brisoir] (DPF 366c) < *btv1* => Broyer (**brèyî**).

BARLET nm. fl. => Tonneau.

BARME (LA) nf. ld., La Barle nf. (forêt) : **Barma** (Tig* LPT 55), R. Balme.

BARNABÉ pm. ; F. 11 juin : **Barnabé** (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Reg* 041, Thn*

004, Vau* 082).

-- Saint-Barnabé : **san Barnabé** (041), **sin Barnabé** (001, 003, 004, 082), **sê Barnabé** (021).

BARNACHE nf. => Bernache.

BARNARD pm. **Barnâ** (Alb*).

-- St Barnard (777-842), lyonnais devenu moine à l'abbaye d'Ambronay (Ain), puis évêque de Vienne en Isère. F. 23 janv..

BARNAZ fam. fa. **Barna**, R. < cat. fam. Barna.

BAROGRAPHE nm. **barografo** (Alb*).

BAROMÈTRE nm. **BAROMÈTRE** (Alb*, Mag*, Reg*, Vth*), **baromètrî** inv. (Mpl*), **baronmètre** (Sax*); E. Hygromètre.

BAROMÉTRIE nf. **baromètri** (Alb*).

BAROMÉTRIQUE adj. **baromètriko**, /a, /e (Alb*).

BARON nm. **BARON** (Aix 017, Alb* 001, Alex, Cha* 025, Cot* 407, Jad*, Maz 412, Sam* JAM, Sax* 002, Vth* 028).

A1)) Baronne : **bareuna** nf. (002), **barona** (001, 017, 025, 028, 407, 412).

BARONNAGE nm. **baronazho** (Alb*).

BARONNET nm. **baronè** (Alb*).

BARONNIE nf. **baroni** (Alb* 001b, Sam* JAM), **baronyà** (001a).

BAROQUE adj., bizarre ; - nm., style contourné : **baroko**, /a, /e (Alb*).

- N. : L'art baroque se caractérise entre autres par les colonnes torsées, dites salomoniques, du temple de Salomon.

BAROT nm. fl. => Carriole, Char, Tombereau.

BAROUF nm., BAROUFLE nm. => Vacarme.

BARQUANTIN nm. fl. => Barque.

BARQUE nf. : **BÂRKA** nf. (Alb* 001, Alex 019+, Ann* 003, Arv*, Ebl*, Ect*, Tig* LPT 162, GP2 15a), **bôrka** (Mch*, Reg*, Sax* 002), *R. 3dee1 ;

- **batyô** [bateau] nm. (001), R. Bateau ;

- **briko** [*brick*] (LVP 57) ;

- **nâ** [barque en bois de chêne] nf. (Agb* 545), **nô** (019+, FEN) || **nô** [*nau*] nm. (Cbl*209 LVP 57), R. 3b => Bassin ;

- **pènèla** nf. (Ssl* FEN), R. « en bois de pin => Pin ; E. Rebord.

-- N. : Dans l'ordre décroissant, sur le lac Léman, il y a la grande barque (**la bôrka**), une moins grande **le brick**, et la plus petite **le nau** (LVP 57).

A)) Les différentes barques.

B)) Description d'une barque des bateliers de Meillerie.

A)) Les différentes barques :

A1)) petite barque ; petite barque de carrousel, de manège : **barkantin** nm. (002, 003 JAG, Csl*), **barkò** nm. ou **barkèta** nf. (FEN), *R. 3dee1 ;

- **lkèta** ou **likèta** nf. (FEN), R. => Bateau.

A2)) gayote, barque à fond plat adaptée aux rivières de faible profondeur : **gayota** nf. (Jpo*), R. 1.

A3)) contenu d'une barque ; tas imposant : **barko'** nf. (002...), *R. 3dee1.

A4)) ancien modèle de barque du lac d'Aiguebelette (avant 1902) : **nâ** nf. (Lac d'Aiguebelette) (545), R. 3b.

A5)) barque cochère, barque à voile latine circulant sur le lac Léman : **nô** nf. (209 LTM 84), R. 3b.

A6)) petite barque à fond plat, dont les côtés sont à pans droits, à une ou deux paires de rames, utilisée par les pêcheurs professionnels du lac d'Annecy jusque dans les premières années du 20e siècle (BBA 83) : **pâtîre** [*pâtîère* = pétrin] nf. (003).

B)) Description d'une barque des bateliers de Meillerie servant au transport des pierres de construction et du bois de chauffage et de charpente (LTM 84) : => Naviguer, Vent.

B1)) mousse de 14-15 ans servant comme manoeuvre sur ces barques ; **botilyo**

[*botille*] nm. (Mei* LTM 84), R. => ²Aide (**bôtyo**).

B2)) mât situé à l'avant de la barque et mesurant 22 mètres de haut : **trinkè** [*trinquet*] nm. (001).

B3)) mât situé à l'arrière de la barque et mesurant 25 mètres de haut : **gran mà** nm. (001).

- N. : Les mâts portaient une vergue d'une seule tige, à laquelle était fixée la toile [la voile]. Lorsqu'on naviguait par vent arrière, on bordait une voile à l'avant et l'autre à l'arrière, cette manoeuvre s'appelait s'appelait **mettre en oreilles**. À la fin du 19^e siècle, on comptait sur le lac Léman une centaine de ces barques. Chacune était sous la conduite d'un patron avec deux ou trois hommes sous ses ordres. C'était des bateliers savoyards pour la plupart, des **bakounî** [*bacounis*] qui ne se faisaient jamais très vieux. La guerre de 1914-1918, avec l'appel sous les armes et la fermeture de la frontière suisse, mit fin aux bacounis. Genève se tourna alors vers le béton et la brique. (GFH 20-21)

B4)) vergue fixée sur chacun des deux grands mâts (**trinkè** et **gran mà**), à cinq mètres du sommet, et mesurant une trentaine de mètres de long : **antèna** [*antenne*] nf. (001).

B5)) système de chaînes et de poulies permettant de serrer la vergue contre le mât par gros temps (tempête) : **margolyè** [*margouillet*] nm. (001), R. => Pluie, Pleuvoir.

B6)) **toquage**, chocs répétés des vergues contre les mâts en cas de tempête : **tokazho** nm. (001).

B7)) la voile latine (LVP 57), la grande voile triangulaire de 250 à 300 m² dont un côté était fixé à la vergue et la pointe libre arrimée à l'un des deux bords de la barque selon la prise du vent : **vwéla** nf. (001).

B8)) foc de 50 m² placé à l'avant de la barque : **foko** [*foc*] nm. (001,).

B9)) voile placée à l'arrière de la barque : **tapaku** [*tapacul* ou *tape-cul*] (001, 209 LVP 57).

B10)) gros gouvernail de 70 kilos : **govarnalyo** nm. (001).

B11)) barre amovible pour manoeuvrer le gouvernail : **fèmala** [*femelle*] (001).

B12)) petite barque amarré à l'arrière de la grosse barque et utilisée par temps calme pour tirer la grosse barque (les trois bateliers prenaient place dans cette embarcation, introduisaient les rames dans les **manilles** (*tolets de corde*) et souquaient ferme pour tirer la barque) : **navyô** nm. (209 LTM 85).

B13)) passerelle étroite et suspendue posée entre le ponton et la grosse barque pour pouvoir charger celle-ci ; c'est un plateau de bois d'une quinzaine de mètres de long, de 30 ou 35 centimètres de large et 10 centimètres d'épaisseur : **mâ** nm. (209 LTM 85).

B14)) rebord extérieur d'une barque, sorte de trottoir en bois à claire-voie d'environ 80 centimètres de large situé à l'extérieur de la barque, mais au niveau du pont ; il y en plusieurs autour de la barque ; ils permettent au batelier de circuler à l'extérieur du chargement de la barque : **apouti** nm. (209 LTM 85), R. => Rebord.

B15)) le **bout**, corde longue d'environ 100 mètres et qui servait à halier (tirer, remorquer) la barque (il était attachée au sommet du grand mât et reliée aux harnais de ceux qui halaient) : **malye** [*maille*] nf. (209 LTM 87).

B16)) le harnais ou collier, large ceinture de forte toile que chaque batelier (il y avait trois) qui tirait à la maille, se mettait autour du buste à hauteur des épaules : **koulan-na** nf. (209 LTM 86), R. => Collier.

B17)) perche de sapin qui permettait de faire avancer la grosse barque quand les fonds n'étaient pas trop profonds (il y en avait plusieurs par barque, une pour chaque batelier) : **étira** [*étire*] nf. (209 LTM 86), R. => Perche ; E. Naviguer.

B18)) expr., détendre la voile : **lâcher la voile** (209 LTM 88).

B19)) v., changer de cap : **reprendre** (209 LTM 88).

B20)) halier la barque (sur 10 km entre Meillerie et Évian, sur un chemin de halage) : **tirer à la maille** (209 LTM 86).

-- N. 1 : De Meillerie à Évian, 10 km, on tirait à la maille.

D'Évian à Amphion, 4 km, on naviguait à l'étire.

D'Amphion à l'embouchure de la Dranse, 2 km, on reprenait la maille.

De l'embouchure de la Dranse jusqu'à la Pointe d'Yvoire, en ligne droite, 15 km, on utilisait le **navyô** pour tracter la barque.

De la Pointe d'Yvoire jusqu'à Genève, 20 km, on allait à la voile ou au **navyô**.

-- N. 2 : Pour le plaisir des yeux, trois de ces barques ont été reconstruites, la Vaudoise, réarmée par la Société des Pirates d'Ouchy, la Neptune et la Savoie.

--R. 1 : **gayota** < fr. *galiote* < SGR 55 afr. médiéval *galie* ou *galée* < bas-grec *galaia* [petite galère] // lat. *radiara*.

--R. 3dee1 : **bârka** / afr. BWW 59b (vers 1080) *barge* < mlat. *barga* / it. DHT 320a / esp. / port. / ap. *barca* / blat. / ilat. *barca* [chaloupe] (vers 200 dans une inscription du sud du Portugal) / bgaul. DFG 53 *barca* [canot (selon Isidore, évêque de Séville)] < gaul. **barga* / irl. *barc* [barque] / vlat. BWW **barica* < gr. *baris* [barque ou galiote égyptienne] < néo-égyptien *brn* / copte *bari* < **baraka** [baraque] (embarcation faite de planches par rapport à la pirogue creusée dans un tronc d'arbre) => Barre (**bâra**), D. Barquette (**barkèta**), Embarquement (**êbarkamê**), Embarquer (**anbarkâ**), Passe-foin (**borinklyo**), Rame (**barklin**), Ramer (**barklâ**), Séparation (**baranklya**), Treille (**bérkla**). /// 1. GAG 256b *canna* [barque en roseau] /// **pènèla**.

BARQUETTE nf., petite barque ; petite cagette, petit conditionnement en plastique, carton ou bois : **barkèta** (Alb*), R. dee1 => Barque (**bârka**).

BARRABAS, nh. => Barabbas.

BARRAGE nm., réserve d'eau : **baradze** nm. (Ebl*), **baraze** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **BARAZHO** (Alb*, Ect* 310, Vth*), **bârazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **bârâzho** (Chx*), **barazo** (Tig* LPT 71), **börözhe** (Reg*), R. dee1 < fr. BWW 59b *barrage* => Barre (**bâra**) ; **inklouza** nf. (Ect*), R. Clore.

A1)) petit barrage fait de fascines ou de cages grillagées remplies de cailloux, qui peut servir de passerelle ; épi, écluse : **teûrna** [*tourne*] nf. (215, FEN), **tourna** (189, 310), **tyeurna** (Cvl*), R. < mlat *turna* [digue] (SFM 118) => Tourner (c'est un endroit où l'on détourne l'eau), D. Inondation, Tourne.

BARRE nf. (de bois, de fer...) ; ligne tracée, trait, raie (pour rayer) ; levier : **BÂRA** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bil*, Bta*, Cmj* 282, Cvl* 180, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Mag* 145, Mbz*, Mpl* 189, Nbc* 214, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **bôra** (Reg*, Sax* 002), *R. 6dee1 ; **brakè** (228), R. dee1 => Bras ; E. Bâton, Braquer, Céphalée, Crèche, Épicéa, Gaule, Perche, Pieu, Presse, Raie, Réprimande.

A)) Les barres-outils.

B)) Les barres-fermetures.

C)) Les barres-charpentes.

D)) Les barres-pièces de machines.

E)) Les barres alimentaires.

F)) Les barres-branches

G)) Les jeux.

H)) Les verbes.

I)) Les adjectifs.

A)) Les barres-outils : Balancier.

A1)) barre de bois ou de fer servant d'étau, appui, étau, support, cale (pour soutenir une poutre, un mur, une branche d'arbre..., mais ne faisant pas corps avec l'objet qu'il soutient), tuteur (perche) (pour soutenir un arbre, une branche d'arbre trop chargée de fruits) : **KOTA** nf. (001, 003, 004, Bog*), **kôta** (Abv* 021), *R. 4gee1 ;

- **apoya** nf. (083) || **apoyon** nm. (004, 021, 215), R. => Appuyer ;

- **kâla** [cale] nf. (001) ;

- **palanzhe** (282) || **palanzhon** [palonnier] nm. (028), R. 3c < lig. => Pelle (**pâla**), D. Bousier (**palanze**), Four (**palandèy**), Hanneton (**palantse**), Pal de fer (**palonshï**), Planche ;

- **épâra** nf. (328), *R. 7mee1, D. Arc-bouter (**éparâ**), Consolider, Démener (Se), Endurer, Épar, Étayer (), Fermer (), Soutenir (**inparâ**), Travailler (**éparâ**).

A2)) longue barre de bois servant de levier (elle permettait de freiner la vitesse d'une roue de chariot avant l'invention de **la mékànika** [le frein à vis], et à la limite de tabasser qq. ; voir au mot « Rosser ») : **abatazho** nm. (001, Sam* 010).

A3)) barre à mine en fer (de carrier), pal en fer, pieu en fer, levier en fer carré à tête pyramidale quadrangulaire (pour faire des trous dans la terre et planter des piquets, pour déplacer de grosses pierres de construction) : **bâramina** ou **bâr' à mina** ou **bâra à mina** nf. (001+), **bôramina** ou **bôr' à mina** ou **bôra à mina** (002), **bâra à mina** ou **bâraminya** (189+), R. / it. DEZ 132b *barramina* => *R. 6dee1 ; => Palanche ;

- **pâfé** nm. (001+, 003, 004), **pâfê** (189+), **pâfêr** (010, 021, 028), **pâ fér** nm. (328, Mer*), **pâfêr** (002, 003, 010, Cha*, Meg*), **pâfir** (214), **pâfyér**(180), **pôfêr** (310), R. < **pâ ê fé** [pal en fer] || **pal** nm. (Bes* 128), *R. 2moq1 ;

- **prèson** nm. (Tgl*) || **prèsa** nf. (310), R. 3b => Presser ; **palanzhe** nf. (Cam*), R. 3c ; **draga** (FEN) ; => Pal ; E. Pique.

- **ulyï de minä** [aiguille de mine] nf. (203), R. gab1 => Aiguille (**uye**).

A4)) barre de bois pour faire tourner une meule verticale : => Pressoir.

A5)) barre de bois d'environ 3 mètres de long et 5 cm de diamètre pour porter les gerles (// baquets) à deux : **pâ** nm. (001), *R. 2moq1.

A6)) barre de bois de 3 mètres de long et 5 centimètres de diamètre pour transporter le foin qui est dans l'eau vers un endroit sec (il en faut deux pour effectuer l'opération) : **prèson** nm. (173), R. 3b.

A7)) barre de bois qui sert à tasser la farine dans les sacs : **tsotzou** nm. (128 CPS 106).

A8)) barre de fer (pouvant servir de levier, de barre à mine) : **palanzï** nf. (141), R. 3c.

A9)) barres du treuil : => Treuil.

A10)) barre de bois servant à alléger la charge qui pèse sur une épaule en transférant une partie de son poids sur l'autre épaule : **sacoret** ou **sécoret** ou **socoret** nm. (PDP 75).

B)) Les barres-fermetures : Four.

B1)) épar ou épart, barre de bois appliquée intérieurement contre une porte pour la tenir solidement fermée, pour fermer la porte de la grange ; barre de bois pivotante pour fermer une porte de l'intérieur ; barre de fermeture : **kota** nf. (001, 002, 083), *R. 4gee1 ; **épâra** nf. (310, 328), *R. 7mee1 ; **bâra** nf. (141), **bârä** (Mpo* 203), *R. 6dee1 ; E. Fermer.

B2)) planches qui se glissent dans les rainures des montants de la porte pour fermer l'étable : **étopè** nm. (Mor*), R. => Étoupe ; **klyanshe** nf. (001), R. => Incliner.

C)) Les barres-charpentes :

C1)) penture, barre de bois ou de fer, pouvant faire corps avec l'objet qu'il consolide (râtelier, échelle, porte, volet, meuble...) : **ÉPÂRA** nf. (001, 028, 328) || **éparon** (en bois, sculpté par le charpentier) nm. (083), *R. 7mee1.

C2)) barre de bois servant de traverse sur les hautins ou pouvant servir de barrière : **flïre** nf. (328).

C3)) barre de bois, percée de trous pour fixer le lien des vaches dans les étables d'alpage, barre d'attache des bêtes : **kolonbyère** nf. (180, 214), R. => Charrue (**kolonbèta**).

C4)) barre de bois de 3 mètres de long, disposée obliquement et croisée avec d'autres pour former une barrière (une barrière à étaves) : **étave** nf. (PDP 45 et 46).

D)) Les barres-pièces de machines : Essieu.

D1)) barre de coupe : => Faucheuse.

D2)) **bartavelle**, babillard, claquet de moulin, traquet de moulin, battant de moulin, petite latte qui cogne continuellement avec bruit contre la trémie pour en faire descendre le contenu (QUI) ; barre de bois qui permet de freiner et de régulariser la vitesse des engrenages d'un moulin et qui fait beaucoup de bruit ; (à Tig*), pièce crantée du moulin (elle fait du bruit quand le moulin tourne) ; langue bavarde et bruyante : **bartavala** nf. (001 FON) || **bartavêl** nms. et **bartavê** pl. (141), R. tcc1 => Treuil (**bartavala**), D. Bâton, Bavard, Bavarder (**bartavalâ**), Perdrix, Saccadé, Tamis (Bluteau) ; **taribè** nm. (Cha* 025), R. Frapper, D. Crécelle (**tabrelè**), Nigaud

(**tabordé**) ; **tapè** nm. (025), R. => Tarier ; **babillard** (Vly*).

E)) Les barres alimentaires :

E1)) barre de chocolat (dans une tablette) : **kreulye** nf. (002), **relye** (215 GPR), **rèlye** (180, 214), R. brs1 => Corne (**kreulye**) ; **bâra** (001, 189), *R. 6dee1 ; => Chocolat.

F)) Les barres-branches

F1)) barre ou branche de bois qu'on pose sur le chevalet pour le scier en bûches : **ran** nm. (Aba*), R. Rameau ; E. Bâton, Rame.

G)) Les jeux :

G1)) les barres, jeu qui se jouait dans la grande cour de l'école ; les élèves se divisent en deux camps et chaque camp cherche à éliminer l'autre en touchant un à un les élèves du camp adverse dans le dos ; c'est un jeu de ruse, d'adresse et de rapidité : **lé bârë** nfpl. (001), **lè bârë** (189).

-- @ **Zhoyê à lè bârë** [jouer aux barres] (189), **Zhoyî à lé bârë** (001).

H)) Les verbes :

H1)) v., mettre un étai, mettre un support, étayer, accoter, consolider (un plancher) ; tenir fermé avec une barre ; fermer avec la barre de fermeture : **KOTÂ** vt. (001, 003, 004, Gru* 014, Sam* 010), **kotâr** (Fta*), **kotêr** (Mal*), *R. 4gee1 ; **éparâ** vt. (328), *R. 7mee1 ; **bârêzh** (203).

H2)) enlever l'étai, enlever le support : **DÉKOTÂ** vt. (001, 003, 004, 010, 014), *R. 4gee1.

H3)) manoeuvrer une barre quelconque (entre autre, celle d'un pressoir) : **éparâ** vt. (001 AMA), *R. 7mee1.

H4)) s'aider à manoeuvrer à deux une barre quelconque (entre autre autre, celle d'un pressoir ; pendant que l'un pousse, l'autre tire à lui) : **s'éparâ** vp. (001 AMA), *R. 7mee1.

H5)) v., transporter le fourrage avec deux barres de bois (**prèson**) : **êprèsnâ** vt. (173), R. 3b.

H6)) mettre les barres pour bloquer, fermer les portes de l'intérieur : **bârâ** vt. (189), *R. 6dee1.

H7)) ôter les barres qui servaient à bloquer, fermer les portes de l'intérieur : **débârâ** vt. (189), *R. 6dee1.

I)) Les adjectifs :

I1)) qui a une barre blanche partant d'entre les oreilles et allant jusqu'au museau : **bayâr, -da, -de** (215).

--R. 2moq1 : **pâ** < l. *palus* [poteau, pieu] < **pak-slos* => Pelle (**pâla**).

--R. 6dee1 : **bâra** < celt. BWW 59b DEO 81 DFG 288 DHF 198a GAG 661c **barra* [branche] / bret. *barri* [branche] / LBF 105a *ber* [broche] / *barr an pen* [sommet de la tête] / aïrl. / gall. / corn. *barr* [sommet, cime, pointe] / gaul* *barros* [hauteur » tête] / l. DEO 81 *vara* [perche, bâton fourchu, traverse de bois] / *varus* [opposé, cagneux] / DEO 78 **barus* [divergent, cagneux] < RIM 114 pie. **bar-* / **bal-* [sommet, hauteur, pointe] < **bhr̥sos* < ie. **bhers* / sc. *bhr̥stih* [pointe] / *bhr̥st-s* / l. *fastigium* [faîte, toit à deux pentes ; pente (d'une montagne) ; sommet, point culminant ; niveau supérieur] < **fastis* + *agere* / a. *bristle* / all. *Borste* < aha. *borst* [piquant], D. Balayeur (**Baroton**), Balustrade (**baranye**), Bar- (préfixe indiquant un va-et-vient), Bar, Barrage (**barazho**), Baraque (**baraka**), Barque (**bârka**), Barreau (**barô**), Barrière (**bowra**), Branche (**forklya**), Bras (**bré**), Brouette (), Char (**baroh** /// fourgon), Clochette (**baranklya**), Creuser, Divager, Étable (**baranklya**), Efflanqué, Fou, Foin (**borêklyo** [abat-foin, passe-foin]), Fourche (**forklya**), Fourgon, Guêtre, Jarret, Orienter, Palissade, Parer, Paroi (**baranklya**), Passe-foin (**borinklyo** >> **borâ** [bourrer]), Perche (**baranye**), Pierrier (**bâryo**), Placard (**borinklyo** >> **borâ** [bourrer]), Planche, Refermer (**sarâ**), Treuil (levier), Vergue, Zigzaguer || Débarras, Embarras, Embarrer. - De **bâra** est issue le préfixe **bar-** qui indique un va-et-vient, quelque chose de confus => BAR-.

--R. 4gee1 / acc1 : **kota** « branche => **kata** [mèche], D. Appui (**akotâ**), Clé (**kotâ**),

Barrer (**kotâ**), Démêler (**dékoti**), Ébrancher (**ékotâ**), Élaguer (**ékotâ**), Embrouiller (**ankoti**), Enfermer (**ankotâ**), Étai (**kota**), Fermer (**kotâ**), Marcher (**katalâ**), Mèche (**kata**), Plaire (**akoti**), Plume (**ékotâ**), Poulie (**katala**).

--R. 7mee1 : **épâra** => fr. DHT 1286b épar, éparre, épart, espar < afr. DAF 247b *esparre* [grosse poutre] nf. (vers 1175) / afr. BWW 227b DAF 476a *parone* / *paronne* [timon de charrue] < germ. *sparra* / *sparro* [poutre] / all. DUD 655a *Sparren* [chevron ; lame « poutre, solive] / nl. / a. EEW 454b *spar* [barrer, verrouiller] / suéd. *sparre* / all. DUD 656a *Speer* [lance, javelot, épieu] / a. *spear* [lance] < r. DRS 202 **perety** [foncer, avancer] / l. GAG 1250b *premere* [serrer, enfoncer, planter, imprimer] / all. *sperren* [barrer, bloquer] / *Sporen* [?] ou *spornen* [éperonner] / g. *sphuron* [cheville du pied ; pied, talon] / sc. *sphurati* [pousser du pied] / l. GAG 1486c *spernere* [écarter, éloigner] < ie. *(s)per- / *(s)por- [frapper, serrer] (> ? BWW 227b *palonnier* < BWW 457b *palonneau* (*palonel de charrue*) < afr. **palon* dim. < GAG 1122b *palus* [pieu] < **pagslo-s* < *pangere* [enfoncer, ficher, fixer] / g. *passalos* [clou, cheville ; pieu] / all. DUD 503b *Pfahl* [pieu, poteau, piquet, pilotis] < moq1 => **pé** [paix]), D. Arc-bouter (**éparâ**), Barreau (**épōra**), Consolider (**éparâ**), Démener (Se) (**s'éparâ**), Endurer (**éparâ**), Éperon (**épron**), Étayer (**éparâ**), Peiner (**épârâ / konparâ**), Soutenir (**inparâ**), Travailler (**éparâ**).

BARREAU nm. (de fenêtre, de balustrade, de cage, de lit d'enfant...) : **BARÔ** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bel* 136, Cvl* 180, Gtt*, Mpl* 189, Nbc* 214, Thn*, Bta*, Vth*), **barò** (Cor*, Ebl*), R. 3 Barr (**bâra**).

A1)) barreau (de chaise, d'échelle, de ridelle, du râtelier des animaux à l'écurie) ; échelon : **PASON** nm. (001, 003, 136, Aba*, Bfc*, Cvx*, Gnv*, Rum*, Sax* 002), **pachon** (Mor*), R. => Échalas (**pasé**) ; **barô** nm. (180, 214), R. 3 ; **éklèyon** nm. (Avc*), **éklèyoun** (189), R. claiè.

A2)) barreau (d'échelle) : => Échelon.

A3)) barreau plat en bois qui se place au deuxième et à l'avant-dernier rang d'une échelle pour la consolider (si l'échelle est très longue, on en place également un au milieu ; un barreau en fer rond peut aussi jouer le même rôle) : **épōra** nf. (002), R. mee1 => Barre (**épâra**).

A4)) protection d'une fenêtre à l'aide de barreaux en fer : **fêrà** [*ferra*] nf. (Bes*), R. Fer.

A5)) ganivelle, barreau vertical de palissade taillé en pointe à son sommet : **klyon** nm. (Cmj*).

B1)) munir (les fenêtres) de barreaux en fer : **barôlâ** vt. (180, 214), R. 3.

BARRER vt. ; rayer, biffer, raturer, faire une barre ; mettre une barre, mettre une barrière, fermer un passage ; fermer (une porte) ; étayer ; tenir la barre d'un bateau, gouverner (piloter) un navire ; arrêter, bloquer, stopper, coincer, retenir, empêcher de passer (de fuir) : **BÂRÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bba*, Bel*, Chx*, Cvl*, Ect* 310, Gtt* 215, Mpl* 189, Mtd*, Nbc*, Thn*, Tig*, Vth*), **bârâr** (Lav*), **baro'** (Sax* 002), **bayâ** (Pra*), **bōro'** (Reg*), R. 3 Barre (**bâra**), D. Bard, Bardeau, Luge ; E. Engorger, Freiner.

A1)) barrer, rayer, biffer, raturer ; oublier, ne plus y penser, ne plus compter dessus, ne plus rien en espérer : **fère on très su** [faire un trait sur] (001) ; **bifâ** vt. (215 GPR), R. 1.

A2)) barrer, établir un petit barrage, (momentanément dans un ruisseau) : **bârâ** vt. (001), R. 3 ; **étanshî** (002), R. Étanche ; E. Étoffe.

A3)) barrer les époux, tendre un ruban sur le chemin suivi par une noce, (la mariée devant couper le ruban) : **bârâ louz épeû** (002).

A4)) barrer, retenir, s'opposer : **kotâ** vt. (Sfr* EFT 246), R. gee1 => Barre (**kota**).

A5)) empêcher de faire qc., faire obstruction, s'opposer, empêcher : **bârâ** vt. (310), R. 3.

A6)) couper, contrarier le mal, la douleur : **bârâ le mâ** [barrer le mal] (228) /// Couper le feu.

A7)) mettre une barre pour soulever qc. : **inbarâ** vi. (310).

A8)) serrer les cordes d'une voitures (de foin...) : **bârâ la vwatuha** (189).

-- N. : La barre (**la bâra**) permet de faire tourner, cran par cran, à l'aide de la clavette (**la klavèta**), le treuil sur lequel s'enroule la corde en excédent.

--R. 1 : **bifâ** < fr. DHT 3103b DEO 107-108 *biffer* [griffer] « jambe (/// Regimber [**shanba**]) < onom. *biffe* / *baffe* [gifle] /// pif / paf, D. afr. *biffè* [étouffe rayée] (vers 1210), mfr. *biffer* [railler] (au 14e s.), fr. *biffin* [fantassin ; chiffonnier] (< fr. *grifton* [soldat]), Rebeller (Se) (**s'arbifâ**).

BARRETTE nf. (coiffure de curé à quatre cornes, serre-tête, pince pour tenir les cheveux) ; sorte de coiffure de femme : **bareta** (Gtt*), **barèta** (Alb*, Cvl*, Ect*, Mbz*, Mpl*, Nbc*, Vth*), R. it. *barretta* => Béret ; E. Bonnet.

A1)) barrette à cheveux : **sixtus** nm. (Vaud VSC 43).

A2)) barrette en bois pour fermer les portes : **navili** nf. (Ect*), R. Navette.

BARREUR nm. ; coupeur ou magnétiseur (de feu) : **bâreu'** (Alb*), R. Barre.

BARRICADE nf., garde-fou provisoire, barrière : **BARIKÂDA** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Mpl*, Thn*, Vth*).

BARRICADER vt. ; fermer un passage avec des barres ; fermer (consolider) une porte ou une ouverture avec des planches et des barres placées à l'intérieur : **BARIKADÂ** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Les*, Mpl*, Thn*, Vth*).

A1)) s'enfermer (dans un local ou derrière une clôture) : **S'BARIKADÂ** (...).

BARRIÈRE nf., garde-fou, barrière (barre) pour empêcher le public de passer ; parapet ; barrière pour le mariage intervillage (quand un étranger à la commune épousait une fille de la commune) : **baranya** (Avc* 150b+), **BARANYE** (Aix 17b, Alb* 001, Abv*, Ann*, Arv*, PDP 15, PVG 20) || **barîra** (150a), **BARÎRE** (001, Ann*, Reg*, Thn*, Vth*), **barîyî** s. et /ë (Mpl* 189), **baryîri** (Ect*), **baryêhi** fs. et **baryêhë** fpl. ou **baryîyi** fs et **baryîyë** fpl. (Tig*), **baryère** (017a, Bil*, Cha*), **baryîre** (Chx*) || **baranklya** (FEN) || **bowra** nf. (Cge*), *R. 4 ;

- **kyà** (Bta*), **say** (Sam* JAM), R. Claie ; E. Balustrade, Passoir.

A1)) barrière en bois : **balandrî** nm. (FEN), *R. 4.

A2)) barrière de branchage : **bérklya** nf. (FEN), R. => Treille.

A3)) barrière, balustrade : **dréze** nf. (FEN), R. => Porte ; **klyeüindä** nf. (Mpo*) ; **palina** nf. (150+), R. 2.

A4)) barrière mise sur le chemin des futurs mariés le jour du mariage : **barêhhë** [**barrêhé**] nfpl. (Bes* MVV 503), *R. 4.

A5)) barrière basse à claire-voie mise devant la porte d'entrée de la maison pour empêcher les poules d'entrer dans la cuisine et aux petits enfants de sortir : **keulyà** nfs. et /yé pl. [cloison] (189), R. => Piquet (**keul**) ; **portairon** (001), R. dim. < Porte.

A6)) barrière de bois (de jardin, de verger) : **palina** nf. (Avc*) | **palinyâ** nf. (189), R. 2.

A7)) petite barrière de bois pour séparer les animaux à l'étable : **intrèklout** nm. inv. (189) ; => Étable.

B1)) ouvrir, ôter, enlever les barrières d'un parc ; ôter la barre qui clôt, ferme une porte : **débarâ** vt. (Cmj*), *R. 4.

--R. 4 : **bowra** < métathèse de **brwà** [talus, haie] >> (?) prov. *baragnoun* [haie, brise-vent, clôture] / fr. *barrière* BWW 60a => Barre (**bâra**), D. Balcon, Palissade (**borinkla**), Râtelier.

BARRIR vi. **bari** gv. 3 (Alb*).

BARRISSEMENT nm. **barismê** (Alb*), **bran** (Alex).

BARROT nm. (fl.) => Poutre, Tombereau.

A1)) carriole attelée avec des traits et non des brancards : **barô** nm. (Vly* CMV 245).

BARTAVALLS D' LA MARIE (LES), (Les commérages de Marie), billets écrits par Monsieur René DUNOYER de Vaulx et publiés dans le Dauphiné Libéré.

BARTAVELLE nf. => Barre, Bâton, Bavard, Char, Moulin, Perdrix.

BARTHÉLEMIE pf. ; F. 24 août : **Bartlomyà** (Alb*).

BARTHÉLEMY pm., Barthélémy pm. bonaveny ; F. 24 août : **Bartélémi** (Ann*),

Bartlèmi (002a), **Bartlomêy** (Mpo*), **BARTLOMI** (Alb*, Mch* 402b, Thn*),

Bartolomé (402a, DS4 12), **Bartolomi** (Mor*, Sax* 002b), **Bartolomyé** (Cha*, Gtt* GPR), **Bêtleuméhe** [*Bertleumeey* (MVV 308)] ou **Bêrteuleumêy** [*Berteuleumeill* (MVV 482)] (Bes*).

--N. : Le jour de la Saint-Barthélemy, le 24 août 1572, environ 3500 huguenots - protestants ont été assassinés à Paris et 10000 au total en France. Dans un livre sur Saint Régis de la Louvesc, j'avais lu que cette Saint-Bathélémy catholique avait été précédée au 16e s. par une Saint-Barthélémy protestante où ce sont des catholiques qui avaient été assassinés. Confirmation dans le journal *La Croix* du 24-08-2022.

BARYTE nf. **barita** (Alb*).

-- N.: Pour Berthollet, la baryte se nommait *terre pesante* (BTL 39).

BARYTON nm. (instrument de musique) : **bariton** (Csl*).

¹BAS adj., en bas ; vers le bas, tourné vers le bas ; enfoncé, rabattu, (sur les oreilles, sur le visage, ep d'un bonnet...) ; vil, abject, mesquin ; abattu, effondré, à terre ; - nf., voix basse, note basse : **BA**, **-SA**, **-SE** (Abv*, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136b, Chx* 044, Cmj* 282, Csl* 018, Ect*, Gru*, Jrr* 262 GGL, Mor* 081, Pal* 060, Pnc* 187bB, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax*, Tab*, Thn* 004, Tho* 036, Tig* 141 LPT 274, Var*, Vth* 028) / **bâ** (136a, 187aA, Gtt* 215 GPR, Aba* 309, Arv* 228, Aus* 287, Bba*, Bil* 173, Bta* 378b, Cel* 319, Cge* 271, Cha* 025, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect* 310, Hou* 235, Hvc* 236 AMH, Mbz* 026b, Meg* 201, Mer* 220, Mvz* 318, Nbc* 214, Pco* 320, Tab* 290) | **bâ**, **basa**, /ë (Mpl* 189) | **ba**, **basä**, /ë (Mpo* 203) | **bo'**, **bōsa**, /ë (Avc* 150, Mch* 402) || **baso**, /a, /e (026a, 378a) || **basêt** ms. dv. / fgm.(203) || **basa** fs. (MVV 386) et **basës** fpl. (Bes* 128 MVV 454) ; E. Aval, Long, Poser, Profond, Ruine. @ En bas âge : **ê ba z ajo** (001).

A)) Les adjectifs.

B)) Les adverbes (sim.).

C)) Les adverbes (aim.).

D)) Les adverbes autres.

E)) Les prépositions.

F)) Les verbes en général.

G)) Les verbes à propos des bas (vêtements).

H)) Les noms de lieux.

I)) Les noms de vêtements.

J)) Les noms des défauts.

K)) Les noms au figuré.

L)) Les expressions :

M)) Les adverbes selon PPA (Alb*) :

A)) Les adjectifs :

A1)) qui va sans bas, sans chaussette, (jambe nue) : **inshanbrelâ**, /â, /é (228) / **intsanbrelâ** (416), R. => Jambe.

A2)) bas du cul : => Courtaud.

A3)) ladj., d'en bas (par rapport à une pente) : **dè daval** (189), **d'davà** ou **dè davà** dfi. ou **du davà** dfp. (001).

B)) Les adverbes (sim.) :

B1)) en bas, vers le bas : **in bo'** (150), **ê ba** ou **vè l'ba** (001) ; **an davà** adv. (041b) ; **an davà** **dè** prép. (041a).

B2)) BAS adv. sim., en bas, en aval ; par terre, à terre, (plus général) : **BA** ou **bà** (001, 010, 018, 028, 141, 187bB, 203, Alv*, Cor*...), **bâ** (026, 136, 173, 187aA, 189, 214, 215 GPR, 220, 228, 235, 236, 287, 290, 309, 310, 318, 319, 320, 328, 378, 409, Cam* 188, Lav*, Try* 225), **bas** [*bass*] (128 MVV 388) ; **zhu** (282), R. 1it. *giù* [bas, en bas] ; => Aval ; E. Abattre, Affaisser (S'), Dénigrer, Doucement, Droit, Enterrer, Foin, Tomber, Vieillir.

-- @ Être ~ par terre // coupé // fauché (ep. du blé ou du foin) // abattu (ep. d'un arbre) // démoli (ep. d'un mur, d'une maison) // jeté à terre (ep. du foin qu'on a ~ fait tombé // descendu ~ du fenil dans la grange) // tombé (ep. d'une personne) : **être ba** (001). @

Les blés sont coupés (fauchés) : **lô blyâ son ba** (001). @ Tirer en bas : **trî ba** (001, 028). @ Descendre la foïn du fenil dans la grange pour donner à manger aux vaches : **trî ba l'forazho** (001) ou **fotre ba l'forazho** (001). @ Mettre par terre : **metâ bâ** (409), **ptâ ba** ou **ptâ ptyèbâ** (001)..

B3)) bas, à terre, par terre, sur le sol, sur le plancher, (plus précis) : **ptyèbâ** ou **par tyè ba** (001), **pertse ba** (Meg* 201) ; E. Terre. @ Pose-le par terre : **pûzloh ptyèbâ** (001).

B4)) sim., en bas, en aval, (dans une pente) : **davâ** (001, 025, 136, 150, 173, 201, 215, 282, 310, 402, Bta* 378, Brz* EFT 349, Mag* 145, Mtd*), **daval** (141 LPT 104, 189, Fta*), **davô** (Mor* 081), **yava** (328 DPE 81a) ;

- **ba** (136), **bâ** (081, 173, 215 GPR, 188, 225, 228, 271, 328, 378), **an bà** (041) ; **zhu** (282).

-- @ Ceux d'en bas : **rlo de davâ** (025), **rlo d'davâ** ou **rlo dè davâ** ou **rlo du davâ** (001), **slo dè daval** (189). @ Le village d'en bas : **lo vihazo dè daval** (141 LPT 104), **lè vlazho d'davâ** (001). @ La croix d'en-bas : **la krwè d'avâ** (041), **la krwè d'davâ** (001).

B5)) aim., en bas, en aval ; descend, descendez : **ba** (025, 081, 136b), **bâ** (136a RPI 91, 173, 225, 228, 287, 309) ; **avâ** (001, 060, 173, 310), **aval** (189), **avar** (026), **yava** (328) ; **drê zhu** [directement en bas] (282) ; **drâ bo'** [droit en bas] (150).

-- @ Descendre à la ville : **alo' drâ bo'** (150).

B6)) en bas là (tout près) : **bâ-lê** (328).

B7)) sim., en bas, dessous, en bas dans la maison, au-dessous, dans la pièce au-dessous, (contraire de **lénô** [là-haut (à la vertical, dans la pièce au-dessus)]) : **lèbâ** (002, 328), **bâ** (203, 378), **bâlê** (044), **ba p'lé** (010 JAM), **ê bo'** (402) ; **dzo** ou **lédzoh** (001, 003, 004).

B8)) tout en bas, tout au bas, en contrebas, (quand on se trouve au sommet d'un immeuble, d'une falaise...) : **to lédzoh** (001) (contraire de **to lénô**) ; **bâ ityebâ** ou **teu bâlê** ou **teut ityebâ** (228) ; **lê-bâ** [en bas dans la vallée](328).

B9)) sim. adj. et adv., plus bas, (contraire de **pè hyô** [plus haut] : **pè ba** (001, 028), **pe bâ** (215), **peu bas** (189), **pe drâ bâ** (228), **pi ba** (262 GGL), **pi bâ** (310), **p'bâ** (328).

B10)) sim., plus bas, plus en aval, (contraire de **py'amoh** [plus en amont]) : **py'avâ** (001, Mln*), **pz avar** (026), **pl'aval** (187) ; **pe bâ** (215), **peu bas** (189), **pi bâ** (310), **p'ba** apv. (081).

B11)) jusqu'en bas, jusqu'au pied, (de l'arbre, en partant du sommet) : **tin ke ba** (215) ; **tan k'u pî** (001).

B12)) jusqu'en bas, sim. : **tan kè zhu** (282), **tan kè davâ** (001)..

B13)) sim., ici en bas, (pas très loin, de façon précise) : **bâ-tyeu** (228), **bo' keu** (150) ; **davâ-tyè** (001), **davâ tyeu** (215) ; **inke bâ** (136).

B14)) sim., là-dessous, (plus général) : **ityeu-bâ** (228) ; **tyèdzoh** (sous un meuble) (001).

B15)) sim., ici en contrebas (tout près dans une pente) : **tyè-davâ** (dans une pente) (001) ; **bâlê** ().

B16)) sim., ici en contrebas (à la verticale) : **tyèdzoh** [ici-dessous] (001).

B17)) sim., là-bas en contrebas (loin dans une pente), là-bas en bas ; dans la vallée, dans la plaine ; au village : **lédavâ** (001, 282), **lédava** (328 DPE 81a, 402), **lyâvâ** (173) ; **lèbâ** (003), **lèbâ** [au village du bas] (328), **balé** (Bon* EFT 274) ; **daval** (189).

B18)) sim., là-bas en contrebas (loin à la verticale) : **lédzoh** (001).

B19)) sim., là-bas en bas : => Aval.

B20)) (ça vient) d'en bas : **de davâ** (215), **d'davâ** ou **dè davâ** (001).

B21)) sim. dfi., par là-bas en bas, *par labamba* : **par lé davâ** ou **parlédavâ** ou **par lédavâ** (001), **par lé davâ** (201), **parlédzoh** ou **par lê dzo** (Reg*).

B22)) de bas en haut : **du bà ê rmontê' vè l'sonzhon** [du bas en remontant vers le sommet] (001).

B23)) ici-bas, sur cette terre, en ce monde, dans ce bas-monde, (par opposition à l'autre monde) : **tyèbâ, su rla têra, ê sti mondo, dyê chô ba-mondo** (001).

B24)) en bas, d'en bas, au chef-lieu : **daval** (189).

B25)) du bas, qui en bas : **dè daval** dv. / fgm. (189).

-- Le bassin du haut : **l'âzhoü dè daval** (189), **l'bashé dè davà** [le bassin d'en-bas] (001).

C)) Les adverbes (aim.) : Abattre, Dénigrer.

C1)) aim., en bas : **avà** (001), **avò** dc. et **avòzh** dv. / fgm.(203), **yava** (328). @ Il est parti en bas (dans la vallée) : **al modâ avà** ou **al t avà** (001), **âl è vyà yava** (328).

C2)) aim. dfi., par là-bas en bas : **par lâvâ** (c. **par lé avà**) (018), **par lyâvâ** (001).

C3)) aim. dfp., tout droit jusqu'en bas : **draibâ** ou **drai bâ** [droit (en) bas] (310, 378), **drêbâ** (215), **drêye bâ** (189+); **drainavâ** (001), **drêye aval** (189+).

-- @ Il est descendu tout droit : **ul a prai dai bâ** (310), **al a prê to drainavâ**.

C4)) droit en bas, en descendant tout droit en bas, en bas verticalement ou presque, en bas en ligne droite dans une pente : **drâ bo'** (Avc*), **drawbâ** (Lct*), **drêbâ** (282), **drabâ** (228), **drâvâ** (001), **drê zhu** (282), **dré bâ** (328), **to drainavâ** ou **to drênâvâ** (001), R. c. **to drai ên' avà** (001), **to drêye bâ** (189).

D)) Les adverbes autres :

D1)) tout bas, à voix basse, tout doucement : **teu prin** (228); **to ptyou** ou **to deusmê** (001).

E)) Les prépositions :

E1)) prép. sim., en bas de, en contrebas de, en aval de : **davâ** (001, 201, 215, 282), **davâ de** (145), **an davô de** (081 MHC), **in ddavâ dè** (028).

-- @ En bas de la maison : **davâ l'ouâtâ** (201, 282), **davâ la maison** (001). @ En bas du grenier : **davâ le grényé** (215).

E2)) sim., en bas par : **ba pé** (036, 136), **bâ pè** (310); **davâ pè** (001).

E3)) aim., en descendant par, en bas par : **ba pe** dc. et **ba p'** dvcsl. (203), **ba pè** (136); **avâ pè** (001). @ En bas par la cuisse : **ba p'la kwèsî** (203)

F)) Les verbes en général : Abattre.

F1)) v., mettre bas, engendrer, (ep. des animaux) : => Petit.

F2)) parler tout doucement, tout bas, à voix basse : **parlâ to plyan** (001, 003 JAG).

F3)) tuer (un animal); abattre (un arbre); faucher (le foin, le blé) : **fotre ba** vt. (001).

F4)) descendre, être en train de descendre, être descendu : **ésre ba** vi. (141), **être avâ** (001).

F5)) être descendu, être en bas, être arrivé en bas; être placé en bas, être situé en bas, (d'une pente) : **étrê davâ** vi. (001).

F6)) être tué (ep. d'un animal); être abattu (ep. d'un arbre); être fauché (ep. du foin, du blé); être tombé (ep. d'une personne) : **ésre ba** vi. (141), **être ba** (001).

F7)) tomber : **s'fotre ba** vp. (001).

F8)) être tombé : **ésre ba** vi. (141), **éshrî bâ** (189); **étrê ba** (001).

F8a)) être affaibli, être malade : **ésre ba** vi. (141), **éshrî bâ** (189); **étrê mâ fotu** (001).

F8b)) être très malade : **éshrî fran bâ** (189), **étrê su l'flyan** (001).

F8c)) être au plus mal : **éshrî bâ dabêrot** (189), **être u pè mâ** (001).

F9)) être déprimé, être abattu : **avêy lo mohalo ba** [avoir le moral bas = avoir le moral en berne] (141), **avai l'moralo ba** (001).

F10)) descendre, aller en bas : **alâ bâ** (189); **déchêdre** vi. / vt. (001).

F11)) aller tout en bas : **alâ bâ lê** (189), **alâ lé davâ** (001).

F12)) aller en bas par les prés : **alâ bâ pè lé prâ** (189), **alâ** (// **prêdre**) **avâ p'lô prâ** (001).

F13)) aller en bas par le ruisseau (dans le lit du ruisseau) : **alâ bâ pè l'nane** (189), **alâ avâ pè l'nan** (001).

F16)) poser la veste : **beutâ bâ l'paltô** (189), **pozâ lé vésta** (001).

F17)) poser le sac à terre : **beutâ bâ la sashî** (189), **pozâ l'sâ ptyèbâ** (001).

F18)) jeter à terre, jeter par terre : **kokâ tseu bâ** (189), **shanpâ ptyèbâ** (001).

F19)) tomber de haut sur le sol (par terre) : **shérî bâ tseu bâ** (189), **tonbâ ptyèbâ dè hyô** (001).

F20)) humilier, rabaisser, dénigrer qq. : **beutâ kârtsoun peu bâ kè têra** [mettre qq. plus bas que terre] (189), **ptâ kâkon pè bà k'têra** (001).

G)) Les verbes à propos des bas (vêtements) ;

G1)) mettre ses bas : **infatâ sé shôfe** vi. (136), **êfatâ sô ba** (001).

G2)) refaire le pied d'un bas : **repyêzh** vt. (203).

G3)) refaire au crochet une partie d'un bas (le bout ou le talon) : **intêzh** [greffer] vt. (203), **into'** (Avc* 150).

G4)) expr., avoir les bas en tournevis sur les souliers : **avèy leu shoë in gâzhodë** (203).

H)) Les noms de lieux :

H1)) n., région située en bas, partie basse ou inférieure, aval, bas, fond, pied d'un champ en pente, d'une montagne : **BA** nm. (...), **bâ** (173, 228b), **bo'** (402) ; **bâtrô** [bas trou] (228a) ; **davà** [aval] (001) ; **fô** [fond] (001) ; E. Combe.

H2)) bas, partie inférieure : **inbâ** nm. (004), **ba** (001), **bâ** (173).

I)) Les noms de vêtements :

I1)) **BAS** nm., chausse, chaussette nf., vêtement recouvrant le pied et la jambe ; bas long de femme ; partie du bas qui recouvre uniquement la jambe et le dessus du pied : **ba** nm. (001, 003, 010 JAM, 044, 215b, Gets, Meg* 201b, Ver* 127), **bâ** (025, 173, 180, 201a, 214, 215a GPR, 228, 310, 328, Pub*), **bo'** (402) ; **shâshî** s. et /ë pl. (189), **shoyî** fs. et **shoë** ou **shoyë** pl. (203), **shôfa** (136), **shôsa** (402), **stôse** (215), **tsôse** s et **tsôsë** pl. (150, 328), R. < l. *calcea* => Chausser ; E. Bourrelet, Chausson, Mi-bas, Plaine.

I2)) bas, chaussette, (d'homme, de femme, recouvrant le pied et la jambe) : **mi-ba** [mi-bas] nm. (081, 127).

I3)) bas longs, caleçon, (de femme) ; chaussettes ; bas collant, collant de femme montant jusqu'à la taille ; bas d'homme, chaussette : **shâshî** nfs. et /ë pl. (189) || **SHÔFE** nfpl. (004, 028, 136, Gets, Les*), **shôse** (025), **stôse** (Abv* 021), **tsôhhe** (Lav*), **tsoshe** (026), **tsôsë** (378) ; E. Paire.

I4)) bas long de femme : **tsôsa** nf. (378) ; **gran bâ** nm. (310).

I5)) partie du bas (d'un vêtement) qui va de la jarretière jusqu'au dessus du genou : **tornè** nm. (021), R. => Jambe.

I6)) bas (d'une jupe, d'une robe) : **pantè** nm. (083) ; E. Lange.

I7)) partie inférieure d'un habit, partie d'un vêtement située en bas : **BA** nm. (001...), **bâ** (173...).

I8)) pied d'un bas de laine (tricoté à part et ensuite monté sur la jambe) : **pyoun** nm. (141), R. => Chaussette.

I9)) grand bas montant à mi-cuisse : **gran bâ** nm. (310).

-- N. : Les garçons portaient des culottes courtes toute l'année, et l'hiver garçons et filles portaient de grands bas (DGE 49a).

I10)) bas de dessous : => Caleçon (MDW 440).

I11)) chaussette d'homme : **pyoun** nm. inv. (Mpl*) ; => Chaussette.

I12)) une paire de bas de femme : **oun pâ dè shâshë** nm. (189).

I13)) bas de femme avec des motifs brodés : **shâshî à badyètë** [bas à baguettes] nf. (189).

J)) Les noms des défauts :

J1)) bas qui tombe, qui glisse, en accordéon : **bâ ê karkèlin** nm. (173), **bâ in karkèlin** (310), R. « le bas ressemble à une pile de bugnes => Bugne.

K)) Les noms au figuré :

K1)) bas de laine, cagnotte, magot, économies : **ba de lanna** nm. (010 JAM) ; **magô** nm. (215).

L)) Les expressions :

L1)) ce trou est profond : **sla bourna l'vâ bâ** [ce trou va bas] (189), **sli golè z è hyê** (001).

L2)) tout droit vers le bas : **drêye bâ** (189), **to drênava** (001).

M)) Les adverbes selon PPA (Alb*) :

M1)) en haut à la verticale) :

- @ Descend en-bas (à la cuisine ; le locuteur est en bas) : **déchê** [descend] ou **déchê dzo** [descend dessous] ou **vin dzo** [viens dessous]. Regarde dessous : **géta dzo**.

- @ Descend en bas (à la cave ; le locuteur est en haut) : **déchê dzo** [descend dessous] ou **vâ dzo** [va en bas = va dessous]. Regarde en bas = regarde dessous : **géta dzo**.

M2)) ici en bas (en aval, sans idée de mouvement = sim. ; la locuteur est en bas) :

- Descend en bas = va te placer en bas (à un endroit bien précis, mais pas trop éloigné) : **déchê davà** [descend en bas] = **vin davà** [va en bas].

- Ils sont ici en bas : **é son tyèdavà**.

- Viens ici en bas (en aval, à un endroit bien précis, mais assez éloigné) : **vin tyèdavà** [viens ici en bas].

- Ils sont ici en bas pas très loin : **é son davatyè**.

- Descend tout en bas, tout au fond (en aval, à un endroit bien précis, mais très éloigné, il n'y a pas plus bas) : **vin à fô** [viens au fond]. **déchê to tyèdavà** [descend tout en bas].

- Ils sont tout en bas : **é son to tyèdavà**. Ils sont tout en bas du pré : **é son à fô du prâ** [ils sont au fond du pré].

M3)) en bas, là-bas en bas (en aval, sans idée de mouvement = sim. ; la locuteur est en haut) :

- Va en bas = descend en bas = va te placer en bas (à un endroit bien précis, mais pas trop éloigné) : **vâ davà** [va en bas] = **déchê davà** [descend en bas].

- Ils sont en bas ; ils sont arrivés en bas : **é son davà**.

- Descend en bas, (en aval, à un endroit bien précis, mais assez éloigné) : **déchê lèdavà** = **vâ lèdavà** [va là-bas en bas].

- Ils sont là-bas en bas (sans précision) : **é son lèdavà**.

- Ils sont là-bas en bas (à un endroit précis ; on les voit) : **é son davalé**.

- Descend tout en bas, tout au fond (en amont, à un endroit bien précis, mais très éloigné, il n'y a pas plus bas) : **déchê to lèdavà** [descend tout en bas] = **vâ to lèdavà** [va tout en bas] = **vâ tot à fô** [va tout au fond].

M4)) en bas (en aval, avec idée de mouvement d'éloignement = aim. ; la locuteur est en haut) :

- Descend en bas = va te placer en bas (à un endroit bien précis, mais pas trop éloigné) : **déchê avà** = **vâ avà** [va en bas].

- Ils descendent en bas : **é son avà**.

- Ils descendent en bas en s'éloignant de nous (ils sont encore proche) : **é son lyâvâtyè**.

- Ils descendent en bas en s'éloignant de nous (ils sont loin) : **é son lyâvâ**.

- Ils descendent en bas en s'éloignant de nous, mais ils sont tout là-bas en bas, ils sont très loin : **é son to lyâvâ**.

M5)) en bas (en aval, avec idée de mouvement de rapprochement = amr. ; la locuteur est en bas) :

- Viens en bas = descend en bas = viens te placer en bas (à un endroit bien précis) : **déchê avà** [descend en bas] = **vin avà** [va en bas].

- Ils descendent en bas dans notre direction, mais ils sont encore loin : **é son châvâ**.

- Ils descendent en bas dans notre direction, mais ils sont tout près ; ils arrivent, on les entend : **é son tyâvâ**.

--R. 1 : **zhu** < it. DEZ 510c *giù* [bas, en bas] < ait. *giuso* / *gioso* < blat. (3e s. Tertullien, vers 155 - vers 220) *iusu(m)* < clat. GAG 502a *deorsu(m)* [en bas, vers le bas, de haut en bas] < *vorsum* / *versum* < GAG 1691c *vertere* [tourner, faire tourner ; retourner] / sc. *vartate* / DUD 761b *vârtati* [(il) tourne] / esp. *verter* / all. *werden* / a. *worth* [] / suéd. *varda* < ie., D. Descendre, Jusque.

²BAS adv. => ¹Bas.

³BAS nm, chaussette : => ¹Bas.

BASANE nf., peau de mouton tannée : **bazanna** (Alb* BEA, Thn*, Vth*), **bazâna** (Arv*), **bazonnâ** (Mpo*), D. Basaner, Molletière.

BASANE adj., hâlé, bronzé : **tânâ**, /â, /é [tannée] pp. (ep. des européens) (Alb* 001) ; pp.

Basaner ; **gri, -za, -ze** [gris] adj. (ep. des Nord-Africains et des orientaux qui le sont de naissance ; c'est même devenu leur surnom) (001).

BASANER vt. **bazanâ** (Alb*, Vth*), R. => Basane.

BAS-CHABLAIS npm. **planna** [plaine] (Sax* 002) ; **par davô** [*par en-bas*. dans le Bas-Chablais] ladv. (002).

BAS-CÔTÉ nm. => Accotement, Bord, Rigole.

BASCULE nf. => Balance, Culbute, Faillite.

BASCULANT adj. **baskulin, -ta, -te** (Vth*).

BASCULER vi., perdre l'équilibre, tomber, chuter ; vt., culbuter, renverser ; changer du tout au tout (ep. de la vie de qq.) : **baskoulâ** (Tig*), **BASKULÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect*, Gtt* 215, Mer*, Mpl*, Thn*, Vth*), **baskulo'** (Mch*, Reg*, Sax* 002), **batikoulâ** (Arv* 228) || **fôre bakulô** vi. fa. (002) ;
 - **kubelâ** (215 GPR), **kupèsâ** (Tgl*), **kupèsî** (001), **kupelâ** (228), **tyupartché** (Bta*) ;
kubrotâ (Cvl*, Nbc*) ; **pataflâ** ou **fâre pataflô** [chavirer, culbuter] vi. (228) ;
baryulâ vi. (Ber* 409), R. => Char (tombereau) ; **ankulevâ** [lever le cul] vi. (409), R. 2, D. Tombereau (**ankukevâ**).

A1)) basculer (// se coucher) sur le flanc : **waryé d'on flan** vi. (228) ; **vrî su l'flyan** (001) ; **vêrsâ bâ** (228).

A2)) basculer (la benne d'un tombereau pour en vider le contenu) : **ankulevâ** vt. (409), R. 2.

BASE nf. ; support ; base arithmétique, militaire, aérienne... : **bâza** (Alb* 001, Vth*), **bâze** (Gtt*), R. => Bâtir ; E. Élémentaire, Pressoir.
 -- @ À base de chaux : **à bâza d'shô** (001) ; **fé sortoh awé d'shô** [fait surtout avec de la chaux] (001).

A1)) base, socle, pied : **pî** nm. (001).

A2)) base, assise : **asiza** nf. (Cvl*, Nbc*) ; **chéta** [siège] nf. (001).

BASER vt. **bâzâ** (Alb*, Vth*) ; => Appuyer.

BAS-FLANC nm. fl. => Étable.

BAS-FOND nm., creux, terrain bas et enfoncé : **bâ** [bas] (Bil* 173) ; **bâtrô** [bas trou] (Arv*) ; **krwai** [creux] (173) ; **bafon** (Alb* CHA) ; E. Bas, Combe.

A1)) bas-fond très prononcé entre deux rochers : **gwanna** nf. (173).

A2)) bas-fond, endroit creux et boueux : **gabyò** nm. (Ber* 409), R. => Boue ; **gouyà** ou **goyà** nm. (409), R. => Flaque, Gouille.

A3)) bas-fond d'un terrain formant cuvette : **cozza** nf. (Rvg*).

BASILE pm. ; F. 2 janvier : **Bazilo** (Alb*, FEN), **Bazò** (Pays Gavot FEN).

BASILIC nm. **bajèliko** (GLF), **bazili** (Alb*).

BASILIQUE nf. **bazilika** (Alb* 001, Alex 019, Vth*). @ La Basilique de Fourvières : **la bazilika d'Forvyère** (019). @ La Basilique de la Visitation : **la bazilika d'la Vizitachon** (001).

BASILISSE pf. **Bazilise** (Alb*).

-- Ste Basillisse avait une partie de ses reliques à la Sainte-Chapelle de Chambéry. F. 9 janv..

BASIN nm. => Étoffe.

BASIQUE adj., primordial, essentiel, qui est à la base : **bâzî, -re** (Alb*, Ann* ; E. Entrait).

BASKET nm. (sport, jeu) : **baskèto** (Alb* 001).

A1)) basket (chaussure) : **baskèta** nf. (001).

BASKETTEUR n. **baskèteu'**, /euza, /euze ou **baskètò, /òyza, /òyze** (Alb*).

BASOCHE nf. **badocha** (Alb*), **bazoche** (Arv*) ; E. Charivari.

¹BASQUE nf. (pan d'habit) : **bâska** nf. (Alb*, Les*, Thn*) || **bâsko** nm. (Gen*), R. 1.
 --R. 1 : **bâska** < BWW 61a prov. *basta* [couture à longs points ; troussis, plis faits à une robe pour la relever] => Faufiler >> Basquine.

²BASQUE an. (du pays basque) : **bâsko, /a, /e** (Alb* 001), R. 2 < 1. (Pline) *Vasco*, D. Gascon ; E. Bâtard.

A1)) n., langue basque : **bâsko** nm. (001), R. 2.

BASQUINE nf., baskine nf., (jupe) : **baskina** (Alb* FON, Cor*), R. 1.
 --R. 1: **baskina** / mfr. BWW 61a (Rabelais, en 1534) *vasquine* / DHF 202b (en 1563) *basquine* / (en 1532) *vasquine* < esp. (en 1565) *basquina* < *basquiña* / BDC 88b (en 1547) < aport. *vasquinha* dim. < *basco* [du pays basque] => ²Basque, D. ¹Basque.

BASSE-COUR nf. **polalyeri** (Arv* 228) ; **volayèri** (Reg*), **volayri** (228).

BASSENS nv. {*Bassin*} (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Savoie Propre, Savoie), R. *de Baisinis* (vers 1100) < nh. *Baccius* / *bassius* + suff. lat. *-anum* : **Basê** (Cha*, ECB), **BASIN** (Aix, Alb*) ; Nh. Bassinot.
 - N. 1 : L'asile (hôpital) psychiatrique a donné naissance à l'expression : **Lô fou son pâ tô à Basin** [les fous ne sont pas tous à Bassens], lorsque qq. faisait ou disait des choses absurdes.
 -- N. 2 : Bassens devrait s'écrire *Bassin*, du latin *Bassinum* (FGC 260).

BASSESSSE nf., abjection, abaissement, mauvaise action : **basèsa** (Alb*) ; **poueterie** (Vaud VSC 32).

BASSET an., un peu bas, bas sur jambes, court sur pattes ; homme petit : **basè**, **-ta**, **-te** (Alb* 001, Chx* 044, Cmj*, Ect*...) ; **nin**, **ninna**, /e [nain] (001) ; E. Haricot.
A1)) (personne) de petite taille : **kukoh**, **kukorta**, /e [cul court] an. (001 BEA FON) ; **baduku** [bas du cul] n. inv. chf. (001) ; **basè** nm. chs. (044).

BASSIN nm. (pour l'eau), bassin d'une fontaine, lavoir, abreuvoir, bachal (fl.), (en bois, en mélèze, en épicéa, en pierre, en ciment ou en tôle, ou creusé dans une bille de bois, pour laver le linge, faire boire les bêtes), souvent à deux compartiments, placé dans la cour et recevant l'eau d'une source, d'une fontaine ou de la commune : **bashasa** nf. (Bil* 173) || **bachà** nm. (Ect* 310b), **bachal** (Chx* 044, Ebl* 328), **bachal** ms. et **bachà** pl. (Tig* 141), **bachè** [auge] (Ber*), **bachet** (MCJ 180 18e s.), **bashà** (Bnv* GHJ 9, Épa* 294, Mch*), **BASHÉ** (Aca* EFT 410, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv*, Avx*, Bba*, Bel* 136, Cmj* 282, Gru*, Mbv*, Pal*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Tgl*, Vth* 028), **bashè** [*bachat*] (Mpo* 203), **bashê** (Mch* 402), **bashêr** (310a), **basté** (Abv* 021, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Mer*, Nbc* 214), **batsé** (Avc*), **batsê** (328), **batzé** (GVC 109) || **batsà** nf. (Alv*), **batsai** ou **batsahë** nf. (Aus*) || **basin** nm. (FEN), *R. 10 ;
 - **konshe** nf. (003, 004, 044, Gen* 022, Sal*), R. => Conque ;
 - (par extension), **borné** nm. (001 AMA, 004, 282), **bornyô** (Cha* 025, Mtd*), *R. 4ucc1 => Borne (), D. Boudier (**bornêlâ**), Boudeur (**bornêl**), Nigaud ;
 - **nào** nm. (Biot, Mor* 081), **né** (Mbz* 026b), **nô** (Tho*), R. 1a ;
 - **âzo** nm. [auge] (141 LPT 148), **âzhoü** s. et /o pl. [auge, abreuvoir, mangeoire] (Mpl* 189), **âzho** (Cam*) || **ôdze** nf. (026a, Bta* 378), **odzeu** (Pnc*), **ôze** (180, 214, 215), R. 2a Auge ; - E. Abreuvoir, Bonde, Casserole, Ennuyer, Fontaine, Lac, Rat, Ripe, Terrine, Vider, Vivier.
 -- @ Va remplir l'arrosoir au bassin : **vâ inplyi l'arozu in l'âzhoü** (189).
 -- N. : Le bassin creusée dans un tronc de sapin, comporte deux parties : la plus grande partie conservait l'eau propre pour abreuver les bêtes ; la plus petite partie servait à laver le petit linge.

A)) Les bassins en général.
 B)) Les bassins-récipients.
 C)) Les bassins naturels :
 D)) Les différentes parties d'un bassin.

A)) Les bassins en général :

A1)) bassin anatomique : **basin** nm. (001), *R. 10.
A2)) bassin géographique, lieu bas entouré de collines, de montagnes : **bashé** (001 CHA, 003), *R. 10 ; E. Fouloir.

B)) Les bassins-récipients :

B1)) plat ou plateau (// casserole) où l'on reçoit les offrandes à la messe : **basin** nm. ou **basinè** [bassinè] (001), *R. 10 ; E. Casserole.
B2)) espèce de bassin en métal où l'on met des braises pour chauffer une chambre :

basina nf. (003, 022), *R. 10.

B3)) bassin, vase plat, qu'on introduit dans le lit d'un malade (homme ou femme) pour recueillir ses déjections fécales et ses urines : **basin** nm. (001), *R. 10 ; **dama** nf. (021) ; E. Pressoir, Urinal.

B4)) petit bassin en pierre placé près de la pompe qui l'alimente : **batsazè** nm. (Bes*), *R. 10.

B5)) bassin formé par un tronc d'arbre creusé à la gouge et alimenté par un tuyau (**on borné**) : **borné** (282), *R. 4ucc1.

B6)) bassin plat et circulaire, destiné à recevoir le lait à la fromagerie : **bânyoléï** nm. (Inn*), R. => Seau.

B7)) petit bassin en planches pour capter une source de particulier et la redistribuer à l'aide de tuyaux : **ôzeu** nm. (215), R. 2a.

B8)) contenu d'un bassin // abreuvoir // lavoir ; grande quantité de liquide : **bachasâ** nf. (310), *R. 10.

B9)) bassin, auge, baquet : **bachet** nm. (Gen* GGE 30), *R. 10.

C)) Les bassins naturels :

C1)) bassin naturel ou aménagé dans le lit d'un ruisseau (pour rincer le linge ou abreuver les bêtes) : **banye** nf. (002), R. => Baigner ; **bashà** ou **bachà** nm. (001, 402, Aix, Ans*) / nf. (Viv*), *R. 10 ; **lawè** nm. (081) || **lüé** nf. (310), R. 2d => Laver.

C2)) bassin naturel ou aménagé dans un ruisseau ou en contrebas d'une source pour abreuver les bêtes : **bèvîre** nf. (010), R. => Boire << => R. 2e Bief (**bî**).

C3)) **gouille** (fl., ECF 17), **goûille** (fl.), trou d'eau, bassin naturel dans le lit d'un cours d'eau où l'eau est profonde et moins rapide ; mare, flaque d'eau ou de liquide répandu ; (plaisant), lac, mer, océan (mer Méditerranée, océan Atlantique) : **gouya** (Avc*), **GOÛLYE** ou **goûye** [**gouille**] nf. (001, 003b, 019, 294, Aba*, Jor*, Sfr* 130 EFT 248), **golye** (002, 003a, 010 JAM, 215, Cbm*, Mpl), **goye** (Reg*), **gwéli** ou **gwèli** (Ect* 310), *R. 3glc1 ;

- **lüé** nf. (310), R. 2d.

C4)) creux plein d'eau dans un ruisseau, petit bassin naturel dans le lit d'un cours d'eau ; (FEN) mare d'eau (bassin) dans un ruisseau qui est presque à sec : **golyò** ou **angolyeu** nm. (FEN), **golyason** (002) || **goulye** nf. (328), *R. 3glc1.

C5)) trou // excavation // marmite // bassin // cuve ~ profond dans un ruisseau, où l'eau tournoie : **beula** nf. (021), R. => Source ; **tina** nf. (310), R. => Cuve ; **pêr** nm. (310), R. => Chaudron.

C6)) petite marre d'eau dormante, pouvant être boueuse, gouille : **golye** nf. (215), **gwèla** (310), *R. 3glc1.

D)) Les différentes parties d'un bassin ou d'une fontaine :

D1)) borne, borne-fontaine, édicule, colonne de pierre ou de bois, (vertical), qui soutient le tuyau ou qui tient lieu de tuyau dans lequel s'élève l'eau de la fontaine (ou du bassin) : **tchévra** nf. (378), **tyèvra** [**chèvre**] nf. (002, 003), **shevra** ou **sheuvra** (010 JAM, 136), **shîvra** (004, 028, Cor* 083, Jor*), **shovra** (081) ;

- **omo** [homme (parce qu'il ressemblait à une tête d'homme grossièrement sculptée)] nm. (026), R. => Poinçon ; **taiza** nf. (001), R. 2b Toise.

D2)) colonne carrée et moulée en ciment prévue pour recevoir sur chacun de ses côtés une sortie d'eau (un tuyau d'eau, **on borné**) : **tabornyon** nm. (173), R. **tab-** [poutre, arbre] + **bornyon** < **borné** => *R. 4ucc1, D. Nigaud.

D3)) canule // tuyau // conduit // chenal // déversoir // goulot-déversoir ~ (horizontal) qui amène l'eau de la borne au-dessus d'un bassin ou d'une fontaine, tuyau d'arrivée d'eau sur le bassin ; orifice d'une fontaine ; goulotte, goulot déversoir de la fontaine : **BORNÉ** nm. (001, 003, 004, 010 JAM, 028, 136, 282, Ams*, Bsl*, Vdo*), **bornêl** s. et **bornê** pl. [boudeur] (189b), **bornêy** (026b COD), **bornèzh** (203), **bornyô** [bourneau] (001 BRU, 003, 025, 173, 310), **broê** (328 DPE 255) || **bornèlâ** nf. (189a) || **poukhé** [petit ruisseau qui saute un mur] nm. (130 CDR 84), *R. 4ucc1 ;

- **brôtse** nf. (26a SHB), R. => Broche ;

- **pcheu** [cascade] nm. (083), **pesêzh** (203) || **pchèta** nf. (378), R. 2c => Pisser ;

- **kanon** nm. (282) || **shinyâl** nfs. et //yê pl. (189), R. 2f => Canal / Canon.

D4)) gros plateau en bois ou en ciment qui supporte ou contient le tuyau qui amène l'eau à la fontaine ou au bassin (l'eau sort par un robinet ou un goulot) : **bornyô** nm. (173), R. 4.

D5)) canal qui amène l'eau d'une source jusqu'à la borne-fontaine, conduit autrefois en bois ; canal qui amène l'eau d'un ruisseau jusqu'à la roue d'un moulin ou d'une scierie : **bédîre** nf. (019, 083) || **bî** nm. (001), R. 2e.

D6)) conduit (autrefois en bois) qui amène l'eau de la source (fontaine) au bassin : **taiza** nf. (001), R. 2b ; **shenêzhe** nf. (203), R. 2f.

D7)) jet d'eau qui sort du déversoir ou du robinet : **pchèta** [pissette] nf. (001), R. 2c.

D8)) boule ornementale qui se trouvait au sommet de la borne-fontaine : **bola** [boule] nf. (010 JAM).

D9)) grande pierre plate et lisse disposée sur les bords du bassin naturel ou artificiel pour taper et rincer le linge soit avec un battoir soit directement : **lâbye** nf. (001), R. => Lapiez.

--R. 1a : **nô** / *ngo* en langue sango de République Centrafricaine signifie « pirogue » et « grossesse ». La pirogue *ngo* comme le bassin **nô** est un tronc d'arbre creusé, à rattacher au l. *navigare* [naviguer], *navis* [bateau], gar. **navica* [petit vaisseau, auge, bassin], gr. *naus* [bateau], afr. *nef* [bateau], *noge* / *noc* / *naut* [baquet, auge, bassin], fr. *nager*, sav. **navyô** [bateau qui suit une barque], ie. **naw-* [bateau], *Naves* [village haut-savoyard] et *Nages* [village du Tarn] < pcelt. *nava* [plaine encaissée, plateau « creux, ravin, fond de vallée, vallée, rivière] (LIF.69 et 696) // **konba** [combe] // **bashé** [bassin], D. Auge, Bateau, Barque, Nâves nv., Trou.

--R. 3glc1 : **goulye** / sav. AMB 25 *goye*, *golye*, *gouè* [flaque d'eau, mare, ruisseau] / fp. PPM *goulya*, *gouya* [bourbier, boue] / EMA 151 *goué* [mare] / dial. DHF 962b DHT 1599b **gouille** < *gollia* (en 1582) / *goille* / *gollye* (en 1568) / Lyon / Besançon (milieu du 18e s.) *gouillas* / *gouillat* [creux rempli d'eau, bourbier, grande flaque ; boue] / bret. LBF 35a / 37a *gouer* / *gwaz* [ruisseau] / afr. (NDE 446a BWW 391b Margouillis) *goille* [mare] / afr. DHF 963a (fin du 10e s.) *goule* < *gola* < l. *gula* [gorge, gosier ; bouche des animaux] / fp. (Alb*) **golyâ** [goinfre] / fr. DHT 1601a DHF 963b GRO 226a ONO 234 *gour* / *gourd* / *gourg* / *gore* / *goure* / *guraz* / *gurras* (ruisseau, mont, village) < fp. (des Dombes dans l'Ain) *gour* [partie creuse d'un cours d'eau] / auvergne [lac profond] < *gort* (vers 1112, cours d'eau) / lang. DLF 238a *gour* [endroit d'une rivière où l'eau est plus profonde qu'ailleurs] / manceau LIF 325 (Gorron) *gor* [barrage sur une rivière] « endroit profond où l'eau est dormante < afr. (12e s.) *gors* / DAF 317b (vers 1112 / 1120) *gorc* / ¹*gort* [cours d'eau, cascade, torrent (/// golfe, baie /// tourbillon marin, **varvolyon**, **vortolyon**)] / fr. *gorge* / prov. *gorgia*, *gorja*, *goria* / blat. *gorgia* < l. GRO 226a *gurges* [gorge] profond ravin] / it. *gora* [bief, chenal ; étang ; réserve d'eau (d'un moulin) < DEZ 520a « étymologie discutée »] < l. GAG 733b *gurges* [tourbillon d'eau ; gouffre, abîme] / *gula* [gorge, gosier] / *gurgulio* [gorge, gosier] (///) / *vorare* [dévorer, manger avidement] / g. DGF 308b *bibrôskô* [manger avidement, dévorer] / DGF 298b *barathrov* [abîme, gouffre] / DGF 315b *borá* [nourriture de gloton, nourriture carnassière, pâture] / sc. *girati* < onom. *gr-* < # afc. **gullia* / **gullja* [boue ; flaque, mare] (il n'est justifié par aucun mot germanique),

- D. Abondance, Bas-Fond, Déborder (**rgolyî**), Dégouliner, Dévorer, Étang (**gorin**), Flaque, Gargouille, Gargouiller, Gorge, Gueule (**gola**), Inonder (**regouiller**), Marais, Mare, Nage (**golye**), Purin (**golye**), Ravin (**geûrya**, **gura**), Régurgiter, Sauter (en l'air), Sueur (**golye**), Tourbillon, Villaroger, Vomir.

-- N. 1 : turc *göl* [lac].

-- N. 2 : NLD 38 : **Creux de la Chaudière** // **Gore de la Chaudière** [marmite, excavation circulaire, creusée par les eaux dans le roc].

--R. 4ucc1 : **borné** => Borne (), D. Boudier (**bornêlâ**), Bodeur (**bornêl**), Nigaud (**ku**

bornu).

--R. 10 : **batsà** / fr. *baschoe* / norm. *bachol* [cuve en bois (pour l'eau)] / prov. *bachole* [cuve à raisin] / fr. GGE 30 *bachou* [vase de bois] / *bachot* [bateau] / ly. *bachut* [coffre percé ou panier où l'on conserve (// garde) le poisson vivant dans l'eau] < gaul. DFG 111 *bascauda* [vase de cuivre (Martial = glose *conca aerea*) ; cuvette] / airl. GAG 661a *basc* [assemblage tressé] => Bassine (**fasena**) < l. *fascis* [faisceau, fagot, paquet, bagage ; dignité, honneur, pouvoir] / it. *fascio* / fr. *faix, faisceau* < ie. **bhasko-* [hotte, panier] « pousse, tige, branche => Panier, ³Panne >< l. *vas, vasis* [récipient, pot, vaisseau, vase ; bagages, meubles ; ruches] >< vlat. BWW 61a **baccinum* / gaul. (6e s. Grégoire de Tours) *bacchinon* [vase de bois] / l. JDC 122 *bacca* [récipient] => Bois (tronc d'arbre creusé) /// Pirogue, D. Abreuvoir (**batsà**), Auge, Auget, Bac, Baquet, Bassin (**bashé**), Bassine (**basina**), Bassiner (**basinâ**), Bassinet (**basinè**), Cuvier, Étang, Fromage (**bastase**), Lavoir, Paître, Pétrin, Saloir, Terrine, Tombeau, Vasque, Vassé, Verre.

BASSINE nf. (en fer-blanc ou plastique) : **BASINA** nf. (Alb*, Bta*, Cmj*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Mch* 402, Mpl* 189b, Nbc*, Sax*, Tig*, Vth*), **basinya** (189a), **fasena** nf. (Arv* 228, GST 260a22), R. 1, E. Fascine ; **pè** nm. (228), R. Chaudron (**péru**) ; **benâta** nf. (228), R. Benne.

A1)) bassine à vaisselle : **basina à sorèyé** nf. (402).

--R. 1 : **fasena** / ly. DFG 111 *ambaissi* [mesure pour les fagots] < gar. **ambi-bascia* / airl. *basc* [assemblage tressé] / fr. *bâche* [caisse ; cuvette] / l. *fascis* [faisceau] < ie. **bhasko-* [hotte, panier], D. Bassin (**basin**), Bassinée (**basinâ**).

BASSINÉE nf., contenu d'une bassine ; réprimandes ; torrent d'injures : **bashayò** [pâtée] nf. (Mpo*), **basinâ** nf. (Cvl*, Gtt*, Nbc*, Tig*), **basinyâ** (Mpl*) | **basina** [bassine] (Alb*), R. Bassine (**fasena**) ; E. Soupe.

BASSINER vt. fl. **basinâ** (Ect* 310), **basinyâ** (Mpl* 189), R. 3 Bassin (**basin**) ; => Ennuyer, Enquiquiner, Importuner, Fatiguer.

A1)) bassiner un lit, chauffer un lit avec une bassinoire ; chauffer un lit (avec la bassinoire) : **èsteufalyé** vt. (Abv*), **rcheûdâ** (Bel*), R. Chauffer ; **basino'** (Sax*, Tig*), **basinyâ** (189), R. 3.

A2)) nettoyer une plaie : **basinâ** vt. (310), R. 3.

BASSINET nm., petite cavité contenant la poudre d'amorce et située à l'extérieur du canon des arquebuses et des premiers fusils à pierre : **BASINÈ** (Alb*, Sax*), R. Bassin (**basin**).

BASSINOIRE nf., chauffe-lit, (pour chauffer un lit avec des cendres chaudes) : **chôfalit** nm. (Mpo* 203b) ; **ésheudalyê** [chauffe lit] (Vth*), **échawdyu** nm. (Les*), **écheûdyeû** (Bel*), **échoudou** (Ber*), **ésheudyeu** (Alb* AMA), **ésheûdyu** (Ect* 310b, Pal*), **éshôdyô** (Gav* FEN), **éshodyu** (Arv*), **éshôdyu** [*échaudiu*] (Rba* SRB 174), **éshowdyow** (Thn*), **éshowdyu** (310a), **étsawdaw** (Alv*), **étsôfayu** (Bta*), **sheudzeu** (Bil*), **shôfêt** (203a), R. => Chauffer ;

- **èstrokin** nm. (310) ; **kasolon** nm. (Abv*), R. => Poêle (à frire) « à cause de son long manche ; E. Bassiner.

BASSY nv. (CO, ct. Seyssel-Savoie, Vallée du Rhône, La Semine, Haute-Savoie), R. < nh. *Baccius* / *bassius* + suff. *-acum* : **Basi** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Basseran : **Basran**, **-na**, **-ne** ; Shab. **lô kaka prinprin** [*les caque-pépins*] (001, GHJ 388), **lô kaka-pinpin** (MIQ 11).

A)) Les hameaux :

A1)) Veytrens : **Vêtrin** (PPA) ; Nhab. **Vintranyô** ; Shab. **lô Plyeûreû** [les pleureurs] (MIQ 11).

BASTIDE nf. **bastida** (Alb*).

BASTINGAGE nm. **bastingazho** (Alb*).

BASTION nm. **bastyon** (Alb*).

BASTONNADE nf. => Bâtonnade.

BASTONNER vt. => Bâtonner.

BASTRINGUE nm., guinguette, cabaret mal famé, bouge : **bastringa** nf. (Thn*s) || **bastringo** nm. (Vth*) ; **bringa** [fête] nf. (Vaud VSC 31).

BAS-VENTRE nm. => Ventre.

BÂT nm. : **SÈLA** [selle] nf. (Alb* 001, Ann*, Cha*, Gtt* 215), **sala** (Thn*) ;

- **ba** ou **bà** nm. (001), **bâ** (215, Bil*, Bta* 378, Cmj* 282, Cor*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect*, Mbz*, Mpl* 189, Mpo* 203, Nbc* 214, Tig* 141 LPT 157, Var*, Vth* 028), **bo'** (Avc* 150), *R. 5 ; E. Avaloire, Courroie, Croupière, Débâter, Paillasse.

A)) Les parties du bât.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les parties du bât : Corde, Levier.

A1)) sacs de bat, sacs qui pendent de chaque côté du bât du mulet et reliés entre eux, besace double fixé sur le bât, bissac, deux sacs en toile maintenus et reliés par deux solides bâtons, posés sur le bât du mulet, et servant à transporter le fumier ou la terre ou tout autre chose : **bènahë** nfpl. (203), **bénanfe** (Mbv*), R. 2 < lig. => Benne ; **bashoulë** nfpl. (189), **bashyeûle** (282), **basoule** (141), **batsoulë** (150, 328, 378), *R. 5 ; **sakochë** nfpl. (141).

A2)) l'un des deux sacs qui vont sur le bât, sac latéral du bât : **bashoula** nf. (189), **bashyeûla** (282), **basoula** (141), **batsoula** (328), **batyûla** (001), *R. 5.

A3)) crochets du bât (à Tig*, il y en a deux par bât pour charger le bois), barres de fer accrochées au bât du mulet, échelettes du bât, armatures placées de chaque côté du bât pour supporter les charges de bois, des sacs... : **kroshonhhye** nfpl. (Cam*) || **krosèt** nms. et **krosè** nmpl. (141) || **kreutsè** [crochets] nmpl. (378), **kroshè** (203), R. Crochet.

A4)) bords du bât : **korbë du bâ** nfpl. (378) ; **keûrne** nfpl. (282) || **kournä dou bâ** [corne du bât (utilisé surtout pour placer le traîneau sur le bât, pour supporter le traîneau sur la bât)] nfs. (203).

A5)) courroie (// sangle) du bât, passant sous le ventre du mulet : **siñgla** ou **singla** nf. (141), R. Sangle.

A6)) charge d'un mulet : **shvalâ** [*chevalée*] nf. (Cbl* LTM 96).

A7)) petit paillasse qui se met entre le bât et le dos du mulet : **palyè** nm. (203).

A8)) courroie de cuir qui retient le bât du mulet à la montée : **pintrëzh** nm. (203), R. Poitrail.

A9)) les bois qui soutiennent les deux sacs : **lo bènaôn** nmpl. (203), R. 2.

A10)) la branche double qui soutient les deux sacs : **lo bêo** nms. (203), R. Bâton.

A11)) corde pour le bât d'un mulet ou d'un cheval (il y en a plusieurs) : **siebe** nf. (GPE 27).

A12)) ensemble de deux planches pour protéger le fromage lorsqu'on le descend sur le bât : **les strubes** nfpl. (GPE 27).

A13)) pièce de chargement pour mulet : **cacole** [homme] nm. (GLF).

B)) Les verbes :

B1)) v., bâter, embâter, mettre le bât sur le dos (d'un mulet...), attacher le bât avec une sangle, sangler le bât ; - fig., acouter : **siñglâ** vt. (141) ; **bâtâ** vi. / vt. (001, 028, 180, 214, 215b, 282, 328, Arv*, Dba*) || **anbâtâ** (215a), **êbâshâ** (026), **inbaòzh** (203), **inbâsâ** ou **iñbâsâ** (141), **inbâshâ** (189b), **inbâtâ** (Alv*), **iñbâtâ** (378) || **beutâ l'bâ** (189a), **ptâ l'bâ** (001), *R. 5.

- **anselâ** (215).

B2)) débâter, ôter le bât (d'un mulet...), enlever le bât ; décharger le bât de son fardeau ; décharger, déposer une lourde charge : **debaòzh** vi. / vt. (203), **débâsâ** (141), **débâshâ** (189b), **débâtâ** vt. (001, 215, 282, 378) || **fwiyi l'bâ** (189a), **doûtâ l'bâ** (001), *R. 5.

B3)) maintenir en équilibre un côté de la charge pendant qu'on charge l'autre côté : **mantënih** vt. (203).

C)) Les expressions :

C1)) expr., il s'est enrichi, il s'est engraisé : **al a boutâ dè palyi u bâ** [il a mis de la

paille au bât] (141).

--R. 5 : **bâ** / fr. BWW 61a et b *baste* et *bât* / esp. / it. *basto* [bât] / ap. *bast* [bât] / *bastare* [porter] < vlat. **bastum* < **bastare* [porter] < g. *bastazein* [porter un fardeau], D. Arbre (**anbâtâ**), Bandoulière (en), Dresser, Embâter (**inbâshâ**), Ensellé, Enseller, Gibecière (**bastyeule**), Jouer (**anbâtâ**), Panier, Responsabilité, Rut (des vaches), Sac, Semoir (**bâtyûla**).

BATACLAN nm. => Attirail, Fourbi.

BATAILLE nf. ; rixe ; jeu de cartes : **BATALYE** fs. (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Cmj*, Gen*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **batalyï** (Mpl*, Mpo*, Tig* 141), **bataye** (Bel*), **batayï** (Ber*, Ect*) || **batalyè** fpl. (Lav*); E. Batailler, Carte (jeu de), Ébouriffé, Orge, Soupe.

A1)) bataille de vaches : **batosa** nf. (Cor* 083), **batalye** (001), **batalyï** (141).

A2)) vache victorieuse, vache la plus forte : **métrâ** nf. (001, 083) ; **rêyna dè lè kourne** [reine des cornes] (141) ; Reine, Vache.

A3)) vache qui conduit le troupeau : **métrâ du tropé** nf. (001, 083).

A4)) bataille : **batâmo** nm. (FEN).

B1)) v., se regarder menaçant (ep. des vaches qui vont se battre) : **rolyî** vi. (083).

BATAILLER vi. ; contester, discuter avec opiniâtreté ; s'en voir, se démener, être aux prises avec de grosses difficultés, avoir des obstacles à vaincre, avoir du mal pour faire qc., faire de gros efforts, (le sujet n'est pas responsable de ce qui lui arrive) ; trimer, travailler dur, faire de grands efforts pendant longtemps sans résultat notable ou pour un petit résultat ; se battre, s'escrimer, se démener, lutter, peiner, s'en voir, avoir des problèmes pour faire qc., avoir de la peine à faire un travail ; batailler pour gagner sa vie ; livrer bataille, se battre : **bataliyè** (Bil* 173), **batalyé** [**batailler**] (Arv*, Cha*, Cmj* 282, Gtt* 215, Rvg*), **batalyê** (Mpl* 189), **batalyér** (Lav*), **BATALYÎ** (Alb*, Ann* 003, Gen* 022, Sam* JAM, Sax*, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **batayê** (Ect* 310), **batayî** (Chx*), **batayîe** (Ebl*), C. pp. **batalyâ** m. (141, 173, 189) || **fère na batalye** (282), R. () ;

- **garèyé** (173), **garôdâ** (310), C. pp. **garèyâ** (173), R. => Guerre (à Ect*, le sujet est responsable de ce qui lui arrive) ; E. Rêver, Voir.

A1)) se quereller, se chamailler, se bagarrer : **sè batalyê** (189), **S'BATALYÎ** vp. (003, 004, 022).

A2)) batailler, tâtonner, s'en voir pour faire qc., (ep. d'un piètre bricoleur) : **zazolyî** (001), R. => Tatillon.

A3)) batailler, s'en voir dans la vie : **s'konparâ** vp. (Cvl*, Nbc*).

A4)) batailler, peiner, s'en voir, (pour faire un certain travail, pour installer qc., réparer qc....) : **chimalyé** vi. (215), R. => Travail.

A5)) s'en voir, en baver : **garaiyé** vi. (310), R. Guerre /// Batailler.

A6)) batailler : **dzêrutâ** vi. (GLF), R. Jarret.

A7)) cauchemarder : **batalyê** vi. (189) ; => Cauchemarder.

A8)) déraisonner, devenir fou, être très agité ; être très excité (après avoir bien bu) : **batalyê** vi. (189) ; => Déraisonner.

BATAILLEUR an., qui aime se battre, bagarreur, querelleur : **batalyré** ou **batalyèré** ou **batayré**, /ala, /ale (Alb* 001c) || **batalyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **batalyò**, /yõyza, /yõyze (001b) | **batalyeu** ou **batalyeur** ou **batalyor**, **batalyeuza**, /e (Vth*), **batalyeur**, **batalyeûza**, /e (Sax*) || **batayeur** m. (Bel*) || **batalyâ**, -rda, -rde (001a) || **batalyôw**, -za, -zè (Tig*) / **batalyu** (Mpl*) ; E. Guerrier, Querelleur.

BATAILLON nm. **BATALYON** (Alb*, Arv*, Cha*, Sam*), **batayon** (Ebl*).

BÂTARD an. ; enfant naturel, né hors mariage, enfant illégitime ; bâtard, dégénéré, (ep. des plantes) ; sauvage, non cultivé ; tordu, pas assez joli, (peuplier, oseille, pie, pissenlit, vigne...) ; qui n'est pas de pur race : **bâart** m. (Mpo*) || **bâshâr**, -da, -dè (Mou*^{*}, Mpl*) | **bâtâ'**, /ârda, /ârde (Alv* 416b, Nbc*) | **bâtâ'**, /ârda, /ârdè (Alb* 001) | **BÂTÂR**, -DA, -DE / -DË (Abv*, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Bfo*, Bil* 173, Bta* 378, Cor*, Ebl*, Gtt* 215, Nbc*, Thn*, Vth* 028) / **bõtôr** (Sax* 002) || **bâsâr**, -da,

-de (Cv1*) || **bâsart** an. ms., **bâsar** mpl., **bâsarda** fs., /e fpl. (Tig*) ;
 - **bâsko**, /a, /e (002, 003, 173, Bfc* FEN, Ber*, Gen*, Les*), **baskalin**, -na, -ne (028) / **baskolin** (215) | **baskolin**, **baskolina**, /e (416a) || **basklyon** (MIQ 14), R. < mfr. JDC 121 *basque* [jeune valet] ; => Corniaud ; E. Basque, Beaumont ;
 - **êfan naturelô** nm. (001, 378) ; => *Enfant naturel*, *Naturel*
 - E. Ciment, Houblon, Pain, Peuplier, Planche, Vigne vierge.

BATARDEAU nm. (digue provisoire) : **batardô** (Thn*) ; E. Épi.

BATAVIA nf. (sorte de laitue) : **batavyà** (Alb*).

BATEAU nm., navire, nef, embarcation, cargo, paquebot, barque, voilier, vaisseau :
batchô (Alb* 001c, All*, Cge*, Éba*, Ect* 310b), **batchyô** (001b), **baté** (Lai*), **batè** s. et **bateû** pl. (Ber*), **BATÔ** inv. (Bel*, Gtt*, Mbz*, Mpl., Mor*, Qge*, Sax*, Vdo*), **batsô** (Bil*), **BATYÔ** (001a, 310a, Aix, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Bsl*, Cusy, Fav*, Fin*, Les*, Mth*, Mot*, Reg*, Sig*, Tal*, Thn*, Ugi*, Vim*), *R. 2c ;
 - **nô** (Lug*, Rev*), **navire** (Ebl*), R. 2a => Bassin.

A)) Les sortes de bateaux : Barge, Barque, Batelet, Pirogue.

A1)) bateau court et étroit avec la proue pointue : **béscha** nf. (003), R. Bec.

A2)) petit bateau à fond plat pour une seule personne : **lèkèta** nf. (003), **likèta** (Gen*), R. => *Glisser (lèkâ)*, D. Barque.

A3)) bateau dont les côtés sont à pans droits : **pâtîre** nf. (003), R. 2b Pâte.

A4)) bateau qui suit une barque, chaloupe : **navyò** nm. (Évi*), R. 2a.

A5)) chaland : **batyô plyà** [bateau plat] (001).

A6)) bateau à voile rapide : **trinkè** [cidre] nm. (228).

A7)) bateau à vapeur : **batyô à vapeu'** (001, 019).

A8)) bateau sans voile : **naviot** nm. (Vaud VSC 54).

A9)) bateau de joutes : **barcot** nm. (Rvg*).

B1)) bateau, endroit où le trottoir s'abaisse au niveau de la chaussée pour permettre un passage de piétons ou l'entrée de véhicules : **batyô** nm. (001), *R. 2c.

C1)) v., faire osciller un petit bateau pour imiter le mouvement des vagues : **fère pâtîre** vi. (003), R. 2b.

D1)) Les mots autour des bateaux : Aviron, Coque, Mât, Rame, t=Tendelet, Tirant, Voile.

--R. 2c : **batyô** < fr. BWW 62a *bateau* / it. *battello* / esp. *batel* < afr. DEZ 136a *batel* < a. *boat* < aa. DEE 44b *bāt* < anorr. / aisl. *beit* / *bātr* / suéd. *bat* < **bait-* / all. DUD 76b *Boot* < nl. *boot* < mn. *bōt* => all. *beissen* [piquer, mordre] / got. *beitan* [couper, tailler, trancher] < idg. **beid-* [couper de bois, faire des planches] /// Barque, D. Batelet, Batelier, Cuvier.

BATELET nm., petit bateau : **batlè** (Arv*, FEN).

BATELIER n. **bakounî**, -re [batelier du Léman] (Gen*), R. => Cuvier ; **batlî**, -re (Alex, FEN) / **batlyî** (Alb*, Ann*), R. Bateau.

BÂTER vt. => Bât.

BÂTHIE (LA) nv. (CO, ct. Albertville, Basse-Tarentaise, Savoie) : **La Bâtyà** (Alex), **La Bowti** (), **La Boti** (ECB), **La Bâti** (Alb* 001), **La Bâtchà** (Ebl* 328) ; Nhab. **Bâtyolin**, -na, -ne [Bâthiolain ou Bathiolain] (001), **Bâtcholin**, **Bâtcholitse** (328).
 -- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Albine** ou **Arbine**.
 -- N. 2 : La Bâthie devrait s'écrire *La Bâtie*, du latin *Bastia* (FGC 260)

A)) Les hameaux :
 A1)) Biorges : **Byourdzë** ; nhab., Biorgérain ; patron, Saint-Aubin.
 A2)) Arbine : **Arbrà** (), R. 1.
 --R. 1 : Arbine (en 1783) < GRO 31b *Abline* < *Ablène* < *Ablona* (en 1317) < au temps des Romains, *Obilonna* (SOM 196 et 134).

BÂTI nm., châssis, support, structure, (de bois, de métal) : **BÂTI** nm. (Alb*, Ann*, Thn*) ; E. Basque, Couture, Faufiler.

BÂTI adj. **BÂTI**, /YÀ, /YÈ (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Mtd*, Thn*, Vth*) || **bâtyè** fs. (228a CFS 50).

A1)) mal bâti, de travers, bancal : **mingwarnyo**, /ya, /ye an. (Sax*), R. => Maladroit ; E. Escogriffe.

A2)) bien bâti, bien charpenté, costaud, en bonne santé, vigoureux, découplé : **byê fotu**, /wà, /wè (001).

BATIFOLER vi., folâtrer, gambader, s'amuser : **arlotâ** (Sam* 010, Tan*), R. => Enfant (minot) ; **batifolâ** (Vth* 028) ; **folèyé** (Db*) , **folèyî** (Reg*), **folatâ** (028) ; **farfalâ** (FEN), R. 1 ; **cretener** vt. (PDP 34).

A1)) s'ébattre : **s'ébatre** vp. (Alb*, FEN), R. 2rbb1 => Battre (**batre**) ; **se rgolyî** (010), R. => Déborder.

A2)) tourner et retourner le foin pour le faire sécher : **batifoler** vi. (ECF 69), R. 2rbb1. --R. 1 : **farfalâ** / it. *farfalla* [papillon], D. Bouffon (**farfala**), Bouffonner (**farfandâ**), D. Amuseur (**farfandyô**), Bouffonnerie (**farfandri**), Folâtre (**farfan**), Folâtrer (**farfannâ** / **farfandâ**), Forfanterie (**farfandri**).

- **farfannâ** < prov. *farfant* [hâbleur, charlatan] < ap. DEF *forfan* < ppr. de *forfaire* [coquin] / *furfante* [canaïlle, voyou] < afr. DEZ *forfaire* < *fors* [hors de la loi] + *faire* [agir] >> esp. BDC *farfante* < occ. *forfant* [bandit] < *forfar* [*forfaire*] >> esp. *fanfarròn* [crâneur] < anc. esp. *panfarròn* < ar. BWW 253b NDE *farfâr* [bavard, léger, inconstant] / sic. *farfaru* [fripon] / it. *farfano* [hâbleur] >> *farfadet* [lutin] => Papillon (**parpyoulä**).

BÂTIMENT nm. ; espace d'un bâtiment agricole délimité par la charpente et la toiture, situé au-dessus de l'écurie-étable, de la grange, du cellier et des chambres de la maison d'habitation et où l'on range le foin et la paille (il désigne l'ensemble des fenils) ; immeuble ; bâtisse : **bâtiman** (Gtt*, Sax*), **bâtimê** (Alb*), **bâtimène** s. et //in pl. (Mpl*), **bâtimin** (Bel*, Ebl*, Ect*, Vau*, Vth*), **bâtmê** (Bba*, Bil*, Db*, Les*, Mbz*), **bâtmin** (Arv* 228), **bôtiman** (Reg*), R. 3 Bâtir ; E. Charpente, Construction, Femme, Travée.

A1)) partie d'un bâtiment séparée par des traverses : **épar** nm. (PSB 49), R. => Barre ; E. Travée.

A2)) petite bâtisse, petit bâtiment, petite construction : **kabatanna** nf. (228).

A3)) bâtiment ; (les) fondations d'une maison : **bâsimên'** nm. (Tig*), R. 3.

A4)) bâtiment : **bôtmin** nm. (Avc*), R. 3.

A5)) bâtiment allongé, long, souvent une grange : **alozhe** [*aloge*] nm. (Cma*).

BATIORET nm. => Broie.

BÂTIR vt., construire, édifier, (une maison) ; fabriquer ; créer (une théorie) ; engendrer (fig.) : **bâshi** (Mpl* 189b), **bâsi** (Tig* 141), **BÂTI** gv. 3 (189a, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bta*, Cam*, Chx*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mbz* 026, Mtd* 219, Nbc*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tig* LPT 32, Vth*), **bôti** (Mch*, Reg*, Sax* 002), C. 1, R. 2 ; **lèvo'** (002) ;

- **konstruire** (001, Cord* 083), C. pp. **konstrui**, **-ta**, **-te** (001, 083) ; E. Attacher, Engendrer, Vêtement.

A1)) bâtir (construire) sa maison : **se bôti** vpts. (001, 002), R. 2 ; **se mayzno'** (002) ; E. Rayon.

A2)) faire bâtir (faire construire) (une maison) ; faire construire sa maison : **fère bâti** vt. (001).

A3)) faire construire pour soi (une maison) : **s'fère bâti** vt. (001).

A4)) construire un mur : **mouralyî** vi. (002) ; E. Germer.

A5)) monter, agencer, construire : **montâ** vt. (001).

A6)) se charpenter corporellement en mangeant beaucoup : **sè bâsi** vp. (141).

--C. 1 : PR : (je) **bâtaiso** (001, 310b), **bâtiso** (310a) ; (tu, il) **bâtai** (001, 228) ; (nous) **bâtisin** (310), **bâtsin** (001) ; (vous) **bâtsi** (001) ; (ils) **bâtaisön** (001).

- IM : (il) **bâtsive** (001), **bâtive** (228) ; (ils) **bâtsivô** (001), **bâtivän** (228).

- FU : (je) **bâtraï** (1a, 228), **bâtêtraï** (001b).

- SP : (qu'il) **bâtséze** (001), **bâtise** (228) ; (que vous) **bâtséze** (001), **bâtise** (228) ; (qu'ils) **bâtsézön** (001), **bâtisän** (228).

- SI : (qu'il) **bâtsise** (001) ; (que vous) **bâtsisâ** (001) ; (qu'ils) **bâtsisô** (001).
- Ppr. : **bâtyin** ou **bâtyan** (228), **bâtsen** ou **bâtisen** (001).
- Pp. : **bâti**, /yà, /yè (001, 003, 004, 010 JAM, 219, 228), **bôti**, /yà, /yeu (002) || **bâtêye** m. (189), **bâti** (026).

--R. 2 : **bâti** < afr. (vers 1105) *bastir* < blat. DEO 89 **bastum* [support] < vlat. **bastare* [suffire] < **basitare* [établir le support, la base, la forme, le châssis] < lat. *basis* [base, assise] < g. *basis* [action de marcher] / g. *bainô* [je marche, je vais] / lat. *venio* [je viens] / got. *quiman* / véd. *ágamaù* / lit. *gemù* [naître] / sango *ga* [aller] / sc. *gáti* < ie. DHF 201 (Base) **g^wem-* ou **g^wə-* « branche, pointe /// Gué >> afr. DAF 64 (début 12e s.) *bastir* < germ. DEF 57 BWW 62 **bastjan* [tresser, tisser, faufler « traiter les fils de chanvre] < **bast* [écorce] / aha. *besten* [lacer ; construire à l'aide de lattes, d'écorce qu'on recouvrait de torchis « tresser] / all. *Bast* [liber] / germ. DHF 207b **basta* [fil de chanvre] / mlat. ap. (vers 1020) *bastimentum* [ouvrage fortifié, château fort], D. Bât, Bâton, Convention, Faufler.

BÂTISSE nf., grande et grosse construction ; maison : **BÂTISA** (Ann*, Ect*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth*), **bâtese** (Arv*), R. Bâtir ; **bâtemin** nm. (Mpo*), R. Bâtiment.

BÂTISSOIR nm. (appareil formé d'un ruban d'acier, qui permet d'encercler les douves d'un tonneau, et d'une vis montée sur un châssis en bois ; une petite manivelle permet de faire tourner la vis afin de pouvoir rétrécir la circonférence déterminée par le ruban d'acier) : **bâtiswê** (Alb*), R. Bâtir.

BÂTON nm., canne rustique ; bâton (canne) improvisé dont on ne se sert qu'une fois ; houlette, gourdin : **bâhoun'** ms. et **bâhôn** mpl. (Mpo* 203), **bâhon** (Bes* 128 MVV 365), **bâshon** (Boz*, Mbz*), **bâshoun** inv. (Mpl* 189), **bâsoun** (Tig* 141 LPT 85), **BÂTON** (Abv* 021, Ajn*, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Avx*, Bel* 136, Bog*, Bta*, Cgv*, Cha* 025, Cor*, Cot*, Ect* 310, Gtt* 215, Hou*, Mfc*, Pal*, Pco*, Tab*, Thn*, Vth*), **bôton** (Avc*, Bil*, Reg*), R. 1a ;

- **chaton** nm. (Tgl*, PDP 75+ [*châton*]), **choton** (003, 215, Fra*), **chwâton** (001b, 019), **chwâton** (Bsl*, Juv* 008), **saton** (001a, Vfr*, PDP 75+), **shaton** (Mor*), **shavan** ou **shavanton** (FEN), **soton** (Onex), **swaton** [gros bâton] (136), **swâton** (Gru*), *R. 3ogl1 ;

- **brakô** nm. (Alv*), **brakon** (310, 228), R. 2d => Branche (**brôka**), D. Baratte (bâton) (**brakon**), Bois (**brôka**), Branche (petite) (**brakotin**), Fagot (**brakotâ**), Gauler (**brakotâ**), Tête (perdre la) (**brakotâ**) ;

- **garot** ou **garyô** nm. (203), R. 2e => Gourdin, D. Rouler.

- **tavèla** nf. (310b, Épa*) || **tavayon** (310a), R. 4 => Planche (**Tavé**), D. Bâtonnade, Encouple, Entrave ;

- **pâ** nm. (Mor*), R. 2a / fr. *pal* ;

- **bawklou** (128), R. 3a < lat. *baculus* [bâton], D. Débâcle ;

- **bourdé** nm. (Cvl*), R. obb1 Bourde ; => Trique.

A)) Les bâtons en général.

B)) Les bâtons-outils.

C)) Les bâtons pour jouer, faire du sport.

D)) Les mots autour du bâton.

E)) Les verbes.

A)) Les bâtons en général : Baratte, Bastonnade, Béquille, Branche, Caler, Cuvier, Garrot, Gourdin, Levier, Madrier, Perche, Touche, Treuil, Tribart, Trique, Tuteur

A1)) gros bâton, rondin, bâton noueux : **palgò** [piquet] nm. (Sev*), **pô** nm. (Les*), R. 2a ; **bronna** nf. (Ams*), R. amn1 => Branche (**bronna**) ; **taravelyon** nm. (025), R. 4 >> Tarière ; **ran** nm. (008, Aba*), R. 3x Rame, D. Branche ; **planhhoun** nm. (Pnc*), R. Planter ; **rongart** nm. (203).

A2)) grand bâton, long bâton : **ran** nm. (021), R. 3x ; **lata** nf. (001), R. Perche.

A3)) **frega** ou **fregala** [perche, branche, tisonnier, bâton] nf. (FEN), **forga** (001), R. => Tisonnier.

- A4))** gros bâton : **garò** [garrot] nm. (FEN), R. 2e, D. Branche, Morceau (de bois).
- A5))** bâton court mais solide : **tavèla** (310), **tavelle** nf. (Les Mollettes CPS 80), R. 4 ; **markolon** nm. (GLF).
- A6))** petit bâton : **gavélyot** [guillot] nm. s. (128 MVV 385), R. 2c => Sarment (**gavyula**), D. Corriger.
- A7))** bâton de procession des confréries : (photo n° 3 DVR 175 à Mpo*, mais sans nom patois).
- A8))** morceau de branche sèche, bûche de bois : **brakon** nm. (310), R. 2d.
- A9))** gros bâton (MMC 35b), trique, gourdin, bâton (MMC 243b) : **trik** nm. inv. (189b) || **trika** nfs. et /ë pl. (189a).
- B))** Les bâtons-outils :
- B1))** bâton placé entre deux chevaux pour les maintenir écartés l'un de l'autre à bonne distance : **akolyeû** nm. (Sax* 002).
- B2))** bâton posé sur une épaule et qui sert à soutenir de son extrémité une charge portée sur l'autre épaule (c'est le principe du **kasakou** [hotte]) : **bové** [taureau] nm. (002).
- B3))** bâton fourchu employé pour porter un fagot de bois ou autre chose : **krosou** [petite béquille] nm. (002), R. Crosse.
- B4))** bâton servant à enrouler les deux extrémités d'une corde autour d'un treuil, pour serrer une charge de foin, de bois ou autre marchandise ; pour faire tourner le treuil, il faut deux bâtons : **mâlyon** nm. (001 FON, 021), R. Tordre ; **belye** [bille] nf. (021) ; **bartavala** [**bartavalle**] nf. (001, ECF 69), **tavèla** (141, 310), R. 4 ; E. Foin.
- B5))** bâton muni d'une branche et qui sert à faire tremper la vendange, bâton fourchu : **fortyu** nm. (Dsa*), R. Fourche.
- B6))** bâton plat en bois (en sapin...), spatule plate en bois, (pour brasser la **polinte**...) : **brachu** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*), R. Branche ; **bawklou** nm. (128), R. 3a.
- B7))** bâton servant à tordre une corde : **pétolyon** nm. (FEN), R. => Bille (de serrage), Jeu.
- B8))** bâton à battre le blé : **tsavéyë** [cheville] nf. (128), R. /// Fiche ; => Seigle.
- B9))** bâton (de marche, pour mener paître le troupeau) : **triko** nm. (Cmj* 282b PCM 172) || **trika** nf. (282a), R. 3y Trique, D. Batteuse (**trekot**), Battre le blé (**trèkotèzh**), Seigle (**trèkotèzh**).
- B10))** gros bâton de berger : **shaton** nm. (282), *R. 3ogl1.
- B11))** bâton de la baratte : => Baratte.
- B12))** bâton relié à de longues cordes pour former et serrer les balles de foin (**yâze**) : **toroyon** nm. (Vly*), R. Tordre.
- B13))** bâton de torsion : **tortai** nm. (310), R. => Fiche.
- B14))** bâton permettant de faire levier pour tendre la chaîne qui arrime le ou les billons : **chaton** ou **saton** nm. (PDP 75), *R. 3ogl1.
- C))** Les bâtons pour jouer, faire du sport :
- C1))** petit bâton pointu aux deux bouts, dit **guillet** (R. 2c), servant à un jeu d'enfant : **bakulô** nm. (Gen* GGE 30, FEN), R. 3a ; E. Jeu (Bâtonnet).
- C2))** morceau de bois conique aux deux bouts que les enfants frappent avec la **matte** : **ganichet** nm. (Rvg*) ; => Jeu.
- C3))** bâton pour frapper et lancer le **ganichet** : **matte** nf. (Rvg*).
- C4))** bâton de ski : **triko** nm. ou **trika** nf. (282 PCM 47), R. 3y ; **bâton de ski** nm. (001).
- C5))** gros bâton pour se défendre ; trique : **bèrlè** nm. (Ber* 409) ; **trikoh** nm. (409), R. 3y.
- D))** Les mots autour du bâton : Battre, Rossée, Taper.
- D1))** coup de bâton : **motya** nf. (Chx*), R. Moucher.
- D2))** volée de coups de bâton : => Bâtonnade.
- E))** Les verbes : Bâtonner.
- E1))** v., chasser à coups de bâton : **ramèlèzh** vt. (203), R. 3x, D. Charpie (**sharpi**). --R. 1a : **bâton** < afr. *bastun* en 1080 < blat. DHF 208a (4e s.) *bastum* < vlat. **bastare*

[porter] / g. *bastazein* [porter un fardeau] => Bâtir, D. Bât, Bâtonnade, Bâtonner, juchoir.

--R. 3ogl1 : **satou** < arg. DHF 2010b et 2037b DHT 3388a < anc. arg. *satou* ou *satte* [gourdin] / *satonner* [rouer de coups] « bois, forêt /// Balayures, D. Bâtonnade (**chwatênâ**), Bâtonner (**chwâtênâ**), Branche (**shavanton**), Chaîne (**chaton**), Garrot, Gourdin (**choton**).

BÂTONNADE nf., bastonnade, volée de coups de bâton, rossée à coups de bâton : **bashounâ** nf. (Mpl* 189), **basounâ** (Tig*), **bastonâ** (Alb* 001b, Vth*), **bastonâda** (001a), R. Bâton ;

- **chwatênâ** nf. (Juv*), **chwateno'** (Sax* 002b), **chwatênôye** (002a), R. ogl1 => Bâton (**satou**) ;

- **tavêlâ** nf. (Ect*), R. => Bâton (**tavé**) ; **trikâ** [*triquée*] nf. (189, Cmj*), R. Trique ; **ramêlâ** nf. (Mpo*), R. 2 Rame ; E. Averse, Gourdin.

A1)) coup de bâton donné en ahanant : **ramâ** nf. (Abv*), R. 2.

BÂTONNER vt., bastonner, assommer (tuer) à coups de bâton, frapper, battre avec un bâton : **chwâtênâ** (Alb* 001), **chwawtênâ** (Juv*), R. ogl1 => Bâton ;

- **bashounâ** (Mpl* 189), **basounâ** (Tig*), **bastênâ** (Cvl*), **bastonâ** (Vth*), **bâtenâ** (FEN), **BÂTONÂ** (001), **bâtounâ** (Gtt*), R. Bâton ; **tabasî** (001, 028), R. => Arbre (étoc) ; **tavêlâ** (Ect*), R. => Planche.

A1)) bastonner, donner un coup de bâton, en ahanant : **ramâ** vt. (Abv*), R. Rame.

A2)) se faire bâtonner : **prîndrî na trikâ** [prendre une triquée] (189).

BÂTONNET nm. => Jeu, Jonchet.

BATRACIEN nm. **batrachin** (Alb*).

BATTAGE nm. (du blé...) : **batadze** (Ebl*), **bataze** (Gtt* 215), **batazho** (Alb*, Thn*, Vth* 028), (**batazhoü**), R. Battre.

A1)) battage (du blé), dépiquage : **ékosaizon** ou **ékoyaizon** nf. (Sax*), **ékosazon** (Bel*), **ékozeri** (215 GPR, Cvl*), **ékozri** (Nbc*) || **ékori** nfpl. (028), R. => Battre ; **bouchri** nf. (Cor*), R. => Battre ; E. Aire.

A2)) battage du seigle : => Seigle.

A3)) séance de battage du blé qui durait environ 45 minutes (pendant laquelle les mêmes personnes font tourner la machine) : **peûsta** nf. (Mpo*).

A4)) battage ou brassage médiatique ou politique, remue-ménage idéologique : **ézhavè** nm. (Ann* JAG), R. => Gigoter (**ézhavtâ**).

B)) Les différentes techniques de battage du blé : Batteuse, Battoir, Bâton (=> Battre), Fléau, Manège.

BATTANT nm. (de porte, de fenêtre, de volet, de meuble) ; vantail : **BATAN** nm. (Alb* 001b, Bta* 378, Ect* 310, Sax* 002, Tig* 141), **batê** (001a), **batin** (Bel*, Vth* 028) ; E. Balancier, Baratte, Cloche, Fléau, Scie.

A1)) vantail, volet (partie d'un tout) : **vêtyô** (Abv* 021), **vintô** nm. (Bel*), **vintyô** (Ann*, Thn*).

A2)) battant (// marteau) de cloche, de clochette, de sonnette : **bataly** nm. (141), **batalye** (Mpl*) ; **bakan** [fig., con, marteau] nm. (Chx*), **BATAN** (001, 002, 310b, 378b, Reg*), **bataye** (Cam*), **baté** (Alv*, CmJ*, Gtt*), **batè** (028b), **batê** (001, 021, Cor*, Cvl*, Nbc*), **bateuy** [*bateuil*] (Bes* MVV 458), **batèré** (310a), **batêzh** (Mpo* 203), **batin** (028a, 378a, Ebl*), **batô** ou **bâtô** (002 SAX 28b et 33a, 136) ;

- **marté** [marteau] (001, 028) ; **bêrlan** nm. (001), R. => Balancer ; E. Écervelé, Langue.

A3)) vantail : **trénafon** (Arv* 228).

A4)) battant (de porte) : **linda** nf. (141), R. => Seuil.

A5)) vantail ou battant de porte qu'on n'ouvre que pour faire passer les grosses charges (il est ordinairement fermé) : **l'inceûêzhî** nf. (203).

B1)) adj., battant : **tapin**, **-ta**, **-te** (001) ; **batin**, **-ta**, **-te** (028). @ Le coeur battant (cc.) : **awé le keû ke tape** [avec le coeur qui tape] (228), **awé l'keû kè tapè** (001).

BATTANTE nf. => Scie.

BATTE nf., dressoir, battoir à fumier, (outil constitué d'une espèce de taloche placée obliquement au bout d'un long manche pour façonner le char de fumier sous forme de pyramide, pour aplanir la terre d'un semis, pour tasser la terre ; planche muni d'un manche, dont les jardiniers se servent pour border le terreau sur leur couche) : **TAPA** [tape] (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Sax* 002, Thn* 004), **tapa à fmé** nf. (002), **tapa à fémé** (001), **tapa à fumé** (136), R. 2tcc1 => Taper (**tapâ**) ; **bata** (004), R. Battre ; **plyanshe à fémé** (001) ; **malyè** nm. (Abv*), **mayè** (Vly*), R. Maillet ; E. Baratte.

A1)) batte (de grosse caisse musicale), espèce de maillet : **tapa** nf. (003 TER), R. 2tcc1.

BATTEMENT nm. **batamin** (Ber*), **batmê** (Alb*, Les*), **batmin** (Ebl*, Thn*, Vth*).

BATTERAN nm. fl. => Masse, Marteau.

BATTERIE nf. **BATRI** (Alb*, Vth*), **BATÈRI** (Reg*) ; => Accumulateur.

A1)) batterie de cuisine : **artinbâle de kozenë** nmpl. (Arv*).

BATTEUR nm. (homme) batteur de blé en grange au fléau ou à la machine : **ékocheu** (Bel*), **ékoju** (Abv*, Cha* 025), **ékoucheû** (Cmj* 282), **ékozré** (Alb* 001 PPA), **ékozéro** (001), R. => Battre ; **boucheû** (Cor*), R. Battre ; E. Aire (de battage).

A1)) (homme) batteur de blé au fléau : **épiseû** nm. (282), R. Épis.

A2)) (homme) batteur (à la chasse) : **bateur** nm. (Pco*).

A3)) (machine) batteur pour battre (les oeufs en neige...), fouet, mixer / mixeur, mélangeur, (appareil ménager) : **bateu'** nm. (001, Vau*).

A4)) batteur ou piston de baratte :=> Baratte.

BATTEUSE nf. (à moteur pour battre les céréales) : **BATEÛZA** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel* 136, Bil*, Cmj*, Cor* 083, Ebl*, Gtt* 215, Mch*, Mpl* 189b, Jor* 076, Pal*, Reg*, Sax* 002, Vau* DUN 32), **bateuyza** s. et /ë pl. (189a), **batôwza** (Tig*), **batuza** (Ect*), R. 3rbb1 => Battre (**batre**) ; E. Moissonneuse.

- N. : Les premières batteuses sont arrivées à Tig* en 1924.

A)) Les mots autour de la batteuse.

B)) Les différentes batteuses.

C)) Les hommes.

D)) Les verbes.

A)) Les mots autour de la batteuse : Balle, Battoir, Botteleuse, Boisseau, Broyeur, Courroie, Engorger, Gerbes, Hotte, Lien, Rouleau.

A1)) crible, tamis : **kreblo** nm. (136), **grévé** (001).

A2)) battoir : **batyeu** (001, 136), R. 3rbb1.

A3)) contre-batteur : **kontrobatyeu** (001, 136).

A4)) (les) secoueurs : (**lô**) **skozré** ou **skozèré** nmpl. (001).

A5)) ébarbeur (qui débarrasse l'orge de ses barbes (**lé bârbe**) avant de l'égrener) : **ébarbeu'** ou **ébarbò** nm. (001 DMO).

A6)) guichet pour la sortie des grains (il y en a plusieurs à l'arrière de la batteuse, avec un système pour y fixer les sacs à remplir) : **dênyeu** [donneur] (001 DMO).

A7)) (les) épis mal dépiqués qui tombent sur le côté de la batteuse (on les recueillait dans un sac et on donnait aux poules) : **krinte** nfpl. (001), R. => Rebut.

A8)) le tas de gerbes à dépiquer (à égrener) : **la téshe** nf. (001...) ; **la mata** [*la matte*] nf. (076).

A9)) la balle de céréale (mélangée aux tranches de betteraves, elle était consommée par les vaches et alimentait **la pêrolâ** [la soupe des vaches]) ; **la peufa** [*la peuffe*] (001, 076...).

B)) Les différentes batteuses : Battoir.

B1)) batteuse à bras, machine fixe à battre le blé (avec une manivelle qu'il fallait tourner à la main) : **bateûza à bré** nf. (001) ; **mékanik** nm. (002), **mékaniko à blyâ** (001) || **mékanika** nf. (Gtt* GPR, Vly*), **mèkanikë** (Mpo*) ; **machina** nf. (328) ; **galâre** nf. (136), R. Galère ; **trekot** nm. (203), R. Bâton (**trika**).

B2)) moissonneuse-batteuse : **mwasoneûz-bateûza** nf. (001).

B3)) batteuse à vapeur (arrivée en val d'Arly en 1920) : **vapeur** nf. (Vly*).

C)) Les hommes :

C1)) batteur, technicien qui s'occupe de la batteuse : **bateûzî** (Tgl*), **batorzré** nm. (001b DMO), **batozré** (001a PPA), **batozéro** (Ces*, Mas*), R. 3rbb1 ; **ékocheu** nm. (136), R. => Battre.

C2)) engreneur, préposé à l'alimentation du battoir ou avaloir (il est assisté de deux personnes qui délient les gerbes ou les boisseaux) : **êgèrneu'** ou **êgèrnò** nm. (001 DMO).

C3)) ouvrier préposé au transport des gerbes de blé à la batteuse, porteur de gerbes ou de boisseaux : **zhèrbu** ou **zhérbu** nm. (001 DMO).

C4)) porteur de sacs : **porteu'** nm. (001) ou **portyeu** (001 DMO).

C5)) chargeur (celui qui aide le porteur à charger son sac sur le dos, ou qui aide le **zhèrbu** à charger sa gerbe sur le dos) : **shardyeyu** nm. (001 DMO), R. Chargeur.

C6)) ouvrier préposé au rangement de la paille à la batteuse : **palyu** nm. (001).

D)) Les verbes :

D1)) engrener, alimenter le battoir de la batteuse en javelles, engager les javelles dans le battoir de la batteuse : **angrenâ** (Sam* 010b JAM), **angèrnâ** (010a), **êgèrnâ** vt. (001), **ingarnâ** (136), R. => Grain ; **anfournâ** [enfournier] vt. (083), **êfornâ** (001), R. => Four ; **sonyî** [soigner « nourrir les bêtes] vt. (083) ; **bayé mdjé** (Bta* 378).

D2)) bloquer le battoir en engageant trop de javelles à la fois : **angofâ** [engorger] vt. (083, 215, 282) ; **inbourâ** (136) ; **angorzhyé** (282), **iñgordjé** (378) || **égorâ** vt. (001), R. => Gorge, D. Frein (**degorâ**) ; **blokâ** (378) ; => Engorger, Gripper.

D3)) vrombir : **ronnâ** vi. (001 DMO).

D4)) passer les gerbes et les amener sur la batteuse : **dnâ** [donner] vi. (282).

D5)) mettre trop de javelles à la fois dans le battoir de la batteuse : **treu borâ** [trop bourrer] (378).

D6)) ôter la paille des harts au moment du battage (délier les gerbes sur la batteuse) : **départolyî** vit. (001), **devortailfe** (Inn*), R. => Tortiller (**vartolyî**).

D7)) desserrer les gerbes de blé sur la batteuse : **dekatelâ** vit. (Inn*), R. geel => Démêler, Poulie (**katala**).

BATTOIR nm. : **tapa** nf. (Bel* 136, Sax* 002) || **tapè** nm. (Bta* 378), R. 2tcc1-a => Taper (**tapâ**) ; **batchu** nm. (Ebl*), **batyeu** (Alb* 001b, Ann* 003, Vth*), **batyò** (001a), **batyu** (Cha* 025, Mtd* 219), **batyow** (001, 003), R. 6rbb1 => Battre, D. Fléau (verge).

A1)) battoir à fumier : => Batte.

A2)) battoir // palette // planchette // tapette ~ en bois pour façonner et orner les mottes ou plaques de beurre, pour masser le beurre en *matolles* et en faire sortir *la battue* ou babeurre qu'il peut encore contenir (EGB 376) : **trintyeu** nm. (Acv*), **trintyow** nm. (Thn* 004) ; **tavala** nf. (Tgl*) || **tavé** nm. (COD), R. tcc1-b => Planche (**tavé**) ; **tap'** à **beûro** nf. (002) ; **batyeu** (001, 003), R. 6rbb1.

A3)) battoir (// batte) de lavandière (// de laveuse), battoir à linge : **batchu** nm. (328), **batillon** (Rvg*), **batyeu** ou **batyò** (001), **batyu** (025), **batyow** (001, 003) || **bata** nf. (001, 003, 004, Les*), R. 6rbb1 ; **tapa** ou **tapèta** nf. (001) || **tapè** nm. (003, 004, 378), R. 2tcc1-a ; ; **bouchèt** ms. et **bouchê** mpl. (Tig*) ; **palèta** nf. ; E. Langue, Tissu.

A4)) battoir de batteuse (mécanisme qui permet d'égrener le blé) : **batyeu** nm. (001, 136), **batyò** (001), R. 6rbb1.

A5)) battoir à blé (machine composée de deux rouleaux hérissée de pointes entre lesquels on introduit les javelles) pour battre les céréales (blé, avoine, sainfoin, trèfle..., tournant à bras ou avec un moteur, parfois muni simplement d'un battoir, avant l'apparition des batteuses) ; égreneuse ; batteuse à bras : **tywaleû** [*tue-loup*] nm. (002) ; **batyeu** ou **batyò** (**à blyâ**) nm. (001), R. 6rbb1 ; **mékanik'** à **bré** nf. (Cmj* 282, Cor*, Gtt* GPR) || **mékaniko** nm. (Bel* 136), **mékaniko à blâ** nm. (002), **mékaniko à blyâ** (001) || **machina à blo'** nf. (002), **machina à ékawre** (Bta*) ; **galâre** nf. (136), R. => Râteau (Galère) ; E. Battre, Broyeur, Fléau, Frein, Manège, Rouleau.

A6)) battoir // fouloir // moulin ~ à broyer // à écraser // à battre ~ les tiges de chanvre ou de lin, certaines céréales, les écorces de sapin ; batteur pour la cuisine : **batchu** nm. (Ect*), **batseû** (282), **batyeu** (001b, 003, Sam*), **batyò** (001a), **batyu** (021, 025, 219, Bba* BBD 138 [**battiu**]), R. 6rbb1.

-- N. : À Bba*, le fouloir était une conche de pierre ronde creusée en dedans et dans laquelle roulait en rond une meule comme celle des moulins à blé. Le fouloir était mu par une roue hydraulique. (BBD 138).

A7)) battoir ou piston de baratte : => Baratte.

BATTRANT nm. => Masse, Marteau.

BATTRE vt., frapper, taper, donner des coups ; battre (ep. du coeur) ; battre (aux élections) ; battre (le blé, le beurre) : **batökh** (Ebl* 328), **BATRE** (Abv* 021, Aix 017, Alex, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Avx*, Bel* 136, Bes* 128, Bil* 173, Bsl*, Bta* 378, Cha* 025, Cmj* 282, Gtt* 215, Hou* 235, Mch* 402, Mth* 078, Ncl* 125, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **batrë** (Alb* 001, Ect* 310), **batrî** (Mpl* 189), C. 1, *R. 7rbb1 ;

- **bosî** (004, Ams*, Jsi* 123), **bouchî** (141 LPT 86, Cor* 083), **boukhî** (010), **bousî** (002, 136), **buchê** (189), C. 3, R. 2a Bouffer, Taper, Foutre ;

- **borâ** (Alv* 416), **borêzh** (Mpo* 203), **bourâ** (010, Ebo*), **bouratâ** ou **bouryatâ** (Moû*), *R. 3bgg3 ;

- **tapâ** (001, 136, 228, 378), R. => Taper ; **tonnêzh** [tonner] (Mpo*) ;

-- N. : Quand il tonne, on dit que c'est la diable qui bat sa femme.

- E. Atout, Batailler, Beurre, Cognier, Débordé, Désintéresser (S'en), Divaguer, Entendre (S'), Gauler, Gourdin, Moisson, Tousser, Vaincre.

A)) Battre vt., donner des coups.

B)) Se battre, vp..

C)) Battre, agiter avec un instrument.

D)) Battre = bouger.

E)) Battre le blé (les verbes).

F)) Battre le blé (les noms).

G)) Battre au figuré.

A)) Battre vt., donner des coups :

A1)) faire la guerre : **batre** vi. (002), **s'batre** vp. (001), *R. 7rbb1.

A2)) secouer, battre, tabasser, réprimander : **tabourdji** (141), C. pp. **tabourdjà** m. (141), R. 2tcc1-a => Arbre (**tabò**).

A3)) battre qq. rudement (violemment), rosser : **lôno'** vt. (002), R. => Verge ; **tôpo'** [**tauper**, **tôper**] (002), R. Taupe << Taper ; **ringo'** (Juv*), R. 2f => Regimber ; **somardêzh** (203), R. => Labourer ; E. Argent, Rosser.

A4)) battre fortement, frapper violemment, taper à grands coups : **zhorbâ** vi. (001).

A5)) battre qq. à grands coups de poings : **plaronêzh** vt. (203), R. « battre comme plâtre (DVR 146).

A6)) battre, rosser, donner une correction : **astikâ** vt. (001), R. Astiquer ; **tabasser** vt. (Rvg* 627), R. 2tcc1-b => Tabasser (**tabaché**).

B)) Se battre vp. :

B1)) se battre ; se quereller : **se batre** vp. (001, 002, 235), **sè batre** (378), **sè batrî** (189), *R. 7rbb1 ; **se borâ** (416), **se borêzh** (203), **se bourrer** (Gen* 022), *R. 3bgg3 ; E. Empoigner (S').

B2)) se battre (ep. de deux personnes), se trifouiller, se frotter, se bûcher, en venir aux mains, se donner des coups : **s'ésheudâ** ou **s'résheudâ** [s'échauffer, se réchauffer] vp. (plaisant) (001) ; **s'adeubâ** (Nbc* 214), R. => Adouber ; **se tabasser** (Rvg* 627), R. 2tcc1-b ; **dzavetâ** (Odd*) ; **se torcher** (627).

B3)) se battre (si ça ne dure pas trop longtemps) : **s'batre** ou **ê mnyî à lé man** [en venir aux mains] (001).

B4)) se battre (si ça dure plus longtemps) : **s'krépâ l'chinyon** [se crêper le chignon] vp. (001) ; **s'rôsî** [se rosser] (001) ; **s'kastanyî** [se castagner] (001), R. Châtaigne ;

s'tornyôlâ (001) ; **s'fotre onna ~ rôchâ // tornyôla // råklyâ** [se mettre (se donner) une ~ rossée // *torgniole* // raclée] (001) ; **sè bigornâ** [*se bigorner*] (310, 627), C. ind. prés. **dè bigourno** [je bigorne] (310), R. => Enclume (**bigourna**).

B5)) se battre (à la guerre, contre les loups, entre hommes) : **s'éfyanâ** vp. (228), **sè flânâ** (282), R. => Verge (**flâna**) ; **s'éganselyé** (228).

B6)) se battre, lutter corps à corps : => Lutter.

B7)) se battre en s'accrochant par les cornes (ep. des vaches) : **sè bourâ** vp. (378), *R. 3b_{gg3} ; **se trokâ** (416).

B8)) se battre : **se tabwichézh** vp. (203), R. 2tcc1-a.

B9)) se battre, se bagarrer : **ringuer** vi. (GPE 25) , R. 2f.

C)) Battre, agiter avec un instrument :

C1)) battre, fouetter, (des oeufs, en cuisine) : **batre** vt. (001), **débatre** (002), *R. 7rbb1.

C2)) battre le linge pour le laver : **tapâ** [taper] vt. (083) ; **watsî** vt. (136), R. => Vaciller.

C3)) battre au battoir : **batyorâ** vt. (FEN), *R. 7rbb1 ; E. Chanvre.

C4)) battre // fouiller // ratisser // remuer // brasser ~ (un bois, des fourrés...) : **shâlâ** vt. (083), R. => Trace.

C5)) battre (qq., la faux, une faucille) : **adebâ** vt. (214, Cv1* 180) ; => ¹Faux.

D)) Battre = bouger :

D1)) battre des ailes : => Aile.

D2)) battre des pattes (convulsivement), gigoter : => Gigoter.

D3)) battre (ep. du coeur) : **batre** (001), *R. 7rbb1 ; **tapâ** (001, 228, 378).

D4)) palpiter, battre ~ bruyamment // à coups redoublés // la charge, (ep. du coeur) : **beufâ** vi. (001, Csl* 018), **beûfâ** (022), **bawfi** (Rum* COD 185b-7), R. Bouffer => Bois ; **tapâ in batalye** (228) ; E. Respirer. @ **D'é l'keû k'mè beufe** [j'ai le coeur qui bat bruyamment = j'ai des palpitations] (018).

E)) Battre le blé (// les céréales) (les verbes) :

E1)) battre (le blé, au fléau, au battoir, à la batteuse, au bâton dans un cuvier ou sur une lauze, au manège), dépiquer, défourrer, égrener, grener : **ékawre** (378), **ékeudre** (Avc* 150b SMS 111b), **ékeure** (001e FON, 021, 028, 150a SMS 91b, 215c, Sem* FEN, Vth*), **ékeûre** vt. (001d, 003, 215b, 328, Bât*, Tes*, Tsv*), **êkeuyri** (189), **ékoire** (001c TAV), **ékore** (001b, 004, Alex, Cvx* 175, Gets, Les* 006b), **ékoure** (002, 010, 021, 025, 041, 136, 141b, 282, 402, 416b, **ékôre** (006a), **ékowrë** (Ect* 310), **èkôwre** (141a), **ékoyé** (416a), **ékoyî** (Pfc*), **ékoyre** (001a), **ékweûre** (180, 214, 215a), **ikeure** (173), C. 2, *R. 4c < l. JDC 146 *excutere* [secouer], D. Fléau (**ékocheu**), Rossée (**ikoyâ**) ; C. ind. prés. (ils) **kosân** (Gbo*), **écosser** (Mbv*), R. Écosser ; - **bouchî** (083), C. 3, R. 2a ; **ékuklyî** (083), *R. 2c ; **pekôzh** (203), C. pp. **pekâ** (203), R. 3b ;

- **batrë** (128, 001, 173) || **batre la mèsôn** (002) || **battre le blé** (Chx*), **batrë l'blyâ** (001), **batrî l'blâ** ; E. Aire, Débris, Râtelier, Rebut, Vanner.

-- @ Battre au fléau (du blé) : **ékoure u flé** (002), **bouchî à flé** (083). @ Battre au battoir (à la machine à bras) : **bouchî awé la mékanika à bré** (083).

E2)) battre le blé au fléau sur l'aire : **ébarbâ** [ébarber] vt. (021) ; **éfléyé** (228) || **bouchî à flé** (083), R. Fléau ; **ékoure** (141), C. 2, *R. 4c ; **sobatre** (Avc* 150), R. => Botte (**sobâ**) ; E. Râtelier.

E3)) battre au fléau le blé étendu sur l'aire, d'un côté seulement : **rontre la batywâ** [rompre l'airée] (021).

E4)) battre l'extrémité d'un **zovèlô** [petite javelle] (021) : **mostatâ** vt. (021), R. 1.

E5)) fournir les javelles à la machine à battre le blé, engager les javelles dans le battoir de la batteuse : **amanâ** vt. (021), **amanrâ** vt. (328), R. => Préparer ; **êgèrnâ** (001), R. Écosser.

E6)) battre (les épis) pour égrener, pour décortiquer des grains : **ékuklyâ** vt. (083), *R. 2c.

- E7))** battre le blé au bâton : **pekōzh ou trekot** (203), R. 3b => Dépiquer + R. 2d ; **trèkotèzh** vt. (203), R. 2d => Bâton (**triko**).
- E8))** battre le blé à la machine : **pekōzh à la mèkanikë** (203), R. 3b + => Machine.
- F9))** battre le blé à la batteuse électrique : **ékeure** vi. (150), *R. 4c.
- F))** Battre le blé (les noms) : Batteuse, Fléau.
- F1))** les grains qu'on vient de battre au fléau, mais pas encore vannés, non séparés de la balle : **ékozeure** nfpl. (001), *R. 4c ; E. Aire, Débris, Rebut.
- F2))** la défourrure, les gerbes battues au fléau et qu'on donne aux poules pour qu'elles mangent les grains restés dans les épis : **palye batwà** nf. (001).
- F3))** bâton à battre les céréales : **trekot** nm. (203), R. 2d.
- G))** Battre au figuré : Flemme.
- G1))** battre la semelle, battre le pavé, faire les cent pas, piétiner, attendre : **trèpâ** vi. (378) ; => Semelle.
- G2))** battre en retraite : **vriyé bredë** [tourner bride] (228) ; **tornâ ari** [retourner en arrière] (001)..
- G3))** se battre (dans la vie) : **s'trabatre** vp. (228) ; **s'lasâ se** (Aus* QSE 82).
- G4))** battre le tambour : => Tambouriner.
- G5))** battre (/ sonner) la diane : => Diane.
- G6))** battre la charge : => tambour.
- G7))** battre des mains, applaudir : **tapâ le man** [*taper les mains*] vi. (228), **tapâ dé man** [*taper des mains*] (001).
- G8))** battre le blé, les céréales : **batre** vi./vt. (001), *R. 7rbb1 ; => Aire, Battue, Brassée, Dépiquer.
- G9))** battre le beurre, battre la crème de lait : **batre** vi./vt. (001) ; **bouryatâ** (189) ; => Baratte, Beurre.
- N. : Pendant la guerre et de 1940 à 1948, mes parents, qui n'avaient pas de baratte, faisant leur beurre de chèvre dans une bouteille d'un litre en secouant la crème pendant le temps nécessaire.
- G10))** battre la faux : => ¹Faux.
- G11))** battre qq. : => Rosser, Tabasser, Taper.
- G12))** battre les oeufs (pour faire une omelette) : **batrë lôz wà** (001).
- G13))** battre le blanc des oeufs en neige : **batrë lô blyan ê nai** (001).
- G14))** il faut battre le fer pendant qu'il est chaud (il faut profiter de l'enthousiasme des gens) : **fô batrë l'fé pèdê k'al shô** (001).
- G15))** perdre la tête, être fou, délirer : **batrë la kanpanye** [battre la campagne] (001), **batrï la kanpanye** (189).
- G16))** ne pas savoir quoi faire : **sè batrï lé flan** [se battre les flancs] (189), **pâ savai k'branlâ** ou **pâ savai kai branlâ** [ne pas savoir quoi branler] (001).
- G17))** s'en moquer éperdument, s'en foutre : **s'ê' batre lô flyan** [s'en battre les flancs] (001).
- G18))** battre, taper, frapper : **buchê** vt. (189) ; **tapâ** (001).
- G19))** taper fort : **buchê du** (189) ; **tapâ du** ou **tapâ fo'** (001).
- G20))** battre sa femme : **buchê sa fèna** (189) ; **tapâ sa fèna** ou **tabasî sa fèna** (001).
- G21))** battre l'eau avec les pieds en nageant : **faire peter les agotiots** (VRP 8), R. =< Écope.
- C. 1 : PR : (je) **bato** (001) ; (tu, il) **BA** (001, 003, 004, 017, 041, 078, 215, Aly*), **bat** (141) ; (nous) **batin** (001, 125) ; (vous) **batî** (001, 125) ; (ils) **batän** (041, 125), **batön** (001).
- IM : Par localité : (001) : (je) **bativou**, (tu) **bativâ** (001), (il) **bativë** (nous) **bativô**, (vous) **bativâ**, (ils) **bativô**.
- (189) : (je omis) **batsou**.
- IM : Par personne : (il) **batê** (215 PHV 212), **batévë** (128), **bative** (314), **batyéve** (228) ;
- (ils) **batyévän** (228).

- FU : (je) **batrai** (001).
- CP : (je) **batri** (001).
- SP : (que je) **batézo** (001).
- SI : (que je) **batisou** (001).
- Ip. : **ba, batin, bati** (001).
- Ppr. : **batan** (MSM), **baten** (001).
- Pp. : **BATU**, /WÀ, /WÈ (001, 003, 004, 017, 021, 025, 028, 041, 141b, 189, 215, 228, 378) || **batu**, /wà, /weu (010) || **batu**, /ouha, /ouhe (002) || **batu** m. (282, 141a inv. LPT 170, Aus*) || **batchwà** fs. (328b), **batchwò** (203), **batuha** (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN), **batywà** (FEN) || **batchwè** fpl. (328a).
- C. 2 : PR : (je) **ékeûje** (328), **ékowzo** (310), **ékōyzo** (001) ; (tu, il) **ékeû** (002), **êkeuye** (189), **ékoh** (001), **ékôw** (141 LPT 100), **ékoy** (328) ; (nous) **ékeûjîñ** (328), **ékozin** (001, 310) ; (vous) **ékeûdë** (328), **ékozi** (001) ; (ils) **ékeûjôn** (328), **ékōyzôn** (001).
- IM : (je) **ékozivou** (001) ; (tu) **ékozivâ** (001) ; (il) **ékozive** (001), **ékoyive** (002, 175), **ékojai** (328, Mbz*).
- FU : (je) **ékorêtrai** (001).
- CP : (je) **ékorêtri** (001).
- SP : (que je) **ékozézo** (001).
- SI : (que je) **ékozisou** (001)
- Ip. : **ékë** ou **ékoh**, **ékozin**, **ékozi** (001).
- Ppr. : **ékozen** (001).
- Pp. : **ékozu**, /wà, /wè (001b, Cbm* 232b) || **ékoh** m. (001a, 041, 215 [**éko**], 232a, 282), **ékoue** (328), **éku** (141 LPT 257), **ékwé** (150), **ikou** (173).
- C. 3 : SP : (qu'il) **bosê** (123).
- Pp. : **bouchà**, /à, /è (141).
- R. 1 : **mostatâ** < **moshe** [touffe] => Branche, Moquette, Souche, D. Gelé (adj.).
- R. 4c : **ékore** < afr. *escourre*, *escorre* < lat. *excutere*, D. Battage, Batteur, Batteuse
- R. 2c : **ékuklyâ** < Coquille, D. Ennuyer, Importuner, Oreille (casser les oreilles).
- R. 3b3g3 : **borâ** < afr. *bourrer* [maltraiter] => Bourrer (**borâ**), D. Babeurre (**bouron**), Baratte (**borîre**), Beurre (**bouro**).
- R. 7rbb1 : **batre** < ilat. DHF 208b *battere* (au 2e s.) < l. familier *battuere* / *batuere* [frapper] / l. *futuer* [foutre] < gaul. DFG 54 et 98 *batt-* / airl. *boð* [bataille] / gall. *bathu* [battre monnaie] » donner des coups répétés] / gaul. *batoro-* [combattant] => Foutre < onom. « bruit d'un coup => **pata** (patte d'un animal) / **bata** /// Coup (**onye**), D. Battage, Battant, Batte, Battement, Batterie, Batteur, Batteuse, Battoir (), Battrant, Battu, Combattre, Corne, Fléau || Babeurre (**batuson**), Briser, Broie, Scie battante, Secouer, Tousser.

BATTU pp. => Battre.

A1) v., être battu, recevoir des coups : **archaivre** [recevoir] vi. (Alb*).

-- * **É t on gamin k'archai** [c'est un gamin *qui reçoit* (qui est battu par ses parents)].

B1) expr., comme un chien battu : **ma on shin kwé** (Arv*).

BATTUE nf., action de battre les bois pour faire la chasse aux sangliers, aux loups, aux renards... ; action de battre le blé ; quantité de blé battue en une seule fois au fléau sur l'aire de battage : **batchüà** (Ect*), **batchwà** (Chx*, Ebl*), **BATWÀ** (Alb*, Alex, Ann*, Cor*, Mpl*, Reg*, Thn*, Vth*), **batu** (Pco*), R. Battre.

A1) battue au fléau : **ikoyà** [rossée] nf. (Bil*), R. => Battre (**ékeure**).

BATTUSSON nm., batussion nm. : => Sérac.

BATZ nm., pièce de monnaie suisse et surtout du Valais valant environ 2 sols et 6 deniers (CCG 43 + 54 : pour faire dégraisser une horloge, Cachat le Géant a payé 3 batz en 1788 et 7 sols et 6 deniers en 1794) : **bà** (Alb*), **batse** (Val* FEN), **bashe** (FEN), **bache** / **baje** [monnaie de billon] (SPG 239).

BAU nm. => Poutre.

BAUCHE nf. fl. (plante) : => Laîche.

BAUCHE (LA) nv. (CO, ct. Les Écheltes, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **La Boush** (ECB), **La Bôshe** (Alb*) ; Nhab. Bauchois.

-- N. : La Bauche devrait s'écrire *La Boche* ou *La Bouche*, du latin *Boschia*, synonyme de *blachère* (FGC 260), R. => Laïche.

BAUCHER vt. => Bôcher.

BAUDET nm. => Âne.

BAUGE nf. **danna** ou **tanna** (Alb*, Thn*) ; **bôzhe** nf. (Arv*).

BAUGES nfpl., Les Bauges, (massif montagneux des Préalpes de Savoie, massif préalpin délimité par les combes de Savoie, de Chambéry et d'Annecy, et par la plaine de l'Alb* ; 2049 m.) : **LÉ BÔZHE** (Alb* 001, Ann* 003, Bba* 153, Bss* 625, Db* 114, Pal* 060, Rba* 272, Tab*), **li bôzhe** (Cge*), **li Bodze** (Ajn*), R. 1.

- Nhab. ; au ms., vent du midi qui amène la pluie : **Bodju**, /wà, /wè (Ebl*) / **bozhu** (001b, 003 DES, 060, 114, 153, 272, 625, Abv* 021b, Les*, Lba*, Thn*) / **boju** (021a, Ect*, Nbc*) [Bauju / Bouju / Boju, Baujue / Boujue / Bojue] an. || **Bodyu**, /ywà, /ywè (001a, Ach*).

-- N. : On ne devrait pas écrire *Beauges*, car en latin on écrit *Baugiae* ou *Bogiae* (FGC 260). On a écrit *Beauges* jusque vers les années 1960 (SRB 10).

A1)) la trouée des Bauges, la trouée de Bange, (vue de l'Alb*) : **l'golè dé Bôzhe** (001).

-- Eugène Sue dans MCA 308 parle de la très curieuse grotte de *Benge* qui se trouve à l'extrémité orientale du Semnoz. Voir *Semnoz*.

A2)) dans les Bauges, en Bauges : **ê Bôzhe** (001, 060).

A3)) Les Bauges-derrrière (qui comprennent les communes d'Aillon-le-Jeune, Aillon-le-Vieux, Arith, Bellecombe, Lescheraines, La Motte-en-Bauges, Le Noyer et Saint-François) : **Lé Bôzhe-dari** (001).

B1)) Diction : **Vô myeu avai on zharbon dyê son korti k'on bodyu mè vzin** [Il vaut mieux avoir une taupe dans son jardin qu'un Bauju comme voisin] (001 PPA).

B2)) **Boju, Trétro è golu, Trai fai fripon, Vèkà ton non** [Bauju, Traître et goulu, Trois fois fripon, Voilà ton nom] (MIQ 21).

--R. 1 : **bôzhè** < RIM 115B (en 1503) Les Bauges désignent un groupe de Chalets d'Avrieux en Savoie (73) *Pratum de Bogis* (peut-être un nom d'Alpage) < GRO 52a (en 1438) *Castellarrium Boviciarum* < (en 1242) *Per totam terram de Bogiis* < (1225) *Willelmus de Bogas* < (en 1216) *Willemus de Boges, cellerarius* < (en 1208) *Silvio Bogiarum* < (en 1198) *Ecclesie de Bauges* < (au 11e s.) *villa Boggarum que Scola nuncupatur* / (en 1081) *Wilfredus de Bogis*. *Bauges* est aussi un lieu-dit de la commune d'Ugine.

En savoyard, le **g** se substitue souvent au **v** et vice versa, Pour nous, *Boge* désigne une étable, un chalet d'Alpage du gaulois DFG 66 *bouge* [lieu malpropre = écurie, étable] < DFG 60 *bou-* / *bo-* / airl. *bó*, gén. *bou* [vache] / abret. *bu* [boeuf]. Cela est confirmé par GRO 52a *Les Beugeries* ld. de Marthod / *bouverie* / blat. *bovegium* + suff. *-aria*. Voir en Alb* **beu** / **bò** [étable-écurie].

BAUJU an. => Bauges.

BAULE nf., le bois de la Baule où il y avait des sapins (Verley, hameau de Lornay, TDH 51).

BAUME nm. (médicament) ; consolation, apaisement : **BÔMO** (Alb*, Ann*, Jrr*, Thn*) ; E. Menthe, Résine, Vrai.

BAUME nf. => Grotte.

BAUME (LA) nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie) : **LA BÔMA** (ECB, FEN), R. < *balma* / *barma* [grotte, falaise] < pie. **bal-* [hauteur] ; Nhab. **lou Bômî** [les Baumis] ; Shab. **lou rnâ** [les renards].

-- N. 1 : Commune créée le 20 décembre 1860.

-- N. 2 : 329 hab. en 1960. Altitude 732 m.. Superficie 1691 ha.. (GVC 101-102).

A)) Les hameaux : Couvaloup / Couvaloux (< gîte de loups) ; Dîmerie (La) (< dîme) ; Les Geydets ; La Goutreuse ; La Pararosse (chamois) ; Promerat ; Seytrouset ; Urine ; Les Vorziers (< lieux plantés de saules).

-- **Nikodé** [Nicodex] (899 m) ; Nhab. Nicodélain ; Shab. **lou polè** [les coqs].

-- Les Esserts ; Shab. **Les Chats** (GHJ 90).

BAUX (LES) nv., Les Baux de Provence nv. : **Lô Bô** (Alb*).

BAVACHER vi. => Bruiner.

BAVANT adj. => Baveux.

BAVARD an., jaseur, babillard, (surtout indiscret), causeur intarissable, babillard, personne qui bavarde, papote ; parleur, qui parle beaucoup, sans penser, qui parle à tort et à travers, sans suite dans les idées, sot, qui dit n'importe quoi, qui n'est pas discret, qui ressasse toujours la même chose ; hâbleur ; commère, pipelette, jacasse, babillarde ; moulin à paroles ; mauvaise langue, railleur : **BARTAVÉ** nm. chs. (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004), **bartavê** (Bta*, Ebl* 328), **bartavêl** (Cam*), **bartavêl** ms. et **bartavê** mpl. (Tig* 141) || **BARTAVALA** nf. chf. [**bartavelle**] (001, 003, 004, Abv* 021, Gru* 014, Reg*, Eus*, Jsi*, Rvg* 627, Vth* 028), **bartavêla** (Avc* 150, Cvl*, Mpl* 189b, Nbc* 214b), **bartavêla** (141b, 189a+, 214a, Aix, Bba*, Cha* 025, Cvl* 180), **bartavêla** (141a, 328), **bartèvêla** ou **bartèvala** (FEN), **bartavélé** (Arv* 228), **brêtâ** (Mpo* 203) || **bartwalî** nm. chs., **bartwala** nf. cfs. (Cor* 083) || **bartavalî**, -re n. (028) || **bartifê** nm. et **bartifêlè** nf. (Ber* 409), **bartifé**, -la, -le (Alv* 416c), **bartifelu** m. (416b) || **barité** nm. (416a), *R. 2tcc1 ;

- **batoille** (GLF, PDB 16), **batoye** ou **batolye** [qui parle à tort et à travers] (Vaud VSC 24), **batoye** nf. (Gen* 022), R. 2vv => Batte (), D. Bavarder (**batolyî**), Broie (**batiolet**) ;

- **tapa-gouille** [**tape-gouille** = (qui) frappe (dans l'eau des) étangs (pour faire taire les grenouilles)] nm. (GLF) ;

- **barbota** nf. chf. (028, Sax* 002), **barbôta** nf. chf. (001, 003 JAG, 025) || **barbotî**, -re an. (001, 002, 028, Chx* 044) || **barbotré**, /ala, /ale (001) || **barbôt** ms., **barbô** mpl., -ta fs., -te fpl. (Tig*), R. => Bavarder ;

- **bavâ**, -rda, -rde an. (001) | **bavâr**, -da, -de (004, 022, 025, Cot*, Ect* 310, Sam* 010) / **bavêr** (Bel* 136) || **bavart** ms. (203) || **bavasa** nf. chf. (028), R. Bave ;

- **jakasré** an. m. chs. (001c, 028b, 044b), **zhakasré** (001b) || **jakasa** nf. chf. (001a, 028a, 044a), **zakata** (Gtt* 215), **zhakase** (228) || **zhakat**, -a, -ë (189), R. 1ycc1-b ;

- **barjakré** nm. chs. (001), **bardjak** (150c), **barjak** (141) || **bardjaka** nf. chf. (150b, 328), **barjaka** [**barjaque**] (001b, 002, 003, 004, 022, 028, 044, 141, 180, 214, 627, Reg* 041, Vau*), **barjâke** (409), **barjâkë** [qui raconte n'importe quoi] (228), **barjakä** (203), **barzhaka** (001a, 189+, Épa*) || **barjakî**, -re n. (028) / **bazhakî** (136) | **barjako**, /a, /ë (310) || **bardjakon** nm. (150a), R. 1ycc1-d ;

- **tapè** [claquet de moulin, battoir] nm. chf. (001, 003, 004, 022, 025) / **tapèta** [battoir] nf. chf. (001, 022), R. Taper ; **hyapè** [**yapè**] (GLF), R. Clapet (**klyapè**).

- **piplèta** nf. chf. (001, 028), R. ooq1 => Pipe (**pipa**) ;

- **babèla** nf. chf. (001, 310), **babola** [**babole**] (PSH 29), **babôla** (001) || **bablè** nm. (001), **babolè** nm. (PSH 29), **blablè** (228) || **babèlâr**, -da, -de n. (Jar*), **babolî**, -re (022, Alex, Maz*) || **bablyâ**, -rda, -rde ou **bablyâr**, -da, -de an. (FEN) || **babélè** nf. chf. (228), R. 1dbb1 ;

- **papousa** nf. chf. (002), **papôta** (001) || **papotré**, /ala, /ale n. (001) ; **papyasré** ou **pyapyasré** nm., **papyasa** ou **pyapyasa** nf. (001), R. => Grive ;

- **bagwé** nm. chs. (021), **bagwêl** ms. et **bagwê** mpl. (141), R. glc1 => Bagou (**bagou**) ;

- **braka** [étourdie] nf. cfs. (Tan*), **bréka** (044), R. Bavarder ;

- **brasè** nm. chs., **brasa** nf. cfs. (083), **brashe** [**cancannière**] (GLF) || **bratsè** nm. (GLF), R. Brasser ;

- **alangâ**, /â, /é (215, FEN), **alangué**, /ée [babillard, effronté] (Gen* GGE 25), **lingè**, -ta, -te n. (228), (**granta**) **linga** [(grande) langue] nf. chf. (001), **gran liŋga** (Bta* 378), R 2hgl1 / lang. GGE 25 *alengat, alengàda* / fr. *langard*, -e (Regnier le satirique et Lafontaine) => Langue (**lwinga**) ;

- **zhavéra** nf. cfs. (010), **zhafla** nf. chf. (083), => Joue ;

- **dzapa** nf. chf. péj. (328, 416), **zhapa** (001, 189), **shaplètâ** (203) || **dzapè**, -ta, -tè an. (150b, 328), **dzapeu'** (416), **japè** (Ber*), **zhaparê** (228), **zhaprè** (001) || **dzapèta** nf.

cfs. (150a), R. 2a => Japper, D. Bagou, Sifflet ;

- **shazhamèlart** ms., **shazhamèlar** mpl., **shazhamèlardä** fs. et /ë fpl. (203), R. acc1 => Bavarder (**shazhamèlèzh**).

- **tabrelè** [crécelle] (002) // **taribè** nm. chf. (025) ; => Crécelle (**râlyèta**) ;

- **tyatya** [grive] nf. chf. (001), **tchatche** (001), R 1c ;

- **prêdjôw**, **-za**, **-zë** / **prêkôw** (141) || **prêdzaéla** fs. (Pnc*) || **prèzhe** inv. chf., R. Prêcher ; **gran gordze** (378), R. Gorge ; **parlotré**, /**ala**, /**ale** (001) ; **gara d'ésada** [*mâchoire de houe*] nf. (416) ; **grwin d'ésada** [groin de houe] (416) ;

- E. Bourdon, Langue, Parler.

-- @ Il aime dire des messes basses et parler à mi-voix, à voix basse : **y è oun prêdjôw dè konfichouného** [c'est un parleur de confessionnal] (141)

A1)) bavard et vantard : **bagolu**, /**wà**, /**wè** an. (001, Gmt*), R. glc1 => Bagou (**bagou**).

A2)) grand (beau) parleur, parleur bavard, causeur intarissable ; faconde : **jarika** nf. chf. (189b, 310), **zharika** (001, 002, 083, 189a), R. => Babillage.

A3)) babillard, personne curieuse et bavarde, sotté, qui parle à tort et à travers, et s'occupe de ce qui ne la regarde pas ; personne sans jugement qui ne sait que bavarder : **brèloka** [breloque] nf. (004, 022), R. Breloque (**barloka**) ; **randa** nf. chf., **randyé** pl. (021).

A4)) bavard, rabâcheur : **batyon** nm. (010).

A5)) personne qui parle beaucoup et n'est jamais contente : **zhapitolî**, **-re** n. (083).

A6)) femme qui bavarde désagréablement : **zhapa** nf. (001, 002), R. 2a, D. Bagou (), Chien, Parole.

A7)) femme ou fille qui parle sans penser : **brèta** nf. (Ebo*), R. 2b => Corne.

A8)) personne qui parle sans penser, qui ne sait pas ce qu'elle dit ; personne superficielle qui parle sans raisonner : **bréta** nf. (228), R. 2b ; **tartavèla** nf. chf (409), R. => Raisonner.

A9)) bavard, babillard, tout-en-langue, qui a la langue bien pendue, qui a bonne langue : **ALINGÂ**, /**Â**, /**É** adj. (001b PPA, 003b, 004, 014, 203, Boz*, Mal*) / **alêgâ** (001a, 003a, COD.) || **alangâ**, /**âye**, /**hé** (002) || **alinvâ** m. (Fta*) || **élangâ**, /**â**, /**hé** (FEN) || **lingè**, **-ta**, **-te** (228), R 2hgl1.

A10)) petit bavard, enfant bavard : **bavachon** nm. (FEN) ; **krèznèta** [petite crécelle] nf. chf. (001, 004).

A11)) personne bavarde qui casse les tympanes, à la voix désagréable qui veut imposer ses vues : **batyorè** [broie] nm. chf. (010), R. 2vv ; **tènèbrè** [crécelle] nm.chf. (409).

A12)) personne bavarde et pénible : **râsèta** [scie] nf. (282), R. => Scie (**résa**).

A13)) grand bavard qui parle fort : **gran gourzhi** [grande gorge] nf. (203).

A14)) enfant décidé et bavard : **tartavèlò** nm. (203), *R. 2tcc1.

A15)) personne qui parle sans arrêt et sans réfléchir : **barota** (comme une brouette qui grince) nf. chf. (215), R. dee1 => Brouette ().

A16)) qq. qui a la langue trop longue : **kârtsoun k'a la linga trê lounzhi** (189).

A17)) qq. qui a une grande langue : **kârtsoun k'a gran linga** (189).

--R. 1dbb1 : **babèla** / a. *babble* [causer] / g. *babazein* [balbutier] => Bobine (**bobina**), D. Bavardage (**babéla**), Bavarder (**babelâ**), Nigaud (**bâblè**).

--R. 1ycc1-b : **jakasa** < DEF. onom. [cri de la pie] => Hoqueter, D. Bavarder, Geai, Pie.

--R. 1ycc1-c : **tyatya** < it. *cianciare* / *ciarlare* / *chiaccherare* [bavarder, causer, caqueter, jacasser] => Poule (**tyokatâ**, **kakotâ**), D. Bavarder (), Grive (), Hoqueter (**tyokatâ**).

--R. 1ycc1-d : **barjaka**, R. 1d => préf. **bar-** (=> Barbouiller) + R. 1ycc1-b (**jakasa**) <> Barjon <> Broyer, D. Bavarder (**barjakâ**), Parler (**barzhok**).

--R. 2tcc1 : **bartavé** / patois de l'Est de la France *baritel* « le bavard fait penser au bruit d'un claquet de moulin => Perdrix (**bartavala**) <> fr. JDC 120 *baratin* < Baratte => Treuil, D. Bavarder (**bartavalâ**)), Char, Commère, Hélicoptère.

BAVARDAGE nm., babillage, babil, caquet, bruit que font ceux qui bavardent, babille, Français - Savoyard 487

parlote, papotage, commérage, tchatche, caouette, discussion ; (en plus à Gen*)
raillerie : **babéla** nf. (Arv*), **babôla** (), **babolâ** (Vau*), **babolri** (Alb* 001), R. dbb1
=> Bavard (**babèla**) ;

- **BAVARDAZHO** nm. (001, Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004), **bavardâzho** (Chx*),
R. Bave ; **parlota** nfs. et /ë pl. (001), **parlôta** s. et /ë pl. (Mpl*) ;

- **barjakri** nf. (001, Sax* 002, Vth* 028), **barjakaizon** (Reg*), R. => Bavard
(**barjaka**) ; **jakasri** nf. (001), R.ycc1 => Bavard () ; **papyasri** ou **pyapayasri** nf. (001),
R. => Grive ; **parlota** nf. (001, 028, Dba*, Tig* 141) ;

- **zhapitolri** nf. (002), R. Chapitre >> Japper, D. Bavarder ; **TAPÈ** [battoir] nm. (001,
003, 004, 022) ;

- **babi** nm. (Arv*) / nf. (Ncl*), **bablyazho** nm. (FEN) || **babolri** nf. (001), R. =>
Bavard ; **papotazho** nm. (028) ;

- **zap** nm. (Cvl*, Nbc*), **zhapè** (FEN), R. 2 => Japper, D. Bavard ; **prèdjoua** nfs. et
prèdjouë pl.(141), **prezyà** (Gtt* GPR), R. => Prêcher.

- **shazhamèlèy** nm. (Mpo*), R. acc1 => Bavarder (**shazhamèlèzh**).

A1) bavardage hardi et effronté, bagou : **bagou** nm. (001), **bagwé** (003, 004), R. glc1
=> Bagou (**bagou**).

A2) un moment de bavardage : **on kouté** (Mor*), R. => Réunion (**koutér**), D.
Bavarder (**coterger**).

A3) bavardage médisant ; mauvaise langue : **zapa** nf. (141), R. 2.

BAVARDER vi., papoter, barboter, bavasser, causer ou parler (sans arrêt,
interminablement), babiller, jacasser, jacter, jaser, tchatcher, cancaner / cancaner,
caqueter, bavasser, dégoiser, parler, se tailler une bavette ; babeler, parler beaucoup ;
radoter, bredouiller ; parler à tort et à travers, faire des commérages, se contredire, être
indiscret, dire n'importe quoi, parler à tort et à travers ; (en plus à Gen*) railler :
BAVARDÂ (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Thn* 004, FEN [narguer]), C. (il) **bayôle**
[bavarde] (262 GGL) | **bavasî** (028), R. 2a BWW 63b Bave ;

- **batiorer** vi. (GLF), R. => Broie ; **batolyî** [parler à tort et à travers] (Vaud VSC 24),
batoyer (Gen* 022), R. => Bavard (**batoille**) ; **borotâ** (Bel* 136) ;

- **BARTAVALÂ** (001, 003, 004, Vau* 082, Vth* 028), **bartavelâ** (Cvl*), **bartavelâ**
(Mbz* 026, Mpl* 189+, Nbc*, Pnc*, Tig* 141), **bartavelâr** (Mvz*), **bartavelèzh**
(Mpo* 203b), **bartavelo'** (Mch* 402 MPM 21), **bartifelâ** (Alv* 416), **bartwalâ** (Cor*
083), **brètèzh** (203a) || **tartavelèzh** (203), C. ind. prés. (ils) **bartavelön** (026), R. tccl1
=> Bartavelle, D. Bavard (**bartavé**) ;

- **barbotâ** (001, 028, Cusy), **barboto'** (Sax* 002), C. **d'barbôto** [je papote] (001), R.
Bouillir, D. Bavard ; **barbwèrâ** (Meg*), R. Brave (barbare) ;

- **bardjako'** (Avc* 150+), **barjakâ** [**barjaquer**] (001b, 028, 082, 141, Ect* 310, Jor*,
Rvg*, GLF), **barjako'** (002), **barjakôzh** (Mpo*), **barzhakâ** (001a, 189+, Épa* 294,
Mor* 081), R. ycc1 => Bavard (**barjaka**) ;

- **brakâ** (Cha* 025), **brékâ** (044), **prèkâ** (141), R. Broie, D. Bavard, Étourdie ;

- **babelâ** (Aba*, Cge*), **babelâ** (001, 310, Abn*, Arv* 228c, Att*, Bba*, Ces* 385,
Mas*, Jar*), **babelo'** ou **babèlo'** ou **bablo'** (402), **babelyè** (228b), **babelyé** (025),
babilyé (Aix), **babilyér** (Lav*), **bablâ** (228a), **BABLYÎ** ou **babilyî** [babiller] (001,
003, 004, 028, Chx* 044, Gru*, FON), **bablyotâ** (FEN), **babolâ** [**baboler**] (001, 003,
022, 385, Ach*, Gtt* 215, Hpo*, Reg* 041, Sam* 010, Tgl*, Vau*), C. ind. prés. (je)
d'babilyo [je babille] (001, COL), (il) **babèlye** [babille] (Jrr* 262 GGL), (ils) **babèlân**
(228), R. dbb1 => Bavard (**babèla**), D. Conteur (**bablè**) ;

- **bazotâ** vi. (001, 189) ;

- **déblotâ** [effeuiller] (028) ; **dégwazâ** [raconter] (228), R. Bagou ; **dèvwèydâ**
[dévider] (189) ;

- **jakasî** [**jacasser**] (001b, 028), **zhakasî** (001a), **zhakasîyë** (Bil*), **jakaso'** (402) ||
jaketâ (Ber*), **jakèto'** (402), **jaktâ** [jacter] (028), **zaketâ** (215), **zaketâ** (Bfo*),
zhakatâ (189), **zhakotâ** [caqueter] (081), **zhaktâ** (001), R. ycc1 => Hoqueter
(**tyokatâ**), D. Bavard (**jakasa**) ;

- **kankanâ** (028), **kankano'** (041), R. => Canard ; *clanquer* (Rvg*) ; **komâ** (Bes*) ;
 - **paplotâ** (001), **papotâ** (001, 028, 041), **papousî** (002), D. Chipoter ; **parlotâ** (001, 028) ; **papyasî** ou **pyapyasî** (001), R. 2b => Grive ;
 - **patalakâ** ou **fê' alâ l'patalak** (189) ;
 - **japitolâ** (Bel* 136), **zhapitolâ** (010, 081, 083), **zhapitolo'** (002), **menâ na zhapitolri** (002), R. Chapitre (des moines) >> R. 2c (**zhapâ**), D. Marchander ; **zharikotâ** (FEN), R. Babillage ; **menâ le grwin** [mener le groin] (025) ; **zhavyolo'** (002), R. 3 => Joue, D. Babillage ; **baragwinnâ** (083) ;
 - **dzangounâ** (416), **zhargounâ** (083, 228), R. => fr. JDC 141 Jargon (=> Gorge) ;
 - **tabousâ** (022, Vaud), R. Arbre (étoc) ; **tsâfyé** (026) ;
 - **koutêlâ** (081), R. => Bavardage ;
 - **tchatcharêzh** (203), **tyatyî** ou **tchyatchyî** ou **tchatchî** [tchatcher] (001), **tchityolâ** (141), R. => Bavard (**tyatya**) ;
 - **shazhamêlêzh** (203), R. acc1 => Charpie (**sharpi**).
 - **kôzâ** (136), R. Causer ; **fâre alâ lo baté** [faire aller le battant (de la cloche) = faire aller la langue] (416) ;
 - **dzapâ** vi. (416b), **dzapêto'** (150+), R. 2c => Japper, D. Bagou, Bavard ; ou **dzaripelâ** vi. (416a), R. 2c >> **zharika** => Babillage,
 - **fâzhê na partchò de blagâ** [faire une partie de blague] (203) ; E. Bouillonner, Café, Remuer, Murmurer, Vacarme, Voler.

A1)) babiller sans cesse, bavarder sans fin, papoter, parler sans arrêt : **zhavérâ** ou **zhavwérâ** vi. (010) || **zhomarâ** (Csl*), R. 3 ; **babiyo'** (402) ; **zharikâ** (189) ; **zhakatâ** (189) ; **avai on bon grwin** [avoir un bon groin] (416) ; **minnêzh la palètâ** [mener la palette] (203).

A2)) babiller d'une façon agaçante : **javyolâ** (136), **zhavyulâ** vi. (010), R. 3 ; **zhapâ** [japper] vi. (001, 294), **dzapâ** (Bta*), R. 2c.

A3)) bavarder de façon indiscreète : **faratâ** ou **fére la farata** vi. (022), R. => Vêtement (Vieux) // Habiller (au sens de Dénigrer).

A4)) bavarder en faisant des confidences : **fére du rapyapyà** (294), R. 2b.

A5)) bavarder en dénigrant : **bavâ su** [baver sur] (001), R. 2a ; **tapâ su** [taper sur] (001) ; **kasâ d'sokro su (lé rin dè)** [casser du sucre sur (le dos de)] (001).

A6)) bavarder à voix basse et à mi-mot : **zaflatâ** vi. (215).

A7)) causer, bavarder à plusieurs : **coterger** ou **coterdzer** vi. (PDP 32), R. => Réunion (**koutér**).

A8)) bavarder et dénigrer à travers le village, cancaner : **minyâ l'batalak** [mener le batalac] (189), R. => Clochette ; **minyâ l'batalye** ou **fê' alâ l'batalye** [faire aller la langue] (189), R. => Battant (de cloche) ; **minyâ la linga** [mener la langue] (189).

BAVAROIS nm., gâteau, entremet, flan : **bavarwé** nm. (Alb*).

BAVAROISE nf., crème faite avec du lait, des jaunes d'oeufs et de la gélatine, parfumée à la vanille ou au chocolat ou au café ou au fruits : **bavarwéza** (Alb*).

BAVASSER vi. => Bavarder.

BAVE nf., écume : **balofa** (Chx*), R. fee2 => Écume (**balofa**) ; **BÂVA** (Alb* 001, Ann*, Bfo*, Bel*, Bta*, Cmj*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215, Les*, Mpl* 189, Thn*, Tig*, Vth*), **bavasa** (Arv*), **bâvâ** (Mpo*), R. 1dbb1 ; => Salive.

- **liyupa** nf. (328), *R. 2kbb1.

A1)) bave d'escargot, de limace : **zoufa** nf. (215), *R. 2kbb1, D. Baver (**zoufâ**) ; **bâva** (001, 189).

--R. 1dbb1 : **bâva** / afr. *beve* / *bave* < vlat. BWW 63b DEF 68 **baba* / it. *bava* / esp. *baba* < onom. *babil* => Bobine (**bobina**), D. Amarante, Bavard, Baver (**bavâ**), Bavette, Baveux, Bavoire, Bavolet, Bavure, Salive (**bâva**).

--R. 2kbb1 : **liyupa** / **zoufa** < réduction de **golyafro** (goinfre), D. Baver (**lyupâ**), Chien (**hyupa**), Espion (**lyopa** / **lyupa**), Goinfre (**glyofan**), Ivrogne (**lyufra**), Laper (**dlyafâ**).

BAVER vi. ; déborder d'un vase, d'une limite ; (en plus à Rum* BUF) se lamenter : **BAVÂ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Bta* 378, Cel* 319, Chx*, Cmj*, Cor*, Ebl*

328, Ect* 310, Gtt* 215, Mpl* 189, Sam*, Thn*, Tig*, Vth* 028), **bavōzh** (Mpo*), C. 1 | **bavasâ** (Arv*), **bavasî** (028), R. 5dbb1 ;

- **liyupâ** ou **lyupâ** (328), R. 2kbb1 => Bave (**liyupa**).

A1)) en baver, s'en voir, peiner, trimer, endurer, travailler dur : **ê bavâ** vi. (001), **in bavâ** (319), R. 5dbb1.

A2)) en faire baver, en faire voir, faire travailler dur : **ê fére bavâ** vti. (001, R. 5dbb1).

-- @Je vais t'en faire baver : **d'vé t'ê férë bavâ** (001), **d'vé t'ê' férë vi (dè tot' lé kolò)** [je vais t'en faire voir (de toutes les couleurs)] (001).

A3)) baver (ep. des escargots) ; s'écouler en moussant comme la bave des escargots (ep. d'un liquide) : **zoufâ** vi. (215), R. kbb1 => Bave (**zoufa**).

A4)) baver (ep. des bébés) : **bavoyî** vi. (001), C. ind. prés. (il) **bavôyë** (001), R. 5dbb1.

A5)) elle parle tellement qu'elle se bave dessus : **l'prèdzë ta k'eul sè bâvë pèrmi** (189 MMC 36b).

B1)) n., personne qui bave ou médit : **bavasa** nf. chf. (028), R. 5dbb1.

B2)) n., personne qui bave en fumant, ou pour avoir trop bu : **lyopa** ou **lyupa** nf. chf. (Abv*), R. 2kbb1.

--C. 1 : PR : (je) **bâvo** (001, 310, 019) ; (tu, il) **bâvë** (001, 189) ; (nous) **bavin** (001, 310) ; (vous) **bavâ** (001) ; (ils) **bâvön** (001, 378).

--R. 5dbb1 : **bavâ**, D. Médire (**bavâ**), Radoter (**bavâ**).

¹**BAVETTE** nf. (de tablier, d'enfant, de camion pour la boue) : **BAVAIRON** nm. (Ann*, Thn*), **baveron** (Gen*) || **bavolè** nm. (Sam* JAM), **bavorè** (002) || **baveta** nf. (Gtt), **bavèta** nf. (Alb* 001, Bel*, Bta*, Mpl* 189, Sax* 002, Tig*, Vth*), **bavezhëtä** (Mpo), R. dbb1 Bave () ; => Bavoïr.

A1)) v., bavarder : **talyê la bavèta** [tailler la bavette] (189), **talyî na bavèta** [tailler une bavette] (001).

²**BAVETTE** nf. (pièce de viande) : **baveta** (Gtt*), **bavèta** (Alb*), R. dbb1 => Bave.

BAVEUX adj. (ep. de la bouche, d'une omelette...) ; bavant : **bavê**, **-ta**, **-te** (Alb* 001c FON) || **baveu**, **-za**, **-ze** (001b PPA, Abv* 021b, Vth*) / **baveû** (FEN) / **bavou** (Ber*) / **bavow** (Ect*, Thn*) / **bavu** (021a) / **bavyeû** (FEN) | **bavò**, /**òyza**, /**òyzë** (001a) | **baveuye**, /**euyza**, /**euyzë** (Mpl*) || **k'bavase** [qui bave] ladj. (Arv*), R. Bave.

BAVIÈRE npf. (en Allemagne) : **Bavyère** ou **Bavîre** (Alb*).

BAVOIR nm. : **baveta** nf. (Gtt), **bavèta** [bavette] (Alb* 001, Bel*, Mch*, Mpl*, Sax*, Vth* 028) || **baveron** nm. (Rvg*), **bavwâ** (001), **bavwâr** (028), **bavyeu** (Chx*), R. Bave.

BAVOLET nm. msf. ; tablier à bavolet ou à bavette (pour protéger ses habits) ; tablier de voiture qui protège la carrosserie des éclaboussures de boue : **bavolè** (Vth*), **bavolèt** inv. (Mpl*), R. dbb1 => Bave (**bâva**) >> (?) mfr. DHT 342b *bavoler* [voler bas] => Volet (**volè**).

BAVURE nf. **baveura** (Vth*), **baveûra** (Ebl*), **bavøre** (Chx*), **bavura** (Alb*), R. dbb1 => Bave (**bâva**).

BAZAR nm., magasin où l'on vend de tout ; fig., fouillis, fourbi, méli-mélo, désordre ; barda, bagage : **bazâ'** (Alb*), **bazâr** (Bel*, Ect*, Mpl*, Sam* JAM, Tig*, Vth*), **bazo'** (Reg*), **bazôr** (Sax*), R. 1 ; => Barda ; E. Affaire, Amoncellement.

A1)) bazar, magasin où l'on vend de tout ; fig., fouillis, fourbi, méli-mélo, désordre **chni** (...), R. Chenil.

A2)) fouillis inextricable : **tréyôka** nf. (Avc*).

--R. 1 : **bazâ** / fr. DHF 212a (en 1546) *bazar* / *bazare* (en 1554) / BWW 64a *bazard* (en 1611) / *baasas* (en 1528) / *bathzar* (en 1432) / all. *Basar* / a. *bazaar* (en 1340) / it. *bazâr* / DEZ 138c (au 14e s.) *bazarra* < turc < persan *bāzār* [marché public, rue de boutiques], D. Barda, Bazarder, Bazariste, Lit.

BAZARDEMENT nm. **bazardamê** (Alb*), R. Bazarder.

BAZARDER vt., brader, solder à bas prix, vendre, liquider, se débarrasser de qc. ; jeter, abandonner : **bazardâ** (Alb* 001, Bel*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Tig*, Vaud VSC 11), R. / fr. *basarder* / *bazarder* (en 1856) => Bazar, D. Bazardement, Bazardeur,

Bazardier, Bazarier ; **kokâ** vt. (189).

A1)) détruire, jeter à la poubelle : **kokâ vyâ** vt. (189) ; **shampâ' léz ékovlyè** [jeter à la poubelle] (001) ; **shampâ u fémé** [jeter au fumier] (001) ; **kokâ u nane** [jeter au ruisseau] (189), **fotr' u nan** (001).

BAZARDEUR n. **bazardeu'**, /euza, /euze ou **bazardò, /õyza, /õyze** (Alb*), R. Bazarder.
BAZARDIER nm., bazarier, patron du bazar ; nfs. bazardière, bazarière : **bazardî, -re** (Alb*), R. => Bazarder.

BAZARIER n., bazarière : => Bazardier.

BAZARISTE n. **bazaristo, /a, /e** (Alb*), R. Bazar.

¹BAYARD adj. m., bayarde adj. f., qui a deux couleurs : **bayî** fs. (Tig*), R. Bai.

²BAYARD nh. (le chevalier) : **Bayâ** (Alb*, Arv*).

BAYART nm. => Bard.

BAYEUX nv. (SF, Calvados) : **Bayeû** (PPA) ; Shab. les Foireux (MIQ 6).

BÉARD fam. **Byâ, -rda, -rde** (Alb*).

A1)) Joseph Béard, né le 25 février 1808, mort le 1er février 1872, médecin et poète patoisant Rumillien : **Jozè Byâ** (001). Une réédition de ses chansons patoises a été faite en 2006 par La Fontaine de Siloé en coédition avec l'Institut de la Langue Savoyarde, grâce à une subvention de la Région Rhône-Alpes. Pierre GRASSET a écrit la partie biographique, Roger VIRET a présenté les textes de Béard en graphie de Conflans avec traduction et notes, et Roger Belly a fait les illustrations.

BÉANT adj. **grant euvré, -ta, -te** (Vth*), **grant uvê, -rta, -rte** (Alb*) ; **ébâlyâ, /yâ, /yè** (FEN), R. Entrebâiller.

BÉAT adj. => Content, Heureux, Anges (aux).

BÉATIFICATION nf. **béatifikachon** (Alb*).

BÉATIFIER vt. **béatifyî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **béatifyà** m. (001).

BÉATITUDE nf. **béatituda** (Alb*).

BÉATRICE pf. ; F. 16 mars : **Béatrice** (Alb*).

-- Bse Béatrice, née à Ornacieu (Isère) vers 1260, fondatrice de la Chartreuse d'Eymeud (Drôme). F. 13 février.

BEAU adj., joli ; élégant, bien habillé, bien mis ; brave, gentil, honnête, dévoué, bon, serviable, poli, généreux, complaisant (au sens noble), chic, qui suit toujours son devoir ; courageux ; cher, bien aimé, très estimé ; agréable, coquet, mignon ; grand, gros, bien portant, vaste, haut, dru ; joli et gros, bien présentable, (ep. d'un morceau de viande à cuire) ; - adv., très, très bien, joliment ; somptueux, magnifique ; pittoresque, remarquable, admirable : **brâve, /a, /e** (Clg*, Gtt* 215b) / **BRÂVO** (Aba*, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Avx*, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173b, Bog*, Cam* 188, Cbm*, Cge* 271, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cru*, Ctg*, Db* 114, Ect* 310, Gbo*, Gets 227, Hou*, Hpo*, Jar* 224, Jrr* 262, Les* 006, Mag*, Mbz* 026, Mfc*, Mln*, Mor* 081, Mtd* 219, Nbc* 214, Pbo* EFT 380, Pju*, Rba*, Rev*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tho* 036, Tig* 141, Viv*, Vth* 028) / **brâve** (Arv*, Pal* 060, Sfr* DUC) / **brôve** (Abs*, Mch* 402 MPM, Mon*, Reg* 041, Sax* 002,) || **brâve** ou **brâvoü, /a, /ë** (215a GPR) || **brâve** m. dc., **brâva** fs. dc. / **brâvë** fs. dc., /e fpl. dc. (Arv* 228, Bel*) || m. dc. **brâveü** (173a DPB 204) || fs. dc. **brâva** (Aly*) || mpl. dv. **brâvöz** (001, 017, 153) || fpl. dv. **brâvëz** ou **brâvz** (001, 017, 228), **brâvës** (Bes* 128+ DVR 299), R. Brave ; E. Décoratif, Mariage, Tranquille, Très.

A)) Les adjectifs.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

E)) Les noms.

A)) Les adjectifs :

A1)) beau, joli ; élégant, bien habillé, bien mis ; coquet, mignon ; grand, gros, bien portant, vaste, haut ; dru ; beau, joli et gros, bien présentable, (ep. d'un morceau de viande à cuire) ; somptueux, magnifique ; nombreux ; adv. au ms. dce. (*avoir beau...*) ;

d'une jolie façon, d'une belle manière, très :

- Par localité :

-- (Avc*) : **byô** ms. dc. et **byôz** dv., **bèla** fs. dc. et **bèl'** dv., **bèlè** fpl. dc. et **bèlèz** fpl. dv..

-- (Fbg* GLF DCK) : **bi** ou **bî** ms. / mpl. dc., **bîj** mpl. dv. (SPJ 12 et 81) m., **bala** fs. dc. et /ë fpl. dc. / fgm..

-- (Mpl* 189) : **bê** ms. / mpl. dc., **bèl** ms. dv. / fgm., **bèla** fs. dc. et **bèl'** dv., **bèlè** ou **bèl** fpl. dc. et **bèlèz** ou **bèlz** dv. || dim. (réservé aux enfants) **bèlèt**, **-a**, **-ë** / **bèlôt**.

-- (Mpo* 203) : **bè** ms. dc. et **bèzh** dv. / fgm., **byô** mpl., **bèlà** fs. dc., **bèlè** fpl. dc. (Mpo* 203).

--- @ Il est beau : **âl yé bê** (189), **al brâvo** (001). @ C'est beau : **y é bèl** (189), **yè brâvo** ou **é brâvo** (001). @ Les vitres sont très claires : **lé vitro i son bê klâ** (189), **lô vitro son byê klyâ** (001).

- Par genre :

A1)) ms. / mpl. / adv. dc. / fgm. **bô** (001b FON PPA, 002, 003b, 017, 041, 173, 262, 310, 402 MNB, Bsl* 020, Ber*, Mrt*, Pfc* 260, Vau* 082), **bé** (Amo*, Aus* 287b, Pnc* 187, Jmd*, Sam* 010, Vlo*, Vmn* 353b), **bê** (Bmr* 074, Cam*, Sééz 129), **bél** (128+ MVV 441), **bèl** (de Bmo* à Lab*), **byô** (001a COD, 003a, 004, 010 JAM, 017, 021, 026, 028, 036, 044, 060, 081, 083, 114, 136 RPI 135, 214, 215 GPR, 227, 228, 234, 271, 282, 287a, Blm* 210, Bât*, Bfo* 065, Bnv*, Bta* 378, Cab* MRT, Cel*, Cha* 025, Con* 087, Ebl* 328, Fer*, Flu*, Hvc* AMH, Mag*, Meg* 201, Mer* 220, Mln* 316, Ncl* 125, Pco*, Pub* 388, Sam* 010, Sfr*, Tes*, Tsv*, Vdo* 088, Ver* 127, LVL) || **bê** ms. dc., **bèl** ms. dv. ou dc. ou seul ou fgm., **bê** mpl. dc. ou dv., **bêy** mpl. dv. (141 LPT 31 / 157 / 207) || **pè** m. (353a DVR 362), D. Bijou, Douceur, Mariage, Noce ; **boun** [bon] (ep. du temps) ms. (203) ; E. Cher, Clair, Longtemps, Très, Vu.

-- @ Beau temps : **bô tê** (402), **bô tin** (001, 003), **byô tan** (282), **byo tin** (203). @ Elle a une belle tétine (un beau pis) : **èl a oun bèl tètèt** (141). @ Un beau jour : **on bô jhò** (001), **on byô zor** (316). @ Il fait beau (ep. du temps) : **é fâ bô** (001), **é fâ byô** (215 GPR).

-- ms. dc. : **bél** (128 MVV 388).

-- ms. dv. : **bal** (002b, 006, 010 JAM), **bèl** (001, 004, 020, 021, 082, 125, 141, 188, 310, 328), **bél** (002a, 228, Lav* fgm. / dv.).

-- @ Un bel héritage : **On bèl irtadzo** (328). @ Un bel homme : **on bèl omo** (001, 310).

-- mpl. dv. : **bôz** (001, 002, 020, 041), **byôz** (282) ; E. => Doucement, Mariage, Très.

--N. : Cet adj. employé devant un autre adj. s'accorde avec lui et prend une valeur adverbiale « bien, vraiment » (Pan*). @ Elle est jolie mince : **èl è bèla prima** (141).

-- **bèzh** ms. dv. (épithète ; cas régime ; nt. toujours sing.), **bè** ms. dc. devant un nom ou un adj. (cas régime), **byô** mpl. (adv. ; attr. ms. ; cas sujet) (203c, Fcv*, Pan* 243, Vco*).

--N. : Cet adj. peut précéder un autre adj. pour lui donner une valeur de superlatif affectif ; il s'accorde avec cet autre adj..

A2)) fém. : **BALA** fs., /E fpl. dc. et **BALÈZ** ou **balz** dv. (001b PPA, 002b, 003, 004, 006, 010 JAM, 017, 036, 044, 081, 083, 127, 136, 224, 227, 282, Pra*, Pcb* 079, Thry*, Vin*), **bela** ou **beula**, /e (201) || **bèla** fs. dc. et **bèl'** dv., **bèle** ou **bèl** fpl. dc. et **bèlèz** ou **bèlz** dv. (001a BEA COL, 003, 004, 017, 020, 021, 025, 026, 028, 041, 060, 065, 082, 083, 087, 088, 125, 129, 141b, 173, 180, 187, 188, 210, 214, 215, 220, 228a, 243, 260, 310, 328, 378, 388) || **bèla** fs. dc., /e fpl. dc. et **bèlèz** ou **bèlz** dv. (002a, 228b, 234, 262 GGL, Lav*), **bèla** fs. dc., **bèle** fpl. dc. (074, 141a) || **bèla** fs. dc. et **bèle** fpl. dc. (128 MVV 483) || **bèla** fs. dc. et **bèlè** fpl. dc. (310) || **bèlà** fs. dc. et **bèle** fpl. dc. (203) || **bala** fs. (Odd*), **bèla** (Jrr*).

--N. : A Mbz* (026) et à Ebl* (328), cette adjectif au ms. placé devant un autre adjectif ou un adverbe sert d'adverbe et peut signifier « bien, très, beaucoup ».

-- @ De belles moissons : **de bèl meson** (215).

A3)) beau, joli, gracieux, mignon, coquet, (ep. d'un bébé, d'une jeune fille) : **brâvo**, /a,

/e adj. (001, 002) ; **drôlo**, /a, /e [drôle] (001, 003, 028).

A4) beau, admirable, soigné, (ep. d'une daube...) : **kiflyo**, /ya, /ye (001 BEA) ; E. Chic.

A5)) beau, joli bon : **sinu**, /wà, /wè (141).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., beau, bien, très, comme il faut : **bê** [beau] (189), **byô** devant un adj. masc. et **bèla** devant un adj. fém. (328) ; **m'é fou** (001).

B2)) bel et bien : **vrémê** (001) ; **prânê** (001) ; **bèl è bin** (001), **bal è bin** (006).

-- @ C'est bel et bien comme ça (malgré toutes les mises en doute) : **y è bèl è bin ~ kom sin** (004) / **mè sê / dinse** (001), **y è bal è bin mè sê** (006). @ Ils sont bel et bien partis : **é son modâ prânê** (001), **é son vrémê modâ** (001).

B3)) adv., un de ces jours (pour annoncer un événement futur ou pour parler d'un événement passé imprécis) : **on bô zhò [un beau jour]** (001) ; **to pr on zhò [tout par un jour]** (001).

C)) Les verbes :

C1)) v., avoir beau, essayer en vain de, s'efforcer en vain de, agir en vain pour, se démener sans résultat pour, faire des efforts inutiles pour, (+ inf.) : **avai bô** (001), **avê bô** (002), **avê byô** (026, 215), **avé bô** (Ber*), **avi bô** (310) ; **être bon** [être bon] (082 DUN 60).

-- @ Il a beau être complaisant : **al bon être konplézê [il est bon être complaisant]** (082 DUN 60). @ Il a beau aboyer, il reste dehors : **ul a bô zapâ, u rèstè diyô** (310), **al a bô zhapâ, é réstè dyo'** (001).

C2)) (pour indiquer l'intensité d'une action très mauvaise : orage, dispute, combat...) : **y a fé brâvo [ça a fait jolî]** (002), **y a fé lôrdo** ou **y a fé kofo [ça a fait vilain]** (001), **y étâ du prôpro [ç'a été du propre]** (001).

C3)) se mettre en colère, s'emporter, (pour indiquer l'intensité d'une colère, d'une remontrance) : **fère bô [faire beau]** (001). @ **Ton pâre vâ fère brâvo** ou **Ton pâre vâ fère bô [ton père va faire jolî]** (001).

D)) Les expressions : Très.

D1)) expr., (ep. d'un coucher de soleil qui annonce le beau temps pour le lendemain) : **le fèlèù pase brâvo [le soleil passe jolî]** (002).

D2)) ils mettent longtemps, ils tardent à venir : **i réstân brôvo [ils restent joliment]** (002), **é tardön bin [ils tardent bien]** (001).

D3)) se faire beau, se faire tout beau, mettre ses plus beaux habits : **se ptâ su son trinnt-yon [se mettre sur son trente-et-un]** (001) ; **s'fôre brôve**, /a, /e ou **s'fôre bô** (402).

D4)) être agréable de, être facile de, être agréable à, être facile à, (+ inf.) : **fère bô** (+ inf.) vimp. (001). @ Il est agréable de le couper = c'est (si) facile à couper : **é fâ bô yu kopâ [il fait beau y couper]** (001).

D5)) avoir la partie belle // être avantagé // être dans une phase où tout va bien : **avai bô féré [avoir beau faire] // avai bô tin [avoir beau temps]** (001) ; **fârè bô fârè** (310), **fère bô fère** (001).

D6)) en faire de belles (des choses pendables, innommables) : **nê fère d'bale** (001), **nê fère d'grize** (001 BEA).

D7)) s'en voir de belles (difficultés, épreuves, choses terribles) : **s'ê vi d'bale** (001) ; E. Échapper.

D8)) être très belle (ep. d'une femme) : **avai bouna fason** (Hpo*, Vin*).

D9)) c'est même pas mal = c'est très beau : **é bènai byin brâvo** (310).

D10)) être très en colère, vociférer, crier, hurler, tempêter, gueuler : **fârè bô** [faire beau] vi. (310), **féré bô** (001) ; **fârè brâvo** [faire beau] (310), **féré brâvo** (001) ; **fâre lédo** [faire vilain] (310), **féré kofo** (001).

D11)) bien se tenir pour son âge : **portâ bô** (310), **sè tnyi byè p'sonn azho** (001).

D12)) se faire beau, s'habiller élégamment : **sè fârè brâvo** (310), **s'féré to brâvo** (001). @ Tu t'es fait tout beau : **t't'é fé to brâvo** (001).

D13)) (à un enfant propre et habillé en dimanche, on dit) : **t'é brâv' m'on sou to nûvo**

[tu es beau comme un sou tout neuf] (001).

D14)) il est un peu simplet : **ul è byin brâvo, mé u kasë pâ trai patë à na polayï** [il est bien brave, mais il ne cassr pas trois pattes à une poule] (310).

D15)) avoir beau (+ inf.) :

-- @ On avait beau froter, la crasse tenait : **frôta kè tè frôtë, lu krà tinai** [frotte que tu frottes, la crasse tenait = on avait beau froter, la crasse tenait] (310), **frôta k'tè frôta, la krasa tnyive** (001).

D16)) se faire beau, se faire belle : **s'ponponâ** [se pomponner] (001), R. Pompon ; **s'aloufâ** [se lisser] vp. (189).

D17)) bel et bien : **bèl è beune** (189) ; **vrémê** [vraiment] (001).

E)) Les noms :

E1)) n., belle (dans un jeu, troisième partie qui va permettre de départager les gagnants) : **bèla** nf. (001..., FEN).

E2)) le beau comprend le costume des mariés et les bijoux que les fiancés vont acheter quelques semaines avant le mariage : **bèl** nms. (189).

BEAUCE npf. (plaine de la région parisienne entre Étampes et la forêt d'Orléans) : **Bôse** (Reg*), **Bôsa** (Alb*).

BEAUCOUP adv., (d'une manière considérable), très, bien ; extrêmement ; en grand nombre, en grande quantité ; un grand nombre, une grande quantité, un tas, des masses, énormément : **bien** {**byin**} (ORB), **BIN** (Arv* 228, Bel* 136, Cmj* 282, Cot* 407, Gtt* 215b, Hpo* 165, Meg* 201, Reg* 041, Sax* 002), **byê** [bien] (Alb* 001, Bba* 153, Bil* 173, Dba* 114b, Mch* 402), **byên'** (Tig* 141), **BYIN** (114a, 215a, Ajn* 234, Alv* 416, Bog* 217, Ebl* 328, Ect* 310, Nbc* 214, Ncl* 125, Vth* 028), **byin** dc. (Mpl* 189), **byiñ** (Bta* 378) ;

- **brâvo** [*joli, joliment*] (002), **bravaman** (Sam* 010), **brâvamê** (173, Att* 253, Bhl*), **brâvamin** (310), **brôvamê** (402) ; **byô** [beau] (328) ;

- **galyâ** (Bfo*, Boë*), **galyâr** (Jbv* 311), **galyârt** (Pnc* 187), **gayâ** [très, bien] (Fbg* 606b SPJ) et [à peu près, presque, assez] (DCK), **gèlyâ** (002, Chx* 044b), **gèyâr** (Mbz*), **giyâ** (044a), **glyâr** (026), **géro** (Cha* 025, Man* 098b, Moû*), **vê'** [combien] (189), **vwéro** (606a DCK 847), **vwêro** [*wêro*] (044a, 098a, Jap* 167, Tan* 027), R. 5 Guère (**géro**) ;

- **bon** [bon] (002) ; **gra** [gras] (282) ; **gran** [grand] (Mpo* 203) ; **grou** ou **grosamin** (Avc* 150) ; **fran** (203) ;

- **ON MWÉ** [un tas] (001e, 002, 028, 041, 114, 136, 173c, 188, 201, 214, 215C, 217, 228b, 402, Aix, Ann* 003, Ctg*, Mor* 081, Pju*) || **d'mwé** (001d), **dè mwé** [des tas] (001c, 041, 173b, 214, Abv* 021 VAU, Cam*, Mbz*), **de mwé** (228), **dé mwé** (081, 136, 234), **dè mwê** (189) || **on mwî** apc. et **non mwî** apv. (PDV) || **on grou mwé** [un gros tas] (001b, 173a), **oun grô mwêl** (189) || **teut on mwé** (228a), **tot on mwé** (001a), R. => Tas ; **à monhyô** [par monceaux] (203) ;

- **on kushon** [un tas de qc. ; une foule de personnes] (310), R. => Tas.

- **on fyô** [un paquet] (310), R. => Foin (**fyô**) ;

- **oun pâr** [une paire] (189) ;

- **tôt aranà** (203) ; **à mas** (203) ; **à sati** (203) ; **à brêtcho** (203) ;

- **prâ** [assez] (Fbg* 606c DCK), **prâ** (606b SPJ 25), **preu** [assez] (001b, 402) / **preû** (125, 136, Mag*), **proû** (606a SPJ 49), **proy** (Jar*), **onkoh preu** (001a), **onkò pro** (228) ;

- **blyadrê** ou **byêdrê** ou **byadrê** (010), **bonadré** (402), **bonadrê** (001 COD), R. 2 **bin** [bien] + **adrai** [adroit] ; **épè** [épais] (avec la nég. **pâ** [pas] (001) ; **man** (167), **min** {*main*} (010 JAM, 165), R. / a. *main* [grand], D. Aucun, Plus (Ne...) ;

- **deur** (378), **dû** [dur] (215A GPR PHV), **du** dc. et **duzh** dv. / fgm. (203) ; **na nyâ** [une ribambelle] nf. (028) ; **grôsamêne** dv./ fgm. et //in dc. (189) ;

- **plé** [plein] (402), **pliñ** (141), **plyin** (001) || **to plan** [tout plein] (407), **to plin** (150), **to plyin** (001) ; **pâ mâ** [pas mal] (001) ; **sapavêo** [je ne sais combien] (141) ; **on katé** [un gros morceau] (282) ;

- **farma** ou **farmë** [ferme, sérieux] fs. (041) ;
 - E. => Abondance, Argent, Long, Manière, Merci, Monde, Peu, Quelque, Sûrement.
 -- @ Recevoir beaucoup de (qq.) : **trî bon de (kâkon)** [tirer bon de (qq.)] (002). @ Il a
 banqué beaucoup d'argent : **al a bankâ byên' dè sou** (141). @ Il y en a beaucoup : **y
 ên' a plyin** (001). @ Il laisse beaucoup de tiges de foin (en fauchant) : **a lâche pliñ dè
 pachoun** [il laisse plein de piquets] (141). @ Avec beaucoup de précautions : **awé
 farmë d'prékôchon** (041), **awé preu d'prékôchon** (001). @ Après de sérieuses
 discussions : **apré farma d'diskuchon** (041). @ Avec beaucoup de patience : **awé
 farmë d'pachansa** (041). @ Je t'aime beaucoup : **d't'âmo to plyin** [je t'aime tout
 plein] (001).

A)) Les adverbes simples :

A1)) beaucoup, fichtrement, extrêmement, vachement, bellement, joliment, fortement,
 en grande quantité, énormément : **brâvo [joli]** adv. (002, 041) ; **gran** (150) ; **lédo**
 [laid] (002) ; **tan ke dure dure // tant è mé** [tant et plus] (002) ; **rudo** (002), **rudamê**
 [rudement] (001) ; **du** [dur] (Cor* 083) ; **bèlamê** (021, Més*, Sln*), **balamin** (Thn*
 004) ;

- [beaucoup (en quantité)] **grou** [gros] (001, 028, 150b, Csl* 018, 203b) || **grôsaman**
 (083), **grosaman'** (Jrr* 262), **grôsamêne** dv. / fgm. et //in dc. (189), **grosamin** (150a,
 203a, 328), **grosaman** [énormément] (125, 215), **grosamê** (021, 173), **grosamin**
 (Con*) ;

- **bogramê** (001), **bougramê** (021), **bougraman** [bougrement] (002), **bougramin**
 (150, 328) ; **DYÂBLAMÊ** [diablement] (021), **dyâblyamê** (001) ; **bonadrê** (010,
 FEN), R. 2 ; **sakrêmê** (001), R. Sacré.

-- Il y a beaucoup de fruits cette année : **iy a grosamin de fruitä it an** (203), **y a on
 mwé d'frita styan** (001).

A2)) beaucoup, énormément, par // en // de ~ grandes quantités ; sans arrêt, avec
 ardeur : **tandi** (001c COD, 002, 003, 004, 018, 136, 215, Bon*, Rfo*), **têdi** (001b
 COD, 003, Bsl* 020, Les*), **tindi** (001a BEA PPA, 003, 004, 028, 214) ; **to plyin** [tout
 plein] (001b), **to plin** (003, 004, 028, 150, 203), **to plyê** (001a COD, 020), **to plan**
 (Cbl*, Fau*, FEN) || **pliñ** (141) ; **ê vûto ê vêtÿà** [*en veux-tu en voilà*] (001), **nan vûte
 n arête** [*en veux-tu en auras-tu*] (002) ; **tan ke cha pro** (228) ; E. Plein, Tandis.

-- @ Je t'aime de tout mon coeur : **d't'âmo to plyin** [je t'aime tout plein] (001). @ Il y
 en a des quantités : **y ên' a to plyin** [il y en a tout plein] (001).

A3)) il y en a beaucoup (de rats...) : **y ann a pâ zhin** [*y en a pas aucun*] (002), **y ên' a
 pâ k'yon** [*y en a pas qu'un*] (001) ; E. Ne.

A4)) beaucoup (de personnes...) : **grans** (veut le v. au pl.) (187).

-- @ Beaucoup déménagent : **grans tramôn'** (187).

A5)) beaucoup (noté par FEN, mais très peu employé) : **bko** (Mmx* LVP 15), **bôkou**
 (Nhs* FEN), **byôkou** (Mln* 316, Mer*, Shs* FEN).

A6)) beaucoup, en grande quantité : **on dyâblo è dmi** [un diable et demi] (FEN).

A7)) beaucoup de (+ nom) : **pliñ, -na, -ne dè** [plein de] (141), **plyin dè** (001) ; **byên'
 dè** [bien de] (141 LPT 214), **byê dè** [pas mal de] (001), **byin de** (416) ; **pâ mâ dè**
 (001) ; **preu dè** (001), **proû dè** (606) ; **grosamin dè** (328) ; **on mwé dè** (001) ; **dû de**
 (215).

B)) Les adverbes plus complexes :

B1)) pas beaucoup, gère de, peu, pas des tas, pas des masses : **pâ on mwé** [pas un tas]
 | **pâ d'mwé** [pas des tas], **po' dé mwé** (041) ; **pâ épè** [pas épais] (001) ; **géro** (001,
 002), **pâ gèlyò** (002), **pâ géro** (025, Man* 098b), **pâ vèvoü** (Mpl*), **pâ wéro** (027,
 044, 098a), R. 5 ; **pâ du** [pas dur] (215, Meg*), **pâ deur** (378) ; **pâ pe bin** [pas plus
 bien, plus très bien] (214), **pâ pè byê** (001) ; **pâ byin de** (416) ; **pâ tan** [pas tant] (282).

-- @ Il y en a pas beaucoup (ep. ex. de champignons) : **y ên' a pâ épè** ou **y ên' a pâ
 d'mwé** (001). @ Il n'y a pas beaucoup d'eau : **y a pâ vèvoü d'éva** (189), **y a pâ on
 mwé d'éga** (001).

B2)) pas beaucoup plus : **géro mé** (001, 002), **géro d'plyè** ou **géro dè plyè** [*gère plus*]

(001), R. 5.

B3)) beaucoup plus, bien plus : **âtraman mé** (002) ; **mé** ou **byê mé** [*bien plus*] (001+), **bin mé** (002, 316 ; **byê dèplyè** (001+).

B4)) pas beaucoup moins : **géro mwin** ou **géro d'mwin** [*gère moins*] (001), R. 5 ; E. Peine.

B5)) beaucoup de, bien de, un grand nombre de, une grande quantité de, une foule de : **on mwé de** [un tas de] (001, 002b SAX 176a, 215b, 228), **on mwê de** (Mln*), **on mwi de** (Tho*) || **d'mwé de** [des tas de] (001) ; **galyâr dè** (311), **gèlyò de** (002), R. 5 ; **bin dè** [bien de] (Avx*), **byê de** (153), **byê dè** (001, 114, 173), **byên' dè** (141), **byin de** (125, 214), **byin dè** (234), **byiñ dè** (378) ; **grosaman' de** (262), **grôsamène de** (189), **grosamin dè** (328), **grousaman de** (125) ; **brâvamê de** (253), **brâvamin dè** (234) ; **farmé dè** (041) ; **du de** (215), **deur dè** ; **preû de** (136), **preû dè** (282).

-- N. : On met **de** ou **dè** d2c. ou desl psc., **d'** dv..

-- @ Comme beaucoup d'autres : **man du d'âtro** (215), **mè byê d'âtro** (001). @ Descendre avec beaucoup de précautions : **déchandre avwé farmé d'prêkôchon** (041). @ Nous en faisons beaucoup de comparaisons : **no nîn fin grôsamène dè kounpahêjoun** (189).

B6)) beaucoup à (+ inf.) : **byên' à** (001), **on mwé à** (136). @ On a bien à faire : **onn a byên' à fère** (001), **onn a on mwé à fâre** (136).

B7)) beaucoup, assez, suffisamment : **preu** adv. (001), **preû** (041).

C)) Les expressions :

C1)) expr., gagner beaucoup d'argent, toucher un gros salaire : **gânyî grou (d'sou)** [*gagner gros (de sous)*] (001). @ Tu en auras (tu recevras, tu récolteras) beaucoup d'argent : **t'ên' aré grou d'sou** [*tu en auras gros de sous*] (018), **t'ên' aré on mwé d'sou** [*tu en auras gros de sous*] (018).

C2)) beaucoup, très, (à un très haut degré) : **mè pâ yon** [comme personne ne l'a été ou ne l'a fait] lavd. (placée après l'adj.) (001) ; **é fô vi** [il faut voir = c'est digne d'être vu = on ne peut mieux] (placée après l'adj. dans une phrase au présent), **é falai vi** [il fallait voir = c'était digne d'être vu = on ne pouvait mieux] (placée après l'adj. dans une phrase au passé) (001) ; **mè to** [comme tout] (001). @ Il est on ne peut plus méchant : **al môvé mè to** (001).

C3)) beaucoup, fortement : **grou** [gros] adv. (001) ; **fo'** [fort] (001) ; **rê** (282), **raido** (001), R. => Rapide. @ Il neige beaucoup et fort // il tombe de gros flocons de neige serrés (denses) : **é nai grou** (001).

C4)) beaucoup, en grande quantité, (ep. de coups donnés ou d'injures adressées à qq.) : **pè l'alâ è la vnouha** [pour l'aller et le retour] ou **pè l'alâ è l'avni** (002).

C5)) il y a beaucoup d'amis : **y a d'ami to plin** [il y a des amis tout plein] (316).

C6)) je t'aime beaucoup : **d't'âmo to plyin** [je t'aime tout plein] (001).

C7)) il n'y en a plus beaucoup : **i n'a pâ p'tan** [il y en a pas plus tant] (328), **y ên' a pâ pè tan** (001), **y ên' a plyè d'mwé** (001).

C8)) c'est beaucoup, une grande chose, un exploit, beaucoup de difficulté, de peine, de travail, d'intelligence ; c'est admirable : **é pâ rê** [ce n'est pas rien] (001).

C9)) il y en a beaucoup (ep. surtout de fruits sur un arbre) : **i nyinn at tò krotu** [il y en a tout crotté] (203).

C10)) beaucoup de fruits : **duzh** ou **à brêtcho** (203).

C11)) c'est pour beaucoup de gens un jour de gros souci : **y é pè grôsamène oun zhor dè grô sousi** (189) ; **y è pr'on mwé d'zhê on zhò dè grou sosi** (001).

C12)) Il en sait beaucoup : **il en sait de long** [il en sait long] (Rvg*) ; => De prép..

BEAU-FILS nm. => Gendre.

¹BEAUFORT nv., Beaufort-sur-Doron, (CT, arr. Albertville, Beaufortin, Savoie), appelé autrefois *Luce* ; nm., fromage du genre gruyère : **BÔFO'** (Alb* 001, Ann*), **Bôfor** (Tig*), **Bôfôr** (Ajn*), **Byôfor** (Abv*, Cam*, Ebl*, ECB), **Byôfôr** (Gtt. 215 GPR) ; Nhab. Beaufortain | au ms. nom de la vallée et de la région de Beaufort : **Bôfortin** (001), **Byôfôrtiñ** (215 GPR).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 22) : *Mont-Riche, Grand-Mont, Mont-Grand.*

A)) Les hameaux :

- Dorinet,, R. (doit son nom au ¹Dorinet qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort, GRO 164b) : **L'Doriné** (Alb*), R. dim. < Doron.

- Le Bersend.

- Les Curtilletts, R. GRO 147b dim. < *curtil* [jardin] < l. *curtilis* dim. < *cortis* => Jardin.

- Adray / Ladrays, qui devrait s'écrire *Adret / Adroit / Ladret* de *ad rectum* [à l'endroit, au versant exposé au soleil] (FGC 259)

B)) Les lieux-dits :

- Les Curtilles, R. GRO 147b dim. < *court* < l. *cortis*.

²BEAUFORT nm., fromage fabriqué dans le Beaufortain, la Tarentaise et la Maurienne, à talon concave : **bôfo'** (Alb*), **bôfor** (Tig*), **byôfor** (Ebl*).

BEAUFORTAIN nfm., Beaufortin nfm. : **Byôfortin** (Ebl*), **Bôfortin** (Alb*).

BEAUFORT-SUR-DORON nv. => Beaufort.

BEAU-FRÈRE nm. : **bê-frâhë** (Tig*), **bê-frâye** (Mpl*), **BÔ-FRÂRË** (Alb*, Ann* 003, Bsl*, Ect*), **bô-frôre** (Mch*, Reg*), **byô-frâre** (003, Abv*, Cor*, Ebl*, Gtt*, Thn*, Thn*, Vth*), **byô-frâzhë** (Mpo*).

BEAUJOLAIS an. ; - nm., cru renommé : **Bôzholè** (Alb*).

BEAUMONT nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) ; nm., fromage à raclette ; R. < fr. récent *beau mont* : **Bômon** (Alb*, FEN, ECB), **Bémon** (MIQ 14) ; Nhab. Beaumontais ; Shab. **lô Malò** [*les Malots* = les Ramollis] (GHJ 315).

A)) Les hameaux :

A1)) Le Châble : **L'Shâblyo** (PPA) ; Shab. **lô kroka-Korbé** [*croqua-corbés* = ceux qui croquent les corbeaux (pour se nourrir)].

A2)) Châtillon : **Shâtlyon** [*Chât'llion*] (MIQ 14) ; Shab. **Basklyon** [*basq'llions* = Bâtards] (MIQ 14).

¹BEAUNE nv. (HA de Mpo*, Maurienne) : **BYÔNO** (Mpo* 203) ; Nhab. **Byonin**, **Byoninshî**, /e (203), R. => Osier ; E. Irrigation.

²BEAUNE nv. (SP, Côte-d'Or) : **Bôno** (Alb* PPA) ; Nhab. Beaunois ; Shab. les Buveurs (MIQ 6).

BEAU-PÈRE nm. **bê-pâhë** (Tig*), **bê-pâye** (Mpl* 189+), **BÔ-PÂRË** (Alb* 001, Ann* 003a, Bsl*, Ect*), **bô-pôre** (Mch*, Reg*), **byô-pâre** (003b, Abv*, Bel*, Bta*, Cor* 083, Ebl*, Fer*, Mag*, Mer*, Ncl*, Thn*, Vth*), **byô-pâzhë** (Mpo*) ; **kounpâye** m. inv. [compère] (189a) ; E. Belle-mère.

A1)) beau-père, second mari de la mère, (pour les enfants d'un premier lit en cas de remariage) ; père nourricier : **dono** nm. (001, 083), **don** (COD).

BEAUREGARD ld. **Byâvar** (Arv*).

BEAUTÉ nf. ; magnificence, somptuosité ; femme très belle : **BÔTÂ** (Alb*, Ann*, Arv* 228, Clg* 539), **bôto'** (Bil*, Sax*), **butâ** (Tig*), **byôtâ** (Abv*, Gtt*, Mpo*, Thn*, Vth*), **byoùtâ** (Fbg* SPJ), **byutâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189) ; **brâvtâ** (Dba*) ; E. Institut, Modèle, Requinquer.

A1)) beauté, belle couleur : **galanshnèta** nf. (228).

B1)) P. : la beauté ne nourrit pas : **la bôtâ se mezhe pâ in salada** (539), **la byutâ l'sè meudzë pâ in salâda** [la beauté ne se mange pas en salade] (189).

BEAUQUIS fam. **Bôki** inv. (Alb*).

BEAUVOIR nv. (HA de la Chapelle-du-Bard, Isère) : **Byôvay** ou **Byôvayr** (Arv*).

BEAUX-PARENTS nmpl., le père et la mère du conjoint : **bê-pahin** (Mpl*), **bô-paran** (Sax*), **bô-parê** (Alb*, Mch*), **byô-paran** (Cor*, Ncl*), **byô-parê** (Mer*), **byô-parin** (Arv*, Vth*).

BÉBÉ nm. ; petit enfant ; baigneur, poupée : enf., **popon** [poupon] nm. (Alb* 001, Ect* 310b, Vth* 028), **poupou** (Avc*, 310a, Mpo*) ;

- **to**, **tota**, **totë ptyou**, **-ta**, **-të** [tout-petit] n. (001, 028) || **ptchô**, **-ta**, **-te** / **-të** n. [petit, bébé, jusqu'à deux ans] (Avc*, Bta*) || **petchot** nm. (Mpo*) || **pouho**, /a, /e n. (Tig* 141) || **pôw manyà** [petit enfant] ms. /mpl. (141 LPT 35) | **pô** ms. inv. (Mpl* 189), R.

Petit ;

- **novyô** m. (Meg*) ; **bébé** nm. (001 AMA) ; **mimi** nm. (Gtt*) ; **brô** nm. (Ect*), R. « rejeton => Branche, D. Enfant.

-- @ Elle a couché le bébé un moment : **l'a akodâ l'pô** (189).

A1)) petit bébé : **fêryô** nm. (Terrachu).

A2)) bébé ; (terme d'affection) bébé chéri : **gatyoun** nm. (141) ; **pwyoiü barbabok** [petit salsifis des prés (que l'on suce)] (189).

B)) Les verbes :

B1)) talquer, poudrer le petit, saupoudrer de talc les fesses du bébé : **peufâ lè ptyou** (001), **pushâ l'pô** vt. (189) ; **talkâ** vt. (001).

B2)) bercer le bébé : **brèsi lè ptyou** vt. (001), **breuchê l'pô** ou **blondâ l'pô** (189).

B3)) emmailloter le bébé : **êmalyotâ lè ptyou** (001), **înmalyotâ** (189).

B4)) nourrir au sein : **nori** vt. (001), **nouri** (189) ; **alètâ** [allaier] (001, 189).

B5)) sevrer : **dêshyê** vt. (189), **détrire** (001) ; **sèvrâ** (001).

B6)) donner le biberon : **balyê la botolyï** [donner la bouteille] (189), **balyî la botolyê** (001).

B7)) parler bébé : **prêdzê tchintchoun** (189), **parlâ flyêron** (001).

BÉBÊTE adj. => Nigaud.

BEC nm. (d'oiseau) ; fig., bouche, langue ; sommet de montagne : **BÈ** (Alb* 001 FON, Alex, Ann*, Avc*, Bel*, Ber*, Bta* 378, Cmj* 282, Ect* 310, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **bé** (Alv* 416, Arv* 228, Bil*, Jar*, Les*, Mar*, Pyn*), **bê** (Ebl*), **bèk** (Mpl* 189, Mpo* 203), **bèko** (001 PPA, Aus*, Csl* 018, Tig*), **beu** [bout] (Gtt*), *R. 8fee1 ; **grwê** [groin] (018) ; E. Bigorne, Disputer (Se), Pointe.

-- @ Il faut lui clouer le bec = il faut la faire taire : **fâ la kourî l'bèk** [il faut lui clore le bec] (189). @ Il est gourmand : **âl a l'bèk preune** [il a le bec fin] (189), **é t on fin bè** [c'est un bec fin] (001). @ Il n'a pas ouvert la bouche = il n'a rien dit = il n'a pas dit un seul mot = il n'a pas parlé : **âl a pâ uvêr l'bèk** [il n'a pas ouvert le bec] (189), **al a pâ uvê' l'grwin** (001).

A1)) bec de plume : **bè** nm. (001, Sax* 002), **bè d'plyonma** (001) ; **plouma du bèk** [la plume du bec] (189), *R. 8fee1.

A2)) bec (d'un pot, d'un vase...) : **golè** nm. (002) || **golèta** nf. (Chx*, FEN), R. 2glc1 => Trou (**golè**) ; **bè** (001), *R. 8fee1 ; E. Goulot, Trou.

A3)) bec (d'une cafetière, d'une théière, d'un pot, d'un seau, d'une cruche, d'une lampe à huile de forme antique...) : **golêron** nm. (002), R. 2glc1 ; **bigeûrna** [*bigorne*] nf. (001) || **biqueron** nm. (Rvg*), R. 2b => Enclume ; **meûrna** nf. (Ann* JAG), R. => Morne (Brabant) ; **deûyï** nf. (203), R. => Douille.

A4)) petit bec : **bèkilyon** ou **bikilyon** nm. (FEN), **bèklyon** (Ebl*), R. 8fee1 ; E. Crochet.

A5)) bec fin : => Gourmet.

A6)) bec d'alambic : **bè** nm. (378), R. 8fee1.

A7)) bec de lièvre : => Lèvre.

A8)) bec verseur : **brontson** nm. (416) ; **bigeûrna** nf. (001), R. 2b.

A9)) morveux, jeune impertinent : **blyan bèko** nm. (001).

A10)) qq. de difficile à nourrir : **prin bè** [bec fin] nm. (310).

A11)) le sommet du Pinet : **lu bè du Turo** nm. (310).

B1)) v., donner des coups de bec à la coquille avant d'éclore (ep. des poussins) ; éclore : **bèshî** vi. (002), *R. 8fee1.

B2)) chanter, raconter, colporter, (une rumeur) : **fâre alâ le bé** [faire aller le bec] (228) ; E. Chansonnette.

B3)) clouer le bec à qq., lui river son bec, le laisser coi : **kopâ lo zhapo à kâkon** (282), R. => Aboiement.

B4)) donner des coups de bec : **bèkòzh** vi. (203), **beshîe** (Inn*), *R. 8fee1, D. Heurter.

B5)) manger fa. ; **bèkòzh** vi. (203), R. 8fee1.

C1)) n., bec de grue, (plante) : **grês' de moutoun** [graisse de mouton] nf. (Mpo* 203) ;

loz ulyezhê m. au pl. (203).

D1)) expr., se disputer : **sè prindrî dè bèk** (189) ; **sè prêdrê d'grwin** (001).

--R. 8feel1 : **bè** / fr. BWW 64 *bec* / it. *becco* < ilat. GAG 213b *beccus* (Suétone) < gaul. DFG 55 *beccos* / celt. **becc-* / bret. LBF 102a *beg* = *pigos* [bec] / LGL 188 *beg* [bec, bouche, pointe] / LBF 9a [bec, bouche] >> Bout (**bè**) => Bouche (**boshe**), D. Bécasse (**bégasa**), Bécassine, Becque, Becquetée / Béquée (**bèkâ**), Béquille, Bouc (**bo**), Houe (**béka**), Pic, Tête-bêche.

BÉCANE nf. => vélo.

BÉCARRE nm. **békâro** (Alb*), R. / it. *béquadro*.

BÉCASSE nf. (oiseau) ; fig., femme sans esprit, sotté, bête, qui parle beaucoup, peu intelligente, nigaude, idiote : **bégasa** (Ann* 003b JAG), **bèkache** (GLF), **BÈKASA** (003a, Alb* 001, Reg*, Thn*), **bekase** (Gtt*), **békashî** (Ect* 310), R. 2feel1 => Bec (**bè**), D. Bécasseau, Bécassine ; **sason** [Française] (001, Tal*).

A1)) fig., bécasse, femme sans esprit qui parle beaucoup : **tatoura** nf. (Arv*), R. 2b => Nigaud (**tatu**) >> Tête (**tourêlo'**) ; **kokache** [fofolle, toquée] (Avc* 150+), R. ycc1 => Caqueter (**kakêtâ**), D. Nigaud (**tokachî**) ; **folache** (150+), R. Fou ; **nyeunyache** (150+), R. Lambin (**nyânyou**).

A2)) fillette un peu bécasse : **toutouda** nfs. et /ë (Mpl*), R. 2b.

A3)) an., jeune sot : **békason** nm. (310) || **békasou** nm. / nf. (001) || **bèkason, -na, -ne** (001), R. 2feel1.

BÉCASSEAU nm., petit de la bécasse : **békason** (Alb*), **bégason** (FEN), R. Bécasse.

BÉCASSINE nf. (oiseau) : **BÈKASINA** (Alb*, Ann*, Thn*), R. Bécasse ; E. Fou.

BEC-DE-LIÈVRE nm. => Lèvre.

BECFIGUE nm. => Bec-fin.

BEC-FIN nm., becfigue, (oiseau passereau, recherché pour la finesse de sa chair) : **becfi** (Rvg*), **bèkfi** ou **bèfiga** (FEN), **bègafi** ou **bèkafi** (Ber*).

A1)) bec fin : => Gourmet.

BÊCHAGE nm., palotage : **palotazho** nm. (Alb* 001b) || **palotaizon** nf. (001a, Sax* 002 SAX 53b) ; **faseuraizon** nf. (002).

A1)) époque où l'on fait ce travail : **palotaizon** nf. (001, 002) ; **faseuraizon** nf. (002).

BÊCHAMEL nf. (sauce) : **béchamèla** (Alb*).

BÊCHE nf., bêche plate ; (en plus à Chx*) bêche à pomme de terre : **faseu** (Chx*), **fassoir** (Mon*), **fèsré** nm. (Dsa* 184, COD 196a3), **fôsôy** s. et **fôsour** pl. (Mpo*) ; - **PÂLA KARÂ** [*pelle carrée*] nf. (Alb* 001, Bsl*, Vth* 028), **pôla karo'** (Bil*, Mch* 402, Reg*), **pôla karôye** (Sax* 002) || **pâla draita** [*pelle droite*] nf. (Bel*, Cor* 083) || **pâla d'korti** [*pelle de jardin*] nf. (FEN) || **pôl'** à **târa** (Avc*), R. Pelle ; **zhgo** nm. (Les*), R. 2a => Houe ;

- **bêshe** nf. (028, 083), *R. 2b ; **viñga** nf. (Tig*) ; E. ¹Binette, Grappin, Grelinette, Houe, Pioche, Pomme de terre (**béchoir**).

A1)) triendine, fourche à bêcher, bêche à 3 ou 4 dents, bêche dont la partie plate est remplacée par trois ou quatre grosses dents plates et larges de deux à trois centimètres : **triyandina** [*triandine*] nf. (001, 402, Ann*, Cmj*, Tgl*, PSB 75), R. => Fourche ; **zhgo** nm. (028), R. 2a.

A2)) petite bêche plate terminée d'un côté par deux pointes : **pkèta** nf. (184), *R. 2b.

B1)) v., encrasser la bêche, salir la bêche avec de la terre, du fumier, de l'herbe mouillée qui collent à l'outil et rendent le travail plus pénible : **anbredô'** ou **anbregô'** vt. (002).

--R. 2b : **bêshe** < fr. BWW 65a < afr. (12e s.) *bekent* (6e p. ind. prés.) / ap. *bessa* [pioche à deux pointes] / prov. *bes* [fourchu] => Jumeau (**baiso**), D. Bêcher (**bêshî**), Béchoir, Houe (**béka**).

BÊCHER vt., paloter (fl.), retourner la terre, labourer (avec la bêche ou la triandine) : **palatâ** (Vth* 028), **palèyé** (Bil*), **PALOTÂ** (Alb* 001, Ann* 003b, Bsl* 020b, Bel* 136, Gtt*, Qui*, Thn* 004), **paloto'** (Mch* 402, Sax* 002) | **pâlâ** (003a, 020a, Tig* 141), **pèlâ** (004), R. / bret. LBF 68a *palad* => Pelle ;

- **faseuro'** (002), **fatorâ** (Chx* 044, Mor* 081), **fesrâ** (Dsa*), **fosèrâ** (Cmj* 282, Ebl*), **fosurâ** [piocher] (Ect*), C. ind. prés. (je) **faseûro** (002), R. 2 => Houe ;

- **becher** (Rvg*), **bêshî** [biner] (028, 044, 136, Cor*), **bêshyé** (282), C. pp. **bêchya**, /yâ, /yè (044), R. => Bêche (**bêshe**) ; **binâ** (028), R. => Piocher (biner) ; **creuser** (044) ; **viñgâ** (141) ;

- **pyochê awi l'foseuye** [piocher, bêcher avec la houe] (189), => Houe ;

- **torno' la târa** [tourner la terre] (Avc*), R. => Labourer (**tornâ**) ; E. Butter, Piocher.

A1)) bêcher (remuer la terre) avec la houe : **faseuro'** (002, Sal*), **fatorâ** (081), **fosérâ** (Abv*), **fosèrâ** (282), **fosrâ** (001), R. 2.

A2)) bêcher superficiellement (à trois doigts de profondeur) : **pekâ** vt. (002).

A3)) triendiner, bêcher à la triendine : **triyandinâ** vt. (001), **triyandino'** (402) || **palotâ à la triyandina** vi. (001), **fosèrâ awé la triyandina** (282), R. => Fourche.

BÊCHET fam. **Bêshè, -ta, -te** (Alb*).

BÊCHEUR n., paloteur, ouvrier qui bêche : **palotré, /ala, /le** (Alb*), **palotyêû, -za, -ze** (FEN) ; **bêshyêû, -za, -ze** n. (FEN).

BÊCHEUR an. => Orgeilleux.

BÊCHOIR nm. : => Binette, Fourche, Trident.

BÊCOT nm. => Baiser, Bisou.

BÊCOTER vt. => Baiser, Embrasser.

BECQUE nf., bèque nf., pointe ; angle, avancée ; pointe de montagne ; mèche cheveu : **bêka** s. et /ë pl. (Alb*, Mpl*) ; E. Fichu.

BECQUÉE nf. => Becquetée.

BECQUER vt. fl. => Becqueter.

BECQUET nm. fl. => Luge.

BECQUETÉE nf., béquée *ou* becquée, coup de bec ; action de donner à manger à un oiseau ; pitance des oiseaux : **bechyâ** [goulée, bouchée] (Ber*), **bekâ** (Gtt*), **BÊKÂ** (Alb*, Abv* 021, Ann*, Cha*, Chx* 044, Cru*, Ebl*, Ect* 310, Les*, Mpl* 189, Thn*, Tig*, Vth* 028), **bêkatâ** (028), **bêko'** (Reg*) || **bêshyâ** (FEN), **bêshyò** (Mpo* 203), **bestyâ** (021), **bêchya** (044), R. 2 / it. *beccata* / prov. *becado* => Bec.

A1)) adv., un petit peu, un peu : **na bêkâ** (310), **na bêshyò** (203), **onna bêchya** (044), R. 2.

B1)) v., donner la becquée ; donner à manger à son bébé à la petite cuillère (ep. d'une maman) : **inposhêlêzh** vt. (203), R. => Mamelle (**pofa**) ; **balyê la bêkâ** (189).

BECQUETER vt., béquer, becquer, picorer, donner un ou des coups de bec : **bekâ** (Alv*, Gtt*), **BÊKÂ** (Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Arv*, Bba*, Cha* 025, Cor* 083, Cru*, Ect*, Les*, Thn* 004, Tig* 141), **bokâ** (Aba*), **bèkòzh** (Mpo*), C. 1, R. 3 => Bec, D. Bouche.

A1)) becqueter, picorer, manger avec le bec, (ep. des oiseaux) : **bekâ** vt. (083, 141), **BÊKATÂ** (001b, 003 DES, 004, Vth*), **bèkotâ** (001a), **bèkoto'** (Reg*), C. 2 || **pekâ** (Gets), **pekoshî** ou **pekoto'** (Sax*), **pkotâ** (Bta* 378), **pikotâ** [picoter] (141, Arv*, Mbz*), **pkâ** (Cmj*), C. ind. prés. (ils) **pkôtôn** (378), R. 3.

A2)) tapoter avec le bec, becqueter l'écorce d'un arbre, (ep. du pivert) : **pyoshatâ** vi. (Mpl*), R. 3.

--C. 1 : PR : (il) **bêke** (001, 003, 025).

- FU : ils) **bèkran** (228), **bèkron** (001).

--C. 2 : PR : é **bèkôte** [il picore] (001a).

- FU : é **bèkotron** (001a), **i bèktèran** (041).

BÉDANE nm. => Ciseau.

BEDAINE nf. => Ventre (gros).

BEDEAU nm., aide du marguillier pour l'entretien et le service d'une d'église : **klyar** [clerc] (Abv*, Ann* 003, Les*, Thn* 004), **klyêr** (Gtt*) ; **bdô** (Sax*), **bedô** (Cha*), **bédô** (Ect*) ; **mānglyî** (004), **margilyé** (Alv*), R. => Marguillier ; E. Sacristain, Sonneur.

A1)) bedeau qui agite la sonnette lors des processions : **tintebin** [tiens-toi bien >> tinte

bien] (calembour ironique) nm. (003).

BÉDIÈRE nf. fl. => Bief.

BEDON nm. => Ventre (gros).

BEDONNANT adj. => Ventru.

BEDONNER vi. => Panse.

BÉDOUIN n. **bédwin, -na, -ne** (Alb*).

BEEFSTEACK nm. => Bifteck.

BÉE adj. f. : **grant uvê', /êrta, /êrte** (Alb* 001) ; E. Bouche, Moulin.

A1)) v., rester bouche bée, la bouche grande ouverte : **rèstâ l'grwin grant uvê'** (001), **rèstâ la gordze uvêrta** (Bta*).

A2)) rester bouche bée, rester le bec cloué, rester là sans savoir que répondre, être à quia : **rèsto' à zho** [rester sur le perchoir] (Juv*), R. => Percher.

BEETHOVEN fam. (musicien) : **Bétovên'** (Alb*).

BEFFROI nm. **bafrê** (FEN), **bafrai** (Alb*).

BÉGAYANT an. **bégèyê, -ta, -te** (Sam* JAM).

BÉGAYER vi. **bègèyî** (Alb*, Ann* 003), **bègèhî** ou **bègèyî** (Thn* 004, Vth*, FEN 113b), **bègâ** (003, Gen* 022), **bègyé** (Arv*), R. => Bègue (**bègo**) ||

- **bèfèyî** (Reg*, Sax* 002), **bèfyî** (Fau* FEN), **bèshèyî** (Chx*, Cor*), **besèyé** (Gtt* GPR) || **blesèyé** (Bta*), **blèhhèyî** (Pnc* 187), **blésèyî** ou **blésèyî** (Tig* LPT 73), **blèshèyê** (Mpl), **blèsyè** (Abv* 021), C. ind. imp. **blèhhèyihèt** [(il) bégayait], ppr. **blèhhèyîn** (187), R. 1ab ;

- **kekèlâ** (002), **kekelyî** [quéquelier] (Vaud VSC 100), **kokli** (Bel*), **kokolâ** (022, Mor*), **kokotâ** (003, 004), **kokatâ** (003), **korkolâ** [parler comme un tout petit enfant] (Sam*), R. 1aa ;

- **brètènâ** (021), R. => Bègue (**breton**) ; E. Zézayer.

--R. 1aa : **korkolâ** < onom. « cri de la poule » => Caqueter >> **korkolê** [feu-follet] (Sam*) « mouvement de va-et-vient, d'apparition et de disparition, de balancement » >> parler enfantin => Câliner (**kokolâ**) ;

--R. 1ab : **bèfèyî** / fr. BWW 74b DHT 404a *bléser* < afr. *blesoier* (en 1212-1214) < *bloiseer* (12e s.) < *bles / blois* [bègue] (avant 1350) / ap. *bles* [bègue] < l. GAG 223b *blaesus* [bègue, qui balbutie] < étr. *plaisina / plesnas* / g. DGF 310b *blaisos* [qui a les pieds tordus, courbés, déformés] >> Bâfrer (**bâfrâ**) >> **bègèyî** [bégayer] < Bègue (**bègo**).

BÉGONIA nm. (plante) : **bégonyâ** (Alb*), **bèrgonyâ** (Alex), R. 1.

--R. 1 : Bégonia (en 1798), écrit d'abord *begonia* (en 1693), plante originaire d'Amérique tropicale ; nom donné par un botaniste, le Père Charles Plumier en l'honneur de Michel Bégon, magistrat français, intendant général de France à Saint-Domingue, actuellement l'île de Haïti (BWW 65b DEE 37b DHT 351b VMM 20).

BÈGUE an. **bege** (Gtt* 215b) / **BÈGO, /A, /E** (Arv*, Bta*, Tig*) | **bègo, /a, /ë** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*) | **bèku** ou **bèg, /wà, /wè** (FEN) | **begouï, /a, /e** (215a GPR) | **bègoü, /o, /a, /ë** (Mpl*), R. 1ac ; **bèfyô, -da, -de** (Sax* 002), R. => Bégayer (**bèfèyî**) ;

- **kekèlí, -re** (002) / **kokolî** (Gen*), R. => Bégayer (**korkolâ**) ; **breton** m. (Abv*), R. 1bc.

--R. 1ac : **bègo** / afr. DHT 351b *bègue* (au 13e s.) < *beggue / becgue* (en 1225) / afr. BWW 65b (au 14e s.) *beguer / béguer* [bégayer] / flam. *beggelen* < nl. *beggen* [bavarder] => Bégayer (**bègèyî**).

--R. 1bc : **breton** < afr. DEO 151 (bredouiller) *breter / bretter* [marmotter] / *bretonner* [bégayer] « parler comme un tout petit enfant /// Marmotter => Marmot (Celui qui bégaye, titube en parlant comme l'ivrogne qui a trop bu, comme l'enfant qui apprend à parler et à marcher d'un pas pas très assuré) => Tourner (**brétâ**), D. Bégayer (**brètènâ**), Braquer (**brétâ**), Zigzaguer (**Brétalâ**).

-- N. : Qu'a-t-on contre les Bretons ? Voir aussi Baragouin.

BÉGUEULE nf. **béguêla** (Aix).

¹BÉGUIN nm. **bégin** (Cord*) ; **fèblyo** [(un) faible] (Alb*) ; E. Pincer.

²BÉGUIN nm. => Bonnet.

BÉGUINE nf. => Bonnet.

BEIGE adj. **bêzho**, /a, /e (Arv*) / **bézho** (Alb*, Mch* 402b) / **béjo** (402a, Vth*).

BEIGNE nf. => Gifle.

BEIGNET nm., à pâte liquide comme celle des crêpes et passée à la poêle dans un peu d'huile bouillante, à base de pommes de terre crues râpées, de farine de froment, au caillé (à Giez), au colostrum, au babeurre (à Mpo*), aux pommes : **bènyé** nm. (Bil* 173), **bnyè** (Avc* 150b+), **bounyè** (Bel* 136, Mor* JCH, Sax* 002), **bunyè** (Gen* 022b, GLF), **bunyon** (022a) || **bonyèta** (Alb* 001), **bnyèta** nf. (150a), **bunye** [bugne] (Alv* 416, Ann* 003, Bfo*, Ebl* 328, Ssl* FEN, Thn* 004), **bunyï** (Ber* 409), **bwinyèta** s. et /ë pl. (Mpl* 189), *R. 7bv ;
- **kôka** nf. (Mau*), R. 2a => Bosse /// Bugne, D. Matefaim, Tartine ; **vantèla** nf. (Tig* 141), R. 1 ; E. => Matefaim, Pomme de terre, Soupe.

A)) Beignet à pâte liquide.

B)) Beignet à pâte ferme.

A)) Beignet à pâte liquide :

A1)) bognette (fl), petit beignet à base de farine, à pâte liquide comme celle des crêpes, versée avec une petite louche dans l'huile bouillante à grande friture ; dans cette pâte, on peut mettre une rondelle ou des lamelles de pomme, des fleurs d'acacias, une demie banane, des rondelles de courgette, des pommes de terre crues râpées... ; acra (de morue...) ; pour FEN, on fait les beignets le premier dimanche de Carême : **bènyèta** nf. (Mtd*), **bènyètâ** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **beunyèta** (Pco*, Vly*), **bnyèta** (150, 271a, Bta* 378, Dba*, Les*), **bonyèta** (Mch* 402), **bonyèta** (001, 004b, Aba*, Abv* 021, Alex, Bât*, Cge* 271b, Cha* 025, Mbv*, Tes*, Try*, Tsv*, Viv*, Vth*), **bonyeuta** (Pal* 060), **bonytà** (004), **bountà** (Cor*), **bounyeta** (Gtt*, Meg* 201), **bounyèta** [*bougnette*] (002, 141, 328, Chx*, Mbz* 026, Nbc*, Ncl*, Sam* 010, Vly*), **buinèta** (Ect*), **bunyetàe** (416), **bwinyèta** s. et /ë pl. (Mpl*), *R. 7bv ; **kokoûla** [*coique à la cuiller*] (Amo*), R. 2a.

-- @ Beignets aux pommes : **bonyète à lé pome** (001), **bounyètè awé dè pweumè** (026) ; E. Dimanche, Mou.

A2)) bugne, beignet, gros beignet à base de farine, crêpe, sorte de crêpe : **krépé** nm. (150+), **krépê** (328), R. 2b Crêpe ; **matafan** nm. (001, 402), R. Matefaim ; **bugne** [pas très dégourdi] (Rvg*), *R. 7bv.

A3)) gros beignet préalablement pétri : **krépê inpâtâ** nm. (328).

A4)) espèce de beignet : **bwârdë** nf. (GLF) ; **palufra** nf. (GLF).

A5)) beignet de bénichon : **bunyè dè bénichon** nm. (GLF).

A6)) beignet aux pommes, aux feuilles de sauge... : **bunyè i pomë, i folyë...** nm. (GLF).

A7)) beignet aux pommes : **bonyèta à lé pomë** nf. (001), **bwinyèta dè pomë** (189).

A8)) beignet de colostrum : **bwinyèta dè bèk** nf. (189).

A9)) beignet de sang : **bwinyèta dè san** nf. (189).

A10)) beignet mal réussi : **cacasson** ou **gogasson** nm. (Rvg*).

B)) Beignet à pâte ferme comme celle des bugnes et frit dans l'huile bouillante à grande friture :

B1)) bugne, carquelin (fl.), merveille (Cbl*, Boë*, Man*), bugne cordée (Col*), bugne un peu épaisse, découpée de façon rectangulaire, avec une fente en son milieu pour pouvoir y introduire l'une des extrémités de la bugne que l'on fait ressortir de l'autre côté (cette façon de faire donne au carquelin l'aspect d'un noeud papillon, bugne tressée ; frit dans l'huile bouillante, il devient une pâtisserie fine, gonflée et craquante) ; beignet sec : **karkèlin** nm. (Ect*), **karklin** [*carquelin*] (001, 003, 010, Épa*, ECF 82), **karkèlin** (173), **kraklin** [*craquelin*] (Vau* DUN 32, FEN), *R. 3 ;

- **bunye** nf. (001, 003, 004, 215, 416, Bfo*, Ebl* 328 DPE 145a, Pcu*, Ect*, Vry*) || **bonyèta kordwà** [bugne cordée] (Mch*), **bonyèta** (Bau*, Cge*), **bounyèta** (141,

Cam*), **bonyeuta** ou **bounyeta** (060, Bly*), **bounyeuta antoursa** [bugne torsadée] (201) || **bounyèta sèshe** [beignet sec] (010), **bwinyèta sèta** (189), *R. 7bv ;
- **maravelye** nf. (Arv*), **marvèlye** (001, 002b, 003, 025, Aix, Hpo*), **marvèye** (Reg*), **mèrvèlye** (002a), **môvunyë** (GLF) ;

- **chanchourna** nf. (Clu* 047), **chinchourna** ou **choncheurna** (ronde et parfumée à la cannelle) (Chx*) ; **londzè** nm. (378), R. => Longuet.

B2)) bugne verte, pâte à matefaim frite dans l'huile de chanvre, à Col* (CPH 199).

B3)) petit gâteau en forme de couronne (fait spécialement pour les oiseaux) : **karklin** nm. (003), **kraklin** (021), *R. 3.

B4)) pâte à brioche répartie sous forme de petites boules (à Sam*), de petites couronnes, de boudins que l'on coupe en rondelles, ou aplatie et découpée avec un verre, puis frite et saupoudrée de sucre glace : **beignet levé** nm. (Giez), *R. 7bv.

B5)) pâte brisée aplatie et découpée en petits carrés ou en petits ronds et frit : **bounyèta** nf. (Per*), *R. 7bv.

B6)) pâte à bugne très ferme mise en forme de galettes et frite : **cresset à la pélée** nm. (Vma*).

B7)) pâte à bugne ferme, mais souple, étalée au rouleau, découpée en petits carrés qu'on fait frire : **beûnyèta** nf. (203, Sam*), *R. 7bv.

B8)) pâte à rissole étalée, découpée avec un verre et frite : **kraklin** nm. (Cvn*), *R. 3.

B9)) beignet ou matefaim de pommes de terre râpées crues : **bonyèta dè tartifle** nf. (003), **bonyèta dè tartiflye** (001), **bnnyèta dè tifère** (378), **bounyèta dè tifrè** (328) || **bounyè d'tartifle** nm. (136) ; **krapyô** [crapaud] nm. (047) ; **crique** nf. (Rvg*) ; E. Pomme de terre.

B10)) beignet de forme carrée que l'on fait traditionnellement le jour de la Saint-Jean (le 24 juin, fête des bergers) : **karon** nm. (Ajn* CPS 103), R. Carré.

B11)) bugne cordée préparée pour Mardi-gras : **bunyèta kordâ** nf. (409) ; E. Nigaude.

B12)) beignet : **krépê** nm. (328), R. 2b.

B13)) sorte de beignet : **gogasson** nm. (Rvg*), R. => Croustillant (**gogè**).

--R. 1 : **vantèla** / fr. BWW 663b vanter < blat. *vanitare* < l. GAG 1674a *vanus* [vide, creux, trompeur, vain].

--R. 3 : **karklin** / fr. BWW 167a *craquelin* / mn. *crakeline* < *craquer* <> all. *Kringel* [bretzel] < ig. *ger- [courber, tordre, tresser, enrouler] < ie. *kar [chose gonflée] « [Pierre, hauteur] « [museau <> gorge] < onom. « bruit produit par le gosier » => Creux, Croix, D. Bas, Bourrelet, Curling, Meringue, Pomme de terre, Oignon, Pli, Vrille.

--R. 7bv : **bonyèta** / afr. DAF 87a *buigne* [bosse à la tête à la suite d'un coup reçu] / *buignet* [beignet] < JDC 134 **bunia* [souche] < onom. *boum* / *bang* / *bign*, D. Auge (**bounyon**), Beurre (**bougnon** [récepteur]), Borne (**bouna**), Bosse (**bounye**), Chapeau (**bougne**), Coude (**bonyî**), Dégourdi (**bougnarot** nm. ou **bougnasse** nf. ou **bugne** [pas dégourdi, simple], Foncer (**bunyî**), Heurter (**bunyî**), Nigaud (**bunyî**), Passage (**bonyon**), Rue (**bunyon** [ruelle]), Trou (**buno**).

BÉJAUNE nm., oiseau très jeune : **abadon** (Alb* 001), R. => Oiseau.

A1)) jeune homme ignorant et sot : **blyanbèko** [blanc bec] (001).

BÊLANT adj. **bélan** m., **bélache** f. (Ebl*).

BÊLEMENT nm. (de chèvre, de brebis) ; cri bref désagréable mais non prolongé : **rélo** nm. (FEN), **réloü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **rèylo** (Tig* 141), R. 2dgl1 => Bêler (**rélà**) ;
- **bélamin** nm. (Arv*), **bélmê** (Alb* 001+), **bélo** (001+, CmJ*, Mpo*), **béloü** s. et /o pl. [sanglots des enfants] (Mpl*), **béylo** (141), R. 2b => Bêler (**béla**) ; E. Pleur.

A1)) bêlement prolongé (des moutons et des chèvres) : **rélo'** nf. (Sax*), R. 2dgl1 ; **béla** nf. (001, Gtt* 215b), **bwéla** (Bel*) || **bézelâ** nf. (215a), R. 2b.

BÊLER vi. (ep. des chèvres et des moutons) ; crier désagréablement ; (Alb*, Abv*) répondre, rétorquer, grommeler, grogner, gronder, pleurer : **BÉLÂ** (ep. des moutons à Thn*) (Abv* 021, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Bsl* 020, Bta* 378, Chx*, CmJ* 282, Con*, Cor* 083b, Ebl* 328, Gtt* 215b, Jfc* 046, Les* 006, Mbz* 026b,

Mpl* 189, Thn* 004, Vth* 028b), **bêlâ** (083a, Tig* 141 LPT 296), **bêlê** (Sfr* DUC), **bêlêzh** (Mpo*), **bêlo'** (Avc*), **bilâ** (Ect*), **bwêlâ** (228a, Bel* 136), C. 1 || **bayjolâ** (026a), **béyalâ** (Sam*), **bezelâ** ou **bézelâ** (215a), **bèzèlâ** (028a), *R. 3tbb1 ;

- **kêlâ** (ep. des chèvres) (001, 004), R. gcc2 => Crier (**kwêlâ**) ;

- **râlyî** [râler] (quand on frappe la chèvre) (020), **raizlâ** (Art* 314b, FEN), **rêdlâ** (bêler très fort, bêler à la mort, ep. d'une chèvre) (Mor* 081b), **rêlâ** (ep. des chèvres et des boucs à Ann* et Thn* ; quand on frappe la chèvre à Les* et dans l'Alb*) (001, 003, 004, 006, 028, 046, 378, Sax* 002), **rêglâ** (bêler très fort, bêler à la mort, ep. d'une chèvre) (081a), **rêlâ** (141), **rêzlâ** (314a, FEN), C. ind. prés. (tu, il) **rêzèle** (314), *R. 2ctv1 ;

- **bedyetter** vi. (PDP 16), R. => Chèvre ; E. => Chouette, Égorger.

A1) bramer, raire, réer, (ep. du cerf, du chevreuil, de la biche) : **rêlâ** (003, 004, 021, 046), *R. 2ctv1 ; **brâmâ** (001, 136, Cha*), R. Bramer.

A2) pleurer, pleurnicher, se plaindre : **bêlâ** vi. (189, 328), *R. 3tbb1.

A3) appeler (ep. des moutons) ; appeler (les moutons ep. du berger) : **bêlâ apré** [bêler après] vt. (282), *R. 3tbb1.

--C. 1 : PR : (il) **bêle** (001, Mpo*) ; (ils) **bélyön** (006), **bélyän** (004).

--R. 3tbb1 : **bêlâ** < onom. (cri de la chèvre et du mouton) **bêê** ou **bê'** <> Beau (dans certain cas) <> crier (**bwêlâ**), D. Agneau, Balbutier, Bêlement, Brûler, Chèvre, Chevreau, Chevrette, Couteau, Égorger, Mouton, Radoter, Renverser, Sanglot (**béloü**).

- Remarquez le parallélisme : **kêlâ / kêlâ / kwâlyî** (gcc2).

rêlâ / rîlâ / râlyî / rêzlâ (ctv1).

bêlâ / bilâ / bwêlâ / bèzèlâ (tbb1).

--R. 2ctv1 : **rêzlâ** « cri de gorge => Miauler (**ryôlâ**), D. Bêlement (**rêlo**), Botryche (**rêdlo**), Chèvre (cri : **raizé**), Enrouement (**rêzla**), Râler (**rêlâ**), Sanglot (**rêloü**).

BELETTE nf. (animal, *mustela nivalis*) : **bêlêta** (Bil*, Ect* 310, Mch*, Vth* 028), **bêlêtele** (Faeto), **BÊLTÀ** (Alb*, Ann*, Bel*, Reg*, Thn*) ;

- **mozêta** (Bfo*), R. => Rat (**mozè**) ; **mouflêta** (Mpl* MMC 108b), R. agg1 => Moufle (**moufle**) ;

- **môêylâ** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **mohhêya** ou **mohhêyla** [**mohêila**] (Bes* 128b MVV 387), **montaile** (Alv*), **montilî** (310), **mosêta** ou **mosêyla** (Tig*), **moshêla** (Cam*), **moshêlêta** [**mothêlêta**] (DCK+), **moshêyla** (Mpl* 189), **moshilêta** [**mothilêta**] (Grr* MBP 13, DCK+), **mostêla** anc. (128a), **moutâla** (Avc*), **moutaila** (Bta*), **moutawla** (Bhl*), **moutêla** (Ebl*), **moutêlêta** (Abv*, Chx*, Cmj*, Mor*), **moutlêta** (Cor*), **moutêltâ** (028), **moutèrà** (Vlo*), **moutleta** (Gtt*) || **rata-montêlêta** (Aba*), R. 2, D. Tache (**moutaila**) ; E. Fille (petite), Hermine, Nez, Putois, Soleil, Traître.

- N. : À Bil*, c'est un mot gentil qu'on peut donner à un enfant.

A1) femme rusée qui va épier les autres : **moshêyla** (189), R. 2.

--R. 2 : **moutèrà** < afr. *moutoile* / DAF 427a *mostoile* (en 1277) / DHT 353b *mustele* (vers 1119) < l. GAG 1017b *mustela* [belette] < *mustus* [moût, vin doux, non fermenté] / all. DUD 452b *Most* / nl. *most* / a. *must* D. Curieux (**mosêyla**), Espion (**mosêta**), Fouine (**moutêltâ**), Lotte (**moutêla**), Méchant (**mosêyla**), Moutarde, Putois (**moutêla**), ¹Tache (**moutaila**).

BELGE an. **Bêljo**, /a, /e (Alb*, Cor*) ; E. Charrue.

BELGIQUE npf. **BÊLJKA** (Alb*, Sax*) ; E. Charrue.

BÉLIAL nm. => Diable.

BÉLIER nm. (mâle entier) ; constellation du bélier : **bélyé** (Bta*), **bélyê** (Ebl*), R. fr.

Bélier || **bêlê** (402a, Ann* 003b, Avc*, Cor* 083, Thn* 004, Vth*), **beleu** (Gtt* GPR), **bêlô** (021a, Mag*, Rfo*, Tgl*), **bêlô** (Bon* DGE 61, Jor*, Mch* 402b), **bêlou** (Abv* 021b), **bêrlyeu** (Cmj* 282), **bêrô** (Chx*), **bêrou** (010a, Bel*, FEN), **bêrou** [niais] (003a, Ams*, Boë*, Mor*, Reg*, Sam* 010b, Sax*, Tan*, PVD), **bêryo** (Cam*, Tig* 141 LPT 93), **béryô** (Bes*, Bma*), **béryöü** s. et /yo pl. [ver blanc] (Mpl* 189), R. 2a Bêler, D. Agneau, Grimace (**bêru**), Rut, Sale ;

- **kolyu** (Bsl* 020), R. => Testicule ;
- **kornu** (020), R. => Chamois ; **codu** (GPE 11) ;
- **mawton** (Alv* 416), **meuton** (Alb* 001), **meûton** (282, Gru*), **moton** (Arv*), **môton** (Les* 006, Gav*), R. Mouton ;
- **parê** (004, 006, Mln*), **pâtsé** (Bil*), **pôtche** (402), R. => Parent, D. Luge (*paret*) ;
- E. Boudier, Fumée, Gourmand, Lourdaud, Mouton, Sens, Têtu.

A1)) bélier-chef (qui mène le troupeau) : **bèlè ke kmande l'tropé** nm. (083), **belô** (416), **bèlô** (282), R. 1a ; **bélo** nm. (416), R. 1b ; **gida** nm. (141) ; **mawton** nm. (416) ; **menaw** ou **minyon** nm. (416), R. => Menon ; **flokà** nm. (416), R. 2c < qui porte le **flokeu**.

A2)) jeune bélier, petit bélier : **bêryat** nm. inv. (189), **bêryat** nms. et **bêryà** pl. (141), R. 2a.

A3)) bélier châtré : **mawton tsâtro** nm. (416).

B1)) bélier pour défoncer une porte : **éponda** (001), R. 2b => Lit.

B2)) coup de bélier, coup qui ressemble à un coup de bélier ; coup de boule : **éponblyà** nf. (003 JAG), R. 2b.

-- @ Rien ne peut résister à l'assaut du rire (Mark Twain) : **Rê tin kou à léz éponblyè du rire** (003).

B3)) touffe de laine laissée sur la tête du bélier-chef : **flokeu** nm. (416), R. 2c.

--R. 1a : **bèlô** < nl. (?) JDC 122 *bellhammel* [porteur de clochette] » R. 2a, D. Berger-chef.

--R. 1b : **bélo** / fr. JDC 123 *bailli* [gouverneur, titulaire d'une charge] / *beyle* / *bayle* [agent du chatelain] => (?) Donner » R. 2a.

--R. 2c : **flokeu** < ap. *flocat* < l. *floccus* [touffe] => Branche (**flokè**), Flocon.

BÉLIÈRE nf. anneau de suspension ; clochette.

BÉLÎTRE nm., vaurien, coquin, mendiant, gueux : **bélitro** (FEN), R. 1.

--R. 1 : **bélitro** / mfr. BWW 66a DHT 355a NDE 81b en 1506 *blitre* (en 1506) / *bellitre* (en 1493) / *belistre* (1460) / *bélitre* (vers 1450) < *bellendre* (début 15e s., en 1408) < mlat. *blityri* / *blictri* (de Boèce à Albert le Grand) / nl. *bedelaer* / mnl. *bedelare* / mba. *bedeler* [mendiant, gueux] / mha. DUD 63a *betelaere* [mendiant] / aha. *betalāri* < all. *Bettler* [mendiant, gueux] / *betteln* [mendier] < all., mha., aha. DUD *bitten* [prier, demander, supplier] / got. *bidjan* / a. *bid* [inviter, prier] < aa. *biddan* / suéd. *bedja* / mha. *beiten* / aha. *beitten* [contraindre, forcer ; presser, pousser, faire pression sur, tourmenter, opprimer ; demander, réclamer] / got. *baidjan* [contraindre, forcer] / aa. *bædan* [contraindre, forcer ; opprimer ; demander, exiger, réclamer] / aisl. *beida* [prier, engager ; contraindre, forcer] / alb. GAG 672c *be* / g. *πείθομαι* [(je) crois, fais confiance ; (il) décide, pousse, force, oblige] / DUD *πείθεσθαι* {*peithesthai*} [se laisser persuader, se laisser convaincre] / l. *fidere* [se fier à, faire confiance à] / *foedus* [traité, pacte] / abulg. *bediti* [forcer, contraindre] « ie. **bheidh-* [lier, nouer, tresser] » se lier (d'amitié), avoir confiance] > l. GAG 677b *fiscus* [corbeille, panier « chose tressée] / GAG 671b *fidelia* [jarre, grand vase, pot] / g. *pithos* / GAG 672c *fidere* [se confier] >> pour DEO 98 *belistre* / *balistre* [arbalète], D. Faisselle, Fisc, Confiance, Foi.

BELLADONE nf. (plante vénéneuse de la famille des Solanacées, *Atropa Belladonna* L.) : **bèladona** (Sax*), R. 1 ; E. Parisette.

--R. 1 : **bèladona** < vnt. (19e s. Matthiole) *Bella Donna* [belle femme] parce que les élégantes italiennes utilisaient le suc des baies pour s'embellir ; Atropos dans la mythologie grecque est celle des trois Parques qui tranche le fil de vie ; Théophraste la nomme *Mandragore* ; les animaux (chèvres, escargots, lapins...) qui mangent impunément de la belladone deviennent à leur tour toxiques ; elle n'a pas d'antidote complet, car son action est très rapide.

BELLÂTRE an. m. => **gônî** [maniéré] (Alb*) ; **facheu d'inbarà** [faiseur d'embarras] (Vth*).

BELLE nf., (dans un jeu) troisième partie qui permet de départager les joueurs sans conteste : **BÈLA** (Alb* 001, Ect*...).

A1)) s'échapper : **s'fère la bèla** [*se faire la belle*] (001), **s'fère la mala** (001).
 BELLADONNE nf., herbe au loup, herbe de loup, (plante très vénéneuse, *Atropa belladonna*) : **érba eû leû** nf. (Cmj*).

BELLECOMBE nv. (HA de Notre-Dame-de-Bellecombe, Val d'Arly, Savoie) : **Bèlakonba** (Flumet).

BELLECOMBE-EN-BAUGES nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Bèlakonba-ê-Bôzhe** (Bba*), **Bèlakonba** (ECB); Nhab. Bellecombais ou Bellecombien; Shab., **sen bôtâ** [sans beauté] (MIQ 21).
A)) Les hameaux : **Brési** [Broissieux], Entrèves (=>).

BELLECOMBE-EN-TARENTEISE nv. => Aigueblanche.

BELLEDONNE (chaîne, massif) oron. : **Le Bèldone** nfpl. (Arv*), **Lé Bèldone** (Dba*) || **Bèldona** nf. (Alb*).

BELLE-FAMILLE nf. **balafamilye** (Alb*, Cvn*), **bèlafamilyï** (Tig*), **bèlafamyeu** (Bta*).

BELLE-FILLE nf., bru : **balafelye** (Sax*), **balafeuye** (Bel*), **balafilye** (028a), **BALAFLYÈ** (Alb* 001b PPA, Thn*, Vth* 028b) || **bèlafelye** (Gtt*), **bèlafèlye** (Abv*e, Ncl*), **bèla-feulyï** (Mpl*), **bèla-feûlyï** (Mpo*), **bèlafeya** (Mch* 402), **bèla-fîli** (Ect*), **bèlafilye** (Mbz*), **bèlafilyï** (Tig*), **bèlafiyï** (Ber*), **bèlaflyè** (001a, Bsl*), **bèlaflyeu** (Avx*, Cor*), **bèlafyeu** (Bta*); **nohâ** (Bes*); **fèlyâtra** (FEN), R. 1; **bru**. (402).
 --R. 1 : **fèlyâtra** / fr. *filiâtre* < vlat. *filiatra* < clat. *filia* [fille] => /// fr. *marâtre*.

BELLE-FONTAINE nv. (HA de Crempigny, Haute-Savoie) : **Bèlfontanna** ou **Balfontanna** (Alb*).

BELLEGARDE-SUR-VALSERINE nv. (CT, arr. Nantua, Ain) : **Bèlagârda** (FEN), **Bèlgârda** (Alb* 001b), **Bèlgârde** (001a, Sax*).

A)) Les hameaux : Coupy, Maladière (La).
A1)) Vanchy : **Vanchi** (PPA); Shab. **Èskamoteû** [*Escamoteux* = escamoteurs] (MIQ 10).

BELLE-ÎLE-EN-MER npf., île française située en face de Quiberon : **Bal-il-ê-mê'** (Alb*).

BELLE-MÈRE nf. **BALAMÂRE** (Alb* 001, Bel*, Sax*, Thn* 004, Tho*, Vth* 028) || **bèlamâhë** (Bes*, Tig*), **bèlamâre** (Abv*, Avx*, Ber*, Bsl*, Bta*, Cor* 083, Ebl*, Gtt*, Ncl*, Reg*), **bèla-mârë** (Ect*), **bèla-mâye** s. et **bèlë-mâyë** pl. (Mpl* 189+), **bèla-mâzhë** (Mpo*), **bèlamôre** (Mch*, Reg*); **komâyï** s. et **ë** pl. [commère] (189+); **mâre-dona** (004); **grousa** (Bil*), R. => gros; E. Beau-père, Scie.
A1)) belle-mère, seconde femme du père, (pour les enfants d'un premier lit en cas de remariage); marâtre : nourrice : **DONA** nf. (004, 083, Ann*, Dou*, Les*, Terrachu); **marâtra** nf. (028), R. 1; E. Femme méchante.
 --R. 1 : **marâtra** / esp. *madrstra* < vlat. BWW 390a **matrastra* [femme du père] < l. *matrem* acc. [mère] // clat. *noverca* [belle-mère] / macédo-roumain *nuearcâ* >> peut-être compris comme **la mère âtra** [la mère autre = l'autre mère], D. Belle-fille.

BELLENOIX fam. **Balanwè** (Lor* LOR 16).

BELLENTRE nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Bélintro** (ECB), **Bèlintroï** (Mpl*); Nhab. Bellentrais; E. Irrigation.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 21/22) : **Entrée-Belle**.

BELLE-SOEUR nf. **bala-sèreû** (Sam*, Sax*, Vth* 028b), **bala-srò** ou **bala-sreu** (Alb*), **bala-srow** (Thn*), **bèla-chüèra** (Ect*), **bèla-chwéra** (Abv* BRA, Mer*), **bèla-chwêra** (Con* COD, Ebl*), **bèla-cheûézhä** (Mpo*), **bèla-sereû** (Cor*, Gtt*), **bèla-sèreû** (028a, Bsl*), **bèla-swê** (Mpl* MMC 204a), **bèla-swéra** (Arv*), **bèla-swéra** (Mbz*, Mch*); **konyà** (Terrachu), R. 1.
 --R. 1 : **konyà** < piém. /it. DEZ 261b *cognata* < lat. GAG 339b *cognatus* [uni par le sang, parent, apprenté] < cum + alat. *gnatus* = l. *natus* [né] => naître.

¹BELLEVAUX nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. < l. *Bella Vallis* [Belle Vallée] : **BALAVÔ** (Alb* 001, Bel* 136, Mvt* PSH 146, Sax* 002,

- ECB) ; Nhab. Ballavaud : **Balavô, -da, -de** [*Bellevaud, Bellevaude*] (001, 002, 136).
- N. 1 : Le patois de Bellevaux a été sauvegardé par un dictionnaire publié par une association (voir notre sigle RPI).
 - N. 2 : En 1136, trois moines de Saint-Jean de Genève s'installent sur la rive gauche du Brevon et fondent le prieuré bénédictin de Bellevaux, ce qui deviendra le chef-lieu, sur le territoire du Chablais. Son prieur s'appelle Roland.
 - N. 3 : En 1138, Les Chartreux fondent à Vallon, en territoire de Faucigny, la première chartreuse savoyarde et la douzième de l'ordre cartusien sur la rive droite du Brevon. Désertée en 1543 après l'invasion bernoise, réoccupée en 1564 et finalement abandonnée en 1627 pour Ripaille. Il en reste la chapelle Saint-Bruno.
 - N. 4 : 1044 hab. en 1960. Altitude 903 m.. Superficie 5022 ha.. (GVC 86-89).
 - N. 5 : Le lac de Vallon ou de La Chèvrerie : produit par un énorme glissement de terrain en mars 1943 qui bloque le cours du Brevon, dit aussi Dranse de Bellevaux, et fait disparaître les hameaux de Vallonnet, Malatrait, La Chauronde, La Beauveau, les fermes de l'Éconduit et la scierie de La Sceblerie (RPI 190-199).
- A)) Les hameaux et ld. :**
- L'Abbaye de Vallon : **l'Abayi**, érigée en 1138 par les Chartreux..
 - La Beauveau (à Vallon) : **la Bôvô**.
 - Béman : **Béman**.
 - Le Cerny : **l'Charni**.
 - Le Champ du noyer : **L'Shan d'la nywîre** nm. (136).
 - La Chauronde (à Vallon)
 - Le Chef-lieu de Bellevaux : **le Chêf-lyeû**. Shab. **ku pêlo'** [cul pelé].
 - La Chéterie : **la Shtri**.
 - La Chèvrerie (1 restaurant) : **la Sheuveri**.
 - Chez les Dians (à Terramont) : **Shi lou Dyan**.
 - Chez Favier (à Terramont) : **Shi Favî**.
 - Chez le Rey (à Terramont) : **Shi l'Rai**.
 - La Clusaz : **La Kluza**.
 - Lé Contamines : **lé Kontamneu** (136).
 - La Côte : **la Koûta**.
 - La Cressonnière : **la Grasnîre**, R. Cresson.
 - La Douai : **la Dwê**.
 - Les Doubines : **lé Doubeune**.
 - L'Epuyer : **l'Épouyi**.
 - L'Ermont (au pied de la montagne de Niffion) : **L'Èrman**.
 - Le Frêne (au pied de la montagne de Niffion) : **l'Frêno**.
 - La Grange : **la Granzhe**.
 - Le Gros Feu : **l'Grou Feû**, R. = *Le gros fayard*.
 - Hautesizaire, déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 sous le nom de *Autissessia* (HVB 24).
 - Hirmentaz : **Irminta**. R. en 1190-1195, cette montagnes est nommée *Hérémentaz*, puis *Hermentaz* en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).
 - Jambaz de çà : **Zhinba d'sé**. R. en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24). R. déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 sous le nom de *Gembaz* (HVB 24).
 - Jambaz de Là : **Zhinba d'lé**, R. asav. *Gembaz* < pie. *gab / gav / jab / jav* [gorge, ravin].
 - La Longeraie : **la Lonzherai**.
 - Malatraix (à Vallon).
 - Malpaz ou Maupas [passage difficile], déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).
 - Les Mouilles : **lé Moye** nfpl. (136). La vogue des Mouilles : **la vouga d'lé Moye** (136).
 - Le Nattey : **l'Natai**.

- Niffion : **Neflon** (136). La vogue de Niffion : **la vouga d’Neflon** (136) Les **tanne** [grottes verticales].
- La Rochette : **la Roshtà** (136).
- La Sceblerie.
- Le Saulard.
- Sur le Saix : **Su l’Sé**, R. **Sé** [rocher].
- Taloney ou Talonnet (à Terramont) : **Talnê**.
- Terramont (hameau et vallée traversée par La Follaz) : **Téramô**. Nhab. **Téramotè**, **-ta**, **-te**. Shab. **Ku d’polè** [cul de poulet]. R. *Taramont* est déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).
- Trè le Saix.
- Vallon.
- La montagne et le bois du Viret (HVB 23).
- ²BELLEVAUX-EN-BAUGES nv..
- Le prieuré.
- ¹BELLEVILLE nv., Vallée des Belleville, (Saint-Jean-de-Belleville et Saint-Martin-de-Belleville, ct. Moutiers, Tarentaise, Savoie) : **Bèla-Vèla** (Mbz* 026) ; Nhab. **Bèlavla’**, **Bèlavlawza**, /e [Bellevillois] (026).
- ²BELLEVILLE fam. **Balavèla** (Chavanod). - Sf. : **Barbarô**, R. du lat. *populo barbaro* (un ancêtre était chantre à l’église).
- BELLIQUEUX adj. **môvé**, **-za**, **ze** [mauvais] (Alb* 001) ; **k’è tozhoh prè à s’batre** [qui est toujours prêt à se battre] (001) ; E. Bagarreur.
- A1))** guerrier, martial : **d’sseudâ** [de soldats] laj. inv. (001).
- BELMONT-TRAMONET nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Bèrmon** (ECB) ; Nhab. Belmontois.
- BELOTE nf. (jeu de cartes) : **belota** (083a, Ebl* 328, Mon*), **bèlota** (Ect*), **belotä** (Mpo*), **blota** (Alb* 001, Alex, Art*, Cor* 083b, Vau*, Vth*), *R. 2 ; E. Carte (Coinche), Quatrième.
- A1))** partie de belote : **tapa** [tape] nf. (Bel*).
- A2))** personne qui joue à la belote : **bloteu**, **-za**, **-ze** n. (001), *R. 2.
- A3))** (ep. du joueur qui vient après le donneur) il est sous la pissette : **âl è dèzò la pchèroula** [il est dessous la goulotte] (328), **al è dzo la pchèta** (001).
- A4))** carte qui n’a pas de valeur : **lètä** nfs. et **lètë** pl. (Mpo*), R. => Luge.
- B1))** v., distribuer les cartes : **balyî** vt. (001).
- B2))** couper : **kopâ** vt. (001).
- R. 2 : **bèlota** < NDE 81b < F. *Belot* [nom du français qui, après 1914, a perfectionné ce jeu d’origine hollandaise, le *jass*] <> DHF 219b ,selon Pierre Guiraud, < *belle* [carte gagnante] / prov. *bello* [belle ; partie qui décide de tout], D. Rebelote.
- BELOTÉ adj. **bèlotâ**, /â, /é (Ect*) / **blotâ** (Alb), R. Belote.
- BELVÈDÈRE nm. **bèlvèdéro** (Alb*).
- BELZÉBUTH npr. m. **BÈZÉBUT** (Alb* 001b, Arv*), **Bèlzébu** (001a, Vau* DUN 47).
- BÉMOL nm. **bémolo** (Alb*), R. / it. *bemolle*.
- BÉNÉDICITÉ nm., prière récitée au début de chaque repas (surtout midi et soir) : **BÈNÈDISITÉ** (Alb* 001, Ann*), **bènédisité** (Tig*), **bénéсите** (Gtt*) ; E. Grâce.
- BÉNÉDICT pm. ; F. 16 mars : **Bènédi** (Alb*).
- BÉNÉDICTE pf. ou Benoîte pf. : **Bènédita** (Mch*), **Bènédita** (Alb*).
- Ste Bénédicte ou Benoîte, succède à ste Claire comme abbesse du couvent de St-Damien à Assise de 1253 à 1260. F. 16 mars.
- BÉNÉDICTIN an. **bènédiktin**, **-na**, **-ne** (Alb*) || **bènediktèna** ou /ë fs. (Arv*).
- BÉNÉDICTION nf. (des maisons, des alpages, des récoltes...) : **BÈNÈDIKCHON** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Mag*, Sax*, Thn*, Vth*), **bènédikchon** (Cge*, Cmj*, Gtt*), **bènédikchon** (Chx*, Ebl*), **bènédikchoun** (Mpo* 203b), **bènédikchoun** (Mpl*), **bènédiksyoun** (Tig*), **bènédisyon** [*bènédisyon*] (Bes* MVV 388), **bènedyoun** (203a).

BÉNÉFICE nm., gain quelconque : **bénéficho** (Ect*), **bènèficho** (Alb*, Alex, Chx*, Ebl*, Jbv*, Vth*), **bènèfiso** (Sax*), **bènèfisyo** (Ber*, Tig*), **bènèfishyöü** s. et /yo pl. (Mpl*), **bènifise** (Gtt*), **bènificho** (Ann*, Thn*), **bènifiso** (FEN) ; **bon** (Sam* JAM) ; E. Rapport.

BÉNÉFICIAIRE n. **bènèfisyéro**, /a, /e (Alb*, Vau* DUN, Vth*).

BÉNÉFICIER vi. ; profiter : **bènèfichî** (Alb* 001c), **bènèfichîe** (Ebl*), **bènèfisî** ou **bènèfisî** (001b), (Alb* 001b), **bènèfisyî** (001a, Vth* 028), **bènèfisyê** (Mp*, Tig*), **bènèfisîyë** (Bil*), C. 1pp. **bènèfichà**, /à, /è (001), **bènèfisyà**, /yà, /yè (028).

--C. 1 : PR : (001) : (je) **bènèficho** ou **bènèfiso** ou **bènèfisyo**, (tu, il) **bènèfichë** ou **bènèfisë** ou **bènèfisyë**, (vous) **bènèfichî** ou **bènèfisî** ou **bènèfisyî**, (ils) **bènèfichön** ou **bènèfisön** ou **bènèfisyön** (001).

BÉNÉFIQUE adj., **bènèfiko**, /a, /ë (Alb*).

BENET an., BENÊT => Bête, Nigaud.

BÉNÉVOLAT nm. **bènévolà** (Alb*, Vth*).

BÉNÉVOLE adj. **bènévolo**, /a, /e (Alb*, Vth*) | **bénévole**, /a, /e (Hpo*).

BÉNÉVOLEMENT adv. **bènévolamê** (Alb*), **bènévolamin** (Vth*) ; **de leu bon volyai** [de leur bon vouloir] (Nbc*).

BÉNÉZET pm. ; R. mot signifiant « petit Benoît » : **Bènèzè** (Alb*).

-- Bénézet, berger, peut-être originaire d'Hermillon, près de St-Jean-de-Maurienne, (sa maison aurait été située en face de l'église) ou de Villard en Vivarais, prédicateur et constructeur d'un pont sur le Rhône à Avignon, pont qui porte son nom. Bénézet meurt le 14 avril 1184 avant d'avoir pu achever son oeuvre. En 1169, le pont est endommagé. St Bénézet, très populaire, est le protecteur contre les inondations ; F. 14 avril à Avignon et 3 septembre en Maurienne

BENGALE npm. **Bingalo** (Alb*).

BENGALE (feu de) : => Feu.

BENGALI an. **bingali**, /yà, /yè (Alb*).

BÉNI-OUI-OUI nm., personne qui accepte, se soumet, approuve tout ce qu'on lui propose : **wà-moncheu** [oui monsieur] (Billième), **wà-monchu** (Alb*).

BÉNIGNEMENT adv. **avwé kalmo** [avec calme], **avwé induljinsa** [avec indulgence], **avwé doseu** [avec douceur] (Alb*).

BÉNIGNITÉ nf. => Calme, Douceur, Indulgence.

BÉNIN adj. => Indulgent, Doux, Bienveillant : **sen gravitâ** [sans gravité] (Alb* 001) ; **kè peürte pâ à konsékansa** [qui ne porte pas à conséquence = qui n'a pas de conséquence] (001) || **k'è pâ konsékan** (001).

BÉNIR vt. **bénèrë** (Mpo* 203), **benêzîe** (Ber* 409), **beni** (Gtt*, Ncl* 125), **béni** (Bil* 173b, Chx*, Cge*, Mpl* 189b, Reg* 041b, Tig* 141b LPT 138, GNL), **BÈNI** (041a, 141a, 189a, Aix 017, Alb* 001b, Ann*, Bsl* 020, Ect* 310, Fbg* 606 GLF, Les* 006, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **bénirë** (173a) || anc., **bènér** (002), **bènaire** (001a, 004), **bini** (Pnc*), **bni** (Avc*), C. 1.

-- * **balyé d'éga bénéta** [donner de l'eau bénite] (Jar*), **balyî d'éga bènaire** (001), **balyî d'éva benÿta** (141), **bayê d'éga benêta** (409).

A1) bénir (un mort) : **sènyê** vt. (189), R. Signer (faire le signe de la croix).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **bènaire**, (tu, il) **bènai**, (nous) **bènsin**, (vous) **bènsî**, (ils) **bènaissön**.

--- (215 PHV) : (je) **benêse**, (tu, il) **benê**, (vous) **benî**, (ils) **benêsän**.

--- (310) : (je) **bènaire**, (tu, il) **bènai**, (nous) **bènsin**, (vous) **bènsî**, (ils) **bènaissön**.

-- PR : Par personne : (je) **bènaire** (004, 020) ;

--- (tu, il) **bènai** (004, 020, 125), **bènyê** (010 JAM) ;

--- (nous) **bènsin** (004, 020) ;

--- (vous) **bènsî** (004, 020) ;

--- (ils) **bènaissön** (020), **bènaissän** (004).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **bènsivou**, (tu) **bènsivâ**, (il) **bènsive**, (nous) **bènsivô**, (vous) **bènsivâ**, (ils) **bènsivô**.

--- (215 PHV) : (je) **beunechou**, (tu) **beunechâ**, (il) **beunesê**, (vous) **beunechâ**, (ils) **beunchan**.

-- IM : Par personne : (je) **bènsivo** (004, 020), **bènivo** (006) ;

--- (il) **bénive** (271).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **bènaïtrai**, (tu) **bènaïtré**, (il) **bènaïtrà**, (nous) **bènaïtrin**, (vous) **bènaïtrî**, (ils) **bènaïtron**.

--- (215 PHV) : (je) **benerê**, (tu) **beneré**, (il) **benerà**, (vous) **beneré**, (ils) **beneran**.

-- FU : Par personne : (je) **bènaïtrai** (004, 020).

- SP : (que je) **bènsézo** (001) ; (qu'il) **bènêyche** (141), **bènsêse** / **bènêse** (004), **bène** (006).

- SI : (que je) **bènsisou** (001) ; (qu'il) **bènsise** (001).

- Ip. : (2e p.) **bènai** (001) ; (4e p.) **bènsin** (001) ; (5e p.) **bènsî** (001, GNL).

- Pp. : **bèni**, /yà, /yè (001b, 004b, 006b, 017, 020b, 041, GNL) / **bènai** (001a, 004a, 006a, 020a) | **bèni**, **bènêyta**, /e (141) || **bènesu** m. (203), **bènêye** (189), **beni** (215 PHV), **béni** (010 JAM), **bèni** (Bta*), **bni** (Arv*), **bri** (328) || **bènê** ms., **bènyà** fs. (606 GLF Fbg*).

- Av. : **bèni**, **bènêyta**, /e (141) | **bènêyt** ms., **bènêy** mpl., **bènêytâ**, -ë [béni] (203).

BÉNISSEUR n. **béniseu'**, /euza, /euze ou **bénisò**, /õyza, /õyze (Alb*) || m., **bènitchézh** (Mpo*).

BÉNIT adj. **béni**, **bénéta**, /ë (Jar*), **béni**, **bénita** ou **bénaita**, /e ou **bèni**, **bénita** ou **bènaïta**, /e (Alb* 001c), **bèni**, **bénita** ou **bènêta**, /e ou /ë (Art*, Sln*, Bsl* /ë, Cha* 025 /ë, Gtt* 215b /e, Thn* 004 /ë, Vth* 028b /ë), **béni**, -ta, -te (Bel*, Reg*), **bèni**, -ta, -te (Boë*, Cor*), **béni**, **bénita**, /e (Sax*), **bèni**, **benêyta** / **bènêyta**, /ë (Tig*), **bni**, **bnaita** ou **bnita**, /e (001b, Arv*), **bènai**, -ta, -të (001a BEA), **benê**, -ta, -te (215a, Ber*), **bènê**, -ta, -të (028a) | **bènêye**, **bènêyta**, /ë (Mpl*) || **bènêyt** ms., **bènêy** mpl., **bènêytâ**, -ë [béni] (Mpo*) || **bri**, **bréta**, /e (Ebl*), D. Benoît ; E. Pain, Vache. 035
A1)) eau bénite : => Eau bénite.

A2)) pain béni : => Pain béni.

BÉNITE-FONTAINE (LA) ld. de pèlerinage près de la Roche-sur-Foron en allant sur Saint-Sixt : **la Bénit'Fontanna** (Alb*), **la Bènit' Êdye** ou **la Bénit' Édyë** ou **Bénite-Édyë** (Reg*), **la Bènit'Édye** (Tgl*).

BÉNITIER nm. : **bènaïché** nm. (Bta*), **bènâtché** [sacristain] (Avc*), **bènaïtî** (Alb* 001d FON), **bènaïtî** (001c PPA), **bènéti** (Nhs* FEN), **bènêti** (Ann*, Cge*, Thn*, Vth*), **bènetsé** (Mpl*), **benêtyè** (Gtt*), **bènitî** (Chx*, Cor*, Reg* 041b, Sam* JAM), **bènitî** (001b PPA, 041a), **bènitîyî** (Tig*), **bènitchézh** [sacristain-clerc] (Mpo*), **bnaitî** (001a), **bnatyé** (Arv*), || **édya-bènitî** nf. (Boë*, Hpo*, Sax* SAX 154b19), **éwa-bènitî** (Bel*).

¹BENJAMIN an., benjamine (f.) : => Dernier-né, Petit.

²BENJAMIN pm. ; F. 31 mars: **BINJAMIN** (Alb*).

BENJAMINE pf.; F. 31 mars: **BINJAMINA** (Alb*).

BENJOIN nm. (plante) : => Peucedan.

BENNE nf. (d'un camion, d'un tombereau...) ; (à Myans et aux Marches) petite gerle d'une contenance de 30 litres environ, pour vendanger ; (en Fau* FEN) ruche d'abeilles ; (Ssl* FEN) baquet (gerle) à vendanges ; (à Entrevernes FEN) seau à charbon : **BÈNA** (Alb*, Alex, Ect* 310, Vth*), *R. 3.

A1)) benne d'un tombereau : **tyêche** [caisse] (Bta*).

A2)) benne, gerle, baquet pour les fruits, (récipient en bois) : **bèna** nf. (310), *R. 3 ; **zhyarla** nf. (310), R. 2 => Gerle.

A3)) benne, gerle, baquet pour le transport des fruits (raisin...) : **bènâta** [*benate*] nf. (310), *R. 3.

A4)) benne (d'un téléphérique) : **bina** fs. et /ë pl. (Mpl*).

-- N. : La *benate* est faite uniquement en douves de sapin et comprend, pour être portée, soit deux cornes, soit deux trous, en vis à vis.

A5)) petite benne pour vendanger : **gerlot** nm. (Rvg*), R. 2.

--R. 3 : **bèna** / fr. BWW 56a *benne* / *banne* / it. *benna* [benne] / suisse all. *Benne* [banne (panier et voiture)] < blat. GAG 217b DEZ 144b *benna* [chariot gaulois à caisse d'osier et quatre roues] < gaul. / celt. /// Manne, D. Bagnole, Banneton, Bannière, Baquet, Cabane (**kabana**), Hotte (**bènêta**), Panier (**bèna** / **panî**), Seau (**banyolè**).

BENNER vi. => Déféquer, Renverser, Tomber.

BENNON nm. fl. => Banneton.

BENOÎT pm. **Bènai** (Abv*, Vdr* EGB 116), **Bènai** (Alb* 001b, Cha* 025b), **Bènê** (001a, 025a, GLF), **Benwâ** (Arv*), **Bènwâ** [**Bènoâ**] (GLF), **Béné** (Mch*), **Bènèyt** (Mpo*), **Bènon** (GLF), R. Bénit, D. Benoîte, Nigaud.

-- St Benoît de Nursie (480-547), fonda 12 monastères et la grande abbaye du Mont-Cassin, en Italie. Il mit au point une règle monastique devenue celle de l'ordre des Bénédictins qui avaient de nombreux couvents en Savoie. F. 11 juillet.

¹BENOÎTE pf. **Bènaïta** ou **Bènêta** (FEN), **bènêta** (Mch*), **Bènèytä** (Mpo*), R. Benoît ; => Bénédicté.

²BENOÎTE nf., benoîte rampante, sieversie rampante, (plante à fleurs jaunes à cinq pétales ; *Geum urbanum*, *Geum reptans* L., *Sieversia reptans* Spreng, rosacées) : **Bènaïta** nf. (Alb*).

BENS npr. m. (torrent) : **Bin** (Arv*).

BENZINE nf. **binzina** (Alb*, Reg*).

BÉQUÉE nf. => Becquetée.

BÉQUER vt. => Becqueter.

BÉQUILLE nf. ; bâton solide servant d'appui à un infirme ou à un convalescent ; béquille pour faire tenir debout une moto : **krôchî** s. et /ë pl. (Mpl*), **krokha** (Sam*), **KROSA** nf. (Alb* 001 BEA, Ann*, Cmj*, Thn* 004), **krôsha** (Les*), **kroyî** (Mpo*), R. Crosse ;

- **bèkèlye** nf. (Cvl*), **bekeulyi** (Mpo*), **bèkèye** (Nbc*), **bekilye** (Gtt*), **bèkilyè** (001, 004, Aix, Vth*), **bèkiye** (Bel*, Reg*), **bèkiye** (Bta*) || **bèkilyè** [*bèquillyiet*] nm. (Chx*), R. Bec, E. Imbécile ; **égredon** ou **égredou** nm. (Abv*), R. => Levier ; E. Échasse, Perche, Picot, Pointe.

BÉRANGER nv. (HA de Montagny, Savoie) : **Bèrêdjé** (Mbz*).

BERBÉRATI nv. de RCA, diocèse évangélisé par les Capucins de la Province de Savoie : **Bèrbérati** (Alb*).

BERCAIL nm. **bèrkalye** (Gtt*), **bèrkalyo** (Alb*).

BERCE nf. (plante) : => Ombellifère.

BERCEAU nm. (pour enfant) : **bèrsè** s. et **bèrseû** pl. (Ber*), **bré** (Abv* 021, Alv*, Cmj*, Gtt*, Mth*), **brés** (Bes* 128 MVV 372), **BRI** (Ajn*, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Abs*, Arê*, Arv*, Avc* 150, Bba*, Bel* 136, Bil*, Bta*, Cam*, Chx*, Ebl* 328, Ect*, Fbg* SPJ, Gbo*, Mbz*, Mor*, Mpl* 189, Mpo* 203, Que*, Rba*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Ugi*, Vdo*, Vth*), **briyé** (Ncl*), R. 4 ;

- **sêrve-lêrve** (Tgl*), R. => Ici ; **kreu** ou **kreû** ou **grotou** ou **krweu** nm. (Ber*), R. => Bercer ; **binbô** enf. (002), R. => Balancer ; **toutou** [dodo] (Jsi* 123, Thn* 004), R. Nigaud (**tatu**) ; E. Archet, Cloche, Loin, Rideau.

A1)) planche mobile qu'on fixe par des crochets au bord du lit de la mère et sur laquelle on pose le berceau pour la nuit ; cadre de bois ou bien haut coffre placé à côté du lit de la mère pendant la nuit ; table pour poser le berceau : **bresîre** [berceuse] nf. (002), **brèsîre** (001, Les*), **brisîre** (003), **brichère** (021), **brichîre** (150, Bât*, Tes*, Tsv*) || **brècheû** nm. (FEN), R. 4 : E. Tonnelle.

A2)) planche posée en travers au-dessus du pied du lit et sur laquelle on place un berceau qui peut être mis en mouvement à l'aide d'un cordonnnet par une personne couchée : **grotoyo** nm. (128).

A3)) pied cintré du berceau qui permet de bercer avec le pied : **pyé d'arson** (136) ; => Pédale.

A4)) petit berceau : **brison** nm. (004, 123), R. 4.

A5)) lien de berceau, cordon, cordelette attachée sur le berceau pour que le bébé ne

tombe pas et pour tenir les couvertures : **kolnêt** nm. inv. (189), **kolonyon** (150, 328), R. Quenouille (**kolnyè**) ; **lyanda** nf. (FEN), R. Lier ; E. Drap-outil.

A6)) les arceaux qui soutiennent la voile qui protège la tête du bébé des mouches et de la lumière pendant son sommeil : **arshêt** ms. (203), **arshêt** inv. (189), R. Arceau.

A7)) prolongement du pied, ou planchette convexe, placé à la tête ou au pied du berceau et sur quoi on appuie avec le pied pour bercer : => Pédale (**plyanna**).

A8)) berceau que l'on peut balancer (avec le pied ou une ficelle) : **croș** nm. (Rvg*).

B1)) n. fig., plateau de charrette, grand plateau (plancher) légèrement concave que l'on pose sur les deux trains d'une voiture et qui permet de transporter des caisses, des sacs ou les feuilles de tabac fraîchement cueillies ; utilisé aussi quand on organisait des défilés de chars fleuris lors des vogues et des kermesses : **bri** nm. (001), R. 4.

--R. 4 : **bri** / afr. DHT 361a NDE 82b **ber*, *bers* (vers 1150) / *berçuel* (vers 1165) < vlat. **bertium* ou **bercium* < dim. *berciolum* (au 8e s.) / irl. *bertaim* [je secoue, je brandis] < gaul. => Bercer (**brèsî**), D. Char (**bri**), Plancher (**bri**), Plateau (**bri**).

BERCER vt. (l'enfant dans son berceau) : **beurché** (Avc* 150 SMS 87b), **berchî** (Cor* 083), **bêrkhî** ou **bêrshî** (Sam* 010c JAM), **bêrsî** (Fau* FEN), **beursî** (Bel*), **breché** (Gtt*), **brekhî** (010b), **BRÈSÎ** (Alb* 001 PPA, Ann* 003, Thn*), **bresî** (Sax* 002), **bresîyè** (Bil* 173), **breuchê** (Mpl* 189+), **briché** (Abv*, Alv*, Arv* 228, Avc* 150 SMS 89a, Bta*, Cha*), **brichî** (Chx*, Tig* 141), **brichîe** (Ebl*), **brikhî** (010a), **brishyê** (Ect* 310), **brisî** (001 BEA, 003, Alex, Vth*), **bruchê** (Cam*), **prèsî** (FEN), C. 1, *R. 2 ; **wounyî** [secouer] fa. (002) ; **grotâ** (Ber*), **grotêzh** (Mpo*), **routâ** ou **aroutâ** (Faeto), D. Berceau ; **dondâ** (173) ; **blondâ** (189+), R. 3 / **brandâ** [Agiter] << **blondâ** [courtiser], D. Balancer (Se) (**blondâ**).

A1)) bercer doucement : **galanshî** vt. (002), R. Balancer ; **banbalâ** (083), R. 3.

A2)) bercer dans ses bras : **blonbâ** vt. (141), R. 3 ; **beurché** vt. (150), *R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **brisho** (310), **brîso** (001) ; (il) **briche** (228), **brîsè** (001) ; (nous) **brishin** (310), **brèsin** (001) ; (vous) **brèsî** (001) ; (ils) **brîsön** (001).

- Ppr. : **bêrshan** (010 JAM).

- Pp. : **brèchè**, /à, /è (001) / **brichà** (141) || **brechè**, /à, /eu (002).

--R. 2 : **brèsî** / ap. DFG 56 et DPF 369b *bresar* / prov. *bressa* / esp. dial. (de Salamanque) *brezar* / esp. *brizar* / cat. *bressar* / airl. *bertaigid* [il agite, il brandit] / irl. DHF 222b et BWW 67b *bertaim* [je secoue, je brandis] < *bert* [fardeau] / DHF 222a afr. *bercier* (en 1220) < *bers* ou *berz* (vers 1250) [berceau] / *berçuel* (vers 1165) / fr. canadien *ber* [berceau] / cat. *bressol* / aesp. *breçuelo* ou *brizo* / poit. *bressiou* / norm. *bers* / ap. et acat. *bres* / port. *berço* < vlat. **bertium* ou **bercium* / dim. *berciolum* (au 8e s.) [berceau] / BWW 67b **bertiare* < gaul. **berta-* [secouer] < ie. **bher-* [porter] « branche, barre pour porter, D. Berceau (**bri**), Berceur (**brèsî**), Fardeau, Friandise (**Bernade**).

- N. : L'italien a gardé les mots *culla* et *cuna* [berceau] et *cullare* [bercer] issus du blat. DEZ 318b *cunula* dim. < *cuna* < lat. GAG *cunabula* [berceau d'enfant] et *cuna* ou *cunae* [couchette de bébé, berceau] / gr. *koitê*.

BERCEUR an. ; appareil pour bercer : **brèsî**, -re (Alb*, Les*) | **brècheû**, -za, -ze () / **borcheû** (Bel*), R. => Bercer (**brèsî**).

BERCEUSE nf., chanson pour endormir les enfants : **brèsîre** (Alb*), **bêrsîre** (Tgl*)

BERCOLET nm. fl. => Chariot.

BÉRET nm. : **tâka** [besace] nf. (Tho*) ; **barè** (Bta*, Nbc*), **bérè** nm. (Alb* 001, Arv*, Bba*, Bel*, Mch*, Vth*), **bêrè** (Mbz* 026), **bêrêt** inv. (Mpl* 189), **bérêt** ms. et **béreu** mpl. (Tig*), **béreu** (Gtt*), **beré** ou **beurè** (Avc*), R. 1 ; E. Bonnet, Colère, Humeur.

A1)) grand béret à la manière des chasseurs alpins : **târta** [tarte] nf. (...).

B1)) ladv., à la manière des chasseurs alpins : **ê fjen le pweunyê** [en faisant le pointu] (026) ; **avwi la bèka dèvan** [avec la becque devant ; avec le devant plié en pointe] (189) ; **ê fasê' la pwinta** [en faisant la pointe] (001).

--R. 1 : **bérè** / béarn. DHF 222 *berret* < ap. fin 14e s. *beret* [bonnet] < blat. 3e s. *birrum* [capote à capuchon] < celt. / irl. *berr* / cymrique *byrr* [court] / g. *birros* [courte capuche

à capuchon] (< lat. ?) => Bonnet (**bérèta**).

BÉRÉZINA nf. (rivière de la Russie Blanche) : **Bèrézinà** ou **Bérezinà** (Alb*, Reg*, Sam*).

BERGE nf. => Bord, Rive.

BERGER an. ; pâtre, pasteur, moutonnier : **bardjé, -re** (Mch*) / **bardyé** (Jar*) / **barzdî** (Meg*) / **barzdyé** (Bfo*, Fav*) / **barzhé** (Avx*, Arv* 228, Mln*) / **BARZHÎ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel* 136, Chx*, Cgv*, Cor* 083, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vth*) / **barzî** (Tsv*) / **barzyé** (Gtt*) / **bêrzhî** (Sam* 010 JAM, Ser*, Sfr*) / **bêrzhyé** (Cmj* 282) / **bredzé** (Alv* 416) | **barzhîye, barzhîre** (Bil*) | **barzyé, barzyêre** (Gtt*) | **bèrdjîe** m. et **bèrdzîre** f. (Ebl* 328) | **bèrdzê, bêrzhîyî, /îyë** (Mpl* 189) || **bardjé, bardzîre** (Bta* 378) | **bèrdjé, bèrdzîre** (Mbz*) | **bêrzhyézh** ms. et **bêrzhyér** pl. / attr. ms., **bêrzhyézhî** fs. et /ë pl. (Mpo* 203) | **bèrdjî** m., /îyî fs., /îyë fpl. (Tig* 141), **beurdjé, beurdzîre** (Avc* 150) || **bardjê** ou **barzhyê** m. (Ect*), **bazhê** (Gav* FEN), **bèrdjyè** (Jbv* 311), **bèrdjêr** (Cam*), **bêrjé** (Pal* JCL 151) || **barjîe** ou **bêrjîe** m. (Ber*), **vajilyé** (Fbg* 606 GLF), R. 1a ;

- **armalyî** [**armailli** = alpagiste] nm. (228, 606 GLF, Moû*, GPE 15), **armalyé** (Val* FEN), **armalyê** (141), **armayé** (Bes* MVV 342), R. < lat. *animalia* [gros bétail] => Troupeau ;

- **pâteû, -za, -ze** (010 JAM, 041, Art*) / **pâtaw** (Bnx* EFT 59) / **pâtow** (Gbo* 113b COD, Jsi*) / **pâtahò** (113a) / **pâtahô** (Mor*) / **pôteû** (002, 041) || **pâtre** ou **pâtro** nm. (001) || **pastoures** nfpl. (Jlg* MCJ 111), R. 2z => Paître ; **falyé** nm. (Grr* MBP 18), **fayâ** ou **fayê** (DCK+) ; **meutnî, -re** n. (001) || **mutenî** ou **mutonî** nm. (DCK+).

- **arpyan** nm. (Cmy*, Tla*), R. Alpe ; E. Alpage, Bouseux, Cabane, Manteau, Vénus.

A)) Les noms des personnes en général.

B)) Les noms des préposés.

C)) Les noms des choses.

D)) Les verbes.

A)) Des personnes :

A1)) maître-berger, berger-chef, chef d'équipe au chalet, premier berger, responsable du troupeau en haute montagne (// en alpage) (il est secondé par un aide-berger) : **mètre-barzhî** nm. (001), **mètre-bèrdjî** (141), **mêtrî bêrdzê** (189) || **grou bèrdjyè** (311), **gros berger** (Mbv* 301) ; **bélo** nm. (Alv*), R. => Bélier conducteur du troupeau >> JDC 122 Donner ; **mètre-armalyî** nm. (606 GLF).

A2)) berger en second : **dzinyo** nm. (606 GLF).

A3)) aide-berger, petit berger, deuxième berger, second berger, berger en second, jeune pâtre, jeune domestique, garçon de chalet, garçon de ferme, jeune garçon ou jeune fille (parfois), (âgé de 7 à 12 ans, chargé d'aider le maître-berger) ; jeune berger qui ne traite pas mais qui porte le lait sur son dos pour le **couler** dans le chaudron : **boubo, /a, /e** n. (002b, Gen*) / **bwébo** (002a, 606 GLF, Ann*, Ams*, Dou*, Finhaut, Sam*) / **bwéso** (136), R. 1b ; **komi** nm. (416) ;

- **ptyou barzhî** [petit berger] m. (001), **ptchu bardjé** (378), **pouho bèrdjî** (141), **ptsou bêrzhyé** (282), **pwiyoü bêrdzê** (189) ;

- **barzhron** ou **barzhèron** (001), **bêrzezhot** ms. (203) ; **potorè** nm. (002), R. 2z ; **bolyason** (083) ; **botyo** (Jth*, Sfer*), R. => ²Aide ; **râpabeuze** [râcle bouses] nm. (Cmj*), R. Bouse ; **râklabweû** [râcle étable] nm. (Hou*) ; **sekou** (311), **sèkou** (378) ; **keûla** nm. chf. (328) || **kôwla** [fin de la traite du soir] nf. chf. (141), R. 2x => Couler (filtrer le lait) (**kolâ**) ; E. Accoucher.

A4)) aide-berger attaché au nettoyage des écuries et à la corvée de bois : **bovéron** nm. (Ven*), R. « petit bouvier ; **râpabeûza** nm. chf. (282).

A5)) aide-berger chargé des piquets d'attache des vaches, les **pachons** : **pachonnier** nm. (301, Bft*), **pachnyé** (150), **pasnyé** (282) ; E. Alpage.

A6)) berger suisse ; nigaud : **tyako, /a, /e** n. (002).

A7)) berger transhumant : **Kamart** [Camargais] nm. (141 LPT 31).

A8)) petite bergère, jeune bergère : **bêrzezhoulä** nf. au s. (203).

A9)) jeune fille bergère du bétail : **bovaironne** nf. (Jlg* MCJ 111).

B)) Des préposés.

B1)) berger des vaches, vacher : **vasheran** [*vacheran*] (Chablais LTM 96) ; **boyan** nm. (416), R. => Génisse ; **garga** nm. (Ect*), R. / niç. GFM **margé** m. / **margéra** fs..

B2)) berger qui garde les vaches dans les endroits dangereux ou non clôturés : **vwërda-vatsë** [garde vaches] nm. (606 GLF).

B3)) berger des génisses, chargé des génisses, (en alpage) : **modjé** nm. (150), **modjê** (328), **modzenê** (606 GLF), R. => Génisse (**mozhe**).

B4)) garde génisses sur une **vajilyère** : **vajilyê** nm. (606 GLF).

B5)) gardien des chèvres, chevrier : **bokatin** nm. (301, 311), **bokatun** (150), R. Bouc ; **tsèvrê** nm. (606 GLF).

B6)) moutonnier, berger des brebis, berger des moutons : **falyê** nm. (606 GLF), R. => Brebis (**fi**) ; **bêrdzê dè lè fé** (189).

B7)) fromager : **fretyî** nm. (606 GLF), R. => Fruitier.

B8)) berger d'alpage qui descend les produits : **tsarason** nm. (416), R. => Char.

B9)) berger qui transporte le fromage avec l'**oï** [hotte] ou le mulet : **barlatê** nm. (606 GLF), R. => Muletier.

C)) Des choses : Bâton, Sel (Poche à sel), Trompe.

C1)) cabane mobile en planches où loge le berger la nuit et quand il pleur, et qu'il transporte avec lui : **bèyta** nf. (Mmo* ASB 93).

C2)) habit d'armailli : **bredzon** nm. (606 GLF).

C3)) canne d'armailli : **krochèta** nf. (606 GLF), R. Crosse.

C4)) appel à l'aide-berger pour couler ou filtrer le lait : **kàla** nf. (606 GLF), R. 2x.

C5)) cuiller de chalet : **kulyi dè bou** nf. (606 GLF).

C6)) **fête des bergers** (le 1er mai) (Clé*, Fré*, Fro*, Gri*, Mtl*, Vit*, AVG 226) ; **pêlâ** nf. (Cbl*, Fau*, Gnv*), R. Poêle (parce qu'on y faisait une omelette).

D)) Les verbes :

D1)) v., se placer comme berger : **alo' barzhî** [aller berger] vi. (002).

D2)) travailler comme berger : **fère lo bêrzhyé** [faire le berger] vi. (282).

--R. 1a : **barzhî** < afr. DHF (fin 12e s.) *bergier* ou *berchier* < vlat. NFS 84 **vervicarius* / **vervecarius* / *verbecarius* / (en 698 et au 9e s.) *berbicarius* / (en 600) *birbicarius* [pâtre, pasteur] < *berbix* / *berbex* / *verbex* / *vervix* < l. *vervex* [brebis, mouton] / g. GAG 1693B εἶπος [laine] / ἀρνὴν [agneau] / fr. *brebis* < ie. **werwos* [laine] => Laine, D. Fromage (**barzeri**), Mouton (Bergerie) Troupeau (**barban**), Vacarme (**barazeri**).

--R. 1b : **boubo** < all. *Bube* < mha. *buobe* / mba. *bōve* / nl. *boef* [fripon, vaurien, coquin, filou, voyou, drôle, garnement] / a. *baby* [bébé] / suéd. dial. *babbe* => Boudier (**bobâ**), D. Enfant (jeune), Fillette, Garçon, Garçonnet.

BERGERIE nf. => Mouton.

BERGERON nm., chignin-bergeron, nm., vin blanc issu du cépage roussanne et cultivé sur les communes de Chignin, Francin et Montmélian, (il est l'un des meilleurs vins blancs de Savoie) : **bèrjron** ou **bèrzhron** (Alb*) ; E. Vin.

BERGERONNETTE nf., hoche-queue / hochequeue, (oiseau) ; fa., lavandière : **barzîre** nf. (Con*), **barzyère** (Var*), **barzhîre griza** (FEN), R. Bergère ; **bovîre** nf. (Les* 006b), R. Bouvier ; **livakava** ou **livakwà** [lève queue] nm. (Alb* 001) ; **brintse-kuva** nm. (GLF), R. Branle-queue ; **branlakwà** nm. (Mpl*) ; **damèta** [*damette*] nf. (006a) ; - **vardèrula** [verdier] nf. (001, Csl*, Moye), **verderula** (Juv*) | **shardaroula** nf. (Bel* 136), R. Fléau (Verge de) (**vardyà**) ;

- **ginyakwà** [*gigne queue*] ou **ginyadama** [*guigne dame*] nm. (001) ; **ayzé du bon Dyu** [oiseau du bon Dieu] nm. (Bsl*) ; **téta nara** [tête noire] nf. (136) ;

- **branlakava** [branle queue] nf. (Cmj*), **branlaküà** (Ect*) ; **brandakwà** [*agite queue*] (Alv*), R. => Agiter /// a. JDC 130 *wagtail* ; E. Épeiche.

- N. : Dans nos régions il y a trois sortes de bergeronnettes : la grise (*motacilla alba*), la printanière (*motacilla flava*) et celle des ruisseaux (*motacilla cinerea*) (AVS 52 de

1987).

A1)) (le chant de la bergeronnette) : **dè sé vènyu u pahi pè fère vi mè dè sé zhouli zhouli zhouli** [je suis venu au pays pour faire voir comme je suis joli joli joli] (001), E. Vache.

BERLE nf., ache d'eau, (plante, *berula sp.*), R. 2 : => Chervi, Ombellifère.

A1)) lieu où pousse la berle : **barlan** top. (Ect*), R. 2.

--R. 2 : berle < l. < gaul. *berula* < celt. **berura*.

BERLIN nv. (en Allemagne) : **Barlin** (Gen* GGE 27), **Bèrlin** (Alb*).

BERLINE nf. (voiture) : **Bèrlina** (Alb*, Reg*).

BERLINOIS an. **Bèrlinwé, -za, -ze** (Alb*).

BERLIOZ fam. {*bêrlye*} (NMF 231) : **Bêrlyo** m., **Bêrlye** f. (Alb*).

BERLUE nf. => Éblouissement.

A1)) se méprendre ; **avi la barlu** [avoir la berlue] (Ect*), R. eea1 => Éblouir (**ébloui**).

BERMUDA nm. **bèrmudà** (Alb*, Arv*).

BERNACHE nf., bernacle, barnache, (oiseau, oie sauvage) : **barnashe** (Alb*).

BERNACLE nf. => Bernache.

BERNADETTE pf. ; F. 18 février : **Barnadèta** (Alb*).

¹BERNARD pm. ; F. 20 août : **BARNÂ** (Abv*, Alb* 001A, Alex, Ann* 003A TER, Arv*, Cvl* 180, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Hpo*, Les*, Mes* AVG 116, Sam* 010A, GLF), **Barno'** (Mch* 402b [*Barnô*], Non* [*Barnô*] NGV 82, Reg*), **Barnor** (402a), **BÈRNÂ** réc. (001B, 003B, 010B, Nbc* 214), **Bèrnart** (Mpo* 203), D. Bernarde, ¹Punaise ; E. Lourdaud, Tisonnier.

-- N. 1 : Saint Bernard de Menthon (le faux) ou Bernard d'Aoste (le vrai), prêtre, archidiacre, fondateur des hospices du Grand et du Petit St-Bernard, mort le 15 juin 1081, patron des alpinistes et des habitants des Alpes ; F. 28 mai : **sin Barnâ d'Minton** (001), **sin Bèrnart** (fêté le 15 juin) (203).

-- N. 2 : St Bernard de Clairvaux (1090-1153). Voir Amédée et Gérin.

A1)) le petit à Bernard, l'enfant de Bernard : **l'Barnaston** ou **l'petsi à Barnâ** (180), **l'Bèrnaston** (214).

²BERNARD nm. fl. => Tisonnier.

³BERNARD fam. **Bèrnart** ms. et **Bèrnar** pl. (Mpo*) || **Barnâ** m., **Barnârda** fs., **Barnârde** fpl. (Ans*).

BERNARDE pf. ; F. 20 août : **Barnâda** (Cbl*, Fau*, Gnv*, Mss*, AVG 116), **Barnârda** (Ans*), **Barnôda** ou **Barnôrda** (Mch*), **Bernada** (Non* en 1587 NGV 69).

BERNARDIN pm. **Barnadin** (Alb*).

- St Bernardin, franciscain, dont le principal lieu de culte était à Notre-Dame-de-Myans, église confiée aux Franciscains par le fondateur, Jacques de Montmayeur. F. 20 mai.

¹BERNE nf. dans l'expr. **butâ in bêrna** [mettre en berne = baisser le pavillon] (Ect*), R. / fr. BWW 68a *berne* < nl. *berm* [repli, bord, talus, bord d'une digue].

²BERNE nv. (en Suisse) : **BÈRNA** (Alb* 001, Ann* 003, Sax* 002, Tig* 141), **Bèrna** (Sev*), **Bèrne** (Ect*), **Bèrnä** (Mpo* 203).

A1)) expr., raide comme la justice de Berne (ep. des personnes et des choses) : **raido m'la justisa d'Bèrna** (001), **rê man la justisa de Bèrna** (002), **rêy kome la joustisî dè Bèrna** (141 LPT 47), **rêydo kòm la justis de Bèrnä** (203).

BERNER vt. => Arnaquer.

BERNEX nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), R. nh. germ. *Berno* : **BARNÉ** (Alb*, Sax*, ECB), **Bèrné** (Lar*, Lug*, Pcb*, CCM) ; Nhab. Bernolan ou Bernoland ou Bernolland : **Barnolan, -na, -ne**.

-- N. : 676 hab. en 1960. Altitude 955 m.. Superficie 2224 / 2231 ha. (GVC 164-166 / GHJ 200).

A)) Les hameaux et lieux-dits : Bernand, Chez Buttay, Creusaz, Les Faverges, Maupas, Montanet, Trossy, Les Vernes.

-- La Dent d'Oche (dent de l'oeil, parce que ressemblant à une canine humaine).

-- Croix au col de Creuzat (1176 m) où en 1689 une troupe de Bernollans y brûla le camp des Vaudois allant sur Saint-Jean-d'Aulps.

-- Le 22 septembre 1689, les Vaudois du Piémont, regagnant leurs vallées d'origine, ravagent l'église et le hameau de Trossy.

-- L'église néoclassique, en croix grecque, construite entre 1847 et 1848 sur les plans de l'architecte Denarie.

-- Trois télélait (téléphériques à lait) dont l'un à mi-course change de direction de 60°.

B1)) Diction : **Barnolan, ku pezan, katre fate è ran dedyan** [Barnolan, cul pesant, quatre poches et rien dedans] (PBD).

BERNIN nv. (en Isère) : **Bêrnin** (Alb*, Ber*).

BERNIQUE intj. ; zut ; que dalle, rien ; ni vu ni connu : **RÂVA** [rave] (Alb* 001c), **na râva** [une rave] (001b), **kwéta** ou **râva kwéta** (001a, Ann*, Thn*) ; **barnike** (Reg*), **barnikle** (001 BEA, Sax*), **brenike** (Gen* 022), **kè borniklyo** (Épa*), R. => Aveuglette ; **kafa** (022) ; **dé klyou** [des clous] (001) ; **makache** (001) ; **hwat** (001) ; => Rave.

BERNOIS an. **Barnwé, -za, -ze** (Alb*) / **Bèrnwo'** (Reg*).

BERRI ou Berry nrm. (région) : **Béri** (Alb*, Reg*).

BERRICHON an. **Bérichon, -na, -ne** / **në** (Alb*, Reg*).

BERTIN fam. **Bèrtin, Bèrtinna, /e** (Non* en 1561 *Bertinna* (NGV 297)).

BERTOUC nm., bertous, berthoud : => Fromage.

BERTOUCS nm. => Bertou.

BERTHE pf. **Bêrta** (Alb*, Arv*), **Bérta** (FEN).

BERTHET fam. **Bartè, -ta, -te** fpl. (Alb*).

BERTHIER fam. **Bartî, -re** (Alb*) || **Bartyé** (Pal*).

BERTHOD fam. **Bèrtô, -da, -de** (Alb*).

-- N. : NGV 43 cite une dame *Colleta Bertoda*, épouse à Non* en 1561.

BERTHOLLET fam. **Bartholè, -ta, -te** (Alb*).

A1)) Claude Bertollet (BTL) : voir aux mots Chlore et Talloires.

-- N. : Decroizilles, un pharmacien de Dieppe, inventeur du filtre à café et des phares à à éclipse, admire tellement Berthollet qu'il invente plusieurs mots en déclinant son nom. Il crée une blanchisserie *bertholienne*. Ses ateliers seront des *bertholeries*, ses ouvriers des *bertholleurs* dont le travail est de *bertholler* [blanchir] les étoffes avec la *lessive de Berthollet* (eau chlorée ou eau de Javel) dont ils vérifient la concentration au *berthollimètre* [éprouvette graduée dans laquelle on verse de l'eau colorée en bleu à l'indigo].

BERTHOUD nm. => Bertou.

¹BERTRAND pm. ; F. 6 septembre : **Bèrtran** (Alb*, Cru*, Mpo*).

²BERTRAND fam. **Bèrtran, -na, ne** (Alb*).

BESACE nf., bissac, sac à provisions : **besashë** (Mpo* 203 au pl.), **beshafa** (Juv* 008), **bestache** (Nbc*), **béstache** (Cvl*), **bestasa** (Abv* 021b, Gtt* 215 GPR), **bèstasa** (Nbc*), **bezasa** (Jar*), **bezashî** s. et /ë pl. (Mpl* 189b), **bshafa** (Alex 019b, Bog*), **bstasa** (021a), **byasa** [(gros) ventre] (Aix, Alv*, Bil* 173, Cha*, Sen*, Vth* 028c), **byasî** (Ber*), **byâtsa** (Ebl*), **bzafe** (028b), **bzashî** s. et /ë pl. (189a), **psafe** (028a), **psashe** (Reg*), **PSHAFa** (019a, Alb* 001, Ann*, Gru*, Thn* 004), R. 4 => Sac (**pshafon**) ; **tâka** [béret] (004, 021, Cha*, Lug*, Mou*, Sam*, Tan*), R. => Sac () ; E. Farcement, Musette.

A1)) petit bissac, petite besace : **beshafon** nm. (008), **byason** (173), **PSHAFON** (001, Cbm*) || **besashëytâ** nf. (203), R. 4.

A2)) (celui) qui porte la besace : **beshafu, /wà, /wè** (FEN), R. 4.

A3)) contenu d'une besace : **bestachà** nf. (215 GPR), **besashyò** (203), R. 4.

BESAIGË nf., besaigre, (outil de charpentier) : **bizégla** nf. (Ann*) || **bèzag** nm. (FEN) ; E. Astic.

BESANÇON nv. **Bzanson** (Alb*, Gtt* GPR).

BESCOIN nm. => Brioche.

BÉSICLES nfpl. => Binocle, Lunette.

BESOGNE nf., travail, travaux domestiques, tâche habituelle, occupations de chaque jour (mot employé surtout par les femmes) ; soin des bêtes à l'étable : **bzonye** ou **bèzonye** nf. (Alb* BEA, Ann*, Bel*, Sax*, Sfr*, Thn*), **bezonye** (Sam* 010 JAM), **bezonyi** (Ber*), R. 1 ; **uvra** ou **ûvra** [travail] nf. (001, 010, Vth*), **ouvra** (Cha*), **yeûvra** (Gtt*) ; **bèrzin** nm. (Mbz*), R. => Ménage, D. Besogner (**bèrznâ**) ; E. Heureux, Ménage, Travail, Utile, Vêtements.

--R. 1 : **bzonye** / afr. DHT 366a *besoing* (vers 1130) / anorm. *busun* [moment critique] (vers 1090) < *bozoin* (en 1050) < préf. **bar-** [va et vient] + **zonye** [coup] >> (?) fc. **bisunnia* [soin, besoin] => Soins, D. Besogner (**bèzonyî**)

BESOGNER vi., s'occuper à de petits travaux, s'occuper à de petites besognes) : **bèrznâ** (Mbz*), R. => Besogne (**bèrzin**).

A1)) besogner, être au chômage, être en CDD, être intérimaire, être pauvre : **bèzonyî** vi. (Chx*), R. => Besogne.

BESOGNEUX adj., qui est dans le besoin, la gêne : => Nécessiteux.

BESOIN nm. ; besoins naturels, excréments ; état de manque ; dénuement, indigence ; exigence : **bejwan** (Fau* FEN, Gtt* 215 GPR), **bèjwê** (Mrt*), **bejwê** ou **beujwê** (Dba* 114, Mth*), **bèjwin** (Ebl* 328, FEN), **besoin** (Rvg* 627), **bèzeuny** ou **bézeuy** (Tig* 141 LPT 81 / 207), **bèzolè** (FEN), **bezoin** (Mlv*), **bezwê** (Mch*), **bèzwê** (001c BEA FON, Bil* 173, Mbz*), **bèzwên'** (Fta*), **bezwin** s. et **bezwîn** pl. (Mpo* 203), **bèzwin** (Alb* 001d FON, Aix 017, Abv* VAU, Ann* 003, Cha*, Ect* 310, Thn* 004), **bojwê** (Mer*), **bzwê** (001b PPA), **BZWIN** (001a FON), R. => Besogne ; **manka** (328) ; E. Faute, Selle.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) n., défaut, manque ; besoin, nécessité : **fâta** (141b, Cmj*, Mpl* 189), **FÔTA** [*faute*] nf. (001, 003, 004, 017, 114, 141a, 173, 215, 310, 328, Ach* 052, Alex, Art*, Arv* 228, Bel* 136, Bmr*, Chx*, Cba*, Cot*, Hpo* 165, Mfc* 317, Mln*, Meg*, Mor* 081, Nbc* 214, Pfc* 260, Pnc*, Pra*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tig* 141, Vau*, Ver* 127, Vth* 028, Viv* 226, GPR), **fotä** (203), *R. 4fe.

-- @ Ça me fait défaut = Ça me fait besoin = j'en ai besoin : **é m'fâ fôta** (001). @ J'ai besoin d'on couteau : **d'é fôta d'on keuté** (136), **d'é fôta d'on koté** (001). @ J'ai besoin de... : **d'é fôta dè...** (001), **d'è fotä de...** (203), **dz'ê fôta dè...** (328), **dz'ê bèjwin dè...** (328), **dz'ê manka dè...** (328). @ Il a besoin d'être peint : **al a fôta d'pindre** (001). @ C'est vraiment nécessaire : **i n'a gran fâta** [il y en a grand besoin] (189), **y ên' a vrémê fôta** (001).

-- N. : Après l'expression **al a fôta dè...** [il a besoin de...], les verbes vt. à la voix active peuvent prendre un sens passif.

A2)) besoin (de manger, de vivre), nécessité, obligation, devoir (de travailler) : **forchâ** [forcée] nf. (001).

A3)) pâ besoin de, il n'est pas nécessaire de, on n'a pas besoin de, (+ infinitif) : **pâ fôta dè** (001), **pâ manka dè** (328).

A4)) les besoins physiologiques inférieurs (Uriner, Déféquer) : **lo bezwîn** nmpl. (203), **lô bzwê** (001) ; **la kwètä** nfs. (203+), R. Cuite.

B)) Les verbes :

B1)) v., avoir besoin (de) (+ nom / inf.) ; nécessiter (+ nom) ; falloir (+ nom) : **avâ fôta** (Avc*), **AVAI FÔTA (DE)** (001, 017, 052, 127, 165, 214, 226, 228, 317), **avé fôta dè** (328), **avé fôta** (002, 003, 004, 028), **avé fôta dè** (041, 260), **avé fôta do** (081), **avèy fôta de** (010 JAM), **avèy fotä de** (203), **avî fôta de** (141, 310), *R. 4fe ; **avé manka dè** (328 DPE 51a) ; **avé bèjwin dè** (328), **avi bezwîn dè** (310) ; **bèzonyî** vt. (FEN) || *avoir de besoin* (627).

-- @ Avoir besoin de qc. : **avai fôta d'kâkrê** (001), *avoir de besoin quelque chose*

(627). @ J'en ai besoin = il me le faut : **d'ên' é fôta** (001), *j'en ai faute* (Rvg*).

B2)) faire défaut, manquer, défaillir : **fére fôta** (001), *R. 4fe.

-- @ C'est pas l'envie qui lui faisait défaut (qui lui manquait // *qui lui faisait faute*) : **é pâ l'êvyà k'lo fasai fôta** ou **é pâ l'êvyà k'lo mankâve** (001).

B3)) avoir le plus grand besoin de (nom /// inf.) : **avai mé ke fôta de** [avoir plus que besoin de] (001, 002).

B4)) avoir terriblement besoin de (+ nom) : **abrazâ** vti. (Tig* 141). @ Il brûle de soif = il meurt de soif = il crève de soif = il a une soif ardente : **al abraze dè sêy** (141), **é krîve d'sai** (001).

B5)) vivre (être) dans le besoin : **n'avai pâ pè fâre** [*n'avoir pas pour faire*] (002), **n'avai pâ pè fére** [*n'avoir pas pour faire*] (001).

B6)) vivre (être) dans le besoin parce qu'on ne sait pas tenir son budget, gérer ses économies : **avai jamé p'fére** [n'avoir jamais pour faire (pour aller à la fin du mois)] (001).

B7)) être besoin, être nécessaire : **y avai fôta** vimp. (001).

-- @ Il devenait (/ était) nécessaire de refaire le toit : **l'tai avai fôta d'arfére** (001), **y avai fôta d'arfére l'tai** (001).

B8)) n'être pas besoin, n'être pas nécessaire, n'y avoir nul besoin : **y avai pâ fôta** ou **y avai rê fôta** vimp. (001, Csl* SON 129-5).

B9)) avoir besoin de, falloir, manquer de : **wafâ** vimp. (Onex), R. => Patrouiller.

B10)) avoir besoin de déféquer : **avèy bezwin (de) shiyézh** (// **kakōzh**) (203+); **avèy kwètâ (de) shiyézh** (// **kakōzh**) (203+), **avai fôta d'kakâ** (001).

B11)) avoir besoin d'uriner : **avèy bezwin (de) pechézh** (203+); **avèy kwètâ (de) pechézh** (203+), **avai fôta dè pchî** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., par manque de : **fôta dè** [faute de] (001, 173), *R. 4fe.

-- @ Par manque de voiture... : **fôta d'ôtô** (001, 173).

C2)) si besoin, si le besoin s'en fait sentir, si nécessaire : **kan y a fôta** (001, 010 JAM), **s'y a fôta** (001).

C3)) Il n'y a pas besoin de courir le monde : **y a ran fôta d'kori l'mondo** (041), **y a rê fôta d'kore l'mondo** (001).

C4)) vivre au-dessous du seuil de pauvreté : **être dyan l'bejwan** [être dans le besoin, manquer du nécessaire] (215), **être dyè lè bzwê** (001).

C5)) il en a grand besoin = il en a grandement besoin : **â n'a gran fâta** (189); **é nèn' a vrémê fôta** (001).

C6)) il me faudrait qc : **j'ai de besoin qc.** (627), **d'é fôta d'kâkrê** (001).

--R. 4fe : **fôta** / esp. BDC 266b *falta* [manque, privation] < vlat. **fallita* < pp. **fallitus* [manqué] / *faltar* [manquer; commettre une faute, fauter; falloir, faillir] < l. *fallere* [faire glisser, faire tomber; tromper] => Falloir (**falai**).

BESOULE nf. (poisson) : **bzoula** (Bou*).

BESSANS nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Bésan** (Tig* LPT 156), **Bèsan** (Alb* 001), **Bèsans** (GDC), **Bèsanse** (ECB), R. 1; Nhab., **Bèsané, -za, -ze** [Bessanais] (001); Shab. **machâno** [mangeur d'âne (qui mange de la viande d'âne)] nm. (Bes*, Ter*); E. Mangeur.

-- N. 1 : Francis Tracq dans son livre *La mémoire du vieux village* a sauvé beaucoup de mots patois. (Voir notre sigle MVV).

-- N. 2 : Bessans devrait s'écrire *Bessan*, du latin *Bezanum* (FGC 260).

A1)) La délimitation des prés à Bessans :

- mur ou muret de pierres sèches ;

- canaux d'irrigation : **bialèrs** ;

- marques gravées sur des rochers : **aoutsés**, R. Ouches ;

- lauzes dressées de champ en lohgues rangées, ou pierres plates fichées en terre.

- branches d'arbustes qui parfois prennent racine et deviennent des buissons : **oyés**.

A2)) Les prés :

- Bon Ris (bon ruisseau) : près à demi marécageux.

- Tsamisuit (champ à demi sec).

- Careley, Herbaria, Travérole d'Amont et d'Aval.

- *prê de benna* (pré fumé près des chalets en alpage).

--R. 1 : **Bèsan** < LIF 77b GRO 59b *de Bezano* (en 1242) < domaine de *Bessius* (en 291) >> *Bessans* (dans l'hérald) GRO 59b < *Bessanum* (en 1150) / *Bezanum* (en 1162) < *Betianum* (940) / bret. *bezo* [bouleau] / fam. FHB 61a *Bessan* < gaul. *betō* [bouleau] (FHB 61a) / **pettia* [morceau] => Bouleau /// La Biolle, D. Bille, Bout (**bè**).

BESSARABIE npf. **Bèsarabi** ou **Bèsarabyà** (Alb*).

-- N. : En 1812, la Bessarabie (44 420 km²), située entre le Dniestr et le Prut, passe de l'Empire Ottoman, la Turquie, à l'Empire Russe au traité de Bucarest. En 1818, elle passe au Royaume de Roumanie. En 1939, elle intégrée au 3e Reich qui la cède à l'URSS selon le pacte Molotov - Ribbentrop. À la chute de l'URSS, elle devient ukrainienne. Son nom vient de Bessaraba, nom de plusieurs voïvodes de Valachie.

BESSAT fam., prénom Hubert : voir les sigke AMB, EMA, PCM. Chercheur en linguistique, surnommé Zub.

BESSINE nv. (HA de Moye, Haute-Savoie) : **Bèsnà** (Alb*).

BESSINGES nv. (HA de la commune de Vandoeuvres, canton de Genève) : **Bèsinzhoü** (CCM).

BESSON an., BESSONNE an. (f.) : => Jumeau.

BESSONNET nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Bèsonè** (Sen*), R. *Bessonay* < *Bissunay* (en 1342) < *Bissunacum*.

BESTIAUX (LES) nmpl. : **lé bétye** nfpl. (Alb*), **lé bétche** (Ebl*) || **lou bèstyô** nmpl. (Reg*) || **lé bétyère** nfpl. (Clg* CDN 14).

BESTIOLE nf., petite bête, insecte ; - fig., individu pas très intéressant (Ect*) : **béoulä** nf. (Mpo*), **bèstyola** (Ect*, Vth*), **BÈSTYÔLA** (Alb*, Cha*), **bèshyèta** ou **bèshyoula** (Mpl*) || **bétse** [bête] nf. (Bil*).

BÊTA nm. => Bête.

BÉTAIL nm. (ensemble des animaux, des bêtes domestiques d'un propriétaire) : **bèshyë** nfpl. (Mpl* 189b), **bétchë** (Ebl*), **BÉTYE** ou **bétyë** [*bêtes*] (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Cvl*, Gets, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **bétse** (Nbc*), **bétsê** (Bil*, Cmj*) || **bèan** nms. (Mpo* 203), **bèhhan** (Bes* 128 DVR 299), **bèshyan** inv. (189a), **bétyan** (Abv* 021), **bétalye** (Gtt*), **bétalyo** ou **bétayo** (Bel*, Vau* DUN 57) ; E. Troupeau.

A1)) gros bétail d'une étable, ensemble du troupeau de gros bétail, gros bétail (vaches, chevaux, ânes, mulets, boeufs) : **BOVÂ** [troupeau] nf. (001, 003, 004, 021, Cha*), **bovnâ** (004) ; **grouse bétye** nfpl. (002), **grouse bétyë** (001) || **grô bèshyan** nms. inv. (189) ; **armalyë** nfpl. (203).

A2)) gros bétail d'un chalet d'alpage : **bovâ** nf. ou **bovaizon** (021).

A3)) petit bétail, menu bétail, ensemble des petites bêtes de la ferme (moutons, chèvres, porcs, poules, lapins...) : **prinmalye** ou **primalyèri** nf. (021) || **primë** [minces] nfpl. (203) **prinme bétye** (002) ; **bèshyanhi** [bêtise] nf. inv. (189), **bétyolri** (002) || (**lé**) **bèshyoli** nmpl. (189) || (**lè**) **bèshyoulë** nfpl. (189) || **ptyoutë bétyë** nfpl. (001) || **pwiyoü bèshyan** nms. (189) ; E. Bois.

A4)) bétail d'élève, jeune bétail qu'on élève pour remplacer le bétail plus âgé : **norin** nm. (020, Les*), **neurin** (FEN).

A5)) la tête de petit bétail (surtout, mouton, chèvre) : **lo lot** nm. (203).

A6)) bétail maigre : **cru**, **cruve** (GLF)

B1)) s'y connaître en bétail. @ Il s'y connaît en bétail : **l'yé bèskélë** [*lié bèskelei*] (128 MVV 386).

BÉTAILLÈRE nf. fl., camion ou remorque aménagé pour transporter les animaux : **bétalyère** nf. (Alb* 001). @ Un camion-bétaillère : **on kamyon-bétalyère** nm. (001).

BÊTE nf., animal ; - nfpl., bestiaux, vaches ; - fig., brute ; sot, nigaud, stupide, maladroit, bête, pas intelligent : **baitcha** nfs. et /ë pl. (Ect* 310c DGE 53b), **baitchyï** s. et /yë pl.

(310b DGE 164a), **béhe** (Mal* 015c), **béhhe** (Lav*), **béhhye** (Mbz* 026b), **béhyë** ou **bèhhyë** [*bèhié* (MVV 386)] s. et **béhyës** pl. (Bes* 128b), **béhhï** (128a DVR 299), **béä** s. et **béé** pl. (Mpo* 203b), **béshe** (015b), **béshyë** (026a), **béshyï** fs. et /yë fpl. (Mpl* 189), **bësi** ou **bësya** (Fta* 016), **bësyï** fs. et /ye fpl. (Tig* 141), **bésye** (Cam* 188b), **bétche** (Ajn*, Avc*, Avx*, Aix 017, Alb* 001cC, Bau*, Bba*, Bta* 378, Cge*, Dba*, Ebl* 328, Jar* 224b, Jrr*, Mer* 220, Mor* 081b JCH, Pco*, Ncl*), **bètchï** ou **bètchyï** ou **bètchyï** fs. et **bètchyë** pl. (310a), **bètchye** ou /yë (001bB, Chx*, Mch* MNB), **bétjye** (Odd*), **bétse** fs. et **bétsë** fpl. (Bil* 173), **bétse** (Cmj* 282 {*bétsa*}, Cor* 083, Meg*, Nbc* 214bA PVA 362, Pra*), **bétsa** ou **bêtsa** s. et /e pl. (214aB), **bétshe** (081a MHC), **bétya** s. et **bétyë** pl. (Alex, Arv* 228, Cvl* 180bB, Mlv*, Reg* 041b), **BÉTYE** (015a, 180aA, 224a, Abv* 021, Alv*, Aly*, Ann* 003, Art*, Bel* 136, Bnv*, Bog*, Bsl* 020, Cha* 025, Com* EFT 280, Cru*, Csl* 018, Gen*, Gets, Gmt* 007, Gtt* 215 GPR, Mtd*, Pal* 060b JCL 151, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Try*, Thn* 004, Vth* 028), **bétyë** (001aA, 041a, Bss* 625), **bêtye** (060a, 188a), **béyï** s. et **béyë** pl. (réc.) (203a DVR 160), **biche** (GPE 24), **bisye** (Pnc* 187b), **bitche** (Rba*), **bîtye** (Gav*, Val*, FEN) || **bësyëta** nf. (187a) || **baityan** nm. (Alv* 416), **betyo** (Ber* 409), **bîta** fs. et /e pl. (PVD), R. < l. *bestia*, D. Costaud ; **lôt** nf. (187) ; **animal** nm. (141) ; => Animal ; E. Insulte, Porc, Pou, Santé, Salopard, Type.

A)) Les bêtes proprement dites :

B)) Les jeunes bêtes :

C)) Les bêtes de somme.

D)) Les grosses bêtes.

E)) Les vieilles bêtes.

F)) Les bêtes à défauts.

G)) Les bêtes sauvages.

H)) Les personnes.

I)) Les petites bêtes, les insectes :

J)) Les parties d'un animal.

K)) Les adjectifs.

L)) Les verbes.

M)) Les expressions :

N)) Les maladie des bêtes.

A)) Les bêtes proprement dites : Âne, Ânesse, Bélier, Boeuf, Bourrique, Brebis, Cheval, Jument, Mouton, Mule, Mulet, Taureau, Troupeau, Vache.

A1)) une petite bête : **une gringale** nf. (GPE 18), R. => Gringalet ; **an bëshyëta** nf. (189).

A2)) animal, plant, bourgeon de sexe féminin : **fèmèl** nms. et -ë pl. (189).

B)) Les jeunes bêtes :

B1)) nourrisson (ep. des animaux), bête qu'on élève pour la relève : **neûrin** nm. (002, 081), **norin** (020, Les* 006), **nourin** (215).

B2)) animal qui commence à marcher : **ABADON** nm. (001, 003, 004, 006, 020, Boz*, Gru*) ; E. Homme (Jeune), Nourrisson, Oiseau.

B3)) petite bête : **béoulä** nf. (203), **bëstyôla** [bestiole] (001), D. Insecte.

C)) Les bêtes de somme :

C1)) bête de somme (surtout ânesse, mule, parfois mulet) ; (injure adressée à une bête ou à une personne) : **SÔMA** (001, 215, 228b, Tgl*), **sômë** (228a) ; E. Arrache-pied.

C2)) bête de somme, monture : **sheûzhyeûra** [jument] nf. (282), R. => Esprit ; **montòzhä** [monture] nf. (203).

C3)) bête (boeuf, vache...) de trait de main droite : **draityére** nf. (416).

C4)) bête (boeuf, vache...) de trait de main gauche : **goutsére** nf. (416).

D)) Les grosses bêtes :

D1)) grosse bête, gros animal ; (pauvre // malheureux) animal ; fig., bêta, nigaud, pas très intelligent : **baitchan**, **-na**, **-ne** n. (DGE 53b) / **baityan** (416) / **bétsan** (173) / **bétyan** (001c, 017, 021) / **bétchan** (001b, 328, Tab*) / **bétchyan** (001a) / **bèhhyan** ou

bèrhyan (026, SHB 70a17) || **bétyon** nm. (409).

D2)) bête (// animal) grande, de haute taille, allongée, maigre, efflanquée, vieille, vieille bête maigre : **lanste** [lanche] nf. (021) ; **karkan** nm. (021, 173, 378), **kèrkan** (136), R. 3 => Creux ; **rôsa** nf. (173).

D3)) grosse bête forte : **karkan** nm. (416), R. 3.

D4)) ensemble des bêtes d'un troupeau : **bèyon** nm. (203).

E)) Les vieilles bêtes :

E1)) bête (// animal) vieille, bête maigre, cagneuse, chétive, décharnée, sans valeur ; vieille rosse, (ep. des vaches ou des chevaux), vieille bête dont on ne peut plus tirer : **ranstegô** nm. (021) ; **bringa** nf. (004, 006, Bfo*), R. => Faim, D. Chèvre ; **kârna** nf. (001, 189, 215, 228, 282), R. it. *carne* [chair] ; **krôka** nf. (010) ; **bréla** [brèle] nf. (173), R. Mulet (**bréla**) ; **karkan** nm. (173), R. 3 ; **argé** nm. (282) ; **grivéla** (416) ; E. Bois, Déglingandée, Femme, Mou, Musique, Rosse, Vache.

F)) Les bêtes à défauts :

F1)) animal domestique qui a l'habitude de s'écarter du troupeau ; chien souvent en vadrouille : => Vagabond.

F2)) bête qui donne du souci, bête à problème : **bèhhyé aw tsagriñ** [bête à chagrin] ou **bèhhyé aw dépit** [bête à dépit] (128 MVV 386).

F3)) bête ou animal mort-né : => Avorton.

F4)) sale bête, bête dont ne fait pas façon ; (injure envers une personne ou un animal) : **karna** nf. (141) ; **bourta bétse** nf. (282) ; **krwê bétche** nf. (328), **sâla bétye** (001).

F5)) pro. / fig., animal repoussant, dégoûtant, bête sale, hideuse, difforme ; monstre : **bortêza** nf. (001), R. => Brut (**bruto**).

F6)) animal amaigri et diminué : **étré** n. (215 GPR).

F7)) bête longue et plate : **étêla** nf. (310), R. => Bûche de bois (**étêla**).

F8)) bête maigre, mal soignée, sur le point de crever ; animal chétif : **creuigne** nf. (GPE 13), R. => Petit (**krouyo**) ; **krèvâlyï** [**crevure**] s. et /ë pl. (189), **krèveura** (001), **krèvuha** s. et /ë pl. (189), R. ncc1 => Crever (**krèvôzh**) ; => Avorton.

F9)) bête récalcitrante ; personne désagréable : **pouta biche** nf. (GPE 24).

G)) Les bêtes sauvages :

G1)) bête sauvage (de toute sorte), insecte : **bétsan** nm. (173), **bétyan** (001b, 041), **bétchyan** (001a, 220).

G2)) les animaux (// les bêtes) sauvages : **la sarvazhenë** nfs. (228), **lé bétye sôvazhe** nfpl. (001).

H)) Les personnes :

H1)) an., (personne) qui aime beaucoup les bêtes (les animaux) : **BÉTYOLÎ, -RE** (001, 002, 028) ; **bétyolyu** m. (215) ; E. Crapoussin.

H2)) fig., animal, sauvage, (uniquement terme d'injure) ; andouille, imbécile : **animalo** (001, 002) ; **shanpétro** (001 BEA).

H3)) qq. qui dit des bêtises : **kolyandru, /wà, /wè** n. (028), R. 2, D. Bêtise.

H4)) qq. qui fait des bêtises : **kolyandrin, -na, -ne** n. (001), R. 2.

I)) Les petites bêtes, les insectes :

I1)) petite bête, bestiole, insecte, parasite mal défini : **bétyar** ou **bétyon** nm. (409) || **béoulä** nf. (203).

I2)) bête à bon Dieu : => Coccinelle.

J)) Les parties d'un animal : Tête, Patte, Ventre.

J1)) train avant : **trin avan** nm. (310) ; => Char.

J2)) arrière train, train arrière : **trin ari** (310) ; => Char.

J3)) tête d'un animal : **kaboyï** nf. (203), R. => Caboché.

K)) Les adjectifs : Sauvage.

K1)) adj., bête, (gros) bêta, sot, niais, nigaud, stupide, peu intelligent, inintelligent, sans esprit, sans initiative ; naïf, crédule, simple, simplet ; ignorant, sans jugement, propre à rien, pas très malin : **BÉTYE** adj. inv. (...), **bête** (083), **bêtje** (060) || **bétyéro, /a, /e** (018) n., **bêsi** adj. inv. (016), **bêsyi** (141), **bèhò** m. (Pnc*) || **bétye à pan** [bête à

pain (juste bonne à manger du pain)] nf. chf. (004, 021) || **bétye man sou pi** [bête comme ses pieds] n. chf. (002), **bétche mè sô pî** (001) || **bétche mè na tsôsa** [bête comme une chaussette] (328) || **bètâ** nm. chs. (001), **bétâr** (004, Gen*), **bétyaré** (PSH 32), **bétyan** (FEN), **bétyon** (Fau* FEN), **beutyò** [*beutiot*] (PSH 32) || **bétyase** nf. cfs. (001, 028) || **bétson** nm. chf. (173) ; **manyô** (Épa*) ; **bènè** [*benet*] m. (310) ; E. Éveillé. @ Je ne te croyais pas si naïf, si stupide... : **d'tè krèyou pâ s'bétye** (001).

K2)) an., bêta, (affectueux, avec les enfants) : **bèkasou**, /wà, /wè (001) ; E. Bécasse, Bêtifier.

K3)) n., abruti, sale bête, bête brute, bête méchante, (ep. d'une personne ou d'un animal) : **borta bétyë** ou **vorta bétye** nf. chf. (003, 004, 007), **bourta bétye** (228) **bortéze** inv. (025) | **bortézo**, /a, /ë (001+) ; ; **lôrda bétye** nf. (001+) ; **bétye ablyà** [*bête habillée*] nf. chf. (001) ; **sharopa** (001), **sharôpa** [charogne] (Hou*) ; E. Vilain. **K4))** méchant, mauvais, (ep. d'un animal) : **krwé** m., **-la** fs., **-lè** fpl. adj. (173), R. => Petit ; **môvé**, **-za**, **-ze** (001).

L)) Les verbes :

L1)) v., rester (demeurer) tout ~ bête // penaud // déconfit // interdit // décontenancé : **rêstâ to bétye** vi. (001).

L2)) se comporter comme un animal : **bèhhyânâ** vi. (026), **bétyannâ** (001).

L3)) s'occuper des bêtes : => Soigner.

L4)) rester la tête en l'air sans manger (ep. des animaux) : **sheûmâ** [chômer] vi. (083).

L5)) mal tourner, périr, tomber malade et crever, (ep. d'une vache, d'une bête...) : **dézoyé** vi. (215), R. Déjouer.

M)) Les expressions :

M1)) expr., cet abruti (d'homme, de voiturier, de roman, de conte...), cette abrutie (de femme, d'affaire...) : **rîa bétye** (**d'omo**, **d'sharoton**, **d'roman**, **d'kontyo**, **d'fèna**, **d'afère**) nf. chf. (001, 004).

M2)) bête au superlatif : « **bétye mè sô pî ; pè bétye k'sô pî, sô pî l'peürtön ko** » [bête comme ses pieds ; plus bête que ses pieds, (car) ses pieds le portent encore] (001), **béyî kòm sô pyé** [bête comme ses pieds = aussi bête que ses pieds] (203) ; « **bétye m'on panî : on l'mandrè kri d'éga dyé on panî k'al yu vrè** » [bête comme un panier : on l'enverrait chercher de l'eau dans un panier, il serait capable d'y aller] (001).

M3)) cri pour inciter les animaux à boire : **bèzho bèzho !** (203).

M4)) gros bêta, grand bêta, gros benêt, gros nigaud : **gran béshyï** nf. (189) ; **grou bènè** nm. (001) ; **gran banbwé** nm. (001).

M5)) sale bête, vilaine bête : **bourta béshyï** nf. (189), **sala bétyë** (001).

M6)) garnement : **béshyï à chagreune** [bête à chagrin] nf. (189).

M7)) personne tout juste bonne à donner du souci ; personne source d'ennuis : **béshyï à maleuye** [bête à malheur] nf. (189).

M8)) les bêtes, mis à part le baptême, sont comme les gens (elles vivent, sentent et souffrent comme nous) : **lé bétyë, résèrvâ l'batême, son keum lé zhin** (625)

N)) Les maladie des bêtes :

N1)) n., petite grosseur (petite excroissance) qui vient aux pieds des bêtes de somme : **chatika** nf. (021) ; E. Grosseur.

N2)) mauvaise infection aux sabots des bêtes : **limasoula** nf. (173), R. Limace.

BÊTEMENT adv., stupidement, sottement, crédulement : **bétchamê** (Alb* 001c), **bétchamin** (Ebl*), **bétchamiñ** (Bta*), **bétchyamê** (001b), **bêtsamin** (Nbc*), **bétyanman** (Sax* 002b), **bétyaman** (002a, Cvl*, Gtt* GPR), **bétyamê** (001a), **béyameu** (Alv* JDC 63), **bétyamin** (Vth*).

A1)) tout bêtement, simplement, naïvement : **to bétyamê** ladv. (001).

BETHLÉEM, nv. (Judée) : **Bètléhê** (Jar*), **Bètléhêm'** (Alb*, Pal*).

BÊTIFIER vi., faire la bête, dire des inepties, dire des bêtises, dire des âneries, s'occuper à des riens : **bétyannâ** vi. (Alb*, Thn*), **bétyolâ** (FEN) ; E. Bêtise.

A1)) bêtifier, rendre bête, vt. : => Abrutir.

BÉTINÉ nm., langue des Bétibés, peuple vivant au sud-est de la Côte-d'Ivoire : **Bétiné** (Alb* 001).

A1)) personne parlant le bétiné : **Bétibé** nm. (001).

B1)) P. bétiné, quand tu parles la langue d'un autre, c'est comme si tu étais son esclave : **kan tè pârlè la linga d'onn âtro, y è mè s't'itâ sn èsklyavo** (001).

B2)) P. bétiné, **Ádú àdú bàngóló** [on ne peut pas tout réussir] : **on pû pâ to rusi** (001).

B3)) en bétiné, **abazê** [bonjour le matin].

B4)) en bétiné, **aïwa** [bonjour à midi].

BÊTISE nf., sottise, (dite ou faite) ; naïveté, crédulité ; ineptie, connerie, absurdité, stupidité, idiotie, balourdise ; folie, imprudence ; sortie, réponse inepte, chose ou acte stupide ou absurde, cochonnerie, ânerie, méchant tour, mauvais tour : **bêshyanhi** [menu bétail] nf. inv. (189), **bétchyanerie** (Mch*), **bêshyanhi** (Mpl* 189b), **bétyandri** (Reg* 1891), **BÉTYANNRI** (Alb* 001, Alex, Reg* 041b, Vth* 028) || **bétsannèrâ** fs., **bétsannèré** fpl. (Bil*) || **bétyasri** nf. (FEN) || **bétije** nf. inv. (Ebl* 328), **bétijî** ou **bêtijî** s. et /è pl. (Tig*), **bétiza** (028, 041a, Mer*), **bêtiza** (189a), R. 3 Bête ;

- **badyanneri** ou **badyannri** (Arv* 228), R. => Nigaud (**badyan**) ;

- **fyanyourna** (Cha* 025), R. Chanson ; **achon** (Dba*) ;

- **folachri** nf. (Abv*), **folanshri** (228) || **folrâ** (001a), **folèrâ** (001b, Ann*, Les*, Thn*), R. Fou, D. Insignifiant, Peu ; **karkavèlri** (228), R. Grelot ; **markwannri** (228), R. Couenne ;

- **soitije** (328), **soitiza** [*sottise*] (028, 189 [injure], Mbz*, Rvg* 627 [injure]) ; **balourya** [fête] (Mar*) ;

- **ésarvèlri** nf. (Cvl*), R. Écervelé ; **arganneri** nf. (Nbc*) ;

- **gafa** nf. (041), R. 3kcc1 Gaffe (**gafa**) ;

- **toksandèri** nf. (Avc*), R. => Têtu (**tokson**).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) bêtise, sottise, vilénie, crasse, petit méfait, petit larcin : **vlani** nf. (001), R. Vilain ; **krasa** nf. (001) ; **soitiza** nf. (028) ; **tartoli** nf. inv. (189 MMC 113a).

A2)) personne qui dit des bêtises : **bétyannî, -re** n. (001, 028), R. 3.

A3)) histoire grivoise, insanité : **kolyandra** nf. (028), R. 2b => Bête.

A4)) homme qui tient des propos licencieux : **kolyandru** nm. (028), R. 2.b

A5)) boue, maladresse : **gafa** nf. (Vau* DUN), R. 3kcc1.

A6)) personne qui dit des bêtises, radoteur, bafouilleur : **bazôta** nf. (001), R. => Charrier ; **folâryë** an. inv. (025), R. => Fou.

A7)) sottise, bêtise, geste osé, geste inconscient : **gognandise** (627), **gônye** nf. (Sam* JAM), R. ars3 => Grimace (**gonye**).

A8)) chose sans importance, bêtise qu'on raconte, comptine, chansonnette, pas méchante, pour rire : **fanfyourna** nf. (001, Cvl*).

A9)) sottises, bêtises, folies, (que l'on dit) : **foliyë** nf. au pl. (Mpo* 203) || **folahèzhâ** nf. (203), R. Folie.

A10)) mensonge, invention, bêtise équivoque : **kalanbour** nm. (215).

A11)) bêtise, blague : **faribôla** nf. (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., faire une sottise : **fère le dyô d'ërba** [faire le diot d'herbe] (228).

B2)) dire des ~ bêtises // idioties // stupidités... (soit naïvement, soit pour plaisanter) : **bétyannâ** (001, 028), R. 3 ; **dire (rakontâ) d'bétyannri** [dire (raconter) des bêtises] (001) ; => Raconter ; E. Plaisanterie.

B3)) dire et rabâcher des choses ridicules, des inepties : **bazotâ** vi. (001) ; E. Bafouiller, Radoter.

C)) Les expressions :

C1)) expr., il ne fait que des bêtises = il fait tout mal : **u fê to kè byin** [il fait tout que bien = il fait tout sauf bien] (Ect* 310), R. => Excepté.

C2)) il ne pense qu'à faire ou dire des bêtises, des sottises : **é nan panse po'dè na drêta** [il n'en pense pas une droite] (041), **é nê pinse pâ na draita** (001).

C3)) faire ou dire une bêtise, mettre les pieds dans le plat, commettre un impair, une maladresse : **gafâ** vi. (001, 310), R. 3kcc1.

BÊTISER vi., bêtifier, faire le sot (le nigaud), dire des bêtises : **bétyannâ** (Alb*, Thn*).

BÊTISIER nm., sottisier, recueil plaisant de bêtises ou de sottises : **kayé (livro) d'bétyannri** [cahier (livre) de sottises] nm. (Alb*).

BÉTON nm. (sorte de moulin) : **bèton** (FEN).

BÉTON nm., ciment mélangé avec du sable ou du gravier puis mouillé, (matériau de construction) : **BÉTON** (Alb*, Ann*, Bil* 173bA, Gru*, Sax*, Thn*, Vth*), **bètoun** (Mpl*), **bléton** (Alv*), **blèton** (173aB), **blètoun** (Mpo*), R. 1 ; E. Ferrailier.

A1)) BÉTON (fl.), premier lait épais et trouble après le vêlage : => Colostrum.

--R. 1 : **bèton** / all. DUD 62b *Beton* / afr. DAF 69b (vers 1165) *betun* / *betum* [boue, fange] < lat. GAG 223a *bitumen* [bitume] < celt. / gaul. => Boue (**pété**), D. Bétonner, Bétonnière, Lait (**bèton** [colostrum]).

BÉTONNER vt. **BÉTONÂ** (Alb*, Ann*, Vth*), **bètenâ** (FEN), R. Béton.

BÉTONNEUSE nf. fl. => Bétonnière.

BÉTONNIÈRE nf. **BÉTONEÛZA** [**bétonneuse**] (Alb*), R. Béton.

BETTE nf., blette, blète, poirée à côtes, carde, côte de bette (), (ep. d'un plat de bette, d'un carré de bette au jardin, d'un achat de bette) : **rparé** ou **arparé** nfpl. (Ann* 003, Les*, Thn* 004, Vth* 028), **érparé** (003, Gmt* 007), **reparé** (Alv*) || **reparo'** nfs. et /é pl. (Sax* 002), R. / fr. BWW 496b Poirée < l. *porrum* [poireau] / g. *práson*, D. Mâche (**ranpon**), Poireau (**pò**) ; **maringou** nmpl. (GLF) ;

- **koushë** [bettes (pris globalement), *côtes*] nfpl. (Mpl*), **koûte** ou **koûtë** (004, 007, Abv*, Avc*, Bel*, Bil*, Ect*), **kûte** ou **kûtë** (002, 003, 007, Alb* 001, Cor*, Dou*) || **koûtë dè blète** nfpl. (Mch* 402) || **grôchë koushë** [grosses côtes] (GLF) || **koûtë d'êrbë** [côtes d'herbes] nfpl. (Bta*), **koûtë d'irbë** ou **irbë** (Ebl* DPE 127b), R. 2 => Côte ;

- **biète** nf. [chèvre] (GLF), **bléa** (niç. LPN 26), **blète** nfpl. (002b, 003, 004, 028, 402, Ect* 310, Mor*, Ter*), **blyète** (Aix), **blète (à tandre)** [blette (à tondre)] (002a), R. 1 ;

- **kârda** fs. (001), R. Chardon, D. Carder, Cardon (à cause des épines de certains cardons), Lien ;

- **érba** [herbe] fs. (FEN), **irba** fs. et **irbë** fpl. (Ebl*), **arbètë** fpl. (310), R. Herbe.

-- N. : Ce mot est le plus souvent employé au pluriel comme tous les légumes quand on les cuisine.

-- @ Un plat de bettes : **on plyà d'kûte** (001).

A1)) feuille de blette et surtout sa nervure que l'on mange : **kuta** [côte] nf. (001), R. 2.

A2)) un pied (// un plant) de bette : **on pî** (// **on plyan**) **d'kuta** (001).

B)) mets à base de blette : Farce, Farcette, Pormonier.

B1)) bettes sauvages à la braise : **tsarfets** nmpl. (Mau*, CTS 91), R. => Chauffer.

--R. 1 : **blèta** / fr. DHT 369b *bette* (vers 1393) / *blette* (en 1379) / *bete* (vers 1119) / ap. BWW 69b *blet* [betterave] / *bleda* [bette, poirée] / mlat. *bleta* (9e-11e s.) < l. GAG 218b *beta* [bette, poirée, *beta vulgaris*] < gaul. / l. *betulla* [bouleau] < gaul. >> fr. *blite* (en 1790) < l. GAG 224c *blitum* [blette] / g. DGF 312b *bliton* [blette] / *blitmamas* [grand bébé, grand niais] (< *bliton* [blette] + *mammâô* [je mange]) / aha. *molta* / nl. *melde* >> aha. *bieza* / irl. *biatuis*, D. Betterave (**bètêrâva**).

BETTENS (EN) Id., R. < **bet** [bout] = bout du village (BLD n° 3).

BETTERAVE nf. (fourragère) (*beta vulgaris*) : **bondanse** (Alb* 001, Alex, Sax* 002, Les*), **abondanse** (Gen*, FEN, PVD 13b *abondance*), R. Bonde (**bonda**) /// Bombance ;

- **bètêrâva** s. et /é pl. (Mpl* 189), **bètêrôva** (Avc*), **betrâva** (Gtt*), **bêtrâva** (002, Bta*, Cmij* 282, Cor*, Reg*, Vth*, SAX 71b18), **bêtrâve** (Bel*), **bêtrâvâ** (Mpo*)

203), **bètrōva** (Mch* 402) || **bètèrâva zōna** [betterave jaune] ou **bètèrâva ròze** [betterave rouge] (Ter* 270), R. BWW 69b => Bette + rave (en 1600, Olivier de Serres) ;

- **râva** (Alv*) ; **blèta** (Gets, Mor*), R. => Blette ; **kareuta** (Bil* 173b), **karota** [carotte] (173a, 402, Ect*, Tig* LPT 292), R. 2 ; **ruton** nm. (GLF), R. => Rave (**ruta** [navet]) ; E. Coupe-racine, Fane, Lèche.

- N. : Les fanes de betteraves jeunes de l'éclaircissage peuvent se préparer comme des épinards.

A1)) betterave rouge potagère : **karota rozhe** [carotte rouge] nf. (001, 402, Ann*, Bsl*, Thn*, Tré*), **karota roze** (270), **karota rodze** (Ebl*), R. 2 ; **bètrōva rozhe** (402) ; => Carotte rouge.

A2)) betterave sucrière : **bètrâva sokrîre** nf. (001).

A3)) fane sèche de betterave : **folye** nf. (282) ; => Fane.

A4)) tête de la betterave où s'insèrent les fanes : **raveûshî** nf. (203), R. 2 ; **éshèvé** nm. (001, Csl*).

A5)) fane de betterave : **folyë** nf. au pl. (203).

B1)) v., enlever les fanes : **deraveûzhyézh** vt. (203), R. 2.

B2)) arracher les betteraves (pour les mettre à la cave pour l'hiver) : **dètêrâ** vt. (189) ; **arashî** vt. (001).

BETTERAVIER an. ; nm., producteur de betterave (à sucre...) : **bètravî, -re** (Alb*).

BETTON-BETTONNET nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie), R. GRO *Betton-Bettonet* < *ecclesia de Bitumine* (1103) < nh. *Betto / Beto* < *Berton / Berto* ; Nhab. Bettonnard : **Le Betne** (ECB).

-- N. 1 : Betton-Bettonnet devrait s'écrire *Beton-Betonet*, du latin *Beto, Betonetum, Bitumen* (FGC 260).

-- N. 2 : L'abbaye cistercienne de Betton est fondée en 1133 et mise sous l'autorité de Tamié qui est fondée aussi en 1133 (VRS 289).

A)) Les hameaux : Pontbellon (=>).

BEÛ onom., meû, moû, boû, cri, meuglement, beuglement du boeuf ou de la vache : **moû, meû, beû** (Alb*), R. onom., D. Beuglement (**borlo / mwino**), Beugler (**mwinnâ**), Boeuf (**bû**), Botte (**monye**), Estomac (**mon**), Marmonner (**marmonâ**).

BEUBION nm. fl., beublou, beublion, boubioz : => Source.

BEUBLON nm. => Beubion.

BEUGLÉE nf. => Beuglement.

BEUGLEMENT nm., meuglement, mugissement, cri du bovin, (ep. des veaux, des vaches, des boeufs, du taureau furieux) ; beuglée ; cri d'appel : **borlo** nm. (Alb* 001, Vth* 028b), **bourlo** (Tig* 141) || **bwélo** nm. (028a) || **boralâ** nf. (Vau* DUN), **borlâ** (001), *R. 2aggl-a ;

- **brâme** nm. (Gtt*), **brâmo** [brame] (001, 028b, 141, CmJ* 282), **branmo** (028a), R. 3b => Bêler ; E. Cri, Vociférer.

- **mwino** nm. (Mpo*), *R. 4aggl-b.

A1)) beuglement prolongé, meuglement, mugissement, beuglée ; cri, hurlement : **BRÂMÂ** nf. (001, 028, Ann*, Gen*, Thn*), **bramo'** (Sax*), R. 3b ; **borélâ** nf. (Ect*), **borlâ** (001, 028), *R. 2aggl-a ; **ronnë** nf. (Arv*).

A2)) meuglement (cri de la vache qui appelle son veau) : **mwana** nf. (Hou* EFT 291), *R. 4aggl-b.

A3)) léger meuglement, gémissement, léger grognement : **mwino** nm. (001, 282), *R. 4aggl-b.

B1)) an., qui pousse des beuglements incessants ; personne criarde, qui est toujours en train de crier (ep. des personnes) : **bramyé, -re** an. (282), **brâmré, /ala, /ale** (001) || **brâma** nf. chf. (001, 282), R. 3b.

B2)) qui meugle doucement sans arrêt, qui mugit incessamment (d'une voix faible, ep. des vaches ou des boeufs) ; qui gémit sans arrêt (ep. d'une vache malade) ; qui est toujours en train de récriminer (ep. d'une personne) : **mwina** nf. chf. (001, 282), *R.

4aggl-b.

--R. 2aggl-a : **borlo** => BEÛ onom..

--R. 2aggl-b : **mwino** => BEÛ onom..

BEUGLER vi., meugler, mugir, crier, (ep. des veaux, des vaches, des boeufs) ; hurler : **BRÂMÂ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel* 136, Bta* 378, Ect*, Gen*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **bramâ** (003, 004, Maz*), **bramâ** (Cmj* 282, Cor* 083, Les* 006, Mbz*, Mpl*), **bramo'** ou **brômo'** (Avc*, Sax* 002), **brinmâ** [**brênmä**] (Bss* 625), C. 1, R. => Bêler ;

- **beurlâ** (Épa*), **beulâ** (Bil*), **boralâ** (001a CHA, Vau* DUN), **borèlo'** (Bil*), **borèlo'** (Mch*), **BORLÂ** (001b PPA, 003, 004, 028, Gtt* 215), **breulâ** (Bes* MVV 386) || **bwélâ** (Cha*), **bwêlâ** (010, Tan*) || **beûklâ** (003) || **urlâ** (378, Alv* 416+) || **rûlâ** (416+) || **tuller** vi. (PDP 86) || **torèlâ** vi. (416+), **tozhèlèzh** (203+), *R. 5aggl-a.

- **mwinèzh** (Mpo* 203+), **mwinnâ** (001, 215), **myonnâ** (Ect* 310), *R. 3aggl-b ;

A1)) meugler doucement, mugir (d'une voix faible, ep. des vaches ou des boeufs) ; gémir (ep. d'une vache malade) ; récriminer (ep. d'une personne) : **monnâ** (136), **mwinnâ** (Alv*, Arv* 228), **mwinnâ** vi. (001, 002, 010, 282), *R. 3aggl-b.

A2)) beugler, mugir, hurler, (ep. du taureau en rut) : **boralâ** vi. (006), **burlâ** (Mbz*) || **torèlâ** (228) || **ruglyâ** (), **rûlâ** (083b, 282, Ger*), **rulyâ** (083a), *R. 5aggl-a.

A3)) mugir comme des taureaux (ep. des vaches qui deviennent stériles) : **rulâ** vi. (282 PCM 189), *R. 5aggl-a.

A4)) meugler (ep. de la vache qui appelle son veau) : **mwannâ** vi. (Hou*), *R. 3aggl-b.

A5)) beugler de façon agressive quand il est dérangé (ep. d'un taureau) : **borèlâ** vi. (310), *R. 5aggl-a.

A6)) beugler (ep. du taureau) : **bouryer** vi. (GLF), *R. 5aggl-a.

B1)) P. : il met sa vache au pré ; si ce n'est pas pour manger, c'est pour bramer : **u mè sa vashe u prâ ; s'é pâ pe mzhî y é pe brinmâ** (625 CDN 11).

--C. 1 : PR : (il) **brâme** [(il) mugit] (001, 003, 004, 006), **branme** (083) ; (ils) **brâmân** (010 JAM), **brâmôn** (001), **brâmôn'** (141), **branmôn** [(ils) beuglent] (378).

-- R. 5aggl-a : **beurlâ** / **beûklâ** (/ fr. *beugler*) / **urlâ** (aphérèse < **beurlâ**) / **rûlâ** (méthathèse < **urlâ**) / **tuller** (substitution **t** / **r** < **rûla**) / **torèlâ** (/ **tuller** / Taureau) => BEÛ onom., D. Bêler, Crier, Grogner, Hurler, Porc (**rûla**).

--R. 3aggl-b : **mwinnâ** => BEÛ onom., D. Miauler (**myannâ**), Moisir (**mwinnâ**), Mugir (**mwinnâ**), Râler (**mwinnâ**). Rouspéter (**mwinnâ**).

BEUNAZ nf., La Beunaz, lac situé au pied de la Dent d'Oche : **la Beuna** (LTL 116), R. => Source.

BEURK intj. (devant une mauvaise odeur) : **bourk** (Arv*), **bê'** (Alb*).

A1)) mauvais : **pwêr** [porc] (Chx*).

BEURRE nm. **bawro** (Gav* FEN), **beûre** (Avc* 150, Reg* 041, Sax* 002), **BEÛRO** (Alb* 001, Alex 019b, Ann* 003, Ams* 037, Bsl* 020, Bes* MVV 323, Cor* 083, Dba*, Mor* 081, Thn* 004b, Vth* 028b), **beuro** ou **beur** (Bta* 378), **beûryo** (Mbz* 26c SHB), **boro** (Jrr* DQR), **bôro** (Cmj* 282), **bour** (Mch* 402b), **bour'** (Bil* 173), **bour** ou **boure** (Arv* 228, Bel* 136b RPI), **bouro** (004a, 019a, 026b, 028a, 136a BER, 402a, Abv* 021, Avx* 273, Bât*, Cha*, Chx*, Ebo* 138, Gbo*, Les* 006, Mer*, Moû* 075, Mpo* 203, Rev* 218, Ser*, Tes*, Tsv*, Vcn*), **bouryo** (Cam* 188), **bouryoü** s. et /yo pl. (Mpl* 189), **bur** (Ebl* 328b, Sam* 010b), **bure** (Cge* 271, Mon* 424b), **buro** (010a, 328a, 424a EFT 371, Alv* 416, Ber*, Ect* 310, Odd* 604, GLF), **buryo** (Tig* 141), **bweur** (Cvl* 180b PVA 78, Vly*), **bweûr** (180a, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214), **bweure** (026a), **bweuro** (Meg*), *R. 2c ; **inkrô** (Terrachu), R. Rance ; E. Saindoux.

- N. : Le kilo de beurre valait 2,50 francs en 1913 à Saint-Félix (Haute-Savoie).

A)) Les mots autour du beurre.

B)) Les mottes de beurre.

C)) Le beurre fondu.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les mots autour du beurre : Argent, Babeurre, Baratte, Battoir, Grumeau, Lait, Moule, Renoncule, Tape, Tartine.

A1)) quantité de beurre battue en une seule fois : **bataizon** nf. (001, 002), **batwâ** (001), **batchwò** (203).

A2)) du beurre frais qui vient d'être fait : **dè bôro fré pyé fé** nm. (282), R. de **pyé** => Heure.

A3)) beurre frais : **beûro fré** nm. (001), **bouryoü friyé** (189).

A4)) planche à beurre, planchette mince et ronde comme une assiette sur laquelle on pose la motte de beurre ou le sérac ; planchette qui sert à taveler le beurre, à lui donner une forme et parfois une empreinte : **tavé** nm. (010) || **tavala** nf. (215 GPR), R. 4tcc1 => Planche (**tavé**) ; **trintyeû** (FEN), R. 3c => Trancher, D. Rationner.

A5)) planchette gravée servant à mettre une empreinte sur le beurre : **tavalet** nm. (Blonay en Suisse GRO 457a < GPB), R. 4tcc1.

A6)) beurre de lactosérum, beurre de sérum, beurre de petit-lait, beurre de fleurettes : **bifa** nf. (004), R. => Cailler ; **burdà** nm. (328), *R. 2bgg3.

A7)) quantité de crème de lait baratté en une seule fois : **bouratâ** nf. (141), *R. 2bgg3.

A8)) beurre rance : **inkro** nm. (203), R. Aigre (**inkro**) ; **bouryoü ranse** nm. (189).

A9)) la fleur de beurre, la crème de beurre : **l'bokyeu d'beûr** nm. (215 GPR).

A10)) beurre fondu : **beûr fondu** nm. (001), **bour fondu** (228).

A11)) beurre de biffe : => Petit-lait.

A12)) forme (moule) à beurre sculpté : **tavé** nm. (GLF), R. 4tcc1.

A13)) seillon à beurre : **mishrèta** [**mithrèta**] nf. (Grr* MBP 13).

B)) Les mottes de beurre : Moule, Tape.

B1)) motte de beurre familiale : **matola** (041, Odd*, PDP 62 [**matole**]), **mota** nf. (001, 180, 214, 215, 328, 378), **motèla** (150b SMS 122a), **môteula** (150a), **moutala d'bouro** (136), **moutâla** (282), R. 5 => Motte ; **malota** (173, 228, 409), **malôta** (189), **malôta dè buro** (310), **malotä** (203), **malota dè buryo** (141 LPT 156), R. 2d => Motte ; **galota** (215) ; **petola** (215), R. 2e => Boue (**pèté**) >< geel **katola** [crotte] => Poulie (**katala**).

B2)) grosse motte de beurre : **matola** nf. (002, 003, 004, 028, 041, 083, 328, Hpo*), **matôla** (021) || **mota de beûro** nf. (001, 002), **motola** ou **motôla** (010), R. 5 ; **malôta** (188, 416), R. 2d ; **rdala** nf. (083), R. Ardillon.

B3)) motte de beurre de 1 à 4 kg. : **transhow** nm. (004), R. 3c.

B4)) motte de beurre de 3 à 6 kg. ayant généralement la forme d'un parallélépipède rectangle allongé : **motola** nf. (010), R. 5 ; **petola** nf. (215), R. 2e.

B5)) partie coupée d'une motte de beurre : **trinsheu** nm. (004), R. 3c.

B6)) petite motte de beurre, plaque de beurre : **trinsheu de beûro** ou **brincheu de beûro** nm. (004), R. /// Trimbaler ; **motolon** nm. (010 JAM), R. 5 ; **katalon** nm. (FEN), R. => Poulie ; **rgâ** nm. (282), R. => Baratte ; E. Brin.

B7)) grosse motte de beurre de 6 à 20 kg, de forme sphérique : **mota** nf. (010), **motola** (081), R. 5.

B8)) morceau (// motte) de beurre, de forme allongée, gardé pour les besoins du ménage : **glyèta** nf. (271), **gelytà** (002), R. 3b => Quille.

B9)) (grosse) motte de beurre de forme sphéroïdale un peu allongée : **glyè** [**guille**] nf. (003, 004, 020), **gilye** (004, Vgr*), R. 3b => Quille.

B10)) petite motte de beurre : **glyèta** nf. (010) || **glyon** nm. (003, 004, 020), **kriyon** (Abd*), R. 3b.

B11)) plaque de beurre, tablette de beurre, plaquette de beurre, (de 500 ou 250 ou 125 grammes) : **PLAKA** nf. (004, 083, 173, 378) || **plaka dè bour'** nf. (173), **plaka dè bouryoü** (189), **plaka dè buro** (310), **plyaka d'beûro** (001).

B12)) une livre de beurre (500 grammes) ; **na mezeuzhä** nf. (203) ; **galota** nf. (215) ; **na livra d'beûro** (001), **an livra dè bouryoü** (189).

B13)) une demi-livre de beurre (250 grammes) : **na dmi plaka dè bour'** nf. (173) ;

oun kâr dè bouryoü [un quart de beurre] nm. (189) ; **an demi livra dè bouryoü** nf. (189).

B14)) grosse motte de beurre de 50 à 80 livres, conservée dans une petite cave du chalet : **téta** [tête] nf. (Abd* EFT 38), **téta dè bouro** ou **mota du bouro** (CDQ 140).

B15)) livre de beurre moulu dans une forme (// un moule) : **mezeûzhä** nf. (203+), R. Mesure ; **plakä** nf. (203+) ; **livrä** nf. (203).

B16)) morceau de beurre plus petit que la livre de beurre : **karoun** nm. (203), R. Brique.

B17)) la mesure de beurre que l'inalpeur envoie, pour le 15 août, aux propriétaires des vaches à lait qu'il a louées. On y ajoute quelquefois un peu de **sezhafreyt** [sérac frais] : **la sezhayò** nf. (203), R. Sérac.

C)) Le beurre fondu :

C1)) beurre cuit, résidu de beurre fondu et cuit sous forme de gaillons, résidu de beurre cuit, (il se mange en tartine ou se met sur un gratin) : **beur kwé** (150), **beûro kwé** nm. (001, 004, 083), **beur kwê** (378), **boura kwé** (402), **bouryoü kwêye** (189), **buro kwê** (310), **buryo kwét** (141) ;

- **bouro fondu** [beurre fondu] nm. (203), **bouryoü fondu** (189) ;

- **grifa** [griffe] nf. (141), **kruche** (Vly*), **krushe** [*cruche*] (Bog*), **krushï** (189), **kruste** (021, 180, Vly*), **krutse** (150, 328) || **krasa** nf. (001, 003, 004, 028, 173, 402, 416), **krasha** [*crache*] (002, 006, 020, 028), **krashï** (310), **kraste** (215, Hug*, Vly*) || **krase** nfpl. (136), R. 4d => Son << afr. JDC 179 *cras* [gras] ;

- **grâlyon** nmpl. (004) ; **parparâ** nf. (173).

-- N. 1 : Le beurre cuit peut se conserver une année entière (CMV 39).

-- N. 2 : À Gtt*, la **kraste** est du beurre fondu mélangé à de la farine et du sucre (PHV 134), R. 4d.

-- N. 2 : Le beurre cuit réchauffé dans la poêle s'appelle la **seurfuze** qu'on verse sur les pâtes, par exemple (SMS 42). Voir Sarfuse.

C2)) provision de beurre cuit : **fandaizon** nf. (002), R. 2a Fondre.

C3)) résidu de beurre cuit restant au fond du plat : **fandroyà** nf. (028), R. 2a.

C4)) résidu solide de beurre fondu : **krayï** nf. (203), R. 4d.

C5)) beurre fondu pétri avec de la farine ou de la pâte à pain, du sel, et cuit au four ; à Avc*, résidu solide du beurre fondu mélangé à de la farine ou à du pain sec râpé ; à Bonneval en Tarentaise, on le mangeait avec du pain de seigle ; on le conservait dans un grand pot en grès pendant plusieurs jours ; Aux Cmj*, on le mangeait au goûter de quatre-heures : **krasa** [crasse] nf. (083), **krashe** (282) || **pan dè krasa** nm. (001) || **éponye à la krasa** nf. (003) || **krutse** [*cruche*] nf. (150, 378), R. 4d ; **drâshyà** [*drâchée*] nf. (002), **drashà** (136), R. Drêche ; **bourke** nfpl. (002).

C6)) récipient de bois légèrement conique pour le beurre fondu : **bougnon** nm. (GPE 8), R. => Beignet (**bonyèta**).

D)) Les verbes :

D1)) v., baratter, battre le beurre, faire le beurre, battre la crème pour faire le beurre : **baratâ** vt. (001), **bouratâ** (141, GLF), **bourater** (PDP 22), **bweratâ** (604) || **bouratâ le bouro** ou **bouryatâ le bouro** vt. (075b), **bouryatâ** (075a, 189) || **bourâ l'bouro** (138), **bourâ l'bur** (010), *R. 2bgg3 ;

- **bosí l'beûro** (004, 037) ;

- **batökh le bur** (328), **BATRE L'BEÛRO** (001, 002, 003, 004, 020), **batre lo bôro** (282), **batre bouro** (136, 273), **batre bweuro** (215) ;

D2)) baratter avec la baratte verticale ; **bôryatâ** vt. (188), *R. 2bgg3 ; **brasâ** (378), R. ibb1 => Bras (**bré**).

D3)) ne pas prendre, ne pas s'agglomérer, rester en particules, (ep. du beurre) : **rèstâ in pèzò** (218), R. => Grêlon (**pèzò**).

D4)) taveler, façonner le beurre, lui donner une forme et le marquer d'une empreinte (avec un moule à beurre) : **tavelâ** vt. (COD), R. 4tcc1.

D5)) faire des mottes de beurre, faire des boules de neige, mettre du beurre en mottes,

mettre de la neige en boules : **anmatolo'** vt. (002), R. => Tas (**mata**) ; **inmalotâ** (189).
D6)) faire cuire le beurre : **fére fandre l'beûro** [faire fondre le beurre] (004), **fére kwaire l'beûro** [faire cuire le beurre] (001), **fêre kwêre le beuro** (378).

D7)) taper, claquer le beurre pour l'égoutter : **klyâkâ la moutâla** [taper la motte de beurre] (282).

D8)) aplatir le beurre frais contre la motte de beurre : **aplatêzh** vt. (203).

D9)) faire le beurre et le fromage : **fâzhê la kalyò** vi. (203), R. Caillé.

E)) Les expressions :

E1)) compter pour du beurre = n'avoir aucune valeur, ne rien valoir, n'avoir aucune importance : **kontâ pè d'beûro** (001).

E2)) jouer pour du beurre, jouer pour du semblant : **zhoyî pè d'beûro** (001) ; **zhoyî p'du sêblyan** (001), **zhoyî pè du sinblan** (Rfo*).

--R. 2bgg3 : **baratâ** (001), R. < mfr. BWW 57b (en 1546, Rabelais) *baratter* [agiter] < (en 1514) [lait... baraté] < afr. (depuis 1155) *barate* [agitation, confusion] / it. *baratta* [dispute] (déjà chez Dante) / aesp. (en 1228) *barata* [dispute] < ap. *baratar* [agir, se conduire] / afr. *bareter* [s'agiter] / *barater* [tromper, frauder] < DAF 62a (en 1160) *barat* [ruse, tromperie ; confusion, tapage] < celt. *bar* [bagarre] / bret. LBF 8 *baraz* [baquet, baratte] >> scand. NDE 72b *barâtta* [combat, tumulte] >> Baratin (**baratin**) => bourrer (**borâ**), D. Baratte (**barata**), Brassier (**bratter**) ; E. Cave.

--R. 2caee1 : **beuro** / it. *burro* / all. DUD 92b *Butter* / a. *butter* / nl. *botter* / vlat. **butira* / **butura* < l. *būtyrum* < g. *bouturon* < *boú-tÿron* [fromage blanc de vache] < *boú* => Vache (N. 2) + *τωρός* {*turós*} [fromage] / avt. DGF 1908b *tūiri* [petit lait] >> bgg3 => Bourrer (**borâ**), D. Beurrer (**beûrâ**), Beurrerie (**beûrri**), Beurrier (**beûrî**), Tartine (**beûra**).

BEURRER vt. **BEÛRÂ** (Alb*), **buryâ** (Tig*).

BEURRERIE nf. **beûrri** (Alb*).

BEURRIER nm., récipient pour servir le beurre : **beûrî** (Alb* 001), **bourî** (Chx*).

A1)) fabricant de beurre : **beûrî**, **îre** an. (001, Vai* EFT 160).

BEUVERIE nf., copieuse libation, bonne cuite, soûlerie, bringue : **soulâda** (Alb* BEA) ; **beûvri** (Vth*) ; **pistâche** (Gtt*), **pistâchî** (Mpl* 189) ; **kwéta** [cuite] (Alb*), **kwêyta** (189) ; **pityêta** [piquette] (189) ; E. Bringue, Fête.

BÉVIÈRE nf. fl. => Bief.

BÉVILLARD fam. **Bévlâ**, **-rda**, **-rde** (Alb*, Tgl* 051)

A1)) Bévillar d'Aviernoz : sf. **Morlè**, **-ta**, **-te** (051).

A2)) Bévillard de Thorens-glières : sf. **Kritoblè**, **-ta**, **-te** (051).

BÉVUE nf., méprise : **kavilye** (Gen*, Juv*) ; **méprêsa** (Vth*) ; E. Bourde, Gaffe, Malentendu, Pomme.

BÉZIÈRE nf. fl. => Bief.

BIAIS nm. **BYÉ** (Alb* 001, Ann* 003, Cmj* 282, Gtt* 215, Pco*, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*), **byi** (Ect* 310), R. 4 ; E. Oblique, Travers.

A1)) adv., en biais, qui va en se rétrécissant (ep. d'un terrain, d'un coupon de tissu) : **annéshkan** (002).

A2)) en travers, de travers, obliquement, en biais, de biais, de guingois, de : **in byi** (310), R. 4 ; **de bizingë** (001, Gtt*) ; **de traviolle** (Vaud VSC 23), **d'travyôle** (001).

A3)) (vu) en biais, de biais, de côté, de profil : **de koutyé** (Arv*), **d'kouté** (001) ; **d'byé** (001), **de byé** (215), **dè byé** (282), **dè byi** (310), R. 4.

B1)) adj., en biais, de biais, mal fixé ou mal posé : **byézu**, **/wà**, **/wè** (003), R. 4.

C1)) v., regarder de biais, obliquement : **rgétâ ê bu** [regarder à la façon des boeufs attachés sous le joug] (001).

BIAISER vi. **byéjé** (Gtt*), **byéjî** (Chx*), **byézî** (Alb* 001, Vth*), C. ppr. **byézê'** (001), pp. **byéjà** m. (001), R. Biais.

BIARRITZ nv. **Byari** (Alb*).

BIATHLON nm. **biatlon** (Alb*).

BIBELOT nm. ; pacotille ; objet de peu de valeur ; paquet de hardes (vieux vêtements) :

artinbala nf. (employé surtout au pl.) (Alb*, Ann*); **babyôla** nf. (001) || **biblô** nm. (FEN).

BIBERON nm., bouteille avec tétine : **BOTOLYE** [bouteille] nf. (Alb* 001A, GNL), **botolyï** (Mpl* 189+), **botoye** (Bel* 136, Reg*), R. 1 ; **fyôla** nf. (189+) ; **bibéhoun** nm. (Tig*), **bibron** (001B, Bta*, Ebl*, Gtt*, Vth* 028) ; **chôpina** [chopine] nf. (136) ; enf., **bibi** [boisson] nm. (028) ; enf., **nènè** nm. (001) || **nènèta** nf. (001) ; **tètezhèlà** nf. (Mpo*), R. 2 Téter.

A1)) biberon pour veau : **tètèrèla** nf. (Ber*), R. 2 ; **brotzet** nm. (GPE 8), R. Broche.

A2)) biberon en bois pour les veaux : **poupalet** nm. (GPE 25).

A3)) embout du biberon, tétine en caoutchouc : **bè** nm. (001), R. Bout.

--R. 1 : **botolye** [bouteille]. En anglais, « biberon » et « bouteille » se disent *bottle* // Noyau.

BIBLE nf. **BIBLA** (Ect*, Reg*, Tig*, Vth*), **biblya** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : Selon DGF 308b, *biblion / bibliov / biblos / bublos* = feuille de papyrus, feuille de papier » feuille écrite, lettre, libelle, pièce, pétition » tablette à écrire » livre (formé par la réunion de plusieurs feuilles qui s'enroulent autour d'un *omphalos* [nombril, ce qui est au centre, pôle] » bâton autour duquel on enroule la feuille de papyrus que l'on déroule pour la lecture]. *Ta Biblia* (pluriel neutre en grec) = les livres (la collection, la réunion des livres saints) » les livres saints. En latin le pluriel neutre grec a été pris pour un féminin singulier désignant uniquement la Bible. La Bible se divise en deux grandes parties, l'Ancien Testament (**l'Anchin Tèstamê**) et le Nouveau Testament (**l'Nové Tèstamê**). Le mot testament (**tèstamê**) du latin *testamentum* a remplacé dans la Vulgate (= traduction de la Bible grecque des Septante en latin par saint Jérôme) le grec *diathêkê*, lui-même traduisant l'hébreu *bérith* [alliance (entre Dieu et les hommes)].

BIBLIOGRAPHE n. **BIBLYOGRAFO**, /A, /E (Alb*).

BIBLIOGRAPHIE nf. **BIBLYOGRAFI** ou **biblyografyà** (Alb*).

BIBLIOPHILE an., collectionneur de livres: **biblyofilo**, /a, /e (Alb*).

BIBLIOTHÈQUE nf. **biblyotèka** (Alb* 001dA, Arv* 228, Nbc* 214, Reg*), **bibliotèka** (001c, Ect*), **biblyotèka** (001bB, 214, 228), **biblyotèka** (001a).

BIBLIOTHÉCAIRE n. **biblyotèkéro** ou **biblyotékéro**, /a, /e (Alb*).

BIBLIQUE adj. **biblike**, /a, /e (Reg*) / **biblyiko** (Alb*).

BICARBONATE nm. **bikarbonate** (Reg*), **bikarbonato** (Alb*) R. / it. *bicarbonato*.

BICENTENAIRE nm. **Bisintnéro** (Alb*).

BICÉPHALE adj. : ladj., à **dwè tête** [à deux têtes] (Alb*) ; **beusteveu** (Gtt*).

BICÊTRE nv. (réputé pour son asile d'aliénés) : **Bisétro** (Alb* FON).

BICHE nf. **bshè** (Alb*), **biche** (Alex, Bta*, Mbz*), R. 1

--R. 1 : **bshè** < afr. DHF 230b (vers 1135) *bisse* < vlat. (6e s.) *bistia* [bête] < l. *bestia*, D. Bouc (**bisho**) ; E. Béler.

BICHERÉE nf. mesure locale pour l'étendue d'un terrain (Rvg*) : => Bichet.

BICHET nm., mesure cylindrique en bois cerclé, récipient cylindrique pour mesurer les grains, (ancienne mesure de capacité pour le blé et autres grains, entre dix et vingt litres) ; (en plus à Cmj*) petite quantité dans un sac : **bèshè** (Alb* 001), **bèsèt** ms. et **bèsê** mpl. (Tig*), **bètsè** (Moû*), **beushêt** inv. (Mpl*), **bichè** (Ber*), **bshè** (001, Cmj*, Sax* SAX 44a), **bshêt** (Cam*), **ptsè** (Bta* 378) || **bchéta** nf. (Avx*), R. 2 ; E. Mesure, Quarte, Récipient.

-- N : Le bichet vaut :

--- deux quarts selon SAX 44a,

--- 10 kilos à Tig* (LPT 47) ?

--- environ 20 litres (Avx* DAV 6 n° 17).

--- 22 litres environ selon COD 48b).

--- 30 litres en Haut-Faucigny (PCM 120).

--- 42,20 litres à la Roche-sur-Foron (MAL 65).

--- une demi-coupe (FEN).

A1)) mesure agraire valant environ 1 are (base de travail du laboureur) : **ptsè** nm. (378) || **bicherée** nf. (Rvg*), R. 2.

--R. 2 : **ptsè** / fr. *pichet* < vlat. blat. *becarius* < **biccarius* < gr. *bikos* [vase] / it. *bicchiere* [verre à boire] / all. *becher* [coupe].

BICHON nm. (race de chien) : **bichon** (Alb*).

BICHONNER vt. **bichenâ** ou **bichnâ** (Gtt*), **bichonâ** (Alb*, Vth* 028) ; **patafyolâ** (Arv*), D. Fesser ; **prindre swin** [prendre soin] (028).

A1)) se bichonner, se pomponner : **s'ponponâ** vp. (Alb*, Vth* 028) ; **s'alkâ** [se lisser] vp. (028).

BICLE adj. fl., bigle : => Loucheur.

BICLER vi., bigler : => Loucher.

BICLEUX an., bigleux : => Loucheur.

BICOQUE nf. => Cabane, Maison.

BICORNE an. **bigourno**, /a, /e (Arv*) / **bikourno** (Vth*).

BICYCLETTE nf. => Vélo.

BIDASSE nm. => Soldat.

BIDE nm. => Ventre.

BIDET nm. ; âne ou mulet de petite taille ; mauvais cheval ; cuvette oblongue : **BIDÈ** (Alb*, Ann*, Thn*), R. DEO « qui marche de travers => Bidon.

BIDOCHÉ nf. => Viande.

BIDOILLON {bido-yon} nm. fl. : => Cidre.

¹BIDON nm., petit bidon à lait, pour porter la soupe aux champs, pour ramasser les fraises des bois ou les myrtilles ; (à Bta*) pot à crème ; (à Ect*) seau en fer blanc avec couvercle : **BIDON** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art*, Bta*, Cor* 083, Ebl* 328, Ect*, Hou*, Mbz* 026, Mor*, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **bidoun** [gourde] (Mpl*, Tig* 141), *R. 5cc ;

- **pinyôt** nm. inv. (Mpl* 189b) || **pinyôta** nfs. et /ë pl. (189a), *R. 5b ;

- **barakin** (en métal ou plastique) (001, 003, 004, 028, Bil*, Cmjl* 282, Gen*, Gtt* 215, Pal* 060), *R. 3dee1 ; **lawlin** (Alv*), R. => Marmite (**ula**) ; E. Gamelle, Pompe, Pot, Sac.

A)) Les récipients.

B)) Les contenus.

C)) Les verbes.

A)) Les récipients :

A1)) grand bidon, canne, **boille** {bo-ye} ou **bouille** {bou-ye} (fl., ECF 65), **bollhe** (EGB 207), récipient en fer-blanc, aluminium, cuivre ou plastique (autrefois en bois), avec un couvercle et deux poignées pour porter le lait à la **fruitière** ou au **poste du lait**. Il peut être muni de bretelles ou de courroies pour être porté sur le dos comme une hotte. Sa contenance est de 15 à 40 litres. A l'occasion, il peut servir à transporter d'autres liquides alimentaires (eau, vin, cidre, eau-de-vie) ; (Nov* EFT 118) récipient en bois, cerclé de bois, avec des brides en bois pour être porté sur le dos et qui sert à transporter le café dans les champs ; bidon en aluminium de 40 litres pour transporter le lait du poste du lait à la fruitière ou à l'usine du lait : **bolye** nf. (001, 002, 028, 041b,, 215b, Ach*, Art*, Con*, Épa*, Mor*, Ger*, Mbv*, GLF), **bôlya** [**boille**] (Cam*), **bolyï** (141, Mpl*), **boya** (Avc* 150b), **boye** (041a, 150a, 215a, 328, Bel*, Bta*, Cbl* LTM 96, Jor* 076+, Lor* TDH 61, Nov* EFT 118), **bweulye** (026), **bwòye** (Bcb*, Cab* EFT 118) || **boyon** nm. (Vai* EFT 160), *R. 8aee1 ;

- **branda** nf. (076+, 083, 215 [**brante**], 282, Mûr*, JO2 36), **branta** (PSH 33), **brinda** (Aba*, Avx*, Bba*, Chx*, Mch* MNB, Jbv*) || **bringa** nf. (Alv*), R. 2 < JDC 132 => Bringuebaler [porter dans une hotte en bois] / Bringuebaler / Brimbaler [secouer] (NDE 110b) => Hotte (**branda**).

- **penyotâ** [**pignotte**] nf. (Mpo* 203), *R. 5b ; E. Raie.

-- N. : À Saint-André-Val-de-Fier, la **branda** en bois se portait sur le dos avec des bretelles en cuir et servait à transporter le raisin entre le panier du cueilleur et la **gerle**

placée sur le *charret*. Pour transporter le lait de la ferme au *poste du lait* ou à la *fruitière*, on utilisait une *bolye* [*bouille*] soit qu'on mettait sur une remorque de vélo soit qu'on portait également sur le dos avec des bretelles en cuir].

A2)) bidon, récipient en aluminium, muni d'un couvercle et de deux anses (poignées), d'une contenance de 40 litres, servant à transporter le lait du *poste du lait* à la *fruitière* ou à la *Condenserie* (à Rumilly) : *bolye* ou *boye* nf. (001), *R. 8aeel ; E. Poste.

- N. : Ce bidon est fermé par un couvercle (**on kwéklyo**) ; il comporte sur les côtés deux poignées (**dwè manolye**), ce qui permet de le porter à deux.

A3)) petit bidon en fer-blanc, aluminium ou plastique, pour transporter du lait ou de la soupe, ou emporter son manger sur son lieu de travail, (d'une contenance de 0,5 à 3 litres) ; seau métallique ; récipient servant de pot de fleurs : **BARAKIN** nm. (001, 060, Cvl* 180, Nbc* 214, 215), *R. 3deel ; **penyotoun** nm. (203), *R. 5b ; E. Gamelle.

A4)) bidon (en fer-blanc) pour contenir de l'huile ou du pétrole : => Burette

A5)) récipient portatif en bois (quelque soit sa taille ou son usage) : **bidon** nm. (026, Qge*, Mth*), *R. 5cc ; *boye* nf. (Cge*), *R. 8aeel.

A6)) seau en fer blanc non évasé : **bidon** nm. (Ugi*), *R. 5cc.

A7)) bidon de cinq litres (d'huile) : **èstanyon** nm. (003).

A8)) bidon, récipient avec couvercle : **bidolyon** nm. (028), *R. 5cc.

A9)) bidon métallique pour transporter le lait, la soupe ou l'eau potable à la montagne (bidon à main, de 1 à 2 litres, à col étroit) : **pinyota** nf. (141, Mal*), *R. 5b ; *boutezelle* nf. (GPE 8), R. => Bouteille.

A10)) personne qui porte la *bouille* de lait : **bolyu, -za, -ze** n. (FEN), *R. 8aeel.

A11)) bidon en fer-blanc pour l'huile : **toula** nf. (FEN), R. 2 => Tôle, D. Burette (**Toulin**).

A12)) seau, bidon plat d'un côté et renflé de l'autre : **bolyè** nm. (Cbl* BRO), *R. 8aeel, E. Renflement.

A13)) bidon en fer-blanc d'une contenance de 20 litres avec des bretelles et porté sur le dos pour porter le lait à la fruitière matin et soir : **branda** [*brande*] nf. (Jor*), R. 4amn1 => Branche (**bronna**) ; *bolye* nf. (001 PPA), *R. 8aeel.

A14)) bidon, bidon rond : **toulon** nm. (PDP 81), R. 2.

A15)) petite boille ou mitrette avec couvercle : **bolyon** nm. (GLF), *R. 8aeel ; E. Seau en bois (**mithra**).

A16)) petit bidon en bois de sapin avec couvercle : **tnala** nf. (Sfr* 130b) || **tnalon** nm. (130a), R. => Cuve (**tnà**).

A17)) bidon pour le lait : **biche** nf. (Rvg*).

A18)) récipient en fer-blanc pour le lait : **bonbonne** nf. (Rvg*) : => Bonbonne.

B)) Les contenus :

B1)) contenu d'un bidon : **bidannōye** nf. (002), **bidènâ** (FEN) || **bidon** nm. (001, 002), *R. 5cc ; **penyotâ** nf. (203), **pinyotâ** (189), *R. 5b.

B2)) contenu d'un bidon à lait : **bolyà** nf. (002), **bolye** (001), *R. 8aeel.

B3)) contenu d'une *brante* : **brandâ** nf. (001, 215), R. 4amn1.

B3)) contenu d'un seau métallique : **barakenâ** nf. (180, 214, 215), *R. 3deel.

C)) Les verbes :

C1)) v., porter le lait avec une brande : **brandâ** ou **brindâ** (FEN), R. 4amn1.

C2)) porter le raisin du panier à la charrette avec la *branda* en bois : **brandâ** vt. (001), R. 4amn1.

--R. 3deel : **barakin** « fait à l'origine avec des planches, des barres de bois, des douves » => Baraque (**baraka**).

--R. 5b : **pinyota** < it. *pignatta* [marmite, casserole] < blat. DEZ 920c **pingia* (*olla*) [marmite à graisse] < l. *pingis* [gras, grassex] » graisse] / gr. *pakhus* / hit. *panku-* / sc. *bahu-* << Pin (récipient fait à l'origine en bois de pin) /// Barque, Bidon, D. Chanteur.

--R. 5cc : **bidon** « DEO 107 le bidon est un seau renversé dont les côtés, droits, s'écartent obliquement vers le bas, donc vont de travers (son aire dialectale est surtout wallonne, jurassienne, savoyarde et provençale au sens de « seau ») / scand. **bida*

[vase] / anorr. DHF 231a *bida [récipient] / isl. bida [baquet à lait] / norv. dial. bide [baratte] => Bise / Ventre (**bidon**), D. Bidet, Cidre (**bidolyon**), Seau, Tonneau.

--R. 8aeel : **boye** / fr. NDE 101a *bouille* / lorr. *boille* [hotte] (en 1517) < afr. *bolie* (en 1354) < vlat. **buttula* ou lat. *buticula* [petit récipient] < l. *buttis* [tonneau] / **boya** [lessive] => Visage (**bolye**) /// Estomac (**mon**), D. Cornet, Cuvier (**boyon**), Homme, Obèse, Ventru. # DHF 256a *bouille* « récipient où bout un liquide » => Bouillir.

²BIDON nm. => Ventre (**bidon**).

BIDONNER (SE) vp. => Rire.

BIDOYON nm. {bido-yon} => Cidre.

BIDULE nm., truc, machin, chose, objet : **bidulo** (Alb*, Vth*).

BIEF nm., canal, chenal, canalisation, blayère (fl.), besière (NFS 80), bédrière fl., bévière fl., bézière fl., canal de dérivation d'un torrent, conduite forcée, (d'irrigation, qui amène l'eau sur une roue de moulin, de forge, de scierie...) : **bazô** nm. (Bel*), **bî** (Alb* 001, Gen*, Gru* LMC 101, Les*, Gav* FEN, NFS 80), **bisse** [canalisation en bois creusée dans des demi-troncs] (La Forcla APF 29), **bîyë** (Bil*), **byâ** (Ect*) || **bayère** nf. (Cmj* 282b), **blayéré** [**blayère**] (Arv*), **bèdîre** [**bédrière**] (Alex, Ann*, Chx*, Cor*, Reg*, Thn* 004b, Vth* 028b), **bèdzère** (282a), **bèvière** [**bévière**] (Mor*, Sam* JAM), **bèzière** [**bézière**] (004a, 028a), **byèf** (Mpl* 189 MMC 1419a), *R. 3 ;

- **mounéréche** nf. (Fta*) ;

- **aryé** nf. (Avc*), **éryu** [rigole, petit ruisseau, petit canal d'irrigation] (189), R. => Canal (**ryà**) ; E. Bras (de rivière), Moulin.

- N. : À Rumilly, un lieu-dit a été nommé la *Rizière*, en réalité je pense qu'il aurait fallu lire la *Bizière* (COD 44a-10).

A1)) étang artificiel alimenté par un bief, réserve d'eau pour faire tourner une roue de moulin ou de forge, pièce d'eau d'où part le canal qui actionne la roue d'un moulin : **bî** nm. (001), *R. 3 ; **chésho** nms. (Mpo*), R. => Meule..

A2)) conduite d'eau à ciel ouvert, formée de trois planches : **blèyiyî** nf. (Tig*), *R. 3.

A3)) trapon d'ouverture et de fermeture de la conduite d'eau (appelé **cheminée** par SRB 188) : **trapon** nm. (Rba*).

--R. 3 : **bi** / mlat. (GRO 18b, en 1377) *bedale* / fr. DHF 231b (en 1635) *bief* < (en 1248) *bié* < afr. (vers 1136) *bied* < gaul. DFG 75 *bedo-* [canal] < plat. **bedu* [lit] / gall. *bedd* / corn. *bedh* / bret. *bez* [fosse, lit, tombeau] / dial. it. du nord *beu* / *beyu* / l. *fodire* [creuser, fouir ; piquer, percer ; extraire en creusant] / *fossa* [fosse, fossé, trou, creux ; canal ; tombe ; sexe de la femme] / got. *badi* / aha. *betti* / all. *Bett* / a. *bed* [lit] / suéd. *bädd* / r. *bodát'* [frapper avec les cornes, corner, cosser] / fr. *fouir* < **bhodh-ta* < ie. **bhedh-* [creuser] => Puits, D. Bassin (**bèvière**), Bras de rivière (**byâla**), Canal (**bléyar**), Fosse (**fosa**), Fouiller (**folyî**), Ruisseau (**byal**), Torrent (**bèdzère**).

BIELLE nf. **BYËLA** (Alb*, Vth*) ; E. Train.

BIELLETTE nf. **BYËLËTA** (Alb*).

¹BIEN adv. (contraire de mal) ; très, beaucoup, pas mal ; vraiment ; volontiers ; comme il faut, à l'aise, remarquablement, de manière satisfaisante ; remarquable, digne d'éloges ; pas moins de, au moins ; agréablement ; assez, pas mal :

- Par localité :

-- (Bss*, Clg* 539) : **bin**.

-- (Mpl* 189) : **bê** [beau], **beun'** dc., **beune** dv. / fgm., **byène** dv. / fgm. (MMC 24a), **byin** dc. [beaucoup, très] (MMC 18a).

-- (ORB FPP) : **bien**.

- Par forme :

-- **ban** (Boë* 035c, Mfc* 317), **bé** [beau] (Cmj* 282c PCM 211, Mag*), **bê** (Bog* 217d), **bên'** [**bèn**] (CDV en 1536), **bi** (217c, Sal*, GZL), **BIN** dc. / fgm. (035b, 217b, 282b, Aix 017c, Alb* 001c COD, Ann* 003d, Art*, Arv* 228bB, Bsl* 020b, Bât* 306, Bel* 136b, Bes*, Bnv*, Cbm* 232b, Cha* 025b, Chx* 044, Cot* 407, Cvl*, Cru* 038b, Ect*, Fbg* 606 SPJ, Gets, Gtt* 215bB GPR, Hpo* 165, Hou*, Les* 006c, Mln* 316, Meg* 201b, Mmx*, Mon*, Mor* 081c, Nbc* 214b, Pju* 222, Pra* 216, Reg*

041c, Rev* 218b, Jbv*, Jsi*, Mpo* 203b, Pal* 060b, Tes* 305, Sam* 010c, Sax* 002c, Sfr*, Thn* 004c, Tig* 141d LPT 40, Tsv* 307, Ver* 127, Vth* 028b, Vin*, PDV), **biñ** (Aus* 287c, Ebl* 328b), **binn** dv. (004b, 041b...), **bin** dv. (141c, Cam* 188c), **BN** dv. dce. (001b, 002b, 003c, 006b, 010b, 020a, 025c, 081b, 218a), **bn** dv. (Boz*), **bun** (Avc*) || **byan** dc. (035a, Ber*, Jrr* 262c, Ruy 427), **byann** dv. (262a), **byê** [byè] (Bnb*), **byê** dc. et fgm. et **byên'** dv. (001a, Pal*), **byê** dc. et **byên'** dv. et fgm. (003b, 006a, 017b, 025a, 038a, 060a, 287b, Avx* 273, Aba* 309, Att* 253, Bba* 153, Bil* 173, Cmr*, Csl*, Cge* 271, Dba* 114, Hvc*, Jar* 224, Mch* 402 MPM 21, Mrt* 312, Pnc* 187b, Rba*, Tab* 290, Try* 225, Vau* 082b COD 339, Viv* 226), **byên'** dc. / dv. et fgm. (141b LPT 46 / 300), **byin** dc. ou **byinn** dv. (002a, 003a, 004a, 010a, 017a, 028a, 041a, 082a YVO, 136a, 188b, 201a, 203a, 214a, 215aA, 217a, 228aA, 232a, 262b, 282a PCM 94, 328a DPE 113b [*bien*], Ajn*, Abv* 021 VAU, Alex 019, Alv*, Bfo*, Cor* 083, Ect* 310, Fcv*, Jad*, Lav* 286b, Mag*, Mer* 220, Mbz* 026, Mtd* 219, Fer*, Ncl* 125, Pan*), **byin** dc. (141a LPT 127, 187a, 188a, 287a, Bmr*, Mvz*, Pco*), **byiñ** (Bta* 378), **byin** dc. / dv. / fgm. (286a) ;

- **ban** [bon] (Tho* 036), **bon** (081a) ;

- **du** ou **dû** [très] (215, 216) ; E. Beau.

-- @ Il buvait volontiers un verre avec ses amis : **é bèvive byê on kanon wé sôz ami** (001). @ Il aimait bien boire un verre avec ses amis : **é bèvive preû on kanon wé sôz ami** (001) @ Il est très sage : **al byê sazho** (001). @ Ils étaient en train de bien faire : **al tô apré byê fère** (001), **il étyon apré byê fère** (060). @ Ils sont venus beaucoup plus tard : **son vru byin p'târ** (328), **é son mnyu byê pè tâ'** (001). @ C'est bien : **é byê** ou **y è byê** (001), **é byin** (328). @ C'est bien bon = c'est très bon : **y è byê bon** ou **é byê bon** (001), **é byin bon** (328).

A)) Adverbe.

B)) Interjection.

C)) Adjectif.

D)) Conjonction.

E)) Les noms.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Adverbe :

A1)) bien (explétif, accompagnant ou renforçant une simple affirmation) ; effectivement, en effet, vraiment ; probablement ; sûrement ; certainement, volontiers ; beaucoup : **bê** (290, 312, Hvc* AMH), **BIN** dc./ devant **on** [un], **BINN** dv. (001, 003, 010b JAM, 025, 026, 028, 041, 060, 081, 114, 125, 127, 136, 153, 201, 215 GPR, 217, 218, 219, 220, 224, 225, 226, 228, 232, 271, 282, 305, 306, 307 PTH 34, 309, 310, 317, 402, 407, Aba* 309, Ero* 373, Flu*, Scz* 133, Sci*), **bin** (316), **biñ** (328), **bin** (187), **byan** (409), **byin** (010a JAM, Mon* 424), **byin** dc., **byinn** dv. (003, 082) ;

- **preu** [assez] (001, 136, 203 DVR 80, 402), **preû** (282, 305, 306, 307), **preuye** (189), **prou** (GLF) ; **pwé** (001, 025) ; **bèl** [beau] dv. (189).

-- @ Il vous le fera volontiers : **é voz yu farà bin** ou **é voz yu farà preu** (001). @ Je suis effectivement (vraiment) ici] : **d'sé bin tyè** [*je suis bien ici*] (001). @ je me sens à l'aise ici (bien installé, tranquille, au calme, à l'ombre) : **d'sé byê tyè** [*je suis bien là*] (001). @ On a bien le temps d'arriver (on n'est pas pressé) : **y a preû l'tin d'arvâ** (306), **onn a to l'tin d'arvâ** [on a tout le temps d'arriver] (001), **onn a preu l'tin d'arvâ** [on a largement le temps d'arriver] (001).

A2)) bien sûr : => Sûr.

A3)) bien, très bien, fort bien, volontiers, que trop : **preu** [assez] (001, 136, 188, 402, Rev*), **preû** (002, 025, 282), **prô** (026).

-- @ Il le sait fort bien / il ne le sait que trop : **al yu sâ preu** [*il y sait assez*] (001), **al ê sâ preû** (010). @ Ça se peut fort bien : **é s'pou preu** (136), **é s'pû preu** (001).

A4)) tant bien que mal, avec peine : **tan bin k'mâ** (001), **de mâ z an mâ** [*de mal en*

maʎ] (002).

A5)) très bien : **preu** adv. (001), **preû** (025).

-- @ Il sait très bien ce qu'il fait : **é sâ preu s'k'é fâ** (001), **i sâ preû sê k'i fâ** (025).

A6)) bien tant, autant que ça, une aussi grande quantité, (marquant la surprise) : **bin tan** adv. (001, 002).

-- @ Il y a autant de travail que ça à faire : **y a bin tan à fère** [il y a bien tant à faire] (001), **y a bin tan à fâre** (002) !

A7)) bien, tranquille : **fêrt** (203).

A8)) bien : **fran** adv. (262), **franc** (ORB FPP).

A9)) bien, très, vraiment bien, très bien, tout à fait : **bèlèbiñ** [bel et bien] adv. (141) ; **bon, bouna, /ë** adj. (282), **bien** (ORB FPP).

-- @ Pour qu'elles soient bien sèches : **pè k'i sosän bounë sèshë** (282).

A10)) tout, très : **bin** adv. (010 JAM). @ Il se trouvait tout près : **i se trovâve bin pré** (010 JAM).

A11)) nombre de, une quantité de, un certain nombre de, beaucoup de : **byê dè** (001).

@ Ils ont bien vécu sans comprendre nombre de phénomènes : **al on bin vivu sê' konprêdre byê d'fénoméno** (001).

A12)) bien aussi : **mè** (189).

A13)) bien, obligatoirement : **bin** adv. (001) ; **pwi** adv. (189).

-- @ Il faudra obligatoirement le dire : **fâdrà pwi zou diyï** (189), **fôdrà bin yu dire** (001).

B)) Interjection :

B1)) intj., eh bien : **è bê** (253), **é bé** (038), **è beune** (189), **È BIN** ou **BIN** (001d, 028, 036, 041b, 060, 081 JCH JFD, 114, 133, 153, 165, 201, 215, 220, 222, 225, 282, 373, Mbz* 026), **é bin** (273, 287), **è bin** (187) || **bê'** ou **binn** (001c BEA), **bin** (041a) || **â ben** (001b BEA, 290), **â bê** (001a TAV, 003 JAG).

B2)) ben oui // eh bien oui // oui, je vous l'accorde // oui, je (le) reconnais : **bin hwà** (001, 026), **bin wê** (002, 153).

B3)) ben non // eh bien non // non, pas du tout // non, au contraire : **bin nan** (001).

B4)) eh bien alors ; chiche : **è beune dabo'** (189), **è bin alo'** (001), **è bin dabo'** (est plus affirmé) (001) ; **bâlë** (189).

C)) Adjectif : Beau.

C1)) adj., beau, bien : **byê** adv. (001) ; **brâvo, /a, /e** adj. (001).

C2)) remarquable, très bien, digne d'éloges : **byê** adv. (001).

D)) Conjonction :

D1)) cj., bien que, quoique, malgré que, encore que, (+ subj.) ; quand même, quand bien même, (+ cond.) ; même si, même quand, quand même, (+ ind.) : **kanbë** (310), **kanbin** ou **kanbin ke** (+ ind. / cond.) (001, 003, 004, 021, 025, 028, 044, 173, 224), **kanbin ke** (228), **kan bin** (+ ind. / cond.) (001, 201, 215, 232), **kanbin** (Mln*), **kan bêy** (+ ind.) (219) | **kan mémo** ou **kan bin mémo** ou **kanbin mémo kè** (001, 173) ;

- **bin ke** (+ subj.) (180, 214), **byê ke** (001), **byin ke** (328), **byin kè** (310) ;

- **méme ke** (+ ind. / subj.) (180, 214), **mémo kè** (001, 188), **mimaman ke** (002), **mimamin se** (218) ;

- **kapwé (ke)** (001, 003, 004, 025, COD 287b7), **kanpwé** (020, 021, Mûr*), **pwé ke** (+ ind. / cond.) (002) ;

kan (+ cond.) (001, 004) ; **man ke** (Sam* JAM) ;

- **mâgrâ kë** (+ ind. / subj.) (001b PPA), **mâgré ke** (Arv*), **malgrâ kë** (001a), **malgré kë** (189), **môgro' ke** ou **malgro' ke** (002).

- **porbin** (215), R. < ça se pourrait bien ; E. Malgré.

-- @ Tu es venu bien qu'il neige : **tch'é vinu kanb' é nai** (310), **t'é mnyu kanbin k'é nèvise** (001). @ Tu viens bien qu'il neige : **t'vin kanbin k'é nèvéze** (001).

D2)) si bien que, à tel point que : **s'kè fâ kè** [ce qui fait que] (001) ; **finalamê** [finalement] adv. (001) ; **total** adv. (001) ; **ê fin d'kontyo** ladv. (001) ; **asë bin kè** (Reg* 041+), **chi byan ke** (427), **sè byê kè** (001), **tan bin kè** (041+).

-- @ Ils l'ont tellement harcelé, si bien qu'il est parti : **é l'on talamê fé swâ, total al modâ** (001).

E)) Les noms :

E1)) bien n., bien (contraire de mal) ; bien moral, bienfaisance, bienfait : **byê** nm. (001, 173) **BIN** (002, 003, 004, 017, 026, 114, 201, 215, 424), **bîn** (028), **bìn** (141 LPT 145), **bîñ** (328), **byin** (083, 228, 328) ; E. Service, Terre.

E2)) bien, avoir, richesse, possession, propriété (terres, bois, bâtiments), patrimoine, ce qu'on possède, terre : **beune** nm. fgm. (189), **BIN** (001, 003, 004, 026, 041, 044, 136, 203, 215, 378, 606), **bîn** (028), **bìn** (141), **bîñ** s. et **bin** pl. (328), **byê** (173, 309), **byin** (228) ; **fêt** [fait] m. (203) ; **movairu** nm. (Sfr* FEN) ; **fuskin** nm. (215) ; E. Rien.

-- @ Je ne mange pas ton bien : **de meuzho pâ ton fêt** (203). @ Il travaille son exploitation // il fait fructifier son bien // il exploite sa propriété : **â travalyë soun beune** (189). @ Cette année, ils ont abandonné l'exploitation agricole : **st ane y on lâchâ l'beune** (189).

E3)) sensation de plaisir, de bien-être, de satisfaction, de soulagement, (physiologiquement /// moralement) : **BIN** nm. (001, 081), **bîn** (028), **bîñ** (328), **byin** (FEN) ; **binn-être** ou **byinn-être** [bien-être] (FEN).

-- @ Ça fait du bien // ça soulage // ça procure du plaisir // c'est agréable // c'est un agrément : **é fâ d'bin** (001), **i fâ dè byê** (173), **i fê dè beune** (189).

E4)) biens de la commune, propriété communale (prés, bâtiments, forêts) : **kmon** nms. / nmpl. (Cmj*).

F)) Les verbes :

F1)) v., appartenir à une famille qui a du bien (qui est riche) : **être bin de shi seu** ou **être byin de shi seu** [*être bien de chez soi*] (002).

F2)) faire beaucoup de bien ; rendre bien service (ep. de l'argent) : **fère gran bin** (215).

F3)) n'être pas bien, être indisposé, être fiévreux : **être mâ fotu** (028), **êsrè mal fotu** (141).

G)) Les expressions :

G1)) expr., être pas assez bien (ep. de qq.) : **ëshre pâ prô du gran** [être pas assez du grand (monde)] (026).

G2)) ça lui va très bien (ep. d'une place, d'un métier, d'un habit...) : **i you modê kòm lo nâ ou vezazho** [ça lui va comme le nez au visage] (203).

G3)) ça ne lui va pas bien du tout : **i you modê kòm un' fwidêzh à un' pwért** [ça lui va comme un tablier à un cochon] (203).

G4)) tout maigre qu'il est = bien qu'il soit tout maigre = malgré qu'il soit tout maigre : **to mégre k'é n è** (041), **to mégro k'al è** (001).

G5)) bien, félicitation : **byê** (001), **byô** (203).

G6)) plus ou moins bien : **à pû pré** [à peu près] (001).

G7)) P. : Le trop bien est difficile à garder : **le trô bin è mâ à gardâ** [le trop bien est mal à garder] (539).

²BIEN nm. => Bien adv..

BIEN-ÊTRE nm., tranquillité : **gougou** (Sax*).

A1)) bien-être, confort : **konfo'** (Alb* 001).

A2)) bien-être, niveau de vie : **byinnêtre** nm. (Cha*), **byênêtre** (001).

A3)) bien-être, satisfaction, aise : **ézo** nm. (001).

BIENFAISANT adj. **byêfasê, -ta, -te** (Alb*).

BIENFAIT nm., bonne action, bon geste ; don : **binfé** (Vth*), **byêfé** (Alb*), **byinfé** (Cha*, Gtt*, Vau*) ; E. Extrême-onction.

BIENFAITEUR an. **byêfêteu'**, /euza, /euze ou **byêfètò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), **byinfètòr, byinfêteuza, /e** (Vth*).

BIENHEUREUX adj. **binnérò, -za, -ze** [*bin éro*] (Arv* 228b) / **binnireu** (Vth* 028c) / **binnireû** (028b, Reg*) / **bonireu** (028a) / **byannérou** (Ber*) / **byênérou** (Alb* 001b) / **byinnérò** (228a) / **byinnérou** (Lav*) / **byinneûreû** (Cor*) | **byênérò, /ôyza, /ôyze** (Alb*).

BIENSÉANCE nf. **byinséanse** nf. (Cha*), **byéséanse** (Alb*) ; E. Correction.

BIENTÔT adv. ; presque : **banstou** (Alb* 001c FON), **bastou** (001b PPA, Alex 019b, Cmj*, Lor* TDH 164, JBA), **bétou** (Mpl* 189b), **béntou** (Mbz* 026b SHB), **bêstou** (Bsl* 020b, Csl* 018b), **bèystou** (Ebl* 328b), **bin astou** (Gtt* 215b PHV 77), **binchtou** (Clu* 047), **binnastou** (Vau* 082 DUN 35), **binstou** [*binstout*] (001a COD, 018a, 019a, 020a, Abs*, Abv*, Ctg*, Hpo*, Htc* 505, Jor*, Mln*, Mer*, Pju*, Reg*, Sam* 010, Tho*, Vth* 028b), **biñstou** (328a), **bintô** (Gen* FEN), **BINTOU** (010a JAM, 026a, 028a, Ann*, Bfo*, Bel*, Bon*, Hpo* 165, Mor* JFD, Sax* 002, Thn*, Tho*, Tig* 141c LPT 127), **bintou** ou **bintoû** (141b, 189a, Cam 188b), **biñtou** (141a LPT 138 / 300, 188a), **bitou** (Cor*), **bontou** (Pco*), **buntou** (Avc*), **byantou** (Ber*), **byétou** (Mch* 402), **byintô** (Lav*), **byintou** (Cha* 025), R. 1 ;

- **asou** (215b PHV 97), **astou** (002, 082 DUN 41, 215a, 328, Bba*, Chx*, Cvl*, Flu*, Hou*, Meg*, Ncl*, Tes*), R. Aussitôt ; **dyan ran** [*dans rien (de temps)*] (002) ; **dyé pwê d'tin** [*dans point de temps, d'ici peu*] (001) ;

- **dabò** ou **d'abò** [d'abord = tout de suite] (001, Alv*, Arv* 228), **dabô** ou **d'abô** (402b, Bil* 173, Ect*), **dabor** (028b, Aus*), **dabôr** (028a, 402a), **dabòrt** (Mpo*), R. 2 Abord ; E. Aussitôt, Vite.

-- @ Le printemps est bientôt là : **l'printin z è bastou tyè** (001), **l'printin z è dabò tyè** (001). @ À bientôt : **à bastou** (001), **à binchtou** (047), **à bintou** (165), **à tantou** (173).

@ Il est temps d'aller dormir : **é bastou l'momê d'alâ dromi** (196 TDH 164). Ici l'fait d'introduire **bastou** dans la phrase, atténue la dureté de l'ordre donné.

A1)) bientôt, dans peu de temps, bien vite ; dans un instant, dans un petit moment, tout de suite : **dabò** [*d'abord*] adv. (001, 002b, 165, 228), **dabor** (002a, 025, 028, Aix, Mtd*), **dabòrt** (Mpo*), R. 2 ; E. Céder, Suite.

A2)) bientôt, bien vite : **tantou** (025, 215 GPR), R. Tantôt ; **byê vito** (001).

A3)) (ne ...) bientôt plus : **d'abò plu** (228), **dabô pleu** (173).

A4)) peu après : **bintou apré** [bientôt après] (010 JAM).

B1)) expr., il va bientôt arriver : **é vâ pâ tardâ** [il ne va pas tarder] (001), **a' vâ pâ tardâ** (026) ; **é dai pâ tardâ** [il ne doit pas tarder] (001).

B2)) (quand on se quitte, quand on se dit au revoir) : **à bastou** [à bientôt] (001), **à binstou** (505) ; **à yon dè sto zhò** [à un de ces jours] (001).

B3)) aussitôt dit aussitôt fait ; sitôt dit sitôt fait : **astou deu astou fê** (328) ; **pâ dè pâ fé** [pas dit pas fait = à peine dit que c'est déjà fait] (001).

B4)) à bientôt = à tout à l'heure => Heure, Suite.

--R. 1 : **bintou** < **bin** [bien] + **tou** [tôt] // **bastou** < **bin** [bien] + **astou** [aussitôt].

BIENVEILLAMMENT adj. => Bonté (Avec).

BIENVEILLANCE nf., **byêvèlyinsa** (Alb* 001) ; **fromâ lô jû** [fermer les yeux] (001) ; => Bonté.

BIENVEILLANT adj. ; cordial ; compatissant : **byêvèlyê**, **-ta**, **-te** (Alb* 001) / **byinvèlyin** (Vth*) ; => Bon.

A1)) v., être bienveillant : **fromâ lô jû** [fermer les yeux] (001) ; **vrî la téta d'onn âtro flyan** [tourner la tête d'un autre côté (en faisant semblant de n'avoir rien vu ; ce mouvement de la tête assure l'impunité au contrevenant)]

BIENVENU adj. **byêmnyu** ou **byêmyu**, /ywà, /ywè (Alb*) / **byinvnyu** (Vth*) | **byêvnu**, /wà, /wè (Avx*) | **binvnu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*) | **byinvinu**, /üà, /üè (Ect*).

BIENVENUE nf. **binvenouha** ou **binvnouha** (Sax* 002b SAX 155b), **byanvenyò** (Ber*), **byêmnywà** (Alb*), **byinvenyüà** (Gtt*), **byinvènywà** (Vth*), **byinviniüà** (Ect*), **byinvnouha** (002a).

A1)) tournée // pot // arrosage ~ de bienvenue (lors d'une promotion) : **kantése** [*quand-est-ce*] nm. (Ann*).

¹BIÈRE nf. (boisson) : **bîhadra** (Tig* 141b), **bîra** (141a, Ber*, Chx*, Ebl*), **bîre** (Alb* 001b), **bîya** (Mpl*), **BYÉRA** (001a, Alex, Ann* 003 TER, Bil*, Mer*, Pco*, Thn*, Vau* DUN 39, Vth*), R. /it. *birra*.

A1)) petite bière, bière très peu alcoolisée, bière légère (light) : **prinma** nf. (003).
²BIÈRE nf. => Cercueil.
 BIFFER vt. **bifâ** (Vth*) ; => Barrer, Petit-lait.
 BIFTECK nm., beefsteack (anc.) : **biftèk** (Ebl* DPE 238b), **biftèko** (Alb*, Alex, Ann* TER).
 BIFURCATION nf. **bifurkachon** (Alb*, Ebl*, Vth*), **bifurkachoun** (Mpl*), R. DEF 308 Fourche ; => Embranchement, Fourche.
 BIFURQUER vi. **bifurkâ** (Ebl*, Mpl*, Vth*), R. DEF 308 Fourche ; **bêsî** (FEN), C. **bêsyà**, /yà, /yè pp. (FEN) | **bêso**, /a, /e av. (FEN), R. l. *bis* [deux fois] => Deux, D. Fureter, Jumeau, Toucher.
A1)) se diviser en deux, (ep. d'un chemin) : **s'séparâ ê dou** [se séparer en deux] (Alb* 001).
A2)) bifurquer sur, partir sur, se diriger sur : **modâ su** (001).
A3)) bifurquer (à droite ou à gauche) : **prêdre // tornâ // vrî ~ (à drita u à gôshe)** (001) ; E. Tourner.
A4)) se séparer, s'écarter, s'éloigner, diverger, (ep. de chemins de vie), bifurquer chacun de son côté : **s'séparâ** vp. (001) ; **s'ékartâ** vp. (001).
 BIG AIR nm., grand saut : **pataflô** (Arv*).
 BIGARD nm. fl., bigarre (fl.) : => Houe, Pioche, Serfouette.
 BIGARRÉ pp. => Bigarrer.
 BIGARREAU nm. => Cerise.
 BIGARRER vt. **bigarâ** (Vth*), **fêjarâ** (Ebl*) ; **bâyardâ** (Tig* 141) ; **kwadyolâ** [farder] (141) ; => Barioler, Bigarré, Multicolore, Tacheter.
 BIG BANG nm., big-bang nm. **grou boum** [gros boum] (Alb*).
 BIGLE an., bicle => Loucheur.
 BIGLER vi., bicler => Loucher.
 BIGLEUX an., bicleux => Loucheur.
 BIGORNE nf. => Bec verseur, Enclume.
 BIGORNEAU nm., coquillage comestible : **bigornô** (Alb*).
 BIGORNER vt. ; tabasser, rosser ; accrocher, endommager, cabosser : **bigournâ** (Gtt*, Vth* 028).
A1)) se bigorner, se tabasser : **se bigournâ** (028).
 BIGOT an. ; bigote, grenouille de bénitier ; très croyant : **BIGOH, BIGOTA**, /E ou /Ë (Alb* 001, Ann*, Gtt*, Mpl* 189+, Thn*, Vth*) || **beyatu** m. et **beyata** f. (Alv* 416) | **bigô** m. (Gtt*), R. fr. JDC 124 *béate* [membre d'une congrégation religieuse] ; **kubéni** [cul bénit] nm. chf. (001, Cha*) ; **kankwêrla** [ver blanc du hanneton] nf. (Dsg* Douvre), R. => Hanneton ; **katola** [crotte de bique] nf. (Épa*), R. 1geel ; **pounéza dè sakristi** [punaise de sacristie] nf. (Bil*) ; **beyatu** m., **beyata** fs. et /e fpl. (416) ; **kalotin** m. (Gtt*), R. => Calotte.
A1)) bigote : **dèvota** nf. (189+).
 --R. 1geel : **katola** [petite boule ronde] < **katé** [morceau] => Poulie (**katala**) << Affaibli (**kâtyo**).
 - Pour arriver à ce sens, il faut se souvenir de plusieurs choses. Une **katola**, c'est aussi une **gobilye** [petite pomme de terre trop petite pour être cuisinée ; on l'utilise pour la pâtée des poules], c'est aussi une pomme de terre rabougriée. La bigote est une personne qui se recroqueville et qui récite son chapelet. Quand une chèvre déféquait, on disait qu'elle récitait son chapelet. Il y avait aussi une comptine pour réciter le chapelet en comparant les grains du chapelet à des **katole**. On disait à chaque grain : **pasa katola, l'âtr' a bin pasâ** [passe petite crotte, l'autre a bien passé] (Alb*).
 BIGOTERIE nf. **bigoteri** (Gtt*).
 BIGOUDI nm. **BIGOUDI** (Alb*).
 BIGRE intj. **bigro** (Alb*, Vth*), **boufro** ou **bougro** (Chx*) ; => Diable.
 BIGREMENT adv. **bigramê** (Alb* 001), **bigramin** (Vth*) || **bogramê** (001), **bougraman** [bougrement] (Gtt*).

BIGUE nf. => Chèvre.

BIJON nm. (résine qui coule d'elle-même du pin, du sapin, du cerisier) : **bzhon** nf. (Les*, Thn*), **bezon** (Abv*).

BIJOU nm., joyau : **BIJOU** inv. (Alb* 001, Bta* 378, Ebl*, Mpl* 189b, Reg*, Vth*), **bijouhoü** s. et **bijouho** pl. (189a MMC 75a), R. 1 ; **ô'** [or] nm. inv. (189) ; **vrôlye** (Arv*), R. Virole, D. Décorer (**forolyé**) ; E. Écrin, Ferrer, Mariage, Tiroir.

- N. : Mon grand-père paternel avait une vache qui s'appelait « Bijou ».

A1)) bijou de peu de valeur en métal : **farolye** nf. (001, Aix), **farolyri** ou **farolyèri** (001), R. Fer.

A2)) (les) bijoux (en or) : (**louz**) or nmpl. (378, Ncl*), (**léz**) o' (189).

A3)) croix et coeur avec chaîne ou ruban : **krwi è tyeur avwê tsiïna ou ruban** (378).

A4)) bijoux et beaux vêtements que les futurs mariés achètent pour la cérémonie du mariage : **lo bêl** mspl. (Tig*), **lou byô** (Avc*).

A5)) bijou, parure à la mode, affiquet, petit ajustement de femme, surcharge d'ornements sans goût, colifichet ; vêtement à la mode : **affit** ou **affitiau** (Gen*), **afustyô** ou **afikyô** nm. (Ber*).

A6)) le sexe masculin (verge et bourses) : **lô bijou d'familye** [les bijoux (hérités) de la famille] (001).

--R. 1 : **bijou** < bret. *bizou* [anneau, bague] < *biz* [doigt] / acorn. *bes / bis / gall. bys / gaul. biss(o)-* [doigt].

BIJOUTERIE nf. (artisanat, magasin) : **bijoutri** (Alb*).

BIJOUTIER n. : **bijoutchê** nm. (Ebl*), **bijoutsé** (Mpl*) || **bijoutî** ou **bijoutyé**, -re (Alb*) ; **gabinètyé**, -re (Gen*) ; => Horloger.

BIKINI nm. (maillot de bain) : **BIKINI** (Alb*, Nbc*).

BILAN nm. **bilan** (Alb*, Vth*).

BILATÉRAL adj. **bilatéralo**, /a, /e (Alb* 001) ; **dé dou flyan** [des deux côtés] (001+).

BILE nf. ; souci, tracas ; mauvais sang, chagrin, mélancolie, cafard, nostalgie : **BILA** (Aix, Alb*, Ann*, Bel*, Ber*, Cge*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mer*, Mpl*, Pnc*, Sam* JAM, Thn*, Tig*, Vth*), **bilä** (Mpo*) ; E. Biler (Se), Fiel, Peiner, Soucier (Se), Vésicule.

BILER (SE), vp., se faire du souci, se faire de la bile, se faire du mauvais sang, se chagriner et se tourmenter facilement, être soucieux, se tracasser, s'inquiéter, s'en faire : **S'BILÂ** (Alb* 001, Bel* 136, Vth* 028), **sè bilâ** (Ebl*, Mpl*) || **se fâre d'bila** (136), **sè fâre dè bila** (Ect*), **sè fê dè bila** (189), **sè férè d'bila** (001, 028, Aix, Cge*), **sè fé dè bila** (Pnc*) ; **être in pinsîre** (028) ; E. Cafard, Chagrin, Esquiver (S), Nostalgie, Souci, Soucier (Se).

-- @ Il ne se fait pas de bile : **é s'fo' zhin d'bila** (136).

BILEUX adj., qui se bile ; bilieux, anxieux, qui se fait du souci pour pas grand-chose, pour rien : **BILEÛ**, -ZA, -ZE (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Gen*, Gtt*, Thn*, Vth* 028) / **bilò** (Chx*) / **bilow** (Ect*) | **bileuye**, **bileuyza**, /ë (Mpl* 189).

-- @ Il ne s'en fait pas // il ne se casse pas la tête // c'est un sans-souci : **AL PÂ BILEÛ** (001, 003), **al yé pâ bileuye** (189).

A1)) être anxieux : **être in pinsîre** vi. (001, 028).

BILIEUX adj. => Bileux.

BILINGUE adj. **BILINGO**, /A, /E (Alb*, Hpo*), R. hgl1 => Langue (**lwinga**), D. Bilinguisme, Bilinguiste.

BILINGUISME nm. **bilinguismo** (Alb*), R. hgl1 => Bilingue.

BILINGUISTE an. **bilinguisto**, /a, /e (Alb*), R. hgl1 => Bilingue.

BILLAGE nm. : **belyà** nf. (Gtt*).

BILLARD nm. ; fa., table d'opération (en chirurgie) ; jeu de petites boules sur une table : **bilyâ** (Alb*), **bilyâr** (Vth*), **bilyart** (Mpo*), D. ³Bille.

A1)) faire une partie de billard : **faire une bande** (Rvg*).

¹BILLE nf., bille de bois, billot, billon (fl.), bois en grume, grume, tronc, tronçon (section) d'un gros tronc d'arbre, grosse bille de bois (de sapin..., de 2 à 5 mètres de long) ; grume, tronc d'arbre abattu, ébranché et coupé, prêt à être chargé sur un

véhicule, destiné à être réduit en planches ou en bûches ; rondin, tronc dénudé de sapin, tronc d'arbre coupé ; tige de bois en grume ou non : **belyon** nm. (Gtt* 215, Mou* , Nbc* 214b, Ncl* , Sax* 002), **belyoun** ou **beulyoun** (Mpl* 189b, Mpo* 203), **bilyon** (Chx* , Bât* 306, Cor* 083, Man* EFT 368, Tes* 305, Tsv* 307), **biyon** [*billon*] (Ect* 310, GLF), **bilyoun** ou **biyoun** (Tig* LPT 73 / 132), **BLYON** [*billon*] (214a, Alb* 001 FON, Ann* 003 DES, Bil* 173, Chx* 044, Cmj* 282, Ebl* 328, Mbz* 026, Mor* 081, Thn* 004, Ver* , Vth*), **byon** (Bel* 136, Bta* 378) || **beulyï** nf. (189a), *R. 7 ;

- **moshon** nm. (002), R. 2agg1 => Moquette ; **trò** nm. (Les*) ; **kâré** nm. (Sal* , Sam*) ; **gadon** nm. (215), R. loq1 => Pierre (**gadin** / **kalyò**).

A)) Les billes de bois (en général).

B)) Les billes de serrage.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

A)) Les billes de bois (en général) : Anneau, Arbre (**tarabeleu**), Arrondir, Bâton, Billot, Bouillon, Bourde, Bourdon, Branche, Bûche, Coin, Dévaloir, Douve, Garrot, Gourdin, Levier, Perche, Plante.

A1)) petite bille de bois, barre de bois, tête de tronc destinée au bois de chauffage : **belye** ou **beulye** nf. (002, 215, Att* , Bil*), **beuye** (136), **beulyï** s. et /yë pl. (189), **beûlyî** (203), **bilï** (310), **bilye** (001, 026, 081, 282), **bilyeu** (Alv* 416), **blyè** (044), *R. 7 ; **motze** nf. (GPE 21), R. 2agg1.

A2)) bille de bois de taille moyenne avec laquelle on fait des dosses (pour les tranchées), des planches minces (**folye** à Sax*) : **belynè** nm. (002), *R. 7.

A3)) petite bille de moule : **belytà** nf. (002), *R. 7 ; **palandzon** (026), R. Barre, Planche, Perche.

A4)) bille (// tige // tronc) de bois en grume : **grema** nf. (FEN), **gruma** (310).

A5)) culot, bout de la bille de bois qui a été arrondi pour faciliter son glissement dans les dévaloirs : **kulô** nm. (189), R. Cul.

A6)) bille de bois, tronc d'arbre coupé et ébranché : **pyésa** [pièce] nf. (282).

A7)) pourtour du front d'une bille de bois couronnée : **éstarvweûra** nf. (215), R. 2b.

A8)) bille de bois fendu : **étêla** nf. (310), R. => Bûche (**étala**).

A9)) outil pour mesurer le diamètre des billes de bois : **bratze** nf. (GPE 9).

A10)) billon court, de gros diamètre et souvent conique : **motse** nf. (PDP 64), R. => Souche (**moshe**).

B)) Les billes de serrage :

B1)) bille de serrage, bille (pour serrer en tordant) : **blyè** nf. (003, 004), *R. 7.

B2)) gros gourdin qui sert à lier un chargement de bois sur un chariot : **garashon** nm. (173), R. => Gourdin.

B3)) bâton servant à tordre une corde : **pètolyon** nm. (FEN), D. Jeu d'enfants.

B4)) vis de serrage, système métallique muni d'une tige filetée et de crochets qui en se rapprochant serre la chaîne du chargement de l'**orset** : **vis** nf. (282 PCM 168).

C)) Les verbes :

C1)) v., billonner, couper (// débiter) un tronc d'arbre abattu en tronçon de deux à cinq mètres de long : **belyenâ** ou **belyènâ** vt. (*beléynâ*) (215), **belynâ** (Ver*), **belyonêzh** (203), **éblyènâ** (083), *R. 7 ; **débitâ** è **blyon** (001), **débitâ iñ byon** (378).

C2)) biseauter, parer, façonner la bille de bois, arrondir (// affranchir) les angles (// les bouts) de la bille de bois (// billot // tronc abattu et tronçonné), couper les moignons de branches, égaliser la circonférence du tronc, tailler en couronne le front d'une bille, pour faciliter son chablage, son transport et sa descente dans les dévaloirs (// couloirs) ; arrondir les culots du tronc pour que celui-ci glisse mieux dans les dévaloirs : **nazâ** vt. (083) || **fâre lo nâ du bwé** [façonner le nez du bois], R. Nez ; **émoflâ** (305, 306, 307), R. agg1 => Mufle (**moufle**) ; **abover** vt. (GLF, GPE 5, PDP 11), **bovatâ** vt. (002), **ébovnâ** (378), R. 2c => Taureau (**bovè**) ; **motsê** [moucher] (189), C. pp. m. et fs. **motsà** (189), R. => Moquette (Motte, Moucher « Museau) ; **éstarvâ** vt. (215), R. 2b ;

=> Biseauter.

C3)) adoucir et rectifier un angle, faire un chanfrein sur une pièce de bois : **abover** vt. (PDP 11), R. 2c.

C4)) faire glisser les billes de bois dans un couloir, dans un dévaloir : **fê' flotâ**vt. (189, 328) ; **beutâ kori** [mettre courir] (189+) ; **fotre avà** [mettre en bas] (001) ; **shanpâ avà** (001).

C5)) débiter les billes de bois à la scierie : **bilyonâ** vt. (416), *R. 7.

C6)) aplatir les billes de bois au sciage avant de la débiter en totalité (on augmente ainsi le rendement) : **kartounâ** vt. (215).

C7)) abattre un arbre : **abatrî an beulyï** (189).

C8)) lever pour tourner une bille de bois : **peitzer** vt. (GPE 23).

--R. 7 : **byon** / lang. DLF *biliou* augm. < airl. BWW 71b DFG 42 *bile* [grand arbre] / prov. *bilha* [tronc d'arbre, **blyon**] / fr. BWW 71b *bille* < mlat. (12e s.) *billa*, -us / DGE 65a *billonus* [poteau] < gaul. DFG 41 *bilio-* / *bilia-* [arbre] / DFG 165 *bili* [arbre] / BWW 71b [grosse branche d'arbre, quille (**glyè**)] / DGE 65a [branche] (< ie. **bhei-* / **bhi-* [frapper (Pokorny)]) => Bout (**bè**), Blanc >> gaul. DFG 309 (au mot **Vouge**) et DFG 61 (au mot **bois**) *bion* [couper] < *uidubion* [vouge, coupe-bois] < l. *uidubium* [houe, serpette] / airl. *fidbae* / irl. *fidba* [faucille (qui a la même forme que la vouge)] < celt. **vidu-* [bois] et **bi-* [couper] / agall. *uidimm* / gall. *gwddyf* / abret. *gedom* / *godob* [serpe] / prov. *vezoig* / béarn. *bedulh* / fr. *vouge* (**golyârda**), D. Arrimer, Biller, Billot, Cognier, Croissant (**golyârda**), Dévaloir, Faucille (**volan**), Foncer, Habiller (**ablyî**), Levier (**beulyï**), ¹Rhabiller (**rablyî**), Serpe (**golyè**), Serpette (**gwéta**), Serrer, Taper, Vidange, Vions nv..

²BILLE nf. (de roulement) : **belye** (Bil*), **bilye** (Alb* 001).

A1)) usine des roulements à billes d'Annecy (SNR) : **lé Bilye** [les Billes] nfpl. (001, ECF 77).

³BILLE nf., gobille (fl.), (jouet, petite boule ronde en terre, bois, verre, pierre ou métal, pour jouer) ; (à Thn*), bille en pierre ; fig. (Alb*, Ect*), yeux étonnés, gros yeux, yeux ronds ; fig. (Ect*), roublard, filou, malin, rusé : **gbilyeu** (Alv*), **geubeulyï** (Mpl* 189b), **GOBILYE** nf. (Aix 017, Alb* 001 PPA., Ann* 003, Arv* 228b, Bfo*, Con*, Épa*, Mon*, Thn* 004, Tgl* 051, Vth*), **gôbilye** (Cam*), **gobilyï** (Tig* 141b), **gobiya** [petite pomme de terre] (Avc*), **gobiye** (228a, Bta* 378), **gobiye** s. et **gobiyë** pl. (Ebl*), **gobiyï** s. et **gobiyë** pl. (Ect*), **goblyè** (001 CHA), **goubelye** ou **belye** (Bil* 173b), **goubeulyï** s. et /yë pl. (189a, Mpo* 203), **goubilï** (141a) ;
- **mâpi** nm. (081, Art* 314, Bel* 136, Gen* 022, Vie* GCT) || **mâpi** nf. (Cor* 083, Gtt*), **mâpri** (Chx*) ; **belye** (173a, 228) ; E. Lancer, Oeil, Pomme de terre, Roche.

A)) Les sortes de billes.

B)) Les manières de jouer au billes.

C)) Les jeux de billes.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les sortes de billes :

A1)) bille en verre ou en pierre blanche, ornée de dessins en couleurs : **kristala** nf. (003, 004), R. 2 Cristal.

A2)) grosse bille en pierre blanche ornée de dessins pour *jouer à mater* : **kristala à matâ** nf. (003, 004), R. 2.

A3)) grosse bille en verre ou en pierre fine ; (à Sax*) grosse bille en verre coloré : **gata** nf. (314, Csl*, Sax* 002), **agata** (001, 004, 136, 378, Tig*), **bigata** [**bigate**] (Vaud VSC 20, R. / **kata** => Poulie >> Agate, D. Dent (**gatina**)).

A4)) bille de marbre ou d'agate ; bille préférée : **chika** nf. (004), R. 6 Chique ; **bôcha** nf. (003), R. => Boule, Taper.

A5)) bille en métal : **biskayin** nm. (003).

A6)) bille de pierre ou de marbre : **marbron** nm. (022), **marbro** (), R. Marbre ; **sinok** nm. (004).

A7)) petite bille pour jouer : **bèzala** nf. (FEN).

A8)) grosse bille (en terre glaise ou autre) : **goyu** nm. (Mor* 081), **kolyu** (051, Mar*), **koyu** nm. (314, Bon* GCT), R. => Testicule (couille).

A9)) la bille la plus grosse avec laquelle on tire : **lo bilyart** ms. (203), R. Billard.

A10)) bille de terre cuite : **nyû** [*niu*] (Vaud VSC 20).

A11)) grosse villet pour jouer : **barlet** nm. (Rvg*).

B)) Les manières de jouer au billes :

B1)) n., force et adresse pour lancer sa bille, manière de lancer sa bille : **CHIKA** [chique] nf. (004, 022), R. 6 ; **zonye** [coup] nf. (003), R. 4.

B2)) sac de billes : **tâga d'lé mâpi** nf. (083) ; **sa d'gobilye** nm. (001).

B3)) carreau (coup où un adversaire sort une bille ou une boule du jeu en prenant sa place) : **karô** nm. (001, 017, 083, Ect*).

B4)) manière molle de lancer sa bille (la bille est placée entre le pouce et la seconde phalange de l'index) : **chika dè fmala** [chique de femmes] nf. (004), R. 6.

B5)) manière forte ou grasse de lancer sa bille (la bille est placée entre le pouce et le bout de la dernière phalange de l'index) : **chika déz omo** [chique des hommes] nf. (004), R. 6.

-- N. : La chique : on replie le pouce, on le bande sur l'index et on pose la bille sur l'ongle du pouce et dégage brusquement le pouce (EGB 382)..

B6)) chique de cochon (on projette, avec un mouvement du pouce, la bille tenue dans l'index recourbé) : **chika d'pwê** nf. (314), **chikèta d'pwê** (Bon*).

C)) Les jeux de billes :

C1)) n., trou, fossette, creux, (il s'agit d'éliminer son adversaire en faisant tomber la bille de celui-ci dans le trou) : **kro** [trou, creux] nm. (001, 002, 003, 004, 083), **kru** (203) ; **pô** [pot] nm. (378), **potà** (228) ; **kasina** nf. (Moye), R. => Casserole..

-- @ Jouer au trou : **zhoyî u kro** (001), **zhoyî à l'kro** (083), **dywèyî u kro** (002).

C2)) coups, (avec une grosse bille, il fallait tirer sur d'autres billes ; à chaque coup on gagnait une bille ou un bouton) : **borâda** [bourrade] nf. (Abv* 021) ; **fèga** nf. [chiquenaude] (021) ; **onye** [coup] nf. (003, 004, Aime), **zonye** (001, 002, 003, 021, Vpl*) || **onyo** nm. (Cha*), R. 4.

C3)) **grandes ognés** (où les joueurs lancent leur bille à tour de bras) : **grante zonye** nfpl. (001, 003), R. 4.

C4)) **petites ognés** (où les joueurs lancent leur bille simplement avec le pouce) : **ptyoute zonye** nfpl. (001, 003), R. 4.

C5)) **karâ** [carré] nm. (003) ; **kapitâla** [capitale] nf. (Cvn*) (Il fallait tracer un grand carré de 2 mètres de côté ; à chaque coin, il y avait une ville, et au milieu la capitale).

C6)) **grispilye** [gaspillage] nf. (003) ; E. Jeu.

C7)) **moura** nf. (cela consiste à faire rebondir un objet (une bille) contre un mur ou un arbre et à le faire retomber le plus près possible d'un but) (003).

-- @ Jouer à moure : **dohî à moura** (003) ; Jouer à s'écarter : **dohî à s'èskartâ** (003) ; E. Jeu.

C8)) **rai** [raie, ligne] nf. (003).

C9)) Les jeux de billes de **Ouiss** [Louis] Messerly à Arthaz dans son enfance (rapporté par GCT). En Faucigny, le mot bille, **gobilye**, était très peu utilisé. Dans l'entre-deux guerres, le mot patois **mâpi**, que l'on entendait encore dans mon enfance à Vieugy (vers 1925-1930), était pratiquement sorti du parler. En revanche, les billes étaient partout appelées les **koyu** [les petites couilles], même à Bonneville, petite ville complètement francisée.

Le jeu était le carré (**l'karâ**), figure d'une trentaine de centimètres de côté, tracée sur le sol et remplie des **mize** [mises] de chaque joueur, consistant en un certain nombre de billes. Le jeu consistait pour les joueurs à ce que chacun en fit sortir le plus grand nombre, en tirant dans le carré avec sa bille. Le gagnant était celui qui en avait fait sortir le plus grand nombre.

Il y avait deux manières de jouer :

1) **À la revenette (à la revenèta)** : une bille lancée contre un mur par le joueur rebondit et peut tomber dans le carré en en chassant une mise. C'était le système aléatoire le plus compliqué et le moins pratiqué.

-- Au Mon*, **l'arvénette** était le droit de remettre sa bille au point de départ sans pénalité. (CDO 33).

2) Le jeu le plus pratiqué consistait, en étant placé à une certaine distance du carré, à tirer dans le carré en projetant, avec un mouvement du pouce, la bille tenue dans l'index recourbé. Geste appelé, à Arthaz, en patois **à la chika d'pwê** [à la chique de cochon] et à Bon* **à la chikèta d'pwê** (là encore avec le terme patois utilisé par les enfants, qui ne savaient pas le patois). Les enjeux étaient des billes en terre cuite, vernissées, vendues en petits sacs de 12 chez les épiciers. Certains joueurs, envieux jouait avec une **gata** (Art*), bille d'agate, conservée dans la famille.

- Le jeu de billes, intensément pratiqué par les enfants a totalement disparu après la dernière guerre (1945) et on en a perdu jusqu'au souvenir...

- Roger Viret se souvient avoir joué aux billes **u golè** [au trou] jusqu'en 1956. Le jeu consistait à faire tomber dans un petit trou, de cinq centimètres de diamètre et de profondeur, la bille de son adversaire qui était alors éliminé. Coincée entre le pouce et l'index recourbé, la main reposant sur le sol à l'endroit où se trouvait la bille, celle-ci était projetée violemment sur la bille de l'adversaire pour l'amener à tomber dans le trou. Au début pour désigner l'ordre de jeu des joueurs, on visait le trou au jeté, comme au jeu de pétanque. Le plus près du trou jouait en dernier et le plus éloigné en premier.

D)) Les verbes :

D1)) v., essayer d'atteindre le but en lançant sa bille (**chika**) (COD.) ; (à Cor*), toucher (une bille ou un but) : **CHIKÂ** vi. (003, 004, 083), R. 6.

D2)) faire rouler (sa bille) : **fère garotâ** vt. (001).

D3)) tirer trop mollement : **pinyoshî** [tatillonner] vi. (003), R. Pine /// **Boshalyî** (Copuler), Broûter.

D4)) désigner (// tirer au sort) l'ordre dans lequel les joueur doivent jouer : **plyonbâ** [plomber] (001) ; **pilyî** [piller] (001) ; **s'éskartâ** [s'écarter] (003, 004, Bsl*)

D5)) ladv., (lancer sa bille) en la faisant rouler : **à la garolina** ou **à la miroulina** (003).

D6)) heurter sa bille contre une autre : **chikâ** vt. (FEN), R. 6.

D7)) v., jouer aux coups, (chaque joueur lance sa bille très fort sur les doigts du perdant ; celui-ci ne doit pas laisser échapper la bille qu'il tient serrée entre le médius et l'index ; voir COD 291b25) : **dywèyî é zonye** [jouer aux zognes] (002), **zhoyî à léz onye** (001), R. 4.

D8)) recevoir les coups : **archaivre léz onye** (001), R. 4.

D9)) jouer à mater, (il s'agit d'expulser un enjeu d'un cercle ou d'un carré à l'aide d'une grosse bille ou d'une toupie) : **dohî à matâ** (003).

D10)) **doyî à inn indyonnâ** [jouer à en jeûner (séjourner dans le creux)] (003).

E)) Les expressions :

E1)) Formulette utilisée au jeu de billes à Macot (intraduisible pour MMC 102) : **Pètô ! pètô ! santi kou pètô !** (189).

--R. 4 : **zonye** < COD 291b (**o**)nyon [gnon, coup, bleu, contusion] => Coup (**onye**) >> fr. *oignon* (« bosse, tumeur, enflure) < l. *unio* [union] (l'oignon ne possède qu'un seul bulbe, par rapport à l'ail qui en possède plusieurs) < *unus* [un] < ie. **oinos* / a. *one*, D. Baiser (**zonyî**), Chiquenaude, Coup (**onye**).

BILLER vi., serrer // faire tendre // faire tirer // attacher fortement ~ les cordes ou les chaînes qui maintiennent le chargement d'une voiture (de foin, de blé, de bois...) au moyen du treuil du char à foin ; faire tendre un lien, serrer une corde ou une chaîne en tordant avec un bille de bois ou une barre de bois : **belyé** (Abv*, Gtt*), **béyé** (Bes*), **bilyé** (Alv*, Cmj*), **blîe** (Ebl*), **blyî** (Thn*), **bilyî** (Alb* 001, Ann*, Cor*), **biyê** (Ect* 310), C. 1, R. 4 => ¹Bille, D. Cognier, Foncer, Presse, Serrer, Taper ; **sérâ** [serrer] (Cor*).

A1)) couper le bois en bille : **biyê** vt. (310), R. 4.

A2)) serrer (ep. d'un vêtement) : **biyê** vt. (310), R. 4.

A3)) *biller*, foncer, aller à toute allure, (en pensant aux billes de bois dans les dévaloirs) : **bilyî** vi. (001) ; => Foncer.

A4)) se soûler : **sè biyê** vp. (310), R. 4.

--C. 1 : PR : (je) **dè biyo** (310), (nous) **biyin** (310).

- Pp. : **biyà** m. (310).

BILLET nm. (de banque ou autre) : **belyè** (Arv*, Hpo*), **belyèt** (Mpo*), **belyeu** (Gtt*), **beulyêt** inv. (Mpl*), **bilyè** (Vth* 028b), **biyè** (Ect*), **BLYÈ** (028a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Ebl*, Mfc*, Reg* 041b, Thn*, Vau*), **blyé** (Bil*), **byè** (041a, Bel* 136), R. 4 Boule ; E. Papier, Ticket.

A1)) billet de banque, fafiot : **bilyèt** nms. et **bilyè** nmpl. (), **BLYÈ** (001, 003), **byè** (136), R. 4 ; **FAFYÔ** fa. (001, 003).

A1a)) gros billet de banque : **patu** nm. (Tig* LPT 198), R. => Portefeuille ; **folyeu** [feuille] (Gtt* GPR).

A2)) billet ou note administrative : **belytà** nf. (002), R. 4.

A3)) billet de tombola : **blyè d'tonbolà** nm. (001).

A4)) billet ou ticket (d'entrée de cinéma, de théâtre, de bal...) : **blyè (d'intrâ)** nm. (001) ; **tikè** (001).

A5)) billet d'avis, petite lettre, billet écrit à la main : **belyèta** (Cha*), **bilyèta** (Tig*), R. 4.

A6)) ordre d'appel militaire, ordre de mobilisation : **blyèta** ou **bilyèta** nf. (FEN).

A7)) billet où était inscrit le numéro de la coupe de bois tirée au sort : **byèta** nf. (Bta*).

A8)) liste des commissions : **belyeta** nf. (215).

BILLEVESÉE nf. => Conte.

BILLIÈME nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Blyèma** (Bil* 173, ECB) ; Nhab. Billiémand ou Billiéman ; Shab. **Leuz Ipyotu** ou **leuz Ipyeutu** [*Les Épyotus* = les mangeurs d'épeautre] (173).

-- N. : Le patois de Billième a été sauvegardé par un dictionnaire publié par Joseph Jacquin et sa fille Agnès (voir notre sigle DPB).

BILLION nm. => Mille adnc..

BILLON nm. fl. => Bille de bois, Dosse, Grume, Sillon.

BILLONNER vt. => Bille de bois.

BILLOT nm., bloc de bois ; plot ; tronçon d'un gros tronc d'arbre, (sur lequel on coupe et fend le bois à brûler...) ; billot de cordonnier, de boucher... ; support d'enclume ; trochet ; montoir pour monter à cheval : **PLO** nm. (Ann*, Bel* 136, Chx*, Cmj*, Cvl* ; Ect 310b, Gcb*, Gtt*, Mor* 081b, Nbc*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth* 028b), **plô** (310a, Abv*, Alv*, Arv*, Avc*, Ber* 409, Bta*, Ebl* 328, Mch*), **plot** s. (Mpo*), **plyo** (Alb* 001b, Bsl* 020), **pyo** (001a) || **plota** nf. (028a, 081a), R. 2 => Bloquer >> Bille de bois (**byon**), D. Patte (**plota**), Souche ; **belyô** ou **blyô** nm. (Bil*), **beulyoun** (Mpl*), R. ¹Bille ;

- E. Dormir, Douve, Entrave, Faillite, Gros, Madrier, Parpaing, Pile de pont, Planche, Tribart.

A1)) plot, billot, billot de bois, (sur lequel on coupe et fend le bois avec la hache ou la serpe) : **chapoté** nm. (409), **shapolî** (Sam* JAM), **shapoulî** ou **shapolè** (Cor*), **shaplabwè** (136) ; **plyo** nm. (001, 020) ; **ryondoun** nm. (Tig* 141) ; **tronsoun** nm. (141) ; **loy** ou **lòy** [loup] nm. (203).

A2)) petit billot : **plotè** nm. (FEN), R. 2.

A3)) billot (bille, barre) de bois de petit diamètre : **bèye** fs., **blyè** fpl. (328).

A4)) vieux billot sur lequel on coupe le bois : **roudzon** [torchon d'étoffe] nm. (GPE 26).

B1)) expr., dormir comme un plot, dormir à poings fermés : **drumi kum'on plo** (310), **dromi m'on plyo** (001) ; **dromi à pwê fromâ** (001).

BINAGE nm., sarclage : **arbinnâ** nf. apc. (Alb* 001b), **rebenalye** (Aix), **rbeneri** (Gtt*), **rbinnâ** apv. (001a), R. => Biner (**arbinnâ**).

BINER vt., casser la croûte de la terre (de la vigne, des pommes de terre...) : **arbinnâ** apc. (Alb* 001b), **bnò'** (Avc* 150b), **rbenâ** (Gtt*), **rbinnâ** apv. (Alb*), **rbno'** (150a), R. 1 ; => Piocher.

--R. 1 : **arbinnâ** / prov. *binar* / esp. DEO 117 *binar* [biner la vigne] < vlat. *binare* [donner un second labour, donc léger « faire une chose pour la deuxième fois »] < l. *bini* [deux]. / *bis* => Jumeau, D. Béchoir, Binage (**arbinnâ**), Binaret (Charrue), ¹Binette (**binèta**).

¹BINETTE nf., sarcloir ; bêchoir, houe carrée à large fer ; houe à fer plat, plus ou moins large et tranchant pour biner, sarcler, écroûter : **faseurè** ou **fasorè** nm. (Sax*), **fosrè** (Alb* 001, Thn* 004b), **fosré** (Ann*), **foserè** (004a), R. => Houe ; **binèta** nf. (001) || **rbenyu** nm. (Gtt*), R. Biner (**arbinnâ**) ; **sarklorè** nm. (Mor*), R. Sarcler ; **rabelè** nm. (Bel*) ; **sapa** nf. (Ber*, Mch*) ; E. Bêche, Houe, Pioche, Serfouette.

A1) piquet, pieu, rame (de haricots, petits-pois...), tuteur ; binette pour jardiner : **pikêt** ms. et **pikê** pl. (141).

²BINETTE nf., visage, figure, bobine, tête, face : **binèta** (Alb* 001, Vth*) ; **bobina** [bobine] (001), R. dbbl => Bobine (**bobina**) (chose ronde, joufflue).

BINEUR nm. => Bineuse.

BINEUSE nf., bineur, machine pour biner, pour écroûter le sol : **bineûza** (Alb*), R. => Piocher (biner).

BINOCLE nm., lorgnon, bésicles : **biniocle** (Rvg*), **binoklyo** nmpl. (Cor*) ;

- **bèziklye** nfpl. (Alb* 001 BEA), **barniklye** (Rum* COD, Thn*), R. => Lunette ;

- **lornyon** (001, Sam*, Vth*).

BIOCHIMIE nf. **byochimi** ou **byochimya** (Alb*).

BIOCHIMIQUE adj. **byochimiko**, /a, /e (Alb*).

BIODIVERSITÉ nf. **byodivarsità** (Alb*).

BIOGRAPHE n. **byografo**, /a, /e (Alb*).

BIOGRAPHIE nf. **byografi** ou **byografya** (Alb*).

BIOGRAPHIQUE adj. **byografiko**, /a, /e (Alb*).

BIO-INGÉNIEUR n. => Ingénieur.

BIOLLE (LA), nv., La Biolle nv., (CO, ct. Albens, Alb*, Savoie), R. l. *betula* [bouleau » lieu planté de bouleaux] : **La Byola** ou **La Byôla** (Alb*, Alex, ECB) ; Nhab. Biollan : **Byolan, -na, -ne** (Alb*).

-- N. : Vers 1793, La Biolle était un chef-lieu de canton et comptait 939 habitants..

A)) Les hameaux : Rousson, Villette.

- Longefan, R. got. *fani* [fange = grand terrain marécageux],

- Pussier, Pra Pussy, R. villa ou domaine du gallo-romain *Pussius*.

- Savigny, R. villa ou domaine du gallo-romain *Sabinius*.

- Tarency, R. villa ou domaine du gallo-romain *Tarentius*.

- Troissy, R. villa ou domaine du gallo-romain *Truccius* ou *Troccius*.

-- N. : M. André Bouchet, pépiniériste, demeurant au hameau de Tarency, a inventé une nouvelle charrue qui travaille sur une largeur de 3,60 mètres. De 4 mètres de large sur le champ, elle peut être ramenée à 2,50 mètres sur la route.

BIOLOGIE nf. **byoloji** ou **byolojiya** (Alb*).

BIOLOGIQUE adj. **byolojiko**, /a, /e (Alb*).

BIOLOGISTE n. **byolojisto**, /a, /e (Alb*).

BIOLOGUE n., biologiste : **byologo**, /a, /he (Alb*).

BIOMASSE nf. **byomasa** (Alb*).

BIORD fam. **Byor** (Sam* JAM).

BIORGES nv. (HA élevé de La Bâthie, Savoie) : **Byourdze** (Ebl*) ; Nhab. Biorgérain, Biorgéraise (PTH 34).

- N. : Le patron des Biorgérais est Saint-Aubin.

BIOSPHERE nf. **byosféra** (Alb*).

BIOT (LE) nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. < l. **betul-ottum* dimin. de *beteullum* [bouleau] : **L'byô** (Alb*, FEN), **L'Byo** (ECB) ; Nhab. Biotin ou

Biotain ou Véro ; Shab. **lou shin** [les chiens].

--N. 1 : 350 hab. en 1960. Altitude 818 m.. Superficie 1323 ha.. (GVC 126-127).

--N. 2 : Les Véros repoussèrent les Bernois en 1536 aux cris de **Déo Véro**.

--N. 3 : L'église du Biot daterait du 9e s. (GPM 20).

A)) Les hameaux :

-- Gys {**ji**} ; nhab. Gyssois.

BIOTITE nf., mica noir : **byotita** (Alb*).

BIOTOPE nm. **byotopo** (Alb*).

BIOXYDE nm. **byosido** (Alb*).

BIQUE nf. => Chèvre, Organe.

BIQUET nm. => Chevreau.

BIQUETTE nf. => Chèvre.

BIRMAN an. **Birman**, **-na**, **-ne** (Alb*).

BIRMANIE npf. **Birmani** ou **Birmanyà** (Alb*) ; => Myanmar.

BIRMINGHAM nv. (2e ville de Grande-Bretagne) : **Birminygam** (Alb*).

BIS adj. => Pain.

BISAÏEUL => Arrière-grand-père.

BISAÏEULE => Arrière-grand-mère.

BISANNUEL adj. **k'sè fâ** /// **kè parai** /// **kè flyorai...** ~ **to lô douz an** [qui se fait /// qui paraît /// qui fleurit... ~ tous les ans] (Alb*).

BISBILLE nm., petite querelle, bisbrouille, brouille, désaccord : **bisbilyi** nf. (Ber* 409) , **bisbiyi** (Ect*) || **BISBILYO** nm. (Alb*, Ann*), **bisebise** (Rvg*), **brisbi** (Gtt* 215), **BRISBILYO** (Vth* 028), R. it. *bisbiglio / pispiglio* [murmure] < DEZ 156b onom. ; **déhabu** nm. (409) ; => Brouille.

A1)) être en froid, en bisbille, en brouille : **être in frai** (028) ; **être an brisbi** (215), **être in brisbilyo** (028).

BISCAUME nm. => Biscôme.

BISCÔME nm., biscaume : => Pain (d'épice).

BISCORNU adj. => Cornu.

BISCOTIN nm. **BISKOTIN** (Alb*, Ann*).

BISCOTO nm., muscle (surtout des bras) : => Muscle.

BISCOTTE nf. **BISKOTA** (Alb*, Ann*).

BISCUIT nm. **beskwi** (Gtt*), **bèskwi** (Alb* 001c, Mpl*), **biskui** (001b, Art*, Ect*), **biskwi** (001a) ; **teitche** nm. (GPE 28) ; => Gâteau, Pâtisserie.

A1)) bitchoulan, biscuit allongé en forme de petit boudin (quenelle) de pâte que l'on fait frire dans l'huile : **bitchoulan** nm. (Vth* 028b, CRT 218) / **bityoulan** (028.IDA.) ; **cuisse de dame** (Bmc* CRT 218).

A2)) biscuit à la cuillère (DCS.94), biscuit long et mince : **PÈLRINA** [pèlerine] nf. (Sax* 002b), **pèlèrina** (002a, Thn*, Tho*).

A3)) biscuit fait pour la fête des rameaux, qui représentent de petits animaux et qu'on suspend aux branches des rameaux pour la procession : **bèskwîñ** nm. (Ebl*).

A4)) sorte de biscuit : **tôfé** nm. (PDV, PVD), R. < *tôt fait*.

¹BISE nf., vent fort et violent du nord-nord-est, froid et sec (qui amène un ciel clair, le froid en hiver et le beau temps en été) ; (à Cor*), vent de Cluses qui amène le beau temps : **bija** ou **bije** (Cor*, Ebl* 328, Mbz*), **biji** (Mpl* 189, Tig*), **biwe** (Sfr*), **biya** ou **biye** (Mor* 081 JFD, Sam* 010 JAM, Ver*), **BIZA** (Aba* 309, Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv* 228b, Avx*, Bel*, Ber* 409, Bss*, Bil* 173, Chx* 044, Cmj* 282, Cvl* 180, Cru*, Db* 114b.en été, Gen* 022, Lav*, Mch* 402, Nbc* 214, Pra*, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **bize** (Gtt* 215), **bizè** (228a fgm*, Bes* 128 MVV 386), **bizi** (Ect* 310, Mpo*) | **bzoula** ou **bezoula** (114a.en hiver, 228, Cha*), *R. 11 ; **sezantë** (228) ; E. Air, Économe, Humeur, Nord, Vent.

A1)) bise noire, du nord-ouest, bise très froide qui souffle par temps couvert (l'arrêt de la bise noire signifie souvent l'arrivée d'une pluie froide, selon MJG 30) : **biya nêra** nf. (081 JFD), **biye nêyra** (010 JAM), **BIZA NAIRA** (001, 002, 003, 004, 175, 309),

biza néea (402), **biza nêra** (041 1759, 180, 214, 282), **bizë nêhhë** (128 MVV 386), **bizi niri** (310) ; **dama** [dame] (022).

-- @ Lorsque la bise noire traverse le lac Léman, aucun conifère ne peut l'arrêter : **kan la biza nêra tranfole l'lê, y a po' d'pêsa p'l'arêto'** (041, proverbe chablaisien).

A2)) bise qui amène la pluie : **biza k'a la botolye u ku** [bise qui a la bouteille au derrière] (001), **bija k'a la botoye u ku** (328) || **biza boteulyârda** (173).

A3)) petite bise à allure régulière qui souffle dans les journées ensoleillées : **bizoton** nm. (004), *R. 11 ; **soflêta** nf. (328).

A4)) retour de bise qui se lève en plein lac Léman à la hauteur de Thonon : **rebat de bise** nm.(COD).

A5)) bise légère, petite bise froide, vent coulis, courant d'air froid : **(onn) êr de bize** nm. (002) ; **bijolè** nm. (328), **bizolè** [*bisolet*] (001b, 003, 004, 021, 028, 044, 180, 214, 282, 310, Fta*, Sfr*), **bizoleu** (215), **bizoulè** (Hou*), **bizolon** (001a, 402), *R. 11.

A6)) petite bise froide et cinglante : **beuzoulyi** nf. (203), **bizola** (028), **bizôla** (001), **bzoula** (402), *R. 11.

A7)) petite bise glacée, bise âpre : **bèzolêt** nm. (203), **bizè** (409), **bizolè** [*bisolet*] (001, 003, 004, 021, 282, 402), *R. 11.

A8)) bise brune (sèche et froide, qui fait fondre la neige) : **bizi bronna** nf. (310).

A9)) bise glacée chargée de neige fine, vent aigre et violent : **bijoula** ou **bizôla** nfs. et /ë pl. (189), *R. 11.

B1)) adj., exposé à une forte bise : **BIZOLÂ, /Â, /É** (001, 003, 004) / **bizâ** (022), *R. 11 ; E. Souffler.

C1)) v., faire la bise, venter du nord, souffler un vent froid : **bizolâ** vimp. (001, 215, 282, 310, 409, FEN), **bijoulâ** (378), **bijie** (328), C. ind. prés. (il) **bizôle** (001) | ind. imp. (il) **bizolâve** (328), **bijîevè** (328) || **fère la biza** (001), **före la biza** (402), *R. 11.

C2)) faire une petite bise, venter un peu froidement : **bijolâ** vimp. (328), *R. 11.

C3)) voir courir la bise = être très économe : **vi kori la biya** (010).

C4)) faire une bise froide, congelante : **bizolo**'vimp. (402), *R. 11,

-- @ Ça fait une bise cinglante : **i bizoulè** ou **sè bisoule** ou **sè bizole** (402).

C5)) faire une tempête de neige fine et tourbillonnante : **bijolâ** ou **bizolâ** vi. (189), C. ind. prés. (il) **bijoulè** (189), *R. 11.

D1)) expr., (exposé) au nord : **du flan dè bizi** [du côté de bise] (310), **de bize** (en 1578 à Non* NGV 95), **du lâ dè biji** (189).

--R. 11 : **biza** / mlat. (dès 768, par Aetius Ister) *biza* [bise] / all. DHF 240b *Bise* / asax. *bisa* < mha. *bise* < aha. *bisa* < germ. **bisjō* [vent du nord-est] (non mentionné par DUD) « Pointe => Vexer (**biskâ**).

²BISE nf. => Baiser nm..

BISÉAU nm., bord taillé obliquement ; pointe, chose se terminant en pointe ; outil à tranchant incliné ; plan intermédiaire entre deux surfaces voisines taillées à angle droit : **bizô** (Alb* 001), **buzô** (Csl*), **bzè** (Sam*), R. 2.

A1)) ladv., en biseau : **ann échekan** [en pente douce] (Juv*) ; **ê bizô** (001), R. 2.

BISÉAUTAGE nm. **BIZÔTAZHO** (Alb*).

BISÉAUTER vt., chanfreiner : **BIZÔTÂ** (Alb*, Vth*) ; **abovâ** (Grr* MBP 13), R. => boeuf.

A1)) couronner, biseauter la couronne d'un billon, biseauter les arêtes circulaires d'un billon à la hache pour faciliter son glissement : **moshnâ** vt. (Cmj* 282), R. agg1 => Museau (**mozé**) ; **tornèyé** vt. (282), R. => Tour (**tò**) ; **kouronâ** [couronner] (Mpl* 189) ; E. Pic à bois, Taille.

A2)) biseauter un billon : **nazâ** vt. (Cor*) || **fâre lo nâ du bwé** [façonner le nez du bois] (), R. Nez ; **émoflâ** (Bât*, Tes*, Tsv*), R. agg1 => Mufle (**moufle**) ;

- **abover** vt. (GLF, GPE 5, PDP 11), **bovatâ** vt. (Sax*), **ébovnâ** (Bta*), R. 2c => Taureau (**bovè**) ;

- **motsê** [moucher] (189), C. pp. m. et fs. **motsâ** (189), R. agg1 => Moucher (**motsê / moshî**) ; **éstarvâ** vt. (Gtt*), R. => Bille () ; => Bille.

¹BISER vt. => Baiser vt..

²BISER vt. (un tissu) : **rtyêdre** [reteindre] (Alb* 001).

A1)) vi., biser (ep. des céréales) : **déjenerâ** [dégénérer] (001) ; **nairèyî** [noircir] (001).

BISOLET nm. => Bise nf. (vent).

BISOLON nm. => Bise nf. (vent).

BISON nm. **bizon** (Alb*, Vau* 082 DUN 40).

A1)) bison futé : **bizon futâ** (082 DUN 40).

BISOU nm. => Baiser nm., Mamours.

BISQUE nf. (potage) : **biska** (Alb*).

BISQUER vi. => Bouder, Tiquer.

BISSAC nm. => Besace.

BISSE nm. => Bief.

BISSEXTILE adj. fém. (ep. de l'année) : **k'a on zhò d'plyè** [qui a un jour de plus] (Alb* 001).

A1)) être bissextile (ep. de l'année) : **vri bzè** anc. (Sax*), **avai on zhò d'plyè** [avoir un jour de plus] (001).

BISSEXUÉ adj., bissexuel : => Hermaphrodite.

BISSOC nm. => Charrue.

BISTORTE nf., grande bistorte, serpente rouge, *polygonum bistorta*, (plante) : **lingèrze** (Ter*).

BISTOURI nm. **bistouri** (Alb*, Vth*).

BISTRE nm. / adj. inv. **bistro** (Alb*).

BISTROQUET nm. => Bistrot.

BISTROT nm., café, bar, (lieu) : **bistrô** (Alb* 001 TAV, Alex, Avc*, Cmj*, Mpl* 189b, Reg*) | **bistrokè** [bistroquet] (001), **bistrottyêt** (189a) ; => Café.

BISTROTIER n. **bistrotî, -re** (Alb*).

BITCHOULAN nm. => Biscuit.

BITONIO nm. arg. => Picot.

BITOUK nm. fl., boulette faite d'un mélange de viande hachée, de mie de pain trempée dans du lait et d'oeufs battus, salée, poivrée, cuite à la poêle et arrosée de crème fraîche épaisse (CST 69, LCS 81) : **bitouk** nm. (Alb*).

BITUME nm. **beton** (Gtt*).

BITURE nf. => Ivresse.

BITURER (SE) vp., BITTURER (SE), vp. => Enivrer.

BIVOUAQUE nm. => Campement.

BIVOUAQUER vi. => Camper (en plein air).

BIZARRE adj., d'humeur changeante, fantasque, lunatique, original, extravagant, farfelu, un peu fou, (ep. des personnes) ; excentrique, étrange, anormal, curieux : **BIZÂRO**, /A, /E (Alb* 001, Ann*, Bil* 173, Ect*, Reg*, Thn*, Tig*, Vth* 028) || **bizôr, -da, -de** (Sax* 002) / **bizêr** (Bel*) ; **fanfrêlu, /wà, /wè** (028), R. 1 ; E. Brindezingue, Suspect. **A1))** qui a des idées bizarres, singlières ; original ; capricieux (ep. d'un enfant) : **idahisto, /a, /e** an. (002) ; E. Mystérieux.

A2)) drôle, étrange, bizarre, inaccoutumé, curieux, anormal, (d'allure, de comportement) : **drôle, /a, /e** (Gtt* 215) / **drôlo** (001, Aix, Arv* 228, Bfo*, Cge*, Mbz*) | **drôloü, /o, /a, /ë** (Mpl*) ; **étranzho, /a, /e** (001, 028) / **étrinzho** (228) / **éshrandzo** (Bes*) ; **pelyan** m. péj. (Ber*) ; => Drôle.

-- @ Une existence étrange : **onna drôla d'vyà** (001, 228).

A3)) extravagant, insensé ; bizarre, anormal, inhabituel, insolite, intrigant (qui intrigue), original, étrange, singlier ; soucieux, pas tranquille : **bizâro, /a, /e** adj. (001) ; **pikanforshu, /wà, /wè** (228) ; **folârye, folâryë, /ye** (228).

A4)) personne bizarre, peu intéressante, mal habillée ou habillée de façon extravagante : **fargané** nm. (173), R. => Sauvage (**sargan**).

A5)) un drôle de personnage : **on drôle de danré** nm. (215), **on drôlo d'anjin** (001).

B1)) expr., ça nous paraissait bizarre ; ça nous semblait étrange ; ça nous faisait une

drôle d'impression : **é no fasai drôlo** (001), **i no fachêye drôloü** (189).

--R. 1 : **fanfrêlu** / fr. DHF 833b *farfelu* / BWW 254a *fanfreluche* (en 1534) / Christine de Pisan [bagatelle] < vlat. GAG 658b *famfaluca* [bulle d'air, pustule, bagatelle] / *fanfaluca* < g. DGF 1499a *pompholux* [bouton, pustule] < **pèmfiiks** [pustule ; goutte] + **fluô** [bouillir et déborder] /// Fou.

BIZARREMENT adv., étrangeté : **bizarmê** ou **bizaramê** (Alb*), **bizaramin** (Vth*).

BIZARRERIE nf. ; travers, caprice : **bizarri** (Alb* 001, Vau* DUN 59) ; **folrà** [folie] (001), **folanshri** (Arv*).

BLACHE nf. fl. (plante) : => Laîche, La Bauche nv..

BLACKBOULER vt., évincer, rejeter (par un vote, à un examen) : **blakboulâ** (Gtt*).

BLAFARD adj. **blanshâr**, **-da**, **-de** (Vth*) ; **blaveu** m. (Gtt*) ; => Blanc, Pâle, Pâlot.

BLAGUE nf., petit sac à tabac ; mensonge, conte, mystification ; histoire plaisante imaginée pour tromper, mensonge léger ; histoire pour rire, histoire drôle, plaisanterie, galéjade ; bêtisé racontée ; vantardise, hâblerie, faconde, bulle, hâblerie ; farce, plaisanterie, tour plaisant que l'on joue à qq. pour rire, canular, petit tour jouer sans méchanceté ; dessin humoristique : **baga** nf. (Tig*), **BLAGA** (Alex, Ann* 003b, Bel* 136, Bil* 173, Cha*, Chx*, Cv1* 180, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mch*, Mpl* 189, Nbc* 214, Sax*, Thn*, Vth*, FEN), **blagä** (Mpo*), **blyaga** (003a JAG, Alb* 001, Bsl*), *R. 3irs1 ;

- **boura** nf. (189) ; E. Sornette, Tabatière.

-- @ Il lui ont fait une bonne blague : **i l'on fêt an grôsa boura** (189), **é l'on fé na bona blyaga** (001).

A1)) blague, histoire pour rire : **markwannri** ou **markwanneri** nf. (Arv*) ; **blagri** nf. (FEN), *R. 3irs1 ; **goginêta** nf. (Maz*), R. => Aéré ; **bétyannri** nf. (001), R. => Bêtise ; **faribola** nf. (Reg*).

A2)) blague à tabac, petit sac pour le tabac : **blaga à tabà** nf. (136), **blyaga à tabà** (001), **blaga dè tabà** (173), **blaga du tabà** (189), **blaga p'le tabà** (180, 214), *R. 3irs1.

A3)) blague, histoire pour rire un peu grosse pour être cru : **rafa** nf. (001), R. => Glisser ; **sourna** nf. (328), R. => Sornette ; **kraka** nf. (001), **krakä** (203).

--R. 3irs1 : **baga** / **blaga** / fr. BWW 73b *blague* / nl. *balg* [sac de cuir] => Anneau (**baga**), D. Blaguer (**blagâ**), Vagin (**vazhin**), Vanter (**bagâ** / **blagâ**), Vessie.

BLAGUER vt., railler avec bonne humeur ; causer (deviser) familièrement et gaiement ; raconter des blagues (des histoires pour rire), hâbler, plaisanter ; vanter (qq., qc., sa marchandise, ce que l'on vend) ; mentir pour plaisanter : **BLAGÂ** (Ann* 003, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gets, Gtt*, Thn*, Vth*), **blageu** (Cge*), **blyagâ** (Alb* 001, Bsl*), **blago'** (Sax*), R. 3irs1 => Anneau (**baga**), D. Moquer (Se) (**Blagâ**).

A1)) blaguer, charrier, railler avec bonne humeur, taquiner par des propos sans méchanceté, prendre qq. pour cible pour plaisanter, faire marcher qq. : **chinâ** [*chiner*] vt. (001, 003), **fère marshî** (001).

A2)) se vanter : **s'blyagâ** vp. (001), R. 3irs1.

B1)) an., qui aime rire, s'amuser, plaisanter : **blyagè**, **-ta**, **-tè** (001), R. 3irs1.

C1)) expr., blagues à part // pour en venir aux choses sérieuses : **blyag' à pâ** (001).

BLAGUEUR an., blagueuse (fs.), humoriste ; plaisantin, hâbleur, vantard, bavard qui parle à tort et à travers, qui raconte des histoires plus ou moins vraies : **blageu**, **-za**, **-ze** / **-zè** an. (FEN) / **blageû** (Reg* 041b) / **blyageû** (041a, Més*) / **blagôw** (Tig*) / **blagu** (Mpl*) | **blyageu'**, **/euza**, **/euze** ou **blyagò**, **/ôyza**, **/ôyze** (Alb*) | **blageur**, **blageuza**, **/e** (Aix, Cha*, Cot*, Ebl*) / **blagor** (Vth* 028) || **blageur** nm. (Cv1*), R. irs1 => Anneau (**baga**) ; **sharfan** nm. (028, Sln*) ; => Vantard.

BLAIREAU nm., *meles meles* L., animal de la famille des mustélidés (DTA 123b) : **tachon** (Bfo*, Bta*, Cam*, Cor* 083, Ebl*, Mln*, Vdo*, GLF), **tâchon** (Avc*), **tachoun** (Fta*, Mpl*, Tig*), **tahhon** (Sam* 010c), **taison** (Amo*, Alv*, Bes* MVV 327, Ect*), **takhon** (010b, Tan*), **tashon** (010a JAM, Mor* 081), **tasò** (Alb* 001b COD), **TASON** [*tasson*] (001a PPA, Abd*, Abs*, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Bil*, Bsl*,

Cbz* AVS, Chx*, Clg*, Cma* PSB 11, Cmj* 282, Cru* BOU, Ctg*, Cvl* AVS, Gtt*, Jar*, Méry, Moye, Nbc*, Odd*, Pbu*, Reg*, Sax* 002, Tar*, Thn*, Vaud, Vth*, PDP 79), *teilsòun* (Fcv* AVS), *téyson'* [*téison'*] (Lch*, Pan*, AVS), *tèson* (Ber*, Cll*, Mch*, Mlv*, Mot*, Vlo*), *tisoun* (Mpo*), *tochoun* (Sééz), *R. 5loq1-c ; *bléreu* (Cur* AVS).

-- N. : Selon BPM 75, il y a deux sortes de blaireaux, ceux à nez de chien et ceux à nez de cochon, un peu comme les hérissons, mais ceci est une erreur. En réalité, il n'y a qu'une seule sorte de blaireau.

A1)) blairelle, femelle du blaireau : **tasonna** nfs. et /ë pl. (001), *R. 5loq1-c.

A2)) blaireautin mâle, petit du blaireau : **tasonin** nm. (001), *R. 5loq1-c.

A3)) blaireautin femelle, petite du blaireau : **tasoninna** nfs. et /ë pl. (001), *R. 5loq1-c.

A4)) endroit où il y a des blaireaux : **tashnîre** (081), **tasonîre** [tassonière] (Vsa*), **tasnîre** (001), *R. 5loq1-c.

B1)) blaireau (pour la barbe) : **pinsô** [*pinceau*] nm. (002, 083) ; **blêrô** (Bta*, Mpl* MMC 230b), **blyérô** (001), D. Blairer.

C1)) expr., gras comme un blaireau : **gra man on tason** (282), **gra m'on tason** (001).

-- N. : Gamins, on se servait de la graisse de blaireau pour graisser, assouplir nos galoches.

--R. 5loq1-c : **tachon** / afr. GAG 1572b BWW 73b *taisson* (en 1247) / COD 385b *taix*, *taisse*, *taxe*, *tassel*, *taison*, *taisson* / it. *tasso* / esp. *tejón* / ap. *tais* / *taisson* < vlat GAG 1572b *taxonem* / burg. PSB 11 < blat. *taxo* (au 5e s.) / fr. *tanière* / all. DUD *Dachs* [blaireau] / nl. *das* / norv. / dan. (*svin*)*toks* / glt. DFG 237 *tascos* [blaireau] « par métaphore, le corps de cet animal, de forme conique et pointue, est comparée à un pieu / gaul. DFG 58 et 237 *tascos* [pieu, gros piquet] / *tasgos* / *tascos* / *taxos* [blaireau] / l. GAG 1572b *taxus* [blaireau ; if ; lance en bois d'if, pique] / gr. *toxon* / aind. DUD 97b *tákṣati* [taillé à la hache] / *tákṣan* [charpentier] / gr. *téktōn* [charpentier] => all. *dick* [gros, épais, dense] / a. *thick* / airl. *tiug* [*dick*] < celt. « Aiguille, If, Museau, Pointe => Toit (**ta**), D. Collier (**tachouniyĭ**), Tanière (**tana**).

BLAIRER vt., supporter, sentir, voir en peinture ; apprécier, gober : **inkoti** vt. (Arv*), **kati** (Abv*), R. => Affaibli ; **blairer** (Alb* 001, Rvg*), **blérâ** (Gtt*), **blyérâ** (001), R. Blaireau ; => Sentir (**chêtre**).

BLAISE pm. **Blé** (Gtt*, Sax* 002c, FEN), **Blê** (002b, FEN), **Bléze** (002a, Reg* 041, FEN), **BLÉZO** (Ann*), **Blyé** ou **Blyézo** (Alb* 001).

-- Saint-Blaise (F. 3 février), **San-Bléze** (002, 041, FEN), **Sin-Blyézo** (001).

-- N. : Il était invoqué pour les mots de gorge. En Savoie, dans plusieurs localités, on porte bénir à l'église le blé destiné aux semailles de printemps.

BLAISINE pf. **Blaisine** (Jlg* MCJ 111), **Blézina** ou **Blyézina** (FEN).

BLAK-KROT nm. **blakéroh** (Mch*).

BLÂME nm., réprobation, reproche : **BLÂMO** (Chx*, Ect*, Sax*, Vth*), **blâmoü** s. et /o pl. (Mpl*), **blyâmo** (Alb*) ; E. Critique.

BLÂMER vt., trouver à redire (à qq. sur qc.), critiquer, reprocher, reprendre, faire des ~ reproches // remontrances // critiques // observations // réflexions // remarques ~ (plus ou moins déplaisantes), faire ~ remarquer // observer : **trovâ à rdire** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Vth* 028), **trovo' à redire** (Sax* 002), **trovâ à dyére** (Abv*), **trovâ à redyére** (Mth*) vti. ; **ékédêhî** (Sam*, Tan*) ; **blâmâ** (003, 028, 136, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*), **blâmeu** (Cge*), **blâmo'** (002), **blyâmâ** (001), **byamâ** (Fbg* 606 SPJ) ; E. Critique, Critiquer, Dénigrer, Mépriser.

-- @ Trouver à redire à qq. sur qc. : **trovâ' rdire à kâkon su kâkrê** ou **trovâ à rdire à kâkon su kâkrê** (001). @ Se faire blâmer : **chè fére à byamâ** (606).

A1)) y avoir des ~ critiques // reproches // remarques // observations ~ à faire // à formuler : **y avai à rdire** [ça laissait à désirer] vimp. (001). @ Il y aurait beaucoup d'observations à faire : **y arè byên' à rdire** (001).

BLANC adj. ; pâle, blême, bleu, livide ; blond ; blanchi ; - nms., blancheur ; nms, blanc (ep. de couleur) ; nms., tout ~ tissu // linge // vêtement ~ blanc : **BLAN**, **-SHE** (Aix,

Ann* 003b, Arv* 228b VJS 90, Bel*, Bil*, Bog*, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Dba*, Hpo*, Jrr*, Mor* JFD, Omn* EFT 121, Rba*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sééz, Sfr* DUC, Tab*, Thn* 004, Tho*, Vth* 028, Viv*) / **blin** (228a) / **blon** (Mag*) / **blyan** (003a, 010 JAM, Alb* 001, Alex, Bsl* 020, Bon*, Csl*, Gru*, Reg*, Ruf*, Vau*) / **byan** (Ctg*) | **blan, -ste** (Abv*, Bfo*, Cvl* 180b, Fav*, Gtt* 215, Nbc* 214b, Ncl* 125b) | **blan, -sha, -shë** (Mch* 402) | **blan, -tse** (125a, Avc*, Bes* MVV 387, Bta* 378, Ebl* 328, Mbz* 026 SHB) | **blan** m. et **blanshî** fs. et /ë fpl. (Ect*, Mpl* 189, Mpo* 203) | **blan, -sta, -ste** (180a, 214a) | **blan, -sî, -së** (Tig* 141b) | **blan', blanshe** (141a LPT 258) | **byan, -sta, -stë** (GLF) || **BLAN** m. (Alv*, Bât*, Lav*, Mer*, Meg*, Nbc*, Tes*, Sééz, Try*, Tsv*), **blyan** (Flu*, PVG 17), **byan** (Aly*, Fbg* SPJ) || **blanche** fs. (ORB FPP), **blanhha** (Pan*), *R. 8emn1 ; E. Eau-de-vie, Geler, Gras, Inutile, Pâle, Poumon, Soupe.

-- @ Blême, pâle, livide, blanc de peur, blanc comme un linge : **blan kòm na patä** (203), **blan kom an pata** (189), **blan man na pata** (215), **blan mè na pata** (150), **blyan m'onna pata** (001, 003) ; **blan m'on liëndze** (328). @ Pâle comme une chandelle : **blin ma onna shandaila** (228).

A)) Adjectifs.

B)) Noms :

A)) Adjectifs :

A1)) qui a le teint blanc et frais : **blyanshnè, -ta, -te** adj. (001 BEA), *R. 8emn1 ; E. Chenu, Eau-de-vie.

A2)) blanc et chenu, un peu blanc ; qui a le teint pâle et les cheveux gris : **blanshnalü, /wà, /wè** (028) / **blyanshnalü** (001 BEA), *R. 8emn1.

A3)) livide, blanc ; blanchâtre : **blintyon** m., **blintyonë** fs., **blintyone** fpl. (228), *R. 8emn1.

A4)) presque blanc, blanchâtre : **blanshnu, /wà, /wè** (028), *R. 8emn1.

A5)) (eaux) blanches cendrées : **blanshêtë** fpl. (203), *R. 8emn1.

B)) Noms :

B1)) n., blanc des yeux, cornée : **blan** nm. (282), **blan dè lô jow** (310), **blan déz û** (189), **blan d'lô ji** (402), **blyan dé jû** (001) ; **krapa** [trognon] nf. (002) ; => Cornée.

B2)) blanc d'oeuf : **blan** nm. (282, 378), **blan dè jüà** (310), **blan d'wà** (141, 189), **blin** (228), **blyan** ou **blyan d'wà** (001), *R. 7 ; **klyère** [clair] nm. (020, Les*), **klyar** (083), **klyâ** (001), **kyâr** (378).

B3)) blanc de poulet : **blan** nm. (378), **blyan** ou **blyan d'polè** (001), *R. 8emn1.

B4)) la blanche : => Eau-de-vie.

B5)) le blanc, le linge blanc : **l'blan** nm. (189), **l'blyan** (001), *R. 8emn1.

B6)) le linge de table (nappes, serviettes) : **l'blan dè la trâbla** nm. (189) ; **l'linzho d'tâblya** (001).

B7)) le gras du jambon : **l'blan du janboun** nm. (189), **l'grà du zhanbon** (001).

B8)) un blanc, un vin blanc, un verre de vin blanc : **oun blan** nm. (189), **on blyan** (001).

C1)) expr., on ne lui voit plus que l'blanc des yeux (tellement il est en colère) : **oun l'vêye pi kè l'blan déz û** (189), **on lo vai plyè kè l'blyan dé jû** (001).

--R. 8emn1 : **blan** < ap. *blanc* / it. *bianco* / afr. NDE 91a (en 1080) *blanc* < fc. **blank* / all. *blank* < aha. DHF 244b *blanc* [brillant, blanc] / anorr. *blakkr* [pâle] => sav. **blyokâ** [bloquer, serrer ; mordre] < afr. *bloc* [bille de bois] < germ. **blok* [tronc d'arbre] / all. DUD *Block* [billot] (« pointe ») all. DUD 71a *blecken* [montrer (les dents)] < aha. *blecchen* [mettre à nu, laisser voir] < ag. **blikan* [briller] < germ. *blank* [clair, brillant, blanc] / g. DGF 1994a *phalôs* [blanc] / *phalios* [tacheté de blanc] / all. *blinken* [briller] nas. < *blicken* [briller, paraître, regarder] / *blei* [plomb] < ig. **bhlei-* [briller] => Flamme, D. Bille (de bois), Blanchâtre, Blanchir, Bloc, Bloquer (**bloko'**), Briller, ¹Foudre, Pâle, Pince (**blosè**).

BLANC fam. **BLAN** (Cha* 025), **Blyan** (Alb* inv.), **La Blanna** fs., **Lé blanne** fpl. (025).

BLANC-BEC nm. => Homme (Jeune).

BLANC-GEL nm. fl. => Gelée.

BLANC-GELÉE nf. fl. => Gelée.

BLANCHAILLE nf. => Fretin.

BLANCHÂTRE adj., couleur où le blanc domine : **blanshnasu**, /ouha, /ouhe (Sax*) | **blyanshnafu**, /wà, /wè (Alb* 001) / **blanstenachu** (Gtt*) | **blanshâtro**, /a, /e (Vth*) | **blanshâ**, -rda, -rde (FEN) | **blanchinè**, -ta, -e (Ber*) || **blanshart** m. (Mpo*) || **blintyon** m., **blintyonë** fs., **blintyone** fpl. (Arv*) || **blyanshâtro**, /a, /e (001), R. 2 Blanc.

A1)) blanchâtre, pâle, blême ; terne, peu ensoleillé : **blanshnu** ou **blanshnalu**, /wà, /wè (FEN) | **blanshnè**, -ta, -te (FEN) || **blanseuy** inv. (Tig*), R. 2.

BLANCHERIE nf. atelier / usine / manufacture où l'on tisse et blanchit le chanvre (Vaud MDW 440) : **blyanshri** (Alb*).

¹BLANCHET nm. (filtre de molleton pour les liquides) : => Filtre.

A1)) étoffe de laine blanche ; garniture en laine ou soie d'une presse à fouler : **blyanshè** nm. (Alb*) ; E. Aube.

²BLANCHET nm., maladie de la muqueuse de la bouche : **blanchet** (Rvg*).

BLANCHETTE nf., cépage blanc : **blanshtà** (Canton de Vaud en Suisse FEN).

A1)) **blanchette** (herbe) : => Chiendent, Fétuque, Herbe, Laîche.

A1)) **blanchette** => Lessive.

BLANCHEUR nf., blanc : **blyanshò** ou **blyantyo** (Alb* 001b), **blyantyeu** (001a), **blanshyeu** (Sam* JAM, FEN).

BLANCHIMENT nm. **blanshimin** (Vth*), **blyanshimê** (Alb*).

BLANCHIR vi., devenir blanc, (ep. des cheveux...) : **BLANSHI** gv. 3 (Aix, Ann*, Arv* 228, Bel* 136, Bil* 173, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Mch*, Mpl* 189, Sax* 002, Vth* 028), **blansi** (Tig* 141), **blansti** (Abv*, Gtt*, Mer* 220), **blantsi** (Bta*, Ebl*, Mbz*), **blyanshi** [blanchir] (Alb* 001), C. 1 || **blanshèyê** (189), **blyanshèyî** [devenir blanc, blanchir légèrement] (001) ; **dèmnyi blyan** [devenir blanc] (001), **dèmnyi to blyan** [devenir tout blanc] (001), **vi blan** (189), R. 5 Blanc.

A1)) blanchir, peindre (colorer) en blanc, faire devenir blanc, badigeonner en blanc (un mur), rendre blanc ; innocenter, disculper : **blanshi** vt. (002, 028), **blansi** (141), **blinshèyé** (228), **blyanshi** (001), R. 5.

A2)) blanchir à la chaux : **SHÔLÂ** [chauler] vt. (001), **blanshi à la shô** (136), R. => ¹Chaux (**shô**).

A3)) blêmir, pâlir : **blyanshèyî** vi. (001), **blanshéhi** (FEN), R. 5 ; **dèmnyi (to) blyan** (001), **vnyi to blan** (028) ; **shanzhî d'kolò** [changer de couleur] (001) ; **pâli** (FEN).

A4)) blanchoyer ; avoir des reflets blancs : **blyanshèyî** vi. (001), **blanshéhi** (FEN), R. 5.

A5)) ébouillanter le cochon pour lui enlever plus facilement les poils de sa peau : **blanshi** vt. (173), R. 5 ; **buklâ** vt. (Vau* DUN), R. => Brûler.

--C. 1 : PR : (je) **blyanshaiso** (001) ; (tu, il) **blanstai** (220), **blyanshai** (001).

- IM : Par localité : (001) : (je) **blyanshivou** ou **blyanshèsivou**, (tu, vous) **blyanshivâ** ou **blyanshèsivâ**, (il) **blyanshive** ou **blanshèsive**, (vous) **blyanshivâ** ou **blyanshèsivâ**, (nous, ils) **blyanshivô** ou **blyanshèsivô**.

--- (136) : (je) **blanshèseu**, (tu) **blanshèsâ** ou **blanshèsivâ**, (il) **blanshèsai** ou **blanshèsive**, (vous) **blanshèsâ** ou **blanshèsivâ**, (ils) **blanshèsan** ou **blanshèsivan**.

- FU : (je) **blyanshêtraï** (001).

- CP : (je) **blyanshêtri** (001).

- SP : (que je) **blyanshèzo** (001).

- SI : (que je) **blyanshisou** (001).

- Ip. : **blyanshai**, **blyanshin**, **blyanshi** (001).

- Ppr. : **blyanshisen** (001).

- Pp. : **blyanshi**, **blyantya**, /yè (001), **blanshi**, **blanchà**, /è (028) || **blantshya** m. (083), **blanshèye** (189).

BLANCHISSAGE, nf. => Lessive.

BLANCHISSERIE nf., buanderie, laverie, pressing : **BOYANDÎRE** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **boyandyuza** ou **beuyandyuza** (Abv*), R. /// Fripier (Boutique de) || **boyandri** (Alex, FEN).

A1)) lavoir, buanderie : **bolot** nm. (Rvg*).

BLANCHISSEUR nm., BLANCHISSEUSE nf., buandier ou lavandier, /ière ; lessiveuse, femme de journée qui fait la lessive, laveuse ; personne qui passait de maison en maison pour faire la lessive ; enfant qui veut aider à la lessive ; personne ou enfant qui aime farfouiller dans l'eau : **boyandî, -re** (Alb* 001b, Ann* 003, Bsy* EFT 438, Clu*, Reg*, Syl* EFT 469, Thn* 004, Vau* EFT 473, Vth* 028b) / **bouyandî** (001a, Bnx*, Chx*, Sax*) / **boyandyé** (Aix, Cha*, Mch*), **buyandyî** (Ect*) || **boyandyu** ou **beuyandyu, -za, -ze** (Abv* 021, Gtt*) / **bwèyandyu** (Bfo*) / **boyindyeu** (Fau* FEN) || **boyata** nf. (028a), **bugadière** [lavandière] (Niçard), **buyandyère** (Alv*), R. Lessive (**boya**) ; **lavandî, -re** (Chx*) | **lavu, lavuza** fs. et /ë pl. (Mpl*) ; E. Laver.

A1)) personne qui lave en éclaboussant autour d'elle ; mauvaise lavandière : **gabolyon** nm. chs. (001) || **gabolyeu, -za, -ze** n. (001), R. 2kcc1 => Boue (**gabolye**) ; **tchikachi** ou **tchikata** s. et /ë pl. (Mpl*), R. => Éclabousser.

A2)) auget, petite caisse allongée en bois dans laquelle les lavandières s'agenouillent pour se protéger des éclaboussures d'eau quand elles lavent ou rincent le linge : **kabolyon** ou **gabolyon** nm. (001, 003, 004), R. 2kcc1 ; **waché** [petit pétrin] (Cor*).

BLANCHON nm. fl., blanchot : => Lièvre.

BLANCHOT nm. fl., blanchon : => Lièvre.

BLANCHOYER vi. **blanshèyèzh** (Mpo*) ; **kminfi à blyanshèyî** [commencer à blanchir] (Alb*).

BLANC-MANGER nm..

A1)) blanc-manger à base de sérac frais, cannelle, crème et sucre : **blanc-manger** nm. (GLF).

BLANC-SEING nm. : **karta-blyanshe** [carte blanche] nf. (Alb*).

BLANQUETTE nf. => Eau-de-vie.

BLASER vt. **blâzâ** (FEN), **blyâzâ** (Alb*).

BLASON nm. **blyâzon** (Alb*, AMA).

BLASPHÈME nm., juron : **akrazachon** nfpl. (Bel*, Sax* 002) ; **tanpétachon** nfpl. (002) ; **blasfèmo** nm. (Ect*, Vth*), **blyasfèmo** (Alb*).

BLASPHÉMER vi. => Jurer.

BLATTE nf. => Cafard.

BLAUDE nf. => Blouse.

BLAVIGNAC fam., Jean-Daniel (Genève 1817 - février 1876), architecte ; auteur de *L'emprô genevois* (GGE 145-315 ; Genève 1865, 1874 et 1879)

BLAYÈRE nf. => Bief.

BLÉ nm., céréale, (en Savoie, le mot blé a le sens de céréale ; en français, le mot blé sans autre précision désigne le froment) : **BLÂ** (Abv* 021, Aime, Aix, Alex, Alv* 416, Ann*, Arv*, Avx*, Ber*, Bes* 128, Bil* 173, Bta* 378, Cha* 025, Chx*, Coh*, Cmjj* 282, Cor* 083, Cvl*, Ect* 310, Ebl* 328, Gets, Gtt* 215, Jma*, Jrr*, Jsi*, Les* 006, Mbv*, Mbz* 026b SHB, Mch*, Mor* 081b, Mpl* 189, Mpo* 203, Msg* 142, Nbc*, Pcb*, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Tré* 112, Vth* 028), **blâw** (026a COD), **blo'** (Avc*, Bba* 153, Bel* 136, Mch*, Reg* 041b, Sax*), **blô** (081a, Bnv*), **blyâ** (010a JAM, Alb* 001b, Bsl* 020, Bss*, Cbm*, Clg* 539, Gru* 014, Rvr*, Vau* 082), **blyo'** (041a), **byâ** (001a, Aly*, Faeto), R. 1 ; => Froment

- E. Balle, Battre, Coucher, Débris, Épi, Gerbe, Grain, Grémil, Javelle, Mettre, Seigle, Semer, Suer, Tas, Tige, Urbin, Vide.

A)) Les diverses céréales.

B)) Les variétés de blés.

C)) Les mélanges.

D)) Les blés de printemps.

- E)) Les blés d'automne.
- F)) Les noms autour des céréales.
- G)) Les adjectifs.
- H)) Les maladies du blé.
- I)) Les verbes.
- J)) Les expressions.

A)) Les diverses céréales : Avoine, Épeautre, Froment, Maïs, Orge, Seigle.

A1)) blé choisi pour faire la meilleur farine : **vorva** nf. (021 BRA).

A2)) le meilleur blé : **la fleur du blâ** [la fleur du blé] nf. (025).

A3)) blé noir : => Sarrasin.

A4)) blé de Turquie : => Maïs.

A5)) grain de blé situé en général au sommet de l'épi et qui n'a pas été sorti de son enveloppe (// de la balle) : **kublan** [cul-blanc] nm. (173)

A6)) blé ou céréale en herbe, blé vert : **brolye** (...), **brolyï** nf. (Séez), R. 2a => Pousse, D. Avoine, Clafoutis.

B)) Les variétés de blés : Froment.

B1)) blé poulard, gros blé, blé barbu, nonnette, (pour faire les gruaux) : **nonèta** nf. (Dsg* MCD 37a/54a), **nontà** (Aix), **nàntà** (FEN) ; **grou blyâ** nm. (014) ; **barbari** (Sem* FEN).

B2)) blé mottin blanc, haut, non barbu (// sans barbes), dont les grains sont blancs : **blâ motè blyan** nm. (FEN), **blyâ motin ou blyâ motè** (001, Vcz), R. 2b => Froment.

B3)) blé mottin rouge, haut non barbu, dont les grains sont rouges : **blyâ motin rozho** nm. (001), R. 2b ; **blâ rozho** nm. (310).

B4)) blé tendre (qui sert à faire la farine pour le pain et les pâtisseries) : **blyâ tindro** nm. (001) ; => Froment.

B5)) blé dur (qui sert à faire les pâtes sèches, la semoule et le couscous) : **blyâ du** nm. (001).

B6)) manitoba : **manitobà** nm. (310).

B7)) la soupe de blé dur : **la sopa dè godèlè** (310).

C)) Les mélanges :

C1)) mélange d'orge et d'avoine : ; **brolye** nf. (Fau* FEN), **briya** (FEN), R. 2a ; => Avoine.

C2)) méteil, mélange de seigle et de froment qu'on sème ensemble : **GLANDON** nm. (112, 173), **GLYANDON** (001, 004, 020, 028) ; **mornâ** [*mornal*] nm. (006, 021, Cba*), D. Incertain, Pluie ; **frominteûza** nf. (Mal*), **fromintòyzâ** (203), R. Froment ; **méklyo** nm. (004, 021, 112, 142, 282, Gen* 022) ; **mètèlyo** nm. (Pra*) ; **mèché** nm. (83), **mèsé** (Fau* 303 FEN), **mèlzé** (Cbl* FEN) ; **batalyon** nm. (083) || **batalye** nf. (Vov*) ; **blâ sèlu** nm. (FEN) ; **mèlanje** nm. (303 FEN) ; **tramê** nm. (Bau* FEN), R. 3bb => Ranger (**étramâ**) ; E. Pluie.

- N. : Le méteil sert surtout à nourrir le bétail. On mélangeait un banneton de grains de seigle pour deux bannetons de grains de froment.

C3)) méteil qui est un mélange de vesce et d'avoine semé ensemble (l'avoine plus résistante empêche la vesce de se coucher) : **dédzon** nm. (378).

C4)) mélange de blé, de seigle et de vesces que l'on sème, récolte et moule ensemble sans le trier ; blé mêlé de pesettes (vesces) (FEN) : **pèzatu** nm. (004, 006, 014, 022), **pzatu** (112), **blâ pèzatu** (FEN), R. => Vesce ; E. Pain.

C5)) mélange de seigle et d'orge ; mélange d'avoine et de vesces : **kavalin** nm. (001, 153, FEN), **kavalin** (203), R. Cheval.

C6)) méteil, mélange d'orge et de froment (pour nourrir les cochons) : **brawdo** nm. (416), R. Brouet).

D)) Les blés de printemps : Froment.

D1)) blé de printemps (avoine, certains froments) : **blyâ d'printin** nm. (001), **blâ dè printin** (378) ; **blâ trezâr** ou **trezâr** (215), **froman trézâ** (083), **trézâ** [trésal] (FEN), R. Trois (de trois mois), D. Froment, Porc ; **fromin** (136).

- N. : Pline l'Ancien parle du *blé de trois mois* (SGR).

D2)) variété de blé de printemps : **manitôba** [Manitoba] nm. (328).

D3)) blé mêlé de printemps : **primavêra** nf. (FEN), R. it. *primavera* [printemps].

D4)) blé printanier (semé au printemps) : **blâ printanyézh** nm. (203), **blyâ d'printin** (001)..

D5)) blé de printemps (qui murit en trois mois) : **blâ tramêy** nm. (203), R. 3bb.

E)) Les blés d'automne : Froment.

E1)) blé d'automne (semé en automne) : **blâ évarnâ** ou **évarnâ** nm. (215), **blâ invêrnêzh** [blé hivernal] (203), **blâ ivarnâ** (310), **froman évarnâ** [froment hiverné] (083), R. Hiver ; **blyâ d'édari** [blé d'automne] (001), **blâ d'otan** (378).

- N. : Les céréales d'automne sont des plants capables de résister aux grands froids, surtout froment, orge et seigle.

F)) Les noms autour des céréales : Batteuse, Boisseau, Faucheuse, Faux, Gerbe, Javelle, Mécanique, Quarte.

F1)) n., champ de blé, emblavure ; terre à blé ; champ réservé ou propre à la culture du seigle ou du froment : **fromêtîre** nf. (021), **fromintîre** (004, 328) ; **sêmê** nm. (001) ; **blavala** nf. () ; **innyolâ** nf. (Ctg* 241) ; **têrâ** nf. (203).

F2)) emblave : **shan d'blyâ ên' érba** [champ de blé en herbe] nm. (001) ; **sêmê** nm. (001).

F3)) tas de gerbes de blé dans la grange : => Tas.

F4)) blé en herbe : **fyéna** nf. (378).

F5)) tige de blé : **butse** [bûche] nf. (378), **buchë** (128).

F6)) poignée de blé coupé : **keutalo'** nf. (136), R. Couteau.

F7)) multiplication des pieds de blé : **trapolo'** nf. (136).

F8)) tige de blé qui pousse sans avoir été semée, blé qui pousse sans semailles : **rbyolin** nm. (136), R. => Rejet ; **rekòrsun'** nm. (203), R. Regain.

F9)) tiges de foin ou de céréales non coupées et qui restent sur le champ ou le pré après la récolte : **shalâvron** nm. (282).

F10)) place (// endroit) où les blés ont été couchés : **avêrsa** nf. (416), R. Averse.

F11)) le grain de blé : **lo grun'** nm. (203), **gran** (001).

F12)) le grain (au sens collectif) : **lo gran** nms. (203).

F10)) place (// endroit) non semé dans un champ, partie où le blé n'a pas levé (// poussé) : **rara** [éclaircie] nf. (282), **razhêzhë** nf. au pl. (203), R. => Éclaircie (Rare).

F10)) endroit où le blé mûrit plus lentement à cause de l'ombre (d'un arbre, d'un mur, d'une haie...) : **onbrèlë** nf. au pl. (203), R. Ombre.

F11)) les blés de semance (bénis par le curé) : **lo sêmîn** nmpl. (203).

G)) Les adjectifs :

G1)) adj., céréalière ; se dit d'un champ où croît beaucoup de blé : **à blyâ** [à blé] ladj. inv. (001) ; **annyolâ**, **/âye**, **/é** adj. (241, Juv*) ; **semê**, **-ta**, **-te** (001).

G2)) coupé avant maturité (ep. du blé) : **stakru**, **/wà**, **/wè** adj. (021), R. => Dur (**kru**).

G3)) quand le grain reste dans sa balle : **vetu** m. (416), D. Vannage.

-- @Le blé qui reste dans sa balle : **lo blâ vetu** (416).

G4)) attaqué par le charbon (ep. des céréales) : **shanbouklo**, **/a**, **/e** (Inn*), R. 2f < lat. *carbunculus* => R. 2e => Charbon.

G5)) minuscule et peu farineux (ep. du grain de blé) : **blozeu** m. (203).

G6)) qui contient peu de grains (ep. des épis) : **flasheu** m. (203).

H)) Les maladies du blé :

H1)) n., charbon, nielle (maladie atteignant les épis de blé, de seigle, de maïs) ; (en plus à Cor*), épi noirci par le charbon : **fèpon** nm. (004), **chèpon** (083), R. 2g ;

- **sharbon** nm. (282), **sharboun** (203), **tsarbon** (378), R. 2e.

H2)) nielle, carie, dessèchement, dépérissement, flétrissement : **fwinna** nf. (Juv* 008), R. 2d => Vent (**feûno** [foehn]), D. Dessécher, Neige (**fwinna**), Nielle, Sécher, Vidé (**fwinno'**).

H3)) charbucle, charbouille, nielle des blés, carie du blé : **sharbuklyo** nm. (FEN), R.

2f.

H4)) carie du blé : **râshe** [teigne] nf. (FEN).

H5)) rouille nm. (maladie du blé) : **roulyo** nm. (416).

H6)) herbe parasite des blés (?) : **ordoun** nm. (203).

H7)) parasite du blé : **shiron** [chiron ; ver à bois] nm. (310).

I)) Les verbes autour du blé : Battre, Chauler, Dépiquer, Glaner, Semer, Vanner.

I1)) v., être attaqué par la nielle, être noirci par le charbon, (ep. des épis) : **fèponâ** vi. (004), **chèpounâ** (083), C. ind. prés. (ils) **fèponyän** (004), R. 2g ; **sharbounâ** vi. (282), **sharbonêzh** (203), R. 2be ; **fwinnâ** vt. (008), R. 2bd.

I2)) être attaqué par la carie (ep. du blé) : **vantâ** vi. (FEN).

I3)) redresser les tiges de blé que le faucheur vient de couper contre celles qui sont encore debout pour faciliter le travail de l'ouvrière qui suit le faucheur pour faire les javelles : **aboshî** vt. (014) ; E. Mettre.

I4)) verser (ep. d'un orage qui couche les blés) : **keushî** [coucher] vt. (001), **keûshî** (083), **keûshyé** (282), **tyutché** (378) ; **varsèyé** vt. (378) ; **wantâ** vt. (136).

I5)) se former, pousser la tige avec l'épi (ep. du blé) : **fâre l'neû** [faire le noeud] (083), **fère lo neû** (282).

I6)) se mettre en touffe (ep. du blé qui repousse) (SAM) ; se diviser en touffes (ep. du blé) : **tourshî** vi. (010) ; **ékarselâ** vt. (416), R. => Quart ; E. Herse.

I7)) lier le blé : **nywâ** vt. (136), R. Nouer ; **lyî** (001), R. Lier.

I8)) rouler le blé : **pasâ le kacheu** (136) ; **pasâ lè rbâ** (001) ; E. Rouler.

I9)) achever (// finir) de mûrir sur le champ après avoir été coupé : **pâsi** ou **pâsir** vi. (282).

I10)) couper le blé à mi-hauteur : **étroblonâ** vt. (416), R. => Chaume.

I11)) emblaver, mettre en blé une terre en friche : **inblavôzh** vt. (203), R. Emblaver.

I12)) herser le blé (au printemps) : => herser.

I13)) le blé n'est pas assez mûr pour être moissonné : **i lezun'** [c'est encore un peu trop vert] (203).

I14)) rentrer le blé qui a été mis en gerbiers : **iremôzh** vt. (203), R. 3bb.

J)) Les expressions :

J1)) P., Si tu veux du blé, fais des prés (= pratique l'assolement) : **s'tou vwé dè blâ fâ dè prâ** (189).

J2)) P., Le blé doit fleirir devant le four (il lui faut beaucoup de chaleur pour mûrir) : **L'blyâ dai meurâ dvan l'fò** (001).

J3)) P., Quand le blé arrive à la moisson, si haut soit-il, les poules l'attrapent : **kan l'blyâ vin à méchon, as hyô k'é sê, lé polayê l'atrapön** (539).

--R. 1 : **blâ** < fr. *bled* (en 1756, HGA 155a-11), afr. *blet* (en 1080), gaul. **blato* [farine « céréale »] / gallois *blawd* / acorn. *blot* / bret. *bleud* / angl. *flour* [fleur] et *flower* [fleur] / nl. *bloem* [fleur <> farine], d'où l'expression française *fleur de farine* (DFG 142).

BLECHNE nm., {**blèkne**}, blechne commun, (genre de fougère) : **peût** (Mpo*).

BLED nm. => Village.

BLÊME adj. => Pâle.

BLÊMISSEMENT nm. **blémisamwin** (Chx*), R. => Blêmir (**blémi**).

BLÊMIR vi. **trî su l'blyan** [tirer su le blanc = prendre une teinte blanchâtre] (Alb*) ; **blémi** (Chx*), R. 1ba ; => Blanchir.

--R. 1ba : **blémi** => Bleu (**blu**), D. Blêmisement.

BLÉSER vi. => Zézayer.

BLESSANT adj., qui blesse par ses paroles ; **blèchan, -ta, -te** (Cor*) / **blèsan** (Sax*) / **blèsin** (Chx*, Vth*) / **blyèchè** (Alb*).

BLESSÉ an. => pp. Blessé.

BLESSÉ nm. **blèché** (Mch*).

BLESSER vt., déchirer les chairs, causer une blessure ou une douleur interne ; fig., offenser, vexer, choquer : **blèchâ** (Bel*), **blèché** (Gtt* 215 GPR, Moû* 075), **blèché** (Arv*, Bta*, Dba*, Mbz*, Mch* 402), **blèchè** (Mpl* 189), **blèchî** (Chx*, Tig* 141),

blèchê (Ebl* 328), **BLÈSÎ** vt. (Alex, Ann* 003, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **blèsîye** (Bil* 173), **blèshyê** (Ect* 310+), **blèyèzh** (Mpo* 203), **blyèsî** (Alb* 001 PPA), C. 1 || **bloché** [pincer] (Ajn*), **broshî** (FEN), R. 2gtz1 ;
- **ésamouto'** vt. (002), R. 3 => Fouler (**samoutâ**) ; **fâre du mâ** vti. (002), **fère mâ** (001, 028) ; **ofinsâ** (310+).

A1)) maltraiter, mettre en mauvais état : **ésamoutâ** vt. (002), R. 3.

A2)) se blesser, se déchirer les chairs : **se blèsî** vpts. (002), **s'blyèsî** (001), R. 2gtz1 ; **s'ésamoutâ** (002), R. 3 ; **sè fâre mâ** (310), **se fôre du mo'** [se faire du mal] (002), **sè fère dè mâ** (Cmj*), **s'fère mâ** [se faire mal] (001), **s'fôre mo'** (402) ; E. Brouiller (se).

A3)) se faire une blessure interne à la suite d'une chute, d'un coup, d'un accident (se casser une côte, faire une hémorragie interne...) : **s'ofèsâ** vp. (Abv*).

A4)) blesser à la jambe : **kanèlâ** vt. (173), R. Canne [jambe].

A5)) blesser moralement, offenser, vexer : **gravâ** vt. (215).

A6)) blesser, corcher : **écorpeler** vt. (Rvg*).

--C. 1 : PR : (je) **blèso** (310), **blyèso** (001) ; (tu, il) **blyèsè** (001) ; (nous) **blèsin** (310), **blyèsin** (001) ; (vous) **blyèsî** (001) ; (ils) **blyèsön** (001).

- Pp. : **blèchâ**, /â, /è (189) / **blyèchâ** (001) | **blèyò** ms. / fs., **blèyé** mpl. / attr. / fpl. (203) || **blechâ** m. (215), **blèchâ** (141, 173, 328, 402, Fau* FEN), **blèsyâ** (FEN), **blyèchâ** (001).

--R. 1gtz1 : **blèsî** < afr. BWW 74a DEO *blecier* < gar. *blettiare* < blat. **blattiare* [meurtrir] < l. *blatta* / *blattea* / *blattia* [sève liquide de la pourpre, surtout de la pourpre noire ; goutte de sang du murex ; crotte, éclaboussure ; caillot de sang ; blatte (insecte), pourpre foncée (que les anciens croyaient provenir des blattes)] / *blatteus* [de pourpre] / aa. BWW 74a *blât* [blême] / aha. *bleizza* [tache bleue produite par une meurtrissure, un pinçon] / ap. *bleszar* [blesser] / fc. **blettjan* [meurtrir] => Pince (**blosè**), D. Blessure (**blèchura**), Blet (**blè**), Blettir (**blèfi**), Teiller (**blèyî**).

BLESSURE nf., plaie, coupure, entaille dans les chairs ; blessure, pro. et fig. : **blèchua** ou **blèchuha** (Mpl* 189+, Tig* 141), **blechura** (Gtt* 215b), **blèchura** (215a, Ebl* 328, Sax*), **BLÈSURA** nf. (Alb* 001c, Ann*, Bil* 173, Ect* 310, Mch* 402, Thn*), **blèyeuzhâ** s. et /è pl. (mot datant des années 1914-1918) (Mpo* 203), **blyèchura** (001b PPA), **blyèsura** (001a PPA), R. gtz1 => Blesser (**blèsî**) ;

- **plâye** nf. (Gav* FEN), **playî** (141 LPT 200), **plé** (173, 215, 310, Bel*, Vth* 028), **plé** (328, Bta*), **plèyî** (189+), **plyé** (001) ; E. Abcès, Colère, Incision, Infecter

A1)) blessure, plaie, mal : **mâ** [mal] nm. (001, 028, Cmj*, Cvl*, Nbc*, Les*), **mo'** (173, 402).

A2)) blessure profonde : **lyârda** nf. (173), **yôrda** ou **grousa yôrda** (402), R. => Larder ; => Incision.

A3)) plaie /// coupure // entaille /// piqûre ~ lente à guérir : **vèrnyâ** nf. (001), R. Vermine.

A4)) plaie ouverte (physique), balafre, blessure, entaille : **nafra** nf. (189+, 215 GPR, Mau*), **nâfra** (328), **nâfrä** (203 DVR 22), **nyafra** ou **nyâfra** [balafre] (Arv*), R. 1 ; E. Balafre.

A5)) fig., plaie, calamité ; qq. de pénible : **plé** nf. (310), **plyé** (001) ; **kalamitâ** (001).

B1)) v., détruire peau et chairs (ep. d'une mauvaise plaie accidentelle) : **écharounyé** vt. (Ber*), R. Charogne (**sharonye**).

B2)) nettoyer une plaie : **chapuser** [menuiser] (GPE 10).

--R. 1 : **nâfra** < fr. DVR 22 *navrer* < anorm. *nafrer* / fp. DHF 1403b (fin 12e s.) *nafrar* < afr. BWW 428b (en 1080) *nafrer* [blesser] < fp. / prov. DHF 1403b (fin 12e s.) *nafrar* < afr. *nafrer* (en 1080) / *navrer* [blesser] (en 1130) < norm. < anorr. **nafra* [percer avec une tarière] < *nafarr* [tarière] >> aesp. *nafregar(e)* / *navargar* [désoler détruire (vers 950) » blesser (un cheval) (en 1129)] / aport. *ana(u)fragar* < l. *naufragare* [faire naufrage » ruiner, endommager (au 7e et 8e s.) » se blesser (fin 9e s.)] < l. *navis* [vaisseau] + *frangere* [briser] >> all. DUD 461a *Nadel* [aiguille, épingle] / a. *needle* / suéd. *nål* / all. *Nagel* [clou, pointe ; ongle] / *Nagelbohrer* [vrille] / got.

nēpla / a. *needle* [aiguille] < idg. DUD 461a *[o]nogh- [griffe, serre, ongle ; pied fourchu] / gr. DGF 1257b *ónyx* [serre, griffe, ongle ; sabot de cheval ; croc, patte ; aile d'une ancre ; pointe d'un rocher ; sorte d'agate] / lat. *unguis* [ongle, sabot, friffe, ergot] / r. *nogá* [jambe ; pied] / *nógoty* [ongle] / sc. *nakha* / a. *nail* / all. DGF 1194a *nāhen* [coudre] / *Schnur* [cordon] < aha. *nāan* / l. GAG 1037b *neo* [filer] / g. *néein* [filer] / *nên* / *nêthô* [filer] / sc. *snāvan* / airl. *sni-* < ie. DRS 288 *ang- [plier, courber] => hanche, D. Anglais, Balafre (**nyarfa**), Nerf (**nyé**), Ongle.

BLET adj., mou, trop fait, trop mûr, trop ramolli, (ep. des fruits, des légumes) ; humide, moite ; mouillé, trempé, (ep. de qq., d'un vêtement) ; détrempe, mouillé, (ep. d'un terrain) : **BLÈ**, **-TA**, **-TE** (Abv*, Ann*, Bil*, Ebl*, Ect* 310, Mor*, Sam* 010b, Tab*, Thn* 004, Vth*) / **bleu** (Gtt*) / **blyè** (010a, Alb* 001, Bsl*, Gru*, Vau*, COD.) | **blè**, **blèshe** (Sax*) | **blè**, **blèsa**, /e (FEN) | **blè**, **blèche** (Bel*) || **blè** mpl. (Mpo*), R. 3 BWW 74b Blesser (**blèsî**), D. Humide ; E. Légume (spongieux).

-- @ Je suis trempée de sueur : **dè si blèta dè shô** (310), **d'sé blèta shôda** (004), **d'sé blyèta d'shô** (001).

A1)) mou, trop fait, (ep. des fruits) : **trô fé**, **-ta**, **-te** (001) ; **trô meu** [trop mûr] (001).

A2)) blet, farineux et trop mûre (ep d'un fruit) : **feûjo**, /a, /e (Ber*).

B1)) v., rendre blet, rendre moite, moitier : **fère blyèti** vt. ou **rêdre blyè** (001), R. 3.

B2)) être complètement ivre : **étrè fin blè** [être complètement blet (imbibé, ramolli)] (310), R. 3.

BLÈTE nf. => Bette.

BLETTE nf. => Bette.

BLETTIR vi., devenir blet, se moitier : **blèfi** ou **blofâ** ou **blofi** (Vth*), **BLÈTI** gv. 3 (Ann* 003, Thn* 004), **blyèti** (Alb* 001), **blèshî** [**blècher**] (Sax* 002), **se blèti** vp. (003, 004) || **vni blè** [devenir blet] (002), **dèmnyi blyè** (001), R. 2 BWW 74b Blesser (**blèsî**).

A1)) n, endroit, cachette où l'on met blettir des fruits : **blèshîre** nf. (002), R. 2.

BLEU adj., azur, azuré ; livide, pâle, blême, (de colère, de stupéfaction) ; surpris, stupéfait, stupéfié ; - nm., ecchymose, pinçon ; jeune soldat : **blu**, **blüà**, **blüè** (Ect*) | **BLU**, **BLWA**, **BLWÈ** (Aix, Alb* 001c PPA, Ann*, Avc*, Bil*, Cha*, Chx*, Dba*, Ebl*, Nbc*, Pal*, Pco*, Reg*, Tab*, Thn* 004, Tig*, Vth* 028) | **blu**, **blwà**, **blwé** (Mpl* 189), **blu**, **blyüà**, **blyüeu** (Gtt* GPR) | **blyu**, **blywà**, **blywè** (001b) | **blu**, **blouha** ou **blouwa**, **blouhe** ou **blouwe** (Sax* 002) | **blu**, **blouha**, **blouhè** (Vau*) | **blu**, **belwà**, **belweu** (Cor*) | **blu**, **belywò**, **belywé** (Mpo*) | **blu**, **-ta** ou **-tè** fgm., **-te** [émerveillè] (Arv* 228) | **blu**, **bluza**, /ë (001a TAV) | **blou**, **blwà**, **blwè** ou **bli**, **blyà**, **blyè** (Mch*) | **byeu**, **byeuva**, /e (Aly*) || **bleû** m. (Aus*), **blou** (Cmj*, Mch*), **BLU** (Alv*, Cor*, Mbz* inv., Meg*, Mor*, Sam* JAM, Sfr* DUC), **blyû** (PVG 17), *R. 3ba ; E. Blouse, Indigo.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les différentes sortes de couleur bleue.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) n., pantalon de travail en toile bleue ; vêtements de travail bleus : **blu** nmpl. (001b, 310) **blyu** [**bleus**] (001a), *R. 3ba. * (**on**) **pâ d'blu** [(une) paire de bleus = (un) pantalon de travail bleu] nm. (001).

A2)) bleu (couleur) : **blu** nm. (001, 002, 310), *R. 3ba.

A3)) bleu (marque visible d'une pincée ou d'un coup sur les chairs) : => Pinçon.

A3)) poudre bleue ajoutée à la lessive pour donner plus d'éclat au blanc : **blu** nm. (310).

A4)) jeune recrue du contingent (qui fait son service militaire) : **blu** nm. (001, 310).

B)) Les verbes :

B1)) v., disparaître, être escamoté : **pasâ u blu** [**passer au bleu**] (001, 002) ; **pasâ à l'as** [passer à l'as] (001).

B2)) ne pas ~ saisir // comprendre // voir // s'apercevoir de ~ ce qui se passe ; se laisser

duper sans s'en apercevoir : **n'i vi ran ke du blu** [n'y voir rien que du bleu] (002) | **yu vi k'du blu** [n'y voir que du bleu] (001), **i vi ke du blu** (004), **i virè kè dè blu** (310).

C)) Les différentes sortes de couleur bleue :

C1)) bleu marine, bleu très foncé : **blu marin** [*bleu marin*] nm. (002, 028, 228), **blyu marina** (001).

C2)) bleu nuit : **blu néou blu-né, bluta nara, blute nare** [bleu noir] (228).

C3)) bleu azur, bleu ciel, bleu clair : **blu klyâr** (028), **blyu klyâ** (001).

C4)) bleu, azur : **pers, -e** (Fta*).

C5)) bleu de Savoie (Lucie Deswarte, 86 ans en 1989, est détentrice du secret du bleu de Savoie et décore ses porcelaines avec, dans le vieux Chambéry. Ce sont les moines de l'abbaye d'Hautecombe qui lui ont confié ce secret en 1937) : **blyu d'Sawé** nm. (001).

C6))bleu-clair : **blu-klyâ'** (228), **blyu-klyâ'** (001).

D)) Les expressions :

D1)) se mettre en tenue de travail en toile bleue très résistante (composée d'un pantalon et d'une veste), tenue des jours de travail, tenue de la semaine, tenue de tous les jours, tenue des jours (par opposition à la tenue des dimanches), détrônée par le *blue jeans* : **se ptâ ê blu** [*se mettre en bleus* = se mettre en tenue de travail] = **se ptâ ê smanna** [*se mettre en semaine*] = **se ptâ ê zhò** [*se mettre en jours*] (001).

D2)) elle s'est fait arnaquer : **l'zi a rikè vyou dè blu** [elle n'y a vu que du bleu] (189), **l'y a vyou k'du blu** (001).

--R. 3ba : **blu** < ap. BWW 74b *blau* / afr. *blo* / *blau* / *blef* / *bloe* / *bleve* / a. *blue* / all. DUD 70b *blau* / l. GAG 580a *flavus* [jaune, doré, blond] => idg. **bhel-* [scintiller, éclairer faiblement, luire, briller] => Flamme (**flyama**), D. Blémir (**blémi**), Bleuet (**blu**), Bleuter (**blutâ**), Fleur (**fleu**), Lin (**lin**).

BLEUÂTRE adj. **kè tîrè su l'blu** [qui tire sur le bleu] (Alb*).

BLEUET nm., BLUET nm. (fleur), barbeau : **blu** [bleu] (Arv*), **bluhè** (Alb*, Cor*), **bleûhè** (Aly*, Bel*, Bta*, Mpl*), R. Bleu (**blu**) ; **bokè blu** [fleur bleue] nm. (Gru*), **bokè blyu** (Bsl*), R. < Bouquet (**bokè**) + bleu (**blu**) : **téta d'âne** [tête d'âne] (Alv*) ; **blavèlä** nf. (Mpo*), R. => Livide ; => Centaurée.

- N. : (ALY n° 6-7 de 1964) Pour les yeux, on faisait macérer des fleurs de bleuet dans l'eau-de-vie.

BLEUI adj. (par le froid ep. de la peau) : **vrezalyà, /yà, /yeu** (Sax*).

BLEUTER vt., passer légèrement au bleu : **blutâ** (Alb*), R. Bleu (**blu**).

BLINDAGE nm. **blindadze** (Ebl*), **blindazho** (Vth*), **blindâzho** (Chx*), **blyindazho** (Alb*).

BLINDER vt. **blindâ** (Chx*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **blyindâ** (Alb*).

BLIZZARD nm. **blizâ'** (Alb*).

BLOC nm. : **mola** nf. (Arv*), R. gmn1 => Mors (**mour**) ;

- **blok** nm. (Sam* JAM), **bloko** (Mbz*, Mor*), **blyoko** (Alb* 001), *R. 2gtz1 ;

- **grou bokon** (001), R. feel => Morceau (**bokon**) ; E. Opérateur.

A1)) gros bloc de pierre : **grôsa pîra** [grosse pierre] nf. (Cor*), **grousa pîra** (001).

A2)) bloc de bois : **sepon** nm. (FEN), R. Sep ; **plyo** nm. (001).

A3)) gros bloc de rocher, énorme rocher : **péklyeu** nm. (Cmj* 282), R.ahh1 => Loquet (**péklè**).

A4)) bloc de sérac (dans les glaciers) : **klyapè dè sèré** nm. (282) ; E. Sérac.

A5)) bloc compact, consistance compacte de certains aliments (riz, pâtes...) qui forment un bloc ; aliment bourratif : **nyok** nf. (Mpl* 189, Tig*), R. dmn1 => Nuque (**nyaka**) ;

- **katé** nms. et **katyô** pl. (Alv*), R. 1gee1.

A6)) bloc, paquet, (de terre, de neige... sous les chaussures) : **shokon** nm. (Ect* 310), R. => Neige (**chocon**) ; **kalô (dè têra)** (310).

A7)) bloc, prison provisoire, cellule : **vyolon** [*violon*] nm. (001) ; **blok** [*bloc*] (Reg*), *R. 2gtz1.

A8)) bloc, gros morceau (de gruyère, de pain) : **tok** nm. inv. (189) ; **katé** nm. (001), R. gee1 => Poulie (**katala**).

--R. 1gee1 : **katé** < Poulie (**katala**) >< l. (?) **coactitare* [agglutiner].

--R. 2gtz1 : **bloko** < germ. DEF 67 **blok* [tronc d'arbre] / nl. BWW 75a *bloc* [tronc d'arbre abattu] / a. et all. *block* < mha. DUD 72b *bloch* < aha. *bloh[h]* [bloc, billot, madrier, planche épaisse, poutre ; motte, grumeau, masse compact, caillot, agrégat, agglomérat] => Blanc (**blan**), D. Blocage (**blokadze**), Blocaille (**brikâlyon**), Mordre (**blyokâ**).

BLOCAGE nm. **blokadze** (Ebl*), **blokâzho** (Chx*), **blyokazho** (Alb*), R. gtz1 => Bloc (**bloko**) ; => Blocaille.

BLOCAILLE nf., blocage, (en maçonnerie) : **brikâlyon** nm. (Ann*, Thn*), R. gtz1 => Bloc (**bloko**).

BLOCKHAUS nm. **blyokôso** (Alb*).

BLOG nm. **blogo** (Alb*).

BLOGUEUR nm., blogueuse nf. : **blogeu'**, /**eûza**, /**eûze** (Alb*).

BLOND an.; amoureux, fiancé ; (en plus à Mpl* et à Tig*) qui a une robe claire (ep. des vaches) : **BLON**, **-DA**, **-DE** (Bta*, Cha*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mch*, Mer*, Reg*, Tig*, Vth*) / **blyon** (Alb*) | **blondo**, /**a**, /**e** (Mél*) | **blon** ou **blyon** ou **byon**, **-dè**, **-de** (Arv* 228) | **blondoü**, /**o**, /**a**, /**ë** (Mpl*) || f., **blonda**, /**e** (Pal*), **blònda**, /**e** (Tig*) ; **klyâ** m. (228), R. Clair ; E. Amoureux.

A1)) blond pâle : **blanshon**, **-na**, **-ne** (FEN), R. Blanc, Blanchon.

A2)) blond-roux : **falè**, **-ta**, **-te** adj. (Cvl*, Nbc*).

BLONDEUR nf. **blyondeu'** ou **blyondò** (Alb*).

BLONDIN adj. **blyondin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

BLONDINET an. **blyondinè**, **-ta**, **-te** (Alb*).

BLONDIR vi. **blyondèyi** (Alb* 001), C. pp. **blyondèyà** m. (001).

BLOQUÉ pp. (par la neige), pris (par les glaces), bloqué sur place, engagé dans un lieu dangereux : **angilâ** (Sam*) ; **anfêr** (Gtt*).

BLOQUER vt., serrer (// coincer) fortement : **BLOKÂ** (Bta* 378, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl*), Vth*, Tab* 290, Tig* 141), **bloko'** (Reg*), **blyokâ** (Alb* 001), C. ind. prés. (il) **blôke** (290), **blyôke** (001), *R. 2gtz1.

A1)) bloquer, gripper, (un mécanisme, une lame de faucheuse avec du foin trop mouillé, un battoir de batteuse en mettant trop de javelles à la fois...) : **êgorâ** vt., C. ind. prés. **y êgeûre** [ça bloque] (001) ; **angofâ** vt. (Cor*) ; **iñgordjé** [engorger] (378) ; **blokâ** vt. (378), *R. 2gtz1.

A2)) bloquer (// isoler) les gens chez eux (ep. de la neige) : **akloure** [fermer] vt. (141), C. pp. **aklout** ms. (141), R. Clore.

A3)) bloquer, coincer, (dans des rochers...) : **iñplantâ** vt. (141).

A4)) se bloquer, se coincer, (ep. d'un tiroir qu'on essaie d'ouvrir) : **karèyie** vi. (Ebl*). --R. 2gtz1 : **blokâ** < fr. DHT 407a *bloc* [tronc des aumônes] (en 1262) / [gros morceau de bois] (en 1404) / [masse d'une matière pesante et dure] (en 1409) / nl. / dan. / mba. *blok* < mnl. BWW 75a *bloc* [tronc abattu] / mha. / suéd. *block* [tronc, bloc] < métathèse du germ. **balkon* / **belkon* [poutre] / a. EEW 27b *balk* [poutre, timon, bau] / nl. *balk* / all. DUD 46a *Balken* [poutre, solive ; poteau] < ie. / pie. (lig.) **bal-* [museau] >< Blanc (**blan**), D. Balcon, Balme, Bau, Débloquent (**déblokâ**), Ébaucher, Mordre (**blyokâ**).

BLOTTIR (SE) vp., se pelotonner, se serrer (contre qq.) ~ frileusement /// craintivement /// par timidité, se réfugier affectueusement (dans les bras de qq.) ; se mettre dans un coin (d'une façon frileuse ou craintive), se blottir dans coin, se serrer dans un coin, contre un abri ; se rencogner, se tapir, se retirer dans un coin : **S'AKARÂ** [**s'acarrer**] (Alb* 001, Ann* 003, Bil*, Ect*, Gen* 022, Gmt* 007, Gtt* 215, Thn* 004), **s'akarâtâ** [**s'acarrater**] (PVD), **s'akarêzh** (Mpo*), **sè karâ** (Ebl*), C. ind. prés. (il) é **s'akâre** [il se blottit] (001), R. 2 < fr. DEF 500 *se carrer* [se cacher] => Coin (**kâro**), D. Rangé ;

- **s'akanyardâ** (PVD), **s'akanyî** [**s'acagner**] (004, 022, Vth* 028), **s'akounyî** (Chx*),

s'rankonyî (Reg*), R. Coin ;

- **s'akrèpnâ** (003, 004), R. Accroupir (S') ; **s'amwèlâ** (001, 003, 007), C. ind. prés. (il) **s'amwélê**, R. => Entasser (**amwèlâ**) ; **se rkefenyé** ou **se kefenyé** ou **se kefenyé** (Arv*) ; **s'bloti** (028), **s'blôti** (215) ; **se kamorâ** (Mlv*).

A1) s'enfourir, se caler, se mettre, s'enfoncer, (une idée dans la tête) : **s'akarâ** vpt. (001, Pal*), R. 2.

BLOUSE nf., tablier, blaude, vêtement mis par dessus les autres vêtements pour les protéger entièrement, survêtement ; blouse d'écolier, de ménagère, blouse d'homme, surtout de maquignon, de voiturier, de charretier, de roulier, de paysan ; grosse blouse bleue de travail : **roulyère** nf. (Gtt* 215, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004), **rôlyère** (Alb* 001, Bsl* 020), **ryala** (Bel* 136), R. Roulier ;

- **balouza** (Ber*), **belouse** (Rvg*), **BLOUZA** (001b FON, 002, 004, 136, 215, Ann* 003, Art*, Bta*, Cor*, Fcv*, Mch* 402b, Les*, Mbz* 026, Mpl*, Tho*, Tig* 141, Vth* 028), **blouza** (Mpo*), **blyouza** (001a PPA, 020), **belouza** (Cha* 025) || **bloda** (003, 028b), **blôda** (025, 026, 028a, 141, Ect* 310, 402a, Moû*, Gav* FEN), **blyoda** (Arv* 228b), **blyôda** (001, 228a, Alv*), *R. 3 ;

- **stemezo** nm. (Gtt* GPR), R. => Chemise ; **bozè** nm. (), **bozin** (Mor*), R. « chose gonflée => Hanneton >> Bouse (**beuza**) ; E. Redingote.

- N. : La teinture bleue de la blouse était obtenue localement, dans les très vieux temps, en écrasant les écorces d'une variété de ronce à petites feuilles allongées, dont les épines sont inoffensives (PTH 41).

A1) grande blouse bleue des maquignons : **blôda** nf. (141, 310), **blyôda** (001), *R. 3.

A2) blouse de ménagère : **blouza** nf. (141, 310), **blyouza** (001), *R. 3.

--R. 3 : **blyôda** / mfr. BWW 75a (16e s.) *belouse* / *blouse* [creux pour recevoir les balles au jeu de paume] « poche de billard » creux de la paume] / DEO 127 *beloce* / *bloce* [prunelle] < **bullucea* < l. DHT 410b GAG 234b *bullâ* [bulle d'eau ; bouton, bille ; boule] « chose gonflée, qui bouffe, qui poche, fait de faux plis => Boule >> afr. DEO 126 (vers 1080) *bliaud* / *bliaut* / ap. *blidal* / *blizaut* < germ. JDC 125 **blidalt* [vêtement de dessus] / mha. *blialt* [éttoffe de soie de prix ; tunique ou étoffe luxueuse] / g. DGF 314b *bolbos* [oignon, bulbe] /// **feudâ** [tablier], D. Bouffer, Prunelle, Duper, Tromper, Vagabond.

BLOUSER vt. fl. => Arnaquer.

BLOUSON nm. **BLOUZON** (Reg*, Vth*), **blyouzon** (Alb*).

BLOYE nv. {*blo-ye*} (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **BLÈYI** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. **Blèyèrin, -na, -ne** [Bloyien ou Bloyerain] (001), **lô Bloy** (GHJ 272).

A) Les hameaux :

A1) Le Petit-Salagine : **Lè Ptyou-Salazhnâ** (001).

A2) le Grand-Salagine : **L'Gran-Salazhnâ**, R. *Chalagine* (27 mai 1401).

A3) Conzié : **Konzî**, R. *Consyé* (1606), *Conzy* (1661), *Consy* (1666).

A4) La Garde-de-Dieu : **La Gard-à-Dyu**.

--R. 1 : *Bloya* < l. *Bloyaci* / *Bloiaci* (11e s. et 1481), *Saint Mauris de Bloye* (1606), *Bloüy* (1675), *Bloyë* (1695), *Bloüi* (1723), *Bloy* (1742), *Bloys* (1765) < lat. **blavia* (*villa*) < nh. gaulois **Blavus* du gaulois *Blavos* [jaune] (non confirmé par DFG).

BLUE-JEAN nm. => Pantalon.

BLUES nm. => Mélancolie.

BLUET nm. => Bleuet.

BLUETTE nf. => Étincelle.

BLUFFER {*bleu-fê*} vt., leurrer, tromper : **blôfâ** (Vth*) ; => Vanter (Se).

BLUFFY nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. 1 : **Blöfi** (Alex, Blu*, ECB) ; Nhab. Bluffétien : **Blöfatî** ou **blöfatî, -re** (GHJ 47) ; Shab. **lô luron** [les lurons] (GHJ 47, MIQ 25), **Luiron** (est une erreur).

--R. 1 : **Blöfi** < l. *Blufiacum* (1032) / *villam Blufiacum cum ecclesia* (SGB 8 en 1025) < nh. germ. *Blidulf*, suff. l. *-iacum*.

BLUTAGE nm. => Tamisage.

BLUTEAU nm. => Tamis.
 BLUTER vt. => Tamiser.
 BLUTERIE nf., salle de blutage (dans un moulin) : **bartèlîra** [tamis] nf. (Alex), R. < c.
 ***bartavèlîra** => **bartavèla** [claquet de moulin] => Perdrix (**bartavala**).
 BLUTOIR nm. => Tamis.
 BOA nm. **BOÀ** ou **bohà** (Aix, Alb*).
 BOARDERCROSS nm. **éprûva d’pou à nê** (Alb*).
 BOB nm. => Luge.
 BOBARD nm. => Mensonge.
 BOBÈCHE nf. => Illusionner (S’) (**bobèchon**), Lampe à pétrole (**bobèshî**).
 BOBET an. fl. => Nigaud, Idiot.
 BOBINE nf. (de rouet à filer...), bobine de fil : **beûbelye** nf. (Sax* 002), **beublyè** (Alb* 001d, Vth* 028b), **bobèlye** (Aix, Cha* 025+), **boblyè** (001c), **bobnà** s. et /é pl. (Avc*), **boubeûlyî** (Mpo*), **boubeuye** (Bel*), **boubilî** (Ect* 310), **boublyè** (Chx*), **bôwbina** (Tig*), **bubèlye** (Abv*), **bubilyeu** (Alv*), **bublyè** (Ann* 003b JAG), **bublyeu** (bobine vide) (Cor* 083b), **bubulye** (Sam* 010) ||
 || **bobina** nf. (bobine pleine, à Cor*) (001b, 028a, 083a, 310, Bil*, Bta*, Gtt*, Mpl*, Tig* LPT 74), **bobnà** (001a, 003a, Thn* 004), **boubina** (FEN), R. 2dbb1 ; **greumchô** nm. (Avc*) ; **flôta** [bobine de fil ; écheveau] nf. 025+ ; E. Figure.
A1)) petite bobine, bobineau, fusette : **beûblyon** nm. (002), R. 2dbb1 ; E. Monter.
A2)) petite bobine qui se met dans la navette d'une machine à coudre, bobine qui se met dans la navette du tisserand : **épûla** nf. (002, 010), R. => Canette.
A3)) bobine du rouet : => Rouet.
 --R. 2dbb1 : **bobina** / **boblyè** < DEF 68 DHF 253b « qc. de renflé < oe. *bob-* < onom. *boum* / *bang* /// Canette /// Lèvre (**potà**). D. Babine (**babène**), Babiole (**babyola**), Babouin (**babwin**), Bafouiller (**babolâ**), Bavard (**babèla**), ²Binette (**bobina**), Bobèche, Bobo (**bôbô**), Bombance, Bombe (**bonba**), Bonbonne, Bondir, Boudier (**bobâ**), Bouse, Cabosser, Copeau du rabot (**bôba**), Embobiner (**anbobinâ**), Fête (**bonba**), Foncer, Lèvre (**babwina**), Mal (**bôbô**), Mensonge (**bobâ'** [bobard]), Moue (**bo**), Nigaud (**bobè**), Rebondir (**arbonbâ**).
 BOBINEAU nm. => Bobine.
 BOBINER vt. => Embobiner.
 BOBO nm. enf. => Mal.
 BOBSLEIGH nm. bob, traîneau de course ; grande luge basse à plusieurs places : **bob** ou **bobò** (Alb*, Mch*), R. 1.
 --R. 1 : **bobò** < DHF 255b NDE 93b (en 1889) *Vie au grand air* < fr. (en 1902) *bob* < am. < a. *sledge* / *sled* (au 14e s.) / *sleigh* [traîneau, luge] / a. *to slide* [glisser] < germ. => Luge + (to) *bob* (vers 1550, voir 1386) [se balancer, danser] => Flâner (**babannâ**).
 BOCAGE nm. **bokazho** (Alb* COL).
 BOCAL nm. : **bokal** s. et **bokâ** pl. (Mpl* 189b, Reg* 041b) || **bokalo** s. / pl. et **bokô** s. / pl. (Alb*) || **bokô** mpl* (041a, Bil*, Mch*).
 -- @ Un bocal d'un litre : **oun bokal du litrè** (189), **on bokalo d'on litro** ou **on bokô d'on litro** (001). Voir Bouteille.
A1)) grand bocal de verre : **cantine** [chapeau haut de forme] nf. (Rvg*).
 BOCHARD fam. **Boshâ**, **Boshârda**, **Boshârde** (Alb*).
 BOCHE an. => Allemand.
 BÔCHE nf. => Boule, Cochonnet.
 BÔCHER vi. fl., baucher : => Débuter, Frapper, Taper.
 BODAILLE nf. fl. => Intestin.
 BOÉDET nm., Boèdet, Bouédet, boèdet, bouèdet, boitet, boiton, boîton fl., local pour les animaux : **bwêdè** [**boèdè**, **boïdet**] (Alb*, Ect*), R. / suisse DHF 258a (en 1616) *buatton* < gar. et mlat. *buatonus* (à Lausanne en 1471) < gaul. **boteg* => Étable >> # < (Pierre Gadette) vlat. JDC 128 *buxida* [boîte]], D. Cabanon, Clapier, Parc (à cochon), Porc, Soue.

BOËGE nv. {*bo-êje*} (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie), R. 1 : **Bwêzhe** (Hpo* 165b, Sax* 002), **Bwêzho** (165a, Mor* MAL 164 en 1923), **Bwêzhoü** (CCM), **Bwêzhe** (Alb*), **Boèzhe** (ECB), R. 1 ; Nhab. Boëgien ou Boëgian : **bwêzhâr, -da, -de** (002), **Bwêzhu**, /wà, /wè [*Boëju*, GHJ 106].

-- N. : 914 hab. en 1960. Altitude 743 m.. Superficie 1557 ha.. (GVC 76-77).

A)) Les hameaux : Rochefort / Rocfort (château), Marcossey, Pena-Perriers.

--R. 1 : **Bwêzhe** < LDA 37 *Boegio* (en 1275 et 1344), *Bogio* (en 1274 et 1399), *Buegium* (1278), *Buegio* (au 14e s., LIF 90) < *Boatium* (en 1138) < celt. *Boë* < **bwé** [bois] » [vallée des bois ou petite vallée boisée].

BOEUF nm. ; bovidé : **bâo** (PVG 18), **beu** (Cor*), **beû** (Cbm*, Dba*), **bô** (Alex 019b PTH, Bes* 128b, Bma*, Lav*), **BOU** / **boû** (Abv* 021, Aix 017, Ajn*, Alv* 416, Arv*, Avx* 273b, Ber* 409, Bil*, Bta*, Cha* 025, Chx*, Ect* 310, Jar*, Mch* 402 MNB, Moû*, Mpo* 203 inv., Mrt*, Pal*, Sééz, Tab*, Tig* LPT 101), **boûe** (Aly*, Ebl*), **BÛ** (019a, 273a, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Bba*, Bel* 136, Bsl* 020, Bss* 625, Jap* EFT 134, Les* 006, Lug* EFT 191, Mon*, Mor*, Reg* 041, Thn* 004, Tré* 112, Vth*, Vcz* RFB), **bûho** ou **bûo** (Rvr*), **bweû** (Bfo*, Coh*, Gtt*), **bwéhi** (Mbz*), **bwi** (Lgf*) || **bosâ** m. (Cbl*) || **bôs** pl. (128a), **bouoh** (Inn* 541), *R. 3aeel ; E. Barbillon, Débotter, Taon, Taureau, Thon, Troupeau, Vache.

-- N. : Pour mesurer le poids d'un boeuf, prendre une ficelle et le ceinturer derrière l'épaule avec précision. Un boeuf moyen mesure entre 19 et 22 tours, soit entre 700 et 800 kilos. Un tour, c'est la largeur d'un poing fermé, environ 10 centimètres (ECF 48-49). Voir au mot ¹Tour.

A)) Les boeufs en général.

B)) Pour commander des boeufs ou des vaches attelées.

C)) La robe ou le pelage des boeufs.

D)) Le boeuf du boucher.

E)) Les noms de boeufs.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Les boeufs en général : Bouvier, Génisson, Veau.

A1)) jeune boeuf châtré, de plus d'un an, n'ayant pas encore travaillé ; jeune taureau castré de 14 ou 15 ¹tours : **melon** (310b, 402, 416), **MÈLON** nm. (004, 006, 112, 310a), **miloun** (Tig* 141), R. 1b ; **bovêron** (402), *R. 3aeel.

A2)) une paire de boeufs : **on pâ d'bû** nm. (001) || **na para de bû** nf. (136).

A3)) bête (boeuf, vache...) de trait de main droite : **draityère** nf. (416), R. Bête.

A4)) boeuf mal châtré : **verdyeû** (541).

A5)) boeuf qui a le nez rouge et une tache blanche sur le front (le rouge des révolutionnaires et le blanc des royalistes) : **bou fransé** [boeuf français] (310).

A6)) boeuf qui n'est pas de race pure : **bou zhayè** nm. (310), R. => Tacheté ().

A7)) boeuf musqué : **bû moskâ** nm. (001), R. => Musc.

B)) Pour commander des boeufs ou des vaches attelées :

B1)) intj., (pour les faire s'arrêter), arrêtez : **hô** ou **hwô** [*ouoh*] (001, ECF 68), **arô** (310, FEN).

B2)) (pour les faire lever à l'étable), debout : **su** (001).

B3)) (pour donner le départ aux boeufs, les stimuler en cours de route et les faire avancer un peu plus vite) : **allai Jouly Fromin** (ECF 48), **alê** ou **alê zhouli fromin** [alê = **alin** [allons] => ²Aller | **zhouli** a été compris « joli » | **fromin** [blé roux ou blond] (001) ; **Zoûli ! Moutei ! Fromein !** [zou = en avant => Aller ! **moutaila** = étoilé ! **fromin** = froment !] (Gen* EGB 257) ; **Djaille ! Meriau ! Hllori** [zhalyè = tacheté ! **mèryeu** = miroir (à cause du pelage noir lustré) ! **flyori** = fleuri !] (vau. EGB 257) ; **Djaille ! Meriau ! Botzâ** [zhalyè = tacheté ! **mèryeu** = miroir (à cause du pelage noir lustré) ! **boshâ** = barbouillé !] (vau. EGB 258).

-- N. : EGB 258, un savant genevois identifiait **Zuly** à Zwingli et **Fromein** à Fromment, les deux novateurs du 16e s..

B4)) (pour stimuler les boeufs en cours de route ; pour les inviter à tourner sur le chaintre), allez : **âr-sé** (Abv*, Men*), **arsê** (003 JAG).

B5)) (pour les faire avancer légèrement, le temps d'adapter le timon au joug, de fixer une cheville...) : **on pa** [un pas] (001) ; **ko** [encore] (003 JAG).

B6)) (pour les faire s'approcher), venez : **tê** ou **tâ** (003 JAG).

B7)) (pour les faire reculer), arrière : **aré** (Ber* 409), **ari** (003 JAG).

B7a)) pour faire reculer un boeuf : **tire t'aré** [tire toi en arrière] (409) !

B8)) (pour les inviter à tourner du côté du bouvier), ici, par ici : **chè** (003 JAG).

C)) La robe ou le pelage des boeufs : Vache.

C1)) à robe rousse ; (Alb*) boeuf placé à gauche dans l'attelage : **doli** (Gbo*), **douli** (041), **jouli** (310, 409), **zhouli** nm. (001, 017, Dou*, Les* 006, Rum* 005), **zouli** (021), **joli**, R. Joli ; **brezon** nm. (Cbl* FEN), R. Braise (de la couleur de la braise, roux).

C2)) à robe d'un rouge tendre, d'un blond couleur du froment ; (Alb*) boeuf placé à droite dans l'attelage : **froman** (041), **fromin** nm. (001 PPA, 004, 017, 310, Aime, Ann* 003, Thn*), **fromê** (001a BEA, 003, 005, 006, 020, 021, 025, Tré*), R. 2 Froment (de la couleur du froment).

C3)) à robe grise : **grilyè** nm. (021).

D)) Le boeuf du boucher : Cimier, Culotte.

D1)) viande de boeuf (mot de boucherie) : (**vyanda**) **d'grousa bétye** nm. (001, 003).

E)) Les noms de boeufs : **Douli** et **Froman** (041), **zhouli** [le plus foncé, joli] et **fromin** [le plus clair, couleur du froment] (001, Lorn* TDH 84), R. 2 ; **Pinson** et **Chavanô** [Chavanod] (Mûres MJG 46) ; **Pari** [Paris] et **Jouli** [joli] (409).

F)) Les verbes : Châtrer.

F1)) v., conduire un attelage de boeufs : **bovèyie** vt. (409), *R. 3aeel.

G)) Les expressions : Vin.

G1)) fort comme un boeuf : **fo' m'on bû** (001), **fôr kum'on bou** (310).

G2)) un boeuf qui préfère être lié sous le joug à droite : **on bou dè man draita** [un boeuf de main droite] (310).

G3)) un boeuf qui préfère être lié sous le joug à gauche : **on bou dè man gôshî** [un boeuf de main gauche] (310).

G4)) P. : Ce ne sont pas les plus gros boeufs qui labourent toutes les terres : **y è pâ lou pè grou bû ke labeûrôn tote lé tère** (625).

G5)) P. : Ce n'est pas pour un écart dans un sillon qu'on tue un boeuf : **y è pâ pr'on arin k'on tuè on bû** (625).

--R. 1b : **melon** / fr. *menon* [bouc châtré] < prov. DPF 319c *menoun* / *menou* / *melou* < l. *minus* [moins » amoindri] >> (?) l. JDC 189 *masculus* [mâle], D. Châtrer (**mèlnâ**), Génisson, Melon, Menon, Taureau, Veau (**melon**)

--R. 3aeel : **bû** / *bou*(fz) (Non* en 1561) < afr. *bues*, *buef* < l. BWW 76a, GAG 228a *bovem* acc. de *bōs* [boeuf ; vache] / g. *boūs* / sc. *gau-s* / sc. *gou* [vache] / aind. *gáuḥ* / all. DUD 375a *Kuh* / a. *cow* / nl. *koe* / suéd. *ko* / arm. *kov* / germ. **kōuz*, **kōz* < ie. **gwōus* => Génisse (**boulye**). < ie. *g^wōus* => Boeuf (**bû**), Beurre (**beuro**).

BOF intj. **bof** (Alb* 001bB, Vth*), **ba** (001aA, Aba*), **bâ** (Ebl*).

BOGÈVE nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie), R. 1 : **Bozhiva** (Art*, Mie* EFT 224, Mor*, Sax* 002, ECB) ; Nhab. Bogévan, Bogévane : **Bozhèvan, -na, -ne** (002) / **Bozhivan** (Alb*).

-- N. 1 : 502 hab. en 1960. Altitude 923 m.. Superficie 700 ha.. (GVC 79-80).

-- N. 2 : Le Déluge : théâtre, encore désolé, de l'éboulement nocturne de juillet 1713 qui ensevelit 50 ha avec 34 hab. de 3 villages. (GVC 80).

-- N. 3 : Patrie de Raymond Janin (1882-1972), spécialiste de Byzance (GHJ 107b).

-- N. 4 : Patrie de Raymond Bouvier (1928-2001), maire de Bogève de 1959 à 2001, conseiller général de Boège de 1964 à 2001, conseiller régional de droit de novembre 1977 à mars 1986 et élu de 1986 à 1988, sénateur de 1977 à 1995.

A)) 21 hameaux plus le chef-lieu : les Plaines-Joux.

--R. 1 : **Bozhiva** < *Buegium* (en 1138, GHJ 107b, donation d'Aymon de Faucigny à la chartreuse de Vallon), *Bogeva* (1153 et 1344), *Bougeva* (1274), *Bojeva* (1275) < LDA 37 **bwé** [bois] + lig. *eva* [eau, ruisseau] » [ruisseau des bois] /// Salève /// Megève ; dim. < Boège.

BOGNETTE nf. fl. => Beignet, Matefaim.

BOGNIER fam. **Bonyî** (Tig* LPT 163).

BOGUE nf., coque, hérisson (COD), brou, enveloppe épineuse, (de châtaigne, de marron, de faine) : **gorfon** nm. (Alb* 001, Vth*), **grêfon** (Bsl* 020, Les*, Qui*), **grofon** (Ann* 003, Sev* 023), *R. 2 ;

- **pèlyé** nm. (Sax*), **peyon** (Rvg*) ; **byô** nm. (Alv* 416), **ébyô** (Cha*), R. 3a ;

- **érson** [hérisson] (020, Abv* 021b), **érchon** (021a, Bta*), **irchon** (Ebl*), **irson** (Sem* FEN), **èzêt** (Mpo*), R. 3b Hérisson ;

- **fora** nf. (Rfo*), **fôra** (Sam*), R. Taie ; E. Écaille, Épi, Entrouvrir, Greffe.

A1)) quantité de bogues (deux ou trois **kavanye** [grand panier à deux anses]) pouvant donner un panier de châtaignes : **érchà** nf. (021), R. 3b.

A2)) piquant de la bogue : **pêdrelyon** nm. (023) ; **pkê** (001).

A3)) pelle pour enlever les boues : => Puisoir.

A4)) bogue verte des noix : => Brou.

A5)) tas de bogues pleines de châtaignes (l'entassement les fait transpirer et la bogue part plus facilement) : **byotyé** nm. (416), R. 3a.

B1)) v., enlever (// ôter) les bogues des châtaignes, sortir (// dépouiller) les châtaignes de leurs bogues, ouvrir les bogues avec le pied pour en faire sortir les châtaignes : **avèryolâ** vt. (Jor*) ;

- **érsnâ** (020), **érché** (021), R. 3b ;

- **égrèfâ** (003), **égorfâ** (001), *R. 2 ; **débyotâ** vt. (416), R. 3a.

--R. 2 : **gorfon** : => Griffier >< Écorce, D. Châtaigne (**gorfi**).

BOGUET fam. **Bogè**, **Bogèsa** / **Bogèta**, /e (Non* en 1561 *Bogueisa* NGV 295).

BOHÈME (LA) npf. **LA BOHÉMA** (Alb* 001).

A1)) vie de bohème : **vyà d'patachon** (001, Aix).

BOHÉMIEN an. ; bohémien-vannier, gitan, tzigane, romanichel, manouche, rom, romani ; vagabond, vannier ambulancier ; toute personne au teint basané ou faisant du colportage ; toute personne mal habillée : **bohemyin** ou **boemyin**, **-na**, **-ne** (Sax*) | **bohemyin** ou **boemyin**, **-na**, **-në** (Alb* 001+) | **bohémo** ou **boémo** ou **bwémo**, /a, /e (Cha*, Épa*, Mch*) | **Bouinmyêne** ms., //yìn mpl., //yìnha fs., //yìnhë fpl. (Mpl*) || **boumyan** nm. (Gtt*), R. « qui vient de Bohême, D. Hypocrite ;

- **paskatin**, **-na**, **-ne** (001+, Ann*, Thn*, Vth*), R. < Pâques (parce que les gens du voyage arrivaient vers Pâques, au début du printemps) ;

- **bazanî**, **-re** (Les*) / **bazanyé** (Abv*), R. => Basané ;

- **farazhin**, **farazhnà**, /è (001, SHF 2) || **sarzin** (Dru*), R. => Sarrasin ;

- **patî**, **-re** [**pattier** = ramasseur de chiffons ; personne mal habillée] (001), R. => Chiffon (**pata**) ;

- **balouryin**, **-na**, **-ne** [comédien] (Vth* 028), R. Bal ;

- **roulò** m. (028), **roulan** s. et /ân pl. [vagabond] (Mpo*), R. Rouler ;

- **panyotin**, **-na**, **-në** (Ect*), R. Panier (marchand de) ; E. Gièttaz (La).

- **manyun**, **-na**, **-në** (Avc*), R. => Étameur (**manyin**).

--N. : Le MUCEM (Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée) à Marseille, a présenté en 2023 les oeuvres d'une quinzaine d'artistes romanis.

A1)) moukère, mouquère, bohémienne : **moukèra** nf. (001), R. < esp. *mujer* [femme] < l. *mulier*.

BOILLE nf. fl. {*bo-ye*} : => Bidon.

BOIRAN nm., Borand nm. (HR3 120), ruisseau qui prend sa source au-dessous de Dressy (**Drési**), coule au nord d'Ansigny, traverse Bloye et rejoint le Dadon : **Bwêran** ou **bwêran** (Ans*). En savoyard, **Bwêran** ne comporte pas d'article, on dit **dyê Bwêran** [dans Boiran]. R. autrefois son nom était **Boran** (RBR 156) / fp. AMB *bouère* [gorge,

ravin, ruisseau encaissé] / EMA 78 *bouire, bouère* [fissure du terrain, crevasse glaciaire] / **Nan Bouran** [*Nant-Borant*] (PCM 168) / Pont Bauriant / Ponts de Bauriant (**pon Boryan**) / fr. (Valais) *gouërre* => **geûrya** [gorge] >> **Vyéran** [Viéran] (affluent rive droite du Fier) cas régime < **Voire** < *Vigera* (en 673) < ie. *veg- [humide, marécageux] (RIM 96b) /// **kro** [creux » ruisseau] (Sax*), D. Crevasse, Déchirure.

¹BOIRE vt., licher ; laper, avaler ; absorber ; (en plus à Mpo*), dilapider, dépenser ; (en plus dans l'Alb*, à la voix passive), disparaître ; abs., trop boire d'alcool, être alcoolique : **BAIRE** (Aba* 309, Abd*, Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Art*, Avx*, Bsl* 020, Bfo*, Bba*, Bel* 136, Bil* 173, Cel*, Cha* 025, Chx* 044b, Cbz*, Con*, Gets 227, Hpo*, Les*, Mal*, Mbz* 026, Mor* 081, Pra*, Rev* 218, Jar*, Jsi*, Mfc* 317, Ncl*, Pal*, Vau* 082, Vdo*), **bâre** (Avc* 150), **bé** (Pnc* 187), **bê'** (Mpl* 189), **béhë** ou **béhë** ou **bêyë** (Tig* 141b LPT 36 / 45 / 83 / 113 / 276), **bér** (de Bmo* à Lab*), **bér** ou **bére** (025, Abv* 021b, Alv* 416, Arv* 228, Aus*, Ber* 409b, Ebl* 328, Gtt* 215b, Mch* 402, Meg* 201b, Mer* 220, Mrt*, Nbc* 214b, Thn* 004b), **bêr** ou **bère** (021a, 044a, 201a, 214a, 215a, 409a, Alex 019, Ann* 003, Bnv*, Boë* 035, Bss* 625, Bta* 378, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Lor* TDH 181, Mln* 316, Reg* 041, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Tgl* 051, Thn* 004a, Vth* 028), **bêyre** (010a JAM), **béye** (141a, Cam* 188b), **bêzhë** (Mpo* 203), **bîrë** (Ect* 310), **biyë** (188a), C. 1, *R. 2 ;
- fa., **s'abèrà** [*s'abreuver*] vp. (001), *R. 2 < 1. BWW 76b *bibere*, D. Abreuver, Ivrogne ; E. Aboucher, Abreuver, Absorber, Bouteille, Buveur, Coude, Chopine, Étoile, Faire, Gargouiller, Lune, Ribotte.
-- @ On donne à boire : **oun balye bé** (187).

A)) Les verbes.

B)) Les adjectifs.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) boire goulûment, boire d'un seul trait, boire en vidant complètement son verre d'un seul coup, boire en faisant cul sec : **bairë ku sè** [*boire cul sec*] (001), **bère à ku sè** (002) ; **fyoulëzh** (203), **tchoulo'** (150), R. Fiôle ; **flanbi** (Terrachu).

A2)) boire goulûment, boire rapidement, boire avidement, avec avidité, boire cul sec, boire en faisant cul sec ; avaler, descendre (une boisson) : **fifrâ** [*fifrer*] vt. (001) || **pipâ** [*pipier*] (001), R. foq1 => Pipe (**pipa**) ; **bèlâ** (Sem* FEN), R. Bêler ; **golëyé** (173), R. => Goulée ; **lanpâ** (310) ; **flambi** (Terrachu) ; **lichie** (328) ; E. Lamper, Souffler.

-- @ Quel goulû, il a fini la bouteille : **kin golu, al fifrâ tot' la botolye** (001) !

A3)) s'adonner à la boisson : **BAIRE** vi. (001) ; **lvâ l'kodo** [lever le coude] (001) ; **tchitchotâ** (282).

A4)) boire en groupe, boire en compagnie, arroser qc. : **flutâ** [boire dans des flûtes] vi. (025) ; **petëzh na dôhâ à l'icheüët** [mettre une douve au sec] (203).

A5)) buvoter, siroter, boire à petits coups, boire à petits traits, déguster par petite gorgée avec délice, boire au goutte à goutte ; boire un verre par ci un verre par là ; traîner par les bistrotts : **bèvalyê** vi. (189b), **bevastyé** (Cvl*), **bevastyié** (Nbc*), **bèvêtâ** (141), **BÈVOTÂ** (001, 020, 021, 044, 189a, Ann*, Mag*, PVD), **bevostyé** (215), **bèvotëzh** ou **bèvolyézh** (203), **bèvousî** [*bèvousser*] (PVD), R. Buvoter ; **golannâ** (Cusy), **golyacher** (GLF), R. glc1 => Goulée ; **sirôtâ** (Alb* 001, Vth*), R. Siroter ; **chikolâ** (Ber*), R. => Ivre.

A6)) boire en bavant : **langotâ** vi. (021) ; E. Boue, Flaque, Ivrogne.

A7)) boire jusqu'à s'enivrer, boire plus que de raison, boire avec excès : **lètchî** (Terrachu), **liché** vi. (021), **lichie** (409), R. arg. fr. NPM 223a *licher* => Lécher ; **pintocher** vi. (Vaud VSC 98).

A8)) passer son temps à boire : **galyefro'** vi. ou **gwapo'** (002).

A9)) boire alors qu'on est déjà ivre : **golyashî** vi. (Juv*), R. Flaque.

A10)) boire du cidre : **bère ôpre** [boire âpre] (002).

A11)) boire une liqueur douce : **bère deû** [boire doux] (002).

A12)) boire à la bouteille en ne pouvant s'empêcher de mettre la langue devant le

goulot : **poché** vi. (021), R. « téter son doigt => Téter.

A13)) boire (une boisson contenu dans un pot) : **teupnâ** ou **teupenâ** (228).

A14)) boire pour se faire plaisir : **s'baire** [se boire] vpts. (001, 218).

A15)) forcer à boire, faire boire de force, ingurgiter : **égorzhêlo'** (402), **ingorzêlâ** vt. (028).

A16)) je vais m'en jeter un derrière la cravate = je vais boire un verre : **d'vé m'ê shanpâ (ptâ) yon darî la kravata** vpts. (001), **dz'môde mè niñ ptâ yon daryé la krévata** (378).

A17)) boire ; boire trop d'alcool : **fyolâ** vt. (141), R. 2a => Fiole.

A18)) boire en lapant, laper, en aspirant bruyamment, en émettant des bruits de succion : **bère man on vé** [boire comme un veau] (282) ; **tchitchotâ** vi. (282).

A19)) donner à boire : **balyé bère** vti. (282), **balyî baire** (001).

A20)) aller chercher à boire (pour offrir à boire) : **alâ kri baire** (001).

A21)) payer à boire : **payézh à bêzhê** vi. (203), **payî à bairê** (001) ; **abèrà** (001), **abèzhêzh** vt. (203), R. Abreuver.

A22)) boire en prévisions des soifs futures : **tenizh molyò** [tenir mouillé] vi. (203).

A23)) boire beaucoup : **lèpôzh** vi. (203), R. Laper.

A24)) boire, aspirer, boire avec une paille (un chalumeau) : **fifer** (Vaud VSC 11), R. Fifre.

A25)) donner à boire par petite quantité (à un malade...) : **alannâ** vt. (215).

A26)) boire rapidement, siffler, (une bonne bouteille) : **fyoulâ** vt. (215), R. 2a.

A27)) boire avec délice, savourer : **assader** vt. (Rvg* 627), R. => Savoureux (**sade**).

A28)) boire à petites gorgées : **bevorler** vt. (627).

A29)) boire un coup, boire un verre, boire un canon, trinquer : **canfrer** ou **cornifler** vi. (627).

A30)) boire un peu trop : **camphrer** vi. (627).

A31)) boire de l'eau en nageant : **boire une graine** (627) ; **bairê la tasa** [boire la tasse] (001) ; => Ivre.

B)) Les adjectifs ; Goulu.

B1)) adj., qui boit volontiers, qui n'est pas exigeant en fait de boisson ou de breuvage : **bèvan, -ta, -te** (002).

C)) Les expressions : Boule.

C1)) expr., boire beaucoup : **baire m'on golè** [boire comme un trou] (001), **bère man on trouha** [boire comme un pressoir] (002), **avai na bona déchêta** [*avoir une bonne descente*] (001), **baire kome on prâ mégro** [boire comme un pré maigre] (017), **bère kom on prâ sè** [boire comme un pré sec] (625).

C2)) boire goulûment à la bouteille : **sagotâ la botolye** [secouer la bouteille] (001).

C3)) P. : **É vô myu bère le san d'on piñdu tyè dè fêre la bârba à on vyu** [il vaut mieux boire le sang d'un pendu que de faire la barbe à un vieillard = il vaut mieux boire le jus d'une grappe de raisin que de faire la barbe à (duper) une crotte de chien moisie] (378), R. => Moisi (**barbo**).

C4)) va chercher à boire : **môda kri bère** (328), **vâ kri baire** ou **vâ kri bère** (001).

C5)) j'ai bu un bon coup : **d'è byò na bônâ kruzolâ** (203), R. Lampe (un plein de).

C6)) cri pour inciter les animaux à boire : **bèzho bèzho !** (203).

C7)) il y a à boire et à manger = on peut interpréter cela comme on veut : **y a à bère è à bdjyî** (051).

C8)) il boit facilement (il n'est pas nécessaire d'y mettre le doigt pour lui apprendre à boire, comme on le fait pour les veaux) : **â bê san dê** [il boit sans doigt] (215).

C9)) si vous avez un veau qui ne sait pas boire, vous n'avez qu'à le mettre maire : **s'oz î on vyô k'sâ pâ bère, voz î k'à lo ptâ mére** (réflexion d'un maire de Bloye) (001).

C10)) ton vin se boit très bien (c'est un compliment) : **ton vin sè bai prow byin** (310).

C11)) ton vin se laisse bien boire (c'est un compliment) : **ton vin s'lésè byê baire** (310).

C12)) boire un petit coup : **bâr la vârêta** (150).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **baivo**, (tu, il) **bai**, (nous) **bèvin**, (vous) **bèvî**, (ils) **baivön**.
--- (041) ; (je) **bêve**, (tu, il) **bê**, (ils) **bêvân**.
--- (044 CLR) : (je) **bê**, (tu, il) **bê**, (nous) **bèvin**, (vous) **baidë**, (ils) **baivân**.
--- (141 LPT) : (je) **bêyvo**, (tu, il) **bêy**, (nous) **bèvên'** ou **bêyvên'**, (vous) **bêyde**, (ils) **bêvön'** ou **bêyvön'** (LPT 140).
--- (189) : (tu, il) **bêye**, (ils) **bêyön**.
--- (203) : (tu, il) **bêy**, (vous) **bêyde**.
--- (215 PHV) : (je) **bêve**, (tu, il) **bê**, (vous) **bêde**, (ils) **bêvân**.
--- (310) : (je) **bîvo**, (tu, il) **bai**, (nous) **bèvin**, (vous) **bèvî**, (ils) **bîvön**.
--- (328) : (je) **bêve**, (tu, il) **baye**, (nous) **bévinnh**, (vous) **bédë**, (ils) **bévön**.
-- PR : Par personne : (je) **baivo** (001, 136, 416), **baive** (173, 378), **baveu** (026), **bévo** (Aus* 287).
--- (tu, il) **bà** (202), **bai** (001, 017, 083, 136, 173, 220, 228, 328, 378, 392, Sééz), **bê** (003, 282, Cam* 188), **bêy** (010 JAM), **bêt** (287).
--- (nous) **baivin** (378), **baivön** (173), **bèvin** (001), **bèyin** (228).
--- (vous) **baide** (136), **baidë** (378), **bédë** (328), **bevé** (409), **bèvî** (001), **bèyé** (173).
--- (ils) **baivön** (001, 173, 378), **baivân** (083, 136, 215), **bavân** (136), **bêvân** (282), **bêvön** (019, 402).
- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **bèvou** ou **bèvivou**, (tu) **bèvâ** ou **bèvivâ**, (il) **bèvai** ou **bèvive**, (nous) **bèvô** ou **bèvivô**, (vous) **bèvâ** ou **bèvivâ**, (ils) **bèvô** ou **bèvivô**.
--- (044 CLR) : (je) **bèvê**, (tu) **bèvyâ**, (il) **bèvê**, (nous) **bèvyan**, (vous) **bèvyâ**, (ils) **bèvyan**.
--- (141 LPT) : (je) **bèvò**, (tu, il) **bèvêy**, (nous) **bèvan'**, (vous) **bèvâ**, (ils) **bèvan'**.
--- (173) : (je) **bèyéve**, (tu) **bèyévä**, (il) **bèyévé**, (nous) **bèyévön**, (vous) **bèyévä**, (ils) **bèyévön**.
--- (189) : **no bèyône**.
--- (215 PHV) : (je) **bevyou**, (tu) **bevyâ**, (il) **bevé**, (vous) **bevyâ**, (ils) **bevyan**.
--- (310) : (je) **bèvin**, (tu) **bèvâ**, (il) **bèvai**, (nous) **bèvan**, (vous) **bèvâ**, (ils) **bèvan**.
--- (328) : (je) **bèyou**, (tu) **bèyâ**, (il) **bèyêye**, (nous) **bèyon**, (vous) **bèyâ**, (ils) **bèyon**.
-- IM : Par personne : (je) **bèvivou** (082).
--- (tu) **bèvivâ** ().
--- (il) **bevai** (227), **bèvai** (310), **bèvive** (019, 041, 081), **bèvyéve** (025, 402), **bèyéve** (228), **bèyévé** (220).
--- (nous) **beûvyon'** (Lav*).
--- (vous) **bèvivâ** ().
--- (ils) **bèvivân** (317), **bèvyan** (010 JAM), **bèyévä** (228).
- PS : (001 FEN 75) : (je) **byu**, (tu) **byu** ou **byute**, (il, on) **byu**, (nous) **byuro**, (vous) **byute**, (ils, elles) **byuro**.
- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **bèrai**, (tu) **bèré**, (il) **bèrà**, (nous) **bèrin**, (vous) **bèrî**, (ils) **bèron**.
--- (044 CLR) : (je) **bèré**, (tu, il) **bèrà**, (nous) **bèrin**, (vous) **bèré**, (ils) **bèran**.
--- (136) : (je) **bèrai**, (tu) **bèré**, (il) **bèrà**, (nous) **bèrin**, (vous) **bèrî**, (ils) **bèran**.
--- (141 LPT) : (je) **bèhêy**, (tu, il) **bèhà**, (nous) **bèhan'**, (vous) **bèhêy**, (ils) **bèhon'**.
--- (173) : (je) **bèrai**, (tu) **bèré**, (il) **bèrà**, (nous, ils) **bèrê**, (vous) **bèré**.
--- (215 PHV) : (je) **berê**, (tu) **beré**, (il) **berà**, (vous) **beré**, (ils) **beran**.
--- (310) : (je) **bèrai**, (tu) **bèré**, (il) **bèrà**, (nous) **bèrin**, (vous) **bèrî**, (ils) **bèran**.
--- (328) : (je) **bèrai**, (tu) **bèré**, (il) **bèrà**, (nous) **bèriñ**, (vous) **bèré**, (ils) **bèron**.
-- FU : Par personne : (je) **bèrai** (328), **bèyé** (189) ;
--- (il) **bèrà** (220), **bèrà** (002, 025, 041), **berà** (215) ;
--- (vous) **bèrî** (019, 035, 228).
- CP : Par localité : (001) : (je) **bèri**, (tu, vous) **bèrà**, (il) **bèrè**, (nous, ils) **bèrô**.
--- (141 LPT) : (je, tu, il) **bèhit**, (nous) **bèhên'**, (vous) **bèhî**, (ils) **bèhan'**.
--- (310) : (je) **bèrai**, (tu, vous) **bèrà**, (il) **bèri**, (nous) **bèrin**, (ils) **bèran**.

--- (328) : (je) **bèri**, (tu, vous) **bèryâ**, (il) **bèr**, (nous, ils) **bèryon**.
 -- CP : Par personne : (je) **béri** (220), **bèri** (001, 136), **bèron** (173) ;
 --- (tu) **bèrà** (001, 173), **bèryâ** (136) ;
 --- (il) **bèrè** (001, 136), **bère** (173) ;
 --- (nous) **bèrô** (001), **bèron** (173) ;
 --- (vous) **bèrà** (001, 173), **bèryâ** (136) ;
 --- (ils) **bèryan** (136), **bèrô** (001), **bèron** (173).
 - Cond. passé 2e forme : **l'ochön byò** [ils eussent bu] (203).
 - SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **bèvézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **bèvéze**, (qu'ils) **bèvézön**.
 --- (044 CLR) : (que je) **bèviso**, (que tu) **bèvisâ**, (qu'il) **bèvisë**, (que nous) **bèvyin**, (que vous) **bèvisyâ**, (qu'ils) **bèvisän**.
 --- (141 LPT) : (que je) **bèvò**, (que tu, qu'il) **bèvêy**, (que nous) **bèvên'**, (que vous) **bèvâ**, (qu'ils) **bèvon'**.
 --- (173) : (que je) **bèvase**, (que tu, qu'il, que vous) **bèvasë**, (que nous, qu'ils) **bèvasön**.
 --- (310) : (que je) **bèviso**, (que tu) **bèvisë**, (qu'il) **bèvisë**, (que nous) **bèvisän**, (que vous) **bèvisa**, (qu'ils) **bèvisän**.
 --- (328) : (que je) **bèyise**, (que tu) **bèyisâ**, (qu'il) **bèyisë**, (que nous) **bèyisön**, (que vous) **bèyisâ**, (qu'ils) **bèyisön**.
 - SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **bèvisou**, (que tu) **bèvisâ**, (qu'il) **bèvisë**, (que nous) **bèvisô**, (que vous) **bèvisâ**, (qu'ils) **bèvisô**.
 --- (141 LPT) : (que je) **bèviso**, (que tu, qu'il) **bèvisë**, (que nous) **bèvisön'**, (que vous) **bèvisa**, (qu'ils) **bèvisön'**.
 --- (310) : (que je) **bèvaizo**, (que tu, qu'il) **bèvaizë**, (que nous) **bèvaizän**, (que vous) **bèvaiza**, (qu'ils) **bèvaizän**.
 --- (328) : = Subj. prés..
 - Ip. : (2e p.) **bà** (228), **bai** (001, 010, 081 JCH, 173, 310), **bê** (044, 188), **bêy** (141), **bêye** (189, 328) ;
 --- (4e p.) **bèvên'** (141), **bèvin** (001, 310), **bevyin** (017), **bèyin** (173, 228), **bèyiñ** (328) ;
 --- (5e p.) **bédë** (328), **bèvî** (001, 310), **bèvêyde** (203), **bêydë** (141), **bèyé** (173).
 - Ppr. : **bevan** (215), **bèvan** (041, 081, 173), **bèvan'** (141), **bèvê'** (001b), **bèvin** (001a, 021 VAU), **bevyin** (017), **bèvyin** (025), **bèyin** (328).
 - Pp. : **beu** m. (409), **bu** (141 LPT 250, 180 PVA 15), **byeu** (026, 173, 228, 271, 309, 328 [*biyg* DPE 174a], 378, 402), **byò** (025, 188, 203, Les* 006, Jma* 069), **byou** (189), **BYU** ou **byû** (001, 002, 003, 004, 019, 020, 035, 041, 136, 214, 215, 310, 316, 416 inv., Cru* 028, Csl* 018, Mon*, Reg*) || fs. et fpl. **byosa** et /e (006, 025, 069) / **byusa** (001b, 003, 004, 020), **bywà** et **bywè** (001a, 018, 038).
 --- @ Nous avons bu : **n'on beu** (409), **onn a byu** (001).
 --R. 2 : **bêre** / it. *bere* / *bevere* < l. BWW 76b GAG 219a *bibere* / scu. *pibe* [bois] / sc. *pibati* / g. *pinô* / l. GAG 1208b *poculum* [coupe] (< **pō-tlom*) / *potare* [boire] / r. **pity** (1ère p. ind. prés. **pyou**) / r. **pèty** (1ère p. ind. prés. **poyou**) / gaul. DFG 60 *ibetis* [buvez] / airl. *ibid* [buvez] < ie. **peH₃* / **pH₃* ou DRS 205 **poi-* / **pi-* => sav. **pôta** [lèvre ; museau] /// ie. DRS 205 **g'heu-* [verser une liquide, faire des libations] / **g'hau-* [appeler, invoquer (les dieux)], D. Abreuver (**abèrà**), Bière (**bîhadra**), ²Boire (**birë**), Ivrogne (**bêye sin sêye**), Picoler (**pikolâ**).

²BOIRE nm., boisson, breuvage ; buvée, boire des animaux : **BAIRE** (Alb* 001, Ann* JAG, Bfo*, Con*, Cor*, Gets, Sam*, Thn*, Vdo*, Vth*), **bê'** (Mpl*), **béhe** (Jrr*), **bér** (Tgl* 051 JPM), **bêr** (Gtt* 215b), **bére** (Abv*, Alv*), **bêre** (215a, Bnv* 313, Tab*), **béhe** ou **béye** ou **bêye** (Tig* 141 LPT 36 + 45 + 83), **birë** (Ect*) || enf., **babé** (FEN), **bibi** (001), R. 3 ¹Boire (**bêre**).

-- @ De quoi boire : **deu bêre** [du boire] (313), **d'kai baire** (001).

A1) breuvage composé d'eau, de son, de tourteau, d'un peu d'avoine, detranche de

pain de seigle ou de farine (pour les animaux) : **lètchoun** [*lèchon*] nm. (141 LPT 162), R. => Lécher, D. Apéritif ; => Soupe (pour les animaux).

A2)) breuvage pour les vaches, composé de son ou de différents grains moulus au pays, d'eau tiède et de sel : **baire** nm. (001), **bère** nm. (Bta*, BUVÉE nf. (pour les animaux) : **baire** nm. (Alb*), **bère** (Cvl* 180, Nbc* 214), R. 3 ; **troble** nm. (180, 215), **troblon** (214), R. (eau) trouble ; **kopon** nm. (Cmj* 282), R. 2b => Seau, Coupe.

A3)) breuvage pour les vaches composé de poussière de foin, de son, de tranches de batteraves qu'on mouillait d'eau : **kopon** nm. (282), R. 2b.

A4)) soupe d'herbes pour les vaches : **bèzhè** nm. (Mpo* 203), R. 3.

A5)) boisson pour les vaches dans laquelle on mettait de la farine (boisson réservée à celles qui venaient de faire le veau) : **bèzhè blan** [boire blanc] nm. (203).

A6)) breuvage pour les veaux : **bér é vé** nm. (051 JPM).

A7)) le vice de boire, l'habitude de trop boire : **la bêvâ** nf. (203).

¹BOIS nm., taillis, forêt, (lieu planté d'arbres) ; bois (en tant que matériau) ; arbre (en tant qu'espèce) ; semelle de bois (des galoches) : **büê** (Ect* 310), **BWÈ** (Abn* 058, Aix, Alb* 001, Alex 019, Aly* 529b, Ann* 003, Ams*, Art*, Arv* 228, Avc* 150, Bal*, Bsl* 020, Bfo*, Bel*, Bog* 217b, Bta* 378, Cbm*, Cha* 025b, Chx* 044, Ccl*, Cru*, Cvl*, Db*, Dou*, Ebl* 328, Gets 227, Gru*, Hvc AMH, Hou*, Les*, Mag*, Maz*, Mch* 402b, Meg*, Mer*, Min*, Mln*, Mon*, Mor* 081, Mpl*, Mtd*, Nbc* 214b, Pco*, Qge*, Rev*, Fer*, Gmt*, Jbv*, Mrt* 312, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Try*, Thn* 004, Tré*, Vlc*, Vly*, Vth* 028, LVL), **bwé** (214a, 217a, 402a, 529a Vaux, Alv* 416, Att*, Ber*, Bes* 128 MVV 323, Bil*, Boë*, Bmr*, Cge*, Cmj* 282, Cor* 083, Fav*, Lba*, Mbz*, Mor*, Pyn*, Sfr*, Ver*), **bwê** (025a, Mln*, Mer*, Reg*), **bwét** (Fcv*), **bwét** s. et **bwé'** pl. (Mpo* 203), **bwêt** ou **bwête** inv. (Cam*, Mpl* 189), **bweu** (Gtt* 215 GPR, Meg*, Pal*), **bweû** (Tab*), **bwi** (Pnc*), **bwik** s. / pl. dv. / dc. / fgm. et **bwi** dc. [morceau de bois] (Tig* 141), *R. 2fee1 ; **brèchî** nm. (Terrachu), R. keel => Brosse (**brosa**).

A)) Le bois en général.

B)) Le terrain du bois.

C)) Les qualités du bois.

D)) Le bois de chauffage.

E)) Les verbes (pour le bois de chauffage).

F)) Le bois d'oeuvre (menuiserie, charpente...).

G)) Les verbes (pour le bois d'oeuvre).

H)) Le bois au figuré.

I)) Les variétés d'arbres ou d'arbustes portant le nom de « bois » :

J)) Les métiers du bois.

K)) Les adjectifs.

A)) Le bois en général (les mots autour du bois) : Affouage, Artison, Baisser, Baliveau, Bille, Bosquet, Branche, Bûche de bois, Caisse, Cassant, Chablis, Coin, Coupe, Courbé, Dosse, Éclat, Forêt, Hart, Hache, Morceau, Nœud, Pic, Pile, Planche, Pressoir, Scie, Tache, Tas, Traîne, Travailler.

A1)) réserve de bois sur pied, bois de réserve, bois qu'on laisse croître : **abandon** nmpl. sdf. (004) ; **rézêrva** nf. (001, 003, 004) ; **bwè dêvin**, R. 2b COD 141a2 mlat. *boscus defensus* [bois défendu] bois communaux].

A2)) grand bois : => Forêt.

A3)) bois de résineux (sapins, épicéas) : **foré** nf. (416).

A4)) bosquet, petit bois (qui est une propriété privée), petite forêt : **moushè** nm. (002), **boshè** (310b), **boushè** [*bouchet*] (001, 310a) / **bwashêt** ou **bwashête** (189) || **ptyou bwè** (001), *R. 2fee1 ; => Bosquet ; E. Buisson.

A5)) bois communal : **lô komunô** [*les communaux*] nmpl. (001), **kmon** nms. / nmpl. (004, Abv* 021) ; (**le**) **devin** [bois défendu] nm. anc. (003, 004), R. 2b ; E. Commune, Usages.

A6)) **loche** (nf.), vol de bois commis dans les bois communaux ou de

l'Administration ; contrebande de bois, braconnage, maraude, fraude : **lokhe** nf. (010b), **loshe** (010a JAM, 081, 227), R. 3sbb1 => Disloquer (**dislokâ**) ; **marôda** nf. (282) ; **bwé dé déli** [bois de déli] (128).

A7)) bois de forme bizarre, biscornue ; tronc arraché rencontré dans une forêt un un ruisseau : **gournye** nf. (215).

A9)) bois immergé, bois flotté : **glyêron** nm. (215), R. lbb1 => Glière.

A10)) bois en tas, tas de bois : **tsôya** nf. (150), R. => Tas de bois.

A11)) le bois sur pied (non abattu, non coupé) : **l'bwêt su pyà** (189), **l'bwè su pî** (001).

A12)) un morceau de bois : **on bokon d'bwè** nm. (001), **oun lô dè bwête** (189).

A13)) morceau de gros bois : **royau** nm. (Rvg*).

B)) Le terrain du bois :

B1)) bosquet (/ petit bois) de forme allongée situé près d'un ruisseau ou en bordure (en lisière) d'un champ, haie d'arbres : **revà** [bord] nf. (002), R. Rive, D. Haie (**revà**) ; **dzorèta** (Val d'Iliez), R. 2i **jou** < Jura.

-- @ Une haie d'arbres au bord d'un ruisseau : **na revà de kro** (002). @ Une haie d'arbres en bordure d'un champ : **na revà de shan** (002).

B2)) bois (// taillis) en pente et de forme allongée, resserrée entre des rochers ou entre des berges abruptes : **lanshî** nm. (004), R. **Lanche** ; E. Pré.

B3)) lot de forêt en forme de bande étroite et allongée ; bande forêt dans le sens de la pente : **râpa** nf. (COD 1En'), R. 2c Râpe ; **râse** nf. (215b), **résa** [scie] (001, 003, 020, 058, 215a, Les* 006), R. 2d => (lame de) Scie ; E. Champ, Pré.

B4)) forêt communale divisée en bandes étroites et allongées : **râpe** nfpl., R. 2c ; **rése** nfpl. (001, 003, 006, 020, 058), R. 2d.

C)) Les qualités du bois :

C1)) bois mûr, qui ne pousse plus, qui a atteint le maximum de sa croissance : **bwè meû** nm. (002).

C2)) bois mort : **bwè mo'** nm. (001, 227), **bwè mor** (010 JAM), **bweu mour** (215).

C3)) bois mort, sec et pourri qui ne brûle pas : **blozè** nm. (203), R. « tombé à terre / Asseoir (**ablyozâ**) => femme paresseuse (**blyôza**).

C4)) bois vert : **bwè vè** nm. (001).

C5)) bois très branchu, qui a poussé trop vite : **bwé dè prâ** [bois de pré] nm. (282).

C6)) dur, difficile à travailler en menuiserie : => Nerveux.

C7)) bon : **bon** adj. ms. dc. (001b, Fbg* 606b SPJ), **boun** (189) ; mpl. dv. **bonz** (001a), **bonj** (606a).

C8)) pourri : **poryo** adj. m. (001), **pouri** (189).

C9)) piqué (des vers) : **pikâ** adj. / pp. m. (189), **pkâ** (001).

C10)) tordu : **tour** adj. m. (189), **torzu** (001).

C11)) bois de coupe (vendu à des forestiers) : **bwête dè kopa** nm. (189).

C12)) bois de chablis : **bwête dè chabli** nm. (189) ; => Chablis.

C13)) bois d'affouage (distribué aux gens de la commune pour leur chauffage) : **bwête d'afouhazhoü** nm. (189).

D)) Le bois de chauffage : Affouage.

D1)) bois de chauffage : **bwé d'afoyazho** nm. (083), R. => Affouage ; **bwè pè sè sharfo'** (402), **bwè p'sè sharfâ** [bois pour se chauffer] nm. (001), **bwè d'shófazho** (001) ; **bwé à brûlâ** [bois à brûler] (282), **bwête à bourlâ** (189), **bwik à beurlâ** (141).

-- @ Le bois chauffe plusieurs fois (en le coupant, en le transportant, en le sciant, en le fendant et en le brûlant) : **lu büè shârfè plujêr kow** (310), **l'bwè shârfè plujò kou** (001).

D2)) petit bois, brindilles de bois, petit bout de bois mince, bois d'allumage, bois de petit diamètre, pour allumer le feu : **bwé prin** nm. (203), **prin bwé** (083, 282, 416), **prin bwè** (001+, 019, 044, 378), **prim bwè** (310), **prin bwik** (141), **prun bwè** (150+) ;

- **ptsu bwé** nm. (282), **ptyou bwè** (001) ;

- **brôsa** nf. (282), **brota** (Ber* 409), **brôta** (001+, 141, 150+, 416, Moye), **brôtë** (228), *R. 2keel, D. Allume-feu (*blotte*) ;
- **brakon** nm. (409), R. => Bâton ; => Brindilles, Brisure.
- **ikot** nms. et **ikoh** pl. (203), R. ¹Écot.
- D3))** bois de contrebande, bois volé de nuit dans une forêt communale, bois coupé illégalement : **bwêt dè kountrebinda** (189c) ; **büè dè luna** [*bois de lune*] nm. (310), **bwè de lena** (002), **bwé dè lnà** (282), **bwè dè lnà** (001, 028), **bwêt dè leuna** (189b) ; **bwè d'loshe** nm. [*bois de loche*] (227), **bwè de loshe** (010 JAM), R. 3sbb1 ; **bwé dè marôda** (282) ; **bwêt dè déli** [*bois de délit*] (189a) ; **fôlyï** [*feuille*] nf. (141 LPT 100) ; => Contrebande.
- D4))** fagot de menu bois sec (mort) : **bushlyà** nf. (004), **bustelyà** (021), R. 1.
- D5))** traîne de bois : => Traîne.
- D6))** petit éclat de bois : => Éclat.
- D7))** pile (// tas) de bois : => Pile, Tas.
- D8))** bois préparé pour alimenter le feu du soir : **foyà** nf. (Aba*).
- D9))** écaille de bois fendu à la hache, longue et mince, issue de l'équarissage d'un tronc d'arbre : **éklapa** [*homme grand et mince*] nf. (328), R. 2e => Fendre.
- D10))** petite écaille de bois servant à allumer le feu : **éklapò** nm. (328), **éklyapon** (001), R. 2e.
- D11))** coupe de bois : **kopa d'bwè** nf. (001).
- D12))** bout de bois, baguette, brindille, baguette servant de tuteur : **bourdè** nm. (282), R. obb1 => Bourde (**bourda**).
- D13))** petit bout de bois : **èkot** ms. et **èko** pl. (141).
- D14))** bois nouveaux, dur à fendre : **grobon** nm. (402), R. => Bûche de bois (**grôba**) ; **gorlyon** (001), R. => Bûche de bois (**gorlye**).
- D15))** petit bois fin et bien sec pour faire un feu vif : **büè dè lè fènë** [*bois des femmes*] nm. (310).
- D16))** branche moyenne : **mankon** nm. (150).
- D17))** tronc fendu et recoupe, grosse bûche longue : **étala** nf. (150), R. => Bûche de bois.
- D18))** morceau de bois (pour alimenter le feu) : **lô** ou **lôt** ms. et **lô** pl. **dè bwêt** (Mpl* 189) ; **bokon d'bwè** nm. (001+), R. fee1 => Morceau (**bokon**) ; **éklyapa** nf. (001+)
- E)) Les verbes (pour le bois de chauffage) :
- E1))** v., couper du bois (abattre des arbres pour faire du bois de chauffage), s'approvisionner en bois : **fère d'bwè** [*faire du bois*] vi. (001), **fâhë dè bwik** (141) ; **afoyî** vi. (083), R. => Affouage ; E. Abattre, Balai, Cor.
- E2))** sortir du bois d'une coupe pour l'amener à un endroit où il pourra être facilement chargé sur un char, débarder du bois, amener le bois ou le foin près d'un chemin : **bâsî du bwè** [*baisser du bois*] vi. (002) ; **mètre à pour** [*mettre à port*] (002), **ptâ à bon po'** [*mettre à bon port*] (001) ; **triyé dè bwè** [*tirer du bois*] (282) ; **insortizh** vt. (203).
- E3))** couper avec la serpe des branches, des fagots, pour faire du menu bois pour allumer le feu dans le fourneau : **trosâ** vt. (002), R. => Scie (**trosi**).
- E4))** casser du bois (préparer du petit bois pour allumer le feu) : **kasâ d'bwè** (001).
- E5))** couper, fendre, préparer, (des bûches de bois, des morceaux de bois, pour alimenter le fourneau) : **éklyapâ d'bwè** (001), R. => Bûche de bois ; **shaplo'** vt. (002).
- E6))** aller ramasser du menu bois sec (mort) dans la forêt : **alâ à la bushlyà** (004).
- E7))** locher, voler du bois dans les bois communaux ou de l'Administration ; faire de la contrebande, du braconnage, de la maraude, de la fraude : **loshî** (081), R. 3sbb1.
- E8))** aller chercher du bois : **modâ u bwè** vi. (328), **alâ kri d'bwè** (001).
- E9))** aller faire du bois (à la montagne) : **modâ u bwè** vi. (001, 328).
- E10))** tirer (le bois), sortir le bois d'une coupe de bois : **mnâ** [*mener*] vt. (282).
- E11))** ébrancher un arbre abattu et mettre ses branches en fagot : **débrotâ** vt. (409), *R. 2keel.
- E12))** aller faire du bois pour la commune : **rèkêtâ** vi. (044 CLR).

E13)) acheter du bois sur pied (des arbres qu'il faudra abattre) : **astâ dè bwêt su pyà** (189), **ashtâ d'bwè su pî** (001).

F)) Le bois d'oeuvre (menuiserie, charpente...) : Facile.

F1)) bois de menuiserie (utilisé pour fabriquer les meubles, les outils et manches d'outils ; le frêne pour les fourches, les râtaux...) : **bwé de sarvicho** [bois de service] nm. (416), **bwé dè sarvicho** (282), **bwé d'sarvicho** (001, 003), **bwé d'sharviche** (402) ; **bwi dè travay** [bois de travail = bois d'oeuvre] (141) ; **bwè dè rfêta** [bois de refente, *bois de refend*] (001 BEA.) ; **bwête dè meuyji** (189) ; E. Menuiserie, Refente.

F2)) bois de refend, bois scié en long dans le sens des fibres : **bwè dè rfêta** nm. (001) ; E. Menuiserie.

F3)) bois de charpente : **bwè d'sharpêta** nm. (001), **bwête dè sharpinta** (189).

F4)) bois en grume, grume, gros tronc d'arbre coupé et non écorcé : **grou bwè** nm. (002, 312) ; **blyon** [bille (de bois)] nm. (001).

F5)) bois blanc (fayard, peuplier, sapin, tilleul, bois de feuillus... tout ce qui n'est pas résineux) : **büè blan** (310) **bwé blan** nm. (416), **bwè blan** (002, 282), **bwè blyan** (001).

F6)) bois noir (sapin /// épicéa ~ sur pied, les résineux selon LVP 34) : **bwè nai** nm. (002) ; E. Bourdaine.

-- C'est pour cela que la Montagne des Princes était appelée autrefois la *Montagne noire*, justement à cause de ses épicéas et de ses sapins, comme d'ailleurs la *Forêt noire* en Allemagne.

F7)) bois rouge (de faible valeur, car il se conserve mal) : **bwé rozho** nm. (282)

F8)) bois dur (chêne, hêtre, frêne...) : **bwè du** nm. (002), **bwè deur** (312).

F9)) morceau de bois :=> Morceau.

F10)) pièce de bois (tronc de jeune sapin) qui sert d'étau et à faire les échafaudages de maçon : **pwintèla** [*pointelle*] nf. (002, Argentières) ; **bâra** (001).

F11)) changement de sens dans les fibres du bois d'une planche : **revirbwè** [*retourne-bois*] nm. (002).

F12)) bois de gallique, bois de châtaignier dont on extrait la tanin par distillation : **bwé de galyi** nm. (416), R. JDC 158 « on utilise pour la tannerie certaines noix de galle, riches en tanin.

F13)) doublage des murs intérieurs d'une maison avec des planches de bois : **bweûdron** nm. (215), R. 2g => **bweu** [bois].

F14)) bois de fer (un bois dur utilisé pour faire les patins, les semelles de bois des freins qui frottent sur le cercle en fer de la roue, au moment du freinage) : **bwè d'fé** (001), **bwêt dè fé** (189).

G)) Les verbes (pour le bois d'oeuvre) : Équarrir.

G1)) travailler le bois : **shapoto'** [couper] vt. (002) ; **gadzener** vt. (GLF) ; => Menuiser.

G2)) se couper irrégulièrement et faire des éclats, (ep. du bois) : **éshardâ** vi. (002).

G3)) placer des *pointelles* : **pwintèlâ** vt. (002).

G4)) ployer, vriller, se fendre, se disjoindre, (ep. du bois qui sèche) : **travalvyé** vi. (282), **travalvyî** (001), R. Travailler.

G5)) se dégrader, tomber en poussière, se réduire en débris : **fuzâ** vi. (282), R. => Fuser.

G6)) doubler les murs intérieurs d'une maison avec des planches de bois : **bweûdrenâ** vt. (215), R. 2g.

G7)) sortir le bois de la forêt (pour les bûcherons) : **dédzorer** vt. (GPE 14), R. 2i ; => Débarder.

G8)) aller voler du bois dans la forêt : **alâ aw déli** [aller au délit] (128).

H)) Le bois au figuré :

H1)) bois, hampe, tige, (d'un drapeau, d'une lance...) : **mansho** ou **manzho** nm. (001).

H2)) bois, cornes caduques des cervidés : **keûrne** nfpl. (001) ; **bwè** mpl. (001)

H3)) barre de bois pour le transport du foin : => Foin (**prèson**).

H4)) le bois joli : => Poison.

I)) Les variétés d'arbres ou d'arbustes portant le nom de bois :

I1)) bois de lièvre : => Cytise.

I2)) bois blanc : => Camérisier blanc.

I3)) bois noir : => Bourdaine.

J)) Les métiers du bois : Bûcheron, Charpentier, Ébéniste, Menuisier, Tonnelier.

J1)) dans un Alpage, celui qui est chargé du bois de chauffage : **bwèтчiê** nm. (328).

J2)) dans un Alpage, celui qui est chargé de fabriquer les piquets pour attacher les vaches (les *pachons*) : **pachnyê** nm. (328) ; E. Alpage.

J3)) personne qui va ramasser du bois mort : **bwèтi, -re** n. (FEN).

K)) Les adjectifs : Vermoulu.

K1)) bleui, gorgé d'eau, (ep. du bois qui a attrapé le bostryche ou qui a séjourné dans l'eau stagnante) : **anblèvi** m. (282).

K2)) piqué (ep. du bois attaqué par la vermine, surtout les vrillettes) : **pkâ, /â, /é** (001, 282).

K3)) mi-sec mi-mouillé, ep. du bois qui coince la scie : **tsey** m. (PDP 86).

--R. 1fee1 : **bustelyà** / fr. *boisse* < gar. < gaul. **bostia* [boisseau, mesure de blé] / DFG 234 *bosta* [paume, paumée, poignée] / airl. / gall. *bos* / bret. *boz* [paume] => Tas (**botse**).

--R. 2fee1 : **bwè** < afr. *bouquet*, fr. *bosquet* / fc. *bosk-* / afr. *bos, bosc* / it. *bosco* [forêt] < vlat. *boscus* < DEZ 169 germ. (lgb.) **bōsk-* / *būsk-* / aha. et asax. DHF *busc* / DUD 91 ag. et mha. *busch* / aha. *busk* / nl. *bosch* / a. *bush* / suéd. *buske* / all. *Busch* [buisson, bouquet, arbrisseau, arbuste] < idg. **bh[e]u-* [souffler, enfler, gonfler] / all. *Beule* [bosse, enflure, bosselure ; tumeur, bubon] => Tas (**botse**) << CPR 27 < étymon *bosko* < **bsk* < pie. (lig.) **gbsk* /// Boîte, Croix, Domicile (*bhwo-*), Noix, Suet, D. Boisage, Boisé, Boiser, Boiserie, Boiseur, ¹Boucher, Source, Taupe (**beulâ**).

--R. 2keel : **brôsa / brôta / brôka** => Bouton (**boton**), D. Allume-feu (**blotte**), Baguette (**brôta**), Branche (**brôta**), Brindille (**bro**), Brisure (**brôta**), Brosse (**brosa**), Broteaux (**brotô**), Ébrancher (**débrotâ / déblotâ**), Fagot (**débrotâ**).

²BOIS fam. **Bwé**, noté *Boé* (Lornay LOR 4), **Bwét** ms., **Bwé** mpl. (Mpo*).

BOIS (LE) nv., Le Bois nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. *Bosco* (1184) < blat. *boxus* [bois, lieu boisé] : **Vel Bwé** {*Vel Boué*} (ECB) ; Nhab. Velborain ou Vireborain.

BOISAGE nm., boisement : **bwazadze** (Ebl*), **bwaizmê** (Alb*), R. Bois.

BOISÉ pp. **bwézhâ** (Alb*), **bwéjà, /à, /è** (Alb*), R. Bois.

BOISEMENT nm. => Boisage.

BOISER vt., planter des arbres pour faire un bois : **bwazâ** (Ebl*), **BWAIZÎ** (Alb* 001), **bwéji** (Chx*), **bweujé** (Gtt* 215), **bwèzi** (Vth*), C. pp. **bwaijà** m. (001), **bwéjà** (215), R. 2 Bois.

A1)) boiser, revêtir un mur de planches de bois : **bwazâ** vt. (Tig*), R. 2.

BOISERIE nf. **bwaizri** (Alb*), R. Bois.

BOISEUR nm. **bwaijò** ou **bwaijeu** (Alb*), R. Bois.

BOIS-GENTIL nm., daphné, garou, sainbois ou sain-bois, (plante odorante, *daphne mezereum*) : **fleur de Sin Jozè** nf. (Bfo*) ; **bâton de Sin Jozè** nm. (Bfo*) ; **bwè d'livra** [bois de lièvre] nm. (Vlc*) ; **bois-gentil** (EGB 349), **bwè zhanti** [bois-gentil] nm. (Bel*).

A1)) fruit du bois-gentil : **pouta** nf. (Chx*), R. Putois ; E. Scille.

BOIS-JOLI nm. (arbrisseau à fleurs roses) : **bwè-zholi** nm. (Mor*) ; **gratapuzhî** nm. (Mpl* 189+) ; **peuyjoun** [poison] nf. (189+).

BOISSEAU nm. fl., petite gerbe de blé composée de trois ou quatre javelles disposées tête-bêche et liée avec un fil de fer à l'aide d'une grosse aiguille spéciale : **bwasô** (Alb* 001), **bwêsô** (Més*), *R. 2.

A1)) ancienne mesure de capacité pour les matières sèches, valant 12 litres et demi : **bwasô** nm. (001), *R. 2.

A2)) aiguille à boisseau, outil dont on se servait pour lier les petites gerbes de blé contenant trois javelles : **éguiye à bwasô** nf. (001) ; **eulye** nf. (Bil* 173), R. => Aiguille ; **kouleuvra** [couleuvre] nf. (173), R. « à cause de sa forme et de sa couleur gris métallique ; E. Aiguille (à boisseau).

- N. : Pour attacher les boisseaux, il fallait acheter en quincaillerie des fils de fer (**lé fidashô**) longs d'un mètre, prêts à l'emploi, munis de deux boucles, une à chacune de ses extrémités, l'une de deux centimètres de diamètre et l'autre d'un centimètre.

--R. 2 : **bwasô** < ap. BWW 76b *boissel / boistel* < fr. *boisse* [sixième du boisseau] < gar. DFG **bostia* [paume] / irl. *bass / boss* [creux de la main] / airl. / agall. *bos / bret. boz* [paume] < gaul. **bosta* « pointe => Bouche, Tas (**boshe**).

BOISSON nf., breuvage : **bèchon** (GLF), **bwason** nf. (Ann* 003 DES, Cam*, Sax* 002b), **bwason** (Mpl*, Tig*), **bwoson** (002a) ; **baire** nm. (Alb* 001), **bêrè** (Gtt*, Vth*) ; enf., **bibi** nm. (001, Gru*), **babâ** (003, Abv*) ; E. Adonner (S'), Biberon, Boire.

A)) Les boissons : Bière, Bouillon, Chocolat, Chèvre, Cidre, Eau, Eau-de-vie, Jus, Lait, Limonade, Liqueur, Piquette, Sirop, Vin.

A1)) boisson de ménage, piquette : **bèvindi** nm. (FEN).

A2)) mauvaise boisson, boisson très acide, de mauvaise qualité, (ep. du cidre, du vin, d'une eau-de-vie), mauvais vin : **kopaboshè** [coupe-bouc] nm. (002) ; **trin korba** [fourche en fer recourbée] nf. (001 CHA) ; **potringa** [médicament] nf. (003, Gen*, Thn*), R. Médicament ; **vartolyon** nm. (001) ; **gadroulye** ou **gandroulye** nf. (FEN) || **gandroulyon** nm. (FEN), R. => Boue ; mauvaise boisson : **posouyï** ou **pisoye** nf. (409) ; **bistrouille** nf. (Rvg* 627), **pistrouille** nf. (Vaud VSC 20), R. 1ccc2 ; **bibine** [fausse dévote] (001, 627) ; E. Eau-de-vie, Mets, Sale, Vin.

A3)) boisson (// remontant) pour les bêtes : **moyanna** nf. (Bil*).

A4)) boisson tiédie et écoeurant : **lésu** nm. (409), R. => Café.

A5)) mélange de résidus laitiers : **brelêta** nf. (GLF).

A5)) mélange douteux (café, chocolat) : **godalye** nf. (GLF).

A6)) lait coupé d'eau, servi à discrétion dans un seau, ou après 1920 dans un pot de terre de trois litres (le **teupéin**) : **lo farmô** nm. (Bes*).

B1)) expr., il est addict aux boissons alcoolisées : **âl yé portâ su la bwason** [il est porté sur la boisson] (189).

--R. 1ccc2 : **bistrouille** / DEO 124 *bistouille* [mauvais alcool, mauvaise boisson] (fin 19e s.) / fr. Belgique et Nord de la France {*bistoul'*} [café mêlé d'eau-de-vie] (en 1901) / fr. Canada *bistringue / bistringue* [cabaret] / *bastringue / bistingo* [mauvais cabaret] (en 1845) / [hôtel pour bohémiens] (en 1848) / fr. DHT 394a *bistrot* (1892) / *bistro* (en 1884) >> (?) *bistre* [mélange d'eau et de suie] < # r. *bystro* [vite], D. Bar (**bistrô**), Cabaret (**bistrô**), Café (**bistrô**), Cafetier (**mastrokè**), Tenancier (**bistroké**).

BOÎTE nf., coffret, petite caisse, carton (récipient) ; laie, boîte à soupapes d'un orge ; fa., bouche, gueule, bec : **bwaita** (Alb* 001b), **bwata** (Arv*, Bel* 136, Bil* 173), **bwéa** (Mpo*), **bwéta** (Alex 019b, Cha* 025b, Chx* 044b, Cmj* 282b, Cor* 083b, Hou* 235b, Fer* 206b, Mch*), **BWÉTA** (001a, 019a, 025a, 044a, 083a, 206a, 235a, 282a, Aix, Ann*, Art*, Arv*, Ect* 310, Gtt*, Nbc* 214, Pal*, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vth*), **bwêtscha** (Mor*), **bwicha** (Moû*), **bwisha** (Cam*, Mpl* 189), **bwisa** (Tig* LPT 172), **bwita** (Abv* 021, Avc*, Ber*, Bta*, Cg*, Ebl*), *R. 2avr1 ; E. Cercueil, Coussinet, Fermer, Mortier (**bwaita**), Né, Robinet, Sel, Télévision.

A1)) boîte en bois d'écolier : => Caisse.

A2)) boîte d'un outil : => Douille, Oeil.

A3)) petite boîte en forme de baril destinée à recevoir de l'argent ou des pièces d'horlogerie, tire-lire : **barâ** nf. (Gen* GGE 31).

A4)) boîte aux lettres : **bwaita à lètre** nf. (001), **bwéta à lètre** (282), **bwéta é lètre** (041) ; E. Fissure.

A5)) la Boîte des âmes, la Boîte aux âmes (SFM 64), sorte de confrérie laïque qui rémunérait le curé de la paroisse pour que celui-ci dise des messes en faveur des

trépassés ; tous les habitants en faisaient partie de droit et chacun pouvait être assuré que quelqu'un prierait pour lui après son décès (CCG 154) : **la bwêta déz âme** (001, Chx*), **la bwêta déz ôrme** (002), **la bwata déz êrme** (136), D. Tronc.

A6)) boîte (// caisse) à outils : **bwêta euz uti** nf. (206) ; **késa déz euti** nf. (001).

A7)) boîte de nuit : **kaboulô** nm. (Cmj*) ; **bwêta de né** nf. (214), *R. 2avr1 ; **bwâtê** nm. (282), R. => Étable.

A8)) boîte de vitesses : **bwêta à vitèse** nf. (001).

A9)) boîte en bois pour conserver la présure : **bunyô** nm. (Bes*), R. => Bugne.

A10)) boîte à sel (posée sur la cheminée pour tenir le sel au sec) : **sônyère** nf. (173), **salîre** (001) ; **bwaita d'la sâ** nf. (001), **bwisha dè la sâl** (189).

A11) boîte à onglet, boîte en forme de canal, dans laquelle on place la pièce à couper et qui porte sur ses parois des entailles obliques servant à guider la scie : **bwêta à onglyè** nf. (001).

A12)) boîte d'allumettes : => Allumette.

A13)) la boîte du sucre : **la bwaita du sokro** nf. (001), **la bwisha du shoukroü** nf. (189).

A14)) jeu de vogue où il faut faire tomber toute les boîtes pour remporter un bibelot, jeu d'adresse : **lé bwête** nfpl. ou **tir à lé bwête** nm. (001).

B1)) v., mettre dans une boîte (bien caché) : **êbwatêlâ** ou **inbwatêlâ** (021).

--R. 2avr1 : **bwita** < gar. *boiste* < vlat. BWW 77a DHF 257b **buxita* < blat. *buxida* (4e / 5e s.) < acc. *buxidem* de *buxis* >> *buxus* [buis] < *pyxis* [petite boîte, coffret] < g. *puxis* [boîte en buis] < *puxos* [buis] / arm. *boys* [plante] / fr. *bois* / ap. *boissa* / *boisseza*, D. Boiter (**bwaitâ**), Buis, Déboîter (**dêbwishâ**), Emboîter (**anbwêtâ**), Oeil (d'un outil) (**bwaita**), Remboîter (**rinbwêtâ**).

BOITEMENT nm., claudication : **bwétmê** ou **bwêtmê** (Alb*), R. avr1 => Boiter (**bwaitâ**).

BOITER vi., claudiquer, clopiner, être bancal, être boiteux, (ep. d'une personne, d'un meuble) : **BWAITÂ** (Aix 017, Alb* 001b), **bwatâ** (Bil* 173), **bwato'** (Mch* 402b), **bwatozi** (Bel* 136), **bwetâ** (Gtt* 215), **bwétâ** (001a, Chx*, Cor* 083), **bwêtâ** (003a, Ann* 003b, Ebl*, Ect* 310, Thn*, Vth* 028), **bwétêzh** (Mpo* 203), **bwêtizî** (Fau* FEN), **bwéto'** (Avc* 150+), **bwêto'** (402a), **bwêtozâ** (001), **bwêtozi** (Reg*, Sax*), **bwitâ** (Ber* 409), C. ind. prés. (il) **bwêteuze** (001), R. 2avr1 => Boîte (**bwita**), D. Boitement (**bwétmê**) ;

- **ranshèyê** vi. (Mpl* 189), **rantsèyé** ou **rantsbêlâ** (Bta*), R. 1 ;

- **ganbeyé** (402b), **ganbiyé** (310), **ganbyotâ** (Alv*), **ganbyoto'** (402a), R. 3itz1 => Jambe (**ganba**), D. Porter (**gwabèyé**) ; **tchamper** (PDP 79) ;

- **bankalâ** (001, 017, 028), être **bankalo**, /a, /e (001, 083) ; **trinkalo'** (150+) ; être **mâlalin** [être mal allant] (028) ;

- **trênâ la shanba** [traîner la jambe] (001), **trêynâ la pyôta** (189) ; E. Caquet, Mortier.

A1)) boiter, boitiller, marcher en boitant (quand on a mal aux pieds), marcher à cloche-pied, marcher clopin clopant, clopiner, en traînant la jambe : **ganbèyé** (173, Dba*), **ganbironâ** (409), **ganbyotâ** vi. (003, 310, Abv* 021, Cha*, Les*, Maz*), **ganbyoto'** (402), R. 3itz1 ;

- **klopâ** vi. (Tig*), **klyopâ** (021), **klyôpâ** (215b), **klyopé** (Cmj*), **klyôptâ** (215a), **klyoshézh** (203), R. ers1 => Boiteux ; **gilyotâ** (Pra*), R. Quille.

A2)) boitiller, boiter légèrement : **bwêtilyî** (028), R. 2avr1.

A3)) boiter, marcher péniblement : **trinkalâ** vi. (FEN), R. 2b.

A4)) boiter fortement : **detrabêutâ** vi. (Inn*), D. Boiteux.

A5)) traîner la jambe ; danser : **ganbiyé** vi. (310), R. 3itz1.

B1)) femme boiteuse : **trinkala** nf. (FEN), R. 2b.

--R. 1 : **rantsèyé** => Hanche, D. Aideau, Bancal, Boiteux (**ranshèyu**), Clopiner, Courber (Se).

BOITERIE nf. **klôwpa** [**kloôpa**] (Bes* MVV 505), R. => Boiteux.

BOITET nm. fl., boîton, boiton : => Boédet.

BOITEUX an., bancroche, claudicant, qui boitille ; => Boiter : **ganbyò, ganbyota, /e an.** (Abv* 021b, Ann* 003, Bsl* 020, Thn* 004) | **ganbyo, /ya, /ye** (021a, Arv*, Ber* 409, Ect* 310+, Tho*) || **ganblin nm.** (004), **ganbirolè** (Gen*), **ganbiron** (409), **ganbyon** (004 FEN), R. Jambe ; **biganche** ou **bique-banque** (Rvg*), R. peut-être métathèse de **ganbyon** ;

- **bwaitèu** ou **bwaitò, -za, -ze an.** (Alb* 001) / **bwatu** (Ect* 310+b) / **bwéteu** (Avc*) / **bwêteu** (Vth* 028) / **bwêteû** (Gtt* 215, Mch*, Sax*) / **bwétò** (Chx* 044) / **bwêtòw** (004, 310a) / **bwitou** (Ber*) ;

- **bankalo, /a, /e** (001, 003, 004, 020, 028, Chx*, Cor*) | **bankalyu, -za, -zè** (Mpl* 189), R. Bancal ; **èstragöü, /o, /a, /ë** [estropié, difforme] (189) ;

- **detrabèutâ, /â, /é pp. et adj.** (Inn*) || **tranbé nm.** (021), R. Boiter fortement ; **kantchâo m.** (PDV) ;

- **klopo, /a, /e** (Bes* MVV 454 et 521, Tig*) / **klyôpo** (003, 004, 044) | **klyôpe, /a, /e** (215) || **éklopo' m.** (402), **klyopo** (Mpo*) || **loké nm.** (Bog*), *R. 2esr1 ;

- **ranshèyu, -za, -zè** (189b) | **ranshöü, /o, /i, /ë** (189a) | **rantsö, /a, /e** (Bta* 378b), **rantsbê, -la, -le** (378a) || **rantsèu' [rantse]** (PDS 58), R. => Boiter (**rantsèyé**) ; E. Chancellor.

A1)) boiteux (qui marche en se déhanchant) : « **tire d'on koûté - tire d'onn âtro** » [tire d'un côté - tire d'un autre] loc. inv. nm. (JO2.84) ; à **klyopa** ladj. (FEN), *R. 2ers1.

B1)) expr., **ganbiyî** (310) !

--R. 2 : **klopo** < blat. *cloppus* < l. DVR 22 *cloppicare* => Sommeil (**lopè**), D. Boiter, Boiterie, Clampin, Dormir, Handicapé, Nigaud, Sieste.

BOÏTIER nm. **bwétî** (Vth*).

BOITILLER vi. => Boiter, Clopiner.

BOITON nm., boïton nm. (DHF 258) : => Boitet.

BOJON fam. **Bojon, Bojona, /e** (Non* en 1561 NGV 298).

¹BOL nm. (pour boire) ; bolée : **bol nm.** (Arv*, Avc*, Cvl*, Mpl*, Nbc*), **BOLO** ou **bol** (Alb* 001, Bel*, Cam*, Ebl*, Mch*, Nbc*, Tab*, Tig*, Vth*), **bweulo** (Mbz*) ; **tasa** [tasse] nf. (Thn*) ; **ékola** nf. (Cmj*), R. => Écuelle ; E. Bolée, Tampon.

A1)) petit bol : **tasa** [tasse] (Sax*).

B1)) en avoir par dessus la tête : **ên' avai pèdsu la téta** (001) ; **en avoir ras le bol** (001, Rvg*), **ên' avai râ l'bolo** (001) ; **étrè dékoradyà** [être découragé] (001).

²BOL nm., bol alimentaire : => Aliment.

BOLÉE nf., contenu d'un bol, (un) plein bol : **BOLÂ** (Alb*, Ann*, Cvl*, Mpl*, Nbc*, Tig*, Vth*) ; **kachà** [casserolée] nf. (Ebl*).

BOLET nm., cèpe, (champignon) : **bolè** (Alb* 001, Arv* 228, Bta*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Flu*, Gtt*, Mor*, Thn*, Tré*, Vth*), **boulyè** (Gets), R. 2.

A1)) bolet satan : **bolè sâtan nm.** (001, 228).

A2)) champignon qui pousse sur les vieux arbres : **bolê nm.** (FEN), R. 2.

--R. 2 : **bolè** < ilat. *boletus* < gr. BWW *bôlêtês* < *bôlos* => fr. Bol, D. Agaric, Amadouvier, Légume (spongieux), Ligneux, Noyer (nm.), Taupe.

BOLIDE nm. **bolido** (Alb*, Vau* DUN 42).

BOLOGNAIS an., Bolonais, qui vient de Bologne en Italie : **Bolonyé, -za, -ze** (Alnanais) ; E. Spaghetti.

BOLOGNE nv., ville d'Italie en Émilie : **Bolonye** (Alb*).

BOLONAIS an. => Bolognais.

BOMBANCE nf., ripaille, orgie, bon gueuleton, repas copieux et bien arrosé : **BONBANSÀ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Cha* 025, Cru* 038, Gtt*, Thn*, Vth*), **bonbansë** (Arv* 228), **bonbansï** (Ect* 310), **bonba** [bombe] (001, Aix 017), R. 3dbb1 Bobine (**bobina**) ; **pansèrotâ** (025) ; **patarâ** (228).

A1)) ripaille, bombance ; (la) bringue, (la) fête ; joyeuse vie : **ripalye** nf. (001).

A2)) grand buveur, qui fait ripaille : **banbocheu, -za, -ze an.** (001b, FEN) || **banboshî, -re** (001a), R. 3dbb1.

B1)) faire bombance, faire ripaille, faire bonne chère : **fârë bonbansï** (310), **fére bonbanse** (001b, 017b), **fére la bonba** (001a, 017a, 038) || **banbochî** (FEN), **banboshî** (001), R. 3dbb1 ; **fâre la patarâ** (228) ; **ripalyî** [*ripailler*] (001).

BOMBARDE nf. **bonbârda** (Alb* FON.), R. dbb1 => Bombe (**bonba**).

BOMBARDEMENT nm. **bonbardamê** (Alb* 001b), **bonbardamin** (Arv*), **bonbardamwin** (Chx*), **bonbardmê** (001a), R. dbb1 => Bombe (**bonba**).

BOMBARDER vt. **bonbardâ** (Alb*, Chx*, Ebl*, Mln*, Sam* JAM, Vth*), R. dbb1 Bombe (**bonba**).

BOMBE nf. ; bamboche, bombance, bringue, ripaille, orgie, mangerie, riote, fête : **BONBA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Cam*, Chx* 044, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Pco*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **bounba** (Mpl* 189), R. 4dbb1, D. Pomme de terre ; **rade** nf. (Rvg*).

A1)) casque en forme de casquette pour monter à cheval : **bonba** nf. (001), R. 4dbb1.

A2)) bombe atomique : **bonba atomika** nf. (001), **bounba** (189), R. 4dbb1.

B1)) expr., faire la bombe, faire la fête, nocer, faire la noce, faire la java, faire la bringue, bringuer : **fâhë la bonba** vi. (141), **fârë la bonba** (310), **fére la bonba** (001), **fêre la bonba** (328) || **banboshî** vj. (044), R. 4dbb1 ; **fér ribota** (215) ; **bringâ** (001) ; **être en bombe** ou **être en rade** (Rvg*).

--R. 4dbb1 : **bonba** / it. *bomba* / afr. NDE 95 *bobance* [faste, arrogance ; débauche] < l. *bombus* [bruit, exclamation ; bruit sourd ; boulet ; bourdonnement des abeilles] / gr. BWW 77 *bombos* [grondement du tonnerre, bourdonnement] < onom. *boum* (expression d'une détonation, d'un grand bruit) / oe. DEF 68 *b-b-* / *bob-* => Bobine (**bobina**), D. Bombarde, Bombardement, Bombarder, Bombé, Bomber, Gonfler (**bonbeyé**), Météoriser (**bonbeyé**). /// fr. *boum* [fête entre copains, teuf].

BOMBÉ adj., bombu, convexe, qui fait la bosse : **BONBU**, /WÀ, /WÈ (Alb*), **BONBU**, /ouha, /ouhe (Sax*), R. dbb1 => Bombe (**bonba**) ; **kabolâ**, /â, /é (Cor* 083) ; **bosu**, /wà, /weu (083) || **bosêlâ** m. (Bta* 378) ; E. Cabossé, Gonflé.

A1)) bombé, courbé, tordu, (ep. d'une planche) : **bwâ**, /â, /é (Abv*).

A2)) bombé, surchargé : **anpetolâ** m. (Gtt*).

B1)) faire la bosse (ep. d'un vieux mur) : **être bosêlâ** [être bombé] vi. (378) ; **fêre le viñtro** [faire le ventre] (378).

BOMBER vt., rendre convexe ; bossuer, bosseler : **BONBÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Cor*, Thn*, Vth*), R. 4dbb1 => Bombe (**bonba**).

A1)) bomber la poitrine, gonfler le torse, s'enorgueillir, se faire méprisant : **s'inpanflyî** vp. (001), R. Panse ; **konflâ l'petro** (Arv*), **konflyâ l'pètro** (001, Cru*) ; **arbonbâ l'pètro** apc. ou **bonbâ l'pètro** apv. (001), R. 4dbb1.

A2)) gonfler, (le torse, un vêtement ep. du vent) : **rbonbâ** vt. apv., **arbonbâ** apc., **bonbâ** (001), R. 4dbb1.

A3)) aller très vite, aller à toute vitesse, foncer, filer comme une bombe, aller à la vitesse d'une bombe : **bonbâ** [bomber] vi. (001, Ect*), R. 4dbb1.

BOMBONNE nf. => Bonbonne.

BOMBU adj. fl. => Bombé.

BOMBYCE nm. => Bombyx.

BOMBYX nm., bombyce : **bonbiso** (Alb* 001).

A1)) Bombyx ou bombyce du mûrier, papillon dont la chenille est le ver à soie : **parplyon du vér à swé** (001), **bonbiso du meurî** (001) ; E. Ver (à soie).

¹BON adj. ; beau, gros et joli (ep. d'un morceau de viande, de fromage...) ; propice, favorable ; bienveillant, qui a bon coeur ; apte, capable, compétent, qui excelle ; agréable (au goût...) ; - adv. bon ; (Aux Cmj*, il peut traduire l'adv. « bien ») :

- Par localité :

-- (Alb* 001, Bss*, Ect* 310) : **bon** ms. dc. et **bon'** dv., **bon** mpl. dc. et **bonz** dv., **bona** fs. dc. et **bon'** dv., **bonë** fpl. dc. et **bonëz** dv..

-- (Avc*) : **bon** ms. dc., **bona** fs. dc..

-- (Fbg* GLF SPJ) : **bon** ms. dc. et **bonj** dv., **bouna** fs. et /ë fpl..

- (Gtt* GPR) : **bon** ms. dc., **bon** mpl. dc. et **bonz** dv., **bouna** fs. dc. et **boun'** dv., **boune** fpl. dc..
- (Hpo*) : **bon** ms. dc. et **boun** dv., **bon** mpl. dc. et **bonz** dv., **bouna** fs. dc. et **boun'** dv..
- (Mpl* 189) : **boun** ms. dc. et dv. / fgm., **boun** mpl. dc. et **bounz** dv., **bouna** fs. dc. et **bounë** fpl. dc..
- (Mpo* DVR 100) : **boun** ms. dv. / fgm. ou **bon** dc., **bôn** mpl. dc. et **bônhn** dv., **bônä** fs. dc. et /ë pl..
- **bôna** fs. (ORB FPP).
- (PDV) ; **bon** m. dc., **bouna** fs. dc..
- Par genre et nombre :
- **BON** m. dc., **BONZ** mpl. dv. (Aba 309, Abs* 162, Abv* 021 VAU, Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Avx* 273, Bât*, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Bnv* 313, Bog* 217, Bsl* 020, Bta* 378, Cam* 188b, Cha* 025, Chx* 044, Cge*, Cm j* 282, Con* 087, Cor* 083, Cvl* 180, Dba* 114, Ebl* 328, Ebo* 138, Fer*, Flu*, Gen* 022, Gru* 014, Hou* 235, Hvc*, Inn*, Jar* 224, Jbv*, Jrr*, Lar*, Les* 006, Loëx 264, Lug*, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402, Meg* 201, Mer* 220, Mes*, Mfc*, Mln* 316, Mor* 081, Mrt*, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal* 060, Pcb* 079, Pco* 320, Pfc* 260, Pju*, Pra* 216, Rba* 272, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci*, Sééz, Tab* 290, Tes*, Tgl* 051, Thn* 004, Tho*, Tri* 267, Tsv*, Ven* 268, Ver* 127, Vin* 302, Vth* 028) || **bon** m. (Alv*, Rvr*, VDM) || **boun** m. dc. / fgm. (Aus* 287, Fcv*, Lav* 286, Mvz*, Pnc*) || **boun** ms. dc. / dv., **bouna** fs., /ë fpl. (Tig* 141, Sééz) || **boun** ms. fgm. (DVR 41) ou **bon** dc. (DVR 42) et **bôn** mpl. (Mpo* 203) || **bon** ms. et **bons** mpl. (Bes* 128 MVV 482) || **bin** m. (188a DPS 85), **bon** (Aly*), **boun** (Jrr* 262) ; **pâ môvê**, **-za**, **-ze** [pas mauvais] (001, 028) ; E. Temps, Très.
- @ Elles étaient toutes bien à l'étable : **y érân tote boune eû beû** (282 PCM 220).
- @ Tiens bon : **tin bon** (001, 044). @ Avoir de bons yeux : **avai d'bon jû** (001), **avêye dè bounz û** (189).
- ms. dv. **Bon'** (003, 004, 006, 020, 025, 041, 060, 087, 260, 267, 268, 290, 316), **bonn** (014, 083, 228), **boun** (002, 021, 081, 083, 125, 136, 141, 201, 203, 214, 215, 264, 286, Draillant, Pnc* 187), **bweun** (220).
- ms. e2v. **bn** (114).
- fs. dc. **BONA** fs. dc., /E ou Ë fpl. dc. (003, 004, 006, 017, 020, 021b, 022, 025, 028, 041, 051, 060c, 087, 128, 138, 145, 201c, 228, 267, 271, 272, 273, 282b, 286, 309, 320, 402, Mlv*, Mtl* 339) / **bono** (203) / **bôna** (153b) / **bouna** (002, 010 JAM, 026b, 081, 083, 125, 127, 136, 141b, 162, 173, 180, 187, 189, 201b, 214, 216, 217, 224b, 235, 282a, 287, 302, Boë* 035, Sfr* 130, Vai* 365 EFT 158) / **beuna** (021a, 060b, 114, 219b, 290) / **bonhha** (188 DPS 85 PCA 15) / **bonna** (219a, Bfo* 065, Mth* 078) / **bouna** ou **bôwna** (141a LPT 220 / 126) / **bwena** ou **bweuna** (026a, 060, 201a, 220, 313) / **bwona** (060a, 224a) || **bonë** fs. dc. et /e pl. (228b) || **bonnë** fs. dc. et /e pl. (228a) || **bnà** fs. dc. et **bneu** fpl. dc. (153a) ou **bono** fs. dc. et **bonë** fpl. dc. (203) || **bnà** fs. dc. et **bnë** fpl. dc. (378) || **bwéa** ou **bwéha** fs. dc. (Bmr*) || **brwà** s. dc. et **brwè** pl. dc. et parfois **br'** dv. (328) || **beuna** fs. (262) ; E. Heure.
- fs. et fpl. desl. dce. **bon'** (001), **boun** (002).
- fs. dc. ou dv. **bôwna** ou **bounna** (141).
- fs. dv. **bon'** (003, 004, 006, 017, 020, 021b, 022, 025, 028, 041, 051, 060c, 087, 128, 138, 145, 201b, 203, 228b, 267, 271, 272, 273, 309, 310, 316, 320, 339,) / **bônhn** (153b) / **boun'** (002, 010, 021, 026b, 035, 081, 083, 125, 127, 130, 136, 173, 187, 189, 201b, 214, 216, 217, 224b, 235, 287, 302, 365) / **beun** (021a, 060b, 114, 219b, 290) / **bonn** (065, 078, 219a, 228a) / **bweun** (026a, 060, 201a, 220, 313) / **bwon'** (060a, 224a) || **bn'** (378), **bro'** (328).
- fpl. dv. **bônz** ou **bonëz** (001, 041), **bounëz** ou **bounz** (002, 035) ; E. Serviable.
- fpl. dc. **bonéz** (128).

A)) Les adjectifs.

- B)) Les adverbes.
- C)) Les noms.
- D)) Les verbes.
- E)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

- A1)) assez bon : **bonè, -ta, -te** (FEN).
 A2)) bon : **brâvo, /a, /e** (001, 141, 282), R. => Beau (par ironie). @ Bonnes gens : **brâve zhê'** (001), **brâve zê'** (141).
 A3)) bon (au goût) : **gat, gata, /e** (le fs. **gato** semble une erreur) (141).
 A4)) très bon : **kapitèno** [capitaine] (employé comme un adjectif) nms. (203) ; **rîdo bon** (PDV).
 A5)) bonne : **na ruda gorzyà** [une bonne gorgée] nf. (Gtt*).

B)) Les adverbes :

- B1)) adv., bon : **BON** (...) ; E. Bonifier (Se), Suffire.
 B2)) pour de bon, pour du bon, sérieusement, définitivement, irrémédiablement, vraiment, de façon décisive et définitive, de façon certaine, réellement : **pè d'bon** (001c, 002, 028), **pe de bon** (214), **pè de bon** (310), **pè du bon** (001b PPA), **pè de boun** (189b), **du bon** (001a BRU) || **to de bon** (010 JAM, 025), **pè to d'bon** (041), **pè de daboun** (189a) ; **pè d'vré** [*pour du vrai* ou *pour de vrai*] (001).
 B3)) de son plein gré : **de son bon** (002), **d'son plyin grâ** (001).
 B4)) de gré ou de force : **de bon bin de mandre** (002), **bon grâ mâ grâ** (001).

C)) Les noms :

- C1)) n., les bons, les gens de bien, les gens capables : **lô bon** (001), **lo bon** (021).
 C2)) bon à rien, incapable, fainéant : **bon à rin** nm. (028), **bon à rê** (001), **boun à reune** (189) ; **iñpinyï** [empeigne] nf. (Terrachu) ; **trénaku** [traîne à l'arrière = lambin] nm. (Ber*) ; **mâtse-kroûeta** [mâche croûte] nf. (328) || **mâtse-mërda** [mâche merde] nf. (328) ; **sofla-mosa** nm. (328) ; **brakayon** nm. (Odd*), R. => Bricoleur ; **brafagoye** [qui tape dans les mares pour faire terre les grenouilles] (Tal*) ; **éklapabeûza** [écrase-bouse, épandeur de bouses] nm. (328).
 C3)) bon, papier, document qui donne droit à qc., ticket, bon du trésor : **bon** nm. (001, 310).
 C4)) un bon ami, un petit ami, un garçon qu'une fille fréquente ou sort avec, fiancé : **on bon' ami** nm. (001, 310).
 C5)) une bonne amie, une petite amie, une fille qu'un garçon fréquente ou sort avec, fiancé : **na bon' ami** nf. (310), **na bon' âmyà** (001).
 C6)) une bonne blague : **na bona** (001), **an bouna** (189).

D)) Les verbes :

- D1)) v., avoir beau temps, bénéficier d'un temps favorable, des techniques modernes, des machines, être facile, être favorisé : **avai bon** [*avoir bon*] (002, 010), **avai bô tin** [*avoir beau temps*] (001).
 D2)) être tiré d'affaire : **être du bon** [être du bon (côté)] (002), **être bon** [être bon], **tnyi l'bon bè** [tenir le bon bout] (001).
 D3)) tenir ferme : **tni bon** [tenir bon] (002), **tnyi bon** (001).

E)) Les expressions :

- E1)) expr., bon (au superlatif) : **boun kòm lo pan** [bon comme le pain] (203), **bon mè l'pan blyan** [bon comme le pain blanc] (001).
 E2)) (raconter // dire ~ une) ~ bonne plaisanterie // histoire drôle : (**an dire de na bouna** nf. (002), (**ê dire onna**) **bona** (001).
 E3)) être sans malice, être sans méfiance : **être tot à la bouna** [*être tout à la bonne*] (002), **être pâ malin p'dou sou** [n'être pas méchant pour deux sous] (001). @ Il est sans malice = il n'est vraiment pas méchant : **é farè pâ d'mâ à rna mûshe** [il ne ferait pas de mal à une mouche] (001).
 E4)) être de bonne humeur, parler volontiers : **être de bouna** [*être de bonne*] (002).
 E5)) prendre (les choses, une blague, un bon tour, une plaisanterie) du bon côté,

accueillir (une remarque) sans se froisser (favorablement), sans se vexer : **prandre de bouna** [*prendre de bonne*] (002), **prindrë à la bona** (310), **prindrî à la bouna** [*prendre avec bonne humeur*] (189) ; **byê prêdre** [*bien prendre*] (001), **prêdre pâ mâ** [*ne pas prendre mal*] (001) ; **prêdre du bon flyan = prêdre du bon kouûté** [*prendre du bon côté*] (001).

E6)) c'est très bon (ep. d'un mets, d'un gâteau) : **é pâ môvé** [ce n'est pas mauvais] (001) ; **é ryin môvé** [c'est rien mauvais] (328) ; **é s'lése byê bdyî** [ça se laisse bien manger] (001).

E7)) ça suffit, c'est assez, (arrêtez vos conneries) : **i tou bon** [est-ce que c'est bon ? = est-ce que c'est assez ?] (Sur un ton de colère) (402) ; **y è bon** [c'est bon] (001b), **é bon** (001a, 310).

E8)) est-ce que c'est bon : **y è tou bon** (001, 402) ; **tou k'y è bon** (001, 402) ?

E9)) estimer, avoir en bonne estme, avoir en grande estime : **avi à la bona** [avoir à la bonne] vt. (310).

E10)) résister, ne pas lâcher prise, ne pas se décourager : **tini bon** (310), **tnyi bon** (001) ; **tnyi l'kou** [tenir le coup] (001).

E11) tiens bon le poteau : **teun boun l'potô** (189).

E12) tiens bon la corde : **teun boun la kourda** ou **teun bouna la kourda** (189) (Remarquez l'accord au féminin)..

²BON pm. ou BONNET pm. **Bon** ou **Bonè** ().

-- St Bon (8e s.), évêque de Clermont-Ferrand. F. 15 janv..

BON-AMI nm., bon ami => Ami, Amie.

BONAPARTE fam. **BONAPÂRTE** (Alb*, Ann*), **Bonapâtre** (Arv*).

BONAPARTISTE an. **bonapartista**, /a, /e (Aix, Alb*).

BONASSE an. => Naïf, Nigaud.

A1)) bonasse, simple ; Boniface : **boniat** nm. (Rvg*).

BONASSE (LA), nv. (HA de la Balme-de-Sillingy, Haute-Savoie) : **La Beunafe**.

BONAVENTURE pm. **Vantur** (Gtt*) || dim. **Tutur** (Alb*).

BON-BLANC nm. (cépage qui est une variété de chasselas blanc doux très agréable) : **bon-blyan** (Alb*).

BONBON nm. (confiserie) : **BONBON** (Alb* 001, Ect* 310b, Reg* 041, Vth*), **bounboun** inv. (Mpl*, Tig*) || **bon** (310a DGE 70b) ; E. Caramel, Dragée, Pastille, Réglisse, Sucette.

A1)) sorte de bonbon : **pistache** nf. (FEN), R. => Papillote.

A2)) bonbon à sucer : **dropse** nm. (GLF) ; **pastilyë** (001), R. Pastille.

A3)) bonbon à la menthe, bobon papillote : **mâzè à la mante** [mazet à la menthe (fabriqué à Chambéry)] nm. (Mpl*), R. 2 < nom de famille du fabricant.

A4)) mazet au caramel : **mâzè dè karamèl** nm. (189), R. 2.

A5)) papier de bonbon (qui enveloppe le bonbon) : **papî d'bonbon** nm. (001, 041).

-- N. : Quand nous étions gamins, dans les années 1946-1954, nous gardions les papiers brillants des papillotes pour décorer le sapin de Noël.

BONBONNE nf., bombonne nf., dame-jeanne, (en verre), entourée d'un réseau paillé : **amolon** nm. (Avc*, Cor*, Gtt*), **amoloun** ou **amolyoun** (Mpl*), **molon** (Bta* 378), R. Meule ; **BONBONA** nf. (378, Alb*, Alex, Ann*, Bel*, Chx* 044, Ect*, Maz*, Mch*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **bonbonë** (Arv*), **bonbouna** (Bil*), **bounbouna** (Tig*), R. => Bobine, Bombe ; **flaskon** nm. (Mtd* 219).

-- @ Une bombonne de six pots : **on flaskon de si po** (219).

A1)) dame-jeanne (de 2 litres) : **mérjâna** nf. (002).

A2)) petite bombonne : **botèyon** nm. (044).

A3)) dame-jeanne : **toupina** [jarre] (GLF), R. => Pot.

A4)) récipient en fer-blanc pour le lait : **bonbonne** nf. (Rvg*) : => Bidon.

BONBONNERIE nf., fabrique, magasin, de bonbons ; bonbon : **bonbônri** ou **bonbonèri** (Alb*, Cha*), **bounbouni** (Mpl*).

BONBONNIER n., fabricant ou marchand de bonbons : **bonbonî, -re** (FEN).

BONBONNIÈRE nf., boîte (coffret) à bonbons : **bonbonîre** (FEN).

BOND nm. => Saut.

A1)) *ladv.*, (se lever) d'un bond : (**se lèvâ**) **d'on kô seubi** (Arv*).

BONDE nf. ; trou utilisé pour remplir un tonneau, bonde de tonneau : **BONDA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Bta* 378, Cor*, Ebl* 328, Mch* 402, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **bounda** (Mpl*), *R. 4 ; **iyopoun** ou **hyopoun** nm. (Mpo*), R. 2, D. Boucher (un tonneau).

A1)) trou placé au bas d'une cuve (d'un cuvier, d'un bassin, d'un évier, d'une baignoire, d'un étang...) pour pouvoir la vider complètement, trou d'écoulement : **BONDA** nf. (001, 328, 378, 402...), *R. 4 ; **gotafon** [*goutte à fond*] nf. (Abv*) ; **bourna** nf. (Mpl*), R. => Borne.

A2)) bondon, bouchon, (de tonneau, de bassin, d'une gourde...) ; bouchon en bois cylindrique entouré d'un chiffon pour boucher un orifice ; bouchon de la bonde, bouchon qui ferme une bonde (un trou d'écoulement) ; **bandon** nm. (002), **BONDON** (001, 003, 004, 402) || **bonda** nf. (141), *R. 4 ; **tsoupon** nm. (GLF), R. 2

- **glyon** [fausset] nm. (001), **guillon** (Mpl*), R. => Quille ; **boutson** nm. (378), R. Bouchon ; **bramaré** nm. (Bil*), R. => Bramer (parce qu'il couine quand on l'enfoncé) ; E. Débonder, Débondoir, Maillet, Mettre.

B1)) fermer une bonde avec un bondon : **bondênâ** ou **bandenâ** vt. (FEN), *R. 4.

--R. 4 : **bonda** / ap. BWW 77b *bonda* < afr. DAF 77a *bonde* [borne ; trou d'écoulement] / *bondon* [bouchon] < gaul. DFG 149 DHF 262a **bunda* nf. [fond] / prov. *bondo* et ap. *bunda* [terrain marécageux] / irl. *bonn* et mirl. *bond* ou *bonn* [plante du pied, base, support, sol] / kymr. *bond* [fond] / all. (LAR) *Spund* [bonde, bondon, tampon] < rom. < gaul. **bundos* nm. / sc. DGF 1616b *budhnâh* ou *budhnaḡ* ou *budhna-s* / g. *puthmên* [fond d'un vase, de la mer ; base, fondement ; racine, tige, souche] / l. *fundus* [fond (d'une marmite) ; fonds de terre, domaine, propriété, bien] / a. *bottom* [fond] < aa. *botm* / all. DUD 75a *Boden* [sol] < aha. *bodam* / nl. *bodem* / suéd. *botten* < ie. **bhundhmen* ou **bundhos* [sol] => Borne « chose ronde et gonflé / afr. DAF 77a *bonde* [balle, boule] < onom. **boum*, D. Betterave, Bonde (**bourna**), Bondé (**bondâ**), Bonder (**bondâ**), Borne (**bouna**), Botte, Bosse, Bouton, Clochette (**bondoun**), Fond, Jarre.

BONDÉ adj., bourré, plein à craquer, (ep. d'un magasin, d'un train, d'un autobus... rempli de personnes), comble : **bondâ**, /â, /é pp. (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Vth*) | **boundâ**, /â, /ê (Mpl*), R. « rempli jusqu'à la bonde du tonneau => Bonde (BWW 77b) ; **plyin, -na, -ne à krakâ** [plein à craquer] (001) ; **knyâ, /yâ, /yeu** [cogné] (Cge*).

BONDER vt., remplir complètement (jusqu'à la bonde du tonneau) : **rêplyi à râ bo'** ou **rinplyi à râ bo'** [remplir à ras bord] (Alb* 001) ; **borâ** [bourrer] (001), R. Bourre ; **bondâ** (001), R. Bonde.

BON-DIEU (LE) nm., bon dieu nm., **Le Bondjeu** (Ebl*), **Lo Bondjyû** (Chx*), **L'Bon-Dyû** (Alb*), **Le Bon-Dzè** (Mbz* COD) ; E. Dieu.

BONDIR vi. => Sauter, Voler.

BONDON nm., bouchon qui ferme une bonde (un trou d'écoulement) : => Bonde.

BONHEUR nm. **bnêr** (Cge*), **bneur** (Bta*), **bonêr** (Ect*), **boneu'** (Alb* 001b, Arv* 228), **boneû** (Reg* 041), **boneur** (Aix, Cha*, Chx*, Cor*, Jrr*), **bonò** (001a, Ann* 003b), **bonor** (003a, Bsl*, Thn*, Vth*), **bonoy** (Mpo* 203), **boneu'** (Bil*), **boneuê** (Jsi*), **boneur** (Bel*, Gtt*, Sax*), **boneueye** (Mpl*), **bounor** (Sfr* 130 DUC), **bounôw** (Tig*) || **bona boura** nf. (228), R. 1 ; E. Chance.

A1)) par bonheur, heureusement : **bonoy** (203), **par bounor** (130), **pè boneû** (041) ; **éreuзамê** (001).

B1)) expr., heureusement qu'il est venu : **bonoy k'l'é venu** (203).

B2)) porter bonheur : **portâ bonò** (001), **portâ boneueye** (189).

--R. 1 : **bonor** < afr. DHF 1022b (vers 1121) *bon oür* ou *bon aür* < ilat. *agrium* < clat. *augrium* [augre, présage ; chance bonne au mauvaise] < v. *augere* [augmenter, accroître, fair croître, développer] / sc. *uksati* [] / lit. DUD 749b *áugti* / all. *wachsen*

[pousser, croître] / g. αυξάνω [accroître, augmenter, agrandir] < ie. *aweg, D. Augmenter.

BONHOMME nm. ; vagabond : **bonomo** (Alb* 001, Clg*, Reg*, Vth*), **bounomo** (Tig*), **bounomö** (Mpl* 189), **bwenomo** (Mbz*); E. Bouillon blanc, Promesse, Type.

A1) mon petit bonhomme (péj., mais familier et affectueux) : **mon piti kolyêvro** (Ect* DGE 296).

A2) les bons hommes (/// les bonnes femmes) : **lô bonz omo** nmpl. (001), **lé bounz omo** (189).

A3) un bonhomme de neige : **on bonomo d'nai** (001).

BONI nm., excédent, bénéfice : **boni** (Alb*, Vth*); **revenan** (FEN).

BONIFACE pm. **Bonifaso** (Alb*), **Boni** (Mpo*).

-- St Boniface (680-754), bénédictin anglais. F. 5 juin.

-- Bx Boniface de Savoie (1206-1270), sixième fils (sur 14 enfants) de Thomas 1er, comte de Savoie, chartreux, prieur de Nantua, archevêque de Belley en 1232, avec en plus l'administration de l'évêché de Valence en 1239 à la mort de son frère Guillaume, puis de Cantorbery en Angleterre en 1242. Il meurt de la gravelle le 14 juillet 1270 au château de Ste-Hélène-des-Millières (Savoie). F. 14 juillet en Savoie. Voir Humbert.

BONIFICATION nf. **bonifikachon** (Alb*, Vth*).

BONIFIER vt. => Améliorer.

BONIMENT nm., discours artificieux, baratin, bonnes paroles : **rubrika** [rubrique] nf. (Alb* 001); **boniman** (Gtt*), **bonimê** nm. (001), **bonimin** (Vth* 028), **bonimwin** (Chx*), **bweunimê** (Mbz*); **baratin** nm. (001, 028), R. => Baratin; **sharamlézhon** nf. (Arv* 228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**); **dédûla** nf. (Bog*); E. Dispute.

A1) faiseur de boniment; faconde : **zharika** nf. chf. (001, 228), R. => Babillage.

BONIMENTEUR nm. **bonimêteu** ou **boniminteu** (Alb*).

BONJOUR nm. **bondzeur** (Avc*), **bondzor** (Bmr* 074b, Bes* MVV 482, Bta*, Ebl*, Mbz*, Moû*), **bondzou** (Alv*), **bonjor** (Aba*), **bonzdor** (Bfo*, Meg*), **bonzhêr** (Bel*, Pcb*), **bonzheu** (Arv*, Bil* 173b, Sax* 002b, Tou*), **bonzheû** (Tho*), **bonzeukh** ou **bonzeur** (Gtt* GPR), **bonzheur** (002a, 173a, Hpo* 165, Pal*, Rev* 218c, Scz*), **bonzeuy** (Tig* LPT 55), **BONZHÒ** (218b, Alb* 001, Ann* 003, Loi*, Mor* 081b, Mot*, Mpl*, Reg* 041b), **bonzhor** (001 dv. pno., 041a, 074a, 081a JCH, 218a, Aix, Bsl*, Cha*, Chx*, Clu*, Cor*, Ebo*, Ect* 310, Jar*, Lav* 286, Les*, Sam*, Thn*, Vth*), **bonzhört** (Mpo* 203), **bonzor** (Abv*, Cvl* 180b, Mln*, Mer*, Nbc*, VDM), **bonzôr** (180a), **boundzârt** ou **boundzort** (286); E. Salut.

-- @ Bonjour à tous : **bonzheur à tu** (165), **bonzhor à tô** (001).

A1) bonjour, salut, tchao : **salu** (rare) (002); **adjò** (203), **adyu** [*adieu*] (001).

B1) v., donner le bonjour (à qq.), saluer (qq.) : **bailyê** / **baiyê** ~ **lu bonzhor** (310), **balyî l'bonzhò** (001), **balyî le bonzheu** (002).

B2) tu as (je te transmets) le bonjour (les salutations, le bon souvenir) (de qq.), je te fais (je te transmets) les amitiés (de qq.) : **t'â l'bonzhò (de kâkon)** (001).

B3) bonjour : **é bonzhò mon** [eh bonjour mon (ami)], **é bonzhò ma** [eh bonjour mon (amie)] (003).

BON MARCHÉ (À) ladv. => Marché.

BON NANT (LE) torr. nm. (qui se jette dans l'Arve au Fayet) : **L'Bon Nan** (FEN).

BONNAZ fam. **Bonna** (Meg*).

BONNE nf., femme domestique, bonne à tout faire, employée de maison, servante, gouvernante, femme de ménage : **bona** (Alb* 001, Bil*, Csl* 018 SON 45a, Vth* 028), **bone** (Mpl*), **bonhha** (Cam*); **sarvêta** (001, 018 SON 45a7, 028).

A1) servante (bonne; gouvernante) du curé, aide-au-prêtre : **bona** (/ **sarvêta**) **du kuré** (001, 018).

BONNE nv., BONNE-SUR-MENOGE nv., (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), R. *Bona* (1275, 1344 et 15e s.) : **Banna** (Sax*, ECB), **Bonna** (CCM), R. *Bona* (1246, 1275, 1344 et 15e s.); Nhab. Bonnois.

A)) Les hameaux :

A1)) Loëx : **Lwé** (Alb*), **Lywé** (Sax*) (en 1972), R. *Loyas* (1012), *Loex* (1275), *Lues* (1339), *Loes* (1344) < celtique *lut* [boue] ou pie. *lekk* [pierre, rocher] ou nh. gaulois *lunus / lugius*, suff. *-acum*.

BONNE-AMIE nf., bonne amie => Ami, Amie.

BONNEGUÊTE nv. (ancienne commune rattachée en 1973 à la commune de Crempigny-Bonneguête, Haute-Savoie) : **Bonagéta** (Alb* 001), R. HDR 83 note 1 : *Bona Vuaita*, *Bonagata*, où il existait déjà un prieuré de bénédictins en 1294 (HDR 83 et 349) ; Nhab. **Bonagétan**, **-na**, **-ne** [Bonnagêtand] (001).

-- N. : Le 15 février 1626, le révérend seigneur Sébastien de La Salle était prieur de Bonneguête (NGV 61).

BONNE-MAIN nf. fl. => Pourboire.

BONNEMENT (TOUT), lavd., tout simplement, avec calme, sans façon, sans cérémonie, sans malice : **to bounaman** (Sax*), **to bonamê** (Alb*, Cge*), **tò bonamin** (Mpo*, Vth*).

BONNE-SUR-MENOGE nv. => Bonne (nv.).

¹BONNET nm., coiffe, coiffure ; calotte de neige ou de brouillard sur le sommet d'une montagne : **beunè** nm. (Bhl*, Jar*), **boné** (Mch*), **BONÈ** (Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Bfo*, Ber* 409, Bog*, Bss*, Cha* 025, Clg*, Ect* 310b, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **bonêt** (Bes* 128 MVV 510), **bonêt** nms. et **bonê** pl. (Mpo* 203, Tig* 141), **bonnè** (Sem* FEN), **bouné** (Bil* 173, Ncl*), **bounè** (Aly* Bettant / Vaux, Bel* 136), **bounêt** inv. (Mpl* 189), **bouneu** (Gtt* 215b), **brwè** (Ebl* 328), **bunè** (310a), **bwonè** (Pal*) || **bouneta** nf. (215a), *R. 6a ; E. Calotte, Crépine, Enquiquiner, Fichu, Foulard, Ilusion, Mouchoir, Oseille, Parapluie, Tracasser.

A)) Les différents bonnets.

B)) Les bonnets au figuré.

C)) Les mots autour du bonnet.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les différents bonnets :

A1)) béguin, béguine, bonnet de femme à fond large et plat, fait avec de la mousseline et une ou deux rangées de dentelles, et qui s'attache sous le menton (MDW 440) ; sorte de capote : **begana** (Arv*), **begène** ou **begèna** (Cvl*, Nbc*, Vly*), **bégèna** (025, Abv* 021), **bègèna** (Aix, Sem* FEN), **begeûnä** (203), **bègina** (003, 004, 310, Fau* FEN, Gen* 022, Sax* 002), **bègina** (001b FON), **bègnà** nf. (001a PPA, 003, 004, Chx* 044), R. 3a, D. Foin (*béguin*).

-- N. : Dans le Val d'Arly, c'est la coiffe des dimanches et jours de fête ; elle est blanche pour les jeunes filles et pour un mariage, et noire pour les femmes mariées, portée avec le costume local (PVA 37, CMV 245).

A2)) bonnet de bébé : **bégin** nm. (173), R. 3a.

A3)) coiffe, bonnet : **bounèta** nf. (136).

A4)) coiffe de femme : **kwafa** nf. (310).

A5)) bonnet de cheval, capuchon en toile de bâche que l'on mettait aux chevaux quand il faisait froid : **bègina** nf. (136), R. 3a ; **orèlyîrè** nf. (310).

A6)) petit bonnet : **bonéta** nf. (004), *R. 6a.

A7)) bonnet de couleur : **bonéta** nf. (003), *R. 6a.

A8)) coiffe (// bonnet) de nuit pour les femmes : **bontà** nf. (002), **bonèta** (FEN), **boniche** (Fau* FEN), **bonyèta** (), *R. 6a ; **sèrèta** nf. (FEN), R. 2b « sommet (de la tête) => Montagne ; **kaltà** nf. (001).

A9)) bonnet (// coiffe) d'autrefois (ronde, noire ou blanche, en soie) ; (à Cor*) coiffe de sortie et de fête, du costume féminin : **kuifa** nf. (409), **gwêfa** (002, Cor* 083, Fau* FEN), **kwêfa** (003, 004), **kwafa** (Ect*), R. 2c Coiffe, D. Filet ; **bêra** nf. (189).

A10)) coiffe de tous les jours des femmes (blanche, avec cordons d'attache) : **marmotina** nf. (083), R. Marmotte.

A11)) serrette, coiffe de tous les jours des femmes (// bonnet en toile blanche qui se serrait avec un cordonnet ou deux brides d'attache sous le menton, couvrant la tête et les oreilles) ; coiffe-bonnet très serrée retenue par de longues brides : **sarèta** [*sarrette*] nf. (189, 328A, 378, Avc* 150), **sèrèta** (328B), **sérètä** (203), **sirèta** (044),

- **sarèta** nf. (pour les jours de fête) (001, 026b, 065, La Dray, Mbv*), **saréta** (026a, 028), R. 1 ; E. Casquette.

A12)) calette (fl.), serrette, serre-tête en étoffe, coiffe-calotte, (bonnet de femme blanc couvrant la tête et les oreilles) ; bonnet du costume féminin ; (à Mpo*) barette à chignon : **kaltà** nf. (001, 083), **kalèta** (021, 141, Dba*, Les*), **kaletàe** (Alv*), **kalota** (044) || **kalè** nm. (Bta* 378), R. => Calotte ;

- **barèta** [*barrette*] nf. (004, 022, 065, Arê*...), **barètä à kwâyï** [barette à chignon] (203), **bêra** (141, 189, Avc*, Bât*, Dta*, Mbz* 026, Moû*, Tes*, Tsv*, AVG 107), **berèta** ou **beurèta** (coiffe ouvragée pour les jours de fêtes) (150), **bérèta** [*bérette*] (128 MVV 391), **bèrèta** (Bra*), **bèrtä** (Ter*), **byarèta** (Bvl* CPS 121), **bertine** (), *R. 6b ;

A13)) coiffe noire tuyautée pour les dimanches, blanche pour un mariage : **bêra** nf. (378), *R. 6b.

A14)) coiffe des jours de fêtes des femmes, accompagnée de la frontière : **bêra** nf. (328), *R. 6b.

A15)) frontière (fl.), coiffe tarine, bonnet de femme originaire de la moyenne vallée de Tarentaise et de Bourg-Saint-Maurice (Mâcot) ; (COD, c'est une sorte de diadème très élégant, souvent enrichi de galon d'or, d'une grande richesse de tons et parfois d'un haut prix ; elle permet de tenir les cheveux) : **frontchîre** nf. (328), **frontî** (Pnc*), **FRONTÎRE** (001, 003, 026, 044), **frontîyï** (141), **frontyîre** (Fta* 016), **frouîre** (Chx*), R. => Front ;

- **kohhèsha** nf. (Cam* 188), **kotch** (128 MVV 386), **kwêchî** (189), R. 2d Couette, E. Humeur, Nuage.

-- N. 1 : Il est fort probable que la *frontière* était la coiffure des femmes des anciens Ceutrons (VCS 135).

-- N. 2 : À Mpl*, **la kwêchî** désigne la coiffe et le costume traditionnel. La coiffe comprend **la frînzhî** [la fringe, partie de la frontière qui enserre la tête], **lé boufèt** [les mèches de cheveux], **la kolâshî** [*la colâche*], **l'vortolyu**, **l'trèchu**, **lè kordètè** [*les cordettes*] => Ruban. Le costume se dit **lèz arbeulyeuè dè la kwêchî** [les habits de la coiffe]. Il comprend **la rôba** [la robe], **la modèsti** [*la modestie*], **l'motsu** [le châle, *le mouchoir*], **l'feuydâ** [le tablier], **l'gran ruban dè shîntuyï** [le grand ruban de ceinture], **l'motsu dè tésha** [le mouchoir de tête, le fichu, le foulard], **l'gran châ** [le grand châle], **la pèlèrina dè lanha** [la pèlerine de laine] (189).

A16)) longues tiges de paille enserrées dans la tresse de velours quand les cheveux ne sont pas assez longs pour faire la torsade de la frontière : **mêsounzhè** [mensonges] nfpl. (189).

A17)) torche (qui se pose souvent par-dessus la frontière) : **toursï** nf. (016).

A18)) coiffe (souvent composée de la frontière et de la torche) : **bènda** nf. (016), R. Bande.

A19)) coiffe portée par les femmes le jour de la sépulture d'un enfant de moins de sept ans : **bèrtin** nm. (Lab*, AVG 170), *R. 6b.

A20)) bonnet blanc portée par les jeunes filles le jour de l'enterrement d'une jeune fille ; coiffe blanche des premières communions, des baptêmes et des mariages, des conscrètes qui ont vingt ans dans l'année, formée d'une dentelle blanche plissée et amidonnée, d'une largeur de dix-huit centimètres, cousue à un fond en forme de petit bonnet rond : **skufyà** ou **scuffio** nf. (128, AVG 170 et MVV 471), **èskeufyà** ou **èskufyà** (128a MVV 393 et 397 et 474) ; E. Cheville, Chignon, Nid.

A21)) bonnet de toile rousse, uni à fond rond, serré sur la nuque par un cordon coulissant, avec, sur les côtés, deux rubans d'étoffe que les femmes attachaient sous le menton (PMB 101) : **birette** nf. (Vcn*), *R. 6b.

- A22))** bonnet de tricot, bonnet de laine tricoté : **fanchonéte** nf. (416), R. 2a => Fichu.
- A23))** coiffe de dentelle en forme de triangle nouée sous le menton et dont la pointe était sur le front : **fanchonèta** nf. (310), R. 2a.
- A24))** bérette de tissu noir, recouverte d'un grand mouchoir à carreaux noirs ou violets, pour la protéger du soleil et de la poussière de foin : **bérèta motchë** nf. (128 MVV 393).
- A25))** bérette des dimanches et jours de fête, ornée de dentelles noires finement plissées : **bérèta dou pisés** nf. (128 MVV 393).
- A26))** bonnet pour fillette, sorte de bérette simplifiée : **bonèt** nm. (128 MVV 428), *R. 6a.
- A27))** coiffe noire des femmes dans le costume de Tignes : **bêra** nf. (141), *R. 6b.
- A28))** bonnet de nuit : **bonè de nô** nm. (409), **bonè d'né** (001) || **bonnette** nf. (Rvg*).
- A29))** bonnet phrygien : **bonè de pouliche** [bonnet de pouliche] nm. (GZL).
- A30))** béret : **bunè** nm. (310 DGE 343A), *R. 6a°.
- A31))** petit béret de paille : **galotte** nf. (GPE 18).
- A32))** bonnet noir en coton avec un pompon : **pècheloube** nm. (GPE 23).

B)) Les bonnets au figuré :

B1)) bonnet de ruminants : => Estomac.

C)) Les mots autour du bonnet : Dentelle.

C1)) n., cordon de la coiffe : **rban** nm. (001), **ruban** (083) ; **koriñ** nm. (378).

C2)) bride pour la coiffe appelée frontière : **kolâshe** nf. (188), **kolâshî** (189).

-- N. : La bride est une bande étroite de 30 cm de long sur 2 cm. de large, faite de perles colorées de différentes couleurs ; elle relie, sous le menton, les deux parties latérales (**lé frinzhë**) de la frontière (MMC 128b).

C3)) ruban étroit, noir et plissé, généralement en velours, qui dépasse légèrement (de moins d'un centimètre) le galon large, en arrière, et qui est cousu sur le derrière de la frontière : **levette** (Tarentaise VCS 40).

C4)) extra-fort (ruban très solide) de chanvre qui serre les cheveux sur la nuque et permet de les tresser en deux nattes (**les couaches**) : **tréchur** nm. (Moyenne Tarentaise VCS 137). N. Ces **couaches** sont ensuite complètement recouvertes par un ruban de velours noir soigneusement enroulé, puis ces nattes sont enroulées autour de la tête en formant une couronne et maintenues avec des épingles à grosse tête. Le tressage des cheveux est une opération préalable à l'installation de la **frontière**.

C5)) natte ou tresse de cheveux qu'il faut faire avant la pose de la **frontière** : **couache** nf. (Moyenne Tarentaise), R. 2d.

C6)) partie de la bérette, très ajustée, qui entoure la tête sur le dessus et sur les côtés : **séla** ou **sala** nf. (128 MVV 391).

C7)) fond de la bérette, plat, de forme ovale, en pente vers l'extérieur ; sa partie supérieur, légèrement froncée, dépasse de plusieurs centimètres le bord arrière de la **séla** : **koupô** nm. (128 MVV 391).

C8)) larges rubans, au nombre de deux, de différentes couleurs (rouge, orange, marron = demi-deuil pour un oncle, grenat = décès d'un cousin, vert ou bleu clair ou noir = grand deuil), fixés de chaque côté au bas de la **séla**, qui attache la bérette, réunis en formant, à environ cinq centimètres sous la bérette, un noeud volumineux : **karos** nmpl. (128 MVV 391), R. => Foin.

C9)) noeud volumineux formés par les **karos** de la bérette : **lingasa** nf. (128 MVV 391), R. hgl1 => Langue (**lwinga**).

C10)) bords de la bérette, entourés de petits biais de rubans de soie marron, rouge ou noire : **orlo** [ourlet] (128 MVV 391).

C11)) grand mouchoir à carreaux noirs ou violets qui recouvre la bérette pour la protéger du soleil ou des poussières de foin : **barbwiyé** nf. (128 MVV 393).

C12)) dentelles noires finement plissées, tuyautées avec de la gomme arabique pour qu'elles restent raides, longues d'un mètre cinquante sur treize centimètres de large, cousues sur le devant de la bérette pour former une large auréole autour du vissage :

pisés nfpl. (128 MVV 393).

C13)) pour le dimanche, dentelle noire, large de sept à huit centimètres, fixée sur une coiffe et qui encadre la figure des fillettes : **pwintés dou pisés** nf. au pl. (128 MVV 428).

C14)) *les cordettes*, ruban long de 130 cm et large de 5 cm, de tissu broché et brodé qui forme un noeud à deux longs pans fixé à l'arrière de la coiffe tarine : **lè kordètè** nfpl.

D)) Les verbes :

D1)) v., ôter le bonnet de qq., l'étui, le fourreau de qc. : **débonatâ** vt. (002), *R. 6a.

D2)) être prompt à se fâcher : **avai la téta pré du bonè** [avoir la tête près du bonnet] (001, 002).

D3)) ennuyer, déranger, contrarier : **kasâ l'bonè** [casser le bonnet] (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., **gros bonnet**, notable, gros bourgeois, riche marchand, gros industriel, homme important, homme faisant partie du gratin : **grou bonè** nm. (001, 002, 028), **monchu** [messieur] (001).

E2)) c'est blanc bonnet et bonnet blanc : **é mâtse-mërda è mërda-mâtse** [c'est mâche merde et merde mâche].

E3)) tu m'enquiquines : **t'mè kasè l'bonè** [tu me casses le bonnet] (001).

E4)) elle est de mauvaise humeur : **l'a mè la barètä de travêr** [elle a mis sa barette de travers] (203).

--R. 1 : **sarèta** « sommet (de la tête) => Montagne (*sar).

--R. 6a : **bonè** < afr. DHF vers 1150 *bonet* / mlat. en 1184 *boneta* < mlat. 7e s. (Loi salique) NDE *abonnis* [bandeau servant de coiffure] / DHF 263 (au 6e s.) *obbonis* < fc. *ob-* / mha. *obe* [en haut] + **bundi* [ce qui est lié] / all. *binden* [lier] = [ce qui est lié sur] >< DEO 132 *bonne* [sommet, tertre] « sommet de la tête => Borne /// R. 4, R. 2b.

--R. 6b : **hérèta** < ap. *berret* < tosc. *berretta* / ait. dial. *barretta* / mlat. 1211 *biretum* [chapeau (de prélat)] « sommet (de la tête) < pie. **bar-* / **bal-* [hauteur], D. Béret.

²BONNET pm. => ²Bon.

BONNEVAL nv., Bonneval-Tarentaise, Bonneval en Tarentaise, Bonneval-les-Bains (CO, ct. Moûtiers, Basse-Tarentaise, Savoie), R. lat. *Bona vallis* [la bonne vallée] (1132) : **Bnavà** (Avc*, Bta* 378), **Brwavà** (Ebl*); Nhab. Bonnevalain : **Bnavalîn, -na, -ne** (378) / **Bonavalîn**.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Bonnevallée**.

A)) Les hameaux :

A1)) **Le Byolai** [Le Biollay].

A2)) **Bnava l'Églije** [Bonneval l'Église].

A3)) **La Sofrai** [Villard-Soffray].

A4)) **Le Vlâr** [Villard-Benoît].

B)) Les montagnettes :

B1)) **le Mon dè Bnavà** [le Mont de Bonneval].

B2)) **le Mon dè la Sofrai** [le Mont de la Soffray].

B3)) **la Fraida** [la Fraidaz].

B4)) **la Pôta** [La Pautaz].

C)) Les alpages : **la Ramâ, Dzèlon, la Tsa** [Lachat].

BONNEVAL-SUR-ARC nv., (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie), R. *de Bonavalle* (14e s.) < lat. *Bona vallis* [la bonne vallée] : **Bònval-sur-Ark** (Alb*, Cor*), **Bonaval** (Bes*, ECB); Nhab. Bonnevalain (CDR 12 MVV 72).

-- N. : Bonneval-sur-Arc devient église annexe de Bessans en 1532.

BONNEVAUX nv. (CO, ct. Abondance, Haute-Savoie) : **Bonavô** (FEN), **Bwénavô** (Bnv* 313), **Bònvo** (Alb* 001), **Bounavô** (ECB), R < l. *Bona vallis* [la bonne vallée]; Nhab. Bonnevalais ou Bonnevaud, -e : **Bwénavô, -da, -de** (313) / **Bònvo** (001).

-- N. 1 : Commune détachée de Vacheresse et créé le 25 avril 1835.

-- N. 2 : 237 hab. en 1960. Altitude 910 m.. Superficie 782 ha.. (GVC 128).

-- N. 3 : carrière de marbre rose.

A)) Les hameaux : Cent-Fontaines, Darbon, Le Muret, Plan de Joux La Solitude.
 BONNEVILLE nv. (SP, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Bonavela** (Mfc*, LVL), **Bonavèla** (Alb* 001, Alex, Cot*, Jsi*, Reg*, ECB), **Bonavèla** (Sax*), **La Bonnavèla** (CCM), **La Vèla** (FEN) ; Nhab. Bonnevillois, /oise ; Shab. **Les Caouis** [mouillés par les inondations de l'Arve], R. => Queue (**kava**).
 -- N. 1 : 2913 hab. en 1956. Altitude 449 m.. Superficie 677 ha. (GVR 85).
 -- Ville fondée 1290 par Béatrix de Faucigny à grand renfort de franchises. Ville natale de l'astronome Alexis Bonnard (1767-1845).
 -- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 27). **Mont-Môle**, du nom de la montagne toute proche.

A)) Les hameaux :

- **La Kûta-d'yo** [la Côte-d'Hyot] (001), autrefois Saint-Étienne-du-Bois-Dio < La Côte-Dio < ancien *Bois Dio* < l. *Bosco Dei* [le bois de Dieu] (en 1012) ou **La Côte de Dieu**. Le 26 mai 1688, Mgr Jean-François de Sales, évêque d'Annecy rattache la Côte-d'Hyot à Bonneville (GHJ 119). Mais le rattachement définitif se fait le 20 novembre 1964.
- **Dèsi** [Dessy] < l. *Dessiacum* < nh. *Dessius* + suff. *-acum*.
- **Pontchi** [Pontchy] (001) < l. *Ponciacum* < nh. *Pontius* + suff. *-acum*.
- Pontchy fusionne avec Bonneville le 7 juin 1961 (GHJ 119).
- L'Épargny < l. *perreria* [pierrier, éboulis] => Pierre.
- Les Croches < *krok* [sarment recourbé], R. => Crosse.
- Thuet.
- R. 1 : *Toisinges / Tucinges, Tucingio* (1262) < goth, langue des Burgondes, *tu / thu* [eau] devient *Bona villa* [la bonne ville] le 25 novembre 1283.
- Toisinges est aussi un hameau de Saint-Pierre-en-Faucigny (GHJ 119b).

BONNICHE nf., petite bonne : **boniche** (Alb*, Alex, Vth*).

BONRIEUX (LE) riv. nm. **Bonryò** (Mpo*).

BONS-EN-CHABLAIS nv. (CO créée en 1966, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Ban** (Sax* 002, ECB), **Bon** (Alb*, CCM), R. *Bonus* (1039), *Bons* (1275 et 1344), nh. l. GHJ 173 *Bonus* ou *bonum* [bon] ; surnom de la ville « la villageoise » ; Nhab. Bonsois.

- N. 1 : Commune créée en 1966 par la fusion de trois communes : Brens, Saint-Didier et Bons.
- N. 2 : 807 hab. en 1960. Altitude 567 m.. Superficie 972 ha.. (GVC 70-73).
- N. 3 : 3272 hab. en 1996. Altitude 568 m.. Superficie 1909 ha.. (GHJ 173-179).

A)) Les hameaux : Bellossy (Les) < **Lou Bèlosî** (patois *bèlossi* [les prunelliers]), Graisier, Langin (La tour et les ruines de son château), Petassay.

- Brens : **Bran** (002), surnommé « la paysanne », R. < *Brenz* (1344) < l. GHJ 173b *Busonatis* >< *Bresenatio* (au Moyen-Âge, selon MCJ 17) >< blat. LIF 110a **brancius* < gaul. *Brancus* ; Shab. **lou branla-ku** [ceux qui guignent du cul, les flâneurs].
- Saint-Didier, **San-Dedî** (002), surnommé « la ferroviaire », R. l. GHJ 173b *Sanctus-Desiderius* ; Shab. **lou San-Bredolyon** [les saints qui bredouillent].
- Versonnex, **Varzné / Vèrzné**, R. < GHJ 173b *Versonay* (1279 et 1344) ; Nhab. Versonnexois.
- Marclay, **Marklê** (002).

BON SENS ou BON-SENS nm. => Idée, Intelligence, Jugement, Jugeote, Raison, Sens.

BONSOIR nm., bonne nuit, (salutation familière) : **bnà nywé** nf. (Avc*), **bnané** (Ann* 003d), **BONA NÉ** (003c, Aix, Alb* 001b, Mch*, Thn* 004b, Vth*), **bona nê** (Ect*, Meg*), **bouna né** (Bel*, Fbg* SPJ, Gtt*, Sax*), **bouna nêt** ou **bwènêt** (Mpl* 189), **mnané** (001a, 003b, 004a), **nané** (003a).

A1)) bonsoir : **bon vépre** nm. (Arv*), **bon vépro** (Mpo*), **boun vèro** (Lav*), R. lat. DS4 36 *bonus vesper* ; **bonsai** (Cha*, Bil*), **bonswar** (Pco*), R. fr. *bonsoir* ; **bouna sêha** (Tig* LPT 55), R. it. *buona sera*

A2)) bonsoir à tous, (s'il y a plusieurs personnes) : **bona né à tô** (001, 003), **bwènêt à**

to (189).

A3)) bonne nuit : **bouna nôye** (141), **bona nywé** (Abv*), R. it. *buonanotte*.

B1)) expr., bonsoir monsieur le curé et toute la compagnie (s'il y a une personne de marque, dans notre exemple, le curé) : **bona né monchu l'êkrwâ è tota la konpanyi** (001).

B2)) je vous souhaite une bonne nuit : **d'vo swéto na bona né** (001), **vo swétoü la bwênêt** (189).

BONTÉ nf., bienveillance, gentillesse : **BONTÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Chx*, Ect*, Gtt*, Sfr*, Thn*, Vth*), **bonto'** (Bel*, Reg*), **bountâ** (Mpl*, Tig*).

A1)) avec bonté, avec gentillesse, avec bienveillance, bienveillamment : **avwé bontâ** (001).

A2)) « degré de bonté », estimation du revenu net d'une terre (d'un champ) après déduction des frais, classification par rendement, très approximative, lors de l'établissement du cadastre (mappe) sarde de 1728 (MVV 69).

B1)) adj., plein de bonté, serviable : **bontâblo**, /a, /e (FEN).

¹BONVILLARD nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Bonvlâr** (Ebl*, ECB) ; Nhab. Bonvillarain.

²BONVILLARD nv. (HA d'Orelle).

BONVILLARET nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Bonvlarè** (ECB) ; Nhab. Bonlaret ou Bollarette.

BONZE nm. **bonze** (Reg*), **bonzo** (Alb*).

BOOSTER vt. => Augmenter, Amplifier, Pousser, Accélérer, Stimuler, Propulser, Lancer.

BORBORYGME nm. => Gargouillement.

BORCIER fam. **Borsî** (FEN).

BORD nm., rive, limite, lisière, bordure ; bas-côté, accotement, bord d'une route, d'un chemin ; ballast latéral d'une voie ferrée ; marge, margelle, rebord d'un puits, d'une fenêtre ; berge, rive : **bo'** (Alb* 001, Alv*, Ann* 003b, Arv* 228), **BOR** (Ajn*, Aix, Bta*, Cha*, Cmj* 282, Cam*, Ebl*, Mtd*, Sam* 010 JAM, Sax* 002.B, Sfr*, Tab*, Tig* 141b), **bô'** (003a), **bôr** (Aix, Aly*, Bil*, Ect*, Gtt* 215, Mer*, Mpl* 189, Thn* 004, Vth* 028), **bort** (141a), **bour** (Ber*) || **bor** mpl. (Aus*), *R. 3dee1 ; **bètsè** (Mbz*), **byès** (Bes* MVV 207), R. 2amn1 Bout (**bè**) ; => Orée.

A1)) bord (de la route, de la mer, d'une fontaine, d'un jardin à l'extérieur du grillage), rive (d'un cours d'eau, d'un lac), abords (d'un jardin, d'un bois), lisière, (désigne surtout un bord très long) ; berge : **RIVA** nf. (001b, 003, 004, 010 JAM, 028, Alex, Rev*), **reva** (002bB), **rvà** (001a, Bel*, Bog*, Reg*), **revà** (002aA SAX 19b / 179b) ; **bérze** nf. (215), **bêrzhe** (001) ; E. Alentour, Bois, Lisière, Lit, Long, Rive, Village.

-- @ Au bord du ruisseau : **à riva du nan** ou **à la riva du nan** (001), **à la rvà du krò** (002). @ Le long des jardins : **à riva dé korti** (001).

A2)) bord de chapeau : **avan-tai** [avant-toit] (plaisant) nm. (002) ; **âla** [aile] nf. (004, 010) ; **bo'** ou **rbo'** nm. (001), *R. 3dee1.

A3)) berge (rive, bord) escarpé : **krâza** nf. (Gen*) , R. => Combe, Ravin.

A4)) bord, margelle : **mârzhe** nf. (228), R. aggl => Marge (**mârzhe**).

A5)) bord (// rebord) du chemin : **barbantîn** nf. (228).

A6)) bord de rocher : => Rocher.

A7)) bord du toit, du mur : **sobrondä** nfs. (203), R. < préf. **so-** [sous] + **brondä** [bord] // Lit (**éponda**), *R. 3dee1, D. Poutre, Sablière.

A8)) rive, bord d'un ruisseau, d'une route : **frontaye** nf. (228), R. => Front.

A9)) bord (de la table), extrémité (de la table), bout (de la table, du pied, du nez), fin ; bout, morceau, (de pain, de tissu), (une) tombée (de ruban), (une) chute (de bois) : **bèshêt** nm. inv. (189), R. 2amn1 ; => Morceau.

B1)) v., frôler les bords : **frognesser** vi. (PDP 52), R. Chicaner.

C1)) expr., tout au bord : **eû fin bor** ladv. (282), **tot u bo'** (001), **vrémê u bo'** [vraiment au bord] (001), **à fran u bo'** (001).

C2)) par dessus bord : **pe defou** [par dehors] (228), **pè dsu bo'** (001).

C3)) à la marge : **su lô bo'** [sur les bords] (001).

--R. 3dee1 : **bo'** / fr. BWW 78a DHT 432a *bord* [bord d'un vaisseau] / all. DUD 77b *Borte* [bord, bordure, lisière ; garniture] < all. (DUD 77a ^{2/1}*bord* [bord de navire « planche, table] / anorr. *bord* [arête, extrémité supérieure du revêtement d'un navire] / nl. *boord* / *boort* / aha. *bort* / got. BWW 78b DEE 44b *baurd* [planche] / suéd. *bord* / a. *board* [bord ; planche] < aa. *borda* < ie. **bhrdho* [planche] / **bheredh* [couper] / **bher-* [creuser, percer, couper] => Bras (**bré**) /// **éponda** (=> Lit), D. Abord (**abò** / **abo'**), Abordable (**abordâblyo**), Abordage (**abordazho**), Aborder (**abordâ**), Bordel (**bordèl**), Border, Bordon, Bordure, Bourde, ¹Bourdon, Faucher (**bordunâ**), Labourer (**bordunâ**).

BORDEAUX nv. ; vin célèbre : **Bordyô** (Cha* FER), **Bordô** (Alb*, Mer*, Reg*).

BORDÉE nf. (de bons mots) : => Mot.

A1)) bordée de jurons : => Juron.

BORDEL nm. ; grand désordre ; maison où règnent le désordre et les disputes ; (juron) ; **bordèl** (Ect*, Mpl*, Sax*), **BORDÈLO** (Alb*, Vth*), R. 1dee1.

A1)) (juron) : **sakré bordèl** [sacré bordel] (002).

A2)) bordel, maison close, petite maison, *peepshow* (anglais) : **moutraku** [montre cul] nm. (Fau*).

--R. 1dee1 : **bordèl** / it. BWW 78b DEZ 167a *bordello* < afr. / ap. *bordel* [petite maison, cabane] (avant 1105) < *borda* / *borde* [cabane en planches] => Bord (**bo'**)

BORDER vt. (une robe, une couverture, un lit, un toit, une route) : **BORDÂ** (Alb* 001, Arv* 228, Chx*, Cor*, Ect*, Mpl*, Tab*, Vth*), **bordo'** (Reg* 041, Sax*), **bourdâ** (Ajn*), R. Bord ; **frinzhé** (228).

A1)) border, longer, être au bord de : **être u bo' de** (001, 228) || **bordo'** (041).

A2)) border (un lit) : **tapi** vt. gv. 4 (Tig*).

BORDEREAU nm. ; avertissement pour les contributions (impôts) : **bordrô** (FEN).

BORDON nm. => Bordure, Faucher, Labourer.

BORDURE nf., bord, lisière, (de toit, de massif de fleurs...) : **bordura** nf. (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Vth* 028), **borduha** (Mpl*, Tig* 141), **bordyura** (Sam* 010 JAM, Sax* 002), **bordeura** ou **bordore** (Arv* 228) || **bo'** nm. (228), R. 7 Bord ; **kontor** [contour] nm. (Bes* 128) ; E. Finir, Lisière.

A)) Les bordures de terre.

B)) Les autres bordures.

C)) Les verbes.

D)) Les prépositions.

A)) Les bordures de terre :

A1)) bordure de champ très en pente, bord de chemin très en pente ; talus d'un fossé ; talus naturel très en pente (raide, rapide) ; petite pente : **brwà** nf. (001), **brôva** (Abv* 021, Alex), R. 3a => Allobrogie.

A2)) élévation (// renflement) qui se forme à la bordure (// lisière) inférieure d'un champ en pente par suite de la descente de la terre et qui forme un petit talus très raide : **bo'** [bord] nm. (001), **bordon** nm. (021), R. 7 ; **brôva** nf. (021), **brwà** (001), R. 3a ; **morêna** nf. (Les* 006), **morinna** (001).

A3)) lisière d'un champ, d'un bois : **chmosa** ou **khmosa** (010), *R. 4.

A4)) capvirade, chaintre, affrontaille ou frontaille (fl), limite // bordure / bord // lisière // extrémité // tête // bout ~ d'un champ que la charrue ne peut défoncer ou défonce mal faute de place parce que c'est là que l'attelage tourne pour revenir dans l'autre sens ; bande terrain réservée aux extrémités d'un champ pour la manoeuvre des attelages ; ligne de séparation de deux champs ; partie du champ qu'on ne peut pas labourer ; bande de terre en bout de champs où l'attelage, avec la charrue ou la faucheuse, peut tourner (// faire demi tour) sans empiéter sur le voisin ; (en plus à Cor*), partie non labourable d'un champs (parce que trop pentu... ; bande de terre ou de foin inaccessible à la charrue ou à la faucheuse ; il faut travailler cette partie avec le **bèshar** [pioche]) ou

la labourer perpendiculairement aux autres sillons ; si c'est du foin, il faut le finir à la faux : **chansa** nf. (Ber* 409), **chavachèna** (010c), **chavafona** (Tgl* 051b JPM), **chavasina** (Tan*), **chmosa** (010b, Cor*), **khmosa** ou **hhmosa** ou **shmosa** (010a), **savouna** (141), **shanpanna** (Cmj*), **sharanfona** (Din*), **shavachèna** (Thn* 004), **shavafona** (051a JPM), **shavanshnâ** (006), **shavasna** (Bel*), **shavasèna** (FEN), **shavofnâ** ou **shavosnâ** (004, 028), **sovasena** (002), **stavasna** (021b COD), **stavasèna** (021a BRA), **chavassine** (SOR 556), *R. 4 ;

- **shansourè** nf. (Inn* 541), **shêtra** (173), **shintra** (310, Mpo*), **tsinseuha** (128), **tsintre** (Alv*), **tsoucheûha** (Mbz* SHB), *R. 3c ;

- **frontalye** nf. (001b, Csl* 018b, Gru* 014b), **afrontalye** nf. (001a, 014a, 018a), **frontyura** (FEN), R. 3b ;

- **konteuy** nm. inv. (141) || **kontort** nms. et **kontor** pl. (Mal*) ; **bordon** nm. (021, 409), R. 7 ; **broha** ou **broa** nf. (Més*), R. 3a ; **môw** nm. (141) ; **vriyâ** fs. et **vriyè** pl. (Ebl*), R. => Virer ; **kâro** nm. (310) ; E. Pierrier, Pré, Sillon, Talus, Tourner.

A5)) (en plus à Ber*) partie du champ qui se trouve au pied des souches ou des arbres, entre les ceps de vigne, et qu'il faut finir à la pioche ou à la faux ; pour ce travail entre les ceps de vignes, il existe aussi une charrue spéciale : **bordon** nm. (409), R. 7.

A6)) charrue spéciale qui permet de passer entre les ceps de vignes : **tire-bordon** nm. (409), R. 7, D. Charrue.

A7)) lisière du haut (// sommet) d'un champ, d'une vigne, qu'on bêche en premier pour y porter la terre du bas : **sondzenâ** nf. (Tarµ), **asondznâ** (Bta*) || **sonzhon** nm. (001), R. 2b Sommet.

A8)) raie perpendiculaire aux sillons, faite à la houe (**le fosseû**) sur le chaintre et servant de point de repère au bouvier pour faire demi-tour avec l'attelage : **stavasouna** nf. (215) ; **rê dékapyuza** [raie servant à sortir la charrue du sillon] (215).

B)) Les autres bordures :

B1)) bordure d'une pièce de drap : **sèmosa** nf. (141), *R. 4.

B2)) bordure placée dans le haut d'une hotte tressée et faite de tiges de noisetier entrecroisées : **kordon** [cordon] nm. (002).

B3)) bordure en retrait : **rètrintse** nf. (GLF).

B4)) bordure d'une planche (de sapin, servant à faire un manche de râteau à foin) : **biès d'éna pos** nm. (Bes*).

C)) Les verbes :

C1)) v., fronter, défoncez (// finir) à la bêche (au bigard, à la pioche, à la houe) le bout du champ qui n'a pas été labouré par la charrue ; labourer l'extrémité du champ perpendiculairement à sa longueur : **shavofnâ** vt. (004), **shawènâ** (Fau* FEN), **shamnâ** (Aix FEN), **shavènâ** (FEN), *R. 4 ;

- **afrontâ** vt. (001), **frontâ** (FEN), **fère la frontalye** [*faire la frontaille*] (001), R. 3b ;
- **sonznâ** ou **sonzenâ** (021), R. 2b.

C2)) finir le sillon, arriver (// aboutir) sur le chaintre, labourer ou tourner sur le bout du champ (ep. d'un attelage) : **afrontâ** vi. (001, Gmt*), R. 3b ; **ashansourâ** vi. (541), *R. 3c.

C3)) tourner sur le chaintre ; dans une conversation, une négociation, amener l'autre à ses vues, à ses idées : **ashintrâ** vt. (310), *R. 3c.

C4)) laisser les **bordon** au labour ou au fauchage : **bordonâ** vt. (409), R. 7

C5)) détruire les **bordon** laissés entre les ceps de vigne : **débordonâ** vt. (409), R. 7.

D)) Les prépositions :

D1)) prép., en bordure de : à **randa** (228), R. => Autour ; à **riva de** (001) ; E. Bord, Long.

--R. 3c : **ashintrâ** / fr. NDE 149b *chaintre* < mfr. (en 1562) *chantre* < l. GAG 254c *cancer* [grille, treillis « borne » lisière d'un champ] « pointe » < l. GAG 267c *carcer* [prison, cachot, cage « enceinte d'où partent les chars dans une course » point de départ] < l. DGE 347b *cinctura* [ceinture] < prov. DPF 451a *canto* [bout du filet] / esp. *canto* [coin, pointe] / BDC 127b [extrémité, bout, côté, entourage ; pointe, bout,

coin, angle] / fr. LAR *chant* [côté le plus étroit, suivant la longueur, d'une pièce équarrie] / HDT 398b [face étroite d'un objet (par opposition à ka face large qui en forme le plat)] < l. GAG 258b *cantus* / *canthus* [cerce de fer, bande qui entoure la roue ; roue] / LAR [bord] / g. *kanthos* [coin de l'oeil » oeil] < gaul. / celt. / fr. DHF 500b *con* < l. *connus* [con, sexe de la femme, parties de la femme (parce que son aspect fait penser à un cône < l. DHF 506b *conus* < g. *kônos* [pomme de pin] / sc. *sāna* [pierre à aiguiser] / l. GAG 440b *cos* [pierre dure, pierre à polir, pierre à aiguiser] / a. *hone* / afr. *queux*) < g. DGF 1031b *kusthos* [parties de la femme] / prs. *kun* / l. *culus* [cul] / g. DGF 1032a *kussaros* [anus] / gall. *cwthr* / prs. *kūr* => Noix, D. Andain en travers, Cul, Raie de charrue.

--R. 4 : **tsavèna** / **shavon** [bout] < l. SOR 556 *capitium* < GAG 262c *caput* [tête], D. Corde (bout de), Extrémité, Pâturage, Portion de saucisse, Râteau.

BORE nm. **boro** (Alb*).

BORGNE an. ; aveugle (assez souvent), qui y voit mal ; borgne, aveugle (ep. d'une pièce qui n'a pas de fenêtre, qui manque de lumière, sombre) ; borgne (ep. d'un légume qui, anormalement, n'a pas produit de coeur : chou, salade...) : **beûrnyo**, /**ya**, /**yë** (Ann* 003b JAG) / **bornyo** (003a, Alb* 001b PPA., Bsl* 020b, Bta*, Ect*, Mor*, Qui*) / **bôrnyo** (001a COD, Thn*) / **bournyo** (020a, Alex, Arv*, Chx*, Cor*, Mbz*, Mpo*, Sev*, Tig*, Vth*) | **bournye**, /**ya**, /**ye** (Bel*, Sax* 002) / **bweûrnye** (Gtt* GPR) | **bournyoü**, /**yo**, /**yï**, /**yë** [obscur] (Mpl* 189) || **bournyo d'on jwê** [*borgne d'un oeil* = aveugle d'un oeil] (qqf. pour préciser) (002), **beûrnyo d'on jû** (003 JAG), **bournyoü d'oun eulye** (189) || **borlyo** an. m. (Alv*, Ber*), R. 1abb1 ; E. Chou, Coeur, Loucheur, Tâtons (À).

--R. 1abb1 < eea1 : **bornyo** < blat. DHF 266a DHT 435a **bornius* [aveugle] < plat. (lig.) **borna* [trou, cavité » source «> monticule, tertre] => Borne (**bouna**) < ie. **bher-* [creuser, percer, couper] / l. *forare* [forer] >> Éblouir JDC 164 () >> Brun (**bron**), D. Aveugle, Aveugler, Aveuglette, Éborgner (**abornyé**), Ébourgeonner (**éborlfe**), Obscurité (**aborlyon**), Oeillère (**enbornière**), Orvet (**borlyà**), Pénombre (**aborlyon**).

BORINGE nv. (HA de Reignier, Haute-Savoie) : **Borinzho** (Alb*), **Borinzhoü** (CCM).

BORINGES nv. (HA de Nangy, Haute-Savoie), R. => Boringe : **Borinzho** (Alb*), **Borinzhoü** (CCM).

BORIQUE adj. **boriko**, /**a**, /**e** (Alb*).

BORIQUE adj. **borikâ**, /**â**, /**é** (Alb* 001).

A1)) eau boriquée : **éga borikâ** nf. (001, Vaulx DUN).

BORNACHON nv. (HA de Chilly, HA de Mésigny, HA de Sillingy, HA de Thusy) : **Bornashon** (001 PPA), R. Bornage.

BORNAGE nm., limitation, délimitation : **bornadze** nm. (Ebl*), **bornazho** (Alb*, Vth*), **bornazhoü** s. et /o pl. (Mpl*) || **débweûnâ** nf. (Gtt*), R. Borne, D. Bornachon nv..

BORNE nf. (kilométrique, hectométrique) : **beûna** (Gav* 360 FEN), **beurna** (FEN), **BEÛRNA** (Alb* 001, Reg*, Sax* 002), **bona** ou **borna** (Cbl* FEN), **bonna** (Cvn* 233, Bri* 102, CCM), **bouna** s. et /ë pl. (Abv* 021b, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Bta* 378, Avc* 150, Ebl*, Ect*, Mbz* 026, Mch*, Mpl* 189, Sam* 010, Thn* 004, Vth* 028), **bourna** (021a, Chx*, Orc* 359 EFT 202), **bôwna** (Tig* 141 LPT 62), **buna** (Alex, Bsl* 020, Ebo* 138, Mor* 081), **bweûna**, /**e** pl. (Gtt*), *R. 4ucc1.

A)) Les bornes pérennes.

B)) Les branches-limites.

C)) Les noms au figurés.

D)) Les verbes.

A)) Les bornes pérennes :

A1)) borne-limite, borne qui délimite un champ, (petite pierre dressée, piquet...) : **tèrmâ** nm. (Csl*), **terman** (010c, Cbl*), **têrman** (Inn* 541), **tèrmê** (020, 173), **tèrmè** (Andilly), **termeno** (360 FEN), **termin** (FEN), **têrtnè** (138), **tèrtnoh** (Cmj* 282b), **tèrmouno** (002, 010b JAM, Juv*), **têrmouno** (010a JAM, Cor*), **tirmè** (233), **tirmè**

(001), **tirmin** (Sallongy de Thu*), **têrno** (Fét* EFT 188), **têrnoh** (282a), **tyèrno** ou **tyèrmene** (Bel*), R. 1, D. Borner, Piquet ;

- **bonna** nf. (102, 233, **bouna** (003, 004, 021b, 026, 028, 150, 189, 228, 378, Alv*), **bounä** (Mpo* 203), **bourna** (021a, 141b, 359, Cam*), **bôwna** (141a LPT 62), **buna** (081), *R. 4ucc1 ;

- **lmita** ou **limita** [limite] nf. (...), => Encoche, Limite ;

- **devizë** nf. (Inn*) ; E. Témoin.

-- N. : On prétendait autrefois (encore vers 1920) que de grosses fourmis rouges vivaient sous les bornes et qu'elles mordaient mortellement ceux qui déplaçaient ces **têrman** (541 ALY n° 12 p.32).

A2)) borne d'un pré : **brwò** [talus] nf. (203), R. 2b => Allobrogie.

A3)) borne-fontaine : => Fontaine.

A4)) petite élévation de terre de 20 à 30 centimètre formant borne-limite d'un champ : **rabaha** nf. (128), R. => Rouleau / Rouler (**rbatâ**) ; **brwà** nf. (001), R. 2b.

A5)) petite encoche pratiquée parfois sur la pierre-limite : **oushï** nf. (203), R. 2c => Encoche, Marque.

A6)) encoche faite sur un rocher pour marquer les limites d'un pré : **oushï** (203), R. 2c.

B)) Les branches-limites :

B1)) branche ou branchette feuillue qui double (// accompagne) une borne-limite en permettant de mieux la repérer après la pousse de l'herbe : **oyaw** nf. (Bes* 128), D. Branche (branchette) ; E. Bande (ensemencement).

B2)) brin, branchette sans feuilles pour indiquer une limite, pour faire in lien : **ékoh** nm. (282) ; **brôt** nm. (Mpl*).

C)) Les noms au figurés :

C1)) petit homme : **bouna** nf. (189), *R. 4ucc1.

-- @ Qu'il est petit (comme une borne) : **tyinta bouna** [quelle borne] (189).

D)) Les verbes : Faucher.

D1)) marquer les limites d'un pré avant de faucher, soit avec des branches soit en fauchant à la limite : **debounézh** vt. (203), *R. 4ucc1.

D2)) commencer à faucher un pré le long des limites (pour éviter que la faucheuse piétine le foin) : **êryî (on prâ)** vi. (001b), **êreyî (on prâ)** (001a, Ces*), **inryî** (), R. fr. *Enrayer* ; **fâre l'uvérto** (Cor*) ; **fère l'êryura** (001).

D3)) faucher d'abord (// en premier lieu) le long des limites en s'alignant sur les bornes (pour éviter de mordre sur le pré du voisin) : **féré la trasa** vi. (282).

--R. 1 : **tirmin** < lang. DLF *têrmë* / it. *termine* / fr. *terme* / mlat. FSA *terminos* [limites (de la ville)] / fr. DEF *terme* < l. *Terminus* [dieu des bornes] / fr. *tertre* < vlat. **termes*, *termitis* < l. GAG 1584c *termen*, *terminis* [borne] / g. DGF 1843b *terma* [fin, extrémité, bout, terme, limite] / sc. *tarati* [traverser, franchir] « saillie => Tour (nf.), D. Entrer, Limite (**têrno**), Trois.

--R. 4ucc1 : **bouna** < afr. DAF 77a (en 1269) *bonde* [borne frontière] (mfr.) balle de jeu de paume] / a. *boundery* [frontière] / pic. *borne* (vers 1180-1190) < afr. vers 1121 *bodne* / afr. DEF 73 NDE 98a DHF 266b *bonne*, *bone* (vers 1200-1220), *bosne* (vers 1280) < blat. (en 831-832) *bodina* / *botina* < *butina* [arbre frontière, bloc de pierre, poteau délimitant un territoire] (au 7e s., Loi Ripuaire) « chose renflée et creuse, tertre, monticule arrondi < > **bornala** [trou, galerie] / all. DUD *Brunnen*, *Born* [source, fontaine, puits] / mn. *born* / g. *phréar* [source] (>< Bourbier (**borba**) « jaillir < > Bosse (**bonyon**) < gaul. DFG 136 et 306 *bona* [village, lieu habité, lieu fondé] / irl. BWB 77b *bonn* [base, plante du pied] / airl. *bun* / gall. *bon* [base, souche, partie postérieure] => Beignet (**bonyèta**) /// Tube /// Cul, D. fcc1-c (**kabornyon**), Abeille (**bornèta**), Abonner, Bassin (**borné**), Bonde (**bonda**), Bonnet, Borgne (**bornyo**), Bornage, Borne (Le) (**Beûrna**), Borné (**bornâ**), Borner (**bornâ**), Bornes (Les) (**La beûrna**), Cabane (**kabourna**), Caverneux (**bornalu**), Cavité (**bornalâ**), Cheminée (**bourna**), Creux (**bu**), Boudin, Galerie (**bornala**), Guêpe, Grotte, Enfant, Entonnoir (**bornèta**), Falaise (Balme), Fontaine (**borné**), Galerie (**bornala**), Grenier (**borna**), Guichet (**borna**),

Mine, Morceler, Narine (**bourna**), Niche (**borna**), Oillet (**bourna**), Piquer, Purin (**borna** [fosse]), Rave (**bwà**), Recoin (**bourna**), Remplir un boyau (**inbornélâ**), Saucisse (**bornèta**), Sombre (**kabornu**), Tanière (**bourna**), Taon (**bournyo**), Terrier (**bourna**), Touffe (**bosnâ**), Trou (**kabourna**), Troué (**bornélâ**), Trouée (**bourna**), Trouer (**buno'**), Tuyau (**borné**), Variolé (**bornalu**).

BORNE (LE) torr. nm. (qui se jette dans l'Arve vers Bonneville) : **Beûrna** nf. (FEN) || **L'Borno** (Alb*), R. 1.

-- N. : Le Borne débite ses 80 litres par seconde à l'étiage et 59.000 en crue (GVR 9).

--R. 1 : **Beurna** < celt. GHJ 119a et 265b RIM 29b *borna* [trou de source, source, cours d'eau] / RIM 29b *Bonne* < fcc1-c => Borne (**bouna**)

BORNÉ adj., (d'esprit), d'esprit lourd, têtù : **bornâ**, /â, /é (Alb* 001, Ect*, Vth*) || **bornalu** m. (Pfc*), **bornêl** (Cam*), **bornê** ms. et mpl. (Tig*), R. fcc1-c => Borne (**bouna**) ; **tatu**, /wà, /wè (001), R. Pré (**tata**) ; **rnéfé** nf. chf. (Gtt*), R. => Nez.

BORNER vt., délimiter, limiter, marquer les limites (d'un champ..., surtout après un partage familial) : **bornâ** (Alb* 001, Ect*), **BOUNÂ** (Alv*, Ann*, Arv*, Mpl*, Thn*, Vth*), **bounêzh** (Mpo*), **bweûnâ** (Gtt* 215b), **débweûnâ** (215a), C. ind. prés. é **beûrne** [il borne] (001), R. fcc1-c => Borne (**bouna**) ;

- **têrmounâ** (Cor*), **termenâ** (FEN), R. => Borne ;

- **limitâ** ou **limitâ** [limiter] (001...) ; E. Boudier.

BORNERAT fam. **Bornèrà**, **Bornèrata**, /e (Alb*).

-- N. : NGV 43 cite une dame **Jaquemina Borneratta**, épouse à Non* en 1561.

BORNES (LES), nfpl., région de Haute-Savoie délimitée par le Massif des Aravis ou Massif des Bornes, la vallée de l'Arve, Le Salève, la Montagne de Mandallaz et le Bassin Annécien ou Combe d'Annecy : **LÉ BEÛRNE** nfpl. (Alb*, Reg*) || **La beûrna** nfs. (Alex), R. fcc1-c < l. *Bornae* (1325) => Borne (**bouna**) ; Nhab. **Bornin**, -na, -ne an. (Csl*).

BORRINGES nv., Boringe, (HA de Saint-Cergues, Haute-Savoie), R. => Boringe : **Borinzho** (Alb*), **Borinzhoü** (CCM).

BORSALETS (LES) ld. (BLD n°4), R. dim. de *borsel* [petit sapin].

BOSNIAQUE an., bosnien : **Bosnyako**, /a, /e (Alb*).

BOSNIE nf. **Bosni** (Alb* 001b, Reg*), **Bosnyà** (001a).

BOSNIEN an., bosniaque : **Bosnyin**, -na, -ne (Alb*).

BOSQUET nm., petit bois : **boskè** (Alb*), **buskè** (Cha*), **botsè** s. et **botsès** pl. (Bes* MVV 180) || **bochnâ** (Cor*), **bosno'** (Bel*) ; **veroleu** nm. (Gtt*), R. => Quantité (Petite) ; **boryé** (Avc*) ; E. Bois, Bouquet, Buisson.

A1) bosquet ou bouquet de petits feuillus : **biolle** ou **bioule** (PDP 20), R. Bouleau.

BOSS nm. => Patron.

BOSSE nf. (de bossu, de chameau, de zébu, de terrain...) ; enflure, grosseur ; dos d'âne, gendarme couché, ralentisseur : **bôche** (Ebl*), **bochi** fs., **boche** fpl. (Tig*), **bokhe** ou **bohhe** ou **boshhe** ou **boshe** (Sam* JAM), **BOSA** (Alb* 001b, Ann* 003b, Ans*, Bta*, Mch* 402, Mpl* 189 rare, Pco*, Sal*, Sax*, Tab*, Thn*, Vth* 028), **bôsa** (001a PPA, 003a, Aix, Cha*, Chx*, Hou*, Les* 006), **bose** (Bel* 136), **bôsï** (Ect* 310), *R. 3amn1 ; **bounye** (136), **bugne** (GLF), R. 2a Beignet ; E. Bombé, Rire.

A) Les bosses corporelles :

A1)) bosse, petite bosse, enflure, bouffissure, boursouffure, gonflement des chairs, (à la suite d'un coup, d'un choc, avec ou sans contusion, surtout à la tête) : **koka** nf. (Sax* 002), **kôka** (001, 003, 006, 028, 310, 402, Abv* 021, Bil*, Jar*), **kakarochï** (Ber*), **kakarôtse** (416), R. 1hcc1 ; **anflena** nf. (Gtt*), R. Enfler ; **konfla** nf. (310), R. Gonfler ; **kourna** [korne] nf. (189) ; E. Tartine.

A2)) enflure à la suite d'une foulure ou déviation d'un tendon : **bonyon** ou **beunyon** nm. (021), R. 2a.

A3)) bosse, enflure ; choc, déformation accidentelle à la surface d'un objet : **kabosa** nf. (001, Mor*), *R. 3amn1.

A4)) bosse, ampoule, croûte de plaie : **bofa** nf. (FEN), *R. 3amn1.

- A5)) bosse sur le cou du taureau : **kô** nm. (Bta*), R. => Durillon.
 A6)) bosse : **tougnon** nm. (GPE 29), R. 2c, D. Nigaud (**tounyo**).
 A7)) bosse, en général sur le crâne : **dzoume** nf. (PDP 39).
 A8)) bosse, protubérance : **tounye** nf. (GLF), R. 2c ; **doû** nm. (189), R. 5 => Dune.
 A9)) bosse, pointe, corne : **kourna** nf. (189).

B)) Les bosses du terrain :

- B1)) bosse de terrain, hauteur, sommet, renflement de terrain, créant un dévers, une côte : **châr** nm. (215), **shâr** nm. (Cmj* 282), R. => Galet ; **kri** ou **krê** nm. (310), R. => Crê ; => Mollard.
 B2)) bosse, cahot sur la route : **seûtabà** [saute bas] nm. (282).
 B3)) bosse sur un terrain : **rontire** [hernie] nf. (GLF)
 B4)) bosse de toute taille ; petit mont ; colline ; grosseur (sur le bras) : **doû** inv. (189 courant), R. 5.
 B5)) ld., le Mont du Pré : **l'Doû du Prâ** (189 MMC 68a), R. 5 ; => Macot.
 B6)) ld., le Mont du Château : **l'Doû du Shâshêl** (189 MMC 68a), R. 5 ; => Macot.
 B7)) les chalets de Praconduit à la Plagne : **l'Doû damoune** [le mont du haut] (189) ; **l'Doû daval** [le mont du bas] (189) ; **l'Doû dêlêye** [le mont de l'autre côté] (189), R. 5 ; => Macot.

C)) Les verbes :

- C1)) v., se former une bosse (à la suite d'un coup), enfler : **kokâ** vimp. (002), *R. 2.
 C2)) faire la bosse (ep. d'un mur) : **fâre lu vintro** [faire le ventre] (310).
 --R. 1hcc1 : **koka** < onom. « bruit d'un coup » /// fp. *poquer* [donner des coups de corne] (Ruy-Monceau en Isère) => ²Coque, D. Bosse (**kôka**), Concession (**kôka**), Hanneton (**kôka**), Jeter (**kokâ**), Remplir (**rakorkâ**), Retourner (**kokâ**), Saisir (au vol) (**arkôkâ**), Tas (**kshon**).
 --R. 3amn1 : **bosa** < ap. *bossa* / roum. *bot* [boule] < DEO 134 **bott-* « objet arrondi, renflé < onom. « bruit d'un coup » => Bouffer, Rut, D. Bosselé, Botte, Bouche, Cabosser, Mortier, Mou, Tas, Tonneau.

BOSSÉLÉ adj., bossué : => Cabossé.

- A1)) qui a un tronc bosselé (ep. d'un arbre) : **nyaru** adj. m. (Alv*), R. => Morve.
 A2)) bosselé, déformé, difforme : **carré-bossu, -e** adj. (Vaud VSC 27).
 A3)) bosselé : **bosatyu** m. (Gtt.), R. amn1 => Bosse.

BOSSÉLER vt., bossuer : => Bomber, Cabosser.

BOSSÉLURE nf. => Cabosse.

BOSSER vi. => Travailler.

BOSSEY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) : **Bosê** (FEN), **Bosê** (Alb*, ECB), R. < nh. lat. LIF 99b *Buccius / Buttius* + suff. *-acum* ; Nhab. **Bosati**, /yà, /yè [Bossati] ; E. Boussy.

- N. 1 : Village natal de l'écrivain Jean-Vincent Verdonnet (né en 1923), prix de l'Académie française en 1974 et 1995 et membre de plusieurs sociétés savantes (GHJ 316a).

- N. 2 : Jean-Jacques Rousseau passa une partie de son enfance à Bossey, avec son cousin, d'octobre 1724 à décembre 1726 auprès du pasteur Lambercier (1676-1738) (GHJ 316a).

BOSSONS (LES) nv. (HA de Chamonix, Haute-Savoie ; glacier ; ld. du Pays d'Enhaut en suisse) : **Lô Boson** (Alb*) ; Shab. **lou baboty** [les petits hommes] (GHJ 141), R. => Buisson [fourré, broussaille] (BLD n°3).

BOSSU an. **bochu**, /wà, /wè (Avc*, Chx*, Ebl* 328b) / **BOSU** (Alb*, Ann*, Bta*, Thn*, Tig*, Vth*) | **bochu**, **bochyüà**, **bochyüeu** (Gtt* GPR) | **bosu**, /wà, /weu (Cor*) | **BOSU**, **bochwò**, **bochwé** (Mpo* 203b) | **bofu**, /wà, /wè (Fau* FEN) | **bofu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*) | **bofu**, /uha, /uhe (Ams*) | **bosu** ou **bosko** m. et **bochwà**, /wè (328a) | **boshu**, /wà, /wé (Mpl*) || **bochi** m. (Mch*), **bofu** (Bel*), **BOSU** (203a, Mor*, Ect*), R. Bosse ; **kalibornu**, /wà, /wè (Arv*) ; E. Voûté.

BOSSUER vt. => Bosseler.

BOSTRYCHE nm., bostriche nm., insecte coléoptère tétramère à élytres rouges qui vit sur le bois des chênes ou sur le bois pourri ; (en plus à Cvl*, Gtt* et Nbc*) scolyte (nm.) : **bostricho** nm. (Cmj* PCM 145) || **bostriche** nf. (Cvl*, Flu*, Gtt* GPR, Nbc*, Vth*).

A1)) scolyte, insecte coléoptère rynchophore qui creuse des galeries sous l'écorce des arbres (des épicéas) : **skolito** nm. (Alb*).

BOT adj., difforme : **d'arala** [de travers] ladj. (Alb* 001, Ann* JAG), R. 2 => Alpe (**alpa**) ; **bo** adj. m. (Ebl* 328, FEN), **bô** (Bta*), R. all. FEN *butt*.

A1)) pied bot : **pî d'arala** nm. (001), R. 2 ; **pyà bo** (328).

BOTANIQUE adj. ; nf., science des végétaux : **botaniko**, /a, /e (Alb*).

BOTANISTE n. **botaniste**, /a, /e (Reg*) / **botanisto** (Alb*).

-- N. : Charles Plumier, né à Marseille en 1646, mort vers Cadix en 1706, d'abord frère minime, étudie les mathématiques, puis la botanique, nommé botaniste du roi par Louis XIV. C'est lui qui nomma le *fuchsia*, le *bégonia* et le *magnolia* (VMM 20)

BOTCHARI sf. Burnier : **Botchari** (Tgl*).

BOTRYCHE nm. botrychium, (plante ophioglossée).

A1)) botryche lunaire (sorte de fougère) : **rédllo** nm. (Mor*), R. « plante toxique pour les bêtes, qui faisait bêler les chèvres à la mort et les faisait crever quand elles en mangeaient : => Bêler (**rédlâ**).

BOTTE nf. (chaussure qui enferme le pied et la jambe) : **BOTA** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Bil* 173, Cam* 188, Cmj*, Ebl* 328b DPE 45a, Ect* 310, Gtt*, Mch* 402, Mpl* 189, Reg*, Thn* 004, Tig* 141b LPT 109, Vth* 028), **bôta** (141a, 328a DPE 127b, Chx*), *R. 6jbb1 ; E. Cal, Chaussure, Neige, Soulier.

A)) Botte-chaussure-sabot.

B)) Botte-coup.

C)) Botte - gerbe de paille et de foin.

D)) Botte de chanvre.

E)) Autres bottes de plantes.

F)) Les expressions.

A)) Botte-chaussure-sabot :

A1)) snow-boot : **botà à nai forâ** [botte à neige fourrée] nf. (001).

A2)) sabot (des chevaux), onglon (des vaches et des chèvres), sabot d'un bovin : **BOTA** nf. (001, 003, 004, 028, Cor* 083), **bôta** (173, 310, Ajn*, Bta* 378, Les* 006, Fer*), *R. 6jbb1 ; => Sabot.

A3)) grande botte utilisée par les pêcheurs et qui monte jusqu'à l'aine : **kuisârda** [cuissarde] nf. (001).

A4)) botte (// sabot) de neige : => Neige.

B)) Botte-coup : Botter, Ébrécher, Émousser.

B1)) botte, coup de fleuret ou d'épée : **kou** [coup] nm. (001).

C)) Botte - gerbe de paille et de foin :

CA1)) botte (de foin, de paille...) : **BOTA** nf. (001, 003, 028, 136, 173, 188, 228, 310, 328, 402), *R. 6jbb1 ; **fé** [fagot, faix] nm. (001, 004), R. => Bandage ; **patyé** nm. (228), R. Paquet ; E. Torche.

- N. : Les bottes de foin ou de paille sont liées avec de la ficelle de bottes (**fisèla d'bote**) ; maintenant avec les grosses balle rondes (**lé grouse bâle ryonde**) protégées par un film plastique, il faut une machine auto-chargeuse.

CA2)) long paquet de foin enveloppé dans un drap, gros ballot allongé de foin : **botêyë** nf. (Bes*), *R. 6jbb1.

CA3)) grosse poignée ou petite botte ou liasse (de glui, de paille peignée, de seigle, de chaume, botte de glui, prête à l'emploi pour couvrir les toits en chaume, faire des liens, faire l'embout des liens de gerbes, tresser des bannetons, empailler les chaises, attacher la vigne) ; manoque de paille de seigle : **manye** nf. (003, 004, Abv*, Pal*, Val d'Arly), **manwé** nm. (006), **monyé** (328, 378, Avc* 150, Bât*, Tes*, Tsv*), R. 3agg1 => Main (**man**) ;

- **mafô** nm. (001) || **maftà** nf. (Bsl*), **masèta** (Aba* LPV 139), R. => Masse, D. Chanvre (**masoulè**) ;

- **glyin** nm. (Tab*), **kla** (173), **kleu** (Inn* 541), **klu** (Ber*), **klyeüin** (Mpo*), R. 3b => Chaume (Glui), E. Paille, Peigne.

CA4)) botte de paille de seigle pour couvrir les toits et qui se place au bas de la bande verticale de chaume (Ensuite on continue avec les **monye**) : **sobà** nm. (328), *R. 2b.

CA5)) botte (/ gerbe) de paille : **seba** ou **seuba** nf. (Bta* 378), *R. 2b.

CA6)) quelques poignées de glui attachées ensemble : **tlère** nm. (002).

CA7)) fagot de 20 à 30 petites bottes de glui : **baloh** nm. (001), R. Ballot.

CA8)) botte de paille (après le battage) : **klyeüin** nm. (203), R. 3b.

CA9)) lien de paille qui lie la botte de glui : **monyon** nm. (150), R. 3agg1.

CB1)) v., mettre en botte la paille réservée pour couvrir les toits : **kloyéi** vi. (541), R. 3b.

D)) Botte de chanvre :

D1)) botte de chanvre ou de lin non teillé ; botte de tête de chanvre mâle sur laquelle on pose des lacets pour prendre les oiseaux : **manye** nf. (003, 004) || **manwé** nm. (006), **maeuye** inv. (189), **mweunyon** (Mbz*), R. 3agg1.

D2)) botte de filasse : **éshapa** nf. (FEN), R. => Acheter (**ashtâ**), D. Chanvre (**éshapa**) ; **partsa** nfs. et /è pl. [écheveau] (189).

E)) Autres bottes de plantes :

E1)) botte (de fleur, de légumes...), quantité déterminée d'objets de même nature liés ensemble : **BOTA** nf. (001, 003, 028, 136, 173, 188, 328, 402), *R. 6jbb1 ; **fé** [fagot, faix] (004), R. => Bandage ; E. Torche.

E2)) botte (d'asperges, carottes, cardes poirées, poireaux, raves..., toute espèce d'objets qu'on peut entourer d'un lien) : **PAKË** [paquet] nm. (003, 004, 310) ; **lyasa** nf. (003, 004, Gen*) ; **bota** (001), *R. 6jbb1 ; **lô** [lot] (228) ; **zhovélë** (228), R. => Javelle ; E. Branche, Glane, Manoque.

E3)) botte de trèfle ou de sarrasin : => Javelle.

F)) Les expressions :

F1)) expr., être à la botte, être aux ordres, (de qq.) : **être à la bota** (001, 028).

--R. 2b : **sobà** < l. *sub* [sous] / esp. *so* + **ba** [bas] >> **sobatrë** [battre le seigle] => Seigle (**sobatrë**), D. Battre au fléau (pour ne pas abîmer les tiges qui vont servir à couvrir les toits) (**sobatre**).

--R. 6jbb1 : **bota** / mn. DAF 79B *bote* [touffe de lin] / it. DEZ *botta* ou *botto* [coup] « pierre, rocher, montagne (/ **mota**) / l. GAG 705c *futuere* [foutre, tirer un coup] /// **amorâ** [émousser] (=> Moraine), D. Bosse, Botteler (**boto'**), Botter, Bottier, Bottine, Boudin (**bodin**), Bouffi (**bofi**, **botoflyo**), Bout (**bè**), Bouteille (**botolye**), Bouter, Crapaud, Émousser (**botâ** [ébrécher]), Foutre (**fotre**), Puits (**bouta**), Scie (**bouta**), Sortir (**abadâ**), Tailler (**pwâ**), Tonneau (**bofa** / **bosa**) « DEO 148 gonflé, arrondi, émoussé, pointu, poussé < onom. **bot* / **pot*. [bruit d'un coup], D. Botteler (**boto'**), Botter (**botâ**), Bottier (**botî**), Bottine (**botina**) /// **èsklyô** [sabot] < l. BWW 567b *stloppus* [bruit produit en frappant sur la joue gonflée].

BOTTELAGE nm. **botlazho** (Alb*), R. jbb1 => Botteler.

BOTTELER vt., mettre en bottes // faire des bottes ~ (de foin, de paille) : **botelâ** (Gtt*), **botèlâ** (Ect*), **botlà** (Alb*, Vth*), **boto'** (Sax*), R. jbb1 => Botte (**bota**), D. Bottelage, Botteleur, Botteleuse.

BOTTELEUR n. **botleu'**, /**euza**, /**euze** (Alb*), R. jbb1 => Botteler.

BOTTELEUSE nf., machine agricole pour botteler (le foin ou la paille ; elle peut se mettre à l'avant de la batteuse pour botteler la paille) : **botleuza** nf. (Vth*), **botleûza** (Alb*, Mch* 402), R. jbb1 => Botteler ; **présa** nf. (402).

BOTTER vt., donner un coup de pied ; mettre des bottes (chaussures) : **BOTÂ** (Alb* 001, Gtt*, Mpl* 189, Vth*), R. 2jbb1 => Botte, D. Boursoufler, Enfler, Excroissance, Jeter, Taupe.

A1)) botter, faire la botte sous les chaussures (ep. de la neige) : => Neige.

A2)) mettre ses bottes : **sè botâ** [se botter] (001, 189), R. 2jbb1.
 BOTTIER n., marchand ou fabricant de bottes ; personne qui porte des bottes (plaisant) :
BOTÎ, -RE (Alb*, Chx*, FEN) || **botachu** m. (Ebl*), R. jbb1 => Botte.
 BOTTINE nf. : **botena** (Arv*), **BOTINA** nf. (Alb*, Ann*, Mch*, Ncl*, Thn*, Vth*), R.
 jbb1 => Botte ; **seulâ montan** [soulier montant] nm. (Bil*), **solart montâ** [soulier
 monté] (Mpo*) ; **shôsmintë** nf. (Arv* CFS 64).
 BOUBIOZ nm. => Beubion.
 BOUBOULER vi. => Chouette.
 BOUC nm., **bochet**, (animal) ; fig., personne dévergondée : **bétch** (Bma*), **betyou** (Reg*
 041b), **bicho** (Ber*), **biko** (Alv*, Arv*, Mch* 402d), **bisho** (Ect* 310), **bitche** (402c),
BO (Alb* 001b, Les* 006c, Bau* FEN, Chx*, Sev*, Vdo*), **bô** (402b), **bochou**
 [enfant terrible] (Bel* 136b, Vth* 028b), **bok** (Mpl* 189, Tig* 141b LPT 83), **bokan**
 péj. (006b, Cmt* EFT 416, Gen* FEN et EGB 306, Sax* 002c, JO2), **boko** (141a,
 Mag* 145b, Fta*), **BOSHÈ** (001a, 002b, 006a, 028a, 041a, Alex, Ann*, Bsl*, Bmn*
 PSH 114, Cmj*, Cor*, Mor* 081c, Thn* 004, Vau*), **boshou** (081b, 136a, 145a,
 Sam*), **bostè** (Abv* 021, Cis*, Tes* 305b), **bosteu** (Gtt*), **botshè** (Lct*), **botsè**
 (Avc*, Bta* 378b, Ebl* 328b, Mbz*, Moû*), **botsou** (Mon*), **botyè** (081a), **botyou**
 (002a, Bfc* FEN, Cbl* AVG, Cpg*, Hpo*), **bou** (Ter*), **bouke** (402a), **pèchou**
 (305a, 328a, 378a), *R. 5b ;
 - **zhakêt** s. et **zhakin** pl. (Mpo* 203+) ;
 - **parê** (004, 006, 021, COD 44b16) ;
 - **mòt** [mot prononcé ; mouton sans cornes] (203+),
 - E. Amour, Bêler, Bélier, Bricoler, Chèvre, Couvrir, Désagréable, Entêté, Gendre,
 Habiter, Jambon, Méprisable, Pierre, Rut, Saillir, Salsifis.
A1)) jeune bouc qui manque de vigueur ; petit bouc, jeune bouc : **bokateune** ou
bokatoun (189), **boshalyon** nm. (001), **boshaton** (FEN, MIQ 25), *R. 5b ; E.
 Argonay.
A2)) bouquin, vieux bouc : **vyeu bo** nm. (001).
A3)) bouc, barbichette, touffe de poils au menton : => Poil.
A4)) personne qui a un bouc réservé à la monte publique : **boshafî, -re** an. (FEN), *R.
 5b.
A5)) petit bouc : **bokatoun** nm. (141), *R. 5b.
A6)) jeune bouc : **bokèt** nm. (141), *R. 5b.
B1)) expr., (de qq. de très maigre, on dit) : **u pasèri intrè lè kournè d'on bisho** [il
 passerait entre les cornes d'un bouc] (310).
B2)) demander le bouc : => Rut.
 --R. 5b : **bo** < blat. DFG 64 *buccus* (Loi Salique, 6e s.) / irl. *bocc* / *pocc* / gall. *bwch* /
 bret. *bouc* 'h < ie. **bhukkos* / sc. *bukkas* / thrace *buza* / aha. *boc* / aisl. *bukhr* => Outre
 (**bo**), D. Biche, Salsifis.
 BOUCAGE nm. (plante): => Pimprenelle.
 BOUCAN nm. => Taquiner (**boucaner**).
 BOUCARDE nf., rouleau de métal de maçon pour grainer le ciment et les chapes et
 éviter qu'ils soient lisses et glissants ; marteau de tailleur de pierres dont les deux têtes
 sont découpées en pointes de diamant : **bochârda** (Ect*), **BOSHÂRDA** (Alb*, Sax*,
 Vth*).
 BOUCHARDER vt., finir une pierre avec la boucharde (marteau) ; passer la boucharde
 (rouleau de métal) ; salir, tacheter, (la figure) : **bochardâ** (Ect* 310), **BOSHARDÂ**
 (Alb* 001, Sax*, Vth*), C. ind. prés. (je) **bochârdo** (310), **boshârdo** (001) ; é
boshârde [il boucharde] (001) ; (nous) **bochardin** (310), **boshardin** (001) ; E. Salir,
 Tacheter.
 BOUCHARDY fam. **Boshardî, -re** (Alb* AMA).
 BOUCHASSE nf. => Châtaigne.
 BOUCHE nf. ; gueule, groin, museau ; bagou / bagout : **grüin** (Ect* 310), **grwan** nm.
 (Gtt* 215 GPR, Mfc*), **grwê** (Bil* 173, Cha* 025, Mch* 402, Pal*), **GRWIN** (Aix

017, Alb* 001 PPA, Alex 019, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Mpo* 203+, Thn* 004), R. Groin, D. Visage ;

- **dyeûla** (Bta* 378), **gâla** nf. (Mbz* 026), **geula** (001 FON, Bel*, Cor*, Mpl* 189b MMC 98b, Rev*), **geûla** (004, Reg*, Sax*, Vth* 028), **geuyla** (189a), **gòla** (Gbo* 113b), **gôre** (Jrr* 262), **gowla** (113a, Chx*), **gòylä** (en style ordinaire) (203), R. 1glc1 ;

- **bochï** nf. (Ber* 409), **boka** (Tgl*), **bose** (Nan*), **bosha** (228b), **BOSHE** nf. (001 BEA, 003, 004, 019, 025, 173, 228, 402, Bsl*, Sam* JAM, Sfr* [lèvre]), **boshë** (228a fgm), **bòshï** (en style noble) (203+), **boshï** (310), **bosï** (Fta*, Tig* LPT 111), **boste** (Abv*, Con*), **botse** (Avc*, Boz*, Bta*, Cel*, Ebl* 328, Moû*), **botseu** (416), **bouche** (uniquement dans une comptine DPE 58a) (328), **boushe** (Gen* FEN), **bweutse** (026), *R. 2feel ;

- **beka** nf. (215 GPR) || **bèko** nm. (001), R. feel => Bec ;

- **poté** [visage] nm. (001, 017) || **pota** nf. (Nbc*), R. Lèvre ;

- **gourdze** nf. (328), **gourze** (Gtt*), **gourzhï** (en style grossier) [bouche d'un animal] (189, 203), **garguette** (PDP 70), R. 3glc1 => Gorge ;

- **keur** nm. dce. (328), R. => Visage ;

- **(lè) badigwiñtse** [(les) lèvres] nfpl. (PDV) ;

- E. Barbouillé, Four, Langue, Museau, Palais.

-- @ Ferme ta gueule : **frûma ton bèko** [ferme ton bec] (001).

A1)) contorsion nerveuse de la bouche des bébés : **malè** nm. (028), R. Colique.

A2)) bouche » gorge » estomac, ventre : **pouertset** nm. (PDP 70), R. 1bbb1.

B1)) expr., à pleine bouche : **plin la gôre** (262), R. 3glc1.

B2)) bouche bée : **à bâlye geula** (FEN), R. ; **ba d'geula** (136).

B3)) grande gueule, grande et mauvaise langue : **gran gourdze** nf. (328), R. 3glc1.

B4)) la bouche grande ouverte : **la geula grane uvérta** nf. (189) ; **l'grwin grant uvê'** (001).

C1)) v., prendre dans la bouche (un aliment) : **bokâ** vt. (328), *R. 2feel.

C2)) rendre la bouche pâteuse : **anpanouyê** vt. (409), R. 2p => Pain (pan).

C3)) rester bouche bée : **avai lo grwin uvê'** [avoir le groin ouvert] (416).

C4)) rester bouche cousue : **avai lo grwin klou** [avoir le groin clos] (416).

C5)) avoir la bouche sèche : **avai la lanpâ** vt. (416).

C6)) ôter qc. de la bouche de qq. ou avant qu'il le porte à la bouche : **degrwinshyézh** vt. (203), R. Groin (**grwin**). @ Il m'a arraché mon morceau de fromage : **ou m'a degrwinshyò mon bokoun de tòmä** (203).

D1)) adj., qui a la bouche pâteuse, qui a mauvaise haleine, (après libation et excès de table) : **anpanî** ou **anpanouyà** adj., m. (409), R. 2p.

--R. 1glc1 : **gowla** < l. GAG 733a *gula* [gosier, gorge ; oesophage] / it. *gola* / all. *kehle* [gorge, gosier, larynx] / l. *gurges* [gouffre, abîme, gorge ; tourbillon d'eau ; masse d'eau, tsunami] / GAG 733b *gurgulio* [gosier, gorge ; trachée-artère] / GAG 461a *curculio* [charançon, ver du blé, bruche] / it. *gorgolio* [gargouillis] / *gorgoglione* [puceron] / l. GAG 1723a *vorare* [dévorer, manger avidement ; avaler, engloutir] / g. DGF 308b / g. βιβρώσκω {*bibrôskô*} [dévorer, manger avidement] / DGF 298b βάραθρον {*bârathron*} [abîme, gouffre ; précipice ; ruine, perte] (/// Perte du Rhône) / g. βορά {*borá*} [nourriture de glouton, nourriture carnassière, pâteure] / sc. *girati* < ie. **gwer-*, D. Amaigri (**avori**), Charançon (**korkolyon**), Démanger (**dévweurâ**), Dévorer (**délavorâ** (< l. *devorare* < *vorax* [vorace]), Gargouiller (), Goinfre (**borivan**), Gouille, Malingre (**avori**), Osier (**gora**), Ouvrir, Tourbillon, Troué, Visage (**geûla**).

--R. 1bbb1 : **pouertset** nm. (PDP 70) /// **mon** [estomac poitrine « gorge « bouche, museau], D. Porc (**pouère**), Trou (**perte**).

--R. 2feel : **boshe** / ap. *boca* / it. *bocca* / esp. *boca* / fr. *bouche* < l. DFG 64 *bucca* [bouche ; (au pl.) joues, mâchoires] / roum. DHF 270a *buca* [joue] < gaul. *bocca* « museau, pointe < onom. **bou** /// **pôta** (lèvre), D. Aboucher, Bec (**bè**), Bec fin, Bosse, Bouc (**bo**), Bouchée, Boucle (**boklya**), Ciseau (bédane), Couché, Coucher, Courber,

Dormir, Faucher, Goulée, Gourme (**boshîre**), Grisette, Mettre, Morceau (**bokon**), Mordre (**inbôkâ**), Museler (**inboshalyê**), Muselière (**boshalye** nm.), Pencher (**aboché**), Posé (**abôsho**), Sale, Sens (**aboshon**), Taché, Tacher (**boshardâ**), Taureau (**botche**), Tomber, Voûté.

- Boisseau, Poignée (**anboutâ**), Tas (**boste**).

BOUCHÉE nf. => Goulée.

¹BOUCHER vt. (un trou), fermer ; barrer, clore, obstruer, condamner ; murer ; boucher (du vin), mettre en bouteille (du vin), boucher avec un bouchon : **beutsî** (Mvz*), **boushé** (Arv* 228, Dba*), **BOUSHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Chx* 044, Cor* 083, Gbo*, Les* 006, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vau* 082, Vth*), **boushîyê** (Bil* 173), **boushyé** (Cmj*), **boushyê** (Ect* 310b), **boushyézh** (Mpo* 203), **boustyé** (Abv*, Gtt*, Mer* 220, Ncl*), **boutché** (Aix, Mbz*, Mch* 402), **boutchê** (310a), **boutchî** (Tig* LPT 106), **boutchîe** (Ebl* 328), **boutsê** (Mpl* 189), C. 1, *R. 3 ; E. Clarté, Crépir, Ombre, Vin.

A1)) être hermétique (ep. d'un récipient, d'un couvercle, d'un bouchon), ne pas répandre, ne pas laisser fuir, ne pas laisser entrer (de l'air), être très bien adapté (ep. d'un bouchon) : **BOUSHÎ** vi. (...), *R. 3.

A2)) atténuer un effet sur l'estomac en mangeant qc. de solide après avoir bu du liquide (surtout du vin blanc), manger du pain ou du fromage quand on a bu du vin : **boushî** [**boucher**] vi. (001), **boushyézh** (203), *R. 3. @ Prenez un morceau de gâteau avec votre vin blanc, ça atténuera les effets de l'alcool : **prényî on bokon d'gâtyô su vtron vin blyan, é boushrà** (001).

A3)) boucher, obstruer (un chemin) : **êbaroushîyê** vt. (173), C. pp. **êbaroutsà** (173), R. 2 => Assombrir.

A4)) se boucher, se couvrir de nuages et devenir sombre, (ep. du ciel, du temps) : **s'êbaroushîyê** vp. (173), R. 2.

A5)) boucher les trous d'un toit : => Toit.

A6)) boucher une bouteille (surtout de vin blanc, pour la conserver) : **boutché** vt. (402).

A7)) boucher un tonneau : **iyopôzh** vt. (203), R. => Bonde.

A8)) faire de l'ombre : **boushî l'zhò** vti. (001), **boushyê lu zhor** [boucher le jour] (310) ; **kashî l'zhò** [cacher le jour] (310).

-- @ Tu me fais de l'ombre : **t'mè boushê l'zhò** (001).

B1)) expr., il t'a cloué le bec : **â tè l'a boutsà** [il te l'a bouchée] (189).

B2)) il t'a vraiment époustouflé : **é t'ên' a boutyà on kâro** [il t'en a bouché un coin] (001).

--C. 1 : PR : (189) : (il) **boutsêvê**, (nous) **boutsêvön**.

- Ppr. : **boutséne** (189).

- Pp. : **boushyà** m. (041, 082), **boustyà** (220), **boutchà** (328), **boutchyà** (044), **boutsà** (173), **boutsà** (189), **boutyà** (001), **beutsi** (318 QSE 60).

--R. 3 : **boushî** « boucher avec une poignée de paille < afr. DHF 271a *bousche* [botte, gerbe, touffe, fagot, poignée de paille] / (en 1461) [botte de chanvre] < vlat. / gaul. BWW 79b **boska* [broussailles, faisceau de branches] < **bosk* [bois] => Bois (**bwè**) >< gaul. DFG 188 **bostia* [poignée] => Poignée (**anboutâ**), D. Bouchon, Buisson (**bwêson**), Tas (**boshe** / **botse**), Touffe (**bosnâ**).

²BOUCHER n., personne qui tue les bestiaux (qu'elle soit professionnelle ou non) ; f., femme du boucher, femme qui tient une boucherie : **BOUSHÎ, -RE** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Cor*, Mor*, Thn*, Sax* 002, Vth*) / **boushé** (Arv*) / **boushyé** (Cmj*) / **boushyê** (Ect* 310) / **boustyé** (Gtt*) / **boutché** (Ajn*, Bta*, Mch* 402) | **boushyézh** ms., **boushyézhî** fs. (Mpo*) | **boutchî** m., /îyî fs., /îyê fpl. (Tig*) | **boutsé**, **boushîyî**, /ê (Mpl*) || **bêché** m. (Bes*), **boutchîe** (Ebl*), **boushîyê** (Bil*) ; **tsacaillon** [tue cochon] nm. (PDP 84).

A1)) homme qui va tuer le cochon dans les fermes à la campagne pendant l'hiver ; boucher de village non professionnel, boucher ambulancier ; mauvais boucher : **sagatî**

nm. (002, 008, 402, Art*, Bfc* GCH L52, Bre* 332, Juv* 008, Reg* Sam*), R. => Secouer ; **boushî d'kanpanye** [*boucher de campagne*] nm. (001) ; **sânyi** (402), **sânyu** [saigneur] (Pal*).

A2)) ; E. Ouvrier, Porc.

A3)) la femme du boucher : **la du boutsé** (189), **la fèna du boushî** (001b), **la boushîre** (001a).

A4)) boucher qui ne tue que des vieille bêtes : **gaurattier** nm. (Rvg*), D. Viande (**gaure**).

B)) Les outils du boucher : Auge, Couperet, Couteau, Fusil, Merlin.

B1)) plot, table solide et massive où le boucher débitait le cochon (LTM 56) : **plo** nm. (332).

B2)) cornette, petit cône en métal d'une vingtaine de centimètres de haut pour raser le cochon et dont le sommet était surmonté d'un crochet pour ôter les ongles du porc (LTM 56) : **kornèta** nf. (001).

B3)) trabichet, établi de boucher, table à claire-voie légèrement creuse pour découper le cochon ; table rectangulaire basse, formée de barres espacées pour travailler la viande, le cochon : **trabetsset** nm. (GLF, PDP 81), **trabichet** (Vvt* LTM 57), R. tcc1 => Table (**tâbla**).

³BOUCHER adj., de boucher : **boustyé**, /**yére** (Gtt* 215). @ Mon couteau de boucher : **mon kouté boustyé** (215).

BOUCHÈRE nf. fl. => Gourme ; femme du boucher.

BOUCHERIE nf. ; massacre : **boushi** inv. (Mpl*), **BOÛSHRI** ou **boushri** (Alb*, Alex, Ann*, Bil*, Sax*, Vth*), **boûshèri** (Db*), **boûsteri** (Gtt*), **boutseri** (Ebl*), **boutsèri** (Ajn*).

A1)) seille qui sert à brasser la viande (la chair à saucisse) : **dyétzette** nf. (GPE 14), R. => Crème (**diétzet**).

B1)) ladv., à la boucherie : **vé lu boushyê** [chez le boucher] (Ect*).

C1)) v., faire boucherie : **majaler** vi. (GLF).

BOUCHET fam. / ld. nm. **BOÛSHÈ** (Alb*), **Boustè** (Mln*).

¹BOUCHET (LE) nv., Le Bouchet-Mont-Charvin, autrefois *Manche Derrière* (CO créée le 5 mai 1877, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. < l. *boscus* [bois], + suff. dimin. *-ittum* : **L'Boushè** (Alb* 001, FEN, ECB) ; Nhab. Bochard : **Boshâr**, **-da**, **-de** (Mln*) || **Boshâ**, **-rda**, **-rde** (001).

²BOUCHET (Le) nv. (HA de Rumilly) : **L'Boushè** (001).

BOUCHEUR n. (qui bouche les bouteilles) : **boûtyeu** ou **boûtyò**, **-za**, **-ze** (Alb* 001).

BOUCHEUSE nf. (machine pour boucher les bouteilles) : **boutyeuza** nf. (Alb* 001).

BOUCHON nm. (de bouteille...); file d'attente (de voitures...); (terme de tendresse adressé à un petit enfant) : **bochon** (Ber* 409), **boshoun** (Mpo*), **botson** (Avc*), **BOUSHON** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel*, Csl*, Db* 114, Ect*, Mch* 402, Reg*, Sax*, Thn* 004, Vth*), **boushoun** (Mpl* 189), **bouston** (Gtt*), **boutchyoun** (Tig*), **boutson** (Alv* 416, Bta*, Ebl*), R. 4 ¹Boucher, D. Bouchonner ; E. Bonde, Jeu, Organe, Paille, Torche.

A1)) bouchon, flotteur, (en liège, d'une ligne de pêche) : **BOUSHON** nm. (...), R. 4.

A2)) flotteur en bois (d'une ligne de pêche) : **gèlyèta** nf. (Abv*), R. => Quille.

A3)) bouchon (de farine, de saleté, qui obstrue un orifice, une canalisation) : **sokon** [botte] nm. (Arv*), R. => Neige (en pensant aux sokons de neige sous les chaussures) ; **BOUSHON** (...), R. 4.

A4)) bouchon d'étang, d'écluse : **beûzhon** nm. (FEN), R. 2 Bouger, Cheville ouvrière.

A5)) gros bouchon allongé, bouchon de la bonde : **tapon** (402), R. Tapper ; => Bonde (**Bondon**).

A6)) bouchon disgracieux mis à un trou : **takon** nm. (409), R. jrs1 => Pièce (**takon**).

A7)) bouchon en bois de la cuve à vin : **brôtse** nf. (416), R. => Broche ; **bonda** nf. (001).

A8)) bouchon en verre : **boushoun dè vèyvoü** (189), **boushoun ê vairo** (001).

A9)) bouchon en liège : **boushoun dè lyézhöü** (189), **boushon ê lyézhö** (001).

B1)) bouchon de paille, d'herbe : **vartolyon** nm. (001), **vortolyon** (114) ; **boutson** nm. (416), R. 4.

-- N. : On peut ranger ici le bouchon lyonnais, un restaurant, dont l'origine est un bouchon de paille, un faisceau de feuillage (BWW 80a), R. afr. *bouche*.

C1)) v., mettre le bouchon à une écluse, à un étang : **beûzhenâ** vt. (FEN), R. Bouger <> Bouchonner.

BOUCHONNÉ adj., qui a un goût de bouchon (ep. du vin mis en bouteille) : **boushonâ** m. (Alb*), **boushounâ** (Mpl*).

BOUCHONNER vt. ; prendre un goût de bouchon : **boushènâ** (FEN), **boushnâ** (Alb* 001b, FEN), **boushonâ** (001a), **boushounâ** (Mpl*), **boushunâ** / **bowshunâ** (Ect*), R. Bonchon.

BOUCLE nf., anneau ; boucle (de cheveux, de ceinture...) ; anneau au nez d'un taureau (pour le maîtriser) : **bloka** (Tig* 141b), **BOKLA** (141a, Ebl* 328, Ect*, Mbz*, Moû*, Mpl* 189+, Pyn*), **bôkla** (Cam*), **boklâe** (Alv*), **boklya** (Ajn*, Alb* 001, Alex, Arv* 228, Chx*, Cmj*, Gtt* GPR, Meg*, Ncl* 125, Reg*, Vth*), **bôklya** (Avx*), **bòklyä** (Mpo* 203), **bokya** (Avc* 150, Bta* 378), **botla** (Bel* 136, Sax* 002), **botya** (Aly*), *R. 4fee1 ; E. Ardillon, Heurtoir.

A1)) boucle d'oreille, pendant d'oreille (du temps des cerises) : **bokla d'oroye** nf. (328), **boklya d'orlyè** (001), **boklya d'orlye** (Cor*), **boklya d'orèlye** (125), **bokya d'eureuye** (378), **botla d'orlyeu** (002), **botla d'oryeu** (136) ;

- **pêdê** [pendant] nm. (001, Csl*), **pèndin** (Tig*), **pindène** s. et //in pl. (189), **pindin** (150), **piñdiñ** (378) | **pandan d'orlye** (FEN) ;

- **krinkôn** nm. au pl. (203), *R. 2 ; **eüétchény**s au plur. (Bes* MVV 415), R. Oreille.

A2)) petit disque de métal fixé à l'oreille des veaux et des vaches et garantissant leur origine savoyarde au temps de la zone franche : **botla** nf. (002), *R. 4fee1.

A3)) anneau placé aux oreilles des moutons : **krinkôn** nm. (203), *R. 2.

A4)) boucle où vient s'ancrer (// se fixer) un crochet (une agrafe) : **kroshtà** nf. (002).

A5)) boucle, anneau, (métallique) : **vrôlye** ou **verôlye** nf. (228) ; **môrna** (173), R. => Anneau.

A6)) repentir, boucles de cheveux roulées et pendantes : **vèton** nmpl., R. => Tresse.

A7)) boucle (// anneau) posée au nez des animaux : **botla** (136), *R. 4fee1.

A8)) grosse boucle métallique qui permet d'accrocher le timon au joug de tête des boeufs : **akapa** nf. (Ect*), R. => Accrocher.

-- N. : **l'akapa**, c'est la boucle métallique qui permet de relier le timon au joug à l'aide d'une cheville en fer. La cheville en fer est enfoncée dans un trou fait dans le timon et retient la boucle.

A9)) boucle de lacet, noeud coulant, lacs, lacet, collet : **la** nm. (310), **lê** (328), R. < 1. DGE 223a GAG 898b *laqueus* [lacet, noeud coulant, cordon ; filet, panneau], D. Collet.

A10)) boucle fait avec une corde : **anblè** nms. (203), R. => Anneau ; => Noeud.

A11)) boucle, frissette, bouclette, ondulation, (des cheveux) : **rigôt** nm. inv. (189+).

A12)) pendant ou boucle de la frontière : **pindène** s. et //in pl. (189).

B1)) v., mettre (fixer) un petit disque de métal à l'oreille d'une bête pour garantir son origine savoyarde au temps de la zone franche : **botlo'** [boucler] vt. (002), *R. 4fee1.

--R. 2 : **krinkôn** < g. *krikos* [anneau, boucle] => Croix.

--R. 4fee1 : **boklya** < l. BWW 80a NDE 99b *bucula* / *buccula* [petite joue, petite bouche ; bosse du bouclier ; mentonnière du casque ; timon] => Bouche (**bochï**), D. Anneau, Boucler (**aboklyâ**), Bouclette (**boklyèta**), Joug (**bokla**), Maille, Piège, Ventre (**bouclon**).

BOUCLER vi., se boucler, friser, faire des boucles, (ep. des cheveux) ; - vt., mettre une boucle au nez d'un taureau ou d'un cochon ; attacher à une boucle ; attacher avec une boucle ; fermer (une valise, un sac de couchage, une pièce de la ferme...) ; enfermer, emprisonner, (un voleur) ; boucler (une ceinture, une chaussure...) ; terminer, finir, (un

dossier) ; se taire, ne rien dire : **aboklyâ** (FEN), **aboucler** (GGE 21), **arboklyâ** apc. (001c, 114c), **boklâ** vi. (Cha* 025, Ebl*, Ect*, Mpl*, Pnc* 187, Tig* 141), **boklo'** (Bil* 173, Reg*), **boklyâ** (Alb* 001c, Ann* 003, Arv* 228, Chx*, Cmj*, Dba* 114c, Gtt*, Thn* 004, Vth* 028), **bweuklâ** (Mbz* 026), **emboucler** rom. (GGE 21), **rboklyâ** vi. apv. (001b, 114b), **s'arboklyâ** ou **sè rboklyâ** vp. (001a, 114a), **botlâ** (Bel*), **botlo'** (Sax* 002), **boklyé** (Cmj*) | **raboucler** (GGE 21), R. 5feel Boucle (**boklya**), D. Boutonner () ; **arglyâ** (028), **rigotâ** (189), R. => Houx (Ardillon)..

A1)) boucler, faire des boucles, mettre en boucles, (des cheveux) ; serrer // fermer ~ avec une boucle (des chaussures, une ceinture, une valise...) ; accrocher ; boucler, terminer, conclure, (une affaire, un marché, un accord) ; bloquer : **aboklyâ** (FEN), **boklâ** (025, 141, 187, Moû*), **boklyâ** (001, 003, 004, 028, 114, 228, Cor*), **botlo'** (002), **bweuklâ** (026), R. 5feel.

A2)) fermer, enfermer (qq.) ; mettre en prison ; fermer une porte à clé : **boklo'** vt. (173, 187), **boklyâ** (001, 028), R. 5feel.

A3)) se taire : **la boklyâ** [*la boucler* (la bouche)] (001), R. 5feel ; **la fromâ** [la fermer] (001) ; E. Arc-bouter (S'), Redresser (Se).

A4)) boucler (une chaussure, une ceinture) : **aboucler** ou **raboucler** (Gen* GGE 21), R. 5feel < rom. *emboucler*.

BOUCLETTE nf., petite boucle : **boklyèta** (FEN), **boklyètä** (Mpo*), R. feel => Boucle.

A1)) bouclette de cheveux (qu'on enroulait autour d'une papillote en papier-journal pour qu'elle reste bouclée) : **frizèta** nf. (Mch*), **frizèta** nf. (Bon*), R. Friser.

BOUDANE ou BOUDANNE, nf. fl. => Fromage.

BOUDDHA nh. **Boudà** (Alb*).

BOUDDHISME nm. **Boudismo** (Alb*).

BOUDDHISTE an. **Boudisto**, /a, /e (Alb*), R. 1.

BOUDDLÉIA nm. (VMM 20) || buddleia nf. (QUI 620b), (arbuste) : **boudléya** (Alb*).

-- N. : Bouddléia, plante d'Asie orientale ; nom donné par le botaniste anglais W. Houston en l'honneur du botaniste anglais Buddle (VMM 20).

BOUDER vi. / vt., se renfrogner, faire la moue (// trogne), faire la gueule ; se mettre à l'écart et boudier la compagnie ; avoir une mine (// un visage) sournoise et renfrognée, manifester sa mauvaise humeur en boudant ; avoir une saute d'humeur, regarder de travers ; s'emporter ; faire un caprice ; être fâché : **BOBÂ** vi. / vt. (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Sal* 049, Sam* 010, Tan* 027) || **fère la boba** [*faire la gueule*] (001), *R. 3dbb1 ; E. Doussard ;

- **borotâ** (Juv*), **bourotâ** (010), R. Ventre (**boron**) ;

- **morgâ** vi. (Cha*, Vth* 028), R. Morgue ; **mofnâ** (Mar*), R. Renâcler ; **motséyé** vi. (Mbz*), R. => Souche ; **morèyèzh** (Mpo* 203), R. 2c => Museau (**mouro**) ; **mezèzh** (203), R. => Museau (**meuzèzh**) ;

- **bizolâ** (Ect*), **bzalo'** vi. (Sax* 002), C. ind. prés. (il) **bizoulè** (310), R. Fuir (**bèzalâ** [fuir la queue en l'air (ep. des vaches)]) ; **moshèlâ** (Mpl* 189), R. => Fuir (**moshèlâ**) ; **s'anponno'** vp. (002) ; **lèvo' le ku** [ruer] vi. (002) ; **fèr dè greunyè** (Avc* 150+) ;

- **fère la tronye** [*faire la moue*] ou **fère sa tète d'lâ** [*faire sa tête de lard*] ou **fère sa tète d'kalyon** [*faire sa tête de cochon*] ou **fère sa tète dé môvé zhò** [*faire sa tête des mauvais jours*] vti. (001) ;

- **bdo'** (150+), **bodalâ** vi. (028), **boudâ** (141, 189+, Gtt* 215) || **être apré fère d'bodin** [être en train de faire du boudin] (plaisant) vi. (001), R. Boudier « gonfler les joues < bod- / bot- (**bota**) / pot- (**pôta**) / bob- (**bobâ**), D. Bedaine, Boudin (**bodin**), Boudoir ;

- **fère l'molè** [faire le mulet (ep. surtout des grandes personnes)] (Thn* 04), **mlatâ** (Les*), **moulatâ** (215), **moulato'** (002), **fère sa tète d'mula** [*faire sa tête de mule*] vti. (001), R. Mulet ; **borikâ** vi. (028), R. Bourrique ;

- **biskâ** [*bisquer*] (Fau* FEN, Tig* 141), **bisko'** (Mch*), R. => Vexer, D. Susceptible ; **bociquer** (Rvg*) ;

- **bornâ** (Boë*, Gav* FEN) || **bornalâ** (136), **bornèlâ** s. et /ê pl. (189+), R. => Borne ; **brons'hî** ou **inbrons'hî** (FEN), R. => Broncher ; **inbèrdâ** (FEN) ; **torèlâ** (Fau*),

touralâ (Bel*), R. => Tête (**tourèlo'**), D. Boudeur (**touré**) ; **gonfâ** (141), **gonnâ** (Mor*), R. « on gonfle les joues quand on boude => Tremper (Combuger) ; **bumâ** vi. (Alv* 416), D. Éteindre (S'), Manger.

A1)) se mettre à l'écart, rester dans l'inaction, faire la gueule ; (en plus à Sam*), avoir l'air de réfléchir : **BOBÂ** vi. (010, 027, 049), R. 3dbb1.

A2)) bouder, rechigner, faire la moue, faire la gueule, se renfrogner, se mettre à l'écart des autres, s'enfermer dans sa chambre : **potèlâ** (Mpl* 189b), **potèyézh** vi. (203) || **fâre la pôta** (Ect* 310), **fê' l'potèl** (189a), **fère la pota** vi. (003, 004, 020, 028, Vau*, Vaud VSC 60), **fère la pôta** (001, Aix, Aba* 309), **fêre la pôta** (Bta*), R. => Moue (**pota**) ; **fâre la gula** [faire la gueule] (310) ; **avêy lo rat** [avoir le rat] (203), **avêye l'rat** (189), R. 2b ; **avêye l'bêryoü** [avoir le ver blanc = avoir un grief] (189).

-- @ Il nous boude (il ne nous parle plus) : **é no fâ la pôta** (001).

-- N. : Quand un enfant boude, **fâ la pôta**, il recouvre sa lèvre supérieure avec sa lèvre inférieure, et ma grand-mère de Moye me disait : **t'fâ bin tan la pôta, on porè y akroshî tot' lé pôshê dé Bodyu** [tu fais tellement (bien tant) la moue, on pourrait y suspendre (y accrocher) toutes les louches des Baujus] (001).

A3)) se bouder, se faire la gueule, s'en vouloir, avoir réciproquement de la rancune, (ep. de deux personnes, de deux famille) : **s'fère la pôta** vp. (001, 309).

A4)) bouder, pleurnicher : **chounyî** [*chougner*] (001), **chounyîe** vi. (Ebl*).

A5)) bouder, faire la tête, (ep. des vaches) : **morounâ** vi. (416), R. 2c => Humeur (**mouro**).

A6)) se mettre à bouder : **prindrè lo rat** [prendre le rat] (203), R. 2b.

A7)) refuser de manger (ep. de la vache) : **bumâ** vi. (416), **bounâ** (Savoie), R. => Bouder ; **boubâ** ou **bobâ** (les Terres Froides en Isère), R. 3dbb1.

B1)) expr., aujourd'hui elle boude : **vwi l'a l'pout** (189), R. => Vache (**pout**).

--R. 3dbb1 : **bobâ** < oe. < base *bob-* [gonfler les joues] => Bobine (**bobina**), D. Manger (**bobâ**).

BOUDERIE nf. => Pique.

A1)) bouderie, colère : **biska** fs. et /ë pl. (Mpl*), R. => Vexer (**biskâ**).

BOUDEUR an., boudeuse, qui fait souvent la moue (// la trogne), qui boude souvent ; qui se fait de fausses idées ; sournois : **potôr, -da, -de** (Sax*) | **potèla** fs. cfs. et /ë pl. (Mpl*) || **potèyart** m. (Mpo*), R. => Moue (**pota**) ; **bodalî, -re** (Vth* 028) ; **morgè, -ta, -te** (028), R. Morgue ; **inbronshyâ, /yâ, /yè** (FEN), R. Broncher ; **touré, /aye, /é** (Bel*), R. Bouder (**torèlâ**) ; **mékoudeû, -za, -ze** (Gtt*) ; **bornèl** ms., **bornê** mpl., **bornèla** fs, et /ë pl. (Mpl*), R. Canule (**borné**) ; **sornique** [sournois] m. (Rvg*) ; E. Fête, Sournois.

BOUDIN nm. **BDIN** (Mch* 402b, Moû*, Reg*), **bdun** (Avc* 150), **BODIN** (402a, Aix, Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Cha*, Thn*, Vth*), **boudeune** s. et **boudin** pl. (Mpl* 189), **boudin** (Bta*, CmJ*, Cor*, Ebl*, Mer*, Mvz*, Sax* 002), **boudin** (Mpo*, Tig*), **boudun** (Bel*), **budin** (Ect*), R. => Ventre (**boudeune**), D. Mince ; E. Bûche, Foin, Ivre, Morceau, Saigner, Spire.

-- N. : Dans son *Dictionnaire du patois du Bas-Limousin*, Béronie parle *de las gogas* [des boudins] => Aéré (**Goguet**).

A1)) morceau de boudin de 15 cm attaché aux deux bouts : **tro de boudin**, nm. (002).

B1)) v., mettre du foin sec en boudin sur le pré (soit pour le protéger de la rosée durant la nuit, soit avant de le charger sur le char à foin) : **inrwèlâ** [*enroueller*] (Jor*), R. => Foin.

B2)) remplir de sang les boyaux : **inbwédèlo'** vt. (150), **inbwèlâ** (189), R. Boyau (**bwé**).

BOUDINIÈRE nf. => Entonnoir.

BOUDINER vt. / vi., être habillé trop serré : **bodinâ** (Alb*), **boudinâ** (Vth*), **boudinyâ** (Mpl*), R. Boudin (**bodin**) ; => Brider.

BOUDOIR nm., pièce où l'on peut se retirer pour bouder la compagnie (la société) (MDW 440) ; petit salon ; biscuit aux oeufs à la surface bombé : **boudwâ'** (Alb*), R.

Bouder.

BOUE nf. (de terre), gadoue, fange (pro.), vase, limon ; terre mouillée, détrempée, boueuse : **pèchou** nm. (Ebl* 328) || **PÈTÉ** nmpl. (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Gbo* EFT 363, Gru*, Rum*, Thn* 004, Vth* 028) || **bèton** nm. (Cor* 083), **boshon** (Sam* 010), **botzé** (GVC 109) || **bètâ** nf., *R. 4qbb1 ;

- **pakò** [*pacot*] nm. (010, 020, Alex, Bel* 136, Cbl*, Gen* 022, Mor* 081, Reg*, Rfo* 048, Sax* 002, Tan*, GLF), **pakô** (Chx* 044, PDP 66), **pâkò** (Cmj* 282), **patchok** inv. (Mpl* 189b, Mpo* 203) || **patchoka** nfs. et /ë pl. (189), **patchôka** (001c, Avc* 150b), **patchyôka** (001b), **patyôka** [*patiôque*] (001a+, Gtt* 215) | **djôka** (150a), **tchiauf** ou **tchiautre** nf. (GPE 28), **tchautre** ou **tiautre** (PDP 80), **tiafe** (GLF), **tchôka** (001+), *R. 18pbb1 ;

- **patrigoh** (Gnv*), **patrolye** nf. (Alv* 416, Cha* 025), **patroye** (Ber* 409) || **patrelyon** nmpl. (228), **patroulyon** (Gmt* 007), **patroyon** (228), *R. 18pbb1 ;

- **borba** nf. (001, 028, 136, 150, 189+, 215, Bil*, Bta* 378, Csl* 018, Ect* 310, Moû*, Pco*, Tig* 141), **bôrba** (Cam*), **bòrbä** (203), **bourba** (044, 416), R. 5nbb1 => Bourbier (**borbî**) ;

- **gabolye** ou **gaboye** (001, 025, 409), **gabôlye** (Arv* 228b), **gabôyë** (228a), *R. 7kcc1 ;

- **rôfa** nf. (001, Ans*) || **ro** nm. (328b), **rô** (150, 328a, 378, Abv* 021), **rot** (203), R. 3bgl2 / ars1 / kcc1 ;

- **gadrolye** ou **gandrolye** (001, 018b), **gadrôlye** (FEN), **gandrôlye** (003, 004), **gandouza** [gadoue, immondices, fumier] (018a, Épa*, Rvg* 627) || **geudra** (001), *R. 3baa2 ;

- **krôta** nf. (025), R. 2d / flam. DHT 962b *krotte* [boue déposée sur les vêtements] (en 1559) < Creux (**kro**) /// **konchî** => Salir (**gafolyî**) < # fc. **krotta* => Crotte, D. Crotte ;

- **karlî** nm. (083), **karlyé** (215b, 282, Cvl* 180), **karlyié** (Nbc* 214), **karyé** (215a GPR) || **karloteri** nf. (215a) *R. 4rbb1 ;

- **kiva** nf. (Cam*), **tyiva** (189), D. Colique, Fumier, Purin, Salir ; **bazôka** [*basôque*] nf. (PSH 30), R. 2b ;

- **nyaka** nf. (310b, 328), **nyoka** (310a), R. 2dmn1 => Nuque (**nyaka**) ;

- **golyâ** nm. (416), R. glc1 => Flaque ;

- **margô** nm. (180, 214, 215, Ach* 052), *R. 6b ;

- **fyokä** nf. (203), *R. 16kcc1 ; **fyonnä** nf. (203), D. Enfoncer ; **deûson** nm. (215), R. Doux. **lut** [boue, terre à potter] (PSP)

- E. Aliment, Boueux, Bouillie, Bourbier, Commérage, Curure, Eau, Écume, Garde-boue, Limon, Pâte, Remblai, Sale, Salir, Vase (nf.).

A)) Les sortes de boues.

B)) Les personnes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes au physique.

E)) Les verbes au figuré.

A)) Les sortes de boues :

A1)) **gâchis**, fange (pro.), margouillis, boue épaisse, bouillasse, gluante, vase, terre détrempée par la pluie, gadoue, parfois avec neige fondue ; boue de neige, neige fondue, bouillaque ; boue mêlée d'ordures ; - fig., mélange visqueux semblable à de la boue : **patregò** nm. (002, 150), **patrigò** (020, 022, Les*, FEN), **patrigô** [difficultés, embrouilles, ennui] (228), **patrokô** ou **patrikô** (004), **patrolye** (025), *R. 18pbb1 ;

- **dyôka** nf. (215 GPR), **tyôka** ou **tchôka** ou **tchyôka** (001c), **tyôtra** (Odd* 604, PDP 63 [*tiautre*]) || **patchoka** nf. (378, Bes* 128 MVV 363 et 386), **patchôka** (001c, 282, 328), **patchokî** (141c), **patchyâka** (044), **patchyôka** (001b, 310), **patchyokî** (141b), **patyoka** nf. (028, 228c), **patyôka** (001a, 228a, 416, Aba* 309, Con*), **patyokë** (228b), **patyokî** (141a) || **patyokon** nm. (228a), *R. 18pbb1 ; **margoteri** nf. (215), *R. 6b.

- **pêlâ** [soupe épaisse, pâtée] nf. (083), R. Poêle ;
 - **fyôka** nf. (021, 416), *R. 16kcc1 ; **potringa** nf. (Fau*), R. => Remède ;
 - **djafa** (328), **djaka** (378), *R. 16kcc1 ; **gabôlye** nf. (416), *R. 7kcc1 ; E. Mets.
 - A2))** boue liquide (eau + terre), boue très claire : **karlî** nm. (083), *R. 4rbb1 ; **gabouille** nf. (627), R. 7kcc1 ; **piautre** nf. (627) ; **pitrogne** (627), R. Pétrir (**pitrogner**).
 - A3))** boue liquide, boue et neige mélangée, neige fondante : **gandroulye** nf. (001b, JO2.), **gandrroulye** (003, 004), **gadrolye** (001a), *R. 3baa2 ; **bolyâka** nf. (028), R. => Soupe ; **langô** nm. (021), R. 2hmn1 => Marais (**lê**) ; **patauge** nf. (627) ; E. Mets, Sale, Vin.
 - A4))** boue de neige ~ fondante // mouillée // à moitié fondue, mélange // margouillis ~ de pluie et de neige, mélange de boue et de neige fondante, eau mêlée de neige, neige fondue : **Gafa** nf. (001c, 003d, 004b, 021c), **hwafa** ou **vwafa** (001b, 002, 003c, 081, 136), **gwafa** (001a, 003b, 083, Sam* 010 JAM, Sfr*, Tan* 027) | **glyafa** (021b, 215 GPR), **glyofa** (Sem* FEN), **dyofa** (Gnv* FEN, Tgl* 051), **lyofa** (FEN), **lofa** (002), **lefa** (FEN), **lyèfa** (003a, 004a), **tyafa** (604) | **lyaka** ou **lyoka** (310) || **gazoulyon** nm. (Gen*), *R. 16kcc1 ;
 - **myâôfa** [*miauffe*; bouillie; temps pourri] (Vaud VSC 23), **nyaka** ou **nyoka** (310), R. 2dmn1.
 - **bêchum** nm. (128 MVV 387), *R. 4qbb1 ; **rafa** (021a), *R. 3bgl2 ;
 - A5))** boue épaisse, compacte, dans les chemins mal entretenus : **margô** nm. (021, 052 FEN, 328), *R. 6b ; **patrigô** (Vrh*, Gnv*, FEN) || **pâkò** (282), **pakô** (019, Cbl*, Fau*, Rfo*, FEN), **patyôka** (215 GPR), *R. 18pbb1 ; **dyofa** nf. (051), *R. 16kcc1.
 - A6))** bourbe, amas de boue, vase, (dans les étangs, les marais) : **goulyé** nm. (001, 003) ; **borba** nf. (004, 083, 180, 189, 214, 215), R. 5nbb1 ; **teû** nm. (083), R. => Touvière.
 - A7))** boue amassée dans les rues, sur les chemins : **râklyon** nm. (003, 004, Bau*) ; E. Engrais.
 - A8))** limon, vase, boue : **lmon** nm. (028, 083), **limon** (002) ; **lofa** nf. (003, 004), **lôpa** (416), *R. 16kcc1 >> Lie, Limon >> **lyopa** [] ; E. Dépôt.
 - A9))** boue, borbier : **pêtra** nf. (FEN), *R. 18pbb1.
 - A10))** boue liquide de terre, eau mélangée à la terre, vase : **goulyasa** nf. (282), R. glb1 => Flaque (**golye**) ; **lyika** nf. (416), *R. 16kcc1 ; **margô** nm. (180, 214), *R. 6b.
 - A11))** boue collante : **liza** nf. (416), R. 1a ; **patikô** [pâtée des poules] nm. (416), *R. 18pbb1.
 - A12))** endroit boueux, lieu boueux, borbier, qui a été pataugé : **margô** nm. (215), *R. 6b ; **betteire** ou **beteire** (PDP 20), *R. 4qbb1.
 - A13))** boue grasse, terre grasse : **diot** nm. (PDP 37), R. => Argile, D. Détrempé.
- B))** Les personnes :
- B1))** n., enfant qui aime s'amuser avec la boue ; personne ou gamin qui ~ brasse // fait // remue ~ de la boue /// du pisé /// du mortier, patauge dans la boue ; ouvrier qui ne connaît pas bien son métier (ep. surtout des maçons, des plâtriers, des peintres... dont la profession est de brasser qc.) ; personne qui brasse, remue la boue : **patchekôt**, **-a**, /ë (189) | **patregolî**, **-re** (002) | **patyokin** ou **patchyokin** ou **patchokin**, **-na**, **-ne** n. (001) || **patchoukin** m. (), *R. 18pbb1, D. Plâtrier ; **ragolyon**, **-na**, **-ne** n. (001), R. Ragoût.
 - B2))** pataugeur, pataugeuse (f.), personne (enfant) qui aime ~ brasser // patauger // patrouiller ~ dans l'eau et la boue, s'amuser avec l'eau, tripoter la boue : **gabolyeu**, **-za**, **-ze** n. (001) || **gabolyon** nm. chs. (001b), *R. 7kcc1 ; **gafolyon** (001a), **ganfolyon** (004), *R. 16kcc1.
 - B3))** an., qui marche dans la boue, qui se salit facilement, qui est toujours sale : **pakotî**, **-re** (020, 081, MIQ 9), *R. 18pbb1 ; E. Mésigny.
 - B4))** personne qui a une mauvaise démarche et qui éclabousse les gens avec ses gros pieds plats : **pitapakò** [écrase boue] nm. chf. (010).
 - B5))** ouvrier faisant des travaux salissants ; personne laissant des traces de terre derrière lui ; terrain boueux, terreux : **tiautron** nm. (PDP 80), *R. 18pbb1 / **patyokin**.

C)) Les adjectifs : Humide.

C1)) adj., boueux (ep. de l'endroit d'un pré devenu boueux suite au piétinement des vaches par temps de pluie) : **anpôtâ, /â, /é** (083), *R. 18pbb1 ; => Pré.

C2)) boueux, crotté, Sali, (ep. de vêtements...) : **krotu, /wà, /wè** (044), R. 2d.

C3)) gluant et glissant (ep. de la boue après la pluie) : **mordzâu** m. (PDP 63).

D)) Les verbes au physique :

D1)) v., brasser (// remuer) la boue ou le mortier, faire de la boue ou du pisé ; travailler, patauger, piétiner, patrouiller, traîner, marcher dans la boue, s'amuser, trépigner, s'enfoncer, dans la boue (dans l'eau, dans les flaques d'eau, ou dans un mélange visqueux) ; tripoter la boue : **gadrolýî** (001b), **gandrolyî** (001a, Sax*), **gandroulyî** (004), *R. 3baa2 ;

- **ganfolýî** [**ganfouiller**] (309) ;

- **pakotâ** [brasser de l'eau sale] vi. (048, 081), **patchekotâ** (189b), **patchokâ** (001b, 189a, 328), **patchyokâ** (001a), **patyokâ** (001c, 028, 228), **patyôkâ** (215) || **patregolâ** (002), **patregotâ** (021), **patrigotâ** (022, 282) || **pyatrachî** ou **platrachî** (083) || **patroulyî** ou **patoulyî** (028), *R. pbb1 ; **patôzhî** (028), **patôdzé** (378), R. qbb1 ; **ragolyî** (001), R. Ragoût ; => Travailler sans soin ;

- **margotâ** (021, 141, 180, 214, 215, 282), *R. 6b ; **langotâ** (021), R. 2hmn1 ;

- **karlotâ** vi. (215), *R. 4rbb1.

- **gabolyî** (001), *R. 7kcc1 ; **gafâ lô patroulyon** vi. / vt. (Gmt* 007), **gafâ (dyê) lô pêté** (001), **gwafâ** (010 JAM), **wafâ** (FEN), *R. 16kcc1 ; **borbachî** (141), R. 5nbb1 ; E. Crotter, Décrotter, Salir.

- **gabyotâ** vi. (409), R. < Jambe ; **patalâ** (282), R. Patte.

- **klyapotâ** vi. (044), *R. 2dcc2.

D3)) marcher // patrouiller // patauger ~ dans la neige fondante ou non, dans des chaussures pleines d'eau ; faire un bruit d'eau que l'on remue ; marcher dans l'eau : **GAFÂ** vi. / vt. (001c, 003c, 004, 007, 021, 409, 416), **gwafâ** (001a, 002, 003a), **wafâ** [clapoter] (001b, 003b, 027), *R. 16kcc1 ; E. Piétiner.

-- @ Marcher dans la neige : **gafâ la nai** (001). @ S'amuser dans la neige : **gafâ dyê la nai** (001).

D4)) s'enfoncer dans la boue, dans l'herbe mouillée, dans la neige : **gafâ** [patauger] vt. (310), **gaforâ** vt. (409), *R. 16kcc1.

D5)) faire la boue (de terre), (se) former de la boue (de terre), être boueux ou trop humide (ep. du sol), (à la suite d'une averse, quand le terrain est trop détrempe, quand la terre mouillée colle aux chaussures) : **margotâ** vimp. (021, 215), *R. 6b ;

- **patyôkâ** (001b, 228), **patchokâ** ou **patchyokâ** (001a), **pakotâ** [**pacoter**] (002, 048, 081) || **patregolo'** (002), *R. 18pbb1 ; **gabolyî** (001), *R. 7kcc1 ; E. Brumeux.

D6)) salir, couvrir de boue : **inbozâ** [embouser] vt. (FEN), R. Bouse (**beuza**) ; **inborbâ** [embourber] (FEN), R. 5nbb1 ; **engeudrâ** (FEN) ; **enrofâ** ou **enrosâ** (FEN), *R. 3bgl2 ; **êpatyokâ** (001), *R. 18pbb1 ; **anbazokâ** (PSH 49), R. 2b ;

- **bêtachî** (141), C. pp. **bêtachi** fpl. (141 LPT 55), *R. 4qbb1.

D7)) salir, éclabousser de boue : **karlyaché** vt. (282), *R. 4rbb1.

D8)) remplir de boue, recouvrir de boue (un terrain...) : **anranblâ** vt. (282), R. => Enfoncer.

D9)) s'enfoncer, s'enliser dans la boue ou la neige : **patchokâ** vi. (128 MVV 387, 189), *R. 18pbb1.

D10)) s'enliser, dérapier, patiner, dans la boue ; perdre son temps en vains efforts : **patalâ** vi. (282) ; **patinâ** vi. (001).

D11)) brasser, remuer vivement dans tous les sens un liquide : **gaboyê** vi. (409), *R. 7kcc1.

D12)) ôter la boue, nettoyer la boue, enlever la boue : **dèpakotâ** vt. (044), **dèpatchokâ** (Mpl* 189), *R. 18pbb1 ; **déclapoter** [arracher la corne des pieds de cochon] vt. (Rvg*), *R. 2dcc2.

D13)) marcher dans la boue ; jouer avec l'eau : **pacoter** vi. (GPE 23, PDP 66),

patchokâ (189), *R. 18pbb1 ; **gabolyî** vi. (001) ; **gaillosser** ou **gaillotser** vi. (PDP 53). **D14))** se sortir de la boue ; se nettoyer de la boue : **sè dèpatchokâ** ou **sè dèpatchekotâ** vp. (189), *R. 18pbb1.

D15)) se salir en s'éclaboussant de boue : **sè patchekotâ** ou **sè patchokâ** vp. (189), *R. 18pbb1.

E)) Les verbes au figuré :

E1)) traîner qq. dans la boue (moralement) : **ptâ kâkon pè ba k' têra** [mettre qq. plus bas que terre] (001).

E2)) s'embarasser dans un raisonnement, dans des difficultés : **s'êborbâ** [s'embourber] vp. (001), R. 5nbb1.

--R. 1a : **liza** / fr. DFG 198 *lie* / esp. et prov. *lia* / gall. *llai* [couche, fond, dépôt] / bret. *lec'hit* [sédiment, vase, limon, lie] < gar. **lia* / JDC 183 **ligitia* < gaul. **liga* [terre molle] / DFG 302 *lega* [vase, limon, boue] < **legha* < ie. **leg-* [(se) coucher] >> lorr. et fp. DHF 1212 *lisier* / Suisse *lizier* < l. GAG 931b *lotium* [urine] < adj. l. GAG 931c *lotus* [lavé] < *lavare* [laver] (l'urine était employé pour laver les vêtements) / cds. *lüttsu* [urine de vache], D. Huile, Lie, Ligre, Lisier, Lit, Noix (**alyi** [tourteau]), Résidu, Tourteau.

--R. 2dcc2 : **klyapotâ** / fr. BWW 135b *clapoter* / all. *klappen* [claquer] / a. *to clap* [claquer] < onom. *clap* / *klap-* / *klab-* / *klaf-*, D. Clapet (**klyapè**), Clapoter (**klapotâ**), Corne du pied (**glapon**), Éclabousser (**éklabosî**), Fendre (**éklyapâ**), Fer (**glyapâ** [sonner creux]), Hâter (**déclapoter**), Onglon (**glapon**), Pied de cochon (**clapoton**), Porc (**clapoton** [pied de cochon]).

--R. 3baa2 : **gandouza** < mfr. BWW 283b *gadoue* (en 1566) >> *R. 16kcc1 (**gafa**), D. Appétissant (**gondroyò**), Balayeur de rue (**gandou**), Brassier (**gandroyî**), Chanson grivoise (**gandwèzi**), Clapoter (**gondroyêzh**), Cruche (**gandola**), Femme malpropre (**gondroyî**), Flâner (**gandrulyê**), Goudron (**geudron**), Ivrogne (**vadroulyî**), Layette (**gadin**), Mets (**gadroulye**), Oreillons (**gandôle**), Patauger (**gandroyî**), Placenta (**gandrôyi**), Pot (**gandot**), Souillon (**chôdreuye**), Truie (**ganda**), Vadrouiller (**vadroulye**), Vagabond (**garouyi**), Vidange (**gandou**), Vin (**gandroulye**), Vinaigrière (**gandôla**) /// Pot (**tarà**).

--R. 3bgl2 : **rot** < Glisser (**rafâ**) >> it. *roffia* [saleté, moisissure] => Rufian, D. Charogne (**sharôpa**), Décraquer, Décrotter, Roter, Salir (**anrofâ** / **anrotâ**), Tousser (**rofâ**), Vaurien (**rôfa**).

--R. 4rbb1 : **karyé** « creux » hauteur < pie. **kar* « pointe, museau » onom. bruit de gorge, D. Fumier, Patauger (**karlotâ**), Salir (**karlotâ**).

--R. 4qbb1 : **pêtè** / lang. DLF *peto* [crotte, ordure, boue] / fp. EMA 121 *bèté* [marais vaseux], *bétai* [boue autour des chalets] < vlat. **palta* [terrain humide, bourbier] (RMB 105) < GAG 1122b *palus*, *paludis* [marais, étang ; jonc, roseau ; forêt] / g. *plunô* / r. *plakat'* / roum. *padure* < clat. DHF 1520a *pluere* [pleuvoir] / g. *plein* [naviguer] / lit. *pilù*, *pilti* [verser] < ie. **pleu-* [agiter de l'eau] >> Bouleau (goudron) >> BWW 467b / 469b => Patte (pied), D. Colostrum, Lait (**bèton** [colostrum]), Béton, Flotter, Neige, Patauger (**patôzhî** / **pétaché** / **patroulyêzh**), Pleuvoir, Salir (**inpètôlâ**), Tas de neige | Nombreux, **Bétaix**. (Id. Saint-Gervais...), **lu Peûtâ** [endroit marécageux, boueux] (DGE 291a).

--R. 6b : **margô** < fr. DHT 2114b et DEO 388 *marigot* / np. *maresquet* / *maresquel* [petit marais] >> fr. DHT 2112b *margouillis* < afr. *margouiller* [salir, souiller] => Argile (**mê**) / gaul. *marga* [boue] + suff. *-ouillis* / *-ouiller* / *-olyî* (dans **gafolyî**, **gabolyî**, **gadroyî**, **ragolyî**) « mélange, confusion » >> (mieux) **mar-** / **bar-** préf. péj. indiquant un va-et-vient, un mélange, une confusion + glc1 gueule (**gola**) /// Gargouillis < DEF 340 Gueule (**gola**) (< **gar-** / **bar-** préf. péj. assimilé au **g** de **gola** + glc1 **gola** [gueule]), D. Barboter, Boueux, Dégueulasse, Dégourdi (peu), Femme (**margoton** [souillon]), Gratter (la terre), Marigot (fr.), Marne, Pleuvoir (**marganyî**), Sale, Travailleur (**margotyé**).

- BWW 391b patauge entre la *mare* et la *goille* [mare] pour finir avec le fc. **gullja*

[mare] => Gouille au mot Bassin.

--R. 7kcc1 : **gabolye** / **gaboye** => *R. 16kcc1 (**gafa**), D. Blanchisseur (**gabolyon**), Flaque (**gabat**), Mouiller (**gabouiller**).

--R. 16kcc1 : **gafa** / prov. / fp. DEO 308 **gafâ** [passer à gué, patauger (dans la boue du gué)] / afr. DAF *gaer* [marcher dans l'eau] / fr. *gué* < gar. DEF **wadu* < l. GAG 1670c *vadum* [gué] / *vadere* [aller] / aha. *watan* [passer à gué] / all. *waten* / hit. *uwami* / it. / esp. *vado* / fr. (*je*) *vais*, (*tu*) *vas*, (*il*) *va*, (*ils*) *vont* < ie. **wadh-* [aller] => Gaffer (**gafâ**) // Patte, Jambe « pointe, gueule, museau /// fr. *Bourde* < onom. « bruit de pas dans l'eau, dans la boue /// Conque /// Manger (**glyofâ**) /// Neiger (**kouché**), D. => R. 3a (**gandouza**), => R. 7kcc1 (**gabolye**), Accroupir (**akafâ**), Agiter (**gaseuliyè**), Aller (**vé**, **vâ**, **von**), Attention (**gafa**), Barboter, Bêtise (**gafa**), Clapoter (**vwafâ**), Crotter (**gavasî**), Eau (**gabô**), Éclabouiser (**éklyafâ**), Évader (**évadâ**), Farfouiller (**gabolyî**), Gaffe (**gafa**), Gaffer (**agafâ**), Gué (**gâ**), Layette, Patauger (**gafâ**), Soupe || Chaussette, Colique (**rafa**), Eau, Ébouler, Écraser (**dyofâ**), Farfouiller (**gabolyî**), Gigoter (**ézhafât** / **ézhavtâ**), Glisser, Goinfre (**glyofan**), Humide (**gwapo**), Maladresse, Mensonge, Merdeux, Morve (**rofa** / **lofa**), Patauger (**patyokâ**), Rhume (**rofa**), Rufian (**rufyan**), Sale (**kofo**), Salir (**konfèyî**), Source (**dyo**), Terrain (**rafa**), Toux (**rôfa**).

--R. 18pbb1-----

- **pakò** / **patchoka** / **patyoka** => Patte + **tyôka** / **dyôka** < **dyo** [boue ; argile ; source], D. Barboter, Boueux (**anpakotâ**), Crotter (**anpakotâ**), Débrouiller, Décrotter, Dégager, Empoisser, Liquide, Maçon (mauvais : **patchokoun**), Mets (**djôka**), Patauger (**patyokâ**), Pâte, Peintre, Plâtrier, Sali (**tchiaqueté**), Travail (**pacotage**), Travailleur (mauvais : **pakotî**).

- qbb1 < **patrolye** / fr. DHF 1565a *patrouiller* [tripoter, manier malproprement » marcher dans la boue] (>< trouille) < fr. *patouiller* (en 1572) < *patoiller* [barboter, patauger] (en 1175) => Patte < onom. BWW 469b / corse *patone* [gifle], D. Boueux (**patrolyu**), Cerveille (**patouille**), Patouille, Salir (**empacoter**), Patauger (**patôzhî**).

BOUËDET nm. fl., Bouédet => Boédet.

BOUÉE nf., de pêcheur (pour repérer un filet placé dans un lac) : **sènye** nf. (Cbl* 209 LTM 78), R. Signe.

A1)) bouée composée de gros morceaux de liège ou de polystyrène liés entre eux pour former un radeau carré de 70 centimètres de côté et surmonté d'une petite estrade de 80 centimètres de haut où est installée une lampe tempête allumée lors de sa mise en place ; ce système flottant permet de repérer l'emplacement du filet dans la nuit en cas de dérive : **èskadràla** nf. (209 LTM 78), R. 1a ; **èskabèla** nf. (209 LTM 78), R. 1b.

A2)) petit tonneau flottant en bois sur lequel était fixée l'estrade, autrefois, quand on n'avait pas encore de liège ou de polystyrène : **boyon** nm. (209 LTM 78), R. => Tonneau.

A3)) planche de salut : **plyanshe d'salu** nf. (Alb* 001).

A4)) bouée de sauvetage : **boué d'sôvtazho** nf. (001).

--R. 1a : **èskadràla** dim. < aesp. BWW 232a *escuadra* [équierre] < it. *squadra* [brigade, équipe < équierre] / fr. *escadre* < vlat. DEZ 1239b **exquadrare* < *ex-* + *quadrare* [rendre carré, équarrir] (la bouée forme un radeau carré) => Carré.

--R. 1b : **èskabèla** < afr. NDE 274a (en 1328) *escabelle* => Escabeau < .

BOUEUX adj., fangeux (pro.), plein (/ rempli) de boue (/ de terre), (ep. d'un chemin, d'un jardin, d'une cour, d'un sol, d'un terrain où l'on salit ses chaussures et ses vêtements, d'une eau courante qui charrie de la boue) : **anpakotâ**, /**âye**, /**é** pp. (Sax* 002) || **pakotu**, /**wà**, /**wè** adj. (Chx* 044, Tan*), **pakotu**, /**ouha**, /**ouhe** (002) || **èpatyokâ**, /**â**, /**é** pp. (Alb* 001) / **inpatyokâ** (Vau*) / **patyokâ** (Arv* 228) || **patyoku**, /**wà**, /**wè** adj. (001), R. 3pbb1 => Boue (**pakò**) ;

- **plyin**, **-na**, **-ne d'pété** [plein de boue] (001), **pétolu**, /**wà**, /**wè** (028), D. Boue (**pété**) /// **mërda** ; **de mërda** [de merde] ladj. inv. (228) ;

- **dyotu**, /**wà**, /**wè** adj. (Vth* 028), R. Source ;

- **borbelu** ou **borbu**, /**wà**, /**wè** (Alv* 416), R. => Bourbier ;

- **patrolyu** m. (Alv*), R. 3pbb1 ; **lyafotu**, /wà, /wè (044), R. => Boue (**gafa**) ;

- **margotu** m. (Cvl*), **margoty** (Gtt* GPR, Nbc*), R. => Boue (**margô**).

A1)) boueux, couvert // crotté // éclaboussé // maculé // sali // souillé // taché ~ de boue terreuse // de terre humide, boueux, (ep. de vêtements, de chaussures...) : **plyin**, **-na**, **-ne d'têra** ou **d'pété** [plein (rempli) de terre boueuse, de boue] adj. (001) ; **gandrolyâ**, /yâ, /yè pp. (001), **geudrenâ**, /â, /é (FEN), R. => Boue (**geudra**) ; **antêrolâ**, /âye, /é (002, Juv*), R. Terre.

B1)) v., rendre boueux, mettre de la boue sur (ou dans), salir de boue : **êpatyokâ** (001) / **inpatyokâ** (228), C. ind. prés. **al êpatyôke** [il rend boueux] (001) || **inpakotâ** (Vau*), R. 3pbb1.

BOUFFANT adj., qui bouffe, qui est comme gonflé, (ep. des cheveux, des étoffes) : **bouflan**, **-ta**, **-te** (Sax*).

BOUFFARDE nf., grosse pipe : **bofârda** (Ber*).

BOUFFE nf. => Nourriture.

A1)) bouffe à sauter : **épéclée** nf. (GLF).

BOUFFÉE nf. **BOFÂ** (Alb* 001, Ber* 409, Bes*, Thn* 004, Vth*), R. 3 Bouffer.

A1)) bouffée (de pipe, cigare ou cigarette) : **gorjà** (Ann*), R. Gorge ; **bofâ** (001), R. 3.

A2)) bouffée de chaleur, vapeurs : **chowdanna** nf. (004), **ésheudanna** ou **sheudanna** (Chx*), **steûdanne** (Gtt*), R. => Chaleur.

A3)) bouffée // coup // courant ~ d'air : **travêrsa d'vîn** nf. (Arv*).

A4)) bouffée d'air froid (venant de l'entrée de la maison) : **usélyés** nf. au plur. (128), R. => Couloir.

A5)) bouffée de chaleur (qui monte brusquement à la face) : **ébufé** [sourir bruyant] nf. (409).

B1)) v., arriver par bouffées (ep. du brouillard) : **beûfo'** vi. (Sax*), R. 3.

BOUFFER vi., se gonfler (ep. des cheveux, des étoffes) : **boflêzh** (Mpo* 203), **boufâ** (Mpl* 189), **bofflo'** (Sax*), **bweufâ** (Chx* 044), *R. 2fee2 ; **ébwékhâlâ** (Sam*), R. => Boyau ; E. Goinfrer (Se), Insulter (S'), Manger.

A1)) bouffer, manger, engloutir, manger gloutonnement : **flokâ** vt. (Abv*, Mer*), R. => Manger (**flokâ**) ; **kouti** gv. 4 (Tig* LPT 213), R. => Manger ; **bweufâ** (044), *R. 2fee2 ; => Manger.

A2)) faire bouffer ou gonfler (un vêtement, les cheveux, un jabot), rendre bouffant (un habit) : **fâzh boflêzh** vt. (203), **fê' boufâ** (189).

A3)) bouffer à la ceinture (ep. d'un vêtement) : **blouzâ** vi. (Ect.), R. Blouse.

--R. 2fee2 : **bofflo'** < oe. DEF *b-f-* « souffle, gonflement, joue gonflée, objet rond » coup => Bois, Bosse, Boule /// fr. *pouf*, D. Asthmatique, Battre, Bouffée, Bouffer, Bouffi (**bofi**), Frapper, Goinfrer (Se), Manger, Mèche (de cheveux), Plaisanterie, Souffler, Suffoquer, Taper, Taupe (**beufâ**), Tousser (**bofi**).

BOUFFI adj., boursouflé, gonflé anormalement, enflé (en parlant du corps ou d'une partie du corps de qq. ou d'un animal) : **konflo**, /a, /e (Vth* 028) | **konflyo** ou **gonflyo**, /ya, /ye av. (Alb* 001), R. Gonfler ;

- **betefle** / **beuteufl** (Avc*), **boteufl**, /a, /e (Bil*, Mpo*) | **botoflyo**, /ya, /ye (001 FON) || **botyeflu** m. (Mlv*), R. => Boursouflé ; **bofi** ou **boffi** (028), R. Bouffer ; **bourenfle** ou **borinhyo** m. (GLF).

A1)) bouffi, empâté : **anpâtâ**, /â, /é (Gtt*).

B1)) expr., il a les yeux bouffis : **âl a léz û gro komë la shôka** (189).

BOUFFIR vt./vi. => Enfler.

BOUFFISSURE nf. => Bosse.

BOUFFON nm., pitre, clown, qui fait des singeries, des niaiseries : **pitro** (Alb* 001) ; **mânkin** (001, Cor* 083), R. Mannequin ; **sinzènyâr** ou **sinzenyé** (Abv*), R. Singe.

A1)) an., pitre, folâtre, badin : **folru** nm. (Cru* BOU), **folaru** (001), **fouryan** (Csl*) || **folasa** nf. (001), R. Fou.

A2)) bouffonne, clown, (ep. d'une femme) : **farfala** nf. (FEN), R. Batifoler (**farfalâ**).

BOUFFON adj., bouffonne (f.), clownesque : **kè balye à rire** [qui donne (prête) à rire]

(Alb*) ; E. Pitre.

BOUFFONNER vi., faire le pitre // l'idiot // le clown ~ (pour amuser les autres) : **fère l' ~ pitro // fou // folaru // Zhâke // sinzho** [faire le ~ pitre // fou // folâtre // **Jacques** // singe] (Alb* 001), **fâre l'mānkin** (083), **fâre le folâryo** (Arv*) ; **farfandâ** vi. (Csl*, FEN), R. Batifoler (**farfalâ**).

A1)) bouffonner, mettre de côté, rembarrier, rejeter par le groupe ou la famille, (un enfant défavorisé par la nature) : **boufounâ** vt. (Gtt*).

BOUFFONNERIE nf., pitrerie, clownerie : **pitrière** (Alb*, Vth*) ; **farfandri** (FEN), R. => Bouffonner.

A1)) suite de pitreries : **balouryè** nf. (Arv*), R. => Bal.

BOUFRE intj. grossière : **boufre** (Gtt*).

BOUGE nm. => Cabaret.

BOUGEOIR nm. **boujwâ'** (Alb*, Arv*) ; => Chandelier.

BOUGEOTTE nf., manie de bouger, de ne pas tenir en place, de ne pas rester immobile ; n. chf., personne qui a la bougeotte : **beuzhalye** (Alb* 001), **bouzhota** (Vth* 028), R. 3 Bouger ; **mô-rèpou** [mauvais repos] nm. (GLF).

A1)) personne qui ne tient pas en place, qui bouge, qui remue sans arrêt, qui a la bougeotte : **beuzhnî, -rë** (001) / **buzhatî** (028), R. 3 ; **marléta** nf. chf. (Chx*), R. => Baguette de tambour ; **frapâ** nf. chf. (Mpo* 203), R. => Frapper /// baguette de tambour ; **trèbeulyï** nf. chf. (203), R. < **trè-** [beaucoup, au-delà] + bouillir ; E. Enfant.

B1)) v., avoir la bougeotte : **beuzhalyî** vi. (001), R. 3.

BOUGER vt., déplacer, mouvoir ; remuer, agiter ; vi. (vp.), (se) remuer, s'agiter, se déplacer, se mouvoir, se mettre au travail, se mettre en branle, partir ; broncher, s'émouvoir : **beûzhé** (Cmj* 282b), **beuzhî** (Alb* 001b, Bel*, Reg* 041b), **beûzhî** (041a, Bal*, Cor* 083, Ebo*, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002), **beûzhyé** (282a PCM 255), **bidjé** (Mch* 402), **boudjî** (Tig*), **budjé** (Bta* 378, Mbz* 026, Moû*, Pco* 320), **budjê** (Cam* 188, Ect* 310b), **budji** (Fbg* 606b), **budjîe** (Ebl* 328), **budyé** (Aix 017, Cha*), **budzê** (Mpl* 189), **budzi** (606a SPJ), **bujé** (Abv* 021b), **bunzhî** (Mag*), **buzdyé** (Bfo*), **buzhé** (Arv* 228), **buzhî** (001a, Alex, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **buzhyê** (310a), **buzhyézh** (Mpo* 203+), **buzyé** (021a), **buzyié** (Nbc* 214), **bweuzdî** (Meg* 201), **bweuzhî** (Chx* 044), **bwûzyé** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR), C. 1, *R. 4 ;

- **trèpôzh** [s'agiter] (203+) ; **goger** (Rvg*) ; E. Sauter.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) remuer, se déplacer, bouger, se mouvoir : **s'déplyasî** vp.(001) ; **sè manvèryé** vp. (026).

A2)) bouger sans cesse, remuer sans arrêt, s'agiter continuellement : **beûzhlyî** vi. (002), **beuzhlyî** ou **beuzhalyî** (001), **beûzhelyî** (FEN), **buzhlyî** [**bougiller**] (003b, 004), **buzhalyî** (003a), **buzhèlyî** (FEN), *R. 4 ; **grilyî** [griller] (FEN) ; **satiller** vi. (PDP 75), R. => Chahut (**satte**).

- **vounyé** (180), **vounyié** (214) | **ginyî** (001), R. 5glc1-a => Balancer (**gangalâ**).

A3)) bouger // remuer // sautiller ~ sans arrêt, ne pas tenir en place ; se tourner et se retourner sans arrêt (dans un lit) ; avancer et reculer sans arrêt pendant la traite (ep. d'une vache) : **dyeudâ** ou **dyeudalâ** vi. (001), **zhyeudâ** (083), R. 2a « malaxer l'argile avec les pieds pour faire le pisé => Argile (**dyò**).

A4)) bouger, oser bouger, (employé surtout négativement ep. d'un enfant craintif) : **grilyé** vi. (021).

A5)) bouger, remuer, osciller, branler, mais sans tomber (ep. d'une dent, d'une branche d'arbre) : **lostyé** vi. (021, 180, 215), **lotchîe** (328), C. ind. prés. (il) **loste** (215), **lôste** (021), **lôtsë** (328) | **lokatâ** ou **lokinnâ** (215), *R. 2sbb1 ; **branlâ** (001, 228, Aba*), R.

=> Secouer ; **gangiyê** (Ber* 409), R. 5glc1-a.

A6)) se bouger, se remuer, se mettre au travail, s'activer, activer le travail, faire qc. (agir) pour réussir ; se déplacer, s'écarter (pour laisser passer qq.) : **se beûzhî** vp. (002, 083), **s'beuzhî** (001), *R. 4 ; **s'armwâ** (001b), **sè rmwâ** (001a, 028) ; **s'rablo'** (402) ; E. Renseigner (Se).

A7)) bouger, ressauter : **dyingâ** vi. (003), R. => Danser (**ginché**).

A8)) bouger, marcher, fonctionner, (ep. des jambes...) : **modâ** vi. (228), R. => Partir.

A9)) bouger dans son oeil (ep. du manche d'un outil) : **vwinvwalâ** vi. (001, Boë*), R. 5glc1-a ;

- **vounyé** vi. (180), **vounyié** (214) || **ginyî** vi. (001), R. 5glc1-a.

A10)) bouger d'une façon trépidante : **ginyi** vi. (001), R. 5glc1-a.

A11)) rester sans bouger le regard dans le vide : **tourâ** vi. (215 GPR), R. => Tête (**tourèlo'**).

A12)) (il) bouge (ep. d'un terrain quand on marche dessus) : **bolonzhë** (Mpo* 203), R. => Légume (spongieux).

A13)) bouger dans tous les sens : **brankbalo'** vi. (041), **bringbalâ** [*bringueballer*] (001), R. / fr. BWW 89a *brimbaler*, D. Trimbaler < tribaler.

B)) Les noms :

B1)) n., enfant qui bouge sans cesse, qui remue sans arrêt, qui s'agite continuellement, qui ne peut se tenir en repos, enfant hyperactif : **beuzhlyon** (001c) / **beûzhlyon** (002b) / **beuzhalyon** (001b) / **beûzhalyon** (002a) / **beûzhelyon** (FEN) / **buzhalyon** (001a) / **buzhilyon** (004), **buzhilyona** ou **buzhilyonna**, /e an., *R. 4.

B2)) personne qui remue sans arrêt, qui piétine, sautille, trépigne (piaffe) d'impatience : **dyeuda** nf. chf. (001b) || **dyeudré** nm. chs., **dyeudala** nf. cfs. (001), R. 2a.

B3)) (personne) qui la manie de bouger, de remuer, qui bouge, remue sans arrêt, bougillon : **boujivèla** an. nf. chf. (409) || **budzelyon** nm. chf. (Vaud VSC 64), **buzhiyon** (310).

B4)) tout objet qui bouge, qui a du jeu, mais qui marche quand même : **lokateri** ou **lokatri** nf. (215), *R. 2sbb1.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., qui ne peut plus bouger : **pékâtâ** m. (044).

D)) Les expressions.

D1)) il faut se lever le matin : **fâ sè budzê dè mateune** (189), **fô s'lèvâ l'matin** (001).

D2)) cri pour réveiller ceux qui font partie d'une escouade : **saw**, **boudzaw** [bouge] (Bes* 128).

--C. 1 : PR : (je) **buzho** (001, 310) ; (tu, il) **beûzhe** (041, 282), **budzë** (378), **buzè** (Cis*), **buzë** (Mer*), **bûzhë** (203) ; (nous) **buzhin** (001, 310), (vous) **buzhî** (001) ; (ils) **budzön** (189b dc., 378), **budzöne** (189a dv./fgm.), **buzhön** (001).

- IM : (il) **beûzhyève** (282), **budjève** ou **budjâve** (188 DPS 86).

- Ip. : (2e p. sing.) **boudza** [bouge] (128), **budze** (606 SPJ), **buzhä** (203), **buzhe** (228).

- Pp. : **beûzhyà** m. (041), **budjà** (320, 328), **budyà** (001), **budzà** (189).

--R. 2sbb1 : **lostyé** => Disloquer (**dislokâ**) <> Cloche (**klyoste**), D. Jeu, Loquet

--R. 4 : **beuzhî** < vlat. NDE **bullicare* [bouillonner] => Bouillir, D. Bougeotte, Cheville (ouvrière), Enfant (turbulent), Moulin (Abée), Mouvant, Turbulent.

BOUGIE nf. ; ancienne unité d'intensité lumineuse : **boji** (Ber*), **BOUJI** (Alb*, Arv* 228, Ect*, Hou*, Mag*, Mbz*, Mpl*, Mtd*, Tig*, Vth*) ; **shandalë** (228), **tsandâla** (Avc*), R. Chandelle ; E. Queue-de-rat.

-- N. : 40 bougies = 50 watts (DGE 73b).

A1)) petite bougie : **véziye** nf. (Bes* MVV 509).

BOUGILLON nm., personne qui remue sans arrêt : => Bouger, Enfant, Oiseau.

BOUGNET nm. fl., bougnette : => Beignet, Matefaim.

BOUGNETTE nf. fl., bougnet : => Beignet, Matefaim.

BOUGNON (LE) ld. du Pays d'Enhaut (Suisse), R. BLD n° 1 < Bosse, Colline <> Creux,

Source => Bugne.

BOUGON an., ronchon, ronchonne fs.; ronchonneur, ronchonnoise; grognon; grincheux; qui bougonne toujours: **gongon** (Cha*, Gen*, Rvg*), R. Bougonner; **ronnî, -re** (Alb*) | **ronnart** ms., **ronnar** mpl., **ronnardä** fs. et /ë pl. (Mpo*) || **maronart** (203), R. Bougonner (**ronnâ**); **fatset** [petit fagot] m. (PDP 48); **groboun, -a, -ë** (Mpl*), R. => Bougonner (**grobounâ**).

BOUGONNER vt. / vi., ronchonner, gongonner, grogner, murmurer, grommeler, être grognon: **gongonâ** [**gongonner**] vi. (Ann*, Cha*, Gen*, Rvg*), D. Bougon (**gongon**);

- **ronnâ** (Alb* 001, Arv*) || **maronâ** (Vth* 028), **maronêzh** (Mpo*), **marono'** (Avc*), D. Bougon (**ronnî**);

- **barbotâ** (Cha*, Csl*), R. amnl; **myonnâ** (001, PDP 63 [**mion-ner**]), **myornâ** (Aba*), R. aggl => Beugler (); **grobèlâ** (Mpl* 189b), **grobounâ** (189a), R. Bûche de bois (**grôba**), D. Bougon (**groboun**); **gromèlâ** (028);

- **marmotâ** (028, Gtt*), **ramotâ** (Alb*), R. aggl => Marmonner (**mota** [museau]); **ramnâ** (FEN), R. => Marmonner (**mon** [museau]); **bordounâ** vi. (Tig*), R. Bourdon; **brezenâ** vi. (Ber*), R. => Tisonnier; **avi la rüenyï** [avoir la rogne] (Ect* 310), R. Rogne.

A1)) bougonner, être grognon, être bougon: **avî la ringa** ou **avî la rinka** (310), R. => Grincheux; => Grincheux.

BOUGONNERIE nf. fl. **gongoneri** ou **gongônri** (Cha*), R. Bougonner.

BOUGRE n., type, luron, homme; bougresse nf.; homme ou femme peu recommandable; au ms., juron, exclamation de surprise, diable: **bogre, /a, /e** (Reg* 041) / **bogro** (Alb* 001, Aba*) / **bawgro** (Odd*) / **bougre** (Bil*, Gtt* 215, Sax* 002) / **bougro** (Arv* 228, Aus* 287, Cmj*, Ebl* 328, Ect*, Les*, Sam* JAM, Vth*) / **beugro** (FEN) | **bogro, bogrèsa, /e** (Tig* 141) **bougrouï, /o, bougrèsa, /ë** (Mpl*) || **bogrosson** [petit bougre, mauvais petit sujet] (LVP 339), **bougökh** m. (328), R. 1; - **shankre, /a, /e** (041) / **shankro** (001, 003 JAG, Rev* 218), R. 2 => Cancer.

A1)) gros // bougre de // espèce de ~ (+ adj. / nom): **grou // bogro d'(volò)** [gros // bougre de // espèce de (voleur)] m. (001); **bougro de (kofo)** [gros // bougre de // espèce de ~ (sale)] m. (002); **bogro d'âno** (141), **bougro d'âno** [bougre d'âno] (287); **bougro de (kofa)** [gros // bougre de // espèce de ~ (sale)] f. (002); **grousa // bogra d'(kofa)** f. (001); E. Espèce.

-- @ Grosse cochonne: **grousa kofa** ou **bogra d'kofa** (001). @ Bougre // espèce ~ de menteur: **bogro d'mètò** nm. (001). @ Bougre // espèce ~ de menteuse: **bogra d'mêteuza** nf. (001). @ Espèce // bougre ~ d'idiote // de maladroite: **shankra d'binma** [chancre de chèvre stérile] (218).

-- @ Bougre de benêt: **bougro de teupin** [bougre de pot] (228), **grou bènè** [gros nigaud] (001).

A2)) bougre de, maudit, foutu, à la con: **kri shankro** [sacré bougre] (001), R. 2.

-- @ Espèce de râteau à la con // foutu râteau // maudit râteau: **kri shankro d'râté** (001); **kri bogro d'râté** (001).

A3)) on bon bougre, un gars pas méchant: **on bon bougre** nm. (215).

A4)) un pauvre bougre, un malheureux: **on pouro bogro** nm. (001).

A5)) un peu: **na bougreri** nf. (215).

A6)) jeune fille incrédule: **bougro** nf. (Mon* CDQ 59).

B1)) intj., bougre, sapristi, (étonnement): **bogro** (001, 141).

--R. 1: **bogro** < mlat. BWW 81a *Bulgarus* [Bulgare » hérétique] // Chancre, D. Affaire, Chamailler, Chose, Enfant (gamin), Rabougir.

BOUGREMENT adv., beaucoup, vachement, diablement, super, trop, énormément: **bogramê** (Alb* 001), **bograman** (Cot* RPS), **bogramê** (Ann* JAG), **bogramène** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **bogramin** (Avc*, Cam*, Ect*, Vth*); **rudamê** [rudement] (001); **drôlamê** [drôlement] (001); => Beaucoup.

-- @ C'est ~ trop // super // vachement ~ bon, (ep. d'un gâteau...): **é rudamê bon** = é

drôlamê fameû [*c'est rudement bon = c'est drôlement fameux*] (001). @ C'est drôlement bon, tellement bon : **é télamin bon** (Arv*).

A1)) (travailler), bougrement, vachement : **ma on luron** [comme un luron] (228).

BOUGRERIE nf. **bougrèri** (Vth*).

BOUGRESSE nf. Bougre.

BOUIF nm. => Cordonnier.

BOUILLABASSE nf. **bouyabésa** (Alb*, Alex).

BOUILLANT adj. **blyê, -ta, -te** ou **-të** (Mbz*) / **bolyan** (Reg*) / **bolyê** (Alb*) / **bolyin** (Vau*) / **beulwin** (Aus*) / **blwin** (Ebl*) / **büêlan** (Ect*) / **buyan** (Ber*) / **bweuyê** (Mer*) | **bolyan, -ta** ou **-të** fgm., **-te** (Arv*), R. Bouillir ;

- **kulyin, -ta, -te** [cuisant, brûlant] (Vth*) / **kwazin** (Bel*) / **kwézan** (Gtt*) / **kwézan** (Reg*), R. => Bouillir (cuire) ; **trotêne, trotîn, trotînta, /ë** (Mpl*), R. Bouillir (**trotâ**).

A1)) (eaux) bouillantes : **belyètë** fpl. (Mpo*), R. Bouillir (**beudre**).

BOUILLE nf. fl. => Bidon, Visage, Hotte.

BOUILLEUR nm., bouilleur de crus nm. : => Distillateur.

¹BOUILLI adj. => pp. Bouillir.

A)) Les adjectifs :

B)) Les noms :

A)) Les adjectifs :

A1)) bouilli (// cuit à l'eau) entier, avec ou sans la peau (mais le plus souvent avec la peau ep. des pommes de terre ; pelées ep. des raves...) : **U BARBOH** [*au barbot*] ladv. (Alb* 001 PPA, Reg*), **u barbò** ou **an barbò** (Sax* 002, Sfr*), **u barbwai** (001 FON) || **barbotâ, /â, /é** adj. (001), R. Bouillir, D. Café ;

-- **bli** adj. m. (Cam* 188), **blui** (Ebl* 328), **bouli** (Mpl* 189), **buli** (Ect* 310) || **belyò** fs. (Mpo*), **boulêysa** (Mpl*), R. 3 => Bouillir ; **kwé** m. (Bel*), R. => Bouillir (cuire) ; E. Soupe.

A2)) bouilli (// cuit à l'eau) sans être pelé (avec la peau, en robe des champs, en robe de chambre), (ep. des pommes de terre, des haricots...) : **parblwai** ou **parblwêy** [*parbloëï*], **parbléta, -te** adj. (328) || **parbolai** ou **parbeulai, -ta, -te** (021) / **prebouleu** (Cor* 083), R. => Bouillir.

A3)) bouilli (cuit à l'eau) mais pelé (ep. des pommes de terre, des raves...) : **à la kwà** ladv. (001, Moye 094), R. 1a.

A4)) bouilli (cuit à l'eau) avec la peau ou la coquille (ep. des oeufs, des pommes de terre...) : **à la koka** ladv. (001, 094), R. 1b.

A5)) bouilli, péj. : **bolyu, /ywà, /ywè** av. (001), R. 3.

-- @ Café bouilli, café raté : **kâfé bolyu, kâfé fotu** (001).

B)) Les noms :

B1)) n., bouilli (morceau de viande bouillie ou à bouillir) ; pot-au-feu, potée : **belyi** nm. (Alv*), **bli** (Avc*), **BOLI** (001, Mag*, Thn*, Vth*), **bolyi** (FEN), **bli** (188, Bta*), **blui** (328), **bouli** (002, 173, 189, Gtt* GPR, GLF), **boulyi** (083), **buli** (310), **bweuli** ou **bweli** (Mer*), R. 3.

--R. 1a : **kwà** < l. *coqua* [cuisinière] / fr. BWW 525b *queux* [cuisinier] / it. *cuoco* < l. *coquus/ cocus* [cuisinier], D. => R. 1b.

--R. 1b : **koka** => Coque (Coquille) >< R. 1a, Coquelle.

²BOUILLI nm. => Bouilli adj..

BOUILLIE nf., soupe épaisse de farine ou de divers farineux ; état d'une chose réduite en bouillie, en compote, trop cuite, qui s'est défaite à la cuisson : **pêlâ** nf. (Abv*, Bfo*, Sam* JAM, Vth* 028), **pêylâ** (Tig* 141), **payelâ** [bouillie d'orge (MVV 342) = cacophonie] (Bes* 128), *R. 2a ;

- **myâka** nf. (Thn* 004), **myâöfa** [*miauffe*; neige fondue; temps pourri] nf. (Vaud VSC 23), **myâta** (028), **myoka** (141, Ann* 003), R. Boue (**myâöfa**), D. Écraser (**ékramyotâ**), Émietter, Nourriture ; **dyéla** nf. (FEN), R. => Salir ; **papè** nm. (Alb* 001, FEN), R. 3a => Pomme de terre (**papè**) ; **boulyi** nf. (141) ; **tchyafa** nf. (PDV) ; => Pâtée ; E. Endolori, Épinard, Mou, Omelette, Soupe.

A1)) bouillie de maïs : **polinta** [*polinte*] nf. (001), R. => Maïs.

A2)) bouillie mal préparée, trop épaisse ou trop claire : **patyôka** ou **patchôka** ou **patchyôka** [boue] nf. (001, 003), **patyâka** (004), R. => Boue, Patte (pied).

A3)) bouillie de maïs, cuite avec de l'eau et du lait : **payelâ dé mêla** nf. (128), *R. 2a.

A4)) bouillie du cochon : => Soupe.

A5)) bouillie : **pijâ** [purée] nf. (Gtt* GPR), R. Écraser

A6)) bouillie trop salée ou de mauvais goût : **mouère** nf. (PDP 64), R. => Saumure.

A7)) bouillie, pâte : **papè** nm. (GLF), R. 3a.

A8)) pâte : **papète** nf. (GLF), R. 3a.

B1)) *ladv.*, en bouille, en charpie, qui se défait tout (ep. d'une viande trop cuite) : **in myoka** (141).

--R. 2 : **payelâ** => ²Poêle / esp. *paella* / *paila* < afr. *paele* >< Soupe (**pairolâ**).

BOUILLIR vi., être en ébullition, cuire à gros bouillon ; fermenter : **bawdre** (Alb* 001c), **beûdökh** (Ebl* 328b), **beudre** (001b, Ann* 003), **boudre** (ORB FPP b), **bowdre** (Thn* 004), **boydre** (001a), **budre** (Alv*), **bweûdre** (Cha* 025) || **belizh** gv. 3 (Mpo* 203), **beuli** (Abv* 021b, Arv* 228c), **bli** (Avc* 150, Bta* 378, Dba* 114), **blui** (328a), **boli** (021a, 228b, Mch*, Vth* 028), **bolyi** (004, 228a), **bolyir** (ORB FPP a), **bouli** (Bil*, Cor* 083b, Mpl* 189, Sax* 002), **boullir** (Rvg*), **boulyi** (83a, Cm̄j* 282, Tig* 141), **buli** (Ect* 310), **bulyiv** (Alv*), **bweuli** (Mer*), **bwoli** (Jar*), C. 1, *R. 7 ;

- **kwaire** (003, 004, 028), **kure** (002), **kwê** [cuire] (189), **kwêkh** ou **kwêre** (Gtt* 215 GPR), R. 3 Cuire ;

- **trotâ** [trotter] (141, 189, Cam*), **troto'** (150), R. => Trotter ; **mistônâ** (228).

- **barboto'** (150), **borbotter** (Rvg*), R. 2amnl ; **barotâ** [brouetter ; tonner] (Cvl*, Nbc*), R. dee1 / bret. LBF 9a *bêrô* / *bero* [bouillant] => Char (**barô**) ; E. Eau, Mouvement, Onglée, Suer.

A1)) commencer à bouillir (// à crépiter), frémir, entrer en ébullition, être agité d'un léger mouvement, produire des bulles d'air, (ep. d'un liquide) : **FRÈZNÂ** vi. (001, 003, 004, 028), **frezenâ** (002), **fèrznâ** (Ebo*), R. Frémir, Frissonner ; **émodâ** vi. (002), **kminfi à beudre** (001) ; **botnâ**, C. é **botone** [ça frémit] (001, 002, 004), **brotnâ** (004), R. Bouton ; **frèmyî** (001) ; **brinnâ** (001, 003, 004, Gen* 022), R. Tonner ; **gorgotter** (Rvg*), R. / fr. BWW 288a Gargote < afr. *gargate* [gorge, gosier] < onom. *garg-* [bruit de gorge, de l'eau qui bout] ; E. Crisser.

A2)) faire bouillir (de la viande, des châtaignes, des pommes de terre...) : **rekure** [recuire] vt. (002) || **fère kwaire** (003, 004), **mtâ kwaire** (003, 004), R. 3 ; **boulyi** vt. (282) || **fère beudre** (001), *R. 7.

A3)) bouillir (/ bouillonner) avec bruit, bouillir (cuire) fort (à gros bouillons) ; bouillir avec un bruit étouffé, mijoter : **barbolâ** vi. (215), **barbotâ** (001 FON, 003, 004, 022, 028, 228), **barbotêzh** (203), **borbotâ** (Sam* JAM), C. é **barbôte** [ça bout très fort] (001), R. 2amnl ; **beudre fo'** ou **beudre à grou bolyon** (001), *R. 7 ; **bordannâ** (Mor*), R. Bourdonner ; **gargotâ** (002, Ber*), R. Gorge ; **bolynâ** (FEN), *R. 7 ; E. Bavarder, Fermenter.

A4)) faire (// laisser) bouillir 2 à 3 minutes : **fère beudre on tò** [faire bouillir un tour] (001), *R. 7.

A5)) bouillir dans l'eau, (faire) cuire à l'eau bouillante (la soupe, les pommes de terre, les légumes...), blanchir (// échauder) à l'eau bouillante : **parbouli** ou **porbouli** vt. gv. 4 (FEN), **parblwi** ou **parbli** (328), **pêrboulyi** (141), (**fâzhê**) **parbelizh** (203), **pourbouli** (Mpl* 189), *R. 2b ; E. Pomme de terre.

A6)) faire bouillir, donner l'onglée aux (doigts...) : **bouli** vt. (189).

-- @ J'ai l'onglée aux doigts = ça m'a donné l'onglée aux doigts : **i mè boulêye lé dêye** [ça me bout les doigts] (189).

B1)) fig., bouillonner, frémir, (d'impatience) : **fremelyé** vi. (025), C. (il) **fremêye** (025).

B2)) bouillir (ep. des mains ou des pieds qui ont très chaud, après avoir eu très froid) : **boli** ou **beuli** vi. (021), **beudre** (001), *R. 7 ; **kwaire** (001), R. 3 ; E. Onglée.

-- @ J'ai les mains bouillantes : **d'é lé man k'mè kwézön** (001).

B3)) angoisser, mettre qq. sens dessus dessous moralement, paniquer : **fère bli l'èstoma** [faire bouillir l'estomac] vti. (114).

C1)) n., quantité qu'on fait bouillir : **parbelyò** nf. (203), *R. 2b.

--C. 1 : PR : (je) **bolso** (001), **büêlo** (310) ; (tu, il) **beu** ou **bo** (001), **bole** ou **beule** (021), **boulê** (083), **boulêye** (189), **boye** (328), **but** (203) ; (nous) **bulisin** (310), **bolsin** (001) ; (vous) **bolsî** (001) ; (ils) **beulön** (021b), **bolsön** (001), **boulêchën** (083), **bulyön** (203).

- IM : (je) **bolsivou** (001) ; (tu) **bolsivâ** (001) ; (il) **bolsive** (001), **bolive** (021a, 228), **beulive** (021b) ; (ils) **bolivon** ou **beulivon** (021), **bolsivô** (001).

- FU : (je) **beudrai** (001).

- CP : (je) **beudri** (001).

- SP : (que je) **bolsèzo** (001) ; (qu'il) **bolchisè** (328).

- SI : (que je) **bolsisou** (001).

- Ppr. : **bolsen** (001).

- Pp. : **boulêye**, **boulêysa**, /ë (189) | **boli**, /yà, /yè (001) | **bouli**, /yà, /yeu (002) || **bouleû** ou **boulyeû** m. (083), **blà** (150), **blai** (378), **blwai** (328).

- Av. : **boulê** m. (215, 282).

--R. 2amnl : **barbotâ** < préf. **bar-** [va-et-vient] + **boton** [bouton] => BAR- préfixe intensif, D. Barboter, Bavarder, Bouilli (**barboh**), Bouillon, Bouillonnement, Bredouiller, Pomme de terre.

--R. 2b : **parbouli** < prov. FEN *parbouli* / DPF 540 *perbouli* [échauder avec de l'eau bouillante] / lang. DLF 356a *pérbouli* [blanchir des légumes à l'eau bouillante] / a. *parboil* [faire bouillir, faire cuire à demi ; blanchir] < afr. *parboillir* < blat. *perbullire* [bouillir trop longtemps] (/// Cuire /// Perdurer) < **par-** / **pèr-** préf. [au-delà] + **boli** => *R. 7 (**boli**), D. Bouilli, Cuire, Légume (**peblanshe**), Noyer nm., Pomme de terre.

--R. 7 : **boli** < l. *bullire* => Boule /// **bû** (boeuf), D. => R. 2, Bouger, Bouillant, Bouilli, Bouilloire (**boulywâ**), Bouillon (**bolyon**), Bouillotte (**boulyota**), Onglée.

BOUILLOIRE nf., coquemar : **boulyota** nf. (Cor*) || **boulywâ** nm. (Alb*) || **boulywéra** nf. (Mch* 402), R. Bouillir ; **kokmor** nm. (402), **kokmôr** (qui a remplacé la marmite d'eau chaude) (173), R. Coquemar.

BOUILLON nm. (de pot-au-feu) : **belyon** (Arv*), **beulyoun** (Mpl* 189), **blyon** (Ebl* 328), **BOLYON** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **boulyon** (Bil*, Gen* 022, Gtt* 215, Mbz*, Sax*), **boulyoun** (Tig* 144b), **bouyon** (Bel*, GLF), **bouyoun** (144a), **boyon** (Reg*), **buyon** (Ect* 310, Mlv*), **byon** (Bta*), R. Bouillir, D. Averse ; **klar** [clair] nm. (328 DPE 64b) ; E. Tamis.

A1)) bouillon dans lequel on a fait cuire le lard maigre provenant de la graisse située dans le cou du porc et que l'on mange le jour où l'on tue le cochon : **zèga** nf. (Bât*, Tes*, Tsv*).

A2)) (le) bouillon d'onze heure (soupe empoisonnée), poison : **beulyoun d'onzhy euhë** nm. (189), **bolyon d'onj' eure** (001), **boulyon d'onj' eüre** (215), **buyon d'onz urë** (310).

B1)) bouillon (action de bouillir) : **barboh** nm. (001), **BARBÔ** (003, 004, 022, 028) ; **trôt** nm. inv. (189). @ (ça bout) à gros bouillons : (**é bo**) **u grou barboh** (001) / **U GROU BARBÔ** (003, 004, 022, 028), R. amnl => Bouillir (**barbotâ**) ; (**i fê**) **dè grô trôt** (189), R. Bouillir (**trotâ**).

C1)) v., boire le bouillon, subir une très grosse perte, faire faillite : **baire l'bolyon** vi. msf. (001).

BOUILLON BLANC nm., « herbe de Saint-Fiacre » (PPV 155), (plante, *Verbascum thapsus*, Scrofulariacées, PMM 72), « cierge de Notre-Dame », espèce de molène à fleurs jaunes : **ârb dè prudom** [herbe des prudhommes] nf. (ALY Vaux) || **bonomo** (Abn*, Clf*, Les*) ; **bozon** (Mal*), R. 1 ; **bolyon blyan** (Alb*), **boulyon blan** (Cmj*), **bouyon blan** (Bta*).

--R. 1 : **bozon** < prov. DFG 66 *bojolh* < gaul (Marcellus) *bugillo-* qui semblerait

désigner une variété de genêt, le *verbascum thapsus*).

BOUILLONNANT adj., écumant, (ep. d'une pâte qui lève) : **ébôdi** (Mbz*).

BOUILLONNEMENT nm. **BARBOH** (Alb*, Ann*, Gen*, Thn*), R. Bouillir ; **beûlyo** nm. (Mpo*) ; => Ébullition.

BOUILLONNER vi. => Bouillir.

BOUILLOTTE nf. (de grès, métal, plastique ou caoutchouc) pour chauffer le lit : **kruche** [*cruche*] nf. (Sax*) ; **boulyota** (Alb* 001, Cor*, Gtt* 215, Mch*, Meg*, Mpl* 189, Vth*), **bouyota** (Bel*, Bta*, Ect*), R. 2 Bouillir ; **kokmâr** nm. (FEN), R. Coquemar.

A1)) réservoir d'eau chaude de la cuisinière (du fourneau) : **boulyota** nf. (001, 189, 215), R. 2.

BOUINE nf. => Oestre, Taon.

BOUISSE nf., buisse, (outil) : => Cordonnier.

BOULANGER nm., boulangère nf. ; au f., femme du boulanger : **balanzyé, -re** (Gtt*) / **bolandjyé** (Mch*) / **bolanzhî** (Alex, Art*, Chx*, Mfc*, Reg*, Thn*, Vth*) / **bolondjé** (Mou*) / **bolondyé** (Cha*) / **bolondyî** (Ann*) / **bolondzî** (PDV) / **bolonzhé** (Arv*) / **bolonzhî** (Alb*) / **bolonzhyê** (Ect*) / **boulanzhî** (Bel*) | **bôwlandjî** ou **bolandjî** ou **bolondjî** nm., /*iyî* fs. et /*iyê* fpl. (Tig* LPT 143 / 163) | **bolondjîe** nm. et **bolondzîre** nf. (Ebl*) | **bolondzé** ou **boloundzé** ms. et /*ê* mpl., **bolouzhîyî** fs. et /*ê* pl. (Mpl*) || **bolonzhîye** nm. (Bil*), R. Boule, D. Boulangerie, Pain ;

- **fornî, -re** (Sax* 002) / **fornalî** (Pbv*) || **fornatson** (PDV), R. 2 Four ; **kounye-pâta** nm. (PDV) ; **bourla-koukon** (PDV) ; E. Baguette du boulanger.

A1)) celui qui s'occupe du four quand on fait le pain en commun : **fornî** nm. (002), R. 2.

BOULANGERIE nf. **balanzeri** (Gtt*), **bolanzhri** (Alex), **bolondzeri** (Ebl*), **bolonzéri** (Bba*), **bolonzhèri** (Dba*), **bolonzhi** inv. (Mpl*b MMC 199a), **bolonzhri** (Alb*, Bil*), **boloundzi** inv. (Mpl*a), **boulindzeri** (Aus*), **bôwlandjihi** (Tig*), R. Boulanger.

BOULAIE nf., terrain planté de bouleaux : **bèèzh** nm. (Mpo*), **byolai** (Alb*, Chx*, Ebl*), **byolè** (Cvl*, Nbc*, FHS 148 n° 544) || **byôla** [bouleau] (Cmj*), R. => Bouleau.

- N. :.Il existe de nombreux ld. « Le Biolley ».

BOULE nf. (pour jouer, de pain...) ; fig., tête : **BOLA** (Alb* 001, Alex, Aly*, Ann* 003, Ans* 093, Art*, Avc*, Avx*, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Jrr*, Mpl* 189, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **bôla** (Cmj*), **bolàe** (Alv* 416), **bolë** (Arv* 228), **bweula** (Mbz*), R. 3 ; E. Pain.

-- @ Il a perdu la tête = il est devenu fou : **al a pardu la bola** [il a perdu la boule] (001). @ Perdre la tête : **pédri la bola** (189).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) boule (au jeu de boules) : **BÔSHE** nf. (001, 003, Gen*), **botchî** (141b, Mpo*), **bôtchî** (141a), *R. 2.

A2)) carreau (coup au jeu de boules) : => Bille.

A3)) but (au jeu de boules), cochonnet : **cochon** (Rvg*).

A4)) boule (/ bol) alimentaire qui remonte quand une vache rumine : => Aliment.

A5)) boule de neige : => Neige, Viorne.

A6)) petite boule : **bolon** nm. (FEN), R. 3.

A7)) jeu de boule qui consiste pour chaque joueur muni d'une grosse boule en bois de plus de vingt centimètres de diamètre avec des encoches pour les doigts, à la lancer le plus loin possible et arriver ainsi le premier en un point désigné : **rabata** nf. (Bes* MVV 350).

A8)) boule de pain : **bola de pan** nf. (141, 228) ; E. Pain.

A9)) petite boule faite au point de crochet ou de broderie pour orner un vêtement :

pikôt [bouton cutané] inv. (189).

A10)) défaut en forme de boule dans un objet en verre : **bouillon** nm. (Rvg* 627).

A11)) verre gâté (en verrerie) : **boule** nf. (627).

B)) Les verbes : Bôcher, Pointer.

B1)) lancer la boule en l'air pour qu'en retombant elle reste sur place : **amortâ** [êteindre] vt. (Abv* 021).

B2)) rouler, bouler, (une boule qui est près du but pour l'en éloigner), tirer une boule à toute volée pour en chasser une autre : **roulâ** vt. (021) ; **bolâ** vt. (141), R. 3.

B3)) faire un écart de tir : **fère on broshè** [faire un brochet] (Épa*).

B4)) tirer la boule sur une autre pour prendre sa place : => Débuter.

B5)) tirer (// lancer) une boule (au jeu de boule) : **botchî** ou **bôtchî** vt. (141), *R. 2.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., à égale distance, nul, (ep. d'un coup au jeu de boules) : **patrak** ou **patrako**, /a, /ë [patraque] (141), R. 1jrs1.

D)) Les expressions :

D1)) expr., perdre la boule = perdre la tête, devenir fou : **déboulâ** vi. (416) || **pêdrè la bola** (001).

D2)) **la bola l'a vèryà** [la boule lui a tourné = la tête lui a tourné = il est devenu fou] (001).

D3)) se dit au jeu de boules, quand une boule sort des limites du jeu : **la bola a byu** [la boule a bu = elle est ivre] (310).

D4)) à Ansigny, au jeu de boules, quand une boule sortait des limites du jeu vers l'amont, on criait : **amoh p'lô bwè** [en haut par les bois] (093).

D5)) à Ansigny, au jeu de boules, quand une boule sortait des limites du jeu vers l'aval, on criait : **avà p'lô maré** [en bas par les marais] (093).

--R. 1jrs1 : **patrako** / fr. BWW 467a *pat* (en 1689) / esp. *pato* [égal] < it. *patta* dans l'expression *essere pari e patta* (quand la partie est nulle) f. < *patto* [accord] < l. *pactum* [pacte] >> Patraque (**patrako**).

--R. 2 : **bôshe** => Laîche, D. Ancre, Battre, Bille (pour jouer), Bôcher (fl.), Bouffer, Cochonnet, Débuter, Frapper, Heurter, Supplanter, Taper.

--R. 3 : **bola** / afr. DHT 454a *bole* (vers 1175) < l. *bullā* [bulle d'air ou d'eau, boule] / gaul. DEF **borvo*, **borva* [source bouillonnante] < ie. **bher-* [bouillonner] < onom. « bruit de l'eau qui bout, qui gargouille, qui tombe en faisant des bulles, qui jaillit » < « bruit d'un liquide qui tombe dans la gorge, de qq. qui se gargarise » » museau » pointe, D. Amener (**aboulâ**), Balle (**bâla**), Barbouiller (**barbolyé**), Bidon (**bolye**), Billet, Bouillonner (**barbolâ**), Boulanger, Boulet, Boulette, Boulon, Ganglion, Goujon (**boulon**), Boulot, Bourbier, Boutonneux (**barbeleû**), Bulle, Bulletin, Ferment, Neige, Peau (**barbelâ**), Rotule (**bola**), Surgir (**déboulâ**).

BOULEAU nm., bouleau commun, (arbre, bétulacée ; *Betula alba* ou *Betula pubescens*) :

bi nm. (Mal*, Mpo*), **bîe** (Ber*), **biolle** ou **bioule** (PDP 20), **biolle** (Srm*), **byé** (Alv*), **byo** ou **byor** (Chx*), **byol** s. et **byu** pl. (Fta*), **byon** (Aly* 529c), **byu** (Aime, Gtt* 215b, Mpl*) || **byala** nf. (Aba*), **byeula** (Avc*), **byeurla** (Bil*), **BYOLA** (215a GPR, 529b, Ann*, Arv* 228b, Cor*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mch*, Mor*, Nbc*, Sam*, Thn*, Tig*, Ugi*, Vcn*, Vth*), **byôla** (Alb* 001 FON, Abv*, Ans*, Bfo*, Bta*, Cmj*, Ebl*, Mth*, Qge*, Tré*, Vdo*), **byole** (Nbc*), **byolë** (228a), **byona** (529a) || **byolîre** [gros bouleau] nf. (001, Ans*, Gru*), R. 1amnl ; E. Tremble.

- N. 1 : Cachat le Géant s'était fabriqué une herse en bois de bouleau (CCG 50).

-- N. 2 : Bois léger et solide, le bouleau était utilisé pour les bancs et brancards de luges, les colliers de mulets, comme bois à brûler ; les branches servaient à faire des balais (PCM 148).

A)) Les sortes de bouleaux : => Bourgeon.

A1)) le bouleau verruqueux (*Betula verrucosa*) : **byôla varukeûza** nf. (001).

A2)) le bouleau nain (*Betula nana*) : **la ptyouta byola** (001).

--R. 1amnl : **byola** / afr. *beole* / *beoul* (VMM 33) / piém. DPE 41b *bétoula* / **byolîre** <

vlat. **betullaria* / **byo** < vlat. DHF 278a **betullus* < clat. GAG 218c *betulla* / gaul. DFG 66 **bettia* < gaul. **pettia* [morceau] / *beto* (FHB 61a) / scand. *biti* [morceau] / fr. DEO. *bitte* [billot d'amarrage des bateaux ; sorte de poutre transversale sur un navire] < celt. DFG 66 **betuiia* / airl. *beithe* / gall. *bedw* / bret. *bezo* [bouleau] / sc. *játu* [gomme] / afr. *boule* / *bouleau* / l. GAG 223a *bitumen* [bitume, goudron tiré du bouleau] (< **g^wetu-mn* / aha. *cuti* / all. *Kitt* [glu, mastic] / aha. *cuti* / celt. JDC 134 **betw* < ie. **g^wetu-* [résine] « pointe < gtz1 => Pince (**blosè**) >> # Bec, D. Baguette (**byoulä**), Balai (**byola**), Bessans, Bette, Biberon (**bè**), Bille (de bois), Boulaie, Bosquet, Bout (**bè**), Branche (**byola**), Cancaner (**déblotâ**), Colostrum (**bèton**), Couper (**ébèshî**), Débiter (**débitâ**, **débyotâ**), Déblatérer (**Déblotâ**), Dépecer (**débitâ**), Dépouiller (**déblotâ**), Ébrancher (**ébyolâ**), Effeuille (**rbyolâ**), Feuillu (**biolle**), Ivre (**byole**), Lien (**byola**), Oreille, Osier (**byou**), Rejet (**rbyolon**), Renverser (**bchî**), Résine (**bzhon**), Sommet (**bètsè**), Sucette (**bè**), Toqué. Viorne (**byoston**).

- N. 1 : Pline (16, 74) nous dit que les gaulois tirent du goudron (*bitumen*) à partir du bouleau (DFG 66).

- Toponyme : **Lo Bèhèzh** [Le Bouleau] (Mpo*) < l. **bettulu* | **lo Bètè** [Bettaix] < l. *bettutu* | **bòylä** [boule] nf. < l. *bettula* | **Botolyèzhî** [Bottolière] (Mpo*).

BOULET nm. (de charbon, de canon...) : **BOLE** (Alb* FON, Ann*, Chx*, Ect*, Thn*), **bolèt** (Mpo*), **boulè** (Vth*), R. Boule.

BOULETTE nf. : **bolèta** nf. (Alb*, Cha*, Vth*), **bouleta** (Bel*), **Boulèta** (Bil*), R. Boule ; **garolè** nm. (Jfc*) || **garôta** (Nbc* 214), R. 2 => Rouler /// **rbà** [rouleau (de labour)], D. Garrot ; E. Pain, Pomme de terre.

A1) boulette de pâtée pour gaver les volailles : **gatola** nf. (Sax* 002), R. => Morceau (**katé**).

A2) boulette d'excrément : => Crotte.

A3) boulette de farçon : **garôta** (214), R. 2.

BOULEVARD nm. **bolvâ** (Alb* 001bA), **boulvâ** (001aB), **boulvâr** (Aix, Cha*).

BOULEVARDIER an. **bolvardî, -re** (Alb*).

BOULEVERSÉ adj., (matériellement ou moralement) ; très ému : **bolvarsâ**, /â, /é pp. (Aix, Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth* 028), **bolivarsâ** ou **bolivèrsâ** inv. (Arv*) || à la **bolivèrsa** ladv. (Cha*) ; - adv., à **kupédron** (Ero*).

A1) bouleversé (moralement) : **dyê to sôz étà** [dans tous ses états] ladv. (001) ; **sin su dzo** [sens dessus dessous] (001, 028).

A2) bouleversé, (ep. d'une chambre, d'un atelier) : **tot ê l'ê'** [tout en l'air] (001), **tot in l'ê'** (028) ; **sin su dzo** [sens dessus dessous] (001, 028).

B1) v., être bouleversé, être dans un état extrême d'agitation : **être dyê to sôz étà** [**être dans tous ses états**] (001), **être to, -ta, -te rtornâ**, /â, /é [être tout retourné] (001).

BOULEVERSEMENT nm. **bolvarsamê** (Alb*).

BOULEVERSER vt., remuer, brasser, (matériellement et moralement) ; émouvoir profondément : **BRAFÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bog*, Sax*) ; **bolivarsâ** ou **bolivèrsâ** (Arv* 228), **BOLVARSÂ** (001, 003, Aix, Ect* 310, Gtt*, Thn*, Vth*), **bolvèrsâ** (Tig*), C. 1.

A1) bouleverser profondément (moralement) : **rtornâ konplyètâmê** [retourner complètement] vt. (001) ; **éshaforâ** [ébouriffer] (228) ; **fâre bwoli l'san** [faire bouillir le sang] (Jar*) ; E. Retourner.

A2) bouleverser, chambouler, chambarder, renverser, semer la pagaille, mettre en désordre, (matériellement) : **fotre ê l'ê'** (001), **fotre in l'ê'** (228) ; **chambouler** (Rvg*).

A3) bouleverser, renverser : **sanvrî** ou **sanverî** vt. (FEN).

A4) bouleverser, faire une grande frayeur à, effrayer, faire peur à : **rovi** ou **fère rovi** vti. (Billième 173) ; **fère vryê l'san** [faire tourner le sang] vti. (173), **fère vrî l'san dsu** [faire tourner le sang dessus] (001). @ Ça me bouleverse : **i mè rovai** (173). @ Je suis bouleversé : **d'sa rovi** (173). @ J'ai fait peur = j'ai bouleversé : **d'é rovi** (173). @ Tu m'as fait peur = tu m'as bouleversé = tu m'as fait une grosse frayeur : **t'm'â fé rovi**

(173).

A5)) bouleverser, émouvoir fortement : **traforâ** vi. (Ect*).

B1)) adj., bouleversé, dispersé, éparpillé, répandu : **to étir** (Nbc*), **to étyér** (Cv1*), R. => Litière.

--C. 1 : PR : (je) **bolvêrso** (001, 310), (nous) **bolvarsin** (001, 310)..

BOULIMIE nf. => faim.

BOULIMIQUE an. => Affamé.

BOULIN nm. (d'échafaudage), pièce de bois horizontale dont l'un des bouts entre dans un trou du mur et dont l'autre est attaché au baliveau : **FORON** (Ann*, Sax*, Thn*), R. 2 « barre « pointe => Doron >> Forer, D. Chalet (**boulyeû**).

A1)) trou de boulin fait dans un mur pour supporter les échafaudages : **kro** nm. (Alb* 001) ; **feuhon** nm. (Bes*), R. 2.

A2)) trou d'un colombier pour donner passage aux pigeons : **bornala** nf. (001).

BOULISTE n. **bolisto**, /a, /e (Aix, Alb*), R. Boule.

BOULOCHER vi., former de petites boules pelucheuses (ep. d'un tissu) : **bloshî** (Vth*), **plyoshî** (Alb*) R. => Peau >> Boule.

BOULON nm. **bolon** (FEN), **boloun** inv. (Mpl*), **boulon** (Alb*, Bel*, Vth*), R. Boule, D. Boulonner.

BOULONNER vt. ; travailler : **bolnâ** (FEN), **bolounâ** (Mpl*), **bolunâ** (Ect*), **boulonâ** (Alb*, Vth*), R. Boulon.

¹BOULOT nm. => Pain, Travail.

²BOULOT an., boulotte (f.) : => Gros.

A1)) petit et trapu, courtaud : **bolyò**, **bolyota**, /e (FEN).

BOULOTTER vt. => Manger.

BOUM nf. => Fête.

BOUQUET nm., assemblage de fleurs et de feuilles ; fleur, plante fleurie ; pot ou vase de fleurs ; touffe, poignée, (de plantes) ; - fig., une beauté ; le clou, le sommun, l'apothéose, le bouquet final : **boké** (Bil*), **BOKÈ** (Aix, Alb* 001, Arv*, Bel*, Cha*, Cv1*, Ebl*, Ect* 310, Nbc*, Ncl*, Reg*, Sam*, Sax* 002, Vth*), **bôkêt** (Cam* 188b), **bokeu** (Gtt*), **botyè** (Avc* 150), **boukète** (188a), **bweutyè** (Mbz* 026b) || **boskê** (026a, Bmr*), **boskêt** ms. et **boskê** mpl. (Tig* 141), **boskêt** ou **bostyêt** (Mpl*), **moskêt** nms. dc. (Mpo* 203), R. fr. BWW 82 *bouquet* < *bosquet* => Tas (**bôche**) ; E. Charpente, Colchique, Crocus, Fleur, Fleurir, Lapin, Raison.

-- @ Une très belle femme ; **on bokè dè fèna** [un bouquet de femme] (310), **na bôtâ** (001). @ Un très beau boeuf : **on bokè dè bou** (310).

-- N. : Lorsque les charpentiers ont terminé un toit, ils clouent un bouquet (un petit sapin) à la panne faîtière du côté du pignon.

A1)) bouquet (de fleurs sur une étoffe) : **moushè** nm. (002).

A2)) ce qu'il y a de mieux dans un ensemble (d'animaux, de choses, de prestations, de réalisations), le clou de la fête, l'attraction principale, le meilleur et le plus beau moment (d'une fête, d'une promenade, d'une journée...) ; bouquet d'un feu d'artifice ; comble, chose impensable : **bokè** nm. (001, 002), **moskêt** (203), R. « en pensant au bouquet (souvent un petit sapin) que l'on mettait au sommet du comble d'un toit que l'on venait de terminer. @ C'est le comble : **y è l'bokè** (001) !

A3)) massif (de fleurs), bouquet (petit bois) serré (de plantes, de petits sapins), (petit) groupe d'arbre, touffe d'arbre, bosquet ; ld., **nilyà** [nichée] nf. (002) ; **bokè** nm. (001) ; **mourzhè** nm. (Mor*), R. Tas (Murgier).

A4)) bouquet, petit bois, bosquet : **ptyou bwè** (001) ; **boushè** [*bouchet*] anc. (001), **bosêt** ms. et **bos** mpl. (141) ; **brô** (150) ; => Bosquet.

A5)) bouquet du vin : => Goût.

A6)) bouquet ou touffe de branches sommitales : => Branche.

A7)) qui aime beaucoup les fleurs, marchand de fleurs, fleuriste : **bokêtî**, **-re** an. (001).

A8)) bouquet de fruits, Trochet : => Branche, Glane.

A9)) petit bouquet d'herbe cueillie : **flokêt** nms. fgm. (203), R. => Branche.

B1)) v., célébrer la fin d'un travail (moisson, fenaison, construction d'une maison...) : **fére l'bokè** [faire le bouquet] (001).

C1)) expr., je ne sais pas à qui donner raison : **dè sè pâ à kwi balyézh lo moskêt** [je ne sais pas à qui donner le bouquet (dans cette dispute)] (203).

C2)) c'est le comble = c'est incroyable = quel toupet : **y è l'bokè** [c'est le bouquet] (001).

BOUQUETIN nm., animal d'origine tibétaine (*Capra ibex* [bouquetin des Alpes], SAV 292b et 293a) : **bokahonyë** (Bes* MVV 327), **bokétan** (Flaine), **boktin** (Alb*), **boketin** (Bnv*), **bakasany** ms. et **bokasin** mpl. (Tig*), **bouktin** (Bta*) ; E. Chèvre.

-- N. : Pour protéger les bouquetins, le roi d'Italie Victor-Emmanuel a créé la réserve nationale du Grand Paradis en 1840 dans le Val d'Aoste ; puis en France, en 1963, a été créé le Parc national de la Vanoise en Tarentaise (SAV 293a).

A1)) femelle de bouquetin qui a mis bas l'été : **étanye** nf. (Vanoise), R. => Été.

¹BOUQUIN nm. => Bouc, Lapin, Lièvre, Livre.

²BOUQUIN nm. (livre) : **bokin** (Alb*).

BOUQUINER vt., lire : **bokinâ** (Alb* 001).

A1)) couvrir (saillir) une femelle ep. du lièvre ou du lapin : **montâ** [monter] vt. (001).

BOUQUINERIE nf. **bokinri** (Alb*).

BOUQUINEUR n. **bokineu'**, /euza, /euze ou **bokinò**, /õyza, /õyze (Alb*).

BOUQUINISTE n. **BOKINISTO**, /A, /E (Alb*).

BOURBE nf. => Boue.

BOURBIER nm., endroit // terrain ~ humide // boueux ~ où l'on peut enfoncer // où l'on s'enlise facilement : **BORBÎ** (Alb* 001, Sax* 002), **borbîyë** (Bil*), **borbé** (Thn*), **borbyî** (Ect*), *R. 2nbb1 ; **tarâ** nf. (Abv*), R. Terre ; **ranblo** nm. (002) ; **langé** (Cam*), R. Marais (**lê**) ; E. Ordure.

A1)) fig., borbier, situation dont on se tire difficilement, nid de vipère, piège : **borbî** nm. (001), *R. 2nbb1.

A2)) buisson très épineux, roncier : **borbî d'épnè** [bourbier d'épines] (001).

--R. 2nbb1 : **borbî** / fr. *bourbier* < fr. DEF. *bourbe* (**borba**) < gaul. *Borbo* [dieu des sources] / *Bormona* [déesse des sources] / l. GAG 227c *borbor* [boue] / g. BWW 58a DGF 315b *borboros* [boue, fange, borbier] < **borvo* / **borva* [source bouillonnante] « creux » renflement => Boule (**bola**), D. Barbe (**bârba**), Barbouiller (), Boue (**borba**), Bouillir (**barboh**), Buisson (**borbî**), Crotté (**inborbâ**), Moisi (**barbo**), Purée (**borbo**), Source (**beûblyon**), Ventre (**boron**).

BOURBILLON nm., tissu nécrosé blanc qui occupe le centre d'un furoncle et qui s'élimine avec le pus après l'ouverture du furoncle : **dzar** nm. (Bta*), **zhart** (Mpo*), R. => Dard.

BOURBON fam. **BORBON** (Cha*).

BOURBONNAIS npm. **Borboné** (Alb*).

BOURDAINE nf., bourgène (*frangula alnus*), Bois noir, Pastel bourd, sorte de nerprun, arbrisseau de la famille des rhamnées, R. < fr. *bourd* < prov. *bourd* [bâtard] < l. *burdum* [mulet] ; nerprun ; nerprun cathartique (*rhamnus catharticus*), à baies noires appelées *graines d'Avignon* ou *graines de Perse*, famille des rhamnées, R. < ner- < noir + -prun < l. *prunus* [prunier] : **bwè nai** nm. (Alb*, FEN) ; **vârna naire** [aune noir] nf. (Aly* 529b Vaux), **vârna naire** (529a Bettant), R. ²Aune (**vârna**).

BOURDE nf. => Gaffe.

BOURDEAU nv. (CO, ct. La Motte-Servolex, Combe de Chambéry, Savoie) : **Bourdô** (Alb*), **Bordyô** (ECB) ; Nhab. Bourdelais.

-- N. 1 : George Sand a utilisé le château de Bourdeau comme décor d'un roman (LVP 346).

-- N. 2 : MAA 13 parle du château de Bordeaux en 1834.

¹BOURDON nm. **bâton d'pèlrin** [bâton de pèlerin] (Alb*), R. => Bord (**bo'**), Gaffe (**bourda**).

²BOURDON nm., (insecte muni d'un dard) ; grosse guêpe ; grosse abeille très velue,

vivant dans les trous souterrains, faisant du miel dans les prés ; faux-bourdon : **tâna** (Cmj*, Ger*, Sam*), **TÔNA** nf. (Aix, Alb* 001, Ann*, Ber*, Ebl* 328, Ect* 310, Sax*, Thn*), **tonna** (Avc*, Bta* 378, Mar*, Les*), **tônâ** (Mpo*), **touna** (Alv* 416, Arv* 228, Frr*), R. 2a => Grotte (**tanna**) ;

- **bordon** nm. (001, Bel*, Gtt*, Mch*), **bordoun** inv. (Mpl*, Tig*), **bourdon** (328), **bondon** (Bil* 173), R. 2b, D. Bourdonner ; E. Frelon, Lisière, Mélancolie.

A1)) bourdon (mâle de l'abeille), faux-bourdon ; grosse cloche ; jeu d'orgue : **BORDON** nm. (001, Cor*), **bourdon** (173), R. 2b.

A2)) bourdon noir : **bourdon nér** (328).

A3)) nid de bourdons : **tounyé** nm. (228, 416), **tonnyé** (378), R. 2a.

B1)) fig., femme très bavarde : **tôna** nf. (310).

B2)) enfant pleurnichard : **tôna** nf. chf. (310).

³BOURDON nm. => Cafard, Mélancolie.

⁴BOURDON nm. => Sillon.

BOURDONNEMENT nm. ; acouphène nm. : **zonnaizon** nf. (Alb* 001) || **zonno** nm. (001, Vaulx), **zonzon** (001).

A1)) expr., j'ai des bourdonnements d'oreilles = j'ai des acouphènes (quand les oreilles bourdonnent) : **i me rêsounë dîn lèz ôlyë** [ça me résonne dans les oreilles] (Mpl*) ; **é mè zonnë p'lôz orlye** (001) ; **é mè résë lôz orlye** [ça me scie les oreilles] (001) ; **lôz orlyo mè zonnôn** [les oreilles me bourdonnent] (001), R. => Bourdonner (**zonnâ**) ; **é mè kournë djin lèz orélë** [ça me corne dans les oreilles] (310), R. Corner (**kornâ**).

BOURDONNER vi. (ep. des insectes, des oreilles) : **bordannâ** (Cor*), **bordenâ** (FEN), **bordounâ** (Mpl*, Tig*), **bourdinnâ** (Alb* 001), **bourdinno'** (Sax* 002+), **bourdonâ** (Vth* 028), **bourdounâ** (Mpl* MMC 30a), **bousnâ** (Pra*), R. Bourdon, D. Bougonner, Mouche ;

- **zonnâ** (001, Alex, Cmj*, Mor*), **zonno'** (002+), *R. 2a ; **fronnâ** (Arv* 228, Cha* 025, Con* 087), R. 2b => Toupie ; **tounâ** (228), R. => Grotte ; **vyonnâ** (001), R. 1 ;

- **bzèlâ** ou **bzoulâ** [souffler légèrement] (028), **benâ** ou **bzonnâ** (Bil*), R. onom. *bzz*, D. Fuir (**bèzalâ**) >> Bise (**bîza**) ;

- **toulâ** (002, 028), R. 2c => Rucher ; **ronnâ** (228) ; E. Résonner.

A1)) bourdonner, bruire, corner, tinter, siffler, (ep. des oreilles) : **brinâ** vi. (025) ; **frinnâ** (002), **fronnâ** (025, 087, 228), R. 2b ; **zonnâ** (001, 002, Ann*, Gen*, Thn* 004), *R. 2a ; **kornâ** (001, 002, 004, 310), R. Corne ; **soblyâ** (001), R. Siffler ; **toulâ** (002, 028), R. 2c ; E. Mal, Ronfler, Sourd.

--R. 1 : **vyonnâ** / norm. MRF *vionder* [bourdonner] : => Tournoyer.

--R. 2a : **zonnâ** < onom. *zzz*, D. Bourdonnement, Grésiller, Ronfler, Taon, Zonzonner (**zonnâ**)

BOURDONNEUR an. **fronnu**, **-za**, **-ze** (Cha*).

BOURG nm., bourgade, gros village : **groû vlazho** (Alb* 001).

A1)) bourg ou village principal d'une commune où se trouve la mairie et l'église (si cette commune est une ville comme Rumilly) : **beu** nm. (001b FON), **beuy** (Tig* LPT 51), **bò** (001a, Ann*), **BOR** nm. (Abv*, Bel*, Chx* 044, Ebl*, Ect*, Sal*, Sam* JAM, Sax*, Thn*), **bòrt** (Mpo*), **bweûl** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*) ; **vèla** [ville] nf. (001) ; E. Bourg-Saint-Maurice.

A2)) bourg ou village principal d'une commune où se trouve la mairie et l'église : **chèf-lyeû** nm. (001).

A3)) habitant du bourg : **borzhayon** nm. (044).

BOURGADE nf. **borgâda** (Alb*), **bourgâda** (Ebl*) ; => Bourg, Ville.

BOURG-D'OISANS (LE) nv..

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Catorissium* (SOM 234).

BOURG-EN-BRESSE nv. : **Bò-ê-Brèsa** (Alb*).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 28) : **Bourg-Régénéré**.

BOURGEOIS an. ; homme cossu ; au fém., épouse (plaisant et familier) : **bordza'**,

bordzawza, /e (Mbz* 026b COD) || **bordzai**, -za, -ze (Moû*) / **borjai** (Alb* 001c) / **BORZHAI** (001b, Ann*, Thn*) / **borzhwai** (Cha*) / **borzhwé** (001a) / **borzhé** (Alex 019b) / **borzhê** (019a, Sam* 010c JAM) / **borzhêy** (010b JAM) / **bourdzwé** (Arv*) / **bourzhê** (010a JAM) / **bourzhai** (LVL) / **bourjwâ** (Cam*, Pncùx, Sax*) / **bweurdza'** (026a SHB) ; péj., **monchu** (001, Arv*) ; E. Notable, Rêve.

BOURGEOISE (LA) nf. oron. (au nord de Samoëns, 1770 m., avec table d'orientation) :

La Borzhêza (Sam* JAM)

BOURGEOISEMENT adv. **ê borzhai** [en bourgeois] (Alb*) ; E. Fortuné.

BOURGEOISIE nf. ; combourgeoisie ; (autrefois), droit de bourgeoisie dans une ville suisse : **borzhwézi** (Alb*), **bourjwâzi** (Sax*).

BOURGEON nm. => Bouton, Chaton, Cône, Minon, Oeil.

A1) le bourgeon de saule et de noisetier de DGE 254a, au mot **minon**, est en réalité une fleur mâle qui apparaît avant les feuilles ; c'est une fleur en forme de chaton. On retrouve ce chaton également sur :

- l'aune commun (aulne, verne, *Alnus glutinosa*), **la vërna** (Alb* 001),
- le bouleau nain (*Betula nana*), **la ptyouta byola** (001),
- le noisetier (*Corylus avellana*), **l'alonyî** (001),
- le peuplier blanc (ypréau, peuplier de Hollande, *Populus alba*), **lè poblyo blyan** (001).
- le peuplier tremble (tremble, *Populus tremula*), **lè trinblyo** (001),
- le saule des rivages (*Salix eleagnos* / *Salix incana*), **la sôzhe dé glyîre** (001),
- le saule pourpre (*Salix purpurea*), **la sôzhe rozhe** (001)
- le saule marsault (*Salix caprea*), **la mata sôzhe** (001).
- le saule violet (*Salix acutifolia*), **la sôzhe vyoltâ** (001),
- le saule rampant (*Salix repens*), **la ptyouta sôzhe** (001),
- le saule noirissant (*Salix nigricans*), **la sôzhe nêrèyèta** (001).
- le myrte des marais (piment royal, galé odorant, *Myrica gale*, *Gale palustris*),

BOURGEONNER vi., boutonner, mettre des bourgeons : **BOTNÂ** (Alb* 001, Thn* 004), **abotnâ** vi. (001, Ann* 003) || **brotnâ** (004, Abv*) || **fère lô boton** ou **ptâ lo boton** (001), R. => Bouton (**boton**) ; **bourzhonâ** (Vth*) ; **minunâ** (Ect*), R. Minon // Chaton (qu'on trouve sous les lits) /// Mouton.

A1) bourgeonner ; pousser (faire) des rejetons, des rejets ; reprendre vie (ep. d'un plant dont la tige a gelé) : **rbyolâ** apv. ou **arbyolâ** apc. (001, 003, Gmt*, Vth*), R. Bouleau (**byou**) ; E. Rejeton.

BOURGET (LAC DU) nm. **l'lé du Borzhè** [le lac du Bourget] (Alb*).

-- N. 1 : Situé au pied du mont du Chat, ce lac portait aussi le nom de *Lac de Châtillon* selon la mention latine *Ripa lacis de Castellione* (au 12e s., GRO 75a).

-- N. 2 : Le lac du Bourget est à 693 pieds au-dessus de l'océan. Il mesure 4 lieues de long, une lieue et quart de large et plus de 80 mètres de profondeur (MAA 13).

BOURGET (LE) nv., Le Bourget-du-Lac (CO, ct. La Motte-Servolex, Combe de Chambéry, Savoie) ; lac du Bourget : **L'Borzhè** (Aix, Alb*), **Le Borzhè** (ECB), **Le Borzheu** (Pal* 060b), **Le Bworzè** (060a JCL 159) ; Nhab. Bourgetain.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 9). **La Montagne**.

-- N. 2 : Le Bourget-du-Lac est né sans doute de la réorganisation d'un village plus ancien, appelé **Maltacena** (SFM 37).

-- N. 3 : Prieuré clunisien de Saint-Maurice-du-Bouget, fondé vers 1050 par Humbert aux Blanches-mains, comte de Maurienne, à proximité du hameau de Matassine (**Maltacena**) (GRO 75a).

BOURGET-DU-LAC (LE) nv. => Bourget (Le).

BOURGET-EN-HUILE (LE) nv., Bourget-en-Huille (FGC 24) (CO, ct. La Rochette, Savoie), R. 1 ; Nhab. Bourgerain : **L'Borzhè inn Ulye** (ECB).

-- N. : Bourget-en-huille devrait s'écrire *Bourget-en-Uille* ou *Bourget-en-Ouille*, c'est-à-dire *en Aiguille*, du latin *Acû*, nom du lacvoisin du Pontet, ou de *acula*, château de l'Aiguille à La Table, perché sur un promontoire qui fait aiguille au-dessus de La

Rochette, et où se distingua Lesdiguières le 4 août 1597. Lesdiguières lui-même l'appelle le château de l'Aiguille, de l'*Eugli* ou de l'*Eville* (FGC 260).

--R. 1 : **Borzhe** < l. *Burgetum in monte Acus* (FGC 24) / *Ecclesia de Burgeto* (en 1103) (GRO 75a). Huille = Aiguille (*acus*).

BOURGNEUF nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Bornouv** (ECB) ; Nhab. Bourgnovien : **Bournaru**.

BOURGOGNE npf. (région) : **BORGONYE** (Alb*, Ann*, Thn*).

BOURG-SAINT-MAURICE nv. (CT, arr. Albertville, Haute-Tarentaise), R. < l. SOM 196 *Bergintrum* : **Lo Beuy** (Tig* 141 LPT 163), **L'Bò** (Mpl* 189), **Bor** (Abv*), **le Bor** (Ajn*), **lo Borh** ou **lo Bokh** (Bmr* 074, Fta*), **Lò Bòrh** (ECB), **lo Bork** (Bes* MVV 405), **Le Bweurh** (Mbz*), **Bor-San-Mori** (Rba*), **Bor-Sin-Mori** (Ebl*), **Bôr-ê-Tarêtéze** (Bba*) ; Nhab. **Borin** [Borain] nm. (074) ; E. À, Lanslebourg. @ Il va à Bourg : **a vâ u Beuy** (141).

-- @ Aller à Bourg-Saint-Maurice : **alâ u Bò** (189).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **Nargue-Sardes**, sous prétexte qu'il y tint trois ans les Sardes en échec sur le col du Petit-Saint-Bernard, mué en **Mont-Bernard** ; puis après la victoire, il devint **Bourg-Maurice**.

A)) Les hameaux :

- Hauteville-Gondon : **Tavèl** (Bimet), **Taveula** (Bmr*), **Tavila** (Tig* LPT 142), R. c. < **ôtavèla** ; nhab. Travelain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 22) : **Pente-Rude**, puis **Montravier**, allusion au village de **La Ravoire**.

B)) Les lieux-dits :

- Col du Petit-Saint-Bernard, *In Alpe Graia* [dans les Alpes Graies] (au temps des romains) < lat. *Alpis Graia* < dieu ceutron des sommets *Graius*, avec *mansio* [gîte d'étape romain] ; *Columna Jovis* [colonne Joux = colonne de Jupiter] (au Moyen-Âge, dès le 11e s.). Voir Sééz.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 21) : le col du Petit-Saint-Bernard fut mué en **Mont-Bernard**.

BOURGUIGNON an., bourguignonne (f.) : **Borginyon**, **-na**, **-në** ou f. **Borginyona**, /ë (Alb*), **Borgényon**, **-na**, **-ne** ou f. **Borgényona**, /e (Csl*), **Bargonyô**, **-ta**, **-te** (FEN).

BOURLINGUER vi. => Rouler.

BOURNE nf. fl. => Cheminée.

BOURNEAU nm. => Bassin, Tube, Tuyau.

BOURNETTE (LA) ruiss. nf. **La Bornèta** (FEN).

BOURRACHE nf., bourrache officinale, (plante médicinale) : **borafye** (CS2 237), **borafya** (PSV 21), **borâshe** (Thn*, Vth*), **borashî** (Ect*), **boraste** (Abv*, Bfo*), **boroshe** (Abn*, Ann*, Gru*, Msg*, Tré*), **bourache** (Bta*, Mbz*, Ter*), **bourashe** (Aly*), **bouroshe** (Sax*), **broshe** nf. (Din*), **porashe** (Mal*), **porashî** s. et /ë pl. (Mpo*) ; E. Vipérine.

BOURRADE nf. **bourōye** nf. (Sax*), **borâ** (Alb* 001, Cvl*, Nbc*) ; E. Coup, Travail.

A1)) bourrade, coup d'épaule, coup ou poussée donné avec l'épaule, coup de coude : **inpinta** nf. (Mpl* 189 MMC 125b) ; **kou dè keuydoü** [coup de coude] nm. (189), **kou d'kodo** (001) ; E. Bousculer.

BOURRASQUE nf. (pluie et vent violent) : **borâ** nf. (Abv*, Rum*), **borâskä** (Mpo*), **borasyà** (Ber* 409), **bourâ** (Ann*, Thn*), R. 2a ; **vîn de krwé tin** nm. (Arv*) ; **tanpéta** [tempête] (Cor*) ; **sizanpa** nf. (Alv* 416), R. 2b < plat. (lig.) ; E. Averse, Orage.

A1)) bourrasque de vent : **ravou d'ôra** nm. (409) ; E. Tornade.

A2)) bourrasque : **ébudalée** nf. (GLF).

B1)) v., faire de la bourrasque : **borasîe** vimp. (409), R. 2a ; **sizanpâ** (416), R. 2b.

¹BOURRE nf. ; pilosité, tignasse ; cheveux ; pelage ou chevelure fournie, épaisse ; poil d'hiver des bêtes, poil de la mue ; déchets de laine, de chanvre, de tissus ; minion qu'on trouve sous les lits : **BORA** (Alb* 001, Ann*, Bil*, Ect* 310b, Gru*, Gtt*, Tab*,

Thn*), **borä** (Mpo*), **boura** [*bourre*] (310a, Rvg*, Sax*, Vth* 028), *R. 4b3g3.

A1)) n., bourre qui s'amasse sous les lits en formant de petite pelote : **mnon** ou **minon** [chaton] nm. (001).

B1)) v., ôter (// enlever) la bourre (de qc.) : **éboratâ** vt. (001), **éboursiê** (Ber*), **déborâ** (310), *R. 4b3g3.

B2)) perdre ses poils (ep. d'une peau de bête tuée au printemps) ; perdre ses poils (ep. d'un animal au printemps) : **s'éboratâ** vp. (001) | **déborâ** vi. (310), *R. 4b3g3.

C1)) n., bourre, presse, urgence, moment de gros travaux urgents, presque du retard : **bora** (001), **boura** (028), *R. 4b3g3, D. Retard (*bourre*).

-- @ Être à la bourre = être très pressé : **être à la bora** (001), **être à la boura** (0028) ; => Bousculer.

--R. 4b3g3 : **bora** / ap. / it. / esp. BWW 83a *borra* / afr. *borre* (en 1175) < blat. (au 4e s.) **burra* [laine grossière] / DHF 283b (au 5e s.) *burra* [étouffe grossière à long poils] < l. *burrus* [roux] / gr. *purros* [rougeâtre, roux] / *pur* [feu], D. Bonder, Bourgeon, Bourrer (**borâ**), Bourrelet (**boreleu**), Bourru, Bureau, Collier, Déboucher, Déburrer, Déféquer, Dresser, Ébourrer, Effilocher, Fouler (**boreudâ**), Grognet (*bourru*), Peigne (*éborère*), Poil (**bora**), Retard (*bourre*).

--N. : Pour faire le feutre, on presse // foule la laine et les poils (**la bora**), de là naît l'idée de bondé, cogner, de bourru un peu rêche (< gaul. BWW 537b **reskos* [frais] comme le lait qu'on vient de traire, **lashê fri** [lait frais] (Ect*) = **lafé boru**). La mousse du lait fait penser à la laine.

Les poils pressés se collent les uns aux autres par leurs aspérités naturelles, mais après les avoir enduits de gomme ou de laque, ou après leur avoir fait subir un commencement de solubilisation (QUI 1682c).

²BOURRE nf. jeu de cartes apparenté à la belote mais jeu d'argent : **boura** nf. (Ect*).

BOURRÉ adj., plein, bondé, rempli complètement, archicomble ; ivre : **borâ**, /â, /é pp. (Alb*), R. b3g3 => BWW 83a Bourrer (**borâ**).

A1)) bourré, entassé, rempli, amoncelé, débordant, (pêle-mêle) : **groblyo**, /ya, /ye (Ann*).

BOURREAU an., bourreaude (f.) ; tortionnaire, personne cruelle, brutale, brute ; personne qui brutalise une bête sans défense ; bourreau dur au travail (pour lui et pour les autres) : **BORYÔ**, -DA, -DE (Alb* 001b PPA, Abv*, Ann*, Bil*, Gtt*, Sam*, Thn*, Vth*) / **borô** (001a HCS 54) || (**lo**) **baöyô** nm. (128), **borèzh** ms. (Mpo* 203+), R. « cogner, maltraiter => Bourre ; **masakro** [massacre] nms. (203+) ; E. Brutal, Tourmenter, Tyran.

BOURREAUDER vt. => Tourmenter.

BOURRÉE nf., bourrade ; poussée, heurt : **borâ** (Alb* 001, Ect* 310, Vth*), **borâda** (001), **bourâ** (Tig*), R. 4b3g3 => Bourrer (**borâ**) ; => Averse, Danse, Fagot, Rossée, Travail.

A1)) grosse arrivée brusque mais limitée ; gros afflux irrégulier (de travail, de personnes...) : **borâ** nf. (001, 310), **boro'** (Bil*), R. 4b3g3.

A2)) grande quantité de solide : **borâ** nf. (Gtt* 215), R. 4b3g3 ; **krulâ** (215).

B)) ladv., par vague successives : **pè borâ** (310), R. 4b3g3.

BOURRELET nm. (de graisse) : **bounye** nf. (Sax* 002), R. Bugne ;

- **boreleu** nm. (Gtt* 215b), **borlè** nm. (Alb*, Cvl* 180, Vau*), **borleu** (215a), **bourlè** (Bel* 136), R. 3b3g3 => Bourre (**bora**).

A1)) bourrelet de chair (sur le cou, les bras ou les jambes des enfants dodus...) : **karklin** nm. (Ann* 003, Vth* 028), R. 2 => Pâtisserie ;

- **bourlè** nm. (028, 136), R. 3b3g3.

A2)) bourrelet formé par des coutures trop épaisses ou par des vêtements lourds ou qui ne tombent pas bien : **zhouré** nm. (002) ; **bourlè** nm. (136), R. 3b3g3.

A3)) bourrelet formé par un bas qui descend, qui est en tire-bouchon : **karklin** nm. (003), **karkelyon** (Nbc* 214), R. 2 « ça fait penser à une pile de carquelin => Pâtisserie ; E. Chaussette. @ Des bas en tire-bouchon : **d'ba ê karklin** (003), **de bâ in**

karkelyon (214).

A4)) bourrelet, faux pli, (à un vêtement) : **gônya** nf. (Nbc*), **gônye** (180), R. ars3 => Grimace (**gonye**) ; **grimasa** nf. [grimace] (001) ; => Goder.

BOURRELIER an. **BORALÎ, -RE** (Alb*, Ann*, Vth*) / **borèlî** (FEN) / **borèlyî** (Ect*, Thn*) / **bouralî** (Bel*, Sax*) || **borèlyé** nm. inv. (Mpl*), **bourellyî** (Tig*), R. bgg3 => Bourre (**bora**) (BWW 83b), D. Déharnacher, Harnacher, Harnais.

BOURRER vt. ; remplir complètement, au maximum, saturer ; en mettre trop ; bonder (dans un train) ; tasser, pousser, presser, serrer ; donner (lancer) des coups (de pieds...), frapper, maltraiter, bousculer ; presser contre, cogner ; pousser, s'entrechoquer (ep. surtout des bêtes qui se heurtent de front...) ; bourrer (une pipe, un fusil, une mine) ; bourrer, fourrer, enfoncer : **BORÂ** (Alb* 001, Abv*, Ann* 003b, Aba*, Arv* 228, Bta*, Cha* 025, Ect* 310, Gtt* 215, Mln*), **borêzh** (Mpo*), **bourâ** (003a, Cam*, Cor*, Mpl*, Thn*, Tig* 141b, Vth*), **bouro'** (Reg*, Sax*), **bôwrâ** (141a), C. ind. prés. **é beûre** [il bourre] (001), **i boure** (025), *R. 6bgg3 ; => Côcher ; E. Beurre, Engorger.

A1)) fourrer, garnir de bourre ; ranger (remiser) mal dans ou sous qc. ; mettre (glisser) sans soin (dans sa poche, dans un sac...) ; cacher : **borâ** vt. (001), *R. 6bgg3 ; **forâ** (001).

A2)) se mettre, se cacher, (pour dissimuler son émotion ou sa honte) : **s'borâ** vp. (001), *R. 6bgg3 ; **s'forâ** (001).

A3)) se bourrer (de nourriture), vp. : => Goinfrer (Se).

A4)) bourrer (// charger) sa pipe : **forni sa pipa** (228) ; **borâ sa pipa** (001, 310), *R. 6bgg3 ; E. Fournir.

A5)) se pousser, se bousculer fort : => Bousculer.

A6)) saturer la terre d'eau : **bourâ** vi. (FEN), *R. 6bgg3.

A7)) bourrer, tasser, (une paillasse avec de la paille) : **sôwpi** gv. 3 (141), C. pp. **sôwpi** m. (141).

A8)) trimer dur, faire un travail de forçat : **borâ** vi. (215), *R. 6bgg3.

--R. 6bgg3 : **borâ** => Bourre (BWW 83a) /// **Forâ** (fourrer), D. Battre (**borâ**), Bourrée (**borâ**), Écart, Cogner (**bourâ**), Corne (**bourâ**), Élan, Ivre (**borâ**), Moment, Retard (**bourre**), Ventre (**boron**).

BOURRICOT nm. => Âne.

BOURRIN nm. => Bourrique.

BOURRIQUE nf., bourrin, bête de somme (mulet, âne, cheval) ; - adj., têtue, indiscipliné : **borike** an. m. (Reg*), **boriko** (Alb* 001b, Art*, Ect*, FEN), **bouriko** (Cmj* 282), **bourikoû** s. et /o pl. (Mpl* 189+), **bworike** (Pal*) ||

|| **borika** [ânesse, mûle, jument] an. f. (001a, Cv1*, Ebl*, Gtt*, Nbc*), **bourika** (282, Bel*), **bourika** s. et /ë pl. (189+), *R. 2bgg3 ; E. Âne, Cheval, Ivre, Jument, Mule, Mulet, Saillir, Têtu.

A1)) tête de mule, idiot (insulte) : **tésha dè bourika** nf. (189), **téta d'boriko** (001), **téta dè bourika** (282), *R. 2bgg3.

--R. 2bgg3 : **boriko** < esp. BWW 83b DHT 468b *borrico*, /a [âne] (fin 11e s.) < vlat. **burricus* / *buricus* [petit cheval] (au 3e s.) / it. *bricco* => **boron** [ventre], D. Boudier (**borikâ**), Bourre (**bora**), Cheval (**boriko**), Crier (**boralâ**), Entêter (**s'inbourikâ**), Génisse (**borinna**), Mâchoire (**boré**), Taureau (**borâ**), Têtu (**boriko**), Travailler (**bourikâ**).

BOURROIR nm., piston, pilon, (de clifore, de canonnière) ; baguette de fusil, de canon, de mine, de boîte, (servant à bourrer) : **boryeu** nm. (FEN), **bouryeû** (Sax*), **bouron** (Ann*), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**).

BOURRU adj. ; poilu, chevelu ; d'un abord rude, rugueux, dur, difficile, revêche, (ep. d'une personne) ; cru ; frais et écumant, qui mousse (ep. du lait qu'on vient de traire, du cidre ou du vin blanc qu'on vient de presser, du vin rouge qu'on vient de tirer sous la cuve) ; (en plus à Gtt*) penaud, honteux, grossier : **BORU, /WÀ, /WÈ** (Ajn*, Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Bta*, Cha*, Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **boru, /wà, /wé** (Mpl*)

|| **ber** m. (Alv*) || **boru** m. (Bba* BBD 144 [**borru**], Cvl*, Gtt*, Nbc*), **bweuru** (Mbz*), R. 4b_{gg}3 (à cause de l'écume qui fait penser à la bourre) => Bourre (**bor**a).

A1)) bourru, revêche, colérique, (ep. d'un homme) : **rovâzho**, /e adj. (Sax*), **rvécho**, /e (028) ; **bretsu** [maladroit] (PDP 26) ; **potu** m. (GLF) ; E. Cassant, Rude.

B1)) n., lait bourru (qu'on vient de traire, fraîchement trait, encore chaud et écumant, qui mousse) : **lashé fré** [lait frais] nm. ou **lashé avyu l'aryâ** [lait de la traite] (Cor*) ; **lafé boru** (001b, Moye), **lasé boru** (001a, 416, Ans*, Arv*), **lasêl boru** (141), **lashé boru** (Ect* 310), R. 4b_{gg}3 ; **kalyota** nf. (Cam*).

B2)) vin bourru, vin doux : **vin boru** [**bourru**] nm. (001, 310, 416), R. 4b_{gg}3 ; E. Doux.

B3)) cidre bourru, cidre doux : **bidolyon boru** nm. (001), R. 4b_{gg}3 ; E. Doux.

C1)) expr., être capot (avoir perdu) : **être boru** (310).

BOURSE nf., gousset (pour l'argent), portefeuille, porte-monnaie ; (lieu) : **beûrsa** (Ann* 003b), **BORSA** (003a, Alb* 001, Arv*, Bel* 136, Bil* 173, Bsl*, Bta*, Cha*, Clg* 539, Cm_j* 282, Csl* 018, Cvl* 180, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189, Nbc* 214, Non*, Reg*, Thn* 004, Tré*, Vth*), **bôrsa** (Ect.), **bosa** (Sam* 010 JAM), **boursa** (Tig* LPT 126), **boursä** (Mpo*) | **bochète** (GLF), R. 3 ; E. Poche.

A1)) scrotum, (les) bourses, (les) testicules : **borsa** nfs. (215 GPR) || **borse** nfpl. (001, 136, 180, 189, 214, 282, 378) ; **kolye** nfpl. (001) ; **roupete** nfpl. (215), **roupète** [**roupettes**] (001), R. / prov. DPF. *roupeto* /// **rouston** [testicule] ; **tâtya** nfs. (Mor*), R. => Sac (**tâka**).

A2)) petite bourse ; aumônière ; petite bourse en tissu blanc portée à la ceinture par les grandes communiantes : **borson** nm. (001), R. 3 ; => Sac (**tâka**).

A3)) bourse, gousset (pour l'argent) : **blague de chat** nf. (Cla*), **pê-d'shà** [peau de chat] nm. (Alex) ; **ganna** [gaine] nf. (010).

A4)) bourse, porte-monnaie : **borsikô** nm. (173), R. 3.

B1)) ladv., sans bourse délier, sans donner d'argent : **à mankouta** ladv. (Sax*).

C1)) v., tinter (ep. d'une bourse pleine de pièces de métal) : **fère tin-tin** (004, 018), **fère trin-trin** (Abv*).

C2)) froufrouter (ep. d'une bourse vide) : **fère tâ-tâ** (004, 018), **fâre tru-tru** (539).

D1)) P. : Quand ta bourse fait tin-tin, tout le monde est ton cousin ; quand elle fait tru-tru, tout le monde te tourne le cul : **kan ta borsa fâ tin-tin, to l'mondo è ton kozin ; kan le fâ tru-tru, to l'mondo te vire l'ku** (539).

D2)) P. : Quand ta bourse fait tin-tin, tout le monde est ton voisin ; quand elle fait ta-ta, tout le monde s'en va : **kan ta borsa fâ tin-tin, to l'mondo è ton vzin ; kan lè fâ tâ-tâ, to l'mondo s'ê vâ** (018).

--R. 2 : **borsa** < blat. BWW 83b GAG 236b (vers 750) *bursa* / *byrsa* [peau, cuir » bourse, sac de cuir] < g. *bursa* [peau tannée, cuir, outre de peau, tambour], D. Travail (mal fait), Adapté (mal).

BOURSE-À-PASTEUR nf., capselle, (plante) : **borsa d'ékorâ** [bourse de curé] (Tré*), **borsa d'inkorâ** (Thn*).

BOURSIQUEUR n. => Boursicotier.

BOURSIQUEUR n., boursicotier : **sêrapatin** n. chf. (Abv*) ; E. Avare.

BOURSIER an. **borsî**, -re (Alb*, Reg*, FEN).

BOURSOULÉ adj., couvert d'enflures, bouffi, gonflé, enflé, tuméfié : **bolomu**, /ouha, /ouhe (Sax* 002) ; **gournèlu**, /ouha, /ouhe [nouveux] (002), R. => Nouveux ; **bouranflo**, /a, /e (002) / **bourinflo** (Bel*) ; **borsoflâ**, /â, /é (Vth* 028), **borsoflyâ**, /yâ, /yé (Alb* 001) ;

- **beuteufle**, /a, /e (Avc*) / **botiflo** (Ber*) / **botoflo** (Mch*) | **botoflyo**, /ya, /yë (001) | **botoufloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **botyeflu** m. (Mlv*), *R. 2 ; E. Bouffi, Boutonneux, Cloqué, Guindé.

A1)) bouffi, enflé, boursoufflé, (ep. des yeux) : **botoflo**, /a, /e (Ann* DES, Ebl*) | **botoflyo**, /ya, /ye (001), *R. 2 ; **konflo**, /a, /e (001, 028).

A2)) boursoufflé, cloqué (par brûlure, coup, écrasement... ; ep. d'une peau, d'une

écorce) : **joulivâ, /â, /é** (Ber*).

--R. 2 : **botoflo** => Botte (**bota**) + Souffle (**flyâ**), D. Bouffi, Boutonneux, Rond, Toupie.

BOURSOUFLER vt. => Cloquer, Enfler, Excroissance.

BOURSOUFLURE nf. => Cloque, Enflure.

A1)) petite boursouflure, petite enflure, produite par une piqûre de plante ou d'insecte : **gala** [gale] nf. (Sax*).

A2)) boursouflure (bleu) à la suite d'un coup ; coup de poing sur la figure ; oeil poché, oeil au beurre noir : **poshon** nm. (Gen* 022b, Thn*) || **pochura** nf. (022a), **bochôla** (Cge*), R. Louche.

BOUSCULADE nf., poussée brusque : **beutro'** nm. (Bel* 136), R. => Bousculer (**beutrâ**) ; **peusâ** (Alb* 001). @ Il m'a bousculé : **é m'a fotu na beutro'** (136), **é m'a peusâ** (001), **é m'a bouskulâ** (001).

BOUSCULER vt., heurter : **boskanyî** (FEN), *R. 2a ; **boskulâ** (Vth* 028), **bousî** (Gtt* GPR), **bouskulâ** (Alb* 001, Ect*, Gtt* 215), **bouskulo'** (Sax* 002), **buskulâ** (FEN), *R. 2e ;

- **tabornâ** ou **tabournâ** [pousser, tapoter] (Arv* 228), R. 2b => Tambour ;

- **bonyî** (028), R. => Bugne ; **koulédâ** [lutter] (FEN) ; **borto'** (Reg*), R. 3d => Coup (**beuydroü**), D. Bousculade (**beutro'**) ; E. Bourrer, Attraper, Remuer.

A1)) pousser, bousculer fort, heurter, pousser avec son corps ; se pousser, se bousculer fort : **beudrâ** vt. / vi. (Cam*), **beutrâ** (Bel*), **beuydrâ** (Mpl*), **bweutrâ** (Chx*), R. 3d ; **borâ** [bourrer] vt. (Nbc* 214), D. Bousculade.

A2)) bousculer, importuner : **boskanyî** vt. (002), *R. 2a.

A3)) se bousculer, se presser, se heurter, (en un lieu, pour voir, à une réunion ; ep. des pensées) : **s'ébourtêlâ** vp. (002), R. 3d ; **se tabornâ** (228), R. 2b ; **fâre la vira-vira** (228) ; **se tegonâ** (228), R. Tisonner (**tegonâ**) ; E. Buter.

A4)) bousculer, heurter, effleurer, (légèrement en passant) : **kotâ** ou **akotâ** vt. (001), R. => Barre (**kota**).

A5)) bousculer, cogner, donner un coup (un choc) dans : **balyé on sgin dyin** (228), R. => Secousse.

A6)) pousser en tous sens (ep. de la foule) : **balotâ** [ballotter] vt. (001).

A7)) malmener, maltraiter, (qq.) : **maltrêtâ** vt. (001) ; **prêdre à parti** [prendre à parti] vt. (001) ; **boryeudâ** vt. (001), **boryôdâ** (214, Cvl*), R. Bourreau.

A8)) faire tomber (qq. ou qc.) : **fêre tonbâ** vt. (001) ; **fotre ê l'ê'** [foutre en l'air] (001).

A9)) mettre sens dessus dessous, déranger, (des meubles) : **ranvarsâ** [renverser] vt., **ptâ sinsudzoh** (001).

A10)) presser, assaillir, (qq. de questions), harceler, tarabuster : **boryôdâ** ou **boryeudâ** vt. (001), R. Bourreau. @ Il le bousculait de leurs questions : **é l'boryôdivô awé leu kèstyon** (001).

A11)) bousculer (// presser) (qq.), le mettre dans l'obligation de ~ se dépêcher // se hâter // se démener // d'aller plus vite ~ (dans son travail) ; précipiter, brusquer, hâter, (un départ, une prise de décision) : **bruskâ** [brusquer] vt. (001) ; **kaborâ** (001 FON).

A12)) bousculer, agiter, secouer : **borseudo'** vt. (173), R. Bourse >< Tourmenter (**boryeudâ**).

A13)) bousculer, renverser, (des idées...) : **bolivèrsâ** vt. (228), R. Bouleverser.

A14)) bousculer dans une bagarre : **brèyî** vt. (Tig* 141), R. 2c Bras (**bré**).

A15)) se prendre à bras le corps (dans une bagarre) : **sè brèyî** vp. (141), R. 2c.

A16)) bousculer, heurter, pousser ; secouer, émouvoir, toucher ; émoustiller (avec qc., du poivre, une nouvelle inattendue) : **bousi** gv. 3 (215 GPR), *R. 2e.

A17)) bousculer, (ep. d'un surcroît de travail, ou d'un manque d'organisation) : **boligâ** vt. (215), R. 3 < l. DGE 73b *bullicare* [bouillonner]. @ Être bousculé : **être boligâ** (215).

A18)) bousculer, remuer, renverser : **bouligâ** vt. (Ect*), R. 3.

A19)) jouer à se bousculer : **bocater** vi. (GPE 7), R. Bouc.

B1)) adv., à la bouscukade, à la bourre : à la **boliga** (215), R. 3 ; à la **boryode** (215) ; à la **bora** (001).

--R. 2a : **boskanyî** (FEN) < **bousî** => *R. 2e >> **kaskanye** / **kastanye** [châtaigne ; coup, bagarreplot].

--R. 2e: **bouskulâ** < **bousi** / **bousî** / afr. BWW 174a DHT 470a *bousser* [heuter] (en 1416) / mha. *bôzen* / *botâ* [*bouter*] => Botte / Rut (**bousê**) + **ku** [cul] / afr. *bouteculer* [pousser avec le cul] (au 13e s.), D. Basculer, Frapper (**bosî**).

BOUSE nf., excrément de vache, crotte : **bâja** (Fbg* SPJ), **bawza** nf. (Mbz*), **bâwza** (Bta*, Mor* 081), **bawza** (Les* 006b, Gav* FEN), **baiza** (Dba*), **bâoza** (PVD), **beuyza** (Mpl* 189), **BEUZA** (Aix, Alb*, Avc*, Bel*, Bil* 173, Chx* 044b, Clg*, Cor*, Pub*, Jbv*, Vth*, Viv*, LTM 97), **beûza** (Ann* 003, Abv*, Ctg*, CmJ* 282, Ebl* 328, Reg*, Sax* 002b, GLF), **beûza de vashe** (002a), **bouza** (Ect* 310b, Tig* 141b, Ber* 409), **bowza** (006a, 044a, 310a, Mth*, Thn*, COD 359a), **bôwza** (141a), **bòyzä** (Mpo* 203), **boza** (*bosa*) [femme malpropre] (Rvg*), **bweuza** (Meg*), **bweûza** (Cis*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), *R. 7 ; **tsogne** nf. (GPE 30) ; E. Excrément, Fumier.

A)) Les noms des bouses.

B)) Les noms des hommes.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

A)) Les noms des bouses :

A1)) gringuenaude (fl.), parcelle de fumier, petite boule de fumier, plaque de bouse séchée, collée aux poils des animaux, croûte de bouse séchée, noeud de cheveux, de laine ou de poils entremêlés, qqf. enrobé de bouse, de boue, de fumier, en forme de rouleau, ou de plaque, et qui se forme sur le corps, les cuisses et la queue des bêtes, et même sur les personnes ; touffe de poils ou de laine crottée ; reste d'excrément pris dans les poils du bétail : **grenyôta** (021b), **gringenyôta** (021a), **gringinyôta** (003), **gringinyouta** ou **krinkinyouta** (Alv*), **gèrnyôla** nf. (Csl*), **gingrenyula** (002), R. 1 ; - **grétola** nf. (081), **kratola** (215) || **gatiyon** [*gatillon* ; chatouillon] nm. (310), **katé** (173), **katolyon** (001) || **kata** nf. (173, 282, 328), **katolä** (Mpo* 203), **cattoille** ou **catole** (PDP 28), R. 3a => Affaibli (**kâtyo**) ; => Crotte.

- **shalôsä** nf. (203), R. => Tas (**shalyè** [tas de bois] nm).

A2)) bouse séchée qui sert de combustible : **brêla** nf. (Bes* 128), R. 2b => Brûler.

A3)) les briquettes de bouse séchée qui servent de combustible : **lé brélés** nfpl. (128), R. 2b.

A4)) grosse bouse : **bozè** nm. (203), **bozèkò** (128 MVV 386), *R. 7.

A5)) petite bouse : **bozon** nm. (409), *R. 7.

A6)) bouse claire : **riclette** nf. (GLF).

A7)) plaque ou bloc de bouse séchée, de neige ou de boue qui s'accroche aux vêtements ou aux poils des bêtes : **zhala** s. et /ë pl. (Mpl* 189), R. 3g => Neige (**zhalôt**).

B)) Les noms des hommes :

B1)) brasse-bouse (paysan, berger, qq. qui soigne des vaches), (dépréciatif) : **rebatabeûza** [remue-bouse] nm. (002), E. Balayeur.

B2)) bon à rien : => Bon (Bon à rien).

C)) Les verbes : Salir, Tacher.

C1)) v., salir (// tacher) de bouse : **anbozo'** vt. (002 SAX 186b), **inbòzèlèzh** pp. ms. (203), *R. 7.

C2)) étendre (dispenser, épandre) les bouses de vaches à la pachonnée, sur le pâturage : **épatâ** vt. (Cam*), R. => Éparpiller ; **éklapâ** vt. (328), R. Écraser (**éklyafâ**) ; **tzonniacer** ou **tzonniater** (GPE 30).

C3)) aplatir, façonner des bouses artificielles pour les faire sécher au soleil sur des pierres plates (elles serviront de combustible) : **planter les bouses** (128 MVV 293).

C4)) couvrir de croûtes de bouse séchée : **ankratolâ** (215), **êkatolâ** (001), **inkatolèzh**

vt. (203), C. pp. **inkatolâ** ms. (203), R. 3a.

C5)) enlever les croûtes de bouse séchée, accrochées au poil des bêtes : **dékatolâ** (001), **dékratolâ** (215), **dikatèlâ** vt. (173) || **dékatolyî** (001), R. 3a ; => Étriller.

C6)) lâcher des bouses (ep. d'une vache) : **bâozâ** [*beuser*] (PVD), *R. 7.

C7)) travailler à l'écurie : **bâozenâ** vi. (PVD), *R. 7.

C8)) (pour un vaniteux) se débarrasser de ce qui nuit à son image ou faire beaucoup d'ébats pour se faire voir, pour se mettre en valeur : **sè sopatâ lè zhalë** [se secouer les plaques de bouse séchées] (189), R. => Secouer (**sopatâ**) et R. 3g (**zhala**).

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., taché de bouse : **inbozèlâ** pp. ms. (203), *R. 7.

D2)) couvert de plaques de bouse, de boue ou de fumier : **inzhalâ** ou **inzhalotâ**, /â, /ê (189), R. 3g.

--R. 1 : **grenyôta** / it. DEZ 500c *ghingheri* => *agghindare* [s'habiller en grande toilette, se mettre sur son trente-et-un, se pomponner] « s'étriller < afr. DEZ 50b *guinder* < *windé* pp. (12e s.) < scand. DHT 1652b *vinda* [brandir ; enrrouler] >> Fruit séché (**kèrnye**), D. Auriculaire (**glinglin**), Cône (**gringinyouta**), Guenille, Résidu (cretons).

--R. 7 : **beuza** < fr. NDE 104 DHT 470a *boue* < plat. / lig. **bawa* [boue] / gaul. **bau-osa* [boue] / ap. *boza* » « DEF 79 et DEO 146 « personne obèse ; objet renflé » < gar. **bobosa* < *bob-* => Boudier (**bobâ**) » « PVR 15.1 FEW **bovacea* / gar. **bovosa* < l. GAG 228a *bos* [boeuf], D. Affaisser (**abeuzâ**), Affaler (**abozâ**), Anus (**bozaré**), Avachir (**abozâ**), Balayeur (**ratabeûze**), Berger (**râpabeûza**), Blouse (**bozè**), Boue (**inbozâ**), Bouser (**bozo'**), Bouseux (**bozî**), Bousier (**palantse bawze**), Bousiller (**bouzilyî**), Bousilleur (**bouzelyâo**), Étable (**bozatyé**), Fumier (**bozon**), Hanneton (**kôka bozîre**), Hermaphrodite (**bouzarô**), Mouche (**bozanna**), Scarabée (**bozîre**), Stérile (**bouza**), Tasser (**abozézh**), Vêtement (**bozatî**).

BOUSER vi., former ou réparer l'aire d'une grange (où l'on bat le grain) avec un mélange de terre glaise et de bouse de vache : **bozo'** (Sax*), R. 2 => Bouse (**beuza**).

A1)) faire des bouses, chier des bouses : **bâozâ** vi. (PVD), **beûzâ** (282), **bozâ** (Alb*, Mpl* 189b, Vth*), **bozêzh** (Mpo* 203b), **bozelêzh** [s'ébouler] (203a), **beuyzâ** (189a), R. 2.

A2)) s'étaler, éclabousser, (ep. d'une bouse) : => Étaler.

BOUSEUX adj., sali de bouse, qui sent la bouse ; qui fait des bouses ; berger qui fait paître les vaches : **bozî**, -re (Alb* 001 BEA.), **bozu**, /wà, /wè (Arv*) || **bozaré**, /ala, /ale (FEN) / **bozaré** (Jor* MIQ 20) || **boziko**, /a, /e (Rfo*), R. 2 Bouse (**beuza**).

A1)) bouseux, paysan, cultivateur : **beuzatî**, -re (001) / **bozatî** (Vth*) | **bozan**, -na, -në (Cusy), R. 2.

BOUSIER nm., insecte de la famille nécrophore : **palanze** nf. (Abv*), R. 3 => Barre (**palanzhe**) ; **palanze d'mërda** nf. (Cor*) || **palandze-mërda** nm. (Ebl*), R. 3 et **mërda** => Merde, D. Hanneton (**palandze mërda**) ; **palantse bawze** nm. (Alv*), R. 3 et Bouse (**beuza**) ; **kôka** (Les*), R. => Hanneton (**kôka**).

A1)) bousier noir : **skarabé nêr** [scarabée noir] nm. (Bta*).

BOUSILLER vt., abîmer, gâter, esquinter, gâcher, dégueulasser, saloper, (un ouvrage), faire un travail précipitamment et sans goût (sans soin) : **bouzilyî** (Alb* 001b, Vth*), **bozilyî** (001a), C. pp. **bouzilyâ** m. (001), R. 1 ; **staropâ** ou **starupèlâ** (Abv*), **shareupâ** (Bil*), R. => Salopard ; **sagatâ** (Mor*), R. => Secouer (**sagatâ**).

A1)) bousiller en coupant très mal : **sabrakâ** vt. (001b), R. => Brusque >> Sabre ; **sâbrâ** [sabrer] (001a), R. Sabre.

--R. 1 : **bouzilyî** / fr. DHT 470b *bousiller* [construire en torchis (en 1554) ; mal construire (en 1690) ; endommager (en 1694) ; tuer (en 1897)] => Bouse (**beuza**).

BOUSILLEUR n., qui abîme, qui endommage : **bouzelyâo** nm. (Vaud VSC 39), R. => Bouse (**beuza**).

BOUSSOLE nf. : **bousola** nf. (Alb* 001b, Gtt*, Mpl* MMC 173b), **bousôla** (001a) ; **ulye du No'** [aiguille du nord] nf. (Arv*).

BOUSSY nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. < nh. lat. LIF 100a *Buccius* /

Buttius, suff. *-acum* : **Beufi** (Alb* 001b, ECB), **Boifi** (001a TAV), **Bosi** (FEN) ; Nhab. Boussignol ; Shab. **lô bagolu** [les hâbleurs, ceux qui parlent à tort et à travers] (001), **lé shanbe rozhe** [les jambes rouges « en pressant le raisin dans les cuves] (001, MIQ 23) ; R. Bossey.

A)) Les hameaux :

A1)) **l'shâté d'Myeudri** [le château de Mieudry].

A2)) Lupigny, cité en 1291.

B1)) Diction : **D'sé d'Beufi, vaidë mô pî** [je suis de Boussy, voyez mes pieds (rougis par le raisin)] (MIQ 23).

- N. : La fête du Croison, ou le « Croison en balade », lancée par le Comité des fêtes de Boussy en automne, est actuellement organisé par l'APE (Association des Parents d'Élèves) des écoles de Boussy, dont la présidente était en 2013 Madame Johanne Burnet.

BOUSTIFAILLE nf., mangeaille, aliments, nourriture, bouffe : **bstifalye** (Alb*), **bortifalye** (Bal*), **boustifalye** (Vth*).

BOUT nm. extrémité, terme, limite, fin ; pointe (des pieds...) ; morceau (de terre, de pain...) ; bout ou brin de laine... ; coin (de cour) ; côté ; aboutissement ; fin ou début d'un écheveau : **bé** (Bba*, Cge*, Cor*, Tab*), **BÈ** (Alb* 001b PPA, Alex, Ann* 003, Art*, Bel*, Boë* 035, Cmj*, Cot*, Cvl* 180, Dba*, Loëx, Mag*, Mln*, Mtd*, Mor* 081, Pfc* [*bet*], Pju*, Pra*, Reg* 041b, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028, G.13), **beu** (Arv* 228, Bil* 173, Gtt* 215 GPR [*bec*]), **beut** (Mpo*), **beût** (Pan*) || **bo** (001a BEA, 041a, Aix, Cha*, Pco*), **bou** (Avx* 273b, Bta* 378b, Mpl* 189bB dce., Ruy), **bu** (273a, Ect* 310), **bweu** (Mch*) || **bout** ms. et **bou** pl. (Tig* 141 LPT 119) || **beshè** nm. (228), **bèshêt** [bord, extrémité] inv. (189aA), **besteu** (Gtt*), **bèstè** (180, Nbc*), **bètsè** (378a, Avc* 150), *R. 14amn1 ;

- **shavon** (003, 004, 173, 228, Gav* FEN, Tan* 027), **shavoun** (Mpo*), **stavon** (Abv* 021, Bfo* 065), **tsavon** (150, Fbg* DCK, Moû* 075), *R. 5mbb1 ; E. Mordicus, Place, Poignet, Sein.

-- @ Sur la pointe des pieds : **su l'bè dé pî** (001, 083). @ Une petite cour de maison : **on bè d'kornà** (001). @ Au bout des doigts : **u bè dé dai** (001), **u bèshêt dé dêye** (189).

A)) Le bout = la fin.

B)) Un bout = un morceau.

C)) Le bout = autre chose.

D)) Les verbes.

E)) Les adverbes.

F)) Les expressions.

A)) Le bout = la fin :

A1)) **bout**, fin, extrémité (quelconque), pointe (d'une aiguille), tête // cime // pointe // sommet ~ (d'un arbre, d'une montagne, d'une table, d'une branche...) ; **BÈ** nm. (...) || **beshè** nm. (228), **bèshêt** (189, Cam* 188b PCA 13), **bèstè** (021, Aime, Mer*, Ncl*), **bètsè** (Ebl* 328b DPE 40b), **bètsè** (075, 328a DPE 115b, 378, Mbz*, Pco*), **bètsète** (188a DPS 85), **betseu** (Meg*), *R. 14amn1 ;

- **shavon** nm. (003, 004, 027), **stavon** (021, 065), *R. 5mbb1 ;

- **kar** ou **kâre** ms. et **kâro** mpl. [bout] (328), R. 3loq1 => Pierre (**kalyò**).

-- @ Le bout du nez : **l'bè du nâ** (001), **l'bèshêt du nâ** (228).

A2)) **bout** (d'un chemin, d'une allée...), fin (d'un travail, d'un ouvrage...) : **BÈ** (...), *R. 14amn1 ; **stavon** nm. (021), *R. 5mbb1 ; E. But.

-- @ J'ai fini mon travail : **de si i stavon** (021). @ Au bout de trois semaines : **u bè d'trai smanne** (001, 041).

A3)) **bout**, tête, (d'un champ) ; lisière d'un champ labouré, chaintre ; sommet : **SHAVON** nm. (003, 004, 027), *R. 5mbb1 ; **bè** (001), *R. 14amn1 ; **kâro** (310), R. 3loq1 ; E. Jusque.

A4)) **bout** d'une branche de sapin munie de ses aiguilles : => Aiguille.

- A5))** bout, extrémité (du village) : **kâr** nm. (328, 378, Clm*), R. 3loq1.
- A6))** bout, extrémité, (d'une vallée, d'un village...) : **fournêt** nms. et **fournê** pl. (141), R. Finir (**forni**).
- N. : Beaucoup de derniers hameaux au fond d'une vallée s'appellent **Le Fournet** (LPT 103). Le nom de famille Dufournet ne vient donc pas forcément du fp. **fornè** [fourneau] comme l'indique FHS 426 n° 2324.
- A7))** bout d'un pain long, entame du pain : **krushon** nm. (Mch*), R. => Pain (**crochon**) ; **talushon** (001, Moye), R. Taloché.
- A8))** bout de corne, de jambe : **moutson** nm. (GLF).
- B))** Un bout (de pain...) = un morceau :
- B1))** bout, petit morceau, fragment, partie, petite quantité, tranche, (de pain, de tomme, de papier, de bois...) ; bout (/morceau) de terrain : **bè** nm. (001, 002, 028, 035, 081), **bout** ms. et **bou** mpl. (141), *R. 14amn1 ; **bokon** (001, 002, 028, 150, 173, 215, 328), **bokoun** (141 LPT 135), R. 2feel => Morceau (**bokon**) ; **voropôn** (228) ; **tru** [morceau] (310).
- B2))** chose de moindre valeur, de peu d'intérêt, de petite taille : **on bokon (d'omo, de panî, de lètra, de maizon...)** [un bout (d'homme, de panier, de lettre, de maison...)] (001, 002), R. 2feel ; **on katyon (de morilye...)** [un bout (de morille...)] (228), R. Morceau (**katé**) << Affaibli ; E. Bobo.
- B3))** brin (d'une corde, d'un câble, d'un fil de laine...), bout (de laine, de fil, de corde) : **BÈ** nm. (001, 002), *R. 14amn1 ; **tsavon** nm. (150), *R. 5mbb1.
- B4))** petit bout de qc. : **pètoyon** nm. (081), R. 2a Pet.
- B5))** une certaine distance, un bout de chemin, (assez long) : **on bè** (001, 002), *R. 14amn1.
- B6))** bout de chou, nm., (terme de tendresse d'une mère envers son petit enfant) ; (ma) petite puce ; (mon) petit bouchon : **kaki / kakou** ~ nm. chs. / nf. cfs., **kiki** nm. chs. (001) ; **choupèta [choupette]** nf. chf. (001) ; **tronyon [trognon]** nm. chf. (001) ; **pètoyon** nm. chf. (081), R. 2a ; E. Enfant, Lien, Morceau, Plume.
- B7))** branche, bras, tige : **bè** nm. (001, 010 JAM), *R. 14amn1.
- B8))** gros bout de pain, bon morceau, gros morceau de pain) : => Pain (**crochon**).
- C))** Le bout = autre chose :
- C1))** sucette en caoutchouc ; tétine de caoutchouc qui s'adapte au biberon : **bè** nm. (001, 002), *R. 14amn1.
- C2))** tétin, téton, bout // mamelon // extrémité ~ du sein // de la mamelle : **bè** nm. (001, 002), *R. 14amn1 ; **zizi** (004), R. => Organe. @ Donner le sein : **balyî l'bè** (001).
- C3))** bout, corde, cordelette, (de drapet) : **kâre** ou **kar** ms. et **kâro** mpl. [bout] (328).
- C4))** bout, côté, extrémité : **flan** nm. (228). @ À l'autre bout de la pièce : **à l'ôtre flan de la pyésë** (228), **à l'âtro bè d'la pîsa** (001).
- C5))** un bout de temps : **na vërba** (215), R. => Peu.
- D))** Les verbes :
- D1))** v., aller jusqu'au bout ; durer autant qu'il faut : **fâre l'apyà** (002), **alâ tan k'à bè** (001).
- D2))** venir à bout de (qc.) : **mnyi** (// **arvâ**) **à bè de (kâkrê)** [venir (arriver) à bout de (qc.)] (001b PPA), **vnyi à bè de** (001a COD) ; **mâlyi (kâkran)** [tordre (qc.)] (002).
- D3))** ne pas en voir la fin : **pâ ê vi l'bè** (001).
- D4))** mettre bout à bout, toucher par le bout : **abotâ** (FEN) || **abèshî** (FEN), **abètsê** (189), *R. 14amn1 ; **akawâ** (FEN), R. => Queue.
- D5))** joindre les deux bouts (avoir suffisamment pour finir le mois ou l'année) : **jwindre lô dou bè** (001), **apondre lou beshè** (228), *R. 14amn1.
- D6))** solidariser deux bouts de qc. ; fixer une chose au bout d'une autre chose : **abèshyê** ou **abètchê** vt. (Ect*), *R. 14amn1.
- D7))** couper le bout : **ébèshî** vt. (044), *R. 14amn1.
- D8))** manger un bout : => Collationner.
- E))** Les adverbes :

E1)) *ladv.*, à tout propos, très souvent : **à to bè de shan** [à tout bout de champ] (001, 002) ; **à to bè de shemin** [à tout bout de chemin] (002) ; **tot adé** [de temps en temps] (Vaulx).

E2)) (savoir), sur le bout du doigt, parfaitement, par coeur : **su le bè du dai** (001, 002).

E3)) tout au bout, tout au sommet : **u fin bè** (001).

E4)) jusqu'au bout, jusqu'à la fin ; d'un bout à l'autre, de bout en bout ; toujours, continuellement : **tan k' à bè** (001), **tan k' u bè** (041) ; **tan k' à la fin** (001), **tan k' à bo** ou **jusk' à bo** (001 BEA), **tan k' an shavon** (027) ; **tot u drai** [*tout au droit*] (001, Csl*), **tot u lon** [*tout au long*] (001b), **teu du lon** (228), **to du lon** (001a, FEN) ; E. Tout.

E5)) à bout de force, épuisé, qui ne peut plus travailler : **à bè** (001, 028), **à beu** (215).

E6)) (être) bientôt au bout (// arrivé) : **lêvère** (Pal*).

E7)) au bout, à la fin, finalement : **pr à-bo** (001 AMA).

E8)) jusqu'au bout, au maximum, au plus au point : **tan k' à bè** (001).

E9)) à l'autre bout (du champ) ; de l'autre côté (du mur), dans l'autre pièce : **dlé** (001 PPA).

F)) Les expressions :

F1)) ça n'en finit pas : **onn an vê pâ l'beu** [on n'en voit pas le bout] (215), **on nê vai pâ l'bè** (001).

F2)) au bout du compte : **u bou du kountsoü** (189), **u bè du kontyo** (001).

F3)) ce n'est pas impossible : **y è pâ l'bè du mondo** [ce n'est pas le bout du monde] (001), **y é pâ l'bou du mondoü** (189).

F4)) être à bout de force ; n'avoir plus le sou : **être à cra** (Rvg*).

--R. 5mbb1 : **shavon** // ONO 396 **simousa** [lisière, bordure, frange, morceau d'étoffe, guenille] / cat. **simolsa** < l. COD.99b8 **caput** [tête], D. Abri (), Bordure, Chaintre, Chamossière (nv.), Champ, Chavirer (fr.), Échantillon, Finir (**shamnâ**), Lisière (**khmosa**).

--R. 14amn1 : **bè** => Bouleau (**byola**), D. Botte (**bota**) // Motte (**mota**), Mettre (**ptâ**). La graphie ORB **bèc** [bout] est erronée, puisqu'elle fait référence à **bec** [bec d'oiseau], alors que les variantes et les développements de cette racine emploient un **t**, bien que **bec** soit issu finalement de **bè** mais sur une autre branche.

BOUTEILLE nf., récipient en verre à goulot étroit (pour le vin, le cidre... ; autrefois on utilisait des bouteilles en bois, DVR 169) ; biberon : **bètelye** nf. (Pco* 320b), **botèlye** (320a, Cha* 025b, Chx* 044, Fta*), **botèlyi** (Tig*), **boteulye** (Bil*, Pal*, Try*), **boteuya** (Avc* 150), **boteuye** (Bta*), **botèyé** (Bes*), **botèyi** (Ect* 310b), **BOTOLYE** (025a, Aix, Abv* 021, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Csl*, Cge* 271, Cvl*, Dba*, Épa* 294, Gen* EGB 390 **botaille**, Gtt*, Hpo*, Jsi*, Mch* 402b, Meg*, Mfc*, Mln*, Mor* 081b, Nbc*, Ncl*, Pra*, Reg* 041c, Sam*, Tab*, Thn*, Vth*, GNL), **botolyi** s. et /yè pl. (Mpl* 189, Mpo* 203), **botoya** (041b), **botoye** (041a, 081a, 402a, Bel*, Eb1* 328, Vau* DUN 39), **botoyi** (310a), **bweutèlye** (Mbz*), **bwotoye** s. et **bwotoyè** pl. (Mer*), *R. 8amn1 ;

- **amalon** (Tar*) ; E. Dive, Pluie ; => Firole.

-- @ Une bouteille d'un litre : **an botilyi du litrè** [une bouteille du litre] (189), **na botolyè d'on litro** [une bouteille d'un litre] (001). Voir Bocal.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms : Sommelier.

A1)) bouteille, bonbonne, (de gaz propane ou butane) : **botolye** nf. ou **bonbona** (001), *R. 8amn1.

A2)) bouteille en verre de 75 ou 80 cl. de couleur vert-foncé que l'on conserve précieusement pour boucher le vin blanc ; bouteille à vin de bourgogne de 75 cl. : **makonéza** [mâconnaise] nf. (001) ; E. Tonneau.

A3)) petite bouteille, topette, (de bière...), flacon à eau de vie : **teupeta** ou **topeta** nf.

(228), **topèta** (001, 003, 310, 328, Vaud VSC 96), R. 2b => pot (**topin**) ; **jovlô** nm. (Ach*) ;

- **botòlyoun** nm. (203b), **botoyon** (310) || **botòlyétâ** nf. (203a), *R. 8amn1.

A4)) petite fiole contenant de l'eau de vie et légèrement incurvée pour être glissée plus facilement dans la poche intérieure d'une veste, pour épouser l'arrondi des côtes : **teupeta koutyére** (228), R. 2b + Côte.

A5)) bouteille de bois d'un litre et demi à deux litres : **botolye de bwé** nf. (271), **botoyon** nm. (328), *R. 8amn1 ; **dundôla** nf. (150), R. baa2 => Cruche (**gandôla**) ; E. Tonnelet.

A6)) bouteille de bois cerclé de fer : **barlet** nm. (Bes* MVV 333), R. => Gourde, Tonneau.

A7)) petite bouteille : **botolyon** [gourde] nm. (FEN), *R. 8amn1.

A8)) bouteille de vin de 66 cl servie dans les bistros : **pô** nm. (Ber*), R. Pot ; E. Mesure.

A9)) petite bonbonne : **botèyon** nm. (044), *R. 8amn1.

A10)) porte-bouteille : => Hérisson.

A11)) bouteille de bois : => Gourde (**dundôla**).

A12)) petite bouteille de vin (terme de verrier) : **crapouillette** nf. (Rvg*).

A13)) bouteille plate servant de gourde : **plate** nf. (Rvg*).

B)) Les verbes :

B1)) vt., embouteiller, mettre en bouteille (du vin ou un autre liquide) : **êbotolyé** (021b), **êbotolyî** (001b), **inbotelyî** (Chx* 044), **inbotolyé** (021a), **inbotolyî** (001a), **inbostelyî** (044), *R. 8amn1.

B2)) remplir une bouteille au robinet du tonneau : **ptâ na botolye u mâlo** [mettre une bouteille au mâle] (001, 294).

B3)) boire souvent à même la bouteille : **botolyî** vi. (FEN), *R. 8amn1 ; **fifrâ** (001), R. Fifre.

C)) Les expressions :

C1)) prendre de la bouteille, prendre de l'embonpoint, du ventre : **prêdre d'la botolye** vi. (001).

C2)) avoir de la bouteille, avoir un embonpoint, un gros ventre : **avi dè botelyî** vi. (310).

C3)) payer ou offrir à boire : **payê an botolyî** [payer une bouteille] (189), **payî na botolye** (001).

C4)) boucher du vin : **beutâ in botolyî** [mettre en bouteille] (189), **ptâ ê botolye** (001+) ; **boûshî d'vin** (001+).

--R. 8amn1 : **botolye** / it. BWW 84a *bottiglia* / esp. *botella* [bouteille] / a. DEE 47b (vers 1375) *bottle* < afr. DHF 289b *botele* (en 1160-1170) / *botaille* / DAF 79b (fin 12e s.) *bot* [outre ; grosse bouteille ; vase pour servir les liquides à table] nm. / (au 13e s.) *bote* nf. < blat./ vlat. DEZ 170b (époque carolingienne) *butella* / *botella* < l. GAG 236A *butticella* [petit récipient] dim. < (8e-9e s.) **buticula* / *butticula* < blat. DEZ 170a (papyrus de 564) *buttis* [récipient à vin ; tonneau] / it. *botte* / ap. *botelha* [cruche ; bouteille] / esp. *botija* [jarre] / r. *boutylka* [bouteille] / g. (1er s. avant J.-C.) *boûtis* / *boûtis* [récipient en forme de tronc de cône (/ de cône tronqué)] < gaul. => Bout (**bè**), Botte, Bouter, ²Croupière (**boutasse**), Mettre, D. Baril, Biberon, Bidon, Bouteiller, Bouteillon, Bouter (**botâ**), Boyau, Embouteiller, Tonneau (), Ventre, Ventru.

BOUTEILLER nm., fabricant ou marchand de bouteilles : **botolyî** [**botollî**] (NFS 85), R. amn1 => Bouteille.

BOUTEILLON nm., carafe en verre : **bwotoyon** (Mer*), R. amn1 => Bouteille.

BOUTER vt. **BOTÂ** (Alb*), R. 1amn1.

--R. 1amn1 : **botâ** / esp. 'vers 1250) / port. (au 14e s.) *botar* < afr. DAF 79b (en 1080) *boter* [frapper, heurter, pousser ; pousser, croître] < fc. **botan* < germ. **botun* < DHF 290a mba. *boten* / aa. *beatan* / a. DEE 36B *to beat* [battre, frapper, rosser] < aha. *bozan* / *bozzan* < anorr. *bauta* < germ. **bautan* < l. DHF 290a **fu-* dans *refutare* [refouler,

repousser ; réfuter] (> it. *rifiutare*) / GAG 394a *confutare* [arrêter, abattre ; déconcerter, décontenancer] / *futuere* [tirer un coup, foutre] => Bout (**bè**), D. Bouton (**boton**), Bouteille (**botolye**), Foutre (**fotre**).

BOUTE-ROUE nm., chasse-roue en pierre, petite borne pour protéger les angles des murs dans les rues et à l'entrée des portails contre les roues des chars : **teûrnarawa** [tourne roue] (Sax*) ; **botarwà** [boute roue] nf. (Bsl*) / nm. (Alb*) ; **chisirou** (Ber*), **shêferawa** [chasse roue] (FEN) ; **borte-roue** [heurte roue] (Cma* PSB 48).

BOUTIQUE nf., magasin, échoppe ; - (PDP 25) atelier au sous sol de la maison ; - fig., braguette ; maison louche : **beteuka** ou **bteuka** ou **pteuka** (Rvr*), **bteukä** (Mpo*), **boteka** (Arv*, Cha*, Gtt*, GP2 16a), **botika** (Reg* 041b), **BOTKÀ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Cor*, Thn*, Vth*), **bouteka** nf. (Sax* 002, GP2 16a), **boutèka** (GP2 16a), **boutika** (041a, Bil*, Mpl*, Sam*), **boutique** (PDP 25), **boutkà** (Bel*), **butika** (Ect*), **bweutela** (GP2 16a), D. Bricoler ; **magazin** nm. (001, 002) ; E. Braguette, Fripier, Maison.

A1)) petite boutique ; (à Gen*), baraque, petit logement, cache : **kabourna** nf. (Gen*, Moû*), R. => Cabane.

A2)) arrière-boutique : **arèirè boutèka** / **aréré boteka** / **arîrè bouteka** (GP2 16a), **ari-botkà** (001).

BOUTIQUIER n. **botkî, -re** (Alb*) / **botèkî** (FEN).

BOUTON nm. (de vêtement...) ; bourgeon : **BOTON** (Alb* 001, Alex, Aly*, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Mln*, Mor*, Nbc* 214, Ncl*, Reg* 041, Thn* 004, Vth* 028), **botoun** (Mpl* 189, Mpo* 203, Tig* 141), **bweuton** (Mbz*), *R. 10amn1 ; E. Moyeu, Portant.

A)) Les boutons en général.

B)) Les boutons sur la peau.

C)) Les boutons de plantes.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

A)) Les boutons en général :

A1)) bouton de manchette : **jumèla** [jumelle] nf. (001, Sax* 002) ; **manchèta** [manchette] nf. (189+) ; **botoun dè la manchèta** [bouton de la manchette] (189+).

A2)) petit morceau de bois qu'on met en travers d'une boutonnière en guise de bouton : **stebelyô** nm. (Abv* 021).

A3)) bouton-pression : **boton-prèchon** nm. (028, 180, 214), **boton à prèchon** (215), **prèchon** nf. (001, 310).

A4)) bouton // poussoir // interrupteur // commutateur ~ électrique : **BOTON** nm. (...), *R. 10amn1.

A5)) interrupteur de forme ovale : **pro** [poire] nm. (001).

A6)) bouton d'un couvercle, petite proéminence qui dépasse ou qui pend : **pètèlyon** nm. (002).

A7)) bouton (de tiroir...) : **poupyoun** [croupion (de poule), noyau (de cerise)] nm. (141), R. Pépin (**pupyon**).

A8)) bouton de roue : => Moyeu.

B)) Les boutons sur la peau : Abcès, Bouchère, Gourme, Orbet, Orgelet.

B1)) bouton // papule /// pustule /// vésicule /// petite élevation /// éruption ~ cutanée // sur la peau // d'acné juvénile : **BOTON** nm. (001, 041, 136, 215...), **botoun** (141, 189) || **bwò** [**bouô**] nfs. et **boë** pl. (203 DVR 135), *R. 10amn1 ; **bèbwère** nf. (en cas d'éruption) (Cor* 083), R. 2 ; **pikôt** [boule] inv. (189).

B2)) cicatrice laissée par un bouton : **bèbwère** nf. (083), R. 2.

B3)) bouton qui renferme un ver (chez les animaux : **varnavé** nm. (002) ; E. Point.

B4)) petit bouton de fièvre : **ka** nm. (141), R. Cal ; **shalin** nm. (Juv*), R. afr. *chalin* [chaleur] => Éclair /// **toivre** [fournaise].

B5)) bouton de fièvre sur les lèvres, humeur formant croûte qu'ont les enfants en

hiver : **prevèzin** nm. (021).

B6)) bouton (// pustule) contenant une poche de pus blanc (suite à l'introduction d'une épine dans la peau...) : **pchôla** nf. (001) R. Pustule.

B7)) petite tache sur la peau, bouton rouge (de rougeole) : **pikôt** ms. et **pikô** mpl. (141).

B8)) bouton sur le visage, surtout autour des lèvres : **plurijin** nm. (141).

B9)) bouton au visage : **dzebolon** nm. (GLF).

B10)) bouton d'impétigo : **bôchî** nfs. et /ë pl. (189).

-- @ Il a de l'impétigo : **âl a dè bôchê** (189).

C)) Les boutons de plantes :

C1)) bouton d'or (plante à fleur jaune) : => Renoncule.

C2)) bouton ou bourgeon à fleurs ou à feuilles, maille, bourgeon terminal d'une branche ; bouton à fleur ; bourgeon à feuilles ; bourgeon d'arbre ou de plante herbacée : **BORZHON** nm. (001, 003, 004, 028, 041, 083, 310), **bourjoun** (141) ;

- **BOTON** nm. (001, 003, 004, 041, 083, 136, 215, 228, 282, 378, Csl*...), **bouton** (Cam*), **botoun** (189), *R. 10amn1 ;

- **juè** [oeil] nm., (002), **jeu** (173), **jû** (001), **zu** (083), R. => Oeil ;

- **bro** nm. (Ber* 409b, Cha* 025b), **brô** (025a, 409a, Mch*) || **brôta** nf. (021), *R. 10amn1d ;

- **shton** nm. (FEN), R. jgl1 => Sortir (**shetâ**).

C3)) bourgeon éclos, petit sarment encore tendre et vert, jeune pousse, (de la vigne) : **bro** nm. (001, 025), **brô** (025, 173), *R. 10amn1.

C4)) oeil (bourgeon) qui est le plus rapproché de l'empatement d'un sarment de vigne : **boron** nm. (003), R. => Bourre >> Ventre.

C5)) bourgeon inutile, gourmand : **fô brô** [fausse pousse] nm. (173), *R. 10amn1 ; => Gourmand.

C6)) bouton d'argent, (plante) : **fléryeû** nm. (136), R. => Flairer.

D)) Les verbes :

D1)) v., éclater, sortir, s'ouvrir, se développer, s'épanouir, (ep. des bourgeons) : **éklyatâ** vi. (001) ; **s'abadâ** (001) ; **s'uvri** (001) ; **s'épandi** gv. 3 (021).

D2)) végéter avec langueur en donnant de nombreux bourgeons : **brotiyê** vi. (409), *R. 10amn1.

D3)) éclater (ep. des bourgeons, surtout de la vigne) : **déborâ** vi. (Ect*), R. Bourre.

D4)) v., pousser (ep. des boutons sur la peau) : **boyézh** vi. (203), *R. 10amn1.

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., plein (// couvert) de bourgeons (ep. des plantes, des arbres), qui a beaucoup de bourgeons : **brotnâ**, /â, /é pp. (004, 021b) || **brotnyu**, /ywà, /ywe adj. (021a) || **brotu** m. (409, Bss*), *R. 10amn1.

--R. 10amn1 : **boton** / fr. DHF 291b *bout* (**bo**) < *bouter* (**botâ**) => Botter « objet gonflé / R. 2f **brota** [bouton, branche] => Mettre (**ptâ**), D. Bois (**brôta**), Bouillir (**botnâ**), Bourgeonner (**botnâ** / **brotnâ**), Bouteille (**botolye**), Boutonner (**botnâ**), Boutonneux (**brotâ** >> **bro** [jeune pousse]), Bulle (**botnâ**), Don (**débotno'**), Généreux (**débotno'**), Pousser (**peusâ** / **beufâ**), Tonneau (**bosa**).

BOUTONNER vt. (un vêtement) : **abotênâ** (FEN), **abotnâ** (001, 003, Cor*), **abotounâ** (Mpl* 189b), **aboutonner** (Gen* 022b GGE 21, Rvg*), **boknâ** (028c), **botenâ** (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*), **botênâ** (FEN), **BOTNÂ** (215a, Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Bel*, Bta* 378b, Chx* 044b, Thn* 004b, Vth* 028b), **botno'** (Avc*, Sax* 002b), **botonâ** (001a PPA, 002a, 003a, 004a, 028a, 378a), **botonêzh** ou **inbotonêzh** (Mpo*), **botounâ** (189a), **botrâ** (Ebl*), **botunâ** (Ect* 310, Tig* LPT 125), **boutnâ** (044a), **bweutnâ** (Mbz*) | **raboutonner** (022a GGE 21), C. ind. prés. (il) **botne** (001, 003), **botone** (004), R. amn1 => Bouton (**boton**) ;

- **boklâ** [boucler] (310), R. fee1 => Boucle (**boklya**).

-- @ Boutonne-toi : **botnatê** (001), **boutnatê** (044).

BOUTONNEUX adj., plein (// couvert) de petits boutons (sur la peau, la figure) : **brotnâ**,

/â, /é pp. (Abv* 021b, Thn*) || **brotnyu**, /ywà, /ywè adj. (021a) || **boyé** ms. et **brotâ** (Mpo*), R. => Bouton (**brota**) ;
 - **botoflo**, /a, /ë (Ebl*), R. Boursouflé ; **plyin, -na, -në d'boton** (Alb*) ; E. Bouton.
 - **barbeleû, -za, -ze** (Gtt*), R. => Peau (**barbelà**).

BOUTONNIER nm., boutonnière (nf.), fabricant ou marchand de boutons : **botonî** ou **botnî, -re** (Alb*), R. FHS 729 *Bothonerii, Botonerii* (Le Châtelard, en 1432) < *botonier* (au 13e s.) / DHF 291b (en 1268-1271) *boutonnier* => Bouton.

BOUTONNIÈRE nf. (de vêtement) : **boknîre** (Vth* 028b), **botenyére** (Cvl*, Gtt*), **botênîre** (FEN b), **botenyîre** (Nbc*), **botnîre** (028a, Alb*, Ann*, Bel*, Bta*, Sax* 002), **botnyére** (Gtt*), **botnyîra** (Avc*), **botnyîre** (Chx*), **botonêzhî** (Mpo*), **botonîre** (FEN a), **botounîyî** (Mpl*), **botrîre** (Ebl*), **botuniyî** fs. et /iyë fpl. (Tig*), **botunyîrî** (Ect*) ; E. Incision.

BOUTURAGE nm. **boturazho** (Arv*), **bouturadze** (Ebl*).

BOUTURE nf. **boteura** (Ber*), **botura** (Alb*), **boutura** (Vth*).

A1)) bouture de vigne : **tétu** nm. (FEN).
A2)) bouture de vigne ou d'autre plante (arbre) : **planson** nm. (Alv*).

BOUTURER vt., reproduire par boutures : **boturâ** (Alb*), **bouturo'** (Reg*).

A1)) pousser des drageons : => Rejet.

BOUVARD fam. (**I' /// lô**) **Bouvâ, la Bouvârda, lé Bouvârde** (Ans*) || **Bovâ** (Lor* LOR 4).

BOUVETAGE nm. => Rainage.

BOUVETER vt. => Rainer.

¹BOUVET nm. => Rainer.

²BOUVET fam. **Bovè** m., **Bovtà** fs., /è fpl. (Alb*).

¹BOUVIER nm. ; personne qui va à ses journées avec ses boeufs ou son cheval (surtout pour labourer) ; toucheur ; personne qui s'occuê des boeufs : **BOVÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx* 044, Cmr*, Gru* 014, Mag*, Thn* 004, Vth* 028), **bovê** (Gav*), **bovyé** (Cha*, Cmj*, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), R. 3 ; **starolyé** (Gtt*), R. Charretier.

A1)) femme du bouvier : **BOVÎRE** nf. (001, 003, 004, 044), **bovyére** (215), R. 3.
A2)) jeune bouvier, apprenti bouvier, petit bouvier, apprenti toucheur ; pique-boeuf (qui dirige l'attelage au labour) : **BOVAIRON** nm. (001, 014, 028), **bovéon** (Bes*), **boveiron** (EGB 175), R. 3.
A3)) jeune bergère de vaches : **bouvaironne** nf. (EGB 175).

B1)) v., (ep. du bouvier) passer la nuit avec ses chevaux et sa charrue chez celui qui l'a engagé : **achenâ** vi. (Tan*), R. => Sentir (**achonnâ**).
 --R. 3 : **bovî** < afr. FHS 718 (en 1286) *bovier* < *buvier* < ilat. *bubulcus* (Morzine, en 1235) / blat. *bovarius* => Boeuf, D. Bergeronnette, Bouvier (fam.), Courge, Déréglé, Vénus, Ver (luisant).

²BOUVIER fam. **BOVÎ, -RE** (Alb*, Lor* LOR 4) / **bovyé** (Mch*), R. Bouvier (nm.).

BOUVILLON nm., => Taureau.

BOUVINES ld. d'une bataille : **Bouvine** (Alb*, Reg*).

BOUVREUIL nm. (oiseau qui mange les bourgeons) : **débyotnî** (Alb*, TAV), R. => Pince ; **botnyé** (Con*, Var*), R. Bouton ; **piwinno** (Thn*), **piwâno** (Les*).

BOVIDÉ nm. (bovin, ovin, caprin, antilope) : **bovidé** (Alb*).

BOVIN an., (bovidé) : **BOVIN, -NA, -NE** ou **BOVIN, BOVINA, /E** (Aix, Alb*) ; E. Bœuf, Kyste, Taureau, Vache, Vertébral.
 -- N. : Un bovin consomme 5 fois plus qu'un ovin. 1 bovin = 5 ovins = 5 unités-bétail (CDR 28).

A1)) tout jeune bovin : **boyon** nm. (Ebl*), R. => Génisse (**bôya**).
A2)) les bovins : **la bovina** nfs. (Ect* 310).
B1)) P. : **longa la bovina, kurta la mulèta** [long la croupe des bovins, court la croupe des mulets] (310).

BOWLING nm. **bouliny** (Alb*), R. Boule.

BOX nm. => Étable, Stalle.

BOXE nf. **boksa** (Alb*, Vth*).

BOXER vt. **boksâ** (Alb*, Vth*).

BOXEUR n. **bokseu'**, /**euza**, /**euze** (Alb*).

BOYAU nm., intestin de l'homme et de l'animal : **bô** (Ebl* 328), **boyé** (Mod*), **boyô** (Alb* 001B, Alv*, Bil* 173B, Bsl*, Ect*, Msc*, Tal*, Thn* 004B), **bot** ms. et **bo** pl. (Mpo* 203+), **boye** [ventre] (Rvg*), **bu** (All*), **bui** (GLF), **bwayô** [**boyau**] (Mlv*), **BWÉ** (001A, 004A, 173A, Abv* 021, Ann*, Arg*, Arv*, Avc* 150, Bel*, Biot, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Dom*, Éba*, Évi*, Gtt* 215, Jsi*, Les*, Mei*, Mgb*, Mor*, Mrg*, Mth*, Nbc*, Ncl*, Pub*, Que*, Sal*, Sam*, Sax*, Sig*, Tgl*, Tour, Ugi*, Vdo*, Vth*), **bwê** (Bta*, Séez), **bwél** (Lab*), **bwêl** s. et **bwê** pl. (Mpl* 189, Tig*), **bwéy** (Mbz*), **bwéyô** ou **bwèyô** (Jon*), **bwézh** s. et **bo** pl. (203+), **bwô** (Bât*, Tes*, Tsv*), **byè** s. et **byèu** pl. (Ber*), *R. 3 ; E. Côlon, Intestin, Tuer.

A1)) ensembles des boyaux : Ventraille.

A2)) gros boyau, côlon : **grou bwé** nm. (001) ; **tatoh** ou **btatoh** nm. (328), R. => Réservoir.

A3)) boyau (pneu de vélo de course) : **boyô** nm. (001, Tgl*).

A4)) panse ; boyau ; placenta ; grande quantité ; grande longueur : **farôlya** nf. (215).

A5)) boyau récepteur (dans lequel on va mettre de la chair à saucisse ou une préparation pour andouille) : **shemeuji** ou **sheumeuji** ou **shmeuji** s. et /**ë** pl. [chemise] (189+)

B1)) v., remplir les boyaux de sang pour faire les boudins ou de viande hachée (pour faire les saucisses, les diots, les longeoles ou les pormonniers), mettre en boyau : **anbwelâ** vt. (215), **anbwélâ** (282), **ébwédèlâ** (021), **inbwélâ** (189), **inbodèlèzh** (203+), **inbotèzh** [manger goutonnement, se goinfrer] (203+), **inbwédèlo'** vt. (150), C. ind. prés. : (on) **inbwélé** (189), *R. 3 ; **ébornèlâ** (021), R. => Tuyau (**borné**).

B2)) faire sortir les boyaux : **ébwélâ** vt. (FEN), *R. 3.

B3)) enlever la graisse qui entoures les boyaux du porc : **désarklyâ** vt. (215), R. décercler.

--R. 3 : **bu** < blat. FEN *butellum* < l. JDC 129 *botellus* [boyau], D. Boudin, Brider, Côlon, Éparpiller, Éventrer, Intestin, Ventre.

BOZEL nv. (CT, arr. Albertville, Tarentaise, Savoie) : **Bweuzé** (Mbz*), **Bozé** (Alb*, Abv*, Mpl* 189, ECB), **Bozê** (Ebl* 328, Tig* 141b), **Bozêl** (141a LPT 64) ; Nhab. Bozelain. ; Shab., **lé tarabé d'Bozê** [les nigauds de Bozel] (189), **tarabê dè Bozê** [crétins de Bozel] (141 LPT 235, 328 DPE 159a), R. => Nigaud | **dâdou dè Bozêl** [simplet de Bozel] (141 LPT 64), R. => Nigaud.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Fructidor**.

BRABANETTE nf. fl. => Charrue.

BRABANT (LE) npm. (province de Belgique) : **L'BRABAN** ; E. Charrue.

BRACELET nm. **brasèlè** (Ect*), **BRASLÈ** (Alb*, Bta*, Cvl*, Nbc*, Tgl*, Vth*), **brasleu** (Gtt*), R. Bras, D. Char.

BRACHYCÈRE nm., mouche trapue dont la larve vit dans le purin (insecte diptère) ; fig., personne trapue et de petite taille : **kovarlu** nm. (Cvl*), **koverlu** (Nbc*), R. Sapin.

BRACHYPODE PENNÉ nm., plante graminée à feuillage rude des terrains secs à granulé difficile à percer) : **blèsta** nf. (Ter*).

BRACONNAGE nm. : **brakonazho** nm. (Alb*) || **brakona** nf. dc. et **brakonë** fgm. (Arv*), R. => Braconner ; => Loche, Locher.

BRACONNER vt. **brakonâ** (Alb*, Arv*, Chx*, Ebl*, Vth*), **brakounâ** (Gtt*), R. 1.

--R. 1 : / fr. DEO *Braconner* < afr. DHF 295b (en 1250) *bracon* [chien braque] / ap. (vers 1300) *bracon* < gar. acc. *braconem* < go. **brakko* [chien de chasse] < aha. *braccho* / mn. *bracke* / all. GAG 691b *Bracke* / fr. DEO 149 *braquer* < prov. *braca* [quêter, chercher (le gibier)] / l. *fragare* [sentir, exhiler, flairer] < ie. **bhrag-ros* [qui sent], D. Braconnage, Braconnier, Braque, Flairer, Souffler (Flairer).

BRACONNIER nm. **braknyé** (Bta*, Cmj*), **brakonî** (Alb*, Alex, Reg*), **brakonyî** (Chx*), **brakonyîe** (Ebl*), **brakounyé** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), R. => Braconner.

BRACTÉE nf., spathe, (de maïs) : **fôlye d'rapa (d'polinta)** [*feuille d'épi (de maïs)*] (Alb*).

A1)) bractée de noisette : => Noisette.

A2)) bractée de maïs qui sert à remplir les paillasses : **palye dè gôde** [*paille de gaudes*] nf. (FEN).

B1)) v., ôter les bractées des épis de maïs : **déborblyî** vt. (FEN), R. Bourbier.

BRADER vt., liquider, solder : **bradâ** (Alb* 001, Gtt*, Mpl*, Vth*), **brado'** (Reg*, Sax*); **balyé pe ran** [donner pour rien] (Cvl* 180), **balyî pè rê** (001), **balyié pe rin** (Nbc* 214) || **balyé pe pâ gran styeuze** [donner pour pas grand chose] (180); **i pèdre p'lé rote** [y perdre par les routes] (214).

BRADERIE nf., bourse (d'objets d'occasion) : **bradèri** (Reg*), **bradri** (Alb*).

BRADÉUR an. **bradeu'**, **/euza**, **/euzè** (Alb* 001b), **bradò**, **/ôyza**, **/ôyzè** (001a).

BRAGUETTE nf. **bradyèta** (Mpl* 189), **bragèta** (Alb* 001, Bel* 136), **brayèta** [*braillette*] (Vth* 028c, GLF), **brèyèta** (028b), **bringeta** (Gtt*), **bringèta** (028a, Cvl*, Nbc*) | **brokéta** (Cor*), R. **brôka** [verge] / R. 1 ;

- (plaisant), **beteûkâ** nf. (Mpo*), **bouteka** [boutique] (Sax*), **boutika** (001, 189, Bil*), R. Boutique; **bida** (Chp* CPR 27), R. Ventre (**bido**).

A)) expr. (lorsqu'une braguette n'est pas fermée) : **la sheuvra vâ eu shu** [la chèvre va au chou] (136); **la boutika èt uvêrta** [la boutique est ouverte] (001); E. Boutique.

--R. 1 : **brayèta** < afr. *braguette* (en 1534, Rabelais) < *brague* [culotte] (en 1308) < ap. *braga* (fin 14e s.) et *braya* (au 13e s.) < l. GAG 228c / gaul. BWW 85b DHT 483b *braca* [braie, sorte de pantalon ample et cousu (porté par les gaulois et les peuples germaniques); pièce de tissu triangulaire s'attachant sur le devant d'un haut de chausses d'homme] (CPR 27) / pl. *bracae* / *braces* [braies, chausses plus ou moins larges serrées par le bas, portées par les barbares (les jambes du pantalon comparées à des branches ont donné leur nom au vêtement, ancêtre des chausses, caleçons et culottes)] / *bracca* (VCS 132) / gr. *brákai* / *brákkai* / esp. BDC 105b *braga* [lange, couche, **pwinta**] / it. DHF 296B *brac* / *braca* [jambe de pantalon] / *brache* [braies, haut-de-chausses, grègues; pantalon, culotte] / roum. *braca* / it. DHF 296B *brac* / *braca* [jambe de pantalon] / *brache* [braies, haut-de-chausses, grègues; pantalon, culotte] / roum. *braca* / esp. *braga* / fr. (fin 18e s. selon BWW ou en 1694 selon DHT) *rembrayer* [serrer la braie, la traverse de bois qu'on met sur le palier d'un moulin à vent] / *débrayer* [desserrer la braie] < celt. / gaul. *braca* / *bracca* < germ. DFG 67 **broka* [culotte] < **bhrago-* >> celt. **bhrag-ika* [culotte], syncopé en **bhragka* > *bracca* / *braca* « paire de bras « paire de branches < DHT 1210b LGL 190a21 *braie* [traverse de bois mobile que l'on adaptait au palier d'un moulin à vent et qui sert à soulager les meules] / fr. NDE 107 *braille* [pelle de bois] < *brailler* < fc. **brakon* [remuer avec la pelle] / nl. *braken* [saler le hareng] => Branche / it. DEZ 173c *branca* [patte (d'animal); griffe, serres; mâchoire, mors; branche; rampe, volée, (d'escalier)] < gaul. **branca* [bras] => Branche (**branshe**), D. Couche, Brayer [ceinture maintenant les braies (écrit *braier* vers 1130), Débrailler, Débrayer (en 1877), Embrayer (en 1858), Organe (**brôka** [verge])].

-- NLD 24 : **Braye**, **Brayette** [arête de rochers; ouvrage de fortification] « pointe.

-- Le mot *braie* a eu, à un moment donné en fr., le sens de « couche, lange d'enfant ».

-- Le pluriel **kulute** est un reste du gaulois *bracae* [braies]. L'italien aussi a gardé les pluriels *pantaloni* pour désigner le « pantalon », *pantaloncini* pour le « short » et *mutande* pour le « caleçon ».

BRAIES nfpl. => Pantalon (Braies) et Braguette.

-- N. : Au singulier, une braie désigne une couche-culotte. Voir Couche.

BRAILLARD an., braillarde (f.), gueulard, grande gueule, personne qui est toujours en train de crier : **borlî**, **-re** (Alb* 001, Vth* 028, JO2), **borlré**, **/ala**, **/ale** (001); **brâlyâ**, **-rda**, **-rde** (001), **brâlyâr**, **-da**, **-de** (028); **bramré**, **/ala**, **/ale** (001).

A1)) braillard, vantard, qui crie et parle à tort et à travers : **vareûlye** ou **varôta** ou **varsalye** nf. chf. (Abv*); E. Truie.

¹BRAILLE nm. (écriture) : **BRÂLYO** (Alb*).

²BRAILLE nv. (HA d'Albens, Savoie) : **BRALYE** (Alb*), R. 1dee1.

--R.1dee1 : **Bralye** / afr. NDE 106 BWW 85b LDA 42 (au mot La Bray) *brai* nm. [goudron] (en 1309) < *brai* [boue, fange] (fin 12e s.) / *braye* nf. [terre grasse, argileuse] / ap. *brac* [boue, pus], *bragos* [sale, boueux] < blat. **bracium* < gaul. et pgaul. **bracu* [boue, marais, vallée] (pas trouvé dans DFG) / gaul. *braeu* / celt. *bret* [boue, endroit marécageux] / it. *braco* et *brago* [boue, bourbe] / all. DUD 85a ²*Bruch* [marais, bourbier] / a. *brook* [ruisseau] / nl. *broek* => Marais (**maré**), D. Averse (**breu** / **breû**), Bouillir (**beudre**), Désordre (**bweûdre**), Détremper (**bròw**), Marécageux (**bru**), Mélange (**brodo**), Mélanger (**abrédi**), Mêler (**beudre**), Labourer, ²Point (**breu** [à point]).

- Le village de Braille est en effet situé dans une plaine marécageuse dont le sous-sol fournissait de l'argile à la tuilerie Poncini d'Albens.

BRAILLEMENT nm., cris : **brâlyo** nm. (Alb* 001), R. 2 => Brailler ;

- **rèle** nm. (Cvl*, Nbc*), **rûle** (Bog*), R. dgl1 => Brailler (**réla**).

A1) braillement prolongé, paroles prononcées en brailant : **BRÂLYÀ** [*brailée*] nf. (001b, Ann*, Gen*, Thn* 004b), **BRÂLYRI** [*brailerie*] (001a+, 004a), R. 2 ; **borlêrâ** nf. (001b, Alex), **borlrâ** (001a).

BRAILLER vt., crier, pleurer en criant ; hurler ; couiner, croasser (ep. des corbeaux) :

brâlyé (Cha*, Gtt*), **brâlyê** (Mpl*), **BRÂLYÎ** (Alb* 001 FON, Ann*, Thn*, Vth* 028), **brâlye** (Ebl*), R. 1a ; **gwalyé** (Arv*), **kwâlyî** (001, Tig*), R. Gueule ;

- **réla** (028, Cvl* 180, Nbc*), **rûla** ou **fotre dé rûle** (Bog*), R. 1dgl1 ; **borla** (001) ; **koyé** (180).

A1) brailler, chanter faux comme les ivrognes : **turlurâ** vi. (Jsi*).

--R. 1a : **brâlyî** / ap. BWW 85b DHF 297a *brailar* / *braulhar* < vlat. **bragulare* / *bragillare* dim. < vlat. *bragere* [braire] => Braire, D. Braillement, Brailleur.

--R. 1dgl1 : **réla** « onom. bruit de gorge => Miauler (**ryôla**), D. Braillement (**rèle**), Brailleur (**réla**), Braire (**réla**).

BRAILLEUR n., personne qui crie, braille, pleure en criant : **brâlye** nf. chf. (Alb* 001b)

|| **brâlyo** (001a PPA) nm. chs., R. => Brailler (**brâlyî**) ;

- **réla** nf. chf. (Vth*), R. dgl1 => Brailler (**réla**).

A1) personne qui braille, qui s'énerve, qui n'est pas intéressante : **snò** nm. chf. (Ann*), R. => Fantôme.

BRAIMENT nm. => Hennissement.

BRAIRE vi., crier ep. de l'âne et du mulet : **brère** (Alb*, Vth* 028), R. 1 ; **bèzèla** (028) ; **réla** (028), **rulâ** (Cmj*), R. dgl1 => Brailler (**réla**) ; **brâmâ** (Alv*, Tig*) ; **ulâ** [hurler] (Bta*) ; **izenâ** (Gtt*), **uznâ** (Cvl*, Nbc*), R. / bret. *hinnoal* => Hennir.

²--R. 1 : **brère** / fr. BWW 85b (en 1080) *braire* [crier, pleurer] < ap. *braire* [crier, chanter] < vlat. **bragere* < blat. DFG 67 *bragire* [crier] / bret. *breugin* [braire] >> airl. *braigim* [crépiter, craquer] / gaël. *braigh-* < gaul. **braci-*, D. Brailler.

BRAISE nf. **BRÂZA** (Alb*, Ann*, Arv*, Bel*, Ber*, Bta*, Cha*, Cor*, Cvl* 180, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189, Nbc* 214, Pan*, Reg*, Sam* JAM, Thn*, Tig* 141, Vth*), **brâzä** s. et /ë pl. (Mpo* 203+), **brôza** (Avc*, Bil* 173, Sax*), *R. 3 ;

- **iniklyë** nf. au pl. (203+), R. 2 < l. *cinisculas* acc. fpl. < *cinisculus* [un peu de cendre] < *cinis* [cendre] => Cendre ; E. Racle.

A1) petite braise : **brâzêron** nm. (FEN), *R. 3.

A2) tire-braise : => Racloir.

A3) les braises : **l'fwà granzhè** [*le feu gringet*] (Cmj* PCM 32).

A4) les braises qui couvent sous la cendre : **lo kovoun** nm. (141), R. Couver.

A5) les braises qu'on sort du four ; les braises qu'on met dans les galoches pour les chauffer avant de les chauffer : **lez iniklyë** nfpl. (203), R. 2.

A6) grand récipient pour recueillir les braises quand on racle le four à pain : **penyotâ dou fort** nf. (203), R. => Marmite (**pènyôta**).

B1) v., remuer (écarter) les braises : **ébrâzâ** vt. (FEN), **ibrâzâ** (173), *R. 3.

B2)) remuer les braises : **sakweûr lé brâz** [secouer les braises (pour faire tomber la cendre)] (180), **sakueûr lé brâz** (214).

--R. 3 : **brâza** / afr. *breze* / prov. DPF 362b *braso* / port. *braza* / it. *bragia* ou *brace* / ap. / cat. / esp. *brasa* / rom. *braza* ou *braxa* / all. *brasen* [brûler] < vlat. DEF **brasa* < germ. ou got. *bras-* [charbon incandescent] / ait. DEZ **brasia* / norv. / suéd. *brasa* [bûcher ; rôtir] / dan. dial. *brase* [flamber] / flam. *braze* [braise] / anorr. BWW *brass* [cuisinier] / go. NDE **brassa* / sc. *bhrag'g* [brûler], D. Braiser, Brasier, Briser, Charançon, Charbon, Châtaigne, Feu (**brezegô**), Fournaise, Fromage, meule (**brezigô**), Plaque, Poêle.

BRAISER vt., faire cuire à feu doux : **fère kwaire à ptyou fwà** [faire cuire à petit feu] (Alb*) ; **brézhî** (Chx*), R. Braise.

BRAMANS nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Braman** (Alb*, ECB) ; Nhab. Bramanais.

-- N. : Bramans devrait s'écrire *Braman*, du latin *Bramanum* (FGC 260).

BRAME nm., bramement, (du cerf) ; cri (bref), beuglement, raire caverneux : **brâmo** (Alb* 001, Ebl*, Ect* 310, Vth* 028b), **branme** (Avc*), **branmo** (028a), R. Bramer. **A1))** cri prolongé : **bramâ** ou **brâmâ** [bramée] nf. (001, 310).

BRAMEFARINE oron. **Bramafan** [brame faim] (Arv*), **Brâmafan** (endroit où l'herbe est dure à l'alpage de Forclaz sur le Bozelet) (Mpl* 189), **Brâmefarine** (Bhl*).

A1)) nourrisson qui a toujours faim et qui crie : **brâmafan** nm. (189).

BRAMEMENT nm. => Brame.

BRAMER vt. ; beugler, meugler, crier, (ep. des vaches, des personnes...) : injurier en criant, crier des injures : **bramâ** (Fbg* 606b), **brâmâ** (606a, Alb* 001, Bil*, Cam*, Chx*, Cmj*, Cvl*, Ebl* 328, Gtt* 215, Mpl*, Nbc*, Rct*, Vth* 028b), **bramo'** (Avc*), **branmâ** (028a), C. 1 || **pouser des brames** (Rvg*), *R. 3 ; E. Cri.

A1)) adj., qui meugle souvent (ep. d'une vache : **bramyu, -za, -ze** (215), *R. 3.

A2)) qui crie souvent : **brâmré, /ala, /ale** (001), *R. 3.

--C. 1 : PR : (ils) **brâmön** (001, 606 SPJ), **branmön** (328).

--R. 3 : **branmâ** nas. < prov. BWW 86a DHF 298a (12e s.) *bramar* [braire (ep. de l'âne), chanter (ep. du rossignol), crier (ep. de l'être humain, en 1432)...] / it. *bramare* [désirer ardemment] / apic. *metre en brames* [enflammer de désir] / *embrami* [enflammé de désir] / esp. *bramar* [mugir] / mfr. (en 1528) *bramer* [mugir] / a. GAG 692c *brimstone* [soufre] < aa. DEE 50b *brynstan* (< aa. *bryne* [brûlant, enflammé ; ardent (ep. du désir)] / got. DEE 55a *brinnan*) / apic. *embrami* [enflammé de désir] / nl. *bremmen* < mn. *brammen* [gronder] (BWW) / *bremen* (DHF) / all. *brummen* [bourdonner ; bougonner, murmurer ; ronfler ; résonner, sonner] < mba. *brammen* < got. **brammôn* / **bramôn* / germ. **brammôn* / fr. *frémir* / l. *fremere* [gronder] / sc. *bhramarâh* [abeille] / g. DGF 323b *brémô* [frémir, retentir, gronder] < onom., D. Bêler, Bonde (**bramaré** [fausset]), Brame, Crier (**brâmâ**).

BRANCARD nm., limon, chacune des deux prolonges en bois ou en fer entre lesquelles on attelle le cheval : **brankâ** nm. (Alb* 001b, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Ect* 310), **brankâr** (Bsl* 020, Bta* 378, Cmj* 282, Ebl* 328, Mpl* 189, Thn* 004, Vth* 028), **brankârt** ms. et **brankâr** mpl. (Tig* 141), **brankôr** (Aly*, Avc* 150, Bil* 173 [brancard fixe], Reg*, Sax* 002), **brankôr** (Mch* 402b) || **BRÉ** [bras] nm. (001a, 282, Bel* 136, Cor* 083, Gets, Gtt* 215) || **brachère** nfpl. (173 [brancard articulé (qui permet au chariot de verser sans entraîner le cheval)], 402a, Arv*, Ect*), **brèchère** nfpl. (282), *R. 5dee1 ; E. Timon.

A)) Les brancards pour atteler.

B)) Les verbes pour atteler.

C)) Les brancards pour porter.

D)) Les contenus des brancards.

A)) Les brancards pour atteler :

A1)) sorte de brancard chevillé aux patins du traîneau, pour éviter que l'avant du traîneau ne vienne heurter l'arrière du cheval (contrairement aux traits de cordes qu'on

n'utilise qu'à la montée) ; sorte de brancards servant à diriger la luge ou le gros fagot de bois (**trosâ** nf.) : **taramanna** nf. (Nbc*), **têramanna** (282), R. tirer + mener ; **gide** nfpl. (416).

A2)) limonière, brancard d'une voiture composé de deux limons et d'un palonnier qui relie les deux limons ; les brancards : **lô brankâ** nmpl. (001), **lou brankâr** (378) || **lô bré** [les bras] (001), **lou bré du starè** [les bras de la charrette] (Nbc*), **lou briyé** [*bryé*] (Cvl*) || **brasyèrî** [*brassière*] nf. (mais presque toujours au pl.) (310), *R. 5dee1.

A3)) ensemble de deux brancards, muni d'un palonnier intégré : **lmon** nmpl. (136), R. => Limon.

A4)) traits latéraux en bois pour sortir le bois de la forêt : **bré** nmpl. (282), R. Bras.

A5)) bras (d'un brancard, d'une brassière, d'une limonière) : **bra** ou **brâ** nm. (310), **bré** (001).

-- N. : On confond souvent bras et brancard, même en français. Le brancard désigne même une civière munie de brancards. À un moment, la limonière a même désigné une voiture à quatre roues, munie d'une limonière.

B)) Les verbes pour atteler :

B1)) v., mettre aux brancards (un cheval) : **mtâ yan lou bré** vt. (083) ; **atlâ** [atteler] (001), **atêlâ** (136), R. 2a ; **aplyi** (136), R. 2b.

B2)) sortir des brancards (un cheval) : **sourti dé bré** vt. (083) ; **détlâ** [dételer] (001), **détêlâ** (136), R. 2a ; **dézaplyi** (136), R. 2b.

C)) Les brancards pour porter :

C1)) brancard, bard, bayart, plateau avec des bras et qu'on porte à deux, civière à bras, claie de portage en bois, (pour porter de lourdes charges, pierres, récoltes...) ; (aux Cmj*) civière à claire-voie montée comme une brouette (pour porter des sacs, des caisses depuis le champ jusqu'à la maison) ; civière pour porter la lessive : **brankâ** nm. (001, 003, 228), **brankâr** (002, 004, 020, 189), *R. 5dee1 ;

- **bayâ** nm. (001, Alv* 416, Ber*), **bayâr** (002, Chx*, Cmj*, Ect*), **bâyêr** (136), **bêyâr** (028), *R. 4dee1 ; E. Hotte, Luge.

C2)) bard ou civière à roue et à claie : **bayâr à rawa** nm. (002), **bayâr à rwà** (083), *R. 4dee1 ; **svîre à rwà** [civière à roue, brouette] nf. (136), *R. 8.

C3)) civière, bard servant au transport du fumier (souvent muni d'une caisse pour la transport des pierres ou de la terre) ; civière qui permettait de sortir le foin des marais (Lavours, Ain) : **chvira** nf. (083b), **eûvêzhî** (Mpo* 203), **hhuvî** (Pnc*), **seuvêhe** (Bes*), **sevire** (416), **sheuviyî** (189), **shvira** nf. (083a), **sivyère** (215), **souyî** (141b LPT 139), **suira** nf. (Lavours, Dsa*), **suyiyî** s. et **suyiyë** pl. (141a), **svira** (328, 378), **tsvire** (150), *R. 8, D. Brouette.

- N. : La civière ou bard comporte quatre bras et elle est portée à bras par deux personnes.

C4)) civière, civière à bras, brancard, gouttière pour la transport des blessés : **chvira** nf. (Bât*, Tes*, Tsv*), **svêra** ou **sevêra** (Gav* FEN), **svira** (002), **svîre à bré** [civière à bras (utilisée en temps de neige)] (136), **khvira** (Sam*), **sheuviyî** (189), **suira** (001, 004), **suhira** ou **sevira** (Vaud), **sviye** (Cam*), **sivyère** (215), **sivyêra** (028), **svyêre** (173), **tsvire** (150), *R. 8 ; **bayâr** nm. (à claie) (083), *R. 4dee1.

C5)) manche (// bras) de la civière (il y en a quatre par civière) : **svêron** ou **sevêron** nm. (FEN), **souvêhoun** (141), **suiron** (001), *R. 8.

C6)) charge d'une civière : **svêryâ** nf. (FEN), *R. 8.

C7)) civière conçue pour transporter les bouses de moutons qui étaient taillées en carrés dans la litière avec une bêche, mises à sécher durant un an sous l'avant-toit et qui, enfournées dans le **far** (fourneau), servaient de combustible ne dégageant aucune odeur (AVS 63 de 2013) : **chwété** nf. (Vlo* 193), *R. 8.

C8)) civière à fumier, brancard qui servait à sortir à deux le fumier de l'écurie (On peut poser cette civière sur un traîneau pour mener le fumier sur un champ) ; civière pour remonter la terre dans les champs : **baillard** nm. (193 AVS 61 de 2013), *R. 4dee1 ; **civière** nf. (GPE 11), **sévêya** (Bma* CDR 38), **sevêyî** (203), **sheuviyî** s. et /ë pl. (189),

souyï nf. (141 LPT 98), **swêra** (282), *R. 8.

C9)) civière réservée au transport du linge à rincer (généralement au ruisseau) : **brankâr** nm. (310), *R. 5dee1.

-- N. : À Moye et à Ansigny, le linge était bien rincé dans un ruisseau, mais on le mettait dans une seille en bois et on le transportait sur une brouette. À Moye, ma grand-mère le rinçait au nant de la Combe (**u nan d'la Konba** appelé la **cheustà** [la Chaussette]) et à Ansigny dans Boiran (**dyê Bwêran**).

C10)) civière pour les morts : **brankâr** nm. (310), *R. 5dee1.

D)) Les contenus des brancards :

D1)) contenu d'une civière à fumier : **sheuvéryà** nfs. et /yé pl. (189), **swêryâ** (282), *R. 8.

D2)) contenu d'une civière : **eûvèzhyò** nf. (203) ; dim., **eûvèzhêytä** nf. (203), *R. 8.
--R. 4dee1 : **bayâ** / fr. BWW 58a DHT 314b *bard* < *bar* (au 16e s.) < afr. DHT 314b *beart* (en 1232 selon BWW) / *béart* (en 1239 selon DHT° / *baiart* (au 13e s.) / *bayard* / *bayart* / *boyard* (fin 12e s.) < ap. *baiart* [civière] >> BWW 52b JDC 122 Donner (**bayî**) / fr. *bailler* / ap. *balhar* [livrer, donner] < l. *bajulare* [porter] >> fr. DEO 76 *bard* / *barde* [bois façonné à la varloppé] (Godefroy) / fr. *bardeau* / it. DEZ 128a *bara* [civière ; bière mortuaire ; char à deux roues] / *barella* [civière, bayard, brancard] / piém. *barelo* [brancard] < lgb. **bara* < germ. / fc. **beran* [porter] => Barre (**bâra**), D. Brouette (**barota**).

--R. 5dee1 : **bré** / **brankâ** / ba. *brake* [branche] / **brôka**, D. Branche (), Brassière, Mancheron (**bré** / **brankâ**), Rangée.

-- **brankâ**, D. Brancarder, Brancardier.

-- **branshe**, D. Branchage (**branshazho**).

--R. 8 : **suira** < blat. DEF *cibaria* [véhicule servant au transport des provisions], f. subst. < adj. l. *cibarius* [alimentaire] < *cibus* [nourriture], D. Brouette, Ciboire.

BRANCARDER vt. **brankardâ** (Alb*), R. dee1 => Brancard (**brankâ**).

BRANCARDIER n. **brankardî** ou **brankardyî** ou **brankardyé**, -re (Alb*), **brankardyî**, /yîyï, /yîyë (Tig*) || **brankardzé** m. inv. (Mpl*), R. dee1 => Brancard (**brankâ**).

BRANCHAGE nm. **branshazho** (Alb*, Vth*), R. dee1 => brancard (**brankâ**) ; => Branches.

A1)) branchage une fois coupé : **dépolye** nf. (Cmj*), R. Dépouiller.

A2)) petits branchages : **varzâleyri** nf. (Cvl* 180), **varzôleuyri** (Nbc* 214) || **varzolyon** nmpl. (180, 214), R. => Broussaille (**varzâleyri**).

BRANCHE nf., rameau, palme, (d'arbre, de famille...) : **BRANSHE** nf. (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel*, Bil*, Cge*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Jrr* GGL, Mch* 402, Mrt*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Vth* 028), **branshî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189, Mpo* 203), **bransî** fs. et /ë fpl. (Tig* 141), **branste** (Abv* 021, Cvl* 180, Flu*, Gtt* 215), **brantse** (Alv* 416, Bta* 378, Cam*, Ebl* 328, Htc*, Mbz* 026, Pnc*, Pco*), **brantse** s. et /ë pl. (Avc* 150, GLF), **brinshë** (Arv* 228, Stn*), **brinste** (Nbc* 214), *R. 3dee1 ; **brôka** nf. (001), *R. 17amn1 ;

- **ran** nm. (203, 328), R. 2r Rame ;

- **brô** nf. (141, 215), *R. 17amn1 ; **berle** nf. (GPE 6).

- **shnyon** nm. (Mor*), *R. 4d ;

- **kota** nf. (Cru* BOU), **kousha** [côte ; branche sèche] (189), R. gee1 => Côte (**kûta**) ;

- **byola** nf. (041, FEN), R. 8amn1 => Bouleau ;

- **markon** nm. (378), *R. 4agg1 ; **dâzë** (228), R. => Sapin (**darbé**) ; E. Noisetier.

A)) Les mots autour de la branche.

B)) Les branches à fleurs ou à fruits.

C)) Les branches de bois abattu.

D)) La description d'une branche.

E)) Les grosses branches.

F)) Les petites branches.

- G)) Les branches de conifères.
- H)) Les branches cassées ou sèches.
- I)) De l'usage des branches.
- J)) Les verbes.

A)) Les mots autour de la branche : Arbre, Bille, Bûche, Conifère, Couper, Croisée, Gourmand, Greffe, Lien, Morceau, Pâté, Quantité, Tirer, Tison, Tuteur, Verge.

A1)) branche principale d'un arbre, branche charpentière, grosse branche : **loche** nf. (GLF), **lywése** nf. (002), **lwékhe** (010b) || **lwékhon** nm. (010a), *R. 2c ; **koûsha** nf. (189), **kwéche** (083), **kwésa** (001), R. 4b Cuisse ; **grousa branshe** [grosse branche] (001) ; **épâla** nf. (Ber* 409), R. 3e => Épaule, D. Échelon.

A2)) charpente d'un arbre, ensemble des branches principales d'un arbre : **grouse branshe** nfpl. (001) ; **lywése** nfpl. (002), *R. 2c ; **kwéche** (083), R. 4b.

A3)) ensemble des branches d'un arbre, (par opposition au tronc) ; (le) branchage, (les) branches coupées : **dépolye** [dépouille] nf. (001, 002, 083, 282) ; **brôta** nf. (001, 316, Moye), *R. 17amn1.

A4)) bille de bois, grosse branche de 10 à 20 cm. de diamètre avec ou sans bifurcation (embranchement) : **FORGALA** nf. (003, 004, Gru* 014, Les* 006), **fèrgala** (Vie*), **frega** ou **fregala** [perche, gros bâton, tisonnier] (FEN), **frogala** [bille de bois ; charge de bois] (MIQ 19), **frugala** (Ugi*) || **frênala** (Pcb* 079) (avec attraction de *frêne*), R. affl => Fourche (**forklya**).

A5)) branche issue d'une autre branche : **branshe ékuchatâ** nf. (083), R. 4b ; **mankon** (150), *R. 4agg1.

A6)) bouquet (// touffe) de branches qu'on laisse au sommet d'un têtard (arbre sur pied qu'on vient d'ébrancher) ; (à Bil*) pour faire partir la sève, on laisse la touffe de branches au sommet de l'arbre abattu ou de la branche élaguée : **moshe** nf. (001, Rum*), **moson** [houppes] nm. (001, Moye), R. 3agg1-a => Moquette ; **flokè** nm. (173), **flyokè** (Mar*), *R. 3c ; E. Moignon.

A7)) grosse branche noueuse d'un arbre qui a souvent été élaguée : **kornatse** nf. (328).

A8)) nœud d'un arbre, naissance d'une branche au niveau du tronc : **brô** nm. (310), *R. 17amn1.

A9)) les branches coupées : **le debranshòzhè** [le débranchage] (203).

A10)) branche feuillue ; elle peut servir à chasser les taons qui piquent les boeufs, à décorer, à délimiter les *échais* pour semer : **fwêla** nm. (310) || **feuille** nm. (ECF 69), R. Feuille ; **brô** [bouquet] nm. (150).

A11)) branche d'arbre avec feuilles ou aiguilles (ep. surtout des conifères) ; charge de branchages ; gros fagot : **adâ** nfs. et /ê pl. [gros fagot] (189), R. 2loq1-a => Aiguille (de conifère).

A12)) branche débitée : **mankon** nm. (150), *R. 4agg1.

A13)) branche : **kousha** [côte] nf. (189).

A14)) branchette : **branshèta** nf. (189), *R. 3dee1.

B)) Les branches à fleurs ou à fruits :

B1)) trochet, bouquet // petite branche // tige // rameau // branchette // brindille ~ qui porte des fleurs ou des fruits (cerises, pommes, poires, noix...) ; rejet, surgeon, pousse : **KATÉ** nm. (002, 004, 006, Moû* 075) || **shâtelè** nm. (004), R. => Poulie, D. Jeu ; **byô** nm. (), **byolè** (002, 004, 010 JAM, 028, 079, Ams* 037) || **byoula** nf. (Jrr*), R. 8amn1 ; **flokè** [**floquet**] nm. (173), **flokè** nm. (010 JAM, Aime 073), **flyokè** (001) || **flokèta** nf. (189), *R. 3c ; **aportyeû** nm. (002) ; **galyè** nm. (021), *R. 2b ; **gorlyè** nm. (081), R. => Cep ; **bro** nm. (004, 328), **brô** (021, 215), *R. 17amn1 ; **bochè** nm. (409), **boskè** (073). -- @ Un trochet de noix : **on katé de nwê** (004, 006), **on katé de nui** (075), **on boskè de nui** (073).

B2)) trochet, bouquet // petite branche // tige // rameau // branchette ~ garni (chargé) de fruits : **pinglyon** nm. (001), R. => Pendre ; **byolè** nm. (010), R. 8amn1.

B3)) an., qui porte des bourgeons à fruits (ep. d'une branche) : **portou**, **-za**, **-ze** ou

portarè, -ta, -te an. (409), R. 2j Porter.

B4)) branche qui porte des bourgeons à fruits) : **portou** ou **portarè** nm. (409), R. 2j.

B5)) branche d'arbre feuillue, garnie de ses feuilles, pour faire tomber la rosée (le long d'un sentier) ou pour chasser les mouches et les taons qui agacent les boeufs : **folyeu** nm. (001), **folyan** (021), **folyou** (Reg* 041), R. 2d Feuille.

B6)) branche ou branchette d'arbre garnie de ses feuilles et qu'on emploie comme ornement, pour nourrir le bétail, pour jalonner ou délimiter une surface (sous la neige, quand l'herbe est haute ou pour l'ensemencement) : **folyè** nm. (001, Bll* 115), **folyou** (041), R. 2d ; **bochon dè fôye** nm. (378) ; E. Bande (ensemencement), Borne, Feuillée.

B7)) rameau, branche, trique : **ran** nm. (150, Inn*), R. 2r.

C)) Les branches de bois abattu :

C1)) les petites branches : **lé brolye** nfpl. (083), *R. 7amn1.

C2)) branches basses d'un arbre : **bâsalye** nfpl. (FEN), R. => Bas, D. Noix (**ébâsalyî**), Perche (**ébâsalyîre**).

C3)) les branches de gros bois abattu : **lè dibleusaye** nfpl. (173), R. 2g => Brosse, D. Débroussailler.

C4)) branche suffisamment grosse pour pouvoir servir de levier : **garanyon** nm. (282), R. Bâton (**garò**), R. Bûche.

C5)) petite branche coupée, branchette : **brakotin** nm. (416), R. => Bâton (**brakô**), D. Débiter (**debrakotêzh**) ; **brotelyoun** nm. (189), *R. 17amn1 ; **byoula** nf. (150), *R. 7amn1 => Bouleau (**byola**) ; E. Buis.

C6)) les branches trop grosses pour être mise en fascines ; **le pekotè** nfpl. (203+) ; **palonshôn** (203+), R. => ¹Perche.

C7)) branches d'arbre avec feuilles ou aiguilles (ep. surtout des conifères, des résineux) : **adê** nmpl. (189), R. 2loq1-a.

-- @ couper // ôter // enlever ~ les branches d'un arbre abattu au sol : **trosâ léz adê** (189).

D)) La description d'une branche : Écorce, Cerne, Sève.

D1)) naissance d'une branche : **bèse** nf. (173). @ Couper au ras des branches : **kopâ à lè bèse** (173).

D2)) excroissance qui reste sur l'arbre à l'endroit où l'on a coupé une branche : **moshe** nf. (001), R. 3aggl1-a.

D3)) petite excroissance (bosse) qui reste à l'endroit où l'on a coupé une branche : **motlyon** nm. (001), R. 1aggl1 ; **snyon** nm. (083, 282), *R. 4d.

D4)) nouvelle (jeune) pousse (de l'année), bourgeon /// petit sarment encore tendre et vert (de la vigne...) : **bro** nm. (001b, 002, 003, 004, 025, 037), **brô** (001a, 006, 021), *R. 17amn1.

D5)) base élargie d'une branche : **gouran** [groin] nm. (002), R. => Groin, D. Tronc.

D6)) touffe de rejets qui poussent sur une excroissance qui reste à l'endroit où l'on a coupé une branche : **moshe** nf. (001), R. 3aggl1-a.

D7)) rejet qui pousse sur l'excroissance qui reste d'une branche coupée : **rbyolon** nm. (001), R. 8amn1 ; **byôsta** [verge] nf. (021b) || **byoston** nm. (021a).

D8)) bout d'une branche garnie de feuilles ou d'aiguilles : **flyokè** nm. (001), **flokète** (189), *R. 3c.

D9)) branche informe couverte de petites pointes (pour le prunier) ou de petites excroissance (pour le pommier) : **bretâyon** nm. (Btr* 447), *R. 17amn1.

D10)) petites pointes (pour le prunier) ou de petites excroissance (pour le pommier) qui poussent sur une branche : **stavanchon** nm. (447), R. 2p => Bâton (**saton**).

D11)) partie de branche près du tronc : **chinyon** nm. (GLF), *R. 4d.

E)) Les grosses branches :

E1)) branche ou morceau de branche trop gros pour entrer dans un fagot (une fascine) de bois ; gros bâton : **taranpon** nm. (021), R. => Toit ; **shavanton** (083), R. 2p ; **le pekotè** nfpl. (203+) ; **palonshôn** nm. au pl. (203+), R. => Perche.

E2)) morceau de branche trop gros pour entrer dans un fagot : **snyon** nm. (136), *R. 4d.

F)) Les petites branches :

F1)) petite branche sans feuilles ; branchette fine et flexible (pour fouetter), verge souple ; baguette, badine : **brôta** nfs. et /e pl. (141, 189), *R. 17amn1 ; **varzolyon** nm. (180), **vèrzolyon** (214), R. Verge, D. Rosser (**brotâ**).

F2)) branche fine, baguette, petit rameau, branche flexible : **hwista** nf. (010 JAM), D. Baguette ; **bronda** nf. (409), *R. 7amn1 ; **jikla** nf. (409), R. 2l, D. Arbre ; **jiton** nm. (409) || **dzèta** nf., R. 2jgl1 => Sortir (**shetâ**) ; **byoula** nf. (150) || **byoulon** nm. (416), R. 8amn1.

F3)) petite branche ramifiée, trique : **fyâlye** nf. (173), R. => Fessée.

F4)) petite branche d'arbre avec ou sans feuilles, petit rameau, ramille, petit bout de branche (que l'on peut mettre en fagot) : **ramî** nm. (003), **ran** (115) || **ranma** nf. (001, 026) || un fagot de ramille : **on fé ramî** [un fagot de ramille] (003), R. Rame ; **tsarkò** nm (328), R. 2k => Ébouriffer, D. Plume ;

- **brot** nm. (203), **brôt** ou **brôte** inv. (189b), **brandin** (203) || **bronda** nf. (409), **brola** (141), **brôta** (189a), *R. 17amn1.

- **byoulä** nf. (203), R. 8amn1.

F5)) gourmand, branche gourmande, petite branche (surgeon) qui pousse sur le tronc (ou autour du tronc) des arbres (fruitiers...) : **alêton** [nourrisson] (002), R. => Allaiter, Lait ; **shton** (083), R. 2jgl1.

F6)) petite branche, branchette, rameau, petit rameau, bout d'une branche, petite tige, (d'arbre), brindille, morceau d'une petite branche : **bro** nm. (001, 002, 003, 004), **brô** (001, 006, 021) || **brola** nf. (FEN) || **brotelyoun** nm. (189), *R. 17amn1 ; **brandî** ou **brandin** nm. (203) || **brondiÿ** nf. (409), *R. 7amn1 ; **branshèlyon** nm. (001), *R. 3dee1 ; **byolè** nm. (001, 002), R. 8amn1 ; **ranpô** nm. (021, 026), R. Rameau ; **ptyouta branshe** [petite branche] nf. (001).

F7)) branchette sans feuilles, cotret, baguette, petite branche, menue branche d'arbre courte et cassée, rameau coupé imparfaitement élagué, écot coupé, brin de bois, (pour allumer le feu) : **ékò** nm. (002, 003 DES, 004, 282, 328), R. 3acc1 => ¹Écot.

F8)) petite branche à peu près droite et sans feuille, brindille : **zhavitlon** nm. (002), **zheklon** (173), R. 2l.

F9)) branchette souple et flexible pouvant servir de lien : **ryouta** nf. (150), R. => Lien.

G)) Les branches de conifères : Aiguille, Résine, Sapin.

G1)) branche de conifère avec ses aiguilles ; ensemble des aiguilles de résineux ; (les) aiguilles de résineux ; l'extrémité des branches de sapin garnies d'aiguilles : **daze** nf. (416), **dé** (282, 416), **dé** ou **dai** ou **dez** (PDP 35) || **adé** m. (Avc*), R. 3goq1 => Sapin (**darbé**).

-- N. : Les petites branches de sapins sont utilisées pour couvrir les pousses contre le gel dans un jardin, comme litière pour le bétail ou encore, placées au fond d'un passe-lait, pour filtrer le lait. (PDP 35).

G2)) branche de conifère, branche de résineux (sapin, épicéa, pin) : **dzala** nf. (328), R. 3goq1 ; **âla dè pèsa** [aile d'épicéa] nf. (FEN) ; **ôla d'sapin** nf. (402) ; **garn** nf. (Frc*) ; **pèna** nf. (310), R. < l. DGE 290a *penna* [plume] ; => Sapin.

G3)) branche de résineux aux aiguilles sèches : **daizon** nf. (416), R. 3goq1.

G4)) branche du sapin ébranché : **pèna** nf. (402).

G5)) branche de sapin servant à faire des clôtures (on les plantait en terre et on les entrelaçait) : **paichô** nm. (310), R. => Piquet.

H)) Les branches cassées ou sèches :

H1)) ergot, bout de branche sèche et dure qui reste sur le tronc après l'abattage : **arglyon** nm. (282), R. Ardill.

H2)) branche cassée ou coupée : **markon** nm. (328), *R. 4agg1.

H3)) branche cassée encore reliée à l'arbre : **kwâsa** nf. (282), R. => Fourche.

H4)) (les) petites branches tombées d'un arbre dans un pré : **dibronna** nf. (173), *R.

7amn1.

H5)) petite branche de bois sec : **ékoh** (001, 003, 028), **ékô** nm. (021), R. 3acc1 ; E. Conifère.

H6)) petite branchette : **ékotè** nm. (FEN), R. 3acc1 ; **bronna** nf. (173), *R. 7amn1 ; **breklyon** nm. (173), *R. 17amn1.

H7)) (petite) branche sèche d'un arbre, d'un cep de vigne... ; (branche de) bois mort : nm., **sèshoun** (189), **sèston** (021b, 214), **stèson** (021a), R. Sécher, D. Tailler.

H8)) branche sèche encore sur l'arbre et dont l'extrémité a été cassée : **gala** nf. (021), *R. 2b.

H9)) branche sèche de résineux ou bout de branche sèche de résineux (pour allumer le feu) : **brota** nf. (215), **brôta** fs. et /ë pl. (Htc*, *La Pyâ*), *R. 17amn1

H10)) branche de sapin coupée et sèche, qui perd ses aiguilles : **dèjon** nm. (328).

I) De l'usage des branches :

I1)) rameau (// branche) flexible servant de lien pour attacher, branche pour attacher : => Lien, Osier.

I2)) branche (// rameau) de coudrier qui, une fois bénits, sont plantés dans chacun des champs cultivés ; au cours de cette plantation, on verse de l'eau bénite au pied du rameau et on récite des prières pour éloigner la vermine et les insectes nuisibles : **darda** nf. (Mon*), R. => Copeau.

I3)) branche souple et flexible utilisée pour confectionner les paniers : **ranpanna** (378).

I4)) branchettes plantées à l'automne aux quatre coins d'un champ pour le délimiter quand il sera recouvert de neige, ou quand il sera en foin et qu'on ne verra plus les bornes : **olyés** nf. au plur. (Bes*), R. => Borne ; **brôt** nm. inv. (189), *R. 17amn1 ; E. Bande (ensemencement).

I5)) grandes branches feuillues d'environ trois mètres de haut pour décorer la cour des maisons le jour de la Fête-Dieu : **foyou** nm. (041), R. => R. 2d.

I6)) branche doublement fourchue pour descendre la viande de la cheminée : **lare** nm. 5GPE 19).

J) Les verbes :

J1)) v., tirer à soi (// baisser, abaisser, incliner, rapprocher) une branche d'arbre (pour en cueillir les fruits) : **akostyé** ou **akeustyé** vt. (021 BRA), **akwèstyé** (004, 021 COD), R. => Étêter, Remplir ; **aranshyézh** vt. (Mpo*), R. => Autour (**randa**).

J2)) casser des trochets (d'un cerisier...) : **ébrostyé** vt. (021), *R. 17amn1.

J3)) couper, manger, ronger, les extrémités d'une branche, le bout des plantes, (ep. d'une personne, d'une chèvre...) : **èstamotâ** vt. (021), R. => Corne (sans) /// Plume.

J4)) sortir (// être issu) d'une autre branche (ep. d'une branche) : **ékuchatâ** vi. (083), R. 4b.

J5)) enlever les branches mortes des arbres, tombées dans un pré avant de faucher ; enlever les petits bois (les arbustes) sous un arbre avant de le couper, débroussailler sous un arbre avant de l'abattre : **dibronnâ** vt. (173), *R. 7amn1.

J6)) enlever les petits bois (// les arbustes) sous un arbre avant de le couper, débroussailler sous un arbre avant de l'abattre : **dibleusâ** vt. (173), R. 2g.

J7)) casser de petites branches : **ékotâ** [enlever des plumes] vt. (328), R. 3a Écot >> R. 2k, D. Abîmer, Plume.

J8)) casser une branche charpentière en arrachant l'aubier (ep. de l'orage, de la foudre, d'une surcharge de fruits) : **épâlâ** vt. (409), R. 3e.

J9)) se casser sous le poids des fruits (ep. d'une branche) : **s'épâlâ** vp. (409), R. 3e.

J10)) dépouiller une branche de conifère de ses aiguilles : **déblotâ** vt. (282) ; E. Aiguille, Dépouiller.

J11)) casser les branches des arbustes : **étsarkotâ** vt. (328), R. 2k.

J12)) couper les branches d'un arbre : **debranshyézh** vt. (203).

J13)) abattre (// casser) une branche sans la séparer de l'arbre : **ikwichézh** [déchirer] (203), R. Écuissier.

J14)) dépouiller une branche de ses petites pointes (pour le prunier) ou de ses petites excroissances (pour le pommier) : **débretâyé** vt. (447), *R. 17amn1.

J15)) couper les branches (les **kute**) d'un sapin, d'un épicéa : **ékotâ** vt. (002), R. Écot, D. Fane.

J16)) enlever, nettoyer (mettre en fagots) les branches au sol d'un arbre coupé, abattu : **trosâ léz adê** (189), R. **adê** => Aiguille (**dé**).

--R. 1agg1 : **motlyon** < l. GAG 1018c *mutulus* [corbeau, console, modillon, mutule] / it. *mucchio* [tas, amas, monceau ; *modiglione*] < l. GAG 1018 *muto* [pénis, **brôka**] / irl. *moth* => Motte (**mota**) / R. 3agg1 (**moshe**). Au mot *mucchio* DEZ 784b semble préférer la racine lgb. **muko*, ce qui rejoint notre **moshe** => R. 3f.

--R. 3dee1 / doq1 / amn1 : **branshe** / prov. *branca* [branche] < blat. BWW 86a *branca* [patte (d'animal féroce)] / it. *brance* [griffe, patte] / all. *Pranke* [griffe, patte, pince] / roum. *brîncă* [main] / dial. suisse *franca* < gaul. DFG 68 **uranca* [branche] < DFG 233 **uranca* [griffe] « extrémité recourbée d'un membre, griffe / norr. *vró* [angle, coin] / lit. *rankà* / asl. *roka* [main] / l. GAG 1674c *vara* [verge, perche, branche ; bâton fourchu ; chevalet (de scieur de bois) ; bâti] < onom. « bruit de griffe => Barre (**bâra**), D. Bâton (**brakô**), Braconner, Braguette, Braies (à Pantalon), Brancard (**brankâ**), Branchu, Bras (**bré**), Broche (**broshe**), Galoche, Organe (**brôka**) | **borinklyo** [planche] » cloison en bois » claire-voie / claie / palissade / râtelier (**blanti**) » passe-foin » abat-foin » placard à foin / placard » passe-fumier], **évaranglyâ** [efflanqué, maigre] | **vérandâ** [véranda] < l. *vara* [branche] » bâton fourchu / GAG 1676a *varus* [tourné en dedans] / GAG 1673a *valgus* [tourné en dehors] / **varanga** [varangue] (< prov. DEO 520 DPF** 1086b *varengo* / *varenglo* [gaule, verge ; fourche à éventer le grain] < l. GAG 1674c *vara* [barre de bois] + *-inicus* < anorr. *wrong*) / doq1 **bèrgo** [rouet] » vélo / **borgon** / **forgon** [tisonnier] / **feûrshe** [fourche] (< l. GAG 703a *furca* [fourche, bois fourchu, étauçon, branche fourchue]) / **vardyâ** [verge (du féau)] / **varzhe** [verge] (< l. *virga* [petite branche]) | **plyanshe** [planche] | **ébrûshî** / **ébarûshî** / **évarûshî** [éparpiller, étendre le foin] / **barushe** [émouchette] / **brusa** [reste d'un repas] / **breuse** / **bruche** [débris de foin dans la crèche].

--R. 2b : **gala** « chose pointue < pie. **gal* / **gar* [rocher, montagne].

--R. 2c : **lwékhe** < **kwéche** [cuisse] (le **K** devenant **T**, puis **TL**, puis **L**) => R. 4b.

--R. 3c : **flokè** => Flocon, D. Bélier, Bouquet, Cheveu (**flok**), Extrémité, Fessée, Houppier, Noisette, Pin, Vent.

--R. 4agg1 : **markon** / **mankon** => Marge (**mârzhè**), D. Bord (**mârzhè**), Chaise (**markairon** / **markon**), Fourche (**mârston**), Fourchette (**marshon**), Fourchon (**marshon**), Manche (**mansho**), Montant nm. (**markon**), Tige (**markon**), Trognon (**markon**). Marcotte (**margota**), Morceau (**markon** [grosse branche]).

--R. 7amn1 : **bronna** / **bronda** => *R. 17amn1, D. Bâton (**bronna**), Bidon (**branda**), Pousse (**brolye**).

--R. 4d : **shnyon** => Noeud (**snyon**).

--R. 17amn1 : **bro** < afr. DEF 87 *brost*, *brout* [jeune pousse] < germ **brustjan* [bourgeonner] => Poussière / **brôka** < afr. DAF 84a *broc* [bourgeon] « chose de travers, pointe => Broche / Barre, D. => R. 2a, R. 2g, R. 4a, Arbuste, Braguette, Brin (**bru**), Brindille, Broche, Brosse, Brouter, Bruyère, Ébrancher, Écorce d'arbre (**broshe**), Émouchette (Mouche), Enfant (les branches sont considérées comme les enfants des arbres), Éparpiller (**ébarûshî**), Étendre (**ébrûshî**), Fane, Fille (**brôka**), Fils (**brô**), Foin (**bruse**), Hotte (**branda**), Miette (**bruse**), Organe (**brôka**), Pampre, Pomme de terre (**bro**), Repas (**bro** [miettes]), Talus (**brwâ**), Tronc (**browva**), Verge (**brôka** [sexe masculin]).

BRANCHEMENT nm. **branshmê** (Alb*), **branshmin** (Vth*), **bransteman** (Gtt*), **branstaman** (Cvl*), **brantsemin** (Ebl*), **brinstamin** (Nbc*).

BRANCHER vt., connecter (un appareil électrique), rattacher (raccorder ou relier) (à un réseau d'eau, à un réseau électrique ou téléphonique, à une canalisation (une conduite d'eau)) : **branshî** (Alb* 001, Ect*, Reg* 041, Vth*), **branshyê** (Ect* 310), **branstyé**

(Cvl*), **brantchî** (Tig*), **brantchîe** (Ebl*), **brantsê** (Mpl* 189), **brinstyié** (Nbc*), C. ind. prés. (je) **bransho** (001, 310) | pp. m. **branshyà** (041), **brantsà** (189), **brantyà** (001).

BRANCHETTE nf. => Branche.

BRANCHU adj., qui a beaucoup de branches, qyi a de larges branches, beaucoup de ramifications : **branshu**, /wà, /weu (Alb* 001b) | **branshu**, /ouhà, /ouheu (Sax* 002) | **branshu**, /wà, /wé (Mpl*) | **brantyu**, /ywà, /ywè (001a) | **branstyu**, /yüà, /yüeu (Gtt* 215) | **brantchyôw**, -za, -ze (Tig*) || **branshahu** m. (Mpo*), **branshi** (Mch*), **branstu** (Cvl*), **brantselu** (Alv*), **brinstu** (Nbc*) ; **faraboulyu**, /yüà, /yüeu (215 GPR), D. Influent.

A1)) qui a beaucoup de petites branches : **fegotu**, /ouha, /ouhe adj. (002), R. Fagot ; **brotu** adj. m. (Ber*), R. Branche.

BRANDADE nf. **brandada** (Alb*), **brandâda** ou /ë fgm. (Arv*).

BRANDE nf. => Brante.

BRANDILLER vp. => Agiter, Balancer, Flotter, Gesticuler, Pendiller.

BRANDIR vt., élever, lever : **lèvâ** (Alb* 001, Arv* 228).

A1)) brandir, agiter en l'air : **tnyi ê l'ê'** (001).

A2)) brandir, lever en l'air : **lèvâ ê l'ê'** (001), **lèvâ hyô** (228) ; **brandi**, C. ind. imp. ils) **brandivân** (228).

A3)) brandir, agiter, (une menace) : **sharamlâ** (228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **mnafi** [menacer] (Vth*).

A4)) brandir, bouger, branler : **brandêzh** vt. (Mpo* 203), R. 2 => Hotte.

A5)) s'agiter pour se faire voir, se mettre en avant : **se brandêzh** (203), R. 2.

BRANDON nm. => Bûcher, Dimanche.

BRANLANT adj. **branlan**, -ta, -te (Alb* 001, Sax*) / **brinlin** (Vth*) ; **émalogo'**, /âye, /é (Bel*) ; **badyé** m. (Gtt* GPR), R. => Sortir (**abadâ**).

A1)) branlant, peu stable, (ep. d'un objet, d'un meuble, d'un escabeau... : **brandarè** adj. m. (Ber* 409).

B1)) n., objet, meuble, escabeau... branlant, vacillant, peu stable : **brandère** ou **brandéri** nf. (409) ; **sivinyole** nf. (409).

BRANLE nm. => Danse, Mouvement, Oscillation, Sonnerie, Volée.

BRANLE-BAS nm. : **grin branle** nm. (Arv*), **branlebà** (Sam* JAM), **branlbà** (Alb* 001) ; **gran maneuvre** nfpl. (Db*) ; **ébà** nm. (Vau* DUN 32) ; **gran trinblyamé** [grand tremblement] nm. (001).

BRANLÉE nf. **branlâ** (Alb*, Ect*) ; => Correction, Engueulade, Rossée, Secouer.

BRANLEMENT nm., secouement, branlée ; rossée : **branlâ** nf. (Alb*), **branlâye** (**branlée** (Vdr* 454 VSC 70).

-- @ Un très fort secouement : **une rude branlée** (454 VSC 70).

BRANLER vt., remuer, agiter, bouger, secouer, (la queue, ep. d'un oiseau, d'un chien) ; secouer, hocher de, (la tête) ; osciller, vaciller : **BRANLÂ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bss* 625, Bta*, Db* 114, Ebl*, Ect* 310b, Gtt*, Mbz* 026, Mpl* 189, Pal*, Fta*, Sam*, Sax* 002, Tan* 027, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028b), **branlo'** (Avc*, Mch*), **brelantsî** (PDV), **brinlâ** (028a, Chx*) || **brandâ** (Ber*), **brandigolâ** (310a), **brandigoulyé** ou **brandoulyé** (), C. ind. prés. (je) **brandigoulo** (310), *R. 7dee1 ; **grelanshé** (228) ; **sopatâ** (141), R. => Secouer (**sopatâ**) ; **brankèyé** (Cvl* 180), **brinkèyié** (Nbc* 214), R. Brancard ; **briner** (GLF), R. ind. prés. (il) **brintse** (GLF).

A1)) branler (// remuer) de la queue : **branlâ d'la kava** (001), *R. 7dee1.

A2)) locher, secouer, (un arbre) : **brinlâ** (003, 004), *R. 7dee1.

A3)) branler, locher, vaciller, remuer, (ep. de qc. qui devrait être solidement fixée, d'un manche d'outil...) ; être branlant, remuer, bouger, vibrer, ne pas être fixé correctement (ep. d'un meuble : chaise, banc...) : **vwinvwalâ** vi. (028), **vwinvwalo'** vi. (002), R. 2glc1-a => Balancer (**gangalâ**) ; **dzangouniye** vi. (Bil* 173), C. 1, R. => Balancer, D. Lambin ; **ginyî** [**guigner**] vi. (001), R. => Oeil ; **manganyo'** (Avc*) ; **branlâ** vi. (...),

branlikotâ (Con*, Épa*), *R. 7dee1 ; **bankalâ** (001, Cor* 083) ; **beuzhî** [bouger] vi. (001, 083) ; **loshyézh** vi. (Mpo*), R. 3sbb1 => Disloquer (**dislokâ**).

A4)) branler, osciller, (ep. d'une roue qui ne tourne pas rond) : **wanvwalâ** vi. (001), R. 2glc1-a ; **watasî** (001), R. => Vaciller.

A5)) locher, vaciller, bouger, être mal ~ fixé // attaché // arrimé, n'être pas stable ; (se) balancer, s'agiter ; être disloqué, guigner, (ep. d'un manche d'outil, d'un meuble, d'une chaise) ; hésiter, être incapable de prendre une décision : **branlâ** vi. (001, 026, 028, 228), *R. 7dee1 ;

- **lokatâ** vi. (Tgl* BEV), **loshî** vi. (FEN), C. ind. prés. (il) **lôtsë** [il branle (d'un manche, ep. d'un couteau)] (Bta*), R. 3sbb1 ;

- **ginyî** [danser] (001), **vounyé** (215) ; **aplâ lé tyèvrë** [appeler les chèvres] vi. (001) ; E. Branlant, Désœuvré, Équilibré, Rossée.

A6)) branler, être mûr, être sur le point de tomber, (ep. d'un fruit mûr sur l'arbre) ; être usé, avoir peu de temps à vivre, (ep. d'une personne âgée) : **zostyé** vi. ou **lostyé** (Abv*), R. 3sbb1.

A7)) agiter, faire tinter, (une sonnette) : **fère branlâ** (114), *R. 7dee1.

A8)) branler du chef : => Hocher.

A9)) secouer, branler : **sakeûr** vt. (214), **sakweûr** (180) ; **ésagatâ** vt. (214), **sagatâ** (180).

A10)) se balancer : **sè branlâ** vp. (310) ; **sh'sharanglyâ** (001).

B1)) n., personne indécise, sur qui on ne peut pas compter ; personne molle, qui ne sait pas prendre une décision : **branlèta** nf. chf. (001).

C1)) expr., il est désœuvré // il s'ennuie // il ne sait pas quoi faire // il ne sait que faire : **é sâ pâ k'branlâ** [il ne sait pas quoi branler] (001).

C2)) P. : **branla hwai, tonba dman** [branle (= hésite) aujourd'hui, tombe demain] (001, 625), **branla stan, ba l'an k'vin** [branle cette année, bas (= à terre) l'année prochaine] (027), R. « Employé pour qualifier un homme mou => *R. 7dee1.

- **branla hwi, tonba dman** [branle aujourd'hui, tombe demain = vacille aujourd'hui, meurs] (189).

--C. 1 : PR : (il) **dzangounyë** (173).

--R. 7dee1 : **branlâ** < afr. DHF 300a (en 1080) *bransler* < *brandeler* [osciller, vaciller] < *brandir* [secouer, agiter une arme] < afr. *brand* [tison] < fc. **brand* / **brant* [tison] » lame d'épée] / afr. DHF 299b (1130-1140) *brandon* [torche de paille enflammée pour éclairer ou mettre le feu (à un bûcher)] / mlat. (en 1222) *brandones* / anorr. *brandr* [embrasement « bois de chauffage » lame d'épée, glaive] / mha. / aha. *brant* [tison] » épée étincelante] / mn. *brant* [feu, bûcher] » arme étincelante] / as. *brond* [tison] » lame d'épée, épée] / afr. *brander* (vers 1150) [luire, flamboyer] => Branche, D. Agiter, Brante, Bûcher, Cadence (**branlo**), Cloche, Danse, Dimanche, Départ, Engueulade, Fête, Occuper, Secousse, Tocsin

BRANQUIGNOLER vi., s'agiter, s'affairer, (comme la mouche du coche) : **brankinyolâ** (Alb* 001 PPA), R. Brancard, C. ind. prés. (il) **brankinyôle** (001) ; **gingalâ** (Alb* TAV), R. Balancer.

BRANTE nf., brande => Bidon, Hotte.

¹BRAQUE adj. => Brusque.

²BRAQUE nm. (race de chien) : **brako** nm. (Alb*), R. => Braconner.

BRAQUÉ adj., fixé (ep. des yeux) : **dra, -ta, -te** [droit] (Arv*).

BRAQUER vt. tourner, virer, changer de direction (de sens), tourner dans un autre sens (dans une autre direction), (ep. d'une voiture, d'un attelage) ; orienter une voiture, les roues directrices d'un véhicule dans un autre sens ; manoeuvrer un véhicule (même un avion) avec un timon, des brancards, un volant ou autre pour tourner (virer, changer de direction) : **BRÉTÂ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Ann*, Bsl*, Gru*, Mor*, Thn* 004, Vth* 028), **bréto'** (Reg*), **brétyé** (Abv*), **brêtâ** (Bil*, Ebl*) || **brakâ** (001, 028, Mpl* 189), **brako'** (Mch*), **brankâ** (FEN), *R. 4 ;

- **temouno'** vi. (Sax* 002), R. « manoeuvrer un timon < Timon ; **tornâ** vi. (001, 028),

R. => Tourner ; **vrî** [virer] (001, 028), R. => Tourner ; E. Buter, Sillon.

A1)) contre-braquer, retourner, braquer dans l'autre sens, changer à nouveau de direction, (ep. d'un véhicule) ; tourner au bout du sillon : **rbrétâ** apv. ou **arbrétâ** apc. (001, 003, 004, 028), *R. 4 ; => Tourner.

A2)) menacer avec une arme, pointer (dans une direction) : **brakâ** vt. (001, 189), **brankâ** (001 BEA, 003, 004, Gen*), *R. 4.

B1)) n., qc. (barre de bois...) que l'on braque face au danger pour se défendre : **brakon** (228), *R. 4.

--R. 4 : **brétâ** « manoeuvrer un brancard < fp. PPM *brata* [brancard de charrette] < vlat. DEO 151 **brachitare* / **brachicare* < **brachiare* > fr. *brasser* [orienter une voile à l'aide des bras] => Tourner (**brétâ**).

BRAQUET nm. **brakè** (Alb*, Vth*).

BRAS nm. ; bras (de fauteuil, de brancard, de limonière, de brassière, de brouette, de croix, de charrue, de vêtement...) : **bra** ou **brà** (Aix, Bil*, Ctg*, Ect*, Jar*), **bray** (Tig* 141b), **BRÉ** (Abv* 021, Alb* 001, Alex, Ann*, Art*, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Bsl*, Chx*, Cge*, Cmj*, Cor*, Cot*, Coutouvre CJP*29, Csl*, Cvl*, Fbg* SPJ, Gtt*, Hou*, Jrr* GGL, Les*, Mag*, Mbz* 026b SHB, Meg*, Mrt*, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Pco*, Sam* 010 JAM, Tab* 290, Thn*, Vth*), **brê** (Bba*, Bta*, Ebl* 328, Mpl* 189, Mpo* 203, Reg*, Tgl*), **bréy** (026a COD, 141a), **bro'** (Mch* DAR) || **brà** s. et **brô** pl. (Ber*), *R. 3dee1 ; E. Chemise, Étai, Luge, Mouvement, Poinçon, Tour.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) bras de rivière : **byâla** nf. (021, 328, Bât*, Tes*, Tsv*), R. => Bief ; **bré** nm. (001), *R. 3dee1.

A2)) bras de force, contrefiche : **bré d'fourfa** nm. (136), **bré d'feûrsa** (001), **brè de fourï** (203) ; => Ferme.

A3)) à l'aisselle : **dèzò lu brà** (310), **dzo l'bré** (001).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., (lutter ou se battre) à bras-le-corps : **à bré l'ko'** (001) ; **à plin bré** (228).

B2)) (se promener), enlacé, bras dessus bras dessous : **bré dsu bré dzo** (001), **bré dechi bré dezò** (290).

B3)) manuellement, à la main : **à brà** (310), **à bré** (001).

B4)) (tenir un bébé) dans les bras : **in brachà** [en brassée, comme une brassée (de foin)] (189).

C)) Les verbes : Brasser.

C1)) v., prendre // tenir // porter ~ dans les bras : **bardannâ** vt. (228) ; **porto' in brachà** (150).

C2)) se décourager, renoncer : **bésî lô bré** [baisser les bras] (001).

C3)) se lamenter, se désoler : **lvâ lô bré** [lever les bras] (001).

C4)) agiter les bras : **ébraseyî** vt. (FEN) ; **fère dabrà** vi. (001).

C5)) prendre un enfant dans les bras : **prindrè n'ifan in brèyò** [prendre un enfant en brassée] (203).

C6)) tenir un enfant dans les bras : **tenizh n'ifan in brèyò** [tenir un enfant en brassée] (203).

C6)) faire des gestes avec les bras : **braheyézh** vi. (203).

D)) Les expressions :

D1)) expr., les bras fatigués : **lou bré molu** [les bras moulus] (010 JAM).

D2)) avec les manches de sa chemise retroussées, manches de chemise retroussées : **ê bré dè chmize** (001).

D3)) à bras-le-corps : **à bré-l'ko'** (001).

D4)) avoir de l'influence, des relations, être influent : **avai l'bré lon** [avoir le bras

long] (001), **avi lu brà lon** (310).

D5)) laisser sans réaction devant un évènement traumatisant : **kopâ lô bré** [couper les bras] (001), **kopâ lô brà** (310).

D6)) j'ai été estomaqué, stupéfait, scandalisé, profondément ému, troublé, perturbé : **lô bré m'ê son tombâ** [les bras m'en sont tombés] (001).

D7)) supporter péniblement qq. ou qc. : **avai kâkon u kâkrê su lô bré** [avoir qq. ou qc. sur les bras] (001), **avi kôkon eû kôkarin su lô brà** (310).

D8)) rester sans rien faire en regardant travailler les autres : **rèstâ lô bré balan** [rester les bras pendants] (001).

D9)) porter dans les bras : **porto' in brachà** (150), *R. 3dee1.

D10)) je tenais le bébé dans mes bras : **tinyou l'pô in brachà** (189)

--R. 3dee1 : **bré** / bret. *breh* {*brèh* / *brê*} => Barre (**bâra**), D. Baraque, Barque, Brancard, Branche, Branler, Braquer, Brassée, Bord (**bo'**), Culotte (*brayes*), Écarter (**bréto'**), Tourner (**brakâ** / **brétâ**), Zigzaguer (**brétâ**).

BRASER vt., souder au chalumeau : **brâzyî** (FEN), **brâzo'** (Bil*).

¹BRASIER nm., fournaise, grand foyer : **brawjé** (Cha*, Moû*), **brâjé** (Tab*), **brâjîe** (Ebl*), **brâzèy** (Mpo*), **brâzhî** (Chx*), **BRÂZÎ** (Alb* 001, Ann*, Sam* JAM, Thn*), **brâzyé** (Gtt*, Nbc* 214), **brâzyî** (Tig*), R. Braise.

A1)) grand brasier : **fwâlyî** nm. (001), R. => Feu ; **râlyé** ou **râyé** nm. (214, Cvl*), **râlyî** (001).

B1)) expr., c'est un brasier : **y é to d'an brâza** [c'est tout d'une braise] (189).

²BRASIER fam. **Brâzi** m. et **Brâzîre** f. (FEN).

BRASIÈRE nf. fl. => Fourneau.

BRASSAGE nm. **brasaze** (Gtt*), **brasazho** (Alb*, Vth*).

BRASSARD nm. **brasâ'** (Alb*), **brassâr** inv. (Mpl*), **brasart** s. et **brasar** pl. (Tig*).

BRASSE nf. => Brassée.

A1)) brasse, espace que mesure l'écartement des bras étendus de l'extrémité d'une main à l'extrémité de l'autre main (1,60 mètre environ) (HDT 289b) : **brasa** nf. (Alb* 001).

A2)) petite brasse = 5 pieds : **ptyouta brasa** nf. (001).

A3)) grande brasse = 6 pieds : **granta brasa** nf. (001).

A4)) (une) brasse à la nage : **éganchée** [(un) faux pas] nf. (Rvg*).

BRASSÉE nf. (de bois, de foin, de paille...), ce qu'on peut prendre avec les bras : **BRACHÀ** (Alb* 001b, Ann* 003, Ans* 093, Arv* 228, Avc*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Ebl*, Gtt* 215, Meg*, Sax*) | **brachà** s. et /é pl. (Mpl* 189) || **brachà** fs. et **brachi** fpl. () || **brafyà** fs. (001a, Bsl*, Les*, Moye 094, Reg*, Vth*), **brafâ** (Thn* 004), **brasâ** (Nbc*), **brashyà** (Ect* 310b), **brasyà** (Gets), **bratchà** (310a), **brèyò** (Mpo*) ; E. Poignée, Torche.

A1)) brassée de mortier, mélange de ciment et de sable brassés en une seule fois ; ce qui a été brassé ensemble en une seule fois : **BRASÂ** nf. (001, 003, 004, 093, 173), **brafâ** (001, 094) ; E. Engueulade.

A2)) brassée (de nageur), espace qu'un nageur peut envelopper en étendant les bras : **brasa** nf. (004, Gen*).

A3)) brasse, sorte de nage : **BRASA** nf. (001, 003, 004).

A4)) brasse, enlacement, mouvement de bras, (pour grimper à un arbre) : **râplyaizon** nf. (228), R. => Grimper >< R. 2.

A5)) brassée de 4 ou 5 javelles, disposée sur l'aire à battre le blé : **klui** nm. (Bes* MVV 240), R. => Chaume.

A6)) brassée : **butsalyàe** [fagot de brindilles] nf. (Alv*), R. => Fagot.

A7)) brassée de branches : **klyà** nf. (044), R. => Claie.

A7)) brassée, poignée, (de céréales) ; petit tas disséminé : **flo** nm. (215).

A8)) petite brassée (de foin, de bois...) : **brachéta** nf. (189).

B1)) v., tirer (amener) qc. à soi d'une seul brassée : **rablâ** vt. (004), R. 2 => Racler.

C1)) adv., en amenant qc. à soi par brassée : **à la râbla** ou **à la râblya** ladv. (001), R. 2.

BRASSER vt., remuer, mélanger, bouger, agiter, tourner, délayer, touiller ; brasser (du mortier) ; brasser le lait caillé ; indisposer, donner envie de vomir ; émouvoir, bouleverser, retourner, stresser, provoquer une forte émotion ; s'activer fébrilement ; brasser (des sous, des affaires plus ou moins louches) ; (en plus à Mpl*) étendre le foin (les andains) : **braché** (Cmj* 282b PCM 217), **brachî** (Chx* 044, Cor* 083), **brachê** (Jbv*), **BRAFÂ** (Alb* 001d, Ann* 003c, Bel*, Cmj*, Moye 094b, Sam* JAM, Thn*, Vth* 028), **brafi** (001c, 003b, 094a), **brafo'** (Reg* 041, Sax*), **braõzh** (Mpo* 203b), **brarhhâ** (Mbz* 026b), **brashâ** (026a, Mpl* 189), **BRASÂ** (001b, 003a, 282a, Ans* 093b, Arv*, Bil* 173, Bta*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Mlv*, Moû*, Mrt*, Mtd*, Nbc* 214, Tig*, PDV), **brasâr** (Aus*), **brasî** (001a, 093a), **braso'** (Avc*, Mch* 402), C. 1 ind. prés. (il) **brase** [on brasse] (001, 083b, 173, 093), **beurse** (083a COR 99a21), *R. 8ibb1 ;
- **braoudêzh** (203a), R. => Désordre ; **raveudjê** (Cam*) ; E. Mouche (du coche), Remuer.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) brasser, agiter, remuer, farfouiller, tripoter, dans l'eau (dans un liquide), touiller pour laver qc. de sale ; éclabousser, mouiller, avec de l'eau ; patauger, salir avec de la boue : **gabolyî** vi. (001, Épa*), **gaboyé** (402b), **gafolyî** (Gets), **ganfolyé** (Abv*), **ganfolyî** (028), **ganfoyé** (402a), R. 3 => Boue (**gafâ**) ; **pakotâ** [faire la boue] (Fau* FEN) ; **sopatâ** [secouer] (189), R. Secouer (**sopatâ**) ; **bratter** (Rvg*).

A2)) brasser, remuer, s'activer, s'affairer, faire le ménage, (dans la maison...) : **varkwinâ** vi. (Cha*) ; **barazyé** (Nbc*), R. => Ménage ; **brafeyî** (041), **ébrafeyî** (041), *R. 8ibb1.

A3)) brasser, remuer, manipuler, toucher, tripoter, caresser, palper, sans précaution : **patasî** vt. (001), **patoyî** (Bel* BER), R. => Patte, D. Femme ; **gandrolyî** vt. (028), R. baa2 => Boue (**gandouza**).

A4)) brasser en grand, beaucoup et avec beaucoup d'esbroufe ; brasser de toutes parts, mener grand train : **brafeudâ** vt. (028), **braseudâ** (214), **braseûdâ** (180, 215), *R. 8ibb1.

A5)) brasser maladroitement, sans soin : **kanpoutâ** vt. (Cbl* FEN), R. 2 Compote.

A6)) brasser du liquide dans un récipient : **gaseuliyë** vt. (173), R. 3.

A7)) brasser, remuer, « faire du foin », (comme la mouche du coche) : **shablâ** [**chabler**] vi. (310).

A8)) brasser, remuer, fouiller, mettre en désordre : **rebouiller** vt. (Vaud VSC 76).

A9)) remuer, s'agiter, (dans son sommeil) : **brasâ** vi. (310), *R. 8ibb1 ; **arbatâ** vi. (001).

A10)) étendre le foin, éparpiller les andains pour faire sécher le foin : **brashâ** vt. (189) ; => Foin.

A11)) brasser, agiter, remuer : **bratter** (Rvg*), R. bgg3 => Baratter (**baratâ**).

B)) Les noms :

B1)) n., personne qui aime (// a la manie de) brasser, farfouiller, remuer, toucher par curiosité et de façon pas très délicate : **brasré**, /ala, /ale n. (001) || **brasa** nf. chf. (001b), **brafa** (001, 044), *R. 8ibb1 ; **patasré**, /ala, /ale n. et **patase** nf. chf. (001), **brafalyon** (Cbl*) ; **miklya** nf. (044), R. => Mêler ; E. Célibataire, Vif.

B2)) personne qui aime faire des histoires, faire battre les gens, pour nuire ou déranger : **brasamêrda** [brasse-merde] (001, 083), **brafamêrda** (001), **brasré**, /ala, /ale n. (001), *R. 8ibb1.

B3)) personne qui brasse, qui veut s'occuper de tout, qui s'active fébrilement, qui brasse de l'air, « fait du vent » ; personne qui s'occupe de beaucoup de choses en même temps et qui les laisse inachevées : **brafeudî**, -re an. (028) / **brafôdî** (Gbo*) / **braseûdyé** (215) || **brafa** nf. chf. (001, 003 DES), **brashî** (310), **brasoye** (328), *R. 8ibb1 ; **pita-kortî** [piétine potager] nm. chf. () ; **brafagoye** [brasse étang (qui remue

l'eau d'une mare]) (). @ Il brasse trop : **a beurse trê** (083 COR 99a21).

B4)) n., garçon qui aime brasser (s'amuser) dans l'eau ou avec de l'eau : **gabolyon** nm. (001), **ganfolyon** (028), R. 3 ; E. Buandier.

B5)) brasseur maladroit, sans soin : **kanpoutî, -re** n. (Cbl* FEN), R. 2.

B6)) activité du **braseûdyé** : **braseûderi** nf. (215).

B7)) enfant ou personne remuant, pénible : **brashî** nf. chf. (310) || **brasha buyon** [brasse bouillon] nm. chf. (310), *R. 8ibb1.

--C. 1 : PR : (310) : (je) **braso**, (tu, il) **brasë** et non **brashë**.

--N. : Dans DGE 75b, on a confondu **brasâ** [brasser] avec **branshyê** [brancher], bien que l'on brasse souvent avec une branche.

-- PR : (il) : **beurse** (083a COR 99a21), **brase** [on brasse] (001, 083b, 173, 093).

- Pp. : **brachâ** m. (001a), **brasâ** (001b), **brahâ** (203b), **braoudâ** (203a).

-- (310) **brasâ** m. / fs. et non **brashyâ** ou **brachâ**.

--R. 8ibb1 : **braso** < DHT 493b => Bras (**bré**) << Brasser < afr. *brai* (avant 1185) [orge broyé pour faire la bière] / DAF 81b *brais* / *bras* / DFG 67 *bray* / (vers 1175 / 1160) *bracier* < mlat. DHF 302b / DHT 493b (9e s.) *bratsare* < vlat. BWW 87a **braciare* < gaul. / gall. *brag* [malt d'orge] / airl. *braich* / *mraich* [moût, malt] / bret. *bragez* [germe de blé] / l. GAG 690c *fraces* / *frages* [marc d'olives] / GAG 229a *braces* / *bracis* [blé malté] / *fracere* [devenir rance, rancir (ep. de l'olive) ; pourrir] / *marcere* [faner, flétrir] / lit. *markyti* [rouir] / glt. *émbrekton* [sauce piquante] / l. GAG 780b *imbractum* [pot-au-feu d'huitres] / g. DGF 559a (?) *embrekhô* [mouiller, tremper], D. Brasserie, Brasseur, Femme (**brafa**), Foin, Son, Trace.

BRASSERIE nf. **brasri** (Alex).

BRASSEUR n. (d'affaires) : **brafyeû, -za, -ze** (FEN).

A1)) brasseur d'affaires plus ou moins honnêtes : **patchyoukîn** nm. (Tig*), R. => Boue.

A2)) brasseur (pour le fromage) : => Brassoir.

BRASSIÈRE nf., chemise de bébé en coton ou en laine : **brachéra** (Mch*, Gtt* 215b), **brachêre** (215a), **brachîre** (Chx*), **brachiÿi** s. et /ë pl. (Mpl*), **brachyére** (Cvl*, Nbc*), **BRASÎRE** (Alb*, Ann*, Bel*, Thn*, Vth*), **brasyére** (Bil*), **brazura** (FEN), R. 2 Bras => Bras ; E. Bretelle.

A1)) brassière, courroie qui soutient le brancard : **brachére** nf. (Alv*), R. 2.

A2)) brassière d'un sac, d'une hotte : => Bretelle.

BRASSOIR nm., instrument pour brasser et remuer le lait caillé, brasseur ; tranche-caillé, tranche-caille, tranche-caillée, instrument pour briser le lait caillé, pour décailler, brassoir à fromage ; agitateur ; brassoir à polinte : **brachu** (Cge*, Ebl* 328, Gtt*), **branshu** [*branchu*] nm. (Alb*), **brasaw** (Alv* 416), **brasu** (Avc* 150+, Bta*), **brafyeû** (FEN) || **brasèt** nm. (Tig* 141), **brashêt** inv. (Mpl* 189b) || **brashêt de la toma** [brassoir de la tomme] (189a) || **branshe à kalyà** nf. (Cor*), R. 4 Brasser << Branche ; **bâton à toma** [bâton à tomme] nm. (Ger*) ; **lè veurdzètê** [sorte de fouet de bois] nfpl. (150+) ; **batyò** nm. (Sfr*) || **débatchiâu** ou **débatîâu** (PDP 35), R. Battre ; - **tranchê** nm. (Jbv*), **tranche-caillée** (GPE 29), **tranchekaly** (141), **trantse-kaye** (328), R. 2 ; **dékalyeû** nm. (Cmj* 282) ; **défajyà** nm. (GLF) ; => Décailler.

- N. : A l'origine, faisait office de brassoir et de tranche-caillé, une extrémité (// une cime) de sapin ou d'épicéa écorcée, d'un mètre environ de long et au bout de laquelle on avait conservé huit à dix branchettes coupées à dix centimètres de longueur. Avec cet outil, le caillé est grossièrement morcelé (LTM 97).

A1)) débrassoir : **débrasyeû** nm. (Cbl* LTM 97), R. 4.

- N. : Cet outil est également fait avec avec l'extrémité d'un sapin ou d'un épicéa écorcée, mais on ne réduit pas la longueur des branchettes, car dans ce cas on replie ces branchettes en insérant leur extrémité libre dans des trous percés le long du tronc, pour réaliser une espèce de gros fouet de cuisine. Avec cet outil, le caillé est finement morcelé jusque l'obtention d'une multitude de morceaux de la grosseur d'un grain de riz (LTM 97).

A2)) brassoir pour découper le lait caillé, tranche-caillé (cadre de bois ou de métal muni de fils tendus) pour briser le lait caillé : **tranch-kalyê** ou **tranchôw** nm. (141), **transh-kalyà** (271), R. 2 ; **brachu dè la toma** nm. (328), R. 4 ; **brèlya** nf. (GLF).

B1)) brassoir à polinte : **brachu dè la polinta** nm. (328), **brasaw** (416), R. 4.

B2)) brassoir, piston, bâton de la baratte : => Baratte.

BRAVACHE adj. **sargan** m. (Arv*), R. => Brute.

BRAVADE nf. **bravâda** (FEN).

A1)) par bravade : **pe fâre le farè** [pour faire le bravache] (Arv*).

BRAVE adj. => Beau, Bon, Courageux, Gentil, Honnête, Serviabile, Vaillant.

A1)) brave : **brâvoü**, /o, /a, /e (Mpl* 189) || **brâvo**, /a, /e (Alb* 001, Ber* 409, Cot*, Ebl*, Ect*, Tig* 141) / **brâve** [*brave*] (Arv*, Pal*, Rvg*, Sfr*), R. 1bgg3.

A2)) braves gens, bonnes gens ; « mesdames, messieurs, mesdemoiselles » : **brâve jin** (409), **brâvê zhê'** (001), **brâve zhê'** (141).

A3)) ce sont vraiment de braves gens : **i son fran bounë zhìn** (ils sont franc bonnes gens), **y è vrémê d'brâvê zhê'** (001).

A4)) un brave homme : **on brâv' omo** (001), **oun brâvoü omoü** (189).

--R. 1bgg3 : **brâvo** / fr. BWW 87a DGE 76b *brave* < it. / esp. *bravo* < vlat. **brabus* < l. *barbarus* [barbare, étranger (sauf les grecs et les romains) ; inculte, sauvage, incorrect] < g. DGF 299a *barbaros* [barbare, non grec : étranger (même les romains) ; cruel, brutal, sauvage] < **bar-bar* => Taureau (**borâ**) /// Barboter (**barbotâ**) << l. DEZ 174b GAG 1249b *pravus* [tordu, difforme, de travers ; défectueux, mauvais], D. Barbare, Bravache, Bravade, Bravement (**brâvaman**), Braver (**bravâ**), Bravo (**bravô**), Taureau (**boré**).

BRAVEMENT adv., courageusement : **krâno** (Alb* 001), R. icc1 => ²Crâne ; **brâvaman** (Alex, Cvl*, Gtt*, Sam*), **brâvamê** (001, Ann*, Bsl*, Les*), **brâvamène** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl* 189), **brâvamin** (Nbc*, Thn*, Vth*), **brâvamwin** (Chx*), R. bgg3 => Brave (**brâvo**) ; **avwi dè kouhazhoü** [avec courage] (189) ; E. Quantité.

BRAVER vt., affronter, défier : **bravâ** (Alb* 001, Chx*, Tig*, Vth*), **bravo'** (Reg* 041), C. 1, R. bgg3 < it. BWW 87a *bravare* => Brave (**brâvo**).

--C. 1 : PR : (tu, il) **brâvê** (001), **bröve** (041).

BRAVO intj. / nm. ; ovation, applaudissement : **BRAVÔ** (Alb*, Ann*, Arv*, Mer*, Mtd*, Reg*), R. bgg3 < it. BWW 87a *bravo* => Brave (**brâvo**).

BRAVOURE nf. => Courage, Vaillance.

BREBIS nf. ; moutons (en tant que troupeau) : -- nfs., **faya** (Gen* 022b EGB 309), **féya** (Tig* 141c), **fèya** (Aly*), **fèya** (141b LPT 125, Arv*, Sééz), **fîha** (Dou*, Col*) || **fèyà** nfs. (Alv* 416b), **FYÀ** nfs. (Abv* 021, Ajn* 234b, Alb* 001b, Alex 019b, Ann* 003, Avc* 150b, Bât*, Bel*, Bfo* 065b, Bil* 173b, Bsl*, Bta* 378b, Cam* 188b, Chx*, Cmj* 282c, Con* 087b, Cor* 083b, Cvl* 180b, Dqt* 104b, Ebl* 328b, Ect* 310b, Gru*, Gtt* 215b, Jar*, Jrr*, Les*, Mch* 402b, Mor* 081b, Mpl* 189b, Nbc* 214b, Tes*, Sam* 010b, Thn* 004c, Tsv*, Vdo* 088b, Vly*, Vth* 028b), **fyâ** (282b), **fyan** (Rfo*), **fyò** (Mau*) || **fé** fs. et **fés** pl. (Bes* 128), **fèyà** s. et **fèyè** (Ber*), **fyò** s. et **fyé** pl. (Mpo* 203).

-- nfpl., **FÉ** (019a, 028a, 065a, 083a, 087a, 088a, 104a, 150a, 173a DPB 73b, 180a, 188a, 189a, 214a, 215a, 234a, 282a, 328a, 378a, 402a, Mpl*, Mth*, Pra*), **feyeu** (416a JDC 152), **FYÈ** (001a, 003a, 004b, 022a EGB 309), **fî** (004a, 010a, 081a, 141a LPT 116, 310a, Gav* FEN), *R. 3 ;

- **krapa** [brebis adulte, âgée] nf. (Bma* 185), **makrapa** (128), D. Fromage ; **bèrle** nf. (215) ; enf. **belinã** nf. (203), R. Belet ; E. Agneau, Mouton, Museau.

-- N. 1 : Les moutons bêlent. => Bêler.

-- N. 2 : Une brebis porte cinq mois : **na fyâ pourtè sin mai** (310 DGE 303b).

A)) Les mots autour des brebis.

B)) Les maladies des brebis.

C)) Les adjectifs.

D)) Pour parler aux brebis.

- E)) Les expressions.
- F)) Les races locales.
- G)) Les abris.
- H)) Les mets.
- I)) Les noms propres des brebis :

A)) Les mots autour des brebis : Agneau, Agnelle, Bélier, Mouton, Museau, Troupeau.

A1)) n., brebis offerte à l'église pour une bonne oeuvre : **anoulye** nf. (Tan*), R. 3a Agnelle.

A2)) brebis qui a des cornes, brebis cornue : **kornâlye** nf. (021), **kornyétä** (203).

A2a)) petite brebis cornue : **kornyétoun** nm. (203).

A3)) brebis sans cornes : **fyà brèta** nf. (021, 087) ; **mòtâ** anf. (203).

A4)) jeune brebis qui n'a pas encore fait d'agneau, qui n'a pas encore porté ; brebis d'un an : **novala** nf. (001, 021, 282), **novèla** (141), **nòvèla** (188), **novèlä** (203) ; **djwinna** nf. (378) ; **àncheu** nf. (083), R. 3a.

A5)) brebis qui porte pour la première fois : **nyèla** nf. (003), R. 3a.

A6)) brebis d'un an ; **tourzhe** nf. (010), R. => Vache.

A7)) brebis qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire : **bèma** ou **blèma** (FEN), R. => Chèvre.

A8)) brebis après sa première parturition : **fiya** [*filla*] nf. (185).

A9)) brebis non fécondée : **turje** nf. (185).

A9)) les brebis de couleur cendrée : **le meujé** nfpl. (203).

A10)) touffe de poils plus longs autour du cou de la brebis : **kolazhìn** nm. (203),

A11)) petit collier en cuir de la brebis, de l'agneau : **kolonnä** nf. (203), R. Collier.

A12)) pâturage pour les brebis : **falyère** nf. (GLF), *R. 3b.

A13)) moutonnier, berger des brebis, berger de moutons : **falyê** nm. (GLF), *R. 3b ; **meûtnyé** (Cmj*) ; => Berger.

B)) Les maladies des brebis, des moutons et des chèvres : Barbin, Gale, Méningite, Piétin, Pou, Tournis, Ulcère.

B1)) maladie du foie des brebis : **parpèlyon** [papillon] nm. (021), R. 2.

B2)) excroissance qui pousse sous le menton des brebis, au printemps, quand elles sont atteintes du **parpèlyon** (021) : **papairon** nm. (021), R. 2.

B3)) inflammation de la bouche de la brebis, empêchant l'animal de s'alimenter : **bochaw** nf. (128), R. Bouche.

B4)) Autres maladies : **raido** [raide] (touche aussi le veau) (310) ;

B5)) insecte qui vit sur les moutons : **lapyä** nf. (FEN).

B6)) tique du mouton : **lyashī** nf. (203).

B7)) mélophage (*Melophagus ovinus* - *Hippoboscidae*), barbin du mouton, parasite des ovins, insecte diptère vivant dans la laine en suçant le sang (pour s'en débarrasser, il faut tondre les moutons) : **barbeuzi** nm. (203), **barbyò** (310).

B8)) maladie contagieuse qui couvre de boutons le museau des ovins : **boshêzhê** nfpl. (203), R. Bouchères < Bouche.

B9)) charbon : => Vache.

C)) Les adjectifs :

D)) Pour parler aux brebis :

D1)) intj., (cri pour appeler les brebis) : **ptyouta ptyouta** [petite petite] (282) ; **ménéna ménéna** (128), R. Menon ; **téâ tchi tchi** [tiens lèche lèche] (185) ; **ô sâ ô sâ sâ sâ** [au sel au sel sel sel] (185).

D2)) intj., (cri pour appeler les moutons : **bê' bê'** (004, 310), **taks taks** (Ger*), **kiss kiss** **béar** (081) ; **méla, méla** (189).

D3)) cri pour rassembler les brebis pour les traire : **obébiâ obébiâ** (EGB 264).

D4)) pour appeler les agneaux et les chevreaux : **bedet bedet** ou **beguet beguet** (EGB 264 Bridel).

E)) Les expressions :

E1)) expr., la brebis est stérile : **la fyà tornrà pâ fère d'anyé** [la brebis ne retournera pas faire des agneaux] (282 PCM 223)

F)) Les races locales :

F1)) race de Thônes et Marthod qui porte des taches noires autour des yeux et sur les extrémités : **rasa dèTouno è Martô** nf. (001) ; **mowton ravà** (310 DGE 317b), R. Frisé (**ravà**) ; **martolin, -na, -ne** (215), R. Marthod.

G)) Les abris :

G1)) parc (// enclos) réservé aux moutons et situé dans l'étable commune : **bwatè à lé fé** [parc des brebis] nm. (083), R. => Soue.

G2)) bergerie, réduit à moutons : **beù à lé fé** [*écurie aux moutons*] nm. (083), **beu** (ou **bò**) **dé meuton** ou **beu** (ou **bò**) **à meuton** (001), **beu dé meuton** (001) || **piti bow** ou **pti bow** ou **bow d'amu** [étable d'en-haut] (310) ; **krotyé** (078), R. Creux ; **kabournye** ou **tabournye** ~ **à moton** nf. (228) ; **étrà** nm. (215 GPR) ;

- **barzeri** nf. (215), **barzhèri** (001, 041), R. Berger, D. Fromage, Vacarme.

- **ékuri dè mowton** [écurie des moutons] nm. (310).

H)) Les mets :

H1)) préparation aux abats de mouton : **papè à la bêya** nm. (GLF) ; E. Viande.

I)) Les noms propres des brebis :

I1)) Cornette (qui a une corne plus courte que l'autre) (185), **Lyévra** [*liévra*] (qui saute les barricades) (185), Oeil noir (185), Oreille café (185), Patte blanche (185), Visive (qui est alerte) (185).

--R. 1 : **fi** < ap. DHF 304a (brebis) *fedà* < lat. *feta* [fécond, rempli, enceinte, engrossée, accouchée, qui a mis bas] / (Virgile) ONO *foeta* [brebis] : => Femme, D. Berger (Moutonnier), Pâturage.

BRÈCHE nf. (d'un plat, d'un pot, d'un bol, d'une lame de couteau, d'une faux) ; dent (dans la lame tranchante d'un outil) : **barste** (Cvl* 180), **brèshe** nf. (Alb* 001), **bréshe** (Vth*), **bèrche** (Ber*), **bèrshe** (Bil* 173), **bérshī** (Mpo*), **bèrshī** (Mpl*), **bèrsī** (Tig* 141), **bérste** (Nbc*), **bèrste** (Gtt*), **bèrtse** (Ebl*), **inbèrshī** (Ect*), **inbèrtse** (Alv*), *R. 2btv1 ; **golè** nm. (001), **golé** [trou] (Avx*).

A1)) brèche sur une lame (de hache, de faux...), hoche : **borshya** ou **barshe** nf. (Cor* 083), **barste** (180), **bartse** (Bta*), **bèrshe** (173), **bèrsī** (141), *R. 2 ;

- **bata** nf. (083), **bota** (001), R. 1 ; **dan** [dent] (Cmj*), **dê'** (001).

A2)) brèche de fromage : => Caillé, Sérac.

A3)) brèche (dans des rocher) : **fiñta** [fente] (Bta*) ; E. Crevasse, Fesse.

A4)) col, brèche dans une crête rocheuse : **fnétra** [fenêtre] nf. (Cmj*).

--R. 1 : **bata** => Ébrécher (**botâ**).

--R. 2btv1 : **brèshe** < germ. **brekan* [briser] / got. DFG 68 *brikan* [briser] / aha. *brehhan* [briser] < ie. **bhreg-* [briser] < onom., D. Broie, Brique (), Cailler, Dent, Ébréché, Ébrécher (**brekâ**), Édenté (**barsho**), Faim, Fraction, Fragile.

BRÈCHE-DENT nm. => Édenté.

BRÉDA (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans l'Isère en amont de Pontcharra) : **L'Bredâ** (Alb*), **Le Bredâ** (Arv* CFS 50).

BREDOUILLE an. : **koulyou** nm. (Arv*), R. Couillon ; **beurdoulyo, /ya, /ye** an. (Cor*) / **bredoulyo** (Mbz*, Vau* DUN 61, Vth* 028) ; **sen rê** [sans rien] ladv. (Alb*) ; **d'bada** ladv. (028) ; **moyôla** (Tho*) ; **vawri** (Bta*), R. Vide.

BREDOUILLEMENT nf. => Balbutiement.

BREDOUILLER vi., murmurer, articuler mal (un mot) : **BABOLÂ** (Gen*), R. Barbouiller ;

- **bredelyé** ou **bredolyé** (Arv* 228), **brèdolyî** (Les*), **brèdolyî** (Ann*, Thn*, Vth*), **brèdoyîe** (Ebl*), C. ind. prés. (il) **brèdolye** (228), pp. **brèdelyè** inv. (228), R. 1 ;

- **brèginyîe** (Ber*), R. < préf. **bar-** + **ginyî** [guigner] => ars3 Grimace (**gonye**) ;

- **brètèvalâ** (FEN) || **entèrvalâ** ou **entrevalâ** (FEN), R. tcc1 => Bavarder (**bartavalâ**) ;

- **marmonnâ** (Alb* 001), **marmonâ** (001, 228), C. ind. prés. é **marmonne** [il murmure] (001), R. agg1 < préf. **mar-** / **bar-** [va et vient] + **mon** [bouche] => Estomac

(mon) ;

- **parlasâ** (228), R. Parler ; **bassouiller** [mal laver] vi. (Rvg*), R. => Radoteur (**bassouille**).

- **barbotâ** [parler] (FEN...), **barbotêzh** (Mpo*), R. amn1 => Barboter () ; E. Babiller, Balbutier, Radoter.

--R. 1 : **brèdolyî** < **bardolâ** [barbouiller] < préf. **bar-** (exprimant un mouvement de va-et-vient plus ou moins désordonné, on bruit confus) + **dol-** / **dor-** / **for-** / fr. LIF 243b Dole nv. (Jura) < *Dola* (ap. Holder) < plat. (lig.) **tull-* [hauteur « pointe, museau, tête] / Farfouiller (**farfolyî**) => Table, D. Balbutier (**brèdelyé**), Bredouilleur (**brèdolyon**), Dolmen, Doron, Enfant (**bèrdolyo**), Foron.

BREDOUILLEUR an., qui bredouille : **bèrdolyo**, /**ya**, /**ye** (Alb* 001 PPA) | **brèdoulyo**, /**ya**, /**ye** (001, Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004) || **brèdoulyon** nm. chf. (001, 003, 004, 022), **brèdolyon** (Bch*), R. => Bredouiller (**brèdolyî**) ;

- **bèrtèvalî**, -**re** n. (FEN) || **brètèvala** an. fs. chf. (FEN), R. => Bavarder (**bartavalâ**) ; E. Étourdi, Radoteur.

BREF adj. => Court, Petit.

A1)) brusque, impératif, hautain : **sè**, -**ta**, -**te** [sec] (Alb* 001).

B1)) adv., bref, enfin, en un mot : **ên' on mo** (001), **pè to tè dire** [pour tout te dire] (001) || **pè to vo dire** [pour tout vous dire] (001) ; **p'fère ko** [pour faire court] (001) ; **pè kopâ ko** [pour couper court] (001) ; **kai** [quoi] (001, Arv*) ; **brèf** (Sam* JAM,) ; **anfin** (001).

C1)) expr., soyez brefs : **fasî ko** [faites court] (001).

BRÈGLE nf. => Cerise.

BRÈLE nf., Brêle nf. => Mulet.

BRELOQUE nf. ; mauvaise montre ; personne qui n'est pas bien cérébralement : **barloka** nf. (Vth* 028b), **bèrlôka** (Gtt*), **breloka** (Mpl*, Nbc*), **brèlôka** (Abv*, Cha*, Cvl*), **brèloka** (Alb* 001b, Ect*), **breuloka** (028a), **broloka** (001a) || **brèloko** nm. (FEN), R. 2, D. Bavard (**brèloka**), Divaguer (**barlokôzh**) ; E. Patraque.

A1)) petit bijou // ornement // objet ~ de fantaisie // frivole, colifichet, bagatelle : **chichi** nm. (Ann* JAG) ; **breloka** nf. (Sam* JAM), R. 2 ; E. Manières.

BRÈME nf., brème nf. (en 1834 MAA), (poisson du lac du Bourget et du Fier, *Cyprinus brama* Lin., MAA 8) : **bréma** (Alb*), **bramma** (Bou*).

BRENS nv. (HA de Bons-en-Chablais) : **Bran** (Sax*) ; => Bons-en-Chablais.

-- N. : 346 hab. en 1960. Altitude 575 m.. Superficie 432 ha.. (GVC 70).

A)) Les hameaux : Langin.

BRENTHONNE nv. (CO, ct. Douvaine, Chablais, Haute-Savoie) : **Branteune** (Sax*), **Brintene** (ECB), **Brintnâ** (FEN), **Brintone** (Tho*), R. < celto-ligre (7e s. av. J.-C.) **brent-onna* ; Nhab. Brenthonnais ou Brenthonnois ; Shab. « Ceux de la Côte ».

-- N. : 468 hab. en 1960. Altitude 558 m.. Superficie 971 ha.. (GVC 67).

A)) Les hameaux : vignoble de Marignan (=> Sciez), La Cova, Les Lanches, La Saugia, Puard.

-- Avully, R. < nh. *Abullius*, mention dès 1178.

-- Vigny, R. cité en 1411.

-- Cascade de Pissevache de 30 m de haut au-dessus de Dugny, à voir depuis le pont du Tailleux.

BRÉSIL npm. **Brézilo** (Alb*).

BRÉSILIEN n. **Brézilyin**, -**na**, -**ne** (Alb*).

BRESSAN an., habitant de la Bresse (Ain) : **Brèsan**, -**na**, -**ne** (Alb*).

BRESSE (LA), npf., (Ain) : **La Brèsa** (Alb*).

BRETAGNE npf. **BREUTANYE** ou **Bretanye** (Aix, Alb* 001b, Reg*), **Brètanye** (001a).

BRETELLE nf., sangle ; bricole de portefaix ; brassière d'un sac, d'une hotte ; - au fpl., bretelles pour tenir son pantalon : **bartèla** (Mbz*, Mpl* 189, Tig*), **bèrdala** (Alb* 001 PPA, Art*, Csl* 018), **bertala** (Cor*, Les*), **bèrtala** (Hou*), **bèrtèla** (FEN),

bredala (Gtt* GPR), **bretala** (Ann*, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*, Rum*, Thn*, Sax*, Vth*), **brétala** (Bel*), **bretéla** (Arv*, Tab*), **bretèla** (Mch*), **brètèla** ou **britèla** s. et /ë pl. (Ect*), **breudala** (Gtt*), R. 5 ; E. Terrain.

A1)) bretelle de route, d'autoroute : **bretèla** nf. (189), **brètèla** (001).

A2)) courroie, bretelle : **korwê** nf. inv. (189).

B1)) v., mettre des bretelles (des sangles) à, sangler : **bèrdalâ** vt. (001, 018), **bèrtalâ** (FEN), **inbèrtalâ** (FEN), R. 5.

B2)) se mettre des bretelles, s'attacher avec des sangles ou la ceinture de sécurité, se sangler, se ceinturer : **s'bèrdalâ** ou **s'èbèrdalâ** vp. (001, 018), **sè bèrtalâ** (FEN), **se bretalâ** (215), R. 5.

B3)) poser ses bretelles ou ses sangles, ôter de sur soi les bretelles ou les sangles ou des courroies ou la ceinture de sécurité : **s'débèrdalâ** vp. (001, 018), **se débretalâ** (215), R. 5.

C1)) an., qui porte des bretelles : **bretalî, -re** (FEN), R. 5 ; E. Contrebandier.

--R. 5 : **bèrdala** < aha. NDE 109b *brettil* [rêne] => Bride.

BRETON an. **breton** ou **breuton, -na, -ne** ou **breuton, breutona, /e** (Alb* 001b, Hpo*) / **brèton** (001a) || **brèton, brètona, /ë** (Ect*) || **breton** an. m. (Reg*), **breuton** (Sam*), **Bèrton** (Alex).

BREUVAGE nm. **breuvazho** (Alb* 001) ; **abèrazho** nm. (001) ; => Boire nm., Boisson.

A1)) breuvage trouble : **troblon** nm. (Ebl*) ; **éga troblya** nf. (001).

B1)) v., préparer un breuvage pour les animaux avec plusieurs ingrédients : **myérotâ** (Gtt*), R. => Saumure (**mira**).

BREVET nm. **brèvè** ou **breuvè** ou **brevè** (Alb*, Alex, Vth*), **breveu** (Gtt*).

BREVETER vt. **brèvtâ** ou **breuvtâ** ou **brevtâ** (Alb*), **brèvétâ** (Vth*).

BRÉVIAIRE nm. **brevyère** (Gtt*), **brévyère** (Cvl*, Nbc*), **BRÈVYÉRO** (Alb*, Alex, Ann*), **brevéro** (Arv*, Cha*).

BRÉVIÈRES (LES) nv., Les Brévières nv., (hameau de Tignes) : **Lè brévîyë** (Tig* LPT 21).

BREVON (LE) nm. (noté *brévon* dans les cartes IGN ; le Brevon de Saxel qui se jette dans La Menoge ; le Brevon de Bellevaux, appelé aussi Dranse de Bellevaux et qui se jette dans la Dranse de Thonon à Bioge) : **Brevon** (Sax*).

BRÉZAIN nm., brézin, fromage à fondre (pour raclette), fumé au feu de bois, inventé en 1992, à La Balme-de-Tuy, par Jean Le Gléour : **brézin** (Thn*).

BRÉZIN nm. => Brézain.

BRIANÇON fam. **Briyanson** (Alb*), **Briyansoun** (Mpl*), R. 1.

--R. 1 : Au temps des Romains son nom était *Brigantio* (SOM 234 et 302), R. < lig. LIF 115b *briga* [hauteur, mont] + suff. lig. *-ant-* / *-anshe*. Voir aussi Villette en Tarentaise.

BRIBES nfpl., reste d'un repas : **résto** nm. ou **rèstan** (Alb* 001).

A1)) bribes, mots, phrases détachées d'un écrit ou d'une conversation, d'un souvenirs auditifs, gragment : **mo** [mots] nmpl. (001).

-- @ Quelques bribes de français : **kâke mo d'fransé** (001).

A2)) fragment, bribe : **bokon** [morceau] (001), R. fee1 => Morceau (**bokon**) ; **brèka** ou **bërka** nf. (FEN), R. Brique.

A3)) restes : **résto** nmpl. (001).

A4)) bribes de souvenirs visuels : **imaje** nfpl. (001).

A5)) bribe, petite quantité d'une chose ; miette de pain ; dernières fanures à râtelier ; foin que les vaches laissent dans la crèche : **brin** nmpl. (001, Ann* 003 DES, Cmj*, Ect*), R. 1amnl ;

- **bezìn** nm. (Mpo*), **brizlyon** (001) || **brijë** nf. (Arv*), **brijî** fs. et /è fpl. (Tig*), **brizi** (Ber*), R. Miette, Briser ; E. Fragment.

-- @ Des bribes de tabac : **d'brin d'tabà** (001). @ Un petit brin de vent : **on ptyou bokon d'vîn** (003 DES).

--R. 1amnl : **brin** < gaul. DFG 69 et 189 **brinos* [jonc] / gall. *brwyn* / corn. *brôn* / bret.

broenn => Pousse (**brolye**).

BRIC À BRAC nm. **brikabrak** (Reg*).

BRICELET nm., brisselet : => Gaufrette.

BRICOLAGE nm. (action de bricoler) : **brikolazho** (Alb*, Vth*), R. Bricole.

A1)) travail ou chose peu importants : **brikolri** ou **brikolèri** nf. (FEN).

BRICOLE nf. petite chose sans importance, bagatelle, (un) rien ; bricolage, petit travail, chose bricolée ; ce qui concerne le sexe : **brikola** (Cvl*, Vth*), **brikôla** (Alb* 001, Gtt*, Mpl*, Sax* 002), **brikolèri** (Nbc*), **brikolèri** (Chx*), **brikôlri** (002), **brikoula** (Att*), **bricole** (001, Vaud VSC 79), D. bricoler ; **proulye** nf. (Cbl*), R. 1 ; **primayèri** nf. (Ect*), R. => Mince (**prim**) ; E. Bretelle, Ricochet.

A1)) chose ou personne sans importance, sans valeur, de peu d'importance, de peu de valeur (menue monnaie, petit peuple) : **menuzaye** nf. (Ber* 409), R. Menu ; **barasari** nf. (409) ; => Importance.

B1)) partie du harnais qui s'attache au poitrail : **koulanna** nf. (FEN), R. Collier.

B2)) courroie de cuir sur le poitrail et qui remplace le collier d'où partent les traits : **brikôla** nf. (001, Cmj*).

--R. 1 : **proulye** /// **brikola** [petite chose sans importance « bricole, courroie, sangle servant à tirer une voiture à bras « fléau ou bras de la catapulte (DHF 309)] < l. *protelum* [corde d'attelage] < *pro-* [devant] + *telum* [trait, bâton], D. Bricoler (**proulyî**), Chaîne (au mot Charrue), Char (Corde du), Chicane (**prouye**), Charge (**prouye**), Corvée (**prouye**), Embarras (**prouye**), Foin (**prolye**), Perche (au mot Herse), Procès, Travail (**prouye**).

BRICOLER vt. / vi., faire (// fabriquer) (toutes sortes de petites choses), faire de petits travaux manuels peu importants (à la ferme ou dans la maison), s'occuper à de menues besognes, s'occuper de petites choses, de petits riens, des bagatelles : **brikolâ** (Alb* 001, Bel* 136, Chx* 044, Ebl*, Gtt* 215, Hou*, Mbz*, Mpl* 189, Vth* 028), **brikolo'** (Mch*, Reg*, Sax* 002), **fère d'brikôle** (001), **briko'** ou **brikato'** ou **bregôshî** (002), **bregenyé** (Arv*), C. ind. prés. (il) **brikôle** (001), R. Bricole ; **boutiquer** (PDP 25) ; **boshî** (002), R. => Saillir ;

- **bogralyî** (001b, Thn* 004), **bougralyî** (001a, 004, 044, Ann*, Sal*, Sam* 010b), **bougrakhî** (010a), **bougrasser** (Rvg*), R. « (travail de) Bougre ; **boutyannâ** (215), R. 2a => Bouc (**botyou**) ; **proulyî** (Cbl*), R. => Bricole ; **maréstolâ** (Cvl*), R. Maréchal-ferrant ; **bare** (Nbc*) ; **baratter** (Rvg*) ; **tanbornâ** vi. (189), R. tccl => Tambouriner ; E. Enfant, Objet, Tripoter.

A1)) faire toute sorte de métiers, bricoler : **brikolâ** vt. / vi. (001) ; **shankralyî** (Bsl*, Juv*), R. « (travail de) Chancre.

A2)) bricoler de piètre façon, sans être efficace, réparer sommairement, sans être sûr du résultat : **bèsnolyî** vt. / vi. (001), **bèsnoyî** (Cusy), R. 2b ; **farolyî** (001), *R. 3 ; **rpatoulyî** (028), R. Patte (main) ; **tartachê** (189+) ; **taralyê** (189+) ; E. Titiller, Toucher.

A3)) lambiner, faire attendre : **brikolâ** vt. / vi. (001).

A4)) bricoler, mal travailler, hésiter ; lambiner : **botyolâ** vt. / vi. (Mor*), R. 2a ; **pinalyî** (001), R. Pine (verge) ; **zazolyî** vi. (001), R. => Tatillon ; **bèslyî** (Csl*), **bèsnolyî** (001), R. 2b.

A5)) bricoler (s'occuper en bricolant) par-ci par-là dans la ferme ou dans la maison au gré de ses envies, sans but précis : **bayandâ** vt. / vi. (Cvn*), R. => Poule (**bayanno'**) ; **boutiquer** vi. (GLF).

A6)) bricoler, combiner, fabriquer : **varolyî** vt. / vi. (001), **vorolyî** (Csl*), R. => Tortiller (**vartolyî**) < *R. 3 (**farolyî**).

A7)) bricoler en travaillant le bois ; taillader, tailler : **shapotâ** vi. (001, 010 JAM, 136), **tsapujer** (GLF), R. Menuisier (**shapwi**) ; **kopastyé** (Gtt* 215 GPR), R. Couper ; **takounâ** vi. (Bresse), R. 3 => Pièce (**takon**).

A8)) bricoler, sur le fer en particulier ; travailler en travaillant le fer : **maréstolâ** vi. (215), R. => Maréchal-ferrant ; **farolyî** (001), *R. 3.

A9)) travailler sur qc. avec insistance et sans résultat : **taguenasser** vi. (PSA 86), R. 3.
A10)) bricoler pour rien, perdre son temps, s'occuper à des riens, traîner, ne rien faire de bon, faire tout et rien : **foutimasser** vt. (Vaud VSC 12) ; **tagnatser** vi. (Odd*), R. 3 ; **baillenner** ou **baillorner** (PDP 15), R. **Bailler** (**balyî** [donner]).

A11)) bricoler, fabriquer, magouiller, perdre son temps : **brokantâ** vi. (189).

--R. 2b : **bèsnolyî** => Effleurer (**bèsnâ**), D. Bricoleur (**bèsnolyon**).

--R. 3 : **farolyî** => Ferraille, D. Bricoleur (**farolyon**).

BRICOLEUR n. **brikoleu'**, /**euza**, /**euze** ou **brikolò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb* 001) ; **boutyannyu**, /**yuza**, /**yuzë** (Gtt*), R. => Bricoler.

A1)) bricoleur d'occasion, piètre (mauvais) bricoleur, touche-à-tout inexpérimenté, réparateur sans qualification, mauvais travailleur : **bèsnolyon** ou **bèsnolyré** ou **bèsnolyo** (001), R. => Bricoler (**bèsnolyî**) ; **farolyon** nm. (001b), **farolyou** (Tab*) || **farolyò** ou **farolyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** an. (001a), R. => Bricoler (**farolyî**) ; **brakalyon** [**bracailon**] nm. (Vaud VSC 23), D. Bon (Bon à rien) ; **indznyé** (Avc*).

BRIDE nf. (en fer, en cuir, en tissu...) ; rênes de bride de cheval : **barda** (Vth* 028), **bèrda** (Cmj* 282, Évr*, Les*), **beurda** (Bel* 136, Cor*), **borda** (Ebl* 328), **BREDA** (Abv*, Ann* 003, Bil*, Cha* 025, Gtt*, Sax* 002, Thn* 004), **brèda** (Cvl* 180, Nbc* 214), **breda** et /**ë** fgm. (Arv* 228), **breuda** s. et /**ë** pl. (Mpl* 189), **breûdä** (Mpo* 203), **brida** (Alb* 001, Ect* 310, Tig* LPT 68), R. 3 ; E. Frère, Rêne, Soeur.

A1)) bride (pour bouton, agrafe) : **ganse** nf. (001, 002).

A2)) bride pour mener une vache : **chevètre** ou **tsevèce** (GPE 10), R. < l. *caput* [tête].

B1)) bride du cheval comprenant la têtière, les oeillères, le mors de bride et les rênes de bride : **borda** nf. (Bta* 378), **brida** (001) || **bèrdon** nm. (003, Reg* 041), **bordon** nm. (136), **bredon** (Nbc*), **bridon** (310), R. 3.

B2)) bridon, petite bride : **bèrdon** nm. (041), **bordon** (328, 378, Avc*), **bredon** (002, 025, 180, 214, Meg*), **bredoun** (Mpo* 203), **breudoun** ou **bridoun** (189), R. 3.

B3)) bride (passée sur la pointe du collier), grande bride : **bèrda** [harnais de tête] nfs. (282), **breûdä** (203) || **bordë** nfpl. (328) ; E. Fuir.

B4)) têtière de cheval comprenant le dessus de tête, le frontal ou frontail, le fleuron, le montant ou la monture, les oeillères, le sous-gorge, le sous-barbe et le dé : **tétîre** (001, 003, 004, 028, Bsl*).

B5)) dessus de tête : **dsu d'téta** nm. (001).

B6)) frontail ou frontal, courroie en cuir de la têtière du cheval qui passe en avant de la tête au-dessous des oreilles et au-dessus des yeux : **frontala** [(courroie) frontale] nf. (001).

B7)) fleuron, espèce de rivet qui relie le dessus de tête et le frontal à la monture de bride ; fleuron qui relie la muserolle et la sous-barbe à la monture de bride : **flyeûron** nm. (001).

B8)) monture ou montant qui relie le dessus de tête, le frontal, les oeillères, la muserolle, la sous-barbe, le sous-gorge et le mors de bride : **montura** nf. (001).

B9)) sous-gorge, courroie de cuir qui passe sous la gorge du cheval : **dzo du kornyolon** nm. (001).

B10)) dé de la bride : => Dé.

B11)) sous-barbe (située au niveau de la muserolle mais sous la mâchoire inférieure du cheval ; elle est reliée à la monture à l'aide d'un fleuron) :

B12)) mors de bride (il est relié à la monture à l'aide de deux crochets) : => Mors.

B13)) rênes de bride (elles sont reliées à la branche du mors de bride à l'aide de deux entretoises) : => Bride.

B14)) crochet de mors de bride : =< Crochet.

C1)) adv., à brides abattues, à toute allure : à **l'voule** (228) ; à **breda fôla** (228), à **tota bèrda** (282), à **breûdä abatchwò** [à bride abattue] (203) ; à **tripa la babô** (Ber*) ; E. Vitesse.

D1)) v., tourner bride : **vriyé bredë** vi. (228).

D2)) mener (// conduire) par la bride (un cheval) pour aller tranquillement tout doux, à

petits pas : **mnâ pè la bèrda** (282).

--R. 3: **brida** / ap. / it. / esp. *brida* < mha. NDE 110a *bridel* [rêne] => Poussière, D. Bretelle, Brider, Harnais (Licou).

BRIDER vt., mettre une bride (à un mulet, à un âne) ; discipliner, réprimer, dompter, canaliser, orienter, contenir (qq.) ; mener ; serrer ; attacher fortement : **bèrdâ** (FEN), **bredâ** (Arv*, Bil*, Cv1*, Gtt*, Nbc*), **brédâ** (Ann*, Thn*), **bredu'** (Sax*), **bridâ** (Alb* 001, Ect*, Tig*, Vth* 028) || **ptâ la brida su (kâkon)** [mettre la bride sur (qq.)] (001), R. 2 => Bride ; E. Aiguille.

-- * **P'lé ptâ la brida dsu** [*pour leur mettre la bride dessus*. pour les faire rentrer dans le rang] (001).

A1)) brider : **bridâ** vt. (028), R. 2 ; **sarâ** [serrer] vt. (028), R. Serrure.

A2)) brider, serrer, (ep. d'un vêtement) : **bwédèlo'** vt. (Avc*), R. Boyau (**bwé**) ; **bodinâ** (001), R. Boudin (**bodin**), D. Boudiner.

BRIDES-LES-BAINS nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Borda** (ECB), **Breda** (Abv*), **Vleu Bê** ou **Bweurda** (Mbz*) ; Nhab. Bridois.

A) Les hameaux : **Vla Sorha** (Mbz*) [la Saulce].

BRIDGE nm. (jeu de cartes ; appareil dentaire) : **bridjo** (Alb*).

BRIDOIRE (LA) nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **La Barduire** (ECB) ; Nhab. Bridoirien ou Bridoirien.

BRIDON nm. => Bride.

BRIE nm. (fromage) ; **bri** (Alb*) ; => fromage.

BRIEFER vt. => Discuter.

BRIEFING nm. => Discussion.

BRIÈVEMENT adv. **to ko** [tout court] (Ann* JAG).

BRIFFE nf. ou BRIFE nf. fl. => Caillé.

BRIGADE nf. (des douanes...) : **BRIGÂDA** (Alb*, Csl*, Mpl*, Tig*).

A1)) brigade volante anti-fraude : **volanta** nf. (Bil*).

BRIGADIER n. (de gendarmerie...) : **bèrgadî, -re** (Alex, FEN) / **bèrgadyé** (Ann*) / **brègadî** (FEN) / **brigadî** (Alb* 001A, Chx*) / **brigadyé** (001B, Reg*, Sax*) || **breugadzé** nm. (Mpl*), **brigadyî** (Tig*) : E. Sérac.

BRIGAND nm. : **bregand** m. (EGB 309) || **BRIGAN, -DA, -DE** n. (Alb*, Alex, FEN) ; **trânasâbro** [traîne-sabre] nm. (Arv*) ; **môvé, -za, -ze** [méchant] (Vth* 028) ; **gwapa** [ivrogne] nf. chs. (028) ; **malatru** m. (Bel* 136) ; **vwayou** m. (136).

BRIGANDAGE nm. **BRIGANDAZHO** (Alb*, FEN).

BRIGANDER vi., violenter ; saccager : **BRIGANDÂ** (Alb*, Ect*).

BRIGANTIN nm., barque à voile sur le lac Léman, à coque arrondie, pour le transport des marchandises, ressemblant aux *Vaudoise* et *Neptune* de 2012 (MDW 441) : **brigantin** (Alb*).

BRIGITTE pf. ; F. 23 juillet : **Brijita** (Alb*).

BRIGUER vt., convoiter : **brigâ** (Alb*, Vth*).

BRILLAMMENT adv. **brilyamê** (Alb*), **brilyamin** (Vth*).

BRILLANCE nf., luminance : => Brillant, Éclat.

BRILLANT adj., étincelant, luisant, reluisant, éclatant, lumineux, rutilant ; florissant (ep. d'une affaire, d'une situation, dans une phrase négative) ; - nm., brillance, luminance : **brelyan, -ta, -te** (Arv* 228b, Sax*) / **brilyan** (228a, Mbz*, Ncl* 125, Tig*) / **brilyê** (Alb* 001) / **brilyin** (Vth* 028) ;

- **relyuzan, -ta, -te** (FEN) / **rluizê** [reluisant] (001) / **rluizin** (028) || **traluijan, -ta, -te** (228c, Cha* 025b) / **traluijin** (228b) / **traluzan** (228a) || **luizan, -ta, -te** (025a, FEN) / **luizê** (001) / **luizin** (028, Chx*, Vau*) / **lyuzan** (FEN) ;

- **parlingan, -ta, -te** (228).

A1)) brillant, étincelant, (ep. d'un diamant) : **inflaman, -ta, -te** (025).

A2)) brillant, vermeil : **farè, -ta, -te** (001) ; E. Teint.

B1)) n., brillant, éclat, lustre : **brilyê** nm. (001).

B2)) point lumineux, point brillant : **kului** nm. (228).

B3)) brillant, diamant taillé à facettes : **brilyan** nm. (125), **brilyê** (001).
 BRILLANTINE nf. (parfum) : **brilyantina** (Alb*), R. Briller.
 BRILLER vi., luire, reluire, étinceler, resplendir, rutiler, scintiller, miroiter ; émettre une lumière vive, briller avec éclat, (ep. des étoiles) ; faire briller, faire étinceler, (ep. des chaussures) : **breliye** (Bil* 173), **brelyé** (Arv* 228b, Cha* 025), **brelyézh** (Mpo* 203), **brèlyî** (003a, Vau* 082), **breulyê** (Mpl* 189+), **brèyé** (Cvl*), **brilyé** (228a, Aix, Cmj* 282, Fer* 206, Gtt*, Ncl*, Tab*), **BRILYÎ** (Alb* 001, Ann* 003b, Chx* 044b, Cor* 083c, Meg*, Reg* 041b, Sam* 010b JAM, Thn*, Tig* 141 LPT 153, Vth* 028, GNL), **brilyié** (Nbc*), **briyé** (Bta* 378, Mer*), **briyé** (Ect* 310), **briyî** (041a, 044a), **briyê** (Ebl*), C. 1 || **berkâ** (083b), **bèrkatâ** (DUN 20), **brikâ** (010a JAM, 083a), **brikatâ** (Alex), **brikato'** [scintiller] (041a), *R. 3a ;
 - **lui** (228), **luire** ou **luirè** (001b FON, 025, 044, 082, 310, Csl*), **lure** (Ber* 409b), **lwère** (Sev*), **lwiyé** (141b), **luiyî** [brûler, flamber] (189+), **lywère** (FEN), **yui** [flamber] (378) || **lutsèyé** vi. (Alv* 416), R. < JDC 185 **lucicare* || **reluire** (FEN), **rèluyî** (189), **rèlwiè** ou **rèlwiyé** (141a), **relywère** (FEN), **rluire** apv. ou **arluire** apc. (001a), C. 2 || **traluire** (025, 228), **tralure** (409a), **traluyè** (Bes*), **tralwiyî** (141), **tralyuizhè** (203), C. 3, *R. 3b ;
 - **parlingâ** (228, 416), *R. 2a ; **folyé** (Pal*) ; **étinslâ** (001b), **étinsèlâ** (001a, 028) ; **klardèyé** (416), R. => Clair ; **klatèyé** (189+), R. => Éclater ; E. Allumer.
 -- N. : Ramuz, dans la salutation à la Savoie de 1922, emploie le verbe **traluire** (FSP 92).
A1)) briller, éclairer, (ep. du soleil) : **balyé** vi (282), **balyî** [donner] (001, Rev*, Sax* 002) ; **fâre** [faire] (002) ; => Donner.
A2)) briller, éclairer, (ep. de la lune) : **sharfâ** [chauffer] (002).
A3)) briller (ep. des yeux) : **prelingâ** (025), *R. 2a ; **brilyî** (001), *R. 3a.
A4)) éclairer (une façade de maison, une montagne... ep. du soleil) : **balyî su...** [donner sur (un mur, une cour...)] vi. (001)...] vi. (001, 002).
A5)) éclairer, chauffer, (une chambre, une cour... ep. du soleil) : **balyî dyê...** [donner dans, pénétrer dans (une chambre...)] vi. (001).
A6)) éclairer (chauffer) fortement (une chambre, une cour... ep. du soleil) : **tapâ dyê...** [taper dans (les vitres d'une chambre...)] (001) ; **tapâ su** [cogner sur (une cour, la tête...)] vi. (001).
A7)) faire briller, lustrer, astiquer (des chaussures) : **brikâ** vt. (001, 028) || **fê breulyê** (189+), **fère brilyî** (001), *R. 3a ; **fâre lyuire** (Abv* 021), *R. 3b ; **fê klatèyé** (189+).
A8)) faire briller d'un vif éclat, faire reluire : **tralyuire** vt. (021), *R. 3b ; **shalnâ** (010 JAM), R. 2b => Éclair.
A9)) briller, étinceler, (ep. d'un éclair) : **shalnâ** vi. (010 JAM), R. 2b.
A10)) briller, étinceler, (ep. des illuminations de Noël) : **étinsèlo'** vi. (041) ; **rutilo'** [rutiler] vi. (041).
 --C. 1 : PR : (je) **briyo** (310), (il) **breuly** (Rvr*) ; (ils) **breulyön** (173), **brilyön'** (141).
 - IM : (il) **brilyive** (001), **briyive** (041) ; (ils) **brilyévän** (206).
 --C. 2 : PR : (il) **luit** (141 LPT 152).
 - IM : (ils) **luijévän** (228).
 - Ppr. : **luijin** (228).
 --C. 3 : PR : (il) **tralu** (409), **tralui** (025, 228), **traluït** ou **tralwit** (141 LPT 152 / 243).
 - IM : (ils) **traluijévän** (228).
 - Ppr. : **traluijin** (228).
 --R. 2a : **parlingâ** < bret. JDC 165 LBF 68 *para* [briller] < celt. **par* [briller] >> Étincelle (*berlujo*), D. Exposition, Perle.
 --R. 3a : **briyî** / it. BWW 89a DHF 311a (en 1450-1500) *brillare* [s'agiter, être agité d'impatience, battre des ailes vivement] / (en 1500-1550) [jeter des éclats de lumière] < DEZ 177a (vers 1680) [faire exploser une mine] / *brillare* [décortiquer le riz = le rendre brillant] /// Éclater (**klatèyé**) <> **breulyê** [émietter] >> # it. *berillo* < l. *berullus* / *beryllus* [béryl ; aigue-marine] / g. *bêrullus* / fr. *bésicles* / all. DUD 83a *Brille* / mind.

vēruliya < *vēluriya* => Blanc, Lunette, D. => R. 2a, Briquer, Briser, Clignoter (**brikatâ**), Éblouir (), Étincelle, Papillotage, Scintiller.

--R. 3b : **luire** < afr. BWW 376b DHF 1231a (en 1080) s. *luisir* < vlat. **lucire* < clat. *lucere* < *lux, lucis* [lumière du jour] < ie. **leuk-* [éclairer] / g. DGF 1060a *leukos* [blanc « brillant »] / sc. *rokáh* [blanc] / all. *Licht* / a *light* [lumière] /// Briller => Blanc /// r. DRS 240 *svet* [lumière ; monde, univers, société] / a. *white* / all. *weiss* [blanc] < ie. **k'wei-t* [lumineux], D. Lumière, Lune, Lustre, Luzerne.

BRIMADE nf. **brimâda** (Vth*).

BRIMER vt. => Tourmenter.

BRIMBALER vt. => Bringuebaler.

BRIN nm., petit fragment, petit morceau ; brin (de muguet...) : **brin** nm. (Alb* 001, Arv*, CmJ*, Ect*, Mch*, Vaud VSC 19, Vth* 028), **brincheu** (Thn*), **brîñ** (Ebl*), R. 3 Bribes, D. Peu (Un) | **brou** nm. (Cvl*, Nbc*), R. amn1 => Pousse (**brolye**) ; **brizi** nf. (Ber* 409) ; E. Duvet, Foin, Motte, Paille, Peu.

A1)) fêtu, brin ou bûche (de paille, de foin, d'herbe, de légume...) : **bushe (de fan)** [bûche (de foin)] nf. (Sax* 002) || **bushe (d'érba)** [bûche (d'herbe)] nf. (002) || **buchë (dé payë)** [bûche (de paille)] nf. (Bes*), **bushe (de palye)** (002) || **bushlyè** nf. (001) || **bushlyon** nm. (001) ; **brin d'érba** [brin d'herbe] nm. (001), R. 3 ; **bru** [grain de poussière] nm. (001 BEA), R. => Branche ; **fêtu** nm. (001, 028, Aix, Gtt*) ; E. Fou.

A2)) brin, miette, petit bout, petite quantité, brindille, parcelle : **pèlè** [petit poil] nm. (001, 028) ; **brin** nm. (001), **brezîn** (Mpo* 203), R. 3 ; **bokon** [morceau] nm. (001, Bel*), R. feel => Morceau (**bokon**) ; **bè** [bout] nm. (001).

-- @ Pas le moindre brin d'herbe : **pâ on pèlè d'érba** (001).

A3)) brin très léger de fil ou de duvet : **fèrluche** nf. (409), R. => Flamèche.

A4)) tout petite quantité : **breuzenot** nm. (203).

A5)) brin, tige, (de muguet, de génépi, d'herbe...) : **brôt** nm. (Mpl*).

B1)) ladv., brin par brin, peu à peu : **à shâ brin** (001).

BRINDEZINGUE adj., farfelu, excentrique, bizarre, fofou, fêlé (du cerveau), toqué, un peu fou, cinglé, marteau, fêlé, imbécile, qui décartonne, qui perd les pédales, écervelé, toqué, dérangé du cerveau ; fou, diminué ou handicapé mental, minus habens : **brinnâ**, /â, /é [sonné (au fig.)] pp. (Alb* 001) ; **folaru** an. m., **folasa** f. (001) ; **brindzingo**, /a, /he [ivre] an. (001, Vth* 028), R. => Hotte ; **martô** nm. chs. (001), **marté** (Mor* JCH) ;

- **singlâ**, /â, /é (028), **singlyâ**, /yâ, /yé [cinglé] pp. (001) ; **roillé**, -e (Vaud VSC 27), R. Corde.

- **barjô** an. m. (028) ; **chabuklo** m. (Ber* 409) ; **ésarborâ** m. (409), R. Éparpiller ; E. Folâtre, Résonner.

BRINDILLE nf. (de bois, de foin), grain (// brin) de poussière : **brushon** nm. (Ect*, Sax*), *R. 5vv => Foin (**bruse**), D. Poussière (**bruchon**), Ramure.

A1)) brindille, menue branche ; rameau de pommier ou de poirier : **bro** nm. (Alb* 001, Ann*, Thn* 004), **brô** (Abv* 021, Les*), R. 2amn1-a => Bois (**brôta**) ; **ptyouta branshe** [petite branche] nf. (001) ; **brindeuyle** nf. (Cvl*), **brindèye** (Nbc*), *R. 2amn1-b.

A2)) menue branche sèche, brindille, bûchette, bûchille, petit bois, copeau, (pour allumer le feu) : **bushlyà** nfs. et **bushlyè** nfpl. (004, CmJ* 282), **butsille** (GLF), R. 3c Bûche ; **éklyapon** nm. (Cor* 083) || **éklyapa** nf. (Ajn*), **étlyapa** (Bel*) ; **brindilye** nf. (Bil*), **brindlyè** (Chx*), **brondéla** (Alv* 416), *R. 2amn1-b ; **broushlyon** nm. (282) || **brusilyi** nf. (Tig* 141), *R. 5vv ; **saploun** nm. [éclat de bois produit par la hache] (141), R. 2c => Couper ; E. Aiguille, Fagot.

A3)) menues (// petites) branches de bois sec, menu (petit) bois sec, brindilles, bûchettes, sarments, (pour allumer le feu) : **pran bwé** (Vvt* [547]), **prin bwé** nms. (083, 282), **PRIN BWÈ** (001c, 004, Ans*, Arv* 228, Bta* 378, Moye 094, Vth*), **bwé prin** (Mal*, Amo*) ; **pti bwè** (Mrt*), **ptyou bwè** nms. (001b) ; **brota** (378, Vth*), **brôta** nfs. (001a, 021, 094, 228, Mbz*, Rum*, Ugi*), R. 2amn1-a ; **prinmalye** ou

primalyeri nf. (021) ; **folyà** nfs. (001, Bon*, Cfr*, Our*) ; **grédèla** nfs. (Her*) ; **masète** [sarments] nfpl. (Gri*) ; **ramelyè** nfpl. (Biot), R. Rameau ; **avyon** nmpl. (Abd*) , **avilyon** (Sfr* 130) ; **darbé** [branche de sapin] nms. (130) || **dreubleusa** [broussaille] (Bel*) , R. Sapin ; **bêchlon** nmpl. (Ero*) , R. 3c ; **boursilyi** nfs. (Hvc*) , *R. 5vv ; **varzalyeri** nf. (Gtt*) ; E. Bétail.

A4)) le petit bois de sapin pour allumer le feu : **lè brijélè** nfpl. (Cam*) , R. 3 => Briser ; E. Aiguille.

A5)) baguette servant de tuteur, bout de bois, baguette, brindille : **bourdè** nm. (282), R. obb1 => Bourde (**bourda**).

A6)) brindille de foin : **brushlyon** nm. (001), *R. 5vv ; **brijī** nf. (141), R. 3 ; E. Foin.

A7)) minuscule brindille, petit débris : **provè** nm. (282), R. < c. **preuvolé** [papillon].

A8)) brindille coupée : **tsaplin** [hachis] nm. (416), R. 2c.

A9)) brindille, brisure, débris, (de bois, de papier...) : **bréziyon** nm. (Mch*) , **brizlyon** (001), R. 3.

A10)) extrémité de branche de conifères qui, séchée, font un excellent petit bois pour allumer le feu ; brindille : **breuseulyi** nfs. et /yè pl. (Mpl*) , *R. 5vv.

B1)) v., ramasser les brindilles : **butsiller** vi. (GLF), R. 3c.

--R. 2amn1-b : **brondéla** < mfr. JDC 132 *brindelle* < gaul. BWW 89a **brinos* [baguette] => Brin / Branche (**bronna**).

--R. 5vv : **brushon** => Foin (**bruse**), D. Boussaille (**brosalye**), Poussière (**bruchon**), Ramure (**breuseulyi**).

BRINGUE nf., rioler, beuverie, goinfrerie, orgie, bombance, bamboche, ripaille, partie de plaisirs immodérés, de débauche, **noce, fête** : **bringa** (Alb* 001, Ect*, Vth* 028), R. 1 ; **ryoula** (001, 028), R. 2 => Repas, D. Bringuer, Fille ; **javà** [java], **pantomina**, **banboulà** [bamboula], **bonba** (001), **banbosha** (001, Cor*, Ann*, Les*, Thn*) ; **goga** (Sam*) , R. => Aéré, D. Bringueur ; **ribota** (Gtt*) , R. => Repas ; E. Animal, Bringueur.

A1)) équipée nocturne où l'on va d'une ferme à l'autre et qui se termine en beuverie : **ryoula** (001, Bon*, Mar*) , R. 2.

--R. 1 : **bringa** / j. DEO 159 *bringou* [boiteux] / *bringala* [marcher en boitant] / prov. *bringa* [sauter, danser] / fr. DEF 85 *bringue* [morceau de bois (au 18° s.) ; grande fille (au 19° s.)] /// **lata** [perche] « jambe « branche => Faim (**fringala**) /// **noce** (partie de plaisirs où l'on danse) >> suisse romande (fribourgeois) *bringue* / fr DHF 312a *brinde* / it. *brindisi* / esp. *brendes* / cat. *brindis* / port. *brende* / *brendar* [porter un toast] < all. *bring dirs* [porte à toi] < *bringen* [porter] < aha. *bringan* + *dir* [vers] + *es* [toi] => Branche, D. Bringuebaler, Bringuer, Bringueur, Embringuer [embarrasser, entraver], Fête, Hotte (**branda**), Mou, Usé, Vieux.

BRINGUEBALER vi., brinquebaler, brinqueballer (PSA 69), brimbaler, faire du bruit (ep. des choses que l'on porte), tinter (avec un mouvement de va-et-vient), se brimbaler ; transporter en secouant, en faisant du bruit : **barlatâ** (Alb* 001), R. Muletier ; **brinbalâ** [brimbaler] (001), **brinkèbalâ** (Ect*) , R. 1 ; **vwinwalâ** [**oin-oualer** (PSA 69)] (001), R. Tourner, Balancer.

A1)) bringuebaler (ep. d'un chargement mal arrimé, qui oscille) : **vatsachîe** vi. (Ebl*).

B1)) adj., brinquebalant, en mauvais état : **èsnalyà**, /yà, /yè (Ann*) , R. Sonner ; E. Abîmer.

--R. 1 : **brinbalâ** < mfr. DHF 311a *brimber* [mendier « vagabonder] + fr. *baller* [danser] < l. *ballare* [sauter] => Bringue >> *trinqueballer* [balancer les cloches] (en 1534, Rabelais) < BWW 650b *trimbaler* < *triballer* [aller ça et là] (en 1532) / BWW 89a *tribaler* => Trinquer, Faim => Hotte, D. Bidon, Carillonner, Purin (**bringa**), Sulfateuse, Trimbaler.

BRINGUER vi., faire la ~ bringue // java // noce // rioler // fête // bamboche, bambocher : **bringâ** [**bringuer**] (Alb* 001, Rvg*) , **bringalâ** (001) || **fâre la bringa** (Cor* 083), **fère la bringa** (001), R. 3 Bringue ;

- **BANBOSHÉ** vi. (Arv*) , **BANBOSHÎ** (001, Ann* 003, Les* 006, Thn* 004, Vth*

028), **banboshyê** ou **banbotchê** (Ect* 310), **banbouché** (Gtt*) || **fâre la banboshî** (310), **FÉRE (NA) BANBOSHE** (001b, 003, 004, 006, 028), **fère la banboshe** (001a), **fâre la banboshe** (083) ;

- **ryoulâ** (001, 028) || **fère la ryoula** (001, 028), R. => Bringue ; **fér ribota** (Gtt*), R. Repas.

-- @ Il ne s'arrête pas de bringuer comme ce n'est pas possible : **é fâ na ~ bringa // banboshe // javà // ryoula ~ pâ posiblyo** (001) ; E. Fête.

A1)) faire de temps en temps de petites bringues, de petites beuveries : **bringalâ [bringaler]** vi. (001), R. 3.

A2)) casser les pieds, embarrasser : **bringuer** vt. (PDP 77), R. 3 ; **sopérer** vt. (PDP 77).

BRINGUEUR n. fl., noceur, fêtard, bambochard, bambocheur, personne qui fait bombance, qui fait la riote, qui fait souvent la bringue, qui mène une vie de dissipation, de débauche, de plaisir : **bringeu'**, /euza, /euze ou **bringò, /õyza, /õyze** (Alb* 001), R. Bringue ;

- **banbochâr, -da, -de** (Vth*) | **banbocheu'**, /euza, /euze (001b) | **banbocheur, banbocheûza, /e** (Cor*) | **banbochè, /õyza, /õyze** (001a) | **banbochu, -za, -ze** (001a) | **banboshî, -re** (001, Ect* 310) || **banbayî** [trébucher] nm. (Chx*) || **banboura** nf. chs. (310) ;

- **ryoûlí, -re** (001) ; **gogisto, /a, /e** (Sam*), R. => Bringue ; **gourgand** (Rvg* 627).

A1)) bambocheur, traînard, lent, lambin : **gorlanche** nf. chf. (627), **grolu, groluche** an. (001), R. gla1 => Flâner (**gorlancher**).

BRINQUEBALER vi. => Bringuebaler.

BRIOCHE nf. : **beryoche** nf. (Cor*), **bèryoshë** (Alb* 001b PPA, Vth*), **beryosa** (Fau* FEN), **briyoche** (Hou*), **briyochî** (Mpl*), **briyoshë** (001a FON), **briyoshe** (Bel*), **briyôshe** (Mch*), R. => Rouleau (**bèryon**), D. Ventre (**brioché**) ; **ryâmo** nm. (Tgl*), R. => Gâteau ;

- **ponye** nf. (Alv*), **pwènyî** (Ect*), R. 2 => Poing, D. Pogne, Tarte.

A1)) brioche au safran ou à l'anis (de forme ovale et terminée en queue de poisson au deux bouts) : **beskwin** [bescoïn] nm. (Reg*, Sax*, Thn*), **bèskwin** ou **biskwin** (PSH 31), R. => Gâteau ; **krinchin** (Bmr*).

A2)) (brioche de) Saint-Genix, brioche décorée de pralines rouges et de sucre en grains, inventée en 1860 dans la ville de Saint-Genix par Pierre et Françoise Labully qui en garde jalousement les secrets de fabrication, brioche devenue une spécialité de celle-ci ; vingt ans plus tard, leur fils François innove en la fourrant en plus de pralines rouges ; c'est une pâte dite « sur levain », pétrie une première fois la veille au soir, puis repétrie au matin : **Sin-Jni** nm. (001), **Sin-Jeni** (Nbc*).

- N. Une brioche dérivée du Saint-Genix, la **praluline**, a été créée en 1955 par Augste Pralus de Roanne avec des pralines légèrement écrasées.

A3)) brioche, petit pain d'un sou (vers 1900) : **radiso** nm. (Rfo* FEN).

A4)) fougasse, épogne vite cuite : **pwènyî kwêtowza** [pâte faite d'un mélange de farine et d'eau et cuite à même le poêle chaud] nf. (310), R. 2 + Pain (**kwêtowza** [fougasse]).

BRIQUE nf. (en terre cuite, plate et carrée, vernissée ou brute), carron (fl), carreau, carrelage, utilisé pour le carrelage des cuisines, brique à carrelage ; brique pour chauffer le lit ; brique (de charbon) ; (en plus à Reg*) brique pour monter les parois : **karò** (Abv*), **karon** [**carron**] nm. (Aix, Alb* 001 FON, Alv*, Ber*, Inn*, Jor*, Mch*, Reg*, Sax* 002, PSB 48), **karoun** (Mpo*), **kéron** (Bel* 136) | **karon** ms. et **karôn** mpl. (Jma*), R. 2 => Coin.

A1)) brique (pour la construction des murs, des cheminées ; en terre cuite pleine) : **breka** (Arv*, Bil*), **breûkâ** (Mpo*), **BRIKA** nf. (001, 136, Bta*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Vth*), R. 1.

A1)) brique large et peu épaisse (pour galandage) : **planèla** nf. (002).

A2)) brique émaillée pour réchauffer les lits : **plaka** nf. (136).

B1)) v., garnir de briques (// carrons) : **karenâ** vt. (FEN), R. 2.

--R. 1 : **breka** < mn. DHF 312b *bricke* < *breken* [casser en morceaux] / all. DEE 49a *brechen* / a. *to break* < got. *brikan* / germ. **brekan* / afr. *fraindre* / l. GAG 691b *frangere* [briser, rompre, fracasser] / sc. *bhanakti* « morceau < ie. DEF 246 **bhreg-* / **bhrig-*, D. Brèche, Brioche, Briquer, Briser, Broyer.

BRIQUER vt., astiquer, frotter pour nettoyer, frotter pour faire briller ; frotter une allumette : **brikâ** (Alb*, Cor*, Ect*, Gtt*, Vth*), R. 1 ; E. Astiquer.

--R. 1 : **brikâ** < fr. DHF 312b *brique* < mn. *bricke* [morceau] < ie. DEF 246 **bhreg-* [briser] => Briller / **frakâ** [frotter] < l. *fragor* [fracas] < onom. *froufrou* [bruit d'un frottement] => Brique, D. Briquet, Briqueter, Briqueteur, Briqueterie, Briquetier, Briquette / Fraction, Fragile, Frange, Refrain.

BRIQUET nm. (pour donner du feu) : **borkè** (Ebl*), **BRIKÈ** (Alb*, Ann*, Cvl*, Ect*, Les*, Més*, Nbc*, Vth*, Thn* CRT 201), **briké** (Bil*), **brikèt** ms. et **brikè** pl. (Tig*), **brikèt** ou **brityèt** inv. (Mpl*), R. => fr. DHF 313a Briquer ; E. Cheval.

BRIQUETER vt. **garni d'karon** [garnir de brique] (Alb* 001) ; **brikètâ** (001), R. Briquer.

A1) imiter la brique : **imitâ lô karon** (001).

BRIQUETERIE nf. **fabrika d'karon** (Alb* 001) ; **brikètri** (001), R. Briquer.

BRIQUETEUR n. **brikèteu'**, /**euza**, /**euze** ou **brikètò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*), R. Briquer.

BRIQUETIER an. **brikètî**, -**re** (Alb*), R. Briquer.

BRIQUETTE nf. **brikèta** (Alb*), R. Briquer ; E. Bouse, Fumier.

BRISCARD nm., BRISQUARD nm., vieux soldat chevronné : **briskâ** (Alb* AMA).

BRISE nf. : **SOFLO** nm. (Sax* 002), **soflyo** (Alb* 001), R. Souffle ; **briza** nf. (001, Ann* 003), R. 2a ; **ptchyou vê'** (Mch* 402), **ptyoù vê'** [petit vent] nm. (001) ; **brin d'vê'** (402) ; **vê' lèdjé** (402) ; **bzoula** ou **bezoula** ou **ptyouta bizè** nf. (Arv* 228) || **bizoleu** nm. (Gtt*), R. 2b Bise.

A1) brise, petit air, petit vent frais et doux, vent léger : **ârin** nm. (001 FON, 003), **êr de van** (002) ; **briza** nf. (001 FON, 003), R. 2a ; **bije** nf. (Ebl*), **bzouleta** (228) || **bzeulè** nm. (Vth*), **petsi bizolè** (Cvl*), **prin bizolè** (Nbc*) || **biza frèshè** nf. (228 CFS 22), R. 2b ; **chi** nf. (GLF), R. => Vent (**si**).

BRISÉ adj. (moralement), en marmelade, déconfit : **in kakalye** ladj. inv. (Arv*), R. Salir.

BRISE-FER nm. => Brise-tout.

BRISE-MOTTES, nm. => Rouleau (de labour).

BRISER vt. ; émietter ; casser, fracasser ; broyer, casser, (les tiges de chanvre) ; se briser, casser, se casser : **BREKÂ** (Abv*, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Chx* 044, Cvl* 180, Gtt*, Mou*, Nbc* 214, Thn* 004) || **brejé** (Vlo* 193b), **brejél** (Vmn* 353b), **brején'** (Jmd*), **brejér** (de Bmo* à Lab*), **brejèzh** (Mpo* 203b), **breujé** (193a), **breujê** (Mpl* 189, Pnc*), **breujên'** (Amo*), **breujél** (353a), **breujèzh** (203a), **brezî** (FEN), **breziyè** (Bil* 173), **brijé** (180, 228a, Bta*, Cha* 025, Gtt* 215, Mch*), **brijê** (Ect* 310), **brijî** (044, Tig*), **brijê** (Ebl* 328), **brizî** (001, 003, 004, Vth* 028), C. 1, *R. 3a ;

- **êmyotâ** (189), R. 2 => Miette ; E. Casser, Déchirer, Émietter, Fendre, Morceau, Pâte, Teiller.

A1) briser (la vie, une carrière) : **brêyî** vt. (Sax* 002) || **brizî** (001), *R. 3a.

A2) briser, casse, réduire // mettre ~ en pièces // en morceaux // en miettes, émietter : **ébarkâ** vt. (028), **ébrekâ** (002), **ébriquer** (Vaud VSC 80) || **brizî** (001, 028), *R. 3a ; **émosalâ** (Sal*), R. => Morceau (**mosé**) ; **ékatmèlyonâ** (Ach*), R. < **katé** [gros morceau] + **milyon** [petite miette] => R. 2 ; **dikatèlâ** (173), R. => **di-** = **dé-** + **katé** [gros morceau], D. Bouse ; **pijé** [écraser] (228) ; **émarpalyé** (228), **imarmalâ** (Cru* BOU), R. 2 => Écraser ; **éboknâ** (Reg*), R. feel => Morceau (**bokon**).

A3) briser, casser : **batyâwre** [secouer] ou **botyâ** vt. (Mor*), R. => Battre (Broie) ; **éklyèfâ** vt. (180, 214) ; **trocher** vt. (GLF), R. Bûche=> Tronc.

A4) se briser, se fracasser, en tombant (ep. d'un arbre...) : **s'ibrâzâ** (173), R. => Braise.

A5) briser, fendre, (une pierre) : **frâyé** vt. (Cmj*), R. => Frayer >> *R. 3a.

A6)) briser les mottes de terre dans les sillons derrière la charrue : **staplâ** vi. (180, 214), R. 3b => Couper.

A7)) briser le coeur : => Coeur.

A8)) briser, casser, réduire en morceaux : **èpèklyâ** vt. (Vaud VSC 36) / **éklyapâ** (001).

A9)) briser, déchiqueter, (par la tempête, ep. d'un arbre) : **ékarpalyé** vt. (215), C. pp. **ékarpalyà** m. (215).

B1)) n., personne qui brise tout : **èstrôga** nf. chf. (044).

B2)) personne ou ouvrier qui va derrière la charrue pour briser les mottes de terre : **staplu, -za, -ze** (Cvl* 180, Nbc* 214), R. 3b.

B3)) machine qui brise les mottes de terre : **stapluza** nm. (180, 214), R. 3b.
 --C. 1 : PR : (je) **brizo** (001, 310) ; (nous) **brizin** (001, 310).
 - Pp. : **brejà, /à, /è** (173) / **brijà** (001, 044, 215, 328) || **brijà** m. (215) || **brijè** inv. (228).
 --R. 3a : **brizi** < vlat. DEO 159 *brisare* / 1. *brisa* [raisin foulé, marc de raisin] < celt. < oe. => Brique >> braise, D. Bribes, Briguer, Briller, Cailler (**bifa**), Casser, Édenter, Fracasser, Moment (**briva**), Velléité (**inbriva**), Soupe (**frakezhê, brèyon**).

BRISÉ-TOUT nm., brise-fer, étourdi, turbulent : **brizèfé** (Ann*, Thn*), **brizéfèr** ou **brizfèr** (Gtt*) ; **afeûdro** (FEN), R. => ¹Foudre (**foudra**).

BRISON nv. => Brizon.

BRISON-SAINT-INNOCENT nv. (CO, ct. Grésy-sur-Aix, Savoie), R. LIF 117b *eccl. Brusonis* (1179) < nh. germ. *Briso* : **Brizon** (Alb*, ECB) ; Nhab. Brisolin à Brison et Saintinois à Saint-Innocent.
 -- N. 1 : Brison et Saint-Innocent se sont unis le 12 décembre 1792 pour former la commune de Saint-Innocent-Brison.
 -- N. 2 : Nom révolutionnaire en 1794 (FGC 8). **Brison-Bellevue** pour Saint-Innocent-Brison qui reprend son nom en 1795, pour devenir plus tard Brison-Saint-Innocent.

A)) Les hameaux :
 - Brison, R. LIF 117b *ecclesia Brusonis* en 1179 < nh. germ. *Briso*.
 - Saint-Innocent, qui devrait s'écrire *Saints-Innocents* (FGC 264).

BRISQUE nf., jeu de cartes appelé aussi mariage ; as et dix au jeu de bésigue : **briska** (FEN) ; => Chevron.

BRISSELET nm., bricelet : => Gaufrette.

BRISSOLIER nm. ; fer ou moule à bricelet / brisselet : => Gaufrette.

BRISURE nf., chose brisée, miette, petit morceau, débris : **brizlyon** nm. (Alb* 001) || **breuji** nfs. et /è pl. (Mpl*), **brije** (Avc*, Ebl* 328), **brize** (Alv*), **brizi** (Ect*), **brèzyi** s. et /è pl. (Mpo*), R. 4 => Briser, D. Peu.
A1)) brisures de menu bois, broussaille, débris de bois issu du débrotage, petit bois, (utilisé pour allumer le feu) : **borin** nms. (FEN), R. => Poussière ; **brôsa** nf. (Cmj*), **brota** (Ber*), **brôta** (001), R. => Bois (**brôta**).
A2)) brisure (de foin, de tabac...) : **brije** nf. (328), R. 4 ; **borka** (328), R. => Briquer, D. Frotter, Grignoter, Miette, Peu (Un).
A3)) brisure, ébréchure, limaille, paillette de métal (occasionnée par la frappe sur un coin de fer ou une faux : **brezelye** nf. (Gtt* 215), R. 4.
B1)) v., faire des brisures, des ébréchures : **brezelyé** vi. (215), R. 4.

BRITANNIQUE an. **Britaniko, /a, /e** (Alb*).

BRIVE nv., hameau de la commune de Seyssel-Ain, qui se trouve sur la rive droite du Rhône en face de l'ancien Condate (port fluvial situé sur la rive gauche) : **Briva** (Alb*), R. gaul. QDA 210 *briva* [pont] / asl. DFG 242 *bruvumo* [poutre, rondin] / serb. **brv* [passerelle] « le pont à l'origine était un passage en bois formant gué à travers une rivière ou une terre marécageuse.

BRIZE nf. (plante), (*Briza media*), amourette, (plante des prés et des bois) : **pan dè livra** [pain de lièvre] nm. (FEN) ; **pan d'ajô** [pain d'oiseau] (001), **pan d'izé** (136), **pan d'wêjô** (001) ; E. Fenasse.

BRIZON nv., écrit autrefois Brison, Brizon-en-Faucigny, (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie, sur flanc d'Andey) : **Beurzon** (ECB), **Bèrzon** (Reg* 041), **Brezon** (FEN), R. < nh. germ. *Briso* ; Nhab. Brisonnier / Brizonnier : **bèrznî, -re** an. (041) || **Beurznî** ou **Bènyî** (GHJ 123a), **Brizolin** nm. ().

-- N. : 362 hab. en 1956. Altitude 1000 m.. Superficie 1029 ha. (GVR 76-77).

-- Brison-en-Faucigny devient église annexe de Pontchy entre 1471 et 1516 (SFM 136).

A1)) Les hameaux : Solaison, Les Bachets, Le Rosay / Roset (marécage), Le Passu, La Grifferra, Bourgeal-Dessus, Bourgeul-Dessous, Les Nants, Les Maisonnettes, Les Combes, Le Châble.

BROC nm. (récipient en métal, en plastique) : **bro** (Alb* 001, Cv1*, Gtt*, Nbc*), **brô** (Bil*), **brok** [hotte] (Mpl*), R. 1 ; **goveû** (Cam*), R. => Panier (**kabé**).

A1)) broc ou pot, en terre : **tarà** (001, Cha*), R. Terre ; **tpin** ou **topin** [pot] (001), R. Pot.

A2)) broc à eau-de-vie : **bidon** [seau] nm. (Bta*), R. Bidon.

--R. 1: **bro** / ap. BWW 90a *broc* / it. DEZ 178a *brocca* [broc, cruche, aiguière] < vlat. **brocca* [pot avec bec verseur] / l. *prochus* / GAG 231c *brocchus* / *brochus* / *brocus* [aiguière, broc] < g. *brokhis* [pot, encrier, écritoire] => Broche.

BROCANTAGE nm. **brokantazho** (Vth*), R. => Brocanter (**brokantâ**) ; **maratazho** (FEN), R. Brocanter ; E. Magasin.

BROCANTE nf. **brokanta** (Alb*, Vth*), R. => Brocanter (**brokantâ**) ; E. Magasin.

BROCANTER vi., commercer : **brokantâ** (Alb*, Vth*), R. 1 ; **bèrgôchî** (FEN), R. doq1 => Rouet (**bargo**) ; **maratâ** (FEN), R. => Poids, D. Brocantage.

--R. 1 : **brokantâ** < fr. BWW 90a DHT 513a *brocanter* < all. *brocko* [morceau] / aha. *brocken* [casser, briser] / nl. *brok* [morceau, fragment] < mn. *brocke* [fragment] / anc. liégeois *a broke* [en détail] en 1377) / suisse *brockenhaus* [magasin où l'on commerce de vieux vêtements] << anc. arg. DEO *brocant* [bijou] (en 1450) / *broquante* [bague] (en 1628) / *broquille* [boucle d'oreille] (en 1821) / *broque* [pièce de monnaie] (en 1596) => Broche (**broshe**).

BROCANTEUR n. ; marchand de mauvais renom : **barlatî, -re** (Chx*, Sax*), R. => Charretier ; **brokantî, -re** (Vth*), **brokanteu'**, /**euza**, /**euze** ou **brokantò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*), R. => Brocanter (**brokantâ**) ; **chineû, -za, -ze** (Reg*).

¹BROCHE nf., tige de fer pour faire rôtir la viande, pour enfiler plusieurs objets, pour transmettre un mouvement de rotation à une pièce usinée ; bijou qu'on épingle au revers d'un habit ; tige de métal pour consolider un os fracturé ; broche // tige métallique ~ d'une prise mâle électrique ou électronique ; broche d'une serrure, d'un culot de lampe ; cheville de bois pour enfiler les harengs ou boucher un trou de foret ; outil de maçon fait d'une tige en acier pointue pour tailler la pierre ou le béton, faire des trous dans la pierre ou un mur ; au plur., défenses du sanglier : **broche** nf. (Ebl*), **brochî** s. et /î pl. (Mpl*), **BROSHE** (Alb* 001, Cor*, Vth*), **brôshe** (Arv*), **broste** (Abv* 021, Gtt* 215, Ncl*), **brôtse** (Avc*), *R. 4, D. Labourer, Tarière ; - **gelyot** nm. (Mpo*), **glyon** (021, Ann*, Thn*), R. => Quille ; E. Aiguille, Rapiécer, Morceau.

A1)) broche, béquet, petite pièce de cuir mise sur la tige trouée d'une chaussure : **BROSHE** nf. (001), **brôshe** (Les*), **broste** (215), *R. 4 ; **pîsa** [pièce] nf. (001) ; **takon** nm. (001), R. Bricoler.

A2)) broche (pour la pipe, de couteau) : **fourga** nf. (GLF), R. Fourche.

B1)) v., mettre une broche (à une chaussure) : **brostyé** vt. (215), *R. 4.

B2)) jaillir abondamment (ep. d'une source) : **brostyé** vi. (215), R. <g. DGF 326a *bruô* [jaillir avec abondance] < *R. 4, D. Détrempé (**bròw**), Point (À) (**breu**), Pomme de terre (bouillies) (**breuvës**).

--R. 4doq1 : **broshe** / ap. *broc* [épine] / *broca* [broche] / it. *brocca* [broc, cruche, aiguière] / *brocco* [brindille sèche] < vlat. BWW 90a *brocca* < l. *brochus* / *brocchus* [proéminent, saillant ; dont la bouche avance] < g. DEZ 178a DGF 325b *brochis*

[écritoire] / 1. *prochus* [aiguillère] => Barre /// Borne, D. Bassin (**brôtse** = **borné** [tuyau]), Biberon (**brodzet**), Bouchon (**brôtse**), Bouquet (**brô** [petit bois, bosquet]),²Braille (**Bralye**), Branche (**branshe**), Broc, Brocanter (**brokantâ**), Brocher, Brochet,²Buse (**broshè**), Caillé (**borshà**), Cailler (**brotsé**), Débit (**brô**), Débiter (**brostyé**), Filet d'eau (**breutsè**), Organe (**brôka**), Récipient en bois (**brotzet**), Rouet (**brodzo / bargo**) || Marais (**maré**) / Moraine (**morinna**).

-- N. : Le col du Brotset, dim. de *broc* [brèche] (CPR 11 Jaccard) / [canalisation en bois] (Guex, en 1970).

²BROCHE fam. **Brôshë** (Mpl*).

BROCHER vt. **broshî** (Vth*), R. Broche ; E. Blessier, Séton.

BROCHET nm. (poisson, *Esox Lucius* Lin., lac du Bourget, MAA 8) : **BROSHÈ** (Alb*, Cha*, Épa*), **broshè** (Bou*), R. => Broche (à cause de son museau pointu).

- N. : Le brochet est un poisson d'eau douce. Il existe trois variétés de brochets : le brochet commun (*Esox lucius*) ; le brochet italien natif de la vallée du Pô et qui existait aussi en Savoie dans les lacs Saint-André et Léman (*Esox cisalpinus*) ; le brochet aquitain au museau plus court et à la robe marbrée (*Esox aquitanicus*) (La Croix du 23-09-2014, page 15).

BROCHURE nf. **broshura** (Alb*), **brochura** (Vth*).

BROCOLI nm. **brokoli** (Alb*) ; => Chou.

BRODEQUIN nm., grosse chaussure cloutée de montagne : **BRODKIN** (Alb*, Bel*, Bil*, Cor*, Vth*), **brodekin** (Mbz*).

BRODER vt. ; - fig. (à Mpl*), couvrir de boutons (sur la peau) : **breudâ** (Bil*), **brodâ** (Alb* 001, Bel*, Ber*, Chx*, Ebl*, Mbz*, Mpl*, Pnc*, Vth*), **brôdo'** ou **broudo'** (Sax*), C. ind. prés. **é brôde** [il brode] (001) ; => Broderie.

BRODERIE nf. **bordèi** ou **bordèhi** (Bes* BQC 32), **broderi** (Ncl*), **brodèri** (Chx*), **brodeuha** (Mpl* 189b), **BRODRI** (189a MMC 190b, Alb*, Cor*, Vth*), **broudèri** (Fau* FEN).

A1)) expr., il est tout couvert de boutons (sur la peau) ; **âl yé to d'an brodeuha** [il est tout d'une broderie] (189) = **âl yé to brodâ** [il est tout brodé] (189)

BRODEUR nm. **brodeu'** (Alb* 001b), **BRODEÛ** (001a, Vth*), **brodò** (Chx*), **brodu** (Nbc*), **brodyeû** (Sax*), **brodyu** (Cvl*, Gtt*), **broudyeû** (Fau* FEN) ; E. Brodeuse.

BRODEUSE nf. ; dentellière : **brodeuyza** (Mpl*), **BRODEÛZA** (Alb*, Vth*), **brodòza** (Chx*), **broduza** (Nbc*), **brodyeûza** (Sax*), **brodyuza** (Cvl*, Gtt*), **broudyeûza** (Fau* FEN) ; E. Brodeur.

BROIE nf., maque, macque, masse, mailloche, battoir à main, appareil en bois muni d'un levier (ou de deux mâchoires) pour ~ briser // broyer // maquer / macquer ~ les tiges de chanvre ou de lin et détacher la filasse de la chènevotte ; (BRA) broie composée de six petites planches ou lames qui s'enchevêtrent pour broyer le chanvre : **batiolet** ou **batiolon** ou **batioret** nm. (PDP 16), **batyâwrè** (Mor* 081b), **BATYORÈ** (081a, Alb*, Bel*, Gen*, Sax*, Sam*, Sax*), **batyorèt** s. et **batyorè** pl. (Mpl*), R. rbb1 => Battre (**batre**), D. Bavard (**batoille / batiolet**), Bavarder (**batiorer / batolyî**) ;

- **trikè** ou **triklyè** nm. (Thn*), R. => Trique >> Trois ;

- **berkè** nm. (Les*), **brekè** (Abv*, Con*, Mou*, Var*), **brekon** (Gtt* GPR), **brokè** [**broquet**] (Bba* BBD 138), R. 2btv1 => Ébrécher (**brekâ**), D. Bavard (**barjaka**), Broyer ;

- **borganyeû** ou **bargonyeû** nm. (Cor*), R. => Tisonnier ;

- **bloyeû** nm. (Cmj*), R. < **blèyî / brèyî** [broyer], D. Chanvre, Teiller ;

- **klyèré** nm. (Chx*) ; **tilloir** nm. (PDP 81), R. Teiller.

A1)) grandes cartes sur lesquelles on passe les tiges rouies pour séparer le fil de la tige : **friloy** nm. (Mpo*), R. => Chanvre.

B1)) broyer le chanvre au **broquet** : **broko'** vt. (153 BBD 138 **broqué**), R. 2btv1.

BROISE nv. => Rumilly.

BROISSAND fam. **Brêsan, -na, -ne** (Sion)

BROISSIEUX nv. (HA de Bellecombe-en-Bauges, Savoie) : **Brési** (Bba*).

BROME nm. (des prés ; plante graminacée) : **fènase** (Vth*).

A1)) brome des seigles (plante) : **sâchenà** nf. (Bfo*).

BROMINES nv. (HA de Sillingy) : **Bromine** (...).

BRONCHES nfpl. **bronche** (Gtt*), **BRONSHE** (Alb*, Vth*).

BRONCHER vi., remuer, bouger, s'agiter, se manifester ; se rebiffer ; murmurer, rouspéter, (pour manifester son impatience) ; regarder par en-dessous (quand un enfant grondé baisse la tête en faisant la grimace ou en tirant la langue) ; trahir ses sentiments, laisser transparaître ce que l'on ressent intérieurement ; manifester son humeur, surtout sa mauvaise humeur ; regarder d'un air menaçant, de travers, en faisant les gros yeux ; être en colère (ep. d'un taureau, d'une bête à corne, qui veut battre qq. ou se battre avec un autre taureau ou une autre vache dans un combat de vaches, qui a la tête baissée et un regard menaçant) : **branshî** (Vth* 028b, Sax*), **BRONSHÎ** (028a, Alb* 001, Ann* 003, Les*, Thn* 004), **bronsîyê** (Bil*), **bronstyé** (Abv*, Con*, Cvl*, Gtt*), **bronstyé** (Nbc*), **brontché** (Mbz*), **brontchî** (Tig*), **brontchîe** (Ebl*), **brontsé** (Alv*), **brountsê** (Mpl* 189), C. pp. **brontyà** m. (001), **brountsà** (189), *R. 3 ; E. Piper.

A1)) faire un faux pas (ep. d'un cheval) : **fère on fô pa** vi. (001) ; **bronsî** vi. (001), *R. 3 ; **raflâ** (Arv*).

A2)) hésiter, commettre un erreur, (en lisant, en récitant une leçon) ; achopper : **ézitâ** vi. (001) ; **akotâ** [buter (sur un mot)] ; **bronsî** (001), *R. 3.

A3)) broncher : **ringâ** vi. (Arv*), R. => Regimber.

--R. 3 : **brontsé** < ap. *brincar* / it. BWW 90b *bronco* [souche] / port. / esp. *bronco* [grossier, rude, âpre, rauque, revêche] / esp. *bronca* [bagarre, rixe ; réprimane, savon, engueulade] < vlat. JDC 132 BDC 108b **bruncus* >> DHF 316a l. *broccus* => Broche >> *truncus* [tronc, souche] => Tronc / Tronche >> Brun (**bron**), D. Boudier, Buter, Renfrogner (Se), Sombre.

BRONCHITE nf. **BRONSHITA** (Alb* 001b), **bronchita** (001a, Vth*) ; **prêza di pêtre** (Mch*). @ Avoir une bronchite : **être prê di pêtre**

A1)) bronchite, coup de froid : **krochon** nm. (Ber*), R. Crochet.

BRONZE nm. **BRONZO** (Alb*), **brouzo** (Pnc*), R. => Fer, D. Bronzer, Marmite.

-- N. : L'âge du bronze va de -2300 à -800 (HPG 18). Voir Fer.

BRONZÉ adj. ; **bronjà**, /à, /è pp. (Alb* 001b), **bronjà**, /à, /eu (Sax* 002b), **bronzâ**, /â, /é (001a), **bronzâ**, /âye, /é (002a), **bronzya**, /ya, /yeu (Cor*) ; **bourlâ**, /âye, /é du **fêléû** [brûlé par le soleil] (002), **bourlo'**, /âye, /é du **soleu** (Bel*), **borlâ du sèywai** (Bta*) ; **rosêt**, -a, -ë (Mpl*), R. => Roux ; E. Griller, Roux.

BRONZER vt. (au soleil) : **BRONZÂ** (Alb* 001bA, Ebl*, Tig* LPT 97, Vth*), **bronzî** (001aB), **brounzâ** (Mpl*), C. pp. **bronjà** m. (001a), C. pp. => Bronzé ; **ruti (lé kûte)** fa. (001) ; **bourlâ eu soleu** (Bel*) ; **rublo'** (Reg*) ; => Griller (**grilyê**).

BROSSAGE nm. **brosaze** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **brosazho** (Alb*, Ann*), R. keel => Brosse.

BROSSE nf. **breucha** ou /e (Avc*), **broche** (Bta*, Mbz*), **brochî** s. et /ë pl. (Mpl*), **BROSA** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv*, Bel* 136, Bil*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Nbc*, Reg*, Sax*), **brôsa** (Ect* 310), **bouchèta** (Tig*), *R. 2amn1 ; E. Chiffon, Riz.

A1)) petite brosse : **brèstâ** (001b), **brostâ** nf. (001a, 136, Vth*), *R. 2amn1.

A2)) brosse à main pour la lessive : **brosa à man** nf. (001).

A3)) balai-brosse, brosse à long manche et tête cubique pour frotter les parquets : **galéra** nf. (003), R. => Galère ; **balèbroza** (001).

A4)) brosse à dents : **brosa à dê'** ou **bros' à dê'** nf. (001), **brosa à dîn** (Alex).

A5)) brosse à récurer plats et marmites : **friyoun** {*friyoun*, *freyoun*} nm. (Séez) ; => Prêle.

- N. : Le *freyoun* est une poignée de chiendent mêlée à de la terre argileuse pour récurer les ustensiles de cuisine.

A6)) brosse à souliers : **bros' à solâ** (001), **brôs' à solâr** (310).

A7)) brosse métallique ronde des ramoneurs : => Hérisson.

A8)) brosse à habits : *vergette* nf. (MDW 448).

B1)) fam., Brosse : **Brose** m., **Brèstà** fs., **Brèstè** fpl. (001).

--R. 2amn1 : **brosa** < afr. BWW 90b DHT 517a *broce* (1165-1170)/ *broisse* (vers 1300) [broussaille] / cat. *brossa* / esp. *broza* [débris d'écorce, broutilles] / ap. *brossa* [broussaille] / w. *brosseter* [aller à travers les broussailles] / a. *brush* [brosse] / fr. *brousse* < prov. *broussou* [broussaille] ≦ ap. *brossa* < vlat. **bruscia* [rejetons, rejets, **rbyolon**] < l. GAG 232b *bruscum* [noeud de l'érable, excroissance ligneuse de l'érable] >< (mieux) gaul. **wroikos* [bruyère] / DFG 70 *uroica* => Bruyère (**brevîre**) /// Balai (**balè**) => Pousse (**brolye**), D. Branche (**brôta**), Brindille (**brushon**), Brossage (**brosaze**), Brosser (**bourchétâ**), Broussaille (**brosalye**), Brouter (**broutâ**), Broutille (**bourti**), Couper (**ébroussalyî**), Débroussaillage, Débroussailler (**brosolîyè**), Débris (**bruche**), Dévorer (**broudâ**), Ébouriffer, Éparpiller (**ébrushî / évarûshî**), Étendre, Foin (**brushe**), Fumier (**ébrûshî / breulyê**), Labourer (**breushîyè**), Repas (**bruse**), Ébrancher, Effeuiller (**éfroulâ**), Vagabond (**brusalyé**).

BROSSER vt. **bourchétâ** (Tig* 141b), **brèstâ** (Vth* 028), **broché** (Mbz*), **broché** (Mpl*), **brochî** (Chx*), **brosâ** (141a, Alb* 001, Arv*, Cha*, Dbâ*, Ebl*, Ect*), **brosê** (Jrr*), **brosî** (Ann* JAG, Csl*), **brosatâ** (Bel*, Gets), **brosato'** (Reg*), **brostâ** (Gen* FEN, Sax*), R. 4keel => Brosse (**brosa**).

A1)) brosser (un vêtement) : **brèstâ** (001b) ou **brostâ** (001a), C. ind. prés. C. ind. prés. (il) **brèste** (001b) ou **é brôste** (001a), R. 4keel.

A2)) brosser une vache : **éтарыî** vt. (Chx*), R. => Étriller.

B1)) se brosser : **s'brostâ** vp. (001), R. 4keel.

B2)) expr., se passer de qc. : **s'brostâ** vp. (001), R. 4keel ; **s'gratâ** [se gratter] (001).

B3)) se brosser le ventre, se passer de manger : **se gratâ la pansa** [se gratter la panse] (Abv*).

B4)) (pour éconduire un quémandeur) : **t'pu tozhoh alâ t'gratâ** [tu peux toujours aller te brosser] (001) ; **t'pu tozhoh alâ t'brostâ** [tu peux toujours aller te brosser] (001) ; **t'pû alâ t'fère kwère onn wâ** [tu peux aller te faire cuire un oeuf] (001) ; **konta dsu è bai d'éga frêshe** [compte dessus et bois de l'eau fraîche] (001).

BROSSE-TOUT nm. => Veste.

BROSSU fam. **Brosu** m., /**wâ** fs., /**wè** fpl. (Alb*), R. keel => Brosse.

BROTEAUX nmpl. ou BROTTAUX nmpl., îles dans le lit d'un cours d'eau où poussent des broussailles ; - nmpl., nom d'un quartier de Lyon : **brotô** (Alb*, Alex, Lyonnais), R. keel (mot d'origine lyonnaise) => Bois (**brôta**).

BROU nm., écale // coque // couverture // pellicule // enveloppe // écalure ~ verte extérieure, qui renferme la coque dure intérieure (la coquille) (des noix, noisettes, amandes, châtaigne...), écalure (de café) : **pelyô** nm. (Alv* 416), **PÈLYÔ** (Alb* 001c, Ann*, Bsl*, Bil* 173, Thn*), **pelyé** (Les*), **pelyot** (Mpo* 203), **pelyou** (001b), **pelyon** (Cbl* FEN), **pelyu** (Cor* 083) || **pelyë** nf. (001a, Mpl* 189), R. 3a => Peau >< l. JDC 200 *pilleum* [bonnet de laine], D. Décoiffer, Éclorre, Éclos, Étincelle, Enfant, Mûrir ; **akaryô** nm. (173) || **éhayî** nf. (Ber* 409), R. 2b => fr. *écale*, D. fr. (de Nice) *échailotte* [légume comestible, de la grosseur d'une papaye, dont la peau contient des excroissances épineuses] ; E. Amande, Coquille.

A1)) écale des châtaignes : => Bogue.

A2)) écale des oeufs : => Coquille.

A3)) écale des pois ou des fèves : => Gousse.

A4)) brou de noix (servant de teinture) : **brou** nm. (001, 083) ; **noix de bois** nf. (Bes* MVV 377 en 1777).

B1)) v., écaler, ôter (// enlever) le brou (// la coque verte) des noix, l'enveloppe des noisettes, des amandes, des châtaignes... : **kokâ** vt. (FEN), **dikouklîyè** (173), R. Coque ; **éhayî** (409), R. 2b ; **depelyotêzh** (203), **épelyotâ** (416), R. 3a.

B2)) perdre le brou : **sè depelyê** vp. (189) ; **pelyî** vi. (001), R. 3a.

--R. 3a : **pelyu** => Peau >< l. JDC 200 *pilleum* [bonnet de laine], D. Décoiffer, Éclorre,

Éclos, Étincelle, Enfant, Mûrir.

BROUET nm. **borè** (Vth*), R. 1 ; => Lavasse, Soupe.

A1)) brouet de pommes, cerises, prunes : **molyon** nm. (GLF), R. Mouiller.

A2)) brouet aux prunes : **premèyà** nf. (GLF), R. Prune.

--R. 1 : **borè** < afr. BWW 91a DAF 83 DHT 518a *breu* / *brou* [bouillon, écume, boue] / ap. *bro* / *brou* / it. *brodo* < aha. *brod* / a. *broth* / mlat. *brodettum* [soupe, bouillon] (13e s.) / *brodialis* [liquide comme du bouillon] (13e s.) / blat. *brodium* [bouillon] (4e s.) / it. *brodo* [bouillon] (13e s.) < ie. **bhreu-* / **bhru-* [brouiller] << afr. DAF 84b *broillier* [mélanger ; salir] (en 1219), D. Blé (**brawdo**), Brouillard (**broulyâ**), Désordre (**bweûdre**), Mélanger (**abrédi**), Mêler (**beudre**).

BROUETTE nf. ; fig., carriole (péj.) : **barota** nf. (Arv* 228b, Ber*, Cvl*, Mch* MNB, Nbc* 214bB, Thn*, Vth* 028b), **barôta** [*baraute*] nf. (228a, Aix, Alb*, Ann*, Avc* 150b, Avx*, Bta*, Con*, Ect*, Mch*), **barouta** (Alv*), **baryota** (Jrr*), **baryôta** (Hta*), **baryôtä** (Mpo*), **bérotä** (Bel* 136, Clu*, Cor* 083B, Ebl* 328c, Mor* 081, Reg* 1857), **bérotä à brê** (328b), **bérôta** (Tig* 141b), **bèrôta** (328a, Cmj*), **bêrotä** (214aA, Ams*, Cam*, Ebo*, Gav* FEN, Gets), **béryota** (Sax* 002), **borota** (028a), **bourouette** (Rvg*), **breveta** (Gtt* GPR), **brevèta** ou **bruvèta** (Chx*) || **barô** nm. (150a, Var*), **barôt** (Pnc*), **bérot** ou **bèrôt** nms. et **bérò** ou **bèrò** mpl. (141a LPT 47 / 116 / 292), **bêrôt** (Fta*, Mpl* 189), **berrotte** [brouette] (Mdf* LRM 49 vers 1550), *R. 6dee1 ;

- **chevîre** nf. (Grr* MBP 13) || **seuvêhhérwèt** [civière à roue] nf. (Bes* MVV 233), **svîre à rwà** (136), R. 3a => Brancard (civière) ;

- **feûlabré** [fatigue-bras] nm. (083A), D. Brouettée ; E. Charrette.

A1)) brouette à purin (constituée principalement d'un tonneau dont on a enlevé un fond pour transporter le purin) : **ménadyura** [mène-purin] nm. (002).

A2)) brouette à plateau : **krapô** [crapaud] (028).

A3)) brouette à une, deux ou trois roues : **béreu** ou **bérò** nm. (081b) || **bérotä** nf. (081a), *R. 6dee1.

A4)) civière à fumier : => Brancard ; **souyî** nf. (141 LPT 98), R. 3a.

A5)) brouette à fumier (civière à fumier munie d'une roue) : **svîre** nf. (136), R. 3a ; **bérôt** ou **bérot** nms. et **bérò** ou **béroh** nmpl. (141 LPT 43), *R. 6dee1.

- N. : Les vieilles brouettes ressemblent à des civières à fumier munies d'une roue (LPT 47).

A6)) brouette à deux roues (pour transporter les pierres) ; diable : **bérot** nm. (Vaud PDP 19 VSC 80), *R. 6dee1.

A7)) caisse à deux roues et deux bras pour les travaux des champs : **barota** nf. (Gtt*), **barôta** [*brouette*] (Vly* CMV 245), *R. 6dee1.

A8)) vieille brouette : **bêrôta** nfs. et /ë pl. (189), *R. 6dee1.

B1)) le contenu d'une brouette : => Brouettée (**barotâ**).

--R. 6dee1 : **barota** < gaul. / a. *wheelbarrow* [brouette < bard à roue] (*wheel* [roue] + *barrow* [bard]) / irl. IED. *bara rotha* [brouette] « bard à roue / germ. JDC 120 *bara* / *bera* [civière] => Barre (**bâra**), D. Balayeur, Bavard (**barota**), Berger (-chef), Brancard, Brouettée (**barotâ**), Brouetter (**barotâ**), Char ([tombereau]), Charrier, Culbute, Divaguer (**bretanyé**), Engin, Fumier, Mal (Aller), Quenouille, Secouer.

-- N. 1 : # / afr. BWW 91a bouroaite (< blat. DGE 57a *birotum* / DHF 317b *birota* [véhicule à deux roues] / GAG 222a *birotus* [qui a deux roues ; voiture à deux roues, cabriolet] < *bi-* [deux] + *rota* [roue].

-- N. 2 : bret. lbf 45b *karrigell* [brouette] < *karr* [voiture, charrette] + *gell* (?/ a. *wheel* [roue]).

BROUETTÉE nf., contenu d'une brouette : **BAROTÂ** (Alb* 001b, Ann*, Ber*, Bta*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Nbc* 214bB, Thn*, Vth* 028b), **barôtâ** (Con*), **baroto'** (Reg* 041b), **baryotâ** (Mpo*), **bérotâ** (Ebl*, Tig*), **bêrotâ** (214aA, Cmj*, Mpl*, FEN), **bérotô'** (041a), **béryoto'** (Sax*), **borotâ** (028a), **brevetâ** (Gtt*) || **barôta** [brouette] (001a), R. dee1 => Brouette (**barota**) ; **feûlaburna** nf. (Cor*), R. Brouette (**barota**).

BROUETTER vt. / vi., charrier (// transporter) avec une brouette ; (à Sax*) aller et venir en travaillant, peiner : **BAROTÂ** (Alb*, Ann*, Ber*, Cvl*, Nbc* 214bB, Thn*, Vth*), **barôtâ** (Con*), **bêrotâ** (214aA, Cmjl*, Mpl*, FEN), **bérotâ** (Tig* 141), **bérotô** (Reg*), **béryoto** (Sax*), R. 4dee1 => Brouette (**barota**), D. Rouler ; E. Bouillir, Gargouiller, Gronder (Tonnerre).

A1)) transporter sans ménagement : **bérotâ** vt. (141), R. 4.

A2)) être secoué : **ésre bérotâ** vi. (141), R. 4.

A3)) rouler sur le sol, faire des culbutes : **sè bérotâ** vp. (141), R. 4.

BROUHAHA nm. => Vacarme.

BROUILLARD nm., brume : **BROULYÂ** nm. (Alb* 001, Alv* 416, Arv* 228b, Ann* JAG, Bil* 173b, Csl*), **BROULYÂR** (173a, Bhl*, Cha* 025b, Cor* 083, Dba* 114, Gtt* 215, Tig* 141, Vth* 028) | nmpl. dce. (025a), **broulyôr** (au pl. dce.) (Sax* 002), **brouyâ** (228a), **brouyar** ou **brouyâr** (Cvl* 180, Ebl*, Nbc* 214), **brouyor** (Mch*), R. 1 ;

- **nyéle** nfpl. (416) || **niolle** nf. (PDP 65), **nyola** [nuage] (002, Bel* 136, Reg*, Mrt*), **nyôla** (Cmjl* 282) || **nèbya** fs. (141) || **niolan** nm. (VMM 11), R. / ly. (16e s., A. Duraffour) *nieule* < l. *nebula* [nuage] < amn2 => Nuage (**nyola**) ;

- **sharawe** nm. (Sfr* 130), **sharyévo** [nuage] (083), **shèrévo** (Chx* 044b), **shrévo** (044a COD 105b), **tsèrévo** (Boz* 012), **strévo** (Tes* 305), **zêyvro** (Tig*), **zhêvroü** s. et /o pl. (Mpl*), R. 4acc2 => Chanvre (**shènavo**) ;

- **inbro** fs* (Mpo*) ; E. Bonnet, Bouffée, Embrun.

-- N. : Ce qui est un nuage pour qq. de la plaine devient du brouillard pour qq. de la montagne.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs :

A)) Les noms : Brume, Nuage.

A1)) brouillard noir et épais de l'automne : **stenévo** nm. (Abv*), R. 4 ; **nyola** nf. (002, 083, 136), **nyôla** (282) ; **tarapon** [imbécile] nm. (228), R. => Taupe.

A2)) brouillard qui couvre le flanc d'une montagne à mi-côte, brume sur les pentes d'une montagne : **sharavò** nm. (Jsi*), **shrévo** (044), **tsèrévo** (012), R. 4 ; **nyola** nf. [nuage] (083), **nyôla** (282), **nyéblaw basa** (Bes* 128 MVV 386) ; E. Peu.

A3)) brume, léger brouillard, légère brume dans le fond des vallées : **bruma** nf. (028), **bronma** (001, 083) ; **ârma du strévo** [âme du chanvre] nf. (305 PTH 23), **ârma du tsrèvo** (Ebl*), R. 4.

A4)) brouillard par temps froid et sec en hiver : **broulyâr sé** nm. (083).

A5)) sommet de la nappe de brouillard : **batan du broulyâr** nm. (083).

A6)) brouillard qui monte (au raz du sol, à la surface d'un lac) : **fmè** nm. (Man*) || **fmîre** nf. (Sam* 010 JAM).

A7)) brouillard épais : **pêsta dè broulyâr** [peste de brouillard] (114).

A8)) brouillard humide par temps neigeux : **ankretâ d'sharawo** (130), R. => Angoisse et Chanvre.

A9)) brouillard blanc venant de Cluses : **loura su la pèlâ** (010 SAM 15).

A10)) frimas, brouillard froid et épais qui givre : **broulyâ k'fâ la glyafa** [brouillard qui fait la glace, qui se glace en tombant] nm. (001) ; **jeuri** nm. (Ber* 409), R. Givre.

A11)) brouillard très épais, fog : **kovèhhéyla** nf. (128 MVV 386), R. Couvrir ; **broulyâ** à **kopâ u kté** [brouillard à couper au couteau] (001, Vau* DUN 36).

A12)) brouillard qui bruine : **nyola ke peuse** [brouillard qui pisse] (136), **broulyâ kè pîche** (001).

A13)) pan de brouillard : **nyôla** nf. (282).

A14)) brouillard qui se forme par temps orageux et qui dévale sur les alpages des Cmjl* en provenance du Beaufortain : **byôfortanna** nf. (282).

B)) Les verbes :

B1)) v., bruiner (ep. du brouillard qui suinte, qui laisse tomber une pluie fine et froide,

qui retombe en bruine ou en crachin) : **pchî** [pisser] vi. (001), **psî** (002), R. Pisser ; **bournyasîyë** [brouillasser] (173) ; **simâ** [brûler lentement] (409) ; **veurnâ** (136) ; **bavinyé** vi. (416), R. Baver ; **brwinnâ** (041) ; C. ind. prés. é **kraste** [ça bruine] (180, 214) ; **koufatâ** (215) ; E. Pleuvoir, Pluie.

B2)) faire un temps brumeux d'une humidité pénétrante : **gabolyî** vimp. (025), R. Boue.

B3)) se dissiper (ep. du brouillard) : **s'lèvâ** [se lever] (001, 228).

B4)) bruiner de la neige, laisser tomber de légers flocons : **sè pruyê** vp. (328).

-- @ Le brouillard laisse tomber de légers flocons : **le brouyâr sè pruyê** [le brouillard s'épouille] (328).

C)) Les adjectifs : Épais, Léger.

C1)) adj., brumeux, nuageux, couvert de nuages : **indblo, /a, /e** (028), R. Ennuagé.

--R. 1 : **brouyor** < afr. BWW 91a *brouée* [brouillard] (en 1314) /// a. *pea soup* [potage Saint-Germain = purée de pois = brouillard] >> Brouiller (le brouillard réduit, brouille la visibilité) >> Bouillon : => Brouet.

BROUILLASSER vimp. **broulyaché** (Gtt*), **brouyaché** (Cvl*); => Brouillard, Brumeux, Pleuvoir.

BROUILLE nf., désunion, désaccord, dixcorde, dispute, querelle, mésentente, mésintelligence, différend, querelle, bisbille, zizanie : **broulye** nf. (Alb*, Sax*, Vth* 028), **broulyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189+), **broulyri** (028), **broulyèri** (FEN) || **inbroulyo** nm. (FEN) ; => Bisbille ; **pika** [pique] nf. (189+).

A1)) brouille, froid, froideur : **biska** nf. (FEN), R. => Vexer.

B1)) expr., faire la brouille, semer la zizanie, créer un malaise, (dans une famille...) : **fâzhë la pêzhï** [faire la poix] (Mpo*).

BROUILLÉ adj., confus, indistinct, indéfinissable : **broulyo, /ya, /ye** (Alb* 001), R. 2 ; **sen non** [sans nom] (001).

A1)) brouillé, confus, ému : **broulyè** inv. (Arv*).

A2)) gris, brouillé, (ep. du temps) : **borlyasu, /wà, /wè** (Alv*), R. => Brouillard.

A3)) confus, brouillé, mélangé, pas clair : **broulyà, /yà, /yè** pp. (001), R. 2.

BROUILLER vt., mélanger (les cartes) ; faire disparaître (des traces, des indices), brouiller (les pistes, des ondes radio) ; troubler, rendre trouble (de l'eau) ; troubler, émouvoir ; rendre vague, confus : **BROULYÎ** (Alb* 001, Jsi* 123, Sax* 002, Vth* 028), **broulyé** [inquiéter] (Arv*), **broulyê** (Mpl* 189), **brouyê** (Ect*), C. pp. **broulyà** m. (001, 189) ; E. Tricher.

A1)) brouiller (une serrure) : **antourâ** [irriter] vt. (002).

A2)) brouiller // fâcher // faire se disputer ~ (les gens entre eux), introduire des brouilles entre les gens (des jalousies, des rancœurs) : **broulyî** vt. (001, 002, 028).

A3)) se brouiller, se quereller, se disputer, avoir un différend, se fâcher, (entre personnes) : **s'broulyî** vp. (001, 002, 028) ; **se blèsî** [se blesser] (002) ; **s'chifonâ** [se chiffonner] (Cor*) ; **s'kontrérî** (Bel*).

A4)) se brouiller, se gâter, s'assombrir, se couvrir (de nuages), (ep. du temps) : **s'broulyî** vp. (001, 123), **s'inbroulyî** (001 COL), **s'inbroulyé** (Aix, Cha*) ; **s'gâtâ** (001) ; **se kalyér** (Lav*) ; E. Temps.

BROUILLON nm. (écrit préparatoire) : **BROULYON** (Alb* 001, Vth* 028), **brouyon** (Reg*) ; E. Tricheur.

A1)) personne désordonnée qui ~ brouille // embrouille // complique inutilement // sème le souk // sème le désordre : **broulyon** nm. chf. (001, 028) ; **inkarboly** nm. (Tig* 141), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **brédoly** nm. (141).

BROUSSE nf. **brousalye** (Aix), **brousa** (Alb*).

BROUSSAILLE nf., pousses de végétation : **breuseulyï** nf. (Mpl*), **brsalye** (Mch*), **brosalye** (Tgl*), **brosêlye** (Aly*), **brousalye** (Reg*, FEN), **brousaye** (Bta*), **brousayï** (Tig*), **brusalye** (Gtt*, Sam* JAM, FEN) || **brusalye** nm. (Sax*), R. => Brosse (**brosa**) ;

- **shareupèrâ** nf. (Bil*), R. Saloperie ; **tsaronyèri** nf. (Mbz*), R. Charognerie ;

varzâleyri nf. (Cvl*), **varzòleyri** (Nbc*), R. 1na.

A1)) la broussaille, les broussailles, le fourré, les fourrés : **lé dreubleuse** nfpl. (Bel*), R. => Paroi ; **l'gori** nm. (Dro* OLF), R. « pointe => Porc (**gouri**).

--R. 1na : **varzâleyri** => Verge (**varzhe**), D. Branchage (**varzâleyri**), Buisson (**vâwrznî**), Cépée (**varzalyeri**), Rejeton (**varzalyon**), Repousse (**varzolyon**).

BROUSSAILLEUX adj. => Buissonnant.

BROUTARD nm. : **mozhon** [veau mâle de plus de six mois qui broute déjà] (Sam* JAM) ; => Veau.

BROUTER vt., paître, pâturer, manger, se nourrir ; (en plus à Sax*) manger (plaisant et familier) : **breutâ** (Dba*), **brohhâ** (Pnc*), **brotâ** (Ann*, Rba*, Thn*), **broudâ** (Cor* 083, Gtt* 215), **BROÛTÂ** (Alb* 001, Arv*, Bel*, Bnv*, Chx*, Les*, Mtd*, Nbc*, Sam* JAM, Vth*), **broûto'** (Avc*, Mch* 402, Sax*), *R. 4amn1 ; **mzhyé** (Cmj* 282) || **mdjyé d'érba** [manger de l'herbe] (402), R. Manger ; **sè shanpèyê** (Mpl*), R. Champ ; E. Aire, Vigne.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) brouter (// manger) à droite et à gauche, par ci par là, dans un pré, sans jamais rester au même endroit, avoir la bougeotte en mangeant, (ep. des animaux) : **gourâ** vi. (Abv*).

A2)) brouter à ras, brouter jusqu'à la racine : **broudâ ba** vi. (083), *R. 4amn1 ; **reuzhî** [ronger] vt. (136), **roudjî** (Tig* 141), **rouzhyé** (282), **rudzé** (Alv*), **ruzhyê** (Ect*), R. / fp. JDC 216 (Affoux, Rhône) **rudzé** [fouir] / afr. BWW 560b *rungier* < l. **rodicare* [ronger] < *rodere* >> ilat. *rumigare* [ruminer], D. Index (**rudzo**), Pré, Ronger ; => Ronger.

A3)) brouter sans bouger : **yè durän byin** [elles durent bien] expr. (083) ; **kalêzh** vi. (Mpo* 203), R. => Caler.

A4)) brouter l'herbe avec appétit, se régaler d'herbe : **sè sanpèyî** vp. (141), C. pp. **sanpèyà** m. (141), R. => Champ.

A5)) pignocher, ne brouter que les meilleures herbes, flairer de-ci de-là sans manger ; brouter avec dégoût, juste en surface : **chonnâ** vt. (282), R. => Flairer ; **pèloshî** vi. (001), **pelostyé** (215 GPR), R. coq1 => Peler ; **gormandêzh** (203), R. Gourmand.

A6)) rester la tête en l'air sans brouter ; - au fig., être dans la lune, rêvasser au lieu de travailler : **abekōzh** vi. (203).

A7)) brouter complètement un endroit : **ruklyézh** vt. (203), R. 2 Racler.

A8)) cesser de brouter, s'arrêter de brouter au moment de la mi-journée pendant les grosses chaleurs : => Chômer.

A9)) se remettre à brouter après le repos de l'après-midi : **désteûmâ** vi. (215), R. Chômer.

A10)) ne pas brouter certains endroits dans un pré : => Refus, Résidu.

A11)) faire brouter un pré grossièrement par un passage rapide des bêtes ; brouter en partie la première herbe d'un pré : **ébroché** vt. (215), C. pp. **ébrochà** m. (215), *R. 4amn1 ; **émoutzer** (GPE 16).

A12)) brouter l'herbe par endroit à la légère en raison de sa mauvaise qualité : **ébrosatâ** vt. (215), *R. 4amn1.

A13)) brouter légèrement : **pyustenâ** vi. (215), D. Herbe (**pyusterin**).

A14)) brouter à larges bouchées : **bokounâ** vi. (189), R. fee1 => Morceau (**bokon**).

B)) Les noms :

B1)) n., endroit complètement brouté : **ruklyo** nm. (203), R. 2.

B2)) montagnère qui va faire brouter ses vaches à la lisière des prés des autres : **ortolonnâ** nfs. (203), R. => Jardin (**korti**).

--R. 4amn1 : **broutâ** < ap. *brostar* [brouter] / afr. BWW 91b (vers 1170) *broster* / NDE 113 (12e s.) *brost* / *brout* [pousse de jeune taillis au printemps] / branche (**bro**) / germ. **brustjan* [bourgeonner] => Brosse (**bro**),.

BROUTILLE nf., menu bois ; peu de chose : **broutilye** (Vth* 028), **bortilye** (FEN), **bourti** inv. (Mpl* 189), **bourtille** (Jlg* MCJ 115), R. 2amn1 / **brôta** => Brosse (**brosa**) ; **brikôla** (Alb* 001, Gtt*), R. Bricole ; **babyola** (028) ; **ryan d'afère** [*rien d'affaire* = bout d'affaire] (Cvl* 180) ; **kou-ryan** [coup rien] (?) (180) ; **pâ grin styeûza** [pas grand-chose] (Nbc*), **pâ gran chûza** (001) ; **rê du to** [rien du tout] (001) ; E. Frivolité.

A1)) broutille, petite saleté, petite cochonnerie, poussière, petit débris : **bourti** nf. inv. (189) | **bourdeune** nms. et **bourdin** pl. [poussière] (189), R. 2amn1 / Gaffe (**bourda**).

BROYAGE nm., macquage, maillochage, (des tiges de chanvre ou de lin) : **BATYORAZHO** (Alb*), R. => Broyer.

BROYER vt., écraser, piler, (des fruits à cidre ou des grappes de raisin, le chanvre, avec ou non un broyeur mécanique : **bleuyé** vt. (Avc*) | **brèyé** vt. (Gtt*), **brêyî** (Sax* 002), **broyê** (Ect*), **broyî** (Alb* 001), **brwayé** (Bta*), *R. 3 ;
- **pizî** (001), R. 2 ; **râpâ** (Cor* 083) ; E. Briser, Pulvériser.

A1)) écraser // piler // broyer (des fruits à cidre ou des grappes de raisin) avec un pilon ou avec une meule de pierre, pilonner : **pejézh** vt. (Mpo* 203), **pijî** (083), **pito'** (002) ; **pizî** (001, Alex), R. 2 ; E. Pressoir.

A2)) broyer // concasser ~ du grain pour faire de la farine pour les bêtes (avec un concasseur) : **konkasâ** vt. (001).

A3)) broyer // briser // maquer / macquer ~ les tiges de chanvre ou de lin : => Agiter (**batyoro'**), D. Broie, Broyage, Teiller ; **êmyotâ** (Mpl*), R. Émietter.

A4)) broyer : **ékrafalyé** vt. (Alv*), R. => Écraser (**éklyafâ**).

A5)) broyer, briser : **brêkâ** vt. (Cvl*, Nbc*), *R. 3btv1.

B1)) broyer du noir, ruminer des idées noires : **brojézh** vi. (203), *R. 3btv1.

--R. 3btv1 : **brèyé** / ap. BWW 91b *bregar* [broyer les tiges de chanvre, de lin] < go. **brekan* / got. DFG 68 *brikan* [briser] / all. *brechen* / airl. *brao* / *brô* [moulin à bras, meule] / gall. *breuan* / bret. LBF 12 *breo* [meule] / *breolim* [meule à aiguïser] / gaul. DFG 214 *brauon* [meule], D. Barjon (**barjon**), Broie, Broyeur (**brêyeû**), Rouleau (à pâtisserie), Son de blé (**brê**) ; E. Entrée, Pressoir.

BROYEUR nm. **brêyeû** (Sax*), **broyeu** (Alb* 001), **broyeuro** (Mch*) || **brêku** (Cvl*, Nbc*), R. 2btv1 Broyer (**brèyî**).

A1)) broyeur // fouloir // râpe // moulin // meule ~ pour broyer les fruits (pommes à cidre, poire à cidre, raisins blancs...) : **mékaniko à pome** [*le mécanique à pommes*] nm. (001, Ann* 003) ; **râpa** nf. (001 SYL, Tgl*), **râpa à sitra** (Cor*), R. Râpe ;
- **molin (à frita)** [moulin (à fruits)] nm. (003), **molin à fruita** (Alex 019+) | **molin à pome** (Vau*) ; **batyeu** (Sam*), R. Battre ; **pîra à pizî** [meule à écraser] (019+) ; **meule à fruits** (Vly*) ; E. Pressoir.

A2)) machine pour broyer les pommes et les poires pour faire le cidre : **mékanik à pome** nm. (001 Moye) ; => Broyeur.

A3)) broyeur à chanvre : **brekon** nm. (Gtt*), R. 2btv1 ; => Broie, Maque.

BRU nf. => Belle-fille.

BRUANT nm. (oiseau) : **rnyà** (Alb*) ; **vardèrula** [bergeronnette, verdier] nf. (Alb*).

A1)) bruant ortolan (oiseau) : **fèseurî** nm. (Ber*), R. => Piocheur.

BRUCELLOSE nf. **fyévra de Malte** [fièvre de Malte] (Bta*).

BRUCHE nm. => Charançon.

BRUGNON nm. **brunyon** (Alb*), R. « selon VMM 26 le *p* de *prune* aurait subi l'influence de *brun* [brun, sombre] (la peau du brugnon approchant du brun) => Prune (**pronma**).

BRUINE nf. => Pluie.

BRUINER vimp. => Brouillard, Pleuvoir.

BRUIRE vi, faire du bruit ; tonner, tinter, trembler en faisant du bruit (ep. des vitres d'une fenêtre) ; faire un bruit confus : **brire** (Alb* 001b AMA, Arv* 228, Bss* 625, Cha* 025, Sem* FEN), **brirë** (001a, Ect*), **bruire** (Bil*, Cru* BOU), **brwire** (FEN), C. 1 || **bruïsnâ** (Cbm*) || **brwinnâ** (Alex), **brinâ** (025, 228), **brinnâ** (001, Gtt* 215 GPR,

Reg*, Vth*), R. => Résonner ; E. Divulguer.

A1)) faire un bruit léger, gratter, (ep. des rats, d'une souris qui trotte ou grignote...) : **rbèlâ** vi. (Gbo*, Thn*), R. => Tonner.

A2)) bruire, s'éventer, se divulguer à voix basse : **se brinnâ** vi. (215).

A3)) ça fait un bruit de carcasse : **é bri l'karkasu** (625).

--C. 1 : PR : (ils) **bruisön** (173).

- Ppr. gér. : **in breüyen** [en faisant du bruit, avec bruit, bruyamment] (Lav*).

BRUISSEMENT nm. **bribri** ou **prin bri** (Arv*), **ptyou bri** (Alb*) || **brijon** (Fbg* GLF).

BRUIT nm. ; son ; rumeur : **BRI** (Aix 017, Ajn*, Alb* 001bA, Arv* 228, Cge*, Cha* 025, Chx* 044b, Dba*, Ect*, Gtt*, Pal*, Pco*, Tab*, Vau* DUN 49), **brit** (Jrr* GGL), **brit** s. et **bri** pl. (Mpo* 203, Tig* LPT 203 / 306), **bru** (Ber*), **brui** (001aB, 044a, Bil* 173, Cbm*, Cmj* 282, Mor*, Nbc*, Reg* 041, Sam* JAM), **brwi** (Sax* 002, G.13, GNL) ; E. Boucan, Silence, Tarare, Vent.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) bruit, vacarme, grand bruit, manège, tapage, train ; mouvement, circulation, animation ; remue-ménage : **trafi** nm. (001, 002, 025, Abv* 021, Bel*, Rev* 218, Thn*, Vth* 028), **trâfyöü** s. et /yo pl. (Mpl* 189), R. => Trafiquer ; **barazyà** nf. (Cvl* 180, Gtt* 215, Nbc* 214), *R. 11tcc1, D. => R. 5, Remuer (**barannâ**), Tambouriner, Tapage ; **frataillée** nf. (PDP 52), R. 2c ; E. Patatras, Remuement, Renverser, Tonner, Tumulte.

A2)) vacarme, boucan, grand bruit, manège, tapage, train : **brwi** (rare) nm. (002, 218) ; **fredon** nm. (002, 218) ; **potin** nm. (001, 017, 028, 041), R. amn1 => ¹Patte (**pata**) ; **trìn** nm. (141), **trin** (028) ; **boukan** nm. (282, Fbg* 606 GLF), R. => Organe (**bika**) ; **pétard** [gifle] nm. (Rvg*).

A3)) bruit que font des personnes qui parlent et rient fort : **pyâfa** nf. (002), R. arg. fr. *piaf* [moineau] ; **rafu** nm. (001).

A4)) bruit sourd et prolongé (grondement du tonnerre, bruit d'une mine, d'un canon...), gros bruit, grand bruit, bruit qui retentit : **raboulyà** nf. (002, Cor* 083) ; **rabounâ** (083), **rabouno'** (002), R. 2a => Travailler ; **brinnâ** nf. (001), *R. 11tcc1 ; **karkavèlâ** nf. (Alv* 416), R. => Grelot ; **retruino** nm. (203) ; E. Gargouillement.

A5)) bruit, vacarme, tapage : **rafu** nm. (001) ; **vyà** [vie] nf. (001) ; **vinra** ou **vêra** nm. (Ebl* 328).

A6)) énorme bruit, bruit formidable, détonation, (coup de canon, coup de tonnerre très proche, mine...), répercussion de ce bruit qu'on entend de loin : **brinnâ** nf. (001), **barannâ** (228), *R. 11tcc1 ; **ronnâ** nm. (021) ; **tur** ms. et **turo** pl. (328).

A7)) un léger bruit : **on ptyou bri** nm. (001), **on prin bri** (228) ; => Bruissement.

A8)) bruit, martèlement, (de sabot) : **klapô** nm. (228), R. fr. Clapoter.

A9)) bruit (en général) ; rumeur ; murmure : **mora** nf. (Mbz*), **rumor** (028), R. => Chansonnette ; **bri** nm. (001).

A10)) bruit confus : **tarabarà** nm. (FEN), *R. 11tcc1 /// l. *tax pax*, D. Crécelle, Frapper, Tambour, Tambouriner.

A11)) bruit, tapage, désordre : **tredon** nm. (FEN), R. => Carillon ; **barazri** nf. (180, 214), *R. 11tcc1.

A12)) grand bruit que fait un arbre qui tombe : **rèlâ** nf. (Bta*).

A13)) bruit de ferraille : **sargalyeri** nf. (180, 215), **sèrgalyeri** (214) ; **kinkalyeri** nf. (214).

A14)) bruit d'une foule qui s'agite et crie : **deduit** nm. (203+) ; **deminno** (203+).

A15)) bruit de courte durée : **peu** nm. (215).

A16)) bruit (de marteau sur une enclume) : **boura** nf. (606 GLF).

A17)) gros bruit de coup, coup sonore : **buchöü** nms. et /o pl. (189).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui fait du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots) : **sokatî, -re** n. (044), R. 2frs1 => Sabot (**soka**).

B2)) qui fait du bruit : **karkasè, -ta, -te** (044).

B3)) qui bouge sans arrêt ; ardent au travail : **barazu** m. (180), **barazyu** (214), *R. 11tcc1

C)) Les verbes :

C1)) v., faire du bruit, faire grand bruit : **menâ du brwi** [*mener du bruit*] (002), **brire** (025, 416), **bruirè** (173) ; E. Bruire ; **faire la chiette** (GPE 17).

C2)) faire du bruit en s'agitant dans ses occupations, en remuant ou en laissant tomber de gros objet (des morceaux de bois...) : **robétâ** vi. (002) ; **forbatâ** (001) ; **bregonâ** vi., **bregonâ** (Gen*), R. => Tisonner ; E. Travailler.

C3)) faire beaucoup de bruit (ep. d'un chien qui aboie, d'une personne qui entre dans une très grande colère...), se disputer violemment, provoquer beaucoup de dégâts (ep. d'un orage...), (marque l'intensité de l'action) : **fâre brâvo** [*faire joli*] (002), **fère bô** ou **fère brâvo** [*faire beau*] (001), **fère (to) lôrdo** [*faire (tout) vilain*] (l'action est plus intense que dans les expressions précédentes) (001).

C4)) produire un bruit sourd et prolongé : **rabounâ** vi. (002, 083), R. 2a ; **brinnâ** (001), *R. 11tcc1 ; E. Gargouiller.

C5)) faire du bruit (ep. de deux verres ou deux assiettes qui s'entrechoquent, d'une vitre qui se brise) : **brinnâ** vi. (021), *R. 11tcc1.

C6)) produire un bruit formidable, une détonation, (coup de canon, coup de tonnerre très proche, mine...) ; se répercuter (ep. de ce bruit qu'on entend de loin ; **brinnâ** [éclater] nf. (001), **brinâ** (228), *R. 11tcc1 ; **ronnâ** (021).

C7)) répandre une rumeur : **shanpâ ê l'ê'** (**kâkrê** /// **kè...**) [jeter en l'air (qc. /// que...)] (001). @ C'est eux qui en ont répandu la rumeur : **y è leu k' y on shanpâ ê l'ê'** (001).

C8)) faire du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots) : **sokatâ** vi. (044), R. 2frs1.

C9)) remuer, faire du bruit, faire du remue-ménage : **barazyé** vi. (180), **barazyié** (214), *R. 11tcc1.

C10)) faire du bruit avec ses chaussures (avec ses pieds) en se déplaçant sur le plancher : **bourdanner** vi. (PDP 22).

C11)) faire du bruit, faire du bruit en marchant dans la maison : **rebannâ** [*reban-née*] ou **rebenée** nf. (PDP 72), R. => Travailler (**rabounâ**).

C12)) faire du bruit la nuit pour rien : **fratailler** vi. (PDP 52), R. 2c.

C13)) faire un bruit sourd : **taborer** vi. (PDP 78), *R. 11tcc1.

D)) Les expressions :

D1)) P. : Le bien ne fait pas de bruit et le bruit ne fait pas de bien : **L'byê fâ pâ d'bri è l'bri fâ pâ d'bin** (001).

D2)) j'ai bien réussi ma gelée de groseille : **d'é byê rusi ma jlé d'gromarin** (001).

-- Anecdote : Ma mère demande à ma cousine : comment as-tu fais ta gelée de groseilles ? Réponse : Eh bien, comme celle des gromarins. S'apercevant que c'était la même chose, tout le monde a éclaté de rire.

--R. 11tcc1 : => Tambour.

BRÛLANT adj., très chaud, ardent : **beurlan, -ta, -te** (Fcv*) / **borlin, -ta, -te** (Arv* 228, Ebl*) / **bourlan** (Cvl* 180, Sax*) / **bourlin** (Bel*) / **brûlan** (Fauc*) / **brûlê** (Alb*) / **brûlin** (Vth* 028), R. Brûler ; **kulyin, -ta, -te** (028), R. Cuire ; **kwêzan** [bouillant] (Gtt*) ; **fran stô** (180, Nbc*).

A1)) brûlant, ardent, dévorant : **krèsmelyan, -ta, -te** (228), R. => Brûlé.

BRÛLÉ pp., roussi, (senti) : **brûlo, /a, /e** av. ou **brûlâ, /â, /é** pp. (Alb* 001, Bba*, Cor*, Vth* 028), **brûlo', /ôye, /é** (Reg* 041) ; **krami, /yâ, /yè** (Arv* 228, Cha* 025), **krâmâ, /â, /é** [*cramé*] (001, Oll*), R. 4 ; E. Tête.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

A)) Les adjectifs :

A)) brûlé, grillé : **greubi** m. (Avc* 150).

B)) Les noms :

B1)) n., partie brûlée d'un mets, aliment brûlé ou noirci par la cuisson : **BRÛLIN** nm. (001, Ann* 003, Gtt* 215, Hpo*, Les* 006, Thn* 004), **bourlin** (Sax* 002), **borlin** ou **beurlin** (Abv* 021), **bôrlin** (Cam*), **borliñ** (Ebl* 328), **borlun** (150) || **brûlo** ou **brûlâ** nm. (001), **brûlo'** (041) ; E. Écobaue.

B2)) (odeur de) brûlé, roussi, cramé : **BRÛLIN** nm. (001, 003, 004, 006, 215), **borlin** ou **beurlin** (021), **borliñ** (328), **borlun** (150), **bourlène** (Mpl* 189), **bourlin** (Gav* FEN), **bourlon** [*brûlon*] (GLF), **bweurlin** (Mbz*) || **brulo** ou **brûlo** nm. (001, Gen* FEN) || **brulâ** ou **brûlâ** nm. (001), **bourlâ** (189) ; **splô'** (002), R. => Brûler ; **farlin** (028), R. Brûler (**farlâ**) ; **krâmi** (025, 228, Ect*), **kran** (Juv* 008), **krê** (001), **krin** (Gnv* FEN), R. 4 ; **bouklin** (Inn*), R. => Brûler.

B3)) légère odeur de poils ou de plumes brûlés : **brulatâ** nm. (001) ; **kran** (008), R. 4.

B4)) odeur (d'une étoffe) de laine brûlée, d'une étoffe brûlée : **borlon** ou **beurlon** nm. (021) ; **kran** (008), R. 4.

B5)) aliment brûlé pris (// accroché) au fond d'un plat : **rumâ** nm. (Ber*).

B6)) odeur de chiffon brûlé (c'était sensé éloigner les belettes qui venaient saigner les poules et les lapins) : **moursin** nm. (215), R. Brûler (**moursenâ**).

B7)) terre brûlée et cendre : **brûlin** [*brûlain*] nm. (Mon*).

--R. 4 : **krâmi** < l. *crematus* pp. < *cremare* [brûler], D. Brûlant (**krèsmelyan**), Brûler (**krâmâ**), Crémation, Crématoire, Curiozité, Geler.

BRÛLER vt. / vi., flamber ; cramer, roussir, griller, dessécher ; donner une sensation de brûlure ; fuser (ep. d'une poudre qui brûle sans détoner) ; désirer ardemment ; être tout près du but, de la réponse, (dans un jeu) ; faire brûler (un cierge) ; user, dépenser, gaspiller (de l'électricité) ; incendier ; - vi. mettre le feu (à la maison) ; subir un incendie : **beurlâ** (Tig* 141b), **beurlê** (Fcv*), **borlâ** (Arv* 228, Bfo*, Bta*, Cam*, Ebl* 328, Mor*, Ugi*), **borleu** (Cge*), **borlo'** (Avc*, Bil* 173d), **bourlâ** (141a, Bel*, Chx*, Cvl*, Mor*, Mpl* 189, Nbc*, Sam* JAM, Sax* 002, Tho*, PDV), **brelâ** (173c), **brelêzh** (Mpo* 203), **breulâ** (173b, Mtd*, Pra*, Tab*), **brilo'** (Mch*), **briller** (Rvg*), **brolâ** (173a, Cha* 025), **BRÛLÂ** (025, 328, Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Ber* 409, Cmj*, Cor* 083, Ect* 310, Fer*, Gtt* 215, Les* 006, Thn* 004, Vth* 028), **brûlo'** (Reg* 041), **brûlô** (Mon*), **burlâ** (Mbz* 026b), **bwerlâ** ou **bweurlâ** (026a, Odd*), C. 1, R. 4 ;

- **fargelêzh** (203), **farlâ** ou **farlinnâ** (028), *R. 8 ;

- **fâlyé** (228, Pal*), **fwâlyî** (001), *R. 8 ;

- **cramâ** / **cramer** / **cromâ** (Vdr* VMM 7), **krâmâ** (001, 028, 310, Oll*, Cmj*), **krâmelâ** (Alv* 416A), **krâmî** [*kramî*] (416B), **kremòzh** (203), R. 2b => Brûlé ;

- **arsî** [*arser*] (PPN 21), R. 1a ;

- **starbounâ** (Gtt*), R. Charbon ; E. Crier, Flamber, Griller, Incendier, Torrèfier.

A1)) brûler superficiellement (légèrement, à la surface) (les chaumes d'un champs, l'herbe sèche d'un pré, les poils, la peau) ; roussir ; flamber, passer à la flamme, (une volaille, un lapin écorché, pour brûler le duvet, les coutons, un cochon tué pour brûler les poils) : (328), **BRÛLATÂ** vt./vi. (001, 003, 004, 006), **borlatâ** (328), **brulâ** (083b), **brutêlo'** (041), R. 4 ;

- **splô'** (002), **suplo'** (Juv*), C. 2, R. 1b ;

- **bouklâ** (Inn*), **buklâ** (083a, 310, Vau* 082 DUN), **buklo'** (173), *R. 2c ;

- **krandre** (Cbl* et Fau* FEN), **krêdre** (001 FEN), **krindre** (Gen* FEN), R. 2b ;

- **landâ** vt. (141), R. => Cheminée (**landa**) ; E. Flamber.

- **grelyêzh** [griller] (Mpo* 203+) ; **barbezêlêzh** [griller] (203+), R. => Barbecue.

A2)) vt., brûler pour détruire, incendier, (une maison, une récolte) ; - vi., brûler (ep. d'une maison, d'une récolte) : **fwèzlâ** (001), *R. 8.

A3)) brûler avec une vive clarté, brûler vivement : **farâ** [flamber] vi. (001), **fazhêzh** (203) || **fâyîe** vi. (Ebl*), **frayî** [couper avec entrain] (FEN), *R. 8.

A4)) brûler (// éclairer) très mal, produire une flamme mauvaise (vacillante et fumeuse) (ep. d'un fourneau), se consumer mal (quand le feu ne veut pas prendre) ; donner une mauvaise lumière (ep. d'une lampe à pétrole ou à huile), mal prendre (ep. du feu) : *farer* (EGB 20), *farotâ* vi. (001), C. 3, *R. 8 ; *môshonhhâ* (Cam*), *motsno'* [*motsnat*] (Avc* SMS 6), *motsounâ* (416), *moursenâ* (215), R. 2a Moquette (*moshon*), D. Brûlé.

A4a)) prendre difficilement, brûler et éclairer faiblement (ep. d'une cheminée de cuisine, d'un feu quelconque, fumer) : *kovasâ* vi. (228), *kovounâ* (416), R. => Couver, Feu.

A5)) brûler, démanger, agacer, titiller, importuner, (ep. d'une bouche qui est sèche à cause de la soif) : *brûlâ* vt. (001, Csl* 018), R. 4 ; *frekaché* [fricasser] (228), *frikashyê* (310) ; *bélatâ* (001, 018), R. « faire ouvrir la bouche comme les mouton ou les chèvres » => Bêler. * *D'é l'grwin k'mè bélate* [j'ai la bouche qui me brûle] (018).

A6)) brûler (la bouche, la gorge, l'estomac...), provoquer une sensation de brûlure, (ep. d'un aliment trop acide, trop vinaigré, trop poivré..., cornichon, moutarde...) ; piquer, picoter : *fère farâ* vt. (001) ; *fère kwêre* ou *fère kwaire* vt. (001) ; *êportâ* [*emporter*] (001) ; *brûlâ* vt., *balyî la brûla* ou *fotre la brûla* vi. (001), R. 4. @ La fumée picote les yeux : *la fmîre fâ kwaire lô jû* [la fumée fait cuire les yeux] (001) ; E. Cuire.

A7)) se brûler, se griller : *s'grilyî* (001), *se grelyé* (228), R. Griller.

A8)) brûler, flamber, rôtir : *farjelêzh* vi. / vt. (203), *R. 8.

A9)) brûler, flamber : *prêdre fwâ* [prendre feu] vi. (001), *prindre fwa* (028).

A10) brûler pour s'en débarrasser : *fotre u fwa* [jeter au feu, mettre au feu] vt. (001, 215).

A11)) brûler doucement sans faire de flamme ; se consumer sans faire de flamme, mal brûler, ne pas flamber (ep. du bois au feu), brûler mal en faisant plus de fumée que de feu : *fwèznâ* vi. (028), *R. 8 ; *farotâ* (001), C. ind. prés. (il) *farôtê* (001) ; *mohonêzh* (203), *mosounâ* vi. (141), *mòtsnato'* (Avc*), C. ind. prés. (il) *mòtsnat* [(ça) brûle mal] (150), R. 2a.

A12)) flamber doucement, brûler péniblement, se consumer très lentement, brûler lentement, sans donner beaucoup de flamme et de chaleur, brûler avec lenteur en manquant de vigueur, (ep. du bois humide ou vert) : *farotâ* vi. (001), *R. 8 ; *lunatâ* vi. (409), R. Lune ; *simâ* [bruiner] vi. (409), R. Consumer (Se), Pleuvoir.

A13)) ébouillanter un porc pour faire partir les poils de sa peau : *buklâ* vt. (082 DUN), *R. 2c.

A14)) se brûler (la main avec qc. de chaud) : *sè frikashyê* vpt. (310).

A15)) brûler doucement sous la cendre : *bourigner* vi. (GLF).

A16)) brûler, flamber : *luiyî* [luire, briller] (189), R. => Briller.

--C. 1 : PR : (il) *brûle* (001, 173).

--C. 2 : PR : (ils) *seuplân* (002).

--C. 3 : PR : (il) *é farôte* [ça brûle mal] (001).

--R. 1a : *arsî* / fr. NDE 48b *arsin* [bois détruit ou endommagé par le feu] < afr. *ars* pp. < *ardre* [brûler] (EGB 164 Bonivard en 1518) < l. *ardere* [brûler] D. Ardent, Ardeur, Rôtir.

--R. 1b : *splô'* => Cheveu.

--R. 2c : *buklâ* / fr. BWW 92b *bûcher* < germ. **bûsk-* / **bosk-* [bague] / mha. *bûsch* [gourdin] / ap. *busca* / it. *bosco* [bois] / bouquet (*bokè*) >> vlat. DGE 79b **bustulare* [brûler] / pp. l. GAG 114a *ambustulatus* [un peu rôti] < l. GAG 235c *bustum* [bûcher] / it. DEZ 188c *busto* [buste] (« bûcher « tronc // l. *fustis* [bâton] > fr. *fût* [tronc]) < pp. l. *bustus* < **burare* / *amburare* [brûler], D. Blanchir (*buklâ*).

--R. 8 : *farlâ* < **farolâ* (=> Lanterne) => Phare, D. Brûlé (*farlin*), Clarté, Dignité, Poêle, .

BRÛLEUR nm. *brûleu'* ou *brûlò* (Alb*).

BRÛLIS nm., résidu des herbes, des chaumes brûlés sur un champ ; odeur de roussi, de brûlé ; partie de forêt ou de savane incendiée volontairement pour y pratiquer une

culture temporaire ; sf. / sp. ~ donné à qq. très brun de peau : **brulin** (Alb* 001, Ann* 003, Les* 006, Moye 094, Thn* 004), R. 2 => Brûler.

A1)) sf. / sp., (donné à qq. qui est très brun de peau) : **brulin, -na, -ne** (001, 003, 004, 006, 094).

BRÛLOIR nm. => Grilloir.

BRÛLOT nm., petit navire pour incendier les bateaux ennemis ; journal virulent ; réchaud à alcool ; pipe : **brulô** (Alb* 001, Ebl*) ; E. Ivrogne.

A1)) eau-de-vie brûlée (flambée) avec du sucre : **kanâ** [*canard*] nm. (001).

BRÛLURE nf. : **borleura** nf. (Avc*), **borleûra** (Ebl*), **borlora** (Arv* 228b), **bourleuha** s. et /ë pl. (Mpl*), **bourluha** (Tig*), **bourlura** (Bel*), **bourlyura** (Sax*), **breleura** (Bil* 173), **brûlura** (Alb* 001, Vth*), **brûlyura** (228a) || **bourlakò** nf. (Chx*) ; **moineau** nm. (Rvg*) ; E. Marque.

A1)) brûlures d'estomac : => Estomac.

BRUME nf. **bruma** (Vth*), **bronma** (Alb* 001, Cvl*, Gtt*, Nbc*) ; **nyoulete blintyone** [petits nuages blanchâtres] nfpl. (Arv.) ; => Brouillard.

A1)) la corne de brume (sur les bateaux des pêcheurs) : **la keûrna d'bronma** nf. (001).

A2)) légère brume dans la vallée : **ârma du tsrêve** [âme du chanvre] nf. (Ebl*), R. Chanvre.

BRUMEUX adj. **brumeû, -za, -ze** (Bss*, Vau*) ; **brolyachu** m. (Cmj*), **brouyachu** (Alb* 001, Nbc*), R. 2a => Brouillard ; **aron** (signe de beau temps) m. (Gtt* GPR), R. Nuage (**ânon**) ; **âlyo** m. (GLF) ; => Brouillard, Nuageux.

A1)) brumeux, couvert, nuageux, quand la lumière du soleil est diminué par la brume : **farnou, -za, -ze** adj. (Ber* 409), R. 2b => Farine.

B1)) v., faire un temps brumeux, d'une humidité pénétrante : **gabolyî** (Cha*), R. Boue ; **broulyasé** (Abv*), **broulyasî** (001), **brouyaché** (Cvl*), R. 2a.

C1)) expr., la lune est entouré d'un halo : **la luna è farnouza** [la lune est farineuse] (409), R. 2b ; **la lnà bai** [la lune boit = elle est dans les vapes] (001).

¹BRUN adj. ; sombre : **brun, bruna, /e** (Alb* 001bB, Arv* 228, Cor*, Dba*, Vth*) | **bron, bronna, /e** (001aA, Ann*, Chx* 044, Ect*, Meg*, Pal*) | **brin** ou **brê** m. et **bruna** fs. (Mch*) | **brun'** m., **brunâ** fs. et /ë pl. (Mpo*) || **brin** m. (Rvg*), R. 1eeal ; **maron** inv. (001, 228) ; => Noir a. ; E. Bise, Brûlis, Châtain, Noir, Vache.

A1)) brun (couleur allant du beige au marron) : **rosè, -ta, -te** (Bel*), R. Roux.

A2)) brun, marron, (ep. de la robe d'un animal) : **zahiy** ou **zahily** adj. inv. (Tig*), R. .

B1)) adv., de travers, d'un oeil noir, (quand on regarde qq.) : **bron** (044).

--R. 1eeal: **bron** / ap. BWW 92a *brun* / it. / esp. *bruno* < mlat. (6e s., Isidore de Séville) DHF 322a *brunus* / afr. *Brun* (c'est le nom propre de l'ours dans le *Roman de Renard* / all. DED 80b *braun* < mga. / aha. *brün* [brun ; brillant] / *brünen* [briller] / nl. *bruin* < mn. *bruun* / anorr. *brunn* / a. *brown* / lit. *brūnas* / tq. *bruny* / serb. *brun* / r. dial. *brynét* / *brunét* [blanchâtre, jaunâtre, grisâtre] < germ. **brunaz* [brun, brillant] / g. *phryñē* / DGF 2055b *Phryné* [la Brune] (courtisane grecque du 4e s. av. J.-C., qui servi de modèle au sculpteur Praxitèle) / *phrunos* [crapaud (animal brun)] < **bhrenno-* / sc. *bábruh* [brun] / sc. *babhrús* [brun fauve] < ie. **bher-* [clair, brun] => étincelle (), D. Assombrir (**inbrouni**), Borgne (), Brune (**bronna**), ^{1/2}Brunet (**brunè**), Marmite, Nuit, Sombre, Vovray nv..

²BRUN fam. **BRON** (001, Vfr*), (**I' // lô**) **Bron, la Bronna, lé Bronne** (001), R. => ¹Brun.

BRUNCH nm., repas servant de petit-déjeuner et de déjeuner : (**lé**) **hwiteure k'on fâ à mizhò** [(les) huit-heures que l'on fait à midi] (Alb*).

BRUNE nf., tombée de la nuit ; crépuscule ; pénombre qui précède l'aurore (le jour) ou qui suit le coucher du soleil : **bronna** nf. (Alb* 001, Abv*, Mch*, Thn*) || **êbroni** nm. (001b, Cha* 025), **inbroni** (001a), **inbrouni** (Arv*), **êbweurni** (Mbz*), R. eeal => Brun (**bron**)

A1)) tombée de la nuit : **seranna** (Mor*), R. => Nuit ; **tonbâ d'la né** (001, Vth*).

B1)) cct., à la tombée de la nuit : **à tonbâ d'né** (001).

BRUNELLE nf. (plante) : **dromlyèta** (Les*).

¹BRUNET an., petit brun : **BRUNÈ, -TA, -TE** (Alb* 001, Ann*, Thn*) || f., **bruneta, /e** (Arv*), R. eea1 => Brun (**Bron**).

A1)) petite brunette (plante) : **séfemozhe** [chasse-génisse] nf. (Mor* 081b), **shéfemozhe** (081a, HCM 228b1).

²BRUNET fam. **l'Brunè, lô Brunè, la Brunèta, lé Brunète** (001), R. eea1 => Brun (**bron**).

BRUNETTE (PETITE) nf., petite brunette nf., (plante) : => Brunet.

BRUNI pp. (ep. d'un pain brun par un four trop chaud) : **bèrni** m. (Ber*), R. Brunir.

BRUNIR vt. / vi. **bèrni** ou **brèni** gv. 3 (Ber* 409), **èbronni** (Alb*), R. 2 Brun ; E. Polir, Roussir.

A1)) brunir par l'action du soleil : **rublyâ** vi., R. => Ferraille.

A2)) brunir, roussir : **roseyé** vi. (Gtt*), **rosèyé** (Cvl*), **rosèyié** (Nbc*).

A3)) s'obscurcir (ep. du temps qui s'obscurcit quand il annonce la pluie) : **s'anbèrni** vp. (409), R. 2.

BRUNO pm. **BRUNÔ** (Alb*, Ann*, Arv*, Reg*).

-- Saint Bruno (1032-1101) fonda en 1084 l'ordre des Chartreux à la Grande-Chartreuse en Isère. F. 6 octobre. Voir Hugues.

BRUSQUE adj., vif, brutal, emporté, fougueux, violent, rapide, impétueux, impulsif, nerveux ; brusquement, brutalement : **bruske, /a, /e** (Sax* 002) / **brusko** (Alb* 001, Bel*, Bta*, Ect*, Pco*, Vth* 028) ; **brutalo, /a, /e** (001, Cor*) ; **brifo, /a, /e** (Juv*) ; **rapido, /a, /e** (002) ; **sebi, -ta** ou **-te, -te** (Arv*) ; **dayi** m. (Fau*, Vve*), D. Courir ; E. Sec.

A)) Les adjectifs :

A1)) brusque (ep. des personnes) : **rapido, /a, /e** [rapide] (002).

A2)) braque, brusque dans ses mouvements, étourdi : **brako, /a, /e** (001, 028), R. 1.

A3)) brusque : **dréklye** m. (Gtt*).

B)) Les noms :

B1)) individu nerveux, agité, brusque, peu soigneux : **vibron** nm. (Alv*) ; **snaye** (Avc*), R. Clochette (Sonner).

B2)) brusque, qui est nerveux, qui agit par à-coup, qui a des gestes brusques et rudes, qui brusque et agresse les gens : **boryô** nm. (Cvl*, Nbc*), R. => Brusquer.

B3)) personne brusque : **brétzau** nm. (GPE 8).

--R. 1 : **brako** => Tourner (**brétâ**) / Braquer (**brakâ**) => Branche <> Branque [mauvais ouvrier] (DHF 300b) => Branche /// Manche, D. Agité (**sabraka**), Bousiller (**sabrakâ**), Buter (**brakâ**), Polisson (**krokêt**).

BRUSQUEMENT adv. ; impétueusement : **bruskaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **bruskamê** (Alb* 001), **bruskamin** (Ann*, Thn*).

A1)) brusquement, subitement, tout à coup : **d'on kô** (Arv* 228), **d'on kou** (001), **TO D'ON KOU** (001, Alex, Ann*, Cha* 025, Maz*, Pco* 320, Pfc*, Reg*), **teu d'on kou** [tout d'un coup] (Mbz* 026), **teu d'on kô** (228), **tot à r on kou** (Pal* JCL 151) || **d'yon kou** [d'un coup] (Tab*) || **(teu) d'on sol kou** [(tout) d'un seul coup] (026), **(to) d'on sol kou** (320) || **to pr on kou** (001), **teu pron kô** (228) ; **to d'on tin** [tout d'un temps] (025) ; **to d'on fyan** [tout d'un flanc] (Chautagne) ; **to km'on kou d'fozi** [comme un coup de fusil] (001). * **Rla dolò, é m'a prai to km'on kou d'fozi** [cette douleur, ça m'a pris comme un coup de fusil] (001).

A2)) (partir) brusquement, sans donner d'explication, sans qu'on s'y attende, sans raison apparente, sans qu'on puisse l'expliquer : **(modâ) su on kou d'téta** [(partir) sur un coup de tête] (001).

A3)) (s'arrêter) brusquement, net, pile : **sè** [sec] (001, 228, Csl*).

BRUSQUER vt., traiter qq. sans douceur, manier qc. sans précautions : **bruskâ** (Alb*, Ann*, Bel*, Ect*, Vth*), **brusko'** (Sax*) ; E. Bousculer.

A1)) brusquer, bousculer, brutaliser, rudoyer, agresser : **boryôdâ** vt. (Cvl*, Gtt*,

Nbc*), **boryôdo'** (Reg*), R. Bourreau.

BRUSQUERIE nf. : **rapiditâ** [rapidité] nf. (Sax*); **jésto brusko** [geste brusque] nm. (Alb* 001); **ton brusko** [ton brusque] nm. (001).

A1)) avec brusquerie : **d'on jésto brusko** (001); **su on ton brusko** (001).

BRUT adj. (ep. du poids, du vin); non travaillé; non pelé (ep. de l'osier) : **bruto**, /a, /e (Alb* 001, Ebl*, Sax*, Vth*), R. 1.

A1)) à l'état brut; **réste** m. (Gtt*), R. Rêche.

--R. 1 : **bruto** < l. BWW 92a GAG 232b *brutus* [déraisonnable, lourd, pesant, stupide; qui frappe au hasard] < osq. // l. *gravis* [pesant lourd] => Grave, D. Aliment, Brutal, Brutalement, Brutaliser, Brutalité, Brute, Mauvais, Méchant, Vilain (**beur**).

BRUTAL adj., brute, dur : **brutalo**, /a, /e (Alb* 001, Vth*), R. => Brut (**bruto**); **boryô**, **-da**, **-de** (001, Sam*), R. Bourreau; **maron** m. (Alv*), R. => Humeur; E. Brusque, Brute, Dur, Vorace.

BRUTALEMENT adv., sans ménagement : **ma de sargan** [comme des brutes] (Arv*), R. => Brute; **brutalaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **brutalamê** (Alb*), **brutalamêne** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **brutalamin** (Ann*, Thn*), R. Brut; E. Brusque.

BRUTALISER vt., molester : **brutalizâ** (Cvl*, Gtt*, Nbc*, FEN), **brutalizî** (Alb* 001, Gen* FEN, Vth* 028), R. Brut; **azhovâ** (001), R. => Joug; **boryôdâ** (001, 028, Sam*), **boryôdo'** (Reg*), R. Bourreau.

BRUTALITÉ nf., violence : **brutalitâ** (Alb*, Vth*), R. Brut; **sargannri** (Arv*), R. => Brute; E. Abus.

BRUTE nf., personne brutale, violent, brusque, grossière, sauvage, lourdaude, maladroite, forcené : **bruta** nf. chf. (Alb* 001, Ebl* 328b, Vth*), **borta** (328a), R. => Brut; **sargan**, **-ta**, **-te** an. (Arv*), R. 1; **bétye ablyâ** [bête habillée] nf. chf. (001); **borta bétye** [bête brute] (FEN); **boryô**, **-da**, **-de** (Cvl* 180, Gtt* GPR, Nbc*); **maran** nm. chs. (Mpl* 189+); **pataran** nm. chs. (189+); E. Brusque, Mauvais, Méchant.

A1)) homme brutal, emporté et toujours en ribote : **brûlô** [pipe] nm. (180, Thn*).

--R. 1 : **sargan** => Sauvage, D. Bravache, Brutalement, Brutalité.

BRUYANT adj., assourdissant : **kè fâ on mwé d'bri** [qui fait beaucoup de bruit] (Alb* 001).

-- @ Une arrivée bruyante : **onn'arvâ ékuklyêta** [une arrivée assourdissante] (001), R. Coquille.

A1)) être bruyant, faire beaucoup de bruit qui dure longtemps : **fârê na vyâ** [faire une vie] (Ect* DGE 196), **fêrê na vyâ** (001).

BRUYAMMENT adv.; (dire, parler, rire), fort, à haute voix : **GROÛ** [gros] (Alb* 001, Flumet); **bruyamin** (Cam*); **asè fo'** [tellement fort] (001); E. Bruire.

A1)) très bruyamment : **to grou** [tout gros] (001); **ê fasê' on mwé d'potin** [en faisant beaucoup de bruit] (001).

BRUXELLES nv. **Brusèle** (Alb*, Reg*...).

BRUYÈRE nf. (*Erica carnea* et *Calluna vulgaris*, Éricacées) : **borîre** nf. (Bta*), **bréla** (Bel*), **brevîre** (Cor*), **brevyére** (Cvl*), **brèyére** (Gtt*), **brèyîre** (Vth*), **BRÎRE** (Alb* 001, Bfo*, Gru*, Les*), **bruîre** (Clf*, Din*), **brweyéra** (Gtt*), **brwîre** (Ebl*, FEN), **grwîre** (FEN) || **bouryê** [rhododendrons] nm. pl.(Mpl*), **breûér** (Mpo*), *R. 2;

- **arzèlye** nf. (Gtt* 215c), **arzlyò** (215b, Cmj*, Cor*, PCM 15), **zartzelye** ou **zartzèlye** (215a), R. Alisier.

A1)) calluna, fausse bruyère : **broyîere** nf. (Aly*), *R. 2.

--R. 2 : **brevîre** / prov. *bruga* / milanais *brüg* / bret. *brug* < vlat. NDE 114 *brucaria* [champ de bruyère] < gaul. DFG 70 *uroica* / airl. *fróich* / *fróech* / gall. *grug* / ogamique *Vraicci* [bruyère] /// Gruyère, D. Brosse (**brosa**), Rhododendron (**bourya**).

BRYONE nf., brione (HDT 310b : Plante vivace, grimpante à fleurs verdâtres, commune dans les haies, de la famille des cucurbitacées, dont une espèce, dite **vigne blanche**, **couleuvrée**, **navet du diable**, a une racine charnue employée comme purgatif) :

kourlakînta (Aly*), R. 1.

--R. 1 : **kourlakînta** / fr. coloquinte (plante de la famille des cucurbitacées) < afr. DHF 486a *coloquinte* (en 1372) / BWW 142b *colocynthe* (en 1546, Rabelais) / *coloquintide* (vers 1300) < ilat. *colocynthis* < g. *kolokunthos* [citrouille, gourde, Calebasse, (fruit d'une cucurbitacée)] / g. mod. *kolokuthi* [courgette] < méd. DGF 992a ; R. du fr. *bryone* < mfr. HDT 310b *brione* (14e s.) < l. BWW 92b GAG 232c *bryonia* [bryone, couleuvrée] < g. *bryônia* / DGF 326a DHF 323b QUI 619a *bruônê* / *bruônis* [plante grimpante ; vigne noire ou vigne blanche] / *bruon* [mousse d'arbre, lichen] / *bruein* [pousser vigoureusement ; jaillir avec abondance ; abonder, foisonner ; se gonfler ; se couvrir de végétation] / l. *fertilis* [productif, abondant, fertile] / *ferre* [porter ; produire] / r. DRS 51 *brat'* [prendre] < ie. **bher-* [porter] => ²Bière.

BU pp. (de boire) : **byû**, **bywà**, **bywè** (Alb* 001), **byu**, **byouha**, **byouhe** (Sax* 002).

A1)) qui a brusquement disparu, qu'on ne retrouve plus, (ep. de qc. ou de qq.) : **byu è mzhjà** [bu et mangé] (002), **byu** [bu] (001 BEA).

BUANDERIE nf. => Blanchisserie.

BUANDIER nm., BUANDIÈRE nf. => Blanchisseur.

BUBON nm. => Vache.

BUBULER vi. => Chouette.

BUCCAL adj. **bukalo**, /a, /e (Alb* 001) || **du grwin** [de la bouche] ladj. inv. (001).

BÛCHE nf., bûchette, (de paille, de foin, d'herbe), tige (de blé, de céréle), brin de paille, brin d'herbe, fêtu : **buche** nf. (Bes*), **bushe** (Alb* 001 FON, Bel* 136, Cha* 025, CmJ* 282, Cor*, Ect* 310, Sax* 002, Vth* 028), **bushî** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Mpo*), **busî** s. et /e pl. (Tig* 141), **butse** (Avc* 150, Bta* 378, Ebl* 328, Mbz*) || **bushlyon** nm. (001 PPA, Arv*), R. 4a ; E. Blé, Brin, Brindille, Chute, Visage.

A)) La bûche au propre.

B)) La bûche au figuré.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) La bûche au propre :

A1)) bûche de bois, morceau de bois (fendu dans le sens de la longueur et préparé pour alimenter le fourneau, quelle que soit la longueur), rondin de bois de chauffage ; éclat de bois ; morceau de qc. ; fig. (en plus à Ect*) qq. de grand et maigre : **ÉKLAPA** nf. (025, 310, Alv* 416, Ber* 409, Mbz* 026+), **èklapa** (141), **éklyapa** (001 PPA, 282, Abv* 021, Ann* 003, Les* 006, Thn* 004), **ékyapa** (150, 378) || **éklapo** m. (328), **éklapyon** (Épa*), *R. 3a ;

- **bokon d'bwè** [morceau de bois] nm. (001), R. feel => Morceau (**bokon**) ; **morsé d'bwè** nm. (028) ; **moshon** nm. (310), R. => Souche.

- **lô dè bwè** [morceau de bois] nm. (328), **lô** ou **lôt dè bwèt** (189) || **lô** nm. (026+), R. Morceau ; **glyo** nm. (282), R. => Quille ;

- **bushe** ou **bûshe** nf. (001 FON, 003, 004, Bsl* 020, Chx* 044), **buste** (021), **butse** (Moû*), **bushlyè** [**bûchille**] (FEN), R. 4a ;

- **trò** ou **tro** nm. (002, 006, Rev*), **tro d'bwè** (Tgl*), **trò de fornô** (002) || **transhe** (Bfc*), **tronshe** (FEN), *R. 3b ;

- **fregala** [rondin] nf. (Gen* 022), *R. 2a ;

- **greuba** nf. (Arv*), **groba** (310, Cusy 291, Mxy* 251), **grôba** (021, 025, Con* 087) || **grobobon** nm. (Aix), **groblyon** (Aba* 309), *R. 5d ;

- **iyèlä** fs. et /ë (Mpo* 203), *R. 4c ; **ryondin** nm. (Gtt* 215), R. Rond ;

- **mosha** nf. (Mor* 081) || **moshon** nm. (309), R. 2b => Souche (**moshe**), D. Veillée ; **tapon** nm. (416), D. Débiter ; **ételle** nf. (PDP 45), *R. 4c ; E. Bois, Copeau, Fendre, Tribart.

- **tsanton** nm. (PDP 84), **tsavanton** (GLF), R. => Chevron (**tsinters**).

A2)) grosse bûche ronde de bois, rondin : **fregalon** nm. (022), *R. 2a.

A3)) grosse bûche de bois, gros morceau de bois dur et devant brûler longtemps (pour tenir pendant toute une veillée), noueux, tout tordu, difficile à fendre (pour alimenter la

cheminée, le fourneau ou la chaudière) : **gorlyò** nm. (004, 028), **gorlyon** (001), **gourlyon** (Sam* 010) || **gorlye** [souche] nf. (028), R. 1ktz1 ;
 - **greuba** nf. (021c BRA.), **groba** (021b BRA, 251, 291, 310, 409b), **grôba** nf. (021a COD, 025, 087) || **grobô** nm. (416), **grobon** [grosse personne] (409a), *R. 5d ;
 - **tabeura** nf. (001 AMA), R. => Arbre (**tabò**) ; **boura** (416), R. 1b ;
 - **motson** nm. (328) || **moste** nf. (215) || **motson** nm. (PDP 64), R. 2b ; **snyon** nm. (010 JAM), R. => Phalange.

A4)) petit bûche de bois noueux : **grobelyon** ou **grebelyon** nm. (021), *R. 5d.

A5)) quartier de bûche de bois fendue, longue bûche de bois fendue, d'une longueur d'un mètre (pour faire une stère) ou d'un mètre trente-trois (pour faire un moule de bois) ; (à Vcs*) bûche de sapin fendue d'un mètre de long ; (à Bel*, Rev*) bûche qui sert à confectionner un moule de bois ; (à Cha*) bûche qu'on met dans la cheminée : **éshêla** nf. (Mbz*), **ésala** (Jbv*), **étala** (002, 004, 006, 010 JAM, 021, 028, 136, 150, 180, 214, 215, 282, 328, 378, Rev* EFT 125, Vcs* EFT 145, Vai* LTM 19, Yvo*), **étêla** nf. (025, Cge*), **étêla** (416, Arv*), *R. 4c ; **bushe de moulo** [bûche de moule] nf. (136) ; E. Rebut.

A6)) petite bûche de bois, bûchette, brindilles, copeau, éclat de bois, débris de bois fendu dans le sens des fibres, de la longueur : **éklyapon** [copeau produit par la hache] nm. (001, 003, 004, 006, 020, Sev*), **étlyapon** (010) || **éklyap** nf. (Avc*), **éklyapa** (215), *R. 3a ; **bushlyà** nf. (004), **bûshlyè** (044) || **bushlyon** nm. (001, FEN), **butsillon** (GLF), R. 4a.

A7)) petits morceaux de bois fendu longs de 50 cm. pour faire une bonne flambée : **avlyon** ou **avyon** nm. (081), R. => Touche.

A8)) morceau de bois d'un mètre de long provenant d'une queue de sapin ou d'une grosse branche pour faire un moule de bois : **garanyon** nm. (282), R. => Branche.

A9)) rondin écorcé, long de 1,20 à 1,30 mètre environ destiné au bois à papier : **glyo de moulo** [bûche de moule] (282), R. Quille.

A10)) caisse à bois posé près du fourneau : **késa du bwè** [caisse à bois] (001), **bwêta du bwè** [boîte à bois] (002).

A11)) bout de branche qui dépasse d'une bûche de bois : **kranchon** nm. (215).

A12)) morceau de bois difficile à fendre : **grobon** nm. (310), *R. 5d.

B)) La bûche au figuré :

B1)) bûche, aplat : => Chute.

B2)) bûche de Noël : **transhe de Shalande** nf. (002), **tronshe** [*tronche de Noël*] (003, 022, Biot, EGB 114), *R. 3b ; **grôba** (021, 025, 087), **greuba** (AVG 322), *R. 5d ; **bushe** réc. (001, Reg* 041), R. 4a ; **shalande** ou **tsalande** (AVG 322), R. => Noël ; E. Tranche.

B3)) bûche glacée : **bushe glyachà** (001), **bushe glafyà** (041).

C)) Les verbes :

C1)) v., fendre du bois en bûches : **shaplâ** vt. (002) ; **éklyapâ** (001), *R. 3a ; **fêdre** (001), **fiñdre** (378) ; **étalâ** (FEN), **iyélêzh** (203), *R. 4c.

C2)) scier et fendre du bois pour en faire des bûches : **trosî** vt. (Eus*), *R. 3b.

D)) Les expressions :

D1)) il est très maigre : **é na vrét' ékyapa** [c'est une vraie bûche de bois] (150).

D2)) tirer à la courte-paille : **triyê bushî** vi. (189), **trî à la korta palye** (001).

--R. 1b : **tabeura** => Touvet <> JDC 129 furoncle (**tovîre**), D. Âgé (**tabeura**), Arbre (étoc, **tabò**), Souche (**tabeura**), Tuf.

--R. 1ktz1 : **gorlye** < germ. FEN *gru* [souche] /// Bruyère, D. Âgé (**groyon**), Bois (**gorlyon**), Cep de vigne (**gorlye**), Fragmenter, Secouer (**sagrolâ**), Souche (**gorlyon**), Tige, Tisonnier (**grulyon**), Trembler, Troubler.

--R. 2a : **fregala** => Tisonnier (**forgon**), D. Souche (**frèga**).

--R. 3a : **éklapa** => Fendre (**éklyapâ**), D. Copeau (**étlapa**), Éclat de bois (**éklyap**), Éclisse (**éklyap**).

--R. 3b : **tronshe** / afr. fém. de *tronc* (AVG 322) => Tronc (**tron**) << afr. BWW 639b

tros [trognon, tronçon] / *trou* (de chou) [trognon (de chou, de fruit)] / *torse* [] < l. *thyrsus* => Poitrine (**torso**).

--R. 4a : **bushe** < vlat. BWW 92b **buska* nt. pl. pris pour un fém. < germ. **bûsk* [baguette] nm. / mha. *bûsch* [gourdin] nm. < germ. JDC 128 **bosk*. /// **frita** [fruit pris en général] < vlat. *fructa* nt. pl. < *fructus* [fruit].

--R. 4c : **étala** < DPF**1057a / piém. *stela* / prov. *estello* < l. *astula* => Bardeau >> Stalle, D. Bête (**étêla**), Bille de bois (**étêla**), Bois (**étala**), Écharde, Fendre, Morceau (de bois), Tronc équarri (**étala**).

--R. 5d : **grôba** < prov. AVG 322, DPF**22c *garbo* [tronc d'arbre creux, trou, (dans les Alpes)] / val. *garba* [bosse] / prov. *garbo* [gerbe, faisceau, botte] => Gerbe >> prov. AVG 322 *gourbo*, *gorbo* [hotte d'osier, grande corbeille] => Corbeille >> ly. *grop* / *grob* [noeud de bois] => Groupe >> germ. DGE 196b *krubba* [gros morceau de bois], D. Accroupir (**agreubeunyouân**), Agé (**grob**on), Bois (**grob**on), Bougonner (**grob**êlâ), Chiffon (**groub**on), Croupe (**kropa**), Croûte (**greb**é), Enroulé (**înkarbôyâ**), Entasser (**êgreubounâ**), Filet (**arblyè**), Gourme (**greûb**on), Graillon (**grâb**é), Grincheux (**grob**êl), Grumeau (**greub**on), Lourdaud (**groba**), Pierre (rugueuse, **groba**), Ramasser (**greub**on), Rassembler (**greûb**onâ), Reprise (**agrebonâ**), Résidu (cretons) (**greub**on), Rider (**angreubounâ**), Souche (**groba**), Tesson (**grob**é), Taciturne (**grob**on), Vache (**grôba** / **gorba**), Vilain (**gorbo**).

¹BÛCHER nm. (où l'on fend et stocke le bois de chauffage) : **bôtse** nf. (Alv*) || **buché** nm. (Avc*, Mbz*, Vth* 028b), **buchè** (Sam* JAM), **BUSHÎ** (028a, Alb* 001, Ann* 003, Mor*, Thn* 004), **bushlyî** (003, 004), **busî** (Tig*), R. => Bûche (de bois) ; **shapè** [*chapet*] nm. (001, Vfr*), **tsapeu** (Ebl* 328b), **tsapo** (Bta*), **tsap à bwè** ou **tsap** (328a), R. => Hangar ; E. Appentis, Construction, Remise.

A1)) bûcher // brasier // feu de joie ~ qu'on allume sur les hauteurs le dimanche des brandons, bûcher des brandons : **shôfêron** nm. (Cma*, Onex), **shafêron** ou **shoyfêron** (COD), R. Chauffer ; **bushî** (Reg*).

A2)) bûcher extérieur sous le toit : **tintèbin** [*tiens-toi bien*] nm. (GLF).

²BÛCHER vt., travailler dur (fort, avec ardeur), travailler sans relâche, trimer, bosser ; cogner comme un sourd (avec une massue...) : **beuché** ou **boché** (Abv*), **buché** (Cam*), **BUSHÎ** (Alb* 001 BEA, Ann* 003, Chx*, Vth* 028) ; **turbinâ** [turbiner] (028), R. 1 ; E. Battre.

--R. 1 : **turbinâ** < afr. DHF 2382b (vers 1200) *Turbine* / *turbin* [tourbillon] / dial. [toupie] < l. *turbo* [tourbillon, tournoiement ; toupie, sabot ; cône ; ce qui tourne en rond] < *turba* [trouble, agitation, désordre, mêlée, confusion, tapage, (ep. d'une foule de gens)] / g. *turbê*, D. Trouble.

BÛCHERON nm. **bwètî** ou **bwêti** inv. (Sax*), **bwatsé** (Mpl* MMC 129b) ; **kopabwè** inv. (Alb* 001, Man* 098, Vth* 028), **kopabwé** (Aba*), R. Coupe bois ; **tsaplabou** ou **tsapiabiou** (PDP 84), R. Coupe bois ;

- **bûcheron** inv. (Gtt*), **buchron** (Bel*), **bûshèron** (Reg*), **bûshron** (001 PPA, 028, Alex, Ann*, Arv*, Mch*, Thn*) ;

- **forgalu** ou **frogalu** inv. (Giez), R. => Branche (**forgala**) ; **sé ke kope le bwè** [celui qui coupe le bois] (Cvl*, Nbc*) ; E. Forfait.

A)) Les noms : Coin, Hache, Pic, Serpe, Scie.

A1)) chef bûcheron, personne désignée par le village pour organiser les coupes de bois dans les communaux : **buchron** nm. (Mrt* 312b), **bucheron** (Bil*, 312a).

B)) Les outils du bûcheron : Coin.

B1)) épluchoir pour décoller l'écorce des troncs : **pèlyeu** nm. (098).

B2)) pic pour déplacer les troncs, les billes : **chêrpi** (GLF), **sapi** nm. (098).

B3)) tourne-bille : **teûrnablyon** nm. (001).

C)) Les cris des bûcherons :

C1)) cri des bûcherons pour qu'on arrête de faire descendre des billes de bois : **abauf** **êbrauf** intj. (GPE 15) !

C2)) cri des bûcherons de Bergame qui indiquait que la **polinte** était cuite : **pôka** intj.

(328 DPE 135b) !

C3)) cri des bûcherons pour dire « on a envoyé une bille de bois » : *hihos* ou *zu-hé* intj. (GPE 19) !

C4)) cri des bûcherons pour dire « en ordre, compris » : *hause* intj. (GPE 19) !

C5)) cri des bûcherons pour dire « envoyez (la bille de bois) » : *holzer* intj. (GPE 19) !

BÛCHERONNAGE nm. **bûshronazho** (Alb*).

BÛCHETTE nf. => Brindille, Bûche, Copeau.

A1)) buchette de bois (pour faire des allumettes, des allume-feu) : **éshandlyon** nm. (Arv*), R. Chanvre.

A2)) buchette, morceau de petit bois fendu très fin pour démarrer le feu (il en faut plusieurs) : **buchèta** nf. (Tig* 141) ; **bosayoun** nm. (141).

BÛCHEUR an., bon travailleur, personne qui travaille ~ dur // beaucoup // activement :

busheu, **-za**, **-ze** (Alb*, Gen* FEN) / **bushyeu** (Thn*) ; E. Bourreau.

BUDGET nm. **budjè** (Aix, Alb*, Reg*).

BUDGÉTAIRE nm. **budjètéro**, /a, /e (Alb*).

BUÉE nf. **beudyeu** (Bel*), **bué** (Alb* 001b), **buâ** (001a, Vth*) ; => Vapeur.

A1)) buée, vapeur : **fomîre** [fumée] nf. (Ann* DES).

BUET nm. (montagne) : **la Mortena** [La Mortine] (Vcn* EMA 47), R. => Schiste.

BUFFET nm., meuble généralement en bois, servant à ranger la vaisselle, le linge de table et les aliments qui ne demandent pas de conservation spéciale (pain, farine, pâtes, chocolat, sucre, biscuits, sel, poivre...) ; estomac (plaisant) : **befè** ou **beufè** nm. (Arv*, Avc*, Cbm*, Ebl* 328b), **befèt** (Mpo*), **bfé** (Mch* 402b), **BFÈ** (328a, Alb* 001b, Cha*, Mbz*, Reg* 041b, Thn* 004b, Vth* 028c), **bofé** (402a), **bofè** (001a, 004a, 028b, 041a, Aix, Sax* 002), **boufè** (Bel* 136, Chx*, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **boufèt** inv. (Mpl* 189), **bufè** (Ect*), **bufèt** s. et **bufè** pl. (Tig*), **pfè** (028a, Bta*) ;

- **plakôr** nm. (002), **plyakâ** (001), **plakêr** (136), R. Placard.

- **klédanse** nf. (Pfc* 260), R. 2 Crédence.

A1)) buffet sommaire sans porte, ensemble d'étagères superposées où l'on range les seaux, les marmites... (parfois caché par un rideau) : **ptî** nmpl. (028) ; **trablâ** nm. inv. ou **trabloun** (?) (189 MMC 239b), R. tcc1 => Table.

A2)) buffet (de gare) où l'on peut prendre une restauration rapide : **bofè** nm. (001).

A3)) lunch, buffet, (façon d'offrir à manger aux invités où chacun se sert comme il l'entend) : **bofè** nm. (001).

A4)) buffet en osier servant de réserve pour les fromages et les aliments qui ne demandent pas de conservation spéciale : **zhèva** nf. (FEN), R. => Cage ; **bèna** nf. (Alex).

A5)) buffet à vaisselle, dressoir, vaisselier : **krédansa** nf. (215 GPR, 260), R. 2 ; **vèsélyé** nm. (189) ; **boufèt dè lèz èjë** [buffet de la vaisselle] (189).

A6)) le corps du buffet : **l'dèzot du trablâ** [le dessous du buffet] (189).

A7)) le dressoir du buffet : **l'dèsu du trablâ** [le dessus du buffet] (189).

B1)) v., luncher, faire un lunch : **fère on bofè** [faire un buffet] vi. (001).

BUFFLE nm. (animal) : **buflo** ou **buflyo** (Alb* 001), R. it. *bufalo*.

A1)) bufflesse, bufflonne : **bufla** ou **buflya** nf. (001), R. it. *bufala*.

BUG nm., (informatique) : **kofyèri** [saleté] (Alb*), R. => Sale.

BUGEY (LE) npm., Le Bugey, région du département de l'Ain, délimitée à l'ouest par la rivière de l'Ain, à l'est et au sud par le Rhône, au Nord par la combe de Nantua - Bellegarde-sur-Valserine : **L'Buzhè** ou **L'Bujè** (Alb* 001) ; Nhab. Bugiste : **Bujisto**, /a, /e.

A1)) Le Petit-Bugey ou Avant-Pays Savoyard, délimité au nord et à l'Ouest par le Rhône, à l'est par les montagnes de la Charvaz, du Chat et de l'Épine, au sud par le Giers : **lè Ptyou-Bujè** (001).

B1)) le dialecte du Bugey : **l'savorè** nm. (Lyon).

BUGLE nm. (instrument de musique à vent) : **buklo** (Arv*).

BUGLOSSE nf., buglosse officinale (*anchusa officinalis*, *anchusa arvensis*), fleur âpre

au toucher : **lèngabou** [langue de boeuf] (Tig*).

BUGNE nf. => Beignet.

BUGNER vt. => Heurter.

BUGNON nm. fl., => Passage.

BUGRANE nf., arrête-boeuf, (plante légumineuse à fleurs roses et à rameaux épineux, dont les racines offrent une grande résistance à la charrue, *Ononis Spinosa*, *Ononis Repens* (L.), *Ononis procurrans* (Wallr.) : **arétabeû** (GP2 11b), **arétabou** (Ect*, Mch* 402b), **ARÉTABU** nm. (Alb* 001, Abn*, Les*, Tré*), **arétabweû** (Bfo*), **ratabou** (402a, Alv*, Ber*), **rétabu** (001), R. « qui arrête les boeufs < **arétâ** [arrêter] + **bu** [boeuf] ; **aribu** (Thn*), **riarboûa** (Aly* 529 Vaux), **ridbu** (Gmt*), **rêdbu** (Din*), **rêdbu** (Mal*), **ryabu** (Mar**, Moye 094b), **rélabu** (094a), R. qui fait hurler les boeufs < **rêlâ** [grogner] >> **ari** [arrière] reculer] + **bu** [boeuf], D. Mouche ; **rvirbou** [qui fait reculer les boeufs] (Bil*), R. **rvrî** [revenir sur ses pas] + **bou** [boeuf] ; **rannabu** (Bal*, Sax*), **rnaboûe** (529 Aly*/ Bettant), R. **rannâ** [grogner] + **bu** [boeuf] ; **tindron** (Bel*, Clf*).

BUIS nm., branche de buis bénit ; rameau de buis : **RAMÔ** (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310, Msg*, Sax* 002, Thn* 004, Tré*, Vth*), R. fr. *rameau* ; **ranpâ** (Mpl* 189, Sfr* 130), **ranpâr** (002, 004, Gmt*), **ranpô** (021, 083, Alv* 416, Avc* 150, Bât*, Bta* 378, Cge*, Les* 006, Tes*, Tsv*), R. < DVR 269 *ramipalmos* (?) [branche de palmier] >> Mâche [**ranpon**] ;

- **bui** (001, 378, Mch*, Sam* JAM), **bwàe** (Aly* 529c), **bwai** (529b Vaux, Bil*), **büè** / **bwé** / **bwè** (310), **bwêy** (Mpo* 203), **bwi** (189, Alex, Arv*, Bel* 136, Ber*, Cbm*, Cha*, Cvl*, Gtt*, Nbc*, Tab*), **bwòe** (529a Bettant), **byò** (Gru*), R. => Boîte ; E. Branche, Osier, Lien.

-- @ Du buis bénit : **dè bui bèni** (378). @ Un rameau de buis béni : **on ramô dè büè bèni** (310), **on ramô bèni** (001), **oun brotelyoun dè bwi** (189).

A1)) la fête des rameaux, le dimanche des rameaux, les rameaux, le jour des rameaux, le dimanche précédant Pâques : **la deminzhi de ranpô** (203b), **la dmêze dé Ranpô** (021), **la dmêzhe d'lou Ranpô** (006), **la dmindze dè Ramô** (328c), **la dminzhè dé Ramô** (001b, 003b, 004c), **la dminzhe dé Ranpâr** (004b) || **lô Ramô** [les rameaux] (001a, 003a, 004a, 310), **lou Ramô** (083, 136, 328b, Bss* 625), **Lo Ranpô** [les rameaux] (203a), **lou ranpô** (150, 328a), **law Rawmélyà** [*raomélia* ou *raomeylia*] (Bes* MVV 448 et 449) || **li Ranpâ** (Cam*), **l'Ranpâ** (130), **law Ranpô** (416) ; **lé Ranpâ** [les Rameaux, la fête des Rameaux] nmpl. (189), **lô Ramô** (001).

-- @ C'est les Rameaux : **é Ranpô** (328).

A2)) branche (arbuste) de houx décorée de pommes, de biscuits et de rubans que les enfants portaient à l'église pour la fête des rameaux : **ranpô** nm. (378).

A3)) nom des gâteaux attachés sur le rameau de buis que les enfants portent bénir à la messe des Rameaux : **ranpâ** nm. (189).

B1)) cct., aux Rameaux, le jour des Rameaux : **à Ranpâ** (189), **à lô Ramô** [aux Rameaux] ou **p'lô Ramô** [pour les Rameaux] (001).

C1)) Diction : Pour les Rameaux, comme va la bannière, le vent va tout l'an : **pè lou Ramô, kom vâ lè konfaron, l'vîn vâ to l'an** (625).

BUISSON nm., buisson plus ou moins épineux, roncier, roncière, ronceriaie ; arbuste à épines ; fourré, massif touffu (à la lisière d'un bois ou dans une haie) composé d'arbustes, de broussailles, de ronces, d'épines et de lianes ; broussaille ; haie vive ; bosquet : **bochon** (Bss*, Bta* 378, Bmr*, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Esb* EFT 465, Fbg* SPJ, Mbz* 026b, Mln*), **bôchon** (026a), **bochoun** (Mpl* 189, Tig* LPT 152), **bôchoun** (Pnc*), **boison** (Alb* 001d TAV), **bokhon** ou **bohohon** (Sam* 010b), **boshon** (010a JAM, Mor* 081), **bôshon** (Cam*), **BOSON** (001c, Alex, Ann*, Bel*, Chx*, Cmjj*, Gtt* 215, Jsi*, Nbc*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **bwâchon** (Avc*), **bwaichon** (Pco*), **bwaison** (001b, Aly*), **bwason** (Bil*), **bwéson** (Cha* 025b, Arv* 228, Bba*, Cge*, Mch*), **bwéson** (001a FON PPA TAV, 025a, Aix, Abv*, Ect* 310, Tré*), **bwisoun** (Mpo*), *R. 6, D. Épicéa, Herbe, Sapin, Taillis, Touffe (**bosnâ**) ;

folyà (081), R. Feuillée ; **vâwrznî** (081), R. => Broussaille (**varzalyon**) ; **fouré** (010 JAM) ;

- **ékinî** [**buisson d'épines**] nm. (Chx* CLR) || **épina** nf. (310), R. 2a => Épine ; E. Fagot, Foin.

A1)) touffe (d'orties, de plantes, d'herbes), massif (de fleurs), petit buisson : **bosnâ** [**bosnée**] nf. (001, 002), *R. 6.

A2)) taillis, buissonnée, ensemble de buissons et d'arbustes, bosquet (de fayards, de noisetiers...), petit bois, touffe d'arbres, groupe d'arbres ; buisson touffu, étendue de buissons ; (à Mpo*) ligne de buissons : **bwè** nm. (001) || **bochounâ** nfs. et /ê pl. (189), **bosenâ** (215b), **bosnâ** (215a, Cmj*), **bosno'** (002), **bosonâ** (), **bwêsunâ** (310), **bwisonâ** (Mpo* 203), *R. 6 ; E. Herbe.

A3)) buisson (// touffe) de ronces, épinière, roncier, roncière, ronceraie, où l'on coupe les longues tiges de ronce (**lé ranpanne**) qui servent à tresser les bannetons : **éronvî** nm. (001), **éronzî** ou **éranzî** (Fau* FEN), **ronzeya** (Rvg*), **rwinjîe** (328) || **éronve** [ronces (arbuste)] nfpl. (Ams*, Gmt*), **éronze** (Abn*, Dou*), **ronché** (228b, Alv*), **ronshé** (228a), R. => Ronce ; **bochon d'ronje** (083) ; **épnnyé** nm. (378), **éprîe** (328), R. 2a.

A4)) fourré (// massif) buissonneux, buisson très épineux : **borbî d'épnè** [**bourbier d'épines** (d'où il est difficile de se dépêtrer)] nm. (001), R. 2b => Boue.

A5)) petit buisson en montagne : **drouzha** nf. (Cam*), R. => ²Aune (**drouza**) << (?) Dru.

A6)) petit buisson : **botsès** nm. au plur. (Bes*), *R. 6 ; **bochounet** ou **bossounet** [petit sapin] nm. (GPE 7).

A7)) touffe d'arbres, d'arbustes, de drageons : **tefêt** nm. (203).

B1)) v., s'embarasser // s'empêtrer ~ dans un fourré // dans des lianes de clématites : **s'anvwablo'** vp. (002), R. => Clématite : **s'êborbâ** [s'embourber] (001), R. 2b.

B2)) buissonner, former des buissons, pousser sous forme de buissons : **bosnâ** ou **bosènâ** vi. (FEN), *R. 6.

C1)) expr., personne frivole : **seûta-bochon** [saute-buisson] nm. chf. (328), R. => Douanier.

--R. 6 : **bwéson** < afr. DHF 326a (en 1080) *boisson* [petit bois] dim. < Bois (**bwè**) << ¹Boucher, D. Buissonnant, Buissonnier, Épicéa, Herbe, Taillis, Touffe (**bosnâ**)

BUISSONNANT adj., buissonneux, couvert ou recouvert de buissons ; inculte : **bwésonan**, **-ta**, **-te** (Arv*) || **bosenyu** m. (Gtt*) || **anbosnâ** (Cmj*), R. Buisson (**bwéson**).

BUISSONNÉE nf. => Buisson.

BUISSONNEUX adj. => Buissonnant.

BUISSONNIER adj. **bwêsni**, **-re** (Alb* 001) ; **kè pase son tin dyê lô bwaison** [qui passe son temps dans les buissons] ou **kè vi dyê lô bwaison** [qui vit dans les buissons] (001), R. Buisson ; E. École.

BULBE nm. (d'oignon, d'ail...) : **TÉTA** [tête] nf. (Alb*, Ann*, Thn*).

BULGARE an. **BULGÂRO**, /A, /E (Aix, Alb*, Ann*).

BULGARIE npf. **BULGARI** (Aix, Alb*, Ann*).

BULLDOZER nm. **râklyo** [racle] (Man*).

¹**BULLE** nf. (de savon) : **GONFLA** (Alb* 001b, Ann*, Boz*, Gru*, Mal*, Thn* 004), **konflya** ou **gonflya** (001a PPA) ; **bola** [boule, balle] (Mpl* 189b), **bula** (001, 189a, Bel* 136, Sax* 002, Vth*), R. 2 => Boule, D. Niveau.

A1)) bulle qui éclate pendant l'ébullition de la polinte ou de la purée : **pètflo'** nf. (136) ; **éklyefora** (Arv*).

A2)) bulles de cuisson : **borbo** nm. (GLF).

A3)) bulle de savon : **bola** ou **bula dè savoun** (189).

A4)) bulle d'air sur l'eau : **borbeau** nm. (Rvg*).

B1)) n., bulle de bande dessinée : **ké** [ampoule, cloque, caillette] nf. (001).

B2)) bulle (sceau, décret, acte) : **bula** nf. (001), R. 2.

B3)) bulle, poche d'air, dans un moulage : **golèta** nf. (Csl*), R. => Trou (**golè**).

B1)) v., faire // former // produire ~ des bulles (à la surface des flaques d'eau ou sur l'eau d'un bassin ep. de la pluie, ep. de l'eau qui ~ frémit // commence à bouillir), entrer en ébullition : **botnâ** vi. (001, 002, 004), R. Bouton (**boton**).

B2)) faire // former ~ des bulles (ep. du cidre qui fermente, d'une eau gazeuse, de la limonade) : **éplyi** vi. gv. 3 (002), R. Étincelle.

²BULLE nv. (en Suisse) : **Bulo** (Alb*).

BULLETIN nm. **bultin** (Aix, Alb*, Alex, Ann* TER, Vth*), R. Boule.

BULOT nm., coquillage comestible : **bulô** (Alb*).

BUNIAM nm. {**bunyom**} : => Noix de terre.

BUNOZ fam. **Bouno** m. (Alb*, Moye).

BUPLÈVRE nm., plante de 30 à 82 cm de haut, trouvée à Gruffy en 1875 par Laurent Rassat (LMC 79), *bupleurum longifolium* (de la famille des apiacées), fleurs de couleur jaunâtre à rougeâtre.

BURALISTE n. : **tabakin** m. (Ect*, Mch*), **tabakìn** (Mpo*), R. Tabac ; **buralisto**, /a, /e (Alb* 001), R. Bureau.

A1)) buraliste postal : **buralisto postalo** nm. (001).

BURDET fam. **Bordè**, -ta, -te (Alb*).

BURDIGNIN nv. (CO, ct. Boège, Chablais, La Vallée Verte, Haute-Savoie), R. 1 : **Bordenyìn** (Sax* 002, ECB) ; Nhab. Borneran / Bornéran / Bordeynan : **Bornyèran**, -da, -de an. (002).

-- N. : 362 hab. en 1960. Altitude 858 m.. Superficie 964 ha.. (GVC 81-82).

A1)) Les hameaux : Champ Cornu, Chez Musard, Les Zys, Ley de Feur...

--R. 1 : **Bordenyìn** < *Burdignens* (1275); *Burdignin* (1344 et 14e s.), *Burdignigno* (1339) < nh. gallo-romain **Burdinius* < gaul. *Burdos* + suff. -*anum* (LIF 124b) << *borda* [maison isolée] (GVC 81).

-- Les bûcherons piémontais l'appelaient *borgo di niente* [bourg de rien] (GVC 81)

BURE nf. (tissu et habit) ; habit brun des capucins : **bura** (Alb*), R. 2 ; E. Robe.

A1)) drap grossier : **bourèta** nf. (Gets, Ver*), R. 2.

BUREAU nm. (salle, meuble, groupe de personnes) : **BURÔ** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Arv*, Bel*, Cha*, Cor* 083, Ect*, Gtt*, Reg*, Rev*, Sam*, Sax* 002, Tho*, Vau*, Vth*) ; E. Ambiance.

A1)) bureau de bienfaisance, bureau d'aide sociale (BAS) : **meûrna dé pouro** nf. (002), R. => Aumône.

A2)) bureau de tabac : **burô d'tabà** nm. (001, 019, 083), D. Buraliste.

BUREAUCRATE n. **burokrato** (Alb*, Alex, Vau* DUN) ; => Gratte-papier.

BUREAUCRATIQUE adj. **burokratiko**, /a, /e (Alb*).

BUREAUTIQUE nf. **burotika** (Alb*, Reg*).

BURETTE nf. (pour mettre l'eau et le vin blanc du prêtre à la messe) ; petit vase à goulot ; tube de verre gradué : **beuzhètâ** (Mpo*), **bureta** (Arv*, Gtt*), **burèta** (Alb* 001, Bil*, Cvl*, Ebl*, Nbc*, Vth*), R. < germ. *bur* [cruche].

A1)) burette à huile, burette pour huiler les rouages d'une machine ; bidon (en fer-blanc) rond, avec couvercle, anse et goulot, pour contenir de l'huile ou du pétrole : **TOULA** nf. (Abv*, Ann*, Bsl*) || **toulin** nm. (001b, Ans*), **touli** (001a, Mar*, Moye), R. 1 ; **dèpinsä** nf. (Mpo*).

A2)) burette à pétrole : => Bidon à bec.

--R. 1 : **toula** « rond < **toula** [long rouleau de foin] => Tour >> fr. *tôle* (parce que ces burettes étaient faites en tôle) < l. *tabula* => Table, D. Bidon (**toulon**), Bourdonner (**toulâ**), Rucher (**toulâ**) ; **dèpinsä** nf. (Mpo*).

BURGER {**beurgeur**} nm. **ptyou pan ryon garni** (Alb*).

BURGONDE an. **Borgondo**, /a, /e (Alb*) / **Burgondo** (Alex, Reg*).

-- N. 1 : Originaires de Scandinavie, Bergen (vers l'an 1000 avant J.-C.), les Burgondes séjournent quelques temps en Suède vers l'an 800 avant J.-C., puis passent sur une île de la Baltique (du 7e au 3e siècle avant J.-C.), puis sur les rives marécageuses entre

l'Oder et la Vistule (de l'an zéro à l'an 170 après J.-C.). Vers 250, ils remontent le Danube et s'installent sur le haut Main. Convertis par Wulfila (petit loup), évêque missionnaire, ils adoptent l'arianisme. Ils s'installent à Worms pour 30 ans, après 406 en accord avec Rome. En 434 / 436, en Alsace (ou en Franche-Comté), leur armée est battue par le vainqueur d'Attila, Aetius, qui leur donne en 443 la Sapaudia avec Genève comme capitale et en fait des fédérés. Puis ils s'emparent de Vienne (en Dauphiné) et de Lyon. Ils iront même jusqu'à Arles où les Wisigoths les chasseront 30 ans plus tard. Vers 470, leur roi était à Lyon avec deux sous-capitales, Vienne et Genève. Ils seront battus par les fils de Clovis, poussés par leur mère Clotilde (une genevoise) pour venger la mort de Chilpéric, son père à elle.

-- N. 2 : Le goth était la langue des Burgondes.

BURGONDIE nf. **Borgondi** ou **Borgondyà** (Alb*).

BURIN nm., échoppe, ciseau, burin, (à pointe plate) : **sijô** (Alb*).

A1)) burin de maçon (à bout pointu) : **burin** nm. (Alb*, Cor*), **huriñ** (Ebl*).

A2)) burin ou ciseau à bois : **éshâpro** nm. (Vth*), R. => Ciseau, Scalpel.

BURINER vt. **burinâ** (Vth*).

BURLESQUE adj., rude : **brelu** m. (GLF).

BURNEL nv. (HA de Vallières, Haute-Savoie) : **Borné** (Alb*) ; Shab. **lô Bernalu** [les creux] (Alb*).

BURNIER fam. **Bornî, -re** (FEN).

BURNOUS nm. ; petite pèlerine pour les bébé : **burnou** (Alb* 001, Cmj* PCM 235), R. 1 ; E. Camelot.

A1)) faire travailler dur : **fére swâ l'burnou** [faire suer le burnous] (001).

--R. 1 : **burnou** < ar. BWW 93b *bournous* [manteau muni d'un capuchon < capuchon, bonnet long] < bgr. DHT 538b *birros* [courte capote à capuchon] > l. GAG 222a *birrus* [cape courte à capuchon] / gaul. / bret. LBF 9a *berr* [court] / esp. *albornoz* (vers 1350) / cat. *albernuç* / it. *brenuzio* (vers 1450), D. Barrette, Béret, Bonnet.

BURSIER nv., Burzier, (HA de Saint-Roch, Haute-Savoie) ; Shab. **lou Rapiferjî, -re** [les râpe-cerisiers] (on leur avait fait croire que le cerisier se râpait pour faire le cidre) (Cor*, GHJ 341).

BURTIN fam. (en 1561) ; **Burtin, Burtina, /ë** (Vfr*).

BUS nm. **bus** ou **buso** (Alb*) ; => Autobus, Car.

BUSARD nm. (oiseau de la famille des falconidés) : **buzâ** (Alb*, Arv*).

BUSC nm. **busko** (FEN).

¹BUSE nf. (oiseau qui fait du sur-place, de la famille des falconidés) : **bzâ [épervier]** nm. (Rfo*), **bouzâ** (Sax*), **bjâ** (Bsl*) || **buza** nf. (Alb* 001, Bta*, Cor*, Ect*, Mch*, Vth*), D. Autour ;

- **koblyèta** nf. (001, Mar*), **korblèta** (Mor*), **krubyèta** (GLF) ;

- **wé** nm. (Bel*) ; **ibya** [épervier] nf. (Dro* OLF), R. => Crécerelle (**kibla**) ;

- **mosêt** ms. et **mosê** pl.[épervier] (Tig*), **motsè** (Ebl*), R. Mouchet ; E. Aigle, Crépine, Crécerelle, Femme, Peigné.

²BUSE nf. (d'un moulin, d'une imprimante...) : **broshè** nm. (Bsl*, Sam*), R. Broche, D. Débit (**brô**), Débiter (**brostyé**), Filet d'eau (**breutsè**) ; **goléron** [bec] nm. (Alb*), R. glc1 => Trou (**golè**).

A1)) buse, drain sous une route ; tuyau, conduite : **bûza** nf. (Cmj*, Ect*).

BUSINESSMAN nm. **omo d'afère** [homme d'affaires] (Alb*).

BUSQUER vt. **sintrâ** (// **korbâ**) **inn ddyo'** [cintrer (// courber) en dehors ; donner une forme convexe, courbe et saillante à l'extérieur].

BUSSEROLE nf., amourette, raisin d'ours, (arbrisseau à petite baie rouge, aigrette, mais comestible, en infusion, haut de 30 cm.), (*arctostaphylos uva-ursi* ou *arbutus uva ursi*) : **shèvrèla** nf. (Din*), **shèvrota** (Clf*) ; **orsèta à l'or** [myrtille d'ours] nf. (Ch), **orsèta** (Tig* 141) || **anborjala à l'or** [myrtille d'ours] nf. (Bta*), R. => Myrtille (ours) ; **amourèta** nf. (Cor*), **amwèzhêti** (Mpo*), R. Amourette ; **pètavin** nm. (Cmj* PCM), R. => Silène enflé ; **mwèchoun** nm. (141 LPT 168) ; **gran de rainâ** [grains de

renard] (Alv*) ; E. Renoncule.

BUSTE nm. **busto** (Alb*, Vaulx DUN, Vth*).

BUSTIER nm. **busî** (Alb*).

BUT nm., objectif, fin, destination, plan : **bu** nm. (Alb* 001+B, FEN) ; **stavon** [bout, chaintre] nm. (Abv*) ; **gabari** nm. (001) ; **fin** nf. (001+A).

A1)) but (cage au football...) : **bu** nms. ou nmpl. (001).

B1)) lancer le palet ou la boule le plus près du but : **abutâ** [abuter] vt. (PVD).

BUTÉ adj., têtue, borné : **maran** m. (Arv*), R. Tas (**marin**) ; **butâ** m. (Tig*) ; **téta d'plâne** [tête d'érable-plane] nf. (Nbc*), **téta d'bwè** (Alb* 001) || **antétâ** [antété] m. (Gtt*), **tétu** (001).

BUTÉE nf. **butâ** (Alb*, Tig*, Vth*).

BUTER vt. / vi., cogner, (contre /// sur /// dans ~qc.), (se) heurter, (se) cogner contre, (d'une façon générale), rencontrer un obstacle (et parfois tomber) : **bortâ dyan** (Reg*), **bourtâ (su)** vi. (Sax* 002b) || **s'ébourtalâ** (Bel* 136, Vai*) || **s'ébourtêlâ (su)** [se bousculer (sur)] vp. (002a), R. 2a => Heurter ; **kotâ** vt. (Alb* 001), R. 2c => Étai, Barre, Heurter ; **tokâ** (Vth* 028), R. onom. *toc* ; **butâ** (028, Ect* 310) ; **tapâ kontre** (Arv* 228 ; **trèpâ** [mettre le pied sur (une pierre)] (310).

A1)) heurter du pied (un obstacle), se heurter le pied (contre un obstacle), trébucher, buter sur (un obstacle, sur une pierre, avec les jambes, le pied), se prendre les pieds dans un obstacle (un tapis, une chaise...) ; achopper : **s'êsharanbalâ awé** [s'entraver avec] (001), R. => Hirondelle << Jambe ; **s'êshanbalâ** (001) || **s'inkanbotâ** (Cam*), **s'ékanbrotâ**, C. ind. prés. **o s'ékanbrôte** [il trébuche] (Dba*), R. 2b => Jambe ; **butâ** (028) ; **s'ébourtalâ** vp. (136), R. 2a ; **brontsé** (Alv*), R. Broncher ; **s'inkoblêzh** vp. (Mpo*), R. Couple, D. Entraver.

A2)) buter (un mur, une branches) : => Étayer.

A3)) buter (qq.), l'amener à une attitude d'entêtement : **brakâ** [braquer] vt. (001), R. => Brusque.

A4)) buter, tuer, (qq.) : **twâ** [tuer] vt. (001) ; **déchêdre** [descendre] vt. (001) ; **abatre** [abattre] vt. (001).

A5)) appuyer contre qc. : **kotâ** vi. (001), R. 2c.

A6)) buter // trébucher // achopper ~ (sur qc.) et tomber : **s'étormalâ** vp. (Mor*), R. Étourneau ; **trébushî** (028) ; **volâ à karabô** (228).

A7)) se buter, se fixer avec résolution à une attitude : **s'brakâ** (001), R. Braquer ; **s'êtétâ** [s'entêter] vp. (001), **s'intétâ** (028), R. Tête ; **sè butâ** (028, Tig*).

A8)) buter sur // se buter à // se heurter à ~ (un problème), achopper sur : **s'kasâ lé den su (on problyémo)** [*se casser les dents sur (un problème)*] (001).

A9)) trébucher, glisser et tomber, heurter qc. du pied et tomber : **karbotché** vi. (Bta* 378), **karabotâ** (001).

A10)) faire un écart en trébuchant : **rkanpâ** vi. (378), **s'ékanbâ** vp. (001), R. 2b.

A11)) viser un but, tirer dans les buts : **butâ** vi. (001).

A12)) faire trébucher, faire tomber, (qq., avec un croc-en-jambe) : **anpyotâ** vt. (Sam*), R. => Jambe (**pyota**) ; **êshanbâ** ou **êshanbâ** (001), R..

BUTIN nm. **butin** (Vth*) ; => Sou.

BUTINER vt. **butinâ** (Alb* 001, Gtt*, Vau*, Vth*), **butnâ** (Ann*).

A1)) butiner sur les fleurs : **alâ su lé flyò** [aller sur les fleurs] (001).

BUTOIR nm. (pour arrêter les wagons de chemin de fer...) : **butwâ'** (Alb*).

BUTOR nm. fig., homme grossier, stupide, renfrogné et maussade, déplaisant : **moron** nm. (Ber*) ; => Chameau.

BUTTARD fam. **Beutart, Beutardo** (Mpo*).

BUTTE nf. **buta** (Gtt*), D. Butter ; => Éminence, Sommet.

A1)) petite butte (// petite pente) de terrain, petit talus, en bordure d'un chemin ou d'un champs, du côté de l'aval (elle sert de limite entre deux champs ou deux prés) : **brôva** nf. (Ebl*), **brwâ** (Alb* 001, Gtt* 215 [**brôuâ**]), **brwò** (Mpo*), R. => Allobrogie ; **buta** (Ebl*, Vth*), R. => Motte ; E. Borne, haie.

- A2))** butte de pierres : **kmon** nm. (Flu*), R. tcc1 => Mamelon (**teumon**).
A3)) butte importante, colline : **morêna** nf. (Bil* 173), **morinna** (001).
A4)) butte de terrain, petite montée accédant à une terrasse : **arandon** nm. (Ber*).
A5)) butte de terre entre les ceps d'une même rangée : **dékaviyon** nm. (Mch*), **dikavalyon** (173), R. < **kavalyon** [cavaillon] => Cheval (À), D. Charrue, Débutter.
A6)) butte de terre (Mpo*) : => Motte de terre.
A7)) prolongement d'un coteau, d'une butte : **char** nm. (215).

BUTTER vt., entourer de terre exhaussée (les pommes de terre, les haricots, la vigne...) : **zharbonâ** (Alb* 001, Ans*, Moye), R. => Taupe ; **kanblo'** [**combler**] (Sax*), **konblâ** (Alv*, Bta*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Tig*), **konblo'** (Avc*) ; **rlèvâ** apv. ou **arlèvâ** apc. [relever (la terre)] (001, Ann*, Mar*, Vau* DUN 43) ; **bêshî** [biner] (Cor* 083) ; **énytsawtché** [chausser les plantes] (Bes*), R. => Chaussier ; **rgolâ** (Reg*), **ryannâ** vt. (Cmj*), R. Rigole (quand on butte, on fait des rigoles dans lesquelles on peut faire courir l'eau) ; **rbrafâ** (Bel*) ; **rparâ** (Bil*) ; **balyé la tyéra** [donner la terre] (180) ; **butâ** (001, 215, Mpl* 189+ [vautrer]), **buto'** (Mch*), R. Butte ; **fosezhêzh** (Mpo*), R. => Houe (**foseu**) ; **shrêklâ** (189+), R. Sarcler ; E. Remplir, Taupe.

A1)) butter, abattre avec une arme : **butâ** vt. (001).

BUTTOIR nm. => Charrue.

BUVABLE adj. **bèvâblo**, /a, /e (Chx*, Vth* 028), **bèvâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'è pâ môvé à baire** [qui n'est pas mauvais à boire] (001, 028) ; E. Potable.

A1)) expr., il est buvable : **é s'bai** [il se boit] (001).

A2)) il était buvable : **u sè bèvai** [il se buvait] (Ect*).

BUVARD an. m. **buvâ** (Alb*), **buvâr** (Bel*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Sax*).

BUVÉE nf. (des animaux) : => ²Boire Trouble.

BUVETTE nf. : **bevêta** (Cvl*), **buveta** (Arv*, Gtt*), **BUVÈTA** nf. (Alb*, Dba*, Mpl*, Reg*, Vth*) ; **kanbûza** nf. (FEN), R. Cambuse, D. Buvetier ; E. Abreuvoir.

BUVETIER n., **buvtî**, -re (Alb*) ; **kanbuzyé**, -re (FEN), R. Cambuse.

BUVEUR n., licheur : **bèveu'**, /euza, /euze ou **bèvò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001b) | **bèvyeu**, -za, -ze (Jsi*, Reg*, Sax* 002) / **buveu** (Alex 19b, FEN) / **buvou** (Ber*) / **buvyeu** (FEN) || **buveur**, **buveûza**, /e (Cha*, Ebl*) || **bèvré**, /ala, /ale (001a, 019a, Sem* FEN) || **bèveré** m. (Fra*, Ssl*, FEN), R. 2 => Boire.

A1)) buveur goulu, gros buveur : **fifro**, /a, /e [**fifre**] n. (001) || **fifâre** nm. (PVG 214) || **pipré**, /ala, /ale [**pipeur**] n. (001), R. ooq1 => Pipe (**pipa**) ; **bévache** [ivrogne] nm. (GLF), **bèvyâo** (PVD), R. 2.

A2)) buveur invétéré, buveur goulu : **gwapa** nf. chf. (001, Ann*, Bsl*), R. => Humide (**gwapo**).

A3)) buveur malpropre, qui boit malproprement : **bevorle** an. chf. (Rvg*).

BUVOTER vi. => Boire.

BZ

C

C' pr. dém. nt. => Ça.

CA-, préfixe **KA-** ou **GA-** (...), R. DEO 174 « creux (péj.) » « bosse (augm.) < l. *cavus* [cave] (la bosse est l'envers du creux), D. **gafâ** [patauger], **kakâ** [déféquer], **kâva** [cave], **koka** [coque], **kôka** [bosse].

ÇA pr. pr. dém. nt., ce pr. dém. nt., c' pr. dém. nt., ceci pr. dém. nt., cela pr. dém. nt. (représentant un objet inanimé ou une proposition) :

A)) Sujet.

B)) Complément.

C)) Les expressions.

D)) Avec ceci et cela.

A)) Sujet :

A1)) ça, il (sujet de sens faible, pouvant parfois se traduire par *il* neutre ; ceci et cela ne doivent pas être en opposition) : E. Est-ce, Est-ce que, Il pr. nt..

-- **É** dc. et **Y** dv. (Ajn* 234b, Alb* 001a, Ann* 003, Avc* 150, Avx* 273b, Bel*, Bhl* 289, Bta* 378, Cel*, Cvl* 180, Dba* 114, Fer* 206, Gtt* 215c GPR, Hvc* 236, Maz*, Meg* 201, Mlv*, Nbc* 214, Ncl* 125, Tab* 290, Tho* 036b, Vth* 028b) || (devant un y) **é** (001b) || **yé** (215b, Cor* 083), **yè** dc. (215a) || **yi** dc. (036a).

-- **é** dc. et **ér** dv. (Ect* 310).

-- **è** dc. et **y** dv. (Att* 253, Mer* 220, Mln* 316).

-- **é** ou **i** dc. et **y** dv. (Arv* 228, Mtd* 219).

-- **è** ou **yè** dc. et **y** dv. (Cor* 083).

-- **i** dc. et **y** dv. (028a, 234a, 273a, Aba* 309b, Aix 017, Alv*, Art* 314, Aus* 287, Bât* 306, Bba* 153, Bel* 136b, Boë* 035, Bog* 217, Bmr* 074, Bnv* 313, Cam* 188, Cbm* 232, Cha* 025, Chx* 044, Cge* 271, Cmj* 282, Cot* 407, Ebl* 328 DPE 51b, Fta* 016, Gets 227, Hou* 235, Hpo* 165, Jar* 224, Jbv*, Lav* 286, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Mfc* 317, Mor* 081b JFD, Mpl* 189c, Mrt* 312, Pal* 060, Pco* 320, Pju* 222 RCQ, Pnc* 187b, Rba* 272, Reg* 041, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax* 002b, Sfr* 130, Tes* 305, Thn* 004, Tig* 141 LPT 251, Try* 225, Tsv* 307, Ver* 127) || **i** dc. et **iy** dv. (Bil* 173c dce., 187a) || **ij** devant **y** (002a, 136a) || **é** dce. après **ty** [que] (189b) ; **isè** dce. devant **s'** [s'] (189a) || **ir** devant **è** [est] ou dv. (173b).

-- **i** dc., **it** ou **iy** dv., **y** devant **è** [est] ou **a** [a] (173a, Mpo 203).

-- **yi** dc., **Y** dv. (188), *R. 4.

--- @ Ce n'est pas très solide : **it on vré apontlyazho** (173). @ C'est bien bâti : **y è byê apontlyâ** (173) ; E. Construction. @ Ça a toujours été // existé : **y a tozhoh étâ** (001), **y a teutadé tâ** (173). @ Ça y mange tout : **ir u meuzhê teu** (173). @ C'est gênant : **y è jêynan'** (141 LPT 119), **y è jênê** (001). @ La neige est tombée à Toussaint : **i mnon la nê à Tousan** [c'est venu la neige à Toussaint] (282), **la nai z è tonbâ à Tousan** (001). @ Ça y est (je l'ai eu) : **Vêtyâ (d'l'é avu)** (001). @ Ce serait : **é sare** (150), **é sarè** (001). @ C'est pareil : **é parî** (001), **é paryé** (150).

-- dc., **a** (Ber* 409), **É** (081a, Bes* 128 MVV 386, Var* 109), **eye** (Mvz* 318), **i** (Abv* 021 VAU, Mth*, Scz*, Tan*), **yi** (188, Pcb* 079), **u** (309a).

-- dv., **Y** (318, Bfo* 065, Pra* 216, *R. 4 ; E. Douleur, Est-ce que, Il (pr. nt.), Ils, Le (pr. nt.), Qui.

--- @ C'est tard = il est tard : **y è tâ'** (001), **y è târ** (002, 004), **è yè târ** (Aly*). @ Tout a été ravagé par la grêle : **ij y a to grêlâ [ça y a tout grêlé]** (002), **é y a to grêlâ** (001).

@ C'est la neige : **y è la nai** (001, 081, 218). @ Ce serait : **é sarè** (001), **i sahi** (189). * **Y a ...** : Ça ... / Ça a ... / Cela a ... /// il y a ... (001, 028, 316). @ Ça me serre la gorge : **a me sare lo pitro** (409).

-- N. : À Alv*, le pr. nt. sujet « ce » n'est jamais exprimé, sauf et uniquement devant la

troisième personne de l'indicatif présent du verbe « être ».

@ C'est bon : **y é bon** (Alv* 416). @ Quand c'est (la) nuit : **kant y é nwé** (416)

-- N. : Le pr. nt. **i** ou **é** dc. / **y** ou **yu** dv., peut traduire les sujets **ce / ça / il**, les cod. **le / ça**, l'adv. de lieu **y** [à cet endroit], le pr. **y** [à ça, à cela].

--- Sujet : **é plyu** [ça pleut, il pleut] (001).

--- Cod. : **iz i djon** [ils le disent] (328), **al yu dyon** (001).

--- Adv. : **d'yu vé** [j'y vais] (001).

--- Pr. : **d'yu pinso** [j'y pinse] (001).

A2)) ça (sujet de sens fort, ou apposition au sujet, ou complément, ne pouvant pas se traduire par *il*) : **cen** {**san / sê / sin**} / **iquen / quen** {**ikin / kin** ou **ityin / tyin**} (ORB FPP), **chin** ou **shin** [ça] (310b DGE 136a), **kin** ou **kintyo** (409), **sa** (141b LPT 130), **san** (010 JAM, 035c, 041, 081, 127, 145b, 165, 180b, 201, 215b GPR, 218, 282b, 314, 407, Alex 019, Bon*, Bth*, Bon*, Mmx* 011 LVP 15, Mon*, Sci* 315, Tgl* 051b), **santche** (125, 180a, 214c, Coh*), **santse** (282a), **santye** (035b, 145a, 215a, 317, LVL), **sai** (219), **sè** dce. péj. (001d), **sê** (001c, 003, 017b, 025, 026, 060, 114, 173, 220, 271, 290, 310a, 312, 402, Bsl* 020, Les*, Sev*), **sêñ** (Aly* 529), **sên'** (141), **sêne** dc. ou dv. / fgm. (189), **shin** (Jrr* 262 GGL), **sêtyë** (001b), **SIN** (001a, 004, 017a, 028, 035a, 044, 051a, 065, 074, 136, 188, 214b, 218, 228b, 305, 306, 307, 316, 328, 416, Avc*, Bss* 625, Vau* 082b), **siñ** (378, PDV), **sinz** dv. (228a), **sintsë** (214a), **sintye** (003 DES, 082a, Stn*), **so** (141a LPT 226) || **hin** dc. ou **hinn** dv. (apposition au sujet ou au complément, complément), **i** dc. ou **it** dv. (uniquement sujet) (203), R. irl. GAE 221 *sin*, D. Appartenir (**san / sê / sin**), Endroit (**sin**), Part (**sin**).

-- @ C'est ça qui (serait bien) : **s'sin ke...** (017), **y è sê k'sarè byê** (001). @ Comme nous serions surpris : **y è sê k'on sarè atrapo** (017) ! @ **Sè vu fère l'malin, é sâ pâ lamê s'moshî** [ça veut faire le malin, il ne sait même pas (à peine) se moucher] (001).

@ Ça vient : **i vînt** (203), **é vin** (001). @ Ça fait qu'il est parti ! **sin fâ k'al modâ** (001) = ce qui fait qu'il est parti : **s'kè fâ k'al modâ** (001) = cela a motivé son départ. @ Ça ne peut pas faire, cela : **i ne pou pâ fâzhê, hin** (203), **é pû pâ fère, sê** (001). @ C'est ça qui va bien pour peler les pommes de terre : **s'sè k'vâ byê pè pèlâ lé tartiflye** (001) = comme ça va bien pour peler les pommes de terre : **é sê k'vâ byê pè pèlâ lé tartiflye** (001). @ Sans cela : **sê' sê** (001, 173). @ C'est ça qui est bon : **sên' k'è boun** (141), **sè k'è bon** ou **y è sè k'è bon** (001). @ Pour ça : **pè sin** (044), **pè sê** (001). @ Tout ce qu'il faut : **teu sin ke fô** (228), **to s'k'é fô** (001).

A3)) À Mor*, dans une phrase courte et exclamative, le sujet du début de la phrase est souvent répété à la fin. @ Cette soupe est excellente : **san y è d'la spa san** [ça c'est de la soupe (comme on l'aime)] (081).

A4)) **sè** est un pr. nt. qui peut se traduire par les pr. « il, ils, elle, elles, ça » Il est un peu péjoratif. Si le pronom désigne un groupe de personnes, on met le verbe au pluriel.

-- @ Ça (= ils) font sonner leurs écus : **sè fon brinnâ leuz éku** (001). @ Ces gens-là veulent péter plus haut qu'ils ont le derrière : **sè vû pètâ pè hyô k'al on l'dari** (001).

@ Elle veut faire la maligne : **sè vû fère la malinna** (001).

A5)) expr., C'EST, CE SONT : **chin l'è** (Fbg* SPJ) ; **é** dc. et **ét** dv (001b, 021b, 025b, 114, 125, 201, 180, 214, 215c GPR, 219b, 228, 289, 290, 310, 328, 378, 412, Cis* 288), **é** dc. (128d, 215b GPR, VDM), **è** dc. et **èt** dv. (083b, 220), **i** dc. et **it** dv. (060, 153, 203b, 262 GGL, 271, 272, 273, 282b, 309) || **è yè** (529), **iy é** dc. et **iy ét** dv. (203a), **y é** (189), **y è** dc. et **y èt** dv. (001a, 002, 003, 004, 010 JAM, 017, 025a, 026, 028, 035, 036, 041, 065, 081 JFD, 083a, 127, 130b, 136 RPI 50, 141, 145, 165, 173b, 188b, 215a, 216, 217, 218, 219a, 222, 224, 225, 232, 236, 282a, 314, 316, 317, 320, 402, 407, Tan*), **y é** dc. et **y ét** dv. (044b, 130a, 188a, 189, 215a, 282 PCM 83, 286, 287, 305, 306, 307, 309, 416) || **i** dc. (021a VAU, 128c, 187b, 203, Jrr* 262), **i** ou **ir** è dc. et **it** dv. (173a), **y é** dc. (016, 044 dc. / dv., 074, 188, 224, 235, 286, 287), **iz** [**ise** (MVV 291)] ou **is** dv. [**iss** (MVV 387)] (128b), **sô is** dv. (128a) || **l'è** (Fbg* 606 SPJ 31) || **i** dv. (187a).

@ C'est bon : **é bon** (001b) / **i bon** (128, 282) / **y è bon** [c'est assez = ça suffit] (001). @

Depuis que c'est fini : **adê k'y è fini** (025). @ C'est un gros problème : **é t on grou problyémo** ou **y èt on grou problyémo** (001). @ C'est un fou : **y èt on fou** (001, 003, 004), **t on fou** (004) ; **é t on fou** (001). @ Ça s'est tout bien terminé : **é s'to byê shamnâ** (001). @ On peut dire que ça s'est encore pas mal passé : **on pweû dyére k'è s'è ko pâ mâ pasâ** (316), **on pû dire k'è s'è onkoh pâ mâ pasâ** (001). @ Ce n'est pas de refus = je ne refuse pas : **n'y è pâ de rfu** (407 RPS), **é pâ dè rfu** (001). @ C'est pour toi : **é par tà** (228), **é par tai** (001). @ Ce sont les femmes : **l'è lè fèmalë** (606), **y è lé fènë** (001).

A6)) ce n'est pas : **é pâ** (001), **i pâ** (203).

A7)) C'ÉTAIT, C'ÉTAIENT, IL ÉTAIT, (le *c'* est souvent se.) : **érê** (328, 378), **étê** ou **é tê** (215), **é tyai** (290), **ér itai** (310b), **étye** (416), **i tà** (173b), **i tai** (060, 153, 173a, 234, 273, 312b), **i té** (271), **y ai** (187, 189), **y étai** (001b, 036, 041, 127, 145, 215c, 218, 219b, 224, 312a, 314, 317), **y ètai** (314, 317), **y étê** (002, 028, 035, 222), **y étin** (253), **y étyé** (225), **y évai** ou **y ivai** (188), **y érai** (318), **y ére** (287), **y ê dc.** et **y êt dv.** (189), **y éve** (021 VAU, 188), **y ivêt** (187), **é tai** (001a, 114, 125, 201, 214, 215b), **é tà** ou **étâ** (228), **ire** (081), **étai** (215a, 219a), **étyai** (289, 290), **ité** ou **itê** (271), **itai** (234, 310a).

A8)) c'est toi qui... : **y è tai kè...** (001), **t'è tou kè...** (141 LPT 241)

A9)) ce n'est que : **y è ran kè** [c'est rien que] (282 PCM 83), **y è rê kè** ou **y è kè** (001).

A10)) ce n'est pas, ce ne sont pas : **y è pâ** (001b), **é pâ** (001a, 180, 214).

A11)) CE QUE ; CE QUI, (sujet ou cod. devant *qui* ou *que*) :

- d2c. : **chin ke dc.** et **chin k' dv.** (Fbg* 606 SPJ), **hhin ke** (262), **hhin ke** (286), **hin ke** [ce que], et **hin ki** [ce qui] (203), **kin ke** (409) ; **san ke** (010, 041, 044, 081, 125a, 145, 165, 180, 201, 215 GPR, 218, 282, 315, 407 RPS, Scz* 133), **se ke** (017c, 125b, 217, 314), **s'ke** (Avc* 150), **s'kè** (001), **sè** (017b, 025, 028, 271, 222, 314), **sê ke** (017a, 021, 025, 026, 060, 109, 141 LPT 64, 173, 220, 290), **chin ke** ou **shin ke** (310), **sin ke** (004, 082, 128, 136, 187, 218, 228, 320, 328, 416b), **sin ke** [*cen*] (HPS), **sìn kè** [ce que] et **sìn ki** [ce qui] (189) | **sinty** ou **sintye** (416a), **sînty** (GNL), **so ke** (141 LPT 38) ; E. Que, Qui.

-- @ Ce qu'il faut : **sin ke fô** (328), **s'k'è fô** (001), **san k'i fâ** (282), **so k'i fat** (141), @ Ce que j'aime... : **sintye kè d'âmo...** (GNL), **s'kè d'âmo...** (001). @ Ce qui se passe... : **s'kè s'pasè** (001), **s'k'i s'pase...** (222, 314). @ Ce qui compte... : **s'kè kontë...** (001, 316). @ Ce qui bout... : **s'kè bo** (001), **hin ki but** (203). @ Tout ce qu'il trouve : **to sìn k'â trouvë** (189). @ Dis ce que tu penses : **di s'ke t'pins** (150), **di s'kè t'pinse** (001).

- N. : Il est suivi de **kè** [que, qui] (001b, 004, 028), **ké** (dce. devant *qui* sujet pour insister, attirer l'attention) (001a), **ké** (128), **keû** (devant une syllabe contenant un *e* muet), **ke** ou **keu** (dans les autres cas) (203), **ke** (220, 228).

- dcs. : **hhin** (262, 286) ; **s'** (001, 003, 004, 017, 028, 041, 074, 114, 127, 153, 173, 206, 214, 215b, 220, 222, 227, 253, 273, 314, 316, 378, Cmr* 009, Gra* 013), **se** (002, 021c, 025b), **sè** (021b, 025a, 224), **sin** (021a VAU, 128, 136, 218, 228, 416, Moû* 075), **san** (081, 133, 201, 215a, 314), **hin** (203).

- dv. : **S'** (001, 041...) ; **hinn** (203) ; E. Comme, Que.

- @ Ce qu'on tire par le bout : **s'k'on tire du bè** (003). @ Ce que (je veux) : **s'ke** (**d'wê**) (001), **s'ke** (214), **se ke** (**zhe wê**) (002), **se ke** (021, 025), **sê ke** (025), **sin ke** (075, 218).

-- @ Ce que tu as fait ici, ce n'est pas solide : **s'kè t'â fé ikyeu**, **it on vré apontlyazho** (173). @ C'est fou ce qu'un bal peut faire : **è fou s'k'on bal pou fére** (220), **é fou s'k'on balo pû fére** (001). @ Ce qui nous commande : **sê k'no kmande** ou **s'ke no kmande** (220), **s'kè no kmande** ou **s'ké no kmande** (001). Ce qu'il y a de bien : **s'k'y a d'bon** [ce qu'il y a de bon] (041).

- @ Ce qui (lui revient) : **sê ké (li vin)** (021), **s'kè** (001, 017), **s'ké (lo rvin)** (001), **sê ke** (017, 025), **sin ke** (136, 228). @ Ce qui n'a jamais été : **s'k'a jamé étâ** (001, 009).

@ Ce qui est sûr... : **sè k'i chur...** (271), **s'k'è dcho** (001). @ Ce qui fait que / il en résulte que... : **é fâ ke...** (214), **sè fâ kè...** (001), **s'kè fâ kè...** (001, 316). @ Tu feras ce

que tu pourras : **teu fazhé hin keû teu pôré** (203), **t'faré s'kè t'poré** (001). @ Écoute bien ce qu'on te dit : **akta byiñ s'k'on tè di** (378).

A12)) il y a <> ça a : **y a** (001, 145, 173). @ Voilà ce que ça a donné : **vétyà san k'y a balyà** (145), **vétyà s'k'y a balyà** (001).

A13)) ce que : **ki ke** (180, 214 PVA 30), **sìn kè** (189).

-- @ Regardez voir ce que vous avez fait : **avzâ vê kike voz é fé** (PVA 30), **gétâ vi s'k'oz î fé** (001).

B)) Complément :

B1)) ça, pr. dém. nt. cod. de sens faible, pouvant parfois se traduire par « LE » : **yu** (001), **i** ou **yé** (215), **i** (416), *R. 4 ; => LE pr. nt..

-- @ J'aime ça : **dz'i âmo** (416), **d'y âmo** (001). @ Je le sais : **d'i sé** (FEN), **d'yu sé** (001). @ Je ne le ferais pas : **d'yu fari pâ** (001), **z'yé faru pâ** ou **z'i faru pâ** (215).

B2)) ça, cela, (cod. ou coi. de sens fort placé après un verbe ou une préposition, mais ne pouvant pas se traduire par *le*) ; propriété, possession, terre, terrain : **chin** (310, 606), **hin** dc. et **hinn** dv. (203), **kin** (409), **san** (002a, 010 JAM, 011 LVP 15, 019, 035b, 041, 051, 081 JFD, 083, 125, 127, 145, 180, 201b, 215d, 218, 227, 282b PCM 239, 313, 314, Juv* 008, Mag* 145), **santse** (201a, 282a), **sê** (001, 017, 020, 021, 025, 026, 060, 114, 173, 220, 224, 225, 253, 273, 290, 312, 402), **sên'** (141, 187), **sêne** dc. / fgm. (189), **sêy** (219), **sin** (001, 004 VAU, 021, 026, 028, 035a, 074, 082b, 136, 214, 218, 228, 232, 234, 316, 320, 328, 416, 625, Mtd*), **sìn** dc. (189), **siñ** (378), **yôy** ou **yeûy** (203) || **santche** (215c, Flu*), **santse** (216), **santye** [ceci] (002b, 019, 215b, 288), **sêtye** (003, 082b), **sintseu** (214), **sintsï** (COD), **sinke** fgm. (004, COD 7a-11), **sintye** (036, 082a, 206, 215a, 218, 227) ; E. Complicqué, Ici.

-- @ Je te donne ça en attendant pour te dépanner : **d'tè balyo sê p'tè dépanâ** (001), **zhe te balyo san pe t'akori** (008). * **Rê k'sê** [rien que ça = ça seulement] (001), **ran ke san** (002). @ C'est la propriété du cousin = Ça appartient au cousin ; **y è sê du kozin** [c'est ça du cousin] (001), **y è sin du kozin** ou **é sin du kozin** (228). @ Cela, je le veux : **hin d'you vwi** (203), **sê d'yu vwê** (001). @ Regarde cela : **avèto hin** (203), **géta sê** (001), **rgétmê sê** [regarde-moi ça] (001). @ Il ne demande que ça : **â demande kè sin** (328), **é demande k'sê** (001).

B3)) Y pr. pers. nt. coi. de sens faible, à cela, en cela, sur cela, à lui, à elle, à eux, à elles, à cette personne-là : **y** dv., **yu** dc. / evc., **u** e2c. (001) ; **i** dc. (010) ; **a** dc. (136) ; **zi** evc. / e2v. (189); (203) ; **ju** apv. (203) ; **yé** ou **i** e2c. (215), *R. 4.

-- @ Je m'y suis attaché = je me suis attaché à cela, à lui, à eux, à elle, à elles : **dè m'yu sé atatyà** (001). @ Il faudra y penser : **fôdrâ yu pinsâ** (001). @ Il faut s'y tenir = il faut se tenir à cela, à ce qu'on a décidé : **i fô s'i tnin** (010 pr.), **é fô s'yu tnyi** (001). @ Je n'y comprenais rien : **de n'a konprenyeû rin** (136), **d'yu konprenyivou rê** (001). @ Tu y penses : **tou zi piñsê** (189), **t'yu pinse** (001). @ On ne peut pas s'y fier : **on pû pâ s'u fyâ** (001), **on pweû pâ s'i fyâ** (215). @ Quand on ne s'y attend pas : **kant on s'y atê pâ** (001), **kane oun sè zi atin pâ** (189). @ Il n'y a rien à y faire : **y a rên' à yu fére** (001), **y a reune à zi fê'** (189).

C)) Les expressions ;

C1)) expr., pour cela, pour obtenir ce résultat, en conséquence, il en résulte que, il s'ensuit que ; ainsi, comme ça ; alors si j'ai bien compris : **san fâ ke** [*ça fait que*] (002), **sè fâ ke** (001).

C2)) les autres choses, le reste, l'autre tas, l'autre paquet : **sanz âtro** [*c'en z autre. ça z autre*] (002), **sênâtro** [*san z autre*] (001) ; E. Appartenir.

C3)) sur ce, à ce moment-là, à la suite de ça, sur ces entrefaites : **tyè dsu** [là dessus] (001).

C4)) sur ce, à la suite de ça, voyant ça ; tout de suite (328) : **du kou** [du coup] (001, 328) ; **su sê** [sur ça] (001).

C5)) et ça : **è sê** (001), **ên' ikin** (287).

C6)) (ça suivi d'un adj. péj. sans être accompagné d'un nom) : **hin kreûhè** [cette chose qui a mauvais goût, qui ne vaut rien ; cette personne méchante] (203), R. => Petit

(**krwé**) ; **hin pwért** [ce polisson ; cet homme malhonnête ; ce chiffon sale] (203), R. Porc.

C7)) c'est ça qui est compliqué ; ce que ça peut être compliqué : **san k'é konplikâ** (215), **sê k'é konplyikâ** (001).

C8)) comme ça, ainsi : **kamèsin** (Cam*), **ma sin** (228), **mè sê** (001, 220) ; **dinchë** (189), **dinse** (001, 220).

C9)) ça des autres = le bien des autres : **sin duz ôtro** (416), **sê déz âtro** (001).

C10)) nulle part : **nyon sê** adv. (001), **nyon sin** (328).

C11)) quelque part : **kâkon sin** adv. (328), **kâk êdrai** (001).

C12)) ce qui est là : **sin kè** (328), **sêtye** (001).

C13)) cette vilaine chose : **sin bor** (328), **rla kofrà** (001).

C14)) tu ne sais pas ce que c'est : **te sâ pâ kà y è** (228), **t'sâ pâ s'k'é y è** (001).

C15)) ça là-bas : **san lé** ou **san-lé** (215), **sê lé** (001), R. 2a,

C16)) ça ici : **sêzityë** ou **sèzityë** (001), R. 2b.

C17)) pour savoir ce que c'est de vivre : **po chavi chin ke l'è tyè dè vivre** [pour savoir ce que c'est que de vivre] (606 SPJ), **pè savai s'k'y è kè d'vivre** (001).

D)) Avec ceci et cela :

D1)) pr., dém. nt. sing., ceci, ce qui est là devant nous, ce qui est ici tout près, (ceci et cela ne sont pas mis en opposition) : **kin tîe** (409), **santye** (002b, 019, 145, 218), **santyitye** (002a), **sèn-iki** ou **sèn iki** (141), **sêtye** (001c, 003, 020, Sen*), **sêtyè** (021), **sêziche** (004d), **sèzitye** (001b), **sèzitye** (001a, 004c), **sinke** (004b), **sintye** (082), **sinzike** (004a), R. 2b.

-- * **Ki y è sèn iki** [qu'est-ce ; qu'est ceci ; qu'est-ce que ceci ; qu'est-ce que c'est que ça ici] (141)

D2)) cela, ce qui est plus loin, ce qui est là-bas, ça là-bas : **kin lé** (409), **sanlé** (002), **sélé** (001), **sinlé** (004), **sèn lây** ou **sèn lay** (141), R. 2a.

D3)) ceci (quand on l'oppose à cela) : **chè** pr. dém. (001 BAR), **sinke** (004).

D4)) cela (quand on l'oppose à ceci) : **lé** pr. dém. (001 BAR), **sinlé** (004).

-- @ Il ne faut pas manger ceci, il ne faut pas manger cela : **fô pa bdyî chè, fô pa bdyî lé** (001 BAR).

D5)) tantôt pour ceci, tantôt pour cela : **tantou pe si, tantou pe sa** (025, GEC 234).

--R. 4 : **i / y** < sur l'origine du pronom neutre. **i / y** sujet / cod. / coi., voir a. *it* DEE 243b < aa.. *hit* = mn. *het* / got. *hita* [celle-ci] f. < **χi-* >< asax. *it* / aha. *iz* / all. DUD 141b *er, ihn, es* / got. *is, ita* / l. GAG 869b *is, ea, id* [il, lui, elle, celui-ci, celle-ci, ceci, pr. ; ce, cet, cette, adj.] / bret. LBF 41a et 107a *hini* [celui] / *an hini* [celle] / sc. *ayam* < ie. **e-* / **i-*. Le pronom neutre sujet **é / i** a la même origine.

-- @ Je le sais = je sais cela : **d'yu sé** [J'y sais] (001). @ Il pleut : **é plyu** (001).

On peut dire que ce **i** nous vient des celtes-allobroges (de -500 à -121), renforcé par le latin (-121 à +443) et le got. qui était la langue des Burgondes (de +443 à 1032).

ÇÀ adv. (de lieu) : **chè** (Alb* 001), **sà** (Arv* 228) ; E. Côté, Rentrer, Sens.

A1)) ça, intj. : **tyè** [ici] (001). @ Ah ! ça, il y a de l'abus : **â, tyè, é kminfe à byê fére** [*ah, là, ça commence à bien faire*] (001).

A2)) ça et là : **sêvre è lèvre** ladv. (Sax*, Alex), **chè è lé** (001c), **sé é lé** (Gtt*), **sé è lé** (001b, 228, Odd*, Sam* JAM), **sé lé** (001a, Vth*).

A3)) en ça en là : => Navette.

D6)) ça ou là : **sé lé** (001).

CACAO nm. (poudre et boisson) : **kakaô** (Alb*, Ect*).

CACAOTER vt. **kakaotâ** (Alb*).

CABALE nf. **kabala** (Alb*).

CABALER vi. **kabalâ** (Alb*).

CABALISTE n. **kabalisto, /a, /e** (Alb*).

CABALISTIQUE adj. **kabalistiko, /a, /e** (Alb*).

CABAN nm. => Pardessus.

CABANE nf., hutte, cahute, abri ; hutte où l'on stocke le charbon de bois dans la forêt ;

mauvaise cahute // réduit // cellule ~ manquant de lumière ; hutte dans un champ : **gabyûla** nf. (Alb* 001, Sax* 002), R. 2fcc1-e => Cage (**gabyolon**) ;
 - **garita** [guérite] nf. (002), **gérta** (Bel* 136) ;
 - **kabatanna** nf. (Arv* 228c), **kabwatanna** (002), **kabanna** (Ann*, Thn*), R. fcc1-g => Grotte (**gavatanna**) ;
 - **kabana** nf. (001, Bta* 378, Cha*, Cge*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189, Tig* 141, Vth* 028), R. 1fcc1-h ;
 - **kaboukha** nf. (Sam* 010), **kabousa** (Cmj* 282), **kanbuza** (328), R. 11fcc1-f => Étable (**bwêdon**) ;
 - **kabeûrna** nf. (FEN), **kabôrna** (Ect* DGE 84a), **kabourna** (028), **kabournye** (228b) || **kabornyon** nm. (228a, Abv* 021), *R. 3fcc1-c ; **abri** nm. (001), R. Abri ; **truina** nf. (Aus*) ;
 - **kapita** nf. (310b), **kâpita** (028, 310a, FEN), **chappit** ou **chapis** (Non* NGV 63), R. 2fcc1-i / piém. *capile* [cabane] => Chape (**shapa**), D. Tonnelle, WC ;
 - **kasina** nf. (FEN), *R. 2ci ; **kanpanyata** nf. (Menton vers Nice) ;
 - **beudè** nm. (028), **bwâ** (136), R. 11fcc1-f ; E. Prison, Réduit, Tonnelle.

A)) Les cabanes en général.

B)) Les cabanes de bergers.

C)) Les cabanes de chasseurs.

D)) Autres cabanes spéciales.

A)) Les cabanes en général :

A1)) (à Sax*) cabane en bois sur piliers pour stocker le foin ; (Abv*, Vaud) petite cabane en bois ou maisonnette dans les vignes ; (à Meg*) cabane de berger ; cahute ; (dans le Bcb*) cabane dans les vignes, cabane de pêcheur : **kapita** nf. (Vaud VSC 44), **kâpita** (002, 021, 028, Bcb* LTM 77, Meg*), R. 2fcc1-i.

A2)) petite hutte, petite cabane ; cambuse : **gabyolon** nm. (001b), **kabyolon** (001a, Aba*), R. 2fcc1-e ; **bourna** [creux] nf. (021) | **kabuna** (Ber* 409), *R. 3fcc1-c.

A3)) petite cabane de charbonnier dans les bois : **stabôta** nf. (021), R. 11fcc1-f => Étable, D. Chambotte.

-- Ly. LPL 76 *cadole* [cabane dans les champs ; cabaret borgne] < l. GAG 276a *catabolum* [remise, écurie des animaux du transport public] / g. *katabolos* | Ly. ASB 94 *kadola* / *kadèla* / *katèla* [loquet] « barre, planche => Poulie (**katala**).

A4)) loge, cellule, petite chambre, petite maison, cabanon, canane de jardin ; (en plus à Ber*) petite habitation sommaire sans lumière : **kabwin** [**caboin**] nm. (228, Cma*), *R. 3fcc1-d ; **kabuna** nf. (409), *R. 3fcc1-c.

A5)) cabane, bicoque, petite maison : **bikoka** (001, 028).

A6)) cabane ou pièce sale et malsaine : **kanya** nf. (310).

A7)) petite cabane près du chalet : **budette** nf. (GPE 9), R. 11fcc1-f.

A8)) cabane, baraque, chaumière : **bêta** nf. top. (GRO 44b), R. 11fcc1-f.

A9)) petite cabane de berger en pierre sèche sans porte ni fenêtre (on bouchait l'unique ouverture avec un fagot de broussailles) : **sabota** nf. (Vrg* CDN 50).

B)) Les cabanes de bergers : Lit.

B1)) cabane de berger : **kaza** nf. (Sfr* DUC), *R. 2ci.

B2)) petite cabane de berger : **kabwinna** nf. (Cor*), *R. 3fcc1-d ;

B3)) petite cabane-lit de berger démontable et portative où dormaient le pachonnier et le premier berger : **kaboche** nf. (378) | **bota** (328), **bouta** (189), R. 11fcc1-f ; **brèvèta** nf. (141).

B4)) cabane-lit de berger (à l'alpage, en bois, munie de brancards pour être déplacée à deux (comme une civière), garnie de paille et qui sert de lit) : **bouta** nf. (141, 189), R. 11fcc1-f.

B5)) brancard, mancheron, (pour déplacer la cabane-lit) : **mantinyu** nm. inv. (189).

C)) Les cabanes de chasseurs :

C1)) cabane de chasseur dans les bois pour guetter le gibier (le renard) ; hutte de branchage : **gèrnî** nm. (Tgl*), R. => Affût ; **kabousa** ou **kanbousa** nf. (282), R.

11fcc1-f.

C2)) petite hutte ou abri pour l'affût du gibier (en pierres...) ; cabinet, WC, (ironique) : **sujichôw** nm. (141), R. => Guetter (**suji**) ; E. Abri.

D)) Autres cabanes spéciales :

D1)) cahute où l'on entrepose le fumier : **chûta** ou **sûta** nf. (Chx*), R. => Abri.

D2)) hutte ou cabane où l'on stocke le charbon de bois dans la forêt : **kabushe** nf. (010), R. 11fcc1-f.

D3)) cabane à cochons, soue : **kabana** à **kayon** nf. (378) ; E. Porc ; **bwêydêt** nm. inv. (189), R. 11fcc1-f.

D4)) cabane de jardin : **kabwin** [**caboin**] (PSB 48), *R. 3fcc1-d.

D5)) cabane dans une vigne : => Cellier.

D6)) petite remise, cabane pour remiser les outils : **bwêydêt** nm. inv. (189), R. 11fcc1-f.

--R. 1fcc1-h : **kabana** /it. *capanna* / esp. *cabaña* < blat. BWW 95 *capanna* (7e s., Isidore de Séville) / GAG 259b *capanna* < ca- / **ka-** (préf. < **kâva** [creux]) + *panna* [*chose tressée*] / GAG 1125a *pannus* [pièce d'étoffe] / **panosa** [serpilière (faite avec de vieux linges)] => Benne (**bèna**) /// GAG 254a *canaba* / *cannaba* [baraque ; cellier, entrepôt] / *cana* [corbeille] < GAG 256b *canna* [canne, jonc, roseau ; barque (en roseau)], D. Cabanon (**kabanon**).

-- Pour construire une case en RCA, on commence par bâtir des parois en treillis de tiges sur lesquels on applique de la terre glaise.

--R. 2ci : **kasina** < it. DEZ 221c *casa* [maison] < l. GAG 272b *casa* [cabane, chaumière ; baraque (de soldat) ; petite ferme, petite exploitation agricole].

--R. 3fcc1-d : **kabwin** [**caboin**] (PSB 48) < préf. **ka-** [creux] (péj.) + **bwino** [Corne (creux «> pointu)], D. Cabanon (**kabwin**), Cabine (**kabina**), Cabinet (**kabinè**), Débarras (**kabwin**), Réduit (**kabwin**),

--R. 3fcc1-c : **kabourna** < préf. **ka-** [creux (**kâva**)] (péj.) + Borne (**bourna**) [bosse < creux] (le **ka-** précise que c'est de l'aspect « creux » dont qu'il s'agit), D. Cabine, Cabinet (**kabornyon**), Chambre (**kabornon**), Creux, Enfermer, Introverti, Renfermer, Replier, Sombre.

CABANON nm., petite cabane ; petit cabane à outils de jardin : **kabanon** nm. (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth* 028), **kabanoun** (Mpl* 189), R. 2fcc1-h => Cabane (**kabana**) ; - **gabyolon** ou **kabyolon** nm. (001b), **kabyoloun** (189) || **gabyûla** nf. (001a), R. 3fcc1-e => Cage (**gabyolon**).

A1)) réduit, petite pièce, petite chambre, dressing ; recoin, petit cabanon : **gabyolon** ou **kabyolon** nm. (001, 028), **ganbyon** (Chx*), R. 3fcc1-e ;

- **kabwin** (Alv*, Arv*, Cor*), R. fcc1-d => Cabane (**kabwin**) ;

- **mitcho** nm. (Tig*) ; E. Cabane, Prison, Soue.

A2)) écurie des chèvres : **kabanon dé tyèvre** nm. (001 PPA), R. 2fcc1-h.

A3)) cage (parc dans une étable) des cabris, des porcs : **kabyolon dé kabri** ou **gabyolon dé kabri** nm. (001), R. 3fcc1-e ;

- **bwêdè dé kabri** nm. (001), R. 2fcc1-f => Étable (**beu**).

A4)) cabanon, annexe abritant des animaux domestiques : **bwaton** nm. (PSB 48), **bwatè** (Cmj*), R. 2fcc1-f.

CABARET nm., café aux moeurs un peu légères : **KABARÈ** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Cha*, Ect*, Jsi*, Sam* JAM, Thn* 004, Vau* DUN, Vth* 028), **kabarêt** inv. (Mpl*), **kabareu** (Gtt*), **kabazhèt** (Mpo*), R. 2 ; **bistrô** [bistrot] nm. (001), R. ccc2 => Boisson (**bistrouille**) ; **kâfé** [café, bistrot] (salle) nm. (001, 003), **kôfé** (Reg*) ; **pinta** nf. (Gav* FEN).

A1)) café (lieu) de bas étage : **kaboulô** nm. arg. (001, 003, 028), R. fcc1-b => Réduit (**kaboulô**).

A2)) guinguette, bouge, cabaret mal famé : **bastringa** nf. (004).

A3)) *cabaret* (en 1694, MDW), coffret contenant un service à liqueur : **kabarè** nm. (001), R. 2.

--R. 1 : **kabarè** < fr. *cabaret* < mn. *cabret* < *cambret* / *cameret* < apic. *camberete* di. < *cambre* / Chambre, D. Cabaretier.

CABARETIER nm., cabaretière nf. : **KABARTÎ, -RE** (Alb*, Ann*, Cha*, Thn*) / **kabarafî** (Csl*) || **kabaretsé** ou **kabartsé** nm. (Mpl*), **kabarètyé** (Sééz), **kabarètyî** ou **kabartyî** (Ect*), **karbatyé** (Fbg* SPJ), R. => Cabaret.

CABAS nm. => Sac.

CABESTAN nm., treuil à axe vertical : **kabèstan** (Alb*), **kabestran** (Gtt*), R. 2.

A1)) trépied en bois sur lequel on peut fixer une poulie : **kabèstan** nm. (Bil*), R. 2.

CABINE nf. (téléphonique...) : **KABINA** (Alb* 001, Gtt*, Reg* 041, Vth*), R. fcc1-d => Cabane (**kabwin**), D. Cabinet (**kabinè**) ; E. Réduit, Chambre.

A1)) télécabine : **télékabina** nf. (001).

A2)) cabine téléphonique : **kabina télèfonika** (041).

CABINET nm. (de médecin...) ; (en plus à Gen*), atelier d'horlogerie ; W.-C. : **kabiné** (Bil*), **KABINÈ** (Alb* 001, Ann* 003b, Ect*, Gen* 022, Mor*, Thn*, Vth*), **kabinèt** inv. (Mpl*), **gabinè** (003a TER, Cbm*), R. dim. fcc1-d < **kabina** [cabine].

A1)) petit cabinet, chambre retirée : **kabyolon** (001b), **gabyolon** (001a, 003b), **gabyon** (003a), R. 1fcc1-e.

A2)) cabinet borgne, réduit : **kabornyon** nm. (003, 022, Abv*), R. fcc1-c => Cabane (**kabourna**) ; E. Hutte.

A3)) cabinet, toilettes, lieu d'aisances : => W.C..

--R. 1fcc1-e : **gabyon** => Cage (**gabyolon**) >> afr. DAF 304b *gable* [pignon, fronton de maison] < norr. *gafle* [pignon] « pointe < afr. FHS 501b *gabil* ou DAF 304b *gabel* dim. < *gab* / *gabe* [plaisanterie, moquerie, raillerie, dérision ; ruse, tromperie] / ascand. *gabba* [railler] / l. *cavilla* [plaisanterie, baliverne] < l. GAG 283c *calvi* [chicaner, tromper] + *favilla* [cendre ; étincelle] / l. GAG 684a *focula* nt. pl. [réchaud] < l. GAG 690b *fovi* [réchauffer] / sc. *dahati* [(il) brûle] / lit. *dègti* [brûler] / got. *dags* / suéd. *dag* / a. *day* / all. DUD 698b *Tag* [jour] < ie. **dheg^wh-* [brûler, prendre feu, flamber, s'allumer ; briller] « pointe (/// **fyon** [pique, quolibet]) < fr. *gabion* [panier cylindrique sans fond, fait de branchages entrelacés, et utilisé dans la guerre de siège ; abri de chasseur ; grand panier à deux anses pour transporter du fumier ou de la terre] (cabane de branchage tressée) / it. *gabbione* [grande cage] < *gabbia* / fr. DHF 917b *gabier* < afr. *gabie* [hune] (en 1480) < prov. (1ère moitié du 14e s.) *gabia* [cage] < l. GAG 282c *cavea* [cage ; cavité ; partie du théâtre ou de l'amphitéâtre réservée aux spectateurs ; enceinte où l'on enferme les animaux, les fauves ; prison] « chose tressée « pointe < l. DHF 343a (au mot cage) *cavus* [creux ; creusé ; profond ; vide, vain ; trou, ouverture] / *calvus* [dénudé, dégarni ; chauve, sans cheveux] / *calva* [crâne, boîte crânienne] (/ **sharva** [pierre, rocher, sommet] // **êasukâ** [entêter, monter à la tête, étourdir] / prov. *ensuca* [assommer, frapper à la tête] / blat. (en 1268) *ensuca* / ap.RIM 216b *suc* [tête] < pie. (lig.) **suk-* [sommets] « pointe.

CÂBLAGE nm. **kâbladze** (Ebl*), **kâblyazho** (Alb*), R. => Câble.

CÂBLE nm. **kâble** (Gtt*), **KÂBLO** (Bel*, Chx*, Cmjl*, Cor*, Ebl*, Ect*, Mpo*, Vth*), **kâbloü** s. et /o pl. (Mpl*), **kâblyo** (Alb*), **kôblo** (Bil*, Reg*, Sax*), R. 1.

A1)) pilier, poteau, potence, pylône, support de câble, (ils sont placés de loin en loin pour supporter le câble) : => Chèvre (**kabrèta**).

--R. 1 : **kâblo** < afr. NDE 118b (en 1310) *caavle* / fn. (vers 1170) *chable* / np. DHF 335a (vers 1180) *cabie* < blat. GAG 265b (Isidore de Séville) *capulum* / *caplum* / *cabulum* / *cablum* [lasso, corde, longe] / it. *cappio* < lat. *capere* [prendre, saisir, capturer] >> afr. DAF 98b (en 1080) *cheable* / (au 13e et 14e s.) *chaable* [gros cordage ; catapulte] < vlat. *catabela* < l. *catapulta* < gr. *katapeltês* / *katapaltês* => Catapulte, D. Câblage, Câbler, Câbleur, Câblier, Chable nv., Chablis, Dévaloir (de montagne).

CÂBLER vt. ; installer un câble ; descendre du bois ou du foin à l'aide de câbles : **kâblâ** (Chx*, Cmjl*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **kâblèzh** (Mpo*), **kâblyâ** (Alb*), R. => Câble.

CÂBLEUR n. **kâblyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **kâblyò**, /**yôyza**, /**yôyze** (Alb*), R. => Câble.

CÂBLIER an. **kâblyî**, /yîre (Alb*), R. 2 Câble.

A1)) cablier, navire qui pose des câbles sous-matins : **kâblyî** nm. (Alb*), R. 2

CABOCHARD an., têté, entêté : **kabochâr**, -da, -dê (Ect* 310) || **kaboshâ**, -rda, -rde (Alb*) || **kabohart** m. (Mpo*), R. => Caboche ; **tafanyon d'kayon** [tête de cochon] (Ber*) ; **aplai** (310), R. => Attelage.

CABOCHE nf., tête ; grosse tête, bonne tête, tête intelligente, capable ; forte tête, tête dure, entêté, têté ; bourrique, mauvais caractère ; crâne ; clou à grosse tête ronde (pour mettre sous les semelles de bois des galoches) : **kabocho** (Alb* 001d, Cor* 083b, Ect*), **kaboche** (001c, Ehs* 433b), **kabochî** (Mpl*, Tig*), **kabosa** (002), **kabose** (433a), **kaboshe** (001b, Ann*, Thn*, Vth*), **kabôshe** (001a, 083a), **kaboyî** (203+), *R. 3 ; => Tête.

A1)) caboche, tête dure : **kabèshe** (Ann* JAG), R. 3 ; **téta d'bwè** [tête de bois] (001) ; => Tête, Têtu.

A2)) clou pour ferrer les souliers, les galoches, les brodequins : **kaboche** nf. (Gtt*), *R. 3 « clou à grosse tête ; => Clou.

B1)) expr., il est long ou lent à comprendre : **al du d'la kaboshe** [il est dur de la tête] (001) ; **al du d'la konprênalye** [il est dur du cerveau (ce qui sert à comprendre)] (001).

--R. 3 : **kabôshe** < esp. BDC 114a *cabeza* [tête] < vlat. esp. *capitia* < l. *caput* [tête] / gaul. DFG 168 *cabo* [gueule] / airl. *cab* [bouche] >> # Bosse (BWW 96a < préf. *ca-* (?) + *bosse*), D. Bête (**kaboyî**), Cabochon.

CABOCHON nm. msf. **kaboshon** (Alb*, Vth*), R. 2 < BWW 96a => Caboche ; E. Capuchon, Clou, Éteignoir.

A1)) médaillon : **kabochoun** nm. inv. (Mpl* 189), R. 2 ; **meudalyoun** nm. inv. (189).

CABOSSE nf., bosselure : **kabosa** (Alb*, Vth*), R. Cabosser ; E. Bosse.

CABOSSÉ adj., bossué, bosselé ; déformé ; mal fait : **KABOSU**, /WÀ, /WÈ (Alb* 001, Ann*, Thn*) || **kabosâ**, /â, /é (001b), **kabochâ**, /â, /è (001a, Fer*), R. Cabosser ; **boslâ**, /â, /é (001, Vth*), R. Bosse ; **sonbalu**, /wà, /wè (Alb* 001) ; **bretonu** m. (Alv*).

A1)) bosselé, plein de creux et de bosses : **tortachu** m. (Chx*).

A2)) bosselé, bossu, (ep. des gens, des arbres ou des terrains) : **kalibornu** m. (Alv*), R. => Borne.

CABOSSER vt., bosseler, bossuer, déformer, (un chapeau, un vase métallique...) ; - vi., faire la bosse (ep. d'un mur) : **kabolâ** (Chx*, Gen*, Gtt* 215 GPR, Mor* 081), **kabolo'** (Sax* 002b), **kanbolo'** (002a), R. 1b ; **kabosâ** (Alb* 001b, 028a, 081, 136a, Abv* 021, Ann*, Mor*, Mpl* 189, Thn*, Tig* 141, Vth*), **kabosî** (001a, 002b, Bel* 136b, Reg* 041, Vth* 028b), **kanbosî** (002a), C. pp. **kabochâ** m. (001a, 041a), R. 1a : - **ékapochîe** (Ebl* 328), C. pp. **ékapochâ** m. et fs. (328), R. Pocher ;

- **bosèlâ** (028b), **boslâ** (001, 028a), R. Bosse.

- **galâ** (215), R. 2 BWW 284b Gale / Galle => Galet, D. Châtaignier (**galyi**), Croûte (**galè**), Gale, afr. *galer* [gratter, frotter], Morceau (**kalô**).

A1)) bomber, cabosser, bossuer, bosseler, (une casserole...) : **ébonbâ** vt. (Les*), **ébonvâ** (021), **inbounvâ** (189), **iñbonvâ** (Bta*), **iñbovâ** ou **iñbouvâ** (141), **inponblêzh** (Mpo*), R. => Bobine.

A2)) déformer (// abîmer) par des coups ayant fait des creux : **émorsèlâ** vt. (021), R. Morceau ; E. Ronger.

A3)) cabosser (une voiture, un seau, une casserole...), pro. et fig. : **galâ** vt. (215 GPR), R. 2.

--R. 1a : **kabosâ** < JDC 169 DEO 177 préf. **ka-** [creux] + bosse < lig. **kal-* / *kar-*] péj. + Bosse (**bosa**) /// *cabouler* [**kabolâ**] /// *cabugner*, D. Cabosse, Cabossé.

--R. 1b : **kabolâ** < préf. **ka-** péj. + Boule (**bola**), D. Contusionner (**kabolâ**).

CABOT nm. => Chien.

CABOTAGE nm. **kabotazho** (Alb*), R. Caboter.

CABOTER vi. **kabotâ** (Alb*), R. < prov. BWW 96a *caboutâ* < esp. *cabo* [cap] < Cap => l. *caput* [tête], D. Cabotage, Caboteur.

CABOTEUR nm. **kaboteu'** (Alb*), R. Caboter.

CABOULOT nm. => Cabaret, Café, Réduit.

CABRER (SE), vp. ; se révolter, regimber, se rebiffer : **lèvâ l'farô** vi. (Arv* 228) ; **s'drèsî** [se dresser] vp. (Alb* 001), **se drèché hyô** ou **se drèché su se plôte de daryé** (228) ; **s'kâbrâ** (001, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*).

A1) cabrer qq., le dresser contre soi : **kabrâ** vt. (001).

CABRETTE nf. fl. => Chevrete.

CABRI nm. => Chevreau.

CABRILLON nm., chabrilion, chabichou, petit fromage de chèvre du Lyonnais, de l'Auvergne et du Poitou (QUI 636b) : **cabrion** (Rvg*), R. Chèvre.

CABRIOLE nf. : **kabèryola** nf. (FEN), **kabreyôla** (002), **kabriyola** (Vth*), **KABRIYÔLA** (Alb*, Ann*, Chx*, Mpl*, Sax* 002, Thn*) ; **vwêtzê** nm. (Gtt* GPR) ; E. Culbuter.

CABRIOLER vi., sauter de plaisir, sautiller, gambader, faire des cabrioles, s'ébattre : **KABRIYOLÂ** (Alb* 001, Ann*, Mpl*, Thn*, Vth*) ; **bigâ** (Mpl*) ; **dyeudâ** (001), **gier** (GPE 18, Vaud 454 VSC 63), C. **elles gient** [elles cabriolent (c'est signe de pluie)] (454), **zheûgâ** (Bel*) ; **argolyî** (Tig*), R. => Houx, D. Étendre ; **druzhnâ** vi. (Cmj*), R. => Dru ; **violyé** vi. [faire tourner, tourbillonner] (Alv* 416) ; **se vortolyé** vp. (416) ; **zâri** vi. gv. 3 réc. (Cvl* 180, Nbc* 214), C. ind. prés. (il) **zâri** (180, 214).

CABRIOLET nm., calèche : **kabreyolè** (Sax*), **kabriyolè** (Alb*, Vth*), **kabrolè** (Arv*).

A1) cabriolet, tilbury, mauvaise voirure : **tapatyu [tapa-cul]** nm. (Vaud VSC 87).

CABUS adj. => Chou.

CACA nm. => Excrément.

CACAGNOLET nm. fl. => Tatillon.

CACAHOUÈTE nf., CACAHOUETTE nf., **kakawèta** (Alb*, Alex).

CACAO nm. **kakaô** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **kakaô** < esp. BDC 115a DEZ 190c *cacao* < aztèque *cacahuatl* < nahuatl *cacáua* D. Cacaoté, Cacaoyer, Chocolat.

CACAOYER nm. **kakoyî** (Alb*), R. => Cacao, D. Cacaoyère.

-- N. : Le cacaoyer donne deux récoltes par an (une en juin et une en décembre-janvier) de 25 cabosses, soit un à deux kilos de fèves de cacao.

CACAOYÈRE nf., cacaotière : **kakoyîre** (Alb*), R. => Cacaoyer.

CACAOTÉ adj. **kakaotâ, /â, /é** (Alb*), R. Cacao.

CACAOTIÈRE nf. => cacaoyère.

CACHANT adj. : **kashê, -ta, -te** av. (Alb* 001b) / **kashin** (001a, Ann*) ; E. Cache-cache.

¹CACHE nf. => Cachette.

²CACHE nm. (objet qui sert à cacher un pot...) : **kasho** (Alb* 001). @ Un cache-pot : **on kashpoh** (001).

CACHÉ pp. (dans les bois...) : **kefenyè** inv. (Arv*), **kashyé** (Jrr* GGL), **inkafyornâ** ou **inkafwinâ** (Alv*), R. => Cacher.

CACHE-CACHE nm., cligne-musette, (jeu d'enfants) : **BUFLO** nm. (Alb* 001 COD, Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004), R. 2a ; **ékwé** [c'est cuit = c'est fait = on est caché] nmpl. (001 FON, Abv* 021), R. 2b ; **ilé** [*il l'est* (EGB 39)] nm. (022, Msg*) ; g. *apodidraschinda* (EGB 39) < *apodidraskein* [se cacher] (DGF 192a) ;

- **kashe** nf. (Les* 006), **kasheglyènê** nm. (Gru* 014), **kachekache** (Meg*, Bta*, Mbz*), **kash-kashe** (001b PPA, 004b, Sam* JAM, Vth* 028b), **kashèkashè** nm. (001a PPA, 004a, 028a), **kashtâ** (Bel*), **katchi-katchi** (Tig* LPT 124), **katsi** (Mpl* 189+), R. Cachette ; **klikli mouchèta** nf. (022) ; **klyure** nf. (Acv* 092) ; **pèlyô** nmpl. (Bsl* 020) ; **sintikaye** (Cor*) ; **tèlô** nf. (092) ; **bara** [*barre*] (424) ;

- **dôche** nf. (004, Clefs 089, Man* 098), **dôshe** (FEN), **dôse** (Reg* 041), **tô** (*kashinta*) (003), **toshe** [touche] (Sax* 002), **totche** (Val* 383), **tôche** nmpl. (022, Gex 450), R. 2c => Cacher, Empro ;

- **totu** (004), R. qcc1 => Coucou (**tetyu**) ; **tronpa** nf. (089) ; **tyuvi** nm. (Arv*) ; **yè-yè**

ou **you-you** (004), R. onom.; **klouk** ou **klunyê** (189+).

-- @ Jouer à cache-cache : **zhoyî à buflo** ou **zhoyî à totu** (004); **zhoyî à (la) klyure** (092+); **zhoyî à la têtô** (092+); **zhoyê à la katsî** ou à **klouk** ou à **klunyê** (189), **zhoyî à kashkashe** (001 PPA); **zhoyî éz ékwé** (001 FON), **zhoyézh à kwèt** (Mpo*), **zhoyî à la kashe** (006), **zhoyî à kashe-glyênê** (014), **zhoyî à lô pèlyô** (020), **zhoyî à la tô** (003), **zhoyî à ilé** (022, Msg*), **zhoyî à klikli mouchèta** (022); **dwèyî à la toshe** (002), **dwèyî à la dôse** (041), **dwèyî à dôche** (004), **dwèyî à totchea** (383), **dowèyî à tôche** (450); à **tronpa** (089).

-- N. : Le cache-cache est appelé *cutte-cache* par Rabelais, *cedos* par les Languedociens, *l'acka-backa* par les Rhétiens, *cute* par les Angevins, *cute-cute* par les Orléanais, *quite* par les Valdôtains, *coukaisse* par les Fribourgeois, *tôches* par les Gesserans ou Gessiens, *totche* par les Vallaisans, *il l'est* ou *ilaî* ou *ile* par les Genevois, *ouley* par les Vaudois. *Cute*, *quite* et *cutte-cache* viendrait du celte *keut* [cacher] / g. *keutein* [cacher]. À Turin, le mot *keût* correspond à notre *é kwé* de FON. (EGB 5-6).

- La formule pour désigner le meneur s'appelle *emprô* à Genève et *cache* chez les Vaudois. (EGB 6).

- Pour jouer à cache-cache, on dit aussi *faire une cache* ou *compter à touche-barre*. (EGB 6). Voir aussi au mot JEU, **LÉ BÂRĚ** [les barres].

A1)) meneur de jeu, celui qui doit compter et chercher : **konyeu'**, /yeuza, /yeuzë ou **konyò**, /yõyza, /yõyzë [*cogneur*] nm. (001), R. 2d.

A2)) but, lieu d'où part celui qui doit découvrir les autres et que le premier joueur découvert doit toucher pour ne pas être pénalisé : **dôcha** nf. (004, 098), R. 2c.

A3)) autre jeu : **tô korinta** [*touche courante*] nf. (001).

- N. : Dans ce jeu, on ne se cache plus et on ne compte plus. Le meneur de jeu doit essayer de toucher un joueur avant que celui-ci touche le but. Le joueur touché devient à son tour meneur de jeu. Ce jeu demande beaucoup de ruse et de rapidité.

B1)) v., mener le jeu, compter : **konyî** [*cogner* = taper (parce qu'on tapait avec la main ou le poing sur la cible pour compter)] vi. (001), R. 2d; **boûshi** [*boucher* = taper] vi. (002); **kontâ** [*compter*] (001).

B2)) crier **buflo** ou **vyû** [vu] de la part du cogneur qui a découvert qq. de caché : **buflâ** (001, 003, 004, 005, 022), R. 2a.

B3)) réciter *l'emprô*, la formule pour désigner le meneur : *emprôger* vi. (022). (EGB 7).

C1)) intj., cri poussé par le dernier joueur caché pour donner au cogneur le signal de la recherche : **âyê'** (001); **é kwé** [c'est cuit = les jeux sont faits] (001, 021), R. 2b.

--N. -----

Au jeu de cache-cache, le meneur se met dans un coin ou s'appuie contre un mur ou un arbre, le but, les yeux fermés, la tête sur l'avant-bras, pendant que les autres joueurs cherchent des cachettes. Pour déclencher le signal de la recherche, soit le meneur de jeu compte jusqu'à 50, soit le dernier joueur caché crie **â-yê'**. Le meneur doit chercher à découvrir les cachettes des autres; le premier joueur découvert avant d'avoir réussi à toucher le but, devient à son tour le meneur.

CACHE-CORSET nm. **kashë-korsè** (Vth*).

CACHEMIRE npm. (pays d'Asie) : **Kashmire** (Alb* 001, Arv* 228).

A1)) cachemire, tissu fait avec le poil des chèvres du Cachemire : **kashmire** nm. (001, 228).

CACHE-NEZ nm., écharpe de cou : **kachné** (001aC AMA, Bta*), **kachnê** (Mpl*), **kashnâ** nm. (Alb* 001cA), **kashné** (001bB, Cor*, Vth*); **éshârpa** [écharpe] nf. (001 PPA); **gravata** [cravate] nf. (Bel*).

CACHER vt.; serrer, enfermer, planquer; éclipser, rendre invisible : **kachyé** (Ber*), **kahhî** (Fcv*), **kashé** (Arv* 228), **KASHĪ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Art*, Bel* 136, Bog* 217, Bsl* 020, Cbm* 232, Chx* 044, Clu*, Csl* 018, Cor* 083, Les* 006, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sev* 023, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **kashîyë** (Bil* 173), **kashyé** (Cmj* 282), **kashyê** (Ect* 310b), **kashyézh** (Mpo* 203),

kastî (Meg*), **kastyé** (Gtt* 215, Ncl*), **katché** (Aix 017b, Ajn*, Aus*, Avc*, Avx* 273, Bta* 378, Jar*, Mbz* 026), **katchê** (310a, Cam*, Pnc*), **katchî** (Tig* 141b), **katchîe**(Ebl* 328), **katchyé** (Mch*), **katsê** [cacher pour économiser] (Mpl* 189), **katyé** (017a, Cha* 025), **katyî** (141a), **tyashî** (Mor*), C. 1, R. 1 ; **kilâ** (228), R. 31 => Couler (glisser) (**kolâ**) ; **plankâ** (215), **plyankâ** [*planquer*] (001) ;

- **étramâ** [ranger, cacher] vt. (001) ; **koudri** vt. (189) ; E. Agir, Protéger, Soleil.

A1)) se cacher le visage pour s'amuser avec un enfant, faire coucou ; apparaître et disparaître à une fenêtre, jouer à cache-cache : **fâre tetyu** vi. (010 JAM), **fâzhê tutut** vi. (203+), **fére totu** vi. (004), **fére toutu** (028) || **fâzhê koukout** (203+), **fére koukou** (001), R. 2qcc1 => Coucou (**tetyu**) ; **fâre la gésa** (228), R. Gai ; **före la kila** (173), R. 31.

A2)) se cacher, se coucher, disparaître, (ep. du soleil...) : **se kashî** vp. (001, 002, 083, 136, 217), **sè kashyé** (282) ; E. Coucher (Se), Disparaître.

A3)) cacher, enfermer, serrer, ranger soigneusement, (hors de portée des enfants ou des regards indiscrets) : **étramâ** vt. (001).

A4)) cacher, enfouir, plonger, (son visage dans ses mains...) : **kefenyé** vt. (228), R. 2a, D. Enfouir, Fauçiler (**kenâ**) ; **revondre** (Rvg*), R. Abondance (**revondre**).

A5)) se cacher, s'enfouir, s'enfermer, se réfugier : **se kefenyé** vp. (228), R. 2a.

A6)) se cacher, se glisser, se couler, se fauçiler en se dissimulant, se tapir, se planquer : **se kilâ** (228), R. 31 ; **se tânâ** (228), **s'antannâ** (010 JAM), R. Tanière ; E. Espionner.

A7)) (jeu), se cacher en criant « coucou » et se montrer en criant « kâ » : **koukou-ka'** vi. (026), R. 2qcc1.

A8)) cacher, passer sous silence : **s'gardâ dè dire** [se garder de dire] vt. (001).

A9)) se cacher dans un coin : **s'ankwinnâ** (010), **s'inkannâ** vp. (028), R. 2b ; **se rgremlyé** vp. (228).

A10)) dissimuler (// cacher) dans un coin : **inkwinnâ** vt. (028), R. 2b.

A11)) se cacher, se planquer, se ranger, se mettre, se dissimuler : **sè rduire** vp. (019).

B)) Les expressions :

B1)) il le reconnaît, il l'avoue : **é s'ê' kashê pâ** [il ne s'en cache pas] (001), **â sè nîn katsê pâ** (189) ; **é kashê rê** [il ne cache rien], **â katsê reune** (189).

B2)) je ne te crois pas (tu devrais avoir honte) : **vâ tè katsê** [va te cacher !] (189), **vâ t'kashî** (001).

--C. 1 : PR : (je) **kasho** (001, 310) ; (tu, il) **kashê** (001, 310), **katche** (141), **katsê** (328, 378) ; (nous) **kashin** (001, 310) ; (vous) **kashyé** (310), **kashî** (001) ; (ils) **kashôn** (001, 173, 310), **kasôn** (Sééz {*caçon*}), **katsôn** (328).

- IM : Par localité : (001) : (je) **kashivou**, (tu) **kashivâ**, (il) **kashive**, (nous) **kashivô**, (vous) **kashivâ**, (ils) **kashivô**.

--- (010 JAM) : (il) **kashive**.

--- (310) : (je) **kashâvo**, (tu) **kashâva**, (il) **kashâvê**, (nous) **kashâvân**, (vous) **kashâva**, (ils) **kashâvân**.

- FU : Par localité : (001) : (je) **kashrai**, (tu) **kashré**, (il) **kashrà**, (nous) **kashrin**, (vous) **kashrî**, (ils) **kashron**.

--- (310) : (je) **kashèrai**, (tu) **kashèré**, (il) **kashèrà**, (nous) **kashèrin**, (vous) **kashèrî**, (ils) **kashèran**.

- CP : Par localité : (001) : (je) **kashri**, (tu) **kashrà**, (il) **kashrè**, (nous) **kashrô**, (vous) **kashrà**, (ils) **kashrô**.

--- (310) : (je) **kashèrin**, (tu) **kashèrà**, (il) **kashèri**, (nous) **kashèran**, (vous) **kashèrà**, (ils) **kashèran**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **kashézo**, (que tu) **kashézê**, (qu'il) **kashézê**, (que nous) **kashézê**, (que vous) **kashézê**, (qu'ils) **kashézôn**.

--- (310) : (que je) **kashiso**, (que tu) **kashisa**, (qu'il) **kashisê**, (que nous) **kashisân**, (que vous) **kashisa**, (qu'ils) **kashisân**.

- SI : Par localité : (001) : (que je) **kashisou**, (que tu) **kashisâ**, (qu'il) **kashisê**, (que nous) **kashisô**, (que vous) **kashisâ**, (qu'ils) **kashisô**.

--- (310) : (que je) **kashaizo**, (que tu) **kashaiza**, (qu'il) **kashaizë**, (que nous) **kashaizän**, (que vous) **kashaiza**, (qu'ils) **kashaizän**.

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **kashë**, (4e p.) **kashin**, (5e p.) **kashî**.

--- (310) : (2e p.) **kashî**, (4e p.) **kashin**, (5e p.) **kashyê**.

-- Ip. : Par personne : (2e p.) **katse** (Bât*, Tes*, Tsv*).

- Pp. : **kashyà** m. (019, 041, 082, 232, 282), **katchà** (141b, 273, 328), **katchyà** (044, 141a), **katsà** (173) || **katyà**, /yà, /yè (001).

--R. 1 : **kashî** < afr. DAF 89a *cachier* < vlat. BWW 96b **coacticare* [serrer] < clat. *coactare* [forcer, comprimer, serrer] fréq. < *cogere* [pousser ensemble] < *co* < *cum* [avec] / osq. *com* / gaul. *com-* + *agere* [pousser ; faire] => Affaibli (**kâtyo**), D. Manchon, Puits (**kasêzhî**), Tasser (**akâtrâ**).

CACHET nm. msf., comprimé ; aspect remarquable ; rétribution d'un artiste : **kachè** (Alb* 001bB, Reg* 041b, Sam*, Vth* 028bB), **kachêt** (Mpl*, Tig* LPT 72), **kacheu** (Gtt*), **kashè** (001aA, 028aA, 041a, DbA*), **kashé** (Bil*).

A1)) lettre décachetée ; **lètra à kashè volan** [lettre à cachet volant] nf. (Alb*).

CACHETER vt. (une lettre, de bouteilles) : **kachtâ** (Ebl*), **kashètâ** (Mpl*), **KASHTÂ** (Alb*, Vth*), **kasterâ** (Gtt*), **kasto'** (Sax*).

A1)) n., pain à cacheter : **obli** nm. (Ann*, Thn*) || **oubli** nf. (FEN), R. « à cause de la forme < fr. HDT *oublie* (nf.) < elat. *oblata* [chose offerte] » hostie].

CACHETTE nf., cache, (au jeu) ; endroit (lieu, coin) secret (pour cacher qc. ou se cacher), planque, recoin : **KASHE** nf. (Alb* 001b, Ann* 003, Bsl*, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Vth*), **kashî** (Ect* 310c, Mpo* 203), **kaste** (Abv* 021, Gtt* 215b), **katchî** (Tig* 141), **katsî** (Mpl* 189c) || **kasheta** nf. (Arv* 228), **kashèta** (001a, 189b, 310b, Vau* DUN 43), **kashota** (010a), **kasteta** (215a GPR), **katsèta** (189a, Bta*, Ebl* 328, Mbz*, GLF) || **kaftà** nf. (Bog*), **kashtà** (Bel* 136) || **kashon** nm. (310a), R. Cacher, D. Cache-cache ;

- **glyènê** nm. (Gru* 014), D. Cache-cache (**kasheglyènê**) ; **korblyè** nf. (Les* 006), R. 2 Corbeille ; **plyanka** [*planque*] nf. (001) ; **kanye** nf. (Gen* 022), R. => Cabane (**kanya**) ; **kafyorna** nf. (Alv*), R. Cacher >> cabinet (**kabornyon**) ; **krukeulye** nf. (228) ; E. Paresse, Niche.

A1)) cachette où l'on place (// range) son argent, ses bijoux, de petits objets ; tirelire : **ganna** nf. (010), R. Coin ; **kachimêye** nf. (Ber* 409), **kashemalye** (022), **kashemilye** (003, 004), **kashenilye** (003), **kashnilye** [tirelire] nf. (FEN), R. => Cacher + fr. *maille* [ancienne monnaie de cuivre de très petite valeur].

A2)) cachette où les bergers mettent les noix qu'ils ramassent pour leur compte : **krèbata** nf. (021), **korbata** (003, 006), R. 2 ; **banchula** (Juv*), R. => Panier.

A3)) cachette : **nyô** nm. (228), R. => Dot ; E. Partie.

B1)) adv., en cachette, en se cachant, furtivement, en secret, subrepticement, à la dérobée, à la sourdine, en douce, incognito, par surprise, discrètement, en tapinois, sans se faire remarquer, clandestinement : **akachon** (409), **acachons** (Gen* 022), **akashon** ou **à kashon** (001b, 003, 004, 014, 310), **akashôn** (203, Mal*), **akatchyoun** (141b, Fta*), **akatsoun** (Bmr*), **dakashon** ou **d'akashon** (001a, 003, 004, 014, 028, 136, 228, Alex, Chx*, Reg*, Rev*, Sax* 002), **dakatchoun** ou **dakatchyoun** (141a LPT 64) || **an kasteta** [en cachette] (215), **ê kashèta** (001), **in katsèta** (328) ;

- **sin se fâre var** [sans se faire voir] (228), **sen s'fêrë vi** (001), **sen s'fêre arpèrà** [sans se faire repérer] (001) ; **à tokê** (215) ; E. Détournement, Suffocant.

-- @ Agir en cachette : **fâre dakashon** (136).

B2)) expr., il fait une chaleur étouffante (le ciel est couvert et le soleil caché) : **il fait chaud d'acachons** (022).

C1)) prép., en cachette de : **d'akashon de** (228) ; **à fourtsku dè** (Bât*, Tes*, Tsv*).

D1)) sortir d'une cachette : **décarucher** vi. (Rvg*).

CACHOT nm. => Prison.

CACHOTTER vi., faire des cachotteries : **kashotâ** (Alb*), **kashmalyézh** (Mpo*).

CACHOTTERIE nf. **kashotri** (Alb*, Vth*).

CACHOTTIER an. ; dissimulé, sournois ; dissimulateur : **kachotsé**, /îyî, /îyë (Mpl*) | **kachotyé**, -re (Gtt*) / **kashotî** (Alb* 001b, Chx*, Vth*) / **kashî** (Ann*, Thn*) | **kashré**, /ala, /ale (001a, Bsl*) | **kasteré**, -re (Gtt* GPR) | **katchunî**, /îyî, /îye (Tig*) ; **sêrapatin** n. chf. (Abv*) ; E. Avare, Boursicotier.

A1)) cachottier, qui fait des cachotteries : **ptyou**, -ta -te **kashotî**, -re n. (001).

CACOPHONIE nf., rythme désaccordé (au battage au fléau...): **kasoureuye** [casse-oreilles] nm. (Arv*) ; **payelâ** [bouillie] nf. (Bes*), R. Soupe (**pairolâ**) ; **barazeriyë** ou **barazriyë** nf. () ; **cacaphonie** nf. (Rvg*).

CACTACÉE nf., CACTÉE nf. => Cactus.

CACTUS nm., CACTIER nm., cactacée, cactée : **plyanta grasa** nf. (Alb* 001) ; **kaktu** nm. (001).

CADASTRAL adj., qui concerne le cadastre : **mapî**, -re (Alb*).

CADASTRE nm., plan cadastral ; service du cadastre ; salle du cadastre : **kadâstre** (Gtt* 215), **KADÂSTRO** (Alb* 001B, Ann* 003, Bta*, Chx*, Ect* 310, Vth* 028), **kadâstroü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **kadôstre** (Sax*).

- N. : Le cadastre que le roi Charles-Emmanuel III de Savoie fit dresser dans ses états de 1728 à 1738, a été exécuté avec une perfection qui n'a jamais été égalée depuis (DSC 117).

A1)) cadastre, carte, carte cadastrale, plan, plan cadastral ; carte routière : **MAPA** [**mappe**] nf. (001A, 003, 028, 189, 215, 310, Bel*, Csl*, Cvl*, Ebl*, Nbc*), R. => Carte, D. Cadastre, Cadastreur.

CADASTRER vt., porter au cadastre, reproduire sur le cadastre, inscrire au cadastre : **kadastrâ** (Alb* 001, Chx*, Gtt* 215, Mpl* 189+, Vth*) ; **mapâ** [**mapper**] (001, 215), R. => Cadastre ; **kartâ** (189+), R. => Carte.

CADASTREUR an., qui s'occupe du cadastre : **mapî**, -re f. (FEN), R. => Cadastre.

CADAVRE nm., dépouille ; (FEN) homme très grand et mal bâti (par dérision), escogriffe : **skilè** (Arv*), R. => Squelette ; **kadâbro** (Sev*, FEN), **KADÂVRO** (Alb*, Ect*, Sax*, Vth* 028), **kadâvroü** (Sev*, FEN) ; **dépolye** [dépouille] (001, 028) ; E. Carcasse, Mort.

CADDIE nm., caddy, petit chariot métallique pour entreposer ses achats avant de passer à la caisse dans un super-marché : **barôta** [brouette] nf. (Alb* 001b, Mar*) || **baroh** [tombereau] nm. (001, Aix 017), **barò** (Reg*), **baroton** (001a), R. => Char (**baroh**) ; **shère** nm. (Reg.), R. Char.

CADDY nm. => Caddie.

CADE nm., sorte de genévrier : **KADO** (Alb*, Cor*).

CADEAU nm., présent, libéralité, don, donation : **kadô** nm. (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Aus*, Bel*, Bil*, Bss* 625, Ect*, Mor*, Mpl* 189, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Vth*) ; **prezin** nm. (228), **prézê** (001) ; **dosri** nf. (228), R. Doux ; **dona** ou **donna** nf. (001 FON), R. Donner ; **êshrêyna** nf. (189), **étrinna** (001), R. => Étrennes ; **bâlyë** nm. () ; E. Pourboire.

A1)) cadeau ou gratification faite à qq. pour un service rendu ou lors de la conclusion d'un marché : **épinglye** nfpl. (001 BEA MAL 65) ; **drôlèri** nf. (fait par les colporteurs) (001), **droûli** (Cha*), R. => Drôle.

A2)) cadeau remis aux parents et amis par les fiancés la veille du premier dimanche des publications de leur mariage : **lévriyés** nf. au plur. (Bes* MVV 498).

A3)) cadeaux du fiancé à sa fiancée : => Arrhes.

B1)) v., faire cadeau, offrir : **fâre kadô** (625), **fê' kadô** (189), **fér' kadô** (001).

C1)) P. : lorsqu'on fait cadeau à plus riche que soi le diable s'en moque : **kan on fâ kadô à pe reushe ke sé le dyâble s'in moke** (625).

CADENAS nm. **kadanart** (Mpo*), **kadenà** (Mpl* 189d), **kadènà** (Ect*), **kadenâr** (Ann*, Gen*, Thn*), **kadnà** (189c, Alb* 001b), **kadnâ** (189b, Gtt*, Vth*), **kadnâr** (Chx*), **kadno'** (Sax*), **kanà** (001), **kardènâ** (FEN), **kardinal** s. et /â pl. (189a), **kardinâ** ou **kardinâr** (Les*), R. 2 => Chaîne (**shinna**), D. Cadenasser (**kanasî**) ; **letyë** nm. (GLF).

A1)) charnière et anneau auxquels s'adapte le cadenas : **kadnasîre** nf. (001), R. 2.
 CADENASSER vt. **kadenaché** (Gtt* 215b), **kadenasâ** (Mpl* 189), **kadènasâ** (Ect*), **kadenatâ** (Cma*), **kadnaché** (215a), **kadnachî** (Chx*), **kadnasî** ou **kanasî** (Alb* 001), **cadenatter** (PSB 48), C. pp. **kanachà** m. (001) || **beutâ l'kadnà** (189), R. Cadenas (**kanà**).

CADENCE nf. ; rythme, pas, mouvement, élan : **BRANLO** [branle] nm. (Alb* 001, Alex), **brelan** (Gtt*), R. 2 => Branler ; **kadansa** nf. (001b, Bil*, Reg*, Sam*), **KADINSA** (001a, Gtt*, Vth*) ; **ritmo** nm. (001, Reg*).

A1)) donner le signal de départ, donner le mouvement, donner la cadence, démarrer, mettre en mouvement, faire démarrer : **balyî l'branlo** (001), R. 2.
B1)) expr., aller à son rythme : **alâ byô à tsâ pou** [aller beau à chaque peu] (Mbz*) ; **alâ d'son pa** [aller de son pas] (Csl*)..

CADENCER vt. / vi., rythmer : **kadansî** ou **kadinsî** (Alb* 001), **kadanché** (Gtt*), C. pp. **kadanchà** ou **kadinchà** m. (001) ; **ritmâ** (001, Vth*) ; E. Pas (nm.).

CADENETTE nf. => Cheveu.

CADET an., frère ou soeur plus jeune ; petit homme : **KADÈ, -TA, -TE** (Alb* 001, Ann* 003, Ect*, Gen* 022, Thn* 004, Vth*) / **kadeu** (Gtt*) ; - sf. à Ans. ; E. Caddie, Dernier, Souci.
 -- @ C'est le dernier (// le moindre // le plus petit) de mes soucis : **y è l'kadè d'mô sousi** (001, 003, 004, 022).
A1)) Cadet Roussel : **Kadè Rousèl** (001, Tsv*).

CADOGAN nm. => Cheveu.

CADRAGE nm. **kâdras** (Alb*, Vth*).

CADRAN nm. **KÂDRAN** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Ebl*, Ect*, Mch*, Sam*, Vth*), **kâdron** (Fau* FEN).
A1)) cadran solaire : **kâdran soléro** nm. (001) ; **orlozho soléro** [horloge solaire] (001).
 - N. : Le Gnomon polyorénome. Le cadran solaire situé aux Jardins de l'Europe au bord du lac d'Annecy face à l'île des Cygnes a été construit par le frère capucin Arsène (Jean-Marie Dumurgier, 1808-1879). Il a été inauguré en 1876. C'est l'unique cadran solaire multiple, qu'on appelle aussi **Gnomon polyorénome**. Il donne l'heure en été et en hiver. Il est constitué d'une étoile à 7 branches.

CADRE nm. (personne) ; cadre (d'une fenêtre, d'un moule de bois, d'un tableau, d'une porte, d'une ruche, d'une scie...) ; tableau, peinture, gravure ; paysage, panorama : **kâdökh** (Ebl*), **kâdre** (Arv*, Bel*, Gtt*, Tig*), **KÂDRO** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx*, Cor*, Ect*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **kâdroü** s. et /o pl. (Mpl*), **ködre** (Reg*, Sax* 002) ; E. Chambranle, Lit, Rayon.
A1)) (le) cadre extérieur d'une porte : **(lou) dou éslyé** nmpl. (002), R. Huisserie.
A2)) cadre passe-partout : **kâdro paspartoh** (001).

CADRER vt., convenir, correspondre, s'adapter, s'ajuster, seoir : **kâdrâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*), **ködros** (Sax*) ; **alâ** [aller] (001) ; **modâ** (Arv* 228) ; **s'dire** [se dire] (001).
 -- @ Ça ne correspondait pas à la représentation qu'il se faisait des femmes : **i modâve pâ avwé sin k'u pinsâve dé fyène** [ça n'allait pas avec ce qu'il pensait des femmes] (228).
A1)) adapter, ajuster : **fère kâdrâ** [faire cadrer] vt. (001).

CADRETTE nf. (au jeu) : **kadrèta** (FEN) ; E. Dalle.

CADUC adj., caduque (f.) : **kaduko**, /a, /e (Vth*).

A1)) qui tombe chaque année, (ep. des feuilles) : **kè tonbe to lôz an** (Alb* 001).
A2)) démodé, périmé, suranné, qui n'est plus d'usage, obsolète, hors d'usage : **pasâ d'moùda** (001).
A3)) nul, annulé, (en droit) : **sen valò** [sans valeur] (001).
B1)) nf., caduque : => Placenta.

CAFARD nm., blatte, cancrelat, (insecte) : **kafâ'** (Alb* 001, Ann*, Ber*), **kafâr** (Bel*, Ebl*, Thn*, Vth*).

A1)) cafard, bourdon, ennui, tristesse, humeur noire, idées noires, noir, spleen : => Mélancolie.

B1)) avoir le cafard, s'ennuyer ; être triste, mélancolique : **prindrî la bila** (Mpl* 189), R. => Bile ; **avai l'kafâ'** (001) ; **avêye l'bordoun** [avoir le bourdon] (189).

-- L'isolement, ça vous donne le cafard : **l'izolamêne, i vo pézè** [l'isolement, ça vous pèse], *i vo triyèt aval* [ça vous tire en bas (après deux mois de montagne)] (189) ; **l'izolmê, é vo péze** (001).

CAFARDER vi. rapporter, colporter des ragots ; **rèdzipât** [*redzipéter*] (Vaud VSC 8).

CAFÉ nm. (en grain, boisson) : **KÂFÉ** nm. inv. (Aix, Alb* 001, Alex 019, Alv*, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Avc*, Bba*, Bel* 136, Ber*, Bsl*, Cha*, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Cot*, Ect* 310, Gets, Gtt* 215b, Mag*, Mal* 015, Mbz* 026, Meg*, Mer*, Mor* 081, Mpl* 189b MMC 51b/117a/193a, Mpo*, Nbc* 214b, Ncl*, Pal*, Pju*, Rev*, Sam* 010, Tab*, Thn*, Vau* 082, Vth* 028, GLF, PDV), **kâfê** (214a, Bta*, Cge* 271, Ebl* 328, Tig* 141), **kâwfê** (Bes* 128 MVV 391), **kôfê** (215a, Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), **kôfê** (Coi*) | **kafé** (189a), R. 2a ; **tsourna** ou **tyourna** nf. (083) ; **banborin** nm. (173) ; **lèswit** nm. (Terrachu), R. 2b => Lessive (Eau de lessive) par ironie ; E. Bavarder, Brûloir, Chicoré, Coque, Eau, Lavasse, Marron, Moulin.

-- N. : En 1760, le café s'appréciait déjà à Bessans (MVV 334).

-- @ **V'gni bère l'café** (ECF 43) = **vnyî bêrê l'kâfê** [venez boire, le café] (001)

A)) Café-boisson.

B)) Café-bistrot.

C)) Les verbes.

A)) Café-boisson :

A1)) café noir pur sans ajout de crème ou de lait : **kâfê nai** nm. (001) ; **roustako** ou **roustaklo** nm. (Terrachu).

A2)) café au lait : **kaf à lashêl** ou **kafalashêl** ou **kâfê à lashêl** ou **kâfê u lashêl** (189 MMC 144a / 244a), **kâfélafé** nm. (001, 028, Moye), **kâfélashé** (026), **kâfélasé** (001, 228, Ans*), **kafê u lasê** (328), **kofélasé** (215) || **kofé blan** [café blanc] (215), R. / it. *caffelatte*.

A3)) café-crème : **kâfé-kranma** nm. (001), **kâfé à la flu** (015).

A4)) café préparé à la turque (à la casserole) : **kôfê à la barbota** (Bba* BBD 145 [*barbotte*]), **kâfê à la barbotanna** nm. (001), R. => Bouilli (**barboh**) ; **kâfê à la tchutche** (Bât* DPE 161a), R. < Turc >> Suie (**chuche**) (plaisant) ; **kâfê u toupin** [café au pot (qu'il fallait filtrer en le versant dans la tasse)] (215).

A5)) café préparé à l'aide d'un filtre (posé sur une cafetière ou sur un pot) : **kâfê à la débèlware** [*café à la Dubelloire*] nm. (001), R. => Cafetière.

A6)) café chaud sans lait : **kawa naira** [queue noire] (jeu de mot) nf. (010), R. ar. *kawa* [café].

A7)) gros buveur (// grand amateur) de café : **marchan, -da, -de d'kâfê** [*marchand de café*] n. (001) ; **kâfêlî, -re** an. (002) || **kaffî, -re** [cafetier] (001) ; E. laitier.

A8)) petite réunion entre voisins ou entre amis, où l'on boit le café et le pousse-café (alcool, liqueur, goutte, gnôle) : **tchikèt** nm. (128).

A9)) orge grillé (café de remplacement, ersatz de café) : **ourzhe grelyè** nm. (228), **warzho grilyà** '001), **uirzo grilyà** [orge grillé] nm. (141).

A10)) café tiédi et écoeurant : **lésu** nm. (409), R. 2b.

A11)) café réchauffé au bain-marie : **kâfê binâ** nm. (GLF), R. **binâ** (chauffé pour la deuxième fois) => Bis.

A12)) café en grain : **kâfê ê gran** nm. (001), **kâfê in gran** (189).

A13)) café moulu : **kâfê molu** nm. (001).

A14)) moulin à café : => Moulin.

A15)) café très clair : **pissotte** nf. (), R. Urine (*pissotte*).

B)) Café-bistrot : Filtre, Percolateur.

B1)) estaminet, bar, auberge, cabaret, caboulot, café, bistrot, troquet, débit de boisson : **èstaminè** nm. (228) ; **bistrô** (001, 019, 026, 028b, 081, 082, 083, 136, 141 LPT 240,

214, Cam*, Cel*, Mfc*), **bistrokè** (028a), R. ccc2 => Boisson (*bistrouille*) ; **kaboulô** (001, 282) ; **KÂFÉ** (001, 189, 310...), **kâfê** (141, 215, 271), **kôfé** (041), R. 2a.

-- Au café de la place : **su l'kâfé dè la plashî** (189), **u kâfé d'la plyafa** (001).

B2)) arrière-salle d'un cabaret (d'un café, d'un bistrot) (où vont les buveurs après l'heure réglementaire de fermeture) : **gloryèta** [gloriette] nf. (003).

C)) Les verbes :

C1)) mettre du vin dans son café : **fâre shanporô** (310), R. => Soupe,

C2)) moudre (le café) : **modre** vt. (001), **mwédri** (189b) | **moulinyâ** vt. (189a).

--R. 2a : **kâfé** < fr. (en 1665) *café* < *cafeh* (en 1651) / *caffé* / *caphé* (en 1671) / it. *caffè* < t. DEZ 192c DHF 341b *qahve* / BWW 98a *kahvé* / DUD 301b *kahve* < ar. *qahwâ* / *qâhwâ* / *qahwa* [liqueur apéritive] / slat. (en 1592 Alpinus) *caoua* / (en 1599 Paludanus, savant hollandais) *chaonae* > fr. (en 1610) *chaone* / *cahoa* (en 1611, BWW 98a) / fr. *cavé* (en 1612) / *caïé* / *caué* (en 1633) / *kaoh* (1637) / *cahvé* (en 1654) / all. DUD 301b *Kaffee* / esp. *café* / nl. *koffie* / a. *coffee* / r. *kôfe* (κόφε) / arg. militaire d'Algérie *caoua* (1863) >> **kâfé** < it. *caffè* (en 1615, DHF 341b ; avant 1698, F. Redi, DEZ 192c) < *cavé* (en 1570, DHF) / *cavée* (en 1585, G. Morosini, DEZ 192c).

- En 1669, Soliman Aga Mustapha Raca, ambassadeur du Grand Turc, est dépêché à Paris pour redorer le blason terni du sultan. Il va faire connaître et aimer le café à Louis XIV et la mode est lancée.

CAFÉINE nf. **kaféina** (Alb*).

CAFETAN nm. => Caftan.

CAFETIER nm., CAFETIÈRE nf. (personne) : **KAFTÎ, -RE** (Alb*, Ann*, Bsl*, Chx*, Clg*, Reg*, Thn*) || **kaftyî, -rî, -rè** (Ect*) || **kaftyî** ou **kafityî, /yîyi, /yîye** (Tig*) ; **mastrokè** (Sam*) (déformation de **bistrokè** [bistroquet]), R. ccc2.

--R. ccc2 : **mastrokè** < Bistrot => Boisson (*bistrouille*) >> Troquet, D. Bar (**bistrô**), Café (**bistrô**), Tenancier (**bistroké**).

CAFETIÈRE nf. (récipient) ; fig. fa., tête : **kâfetyére** ou **kâftyére** (Gtt*), **kaftchîre** (Ebl*), **kaftsîyi** (Mpl*), **kaftîre** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Chx*, Cor*, Thn*, Vth*), **kaktyîri** (Ect*) || **kaftyîyi** (Tig*) ; **chaftala** (Csl* 018b, Bel*, Sax*), **kaftala** (Bmr*), **shaftala** (018a), **shâftala** (Mrg*, Tgl*), **sharftala** (Mor*), **shôftala** ou **shoftala** (Reg*), R. « du système Chaptal.

A1)) cafetière à filtre en fer-blanc ou en terre : **débèlware** nf. (Épa*), **débulwâ** [**débuloir**] nm. (Arv* VJS 78), **dubèlwâre** nm./nf. (003, COD.), R. 2 du nom de son inventeur Dubelloir, D. Filtre, percolateur.

A2)) filtre à café que l'on pose sur une cafetière ou sur un pot : **débèlware** nf. (001, Ans*, Moye), **dubéloise** (Rvg*), R. 2.

CAFISTE nm. **monsu à gamashe** [touriste à guêtres] (Cmj* PCM 69).

CAFTAN nm., cafetan : => Robe.

CAGE nf. **zhèzha** ou **zhèva** (Csl*), **kadze** (Bta*, Ebl*), **kaje** (Reg* 041b, Sax* 002), **kazhe** (041a, Alb*, Arv*, Bel*, Thn*, Vth*, G.13), **kazhî** s. et /è pl. (Ect*, Mpl*, Mpo*), *R. 3fcc1-j.

A1)) cage tressée avec des rameaux de clématite ou d'osier : **zhélye** nf. (Tré*), R. < **zyâbla** [clématite] >> *R. 3fcc1-j.

A2)) cage faite de lattes de bois où l'on enferme les volailles, les cabris, les petits animaux et les petits des animaux : **zhéva** nf. (002), *R. 3fcc1-j ; **gabyolon** ou **kabyolon** nm. (001), *R. 2fcc1-e ; **bwêdè** nm. (001), R. 2fcc1-f => Étable, D. Trappe.

A3)) cage pour enfermer les animaux : **bwêdon** nm. (Alex), R. 2fcc1-f.

A4)) cage à oiseau : **dzébe** nf. (GLF), *R. 3fcc1-j.

A5)) cage tournante : **gabiolo** nf. (EGB 308), *R. 2fcc1-e ; **vire-bocan** [vire bouc] nm. (EGB 308).

--R. 2fcc1-e : **gabyolon** < prov. DPF **2b *gâbio* < ap. *gabia* / rom. / cat. *gabia* / it. *gabbia* / esp. *gavia* / port. *gavea* < blat. *cabia* => *R. 3fcc1-j >> préf. **ka-** (creux < **kâva** [cave] + (aux parois tressés avec de l'osier) Osier (**byou**) / **byûla** / **byola** [tige], D. Cabane (**gabyolon**), Cabanon (**gabyolon**), Cabinet (**gabyon**), Chambre (**kabyolon**)

[mansarde, réduit, cabine]), Débarras (**gabyon**), Panier (**kabé**), Recoïn (**kabyolon**). Voir Réduit.

--R. 3fcc1-j : **zhèva** < l. BWW 98b *cavea* < *cavus* [creux] / gaul. DFG 110 *cauos* [creux] / airl. GAG 285a *cúa* [creux] / it. *cavo* / port. *covo* / g. DGF 1035b *κόοι* / *κωός* [gîte d'animal] / l. *covum* / *cohum* / *coum* [trou pratiqué dans le joug pour recevoir le timon ; courroie qui attache le timon] / l. GAG 279b *caulae* [barrière d'un parc à mouton ; enceinte d'un temple, d'un tribunal ; ouvertures, cavités] / osq. *kaila* [temple] (< **kahela*) / anorr. *hagi* [pré] (< **hagho-n-*) / l. *caverna* / g. *kúar* [trou d'une aiguille] / g. *koilos* [creux, concave] / gaul. DFG 170 *cagio-* [haie, age] => Hec /// Réserve (**bèna**), D. Buffet (**zhèva**), Cageot (**kajoh**), Cagette (**kajèta**), Cave (**kâva**), Étable (**zezyüà**), Foin (**gabyon**), Garde-manger (**zhéva**), Hotte, Meule (de charbon de bois), Parc, Piège (**zazeta**), Plancher (**zèzwé**), Stalle (**zezyüà**).

CAGUENLIT nm. => Mercuriale.

CAGEOT nm. **kajoh** (Alb*, Vth*), **kajô** (Bil*, Ect*, Mpl*), **kâjô** (Pju*), R. fcc1 NDE 122a => Cage (**zhèva**) ; E. Menteur.

CAGETTE nf. **kajèta** (Alb* 001b, Mpl*, Vth* 028b), **kazhèta** (001a, 028a), R. fcc1 NDE 122a => Cage (**zhèva**).

CAGIBI nm., réduit, petite chambre, petite pièce : **kajibi** (Alb*, Ect*, Vth*)

CAGNARD an., lieu exposé au soleil et à l'abri du vent (< afr. GGE 22), R. / fr. BWW 98b *cagna* (en 1915) / lang. DLF 79b *cagnar* [abri exposé au soleil, lieu abrité] / prov. *cagná* [lieu abrité contre le vent].

A1) fr. *cagnard* : => Fainéant.

B1) v., faire son cagnard : => Acagnarder (S').

CAGNES-SUR-MER nv. (Alpes-Maritimes) : **Kanye** (Alb*).

CAGNEUX adj. **pînsart** nms. (Mpo*) ; => Cheval, Mulet.

CAGNOTTE nf. **kanyota** (Vth*) ; (au jeu), **miza** (Alb*).

CAGOT nm., personne qui affecte hypocritement une dévotion outrée : **kagoh** (Csl*), R. « surnom injurieux donné à des populations méprisées <lat. *canes Gothi* [chien de Goths](QUI a-chas 643).

CAGOULE nf. **kagoula** (Vth*) ; **barouchi** (Ber*), **barûshe** (Alb*), R. => Épouvantail.

CAHIER nm. **KAYÉ** ou **kahyé** (Alb* 001, Arv*, Csl*, Fbg* ADM, Grr*, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189, Reg*, Vau*, Vth*), **kayî** (Hou*, Tig*), **kayîr** ou **kayîre** (Ebl*).

A1) cahier d'écolier, cahier de devoirs du soir : **éshèvé** [fanes de betteraves] (plaisant) nm. (001, Moye), R. Fane.

A2) le cahier de l'eau (avec tous les noms, les jours et les heures) : **l'kayé dè l'èva** (189).

A3) le cahier des charges : **l'kayé dè lè shârdzè** (189).

CAHIN-CAHA ladv. **kahin-kahà** (Alb* 001) ; **tan bin k'mâ** [autant bien que mal] (001).

CAHOT nm. => Secousse.

CAHOTER vt. **kahotâ** (Alb*) ; => Secouer.

CAHUTE nf. **kahita** (Alb* 001b AMA), **kahuta** (001a PPA, Mpl*) ; => Cabane.

CAILLAGE nm., caillement : **praiza** nf. (Alb* 001) ; **kalyazho** (001).

CAILLASSAGE nm. => Lapidation.

CAILLASSE nf. => Pierraille.

CAILLASSER vt. => Lapidier, Pierre.

¹CAILLE nf. (oiseau migrateur) : **KÂLYE** (Alb*, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Bil*, Cvl*, Les* 006, Thn* 004, GLF), **kâlyï** (Mpo*), **kâye** (Bel*, Nbc*), **kâyï** (Ect* 310), **kôlye** (Sax*), **kôya** (Reg*), R. 2 ; E. Schisteux.

A1) petit de la caille : **kâlyò** nm. (FEN).

B1) v., (crier ep. de la caille), carcailler, courcailler, margoter : **brokalyî** ou **borkalyî** (004), **karkalyî** (le k s'assimile au b) (003, 020), R. 2 ; **shantâ** [chanter] (006) ; **krèyâ** [crier] (020).

C1) expr., arrête la caille (pour inciter un enfant à courir en faisant qc. à l'extérieur) :

pâra la kâyi (310), R. Parer (remettre dans le bon chemin, faire revenir au bon endroit).

--R. 2 : **brokalyî / borkalyî** (métathèse du r) / **karkalyî** (le b s'assimile au k) < **bor- / bar-** (préfixe indiquant un mouvement de droite à gauche » bruit confus, confusion) < **bar-** [barre] + **kaye** <onom..

²CAILLE nf. => Cailler.

³CAILLE (LA) nv., La Caille nv., **La Kâlye** (Alex 019) ; Shab. **lou Farfolyon** [les farfouilleurs] (019).

A1)) le pont de la caille : **l'pon d'la Kâlye** nm. (Alb*, 019).

CAILLÉ nm., lait caillé avant brassage (qui sert à faire la tomme, le reblochon), caillebotte ; masse de lait caillé ; lait caillé et égoutté, pâte de fromage fraîchement caillé qui sert à faire la tomme douce, le fromage blanc ; fromage frais non égoutté : **KALYÀ** ou **kayà** [*caillée*] nf. (Alex, Ann*, Arv*, Chx*, Ebl*, Gtt* 215b GPR, Sam*, Sax* 002, Ser*, , Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **kâlyà** (Bil*), **kalyan** (Aus*), **kalyò** (Mpo* 203b), **kayà** (Ber*, Ect* 310b [*kaiyà*]), **kwalyà** (Grr* 609 MBP 13, GLF), **kwayà** (DCK) || **kalyà** nm. (215a GPR [*calyé*], Alb* 001 PPA, Cmj* 282, Cor* 083, Jbv*), **kalyoun** (203a, Mpl* 189) || **kayôtê** nfpl. (310a), R. 4loq1 => Cailler (**kalyî**) ; - **lashé borshà** [lait caillé] nm. (083), *R. 5ab ; - **péchon** nm. (Ger*), R. 2kg11 => Poix (**bzhon**) ; **trantchyà** nf. (141), R. 2 => Cailler (**transhî**) ; **sarachàe** nm. (Alv*), R. => Sérac.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms : Brassoir, Faisselle, Fromage.

A1)) caillé, fromage blanc, tomme blanche, tomme douce, fromage frais moulé pas encore égoutté totalement, lait caillé et égoutté patiellement, (qu'on mange en début de repas avec des pommes de terre cuites à l'eau avec ou sans la peau) : **kankalyota** nf. (001, Moye), **KALYÀ** nf. (...), **kayà** (Bta*) || **kalyoh** nm. (001 BEA), **kalyoun** ou **kayoun** (141), R. 4loq1 ; **toma blanste** [tomme blanche] (215 GPR), **toma blyanshe** nf. (001).

A2)) briffe ou brife (fl.), brèche de fromage, caillé du petit-lait, espèce de petit-lait blanc et épaissi qui se forme sur le sérac dans la chaudière : **brifa** nf. (Gen*) || **brefèlin** nmpl. (002), *R. 5ab.

A3)) lait qui a caillé sans présure : **bifa** nf. (Juv*), *R. 5ab.

A4)) masse de lait caillé avant d'être coupé pour fabriquer le fromage : **kalyà** [*caillée*] nf. (GPE 9), R. 4loq1.

A5)) caillé après brassage, prêt à être mis dans les faisselles ; amalgame grumeleux qui se forme dans le chaudron quand le caillé vient d'être battu : **pëshon** nm. (282), R. 2kg11 ; **tomachoun** nm. (189)).

A6)) caillé lactique = petit fromage de brebis (Vly* CMV 247).

A7)) reste de caillé après la levée du **pri** [caillé nécessaire pour faire un fromage] (c'était le salaire du **bwébo** [aide-berger]) : **rêtsêrtson** nm. (GLF), R. Reste.

A8)) miette de caillé, drèche de laiterie : **brètsa** [*brètse*] nf. (GLF 46), *R. 5ab.

A9)) quantité de caillé pour faire un fromage : **pri** nm. (GLF).

A10)) toile à prélever le caillé ; toile pour sortir la caséine de la chaudière : **pyé à kwalyà** nm. (609 MBP 13, DPG).

B)) Les verbes : Brasser, Reposer.

B1)) v., être situé au fond du chaudron (ep. du caillé aggloméré) : **afanfâ** vi. (282), R. Fond >< Rajouter, Épaissir.

B2)) cailler, tourner, aigrir : **bresâ** vi. (416), *R. 5ab.

B3)) faire le beurre et le fromage : **fâzhè la kalyò** vi. (203), R. 4loq1.

B4)) trancher ou découper le caillé avec le tranche-caillé : **frindyî** vt. (GLF), R. 2.

--R. 5ab : **borshà** => Cailler (**brotsé**), D. Gâteau (**kunyu i brètsè**), Lait, Tourné.

CAILLEBOTIS nm., plancher de lattes ou de rondins à claire-voie ; treillis en bois amovible servant de plancher : **kalyboti** (Csl*).

CAILLEBOTTE nf. => Caillé.

CAILLEBOTTER nf. => Cailler.

CAILLE-LAIT nm. => Gaillet.

CAILLEMENT nm. => Caillage.

CAILLER vi., figer, coaguler, tourner, se figer, se coaguler, épaissir, condenser, (ep. du sang, du lait avec ou sans présure), prendre, caillebotter ; faire cailler ; geler, se recouvrir d'une légère couche de glace (ep. du lac) ; avoir très froid : **couailler** (GLF), **kalyé** (Alv*, Avx* 273, Cmj* 282, Gtt*), **kalyê** (Jbv* 311, Mpl* 189), **KALYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141b, Vth* 028), **kayâ** (Bel*), **kayé** (282a, Avc* 150, Bta* 378, Mer*), **kayê** (Ect*), **kayî** (141a, Chx*), **kayîe** (Ebl* 328), C. 1, *R. 7loq1 ;

- **brotsé** (Alv* 416), C. ind. prés. (il) **brôtse** (ep. du lait) (416), R. D. Caillé (**borshà**) ; E. Geler, Retordre.

A1)) cailler, figer, coaguler, (du sang, du lait) ; durcir (ep. du ciment) : **prêdre** [prendre] (001) ; E. Durcir.

A2)) tourner, cailler accidentellement, coaguler, tourner, se cailler, trancher, aigrir, (ep. du lait, si une vache a la mammite ; prendre, se durcir, (ep. de la crème que l'on bat ou secoue) ; ep. du babeurre, du petit-lait, qui sert à faire le sérac) : **transhî** vi. (002, 010), **transhyé** (282), **transtî** (Meg*), **trantché** (Bta*), **trantchî** [s'ennuager] (141), **trinshî** (003, 004, Ebo* 138), **trantsê** (189), R. 2aa, D. Fleurette (**transhoun**) ; **prêdre** (001), **prîndrî** (189) ;

- **tornâ** (001, 004) ; **vrî** (001), **vriyê** (189) ; **trire** [trier] vi. ou **s'trire** [se trier] vp. (001) ; **péri** (FEN), R. Périer ; **fère la toma** [faire la tomme] (001, 004) ; E. Caillot.

A3)) cailler sans présure (ep. du lait) : **bifâ** vi. (Juv*), *R. 3.

A4)) geler, faire des glaçons, faire très froid : **kalyî** vimp. / vt. (001), *R. 7loq1.

A5)) cailloter, cailler en formant de petits grumeau (ep. du lait qui commence à tourner ou à prendre), se mettre en caillots, coaguler : **kalyotâ**, C. ind. prés. (il) **é kalyôte** [ça commence à cailler] (001), *R. 7loq1 ;

- **bètenâ** (FEN), R. Béton ; **bréfalyênâ** (FEN), *R. 3 ; E. Aigrir.

A6)) emprésurer, encailler (fl.), faire cailler le lait, mettre à cailler le lait, (chauffer le lait, mettre en présure, mettre la présure...), mettre de la présure dans le lait pour le faire cailler ; => Présure : **ankalyî** vt. (010, Cor* 083, Mor*), **êkalyé** ou **inkalyé** (Abv*), **inkalyê** (189, Pnc*), **inkalyî** (028), **inkayé** (150+), **inkayîe** (328) || **kalyî** vt. (001), **kalyé** (273) || **pto' in kâ** (150+), **ptâ ê tyèye** (Mbz* 026), **btâ in kaye** (328), **ptâ in kaye** (378) || **fère kalyî** [faire cailler] (001), *R. 7loq1 ; **fère prêdre** [faire prendre] (001).

A7)) verser de l'**azi** [présure] dans le petit-lait pour faire le sérac : **transhî** vt. (010), R. 2aa.

A8)) aigrir // tourner // cailler ~ accidentellement, coaguler : **tornâ** vi. (001) ; **vrî** (001) ; **borshî** (083) ; **brêfelâ** (Mag*), *R. 3.

A9)) encailloter : **engalyotâ** vt. (FEN), *R. 7loq1.

B1)) n., vase (récipient, chaudron) où l'on fait cailler le lait : **inkalyîre** nf. (028), *R. 7loq1 ; **pér** nm. (150), **pêr** [chaudron du lait] (328), R. => Chaudron .

B2)) bassine contenant le bloc de caillé pendant qu'on remplit les moules : **ryanda** [ronde] nf. (028).

B3)) encaillage, caille, opération et temps où l'on fait cailler le lait : **kalye** nf. (001, Sfr*), **tyèye** (026) || **inkalye** (Cam*), *R. 7loq1.

--C. 1 : Pp. : **kalyà** m. (001, 002, 003, 004, 010, 028, 273, 311), **kayâ** (282, 328).

--R. 2aa : **transhî** => Trancher, D. Petit-lait (**transhoun**).

--R. 3 : **bifâ** < fr. QUI 604a *brife* [gros morceau de pain] / *brifer* [manger gloutonnement] / sarde BWW 88b *briffar* < onom. « bruit de bouche » >> it. DEO **brigare* [mettre en morceaux] < prov. *briga* [émier, émietter] < got. *brikan* [briser] >> norm. / fr. BWW 89b *bringue* [menu morceau] (en 1750) / *briche* / *brique* [morceau] (vers 1200) >> afr. DFG 69 *bruiser* < vlat. **brisare* [briser] (vers 700) < gaul. / airl.

brissid [il brise] / BWW 89b *brissim* [je brise] / irl. *bruim* [je brise] < ie. **bhrei-* [broyer] => Brèche, D. Beurre, Briser, Caillé (**brifa**), Caillot (**bréfalyon**), Grumeau (**brekalyon**), Lait (Colostrum), Nuageux, Pâte, Peu (un), Sérac, Tourner, Vomir.

--R. 7loq1 : **kalyî** => Pierre (**kalyò**) >> ? (c'est un terme trop savant rencontré pour la première fois vers l'an 1120) (DHT 564b) < afr. NDE 122b *coailler* / it. DEZ 193b *quagliare* / *cagliare* / esp. *cuajar* < l. BWW 99a DEF 9 (Agir I.A.2) GAG 334a *coagulare* [coaguler, figer, épaissir (un liquide)] < *cogere* [pousser ensemble, rassembler] < **cum-agere* < *agere* [conduire ; agir, faire] < ie. **ag-* [pousser devant soi un troupeau], D. Caillé (**kalyà**), Caillette (**ké**), Caillot, Calcul, Durillon (Cal), Gaillet, Porc (Cochon), Présure (**kwalyêre**).

CAILLETAGE nm. => Bavardage.

CAILLETER vi. => Bavarder, babiller.

¹CAILLETTE nf., quatrième poche de l'estomac des ruminants (celle du veau et du cabri sert à faire la présure, le **kalye** de Mpl*) ; fig., estomac : **kai** nm. (Abv*), **kaly** ou **kay** [présure] (Tig* 141), **kazh** (Mpo*), **KÉ** (Alb*, Alv*, Ann* 003b, Bsl*, Ect* 310c, Sem* FEN, Thn* 004b, Vth* 028b), **kô** (Tan*), **kéi** (Ugi*), **keu** (Gtt* 215b), **kyé** (310b, Bil*) || **kalye** nf. (215a), **kalya** (003a, 004a, 028a, Les*, Moû*), **kalyèta** (141b, Mpl*), **kayèta** (141a, 310a, Ebl*) || **kayotè** nm. (Bel* 136) || **pé de kô** [peau de cal, caillette de veau ou de cabri préparée comme présure] nf. (136, Sax* 002), R. 1loq1 ; E. Estomac, Rôle, Souffle.

A1)) pot où l'on conserve la caillette pour la présure : **vralyè** nm. (002), R. 1b.

--R. 1loq1 : **ké** => Cailler >> Durillon (Cal), D. Ampoule (**kô**), Aphte (**kè**), Imberbe (**figura d'ké** [figure de caillette]), ²Muguet (**ké**), Oseille (**kà**), Présure (**tyélyo**), Schisteux (**kalye**), Vessie (**kalye**).

--R. 1b : **vralyè** < afr. DAF 318 *graal* < vlat. **cratalem* / fr. NDE 209 *cratère* < lat. *crater* < gr. *kratêr*, D. Cratère, Pot (**grâla**), ²Tourneur (**grâla** et **gralè**).

²CAILLETTE nf., personne frivole et bavarde : **piplèta** nf. chf. (Alb*).

CAILLON nm. fl., caïon, cayon (DHF 394b, DHT 648b) : => Porc.

CAILLOT nm., grumeau ; sang coagulé : **kalyoh** (Alb*, Gtt*, Vth*), **kalyoton** (FEN), **kayô** (Bel*), R. Caillot ; **bréfalyon** [caillot de lait surtout] (FEN), R. => Cailler ; **gronyon** [graillon] (FEN) ; => Grumeau.

A1)) caillot sanguin : **kalyoun** nm. (Mpl* 189).

A2)) lait caillé avec de la présure : **kalyoun** nm. (189).

CAILLOTER vi. fl. => Cailler.

CAILLOU nm. => ¹Pierre.

CAILLOUTAGE nm. **êpîrazho** [empierrage, empierrement] (Alb, R. => Pierre.

CAILLOUTEUX adj. => Pierreux.

CAILLOUTIS nm. => Gravier.

CAÏMAN nm. **kahiman** (Alb*).

CAÏN nh. (qui tua son frère d'Abel, dans la Bible) : **Kahin**

CAÏON nm. fl., caillon => Porc.

CAIRE nv. m. (en Égypte) **L'Kéro** (Alb*).

CAIRN nm., pyramide de pierres que les alpinistes gravissant pour la première fois une cime vierge édifient au point culminant pour attester leur conquête (LSP 208) ; tas de pierres pour indiquer que qq. est mort ici en montagne ; tas de pierres servant de repère pour indiquer la voie à suivre par temps de brouillard ; => Tas : **omo d'pîre** nm. (Alb* 001+) ; **shâèlèt** nm. (Mpo*), R. < lig. **kal** [pierre] ; **sinyalo** nm. (Tig*) ; **monzhwé** [montjoie] nf. (001+).

CAISSE nf. (pour les fruits, d'horloge, de pendule, d'outils...), caisse d'une caissière : **kachî** (Tig* 141), **kécha** (Avc*), **kéche** (Cmj*, Coh*, Cor* 083), **kêche** (Ebl*), **kêchë** s. et **kêchës** pl. (Bes*), **kêchî** s. et /**ë** pl. [cercueil, bière] (Mpl* 189b), **késhe** (Sam*), **kése** (Gtt*), **KÉSA** (Abv*, Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Art*, Bsl*, Bel* 136, Gets, Hou*, Les*, Reg* 041, Sax* 002b, Thn*, Vth*, Try*), **kêsa** (Bel*), **kési** (Ect*), **kësi** (Mpo*), **tyéche** (Meg*), **tyêche** (Bta*), **tyêchî** s. et /**ë** pl. [mortier ; cercueil] (189a),

tyésa (PVD), R. => Châsse, D. Cage, Cercueil, Coffre, Mortier, Poitrine, Tuberculose ; E. Ivre, Sécurité.

- **bwaita** [boîte] (001a, 002a, Arv* 228), **bwéta** (Fer*), **bwêta** (Alex) ; **kartè** (Nbc*), **karteu** (Gtt* 215 GPR), R. Quart ; E. Auge, Cage, Cercueil, Coffre, Horloge, Saunière.

A1)) coffre à bois, caisse à bois (installée près du fourneau pour la provision de bois de chauffage) : **bwaita du bwè** [boîte du bois] nf. (001, 002) ; **késa du bwè** [caisse du bois] nf. (001, 002, Mar*), **kéche à bwé** (083), **tyêchĩ du bwêt** (189).

A2)) caisse suspendue sous un char dans laquelle les charretiers rangent leurs provisions, leurs vêtements et les couvertures des chevaux : **kabà** nm. (002), R. => Sac (**kaban**) ; => Caisson.

A3)) coffre d'un char, d'une auto : **késon** nm. (001, 002), R. Caisson.

A4)) caisse de Crédit municipal : => Fripier.

A5)) grosse caisse (// gros tambour) : **GROUSA KÉSA** nf. (...) ; (**grousa**) **dyindyá** (228) ; **basa** [basse] (FEN) ; E. Maillet.

A6)) boîte ou caisse ou cartable en bois où chaque écolier rangeait ses livres, ses cahiers, son plumier et son casse-croûte de 10 heures pour aller à l'école et qu'il portait sur le dos à l'aide de deux bretelles en cuir : **bwaita d'ékûla** [*boîte d'école*] nf. (001, 002, 041), **bwéta** (235) ; **késa d'ékûla** [*caisse d'école*] nf. (001, 002), **késa** (136) ; **bâla** [balle] (083) ; **karteu** nm. (215), R. => Quart ; E. Sac.

A7)) caisse en bois des lavandières, pour ne pas être éclaboussé en faisant la lessive, ouverte d'un côté pour pouvoir s'y agenouiller : **kabolyon** (003), **gabolyon** (001), R. => Boue.

A8)) CAISSE À SAVON, carriole fabriquée, par les enfants pour s'amuser, avec des planches et des roues de récupération ; on se lançait dans les descentes sans frein ; à la fête du vieux Seynod en 2009 et dans les années suivantes, on a organisé une course de « caisses à savon » disputée par les enfants : **kés' à savon** [caisse à savon] (003, Sen*, Vaud VSC 23).

A9)) caisse mortuaire, cercueil, bière : => Cercueil.

A10)) caisse pour remonter la terre du bas d'un champ à son sommet (à Bes*, il en fallait deux, placées de part et d'autre du bât de la monture et retenues par des cordes) : **kêchê de ramonta** nf. (128 MVV 233) ; E. Char (tombereau), Hotte.

A11)) caisse en bois pour transporter le fumier ou le purin, des animaux ou autre chose (elle se fixe sur un traîneau, sur une luge) : **berde** nf. (GPE 6), **brinda** (141), R. => Hotte ; **sevêyĩ** nf. (Mpo*), R. Civière ; **bresset** nm. (GPE 8).

A12)) caisse (// benne) du tombereau : => Char (tombereau).

A13)) caisse en bois plus petite que le **konbè** [*combet*] et parfois munie d'un couvercle : **kartè** [*cartet*] (Vly*), R. Quarte.

A14)) caisse en bois : **bayard** nm. (GPE 6), R. => Luge.

A15)) la caisse des pommes, caisse calibrée pour la cueillette et la vente des pommes (à la fois récipient et unité de stockage) : **la tyêchĩ dè lè pomë** (189).

A16)) une caisse de pommes : **an tyêchĩ dè pomë** (189), **na késa d'pomë** (001).

CAISSIER n., caissière (f.) : **KÉSI, -RE** (Alb*, Reg*) / **kéché** (Abv*) ; E. Menuisier.

CAISSON nm. ; coffre ; cloche qui permet à des ouvriers de travailler sous l'eau d'un barrage ; fig., tête, crâne : **késon** (Alb* 001, Vth*), **tyéson** (PVD), **tyêchoun** (Mpl*), R. => Caisse.

-- * **É s'è fé seutâ l'késon** [il s'est fait sauter le caisson = il s'est fait sauter la cervelle = il s'est tiré un coup de pistolet ou de fusil dans la tête] (001).

A1)) caisson évasé qu'on plaçait sur les luges pour transporter le fumier : **kabà** nm. (Mor* 081), R. 2 ; E. Caisse.

A3)) caisson, grand tiroir (// coffre) à l'avant de la charrette ; caisson, caisse, coffre, placé sous un char pour mettre des bagages, des outils : **kachoun** nm. (Tig*), **kêchoun** ou **tyêchoun** (Mpl*) ; **kabà** nm. (081), R. 2.

A4)) caisson arrondi pour transporter le fromage : **chtruba** nf. (GLF).

CAJOLER vt., caresser : => Câliner.

A1)) cajoler (ep. du geai) : => Geai.

CAJOLERIE nf. => Mamours.

CAL nm. => Durillon.

CALABRAIS an. **Kalabré, -za, -ze** (Alb*...).

CALABRE npf. (en Italie) : **Kalâbra** (Alb*...) ; E. Divaguer.

CALAIS nv. **Kalè** (Alb*).

CALAMENT nm., (à petites feuilles,) : **fleron** (Bfo*).

A1)) calament à grandes feuilles au goût de mélisse, mélisse des bois, mélisse des montagnes, (*Calamintha grandiflora*, Labiacées, PMM 40).

CALAMITÉ nf., catastrophe : **kalamitâ** s. et /é pl. (Aix, Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*) / **kalamito'** (Reg*) ; **konpachon** (Cmj*) ; => Poison.

CALCAIRE nm. **PÎRA À SHÔ** [pierre à chaux] (Alb* 001, Cor*) ; **kalkér** (Gtt*), **kalkéro** (001) ; E. Veine.

CALCIFIER vt. **kalsifyî** (Vth*).

CALCINATION nf. **kalsinachon** (Alb*), **karsinachon** (Csl*).

A1)) calcination de la pierre à chaux : **grilyà** nf. (Mbz*).

CALCINER vt. ; fig., faire griller, faire brûler, faire bouillir, soumettre à une chaleur très élevée, (qq.) ; calciner (// brûler) à la cuisson dans un récipient sans eau ; fig., faire bouillir, allumer, (le sang) : **KALSINÂ** (Alb* 001b, Ann*, Chx*, Gtt*, Thn*, Vth*), **karsinâ** (001a FON, Alv*, Arv*, Csl*), D. Énerver ; **krumâ** (Ber*).

CALCUL nm. (scolaire), arithmétique ; calcul, estimation, évaluation, réflexion, combinaison d'affaires, supputation ; plan, projet ; calcul (du foie, des reins) : **kalkul** nm. (Gtt*, Mpl* 189), **kalkulo** (Alb* 001, Ect*, Mbz*, Sax*, Tig*, Vth*), **karkulo** (Ann*, Thn* 004), R. 1loq1 ; E. Arithmétique, Compte.

A1)) calcul (scolaire), arithmétique, mathématique : **chifra** nf. (004, FEN), R. Chiffre.

A2)) calcul mental : **kalkul dè tésha** nm. (189), **kalkulo d'téta** (001).

--R. 1loq1 : **kalkulo** < mlat. *calculus* [caillou] >> l. *calcarius* [qui concerne la chaux ; chauffournier ; four à chaux] < ²*calx* [caillou, petite pierre ; chaux] / gr. DGF 2078b *χάλιξ* [petite pierre, cailloux ; moellon ; gravier, ciment] / gaul. DFG 72 **caliavo-* / *-calio-* [sabot (de cheval)] / l. *-calium* / gaul. *caleto-* [dur] / fr. *chaille* [pierre concassée] / *chailot* [terre mêlée de cailloux] < pie. **kal-* [dureté ; pierre, rocher] => Pierre (**kalyò**).

CALCULATEUR n. **chifreu, -za, -ze** (FEN) ; **kalkulatò, /eûza, -eûze** (Alb*).

A1)) calculateur, combinard, qui agit de façon intéressé : **kalkulatêr** nm. (Ect*).

CALCULATRICE nf. **machin à kalkulâ** nf. (Alb* 001) ; **kalkulatrissa** nf. (001) ; => Machine, Calculette.

CALCULER vt., réfléchir, combiner, estimer, supputer, évaluer, projeter : **kalkulâ** (Alb* 001, Bel*, Cor*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Tig*, Vth*), **kalkulâr** (Aus*), **karkulâ** (Ann* DES, Thn*), **karkulo'** (Reg*, Sax*), R. Calcul.

A1)) calculer, préparer, préméditer (un coup) ; manigancer, (un mauvais coup) : **mzantâ** [ruminer] vt. (Arv*) ; **ruminâ** [ruminer] (001).

A2)) calculer, chiffrer : **chifrâ** vt. (FEN).

A3)) calculer : **mantachî** (Chx*).

CALCULETTE nf., petite machine à calculer : **kalkulèta** (Alb*), **kalkulète** (Reg*).

CALE nf. (pierre, morceau de bois, objet pour caler une roue, un tronc, un meuble, faire tenir quelque objet d'aplomb) ; cale (d'un navire) : **KÂLA** (Alb* 001bB, Ann*, Bel* 136, Bta*, Chx*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Thn*, Vth*), **kâlâ** (Mpo*, Sax*), **kôla** (Bil*), R. 1aee2 ; **kota** (001aA, 136, Les*) ; **miza** (Bri*), **mizi** (Ect*) ; E. => Barre, Chalet, Étai.

--R. 1aee2 : **kâla** / all. BWW 100a DHT 570b DUD 320a *keil* [coin, cale] / *keilen* [enfoncer comme un coin, ficher] => Adosser (**akalâ**), D. Calé (**kâlâ**), Caler (**kâlâ**), Jambe (**ganba**). D. Brouter (**kalêzh**), Dépérir, Installer, Savant (**kâlâ**)

CALÉ adj., très instruit, (admiratif), doué ; rassuré : **kâlâ, /â, /é** pp. (Alb*, Cha*, Gtt*,

Vth*), R. aee2 => Cale (**kâla**).

CALEBASSE nf. => Gourde.

CALECHE nf. **kalèche** (Alex 019b, Ncl*), **kaléchi** (Ect* 310b), **KALÈSHE** (019a, Alb*, Arv*, Cha*, Sax*), **kalèshî** (310a) ; => Cabriolet.

CALEÇON nm., (sous-vêtement pour hommes et femmes, s'arrêtant à mi-cuisse) : **kalsou** nmpl. (Alb* 001, Ect* 310b, Sax* 002), **kanesôn** (Mpo*), **kanison** (310a) || **kalsou** nms. (Cor* 083), **kaneson** [*caleçon*] (Arv* 228, Bel*, Cha*, Mor*, Reg* 041b, Rvg*), **kanison** (Alv*), **kànsou** (041a), **katson** (Vth*) || **kanisoun** nmpl. (Mpl* 189b, Tig*) || **kalsoun** nmpl. (189a) ; **(on) pâre de kalsou** [(un) paire de caleçons] (002), **(on) pâ d'kalsou** [(une) paire de caleçon = (un) caleçon] (001) ; E. Chaussures. -- N. : Pour l'emploi du pluriel en savoyard, voir au mot « Pantalon ».

A1)) caleçon long (descendant jusqu'à la cheville) : **kalsou lon** nmpl. (001), **gran kalsou** (310) ; **kalsou à manzhe lanzhe** [caleçon à manches longues] nms. (083).

A2)) slip, caleçon court : **ptyou kalsou** [*petits caleçons*] nmpl. (001).

A3)) caleçon (tel qu'on le portait au Moyen-âge) : **brâye** nfpl. (228).

A4)) slip de bain, caleçon de bain : **kalsou d'bin** nmpl. (001), **kànsou d'bin** (041).

CALEMBOUR nm., jeu de mot fondé sur une similitude de son : **kalanbò** (Alb*).

-- Exemple de calembour savoyard :
Le vieux Gabet (**Gabè**) qui avait participer à un concours de belote, on lui demande qui a gagné. Il répond : **y ên' a dou k'ayôn gânyà, y ên' a dou k'ayôn perdu** [il y en a deux qui aient gagné, il y en a deux qui aient perdu], mais beaucoup ont compris : **y ên' a dou kayon gânyà, y ên' a dou kayon perdu** [il y en a deux cochons gagnés, il y en a deux cochons perdus] (Alb*)

CALEMBREDAINE nf., plaisanterie : **kalanbordêne** (Reg*).

CALENDES nfpl. (les six derniers jours de l'année et les six premiers jours de la nouvelle année) : **kalande** (Vth*), **kalandre** (Cor*), R. => Calendrier.

CALENDRIER nm. **kalanderyé** (Bel*), **kalandré** (Gtt* GPR), **kalandreyé** (Sax*, Tab*), **KALANDRÎ** (Alb* 001c, Ann*, Ect*, Vau*), **kalandriye** (Bil*), **kalandriyé** (001b TAV, Bta*, Vth*, Reg*), **kalindrî** (001a), **kalindriyî** (Tig*), R. lat. DEF 148 *calendarium* [livre d'échéances, livre de compte] => Noël, D. Calendes.

CALE-PIED nm. ; béquille qui permet à une moto ou à un vélo de tenir debout tout seul : **kâlpi** (Alb*, Vth*).

CALEPIN nm. => Carnet.

CALER vt., mettre une cale ; assujettir avec une cale, assurer ; appuyer (// poser) fixement ; installer confortablement (dans un fauteuil, dans un lit...) : **kâlâ** (Abv* 021, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Avx*, Bel*, Bta*, Cha*, Chx*, Cvl* 180, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mer*, Mpl*, Nbc* 214, Thn* 004, Vth*), **kôlo'** (Bil*, Reg* 041, Sax* 002), *R. 6aee2 ; E. Étayer.

A1)) caler, assujettir, (un tonneau à l'aide d'une bille de bois) : **chwateno'** (Juv*), R. => Bâton.

A2)) caler, arrimer : **konyé** vt. (228).

B1)) caler, baisser, faiblir, s'affaiblir, se calmer, perdre de sa vigueur (de sa force), diminuer d'intensité, faire une accalmie, (ep. du vent, d'une averse, de la pluie, de l'orage...) : **kâlâ** (001, 003, 004, 180, 214), **kôlo'** (002), *R. 6aee2 ;
- **kalmâ** [calmer] vi. (Cmj* 282).
-- @ Ça s'est calmé un peu : **y a kalmâ on bokon** (282).

B2)) caler, faiblir, s'affaiblir, diminuer, perdre de sa vigueur (de sa force=, (ep. du vent...)) ; s'étouffer, s'arrêter de tourner, (ep. d'un moteur) : **kâlâ** vi. (001+, 003, 004, 180, 214), **kôlo'** (002, 041), *R. 6aee2 ; **tonbâ** [tomber] (001+).

B3)) caler, cesser, s'arrêter, faiblir, s'affaiblir, perdre de sa vigueur (de sa force), (ep. de la pluie, de la neige...) : **kâlâ** vi. (001, 003, 004, 180, 214), **kôlo'** (002), *R. 6aee2 ;
- **chutâ** ou **achutâ** ou **rchutâ** ou **archutâ** ~ **on milyon** (001).

B4)) baisser, diminuer, perdre des forces, de l'embonpoint, s'affaiblir, maigrir : **kawlâ** vi. (004, 021), *R. 6aee2 ; E. Perdu.

B5)) caler, s'arrêter de manger, de marcher, n'en plus pouvoir ; caler (ep. d'un moteur) : **kâlâ** vi. (001), *R. 6aee2.

--R. 6aee2 : **kâlâ** / fr. DHF 350a DHT 571a BWW 100b (en 1430) ¹*caler* [tendre les filets de pêche] < ap. (vers 1165) *calar* [baisser, abaisser] => Cale (**kâla**).

CALETTE nf. fl. => Bonnet.

CALFATEUR nm. **tapamosa** [tape-mousse] (Alb*).

CALFEUTRER vt. **kalfêûtrâ** (Alb*, Ebl*, Vth*), **kalfweûtrâ** (Gtt*), R. / fr. *calfeutrer*.

CALIBRE nm. **kalibro** (Alb*).

CALIBRER vt. **kalibrâ** (Alb*, Ebl*, Reg*, Vth*).

CALICE nm. **kaliso** (Alb* 001bB, Cor*), **kalicho** (001aA), **galiso** ou **galicho** (FEN, FHS 507a), **galiyo** (Mpo*) ; **teupin** [pot] (Arv*).

CALICOT nm., toile de coton : **kalikô** (Alb*).

CALIFORNIE npf. **Kaliforni** ou **Kalifornya** (Alb*, Alex).

CALIFOURCHON (À) ladv., à cheval, (sur un animal), sur les épaules ou sur le cou ou sur le dos de qq., porté sur les épaules : à **kabasin** (Mpo*), à **kabasin** (Mal*), à **kabèlo** (Cam*), à **kabèlôt** (Mpl*) || à **kâkou** ou à **kakelikou** [à *caquelicou*] (PVD), à **kavalêra** (Thn* 004e), à **kavaleû** (Inn*), à **kavalô** (Sax* 002b), à **kavalye** (Alb* 001c PPA, Ann* 003b), à **kavalin** (004d, Abv* 021, Cha*), à **kavalon** (Arv* 228b, Ect*), à **kalalin** (004c, 214) || à **shvalo** (001b), à **shvô** (002a, 228a), à **souval** (141), à **tsvar** (Mbz* 026), R. 3 Cheval, Jument ;

- à **bâla** ou à **kabèlêt** ou à **kabèlôt** (Mpl* 189), à **kakabâla** (Cor*), à **kakafou** (Sam*, FEN), à **kafou** (Sem* FEN), à **kaka** (Bel*), à **koka** (Gav*) || **katibâla** (001a COD.), à **katinbâla** (Aix), à **kartin** (Mor*) || à **kukèlèta** (021), **krikolêt** (Tig*) || à **kankoshe** (Bal*, Reg*), à **kokoche** (Onex), à **kokoché** (Gen*), à **kukumeleu** (Gtt* GPR), **an karkayî** (Ber*), R. 2 Cheval >> **kuk* [sommets], D. Dos Épaule ;

- à **pataire** (Rvg*), à **patibâla** (004b, Avi*, Les*, Vth*), à **patinbâla** (004a), à **patyanbâla** (021) || à **pataku** ou à **patakou** ou à **patingula** ou à **patingilya** (003a) ; à **sibâla** (Bsl*, Cho*) ; **in tsotyélé** [sur le dos] ; à **tsanbasèla** [sur le cou] (026), R. Jambe + selle ; à **trôtrô** (002) ; E. Cheval, Dos.

A1)) v., se mettre à califourchon : **s'ashvalo'** vp. (002), R. 2 ; **poÿê à kabèlôt** [grimper ou monter à califourchon] (189).

A2)) porter (qc.) sur le dos ; supporter (qq.), l'avoir sur le dos : **portêzh à kabasin** [porter à califourchon] 203), R. 3 ; => Porter.

A3)) être toujours sur le dos de qq. (pour le surveiller, le conseiller) : **érë t adé à babasin** [être toujours à califourchon] (203), R. 3.

CÂLIN nm., caresse : **kâlin** (Alb* 001, Ann* 003, Cha* 025, Gtt* 215, Vau* 082, Vth* 028), R. 2 ; **kazholin** (Arv* 228), R. Cajoler ; **potchon** (Bta*), **poutchê** (Ebl*), R. => Lèvre (**pota**) « baiser, faire un mimi, D. Câliner (**patonâ**), Patte (**pata** « pointe) ; => Caresse ; E. Mamours.

A1)) caresse, câlin, fait par un enfant avec ses deux petites mains sur le visage d'une personne : **lâsa** nf. (Abv*).

B1)) an., enfant câlin, enfant choyé (dorloté, gâté) : **fléron, -na, -ne** (Ber*, Sal*, Sax*) / **fléron** (003, Gen*, Thn* 004) / **fyéron** (Ces*) R. => Enfant.

C1)) adj., avenant, caressant, câlin ; (BEA), doux, mielleux : **kâlin, kâlina, /e** an. (001b BEA), **kâlin, -na, -ne** (001a PPA, 003, 004, 025, 028, 215), R. 2 ; **goubyo, /ya, /ye** [engourdi] (003) ; **karèsê, -ta, -te** (001) / **karèsin** (082).

D1)) v., faire son câlin, prendre un air câlin, minauder : **fère son kâlin** vi. chs., **fère sa kalinna** cfs. (001, 004) ; **minôdâ** (001), R. => Chat (minet) ; **se dégingénâ** (228).

--R. 1 : **kâlin** [éclair de chaleur] accolade, étreinte = as. *hug* < norm. *caline* [chaleur lourde] / norm. DHF 351b *caliner* [se reposer à l'ombre pendant les grandes chaleurs, ep. des animaux ; faire des éclairs de chaleur] / *calin* [éclair de chaleur] < afr. et mfr. (poitou) *chaline* / prov. NDE 125b *calina* [chaleur] / DPF 427c *caligna, calina, carina* [courtiser une femme, fréquenter (**frékantâ**) ; faire l'amour, cajoler, mugueter] / esp. BWW *calina* [air chaud qui monte ; chaleur ; brume] < vlat. **calina* < l. *calere*

[être chaud, faire chaud] / GAG 247a gall. *clyd* / lit. *šilti* / sc. *šarad-* / afr. *chaloir* / all. DUD 389b *lau* < mha. *lā* < aha. *lāo* / nl. *lauw* [quelque chose de chaud] / aa. *ge-hlēow* [chaud, ensoleillé] » radieux, heureux] / aisl. *hlǣr* [doux (ep. du temps)] < ie. **kel-* [chaud, brûlant, ardent, brillant], D. Chaud, Chauffer, Éclair.

- N. : le 21 janvier de chaque année est devenue la journée mondiale des « câlins ». Cette journée a été créée par le révérend Kevin Zaborney à Caro, ville du Michigan (USA) (Le journal *La Croix* du mardi 21 janvier 2014 n° 39789 page 28).

CÂLINER vt., dorloter, caresser, cajoler, réchauffer affectueusement, choyer, cocoler, coucouner, chouchouter, gâter, chérir, peloter ; avoir de petites attentions, entourer, bien s'occuper (de qq.) ; flatter, aduler : **fléronâ** (Ber* 409), **fléronnâ** (Gen*), **flérno'** (Sax* 002), R. 2a => Enfant (**fléron**) ;

- **DORLOTÂ** (Alb* 001, Gtt* 215, Mpl* 189, Vth* 028), **dorloto'** (Reg* 041, Sax*) ;

- **kajolâ** (001, 028, 189, Ect*), **kajolêzh** (Mpo* 203) || *cacauder* (Rvg*), C. é **kajôle** [il caresse] (001) ;

- **agogolêzh** (203), **kokolâ** (001, 028b, 041, Vaud VSC 48), **koukounâ** [coucouner] (028a) || **chouchoutâ** (028), **tcheucholâ** (Bes*), *R. 3ca ;

- **kalinnâ** (028), **kalinâ** (001), **kâlinâ** (215) ;

- *anyater* (GLF), **nyoulâ** (Arê*, Mbz*), **nyonyotâ** (Arv*), R. 2e => Gnanngnan ; **kovâ** [couvrir] (001, 028) ; **amènulâ** (FEN), R. afr. FEN *amidouler* ; **flyatibolâ** (FEN), R. 2b ;

- **patonâ** (409), **potchnâ** (Bta*), **potchno'** (Avc* 150), **poutchêlâ** (Ebl*), C. ind. prés. (elle) **potchonë**, R. 2d => Câlin / **poutou** [baiser], D. Poupée ; **asèntchyounâ** (Tig*), *R. 3ca ;

- **stedelâ** vt. (215) ; **chwêyé** vt. (215) ; **mōmo'** [faire des bisous] vt. (150) ;

- **asadâ** [goûter, savourer] vt. (189), R. => Savoureux ;

- **soupoulâ** [prendre soin] (189) ; E. Câlin, Câlinerie, Mamours, Nom.

A1)) câliner, caresser, (un enfant) : **flatibolo'** vt. (002), R. 2b.

A2)) se faire câliner, se faire couvrir : **fōre le fléron** (002), **fère l'flyéron** (Ces*), R. 2a.

A3)) se dorloter, se faire prier, se rendre inutile : **s'achintre** vp. (FEN), R. Sentir.

A4)) faire un câlin : **tiontioner** [coucouner] vt. (), *R. 3ca.

A5)) se faire dorloter, se dorloter soi-même : **se stedelâ** vp. (215).

B1)) adj., qui aime se faire caresser (ep. d'un animal) : **patouno**, /a, /e (409), R. 2d.

C1)) n., personne indolente, qui se soigne excessivement, qui se chouchoute, hypocondriaque : **shachô** n. (Cma*) ; **rnnyola** nf. chf. (041), R. 2e.

--R. 3ca : **chouchoutâ** < **kokè** [cocon, oeuf] « couvrir comme une poule couve un œuf » < fr. DEO 217 *chouer* / *choyer* < w. et lorr. *chouer* [essuyer] < l. GAG 645a *exsucare* [extraire le suc de], D. Amadouer (**acocaler**), Bégayer (**kokolâ**), Emmitoufler (**ankokolâ**), Enfant (**tchantchon**), Gâter (**achintionner**).

CÂLINERIE nf. => Mamours.

CALIS pm. **Kali** (Alb*).

-- Bienheureux Calis ou Jean de Ségovie, né dans la ville de Calis, en Espagne, dans la province de Vieille-Castille, député au concile de Bâle en Suisse en 1431, évêque de St-Jean-de-Maurienne en octobre 1451, puis en février 1452, prieur d'Aiton en Savoie où il meurt en 1458.

CALIXTE pm. **Kalisto** (Tig* LPT 134).

CALLA nf. => Arum.

CALLEUX adj. **plê dè kason** [plein de cals] (Mbz*).

A1)) calleux, squameux, écailleux : **shèlyu**, /ywà, /ywè (), R. / a. *shell* [coquillage] => Cal, Calotte, Cerveau.

CALLISTE pm. **Kalisto** (Alb*).

CALLOSITÉ nf. => Durillon.

CALLUNE nf., espèce de bruyère (plante) : **zarzhlyà** (Cor* COR 150a), R. => Jable.

CALMANT nm. **kalman** (Vth* 028a), **kalmê** (Alb*), **kalmin** (28b).

CALME adj., coi, tranquille, serein, paisible, cool ; - nm. calme, sérénité, tranquillité : **ké**

(Tan*), **kê** (Sam*), R. Coi ; **kalme**, /a, /e (Reg*) / **KALMO** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Chx* 044, Ect*, Lav* 286, Mbz*, Thn* 004, Tig*, Vth* 028) | **kalmöü**, /a, /e (Gtt* GPR) | **kalmöü**, /a, /ë (Mpl*), R. 1 ; **plakâ**, /â, /é (Arv* 228), R. => Arrêter ; **péziblo**, /a, /e (028, Sax*), **péziblyo**, /ya, /ye (001) ; **trankilo**, /a, /e (Bel*) ; **ladv.**, à **plan** ou **teut à plan** (228) ; E. Chaleur.

A1)) calme, paisible, docile, sage, gentil, non effarouché, non vif, (ep. des animaux) : **pémo**, /a, /e (Bba*, Ber*, Bil*).

B)) Les verbes :

B1)) v., être paisible : **être à plan** (228).

B2)) retrouver son calme, se calmer : **rteurnâ à plan** [retourner au calme] (tccv. être) (228), **se rbetâ à plan** (228).

B3)) garder son calme : **rèstâ dò** [rester doux] (228).

B4)) calmer les esprits : **mantni le tin à plan** [maintenir le temps au calme] (228).

C1)) expr., calmez-vous, arrêtez de vous chamailler, de vous disputer ; du calme : **plyan plyan** [doucement] (001) !

--R. 1 : **kalmo** < it. DEF *calma* [calme de la mer par temps chaud] < g. *kauma* [chaleur du soleil] => Encre.

CALMÉ adj. à **plan** (Arv*), R. => Doucement.

A1)) calmé (ep. du temps) : **kâlo**, /a, /e (215).

CALMEMENT adv., tranquillement, paisiblement, sereinement, décontracté : **péziblamîn** (Vth* 028), **péziblyamê** (Alb* 001) ; **trankilamê** (001), **trankilamin** (028) ; **kalmamê** (001) ; **sin s'éryi** [sans se troubler, sans s'exciter, sans perdre son calme] (Arv* 228), **sin se broulyé** (228), **sê' s'énarvâ** ou **sê' s'troblyâ** (001) ; **byô** [beau, bien] (Ebl*) ; E. Doucement.

CALMER vt., apaiser, rasséréner, rendre serein ; faire tenir tranquille : **KALMÂ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mor* 081+, Mpl* 189, Tab*, Tig* LPT 131, Vau* DUN 2, Vth*), **kalmo'** (Reg*, Sax*) ; **plakâ** ou **teni plakâ** (Arv* 228) ; **rpatafyolâ** ou **arpatafyolâ** ou **repatafyolâ** (228), R. Fesser ; **délanyi** gv.3 (081+) ; **abazardi** (Cha* 025) ; **atêrnâ** (Cmj*) ; **aplanâ** (Ect*) || **mantni teut à plan** (228), R. => Aplanir ; E. Adoucir, Cesser.

A1)) se calmer, s'apaiser, s'assagir : **sê kalmâ** (189+), **s'kalmâ** vp. (001, 328) ; **plakâ** vi. (025, 228b, Sev* 023, Thn* 004) || **se plakâ** vp. (228a) ; **s'abazardi** vp. (025) ; **sê tnyi trankilo** [se tenir tranquille] (001), **sê ti kata** fs. (189) ; **sê pasâ lé nér** [se passer les nerfs] (189+).

A2)) se calmer, s'apaiser, cesser, s'arrêter, (ep. de la pluie, de la neige, du temps) : **achutâ** vi. / vimp. (001, Juv* 008) ; **s'achutâ** [s'abriter] vp. / vimp. vp. (001, 008), **s'achoutâ** (Bsl*), **s'ashoutâ** (Gen*), **s'échutâ** (004) ; **s'kalmâ** vp. (001, 328) || **kalmâ** vi. (282) ; **plakâ** vi. (004, 023, 025).

-- * **Y achute pa** [ça ne s'arrête pas = ça ne se calme pas] (001). * **Atê kè l'tin s'achute on milyon** [attends que le temps se calme un peu] (001). * **Atê kè l'tin sê achutâ** [attends que le temps se soit calmé] (001). @ Le temps s'est calmé : **y a kalmâ** [ça a calmé] (282).

A3)) se calmer, se rasséréner, retrouver son calme, (ep. d'une personne) : **s'atermenâ** vp. (Rev*) ; **s'kalmâ** (001, 328) ; **s'arpatafyolâ** ou **s'repatafyolâ** ou **se rpatafyolâ** (228) ; **se rbetâ à plan** (228) ; **se délanyi** gv. 3 (81) ; **sê dêgrîndzê** (189), R. Ziee1.

A4)) arrêter qq., calmer qq. : **plantêzh** vt. (Mpo*), R. => Quitter ; **dêgrîndzê** (189), R. Ziee1.

A5)) calmer, fatiguer ; sécher à demi (ep. du foin) ; écraser : **atepir** ou **atsepir** vt. (PDP 13).

A6)) se calmer, se taire : **s'atepir** ou **s'atsepir** vp. (PDP 13).

CALOMNIATEUR an. **kalomnyateu'**, /euza, /euze ou **kalomnyatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

CALOMNIE nf. **kalomni** (Alb* 001b, Ect*, Mpl*, Sax*), **kalomnyâ** (001a, FEN) ; **lé môvéze lingé** [lé mauvaises langues] (001) ; **lô môvé grwin** [les mauvaise bouches]

(001).

CALOMNIER vt. **kofêyî** [salir] (Sax* 002) ; **ablyî** [habiller] (Alb* 001) ; **kalomnyê** (Mpl*), **KALOMNYÎ** (001, 002, Chx*, Reg*, Tig*) ; **déchapitrâ** (Mpl*), R. Chapitrer.

CALORIE nf. **kalori** (Alb*).

CALORIQUE adj. **kaloriko**, /a, /e (Alb*).

CALOT nm. (de soldat), bonnet de police : **kaloh** (Alb*, Gtt*), **kalô** (Ect*, Mpl*), R. Calotte.
A1)) calot, bonnet, chapeau ; coiffure bizarre, ridicule : **kalêt** nm. inv. (Mpl* 189b) || **kalêta** nf. (189a).

CALOTIN an., partisan de l'école libre (catholique et royaliste), clérical ; bigot ; fanatique catholique : **KALOTIN**, -NA, -NE (Alb*, Ann*, Ect*, Pnc*, Pal*) || **kaloteune** ms. et //in pl. (Mpl*) || **lô dè la kalota** [ceux de la calotte] (Mpl*), R. Calotte, D. Bigot, Clou.

CALOTTE nf., tape, coup donné sur la tête ; gifle : **kalota** nf. (Alb* 001, Ect* 310) ; **poton** nm. (001), R. dim. < **potâ** [gifle] ; => Gifle.
A)) Bonnet au propre.
B)) Bonnet au figuré.
A)) Bonnet au propre :
A1)) calotte (bonnet de l'évêque) : **KALOTA** [voûte] nf. (001, 310, Ann*, Cha*, Gtt*, Mpl* 189, Sam* 010, Vth*), R. 1 ; E. Casque, Casquette.
A2)) calotte d'armailli : **capette** nf. (GLF).
B)) Bonnet au figuré :
B1)) voûte du ciel, firmament : **kalota du syèlo** [calotte du ciel] (010).
B2)) entité politico-religieuse de droite ; le clergé, les gens d'église, les catholiques : **kalota** [*calotte*] (001, 189, 310).
--R. 1 : **kalota** < ap. DHF 353 *calota* / mlat. 13e s. *calota* / afr. *cale* [filet, sorte de bonnet, de coiffure] / lat. 4e s. *calautica* [espèce de coiffure féminine] / mfr. 1603 *cale* [noix] = métaphore (?) « coiffure qui colle à la tête comme la coque verte de la noix = aphérèse < *écale* [brou de la noix, enveloppe extérieure de la noix, écorce de la noix] < afr. en 1112 DAF 240 *escale* [ardoise, tuile : écaille, coquille ; gousse, écale, coquille de noix ; coupe, tasse ; rançon] / fc. NDE 124 **skala* ou **skalja* / got. *skalja* [écaille] / aha. *scala* [coquillage] / all. *Schale* [coquillage ; coquille d'oeuf ; peau ; gousse de pois] / a. *shell* [coquillage] / a. dial. 1300 DEF 228 *scalp* [haut de la tête ; crâne, calotte crânienne] / to *scalp* [scalper] « sommet (de la tête) < pie. RIM 125 **cal-* / **car-* [hauteur, sommet] (/// Bonnet) => Calcul, Cerveau, Corne, Crâne, D. Bigot, Bonnet (**kaltà**), Calot, Calleux, Calotin, Clou (**kalotin**), Durillon (**kô**), Écaille (**ékâlye**), Noix.

CALOTTER vt. => Gifler.

CALQUE nm. **kalko** (Alb*, Vth*).

CALQUER vt. **kalkâ** (Alb*, Vth*).

CALTHA nm., populage => Renoncule.

CALUS nm., excroissance dure au tronc d'un arbre : **grason** nm. (FEN).

CALVAIRE nm. msf. **kalvér** (Gtt*), **kalvéro** (Alb*, Alex, Pra*, Vth*), R. 1.
--R. 1 : **kalvéro** < lat. *calva* [crâne] => Chauve ; E. Golgotha (lat. *Calvariae locus* [lieu du crâne]).

CALVILLE nf. / nm. => Pomme.

CALVIN fam. **Kalvin** (Alb*).

-- Jean Calvin né en Picardie.

CAMAIL nm. **mantelîn** (Mpo*), R. Manteau.

CAMARADE n., gars, gone : **kamarado**, /a, /e (Alb*, Alex, Ect*) / **kanberâdo** (Ann*, Cha*), R. 1.
A1)) camarade (copain, pote, compère) de sortie : **trinnashôfe** [traîne-chausses] (Vth*).

A2)) nf., camarade : **kmâre** [commère] nf. (Vau* DUN 28).

A3)) bon camarade, camarade franc : **zig** ou **zigue** nm. (Rvg*).

--R. 1 : **kanberado** < esp. BWW 102A *camarada* [chambrée militaire] < *camara* [chambre] / it. *camerata* [compagnon d'armes] => Chambre, D. Camaraderie.

CAMARADERIE nf. **kamaradri** (Alb*), R. Camarade.

CAMARD an. => Camus.

CAMARGUAIS an. **Kamârgé, -za, -ze** (Alb*) || **Kamart** [berger transhumant] m. (Tig* LPT 31).

CAMARGUE npf. **Kamârga** (Alb*, Tig* 141). @ Les moutons transhumants : **lè fi dè la Kamârga** (141).

CAMBER vi. (DHT 579a) => Enjamber.

CAMBODGE npm. **Kanbodjo** (Alb*, Vau* DUN 37).

CAMBODGIEN an. **Kanbodjin, -na, -ne** (Alb*).

CAMBOUIS nm. ; goudron : **kanbwi** (Alb*, Alex, Ebl* DPE 83b).

CAMBRE vt., courber en forme d'arc : **kanbrâ** vt. (Alb*, Gtt* 215, Vth*), *R. 2itz1 ; **kavâ** [creuser] (Arv*), R. Cave.

A1)) se cambrer, se dresser (se redresser) en bombant le torse, faire le fier, lever (relever) la tête (ep. des personnes) : **s'ardrèfi** vp. (Alb* 001, Moye), **s'ardrèsi** (001, Ans*), R. Droit ; **s'argilyî** (001), R. 2 => Houx ; **se kanbrâ** (215), *R. 2itz1 ; E. Arquer (S').

A2)) prendre ses ébats, manifester sa joie par des mouvements folâtres, se contorsionner, sauter de contentement en pliant le corps, (ep. des animaux) : **s'arglyî** vp. (Gru*), **s'argolyî** ou **se regolyî** vp. (Sam*), R. 2.

--R. 2itz1 : **kanbrâ** < afr. BWW 102a DHT 579a *cambre* [courbé, replié] (en 1350) / *chambre* (en 1204) < l. GAG 254a *camur* [courbé, tourné recourbé en dedans, arqué (ep. des cornes)] < étr. *Camurius* / *Camuremus* => Chambre (**shanbra**), D. Cambrure (**kanbyura**), Dresser

CAMBRIOLER vt. **kanbriyolâ** (Chx*, Mpl*, Vth*), R. 1itz1 ; **robâ** [voler] (Alb*).

--R. 1itz1 : **kanbriyolâ** < fr. BWW 102a NDE 127a (en 1828) < arg. *cambricole* [chambre] (en 1790) => Chambre (**shanbra**)

CAMBRIOLEUR n. => Voleur.

CAMBRURE nf. (du pied, d'un soulier) : **kanbyura** (Sax*), **kanbreura** (Alb*), **kanbruha** (Mpl*), **kanbrura** (Vth*), R. itz1 => Cambrer (**kanbrâ**) ; **ansela** (Gtt* GPR), R. Selle.

CAMBUSE nf. => Cabane.

CAME nf., pièce montée sur un arbre de rotation et qui est destinée transformer le mouvement (sur un martinet, la came ressemble un oeuf ovale ; dans un moteur à explosion la came dirige les culbuteurs) : **kama** (Alb*), R. 1itz1.

--R. 1itz1 : **kama** < fr. *camme* (en 1751) < all. BWW 102b DHT 580a DUD 304b *Kamm* [peigne, carde] < mha. *kamp* / *kambe* / *kamme* < aha. *chamb* / *kamb* [roue dentée] / suéd. / nl. *kam* / aa. *camb* / a. *comb* / g. DGF 352a *gómphos* [cheville de bois ; articulation, jointure des membres ; stylet pour écrire ; dent ; goupille, taquet ; clou, pointe ; traverse, latte, piquet] / *gómphôma* [pont, paroi d'un navire] / **gembh-* [mordre, piquer, démanger, gratter ; broyer, écraser, pulvériser, mâcher] < ig. **gombho-s* [dent] / sc. *gambha* / *jâmbha-h* [dent] => Jambe (**ganba**).

CAMÉLIA nm., camellia (en 1764), (arbrisseau, plante du Japon, d'Asie orientale) : **kamélyà** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : Camélia (en 1829), *camellie* (en 1819), nom donné par le botaniste suédois Charles de Linné (1707-1778) en l'honneur du Père jésuite G. Josef Kamel, latinisé *Camelus* / *Camellus* / *Camelli*, missionnaire et botaniste morave qui présenta la botanique de Luzon (BWW 102b DEE 59b DHT 580b VMM 20).

CAMELINE nf., caméline, (plante à petites fleurs jaunes, utilisée pour faire de l'huile pour les lampes à huile et pour la peinture) ; huile de caméline : **kamlina** (Alb*).

CAMELOT nm. => Étoffe.

CAMELOTE nf., camelot ; tissu de doublure (MDW 441) ; mauvaisé qualité : **kamlota**

(Alb*), R. => Camelot.

CAMELOTTE nf. msf., chose de mauvaise qualité ; objet de contrebande ; marchandise vendue en fraude ; pacotille : **kamlota** (Alb*, Chx*, Gtt*, Mpl*, Vth*), R. => Camelot.

CAMÉRA nf. (pour filmer) : **kamèrà** (Alb* 001, Vau*), R. Chambre.

A1)) caméra vidéo : **kamèrà filmrala** [caméra filmeuse] nf. (001).

CAMÉRISIER nm., arbuste ressemblant au chèvrefeuille à balais et souvent confondu avec celui-ci, arbuste à bois très dur utilisé pour faire des balais ; les rameaux dégagés de la pulpe servaient à fabriquer des embouts de pipes, (*Lonicera xylosteum* : caprifoliacées) : **bwè blan** [bois blanc] (Sax*), **bwè blyan** [bois blanc] (Alb*) ; E. Troène.

- N. : Le camérisier blanc sert à fabriquer des « balais de bois blanc destinés dans un premier temps au balayage de la cour et puis, une fois usés et plus raides, au balayage de l'étable lorsqu'on tirait (ôtait) le fumier » (MJG 95-96)

CAMEROUN npr. **Kamroun** (Alb*).

CAMEROUNAIS an. **Kamrouné, -za, -zë** (Alb*).

CAMILLE pm. **KAMILO** (Alb*, Pco*), **Kami** (FEN).

-- Vénérable Camille Jean Adolphe Marie Costa de Beauregard, né à Chambéry le 17 février 1841, 5e fils du marquis Pantaléon Costa de Beauregard et de la marquise de Vérac, prêtre le 26 mai 1866, fondateur de l'Orphelinat du Bocage que le comte de Boigne, propriétaire, finira par lui donner. Ernest, neveu de Camille et prêtre en 1896, vient le seconder. Camille meurt le vendredi-saint 25 mars 1910 à 69 ans à Chambéry. Son orphelinat sera pris en charge par les Salésiens de don Bosco.

CAMION nm. **KAMYON** (Alb*, Alex, Bba*, Bil*, Dba*, Ect* 310, Nbc*, Reg*, Vau* DUN 49, Ver*), **kamyoun** inv. (Mpl*), R. 2.

A1)) petite charrette à deux roues, tirée par un ou deux hommes : **kamyon** nm. (310), R. 2.

--R. 2 : **kamyon** / fr. BWW 102b (en 1352) (?) / DHT 582a *chamion* / it. DEZ 200c *camion* < blat. GAG 301b *chamulcus* [chariot bas pour les gros fardeaux (Ammien Marcellin, historien, vers 330-400)] < g. DGF 2081b (?) *khamoulkos* < *kham-* [bas] + DGF 1242a *olkos* [machine à tirer les vaisseaux] (?) / DGF 1241b *olkaios* [qu'on tire ; traînant, rampant], D. Camionnage, Camionner, Camionnette.

CAMIONNAGE nm. **kamyonazho** (Alb*), R. Camion.

CAMIONNER vt., transporter par camion : **kamyonâ** (Alb*), **kamyounâ** (Mpl*), R. Camion.

CAMIONNETTE nf. **kamyonèta** (Alb*), **kamyounèta** (Mpl*).

CAMIONNEUR n. **kamyoneu'**, /euza, /euze ou **kamyonò**, /õyza, /õyze (Alb*), R. Camion.

CAMISOLE nf. => Chemise.

CAMOMILLE nf., camomille vraie, (plante, fleur, tisane ; *Thanacetum parthenium*, *Matricaria chamomilla*) : **kamamila** (Ann* DES, Sax*), **KAMOMILA** (Alb* 001, Bel*, Cmj* PCM 192, Mpl*, Ter*, Vth*), **kamomile** (Aly*), **kamomilî** (Ect*).

A1)) camomille des champs : **marouya** (Bfo*), R. => Marguerite.

A2)) camomille romaine (plante ressemblant à la matricaire camomille ; *Chamaemelum nobile*) : **kamomila rominna** nf. (001).

A3)) tisane de camomille donnée aux moutons pour calmer les coliques et les troubles digestifs : **routta** nf. (Bma*).

CAMOUFLAGE nm. **kamouflâzho** (Chx*), **kamouflyazho** (Alb*).

CAMOUFLER vt. **kamouflâ** (Chx*, Gtt*, Vth*).

A1)) camoufler, déguiser, envelopper dans des vêtements : **anbarouchîe** vt. (Ber*), R. 2 => Épouvantail.

A2)) se cacher le visage avec une cagoule, un masque : **s'anbarouchie** vp. (409), R. 2.

CAMOUFLET nm. => Gifle.

CAMP nm. **KAN** (Alb* 001, Arv*, Bil*, Ctg* 241, Ect* 310, Mbz*, Mpl* 189, Nbc*

214, Pnc*), *R. 2itz1 ; E. Déguerpir, Foutre (le camp), Partir.

A1)) camp de jeunesse (pendant la guerre de 1940 - 1945) : **kan d'jeûnèsa** nm. (001), **kan de jeunèsa** (214).

A2)) jeune des camps de jeunesse : **kavalin** nm. (001), R. « à cause de la couleur de leurs vêtements => Avoine, Blé.

A3)) camp de concentration : **kan dè konsintrachon** (001, 241).

B1)) v., foutre le camp, ficher le camp, déguerpir : **fotrè l'kan** vi. (001), **fotrè lu kan** (310), **fotrï l'kan** (189) ; => Décamper.

B2)) jouer aux barres : **zhoyê u kan** [jouer au camp] (189) ; **zhoyî à lé bârè** (001) ; => Jeu (**lé bârè**).

C1)) adv., en désordre : **in kan** ou **in kanpa** ou **in shan** (189), *R. 2itz1.

--R. 2itz1 : **kan** < l. BWW 103a GAG 253c *campus* [plaine, champs], D. Campagnard (**kanpanyâ**), Campagne (**kanpanye**), Champ (**shan**), Décamper (**dékanpâ**), Désordre (**kan**), Échapper (**èskanpâ**), Encan (**êkan**).

CAMPAGNARD an., rural ; paysan, cultivateur : **kanpanyâ**, **-rda**, **-rdë** (Alb*), **kanpanyâr**, **-da**, **-dë** (Cha*, Mpl*, Vth*) || **kanpanyart** nm. (Mpo*, Tig*), R. itz1 => Camp (**kan**).

CAMPAGNE nf., (les) champs, la terre ; (un) grand pré ; saison de travaux, saison des foins, saison des blés, saison de récolte, période de l'activité agricole, activité d'une durée déterminée ; une année de récolte, les récoltes de l'année ; service militaire ; campagne militaire, électorale, d'alpage ; saison d'été en alpage, saison d'inalpage ; saison en alpage ; territoire rural ; propriété agricole ; - nfpl., villages (par opposition aux villes), France profonde : **kanpanya** nf. (Mch* MNB), **KANPANYE** (Aix, Alb* 001, Alex {*campagna*}, Ann*, Arv* 228, Avx*, Bil*, Cha* 025, Chx*, Coh*, Cot*, Ebl*, Gtt*, Inn*, Mbz*, Meg*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Vth* 028, PDV), **kanpanyi** s. et /yë pl. (Ber*, Ect*, Mpl*, Mpo*, Tig* 141), **kampana** ou **kampanya** (Lav*) || (**la**) **shan** nf. (Jsi*), *R. 2itz1 / it. *campagna* < l. *campania* [plaine] => Camp (**kan**), D. Année ; E. Ferme (nf.).

A1)) campagne militaire : **ârta** [alarme, alerte] nf. (028), R. Alarme.

A2)) campagne électorale : => Tournée (nf.).

A3)) ensemble de la production agricole d'une année (pour le foin et l'élevage) : **kanpanyi** nf. (141), *R. 2itz1 ; E. Saison.

-- @ Cette année les récoltes ont été bonnes : **st'an' y è isâ na bouna kanpanyi** (141), **styan y a étâ na bona saizon** (001).

B1)) expr., battre la campagne, déraisonner, divaguer, être fou, avoir (faire) une crise de folie : **battre la calembourdaïne** (Gen* 022) ; **batre la kalâbra** (002, 022) ; **batre la kanpanye** [battre la campagne] (001) ; **batre la dyana** [battre la diane] (001) ; **bretanyé** (228).

B2)) faire campagne (militairement, politiquement) : **fâre kanpanye** (025), **fère kanpanye** (001).

--R. 2itz1 : **kanpanye** / it. *campagna* < l. GAG 253b *campania* [la plaine, les champs] => Camp (**kan**), D. Année (**kanpanye**).

CAMPAGNOL nm. => Rat.

CAMPANE nf. => Clochette.

CAMPANULE nf. ; campanule fausse-raïponce) : **merzûla** [chénopode] (Clf*), **merijoula** (Bfo*) ; **kanpanna** (Alb* 001, Arv*, Bel*), **kampanètâ** au s. (Mpo*), R. 3 => Clochette.

A1)) petite campanule, soldanelle des Alpes (plante ; *Soldanella alpina*) ; Soldanelle velue ; Soldanelle fluette ; Petite soldanelle : **kanpanèta** nf. (Cmj*), R. 3.

A2)) campanule barbue (*Campanula barbata*) : **kanpanna barbwà** nf. (001), R. 3.

A3)) campanule rhomboïdale, *Campanula rhomboïdalis* L., campanulacées).

CAMPÉ adj., debout, installé solidement d'une façon décidée ; planté, immobile, coi, sans pouvoir bouger, cloué, paralysé (par la peur) ; (à Ect*) **bien bâti** (ep. de qq.) : **kanpe**, /a, /e av. (Arv*, Gtt*) / **kanpo** (Alb* 001b, Ect*) || **kanpâ**, /â, /é pp. (001),

kanpo', /ōye, /é (Sax*), R. Camper, D. Planté.

CAMPÊCHE nm., arbre d'Amérique tropicale du genre *haematoxylon* (césalpiniées), dont le bois, lourd et dur, riche en tanin, sert à teindre les tissus en rouge : **bwé dé kanpeuch** nm. (Bes* MVV 323), R. de *Campêche*, ville du Mexique.

CAMPEMENT nm., (en plein air), bivouaque : **kanpmê** (Alb*), **kanpamê** (Bil*), R. itz1 => Camp.

CAMPER vt., placer dans une attitude hardie, se dresser, installer solidement, jambes écartées ; installer en étayant, en calant ; - vi., faire du camping : **KANPÂ** (Alb* 001, Arv* 228, Cha* 025, Chx*, Ect* 310, Mpl* 189, Vth*), **kanpo'** (Bil* 173, Mch*, Reg*, Sax* 002), **kampâ** (Sééz), R. 4itz1 => Camp (**kan**) ; E. Voyage.

-- @ Installer la batteuse (de niveau) : **kanpâ la bateûza** (173).

A1)) se camper, se placer dans une attitude hardie, s'installer solidement : **SE KANPÂ** (025, 228, 310), **sè kanpâ** (001, 189), **se kanpo'** (002), **s'êkanpâ** (Mbz*), R. 4itz1 ; **sè plyantâ** (001), **se planté** (Jrr*).

A2)) camper, quitter, abandonner, laisser tomber, (brusquement, un interlocuteur) : **plyantâ** [planter] vt. (001).

A3)) camper (en plein air), bivouaquer : **kanpâ** vi. (001), R. 4itz1.

A4)) se mettre à faire (qc.), s'installer pour faire (qc.) : **sè kanpâ apré** (310), R. 4itz1.

-- @ Préparer la soupe : **sè kanpâ apré la sopa** (310). @ Se mettre à boire : **sè kanpâ apré bire** (310).

CAMPEUR n. **kanpeu'**, /euza, /euze (Alex), R. itz1.

CAMPING nm. **kanpiny** (Alb* 001b), **kanpmê pè toristo** (001a), R. itz1.

CAMPOS nm., congé, repos, jour férié : **KANPÔ** (Alb*, Arv*) ; **repou** (Mer*).

CAMUS an., camard, qui a le nez court et plat, comme écrasé ; court et plat (ep. du nez) ; confus, ahuri : **KAMU, -ZA, -ZE** (Alb* 001b, Ann* 003, Thn*, Vth*), *R. 2.

A1)) n., camarde, femme ayant le nez camus : **kamocho** nf. (003), *R. 2.

A2)) abattu, honteux, penaud : **kamu**, /wà, /wè (001a, Mpl*).

--R. 2 : **kamu** / ap. DHT 585b *camus* [niais] (12e s.) < gaul. FHS 206b **kamusio* [qui a le nez aplati] (non mentionné par DFG) / l. DEO 190 *camus* [muselière] / *camensis* [muselé] / *camur* [courbe] / g. *kamos* >> BWW 103b / it. DEZ 203a *camuso* [camus] < préf. péj. **ka-** préf. péj. + *muso* [museau], D. Abattu (**kamu**), Embarrassé (**kamu**), Honteux (**kamu**), Penaud (**kamu**), Surpris (**kamu**).

- Dans les deux cas, DEO ou DEZ, on aboutit à Museau. DEO se rattache à toute une famille issue de **cam-* / **cal-* [museau » pointe » courbe «>> creux] => Jabot, D. Chambre < l. *camera* [voûte], Chamois (l. *camox*), Combe (l. *cumba* [barque], *cumerus* [coffre]), .

CANA nv. (de Galilée) : **Kanà** (Alb*, Arv*).

CANADA npr. **KANADÀ** (Alb*, Aly*, Ann*, Bau*).

CANADIEN an. (habitant du Canada) : **kanadyin, -na, -ne** (Alb*).

CANADIENNE nf., grosse veste fourré en peau de mouton : **kanadyèna** ou **kanadyinna** (Alb*).

CANAILLE nf., vile populace, (les) voyous, (les) gens fripés, (les) fripouilles, (les) gens de mauvaise vie : **genâlyeri** nf. (Abv*), R. => Guenille ; **kofyèro'** nf. (Bel*), R. Saleté ; **peleura** nf. (Gtt* 215 GPR), R. Pelure.

A1)) canaille, personne méprisable, fripouille, vaurien, garnement : **kanalye** nf. chf. (Aix, Alb* 001 BEA FON, Cha*, Gen*, Sax*, Vth* 028), **kanalyï** s. et /yè pl. (Mpl*), **kanalyï** (Mpo* 203) || **kanalyè** nfpl. (Lav*) || **chenolye** [*chenoille* ; femme malpropre] (GLF, Vaud VSC 76 PDP 25), R. 2gcc1 ; **charippe** nf. (Rvg*), **sharopa** (001), R. qtz1 => Charogne (**sharôpa**).

- **fripolye** nf. (001), **fripoulye** (028) ; **touba** nf. (Tig*) ; **trouye** [truie] nf. (215) ; **bourtchia** nm. (PDP 25) ; E. Chenapan, Crapule, Enfant, Malhonnête, Scélérat.

A2)) petite canaille (ep. d'un enfant désobéissant, malélevé) : **kanalyot** nm. (203), R. 2gcc1.

--R. 2gcc1 : **kanalye** < it. DHT 586a *canaglia* [troupe de chien] (13 / 14e s.) < *cane*

[chien] => Chien (**shin**).

CANAILLERIE nf. => Saleté.

CANAL nm. : **ryà** ou **rai** [raie] nf. (Abv*), *R. 3b ; **shenêzh** fs. et **shenô** pl. (Mpo* 203b DVR 106) || **kanà** nm. (Ber*), **kanal** ms. et **kanô** pl. (Mpl*), **kanêzh** ms. et **kanô** pl. (203a DVR 106), *R. 5acc2 ; **ondine** nf. (GLF) ; E. Bief, Conduite, Drain.

A1) système de canaux pour arroser les jardins : **lé bléyére** nfpl. (Ter* 270), R. 7 => Bief, Ruisseau.

A2)) canal principal qui captait l'eau du torrent pour la redistribuer dans des canaux secondaires : **gran bléyar** nm. (270) || **grand byalêhë** nf. (Bes*), R. 7.

A3)) canal secondaire qui irriguait les prés : **bléyar** nm. (270), R. 7.

A4)) superficie variable de prés arrosé par un canal secondaire : **bléyére** nfs. (270), R. 7.

A5)) canal navigable : **kanalo** nm. (Alb* 001, Sam*), *R. 5acc2.

A6)) canal qui amène l'eau à la roue d'un moulin ou d'un martinet : **bî** [bief] nm. (001, Ans*) || **badyére** nf. (Tgl* 051b), **bèdîre** [**bédière**, **bizière**] (Alex), **bedyére** (Gtt*), **bédyére** (051a), **blayére** ou **byalyére** ou **byayére** (Alv* 416), R. 7.

A7)) canal creusé par l'homme pour l'arrosage : **bévîre** nf. (Bel*), R. 7.

A8)) canal qui amène l'eau à un moulin ou à une fontaine : **ayêl** ou **êyêl** nm. et pl. **ayê** ou **êyê** (Tig* LPT 129), *R. 3b.

A9)) rigole, fossé, canal, chenal ; écoulement : **ayêl** ou **êyêl** nm. et pl. **ayê** ou **êyê** (Tig* 141 LPT 129), *R. 3b ; **stenâ** nm. (215), *R. 5acc2.

A10)) canal de drainage couvert : **tsarou** nm. (Avc*), *R. 5acc2.

A11)) canalisachon en bois qui amène l'eau au-dessus de la roue d'un moulin ou d'une scierie : **tsné** nf. (150), *R. 5acc2.

B1)) v., nettoyer un canal pour rétablir l'écoulement : **abyalâ** vt. (416), R. 7 ; E. Écoulement, Masser (les trayons).

--R. 3b : **ryà** Eau >< Rigole, D. Bief (**aryé**), Rigole

--R. 5acc2 : **kanà** < l. BWW 103b *canalis* < *canna* => Canne (**kana**), D. Canalisable (**kanalizâblyo**), Canalisation (**kanalizachon**), Canaliser (**kanalizâ**), Caniveau (**kanivô**), Couloir (**shené**)

CANALISABLE adj. **kanalizâblyo**, /ya, /yë (Alb*), R. acc2 => Canal (**kanà**).

CANALISATION nf., conduite d'eau : **KANALIZACHON** (Alb* 001b, Chx*, Ebl*, Ect*, Mtd*, Vth*), **kanalizachoun** (Mpl*), **kànlizachon** (001a), R. 2acc2 => Canal (**kanà**) ; E. Conduite, Tuyau.

A1)) canalisation en bois avec trois planches (une pour le fond et deux pour les bords) ; tuyau de terre cuite : **bornêl** nms. et **bornê** pl. (Tig*) ;

A2)) canalisation en bois pour alimenter une roue de moulin ou de scierie : **tsné** nf. (Avc*), R. 2acc2 ; E. Borné (têtu), Tuyau, Canal.

CANALISER vt. **kanalizâ** (Chx*, Mpl*), **kanalizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **kanalijà** m. (001), R. acc2 => Canal (**kanà**).

CANAPÉ nm. (pour se reposer) : **kanapé** (Alb*, Ctg*).

A1)) canapé culinaire : **bodoza** nf. (Arv*), R. Boudier

CANARD nm. (oiseau) : **kanâ'** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bsl* 020, Ber*, Bil*, Les*), **kanâr** inv. (Aix, Cvl*, Ect* 310, Mpl*, Nbc*, Vth* 028), **kanôr** (Sax* 002), **kanêr** (Bel*) ; **dyintso** nm. (GLF), **bourit** (Gen* 022 EGB 263), R. 4 ; E. Brûlot, Cane, Caneton, Canette.

A1)) ensemble des canes et des canards d'une basse-cour : (**lé**) **kane** nfpl. (002) || (**lô**) **kanâ** nmpl. (001).

A2)) canard de barbarie : **kanâr mwè** [canard muet] nm. (Alex).

A3)) femelle du canard : **bourite** nf. (022 EGB 263), R. 4.

A4)) petit canard, caneton : **boron** ou **buriton** nm. (GLF), **bourot** (022 EGB 263), R. 4.

A5)) fig., un sucre dans la gniolle : **kanâr** nm. (310).

B1)) intj., (cri pour appeler les canards) : **kori kori** (002, 020), **gori gori** (Ebo*), **kouri**

kouri (001), **bouri bouri** (Gen* EGB 263), R. 4 onom. / r. DRS 222 *krya-krya*.
C1) onom., (cri du canard) : **KAN KAN** nm. (001), R. 2.
D1) vi., crier (ep. du canard), cancaner, canqueter : **KANKANÂ** (001, 028), R. 2 ;
krèyâ (003) (020) ; **kwâ** ou **kwahâ** (020),
--C. 1 : PR : (ils) é **kwan** [ils canquêtent] (020).
- IM : (ils) é **kwahâvyon** [ils canquetaient] (020).
CANARI nm. (oiseau) : **KANARI** (Alb* 001, Ann* 003, Bss*, Cha*, Sev*).
A1) expr., je vais faire pipi : **d'vé shanzhî l'éga du kanari** [je vais changer l'eau du canari] (001).
CANCAN nm. => Comméragé.
CANCANER vi., faire des comméragés : **kankanâ** (Ect*, Vth* 028), **kankanhâ** (Mpl*),
kankannâ (Gtt*), **kankanyî** (Chx*), **kankwêrnâ** (Alv*) ; => Bavarder, Canard.
A1) médire, faire des comméragés : **déblotâ** [effeuiller] (028), R. => Bouleau >>
Pousse (**bro**) ; **dire apré louz âtro** [dire sur et contre les autres] (028)
CANCANIER an. **kankanyî, -re** (Chx*).
A1) qui brasse, cancanière: **brashe** n. (GLF), R. Brasser, Bavard.
CANCELLISATION nf., enfermenement : **kansèlizachon** (Alb*).
CANCER nm. (maladie) : **kansê'** (Alb* 001+), **kansêr** (Alex, Ect*, Sax* 002b), **konsêr**
anc. (002a), *R. 3.
A1) cancer, chancre : **chankre** (002), **shankro** nm. (001+, 002, Vth*), **stankroü**
(Gtt* GPR), *R. 3 ; E. Maudit, Zodiaque.
A2) cancer (signe du zodiaque) : **kansê'** (001), *R. 3.
--R. 3 : **konsêr** / it. BWW 120b *canchero* / ap. *cancer* < l. GAG 254c *cancer* [ulcère,
cancer, chancre ; écrevisse, crabe ; chaleur violente ; treillis] < g. DGF 898b *karkinos*
[écrevisse, crabe ; cancre, cancer, tumeur et constellation : pince de crabe, pince,
tenailles ; compas ; bandage ; chaussure] / sc. *karkata-s* [crabe] / *kheir* [main, bras,
patte ; grappin, gantelet, rayon de roue, ancre de navire] (DGF 2090a) < ie., D. Bougre
(**shankre**), Cancre (**kankro**), Caractère (**shankrwènyï**), Chamailler (**shankralyî**),
Chancre (**chankre**), Couper (**éshankralyî**), Déchirer (**éshankrâ**), Déchirure
(**éshankrâ**), Échancier (**éshankrâ**), Juron (**shankro**), Peste (**shankrwènyï**), Sapristi
(**shankro**). E. Diable (**shankro**), Diablesse (**shankréla**), Maladie (**shankro**).
CANCOILLOTE, nf., canquoillote ; cervelle de canut : **kankalyota** ou **kankayota**
[caillé, *cancaillote*] (Alb*, Moye).
CANCRE nm. **kankro** (Vth*), R. Cancer ; => Chancre.
CANCRELAT nm. => Cafard.
CANCROÏDE nm. => Chancre.
CANDEUR nf. **kandò** (Alb*), R. vcc1 < l. BWW 104a GAG 255c *candor* [blancheur
éclatante] => Candidat.
CANDIDAT n. **kandidà, -ta, -te** (Aix, Alb*, Cot*, Vth*) || **kandidat** nm. inv. (Mpl*), R.
1vcc1.
--R. 1vcc1 : **kandidà** < l. BWW 104a GAG 255b *candidus* [(parce qu'ils portaient un
habit) d'un blanc éclatant, éblouissant, lumineux] < GAG 255a *candere* [être d'une
blancheur éclatante ; brûler, être embrasé, enflammé] / sc. *candra-s* / alb. *hënë* / cat.
candirse, D. Arbre sec ou cassé (**shandêla**), Candélabre Candidature, Cierge,
Chandeleur, Chandelier, Chandelle, Charrue (**tsandéyla**), Jument (**standêle**), Morve
(**shandaila**).
CANDIDATURE nf. **kandidatura** (Alb*, Alex, Vth*), R. vcc1 => Candidat.
CANASSON nm. => Cheval.
CANAVÉ nm. fl. => Drap (à foin).
CANDÉLABRE nm. => Chandelier.
CANE nf. (femelle du canard) : **kana** (Alb*, Ann*, Ebl*, Mpl* 189, Sax*, Vth*), **kane**
(Bel*, Gtt*) ; **bourita** (Vaud), **burita** (GLF), R. => Canard.
A1) petite cane, petite d'une cane : **kanaton** nf. (FEN).
A2) canard femelle : **kanâr fèmèl** nm. (189).

CANEPETIÈRE nf., petite outarde : **kanèptîre** (Alb*).

CANER vi. => Exténuer.

CANETON nm. jeune canard : **kanetoun** inv.(Mpl*), **kànton** (Alb*).

CANETTE nf., CANNETTE nf., (d'une machine à coudre, d'un métier de tisserand ; petite bobine sur laquelle on enroule le fil et qui se loge dans la navette) ; petite cane (femelle du canard), jeune cane ; petite bouteille pour la bière : **kanèta** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Vth*), R. 1acc2 ; **époula** (Jrr* 262), R. 2.

A1)) appareil pour enrouler le fil sur les canettes : **épouleu** nm. (262 VCS 24), R. 2.

--R. 1acc2 : **kanèta** < gén. DHF 360a *cannetta* [petite bobine de fil] dim. < *canna* [cane] < l. *canna* [cane, jonc mince, roseau] / g. *kanna* < sém. DGF 895a > all. *Kanne* [pot, bidon, broc] / afr. DAF 103b (vers 1155-1180) *chane* / *cane* [cruche de forme allongée ; canne, tuyau, roseau ; sorte de pieu] / *canon* [canal, tuyau, conduit ; bobine].

--R. 2 : **époula** / fr. HDT 943b BWW 75b *époule* [tuyau de jonc ou de roseau, placé dans la navette et faisant office de bobine] < afr. DAF 261a (13e s.) *espole* [bobine, navette, fuseau] < fc. **spôlo* ou **spôla* / a. DEE 455a *spool* [bobine] / mba. *spole* / nl. *spoel* / suéd. *spole* < mn. *spoele* / all. DUD 666a *Spule* [bobine] < aha. *spuolo* ou *spuola* « all. DUD 653b *Span* [copeau] / a. *spoon* [cuiller, louche] < gr. DGF 1810a *sphên* [coin pour fendre la bois ; pointe] < ig. **sp[h]ê-* [spatule], D. Épaule, Épée. /// **bôba** [copeau du rabot] / **bonba** [bombe] => dbb1 Bobine (**bobina**).

CANEVAS nm. **kanevâ** (Alb* 001b, Mpl* 189), **kànvâ** (001a), R. < acc2 BWW 121b => Chanvre (**shènavo**).

A1)) canevassier : **mârka** nf. (189), R. Marque; **abésédéro** nm. (001).

CANICHE nm. **kanicho** (Vau* DUN), R. < VMM 44 *canard* (parce que ce chien barbet aime à barboter dans l'eau).

CANICULE nf. : **kanikula** nfs. (Alb* 001+, Mpl* 189+) || **kanikule** nfpl. (Cor*, Sax* 002), *R. 2gcc1 ; **grouse chalò** ou **grouse shalò** ou **grou shalò** [grosses chaleurs] nfpl. (001+), **shaleuye** [chaleurs] (189+) ; => Chaleur.

A1)) pendant la canicule : **le tan dé kanikule** [le temps des canicule] cct. (002), *R. 2gcc1.

--R. 2gcc1 : **kanikula** < l. DHT 589b GAG 256a *canicula* [petite chienne] (depuis Varron, désigne Sirius, l'étoile principale de la constellation du grand Chien) dim. < *cana* [chienne] => Chien (**shin**).

CANIF nm. (couteau) : **ganifo** (Sax* 002bA), **kanifo** (002aB, Alb*).

CANINE nf. => Dent.

CANIVEAU nm., rigole d'écoulement sur les chemins, fossé : **KANIVÔ** nm. (Alb* 001, Ann*, Sax*), R. acc2 => Canal () ; **rgûla** nf. (001), R. Rigole ; **golôja** nf. (Épa*), R. Couler ; **sanye** nf. (Bel*), R. => Tranchée (**sânyâ**) ; **trotsé** nm. (Cmj* PCM 247) ; - **kunèta** nf. (Ect*, Gtt* GPR), R. 1.

--R. 1 : **kunèta** < it. DEZ 320b *cunetta* [caniveau] dim. < *cûna* [berceau] < l. GAG 458a *cuna* [berceau, couchette de bébé ; nid d'oiseau] / g. DGF 990b *koité* [lit, couche ; tanière, nid d'oiseau ; étable, chambre à coucher ; lit d'un fleuve, d'une mer ; corbeille] / DGF 957a *keimai* [être couché] / véd. *çâyè* < ie. **key-* [être couché] >> l. DVR 106 GAG 254b *canalis* [tube, tuyau, conduit ; canal] /// Bief (**bî**), D. Cheneau, Culbute (**kun**), Fossé, Purin (rigole).

CANNE nf. ; bâton servant de canne ; canne à pêche ; tuyau de poêle : **KANA** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv*, Bel*, Bil*, Bta* 378, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Lba* 249, Meg*, Mpl* 189, Mtd*, Reg* 041, Tab*, Tig*, Vth*), *R. 2acc2 ; E. Gaule, Golf.

A1)) canne, béquille, bâton servant de canne : **crochète** nf. (GLF), **crotze** ou **crotzette** (GPE 13), R. Crosse, D. Tordu.

A2)) gaule, canne à pêche : **kana à pèshe** ou **kan' à pèshe** ou **kanapéshe** nf. (001, 041).

A3)) petite branche de troène mis au bout d'une canne à pêche pour la rendre plus flexible : **potè** nm. (003), R. => Troène.

A4)) canne à sommet recourbé en forme de crochet : **kana à korbin** nf. (019) ; **crossette** nf. (PDP 34).

A5)) grosse canne noueuse : **brona** nf. (FEN).

A6)) scion, bout flexible d'une canne à pêche : **bètsè** nm. (378).

A7)) canne à sucre : **kana à sokro** nf. (001, 019).

B1)) v., s'aider d'une canne pour marcher, marcher en s'aidant d'une canne, marcher avec une canne : **kanâ** vi. (189), **kanèyî** (249), C. ppr. **kanèyê'** (249), *R. 2acc2.

C1)) expr., celui (qq.) qui marche avec une canne : **sê dè la kana** [celui de la canne] (189), **rli k'mârsh' awé na kana** (001).

--R. 2acc2 : **kana** / it. *canna* < l. GAG 256b *canna* [canne, jonc, roseau, tuyau ; flûte ; barque en roseau] / gr. *kanna*, D. Canal (**kanà**), Cannelle (**kanala**), Canon (**kanon**), Casser, Chanvre (**shènavo**), Déhancher, Disloquer, Tige, Toucher.

CANNE nf. => Bidon.

CANNELLE nf., cannette : => Robinet.

A1)) écorce du cannelier, bois de cannelle, pour corser le vin chaud : **kanala** nf. (GLF), **kanela** (Gtt*), **KANÈLA** (Alb*, Ann*, Cor*, Ect*, Ncl*, Sax*, Vth*), R. acc2 BWW < l. *canna* => Canne (**kana**) ; **bwé dé kanèla** [bois de cannelle] nm. (Bes*).

CANNELURE nf. (sur un verre) : **krelye** (Sax*), => Corne ; raie, rainure, cannelure ; => Sillon ; E. Corne.

CANNES nv. : **Kane** (Alb*, Reg*).

CANNETTE nf., cannelle : => Robinet.

CANNIBALE an. **kanibalo**, /a, /e (Alb*, Alex).

CANNIBALISME nm. **kanibalismo** (Alb*).

CANON nm. (machine de guerre, canon de fusil) ; verre de vin ; mesure de vin de 12,5 centilitre : **KANON** (Abv* VAU, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bel* 136, Bil*, Cam*, Cel*, Csl* 018, Ect*, Mbz*, Mch*, Mer*, Mpl*, Reg*, Sam*, Vth*), **kanoun** (Mpo*, Tig*), R. 2acc2 => Canne (**kana**) ; E. Chopine, Coup, Tournée, Verre.

-- N. : À propos du canon allemand surnommé la **Grosse Bertha**, c'est parce que l'ancêtre de la famille Krupp s'appelait Bertha (CPR 23).

A1)) canon (machine de guerre) : **bâli** [canonnière] (par dérision) nm. (018).

A2)) canon, verre de vin : **rikilye** nf. (003 JAG) ; **kanon** nm. (...), R. 2acc2.

A3)) canon à neige : **kanon à nai** nm. (001, 136).

CANONIQUE adj. **kanoniko**, /a, /e (Alb*), R. acc2 => Canon.

CANONISATION nf. **KANONIZACHON** (Alb*, Ann*, Gtt*, Reg*, Sax*), R. acc2 => Canon.

CANONISER vt. **kanonizâ** (Gtt*), **KANONIZÎ** (Alb* 001, Ann*, Reg* 041, Vth*), **kanonizo'** (Sax*), C. pp. **kanonijà** (001, 041), R. acc2 => Canon.

CANONNIER nm. **kanonî** (Alb*), **kalonyé** (Cha*), R. acc2 => Canon.

CANONNIÈRE nf., pétoire, (jouet fait d'un tuyau de sureau et d'un piston en noisetier pour projeter de petits bouchons de filasse de chanvre, des boules de papier mâché ou d'autres projectiles) ; sarbacane, catapulte : **balarê** nm. (Ebl*), **BÂLI** (Alb*, Bsl* 020, Csl*), **bawlyu** (Mbz*), R. **bâla** [balle] ;

- **peutâr** nm. (Pal*), **PÈTÂ** (Ann* 003b, 020), **PÈTÂR** (003a, Éba*, Thn*), **poteuye** inv. (Mpl*), R. **pêtâ** [péter] ;

- **éshikè** [**échiquet** ; seringue à eau] nm. (Ect* DGE 330a), **ikshé** [seringue, clifoire] (Bil*), R. => Clifoire (**tchikêt**) ; E. Étoupe.

A1)) piston, manche mobile qui s'enfonce dans la clifoire ou dans la canonnière : **fuzä** nf. (203).

CANOPÉE nf., étage supérieur des houppiers des arbres (VSW) : **kanopâ** (Alb*).

CANOT nm. **kanô** (Alb*, Mpl*).

CANOTAGE nm. **kanotazho** (Alb*).

CANOTER vi. **kanotâ** (Alb*).

CANOTIER nm., chapeau de paille fine : **kanotî** (Alb*).

CANQUOILLOTE nf. => Cancoillote.

CANTHARE nm., vase à boire à deux anses : **kantâro** (Arv*).

CANTHARIDE nf. (insecte coléoptère) : **kankarida** (Ber*), **kantarina** (Sax*).

CANTILÈNE nf. **kantiléna** (Alb*), R. it. *cantilena*.

CANTINE nf., malle en fer ; restaurant scolaire ; self d'usine ou de collège ; **kantina** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vth*), **kantinya** s. et /yë pl. (Mpl*), **kantnà** (Ann*, Chx*, Thn*), R. 1cmn1 ; E. Coin.
 --R. 1cmn1 : **kantina** < it. BWW 105a *cantina* [cave, cellier] < *canto* [coin, réserve] => ²Chant (**shan**), D. Cantinier (**kantinî**).

CANTINIER nm., cantinière nf. : **kantinî, -re** (Alb*) / **kantnyî** (Chx*) | **kantinyî, -rî** (Ect*) | **kantinyé, /yîyî, /yîyë** (Mpl*), R. cmn1 => Cantine (**kantina**).

CANTIQUÉ nm. (chant religieux) : **KANTIKO** (Alb*, Arv*, Cha* FER, Chx*, Cge*, Ect*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **kantikyo** (Pnc*), **kantityo** (Mbz*), **kintike** (Arv*), **kintiko** (Nbc*).

CANTON nm. ; canton suisse : **KANTON** (Alb*, Art*, Arv*, Bel*, Bta*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Reg*, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Vth*, CCM), **kantoun** inv. (Mpl*), **tchinton** (Fbg* 606b DCK), **tyinton** (606a DCK, Grr*), *R. 2cmn1.
A1)) partie du canton de Genève qui s'étend sur la rive gauche du lac : **kanton** nm. (002), *R. 2cmn1.
 --R. 2cmn1 : **kanton** < afr. (en 1243) *canton* [coin d'une rue] / ap. *canton* < *cant* [bord] => ²chant, Morceau (**shan**), D. Cantonal (**kantonalo**), Cantonnement (**kantònmê**), Cantonner, Cantonnier (**kantonî**), Coin, Rue.

CANTONAL adj. **kantonalo, /a, /e** (Alb*, Fbg*, Grr*), R. cmn1 => Canton (**kanton**).

CANTONNEMENT nm. **kantònmê** (Alb*), **kantonamwin** (Chx*), R. cmn1 => Canton (**kanton**).

CANTONNER vt. ; maintenir ses bêtes dans un espace (une portion) de pré bien délimité : **kantonâ** (Alb*, Bes*, Chx*, Vth*), **kantono'** (Reg*), R. cmn1 => Canton (**kanton**).

CANTONNIER n. **kantinyé, -re** (FEN) / **kantnyé** (Bta*) / **kantnyî** (Chx*) / **KANTONÎ** (Alb* 001bA) / **kantonyé** (001aB, Ann* TER, Art*, Cmj*, Meg*, Mpl*, Reg* 041, Sax*, Vth*) / **kantonyî** (Tig* 141) / **kantounyé** (Gtt* GPR) || **kantniyë** m. (Bil*), **kantonyie** (Ebl*), **kantunyî** (Ect*), R. 2cmn1 => Canton (**kanton**) ; **kornèyu** nm. (Arv*), R. Corne (trompe pour avertir les piétons).
A1)) travail de cantonnier : **kantonyazo** nm. (141), R. 2cmn1.
A2)) Les Ponts et Chaussées : **lou pon z è chôsé** (041).

CANULAR nm. => Blague.

CANULE nf. => Bassin (**borné**), Tétine, Tuyau.

CAOUTCHOUC nm. **koutchou** (Arv*), **KAOUTCHOU** (Alb*, Mpl* 189b MMC 124b, Reg*...), **kaoutchouhouï** s. et /o pl. (189a) : E. Élastique.

CAOUTCHOUTER vt., enduire de caoutchouc : **KAOUTCHOUTÂ** (Alb*...).

CAP nm. **kapo** (Alb*).

CAPABLE adj., apte, qui a ~ la force /// l'aptitude /// les connaissances /// la compétence // la capacité, qui est en état, (pour faire qc.) ; compétent : **kapâble, /a, /e** (Gtt*) / **KAPÂBLO** (Aix, Alex, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mer* 220, Mpo* 203, Pnc*, Vth*) / **kapõble** (Reg*) | **kapâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl*) | **kapâblyo, /ya, /ye** (220, Alb* 001), R. 1 ; à **mémo** [à même] (001, Thn* 004) ; **boun (dè)** (Tig* 141) ; E. Personne.
 -- @ Il n'est pas capable de faire ça (ce travail...) : **é n'pâ à mémo d'féré sin** (004), **al pâ à mémo d'yu fére** (001), **l'é pâ din lo kas** [il n'est pas dans le cas] (203). @ Tu n'es pas capable d'en faire autant : **t'é pâ à mémo d'ê fére atan** (001). @ Il serait capable de faire un curé : **a sahit boun dè fâhë oun prihë** (141).
A1)) v., être capable de, être de taille à, (faire cela) : **être à mémo (d'yu fére)** (001).
 --R. 1 : **kapâblo** < blat. BWW 105b *capabilis* < l. GAG 260b *capere* [prendre, saisir ; contenir ; comporter ; concevoir ; recevoir] / g. *kaptô* [se goinfrer, **glyofâ, glyavan**] / *kaptêr* [récipient en terre glaise] / alb. *kam* / all. *heben* / *haben* [avoir] / *heften* / *heft* [poignée] / a. *have* / got. *haban* / it. *capire*, D. Capacité, Décevoir, Pénible.

CAPACITÉ nf., contenance ; compétence, aptitude, connaissance, intelligence : **KAPASITÂ** s. et /é pl. (Alb* 001, Mpl*, Vth*), **kapasito'** (Reg*, Sax* 002), R. 2 < 1. BWW 105b *capacitas* < *capax* => Capable.

A1)) capacités (moyens) intellectuels, (intelligence, mémoire) : **KAPASITÉ** nfpl. (001, 002), R. 2.

A2)) capacité physique ; moyens corporels : **s'k'on pû fére** [ce qu'on peut faire] (001).

-- @ Il faut aller au bout de ses capacités : **fô alâ à bè dè s'k'on pû fére** [il faut aller au bout de ce qu'on peut faire] (001).

CAPE nf. : **kapa** nf. (Alb*, Ect*, Vth*) ; **manté flébweûra** nm. (Gtt* GPR), R. Manteau + Affubler ; **mandrelya** nf. (Arv*), R. Mantille ; => Pèlerine.

CAPELINE nf., grand chapeau à bords souples : **kaplina** (FEN), **kaplinya** (Mpl*).

CAPENDU nm. => Pomme.

CAPHARNAÛM nv. (en Palestine) : **kafarnom** (Alb*) ; => Barda, Désordre, Fourbi.

CAPILLAIRE nf. (plante, sorte de fougère) : **herbe de scapulaire** (Thn*), **kapilère** ou **kapilère** (Reg*).

CAPITAINE nm. **kapiténe** (Gtt* GPR, Reg*), **KAPITÉNO** (Aix, Alb* 001b, Ann*, Art*, Arv*, Vth*), **kapitèno** (Mpo*), **kapitènoü** s. et /o pl. (Mpl*), **kaptèno** (001a, Aly* 529 Bettant), **kaptînno** (529 Aly*), R. 2 => Capoter, D. Capitainerie ; => Bon.

A1)) femme capitaine : **kapiténa** fs. et /e fpl. (001), R. 2.

A2)) capitaine d'une grosse barque du Léman : **sous-frague** nm. (LTM 85).

A3)) capitaine de loups [fonctionnaire bénévole, lieutenant de louveterie] : **kapiténo d'leu** nm. (Cot* GCT).

B1)) expr., ce sont de fausses promesses : **y è d'promèsè d'kapiténo** [ce sont des promesses de capitaine] (001).

CAPITAINE nf. **kapiténri** ou **kapténri** (Alb*, Ann*), R. Capitaine.

¹CAPITAL adj. **kapitalo**, /a, /e (Alb* 001b, Bil*) | **kapital**, -o, -a, -è (Mpl*) || **kapitô** ou **kapitalo** mpl. (001a, Sax*), R. => Capoter, D. ²Capital, Capitale, Capitalisation, Capitaliser, Capitalisme, Capitaliste, Capiteux.

²CAPITAL nm. **kapital** s. et -o pl. (Mpl*), **kapitalo** (Alb*, Bil*, Ect*), **kapità** (Ber*), R. ¹Capital.

CAPITALE nf. (ville) ; fig., Bourg-Saint-Maurice (en Tarentaise) : **KAPITÂLA** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **kapitôla** (Bil*, Reg*), R. ¹Capital.

CAPITALISATION nf. **KAPITALIZACHON** (Alb*, Reg*), R. ¹Capital.

CAPITALISER vt. **kapitalizî** (Alb*, Vth*), R. ¹Capital.

CAPITALISME nm. **kapitalismo** (Aix, Alb*, Vth*), R. ¹Capital.

CAPITALISTE an. **kapitalisto**, /a, /e (Aix, Alb*, Vth*) ; **lô grou bonè** [les gros bonnets] (001), R. ¹Capital.

CAPITATION nf. (impôt par tête auquel le clergé et la noblesse n'étaient pas assujettis) : **kapitachon** (Alb*, Ect*) ; => Impôt.

CAPITEUX adj., qui enivre, qui porte à la tête, (ep. d'un vin, d'un parfum...) : **k'èsuke** ladj. (Alb* 001) ; **kè monte à la téta** [qui monte à la tête] ladj. (001) ; **k'èsorbale** [qui assomme] (001), R. => Sourd ; **ke balye pè la téta** [qui donne par la tête] (Sax*) ; **kapiteû, -za, -ze** adj. (Csl*) / **kapitò** (Chx*), R. ¹Capital.

CAPITON nm. msf. **kapiton** (Alb*).

CAPITONNER vt. **kapitonâ** (Alb*, Vth*).

CAPITULAIRE adj. : **du shapitro** ladj. inv. [du chapitre] (Alb* 001, Arv* 228) ; **kapituléro**, /a, /e adj. (001), R. Chapitre.

A1)) salle capitulaire : **sâla du shapitro** nf. (001, 228).

CAPITULAT nm., acte de capitulation : **kapitulà** (Alb*).

CAPITULATION nf. **KAPITULACHON** (Alb*, Ann*, Chx*, Gtt*), **kapitulachoun** (Mpl*), R. Capituler.

CAPITULE nm. => Bardane.

CAPITULER vi., lâcher prise, baisser pavillon, céder, reculer, renoncer (à une

entreprise), abandonner ; montrer de la lâcheté, être lâche : **kapitulâ** (Alb* 001, Chx*, Ect., Mpl*, Vth* 028), R. 2 BWW 106b Chapitre, D. Capitulation ; **KAPNÂ** [**caponner**] (Csl*), **kaponâ** (001, 028, Ann*, Arv*, Thn*), R. Capon ; => Renoncer. **A1))** céder, reculer, renoncer, démordre, (dans une dispute, dans une discussion) : **rnonsî** [renoncer] vi. (001) ; **kapitulâ** [capituler] vi. (001), R. 2 ; **abdikâ** [abdiquer] vi. (001) ; **moulâ** vi. (FEN), R. 1.

--R. 1 : **moulâ** < lat. FEN *modulari* [soumettre à des règles, à une mesure, à un rythme, à une cadence] < *modus* [mesure] => Moule (de bois) >> (peut-être plus simplement) **moulè** [mulet], animal qui n'est pas fécond), D. Céder, Obéir.

CAPON an., lâche, peureux : **kapon**, **-na**, **-ne** (Alb*), **kapoun**, **-ha**, **-hë** (Mpl*), R. Châtrer, D. Capituler (**kapnâ**), Caponner, Exténuer ; => Lâche, Peureux.

CAPONNER vi., se montrer lâche, lâcher prise, prendre peur et reculer : **kapnâ** (Alb* 001), **kaponâ** (Vth*), **kapounâ** (Mpl*), R. Capon ; **bésî lô bré** [baisser les bras] (001).

CAPORAL nm. **kaporâ** (Ber*), **kaporô** inv. (Alb* 001b), **kaporalo** inv. (001a, Tig* LPT 133) | **kaporal** s. et **kapozhô** pl. / attr. (Mpo*), R. 2 < it. BWW 106b *caporale* < *capo* [tête] => Capoter.

A1)) femme caporal : **kaporala** fs., /e fpl. (001), R. 2.

¹CAPOT adj. (au jeu de cartes, quand on n'a fait ~ aucune plie // aucune levée) ; confus, interdit, déconcerté : **kapoh**, **-ta**, **-te** (Alb*, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), R. 2 => Capoter.

A1)) rendre capot : **kapotizî** vt. (003, 004) ; **fère kapoh** (001), R. 2.

²CAPOT nm., (d'automobile) ; capuchon de ruche : **kapoh** (Alb*), **kapô** (Mpl*), R. Capoter.

CAPOTE nf. msf., manteau à capuchon, cape ; manteau de soldat ; fait d'être capot (au jeu de cartes) ; défaite, déconfiture ; par-dessus (// manteau) militaire ; coiffe (// bonnet // chapeau) de femme ; capote d'une voiture ; préservatif, condom ; couverture (// toit pliant) d'une voiture ouverte : **KAPOTA** (Alb*, Ann*, Arv*, Ect*, Lav*, Thn*, Tig*, Vth*), R. Capoter ; E. Pèlerine.

A1)) capote, manteau à capuchon (de berger...) : **gado** nm. (Tig* LPT 93).

CAPOTER vi., tomber (la tête) en avant, (ep. d'une voiture, d'une poussette, d'un avion...) ; - vi., échouer (ep. d'un projet), chavirer (ep. d'un bateau), faire faillite ; - vt., mettre une capote à une voiture : **kapotâ** (Alb*, Mpl*, Vth*), R. 1.

--R. 1 : **kapotâ** < prov. BWW 107a *capot* / *cabot* < lat. GAG 265b *caput* [tête] / sc. *kapucchala-m* [pelure, coquille ; touffe de cheveux, toupet, houppe] / *kapala-m* [pelure, coquille ; crâne, tête ; boîte crânienne] / all. DUD 252b *Haupt* / a. *head* / sued. *huvud* / fr. *chef* => all. DUD 254a *heben* < l. *capere* [saisir, empoigner, prendre] < ie. **kap-* [saisir, empoigner, prendre, attraper], D. Acheter, Capitaine, Capital, Capot, Capote, Caporal, Caprice.

CAPPADOCE npf. **Kapadosa** (Alb*).

CAPRICE nm., envie subite, caprice d'enfants ou d'adultes ; (qqf.), idée bizarre, petite folie, gâterie, bizarrerie : **byanna** nf. (Alb* 001, Sax* 002), R. => Orage (**bèlannâ**) ; **kapriche** nm. (Gtt* 215b), **kapricho** (001bA), **kaprichoü** anc. (215a GPR), **kaprishyoü** s. et /yo pl. (Mpl* 189), **kapriso** (001aB, 002, Reg*, Vth* 028), **kaprisyo** (Tig*), R. 1 ; **fantazi** [fantaisie] nf. (002), **fantozi** (001, 028) ; **gônnye** nfpl. (001) ; **grimase** [grimace] nfpl. (001) ; **kinta** nf. (FEN) ; **mourbin** nm. (141) : **vârâ** nfs. et /ë pl. (189), R. => Vache (**varon**), D. Capricieux ; **vèrtिंगoü** [fantaisie] inv. (189) ; => Passade.

A1)) caprice, idée fantaisiste, petite bouderie, crise de colère : **mrema** nf. (002) ; **ra** nm. (Ect*), **rat** [colère] (Mpl*), R. 3a => Rat /// Loup.

-- @ Elle a fait un caprice : **i l'a prîn l'rat** [ça lui a pris le rat] (189).

A2)) caprice, entêtement : **tora** ou **toura** nf. (FEN), R. 2b => Tête (**tourèlô**).

A3)) caprice d'enfant : **râ** nm. (Ect* 310), R. 3a < all. BWW 534b *Ratten* [caprices] /// **leu** [loup = petit vol, petit détournement] => Rat.

A4)) caprices du temp, temps changeant : **karamouste** nfpl. (215), R. => Manière.

B1)) v., faire envie, plaire, (ep. des personnes et des choses) : **fâre kapriso** [*faire caprice*] vti. (002).

B2)) faire des caprices, être capricieux, imprévisible ; n'en faire qu'à sa tête : **tourèlo'** vi. (Reg*), R. 2b ; **nê fére k'à sa téta** (001) ; **fére dé sinne** [faire des siennes (des sottises qui lui sont propres)] (001).

B3)) faire un caprice : **fârë on rà** [faire un rat] vi. (310), R. 3a.

--R. 1 : **kaprisyo** < it. *capriccio* < *capo* [tête] => Capoter, D. Capricieux.

CAPRICIEUX adj., qui a des envies déraisonnables : **fantajeû, -za, -ze** (Sax* 002) / **fantazheû** (Bel* 136), R. Fantaisie ; **kapricheû, -za, -ze** (136, Gtt* 215, Reg*, Vau*, Vth* 028) / **kaprisyôw** (Tig*), R. < it. *capriccioso* => Caprice ; **kintyeû, -za, -ze** (FEN) ; **bèlitre** inv. (136) ; **varahu** ms. (Mpo*), R. => Caprice ; E. Bizarre, Caprice.

A1)) capricieux (ep. des enfants) : **kapricheû, -za, -ze** adj. (002, 028, 215).

A2)) capricieux et boudeur : **mremî, -re** an. (002).

A3)) capricieuse : **bediète** nf. (GLF).

CAPRIN an. ; chèvre : **kaprin, kaprina, /e** ou **kaprin, -na, -ne** (Alb*) ; => Chèvre.

A1)) les caprins : **lé prinme** [les petites (bêtes)]

CAPRON nm. => Fraise.

CAPSELLE nf. (plante) : => Bourse à Pasteur.

CAPSULE nf. (de bouteille...) : **KAPSULA** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Sax*, Vth*), R. lat. *capsula* [petite boîte, coffret] ; E. Fillette.

CAPSULER vt. **kapsulâ** (Alb*, Mpl*).

CAPSULOPHILE an., collectionneur de capsules de bouteilles : **kapsulofilo, /a, /e** (Alb*).

CAPTAGE nm. (d'une source...) : **kaptazho** (Alb*, Vth*), **kaptazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. => Capter.

CAPTER vt. **prêdre** (Alb* 001) ; **inrôshé** [convaincre] (Arv*).

A1)) capter (une source) : **kaptâ** vt. (001, Chx*, Ect*, Mpl*, Vau* DUN 49, Vth*), R. 1.

--R. 1 : **kaptâ** < l. BWW 107a GAG 264c *captare* [chercher à saisir] => Venir (**zhèwi**), D. Captage, Captivant, Captiver, Captivité, Capture, Capturer, Embarrasser (**ankoblâ**).

CAPTIF an. => Prisonnier.

CAPTIVANT adj. **kaptivê, -ta, -të** (Alb*) / **kaptivin** (Vth*), R. => Capter.

CAPTIVER vt. **kaptivâ** (Alb*, Chx*, Vth*) || **kaptâ l'atêchon** [capter l'attention] (001), R. => Capter.

CAPTIVITÉ nf. **kaptivitâ** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*, GZL), R. => Capter.

CAPTURE nf. **praiza** [prise ; récolte] (Alb* 001), **prêsa** (Vau*, Vth* 028) ; **KAPTURA** (001, 028, Ann*, Sax*), R. => Capter.

CAPTURER vt. **prêdre** [prendre] (Alb* 001) ; **atrapâ** [attraper] (001) ; **KAPTURÂ** (001, Ann*, Chx*, Gtt*, Vth*), **kapturo'** (Sax*), R. => Capter.

CAPUCHE nf., cape, capuchon : **kapuchî** s. et /ë pl. (Mpl*).

CAPUCHON nm., capuce, cape : **kapeston** nm. (Gtt*), **kapshon** (Alb* 001b, Arv*), **kapshoun** (Mpo* 203), **kapston** (Gtt* GPR), **kapuchon** (001a, Aix, Bta*, Mbz*, Vth*), **kapuchoun** inv. (Mpl*, Tig*), **kapushon** (Ect*) || **kapucha** nf. (001) ; E. Abat-jour.

A1)) capuchon (// couvercle) de ruche : **kapoh** [capot] nm. (001, Sax*).

A2)) petit capuchon en métal (pour éteindre les bougies...) : **kaboshon** [*cabochon*] nm. (001).

A3)) capuchon ; huppe de certains oiseaux : **shapezhoun** nm. (203).

CAPUCIN nm. (moine) : **KAPCHIN** (Alb*, Ann*, Reg*, Rfo*, Vth*), **kapestin** (Gtt* GPR), **kapeusheune** (Mpl* 189b), **kapousin** (Tig*), **kapsheune** (189a), **kapshin** (Chx*), **kapshin** (Mpo*), **kapsin** (Bfo*, Cor*), **kapusin** (Cbm*, Ect*, Sax*), D. Capucine ; E. Clavaire, Fourmilière, Lièvre, Salsifis.

- N. : À Mpo*, le mot désigne tout religieux-prêtre.

¹CAPUCINE nf. (religieuse) : **KAPCHINNA** (Alb*, Ann*), R. Capucin.

²CAPUCINE nf. (plante) : **kapusina** (Alb*, Ect*).

CAPVIRADE nf., du prov. *cap-virado* : => Bordure.

CAQUE nf. fl. => Excrément.

CAQUELON nm. fl. => Poêle nf..

CAQUER vt. fl. => Dэфéquer, Selle.

CAQUET nm. ; babil exaspérant, bagou qui importune : **kakè** (Alb* 001, Ect* 310, Vth*), R. ycc1 => Caqueter (**kakètâ**) ; **klyapè** (001) ; **japè** (LPR), **zhapè** (001). @ Rabattre le caquet de qq. (le faire taire) : **rabatre l'kakè à kâkon** (001) ; **ptâ kâkon è bwaita** [mettre qq. en boîte] (001) ; **fére fromâ l'grwin (l'klyapè) à kâkon** [faire fermer la bouche à qq.] (001) ; **rivâ (klyoutrâ) l'bèko à kâkon** [river (clouer) le bec à qq.] (001).

A1) rabaisser le caquet : **rabaichê lu kakè** vti. (310), **rabésî l'kakè** (001) ; **fére fromâ l'klyapè** [faire fermer le clapet] (001).

CAQUETAGE nm. (des poules) : **kokalri** ou **kôkalri** nf. (Sax*) | **tyokatri** (Alb*), R. ycc1 => Caqueter ; E. Babillage.

CAQUETER vi. (ep. des poules) ; bavarder sans arrêt, babiller futilement : **kakètâ** (Chx*, Ect*, Vth*), **kakotâ** (Alb* 001b), **kokaché** (Avc*), **kokachê** [glousser] (Mpl*), **kokatâ** (Gtt* 215b GPR), **kokolâ** (Chx*), **tyokatâ** (001a), **zokatâ** (215a), **zhakètêzh** (Mpo*), C. ind. prés. (elles) **kakôtôn** (001), R. 1ycc1 ;

- **tsaramelâ** (Alv*), R. 1acc1.

--R. 1acc1 : **tsaramelâ** < **tsara** / **kara** préf de répétition et d'embrouillage => Charpie (**sharpa**) / **aran** [écart] + **ramelâ** / **ramèlêzh** [chasser à coups de bâton] >> **rinmalâ** < **rimâ** [rimer] / **ramènâ** [ramener, répéter] /// **karabotâ** [tomber] >> (?) 1. JDC 232 GAG 244c *calamellus* [chalumeau, petit roseau, flûte] < *calamus* [canne, roseau ; flèche] / g. DGF 886b *kalamos* [roseau, pipeau, flûte, chalumeau ; canne à pêche ; éclipse, échalas ; bambou] / *kalamé* [tige, tuyau, chaume, éteule, roseau] / gall. *calaf* [roseau], D. Annoncer (**sharamlâ**), Annonner (**sharamelâ**), Bafouiller (**sharamlâ**), Bavarder (**shazhamèlêzh**), Boniment (**sharamlêzhon**), Brandir (**sharamlâ**), Chanter (**tsaramolyî**), Chuchoter (**sharamlâ**), Déclamer (**sharamlâ**), Déclarer (**sharamlâ**), Douleur (**charamelâ**), Fredonner (**sharamelâ**), Murmurer (**sharamelâ**), Parler (**sharmlâ**), Prononcer (**sharamlâ**), Raconter (**sharamlâ**), Radoter (**sharamlâ**), Répéter (**sharamlâ**).

--R. 1ycc1 : **kakètâ** < onom. cri de la poule qui fait **ko' ko' ko'** / Hoqueter (**tyokatâ**), D. Bécasse (**kokache**), Caquet (**kakè**), Caquetage (**kokalri**).

CAQUETEUSE nf. => Charrue.

CAQUETOIRE nf. => Charrue.

CAQUETTE nf. => Diarrhée, Peur.

¹CAR nm., bus, autobus, autocar : **KÂ** ou **kâ'** (Alb* 001 FON, Ann*, Arv*, Reg*), **kâr** (Bba*, Bel*, Cha*, Cab* MRT, Ebl*, Ect*, Mpl*, Tig*), **ko'** (Reg* 041), **kôr** (Sax* 002), R. 1a ; **otobus** (001b, Aix 017), **bus** (001a) ; **otokâ** ou **otokâ'** (001), **otokar** (041), **otokâr** (017), R. 1b.

A1) car qui assure le service (entre Boège et Annemasse) : **otô (de Bwèzhe)** nf. (002).

--R. 1a : **kâ** < am. DHF 370a BWW 107b *car* [véhicule sur rails] (en 1873) < a. *car* [voiture] (au 14e s.) < anm. / np. *car* => Char.

--R. 1b : **otokâ** => Auto + R. 1a.

²CAR cj. (en bon savoyard, la plupart du temps, ne se traduit pas) : **ên' èfè** [en effet] (Alb* 001) ; **aprè** [après] (001) ;

- **kâ'** (001, Ann*), **kar** (Chx* 044b, Ebl* 328b, Sam* 010b, Bes* MVV 388, Cot* RPS, Jsi*), **kâr** (010b JAM, 044a, 328a, Cha*, Coh*, Dba*, Ect*, Ncl*) ;

- **parkâ** [parce que] (Arv*), **parkê** (Mch*), **paskë** (001, Vth*), **paskò** (Mor*), **pastyë** (Mbz*) ; **kè** [que] (Tig* LPT 309).

-- @ Car ils finissent par le croire : **aprè al yu krèyön [après ils y croient]** (001).

CARABE nm. (insecte coléoptère carnassier, très utile) : **tailleur** nm. (Rvg*).

A1)) carabe doré nm., jardinière, **shvô du bon Dyû** nm. (Thn*) ; **tantarina** nf. (Blo*), **kantarina** (Ann* 003) ; **zhardnîre** nf. (003) || fr. *jardinier* nm. ; fr. *couturière* nf. (QUI 688a).

A2)) carabe rutilant.

CARABINE nf. **KARABINA** (Alb*, Alex, Gtt*, Reg*), **karabinya** (Mpl*), **karabena** (Cha*) ; E. Jeune.

CARABINÉ adj., violent, excessif ; très fort (ep. d'une grippe) : **karabinâ, /â, /é** (Alb*) || **karabinyâ** ms. / fs. (Mpl*).

CARABINIER n., gendarme sarde ou italien : **karabinî, -re** (Alb*) / **karabinyé** (FEN).

CARACO nm. => Corsage.

CARACOLER vi. **KARAKOLÂ** (Alb*, Arv*, Vth*).

CARACOULER vi. => Pigeon.

CARACTÈRE nm., lettre, signe, signe pour écrire ; caractère (psychologique), personnalité ; naturel ; caractéristique, particularité : **karaktère** (Bil*, Gtt*, Reg* 041, Sax*), **KARAKTÉRO** (Alb* 001, Ann* DES, Cmj*, Sam* JAM, Vth*, PSV en 1816), **karatéro** (Ect* 310), **karaktêvoü** s. et /o pl. (Mpl*) ;

A1)) caractère (psychologique) : **fon** [fond] nm. (001) ; E. Acabit.

-- @ Il a mauvais caractère : **al a on karaktéro d'kayon** [il a un caractère de cochon] (001), **al a on karaktère d'shin** [il a un caractère de chien] (041), **al a (on) mové fon** [il a un mauvais fond] (001).

A1)) mauvais caractère (ep. des bêtes et des gens) : **karafon** [carafon] nm. (001), R. Carafe = Tête >< **fon** [fond] ; **shankrwènyï** (310), R. => Peste (**shankrwènyï**).

A2)) bon caractère : **bon fon** [bon fond] nm. (001).

A3)) caractère, caractéristique, trait : **trè** nm. (001, Bba*) ; **mârka** [marque] (001).

A4)) la caractéristique principale, la particularité : **l'pè grou trè** nm. (001) ; **s'k'é fô dire** [ce qu'il faut dire] ou **s'k'é fô rmarkâ** [ce qu'il faut remarquer] (001).

A5)) personne qui a un mauvais caractère : **irchon** [bogue de châtaigne ; hérisson] nm. (Ebl*).

A6)) personne méchante, qui aime blesser : **pinga** [épingle] nf. (Alv* 416), R. 2 => Aiguille (**pingon**).

B1)) adj., qui a mauvais caractère : **pingo** adj. m. (416), R. 2.

CARACTÉRISTIQUE nf. => Caractère.

CARADOU pm., saint Caradou, (saint du Jura, cité par dans son billet n° 1673 du 19-11-1993, lieu de pèlerinage) : (**san**) **Karadou** (Reg*).

CARAFE nf. (en verre) : **KARAFa** nf. (Alb*, Ann*), D. Carafine, Carafon ; **bwotoyon** [bouteillon] nm. (Mer*) ; E. Tonnelet.

CARAFINE nf., petite carafe : **karafina** (Vaud MDW).

CARAFON nm., petite carafe ; caboche, tête dure, mauvais caractère : **karafon** (Alb*).

CARAMBOLAGE nm., chocs en série (de voitures...) : **karanbolazho** (Vth*).

CARAMBOLER vi., au billard, avec une boule, toucher deux autres boules ; faire un carambolage : **karanbolâ** (Vth*).

CARAMEL nm., bonbon, sucrerie : **kahamèla** nf. (Fcv*), **KARAMÈLA** (Alb* BUF, Ann* DES, Gbo*, Thn*, Vau*, Vth*) || **karamè** nm. (Ber*), **karamèl** (Bel*, Reg*), **karamèl** s. et -ou pl. (Mpl* 189b), **karamèli** (Csl*), **karamoulmou** ou **karamoul mou** [caramel mou] inv. (189a), *R. 2.

A1)) marchand de caramel, de bonbons : **karamèli, -re** n. (FEN), *R. 2.

--R. 2 : **karamèla** / fr. DHT 608a (Belgique et Luxembourg) *caramelle* nf. / fr. (France) BWW 108a *caramel* < esp. BDC 131a *caramelo* [bonbon] (en 1601) < aesp. *caramel* (en 1611) < port. *caramelo* [caramel] < port. / esp. (en 1490) *carámbano* [glaçon] < aesp. *carámbalo* < **caramblo* < vlat. **calamulus* / mlat. *cannamella* / *cañamiel* >> *caramillo* [roseau, chalumeau, chaume, tige] / fr. *chalumeau* [roseau] < blat. *calamellus* dim. < l. GAG 244c *calamus* [canne, roseau, **rojô** ; calame, roseau pour écrire ; chalumeau, flûte, pipeau ; ligne, canne à pêche ; perche, baguette, poteau, échelas ; chaume, éteule, tige, **talo**] < g. DGF 886b *kalamos* [roseau ; tube ; échelas ;

natte de roseaux] / *kalamé* [paille, tige de blé ; chaume, éteule ; roseau] « analogie de forme entre le sucre d'orge, la stalactite de glace et la tige de roseau / all. DUD 245b *Halm* [tige, tuyau] / suéd. *halm* / a. EEW 196b *halm* / *haulm* [pied (de verre), tige (de blé), tuyau (de pipe), queue (de cerise), trognon (de chou)] / gall. *calaf* [roseau] / l. GAG 453c *culmus* [chaume, tige, tuyau de blé, paille] / port. *colmo* / r. ECP 370 *solóma* [paille ; chaume] < idg. **kôlamo-s*, D. Caramélisation, Caraméliser.

CARAMÉLISATION nf. / vi. **karamélizachon** (Alb*, Vth*), R. => Caramel.

CARAMÉLISER vt. / vi., caraméler : **karamélizî** (Alb*, Vth*), R. => Caramel.

CARAPACE nf. **karapasa** (Alb*) ; **kukelye** (Gtt* GPR), R. hcc1 => Coque.

CARAPATER (SE) vp. **s'karapatâ** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; => Enfuir (S').

CARAVANE nf. **KARAVANA** (Alb*, Nbc*, Vth*), **karywinna** [séquelle] (FEN) ; => Convoi.

CARAVELLE nf. (navire) : **karavèla** (Alb*).

CARBONE nm. **KARBONO** (Alb*).

CARBONATE nm. **KARBONATO** (Alb* 001).

CARBONIQUE adj. **karboniko**, /a, /e (Alb* 001).

A1)) gaz carbonique ou anhydride carbonique ou dioxyde de carbone ou CO₂ : **gâzo karboniko** nm. (001).

CARBONISER vt. **karbonizî** (Vth*).

CARBURANT nm. **karburan** (Alb*, Ruy, Vau* DUN), **karburin** (Vth*).

CARBURATEUR nm. **karburateu'** (Alb*).

CARBURATION nm. **karburachon** (Alb*, Chx*).

CARBURE nm. **karbur** (Mpl*), **karbuero** (Alb*, Pco*).

CARBURER vi. msf. : **karburâ** (Alb*, Chx*).

CARCAILLER vi. => Caille.

CARCAN nm. (collier en fer que l'on met au cou du condamné et qui l'attache à une colonne) : **karkan** (Alb* FON, Jlg* MCJ 121 16e s., Vth*), R. 3cgl1.

A1)) vieux bovin maigre, vieux cheval maigre, rosse : **karkan** nm. (Ect* 310), R. 3cgl1.

A2)) grande femme maigre, pas très féminine : **karkan** nm. (310), R. 3cgl1.

--R. 1cgl1 : **karkan** < ap. *carcan* / blat. DEF / mlat. DEO *carcannum* « chose vide et creuse => Creux () // Anneau (**baga**).

CARCASSE nf. ; corps humain (fa.) ; cadavre d'un animal ; ce qui reste d'une poule quand on a enlevé toute la chair ; animal maigre ; squelette : **karkache** nf. (Bta*, Cor*, Cvl*, Ebl*), **karkachî** s. et /ë pl. (Mpl*, Tig*), **karkase** (Gtt*), **KARKASA** (Aix, Alb*, Arv*, Bog*, Bss* 625, Cm j*, Ect*, Nbc*, Reg*, Sax*, Vth*), **karkasî** (Ber*), **kêrkasa** (Bel*), R. => Creux ; **sharkò** [chicot] (FEN), R. Chique ; **kadâbro** [cadavre] nm. (Sev*) ; **korla** [peau, cuir] (Mar*) ; E. Femme, Panier.

-- N. : L'examen des carcasses des animaux avant leur vente fut institué en Savoie en 1731. (VSN 64).

A1)) carcasse du cochon, gardée entière avec une partie des côtes et du lard, et qu'on salait et fumait tel quel : => Porc (**épéné**).

A2)) carcasse du cochon débarassée des organes intérieurs : **rushî** [ruche] nf. (Mpo*), R. => Écorce (**rufî**).

B1)) adj., de carcasse : **karkasu**, /wà, /wè (625).

-- @ Ça fait un bruit de carcasse : **é bri l'karkasu** (625).

CARCASSONNE nv. **Karkasone** (Alb*).

CARDAGE nm., cardure : **kardazho** nm. (Alb*, Vth*) || nf., **kartyura** (FEN).

CARDAN nm. **kardan** (Alb*), **kardin** (Vth*).

¹CARDE nf. (nervure comestible de la feuille du cardon) ; côtes de bettes, bette, blette, poirée : **kousha** (Mpl*), **kûta** (souvent au plur.) (Alb* 001), R. => Côte ; => Bette.

²CARDE nf. (appareil pour carder la laine, il en faut deux) ; cardère (chardon à foulon) nm. : **karda** nf. au s. (Alb*, Ebl*, Ect*), **kârta** (Gtt*) || **kardë** nf. au pl. (Mpo*) || **kôrde** nm. (Avc*), R. 2 Carder.

A1)) les cardes, deux planchettes munies de pointes pour carder (nettoyer la laine) : **karte** nfpl. (Cor*, FEN), **kârde** (001, Bel*, Bta*, Mbv*), R. 2.
 -- N. : Pour carder la laine, il faut deux brosses munies de longues pointes, soit manuelles soit montées sur un métier à balancier. C'est pourquoi le nom est souvent au pluriel.

CARDER vt. **KARDÂ** (Alb*, Ann*, Bel*, Bta*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Vth*), **kardêzh** (Mpo*), **kardo'** (Avc*, Sax*), **kartâ** (Cor*, Gtt* GPR, FEN), R. => Chardonneret, D. ²Carde, Cardeur, Cardeuse.

CARDÈRE nm. => ²Carde.

CARDEUR n. cardeuse (fs.) **kardeu'**, /euza, /euze ou **kardò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **kartyeû** ou **kortyeû**, -za, -ze (FEN), R. Carder.

CARDEUSE nf. (machine à carder) : **kardeûza** (Alb*, Bel*, Vth*), **kardòza** (Chx*), **kardûza** (Ect*), R. Carder.

CARDIAQUE an. : **malado**, /a, /e du **keû** [malade du coeur] (Alb* 001) ; **kardyake**, /a, /e (Reg*) / **kardyako** (001) ; E. Attaque, Crise.
A1)) adj., cardiaque : ladj. **u keû** [au coeur] (001).

CARDINAL nm. **kardinal** (Ect*, Mpl*), **kardinalo** ou **kardinô** inv. (Alb*, Cha*, Sam* JAM), D. Chardonneret.

CARDIOLOGIE nf. **kardyoloji** ou **kardyolojiyà** (Alb*).

CARDIOLOGUE n. **kardyologo**, /a, /he (Alb*).

CARDIOVASCULAIRE adj., cardio-vasculaire : **kardyôvaskuléro**, /a, /e (Alb*).

CARDON nm. (légume) : **KARDON** nm. (Alb*, Ann*, Bta*, Cge*, Ebl*, Ect*, Reg*) || **kârda** nf. (Mal*, Thn*, Tré*), R. => Bette (**kârda**).
 - N. : Utilisation culinaire : gratin (LCS 133-134), soupe (CTS 38), tourte (CTS 92).

CARDURE nf. => Cardage.

CARÊME nm. : **kahêma** nf. (Mpl* 189b, Tig* 141b), **karame** (Arv*), **karanma** (Cmj*, Cor*, Sax*), **karéma** (Avc*, Cha*), **karêma** (003a, Bel* 136b), **karinma** (136a, Alb*, Ann* 003b, Ebl*, Vth*), **kariñma** (Bta*), **karyinma** (141 LPT 259), **kazhinmä** (Mpo*), **kôranma** (Reg* 041b) ||
 - **karanme** nm. (041a), **karémo** (Chx*, Cge*, Ect* 310b), **karême** (Mbz* SHB), **karêmoü** (189a), **karimo** (310a), **karinmo** (Vau* DUN 62), R. 2, D. Carnaval, Mardi (mardi gras) ; **zonnoü** nm. (Gtt* GPR), R. Jeûner.
A1)) mi-carême : **mikôranma** nf. (041), **mi-karinma** (001), R. 2.
A2)) première semaine de carême : **agosoun** [goûtons] nm. (141).
A3)) les trois jours gras avant le mercredi des cendres : => Carnaval.
A4)) le premier dimanche de carême : => Dimanche.
A5)) carême prenant : **carémentrant** [personne déguisée] nm. (Rvg*), R. Carnaval.
B1)) expr., quand on sait qu'une chose ou un fait est irréversible : **y è la karéma à rleû de Téramò** [c'est la carême de ceux de Terramont] (136).
B2)) faire carême = Jeûner : **fârë** ~ **Karémo** / **karimo** (310).

CARENAGE nf. (d'un bateau) : **karénazho** (Alb*).

CARÈNE nf. (d'un bateau) : **karéna** (Alb*).

CARESSANT adj., **karchan**, -ta, -te (Arv*) / **karèsê** (Alb*) / **karèsin** (Chx*) ; E. Câlin.

CARESSE nf. : **kahèchï** (Mpl* 189+), **karecha** dc. ou /ë fs. dv. / fgm. (Arv* 228), **kârèsa** (Gtt*), **KARÈSA** (Alb*, Ann*, Bel* 136, Ebl*, Ect*, Sax*, Vth*), **kazhèsï** (Mpo*) ; **lâsa** nf. (228), R. => Caresser ; **karikola** nf. (136) ; **dzâ** nm. inv. (189b+) | **dzâlouï** nms. et /o pl. (189a) ; E. Câlin.
 -- @ Fais câlin (pour inciter un petit enfant à faire une caresse à qq.) : **fê dzâ** (189).
A1)) geste tendre, caresse : **karecha menyotè** nf. (228), R. Enfant >< Mignon.

CARESSER vt., cajoler ; faire de bonnes grâces : **kahèchê** (Mpl*), **karaichê** (Ect* 310), **karasâ** (Cmj* 282), **karché** (Arv* 228b, Bta*, Gtt* 215b GPR, Tab* 290), **kareché** (215a, 228a), **karèché** (Mln*), **karèchî** (Chx*), **karèchîe** (Ebl*), **karèsâ** (Alb* 001b TAV), **KARÈSÎ** (001a PPA, Ann* 003, Chx*, Reg*, Sax* 002, Vau*, Vth*), **kazhichêzh** (Mpo*), C. 1, R. 2, D. Étrille (**karas**), Étriller (**karasié**) ; **katounâ**

(Dba*), R. => Chat ; **kajolâ** (001), **kajoulâ** (Flu*) ; **aplanâ** [aplanir] (FEN) ; **patinâ** (Tig* 141), R. Patiner ; **fromyolâ** (Ber*), R. Fourmi ; E. Câliner, Lisser.

A1)) caresser (un enfant, un chien, une vache) ; flatter : **flatâ** [flatter] vt. (002) ; **karasâ** vt. (282), R. 2.

A2)) caresser doucement avec la main (la tête ou le visage d'un enfant ou d'un animal), passer la main sur une étoffe pour la lisser ; rendre lisse en caressant : **aleûfêr** vt. (Mal*), **alfâ** (001b, 228, Abv*, Boz*), **alêfâ** (001a), **alifâ** (141), C. ind. prés. (ils) **al alêfôn** [ils caressent] (001), R. Lisser ; **fère zâsa** (Thn*), **fère lâsa** (003, Bsl*), **fâre nyâsa** (002, Gen*, Juv*), D. Caresse.

A3)) caresser, péj. : **plotâ** vt. (215), **plyotâ** vt. (001), R. Peloter.

A4)) caresser, choyer : **ginyolâ** vt. (Fta*, AVG.465), R. Guigne.

A5)) caresser : **trepolyé** [enlacer] vt. (228).

B1)) faire des avances très aimables à qq. dont on veut obtenir une faveur : **kmanché à kareché kâkon** [commencer à caresser qq.] (215).

--C. 1 : PR : (je) **karaiso** (310), **karèsò** (001) ; (il) **karche** (290), **kareche** (228), **karèse** (001, Bil*) ; (nous) **karèsin** (001, 310) ; (ils) **karaisön** (310).

- IM : (il) **karchéve** (228).

- Pp. : m. **karaichâ** (310), **karchâ** ou **karchè** inv. (228) || **karèchâ**, /à, /è (001, 003).

CAREX nm. (plante) : => Laîche.

CARGAISON nf., chargement : **kargaizon** (Alb* 001b AMA), **kargéjon** (Ebl*), **kargézon** (001a, Chx*, Gtt*) ; => Chargement.

CARGO nm., navire ou avion réservé au transport des marchandises : **kargô** nm. (Alb*) ; **batyô u avyon rézarvâ p'lé marchandî** [bateau ou avion réservé aux marchandises] (001).

CARI nf., cary : => Curry.

CARIBOU nm. **karibou** (Alb*, Mmx*).

CARICATURAL adj. : **kè fâ rire** [qui fait rire] ladj. (Alb* 001) ; **kè balye à rire** [qui prête (donne) à rire] (001).

CARICATURE nf. **karikatura** (Alb*, Chx*, Vth*).

CARICATURER vt. **karikaturâ** (Alb*, Chx*, Vth*).

CARICATURISTE n. **karikaturisto**, /a, /e (Alb*).

CARIE nf. => Blé.

CARIÉ adj. (ep. d'une dent) : **poryo**, /ya, /ye [pourri] av. (Alb*) ; pp. Carier (Se).

A1)) carié en surface (ep. des dents) : **ratâ**, /âye, /é [rongé par les rats] (Sax*).

CARIER (SE), vp. (ep. des dents) : **peûri** [pourrir] vi. (Sax*), **pori** (Alb*).

CARILLON nm. **traikeudon** (Alb* 001dA, Moye), **trakawdon** (Alex 019), **trègodon** (001c), **trékawdon** (Mbz*), **trekeudon** (Abv* 021b BRA), **trekeûdon** (Sax*), **trèkodon** (Les* 006b), **trèkôdon** (FEN), **trèkôdon** (001b, 006a), **trèkowdon** (021a COD), R. 1a ;

- **kareulyoun** (Mpl* 189b), **karilyon** (001aB BEA, 125a, Aix, Ann*, Gtt*, Thn*, Vth*), **kariyon** (019, Reg*), **karlyon** (Arv*, Ncl* 125b), **karlyoun** (189a, Mpo*), R. 1b ; E. Quartier.

A1)) horloge : **kareulyoun** nm. (189).

--R. 1a : **trèkodon** [trois coup] < **trè** [trois et au-delà] / **ko** [coup] /// prov. *trignoun* [sonnerie à trois cloches] < *tri* [trois] + *gnoun* [coup, **nyon** « chose gonflée » bosse] => Coup (**ko** // **nyon**) /// fr. *tribouler* [carillonner, s'agiter] => BWW 650b *trimbaler*, D. Bruit, Carillonner.

--R. 1b : **karilyon** / fr. DHT 616a *carillon* (en 1345) < afr. *quarrillon* (13e s., avant 1240) < *carenon* [sonner à carenon] (en 1178) / *quaregnon* (en 1190) >> afr. BWW 109b *carignon* < *quarellon* / *quarregnon* (13e s.) [quatre coup] < *carre* / *quarri* < vlat. *quadri-* < l. *quater* [quatre fois] et dans *quaternio* [groupe de quatre soldats, de quatre pages] (mais le *-nio* n'a rien à voir avec le carillon) => Carré + *gnon* / *gnoun* / **nyon** [coup] /// ap. *trinhon* [trois coup] / prov. *trignoun* => R. 1a.

CARILLONNANT adj., (fête) où l'on sonne le carillon : **trakoznî** ou **traikoznî**, -re

(Alb* 001, Ans*, Moye), R. => Carillon.
 -- @ Pâques carillonnantes : **pâke trakoznîre** (001).

CARILLONNER vi., tinter, (ep. des cloches du clocher de l'église ou des cloches des vaches) ; sonner bruyamment : **tarkawdnâ** (Bta*), **teukdounâ** (Arv* 228b), **torkeûdrâ** (Ebl*), **traikeudnâ** (Alb* 001c, Moye 094b), **trakeûdnâ** (Cmj* 282, Cusy), **trakawdnâ** (Alex), **trakoynâ** (001b, 094a), **trakoznâ** (001a, Ans*), **tregôdâ** ou **trêgodnâ** (Rum* 005b), **trékawdâ** ou **trêkawdâ** (Mbz* 026b), **trekeudâ** (Cam*), **trekeudenâ** (Abv* 021bA BRA), **trekeûdnâ** (Sax*), **trekeudo'** (Avc*), **trêkôdâ** (026a), **trêkodnâ** (Les* 006b), **trêkôdnâ** (005a, 006a), **trêkordenâ** (Fbg* GLF), **trêkowdnâ** (021aB COD), **treukeuydâ** (Mpl* 189+), **trikoundâ** (Tig*), **trinkâ** (228a), **trinknâ** (Vth* 028), R. => Carillon, D. Agiter (**treklyanêzh**), Sonner (**torkeûdrâ**, **trikotâ**) ;

- **karelyenâ** (021C), **kareulyounâ** (Mpl*), **karilyenâ** (Gtt*), **karilyênâ** (FEN), **karilyeneu** (Cge*), **karilyonâ** (001 FON, 028, Ann* 003, Thn* 004), **karilynâ** (Cor*, Sam* JAM), **kariyonâ** (Bel*, Chx*), **kariyono'** (Reg*), **kariyunâ** (Ect*), **karlyounâ** (189+), C. ind. prés. é **karilyonne** [ça carillonne] (001 FON, 003, 004, 028), R. => Carillon >> **karon** [clochette] => Carré ; E. Fête.

-- N. : À Mpl*, on carillonne pour un baptême, un mariage et la sépulture d'un enfant (MMC 242b).

A1) carillonner, agiter les clochettes : **karnâ** vi. (282), **karounâ** (Tig*), R. => Clochette (**karon**) < Carré.

A2) carillonner, agiter une clochette, une sonnette ; -fig., sonner les cloches à qq., l'enguirlander, lui dire son fait, le secouer moralement ; **snalyé** vi. / vt. (282), **snalyî** (001), R. Sonner.

CARILLONNEUR nm. **trakoznèré** (Alb* 001A, Ans*), R. => Carillon ; **karilyoneu'**, **/euza**, **/euze** ou **karilyonò**, **/ôyza**, **/ôyze** (001B).

CARITATIF adj. **karitatifo**, **/a**, **/ë** ou **karitatifo**, **karitativa**, **/ë** (Alb*).

CARLINE nf., chardon bardane, (plante, genre de chardon des lieux secs aux feuilles piquantes et dont la racine et le coeur se mange comme celui d'un artichaut, mais cru, une fois les piquants et les poils retirés), herbe aux ânes (car ceux-ci en raffolent) : **shardoche** (Cor*), **SHARDOSE** nf. (Aime, Bel* 136, Clf*, Mal*, Sax*), **shardôsa** (Mpl* 189), **shardôsä** (Mpo*), **stardose** (Bfo*, Gtt*), **tsardosë** [**tsardosé** (MVV 322)] (Bes*) R. 2 => Chardon ; => Chardon.

- **dlonyè** nm (Mor* HCM 234b), R. => Bardane (**gleunyé**) ; **shardoun blan** nm. (189) ; **brochî dè lé fâyë** [brosse des fées] (189) ; E. Renoncule.

A1) carline acaule (poussant à ras du sol et dont on mange le coeur), chardon argenté, (plante, *Carline acaulis* L., composées) : **chardose** nf. (136) || **shêrdon dè montanye** nm. (Cmj*), R. 2.

A2) chardon argenté : => Carline acaule.

A3) renoncule des glaciers : **karlina** nf. (Mor* HCM 233a, Mpl*).

-- N. : La renoncule des glaciers fait de la meilleure tisane que le génépi (MMC 121a).

CARLINGUE nf. **karlinga** (Alb*), **karlînga** (Mpl*).

CARLIOZ fam. **Kârlyo** (**l'Kârlyo**, **lô Kârlyo**, **la Kârlye**, **lé Kârlye**) (Alb*).

CARMAGNOLE nf. (danse, chanson) ; veste courte en toile ; (à Mpl*) forte correction : **KARMANYÔLA** (Alb*, Mpl*), **karmanyola** (Aix, Arv*, Vth*) ; E. Poire.

CARMEL nm. **Karmèl** (Alb*).

CARNATION nf., teint de la peau (surtout en peinture) : **karnachon** (Alb* 001+, Chx*) ; **tin** (001a), R. => Chair.

CARNAGE nm., massacre, tuerie ; vacarme : **karnaze** (Gtt*), **KARNAZHO** (Alb*, Vau*, Vth*), **karnâzho** (Chx*, Ect*, Sam* JAM), **karnazhoü** (Mpl*), R. => Chair.

CARNASSIER an. ; qui aime beaucoup la viande : **karnaché**, **-re** (Gtt* GPR) / **karnachî** (Chx*) / **KARNASÎ** (Alb*, FEN) | **karnachî**, **-rî** (Ect*), R. => Chair.

CARNASSIÈRE nf. (de Chasseur) : => Gibecière.

CARNAVAL nm., mardi-gras (uniquement), la veille de l'entrée en Carême (on fait un

feu de joie) : **karnavà** nm. (Bil*, Ect* 310, Tab*), **karnaval** (Mpl* 189), **KARNAVALO** (Alb* 001, Bsl*, Les*, Reg* 041, Tig*), **karnavè** (Arv*), **karnavòzh** (Mpo* 203), R. 2 ;

- (s'emploi sans article), **kametran** nm. (Abv* 021b, Cam* 188b, Ebl* 328b, Mbv* 301b), **kamtram** (189b), **kamtran** (021a, 188a, 301a, 328a, Avc*, Bta*), **kamtranvyu** ou **kamtran vyu** [carême entrant vieux] (189a), **karanmantran** (Reg* 041b), **karamatran** (AVG 200), **karamintran** (Ber* 409), **karanma** (Cmj*), **karmantran** (203°, FEN b), **karmatran** (FEN a), **karmétran** (Cusy), **karmêtran** (Ann* 003, 020, Gbo* 113, Les*), **karmintran** (003, Thn* 004, Vth*), **karōmantran** (041a), **koramantran** (041a+), *R. 3 ;

- **lô mâsko** [les masques] nmpl. (001, 310) ; **mardi grà** nm. (001, 083) ; **dmâ' gra** (001), **dmo' gra** (041+).

-- N. 1 : À Aix-les-bains, une compagnie de théâtre de rue a pris comme nom « Le Caramantran ».

-- N. 2 : À Mpl*, le jour de Mardi gras, on brûle le vieux carnaval (**kamtran vyu**) (MMC 260a). Voir au mot « feu de joie » => Feu.

A1)) mannequin (// poupée) brûlé sur la place publique par les jeunes dans la soirée du mardi gras ; personne ridiculement fardée et habillée comme cette poupée ; (à Abv*) personne habillée de façon ridicule, personne déguisée ; (à Thn*) personne de haute taille, habillée de façon ridicule ; épouvantail : (En ce sens, il prend l'article) : **carémentrant** [carême prenant] (Rvg*), **karamintran** nm. (409), **karmêtran** (113), **karmintran** (004, 021), *R. 3.

A2)) les trois jours gras avant le mercredi des cendres : **karmintran** nm. (004, 021), *R. 3.

A3)) prersonne habillée de façon excentrique : **karnaval** nm. (189).

B1)) v., se déguiser pour carnaval : **fère lô mâsko** [faire les masques] (001).

--R. 2 : **karnavà** < fr. DHF 376b *carnaval* < *carneval* (en 11549) < it. *carnevallo* (au 13e s.) < mlat. *carnelevare* (en 965 dans le latium) < *carne* [viande] + *levare* [lever = ôter] déformation ludique de *jejunium levare de carne* [s'abstenir de viande], D. Feu (de joie).

--R. 3 : **karmintran** < afr. COD *caresmentrant* [caresme entrant] < mlat. FHS 209B *quadragesimam intrantem* [carême entrant] // mfr. (Molière, EGB 83) *caresme prenant*, D. Carême (**carémentrant** [personne déguisée]), Femme grande, Habillé.

CARNE nf. **karna** (Alb*, Gtt*) ; => Bête vieille.

CARNET nm., calepin : **KARNĚ** (Alb* 001, Bel* 136, Csl* 018, Cmj* 282, Reg*, Rev*, Sax* 002, Vth* 028), **karnêt** inv. (Mpl* 189+), **karneu** (Gtt*) ; **kalpeune** s. et //in pl. (189+), **kalpin** anc. (002, 018, 028), R. 1.

A1)) le carnet du lait, le carnet de la fruitière, (sur lequel le préposé au pèse-lait notait le poids du lait acheté ou vendu, les achats de beurre et de fromages ; chaque client ou producteur en avait deux, un pour les mois pairs et un pour les mois impairs) : **l'karnè du lafé** nm. (001+) ; **le karnè d'la frètîre** [*le carnet de la fruitière*] (001+), **le karnè de la frètîre** (002), **le karnè de la fortîre** (136), **lo karnè dè la fruitsère** (282) ; **l'karnêt dè la fromajri** (189).

A2)) le carnet du pain (sur lequel le boulanger notait les pains livrés) : **l'karnè du pan** nm. (001).

-- N. : Avant l'utilisation du carnet, on utilisait deux baguettes de bois, une pour le boulanger, une pour le client. Voir ²Écot.

A3)) le carnet du bois (pour cuber les coupes de bois) : **l'karnêt du bwêt** nm. (189).

A4)) le carnet de la cantine de la mine : **karnêt dè la kantinya dè la fosa** nm. (189).

--R. 1 : **kalpin** < fr. HWH 176 BWW 100b DHT 573a *calepin*, dictionnaire donnant l'équivalent des mots latins dans jusqu'à 11 langues européennes dont l'anglais et le français < de son auteur, l'italien Ambrogio Calepino (vers 1435-1511), selon DEZ 196a il s'agit de Ambrogio dei conti di Caleppio (Bergamo, vers 1440-1510), de son nom latin *Ambrosius Calepinus*, religieux augustin. La première édition date de 1502

sous le titre *Cornucopiae* [corne d'abondance].
 CARNIER nm., sac à gibier : => Gibecière.
 CAROGNE nf. => Charogne.
 CAROLIN pm. **Klinon** (Alex).
 CAROLINE pf. ; F. 17 juillet : **Karlina** (Alb* 001 BEA, Arv*), **Karolina** (001 PPA, Pnc*), **Karon** (Bau* FEN).
 CARONCULE nf., excroissance de chair rouge qui pend sous le bec des dindons ou autres volailles : **panpanyoula** (Alv*).
 CAROTTE nf. (cultivée ou sauvage) : **pachnaye** (Fcv*), **parsnalye** (Clf*, Viv*), **parstenalye** (Abv* 021, Bfo*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Ncl*, Tré* 112), **parstnalye** (Vly*), **partsnaye** (Avc*, Bta*), **partsraye** s. et **partsrayë** pl. (Ebl* 328), **pasnada** (Bil* 173+), **PASNALYE** [**pasnaille**] (112, Alb* 001, Ann*, Bba*, Bsl* 020, Cge*, Cmj*, Cor*, Épa*, Gru*, Les*, Mla*, Sam* JAM, Thn*, Ugi*, Vth*), **pasnaye** fpl. (Arv* 228b), **pastenâda** (Alv*), **pastenâde** fpl. (228a), **pastènyalye** (020, Aime, Mal*), **pastinâda** (Ter*), **pastinalyï** ou **pastinayï**, et pl. **pastinalyë** ou **pastinayë** (Tig* 141 LPT 141), **pastounalyï** s. et /yë pl. (Mpl*), **patenada** (Bal* 030b, Tan*), **patenalye** [**patenaille**] (Jlg* MCJ 115, Msg*, Pcb*), **patnala** (Mor* 081), **patnalye** (Reg* 041b, Sax*, Tgl*), **patnaye** (041a, Bel*, Chx* 044), **patnèlye** (030a), **pèrstenalye** (Nbc*), **pèstonhhaya** (Cam*), **postunayï** s. et **postunayë** pl. (Ect*), R. 6 < lat. *pastinaca* [panais, carotte], D. Conique, Panais, Raisiné, Sapin, Tronc ;
 - **kareuta** [betterave] (173+ DPB 96a), **karota** (044a, 141 réc., Cha*), **karotä** (Mpo* 203) ; **rassine** (Ruy-Monceau en Isère) ; **ri-rochèta** nf. (GLF) ; E. Ligneux, Pièce, Rumilly.
 - N. : Utilisation gastronomique : confiture (LCS 178), soupe (CTS 38), tarte salée (VIR).
A1) carotte rouge, betterave rouge, betterave violette à salade : **karota rodza** nf. (328) ; **bètrâva rozhe** [betterave rouge] nf. (001) ; **ri-rodze** nf. (GLF) ; => Betterave.
A2) carotte jaune : **pastènyalyï** nfs. et /yë pl. (203), **patanala** (081), R. 6.
A3) mangeur de carottes ; surnom des habitants de Rumilly : **pasnalyu**, /ywà, /ywè (001), R. 6.
A4) partie centrale de la carotte : **pasnalyon** ou **patnalyon** nm. (FEN), R. 6.
A5) carotte sauvage : **jirolè** nm. (Ber*) ; **pastenade** nf. (Pdl* PPV 162), R. 6.
A6) carotte de fromage : => Sonde.
B1) adj., pointu comme une carotte : **pasnalyu** ou **patnalyu**, /ywà, /ywè (FEN), R. 6.
C1) v., ôter les feuilles (// les fanes) des carottes, couper les fanes des carottes : **dèblotâ** vt. (141) ; **renyé lé parstenalye** [rogner les carottes] (215).
 CAROTTER vt. => Voler (dérober).
 CAROTTEUR n., carottier ; filou, voleur : **KAROTÎ, -RE** (Alb*, Ann*, Gen*, Thn*).
 CAROTTIER n. => Carotteur.
 CAROUGE nv. (ct. Genève, Suisse) : **KAROZHE** (Alb*, Alex, JBA), **Caroge** (MIQ 9) ; Shab. **lou bankarotî de Karozhe** [les banqueroutiers de Carouge] (MIQ 9), R. on trouve un Carouge à l'entrée de Gen* et à Pal* (73) < lat. *quadruvium* [carrefour = les quatre-chemins]. Voir Genève.
 -- N. : Le 31 janvier 1786, le bourg de Carouge est érigé en ville par le roi Victor Amé. Il avait déjà été érigé en chef-lieu le 2 mai 1780. Ses habitants sont les Carougeois.
 CARPE nf. (poisson du lac du Bourget et de la Daise, *Cyprinus Carpio* Lin*, MAA 8) : **KÂRPA** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Bou*, Gtt*, Vth*) ; => Cyprin.
 CARPEAU nm., carpot, (poisson) : => Truite.
 CARPOT nm. => Carpeau.
 CARQUELIN nm. fl. => Pâtisserie.
 CARQUOIS nm., étui à flèches : **fora à fyon** nf. (Alb*).
 CARRARE nv. (carrière de marbre) : **Karare** (Alb*, Reg* 041).
A1) le marbre de Carrare : **le môrbre de Karare** (041).
 CARRAZ fam. **Karâ** ms. / mpl. (Mpo*).

CARRE nf. => Ski.

CARRÉ adj. pro. / fig. ; - nm., carré : **KARÂ**, /**Â**, /**É** (Alb* 001, Bba*, Chx*, Csl* 018), Dba*, Ebl* 328, Gtt*, Mer* 220, Mbz*, Jbv*, Sam* JAM, Vth*), **karâ**, /**âye**, /**é** (Sax*) || **karâ**, /**â**, /**ê** (Mpl*, Tig*) || **kârâ** m. (Arv* 228, PDV), **kâré** (Ect*) || **karâ** f. (Bes*), R. 5 => Coin, D. Brique (**karon**), Carillonner, Clochette (**karon**), Croûte (**ékarâ**), Fumier, Poutre (**karon**), Vitre (**karon**) ; E. Bêche, Quadrille.

A1)) n., carré : **KARÂ** nm. (001, 028, 220, 228, 328), **kâré** (Bil*), **kêré** (Bel*), R. 5 ; E. Chalet, Morceau.

A2)) carré de légumes au jardin, table, plate-bande, planche de légumes au jardin : => Planche.

A3)) carré de pâte pour confectionner une rissole : **karô** nm. (Msc*), **karâ** (001), R. 5.

A4)) champ carré cultivé : **kar** nm. (Alv*), R. 5.

A5)) carré d'aloyau : **épenâ** nf. (GLF).

B1)) v., rendre carré : **ékarâ** vt. (018), R. 5.

CARREAU nm. (de vitre, de carrelage...) ; panneau de verre (d'une fenêtre), vitre ; coussin bien rembourré /// dessin ~ de forme carrée ; pavé plat de terre cuite, de pierre... ; carreau (au jeu de cartes) ; fer de tailleur ; choc de deux boules (quand la 2ème prend la place de la 1ère) : **KARÔ** msf. (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bil*, Bta*, Cor*, Ect* 310, Gen* 022, Gtt*, Mpl* 189 MMC 115b, Msc*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **karoun** (Mpo* 203), R. 2 => Coin ; E. Carte, Manteau, Oreiller, Place, Planche, Tranquille, Trochet, Vitre.

-- @ Laver les vitres / les carreaux : **lavâ lé karô** (189), **lavâ lô vitro / lô karô** (001), **fér' lô vitro / lô karô** (001).

A1)) nappe ou tapis carré servant de couvre-prie-Dieu ou à couvrir autre chose : **karô** nm. (Abv*) ; E. Édredon, Oreiller.

A2)) carreau de faïence ou de céramique vernissée, brique vernissée (que l'on pose contre les murs des salles de bain, des cuisines, contre les parois extérieur des poêles (fourneaux) : **katèla** [**catelle**] nf. (002, 003, 004, 028, PSB 48), R. 1.

A3)) brique, carreau rouge de brique, pavé plat de terre cuite, disposé sur le sol de la cuisine, carreau de céramique de sols : **KARON** nm. (001, 002, 003, 004, 022, Mal*, Ugi*), R. 2 ; **panèla** [**panelle**] (PSA 70), **planèla** [**planelle**, brique] nf. (002) ; E. Clochette.

A4)) carreau de fenêtre en verre : **vitro** nm. (001, 310).

A5)) carreau au jeu de boules : **karô** nm. (001, 310).

B1)) v., rester sur la carreau, rester à terre assommé ou tué : **rèstâ su l'karô** (001, 028).

B2)) se tenir à carreau, se tenir tranquille, ne pas broncher : **sè tini à karô** (310), **sè tnyi à karô** (001, 028) ; **pâ bronshî** (001) ; => Place.

-- @ Tiens-toi tranquille : **tintè à kâro** [tiens-toi dans ton coin] (203), **tint' à karô** (001), **tinte à karô** (228).

--R. 1 : **katèla** => Poulie »» dial. DHF 390b *kakel* < alémanique *chachel* (nf.) / all. *Kachel* => Caquelon / alémanique *chachtel*, D. Carrelette, Chaînette.

CARREFOUR nm. **kâro** (PVG 19), R. => Coin ; => Croisée, Croisement, Fourche.

CARRELAGE nm. **karlaze** (Gtt*), **karlazhe** (Bil*), **KARLAZHO** (Alb*, Ann*, Vth*), **karlazoü** s. et /o pl. (Mpl), **körlözhe** (Sax*).

CARRELER vt., poser un carrelage : **KARLÂ** (Alb*, Vth*), **kôrlo'** (Sax*), **karolâ** (FEN).

CARRELET nm., règle quadrangulaire (12 x 12 cm.) : **tran** nm. (Cor*).

A1)) grosse aiguille de bourrelier : => Aiguille.

A2)) châssis d'un blanchet : **bâti** nm. (Alb* 001).

A3)) filet monté sur cerceau au bout d'une perche pour pêcher les petits poissons : **karlè** nm. (001).

A4)) carrelet, plie, (poisson) : => Plie.

CARRELETTE nf., petit carreau de carrelage, catelle (fl.) : **karlèta** nf. (Alb* 001) || **karon** nm. (Ant*), R. => Carreau ; **katèla** [**catelle**] nf. (Sax*, Vth*) || **katalon** nm.

(FEN), R. => Carreau.

A1)) carrellette hexagonale : **tomèta** [tommette] nf. (001), R. tcc1 => Tomme (**toma**).
CARRELEUR nm. **karlò** ou **karleu'** (Alb*).

CARRÉMENT adv. msf. ; directement, sans détour, franchement, sans prendre de gants :
karémê (Alb*, Mer*), **karémin** (Vth*), **karémwin** (Chx*), **kōréman** (Reg*, Sax*).
CARRIER nm., carrier (fl.) : **KARÎ** (Alb* 001), **karyé** (Sax*), **karyeu** (FEN).

A1)) fam. Carrier : **Karî, -re** (001).

CARRIÈRE nf. (de sable, de gravier, de pierres) : **KARÎRE** (Alb* 001, Ann* 003, Bta*, Ebl*, Nbc*, Vth*), **kârîre** (Chx*, Sax* 002), **karîri** (Ect* 310a), **karîyî** (Mpl* 189), **karyére** (Cmj*, Gtt*), **karyêre** (Bel*), **karyîri** (310a), **karyîyî** (Tig*), R. < ap. BWB 111a *cayre* < l. *quadrus* [carré] pierre carrée de taille, moellon ; **parîre** (Arv* 228), **pèrère** (Ber*), R. 3 Pierre.

A1)) carrière de sable, de gravier, dans une rivière : **dlîre** [grève] nf. (002).

A2)) carrière de sable, sablière : **sablêzhî** ou **sabyélâ** nf. (Mpo*), R. Sable ; => Sablière.

A3)) carrière de pierres : **karîre d'pîre** nf. (001) ; **parîre** ou **pèrîre** nf. (FEN), R. 3.

A4)) carrière de lauzes : **pèryérè** nf. (228), R. 3.

A5)) carrière de gravier fin (pour l'aire du jeu de quilles) : **oulette** nf. (Mon*), R. Marmite.

B1)) carrière (cours de la vie, profession) : **karîre** nf. (001b, Sam* JAM), **karîyî** (189), **karyére** (001a, 002, 003).

-- @ Il a fait une belle carrière : **âl a fêt an bèla kariyî** (189) ; **âl a byin martsà** [il a bien marché] (189) ; **al a byê rusi dyê la vyà** [il a bien réussi dans la vie] (001), **âl a byin rousêye din la vyà** (189) ;

B2)) carrière, charrière : => Chemin

C1)) v., extraire des pierres d'une carrière : **karèyî** vi. (FEN).

CARRIEUR nm. fl. => Carrier.

CARRIOLE nf., petite charrette couverte ou non, hippomobile, pour transporter les marchandises et les personnes ; (à Gtt*) charrette campagnarde à deux roues : **karyola** (Ect* 310b, Reg*, Sam* JAM, FEN), **KARYÔLA** nf. (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx* 044b, Cmj* 282, Ebl* 128, Gtt* 215 GPR, Mpl*, Sax* 002, Vth*, PDV), **karyoula** (310a) || **shèrè** nm. (Reg*), **shiroton** (044a), R. 5fcc2 => Char () ; => Luge (**karyôla**) ; E. Brouette, Char.

A1)) charge (// contenu) d'une carriole : **KARYOLÂ** nf. (001, 002, 044, 128), R. 5fcc2.

A2)) petite carriole : **karyolon** nm. (001), R. 5fcc2.

A3)) petite carriole à deux roues qu'on tire ou pousse à la main ou qu'on peut remorquer derrière un vélo : **baroh** [*barot*] nm. (001b), **barô** [*barrot*] (001a, Épa*, Jor*), R. dee1 => Char (**baroh**) ; **karyôla** nf. (282) || **karyolon** nm. (310), R. 5fcc2.

A4)) charrette ou petite carriole à deux roues, munie de deux traînants sur le sol (deux lugeons ou deux patins) à l'arrière, utilisée dans les endroits pentus : **trannaku** nm. (Cvl*), **trinnaku** (Nbc*), R. Traîner + cul || **trénéla** (Avc*), R. Traîner.

A5)) contenue d'une carriole : **karyolâ** nf. (215), R. 5fcc2.

CARRON nm. fl. => Brique, Clochette.

CARROSSE nm., voiture de ville : **kâroche** (FEN), **karôse** (Cha* 025b), **karôsho** (Arv*), **KAROSO** (025a, Alb*, Cbm*, Coh*), **kâroche** (FEN), **karôsho** (Arv*).

CARROSSER vt. **karochîe** (Ebl*), **karosî** (Alb*, Chx*).

CARROSSIER an. **karosî, -re** (Alb*, Chx*)

CARROUSEL {*karouzèl*} nm., manège de foire (chevaux de bois) : **karousèlo** (Alb* 001, Reg* 041b, FEN), **karouzèl** (041a).

A1)) petite barque d'un manège de foire : **barkantin** nm. (001, Ann*).

CARROZ nv., Les Carroz : => Arâches.

CARRURE nf. (d'épaules) : **karuha** (Mpl*), **KARURA** nf. (Alb* 001, Gtt*, Vth*), **kōryura** (Sax*) ; **tornura** nf. (001 BEA) ; **épôle** [épaules] nfpl. (001) ; **éklapa** nf.

(Ber*), R. => Corpulence (**éklapa**).

CARRY nm. => Curry.

CARTABLE nm., (en cuir ou carton), sac d'écolier, serviette, porte-document : **kartâblo** nm. (Vth*), **kartâbloü** s. et /o pl. (Mpl*), **kartâblyo** (Alb* 001, Ann*), **karteu** (Gtt* 215 GPR), **kartôble** (Pfc*) || **kartë** nf. (), R. 2 => Carte (**kârta**) ; **sa d'ékûla** [*sac d'école*] nm. (001), **sa d'ékoula** (Ect*), **sak d'ékoula** ou **sak dè l'ékoula** (Mpl*) ; **peûrtakayé** [*porte-cahier*] nm. (Csl*) ; **sarvîta** nf. (001, Hou*, Reg*), **sêrvyéta** (Mpl*), **seurvyéta** (Avc*), R. => Serviette ; E. Caisse.

A1)) caisse ou cartable d'écoliers en bois : **karteu** nm. (215), R. 2.

CARTAN nm. fl. : **kartan'** [mesure de capacité pour les grains ; récipient d'une contenance de 10 litres] (Tig* LPT 126), **kartan** [de 20 litres] (Ect* 310) ; => Mesure (de capacité) ; E. Cartenée, Récipient.

-- N. : Cinq cartans = 1 **vaichô** (310).

¹CARTE nf. (mesure de capacité) : => Quarte.

²CARTE nf. (postale, à jouer, de géographie...) : **KÂRTA** s. et /ë pl. (Alb* 001, Alex, Alv* 416, Ann* 003, Cge*, Cor* 083, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Meg*, Mpl* 189, Mpo* 203, Nbc*, Thn* 004, Tig* 141 LPT 104, Vth*), **kârta** s. et /e pl. (Gtt*), **kâtrë** ou **kârtë** (Arv* 228), **kêrta** (Bel*), **kôrta** (Avc*, Bil*, Reg* 041, Sax*), *R. 4ac ; E. Assignation, Quart.

A)) Les cartes en général.

B)) Les verbes (au jeu de cartes).

C)) Quelques jeux de cartes.

D)) Le nom des cartes dans un jeu.

E)) La couleur des cartes dans un jeu.

F)) Les autres verbes.

A)) Les cartes en général :

A1)) carte d'état major (au 1/25000), cadastre, carte de géographie ; plan d'une ville, d'un village ; plan d'une réalisation, d'une maison : **mapa** [mappe] nf. (001, 003), R. 1b.

A2)) carte routière : **mapa dé rote** nf. (001).

A3)) atlas géographique : **livro d'mape** nm. (001).

A4)) cadastre : **mapa d'onna komnà** [carte d'une commune] nf. (001).

A5)) carte postale : **kârta postala** nf. (001), **kârta postâla** nf. (001), **kôrta poustôla** (041).

A6)) meilleure carte d'une ligue : **boc / boque** nm. (GLF) ; E. Copeau.

A7)) série (au cartes à jouer) : **ligue** nf. (GLF).

A8)) résultat comptant pour zéro (au jeu de cartes) : **pomme** nf. (GLF).

A9)) moins de la moitié du total convenu (au jeu de cartes) : **rubikon** nm. (GLF).

A10)) jeu de cartes : **jeû d'kârte** nm. (001), **zhwà dè kârtë** inv. (189).

A11)) la partie de cartes : **la partsà dè kârtë** (189), **la partyà d'kârte** (001).

B)) Les verbes (au jeu de cartes) : Belote

B1)) v., brasser les cartes : **brasî** vt. (001), C. pp. **brachà** m. (001).

B2)) couper (partager le tas de cartes en deux) : **kopâ** vt. (001, 083).

B3)) brasser et distribuer les cartes : **fère lé kârte** (003, 004).

B4)) distribuer les cartes : **balyî** [donner] vt. / vi. abs. (001, 083).

B5)) faire une partie de belote : **tapâ na blota** [taper une belote] vi. (001).

B6)) jouer aux cartes : **zhoyî lé kârte** (001), **zheyué al kârte** (228), **zhoyézh à le kârtë** (203).

B7)) être sous le robinet, être le premier à jouer : **être dzo la pèchtà** (083), **être dzo la pchèta** (001).

B8)) servir la même couleur : **alêr** (GLF).

B9)) laisser au partenaire le soin de faire atout : **chibrer** vi. (GLF).

B10)) jouer une carte inférieure, **pisser** : **chinder** vi. (GLF).

B11)) jouer la même couleur : **liguer** vt. (GLF).

C)) Quelques jeux de cartes : Belote, Manille, Tarot.

C1)) la bataille : **la batalyë** nf. (001), **la batalyï** (141, 189, 203) ; **lô ptyou pakè** [les petits paquets] nmpl. (003), **lou ptyou pakè** (004) ; E. Fagot.

C2)) la pioche : **la pyochï** (189), **la pyoshe** nf. (001) ; **ki n'a pâ nan pran** [qui n'en a pas en prend] (189).

C3)) le cinq cents : **l'sinsê** nm. (003), **l'finsin** (004) || **ou in sîn** (203).

C4)) la poule : **la polalye** nf. (COD), **la poula** (083).

C5)) la bête à cinq cartes : **la bétye à sin kârte** nf. (COD).

C6)) le mariage borgne : **l'maryazho bornyo** nm. (COD).

C7)) la bourrée : **la bourâ** nf. (COD), **la bourä** (203) ; **l'inkulatâ** [] (203).

C8)) sorte de jeu qui se joue à quatre : **la kadrêta** nf. (003, 004, 083, Abv*).

C9)) le piquet : **l'pikè** nm. (083, Mon* 424).

C10)) le foutron : **l'foutron** nm. (083), **l'fotrô** (424, FEN).

C11)) coinche, belote où l'on doit annoncer le nombre de points escomptés : **kwinshe** nf. (001), R. < DHF 479b *coincher* [contrer (dans les jeux de *belote*, *manille* et *coincée*) => Coin ; E. Coinchon.

C12)) la brisque : **la breuskä** nf. (203).

C13)) pisse-muraille : **pismezhalyï** nm. (203).

C14)) (aux cinq cents), binage (présence dans la même main de la dame de pique et du valet de carreau, qui vaut 50 points) : **binazho** nm. (203).

C15)) (aux cinq cents), valet de carreau) : **bakoun** nm. (203).

C16)) la fin du monde : **la feun du mondoü** (189).

C17)) la bourre : **la boura** nf. (424).

C18)) la bourre montante : **la boura montanta** nf. (424)

C19)) la bourre de Genève : **la boura d'Djeunva** nf. (424)

C20)) autres jeux de cartes au Mon* : **le banco**, **la coincée**, **la rwina** [la tine] (424).

D)) Le nom des cartes dans un jeu :

- roi : **rai** nm. (001, 083) ;

- dame : **dama** nf. (001, 083) ;

- valet : **vâlè** nm. (001, 083) ;

- valet de pique, mauvaise carte au jeu du « vieux garçon » : **grabyoula** nf. (141).

- N. : Le jeu du « vieux garçon » qui consiste à se débarrasser des cartes en rejetant les paires de la même couleur (rouge ou noire) ; avant de commencer on enlève du jeu le valet de trèfle et celui qui reste à la fin avec le valet de pique a perdu.

- dix : **di** nm. (001) ;

- neuf : **nou** nm. (001, 083) ;

- sept : **sà** nm. (001) ;

- huit : **hwi** nm. (001) ;

- vingt : **van** nm. (083), **vê** (01) ; as : **as** (001, 083).

- quatorze : **katorze** nm. (001).

- dix de der : **di d'dérî** nm. (083), **di d'darî** (001).

- atout : **atoh** nm. (001).

- valet d'atout : **bour** nm. (GLF).

- neuf d'atout : **nèl** nm. (GLF).

- l'as de pique : **l'as dè pityë** nm. (189), **l'as dè piko** (001b, 083), **l'aso d'piko** (001) || **l'as dè piko** nf. (004).

- belote, rebelote, annonce du roi et de la dame de la même couleur : **chetèke** nf. (GLF).

E)) La couleur des cartes dans un jeu :

E1)) trèfle : **tréflo** nm. (083), **tèryolè** (001) ; => Fleur.

E2)) carreau : **karô** nm. (001, 083).

E3)) coeur : **keû** nm. (001), **keûr** (083).

E4)) pique : **piko** (001, 083).

F)) Les autres verbes :

F1)) jouer aux cartes : **zhoyê à lè kârtë** (189), **zhoyî à lé kârte** (001), **zhwayê à lè kârtë** (310), **zoyî à lè kârte** (141 LPT 104).

F2)) perdre la tête, la boule ; devenir fou : **pédre la kârta** [perdre la carte] (416), **pédri la kârta** (189) || **dékartônâ** (001), **dèkartounâ** (189), *R. 4ac ; .

F3)) passer (refuser d'y aller) au jeu de la belote : **passè** (= je passe) (GLF).

F4)) brasser les cartes (avant de jouer) : **brafi** vt. (001) ; **tsurler** vt. (GLF).

F5)) consulter une carte, touristique ou non ; faire une carte : **kartâ** vt. (189), *R. 4ac.

F6)) reporter le plan cadastral pour délimiter une propriété, cadastrer, faire cadastrer : **kartâ** vt. (189), *R. 4ac ; **kadastrâ** (001, 189).

--R. 4ac : **kârta** < l. *charta* < g. *khartës* [feuille de papyrus préparée pour recevoir l'écriture], D. Cartable, Carton.

--R. 1b : **mapa** / a. *map* [carte] < mlat. *mappa mundi* [mappemonde « la nappe du monde »] < clat. *mappa* [nappe], D. Cadastre, Cadastre, Chaume.

CARTENÉE nf. fl. : **kartânâ** [surface d'un champ qu'on peut ensemer avec un **cartan** de blé ; surface mesurant 220 m²] (Tig* LPT 126) ; => Mesure de superficie.

CARTERON nm. (mesure de capacité pour les solides, les grains) : **kartéron** (Chx*), **kartèron** (Ann*, Thn*) ; E. Journal (mesure agraire).

CARTÉSIEN adj. **kartéjin, -na, -ne** (Alb*).

CARTHAGE nv. **Kartazhe** (Alb*).

CARTHAGINOIS an. **Kartazhinwé, -za, -ze** (Alb*).

CARTILAGE nm. (de l'oreille du porc ou du veau...) : **kourséla** nf. Gtt*, (Sax* 002), **korséla** (FEN), **kourséla** (Gtt* GPR), **krusandèla** (Ber*), **crusselle** (MHJ 147) || **krokè** nm. (002) || **gormê** nm. (Ebl*) || **kreusmèlâ** [importun] nf. (Mpo*), R. 1a ; **kartilazho** (Alb*, Vth*), R. 1b.

--R. 1a : **kourséla** / fp. PPM *krissandéla* / *kristandéla* [cartilage] / afr. MHJ 147 *crussir* [*craquer*] « FEW **krosî** [*craquer*] => Craquer /// Gorge (**kornyûla**), D. Cépage (réby), Coriace (**korsî**, dur à mâcher comme le muscle du cou du lapin), Égosiller (S') (**korsèlâ**), Importun (**kreûsmèlâ**), Muscle du cou (du lapin) (**korséla**), Tendon (**tséla**), Tousser (**korsèlâ**), Toux (**tséla**).

--R. 1b : **kartilazho** < lat. *cartilago* [cartilage ; pulpe, chair des fruits] // all. *knorpel* [cartilage ; tendron (cartilage à l'extrémité de la poitrine de quelques animaux, comme le veau)] / *knorren* [billot, souche, (de bois) ; loupe (excroissance ligneuse) ; noeud (des doigts)] / *knirps* [petit bonhomme, nain] / gr. *kártalos*.

CARTIS nmpl., mets à base de pommes de terre coupées en rondelles ou en dés et cuites soit avec des quartiers de poires, soit avec des quartiers de pommes (CST 136-137) : **kartî** [quartiers] nmpl. (Arâ*, Clu*, Mag*).

CARTOGRAPHE n. **kartografo, /a, /e** (Alb* 001+) ; **mapografo, /a, /e** (001+).

CARTOGRAPHIE nf. **kartografi** (Alb* 001+) ; **mapografi** (001+).

CARTOGRAPHIER nf. **kartografyî** (Alb* 001+) ; **mapografyî** (001+).

CARTOGRAPHIQUE adj. **kartografiko, /a, /e** (Alb* 001+) ; **mapografiko, /a, /e** (001+).

CARTOGRAPHIQUEMENT adv. **kartografikamê** (Alb* 001+) ; **mapografikamê** (001+).

CARTOGRAPHISTE adj., cartographe : **kartografisto, /a, /e** (Alb* 001+) ; **mapografisto, /a, /e** (001+).

CARTOMANCIENNE nf., voyante, devineresse : **somnanbula** (Sax*), **sèmnanbula** (Vth*) ; **bohémynna** (Alb*).

CARTON nm. (matériau et récipient) : **KARTON** (Alb*, Ann*, Art*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Sax*, Tab*, Vau*, Vth*, FEN), **kartoun** (Mpl*, Mpo*), R. Carte ; => Boîte.

CARTONNER vt. **kartônâ** (Alb*, Cmj*, Vth*) ; E. Neige.

CARTOUCHE nf. (de fusil) : **kartoshe** (Alb* 001aB, Chx*), **kartouche** (001aB, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vth*, FEN), **kartouchî** s. et /ë pl. (Mpl* 189) ; (plaisant) **drajé** nf. (Bil*) ; E. Femme.

A)) composition d'une cartouche de fusil de chasse : Éui avec Détonateur, Poudre,
 Français - Savoyard 747

Bourre en Liège, Rondelle de Carton, Sertisseuse de cartouche.

A1)) cartouche à plomb : **kartouchi à ploun** nf. (189).

CARTOUCHIÈRE nf. (ceinture pour ranger les cartouches de fusil) : **kartouchyére** nf.

(Alb* 001bB), **kartoshîre** (001aA, Chx*).

CARVI nm. (plante aromatique) : => Cumin.

CARY nm. => Curry.

CAS nm. ; circonstance, conjoncture, occasion ; éventualité : **KA** ou **kà** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Bel*, Cmj*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Mbz* 026, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **kas** (Mpl* 189, Mpo*), **kasô** (FEN), **kê** (228a) ; E. Ainsi, Attention, Capable, Occasion, Rumex.

A)) les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les conjonctions.

D)) Les expressions.

A)) les noms :

A1)) n., en-cas : repas, objet, préparé en cas de besoin : **êkà** nm. (001), **inkà** (Ebl*).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., en ce cas, alors : => Alors.

B2)) dans ce cas, dans ces conditions : **d'aboy** (Tig*), **dyê chô kà** (001).

B3)) en tout cas, dans tous les cas, quoi qu'il arrive, de toute façon, n'importe comment : **dyan tô lou ka** [dans tous les cas] (002), **dyê to lô kà** (001b) | **an to ka** [en tout cas] (010 JAM), **ê teu ka** (026), **ê to kà** (001a, Jpr*), **in to kà** (Vau*), **in tô kas** (189b) | **in tô lé kas** [en tous les cas] (189a), **in to lou kà** ou **in tò lou kê** [dans tous les cas] (228).

B4)) dans le meilleur des cas, au mieux : **pe le myu** (228), **u myò** (001).

B5)) là aussi, ici aussi ; dans ce cas également : **tyè toparî** (001).

B6)) peut-être : **dé kou** [*des fois*] (001), **dè kou** ou **dèkou** (189).

-- @ Il est peut-être parti : **dé kou k'é sayézè modâ** [*des fois qu'il soit parti*] (001). @

Il partira peut-être : **â modèhà dè kou** (189).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., au cas où, au cas que, en cas que, dans le cas où, supposé que, si par hasard ; en prévision : **an ka ke** ou **ô ka ke** (002), **ê ka kè** (subj.) (001b), **in kà** (328), **in kas ke** (+ subj.) (203) ; **dé kou kè** [*des fois que* (subj.)] (001a), **dè kou kè** (subj.) (189) ; => Si cj..

-- @ Il se prépare au cas où il pourrait partir : **â s'aprestè dè kou k'â pochisè modâ** (189), **é s'prèpârè dè kou k'é pwézè modâ** (001).

C2)) cj., dans certains cas : **y a d'kou kè** [il y a des circonstances où] (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., dans l'un ou l'autre cas, dans l'un et l'autre cas ; dans un cas comme dans l'autre : **l'on dyê l'âtro** [*l'un dans l'autre*] (001), **dyê l'on l'âtro** [*dans l'un (ou) l'autre (cas) = dans l'un (et) l'autre (cas)*] (001).

D2)) c'est le cas de le dire : **y è l'kà d'yu dire** (001), **y é l'kas dè zou diyï** (189).

D3)) accorder beaucoup d'importance à... ; **fèrè gran kà dè...** [faire grand cas de...] (001), **fê' fran gran kas dè...** [faire vraiment grand cas de...] (189).

D4)) s'en foutre, ne pas y accorder de l'importance, négliger ça, ne pas y prêter attention : **pâ nê fèrè d'kà** [ne pas en faire de cas] (001).

-- @ Je n'en fais pas mes dimanches = je m'en fous : **n'in fou pâ mè dminzhè** (189).

D5)) en cas de besoin : **s'oz ên' î fôta** [si vous en avez besoin] (001), **in kas k'oz aryâ fâta** [au cas où vous auriez besoin] (189).

CASANIER adj., qui reste au coin du feu : **kazanî, -re** (Alb*) / **kazanyé** (Gtt*) / **kazanyî** (Chx*) / **kazarnyé** (Alv*), R. < it. *casa* [maison].

CASAQUE nf., blouse ; veste, veste en laine, gilet ; **KAZAKA** (Alb*, Ber*, Mpl*, Reg*, Sam*, Sax*, Vth*) ; E. Abjurer, Critiquer, Opinion.

CASAQUIN nm. petite casaque, veste de femme : **KAZAKIN** (Alb*, Arv*, Ber*), R.

dim. < Casaque.

CASCADE nf., cataracte, saut ; succession de chutes d'eau : **PCHEU** [pissoir <> puisoir] nm. (Alb* 001A BEA, Arg* 117b, Chx*, Cor*, Syl*), **pcheû** (Cmj* 282, Mus* 370b EFT 428), **pchu** (Bta* 378, Gtt* 215b), **pechu** (215a GPR), **pichàw** [urinoir] (Alv*), **picheu** (117a), **piseû** (370a EFT 428), **pist** (Tig* 141), **psyèu** (FEN) || **éga keu piche** [eau qui pisse] nf. (Pal*) || **pisarola** ou **piši** nf. (Ber*), R. 2 => Pisser ;

- **kaskada** nf. (141, Bil*, Ect*), **KASKÂDA** (001B, 141 LPT 296, 215, 378, Aix, Arv*, Bth*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*) ;
- **dar** [dévaloir rocheux, *dard*] nm. (282 PCM 15, Val*, Vao*), **dâr** (Cvl*, Nbc*) ;
- **shuta** [chute] nf. (Bel*).

-- N. : Quelques cascades remarquables :

- À Sallanches, la cascade d'Arpenaz se précipite à 270 mètres du haut d'une falaise imposante dans la plaine de l'Arve. Elle est appelée *Nant d'Arpenas* en 1741. Francis Wey en parle en 1865 dans son livre *La Haute-savoie*. JH. Dessaix en parle en 1858 dans son livre *La Savoie historique et pittoresque*.

A1)) nom d'une cascade située sur la commune de Thorens-Glières, sous Champ Laitier, au-dessus de La Verrerie, près du Pas du Roc : **la Pcheuvîlye** [la cascade vieille] nf. (Tgl*).

A2)) cascatelle, petite cascade, filet d'eau qui cascade : **pisarota** nf. (409), **pchotîre** (001), R. 2.

CASCADER vi., tomber en cascade : **gargôlyé** (Arv*), **gargolyî** (Alb* 001), R. Gargouiller (**gargolyî**) ; **kaskadâ** (001).

CASCATELLE nf. => Cascade.

CASE nf. msf., casier : **kâza** (Alb* 001, Bel*, Gtt* 215b, Mpl*, Vau*, Vth*), **kâze** (215a), **kôze** (Reg*), D. Godet.

-- @ Il est un peu fou : **é lo manke onna kâza** [il lui manque une case] (001).

CASER vt., ranger, placer, loger : **KÂZÂ** (Alb*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*).

CASERNE nf. **KAZËRNA** (Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Bta*, Cha*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mer*, Mpl*, Nbc*, Reg*, Thn*, Tig* LPT 45, Vth*), **kazérna** (Sax*).

CASERNER vt., installer dans une caserne : **kazêrnâ** (FEN).

CASIER nm. => Coffre.

CASIMIR pm. ; F. 4 mars : **Kaji** [*Caji*] (GLF), **kazemyér** (Mpo*), **Kazimi** (Tig* LPT 144, Vth*), **Kazi** [*Casi*] (GLF), **Kazô** [*Casô*] (GLF).

CASINO nm., maison de jeux : **kazinô** (Ann*, Alex...).

CASQUE nm. **gâsko** (Arv* 228), **kâske** (Arv*, Gtt*), **KÂSKO** (Alb* 001, Ann* TER, Clf*, Csl* 018, Ect*, Sam* JAM, Vth*, TAV), **kâskoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; **kalota** [calotte] nf. fa. (018) ; **tétyé** (228) ; E. Aconit.

A1)) Casque de Jupiter, Char de Vénus, (plante) : => Aconit.

B1))v., mettre un casque, se casquer : **s'kaskâ** (001, 018).

B2)) poser son casque, se décasquer : **s'dékaskâ** (001, 018) ; **s'dékwéklyâ** [poser son couvercle] (amusant) (001, 018).

CASQUER vi. / vt. fl. => Débourser.

CASQUETTE nf. **kakèta** (Arv* 228b VJS 102), **kasketa** (228a, Gtt*, Sem* FEN), **KASKËTA** (Alb* 001, Ann*, Att*, Bba*, Bel*, Ebl*, Ect*, Hpo*, Mor*, Mpl* 189b, Reg*, Sam*, Sax*, Vth*), **kaskètä** (Mpo* 203+), **kastyèta** (189a) ;

- **kalèta** (Bta*, Chx*, Tig*), **kalètä** (203+), **kalota** [calotte] (Fau* FEN), **karlèta** (PVG 20) ;
- **dèfe** (PDP 36) ; E. Bonnet, Visière.

-- N. : CDO 21 parle de la Fête des Vieilles Casquettes du Faucigny du 26 mai 1974.

A1)) expr., (Quand on transpire, et qu'on nous dit : **é vâ plyuvre** [il va pleuvoir], on peut répondre) : **é plyu zhà dzo la kaskèta** [il pleut déjà sous la casquette] (001).

A2)) il s'énervé : **â sè sopatë mê la kastyèta** [il se secoue de nouveau la casquette] (189) ; **â sè vriyë mê la kastyèta sîn dèvan dèriyë** [il se tourne encore la casquette sens devant derrière] (189).

CASSAGE nm., émondage, gromailage, mondaison, écorçage (AVG 329), (des noix, noisettes, amandes, pépins de courges, secs,) ; soirée (veillée) où l'on casse les noix ou les noisettes entre voisins, écosse les pois et les haricots ; au plur., époque ou temps où se pratique ce cassage ou cet écosage : (souvent employé au plur.) **greumalye** (Cor*), **gremalyaizon** (Vil* EFT 399), **gromalye** [**gromaille**] nf. (parfois au pl.), **gromalyri**, **gromalyèri**, **gromalyaizon**, **gromalyèryà** (Alb* 001, Lor* TDH 173) || **gromailles** nfpl. (Jor*, Sen*), R. => Casser (**grèmalýî**) ;
 - **mondaizon** nf. (001), **mondèzon** (Ber*), R. => Teiller ; **ôkala** [**aucale**] (Cpg* LTM 22), R. => Veillée ; **ônalye** ou **unalye** nfpl. (), R. Noisette ; **boslyé** (Mes*, AVG 329), R. => Jeu ; E. Casser, Casseur.

A1)) cassage des noix : **dénoisillage** (Berry EPP) ; **gromalyazho** (001).

-- N. : Les patoisants de Rumilly organisent chaque année en février une soirée **gromailles** où l'on monde les noix.

A2)) l'ensemble des cerneaux après le cassage des noix, la récolte des cerneaux : **gromalyà** nf. (001).

CASSANT adj., fragile, frêle, grêle, qui se casse ou se brise facilement sans pouvoir être tordu ou courbé, qui n'est pas flexible du tout, (ep. d'un bois, quand il est vert, tel le tilleul, le prunier, ou quand il commence à pourrir) : **ravâzho**, /a, /e (Sam*) / **rovôzho** [bourru] (Sax*) || **raveu**, -za, -ze (Abv* 021) / **ravow** (Thn*) || **ravé** m. (Gen*), **ravê** (FEN), **rawé** (Ect*) || **révo**, /a, /e (Sem* 361 FEN) ; **brelyè**, -ta, -te (021b BRA) || **brèlyo**, /ya, /ye (21a COD) / **brailyo** (Bil*), **brèlo**, /a, /e (Alb*) / **brélo** (361 FEN, Cmj*) ; **voran**, -na, -ne [friable] (Alex) || **vouro**, /a, /e (Man*) ; **kasê**, -ta, -te (001) / **kasin** (Chx*, Vth*).

CASSATION nf. **kasachon** (Alb*, Vth*).

¹CASSE nf., grande cuillère, grande louche : => Casserole ; E. Moraine.

²CASSE nf., action de briser, de casser ; objets cassés ; endroit où l'on dépose les choses cassées, les véhicules cassées, déchetterie ; grabuge : **kasa** nf. (Alb*, Mpl*, Tig*, Vth*).

CASSÉ adj., rompu, brisé ; cassé par l'âge, usé ; fatigué (ep. des yeux) ; (en plus à Sax*) décousu : **seûtâ**, /âye, /é [sauté] pp. (Sax*) ; **kaso**, /a, /ë av. (Alb* 001, Ann*), **kase**, /a, /e (Reg* 041) || **kas**, -o, -a, -ë (Ebl* 328), R. 2 Casser, D. Fatigué (**kaso'**).

A1)) cassé, brisé, abîmé : **éklyapo**, /a, /e av. (001) ; E. Fendu.

A2)) cassé par le vent (ep. de branches, d'arbres) : **ékarmalyà** pp. m. (Gbo*).

A3)) à moitié cassé, cassé mais encore rattaché au tronc ou à une grosse branche (ep. d'une branche d'arbre cassée par le vent ou parce que trop chargée) : **ékwardâ**, /â, /ê pp. (Bta*), R. => Casser ; **ékalyà** adj. (Alv*), R. => Écarter.

A4)) fatigué, frippé, (ep. des yeux, du visage) : **kaso**, /a, /ë av. (001) || **kaso'**, /ôye, /é pp. (041), R. 2.

B1)) être cassé, usé par l'âge : **étökh bêda** (328) ; **étökh kas** (328).

CASSE-COU nm. => Casse-gueule, Danger, Hotte.

CASSE-CROÛTE nm., (qu'on emporte à l'extérieur, même pour les bêtes), pique-nique : **kasakreÿhha** (), **kâsakrouta** (Bil*, Vth*), **kasa-krûta** (Alb* 001b, Reg* 041b), **kasakrwérha** (Mbz*), **kasakrwésha** (Mpl*), **kasakrwéta** (Arv*, Pco*), **kasakrwêta** (Abv*, VAU.), **kaskrouta** (Bta* 378), **kaskrûta** nm. (001a, 041a, Art* 314, Cor*, Ect* 310, Reg*) ; **kôsa-krwéta** (Mch*) ;

- **mâshon** nm. (Cha*, Ctg*), **mâchon** (Our*), R. Mâcher ;

- **goutairon** nm. (Alv* 416), **goutalè** (001), R. Goûter ; **bokon d'avwé** nm. (Cge*), R. => Aliment ; **kroustilye** [croustille] nf. (Cam*, COL), R. Croûte (**kryeûta**) ; **bèkotô** nm. (Bnv*), R. Bec ; **merandon** nm. (Gtt* GPR), R. Goûter.

A)) Collation ou casse-croûte, (qu'on prend à la maison au cours de la journée) : => Collation

A1)) (vers les huit heures du matin) : **hwiteure** nfpl. (001) ; **dinnâ** nm. (Thn*) ; **spâ (du matin)** nf. (parce que commençant par la soupe) (001).

A2)) (vers les dix heures du matin) : **diz eure** nfpl. (001, 314), **diz eûre** (002), **diz ôre**

(081) ; **pour dinâ** [pauvre diner] nm. (Bel*).

A3)) (vers les quatre / cinq heures de l'après-midi, et qui est plus copieux qu'un goûter) : **lé katreure** [*les quatre heures*] nfpl. (001, ECF 73) ; **goûtâ** nm. (378), **goutairon** (310, 416), **goûtâlè** (001), **gotéron** ou **goûtéron** (Ber* 409) ; **grataposi** nf. (409).

B1)) v., manger un bout, manger un morceau, casser la croûte, collationner : => Casse-croûter.

CASSE-CROÛTER vi., casser la croûte, faire un casse-croûte, goûter, pique-niquer : **kaskrûtâ** ou **kasâ la krûta** (Alb* 001, Cor*, Ect*), **kasâ la kreûta** (Mer*), **kasâ la kroûta** (vers huit heures du matin) (Bta* 378b, Gtt* 215cB), **kasâ la krwéta** (Pco*), **kasso' la krûta** (Reg*) ; **kasâ la grolye** [casser la graine] (Cha*), R. => Gousse ; **kasâ na granna** [casser une graine] (001) ; **goûtâ** vi. (215bC) ;

- **bdyî on bokon** (001), **mdjé on bokon** [manger un morceau (à huit heures du matin)] (378a), **mdjîe on bokon** (Ebl* 328) || **mdjîe na bokâ** [manger une bouchée] (328) || **bokeunâ** ou **bokounâ** (215aA GPR) ; **bdyî on bè** [manger un bout] (001).

A1)) casser la croûte entre 8 et 9 heures (avec une assiette de soupe ou du café au lait, et du pain et de la tomme) : **dinnâ** vi. (Thn*).

A2)) casser la croûte vers les quatre heures de l'après-midi : **goûtâ** vi. (378), **goutaironâ** (Alv*), **goutâlâ** (001).

CASSE-GUEULE nm., danger, endroit dangereux : **kasa-geûla** (Vth*), **kâsa-grwin** (Arv*).

CASSE-LUNETTES nm. => Euphraise.

CASSEMENT nm. => Souci.

CASSE-MOTTES nm. => Casse-pieds, Rouleau (de labour), Tape.

CASSE-MUSEAU nm. => Pâtisserie.

CASSE-NOISETTE nm., casse-noix, (instrument) : **kasalanye** (Alv*), **kasâlonye** (Abv*), **kasalônye** (Alb*), **kâsalwanyë** (Ect*), **kaseulanye** (Bel*), **kasunalye** (Sax*) ; E. Casse-noix, Muscardin, Pic épeiche.

CASSE-NOIX nm. (instrument) : **kasnwè** (Alb*), **kaswé** ou **kasanwé** (Bel*) ; E. Casse-noisettes.

A1)) casse-noix (oiseau) : => Geai.

CASSE-PIEDS nm. importun : **kasapî** nm. (Alb*, Vth* 028) ; **inplâtro** [emplâtre] nm. (028) ; **pèzhe** [poix = sécotine] nf. (028) ; **snÿûla** [manivelle = lambin] nf. (028) ; **kasamôtâ** [casse mottes] (Mpo*).

A1)) casse-pieds (insulte adressée à une bête) : **sâlo begwà** nm. (Alv*).

CASSE-PIPE nm., endroit dangereux ; cabane foraine où l'on tire à la carabine : **kaspipa** (Alb*).

A1)) expr., envoyer qq. au casse-pipe : **mandâ lou shin su la glasa** [envoyer les chiens sur la glace] (Tgl*).

CASSER vt. msf., briser, rompre ; révoquer, dégrader, destituer ; annuler ; fracturer ; assouplir (des chaussures neuves, les fibres du chanvre après le teillage) ; affaiblir ou arrêter la fermentation du vin en le transvasant ; interrompre, faire baisser, arrêter ; (à Fbg*) casser, concasser, broyer, rompre, briser, morceler, meurtrir ; - vi., se casser : **kachâ** (Fbg*), **kachtyé** (Mln*), **KASÂ** (Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Ann* 003, Art*, Arv* 228b, Bba*, Bel*, Bsl*, Bta* 378, Cge*, Cha* 025, Chx*, Cmjj* 282, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310, Gets, Gtt* 215, Mag* 145, Mbz*, Meg*, Mfc*, Mln*, Mpl* 189, Mtd* 219, Nbc*, Ncl*, Pal* 060, Pco*, Pnc*, Rev*, Sam* JAM, Sfr*, Tab* 290, Thn* 004, Tig* 141 LPT 130, Vth* 028), **kâsâ** (Fta*), **kasêzh** (Mpo* 203), **kaso'** (Avc*, Bil*, Mer*, Reg. 041, Sax* 002), C. pp. **kasâ** m. / fs. (203), *R. 9w ;

- **kabasâ** (228a), **kabolâ** (Boë*), R. 2d => Cheval, Frapper ;

- **rontre**, C. pp. **rontu**, /wâ, /wè (Cvx*), R. Rompre ;

- **chkwatchiye** (Faeto), R. => Déchirer ;

- E. Abîmer, Atténuer, Casse-croûter, Cerné, Collationner, Défricher, Émotter,

Fatigué, Importuner, Lait, Manger, Meurtrir, Motte (de terre), Pré, Préoccuper, Révoquer, Souci, Teiller, Tempérer, Tiédir, Tourner.

-- @ La chèvre s'est cassé la patte : **la tchîvra s'a kasâ la pyota** (141).

--N. : À Tig*, le v. « casser » à la voie pronominale se conjugue avec l'auxiliaire « avoir ».

- A)) Casser en général.
- B)) Casser au figuré (les expressions).
- C)) Casser les noix : les verbes.
- D)) Casser les noix : les noms.
- E)) Casser du bois.
- F)) Les noms.
- G)) Les adjectifs.
- H)) Les adverbes.

A)) Casser en général :

A1)) casser, briser, (en deux ou plusieurs morceaux) : **brekâ** vt. (228), **ébrèkâ** (003, 004, Sal* 049), **ébarkâ** [briser] (028), R. 2btv1 => Ébrécher (**brekâ**) ; **brizî** vt. (001).

A2)) casser, briser, détruire, démolir : **détrankanâ** vt. (Épa*), R. Trancher ; **fralyé** vt. (282), R. 2a ; E. Disloquer, ébrécher.

A3)) casser (un fil de laine...) : **seûtâ** [sauter] (002).

A4)) se casser, se briser, se rompre, céder : **sè kasâ** vp. (001), **se kaso'** (002), *R. 9w ; **seutâ** vi. (001), **seûto'** (002).

A5)) casser, briser, abîmer, démolir, massacrer, faire voler en éclats, (un jouet) : **éklyapâ** vt. (001), R. => Fendre ; **èstrapadzê** vt. (189), C. pp. **èstrapadzâ** m. (189) ; E. Bois, Destituer, Fendre, Formidable, Tempérer, Tracasser.

A6)) casser, mettre en pièces, briser : **ébarkâ** vt. (028), R. 2btv1.

A7)) casser en partie : **kasotâ** vt. (FEN), *R. 9w.

A8)) casser, rompre ; écailler (un crépi) : **klyosâ** vt. (Gen* FEN), R. Cloque.

A9)) casser les mottes de terre : => Motte.

A10)) casser, briser, (une jambe) : **trausser** (GPE 29), **trosâ** vt. (Vaud VSC 59), R. => Scier (**trosâ**).

-- @ Se casser la jambe : **se trausser la piaute** (GPE 29).

A11)) casser : **tillier** vt. (PDP 81), R. Teiller.

B)) Casser au figuré (les expressions) : Importun, Prix, Remarquable, Ruiner (Se), Tracasser.

B1)) casser (fendre, rompre) la tête, les oreilles, corner les oreilles, fatiguer, étourdir, assourdir par un grand bruit : **kasâ la tэта** [casser la tête] vti. (001, 002, 228) ; **kasâ léz orlyè** [casser les oreilles] (001, 002), **kasâ lôz orlyo** (001), **kasâ léz orlye** (028), **kasâ léz irolye** (290) ; **kabasâ lez oureulye** (228), R. 2d ; **fandre la tэта** [fendre la tête] (002), **fêdre la tэта** (001) ; **fandre léz orlyè** [fendre les oreilles] (002) ; **rontre la sarvala** [rompre la cervelle] (001) ; **ékuklyâ** vt. (Csl*), **ékuklyâ** (001), R. « battre le blé avec bruit => Coquille ; E. Importuner.

B2)) casser les tas de foin, les ouvrir, les défaire pour les aérer : **kasâ lou mwè** (328) ; E. Foin.

B3)) casser la chaleur, la faire chuter brusquement, tiédir, tempérer, refroidir : **kasâ la tsaleûr** (328).

B4)) casser le froid, tiédir, tempérer, réchauffer, (du vin, de l'eau) : **kasâ** vt. (141), *R. 9w ; **kopâ** [couper] (001).

B5)) casser (le nez de qq.) : **ponpéhî** vt. (141 LPT 172), R. => Frapper (**ponpî**).

B6)) casser la croûte, casse-croûter, collationner, manger un bout, manger un morceau : **kasâ la krûsa** (141), **kasâ la krûta** (001, 310), **kasâ la krwésha** (189), **kaso' la krûta** (041) ; **bdyî on bè** [manger un bout] (001) ; **bdyî on bokon** [manger un morceau] (001), **mizhyê on bokon** (310).

B7)) se casser (ep. de la vache qui va vèler) : **se kasâ** vp. (416), *R. 9w.

B8)) être surchargé de fruits (ep. d'un arbre) : **in kasâ** vi. (416), *R. 9w.

B9)) casser les pieds : => Importuner.

B10)) rencontrer un obstacle, se déplacer pour rien, trouver porte close, essayer un refus : **s'kasâ l'nâ** [se casser le nez] (001, 228).

B11)) réchauffer un peu l'air (d'une pièce qui est froide) : **kasâ l'êr** [*casser l'air*] (310), *R. 9w.

B12)) réchauffer un peu l'air (extérieur) : **lu solai a kasâ l'inkro** [*le soleil a cassé l'air* = le soleil a réchauffé l'atmosphère] (310).

B13)) se faire amocher, se faire casser la gueule, se faire rosser : **sè fê' kasâ la figuha** [] 189) ; **s'fêrê kasâ l'grwin** (001).

C)) Casser les noix : les verbes.

C1)) nailler, émonder // casser et monder // écaler ~ les noix, les noisettes, les faines, les amandes, les pépins de courges, pour récupérer les noyaux (les amandes, les cerneaux, les graines, les chairs, les parties comestibles, les **gromalyon**) qui serviront à faire de l'huile) ; casser la coquille des noix et des noisettes pour en récupérer l'amande ; cerner, monder, casser les noix : **degromalyézh** (203), **égremèlyé** (026a SHB), **gèrmalyî** (041), **gormalyé** vi. / vt. (Bât*, Tes*, Tsv*), **gormayê** [*gromailier*] (328), **GRÈMALLYÎ** [*gremailier*] (001b, 003, 004, 049, Les*), **gremayé** (Avc*), **greumalyë** (Bil* C. => Empailler), **greumalyé** (021, 060, 219, 228), **greumâlyé** (Jma*), **greumalyê** (189+), **greumalyî** (083, Cpg* LTM 22, Cop* EFT 419), **greumeulyé** (Mbz* 026b COD), **gromalyê** (Cam* 188b), **gromalyî** [*gromailier*] (001a, Sur*), **gromayê** (118a), **grumalyé** (416, Pal*), **grumayê** (310), R. 1cc ; - **nâlîye** (173 C. => Empailler), **nalyé** (025), **nalyî** (004, Abn*, Belley, Gen*), R. 2b => Noisette, D. Rouir ; **kasâ lè krwijê** [casser les coquilles] (328) ; => Écaler.

-- N. 1 : Il faut 12 kg de cerneaux de noix pour faire 5 litres d'huile et 12 kg de d'amandes de noisettes pour faire 6 litres d'huile. Quand on casse les noix, il faut présenter sous le marteau la pointe du fruit tournée vers le haut, afin d'ouvrir les deux hémisphères de la coquille sans écraser le cerneau ou amande (PTH 28).

-- N. 2 : Le verbe français *écaler* [ôter l'écale] est ambigu, il veut dire soit *ôter le brou de noix* (épèlyi) ; soit *casser la coquille de la noix* (**gromalyî**). L'écale est l'enveloppe coriace, rigide, dure, ligneuse de quelques fruits (noix, noisette, amande...) (LAR), ce que l'on appelle la **krwaiza / krwêza** [coquille] (Alb*, Ann*).

C2)) casser les noix : **dénoisiller** vt. (Berry EPP), R. 2b ; **kasâ lè nui** (189+), **kasâ lè nwè** (001).

C3)) trier les noix après les avoir cassées pour récupérer le noyau (l'amande) : **mondâ** vt. (Ber*), R. 1cd ; **trire** (001).

C4)) LAR, cerner les noix = séparer les noix de leur coque : séparer les cerneaux ou amandes ou noyaux (**gromalyon**) de leur coque (**krwaiza** [coquille, coque, écale, enveloppe rigide ou coriace]) :

D)) Casser les noix : les noms : Amande, Casseur, Cerneau, Corbeille, Marteau, Pin.

D1)) n., planche sur laquelle on casse les noix : **tornyeûzhî** nf. (203), R. => Table (**tornaw**).

E)) Casser du bois :

E1)) casser (une branche d'arbre) ; disloquer (le corps, ep. d'un accident) : **éranshî** vt. (001), R. 2c => Aideau.

E2)) se casser (ep. d'une branche trop chargée de fruits) ; se disloquer le corps (de naissance ou par accident) : **s'éranshî** vp. (001), R. 2c.

E3)) casser, mais sans détacher du tronc ou d'une grosse branche (ep. d'une branche d'arbre cassée par le vent ou parce que trop chargée) : **ékwardâ** vt. (378), R. Vertébral, Queue, D. Cassé.

E4)) casser (// couper) des branches : **émarkotâ** vt. (328), R. Marcotage.

E5)) casser, briser, (du bois) : **frâlyé** ou **frâyé** vt. (282), R. 2a.

F)) Les noms :

F1)) casse-pied, importun : => Importun.

F2)) cassement, souci, casse-tête, ce qui donne du souci : **kasaman** nm. (215), *R. 9w ; **kas-téta** nm. (215) ; => Souci.

G)) Les adjectifs : Remarquable.

G1)) qui se casse facilement : **brillo** m. (GLF).

H)) Les adverbes :

H1)) au pire ; au mieux : à **to kasâ** [à tout casser] (001, 189), *R. 9w.

-- @ Au mieux, ça va coûter dix mille euros : à **to kasâ, i vâ kwêshâ dzi meul eûrô** (189), à **to kasâ é vâ kouâtâ di mil eûro** (001).

--R. 1cc : **grêmalyî** < l. JDC 162 **grumellus* < l. *grumus* [petit tas] => Grumeau (**grémé**), D. Amande (**grêmalyon**), Cassage (**greumalye**), Casseur (**gromalyu**), Cerneau (**greumalye**).

--R. 1cd : **mondâ** < lat. *mundus* [net, propre] => Moût (**môda**), D. Désherber (**mondâ**), Effeuiller, Élaguer (**émondâ**), Émonder (**émondâ**), Herbe (mauvaise) (**mandin**), Passe-lait (**manda**). Sarcler (**émondâ**), Teiller (**mandâ**).

--R. 9w : **kasâ** < afr. DHT 630a *casser* (en 1160) < *quasser* (en 1080) < l. BWW 112b GAG 1311c *quassare* [secouer, agiter fortement ; briser] < fréq. *quatere* [secouer, agiter ; frapper, ébranler (le sol)] / g. *passein* / *pattein* [verser, répandre ; saupoudrer] / all. DUD 626a *schütten* [verser, répandre] / nl. *schudden* [secouer, agiter ; branler, remuer] / aa. *scūdan* [presser ; être pressant, être pressé] < r. DRF 533b *skitatysya* [vagabonder, erre] / *skitalyëts* [pèlerin], D. Affaibli (**kâtyo**), Casson.

CASSEROLE nf. ; fig., tête vide, sans cervelle, écervelé : **kacha** (Gtt* 215d), **kaêtâ** (Mpo* 203b), **kasa** (215c), **kasarôla** (Cam* 188b), **kasata** (Jrr*), **kasèhola** (Tig*), **kaserôla** (215b, Mag*), **kasérola** (Reg* 041c), **kasèrola** (041b, Mbz* 026b, Tls*), **kasèrôla** (041a, Avx*, Chx*, Cmj*, Ect* 310), **kaséroula** (Cge*, Ebl*), **kasèroula** (26a, Att*, Fei*), **kasezholä** (203a), **kasrola** (Alex, Bel* 136, Vth*), **KASRÔLA** (188a, 215a, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bil* 173, Mpl* 189, Sax* 002), **kasroula** (Bta* 378), *R. 6f. ; E. Oignon

A1)) petite casserole ; petite casserole (jouet d'enfant) : **cassot** (Rvg* 627), **kafyèlon** nm. (Thn* 004), **kafyolon** (001), **kasolè** (FEN), **kasoton** (002), **kasroloun** (189) || **kasyûla** ou **kafyûla** nf. ou **fafyûla** nf. (Fau* FEN), *R. 6f ; **pèle** nm. (282 PCM 213), R. Poêle (à frire) ; **poshon** nm. (Cma*), R. => Louche (**pôshë**) ; E. Poêlon.

- N. : Dans les années 2000-2010, un restaurant de Rumilly (74) a repris ce nom patois : **Le Cassoton**.

A2)) casse, cassote, sorte de casserole (de grande louche, de grande cuillère, de bassin) en cuivre ou en fer blanc à long manche et à fond plat pour puiser l'eau (l'eau froide sans se baisser, l'eau chaude sans se brûler, le lissieu, le cidre ou le vin dans le baquet à vendange...) ; grande louche en cuivre, louche à eau ; grande cuillère métallique de verrier ; grande casserole : **kacha** nf. (215 GPR), **kachî** (310b), **KAFA** [poêle] (001b, 002, 003, 004, 136, Alex, Bsl* 020, Sam*), **kasa** [*casse*] (001a FON, Abv* 021, Alv*, Arv*, Avc*, Bta*, Con*, Cor* 083b, Cvl*, Nbc*, Pbo* EFT 380, Pal*, Vly*), **cassa** [grosse louche ronde] (Niç. AN3 190), **kashe** [*cathe*] (083a, GLF), **kashî** (310a+), **kasadra** (Aba*), **kayî** (Mpo*) || **kafyèlon** nm. (Vth* 028), **kafyolon** (001), **kasolon** (Bât*, Tes*, Tsv*) || **gran kasroula** [grande casserole] nf. (378) || **kafa dè l'éga** [*poche de l'aiga*] nf. (004), *R. 6f ; **jetou** nm. (Rvg*) ;

- **bachat** nm. (627b), **basin** [bassin] (001, 003, 004, Rvg*, Vcn* || **bachasse** [grande casseole en fonte ou en terre cuite] nf. (627a), R. 2b ; **puizô** nm. (Cvn*) ; **poshî** nf. (203, 310+), **potze** (GPE 24), R. => Louche ; E. Casserolée, Pressoir, Puisoir.

A3)) petite casse : **kafyolon** nm. (001, 003, 004, 020, 028), *R. 6f.

A4)) petite casse en mauvais état : **kafyula** nf. (004), *R. 6f.

A5)) casserole en fonte avec trois pieds, bec, couvercle et queue (manche) horizontale, (à Sax*, on y faisait fondre les lardons pour préparer la salade aux lardons) : **gréla** nf. (002), R. 3 => fr. *Graal*.

A6)) petite casserole avec trois pieds, bec, couvercle et queue (manche) horizontale : **gréltâ** nf. (002), **grèlèta** (173), R. 3 ; E. Marmite.

A7)) coquelle (// casserole) en fonte à trois pieds et à queue pour faire cuire le farçon et les farcettes : **klyôte** [cloche] nf. (021), R. 2a.

A8)) petite coquelle (casserole) en fonte à trois pieds et à queue pour faire cuire le farçon et les farcettes : **klyoston** nm. (021), R. 2a.

A9)) casserole en fonte : **kachula** nf. (Fau* FEN), **kasyula** (FEN), *R. 6f.

A10)) casserole en fonte, ovale, à trois pieds, couvercle et manche (À Bil*, on y faisait cuire les haricots) : **grézala** ou **grezâla** [grésale] nf. (173), R. 3.

A11)) casserole en terre avec oreilles (anses) : **pignate** nf. (Rvg*), R. => Marmite (pènyôta).

B1)) contenu d'un **bachat** ; grande quantité : **bachassée** nf. (627), R. 2b, D. Manger malproprement.

C1)) expr., faire casserole (se mettre à quatre pattes pour qu'une personne qui porte une charge prenne appui sur notre dos) : **fâzhë kaetà** (203).

--R. 6f : **kasa** / afr. DGE 99b *casse* (en 1393) / prov. *cassia* < ap. BWW 112b *cassa* < vlat. (12e s. JDC 171) *cattia* [truelle, poêle] < g. *kyathion* [instrument à puiser] < dim. *kyathos* [écuelle] / **kasrola** / lor. EGB 193 *castrole* >> (?) EGB 193 *cassiteros* [étain des îles Cassitérides], D. Casserolée (**kafyà**), Fricassée (**frikasyà**), Poêle (à frire) (**kafa**), Volé.

CASSEROLÉE nf., contenu d'une casserole, d'une louche pour puiser l'eau : **kachà** [casserolée] nf. (Ebl* 328b), **kachyà** (Ect*), **kafyà** (Sax* 002b), **kafyolâ** (Alb* 001b, Cvl* 180b), **kaserôlâ** (Nbc*), **kasrôlo'** ou **kasrôlôye** (002a), **kaséroulâ** (328a), **kasrolâ** (001a, 180a, Mpl*) || **kasrôla** [casserole] nf. (001, 002), R. 2 => Casserole (**kasa**).

A1)) contenu de la casserole (grande louche = **kafa**) à long manche qui sert à puiser l'eau : **kafyà** nf. (001b, 002), **kafyolâ** (001a, Vth*), **kayò** (Mpo*), R. 2 < vlat. DVR 289 **cattiata* => Casserole (**kasa**) ; E. Assiettée, Bol, Saladier.

CASSE-TÊTE nm. **kastéta** (Alb*, Vth*).

CASSETTE nf. **KASËTA** (Alb*, Rev*, Vth*).

CASSEUR n. (et mondeur de noix), écaleux, noilleur (fl.), personne qui casse et trie les noix pour récupérer l'amande, le cerneau : **gromalyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **gromalyò**, /**yôyza**, /**yôyze** (Alb* 001b) || **gromalyu**, -**za**, -**zë** (001a, Mpl* 189b) / **gremalyu** (Cha*), **greumalyu** (189a), R. Casser les noix () ; **mondou**, -**za**, -**ze** (Ber*) ; E. Casser. **A1))** casseur ; cambrioleur : **kaseu'**, /**euza**, /**euze** ou **kasò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*) || **kasor**, **kaseuza**, /**e** (Vth*).

A2)) casseur de mottes de terre qui allait derrière la charrue pour briser les blocs de terre avec une houe, surtout par temps pluvieux : **insteûcharé** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*) ; E. Motte (de terre).

N. : Le casseur de mottes de terre a été remplacé par la herse et le brise-mottes.

CASSIOZ nv. **Kacho** (Meg*).

CASSIS nm. à fruit noir, (fruit, sirop, arbuste, liqueur) : **kâsi** nm. (Alb* 001a, Chx*, Sax* 002a), **kâsis** inv. (001b, 002b, Bta*, Cmj*, Cor*, Mpl*), E. Tête ; **grèmarinê** nm. (Bsl*), **tamarin** (Cpg*), **tamarun** [groseille] (Avc*), **tramarin** (Vth*), **tranmarin** (Les*), R. => Groseille ; **lou botyou** [les cassis] nmpl. (Bel*), R. Bouc (à cause de l'odeur) ; **myéson** nm. (Gtt* GPR) ; **rejin nê** [raisin noir] nm. (GLF).

CASSISSIER nm. : **kasiché** nm. (Cmj*), **kasisî** (Alb*) ; **myésenyé** ou **myésnyé** nm. (Gtt* GPR).

CASSON nm. fl. => Bleu, Durillon, Meurtrissure, Vêler.

CASSONADE nf. (sucre roux qui n'est raffiné qu'une seule fois) : **kasnôda** (Sax*), **kastonâda** [*castonade*] (Ann*, Gen*, Rvg*, Thn*), **kasonâda** (Alb*), **kasènâda** (FEN).

CASSOULET nm. **kasolè** (Alb*).

CASSURE nf., fracture, rupture : **kachura** (Sax*), **kaseura** (Ebl*, Vth*), **kasôzhä** (Mpo*), **KASURA** (Alb*, Ann*, Gtt*), **kasyura** (FEN).

CASTAGNETTES nfpl. : **KASTANYËTA** nfs. (Alb*), **kaskanyèta** (Ann*), R.

Châtaigne ; **traklèta** nfs. (Moû*), R. => Planche ; E. Tenailles.
 CASTOR nm. **kasto'** (Alb*);
 CASTRATION nf. **kastrachon** (Alb*, Chx*); E. Pince.
 CASTRER vt. => Châtrer.
 CASUEL nm., redevance perçue par le clergé à l'occasion des baptêmes, mariages et sépultures : **kazuèlo** (Alb*);
 CATACLYSME nm. **kataklismo** (Alb*);
 CATADIOPTRE nm. => Cataphote.
 CATAFALQUE nm., (on y pose le cercueil pendant la messe des funérailles) ; lors d'une messe commémorative ou anniversaire on mettait dessus un cercueil simulé en bois : **ban dé mor** [banc des morts] nm. (Sax*), **ban dé mo'** (Alb* 001) ; **katafalko** (001, Arv*, Bil*);
 CATAIRE nf., chataire, herbe-aux-chats, (plante) : **érba d'sha** (Ann*, Gmt*), **érba d'shè** (Thn*), **êrba d'sha** (Tré*), **érba d'shat** (Mal*, Jma*);
 CATALAN an. (habitant de la Catalogne) ; nm., langue catalane : **katalan, -na, -ne** (Alb*);
 CATALEPSIE nf. **KATALÈPSI** ou **katalèpsyà** (Alb*);
 CATALEPTIQUE adj. **KATALÈPTIKO, /A, /E** (Alb*);
 CATALOGNE npf. **Katalonya** (Alb*), **Katlona** (Pra*); E. Couverture.
 CATALOGAGE nm. **katalogazho** (Alb*);
 CATALOGUE nm. **kataloge** (Reg*, Sax*), **KATALOGO** (Alb*, Ann*, Vth*), **katalogoü** s. et /o (Mpl* MMC 124b) ; => Répertoire.
 CATALOGUER vt., classer ; juger, taxer ; plutôt mal juger, classer à part (ep. d'un individu) : **katalogâ** (Alb*, Vth*);
 CATALOGAGEUR n. **katalogeu'**, /euza, /euzè ou **katalogò, /öyza, /öyzè** (Alb*);
 CATALPA nm. **katalpà** (Alb*);
 A1)) fruit du catalpa (en forme de cigare) : **sigâla de dame** [cigare de dames] nf. (Ann*);
 CATAMARAN nm. **katamaran** (Alb*);
 CATAPHOTE nm., catadioptré, réflecteur : **katafoko** nm. (Alb*);
 CATAPLASME, nm. => Emplâtre.
 CATAPUCE nf., épurge (qui purge violemment), espèce d'euphorbe, (de la famille des *euphorbiacées*), à fruit pommé, épineux, (plante) : **kartapeudra** (FEN).
 CATAPULTE nf. : **KATAPULTA** nf. (Alb* 001, Arv*);
 A1)) catapulte, trébuchet : **bâli** [canonnière] nm. (001), R. Balle.
 CATARACTE nf. => Cascade.
 A1)) cataracte (maladie des yeux) : **KATARATA** (Alb*, Ann*, Gen*, Thn*, Vth*, FEN).
 CATARRHE nm. => Rhume.
 CARARRHEUX adj. sujet au rhume, Vieux.
 CATASTROPHE nf. : **castatrophe** (Rvg*), **katastrofa** nf. (Alb* 001, Reg*, Vth*); **gâtateu** [gâte tout] nm. (Arv*); **kou du** [coup dur] nm. (001); **varkâble** ou **varkâbloü** nm. (Gtt* GPR); E. Désastre, Désolation.
 A1)) catastrophe naturelle (avalanche, glissement de terrain...): **ovaille** (NLD 24), **ovalye** [*ovaille* (en 1816)] nm. (Cmj* PCM 34), **ovaye** (Bes* MVV 516), R. Vent (**ouzhâ / ouvra**) + suff. **-aille** péj., D. Accident (**ovaye**), Ouragan (**ovalye**).
 -- NDL 26 : Ce toponyme *ovailles* rappelle le grand éboulement qui détruisit une grande partie des villages de Corbeyrier et d'Yvorne (canton de Vaud, Suisse), le 4 mars 1584, à la suite d'un tremblement de terre.
 A2)) catastrophe naturelle imparable, mauvais sort, très gros orage : **malinpâra** nf. (Ebl*);
 -- N. : Les grandes catastrophes naturelles :
 --- Le tremblement de Lisbonne qui a ouvert en plein centre ville une fissure de plus de cinq mètres de large et provoqué un terrible incendie, suivi, quelques heures plus tard,

d'un raz de marée qui a noyé des dizaines de milliers de personnes réfugiées sur les quais. (BTL 66).

--- L'explosion en chaîne de 115 volcans en Islande, qui a ouvert une faille de 25 kilomètres de long, et dont les émissions de gaz sulfureux ont détruit pendant plusieurs années les récoltes de l'Europe, où certains y ont vu l'une des causes de la Révolution française de 1789. (BTL 66).

CATASTROPHER vt. **katastrofâ** (Alb*, Vth*).

CATÉCHISME nm. (livre, leçon, cours) : **catéchisse** (Rvg*), **katcheumeu** (Pnc*), **katcheumoü** s. et /o pl. (Mpl*), **katchime** (Arv*), **katchismo** (Mpo* 203b, Thn*), **katesimo** (Cbl* FEN), **katezimo** (Sem* 361b FEN), **katichêmo** ou **katichèmo** (Ect*), **katijêmo** (Abv*, Mer*), **katijêmo** (Ebl*), **katisemo** (Sax*), **katismoh** ou **katismô** (Avi* GIU, Bel*, Chx*, Csl* SON, Mag*, Pju*, Reg*), **katizimo** (Alb* 001b, Les*, Msc*), **katizmoh** (Tgl*), **katjême** (Gtt* GPR), **katsimo** (203a, Tig* LPT 125), **katzimo** (001a, 361a, Mor*, Moye, Vth*) || **KATÉ** abr. fa. (des écoliers) (001, Épa*) ; - **dotreunä** (203+), R. Doctrine ; E. Encyclopédie.

CATÉCHISTE n. **katéchisto**, /a, /e (Aix, Alb*).

CATÉCHITIQUE adj. **katéchitiko**, /a, /e (Aix, Alb*, Reg*).

CATÉGORIE nf. (de grains ou autres) : **katégori** (Alb* 001b, Alex, Ann*, Reg*), **katégoryà** (001a), **katégorîyâ** (Sax*) ; **mériva** (Gtt* GPR) ; => Sorte.

CATÉGORIQUE adj. => Net.

CATELLE nf. => Carreau, Carrelotte (de carrelage), Chaînette.

CATHARE an. **katáro**, /a, /ë (Alb*), R. => Charrée (**sharâ**).

CATHARTE nm., (oiseau), genre de rapace diurne renfermant des vautours d'Amérique : => Aigle.

A1)) catharte alimoche : **églyo blyan** nm. (FEN).

CATHÉDRALE nf. **KATÉDRÂLA** (Alb*, Ann*, Arv*, Ect*, Gtt*, FEN), **katédrôla** (Reg*), R. 1aa

--R. 1aa : **katédrâla** << l. GAG 277c *cathedra* [chaise à dossier, siège] < g. *kathedra* [siège, banc ; base, frondement, **chéta**] / *kathezomai* [s'asseoir = a. *sit down* = s'asseoir vers le bas (DRS 121)] < *kata* [de haut en bas] => Poulie (**katála** + *-hed* / **sed-* [s'asseoir] / r. **sidèty** [être assis] / a. *sit* [s'asseoir] (DRS 246) => Cheminée (**si** [âtre]), Chaire (**arshîra**), Chaise (**kahêya** / **séla**).

CATHERINE pf. ; F. 3 ou 24 mars : **Katelena** (GLF), **Katerina** (Non* vers 1585 NGV 68), **kateulna** (Mpl*), **Katilyon** (GLF), **Katrina** (Alb* 001, Ann*, Cge*, Gtt*, Vly*), **Katzhinë** (Mpo*) | **KATI** dim. (001, Vfr*), **KATÔ** (Cha*), **Katri** ou **Katyô** (GLF) | **Cattarinetta** (EGB 268), R. son nom en grec signifie *pure*.

-- Ste Catherine de Sienne (1347-1380), tertiaire dominicaine, stigmatisée dès 1375, 1ère femme docteur de l'Église en 1970, copatronne de l'Europe et patronne du personnel soignant. F. 29 avril.

-- Ste Catherine d'Alexandrie, vierge et martyre, honorée en Savoie. Ses reliques sont au monastère qui porte son nom, au mont Sinaï. À Séez en Tarentaise on chantait la *Complainte de Sainte Catherine*. F. 25 novembre.

-- Ste Catherine Labouré (1806-1876). F. 25 ou 28 novembre.

A1)) Poverbe : À la sainte Catherine tout bois prend racine : **À la Santa-Katrina to bwè prê rasina** (001), **À la santa Katrina tot âbre pran rasina** [À la sainte Catherine tout arbre prend racine] (Vly*).

CATHISME nm., l'une des vingt sections du psautier dans l'église orthodoxe : **katismo** (Alb*).

CATHODE nf. **katoda** (Alb*).

CATHODIQUE adj. **katodiko**, /a, /e (Alb*).

CATHOLICISME nm. **KATOLISISMO** (001).

CATHOLICITÉ nf. **katolisitâ** (Alb*).

CATHOLIQUE an. **katoleukoü**, /o, /a, /ë (Mpl* MMC 229b) | **katolike**, /a, /e ou /ë (Reg*) / **KATOLIKO** (Alb*, Arv* 228, Vth*) ; E. Anticlérical, Calotin, Suspect.

A1)) (surnoms des catholiques, des partisans de la droite politique) : **ku blan** [*cul blanc* ou *cul-blanc* (avant 1914)] nm. (Sax*, Tgl*), **ku blin** (228) ; E. Calotin, Cul, Grain, Hirondelle. Voir à Genève.

CATIN nf. => Pute.

CATIR vt. lustrer : **kati** (Alb*), R. => Affaibli (**kâtyo**)

CATOGAN, nm. => Cadogan, Cadenette, Cheveu.

CATON nh., Caton l'Ancien ou Caton le Censeur, homme d'état romain (234-149 av. J.-C.) : **Katon l'Anchin** (Alb*).

CAUCASE (LE), oron. ms. : **L'Kôkazo** (Alb*).

CAUCASIEN an. **kôkazyin, -na, -ne** (Alb*).

CAUCHEMAR nm. **môvé révo** (Alb* 001) ; **môvé sondzeu** (Mbz*) ; **bor ruvo** (Bta*) ; **bourayon de révo** (Arv*), R. Bougre ; **kôshmâ** (Vau* DIN 45) ; E. Esprit.

A1)) v., faire des cauchemars, cauchemarder : **révannâ** vi. (001) ; **batalyê** [batailler] (Mpl*).

CAUCHEMARDER vi. => Cauchemar.

CAUCHER vt., fouler, presser : => Côcher.

CAUSAL adj. **kôzalo, /a, /e** (Alb*).

CAUSANT adj., bavard : **kôzê, -ta, -te** (Alb*) / **kôzin** (Chx*, Vth*). @ Il n'est pas très bavard (pour dire qu'il ne parle pas, qu'il est taciturne) : **al pâ kôzê** (001).

CAUSE nf., origine, principe ; auteur (ep. d'une personne), responsable ; sujet, raison, motif, mobile, but ; partie, accusation ; parti, défense ; affaire, procès : **côsa** (ORB FPP), **KÔZA** nf. (Abv*, Alb*, Alex 019, Aly* 529, Ann*, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Cot*, Ect* 310, Gen* 022, Gtt* 215, Mbz* 026, Mpl* 189, Mth*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **kôzâ** (Mpo* 203), **kouza** dc. ou /ë dv. ou fgm. (Arv* 228) ; E. Procès.

A1)) prép., à cause de, en raison de, du fait de, en considération de, pour, vu ; par, par le moyen de, par la faute de : **a côsa de** (ORB FPP), **à kouza de** [à cause de] ou **à kouzê de** (228 PGZ 11), **à kôza de** (002, 019, 026, 028, 215, 378), **à kôza dè** (001, 141 LPT 138, 173, 189, 310, 529) ; => Rapport.

B1)) expr., à cause, à cause de quoi, pourquoi : **à kôza** (001, 022, 136, 173, 189, 310, FEN) ?

B2)) parce que : **à kôza ke** [à cause que] (001b, 010 JAM, 022), **à kôza kè** (001a, 310b) ; **pè kôza kè** [pour cause que] (310a).

-- Parce qu'il était minuit : **à kôza k'itai la minê** (310), **à kôza k'itai la miné** ou **à kôza k'y é tai la miné** (001).

B3)) je ne sais pas la cause de son retard : **de sè pâ lo pèrkê l'êt in retart** (203), **d'sé pâ pèkai k'al t ê rtâ'** (001).

B4)) il est à l'origine de notre peur : **ul è kôza dè noutra pur** [il est cause de notre peur] (310), **al a kôzâ ntra pò** (001), **y è d'sa fôta s'onn âvu pò** [c est de sa faite si onn a eu peur] (001).

B5)) ils se sont battus à cause de lui : **ul itai kôza k'u sè son batu** (310), **y é tai d'sa fôta s'é sè son batu** [c'était de sa faute s'ils se sont battus] (001).

B6)) remettre en cause le rituel : **rèptâ ê kèstyon lô rito** [remettre en question les rites] (001).

B7)) par sa faute ils ont manqué le train : **à kôza dè lui y on mankâ l'treune** [à cause de lui ils ont manqué le train] (189), **à kôza d'lui al on mankâ l'trin** (001).

CAUSER vt., provoquer, susciter, faire, amener, être cause, (de la peine, des soucis, des dégâts) : **kôzâ** (Aix 017, Alb* 001, Chx*, Hpo* 165, Vth*), **kôzo'** (Reg* 041) ; **fâre** [faire] (Ect*, fére (001)).

A1)) vi., causer, discuter, parler (à qq. ou avec qq.), bavarder, papoter, s'entretenir familièrement, converser, dialoguer, faire la conversation ; murmurer en douce, bavarder par derrière : **causer (à)** (Rvg*), **kôzâ (awé kâkon)** vt. (001, 041, 165, Bel*), **kôzo'** (041, Sax* 002) ; **dévezâ** (Abv*) ; **bwinnâ** (Sal*) ; **fére la kôzèta** [faire la causette] (001) ; **talyî na bavèta** [tailler une bavette] (001) ; **prèdjîe** (Ebl*), **prezyé**

(Gtt*) ; **coterger** (Odd*) ; E. Dire.

B1)) expr., causer (donner) du souci : **balyî à pansâ** vti. (002), **balyî d'sousi** (001), **ptâ ê pinsire** (001).

B2)) expr., « et puis à force de parler, de papoter, de bavarder, on n'a pas vu le temps passer » : « **apwé kôzê k'tè kôzê, onn a pâ vvu l'tin pasâ [et puis cause que tu causes, on n'a pas vu me temps passer]** » (001).

B3)) cause toujours (je ne te prends pas au sérieux) : **înkort** (Terrachu) ; **t'é bin on brâvo mêrlo** [tu es bien un beau merle] (001) !

CAUSERIE nf. => Bavardage, Causette, Comméragé.

A1)) causeries, comméragés : **allemandages** nmpl. (Gen* GGE 25).

CAUSETTE nf., petit papotage, comméragé, petit bavardage, petite causerie, causerie intime, familière : **KÔZÈTA** (Alb* 001, Ann*, Gen*, Mpl*, Reg*, Thn*, Vau* DUN, Vth*), **goshawrt** (Jrr*) ; **bavèta [bavette]** nf. (001) ; **prezyà** (Gtt*), R. Prêcher ; E. Causer.

CAUSEUR nm. => Bavard.

CAUSTICITÉ nf., mordant : **mordê** nm. (Alb*).

CAUSTIQUE adj., brûlant, corrosif : **kè brûle** [qui brûle] (Alb* 001) ; **k'atake la pé** [qui attaque la peau] (001) ; **k'êtame la pé** [qui entame la peau] (001).

A1)) fig., mordant, acéré, qui se moque avec méchanceté : **mordê, -ta, -te** (001) ; **môvé, -za, -ze** [mauvais, méchant] (001).

CAUTÈLE nf. => Ruse.

CAUTELEUX adj. => Avisé.

CAUTÈRE nm. => Emplâtre.

CAUTION nf. ; cautionnement, garantie : **KÔCHON** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Cha*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Les*, Mbz*, Moû*, Vth*), **kôchoun** (Mpl* 189, Mpo*, Tig* 141), **kôsyon** (Gen* FEN) ; => Gage ; E. Garant.

A1)) v., se porter caution pour (qq.), cautionner, parrainer : **être pâran de (kâkon)** [être parrain de (qq.)] (Sax*), **parinnâ** (001) ; **s'portâ kôchon pè (kâkon)** (001), **sè portâ kôchoun** (189), **sè pourtâ kôchoun** (141) ; E. Débarrasser (Se).

CAUTIONNEMENT nm. **kôchnaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **kôchnamê** (Alb* 001b, FEN), **kôchnamin** (Ann*, Thn*, FEN), **kôchonamwin** (Chx*), **kôchônâmê** (001a) ; **parinnmê** (001) ; => Caution.

CAUTIONNER vt. **kôchenâ** (Gtt* 215b), **kôchênâ** (Abv*, Ann*, Les*, Mbz*, Moû*, Thn*), **kôchnâ** (215a, Alb* 001b, Vth*), **kôchonâ** (001a, Chx*), **koçounâ** ou **kôçounâ** (Tig*), **kôsyonâ** (Gen* FEN) ; **parinnâ** (001).

CAVAILLON nm., bande de terre non labourée qui reste entre et le long des pieds de vigne après le passage de la charrue vigneronne : **kavalyon** (Alb*), R. => Butte.

CAVALCADE nf. **kavalkâda** (Alb*), **kavalkôda** (Reg*), **calvacade** (Rvg*), R. => Cavalier.

CAVALE nf. => Jument.

CAVALER vi. **kavalâ** (Gtt*, Vth*), R. => Cheval, D. Bâcler, Cavalcade, Cavalerie, Cavalier, Couvrir, Fuir, Galoper, Guilledou, Travail mal fait.

CAVALERIE nf. **kavaléri** ou **kavalri** (Alb*, Arv* 228, Gtt*), **kavalèhi** (Tig*), R. => Cavalier, D. Remuement, Travail mal fait.

CAVALIER n., cavalière nf., personne à cheval ; partenaire (au cours d'une danse ou d'un mariage) ; adj., galant, loyal, fair play, serviable, (surtout envers les dames) : **kavalîe, /îre** (Ebl*) | **kavalyé, -re** (Alb* 001bB AMA, Ann* TER, Nbc*) / **kavalyî** (001aA, Chx*) | **kavalyé, /yîyî, /yîyê** (Mpl*) | **kavalyî, /yîyî, /yîye** (Tig*) || **kavalyî, -rî** (Ect*), R. 3 => Cavalier.

A1)) clou en forme de U ; pièce métallique pour classement vertical : **kavalyé** nm. (001), R. 3.

A2)) cavalier, personne à cheval : **kavalyu, /yozê, /yoze** (Arv* 228) || **zhin à kavalon** nf. (228), R. 3.

CAVE nf., cellier, cave-garde-manger (pour le vin, les légumes, les fruits, le pain, le

fromage...); cave-tonnelle dans les vignes ; en montagne, c'est la cave où l'on garde le fromage : **KÂVA** nf. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Aus*, Bel*, Bil*, Bsl* 020, Bta*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gets, Gtt* 215 GPR, Jbv*, Nbc*, Pal*, Pju*, Sam* JAM, Thn* 004+, Vth* 028, Viv*), **kâve** (Alv* 416), **kâvâ** (Mpo* 203), **kôva** (Reg*, Sax*), *R. 7 ;

- **farteu** nm. (Mor* 081b), **fartò** (004+, 019, 028, 081a JFD), **sarteu** (Arv* 228b), **sartoh** (001, 282b, 310, Ach*, Brz*), **sartò** (215, 228a, Vly*), **sartô** (416, Bba*), **sêrtò** (282a), **sêtô** (cave au sous-sol de la maison) (Mpl* 189), **sêtôr** (Cam*), **seuteur** (Avc* 150), **store** (Com*, Pas*), R. 3cb => Cellier ;

- **tinage** nm. (Csv* ARH 206), R. => Cuve ;

- **vahouta** nf. (Bes*), R. => Voûte ;

- **krata** [cave souterraine creusée hors de la maison dans un terrain en pente] nf. (189), **krôta** (Tig* 141 LPT 96), **karoto** [*carotto*] (Queyras), R. 4 => Grotte, D. Fumier (**krota**) ;

- **selyé** [cellier] nm. (416) ; E. Lait.

A1)) petite cave : **kavoh** nm. (001, 003, 004, 020), R. 7 ; **krota** nf. (044, Mbz*), R. 4.

A2)) cave, caveau, chai, (pour le vin) : **kâva à vin** nf. (001), *R. 7 ; **shâ** nm. (228b), **shé** (Tho*), **shè** (228a), D. => Chai.

A3)) cave à lait : => Lait.

A4)) cave à fromage (surtout à l'alpage) : **krata** (189), **krôta** nf. (141), R. 4 ; **kâva** nf. (189, 282), *R. 7.

A4a)) petite cave voûtée à fromages : **kroton** nm. (235), R. 4.

A5)) cellier, chambre à provisions, cave à provisions, réserve à provisions : **shanbra naira** [chambre noire (borgne)] nf. (001, 083, Sion) ; **tsanbra de la farinâ** nf. (416) ; **sêrtò** nm. (282), R. 3cb.

A6)) cave, réserve, (à vin) ; garde-manger ; cage : **zhêzhe** ou **zhêve** nf. (Csl*), *R. 7.

A7)) cave à vin comprenant un bar : **carnotzet** nm. (PSB 48) ; E. Cellier.

A8)) cave de plein pied à côté de la cuisine : **sartò** nm. (044), R. 3cb.

A9)) petite cave : **kavot** nm. (203), *R. 7.

A10)) cave à vin comprenant un bar : **karnotzè** ou **karnodzè** [*carnotzet*] (Cma*).

A11)) personne chargée de la cave, sommelier : **goveurnu** m. (150).

B)) Les meubles de la cave :

B1)) compartiment, coffre, casier : => Coffre

C1)) v., sortir (le vin) de la cave : **dékavâ** vt. (FEN), *R. 7 ; => Meule (de charbon de bois).

--R. 7 : **kâva** < blat. BWW 114b *cava* [fossé] / l. GAG 284a *cavus* [creux ; trou, ouverture] / it. *cavo* / port. *covo* => Cage (), D. Arracher, Cambrer, Caveau (**kavoh**), Caver (**kavâ**), Caverneux (**kavarnu**), Cavité ().

CAVEAU nm. (pour sépulture) : **kavoh** (Alb*, Vth*), **kavô** (Mpl*), R. Cave.

A1)) caveau (pour le vin) : => Cave.

CAVEÇON nm. *cavouachon* (GLF).

CAVER vt. creuser (un trou), miner ; déterrer, excaver ; encaver, mettre en cave : **kavâ** (Mpl*, FEN), R. Cave (**kâva**), D. Chercher (**kevelyé**), Creuser (**kavâ**), Curer, Déterrer, Encaver, Excaver, Fouiller, Gratter, Questionner, Rechercher, Sonder, Taquiner.

CAVERNE nf. => Grotte.

CAVERNEUX adj., plein de cavernes, (ep. d'une montagne) ; rempli de trous, d'excavations, (ep. d'arbres, de rochers, du fromage...) ; sourd, grave, (ep. de la voix) : **bornu** (FEN) / **BORNALU**, /WÀ, /WÈ (Alb* 001, Ann*, Csl*, Thn*, Vth*), R. Borne (**bouna**), D. Tonner (**bornalâ**) ; **kavarnu**, /wà, /wè (001), R. < l. BWW 114b *caverna* => Cave (**kâva**).

CAVIAR nm. **kavyâ'** (Alb*), **kavyo'** (Reg*).

CAVITÉ nf. **kavitâ** (Gtt*), R. => Cave (**kâva**) ; => Anfractuosité, Creux, Grotte, Poche, Trou, Vide.

A1)) adj., rempli de cavités, de galeries de rats : **bornalâ**, /â, /é (FEN), **bornalu**, /wà,

/wè (Alb*), R. 2 => Borne (**bourna**).

B1)) v., remplir de cavités, de galeries de rats : **bornalâ** vt. (FEN), R. 2.

B2)) entrer dans une cavité profonde (terrier, grotte) : **s'égwanno'** vp. (Bil*), R. => Grotte.

CAVOUR nh., Camillo Benso di Cavour (1810-1861 : président du Conseil de Piémont-Sardaigne dès 1852) : **Kavour** (Alb*).

CAYENNE nv. **Kayèna** (Alb*, Arv*).

CAYETTE nf., charcuterie à base de viande et d'abats de porc (en Savoie au ; à Bessans la cayette est à base de sang.

CAYON nm. => Caillon.

¹CE pr. dém. nt. sing. : => Ça pr..

²CE adj. dém. de forme simple, CET, CETTE, CES ; E. An, Ce...-ci, Ce...-là, Matin.

A)) Ce qui est proche.

B)) Ce qui est proche et familier.

C)) Ce qui est éloigné.

A)) Ce qui est proche :

A1)) (surtout devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est proche, ce qui va bientôt arriver ou ce qui vient de ce passé, le dernier qui vient de se passer) :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **sti** ms. dc. et **st** ou **sty** dv. et **s'** devant un **t**, **sto** mpl. dc. et **stoz** dv., **sta** fs. dc. ou **st'** dv., **stè** fpl. dc. et **stèz** dv., R. < l. *ecce istum*.

-- (Alv* 416) : **sit** ms. dv., **staw** mpl. dc., **sta** fs. dc.. (Employé dans les expressions figées).

-- (Aly*) : **sti** ms. dc. et **st'** dv., **sta** fs. dc. et **st'** dv..

-- (Arv* 228) : **se** ou **seu** ms. dc., **chô**.

-- (Ect* 310) : **shi** ou **si** ms. dc. et **shit** dv., **shèto** ou **shto** mpl. dc. et **shètöz** ou **shtoz** dv., **shèta** ou **shta** fs. dc. et **shèt'** ou **sht'** dv., **shètè** ou **shtè** fpl. dc. et **shtèz** ou **shètèz** dv..

-- (Fbg* SPJ) : **hou** fpl. dc..

-- (Fcv*) : **hhyeû** ms. dc., **hhèllo** mpl. dc., **hhèll'** fs. dv.

-- (Gtt* 215) : **sti** ms. dc./ devant **y** et **st** dv., **sta** fs. dc. et **st'** dv..

-- (Mch* 402) : **chô** ms. dc. et **chl'** dv., **chlo** mpl. dc. et **chloz** dv., **chla** fs. dc. et **chl'** dv., **chlè** fpl. dc. et **chlèz** dv..

-- (Mpl* 189) : **sê** ou **si** (avec un sens précis) ou **s'** ms. dc., **sta** fs. dc. et **st'** dv. (MMC 223b) ; E. Matin.

-- (Mpo* 203) : **i** ms. dc. et **it** dv. anc. (employé dans des expressions temporelles) ; **ô** ms. dc. et **ôt** dv. / fgm.), **êlä** fs. dc., **êlè** fpl. dc..

-- (ORB FPP) : **cet** / **ceti** / **cetü** / **iquét*** / **quét*** ms., **cetos** / **iquetos*** / **quetos*** mpl., **ceta** / **iquela*** / **quela*** fs., **cetes** / **iqueles*** / **queles*** fpl..

-- (PDV) : **sti** ms. dc..

--- N. : Ces formes correspondent à l'ancien français *cestui*. Les formes marquées d'un * appartiennent aux régions de Grenoble et Saint-Étienne.

-- (Reg* 041) : **st** ms. dv. et **sti** dc. et **s'** devant un **t**, **st'** fs. dv. et **sta** dc., **stè** fpl. dc. et **stèz** dv..

-- (Thn* 004) : **sti** ms. dc. et **st'** dv., **stou** mpl. dc. et **stouz** dv., **sta** fs. dc. et **st'** dv., **sté** fpl. dc. et **stéz** dv. (**Cté** = **sté** est une erreur).

-- (Tig* 141 LPT 107 / 249) : **sé** ou **sè** ou **si** ms. dc. et **sit** ou **st'** ou **ist'** dv., **sè** mpl. dc. et **sèz** dv., **sila** fs. dc. et **sil'** ou **sit'** dv., **silè** fpl. dc. et **silèz** dv.

--- @ Cette année (en cours, dans laquelle nous sommes) : **shit an** (310), **sit an** (416), **sti yan** (215), **styan** (001). @ Cette nuit (prochaine, à venir) : **shèta nê** ou **shta nê** (310), **sta nwé** (416), **sta né** (001). @ Ces derniers jours : **staw dzou** (416), **sto zhò** (001). @ Cet automne : **si otane** (189), **st êdarî** (001). @ Cet hiver : **si uvé** (189), **st'ivé** (001), **st'ivér** (215). @ Ce printemps : **si fohi** (189), **sti printin** (001). @ Cet été : **si shâtène** (189), **sti shôtin** (001). @ Ce matin (de ce jour, dans lequel nous

sommes) : **chô matin** (228 VJS 120), **shi matin** (310), **si matin** (310), **s'mateune** (189 MMC 106b), **su matin** (416), **sta mateune** (189), **sta matin** ou **sti matin** (001). @ Ce mois-ci (en cours) : **su mai** (416), **sti mai** ou **chô mai** (001). @ Cet après-midi : **s'tantou** ou **sti tantou** (001), **se tantou** (228). @ Ce tracteur : **s'traktò** (001). @ Ce téléphone : **s'tèlèfone** (001, 041). @ Ce chapeau : **chô shapé** (001), **sè shapèl** (189). @ Cette fois ou cette fois-ci ou ce coup-ci : **si kou** (189), **sti kou** (001b, 215), **sti kou-tyè** (001a). @ Ces temps-ci : **si tène** (189), **sto tin** (001). @ Ce chien : **sti shin** (001), **ceti chin** (ORB FPP). @ Cet homme : **sê omoü** (189), **rlizityè** [celui-ci] (001) --- @ Cet été (le dernier) il a beaucoup plu : **si shâtène y a byin plèvu** (189), **sti shôtin y a byê plyu** (001). Mais @ Cet été où il a tant plu : **Sê shâtène ty a tan plèvu** (189), **rli shôtin yeu y a tan plyu** (001).

- Par genre et nombre :

A1a)) ms. dv. (dc.) : **ceti** {seti}(ORB), **chti** dc. (Bnb*), **steu** (Mbz* 026b), **ST** dv. ou **STI** dc. (Abd*, Aix 017, Alex, Ann* 003, Bel* 136b, Bil* 173, Cha* 025b, Ctg*, Cmj* 282, Cor* 083a, Cot* 407, Cvl* 180, Faeto 293, Hpo* 165, Lav*, Les* 006, Meg* 201b, Mer* 220, Pcb* 079, Sam* 010, Sax* 002, Sev* 023, Tho* 036, Vaz*, Vth* 028b, LVL), **sti** dc (Cvl* 180, Nbc* 214b) || **st'** dv. (081 JFD) ;

- **sé** dc. / dv. (010 JAM, 028a, 083b, 136a, 180, 201a, 214a, 215, 282, Art*, Bog*, Bnv* 313, Cbm*, Mag* 145, Mor* 081b, Pnc* 187, Nel* 125, Sci* 315, Sfr* 130b, Tgl*, Ver*, GP2 11b), **sê** (Chx*, Mln* 316), **sèti** (025a), **s** dv. ou **si** dc. (026a, Bta* 378), **si** (081a JFD, 130a DUC, Cel* 319, Tab* 290), **si** dv. / dc. (Ebl* 328),

- E. An, Fois, Matin, Soir.

--- @ Cette fois(-ci), on tient le bon bout : **sti kou** (001, 002, 017, 025, 028, 036, 079, 083, 215, 282) / **si kol** (141), **on tin l'bon bè** (001). @ Cet égouttoir : **st'égotyeu** (001). @ Ce mois : **sti mai** (001), **sti maye** (293). @ Cet hiver : **st'ivé** (001), **st'ivê** (141 LPT 107), **st'ivér** (081 JFD).

- ms. **s'** (devant un t) (001, 328).

--- @ Cet après-midi = ce tantôt : **s'tantou** (001, 328) ou **sti tantou** (001). @ Ce tracteur : **s'traktò** (001).

A1b)) mpl. dc. (dv.) : **chô** (021, 190, 228, 310, 328, Avx* 273, Aba*), **sê** (141 LPT 207), **sô** ou **sou** (201), **steu(z)** ou **steû(z)** (002, 010 JAM), **sto(z)** (001 BEA, 028, 180, 214, 220, 328), **stô(z)** (293 COD) ; E. Autrefois.

-- @ Tous ces derniers temps : **to sto tin** (001, 328). @ Ces temps-ci : **sto tin** (001, 328). @ Toutes ces années passés = toutes ces dernières années = toutes ces années qui viennent de s'écouler : **to stoz an** (001).

A1c)) fs. : **seta** dc. (165, Ber* 409, Lav* 286), **sèta** dc. (025b, Bes* 128, Jar* 224), **ST'** dv. et **STA** dc. (001, 002, 003, 004, 010, 017, 025a, 026, 028, 081, 083, 128 MVV 291, 141, 145, 173, 201, 220, 228, 273, 282, 290, 293, 328, 378, 407, Con* 087, Db* 114, Pal* 060, Scz* 133, Ser*, Vdo* 088) || **sta** fs. dc. (180, 214) ; E. Matin.

-- @ Ce soir // cette nuit : **sta né** (001, 017, 025, 028, 083, 087, 145, 173, 180, 201, 214, 282), **sta néye** (293), **sta noy** (141 LPT 203), **sta nwé** (114, 228, 290), **sta nwê** (328 DPE 115b), **sta nywê** (378). @ À cette heure de la nuit : **à st'eura d'la né** (001).

A1d)) fpl. dc. (dv.) : **sté(z)** (004, 293b), **STÈ(Z)** (001, 220, 328...), **steu(z)** (002, 010 JAM, 293a), **sé** (128 MVV 319).

-- @ Toutes ces nuits dernières (passées, qui viennent de s'écouler) : **tote stè né** (001). @ Ces heures (qui viennent de s'écouler récemment) : **stèz eure** (001), **steuz eûre** (002).

A2)) (forme spéciale avec le mot **an** [an, année]. @ Cette année = cette année-ci : **si an** (328), **sit an** (228, 416, Jma*), **st an** (002, 006, 036, 083), **sti an** (025, 173a, Gru*), **styan** ms. (001, 003, 004, 017, 173b) ; E. An.

A3)) (avec le mot **tan** / **tin** [temps]). @ À notre époque : **an sti tan** (002), **yora** [maintenant] (001), **hwai** [aujourd'hui] (001). @ Ce temps (qu'il fait) : **sti tan** (002), **chô tin** (001).

B)) Ce qui est proche et familier :

B1)) (pour désigner ce qui est proche dans l'espace et le temps et surtout les objets proches ; cet adj. est plus familier que ceux des § A et C) ; certains emploient cette forme à la place de celle du § A :

- Par localité :

-- (Alb*) : **cho** ms. dc. devant une syllabe contenant on **ô**) et **chô** autrement, **st'** ms. dv. (001), **chôz** mpl. dv.

-- @ Avec ce train on va plus vite : **awé chô trin on vâ pè vito** (001). @ Ce trop de rides me désole : **cho trô dè ride mè dézôle** (001)

-- (Avc*) (une seule forme pour les trois cas) : **chô** ms. dc. et **chôz** dv., **slò** mpl. dc. et **slòz** dv., **sla** fs. dc. et **sl'** dv., **slè** fpl. dc. et **slèz** dv..

-- (...) : **chô** ms. dc. ou dv. (017, 025, 060, 114, 173, 220, 228, 273, 310b, 319, 402, Aba*, Abv*, Ajn* 234, Att*, Bba* 153, Bil* 173, Cge* 271, Mrt*, Mtd* 219, Pal*, Pco* 320, Try*), dc. / dv. (290), **chô** dc. et **chô l'** dv. (328), **chô** dc. et **chôy** dv. (378), **shyô** (310a) || **sé** (002, 004, 010 JAM, 026, 028, 079, 081, 083, 133, 136, 141b, 165, 180, 187, 214, 215b, 282, 407, Gets, Jsi*, Juv* 008, Pnc* 187b, Vth*, Viv*, LVL), **sè** (141a LPT 24, 187a, 189 dv. / dc.), **su** (416) || **sé** ms. et mpl, fpl. (041) ; E. Époque.

-- (215a GPR) : **sé** ms. dc. et **s'** dcsl..

-- @ Il faut ajouter ce mot : **y a fôta d'vwantâ s'mo** (215). @ Pendant ce temps : **pandan sé tan** (215), **pêdê chô tin** (001). @ À ce moment // à cette époque : **an sé moman** (041), **à chô momê** (001). @ Ce pré : **chô prê** (001, 328, 378). @ Cet arbre : **chô âbre** (378b), **chô âbôkh** (328), **st'âbro** (001). @ Ce gros chou : **chô grou tsou** (328), **chô grou tyû** (001). @ Cette année-là : **chô l'an** (328), **rla saizon tyè** (001).

-- @ Cet homme : **chôy ome** (378a), **chô l'ome** ().

C)) Ce qui est éloigné :

C1)) (devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est éloigné, mais aussi ce qui est proche partout où les types (A) et (B) ne sont pas d'usage ; cet adj. désigne qc. de plus éloigné et de moins précis que l'adj. du § A) ; il peut désigner aussi qc. qu'on méprise ou qu'on veut ridiculiser :

- Par localité :

-- (001c) : **rli** ms. dc. et **rl'** dv., **rlo** mpl. dc. et **rloz** dv., **rla** fs. dc. et **rl'** dv., **rlè** fpl. dc. et **rlèz** dv., R. 3cc < l. *ecce illum*.

-- (001b) : **lli** ms. dc. et **ll'** dv., **llo** mpl. dc. et **lloz** dv., **lla** fs. dc. et **ll'** dv., **llè** fpl. dc. et **llèz** dv., R. 3cc.

-- (001a) : **sli** ms. dc. et **sl'** dv., **slo** mpl. dc. et **sloz** dv., **sla** fs. dc. et **sl'** dv., **slè** fpl. dc. et **slèz** dv., R. 3cc.

-- (041) : **lli** ou **sli** ms. dc. et **ll'** ou **sl'** dv., **lleû** ou **sleû** mpl. dc. et **lleûz** ou **sleûz** dv. ou **llou** ou **slou** dc. et **llouz** ou **slouz** dv., **lla** ou **sla** fs. dc. et **ll'** ou **sl'** dv., **llè** ou **slè** fpl*. dc. et **llèz'** ou **slèz** dv..

-- (130) : **khla** fs., **khleu** fpl..

-- (141) : **slo**, **sla**, **slè**.

-- (189) : **sê** ms. dc., **slo** mpl. dc. et **sloz** dv., **sla** fs. dc. et **sl'** dv., **slè** fpl. dc. et **slèz** dv..

-- (203) : **êlo** ms. dc. et **êl** dv., **êlôz** mpl. dv., **êlä** fs. dc. et **êl** dv., **êleü** ou **êlè** fpl. dc. et **êleüz** dv..

-- (215 GPR PHV) : **slo** ms. dc. et **sl'** dv., **slo** ou **slô** mpl. dc. et **slôz** dv., **sla** fs. dc. et **sl'** ou **sel'** dv., **sleu** fpl. dc. et **sleuz** dv..

-- (228) : **slou** mpl. dc. et **slouz** dv., **selà** ou **sla** fs. dc., **sle** fpl. dc.

-- (310) : **shyô** ms. dc., **shèlo** ou **shlo** mpl. dc. et **shèlôz** ou **shloz** dv., **shèla** ou **shla** fs. dc. et **shèl'** ou **shl'** dv., **shèlè** ou **shlè** fpl. dc. et **shlèz** ou **shèlèz** dv..

-- (409) : **keu** ms. dc. et **keul** dv., **keuloü** mpl. dc. et **keuloüz** dv., **keula** fs. dc. et **keul'** dv. **keulè** fpl. dc. et **keulèz** dv..

-- (416) : **su** ms. dc. et **sel** dv., **slaw** (JDC 49) ou **selàw** mpl. dc. et **selàwz** dv., **selà** fs. dc. et **sel'** dv., **seleu** fpl. dc. et **seleuz** dv.. Voir aussi « Celui ».

-- (Fbg*) : **ha** fs..

-- (ORB FPP) : **cél** / **celi** / **iquét*** / **quél*** ms., **celos** / **iquelos*** / **quelos*** mpl., **cela** /

iquela / quela* fs., cetes / iqueles* / queles* fpl.*

--- N. : Ces formes correspondent au français *celui*. Les formes marquées d'un * appartiennent aux régions de Grenoble et Saint-Étienne.

--- @ Ce chat : **keu chyè** (409), **rli shà** (001). @ Cet arbre : **keul ârbro** (409), **rl'âbro** (001). @ Cette brouette : **keula barota** (409), **rla barôta** (001). @ Ces chiens : **keuloû chin** (409), **rlo shin** (001). @ Cette chienne : **keula china** (409), **rla shinna** (001) @ Ces chiennes : **keulë chinë** (409), **rlè shinne** (001). @ Cette année : **shèla saizon** ou **shla saizon** (310). @ Ce garçon : **celi garçon** (ORN FPP), **rli garson** (001). @ Cette matinée : **sla matinyâ** (189), **sla matnâ** (001). @ Ces enfants : **slo pwiyo** (189), **rloz êfan** (001). @ Ces femmes : **rlè fènë** (001b), **slè fènë** (001a, 189).

- Par genre et nombre :

-- ms. dc. : **hhé** (286), **hleu** (026), **lli** (003, Alex 019b, Bsl* 020, Vcz* RFB), **SLI** (003, 004, 006, 019a) || **sé** (002, 008, 028, 083, 165, Mag*, Reg*, COD 5b), **sè** dv. / dc. (189), **chô** (114).

-- ms. dv. : **chl'** (173, 219, 271), **élô** (286), **khl'** (010), **ll'** (002c, 019, 020), **RL'** (002b, 025b, 136), **sil** (141 LPT 81), **sl'** (002a, 003, 004, 006, 083, 165, 316, Ebo*), **sel'** (025a).

-- mpl. dc. et dv. : **chleu** dc. et **chleuz** dv. (114, 153, 173b, 271), **cheleu** dc. et **cheleuz** dv. (173a), **chleû** dc. (010), **chlo** dc. et **chloz** dv. (017b, 087, 273c, 309), **chlô** dc. et **chlôz** dv. (017a, 021b VAU, 219, 273b, Bfo* 065b), **hhélô** dc. et **hhélôz** dv. (286), **hhleu** dc. (010c, 026), **khleu** ou **khleû** ou **hhleû** dc. (010b), **lleû** dc. et **lleûz** dv. (002c), **llo** dc. et **lloz** dv. (025d), **llô** dc. et **llôz** dv. (COD), **rleû** dc. et **rleûz** dv. (002b, 136), **rlo** dc. et **rloz** dv. (025c), **selo** dc. (021a, 025b, Att*, Jad*), **sleu** dc. et **sleuz** dv. (378), **sleû** dc. et **sleûz** dv. (002a, 083, 282), **shleû** dc. (010a), **sli** dc. et **sliz** dv. (Cam* 188), **slo** dc. et **sloz** dv. (025a, 028, 125, 180, 189, 201, 214b PVA 173, 273a, 328, Bmr*, Coh*), **slô** dc. et **slôz** dv. (003, 006, 065a, 088, 214a, Megève 201), **slou** dc. et **slouz** dv. (004, 044, 060, 165, 235, 282, 313, 316, 407, Pju*, Mfc*, Ver* 127), **selou** dc. et **selouz** dv. (290), **stleû** dc. (315).

--- @ Un de ces jours (dans le futur) : **yon dè rlo zhò** (001), **yon de stleu zheur** (315). @ Ça s'est passé ces jours-ci (dans le passé récent) : **é s'pasâ yon dè sto zhò** [*ça s'est passé l'un de ces jours-ci*] (001).

-- fs. dc. et dv. : **chla** dc. et **chl** dv. (017b, 087, 114, 153, 173b, 224, 271, 309, Hvc*, Hou* 235b, Mtd* 219, Rba* 272), **fla** dc. (Aht*), **hhla** dc. et **hhl** dv. (010d JAM, 026), **kela** dc. et **kel** dv. (409), **khla** dc. et **khl** dv. (010c JAM), **lla** dc. et **ll'** dv. (002c), **ra** dc. (187), **rla** dc. et **rl'** dv. (002b, 025b, 136, Try*), **shela** dc. et **shel** dv. (010b), **shla** dc. et **shl'** dv. (010a JAM, 235a), **sila** (141b), **sla** dc. et **sl'** dv. (002a, 003, 004, 006, 021b, 028, 035, 060, 125, 127, 165, 188, 189, 201, 214, 215 GPR, 220, 234, 273, 282, 315b, 316, 319, 320, 328, 378, 407, Ajn*, Bog*, Cbm*, Chx* 044, Hou* 235, Pra*, Jor*, Vau*), **tla** dc. (081 JFD, 315a), **sla** {*ce la*} dc. (LVL) || **chèlà** dc. (017a), **chla** dc. (173a, Hvc* AMH), **sèlà** dc. (021a, 025a, 224), **sla** ou **sila** dc. (141a), **slà** ou **selà** dc. (290b), **selà** (416), **shèla** dc. (010), **seula** dc. (290a), **sla** dc. (328, Bmr*), **éla... lé** (Lav*), **li** (Mvz*).

-- fpl. dc. et dv. : **chle** ou **chleu** dc. et **chleuz** dv. (153, 271), **chlè** ou **chlè** dc. et **chlèz** ou **chlèz** dv. (017, 114, 173, 219, 272), **hlè** dc. et **hlèz** dv. (026), **llé(z)** (002c), **rè** (187), **rlè(z)** (025c), **rleu(z)** (002b, 136), **khleu(z)** ou **khleû(z)** ou **hhleu(z)** ou **hhleû(z)** ou **shleu(z)** ou **shleû(z)** (010), **silë** (141), **slé(z)** (003, 004, 083, 125, 214b, 234, 282, 316, 407), **selé(z)** (008, 025c), **sle** ou **sleu** (127, 201, 214), **SLÈ(Z)** (016, 025b, 188, 189, 224, 282, 320, 328, 378, Mpl*), **sleu(z)** (002a, 214a), **seleu(z)** (025a, 228), **tlè** (081).

--- @ Ce marteau : **rli martlè** (001), **sé marté** (002). @ Cette fille : **rla flyè** (001), **rla felya** (002), **êlä feûlyï** (203). @ Ces filles : **rlè flyè** (001), **rleu feulye** (002). @ Cette échelle : **rl'étyèla** (001, 002). @ Ces échelles : **rlèz étyèle** (001), **rleuz étyèle** (002). @ Cette histoire (qui est déjà ancienne) : **rl'istwéra** (001). @ Cette histoire (dont on parle depuis peu) : **st'istwéra** (001). @ Cette caserne (qui n'existe plus) : **rla kazêrna** (001).

CÉANS adv. => Ici.

CÉBETTE nf. jeune oignon : **sébèta** (Alb*), R. < prov. *cebeto* / cat. *cebeta* dim. < prov. *cebo* [oignon] < blat. *ceba* / afr. *cive* < l. GAG 292c *coepa* / *caepa* / *cepa* / *cepe* [oignon] « bulbe, tête / l. *ceparia* [tumeur à l'aîne] nf.

CECI pr. dém. nt. sing., ça, ce qui est ici, ce que voilà, ce que tu vois là, celà : **san** ou **santyè** (Gtt* GPR), **sanzitye** (Ehs* 433 FEN), **sê** ou **sêzitye** ou **sèzitye** (Alb* 001 TAV), **sê ikyeu** (Bil*), **sin** (Avc*), **sinzitye** (Ohs* 434 FEN), **sintsî** (Mpl*), **sin inke** (Bel*), **sinke** (Pco*), **sin-kè** (Ebl* 328 DPE 127b, Vth*), **sousê** (Chx*), **inn itchi** (Mpo*).

A1)) ceci, ce que voici, ce que je te donne : **sanchè** (433), **sin iche** (434 FEN), **sin kè** (328), **sêziche** ou **sèziche** (001) ; => Ça, Cela.

CE...-CI, CET...-CI, CETTE...-CI, CES...-CI, adj. dém. composé ; ce...-là... :

-- N. : En savoyard, on ne met pas toujours le trait d'union.

A)) Ce qui est proche.

B)) Ce qui proche et familial.

C)) Ce qui est éloigné.

A)) Ce qui est proche.

A1)) (ce qui est proche dans le temps et le lieu, ce dont on vient de parler) :

- Par localité : voir exemples plus bas.

-- (Alb* 001) : ms. **sti ... tyè** dc. et **st ... tyè** dv. ; ms. devant un **t** : **s'** (001) ; mpl. **sto ... tyè** dc. et **stoz ... tyè** dv. ; fs. **sta ... tyè** dc. et **st ... tyè** dv. ; fpl. **stè ... tyè** dc. et **stèz ... tyè** dv. (001).

-- (Mor*) : ms. **sé ... shè** ou **sé ... intshe** ou **si ... shè** ou **si ... intshe**.

-- (Mpl* 189) : **sè ... tsi** ms., **slo ... tsi** mpl..

--- @ Cette fois-là on avait bien ri : **sti kou tyè onn avai byê rizu** (001).

- Par genre et nombre :

-- ms. **sé... tchè** (Ncl* 125b), **sé... tsè** (Nbc*), **sé... tyè** (125a), **sé... tyeu** (Mbz* 026), **sti ... tyè** dc. et **st ... tyè** dv. (Reg* 041, Vau*), **eû... ikin** (Aus*), **ô... itchi** dc. ou **ôt ... itchi** dv. (Mpo* 203) ; E. Moment.

-- fs., **st(a)... tyè** (041), **st(a)... kè** (Thn* 004).

-- fpl., **stè(z)...-kè** (004).

--- @ Cette fois-ci (qui vient de se produire), c'est bon : **sti kou tyè, y è bon** (001). @ Cette fois-là (dont je viens de parler), on n'a pas rigolé : **sti kou tyè, onn a pâ rizu** (001). @ Cet hiver-là : **st'ivé tyè** (001, 041). @ Cet après-midi-là : **s'tantou tyè** ou **sti tantou tyè** (001). @ Ce tracteur-ci : **s'traktò tyè** (001). @ Depuis ce temps-là : **dêye sè tène tsi** (189), **daipwé sti tin tyè** (dont on parle) ou **daipwé chô tin tyè** (qui continue toujours) ou **daipwé rli tin tyè** (dont onn a parlé) (001). @ Ces colliers-ci **ou** ces colliers-là : **slo kolyé tsi** (189).

A2)) (surtout devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est tout proche par rapport au sujet, mais aussi, plus rarement, dans d'autres cas. Dans les complément de temps, il désigne surtout un futur proche.) : **st(i)...-chè** ms., **sto(z)...-chè** mpl., **st(a)...-chè** fs., **stè(z)...-chè** fpl. (001) ; **sé...-tyeu** dc. / dv. (026).

-- @ Cette fois-ci (qui va venir), ça va être bon : **sti kou-chè, é vâ être bon** (001). @ **dè sti flyan-tyè** [de ce côté-ci (où nous sommes tous les deux)] (001) ; **dsé** [de ce côté] (001), **de sé** (409), **dè sêye** (189). @ **dè sti flyan-chè** [de ce côté-ci (où je suis et où tu devrais venir)] (001). @ Cette année-là (dont on parle) : **sé an tyeu** (026).

A3)) formes archaïques signifiant « celui-ci // ce...-ci » mais jamais précisées par un adv. de temps :

- ms./fs. dv., **êt** || mpl. dc. (dv.), **êt(z)** || fs. dv. (dc.), **êt(a)** || fpl. dc. (dv.), **ête(z)** (203).

-- @ Ces jours-ci : **êtô zhor** (203), **sto zhò** (001). @ Ces dernières années : **êtôz an** (203), **(to) stoz an** (on emploie **to** [tous] si on veut insister sur la durée) (001). @ Ces vaches-ci : **ête vashè** (203), **rlè vashe tyè** (001). @ Ces images-ci : **êtez imâzhè** (203), **rlèz imâje tyè** (001).

B)) Ce qui proche et familial :

B1)) (pour désigner ce qui est proche dans l'espace et le temps et surtout les objets proches), ce...-ci, ce...-là : **chô... ikin** (Cge* 271), **chô...-ityeu** (Arv*), **chô...-tyè** ms. (001), **se...-tyeu** (Mag*), **sé... tyè** (041, Gtt* 215), **sé... intye** (Gets), **sé...-tsè** (Nbc* 214).

-- * **Chô kou-tyè, al tai bin tonbâ** [cette fois-là, il était ~ bien // effectivement ~ tombé] (001). @ À cette époque (que j'ai connu) : **à sé momin-tsè** (214), **à chô momê-tyè** (001).

B2)) ce...-ci (qui va venir) : **chô... ikyeu** ms., **chla... ikyeu** fs., **chleu... ikyeu** mpl., **chlè... ikyeu** fpl. (Bil* 173). @ Cette fois-ci : **chô kou ikyeu** ou **chla fa' ikyeu** (173).

C)) Ce qui est éloigné :

C1)) (devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est éloigné, mais aussi ce qui est proche partout où les types (A) et (B) ne sont pas d'usage ; peut aussi se traduire par *ce...-là*) :

- Par localité :

-- (001) : **rli / sli / lli... (-)tyè** ms. dc., **rlo(z) / slo(z) / llo(z)... tyè** mpl. dc. (dv.), **rl' / sl' / ll'...-tyè** ms. / fs. dv., **rl(a) / sl(a) / ll(a)... tyè** (001a) fs. dv. (dc.), **rlè(z) / slè(z) / llè(z)... (-)tyè** fpl. dc. (dv.).

-- (189) : **sê... tsi** ms. dc., **slo... tsi** mpl. dc., **sla... tsi** fs. dc., **slè... tsi** fpl. dc..

-- (228) : **sela** fs. dc..

- Par genre et nombre :

- ms. dc. : **lli... (-)tyè** (Alex 019) || **lo...-tchè** (Cam*) ; **sé...-itye** (Sax* 002) || **sé...-tseu** (Cor* 083) || **sé...-intche** (Pcb* 079) || **sé... tyè** (041, 215) ; E. Temps.

-- @ Ce jour-là (dont on parle) : **rli zhò tyè** (001), **sé zhêr intche** (079), **sé zhò tyè** (041), **sé zeur tyè** (215), **chô zhor** (Dba*). @ On peut bien ce jour-là, faire des frais de toilette : **on pu bin lli zhor-tyè s'arblyanshi** (019).

- ms. / fs. dv. : **ll'...-tyè** (019) | **rl'... (-)itye** ou **sl'... (-)itye** ou **ll'... (-)itye** (002) || **sl'...-tseu** (083) | **êl... itchi** (203).

- mpl. dc. (dv.), **slo(z)... tyè** (125), **slou(z)... tyè** (Mfc*) | **rleû(z)... (-)itye** ou **sleû(z)... (-)itye** ou **lleû(z)... (-)itye** (002) || **sleû(z)...-tseu** (083) | **lou... chè** (Hpo*) || **êlo(z)... itchi** (203) ; E. Deux.

- fs. dv. (dc.), **chla... ikeu** (271), **rl(a)... tyè** ou **sl(a)... tyè** (125), **ll(a)... tyè** (019) | **êl(a)... itchi** (203) | **rl(a)... (-)itye** ou **sl(a)... (-)itye** ou **ll(a)... (-)itye** (002) | **rl(a)... tsé** ou **sl(a)... tsé** (214) / **rl(a)... -tseu** ou **sl(a)...-tseu** (083) || **chl(a)... iké** (Aba* 309) || **sl(a)... tyè** (041).

-- @ Cette nuit-là / cette nuit dont on parle : **chla né iké** (309), **rla né** ou **rla né tyè** (001), **shèla nê** (310), **sla né itye** (002). @ Cette année-là / cette année dont on parle : **rla saizon** ou **rla saizon tyè** (001).

- fpl. dc. (dv.), **rè** (Pnc*), **rlè(z)... (-)tyè** ou **slè(z)... (-)tyè** ou **llè(z)... (-)tyè** (001) || **rleu(z)... (-)itye** ou **sleu(z)... (-)itye** ou **lleu(z)... (-)itye** (002) || **rlè(z)...-tseu** ou **slè(z)...-tseu** (083) || **êle(z)... itchi** (203).

CÉCILE pf. **SÉSILA** (Alb*, Arv*, Reg*), **Sesilë** (Mpo*), **Sèsile** ou **Sisile** (Gtt*).

-- Ste Cécile, vierge et martyre à Rome au 2e - 3e s. avec son mari Valérien et un ami, Tiburce. Patronne des musiciens. F. 22 novembre.

CÉCITÉ nf. **sésitâ** (Vth*).

CÉDANT an. **sèdê-ta, -te** (Alb*).

CÉDER vi., casser, se rompre, (sous une charge trop lourde), (ep. d'une branche...) : **sedâ** (Gtt*), **sèdâ** (Alb* 001, Ebl*, Sax* 002, Tab*, Vth*), R. 5 ; **kasâ** (001) ; **vwaryé** (Arv* 228).

A1)) plier, fléchir, (ep. d'une barre de fer...) : **plèyî** (001) ; **flyashî** (001).

A2)) lâcher (ep. d'une corde qui se casse) : **lâshî** (001) ; **sèdâ** (001), R. 5.

A3)) abandonner, laisser, donner, (sa place, ses droits) : **abandnâ** ou **abandonâ** (001) ; **lésî** (001) ; **balyî** (001) ; **sèdâ** (001), R. 5.

A4)) vendre (un bien) : **vandre** (Cvl*, Nbc*), **vêdre** (001) ; **balyî** [donner] (001).

A5)) céder, renoncer, reculer, s'avouer vaincu, reconnaître ses torts, faire une

concession, (dans ~ une discussion /// un différend /// une dispute /// un marchandage) : **kapitulâ** [*capituler*] vi. (001, 002, 028) ; **sêdâ** (001, 002), R. 5 ; **kapnâ** (Csl*), **kaponâ** (028), R. => Lâche ; **rakâ** (Tan*), D. Déboursier ; **rnonsî** (001) ; **pasâ** (001, Gtt*) ; **kakadâ** (228) ; E. Capituler. @ Il ne veut pas céder : **é vu pâ k'é sai dè** [il ne veut pas que ça soit dit] (001).

A6)) céder, se soumettre, obéir : **moulâ** [obéir] (002), R. => Capituler ; **pasâ** [*passer*], **flâ** [*filer*] (001), **sêdâ** (001, 002), R. 5.

A7)) céder, renoncer, se décourager, se laisser abattre : **bésî lô bré** (001), **rnonsî** (001), **s'lésî abatre** (001).

A8)) céder, concéder : **zourer** vt. (GPE 31) ; **baster** vt. (GLF) ; E. Subhaster.

B1)) expr., être sur le point de céder (à une proposition, à une supplique) : **pochai dabò plu s'arteni** [ne pouvoir bientôt plus se retenir] (228), **povai bastou plyè s'artnyi** (001)

CÉDRAT nm. (fruit) : **sêdrâ** (Alb*), R. 1 ; E. Limonade.

--R. 1 : **sêdrâ** < mfr. (en 1600) *cedriac* < prov. < it. DHF 395b (au 17e s.) *cedrato* < (en 1250-1300) *cedro* [citron] / *cedro* [cédratier ; cédrat] < l. *citrus* [citronnier, cédratier ; thuya] / g. DGF 957a *kedros* [cèdre ; genévrier] / *kedromêlon* [cédrat] / (au 2e s) *kitrion* [cédratier ; cédrat] / *kitron* [citron] / *kitromêlon* [cédrat] < l. < étr., D. Cédratier. E. Amélanche, Melon

CÉDRATIER nm. (arbre) : **sêdratî** (Alb*), R. Cédrat.

CÈDRE nm. (arbre) : **sêdro** (Alb*), R. < l. BWW 115a *cedrus* < g. *kedros* => Cédrat.

CÉDULE nf., billet écrit sous seing privé par lequel on reconnaît devoir une certaine somme : **sêdula** (Chx*, GZL).

CEINDRE vt., ceinturer, entourer, (une ville de murailles) : **ptâ (konstruire) (d'moralye) utò (d'la vèla)** (Alb* 001).

A1)) ceindre (les flancs) : **fyandre** (Cbl*, Fau*, FEN), **flyêdre** vp., C. => **fêdre** [fendre] (001), **fyindre** (FEN), R. Ceinture, D. Ceint, Mouler.

A2)) se ceindre (la tête) : **se ptâ utò (d'la tэта)** [se mettre autour (de la tête)] vp. (001).

A3)) ceindre la couronne : **prêdre la korona** [prendre la couronne] (001).

CEINT adj. (ep. des flancs) : **flyêdu, /wà, /wè** pp. (Alb*), R. Ceindre.

CEINTURE nf. : **chantura** nf. (Gtt*), **hintuizhî** (Mpo* 203), **santchuira** (Ncl*), **santira** (Cor*), **santuire** (Cvl*), **santwéra** (Cmj*), **sèntuhî** (Tig* 141b LPT 50), **shîntuihha** (Cam*), **shîntuiyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **sintchuira** (Ebl* 328b), **siñtchuira** (328a, Bta*), **siñtura** (328a), **sintu** ou **sintuhë** (Bes* BQC 32), **sintuira** ou /ë fgm. (Arv*), **sintuirë** (Mbz*), **sintura** (Alb* 001, Bel*, Ect*, Ero*, Mor*, Sax*, Vth*), **sinturî** (Ber*), **siñtuyî** (141a LPT || **fyintîre** nf. (Alex 019), *R. 4 ; **singyon** nm. (Avc*), *R. Sangle ; E. Ardillon, Boucle, Flanelle, Milieu, Priver, Ruban, Serrer, Taille.

A1)) ceinture en tissu très large ; ceinture de la mariée ; écharpe du maire : **flyêta** (001c FON), **flyêtîre** nf. (001b, Csl*), **fyintîrë** (001a), **fwêtîre** (Les* 006), **fwintîra** (Chx* à Tour EMA 20), **fyantîre** nf. (019c, Ann* 003b, Boë* 035b, Reg*), **fyintîre** (003a, 019b, 035a) || **fyâlo** nm. (Cbl*), **fyân** (019a, Sam*...), **fyê** (006), **fyin** (Thn*), *R. 4.

A2)) ceinture de flanelle : **fyintîre d'flanèla** nf. (019), **shîntuiyî dè flanèla** (189), **sintchuir dè flanèla** (328). **sintura de flanèla** (002), **sintura dè fnèla** ou **sintura de flyanèla** ou simplement **flyanèla** nf. (001).

A3)) ceinture (d'une robe, d'un tablier, d'un jupon) : **fyêta** nf. (Les*), *R. 4.

A4)) ceinture de la mariée : **fyala** nf. (Cbl*, Cvn*), *R. 4.

A5)) ceinture de sécurité dans les voitures ou les avions : **kolanna** [jugulaire] nf. (Bil* 173) ; **bêrdala** [bretelle] (001).

A6)) ceinture large en drap très épais et orné de broderies, qui faisait partie de l'ancien costume féminin : **peunetinhÿî** [pénitence /// cilice] (203).

B1)) expr., manger peu, se priver de nourriture : **sè beutâ la shîntuiyî** [se mettre la ceinture] (189+) ; **sè sarâ la shîntuiyî** [se serrer la ceinture] (189), **s'sarâ la sintura** (001).

--R. 4 : **flyintîre** / **flandrä** [fronde] / it. *fionda* < g. DGF 1809b *sphendonê* [fronde ; bandage, écharpe (pour un membre blessé), ceinture] < pim. >> lat. AVG 23 *cinctum*, D. Ceindre, Ceinturer, Ceinturon, Mouler.

CEINTURER vt., attacher avec des courroies : **sinturâ** (Alb*, Vth*), R. Ceinture.

CEINTURON nm. **sèntuhoun** (Tig*), **sinturon** (Alb*), **sintuiron** (Arv*), R. Ceinture.

CELA pr. dém. nt. sing., ça là-bas, ce qui est là-bas : **kin lé** (Ber*), **sanlé** ou **san lé** (Ehs* FEN, Gtt* GPR), **sê ilé** (Bil*), **sêlé** (Alb* 001), **sin** (Avc*), **sinlé** (Bel*, Vth*), **sinlê** (Ebl*), **sinlê** (Mpl*) || **inleu** (Mpo* 203) ; **hèn' itché** (Fcv*) ; => Ça, Ceci. @ Ça là-bas, c'est à toi ; ceci, c'est à moi : **inleu, it à têt** ; **inn itchi, it à mê** (203), **sêlé, y èt à tai** ; **sèzitye, y èt à mai** (001) ou **sêlé, é t à tai** ; **sèzitye, é t à mai** (001).

A1)) expr., sans cela, sans quoi : => Sinon.

CE...-LÀ, cet...-là, cette...-là, ces...-là, adj. dém. de forme composé :

B)) Ce qui proche et familier.

C)) Ce qui passé et dont on parle.

D)) Ce qui est éloigné.

A1))) **sti, sto, sta, stè** ne s'emploient jamais avec **-lé** (Alb* 001).

B)) Ce qui proche et familier :

B1)) (pour désigner ce qui est un peu plus loin du sujet dans l'espace et le temps et dont on parle actuellement) : **chô... (-)lé** ms. (ce qui est là devant nous), **chô... (-)itye** (Arv* 228), **sé... tsè** (Nbc*), **sé... tseu** (Meg*), **sé... tyè** (Reg*) || **chô... (-)lé** ms. (ce qui est là un peu plus loin, par rapport à un autre objet qui est là devant nous) (001) || **chô** (Dba*). -- @ Ce pain-ci (qui est là devant nous) : **chô pan-tyè** (001). @ Ce pain-là (qui est là un peu plus loin) : **chô pan-lé** (001). @ Ce jour-là (dont on parle) : **chô zheu-itye** (228), **chô zhò tyè** (001).

B2)) ce...-là (qui est passé) : **chô... ilé** ms., **chla... ilé** fs., **chleu... ilé** mpl., **chlè... ilé** fpl. (Bil* 173). @ Cette fois-là : **chô kou ilé** ou **chla fa' ilé** (173), **chô kou lè** (001).

C)) Ce qui passé et dont on parle.

- (001) : **rli / sli / lli...tyè** ms. dc., **rlo / slo / llo...tyè** ms. dc., **rla / sla / lla...tyè** ms. dc., **rlè / slè / llè...tyè** ms. dc.,

--- @ C'est cette nuit-là qu'il est mort (cette nuit dont on parle) : **é shèla nê k'ul è mor** (310), **y è rla né tyè k'al mo'** (001). @ Cette nuit-là / cette nuit dont on parle : **shèla nê** (310), **rla né** ou **rla né tyè** (001). @ Cette année-là / cette année dont on parle : **rla saizon** ou **rla saizon tyè** (001),

D)) Ce qui est éloigné :

D1)) (pour désigner ce qui est éloigné du sujet dans le temps et l'espace) :

- Par localité :

-- (001) : **rli / sli / lli... -lé** ms. dc., **rl' / sl' / ll'... -lé** ms. dv., **rlo / slo / llo...-lé** mpl. dc., **rloz / sloz / lloz...-lé** mpl. dv., **rla / sla / lla...-lé** fs. dc., **rl' / sl' / ll'... -lé** fs. dv., **rlè / slè / llè...-lé** fpl. dc, **rlèz / slèz / llèz...-lé** fpl. dv..

-- (Ect*) : **shyô** ms. dc., **shèlâ** ou **shlo** mpl. dc. et **shèlôz** ou **shloz** dv., **shèla** ou **shla** fs. dc. et **shèl'** ou **shl'** dv., **shèlè** ou **shlè** fpl. dc. et **shèlèz** ou **shlèz** dv..

-- (Mpl*) : **sê... lê** ms. dc., **slo... lê** mpl. dc., **sla... lê** fs. dc., **slè... lê** fpl. dc..

-- (Reg*) : **lla...-tyè** fs. dc..

--- @ Ce pain qui est là-bas, qui l'a laissé : **rli pan-lé kwi l'on léchâ** (001).

- Par genre et nombre :

- ms. dc., **sé...-leu** (Cor* 083), **sé... lé** ou **si... lé** ou **sé... d'lélé** ou **si... d'lélé** (081) || **ô... leu** dc. ou **ôt... leu** dv (Mpo* 203) ; E. Ce...-ci, Temps.

- ms. / fs. dv., **rl'...-lé** ou **sl'...-lé** ou **ll'...-lé** (001), **sl'...-leu** (083), **êl... leu** (203).

- mpl. dc.(dv.), **sleû(z) ...-leu** (083), **êlô(z) ... leu** (203).

- fs. dc., **sla...-leu** (083), **tla... lé**, **tla... d'lélé** (081), **êla... leu** (203).

- fpl. dc.(dv.), **slé(z)...-leu** (083), **êle(z)... leu** (203).

@ Cette maison-là, cette maison qui est là-bas : **sla maijon-leu** (083), **rla maijon-lé** (001).

CÉLÈBES (LES) npf. plur., les Célèbes : **Lé Sèlèbe** (Alb*).

CÉLÉBRANT an. **sèlebrê, -ta, -te** (Alb*) / **sèlebrin** (Vth*).

CÉLÉBRATION nf. **sèlebrachon** (Chx*), **sèlebrachon** (Alb*, Vth*).

CÉLÈBRE adj. **selebre, /a, /e** (Gtt*) / **sèlebre** ou **sèlebre** Arv*, Reg*) / **sèlebro** (Alb*, Sam* JAM) / **sèlebro** (Vth*) ; => Fameux, Renommé.

CÉLÉBRER vt., vanter, exalter, louer, louer, chanter les louanges de : **blyagâ** (Alb* 001) ; **selebrâ** (Gtt*), **sèlebrâ** (Chx*), **sèlebrâ** (001, Vth*), **sèlebro'** (Reg* 041).

A1)) célébrer, fêter : **fêtâ** vt. (001).

A2)) célébrer (la messe, un office religieux...), accomplir solennellement : **sèlebrâ** vt. (001, Arv*, Cge*), **sèlebro'** (041) ; **dire** [dire] (001) ; **fère** [faire] (001).

CELEBRET nm., carte d'identité du prêtre catholique : **sèlebrè** (Alb*).

CÉLÉBRITÉ nf. **sèlebritâ** (Alb*, Vth*), **sèlebrito'** (Reg*).

CELER vt. **sêlâ** (Alb*, Vth*).

CÉLERI nm. (variété d'ache cultivée) : **chèleri** (GLF), **sèleri** (Ect*), **sèlri** (Alb* 001), **sèlri** (Bta*, Ebl*), R. 1.

A1)) céleri-rave : **sèlri-râva** nm. (001).

A2)) céleri-branches : **sèlri-kute** ou **sèlri-kûte** nm. (001b), **sèlri-branshë** nm. (001a).
 --R. 1 : **sèlri** / fr. DHF 397a (en 1651) *seleris* < BWW (au 15e s.) / DHF (en 1419) *scellerin* < fr. 14e s. *scelereau* / it. DEZ 1156a / tosc. *sèdano* (*sèlino, sèleno*) / all. *Sellerie* < pièm. LAR, lgb. NDE 145 *seleri* plur. / lgb. DEF *selleri* plur. < *sellero* s. < blat. *selinon* [persil ; céleri] < vlat. **selinum* / lat. GAF *selinum* [persil (plante)] < lat. *selinum* / *selinon* [ache ou persil] / GAG 1436b [céleri ; renoncule] < agr. / gr. mod. *selinon*.

CÉLÉRITÉ nf. => Rapidité.

CÉLESTE adj. : **d'lénô** [de là-haut = du ciel] ladv. (Alb* 001) ; **sèlesto, /a, /e** adj. (001) / **sèleste** (Arv* 228) ; **du syé** [du ciel] ladj. (001).

-- @ Les nourritures célestes : **onna mnêra sèlestë** [un repas céleste] (001).

CÉLESTIN pm. ; F. 19 mai : **Lèstin** (Alb*, Vfr*), **Lètïn** (FEN+), **Sèlestin** (Alb*, Arv*, Mbz*, Vau* DUN, BRU), **Slèstin** (Mpo*), **Tatin** (GLF), **Tchéletïn** (Tig* LPT 260), **Tètïn** (FEN+).

CÉLESTINE pf. ; F. 19 mai : **Sèlestina** (Alb*), **Slistinë** (Mpl*) | **Lèstina** (001, FEN), **Stina** (FEN).

CÉLIBAT nm. **selibâ** (Alb*).

CÉLIBATAIRE an. **SÉLIBATÉRO, /A, /E** (Aix 017, Alb* 001, Ann*, Bfo*, Gbo*, Tab*, Thn*, Vth* 028) / **sélibatého** (Pnc*) ; **pyok, -a, -e** (Tig*), R. => Cheval (**pik**) ; E. Espiègle.

A1)) homme célibataire : **vyeu garson** [vieux garçon] nm. (001, 028), **vyeû garson** (Bba*), **vyò garson** (Reg*), **vyai / vyow ~ garson** (Ect*), **vyu garson** (017, Arv*, Bta* 378) ; **kinke** [oncle] (Alv*), R. Oncle (**kinko**).

A2)) homme célibataire qui prépare lui-même ses repas : **brasakokè** [*brasse-oeufs*] nm. (Abv* 021), R. => Oeuf.

A3)) vieux garçon qui se plaint toujours : **grolyan** nm. (021).

B1)) femme célibataire : **vilyè flyè** [vieille fille] nf. (001), **vilyè filye** (028b, Mbz*), **viyè fiyè** (028a), **vyéye fyeu** (378).

C1)) expr., elle est restée célibataire : **l'yé rèstâ feulyi** [elle est restée fille] (189), **l'è rèstâ vilyè flyè** (001).

CÉLINA pf. ; F. 21 octobre : **SÉLINÀ** (Vfr*).

CÉLINE pf. ; F. 21 octobre : **SÉLINA** (Alb*, Gtt*).

CELLE pr. fs., celles fpl. : => Celui pr.

CELLIER nm., cellier à vin, cave ; petit bâtiment construit au milieu des vignes et qui sert à entreposer le raisin ou des tonneaux ; petit cabanon dans les vignes pour ranger les outils, cabanon à outils dans une vigne ; vendangeoir (Litré) ; lieu, cave où l'on entrepose les outils et les machines pour vendanger et faire le vin et le cidre (pressoir, cuve, gerles, hotte, broyeur...), où l'on prépare le vin et le cidre, et pouvant aussi servir à conserver le vin, les fruits, les légumes (pommes de terre, oignons...), le fromage, le

pain... ; chai installé au rez-de-chaussée des communs de la maison : **far-teu** nm. (Mor* 081b), **FARTOH** nm. (081a JFD, Alb* 001b, Fau*, Ann*, Alex 019b, Jor*, Les*, Sax*, Sem* 361 FEN, Thn*, Vth*), **far-tô** (cPSB 49), **fèrtò** (Bau* 182b, Fau* 303b, FEN), **fer-tô** (bPSB 49), **fêtor** (Tan* 027b), **fretò** (182a, 303a, FEN), **sarteu** (Arv* 228b, Bil*, Pal* 060+), **sartoh** (001a PPA, Abv* BRA, Ach*, Aix, Arv* 228b, Brz*, Cha*, Chx*, Cmj* 282b, Con*, Ect*, Mya*, Alm*), **sartò** (019a, 228a, Alv* 416+, Bba*, Ect*, Gtt*), **sartô** (aPSB 49), **sêrtò** (282a, 361, Ctg*), **seteur** (Tar*), **sêtò** (Mpl*), **sêtòr** (027a, Cam* 188+), **shêt-wà** (GLF), **store** (Com*, Hfc*, Pas*), **stort** (Mpo* 203+), *R. 2a ;

- **selyé** nm. (416+), **sèlyé** (FEN) ;

- **shapi** ou **shapè** (Ssl* FEN), R. 2c => Hangar, E. Appentis.

- **vahouta** nf. (Bes*), R. => Voûte ;

- **krôta** nf. (Tig* 141 LPT 96), R. Grotte ;

A1)) cellier ou partie du cellier où se trouve la cuve à vin, le pressoir et le matériel servant à faire le vin et le cidre : **tenolyère** nf. (FEN) || **tenazho** nm. (203+), **teunâr** nm. (060+), **tinage** nm. (Csv* ARH 206), **tnazho** (001), **tnyé** (188+, Avc*), **tunuryu** (Ber*), R. => Cuve (**tnà**).

A2)) cellier où l'on met toutes les réserves (nourriture, linges...) ; chambre (// pièce) à provisions, réserve, débarras, (situé au nord) : **shanbra** [chambre] nf. (Mal*), **shanbra naira** [chambre noire (parce que souvent sans fenêtre, borgne)] nf. (001, 083) ; **dichpinsa** nf. (GLF) ; => Dépense ; E. Cave, Chambre.

A3)) mazot, simple cabane dans les vignes fait de pierres plates (les lauzes) sans mortier (cabane en forme de voûte à Con*) : **kapita** nf. (Cbl*), **kapitèla** nf. (Con*), R. 2c ; N. En occitan audois, *lou kabanot*.

A4)) cellier, réserve, gloriète, cave, (où l'on se réunit entre amis) : **karneudzé** nm. (Max*), R. => Cave.

A5)) cellier à lait : => Lait.

A6)) cellier à fromages : **kâva** [cave] nf. (Bta*) ; **ftère** nm. (Bel*), *R. 2a.

--R. 2a : **far-tò** / en 1704 « *un petit setour* [cave] *au-dessous de la fenêtre de la cuisine* » (MVV 331) < *cetour* (en 1636 à Abondance, COD 90a) < mlat. *soturnus*, *soturnus* (1651) « pièce situé au rez-de-chaussée et servant généralement de cellier » (Max Bruchet, PMB 56) < FEN 171a *subturnus* >> blat. *sotulum*, *sutulium*, *subtulum* [rez-de-chaussée] < l. *subtus*, *subter* [en-dessous] => Soutane, D. Cave, Chalet, Grenier (*soturnus*), Soute.

CELLIERS nv. (HA de la Léchère, Savoie, depuis 1972), R. *de Cellariis* (1170) < lat. *cellarium* [cellier] < *cella* [petite maison] (LIF 160a) : **Sèlyé** (Cel*), **Sèlyê** (Ebl*).

-- N. : Celliers doit garder son -s, du latin *Cellaria* pl. nt. (FGC 261).

CELLOPHANE nf. : **sélofano** nm. (Alb*). @ Du papier cellophane : **d'papi sélofano** (001).

CELLULE nf. ; petite chambre de moine ; cachot de prison, cellule de prison ; cellule du corps humain ; cellule photographique... : **sélula** (Alb* 001, Ebl*, Reg*), **sèlula** (Vth* 028) ; E. Cabane, Chambre, Prison.

A1)) (CHA) alvéole ; cellule que les abeilles remplissent de miel : **sélula** nf. (001) ; **alvéola** (001, 028).

CELLULOÏD nm. **sélélowido** (Sax*), **sélulohido** (Alb*).

CELTE an. **Sèlto**, /a, /e (Alb*).

CELTIQUE adj. **sèltiko**, /a, /e (Alb*).

CELUI pr. dém., celle, ceux, celles (pour la compréhension des différents types, voir l'adj. dém.) :

- D'une façon générale :

-- Par localité :

--- (Alb* 001) : **li** ou **rli** ms., **lo** ou **rlo** mpl., **la** ou **rlla** fs., **lè** ou **rlè** fpl..

--- (Avc*) : **chô** ms., **slo'** mpl., **sla** fs., **slè** fpl..

--- (Fbg* 606 GLF SPJ) : **chi** ms., **hou** mpl. dc..

--- (Mpl* 189) : **sê** ms. dc., **lô** mpl. dc., **la** fs. dc., **lè** fpl. dc. (MMC 144b).

--- (Reg* 041) : **sé** ms., **lleû** mpl..

---- @ À ceux qui étaient dans les champs : **à lô ty on pè lé shan** (189), **à lo k'tô pè lô shan** (001). @ P. : Celui qui répond apond : **sê ki rèpone âl apone** [celui qui répond en rajoute] (189), **rli k'rèpon apon** (001). @ Celles qui portent la coiffe-bonnet sont les étrangères : **lè dè la bêra y è lèz èshranzhîyè** (189). @ Celles que tu as achetées : **lè k't'â astâ** (189), **rlè k't'â ashtâ** (001). @ Ceux d'ici : **lô d'ichi** (189). @ Celui qui a une femme : **chi ke l'a na fèna** (606), **li k'a na fèna** (001).

-- Par forme :

A)) celui (qui désigne qq. de plus proche par rapport à C) :

A1)) celui, celui-ci, (forme simple) : **chô** (Ect* 310c), **o** ms. dc. (Mpo* 203), **sé** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Mon*, Nbc*), **sétye** (Reg*), **shyô** (310b), **sti** (001 BEA), **tchô** (310a).

A2)) celui, celui-ci, celui-là, (forme renforcée) : **sé-tcheu** (Ncl* 125), **sé-tseu** (Cor*), **sê tsi** (189), **sétye** (041b, Gtt* 215 GPR), **sétyè** (041a, Art* 314), **stich** ou **stoch** (rare) (002a SAX 123b), **stityè** (001).

-- @ Celui des autres : **sétye éz âtroü** (215 GPR).

A3)) les gens de ma famille : **lô dè tsê no** [ceux de chez nous] (189), **rlo d'shi no** ou **rlo d'shu no** ou **rlo d'su no** (001).

A4)) les gens, les habitants d'Aime : **lô d'Êma** [ceux d'Aime] (189). @ Les gens de Sion : **rlo d'Chon** (001).

B)) celui (plus familier, plus près ; cité en premier peut aussi s'opposé à C) :

B1)) ms. dv. / dc. : **chô** (273, Aba* 309, Abv* 021, Aix 017, Alb* 001e, Ann* 003f, Arv* 228, Bil* 173, Bta* 378, Cha* 025, Db* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Mch* 402, Mer* 220, Mth* 078, Pal* 060, Pco* 320, Rba* 272), **keû** (Ber* 409), **sé** (041, 215, 314, Chx* 044b, Cis*, Cm* 282, Cot* 407, Hou* 235, Mbz* 026, Mor* 081, Sam* 010 JAM, Sax* 002b, Vth* 028), **sê** (044a, 189, Tig* 141 LPT 83).

-- @ Celui qui se trouve (/ se trouvait) en haut... : **sé dè damou...** (282 PCM 165).

B2)) celui qui : **o ke** dc. et **o keu** dv. (**y** = lui) (203), **sa ki** (Bes* 128 MVV 505), **sé ke** (002, 010 JAM, 081, 165, 215, Gen* 022, Nbc* 214, SAX 119b12), **sé kè** (026, 235), **sê ki** (141 LPT 120), **chô ke** (021, 025, 078, 228, 309, 402, Att* 253), **chô kè** ou **chô ke** (001, 173, 272, 273, 328, 378), **chô kè** (310), **chô ki** (320), **hhé ke** (286), **ô ke** (203), **sê ki** (189, 141b dc.), **sê k'** (141a dv.) ; E. Filet.

C)) celui (désigne qq. de plus éloigné par rapport à A ou B, il est cité en deuxième position) :

C1)) Le pronom simple (forme simple) :

- Par localité :

-- (Alv* 416) : **su** ms. dc. et **sel** dv., **slaw** (JDC 49) ou **selàw** mpl. dc. et **selàwz** dv., **selà** fs. dc. et **sel'** dv., **seleu** fpl. dc. et **seleuz** dv.. Voir aussi « Celui ».

-- (004) : mpl. **slou** dc. et **slouz** dv. (004),

-- (041) : **slî** ms. dc. et **sl'** dv., **sleû** mpl. dc. et **sleûz** dv., **sla** fs. dc. et **sl'** dv., **slè** fpl. dc. et **slèz** dv..

-- (228) : **slou** mpl. dc. et **slouz** dv., **sela** fs. dc. ou **selè** fgm. et **slà** dc. et **sl'** dv., **sele** fpl. dc. et **sleu** fpl. dc. et **sleuz** dv..

-- (310) ; **shyô** ms. dc., **chèlo** ou **shèlo** ou **shlo** mpl. dc. et **chèlöz** ou **shèlöz** ou **shloz** dv., **shèla** ou **shla** fs. dc. et **shèl'** ou **shl'** dv., **shèlè** ou **shlè** fpl. dc. et **shèlèz** ou **shlèz** dv..

-- (402) : **chlo** ms. dc..

--- @ Celui qui fait le beurre : **su ke fé lo buro** (416), **li k'fâ l'beûro** (001).

- Par genre et nombre :

-- celui ms. (forme simple) : **li** dc. et **l'** dv. (001d, 003e, Bss* 625), **lli** et **ll'** dv. (001c, 003d), **rli** dc. et **rl'** dv. (001b, 003c), **SLI** dc. et **sl'** dv. (001a, 003 DES, Alex 019, Gen* FEN, Thn* 004) || **sé** (215 GPR), **slo** (282) || **ô** ou **i** dc. et **ôt** ou **it** dv. / fgm. (Mpo* 203b) || **li** dc. (Clg*) || **êl** dv. (203a) ; E. Ce (adj.).

--- @ Celui de nous deux : **sé de no dou** (010 JAM), **rli d'no dou** (001). @ Celui qui

en veut encore : **keû ke nan vou inkou** (409), **rli k'ê vû onkoh** (001).

-- ceux mpl. dc. (dv.) : **chleu** (114, 402b, Coi* 401), **cheleu** ou **chleu** (173), **chlo** (017b, 309, 402a), **chlô** (017a, 273, Bât*, Bba* 153, Tes*, Tsv*), **êlô(z)**, **êtô(z)** (203), **hhleu(z)** (026b), **hhélô(z)** (Lav*), **kelou(z)** (409), **leu** (Bnv*), **leû** (002), **lo(z)** (001d, 003, 125, 189, 215 GPR), **lô(z)** (625), **llo(z)** (001c, 003), **llô(z)** (019), **lou(z)** (026a, 215), **rleû** (Bel* 136), **rlo(z)** (001b, 003, 025, 028b), **selò(z)** (021, 025), **sèlò** ou **sleu** (Hpo*), **shleû** (010 JAM), **sleu** (044), **sleû** (282, 314, 407, Mln*, Msg* EFT 195, Pju*, Rev*, Scz), **slo** dc. et **sloz** dv. (001a, 003, 019, 025, 028a, 220, 328, Cam*), **slô** dc. et **slôz** dv. (Ajn*, Moû* 075), **selou** dc. et **selouz** dv. (Ber*, Tab* 290), **tlâw** ou **tlô** (081), **tlo** (Gets 227).

--- @ Ceux de là-bas : **lou pèr dè la'** (026), **rlo d'lédlé** (001). @ Ceux qui étaient plus bas (// en bas)... : **sléu k'éran davà...** (282 PCM 165).

-- celle fs. dv. (dc.) : **chela** (173b DPB 136b), **chlà** (017b, 114, 153, 173a, Cge*, Bhl*), **chèlà** (017a), **êl(a)** (203), **hhla** (026), **hhéla** (Lav* 286), **l(a)** (001d, 002d, 003e, 125, 215), **la** dc. (215 GPR, Alv*), **kela** (409), **ll(a)** (001c, 002c, 003d), **rl(a)** (001b, 002b, 003c, 025c, 028, 136, Jar*, Try*), **sela** (Sem* 361 FEN, Tab*, 290), **selà** (021, 025b), **SL(A)** (001a, 002a, 003b, 004, 019, 025a, 028, 044, 220, 282, 320, 328, 378, Art*), **tla** (227) || dc. **la** (060, Mpo* 203).

--- @ Celle de dessous : **la dezot** (203), **lla dè dzo** ou **rila dè dzo** (001). @ Celle de dessus : **la desu** (203), **lla dè dsu** ou **rila dè dsu** (001).

-- celles fpl. dc. (dv.) (forme renforcée) : **chelè** ou **chlè** (173), **chlè(z)** (114), **êlè(z)** (203), **kelè** (409), **lyè** (282), **SLÈ(Z)** (001, 003, 004b, 028, 220, 328, 378, Alex), **slé(z)** (004a, Les*), **selé(z)** (021, 025), **llè(z)** ou **rlè(z)** (001, 003), **lé(z)** (215 GPR), **lè(z)** (001, 003, 189), **leu** (002), **sèle** (361 FEN).

C2)) Le pronom renforcé (forme renforcé) :

- Par localité :

-- (215) : **sétye** ms., **slotye** mpl., **latye** fs. **sletye** fpl..

-- (CvI*) : **latche** fs..

-- (Nbc*) ; **latse** fs..

- Par genre et nombre :

-- celui ms. dv. (dc.) : **slitye** (003).

-- ceux mpl. dc. (dv.) : **lo tseu** (Pra*), **slotye** (003), **steûch** (rare) (002).

-- celle fs. dv. (dc.) : **llatye** ou **slatye** (003a DES, 041b), **slatyë** (041a).

-- celles fpl. dc. (dv.) : **slètye** (003, 041).

C3)) Le pronom accompagné :

-- (à) celui qui = qui (veut) : **chi ke** (606 SPJ), **lli / li / rli / sli ~ kè (vû)** (001, 003), **li kè** (Cbm* 232).

--- @ Celui qui rit : **li kè ri** ou **li k'ri** (001), **sê ki reute** (189). @ Celui qui mène la charrue : **chô k'méné l'ârê** (378), **rli k'mène la sharwi** (001). @ Celui qui meurt le dernier, meurt deux fois : **sa ki mort lo dérê**, **mort dou yadzos** (128 MVV 505).

-- celui que (j'ai vu) : **lli / li / rli / sli ~ kè (d'é vyu)** (001, 003), **li kè** (232), **sé ke** (002 SAX 119b, 010, 022, 081, 165, 214, 215), **sé kè** (026, 235), **chô ke** (021, 025, 078, 228, 253, 309), **chô kè** (001, 173, 272, 273), **hhé ke** (286), **ô ke** (203).

-- ceux qui (veulent) : **chleu ke** (401), **chleu kè** (173), **chlô ke** (153), **leû ke** (002, Coh*), **llo / lo / slo ~ kè (vûlön)** (001), **lo ke** (125b, 214c), **lo ki** (189), **lô ke** (0017, 125a, 201, 214b, 215), **lu ki** (Bmr*), **lô-tseu ke** (214a), **rleû ke** (136), **rlo ke** (001, 025), **Khlaw** (Sfr*), **selò ke** (021), **selou ke** (290), **slo ke** (273), **slô ke** (075), **tlô ke** (081), **êlo ke** (203).

--- @ Ceux qui rient : **lo ki riyöne** (189), **lo kè rizön** (001).

-- celle qui (veut) : **rila / lla / sla / la ~ kè (vû)** (001, 003), **la // latye ~ ke** (002, SAX 119a / 186a), **slatyë kè** (041), **la ki** (189), **la kyé (vweû)** (215 GPR C2), **selà ke** (021), **sela** (290), **sla ke** (378), **hhla kè** (026), **êla ke** (203).

--- @ Celle qui rit : **la ki reute** (189), **la kè ri** (001).

-- celle que (j'ai) : **la ke** (Meg*).

-- celles qui (veulent) : **llè / lè / rlè / slè ~ k' (vûlön)** (001, 003), **lè ki** (189), **leu ke (vûlän)** (002 SAX 120b), **selè ke** (021, 025), **hlè kè** (026), **êlè ke** (203). @ À ceux à qui (on veut) : **à ~ rlo / slo ~ à kwi (on vû)** (001), **à leûtye à kwi (on vu)** (002).

--- @ Celles qui rient : **lè ki riyöne** (189), **lè kè rizön** ou **lè k'rizön** (001).

-- celui qui (veut), celui à qui, (dans les proverbes) : **kè [(à) qui]** (004).

-- ceux de // les gens de // les habitants de : **leû de** (002), **rlo / llo / lo / slo ~ de** (001), **lo de** (215).

-- celui qui (dans les phrases hypothétiques, avec un verbe au conditionnel) : **yon ke [un qui]** (001, 002).

--- @ Celui qui aurait su cela // si quelqu'un avait su cela, ç'aurait été un bon coup à faire : **yon k'arè chu sê, y arè étâ on bon koû à fère** (001). @ Celui qui aurait su qu'il pleuvrait aujourd'hui, il aurait été bon de rentrer le foin : **yon k'are chu k'i plovrè hwai, y are t itâ de rintrâ le fan** (002).

-- celui de : **sêke de** (004).

C3)) Les expressions :

-- ceux de chez nous : **lo dè no** ou **lo dè tsè no** (189), **rlo d'shi no** (001).

-- ceux de chez vous : **lo dè vo** ou **lo dè tsè vo** (189), **rlo d'shi vo** (001).

-- ceux de chez eux : **lo dè leuye** ou **lo dè tsè leuye** (189), **rlo d'shi leu** ou **rlo d'shi lò** (001).

CELUI-CI pr. dém., celle-ci, ceux-ci, celles-ci ; celui-là, ceux-là, celle-là, celles-là (dont on parle) ; ce gars-là, cet individu, ce type, cet homme, cette personne ; cette femme-là :

A)) Formes simples :

A1)) Avec idée de proximité :

- Par localité :

-- (Alb* 001 BEA FEN) : **sti** ms., **sto** mpl., **stà** fs., **stè** fpl. | **stichè, stochè, stachè, stèché** (CVB 19).

-- (Alv*) : **sutyé** ou **stuyé** (? JDC 57) ms., **selatyé** fs..

-- (Avc*) : **chôkeu** ms., **slo'keu** mpl., **slakeu** fs., **slèkeu** fpl..

-- (Chx*) : **chisè** ou **sé** ms., **sleûlè** mpl., **stasè** fs..

-- (Cv1*) : **sétche** ou **sézitche** ms., **lazitche** fs..

-- (Gtt*) : **sétye** ms., **leû** ou **lotye** mpl., **latye** fs., **letye** fpl..

-- (Mpl* 189 : **sê tsi** ou **sê-tsi** ms., **lo tsi** ou **lo-tsi** ou **slo tsi** ou **slo-tsi** mpl., **la tsi** ou **la-tsi** ou **sla tsi** ou **sla-tsi** fs., **lè tsi** ou **lè-tsi** ou **slè tsi** ou **slè-tsi** fpl. (MMC 144b et 224b).

-- (Mpo*) : **ètä** [celle-ci] < l. **ecce-ista*

-- 'Nbc*) : **sétse** ou **sézitche** ms., **lazitche** fs..

-- (Tig* 141) : **sit** ms., **sè** mpl., **sita** fs. et **sitè** fpl..

- Par genre et nombre :

-- ms. : **keû tîe** (Ber* 409), **sé-ink** (Bel*), **sétche** (Cv1*), **sétse** (Cmj* 282), **seuylichi** ou **sèyki** ou **sit** (141), **stiche** (Cot*), **sti-chè** (Ann* 003), **stise** ou **stiziche** (FEN).

-- mpl. : **kelou tîe** (409), **steuziche** (FEN), **sit** (141).

-- fs. : **kela tîe** (409), **latse** (180), **latyè** (215 GPR), **slatse** (282 PCM 91), **sta-chè** (003), **staziche** (FEN), **stache** (Fau* FEN), **sita** (141).

-- fpl. : **kelè tîe** (409), **stèziche** (FEN), **sitè** (141).

A2)) Plus familier) :

-- **chô** ms. (001c, Aix, Aba*, Bil* 173b, Cha* 025, Pal* 060), **chôkè** ou **chô-kè** (Bât*, Ebl* 328, Pco*, Tes*, Tsv*), **chôkeu** (Bta*), **chôtyé** (Att*), **chôtyè** ou **chô-tyè** (001b, Abv* 021), **chôtyeu** (Arv* 228), **chôzikè** (Bba*), **chôzitye** (001a TAV), **chô-ikin** (Try), **chô ikyeu** (173a).

A3)) Avec moins de proximité :

- Par localité :

-- (001 PPA) : **llitye** ou **rlitye** ou **slitye** ms., **llotye** ou **rлотye** ou **slotye** mpl. **llatye** ou **rlatye** ou **slatye** fs., **llètye** ou **rlètye** ou **slètye** fpl..

- Par genre et nombre :

-- ms., **sê** (Mpo* 203), **séhike** (Rev*), **sékë** (Thn*, Vth* 028), **sé-intshe** (Mor* 081b), **sé-intye** (Sam*), **sétseu** (Cor* 083), **sétye** (Gtt* 215b, Mag*, Sax* 002b SAX 119b, LVL), **sétche** (Cam* 188), **sétyityeu** (002a), **sishe** (081a), **llitye** (003, Vau* 082b), **slitye** (082a, Cbm* 232, Tgl*), **sétyeu** (Mbz* 026), **sézitye** () || **ô** dc. ou **ôt** dv./fgm., **ôt itchi** ou **êl itchi** (203).

--- @ Celui que j'aime, c'est celui-ci : **ô ke d'âmo**, **i ôt** (203), **rli k'd'âmo**, **é rlizitye** (001). @ Celui que l'on voit à la fenêtre : **sétye k'on vëy lénô à la fênétra** (LVL), **rli k'on vai lénô à la fnétra** (001).

-- mpl., **leûtye** / **leûtyityeu** (002), **lloitye** (003), **lokè** (328b), **lotyeu** (215), **rlozityè** (001c BEA), **sleûtsé** (083), **slokè** (028, 328a), **slotye** (001b, 082, 232), **slôtche** (188), **slouz-ityeu** / **slou-tyeu** (228), **sèlo-tyè** (021), **tlâwzintshe** (081) || **êtö(z)** dc./fgm. (dv.), **êlöz itchi** (203), **chleu ikyru** (173).

-- fs., **chlazikeu** (Cge*), **hlatyeu** (026), **selà-ikè** (025), **sla-ityeu** ou **sela-ityeu** ou **slazityeu** ou **selazityeu** (228), **hla tyeu** (Mbz*), **latye** (002b, Cvn*), **llatye** (Vau*), **latyityeu** (002a), **latseu** (Meg*, Nbc*), **lazitche** (060), **llatye** (003, 082), **sèla** (Semine FEN), **sèla-tyè** (021), **sila iki** (141 LPT 87), **sla-kë** ou **slakë** (028, 328), **slatye** (003, 082, 232, Reg*), **slatseu** (083), **tlintshe** (081), **chla ikyeu** (173) || **êt** dv. ou **êta** dc. / fgm. ou **êl itchi** (203).

-- fpl. : **leutye** ou **leutyityeu** (002 SAX 87a), **llètye** (003), **slez-ityeu** / **selez-ityeu** (228), **sèlé-tyè** (021), **slè-kè** (028, 328), **slètye** (082, 232), **slétseu** (083), **tlézintshe** (081), **chlè ikyeu** (173) || **ête** dc. / fgm. ou **êtez** dv. ou **êlez itchi** (203).

B)) Formes complexes (pour insister, avec idée de proximité) :

- Par localité :

-- (001 BEA PPA) **llizityë** ou **lizityë** ou **rlizityë** ou **slizityë** ms., **llozityë** ou **lozityë** ou **rlozityë** ou **slozityë** mpl., **llazityë** ou **lazityë** ou **rlazityë** ou **slazityë** fs., **llèzityë** ou **lèzityë** ou **rlèzityë** ou **slèzityë** fpl..

-- (141 LPT 107 / 249) : **sè iki** ms., **sè ki** mpl., **sila iki** fs., **silè iki** fpl..

-- (189) : **sê tsi**, **lo tsi** / **slo tsi** mpl., **la tsi** / **sla tsi** fs. , **lè tsi** / **slè tsi** fpl. (MMC 224b).

-- (409) : ms. : **keû itfe** [celui qui est ici] ms., **kelou itfe** mpl., **kela itfe** fs., **kelè itfe** fpl..

-- (Ect*) : **shyô-iki** ou **shyô-itchi** [celui-là là] ms., **shèlöz-iki** ou **shèlöz -itchi** mpl., **shèla-iki** ou **shèla-itchi** [celle-là là] fs., **shèlèz-iki** ou **shèlèz -itchi** fpl..

-- (Thn* FEN) : **sliziche** ms., **slouziche** mpl., **slaziche** fs., **slèziche** fpl..

CELUI-LÀ pr. dém. (avec idée d'éloignement), celle-là, ceux-là, celles-là ; celui là-bas, celui qui est là-bas, respectivement ms., mpl., fs., fpl. :

A1)) Forme simple :

- Par localité :

-- (Alb* 001b) : **rlilé**, **rlolé**, **rlalé**, **rlélé** ou **llilé**, **llolé**, **llalé**, **llélé** ou **lilé**, **lolé**, **lalé**, **lèlé** || **chô-lé** ou **chôlé** ms. (familier, et indiquant un objet plus proche que **rlilé** /// **chô-tyè** ou **chôtyè**)..

-- (001a, Gen* FEN) : **slilé**, **slolé**, **slalé**, **slélé**.

-- (Abv*) , **chô-lé**, **sèlo-lé**, **sèla-lé**, **sèlé-lé**.

-- (Ber* 409) : **keû lé** [celui qui est là-bas], **kelou lé**, **kela lé**, **kelè lé**.

-- (Bil* 173) : **chô ilé**, **chleu ilé**, **chla ilé**, **chlè ilé** || **chô** ms. pno., **chele** mpl., **chela** fs., **chelè** fpl..

-- (Chx* 044) : **sélé** ms., **sleûlé** mpl., **sla-lé** fs..

-- (Cor*) : **séleu**, **sleûleu**, **slaleu**, **sléleu**.

-- (Cvl*) : **latche** fs..

-- (Gtt*) : **sélé** ms., **slotye** mpl., **slatye** fs..

-- (Mpl*) : **sê lê** ms., **lo lê** ou **slo lê** mpl., **la lê** ou **sla lê** fs., **lè lê** ou **slè lê** fpl. (MMC 224b).

-- (Mor* 081c) : **tlé**, **tlé**, **tla**, **tlé** || **tlé-lé** mpl. et fpl..

-- (203) : **ô leu** ms., **êlo** mpl. dc. / fgm. et **êloz** dv., **êla** fs. dc. / fgm. et **êl** dv., **êle** fpl. dc. / fgm. et **êlez** dv. || **ô leu** ms., **êlo leu** mpl., **êla leu** fs., **êle leu** fpl..

- (Nbc*) ; **latse** fs..
- (Sax* SAX 119b) : **sélé, leûlé, lalé, leulé**
- (Tig* 141 LPT 107 / 249) : **sè lây ms., sè lay mpl., sila lây fs., silê lay fpl.**
- (Vth*) : **sélé, slolé, slalé, slèlé.**
- Par genre et nombre :
- ms., celui-là : **sélé** (FEN), **sécheu** (Bel*), **lo wiko** (Terrachu LPT 149), **chôlé** (Bta*, Ebl*), **sé-lé** (Hou*), **sélé** (044).
- mpl., ceux-là : **sleulé** (FEN), **tlé-lé** (081b).
- fs., celle-là : **sela** (Arv*), **chèlà** (Aix), **slalê** ou **slalé** (Pju*).
- fpl., celles-là : **tlé-lé** (081a).
- @ J'achète ceux-ci plutôt que ceux-là : **d'ashèto êto pitou k'êlo** (203), **d'ashéto rlozitye ptou kè rlolé** (001).
- A2))** Forme complexe (pour insister, avec idée d'éloignement) :
- Par localité :
- (Ect*) : **shyô-iki-lé** ou **shyô-itchi-lé** [celui-là là-bas] ms., **shèlöz-iki-lé** ou **shèlöz-itchi-lé** mpl., **shèla-iki-lé** ou **shèla-itchi-lé** [celle-là là-bas] fs., **shèlèz-iki-lé** ou **shèlèz-itchi-lé** fpl.
- Par genre et nombre :
- ms. : **keû ilé** [celui qui est là-bas le plus éloigné] (409), **rli k'è to lé** [celui qui est tout là-bas] (001).
- mpl. : **kelou ilé** (409), **rlo k'son to lé** (001).
- fs. : **kela ilé** (409), **rla k'è to lé** (001).
- fpl. : **kelë ilé** (409), **rlè k'son to lé** (001).

CEMBRE nm. => Pin.

CENDRAGE nm., action de répandre de la cendre ou de la poussière de charbon sur la neige pour en accélérer la fonte : **findrazho** (Alb*).

CENDRE nf. (mot employé surtout au pluriel) : **chundra** (Avc* 150), **fêdra** (001a, 003a, 006a), **FINDRA** (Abv* 021b, Alb* 001b PPA, Alex, Ann* 003b, Bel* 136, Con*, Les* 006b, Sam*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **hîndrâ** s. et /ë pl. (Mpo*), **shindra** (Cor* 083, Ect*, Mbz*), **shîndra** s. et /ë pl. (Mpl* 189a), **sindra** (021a, Aix, Arv*, Ber*, Bil*, Bta* 378, Cha*, Chx*, Cge*, Cmj* 282, Gtt* 215 GPR, Jrr*), **sindra** s. et /ë pl. (Tig* 141), **siñdra** (Ebl*), **sindre** (Cvl*, Nbc*), R. < l. *cinis, cinere* [cendre] / g. *kónis* [poussière, cendre], D. Braise, Cendrage, Cendrer ; E. Charrée.

A1)) n., cendres éteintes : **sinijë** nfpl. (141).

B1)) n., les Cendres (cérémonie religieuse), le mercredi des Cendres : **lè Chundrë** (150), **lé sinte Findre** nfpl. (002), **lé Findre** (001, 136), **lé sindre** (215), **lè Siñdre** (378) ; => Mercredi.

B2)) le mercredi des Cendres (le premier jour de carême) : **le dmékro dé findre** nm. (001, 002), **l'mékro d'lé shindre** (083), **le dmékro d'lé findre** (136).

B3)) la messe des Cendres : **la mèsà dé findre** nf. (001, 002).

C1)) v., salir (tacher, souiller) de cendres : **anfindrolo'** (002), **findrolâ** (FEN).

C2)) cendrer, couvrir de cendres : **findrâ** vt. (FEN).

C3)) répandre des cendres pour activer la fonte de la neige (dans les jardins ou les champs) : **peûchèlà** vt. (282), R. => Poussière.

CENDRÉ adj., couleur de cendres : **findreu, -za, -ze** (FEN).

CENDRER vt., répandre de la cendre ou de la poussière de charbon (vers fin avril - début mai en Haute-Maurienne) sur la neige pour en accélérer la fonte : **findrâ** (Alb*).

CENDREUX adj. **îndrahu** ms. (Mpo*).

CENDRIER nm. **findrî** (Alb* 001a PPA, Ann* 003b, Bel*, Bnx*, Sam* JAM, Sax*, Thn* 004, Vth*), **fêdrî** (001b COD, 003b, Les*), **shindrî** (Ect*), **sindré** (Ber*, Gtt* GPR), **sindriyé** (Aix), **sindriyé** (Bil*), **siñdrîe** (Ebl*) ; E. Fourneau potager.

A1)) Étouffoir, fournet (fl.), cendrier qui se trouve sous la sole du four à pain et où l'on met les cendres retirées du four à pain ; cendrier qui se trouve sous le potager : **forne** nm. (Vth*) ; **trou d'lé shindre** nm. (Cor* 083) ; **krwè à sindrë** [trou à cendres] (378) ;

findrî (001).

A2)) vieux récipient en fonte servant de cendrier : **bron** nm. [marmite] (083).

CENDRILLON pf. **Sandreulye** (Bil*), **Sandrilyon** (Alb*), **Sindrelyon** (Arv*).

CÈNE nf. **sène** (Alb*, Gtt*).

CENELLE nf. => Aubépine.

CENIS (MONT) oron. nms. **Mon Sni** (Alb*).

CENS nm. => Location.

CENSE nf. => Location.

CENSÉ adj., réputé, considéré comme, supposé : **sansâ, /â, /é** (Gtt*) / **sinsâ** (Alb*, Mpo*, Vth*).

CENSÉMENT adv., par supposition, apparemment, en apparence ; quasiment, pratiquement, sensiblement, à vrai dire : **sanséman** (Gtt*), **sansémène** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl*), **sêsamê** (Alb*, Les*), **sinsamin** (Ann* 003, Thn* 004) ; E. Sensiblement.

A1)) v., être ~ censé // réputé, (+ verbe) ; être ~ censé // réputé ~ être, (+ nom) : **être sinsamin** (003, 004).

CENSEUR nm. **sinsò, /òyza, /òyžë** (Alb*).

CENSIER an. **sinsî, -re** (Alb*).

CENSURE nf. **SANSURA** (Alb* 001b, Gtt*), **sinsura** (001a, Vth*).

CENSURER vt. **sansurâ** (Alb* 001b), **sinsurâ** (001a, Vth*).

CENT adnc. **cent** (ORB FPP), **fin** (Vin*), **fwin** (Chx* 044, Hou*), **hhin** (Pnc*), **san** (Art*, Ect* 310, Mfc*, Mrt*, Reg*) | **san** dc. ou devant **y**, **sant** dv. sing., **sanž** dv. plur. (Alex, Art*, Bon*, Cmž*, Cor*, Cot*, Gtt* 215, Meg*, Mtd*, Mor*, Rev*, Ncl*, Sax*, Tan*, Ver*), **san** dc. et **sant** dv. (Alv*) | **sê'** ou **sîn** dc. et **sêt** ou **sînt** dv. (Alb* 001b, Tig* 141b) | **SEN** dc. ou devant **y**, **SENT** dv. sing., **SENZ** dv. plur. (001a, Aix 017b, Ann* DES, Bsl*, Bfo* 065, Bba*, Bil*, Cha* 025b, Cge*, Dba*, Les*, Mer* 220, Jar*, Rba*, Sev*, Tab*, Try*) | **sêñ** (Aly* 529), **sên'** ou **siñ** ou **sîn** dc. et **sènt** ou **sînz** dv. et **sê'** nm. pl. dc. / fgm. et **sêz** dv. (141a LPT 134) | **sin** (Avc*, Bel* 136, Cam* 188, Ebl* 328, Gen* FEN, Gav* FEN, Mpo*, Pco*, Tgl*) | **sîn** dc. ou devant **y**, **sînt** dv. sing., **sînz** dv. plur. (025a, Ajn*, Alex, Arv*, Con* 087, Jbv*, Nbc*, Thn* 004, Vau*, Vth*) | **rhê** ou **shê** (Mbz*) | **shîn** ou **shêne** (Mpl* 189), **sin** s. et **sîn** pl. (Mpo* 203), **siñ** (Bta* 378).

-- @ Cent ans : **san han** (310), **sent an** ou **sêt an** (001), **sènt an'** (141 LPT 134), **shînt an** (189). @ Deux cents ans : **do sinz an** (228), **dou senz an** (001), **du sêz an** (141).

-- @ Cent un : **san yon** (416), **sin yon** (004, 0087), **sen é yon** (065), **sê' hyon** ou **sin hyon** (001), **shêne è oun** (189).

-- @ Cent cinq : **sêñ sin** (529), @ Cent sous (= cinq francs des années 1940-1950) : **san sou** (215), **sê sou** (001).

-- @ Cent cinquante : **fwin finkanta** (044), **sê' sinkanta** (001).

-- @ Deux cents : **djoûe sin** (328), **DOS-CENTS** (ORB FPP), **dou san** (215), **dou sê'** (001b), **dou sîn** (001a), **dou siñ** (378), **dou sin** (136), **doy sîn** (203), **du sê'** (141), **dwé shîn** (189).

-- @ Deux cent cinquante : **du sê' sinkanta** (141), **dou sê' sinkanta** (001).

-- @ Trois cent : **traî sê'** (001), **trê san** (215). @ Trois cent trente : **traî sê' trêta** (001), **trêye shîn trînta** (189).

-- @ Quatre cent : **katro fwin** (044), **katro sê'** (001), **katre san** (215).

-- @ Cinq cent : **shînk sin** (188), **sin san** (215), **sin sê'** ou **sin sîn** (001), **sin sêñ** (529),.

@ Mille deux cents : **doz sê'** [douze cents] (001, 220).

-- @ Six cents : **si sê'** ou **si sîn** (001), **ché san** (215), **ché sê'** (220), **chi fwin** (044).

-- @ Sept cent : **sa san** (215), **sà sê'** ou **sà sîn** (001), **sà fwin** (044). @ Cent oiseaux : **sant ijô** (416).

-- @ Huit cent : **hwi sê'** ou **hwi sîn** (001), **vwè fwin** (044), **vwi san** (215).

-- @ Neuf cent : **nou san** (215), **nou sê'** (001), **nou fwin** (044).

A1)) n., cent (de clous) : **sin** nm. (004).

B1)) expr., faire dix pour cent (de remise, de rabais) : **fère l'di du sen** (001).

B2)) donner cinq pour cent d'augmentation : **balyî sin p'sen d'ogmintachon** (001).

B3)) il y en a à peu près un pour (sur) cent : **y ên' a à pû pré yon su sen** (001).

B4)) Je ne vais attendre cent sept ans : **d've pâ atêdre sê' sat an** (001).

--N. : Pourquoi cent sept ans ? C'est le temps qu'il a fallu pour achever Notre-Dame de Paris.

CENTAINE nf. **fwintanna** (Chx*), **santaine** (Alv* 416B), **santanna** (Bog*, Cbl* FEN, Cmj*, Cor*, Fau* FEN, Gtt*, Sax*, Tgl*), **santina** (Ect*), **sêntêyna** (Tig*), **sêtêna** (Bil*), **sêtinna** (Alb*, Ann* 003b), **shîntinha** [*shîntîn-a*] (Mpl*), **sintana** (Bel*), **sintinna** (003a, Thn*, Vth*), **siñtiîna** (Bta*), **sintinra** (Ebl*) || **san** [cent] nm. (416A).

CENTAURE nm. **sintôre** (Arv*).

CENTAURÉE nf., centaurée de montagne, bleuet des montagnes, (*Centaurea montana* L., Composées, PMM 36) : **bushevôn** au nmpl. (Mpo*) ; **sintorâ** nf. (Alb*).

A1)) bleuet des moissons, (*Centaurea cyanus*, PMM 36) : => Bleuet.

CENTENAIRE an. ; - nms. (le) centenaire : **shîntenêvoü** ms., /o mpl., /a fs., /ë fpl. (Mpl*) | **santnére**, /a, /e (Reg*) / **sêtnéro** (Aix, Alb* 001b) / **sintnéro** (001a, Alex, Vau* 082) / **sintnêro** (Ebl*) / **sintênéro** (Vth*).

A1)) nm., centenaire, centième anniversaire : **sêtnéro** (001b), **sintnéro** (001a, 082).

CENTIÈME adno. **shîntsémouï** ms., /o mpl., /a fs., /ë fpl. (Mpl*) | **santyémo**, /a, /e (Cbl* FEN, Fau* FEN, Cor*) / **santyêmo** (Ect*) / **sêtyémo** (Alb* 001c) / **sintyémo** (001b, Gen* FEN, Gav* FEN, Vth*) / **sentyémo** (001a...) || **sintchême**, /, /a, /ëo (Ebl*).

CENTIGRADE nm. **santigrado** (Alb*, Cmj*), **sintigrado** (Vth*).

CENTIGRAMME nm. **santigramo** (Alb*), **sintigramo** (Vth*).

CENTILITRE nm. **santilitre** (Alb*), **sintilitro** (Vth*).

CENTIME nm. : **chantime** nm. (Fbg* 606b DCK) || **santima** nfs. et /e ou /ë pl. (606a SPJ, Bel*, Ect*, Gtt* 215b GPR, Mpl*, Sax*, Tig*), **sêtima** (Alb*, Ann* 003b, Les*), **sintima** (003a, 215a GPR, Thn*), **sintimo** (Mpo*) || **sintimo** nm. (Vth*) ; E. Centuple, Mesure.

CENTIMÈTRE nm. (unité de mesure) ; mètre ruban des couturière; double-décimètre : **santimètre** (Alb* 001b, Bta*, Cmj*, Ect*, Meg*, Tig* 141c LPT 82), **santimêtrî** (Mpl*), **sêtimètre** (001a, Mbz*), **sêntimètre** (141b), **sintimètre** (141a, Alex, Tgl*, Vth*), **SENTIMÈTRE** (GFP) ; E. Mesure.

A1)) centimètre, ruban divisé en cm et servant à mesurer, mètre de couturière : **chevilyère** [*chevillère*] nf. (Sax*) ; **mètre-rban** (001).

CENTRAFRICAÏN an. **Santrafrikin**, -na, -ne (Alb*).

CENTRAFRIQUE npf., RCA (République Centrafricaine, ex-Oubangui-Chari, en AEF) : **Santrafrika** (Alb*) ; => RCA.

CENTRAL adj. **du mêtê** (Alb* 001), **du mintin** (Arv*) ; **santralo**, /a, /e (001bB, Reg*) / **sintralo** (001aA) || **sintrâ** (Alex) ; => Chauffage.

CENTRALE nf. **santrala** (Alb* 001bB), **sintrala** (001aA, Vth*).

A1)) centrale nucléaire : **santral' nukléere** nf. (001B), **sintrala nuklyéra** (001A).

CENTRALISATEUR an. m., centralisatrice fs. : **santralizateu'** (B) ou **sintralizateu'** (A), /euza, /euze (Alb* 001b), **santralizatò** (B) ou **sintralizatò** (A), /ôyza, /ôyze (Alb*).

CENTRALISATION nf. **santralizachon** (Alb* 001bB), **sintralizachon** (001aA, Vth*).

CENTRALISER vt. **santralizî** (Alb* 001bB), **sintralizî** (001aA, Vth*), C. pp. **sintralizâ** m. (001a).

CENTRALITÉ nf. **santralitâ** ou **sintralitâ** (Alb*).

CENTRE nm. (du cercle) : => Milieu.

A1)) centre : **santro** nm. (Aix, Alb* 001bB, Ect* 310b), **sintro** (001aA, 310a, Vth*), **sontro** (Boë*).

A2)) centre (universitaire, d'apprentissage...) : => École.

A3)) centre (commercial, de loisirs...) : **kârô** [coin] nm. (001) ; **zôna** [zone] nf. (001).

A4)) centre-ville : **santro-vèla** ou **sinthro-vèla** nm. (001).

A5)) centre commercial, *shopping center* : **feufi d'komêrso** nm. (Alb*), **sinthro dè komêrso** (001).

CENTRER vt. **santrâ** (Alb* 001bB), **sintrâ** (001aA, Vth*).

CENTRIFUGATION nf. **santrifugachon** ou **sintrifugachon** (Alb*).

CENTRIFUGE adj. **santrifuzho**, /a, /e (Alb*) / **sintrifuzho** (Vth*).

CENTRIFUGEUSE vt. **santrifujeûza** (Alb* 001b), **sintrifujeûza** (001a, Vth*).

CENTRON nv. **Shintroun** (Mpl* MMC 189b).

CENTUPLE an. **sêtuplyo**, /ya, /ye (Alb* 001) | **sintuplo**, /a, /e (Vth*) / **SENTUPLO** (GFP) || **sêtimo**, /a, /e (001b BEA) / **sintimo** (001a FON) ; E. Décuple. -- @ Durant la journée entière, je me nourrissais : **to l'sêtimo zhò, d'mè norsivou** (001 BEA). @ À longueur de journée, il grogne, il crie : **l'sintimo zhò, é ronne, é rûle** (001 FON).

-- N. : Pour ma mère (d'Ansigny), l'expression « **to l'sêtimo zhò** » est devenue « **tot'la sinta zhornâ** » [toute la sainte journée] (pour respecter le rythme de l'expression).

CENTUPLER vt. **sêtuplyî** (Alb*).

CÉNURE nm. => Tournis.

¹CEP nm. (de vigne qui a déjà plusieurs années) ; petite souche, petit tronc ; (en plus à Moye) cep poussant en hauteur et formant tonnelle devant la porte d'entrée de la maison : **geurlye** nf. (Abv* 021b), **GORLYE** (021a, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Bal*, Bsl*, Dsa*, Gru*, Les*, Moye, Ruf* 055, Sev*, Vth*), **gorye** ou **goryë** (Ans*, Reg*), **gourlye** (Sax*), **grulye** (Gav* FEN) || **gorlyon** nm. (001a FON), R. 3 => Bûche ;

- **sêpa** nf. (003) ; **regota** nf. (Mal*, Jma*) ; **vi** nf. (021, Aime, Alv*, Bta* 378, Cha*, Cam* 188, Ebl*, Mbz*, Mal*), **vyolye** nf. (Bil* 173), R. => Vigne ; **greubenta** nf. (Pal*), R. => Bûche (**grôba**) ; **pyà dè vinye** [pied de vigne] (188), **pîyë dè vyolye** (173), R. Pied ; E. Pampre.

A1)) jeune cep, pied de vigne : **vi** nf. (021, Ber*).

A2)) pousse ou rejeton de vigne, planté en terre ; cep de vigne dans sa première année : **chapon** nm. (Rvg* 627), **stapon** (021), R. 2cv => Couper (chapon).

A3)) jeune cep de un à deux ans : **barbu** nm. (003) ; E. Marcotte.

A4)) hautin, cep de vigne qui grimpe sur un arbre, sur une tonnelle ou sur une treille haute : **vyâbla** ou **zyâbla** [clématite] nf. (021) || **vyayë** nm. (055), R. htlz1 => Clématite (**vwâbla**).

A5)) deux ou trois ceps réunis et attachés à un même échelas : **vi-lyà** [cep lié] nf. (021).

A6)) gros cep de vigne ; gros morceau de bois noueux : **gorlyon** nm. (001), R. 3.

A7)) petit cep de vigne, petite souche : **gorlyon** nm. (004), R. 3.

A8)) ligne de ceps nouvellement plantés : **plantâ** nf. (FEN), **plantô** (Cbl* FEN).

A9)) rangée de cep : **riñ** nm. (378).

A10)) cep qui pousse en espalier ou en tonnelle pour faire de l'ombre : **ibou** nm. (173), R. => Cépage.

A11)) pépinière de jeune plants de vigne : **chaponnière** nf. (627), R. 2cv.

B1)) v., écarter la terre des ceps de vigne avant la taille : **ablaver** vi. (Rvg*)

²CEP nm., sep de charrue (COD) : => Charrue.

CÉPAGE nm., plant de vigne, variété de vigne : **PLAN** (Ann* 003, Ebl* 328, Mer* 220, Mpo* 203, Thn* 004), **plyan dè mnyè** (Alb* 001, Bsl* 020, Gru* 014) ; **pîyë dè vyolye** (Bil* 173), R. Pied ; E. Bourru, Cristal, Doux, Nouveau, Vin.

A)) Les anciens cépages existant avant l'arrivée du phylloxéra.

B)) Les nouveaux cépages sur plants américains.

C)) Les autres cépages :

A)) Les anciens cépages existant avant l'arrivée du phylloxéra : Clinton, Malvoisie.

A1)) roussette (qui donne un vin blanc, doux, léger, doré, pétillant, très capiteux, vrai champagne savoyard, jusqu'à 12 et 13 degrés d'alcool ; la vallée des Usses avec la

roussette de Frangy, la vallée du Rhône avec la roussette de Seyssel, la roussette de Savoie avec Monthoux, Marestel et Monterminod) (Desingy MCD 31) ; vin élaboré à partir du cépage Altesse : **rostà** nf. (001, Csl* 018) ; **altèsa** (001).

A2)) roussette haute (actuellement repris comme greffons) : **rostà hyôta** nf. (001).

A3)) roussette basse (actuellement repris comme greffons) : **rostà basa** nf. (001).

A4)) bon blanc (variété de chasselas donnant un vin blanc doux très agréable ; excellent raisin de table ; plusieurs sous-variétés ; actuellement repris comme greffons) : **bon blyan** nm. (001).

A5)) fendant vert : **fêdê vê** nm. (001).

A6)) fendant roux : **fêdê rosè** nm. (001).

A7)) blanchette, cépage blanc : **blanshtà** nf. (Vaud FEN), **blyanshtà** (001).

A8)) molette // mondeuse blanche // morillon blanc (Pal* VPM 243) ~ (cépage blanc à grains resserrés, donne un vin blanc pétillant ; très productif ; cépage typiquement savoyard, unique au monde, actuellement repris comme greffons) : **molèta** nf. (001b, 328), **moltà** (001a) ; **kakabwè** nm. (Bou* à Charpignat, VPM 73a-15).

A9)) roussette de Montmélian (sous-variété de la molette) : **rostà d'Monmélyan** nf. (001).

A10)) gouais, gouet, (cépage blanc ou noir) : **gwé** (003), **gwè** nm. (001), **gwê** (Abn* 058, Tré*).

A11)) gouet blanc (peu estimé seul, allié à d'autres cépages) : **gwè blyan** nm. (001).

A12)) gouet noir (hâtif, très productif, donne un vin rouge) : **gwè nai** nm. (001).

A13)) dremau ou drumeau (à gros raisin serré, peu répandu) : **drèmô** ou **drumô** nm. (001).

A14)) muscat (cépage blanc ou rouge) : **muskà** nm. (001), **moskà** (FEN) ; E. Poire.

A15)) muscat blanc (raisin de treille, très productif) : **muskà blyan** nm. (001).

A16)) muscat rouge (cultivé uniquement en treille) : **muskà rozho** nm. (001).

A17)) petit-muscat (COD.) : **karmanyula** nf.(004), R. => Poire.

A18)) mondeuse (nf.) // savoyan (nm.) // savoyard (nm.) // savoyette // morillon noir (nm., Pal* VPM 243) // mondouze (nf., Pal* VPM 243) ~ (plant primitif et indigène à grains serrés noirs, cépage typiquement savoyard unique au monde, planté en Savoie depuis plus de 2000 ans ; lent à mûrir, donne un vin rouge corsé de bonne conservation, avec une certaine astringence due à un excès de tanin (ou tannin) ; actuellement repris comme greffons) : **sawè** nm. (001, Moye), **savwè** (Sem*), **savoyan** (Bon*), **savoyè** (Gen* 022) || **sawéta** nf. (003, 014, 058, Ruf* 055), **sawèta** (020), **sawata** (Sam*), R. Savoie ;

- **mondawza** (Bta* 378), **mondeuza** (173, Bba*, Pyn), **mondòyzä** (203), **mondoza** nf. (Arv*).

- N. : On identifie la mondeuse au *vinum picatum* [vin à goût naturel de poix] de Pline l'Ancien (SGR 95) et à l' *allobrogica picata vinis* (SGR 95).

A19)) sauvignon / sauvignain / sarvagnin / sarvinien / servignain / servagnin // salvagnin (sorte de pineau à petits grains serrés et petites grappes donnant un vin rouge fin et délicat ; actuellement repris comme greffons) : **sarvanyin** nm. (001b AMA, 003, Abv*, Trévignin), **salvanyin** (001a, 022), **sèrvanyin** (Msg*, Pcb*), R. Sauvage.

A20)) raisin blanc âcre, du pays : **sarvanyin** nm. (021 BRA).

A21)) douce-noire // gros noir ou gros-noir // plant noir // corbeau // cul-de-poule // mélier / meslier ~ noir (VPM 243), (à grains serrés, donne un vin rouge doux mais peu alcoolisé ; actuellement repris comme greffons) : **batyolin** nm. (Ugi*) ; **deûf-naira** (020), **deus-naira** (), **deûs-naira** (058) ; **grou nai** [gros noir] nm. (001), **grou-nér** (Mch*).

A22)) aramon // elbou // hibou (plant rare, à gros raisin rouge, donnant un vin rouge peu apprécié) : **aramon** nm. (001), **zaramon** (018) ; **elbou** ou **lebou** (FEN), R. 2 ; **pèlofreu** nm. (203).

A23)) picard (très hâtif et productif, donne un vin rouge ; plant très résistant ; introduit en Savoie vers 1860 par le docteur De Lavenay, maire de Desingy ; actuellement repris

- comme greffons ; plusieurs sous-variétés) : **pikâ'** nm. (001).
- A24)) plant de Lyon : **plyan dè Lyon** nm. (001).
- A25)) plant de Bourgogne : **plyan d'Borgogne** nm. (001).
- A26)) beaujolais : **bôjolé** ou **bôzholé** nm. (001).
- A27)) plant de Bordeaux : **plyan d'Bordô** nm. (001).
- A28)) *hiverné de la Gironde* : **ivèrnâ dè la Jironda** nm. (378).
- A28)) gros gamay : **grou gâmé** nm. (001).
- A29)) réby ou rhéby, croquant, (à grains ovoïdes, à écorce dure, rare et peu productif ; excellent raisin rouge de table et d'une conservation exceptionnelle ; cultivé uniquement dans les environs de Seyssel et Frangy) : **rébi** nm. (001, Fra*, Ssl*) ; **korsin** (Dsg* MCD 33, FEN), R. => Cartilage.
- A30)) cépage à raisin rouge : **bèku** [pointu] nm. (Bll*), R. => Fourchu.
- A31)) hybou ou hibou ou polofrais (cépage savoyard qui monte jusqu'au sommet des arbres, sert à faire des tonnelles) : **ibou** nm. (173, COD), R. 2 ; E. Cep, Tonnelle.
- A32)) petit-blanc (fl.), cépage blanc à petit grains : **prin-blyan** nm. (001).
- A33)) chasselas, cépage blanc à graines grosses et serrées : **chaslà** nm. (001, 220) ; **bon blan** [bon blanc] (FEN).
- A34)) othello (introduit en Savoie après le phylloxéra, très productif, mais son goût foxé l'a fait abandonner) : **otelô** nm. (001).
- A35)) alicante (introduit en Savoie après le phylloxéra, n'a pas réussi) : **alikante** nm. (001, 378).
- A36)) petit-bouchet (introduit en Savoie après le phylloxéra, n'a pas réussi) : **ptyou-boushè** nm. (001).
- A37)) noah (cépage américain ; mon grand-père en avait dans sa vigne à Moye) : **nohà** nm. (001, 328).
- A37a)) noah blanc : **noà blan** (328 DPE 27b).
- A37b)) noah noir : **noà nér** (328 DPE 121a).
- A38)) riparia (plant américain servant de porte greffe) ; riparia-gloire de Montpellier (Jean Dardier) : **ripariyà** nm. (001), **ariparyà** ou **zariparyà** (018) ; **bakô** nm. (203).
- A39)) sorte de cépage noir : **korbé** [corbeau] (FEN).
- A40)) cépage à gros grains : **olivette** nf. (136 RPI 100).
- A41)) persan (rouge) nm. : **bèkwêtä** nf. (203), R. Pointu.
- A42)) verdesse (blanc) nm. : **vardèso** (001).
- A43)) rupestris du Lot (Jean Dardier).
- A44)) couderc (Jean Dardier).
- A45)) seibel (rouge) : **sébêlo** nm. (001).
- A46)) dole, (rouge du canton de Vaud, Suisse au 19e s., selon NLD 21), sans doute à l'origine de la **dôle** (vin rouge du Valais et qui doit son nom au lieu-dit **La Dolle**.
-- NLD 21 : ga. *dole* [creux] **Dole, Dolle, Dollaz**.
- A47)) nf., amigne (cépage de vin blanc valaisan).
- B))** Les nouveaux cépages sur plants américains : Gamay, Gringet, Jacquère, Mondeuse.
- B1))** cépage noir à petits grains, raisin de table qui se cultive en tonnelle devant la façade des maisons : **klinton** nm. (003 DER), **kliñton** (328).
- B2))** roussanne, arrivée de Tain-l'Hermitage, cépage blanc donnant le chignin-bergeron : **rosanna** nf. (001) ; **barbin** (Gel*), **martin-côt** (Roc* VPM 74a31).
- N. : Son aire de production se trouve sur les communes de Chignin, Francin et Montmélian. AOC depuis 1973. La roussanne a été introduite entre 1930 et 1934 selon le Cadastre viticole (Jean Dardier).
- B3))** **sébêlo** nm. (001, 328), cépage non greffé, (mon grand-père en possédait quelques plants à Moye ; cépage non greffé qui rapporte beaucoup et demande peu de traitement).
- B4))** **paché** nm. (vin rouge local chargé en tanin) (Cam* 188). Sa couleur foncée est dite **tanin** [tanin] (188).

B5)) pinot : **pinô** (001, 055).

C)) Les autres cépages : (cités par BRL 64, BFR).

C1)) direct : **46-43** ; **54** ; **55** (378).

C2)) grand noir : **gran nêr** (378).

C3)) le picot-rogeot ou le Montmélian (dont la rafle est rougeâtre) : **lo pikô-rojô** nm. (409).

C4)) cépages de vin rouge utilisé à Ollon en Suisse en 2020 par Olivier Christinat : Merlot, Syrah, Gamaret, Cabernet franc.

CÈPE nm. (Campignon) : => Bolet.

CÉPÉE nf., touffe de tiges ou de rejets provenant d'une même souche ; fourré, ensemble de pousses : **bosnâ dè rbyolon** (Alb* 001) ; **varzâleyri** (Cvl*), **varzalyeri** (Gtt* GPR), **varzòleyri** (Nbc*), R. Broussaille (**varzâleyri**).

A1)) taillis de un ou deux ans : **bwè dè rbyolon** nm. (001).

CEPENDANT cj., pourtant, néanmoins, toutefois, nonobstant, malgré tout, malgré ça : **spandan** (Gtt* 215C, Ehs* FEN), **spêdê** (Alb* 001, Bba*, Csl*), **spindê** (Gra*, Vau* 082 DUN 51), **spindin** (Ohs* FEN, Tgl* BEV), R. 2²Pendant ; **smètre** (001, Mar*), **sméte** (Ann* DES), **sméto** (082), **dè sméto** (Moye) ; **kanbin** (Arv* 228) ; **totadé** (082 DUN 26, Aix) ; **adon** (Mbz*) ; **portan** (001, 215bA GPR, 228, Cvl* 180), **portin** (215aB GPR, Nbc* 214), **pourtan** (Vth* 028) ; **mé** [mais] (001, 180, 214) ; **pèr azar** (028) ; **pâmin** (Col* AFR) ; E. Façon.

A1)) cependant, pendant ce temps : **pêdê rli tin** adv. (001).

B1)) loc. cj., cependant que, pendant que, tandis que : **pêdê kè** (001), R. 2.

CÉPHALÉE nf., **CÉPHALALGIE** nf. : **mâ d'téta** nm. (Alb*, Vth*), **mâl dè tésha** (Mpl* 189) ; E. Couteau.

A1)) la barre sur le front : **la bâra (su l'frone)** (Mpl*).

A2)) un violent mal de tête : **oun mâl dè tésha à kopâ u koutêl** [un mal de tête à couper au couteau] (189).

CÉRACÉE nf. => Fromage (sérac).

CÉRAISTE nf., plante à fleurs (*cerastium semidecandrum*) : **grachtâ [grassette]** (Cor*).

CÉRAMIQUE nf. **séramika** (Alb*, Bba*).

CERBÈRE nm. **sêrbêro** (Arv*).

CERCEAU nm. => Cercle.

CERCIER nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **SARSÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Vau*, ECB), **Çarci** (MIQ 14), R. nh. latin *Celsius*, suff. *-acum* ou *Celsi-arium* ; Nhab. Cerciérois ; Shab. **lou défaryeu d'êrse** [les déferreurs de herses] (019), **lô kakabora** [ceux qui défèquent de la bourre] (GHJ 162) ; E. Choisy (jeu de mots).

CERCLAGE nm. **farklyazho** (Alb*), **sarklyaze** (Gtt*), R. Cercle.

CERCLE nm. (de tonneau, de seille, de roue, de fourneau, de jeu...) ; cerceau ; auréole ; fig., côte (os) : **FARKLYO** (Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl*, Chx*, Con*, Les*, Mag*, Moye, Fer*, Jor*, Var*, Vth* 028), **fartlo** (Bel*, Sax* 002), **fêrklye** (Sfr*), **hêrklyo** (Mpo*), **SARKLO** (003a, Aix, Bil*, Ect*), **sarklye** (Abv*, Gtt*), **sarklyo** (001a, Ans*, Cor* 083c), **sarkyo** (Bta*), **sêklo** (Att*, Ebl*), **sêrklo** (083b, Tig* 141b), **seurkye** (Avc* 150), **sharklyo** (083a), **shrêkloü** [moule à gruyère] s. et /o pl. (Mpl*), **sirklo** [moule] (141a) || **sarklyô** (Arv* 228), *R. 3 ; E. Raie.

-- N. : Le cercle d'une roue était débité dans une barre de fer plat de largeur et d'épaisseur adéquates. Il fallait scier le métal plus court que la circonférence extérieure de la jante et donc de la circonférence intérieure du cerclage pour tenir compte de la dilatation du métal qui était évaluée à une fois et demie l'épaisseur de la barre de fer (LTM 37).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

A)) Les noms : Bandage, Halo, Lune, Marteau (de tonnelier), Touche (de tonnelier),.

A1)) cercle, rondelle : **rondèla** (Bhl*), R. Rondelle.

A2)) cercle, virole : **verôlye** nf. (228), R. 2 => Virole.

A3)) cercle (géométrique ou formé par des personnes ou des objets placés en rond) : **ryan** nm. (Sam* 010 JAM), **RYON** [rond] (001, 228).

A4)) cercle formé par des personnes ou des objets placés en rond : **verolè** nm. (010), R. 2 ; E. Champ, Virage.

A5)) cerceau : **sarsô** nm. (028), *R. 3.

A6)) (Vallières EFT 472) espace circulaire où l'herbe restait brûlée, ou foncée, et où la **sandgoga** [sabbat] avait dansé ; (Vau*) cercle ou rond d'herbe brûlée autour de certains arbres et qui sont les traces laissées par les jeunes filles de la **sandgoga** ; (Msc*) traces circulaires laissées dans l'herbe par les **sandgogî** [participants un sabbat] ; (Fav*) ronde de fées, de sorcières, ronde infernale, espace circulaire au milieu d'un pré verdoyant où aucune herbe ne pousse : **ryandô** nm. (Fav* EFT 360, Vau* EFT 472), **rondin** (Arâ* EFT 257) || **ryandô dé sandgogî** nm. (Msc* EFT 427).

A7)) rond de sorcières, grand cercle d'herbe verte et plus haute que celle d'alentour où poussent des champignons : **ryon d'sorsîre** nm. (001).

A8)) cintreuse, outil pour transformer une barre de fer en cerceau ouvert, passage obligé pour former un cercle (LTM 37) : **sintreûza** nf. (001).

A9)) refouleuse, outil pour ramener un cercle à sa dimension initiale (LTM 37) : **rfoleûza** nf. (001).

A10)) cercle vicieux : **farklyo vichò** nm. (001).

A11)) cercle de fourneau : **ryon** nm. (Alv*) ; **farklyo** nm. (001).

A12)) cercle polaire : **farklyo poléro** nm. (001).

A13)) cercle, sorte de moule en bois pour le gryère posé sur la table d'égouttage (**inrotchu**) : **seurkye** nm. (150).

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., en cercle (ep. de personnes assises et se faisant face) : **an pyôta de sala** [*en patte de chaise*] (002) ; **ê ryon** [en rond] (001), **in ryon** (Cha*).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., dont les cercles manquent : **éfarklyâ**, **/yâ**, **/yé** (FEN), *R. 3.

D)) Les verbes : Cercler, Courber (se), Décercler.

D1)) v., perdre ses cercles (ep. d'un tonneau) : **s'éfarklyâ** vp. (003) ; Décercler (Se). --R. 3 : **sarsô** < fr. BWW 117a *cerceau* / it. *cerchio* / esp. BDC 623a *zarcillo* [boucle d'oreille] < *cercillo* (en 1256-1276) < blat. *circellus* [petit cercle] / **farklyo** < fr. *cercle* / ap. *celcle* / *cercle* < l. *circulus* [cercle] dim. < *circus* [cercle ; cirque] / it. *circo* [cirque] / g. DGF 1014a *kirkos* [cirque ; gâteau rond] / *krikos* [anneau] / *korôvôs* [recourbé] / *korônê* [anneau ; couronnement] (DGF 1001b) / *kurtos* [courbe] / l. *curvus* / asl. *krivù* / lit. *kreivas* [courbe] / r. DRS 236 **kroug** [cercle, rond] < asl. **krong* / a. *ring* [cercle] / all. *Ring* [cercle, anneau ; place, place du marché] ag. **hring* [cercle] < ie. (*s*)*kr-en-g(h)*- [tourner, courber, tordre] « pointe « museau, bec < onom. **bruit de gorge**, D. Cerclage, Cercler, Chercher, Cirque, Corne (**keûrna**), Courbe (**korbo**), Couronne (**korona**), Farçon (Crique), Gorge, Gueule, Harangue, Rang, Ranger, Radar.

-- BWW 164b fait venir le mot **couronne** du grec *korônê* [corneille] (DGF 1001b) / l. *cornix* / sc. *kāravah* / aha. *hruoh*. DHT 922b abonde dans le même sens, vers une origine onomatopéique **le cri de la corneille**.

CERCLER vt., mettre un cercle à (un tonneau, une seille, une roue...); entourer, encercler : **FARKLYÂ** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Chx*, Juv*, Les*, Moye, Thn*, Vth*), **fartlâ** (Sax*), **sarklâ** (Ect*), **sarklyâ** (Ajn*, Gtt*, Rba*), **sêklâ** (Ebl*), **sêrklâ** (Tig* 141b), **shrèklâ** [sarcler] (Mpl* 189), **sirklâ** (141a) || **infirklyâ** (Chx*), R. => Cercle, D. Décercler ; **bèndâ** (Tig* LPT 46), R. Bande.

A1)) cercler un récipient en bois avec un cercle en bois : **ryeûtâ** vt. (Cmj*), R. =>

Lien.

A2)) remettre un cercle, recercler, (un tonneau) : **rfarklyâ** vt. (001) ; **tornâ shrêklâ** (189).

B1)) n., bande de fer plat pour cercler un tonneau ou une gourde en bois : **malyèta plata** nf. (189), D. Galoche, Luge.

CERCUEIL nm., bière, caisse mortuaire : **bîra** (Chx*, Thn* 004, Tig*), **biyî** (Mpl* 189), **BYÉRA** nf. (Alb* 001, Alex, Annecy 003, Bel*, Bta*, Gtt* 215+, Vth* 028), **byîrî** (Ect* 310+, Chx*, Thn* 004, Tig*) ;

- **kêchê** [caisse] nf. (Bes* MVV 508), **kêchî dé môr** (189b), **KÉSE** [caisse] (001, 004, 028, Abv*, Aix, Ann*, Bsl*, Ebl*, Les*), **késî** (310+), **kêsî** (Mpo* 203) || **kachî dé mort** [caisse de mort = caisse mortuaire] nf. (141 LPT 121), **tyêchî** [mortier, caisse] ou **tyêchî dé môr** [caisse des morts] (189a), R. => Caisse ; **chancet** nm. (Rvg*) ; **bwêta** (plaisant) nf. (215+, Sax*), R. Boîte ; **vâ** nm. (Lrg*, Gav* FEN), **vâr** (Sfr*, Tan*), R. < l. GAG 1676a *vasum* [vase, pot] ; fa., **paltô sê' manshe** [paletot sans manches] ou **vêsta sê' manzhe** [veste sans manches] nm. (001, 003), **vêsta ê sapin** [veste en sapin] nf. (001) ; E. Caisse, Châsse, Menuisier.

-- N. : C'est un décret du Sénat de Savoie de 1822 qui a rendu le cercueil obligatoire. Jusque-là, on ensevelissait le corps dans un linceul, un drap de lit (DGE 219b).

A1)) la mise en bière : **la miza ê byère** (001).

B1)) être dans la bière avant l'enterrement : **érê su la pô** [être sur la planche] (203).

CÉRÉALE nf. : **séréala** nf. (Ebl*, Reg*) ; **to** nm. (Gtt* 215) ; **skeu** nm. (215) ; **blâ** nm. (215), **blyâ** (Alb*) ; => Avoine, Blé, Froment, Maïs, Méteil, Orge, Riz, Sécher, Seigle, Trèpier.

A1)) céréale en herbe : **brolyï** nf. (Tig*), R. => Branche (**bro**).

B1)) v., semer deux céréales ensemble (avoine et seigle) : **brawdâ** vt. (Alv*), R. => Mêler.

CÉRÉALIER adj. => Blé.

CÉRÉBRAL adj. **sérébralo**, /a, /e (Alb*), R. => Grimace ; E. Congestion..

CÉRÉMONIAL nm. **sèrémonyalo** (Alb*) ; E. Étiquette, Rite.

CÉRÉMONIE nf. : **sèrémoni** (Alb* 001cB, Cbm*, Dba*), **sèrémonyà** (001bA, Vau* DUN, Vth*), **sèrémouni** (Ncl*), **sérmoni** (Arv* 228b), **srémoni** (001aC, 228a) ;

- **branlâ** nf. (Gtt*), R. Branler (les cloches).

A1)) pompe, mise en scène, éclat, appareil, luxe, faste : **tralalâ** [tralala] nm. (001, 228, Sam*) ; **gônye** nfpl. (228), R. 3ars3 => Grimace (**gonye**).

A2)) politesse gênante, excessive : **gonye** nfpl. (Bel* 136), **gônye** (001), R. 3ars3 ; **manîre** [manières] nfpl. (001) ; **grimase** [grimaces] nfpl. (001) ; **chikè** [*chiquet*] nms. (001) ; **tralalâ** nms. (001) ; **sèrémoni** nfpl. (001) ; **fason** [façons] nmpl. (001) ; **êbarà** [embarras] nmpl. (001), **inbarà** (136) ; E. Faiseur, Pédanterie.

B1)) ladv., simplement, sans cérémonie : **sê fason** (001).

C1)) v., faire des cérémonies, faire le difficile, faire le cérémonieux, faire le compliqué : **fère d'gônye** vi. (001, Épa*), R. 3ars3 ; **fère d'manîre** (001) ; **fère d'grimase** ou **fère d'fason** (001) ; E. Fier, Pédant.

CÉRÉMONIEUSEMENT adj. **d'onn ê' farè** (Arv*).

CÉRÉMONIEUX adj. **farè, -ta, -te** (Arv*), R. => Vermeil ; **gônyâ, -rda, -rde** ou **gônî, -re** (Alb* 001 BEA) ; => Fier.

CÉRÈS npr. f. (déesse latine de l'agriculture) : **Sérês** (Alb*).

CERF nm. **sê'** (Alb*), **sêr** (Arv*, Alex, Bta*), R. 1 ; E. Bêler, Bramer.

--R. 1 : **sê'** < lat. GAG 298b *cervus* [cerf ; échalas...] / gr. *elaphos keraos* [cerf cornu] / aisl. *hiotr* [cerf] / bret. *karv* / all. *Hirsch* / fr. *cerf* => Grimace, D. Chamois.

CERFEUIL nm. **churafé** (Ber*), **farfolè** (Cor*), **farfoyé** (Reg*), **farfwé** (Gmt*, Thn*), **farfwè** (Csl*, Fra* FEN), **farfwê** (Alb* 001b, Vau* 082), **farfwi** (Les*), **sarfolyèt** (Aime), **sarfwé** (Aix), **sarfwè** (Rum*), **sarfwê** (Vau*, Vth* 028b), **sêrfolyè** (FEN), **sêrfolyèt** (Mal*), **sêrfwè** (Sem* FEN), **sharfolyè** (Sax*), **sharfwè** (001a, 028a, 082), **sharfwê** (Tré*), **shêrfolyè** (Bel*), **starfolyè** (Bfo* 065), **starfolyeu** ou **starfolyé** (Gtt*

GPR / PHV), **starfwi** (Abv*), **tsarfoulyê** (GLF), **tsarfwà** (Alv*), **tsarfwi** (Ebl*), R. ≪ *l. caerrefolium* ≪ *g. khairephyllon*, D. Persillade, Sarfuse.

A1)) cerfeuil sauvage : **franyéla** nf. (065).

CERF-VOLANT nm. (insecte, jouet) : **sarvolan** (Thn*), **sarvolê** (Alb*).

CERISAIE nf : **frizai** nm. (Alb*), **shreujêye** [*ceriseret* nm.] (Mpl*).

A1)) lieu-dit où il y a des cerisiers à grappes : **le peûtezhyé** nfpl. (Mpo*).

CERISE nf. ; cerise sauvage : **frija** (Bta* 378, Con*, Cor* 083, Mal* 015b), **frije** (Ebl* 328), **friza** (015a, Abn* 058, Abv* 021, Alb* 001b PPA, Alex, Ann* 003, Bel*, Bss*, Chx* [fraise], Mth*, Reg* 041, Sev*, Vau*), **hirizi** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **seriza** (Cha* 025b, Jma* 069), **séhizès** pl. (Bes*), **serija** (Aime 073, Avc* 150, Bfo*, Que*, Ncl*, Ugi*), **seriyéza** (Gtt* 215b PHV), **seriza** (PDV), **seryéza** (215), **shrejï** ou **shreujï** s. et /ë pl. (Mpl*), **sihijï** s. et /ë pl. (Tig*), **siraiza** (Alv* 416), **siraizi** (Ect*), **sirêza** ou **siréza** [*cireyse* ou *cirése* fpl.] (Ber*), **sirijï** s. et /ë pl. (Séez), **srija** (Cam*), **sriza** (001a BEA, 025a), **sriyéza** [*sryéza*] (Cmj* 282), **strize** (Dqt*), **shrizhe** (Moû*), **khrizhe** (Gta*) || **sèrise** [*serise* au plur.] (HPS), *R. 2fg ;

- **gréta** (GLF), **griyota** (073), **griyouta** [*grioute* au plur.] (HPS) ; E. Clafouti, Fraise, Noyau.

A)) Les noms autour de la cerise.

B)) Quelques variétés de cerises.

A)) Les noms autour de la cerise :

A1)) plusieurs cerises ensembles : **grapa** [grappe] nf. (083).

A2)) cerise desséchée sur l'arbre ou artificiellement : **sèston** nm. (021), **sètson** (328) ; E. Fruit (sec).

A3)) brègle, soupe composée de cerises, d'un peu de farine et de sucre, mangée dans des bols, (DCS 23) : **brèlyeu** nf. ou **brèglyeu** (083 COR 187 + 247), **brèglye** (Mag*).

A3)) queue de cerise (pour la tisane) : **kava** nf. (282), **kawa** (041), R. => Queue ; **manzho** nm. (001), R. Manche.

A4)) noyau : **grèmà** nm. (282) ; **pîra** nf. (001).

A5)) cerise trop mûre, recroquevillée, qui commence à sécher : **mâtyon** nm. (416), R. => Fané (**mâtyo**).

A6)) pâte à base de cerises cuites très longtemps : **séné** ou **sènère** nm. (GPE 27).

B)) Quelques variétés de cerises : Griotte.

B1)) grosse cerise d'un cerisier greffé, bigarreau : **géfyon** nm. (015, 025, 073, Arv*, Méry, Pal*, Tré*), **gefyoun** (203), **gōfyon** (150), **grafon** (Bil* 173), **grafyon** (328, Msg*, Sax* 002), **graifyon** (001b TAV, 378), **gréfyon** (003 TER, 021, Clg*, Gru*, Sal*, HPS), **grêfyon** (001a, 003, 041, 058, 069, Cru* BOU, Les*, Jma*, Mcu*, Ser*, Thn* 004, Vth*), R. => Greffer ; **bigarô** nm. (001).

B2)) petite cerise ; merise, petite cerise sauvage noire peu sucrée : **friza** nf. (003, 058, Gmt*), *R. 2fg ; **mriza** nf. (001, 004), **riza** (015) ;

- **margala** nf. (002, 003, 019, 020, Gen*), R. => Bariolé (**margalyà**), D. Cerisier (**margalî**) ;

- **nêra** [noire] nf.(378).

B3)) sorte de cerise printanière : **partê** nm. (Sev*).

B4)) cerise rouge : **frija rozhe** nf. (083).

B5)) cerise noire : **frija naira** nf. (083).

B6)) cerise rouge sauvage : **reudze** nf. (378).

B7)) guigne : **ginye** nf. (001), R. // griotte « cerise à saveur acide, **k'fâ fère la gônye** [qui fait faire la grimace] / l. DHT 1651a DEO 350 *vinea* / *vineus* [de vin] => Guigner, D. Guignolet.

B8)) beurlat : **beurlà** nf. (Cvn* 233).

B9)) griotte (cerise non greffée) : **gèryota** nf. (001), **gezhyotä** (203), R. < ap. DHT 1634a **agriota** [ceise aigre, acide] (13e s.) < *agre* [aigre, acide] < l. *acer* [pointu ; perçant ; piquant ; âpre ; aigre] => Âcre // Guigne.

B10)) napoléon (cerise blanche et rosée) : **napoléon** nf. (233).

B11)) merise, fruit du merisier à grappes : **peûti** nf. (203), **pouta** (173), R. => Cerisier (**petê**).

--R. 2fg : **friza** < vlat. BWW 117a DUD 326b **ceresia* ou **cerasia* fs. < pl. nt. < blat. (6e s.) *ceresium* < blat. *ceresium* (4e s.) / ilat. *cerasium* < clat. *cerasum* ou *cerasium* [cerise] / *cerasus* [cerisier] < gr. *kerásion* [cerisier ; cerise sucrée, douce] / DEF 106 *kerasos* [cerisier] / *kerasea* / *kerasia* < langue d'Asie mineure (région du Pont-Euxin) / all. *Kirsch* [cerisier] / *Kirsche* [cerisier] / nl. *kers* / aa. *cirse* / a. DEE 73a *cherry* < me. *cheri(e)* / *chiri(e)* < afr. du nord *cherise* < g. DEF 106 *keras* => DEF 165 *cor* < ie. **ker-* / **kor-* => Cornouiller, D. Cerisier (**farzî**).

CERISIER nm. **farzî** (Jsi*), **ferjî** (Cor*), **feurzî** (Bel*), **forihî** (Mor*), **frejé** (Abv* 021b), **frezi** (Sax* 002), **FRÈZÎ** (Alb* 001c PPA TAV, Alex 019, Les* 006, Gmt*, Vau*), **frijé** (021a, Bta*, Con*, Mth*), **frijîre** ou **frijir** (Ebl* 328), **frizî** (082a), **frozî** (001b, Mar*), **irijézh** (Mpo* 203), **serezyeu** (Meg*), **seureuzî** (PVG 18), **serijé** (Avc* 150, Bfo*, Gtt* GPR, Que*, Ugi*), **sèrijê** ou **sèrijî** (Ect*), **sèrjé** (Cmj* 282), **serzîyê** (Bil* 173), **shrejê** ou **shreujê** inv. (Mpl* 189), **shrijé** (Mbz* 026b), **sihijî** (Tig*), **sirêzyé** [*sireysié*] (Ber* 409), **srijé** (Arv*), **srizî** (001a BEA), **strézî** (Dqt*) || **hhî** nmpl. (026a SHB), R. => Cerise (**friza**).

-- N. : L'arbre de Cérasonte, aimé de Lucullus, le cerisier (MCJ 11).

A)) Quelques variétés de cerisiers : Griottier.

A1)) cerisier (greffé, portant les bigarreaux, les **grêfyon**) : **géfnyî** (Tré*), **gôfnyé** (150), **grafenyî** (002), **grafnyé** (Con*), **grafniyê** (173), **grafonî** (Bal*), **grafrié** (328), **grafyèni** (Msg*), **gréfnî** (Gru*, Sal*), **grèfnî** (Reg*, FEN), **grêfnî** (004b, 019, Vth*), **grêfnyî** (001 CHA, Ann*, Thn* 004a), **gréfnyé** (Abv*), **grêfyonî** (001 FEN), R. => Greffer (**grêfâ**).

A2)) cerisier à grappe : **armazho** nm. (Mal*).

A3)) cerisier mahaleb, merisier ou cerisier sauvage à grappes (qui peut servir de porte-greffe), merisier ou putier ou cerisier de sainte Lucie, bois de sainte Lucie, putiet ; fruit du putier, baie noire à saveur âcre, qui donne de la bonne confiture : **petê** nm. (409), **petèy** s. et **petér** pl. (203b), **pétèy** [*péteil*] nms. ou **pétèrs** [*péterss*] (MVV 277 et 322) pl. (Bes*), **peutâ** (203a DVR 187), **peutyé** ou **peûtyé** nm. (001), **poutî** (Chx*), **poutché** (Bmr*), **ptyarnâ** (173) (Son fruit, comestible, s'appelle **la pouta** (173)), R. « son bois dégage une forte odeur très agréable => Troène (**potè**) (à cause de la ressemblance de ses fruits, des baies), D. Cerise (**peûti**).

A4)) cerisier sauvage, merisier : **frèzî sôvazho** nm. (001, 004, 006, Abn*, Gru*), **sèrjé sarvazho** (282), **shrejê** ou **shreujê sarvâzho** inv. (189) ; **merijê** (328).

A5)) cerisier qui apporte la **margala** : **margalî** nm. (001, 002, Rum*), R. => Cerise.

B1)) v., couper les branches feuillues de merisiers pour faire du fourrage (le 6 août) : **faire les poutis** (Chx*).

CERNE nm. (d'un arbre) ; accroissement annuel du bois ; croissance : **krai** nm. (Alb*), **kru** (Cmj*), R. Croître.

A1)) cerne ; halo : **chêrno** nm. (GLF).

CERNÉ adj., fatigué, (ep. des yeux) : **KASO**, /A, /E [cassé] av. (Alb*, FEN).

CERNEAU nm., R. fr. en 1507 *cerneaulx* / *cerniaux* < afr. NDE 148a (au 13e s.) [noix cernée (coupée en deux avec son écorce)] < *cerner* < *cerne* < l. *circinum* [compas, cerceau, cercle] < *circus* [cercle, cirque] / gr. *kirkinos* ; => Amande, Casser les noix, Noix.

- N. : La définition du cerneau, en français, à l'origine, était : « Noix verte tirée de sa coque, et qui se mange après avoir été marinée dans du vinaigre étendu d'eau » (QUI 749c) ; « Noix à moitié mûre dont on mange l'amande détachée de son enveloppe et assaisonnée avec du verjus » (HDT 387a, N. de la Chesn. *Condamn. de Bancquet*) ; « Chair des noix verte » (Petit Larousse 1960) ; « Noix à demi-mûre tirée de sa coque, et par extension, tout fruit huileux tiré de sa coque et encore vert » (DHF 405b).

A1)) cerneau (au sens actuel), amande de la noix sèche tirée de sa coquille brune

(**krwêza**), celle que l'on retrouve dans les pâtisseries : **gormò** nm. (Ebl*), **gremalye** ou **greumalye** nms. et **gremâ** ou **greumâ** pl. (Mpl*), **gromalyon** (Alb*), **groumay** (Tig*), R. => Casser les noix (**grèmalÿi**) ; => Amande.

CERNER vt. **sarnâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), **sêrnâ** (Sam* JAM) ; => Encercler.

CERNEX nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **Sarné** (Alb*, ECB), **Sérné** (FEN), **Sêrné** (Alex 019), R. nh. latin *Cerna* / *Cernius* ou gaulois *Sarnus*, suff. *-acum* ; Nhab. Cernexien ; Shab. **lou marchan d'vé** [les marchands de vers] (019), **lô Mdyeu d'pronme** [les mangeurs de prunes « de l'arboriculture des pruniers] (GHJ 163) / **lô Mvyeû de pronme** (MIQ 14).

A)) Les hameaux : Verlioz.

A1)) Cortenges {**Cortinge**} : **Kortinzhô** [**Cortinges**] (MIQ 14) ; Shab. **Mvyeû d'pesté** [**Mvieux de pissetés** = mangeurs de pesettes ou vesces] (MIQ 14).

A2)) Veysnières : **Vèsîre** (MIQ 14).

A3)) La Motte : **La Mota** (MIQ 14) ; Shab. **lô trénalota** [les traîneurs de hotte (car ils font les coquetiers, le commerce des oeufs)] (MIQ 14).

¹CERTAIN adj., sûr, vrai, assuré, exact ; considéré comme vrai, indubitable ; sûr, qui n'a aucun doute ; fixe, déterminé : **sor** [sûr] adj. m. (Vth* 028), **cheûr** (173), **chur** (Ebl*) || **dcho** adv. (Alb* 001) ; **SARTIN**, **-NA**, **-NE** adj. (001, 028, Ann* 003, Bel*, Bil* 173, Chx*, Ect*, Gtt*, Les*, Mln*, Sax* 002, Thn*) / **sértin** (Sam*) | **sêrtin**, **-no**, **-ne** (Mpo* 203) | **sêrtêne**, //in, //ina, //inë (Mpl*), R. **sartin** < l. DEF 179 *certus* => Crible (**keblo**), D. Certifier (**sartifyi**) ; **probablo** m. (203 DVR 18), R. Probable ; => Sûr.

A1)) sûr et certain : **cheur** è **sêrtin** (203), **sor** è **sartin** (028), **dcho** è **sartin** (001) ; à **kou sô** [**à coup sûr**] (Reg*), **dcho** à **to lô kou** [**sûr et certains à tous les coups**] (001).

A2)) assurément, c'est certain que, c'est sûr que : **achurâ kè** (003 JAG).

²CERTAIN adj. / pr. indéf., un, quelque : **darkon** [d'aucuns = quelques-uns] nmpl. (Avc*), **darkoun** [quelqu'un ; quelque] inv. (Mpl* 189+) ; **SARTIN**, **-NA**, **-NE** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bil*, Cge, Chx*, Ect*, Gtt* 215, Les* 006, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028) / **sértin** (010a JAM) || **sartin**, **sarteuna**, /ë (Ber*) || **sêrtêne**, //in, //ina, /inë (189+) || f., **sartêna**, /e (Dba*) ; **kâke** [quelques] adj. mpl. (001), **kârke** (Lav*).

- **y a dè** [il y a des = certains, certaines] ladj. (001).

- **y ên' a kè** [il y en a qui = certains, certaines] lpron. (001)

-- @ Certains (quelques) savants pensent le contraire : **sartin savê** // **kâkè savê** // **y a d'savê kè** [**il y a des savants qui**] ~ **pinsön l'kontréro** (001). @ Certains pensent le contraire : **y ên' a k'pinsön l'kontréro** (001).

A1)) un, certain, un certain, quelque, on ne sait plus le quel : **SAKIN**, **-TA**, **-TE** (001, 002, 003, 004, 006, 010 JAM, 028b, Cvl* 180, Nbc* 214, Reg* 041, Jar* 224), **sakinto**, /a, /e (028a) || dv., **on sakint** ou **sakint** ms., **sakinz** mpl. (003, 004, 028), R 1, D. An nm. (**sakyan**).

-- @ Un certain soir : **sakinta né** (001, 002, 224). @ Par une nuit d'automne : **pè na sakinta nê d'utwan** (041). @ Un certain jour : **sakin zhò** (001), **sakin zheu** (002). @ Certains jours : **sartin zhò** (001), **sêrtin zho** ou **darkoun zho** (Mpl*). @ Dans quelques jours : **dyê sakin zhò** (001), **yon dè rlo zhò** [un de ces jours] (001). @ Certaines années : **sakintë saizon** (001). @ Je l'ai bien vu un jour (il n'y a pas longtemps) : **d'l'é bin vvyu sakin zhò** (001).

B1)) expr., certains jours, parfois, quelquefois : **dè zheur k'y a** (173), **d'zhò k'y a** (001), **y a d'zhò** [il y a des jours] ou **y a d'zhò kè...** [il y a des jours où...] (001).

B2)) parfois, quelquefois, certaines fois : **d'kou k'y a** (001), **y a d'kou** ou **y a d'kou kè...** (001) ; **sartin kou** nmpl. (001), **darkon kou** (328) ; **d'âtro kou** [d'autres fois = d'autres coups] (Art*).

B3)) drôle, important, sacré ; lequel : **sakin**, **-ta**, **-te** adj. (180, 214, 215) / **sakyin** (215) ; => Drôle.

-- @ Tu as un jardin qui est important : **t'â on sakin kourti** (180), **t'â on sâkré korti** (001).

C1)) pr. indéf. plur., certains, certaines ; quelques-uns, quelques unes ; d'aucuns, d'aucunes, aucuns : **sartin** mpl., **sartinne** fpl. (001) ; **kâkzon** mpl., **kâkzone** fpl. (001) ; **y ann a** [il y en a] (Cmj* 282 PCM 122), **y ên' a** (001) || **y ên' a kè** [*il y en a qui*] mpl. ou fpl. (+ v. au plur.) (001), **y inn a kè** (Arv*) || **y ên' a d'sakin kè** mpl. (001 FON) ; **y a d'zhê' kè** [il y a des gens qui] (001) ; **darkon** mpl. (328, Av*, Con*, Vdo*), **d'arkoun** (189) || **d'arkounë** fpl. (189) ; **dé** (282), R. pl. de **yon pi..**

-- @ D'aucuns pensent le contraire : **sartin pinsôn l'kontréro** ou **kâkzon pinsôn l'kontréro** ou **y ên' a k'pinsôn l'kontréro** (001). @ D'aucuns disent le contraire : **y ên' a k'dyon l'kontréro** [il y en a qui disent le contraire] (001), **sartin dyon l'kontréro** [certains disent le contraire] (001). @ On en a vu certains qui donnaient des coups de bâtons : **onn ann a yu dé k'alinyévân dè kou dè trike** (282).

--R. 1 : **sakin** / MSV *saquin, sequin* / ly. ONO *sequino* / for. *sequ'un, saiqu'un* < c. *ne sai qu'un* [je ne sais lequel] / d. *non sai quint*.

CERTAINEMENT adv., sûrement, probablement : **sartênaman** (Ehs* 433 FEN), **sartênamê** (Alb* 001b FEN), **sartênamin** (433 FEN, Ect*), **sartinnamê** (001a), **sartinnamin** (Vau*, Vth*), **sartinnamwin** (Chx*), **sêrtinamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*) ;

- **preu** [assez] (001b), **preû** (Gtt* 215b), **preuye** (Mpl*) | **sara preû** [(ce) sera assez] (215a GPR), **é sarà preu** (001a) ; **dcho** [sûr] (001+), **à kou dcho** [à coup sûr] (001) | **pè so** [pour sûr] (Reg*), **pè dcho** (001+) ; => Sûrement.

-- @ S'il n'est pas venu, il sera sûrement arrivé quelque chose : **s'al è pâ mnyu, é sarà preu arvâ kâkrê** (001).

A1)) certainement, à coup sûr, bien, sans doute : **preu** adv. (001), **preû** [assez ; beaucoup] adv. (Cmj*).

A2)) certainement, sûrement, c'est à croire : **dêbin** [(ça) doit bien] adv. (Gtt*). @ C'est certainement ça : **é dai bin êtrë sê** [ça doit bien être ça] (001).

CERTES adv. **dcho** [sûr] (Alb*) ; => Bien sûr (**binchoh**), Évidemment.

CERTIFICAT nm. ; abs., certificat d'études primaires : **SARTIFIKÀ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Ect*, Gtt*, Sax*, Vth*), **sêrtifikat** (Cam* 188, Mpl* inv., Tig* 141 LPT 96), **sèrtifikè** (228a).

A1)) avoir son certificat : **avai son sartifikà** (001), **prindre son sêrtifikat** [prendre son certificat] (188).

A2)) réussir son certificat : **réusi u sêrtifikat** (141), **rusi u sartifikà** (001).

CERTIFIER vt. **SARTIFYÏ** (Alb*, Vth*), **sartifyé** (Cha*), **sêrtifyê** (Mpl*), R. 2 => Certain (**sartin**).

A1)) certifier, assurer : **insêrtenêzh** vt. (Mpo*), R. 2.

CERTITUDE nf. **sartituda** (Alb* 001, Reg*, Vth*).

A1)) certitude, foi, confiance : **fyâ** nf. (Grr*), **fyansa** (001), **fyansë** (Arv*).

CÉRUMEN nm., cire jaune qui s'écoule par l'oreille : **sira d'orlye** [cire d'oreille] nf. (Cor*), **sira déz orlye** (Alb*) ; **krua dè lèz ohèlye** [croûte des oreilles] nf. (Tig*), R. => Croûte (**kryeûta**) ; **kakou** nm. (Ber*), R. => Dêféquer (**kakâ**), D. Humeur ; **bedzon** nm. (DCK), R. kgl1 => Poix.

CÉRUTTI fam., Cêruti (MMC 172b) : **Tchêruta** ou **Tchêruta** (il était docteur, médecin) (Mpl*).

CERVEAU nm. => Cerveille, Tête.

CERVELET nm. **sarvèlè** (Vth*), **sarvlè** (Alb*).

CERVELLE nf., cerveau : **charvala** nf. (Cor*, GLF), **fêrvèla** (Pcb*), **hêrvèlâ** (Mpo* 203b), **khèrvala** (Sam*), **SARVALA** (souvent mis au plur.) (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Chx*, Gtt* GPR, Les*, Reg*, Thn*, Vth* 028), **sarvèla** (Aix 017, Arv* 228b, Ber*, Bta*, Ect*), **sarvèla** (228a), **sarvola** (Ach*), **sêrvala** (Bel*, Cmj*), **sêrvèla** (Cam*, Ebl* 328b, Mpl* 189b, Tig*), **sêrvèlâ** (203a), *R. 2a ;

- **siboulô** nm. (001, 028) ; **pinsîre** nf. (003 DES), R. Penser ; E. Dérisonner.

A1)) cerveau : **sarvô** (réc. pour désigner les nouvelles maladies) nm. (001, 028, Cbm*, Coh*), **sarvyô** (017, 228, Cha*), **sêrvê** [front] (328a), **sêrvèzh** ou **hêrvèzh** (203), *R.

2a.

A2)) fig., personne sans cervelle, qui a peu de cervelle et qui parle peu : **karon sen batê** [clochette sans battant] nm. chf. (021) ; **sabota** [galoche] (001) ; E. Écervelé.

A3)) cervelle de canut : => Cancoillote ou Canquoillote.

A4)) cervelle, gangue, terre ou glaise adhérant au charbon ou au minerai après son extraction : **patouille** nf. (MVD 441), R. 2b => Boue (**pakò**).

B1)) ôter la gangue d'un minerai, débourber : **dépatouiller** (MDW 442), R. 2b.

--R. 2 : **sarvala** / afr. DHF 408b (en 1080) *cervel* < l. *cerebella* pl. nt. < *cerebellum* [petite cervelle] dim. < *cerebrum* [cerveau] / sc. *çirah* / aisl. *hiarni* / all. GAG 294a *Hirn* / aha. *hirni* / gr. *kara* [tête, face] / *keras* [corne] / lat. *calva* [crâne] / all. *Schale* [coquille, peau ; bol, coupe, écuelle] / lat. *calvariola* [petite coupe ayant la forme du crâne] => Grimace, D. Cal, Calotte, Crâne.

CERVENS nv. {**Cervin**} (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie) : **Farvan** (Sax*), **Farvin** (ECB, PBD), **Sarvan** ou **Sêrvin** (FEN) R. 1 ; Nhab. Cervanais : **Farvannî, -re**.

-- N. : 397 hab. en 1960. Altitude 620 m.. Superficie 635 ha.. (GVC 64).

A)) Les hameaux : Pessinge / Pessinges, Rayret, Rézier, Taillou (Le).

B1)) Diction : **Farvin, bouna têra, léde zhin** [Cervens, bonne terre, vilains gens] (PBD).

--R. 1 : **Farvin** < LIF 163a *Cervenz* (en 1344) < l. *Cervinum* / *Cervanum* < nh. *Cervius* / nh. romain *Cervinus* + suff. *-inum* / *-anum*.

CERVICAL adj. **sarvikalo, /a, /e** (Vth*).

CERVIDÉ nm. **sarvidâ** ou **sêrvidâ** (Alb*).

CERVIÉ adj. => Loup.

CERVIN (LE) nm. oron. **L'Sarvin** (Alb*), R. < l. CPR 75 *cervanus* < *silvanus* < *silva* [forêt].

CERVOISE nf. **sarvwéza** (Alb*).

CERVONNEX nv. => Saint-Julien-en-Genève.

CÉSAR pm. ; F. 26 août ; fig., (FON.), conquérant, vainqueur : **Sézâ** (Alb* 001 FON, Arvi*), **Sèzâr** (Sax*).

A1)) vaniteux, fanfaron : **Sézaryon** [petit César] nm. (001 FON).

CÉSARCHES nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Steuzhorst** (ECB) ; Nhab. Césarchois ou Césarchien.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Cap d'Arly**, à cause du cap ou promontoire formé par sa montagne du Cornillon entre l'Arly et le Doron de Beaufort.

--R. : LIF 163a proposait : « *Sesarches* en 1070, de *Cesarchis* en 1171, de **casarica* issu de *casa* [maison, cabane, groupe de cabanes (Selon GRO)], mais écarté par la phonétique et les formes anciennes. Voir : *Césarge*, hameau en Haute-Savoie (74) ; *Césargues*, hameau de Heyrieu en Isère (38), cité *Casaricas* au 9e s. (latinisation douteuse) ; *Serargues*, hameau de Méry en Savoie (73). LIF avance finalement sans conviction *Caesar-ica* (*villa*) < nh. lat. *Caesar* (sans rapport avec Jules César).

Mais FGC 18 avance sans hésiter *coesaria* / *casuaria* (*terra*) [coteau éboulé, terre tranchée, qui s'écroule].

Césarches doit garder son -s, car il vient du latin *Cesarchiae* fpl.. (FGC 261).

CÉSARIENNE nf. **sézaryèna** (Alb*).

A1)) faire subir une intervention chirurgicale en cas d'accouchement ; faire une césarienne : **debeulfe** vt. (Inn*), R. => Désassembler.

CÉSARINE pf. ; F. 26 août : **Sézarina** (Ann* JAG, Vau* DUN), **Szarine** (Gtt*).

CESINNE nf. => Pomme.

CESSATION nf. **SÈSACHON** (Alb*, Vth*).

CESSE nf., arrêt, pause, repos : **sèsa** (Alb* 001) ; **réta** (Reg* 041) ; => Arrêt, Repos. @ Il n'arrête jamais : **al a pwê d'sèsa** (001).

A1)) diction : **y a trê chûze k'an zhamé dè réta : la foya du tranblo, la kawa dé tyèvre è la langa dé fène** [il y a trois choses qui n'ont jamais de cesse : la feuille du

tremble, la queue des chèvres et la langue des femmes] (041) = **y a trai chûze k'on zhamé d'sèsa : la fôlye du trinblyo, la kwà dé tyèvre è la linga dé fène** (001 PPA).
CESSENS nv. {*Sessan*} (CO, ct. Albens, Alb*, Savoie) : **Sèsin** (Alb*, Ces*, ECB, TAV), R. noté *Sessains* en 1324 (HDR 42) / *Seyssens* (en 1263) / *Sexent* (vers 1120) < nh. latin *Sextius* ° suff. *-anum* (GRO, LIF 163b) ; Nhab. Cessanais.

-- N. : Cessens est souvent écrit en latin *Cessenum* au sing. (FGC 261).

A1)) fam., Cessens : **Sèsin**, noté *Séssin* (Lor* LOR 4).

CESSER vt., interrompre, mettre fin à, discontinuer, ne pas continuer, arrêter, (un travail) : **sesâ** (Gtt* 215), **sèsâ** (Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Bes* 128, Mpl* 189+, Thn* 004, Tig*), **sèsî** (001a), **sèso'** (Mch*, Sax* 002) | **décesser** (Rvg*), **désèsî** (001) ; - **arêshâ** (189+), **arétâ** (001, 002, Arv* 228, Ebl*, Ect* 310) ; **kitâ** [quitter] (001), **kito'** (002) ; **plakâ** (Abv* 021, Bau* FEN, Cha* 025), R. => Abandonner ; **débranlı** (025) ; E. Abriter (S'), Calmer (Se), Réconcilier (Se). @ Il a arrêté ses études (ep. d'un élève) : **al a kitâ l'ékûla** [il a quitté l'école] (001).

A1)) vi., cesser, prendre fin, s'interrompre, s'arrêter, (ep. de la pluie, du vent, de la disette) : **kâlâ** (Gtt* 215), R. 2, D. Baisser ; **plakâ** (021, 025) ; **dékontinwâ** vi. (002) ; **sesâ** (215).

-- @ Malgré la fin de la disette : **kanbin plakerà la dizeta** [même si cessera la disette] (025 GEC 316).

A2)) cesser de pleuvoir, de neiger, arrêter de pleuvoir, de neiger : **plakâ** vi. (021, 025, Alv* 416) ; **kitâ** vi. (Cmj*) ; **achûtâ** vimp. (Gen* 022), **achûtâ** ou **archûtâ** apc. (001c), **asoûtâ** (409b), **chûtâ** ou **chûtâ** apv. (001b, 310), **rchûtâ** apv. (001a), **rchwéto'** (Avc*), **soûta** (409a), **swétâ** (Mch*), R. => Abri (**chûta**) ; **sèsâ d'plyuvre** ou **arétâ d'plyuvre** (001) ; => Pleuvoir ; E. Tarir.

-- @ Le temps commence à s'éclaircir, s'améliore : **le temps s'achoute** (022), **l'tin s'achûte** ou **é s'achûte** ou **y achûte** (001).

A3)) vti., cesser de, s'arrêter de, (+ inf.) : **détandre de** [détendre], pp. **détandu** m. (002) ; **kito' de** (002) ; **sèsâ de** (001) ; **s'arétâ de** (001).

A4)) vi., cesser (un moment), décesser, arrêter ou s'arrêter (un instant), discontinuer, offrir un répit, (surtout avec une particule négative *sans* ou *ne pas*) : **dékontinwâ** vi. (002) ; **arétâ** vt. ou **s'arétâ** vp. (001, 228) ; **plakâ** (021, 025), R. 2 ; **désèsâ** (001, 025), **désèsî** (001), **désèso'** (002) ; **détandre** (002).

- @ Il n'a pas cessé (// arrêté) de se vanter : **al a pâ arétâ d'sè blyagâ** ou **é nè finsîve pâ d'sè blyagâ** [il n'en finissait pas de se vanter] (001).

A5)) cesser un moment, arrêter un instant, s'arrêter, discontinuer, de pleuvoir ou de neiger : **ACHUTÂ** vimp. apc. ou **CHUTÂ** apv. (001, 003), **cheûtâ** (021), **choûto'** (173), **choûtô** (Gav*), **asutâ** (081), R. => Abri ; **kâlâ** (215), R. 2 ;

- **arétâ d'plyuvre**[arrêter de pleuvoir] (001), **arétâ de pluvre** (003, 004, Gru* 014) ; **s'arétâ d'plyuvre** [s'arrêter de pleuvoir] (001), **s'arétâ dè pluvre** (004) ;

- **arétâ d'naivre** [arrêter de neiger] (001, 003, 004, 014) **s'arétâ d'naivre** [s'arrêter de neiger] (001, 004) ;

- **sèsâ d'plyuvre** [cesser de pleuvoir] (001) ; **sèsâ d'naivre** [cesser de neiger] (001) ; **tni chuta** ou **teni chuta** vimp. (002 SAX.75b) ; E. Pleuvoir.

-- * **Y a pâ chûtâ** = **y a pâ arétâ d'plyuvre** = **y pâ sèsâ d'plyuvre** [ça n'a pas arrêté (cessé) de pleuvoir] (001). * **É s'pâ arétâ d'plyuvre** [ça ne s'est pas arrêté de pleuvoir] (001). * **On drè kè l'tin vu s'achutâ** [il semblerait que le temps va (veut) se calmer] (001). @ La pluie ou la neige a cessé pour un moment : **i tin chûta** (002), **y achûte** ou **é chûte** (001). @ La pluie a cessé = il ne pleut plus : **i sèso'** (128 MVV 387), **s'a ralèvo'** (128 MVV 387), **y a chûtâ** ou **y a achûtâ** (001), **y é plako** (416)..

A6)) vi., cesser à nouveau de pleuvoir : **recheûtâ** (021).

A7)) vi., cesser (s'arrêter) de parler, s'interrompre : => Taire (Se).

A8)) vi., cesser (s'arrêter) définitivement de parler, achever (finir) de parler, (à la fin d'un sermon, d'un discours) : **shamnâ** [terminer] (001).

A9)) vti., cesser peu à peu de, perdre l'habitude de, (+ inf.) : **pédre de** [perdre de]

(002), **pêrdre l'abitudâ de** (001), **sèsâ dè** (001).

A10)) cesser, s'arrêter, s'achever, (ep. d'une fête...) : **se shanvi** vp. (228), R. mbb1 => Chaintre (**shavon**).

B1)) adv., sans discontinuer, sans répit : **sêz arè** [sans arrêt] (001).

C1)) cessé, arrêté, (ep. de la pluie) : **plako** av. m. (416), R. 2.

D1)) intj., cesse, arrête, basta : **vouso** ou **vôwso** (141), R. < **vous-to** [veux-tu (arrêter)].

--R. 2 : **plakâ** < ap. *placar* < l. *placare* [apaiser].

C'EST-À-DIRE loc. cj. **é t à dire** (Gtt*), **it-dire** (Cge*), **y èt-à-dire** (Sax*), **s't-à-dire** ou **stadire** ou **s'èt-à-dire** ou **sètradire** (Alb* 001), **onn ê di** [*on en dit*] (suivi d'un nom) (001 AGR), **s'k'é vu dire** ou **s'kè vû dire** [*ce qui veut dire* = ce qui signifie] (001) ; **pè dire** [pour dire] (001).

CÉTACÉ nm. **sétasé** (Alb*).

CEUTRON an. m., ancien ligure habitant la Tarentaise au 1er siècle avant et après J.-C. : **SEÛTRON** (Alb*).

CEUX mpl. => Celui.

CÉVENNES (LES) npf. pl. **LÉ SÉVÈNE** (Alb*).

CEVENS nv., CEVINS nv., (HA de Pers-Jussy, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. < lat. *Civinum (fundum)* < nh. lat. *Civinus* (GRO, LIF 164a).

¹CEVINS nv., (HA de Pers-Jussy, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) : => CEVENS nv..

²CEVINS nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **La Roste** [la roche] (Gtt* GPR), **La Rôtse** (Ebl*, ECB) ; **Sèvin** (Ect*), R. < *Civinis* (en 1139) / *Civins* (vers 1110) < nh. latin *Civinus* (LIF 164a) ; Nhab. Cevinois.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 19). **La Roche**. Voir Saint-Paul-sur-Isère.

-- N. 2 : Cevins est souvent écrit en latin *Civinum* au sing. (FGC 261).

CÉZANNE nh. (Paul, peintre français, 1839-1906) : **Sézane** (Alb*).

CEZINNE nf. => Pomme.

CH , graphie qui se prononce et se transcrit normalement en savoyard par **sh** en Abn* (Ach*, Alb*, Rum*), Aps* (Yen*), Cbl*, Cbc*, Fauc* (Bon*, Rfo*), Gnv* (Ann*, Cru*, Fra*, Thn*), Gav*, par **ts** en Valais et Tar*, par **st** en Abv*, Bft*, Fav*, Ugi*, Vly*.

CHA (LA), oron. / nv. => Chaz (La).

CHABERT fam. **Shabê'** inv. (Alb*).

CHABLAGE nm. => Dévaloir.

CHABLAIS (Le), npm., région du nord de la Haute-Savoie délimitée au nord par la Suisse et le lac Léman, au sud par la région du Faucigny. Il comprend le pays de Gavot, les vallées des trois Dranses d'Abondance, de Morzine et de Bellevaux, la vallée Verte et s'étend sur 6 cantons : Abondance (6 communes), Thonon-les-Bains (14 communes), Évian-les-Bains (15 communes), Douvaine (14 communes), Boège (8 communes), Le Biot (9 communes). R. Le mot Chablais, d'après HHS 50a11, vient du latin *caput lac* [tête du lac (Léman)] ; à l'origine cette région s'étendait sur les deux rives du haut lac.

A1)) (Le Chablais au sens large) : **Le Chablé** npm. (Sax* 002), **le Shablé** (Reg* 041, Tho*), **L'Shablyé** (Alb* 001) ; Nhab. Chablaisien : **Chablézyin**, **-na**, **-ne** an. (002, Mor* 081) / **Shablézyin** (041) / **Shablyézyin** ou **Shablyéjin** (001, Csl*).

A2)) Le Bas-Chablais (uniquement la plaine qui s'étend entre le lac Léman et les montagnes du Chablais) : **davô** [en bas // dans la plaine // dans le Bas-Chablais] adv. || **l'davô** [la plaine = le Bas-Chablais] nm. (002) ; **l'Ba Shablyé** (001) ; Nhab. **planan**, **plananshe** [personne de la plaine] (002, 081).

A3)) Le Hau-Chablais : **le Hyô-Shablé** (041), **lè Hyô-Shablyé** (001).

¹CHABLE nm. fl., CHÂBLE nm. fl. : => Dévaloir.

²CHABLE (LE) nv., Le Chable nv. (HA de Beaumont, Haute-Savoie) : **L'Shâblo** (Alex), **L'Shâblyo** (Alb*), R. => Dévaloir.

CHABLER vt. => Dévaloir.

CHABLIS nm., bois mort, bois tombé à terre, bois abattu dans les forêts par le vent, la Français - Savoyard 790

vieillesse, le poids des neiges... : **chabli** (Ebl*, Mpl*, Vth*), **shabli** (Arv*, Cmj*, Ect*), R. 1 ; **bwè perdu** [bois perdu] (Alb*).

--R. 1 : **shabli** < afr. BWW 118a *chaable/ chable* < *chaable* [catapulte] < v. *chabler* [abattre] < vlat. DGE 342a *catabela* [bois abattu par la force du vent] / **catabola* (BWW) < g. DGF 905a *katabolê* [action de faire tomber, de poser, de jeter, de semer] < DGF 903b *kataballein* [jeter bas, renverser, abattre, faire tomber ; rejeter, écarter, (non attesté au sens de machine)], D. Brassier (chabler), Chabler, Dévaloir, Gauler, Poulie (n?).

CHABOT nm., sassot, meunier, (poisson d'eau douce, bariolé de noir, à grosse tête large et plate, et qui sert d'amorce ; *Cotus Gobio*, MAA 8) : **sashò** (Thn* 004b), **sasoh** (Ann* 003b), **sasò** (004a, 003a), **sèshoh** (FEN) || **sashò** [*sachot* au plur.] (HPS) || **shavason** (003) ; **monî** [meunier] (003) ; **tétâr** (004) ; **baroula** (Cha*) ; E. Fouiller.

CHACUN pi. sg. (à Sax* le féminin se rapporte parfois à un nom ou à un pronom masculin) : **châcon**, **châcona** (ORB FPP) | **sâkoun**, **sâkouna**, /ë (Fta*, Tig* 141) | **SHÂKON**, **shâkena** (Bil*) | **shâkon**, **shâkinna** (Cor*) | **shâkon**, **shâkona** (Aba*, Aix, Alb* 001b, Alex, Arv* 228b, Bhl*, Cge*, Hvc* AMH, Sam*, Vth* 028b) | **shâkon**, **shâkone** (228a) | **shâkon**, **shâkouna** (Bel*, Thn* 004b) | **shâkon**, **shâkonna** (001a, 004a, Ann*), | **shâkon**, **shâknà** (028a, Les*) | **shâkon**, **shâkuna** (Ect*) | **shâkoun**, **shâkouna** (Mpl*) | **shâkun'** ou **shâhun'** m., **shâkeûnä** fs. (Mpo*) | **shâkyon**, **shâkouna** (Onex) | **shōkon**, **shōkonna** (Reg*) | **shōkon**, **shōkouna** (Sax*) | **stâkon**, **stâkona** (Abv*, Bfo*, Con*, Mln*, Meg* 201b, Nbc*) | **stâkon**, **stâkouna** (Cvl*, Gtt* 215b GPR, Nbc*) | **tsâkon**, **tsâkona** (Bta* 378b, Cam*, Mbz*, Mou*, Pco*, Val*) | **tsakon** m. et **tsakonnà** f. (Alv*) | **tsâkon** m. et **tsâknà** f. (378a) | **tsōkon** m. et **tsōknà** f. (Avc*) || **chakin** m. (Ber*), **SHÂKON** (Aly*, Chx*, Clg*, Cmj* PCM 201, Hou*, Jar*, Mtd*, Mor*, Ver*, Viv*), **shōkon** (Mch*, Reg*), **stâkon** (Mer*), **tsâkon** (Ebl*, Fbg* SPJ [*tzacon*]), **tsâkoun** (Mvz*, Pnc* 187) || **stâkouna** f. (201a), **tsâkwèna** (215a), **tzakwena** (Odd*) || **sake** fs. (141a).

A1)) expr., chacun de nous, chacun d'entre nous : **shâkon d'intre nz ôtro** (228), **shâkon d'noz âtro** ou **shâkon d'no** (001).

A2)) tout un chacun : **oun tsâkoun** (187), **tot on shâkon** (001).

A3)) chacun pour soi : **sakoun pè sè kournë** [chacun pour ses cornes] (141).

CHADOUF nm. => Puits.

CHÂFAUX (LES) ld. (dans la montagne du Mont-Clergeon à Moye ; mon grand-père y possédait un pré) : **lô shâfô** (Moye), R. *chau-four* [four à chaux].

CHAFOUIN adj., sournois et rusé : => Sournois.

¹CHAGRIN adj., attristé : pessimiste : **shagrin**, **shagrina** ou **shagrinna**, /ë (Alb*).

²CHAGRIN nm., peine, tristesse : **chagreune** nms. et **chagrîn** pl. (Mpl* 189), **chagrîn** nm. (Ann* 003b, Bel*, Ber*, Reg* 041b, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **chagrîn** (Pnc*, Tig*), **SHAGRIN** (041a, Alb* 001+B, Ann* 003a, Bel*, Cha*, Ctg*, Les*), **shagrûn'** (Mpo*), **tsagriñ** (Bes* MVV 386 et 505 [*tsagrêin*], Ebl*) ;

- **pana** (Arv*), **panna** nf. (Gtt*), **PINNA** [peine] (001+A, 003+, 004, 028) ; **tormanta** nf. (Sam*), R. Tourmenter ; **innui** nm. (004), R. Ennui ; **goura** nf. (Ber* 409) ; **bila** [bile] nf. (189) ; E. Regret.

A1)) v., mourir de chagrin : **s'anbilâ** [*s'embiler*] (002), R. Bile.

A2)) en avoir gros sur le coeur (// sur la patate), en éprouver beaucoup de chagrin, avoir le coeur gros : **ên' avai grou chi le kêr** (Tab*), **ên' avai grou su l'keû** (001) ; **avé la goura** (409).

CHAGRINER vt. **chagrînâ** (Bel*, Ber*, Cbl* FEN, Gtt*, Reg*, Tig*, Vth* 028), **chagrinyâ** (Mpl* 189), **shagrînâ** (Alb* 001), C. pp. **shagrenâ** m. (Mpo*) ; **gravâ** (028) ; => Peiner.

A1)) se chagriner : **sè chagrinyâ** (189), **sh'shagrînâ** (001) ; **sè fê dè bila** [se faire de la bile] (189), **s'fêrè d'bila** (001).

CHAHUT nm. : **ézhavi** nm. (Arv*), R. => Gigoter ; **satte** nf. (PDP 75), D. Bouger ; => Vacarme.

A1)) un chahut indescriptible : **onn ézhavi du dyâble** (228).

A2)) pantomime, chahut : **pantomina** [*pantomine*] nf. (Alb* 001, Ect* 310), R. déformation de *pantomime* ; => Boucan, Java, Noce.

A3)) bruit, vacarme chahut : **boukan** nm. (001, GLF).

-- @ Ils ont du chahut toute la nuit : **al on fé la pantomina tota la né** (001). @ Faire du chahut : **fârë la pantomina** (310).

CHAHUTER vt. / vi. **chahutâ** (Gtt*, Vth*), **chahuto'** (Reg*) ; **manganyézh** [taquiner] (Mpo* 203), R. 1aggl.

A1)) se chahuter, se disputer, se contrarier : **se dispetêzh** vp. (203), R. Disputer ; **se chipotêzh** (203), R. Chipoter.

--R. 1aggl : **manganyézh** < **man** [main] + **aganyé** [agacer], D. Chahuteur (**manganyart**), Main (jeux de mains) (**manganyézh**), Taquiner (**manganyézh**).

CHAHUTEUR nm. : **amazon** nm. (Vth*), R. Amuser ; **manganyart** nm. (Mpo* 203), **manganyî** nf. chf. (203), R. aggl => Chahuter (**manganyézh**).

CHAI nm. => Cave, Cellier.

A1)) pièce ou magasin à vin, au ras du sol, servant de cave : **shé** nm. (Tho*), R. => Age (**avo**).

CHAILLOTTE nf. arg. => Dent, Quenotte.

CHAINAZ-LES-FRASSES nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie) : **Shinnâ-lé-Frase** ou **Shênâ-lé-Frase** (Alb* 001), **Shênâ** (ECB), R. **Shinnâ** < gaul. *cassanos* [chêne] + **Frase** < l. *fraxinus* [frêne] ; Nhab. Chainazien.

A1)) Chainaz : **Shinnâ** ou **Shênâ** (001b), **Shainâ** (001a TAV) ; Shab. de Chainaz : **lô majichin, -na, -ne** [les magiciens] (001, MIQ 22).

A2)) Les Frasses : **Lé Frase** ; Shab. des Frasses : **la pouvretâ** [la pauvreté] (001, MIQ 22).

- N. : **Lô balouryin d'Shênâ** [les comédiens de Chainaz], troupe de théâtre en patois savoyard.

¹CHAÎNE nf. **châna** (Ber*), **faynä** (de Bmo* à Lab*), **finna** (Lab*), **sêna** ou **sêyna** (Tig* 141b LPT 160), **shana** (Arv*), **shanna** (Alex 019b, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Fau*, Gets 227, Mor* 081, Sax* 002, Tgl*, Ver*), **SHÊNA** (Alb* 001b BEA COD, Ann* JAG, Avx*, Bil* 173, Bsl*, Cha*, DBA*, Les*), **shêña** (Ect* 310b), **shinha** (Mpl*), **shinna** (001a PPA, 019a, 310a, Thn*, Vin*, Vth*), **siña** (141a), **sina** ou **shinhha** [chaîne fine] (Cam* 188), **stanna** (Cvl* 180, Gtt* GPR, Meg*, Ncl*), **stêna** (Mer*), **stinna** (Bfo*, Nbc* 214), **tsêna** (Avc* 150, Mbz*), **tsiña** (Bta*), **tsinra** (Ebl* 328) || **tsêna** s. et **tsênës** pl. (Bes*), *R. 5ecc2 ; E. Lien.

A)) Les chaînes au réel :

A1)) chaîne d'acier pour tirer : **trê** nm. (328), R. => Tirer.

A2)) chaîne en or (pour mettre autour du cou) : **léontina** nf. (001).

A3)) chaîne qui fait office de frein dans les descentes : => Luge.

A4)) chaîne pour tirer (les brancards) : **shinna pè trî** nf. (001), **shanna** (083), *R. 5ecc2.

A5)) chaîne pour retenir ou faire reculer (les brancards) : => Reculement.

A6)) chaîne à gros maillons : **kadinhha** nf. (188), *R. 5ecc2.

A7)) chaîne avec des coins ou des pics pour sortir le bois d'une coupe : => Coin (outil).

A8)) chaîne en fer pour attacher les vaches à la crèche : **lin d'vashe** [lien de vache] nm. (001, 136, 227), **lun** (Avc*), R. Lien ; **shinna** nf. (001), **tsêna** (150), *R. 5ecc2 ; **rèkoulin** nm. (141) ; => Lien.

A9)) chaîne à glace : **shanna à glyasa** nf. (282).

A10)) anneau d'une chaîne : **mâlyon** nm. (001, 282) ; **boklya** [boucle] nf. (282).

A11)) chaîne pour arrimer, serrer, (un chargement de bois sur un charriot ou un traîneau) : **stanna belyère** [chaîne serrante] nf. (180), **stinna à bèlyié** (214).

A12)) chaîne à tout faire (pour amarrer, servant de sangle...) : **plonnîri** nf. (310).

A13)) objet en bois tordu à gauche puis à droite pour faire tendre les chaînes ; pièce de bois servant à tendre une chaîne : **chaton** nm. (GPE 10), R. => Bâton (**saton**) ; **raîte**

nm. (GPE 25).

A14)) pièce rotative d'une chaîne d'attache : **tornè** nm. (001, GLF).

B)) Les chaînes au figuré :

B1)) fig., chaîne d'un tissage, ensemble des fils, fils de chaîne, tendus sur la longueur du métier à tisser entre lesquels viendra se glisser la trame sur la largeur : **shinna** nf. (001), *R. 5ecc2.

B2)) chaîne (d'oignons, d'ails, de boudins...) : => Chapelet, Glane.

C1)) v., agiter (une chaîne dans un tonneau en le remuant pour le nettoyer) : **savnyeulâ** vt. (173), R. => Manivelle.

--R. 5ecc2 : **shinna** <l. GAG 277b *catena* [chaîne] / GAG *cassis* [filet de chasse ; toile d'araignée ; piège] => DRS 121 Poulie (**katala**) < lig. **kata** [noeud] / gaul. DFG 165 *sinus* [chaîne], D. Cadenas (**kanà**), Chaînon (**stannon**), Chignon (**tinyon**), Corde (**kadanna**), File (**déstannâ**), Harnais (**kadonnâ**), Licol (**gadèna**), Traînasser (**kadannâ**), Tresse (**kata**).

²CHAÎNES nfpl., fleurs de vin, moisissure qui se développe sur le vin : **shênë** ou **shinnë** (Ect*), **tsunnë** [lie] (Avc*).

-- N. : Les chaînes du vin sont parfois confonues avec la lie.

CHAÎNER vt. **shinnâ** (Alb*, Vth*), **shnatâ** (Cvn*).

CHAÎNETTE nf. **shinnëta** (Alb*, Vth*) ; **katalon** nm. (FEN), R. / fr. Catelle < lat. *catella* dim. < *catena* [chaîne] => Poulie, Catelle.

CHAÎNON nm. ; entrebâilleur de porte constitué d'une chaîne, verrou constitué d'une chaîne : **shanon** (Nhs* FEN), **shénon** (Alb*), **shinnon** (Vth*), **stannon** (Gtt*), R. Chaîne (**shinna**).

CHAINTRE nm. => Bordure (Frontaille).

CHAIR nf. ; viande sans os ; partie charnue du corps, tissu musculaire ; pulpe (des fruits et des légumes à peau ou écorce) : **PORPA** (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Chx*, Csl* 018, Gtt* 215, Mpl*, Sax* 002, Vth* 028, GLF), **porpra** (Arv* 228), **pourpa** (DS4 37), *R. 3 ;

- **kârnë** (228), **ché** (Cgv*), **chê'** (Ber*), **chéra** (001a, Vau* DUN 23), **shê'** (Pcb* EFT 211), **shér** (001b, 002, Cmj*), **tsèr** (Moû*), R. 1 ;

- **vyanda** [viande] (001,228, Cha*) ; E. Filandre.

A1)) chair de poule, peau humaine devenue comme granuleuse (comme la peau d'une poule plumée, à la suite de frissons, d'une peur, d'une forte émotion, quand votre sang se glace) : **pé d'polalye** ou **pé d'polaye** [peau de poule (MDW 445, mot utilisé par MdW)] nf. (001, 002, Bel*, Mag*, Sam* JAM, Thn*), **pyô d'polalye** (028, 228, Les* 006) ; **pî d'oulye** [peau d'oie] (GLF), **pî d'ouye** (PVD) ; **grèvolè** [frisson] nm. (006), R. => Tamis ; **grata-polalye** nf. (021) ; **frouska** [frousse] nf. (003), R. => Peur.

A2)) excroissance de chair genre verrue ou suite à un accident : **senye** ou **sonye** nf. (215) ; => Excroissance.

B1)) v., se planter dans la chair (ep. d'une épine) : **s'êporpâ** (018), *R. 3.

B2)) décoller la chair de l'os : **déporpâ** vt. (215), *R. 3.

--R. 1 : **kârnë** / it. DEZ 217b *carne* / fr. *chair* <l. GAG 270c ²*caro, carnis* [morceau de viande, part de viande] / ombr. *karu* / g. *keirein* / all. DUD 600b ¹*scheren* [couper] / nl. *scheren* / a. *to shear* / suéd. *skära* / lit. *skirti* [séparer, détacher] / airl. *scaraim* [je sépare, je détache] => Couteau, D. Court, Cuir.

--R. 3 : **porpa** / it. *polpa* / fr. BWW 520a DHT 2999a *pulpe* (en 1503) < afr. *polpe* (12e s.) / *poulpe* (en 1359 d'après BWW ou vers 1350 selon DHT) / *poupe* > *paupe* <l. GAG 1293a *pulpa* [chair, viande ; pulpe des fruits ; aubier, partie tendre et blanche du bois des arbres, situé entre le coeur dur et l'écorce], D. Charnu, Fesse, Mollet, Paupiette, Planter, Pulpe, Pulpeux.

CHAIRE nf. (de prédicateur dans une église) : **arshîra** nf. (Vth* 028a), **chéra** nf. (Alb* 001b FON, Bel*, Vau* 082b DUN 23, Bsl* 020, Gtt* 215b, Les*, Mbz* 026, Reg* 041b), **chère** (215a), **chère** (Bta*, Ect*), **chîra** (Nbc*), **chîyî** (Mpl*), **kadîra** nf. (Mag*), **rshîra** (028a), **shahîre** (Sam* JAM), **shéra** (001a, 041a, 082a DUN 62,

Arv*), **shèyira** (Sax* 002), **shîra** (028, Ann*, Thn* 004), **shyèzhä** (Mpo*) || **ban akodîre** ou **ban à kadîre** nm. (), R. 3 < l. *cathedra* [chaise, siège] => Cathédrale ;
- **dyèrla** [gerle] (plaisant) nf. (001 CHA), R. => Gerle ; **lota** [hotte] (plaisant) nf. (Cor*) ; **bwiya** nf. (Tig*), R. => Cuvier.

A1)) grande chaire d'église (pour la prédication) : **kôta shîra** nf. (004), R. **kôta** / sango *kota* [grand].

A2)) basse chaire d'église à rebord peu élevé (pour les instructions et les lectures) ; ambon, pupitre, petite chaire : **dyèrla** nf. [gerle] (plaisant) (001), **dyârla** (020), **djêrla** (026) ; **sèlyò** [petite seille] nm. (plaisant) (002) ; **katèlta** nf. (004), R. 3 ; **porshtà** nf. (FEN).

A3)) siège en bois avec dossier et accoudoirs : **chière** nf. (Non* en 1590 NGV 100), R. 3.

CHAISE nf. **chala** (Juv*), **chêla** (Ect* 310c), **chéra** (Ber*), **chéta** (Arv* 228b), **SALA** [selle] (Abv* 021b, Alb* 001b PPA, Alex, Ann* 003b, Bsl*, Bel* 136, Chx*, Cvx* 175, Cmj* 282, Cor*, Ctg*, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR M5, Les*, Meg* 201b, Mor*, Nbc* 214, Onn* EFT 119, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vau* DUN, Vth* 028), **séla** (Alv*), **sèla** (001a, 003a TER, 021a BRA, 310b, Avc*, Bil*, Bta*, Cam*, Cha*, Ebl*, Mbz*, Mpl* 189 [selle], Pal*), **séla** dc. ou /ë dv. / fgm. (Arv*), **sèlä** (Mpo*), **shèla** (310a), **stala** (201a), *R. 3ad.

A)) Les sortes de chaises.

B)) Les parties d'une chaise.

C)) Les verbes.

A)) Les sortes de chaises : Fauteuil, Tabouret.

A1)) chaise à traire, siège ou tabouret qu'on utilise à l'écurie pour traire les vaches : **chôla** nf. (GLF), **sala d'beû** (028, 136) || **sal'aryuza** nf. (180, 214, 215 GPR), **sala k'onn arye** [chaise avec laquelle on traite] ou **sala à aryâ** (282), **sèla k'oun âryë** (189) || **salò** nm. (Vfr*) || **chaule** nf. (GPE 10), *R. 3ad ; => Tabouret.

-- N. La chaise utilisée pour traire est un genre de tabouret carré avec un trou au milieu pour la prendre (215 GPR).

A2)) chaise haute pour les bébés : **sala hyôta** (001).

A3)) chaise à porteur : **sala à portyò** nf. (001), **sala à bré** [chaise à bras] (001, SRR 528).

A4)) vinaigrette, voiture à deux roues en forme de chaise à porteur traînée par un homme : **vinégrèta** nf. (001).

A5)) chaise pliante : **sala plèyêta** nf. (001).

A6)) petite chaise : **salèta** nf. (), **saltà** (FEN), **sèlèta** (189), *R. 3ad ; **kahèya** nf. (Tig*), *R. 2ad.

A7)) chaise à trois pieds (autrefois taillée dans la base d'un mélèze) : **katrêda** nf. (Bes*), *R. 2a.

A8)) chaise longue : **sala lonzhe** nf. (001).

A9)) chaise, chaise de poste, autrefois voiture à deux ou quatre roues, tirée par deux ou plusieurs chevaux (MDW 441).

B)) Les parties d'une chaise : Dossier, Pied, Toron.

B1)) chacun des quatre barreaux (// montants horizontaux) de chaise autour desquels on passe les torons de paille : **markairon** nm. (175), R. 2b => Branche (**markon**).

B2)) montant de chaise : **markon** nm. (Fau*, FEN), R. 2b.

B3)) chacun des barreaux de chaise qui soutiennent et relient les montants verticaux (// les pieds) sous le siège : **pason** nm. (001, 002, 003, 175, Gnv*) ; E. Char, Échelle.

C)) Les verbes :

C1)) rempailler (les chaises) : **rèpalyî** vt. (001), **rinpalyê** (189).

--R. 2ad : **kahèya** < l. *cathedra* [chaise à dossier] < g. *kathèdra* [siège, banc] => Cathédrale (**katèdrâla**).

--R. 3ad : **séla** / fr. BWW 583a *selle* / it. *sella* / esp. *silla* < l. GAG 1436c *sella* [chaise, siège] < **sedla* < *sedere* [siéger, être assis] => Asseoir (**astâ**), D. Chaisier (**salî**),

Grenier (**sala**), Place (**séla**), Selle (**chala**), Siège (**sala**), Tabouret (**chaulte**), Trépied (**sala**).

CHAISE (LA) torr. nf. (qui se jette dans l'Arly en aval d'Ugine) : **La Stiza** (FEN).

CHAISIER an., chaisière an. f. : **salî, -re** (Alb* 001) || **facheu d'sale** [faiseur de chaise] (001), R. => Chaise (**séla**) ; E. Rempailleur.

CHALAND n. => Bateau, Client.

CHALDÉE npf. {*kaldé*} (Babylonie) : **Kaldé** (Alb*).

CHALDÉEN an. {*kaldé-in*} : **Kaldéin, -na, -ne** (Alb*).

CHÂLE nm. (que les femmes se mettent sur les épaules) : **châle** (Sax*), **châle** (Gtt*), **châlo** (001a, Alex, Bel*, Vth*), **châl** ou **châloü** s. et /o pl. (Mpl* 189 MMC 88b), **shâle** (Arv* 228), **shâlo** (Alb* 001b, Ann*) ;

- **moshyoy** (Mpo* 203), **motchôw** (Tig* 141), **motchu** (Avc*, Bta*), **motchu de tihha** [mouchoir de tête] (Pnc*), **motsou** [*mouchoir de col* = mouchoir de cou] (Bes* 128 MVV 401), **motsu** [mouchoir] (189), **motyôw** (Tig*), **mweutchu** (Mbz*), **gran mostchu** (Bât*, Tes*, Tsv*), R. 4agg1 => Mouchoir ; **bèklâ** nm. (228), R. Bec ; E. Pointe.

-- @ Mouchoir de Bmr* : **motsou dou Bork** (128 MVV 405).

A1)) grand châle en soie du costume ; châle brodé des jours de fête : **moshyoy** nm. (203), **motsou** (128 MVV 401), **motchôw de sêlya** (141), R. 4agg1.

A2)) châle en indienne : **motsou (de pèrkala)** nm. (128 MVV 401), R. 4agg1.

A3)) châle comportant un encadrement de soie marron ou noire d'environ 20 à 22 cm. de large : **tapis** nm. (128b MVV 402) || **motsou de tapis** nm. (128a MVV 402), R. 4agg1.

A4)) châle, fichu, foulard : **fichu** nm. (228).

A5)) le châle de la frontière : **l'motsu de la kwêchî** (189),

B1)) mousse (motif de châle) : **meufa** nf. (128 MVV 402).

B2)) (les) moitiés de châle : **klyapës** nfpl. (128 MVV 402).

B3)) plastron de dentelle gaufrée recouvrant la poitrine entre les deux pans croisés du châle et sur lequel on voit le coeur et la croix d'or ou d'argent : **modèsti** nf. (189) ; => Frontière (Bonnet).

CHÂLÉE nf. fl. => Trace.

CHÂLER vt. / vi., faire la trace ; passer le chasse-neige : => Trace.

CHALET nm., habitation d'alpage, cabane de berger sur l'alpage ; refuge de montagne :

chal (GPE 10), **shalâ** (Cge*), **shalai** nm. (Alb* 001b, Avx*, Les*), **SHALÈ** (001a, Alex, Bel*, Cmj* 282, Gets, Hpo*, Mor* 081, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*), **shalêye** (mot peu utilisé) inv. (Mpl* 189), **stalé** (Ncl*), **stalè** (Mln*), **staleu** (Gtt* GPR M8), **tsalè** (GLF), **tzaleu** (Odd*), *R. 2a ; => Maison ;

- **granzhe** [*grange*] nf. (002,) ;

- **bîinna** [*bènnâ*] (COD 46) ou **bèna** [*benna*] (MVV 202, 281 et 297)] nf. (Bes*), R. 2fcc1-d => Corne (**bâna**) ;

- **âbê** nm. (Alv*), **arbé** (150b SMS 86b, Abv*, Arv*, Bta* 378, Cam*, Jbv*, Mbv*), **arbê** (Ebl* 328), **ôrbé** (150a) || **arbétsir** nf. (Boz*), **arhhala** (Lav*), **habert** (Isère, Vvt*), *R. 2loq1-a ;

- **méjon d'la montanye** [maison de la montagne] nf., **méjon d'amò** [maison d'en-haut] (Cor* 083) ; **mountinyin** nf. (Aus*), **montanyèta** (Cam*), R. 2d Montagne => Mandallaz ; **chavanne** nf. (044), **savouna** (Tig* 141), R. 2e => Cabane >< Bordure (Chaintre) ; E. Cave, Dortoir.

-- N. 1 : Les chalets de montagne, dans les textes latins du Moyen-Âge, se retrouvent sous les noms de *capannae* [*cabanes*] traduction sans doute du patois *chavannes* ou *chavonnes* (SFM 104), voir Chambotte (**Shanbota**). Au 15e s., les noms se diversifient : *challegium* [chalet], *domus* [maison], *arcelles* en Maurienne (SFM 141).

-- N. 2 : En Tarentaise, au 14e et 15e s., les *fruitières* sont appelées aussi *chésières* (du latin *caseus* [fromage] (BWW 112)) (SFM 140).

-- N. 3 : En Savoie, comme ailleurs en Norvège, Suède, Suisse, Autriche et Alpes

françaises, les chalets sont en bois posés sur des soubassements de pierre (**d'fondachon ê pîre**). Les vieux chalets couvrent environ cent mètres carrés de terrain. Les toits anciens, à deux pans inclinés à 45°, sont couverts de bardeaux (ancelles ou tavaillons) en bois de mélèze, ou en lauzes (plaques de schiste dégrossi). Les façades de bois des nouveaux chalets sont passées au carbonyl ou à l'huile et peu à peu on a recouvert les toits avec des plaques de tôles ondulées, passées au goudron, d'environ deux mètres, fixées à la charpente à l'aide de vis en cuivre enduites de plusieurs couches de goudron (LVP 172-178).

- A)) Les types de chalets.
- B)) Les habitants.
- C)) Les parties d'un chalet.
- D)) Les éléments d'un chalet.
- E)) Les verbes.

A)) Les types de chalets : Alpage.

A1)) chalet (en tant que résidence principale ou habituelle durant toute l'année) : **maizon** [maison] nf. (001, 002), **méjon (d'avà)** [maison d'en-bas] (083).

A2)) chalet d'alpage où, pendant l'été, on stocke le foin qu'on descendra l'hiver : **granzhe** [grange] nf. (002, 081, Sfr*).

A3)) chalet de montagnette : **mayin** nm. (), R. 3b « chalet du milieu » << chalet du mois de mai ; **mountanyèta** nf. (189).

A4)) habitation temporaire de moyenne altitude, de moyenne montagne, qui comporte grange, écurie et pièces d'habitation : **manda** nf. (Mbz*), **mwanda** (Avc* 150, Bfo*, Tsv*) || **mwintchyò** ou **mwintchyeu** nm. (Chx* 044), **mwintyeû** (Hou*), R. Remuer ; A4)) construction d'alpages pour loger les génissons et les génisses : **zhita** nf. (081), D. Giettaz nv..

A5)) chalet en ruines, emplacement d'un ancien chalet d'alpage : **rwinna** [ruine] nf. (378) ; **murà** nf. (378), R. Mur ; **sazal** ou **sazay** nm. (141), **shozâ** ou **sozhâ** (282), R. 2f => Chosal.

A6)) chalet rudimentaire de berger, chalet d'alpage : **arbê** nm. (328), **ôrbé** (150 SMS 101a), *R. 2loq1-a.

A7)) chalet d'alpage (servant de ferme et d'habitation) : **montanye** nf. (282), R. 2d.

A8)) bâtiment d'alpage sommaire en pierres sèches (mur crû) et toit de **sandoles** ou de **liouzes** : **boulyeû** (282), R. **bouilleux** (en 1776 et en 1891) (PCM 203) => Boulin, Bardeau (Ancelle), Ardoise (Lauze).

A9)) petit chalet en bois : **kabwin** nm. (010, 081), R. 2fcc1-d.

B)) Les habitants :

B1)) habitant des chalets d'Alpage, alpagiste, habitant d'un chalet en montagne : **shalézan, -na, -ne** (Gru* EFT 447), *R. 2a ; **chôzalan, -na, -ne** (044), R. 2f ; => Alpage.

C)) Les parties d'un chalet :

C1)) partie haute du chalet faite de **carrés** empilés les uns sur les autres et assemblés à chaque angle par des entailles faites à tiers bois : **ruche** nf. (Gbo* 113).

C2)) cellier, cabane, servant de cave à fromages : **sarto** nm. (044), R. 2g => Cellier ; **kâva** (282).

C3)) partie du chalet d'alpage réservé à l'habitation ; chalet d'alpage, chaumière : **savouna** nf. (141), R. 2e.

C4)) cuisine : **dèdan** nm. (282).

C5)) chambre à coucher : **shanbra amou louz égrâ** [chambre au sommet de l'escalier] nf. (282), **shanbra** (001), **shanbrä** (203).

C6)) grange, fenil : **solyé** nm. (282), R. => Plancher.

C7)) étable : **beû** nm. (282).

C8)) étable devant : **beû dèvan** nm. (282).

C9)) étable derrière : **beû dèré** nm. (282).

C10)) étable des génisses : **beû é mozhon** nm. (282).

- C11)) cabanon des porcs : **bwatè é kayò** nm. (282).
 C12)) cave à lait : **frêdzé** nm. (282).
 C13)) cellier, cave à provisions : **sêrtò** nm. (282), R. 2g.
 C14)) petit bâtiment appuyé au bâtiment principal, servant de grange à foin et parfois de chambre à coucher : **kevêrt** nms. (203), R. Couvert.
 C15)) enclos de pierres sèches, sans toit, pour les brebis et les chèvres : **ramâ** nfs. (203).
 C16)) parc intérieur, situé dans l'écurie : **myan** nms. (203), R. 3b.
 C17)) parc des brebis, installé en plein air (il est déplacé presque tous les jours) : **park** nms. (203).
 C18)) la soue (cabane située à l'extérieur du chalet, à cause de l'odeur) : **kabotä dou pouért** [cabane du cochon] (203), R. Cabane.
 C19)) terre-plein, situé devant le chalet : **batchwò** nf. (203), R. « terre battue.
 C20)) partie du chalet d'alpage qui se trouve au-dessus de l'écurie-étable : **chollei** nm. (GPE 11), R. / **sofi**.

D)) Les éléments d'un chalet : Lauze, Piquet.

- D1)) vieux bois d'un chalet démonté : **mèyîre** nf. (028), R. 3b.
 D2)) poutre équarrie à la hache : **carré** nm. (113), R. => Coin.
 D3)) cale verticale clavetée qui maintient la paroi de **carrés** : **yura** nf. (113), R. Lier.
 D4)) paroi en bois : **parai** nf. (001), **pazhin** (203).
 D5)) trou rond d'une dizaine de centimètres, qui donne un peu de lumière au chalet : **lezoy** nm. (203).
 D6)) claie (les claies en bois sont fixées sur des piquets en bois ; elles servent à fermer le parc des brebis) : **klyâ** nfs. et **klyé** pl. (203).
 D7)) poutre qui dépasse à l'angle d'un chalet et sur laquelle on peut déposer une clé : **cotzette** nf. (GPE 12).

E)) Les verbes :

- E1)) aller de chalet en chalet ; avoir la bougeotte ; rester loin du domicile : **tsallener** ou **tsaloter** vi. (PDP 84).
 E2)) rester au chalet : **tsalochî** vi. (GLF).

--N.-----

- À Bta*, le chalet d'alpage comprend une ou deux pièces d'habitation, une pièce pour la fabrication du fromage et une cave où les fromages attendent la fin de la saison d'alpage (BRL 52).

--R. 2a-----

- **chalet** nm., mot introduit en français par Jean-Jacques Rousseau en 1761 dans son livre *La Nouvelle Héloïse* (édition de la Pléiade de 1961 page 112 ; SOR 561, JJS) : **shalè**. R. < HDT 392a patois de la Suisse romande (franco-provençal) (cité en France par Savary en 1723 *Dict. du comm.*) / fr. de Suisse romande DHF 412b (admis à l'Académie française en 1835) < mot latinisé *chaletus* (1328, Vaud), *chaleis* (au pluriel en 1379, Valais), *chaslet* (en 1408, Fribourg) < ap. *cala* [abri, crique] < pie. (lig.) **cala* [lieu abrité, abri de montagne] / calanque, cale, D. Accroupir, Adosser, Escalier (**shalèta**), Trace (**shâlâ** [*châlée* = chemin frayée dans la neige, trace de pas ou de choses répandues]).

--R. 2loq1-a : **âbê** « pointe => Abcès (**arbè**) / Alpe (**arba**) << germ. JDC 111 **haribergon* [héberger], D. Épicéa (**darbé**), Sapin (**arbé**).

--R. 2h : **bèna** < lig. et pcelt. RIM 117 **ben-* / **ban-* / **pen-* / irl. *benn* [crête] / pie. **bal-* (RIM 112 et 113) / **pal-* (RIM 112) => Mandallaz, D. Pré. Le **ka-** de **kabwin** est péj.. On le retrouve dans *cabourne*, *cabane*...

CHALEUR nf. ; rut : **chalêr** nf. (Ect* 310), **chaleu'** (Alb* 001dC), **chaleû** (Mtd*, Reg* 041b), **chaleur** (Bil*), **chalò** (001cD), **chalou** (Ber* 409), **hhaleu** [*'haleu*] (Jrr*), **saleur** (Fta* 016), **salôw** (Tig*), **shalêr** (Mch*), **shaleu'** (001bA, Alex, Arv*, Cor* 083b, Tgl*, Vth* 028), **shaleû** (041a, Bel*, Bog*, Chx*, CmJ* 282, Cor* 083c, Sax* 002), **shaleur** (083a, Cam*, Pal*, Try*), **shaleuye** inv. (Mpl* 189), **shalò** (001aB,

Ann* 003, Vau*), **shalor** (Fau* FEN, Thn* 004), **shalòy** (Mpo* 203), **staleu** (Nbc* 214), **staleû** (Mln*, Gtt* 215, Mer*, Ncl*), **tsala'** (Mbz*), **tsaleur** (Avc* 150), **tsaleûre** ou **tsaleûr** (Ebl* 328), **tsalou** (Bes* MVV 447), R. 1 ; E. Froid, Lumière, Organe, Refroidissement, Rut, Suffocant.

A)) Les noms :

B)) Les verbes :

C)) Les expressions :

A)) Les noms :

A1)) chaleur produite par un fourneau, chaleur culinaire : **shô** [chaud] nm. (001, 002, 003, Juv* 008, Bsl* 020, Cma*, Qui* 111, Tan* 027, Thn* 004), **tsô** (150, 328, Bta* 378), R. 2a. @ Rentrez au chaud : **rintrâ u shô** (001).

A2)) chaleur du temps, chaleur ambiante, chaleur corporelle, chaleur ressentie : **shô** [chaud] nf. (001, 002, 003, 004, 008, 020, 028, 111, 310), **shôt** ou **shot** (203), **stô** (214, 215), **tsô** (150, 328, 378), R. 2a.

-- @ Il fait une de ces chaleurs (pénibles) : **é fâ na shô** (001) ! @ J'ai une de ces chaleurs (pénible) = j'étouffe : **d'é na shô pè dsu** [*j'ai une chaud sur moi*] (001).

A3)) chaleur (temps) lourd et étouffant, chaud et lourd, suffocant : **shô ké** nm. (027) ; **tin beudan** (001) ; **shalor dakashon** (004), **saleur akatchyoun** (016) ; E. Calme.

A4)) chaleur humide suffocante que l'on ressent en entrant dans une pièce trop chauffée : **areu** nf. (Abv* 021).

A5)) moment de forte chaleur, canicule, vague de chaleur : **sheûdanna** nf. (002, 028), *R. 2b.

A6)) chaleur corporelle ressentie à la suite d'une marche forcée ou d'un travail pénible : **kwéta** [cuite] nf. (021).

A7)) les grandes (les grosses) chaleurs, la canicule : **lé grouse shalò** (001, 003).

A8)) montée subite de chaleur, excès de chaleur ; endroit (lieu) chaud, très exposé au soleil, très ensoleillé, **chaudanne** : **sheudanna** (001), **sheûdanna** nf. (028), **shôdanna** (FEN), *R. 2b.

A9)) endroit très ensoleillé : **forne** nm. (004), R. => Four (**fò**).

A10)) coup de chaud, coup de chaleur, insolation, feu trop vif : **kou dè tsô** nm. (378), **kou d'shô** (001).

A11)) forte chaleur, grosse chaleur, grande chaleur : **tséda** nf. (282), R. => Tiède (par ironie) ; **couatse** nf. (GPE 12) ; **tanfe** nf. (GLF) ; **bourta shaleuye** [vilaine chaleur] (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., chauffer, cuire, griller, exposer à une grande chaleur, réchauffer à l'excès, (ep. des gens et des choses) : **frekasî** [fricasser] vt. (002) ; **kure** [cuire] (002) ; E. Rôtir.

B2)) faire une chaleur suffocante, lourde et étouffante : **kanbolyé** ou **ganbolyé** vimp. (021).

B3)) faire très chaud, atteindre une chaleur extrême, faire un feu très vif : **anchaloutrâ** vi. / vt. (409) ; E. Feu.

B4)) s'exciter, s'emballer, se passionner, être pris d'une passion amoureuse et sexuelle : **s'anchaloutrâ** vp. (409).

B5)) être en chaleur (ep. des animaux) : => Rut.

C)) Les expressions :

C1)) expr., je suis en sueur, je suis en transpiration, je transpire à grosses gouttes : **d'sé to blyè d'shô** [je suis tout mouillé de chaud] (001), **dè si to blè dè shô** (310).

--R. 1 : **shalor** < l. *calor* => Chauffer (2), D. Rut.

--R. 2a : **shô** < l. *calidus* => Chauffer (2).

--R. 2b : **sheudanna** < **sheudâ** [chauffer (2)], D. Bouffée, Chaud, Chaudanne, Chautagne, Cheminée, Exposition, Thermal, Tignes.

CHALEUREUX adj. => Affable.

CHÂLIT nm. => Lit.

CHALLENGE nm. (en français, ce mot est mis un peu à toute les sauces ; il est snob ; en

savoyard, il faut être plus précis) : **shalinzho** nm. (Alb*) ; **pashe** [marché] nf. (Sam* JAM) ; => Aventure, Compétition, Défi, Gageure, Pari, Risque.

CHALLENGER vt. => Défier.

CHALLENGER nm., challenger : => Compétiteur, Concurrent, Défier, Rival.

CHALLENGEUR nm. => Challenger.

CHALLES-LES-EAUX nv. (CO, ct. La Ravoire, Savoie Propre, Savoie) : **Chale** (Alb* 001b), **Shale** (001a, ECB) ; Nhab. Challésien : **Shaléjin, -na, -në** (001).

CHALLONGES nv. (CO, ct. Seyssel-Savoie, La Semine, Haute-Savoie) : **Shalonzhe** (Alb*, FEN, ECB), R. **Callonica (villa)* < nh. lat. *Callonius* + suff. *-ica* ; Nhab. Challongeois : **Shalonzhwé, -za, -ze** | **Shalonzhî, -re** (Bss* CDR 90) | **shalanglyè** (... CDR 90) (ceux qui se balancent) ; Shab. **lô kuplenî** [ceux qui *cuplotent*, vendent leur bien à leur femme pour tromper les créanciers] (MIQ 11) / **lô kuplonî, -re** [ceux qui ne portent pas la culotte, parce que c'est leur femme qui la porte ; ceux qui font faillite, ceux qui mettent le cul sur le plot] (GHJ 389) => Failli ; **lô gotreû** [ceux qui ont le goitre, les goitreux] (GHJ 389).

-- N. : La patronne de la paroisse est Sainte-Marie-Madeleine. C'est aussi le jour de la vogue (vers le 22 juillet).

CHALOIR vi., importer, intéresser, inquiéter : (employer seulement au présent et à l'imparfait de l'indicatif et du subjonctif). @ Peu m'en chaut // peu m'importe : **i m'in shô géro** (Thn* 004). @ Il ne faut pas que cela t'inquiète : **i fô pâ kè sin tè shalye** (004). @ Ça ne l'inquiétait pas beaucoup : **sin le shalyive pâ tan** (004).

CHALON-SUR-SAÔNE nv. **Shâlon-su-la-Sôna** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **Shâlon** < l. LIF 157a SOM 302 *Cavillonum* / *Cabillonum* (César) < lig. *cab*-[hauteur].

CHALOUPE nf. **shalopa** (Alb*) ; => Bateau.

CHALUMEAU nm. => Chènevotte, Flûte.

A1) chalumeau (à gaz) : **shalumô** ou **chalumô** nm. (Alb*, Vth*).

CHALUTIER nm. **shalutî** (Alb*).

CHAMADE nf. **shamada** (Alb*).

A1) battre, battre la chamade, être affolé, (ep. du coeur...) : **fâre le tinbor** [faire le tambour] (Arv*).

CHAMAILLER (SE) vp., se quereller, se disputer, se contrarier, se taquiner, jouer à se battre, se battre pour rire : **sè chamalyê** (Mpl* 189), **sè chamalyî** (Tig*), **se shamalyé** (Arv* 228), **sè shamalyê** (Cam* 188b), **se shamalyî** (Sax*), **sè shamalyî** (Alb* 001b, Thn*, Vth*), **sh'shamalyî** (001a), **sè shamayê** (188a) ;

- **s'kontraryî** (001), **s'kontrérî** ou **s'kontrêrî** (Bel*), **s'kontrèyî** (Cor*) ; **se tiralyé** (228) ;

- **se starkoché** (Gtt* 215), **sè tchyakotâ** (Tig*), **sè tsarkotâ** (Mbz* 026), C. ind. prés. (ils) **i sè tsarkôtön** [ils se chamaillent] (026) ; => Corne (**kornâlyé** / **korzâlyé**)

- **sè bougralyî** (FEN), R. Bougre ; **sè shankralyî** (FEN), R. => Cancer ; **sè trapotâ** [se tripoter] (Bta* 378) ; **sè disputâ** (001, 378) ; **se polatâ** (Gtt*), R. « comme de jeunes coqs (**polaton**) => Poule ; **se stinkanyé** (215), **sè tsunkanyé** (Avc*), R. Chicaner.

- **sè kousmêlyé** vp. (Cmj*), **se keustelyézh** (Mpo*).

- **s'anglèyê** (189), D. Chamaillerie (**anglèyehë**) ; **se déjarmailer** (Rvg*).

CHAMAILLERIE nf., taquinerie, jeux de mains : **shamalyri** nf. inv. (Alb*) ; **anglèyehë** [acrobaties, jeux de mains, taquineries] nfpl. (Mpl*), R. => Chamailler (**anglèyê**) ; => Dispute.

CHAMARRER vt. **shamarâ** (Alb*, Vth*).

CHAMBARD nm. => Vacarme.

CHAMBARDEMENT nm. **shanbardamê** (Alb*, Rum*), **shanbardamin** (Vth*).

CHAMBARDER vt., chambouler : **shanbardâ** (Aix, Alb*, Vth*), **shanbardo'** (Reg*) ; => Chambouler.

CHAMBÉRIA (LA) nf. ld., La Chambéria nf. : **la Sambèa** (Tig*).

CHAMBÉRY nv. (PF, Savoie Propre, Savoie), R. 1 ; Nhab. Chambérien : **Shanbari**

(Bil*), **Shanbairi** (Alb* 001c TAV), **Shanbari** (Ect* 310b DGE 43b), **Shanbêhi** (Mpl*), **Shanbêri** (001b, 310a, Cha*, Sax*, ECB), **Shanbéri** (001a, Bba*, Cba*, Cor*, Reg*), **Shanbri** (Arv*), **Stanbri** (Abv*, Mer*), **Stanbêri** (Gtt*), **Stinbéryé** (Nbc*), **Tsanbéri** (Ebl*), **Tsanbèri** (Mbz*) ; Nhab. Chambérien.

-- N. 1 : La maison Dolin de Chambéry, créée en 1821 par Joseph Chavasse, distillateur et liquoriste savoyard, inventeur du Vermouth de Chambéry, a fêté ses 200 ans d'existence au Salon Saveurs et Terroirs en novembre 2021. (HSR du 25/11/2021 p. 3).

-- N. 2 : En 1820, Chambéry comptait 13 225 habitants.

--R. 1 : **Shanbari** < avant l'arrivée des romains < l. SOM 186 et 206 *Lemincum* [Lémenc], *mutatio* romaine [relais d'étape], puis *Camberiacum* (11e s.), **Chambéri** (en 1834, MAA 13).

CHAMBOTTE (LA) nf., La Chambotte nf., oron. (LD de Saint-Germain-la-Chambotte, ct. Albens) : **La Shanbota** (Alb*), **La Shanbôta** (Rum*), R. 1.

- N. : Joli point de vue sur le lac du Bourget.

--R. 1 : **Shanbota** < NLV 29a *Chambottes* < *Chanbottes* [cabanes] / **stabôta** [petite cabane de charbonnier dans les bois] nf. (Abv*) => Cabane (**stabôta**), D. Abri (**sabôta**), Chalet (*chavonnes*).

CHAMBOULER vt. **chanboulâ** (Gtt* 215), **shanbolâ** (Alb*), **shanboulâ** (Vth*) ; => Chamberder.

A1)) chambouler, mettre à l'envers, tourner : **dévarché** vt. (215).

CHAMBRANLE nm., encadrement, cadre, (d'une porte, d'une fenêtre, d'une cheminée) : **portâ** (**d'la peûrta**) [portail (de la porte)] (Cor*) ; **chanbranle** (Sax* 002), (Mpl*), **chanbranloü** s. et /o pl. (Mpl*), **SHANBRANLO** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Thn* 004) ; **KÂDRO** [cadre] (001, 002, 003, 004) ; **montan** [montant] (Arv* 228b, Bta*), **montan d'la pourtë** [montant de la porte] fgm. (228a), **montê d'la peûrta** (001) ; **essellier** nm. (PSB 49), R. => Porte ; **trâl dè la pourta** nm. (Tig* LPT 93), R. => Poutre ; E. Femme, Montant nm..

CHAMBRE nf., chambre à coucher, (pièce où l'on dort, autre que le poêle et la cuisine) : **chambra** (ORB FPP), **chinbra** (Ber*), **hhanbra** [*'hambra*] (Jrr* DQR), **sanbra** (Tig* 141 LPT 92), **SHANBRA** s. (Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Bel*, Bil*, Bsl* 020, Cam*, Cmj*, Cor* 083B, Ect* 310, Gets, Jar*, Les*, Mpl* 189b, Mtd*, Reg*, Thn* 004, Ver*, Vth* 028b), **shanbrä** (Mpo* 203), **shinbra** dc. et /ë dv. ou fgm. et /e pl. (Arv* 228), **stanbra** (Bfo*, Con*, Dqt*, Fav*, Gtt* 215, Mln*, Mer*, Nbc*, Vit*, Ugi*, Var*), **tsanbra** (Alv*, Avc*, Bta*, Ebl* 328, Moû*, Val* FEN) || **shanbrë** fpl. (001a, 003a, 028a, 189a), *R. 5itz1-a ;

- **pailo** [*pâilo*] nm. (PVG 17), **pêlo** (Chx* 044, Gets, Mor* 081), **pêlyo** (083A), R. 7 => Séjour ; **bweu** nm. (Meg*) ;

- E. Lait (Chambre à), Maison, Morgue, Pièce, Plancher, Séjour.

A1)) mansarde, chambre mansardée, chambre aménagée dans une mansarde ; mansarde, fenêtre verticale qui donne du jour dans une chambre mansardée : **jakobina** [*jacobine*] nf. (001 TOU).

A2)) mansarde, réduit, cabine, petite pièce attenante : **kabyôla** nf. (003, 004c), **kabyula** (004b) || **kabyolon** nm. (001b, 003, 004a, 020), **kabyoloun** (189b) | **gabyolon** nm. (001a), **gabyoloun** (189a), R. fcc1-e => Cage (**gabyolon**) ;

- **kabornon** (), R. 3fcc1-c => Cabane (**kabourna**).

A3)) chambre à coucher (local, ensemble mobilier constitué d'un lit, d'une armoire et d'une table de nuit) : **shanbr' à dromi** [chambre à dormir] nf. (001), **shanbra pè dourmi** (189) ; **shanbr' à kushyê** [chambre à coucher] (310), **shinbra à kushé** (228).

A4)) la chambre sur le devant : **l'pêlyo dvan** nm. (083), **l'pêlo de dvan** (081), R. 7 ; **la shanbra (dè) dvan** nf. (001) ; **le bweû devan** (Ncl*).

A5)) la chambre sur l'arrière (au nord, servant parfois de débarras) : **l'pêlo déri** nm. (081), **l'pêlyo déri** (083), R. 7 ; **la shanbra (d') dari** nf. (001).

A6)) la chambre d'amont : **l'pêlyo d'amò** nm. (083), R. 7.

A7)) la chambre d'aval : **l'pêlyo d'avà** nm. (083), R. 7.

A8)) chambre pouvant aussi servir de lieu de séjour pendant le jour : **pêle** nm. (044), R. 7.

A8)) chambre à provisions, réserve, débarras, cellier, pièce à provisions, (au nord) : **shanbra naira** [chambre noire (parce que souvent sans fenêtre, borgne)] nf. (001, 083) ; E. Cave, Cellier.

A9)) chambre commune : => Séjour.

A10)) petite chambre, chambrette : **shanberta** nf. (083), **shanbrêta** (001), **stanbreta** (215), **tsanbrêta** (PDV) || **shanbrolyon** (FEN), **shanbron** (004), **shanbrot** ou **shanbrôt** nm. (203), *R. 5itz1-a.

A11)) petite chambre, cellule, (de moine...) : **gloryeta** [gloriette] nf. (228) ; **kabornyon** nm. (228), R. 3itz1 ; E. Maison.

A12)) chambre-forte : **shinbrafourta** nf. (228).

A13)) chambre à air : **shanbr'à ê'** (001).

A14)) (les) chambres (// (les) pièces) de la maison : **(lou) minbro** nmpl. (028).

A15)) chambre borgne, sans fenêtre : **kabornyon** nm. (FEN) || **kabeûrna** nf. (FEN), R. 3itz1 ; **chordinra** nf. (328), R. => Sourd (parce que isolée des bruits extérieurs).

A16)) chambre froide (où l'on conserve les aliments, les grains, la charcuterie) : **louyï** nf. (141), R. Loge ; **shanbra fraida** nf. (001).

A17)) mauvaise chambre : **kanbuza** nf. (328), *R. 5itz1-a.

A18)) petite pièce, débarras souvent borgne : **shanbron** nm. (310), *R. 5itz1-a.

A19)) la chambre à plain-pied qui donne sur la cuisine : **lo pêlyo** [le poêle] nm. (203), R. 7.

A20)) piaule, chambre (argot) : **pyôla** nf. (001, ce a).

A21)) petite pièce à côté de la cuisine où l'on conserve et travaille le lait et les tommes : **chonbra** nf. (Mon*), R. 5itz1-a.

--R. 5itz1-a : **shanbra** < prov. *cambro* [chambre] / afr. DHT 679b (en 1050) *cambre* / *cambra* / it. *camera* / esp. *cámara* / all. *Kammer* [chambre] < l. BWW 119b *camera* / *camara* [toit recourbé, voûte, plafond voûté ; barque à toit voûté] / g. DGF 892b *kamara* [chambre voûtée ; char à toit voûté, toiture voûtée ; gondole à toit voûté ; voûte de tombe ; voûte du ciel] / avt. *kamara* [ceinture] / all. DUD 265b *Himmel* [ciel] < mha. *himel* < aha. *himil* / got. *himins* / a. *heaven* / aisl. *himinn* => Jambe (**ganba**), D. Cabaret, Camarade, Cambrer, Cambrioler, Chambrée (**shanbrâ**), Chambrier (**shanbrâ**), Changer ()).

CHAMBRE (LA) nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Basse-Tarentaise, Savoie), R. *in burgo Camere* (1081) : **La Shanbra** (Alb*, ECB) ; Nhab. Chambrain.

CHAMBRÉE nf. (de militaires) : **shanbrâ** (Alb*), R. itz1 => Chambre (**shanbra**).

CHAMBRER vt. (du vin) : **shanbrâ** (Alb*), R. itz1 => Chambre (**shanbra**).

CHAMBRETTE nf. => Chambre.

CHAMEAU nm. (animal) ; fig., personne stupide, sotté, méchante, bête et méchante ; lourdaud, butor ; garce, (chf. et les bêtes) : **CHAMÔ** (Aix 017b, Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020b, Gen* 022b, Les* 006b, Thn* 004b, Vth* 028b), **shamèzh** (Mpo*), **SHAMÔ** (001a, 003a, 004a, 006a, 018a, 020a, 022a, 028a), **gémêy** [*guemeil*] (Bes* MVV 357), R. 1itz1 ; E. Dromadaire.

--R. 1itz1 : **gémêy** < afr. DHF 415a *chameil* (vers 1121) < *cameil* (en 1080) / esp. BDC 290a *camello* [chameau] < l. BWW 119b GAG 252b *camelus* / *camellus* [chameau] < g. DGF 893a *kâmêlos* / *camêlos* / g. *gamma* (lettre Γ) < sém. / hb. *gāmāl* / aram. *gamlā* / ar. *kamel* / *gamel* / *djamel* => Jambe (**ganba**), D. Chamelier, Chamelle, Chamelon.

- Selon DHT 415a, au mot *boeuf*, on a le védique *gām* et le nominatif latin *bos* serait fait sur un accusatif **g^wóm* conservé dans l'ombrien *bum*.

CHAMELIER n. **shamêlî, -re** (Alb*).

CHAMELLE nf., femelle du chameau : **shamèla** ou **chamèla** (Alb*).

CHAMELON nm., jeune chameau : **shamèlon** (Alb*).

CHAMOIS nm. (animal, *Rupicapra*, SAV 292b et 293b) : **chamwa'** (Bil* 173), **chamwé**

(Ber*), **chamwê** (Alex 019c, Reg* 041b), **samu** (Tig* LPT 127), **shamê** (FEN), **shamò** nm. (Cmj* 282, Cor*, Min*, Mor* 081, Rev*, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth*), **shamô** (Bel*, Bnv*), **shamòy** s. (Mpo* 203), **shamwé** (019b, Alb* 001, Arv*, Mpl* 189), **shamwê** (019a, 041a), **stamò** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **stamou** (Abv*), **tsamou** (Avc*, Lav*), **tsamoûe** (Ebl*), **tsamwé** (Alv*, Bta*), **tzam** (GPE 30), *R. 5 ;

- **botyè** [bouc] nm. (081) ;

- **kornu** (Cvn*, Syl*), R. 1. *cornutus* [qui a des cornes] => Corne, D. Bélier, Faîte, Sommet, Tuile.

A1)) jeune femelle chamois âgée d'un an, jeune chamoise : **étêrta** nf. (173), R. 2 => fr. *été* => Été, D. Bouquetin, Chevette, Fillette.

A2)) jeune mâle chamois âgé d'un an à deux ans : **étêrlò** nm. (282), **étêrlou** (Cbr*), R. 2 ; **tsamorsô** (Bes*), *R. 5 ; **gringalet** nm. (Sfr* LVP 146).

A3)) petit du chamois : **tyèvroh** nm. (019) ; **shamot** nm. (203), *R. 5.

A4)) chamoise, femelle du chamois : **shamosa** nf. (001), *R. 5.

A5)) vieux chamois mâle solitaire : **vyou boshè** [vieux bouc] nm. (282), **boshè** (282).

A6)) chamois mâle : **boshè** [bouc] nm. (282).

A7)) chamois femelle accompagné d'un petit : **tsêvra suitâ** [chèvre suivie] (189).

A8)) chamois femelle ; vieille femelle qui mène la harde : **shovra** [chèvre] nf. (081), **shyévrâ** [chèvre] nf. (282), **trèvrâ** (189).

A9)) chamois de forêt au pelage plus sombre : **shamò dè zheû** nm. (282 PCM 258).

B1)) lieu de refuge des chamois : **shamosîre** [chamossière] nf. (010), *R. 5 ; E. Fente.

C1)) v., siffler (ep. du chamois, en cas de danger) : **soublâ** vi. (282).

--R. 5 : **shamò** / it. BWW 120a *camoscio* m. (mâle) / *camozza* f. (femelle) / esp. *gamuza* < (en 1354) *gamuço* < ap. (vers 1300) *camós* / prov. *camous* / afr. / ap. GRO 102a (en 1314) (au mot Chamoux) *camos* ou *chamos* < blat. (en 1339) *camossus* [chamois] < NDE 151 (5e s. Polemius Silvius dans le *Laterculus*) *camox*, *-ocis* < gaul. DFG 82 GAG 253a *camox* / it. *camuzza* / aha. DUD 209b *gamiza* / all. *Gemse* [chamois, isard] / nha. *Gams* < lig. / pcelt. alpestre FHS 206a / pie. *kamoke* => Changer /// DEF 111 forme caucasienne *kamus* [buffle] « pointe, montagne /// celt. *esox* [saumon], D. Chamoiser, Chamonix, Chamoux, Chamousset, Nard.

CHAMOISAGE nm., mégie ; préparation des peaux en blanc avec ou sans les poils de manière à rendre les peaux souples et moelleuses en les trempant dans des bains d'alun : **SHAMWÊZHAZHO** nm. (Alb*).

CHAMOISE nf. => Chamois.

CHAMOISÉ adj. ; mégi : **shamwêjà**, /à, /è pp. (Alb*).

CHAMOISER vt., mégir, mégisser, préparer les peaux par chamoisage : **chamwêzhî** (Alex), **chamwézi** (Sax*, Vth*), **chamwêzi** (Alb* 001b), **shamwêzhî** (001a), C. pp. => Chamoisé.

-- N. : Pour mon père, chamoiser une peau, c'était en réalité la traiter à l'alun tout en conservant le poil. Le côté chair, en fin de traitement, était blanc, souple et moelleux. Ces peaux, ainsi traitées, servaient à faire des vêtements (moufles, gilets, chaussons, manteaux, dessus-de-lit...) On peut ainsi chamoiser toutes sortes de peaux (lapin, mouton, chèvre, veau, renard, belette, martre, sanglier, blaireau...).

CHAMOISERIE nf., mégisserie, lieu, usine, industrie où l'on pratique le chamoisage ; peaux chamoisées ; lieu où l'on vend des peaux chamoisées : **shamwêzhri** (Alb*) ; E. Tannerie.

CHAMOISEUR nm., mégissier, **shamwêzheu** ou **shamwêjeu** ou **shamwêjò** (Alb*) ; E. Tanneur.

CHAMONIX nv. {*Chamoni*}, Chamonix-Mont-Blanc (en 1922), (CT, arr. Bonneville, Haut-Faucigny, Haute-Savoie) : **Chamoni** (Ajn*), **Shamni** (Cor* 083b, Hou*, Reg*), **Shamoni** (Alb* 001, Mag*, Vth*), **Shamouni** (083a, Hpo*, Sax*, ECB), **Stamouni** (Gtt* GPR), R. 1 ;

- Nhab. **Shamonyâ**, **-rda**, **-rde** [chamoniard, -e] (001), **shamonyâr**, **-da**, **-de** (083) ; Shab. **lou kasa poupin** [les casse-noyaux] (ils sont si avares qu'ils cassent les noyaux

des prunes pour en manger l'amande, d'après Paul Fehlmann) (GHJ 141); E. Clochette.

-- N. 1 : Le patois de Chamonix est connu par les enquêtes de l'ALF (point 967).

-- N. 2 : En 1889, le docteur Payot importe de Norvège les premiers skis.

-- N. 3 : 5699 hab. en 1956. Altitude 1044 m.. Superficie 10655 ha. (GVR 157-165).

-- N. 4 : De vieilles familles de Chamonix : Charlet depuis 1396, Balmat de 1458, Cachat de 1529.

-- N. 5 : Le 18 août 1786, Jacques Balmat guide le docteur Paccard au sommet du Mont Blanc. Le savant genevois de Saussure y sera en 1787 ; Marie Paradis, la première femme, savoyarde, y sera en 1809 ; le premier français, le comte de Tilly, en 1834 ; la première française, Mlle Henriette d'Angeville, en 1839 ; Miss Straton en fait la première ascension hivernale le 31 janvier 1876 et, du coup, épouse son guide Jean Charlet.

A)) Les hameaux :

A1)) **Arzhintîre** [Argentière] (001), R. *de Argenteria* (1390) < « à cause des reflets argentés du terrain de type talqueux » ; Nhab. **Arzhintrô, -da, -de** (001) [Argenteraud] ; Shab. **lou damou** [ceux d'en haut].

A2)) **lou Boson** [les Bossons] ; Shab. **lou babotyo** [les petits hommes].

A3)) **Lô Prâ d'Shamoni** (001) [les Praz-de-Chamonix].

A4)) La maison de Jacques Balmat, qui a découvert la piste pour le Mont-Blanc, était située au hameau *des Pèlerins*.

B)) Diction : **I vô myeu être mula à Pasi kè kavala à Shamoni** [Il vaut mieux être mule à Passy que jument à Chamonix] (PDR 219). E. Clusaz (La).

--R. 1 : **Shamoni** < LIF 169b *Campum Munitum* (vers 1095, latinisation fantaisiste), *Le Prieuré* (fondé en 1091), *Chamonix* (1236 selon RMB 32), *Chamonis* (1229 selon RMB 32, 1283 selon LIF) < lig. **cam-* [hauteur arrondie « pointe »] / LIF 169b *camon-* [pré]. Peut-on faire un rapprochement avec les *Camunni* de la haute vallée de l'Oglio dans le Val Camonica, soumis en l'an 16 avant J.C. par P. Silius Nerva ? (SOM 175) => Chamois.

CHAMOSSIÈRE nv. (HA de Thônes) : **Shamsîre** (Thn*, DS4 66), R. => Bout (**shavon**).

CHAMOSSIÈRE (Pointe de) oron. nf. (avec ses 1889 mètres, elle domine, au sud-est, le lac et le col de Joux-Plane) : **Shamoshîre** [terrain où croît le nard raide] (LDA 51).

CHAMOTTE nf., argile cuite utilisée comme dégraissant en céramique ou pour faire les joints dans les constructions en matériaux réfractaires : **shamota** (Alb*, Fau*).

CHAMOTTER vt., rajouter de la chamotte, mettre de la chamotte : **shamotâ** (Alb*, Fau*).

CHAMOUSSET nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie), R. LIF 169b GRO 102b *de Camosseto / Camoseto* (12e s.) dim. < Chamoux : **Stamosè** (Abv*), **Shamshé** (ECB) ; Nhab. Chamoussard.

CHAMOUX nv., Chamoux-sur-Gelon (CT, arr. Chambéry, Savoie), R. 1 : **SHAMOU** (Alb*, Arv* CFS 54, Mtd* 219, Tab*, ECB) ; Nhab. Chamoyard : **Shamolyan, -na, -ne** (219).

--R. 1 : **Shamou** < LIF 169b GRO 102a *Camos* (vers 1019), *Chamou* (1192) < lig. RIM 128b **cam-osum* < **cam-* [hauteur arrondie « pointe »] => Chamois, D. Chamousset.

CHAMOUX-SUR-GELON nv. => Chamoux nv..

¹CHAMP nm., champ cultivé, pièce de terre cultivé ; pré, pâturage : **san'** ou **san** (Tig* 141 LPT 135), **SHAN** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Art*, Arv* 228, Avx*, Bsl*, Bba*, Bel* 136, Bil* 173, Bhl*, Cam* 188, Cge*, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cor*, Csl*, Ect* 310, Hpo*, Les* 006, Maz*, Mor* 081, Mpl*, Mpo*, Mtd*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028, GNL), **shon** (Mag*, G.13), **stan** (Abv* 021, Arê*, Bfo*, Cvl* 180, Gtt* 215, Meg*, Nbc* 214, Ncl*), **tsan** (Avc*, Bta* 378, Ebl* 328, Lav* 286, Mbz* 026 SHB, Mou*, Pnc*, Rvr*, GPR), **tsan** s. et **tsans** pl. (Bes* 128), *R. Zitzl ; **têrâw** [terre] nf., **têrés** pl. (128) ; E. Bande, Bataille, Côté, Coup, Ferme,

Friche, Labour, Lisière, Pré, Terre, Terrain.

- A)) Les champs travaillés.
- B)) Les qualités d'un champs.
- C)) Les mots qui concernent un champ.
- D)) Les formes du champ.
- E)) Les adverbes.
- F)) Les verbes.
- G)) Les toponymes.
- H)) Les expressions.

A)) Les champs travaillés : Terre.

- A1)) champ labouré : **ariva** nf., R. => Labourer (**arâ**) ; **tapa** nf. (282), R. 4e Teppe.
- A2)) champ récemment labouré et ensemencé : **nové** ou **rnové** [(re)nouveau] nm. (002) ; E. Fourrage.
- A3)) champ labouré et ensemencé : **wânyà** nf. (002), **vânyà** (001, 028), R. pp. de **vânyî** [semmer].
- A4)) guéret, champ qu'on laboure en automne, mais pour ne semer qu'au printemps : **somâr** nm. (006, 021, 025, 028), R. 2c => Labour ; **tata** nf. (282, Csl*), R. 2b ; **senâ** nf. (541), R. < pp. f. < **senâ** [semmer] ; E. Friche, Labourer.
- A5)) champ cultivé d'une surface déterminée : **shnavi** nm. (004), R. => Chanvre.
- A6)) champ cultivé : **têrâ** nf. (Mpo*) ; => Terre.
- A7)) champ de foin près de la forêt : **râ** nm. (081).
- A8)) champ (de blé...) converti en pré ; champ mis en pré et fauché : **tata** nf. (Sam*) R. 2b || **tapa** nf. (282 PCM 111), R. 4e.
- A9)) champ moisonné encore avec ses chaumes : **itreubla** nf. (173), R. => Chaume.
- A10)) champ labouré et semé en seigle (les semailles ont lieu en juin ou juillet, la moisson se fait 13 mois après) : **somart** nm. (141), R. 2c.
- A11)) champ à labourer : **tapa** nfs. et /ë pl. (282), R. 4e.
- A12)) champ labouré après avoir été semé en céréales (avoine, orge) l'année précédente : **kota** nf. (282).
- A13)) (le) bas du champ tourné au bigard ou bigarre (quand on laboure) : **iñrèyé** nm. (378), R. => Raie.
- A14)) (le) haut du champ (// le chaintre) tourné au bigarre ou bigard (quand on laboure) : **asondznâ** [bordure] nf. (378), R. => Sommet (**sonzhon**).
- A15)) champ où est effectué un deuxième labour : **kota** nf. (180, 214).
- A16)) champ venu en pré, champ **atépé** : **anoille** nf. (PDP 13), R. => Tari.

B)) Les qualités d'un champs : Bande, Pré, Terre.

- B1)) champ de peu de valeur, de peu d'étendue : **rifla** nf. (002).
- B2)) champ fertile : **bouna pîsa** [bonne pièce] nf. (083) ; **bona têra** [bonne terre] nf. (001), **bnâ têra** (378) ; **bon tsan** [bon champ] (378).
- B3)) champ peu fertile, qui rapporte peu : **rupa** nf. (378).

C)) Les mots qui concernent un champ :

- C1)) chemin qui dessert un champ : => Passage.
- C2)) petit espace qui n'a pas été travaillé dans un champ : **leû** nm. (002), R. « défaut < Loup.
- C3)) rond, place plus ou moins circulaire dans une champ ou une vigne, petite étendue de terrain de forme arrondie qui se distingue des alentours par une végétation différente : **ryandô** nm. (002, Juv* 008, Sax*) ; **verolè** nm. (008), R. => Tourner (**vrî**).
- C4)) partie non labourable d'un champ (pente, bordure) : **chmosa** nf. (083), R. mbb1 => Bordure.
- C5)) endroit dans un champ qui a été mal travaillé et non repris : **bordon** nm. (173) ; E. Chaintre, Charrue.
- C6)) endroit non semé dans un champ, place où le blé n'a pas poussé : **rara** [éclaircie] nf. (282).
- C7)) endroit non semé, vide : **milo** nm. (282).

C8)) bosse formant une pente dans un champ ; surélévation entre deux champs de propriétaire différents : **stârdelâ** nf. (180, 214).

D)) Les formes du champ : Bande, Pré, Terre.

D1)) champ ou pré, le long de la pente, terrain parallèle à la pente : **fi** nm. (081), R. => Bande (**fi**).

D2)) champ (pré, terrain, bois) long et étroit : **râche** nf. (Ver*), **râsa** (028), **résa** (001), R. => Scie ; **gindoula** nf. (173), R. => Corde ; **tîra** nf. (Ces*), R. => Presse (à foin) ; E. Bois, Parcelle, Plantation, Pré.

D3)) bande de champ ou de pré étroite dans le sens de la pente et longue dans le sens horizontal : **korêya** nf. (141), R. => Courroie.

D4)) champs en terrasse : **ors** nmpl. (128).

D5)) petit champ, petit pré : **pachorè** nm. (081, Rum* BEA), **pachère** (228), R. Pelle.

D6)) pièce de terre tout en longueur : **bweufi** nm. (044).

D7)) plusieurs champs d'un seul tenant : **mâ** nm. (189), R. < Maison (en pensant au mas provençal). Ce mot est utilisé dans les toponymes : **Mâbourlâ** [maisons brûlées] (189 MMC 150a).

E)) Les adverbes :

E1)) adv., dans les champs, à travers champs, (imprécis) : **pè lou shan** [*par les champs*] (002), **p'lô shan** (001) ; **ê kanpanye** [dans la campagne] (026) ; E. Paître.

E2)) à tout bout de champ : => Souvent.

E3)) sur le champ, tout de suite, aussitôt, sur le coup : **su l'shan** (001, 028) ; **du kô** [du coup] (228).

E4)) au pré, dans les prés ; en gardant les // pendant la garde des ~ troupeaux dans les prés, en train de garder les troupeaux dans un pré (ep. des personnes) ; en train de paître dans les prés (ep. des animaux) : **an shan** (083), **ê shan** (001), **ê tsan** (026), **in stan** (214), **in shan** (136, 203) || **iñ san à** (141) ; E. On.

-- Faire paître les vaches : **être ê shan lé vashe** [être en champ les vaches] (001), **êsrè iñ san à lé vasè** [être en champ aux vaches] (141).

F)) Les verbes : Ensemencer, Herser, Labourer, Rouler, Semer.

F1)) v., mettre les bêtes en champs, mener paître les vaches ou les chèvres ou les moutons dans un pré : **éshantpèyè** vt. (188), *R. 2itz1 ; **abadâ lé bétye** [sortir les bêtes (vaches)] (001) ; **ptâ lé vashe ê shan** [mettre les vaches en champ] (001) ; **alâ ê shan (lé vashe)** [aller en champ (les vaches)] (001), **alâ in shan** (136, 310), **alâ iñ san à (lè vase)** [aller en champ aux vaches] (141) ; E. Alpage, Paître.

F2)) être en train de brouter, de manger dans un pré (ep. des bêtes) ; être en train de surveiller ses bêtes (ep. d'un berger) : **être ê shan** (001), **être in shan** (310).

F3)) convertir un jardin ou un champ en pré (par semis ou en laissant en friche) : **atteper** vt.

F4)) se coucher sur l'herbe ; se mettre au lit ; rester couche ou endormi : **s'atteper** vp. (PDP 14), R. 4e.

G)) Les toponymes :

G1)) **Tsamisuit** (sur la Commune de Bessans), R. « champ à demi sec (128 MVV 202).

H)) Les expressions :

H1)) aller travailler au champ : **alâ u shan** (001), **modâ u tsan** (328).

H2)) mener paître les bêtes, aller en champ les vaches ou les chèvres = mener faire paître dans un pré les vaches ou les chèvres, aller garder les vaches ou les chèvres : **alâ an stan** vt. (215), **alâ ê shan** (001), **alâ in shan** (310), **alâ in shan (lè tsèvrè)** ou **alâ in shan à (lè tsèvrè)** (189), **alâ in tsan** (416) ; **modâ in tsan** vt. (328) ; **mènâ ê shan** vt. (001).

H3)) surveiller les bêtes qui paissent : **être ê shan** [être en champ] (001), **être in shan** (310).

H4)) sur le champ, tout de suite, d'abord, aussitôt : **su l'shan** (001), **su le stan / su l'stan** (180, 214) ; **su l'kou** [sur le coup] (001) ; = Abord.

H5)) sortir les bêtes dans un pré : **beutâ in shan** [mettre en champ] (189), **ptâ ê shan**

(001).

--R. 2itz1 : **shan** / afr. (en 1080) *camp* / pic. BWW 103a / prov. *camp* / all. *Kampf* [combat, lutte, bataille] < l. DEF 111 *campus* [terrain plat, plaine] « creux, plaine, fond de vallée => Chape // **nô** [auge, bassin], D. Broûter (**shanpèyê**), Camp (**kan**), Campagne, Décamper, Échapper, Éparpiller, Jambe (**ganba**), Jeter (**shanpâ**), Paître, Pré // **shetâ** [sortir les bêtes]. < l. BWW 103a *campus* [champ].

²CHAMP nm. => ²Chant.

¹CHAMPAGNE npf. (région) : **CHANPANYE** (Aix, Alb*), R. itz1 => ¹Champ.

²CHAMPAGNE nm. (vin) : **CHANPANYE** (Aix, Alb* 001b, Alex, Mer*, Reg*, Sam* JAM), **Shanpanye** (001a, Cha* FER), R. itz1 => ¹Champ.

-- @ Un champagne brut : **on chanpanye bruto** (001).

CHAMPAGNEUX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Shanpanyeû** (ECB) ; Nhab. Champagnieusard .

-- N. : Champagneux devrait s'écrire *Champagneu*, du latin *Champaniacum* (FGC 260/261).

CHAMPAGNY-EN-VANOISE nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Tsanpènyi** (Mbz* 026), **Shanpanyi** (ECB RMP) ; Nhab. Champagnolais, -e : **Tsanpènyola**?, /**aza**, /**aze** (026).

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Agreste**.

-- N. 2 : À Champagny le Bas, un groupe de patoisants a sauvé un vocabulaire de patois (Voir sigle PCV).

CHAMPAGNOLIN (Le) nm., gros nuage sur le col du Palet : **lo Chanpanyoliñ** (Tig* LPT 175)

CHAMPANGES nv. créée le 20 décembre 1860 aux dépens de Larringes, (CO, ct. Évian-les-Bains, Pays Gavot, Chablais, Haute-Savoie) : **Shanpanzho** (Mor*, MAL 164 en 1923), **Shanpêzhe** (Cpg* 240), **Shanpinzhe** (FEN), **Shêpêzhe** (ECB), R. 1 ; Nhab. Champangeois ; Shab. **lou Mozhe Rouge** [Ceux qui mangent les corbeaux] (GHJ 201a), **meujron** [mangeur de chevaux] nm. (240).

-- N. 1 : À Champanges, chaque année, se déroulait la foire des **b'mottes**, habitantes de la Vallée d'Abondance, où les jeunes femmes, et même les jeunes filles, venaient chercher un emploi. Parmi celles-ci, celles qui se louaient comme nourrices auprès des dames de la haute société de Genève ou de Lausanne (LTM 129-130).

-- N. 2 : 335 hab. en 1960. Altitude 719 m.. Superficie 361 / 371 ha. (GVC 159-160).

-- N. 3 : Curiosités : Pierre à cupules à La Bennaz (ligure) ; retranchement allobroge ; restes d'une villa gallo-romaine avec monnaies du 3e s. ; église de 1724 à 1860 avec retable baroque des 17-18e s..

A)) Les hameaux : La Fin-d'Amont, Le Fond-des-Prés, La Gerbaz, Saint-Martin.

--R. 1 : **Shêpêzhe**, R. / l. GRO 104a **Champange** < l. *campanea* / *campania* < *campus* > roman *champagne* / *champange* / afr. *Champaigne* / *Champaigne* (/// fr. BWW 360b *lange* < l. GAG 895c *lanea* (*vestis*) [laineux, de laine (vêtement)]) ou (/// *Bretagne* / *Bretaigne*) >> (?) l. LIF 170 **Campanica* (*villa*) < nh. l. *Campanius* + suff. *-icum*.

CHAMPART (droit de) nm., droit du seigneur de lever une partie de la récolte de ses tenanciers (de 1/6 ou 1/11) (MDW 441) : **drai d'shanpâ**' (Alb*), R. itz1 => ¹Champ.

CHAMPÊTRE adj. **shanpétro**, /**a**, /**e** (Alb*, Vth*) / **chanpétro** (Cor*), R. itz1 => ¹Champ.

CHAMPIER nm. => Garde champêtre.

CHAMPIGNON nm. **boulyé** (Sax* 002) ; **geû** (Sam*) ; **chanpinyon** (002, Alex, Ann* 003, Bta*, Cmj* 282, Reg*, Rev*, Ter*), **sanpinyoun** (Tig* LPT 184), **SHANPANYON** (Aix, Alb* 001, Arv*, Bel*, Bil*, Cor* 083, Mch*, FEN), **shanpanyoun** inv. (Mpl* 189), **shanpinyon** (Ect* DGE 163a), **tsanpanyou** (Ebl* 328), **tsanpènyou** (Mbz*), **tsanpinyon** (GLF), R. itz1 => ¹Champ ; E. Pédale.

A)) quelques variétés de champignons : Morille, Souchette, Vesse.

A1)) pezize en coupe, oreille d'âne, (champignon comestible, brun, poussant dans les prés humides) : **orlyè d'âno** nm. (001).

A2)) petit meunier, (champignon comestible, blanc, à chapeau très friable, sentant la farine, poussant dans les prés à l'ombre) : **ptyou monî** nm. (001).

A3)) bolet, cèpe, (champignon comestible) : **BOLÈ** nm. (001, 083, 282).

A4)) chanterelle, girolle, oreille de loup, (champignon comestible) : **chantréla** (Vth* 028+), **chantrèla** (189, Bta*, Gtt*), **SHANTRÈLA** nf. (001, 083, 282, Ann*, Les*), **tsantarèla** (328) ; **jirola** (028+) ; **urilyetàe** (Alv*), R. Oreillette.

A5)) hydne sinué, pied-de-mouton, (champignon comestible) : **pî d'meuton** nm. (001).

A6)) marasme faux-mousseron, pied d'allumette, (champignon comestible de couleur gris-brun, poussant dans les prés, avec un pied haut et mince et le dessous du chapeau formé de lamelles ; on ne mange que le chapeau et le sommet du pied) : **pî d'almèta** [pied d'allumette] nm. (001) ; **pyotu** ou **ptyou pyotu** (001), R. Patte (**pyôta**) ; **ptyou gri** [petit gris] (001).

A7)) saint-george, (champignon comestible) : **sin-jôrje** nm. (001).

A8)) trompette de mort, (champignon comestible) : **tronpèta d'mo'** nf. (001).

A9)) tête de moine, (champignon comestible) : **téta d'mwéno** nf. (001).

A10)) bolet Satan, bolet blême, (champignon non comestible) : **bolè Satan** nm. (001).

A11)) bolet tête de nègre, (champignon comestible) : **téta d'nègro** nf. (001).

A12)) bolet vache, (champignon comestible) : **bolè vashe** nm. (001).

A13)) (petit) rosé des prés, (champignon comestible) : **rozâ** ou **ptyou rozâ** nm. (001).

A14)) champignon crête-de-coq (crête de coq) : => Clavaire.

A15)) sorte de champignon : **fyèu** nm. (FEN), R. => Vache (kyste des bovins).

A16)) champignon blanc qui pourrit le bois exposé à l'humidité dans les caves ou près des murs couverts de salpêtre (on traitait avec du sel rouge étalé sous le bois ; PCM 176) : **bolan** nm. (282).

A17)) hygrophore de mars : **marsèlu** nm. (Reg*), R. Mars.

B1)) n., éleveur ou marchand de champignons : **shanpinyolî, -re** n. (003) / **shanpanyonî** (001).

CHAMPIGNONNIÈRE nf. **chanpinyonyère** (Dba*), **shanpanyonyère** ou **shanpanyonîre** (Alb*).

CHAMPION nm. **chanpyon** (Alex, Vth*), **shanpyon** (Alb* 001).

A1)) championne : **shanpyona** nf. (001).

CHAMPIONNAT nm. **chanpyonà** (Alex), **shanpyonà** (Alb*).

CHAMP-LAURENT nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Shanlorê** (Bhl*, ECB) ; Nhab. Laurentain.

CHAMP-RUEL ld. (Mbz*) : **Tsanroué** (Mbz*).

CHAMPS-ÉLYSÉES (LES) nmpl. **Lô Tsanz-Élizé** (Lav*), **Lô Shanz-Élizé** (Alb*), **Lou Shanz-Élizé** (Vth*).

CHANAZ nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie), R. QDA 210 gaul. *cassanos* [chêne] + suff. celt. ou pcelt. *-ate* : **Shânâ** (Alb*, ECB) ; Nhab. Chanazien.

A)) Les hameaux : => Portout, Sindon (cité par VRS 205).

CHANCE nf., pot (argot), veine, baraka, bonne fortune, bonheur : **chanrhhe** (Mbz* 026), **CHANSA** nf. (Aba*, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bil*, Bta* 378, Csl*, Ebl*, Mer*, Ncl*, Reg*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **chanse** (Gtt*, Meg*), **chanshî** (Mpl* 189+), **chansî** (Ber*, Ect*, Tig*), **shanfe** (Gav* FEN), **shanse** (FEN), **tsanshe** (GLF) ; **zonyï** nf. (189+) ;

- **nyô** nm. (228), R. => Dot ; **bô tin** [beau temps] nm. (001), **bon tin** [bon temps] (228) ; **fortena** nf. (228) || **bona fortunë** [bonne fortune] nf. (228) ;

- **viîna** [veine] nf. (378), **vinnä** (Mpo*), R. Veine ; **barakà** nf. (...) ; **rvriyë** nf. (228) ; **bonêr** [bonheur] nm. (Ect*) ; E. Jeune, Sûrement.

A1)) la chance dans la vie : **l'grô bonheur** [le gros bonheur] (Cor*).

B1)) expr., avec un peu de chance : **s'é s'truve** [si ça se trouve] (001).

B2)) une chance sur mille : **on kô su mile** [un coup sur mille] (228).

B3)) pas de chance : **a' ta** (026).

B4)) avoir de la chance : **être du bon flyan** [être du bon côté] (228) ; **avai bô tin** [avoir beau temps] (001).

B5)) porter chance : **portâ chansa** (001), **portâ chanshî** (189).

CHANCEL nm. => Table sainte.

CHANCELANT adj., titubant, zigzaguant, dont la démarche n'est pas assurée : **sharanbalu**, /wà, /wè (Alb* BEA), R. 2 => Chanceler (**sharanbalâ**).

A1)) n., démarche chancelante, titubante ; culbute : **sharanbala** ou **zharanbala** nf. (001 BEA), R. 2.

CHANCELER vi., vaciller, tituber, trébucher, branler, (sur ses jambes, sur ses pieds, sur sa base), n'être pas bien ferme ; zigzaguer, marcher en faisant des zigzags, se balancer en marchant, (ep. d'un homme ivre) ; buter contre qc. ; chavirer (au fig.) : (**se**) **brèlanshî** (Ann* 003, Gen*, Thn* 004), **barlanshî** (Vth* 028), **bèrlanshî** (Alb* 001, Alex), **borlantchîe** (Ebl*), R. 1 ;

- **banbalâ** (FEN), R. Balancer ; **bankalâ** [boiter] (Gtt* 215 GPR), R. Bancal ; **dandalâ** (Sem* FEN), R. Balancer ;

- **brandâ** (Viv*) || **brankèyé** (Cvl*), **brinkalyié** (Nbc*) || **brâtâ** (Arv* 228b, Ect*), **brétâ** vi. (001, Ams*, Cvl*, Nbc*, Sax*), **bretanyé** (228a), **brétôlo'** (Reg*), R. 2 => Barre, Hotte, Brancard, Branche. # Breton, D. Déséparé ;

- **chansèlâ** (Chx* 044) ; **gangalâ** (004), **garlâ** (228), **winwalâ** (028), C. ind. prés. (il) **garéle** (228), R. itz1 => Balancer (**gangalâ**) ;

- **tranbelâ** (Abv*), **tranbèlâ** (Ect*, Mbz*, Mpl*), **trampaller** (Rvg*), *R. 4 ; **balotâ**, C. ind. prés. (il) **i balôte** [il vacille] (Cha*), R. Ballot ; C. ind. prés. (il) **sarkaye** [chancelle] (Sfr* DUC).

- **skanbâ** (003) || **shanbèlâ** (001 FEN), **shandèlâ** (044), **stanberotâ** [tituber, culbuter] (215 GPR PHV) || **sharanbalâ** ou **fère la sharanbala** (001 BEA), **sharanbèlâ** (Aba*), **sharandèlâ** (Cmj* 282), *R. 4 ; **avai trô shardyâ** [*avoir trop chargé*] (001) ; **izhondèlêzh** (Mpo*), R. ptz1 => Zigzaguer (**arandalâ**) ; E. Apparaître, Enivrer.

A1)) s'entraver (s'embarrasser, se prendre, s'emmêler) les pieds (dans qc.) et chanceler (vaciller, tituber) et parfois tomber, s'empêtrer : **s'êsharanbalâ** vp. (001) || **s'êshanbalâ** (001), *R. 4.

A2)) vaciller, trembloter, (ep. d'une flamme, d'une lumière, d'une lampe) : **watasî** [flotter (au vent)] (001), R. => Vaciller ; **sharandèlâ** vi. (282), *R. 4.

A3)) vaciller, hésiter, être incertain, (dans ses réponses) : **être pâ byê dcho** [n'être pas très sûr] (001).

A4)) vaciller, tituber, (de fatigue...) : **andâ** vi. (Bel*), **andèyé** (Cmj*), R. 1 => Andain.

A5)) perdre l'équilibre : **brataiyê / bratiyê** vi. (310), R. 2.

--R. 1 : **barlanshî** = **bar-** (mouvement de va-et-vient) + **lanshî** (pente) => Balancer (**bèrlan**) /// Vaciller (**brawatâ**).

--R. 4 : **sharanbalâ** => Zigzaguer (**sharanbalâ**) < **sharandalâ** /// Bafouiller (**sharamlâ**), D. Apparaître, Chancelant (**sharanbalu**), Culbute, Dégingandé, Empêtrer, Marcher, Vaciller.

CHANCEUX adj. **chansèu**, -za, -zè (Alb*, Ebl*, Vth*) / **chansôw** (Tig*) / **chanshyu** (Mpl*) ; **kazuèlo**, /a, /e (FEN) ; => Hasardeux, Heureux

CHANCRE nm., ulcère cancéreux, cancer, cancroïde ; chancre mou, chancrelle ; cancre, écolier paresseux ; bougre ; tumeur noire sur la peau des humains et des animaux ; maladie des arbres : **chankre** (Tig*), **chankroü** s. et /o pl. (Mpl*), **shankrè** (Ann* 003b, Les* 006b, Reg* 041, Thn* 004b, Vth* 028b), **shankro** (003a, 004a, 006a, 028a, Alb* 001, Mpo*), **shankroü** s. et /o pl. (Mpl*), **stankre** (Abv*, Gtt*), **tsankro** (Val* FEN), R. 3 Cancer ; E. Diable, Maladie, Gredin.

A1)) chancre des arbres : **peû** nm. (Jor*).

A2)) bougre d'homme, diable d'homme : **bogro d'omo** nm. (001) R. 2 Bougre ; **shankro d'omo** (001), R. 3.

A3)) bougresse de femme : **bogra d'fèna** nf. (001), R. 2 ; **shankra d'fèna** (001), R. 3.

CHANCRELLE nf. => Chancre mou.

CHANCY nv. (CO, ct. Genève, Suisse) : **Shanfi** (FEN) ; Shab. **Drefeu** [ceux qui se dressent = orgueilleux] (MIQ 10).

CHANDAIL nm. **shandalyo** (Vau* DUN) ; => Pull.

CHANDELEUR nf., (fête le 2 février, Présentation de Jésus au temple et Purification de la Sainte Vierge) : **Chandelouza** (Ber*), **Sandêlôwza** ou **Sandêlouza** (Tig* LPT 143), **Shandelaw** (Les*), **Shandêleuha** (Mpl* 189), **Shandêleuza** (Bil*), **Shandêleûza** (Bel*, Sax*, Vth*), **Shandêlora** (Chx*), **Shandêlowza** ou **Shandêlowza** (Ect* DGE 212b), **shandêlôyzä** (Mpo*), **Shandêlyà** (Sfr*), **Shandleu'** (Alb* 001b, Csl* 018b), **Shandleura** (001a PPA, Cor*), **Shandleuza** (018a, Ann*, Bss* 625, Bel*, Clg* 539, Thn* 004, Vau*), **Shandlorë** (Arv*), **Shandlowza** (004), **Standaleuza** (Abv*), **Standeleuza** (Gtt*), **Tchandaluza** (Bes* 128b AVG 191), **Tsandelawza** (Alv*), **Tsandêlawza** (Bta*, Mbz* 026b), **Tsandêleura** (Avc* 150), **Tsandêleûra** (Ebl*), **Tsandêleuyza** (026a SHB), **Tsiñdêlouha** [*tseindêloua*] (128 MVV 441), R. vcc1 => Candidat.

A1)) Dicton : Chandeleur neigieuse, 40 jours de l'hiver s'envolent (il y a 40 jours d'hiver en moins) : **tsandêlawza névolawza, 40 dzeur dè l'ivér s'ïñvoulön** (378), **tsandêleura névoleusa, karanta dzeur d'ivér s'invoûlän** (150).

A2)) Dicton : Pour la chandeleur, il faut que l'ours ne voie pas ses quatre montagnes, sans cela il rentre dans sa tanière pour 40 jours : **pè la Shandleuza é fou kè l'ours nè vêze pâ sé katre montanye sîn sin é rintre dyin sa dâna pè karanta zheu** (625).

-- N. : À Clg*, l'ours est remplacé par le loup (**l'leu**). D'après CDN 17, les quatre montagnes seraient le Grand-Colombier, le Crédo, la montagne du Vuache et la montagne des Princes.

A3)) Dicton : À la chandeleur les jours grandissent d'un repas d'épouse ; à la saint-Antoine d'un repas de moine : **à la shandleuza lou zheu krêsön d'on rpà d'épeuza ; à la Sint-Antwêno d'on rpà de mwêno** (539, 625).

A4)) Dicton : quand l'ours est dehors à la Chandeleur il rentre dedans pour quarente jours : **kan l'ors âl yé dèfwé à la Shandêleuha â tournë dèdène pè kanta zhò** (189).

CHANDELIER nm., bougeoir, candélabre : **chandêlî** (Les*), **sandêlyî** (Tig*), **shandêlyè** (Mpo*), **shandêlî** (Cge*), **shandêlî** (Bel*, Sam* JAM, Sax*, Vth*), **shandêlyè** (Bil*), **shandêlyé** (Mpl*), **shandêlyî** (Ect*), **shandlyî** (Alb* 001, Ann*, Cor*, Thn*), **shindlyé** (Arv*), **standelyé** (Gtt*), R. 3vcc1 => Candidat.

A1)) martinet : **ptyou shandlyî plyà à manzho** [petit chandelier plat à manche] nm. (001).

A2)) fabricant ou vendeur de bougies et de chandelles : **shandlyî, -re** n (001), R. 3vcc1.

A3)) candélabre : **grou shandlyî** nm. (001) || **kandêlâbro** nm. (001), R. 3vcc1 / it. *candelabro* < l. *candelabrum* < *candela* [chandelle, cierge].

CHANDELLE nf., bougie, cierge ; glaçon de forme allongée, en forme de chandelle, qui pend au bord des toits ou ailleurs, quand il gèle ; stalactite, stalagmite ; chandelle de morve qui pend au nez des enfants ou quand il fait froid : **fandêlâ** (de Bmo* à Lab*), **sandêyla** nf. (Tig*), **SHANDAILA** (Alb* 001 PPA., Ann* 003, Bil* 173b, Cha*, Cor*, Cam*, Thn*, Vth*), **shandailya** (Mor*, Sax*, Sfr*), **shandala** ou /ë fgm. (Arv* 228b), **shandaya** (Bel*), **shandêla** (001, 003, 173a, Chx*, Cmj*, Reg*), **shandêra** (Vlo*), **shandêyla** (Mpl*), **shandêylä** (Mpo* 203), **shandila** (Ect*), **shindala** ou **shindalë** (228a), **standêla** (Gtt* 215b), **standêla** (215a, Abv*), **tsandâla** (Avc*), **tsandaila** (Mbz*), **tsandêla** (Ebl*), *R. 4vcc1 ; E. Baliveau, Épicéa, Étai, Glaçon, Morve, Témoin.

A1)) toute sorte de figure, dessin, décoration, stalactite, stalagmite, façonnés par le gel en hiver : **zhèvron** nmpl. (003 DES), R. => Givre.

A2)) chandelle : **shandlyon** nm. (228), *R. 4vcc1.

A3)) petite chandelle : **shandeloun** nm. (203), **tsandêlény** (Bes* MVV 509), *R. 4vcc1.

A4)) chandelle ou stalactite de glace qui pendent aux toits l'hiver : **shandêylä** nf.

(203), *R. 4vcc1.

A5)) le bout de la chandelle : **le moutson** [le moignon] (Fbg* SPJ).

B1)) expr., je n'ai pas été témoin = je n'ai pas assisté à la scène (d'un adultère, d'une coucherie) : **d'é pâ tnyu la shandaila** [je n'a pas tenu la chandelle] (001).

B2)) moucher la chandelle : => Moucher.

--R. 4vcc1 : **tsandêla** / esp. / it. *candela* < l. GAG 255a *candela* [chandelle, cierge, bougie] < *candere* [brûler ; être brillant ; être blanc] => Candidat.

CHANFREIN nm., partie de la tête du cheval qui va des oreilles au museau ; surface oblique sur une arête de bois ou de pierre : **shanfrin** (Alb*, Vth*).

A1)) qui a le chanfrein blanc (ep. d'un cheval) : **bayâr, -da, -de** adj. (Sax*).

CHANFREINER vt. **shanfrinnâ** (Alb*, Vth*) ; **abovâ** [*abover*] (PDV), R. Boeuf.

CHANGE nm., changement, échange, troc, remplacement : **sanzho** (Sax*), **shanzho** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Les*, Thn*, Vau*), **stanze** (Gtt*), **tsandzo** (Ebl*).

A1)) donner le change, tromper, induire en erreur : **balyî l'shanzho** (001) ; **dévrî l'atêchon** [détourner l'attention] (001), **fêre sêblyan** [faire semblant] (001).

A2)) faire semblant de n'avoir rien vu (ep. d'un témoin d'une mauvaise action qu'il ne veut pas dénoncer, mais ça laisse toujours planer une menace de dénonciation, on tient le malfaiteur à sa merci) : **fêrê sêblyan d'avai rê vyu** (001), **fêrê rli k'a rê vyu** [faire celui qui n'a rien vu] (001), **vrî la téta d'onn âtro flyan** [tourner la tête d'un autre côté] (001)

CHANGEABLE adj., transformable, métamorphosable : **k'pu être shandyâ** [qui peut être changé] (Alb* 001) || **k'on pu shanzhî** [qu'on peut changer] (001).

CHANGEANT adj. => Capricieux, Inconstant.

A1)) être changeant, être variable : **voreyé** vi. (Gtt*), R. Varier.

CHANGEMENT nm., transformation, modification, inflexion, modulation, métamorphose : **sandjimên'** (Tig*), **sanzheman** (Sax*), **shanzhaman** (Reg*), **shanzhamwin** (Chx*), **shanzheman** (Cbl* 209b, Fau* 303b FEN), **shanzhemê** (Bhl*), **shanzhemêne** s. et //in pl. (Mpl* 189b), **shanzhemin** (082b), **shanzhimin** (Ect*), **shanzhman** (209a, 303a FEN), **shanzhmê** (Alb* 001b, Bil*, Vau* 082c DUN), **shanzhmêne** s. et //in pl. (189a MMC 228b), **shanzhmin** (082a, Bel*), **shinzhmê** (001a), **stanzeman** (Gtt*), **tsandzemin** (Ebl*), **tsanzemin** (Pco*) ; E. Change.

A1)) changement de couleur, mûrissage, mûrissement, maturation, (du raisin) ; époque où le raisin vire au rouge, au rose ou au jaune, change de couleur : **vêrêjon** nf. (Cam*), R. Virer.

CHANGER vt. (un bébé, les draps...) ; transformer, modifier, infléchir, métamorphoser ; donner l'apparence de, donner l'aspect de ; varier, moduler ; changer de couleur (ep. du raisin) : **chanjî** (Ruy), **chinjîe** (Ber*), **sandjî** (Tig* 141b), **sanzdî** (Meg* 201), **sanzhî** (Cor* 083b, Sam* JAM, Sax* 002, Ver* 127), **sèndjî** (141a), **shandjé** (Dba*), **shandjê** (Cam*), **shandoyî** (Alb* 001 FEN), **shandyé** (Aix 017, Cha* 025), **shandzê** (Mpl* 189), **shanzhé** (Arv* 228b, Tab*), **SHANZHÎ** (001 PPA, 083a, Alex 019, Ann* 003, Art* 314, Bel* 136, Bsl* 020, Chx*, Les* 006, Mfc* 317, Reg* 041, Rev*, Thn* 004, Vau* 082, Vth*), **shanzhîyê** (Bil* 173), **shanzhyé** (Cmj* 282, Ect*), **shanzhyézh** (Mpo*), **shanzyé** (Att* 253), **shinzhé** (228a), **sonzhî** (Bog* 217, Mag* 145), **stanzé** (Mln*), **stanzhé** (Fer*), **stanzyé** (Cvl*, Gtt* 215, Mer*), **tsandjé** (Avc*, Bta* 378, Mbz* 026), **tsandjê** (Pnc* 187), **tsandjîe** (Ebl* 328), C. 1, *R. 6itz1-b.

- **vriyé** (228), *R. 6htz1 ; **tornâ** (001), R. atz1 => Tourner ; E. Abjurer, Avis, Main, Même, Relayer.

A)) Les verbes.

B)) Les adjectifs.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) se changer, changer de linge ou de vêtements, changer d'habits : **se sanzhî** vp. (002, 083), **sè shandzê** (189), **sh'shanzhî** (001, 019), **sè shanzhyé** (282), *R. 6itz1-b.

A2)) se changer, changer de linge ou de vêtements, quand on est tout en sueur : **se smwâ** vp. (019), *R. 5ars2.

A3)) se changer, se transformer, se métamorphoser, (en loup garou...); prendre l'apparence, prendre l'aspect, (de qq. ou de qc.) : **se vrî** [se tourner] vp. (001, 002), *R. 6htz1 ; **se patafyolâ**, C. ind. prés. **u se patafyôle** [il se métamorphose] (228) ; **se torniboli** (228).

A4)) changer d'aspect, changer d'apparence : **sè mwâ** [se muer] vp. (001), *R. 5ars2 ; **s'transformâ** (001) ; **sè vrî** [se tourner] (001), *R. 6htz1.

A5)) changer de couleur, tourner, commencer à devenir rouge, (ep. du raisin, des fruits, des céréales) : **vairyé** vi. (Abv* 021), **varyî** (FEN), **vérâ** (173b), **vérayéï** (Inn*), **véri** (Sem* FEN), **vériyë** (173a), **véryé** (378) || **vairolâ** (003, 020), **vardolâ** (001), **varzholâ** (Jor*), **bardolâ** (021), *R. 6htz1 ; **sanzhî** vi. (002), *R. 6itz1-b ; E. Raisin.

A6)) changer, transformer : **mareulyé** ou **marolyé** vt. (228), *R. 3b => Main, D. Magouiller (Maroulye), Manivelle.

A7)) changer d'attelage : **marolyé lou shvô** [changer les chevaux] (228 CFS 54), *R. 3b.

A8)) changer ses vêtements de travail pour mettre des habits de fête : **se rblanshi** (Cge*), R. Blanc.

A9)) changer de direction : => Braquer.

A10)) changer (de pâturage), remuer : **tramâ** vt. (187), *R. 5ars2.

A11)) changer de pièce en automne et au printemps (en automne on passait de la cuisine au pêle, plus chaud, pour y vivre l'hiver ; au printemps on passait du pêle à la cuisine, plus fraîche, pour y vivre l'été) : **tsandjé dè rmwi** vi. (378), *R. 6itz1-b et *R. 5ars2.

A12)) changer de main ; changer de côté (des boeufs) : **dimanèyé** vt. (173), *R. 3b.

A13)) changer de lieu, d'alpage, d'objets, de vaisselle : **tramwâ** vt. (282), *R. 5ars2.

A14)) changer, échanger, troquer : **shanzhyê** vt. (Ect*), *R. 6itz1-b.

A15)) changer, faire changer d'avis, faire prendre une autre décision ; **vriyé** [tourner] (228), *R. 6htz1.

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui change de couleur à maturité (ep. des fruits) : **véro**, /a, /e (541), *R. 6htz1.

C)) Les expressions :

C1)) expr., ça ne change rien : **é la méma chouza** (310), **é la méma chûza** (001) ; **é shanzhë rê** (001), *R. 6itz1-b ; **c'est du pareil au même** (001, Rvg*) ; **é shanzhë rê** (001) ; **y è tozhoh la méma chûza** [c'est toujours la même chose] (001).

--C. 1 : PR : (il) **tsandze** (Lav*) ; (ils) **stanzân** (Ncl*).

- IM : (il) **shanzhâve** (253), **tsandjévë** (378).

- FU : (tu) **sanzderé** (201), **shanzhré** (001).

- SI : (qu'ils) **shanzhisô** (001), **tzandzichan** (Fbg* SPJ).

- Ip. : (2e p.) **sanzde** (201), **shanzhe** (001).

-- @ Change-la : **sanzde-la** (201), **shanzh-la** (001).

- Ppr. : **tsandzin** (328).

- Pp. : m. **sanzhyà** (127), **shandjà** (Bba*), **shandyà** (001), **shandzà** (173, 189), **shanjà** (136), **shanzhà** (Mrt*), **shanzhyà** (041, 082, 282, 314, 317, Sfr*), **stanzyà** (215 GPR).

--R. 3b : **marolyé** vt. (228) => Magouiller (**maroulye**)

--R. 5ars2 : **smwâ** => Remuer (**remâ** / **tramâ**), D. .

--R. 6htz1 : **vriyé** / Virer (**vrî**) => Verge (**vèta**).

--R. 6itz1-b : **tsandjê** / afr. DAF 104b (en 1160 / fin 12e s. *Le couronnement de Louis*) *changier* < fp. DHF 417b DHT 684b 1^{er} tiers du 12e / it. *cambiare* < blat. BWW 121a NDE 152b *cambiare* (4e s., Siculus Flaccus) [échanger, troquer] < ilat. (2e s., Apulée, *Apol.*, 17) *cambire* < gaul. DFG 83 (5e s., *Glossaire de Vienne* ou 8e s. pour DEZ 198c) / airl. GAG 252b DFG 107 *camm* / *camb* [courbe, courbé] / gall. *cam* / abret.

cam [tordu] / g. *kampê* [courbure, courbe, sinuosité ; articulation] / lit. *kâpas* [coin] / fr. dial. *chambon* [terrain fertile (partie concave d'un méandre)] < pcelt. RIM 124a **calmis* < lig. *cam* [montagne] / *calm* / *cal* / *kal* / *gor* « museau => Jambe (**ganba**), D. Changeur.

CHANGEUR n. **shandyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **shandyò**, /**yôyza**, /**yôyze** (Alb*), R. itz1 => Changer (**tsandjîe**).

CHANLATE nf., CHANLATTE nf., chevron refendu qui se pose dans le même sens que les lattes : **charlata** (Ann*, Jor*), **chanlata** (Cor*), D. Planche.

CHANOINE nm. **chanwéno** (Tig*), **chanwênoü** s. et /o pl. (Mpl*), **sanwéno** (Cha* 025b), **shanwane** (Arv*) **shanwêne** (Reg*), **shanwéno** (025a, Alb* 001b PPA, Ann*, Vth*), **shanwèno** (Mpo*), **shanwêno** (001a COD, Ect*, Les*), **shanweuno** (Mpo*), **shanwinno** (Thn*), **stanwéne** (Bfo*, Gtt*), **stanywêno** (Abv*), **tsanwéno** (Moû*).

CHANOINIE nf. **shanoni** (Mpo*).

CHANSON nf., chant ; bruit normal d'une machine, d'un coup de main (pour traire...) : **fanfon** nf. (Ant*), **sanson** (Cam*), **sansoun** (Tig*), **shafon** (Sfr*), **SHANFON** nf. (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx*, Cvn*, Cru*, Gets, Mor* JFD, Reg*, Rev*, Jsi*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Str*, Thn*, Vth*), **shanshon** (Cam*, Ect*), **shanshoun** inv. (Mpl* 189), **shanson** (Aix, Arv* 228, Att*, Bil*, Cha* 025, DBA*, Pal* 060, GNL), **shaoun** s. et **shaôn** pl. (Mpo* 203), **stanson** (Gtt*, Ncl*), **tchanson** (Bes* 128b), **tsahhò** fpl. (Lav* 286b), **tsâhhoun** fs. (286a de Laurent Damé), **tsanfon** (Vaud FEN), **tsanshon** (Mbz*), **tsanson** (Avc*, Bta*, Ebl*, Moû*), **tsinson** (128a BQC 31), **tzanson** (Odd*), D. Chansonnette ; **REKLAN** [écho] nm. (060, Loi*), **reklyan** (025, 228b), **rklyan** (228a) ; E. Couplet, Refrain.

-- @ C'est une belle chanson : **y é oun bê êr** [c'est un bel air] (189), **y è na brâva shanfon** (001).

A1)) chanson qui n'a pas de fin, rengaine ; canon (chanté) ; ce qu'on nous répète (rabâche) sans cesse et qui nous importune et nous ennuie, rabâchage importun : **shanfon u rozhe peû** [chanson du poulet rouge] (002 SAX 196b), **shanfon du reûzhè pan** (010 COD 93b), R. **peû** < afr. DAF 500a *pol* [poulet, coq] => Coq (**peû**) ; E. Rabâcher.

A2)) chanson grivoise : **gandwèzi** [femme malpropre] nf. (203), R. baa2 => Truie (**ganda**).

CHANSONNER vt. **fanfyournâ** (Alb*), **shanfonâ** (FEN).

CHANSONNETTE nf., petite chanson, fredon, comptine, formulette, canon (chanté), rengaine, refrain sans originalité ; historiette, petite histoire (pour rire ou sans importance), baliverne, faribole, bagatelle ; chanson légère : **FANFYOURNA** (Alb* 001, Cru*, Reg*, Vth*), **fyanfyourna** (Aix, Arv* 228b, Cha*, Flu*, Pal*, Viv*), **fyanfyournë** (228a), R. 2 Chanson (**shanfon**), D. Chansonnier, Fable, Histoire.

A1)) chanson populaire, chansonnette : **shanfonèta** nf. (001 AMA), R. 2 ; **ronyura** [rognure] nf. (FEN), R. => Rumeur, Bruit, E. Bec.

CHANSONNIER n. **fanfyournî, -re** (Alb*), R. Chansonnette.

¹CHANT nm., chant d'église, chant d'oiseau, chanson : **chan** (Bil*, Les*, Vth* 028b), **SHAN** (028a, Alb*, Ann*, Arv*, Cge*, Ect*, Reg*, Thn*), **tsan** (Ebl*, Fbg* GLF, Pco*), **tsâhhoun** (Lav*), R. 1.

--R. 1 : **tsan** < gaul. DFG 83 *cantalon* [chant] / DFG 137 *cantuni* [chantre] / airl. *cetal* [chant, récitation] / gall. *cathl* [chant, poème, hymne] / l. *cantus* [chant] < *canere* [chanter] / airl. *canim* / all. DUD 244a *Hahn* [coq] / g. *êi-kanós* [coq] < ie. **kan-* [chanter].

²CHANT nm., Champ nm., face la moins large d'un objet parallélépipédique (DHT 686a) ; côté le plus étroit, suivant la longueur, d'une pièce équarrie (LAR 188b de 1960) ; face étroite d'un objet, par opposition à la face large qui en forme le plat, face perpendiculaire au plat dans le sens de la longueur (par opposition à debout) (HDT 398b) ; partie la plus étroite d'une pièce de bois, de brique, face la moins large (QUI

764a) ; tranche, épaisseur d'un livre, d'une planche (MMC 240b) : **santèl** (Tig* 141), **SHAN** (Alb* 001, Mpl* 189, Thn* 004), **shantî** (FEN), **stan** (Gtt* 215), *R. 2cmn1 ; E. Barre (de rocher).

A1)) de chant, posé sur son petit côté, sur la plus petite face dans le sens de la longueur : **dè santèl** (141) **DE SHAN** (001, 004), **dè shan** (189) | **an shantî** (FEN), *R. 2cmn1.

A2)) de côté, sur le côté : **de stan** (215).

-- @ Se mettre sur le côté : **se betâ de stan** (215).

--R. 2cmn1 : **shan** / *can* ou *cant* (en charpente ou marine) / it. BWW 121a DEZ 207a *canto* [coin, côté, bord] / prov. DPF 451 *canto* [bout de filet de pêche] / esp. *canto* [coin, pointe] / ap. *can(t)* [côté, bord] / l. DHF 418b DHT 686a *canthum* [bande de fer qui entoure la roue] / l. GAG 258b *canthus* [jante, bande fer qui entoure une roue, cercle de fer ; roue cerclée de fer] / DEF 115 [pièce de bois] / HDT 398b [coin d'un objet] / g. DGF 895a *kanthós* [coin de l'oeil ; oeil] < gaul. DFG 84 *canto-* / DFG 80 *cantos* [cercle, cerclage] / gall. *cant* [bord d'un cercle ou d'une roue, cercle] / bret. *cant* [cercle] / airl. *conn* / *cund* [bosse, tête, chef ; raison, bon sens] < gaul. DFG 289 *condo-* [tête] < celt. **km̥-tos* [cerclage d'une roue, jante] < ie. **kem-* [couvrir] / prs. *kandu(-tana)* [vêtement couvrant] / all. *hemd* [chemise], D. Cantine (**kantina**), Canton (**kanton**), Cantonnier (**kantonî**), Chantier (**shantî**), Chemise (**chmiza**), Décanter (**dékantâ**), Déchanter (**déchintâ**), Désordre (**chantyé**), Roue (**janta** [jante]), Morceau (**shan**).

- **janta** < fr. BWW 349a *jante* < vlat. **cambita* < gaul. **cambo-* [courbé] / irl. *cam* [courbe] / gall. *cam* [courbe] / bret. *camhet* [jante] / fr. *chant* [côté] / *canton* [cercle, district] / < **km̥-tos* [ce qui recouvre la roue] » jante » cercle], D. Combe (**konba**).

CHANTAGE nm. **shantazho** (Vth*).

CHANTAL pf. ; F. 12 décembre : **Shantala** (Alb*). Voir Jeanne pf..

CHANTEAU nm. => Morceau, Pièce.

¹CHANTE-MERLE nm. => Cornier, Taillis.

²CHANTEMERLE Id. (au nord de Samoëns) ; hameau de Moye : **Shantamérila** (Sam* JAM), **Shantmêrlo** (Moye), R. => Taillis.

CHANTEPLEURE nf., entonnoir à long tuyau ; siphon ; robinet ; cuve ; arrosoir à longue queue ; goulotte ou barbacane dans un mur de soutènement pour l'écoulement des eaux de pluie ou de source ; rigole tirée d'un cours d'eau : R. cmn1 => ²chant (**shan**).

CHANTER vt. **chantar** (ORB FPP), **chintâ** (Ber*), **fantâr** (de Bmo* à Lab*), **hhantê** (262a, Fcv*, Vco*), **kanseyî** (mourmé de Sam* JMJ), **santâ** (Tho* AVG 324, Tig*), **sântâ** (Sééz), **SHANTÂ** (Aht*, Aix, Alb* 001, Alex 019, Aly* 529, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bil*, Bh1*, Cam* 188b PCA 40, Cha*, Chx*, Cmj*, Cor*, Dba*, Ect*, Flg* EFT 332, Gets, Jar*, Les* 006, Mor* JFD, Mpl* 189, Pra*, Rev*, Sam* JAM, Sev* 023, Sfr*, Tab*, Thn* 004, Viv*, Vth*), **shantan'** (Amo*, Jmd*), **shantê'** (Jrr* 262b GGL), **shantèl** (Vmn*), **shanteu** (Cge*), **shantê** dc. ou **shantêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **shanto'** (Reg*, Sax* 002, Vlo*), **shontâ** (Sci*), **stantâ** (Abv* 021, Flu*, Gtt*, Meg*, Mer*, Ncl*), **stintâ** (Nbc*), **tsantâ** (Alv*, Bes* 128b MVV 365, Bta*, Che, Ebl* 328, Mbz*, Moû*, Nov*, Pco*, Pnc*, Prr*, PVG 19), **tsantâr** (Aus*, Bra*, Lav*, Ter*, Vbo*), **tsanto'** (128a DVR 299, Avc*), **tsintâ** (188a DPS 87), C. 1, R. 1. *cantare* ;

- **tsaramolyî** (Ctg* 241), C. ind. prés. (il) **tsaramôlye** (241 JMJ), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **travajâ** (terratsu des maçons de Tarentaise JMJ) ; **èstivilar** (argot des moissonneurs de Montmorin Hautes-Alpes JMJ) ; E. Alouette, Crételier, Hennir, Matines.

-- * **Shantä** [chante] > **shantelò** [chante-la (cette chanson)] (203) = **shantla** [chante-la] (001).

A1)) chanter à la façon des tyroliens : **tyoulâ** vt. (021), R. => Yodler / Iodler. Voir Pleurnicher (**tyoulâ**).

A2)) chanter gaiement, chanter admirablement : **shantâ km'onna laira** (004a, 006,

023), **shantâ kmè na laira** (004b), **shantâ mè na laira** (019), **shantâ man na laira** (002) [chanter comme une alouette], **tsantâ tokmè na léra** [chanter comme une lyre (fausse traduction)] (328 DPE 233a).

A3)) chanter faux, en détonnant, en ne s'accordant pas ; faire des canards ; criailier : **shutâ** vi. (Jsi*).

A4)) chanter puissamment : **balyî d'la vwé** (001), **bayîe dè la vwé** [donner de la voix] (328).

B1)) expr., une personne qui chante faux : **onna tôna dyê on gonvî** [un frelon dans un coffre] (001), **na tôna din on kovîe** (328) ; **oun bordoun déne an pinyôta** [un bourdon dans un bidon] (189).

B2)) chanter juste, faux, bien, haut, grave / bas : **shantâ justoü, fô, byêne, hât, grâvoü** (189), **shantâ justo, fô, byê, hyô, bà** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **dè shanto : tè / é shantë ou shântë ; no shantin ; vo shantâ : é shantön ou shântön.**

--- (002 NPS 288) : **zhe / te / é / le / on shante ; no shantin ; vo shanto' ; i shantän.**

-- PR : Par personne : (je) **shantoü** (sans sujet) (189) ;

--- (tu) **chantes** (ORB FPP) ;

--- (il) **shantë** (189, 203), **shânte** (529) ;

--- (nous) **shanténe** dv. ou fgm. ou **shantîn** dc. (189), **shantëñ** (529) ;

--- (ils) **shântön** (203), **shantyön** (003, 228).

- IM : Par localité : (001) : **dè shantivou : tè shantivâ ; é shantâvë ; no shantivô ; vo shantivâ : é shantivô.**

--- (002 NPS 292) : **zhe shantöve ; te shantövo' ; é shantöve ; no shantövän ; vo shantövo' ; i shantövän.**

--- (189) : (je) **shantâvoü** (sans sujet).

- FU : Par localité : (001 PPA) : **dè shantrai, tè shantré ; é shantrà ; no shantrin ; vo shantrî : é shantron.**

--- (002 NPS 291) : **zhe shantrai ; te shantré ; é shantrà ; no shantrin ; vo shantrî ; i shantran.**

--- (189) : (nous) **shantîn** (189).

- CP : Par localité :

--- (001 PPA) : **dè shantri, tè / vo shantrâ, é shantrè, no / é shantrô.**

--- (002 NPS 292) : **zhe shantri, te / vo shantreyo', é shantreu, no / i shantreyan.**

--- (529) : (il) **shantareu.**

- SP : Par localité : (001 PPA) : **kè dè shantézo, kè tè / k'é / kè no / kè vo shantézë, k'é shantézön.**

--- (002 NPS 290) : **ke zhe shantyeû, ke te / ke vo shantyé, k'é / k'le / k'on shantê, k'i shantyan.**

- SI : Par localité : (001 PPA) : **kè dè shantisou, k'tè / k'vo shantisâ, k'é shantisë, k'no / k'é shantisô.**

--- (002 NPS 290) : **ke zhe / k'é shantas, ke te / k'vo shantaso', k'i shantasän.**

- Ip. : Par localité : (001 PPA) : (2e p.) **shanta** ; (4e p.) **shantin** ; (5e p.) **shantâ.**

--- (002 NPS 293) : (2e p.) **shanta** ; (4e p.) **shantin** ; (5e p.) **shanto'.**

--- (203) : (2e p.) **shantä** (203).

- Ppr. : **shantan** (002), **shantyan** ou **shantyin** (228), **tsantin** (328).

- Pp. : **shanto', /öye, /é** (002) | **shantâ, /â, /é** (001).

CHANTERELLE nf. (corde du violon qui donne le son aigu) : **SHANTRALA** (Alex, Ann*, Thn*) ; E. Duper.

A1)) chanterelle, girolle : => Champignon.

CHANTEUR an. **santôw, -za, -ze** (Tig*) | **shanteu', /euza, /euze** ou **shantò, /öyza, /öyze** (Alb* 001c) | **shanteu', /eûza, /eûze** (001b, Arv*) || **shanteur, shantêrëla** ou **shanteuza, /e** (Cha*) || **shantaré** m. (Ssl*, Fra*, FEN), **shantêr** (Ect*), **shantré** (001a, Sem* FEN), **shantyeû** (Rev*), **stantaré** (Tes*, Tsv*), **tsantaré** (Bât*), **tsantarê** ou **tsanteur** (Ebl*) || **chanteûza** fs. et /ë pl. (Cge*, Vth* 028b) / **chanteuzhî** (Mpo* 203b)

DVR 166) / **shantêla** [chanteuse à l'église] (Mpl* 189b) / **shanteûza** (028a) / **shanteuzhî** (203a) / **shantuza** (189a) ; E. Chantre, Complainte, Voix.

A1)) personne qui toujours en train de chanter ; brailard : **shantré**, /**ala**, /**ale** an. (001) || **stantaré** m. (Abv*).

A2)) chanteur de fredon, fredonneur : **fyanfyourneur**, **fyanfyourneuza**, /**e** (Cha*).

A3)) qui aime chanter : **chantarè**, -**ta**, -**te** (Ber*).

A4)) à l'église il y a **lô shantro** [les chantres] et **lé shanteûzè** [les chanteuses] (001).

CHANTIER nm., dépôt de matériaux ; travail de construction ; support de tonneau ; grand désordre, pagaille : **chantchî** (Ect* 310b), **chantî** (Alb* 001c, Sam* 010b JAM), **chantsé** (Mpl* 189b), **CHANTYÉ** (001b, Sax* 002b, Vth*), **shantchî** (310a), **shantî** anc. (001a, 002a, 010a JAM, Reg*), **shantsé** (189a), R. 1cmn1 ; E. Chant, Tirant.

A1)) chantier, support de tonneau de foudre à vin ; pièce (// morceau) de bois, de pierre ou de métal, poutre, madrier, cale, servant de socle, de support à un tonneau dans une cave, à un bloc de pierre ou de bois que l'on veut travailler, ou concourant à former un échafaudage (// un chantier) pour tonneau ; pièce de bois placée latéralement de chaque côté d'un tonneau dans une cave ; poutres de bois posées sur le sol pour isoler les tonneaux de l'humidité et pour les caler ; plur, chantier, rances : **PONTÈ** [**pontet**] nm. (Ann*, Cha*, Gen*, Les*, Thn*), **ponteu** (Bil*), **pontî** (Abv*, Alv*, Arv*, Ber*), **panton** (002), R. => Pont ; **poutro** nm. (Cor*), R. => Poutre ; E. Aideau.

--R. 1cmn1 : **shantî** / afr. DEO 206 **chanter* < DHT 687a *cantier* (en 1249) / *gantier* (vers 1202) < l. **canthare* [pencher sur le côté, incliner sur le côté, verser, pencher] < l. DEF 115 *cantherius* [support, étau pour la vigne, étauçon, chevron ; cheval de somme] => ²Chant (**shan**), D. fr. Chantage, Chantepleure, Déchanter.

CHANTONNER vi., fredonner : **rimâ** (Mbz*), **rinmalâ** (Alb* 001) ; **shanfonâ** (001), **shantolâ** (Arv* 228, Tho*), **shantonâ** (Vth*), **shantounâ** (Mpl*), **stantounâ** (Gtt* 215 GPR) ; **turlurâ** (215 GPR).

A1)) chanter d'un voix aiguë ou plaintive : **vyoulâ** [gémir] vi. (Cha*).

A2)) pousser la chansonnette : **fyanfyournâ** ou **fyinfyournâ** vi. (228)

CHANTOURNER vt. **shantornâ** (Alb*, Sax*) ; E. Scie.

CHANTRE nm. (surtout à l'église), choriste : **chantrè** (Ect* 310b), **chantro** (Alex, Ann* 003b, Aba*, Cge*, Sax*, Vth* 028b), **santre** (Tig*), **shantrè** (310a, Mpo*), **shantri** inv. (Mpl*), **SHANTRO** (003a, 028a, Alb*, Arv* 228b, Bel*, Thn*), **shintro** (228a), **stantre** (Gtt*), **tsantre** (Avc*), **tsantro** (Alv*, Bta*, Mbz*, Mvz*) ; **klyêr** (Jsi*).

A1)) le chœur des chantres : **lo kouzh** nm. (Mpo*) ; E. Chorale.

A2)) le féminin de chantre est « chanteuse » : => Chanteur.

CHANVRE nm., chenevin, (plante, *Cannabis sativa*) : **chenevô** (Ber*), **chènèvo** (Moû* 075b), **chenive** (), **sanvro** (Ect* 310 erreur), **sènèvo** (Ter*), **shanvro** (310b [matériau], Chx* 044c), **shenavo** (044b), **shènavo** (Ann* 003b DES, Alb* 001, Alex, Bsl* 020, Clf*, Din*, Pri* 091), **shènèvo** (310a [plante], Abn* 058, Gru*, Mtd*, Tré*, Vth* 028b), **shènèvo** (Mpo* 203), **shenon** (Bel* 136, Bon*, Juv*, Msg*), **shénon** (PDS 123), **shènon** (Sax* 002), **shènu** (Sam* 010), **shènvo** (Mor*), **sheunvé** (Arv* 228b), **sheveno** (Cha* 025), **shevenyô** (228a), **shinhhévro** (Cam*), **shinyêvoü** / **shinyêvroü** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **shnavi** (Cor* 083), **shnavo** (003a), **shnèvi** (044a), **shnèvo** (028a, Ams*, Bil* 173, Cmj* 282, Les* 006, Thn* 004), **shnyêvoü** s. et /o pl. (189a), **sinavi** (Tig*), **sonou** (AVS 64 de 1987), **stenave** (Abv* 021b), **steneve** (Gtt*), **stenève** (021a), **stènèvo** (Nbc*), **stenevoü** ou **stenevè** (Gtt* GPR), **tsenevo** (075a), **tsenevô** (Alv* 416), **tsnève** (Avc*), **tsnèvo** (Mbz* 026), **tsnèvro** (Bta* 378), **tsrêve** (Ebl* 328), **tzenèvo** (Fbg* SPJ), *R. 7acc2 ; E. Croître, Femme, Lin.

- N. : Le chanvre servait à confectionner la toile, pour les vêtements et le linge du ménage, et les cordes (AVS 59 de 1987).

A)) Le chanvre domestique.

B)) Le chanvre sauvage.

C)) Le travail du chanvre ou du lin.

D)) Les phases ou stades.

E)) Les outils.

F)) Les ouvriers.

G)) Les verbes.

A)) Le chanvre domestique : Chènevière, Chènevotte, Étoupe.

A1)) tige de chanvre : **fame** nf. (044), R. 5cb => Femme.

A2)) tige de chanvre arrachée (// coupée) : **danyï** nf. (203), R. 2 Tige ; **tsenevô** nm. (416).

A3)) tige de chanvre arrachée et mises à sécher : **flatrin** nf. (416), R. < germ. *flat [plat] >> fr. *flétrir* < l. *flaccidus*.

A4)) tige mâle, tige du chanvre mâle : **danyï mâklyä** [tige mâle] nf. (203) ; **mâhyo** [mâle, taureau, mari, épouvantail] (Fbg* DCK SPJ) .

-- N. : Sur la tige femelle du chanvre il y a des graines : **su l'brôt fèmèl du shinyêvoü y a dè gran** (189).

A5)) petit ou menu chanvre, chanvre de seconde qualité, plant de chanvre mûr avant les autres, teillé au **brekè** [broie] : **berkin** (006), **brekai** nm. (021), **brekin** (004), **brekâ** (Var*), **brokin** [*brequin*] (Bba* 153 BBD 138), **broukê** (Con*) ; **fardan** nm. (025).

A6)) tige femelle, tige de petit chanvre, la plus petite tige de chanvre, dite **femelle** parce qu'elle est la plus petite et la première mûre, mais en réalité le « mâle » car elle est sans graines ; tige (de chanvre mâle), plant mâle de chanvre : **daga** nf. (021), R. => Faux (outil) ; **étsandavu** nm. (378), R. Chènevotte ; **DANYE** nf. (001, 003 JAG, 004, 006, 010, 020, 021, 136, 173, 282), **dènye** (026, Gav* FEN), R. => Tige ; **femala** nf. (002), **fémala** (021), **fèmala** (282), **femèla** (Boz* La Perrière 012), **fame** (044) | **fèna** [femme] an. f. (Fbg* DCK SPJ), R. 5cb ; **fyôna** nf. (173), R. => Verge (**flâna**), D. Plante.

-- N. Le petit chanvre a une fibre plus fine que le grand (PCM 127).

A7)) grand chanvre, grande tige de chanvre, plante femelle, l'une des deux plantes du chanvre, celle qui porte les graines, (qu'on croit être la plante mâle, parce qu'il est plus gros) : **mata** nf. (021), R. / **matou** => Motte ; **mâklyo** nm. (FEN), **mâlo** (012), R. lat. *masculum* ; **shnèvo** nm. (282) || **gran sheveno** nm. (025), *R. 7acc2 ; **planta fmèla** nf. (173), R. 5cb.

A8)) plant de chanvre : **shènavî** nm. (001, Alex), *R. 7acc2 ; E. Poire.

A9)) chanvre en filasse : **shenevâ** nm. (FEN), *R. 7acc2.

A10)) chanvre ou lin roui : **naizyâ** ou **naijâ** nm. (FEN).

A11)) chanvre de rebut : **brutin** nm. (FEN).

A12)) chènevis, graine de chanvre, semence de chanvre : **granna dè tsnèvro** nf. (378) ; **chenavi** nm. (AVS 64 de 1987), **shnavà** (083, 282), **stènavâ** (021b COD 380b), **stènavai** (021a BRA) || **chenava** nf. (044), **shènavâ** (058, Aime), **shènevâ** (010), **shènèvâ** (203), **shinyêva** (189), **shnavâ** (004, 006), **shnwâ** (091), **shnyêva** (189 MMC 222b), *R. 7acc2.

-- N. 1 : MMC 222b a écrit *synyèva* [chènevis], mais il faut lire *shnyèva*. Sur le clavier le **y** se trouve juste au-dessus du **h**.

-- N. 2 : On donnait des graines de chanvre aux veaux pour les soigner de la diarrhée, aux poules pour les faire couvrir (PCM 125).

A13)) légère poussière hallucinogène dégagée par les fleurs de chanvre quand on coupe les cannes ; légère brume dans le fond des vallées : **ârma du tsrêve** [âme du chanvre] nf. (328) ; E. Brume, Nuage.

A14)) huile de chanvre (non comestible, pour s'éclairer à la lampe à huile) : **oulyo dè shnavà** nm. (282).

A15)) chanvre filé : **firtòr** nm. (203) ; => Rite.

A16)) la tige de chanvre se compose de deux choses : 1) l'élément ligneux, la chènevotte : **l'ishanbut** nm. (203+) ; **shanpérlyï** [jeune fille grande et mince] nfs. et /yë pl. (203+), D. Chènevotte ; 2) le fil de chanvre, la teille : **lo fizh** [le fil] nm. (203).

A17)) botte ou fagot de tiges de chanvre qui sera mis à rouir ; **zhovèla** nf. (189+) ;

maeuye nm. inv. (189+).

B)) Le chanvre sauvage :

B1)) chanvre sauvage, plant annuelle, [*Galeopsis tetrahit* () ou *cannabis ruderalis* (SRB 123)] : **shènavo bâtâ** [chanvre bâtard] nm. (001) || **tsénevéla** nf. (416).

B2)) (aux Cmj*) chanvre sauvage, chardon très piquant (*Galeopsis tetrahit*) ; (à Chx*) cirse très épineux : **shnavala** [chanvre bâtard] nf. (001), *R. 7acc2.

C)) Le travail du chanvre ou du lin dans l'ordre des opérations : les noms : Chênevis, Semailles ; Arracher, Récolte ; Rouir, Rouissage, Rouissoir, Routoir ; Durcir, Séchage, Tige ; Veillée ; Broie, Broyage ; Teillage, Teille, Teiller ; Filasse ; Battoir, Fouloir, Moulin à chanvre, Rouet à cuiller, Espadage, Espader ; Peignage, Peigne, Peigner, Peigneur ; Rite, Étoupe, Chênevotte, Barjons ; Fibre, Filage, Filer ; Tissage, Tisser.

-- N. 1 : Les pieds de chanvre sont arrachés et non fauchés pour obtenir des fibres plus longues. À Rba*, ils sont laissés sur le champ une quinzaine de jours exposés au soleil, à la pluie ou à la rosée pour les faire rouir afin que les fibres se détachent mieux. Puis on les monte au **béror** [plancher qui se trouve au fenil] pour le laisser sécher (SRB 123). Puis on les bloille (**bloyî** [broyer] après les avoir légèrement humidifier : on case les tiges. Puis on teille, on détache les fibres de la tige.

-- N. 2 : À Mpl* (MMC 222b). Au mois de septembre on arrachait les pieds femelles, on les faisait sécher au galetas, puis on récupérait les graines, les chènevis : **u mêye de sèptinbroü ou n fêmêlâvê, ou n lé fachêye sètsê u plantsê, pwi no triyêvön la shnyêva**. Au mois d'octobre on arrachait les pieds mâles, nous les attachions pour faire les fagots, après nous les mettions rouir, tremper dans les routoirs avec des pierres par-dessus : **u mêye d'oktôbroüno no triyêvön lé brôt mâlo, no lè glêtâvön pè fê' lé maeuye, apré no lè beutâvön nêyjê, keufi din lé nê avwi de pêrê dèsu pindin tsinzhè zhò**. Après on mettait sécher les fagots et l'hiver on teillait : **apré ou n beutâve sètsê lé maeuye è d'uvê ou n blèyêvê**.

D)) Les phases ou stades :

D1)) fane, débris qui restent après avoir froter (// égrener) le chanvre femelle : **fanna** nf. (282).

D2)) petite poignée (// petite gerbe) de tiges de chanvre qui mise avec trois ou quatre autres feront un paquet (// une botte) (**manêû**) : **monye** nf. (282) || **manyour** nm. (203), R. 4 ; **masoulê** nf. au pl. (203), R. Botte (**mafô**).

D3)) paquet // botte // grosse poignée ~ de tiges de chanvre qu'on emporte au routoir et qu'on ramène roui préparé pour le broyage : **lyase** [liasse] nf. (002), **dlyakhe** (010) ; - **maneu** nm. (021), **manêû** ou **manyêû** (282), **mounyo** (083) || **manoka** [manoque] nf. (Bil*), **monye** (012 La Perrière, 282, Gbo*), R. 4 => Main, D. Paille ; - **penyé** nf. au pl. (203), R. Poignée ; E. Glace.

D4)) une trosse (// un fagot) réunit les bottes pour être transportées au routoir : **trosa** nf. (282).

D5)) Les tiges de chanvre, après avoir été broyées à la broie, sont mises en bottes, appelées **échappes**, pour être amincies au battoir ou fouloir (moulin à chanvre) : **éshapa** [**échappe**] nf. (153 BBD 138), R. Botte (**éshapa**) ; E. Battoir.

D6)) doigtée, petite quantité de chanvre teillé que chaque teilleuse tient avec le médius, tout ce qu'un doigt peut tenir de chanvre en teillant, paquet de chanvre enroulé autour du doigt, touffe de fil de chanvre enroulé autour du doigt : **plandê** [**plein-doigt**] nm. (002), **plédai** (021b) || **djoun** nm. (203), **dya** (025), **dyâ** (FEN), **dyai** (021a), R. Doigt.

D7)) petite quantité de chanvre correspondant à un **dyai** (021) et formant l'une des trois branches de l'**éstapa** (021) : **neu** nm. (021), **nilyon** (044), R. => Phalange ; E. Passe-lait.

D8)) petit botte de chanvre teillé, attachée d'un côté (la tête) par une ficelle et tressée par trois en branches ou **neu** (021) pour être foulée : **éstapa** nf. (021), **échape**, **étope**, **estope** (044).

D9)) ruban de fil de lin ou de chanvre : **tréfyeû** nm. (010).

D10)) poignée de filasse de chanvre : **manda** nf. (FEN), R. 4.

D11)) poignée de chanvre qu'on vient de teiller : **maneû** (FEN), R. 4.

D12)) écheveau, paquet de tiges de chanvre teillé qu'on attache au milieu par un noeud pour que le fil ne s'embrouille pas : **éshapoton** nm. (282), R. Couper.

D13)) rite, fil de chanvre fin pour tisser les toiles (draps ou vêtements) : **rita** (001, 044, 328) ; E. Pelote.

D14)) gros fil de chanvre utilisé pour faire la toile grossière et solide des **drapê** et des **batsoulë** (DPE 96b) : **kotson** nm. (328) ; E. Bât (bissac), Drap à foin.

D15)) fil de qualité inférieure : **isharbô** nm. au pl. (203), R. acc1 => Charpie (**sharpi**).

D16)) chanvre brut : => Étope.

E)) Les outils : Broie, Maque, Dévidoir, Peigne à chanvre.

E1)) battoir à battre (moulin à broyer) les tiges de chanvre ou de lin : => Battoir, Broyage, Foulon.

E2)) conche (// bassin) du fouloir, plancher du battoir sur lequel passe le rouleau qui écrase les tiges de chanvre ou de lin : **konba** [combe] nf. (021), R. 2a ; **konshe** nf. (001, 003), **konste** (021), R. 2b => Conche.

E3)) combée (fl.), quantité de chanvre, de blé ou autre qu'on peut mettre à la fois dans la conche du fouloir ou sur le plancher du battoir : **konbâ** nf. (021), R. 2a ; **konshâ** (001), R. 2b.

E4)) planche munie d'encoches pour frotter (// dépiquer // égrener // ôter les graines du chanvre) : **frotseû** nm. (282), R0 => Frotter.

E5)) bâtonnet dont on se sert pour mettre en peloton le fil de chanvre, sans se faire blesser le doigt par le fil : **irijoy** nm. (203).

F)) Les ouvriers :

F1)) battendier, batteur de chanvre : **batindî** nm. (NFS 83), R. => Battre.

G)) Les verbes : Teiller.

G1)) v., arracher le chanvre : **tirer le chanvre** vt. (044), **triyé** (282), R. => Arracher.

G2)) v., arracher le chanvre mâle (qu'on croit être la plante femelle) : **fèmalâ** (FEN), **femalo'** vt. (002) | **tirer la fame** [tirer la femme] (044), R. 5cb.

G3)) arracher la tige femelle : **fèmèlâ** (189), **fèmèlèzh** vi. (203), R. 5cb.

-- * **Fèmèlâ y é fwiÿi lé brôt ty'on dè gran** : femeller c'est arracher les tiges qui ont des graines (189).

G4)) dépiquer (// égrener) les graines de chanvre : **esloner** vt. (044, CCG 55), R. => Battre, Laune ; **frotâ** [frotter (pour enlever les graines)] vt. (282).

G5)) séparer le fil de la tige de chanvre, épilucher le chanvre (CDQ 133) : **frelèzh** vt. (203+), D. Broie ; **bloë** (CDQ 133), **bloyèzh** (203+), R. => Broie.

G6)) faire passer la teille sur les peignes en fer (brosses de fer) pour peigner la filasse : **faratèzh** vt. (203).

G6)) garnir de chanvre tressé (une chaise...) : **inshneuvlâ** vt. (228), *R. 7acc2.

G7)) se recroqueviller (ep. du fil de chanvre) : **s'inkrakèlèzh** vp. (203).

G8)) séparer les fils collés ensemble : **dekompelyèzh** vt. (203).

--R. 7acc2 : **shènavo** / all. DUD 248b *Hanf* < aha *hanaf* / nl. *hennep* / a. *hemp* / aa. *hamp* / suéd. *hampa* / r. *konoplyà* / lit. *kanāpės* / vlat. BWW 121b DEF 115 *canapus* / *cannapus* < l. GAG 256C *cannabis* / *canabis* / *cannabum* (Isidore) / *cannabus* [chanvre] / *cannabetum* [chènevière] / prov. *canebe* / *caneba* / it. *canapa* / esp. *cañamo* < g. *kannabis* / *kannabos* / arm. *kanap'* < sum. *kunibu* / l. *canaba* / *cannaba* [baraque, cabane, *capanna* (Isidore de Séville, 570-636)] < non ie. => Canne (**kana**), D. Brouillard, Canevas (**kanevâ**), Chanvrerie, Chenevier, Chènevière (**shènavîre**), Chènevotte (**chandiÿon**), Collier (**tsèvèshro** [licol de chanvre]), Grémil (**shènevala**), Nuage (**shrévo**), Peu (**sharyévo**), Rhododendron (**shnavâ**).

CHANVRERIE nf., culture du chanvre (MDW 441) : **shanvrèri** (Alb*), R. acc2 => Chanvre (**shènavo**).

CHAOS nm. {**kaô**} : => Enchevêtrement.

CHAPARDER vt., prendre à l'occasion, emporter ce qu'on rencontre sur son passage : **raboto'** [raboter] (Bil*); **chopardâ** (Ebl*), **stapardâ** (Flu*), D. Chapardeur ; **gripaché** vt. (Gtt*) ; => Attaquer, Voler.

CHAPARDEUR n. **stapardu**, **-za**, **-ze** (Flu*), R. Chaparder ; **picâta** ou **picameuron** (EGB 162).

CHAPARON nv. hameau : => Lathuile nv..

¹CHAPE nf. msf., vêtement d'église ayant la forme d'une grande pèlerine et que le prêtre met pour les enterrements, les processions, les vêpres et l'exposition du saint sacrement ; dalle de béton armé pour recouvrir une voûte ou un radier : **chapa** (Mpl*), **SHAPA** (Alb*, Ann*, Les*, Thn*, Vth*), **shapă** (Mpo*), **stapa** (Abv*), **tsapa** (Moû*), R. 1.

--R. 1 : **shapa** / ap. (en 1200) *capa* [manteau à capuchon] / afr. (DHF 419b en 1050 / NDE 153b en 1080) *cape* / (vers 1131) *chape* [manteau, capote] < blat. (BWW 121b au 6e s., Grégoire de Tours) *cappa* [sorte de capuchon] / (NDE 153b au 7e s. Isidore de Séville) [capuchon] / it. *cappa* / esp. *capa* « hauteur < pie. RIM 128b *cam- [hauteur arrondie] / RIM 123a *cal- [pierre » abri en pierre]=> Changer, D. Chalet, Champ, Chapeau, Hangar.

²CHAPE nf. fl. => Hangar.

CHAPEAU nm., galure, galurin : **chapél** s. et **chapiôs** pl. (ORB FPP), **chapè** s. et **chapeû** pl. (Ber*), **sapé** (Finhaut), **sapêl** s. et **sapê** pl. (Tig* 141), **SHAPÉ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv*, Bsl*, Bel*, Bog*, Cbm*, Cha*, Chx*, Csl* 018, Cma*, Cmj*, Ect*, Ero*, Les*, Mtd*, Mor*, Reg*, Mrt*, Sam* 010, Sax* 002, Tab*, Thn*, Vth*), **shapê** (Mlv*), **shapê** s. et **shapé** pl. (Vdo*), **shapé** s. et **shapê** pl. (Bil* 173b DPB 193), **shapêl** s. et **shapê** pl. (Mpl* 189), **shapêzh** s. et **shapyô** pl. (Mpo* 203), **shapyô** (173a, Aix 017, Dba*, Jar*), **stapé** (Abv* 021, Cis*, Cvl* 180, Gtt*, Mth*, Meg*, Nbc* 214, Ncl*, Tes*, Tsv*, Ugi*), **stapê** (Que*), **tchapéye** (Faeto), **tsapé** (Alv*, Avc*, Bât*, Coutouvre CJP*29, Mbz* 026b, Moû*), **tsapê** (Bta*, Ebl* 328), **tsapêl** (Bes* 128 MVV 387), **tsapêl** (Aus*), **tsapêy** (026a), **tsapi** (Cmy*), **tzapi** (GPE 30) || enf., **pépé** (FEN), **papô** (001), R. 3 ; **gabwês** nm. (Terrachu) ; E. Déraisonner.

-- N. : Autrefois, on confectionnait soi-même ses chapeaux avec de la paille de seigle et de *l'herbe à talus* et on nouait chaque rang avec des fils de coton.

A)) Les mots autour du chapeau.

B)) Description d'un chapeau.

C)) Noms de plantes.

D)) Les verbes.

A)) Les mots autour du chapeau : Bonnet, Béret, Calot, Calotte, Capote, Casquette, Coiffe, Nuage, Pressoir, Ratine.

A1)) vieux chapeau, chapeau noir, (de femme) : **ganbé** nm. (001, Moye), **korbé** [corbeau] (plaisant, déformation de **ganbé**) nm. (001 CHA) ; **bougne** nm. (GPE 8), R. 2a => Beignet (**bonyèta**).

A2)) chapeau haut de forme : **shapé à ku hyô** [*chapeau à cul haut*] nm. (002, 018) ; **dékalitro** (001, 021) ; **cantine** [grand bocal de verre] nf. (Rvg* 627) ; E. Riche.

A3)) chapeau de femme d'autrefois : **shapé à kopa-bize** nm. (002) ; **gobèla** nf. (017), R. 2b.

A4)) petit chapeau, chapeau de fortune : **shapèron** nm. (002), R. 3 ; E. Cheminée, Huppe.

A5)) chapeau de feutre mou : **bunyo** nm. (003, Gen*), R. 2a.

A6)) grand chapeau orné de rubans formant une sorte de couronne, porté par la nouvelle mariée le jour des répétitions : **sandrà** nf. (Fta*, AVG 154), **sindre** (AVG 98), R. 1. COD *seniorem*, D. Vieillard.

A7)) chapeau de paille tressée, panama : **shapé d'palye** nm. (001) ; **kapèlinna** nf. (141) ; **bènon** [banneton] nm. (plaisant) (003 DES).

A8)) capote, sorte de chapeau de femme ; capote, condom, préservatif : **kapota** nf. (001 BEA), **kawtôlaw** ou **akawtola** (128 MVV 386 et 388), R. 3 ; E. Manteau, Nuage,

Pèlerine.

A9)) chapeau à larges bords : **shapé à groûse z âle** [chapeau à grosses ailes] (010), R. => Aile.

A10)) mauvais chapeau : **kalè** nm. (328).

A11)) petit chapeau rigolo : **gobeu** nm. (215), R. 2b.

A12)) chapeau de femme : **stapé d'foumale** nm. (180, 214), **shapé d'fèna** (001).

A13)) un grand chapeau : **un' grelan** (203).

A14)) un chapeau ridicule ; un vilain chapeau : **na bonèkò** nf. (203) ; **un' voulòlèlyï** [un vol d'aigle] (203) ; **on korbé** [un corbeau] (203) ; **moniot** [épouvantail ; étron] nm. (627).

A15)) chapeau melon : **shapé melon** nm. (002), **shapé mlon** (001).

A16)) vieux chapeau (d'homme ou de femme) : **cagnu** nm. (Vaud VSC 27).

A17)) chapeau de berger qu'on met pour traire (un vieux chapeau dont on a coupé les bords) : **calette** nf. ou **capet d'armailli** nm. (PDP 27).

A18)) vieux chapeau biscornu : **couan** nm. (PDP 32), R. Coin.

A19)) vieux chapeau plat : **cacumelle** ou **caquimelle** nf. (627), R. => Coquemelle.

B)) Description d'un chapeau :

B1)) partie arrondie du chapeau : **kopa** [coupe] nf. (001), **kòpä** (203), R. ²Coupe.

B2)) les bords du chapeau : **lez âlè** [les ailes] nfpl. (203), **lèz âlè** (001), **lèz âlè** (189).

C)) Noms de plantes :

C1)) fig., chapeau de curé : => Oseille.

C2)) chapeau de gendarme : => Gentiane.

D)) Les verbes :

D1)) v., ôter son chapeau : **doutâ son shapé** (001), **trére son shapé** (002).

D2)) poser son chapeau : **pozâ son shapé** (001).

D3)) relever les bords des chapeaux de ganse : **angansî** vt. (FEN).

--R. 3 : **shapé** / b. *txapela* [béret] / it. *cappello* < vlat. **cappellus* => Chape, D. Chapelet.

CHAPEIRY nv. (écrit ainsi officiellement depuis le 6 novembre 1982), (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **Shapéri** (Alb* 001b, ECB), **Shapèri** (001a) ; Nhab. Chapérien ou Chapeirien ; Shab. **lô pro kwé** [les poires cuites (surnom donné par les gens d'Alby-sur-Chéran)] (001), **pro coët** (CAC 3 n° 4), **lô preu kwé** (GHJ 17).

- N. : Selon la légende, durant une grande famine, les habitants de Chapeiry auraient vendu à la ville d'Alby-sur-Chéran leur droit de tenir une foire le 11 novembre de chaque année contre un ou plusieurs paniers de poire cuites, le 11 novembre étant la fête de Saint-Martin, patron de la paroisse de Chapeiry, selon CAC 36 n° 4).

--R. 1 : **Shapéri** < écrit parfois depuis 1860 Chapery, Chapéry ou Chapeiry (LIF 173b), depuis le 14e s. on relève aussi Chapeyri, Chapeyrie, Chapeyrier, Chappairier (CAC 3 n° 4), sur la mappe de 1730 *Chappéry* (DBS) < **Cappariacum* < nh. gallo-romain **Capparius* < gaul. *Cappius*, suff. -*acum*.

CHAPELAIN nm. **shapèlan** (Arv*, FEN), **tsabelan** (Bes*).

CHAPELET nm., (prière et objet) ; série de crottes de chèvre ; succession (// enchaînement // série) d'objets ou de paroles ; suite de paroles véhémentes, de reproches ; guirlande, (de saucisses, de boudins, de fleurs, d'oignons...) : **sapèlèt** ms. (Tig* 141), **shapelè** (Mag*, Pub*), **shapèlè** (Bel*, Cha*, Ect*, Reg* 041b, Sax*), **shapèlèt** inv. (Mpl* 189), **shaplé** (Mch*), **SHAPLÈ** (041a, Alb* 001b, Ann*, Thn*, Reg*, Vau*, Vth* 028), **shaplyè** (001a PPA), **stapelè** (Gtt*), **staplè** (Cvl*, Nbc*), **stapleu** (Gtt*), **tsapèlè** (Avc*, Bta*, Ebl*, Mbz*) || **shapèlê** (objet) nmpl. (Mpo* 203), R. => Chapeau ; E. Égrener, Rosaire.

A1)) chapelet, guirlande, (de saucisses, de boudins, de fleurs, de haricots à rame, de décorations... suspendus) : **pinglyon** nm. (001, 028, Alex) || **pindreulyà** nfs. et /**yé** pl. (189), R. 2 => Tabac (**pinglyon**) ; E. Aiguillée, Glane, Tabac, Trochet (de fruits).

A2)) personne chargée de dire la première partie des *Pater* et des *Ave* lors de la

récitation du chapelet après la grand-messe : **sapèlèta** [*chapelette*] (141 LPT 218).
A3)) la prière appelée chapelet : **shapèlèt** ms. et **shapèlè** pl. (203).
A4)) le chapelet en tant qu'objet : **un' pōzh de shapèlè** [*une paire de chapelet*] nm. (203).
B1)) v., défaire une aiguillée de tabac : **dépinglyî** vt. (001), R. 2.
C1)) expr., (quand une chèvre crotte) : **l'résitè (l'di) son shaplyè** [elle récite (elle dit) son chapelet] (001), **l'fê (l'deu) soün shapèlèt** [elle fait (elle dit) son chapelet] (189).
 CHAPELIER n. **SHAPLÎ, -RE** (Ann* TER) / **shaplyî** (Alb*, Thn*) / **shapèlî** (FEN), R. => Chapeau.
 CHAPELLE nf. ; bistrot, café, (plaisant) : **sapèla** (Tig* LPT 105), **SHAPALA** (Alb*, Ann*, Chx*, Jor*, Jsi*, Thn*, Vth*), **shapale** (Reg*), **shapèla** (Ect*), **shapèle** ou **shapèlè** (Arv* VJS 10 CFS 10 et14), **shapèla** (Aba*, Bel*, Bil*, Cha*, Cor*, Les*, Mpl*, Pal*, Rev*, Sax*), **shapèla** s. et /è pl. (Mpl*), **shapèlä** s. et pl. /ë (Mpo*), **stapela** (Gtt*), **stapèla** (Abv*), **tsapèla** (Bes* 128), **tsapèla** (Avc*, Bta*, Ebl*, Mbz*, Moû*, Pnc*) ; E. Oratoire.
 -- N. : Au sommet de Tierce, sur la commune de Bessans, existe la plus ancienne chapelle de haute montagne d'Europe (MVV 465). Une messe y est célébrée chaque 16 juillet.
A1)) petite chapelle : **tsapèlèta** nf. ou **tsapèlèta** [*chapeletta* (MVV 516)] (128).
 CHAPELLE (LA) nv., La Chapelle nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **La Shapèla** (ECB) ; Nhab. Chapelain.
 CHAPELLE-BLANCHE (LA) nv., La Chapelle-Blanche nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **La Shapèla Blinshe** (Arv* 228b VJS 62, ECB), **La Shapèlè Blinshe** (228a CFS 54) ; Nhab. Chapelain.
 - N. 1 : Village natal d'Amélie, Rose, Françoise GEX (24 octobre 1835 - 16 juin 1883 à Chambéry), poétesse patoisante, pseudonyme **Dyan d'la Jâna**. Voir GEC.
 -- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 14). **Route-Neuve**.
 CHAPELLE-D'ABONDANCE (LA) nv., La Chapelle-d'Abondance nv., nommée ainsi depuis le 27 février 1961, R. « en 1178 *La Chapelle des Frasses* (Frasse = frêne < l. *fraxina*), puis *Saint-Maurice-des-Frasses*, (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie) : **La Shapèla** (FEN), **La Shapala** (ECB), **La Shapala-d'Abondance** (Alb*) ; Nhab. Chapellan, Chapellane : **Shapèlan, -na, -ne** (GHJ 9).
 -- N. 1 : commune de pleine exercice depuis 1618.
 -- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Mont-d'Or**.
 -- N. 3 : 582 hab. en 1960. Altitude 1020 m.. Superficie 3785 ha.. (GVC 134-137).
 -- N. 4 : Les 7 Dents du Midi suisses : Cime de l'Est, Forteresse, Cathédrale, Éperon, Dent Jaune, Doigt, Haute Cime, qui barrent l'horizon de Ville-du-Nant.
A)) Les lieux-dits : lac d'Arrouin ou d'Arvouin.
 CHAPELLE-DU-BARD (LA) nv. (CO, ct. Allevard, Isère) : **La Shapèlè-du-Bâ** (Arv* 228 CFS 54) ; Nhab. **Shapèlrin, -na, -ne** [chapellerin] (228).
A)) Les hameaux : Beauvoir : **Byôvay** ou **Byôvayr** (228).
 CHAPELLE-DU-MONT-DU-CHAT (LA) nv. (CO, ct. La Motte-Servolex, Combe de Chambéry, Savoie), R. *Mons Muni* (10e s.), *La Chapelle-du-Mont-du-Chat* (15e s.), *Mont-du-Chat* (sous la Révolution française) /// Chamonix : **La Shapèla** (ECB) ; Nhab. Mont-chaton.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 9). **Le Mont-du-Chat**.
 CHAPELLE-RAMBAUD (LA) nv., La Chapelle-Rambaud nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie), R. 1 ; : **La Shapala** (Alb*, FEN), **La shapèla** () ; Nhab. Chapelain / Chapellain.
 -- N. : 183 hab. en 1956. Altitude 942 m.. Superficie : 426 ha. (GVR 51).
 --R. 1 : Rambaud écrit **Rambod** le 23 septembre 1528 (HRF 375) < l. *Sacellum Rambodie* < nh. burgonde *Ranbald* de *Raginbald* ou nh. germ. *Raganbald* (HRF 375).
 CHAPELLES (LES) nv., Les Chapelles nv. (CO, ct. Bmr*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Lé Stapèle** (Abv*), **Lè Tsapèle** (Pnc*), **Lé Tsapèle** (ECB) ; Nhab. Chapellain ou

Chapelain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 21) : *Les Sillons*.

CHAPELLE-SAINT-MARTIN (LA) nv., La Chapelle-Saint-Martin nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **La Shapèla** (ECB) ; Nhab. Chapellan ou Chapellu (LAS 64).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 11). *Le Villard*.

CHAPELLE-SAINT-MAURICE (LA) nv., La Chapelle-Saint-Maurice (CO, ct. Seynod, Vallée du Laudon, Haute-Savoie), commune créée en 1866, autrefois *La Chapelle Blanche*, *Le village de la Chapelle* (1375) < une chapelle dédiée à saint Maurice : **La Shapala-Blanshe** (FEN, GHJ 374), **Shapala-San-Meuri** (ECB), **La shapèla** (), **La Shapala** (Alb*) ; Nhab. Chapalain (GHJ 374) ou Chapelain (MIQ 20) ; Shab. **Sâtaré** (GHJ 374), **Sôtaré** [sauterelle] (MIQ 20).

A)) Diction : **É fô sà pâ dè bû à slo d'La Shapala Pè déchindre avà rin kè l'âla D'onna cheutrala** [Il faut sept paires de boeufs à ceux de La Chapelle Pour descendre en bas uniquement l'aile D'une sauterelle] (Les* MIQ 20).

- Réponse des Chapelains : **Dè drai pâ k'é saye fô, Mé sl'âla, kmin k'èl fôse, Lô Pyeûlyeû dè Léshô Nin firôn sà barà dè sôsa** [Je ne dirai pas que cela soit faux, Mais cette aile, quelle qu'elle soit, les Pouilleux de Leschaux En firent sept barils de sauce] (MIQ 20).

CHAPELURE nf. **chaplura** nf. (Ber*), **shaplura** (Cma*), **shaplyeura** (Alb* 001b), **shaplyura** (001b) || **shaplyon** nm. (001a), **staplin** (Gtt* GPR), R. => Hacher, D. Rognure.

A1)) panure, chapelure de pain : **panura** nf. (001).

CHAPERON nm., personne sérieuse ou âgée qui accompagne une jeune fille ou un jeune homme dans le monde ; (à Bes*) personne qui escorte les futurs époux dans l'achat des bijoux et de l'alliance : **trêna-manté** [traîne-manteau] nm. chf. (Bsl*) ; **konyâtu, -za, -ze** an. (Arv*) ; **tchamarot** nm. (Bes* 128 MVV 415), R. 2.

A1)) chaperon, sorte de capuchon pour les personnes, les faucons et les murs : **shapron** nm. (FEN), **staperon** [crête] (Gtt*).

A2)) chaperon qui accompagne en permanence à la sortie de l'église chacun des fiancés : **tchamarot** nm. (128 MVV 498), R. 2.

A3)) le petit chaperon rouge (conte) : **lè ptyou shapron rozho** (001).

CHAPITEAU nm. (de colonne, très grande tente) : **chapitô** (Vau* DUN 47, Vth* 028b), **shapité** (Sax*), **shapitô** (028a, Alb*, Ann*, Dba*).

CHAPITRE nm., assemblée de chanoines présidée par l'évêque ; partie // division ~ d'un livre ; récit fait de façon véhémement ; série // suite ~ de reproches, de réprimandes, de conseils moralisants et d'exhortations ; abondance de paroles qui *soûle* (qui excède, qui dépasse les bornes), histoire à dormir debout, qui agace : **chapitro** (Vth* 028b, Sam* JAM), **chapitrouï** s. et /o pl. (Mpl*), **shapitrë** (Ect*, Mpo*), **shapitro** (028a, Alb*, Ann*, Arv*, Sax* 002, Thn*), D. Chapitre.

CHAPITRER vi., tenir chapitre, délibérer, déclamer ; admonester, exhorter, recommander, faire ses recommandations ; discuter, marchander, taquiner : **SHAPITOLÂ** (Ann*, Arv*, Cha*, Les*, Thn*), R. 2 Chapitre, D. Disputer.

A1)) réprimander, faire la morale, reprendre sévèrement : **chapitrâ** (Mpl*, Vth* 028b), **shapitrâ** vt. (028a, Alb* 001), R. 2 ; **fère la morala** [faire la morale] = **fère la lson** [faire la leçon (de morale)] (001), D. Calomnier (**déchapitrâ**).

CHAPON nm., coq châtré (/ castré) pour être mieux engraisé : **chapon** (Bil*), **SHAPON** (Alb*, Ann*, Cha*, Thn*), **stapon** (Abv*), **tsapon** (Moû*), R.1.

A1)) chapon, crossette, plant de vigne greffé prêt à être repiqué (NDL 21).

--R. 1 : **shapon** / afr. DHT 690a *chiapun* (avant 1150) / *chapon* (vers 1175) < vlat. / blat. BWW 122a **cappōnem* acc. < **cappō* / clat. *capō* / occ. *capon* < clat. DEF *capus* [coq châtré] < l. GAG 265b *capo* [chapon] < *capus* (Varron) / g. DGF 997b *koptein* [frapper, donner un coup] > couper > mordre, ronger] / *kopis* [couteau] / lit. DGF 997b *kapōti* [hacher menu] / sl. *kopati*) [couper, frapper] > creuser] / g. DGF 1666a *skaptō*

[creuser » fendre le sol, labourer] / asl. DGF 1666a *kopati* [creuser] / r. DRS 132 *kopat'* {**kopaty**} [creuser (la terre)] / l. *scabo* [gratter] / *scobes* / *scobis* [râpurer, raclure, copeau, limaille ; sciure] / *scobere* [gratter, fouiller (le sol), examiner] / prs. *šikāfad* [il fend] / *kāfad* [il creuse, il fend] < ie. *(s)kop- / *(s)kap- [couper, fendre] / ig. DUD *(s)ke-bh-, (s)ka-bh- (-b-, -p-) [couper, tailler, trancher], D. Cep, Chapuis, Charpentier, Couper, Lâche (**kapon**), Massacre, Menuiser, Menuisier, Plane, Sarment, Scapulaire, Sculpter, Sculpteur.

CHAPONNAGE nm. **shaponazho** (Alb*).

CHAPONNEAU vt. **shaponon** ().

CHAPONNER vt. **shaponâ** (FEN).

CHAPPE nf. fl. => Hangar.

CHAPUIS nm. fl. => Menuisier.

CHAPUIS fam. **Shapwi** (Alb*), R. => Charpentier-menuisier.

CHAPUISER vi. fl. => Menuiser.

CHAQUE adj. indéf. ms. / fs. **šâke** (Tig*), **SHĀK** dv. et **SHĀKE** dc. (Avx*, Alb* 001b, Ann*, Arv* 228, Bel*, Bil* 173, Cha*, Cge*, Ect*, Mpo*, Mrt*, Pal*, Pju*, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Tab*, Thn*, Vth* 028) | **shâkë** ms. dc. (Mpl* 189b) | **shâkë** ms. dc. et **shâk** dv. (001a, Mpo*) | **shâtyë** ms. dc. (189a), **shôke** (Reg*, Mch*), **stâke** (Abv*, Bfo*, Con*, Cvl*, Gtt* 215, Mln*, Meg*, Nbc*), **tchâkë** (Bes* dc.), **tsâke** dc. et **tsâk** dv. (Alv*, Cam*, Ebl* 328, Lav*, Pco*), **tsâkyë** ou **tsâtyë** (Bta*, Mbz*), **tseuke** (Pnc*) **tsôke** (Avc*) || **shâ** m. ou fs. (010a JAM) || **shâko**, /a, /e (Chx*) ; E. Fois, Par, Peu.

--- @ Chaque année : **shâke z an** (173), **to lôz an** (001).

- m., fs. : **châke**, /a (Ber*),

A1)) chaque jour, tous les jours : **to lou zheu** nmpl. (228), **to lô zhò** (001) ; **shâkë zhò** nms. (001).

A2)) chaque nuit, toutes les nuits : **tot' lé né** nfpl. (001) ; **shâke né** nfs. (001).

A3)) à chaque pas, à tous les pas : **à to lô pa** (001) ; **à shâ pa** (001).

² **A4))** chaque fois, toutes les fois : , **shâkë kou** (001), **stâke kou** (215), **tsâkë kou** (328) ; **to lô kou** (001)..

A5)) chaque année, tous les ans : **to lôz an** (001, Mch*).

B1)) expr. (indiquant la distribution) : **à shâ yon** [un à un, un par un] (001) ; **à shâ dou** [deux à deux, deux par deux] (001) ; **à shâ pû** [peu à peu, petit à petit = à chaque peu] (001, 028) ; **à shâ brin** [brin par brin, brin après brin] (001) ; **à shâ sou** [sou à sou, sou par sou, sou après sou]... (001).

CHAR nm., chariot, charret (fl.), charrette (à deux trains, quatre roues), voiture de charge non suspendue à 4 roues, (pour transporter du foin, de la paille ou du bois) ; (à Cor*, ce mot désigne uniquement la partie arrière que l'on fixe au train avant) : **sharé** nm. (Bil* 173b, Mch* 402b, Try*), **SHARÈ** (402a MNB, Aix 017, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bsl*, Cha* 025, Dbâ*, Ect* 310, Les* 006, Gmt* 007, Reg* 041b, Thn* 004, Vth* 028), **shareu** (Pal*), **shèrè** (041a, Cor* 083, Fau* FEN 29, Gets, Mor*, Mfc*, Sax* 002), **shèrè** (Bel* 136, Cmj* 282b, Gav* FEN 29), **shêrè** (282a, Fau*, Gav*, FEN), **starè** (Abv* 021, Cvl* 180, Fer*, Meg* 201, Ncl*), **stareu** (Gtt* 215), **stêrè** (Nbc* 214), **tcharéye** (Faeto), **tsarè** (Ebl* 328), **tsaryô** (Lav*) || **char** nm. (083, 214, 328), **châr** (Mpl* 189), **shâ'** (001, 228), **shâr** (017, 025), **shêr** (Aly*, Inn*, FEN), **tsâ'** (Alv* 416) || **sarèta** nf. (Tig* 141 LPT 104), **sharèta** (001a, 173a) || **karyôla** nf. (328), *R. 14fcc2 ;

- **bêr** (003), *R. 21dee1 ;

- **vwatuha** nf. (189), **wêtura** [voiture] (001, 007), R. 2a => Voiture.

A)) Les différents véhicules à roues.

B)) Le tombereau : les noms.

C)) Le tombereau : les verbes.

D)) Le char-à-bancs.

E)) Les parties du char.

F)) Les verbes.

G)) Les plantes.

A)) Les différents véhicules à roues : Auto, Camion, Car, Carriole, Guimbarde, Jardinière, Tilbury, Voiture.

A1)) char à quatre roues, char à foin, muni de deux ridelles amovibles (pour transporter le foin, la paille, les gerbes de blé, des fagots de bois...), char à ridelles : **sharè-étyèle** ou **sharè à étyèle** [*charret à échelles*] nm. (001), **shèrè-éshèle** (136), **shèrè à éshyéle** (282), **char à échelles** nm. (002, Gen*, GLF) ; **voiture à échelles** nf. (001) ; E. Carriole.

A2)) charrette à foin, carriole avec de grandes roues et traînée par un mulet : **vwatuha du mlète** (189), **vwêtrwà à mlè** (378), R. 2a ; **barôta à mlè** [charrette à mulet] nf. (Bta* 378), *R. 21dee1.

A3)) char à quatre roues, muni de quatre grandes planches d'environ 4 m. de long (deux planches pour le plancher et deux pour les bords) et de deux petites planches (une à l'avant et l'autre à l'arrière) pour transporter les betteraves, les raves, le fumier, le gravier, les cuveaux, les sacs de blé, les caisses de pommes... : **sharè à plyanshe** [*charret à planches*] nm. (001) ; **voiture à planches** nf. (001, Lornay TDH 139) ; **voiture à fumier** (001).

A4)) char à quatre roues, muni de son large plateau légèrement incurvé, pour transporter des caisses, des sacs ou des feuilles de tabac fraîchement cueillies : **sharè à bri** [*voiture à berceau*] nm. (001), R. Berceau (**bri**) ; **sharè à plyatyô** (Cvn*).

A5)) char à pont : **shèrè à pwan** nm. (136).

A6)) char intermédiaire entre la voiture à cheval et le char à échelles : **shèrè à rdale** [char à ridelles] nm. (136).

A7)) char à quatre roues, muni de hèches ou étais, pour le transport du bois sur les routes : **shèrè à kvè** nm. (002), R. 4bz => Ridelle (**kvè**) ; **shèrè à ronshè** [*char à ronchets*] (282), R. => Aideau.

A8)) char pour le transport des tonneaux et des caissons de gravier : **shèrè à kvè** nm. (136), R. 4bz.

A9)) char à deux roues : **shâ'** nm. (001b PPA, 003b, 228), **shâr** (025), **châ** (003a), **châr** (001a COD, 004, 006), *R. 14fcc2.

A10)) char funèbre : => Corbillard.

A11)) charrette, chariot ; petite charrette de montagne : **sharèta** nf. (001, 028), **starèta** (021), **shartà** (004), *R. 14fcc2 ;
- **barô** nm. (004, 006, 028, Con* 087), **baroh** (041) || **barota** (028), **barôta** nf. (087, 378, Var* 109), *R. 21dee1.

A12)) petite charrette basse à deux roues que l'on poussait ou tirait à la main (pour transporter les bidons de lait à la fruitière ou au poste du lait, des sacs de pommes de terre, des légumes...) : **barò** [*barrot*] nm. (003, Lor* TDH 62), *R. 21dee1 ; **karyôla** (003, 087) ; *R. 14fcc2.

A13)) éfourceau, chariot à un seul train avec deux roues hautes, un essieu et un ~ limon /// timon, pour transporter les troncs d'arbres surtout : **bâr** nm. (003), *R. 21dee1 ; **trimbâla** ou **trinkbâla** nf. (003).

A14)) char à boeufs (muni d'un timon) : **shar à bou** nm. (228), **shar à bû** (001).

A15)) charrette ; (à Arv*), carriole, chariot : **barô** nm. (004, 006, 228, 309, Con*), *R. 21dee1.

A16)) petite ~ remorque // carriole // chariot ~ découverte, à deux roues qu'on accroche derrière un vélo ou qu'on pousse à la main ; petite charrette à main (à bras) formée d'une caisse en bois montée sur deux roues ; voiturette de gamin ; caddie, chariot des grands-magasins : **baroh** [*barrot*] nm. (001b), **barô** (001a, 309, Aix, Ach*, Bau*), *R. 21dee1 ; **karyola** nf. (Vcz*), *R. 14fcc2.

A17)) petit char (ayant la même forme que le **sharè**, pour ramasser les légumes) : **sharotè** nm. (001) || **chardâ** nf. (215), *R. 14fcc2.

A18)) traîneau avec deux roues à l'arrière : => Luge.

- A19))** traîneau avec deux roues à l'avant : => Luge.
- A20))** char avec une sorte de berceau pour soutenir le chargement : **starè à polan** nm. (201).
- A21))** véhicule long à deux roues pour transporter les balles de foin au nombre de 4 ou 5 : **fourragère** nf. (Mbv*).
- A22))** petit chariot à deux roues : **shardolè** [charrue] nm. (028), *R. 14fcc2.
- A23))** carriole ou luge avec deux roues à l'arrière : **hwiltà** nf. (Sam* 010 JAM) ; E. Luge.
- A24))** carriole basse sur roues et traînée par un mulet : **triñnêla** nf. (378).
- A25))** carriole, chariot à plateau plat, de 3,20 m de long sur 1 à 1,20 m de large, avec des brancards longs de 1,80 m environ, à un seul train avec des roues d'un diamètre de 0,75 mètre à 0,80 mètre : **karény** nm. (Bes* 128 MVV 308 CDP 13), *R. 14fcc2.
-- N. : Pour arrimer le chargement sur le **karény**, on utilise une grosse corde longue de 15 m (**la souha**). Le milieu de la corde est placé dans un crochet (**lo krok**) fixé sur une pièce de bois ronde de 10 cm de diamètre, elle-même fixée à l'avant sous le plateau. Les deux extrémités de la corde passent par-dessus le chargement et viennent s'enrouler autour du **roet** que l'on fait tourner avec les deux **béyés** (**éna béyé** [barre de bois de 45 cm de long] sg., R. => Bille.)
- A26))** chariot de 3,20 m de long sur 1 à 1,20 m de large, avec des brancards longs de 1,80 m environ, à un seul train avec des roues d'un diamètre de 1,30 m, avec une paroi protectrice en bois haute de 1,20 mètre environ de chaque côté : **karyola** nf. (128 CDP 13), *R. 14fcc2.
- A27))** chariot pour transporter des grumes : **charyô** nm. (189), **tsarè** (328), **share** (001), *R. 14fcc2.
- A28))** char destiné uniquement au transport du foin : **krapô** [crapaud] nm. (310).
- A29))** petit char ; petit chargement de foin : **sharoton** nm. (310), *R. 14fcc2.
- A30))** petit char : **krizinè** [crécelle, **crizinet**] nm. (310).
- A31))** luge à patins (lugeons) avec deux roues à l'arrière : **charret** nm. (GPE 10), *R. 14fcc2.
- A32))** charrette à deux roues (pour le foin) : **dyunbôrda** nf. (Avc*), R. Guimbarde.
- A33))** petite charrette à deux roues, tirée par un ou deux hommes : **kamyon** nm. (310), R. Camion.
- A34))** petite charrette à mulet à deux roues qu'on peut aussi tirer à bras : **sharètoun** nm. (189), *R. 14fcc2.
- A35))** **char-de-côté**, petite voiture fort basse, tirée par un cheval (Vlc* MCA 226).

B)) Le tombereau : les noms : voiturier.

B1)) barrot ou barreau (fl.), tombereau nm. avec une benne (// caisse) basculante fixée sur un seul train, le seul train avant, pour transporter le sable, le fumier (à Bel*), la terre, les betteraves, des sacs en petites quantités ; tombereau à bras : **bareû** nm. (Jpr*), **baroh** nm. (001b, 328b, 416, Ber* 409, Sax*), **barô** (001a, 021, 173, 310, Ajn*, Aba* 309, Bba* [**barro**, **barrot**], Tab*, Tgl*), (**lo**) **bêr** [**ber**] (Mlv* 624A), **bèrò** (282, 328a), **bérôt** s. et **bérô** pl. (141), **bèroton** [petit tombereau] (328a), **birô** (Chx* 044) || **barôta** nf. (206), *R. 21dee1 ; E. Rouler, Tonner ;

- **tanberô** nm. (Fau* FEN), **tanbèrô** (028, 041), **tonbarê** [**tombarè**] (624B), **tonbêhôt** ms. et **tonbêhô** pl. (141), **tonberô** (214, 215, Bel*, Ncl*), **tonbèrô** (150, 328, 378, Mbz*), **tonbrô** (002, 003, 004, 083, 136, 180, 214, Cvn* 233, Maz*), **tonbyô** inv. (189, Cam*), R. 2 ;

- **tapaku** [tape-cul] nm. (Mor*), E. Caisse, Fiacre ;

- **galéra** [grand tombereau] nf. (328, 402), R. 3a => Galère ; E. Caddie, Crochet, Goupille, Resdescendre.

- N. 1 : Le tombereau ne comporte que le train avant du char, portant la benne basculante.

- N. 2 : À Tgl*, le **barô** comportait une benne basculante, deux roues à l'avant et deux lugeons à l'arrière. Il était tiré par un cheval.

B2)) caisse (// benne) du tombereau, caisse // benne ~ basculante : **kachī** nf. (141), **kéche** (282), **tyêche** (378), R. 2 => Caisse ; **bèna** nf. (001, 310), R. Benne ; **barchwère** nf. (624), *R. 21dee1.

B3)) porte arrière amovible du tombereau : **kvè** ou **kevè** nm. (083), R. 4bz ; **porta dè daryé** [porte de derrière] nf. (378) ; **pô dè dèri** [planche de derrière] nf. (141) ; **planshe** [planche] nf. (282).

B4)) partie de l'essieu qui permet de basculer la caisse du tombereau : **baryula** nf. (409), *R. 21dee1.r. 17e

B5)) crochet (// levier // goupille // fiche) de fixation de la caisse (// benne) au train du tombereau à l'avant du tombereau (il est muni d'une goupille) ; fiche qui tient la benne : **kroshè** nm. (001, 282), => Crochet ; **lingèré** nm. (310), R. => Coin (**lingèla**).

B6)) charge ou contenu d'un barrot, de la caisse du tombereau, du gros tombereau : **barotâ** nf. (001, 021), **bèrotâ** (282) | **bârsha** nf. (624+A), *R. 21dee1 ; **galéryà** nf. (328), R. 3a ; **tonbarlà** (624+B), R. 2.

B7)) tombereau à claire-voie : **bèrtin** nm. (409), *R. 21dee1 < **barotin**.

B8)) petit tombereau (pour mulet) : **galéra** nf. (003, 004), R. 3a ; **bérota** ou **bérota d'lé rai** nf. (utilisé pour remonter la terre des tranchées dans les champs) (083), **bèrotè** (282), **bèroza** (pour mener le fumier, remonter la terre dans les champs) (044) || **baroton** nm. (310b, 328b), **bérò** ou **béroton** (328a), **barotin** (310a, 416), *R. 21dee1.

B9)) contenu d'un petit tombereau : **bèrozâ** nf. (044), *R. 21dee1.

B10)) petit tombereau à bras (autrefois en bois) : **barota** nf. (215), *R. 21dee1.

B11)) tombereau à roues basses, relié au cheval par des traits et dont les brancards situés à l'arrière traînent sur le sol : **trannaku** nm. (215).

C)) Le tombereau : les verbes :

C1)) v., faire basculer la caisse (la benne) du tombereau pour en vider le contenu : **varsâ** vt. (001), **vêrsâ** (282) ; **ankulevâ** vt. (409), R. => Basculer ; **dèbarshî** vt. (624+A), *R. 21dee1 ; **dèsharjî** (624+B) ; **vwindâ** [**voindâ**] (624+C).

C2)) charrier, transporter avec un tombereau (en faisant des allées et venues) : **barotâ** [charrier] vt. (001, 310), **bèrotâ** (282), **birosâ** (044), C. ind. prés. (il) **barôtè** (001, 310), *R. 21dee1.

C3)) fermer la porte abattante du tombereau : **bârâ l'tonbyô** vi. (189).

D)) Le char-à-bancs :

D1)) char-à-bancs ou char à banc (pour aller au marché ou se promener, pour le transport des personnes et des marchandises ; traîné // tiré par un cheval) ; voiture hippomobile à 4 roues : **charaban** ou **châr à ban** (083, 189), **sharaban** {**shar à ban**} nm. (001, 028, 282, 310), **shérè à ban** (Mfc*), **staraban** (214), R. 1b ; **châr** (004), **shâ'** (003), **shérè** nm. (002), *R. 14fcc2 ; **wâtura** [voiture] nf. (002) ; **ékwâli** nm. (003, 004) ; **barò** (Art*), **barô** (228), *R. 21dee1 ; **tapaku** [tape cul] nm. (001, 416).

D2)) caisse du char-à-banc sur laquelle on met des coussins et qui sert de banquette. Sur son bord on accroche la lanterne : => Caisse.

D3)) caisse du char-à-banc où l'on met les victuailles : **késon** nm. (282), R. 2.

E)) Les parties du char : Aideau, Anneau, Brancard, Cheville, Échelette, Essieu, Frein, Goupille, Hausse, Hèche, Luge, Moyeu, Palonnier, Plumet, Presse, Ridelle, Roue, Timon, Traits, Trésaille, Treuil.

E1)) longe ou flèche, (barre de bois qui relie les deux trains d'un chariot qui comporte quatre roues, qui relie le train avant au train arrière ; la flèche est solidaire du train arrière) : **lanzhe** nf. (002, 004), **lonzhe** (001, 003, 006, 173, 233), **lonze** (087, 109), R. Long ; **sèlui** nf. (310+), **souliva** (021, Vly* FEN), R. Solive ; **flèshî** (310+), R. Flèche.

E2)) train (de char, de chariot) (dans l'Alb*, le char comporte deux trains ; un train comprend les deux roues, l'essieu, un épaulement et différents organes) : **bâr** nm. (003, 004, 021), **bê** (001, 233, Cvx* 175), **bêr** (006, Alex 019, Ams*), *R. 21dee1.

- **kmanfrâ** nf. (002), **kmanchura** (083), **kmanfrâ** (FEN), R. 4c ; **trin** [train] nm. (010 JAM), R. 3.

E3)) avant-train, train-avant, (qui porte la cheville ouvrière et le plumet) : **bêr-devan**

nm. (006), **bê dè dvan** nm. (001, 233) | **barô** nm. (310), *R. 21dee1 (**bê** [train]) ; **trin avan** nm. (310), R. 3 ; **virè** nm. (310 DGE 57a), R. => Virer (parce que l'avant-train peut pivoter).

E4)) arrière-train, train-arrière, (qui porte le frein) : **bê d'dari** nm.(001, 233), *R. 21dee1 (**bê** [train]) ; **trin ari** nm. (310), **trin d'daré** nm. (220), **trin d'dari** (001), **trin de déri** nm. (010 JAM), R. 3 ;

E5)) plumet, pièce de bois mobile placée sur l'épaule de l'essieu du train-avant du char (elle est maintenue par la cheville ouvrière ; elle permet au train-avant de braquer sans faire bouger le lit du char ; elle est solidaire du lit du char) : **plèmè** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*), **pleumè** (083), **PLOMÈ** (003, 004, 233), **plyomè** (001, 175), **flomè** (006), R. => Plumet (parce qu'il est au sommet de l'épaule et qu'il porte les **orlyon**) ; **floton** (002, SAX 208a17), **flouton** (PDP 32), **flyoton** (001), R. 4d => Flotter, D. Luge (**flouton**) ; **iparvoliyè** nm. (173) ; **virè** [**virè**, **viret**] nm. (qui a aussi donné son nom au train avant) (310), R. Virer, D. Luge (**virè**) ; => Plumet.

-- N. : À Bil*, le DPB 99b appelle « plumet » une pièce de bois sur laquelle repose les chargeurs [= les ridelles] de la « herse [= lit du char] ».

E6)) corne (COD 322a-12) en bois (ou en fer) encastrée à chacune des extrémités d'un **plyomè** (// **floton**) d'un char et qui sert à retenir le montant inférieur des ridelles : **orlyon** nm. (001), R. Oreille ; **lèpon** nm. (175), R. ers1 « oreille (**orlyon**) => Sommeil (**lopè**).

E7)) plumet à pointes, traverse pivotante et amovible, garnie de pics de fer pour le transport des troncs d'arbres : **pleumè à pèklyè** nm. (083), **plyomè à pkè** (175), R. 4d ; E. Luge.

E8)) corne de ranche : => Aideau.

E9)) chacun des pics de fer qui garnissent la traverse pivotante : **pèklyè** nm. (083), **pkè** (175), R. Pic ; E. Luge.

E10)) broche de char, cheville ouvrière (grosse cheville) en fer qui traverse et réunit le **floton** ou **plyomè**, l'épaule de l'essieu du train-avant et la tête de la flèche (ou longe) de l'arrière-train : **trétsa** nf. (002), **trétsè** (FEN), **trédsè** (Tgl*) ;

- **shèvlyè beuzhnîre** [cheville mobile] nf. (001b, 003, Moye) || **buzhon** nm. (173), R. Bouger ; **shèvlyè d'keû** nf. (001a CHA) ; **keû d'fé** [**coeur de fer**] nm. (Sen* 103 MAG) ; **shivili métra** [cheville maîtresse ou principale] nf. (310) ; **hyotenêre** (GLF), R. 4d.

E11)) armon, partie du train-avant (en forme de pince) dans laquelle on fixe le timon et qui permet au timon de se mouvoir vers le haut ou vers le bas ; partie du train-arrière (en forme de pince) qui relie la longe à l'épaule de l'essieu du train-arrière : **braslè** nm. (103 MAG, 175), R. Bracelet ; **blofe** nfpl. (Jor*), R. => Pince ; **maisèlé** [mâchoire] nf. (310), R. Mâchoire.

E12)) épaule de l'essieu d'un train ; pièce de bois qui est au-dessus des essieux d'un char : **komèsrà** nf. (175), **kmèta** (001, Moye), **kmanfrà** (002), **kmanchura** (083), **kmanfrà** (FEN), R. 4c ; **pluma** nf. (310).

-- N. : L'épaule de l'essieu du train avant supporte le **viret**.

E13)) le **viret** c'est aussi le cercle en acier sur lequel pivote le **plyomè** qui est muni à sa base d'une plaque d'acier qui frotte sur le **viret** : **virè** nm. (001).

E13)) train avant du char comprenant l'essieu et les brancards : **kmanchura** nf. (083), **kmanfrà** (002), **kmanfrà** (FEN), **komèsrà** nf. (175), R. 4c.

E14)) train avant de char sur lequel on adapte deux longues barres de bois sur lesquelles on attache des fagots (de bois ou de foin...) : **polan trannar** nm. (083) ; E. Luge.

E15)) caisse légère qui s'adapte au train avant : **ésèlé** nm. (083).

E16)) planche non fixée, posée entre les deux ridelles d'un char et reposant sur les **plyomè** (deux petits liteaux, cloués par en-dessous, enserrant et prenant appui sur le **plyomè** avant, et empêchant cette planche de glisser vers l'avant ou l'arrière : **éponda** nf. (001, Abn*), R. 2 => Lit (**éponda**).

E17)) lit de la charrette, lit du char, berceau de la charrette, ensemble des éléments du *charret* à échelle : **kâtîre** nf. (001), R. Tasser ; **kuvè** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*), R. => Ridelle ; **étyèlà** nf. (FEN) ; **êrsa** [*herse*] nf. (173) ; **bri** [berceau] (310).

-- N. 1 : Dans l'Alb*, le lit du char comprend : **léz dwèz étyèle** [les deux ridelles], **l'étyèltà** [l'échelette], **lô dou zharbi** [les deux tréssailles], **lé katrè ronshè** ou **lô katr aléron** [les quatre aideaux], **l'plyomè** [le plumet], **l'tornè** [le treuil], **la tîra** [la presse] avec sa **korda** [corde], **lé dwè bartavale** [les deux leviers en bois], **l'éponda** [la planche placée entre les deux ridelles et reposant sur les épaulements des deux trains].

-- N. 2 : Dans l'Alb* le **bri** désigne un plateau légèrement incurvé, concave. Il s'adapte au charret. On s'en servait pour ramasser les feuilles de tabac, pour y transporter les caisses de pommes ou de pommes de terre, même des sacs couchés. Il servait aussi de podium ou de tribune au cours des kermesses.

-- N. 3 : Dans l'Alb*, le *charret* à fumier se composait de quatre **épondè** (deux pour le plancher et deux pour les bords) et deux **zharbi** (petites planches placées en travers une à l'avant et l'autre à l'arrière pour maintenir les **épondè**).

E18)) siège mobile d'un chariot à l'usage des voiturier : **loche** nf. (003, 004, 006, 019).

E19)) timon de voiture à deux chevaux : **flèche** [flèche] nf. (FEN).

E20)) plateau de voiture : **ploton** nm. (FEN), R. 4d ; E. Plancher.

E21)) chaîne ou tige filetée fixant le berceau d'un char à la longe : **franzhe** nf. (173).

E22)) corde du char (pour faire quoi ?) : **prawlyîre** nf. (416), R. => Bricole.

² E23)) chacune des deux poignées qui prolongent l'armon du char pour pourvoir le déplacer : **trafisha** nf. (310).

E24)) le jeu du charret : **le ramalet** nm. (GPE 25).

E25)) avant-train ou train antérieur d'un char muni d'un *flouton* et comprenant les brancards ou le timon ; charrette à cheval munie seulement de deux roues : **comessure** ou **comensure** ou **comissure** nf. (PDP 32), R. 4c.

E26)) pièce transversale de char qui supporte la charge : **bantsè** nm. (GLF), R. Banc.

E27)) un des quatre montants des échelles du char : **pêrtse** nf. (PVD 167b), R. Perche.

E28)) bogie, partie avant ou arrière de char : **bredi** ou **bride** nm. (GLF).

E29)) cadre de char pour transporter du bois tronçonné, des billes de bois : **couvet** nm. (GLF), **kvè** (002, 136), R. 4bz.

F)) Les verbes : Charrier, Freiner.

F1)) v., s'efforcer de freiner une charrette à bras, dans une pente, avec les talons des montants horizontaux munis de plaques de fer : **arkâ** vi. (141), R. mvr1 => Arc (**ark**).

-- N. : Pour freiner devant une luge, on s'arc-boute.

F2)) transporter avec une brouette ou un tombereau (en faisant des allées et venues) : **barotâ** [charrier] vt. (001), **bèrotâ** (282), *R. 21dee1.

G)) Les plantes :

G1)) Char de Vénus, Casque de Jupiter : => Aconit.

--R. 1b : **sharaban** [char-à-bancs] attesté en Suisse dès 1803 et en Franche-Comté (BWW 122a), R. 12a. Ce char fait pensé au gaul. *carbanton* (DFG 85) / *carpantus* / l. (Tite-Live) *carpentum* dont l'écriture et la sonorité sont très proches.

--R. 12fcc2 : **shâ'** < afr. / fr. DHF 421a BWW 122a *char* (en 1172-1174) < l. GAG 271c *carrus* [chariot, fourgon] (César, *De bello Gallico*, 1,3...) < gaul. DFG 86 *carros* [voiture de charge à quatre roues, grand charriot utilisé par les conquérants gaulois (Allobroges) (au 4e s. av. J.-C.) pour transporter leurs bagages et entourer leur camp pendant la nuit] / airl. *carr* / gall. *car* / abret. *karr* [charrette, voiture] < pie. **kar-* [museau » pointe » montagne, rocher, masse, bloc » barre, branche » courbe » roue » char] /// Poulie (**katala**) >> l. GAG 462c *currus* [char ; char de triomphe ; triomphe ; attelage de char ; train de la charrue] / irl. *cul* [char] (< **colu-*) => Courir (**kore**), D. => R. 1b, Charrue (**shardolè**, **sharwi**).

--R. 21dee1 : **barô** => Barre (**bâra**), D. Caddie, Carriole, ¹Charrier, Bouillir (**barotâ**), Brouette (**barota**), Luge, Rouler (**barotâ**), Tonner (**barotâ**).

CHAR (LE) nv. (ham. de Ebl*) : **Le Chard** (Ebl* DPE 49a), R. 1pie. LIF 147b (Cardet)

*kar [rocher, hauteur]. Nhab. **Chardèlin** m., **Chardèlintse** f., D. Charvin.

--R. 1 : **Chard** < pie. LIF 147b (Cardet) *kar [rocher, hauteur] => Pierre (), D. Charvin.

CHARABIA nm. **charabyà** (Alb*, Bel*); => Baragouin.

CHARANÇON nm. **moukà** (Juv* 008), R. => Hameçon ; **éche** (Cor*).

A1) charançon, bruche, cosson, (des pois, des lentilles...): **KORKOLYON** nm. (Alb* 001, Abv*, Bât*, Les*, Reg*, Tes, Thn*, Tsv*), **korkoson** (Bil* 173), R. glc1 => Ravin (**gura**) / Gueule (**gola**) ; **bétagu** [bête à dieu] nm. (Alv*), R. 2 => Coccinelle /// **non de gu** [nom de dieu (juron)] >> glc1 **gura** [gorge] >> Feu (**brezegô**).

A2) charançon du blé, petit puceron noir ; (FEN) bruche des pois : **kornu** nm. (001, FEN), R. => Corne ; **bèzagou** nm. (173), R. 2.

A3) charançon (de la vigne) : **venyolan** [vigneron] (008).

A4) bruche des cerises : **bèrtou** nm. (FEN), R. => Punaise.

CHARANSONNET nv. **Shalanshné** (Alb*), du nom de famille Charansonnay seigneur au 15e s. à Saint-Félix avec devise *Felix nuntius* [l'Envoyé heureux] (PCC 7-10).

CHARBON nm. **sarboun** (Tig* 141), **SHARBON** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bil*, Chx*, Cmj* 282, Ect* 310, Mch*, Thn* 004, Vth*), **sharboun** (Mpl*, Mpo*), **shêrbon** (Bel*), **starbon** (Cvl* 180, Gtt*, Nbc* 214), **tsarbon** (Alv*, Bta*, Ebl*, Mbz* 026, Moû*), **tsêrbon** [**tzêrbon**] (Fbg SPJ), R. 4 ≦ l. *carbo* ; E. Blé, Cabane, Flambée, Houille, Mâcot, Pomme de terre, Vache.

-- N. : À Macot, il y avait des mines de charbon (d'antracite) à Bonnegarde (**Bwangârda**) (MMC 140a / 220a).

A1) bois (brindille) charbonné, incomplètement brûlé, charbonnaille (fl.) : **sharboulyin** nm. (002), R. 4 ; **brézilye** nf. (003), R. 3 Braise.

A2) menu /// poussière de / poussier de ~ charbon de bois : **brézalye** nf. (003, 004), **brazalye** ou **braizalye** (Gen*), R. 3.

A3) charbon ardent : **brâza rovanta** [braise ardente] (Arv*), R.3.

A4) cave ou local pour entreposer le charbon : **tsarmonyîre** (026), R. 4.

A5) charbon de bois : **sharbon d'bwè** nm. (001), **sharbon dè bwé** (282) || **charboniye** nf. (Ber*).

A6) morceau de charbon de bois ; **masuhoun** (141), R. => Mâchurer.

A7) mauvais charbon : **caruche** ou **garuche** nm. (Rvg* 627).

A8) morceau de charbon noir (comme un grêle) : **grêle** nm. (627).

B1) n., charbon, maladie des vaches et des ovins, maladie infectieuse, septicémique, commune aux animaux et à l'homme : => Vache.

B2) fièvre charbonneuse : **starbouneuza** nf. (180), **stêrbouneuza** (214), R. 4.

B3) charbon, maladie des blés : => Blé.

CHARBONNÉ adj., noirci par le feu, brûlé incomplètement : **starbounu**, **-za**, **-ze** (Cvl*) / **stêrbounyu** (Nbc*) ; => pp. Charbonner.

A1) (les) morceaux de bois brûlés incomplètement : **(la) sharbouni** nf. (Mpl*).

CHARBONNEL nm. oron. (montagne dont la pointe est à 3760 mètres) : **Tsarbonél** (Bes* MVV 387).

CHARBONNER vt., brûler lentement, difficilement et sans flamme, fumer, comme du charbon, mal brûler et noircir ; noircir par le feu, salir avec de la fumée : **sharbonâ** vi. (Alb*, FEN), **sharbounâ** (Chx*, Mpl* 189+), **sharbouno'** (Sax*), **sharbunâ** (Ect*), **shêrbounâ** (Bel* 136), **starbounâ** (Cvl*), **stêrbounâ** (Nbc*), **tsarbrwâ** (Ebl*), R. Charbon ;

- **moshounâ** (189+), R. => Souche (**moshe**).

A1) noirci par le feu : **shêrbouno'**, /**âye**, /**é** [charbonné] pp. (136).

CHARBONNIER an., personne qui fait du charbon de bois ou qui vend toutes sortes de charbons pour se chauffer : **SHARBONÎ**, **-RE** an. (Alb*, Alex, Ann*, Vth*) / **sharbounî** (Chx*, Sax*) / **sharbounyî** (Ect*) || **sarbounî** m. (Tig*), **shêrbounî** (Sfr* 130) || **sharbounyé** ms. et /yê pl. [mineur des mines de charbon] (Mpl*) ; E. Cabane,

Fournaise.

A1)) charbonnier qui extrait le charbon (la houille noire) : **sharbonèy** nm. (Mpo*).

A2)) emplacement de charbonnier : **plafe de shêrbounî** nf. (130).

CHARBONNIÈRE nf. **tsarbrwîre** ; => Feu, Mésange.

A1)) lieu où l'on fait du charbon de bois : **sharbonîre** nf. (Alb*), **sharbônri** (FEN), **sharbunyîri** (Ect*).

CHARBONNIÈRES nv. (HA de Aiguebelle).

CHARBOUILLE nf. => Blé.

CHARBUCLÉ nf. => Blé.

CHARCUTER vt. ; fa., opérer chirurgicalement : **SHARKÛTÂ** (Alb*, Vth*) ; **boustèyé** (Gtt*), R. Boucherie.

CHARCUTERIE nf. (art, aliments, local) : **charkutèhi** (Tig*), **charkutèri** (Reg* 041b), **charkutéri** (Ebl*), **charkutri** (Mpl*), **SHARKUTRI** (041a, Alb*, Alex, Bil*).

CHARCUTIER n. ; mauvais chirurgien : **SHARKÛTÎ, -RE** (Alb*, Alex, Ann*, Thn*) / **sharkutyé** (Aix) / **charkutyé** (Cha*) || **charkutchîe** nm. (Ebl*), **charkutsé** (Mpl* 189b), **charkutyî** (Tig*), **sharkutsé** (189a), R. 1 ; E. Antoine.

--R. 1 : **sharkûtî** < fr. (en 1680) *charcutier* < afr. DHF 422a (en 1484) *charcuycier* / (en 1464) *chaircuttier* < (en 1155) *char quite* < lat. *caro, carnis* [chair, viande ; pulpe (des fruits)] + *coctum* [cuit] < *coquere* [cuire], D. Charcuter, Charcuterie.

CHARDON nm. (plante) ; fig., personne acariâtre : **êtsardon** nm. (Avc*), **sardoun** (Tig*), **SHARDON** (Alb* 001, Cha*, Cor*, Ect*, Sax*, Reg, Vau* DUN 32, Vth*), **shardoun** (Mpl* 189, Mpo*), **sharzhon** (Aly*), **shêrdon** (Cmj*), **stardon** (Abv* AML 111, Bfo*, Cvl*, Gtt* 215, Meg* AML 111), **stêrdon** (Nbc*), **tsardon** (Bta*, Ebl*, Mbz*, Moû*, Srm*) || **shatrosa** [chartreuse] nf. (Ect*), R. 3 => Chardonneret ; E. Bardane.

A1)) lieu où abondent les chardons : **shardonîre** nf. (001), R. 3.

A2)) chardon à foulon ou à carder, cardère, dont la fleur épineuse est utilisée, depuis les romains, pour la préparation des draps de laine : **shardènrè** ou **shardènèrè** nm. (Sem* FEN), R. 3.

A3)) chardon argentée : => Carline.

A4)) chardon bleu, panicaut des Alpes, (*Eryngium alpinum* L., ombellifères) : **shardon blu** [chardon bleu] (plante) (001), **shardoun blu** (189).

A5)) chardon non piquant à fleur jaune : **lètson** nm. (215), R. => Laiteron.

A6)) chardon bardane : => Carline.

CHARDONAY nm., CHARDONNAY nm., variété de cépage blanc, dit aussi *pinot blanc* : **shardonè** (...).

CHARDONNERET nm., tréflief, (oiseau à plumage très coloré avec des plumes rouges entre le bec et les yeux) : **kardalin** s. et **kardélénys** pl. (Bes* MVV 483), **kardinalin** (Mpo*), **KARDINALIN** (Alb* TAV PPA, Ann* JAG, Bsl*, Bel*, Juv* 008b, Reg*, Sax*, Sci*, Thn*, Vth*), **kardinolin** (Abv*, Bil*, Cmj*, Les*), **karlinit** (Jrr* GGL), **tzerdinolet** (EGB 307) , **tsêrdzinyolè** (GLF), R. Cardinal (à cause de ses plumes rouges) | **sharidolà** (008a), R. 1.

--R. 1 : **kardalin** < **kardinalin** / it. *cardello* / [*cardellino* [chardonneret] < prov. DHT 692b BWW 122b *cardalino* dim. < blat. *cardella* < *cardellus* < ilat. GAG 268c *carduelis* / *cardelis* [chardonneret (qui recherche les graines de chardon)] < *cardus* / *carduus* [cardon / chardon (parce qu'il est friand de ses graines)] < l. *carex* [laîche // *carex*] / *cardo* [gond, pivot ; bout, extrémité] / g. DGF 1007a *kradê* [branche, extrémité d'une branche ; branche de figuier ; figuier] « pointe => *kar- [montagne, rocher, pointe], D. Bette (**kârda**), Carde (la carde étant composées de plusieurs têtes de chardon / esp. BDC 132b *carda* [cardère, carde, (instrument)] / *cardo* [cardon (légume)] / it. BWW 109A *cardo* [cardère, carde, (instrument) ; cardon (légume)], Carder (**kardâ** / l. GAG 270c *carere* [carder]), Cardon (**kardon** / prov. *cardo*), Chardon (**shardon** < blat. 122b *cardo*), Carex, Carline (**shardose**), Panicaut (**shardon blu**).

CHARGE nf., (poids) ; lest ; chargement, contenu d'un chargement ; frais, débours : **sardji** ou **sarzi** fs. et /ë pl. [drap de lit] (Tig*), **shârdzhî** s. et /ë pl0 (Mpl* 189b), **SHÂRZHE** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Cbl* FEN, Thn*, Vth*), **shârzhi** (189a, Ect*, Mpo*), **shërda** (Sax* 002), **shêrzhe** (Bel* 136), **shôrzhe** (Reg*), **stârze** (Gtt*, Nbc*), **tsârdze** (Alv*, Ebl* 328, Mbz*), R. 3a ; E. Hectolitre, Mesure (de vin), Mouture.

A)) Les noms au propre.

B)) Les noms au figuré.

C)) Les verbes.

A)) Les noms au propre.

A1)) charge (de foin, d'herbe...), ce qu' une personne peut porter sur les épaules ou le dos ; chargement (// contenu) (d'une voiture, d'un chariot...) : **voyazho** nm. (FEN), **vyâdzo**, /e (328), **vyazho** (001, Cor*, Try*), **vyâzho** (Cmj* 282), **vyazo** (Abv* 021b), **vyézo** (021a), R. 3b => Voyage ; **tsardzë** ou **tsardjê** nf. (Bes* MVV 365), R. 3a ; E. Transport.

A2)) lourde charge, grosse quantité, (de bois) : **rawatâ** ou **rawatâye** nf. (002), R. Roue.

A3)) lourde charge (à porter à dos d'homme ou d'animal) : **bêche** ou **bêshe** nm. (282).

A4)) petite charge portée derrière le dos dans un drap en toile de sac : **tréku** nm. (002), R. **tré** [au-delà] + **ku** [dos].

A5)) charge : **fé** [faix] nm. (002) ; E. Fagot.

A6)) charge de bois qu'on descend par les dévaloirs : **riza** nf. (Ver*), R. Dévaloir ; **tranna** nf. (282), **tréna** [*traîne*] (001) ; E. Dévaloir, Glisser.

A7)) charge de foin sur un traîneau : **ran** nm. (Sam*) ; **tranna** nf. (282).

A8)) petite charge : **vyazhè** nm. (FEN), R. 3b.

A9)) charge de vin : => Mesure.

A10)) très grosse charge : **monstro bêshe** nm. (282).

A11)) aller-retour avec une charge (un chargement) : **vyazho** nm. (001), **vyâzho** (282), R. 3b.

A12)) charge portée par une personne ou par un véhicule : **shêrdya** nf. (282).

A13)) piste empruntée pour la descente du foin ou du bois : **tranna** nf. (282)

A14)) charge de luge : **lzhyé** nf. (282).

B)) Les noms au figuré :

B1)) charge morale, responsabilité : **shërda** nf. (002), R. 3a ; **ôchon** nf. (136). @ Avoir la charge : **avâ l'ôchon** (136).

B2)) charge, fonction, mission ; travail, démarche, corvée spéciale : **prouye** nf. (002, 010), R. => Bricole, Chicane.

B3)) femme de charge : => Gouvernante.

B4)) charges (de copropriété, locatives, financières...) : => Frais nmpl..

C)) Les verbes :

C1)) v., revenir à la charge, remettre sur le tapis, relancer la question, revenir sur le sujet : **rebetâ de bwè su le plo** [remettre du bois sur le billot] (Arv*) ; **ratachî** [rattacher] vi. (Chx*).

C2)) faire un aller-retour avec une charge : **fère on vyazho** vi. (001), **fère on vyâzho** (282).

CHARGÉ adj., qui a sa charge ; chargé de besogne, préposé ; très rempli (ep. d'une journée) : => pp. Charger.

A1)) chargé, couvert, rempli, fourni, plein, (de fruits ep. des arbres, de plantes ep. des champs, de fleurs ep. d'un pré, de dettes ep. de qq., d'objets quelconque ep. d'une place, d'une table, d'un meuble...) : **groubi**, /yâ, /ye adj. (Terrachu) || **grabi** m. (Fra*, Fer*, Thn*), **grapi** (Gtt* GPR), **gramlyi** (Les*), **krâti** (Abv*), R. => Quantité.

CHARGEABLE adj. **sharzhâble**, /a, /e (Bil*, Mpl*) | **sharzhâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **sharzhâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

CHARGEMENT nm. ; lestage : **sarjimên'** ou **sarzimên'** (Tig*), **shârzhaman** (Reg*), **sharzhâmê** (Alb* 001b), **sharzhamwin** (Chx*), **sharzheman** (Ehs FEN), **sharzhêmê**

(Ann*, Bsl*), **sharzhemêne** s. et //in pl. (Mpl* 189), **sharzhemin** (Thn*), **sharzhèmin** (Thn*, Vth* 028), **sharzhimin** (Ect* 310b), **sharzhmê** (001a), **sharzimin** (310a), **shōrzhaman** (Reg*), **starzeman** (Gtt* 215) ;
- **hyâze** (215), **vyazho** [voyage] nm. (001b, 028, Cor*, Pal*), **vyêzhoü** s. et /o pl. (189), **voyazho** (001a, Épa*) ; => Cargaison ; E. Charretée, Ivre.

A1)) petit chargement de foin sur une luge ou sur un **harnais**, que l'on descend des granges d'alpage le soir après avoir préparé les pistes pour les luges : **lou** nm. (Bes* 128 MVV 220), R. Loup « parce que ce chargement bute dans les jambes au lieu d'être retenu par le dos, comme cet animal qui vient attaquer par derrière.

A2)) lieu de chargement du foin, endroit plat devant une porte de grange ou au bas d'une piste de luge à foin : **tsardzou** [chargeur] nm. (128 MVV 220).

A3)) gros chargement : **bardà** [désordre] nm. (189).

CHARGEUR nm., appareil qui sert d'appui pour remplir et charger une hotte sur le dos ; instrument pour charger une bouche à feu : **sharzhyeü** (FEN).

CHARGER vt. ; lester ; faire porter un poids lourd ; attaquer ; (en plus à Ebl*) emporter (par une bille de bois) ; très occuper (ep. du temps) ; charger un fusil : **sardjî** (Tig* 141), **shardî** (Sax* 002), **shardjé** (Dba*), **shardjê** (Ect* 310b), **shardjyé** (Mch* 402 MNB), **shardjyê** (Ect*), **shardyé** (Aix, Cha* 025), **shardyî** (020a), **shardzê** (Mpl* 189), **SHARZHÉ** (Arv* 228), **SHARZHÎ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bsl* 020b, Bss*, Chx*, Cor* 083, Mor*, Reg* 041, Thn*, Vau* 082, Vth* 028), **sharzhîyê** (Bil* 173, Gsg*, Mrt* 312), **sharzhyé** (Cmj* 282b PCM 201), **sharzhyê** (310a), **sharzhyézh** (Mpo*), **shêrzhî** (Sam* JAM), **shêrzhyé** (282a), **stardyé** (Abv*), **starzyé** (Gtt* 215 GPR, Nbc* 214b), **stêrzyé** (214a), **tchardjiye** (Faeto), **tsardjé** (Ajn*, Bta* 378), **tsardjê** (Pnc*), **tsardjîe** (Ebl* 328), **tsardzé** (Bes* DVR 299), C. 1 ; **anbagalâ** (215) ; C. pp. **jansyà** [**gencia**] (Ber*).

A1)) se charger : **se shardî** vp. (002).

A2)) charger (qq. d'une affaire), confier le soin (/ la charge), donner la responsabilité de qq. ou de qc. : **anshardî** vt. (002), **sharzhî** (001).

A3)) se charger, prendre soin, prendre la responsabilité, s'occuper, (de qc. ou de qq.) : **s'anshardî** vp. (002), **sh'sharzhî** (001), **se shardyé** (025), **s'starzyé** (215) ; **se shalyî** vp. (002).

A4)) hisser, charger, (qc. sur une voiture...) : **posâ hyô** [pousser en haut] (228) ; **ptâ dsu** [mettre dessus] (001).

A5)) charger des fagots de foin sur une luge : **anshwalâ** vt. (083), R. Cheval.

A6)) charger une luge sur l'arrière : **akawâ** vi. (002), R. => Queue (**kawa**).

A7)) charger sur l'arrière : **tsardjîe à ku** [charger à cul] (328).

A8)) charger sur l'avant : **tsardjîe inr an** [charger à l'avant] (328).

A9)) charger une bille de bois sur un char en la faisant rouler sur deux barres de bois à l'aide d'une corde enroulée en torsade autour de la bille : **ryeûtâ** vt. (282), R. => Lien.

A10)) se rouler en montant : **sè ryeûtâ** vp. (282).

A11)) charger un mulet, une personne : **infarkôzh** vt. (203), R. 2.

A12)) se charger avec peine (physiquement ou moralement), se charger d'une fonction qu'on est incapable de remplir : **s'infarkôzh** vp. (203), R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **sardjo** (sans le pr. je) (141 LPT 157) ; (ils) **shōrzhän** (041).

- IM : (il) **shardjyévé** (402), **sharzhîve** (001), **shêrzhive** (010 JAM), **shêrzhyéve** (282) ; (ils) **shardzêvön** dc. et **shardzêvöne** dv. (189).

- Ip. : (2e p.) **sêrzh mé** [charge-moi] (083).

- Pp. : **shardyâ**, /yâ, /yè (001) / **sharzhyâ** (028, 041, 082) || **sardjà** m. (141), **sêrzhya** (010 JAM), **shardzâ** (173, 189), **sharzhâ** (312), **starzyâ** (215 GPR), **tsardjà** (328, 378), **tsèrjà** (PDV).

CHARGEUR n. (outil ou personne) : **shardyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **shardyò**, /yôyza, /yôyze (Alb*) || **shardzhyeü** (Chx*).

CHARI nm. (Rivière d'Afrique, 1200 km, qui se jette dans le lac Tchad) : **Chari** (Alb*, Reg*).

CHARIOT nm. **charyô** (Mpl*, Tig* 141), **sharyô** (Alb* 001) ; => Char.

A)) Chariot pour enfant :

B)) Chariot-outil :

A)) Chariot pour enfant :

A1)) chariot pour apprendre à marcher, promenoir d'enfant à roulettes, youpala (fl.), marche-bébé, trotte-bébé, roulette d'enfant (COD), banc courant, tabouret percé au centre // trotteur // petit chariot muni d'un siège ~ et monté sur quatre roulettes pour apprendre à marcher aux enfants qui commencent à se tenir debout : **zéva** nf. (Abv*), R. Cage ; **hyoupalà** nm. (001, Mpl* 189, Tgl* 051, Vaud VSC 64) ; **barkolè** nm. (Vth*), **bèrkolè** (FEN), **brèkolè** (Ann*, Thn*), **bregolè** (Gen* 022), **bercolet** (AVS 72 de 1999), R. doq1 => Rouet (**bargo**) ; **salò** nm. [tabouret] (002) ; **tintebin** [tiens-toi bien] nm. (022) ;

- **trablisêt** [ignorant] nms. et **trablisê** pl. (141), **trabshêt** inv. (189), **trapsè** (Avc*), **trapsè** (Ebl*), R. => Table ; **koru** nm. (Cvl*, Nbc*), R. Courir ; E. Parc.

A2)) promenoir sans roulettes, tabouret en osier sans roulettes, jouant le même rôle que ci-dessus : **klyôshe** [*cloche*] (001 COD).

A3)) promenoir fixe horizontal, banc à courir, banc à glissière, (l'enfant ne peut qu'avancer ou reculer) ; promenoir qui coulissait le long d'une glissière en bois fixée au mur (à Tgl*, selon Michel Béveillard) ; parfois ce type de youpala est mobile, un siège ou un plateau de bois évidé glisse alors dans les rainures d'un cadre rectangulaire monté sur un piètement (DMS 53, AVS 72 de 1999) : **sêrve-lêrve** nm. (051), R. => Loin.

A4)) promenoir fixe vertical, tourniquet à potence, **violet**, **virelet**, composé d'une grande perche fixée à la fois au sol et au plafond à laquelle on fixe un siège mobile qui permet à l'enfant d'avancer ou de reculer en tournant autour de la perche (DMS 56 et 92 : **virolè** nm. (001).

B)) Chariot-outil :

B1)) chariot élévateur : **sharyô élèvatò** nm. (001) ; **fèn-wik** nm. (001).

B2)) tire-palette : **tir pal** nm. (001).

B3)) grand chariot (qui possédait un coffre, une caisse à outils) pour transporter les grumes : **gran charyô** nm. (Mpl*).

B4)) petit charriot : **baroh** nm. (Reg*) ; => Char.

CHARITABLE adj., généreux, serviable : **chahitâblo**, /a, /e (Tig*) / **charitâble** (Sfr*) / **charitâblo** (Cot*) / **charitôble** (Bil*) | **charitâblo**, /a, /ë (Ect*, Vth* 028b) / **sharitâblo** (028a) | **charitâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **sharitâblyo**, /ya, /yë (Alb*).

CHARITABLEMENT adv., avec bonté, gentiment : **sharitablaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **sharitablyamê** (Alb*).

CHARITÉ nf. ; aumône : **chahitâ** nf. (Tig*), **charitâ** s. et /é pl. (Aix 017b, Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228b, Bsl* 020b, Cvl*, Ect*, Gtt*, Les* 006b, Mbz* 026b, Nbc*, Thn* 004b, Vth* 028b), **charitâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189b), **charité** (Ebl*), **charito**' (Reg*, Sax*), **chazhitâ** et /é pl. (Mpo* 203b), **SHARITÂ** nfs. et /É pl. (001a, 003a, 004a, 006a, 017a, 020a, 026a, 028a, 228a), **sharitâ** s. et /ê pl. (189a), **shétâ** [pain bénit] (203a, Mau*), D. Pain bénit (**shtâ**) ; E. Aumône, Orphelin.

CHARIVARI nm. (tapage nocturne organisé devant la maison de celui qui épousait une veuve ou une fille du village voisin ou lors du remariage d'un veuf) ; bruits, sarabande, tapage, tintamarre, vacarme, pour s'amuser ; pollution par le bruit : **charivari** inv. (Abv* 021, Alb* 001cC, Bes* 128 MVV 506, Cor*, Ect* 310, Les* 006b, Mpl*), **chevazhi** (Mpo*), **sharivari** nm. (001bB, 006a, Ann*, Arv*, Bsl*, Reg*, Thn*), **sharvari** (001aA, Csl*) || **sharvalri** (Sax* 002b, Reg*, FEN 131c), **sharvaleri** nf. (002a, FEN 131b), **sharvari** (Alex, Vth*), **shênvari** ou **shenevari** (FEN 131a), **starivari** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **tsarivari** (Alv*), R. *2a => ¹Charrier >> Cavalerie ;
- **badocha** nf. (310), **badoche** nf. (001C, 006), **badoshe** (001A), **badôshe** (001B), **badouche** (Bil*), *R. 2b ;

- **lé snalye** ou **snaye** [les clochettes] (Bel*) ; E. Mannequin.

- N.1 : Le charivari ou la basoche, coutume appelée parfois « concert infernal », et condamnée depuis longtemps par l'église, seront interdite par le *Règlement particulier pour la Savoie de 1773* (128 MVV 506).

- N.2 : À Bil*, quand un veuf se marie avec une jeune fille du village ou du village voisin, ce sont les garçons qui organisent le charivari, et quand c'est un veuf qui épouse une vieille fille ou une veuve qui épouse un vieux garçon, ce sont les filles qui organisent le charivari.

A1)) charivariste, celui qui participe au charivari : **badosheu'**, /**euza**, /**euze** an. ou **badoshré**, /**ala**, /**ale** (001), *R. 2b ; **charivaristo**, /**a**, /**e** an. (021), *R. 2a.

A2)) tapage nocturne : **kmédya** [comédie] nf. (001).

--R. 2a : **tsarivari** => ¹Charrier [tourmenter] <> Cavalerie <> afr. BWW 122b DHT 694b *chalivali* (en 1316) < blat. *caribaria* dans une traduction d'Oribase (6e-7e s.) < g. *karèbaria* [mal de tête, lourdeur de tête] < chère / l. *kara* [tête] et *-baria* / *barus* [lourd] <> ly. *charabarat* [bruit sauvage] <> prov. DPF 427b / rom. *calibari* / *charabali* [charivari, bagarre] < *charrar* [gronder] + *varai* [remue-ménage].

--R. 2b : **badouche** < afr. *basoche* / fr. *basoche* < lat. *basilica* [portique royal] / **abadouche** <> **abadâ** [détacher, lâcher, donner la liberté], D. Enterrement (**abadouche**).

CHARLATAN nm., comédien, personne qui amuse, jongleur, saltimbanque ; marchand forain ou vendeur sur les foires et les vogues, plus ou moins imposteur et menteur ; diseur de bonne aventure ; margoulin, vaurien ; (en plus à Mpl*) enfant pénible à supporter : **BALOURYIN**, -**NA**, -**NE** n. (Alb* 001, Chx*, Jor*, Sax*, Thn* 004), R. => Comédie, Théâtre ;

- **sharlatan**, -**na**, -**ne** n. (001, 004, Ann*, Vth* 028) | **sharlatan**, **sharlatanha**, /**ë** (Mpl*) || **charlatan'** nm. (Tig*), **sharlatan** (Mpo*), **sharlaton** (Sem* FEN), **starlatan** (Gtt*), **starlatin** (Nbc* 214) ; **bourlò** nm. (214), R. => Crier.

A1)) vaurien : **jigolò** nm. (028).

CHARLATTE nf. => Chevron.

CHARLEMAGNE nh. **Charlèmanye** ou **Sharlèmanye** (Alb*, Ann* TER).

CHARLES pm. **Chârle** (Gtt*), **CHÂRLO** (Alb* 001b, Art*, Mag*), **Shârlo** (001a), **Shârle** (Arv*), **Chôrle** (Reg*, Sax*) || dim., **Kaloh** (Sem* FEN), **Kalô** (Boë* FEN), **Karlin** (Alex, Fau* FEN).

-- Saint Charles Borromée (1538-1584), noble, neveu du pape Pie IV, archevêque de Milan (Italie) et cardinal à 22 ans, invoqué en Savoie contre la peste, à la suite de saint Roch. F. 4 novembre.

-- Saint Charles le Bon, comte de Flandre, assassiné à Bruges pendant une messe le 2 mars 1127. F. 2 mars.

CHARLET fam. **Sharlè** (Cor*).

¹CHARLOTTE nf., coiffure de percale et de dentelles des petites filles d'autrefois : **charlota** nf. (Mpl* 189+) ; **bégin** nm. (189+).

²CHARLOTTE pf. ; fêtée le 17 juillet : **Charlota** (Tig* LPT 292, FEN), **SHARLOTA** (Alb*), **Sharlotë** (Arv* 228) || dim., **Lotë** (228), **Toton** (FEN).

CHARMANT adj. **charman**, -**ta**, **të** (Ect*) / **charmin**, -**ta**, -**te** (Ber*) / **sharman** (Cbl*, Fau*, FEN) / **sharmê**, -**ta**, -**të** (Alb* 001) / **sharmin** (Ann* DES) ; **plyézê**, -**ta**, -**të** [plaisant] (001) ; => Agréable, Beau, Exquis, Gentil, Gracieux.

¹CHARME nm., attrait (d'une femme) : **éman** [aimant] (Sax*) ; **charmo** (Ebl*), **shârmo** (Alb* 001) ; **atrè** [*attrai*] (PSV en 1816).

A1)) charme, beauté ; envoûtement, ensorcellement ; enchantement magique ; ravissement : **shârmo** nm. (Alb*, Chx*, Vth*).

²CHARME nm. (arbrisseau, *Carpinus betulus*), charmille : **sharpèna** nf. (Aly* 529b, Ann*), **sharpenë** (Arv* 228b), **sharpona** (Alb* 001b PPA), **sharponna** (Bri*), **sharpouna** (001a), **shêrpèna** (Fau* FEN), **shêrpnà** (Vth*), **shêrpona** (001a, Jor*), **shôrpèna** (529a Bettant), **starpeuna** ou **starpona** (Abv*), **starponâ** (Bfo*), **tsaparinàe** (Alv* 416b), **tsâporna** (Ebl*), **tsarpina** (416a), **tsarpnà** (Avc*, Bta*), ||

sharmelyë nf. (228a), R. 1. *carpinus*.
A1) charmille, fourré : **sharmèlye** nf. (Jrr* GGL).
CHARMER vt., magnétiser, faire cesser une douleur au moyen d'une incantation : **lèvo**' [lever] (Sax*) ; **kopâ** [couper] (Alb* 001).
A1) charmer une brûlure ou un zona, arrêter la douleur causée par une brûlure (par magnétisme ou télépathie) : **sharmâ l'fwà** [charmer le feu] ou **kopâ l'fwà** [couper le feu] (001, Vth* 028).
A2) charmer (au sens fort) : => Ensorceler.
A3) charmer, faire plaisir, plaire, ravir, éblouir, fasciner : **sharmâ** vt. (001, 028, GNL), **starmâ** (Gtt*) | **insharmlyî** (Maz* 412), C. pp. **insharmlyà** m. (412).
A4) charmer, entêter, enivrer, donner le vertige : **vrî la tэта** [tourner la tête (à qq.)] (001), **vreyé la tэтè** (Arv*).
A5) charmer (les serpents) : **insharmlyî** vt. (Alex).
CHARMETTE nf., lieu où poussent les charmes : **sharmèta** (Alb*), **sharmètè** au pl. (Mpo*).
CHARMEUR n. **sharmeu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Alex), **sharmò**, /õyza, /õyze (001a).
CHARMILLE nf. => Charme (arbrisseau).
CHARNELLEMENT adv., (touché) dans sa chair, dans son corps : **sharnèlamê** (Alb* 001) ; **dyê son ko'** [dans son corps] ladv. (001) ; **dyê sa porpa** [dans sa chair] ladv. (001).
CHARNIER nm. **sharnî** (Alb*), **sharnyé** (Arv*).
CHARNIER (GRAND) oron. **Grin Sharnyé** (Arv* CFA 245a).
CHARNIÈRE nf. **charnyére** (Gtt*, Ver*), **sharnîre** (Alb*), **sharnyére** (Mag*), **sharnyîre** (Chx*), **sharnyîri** (Ect*).
CHARNOD nv. (Desingy) : **Sharnu** (Alb*), R. MCD 154 *Charnoz* < *Charnoud* < nh. gaul. *Carnus* + suff. lig. *-uscum*.
CHARNU adj., bien fourni en chair (ep. des membres), rondelet ; dont la pulpe est épaisse (ep. des fruits) : **porpu**, /wà, /wè (Alb* 001 FON, Bil*, Vth* 028b) | **porpu**, /wà, /wé (Mpl*) | **porpyu**, /yà, /yè (028a) | **porpyu**, /yüà, /yüeu (Gtt*), R. 2 => Chair, D. Pulpeux, Sexe (de femme) (**porpson**) ; **sharnu**, /wà, /wè (001, FEN) || **charnu** m. (Ebl*).
A1) n., partie la plus charnue (la plus renflée) d'un membre (mollet, bras, pouce...), le gras du bras, du pouce, de la jambe : **porpason** nm. (Sax*), **porpè** (001, Chx* Csl* SON), R. 2.
CHAROIGNARD n. **sharonyu**, -za, -ze m. (Arv* 228b) | **sharonyâ'** m. (Alb* 001, 228a), R. 2 Charonye (**sharonye**).
A1) fig., bande de charoignards, famille de charoignards, de canailles ; vilénie, méchant tour, action vile et basse, mauvaise action : **sharonyri** nf (001), **sharonyèri** (Thn*), **charonyeri** (Sax*), R. 2 ; **orcheri** (Juv*), R. => Porc ; E. Répugnant.
CHAROIGNE nf., carcasse ; carogne, cadavre d'une bête en décomposition, cadavre putréfié ; viande pourrie, pourriture ; fig., canaille, sale bête, salopard, crapule, personne qui ne pense qu'à mal faire, méchante et de mauvaise foi ; personne molle, sans énergie, paresseuse ; femme de mauvaise vie, salope, garce : **chahonyï** (Tig* 141c LPT 86), **chareunye** (Bil* 173), **charonye** (003a, 028a, Ebl* 328, Gtt* 215, Jar*), **charonyï** s. et /yè pl. (Mpl* 189 injure uniquement, Mpo* 203b, Tig* 141b), **kahonyï** (141a), **karonye** (004a, Aix), **karônye** (Chx* 044), **karônyï** [cadavre] (189), **sharanye** (Alb* 001b, Ans*), **sharonye** (001a, Ann* 003b, Thn* 004b, Vth* 028b), **shazhònyï** (203a), *R. 5bx ;
- **charippe** (Rvg*), **charipä** chf. (203b), **charopa** (Ber*), **faropa** (003a), **shareupa** (173), **SHAROPA** (001, 003b, 004, 028, Alex, Cmj*, Ect*, Sev*), **sharôpa** (Hou*), **shazhòpä** (203a), **shèropa** (Ero* 373, Sam*), **staropa** (215), **tsareupa** (Avc*), **tsaropa** (328), **tsarôpa** (Alv* 416), *R. 6qzt1 ; ; E. Bête, Juron, Rosse, Saleté.
A1) charogne, cadavre d'une bête en décomposition : **sharpyà** nf. (Mor*) <

***sharopyà**, *R. 6qzt1 ; **krevweûra** nf. (215), R. Crever.

A2)) chose ou personne qui ennuie ; chose ou personne répugnante : **sharopri** nf. (001, 028), *R. 6qzt1 => Cochonnerie (**salopri**) ; **charonêhi** [*charognerie*] (141), **charonyèri** (Ebl*), *R. 5bx.

A3)) canaille : **shèropon** nm. dim. chs. (373), *R. 6qzt1 ; **kanalye** nf. (416).

A4)) charogne, personne méchante : **sharopa** nf. (001, 044), **tsarôpa** (416), *R. 6qzt1.

A5)) chose qui n'a plus d'utilité, chose inutile : **charonyeri** nf. (215), *R. 5bx.

B1)) adj., ardu, dur, pénible : **charonye** inv. (215), *R. 5bx

C1)) v., réduire à l'état de charogne en déchiquetant, rongéant, déchirant les chairs : **écharounyê** vt. (Ber*), *R. 5bx.

D1)) expr., quel salaud, quelle sale bête, (injure) : **tyînta charonyï** (189) ; **kinta sharopa** (001), *R. 6qzt1 ; **kinta sala bétye** (001) !

--R. 5bx: **sharonye** / ap. BWW 123a *caronha* / it. *carogna* / esp. *carroña* < vlat. **caronia* < l. *caro* [chair] => Chair, D. Allécher (**asharonnyé**), Blessure (**écharounyê**), Charognard (**sharonyu**), Injure (terme d'), Juron (sorte de), Saleté (**karonyi**),.

--R. 6qzt1 : **sharopa** / fr. BWW 571a *salope* => Sale (**salopo**) => Vaurien (**rôfa**), D. Canaille (**charippe**).

CHAROLAIS an. ; race bovine : **Charolé, -za, -ze** (Ajn*, Alb*, Bau*).

CHARPENTAGE nm. => Charpente.

CHARPENTE nf. (d'un comble) ; charpentage, charpenterie ; texture, disposition des parties d'un ouvrage (roman) : **charpanta** nf. (Ect* 310c, Gtt*, Sax* 002), **charpinta** (Ebl*), **charpiñta** (Tig*), **sarpêta** (Bil*), **sarpinta** (Mtd*), **sharpanta** nf. (310b), **sharpêta** (Alb* 001, Aba*, Mrt*), **sharpinta** (310a DGE 229b, Att*, Ect* 310, Vth*), **sharpinta** (Mpl*), **sharpintä** (Mpo*), **shêrpanta** (Sam* 010 JAM), **starpanta** (Meg*), **tsarpiñta** (Bta*) ;

- **bâtiman** nm. (002, Cor*, COR 83), **bâtimê** (001), **bâtimin** (Bel* 136) ;

- **poutrêyon** [poutraison] (Mor*), **poutrêzon** [*poutraison*] (Cma*, PSB 50) ;

- **lèvire** nf. (GLF) ; E. Branche, Charpenter, Structure.

A1)) ossature, carcasse, (d'une voûte, d'un parti) : **charpanta** nf. (002), **sharpêta** (001).

A2)) bouquet final (posé quand le toit est terminé) : **sapin (bokè) de la lèva** [sapin (bouquet) du levage] (083).

A3)) croupe, charpente impériale : **almanda** [*allemande*] nf. (083) ; E. Toit.

A4)) charpente d'un bâtiment : **ramîre** [*ramure*] nf. (PVD), D. Paroi (**ramîre**).

B)) Les différentes parties de la charpente d'un comble : Arbalétrier, Arêtier, Assise, Chanlatte, Chatière, Chevron, Colonne, Contrefiche, Contrevent, Entrait, Entretoise, Faîte, Ferme, Levage, Liteau, Mantelage, Panne, Pied-cornier, Poinçon, Poutre, Sablière.

B1)) étage supérieur d'une maison, situé dans les combles : **bêtandî** nm. (010, Tan*), R. => Comble.

B2)) élément de charpente, poutre, panne, chevron : **pyésa** [pièce] nf. (Cmj*) ; => ²Ferme.

B3)) ensemble des poutres (des pannes) sur lesquelles sont fixés les chevrons : **cos** nm. (Chx* 044).

CHARPENTÉ adj., constitué : **charpanto'**, /**ôye**, /**é** (Sax*) | **charpantâ**, /**â**, /**é** (Gtt* 215) / **sharpintâ** (Alb* 001) || **charpintâ** m. (Ebl*) ; **bâti** inv. (001).

A1)) bien charpenté, d'une solide ossature, ossu : **byê bâti**, /**yâ**, /**yè** adj. (001) ; **byê fotu**, /**wâ**, /**wè** (001) ; **byin charpantâ** m. (215).

CHARPENTER vt., dresser, mettre en place une charpente (les fermes d'un toit), poser la charpente : **fère onna sharpêta** [faire une charpente] ou **montâ na sharpêta** [monter une charpente] (Alb* 001), **lèvâ na sharpinta** (Ect*), **lèvâ l'bâtiman** [lever le bâtiment] (Cor*) ; **lever un toit** (044), **lèvâ on tai** (001), **fâre la lèva** (136) ; E. Levage.

A1)) charpenter, structurer, construire, (un discours) : **bâti** [bâtir] (001) ; **montâ**

[monter] (001) ; **fislâ** [ficeler] (001) ; **tornâ** [tourner] (001).

CHARPENTERIE nf. => Charpente.

CHARPENTIER n., menuisier, celui ou celle qui travaille le bois : **chappui** (Jlg* MCJ 116), **SHAPWI** ou **shappui** m. et **-re** f. (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Chx*, Cmj*, Cor*, Les* 006, Sem* FEN, Thn* 004, Vth* 028), **shapwé** (Cma*), **shapwê** (Bel*, Reg*, Sam* 010, Sax* 002), **stapwi** (Meg*), **stapwu** (Gtt* 215), R. 3 / **chappuis** (Non* en 1622 NGV 253) => Couper ; E. Établi.

A1)) charpentier : **charpantyé** nm. (002, 215), **charpiñtché** (Bta* 378b), **charpintchî** (Ect* 310b), **charpintchîe** (Ebl*), **charpiñtyî** (Tig*), **tsarpiñtché** (378a), **sarpêtî** ou **sarpintî** (FEN), **sarpêtîyë** (Bil*), **sarpintyé** (Att*), **sharpantchî** (310a), **sharpantî** (010), **sharpêtî** m. et **-re** f. (001, 003, 006, Aba*), **sharpintchézh** (Mpo*), **SHARPINTÎ** (003, 004, 028), R. / occ. FHS 208a *capus* [charpentier], **sharpintsé** inv. (Mpl*) ; **stapwu** (Cv1*), **stapwi** (Nbc*).

A2)) mauvais charpentier, mauvais menuisier : **shapotî** nm. et **-re** nf. (001), R. 3.

B1)) v., exercer le métier de charpentier : **travalýî du charpantyé** ou **travalýî du shapwê** [*travailler du charpentier*] vi. (002) ; **fère l'sharpêtî** [*faire le charpentier*] (001).

C)) Les outils du charpentiers : Cordex, Mesure.

CHARPIE nf., lambeau de vieux linge : **sharpi** nm. (Sax*), **sharpyà** (Alb*), **sharpyò** (Mpo*), *R. 5acc1 ; **pata** [bande de tissu] (Vth*).

A1)) ladv., en charpie : **en échappe** (Grenoble vieux texte), *R. 5acc1.

B1)) v., écharpiller, mettre en charpie, réduire en charpie : **ésargotâ** vt. (Sam* JAM), R. / **étsarkotâ** => *R. 5acc1 ; **charpigner** vt. (Rvg*), **écharpelîe** vt. (Ber* 409), *R. 5acc1 ; **éparsèyîe** vt. (409).

B2)) réduire en charpie, saccager, (du foin, des moissons, des récoltes, ep. de la grêle) : **sharpitâ** vt. (Cmj*), *R. 5acc1.

--R. 5acc1 : **sharpi** < afr. BWW 123a DAF 107a DHF 424b DHT 697a *charpir* [tailler, mettre en pièces « étirer « carder de la laine] (11e s.) < vlat. **carpire* < clat. GAG 271a *carpere* [arracher, détacher, cueillir ; lacérer, déchirer, diviser en morceau (ep. de la laine que l'on file, dès Catulle) ; fig., choisir, goûter, jouir de, profiter de] / g. DGF 899b *karpós* [produit du sol, fruit de la terre] / it. *carpire* [saisir] / esp. *carpir* [égratigner] « faire tort] / lit. *kerpù* / all. *Herbst* [automne] < aha. *herbist* / a. *harvest* < aa. *haerfest* / sc. *křpana* / fr. BWW 209 *écharper* [tailler, mettre en pièces] >> afr. DAF 243a *asche* / *aische* / *esche* [brindilles pour allumer le feu, allume-feu ; amoce, appât] (< l. GAG 607b *esca* [nourriture ; appât]) >> Chouette (**sharkò**), D. Branche (**tsarkò**), Brouillon (**inkarboly**), Caqueter (), Chanter (**tsaramolyî**), Couper mal (**ésharbotâ**, **éshargotâ** [gaspiller, gâcher]), Décharné (**starkò** / **stêrkò** [tige sèche]). Déchirer (**ésharkwêtâ**), Défricher (**étsarkotâ**), Démêler (**dèkarbolyè** ; **désharbotâ**), Déplumer (**déshakâ**, **éstakotâ**), Désordre (**ésharbotâ** / **ésharavoutâ** / **èskargotâ**), Disperser (**écharpelîe**), Disposer pêle-mêle (**écharpelîe**), Ébouriffer (**ékotâ**, **éshaforâ** ; **ésharbotâ** ; **éstakènâ** ; **étsarkotâ**), Ébrancher (**ékotâ**), Ébrouer (S') (**s'ésharbotâ**, **s'izharbotâ**), Écheveler (**sharbotâ**, **ésharbotâ**, **ésharavouto'** ; **éshaforâ**), Embrouiller (**écharbouyîe**, **inkarbolyè**, **inkarbolyî** ; **ésharbotâ** ; **ankoti**), Emmêler (**iñkarbolyî**), Enchevêtrement (**tsarkò** [chaos]), Enchevêtrer (**isharbotâ**), Fagot mal fait (**éshargò**), Femme (**éshargê**, **sharkò**, **shrévo**), Faucher très mal (**ésharbotâ** / **ésargotâ**), Gaspiller (**éshargotâ** [gâcher]), Laine (**isharpenèzh**), Méprisable (**sharavouta**), Muer (**éhovâ**, **ésovâ** ; **ékotâ**), Plume (**ékotâ** / **éstakotâ**), Plumer (**ékotâ**, **ikoteuliyë**), Tige sèche (**starkò** / **stêrkò** [décharné]), Travailler mal (**ésharbotâ**, **étsarbotâ**).

- On peut rattacher à cette racine au préfixe **anchar-** / **écha-** / **échar-** / **ésa-** / **ésar-** / **ésha-** / **éshar-** / **éshar-** / **èskar-** / **èsta-** / **étsar-** / **inkar-** / **inshar-** / **inkar-** / **ishar-** / **shar-** / **shara-** / **shazha-** / **sta-** / **tsar-** / **tsara-**, parfois réduit à **é-** ou **i-** (< en- + char-) que l'on retrouve dans :

-- **ésharanbalâ** [trébucher] < **éshar-** [écart] + **anbalâ** < ***andalâ** >> **shanba** [jambe].

-- **ancharbouyê** ou **écharbouyê** / **inkarbolyê** / **inkarbolyî** [ébouffier, embrouiller] / **înkarbolyî** / **inkarboyé** [ébouffier ; emmêler, mêler] / **inkarboly** [brouillon, désordonné] < + aee1 **bolye** [museau].

-- **ésharbotâ** / **êsharbotâ** / **ésharboto'** / **étsarbotâ** / **étsarboto'** / **insharbotâ** / **isharbotâ** / **isharbotêzh** / **sharbotâ** [ébouffier, s'ébrouer, enchevêtrer, décoiffer, travailler mal] / **s'izharbotâ** [s'ébrouer] < + amn1 **botâ** [heurter, bouter] / **ésharbotâ** [couper mal, faucher très mal] / **isharbotâ** [enchevêtrer] / **isharbô** [chanvre (fil de qualité inférieure)] | **échovâ** / **ésovâ** [muer, perdre ses plumes], **ésharavoutâ** [désordre], **sharavouta** [personne méprisable].

-- **éshaforâ** [décoiffer] < + cff1 **forazho** [foin].

-- **éstakenâ** / **éstakênâ** [ébouffier] / **ésakenâ** [hirsute] < + **kênâ** ;

-- **étsarkotâ** / **stakotâ** / **starkotâ** [défricher, ébouffier] < + geel **kotâ** [heurter] / **kota** [barre de bois ; branche] / **échakotâ** [abîmer] / **écharkwêtâ** [déchirer] / **ésargotâ** [faucher très mal] / **éshargotâ** [gâcher, Gaspiller] / **ékotâ** [muer, perdre ses plumes] / **éstakotâ** [enlever des plumes] / **stakotâ** [ébouffier] / **ikoteulyâ** [plumée] / **ikoteuliyê** [plumer], Sapin (sec, qui a perdu ses branches) / **tsarkô** [enchevêtrement] / **tsarkô** / **stêrkô** [tige sèche, desséchée, (de plante sans feuille ni branches) ; décharné], **éshargô** [fagot mal fait] => ¹Écot (**ékô**).

- **sharamlâ** [bafouiller, radoter], **sharamlêzhon** [boniment], **tsaramelâ** [caqueter], **shazhamêlart** [bavard], **shazhamêlêy** [bavardage], **shazhamêlêzh** [bavarder] << **ramêlêzh** [chasser à coups de bâton].

- Le contraire : **dékar-** / **déshar-** / **détsar-** (dé- + char-).

-- **dèkarbolyê** [démêler, débrouiller, détortiller] < + aee1 **bolye**.

-- **désharbotâ** / **détsarboto'** [démêler] < + amn1.

CHARQUET fam. ; sf. **Sijô** (Ect* DGE 91b au Désert).

CHARRÉE nf. (cendre de bois qu'on met dans le charrier et qui sert ou a servi à faire la lessive) : **sharâ** nf. (Alb*, Ann* 003), **starâ** (Nbc*), **stârâ** (Cvl*, Gtt*), R. 1 ;

- **findrê de boya** [cendre de lessive] nfpl. (003, Alb*, Thn*), **fêdre de byâ** (Les*) ; **floryé** nm. (Abv*, Bât*, Tes*, Tsv*) ; **leûcho** nm. (Mpo*) ; E. Charrier.

--R. 1 : **stârâ** < afr. BWW 123a DHT 697a *carrée* (vers 1280, Guiart) / fct. *charre* / lim. *chadro* < blat. / vlat. *cathara* [eau pour nettoyer] (6e s., Oribase) / GAG 277c *catharticum* [purgatif] / NDE 155b *cathera* fém. < g. JDC 232 DGF 874b *katharos* [pur, propre, sans tache, net, claire, blanc (pain), vanné (grain)], D. Cathare (**katáro**), Charrier (**charri**), Eau usée (**charayî**), Frotter (**tsarâ**), Fumier (**karlè**), Lessive (**starâ**), Nettoyer (**stârâ**), Récurer (**stârâ**), Vaisselle (**shârâ**).

-- N. : L'usage des cendres de bois dans l'eau de lavage était connu des Grecs et des Romains (DHT 697a).

CHARRET nm. fl. => Char.

CHARRETÉE nf., chariot chargé, (de foin, de paille, de bois, de fumier...) ; contenu (// chargement) d'un char à foin (charrette, chariot), (muni de ridelles) ; grande quantité : **sarêtâ** ou **sarêtâ** (Tig*), **SHARÂ** [*charrée*] s. et /é pl. (Aix, Alb* 001b, Ann*, Bil*, Bsl* 020b, Ect* 310, Rvg*, Thn* 004, Vth*), **sharêtâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189+), **shéro'** (Cor*, Sax* 002), **shêrâ** ou **shêrâ** (020a, Alex, Cmj*, Gnv* FEN), **shéro'** (Bel* 136), **sharotâ** s. et /é pl. (001), **shartâ** (Arv*), **starâ** (Cvl*, Gtt*), **stêrâ** ou **stêrâ** (Nbc* PVA 262 ou 193), **tsarâ** s. et /é pl. (Ebl* 328 DPE 167b), **tsarâ** (Alv*) ; **barotâ** (Bta*), **bérotô'** (136) ; **karyolâ** s. et /é pl. (328) ; **vwatuhâ** nf. s. et /ê pl. (189+).

A1)) chargement de sacs (de blé, de pommes de terre), de caisses, (sur un chariot muni d'un plancher) : **sharâ** nf. (020).

A2)) petite charretée (de foin, de bois) : **bregolo'** nf. (002), **bêrgolo'** (136), **bêrkolâ** (FEN) || **bregolê** nm. (Juv*) || **bringêta** nf. (002), R. Rouet ; **sharotâ** nf. (001, 004).

A3)) voyage (de foin, de paille, de sable...en chariot ou en camion) : **vyazho** nm. (001, 310).

CHARRETIER n., chartier, roulier, voiturier, cocher, conducteur, chauffeur (de camion, de car...), postillon : **SHAROTON** nm. (Alb* 001, Ann*, Gen*, Thn*), **shérotón**

(Sax*), **shêroton** (Fau* FEN), **tsaroton** (Fbg* GLF) || **shartî, -re** n. (001) / **sharètî** (Vth*) | **staroyu, -za, -ze** (Gtt* 215b GPR) | **starolyé, -re** (215a PHV) || **charètyî** nm. (Ect*), **sharètsé** ou **shartsé** (Mpl* 189+), R. Char ;

- **vêteurî, -re** n. (Sem* FEN) / **vwateryé** ou **vwêturyé** (215b) / **vwaturyé** (215a, FEN) || **vwaturyé** nm. (189+, Cha*), **vwaturyî** (Ect*), R. Voiture ;

- **govarnyu, /yoza, /yoze** n. (Arv* 228), R. Gouverner ;

- **koché, -re** n. (Aix) / **koshî** (001), R. Cocher ;

- **roulî, -re** (FEN), R. Roulier

- **tonbezhêzh** ms. (Mpo*), R. Tombereau ; E. Chemin.

A1)) roulier, muletier, ânier, convoyeur : **barlatî, -re** n. (001), R. => Remuer (**lotâ**), D. Bringuebaler, Brocanteur.

A2)) muletier : **moulatî, -re** n. (Jap* EFT 136) / **moulatsé** (Cmj*) / **mouletyé** (Gtt*) | **moulatî, /îyî** (Tig*) || **mlatèy** nms. (Mpo*) || **meulatsé** ou **mlatsé** (Mpl*), R. 2 Mulet.

A3)) cocher : **avoyu** nm. (228).

A4)) charretier ; conducteur de cheval : **mouergue** ou **mourgue** nm. (PDP 64), R. => Morgue [museau].

B1)) adj., muletier, réservé aux mulets, (ep. d'un chemin) : **moulatyè** ms. (Pnc*), R. 2. CHARRETTE nf. : **sarèta** nf. (Tig* 141), **sharèta** (Alb*, Vth*), **stareta** (Gtt*) || **shardyolè** nm. (Mar*), R. et E. Char ; **barota** nf. (Mpl*).

A1)) petite charrette à bras : **sarètonna** nf. (141).

CHARRIAGE nm., charroi, transport par chariot : **sharotazho** nm. (Alb*, FEN).

¹CHARRIER vt., charroyer, voyager ; transporter (en char...), promener, (en voiture) ; trimbaler; mener le fumier dans les champs ; (en plus à Mpl*) être en crue (ep. d'un ruisseau ; souvent il entraîne des arbres et des rochers) : **sarèyî** vt. (Tig* 141), **sharaiyè** (Ect* 310b), **sharèyé** (Avx*), **sharèyè** (Mpl* 189b, Mrt*), **sharèyî** (Alb* 001c, Chx* 044, Les* 006, Vth* 028), **sharyé** (Arv*, Tab*), **sharyî** (001b PPA), **sharâ** ou **sharêhî** (Thn* 004), **shariyè** (310a), **starèyé** (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc* 214b), **starèyié** (214a), **stârjé** (Mth* 078), **tsarèyé** (Bta*), **tsarèyîe** (Ebl*) || **charontâ** vt. (Ber*), **sarotâ** [charrier péniblement] (141), **sharotâ** (001a, 004, 006, 028, 189a+), **sharotêzh** (Mpo*), **shérotô'** (Sax*), **shèrotâ** (Cmj* 282b), **shèrotâ** (282a, Fau* FEN), **shirotâ** (044), **starotâ** (215a), **tsarotâ** (Mbz*), **tsarotô'** (Avc*), C. 1, R. 3 Char ;

- **barotâ** (001, Ect* 310), **barotô'** (Reg* 041b), **bérotô'** (041a), *R. 4.

- **vyazhî** (001), R. Voyager ; **vwatuhâ** (189+) ; E. Crue, Mener.

A1)) charrier, déménager, trimballer, transporter ; fig., ne plus avoir toute sa tête, raconter n'importe quoi, ne plus avoir les idées très claires : **bazokâ** (Bel*), **bazotâ** (001), C. é **bazôte** [il charrie] (001), *R. 4.

A2)) charrier avec le tombereau ou la brouette : **barotâ** vt. (001, 328b, Ber*), **bèrotâ** (282, 328a), *R. 4 ; E. Char (tombereau), Circuler, Tonnerre.

A3)) charrier avec le petit tombereau : **bèrozâ** vt. (044), *R. 4.

A4)) charrier de petites quantités (du bois, du foin...) : **begatâ** vi. (Gtt* GPR), R. Bigard (pioche) ; **starotâ** vt. (215), R. 3.

A5)) conduire, transporter les époux le jour du mariage ; être garçon d'honneur : **barotâ lôz épeu** (310).

A6)) plaisanter qq., se moquer de qq., taquiner, tourmenter : **sharyî** vt. (001), **starèyé** (215), R. 3 // Promener.

--C. 1 : PR : (il) **sharôte** (001), **stârze** (078).

- Pp. : **sharèyâ** m. (001, 189).

--R. 4 : **bazokâ** => Char (**baroh** [tombereau]) /// Déménager, D. Balbutier, Bêtise, Char, Charivari, Divaguer, Franchise, Radotage, Radoter (**bazotâ**), Radoteur /// mfr. DEO 209-210 DHF 421a *charrier* [tourmenter en parole] / prov. DPF 535b *charra* [causer, faire la conversation, babiller, jaser ; gronder, réprimander] > arg. fr. mod. *charrier* [se moquer, exagérer] // afr. *charger* [accuser, imputer qc. à qq.] => fr. Charabia et Charade (DHF 421b), Charivari [charge populaire ; sanction du village

contre une situation jugée anormale] (DHF 423b) // Résonner (**barotâ, barowdâ**).

²CHARRIER nm. toile ou drap ou housse de grosse toile dans lequel on mettait la cendre de bois (la charrée) ou qui se mettait entre la cendre et le linge quand on faisait la lessive dans un cuvier, soit au fond du cuvier, soit au-dessus du linge ; drap servant à filtrer le lissieu (la charrée) lors d'une grande lessive : **kanavé** nm. (Rfo*, Sam* 010, Jfc*, Thn* 004), R. => Drap ; **flawryé** nm. (Alv*), **fleuré** (Ber*), **florî** [fleurier] (004, 010, An* DES COD), **floryé** (Abv*, Cmj*, Bât*, Tes*, Tsv*), **flozhèy** (Mpo*), R. => Drap ; **keblé** [filtre] nm. (Bil*), R. => Filtre ; **charri** nm. (Rvg*), R. => Charrée (**stârâ**).

-- N. : Aux Cmj*, le charrier servait à récupérer les boyaux du cochon pour les laver.

¹CHARRIÈRE nf. => Chemin.

²CHARRIÈRE nv., La Charrière nv. : **La Sharyère** (Tab*).

CHARROI nm. => Charriage.

CHARRON nm., artisan qui fait des voitures, des charrettes, des charrues, des roues : **châron** (Bil*), **shâron** (Alb*, Vth*).

A1) instrument de charron pour placer les cercles des roues : **grepa** nf. (FEN).

CHARRONNAGE nm. **shâronazho** (Alb*).

CHARROYER vt. => Charrier.

CHARRUE nf. **charu** (Mbz* 026 SHB, Tig* 141 LPT 135), **shari** (Gen* FEN), **sharui** (Dba*, Ect* 310, Mch*), **sharwé** (Ctg*), **SHARWI** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003 JAG, Bsl*, Bil* 173, Jar*, Les* 006, Pyn* 202, Thn* 004, Vth* 028), **shéri** (Bel* 136), **shèri** (Boë* FEN), **shérwi** (Cor* 083), **shêrwi** (Cmj* 282, Sam* EFT 233), **shirwi** (Chx* 044), **staru** (Gtt* 215), **tchuyèri** (Biot), **tsêruye** (GP2 11a), **tuyari** (Gnv* FEN), **twarîre** (Abs*), **twéri** (Bfc* FEN), **tywéri** (Sax* 002), *R. 3 ;
- **ahhé** nm. (Cam*), **arai** (DS4 36), **aran** (Vly* SOR 554), **âré** (Abv* 021, Arv* 228, Bât*, Bfo* 065, Con* 087, Cvl* 180, Meg*, Nbc* 214, Tes*, Tsv*, Vdo* 088), **arê** (Bta* 378, Ebl* 328), **âyél** s. et **âyê** ou **âyél** pl. [charrue, araire] (Mpl* 189), **ôré** (Avc*), R. 2loq1-a / bret. *arar* < l. *aratrum* => Labourer (**arâ**).

- **braban** [charrue brabant] (310).

- N. 1 : À Tig*, après la guerre de 1914-1918, il y a eu quelques charrues dites « tourne-oreille ».

A)) Autour de la charrue.

B)) L'araire.

C)) La charrue nouvelle.

D)) La charrue vigneronne.

E)) Les verbes.

F)) Les parties de la charrue.

A)) Autour de la charrue : Billon, Caillou, Casseur, Coutrier, Hanneton, Raie, Sillon, Traction, Tranche.

A1)) charrue avec son attelage (boeufs et bouvier) : **staru** (087), **starui** (065, 088), *R. 3.

A2)) attelage de charrue : => Attelage.

A3)) ceux qui suivent la charrue pour mettre le fumier dans la raie, casser et retourner les mottes, enlever l'herbe et la mettre dans la raie : **iñtsawchu** nm. (378), R. 2j.

A4)) sortie de charrue au labour, écart que fait la charrue : **bordon** nm. (021, 173), R. => Écart, Sillon ; E. Côté, Faucher, Champ, Travail.

B)) L'araire :

B1)) araire, charrue sans coutre ni avant-train, en bois : **aêl** ms. et **aê** mpl. ou **âyêl** ms. et **âyê** mpl. ou **ayêl** ms. et **ayê** mpl. (141 LPT 24 / 244), **arâro** nm. (Mma*), **aré** (026 RCS 171), **âré** (Con*, Bfo*), **arê** (328), **âré iñ bwè** [araire avec soc en bois] (378), **arél** s. et **arê** pl. (Fta*), **azhâzho** (Mpo* 203) || **aréra** nf. (282) || **âyél** nfpl. (189 MMC 47b), R. 2loq1-a ; **shéri à kourne** [charrue à cornes (à mancherons)] (136).

-- N. : Ce qui distingue la charrue de l'araire, c'est le versoir qui retourne la terre (HEC 50).

B2)) ancien araire de bois, sans versoir : **karabô** nm. (Alv* 416), R. 1amnl « charrue qui sautait souvent hors du sillon => Tomber (**karabotâ**) ; **crapaud** (Tournus JDC 170), *R. 2f.

B3)) charrue américaine, araire avec soc en fer ou acier (de marque oliver en 1888 à Non* NGV 249) : **ârê amérikin** nm. (378).

B4)) déchaumeuse, ritte, araire (avec deux versoirs en fer, un avant-train comportant une roulette, et deux mancherons ; pour déchaumer un champ, briser la croûte de la terre, arracher les pommes de terre) ; buttoir, charrue à vigne, à butter, à désherber, à ameublir la terre : **LUPA** nf. (001, 003, 004, 006, 028), **lipa** (021, 173), R. 2b « dont les versoirs brillent comme les yeux d'une louve » (ulcère) qui dévore, déchire (la terre), comme un loup ou une louve < Loup /// Soc ;

- **kupèse** nf. (Bel* 136 RPI 16 araire), R. 2ia => Culbute.

- N. : En passant la déchaumeuse dans un champ, on évite le durcissement et le dessèchement de la terre ; on l'ameublir plusieurs fois par an ; cela freine l'évaporation et le travail par la suite sera moins pénible pour les animaux.

B5)) ancienne charrue en bois : **shardolè** nm. (083), **stardolè** (180, 215), **stêrdolè** (214), R. 2fcc2 => Char () ; **korinta** nf. (028).

B6)) araire à soc étroit, charrue courte, plus légère, qui a un timon de 1,20 à 1,50 mètre (ce modèle de charrue permet de labourer avec une seule bête) : **avo keurt** nm. [age court] (Bes* 128), *R. 4.

B7)) timon court : **pêrtsë keurta** [perche] nf. (128).

B8)) petite roue, située à l'avant, en bois, cerclée de fer, placée à la base d'une barre de fer (la **tsandéyla** [chandelle]), verticale, qui coulisse dans le timon : **rwéla** nf. (128).

B9)) barre de fer verticale, d'une cinquantaine de centimètres qui coulisse dans le timon et qui supporte la petite roue (la **rwéla**) (elle est percée de trous, ce qui permet de régler sa hauteur) : **tsandéyla** [chandelle] nf. (128), R. vcc1 => Candidat.

B10)) cheville qui permet de régler la hauteur de la **tsandéyla** : **klâ** ou **klavèta** nf. (128).

B11)) la chambige est un timon recourbé traversé par la reille et le mancheron ou manche : **shanbizhe** nf. (001).

B12)) la reille est l'ancêtre du sep et du soc : **rèlya** nf. (001), R. < l. *regula* [règle ; baguette] (HEC 91)..

B13)) le dental est un sep sur lequel s'encastrent le manche et le timon : **dintalo** nm. (001), R. => Dent.

B14)) le timon permet à un attelage de tracter (// tirer) l'araire : **tmon** nm. (001), R. => Timon.

B15)) le manche ou mancheron permet au laboureur de diriger et de manoeuvrer l'araire : **manzho** nm. (001) ; => Mancheron.

C)) La charrue nouvelle :

C1)) brabant simple, charrue métallique avec avant-train à roue unique, l'age droit et un soc simple (le soc ne se renverse pas) : **bèljika** nf. (002), **bèlje** (003 JAG, 083, 282) ; **kupèsa** nf. (Bel*), R. 2ia.

C2)) bissoc, brabant double, charrue métallique avec avant-train à deux roues et double jeu de socs, ce qui permet de verser la terre toujours du même côté, à l'aller comme au retour (il faut faire pivoter le double soc à l'extrémité de chaque raie) : **braban** nf. (001b, 002, 003 JAG, 028, 310, Ach* 052, Pal*) / nm. (Tab*) || **braban doblya** nf. (001a), **braban drobla** (189).

-- N. : Cette charrue n'est arrivée à Ect* qu'après la guerre de 1914-1918.

C3)) charrue traditionnelle ou belge, charrue métallique, brabant double, avec avant-train à deux roues et double soc, bissoc, qui permet de verser la terre toujours du même côté (labour à plat) à l'aller comme au retour (il faut faire pivoter le double soc à chaque extrémité de chaque raie) : **sharwi korèta** [charrue courante] (003 JAG).

C4)) charrue tourne-oreille, où l'oreille est un versoir mobile que l'on fixe alternativement d'un côté ou de l'autre de l'instrument ; à l'extrémité de chaque raie, on

change simplement l'oreille de côté, ce qui permet un labour à plat : **oreulyâr** nm. (Cha* 025), **oureulyâ** (228), R. Oreille ; **kariga** nf. (à Domat, Les Grisons, Suisse, HEC 328, fig. 168), *R. 3.

C5)) instrument qui fait tourner l'oreille de la charrue tourne-oreille : **tornè** nm. (FEN) ; E. Articulation, Treuil.

C6)) charrue longue, qui a un timon long d'environ 3,50 mètres (ce modèle de charrue nécessite deux bêtes de trait pour être utilisé) : **avo lon** [age long] nm. (128), *R. 4.

C7)) timon, perche, fixée à la base du mancheron à l'aide d'une mortaise : **pêrtsë dé l'avo** nf. (128).

C8)) mancheron unique (un seul mancheron sur l'araire) : **ko dé l'avo** nf. (128), *R. 4.

C9)) reille, tige verticale traversant la perche et munie d'une cheville de fer placée dans un des trous de cette tige (elle permet de modifier l'angle d'attaque du soc) : **tindélyë** nf. (128), R. 2h / fr. HEC 202 et 205 *tendilles / tenguilles / tenilles* < lat. *tendicula* ; E. Corde.

C10)) sep ou cep, d'environ 40 cm de long, taillé dans une souche de mélèze double (MVV 253) ; (il est muni de deux ailes et d'un talon qui s'appuie et glisse sur le fond du sillon ou de la raie et reçoit l'arrière du soc) : **amon** nm. (128).

D)) La charrue vigneronne :

D1)) brabant, petite charrue brabant double servant de charrue vigneronne (elle est plus moderne que la **bèlje**) ; à Ect*, elle n'avait qu'une roue et qu'un versoir : **brabanèta** nf. (001, 214, 282, 310, 328).

D2)) charrue spéciale pour débutter, pour enlever la terre buttée qui reste entre les ceps : **dikavalyoneûza** nf. (173) || **dékavyoneur** nm. (Mch*), R. => Butte.

D3)) charrue spéciale qui permet de passer entre les ceps de vignes : **tire-bordon** nm. (Ber*), R. => Bordure.

D4)) charrue à un mancheron pour biner : **binaret** nm. (Rvg*).

E)) Les verbes autour de la charrue : Attelage, Doubler, Écart.

E1)) v., retenir la charrue : **anblyâ** vi. (Gmt* 007), *R. 2c.

E2)) travailler avec l'araire (pour déchaumer, pour enfouir l'herbe, ameublir la terre, briser la croûte de la terre et rendre le labour moins pénible) : **LUPÂ** vt. (001, 003, 004, 006), **lipâ** (021, 173), R. 2b ; E. Écroûter.

E3)) conduire la charrue à côté des chevaux : **akoulyî** vi. (083).

E4)) conduire la charrue à côté ou derrière la charrue : **mènâ l'arê** (378).

E5)) suivre la charrue pour mettre le fumier dans la raie, casser et retourner les mottes, enlever l'herbe et la mettre dans la raie : **iñtsawché** vi. (378), R. 2j.

E6)) glisser sur une pierre (ep. du soc de la charrue) : **ripâ** vi. (001 DMO).

E)) renverser les versoirs de la charrue sur le chaintre : **rvriyé** vt. (282), R. Virer.

E8)) mal labourer : **ékrapotâ** vt. (021 JDC 170), *R. 2f.

F)) Les parties de la charrue : Coutre, Coutrièr, Curoir, Entasser, Mancheron, Rasette, Soc.

F1)) anneau qui sert à retenir la charrue, placé à la partie supérieure de l'avant-train de la charrue : **anblye** nf. (001, 007), *R. 2c ; **bokla d'aré** (026).

F2)) avant-train à deux roues de la charrue de bois, puis de celle en fer ; petit chariot à deux roues pour maintenir et diriger la charrue pour labourer ; avant-train à une roue de la charrue ; (à Ect*) train avant d'une charrue à deux petites roues et avec un système de plusieurs trous qui permet de positionner le timon de la charrue et de régler la profondeur du labour : **SHARDOLÈ** nm. (003b, 004, 028, 282, Alex, Fau* FEN), **shardyolè** (003a JAG), **sharzholè** (FEN), **stardolè** (Abv* 021), **sharolè** (006) || **shérdouha** nf. (002), R. 2fcc2 ; **barotin** nm. (202, 310), R. Barrot (Tombereau).

F3)) chaîne en fer qui relie la charrue au **stardolè** (021) ou au joug : **proulyon** nm. (021), **prolyî** ou **prolyon** ou **proléro** (FEN), R. 2g => Bricole ; **shêna** (003 JAG).

F4)) pièce de bois reliant le joug à la chaîne de la charrue : **prai** nm. (416), R. 2g.

F5)) timon du **stardolè** (021) : **tamwizelâ** nf. (021), **temon** nm. (202), R. Timon.

F6)) caquetoire, caqueteuse, babilloire, bâton transversal fixé entre les mancherons (//

les cornes) d'une charrue pour les renforcer) : **peûrtavlyà** [porte touche] nm. (003 JAG).

F7)) régulateur de profondeur (partie de l'avant train de la charrue qui sert à donner au soc la profondeur voulue) : **levîre à vire** [levier à vis] nf. (001, 003, Mbv*) ; **dan** [dent] nf. (083) ; **paryeu** nm. (003 JAG), R. => Égal (**parî**).

F8)) petite roue (/ roulette) pour manœuvrer le régulateur de profondeur, petite roue à l'avant de la charrue pour régler la profondeur du sillon : **rgata** nf. (282), **katèla** (328), R. 2k => Poulie (**katala**) ; **rwéla** (416), R. < l. *rotella* dim. => Roue.

F9)) v., régler la position de la roulette en hauteur : **rièglâ la katèla** (328).

F10)) régulateur de traction fixé sur l'avant-train et qui permet d'adapter l'attelage au parcours que l'on veut faire subir à la charrue : **kmâklyo** nm. (001), R. => crémaillère.

F11)) oreille, versoir, (qui retourne la terre de côté) : **orlye** nf. (001 CHA, 083, 282), **orlyè** (003 JAG), **oriye** (136), R. 2l => Oreille ; **varsyeû** nm. (FEN), R. Verser ; **palèta** [palette] nf. (378), **plantse** (416).

F12)) tourne-oreille, versoir mobile qui se change de côté à chaque tour de labour : **orelyâr** nm. (025), R. 2l.

F13)) petite roue unique à l'avant de certains types de vieilles charrues qui étaient utilisées avant l'arrivée de la **braban** : **roulèta** nf. (052, 141), **roultâ** [roulette] nf. (001 CHA, 002), R. Roue ;

- **katala** (appelée *poulie* par PHV 120) nf. (215 GPR), **katola** (305, 306, 307), R. 2k => Poulie ; **rèvèta** nf. (021) ; **pouli** nf. (083), R. Poulie.

F14)) sep, cep (COD), semelle, pièce qui porte le soc et qui est retenue par deux étauçons, ce qui traîne au fond du sillon : **épan** nm. (Cor*), **fèpon** (003 JAG), **sèpon** (087, Var*), **sépoun** (141), **shèpon** (006, Sev*) || **sepa** nf. (FEN), R. 1drs1 ; **chüè** (310), R. => Aire ; **aramon** nm. (Mau* SOR 554).

F15)) ensemble des deux mancherons et de la caquetoire : **kolonbèta** nf. (021), *R. 2m « perchoir à colombes » ensemble qui fait penser à la forme d'une colombe, D. Barre d'attache des bêtes (**kolonbyére**), Étable (**kolonbyére**).

F16)) montant de l'avant-train d'une charrue brabant simple ou double (ce type de charrue n'a pas de mancherons) : **kolonbèta** nf. (044, FEN), *R. 2m.

F17)) haie (forme française, du francique *haga*), age (forme poitevine, du francique *haga*), timon, flèche, perche, longue pièce de bois ou de fer à laquelle est fixé tout le système de la charrue, toutes les pièces ou accessoires de la charrue) : **pêrshe** [perche] nf. (002), **pêrshe** (003, 004, 173, 202), **pêrshî** (310), **pêrsa** (Aig*, Fta*), **pêrtse** (328, 378, 416), **pyêrshe** (136) ; **asè** (282), R. Essieu ; **âzho** nm. (282), *R. 4.

F18)) étrier, pièce fixée à l'avant de la charrue (elle est munie d'une boucle et permet à la charrue d'être tirée) : **aran** nm. (173), R. => Côté.

F19)) fixation du versoir de la charrue, qui permet d'en changer le sens : **kroshè** [crochet] nm. (282) ; **tandelyé** [*tendille*] nm. (416), R. 2h.

F20)) traverse de bois plate et cintrée reliant les traits au palonnier dans l'attelage de la charrue : **kmanlèta** nf. (282), R. Crémaillère.

F21)) tourniquet (barre de bois reliant l'avant de l'araire au joug ou palonnier et permettant à l'araire de tourner dans tous les sens ; elle est reliée au joug à l'aide d'une boucle et d'une cheville comme le serait un timon) : **tournikèt** nm. (203), R. Tourner.

F22)) joug ou palonnier qui prolonge le tourniquet de l'araire et permet d'atteler deux animaux à l'araire : **zhòy** nm. (203), R. Joug.

--R. 1amn1 : **karabô** « charrue qui sautait souvent hors du sillon => Tomber (**karabotâ**) ; **crapaud** (Tournus JDC 170) /// R. 2f => Crapaud.

--R. 1drs1 : **sepa** < l. BWW 116b GAG 310c *cippus* [pieu dans les trous de loups, borne de champ, colonne funéraire] >> l. *scipio* [bâton] < g. DGF 1670a *skipôn* / *skêpôn* / *skêptron* [bâton > l. *sceptrum* > fr. *sceptre* / all. DUD 779b *Zepter*] < g. DGF 1669b *skêptein* [étayer, étauçonner, soutenir, appuyer ; s'appuyer sur un bâton ; frapper] / g. *skêptos* [coup soudain, imprévu, terrible] / g. DHF 2050b *skêptesthai* < ie. / g. DGF 997b *koptein* [frapper, donner un coup, frapper avec un bâton] => Sapin

(**sapin**), D. Galoche, Neige (bloc de), Semelle (de galoche) (**sèpoun**), Serrure (**sépon**), fr. *cep* [tronc d'arbre » pied de vigne (**gorlye**)], *sep* [pièce de bois (à l'origine) qui porte le soc de la charrue » semelle de galoche qui porte la tige], *cèpe* [tronc d'arbre » champignon) (**bolè** [bolet]), souche (**shèpoun**).

--R. 2c : **anblyâ** < afr. *amblais* / romanche *umblaz* / poit. *amblé* [anneau qui sert à attacher le joug au timon] < mlat. DFG 65 (9e s) *amblatium* < gaul. **ambilation* [boucle d'attelage] < *amb(i)* [des deux côtés] + *(s)*latta* / airl. *slat* [tige, baguette] / gall. *lath* [baguette] / bret. *laz* [gaule, timon de charrue] => Perche (**lata**).

--R. 2f : **crapaud** < # fr. (selon Pierre Gardette) *escargot* (JDC 170 et 232) << finalement **krapô** < **krabô** < **karabô** => Culbute (**karabôta**) << fr. *crapaud* (parce que cette charrue sautait comme un crapaud à la moindre résistance, elle ne coupait pas les racines) /// **kupèse** => R. 2ia, D. Coffin (**karabô**).

--R. 2m : **kolonbèta** « perchoir à colombes << ensemble qui fait penser à la forme d'une colombe, D. Barre d'attache des bêtes (**kolonbyère** « les trous de la barre d'attache font penser aux boulins d'un colombier), Étable (**kolonbyère**).

- Toponymes : Colombier (Le) « endroit où perchent les colombs ou pigeons (RIM 133a) (en Savoie dans le massif des Bauges, sur la commune d'Aillon-le-Vieux, *Rupes montis Rossane que vocatut Columbarium* en 1585) » endroit élevé, tourelle, pigeonnier (GRO 135a). Voir Rossane.

- Colombière (falaise, 1800 mètres, massif des Bornes - Aravis, OHB 122), R. < 1. GAG 349a *columbarium* [pigeonnier, colombier ; boulin] << niche ou urne funéraire (proposé par Henry Sutter).

- À propos du Col Collon (3100 mètres, en suisse romande), CPR 76 rattache le mot **collon** au pie. **kal-* [pierre, rocher, montagne].

--R. 3 : **sharwi** < ap. LGL *carruga* [charrette] < 1. *carruca* [carrosse] /// verrue (**varwi**).

--R. 4 : **avo** / afr. Age / Haie BWW 313b (13e s.) / berrichon / poitevin *age* / *haie* << fc. **hagia* / aha. *hegga* / **haga* / all. DUD 243b *Hag* [haie ; clôture ; clos ; enclos] < mha. *hac* < aha. *hag* / a. *haw* [aubépine] / kymr. *cae* [conservé, défendu ; cour, clos, défends] / mbret. *kae* [palissade, haie d'épines ; haie, clôture] / bret. LBF 44a [haie, quai] / *kaela* [clôturer] / gall. *cae* / corn. *ke* / gaul. DFG 170 [champ, enclos] *cagio-* / *cvaio-* < **kagh-* [ouvrage de vannerie] => Joug (**zheu**).

CHARTE nf. **shârta** (Alb*).

CHARTIER nm. => Charretier.

CHARTREUX an. **shartreû**, **-za**, **-ze** (Alb*, Bel*) | **shartrou**, **shartroza**, /e (Arv*) || **chartrou** m. (Ber*).

CHARTREUSE nf. (liqueur, monastère, massif montagneux des Alpes) : **Chatrousa** (Ber*), **Shartreûza** ou **Chartreûza** (Alb* 001), **shartroza** (Arv*), **shatrosa** [chardon] (Ect*), R. 2.

A)) Les chartreuses :

- LVP 120, SFM : Quand saint Bruno eut fondé le Grande Chartreuse, **la Granta Chartreûza** (001), en Dauphiné, son ordre s'étendit :

- Pomiers, sur les pentes de Salève ;

- Aillon, dans le massif des Bauges ;

- Mélan, près de Taninges ;

- Le Reposoir, **la Chartreûza du Rpôzwâ** (001), dans le massif des Bornes, dont le premier pieur fut un Espagnol ;

- Saint-Hugon, sur le Bréda, sur la commune d'Arvillard (En Savoie, 73).

B1)) chartreuse, maison de campagne isolée en Aquitaine, construite principalement entre 1650 et 1850 ; à simple rez-de-chaussée et fortement barlongue (On en recense plus de 200) : **shartreûza** (001), R. 2.

B2)) barlongue, deux fois plus longue que large, de forme allongée : **barlonzhe** adj. fs. (001), R. < vlat. *bis-longue*.

CHARVAN ld. **Tsarvan** (Ebl* DPE 43b).

CHARVE (LA), oron. fs. **la Shârva** (Bil*).

CHARVIER fam. **Sharvî, -re** (Alb*, Lor*, LOR 4)

CHARVIN nms. oron., LE MONT-CHARVIN : **Gran-Kâro** (Thn*, COD 84b26), **Mon Starvin** (Mln*) || **Starvin** (sans article) [Le Mont Charvin] nm. (Cvl*, Nbc*), R. Char (Le).

CHARVONNEX nv. {**Charvonê**} (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie) : **Sharvoné** (Alb*, Sen*, ECB), **Shargoné** (Alex), **Shargonè** (FEN), R. lat. *Calvonacum* (dans la charte de la reine Ermengarde qui donne la propriété de Charvonnex au prieuré de Talloires, vers 1031-1032) < nh. lat. *Calvo, -onis* de *Calvus* [le chauve], suff. *-acum* ; Nhab. Charvonnois ; Shab. **lou facheu d'feûrshe** [les fabricants de fourches] (PRL), **lé Imase** [les limaces « ils ne sortent que par mauvais temps, car ils sont toujours occupés aux champs] (GHJ 47, MIQ 25), **lou Gotreû** [ceux qui ont le goitre] (GHJ 47).

CHARVOZ fam. {*Charve*}.

¹CHAS nm. {*cha*}, trou d'une aiguille à coudre : **golè** [trou] nm. (Alb* 001) ; **trou** (Bta*, Cor*) ; **chà** (Bil*), R. 1.

A1)) chas, plaque de métal percée d'un trou par lequel passe le fil à plomb des maçons : **plyaka** nf. (001).

--R. 1 : **chà** < afr. NDE 156a (en 1220) *chas* [cavité, trou (d'une aiguille) « partie d'une maison, corps de bâtiment] / DHF 425b (début 13e s.) *châas* / ap. (en 1467) *cas* [caisson, ballot] < l. *capsus* [chariot couvert, voiture fermée « caisse d'une voiture, cage ; coffre, case de damier] / blat. BWW 124a [bulle] (2e s.) => Caisse /// Boîte

²CHAS nm., colle d'amidon, (à l'usage des tisserands) : => Colle.

CHASSE nf. (au fusil, des W.C.) : **CHASA** ou **chase** (Alb* 001b AMA, Ann* DES, Bel* 136, Bil* 173, Cha*, Sam* JAM, Vau*, Vth*, Alex 019), **chasi** (Ber* 409, Tig* 141b), **sachi** (141a), **shafe** (Gav* FEN), **shase** (001a, Arv*, Bel*, Cmj*), **shachi** (Mpl*), **shashi** (Ect*), **shayi** (Mpo*), **shêfe** (Reg*, Sax*), **stache** (Cvl*), **stasa** (Nbc*), **stase** (Abv*, Mln*, Mer*), **tsachi** (Pnc*), **tsare** (Mbz*), **tsase** (Bta*, Ebl*, Pco*), R. 1 ; E. Flambée, Loup, Maigre, Poursuivre, Touche (de tonnelier).

A1)) chasse de nuit (au gibier) : **ispêra** nf. (173), R. 2 => soir (g. *hespera*).

A2)) chasse à courre : **chasa à kore** nf. (019).

A3)) chasse au poste : **èspêra** nf. (409), R. 2.

B1)) chasse d'eau (des W.C.) : **chasa d'éga** nf. (001), **chasa d'éwa** (136).

--R. 1 : **tsase** (Bta*, Ebl*, Pco*), R. 1 / it. *caccia* / esp. *caza* < vlat. DVR 288 **captia* < **captiare* < l. GAG 264B *captiosus* [trompeur, fourbe, captieux « qui aime la chasse (texte d'Auxerre du 6e s.)] < clat. BWW 124a DEZ 191a NDE 156b *captare* fréq. < *capere* [prendre, saisir ; concevoir] / g. *kaptô* / alb. *kam* / all. *heben* / *haben* / *heften* / a. *have* / it. *capire* [comprendre], D. Comprendre (*capiter*).

CHASSE-DIABLE nm. => Millepertuis.

CHÂSSE nf., cercueil : **shâsa** (Arv*), **châsa** (Alb*, Vth*), R. 1.

--R. 1 : **shâsa** < l. *capsa* < g. *kapsa* [cassette circulaire en bois pour transporter les rouleaux de parchemin].

CHASSÉ-CROISÉ nm. **shasà-krwaijà** (Arv*).

CHASSELAS nm., cépage blanc : **chaslà** (Alb*) ; **bon blan** [bon blanc] (FEN) ; E. Cépage, Crépy.

CHASSE-MOUCHES nm. => Mouche.

CHASSE-NEIGE nm., **traîneau** (fl.), (en bois, de forme triangulaire, tiré par des chevaux ou un tracteur ; étrave ou traîneau à étrave tiré par un cheval ; autrefois, aux Cmj*, simple bille de bois traînée par un mulet) : **teryanglo** [triangle] nm. (Bel*), **treyanglo** (Sax* 002b), **triyangle** (002a, Cor* 083, Mbz*, Meg* 201, Tgl*), **triyangloü** s. et /o pl. (Mpl* 189), R. 2 ; => Triangle.

- **trainé** nm. (Alv*), **trannâ** (Cmj* 282), **tranô** ou **trânô** (Arv*), **tréné** (Les*), **trênô** (Alb* 001), **trênô** (Bta* 378, Ebl*), **trênnyô** (Bil*), **trinnyô** (Ect* 310), R. => Traîner ; - **étrâva** [étrave] nf. (201, Ncl*) ; **fandzeû** [fendeur] nm. (083) ; **mékanika** nf. (201) ;

chasnê nm. (Tgl*), **stachnai** (201), R. 2 Chasse-neige ; **érsho** [herse] nm. (Sfr*) ; **galéra** nf. (Vth*), R. => Galère ; **radò** nm. (Tig*) ; **coupe-neige** nm. (Mmx* LVP 41) ; E. Ailette, Articulation, Talus.

A)) Les noms.

B)) Description du chasse-neige triangulaire.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) chasse-neige moderne : **frézeûza à nai** [fraiseuse à neige] nf. (Mor*) ; **trakteur** nm. (378) ; **chasnêje** nm. (378), **chasnai** (001), **chasnê** (Alex), R. 2 ; **triyanglo** nm. (282), R. 2.

A2)) chasse-neige articulé devant le tracteur à bois : **avanbèk** nm. inv. (189)

B)) Description du chasse-neige triangulaire :

B1)) les ailes (deux planches en bois dont on peut contrôler l'écartements ; elles repoussent la neige sur les bords de la route ou du chemin) : **léz âlë** nfpl. (001, 310).

B2)) le valet, barre de fer qui permet de régler l'écartement des ailes (ils sont au nombre de deux sur un chasse-neige-triangulaire) : **vâlè** nm. (001), **vâlê** (310).

B3)) les ailettes qui prolongent les ailes (elles sont articulées pour éviter les oscillations) : **léz élètë** nfpl. (001, 310).

B4)) la cheville ouvrière qui permet de faire pivoter les ailes et qui les assemble : **la shèvlyé beuzhnîre** nf. (001).

B5)) (le) train qui supporte la cheville ouvrière : **bê** nm. (001).

C)) Les verbes :

C1)) v., déneiger la route, passer le chasse-neige : **pasâ lo trannâ** vi. (282), **pasâ l'trênô** (001), **pasâ lo trinnyô** (310) ; **fâre la shâlâ** vi. (Inn*), **fére la shâlâ** (001).

C2)) descendre en chasse-neige : **déchêdre ê triyanglyo** (001), **déchindre in triangle** (028).

CHASSER vt., poursuivre un gibier pour le tuer ; tuer (un gibier) à la chasse ; évincer ; faire partir, faire fuir, mettre à la porte, être à la chasse : **chasâ** (Alb* 001d, Tig* 141c), **chasî** (001c, 141b avec coi., Bel*), **chasîyë** (Bil* 173b C. => Laisser), **sachî** (141a), **shachê** (Mpl* 189), **shafî** (Gav* FEN), **shasâ** (Arv* 228b), **shasé** (228a), **shashyê** (Ect* 310), **shasî** (001b, Vau* 082), **shashî** (001a), **shasîyë** [être en chaleur] (173a C. => Laisser), **shèfî** (Sax* 002, Reg*), **staché** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Vly*), **stachî** (Meg*), **stachyîé** (Nbc*), **stasé** (Abv* 021), **tsaché** (Avc* 150, Bta* 378), **tsachîe** (Ebl* 328), C. 1, R. < vlat. NDE 156b **captiare* [chercher à prendre] < l. *captare* < *capere* [capturer, saisir, prendre, s'emparer de ; choisir], D. Saillir, Rut ; E. Éconduire, Sauter, Tabac.

-- @ Pour aller chasser les marmottes : **pè alâ chasî à lè marmote** (141 LPT 231).

A)) Les verbes.

B)) Les interjections.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) chasser (// attraper) les rats et les souris, faire la chasse aux rats et aux souris, (ep. d'un chat) : **ratâ** [*rater*] vi. (001, 002).

A2)) chasser, faire fuir, faire sauver, faire partir, faire déguerpir, faire décamper, pourchasser, écarter, poursuivre (qq., une bête), mettre en fuite, faire peur : **kori** vt. (002), **koratâ** ou **akoratâ** (001, Cmj* 282, Csl*, Rum*), **akouratâ** (Cge*), **koryatâ** (Alex, Cru*, Rev*, Tgl*), **koryato'** (Reg*) || **fére kore** [faire courir] (001), R. Courir ; - **fére modâ** (001, Fer*) ;

- **fâre fotre l'kan à vti.** (228), **fére fotre l'kan** vt. (001) || **shanpi** vt. (282), **ékanpi** (Sam* 010), R. 2c => Camp ;

- **épordi** (Ebl* 328), **épourdi** (215), **inpeurdi** (Avc*), R. 2a => Effrayer ;

- **afwidâ** (021, 328, 378), **fwiyî** (189), R. Fuir /// **akoratâ** ; **épolalyé** vt. (282) ; **inpindrë** (Mpo* 203), C. ind. imp. (ils) **inpindjon** (203 DVR 105).

-- @ Il faut lui chasser les mouches (de dessus) : **fâ l'fwiyî lè mwéshë** (189), **fô lo**

koratâ lé mûshe (001).

A3)) faire fuir, faire partir, chasser, (d'un enclos un animal qui s'y est introduit) ; chasser (faire envoler) les poules d'un jardin-potager, en poussant des cris **ch ch, ich ich, ouch ouch** (001), **ouche, chouya** (FEN) : **inshouyézh** vt. (203), **shouyî** ou **chouyî** [*chouiller*] (001), R. 2b, D. Épargner (*tsouiller*) ;

- **fère kore** vt. (001), **kori** (002) ;

- **épordi** (328), R. 2a ; **akoulyi** vt. (002), **akuli** (Ect*), R. => Accueillir.

A4)) chasser, houspiller, mettre à la porte, (les démons) : **èspadronâ** vt. (228).

A5)) chasser, envoyer promener, faire s'envoler, (une mouche...) : **mandâ vyà** ou **mandâ vyè** vt. (228).

A6)) faire partir, faire démarrer, faire bondir, chasser, disperser : **ékanpî** vt. (010 JAM), R. 2c.

A7)) chasser devant soi en marchant : **chasiye à la godilye** [chasser à la godille] (173).

A8)) chasser dehors, mettre dehors, mettre à la porte, expulser, faire sortir, (un chien) : **fère sortre** [faire sortir] vt. (001) ; **ptâ dyo'** [mettre dehors] vt. (001) ; **fotre dyo'** [mettre dehors] vt. (001), **fotre dfou** ou **fotre defou** (228).

A9)) vagabonder, courir çà et là, courir en tout sens : **koratâ** vi. (001, 282).

A10)) chasser, chasser pour protéger : **pahâ** vt. (141), R. Parer.

A11)) chasser avec violence (bêtes et gens) : **èpaduyézh** vt. (203), R. => Épancher (épatushé).

A12)) déraper, igzaguer, (ep. d'un véhicule sur la route, sur la neige, sur la glace) : **chasî** vi. (001).

B)) Les interjections :

B1)) intj., (cri dont on se sert pour chasser des poules...) : **ouch** (001, 021), **ich, ch, chch** (001), R. 2b.

C)) Les expressions :

C1)) expr., chasser à la tombée de la nuit en braconnant : **shashyê à l'èspêra** (310), **tsachîe à l'èspêra** [chasser à l'espérance (dans l'espoir de tuer qc.) vi. (328).

--N. ; DGE 155b pense que **à l'èspêra** signifie **à la tombée de la nuit**. Il confond **èspêra** avec le latin *vespera* et le grec *espera* [le soir].

C2)) demander le mâle (ep. d'une vache, ou d'une femme délurée) : **shashyê** vi. (310), **tsaché** (150) ; => Rut.

C3)) chasser les mouches (du visage d'un bébé) : **vriyê lè mwéshê** [tourner, détourner les mouches] (189).

C4)) chasser les mouches qui nous attaquent : **sè vriyê lè mwéshê** (189).

--C. 1 : PR : (je) **chaso** (001), **sasho** (310) ; (nous) **chasin** (001), **sashin** (310).

- Pp. : **chasâ, /â, /é** (001dD, 141c) | **shashyâ, /yâ, /yè** (082) | **chachâ, /â, /è** (001cB) / **shachâ** (001bA) / **sachâ** (141a LPT 215) | **shatyâ, /yâ, /yè** (001aC) | **stachâ, /â, /eu** (215) || **shasâ** m. (Aly*)

CHASSE-ROUE nm. => Boute-roue.

CHASSEUR n. : **chasêr** nm. (Ect* 310b) || **chaseu'** ou **shaseu'** ou **shasheu'**, /euza, /euze n. (Alb* 001b, Alex, Tgl*) | **chaseur, chaseuza, /e** (Bil* 173, Sax* 002) | **chasor, chaseuza, /e** (Vth*) | **chasò** ou **shasò** ou **shashò, /õyza, /õyzè** (001a) | **chasôw, -za, -ze** (Tig* 141) / **chasu** (Rba*) / **shachu** (Mpl* 189b MMC 239b) / **shasu** (fpl. -zè) (189a) / **shafyeu** (Gav* FEN) / **shaseû** (Cmj*) / **shashyu** (310a) / **shasu** (Arv*) / **shèfyèû** (Fau* FEN, Reg*) / **stachu** (Abv*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*) / **tsachu** (Avc, Ebl*) || **shashu** nm. (Cam*), **shaseur** (Bel*), **shèfyèû** (Reg* 041b), **shèfyu** (041a), **tsachu** (Bta*, Ebl* 328, Pco*), **tsahyâ** [*tzahyâ*] (Fbg* SPJ), **tsahhyu** (Mbz*).

A1)) chasseur, poisson de la Leysse, servant d'amorce : **chasu** nm. (Bou*).

A2)) les chasseurs alpins : **lô chasò alpin** (001b), **lô chaseu'** (001a), **chaseur** ou **chaseur alpin** (002, 173, 328), **chasôw alpin** (141).

- N. : La loi du 24 décembre 1888 constitue 12 bataillons alpins avec le célèbre uniforme de *chasseur des Alpes* (large béret, bandes molletières et bâton ferrée à bec-de-corbin). C'est le général Ferron qui est chargé de mettre en place cette armée

des Alpes.

A3)) chasseur légendaire qui passe le soir de Noël avec ses chiens, ses grelots et son sac ; il coupe les têtes de toutes les personnes qu'il rencontre et les mets dans son sac : **racheron** nm. (Cel*, AVG 336), R. **racher** [scier].

A4)) chasseur qui ne respecte pas les lois de la chasse : **vyandâr** nm. (189), R. Viande. **CHASSIE** nf., chassie des yeux ; sécrétion au coin des yeux, humeur gluante (// collante) des yeux ; dépôt d'humeur gluante, séchée au bord des paupières : **pèkèrna** nf. (Abv* BRA COD), **pikèrna** (Alv*, Ams*, Ect*, Gen*), **petchierne** ou **petchierle** (PDP 68), D. Chassieux ; **krôta dé jû** [crotte des yeux] nf. (Alb*), **pityérne** nf. (GLF), R. 2, D. Chassieux (**pikarnâ**) ; **kréla** nf. (Mpl*) ; **plôw** [pleur] nm. (Tig*), R. Pleurer.

A1)) v., enlever la chassie : **dèpityérner** vt. (GLF), R. 2.

CHASSIEUX adj., plein (// couvert) de chassie, collé au réveil, (ep. des yeux) : **anrafâ**, /â, /é (Cor*), R. => Colique (Diarrhée) ; **pèkèrnâ**, /â, /é (Tgl*) | **pikèrneû**, -za, -ze (Gen*) | **pikarnâ**, /â, /é (Alv*) || **pèkarnyòy** m. (Mpo*), R. => Chassie ; **pleuraw**, -za, -ze (Bta*) | **plôhou**, -za, -zè (Tig*), R. Pleurer ; **kako'**, /aye, /é (Bel* 136), R. => Déléguer (**kakâ**) ; **inkatolo'**, /âye, /é (136), R. Excrément (**katola**).

CHÂSSIS nm. : **bâti** [bâti] (Alb* 001) ; **châsi** (001, Mpl*) ; E. Carrelet.

A1)) châssis, bois d'un lit : **châli** nm. (001).

A2)) châssis, cadre, structure de base ; boiserie d'une fenêtre : **châsi** nm. (001, Ebl*, Vth*), **shâsi** (FEN), **stâché** (Gtt*) ; E. Fenêtre.

CHASTE adj. **châste**, /a, /e (Gtt*) / **châsto** (Alb*), R. lat. *castus*, D. Châtier ; => Propre, Sage.

CHASTEMENT adv. **châstamê** (Alb*) ; E. Continence.

CHASTETÉ nf. **châstetâ** (Gtt*), **châstêtâ** (Alb*) ; E. Continence.

CHASUBLE nf. (vêtement mis par dessus l'aube uniquement pour célébrer la messe) : **chazeublâ** (Mpo*), **chazubla** (Bil*, Vth*), **chazublya** (Alb*), **izeubla** (Sax*).

CHAT nm. (animal) : **chye** s. et **chyeû** pl. (Ber* 409), **djaro** fa. (Lav*), **fat** (Lab*), **hhat** (Fcv*, Jrr*, Vco*), **séhé** (Mvz*), **sêt** ms. et **sê** pl. (Tig* 141), **SHA** ou **shâ** (Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Avx*, Bel* 136, Bil* 173, Bhl*, Bsl*, Chx*, Cmr*, Cor* 083, Cru*, Ctg*, Ect* 310c, Gets, Hvc* AMH, Les* 006, Mor*, Qui*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sev*, Tgl*), **shat** (Jma*, Mal*), **shat** s. et **shâ** pl. (Mpo* 203), **shé** (Cma* 391), **shè** (228a, 310b, Alex 019, Clf*, Thn* 004, Vth* 028), **shê** (310a), **shê** ms. dc. et **shêt** ou **shête** dv. / fgm., **shêt** mpl. (Mpl* 189 MMC 140a et 221a), **shêt** (Cam* 188), **shyâ** (Cmj* 282), **sta** ou **stâ** (Cvl*, Fav*, Gtt* 215 GPR PHV, Nbc*, Ugi*), **sté** (Flu*), **stê** (Bfo* 065, Vdo* 088b), **stè** (Abv* 021, Con*, Mln*, Mth* 078, Vly* FEN), **tché** s. et **tchô** pl. (Alv* 416), **tsà** (Val* FEN), **tsat** (Bes* 128c, Bra*, Ter*, Vbo*), **tsawt** (128b MVV 308 et 365), **tsat** ms. et **tsà** pl. (Aus*), **tsé** (Mbz* 026c), **tsè** (026b COD, 088a, Avc* 150, Bta* 378, Ebl* 328), **tsèto** (026a SHB), **tsòt** (128a DVR 299), (Fbg* SPJ), **tsà** [**tzâ**] (Fbg* 606 SPJ), R. 4geel < 1. *cattu* / b. *gatu* / r. *kot* [chat] => Mèche (**kata**) ;

- **minro** nm. (065), **miro** (006 enf., 310, Cha* 025b, Ect*, Giez, JBA), **miro** (Mlv*), **myâre** (228), **myannêt** (141 LPT 142) || **myara** nf. (025a), R. 2gmn1 < onom. Miaou => Miauler (**myarâ**) ;

- enf., **menoun** nm. (203), **minè** [jeune garçon] (001c, 282), **minon** (001b, 606), **minou** (001a), R. 3agg1 >> # vlat. DEO **micinus* < *mica* => Miette ;

- **bwîn** nm. (Terrachu) ; **niko** (Terrachu) ; E. Châtière, Cri, Diable, Linge, Rater, Ronronner, Rut, Table.

A)) Les mots autour du chat.

B)) Au sens figuré.

C)) Les verbes.

D)) Pour s'adresser à un chat.

E)) Les expressions.

F)) Les noms propres de chats.

A)) Les mots autour du chat :

A1)) gros chat mâle, matou ; (Ann*) compère ; (à Sam*) lourdaud : **miro** nm. (004, 006, 021, 025), **méron'** (Belley), **myâro** (228, 409, 416), R. 2gmn1 ;
- **MATOU** (001, 003, 004, 010, 028, 083, 282, 378...), R. 2aggl-b => Tas (Motte) (**mata / mota**) ; **grou stà** (215).

A2)) vieux et méchant matou : **giran** nm. (021).

A3)) enf., petit chat, chaton, minon : **mezoun** nm. (203), **minè** (001c, 028e), **mino** (004, 028d), **minô** nm. (028c), **minon** (001b, 002, 004, 021, 310, 606), **minou** (028b, 282, GLF), **mnon** (001a, 003, 004, 028a, Gru*, Tré*), **miro** (006), **mron** (Ebl*), R. 3aggl ; => Minet, Minette ;

- **sétoun** ou **sêtoun** (141), **shaton** (001), R. gee1 ; E. Bourre, Châtaignier, Minet, Noisetier.

A4)) chatte nf. : **chyèta** nf. (409), **sêta** s. et /e pl. (141), **SHATA** (001, 002, 003, 004, 019, 041, 083, 136, 173, 310b, 391, Ant*), **shatâ** (203), **shèta** (028, 310a), **shêta** (188, 189 MMC 221a), **shyata** (282), **stata** (215), **stéta** (021, 078), **tchéta** (416), **tsata** [**tzata**] (606 SPJ), **tséta** (150+), **tsèta** (150, 328b, Moû*), **tsêta** (328a DPE 114b, 378), R. 4gee1 ;

- **mina** fa.enf. (001), **minèta** (001, 282, 310), **minouna** (189) | **meura** (Aly*), **mira** (017, 021, 310) ; **myârota** ou **myareta** (228, GST 248a-1) | **myôla** (150+), R. 12aggl ; E. Cueille-pomme, Petit, Rut.

-- N. : La gestation des chattes est de deux mois ou 60 jours.

A5)) enf., minette, petite chatte, (terme d'affection pour les chats) ; fig., jeune fille : **MINÈTA** nf. (001, 028, 282), **minéta** (003), **minouna** (189), R. 12aggl.

A6)) minette, petite chatte, (terme d'affection pour les chats) : **mina** nf. (001, 416), R. 12aggl.

A7)) chat que l'on autorise à dormir derrière la cuisinière : **krévénys** [fumée froide] nm. au plur. (128), R. ncc1 => Crever (**krêvôzh**).

A8)) chat en rut : **rôbi** nm. (136) ; E. Rut.

B)) Au sens figuré :

B1)) chaton, petit chat, minon, (folle fleur ou fleur mâle du saule, du noisetier, du noyer, du châtaignier... ; mouton, chaton, minon, petit paquet de bourre, petit amas de poussières amalgamées d'aspect laineux qui roulent sous les lits et sous les canapés) : **minon** nm. (001b, 002, 004, 282 PCM, 310), **MNON** (001a, Gru*, Tré*), **mron** (328) | **ménènyys** mpl. (Bes* 128) || **mina** nf. (416), **minouna** (189), **mira** (021), R. 4aggl | **mronna** (Avc*), **myonna** (378), R. 12aggl ;

- **shaton** nm. (001, 010), **shà** [chat] (083) || **stéta** [chatte] nf. (Abv* 021), R. 4gee1 ; E. Tour.

B2)) boules pelucheuses prouites par les draps de toiles usés : **lanyize** nfpl. (215), R. Laine ; **minon** ou **mnon** (001), R. 12aggl ; **meuton** nm. (001), R. Mouton ; **shaton** nm. (001), R. 4gee1.

C)) Les verbes : Miauler, Rater, Ronronner.

C1)) v., se lécher la patte et se la passer sur la tête (ep. du chat) : **gatoulyé** vi. (021), R. => Chatouiller (**gaglyî**) >> it. *gatto* [chat].

C2)) crier (ep. du matou en rut) : **shnatâ** vi. (Épa*), R. Chien ; **ryôlo'** (041), R. => Porc.

C3)) gronder contre un chien : **keuryâ fou** [crier fort] vi. (136).

C4)) crier (ep. du chat ou de la chatte), miauler : **myonnêzh** vi. (203), **myonno'** (150), R. 12aggl.

C5)) courir les chattes : **matouler** vi. (GLF), R. 2aggl-b.

C6)) se hérissier et cracher pour menacer : **ébeurfé** vi. (150a SMS 119), **ébeurfo'** (150B SMS 91), R. => **gorfon** [bogue de châtaigne] >> **brosu** < Brosse (**brosa**).

D)) Pour s'adresser à un chat :

D1)) intj., cri pour appeler un chat : « **minè minè** » (001) | « **myaou myaou, vin minou** » (282) ; **mizha mizha** (203), R. < **mira** => R. yyaggl.

D2)) cri pour appeler une chatte : **mîna mîna** (001), R. 3aggl.

D3)) cri pour chasser un chat : **kss kss** (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., être de mauvaise humeur : **être grinzho man on shyà bornyo** [être grincheux comme un chat borgne] (282).

E2)) il est très impatient, il s'énerve très vite devant une difficulté : **al a pâ mé d'pachinsa k'on shà k's'étranglye** [il n'a pas plus de patience qu'un chat qui s'étrangle] (001).

E3)) dévoiler des secrets embarrassants : **détêrâ la mërda eû shyà** [déterrer la merde du chat (qui sent très mauvais)] (282).

E4)) pour parler d'un grand désordre d'outils ou d'objets : **onna shata yu rtravrè pâ sô ptyou** [une chatte n'y retrouverait pas ses petits] (001).

E5)) quand le chat se passe la patte derrière l'oreille, il va neiger le lendemain : **kan l'shêt â sè pasè la pata dèriyè l'ôlyi i vâ nêyvri l'lindèman** (189).

F)) Les noms propres de chats :

F1)) Pounki [Pounky] et **kokô** [Coco] (Lor* TDH 150).

--R. 4a : **shà** < vlat. BWW 124a DHT 700b *cattus* / *gattus* (4e s.) / gaul. DFG 87 *cattos* [chat] / *catta* [chatte] / b. *gatu* / r. *kot* [chat] < nubien *kadīs* / berbère *kadiska* / a. *cat* / all. *katze* / aha. *kazza* / it. *gatto* / esp. *gato* / airl. DUD 317b *cat* / suéd. *katt* / lit. *katė* / anorr. *kottr* / égyptien hiéroglyphique / copte *chaout* [chat].

CHAT (LA DENT DU) oron. fs. **la Dê du Sha** (Alb*, Bil*).

CHÂTAIGNE nf., marron (des Parisiens), (fruit du châtaignier) ; - fig., coup de poing, marron : **châtanyï** (Ber*), **châtènye** (Tré*), **(la) fannè [la fannè]** (de Bmo* à Lab* DVR 300), **sasanyï** s. et /yë pl. (Tig*), **shâhanyï** ou **shâányï** (Mpo*), **shâshanye** (Cam*), **shâshanyï** s. et /yë pl. (Mpl*), **shâtainyï** (Ect*), **SHÂTANYE** (Aix, Alb* 001b, Alex, Aly* 529b, Ann* 003, Bel*, Bil*, Cbm*, Cmj*, Cor*, Jar* 224, Lor* LOR 10 en 1746, Sam* JAM, Vau*, Vie* JFM, Vth* 028), **shâtenye** (Arv*), **shâtnyè** (001a PPA, Abn*, Gmt*, Les*), **shôtanye** (529a Bettant, Reg* 041, Sax* 002), **stâtanye** (Abv* 021, Con*, Bfo*, Fav*, Gtt*, Ncl*), **tsahhanyï** (Mbz* 026 SHB), **tsâhonyës** (Bes* pl.), **tsâshanye** (GLF), **tsâtanye** (Moû*), **tsâtènye** s. et **tsâtnyè** pl. (Ebl* DPE 70 / 184), **tsatinyeu** nf. inv. (Alv* 416), **tsâtnyeu** s. et **tsâtnyè** pl. (Bta* 378), **tsôtanye** (Avc*), R. 2dcl1 ; E. Bogue, Fermenter, Ouvrir, Ramasser, Terre-noix.

A)) Les mots autour de la châtaigne.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Mets à base de châtaignes.

E)) Quelques variétés de châtaignes.

A)) Les mots autour de la châtaigne : Bogue.

A1)) châtaigne qui se détache de sa bogue en tombant : **wéra** [vide] nf. (021), R. 2a.

A2)) châtaigne peu remplie qui tombe avant maturité, châtaigne vide : **wéra** nf. (003), R. 2a ; **kuklyon** nm. (003), R. 2b Coquille, D. Éclat ; **vardanna** nf. (Ect*), R. 2d.

A3)) châtaignes véreuses qu'on donne aux cochons : **ékeveulye** [balayures] nfpl. (021).

A4)) châtaigne vide et plate, qui n'a que la peau, qui ne contient pas de pulpe ; peau (coque) extérieure de la châtaigne qu'il faut peler (éplucher) (mais à ne pas confondre avec la bogue) : **kuklyon** nm. (001, 003, Vth*), R. 2b ; **potè** nm. (001), **pôta** nf. (021), R. 2c « ayant souvent sa base recroquevillée donnant l'impression de faire la moue => Lèvre (**pota**).

A5)) coque brune de la châtaigne (que l'on fend avant de faire griller la châtaigne) : **pèlawra** nf. (378), **pèleura** (001), R. 2.

A5a)) peau intérieure de la châtaigne qu'on enlève après l'avoir fait griller ou cuire : **pèlye** nf. (001), R. 2.

A6)) châtaigne aplatie qui a cru entre deux autres dans la même bogue, petite châtaigne atrophiée ; châtaigne ratatinée : **pota** nf. (003), R. 2c ; **barbèla** nf. (378), R. Moisi ; **ku** nm. (Alv*).

- A7)) pince pour saisir les bogues de châtaignes : **éblyoshtë** nfpl. (001), R. Pince.
- A8)) tas de châtaignes encore dans leur bogues et recouvert de branches et de feuilles (pour que les bogues se fendent plus facilement) : **beû** nm. (002), R. irs1 => Taupe (**beûlâ** [soulever la terre]) ; **gorfi** nm. (001), R. => Bogue (**gorfon**).
- N. : Pour que les châtaignes se conservent le plus longtemps possible, on les ramasse avec leur bogue, à l'aide d'une pince spéciale, qui est une tige d'osier ou de saule, d'une cinquantaine de centimètres, pliée en deux pour former une pince.
- A9)) marchand de marrons, personne qui vend des ~ châtaignes // marrons ~ grillés au coin des rues : **brezoleû, -za, -ze** (Gen*), R. 6 Braise, D. Fricassée.
- A10)) châtaigne d'eau : => Macre.
- B)) Les adjectifs : Moisi, Véreux.
- B1)) adj., cuit à l'eau sans être pelé (ep. des châtaignes) : **cheucho, /a, /e** (021).
- C)) Les verbes :
- C1)) v., fendre ou éplucher sur une petite partie les châtaignes avant de les faire cuire au four ou sur le fourneau pour qu'elles n'éclatent pas : **lonbardâ** vt. (021), R. => Vache à robe noire et blanche (**lonbâr**) « en fendant la châtaigne, elle devient blanche et brune ; **fêdre** [fendre] (001).
- C2)) griller, rôtir lentement, rissoler, faire ~ griller // rôtir // rissoler, (surtout des châtaignes dans leur peau ou pour en détacher plus facilement la pelure intérieure) : **beurzolâ** (Bel* 136), **brejoler** (GLF), **BREZOLÂ** vi. (025, 228), **brèzolâ** (003b, Thn* 004), **brezolo'** (002), **brâzolâ** (021b), **brijolâ** (026 SHB), **brizolâ** (003a DES, 021a), **brozolâ** (FEN), **barzèlâ** (028), **bèrzolâ** (001, Cusy, Ebo* 138, Les* 006), **bèrzolo'** (041), **borjèlâ** (378), R. 6 ; E. Désir. @ Les châtaignes grillent : **lé shâtanye brezolyän** (002), **lé shâtnyè bèrzôlôn** (001).
- C3)) faire griller, faire rissoler, (des châtaignes) : **fère bèrzolâ** vt. (001), R. 6.
- C4)) écorcer, éplucher, ôter la coque brune externe des châtaignes : **pèlâ** vt. (001, 378).
- C5)) peler, ôter la fine peau interne des châtaignes : **épuplyâ** vt. (Sci*), **pèlyî** (001).
- C6)) sucer des châtaignes sans les éplucher : **borfer** vt. (Rvg*).
- D)) Mets à base de châtaignes : Gâteau, Marron glacé, Pomme de terre (Pellâ), Soupe.
- D1)) n., chapelet ou collier de châtaignes bouillies non pelées ; (à Abv*, ces chapelets étaient confectionnés le jour des rameaux pour chacun des enfants et ceux-ci les faisaient bénir à la messe en même temps que leurs rameaux) : **glyandra** nf. (021) ; **pipète** nfpl. (001), **shâtnyè à la pipèta** (001), R. « pour faire le joint, il faut avoir vu des colliers de primevères officinales ()
- D2)) poêlée // fournée // plat // platée ~ de châtaignes ~ grillées // rôties // rissolées, grillade de châtaignes, (les) châtaignes grillées : **barzèlâ** nf. (028), **bèrzolâ** (001, 006, 138, Ebo*), **beurzolo'** (136b, Abs*), **brâzolâ** (021b), **breuzèlâ** (Nbc*), **brezolâ** (002b, 228), **brèzolâ** (002a), **brèzolâ** (003, 004), **brèzolé** (Ctg*), **breuzolâye** (PVG 16), **brijolâ** (Vdo*), **brizolâ** (021a), **brozolo'** (Mot* || **bruzâta** nf. (Aus*) || **brozolé** nfpl. (Ait*) || **bèrzolon** nm. (Ann*, Csl*), **beurzolon** (Abd*), **borzolon** (136a, Mor*), **bourzé** (Cvl*), **brezolon** (Cbl* LTM 67), **brèzolon** [impatient] (Tan*), **bèrzolon** (Fét*), **brisolon** (Mmx* LVP 50, R. 6 ; **sâsanyë** nfpl. (Sééz), **shâshanyë** (Cam*), R. => Châtaigne () ; E. Fricassée.
- N. : La grillade de châtaignes se croque avec du vin bourru ou du cidre bourru (LVP 50).
- D3)) châtaigne grillée, rissolée : **bèrzûla** nf. (001b, Ans*, Moye 094b), **bèrzoûla** (001a, 094a, Blo*), **brèzûla** (004), R. 6.
- D4)) brédolée (fl.), grillade de châtaignes dans la braise : **sharbeuyâ** nf. (224), R. Charbon ; **brédolâ** (), R. 6 < **bèrzolâ**.
- D5)) châtaignes cuites avec la peau : **tsatinyeu in pawseréla** nfpl. (416), R. => Balle.
- E)) Quelques variétés de châtaignes :
- E1)) bouchasse : **boushase** nf. (228).

E2)) lèyot : **lèyô** nm. (228).

E3)) verdane : **vardana** (Alb*, SOR 133), R. 2d.

--N. -----

- Autrefois avant de vendre les châtaignes, on les frottait avec un chiffon. Ça les rendait plus noires et plus brillantes, donc plus appétissantes, et elles se vendaient mieux. D'après Dédé le jardinier (Jean-Pierre Deshaires de Lornay), il existe en France près de 200 variétés de châtaignes, mais la plus savoureuse est la "Comballe".

-- R. 1dcc1-----

- **châtanyï** / it. *castagna* BWW 124b / esp. *castaña* / ap. *castanha* / afr. DHT 701a *chastaïne* (en 1180) / all. GAG 273c *Kastanie* / a. *chestnut* < l. *castanea* [châtaignier, châtaigne, (arbre et fruit)] / g. DGF 902a *kastênon* / *kastanon* [châtaigne] / arm. *kask* / *kaskeni* [châtaignier], D. Châtaignier (**sasanyï**), Châtain (**shâtin**), Rossée (castagne)

CHÂTAIGNERAIE nf. : **shâtenyérai** nm. (Tab*), **shâtényerai** (Mtd*), **shâtanyrai** (Alb*) || **tsâtnyèrà** nf. (Ebl*), R. dcc1 => Châtaignier.

CHÂTAIGNIER nm. (arbre) : **sasanyï** (Tig*), **shâhanyézh** ou **shâanyézh** (Mpo*), **shâhényér** (Mal* 015b), **shâshényér** (015a), **shâtanîyë** (Bil*), **SHÂTANYÉ** (Aix, Cha*), **SHÂTANYÎ** (Alb* 001b, Alex, Ann*, Bel*, Vau*, Vth*), **shâtanyîa** (Aly* 529c Vaux), **shâtanyîe** (529b Aly*), **shâtényî** (Cor*, Ect*), **shâtnyé** (Arv*), **shâtnyî** (001a, Gmt*, Tré*), **shôtanyî** (Reg*, Sax* 002), **shôtanyîe** (529a), **stâtenyé** (Bfo*), **tsâtényîre** (Ebl* 328b), **tsâtnyé** (Bta*), **tsâtnyîe** ou **tsâtnyir** ou **tsâtnyîre** (328a), R. dcc1 / **chasteignier** (Non* en 1696 NGV 103) => Châtaigne (**châtanyï**), D. Châtaigneraie ; E. Chaton.

-- N. 1 : Le châtaignier peut vivre jusqu'à 800 et même 1000 ans. Sur le territoire de l'Alb*, à la fin du 19e siècle, le cadastre français établi après l'Annexion de la Savoie à la France, recensait près de 700 hectares de châtaigneraies, avec des arbres cultivés et greffés. En 2011, sur les 29 communes des deux cantons de l'Alb* haut-savoyard (Rumilly et Alby-sur-Chéran), on ne compte plus que 2326 châtaigniers. Au 17e siècle, le châtaignier était un « arbre à pain » pour les Savoyards. Son fruit entrait parfois pour moitié dans la nourriture hivernale des villageois. L'hôte assidu des châtaigniers est le pic mar (*dendrocopos medius*), proche du pic épeiche.

-- N. 2 : Le châtaignier n'est pas autochtone, il vient du nord du Caucase et se diffuse à partir du premier siècle, en même temps que le noyer (SFM 98).

-- N. 3 : LVP 48 cite ce proverbe : **Dāpwé la Poyà, tan k'à Sèvrî, n'y a kè d'pîre è d'shâtanyî** [depuis la Puya, jusqu'à Sevrier, il n'y a que des pierres et des châtaigniers] (Proverbe récupéré dans COD 98b).

-- N. 4 : Devinette (LVP 49, voir COD 98b) : **Brossu l'pâre, nêra la mârë, blanshë la flyè** [ébouriffé le père, noire la mère, blanche la fille]. Réponse : la bogue, l'enveloppe et la châtaigne.

-- N. 5 : Autre devinette (LVP 49, COD 98b) : **Tou k'sourtê du fwà pè pêtâ ?** [qu'est-ce qui sort du feu pour peter ?]. Réponse : la châtaigne.

-- N. 6 : Autre devinette (COD 98b) : **Gran l'pârë, malatrwà la mârë ; roba nêra è chmizë blanshë à la flyè k'è u mêtin** [grand est le père, piteuse est la mère ; robe noire et chemise blanche de la fille qui est au milieu]. Réponse : le châtaignier, la bogue et la châtaigne (qui a une peau brune et une chair blanche).

A1)) gros châtaignier : **shôtanyîre** nf. (002) ; E. Bouleau.

A2)) long fût de châtaignier bien droit et non greffé (utilisé pour faire des poteaux électriques ou téléphoniques) : **planta** nf. (002), **plyanta** (Mtd*), R. Plante.

A3)) bois de châtaignier (dont on extrait le tanin par distillation) : **bwé de galyi** [bois de gallique] (416), R. « certaine noix de galle, riches en tanin, sont utilisées pour la tannerie => Cabosser (**galâ**).

CHÂTAIN adj. **shâtin**, **-na**, **-ne** (Alb*, Vth*) | **shâtê**, **shâténye** (FEN) || **shâteunye** [châtaigne] nf. inv. (Arv*), R. dcc1 => Châtaigne (**châtanyï**).

CHATAIRE nf. (plante) : => Cataire.

CHATEAUBRIAND fam. **SHATÔBRIYAN** (Alb*).

CHÂTEAU nm. **châtè** s. et **châteû** pl. (Ber*), **châtô** (Mpl* 189b réc., Tig* 141bB), **châtyô** (Mél*), **sasêl** (141aA, Séez), **shâèzh** s. et **shâyô** pl. (Mpo* 203), **shâshêl** s. et **shâshê** pl. (189a anc.), **shatchô** (Éba*), **SHÂTÉ** (Alb*, Alb*, Ann*, Arg*, Bel*, Biot, Bnx*, Bsl*, Cmj*, Cor*, Dru*, Ect*, Évi*, Jad*, Jsi*, Mrg*, Msc*, Pas*, Pri*, Psr*, Sal*, Sam* JAM, Tal*, Tgl*, Thn*, Tour, Vth*), **shâtê** (Cusy, Mlv*, Sam*, Vdo*, Ver*), **shâtêy** (Jon*), **shâtkeyô** (Dom*), **shâtsô** (Bil*), **shâtyô** (Aix, Arv*, Bau* FEN, Cbr*, Cha*, Fin*, Mgb*, Mot*, Mtd*, Pal*, Vim*), **shôté** (Reg*, Sax*), **shôtyô** (Mch*), **stâté** (Abv* 021, Fav*, Gtt*, Nbc*, Sig*, Ncl*), **tsasêl** (Lgf*), **tsâshi** (Fbg* GLF, CDV en 1536 [*tçathi*]), **tsâtchô** (All*), **tsâté** (Avc*, Lai*, Mbz*, Moû* 075), **tsâtê** (Ebl* 328), **tsâtêhî** (Cel*), *R. 2 ; E. Comète, Nuage.

-- @ Le mont du château : **l'doù du shâshêl** (189).

A1)) petit château, châtelet ; châtelet (jeu d'enfant), petit tas de quatre noix posées une sur trois : **shâshêlêt** (189), **stâtèlè** (021), **tsâtèlè** nm. (075), **tsâtèlè** (328), *R. 2.

B1)) construire des châteaux en espagne = rêver : **fâzhê de shâyô su de pêzhê agwé** [faire des châteaux sur des pierres pointues] (203).

--R. 2 : **shâté** < ap. DHF 427b (fin 10e s.) *castel* / fr. (en 1080) *chastel* / pl. (en 1174) *chastaus* / *châtel* / it. *castello* / esp. *castillo* / port. *castelo* / a. *castle* < l. NDE DEF *castellum* [forteresse] dim. < *castrum* [camp, poste fortifié « retranchement] / sc. *çastrám* [instrument tranchant] / *çásati* [il tranche] / ar. *qasr* < ie. / sabin *catus* [aigu] => Moraine (**kâsa**), D. Amonceler, Branche (trochet), Cairn, Chapon, Châtrer, Empiler (**inshâtêlâ**), Entasser (**anstâtêlâ**), Foin, Morceau (**katé**), Nuage (**shâté** [cumulus]), Jeu (châtelet), Tas (**kaston**).

CHÂTEAU FEUILLET nv. **tsêté foyè** (Ebl*).

CHÂTEAUNEUF nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) ; Nhab. Castelneuvois : **Shoténwà** (ECB).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 14). **Le Bac**, du nom du bac de Pau, sur l'Isère, qui le reliait à Saint-Pierre-d'Albigny qui est sur la rive droite, puis **La Ferranche**, de sa source ferrugineuse qui dévale vers Chamousset.

¹CHÂTEL nv. (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie), créée le 21 juillet 1740, R. 1 : **Shâté** (Sax*, ECB) ; Nhab. Châtelain ou Châtèlan : **Shâtèlan** ou **Shâtèlan, -na, -ne** (GHJ 10).

-- N. : 576 hab. en 1960. Altitude 1183 m.. Superficie 3145 ha.. (GVC 137-140).

A)) Les hameaux :

-- L'Essert (Lessert en 1422) : cascade et carrières d'ardoises.

-- Les Mouilles (Mollie en 1422).

-- Le Sée : carrière de marbre.

--R. 1 : **Shâté** < *Chastel* (en 1422) < l. *castellum* dim. < *castrum* [place fortifiée]

²CHÂTEL (LE) nv., LE CHÂTEL nv., (CO, ct. de Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie), R. *de Castro* (1184) < lat. *castellum* dim. de *castrum* [place fortifiée] : **L'Shâté** (Alb*), **Lo Shâshé** (ECB), **Lo Shâèzh** (Mpo*) ; Nhab. Châtelain.

¹CHÂTELAIN nm., CHÂTELAINÈ nf. : **shâtèlan, -na, -ne** (Lul* EFT 92) / **shâtlan** (FEN) / **shâtlin** (Alb* 001).

-- N. : Le châtelain est l'officier d'un seigneur, chargé de l'administration civile, militaire et judiciaire ; il gère les biens du seigneur. Au 16e siècle, c'est une sorte de régisseur. Il exerce aussi au niveau de la justice, c'est une sorte de juge de paix. Il est choisi parmi la moyenne noblesse (NGV 88).

²CHÂTELAIN fam, **Shâtlin, -na, -ne** (001 AMA).

¹CHÂTELARD nm., groupe de maisons voisines d'un château (CFA 248a6) ; hauteur susceptible de recevoir un château ; plateau élevé très défensif (peut-être un oppidum gaulois ou ligure ; nombreux lieux-dits) ; ld. (Vfr*) : **shâshêlâ'** nm. (Mpl*), **shâtlà'** (Alb*, Arv*).

²CHÂTELARD (LE) nv., Le Châtelard nv., (CT, arr. Chambéry, Massif des Bauges, Savoie) : **Le Shâtèlâr** (Db*), **L'Shâtlà** (Alb*, Alex 019), **Le Shotèlor** (ECB), R. => Plateau ; Nhab. Castellardinois ou Castèlardinois ; Shab. **lou klyoutrî** [les cloutiers]

(019), **lô Monchu** [les bourgeois] (MIQ 22).
 -- N. : Le Châtelard devrait s'écrire *Le Châtelar*, du latin *Castellarium* (FGC 261).
 CHÂTEAU-FEUILLET nv. : **Tsâtê-Foyè** (Ebl*);
 CHÂTEAUNEUF (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon), *vicus* romain au lieu-dit « Les Boissons » ; Nh. Castelnovien / Casteneuvois.
 - Le dieu indigène allobroge était *Limetus*.
 CHÂTELLENIE nf. **shâtlèni** (Alb*);
 CHÂTELET nm. => Château.
 CHATENOUF fam., CHATENOD fam. : **Shâtnô, -da, -de**, noté *Chatno* (Lornay, LOR 4).
 CHAT-HUANT nm., hulotte : => Chouette.
 CHÂTIER vt. **shâtÿî** (Alb*), **shâtÿî** (FEN), R. DEF lat. *castigare* [corriger] => Chaste ; => Punir.
 CHATIÈRE nf., chatoire (DVR 283), trou dans la porte pour faire passer les chats ; (en plus à Mbz*), petite ouverture pour les poules (=> Poulaiiller) : **shatchîri** (Ect*), **SHATÎRE** nf. (Alb* 001 PPA, Ann* 003b, Chx*, Thn*, Vth*), **shatuîre** (003a JAG, Aba*, Csl*), **shatwêzhî** (Mpo*), **shatwîre** (Vau* DUN 53), **shatyère** (Cha*, Hvc*), **shatwére** (Cfr*), **shatwère** (001 ABR), **shatwêzhî** nfs. (Mpo*), **tsatêhë** (Bes*), **tsatère** (PDP 84), **tsatuîre** (Alv*), **tsétuîre** (Mbz*), R. 2 Chat ; **poutêrla** nf. (Tgl*) ; E. Ouverture, Poulaiiller, Trappe.
A1)) petit disque en bois qui ferme l'entrée d'une chatière et qui pivote autour d'un clou fixé en son sommet : **tapa-golè** nm. (la queue de la chèvre est souvent comparée à un **tapa-golè**) (001 CHA), **trapon d' la shatîre** (001).
A2)) espace compris entre le toit et le mantelage : **lé shatîre** nfpl. (Cor*), R. 2.
 CHÂTILLON fam. **Shâtelyoun** ms. et **Shâtelyôn** mpl. (Mpo*).
 CHÂTILLON nv., Châtillon-sur-Cluses nv., nommé ainsi depuis le 10 janvier 1935, (CO, ct. Cluses, Faucigny, Haute-Savoie), R. < 1. *Castillio* < *castellum* dim. < *castrum* [place fortifiée] + suff. *-ionem* : **Shâtlyon** (FEN, ECB) ; Nhab. Châtillonnais ; Shab. : **lou kasandrin** [Cassandrins / Cassandrains = petits Cassandre = dupes faciles].
 -- N. : 503 habitants en 1956. Altitude 737 m.. Superficie 918 ha. (GVR 103).
 CHÂTIMENT nm. **châtimin** (Ber*), **shâtimê** (Alb*), **shâtimin** (Vth*).
 CHATOIRE nf. => Chatière.
 CHATON nm., petit du chat : => Chat.
A1)) chaton des arbres (noisetier, noyer...) : **mezhôn** nmpl. (Mpo*), R. 2gmn1 => Chat (**myâre**).
A2)) chaton, minon, mouton, petit amas de poussière d'aspect laineux, (surtout sous les lits) : **minon** nm. (Alb*), R. aggl => Chat (**minon**) ; **mronna** nf. (Avc*), R. 2gmn1.
 CHATOUILLE nf., chatouillement : **gaklye** nf. (Alb* 001), **gateulyî** s. et /yë pl. (Mpl*), **gatouya** (Avc*) || **gati** nm. (Ebl* 328) || **gligli** nm. (Ect*), **gili** (001, 328 DPE 119b), R. => Chatouiller (**gaglyî**) ; => Chatouillon.
 CHATOUILLEMENT nm. => Chatouillon.
 CHATOUILLER vt., titiller : **gaglyî** (Vth* 028c), **gaklyî** (Alb* 001b), **gatelyé** (Abv* 021c, Arv* 228b), **gatelyézh** (Mpo*), **gatelyî** (Juv*), **gateulyê** (Mpl*), **gatiyé** (Alv*), **gatiyé** (Ect* 310b), **gatlîe** (Ebl* 328b DPE 76), **gatlîyë** (328a DPE 184, Bil* 173 C. => Empailler), **gatlyé** (021b, 228a, Gtt* GPR, Cmj*), **gatlyê** (Cam*), **gatlyî** (Bel*, Cor* 083, Sam*, Sax*), **gatoulyé** (021a), **gatoulyî** (Tig* 141b LPT 190), **gatouyé** (Avc*), **gatulyî** (141a LPT 190), **grakilyî** (Bba* 153), **graklyâ** (Ann* 003, Thn*), **graklyî** (003 JAG, Alex, Bsl*), **gratiyé** (310a), **kaklyî** (028b) || **shatèlyî** (003), **shatolyî** (001a AMA), **shatoulyî** (028a), **shatoyî** (Chx* 044), C. ind. prés. (il) **gaklye** (001), **gatelyë** (173) | pp. **grakilyâ** m. (153) || **agatî** (083) || **fârê gliqli** (Ect*), **fère giligili** ou **fère gili** enf. (001), R. 2acc ; E. Labourer, Nausée.
A1)) expr., je titille (vi.), j'éprouve une sensation de titillation : **é m'gaklye** [ça me chatouille] vimp. (001).

A2)) chatouiller, dégoûter, donner envie de vomir : **gâklyî** vt. (044 CLR), R. 2acc.
 --R. 2acc : **gaglyî** / a. *kittle* / ascand. *kitla* / all. *kitzeln* / aha. *kizzilon* / nl. *katelen* / afr. DHT 702b *catoillier* (en 1414) / *catellier* (vers 1220) / fv. fr. *catiller* / *gatiller* / prov. *gatilhá* / *catilhá* / b. *kilika* [chatouille] / gaël. GAE 229 *cigil* >> *gratter* (**gratâ**) < onom. JDC 158, D. Chat (**gatoulyé**), Chatouille (**gaklye**), Chatouilleux (**kaklyeu**), Chatouillon (**gaklyon**).

CHATOUILLEUX adj., qui craint les chatouillements (/ chatouillons) ; susceptible : **kaklyeu**, **-za**, **-ze** (Vth*) / **gaklyeu** (Alb*) / **gatlyeuû** (Bel*, Sax*) / **gatlyeuû** (Juv*) / **shatolyu** (Vau* DUN), R. => Chatouiller (**gaglyî**).

CHATOUILLON nm. fl., chatouille, chatouillement ; action de chatouiller : **gaklyon** nm. (Alb* 001), **gatiyon** [gringuenaude] (Ect*), **gatlyon** (Sax*), **gratlyon** (Csl*) || **chatoulye** nf. (Vth*), **gatouly** (Tig*) || **guili** ou **guili-guili** enf. (001, 328), R. => Chatouiller (**gaglyî**).

CHÂTRÉ adj. **zhomâro**, /a, /e (Arv*), R. => Châtrer ; **shâtro**, /a, /e av. (Alb*) / **tsâtro** (Alv*), R. Châtrer.
A1)) non châtré, entier : **kolyu** adj., ms. (Mpo*).
A2)) boeuf châtré : **tsôtron** nm. (Abv*).

CHÂTRER vt. (une plante, un fraisier) ; castrer (un animal...) ; hongrer (un cheval) ; émasculer (un homme) ; couper très mal : **châtrâ** (Ber*), **shârêzh** (Mpo* 203+), **shâtrâ** (Alb* 001bA, Ann* 003, Bel*, Chx* 044b, Cmj* 282, Cor* 083cA, Ect* 310b, Thn* 004, Vth* 028b), **shâtro'** (Sax* 002), **stâtrâ** (Abv* 021, Gtt* 215c), **tsâtrâ** (Alv* 416b, Bta* 378, Ebl*), **tsôtro'** (Avc*) | **kastrâ** (001aB, 028a, 044a, 083bC, 310a, 416a, Avx*, Mpl*), **kâstrâ** (215b), R. 1 ;
 - **kopâ** [couper] (002, 021, 083aB, 215a, 282 PCM 223, 378), **kopôzh** (203+), R. => Couper.
 - **talyézh** (203+), **talyî** (002, 003, 004, 083B, Tig* 141) ; **mèlnâ** (Bsl*), R. 2 Boeuf ; **zhomarâ** ou **zhomâ** (Arv*), R. => Labour, D. Châtré, Reprise ;
 - **aigâ** [arranger] (310) ; **arindjê** ou **arinzhyê** [arranger] (310), **arinzhyézh** (203+), R. Arranger ; => Arranger ; E. Cheval, Pince, Reprise, Travail.
A1)) châtrer, castrer, (un veau...) : **srasâ** vt. (141) ; **mèlonêzh** vt. (203), R. 2.
A2)) castrer un jeune porc : **sanâ** vt. (Inn*).
 --R. 1 : **shâtrâ** < ar. LLH 229 *shatara* / l. *castrare* [couper] => Château, Rire, D. Capon, Châtré, Châtreur, Couper, Déchirure, Fendre, Reprise, Repriser.

CHÂTREUR nm., châtreur, qui châtre ou coupe les animaux ; hongreur (de chevaux) : **shâtrèyeu** ou **shâtriyeu** (001b BEA.), **shâtrò** ou **shâtreu** (001a), **stâtriyu** (Gtt* 215b GPR), **stâtru** (021, 215a), **tsâtràw** (Alv*) | **kâstru** (215a), R. Châtrer.
A1)) celui qui châtre les porcs : **manyin** [étameur] (002).

CHATTE nf. => Chat, Chatter.

CHATTER vi. => Petit.

CHAUCHER vt., => Côcher.

CHAUCISSE nv. (sans le Val d'Arly) : **Stôseuse** (Cis*), **Stôsèse** (Nbc*) ; nhab., **stôseran** m. (Gtt*).

CHAUD adj. ; motivé, partisan, emballé, convaincu, enflammé, enthousiaste ; en rut, en chaleur, (ep. d'une femelle) ; torride : **chô**, **chouda**, /e (Ber*) | **shâ**, **-da**, **-de** (Cmj* 282, Cam*) / **SHÔ** (Avx*, Aix, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bog*, Bss*, Cha* 025, Chx*, Cge* 271, Cor*, Dbâ*, Ect* 310, Hou*, Les*, Mtd*, Mor*, Reg*, Sax*, Thn*, Tho*, Vth*) / **stô** (Abv* 021b, Cvl*, Gtt*, Mln*, Meg* 201, Mer*, Nbc* 214, Tes*, Tsv*) / **tsô** (021a VAU, Alv*, Avc*, Bât*, Bta*, Ebl* 328, Mbz* 026, Pco*, GLF) | **shâ** ou **shât** dc., **shâda**, **-ë** (Mpl* MMC 144b) | **shô**, **-dë**, **-de** (Arv*) | **shot** ms. fgm. et **sho** pl., **shôdä** fs. et /ë pl. (Mpo*) | **sât** ou **sat** ms. et mpl., **sâda** fs., /ë fpl. (Tig* LPT 144) | **shât** ms./ mpl. fgm., **shâda** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) || **chtô** m. (Stn*), **shot** (Jrr* 262), **tsôt** (Lav*), **hhôt** (Pan*) || **hhôda** ['haude] fs. (262 DQR, Fcv*), *R. 4 ; E. Chaleur, Moment, ¹Près, Retard, Rut, Suffocant.
 -- @ Il fait chaud : **é fâ shô** (001), **i fé shô** (228), **i fê shât** (189).

A1)) qui a toujours chaud : **shôdan** ou **sheudan**, **-na**, **-ne** an. (FEN), R. 3.

A2)) tiède ; chaud (par ironie) : **tsédo**, /a, /e adj. (282).

A3)) mouillé de chau, en sueur : **blè dè shô** (310), **(to) blyè d'shô** (001).

B1)) n., chaud, chaleur, (de la maison, d'un four ; au masc., il désigne la chaleur physique) : **SHÔ** nm. (...), *R. 4 ; E. Échaudement, Refroidissement. @ Faire chaud : **fâr' shô** (310), **fér' shô** (001)

B2)) chaud, chaleur ; (ep. du temps, de l'ambiance d'une boîte de nuit ; au fém., il désigne le ressenti) : **SHÔ** nf. (001, 310...), **stô** (214), **tsô** (328), *R. 4 ; E. Chaleur, Froid.

B3)) endroit humide et chaud où il n'y a jamais de neige en hiver : **sheudanna** nf. (173), R. 3.

B4)) fer à cheval rouge brûlant : **shôda** nf. (310).

C1)) v., faire très chaud (ep. du temps) : **sheûdannâ** vimp. (002), R. 3 ; **fâre na sakri kwéta** [faire une sacrée cuite] (173) ; E. Jamais.

C2)) faire une bonne chaleur (dans une maison, ou dehors) : **fère bon stô** (201), **fère bon tso** (026), *R. 4.

C3)) tenir au chaud, réchauffer doucement (sa poitrine si on a pris froid) : **étseudêlâ** vt. (328).

C4)) tenir chaud (ep. d'un vêtement) : **ti shât** (189), **tnyi shô** (001).

--R. 3 : **sheudan** => Chaleur, Chaudanne (**sheudanna**) => R. 4.

--R. 4 : **shô** / a. *hot* / it. *caldo* < l. *calidus* => Câlin, D. => R. 3, Chaleur, Chaudière, Chaudron, Chauffer, Pause (**tsôda**), Travail (**shôda**).

CHAUDANNE nf. fl., chaudane nf. fl. : => Chaleur.

A1)) La Chaudanne, hydr., ruisseau dont l'eau est calcaire et chaude : **La Shoudonnâ** (Mpo* DVR 189).

CHAUDEAU nm. **shodelêt** nm. (Mpo*).

A1)) bouillon chaud : => Bouillon.

A2)) lait chaud sucré versé sur des oeufs crus : => Lait de poule.

CHAUEMENT, adv. **sheûdaman** (Cor*), **shôdamê** (Alb*), **shôdamin** (Vth*), **stôdamê** (Abv*).

CHAUDERAGE nm., droit d'usage (d'utilisation) des chaudières pour la cuisson du fromage, versé à l'albergataire : **sheudrazho** (Alb*).

CHAUD-FROID nm. => Refroidissement.

CHAUDIER nm., qui fabrique ou vend de la chaux : **chaudier** (Rvg*), **shôdî** (Alb*).

CHAUDIÈRE nf., grand chaudron, qui se pose sur un foyer adapté ; fourneau (appareil qui chauffe) de chauffage central ; chauffe-eau : **chôdyère** (Gtt* 215), **chôdyère** (Bta*), **chôdzîyî** (Mpl*), **sawdîyî** (Tig* 141b LPT 83), **shâwdîre** (Mor*), **SHEUDÎRE** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bre*, Chx*, Thn*, Vth*), **sheûdîre** (Reg* 041, Sax* 002), **sheudyîri** (Ect* 310c), **sheûdzère** (Bil*, Cmj* 282), **shôdjyéra** (Mch*), **shôdyère** (Bba*), **shôdyîri** (310b), **shoudêzhî** (Mpo*), **showdyîri** (310a), **sôwdiyî** (141a), *R. 3 ; E. Chauderage.

A1)) chaudière (grand chaudron) en cuivre pour faire la lessive : **pnÿôta** nf. (Dsa* 184) ; **perwé** nm. (184), R. => Chaudron (**péru**).

A2)) grand chaudron où l'on fait cuire la soupe des bêtes (**la pairolâ**) (elle est posée sur un foyer adapté) : **chôdyère** nf. (215), **sheûdîre** (001), **sheûdîre** (002, 041), *R. 3 ; **kakhêta** (Sam*), R. => ²Poêle (**kafa**) ; **bouyannîre** (Bel*), R. Lessive (**boya**).

A3)) chaudière (de la fruitière, pour faire le gruyère) : **sawdîyî** nf. (141 LPT 83), **sheûdîre** (001), **tsoudêre** (Fbg* GLF), *R. 3.

- N. : La chaudière d'autrefois servait à chauffer l'eau pour la lessive, pour ébouillanter le cochon et à préparer la soupe des animaux (**la pairolâ**).

A4)) chauffe-eau : **shôfô** nm. (001).

B1)) v., faire cuire la pâtée du cochon : **fère la sheûdzère** [faire la chaudière] (282).

--R. 3 : **sheûdîre** < l. *caldaria* [chaudière].

--NLD 38 : **Chaudière, Chaudeyre, Chauderie, Chauderette, Chauderon / Gotteron.**

-- NLD 38 : *Creux de la Chaudière // Gore de la Chaudière* [marmite, excavation circulaire, creusée par les eaux dans le roc]. E. Gouille.

CHAUDRON nm., grande marmite ; grand chaudron pour faire cuire la soupe des animaux ; gros chaudron, chaudière ; grand chaudron pour faire les fromages, (souvent en cuivre battu, suspendu à une potence mobile) : **par** (Jbv*), **pairu** (Alb* 001b), **pavoir** [*paroir / paroé*] (CDQ 140), **péheuy** [*péheuill = peir*] (Bes* MVV 334), **pé** (Alv* 416), **pér** (Avc*), **pêr** nm. (Abv*, Arv*, Bau*, Bta* 378, Ebl* 328, Eci*, Inn* 541, Mbz*, Mbv*, Mer*, Rba*), **pêre** (Cge*), **pêrè** (Ber*), **péru** (003b JAG, Thn* 004b), **pêru** (001a, Ann* 003c), **pêruà** (Vly*), **pêrwà** (Cvl* 180, Nbc*), **pêrwà** (Fau* FEN), **pêrwè** (003a, 004a, Alex), **pérwi** (Chx*), **péryüà** (Gtt* 215), **pévré** (Ger*), **pêvrè** (Vth* 028), **pêvriyé** (Cmj* 282), **pévu** (Pnc*), **pêyru** (Aus*), **pêyvu** inv. (Mpl* 189), **pèzh** (Mpo* 203), **pu** (Cam*), *R. 3bc ;

- **bron** (328), R. 2a => Marmite (**bron**).

- **chôdrôn** nm. (Bil*), **sheudron** (001, 004, 028), **shôdéron** (Ero*), **tsauderon** (EGB 192), **tsoudéron** (GLF) || **shâwdîre** nf. [chaudière] (Mor*), **sheudîre** (001), **tsawdyère** (416), R. => Chaud ;

- **kacha** nf. (Cor*), **kasa** (282, Chx* 044) || **kahhò** (Sfr*130b), **kakhò** nm. (130a, Sam* 010, Tan* 027), **kasêt** s. et **kasê** pl. (Tig*), R. 2b => ²Poêle (**kafa**) ;

- **owla** ou **oyla** nf. (001b), **eula** (001a, 010 JAM), R. => Marmite ;

- **gran bron** (pour chauffer l'eau de la lessive) nm. (378), R. 2a ; E. Creuset, Potence, Rouler.

A1)) petit chaudron, (utilisé par les alpagistes avant la création des sociétés d'alpages : BPM 110) : **kakhota** nf. (027), **kahhtà** ou **kakhtà** ou **kashtà** (010 JAM), **karta** (130), R. 2b ; **pezholêt** nm. (203), *R. 3bc ; E. Cailler.

A2)) petit chaudron pour la tomme : **pwiyoü pèyvu pè la toma** (189).

A3)) grand chaudron pour le gruyère (Beaufort) : **gran pèyvu pè la greuyiyi** (189).

A4)) contenu d'un chaudron, d'une grande marmite ; soupe ou bouillie pour les bêtes (cochons, vaches) : **pairolâ** nf. (001), **pêrolâ** (003, 215 GPR), **péryê** (541), **péryolâ** (180), **péryôlâ** (214), **pèrole** (044), **pèyvolâ** (189), **pezholâ** (203), *R. 3bc.

A5)) poignée de chaudron, de chaudière : => Poignée.

--R. 3bc : **péru** < sav. PCM 211 *pair* (en 1705) / *pairué* (en 1771) / *parolè* [petit chaudron] (en 1724) / prov. *par, pairol, peïrou / ly. per / cat. perol / it. paiolo* < garom. AMB 157, DFG 87 **parium, *parion, *pariolum* < gaul. DFG 81 **pario-* / gall. *pair / acorn. per / hit. kuraya* [large vase] / sc *carúh, caru-s* / airl. *coire* / aïsl. *hverr / huerr* [chaudron] / as. *hwer* [chaudron] / lat. *cortina* [chaudron, cuve, chaudière] / r. DRS 309 **tchara** [coupe pour boire] / **tcharka** [verre pour boire] < **k^worio-* / **k^warios / kwerios* [chaudron] / **kwer-* [faire] (**kw* > *p*) / r. *tchary* [charmes ; sorcellerie] / *otcharovat'* [charmer] / fr. *Queyras* < garom. *Quariates* /// Cuire /// Graal, D. Chaudronnier (**pairolí**), Cuvier (**pirwè**), Fer, Paris, Pâtée, Repas (**pêrolâ**), Soupe (**pairolâ**).

CHAUDRONNIER nm., ferblantier, chaudronnier ambulant, rétameur ambulant ; ; => Étameur : **pairolí** (Ann*), R. => Chaudron ; **potí** [*potier*] (Sax*) ; **manyin** (Alb*, Ect*, Reg*) ; => Étameur.

A1)) surnoms ou sobriquets du chaudronnier : **Vert-de-gris** (EGB 302).

CHAUFFAGE nm. **sharfazho** (Alb* 001b, Ect*, Mtd*, Vau*), **sharfazhoü** (Mpl*), **sherfazho** (Bel*), **shôfazho** (001a, Vth*).

A1)) chauffage central : **shôfazho santralo** (001), **shôfazho sintrâ** (Alex).

CHAUFFAGISTE nm. => Étameur.

CHAUFFARD n., chauffarde nf., mauvais conducteur : **shôfâ, -rda, -rde** (Alb*), **shôfâr, -da, -de** (Alex).

CHAUFFE nf. (d'un four à pain ...) : **étsôda** nf. (Mbz*) || **ésheudazho** nm. (Alb*) || **sharfa** nf. (Épa*).

CHAUFFÉE nf. => Chauffer, Travail.

CHAUFFE-EAU nm. => Chaudière.

CHAUFFE-LIT nm. => Bassinoire.

CHAUFFE-PIEDS nm. inv. => Chaufferette.

CHAUFFE-PLAT nm. **êtsôde-plyà** (PDV).

CHAUFFER vt. (un four, une maison, les assiettes, une pièce, le lit...) ; réchauffer (une pièce, un coeur ...) ; (en plus à Tig*) chauffer l'écurie d'alpage pour la première fois de l'année avant d'y mettre les vaches ; se réchauffer : **farfâ** (Pal* 060), **sarfâ** (Ect* 310b DGE 323b), **sharâ** (Arv* 228b VJS 118), **SHARFÂ** (228a, 310a, Alb* 001, Alex, Ann*, Bil* 173, Cor*, Gets, Hvc* AMH, Les*, Mch*, Mor* 081, Mpl* 189, Mrt*, Sam* JAM, Thn*, Vth* 028), **sharfo'** (Mch*, Reg* 041, Sax* 002), **sherfâ** (Bel* 136), **shôfâ** (Chx*), **starfâ** (Abv*, Cvl*, Fer* 206, Gtt* 215, Mer*), **stêrfâ** (Ncl*), **tchafâ** (Faeto), **tsarfâ** (Alv* 416, Bta* 378, Ebl* 328, Mbz* SHB), **tsarfo'** (Avc* 150), C. 1, R. 3 ;

- **ésheûdâ** (Cmj*), **êsheuydâ** (189), **éshowdâ** (310), **ésôwdâ** (Tig* 141 LPT 93), **étsawdâ** (378), **ètseuydâ** (Bmr*), *R. 5 ; E. Briller, Échauder, Échauffer, Exciter, Réchauffer, Rut.

-- @ Chauffer la maison : **sharfâ la maizon** (001), **tsarfâ méjon** (328).

A)) Chauffer au propre.

B)) Chauffer au figuré.

C)) Les noms.

D)) Les expressions.

A)) Chauffer au propre :

A1)) v., chauffer, rendre chaud, faire chauffer, réchauffer, (un plat, de l'eau, le café, la soupe qui est déjà cuite du matin ou de la veille) : **éshâwdâ** (081), **(fére) ésheudâ** ou **(ptâ) sheudâ** vt. (001), **ésheudâ** (028, 060), **ésheûdâ** (Bba*, Cmj* 282), **ésheûdo'** (002), **êsheuydâ** (189), **éshôdâ** (Gav* FEN, Tab*), **ésôwdâ** (141), **étseudâ** ou **fêre étseudâ** (328), **étseudo'** (150), **étsôdâ** (378), **isheudâ** (173), **ishoudêzh** (Mpo* 203), **inhheûdâ** (Pan*), **insheudâ** (Cam*), **(fê) ésheuydâ** (Mpl*), **ésteudâ** (206a apv.), **(fére) ésteudâ** (206b, 215), **(betâ) ésteûdâ** (Cvl*), **(bêtâ) ésteûdâ** (Nbc*), **tsawdâ** (416), *R. 5 ; **tsarfâ** (328), **fêre tsarfâ** (378), R. 3.

A2)) chauffer, devenir plus chaud, (ep. de l'eau) : **sheudâ** vi. apv. ou **ésheudâ** apc. (001), **ésheûdo'** (002), **tsawdâ** (416), *R. 5.

A4)) se chauffer (au pied du fourneau, au gaz, au bois, au charbon) ; chauffer (sa maison) : **se sharfâ** vp. (001b, 081), **se sharfo'** (002), **sè sharfo'** (041), **sh'sharfâ** (001a), R. 3.

A5)) se chauffer, se réchauffer : **s'ésôwdâ** (141).

A6)) se chauffer les pieds : => Chaufferette.

A7)) chauffer à blanc, (du fer) : **sharfâ blin** (228), **sharfâ à blyan** (001).

A9)) chauffer légèrement un liquide, faire chauffer un peu un liquide glacé avant de le boire ou de l'offrir : **demeûrtizh** [dégourdir qq. qui est un peu endormi] vt. (203), **démorti** gv. 3 (FEN), R. Mort.

A10)) chauffer légèrement un liquide trop froid (vin, cidre, eau) : **kopâ** [couper] (001).

A11)) chauffer le four en premier : **échâ** vt. (378).

A12)) chauffer le lait pour faire le fromage : **tsarfo'** ou **étseudo' le lasé** (150).

B)) Chauffer au figuré : Fermenter.

B1)) chauffer, barder, (dans une dispute) : **bardâ** vi. (028) ; **rsheûdâ** (136).

B2)) chauffer fortement, taper, cogner, (ep. du soleil) : **almâ** [allumer] vi. (001), **almo'** (002) ; **sharfâ** (001) ; **konyî** [cogner] (001) ; **plyonbâ** (001) ; **tapâ** (001, Csl* 018) ; **rbonbâ** apv. ou **arbonbâ** apc. (001, 018) ; **sheûdâ fortaman** (Cor*), *R. 5.

B3)) commencer à chauffer dur (ep. du soleil) : **balyé** [donner] (282), **balyî** (001).

C)) Les noms :

C1)) n., chauffée, ce que l'on fait chauffer en une seule fois, cuisson, cuite : **shôda** nf. (FEN), *R. 5.

C2)) chauffe-lit : => Bassinoire.

D)) Les expressions :

D1)) expr., (quand deux personnes se battent ou se disputent) : **é son apré s'ésheudâ** [ils sont en train de se réchauffer] (001).

--C. 1 : PR : (il) **fârfe** (060), **shârfe** (001), (002), **shêrfe** (Bog*), **shôrfe** (002), **tsârfe** (026).

--R. 3 : **sharfâ** ≙ vlat. NDE 157 **calefare* < lat. *calere* [être chaud] + *facere* [faire] => Câlin, Chaud, D. => *R. 5, Brillier, Bûcher (nm.), Cheminée, Échauder, Échauffer, Exciter, Réchauffer, Rut, Sarfuse.

--R. 5 : **sheudâ** < l. NDE 157 *calidus* => R. 3, D. Bassiner, Bassinoire, Brillier, Chaleur, Échauder, Exciter, Exposition, Réchauffer, Thermal, Rut.

CHAUFFERETTE nf., chauffe-pieds, couvet, réchaud pour se chauffer : **kafarô** nm. (Gen* 022b), **kaforè** (Abn* 058b AVG 54), **kaforne** (022a, 058a AVG 54, Bsl*, Sax* 002), **kaforô** (FEN), **kanforne** (FEN), R. **ka-** [creux] + fourneau, D. Enfermer, Enflammer, Fourrer (Se) ; **kovè** (022), R. Couver ; E. Cacher (se).

A1)) v., se chauffer en se tenant accroupies et en relevant leurs jupes (ep. des femmes qui se chauffent soit sur leur chauffeurette, soit en tournant le dos à l'âtre, soit en s'asseyant devant le feu les jambes écartées), se chauffer les pieds : **fâre dé kêforne** vi. (Bog*), **fère kaforè** (058), **se sharfo' le kaforne** [se chauffer le chauffe-pieds] (002), **fère le kaforne** (022).

CHAUFFEUR n. (de camion, de taxi) : **chôfeu'**, /**euza**, /**euzë** (Alb* 001b, Alex 019b, Vau* 82b DUN 49) || **chôfêr** nm. (Ect*), **chôfeur** (Bba*, Ebl*, Mpl*), **chôfor** (Vth*), **chofôw** (Tig*), **shôfeu'**, /**euza**, /**euzë** (001a, 019a, 82a DUN 49), **shôfeû** (Reg*) ; E. Charretier, Conducteur.

CHAUFOUR nm. => Four (à chaux).

CHAUFURNIER nm., ouvrier responsable d'un four à chaux : **raforni** (FEN), R. => Four (à chaux).

CHAULAGE nm. **SHÔLAZHO** (Alb*), R. => Chauler (**shôlâ**).

CHAULER vt., traiter (le grain...) avec de la chaux, passer au lait de chaux ; blanchir à la chaux ; amender un terrain avec de la chaux : **SHÔLÂ** (Alb* 001b, Vth*) || **pasâ à la shô** (001a, Cor*), R. => Chaux (**shô**), D. Chaulage (**shôlazho**), Chauleuse (**shôleûza**).

A1)) chauler le blé : **fezêzh lo fromin** (Mpo*).

CHAULEUSE nf., machine à chauler : **SHÔLEÛZA** (Alb*), R. => Chauler (**shôlâ**).

CHAUMAZ fam. **Shoma** ms. / mpl. (Mpo*).

CHAUME nm., éteule, partie de la tige de blé plantée en terre et qui reste sur le champ après la moisson, pied de céréale coupée qui reste sur le champ ; champ de céréales qui a été moissonné : **èrobloun** ou **wérobloun** nms. et **èroblôn** ou **wéroblôn** pl. (Mpo* 203b DVR 293), **étroblon** nm. (Alex 019b, Sax* 002), **étroblyon** (Alb* 001b, 019a, Cru* BOU, Reg*), **étroublon** (Alv* 416), **itreublou** (Bil* 173) || **èrôblä** nf. s. et /**ë** pl. (203a), **étobla** (Ect*), **étroubla** (Chx* 044b, Vth*), **étroblya** (001a, Thn* 004), **étreûblye** (044a) || **ésheutro** nm. (Cor* 083) | **ésheûtra** nf. (Sam*), *R. 3p ; **shalâvron** nm. (Cmj*), R. 1 ; E. Brûler, Déchaumer, Écobuage, Semer.

A1)) glui, chaume, paille de seigle ou de blé, utilisé comme lien, pour couvrir les toits, empailler les chaises, faire des bannetons ; (en plus à Ect*) gerbe de céréale prête à l'emploi (peignée, égrenée) pour servir de couverture pour les toits ou de liens ; - fig. (à Ect*) qq. de pas très futé : **étyeûtro** nm. (002), *R. 3p ; **grwai** nm. (416), **klüai** ou **klai** (Ect* DGE 80b), **klyu** nm. (Ann*), **klyê** nm. (004, Bsl*), *R. 2 ; **paye** [paille] nf. (Bta*) ; E. Botte, Perchette.

-- N. 1 : En 1950, il y avait encore des toits de chaumes (sur une grange) à Ansigny (73).

-- N. 2 : Pour faire une bonne gerbe de glui, il faut au moins trois gerbes de paille de seigle.

-- N. 3 : Le seigle semé en automne est récolté en août de l'année suivante. Il est battu au fléau pour ne pas abîmer, casser les tiges. Les plus belles tiges sont peignées avec un râteau en bois à longues dents. On les passe ensuite dans un gabarit fait de deux

dents en bois plantées dans une planche pour obtenir une petite javelle que l'on attache avec deux liens de paille pour former une **massette** / **on mafô** (Alb*). Ces massettes sont remisées en attendant d'en avoir besoin.

Le seigle a une teneur élevée de silice et de cellulose qui rebute les rongeurs. Il résiste aux intempéries. Son poids de 25 kg environ au mètre carré ne demande qu'une légère charpente. De plus, c'est un excellent isolant thermique et phonique.

Un toit de chaume ne demande que des réparations partielles, c'est ce qu'on appelle le **regotoyage** (**rgotoyazho**) (SRB 73) ; => Couvreur.

-- N. 4 : La loi du 15 février 1902 interdit la construction ou la reconstruction des toits en chaume pour les maisons, granges, écuries et étables (SRB 129).

A2)) champ moissonné, champ d'éteule où l'herbe croît après la moisson et où l'on fait paître les troupeaux en attendant les labours : **étoblà** nf. (Ber*), **ÉTROBLA** (004, 044, 083), **itreubla** (173), *R. 3.

-- @ Mettre les vaches dans les chaumes (pour y manger l'herbe) : **mtâ lé vashe à l'étrobla** (004).

A3)) lien terminé à chaque bout par deux morceaux de bois pour serrer fortement le chaume qu'on veut peigner et mettre en botte pour couvrir les toits : **étranglya-stè** [étrangle-chat] nm. (Abv*) ; E. Botte, Noeud, Peigne.

A4)) outil entièrement en bois pour égaliser et faire le dégradé sur les toits de chaume (Cet outil mesure environ un mètre de long et comporte un manche qui supporte une plaque. Cette plaque mesure environ 30 cm. de long, 15 cm. de large et 3 cm. d'épaisseur. La surface de cette plaque qui est en contact avec la paille se présente comme une plaque chauffante de moule à gaufres) : **mapa** nf. (001), R. « il fait penser à la carte des départements français => Carte.

-- Dans le CDO 161, nous avons retrouvé la photo d'une **mapa** appelée *palette de couvreur*. En 1946, à Ansigny Savoie, il y avait encore un bâtiment couvert de chaume ; il contenait les écuries, la grange et les caves ; il se trouvait près de la Chapelle.

A5)) chaume (// paille) usé des toits qu'on enlève, quand on les découvre : **kluijê** nm. (378), *R. 2 ; **ratai** (310), R. => Pomme de terre (**ratayon**).

A6)) bande montante de chaume sur les toits couverts de chaume que le couvreur dispose de bas en haut : **djuita** nf. (Ebl*), R. => Jointe ; E. Seigle.

--R. 1 : **shalâvron** < l. *calamus* [roseau, canne (à sucre)] (=> fr. Chaume) /// Chambre < l. *camera* [voûte, plafond voûté].

--R. 2 : **klyu** / fr. NDE 345 (en 1175) *glui* [paille de seigle] < vlat. **glōdium* ou *clōdium* < gaul. => Argile (la paille de seigle servait à attacher la vigne et les gerbes de blé), D. Botte, Brassée, Glui, Lacet (**grètalye**).

--R. 3 : **étrobla** < afr. DAF 273a *estroble* < DAF 269a *estoble, estouble, estuble, esteuille* < blat. *stipula* < clat. *stipula* [tige des céréales, paille, chaume qui reste sur le champ après la moisson] dim. < *stipes, stipitis* [bûche, bâton, pieu, poteau, tronc, souche] / *stipare* [entasser, empiler, serrer, presser] < ie. DEF 269 **stip-* [être raide, serré, compact] /// Étrables (**Étrâblyo**) nv. /// Table (**trâblya**), D. Blé (**étroblonâ**), Constiper, Déchaumer, Défricher, Foin, Labour (**détroble**), Moisson, Racine, Stipuler.

CHAUMER vi. => Déchaumer.

CHAUMIÈRE nf. **maizon dè vlazho** [maison de village] (Alb*).

CHAUMONT nv. (CO, ct. Frangy, Vallée des Usses, Haute-Savoie), R. 1 : **Sheumon** [**Chemon**] (Bss* CDN 19), **Sheûmon** (FEN), **Shômon** (Alb*, ECB) ; Shab. **lô sinzho** [les singes] (GHJ 224), **lz êkorniflyeû** [ceux qui espionnent, les espions] (GHJ 224) / **les escorniflieux** (MIQ 13).

A)) Les hameaux : Vovray.

A1)) Chaumontet, R. = le petit Chaumont ; Shab. **lô Mdyeu d'krusifi** [les Mangeurs de crucifix] (MIQ 13)

A2)) Loblaz ; Shab. **la Santa maizon** [la sainte maison] (MIQ 13).

A3)) Malpas (Le), R. = Le mauvais passage.

--R. 1 : **Shômon** < (GHJ 224a) Le nom est mentionné pour la première fois au 11e s. dans une charte de l'abbaye de Cluny, mais la paroisse, placée sous le vocable de saint Blaise et sainte Agathe, pourrait faire remonter son évangelisation au 6e s.. Les grottes de Malpas ont livré des vestiges de la colonisation néolithique du Cortailod datant du 4e millénaire avant J.-C. (-3000-4000). La commune domine le défilé du Fornant entre le mont de Musièges (701 m. et la montagne du Vuache (1101 m.).

- Il faut rejeter les fausses latinisation comme *calvus mons* [mont chauve (= dénudé)] (1039) ou *calidus mons* [mont chaud], pour nous orienter vers une étymologie plus appropriée < blat. LIF 133a (au mot *Calmont*) et LIF 132b (au mot *Calm*) *calmis* < pcelt < pie. **kal-* [pierre, rocher, hauteur, montagne] « pointe, museau, gueule, gorge + lat. *mons* [mont, montagne] (tautologie).

CHAUSSE nf. => Bas nm..

CHAUSSÉ adj. => pp. Chausser.

A1)) mal chaussé, avec des souliers éculés et en mauvais état : **stosé** adj. m. (Abv*), R. crs1 => Chausser () ; E. Homme.

CHAUSSÉE nf., chemin empierré : **chôsé** (Alb* 001), **shouyò** (Mpo*), R. 1 ; => Digue, Remblai, Rocher, Route.

A1)) chaussée pour les voitures ; voie d'autoroute : **sharîre** (001).

--R. 1 : **shouyò** < cat. BWW 125a (10e s.) < blat. *via calciata* [route formée de morceaux de pierre soigneusement pilonnés et consolidés] < pp. v. **calciare* < *calcia* (5e s.) ≡ l. *calx* [talon].

CHAUSSE-PIED nm. **keûrna** [corne] (parce que taillé dans une corne de vache) nf. (Sax*), **kourna** (Ect*), R. Corne ; **korn-à-talon** (Mor* 081b) ; **pase-talon** (081a), R. « pour faire rentrer le talon dans la chaussure ; **cheuspî** ou **chôspî** (Alb*), **sheupî** (Vth*).

CHAUSSER vt. (qq.), mettre des chaussures ou des guêtres à (qq.) : **cheusâ** (Alb* 001bB), **cheusî** (001aA), **sheufî** (Vth*), **sheûfî** (Ann*, Sax* 002), **sheusîyë** (Bil* 173), **shôfî** (Gav* FEN), **shouyézh** (Mpo* 203), **sôwchî** (Tig*), **steûché** (Abv*, Gtt* GPR), **tseûchîe** (Ebl*), **tsohhyé** (Mbz*), **énytsawtché** ou **tsôché** (Bes* MVV 482), C. pp. **cheuchà** m. (peu employé) (001), **shouyé** mpl. (203), *R. 2crs1.

A1)) se chausser, se mettre des chaussures aux pieds : **se sheûfî** vp. (002), **se shouyézh** (203), *R. 2crs1.

A2)) chausser (mettre, enfiler) (des chaussures, des skis, des patins, des lunettes, des pneus à un véhicule...) : **ptâ** [mettre] vt. (001).

A3)) chausser, enfiler, mettre, (des chaussures, des bas...) : **êfatâ** vt. (001), R. => Poche ; **êflâ** [enfiler] (001).

A4)) chausser, aller au pied : **alâ** [aller] vti. (001).

B1)) expr., il chausse du combien : **é fâ du konbin** [il fait du combien] (001).

B2)) prendre la place de qq. : **sheusîyë lè botë dè kârkon** [chausser les bottes de qq.] (173).

--R. 2crs1 : **shouyé** < l. GAG 245c *calceare* < *calceus* [chaussure, soulier] < ¹*calx* [talon] => Saillir (**shéfi**) /// Chautagne, D. Bas, Butter (**énytsawtché**), Déchausser, Frais nmpl. (**deshouyézh**), Motte de terre (**insteûché**), Piétiner (**sheufî**). < l. *calceare* < *calceus* [chaussure, soulier] < ¹*calx* [talon] /// Chautagne.

CHAUSSES nfpl. => Bas.

CHAUSSETTE nf., bas : **bâ** nm. (Alb* 001b, Gtt*), **bâ** (Ect* 310), **ba (d'omo)** (001a, Chx* 044, Cor* 083, Sam* 010, Sax* 002, Vth* 028), R. Bas ;

- **cheustâ** nfs. et /è pl. (001) | **chôsèta** s. et /ë (310, Mpl* 189) / **chousèta** (Ber*) | **sasî** nfs. et /ë pl. (Tig* 141), **shâshe** (Cam*), **sheusèta** (Bil*), **shôfe** (Bel* 136, FEN), **steûse** (Gtt*), **stôsa** (Tes*, Tsv*), **tsôsa** (Avc* 150, Bât*, Bta* 378, Ebl*), **tsoshe** (Mbz* 026) || **shoë** nm. au pl. (Mpo*) || **sheûfon** nm. (044), R. 5a / fr. *Chausse* => Chausser, D. Guêtre (**steûson**).

- **pyalè** [*pialet*] nm. (Grr* MBP 13, DCK, GLF), **pyèlè** (DCK) ; **pyoun** [chaussette de

laine] nm. (189), R. 5bv => Pion, D. Bas (pied).

- A)) Les noms.
- B)) Les adverbes.
- C)) Les adjectifs.
- D)) Les verbes.
- E)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) *piéd* d'un bas ou d'une chaussette, partie du bas située au-dessous de la cheville ou de la chaussette comprenant uniquement la pointe, qui recouvre les doigts de pied, le dessous du pied et le talon (elle se tricote séparément, se coud à la *jambe* du bas et peut-être ainsi très facilement remplacée) ; chaussette d'homme : **pyon** nm. (002, 028, 136, 141, 378, Abv* 021, Alv*), **pyoun** (203, 189) || **pî** [pied] nm. (001) || **pyà du pyoun** [pied de la chaussette] nm. (189), R. 5bv ;

- **kaleta** (215) ; **cheusèta** ou **cheustà** nf. (001), **chôstà** (028), **chôsèta** (002, 083) || **steuson** [chausson] nm. (021), R. 5a ; E. Bas (chaussette).

A2)) partie du bas située au-dessus de la cheville : **ba** [bas] nm. (083) ; **shanba** [jambe] nf. (001) ; **garè** nm. (378), R. Jarret.

A3)) socquette, sockette, chaussette basse ne couvrant le pied que jusqu'à la cheville : **chôsinèta** [*chaussinette*] nf. (001, 310), R. 5a ; **sokèta** nf. (028), R. / a. BWW 595a *sock* [bas] => Sabot (**soka**).

A4)) protège-bas, petite chaussette qu'on met sur les bas pour les protéger et qui ne couvre que le pied : **pyon** nm. (021), R. 5bv ; **steuson** (021), R. 5a.

A5)) grosse chaussette portée en hiver par-dessus les bas : **shôfa** nf. (002), **tsoshe** (026), R. 5a.

A6)) chaussette russe (vieux chiffons dont on s'enveloppe les pieds ; d'un usage courant en été) : **chôsèta rusa** nf. (002).

A7)) grosse chaussette de laine des hommes : **grô pyoun** [grosse chaussette] nm. inv. (189), R. 5bv.

A8)) chaussette fine : **pwiyöü pyoun** [petite chaussette] nm. (189), R. 5bv.

B)) Les adverbes :

B1)) *ladv.*, qui tombe, qui glisse, qui descend, (ep. des chaussettes en tire-bouchon, qui forment des bourrelets, qui tombe sur les pieds) : **an karklin** (083b), **in karklin** (Ann* 003) || **in karkelyon** (Nbc* 214), **an karklyon** (083a), R. => Bourrelet ; **k'rafe** s. ou **k'rafön** plur. (001), R. => Boue ; **ke kake** s. ou **ke kakän** pl. (136), R. => Déféquer ; **iñ grebon** (Bta* 378b) ; **iñ garôda** (378a) ; **à zhô** (083), R. Juché accroupi comme les poules ; **in vrèta** (044) ; **katala** nfs., /e nfpl. (044), R. => Poulie. @ Des bas en tire-bouchon : **d'ba in karklin** (003), **de bâ in karkelyon** (214).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., troué (ep. d'un bas) : **krèvâ** [crevé] m. (083) ; **golatu**, /wà, /wè (001).

D)) Les verbes :

D1)) v., réenter (fl.) // refaire // raccomoder // reprendre // reprendre ~ le pied, le talon ou le bout d'un bas ou d'une chaussette ; refaire le pied d'une chaussette : **rapyotâ** (044), **repyâ** vt. (010, 021), **rèpyâ** (189+, 310), **rpyâ** apv. ou **arpyâ** apc. (028, 136), **rpyo'** (150), R. 4 ; E. Parvenu, Remarier, Semer.

D2)) refaire // retricoter ~ le pied d'une chaussette : **rèmontâ on bâ** vi. (310) ; **tornâ fèché l'pyâ d'oun pyoun** [retourner tricoter le pied d'une chaussette] (189+) ; **rèpyâ** ou **rèpyanhâ** (189).

D3)) trouser (un bas) : **krèvâ** vt. (083) ; **golatâ** vt. (001).

D4)) tricoter des chaussettes : **fâre d'la shôfe** vi. (136).

E)) Les expressions :

E1)) expr., agiter les pattes, gigoter, faire les derniers soubressauts avant de mourir (ep. d'une bête qu'on vient de tuer) : **tihî** ou **tiyî sé sasë** [tirer (// poser) ses chaussettes] (141).

E2)) une paire de chaussettes : **on pâ d'cheustè** nm. (001), **oun pâ dè pyoun** (189).

CHAUSSETTE (LA), nf., nom d'un ruisseau à Moye qui passe à Chez-Tounin et se jette dans le Parmand : **La cheustà** (Moye), R. Chaussette (parce que son cours à la forme d'une chaussette).

CHAUSSINETTE nf. fl. => Chaussette.

CHAUSSON nm. (chaussure) ; pantoufle : **cheuson** (Alb* 001), **cheûson** (Cor*), **chôson** (Vth*), **chôsoun** (Mpl*), **steuson** (Abv*), **shôfon** ou **sheûfon** (Chx*, FEN), **shouhoun** ms. et **shouhôn** mpl. (Mpo*), **tsawson** (Bta*), **tseûson** (Ebl*); E. Pantoufle.

A1)) bas, chausson : **ba** nm. (001, Ann*, Thn*, Sam*).

A2)) chausson, nm. (pâtisserie) : => Rissole.

CHAUSSURE nf. (en général) : **SOLÂ** [soulie] nm. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Mor*, Mpl* 189bA), **solâr** (Mbz*, Vth* 028), R. => Soulier ;

- **cheusura** (001b), **chôsuha** (189aB), **chôsura** (001a), **sheûfyura** nf. (Sax* 002), **sheuswêra** (Bil* 173), **shôfyura** (019, FEN), **shouyôzhä** (Mpo* 203), **steûchure** (Ebl* 328, Gtt* 215), **tseûchura** (Ebl* 328) ;

- **soka** nf. (Tig* 141), **sôka** (Meg*), R. 4a => Galoche ;

- **shosmintë** ou **shôsminta** ou /ë nf. (228), **chôsimita** [(les) chaussures] (Ber* 409) ;

- **greula** nf. (fa. et un peu péj.) (173), **grola** [bon à rien, fainéant, paresseux] (001b, 189b, 409, Ect* 310), **grôla** s. et /e ou /ë pl. (001a, 189a, 215), **groula** (Alv*), *R. 7glal ;

- **bôta** [botte] (141, Chx* 044), R. 2b ; E. Cirer, Insouciant, Lambin, Marcher, Plaindre (Se), Quémandeur, Soigneux, Soulier, Vache.

A)) Les noms de chaussures.

B)) Les noms autour de la chaussure.

C)) Les verbes.

D)) Les parties de la chaussure.

A)) Les noms de chaussures : Babouche, Botte, Bottine, Brodequin, Galoche, Pantoufle, Sabot, Soulier.

A1)) vieux soulier usé, éculé, vieille chaussure fermée, mauvaise chaussure, vieille galoche, savate, godasse, godillot, sabot, ; fa., chaussure (familièrement), grole ou grolle, dont on se sert pour aller dans le jardin ou l'écurie ; fig., abruti, tête en l'air : **SAVATA** nf. (001, 003, 028, 189, 215, 328, Reg*, Thn* 004), **savatä** (203), **sawata** (Sam* JAM), *R. 4b, D. Rossée, Rosser ;

- **greulon** nm. (173), **GROLON** [*grollon*] (001, 003, 228, 310, Aix 017, Rvg*) || **greula** nf. (173), **grola** (001b, 002, 003, 017, Épa*, Gen*, Rev*, Vie*), **grôla** (001a, 017, 028, 141, 215, 328, Abv* 021b, Sam*), **grôlya** (021a), **groula** (Alv* 416) || **grola** fs. et /ë fpl. (409 BFR 28), *R. 7glal ;

- **trakasa** (Boë* FEN, 002), R. Tracasser < onom. /// **Grôla** ; **botasa** (044), R. 2b ; **revi** (Fau* FEN) ; **sôkë** nf. (328), R. 4a ; E. Crapaud, Correction, Écorce, Marcher, Rossée.

A2)) savate : **SAVATA** nf. (001, 003, 004, 141, 215), *R. 4b ; **patyâra** (228).

A3)) chaussure de ski : **showka** nf. (Magl*), R. 4a ; **brodkin** nm. (001).

A4)) chaussure *œil de mouche*, avec de gros clous rivés dans la semelle (130 BPM 57).

A5)) vieille chaussure ; chaussure (par dérision) : **grola** nf. (310), **grôla** (001), *R. 7glal.

A6)) grosse chaussure : **grolon** nm. (001), *R. 7glal.

A7)) savate, babouche : **banboche** nf. (Bel*) ; **savata** nf. (Cvl*, Ebl*, Nbc*), *R. 4b.

A8)) chaussure légère ou en mauvaise état : **chiarque** nf. (GPE 11), D. Patauger (*chiarquer*).

B)) Les noms autour de la chaussure :

B1)) n., bruit fait par une chaussure fine, neuve, en marchant par temps sec : **kwin-kwin** nm. (021), R. 2c => Couiner, D. Grincer (**kwinâ**).

B2)) individu qui traîne les pieds : **grolanché** nm. (416), *R. 7glal.

B3)) homme qui traîne (par les bistrots ou ailleurs) : **savata** nf. chs. (Ebl*), *R. 4b ;

grola nf. ou **grôla** chf. (001), *R. 7gla1.

B4)) crampon à trois dents, vissé dans la semelle de la chaussure, sur tout le tour ou parfois seulement sur le talon ; chaussure munie de ces crampons : **trikouni** [*tricouni* (SMH 31)] nm. (215, Sfr* 130, BPM 57).

-- Le montagnard et alpiniste du Salève Félix Genecand (1879-1957) a été surnommé **tricouni**. (SMH 31).

B5)) prix pour faire remonter des chaussures : **rmontyura** nf. (FEN).

B6)) pièce de cuir placé au bout du soulier ou de la galoche pour la protéger : **into** [greffon] nm. (203) ; **takon** nm. (001), R. => Pièce.

C)) Les verbes :

C1)) v., grincer, faire du bruit en marchant par temps sec (ep. des chaussures fines) : **küinâ** (310), **kwinâ** (001), **kwinnâ** vi. (021), R. 2c.

C2)) prendre l'eau (ep. des chaussures) : **traplonmo'** vi. (002), **prêdre l'éga** (001).

C3)) se déplacer bruyamment ; traîner les pieds : **grolafi** [flâner] vi. (001), **grolanchê** (409), **grolantsé** (416), *R. 7.

C4)) faire du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots) : **sokatâ** vi. (044), R. 4a ; **grolâ** vi. (001), *R. 7gla1 ; => Sabot.

C5)) réparer des chaussures : **regroller** vt. (Rvg*), **rgrolâ** (001).

D)) Les parties de la chaussure : Boucle, Clou, Contrefort, Empeigne, Lacet, Oeillet, Semelle, Talon, Talonnette, Tige.

--R. 4b : **savata** / ap. *sabata* / pic. BWW 576b *chavate* / it. *ciabatta* / esp. *zapato* [soulier] / port. *çapato* / ar. *şabbât* [savate] / **sabota** => Sabot.

--R. 7gla1 : **grola** / lang. DLF *groûlo* [savate] / *groulié* [savatier] / fp. MHJ *grôle* [vieille chaussure ; vieille vache] < vlat. PPM **grolla* [traîner les pieds] / l. *grassari* [marcher, rôder, vagabonder, courir çà et là ; attaquer, ravager] / mfr. *grouler* [gronder] < onom. **gr-* [bruit des chaussures qui raclent le sol] => Grelot (**grilyè**) // **trakasa**, D. Cordonnier, Courir, Flâner (**grolâ**), Flâneur, Galet (**grola**), Galoche (**grolanshî**), Grole / Grolle (**grôla**), Insouciant, Lambin, Marcher, Plaindre (**groulâ**), Raccommoder, Ressemeler, Sabot, Soulier, Traînailler, Traînasser, Traîner, Vadrouille, Vadrouiller, Vagabond (**grolî**).

CHAUTAGNARD an., chautagnarde (f.), (habitant de la Chautagne) : **sheutanyâ, -rda, -rde** (Alb*).

CHAUTAGNE npf. (pays de Savoie, compris entre Le Fier au nord et le lac du Bourget au sud, et entre le Mont-Clergeon à l'est et la rive gauche du Rhône à l'ouest), R. 1 : **Chôtanye** (Mer*), **SHEUTANYE** (Alb* 001, Bil*, Motz, Ruf*), **Shôtanye** (Cha*, Reg*) ; Nh. **Sheutanyâ, -rda, -rde** [Chautagnard] (001).

- N. La Chautagne possède la plus grande peupleraie d'Europe. Cette peupleraie a été plantée au départ par l'entreprise Jules Berquet, pépiniériste de Seyssuel (Isère), aidé de Joseph Bruyère, originaire de Marigny-Saint-Marcel (Haute-Savoie), dans les années 1939-1944.

--R. 1 : - Selon GRO 119a, on a *Chotagne* (en 1450) / *Choutanie* (en 1391) / *Choutania(m)* (en 1365) / *Chautagnia* (en 1324) / *Chautania* (en 1295) / *Choutaigne* (en 1287, GRO 117a) / *Chautagna* (en 1276) / *Chotaigny* (en 1266) < **sheudanna** [*chaudanne*, coin très ensoleillé, très exposé au soleil] = **Provence de Savoie** (GRO 119a) >> **shâtan** [été]=> Chaud /// Chausser >>> (#) GRO 119a l. *capitanea* /// Chaumont (Piémont) et Caudrot (Gironde) >>> # (pays de) châtaigniers.

Le mot **Chautagne** (**Sheutanye**) ne vient pas de **castagne** [châtaigne] (**shâtanye** ou **shâtnyè**), du latin *castanea*, comme il est écrit dans certains livres, mais de **chaudanne** [**sheudanna** = endroit chaud, parce que très bien ensoleillé, très bien exposé au soleil et à l'abri de la bise, le vent froid venant du nord], du latin *calidus* ou *caldus* [chaud].

- FHS à l'article n° 1151 **Châtagnat**, cite *Chautagna* en 1276 et *oppidum Chotagne* en 1450. Le **u** vient du **l** latin. L'accent circonflexe, dont le but est de signaler que la voyelle est longue, indique la disparition d'un **s** et se prononce **â** = **a'** dans l'Alb* et ô' /

ō dans le Chablais (**shōtanye** [châtaigne] (SAX 198b) = **shâtnyè** < **shâtanye** (Alb*). Le mot latin *castanea* ne peut pas donner le mot **Chautagne**.

GRO 117b cite à la rescousse *Le Dictionnaire des patois du Dauphiné* de N. Charbot qui parle de **Chaudagne**, variante de *Chaudanne*.

CHAUVE adj. **PÈLÂ**, /**Â**, /**É** [pelé] (Alb* 001, Ann*, Bta*, Tig*, Thn*) | **pèlâ**, /**â**, /**ê** (Mpl* 189) | **pèlâ**, /**âye**, /**é** (Sax*) / **pelo'** (Bel*) || **k'a zhin d'pèlè** [qui n'a point de cheveux] (083), R. 2 => BWW 472b => Poil ; **dèpleumâ** [déplumé] m. (Mpl*), **déplyomâ** ou **déplyonmâ** (001).

- **chôvoü**, /**o**, /**a**, /**ë** (189) | **shôvo**, /**a**, /**e** (001) / **chôvo** (Cor* 083, Ebl*, Vth*) / **sharvo** (FEN) || **chôve** m. (Gtt*), **chôvo** (Mpo*), R. 1 ; **dégarni**, /**yâ**, /**yè** (001), R. Dégarnir ; **môdi dè Dyu** [maudit de Dieu] (FEN) ; **k'a pardu sô cheuê** [qui a perdu ses cheveux] (001) ; **k'a pamè dè peuye** [qui n'a plus de cheveux] (189).

A1) devenir chauve, perdre ses cheveux : **pèlâ** [peler] vi. (001), R. 2 ; **pêrdre sô cheuê** (001) ; => Déplumer.

--R. 1 : **sharvo** < afr. BWW 125b *chauf* >< afr. DHT 707a (vers 1160) *chals* < l. GAG 251c *calvus* [sans cheveux ; lisse ; dénudé, dégarni de cheveux] < *calva* [crâne] / sc. *kulvah* / *kulva-s* / *khalatih* / avt. *kaurva* [chauve] / it. / esp. *calvo* (en 1050) => Durillon (**kô**) < ie., D. Chaux nv..

CHAUVE-SOURIS nf., pipistrelle : **rataplèna** (Ber*), R. 1a ; **ratapourpa** (Alv*) R. 1b ; **ratahulîva** (083b), **ratamolîvâ** (Mpo*), **ratatoulîva** (Bsl*, Les*), **rata-vôla** (DCK+), **rata volaja** s. et **ratè volajè** pl. (Avc*), **ratavolaije** (Bta*), **rata-vôlanna** ou **rata-vôlère** (DCK+), **ratavolata** (Ect*, Mpl* 189b), **ratavolatêyza** (189a), **ratavolatîre** (Vth*), **ratavolâza** (Abv*), **ratavolawza** (Bil*), **ratavoléja** (Ebl*), **ratavolêza** (Vdo*), **ratavolîrè** (Alb* 001c PPA), **ratavolîva** (Bau* FEN), **rata-volîyî** fs. et **ratè-volîyè** pl. (Tig*), **ratavoula** (Cam*), **ratavoulîre** (001b), **ratavula** (Thn*), **rate-volage** (Rvg*), **ratoluva** (Grr* MBP 13, DCK, GLF), **ratoulîva** (001a AMA, Ann* 003, Bel*, Cmj*, Cor* 083a, Ctg*, Gen*, Gtt*, Reg*, Sam*, Sax*, Sev*, Tan*), R. 1c.

--R. 1a : **rataplèna** < **rata** [souris] + l. *penna* [plume] >> **plema** (Bil*, Arv*, Att*).

--R. 1b : **ratapourpa** < **rata** [souris] + l. *pulpa* [chair, viande ; partie tendre du bois] (à cause des ailes qui ressemble à de la chair tendre et douce)

--R. 1c-----

- **ratavolîrè** < **rata** [souris] + **volîre** [volante] / piém. *ratavoloîra* (DPE 141b).

¹CHAUX nf. **achâ** ou **achê** (FEN), **ashô** (Sem* FEN), **shâ** (Cmj*), **shât** (Mpl*), **sho** (Mpo* 203), **SHÔ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bsl* 020, Bel*, Bil*, Cor*, Ect*, Mor*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **stô** (Gtt*), **tsala** (Mbz*), **tsô** (Bta*, Ebl*), R. 1 ; **gerya** ou **geurya** (Avc*), R. => Tartre (**gré**) ; E. Four.

-- N. : Autrefois, on mélangeait de la chaux et de l'eau à du sable pour faire du mortier qui servait à construire les murs de pierre des maisons.

A1) chaux grasse : **shô grasa** nf. (001, 002, 003, 004, 020).

A2) chaux maigre ou hydraulique : **shô mégra** nf. (001, 002, 003, 004, 020).

A3) lait de chaux : **lafé d'shô** nm. (001) ; **blin d'shô** [blanc de chaux] nm. (228).

A4) chaux vive : **sôwsina** nf. (Tig*).

A5) morceau de chaux qui n'a pas fusé sous l'action de l'eau] : **krapot** [crapaud] ms. fgm. (203)

--R. 1 : **shô** < l. GAG 251c DHT 707b *calx*, *calcis* [chaux « caillou, petite pierre] / gr. *khálix* [caillou, pierre calcaire] / all. *Kalk* / nl. *kalk* / a. *chalk* [craie] / it. *calce* < étr.(?) => Trace (**shâla**), D. Blanchir (**shôlâ**), Chauler (**shôlâ**), Four, Mesure (de capacité).

²CHAUX nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Shô** (Alb*, Sen*), R. « butte => pie. **kalmis* [hauteur] >> # Chauve.

CHAVANDE nf. => Feu (de la Saint-Jean).

CHAVANEL fam. **Shavané**, **Shavanèla**, /**e** (Alb*).

CHAVANNAGE nm., redevance versée à l'albergataire pour le droit d'utiliser un chalet d'alpage : **shavanazho** (Alb*)

CHAVANNAZ nv. {*Cha-va-ne*} (CO, ct. Frangy, Haute-Savoie), R. blat. *capanna* [cabane] : **Shavana** (Alb*, FEN, ECB) ; Nhab. Chavannien ; Shab. **lô bokan** [les boucs] (MIQ 13).

CHAVANNE (LA) nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie - 73) : **La Shavana** (Alb*, Arv*, ECB) ; Nhab. Chavannot ou Chavanot.

CHAVANNERIE nf. => Manse.

CHAVANNES-EN-MAURIENNE (LES) nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Lè Shavane** (ECB) ; Nhab. Chavanain ou Chavannain.

CHAVANOD nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie) : **Shavanu** (Alb* 001, Ann* 003, Cvn* 233 EFT 440, Sen* 103, ECB), R. < nh. gaul. *Cavannus* + suff. lig. *-uscum* ; Nhab. Chavanodin ou Chavanodain : **Shavanôdin, -na, -ne** (233) ; Shab. **lô favî** ou **lô Mdyeu d'fâve** [les mangeurs de fèves] (001, 003, 233, GHJ 374), **lô Mdyeu d'râve** [les mangeurs de raves « on a confondu fâve avec râve] (103).

- N. : Claudine Esharnier, née à Féternes, en 1801, fonde la congrégation des soeurs de la Croix, qui s'installe en 1838 à Chavanod.

A)) Les hameaux : Champanod, Corbier, Maclamod.

A1)) Chavaroché, R. < *Chaveroche* (en 1500) < tautologie lig. *chava / charva* [rocher] + l. *rocca* [rocher] /// **Baumaroche** (= **Baume à Roche**, selon NLD 37) >> (?) *cava rocca* [roche creuse] (selon LIF 183a).

CHAVIRER vi., se coucher sur le côté sans pouvoir se redresser (ep. d'un bateau, d'un véhicule) : **s'klyanshî** [se pencher] (Alb* 001).

A1)) se renverser, se retourner, (ep. d'un bateau, d'un véhicule, des yeux) : **vrî** [tourner] vi. (001) ; **tornâ** vi. (001) || **sè rtornâ** ou **s'artornâ** vp. (001) ; E. Tourner.

A2)) fig., chavirer, chanceler, être bouleversé (très ému), (ep. du coeur) : **barlanshî** (Vth* 028), **bèrlanshî** [vaciller] vi. (001 FON) ; **branlâ** [secouer] (028) ; **fâre pataflô** (Arv* 228) ; **fère l'arbata** (001 AMA), R. 2 => Rouler. @ Le coeur me chavire : **l'keû m'bèrlanshe** (001).

A3)) chavirer, se retourner, (ep. d'un bateau) : **fâre pataflô** vi. (228), R. => Patatras ; **s'ranvarsâ** vp. (001) ; **sè rtornâ** ou **s'artornâ** vp. (001) ; **batikoulâ** (228) ; E. Culbute.

A4)) renverser, culbuter, (des meubles) : **ranvarsâ** vt. (001) ; **arbatâ** vt. (001), R. 2 ; E. Renverser.

CHAZAL nm., ruine (SFM 120), maison tombée en ruine, mesure : **chazalo** (Alb*), R. => Chozal.

CHAZ (LA), oron. / nv., La Cha : **La Shâ** (Arv*).

CHÉCHIA nf. **CHÉCHYÀ** (Alb*, Alex).

CHEF nm., cheffe nf., maître d'oeuvre : **chèf** (Mpl*), **CHÈF** ou **chèfo** nm. chs. (Alb* 001c, Ann*, Ect*, Gtt* 215, Meg*, Pco*, Tig* 141 LPT 83), **shèf** (Arv* 228) || **shèfo**, /a, /e n. (001b) || **chèf** ou **chèfa** [cheffe, cheffesse] nf. cfs. (001a) ; **kmandyu** ou **kmindyu, -za, -ze** (215 GPR) ; E. Leader, Maître.

A1)) petit chef prétentieux, cheffaillon : **chèfalyon** ou **shèfalyon** nm. (001) ; => Fainéant.

A2)) chef de guerre, chef de bande : **govarnyu** nm. (228), R. Gouverner.

A3)) homme qui veut faire l'important, qui veut jouer au chef : **kèko** nm. chs. (001) ; E. Gigue, Mariole. @ Il veut faire encore l'important : **é fâ mé son kèko** (001).

A4)) chef de poste : **chèf dè posto** (141 LPT 83), **chèfo d'pôsto** (001).

A5)) femme cheffe ; femme autoritaire : **kmandan, -ta, -të** (on emploie souvent le m.) (001).

CHEF-D'OEUVRE nm. **shèdûvra** (Alb*, Ann. DES).

CHEFFAILLON nm. => Chef.

CHEFFESSE nf. => Chef.

CHEF-LIEU nm. **chèflyeû** ou **chèf-lyeû** ou **shèflyeû** (Alb* 001b, Bba* 153, Bta*, Reg* 041b, Tab* 290, Tig* LPT 126), **chèfyèû** (001a, 041a, Vau* DUN 44).

A1)) chef-lieu de la commune (là où se trouve en principe la mairie, l'école, l'église et

le cimetière) : **chèflyeû** nm. (001, 041, 141 LPT 126, 153, 290) ; **bò** [bourg] (PRL) ; **koralyon** [coeur] (Sax*), R. / esp. *corazón* [coeur].

CHÉLIDOINE nf. {*kélidoine*}, herbe aux boucs, herbe aux hirondelles, herbe à jaunisse, herbe aux verrues, herbe à verrue, herbe des verrues, grande chélidoine, grande éclair : **kokouha** nf. (Bal*), R. => Ombellifère (**kokwé**) ; **flôna** (Ams*), **flonye** [fainéant] (Bel*, Sam*, Sax* 002, Gru*, Sal*), **fèlonye** [félougne] nf. (Gen*, Msg*) || **flîre** nf. (FEN), R. => Verge (**flâna**) ;

- **ÉRBA DÈ VARWI** [herbe des verrues] (Alb* PPA, Ann*, Clefs, Les*, Fer*, Thn* 004b), **érba de lé varwi** (Bfo*), **érba dè lè vèrwé** (Mpl*), **érba dè varwê** (004a, Abn*), **érba de li varwi** (Tré*), **érba à varywà** (Bta*), **êrba pe le verweu** [herbe pour les verrues] (Alv*), **érbä d'le varwé** [orpin] (Mpo* 203) ;

- **érba à zhônisa** [herbe à jaunisse (parce que sa sève est jaune)] (Cmj*) ; **sizhònyï** nf. au s. (203) ;

- E. Ombellifère, Orpin ; N. Voir AVS 54 de 1987.

- N. : Sa tige contient une sève de couleur jaune qui aurait la propriété de sécher les verrues (RPI 40).

A1)) grande chélidoine : **létoûela dè mourêlye** [laitue de muraille] nf. (Aly*).

CHEMIN nm., route ; sentier ; itinéraire ; marche, parcours, périple ; passage : **chamin** (Ber*), **femoun** (de Bmo* à Lab*), **feumîn** (Lab*), **hheumîn** (262a, Fcv*, Vco*), **shemeune** s. et **shemîn** pl. (Mpl* 189), **shemîn** (Mpo*), **shemin** (Aix, Arv* 228b, Bil* 173b, Cge* 271b, Cha*, Hvc* AMH, Mtd*, Jar*, Mrt*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Tab*), **shèmin** (Alb* 001b, Reg* 041b, Sam*), **shemîn** s. et **shemîn** pl. (Mpo* 203), **SHMIN** (001a, 041a, 173a, 228a, 271a, Ann* 003, Bba*, Bel* 136, Bog* 217, Bhl*, Cbm*, Cor* 083, Dba*, Hou*, Mor* 081, Thn* 004, Vth* 028), **shumin** (Ect* 310), **simîn** (Fta*, Tig* 141), **smîn** (Jrr* 262 b), **stemîn** (Abv* 021, Cvl* 180, Gtt* 215b, Mln* 316b, Meg* 201, Nbc* 214, Pra*, Ncl*, Tes*, Tsv*), **steumin** (215a GPR M5), **stmin** (316a), **tsemin** (Bât*, Moû*), **tsemun** (Pco*), **tseumi** (Aus*, Bes* 128, Bra*, Ter*, Vbo*), **tseumîn** (Lav* 286, Pnc*), **tsmîn** (Ajn*, Bta* 378, Mbz*), **tsmiñ** ou **tsemiñ** s. et **tsmîn** pl. (Ebl* 328), **tsmun** (Avc*), R. 1 ; E. Route, Sentier, Tôle ondulée, Voie.

A)) Les chemins en général.

B)) Les chemins pour les véhicules.

C)) Les chemins pour les troupeaux.

D)) Les mauvais Chemins.

E)) Les chemins au figuré.

F)) Les verbes.

A)) Les chemins de terre (en général) : Champ, Pierreux, Scie, Trace, Voie.

A1)) chemin de terre qui dessert les champs ; route, chemin, sentier ; rue : **vai** nf. (081), **VI** (001, 003, 004, 028, 128, 180, 189, 201, 214, 215, 310, Aba*, Alex, Cam* 188, Chx*, Cmj* 282, Gru* EFT 446, Mbv*, Mvz*, Sen*) || **vyolè** nm. (310), *R. 6c. -- @ Le chemin des morts : **la vi dou mors** (128). @ La vie des mulets (à Ruy en Isère).

A2)) chemin de terre qui dessert les champs, dessert à travers les champs, chemin caillouteux (mal empierré), passage communal passant dans plusieurs propriétés (GPR), où passent les charrettes, chemin pour un tombereau : **shmin d'têra** nm. (001) ;

- **charéra** nf. (Ber*), **shariyi** s. et /ë pl. [ruelle] (189), **shèréra** (282), **shérotîre** (083), **staréré** (215 GPR), **starotîre** (201), R. 7y => Char ;

- **barotchîri** (Ect* 310b), **barotîre** nf. (328b), **barotyére** (180, 214, 416), **barotyîri** (310a), **bartoyére** (215), **bérotîre** ou **bèrotîre** (328a), R. 3b => Barrot, D. Ruelle ; **gorzhô** (228), R. 2c => Gorge.

A3)) chemin (de terre), voie, sentier : **vyolè** nm. (228), *R. 6c ; **fériso** nm. (228), R. 7y.

A4)) chemin, passage qui permet d'accéder à un pré, à un champ : **trayihë** nf. (188), R. 3c => Tirer.

- A5))** chemin rejoignant le fond de la vallée : **bêche** nf. (378).
A6)) chemin de montagne qui monte aux alpages : **trênèhé** nmpl. (128), R. 3c.
A7)) allée droite, chemin rectiligne : **rèshe** nf. (173).
A8)) petit chemin à couvert des arbres : **shâblo** nm. (173), R. 2b => Dévaloir ; **vyolé kvêr** (173), *R. 6c.
A9)) chemin, sentier : **vyon** nm. (001, 228, 328), **vyoun** (203), *R. 6c ; **santchézh** nm. (203), R. Sentier ; **golêt** nm. (203), R. Goulet.
A10)) chemin battu : **shmin trachà** [chemin tracé] nm. (228), **shmin damâ** (001).
A11)) petit chemin : **sheûmenot** nm. (203).
A12)) chemin avec virages en épingle à cheveux : **vòytë** nfpl. (203), R. Voûte.
A13)) chemin creusé manuellement pour la vidange des bois : **tréta** nf. (215).
A14)) chemin, ruelle de village : **vyonè** nm. (228), *R. 6c.
A15)) mauvais chemin escarpé : **garipèle** [terrain en pente et rocailleux] nf. (Rvg*).

B)) Les chemins pour les véhicules :

- B1))** chemin charretier, chemin à char, rue charrière, carrière, rue pavé, chemin de pierre, chemin d'exploitation : **barotîre** nf. (028), **barotyère** (021, 228, Con*), R. 3b ; - *charière* (GLF), **charîre** nf. (141), *charrère* (Rvg*), **sharê** (Gav* FEN), **sharêzhî** (203), **sharîre** (004, 028, Gen*), **shèrère** (282), **sharyu** (FEN), **tsêrîrêta** (Fbg* SPJ), R. 7y.
B3)) petit chemin charretier : **sharzhêtä** nf. (203), R. 7y.
B3)) chemin charretier qui entourait la ville de Thônes et qui permettait aux voyageurs de continuer leur route sans entrer dans la ville : **shartà** [*charrette*] nf. (004), R. 7y.
B4)) chemin à charrette, non goudronné, creusé d'ornières : **bareutsère** nf. (173), R. 3b.
B5)) chemin où l'on erre, rue piétonne : **pyâzho** nm. (217).
B6)) chemin enserré entre des murs, chemin creux avec des murets de pierre de chaque côté : **sariyî** nfs. et **sariyë** pl. (141), **tsarêhë** (128), R. 7y.
B7)) murette de pierres de chaque côté du chemin : **sariyî** nfs. et **sariyë** pl. (141), R. 7y.
B8)) chemin pavé : **karka** nf. (203), R. Calcul ; **pavêy** nm. (203).
B9)) chemin tracé dans la neige pour le passage des traîneaux tirés par des chevaux : **manna** nf. (215), R. Mener.

C)) Les chemins pour les troupeaux :

- C1))** ld., chemin des **Drailles Blantsés**, chemin par où passaient les brebis pour aller en alpage : **drâyés blantsés** [chemins blancs] nfpl. (128 MVV 294), *R. 3d.
C2)) *drailles*, chemins au-dessus des chalets à travers des propriétés privées : **drâya** nf. et **drâyés** pl. (128), *R. 3d.
C3)) La Draye, ld. de la commune de Bramans (Terrier de 1553) (GRO 166b), *R. 3d.
C4)) sentier tracé par les vaches dans les alpages : **vai** nf. (081), *R. 6c.

D)) Les mauvais Chemins :

- D1))** mauvais chemin : **shâblo** nm. (136), R. 2b.
D2)) chemin très raide, très pentu : **grapilyon** nm. (001), **grapiyon** (Ber* 409), **grépyon** (136), R. Grimper ; **rêdiyon** nm. (409), R. Raide.
D3)) vieux chemin non entretenu où l'eau ruisselle : **gordzâ** nms. et **gordzô** pl. (416), R. 2c.
D4)) chemin // sentier // couloir ~ raide et escarpé, montoir : **dérostyu** [précipice] nm. (021) ; **triyu** nm. (228) || **trê** nf. (378), R. 3c.
D5)) creux dans les chemins de terre ou de neige, dus à la pluie, au soleil et aux passages répétés des véhicules : **kopè** nm. (180, 214).
D6)) creux circulaire dans les routes goudronnées : **ni d'polalye** [nid de poule] nm. (001). On bouche ces trous avec de l'enrobé (mélange de gravier et de goudron) et le résultat s'appelle **on potafon** [une planchette] (001).
D7)) les pierres et les roches des chemins (qui usent les patins des luges ou traîneaux) : **la trênyé** nf. (128).

E)) Les chemins au figuré :

E1)) montée à travers les prés (sans prendre un sentier) : **tsmin dè lè tchévre** [chemin des chèvres] nm. (378). E. Avaler.

E2)) chemin de croix : **shemin de krwà** nm. (228c), **shemin de krwi** (271), **shmin de krwà** (228b), **shmin d'krwè** (001, 028, 228a), **shmin d'krwê** (041).

E3)) chemin de fer : **shemin de fêr** nm. (002), **shmin de fê** (228), **shmin d'fê** (001), **shmin d'fê** (041), **shmin d'fêr** (028), **stemin de fêr** (215), **tseumìn de fêr** (286) ; **tram** (028) ; E. Ligne.

F)) Les verbes :

F1)) v., tracer un sentier ou chemin, marquer un chemin par des passages répétés (dans un pré, dans la neige) : **batre shemin** [battre chemin] ou **batre vyonnè** [battre sentier] vi. (002) ; **tsemenâ** [cheminer] vt. (GLF).

F2)) ouvrir un passage (un chemin) dans la neige : **shâlâ** (081) || **fère la shâlâ** [faire la *châlée*] (001), R. => Trace ; **fâre le shemin** [faire le chemin] (002), **fère lè shmin** (001) ; **fêr la vi** (001, 215) ; E. Trace.

--R. 1 : **shmin** < mlat. 7e s. DFG 88 *camminus* / celt.-ib. *kamanom* < gaul. DFG 168 **cammano-* / *cammino-* / airl. *céimm* / gall. *cam* / bret. *kamm* [marche, pas] < **cang-smān-o-* < *cing-* [aller, marcher] < ie. **ghengh-* / all. *gehen* [aller] => Andain.

--R. 3d : **draya** < prov. DPF *825 *draio* / dauph. DHF 682 *draya* (en 1316) < *trailla* [laisser un trace en marchant] / fr. *traille* [câble tendu qui permet à une embarcation de franchir un cours d'eau] < lang. *tralho* / fr. *draille* [cordage tendu qui permet à une voile de bateau de coulisser] < prov. *dralho* / a. DEE 500 *trail* [traînée, piste, chemin] < afr. *traillier* / mba. mflam. *treilen* [haler (un bateau)] / sav. *draie*, *drail*, *draye*, *drée* [chemin pour les troupeaux, couloir pour le bois, avalanche, chemin rural, lit de ruisseau] < blat. GRO 166 *draya* < vlat. **tragulare* [suivre à la trace] < lat. *trahere* [tirer, traîner] / sc. *dram* [trace] / hb. *derek* [voie] < pie. RIM 221b *Thor* et 139b *Dore* ROU 203 **dar-* / **dor-* / **tar-* / **tor-* [hauteur » cours d'eau] /// **shâlâ** [trace], D. Bac. --R. 6c : **vi** < l. GAG 1698a *via* [chemin, route, rue, voie] / *vehere* [transporter] / all. DUD 756b *Weg* [chemin, route, voie] / aha. *wec* / got. *wigs* / a. *way* / suéd. *väg* < alat. *vea* / osq. *viú*, < ig. **uegh-* [s'engager, agiter, se déplacer, entraîner, tirer] / ie. DEF **wegh-* [charrier], D. Loin (**vyà**), Sentier (**vyon**), Voile (de bateau), Voyage.

CHEMINEAU nm. => Clochard, Ouvrier (agricole), Vagabond.

CHEMINÉE nf., cheminée moderne, droite et non pyramidale ; rayon qui entoure le manteau de la cheminée ; conduit qui s'élève au-dessus du toit ; passage étroit et escarpé entre deux rochers : **shemenâ** (002b, Aba* 309b, Cha* 025, Hvc*), **shèmenâ** (Ctg*), **shèmènâ** (Sam* 010b JAM, **shemenyâ** (Arv* 228b), **sheminyâ** s. et /yê pl. (Mpl* 189), **shemnâ** (309a), **SHÈMNÂ** nf. (010a JAM, Alb* 001, Alex, Ann* 003 JAG, Thn* 004, Vth*), **shemno'** (Bel* 136, Sax* 002b), **shèmno'** (Reg*), **sheûmenâ** (Mpo* 203), **shmeno'** (002a, Bil*, Mch*), **shmenyâ** (228a), **shuminâ** (Ect* 310), **siminâ** (Tig*), **sminhhâ** (Cam* 188), **stemenâ** ou **stemnâ** (Abv* 021, Gtt* 215), **tsemnâ** (Bta*, Mbz*), **tsemenâ** (Moû*), **tséménâw** (Bes* 128 MVV 391), **tseminâ** (Alv* 416), **tsemno'** (Avc* 150b), **tsmérâ** ou **tseumrâ** ou **tsemrâ** ou **tsemèrâ** (Ebl* 328), **tseumno'** (150a) ;

- **zhéka** nf. arg. (des ramoneurs) (003), R. (en verlan) => Cage ; E. Fesse, Nef, Tête.

A)) La cheminée en générale.

B)) La cheminée pyramidale sur le toit.

C)) La cheminée droite.

D)) La cheminée dans la cuisine.

E)) Les accessoires des grandes cheminées.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) La cheminée en générale :

A1)) cheminée d'appartement, de chambre à coucher, de salle à manger (en général toute cheminée autre que celle de la cuisine) ; chambranle d'une cheminée, partie de la

cheminée qui fait saillie (qui avance) dans la pièce ; manteau (hotte) de cheminée : **chospanse** nf. (001b AMA, 002), **chôfpanse** [*chauffe-panse*] (001a, 004, 021).

A2)) bourne (fl.), cheminée de forme pyramidale (dans les chalets de montagne) : **beurna** nf. (Cor* 083, Mag*), **borna** (Chx* 044b, Cmj* 282b PCM 232, Finhaut, Ger*, Hou*, Pas* EFT 305), **bourna** (004, 021, 044a, 282a, 328, Bfo* 065, Sfr*, Vcn*), **bwêrna** (Flu* 198b), R. => Borne, D. Bornand (Petit-), Ouverture (**bourna**) ; - **sharfyaw** nm. (Gbo*), **sharfyêû** (Jsi*), **starfu** (198a, Cvl* 180, 215b, Vly*), **starfyu** (215a GPR), **stêrfyu** (Nbc* 214), **tsarfu** (Pis* DPE 167b), **tsarfyêû** (Cmy*), R. 3a Chauffer.

- N. : Cette cheminée dite « burgonde » était bien antérieure aux invasions germaniques (PMB 54).

A3)) cheminée, tube de verre qui protège la flamme d'une lampe : => Tube.

A4)) cheminée (partie de la cheminée qui dépasse du toit) : **forné** nms. et **fornyô** pl. (Alv*).

A5)) cheminée d'escalade : **shèmnâ** nf. (001) ; => Fente.

A6)) tôle placée sur le toit à la base d'une cheminée pour assurer l'étanchéité ; bande de métal placée à la base de la cheminée sur le toit : **abèrdzemin** nm. (PVD 13a *aberdzemeint*), **ébèrjeman** (002), R. 2.

B)) La cheminée pyramidale sur le toit : Mantelage.

B1)) les arêtes de la pyramide : **lé litère** nfpl. (083).

B2)) montant vertical rainé (il y en a 4 par cheminée ; les planches y sont glissées horizontalement) : **danye** nm. (215 GPR).

B3)) la clé de serrage : **la klâ** nf. (083).

B4)) manteau (/ mantelage) constitué par le volet et les quatre faces en planches qui recouvre la souche de la cheminée : **manté** nm. (001, 083, 180, 214, 310), **manté du starfyu** (215 GPR).

B5)) couvercle mobile de la cheminée pyramidale, trappe // volet // plaque ~ de fermeture placée au sommet de la cheminée-bourne et qui lui sert de chapeau : **kwéklo** // **tavê** // **sharfyô** // **mintalyo** ~ **d'la shèmnâ** nm. (004) ; **trapa** nf. (083) ; **volè** nm. (083), R. Volet ; **tapolè** nm. (136), R. < Taper >> Trappe / **tapagolè** [tape-trou] (plaisant) nm. (001 CHA.), R. Taper >> Queue de la chèvre (comparée à un *tapet*) => Chèvre ; **mantè** nm. (ARH 160) ; **tonberé** nm. (FEN).

-- N. 1 : Ce couvercle peut s'ouvrir plus ou moins de l'intérieur du chalet à l'aide d'une perche (ou latte), d'une corde ou de tringles de fer accompagnées d'un système de contrepoids ; à Vcn*, ce couvercle était composé de deux planches, d'où l'emploi de deux lattes ; Voir plus bas.

-- N. 2 : Pour empêcher que le couvercle de la cheminée se referme complètement, on mettait une grosse pierre au sommet du mantelage.

-- N. 3 : La perche qui permet l'ouverture du couvercle de la cheminée comporte des trous éloignés les uns des autres et qui s'enfilent sur une cheville fixée sur une poutre placée au fond de la cheminée. On peut régler ainsi l'ouverture du couvercle.

B6)) sommet de la cheminée pyramidale : **sonzhon dè la borna** (282 PCM 262).

B7)) mur qui soutient la grande cheminée pyramidale : **pena** nf. (215).

BA1)) v., fermer le volet de fermeture de la cheminée (bourne) : **kloure la beurna** (083).

C)) La cheminée droite :

C1)) souche de cheminée sur le toit : **fornél** nm. (128), R. Fourneau.

C2)) issue // ouverture ~ latérale en brique au sommet extérieur d'une cheminée par où s'échappe la fumée quand cette cheminée porte un chapeau de maçonnerie ou constitué d'une pierre plate : **bornatsè** nm. (021), R. => Placard.

C3)) chapeau // toit // faîte ~ de cheminée : **shapairon** nm. (002), **shapé** (001) ; **sharfyêû** nm. (028), R. 3a.

C4)) bande de métal placée à la base de la cheminée sur le toit : **ébèrjeman** nm. (002), R. 2.

D)) La cheminée dans la cuisine :

D1)) n., contrecœur, pierre du feu, plaque foyère, large pierre plate de molasse (ou cloison de briques réfractaires) placée verticalement dans le fond de la cheminée au niveau du foyer (pour se préserver des incendies et renvoyer la chaleur ; petit renforcement (cavité) aménagé derrière la cheminée de la cuisine dans le mur de la salle de séjour ou d'une chambre, on y plaçait le berceau du nouveau-né (AVR 44 de 1999) et cela permettait aussi de chauffer la salle de séjour ou la chambre) ; à Abv*, on installait souvent dans cette cavité le grand cendrier pour stocker les cendres qui servaient à faire la lessive, d'autres y installaient un placard ; ld. très ensoleillé : **sheudanna** [*chaudanne*] nf. (001b PPA), **sheûdanna** (002, 010), **showdanna** (001a COD), R. => Chaleur ; **étepiâu** nm. (PDP 45) ;

- **fornè** [*fornet, fournet*] nm. (001 FON, 003, 004, 021b, Gbo*), **feurnè** (021a), R. => Four ; **pélo** nm. (Cpg*) ; **pêzhâ dou fwò** [pierre du feu] (203), **pîra du feûlar** nf. (083), **pîra d'fwà** (004) ; **kontrèkour** nm. (328).

D2)) contrecœur, plaque foyère en fonte placée verticalement dans le fond de la cheminée : **taka** nf. (001, 003), R. jrs1 => Pièce (**takon**) ; **kontrèkêr** nm. (Ect*) ; **bretanye** nf. (228).

D3)) mur à feu, mur mitoyen entre la cuisine et le séjour (seul mur maçonné d'un chalet de bois) : **moralye d'fwà** (004).

- N. : La **bourne** repose d'un côté sur le mur à feu et de l'autre sur la **lande**.

D4))âtre, foyer, pierre meulière placée horizontalement et servant de socle de cheminée, dalle du foyer en pierre tendre, pierre de foyer, pierre du foyer, pierre de l'âtre sur laquelle on fait le feu et pose les bûches de bois, pavement de l'âtre, socle de la cheminée constitué par une large pierre plate en grès qui n'éclate pas à la chaleur ; foyer de la cheminée ; (le) devant de la cheminée face à l'âtre : **achi** nf. (083, 141, 188, 328), **asi** (FEN 251b), **chi** (044b, 150, 189, 378, Bât*, Fta*, Hou*, Mbv*, Tes*, Tsv*), **shi** (044a), **SI** (001, 003 JAG, 004b, 021, 215, 228, Cmj*, Sfr*, Vcn*, FEN 251b) || **akhi** [*ac'hi*] nm. (010, Sfr*), **asi** (004a, Alex, Cmr*, Gru*, Vth*), R. 1ad ;

- **âtre** nm. (215) ; **soulêzh** nm. (203), R. Sole / **lèche** / **lése** (Courmayeur, Rhêmes, SOR 540) ; **catsète** [cassette] nf. (GLF), R. => Fourneau ;

- **pîra** nf. (214), **pyéra** (378) || **pîre forninte** nfpl. (Gbo*) || **parou** nm. (Mla*) ; **pîra de tsemin** nf. (Mon* CDQ 74)

- **tizon** nm. (025, Aix), **tuizon** (228), **tuzon** (416), R. 3b < l. *titio* [tison, brandon], D. Chenet ;

- **sarfyr** nm. (Fta*), **starfyu** (215), R. 3a ; **étro** nm. (Gen* FEN), R. 1b ; **sheudanna** nf. (Bel*) ; E. Sole. @ Se chauffer devant la cheminée : **se starfâ à la si** (021). @ Devant l'âtre : **dzeu la si** (028).

D5)) place en pente par où l'on met le bois au feu, côté par où on alimente le feu : **tyuizon** nm. (021), **tuizon** (228), R. 3b.

D6)) v., mettre du bois au feu par le **tyuizon** (021) : **tyuizenâ** vi. (021), R. 3b.

D7)) n., coin du feu (la meilleure place devant la cheminée ou le fourneau, à côté du mur, là où l'on n'est jamais dérangé, à l'opposé du **tyuizon**) : **kâro** [coin] nm. (001, 228b), **kâ** (228a), **kâro dou fwò** (203), **kâro du fwà** (001).

D8)) la personne qui aime à rester au coin du feu : **lo tezonèy** nm. (203), R. Tisonnier ; E. Casanier.

D9)) manteau de cheminée : **bâzâ** nf. (203).

D9a)) lande (fl.), linteau de la hotte, grosse poutre qui soutient la hotte (le manteau des anciennes cheminées) ; (en plus dans l'Alb*), grande cheminée d'autrefois ; (à Sam*) gros chenet de cheminée pour soutenir le manteau : **LANDA** nf. (001, 010, 041, Bsl*, Les*, Msc*), *R. 3c

D10)) grande hotte (/ grand manteau) de cheminée : partie de la cheminée de la cuisine qui fait saillie dans la pièce et qui coiffe le fourneau, et parfois le four et la chaudière pour la soupe des bêtes : **keûshyâ de la shmenâ** nf. (002) ; **anda de la shmenâ** nf. (002), **landa** nf. (001, 020), *R. 3c ; **manté** [manteau] nm. (001 PPA, 010 JAM).

D11)) manteau en maçonnerie de la cheminée : **kapwa dou fornél** nf. (128), R. Cape.
D12)) hotte de cheminée (de forme pyramidale) : **beurna** nf. (083), **bourna** (004, 044, 065).

D13)) perche (ou latte) munie de plusieurs trous éloignés les uns des autres et dans lesquels on enfle une cheville de bois placée dans une poutre au fond de la bourne (cette perche accrochée au couvercle extérieur de la bourne permet d'en régler l'ouverture et de régler ainsi le tirage de la cheminée ; à Vcn* ces lattes étaient au nombre de deux : **pérshe d'la shèmnâ** nf. (004 CRT 15), **lata** (Vcn*).

D14)) volet de fermeture d'une cheminée droite, situé à l'intérieur de la cheminée à environ deux mètres du sol : **gétsèt** [guichet] nm. s. et **gétsès** pl. (128).

D15)) mur soutenant le **starfyu** : **pena** nf. (215 GPR).

E)) Les accessoires des grandes cheminées : Chenêt, Crémaillère, Crochet (au mot Crémaillère), Pelle (pour les cendres et les braises), Soufflet, Tisonnier.

E1)) trépied, instrument-socle mobile en fonte pour soutenir la poêle à frire, la marmite ou la casserole près du feu : **sarvêta** [servante] nf. (021), **sêrvinta** (328), **sêrvintâ** (203+), R. Servante ; **trèpyé** [trépied] nm. (378), **trèpyé** (203+).

E2)) tringle de fer à laquelle on fixe la crémaillère : **landyé** nm. (Mbz*), *R. 3c.

E3)) (à Cor*) barre avec crémaillères en bois pour accrocher la viande à fumer dans la cheminée ; (à Cm*) supports (// étais) munis de chevilles intercalaires qui soutiennent les bâtons où sont suspendus les jambons et les saucisses à fumer dans la cheminée ; (à Abv*) liteau avec chevilles de degrés en degrés, fixé obliquement dans la cheminée et servant à accrocher les perches de diots (il y en a deux par cheminée) : **balandri** nm. (il y en a 2 par cheminée) (083), R. => Balcon ; **shevè** nm. (il y en a 2 par cheminée) (282), R. Cheval / Chevalet ; **boshè** [bouc] nm. (il y en a 2 par cheminée) (282) ; **stévretâ** [chevrette] nf. (il y en a 2 par cheminée) (021).

-- N. : L'intérieur des grandes cheminées était rempli de chevilles et de traverses en bois pour y suspendre la viande (de porc, de vache, de chèvre...), les jambons, les saucisses. La fumée et l'odeur de fumée de branches de genièvre ou de sapin éloigne les insectes. Voir aussi aux mots : Viande, Saucisse.

E4)) poutre placée dans les anciennes cheminées sur laquelle on posait le bâton portant la viande, surtout le lard, à fumer : **lardaire** nf. (PDP 57), R. Lard.

E5)) grand chenet long de 3 pieds et larges de 2 pieds sur lequel on pose les bûches : **tizon** nm. (004 CDQ 117).

F)) Les verbes : Allumer, Brûler, Fumer, Tirer.

F1)) la cheminée ne tire pas : **la siminâ tihè pâ** (141), **la shèmnâ tirè pâ** (001), R. => Tirer.

G)) Les expressions :

G1)) un feu de cheminée : **on fwà d'shèmnâ** (001), **oun fwà dè sheminyâ** nm. (189).

--R. 1ad : **asi** < l. SOR 540 **sedē* < *sedes* [siège] / prov. / afr. / mfr. *sié* => Asseoir, D. Cathédrale (**katédràla**), Meule dormante (**akhi**), Place (**chéta**).

--R. 1b : **étro** < afr. *aistre* < vlat. **astracum* [carrelage] < vlat. (6e s.) *ostracum* [pavage grossier fait de tessons] < g. *ostrakon* [carreau de brique, tesson « écaille « coquille] < g. *ostreon* [huître].

--R. 3c : **landa** => Moulin (**landanna**) >> afr. JDC 182 DAF 30b BWW 360b *andier* [landier = grand chenet de fer des anciennes cuisines (HDT 1376b)] < gaul. **anderos* [jeune taureau (motif d'ornement)] / DFG 161 *andera* [génisse] / irl. *ainder* [jeune femme] / gall. *anner* [génisse] / fr. dial. de l'Ouest *landier* [ajonc], D. Brûler, Chenet, Renard.

CHEMINEMENT nm. **shèminamê** ou **shèminmê** (Alb*), **shèminmin** (Vth*).

CHEMINER vi., trotter, bourlinguer : **dâroulinâ** (Arv*), R. => Promener ; **patalâ** (Alb*), R. Patte ; **shèmnâ** ou **shèmènâ** [piétiner] (Ctg*, FEN).

CHEMISE nf. : **chamizî** (Ber*), **chemiza** (Sax* 002), **chimijî** fs. et /ë pl. (Tig* 141c LPT 112), **chminza** (Cor*), **CHMIZA** nf. dc. ou **chmize** fgm. (Alb* 001c, Ann* 003b, Gru*, Les*, Reg* 041b, Thn* 004, Vth* 028), **chumijî** fs. et /ë pl. (141b), **seminzde**

(Meg*), **shemeuji** ou **sheumeuji** ou **shmeuji** [boyau récepteur] (Mpl* 189+), **sheminhhye** (Sam* 010b COD 100a), **shemiza** (001b FON, 018a, 025a, Arv* 228c, Att*, Mrt* 312, Pal*, Tab*), **shemizha** (228b), **shemizi** (Mpo* 203b DVR 84), **shminhhye** (010a), **shminza** (Clu*), **shmiya** (Mor* 081), **shmiza** (001a FON, 003a, 041a, 228a, Alex 019, Bel*, Bil* 173, Cha* 025b, Csl* 018b, Dba*, Gav* FEN, Sem* FEN), **shmizha** (203a), **shumizi** inv. (Ect* 310), **sminza** (Chx* 044), **smiza** (Alex), **soumiyi** (141a), **stemija** (Bfo*), **steminza** (Pra*), **stemiza** (Abv*, Gtt*, Mth*, Ncl*), **stmiza** apv. (Mer*), **tsaméza** (Bes* 128 MVV 394), **tsemiye** (Fbg* SPJ), **tsemise** (Coutouvre CJP*28), **tsmija** (Avc*, Bta*, Ebl* 328, Mbz*) || **chemesson** nm. (Abd* en 1619), *R. 4cmn1 ;

- **panètè** nm. (Pal*, GLF [*panetef*]), **panètè** ou **panètèlè** [chemise en général < pan de chemise] (002, 010 JAM, 028, 081), R. => Pan ;

- **folyèt** [feuillet ; chemise, chemise de nuit, pan de chemise] nm. (189+), R. 2v.

- **lima** (Terrachu), R. arg. fr. NPM 223A *limace, limouse, lime* ;

- E. Bras, Généreux, Gousset, Poignet.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) chemise de nuit, vêtement de nuit pour les femmes, camisole ; (à Bes*) chemise en toile portée par-dessus la chemise-sous-vêtement : **kamézôla** nf. (128 MVV 395), **kamezoula** (Pal*), **kamijoula** (328), **kamizôla** nf. (001, 002, 044, 189+, 215), **kamizoula** (310), *R. 4cmn1 / fr. *camisole* || **chmiza d'né** nf. (001), **shemeuji dè nêt** (189+), **shmizè de nwé** (228 CFS 40) ; **djâwka** nf. (128 MVV 395), R. => Veste ; **folyèt** nm. (189+), R. 2v ; **manzhon** nm. (?) (044), *R. 4cmn1 ; => Corsage.

A2)) longue chemise, grande chemise ; long vêtement de nuit sous forme de chemise ; camisole ; souquenille ; blouse pour maîtriser les fous, camisole de force : **kamizola** nf. (028), **kamizôla** (001), *R. 4cmn1.

A3)) espèce de grande chemise que l'on met pour traire les vaches : **chmizè bozhîre** [*chemise bogire* = chemise bousière] (CDQ 140).

A4)) pièce triangulaire placée sur le côté des chemises de femme ou d'un tablier : **larzhîre** (Sem* FEN), **ladîre** (002, FEN), R. => Pièce.

A5)) pan (// coin // bout) de chemise : **geûza** nf. (173).

A6)) espace compris entre la chemise et la poitrine : **pishoula** nf. (Mlv*), R. « petite marmite.

B)) Les adverbes :

B1)) adv., (se mettre) en manches de chemise, manches de chemise retroussées : (**se mètre**) **an bré de chemîze** [(*se mettre*) en bras de chemise] (002), (**sè ptâ**) **ê bré dè chmize** (001), (**sè ptâ**) **in bré dè chmize** (004), **à bré dè shemiza** (312).

C)) Les expressions :

C1)) expr., être dans les meilleurs termes, être très ami, être inséparables, (avec qq.) : **fâre ku è chemize (awé kâkon)** [faire cul et chemise (avec qq.)] (002), **être mè ku è chmize (awé kâkon)** [être comme cul et chemise (avec qq.)] (001).

C2)) être en chemise de nuit ou avec le pan arrière de la chemise pendant dans le vide et flottant, mais sans pantalon : **être ê kava dè chmize** [être en queue de chemise] (001, Moye), **être in kava dè shmiza** (019), **être ê kwà dè chmize** (001, Ans.), **ëshri in folyèt** [être en pan de chemise] (189).

C3)) Il est tout débraillé : **oune l'vèye to l'folyèt** [on lui voit son pan de chemise] (189), **on lo vai sa kava dè chmize** ou **on lo vai sa kwà dè chmize** (001).

C4)) ils sont tous sortis en chmize (sans s'habiller) : **y on tô sortèye in folyèt** (189), **é s'son tô abadâ è chmize** (001).

C5)) il n'est pas encore habillé : **al è pko ablyà** (001) ; **âl yé ko in folyèt** [il est encore en chemise de nuit] (189), **al t onkoh è chmiza d'né** (001).

--R. 4cmn1 : **chmiza** < ap. BWW 126b *camiza* / it. *camicia* / esp. *camisa* < afr. DAF

100a (au 12e s.) *chainse* [chemise ; long vêtement de lin ou de chanvre ; toile de lin ou de chanvre] < rom. DHF 436b (vers 980) *chamisae* < blat. et gaul. DFG 89 (4e s.) *camisia* [sorte de vêtement] / vlat. DAF *camisium* / all. DFG 81 DUD 260b *Hemd* [chemise] < aha. *hamo* [voile, draperie ; enveloppe ; peau ; tégument, coquille] / perse *kandu(-tana)* [vêtement couvrant] < ie. **kem-* [couvrir] => Changer, D. Chemisette (**chmizèta**), Chemisier (**chmizî**), Enveloppe.

CHEMISSETTE nf., chemise à manches courtes : **chmizèta** (Alb*), **stemizeta** (Gtt*), R. cmn1 => Chemise (**chmiza**).

A1)) petite chemisette légère de femme, en lainage noir ou bleu broché, portée sous la **brachéa** (=> Robe) : **galérény** nm. (Bes* MVV 398).

CHEMISIER nm. **chmizî** ou **chmizyé** (Alb*), **shmijé** (Arv*), **stemezò** (Gtt*), R. cmn1 => Chemise (**chmiza**) ; **karakô** (Ann*, Alv*, Chx*, Ect*), R. => Corsage.

CHÊNAIE nf. (forêt // bois) de chênes) ; ld. : **SHÉNAI** nm. (Alb*, Vfr*), **tsényai** (Mbz*), **sténolai** (Abv*), **tsanai** (Alv*), **tsênai** (Bta*) || **tsênolâ** nf. (Ebl* DPE 168b) || **shânê** nmpl. (Mpo*) ;

- **dêrase** ou **dorase** nf. (Mie*, Sam*), R. => Dur, Porte (**drasa**). Voir Domicile (*dub*).

CHENAL nm. (en planches ou en bois à l'origine, puis en fer blanc, pour conduire l'eau de la besière à la roue du moulin) : **shanâ** nm. (Bil*), **shnâ** (Sam*, Tan*), **shnê** [ruisseau] (Cmj*), **shnô** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Thn* 004), **éstênô** (Abv*) || **shnâ** nf. (Cor*, Sax*, Vth*) ; **kolôzhe** nf. (001b, 003, 004, 019), **golôzhe** (001a, 003) ; E. Chêneau, Gouttière, Tuyau.

A1)) chenal portatif en bois d'environ 1,50 mètre de long sur 0,40 mètre de large, utilisé par les orpailleurs du Chéran pour repérer les pépites d'or ou paillettes d'or et appelé en latin *tabula* [table, planche] (LMC 68) : **golôzhe** nf. (001).

CHENAPAN nm. **chenapan** (Aus*, Sam*), **chnapan** (Reg*), **shnapan** (Alb*) : => Malfaisant, Maraudeur, Scélérat.

CHÊNE nm. (arbre, *Quercus sessiliflora*) : **châno** (Ber*), **sâno** (Aix), **shane** ou **shâne** (Arv*), **shâno** (Aly* 529b, Att*, Cha*, Ect*, Mal*, Mpo* 203 s.), **shawno** (Bvl*), **SHÉNO** (Abn*, Alb* 001, Alex 019b, Ann*, Bba*, Bel*, Bil*, Bsl*, Cor*, Les*, Vth*), **shêne** (Reg*, Sax*), **shêno** (019a, Din*, Msg*, Tré*), **shênouï** s. et /o pl. (Mpl*), **shinno** (Thn*), **shôno** (529a Bettant), **stène** (Arê*, Gtt*), **stêne** (Abv*, Bfo*, Mth*), **tsâno** (Alv*, Fbg* GLF), **tsêne** (Bta*, Ebl* 328), **tsényo** (Mbz*, Moû*), R. 3w < mlat. DGE 343a *casnus* < vlat. NDE 159 **cassanus* < gaul. DFG 89 *cassanos* ; E. Gland, Têtu.

A1)) chêne haut et droit qui n'a jamais été élagué et qui comporte peu de branches, donc peu de noeuds, et qui donnera de belles planches : **shénala** nf. (001 CHA), R. 3w /// Frêne.

A2)) petit chêne : **shénolâ** ou **shênolâ** nm. (FEN), R. 3w.

A3)) chêne qu'on élague régulièrement (pour faire de la feuillé pour nourrir les chèvres) : **tsêno émotarê** nm. (328), **shéno motin** (001), R. => Élaguer ().

A4)) chêne vert : **shâno vêrt** nms. (203).

A5)) rouvre, chêne rouvre : **roulo** nm. (203), R. 1ab **rouro* / fr. *rouvre* < lat. GAG 1385b LIF *robur, roboris* [rouvre (sorte de chêne rouge très dur)], D. Robuste.

--R. 1ab : **roulo** < **rouro* / fr. *rouvre* < l. GAG 1385b LIF *robur / roboris* [rouvre (sorte de chêne rouge très dur)], D. Robuste.

--R. 3w : **tsényo** / Vdr* **tsâno** / **tsâgno** (VMM 32) < *chasne* < mlat. DGE 343a *casnus* < vlat. NDE 159 **cassanus* < gaul. DFG 89 *cassanos / cassanus*.

CHÊNEAU nm., cheneau nm. fl., chèneau nm. fl. : => Gouttière.

CHÊNE-BOURG nv. (ct. Genève) : **Shéno** (Alb*). Les habitants sont les Chênois.

-- N. : C'est un Chênois, Nicolas Brasier, qui avertit en 1602 les Genevois de l'approche des troupes duciales de Savoie (GCR 39).

CHÊNE-EN-SEMINE nv., Chêne, (CO, ct. Seyssel-Haute-Savoie, La Semine, Haute-Savoie), R. de Chêne < *Quercu* (en 1275) (CDR 90) < gaul. *cassanos* [chêne] : **Shéno** (ECB), **Shêno** (FEN), **Shéno-ê-Sèmnâ** (Alb* 001) ; Nhab. Chênali ou

Chênois : **bwêti** ou **sèmnin** : **Shénalî, -re** ; Shab. **lô Mvyeû d'aglyan** [*M'vieux d'agliands*] (MIQ 11) = **lô Mdyeu d'aglyan** [les mangeurs de glands (de chênes)] (001).

A)) Les hameaux : Essertoux.

A1)) Arjon : **Arzhon** (001) ; Shab. **lô Détarâ** [*Détarras* = les déterrés = ceux qui sont très maigres] (MIQ 11).

CHENET nm., landier, marmouset ; - fig., foyer : **landî** (Sam*, Tan*), **landyé** (Abv*, Alv*, Cha*), **landyêr** (Jrr*), **lindyé** (Arv*), R. => Cheminée (**landa**) ; **boshè** [petit bouc] (DS4 25) ; **tizon** (Thn* 004), R. => Cheminée ; **shènè** (FEN), **shèmin** (Fau* FEN), R. 2 Chenet >> Cheminée.

A1)) pierre tenant lieu de chenet : **shemeno'** nm. (Sax*), R. 2 => Cheminée.

A5)) grand chenet long de 3 pieds et larges de 2 pieds sur mequel on pose les bûches : **tizon** nm. (004 CDQ 117).

CHENEVIER nm. => Chênevière.

CHÈNEVIÈRE nf., chenevière nf. (La Fontaine, livre 1 fable 8), champ de chanvre : **shènavîre** nf. (Alb* 001c), **shènavyére** (Dés* MIQ 21 CPS 212), **SHNAVÎRE** nf. (001b, Ann*, Bsl*, Thn* 004b), **shnèvière** (Vth* 028b), **shènèvière** (028a, Chx* 044b) || **chenevê** [chênevier, chenevier] nm. (Gav*), **chenevier** (Jlg* MCJ 119), **senèvyar** (Ter*), **shenavî** (044a), **shènavî** [*chenavî*] (001a, Bba*, Sem* FEN, Vfr* 169), **shenavu** (Rba* 272), **shènèvai** (Ect* 310), **shènèvèy** (Mpo*), **shenevî** (Cbl* FEN, Fau* FEN), **shénavî** (Bel*), **shnavî** (004a, Pri*), **shnavyé** (Boz*), **shnayé** (Cmj* 282), **stènavyé** (Abv*), **stènavyu** (Gtt*) || **shan dè shènèvo** nm. (310a), R. 2acc2 Chanvre (**shènavo**) ; E. Champ.

A1)) lieu-dit où l'on plantait du chanvre autrefois : **lô shènavî** [les cheneviers] nmpl. ld. (169), **lô shenavu** [*chenavus*] (272), R. 2.

B1)) v., préparer la chènevière au printemps : **dèlyi** vt. (282).

CHÈNEVIS nm., graine de chanvre, semence de chanvre : => Chanvre.

CHÈNEVOTTE nf., chenevotte (fl.), tige creuse pelée (// écorcée) et desséchée (/ séchée) // chalumeau // tige ligneuse du chanvre ou du lin qui reste quand on a ôté la teille (les fibres, le fil) ; bois du chanvre, tige sèche de chanvre qu'on utilise pour allumer le feu ; - fig., personne grande et très mince, longiligne et sèche ; jambe longue et mince ; cheveu long et raide : **chandiyan** ou **échandiyan** nm. (Ber*), **éshandavu** [*échandavu*] (Alb* 001b, Ann* JAG, Bsl*, Rba*), **éshandèlyu** (Aix), **éshandèrlyu** (Gen* 022b, Sem*, FEN), **éshandèryeû** (Fau* 303b FEN), **éshanglyu** (001a AMA, Csl*), **étsandavu** (Ebl* 328b), **étsandilyon** (Alv*), **ishanbut** s. et **ishanbû** pl. (Mpo*), **ishanglyon** (Bil*), **shandavu** (Mpl*, Thn* 004b), **shandebu** (Bes*), **shandebwè** (Sam*), **shandelyu** (022a FEN), **shandèryeû** (303a FEN), **shandlavu** (Les*), **shandrewè** (Sax* 002), **shandwè** (Gav*), **shanglon** (Inn*), **shavu** (004a), **shnavwè** (Cmj* 282), **standavou** ou **standavu** (Abv* 021), **tsandavu** (328a), **tsandavyu** (Mbz* 026), **tsanduru** (Vly* FEN) || **shènwè** nf. (Mor*), **shnawé** (Cor*), R. acc2 => Chanvre (**shènavo**) >> Sureau (tige creuse quand on enlève la moelle).

- N. : Les enfants s'amusaient avec les chènevottes pour faire des flèches pour les arcs, des sarbacanes pour souffler des bulles d'eau savonneuse. Les adultes en faisaient des tisons pour allumer la pipe ou la lampe à huile.

A1)) (à Mbz*) réunion de cinq chènevottes qui, entrelacées, forment une espèce de raquette (jeu d'enfant) ; (à Cmj*) construction faite avec des chènevottes entrecroisées (jeu d'enfant) ; (à Mpo*) les adultes, pour amuser les enfants, plaçaient des chènevotte en formant des étoiles : **pèlègréla** nf. (282), **pèrègréla** (026) ; **shanpèrlyè** nf. au pl. (Mpo*), R. => Chanvre.

CHÈNEX nv., Chenex, (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. nh. lat. *Canus* + suff. *-acum* : **Shènè** (FEN), **Shéné** (ECB) ; Nhab. Chenexien ; Shab. **Gavotî, -re** [buveurs de cidre] (GHJ 316, MIQ 10).

-- N. : Village natal de Léon Étienne DUVAL (9 novembre 1903 - 30 mai 1996 à Alger en Algérie), au grand séminaire à Annecy, docteur en théologie à Rome, évêque de

Constantine et de Bône en Algérie en 1946, archevêque d'Alger le 4 février 1954, cardinal le 3 janvier 1965, naturalisé Algérien (PIS 216). Partisan d'une Algérie indépendante, il devient une cible pour l'OAS et échappe à plusieurs attentats. (HEE 91-94).

CHENIL nm. ; désordre, pagaille ; endroit mal rangé et désordonné ; fig., bordel : **chni** [*cheni* (PSA 40)] nm. (Alb*, Avc* 150, Cor*), **shni** (Mor*), R. gcc1 => Chien (**shin**) ; **bodjè** nm. (150), R. 1.

--R. 1 : **bodjè** / fr. BWW 63b *bauge* [gîte fangeux du sanglier « hutte en torchis (en mortier composé de terre grasse et de paille)] (en 1690) / *bauche* (au 14e s.) / *bauke* (au 13e s.) < gaul. *balcos* [fort] / DFG 151 **balco-* / airl. *balc* [fort] / gall. *balch* / bret. *balc'h* [hardi, fort] / prov. *balc* [forte (ep. d'une terre)] / fp. DHT 341a *batche* [foin des marais] < prov. *bauco* / *balco* [foin grossier] < ie. DFG 151 **bel-* [fort] / sc. *bálam* [fort] >> **bhel-* [enfler] / g. DFG 151, D. Herbe (**bôte**), Humide (**bâshu**), Laïche (**flâ**).

CHENILLE nf. ; (Alb* PPA) chenille non velue : **shaneulye** s. et /yë pl. (Bil* 173), **shaneulyi** s. et /yë pl. (Mpo*), **sheneulye** (Sax*), **sheneulyi** s. et /ë pl. (Mpl*), **shênlyè** (Alb* 001b PPA, Reg*), **shinilyi** (Ect*), **shinnlyeu** (Cmj*), **shnèlye** (001a COD, Ann* 003, Cor*, Thn*), **shneulye** (Arv*), **shneuye** (Bel*), **shnlyè** (Vau*), **sinilyi** ou **siniyi** s. et **sinilyè** ou **siniyè** pl. (Tig*), **stenelye** (Gtt*), **stènèlye** (Abv*), **tserille** (GLF), **tsneuye** ou **tsnèye** s. et **tsneuyè** pl. [canaille] (Avc*, Bta* 378), **tsoriye** ou **tsorye** (Ebl*), *R. 2gcc1 ; E. Femme.

A1)) chenille velue (veloutée) : **rélo** nm. (001 FON PPA, 003, Les*), R. 2b ; **tsin barbo** [chien barbu] nm. (Alv*), *R. 2gcc1.

A2)) grosse chenille : **raizé** nm. (FEN) ; **rélo** nm. (Bau* FEN), R. 2b.

A3)) espèce de chenille qui a l'air de mesurer en marchant et qui s'enroule dès qu'on la touche (CLR) : **marjeu** nm. (Chx*), **mjèru** nm. (378), R. => Mesureur.

A4)) chenille arpeuteuse, petite chenille très fine qui se trouve sous les feuilles nouvelles du tilleul : **pidairé** nm. (173).

--R. 2gcc1 : **shaneulye** / ap. BWW 127a *canilha* [ver] < l. DHT 716b GAG 256a *canicula* [petite chienne]) (à cause de la forme de la tête) < *cana* [chienne] => Chien (**shin**).

CHÉNOPODE nm. {*ké-no-po-de*}, ansérine : => Épinard.

CHENS-SUR-LÉMAN {*Chan*} nv., nom ancien *Cusy* < *Cusy* (1250), *Cusie* (1275), *Cusier* (1344) < l. *Cusiacum* < nh. *Cusius* (CO, ct. Douvaine, Chablais, Haute-Savoie) : **Shan** (Sax*, ECB) ; Nhab. Chensinois ou Clansinois.

-- N. : 540 hab. en 1960. Altitude 421 m.. Superficie 1087 ha.. Commune située entre le ruisseau des Vorges (La Vorze d'autrefois) et celui de l'Hermance qui est frontière avec la Suisse. Origine ligure. Château du marquis Costa de Beauregard. (GVC 43-45).

A)).Les hameaux :

- Cusy ou Cusier

- Greysier < Greisy.

- Tougues < Tigurins < l. *Tigureni* ou *Tougeni* (peuplade). Palafittes et source minérales.

- Vétry < nh. l. *Victorius*.

CHENU adj., blanc et chenu ; qui a le teint pâle et les cheveux gris : **blyanshnalu**, /wà, /wè (Alb*) ; **shenu**, /wà, /wè (Sam* JAM) ; **dèkati** m. (Mpl*).

CHEPTEL nm. : **BÉTYE** [*bêtes*] nfpl. (Alb* 001, Ann*) ; **SHADÂ** (001, Bsl*, Bloye), **shadé** (Fau* FEN, Reg*), R. 1 ; **tropé** [troupeau] (Vth*) ; **chèptèlo** (Ebl*).

A1)) un gros cheptel : **on mwé d'bétye** [un tas de bêtes] nm. (001).

A2)) location de bétail, cheptel pris ou donné en location, contrat de location de bétail à mi-fruit où le preneur et le bailleur se partagent les fruits ou produits de l'élevage (lait, beurre, fromage, veaux / chevreaux / agneaux) : **kmanda** nf. (001, FEN), R. Commander.

--R. 1 : **shadâ** < afr. DAF 93b *catel / chatel / chael / chetel / chetél* [bien, patrimoine ; gain, profit, rapport en argent] / *chadel* [chef, capitaine] < l. *capitalis* < *caput* [tête] => Hangar (**sapa**), D. Capital (**kapitalo**), Enfant préféré (**chadâ**), Fardeau (**shadêlâ**), Héritage (**shadâ**), Tête-bêche (**bêshvè**), Trimbaler (**shadelâ**), Transporter (**shadêlâ**).
 CHÈQUE nm. **chèk** (Mpl*), **chèke** (Hpo*), **chéko** (Vth*), **chèko** (Alb*, Bauges).

CHER adj. ; onéreux, coûteux ; aimé, chéri, honoré : **SHÉ**, **-RA**, **-RE** (Alb* 001b PPA, Alex, Ann*, Art*, Reg*, Thn* COD) / **styé** (Abv* 021b, Art*, Con*, Flu*) / **tché** (Aix) | **shér**, **-a**, **-e** (001a dv., Sam* 010c, Sax* 002, Vth*) / **shêr** (Alex, Mtd*, Pcb*, Sem* FEN) / **shîr** (010b JAM, Chx* 044, Hpo*) / **styér** (021a, Gtt*) / **tchér** (Mbz*, Aus*) | **shîro**, /a, /e (010a) | **shyézh** ms., **shyé** mpl. / attribut, **syézhî** fs., **syézhê** fpl. (Mpo* 203) | **tchi** m., **tchiha** fs., **tchihê** fpl. (Tig* 141) | **tchir**, **-a**, **-ë** (Ebl*) | **tsê**, **tsêha**, **tsêhê** (Mpl* 189) || **SHÉ** m. (Arv* 228, Les* 006), **shî** (Gav* FEN), **shyâr** (Ect* 310 DGE 388), **stîr** (Nbc*), **tchê** (Fbg* 606 SPJ), **tchyé** (Moû*), **tsawr** (Bil*), **tsê** (Alv*, Mpl* 189), **tsirê** (Vcn*), **tyâr** (Cha*) ; **kripo**, /a, /e (Terrachu) ; E. Abordable, Grand-chose, Précieux, Rare.

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

D)) Les noms.

A)) Les adjectifs :

A1)) an., qui vend cher, qui demande des salaires élevés, qui surfait : **shérétyeû**, **-za**, **-ze** (002, Juv*), **shérétaw**, **-za**, **-ze** (006), R. 3.

A2)) cher, bien-aimé : **brâvo**, /a, /e [brave] (001, Lor* TDH 191), **brâve**, /ë, /e (Arv* CFS 30).

A3)) cher ami : **karo** an. m. (Terrachu), R. it. *caro* [cher] ; **mon brâvo** nm. (001).

A4)) pas cher, bon marché, à un bon prix : **balyà** m. (001, 141).

A5)) un peu cher : **on bokon tchê** (606), **on milyon shé** (001).

-- @ C'est vraiment pas cher : **y è balyà** (001, 141).

A5)) onéreux, couteux, cher, un peu cher : **shérètò**, **-za**, **-ze** (044) || **cherreau** m. (Rvg*), R. 3 ; **koûtò**, **-za**, **-ze** (044).

B)) Les verbes :

B1)) v., coûter cher, coûter un prix élevé : **koutâ grou** [*coûter gros*] (001, 002), **koutâ shô** [*coûter chaud*] (002), **koutâ shé** [coûter cher] (001, 228), **koutâ shér** (002), **kwêshâ tsê** (189).

B2)) coûter très cher : **koutâ on pri fou** [coûter un prix fou] vi., **koutâ la pé du ku** [coûter la peau du derrière = écorcher] (001) ; **koûtâ lô ju d'la téta** [coûter les yeux de la tête] (001), **kwêshâ léz u dè la tésha** (189) ; => Aligner.

B3)) surfaire, vendre trop cher : **être shérétaw**, **-za**, **-ze** vi. (006), R. 3 ; **sorfâre** ou **surfâre** [surfaire] (FEN), **sorfère** (001), C. pp. **surfé**, **-ta**, **-te** (Vth*).

B4)) payer cher : **balyí grou** [donner gros = donner une grosse somme] (001, 141).

B5)) coûter aussi cher que (qc.) : **koûtâ atan kè** (001, 310).

B6)) vendre ou faire payer trop cher : **ékorshî** [écorcher] vt. (001), **ikòrshyézh** (203).

C)) Les expressions :

C1)) expr., cher monsieur, chère madame, (en tête d'une lettre, accueil chez un commerçant) : **brâvo monchu**, **brâva dama** (001).

C2)) mon cher monsieur (que l'on ne connaît pas, ou que l'on respecte) : **mon bon monchu** ou **mon bravo monchu** (001).

C3)) chère madame : **ma bona dama** (001).

C4)) chers messieurs-dames, cher Monsieur et chère Madame : **mé brâvê zhen** [mes braves gens] ou **mé bonê zhen** [mes bonnes gens] (001).

C5)) « Mesdemoiselles, Mesdames, Messieurs », (quand on s'adresse à une assemblée) : **brâvê zhen** [braves gens] ou **brâvê zhê** (001).

C6)) mes bien chers frères (curé qui s'adresse à ses fidèles) : **mou brâvo frâre** (Mbz*), **mô brâvo frêre** (001).

C7)) mon cher (en s'adressant à un homme) : **bon' êfan** [bon enfant] nm. (001).

-- @ Mon cher Joseph : **mon bon Jozè** (001b, Mer*), **mon brâvo Jozè** (001a).

C8)) ma chère (en s'adressant à une femme, dans une conversation) : **bona flyè** [bonne fille] nf. (001, 003 DES) ; **bon' êfan** (001) ; /// a. *my dear* [ma chère].

C9)) une coûteuse erreur : **onn' èreu k'sè payè shé** [une erreur qui se paye cher] (à conjuguer) (001).

C10)) ça se loue pour pas cher (ep. d'une maison...) : **i sè louyè pè pareune** [ça se loue pour rien (pour pas rien)] (189), **é s'loye pè kazi rê** [ça se loue pour presque rien] (001).

D)) Les noms :

D1)) marchand qui vend cher ou artisan qui prend cher : **shyézon** nm. (203).

CHÉRAN (LE) nm. riv. (qui prend sa source dans le vallon de Bel* dans les Bauges sur les pentes de la Pointe de Chaurionde et qui se jette dans le Fier en aval de Rumilly) :

SHRAN ou **Shéran** ou **Shêran** (ne prend jamais d'article) (Ach* 052, Alb*), R. 1.

-- @ On va au Chéran : **on vâ in Shran** (052).

--R. 1 : **Shran** < RIM 35 *Cara* (en 1288) < pcelt. (lig) *car-* également oronyme, D. Fier, Sierroz.

CHERCHER vt., rechercher, réfléchir, (qc., une solution) ; récupérer ; convoiter ; provoquer ; ruser : **charchîe** (Ber* 409), **sarshî** (Cor* 083), **sarstî** (Meg* 201), **sêrtchê** (Cam* 188), **sêrtchî** ou **sêrtchî** (Tig* 141 LPT 118 / 197), **seurtché** ou **tseurtché** (Avc* 150b), **SHARSHÉ** (Cha* 025b, Arv* 228, Pal* 060, Tab*), **SHARSHÎ** (Alb* 001b PPA, Ann* 003, Art* 314, Bel* 136, Boë* 035, Chx* 044, Dra*, Gbo* 113, Gru* 014, Les* 006, Mlv*, Mor* 081, Non*, Reg* 041, Rev* 0218, Sam* 010c, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **sharshiyè** (Bil* 173), **sharshyeu** (Jrr*), **shârtyé** (Jar*), **shartyé** (025a, Aix 017), **shêrshî** (010b JAM, **shêrshî** (010a JAM, Lar*, Lug*, Pcb*), **shêrshyé** (Cmj* 282), **shêrshyézh** (Mpo* 203), **shértsê** ou **shêrtsê** (Mpl* 189b MMC 160b / 123a), **sheurshî** (001a BJA, Méry), **shortyé** ou **shourtché** (017), **starstyé** (Abv* 021b BRA, Fav*, Mln*, Ncl* 125), **stêrstyé** (021a COD), **tarstyé** (Cvl*, Gtt* 215, Mer* 220), **têrstyé** (Nbc* 214), **têrtyé** (Try*), **torshyé** ou **tortché** (Ect* 310 DGE 370), **tsartché** (Bta* 378b), **tsartché** (Pnc*), **tsartsé** (Alv*), **tsêrtché** (378a, Bes*, Mbz* 026), **tsêrtché** (Lav*), **tsêrtchê** (Ebl* 328), **tseurtché** (150a), C. 1, R. 1a ;

- **kevelyé** (228), C. pp. **kevelyè** m. (228), R. 2a ; **tyi** (189a MMC 150a), R. => Quérir - E. Atteindre, Fouiner, Nuire, Tâter.

A1)) chercher qc. dans l'obscurité à tâtons : **atatâ** vt. (Bsl*).

A2)) chercher les poux : **pyournâ lou pyeû** (083), R. 2b.

A3)) chercher dans les coins, dans l'obscurité, fouiller ou travailler dans l'obscurité, dans la pénombre : **pyournâ** vi. (002), R. 2b ; **bornyatâ** ou **bornyèri** (002), R. Borgne ; E. Sombre, Voir.

A4)) chercher (être à la recherche de) qc. en fouillant, fouiller à la recherche de qc. : **chinâ** vt. (002, 136), R. 2 ; **roshafi** (001), R. Rocher.

A5)) chercher (son chemin) : **chinâ** vt. (136), R. 2.

A6)) chercher, quérir, faire venir, appeler ; rechercher, chercher, récupérer, (avec mission de ramener la personne ou l'objet demandé) ; récupérer, reprendre, prendre, (un bien, une personne) ; demander, réclamer ; (ce verbe n'est employé qu'à l'infinitif et après un verbe de mouvement, aller, partir, venir...) : **kéhi** (Pan*), **kére** (Alv*), **kêre** (025b), **keri** (060, 214, 215c), **kéri** (Mch*), **kèri** (025a, 215b, Aix, Viv*), **ki** (188), **kizhizh** (203), **KRI** vt. (001, 003, 006, 010, 026, 028, 041, 044, 081, 083, 125, 150, 173, 201, 215a, 218, 220, 228, 276 AFR, 282, 314, 328, Alex, Avx*, Bât* 306, Bba*, Bta*, Cel*, Cge*, Clg*, Cru*, Mag*, Man* EFT 366, Pju*, Tes* 305, Tsv* 307), **tcheri** (Vlo*), **tyi** (189), R. 1b.

-- N. : **kri** / **kizhizh** ne s'emploie qu'à l'infinitif et toujours après un verbe de mouvement tel que aller, envoyer, venir, courir...).

-- @ Tu iras récupérer (// tu prendras) les enfants à la sortie de l'école : **tè vré kri lô**

gamin à la sortyà d'l'ékûla (001). @ Je l'ai envoyé chercher le médecin : **d'l'é mandâ kri l'mèdsin** (001). @ Va chercher le vin chaud : **môda kri l'vin stô** (305, 307). @ Va chercher à boire : **vâ kri bére** (328), **vâ kri baire** ou **vâ kri à baire** (001). **A6))** apporter, amener, aller chercher, (qq. ou qc.) : **alâ kri** vt. (001, 003, 006, 173, 215, 218) ; **modâ kri** (328).

- N. : Le verbe **kri** ne se conjugue pas, il est toujours introduit par un verbe de mouvement : aller, envoyer, venir, partir, courir...

-- @ Viens chercher ton pain : **vin kri ton pan** (001). @ Apporte-nous à boire : **vâ kri à baire** [va chercher à boire] (001). @ Cours appeler le médecin : **ko kri l'mèdsin** (001). @ Il est parti chercher un pain : **âl è vyà kri on pan** (328).

A7)) aller chercher pour soi : **alâ s'kri** vpts. (001b), **s'alâ kri** (001a).

A8)) chercher pour soi, chercher à se procurer : **se sharshî** vpts. (002, 001b), **sh'sharshî** (001a).

A9)) chercher, chercher à savoir, à voir, espionner ; cacher, introduire, prendre : **kilâ** vi. (228), R. 3.

A10)) chercher à savoir, à voir, espionner, en se dissimulant, en se cachant : **fère la kila** vi. (001), R. 3.

A10)) passer, glisser ; s'introduire, se faufiler, se glisser : **se kilâ** vp. (228), R. 3.

A11)) chercher (de l'or...) : **kevelyé** vt. (228), R. 2a.

A12)) fourrager, chercher en mettant du désordre, chercher énergiquement : **forazhî** vi. (FEN), **fourajîe** [saccager] (409) ; **forbatâ** (001), R. => Fouiller ; **fouzatâ** (173), R. 2 ; E. Fouiller.

A13)) chercher énergiquement (ep. d'un chien de chasse, de qq.) : **fouzatâ** vt. (173), R. 2.

B)) Les expressions :

B1)) Une voiture pareille, ça va coûter dans les vingt milles : **na vwêtura dinse, é vâ sharshî dyê lô vin mil** [Une voiture pareille, ça va chercher dans les vingt milles] (001).

B2)) Ça ne doit pas coûter très cher : **é dai pâ alâ torstyê byin lwin** [ça ne doit pas chercher bien loin] (310).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **shêrsho** (tu, il) **shêrshe**, (nous) **sharshin**, (vous) **sharshî**, (ils) **shêrshôn**.

--- (215 PHV) : (je, tu, il) **têrste**, (vous) **torstyé**, (ils) **têrstän**.

-- PR : Par personne : (je), **shêrsho** (010 JAM), **toursho** (310), **tsêrtse** (378) ;

- (tu, il) **shârshe** (025, 035), **shêrshe** (002, 003, 041a), **shêrshe** (003, 004, 014, 041b, 113), **stêrste** (021), **tsêrtse** (026, 378), **tsirtse** (328) ;

- (nous) **sêrtsin** (Bes* 128b), **torshin** (310), **tsêrsin** (128a), **tsêrtsin** (026), **tsirtsin** (328) ;

- (vous) **tortchê** (310) ;

- (ils) **shourthôn** (017), **styêrstän** (Coh*), **tsirtsön** (328).

- IM : (je) **sharshivou** (001), **tarstyéve** (215) ; (il) **tarstyévê** (215, 220) ; (ils) **shêrtsêvöne** (189).

- FU : (je) **sharshrai** (001), **tarsterê** (215)...

- Ip. : (2e p.) **shêrshä** (203), **shêrshê** (001).

- Pp. : **shartyà, /yà, /yè** (001) / **shêrshyà** (010 JAM, 282) || **sêrtchà, /à, /è** (141 LPT 212) / **tsêrtchà** (328b) / **tsirtchà** (328a) || **starstyà** m. (125), **shartsà** (173), **tarstyà** (215) || **sharshê** inv. (228).

--R. 1a : **sarshî** / a. BWW 127a *search* {*seurtch*} [recherche, quête, fouille, perquisition] < anorm. DEE 426a *sercher* < afr. *cercher* / *cerchier* / roum. *cerca* [chercher] / ap. *cercar* [chercher] / it. *cercare* [parcourir, chercher] / esp. *cercar* [entourer, clore ; cerner, encercler, assiéger] < blat. *circare* [parcourir] < lat. *circa* / *circum* [autour], D. Cercle, Cerneau, Cirque.

--R. 1b : **kri** / fr. (15e s.) *quérir* < afr. *querre* / it. *chiedere* [demander] / esp. *querer* [vouloir, aimer] < l. *quærerere* [demander ; chercher] => Cercle, D. Question.

--R. 2a : **kevelyé** => Caver (**kavâ**).

CHERCHEUR an. (scientifique) : **shartyeu'**, /yeuza, /ë ou **shartyò**, /yõyza, /yõyzë (Alb* 001b) | **sharshyeû**, -za, -ze (FEN) | **sharshré**, /ala, /ale (001a, Ann* TER).

A1)) qui cherche qq. ou des animaux : **kèryeu**, -za, -ze (Vth* 028), R. => Appeler.

A2)) fouineur : **fwinâr**, -da, -de an. (028), R. Fouiner.

CHÈRE nf., visage : **grâsa** (Alb* 001). @ Faire bonne chère (bon visage) à quelqu'un : **fère bona grâsa à kâkon** (001) ; E. Visage.

A1)) chère, plat, mets, repas : **s'k'è bon** [ce qui est bon] (001) ; **lô bon plyà** [les bons plats] (001) ; **lô bon rpà** [les bons repas] (001).

-- @ Aimer la bonne chère : **âmâ lô bon plyà** (001).

B1)) faire bonne chère, se goberger, faire bombance, bien manger : **fère vikalye vi.** (Cru*) ; **sè gobêrdjî** vp. (Tig* 141), **sè gobèrjî** ou **sè gobarjî** (FEN), **s'gobarzhî** (001), C. pp. **gobêrdjà** m. (141 LPT 109 ; **fâre bouna vyà** [faire bonne vie] (Bil*) ; => Goberger (Se).

CHÉRI an. **chéri** inv. (Aix, Alb* 001 BEA) ; **kavè**, -ta, -te (se dit des enfants et des animaux très familiers) (Ann*, Thn*).

A1)) mon chéri (en s'adressant à un homme, à un garçon) : **bon' êfan** [*bon enfant*] (001) ; **(mon) poûr êfan** [(mon) pauvre enfant] (avec une nuance de tristesse nullement péjorative) (001) ; **ptyou** [petit], **(mon) pouro ptyou** [(mon) pauvre petit], (en s'adressant à un enfant) (001).

A2) (ma) chérie, mignonne, (en s'adressant à un femme, à une fille) : **bona flyè** [bonne fille] nf., **bon' êfan** [*bonne enfant*] (001) ; **(ma) poua flyè** [(ma) pauvre fille] (avec une nuance de tristesse nullement péjorative) (001) ; **ptyouta** [petite], **(ma) poua ptyouta** [(ma) pauvre petite] (en s'adressant à une enfant) (001).

A3)) chérie (en s'adressant à des poules) : **meu ptyoute bibi** ou **meu dyoudyou** (Arv*).

CHÉRIR vt. => Câliner.

CHÉROUBIKON nm., cantique orthodoxe chanté à la messe pendant l'offertoire : **chérubikon** (Alb*).

CHERTÉ nf. **SHARTÂ** (Alb* 001b, Ann*, Thn*), **shértâ** (001a), **shêrtâ** (FEN).

¹CHÉRUBIN nm. (ange) : **chérubin** (Alb* 001b, Vth*), **seuzhebîn** (Mpo*), **shérubin** (001a, Arv*).

²CHÉRUBIN pm. **Chérubin** (Alb*).

-- Père Chérubin, né à Saint-Jean-de-Maurienne le 24 mars 1566, sous le nom d'Alexandre Fournier, entre en 1583 chez les capucins et sera envoyé dans les environs de Genève pour contrer le protestantisme. Il meurt à Turin le 20 juillet 1610. Voir à Jean pm..

CHERVI nm., chervis, espèce de berle à racine comestible (QUI) : **zhrola** [salsifis] nf. (FEN), R. => Ombellifère (Berle girofle) ;

A1)) variété d'ombellifère restant courte sur tige, ne dépassant pas la hauteur du foin : **tseri** nm. (PDP 86).

CHESSENAZ nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), citée au 15e s., surnommée « La Terre Grasse » : **Sèsnâ** (FEN), **Shèsnâ** (Alb*, ECB) ; Nhab. Chessenazien ou Chessenien ; Shab. **têra grasa** [*terra grassa* = terre grasse] (MIQ 11).

A)) Les hameaux :

A1)) Héry : **Éri** [*Heiry*] (MIQ 11) ; Shab. **lôz inpétrâ** [les empêtrés] (MIQ 11).

CHÉTIF adj., malingre, maladif, fluët, petit (pour son âge), faible de constitution, rabougri, pauvre avorton (ep. des personnes et des animaux) ; mauvais, insignifiant ; vilain, mauvais, (ep. du temps) ; qui pousse mal : **éskirolo'**, /õye, /é (Sax* 002) ; **krwé**, -ta, -te (Abv*, Arv* 228, Avc* 150, Gtt*, Jrr*, Les*, Vth* 028), **krouyo**, **krouya**, **krouye** (Bel*, FEN) || **crouille** (GLF, MHJ 145), **kreûhè** inv. (Mpo*), **krwé** (Bta* 378), R. 2eoq1 => Petit (**krouyo**) ;

- **pouyo**, **pouya**, **pouye** (Boë*) ; **kâtye**, /yë, /ye [flétri] (228), R. Affaibli (**kâtyo**) ;

malingro, /a, /e (028) ; **jarlet** m. (Rvg*) ; **chétit** m. (Rvg*) ;
- **mèzè**, **-la**, **-le** [tuberculeux] (028, Sam* JAM), **mèzèlo**, /a, /e (Tig* 141) || **mezìngro**
ou **mìndro** m. (Mpo*), R. 2b >> Moindre ;

- **sè** [sec], **sè mè on kou dè trika** [sec comme un coup de trique] (378), R. Maigre ;
akrapi ms. (141) ; **aruklo**, /a, /e (Ber* 409) ; **ranpyò**, /yà, /pyè (141) ; E. Avorton,
Dernier-né, Gringalet, Pauvre, Temps.

A1)) chétif, souffrant ; en mauvais état, usé ; de peu de valeur ; insuffisant : **maltru**,
/wà, /wè (Alb* 001b) / **malatru** (001, 028) || **malatru**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou
/ouwe (002), R. *R. lmn1-b => Malotru (**malatru**) ; **mwindro**, /a, /e [mauvais] (028) /
mandro (002), R. 2c => Méchant.

A2)) chétif, malingre, dont la croissance a été entravée, (ep. d'un enfant) : **krazè**, **-ta**,
-te (Ann*, Gen*), R. 2eoq1 ; **râkole**, /a, /e adj. (228) || **râkola** nf. chf. (Ect*), R. grs1
=> Dernier-né (**klwà**), D. Malingre (**raküè**) ; **prin**, **-ma**, **-me** [menu] (028), R. =>
Mince ; E. Dépérir.

A3)) chétif : **mwindrolè**, **-ta**, **-te** (FEN), R. 2c.

B1)) n., personne chétive, inconséquente, sans énergie, incapable d'un travail suivi :
mazèta nf. chf. (Thn*), R. 2b ; **mouchêrla** nf. chf. (409) ; **porchola** nf. (409).

B2)) enfant chétif, malingre : **mzè** [mulot] nm. (150), R. => Rat (**mzè**).

C1)) v., être chétif, maladif, souffreteux : **avé lo klâtro** [avoir la maladie de la crotte]
(409), R. => Crotte.

C2)) sauver un enfant ou un animal chétif : **érupi** vt. (416).

CHEVAINE nm. => Chevesne.

CHEVAL nm. (de trait), canasson ; cheval-vapeur : **chuvâ** (Ber*), **chvô** [**chvau**] (Mon*),
feuval (de Bmo* à Lab*), **hheuvôzh** (Fcv*, Jrr*, Vco*), **sevô** (Arâ*, Ssl, FEN),
sheval ou **sheuval** s. et **shevâ** ou **sheuvâ** pl. (Mpl* 189b MMC 165a), **shevalo** s. et
shevâ pl. (Att*), **shevô** (Arv* 228b, Aix, Brz* EFT 350, Cha*, Juv*, Mvt* EFT 105,
Pub*, Pal*), **shevôzh** ou **sheuvôzh** s. et **shevô** ou **sheuvô** pl. (Mpo* DVR 98), **shivâ**
(Ect* 310b DGE 347b, Mlv*), **shivô** (310a DGE 163a), **shval** s. et **shvâ** pl. (189a),
SHVÔ / **shwô** nm. inv. (228a, Alb* 001, Alex, Aly*, Ann* 003, Avx*, Bsl* 020,
Bba*, Bel* 136, Bil* 173, Mch* MNB, Mor* 081, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004,
Ver*, Vth* 028), **shwô** (Cor* 083, Vie* JFM), **souval** s. et **souvâ** pl. (Tig* 141b LPT
170), **stevô** (Abv* 021, Fer* 206, Gtt*, Meg*, Nbc* 214, Ncl* 125b, Vly*), **stevyô**
(125a), **tsavô** (141a, Fbg* 606b DCK), **tseuval** (Aus*, Bes*, Bra*, Ter*, Vbo*), **tsevô**
(Che*, Moû*, Pco*, Val*, Vdo*), **tsuvâ** s. et **tsuvô** pl. (Alv* 416), **tsvô** (Avc*, Bta*,
Ebl* 328, Mbz* 026), **tzavô** (606a SPJ), R. 1a ;

- fa., **bidè** nm. (002), R. => Vexer (**biskâ**) ; **piko** ou **pik** (002, 136), **picre** (GPE 24), R.
2a => Mulet, D. Célibataire ; **boriko** [bourrique] nm. (206), **bourin** (Vaud VSC 87), R.
=> Bourrique (**boriko**) ; **kanason** nm. (001, 173) ; **ministro** nm. (173), R. Ministre ;
enf., **dadà** nm. (001), **kokò** (002) ; E. Femme.

A)) Les mots autour du cheval.

B)) Les chevaux piteux.

C)) L'harcement du cheval.

D)) Les hommes autour du cheval.

E)) Les mouvements du cheval.

F)) Description du cheval.

G)) Sens dérivés ou figurés.

H)) La robe du cheval.

I)) Les maladies du cheval.

J)) Les défauts du cheval.

K)) Les expressions.

L)) Parler aux chevaux, aux mulets).

M)) Les noms propres du cheval.

N)) Les verbes.

O)) Les adverbes.

A)) Les mots autour du cheval : Chevalier, Conducteur, Connaissant, Harnais, Jument, ³Longe, Picotin, Poulain, Pouliche, Rosse.

A1)) jument ; cheval : **éga** nf. (136b), **êga** (136a, Ero*), **êdye** (081), R. 1b ; E. Clou.

A2)) petit cheval : **brikè** nm. (Gen* 022).

A3)) cheval hongre : **shwô talyà** [cheval taillé] (083).

A4)) les chevaux (en général) : **la stevozura** nfs. (214), **la shvalyura** (FEN) ; => Chevalin.

A5)) grand et beau cheval : **sakri kanason** nm. (173).

A6)) cheval arabe : **armalyi** [mulet] nm. (141), R. => Troupeau.

A7)) vieux cheval : **rôshin** nm. (Bss*), R. => Rosse.

B)) Les chevaux piteux :

B1)) cheval ou mulet ou âne, efflanqué, maigre : **arigè** nm. (002).

B2)) canasson, mauvais cheval, cheval moins bien : **mwêdro kanason** nm. (173).

B3)) vieux cheval : => Rosse.

B4)) cheval cagneux : **vyò piko** nm. (136), R. 2a.

C)) L'harnachement du cheval : Anneau, Attelage, Chanfrein, Courroie, Harnais, Palonnier, Selle.

C1)) appareil qui sert à maîtriser les chevaux en leur tordant la lèvre supérieure : **torné** nm. (173).

C2)) stalle, box du cheval : **koralô** nm. (416), R. fr. *corral* [enclos à bétail (en Amérique)].

C3)) charge d'un cheval : => Chevalée.

C4)) capuchon de cheval : => Bonnet de cheval.

D)) Les hommes autour du cheval : Califourchon, Cavalier, Chevalier, Maréchal-ferrant, Palefrenier.

D1)) celui qui soigne les chevaux, garçon d'écurie : **kavali** ou **shvali**, **-re** an. (FEN).

E)) Les mouvements du cheval : Couvrir, Ébrouer (S'), Emballer (S'), Embarrer, Forger, Hennir, Renâcler, Saillir, Vautrer (Se).

E1)) bruit d'un sabot de cheval : **klyapô** nm. (228).

F)) Description du cheval : Barbillon, Croupe, Ombrageux, Organe, Sabot.

G)) Sens dérivés ou figurés : Carabe, Chevalet.

G1)) cheval fondu (jeu) : => Saute-mouton.

H)) La robe du cheval :

H1)) adj., qui a le poil beige, gris beige, blanc gris et bai, (ep. d'un cheval) ; fauve, rouan, gris jaunâtre (ep. d'un cheval) ; de pelage rouge clair, roussâtre (ep. d'un mulet ou d'une jument) ; qui a le poil clair et l'échine noire (ep. d'un âne, d'un mulet) : **falè**, **-ta**, **-te** an. (002, Cmj* 282, Juv*, Pra* 216), **falè**, **faltà**, **/è** (FEN), **falèvo**, **/a**, **/e** (FEN).

H2)) qui a le poil couleur pain-brûlé : **pan-brelâ** inv. (216).

H3)) alezan, de couleur fauve : **alzan** (001, 282), **arzhân** ou **arzan** an. (228).

H4)) rouge plus ou moins foncé : **rozho**, **/a**, **/e** (001, 083).

H5)) étoile // pelote // tache ~ blanche sur le front : => Tache, Tacheté.

H6)) de pelage bigarré, zébré : **layà**, **layà**, **layè** (282).

I)) Les maladies du cheval, du mulet : Teigne.

I1)) maladie de la bouche chez le cheval, lampas (enflure au palais des jeunes chevaux) : **favtà** nf. (004), **faveta** nf. (002).

I2)) douleur dans le ventre, dans les intestins, (ep. du cheval ou du mulet) : **évêtré** nf. (021).

I3)) maladie de la corne du sabot : **krapô** [crapaud] nm. (282).

J)) Les défauts du cheval : Dos.

J1)) panard, qui a les pieds tournés en dehors, arqués vers l'extérieur, (ep. du cheval, du mulet, de l'âne) : **panâr**, **-da**, **-de an dfeûr** [*panard en dehors*] adj. (002) / **panâr** (282) ; **korbo**, **/a**, **/e** [courbe] (083), R. Courbe.

J2)) cagneux, qui a les pieds tournés en dedans, (ep. du cheval, du mulet, de l'âne) : **panâr**, **-da**, **-de an dedyan** [*panard en dedans*] adj. (002) ; **folâ**, **/â**, **/é** (083) ; **brikè**

nm. (002).

K)) Les expressions :

K1)) à cheval : => Califourchon.

K2)) deux chevaux attelés de front (côte à côte) : **bèchoun** nm. inv. (189), R. => Jumeau.

K3)) deux chevaux attelés à la file (l'un derrière l'autre) : **kobla** nf. (189), R. => Couple.

K4)) le cheval des arrivants (le mystérieux cheval des invasions) : **le chvô arvan**

L)) Parler aux chevaux, aux mulets) :

L1)) intj., hô, (cri pour faire arrêter un cheval ou un mulet) : **hwô** (001b, 002, 083, 136), **hô** ou **ô** (001a, 028, 141, 189b, 310, 328, 378, 416), **yô** / **wô** / **vwô** (282), **ouô** ou **huez** (022 EGB 260). **ô ! ô ! ô !** (189a).

L2)) hue, avant, en avant (pour donner le signal de départ au cheval ou au mulet et le stimuler en cours de route ; on l'emploie aussi pour stimuler qq. avec le sens de « Allez ! Un effort ! Avance ! Monte ! ») : **hû** (001b, 003, 004, 041, 141b LPT 248, 189b, 201b, 282c), **hyî** (020, 282b), **hyû** (001a, 020, 026, 028, 081, 083, 136, 141a, 189a, 201a, 282a, 328, 416), **hiû** ou **huû** ou **haïe** ou **hue** (022 EGB 260), **uka** (004, 021), *R. 2c ; **alê u** (141) ; **preusi** ou **hu preusi** (Bes*CDP 13 CPS 107 MVV 211) ; E. Boeuf.

L3)) cri pour stimuler le cheval en cours de route (081) ; cri pour continuer de faire avancer le mulet (282) : **hyû-û-û** (081), **hayî** / **hahî** (282), *R. 2c.

L4)) huhau, (cri pour faire tourner à droite un cheval ou un mulet) : **hi-yô** (310), **hûhô** (001, 003, 004, 378), **huhau** ou **hurhau** ou **o huuô** ou **o hiô** (022 EGB 160), **hôyuhô** (020), **hyuhô** (328, 416) ; **vin sév** (282).

L5)) (cri pour faire tourner ou avancer à gauche un cheval ou un mulet) : **hûhô dyà** (004), **djup** (310), **dia** ou **dià heu** (022 EGB 160), **dyà** (001), **duhop** ou **dyop** (003), **dihoup** (020), **djoup** (328, 378), **djup** (310), **dyoup** (409), **dyup** (416), **djoupa i** (), R. 2b => Rapidement ; **vin lév** (282).

L6)) (cri pour faire reculer un cheval de quelques pas) : **ari** ou **arî** (001, 003, 004, 028), **arri** (022 EGB 160), **aryê** (001, 136, 378), **aryé** (020, 026, 028, 282b, Man*), **ariyé** (083), « **aryé, aryé, à ptsou pa** » [recule, recule, à petit pas] (282) ; **rèkula ! ariyé !** (189).

L7)) (cri pour le faire avancer légèrement) : **on pà** [un pas] (001) ; **hyu-hô** (282) ; => Pas.

L8)) (cri pour remettre l'attelage en ligne droite) : **dywô** (136), R. 2b.

M)) Les noms propres du cheval : **Bali** (189), **Bijou** (001, 189), **Moso** [Mousse] nm. (Lor* TDH 81).

N)) Les verbes :

N1)) exciter avec le fouet : **alumâ** vt. (416), R. => Gronder.

N2)) mordre, pincer, (ep. surtout du cheval) : **blotser** ou **brotser** vt. (PD 26).P

O)) Les adverbes : Califourchon.

O1)) ladv., à cheval : **à kabelyon** ou **à kabiyon** [**à cabillon**] (PVD), **à kavalye** (001).

O2)) (chevaux) attelés en flèche (= l'un derrière l'autre) : **yon dari l'âtro** (001).

O3)) (chevaux) attelés de front (= l'un à côté de l'autre) : **yon à flyan d'l'âtro** (001).
--R. 1a : **shvô** < l. *caballus* [cheval hongre ; mauvais cheval] / qbc. *joual* < gaul. DFG 90 *caballos* / airl. *capall* [cheval de trait] < **cappallos* / g. *kaballes* / prs. *kaval* / t. *kevâl* [cheval] < ancien européen, D. Avoine (**kavalin**), Blé (**kavalin**), Camp (jeune) (**kavalin**), Casser, Califourchon (**kavalin**), Cavaillon, Frapper, Fumier (**kavalin**), Jument (**kavala**), Rut, Saigner.

--R. 1b : **éga** < l. VMM 41 GAG 601c *equa* [jument, cavale] / roum. / prov. / esp. *yegua* / port. *égua* / afr. DAF 343a *ive* / *yegue* / *esgue* / *equé* [jument] fém. / l. GAG 602b *equus* [cheval] / gaul. *epo-* / g. *hippos* / sc. *asva-s* < ie. **ekwos* /// **éga** [eau] / afr. *ive*.

--R. 2c : **hû** < onom. imitant le cri du hibou *hou hou* >< fr. *sus* < l. *sursum* [en haut] <

g. *huper* >> fr. *hucher* [appeler à haute voix] < fc. **hukôn*, D. Haut, Sauterelle /// fr. *huche* [coffre surélevé] < afr. *huge* < l. *hutica* (11e s.).

CHEVALÉE nf., charge d'un cheval : **shvalâ** (FEN), R. => Cheval (**shvô**) ; E. Mesure (de capacité).

CHEVALERIE nf. **kavalri** (Arv*).

CHEVALET nm. (pour scier du bois, de peintre, de lecture...) : **chualè** (Ber*), **kavalèt** s. et **kavalê** pl. (Tig*), **SHVALÈ** (Alb*, Ann*, Cmj*, Cor* 083b, Thn*, Vth*), **shevalè** (Sax*), **shivalè** (Ect*), **shwalè** (083a), **stevaleu** (Gtt*), **tsvalè** (Avc*, Bta*, Mbz*) || **shvô d'bwè** [cheval de bois] (Mor*), R. 1 ; **bayè** ou **anison** (Bel*) ; **azhoshè** [échafaudage] (FEN) ; E. Passe-lait.

A1)) chevalet supportant une table (un plateau) : **étoshè** nmpl. (FEN).

A2)) chevalet en bois pour égoutter le linge : **trague** nf. (GPE 29).

--R. 1 : **shvalè** < afr. BWW 127b *chevalet* [petit cheval] (12e s.), D. Luge (**shevalèt**).

CHEVALIER nm. **cheuvalyé** (Alb* 001c AMA, Cha*), **chvalyé** (Ann*), **shvalyé** (001b), **shvalyî** (001a PPA), **kavalon** ou **shevayé** ou **shvayé** (Arv*).

A1)) conducteur de chevaux : **shvalî** [*chevalî*] nm. (NFS 84) ; **mwerge** nm. (Odd*).

CHEVALIN an. **shvalin**, **shvalina** ou **shvalinna**, /e (Aix, Alb*) || **shevaleûnă** adj. fs. (mpo*) ; E. Cheval.

A1)) bêtes chevalines, ensemble de l'espèce chevaline : **shvalyura** nf. (FEN), **stevojura** (Gtt*).

CHEVALINE nv. (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie), mentionnée en novembre 1145 dans une bulle du pape Eugène III (GHJ 214) : **Shevalena** (FEN), **Shvalnà** (Alb*, ECB, GHJ 214 *Thvalna*), R. *Cabalina* (12e s.), < lat. *Caballina* < nh. gallo-romain *Caballinus* ; Nhab. Chevalinois.

CHEVAUCHÉE nf., promenade à cheval : **kavalkâda** (Arv*).

A1)) galopade, course à cheval : **galopa** (Alb* 001 BEA).

A2)) distance parcourue par une bête de somme sans s'arrêter : **kavalâ** nf. (001).

CHEVAUCHER vi. ; - fig., courir comme un cheval ; courir les bals et les fêtes : **KAVALÂ** [saillir] (Alb*, Arv*, Cmj* 282, Cor*, Vth* 028), **kavèlâ** (Bil* 173) || **shvôshî** ou **ashvalâ** ou **alâ à shvô** (028), **shveuzhî** (FEN), **stevôché** ou **stevôzyé** (Gtt*), R. => Cheval, D. Rut, Saillir.

A1)) se chevaucher ; - fig., s'enfuir à toute jambe, comme un cheval au galop : **sè kavalâ** vp. (001, 282), **sè kavèlâ** (173).

A2)) faire se chevaucher : **sheushyé** vt. (282), R. crs1 => Saillir (**shéfi**).

CHEVECIER nm., dignitaire qui s'occupe du chevet de l'église, de son trésor et de son luminaire : **shvèshî** (FEN) ; E. Mur.

CHEVELU adj. => Bourru, Hirsute, Velu.

CHEVELURE nf., ensemble des cheveux : **cheveluha** (Mpl* 189), **shèvelura** ou **shèvlura** nf. (Alb* 001b FON) || **chveû** [cheveux] nmpl. (001a), **tsevyàw** (Alv*) || **éshèvé** nm. (Chx*), D. Fane (de betterave) ; **kapelyora** ou **kaplyora** nf. (Arv*) ; **pél** [poil] nm. (Lav*) ; **lou pâ** [les cheveux] nmpl. (Bel*), **lé peuye** (189) ; E. Fanes, Tignasse.

A1)) traînée (// queue) lumineuse d'une comète : **tréna** [*traîne*] nf. (001) ; **komèta** (Chx*), R. 2 => Crinière (**koma**), D. Gazon, Herbe, Hérissier.

A2)) longue chevelure : **koma** nf. (FEN), R. 2.

A3)) chevelure blonde et fournie d'une femme : **klyéshon** [gerbe de blé, poupée] nm. (Cmj*).

CHEVÊCHE nf. => Chouette.

CHEVÊCHETTE nf. (sorte de chouette) : **shvèshèta** s. et /ë pl. (Alb*) ; => Chouette.

CHEVÈNE nm., chevaine nm. => Chevesne.

CHEVENNE nm. => Chevesne.

CHEVÊNOZ nv. {*Chèvne* (GHJ 11)}, (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie) : **Shevinno** (Sax*, AFM, GON), **Shèvno** (Chz*, ECB), R. 1 ; Nhab. Chevenard ou Chevênard : **Shèvnô, -da, -de** [*Chevinot* (GHJ 11)].

-- N. : 420 hab. en 1960. Altitude 800 m.. Superficie 1054 ha.. (GVC 142-143).

A)) Les hameaux : Arce, La Billette, Chez-Gallay, Chez-Pollien, Les Combes, Le Crêt, Le Fion, Plainesserve, Pombourg, Pulvaz.

--R. 1 : < *Chevegnos* (1275), *Chevenu* (1346) < celt. GHJ 11 *chevn* [séparation ; dos].
CHEVESNE nm., chevaine, chevène, chevenne, meunier, (poisson du lac du Bourget, *Cyprinus Cephalus* Lin., MAA 8) : **shvêno** (FEN), **shvèno** (Alb*).

CHEVET nm. => Église, Lampe, Lit, Table.

CHEVÊTRE nm., chevestre nm., licol d'une bête de somme (/ it. BWW 221b *capestro* / esp. *cabestro* du l. *capistrum* [licou] de *capere* [prendre], D. Enchevêtrer [mettre un licou à un cheval]) :

A1)) chevêtre permettant de tendre le licol des vaches : **tapolet** nm. (PDP 78).

CHEVETTE nf. fl. => Galoche, Lanière.

CHEVEU nm. ; (au pl. à Ect*) coiffure : **cheveû** (Bil* 173b, Sax* 002b), **chèvu** (Ect* 310), **CHVEÛ** (002a, 173a, Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020b, Thn* 004), **sheveû** (Cha* 025), **shèveû** (020a), **shveû** (Arv*);

- **pâ** nm. (Bel* 136), **pai** [*pey*] (001, Cab* MRT), **pê** (Grr* MBP 13), **pèl** (de Bmo* à Lab*), **pelyè** (Cvl*, Nbc* 214b), **pèlyè** (214a), **pelyeu** (Gtt* 215), **pèn'** (Jmd*), **peu** (Ber* 409), **peuye** [peur] inv. (Mpl* 189), **pèy** (Mpo* 203), **pèyè** (Chx*), **po** (Vmn*), **pôw** (Tig* 141 LPT 191), **pyaw** (Bta* 378), **pyeu** (Avc*, Tgl. BEV), **pyeuye** s. et **pyeû** pl. (Bon*, Ebl*, Reg* 041, Tgl*), **pyou** (Vlo*), R. 2a => Poil ;

- **splon** fa. (002), D. Brûler (**splô'**), Ébouriffer, Odeur, Roussir, Soupe (**seplo'**).

- les cheveux : **lo pèy** nm. inv. (Mpo* 203) ; **douilles** nmpl. (Vaud VSC 52), **tiettes** (GPE 28), R. 9b => Poulie (**katala**), D. Touffe, Tresse (**kata**) ; E. Regretter.

-- @ Les cheveux sont emmêlés : **lo pèy ét inketi** (203 DVR 75).

A)) Les cheveux en général.

B)) Les coiffures.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

A)) Les cheveux en général : Chevelure, Tignasse, Vermicelle.

A1)) poil, cheveu : **PAI** nm. (001, 003, 004, Abv* 021b, Cbm*, Mor*, Pcb*, Vth*), **péy** (141), **po'** (017 KER 71 *pors*, Vmn*), **pya'** (Mbz* 026), **pyaw** (378, Bfo*), **pyò** (Boz*, Con*), **pyou** (Vlo*), **pyeu** (021a, 025, Cam*), **pyeuye** s. et **pyeû** pl. (041), **pénn** (Amo*, Jmd*) || **PÈLÈ** [poil fin] fa. (001, 003, 004, Bon*, Sam* JAM), **pèlyè** (Cor*, Dqt*), **pelyeu** (215, Meg*), R. 2a ; E. Brin, Dégarnir, Regardant, Zézayer.

A2)) poils ou cheveux fins frisant naturellement sur le cou ou les tempes : => Duvet.

A3)) touffe (// mèche) de cheveux ; tresse ; mèche (touffe) de cheveux rebelles, qui se redressent, qui dépassent ou qui sont plantés autrement que les autres ; tresse mal faite, touffe de cheveux en désordre ou de poils collées ensemble, noeud de cheveux : **chata** (002), **KATA** nf. (001, 003, 004, 021, Tan*), **kota** (136), **tchète** ou **tiette** (PDP 79), R. 9b ; **kava** (001), R. 4ad ; **argoton** (004), R. => Houx ; **bèka** (001), R. Bec « Pointe » ; **vèta** (141, 189), R. => Toron ; E. Fait, Frisant, Frisé, Réprimander.

A4)) noeud de cheveux ou de poils : => Noeud (**katolyon**).

A5)) cheveu gris ou cheveu blanc parmi les autres qui ne le sont pas encore : **margrita** nfpl. (004), R. => Marguerite ou Pâquerette (**margrita**).

A6)) cheveu long et raide : => Baguette de tambour, Chênevotte.

A7)) marchands ambulants qui achetaient les cheveux des jeunes filles : **tenyâr** nmpl. (203), R. Tignasse.

A8)) touffe de cheveux sur le front : **flok** nm. (203), R. 2c Flocon (**flokon**).

A9)) belle mèche de cheveux, bouclée, enroulée en anglaises : **vartolyon** nm. (215).

A10)) homme à cheveu long : **tiettu** nm. (PDP80), R. 9b.

A11)) épi formé par les cheveux, disposition des cheveux ou des poils qui partent en rayonnant à partir d'un point laissé à nu : **épi** nm. (001), *R. => Épi.

A12)) épi formé sur le devant des cheveux d'un enfant : **veret** ou **tourniquet** nm. (PDP 87) ; => Poil (Touffe de poils).

B)) Les coiffures :

B1)) cadenette, longue tresse de cheveux qui pend dans le dos : **kadinèta** nf. (189), **KADNÈTA** (001, 004), **kodény** [natte] nf. (Bes* MVV 422), D. Collier, Natte, Tresse ; **kava** [queue] nf. (004), R. 4ad ; **kwèsa** [couette] (021), R. 3aa => ²Couette ; **kata** (001, Les*), R. 9b.

B2)) cadogan, catogan, petit chignon roulé sur la nuque, noeud qui retroussait les cheveux et les attachait près de la tête : **KAVA** [queue] nf. (001), R. 4ad ; **KATA** (001, 003), R. 9b.

B3)) couette, natte, tresse de cheveu ; tresse de cheveux en forme de queue que les hommes portaient autrefois : **KWÈTA** nf. (001), **kwèsa** (021), R. 3aa.

B4)) queue de cheval : **kava** ou **kava dè shvô** nf. (001), R. 4ad.

B5)) cheveux coupés en brosse : **shveû talyà à la drai hyô** (228), **chveû kopâ ê brosa** ou **chveû à la brosa** (001).

B6)) les favoris : **lé pate** nfpl. (001, 136) ; => Favori.

B7)) la raie (dans les cheveux) : **râ** nf. (136), **rai** (001).

B8)) les cheveux noués, les noeuds dans les cheveux : **lou pà zharno'** (136), R. 2b => Germe (de pommes de terre).

B9)) les femmes aux cheveux coupés courts : **lè ziline du kol pèlâ** [les poules au cou pelé] (141).

B10)) les cheveux coupés à la garçonne : **lou pyeû kopo' à la garsone** (041).

B11)) la touffe de cheveux laissée sur le front (mode des garçons en 1910) : **flok** nms. (203), R. 2c.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., défait, ébouriffé, (ep. des cheveux) : **ê non tsarkô** (026), R. acc1 => Chouette (**sharkò**).

C2)) emmêlé : **inkati** m. (136), **inketi** (203 DVR 75), R. 9b.

C3)) noué (ep. des cheveux) : **zharno'**, /âye, /é (136), R. 2b ; **nyeutâ**, /â, /é (001), R. Noeud.

C4)) frisé : **ferjà** m. (136), **frijà** (001).

C5)) persemé : **râ** [rare] m. (136) ; **klyâ** [clair] (001).

C6)) sans coiffure, sans chapeau : **in pèy** (203).

D)) Les verbes : Dépailler, Laver, Lisser, Peigner.

D1)) v., couper (les cheveux) : **kopâ** vt. (001, 136).

D2)) couper les cheveux trop courts : **ékwétâ** vt. (409), R. 3aa.

D3)) se laver les cheveux : **s'lavâ la téta** (001), **sè lavâ la tîta** (310).

D4)) tirer les cheveux (de qq.) ; arnaquer, tromper, rouler, (qq.) : **tchetter** ou **tietter** vt. (PDP 80), R. 9b.

D5)) se tirer les cheveux ; se disputer : **se tchetter** ou **se tietter** vp. (PDP 80), R. 9b.

D6)) se faire tirer les cheveux : **se faire tietter** [se faire posséder, se faire arnaquer, se faire rouler (dans la farine)] vp. (GPE 28, PDP 80), R. 9b.

D7)) tirer les cheveux : **vugner** vt. (GLF).

¹CHEVILLE nf., petite tige de bois, de métal ou de plastique pour boucher un trou ou faire un assemblage ; clavette ; petit bâtonnet rond en bois pour tuyauter les dentelles : **shevelye** nf. (Arv*, Sax* 002), **shevelyï** s. et /yě pl. [corne de traîneau (voir à Luge)] s. (Mpl*, Mpo*), **shèvlyè** (Alb*, Alex, Ann* 003b, Bsl*, Cmj* 282b, Les*, Thn* 004, Vth*), **shèvlyò** (282a), **shivili** (Ect* 310), **shvelye** (Bil* 173), **shvèlye** (Cor*), **shveuye** (Bel*), **shvlyè** (003a), **souvilyï** (Tig* 141), **stevèlye** (Fer*), **stevelye** (Gtt* 215, Meg*), **tsavéyè** ou **tsavélyè** s. et **tsavélyés** pl. (Bes* 128 MVV 393), **tseuvelye** (Ajn*), **tseville** (GLF), **tseveyeu** (Avc*), **tsèvyeu** (Bta*), **tsvèye** fs. et **tsvlyè** pl. (Ebl*) ; - **pèvlyò** nm. (FEN), R. goq2 => Cône (**pfota**) ; **krofa** [croche] (Mar*) ; E. Bâton, Char, Pivot, Roue, Veau.

A)) Les noms :

A1)) cheville de bois dur pour les charpentes : **ivra** nf. (002, 215, 282), D. Cheviller.

-- N. : À Gtt*, ces chevilles de formes un peu carrée servaient à tenir les madriers lors

du montage d'un chalet ; elles mesuraient 12 cm de long et 26 mm de diamètre (PHV 112).

A2)) cheville (// clavette) en fer mise à chaque bout d'un essieu pour maintenir les roues d'un chariot : **ushe** nf. (003), **uzhe** (FEN).

A3)) cheville ouvrière : => Char.

A4)) appareil à faire les chevilles : **shevèlyî** ou **shèvlyî** ou **shvèlyî** nm. (FEN).

A5)) petite cheville de bois traversant le chignon (**la konsa**) pour fixer solidement sur la tête la **torzyà** (le **nid**) de l'**èskeufyà** (=> Bonnet) : **gavèyot** nf. (128 MVV 394).

A6)) petite cheville : **shvelyon** nm. (173).

A7)) tige métallique servant à bloquer (cheville en fer, clavette) : **takleu** nm. (Alv*), R. < onom. **takk-*, D. Ardillon, Noeud.

A8)) cheville principale : **shivili métra** [cheville maîtresse] (310).

A9)) cheville en bois faisant axe vertical au centre de l'élément antérieur de l'attelage (?) : **clouton** nm. (PDP 31).

A10)) cheville de bois servant à fixer deux madriers l'un sur l'autre : **godzon** nm. (PDP 53), R. 2 < fr. BWW 300 DHT 1599a *Goujon / Gouge* < ap. *goja* / esp. *gubia* < blat. *gubia* [burin] => Serpe (**golyè / gozhè**).

B)) Les verbes : Cheviller.

B1)) perdre ses chevilles, se décheviller, (ep. des chevrons...) : **se dégelyenâ** vp. (Gtt*), R. 2 => Fausset (**glyon**).

²CHEVILLE nf., cheville du pied (articulation du pied et de la jambe) : **grelye** [mollet] (Arv* 228 VJS 114), **grèlye** (Cha*), **greulyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189), **GRILYE** nf. (Alb*, Abv*, Ann* 003, Cvl*, Db*, Gen*, Gtt* 215, Nbc*, Thn* 004, Vth*), **griye** (Bel*, Bta*), **griyï** s. et /ë pl. (Ect*), R. 3 Grille (**grilye**), D. Fouler ;
- **shevelye** nf. (228), **shèvlyè** (003, 004, Bsl*, Les*), **shwèlye** (Cor*), **tsviye** (Avc*), R.
¹Cheville ;

- **nilye** nf. (Sax*), **niye** (Ebl*), R. => Phalange ;

- **zhwintä** nf. (Mpo*), R. Jointe.

- **gripon** nm. (Cmj*), R. => Patte, D. Sabot, Pied ; E. Déboîter (Se).

A1)) cou de pied, dessus du pied : **grilyï** nf. (141), R. 3.

B1)) v., se heurter les chevilles (des pieds) en marchant : **brikatâ** vi. (002), R. Briquet ; E. Cheval.

B2)) se faire une entorse à la cheville ; se tordre une cheville : **s'égrilyotâ** vp. (215), R. 3 ; **s'intoudrè an greulyï** [se tordre une cheville] (189).

CHEVILLER vt. **iñsuvilyî** [insinuer fig.] (Tig*), **shevelyî** (Sax*), **shevelyê** (Mpl*), **shèvlyî** (Alb* 001, Vth*), **sheûvelyézh** (Mpo*), **stevelyé** (Nbc*, Gtt* 215), C. pp. **shèvlyà** (001), **tsvèyà** (Ebl*), R. ¹Cheville.

A1)) cheviller des planches, du bois, des madriers : **ivrâ** vt. (215, Cmj*, FEN), R. => ¹Cheville.

CHEVILLETTE nf. (pour la fermeture d'une porte) : **shevelyon** nm. (Cha*) || **shèvlyèta** nf. (Alb*) ; **nilye** [articulation des doigts] (Vth*), R. Phalange ; E. Poignée.

CHEVILLIÈRE nf., cordon plat pour attacher les robes, les jupes... ; ornement qui se porte à la cheville (du pied) : **SHÈVLYÏRE** (Alb*, Ann*, Gen*, Thn*) ; E. Décamètre.

CHEVIR vi. => Venir (à bout).

CHÈVRE nf., bique ; caprin ; femelle du bouquetin ; jeune fille ou jeune femme légère et frivole : **chévra** (Bma* 185), **chèvra** s. et **chèvrés** pl. (Bes* 128c, Mbz* 026b), **chyura** (Ber*), **hhyévra** (Jrr*), **sheuvra** (Bel* 136c), **shevra** (136b, Cha* FEN 15, Gav*, Mag*, Mau* FEN 15, Sam* 010b JAM), **shévra** (136a, Arv* 228, Db*, Pal*), **shèvra** (010a JAM, Arv*), **shîvra** (Bba*, Clf*, Cge* 271c, Cor* 083, Fau* FEN, Les* 006, Nâv* JFM, Jsi*, Jor* 076, Thn* 004b, Vth* 028), **shiyèvra** (271b, Min*), **shovra** (Mor* 081), **shyévrä** (Cmj* 282, Mal*, Vdo*), **shyèvra** s. et /ë pl. (Ect* 310c), **shyévrä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **stîvra** (Meg*), **styeuvra** (Con*), **styèvra** (Gtt* 215bA GPR, Abv* 021b, Cis*, Mth*, Que*, Ugi*, Vly*), **styèvra** (Arê*, Bfo*), **tchévra**

(026a, Avx*, Avc* 150, Bta* 378, Lav*, Moû*, Jbv*), **tchèvra** (Aix 017c, Alb* 001cC, Ctg*, Cam*, Pnc*), **tchévraw** s. (128b), **tchièvra** (Ebl* 328), **tchîvra** (Chx* 044b, Fbg* SPJ, Fta* 016, Gen. EGB 306 [*tschîvra*], Tig* 141b LPT 121, Vai* EFT 158, GPE 28), **tchyèvra** (001bB PPA, 017b, 310b, Éte*), **tchyîvra** (044a), **tsévra** (416), **tsèvra** (Bil* 173, Mpl* 189+), **tsîvra** (141a), **tyevra** (FEN 15), **TYÈVRA** s. et /Ë pl. (001aA, 017a, Alex, Ann* 003, Art*, Boë*, Bsl* 020, Cbm*, Clg*, Jma*, Les* 006, Maz*, Mma*, Mod*, Pfc*, Pub*, Reg*, Sav* 107, Sax* 002b, Vie* JFM), **tzèvra** (021a VAU) || **kaban** nm. (271a, Csl*) || **kabra** [femme désagréable] nf. (002a fa., 189+, 215aB, 310a, Alv* 416, Terrachu), **kâbra** (004a, Dou*), **kapra** (128a MVV 320), **kadyë** anc. [gigue] (Inn*), **kêbrä** (Mpo*) || **tchevi** nm. enf. (203), *R. 3a ;
 - **biète** [blette] (GLF), **bika** nf. (004, 028, 141, 189+) || **biketa** [*biquette*] fa. (228), **bikèta** (001, 028), *R. 8bcc2 => Vexer (**biskâ**), D. Bêler, Chevreau () ; **boma** nf. (006), *R. 7 ; **bèlèta** [*bellette*] nf. enf. (001), R. Belet ;
 - **bedyette** [femme sotte] nf. (PDP 16), *R. 8bcc2 ; E. Chapelet, Crotte, Grue.
 -- N. : BPM 77 parle d'une chèvre fécondée par un bouquetin.

- A)) La chèvre en général.
- B)) Le corps de la chèvre.
- C)) Pour parler aux chèvres.
- D)) Les verbes.
- E)) Les lieux pour les chèvres.
- F)) La chèvre au figuré.
- G)) La chèvre de monsieur Seguin.
- H)) Le nom propre des chèvres.
- I)) Les expressions.

A)) La chèvre en général : Bêler, Cabanon, Chevreau, Chevrette, Chevrier, Chevroter (=> Petit), Corne, Cri, Enfant, Fromage (de chèvre), Maigre, Mouton (maladies), Organe, Pendiller, Petit (Mettre bas), Rut, Ulcère.

A1)) chèvre stérile, chèvre qui ne retient pas ; chèvre sans portée annuelle ; fig., femme idiote, nigaude, maladroite : **binma** nf. (002, Rev*), *R. 7 ; **étyêrla** ou **ékyêrla** nf. (136), **cotyêrle** (GLF), R. 2eb => Chamois ; **shvèko** nm. (Mor*), R. 2c => Hermaphrodite.

A2)) chèvre de deux ans qui n'a pas encore porté : **bèma** (004), **bima** (189), **binba** (081), **binma** nf. (010, 107, Sln*, Tan*), **bumma** (150), *R. 7.

A3)) chèvre qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire : **bema** nf. (021), **bèma** ou **blèma** (FEN), *R. 7.

A4)) (chèvre) sans cornes : **mota** adj. fs. et /ë pl. (001, 004, 028, 076, 141, 150, 189, 282, 310), R. => Corne (Sans).

A5)) (chèvre) à cornes : **bayèta** adj. fs. et /ë pl. (189), *R. 8bcc2.

A6)) vieille chèvre : **bringa** nf. (021), R. => Bête.

A7)) chèvre qui n'a plus de lait : **bima** nf. (Cam*), *R. 7.

A8)) chevrette, jeune chèvre qui n'a pas encore porté, petite chèvre d'un an : **bèma** nf. (185), **beûmä** (203), **binma** (215, 282, FEN), **binma** (141 LPT 158), *R. 7 ; E. Chevrette.

A9)) chèvre sans lait : **angronye** nf. (Courmayeur EMA 50).

A10)) la chèvre sans cou (pour faire peur aux enfants) : **la tchévra siñ kô** (378).

A11)) chèvre qui n'est ni mâle ni femelle, asexuée, (elle est destinée à la boucherie au moment de la toussaint ; à Annecy, pour la foire de la Saint-André, on mangeat **la tchyèvra salâ** [la chèvre salée] : **shvèko** nm. (136), R. 2c ; **bemò** nf. (215), *R. 7.

A12)) le troupeau de chèvre (au mois de mai, un berger allait faire paître toutes les chèvres du village de la Villette ; le soir les ménagères venaient traire les chèvres chez le chevrier) : **shèvreuzhi** nf. (203 DVR 93).

A13)) chèvre n'ayant eu qu'une portée et ne réclamant plus le bouc ; chèvre n'ayant jamais eu de cabri : **coterle** nf. (PDP 32), R. 2eb.

- B)) Le corps de la chèvre : Barbichette.

B1)) petit appendice charnu au cou, sous le menton de la chèvre, (il y en a deux) : **banblyon** nm. (001 PPA, 002), **barbeulyou** (189+) ; **pindreulyou** (189+), R. 1 ;
 - **chichon** [joint (qu'on fume)] (001 BAR, 083), **sèson** (215), **sinshon** (081), **sinson** (136), **sison** nm. (002, 282), **tchaitchon** (378), **tyantyon** (021), R. => Ivre ;
 - **ganglyon** nm. (001 PPA), **gingèlin** [pompon] (310), R. => Pendre ;
 - **mardeulyi** nfs. et /yë pl. (189), **marlika** s. et /ë pl. (001 CHA), R. 2ab => Écrouelles (**érlika**) (porté au cou comme des **gri-gri** [amulettes], D. Baguette (de tambour) ; **marzolanna** nf. (141) || **monjeuzhôn** nm. au pl. (203) ; E. Chiffon.

B2)) queue de la chèvre : **tapagolè** [trapon] (plaisant) nm. (001, 003, CHA), **tapagolé** (173) ; R. *tape-trou*, D. Cheminée ; E. Pic.

B3)) corne de chèvre : **marleka** nf. (173), R. 2ab.

B4)) cri de la chèvre : **breuzèlêy** nms. (203), **raizé** nm. (FEN), *R. 8bcc2 => Bêler.

B5)) onom., (cri de la chèvre) : **bê'** (001, 016, 228), *R. 4bcc2.

C)) Pour parler aux chèvres :

C1)) intj., (cri pour appeler les chèvres et les moutons, pour les rassembler ; tous ces cris sont panachés et répétés) : **tâ** [tiens] (001b, 002, 010), **tê'** (001a, 003, 004, 020), **tyâ** (006, 026, 189), **tyâ tyâ** ou **vin tyâ** (215 GPR) | **tsi tsi tyâ** (026), **tâ tchîta** (141) ; **tê' d'sâ** [tiens du sel] (003, 004), **tâ d'sâ** (010) ; **bèlò** (002), **bèlè** (001), *R. 4bcc2 ;
 - **bihota tê'** (006), **biya tyâ** (006), **bizi bizi bizi** (189), *R. 8bcc2 ; **brrr brrr ta-â ta-â** (Gen* 022 EGB 263).

C2)) (cri pour donner du sel aux chèvres) : **tê' d'sâ** [tiens du sel] (003, 004), **tai tai** (022 EGB 263).

C3)) terme affectueux adressé à une chèvre, quand on l'appelle : **bèlèta** nf. (001), *R. 4bcc2 ; **bibi** (Mlv* 624), **biya** (003, 006, 020, Gru*, Lab*, Gmt*), **bihota** (006, 020), **bichèta** (001, 215), *R. 8bcc2.

C4)) insulte à l'adresse d'une chèvre : **bokan** [bouc] nm. (002) ; **sôma** [ânesse] nf. (001).

C5)) pour appeler les chèvres, les agneaux et les chevreaux : **bedet bedet** ou **beguet beguet** (EGB 264 Bridel), **bizi bizi** (189), *R. 8bcc2 ; **bèlè bèlè** (001), *R. 4bcc2.

C6)) à une chèvre qui s'occupe d'un petit cerisier qu'on vient de planter : **tinchta** [laisse ça tranquille = déformation de *lèche tien inta* (selon CDM 76) (?)] (Mlv*).

D)) Les verbes : Bêler.

D1)) être en chaleur, être en rut, (ep. des chèvres) : => Rut.

D2)) mettre bas : => Petit.

D3)) crier (ep. de la chèvre) ; crier comme une chèvre : **bezaler** vi. (GPE 6), **breuzèlêzh** (203), *R. 8bcc2.

D4)) faire féconder la chèvre : **mènâ la tyèvra u boshè** (001), **minyâ la tsèvra u bok** (189).

E)) Les lieux pour les chèvres :

E1)) parc (// enclos // compartiment) réservé aux chèvres et situé dans l'étable commune : **bwatè à lé shîvre** [parc des chèvres] nm. (083), **bwaidè dé tyèvre** [*boèdet des chèvres*] (001), R. 3d => Étable ; **sênyeu** nm. (282).

E2)) chèvrerie, étable des chèvres : **beû à lé shîvre** [*écurie aux chèvres*] nm. (083), **bò** ou **beu dé tyèvre** (001), R. 3d.

E3)) petit réduit (petite cabane) pour les chèvres : **gabyolon** ou **kabyolon dé tyèvre** nm. (001).

E4)) petit enclos // petit parc // grande cage // petite loge grillagée ~ réservé aux cabris : **gabyolon** ou **kabyolon dé kabri** nm. (001), R. Cage ; **bwaidè dé kabri** [*boèdet des cabris*] (001), R. 3d.

E5)) coin de l'étable réservé aux chèvres : **étro** nm. (282), R. ³Être..

F)) La chèvre au figuré : Bassin, Femme.

F1)) fig., chèvre de manutention, bigue, espèce de grue, appareil ou engin de levage, (appareil en bois ou métal, en forme de A à deux ou trois montants ou pieds pour élever des fardeaux) : **styèvra** nf. (215), **tsèvra** (189), **tyèvra** (001, 002), *R. 3a ; **kabrèta** nf.

(310) ; E. Cheminée, Grue.

F2)) un des deux grands montants de la chèvre (appareil) : **pî de tyèvra** [pied de chèvre] nm. (001, 002).

F3)) chèvre ou lève-cul de tonneau (qui permet de vider complètement un tonneau en soulevant l'arrière) : **tyèvra d'bofa** ou **livaku d'bofa** (001).

F4)) la chèvre des bûcherons, petit treuil pour charger les grumes sur un camion ; tire-fort avec des madriers : **la tsèvra dé bwatsé** nf. (189).

F5)) pilier, poteau, potence, pylône, support intermédiaire de câble servant au transport du bois ou du foin, formé de deux poteaux et d'une traverse en bois, ce qui le fait ressembler à un portique : **kabrèta** [chevrette, *kabretta*] nf. (128, 173, 282 LDA 46 au mot *Cabrettes*, 310, 328), **kabrètä** (203), *cabrette* (Valloire) ; => Câble.

F6)) sous la traverse en bois supérieure est fixée une pièce d'acier qui soutient le câble et qui s'appelle **la peupa** nf. (128).

F7)) Pour transporter la **korda** [le ballot de foin], on l'accrochait à une pièce en acier qui contenait un tasseau en bois de merisier. Ce tasseau, légèrement rainuré pour rester sur le câble, glissait directement sur le câble. Un tasseau en bois de merisier pouvait effectuer quatre voyages de **kordès** (128 CDP 28).

F8)) au **tsardzou** inférieur, une pièce de bois de quelques mètres, fixée sur le câble, comporte une pièce de métal (**lo déklantsamint**, R. Déclencher) qui soulève le tasseau et le dévie sur le côté gauche (128 CDP 29).

F9)) les mouvements du câble qui indiquaient si la **korda** était bien arrivée : **la kovéhéla** nf. (128 CDP 30).

F10)) chèvre (fl.), vin blanc ou cidre forcé en trois semaine environ, certains disent deux mois, dans des tonneaux extrêmement solides ; quand on ouvre le robinet, la tétine de la chèvre, la mousse épaisse gicle dans le verre comme du « lait de chèvre » ; à boire d'un seul trait, cul sec (Moye, Myans, DCS 144) : **chyèvra** nf. (), **tyèvra** (001), *R. 3a.

F11)) une très grande femme dégingandée : **an gran bika** [une grande bique] (189).

G)) La chèvre de monsieur Seguin (en Suisse) :

- (Bagnes, les patoisants) : **É tsoyère dè moncheu Seguin.**
- (Évolène, Gisèle Pannatier) : **Lù tchyèvra dóou mouchyoù Segèn.**
- (Héremence, Alphonse Dayer) : **Le tchièma dou móchiau Segïn.**
- (Nendaz, Marcel et Maurice Michelet) : **I tchyèbra de mûchyû Cheguyën.**
- (Salvan, groupe *Li Charvagnou*) : **Le tchievra dè monchiu Seguin.**
- (Savièse, Hermann Bridy) : **I tchyèvra dé mosyoo Chogyën.**
- (Troistorrents, Gilbert Bellon) : **La tchévra de moncheu Seguin.**

H)) Le nom propre des chèvres

H1)) quelques noms propres donnés aux chèvres : Barbiche (185), **bichèta** [*Bichette*] (001), **Blinsheta** [Blanchette] (228), **Blyanshèta** (001) ; Cornue (185), Douce (185), **Malinya** [*Maligna*] (chèvre méchante) (185), **Nairôda** [Noiraude], **Pèrleta** [Perlette], **Zhintyà** [Gentille] (228).

I)) Les expressions :

I1)) Quand la virole d'un Opinel est usée, que la lame guigne, on dit que) : **l'koutêl âl apélé la tsèvra** [le couteau appelle la chèvre] (189), **lè kté apal' lé tyèvre** [le couteau appelle les chèvres] (001).

--R. 1 : **banblyon** => Balancer (**banbâ**), D. Aspérité, Fanon (**banblyon**), Fuseau pour filer (**banblyè**), Vache.

--R. 3a : **tyèvra** / ap. BWW 128a *cabra* / esp. / port. *cabra* / it. *capra* / fr. (11e s.) / all. *Ziege* [chèvre] / fr. DHT 722a *chievre* (vers 1119) < l. *capra* nf. < *caper* [bouc châtrer] / aisl. *hafr* / irl. *caera* [mouton], D. Chevreau, Chevrette, Chevrier, Chevron, Chevroter, Chevrotin, Faucheux, Souci.

--R. 4bcc2 : **bèlè** => bêler (**bélâ**) < onom. **bê'**.

--R. 7 : **binma** < l. FRS FHS 147 n° 538 *bima* fs. < *bimus*, [qui a deux ans et qui n'a pas encore porté] < l. DGF 2100b *bi-himus* / GAG 221b **dwi-himos* < GAG 222a *bis*

[deux fois] => Deux + GAG 751c *hiems* [hiver » saison » année ; mauvais temps, orage] => Jumeau (*bis*) + Hiver /// *trimus* [qui a trois ans], D. Brebis, Chevrete, Femelle, Fille, Truie ; E. Deux, Hermaphrodite.

--R. 8bcc2 : **bika** < fr. BWW 72 *bique* / *biche* => R. 4bcc2 (**bê**), D. Chevreau (**bikè**).

CHEVREAU nm., cabri ; petit du bouquetin : **chevrot** (Bma*), **chourô** (Ber*), **shevrê** (Vdo*), **shèvrè** (Cmj*, Mor*, Sam* JAM), **shèvrèye** (Mpl* 189), **shevrò** (Bel*, Cor*, Gav* FEN), **shevrô** (Avx*), **shèvrô** (Alb* 001B, Cha*, Ect*, Thn* 004, Vth* 028), **shèvrôt** (189, Mpo*), **stevrô** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **stèvrô** (Abv*), **tchévrêy** (Tig*), **tchèvrêy** (Séez), **tsèvrô** (Bes*), **tsevri** [*tzevri*] ou **tsevri** (Fbg* SPJ), **tsèvri** (Moû*), **tsèvrô** (Avc*, Bta*, Ebl*), **tyèvrô** (Ann* 003, Boë*, Sax* 002, FEN,) || **kabri** (001A, 002, 003, 004, 028, Aix, Art*, Arv*, Csl*, Cot*, Ect*, Pub*, Tab*), **kabrò** (Ofo*) R. => l. *capriolus* => Chèvre ;

- **bèlò** fa. (002), **bèlè** enf. (001), R. => Bêler ;

- **bedyet** ou **bedjet** nm. || enf., **bègi** nm. (affectueux) (Cmj*), **biyo** (Gru*), **bizi** ou **zizi** (189) || **bikè** nm. (001, 028), R. bcc2 => Chèvre (**bika**) ; E. Hermaphrodite, Saut.

-- N. : Dans les années 2000 à 2010, à Saint-Offenge-Dessous, un bar restaurant a pris le nom patois de **Lou Cabro**.

CHEVREFEUILLE nm., chèvre-feuille nm., (*Lonicera*), (plante) : **bwè d'rata** [bois de souris] nm. (Bal*, Bel*) ; **vyâbla** nf. (Viriat dans l'Ain) || **vyâbloû** s. et /o pl. [viorne, clématite] (Mpl*), R. => Clématite (**vwâbla**) ; **shyévrâfwit** nm (Mpo*) ; E. Camérisier.

CHEVRERET (LE) nm., toponyme de Samoëns, Le Chevreret : **le Shevrè** (Sam* JAM).

CHEVRETER vi. => Chevroter.

CHEVRETTE nf., cabrette, jeune chèvre : **chourôta** (Ber*), **shèvréla** (Cmj* 282), **shevreta** (Arv*, Cha*, Gav*), **shevréta** (Avx*), **shèvrota** (Thn*, Vth* 028b), **stevreta** (Gtt*), **stèvréta** (Abv*), **tsèvréta** (Bta*, Mpl*), **tsevrota** (Alv* 416), **tyèvréta** (Alb* 001b, Sax*), **tyèvrota** (Alex FEN) || **kabrêta** (001a, 028a, Bil*, Ect*), **kabrôta** (416), R. Chèvre ; **bikêta** (001, 028) ; **bèlêta** fa. (001), R. => Bêler ;
- **bèma** nf. (Cor*), **beumä** (Mpo*), **binma** (282, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, FEN), **bînma** (Tig*), R. 2 => Chèvre ; enf., **bègina** nf. (affectueux) (282), D. Peureux ; E. Câble, Femme.

A1)) (à Abd*) jeune chevrete qui n'a pas encore eu de cabri ; (à Bil*) jeune chamoise : **étêrla** nf. (Abd* EFT 43, Bil*), R. => Chamois.

A2)) jeune chèvre qui a son premier cabri : **binma** nf. (282), R. 2.

CHEVRETTTER vi. => Chevroter.

CHEVREUIL nm. **chevreulye** (Gtt*), **chevreuye** (Bta*), **shèvreulye** (Alb*, Alex) ; **tyèvra** (**sarvözhe**) [chèvre (sauvage)] (Reg*) ;=> Bêler.

¹CHEVRIER n., éleveur ou gardeur de chèvres : **tyèvrî**, **-re** (Alb*) / **shevrî** (Gav* FEN) || **kabretyé** nm. (416a), **tsevri** (Alv* 416b), R. Chèvre ; **bokatun** nm. (Avc*).

²CHEVRIER nv. (hameau de Choulex, canton de Genève) : **Shèvrî** (CCM).

³CHEVRIER nv., autrefois Chevrier-en-Vuache, (CO, ct. St-Julien-en-Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. *Chivriaco* au 13e et 14e s. : **Shèvrî** (Alb*, Reg*, ECB), **Shevrî** (FEN), **Chevri** (MIQ 10) ; Nhab. Chevriérois ; Shab. **Iô Sorsî** [les Sorciers] (GHJ 317, MIQ 10).

CHEVRIL nm. ld. **lo Sévril** (Tig* 141b LPT 22), **lo Sévri** (141a LPT 26).

¹CHEVRON nm., pièce de bois disposée dans le sens de la pente du toit, qui prend appui sur les pannes et sur la sablière et supporte les liteaux, les liteaux du voligeage) : **chevroun** (Mpl* 189b), **sèvrroun** (Fta*), **shevron** (Bil*, Cmj*), **SHÈVRON** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **shevroun** (189a), **shivron** (Ect* 310+), **shyévrroun** (Mpo*), **sivroun** (Tig*), **stevron** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **tsevron** (Ebl*), **tsèvrroun** (Avc*, Bta*, Moû*), R. 1 ; **tsinters** (au plur.) (Bes*), D. Bûche de bois (**tsanton**) ;
- **trâ** [poutre] (310+), R. => Poutre (parce qu'ils sont à peu près de la même grosseur) ; E. Billon.

A1)) charlatte, chanlate, chanlatte, chevron (solive) refendu qui se pose dans le même

sens que les lattes (litesaux) et sur lequel on pose les bardeaux : **tsarlata** nf. (), R. Chanlate.

A2)) vide entre deux chevrons au-dessus de la sablière : **aizina** nf. (310).

--R. 1 : **tsèvron** < afr. BWW 128b DHT 722b *kievron* (vers 1150) < l. GAG 263c *capreolus* [jeune chevreuil ; binette (pour travailler la terre) ; pièce de bois employée obliquement (arbalétrier ; chevron ; contrefiche)] => Chèvre.

²CHEVRON nv. (HA de Mercury, Savoie) : **Stevron** (Abv*) ; E. Mercury.

- N. : La commune de Mercury a été formée en 1807 par la réunion des paroisses de Mercury et Gemilly sous le nom de Chevron.

CHEVRONNAGE nm., ensemble des chevrons ; mise en place des chevrons : **SHÈVRONAZHO** (Alb*).

CHEVRONNER vt., poser des chevrons : **shevrenâ** (Bil*, FEN), **shèvronâ** (Alb*, Gen* FEN), **shivrunâ** (Ect*), **stevrounâ** (Gtt*).

CHEVROTÉ vi., chevreter, chevretter, mettre bas : => Petit (Mettre bas).

A1)) crier (ep. du chevreau) : **bélâ** [bêler] vi. (Alb* 001).

A2)) parler ou chanter d'une voix tremblotante ; parler par saccade, comme les chèvres : **tsebrotter** (GLF), **tyèvrotâ** (001), C. ind. prés. **é tyèvrôte** [il chevrote] vi. (001) | **fèvrotâ** (Ann*, Thn*), R. Chèvre (car elle bêle avec un tremblement dans la voix) << Février (car la chèvre met bas généralement en février) << Fièvre, D. Neige (**fèvrotâ**).

A3)) chevrotter, crier (ep. de la chèvre) ; imiter le cri de la chèvre pour appeler les chèvres : **bréjelâ** vi. (Tig*).

CHEVROTIN nm., petit de fromage de lait de chèvre : **shevrî** (Bel*), **SHÈVROTIN** (Alb* 001a, Ann*, Cmj*, Thn*, Vth*), **stèvrotin** (Abv*), **tchyevrè** (Chx*), **tyèvrotin** (001b, Reg*, Sax*), R. Chèvre.

CHEVROTINE nf., plomb de chasse de gros calibre : **shèvrotina** (Alb*), R. Chevreuil.

CHEVRY nv. (CO, ct. Ferney-Voltaire, Pays de Gex, Ain) : **shèvrî** (CCM).

CHEWING-GUM nm. **maton** (Ect*), R. **mata** [tas]=> Aliment (**maton**) ; **chwiny-gom** (Alb*, Reg*), **chwine-gom** (Mpl*).

CHEZ prép. **ché** (Bes* MVV 343, Ruy), **chiéz** (ORB FPP b), **chu** (Ber*, Cru*), **dsu** (Aus* 287), **hhyê** (Jrr*), **à hhin de** (Lav*), **shé** (Arv*, Dba*, Hvc*, Mtd*, Gav* FEN, Pal*, Tab*), **SHI** (Abs*, Alb* 001c PPA, Alex, Ann* 003, Art*, Bba*, Bel*, Boë*, Cbm*, Cge*, Chx*, Clg*, Gets 227, Hpo*, Jsi*, Lar*, Lug*, Mfc*, Mor*, Pcb*, Pju*, Reg*, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax*, Scz* 133, Sci*, Sfr* 130+, Thn* 004, Vth* 028), **shu** (001b TAV, 003 TER, Mar* 155b, Sem* FEN), **shyé** (Att*, Cmj* 282, Mpo*), **shyê** (Ect* 310b+), **sti** (Meg*, Pra*), **styé** (Abv* 021, Con*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Mer*, Mln* 316, Mth*, Vly*), **styié** (Nbc* 214), **su** (001a, 155a, Vau* DUN 32, TAV), **tché** (Aix, Ajn*, Avx*, Bta*, Lav*, Mbz*, Pco*, Tab*), **tchê** (310a, Cam*, Jar* 224c, Tig* 141b LPT 151), **tcheu** (224b SJA), **tchi** (141a LPT 88, Pnc*, Fta*), **tchiê** (Ebl* 328), **tchyé** (224a, Pal*), **tsé** (021 VAU, Alv*, Bil* 173b, Mvz*, Mbv*), **tsê** (173a, Mpl* 189), **tshi** (Cor* 083), **tsî** (PDV), **tyé** (Cha*) ;

- **var** [vers] (227), **vè** (001, 010, 083, 310, Mag*, Mor*, Vth* 028b), **vé** (021, 028a, 215, 282, 310+), **vè** (130+), **vèr** [vers] (Niv* SJA, Rvg*) ; à dce. (001, 083) ; E. Vers.

-- @ Chez moi : **shi mai** (001), **shi min** (028), **tchiê mai** (328) || **in méjon** [à la maison] (328), **à la maizon** (001).

-- @ Chez toi : **shi tai** (001), **shi tin** (028), **tchi tê** (141), **tchiê tai** (328).

-- @ Chez lui : **shi lui** (001, 028), **tchi lui** (141), **tchiê lui** (328).

-- @ Chez soi, à la maison : **shi sin** (028), **su sai** (001), **tchiê sai** (328).

-- @ Chez elle : **shi lyai** (001), **shi lyi** (028), **tchiê lyi** (328).

-- @ Chez nous (dans notre maison, dans notre village, dans notre pays) : **intyeu-no** (Fbg* GLF), **shi no** (001, 004, 028, 133, 218), **styé neu** (316), **styié no** (214), **dsu nô** (287), **tcheu neu** (224 SJA), **tchiê no** (328), **tsê no** (189), **vèr no** (Nivolet SJA).

-- @ Chez vous : **shi vo** (001, 028), **tsê vo** (189).

-- @ Chez eux : **shi leu** (001b, 028), **tchiê leûr** (328), **tsê leuye** (189).

-- @ Chez elles : **shi leu** ou **shi lyè** (001a), **tsê leuye** (189).
 -- @ Chez beaucoup (de gens) : **shi on mwé d'zhê'** (001), **tsê grôsamêne** (189 MMC 170a).
 -- @ Devant chez elle (devant sa maison) : **dèvan shyé lyê** (282), **dèvan shi lyai** (001).
A1)) un *chez-soi*, une maison, un foyer, un appartement : **on su-sai** nm. (001). @ Un chez-lui : **on tshi-lui** (083).
A2)) chez nous, dans notre pays, dans notre coin, dans notre village : **par shyê no** ladv. (310).

B)) Les expressions :

B1)) v., aller chez le médecin : **alâ u mèdsin** ou **alâ su l'mèdsin** [*aller au médecin*] (001).

B2)) aller chez le docteur : **alâ u doktêr** [*aller au docteur*] (310), **alâ u dokteu'** (001).

B3)) aller chez le notaire : **alâ u notère** [*aller au notaire*] (215).

CHEZ-TOUNIN nv. (hameau de Moye) : **Shi-Tounin** (Alb*), R. < chez Antonin.

CHIALER vt. => Pleurnicher.

CHIANT adj. => Ennuyeux.

CHIASSE nf. => Colique, Diarrhée, Trouille (= all. *Schiss*).

CHIC nm., adresse, habileté, savoir-faire, aisance, pli, habitude pour faire qc. : **koû** [coup] (Alb* 001). @ Il a bien pris le pli (le coup de main) : **al a byè prai l'koû** (001).

@ Il fait ça avec ~ adresse // habilité : **al a l'koû p'yu fère** (001).

A1)) chic, élégance : => Goût.

A2)) chic, mode, vogue : **moûda** nf. (001), **môda** (Vth*).

B1)) adj., élégant, chic, qui n'est pas commun, qui n'est pas banal ; - sf. (Sion) Laplace : **kiflyè, -ta, -te** (001), R. / **qiflyè** (COD 337b) => Gifle, D. Chique (**chika**), Élégant (**chiko**) ; **urfe** (Vaud VSC 36) ; E. Beau.

B2)) généreux, sympathique : => Brave.

B3)) agréable, commode : => Aisé.

B4)) chic, à la mode, la grande vogue : **à la moûda** (001), **à la môda** (028).

C1)) intj. (de plaisir, de satisfaction), chic : **tan myò** [*tant mieux*] (001) ; **y è byê** [c'est bien] (001).

CHICAGO nv. (aux USA) : **Chikagô** (Alb*).

¹CHICANE nf., dispute, noise, procès, querelle, reproche, difficulté : **chikana** (Ebl*, Ect*, Mpl* 189), **chikanye** nf. (Aix, Gtt*), **chikanyï** (Tig* 141b), **shakanyï** (Mpo*), **shinkanye** (Bel*, Chx*, Sam* 010 JAM), **sinalyï** ou **sinkanyï** (141a), R. Chique, D. Bagarrer (Se), Chamailier, Chicaner, Chicaneur, Disputer (Se), Marchandage, Querelle, Taquiner ; **tirevugne** nf. [tiraillement] (GLF) ;

- **roulyè** (Alb* 001), R. => Magouiller (**maroulyî**) ;

- **prouye** [corvée] nf. (010, Sax*), R. => Bricole, Charge.

-- @ Chercher noise = chercher chicane : **shêrtsê chikana** (189), **sharshî roulyè** (001).

²CHICANE nf., passage en zigzag : **kastilye** nf. (FEN), R. Château.

A1)) chicane pour passer ou escalader une haie : **pachiâ** nm. (GLF), R. Passer.

CHICANEAU nm. => Dispute.

CHICANER vi. / vt., tenter des procès, chercher noise, chercher des noises : **kastibulâ** (FEN), R. ²Chicane ; **rubrikâ** (FEN) ; **chipotâ** (Mpl* 189), **chipoter** vi. (Vaud VSC 92), R. Chipoter ;

- **chikanâ** (189, Chx* 044b, Ebl*, Ect*), **chikanyé** (Bta*, Gtt*), **chikanyî** (Tig* 141b), **shinkanyî** (044a, Bel* 136), **sinalyî** ou **sinkanyî** (141a), **stinkanyé** (Gtt* GPR), R. Chicane, D. Agacer, Chamailier, Chicanerie, Embêter (**ashanyî**), Exciter (**stinkanyé**) ; **aranyî** (136), R. => Agacer ; => Disputer.

A1)) chicaner, taquiner, plaisanter, se moquer de : **argannâ** vt. (Cmj*), R. agl1 => Henné (**arkanna**) ; **tsercoter** ou **tserpotter** vt. (PDP 85), R. 2.

A2)) faire des problèmes pour peu de chose : **frognasser** vi. (PDP 52), R. => Trogne, D. Bord, Chiffonner ; **menoïller** vi. (PDP 63) ; **bringuer** vi. (PDP 63).

A3)) se chicaner, se disputer : **se tsercoter** ou **se tserpotter** vp. (PDP 85), R. 2.
 CHICANERIE nf., action de qq. qui discute les moindres détails : **chikanye** (Gtt*), **sinalyï** (Tig*) ; => ¹Chicaner, Contestation, Dispute.
 CHICANEUR an., chicanier, procédurier, querelleur : **ronyò, -za, -ze** (Les*) / **ronyòw** (Thn*) / **ronyeu** ou **ronyeû** (Ann* 003) ; **aganyeu, -za, -ze** (Vth* 028), Agacer ; **chikanyu, -za, -zè** (Mpl*) / **shinkanyeu** (028) | **chikanyu** ou **stinkanyu, -za, -ze** (Gtt*), R. Chicane ; **roulyon, -na, -ne** (003 JAG) ; **rubrikéro, /a, /e** (FEN) ; **arkannî, -re** (Alb*), R. ag11 => Henné (**arkanna**) ; E. Dispute, Noise, Plaideur, Teigne.
 CHICANIER an. => Chicaneur.
¹CHICHE adj. => Avare.
²CHICHE (mot prononcé pour mettre qq. au défi de faire qc. ; on disait aussi dans le même sens : **t'é pâ kap [t'es pas capable]**) ; **chicho** (Alb*)
 CHICHEMENT adv. **chichamwin** (Chx*).
 CHICHI nm. => Grimace, Manière.
 CHICHOLE nf., préparation à base de vin blanc, de chocolat et de biscuit, servie dans un pot de chambre, et qu'on apporte traditionnellement au mariés pendant leur nuit de noces : **chichoula** (Ect* 310), **checholä** (Mpo*), R. => Ivre, D. Rôtie.
A1)) porter la chichole : **portâ la chichoula** (310).
 CHICON nm., laitue romaine, chicorée non frisée : **CHIKON** (Alb*), **chikò** (FEN), R. Chique.
 CHICORÉE nf., (salade, succédané (ersatz) de café) : **CHIKORÉ** (Alb* 001, Cmj* PCM 191, Meg*, Vth*) ; E. Chicon.
A1)) chicorée frisée : **salâda frijâ** [salade frisée] nf. (Ter*).
A2)) chicorée sauvage : **chikoré sôvazhe** nf. (001) ; => Pissenlit.
A3)) la chicorée : **l'kâfé du pou** [le café du pauvre] (Mpl*).
 CHICOT nm., reste d'une dent cassée ; reste d'une branche ou d'un tronc d'arbre coupé ou cassé : **sharkò** [carcasse] nm. (FEN), R. Chique ; **grwêzo** nm. (Fau* FEN) ; **talo** ou **talò** (FEN), R. => Souche.
 CHICOTER vi. => Rat.
 CHIÉE nf. => Neige, Quantité.
 CHIEN nm., cabot, cleps / clebs / clébar ; fig., teigneux, fourbe, faucheton : **chin** (Ber* 409), **hhin** (Jrr*), **shan** (Bel* EFT 55, Boë*, Lug* EFT 192), **sheune** s. et **shin** pl. (Mpl* 189), **SHIN** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Att*, Avx*, Bsl*, Bba*, Bel* 136, Bil* 173, Bss* 625, Ccl*, Cha* 025, Chx* 044, Clg* 539, Cma* 391, Cmj* 282, Cor* 083, Csl* 018, Ctg*, Ect* 310, Hpo*, Jar*, Les*, Mlv*, Mrn*, Mor* 081, Our*, Pal*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tgl* 051, Vau* 082), **shîn** (Vth* 028), **shin** (Cam* 188), **shin** s. et **shîn'** pl. (Mpo* 203 DVR 157), **sîn** (Tig* 141 LPT 90), **stin** (Abv* 021, Con* 087, Bfo* 065, Fav* 050, Gtt* 215b PHV, Meg*, Mln*, Mth* 078, Nbc*, Pra*, Tes*, Tsv*, Vly* FEN), **stîñ** (215a GPR), **tsény** [**tségn**] (Bes* 128b MVV 365 et 505), **tsin** (128a DVR 299, Alv* 416, Bât*, Bta* 378, Cel*, Jbv*, Mbz* 026, Moû*, Val*, Vdo*) || **tsiñ** ou **stiñ** s. et **tsîn** ou **stîn** pl. (Ebl* 328), **tsun** (Avc* 150), *R. 4gcc1 ;
 - **kabô** nm. (001, 282) ; enf., **tatâ** (Gbo*), **tâtâ** (004), **wouwou** ou **loulou** (001) ; **lwéra** nf. fa. ou **lèkka** fa. [clébard, clebs] (Lav*) ; **rouch** nm. (141 LPT 201, Terrachu) ; **tibrë** nm. (Terrachu) ;
 - E. Avare, Chiot, Clabauder, Diable, Exciter, Gamelle, Hâte, Hellébore, Image, Ni, Vagabond.
A)) Les chiens en général.
B)) Les choses du chien.
C)) Les chiens qui ne sont pas des chiens.
D)) La description d'un chien.
E)) Les cris du chien.
F)) Les cris pour s'adresser au chien.
G)) Les verbes.

H)) Les noms propres de chiens.

I)) Les races de chiens.

J)) Les expressions.

A)) Les chiens en général : Chiot.

A1)) CHIENNE nf. : **china** s. et /ë pl. (409), **finyna** nf. (Lab*), **kanyï** fs. et /yë fpl. (189, 203), **sheûnä** (), **shinhha** (188), **SHINNA** (001, 002, 003, 044, 051, 081, 083, 136, 173, 282, 310, 391), **shîna** (028), **sinna** fs. et /ë pl. (141), **stinna** (021, 050, 065, 078, 087, 215), **tsina** (416), **tsiîna** (378), **tsinra** (328), **tsunna** (150), **kanyï** (141), **sheûno** (203), *R. 4gcc1 ; **rouchi** nf. s. et /ë pl. (Terrachu) ; **dzapa** nf. (150), R. Japper (**dzapo'** [aboyer]) ; E. Rut, Vin.

-- @ Une sale chienne fille de cabot : **na rouchi dè rouch** (Terrachu)

A2)) petite chienne, jeune chienne : **kanyèta** nf. (141, 189), *R. 4gcc1.

A3)) petit chien, toutou : **tâtâ** (004) ; **loulou** (001) ; **lâbyo** nm. [gros morceau de pain ou de fromage ; petit gosse qui fait le malin] (203).

A4)) petit chien hargneux qui aboie beaucoup et d'une voix aiguë : **zhapeulyè** nm. (002) ; **babi** (021) ; E. Bavard.

A5)) mauvais chien, chien mal dressé : **hyupa** [fainéant] nf. (150, 378), R. kbb1 => Bave (**liyupa**).

A6)) chien qui se traîne : **landyila** nf. (378), R. => Misère (**landrilye**).

A7)) ensemble d'une chienne en chaleur avec tous les chiens qui la suivent : **guza** nf. (328), R. Gueux, D. Coureur.

A8)) sale cabot, sale chien ; - fig., voyou, personne très méchante ; coureur de jupons : **bourt rouch** nm. (Terrachu).

A9)) **kanyon** [chien] nm., (utilisé actuellement comme surnom) (282), *R. 4gcc1.

A10)) chien ratier : **shin ratèy** nm. (203).

A11)) un vilain petit chien : **un kreüè lêrbyo** nm. (203).

A12)) chien d'arrêt : **shin d'arè** nm. (001), **shin d'arètè** (228).

A13)) chien-loup : **shin-leu** nm. (001), **stin-leû** (215).

A14)) chien de chasse : **sheune dè shachi** nm. (189), **shin d'chasa** (001).

A15)) chien berger : **shin barzhî** nm. (001).

B)) Les choses du chien : Collier, Niche.

B1)) gamelle, assiette, du chien : **kopon** nm. (378).

C)) Les chiens qui ne sont pas des chiens :

C1)) chien de mer, chat de mer, touille, roussette, taupe, lamie, (squale) : **shin d'mê'** nm. (001).

D)) La description d'un chien : Gueule, Patte, Queue.

D1)) patte de chien : **pinglô** nm. (Cvx*), R. « nom familier donné aux pattes poilues d'un chien roux, parce que ça faisait penser aux aiguillées de tabac qui deviennent rousses quand le tabac a fini de sécher => Aiguille, Tabac.

D2)) tête de chien : **tronche de gaye** nf. (Rvg*), R. => Tête.

E)) Les cris du chien :

E1)) n., (quand on le frappe) : **ryulâye** nf. (Juv*).

E2)) (quand on lui marche sur la queue) : **kwâlyà** [**couaillée**] nf. (001), R. 2gcc2 => Crier (**kwêlâ**).

E3)) (quand il aboie, jappe) : **borlo** nm. (001) ; **zape** nm. (215).

F)) Les cris pour s'adresser au chien :

F1)) (pour appeler un chien) : **tâ** [tiens] intj. (010...).

F2)) (pour commander à un chien de ramener une vache qui s'écarte du troupeau) : **akwé (la vashe)** [va chercher (// ramène) la vache] (001, 004, 083), **akwê** (215, 282), **akwê là** (Jor* 076b), **akwi** (021), **aklywê** (Gmt*), **aku** (076a, 328, Boz*, Eus*, Fta*), R. => Avancer, Ramener.

F3)) (pour exciter un chien et l'inciter à mordre ou à se battre) : **kss, kss kss** (001, 021, 189), **tâ ikss kss kss** (003, 004, 020), **tâ tâ** [tiens tiens] (010, 020), **tâ tâ kss kse** (026), **inkse** (282), **xi xi ! xi xi !** (EGB 264 Bridel), *R. 2av onom., D. Exciter (**anistâ**).

- F4))** (pour ordonner à un chien de se calmer) : **kouché** [couché] (001, 026), **koutsê** (189), **houzé** (EGB 264 Bridel) ; **pasa** [arrête d'aboyer] (189) !
- F5))** arrête la vache, empêche-la d'aller plus loin : **pasa dvan** [passe devant] (076) !
- F5))** rassemble le troupeau par l'arrière ou ramène la vache par l'arrière : **aku** (189) !
- F6))** va-t-en : **pasa vyà** (189) !
- G))** Les verbes : Aboyer, Clabauder, Haleter, Japper, Laper, Petit.
- G1))** pousser des cris plaintifs : => Gémir.
- G2))** hurler : **borlà** vi. (001), **ulâ** (378).
- G3))** hurler à la mort (c'est un cri lugubre, de détresse) : **borlà à la mo'** vi. (001) ; **sè dèmalâ** [se lamenter] (141).
- G4))** exciter (un chien, pour la garde du troupeau), commander à un chien de ramener une vache : **anksî** vt. (083), *R. 2av.
- G5))** courir après les chiennes en chaleur ; être en chaleur (ep. des chiens) : **shnatâ** vi. (Cvn*), D. Draguer ; E. Rut.
- G6))** suivre le troupeau de vaches, s'occuper du troupeau de vache, (ep. d'un chien-berger) : **alâ apré (lé vashe)** (001, 282).
- C7))** crier (ep. d'un petit chien) : **kwâlyézh** vi. (203), R. 2gcc2.
- H))** Les noms propres de chiens :
- H1))** (de chiens) : Berger (Bma* 185), **Bobî** (Vfr*), Boulot (185), Caporal (185), **Farô** [Faraud] (310) ; **Kiki** (310) ; **Labri** (189, 203), R. 2b ; **Lami** (189), **Loulou** (189), **Louqui** (ECF 45) ; **Médor** (185, Moye 094, Lor* 196 TDH 217), **Mèdor** (203) ; **Mirô** (094, Mal*), **Mis** (189) ; **Mous** [Mousse] (310) ; **Tayô** (Sion) ; **Zizi** (Ans*) ; **Patô** [**Pataud**] (001, 026, 141 LPT 302, Sion) ; **Rapi** [rapide] ; **Tito** (Sfr*) ; **Turk** (203, Csl*).
- H2))** (de chiennes) : **Finèta** [Finette] (310), **Lolèta** [Loulette] (196 TDH 55), **Mirzà** (Tig*), **Zità** (Bba* BBD 145), **Zizèta** [Zizette] (310).
- I))** Les races de chiens :
- I1))** chien berger : **shin barzhî** nm. (001, 082), **shin dè barzhî** (041).
- I2))** chien-loup : **shin-leu** nm. (001, Alex), **shîn-leû** (028).
- I3))** chien berger à très long poils noirs : **labri** nm. (409), R. 2b.
- I4))** chien berger allemand : **barzhî alman** nm. (001).
- I5))** chien de garde : **shin d'gârda** nm. (001), **shin dè gôrda** (041).
- I6))** chien de compagnie : **shin dè spà** [chien de soupe] nm. (041).
- I7))** chien d'avalanche ; **shin d'avalanshe** nm. (041).
- I8))** chien policier : **shin polisî** nm. (001).
- I9))** chien de chasse : **shin d'chase** nm. (001), **shin dè shèfe** ou **shin d'shèfe** (041).
- J))** Les expressions :
- J1))** une vie très dure, une chienne de vie : **na vyà dè shin** (282), **na vyà d'shin** (001, 282).
- J2))** un temps exécrable, un temps de chien : **on tin d'shin** (001). @ Il fait un temps à ne pas mettre un chien dehors : **é fâ on tin à pâ ptâ on shin ddyo'** (001).
- J3))** être dur et avare : **être shin** [être chien] (001, 025).
- J4))** je lui en veux, je garde une rancune contre lui, je me vengerai de lui un jour ou l'autre : **d'lo gârdo on shin d'ma shinna** [je lui garde un chien de ma chienne = je lui réserve un chien de ma chienne] (001) ; E. Dent.
- J5))** P. : Les chiens ne font pas des chats : **lo shîn ou fon pâ de shà** (203), **lô shin fon pâ d'shà** (001).
- P. : Jamais un corbeau n'a fait un canari : **zhamé korbé n'a fé kanari** (001, 625).
- J6))** P. : **Lo shîn' avètôn bin loz ivèkè** [les chiens regardent bien les évêques] (203).
- J7))** P. : **On shin rgétè bin onn èvéko, on pû bin rgétâ na sosisa** [un chien regarde bien un évêque, on peut bien regarder une saucisse] (001). C'est une réponse possible à celui qui nous reproche de le regarder, mais on a peut-être déplacé les objets.
- J8))** P. : **on shin rgârdè bin n'èvéke, una zhè' peû bin ègètâ una bêtya** (625 CDN 15).

J9)) P. : **kane oun sè kutsë avwi lé shìn oun sè lèvé avwi lè puzhë** [Quand on se couche avec les chiens on se lève avec les puces] (189), **kant on s'kûshe awé lô shin on s'live awé lé peuzhe** (001).

J10)) P. : Le chien peureux n'a jamais mangé son saoul de lard : **le shin pwêreû n'a jamê mzhya son chou de lâr** (539), **le shin pwêreû n'a jamê mzhî son chu de lâr** (625).

J11)) P. : Les chiens qui ont la queue coupée n'ont pas peur de montrer leur cul (les gens de mauvaise vie n'ont plus peur de se montrer tels qu'ils sont) : **lou shin k'on la kuva kopa n'on pâ peû de fâre vi leu' ku** (625).

J12)) il a autant d'amour-propre (de honte) qu'un chien qui a la queue coupée ; il n'est pas plus honteux qu'un chien qui a la queue coupée : **al a atan de vargonye k'on shin k'a la kuva kopâye** (625).

--R. 2av : **inkse** / lorr. BWW 225b DHT 1244b *kissi* / *kîchî* [exciter un chien] / norm. *akisser* / *atticher* [exciter] / anj. *enticier* / *entichier* [inciter à] (vers 1165) < onom. *kss* / *kiss*, D. Exciter (**anistâ**) >> afr. DAF 229a *enticier* / *entichier* [piquer, aiguillonner ; incier, pousser, provoquer] (en 1160) < vlat. **intitiare* < l. GAG 1604b *titio* [tison, brandon].

--R. 4gcc1 : **shin** / *caigne* (Gen* EGB 220 en 1532) / *cagne* (sav. EGB 221 en 1536) / all. *Hund* / a. *hound* [chien de chasse] < l. DEF *canis* / g. *kuôn* / *kunos* < ie. **kwen*, D. Canaille (**kanalye**), Canicule (**kanikula**), Chenil (**chni**), Chenille (**shaneulye**), Chiendent (**shindan**), Rainer (**anshnalyî**).

CHIENDENT nm., chiendent rampant, « laitue de chien » (PPV 153), (herbe que les chiens et les chats mangent pour se purger ; plante graminée ; deux sortes, *Agropyrum repens* et *cynodon dactylon*) : **graimon** (Alv*), **grâmèñ** (Aly* 529b), **GRAMON** nm. (Aime, Avc*, Bil* 173b, Bel* 136, Bta*, Cmj*, Cor*, Cvl* 180, Ebl*, Gen*, Gru*, Gtt* 215 GPR, Mal*, Nbc* 214, Rfo*, Sax* 002, Tré*), **gramoun** (Mpo* 203+, Ter* 270, Tig*), **gromèn'** (529a Bettant / Vaux), **kramon** (Msg*) || **grâmo** nm. (173a, Abn*, Sem* FEN), **grêmo** (Ber* 409) || **grâma** nf. (Jsi*), R. 5 ;

- **ordoun** nm. (203+) :

- **chyèndên'** nm. (Tig* LPT 132), **shindan** [/ pic. / norm. *dent de chien*] (Alb*), R. gcc1 => Chien (**shin**) ; **pai de shin** [poil de chien] nm. (002), **pai d'shin** (Vth*), **l'pale à shin** (136), R. gcc1 => Chien (**shin**) ;

- **inklyozin** nm. (Bfo*) ; **paisiva** (Ect*), **pètiva** nf. (Tgl*) ; **pyulè** nm. (FEN) ; E. Foin, Usule.

A1)) chiendent rampant : **gramoun déz or** [chiendent des ours] nm. (270), **grèmo** (409), R. 5.

A2)) chiendent de montagne : **le rây** [les racines] au fpl. (Mpo*), R. Racine.

A3)) chiendent (?) : **blansteta** [blanchette] nf. (215), R. Fétuque.

A4)) chiendent sec utilisé comme litière : **blazhî** [*blage*] (Ect*), R. Laîche.

B1)) v., ôter le chiendent : **gramonâ** ou **égramonâ** vt. (FEN), R. 5.

B2)) s'ensemencer naturellement (ep. des plantes nuisibles) : **angraminâ** vi. (409), R. 5.

C1)) adj., infesté de chiendent (ep. d'un champ) : **gramounu** m. (180, 214), R. 5.

--R. 5 : **grâmo** < l. GAG 726b *gramen* [herbe, plante ; chiendent] < DUD 232a **gras-men* / esp. *grama* (< l. BDC 302a *gramina* pl. < *gramen*) / sc. *grasati* / all. *Gras* / a. *grass* / got. *gras* / g. *graô* +> all. *grün* [vert] < **ghrê-* / **ghrâ-* [germer, pousser] >> fr. *graminée* < l. DHT 1611b *vorare* [dévorer, avaler] / l. GAG 1723a *gurges* [tourbillon d'eau] / sc. *girati* => Dévorer, D. Herbe.

CHIENNE nf. => Chien.

CHIENNERIE nf. **shînnri** (Vth*).

CHIER vt. => Défaire, Défêquer, Selle.

CHIFFON nm., morceau de tissu usagé, vieux morceau de tissu, chiffon fait avec des vieux vêtements, des vêtement usés, du vieux linge, linge usagé ; morceaux de vieux linge, linge ou vêtement en mauvais état, lambeaux d'étoffe usés que les chiffonniers

ramassent pour faire du papier ; vêtements ; linge, tissu : **PATA** [*pate / patte*] nf. (Alb* 001, Abv* 021, Alv* 416, Ann* 003, Att*, Avc* 150b, Bsl*, Bel*, Ber*, Bil*, Bta*, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310, Gen* 022, Gtt* 215, Mbz*, Mor* 081, Mpl* 189+, Nbc*, Reg*, Rvg*, Sam* 010, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tig* 141b, Vth* 028), **patin** (141a, Lav*), **patä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **patyâre** (Arv* 228) || **patin** nm. (215, 310), **patun** (150a) || **pateune** nms. et /in pl. (189 || **patâlyi** [vieux chiffon] nfs. et /yë pl. (189) *R. 11jcc1 ;

- **fatrà** nm. (Gtt*), R. 2 => Femme (**fatrase**) ;

- **frôsha** nf. (002), R. => Couper ;

- **groubon** ou **grêbon** nm. (001), R. => Bûche de bois (**grôba**) ;

- **chifon** nm. (001, 002, 003 JAG, 328, FEN), **chifoun** (141, 189+), R. 1b.

- **pana'** (Mch* MNB) ; **takon** [pièce] nm. (228), R. => Pièce, D. Chiffonnier ;

- **linbanna** nf. (Alv*), R. 1a ;

- **freudâlyi** nfs. et /yë pl. [guenille] (189) ;

- E. Âgé, Creton, Guenille, Linge, Marché, Patte, Serpillière, Torchon.

A)) Le chiffon en général.

B)) Le chiffon spécialisé.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Le chiffon en général :

A1)) grand chiffon ou vêtement usé, déchiré, inutilisable : **gandô** nm. (002).

A2)) boule de chiffon : **patouna** nf. (001), *R. 11jcc1 ; E. Bander, Coussinet, Envelopper.

A3)) petit chiffon propre ; chiffon, petite pelote de tissu, boule de chiffon, petit coussinet bourré de chiffons, (pour faire la poussière, les vitres, essuyer l'ardoise ou la tableau noir à l'école...) ; brosse pour essuyer un tableau où l'on a écrit, nettoyer les vitres : **PATIN** nm. (001, 002, 003, 004, 010, 022, 044, 310), *R. 11jcc1 ; E. Couche, Pâle.

A4)) vieux chiffons roulés et serrés par un fil qu'on allume et que les bergers portent au pré, l'automne, pour faire du feu quand il fait froid : **pata** nf. (021), *R. 11jcc1.

A5)) chiffon, vieux vêtement, tissu en mauvais état, tissu usagé et déchiré ; vêtements de femme, robes ; frivolités : **pata** nf. (001 PPA), **patalyi** (189), *R. 11jcc1 ; **farata** nf. (001 CHA), R. 2 ; **freudâlyi** nf. (189) ; **frêpa** nf. (189), R. => Vêtement (**frêpa**).

A6)) chiffon, vêtement, habit, linge, tissu, étoffe : **pata** nf. fa. (001, 003, 028), *R. 11jcc1 ; E. Marché.

A7)) vieux chiffon, vieux linge, vieux vêtement, tissu en mauvais état, tissu usagé et déchiré : **vilyë pata** nfpl. (001), **vyélyi patä** (203) || **patirôla** nf. (215), **patôya** (Avc*), *R. 11jcc1.

A8)) le marché qui a lieu le mardi place des Romains à Annecy est appelé **le marché aux pattes** (**l'marshî dé patë**) (parce qu'on y vend surtout du tissu, du linge et des vêtements) (001, 003).

B)) Le chiffon spécialisé :

B1)) patte à vaisselle, patte à relaver, chiffon pour laver la vaisselle, morceau d'un vieux drap servant à faire la vaisselle et essuyer la table (= l'éponge d'autrefois) : **pata d'ékwela** [*patte d'écuelle*] nf. (Gtt* 215), **pata déz éze** [*patte à vaisselle*] (Alb* 001+), **pat' à vèsèla** (001) || **patin** [frein] nm. (310), *R. 11jcc1 ; E. Langue, Vaisselle.

B2)) pattemouille pour repasser : **pata à rpsâ** nf. (001), *R. 11jcc1.

B3)) patte à poussière, vieux chiffon à essuyer : **patuire** nf. (416), *R. 11jcc1.

B4)) patte à marmite : => Manicle, Manique.

B5)) patte = gant de toilette : **pata p'sè lavâ** [patte pour se laver] nf. (001), *R. 11jcc1.

C)) Les verbes :

C1)) coudre une pièce de tissu (pour boucher un trou dans un vêtement) : **butâ na pata** [mettre un morceau de tissu] vi. (310), **ptâ on koupé** (001) ; => Pièce.

C2)) se mettre chez soi, prendre un logement, louer ou acheter un appartement ou une

maison, ne plus habiter chez ses parents : **sè butâ djin sé patë** [se mettre dans son linge] (310) ; **sè ptâ ê ménazho** [se mettre en ménage] (001).

C3)) partir de la maison familiale, quitter la maison familiale : **prindrë sé patë** [prendre, emporter son linge] (310) ; **prêdrë sé klyik' è sé klyake** [prendre ses cliques et ses claques] (001).

C4)) pâlir, devenir blanc comme un linge : **démyî blyan m'onna pata** [*devenir blanc comme une patte*] (001), **dévini blan kum' na pata** (310).

D)) Les expressions :

D1)) ce sont des histoires sans importance : **y é dè kountë dè freudâlyë** [ce sont des histoires de chiffons] (189).

--R. 1a : **linbanna** / it. *lembo* [pan (de chemise), morceau d'étoffe, bord, bout, extrémité] < lat. GAG 920c *limbus* [bordure, lisière, frange ; ceinture, bande d'étoffe ; piège] < *lembus* / all. *Lumpen* [chiffon, haillon, guenille, loque] / a. *limp* [mou (comme une chiffe)] / sc. *lambate* < ie. « bout, extrémité » museau => Tablier (it. *grembiule*), Lippe (**pota**) /// Chiffon (**pat' à vèsèla**), D. Bande (**lanba**), Effiloche (S'), Lèvre (**linbé**) ;

--R. 1b : **chifon** < fr. DEO 215 *chiffe* [morceau d'étoffe, de pain] < mfr. *eschiff(l)ler* [rompre (un bois)] / *eschiffer* / *eschiffe* [écharde] => Chique, D. Chiffonné, Chiffonner (**chifnâ**), Chiffonnier.

--R. 11jcc1 : **pata** < prov. DPF 501c *pato* < ap. *pata* / a. *patch* [chiffon] / sc. *pata* / *pati* [drap, étoffe] / IED 164 irl. *paiste* / DEF germ. **paita* [morceau d'étoffe] / FRS DHT 2602b lgb. **paita* [vêtement] / **fata** [poche] « objet tressé » branche => Patte (pied) /// **gadin** [layette], D. Chiffonnier (**patî**), Emmailloter, Femme (**fatrase**), Flocon (**patin**), Guenille (**patoye**), Lambeau (**patin**), Mannequin, Pain, Pâle, Pansement, Panser, Pièce (**patun**), Poucier, Poupée (**pouna**), Rapiécer (**patnèlo'**), Tissu, Vache, Vêtement.

CHIFFONNÉ adj., froissé, fripé, (ep. d'un vêtement, d'un tissu) : **chifno**, /a, /e av. (Alb*) || pp. Chiffonner, R. Chiffonner (**chifnâ**) ; **ingromèlâ**, /â, /é (parce que mal empilé, mal rangé) (Vth*), R. Chiffonner (**ingromèlâ**) ; E. Fripé, Maintien.

CHIFFONNER vt., froisser (un vêtement, un tissu), friper (mais ni user ni gâter) ; - fig., Choquer, froisser, vexer, contrarier : **angremselo'** (Sax* 002), **ingromèlâ** (à la suite d'un mauvais rangement) (Vth* 028), R. 2a => Grumeau, D. Chiffonné (**ingromèlâ**) ; - **angreûbouno'** (002), **ingreubounâ** (Bel*), R. => Bûche (**grôba**) ; - **anchifno'** (Reg*), **anchifouno'** (002b), **chifnâ** pro. / fig. (028b, Alb* 001b), **chifonâ** (001a, 028a, Ebl*, Tig*), **chifounâ** (Cor* 083, Gtt* 215), **chifouno'** (002a), R. Chiffon ; **butâ in mwêl** [mettre en tas] (Mpl* 189) ; - **fraichê** (Ect* 310), **frêché** (Gtt* 215), **frwaché** (Arv*), **frwasâ** (189), **frwâsî** pro. / fig. (001), **frwésî** (083), C. 1, R. 2b ; - **frépâ** (189), **fripâ** (028, Cv1*, Nbc*), C. pp. **frépâ**, /â, /ê (189), R. => Frange (**frapo**) ; **pijé** (Arv*) ; **frijnâ** (Bta*), R. Friser ; **frognesser** vi. (PDP 52), R. Chicaner ; E. Coincer, Déchiré, Pelotonner.

A1)) se chiffonner, se tasser, se serrer : **s'ingromèlâ** vp. (028), R. 2a.

A2)) chiffonner, torchonner : **tostenâ** vt. (215), R. atz1 => Torchon (**torshon**).

A3)) froisser et serrer entre les doigts : **méri** vt. (FEN).

A4)) froisser un tissu ou un papier, chiffonner : **drounyê** vt. (Ber*) ; **fraichê** (310), C. 1, R. 2b.

A5)) produire le bruit des feuilles sèches froissées : **frezalyézh** vi. (Mpo*).

--C. 1 : PR : **dè fraiso** (310), **no fraisin** (310).

- Pp. : **frêchâ** m (215), **frwâchâ** (001), **frwésyâ** (083).

CHIFFONNIER n., pattier et pattière (fl.), marchand de chiffons ; récupérateur de chiffons, personne qui achète les chiffons, les peaux, la vieille ferraille, le papier ; bohémien ; fig., personne mal habillée : **patchê**, /îre (Ebl*) | **patère** (Rvg*) | **PATÎ**, -RE (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx* 044, Cor*, Épa*, Mor*, Sax*, Thn*, Vth*, Reg*) / **patsé** (Cmj*) | **patnyé** (Avc*, Bta*) | **patyé** (Aba*, Alv*, Arv*, Pal*) | **patsé**, /îyî, /îyë

(Mpl* 189) || **patchî** [*patchier*] nm. (Ect* 310), **patèy** nms. (Mpo* 203+), **patinî** (Tig*), R. => Chiffon (**pata**) ;

- **takônèy** m. et **takônèzhî** fs. (203+), R. => Chiffon (**takon**) ; **chifonî, -re** (044), R. Chiffon ; **martsane dè patè** [marchan de chiffons] nm. (189), **marshan d'pate** (001) ; E. Habiller, Punaise.

A1)) n., une affaire peu rentable, peu intéressante : **on komèrso dè patchî** [un commerce de pattier] (310).

CHIFFRAGE nm. **chifrâzho** (Chx*) ; **kalkulo** (Alb*).

CHIFFRE nm., nombre, valeur, prix ; résultat (d'un calcul) : **chifre** nm. (Gtt*, Sax* 002b), **chifro** (Alb*, Bil*, Ect*, Tig*, Vth*), **chifrou** s. et /o pl. (Mpl*), **sheufrä** (Mpo* 203b) | **chifökh** s. et **chifro** pl. (Ebl*) ||
|| **chifra** nf. (002a, Thn*), **sheufrä** (203a), **stèfra** (Abv*), **tsifra** (Mbz*, COD.429a19) ; E. Arithmétique, Calcul, Piège.

CHIFFRER vt., calculer, faire le calcul ; compter, dénombrer, évaluer le coût d'un travail ou d'un bien : **chifrâ** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Mpl* 189, Tig*, Vth*, FEN) ; => Marquer.

A1)) atteindre un ~ chiffre /// prix /// coût /// montant ~ important // élevé : **chifrâ** vi. (001) ; **kubâ** [cuber] (001, Sax*, Mor*).

A2)) chiffrer, évaluer, un bien : **fê l'pri** [faire le prix] (189), **fèrè l'pri** (001).

CHIGNIN nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Chinyin** ou **Shinyin** (Alb*), **Shenyin** (ECB) ; Nhab. Chignerain.

- N. : Terroir produisant un vin blanc de cépage jacquère, un vin rouge et surtout le chignin-bergeron ou roussane (vin blanc). Il comprend les villages de Chignin et Saint-Jeoire-Prieuré ; E. Vin.

A)) Les hameaux : **Torméri** [Torméry] et le rocher de la Savoyarde.

CHIGNOLE nf. **chinyeula** (Alb* 001b), **chinyola** (001a, Vth*), R. => Manivelle ; => Perceuse.

CHIGNON nm. : **CHINYON** nm. (Alb* 001, Bta*, Gtt*, Sax* 002, Vth*), **chinyoun** (Mpl* 189, Mpo* 203), **shinyon** (Arv*), **tinyon** (Bel*, FEN), R. 1a ; **kwayï** nf. (203), R. 1b ; **tokêt** s. et **tokê** pl. (Tig*) ; => Coiffure.

A1)) chignon formé des cheveux peignés avec une raie au milieu, puis nattés très serrés de chaque côté de la tête, puis ces nattes sont tordues, tournées en avant puis ramenées à l'arrière et coincées dans un ensemble composé de fines lamelles de bois ou d'osier formant un creux ovale comme un gros demi-oeuf (le *nid*) ; ce chignon est obligatoire pour porter l'**èskeufyà** (=> Bonnet) : **konsa** nf. (Bes* MVV 394) ; E. Natte, Nid.

A2)) chignon à la Goulue : **chinyoun du boufêt** nm. (189).

A3)) chignon-tresse enroulée (sur la nuque) : **chinyoun dè la kadinèta inryoutâ** nm. (189).

A4)) chignon à la coque : **chinyoun à la koke** nm. (189).

A5)) chignon-tresse tordue en huit (tirée) sur les oreilles : **chinyoun dè la kadinèta toursa in vout su lèz ôlyë** nm. (189).

A6)) les deux chignon makaron sur les oreilles : **lé dwé chinyoun makaroun su lèz ôlyë** (189).

B1)) v., se crêper le chignon, s'empoigner par les cheveux au cours d'une dispute : **se trî pè le chinyon** vp. (002), **s'krépâ l'chinyon** (001).

B2)) abandonner le costume traditionnel : **beutâ l'chinyoun** [mettre le chignon] (189) ; **beutâ la rôba** [mettre la robe] (189).

--R. 1a : **tinyon** / mfr. BWW 627b *tignon* [chignon] (au 16e s., Marot) => Branche (**chinyon** / **chignon**) => Noeud (**snyon**) << afr. DAF DEF *chaignon* [lacet ; chaîne, collier ; anneau d'un chaîne ; chignon, natte] (11e s.), *le chaignon du col* [les vertèbres de la nuque] < vlat. *catenio* [chaîne, lien] => Chaîne (**shinna**), D. Tignasse.
- BWW 129b et DHT 728b rattachent **tinyon** à **tignasse** et à **teigne** (l'insecte). **Chignon** signifie [nuque] jusqu'au 18e s. (pour BWW), jusqu'au 17e s. (pour DHT). **Tignon** aurait influencé l'afr. *chagnon*.

--R. 1b :
 - **kwayi** < vla. DVR 288 **caudacea* / **codacea* < *cauda* [queue] >< Coiffe.
 CHIISME nm. **chiismo** (Alb*
 CHIITE an. **Chiito**, /a, /ë (Alb*
 CHILI nfm. **CHILI** (Alb* GSC).
 CHILIEN an. **CHILYIN**, -NA, -NE (Alb*
 CHILLON nv. **Chiyon** (Alb*), **Tsiyon** [*Tçillon*] (CDV en 1536).
 CHILLY nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, Haute-Savoie), cité au 15e s. : **Shlyi** (Alb* 001, ECB), R. FHS 250b *Chillier* (Rumilly, 16e s.), **Ch'ly** (MIQ 12) < nh. lat. LIF 130b *Calius* + siff. -*acum* ; Nhab. **Shlyin**, -na, -ne [Chillyen ou Chillien, Chillyenne ou Chillienne] ; Shab. (**lô**) **batalyeu'**, /yeuza, /yeuze [(les) batailleurs], (**lô**) **praiznî**, -re [(les) prisonniers] (001, MIQ 12).
 A)) Les hameaux : La Combe, Coucy, Curnillex, Mannecy, Mougny, Novéry, Planaise, Quincy.
 - La Cry, R. < nh. gaulois *Cragus*, voir Arthaz nv..
 - Bornachon : => Bornachon nv..
 - Coucy < nh. gar. *Cocius* ou *Cossius*.
 CHIMÈRE nf. => Folie.
 CHIMÉRIQUE adj. **CHIMÉRIKO**, /A, /E (Alb*
 CHIMIE nf. **CHIMI** (Alb* 001b), **chimika** (001a, Cha*
 -- N.: Au cours de l'hiver 1786-1787, Lavoisier réunit chaque jour Berthollet, Fourcroy et Guyton de Morveau ; en quatre mois, il élabore avec eux le langage de la chimie moderne, une nouvelle nomenclature. C'est Guyton de Morveau qui est chargé de faire le rapport. On dresse une liste d'une trentaine de corps simples ou d'éléments chimiques. On y adopte les suffixes en -*ure*, -*ique*, -*ite* ou -*ate*. (BTL 39-40).
 CHIMIQUE adj. **chimike**, /a, /e (Reg*) | **CHIMIKO**, /A, /Ë (Alb*) ; E. Abréviation.
 CHIMIQUÉMENT adv. **chimikamê** (Alb*
 CHIMISTE n. **CHIMISTO**, /A, /Ë (Alb*
 CHIMPANZÉ nm. (singe) : **chinpanzé** (Alb*
 CHINAILLON (LE) nv. / ruiss., (au Grand-Bornand) : **le Shnalyon** (Gbo*, Alex), R. acc2 / oron. CPR 50 *Chénaille* / Cheneau < l. *canalis* [tuyau].
 CHINDRIEUX nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **Shindreu** (Alb* 001b AMA), **Shindrò** (001a PPA, Moye, Vfr*, ECB), R. LAS 69 *Cintriacum* (en 1146), *Chantriac* (en 1294), *Chintriaco* (en 1420), *Chindriaci* (en 1570), *Chindrieu* (1607) < gar. *Cantriacum*, domaine de *Cantrius* ; Nhab. Chindrelain ou Chindrolin ; Shab. **lô gloryò** [les glorieux] (001).
 -- N. : Geoffroy, pape en 1241 sous le nom de Célestin IV naquit à Châtillon sur la commune de Chindrieux (LAS 69). Le Milanais Godefroy de Castiglione, ancien cistercien de l'abbaye d'Hautecombe (Savoie), fait cardinal par Grégoire IX, fut élu pape en 1241, et gravement malade, meurt deux semaines après son élection (DCP 100).
 CHINE npf. **CHINA** (Aix, Alb* 001b, Alex, Ber*), **Chine** (Reg*), **Shina** (001a).
 CHINÉ adj. => Multicolore.
 CHINER vt., taquiner, plaisanter : **chinâ** (Alb* 001, Chx*, Ect*, Gtt* 215, Mpl*) ; => Chercher, Critiquer, Offrir, Plaisanter, Taquiner.
 A1)) mélanger par torsion deux ou plusieurs fils de laine de couleurs différentes : **chinâ** vt. (001, 215).
 A2)) prendre qc. : **chiner** vt. (Rvg* 627), **passer à la chine** (627).
 CHINEUR n. **chinò**, -za, -ze (Chx*
 CHINOIS an. **Chinwâ** ou **Shinwâ**, -za, -ze (Alb* 001bB) / **Chinwō** (Reg*) / **Chinwé** ou **Shinwé** (001aA, Ber*) ; E. Passoire.
 CHIOT nm., petit chien, petit de la chienne : **ptsou shin** (Cmj*), **ptyou shin** (Alb* 001) ; **shenat** (Mpo*), **shinyat** inv. (Mpl*), **sinat** s. et **sinà** pl. (Tig*), R. 1.
 --R. 1 : **sinat** / fr. VMM 44 *chiot* (en 1611) / sud-ouest fr. *codel* / DHT 731a *chiaux* (en

1552) < afr. *chael* < l. *catellus* [petit chien] / *catulus* [petit d'un animal] / irl. *catt* [petit animal] / serb. *kotiti* [faire des petits]. E. Chat (**shà**).

A1)) jeune chien (entre 6 mois et un an) : **jwinno shin** nm. (001).

A2)) jeune chienne (entre 6 mois et un an) : **jwinna shinna** nf. (001).

CHIPER vt. => Dérober, Prendre (en cachette), ²Voler.

CHIPEUR nm., qui se sert en cachette, (ep. d'un enfant, d'un chien) : **ganyé** [**gannyé**] nm. (Gtt*).

CHIEPIE nf., mégère, méchante : **chipi** (Vth* 028) ; **pigrate** nf. (Rvg* 627).

A1)) chipie, mégère (ep. des adultes) : **garsa** ou **gârsa** [garce] nf. (028, Alb*).

A2)) petite chipie, petite fille désagréable : **nyeucha** nf. (Avc* 150+), **chignon** nm. (627) ; **pyôka** nf. (150+).

CHIPOTER vi., discuter, faire des difficultés pour des vétilles ; contrarier, disputer ; marchander ; ergoter, mégoter : **chipotâ** (Alb* 001b, Chx* 044b, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Vth* 028), **chipoto'** (Avc*), **shipotâ** (001a, 044a, Mor* 081, Sam*, Sax* 002), C. ind. prés. **é chipôte** [il chipote] (001), *R. 3 ; **koupyounâ** (189).

A1)) se chipoter, se disputer, se chahuter, se quereller pour des vétilles, se contrarier, se taquiner, s'exciter l'un (contre) l'autre, se chercher querelles pour des riens, se chamailler : **ch'chipotâ** vp. (001), **sè chipotâ** (028, 044, 189), **se chipotêzh** (Mpo*), **se shipoto'** (002, 081), *R. 3 ; **s'kontrêrî** [se contrarier] vp. (Bel*), R. Contrarier ; **se starkoché** (215) ; **se stinkanyé** (215), R. Chicane ; E. Chahuter, Disputer.

A2)) chipoter, rechigner, bouder devant son assiette : **paplotâ** (001), C. ind. prés. (il) **é paplôte** [il boude] (001), R. => Bavarder ; **fère la pota** [faire la moue, la grimace] (028), **fère la pôta** (001) ; E. Manger.

A3)) chipoter, agacer, quereller : **chipotâ** vi. (Ebl*), *R. 3.

--R. 3 : **chipotâ** < afr. DHT 727b *chipe* / *chiffe* [chiffon] >> a. *chip* [petit morceau, copeau] >> Chique /// mégoter < mégot, D. Chahuter, Chicaneur, Chipoteur, Dispute (**chipota**).

CHIPOTEUR an., qui fait des difficultés pour des vétilles : **chipotré**, /**ala**, /**ale** (Alb* 001) || **chipotyû**, **-za**, **-ze** (Gtt*) || **chipotier** (Rvg*), R. Chipoter ; **tatilyon** nm. (Vth*).

A1)) qui fait le difficile pour manger : **mové grwin** nm. (028) ; **mâbdyeu**, **-za**, **-ze** n. (001) ; **koupyoun**, **-ha**, **-hë** an. (Mpl*) ; E. Manger, Mangeur.

CHIPS nmpl., pommes de terre frites coupées en rondelles très minces : **éklyapon d'tartiflyë risolâ** (Alb*).

CHIQUÉ nf. (de tabac), morceau (boule) de tabac que l'on mâche ; fluxion dentaire, abcès dentaire, gonflement, enflure de la joue provoqué par un mal de dent ; chique, puce des pays tropicaux ; ancienne pièce de monnaie employée en Dauphiné avant son rattachement à la France : **CHIKA** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bil*, Cmj*, Ebl*, Ect* 310, Gen*, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189, Reg*, Sax*, Tab*, Thn*, Tig*, Vth*), R. 1.

A1)) expr., estomaquer : **kopâ la chika** [couper la chique] (001, 003, 310) ; **kopâ l'soblyè** [couper le sifflet] (001).

A2)) ça ne vaut rien : **i vâ pâ an chika** [ça ne vaut pas une chique] (189).

--R 1-----

- **chika** / prov. DHF 446b DEO 216 *chico* [petit morceau, miette] / norm. *chique* [morceau (de pain)] / **chica** [mâcher ; couper en morceaux] / pic. / norm. *chiquer* [manger] / it. DEZ 241c *chicca* [bonbon] / *chicco* [grain ; petit objet surtout sphérique] < lat. *cicca* < DPF 545c *cicum* [zeste ; objet sans valeur ; un rien] « boule, bille « chose renflée, coup « pointe / lat. *cicer* [pois chiche], *cicis* [noix de galle] / fr. DEF *choquer*, *choper* < onom. => Tas (**kshon**) >> # all. BWW 130a DUD 602a *schicken* [envoyer, expédier] => *geschehen* [arriver, se produire, se passer, avoir lieu] (DUD 214b) / r. *skók* [saut, bond], D. Attraper (choper), Bille (pour jouer), Boisson, Carcasse, Chic nm., Chicane, Chicaneur, Chicon, Chicot, Chiffon, Chiffonné, Chiffonner, Chipoter (/// mégoter), Chipoteur, Chiquenaude (**chika**), Chiquer, Chiqueur, Choc, Choquer, Déchiqueter, Eau-de-vie, Force, Gifle, Interdit, Ivre, Jeu (bille, bouchon), Manger (**chikâ**), Morceau, Nigaud, Portant, Redan, Souïler (**tyoukâ**),

Toilette (**chikè**).

CHIQUÉ nm. => Bluff, Esbroufe, Manière.

CHIQUENAUDE nf., petite tape : **fega** (Sax*), **fèga** (Alb* 001), **fèga** (Ann* 003), *R. 3 ; **zonye** (Abv* 021), R. 2a => ³Bille ; **kaskanye** (003), R. 2b => Platane ; **mouflèta** ou **nouflèta** (Tig*), R. => Mouflet ; **patâ** [coup de patte] (Mpo*) ; **pètola** [crotte] (Cmj*) ; **picaude** (GLF) ; E. Mouchée.

A1)) chiquenaude (sur le lobe de l'oreille) : **fèga** (001), *R. 3.

A2)) chiquenaude (avec l'index replié) sur la tête : **kaskanye** nf. (003), R. 2b.

A3)) chiquenaude, coup, sur les doigts ou contre une autre bille : **fèga** nf. (021), *R. 3 ; **chika** (003, Gen*, Thn* 004), R. Chique ; **onye** ou **zonye** (003, 004, Aime), R. 2a.

A4)) chiquenaude ; soufflet, gifle : **kalto'** nf. (002, Gav* FEN), **kalota** ou **kaltà** msf. (001), R. Calotte, D. Gifle.

--R. 3 : **fèga** [chiquenaude sur le lobe de l'oreille] => Figue. En all. *Ohrfeige* [soufflet, gifle] < *Feige* [figue] sur *Ohr* [oreille] => Gifle.

CHIQUER vt., mâchouiller du tabac : **CHIKÂ** (Alb* 001, Bil*, Cam*, Cha*, Cmj*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mpl*, Tig*, Vth*), R. Chique ; **cheuché** [sucrer] (Arv*) ; E. Tabac.

A1)) dérober (avec l'idée de faire disparaître), subtiliser : **chikâ** vt. (310) ; **chouravâ** [**chouraver**] (001).

A2)) avaler rapidement et goulument nourriture ou boisson : **chikâ** vt. (310).

CHIQUEUR nm. **chikeu** (Alb*), **chikyeû** (FEN), R. Chique.

CHIRURGICAL adj. **chirurjikalo**, /a, /ë (Alb*).

CHIRURGICALEMENT adv. **chirurjikalamê** ou **chirurjikalmê** (Alb*).

CHIRURGIE nf. **chirurji** (Alb*).

CHIRURGIEN nm., CHIRURGIENNE nf. : **chirurjin** ou **chirurjyin**, -na, -ne (Alb*) / **sèruzyin** (FEN).

CHITRY nv. **Chitri** (Alex), R. nh. lat. LIF 189a *Castrius* + suff. -*acum*.

CHIURE nf. (de mouches) : **KAKA** nf. (Alb*, Bel*, Cor*) | **kakâ** nf. (Ect* 310b) || **kakon** nm. (310a), R. 3 => Déféquer (**kakâ**).

A1)) chiure ; **tchan** nm. (Alv*), R. 3, D. Peur (**tchôsä**).

A2)) petite chiure : **kakoton** nm. (310), R. 3.

CHLORE nm. **klyoro** (Alb*).

-- N. : Le chimiste suédois, Scheele, en faisant réagir de l'*acide chlorydrique* sur du *peroxyde de manganèse*, a vu se dégager un gaz verdâtre, le chlore, nommé par Berthollet *acide oxymuriatique* ou *acide muriatique déphlogistique* ou *acide muriatique oxygéné*. En mélangeant de l'*oxyde de manganèse* avec du sel marin et en additionnant l'*acide sulfurique* ajouté à de l'eau, Berthollet obtient également du chlore. En le dissolvant dans l'eau, il obtient de l'eau chlorée, à laquelle Alban et Vallet ajouteront du carbonate de potassium pour en dissiper l'odeur âcre : ce sera la chlorine ou l'eau de Javel ou l'hypochlorite de sodium qui le pouvoir de blanchir le lin et le chanvre. (BTL 30-36 et 105).

-- En 1809, Louis Gay-Lussac, élève de Berthollet, démontre que le chlore est un corps simple. (BTL 105).

CHLORURE nm. **klyoruro** (Alb*).

-- N. : Pour Berthollet, le chlorure d'argent se nommait *la corne d'argent* (BTL 36). Si on verse dessus de l'eau et qu'on l'expose à la lumière, sa surface noircit, ce qui, en 1815, mettra Niepce sur la voie de la photographie. (BTL 36-37).

CHOC nm., coup, impact : **KOU** ou **koû** (Alb* 001, Sam* 010 JAM, Vth* 028) ; **sgin** (Arv*), R. Secouer ; **chokè** [redan] (FEN), R. Chique ; E. Bousculer.

A1)) gros choc, grand coup, choc violent : **bon kou** [**bon coup**] nm. (001) ; **teurta** nf. (Mpo*), R. Heurter.

A2)) choc, bruit, (très violent, qui assomme, qui résonne, qui gronde) : **brinnâ** [**brin-née**] nf. (001) ; E. Fou, Rossée.

A3)) point d'impact : **êdrai du kou** [endroit du choc] (001).

A4)) coup reçu sur le corps (surtout coup de poing) : **nyon** nm. (028).

A5)) contrecoup : **kontrekou** nm. (010 JAM), **kontrèkou** (001, 028), **kontrèkow** (Ect*) ;

AA1)) choc émotionnel : **kou** nm. (001). @ Ça lui a fait un choc = ça l'a bouleversé : é l'a fotu on kou = é l'a balyà on kou (001).

B1)) v., résister au choc : **tnyi l'kou** [tenir le coup] (001) ; => Suivre.

B2)) recevoir un gros choc : **archaivre on bon kou** [recevoir un bon coup (sur la tête...)] (001) ; **balyî on bon kou** [donner un bon coup (de la tête)] (001) = **fotre on bon kou** (001).

CHOCARD nm., choquard : => Corneille.

CHOCOLAT nm. **chkolâ** (Arv*, Mpl* 189b), **chokolâ** (189a, Aba* 309b, Alb* 001, Alex, Ann*, Art*, Bba*, Bel* 136, Csl*, Cvl* 180, Ect* 310, Gtt* 215, Hou*, Nbc* 214, Thn*, Vth*, GLF), **chôkolâ** (Bil*), **chokolo'** (Reg*), **shôkolâ** (309a), **tchikolâ** (Tig*), R. 1.

A1)) plaque de chocolat : **plaka d'chokolâ** nf. (136), **plaka d'chokolo'** (041), **plaka dè chokolâ** (310), **plyaka d'chokolâ** (001).

A2)) barre de chocolat (dans une tablette) : **bâra d'chokolâ** nf. (001), R. Barre ; **kreulye** nf. (002), **relye** (Gtt* GPR), **rèye** (180, 214), R. brs1 => Corne (**kreulye**).

A3)) carré (de chocolat) : **karâ (d'chokolâ)** nm. (001, 180, 214).

A4)) morceau (de chocolat) : **lô (d'chokolâ)** nm. (180, 214) ; **bokon** nm. (001, 180, 214) ; **morsé** nm. (180).

B1)) chocolat de ménage fondu uniquement à l'eau : **chokolâ nê** nm. (215).

B2)) chocolat de ménage fondu à l'eau avec du lait : **chokolâ blan** nm. (215).

C)) Les étapes de la fabrication du chocolat :

- Concassage et Broyage des fèves de cacao : **konkasazho** nm. (001).

- Conchage, brassage, malaxage pendant plusieurs heures pour développer la finesse du chocolat et le rendre onctueux : **konshazho** nm. (001).

--R. 1 : **chokolâ** < esp. *chocolate* < *chocolatl* < nahuatl (DHF 448a) / aztèque BDC 197b *xocoatl* [breuvage à base de fèves de cacao broyées, de piment, de gingembre, de farine de maïs et de miel] >> esp. **chocauatl* abr. < *pocho-cacaua-atl* [breuvage préparé avec des graines de fromager (*póchotl*) et de cacao (*cacáuatl*)] où *-atl* signifie « eau ».

CHOCOLATERIE nf. **chokolatri** ou **shokolatri** (Alb* 001b), **shokolâfire** (001a).

CHOCOLATIER an. **chokolâti** ou **shokolâti, -re** (Alb*).

CHOEUR nm. (d'une église) : **kêr** (Ect* 310), **keû** (Alb* 001, Arv* 228, Reg* 041), **keur** (Nbc*), **keûr** (Aix, Cha* 025, Sam* JAM, Sax*), **kwé** [coeur] (Mpl*), **kwér** (Mbz*), **kour** (Gtt*), **kouzh** (Mpo* 203) ; E. Chantre.

A1)) choeur d'une église où se trouve l'autel : **krota** [voûte] (DS4 26).

A2)) choeur (de danseurs, de chanteurs, de chantres, de personnes de même opinion) : **êsinblyo** [ensemble] nm. (001) ; **gropo** [groupe] (001) ; **tropa** [troupe] nf. (001) ; **kêr** nm. (310), **keû** (001), **kouzh** (203).

A3)) chant à plusieurs voix : **shan à plujò wé** nm. (001).

A4)) enfant de choeur : **anfan d'keû** nm. (041), **êfan d'keû** (001).

B1)) adv., en choeur : **ê keû** (001), **in keûr** (025) ; **insin** [ensemble] (228) ; **in kobla** (PSA 41), R. Couple.

CHOIR vi. => Tomber.

CHOISIR vt. ; trier : **chiêdre** [suivre] (GLF), **chwaizi** gv. 3 / gv. 4 (Aix, Ajn*, Alb* 001c, Alex 019, Vau* 082b), **chwazi** (Arv*), **chwéji** (Chx* 044b), **chwézi** (044a), **chwézi** (001b, 125, Avc*, Bel*, Gtt* 215 GPR, Ncl* 125b, Sam* JAM, Sax*), **chwézi** (001a, 082a DUN 33, 125a, Ann* 003, Ebl* 328, Mpl*, Reg* 041, Rev*, Vth* 028, Thn*, Tig* 141), **shwazi** (Bil*), **shwézi** (Cha*), **shweuzhi** (Bel* 136), C. 1 ; **prêdre** [prendre] (001) ; E. Choisy, Trier.

A1)) choisir, porter (// jeter) son dévolu sur (qq. ou qc.), fixer son choix sur (qq. ou qc.) : **portâ son chwê su** (041) ; **boutâ** [mettre en place] vt. (141 LPT 162). @ Choisir

(// installer) les aires de pâturage : **boutâ lè souye**, E. Aire.

A2)) choisir les meilleures herbes, ne manger que les meilleures herbes (soit au pré, soit à la crèche), (ep. d'une vache... ; elle bouge tout le temps) : **butsyé** vt. (Bta*), R. Bûche (de foin) ; **boskêtâ** vt. (Tig*), R. Bouquet ; **chwêzi** vi. (141) ; **sérni** ou **sêrni** gv. 3 (141).

A3)) choisir ; **triyé** [trier] vt. (228), **sérni** ou **sêrni** gv. 3 (141). @ On a choisi les pommes de terre à planter : **oun a sêrni lè trifole pè vânyî** (141).

--C. 1 : PR : (je) **chwaizo** ou **chwaizaiso** (001), **shwazaso** (173), **chwêzécho** (328) ; (tu, il) **chwaize** ou **chwaizai** (001), **chwézê** (215) ; (nous) **chwaizin** ou **chwaizisin** (001) ; (vous) **chwaizî** (001b, 082), **chwaizisî** (001a) ; (ils) **chwaizôn** ou **chwaizaisôn** (001).

- IM : (je) **chwaizivou**, (tu, vous) **chwaizivâ**, (il) **chwaizîve**, (nous, ils) **chwaizivô** (001).

- FU : (je) **chwaizrai** (001) ; (tu) **chwêzèré** (328).

- CP : (je) **chwaizri** (001).

- SP : (que je) **chwaizézo** (001).

- SI : (que je) **chwaizisou** (001).

- Pp. : **chwaizi**, /yâ, /yè (001b, 003,) | **chwaijâ**, /â, /è (001a, 019, 028, Fau* FEN) / **chwêjâ** (041) || **chwazi** m. (Mer*), **shweuzhâ** (136).

CHOISY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 15e s. : **Chwaizi** ou **Chwêzi** (Alb* 001, Ann* 003, Cho*, Vau* 082), **Chwêzi** [**Chouésy**] (MIQ 25, ECB) ; Nhab. Choisilien ; Shab. **Bovè** [taureau] (GHJ 33) / **Bovet** (MIQ 25), **lô trinna-pakò** [les traîne-boue, les boueux (à cause de la boue des cours de fermes)] (GHJ 33) / **lô tréna-pakò** (MIQ 25).

A)) Les hameaux : Buaz (Le), Charave, Chef-lieu, Mègevands (Les).

A1)) Rossy : **Rosi** ; Shab. **lô mâ-kakâ** [les mal déféqués] (MIQ 25).

A2)) Véry : **Véri**. Ancienne paroisse, placée sous le vocable de saint Julien, supprimée par le Concordat de 1805.

B1)) (jeu de mots) : **Chwaizi** ou **Chwêzi**, **Pwaizi** ou **Pwêzi**, **Sarsî** nv. [Choisy, Poisy, Cercier] (001, 003, 082, Sil*) = **chwaizî** [choisissez], **pwaizî** [puisez], **sarsî** [servez] (001, 003, 082).

CHOIX nm. ; assortiment ; sélection : **chwâ** (Ect*), **chwé** (Bel*, Cmj*, Sam* JAM, Sax*, Vau* DUN 33, Vth*), **chwê** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Mpl* 189, Reg*, Thn*).

-- @ Il n'y a pas un grand (beaucoup de) choix : **y a pâ on grou chwê** [il n'y a pas un gros choix] (001).

A1)) ladv., à son choix : **m'on vû** [comme on veut] (001).

B1)) expr., avoir le choix du roi = avoir un garçon et une fille : **avai l'chwê du rai** (001), **avêye l'chwê du rêye** (189).

CHOLÉRA nm. {*koléra*} : **choléra** (Rvg*), **kolèrà** (Aix, Alb*, Mbz*, Vth*).

- N. : Épidémie qui a sévi en Savoie en 1854 (SHB 36).

CHOLESTÉROL nm. {*kolèstérol*} : **kolèstérol** (Ect* DGE 161b, Reg*), **kolèstérolo** (Alb*).

CHÔMÂBLE adj. **shômâblyo** ou **chômâblyo** (Alb*), R. => Chômer.

CHÔMAGE nm. **chômado** (Ebl* 328b), **chômaze** (Gtt*), **chômazho** (Alb* 001b, Vth* 028b), **shômazho** (001a, 028a), **tsômado** (328a), R. => Chômer.

CHÔMER vi., se reposer quand il fait chaud (ep. des hommes, des animaux qui ruminent couchés dans le pré, ep. des vaches), ruminer en se reposant ; mettre la tête sous le ventre les uns des autres (ep. des moutons qui sont en plein soleil), rester en troupeau serré sans brouter ; cesser le travail (en général : pour célébrer une fête, pour cause de licenciement économique, à cause de la mévente ou par manque de matière première...) ; ne pas avoir de travail, rester inactif (ep. d'un salarié) ; fainéanter ; (en plus à Cor* et à Bta*), rester la tête en l'air sans manger (ep. des animaux), cesser de brouter ; muser, fainéanter : **chômâ** (Alb* 001b, Ebl* 328b, Gtt* 215b, Mpl*), **choumâ** (Cmj* 282b, Cam*, Ger*), **shawmê** (Sfr* DUC), **sheûmâ** (Bel*, Cor*),

sheûmo' (Sax*), **SHÔMÂ** (001a, Ect*), **shômôzh** (Mpo*), **shoumâ** [faire la sieste] (282a), **somâ** ou **sômâ** (Tig*), **steumâ** (Abv*), **steûmâ** (215a, Cvl*, Nbc*), **tseumâ** ou **tsemâ** (Bta*), **tsômâ** (328a, Alv*), **tsômo'** (Avc*), **tsoumer** (PDP 86) || **fère le tsemète** (Mbz* SHB 192), *R. 4 ; E. Brouter, Feu.

A1)) rester tranquille sans brouter ; refuser de manger : **goumer** vi. (PDP 54), *R. 4.

B1)) n., endroit plat du pâturage où le bétail se repose : **tsaume** nm. (GPE 30) || **tsoumyà** nf. (GLF), *R. 4.

B2)) arbre sous lequel le bétail se repose, s'abrite : **tsoumyà** nf. (GLF), *R. 4 ; **chapi** nm. (GLF), R. Chape.

--R. 4 : **shômâ** < DEF NDE vlat. **caumare* < blat. *cauma* [chaleur] < g. *kauma* [chaleur du soleil] < g. *kaiein* [brûler] < **kaw-yein*, D. Activité, Arrêter, Brouter (**désteûmâ**), Calme, Chômage, Chômeur, Encre, Entasser, Hébergement (**mosta**), Pause, Réveiller, Sortir les vaches, Tranquille, Vache (**atsoumer**).

CHÔMEUR an. **chômeu'** ou **shômeu'**, /**euza**, /**euze** (Alb*) || **chômeur** m. (Reg*), R. => Chômer.

CHOPE nf. => Pot.

CHOPER vt., chopper vt. : => Attraper (**chopâ**).

CHOPINE nf., petit pot, demi-pot, demi-litre, demi litre, bouteille d'un demi-litre pour servir le vin dans les cabarets, jovel (fl.), jovelot (fl.), gevelot (fl.), picholette, (actuellement, 1/2 litre de vin, bu au café (au bistrot) : **chopina** nf. (Aix, Alb* 001, Cor*, Cam*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215b, Mpl*, Sam* JAM, Sax* 002, Tig* 141, Vth* 028), **chôpina** [biberon] (215a, Bel*, Chx*), R. 2a ;

- **dzevlô** nm. (FEN), **zhèvlo** (001 AMA), **zho velô** (310), **zhovèlô** (Cha*), **zhovlô** (Ann*), **zovèlô** nm. (Abv*), R. Javelle ;

- **dmi-poh** (001), **dmi-pò** (Thn*), **myé-pò** (Man*), R. 2b ;

- **dmi** (001, 002b), **demi** (002a) ;

- **kwartèta** [*quartetta*] (PVG 16, PVG), R. / quart de pot, D. Picoler ; E. Canon, Livre (nf.), Mesure.

A1)) v., boire des chopines, s'attarder à boire, siroter ; boire un coup après la messe : **chopinâ** vi. (141), **chôpinâ** (028, FEN), **chôpino'** (002), R. 2a ; **demi-potâ** vi. (Gen*), R. 2b.

CHOPPER vt. => Choper.

CHOQUANT adj., qui choque, qui blesse par ses paroles : **chokan**, **-ta**, **-te** (Sax*) / **chokê** (Alb*) / **chokin** (Vth*).

CHOQUARD nm., chocard => Corneille.

CHOQUER vt., offenser, blesser, offusquer, scandaliser, froisser, heurter (qq. moralement), vexer, abasourdir : **CHOKÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Gtt*, Mer*, Mpl*, Pnc*, Tig*, Vth* 028), **choko'** (Reg*, Sax*), **chokôzh** (Mpo* 203), C. pp. **chokâ** m. (001, 203), R. Chique ; **fère biskâ** (001).

A1)) commotionner, (une personne) : **brinnâ** vt. (001) ; **snâ** [sonner] vt. (001), **sannâ** (028).

A2)) heurter, donner un choc, bousculer, (physiquement) : **kotâ** vt. apv. ou **akotâ** apc. (001), R. => Étai.

CHORAL adj. **KORÂLO**, /**A**, /**E** (Alb*., Ann* 003, Csl* 018) / **korôle** (Reg* 041, Sax* 002).

A1)) choral : **korâlo** nm. (001).

A2)) chorale (groupe de chantes et de chanteuses) : **KORÂLA** nf. (001, 003, 018, Arv*, Cge*, Vth*), **korôla** (002, 041) ; **shantezhi** nf. (Mpo*) ; E. Concert.

CHORISTE n. **KORISTE**, /**A**, /**E** (Reg*) / **KORISTO** (Alb*).

CHORUS nm. => Unanimité, Unir.

CHOSAL nm. (fl.), casal, chasal / chazal, chozal || au plur., chazeaux, chézaux, chésaux, chéseau, caseaux, choseaux, chiseaux, ciseaux || dim., chasallet / chasalet, chazelet, chésallet, chosallets, césallet, césolay || choisel, cassot / casot / cazot / chassot, chaisaz / chaize / chaise / chiésaz, chaze / chase, chez, chasse / chase, chesses || dim.,

cassette(s) / cassettes, casset / chaset / chasey, casane, cassine, casières, casuères, chesière, chésery / cheserie, siserie(s) / chiserie / cheserie / chéserie, chiserette / ciserette, césarches < sésarches, serargues < cérargues, challes : maison rustique ; petit groupe de maisons ; maison en ruines, mesure dont il ne reste plus que des pans de mur ; emplacement d'une maison, ruines d'une maison ; assise, fondement, fondation, d'une maison en ruine : **chosal** (Cma*), **chôzâ** [ruine] (Alb*), **sojâ** ou **sozhâ** (Sam* JAM), **stôzâ** (Gtt*), **tsazâ** (Alv*), **tsezâ** ou **shozâ** (FHS 250a), *R. 2.

A1)) emplacement choisi pour construire une maison : **sozâ** nm. (Vth*), *R. 2.

--R. 2 : **sojâ** / afr. FHS *chesal* < blat. GRO *casale* / *casaletum* / *casetum* / *casana* / *cassana* / *casaria* / *casuarina* / *casarica* / *casula* / FHS *casalis* < l. *casa* [cabane, maison, chalet] / it. *casina* [maisonnette] / *casa* [maison], D. Assise, Cabane, Chalet, Chazal, Fondation, Maison (**sozar**), Stalle, Vestige.

CHOSE nf., bidule, machin, truc, objet ; affaire, ce dont il s'agit, ce dont il retourne ; **cheûza** (Gtt* 215b GPR, Mln* 316), **chouza** ou **choûza** (Aix 017, Arv* 228, Att*, Ber* 409, Bil* 173, Bnv*, Cam* 188, Cha* 025b, Cge*, Ebl* 328, Ect* 310, Mch* 402, Mer* 220, Mot* 062, Jar*, Jma*, Mrt* 312, Pal* 060, Séez), **chouzä** (Mpo* 203), **CHUZA** ou **CHÛZA** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Art*, Bsl* 020, Bel* 136, Bog* 217, Chx* 044, Ctg*, Cot* 407, Gets, Hpo*, Hou*, Les* 006, Mag*, Meg*, Mmx*, Pju* 222, Reg* 041, Rev* 218, Mfc*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Scz, Thn* 004, Vth* 028), **hhôza** fs. et **hhôze** fpl. (Fcv* 242), **shouza** s. et /ë pl. (025a, Mor* 081b MHC, Mpl* 189, Tho*), **souza** (Tig* 141), **souzha** (081a JCH), **styeûza** (215a GPR, Abv* 021, Cvl* 180b, Nbc* 214, Ncl* 125), **suza** (Sfr* 130), **styuzä** (Flu*), **tsouza** (Mbz* 026, Moû*, Pnc* 187), **tsôza** (Lav*), **tsawza** ou **tsôza** s. et **tsawzës** pl. (Bes*), **tzoûja** (Fbg* 606 SPJ) || **tyuza** [*tiuse* au plur.] (HPS) || **styeûz** nm. (180a PVA 315) ; **afére** nm. (606 SPJ 39) ; **mal** nm. (Terrachu), R. 2c ; E. Ainsi, Broutille, Cher, Ébats, Justice, Temps, Vaurien.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les pronoms.

D)) Les expressions.

E)) Les verbes.

F)) Les adjectifs.

A)) Les noms :

A1)) vieille chose // vieil objet ~ inutile /// encombrant /// de mauvaise qualité // mal fait /// sans valeur /// gâté, cochonnerie, saloperie, saleté ; déchets, balayures ; mauvaise situation : **kofrâ** [saleté] nf. (001, 062), **kofyâ** (Tgl*), **kofyèrâ** [saleté] (019), **kofyèri** [saleté] (001), **kofyèro'** [saleté] (002), **kofyo'** fs. et **kofyé** fpl. (041) ; **kochônri** [*cochonnerie*] nf. (001), **kochouni** (Mpl* 189+) | **kayonari** [*cayonarie*] (409) ;

- **salopi** nf. (189+), **salopri** [*saloperie*] (001), R. qtz1 => Cochonnerie (**salopri**) ; **charonyeri** [*charognerie*] nf. (002, 028), **karonyi** (189+) ; **nyonyota** [*gnognote, nioniotte*] nf. (001, 028, Vaud VSC 20) ; **bougreri** nf. (407) ; **gnayèrie** nf. (328), R. => Guenille ; **dépwèli** nf. (310) ; **troyachi** [saleté, ordure] nf. (189) ; E. Valeur.

A2)) grand-chose, beaucoup de choses ; bien, beaucoup, suffisamment, quelque chose ; (employé avec la négation), pas beaucoup, pas cher, pas très bon, de peu d'intérêt, sans importance, ne méritant pas une quelconque considération : **gran chouza** (060, 312), **gran chuza** ou **gran chûza** (001, 002, 010 JAM, 019, 028, 041), **gran shouza** (189), **gran sousha** (081 JCH), **gran styeûza** (180, 214), **gran suza** (130), **grin chouza** (228), **grin styeûza** (214), **gran tsouza** (026) ; **d'ébà** (dans une phrase négative) (001), R. 2a Ébat ; **gra** [gras] (002) ; **gran fay** (141).

-- @ Tu y vois suffisamment : **t'yu vai gran chuza** [tu y vois grand-chose = tu y vois quelque chose = tu y vois suffisamment] = **t'yu vai kâkrê** [tu y vois quelque chose] (001) ? @ Il n'y a pas grand-chose (quand on récolte des fruits, des légumes) : **y a pâ gran chuza** [*y a pas grand-chose*] (001), **y a po' gra** [*y a pas gras*] (002), **y a pâ gran**

fay (141). @ Ça ne vaut pas grand-chose = Ce n'est pas la peine d'en faire un palabre = ça ne mérite pas des ébats : **é vô pâ d'ébà** (001). @ Ça ne vaut pas grand-chose = ce n'est pas important = ce n'est pas la peine d'en parler = (ep. de qq.) c'est un moins que rien = il ne faut pas compter dessus : **é vô pâ gran chûza**. @ Il ne comprend pas grand-chose : **a konprên' pâ gran fay** (141).

A3)) choses minuscules, sans valeur, (ep. de fruits) ; paroles frivoles : **jinjoula** ou **jinjôla** nf. (002), R. 2b => Gringalet (**ringalè**).

A4)) vieille chose, vieux outil usé, vieil appareil, chose sans valeur, malgré sa belle apparence, qui ne sert plus à rien, plus ou moins inutile : **rosinyolo** nm. (001), R. => Rossignol ; **éklyapa** [copeau de hache] nf. (028) ; **argazeri** nm. (215), R. 2d ; **rubloun** nm. (189).

A5)) chose sans importance, insignifiante, de peu d'importance, de peu de valeur, petit rien, bagatelle : **beugrèri** ou **bougralyèri** nf. (FEN), R. Bougre ; **ravôdri** nf. (FEN), R. Ravauder ; **ringaleri** nf. (FEN), R. 2b ; **kratôla** [crotte] nf. (282) ; **ratafalyë** nf. au pl. (203) ; **krèvanzshezhâ** nm. ou **krèvanshenë** nf. au pl. (203) ; **brikôla** [*bricole*] nf. (001), **brika** ou **brikoula** ou **brikolèri** (310) ; **pette** nf. (Gen*) ; **moreille** nf. (Rvg*) ; E. Moucheron.

A6)) vieille chose : => Vieillesse.

A7)) autre chose : **âtra choûza** fpl. (310) || **ât' chûza** fs. (001).

A8)) machin, chose, personne dont on a oublié le nom : **machin** nm. (001) ; **chouzo** nm. (203).

A9)) ustensile, meuble démodé, encore là : **argé** nm. (215), R. 2d.

A10)) chose grosse et encombrante ; personne (homme ou femme) grande et trop grosse : **karkan** nm. inv. (189).

A11)) vieille chose inutile ; vieille personne en mauvaise santé : **rukla** nf. péj. (189).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., pareil, la même chose, tout un : => Tout.

-- @ C'est tout la même chose = c'est la même chose : **y è to la méma chûza** (001), **y è to parî** (041), **é to sin mémo** (Vau* 082 DUN 37) ; **y è to deu mimo** [c'est tout du même] (136), **y è to du mémo** (001), **y é to du mémoü** (189+) ; **y é paryé** (189+).

B2)) pas grand-chose, pas beaucoup, pas cher : **pâ gran chûza** (001, 222).

B3)) de toute façon, quoi qu'il en soit, quel que soit le résultat ou la décision prise : **la méma chûza** [la même chose] (001) ; **mè k'é saye** [*comme que ce soit*] (001) ; **n'inpeûrte mékai** [n'importe comment] (001).

B4)) quand même, malgré tout : **la méma chouza** [la même chose] (310), **mâgrâ to** (001).

C)) Les pronoms :

C1)) pi., QUELQUE CHOSE, un truc ; dce., beaucoup, quelque bien important ; quelque chose d'incompréhensible, d'impensable, d'invraisemblable, d'anormal : **kâkaran** (Jrr*), **kâkarê** (173b, Aba*, Avx*), **kâkarên'** (242, Aus*), **kâkarin** ou **kâkazhin** (Mpo*), **kâkaroun** (187), **kâkeran** (010, 081b MHC, 130, 215b, Hpo* 165b), **kâkèran** (Cmj*), **kâkeré** (021), **kâkerê** (060), **kâkèrê** (173a, Dba*), **kâkerin** (Nbc* 214b), **kâkèrin** (017, 044), **kâkèrin** (188), **kâkeryê** (220b), **kâkèryên'** ou **karkaryên'** (141 LPT 134 / 304), **kâkèryin** (328), **kâkran** (010 JAM, 081a JCH, 125, 165a, 215a, 217, Art*, Cor*, Cvl* 180, Mag*, Meg*), **kâkrê** (001b PPA, 003b, 005, 020, 220a, Csl* 018, Str*, Vcz* RFB, Viv*), **kâkrin** (001a, 003a, 004, 028, 082, 136, 214a, 218, 222, 316, Alex, Ctg*), **karkyên'** ou **karkiyên'** ou **kâkèryên'** (141 LPT 122), **kâtyèreune** dc. (189 MMC 123a), **kâtyèryê** (026), **kokarin** (310b DGE 357A, 416), **kôkarin** ou **kôka rin** (310a, Mlv*), **kôkaryan** (409), **kôkaryin** (228), **kôkèryin** (Avc*), **kôkran** (002, 041), **kokrwin** (Vcn*), **kowkarê** (Cge*), **ôtyê** (606 DCK SPJ), **quôqua ren** ou **quôqua chousa** (ORB FPP), R. « quelque rien < l. *qualemque rem* ; - **kâk chuza** ou **kâke chuza** (001, 003, 004, 006, 010, 020, 028, 136), **kâkcheûza** (215, 316), **kâke chouza** (017, 173), **kâkè chouzë** (328), **kâkè chûza** (044), **kâkèsouza** (141), **kârke chouzä** (203), **kôkachouza** (409), **kôk chuza** ou **kôke chuza**

(002) || **kôkë chouzë** nfpl. (310) ; **kâke mal** (Terrachu), R. 2c. @ C'est un vrai mystère : **y è bin kâkrê** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., ça ne vaut pas ~ grand-chose // cher, (ep. d'un objet sans importance, d'une bricole) : **é vô pâ gran-chouza** (310), **é vô pâ gran-chuza** (001, 003), **i vô pâ gran-chûza** (004) : **é vô pâ d'ébà** [ça ne vaut pas des ébats = il n'y a pas de quoi en faire des ébats] (001).

D2)) ce n'est pas grand-chose ; c'est peu de chose ; ça n'a pas beaucoup d'importance : **é pâ gran-chûza** (001), **é pâ grin chouza** (228), **y è pâ gran-chûza** (001, 004), **n'y è pâ gran-chûza** (004) ; **é pâ byê d'ébà** (001), R. 2a ; **i n é pâ rin** (203), R. **rin** = latin *res* [chose].

D3)) de deux choses l'une : **yon dé dou** [*un des deux*] (001, 018) ; E. Sur.

D4)) chaque chose en son temps : **tot' chuze à leu tin** ou **tot' chuze ê leu tin** (001).

D5)) elle pense à autre chose : **l'pêse à dè rêsta** (026), **l'pinse ât chûza** ou **l'pinse à ât chûza** (001), **l'pinse à kâkrê d'âtro** (001).

D6)) pas autre chose // c'est tout ce qu'il y a // c'est tout ce que tu offres : **pâ ôtron** (203), **(y a) rên' âtro** [(il n'y a) rien d'autre] (001).

D7)) la même chose : **sin mémo** nt. (Ces* 385, Vau* DUN 30), **la méma chûza** (001), **la mémä chouzä** (203). @ C'est la même chose que l'année dernière : **y è sin mémo mè l'an pasâ** (385), **y è la méma chûza k'l'an pasâ** (001).

D8)) ce n'est pas nécessaire, ce n'est pas très utile, ça n'ajoute rien, ça ne sert pas beaucoup : **é sê' pâ' gran-chûza** ou **é sê' pâ à gran-chûza** (001), **é sêr pâ à gran-chouza** (220, 310).

D9)) ce n'est pas rien = c'est important = c'est quelque d'important = ça mérite le respect, qu'on le prenne en considération : **y è kâkran** (180), **y è kâkrê** (001), **y è kâkrin** (214) ; **y è pâ rê** ou **é pâ rê** (001).

D10)) pour un maigre profit : **pè po' gran chouza** (402), **pè pâ gran ckûza** (001).

D11)) faire les choses à moitié, ne pas aller au bout des choses : **fâre lè chouz' à maitchà** (310), **fére lé chûz' à maityà** (001).

D12)) « Quelque chose » traduit par « rien ».

-- @ Je n'ai rien dit : **d'é pâ rin dè** [je n'ai pas dit quelque chose] (001). @ Personne n'osait parler : **nyon n'ozivô rê dire** [personne n'osait dire quelque chose] (001).

E)) Les verbes :

E1)) v., machiner, faire une chose qu'on ne nomme pas : **chuzâ** vt. (FEN), **chouzâ** (Gav* FEN).

E2)) agir dignement : **byin fâre lè chouzë** [bien faire les choses] (310) ; **fére lé chûze km'é fou** [faire les choses comme il faut] (001).

F)) Les adjectifs :

F1)) adj., petit et insignifiant (ep. d'une chose) : **krwé, -la, -lë** fpl. adj. (173), R. => Petit, D. Crozet.

F2)) rêveur, mal à l'aise : **to chouzo, tota chouza, totë chouzë** (310).

CHOU nm. **chou** (Nct* PFR 51 en 1707, Tig* 141B), **chu** (Thn*, Vth* 028), **sheu** (Amo* 151b, Jma* 69b, Mcu* 149b), **sheû** sg. et pl. **shaws** (Bes* 128b), **shò** (Arv*), **shou** ou **shoû** (Aix, Mal*, Mch*, Mor*, Mpl* 189, Gav*, Pal*), **shouzh** s. et **shòy** pl. (Mpo* 203), **show** (069a, 149a, 151a, Ect* 310), **shu** ou **shû** (Bel* 136, Chx* 044, Gets 227, Sam* JAM), **shyeû** (Cmj* 282), **sol** (Ter* 270), **sou** (141A), **stu** (Fav* FEN), **styeû** (Abv* 021 BRA, Bfo* 065, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214, Ugi*, Vly*), **styou** (021 COD), **syu** (Cor* 083), **tchou** (EGB 309), **tchu** (Alb* 001cB, Nâv*), **tchyu** (001bC), **tsaout** (128a DVR 299), **tsaw** (Alv* 416), **tsou** (Avc*, Bta* 378, Ebl* 328 inv., Moû*, GLF), **tsu** (Tar* FEN), **TYU** ou **tyû** (001aA, Alex, Ann* 003, Bal*, Bsl* 020, Ctg* 241, Csl* 018, Gru*, Les* 006, Reg*, Sax* 002, Sem* FEN, Tho*, Tgl* 051, FEN 15), R. 1 ; E. Coeur, Colza, Rave, Saucisse, Trognon.

-- @ La soupe aux choux : **la spà d'tyu** (001, 003, 020), **la spa u tyu** (006).

A)) quelques variétés de choux :

A1)) chou-fleur : **chouflêr** (310b), **choufleur** (189), **chuflyò** nm. (), **chuflor** nm. (028), (189), **showflêr** (310a), **shyeû-fleû** (282), **tsoufleur** (378), **tyufleu** (FEN) , **tyufleur** (002), **tyuflyò** (001), **tsaw flaw** (416).

A2)) chou-rave, colrave ; chou-navet ; (en Vly*) rutabaga : **ravashòy** (203), **churâva** nm. (028), **shourâva** (FEN), **shyeû-râva** (282), **shurâva** (136, 227), **styeû-râva** (Vly*), **syurâvo** (083), **tsou-râva** ou **tsourâva** (328, 378, GLF), **tyurâva** (001, 018, 051), **tyurôva** (002) || **râva-shu** nm. (044 CLR).

A3)) chou pommé (en général) : **tyutéta** [chou-tête] nm. (001), **tyu blan** (051).

A4)) chou pommé cabus, à feuilles lisses : **styeûkabchà** nm. (065), R. a. *cabbage*.

A5)) chou cabus tête de pierre : **tyu téta d'pîra** nm. (001).

A6)) chou de Bruxelles : **chou d'Brusêl** (189), **tyu d'Brusêlê** nm. (001).

A7)) chou brocoli : **tyu brokoli** nm. (001).

A8)) chou d'ornement, chou de décoration, (chou violet) : **tyu d'ornamê** ou **tyu d'dékorachon** nm. (001).

A9)) chou chinois : **tyu chinwâ** ou **tyu chinwé** nm. (001).

A10)) chou brocoli romanesco : **tyu romanèchkô** nm. (001).

A11)) chou pommé frisé : **tyu frijà** nm. (001), **sòl frijà** (270), *Savoy cabbage* [chou de Savoie] (en anglais).

A12)) chou cabus coeur de boeuf : **tyeûr d'bû** nm. (Mor*).

A13)) chou pommé dur : **sòl deur** nm. (270).

A14)) chou navet, rutabaga : **rutabagà** nm. (001) ; **tyu navè** (051) ; **styeû-râva** (180, 214, 215 GPR) ; E. Colza, Navette.

A15)) chou cabus quintal d'Alsace (pour la choucroute) : **tyu kintâ d'Alzasa** nm. (001, 051).

A16)) chou cabus rouge : **tyu rozho** nm. (001).

A17)) chou Milan : **tyu Milan** nm. (001), **tyu frijà** [chou frisé] (051).

A18)) chou à huile : => Colza.

B)) Les mots autour du chou :

B1)) chou qui n'a pas pommé : **tyu bornyo** [chou borgne] nm. (001, 241).

B2)) tête de chou : **téta d'tyu** nf. (001).

B3)) lieu planté de choux ou propice au choux, jardin planté de choux, champ de choux : **shoulêzhi** nf. (203), **tyoulîre** (FEN), **tyulîre** (001).

B4)) trognon de chou : **tronyon** nm. (001), **tronyoun** 203).

B5)) compote de choux : **kounpousha dè shou** nf. (189), **konpota d'tyu** (001).

-- N. : Recette de la compote de choux : **rsèta dè la kounpousha dè shou** (189), **rsèta d'la konpota d'tyu** (001).

Avec les choux qui sont restés petits : **avwi lé shou kè son rèstâ pwiyo** (189), **awé lô tyu k'son rèstâ ptyou** (001)

ou qui n'ont pas pommé : **u ty'on pâ pomâ** (189), **u k'on pâ pomâ** (001)

et avec les autres aussi, è **avwi léz âtro êgâlamêne** (189), è **awé lôz âtro toparî** (001), tu les fais blanchir juste un moment, **tou lê pasè à l'êva trotinta justoü oun moman** (189), **t'lé fâ beudre on tò** [tu les fais bouillir un tour] (001),

tu les égouttes, **tou léz êgotè byêne** (189), **t'léz êgotè byê** (001),

tu les coupes fin, **tou lê shapôtè preune** (189), **t'lé shaplyë fin** (001),

tu les mets dans un grand pot en grès, **tou lê beuté déne an teupinya** (189), **t'lé ptè dyè na tèpnà** (001),

une rangée de choux une rangée d'échalotes mais bien hachées, **an rindzà dè shou an rindzà d'êchalotè mê byin shapotè** (189), **na rindyà dè tyu na rindyà d'êshalotè mé byên' âtyè** (001),

et ainsi de suite jusqu'au sommet : è **dinchè tak u sounzhoun** (189), è **dinsè tan k'u sonzhon** (001).

Tu verses dessus du vinaigre à 5, ou 8 degrés si tu veux plus fort, **tou vèrsè dè vinyègroü dè shink**, **u dè vout degré s'tou vwé peu fôr** (189), **tè vèrsè dè mnégro à sin**, **u hwi dègré s'tè vû pè fo'** (001)

jusqu'à recouvrir le tout : **tak à rkreuvi l'to** (189), **tan k'à rkovri l'to** (001).

Tu laisses macérer un mois, plus si tu veux, **tou lâchë keufi oun mêye, dèpli s'tou vwét** (189), **tè lésë masèrà on mai, è mé s'tè vû** (001)

ce qui est encore meilleur : **s'k'y é ko peu boun** (189), **s'k'èt onkoh mèyeu** (001).

Tu manges cette compote comme une salade avec du lard : **tou meudzë sta kounpousha kom an salâda avwi dè lâr** (189), **tè bdyè rla konpota m'onna salâda awé d'lâ'** (001) (Selon MMC 134b).

C)) Les verbes :

C1)) v., pommer, faire la tête : **pomâ vi.** (001) ; **fère la téta vi.** (001).

D1)) échouer (dans une affaire) : **fère tsou blan** [faire chou blanc] (328).

--R. 1-----

- **tyu** / it. *cavolo* / nl. *cool* < l. GAG 343a *colis* < GAG 279b GAF *caulis* [chou, tige, queue d'animal, brosse pour peindre ; tuyau de plume ; membre viril] / airl. *cuaille* [pieu] / All. *Kohl* / a. *cole* / g. DGF 954a *kaulos* [hampe de lance ; tige, tige de plante, tuyau, tube d'une plume ; chou, chou-fleur, légume du genre des choux] => Queue (**kava**) // pinceau (**pinsô**) // fr. BWW 90a *brocoli* < it. *broccolo* [pousse de chou, de navet] < *brocco* => Verge (**brôka**), D. Choulière.

CHOUCAS nm. => Corneille.

CHOUCHOU nm. => Enfant.

CHOUCHOUTER vt. => Câliner.

CHOUCROUTE nf. **chekroute** (GLF), **chôkrouta** (Sax*), **choukrouta** (Alb*, Bel*, Ebl*, Tgl*).

CHOUETTE nf. (en général) chouette des clochers ; effraie, orfraie (si confondue avec l'effraie) ; chevêche : **sharkò** nm. (Ann* 003), **tsarkô** (Mbz* 026), R. 1acc1 ;

- **noque** [oiseau de nuit] (Rvg*), **nôta** nf. (Cha* 025+ COD, Ber* 409), **nyétoulä** (Mpo* 203), R. => Nuit + R. 3ct ;

- **chuhèta** nf. (Gen* 022b EGB 307), **chuvèta** nf. (022a GLF EGB 307), **chwèta** ou **chwita** (Cor* 083), **chyèta** (409b), **kovèta** (26b), **kvèta** (026a, Avc* 150, Bta* 378, Ebl* 328), **sèvèltà** (003 JAG), **sheuvèta** (Mpl* 189c), **sheveta** (025+ GEC 66, Arv* 228b, Non*, Sax* 002b), **shèvèta** (Vth* 028), **shèvrèla** (Cmj* 282, Fta* PCM 15), **shèvrètô** (203), **shèvtà** (Mar*, Thn* 004), **shivèta** (Ect* 310, Sal*), **shuvèta** (Vlo* *shuvetta* NGV 176), **shvetë** s. et **shvete** pl. (228a), **shvèta** (189b), **sivèta** (409a), **souweuta** (002a), **stevrèla** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214b), **stevrèla** (214a), **swèta** (Alb* 001, Les* 006), **tchèvèta** (Tar* *tchèvetta* NGV 176), **tchèvrèla** (Tig*), **tsèvrèla** anc. (189a), **tsèvrèyéla** (Avc*), **tsivetàe** (Alv* 416) || **chèvolâr** nm. (087), **shwan** (Bel* 136), **stèvan** (Abv* 021, Con* 087, Var* 109), *R. 9d ;

- **lucheran** nm. (109), R. 3c ; **lupya** nf. (001 FON), **lyeupa** (Bil* 173), *R. 2a ; **katalena** nf. (228+) ; E. Plaindre (Se), Pomme, Ululer.

-- N. : À Tig*, il n'y a pas de chouette.

A)) Les chouettes.

B)) Les hiboux.

C)) Les chats-huants, les hulottes.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les chouettes :

A1)) chouette effraie : **lamanta** nf. (002), **lémanta** (Gen*), R. Lamentier (Se), D. Appeler (**délamantâ**).

A2)) chouette épervière : **swèta éparvîre** nf. (001).

A3)) chouette chevêche : **tsèvrèyéla** nf. (150) ; => Chevêchette.

A4)) chouette hulotte : => Chat-huant (ci-dessous).

A5)) (cri de la chouette) : **ti ui, ti ui** (026), **kuik, kuik** (001).

-- N. : Aux Cmj*, le cri de la chouette annonce la naissance d'un enfant (PCM 261).

B)) Les hiboux :

B1)) hibou : **farou** nm. (001, 409, Aix, Moye), *R. 4 ; **shafarou** (228 CFS 30), R. 2b <

shavan (*R. 9d) >> **farou** (*R. 4) ; **tsavanyou** (328, 378) || **chèvolâr** (087), **shwan** (136), **zhyan dou bwét** (203), *R. 9d ; **itoula** nf. (Jma*), *R. 3ctv1 ; **pouté** nm. (Sfr* EFT 251), *R. 3bgg3 ; **kivèta** (310bB), **shivèta** (310aA), *R. 9d ; **loutsèrou** nm. (GLF), **lutzèran** (EGB 307), R. 3c.

B2)) hibou et petit-duc de Buffon : **chèvolâr** nm. (087), **shavanyou** (Sam* 010), **shèvan** (003 DES, 004, 006, 028), **stèvan** (021, 087, 109), **tsavanyou** (328), **tsâvè** (026a SHB), **tsâvin** (026b COD) || **stevréla** nf. (215), *R. 9d.

B3)) hibou et grand-duc de Buffon (*strix bubo* T) : **farou** (001, 228), *R. 4 : **grou sarvan** ou **gran shavan** (COD), *R. 9d.

B4) chant du grand-duc d'Europe : **hou hou** (sur un ton bas et grave) (PPV 122).

B5)) petit-duc de Buffon (*strix scops* T) : **kloute** nm. () ; **fyou** nm. () ; **lopa** nf. (), **tyôpa** nf. (FEN), *R. 2a.

B6)) hibou moyen duc (*asio otus*) (a un cri sourd), hibou d'alpage, hibou des mélèzes, (à longues oreilles) : **farou** nm. (001), *R. 4.

B7)) chant du hibou des mélèzes : **hou hou** ou **vouiyo** ou **kièvitt** (PPV 124).

B8)) hibou, chat-huant ; personne fantasque et inquiétante : **dò** ou **gdò** nm. (282).

B9)) petit hibou ; - fig., petit agneau ébouriffé ; enfant mal coiffé : **shavanyôt** nm. inv. (189), *R. 9d.

C)) Les chats-huants, hulottes :

C1)) chat-huant, chouette hulotte, de Buffon (*strix aluco*) ; hibou (parfois) ; fig., chameau, sorcière, (mot injurieux appliqué à une femme) : **charavô** nm. (Gbo*), **charvan** (Ect* 310b, Mag*), **chavin** ou **chawan** (Tar*), **chwan** (136b), **fèvan** (Cvx*), **sharvan** (310a), **shatuan** (203), **SHAVAN** (001, 003, 010, 017, 083, 173, Aba*, Reg*), **shavanye** s. et **shavan** pl. (189), **shavanyou** (010 JAM), **shèvan** (003 DES, 028), **shèvro kanvêr** (136a), **souwan** (002), **stèvan** (087, 109), **tsahuan** (PDP 84), **tzavouan** (EGB 307), **tsèvriyéla** (378), *R. 9d ; **luchèran** (109), R. 3c.

C2)) chat-huant : **tsafarou** nm. (416), R. 2b.

C3)) hulotte : **shevréla** nf. (083), *R. 9d.

C4)) chant de la hulotte : **kouvitt-hou-hou-hou** (PPV 122).

D)) Les verbes :

D1)) v., boubouler, bubuler, crier (ep. du hibou) ; ululer / hululer, crier (ep. de la chouette, du hibou, du chat-huant...) ; (COD) tutuber (ep. de la chouette) : **youlâ** vi. (021), R. poq1 => Vieille (**vyûla**) ; **ulâ** (003, 021, 378), *R. 3ctv1 ; **relâ** (214) ; **kreyâ** (006), **kèryâ** (001) ; **myâlyî** [miauler] (001 FON) ; E. Hurler.

D2)) crier, hululer, ululer, (ep. de la chouette) : **bélâ** vi. (282), **bwélâ** (083), *R. 3bgg3 ; **shouannâ** vi. (228) ; **ululâ** (028), *R. 3ctv1 ; E. Bêler, Hucher.

D3)) crier (ep. du chat-huant) : **bwélâ** vi. (025), *R. 3bgg3.

E)) Les expressions :

E1)) expr., avoir un comportement insociable et revêche, être misanthrope : **fâre lo farou** [faire le hibou] (409), *R. 4.

--R. 1acc1 : **sharkò** => Chanvre >> Tronc, D. Couper (mal), Décoiffer, Démêler, Désordre, Ébouriffer, Écheveler, Embrouiller, Enchevêtrer, Faucher, Femme, Gaspiller, Hirsute, Méprisable, Poule.

--R. 2a : **lupya** ou **lopa** « dont les yeux brillent comme ceux d'une louve dans la nuit : => Loup.

--R. 3bgg3 : **pouté** / **bwélâ** < onom. (cri du hibou) **pou ou ou, pou ou ou ou bou ou ou, bou ou ou** => Crier (**boralâ**)

--R. 3ctv1 : **itoula** / afr. / mfr. BWW 326b DHT 1739a *huler* (vers 1165) / *huller* / *uller* [hurler, **ulâ**] (hulotte) / afr. DHT 1743a *usler* [hurler] (vers 1175) / it. *urlare* / roum. *urlat* / fr. BWW 327a *hurler* < vlat. *urulare* < l. GAG 1650c *ululare* [hurler] / *ulucus* [chouette hulotte] nm. / *ulula* [chat-huant, effraie] nf. / g. DGF 1242b-1243a *ololuzô* [crier] / *ulaô* [aboyer] / lit. *ulóti* [pousser un cri] / sc. *ulū* [cri rituel] < onom. *hou hou* (cri du hibou, du loup, du chien), D. => Hucher (**ortolâ**), Hurler ().

--R. 4 : **farou** => Farouche, D. Effrayer (**éfaroshî**), Émouchette / Épouvantail

(**barushe**), Vent.

--R. 9d : **kvéta** / afr. DGE 345b *choue / chave / chauan* < l. de Lyon du 5e s. JDC 230 *cavannus* [chat-huant] / ap. *caucala* [corneille] < gaul. **kawa* [chouette] >> fc. **kawa* [chouette] / germ. **kauw-* [corneille] / lat. GAG 307c *cicuma* [chouette] / g. *kikumis* / *kikkabizô* [crier comme le chat-huant] < onom. ie. **kaw-* [crier, hurler] (Delamarre) >> l. *scopes* [sorte de hibou] / g. *skôpes* >> l. *scopulus* [roc, roche, rocher, écueil] / g. *skopelos* « pointe => Balayures, Écheveau, D. Décoiffer (**shavanye**), Ébouriffer (**éshavannâ**).

CHOU-FLEUR nm. => Chou.

CHOUGNER vi. => Pleurnicher.

CHOULEX nv. (canton de Genève) : **Shoulé** (CCM).

CHOULIÈRE nf., terrain propice à la culture du chou, champ de choux : **shoulêzhî** nf. (Mpo*), **tyulîre** (Alb*), R. Chou

CHOU-RAVE nm. => Chou.

CHOURAVER vt. fl. => Voler (002), R. < chou-rave // carotter « piquer.

CHOURER vt. fl. => Voler (002), R. abr. < chouraver.

CHOYER vt. => Câliner.

CHRÉTIEN an. **KRÉTYIN**, -NA, -NE (Alb* 001b, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax*, Vth*) / **krétchin** ou **krétchyin** (001a).

CHRÉTIENNEMENT adv. **krétyinnaman** (Reg*), **krétyinnamê** (Alb*).

CHRÉTIENTÉ nf. **krétyintâ** (Alb*), **krétyinto'** (Reg*).

CHRIST nh. ; (ce mot est parfois employé comme juron) : **Kri** (Arv* 228b), **Krist** (Pju*), **Kriste** (228a), **Kristo** (Alb* 001, Cge*, Ect*). @ Jésus-Christ : **Jézu-Kri** (001, 228). -- ***Kristo la madôna** [christ la madonne] (juron) (001).

CHRISTIAN pm. ; F. 12 novembre : **Kristyan** (Alb* TAV).

CHRISTIANE pf. ; F. 12 novembre : **Kristyana** (Alb* 001) || **Titana** dim. (001).

CHRISTIANISMO nm. (Alb*).

CHRISTIN pm. ; F. 24 Juillet : **Kristin** (Alb* 001) || **Titin** dim. (001).

CHRISTINE pf. ; F. 24 Juillet : **Kristina** (Alb*, Sax*).

CHRISTOPHE pm. ; F. 25 juillet ou 21 août : **Kechtô** (GLF), **Krichtô** ou **Krichtou** (GLF), (GLF), **Kristofo** (Alb* 001, Vau* DUN), **Kristoflo** (Mpo*, FEN), **Toflo** ou **Toublo** (FEN).

A1) Christophe Colomb : **Kristof Kolon** (001), **Kristofë Koloun** (Mpl* MMC 19b).

CHROMAGE nm. ; tannage des peaux au chrome ou sels de chrome (chromates et bichromates) : **krômazho** (Alb*).

CHROME nm. ; sels de chrome (chromates et bichromates, pouvant servir à tanner les peaux) : **krômô** (Alb*).

CHROMER vt. ; tanner les peaux par le procédé du chromage : **krômâ** (Alb*, Vth*).

¹CHRONIQUE nf. **kronika** (Alb*) ; **rési** [récit] (001).

²CHRONIQUE adj. **kroniko**, /a, /e (Alb* 001) ; **kè dure lontin** ladj. (001).

CHRONIQUEUR n. **kronikeu'**, /euza, /euze ou **kronikô**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

CHRONOMÈTRE nm. **kronomètre** (Alb*, Reg*), **kronomètre** (Vth*).

CHRONOMÉTRER vt. **kronométrâ** (Alb*, Vth*), **kronomètre'** (Reg*).

CHRYSALIDE nf. **krizalida** (Alb*), **krezedë** (Arv*) ; E. Méchant, Moucheron, Ver.

CHRYSANTHÈME nm. (fleur) : **krizantème** nm. (Reg*), **krizantémo** (Alb*, Ect*), **krizanténe** (Cge*, Sax*) || **krizantéma** nf. (Vth*), **krizantèna** (Cor*) ; **minyonèta** nf. (FEN 204a).

A1) chrysanthème des Alpes : => Tanaisie.

CHUCHETER vi. => Pépier.

CHUCHOTEMENT nm. : **prin mo** nmpl. (Bog*) ; **chuchotamin** (Vth*), **chuchotmê** (Alb* 001) ; **bri d'vwé to bà** [bruit de voix tout bas] (001).

CHUCHOTER vt. **chacholâ** (FEN), **chicholo'** (Sax*), **chuchotâ** (Alb* 001, Vth*), **chuchoto'** (Bil*, Reg*) ; **sharamlâ** ou **sharamêlâ** [radoter] (Arv* 228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **gorni** gv. 3 (FEN) ; **parlâ to ba** [parler tout bas] (001) ; **dire to**

bà [dire tout bas] (001) ; **parlà à vwé basa** [parler à voix basse] (001) ; **marmonâ** [murmurer] (001, 228) ; **zaflatâ** (Gtt* GPR).

CHUINTER vi., parler avec beaucoup de « ch » ou de « j » : **parlà avwé on mwé dè « ch » u bin dè « j »** (Alb*).

CHUT intj., silence : **chê** (Alex), **chè** (Vth*), **chch** (Alb*), **ch...t** (Mpl*).

CHUTE nf., bûche (arg.), chute par terre, gamelle (argot) : **chuta** nf. (Alb* 001, Bel* 136, Gtt* 215b, Tig*, Vau* DUN, Vth* 028) ; **shêytâ** (Mpo*), **styéta** (215a), R. => Tomber ; **karabô** nm. (Arv*, Pal* 060), **karô** (Alv*) || **karabôta** nf. (001), *R. 3amn1 ; **atou** nm. (Mor* 081) ; **tonbâ** [tombée] nf. (001) ; E. Gamelle, Secouement, Tombée, Tomber.

A)) Pour les personnes.

B)) Pour les choses.

C)) Les expressions.

D)) Les adve(rbes).

A)) Pour les personnes :

A1)) aplat, chute à plat (sur le ventre ou sur le dos, en s'étalant de tout son long sur le sol), bûche, chute magistrale où l'on s'étend de tout son long : **aplâ** nm. (028, Ebl* 328, Ect* 310), **aplyâ** (001), **raplâ** (Ber*) ; **nagée** nf. (Vaud VSC 104), R. Nager.

A2)) chute à plat sur le derrière : **KUPLÂ** nm. (Ann*, Gen*, Juv*, Thn*), **kuplyâ** (001).

A3)) lourde chute (d'une personne) : **patarafa** nf. (Abv*), R. **pata** [patte, jambe] + **rafa** => Glisser.

A4)) chute en avant : **abotyâ** nf. (001 MIQ 22), R. Bouche.

A5)) chute, culbute : **kupèsa** nf. (136), **kubèlêta** (Chx*, Cmj* 282), R. 4 => Culbute.

A6)) chute à plat ventre : **éteulâ** nf. (001), **étartèlâ** (282).

A7)) chute sur le dos, en arrière, à la renverse ; culbute : **kubèlâ** nf. (282), R. 4.

A8)) chute en roulant, roulade, culbute : **kubèrò** nm. (328), R. 4 ; **rebedoulée** nf. (PDP 72), R. => Rouler.

B)) Pour les choses : Copeau, Déchet.

B1)) chute (de bois), tombée (de tissu), résidu, rejet, ce qui tombe au moment de l'usinage ou de la confection : => Bord, Rejet.

B2)) chute (de pierres, de terre) : **tombâ** [tombée] nf. (001).

B3)) chute de pierres bruyante : **karkasâ** nf. (282), R. => Rocher (*ker-).

B4)) chute de neige : => Neige.

B5)) chute d'eau (d'une cascade) : **chuta** nf. (136), **styéta** (215) ; E. Cascade.

B6)) chute des cours d'un produit : => Liquidation.

B7)) chute de bois : => Déchet.

B8)) chute des feuilles des arbres : => Feuille.

B9)) chute du bois de menuiserie ou d'équarrissage ; chute de tissu ; chute de peau lors de la fabrication des gants : **rétayon** nm. (310), R. Tailler.

B10)) chute du jour : => Tombée.

B11)) chute d'équarrissage des planches de bois : **litsôt** ou **litsôte** [liteau] inv. (Mpl*).

B12)) chute de tissu (récupérée pour faire des torches) : **bloshé** nm. (Sfr* CDR 84), R. gtz1 => Pince (**blosè**).

B13)) chute de verre, morceau de verre qui se détache de la canne d'un verrier qui fait une bouteille : **raquillon** nm. (Rvg*), R. => Vomir (**raquer**).

C)) Les expressions :

C1)) expr., prendre une bûche, faire une chute : **prandre onn atou** (081) ; **karabotâ** ou **fère la karabôta** (001), *R. 3amn1 ; **bènâ** (Rumilly) ; **tonbâ ptyèbâ** [tomber par terre] vi. (001) ; **ramasâ na katala** [ramasser une boule de neige] (282) ; **s'ramasâ ptyèbâ** [se ramasser par terre] (001).

C2)) faire une chute en roulant par terre en désordre (à ski...) : **rbatâ** ou **arbatâ** ou **sè rbatâ** ou **s'arbatâ** vi. (001) || **être à l'arbata** vi. (001, Morillon), R. => Rouler ; **kubérotâ** vi. (328), R. 4 ; E. Culbute.

D)) Les adve(rbes :

D1)) ladv., à terre (à cause d'une chute) : à **karabô** (060), *R. 3amn1.

--R. 3amn1 : **karabôta** => Tomber (**karabotâ**).

CHUTER vi. => Tomber.

A1)) chuter sur un objet imprévu : **s'anpyotâ** vp. (Cv1*), **s'inpyotâ** (Nbc*), R. => Jambe..

CHYPRE npf. **Chipra** (Alb* 001), R. / **Cyppres** (EGB 199 Bonivard en 1462).

A1)) nhab., Chypriot ou Cypriot, -e : **Chipriyoto**, /a, /ë (001).

CA - CHZ

CI adv. amr., de ci, par ci, par ici : **cheu** [ici] (Sax* 002), **chè** (Alb* 001, Reg*), **sé** (Bil* 173, Gtt*), **sé** (Ber* 409) ; E. Ici.

A1)) amr., de ce côté-ci, en ça, en-deça, par ici, vers ici, de notre côté, vers nous, dans notre direction, au loin mais en se rapprochant, là-bas, en se rapprochant d'ici (de nous) : **sév** [à droite] (Cmj* 282 PCM 248), **sévé** (328), **sêvé** (001, Ann* 003, Les* 006, Sev* 023), **sêvér** (Alex 019), **sêvâ** ou **sêvâr** (Thn* 004), **sévêr** (Sam* 010), **sêvre** (002, Bon* 043, Tan* 027, Vth* 028), **sêrva** ou **seûtra** (002), **sévre** (Cor* 083). @ Il vient ~ vers nous // par ici // dans notre direction ; il s'est mis en route pour nous rejoindre ; il s'en revient ; (il est encore loin de nous, mais on peut déjà le voir) : **al sêvé** (001), **al sêvre** (002). @ Il vient ~ vers nous // par ici // dans notre direction, (il est tout près de nous) ; il arrive : **al chè** [il est ici] (001).

A2)) aim., de ce côté-là, au-delà, là-bas, par là-bas, loin, au loin, au loin là-bas, de l'autre côté, vers cet endroit-là, en s'éloignant d'ici (de nous) : **lêv** [à gauche] (282 PCM 248), **lêvé** (328), **lêvé** (001, 003, 006, 023), **lêvér** (019), **lêvâ** ou **lêvar** (004), **lêvêr** (010), **lêvre** (002, 027, 028, 043), **lêrva** ou **leûtra** (002), **lêrve** ou **lêrvé** (Onex), **lêvre** (083), **lâvér** (Abv*).

-- @ Il est parti / il est au loin, (mais on peut encore le voir là-bas au loin qui s'éloigne) : **al lêvé** (001), **al lêvre** (002).

A3)) aim., là-bas au loin (même sens que **lêvé**, mais plus expressif) : **lêlêvé** adv. (001).

A4)) sim. / aim., tout là-bas au loin (d'une façon imprécise) : **par lêlêvé** ou **p'lêlêvé** (001).

A5)) de ci de là, par ci par là, d'un côté et d'autre, partout : **d'sé d'lé** ou **sé dlé** (001), **de sé de lé** (Arv*, Bba*, Mln*), **dè sé de lé** (173, Sam* 010b), **dè dsé de dlé** (Reg* 041), **dè he lé** (010a), **diche sêvre diche lêvre** (Sal* 049) ;

- **par chè par lé** (001, 041) ; **d'on flyan d'l'âtro** (001) ;

- **say è lay** (Tig* 141), **sêvâ lêvâ** (004), **sêvre lêvre** (028), **sêvre è lêvre** (Alex). @ Aller partout : **alâ sé dlé** (001), **alâ say è lay** (141).

A6)) (exprimant un mouvement de va-et-vient incessant sur une grande distance entre deux villages ou deux communes) ce côté-ci et l'autre côté, en ça et en là, ci et là, d'un côté à l'autre : **sêvâ-lêvâ** (004), **sévé-lêvé** (328), **sêvé-lêvé** adv. (001), **sêvêr è lêvêr** (010), **sêvre lêvre** (028, 049). @ Il fait continuellement la navette (un va-et-vient) (entre deux pièces, deux lieux) : **al tozhoh sêvé-lêvé** (001).

A6a)) (exprimant un mouvement de va-et-vient entre deux pièces de la maison, ou un champ et la maison, sur une courte distance) : **sé dlé** ou **dsé dlé** (001). @ Il fait sans arrêt la navette entre le pêle (le séjour) et la cuisine : **al tozhoh dsé dlé** (001).

B1)) (une chose) par ci (une chose) par là : ... **par si ... par là** (025), ... **par chè ... par lé** (001,).

B2)) ci, adv. (de lieu, seconde particule de l'adj. / pr. dém.) : **tyè** (001), **kè** (004). @ Cette femme-ci (en fr. *ci* est lié au mot précédent par un trait d'union, en sav. psc. on ne le fait pas, pour ne pas déplacer l'accent tonique) : **rla fèna tyè** (001), **sta fèna kè** (004).

C1)) ci-dessus, un peu plus haut, (dans un texte) : **on milyon pè hyô** (001) ; **tyè dsu** (001), **tyeu dsu** (Gtt* 215).

C2)) ci-dessous, un peu plus bas, (dans un texte) : **on milyon pè ba** (001) ; **tyè dzo** (001), **tyeu dzo** (215), **intshe an dzô** (Mor*).

C3)) ci-après, après ce passage-ci : **tyè apré** (001) ; E. Amont, Aval, Côté.

C4)) ci-contre : **tyè kontro** (001).

C5)) de ce côté, vers soi, contre soi : **d'sé** (001), **de sé** (409), **dè sé** (173) ; E. Côté.

C6)) de l'autre côté : **d'lé** ou **dlé** (001), **de lé** (409), **dè lé** (173), **dêlêy** (141) ; E. Côté.

CI-APRÈS adv. => Ci.

CIBLE nf. (pour le tir) : **siba** (Sax*), **sibla** (Alex, Ann* TER, Ber*, Ebl*, Mpl*, Vth*), **siblya** (Alb* 001) ; **gabari** (001 PPA).

CIBLER vt., tirer à la cible ; viser : **sibâ** (FEN), **siblâ** (Ebl*, Gtt*, Vth*), **siblyâ** (Alb*), **sibo'** (Sax*) || **kiblâ** (Tig*) ; => Viser.

CIBOIRE nm. **pourta-bon-dyeû** (Arv*) ; **sibwâ** (Alb*), **sibwâr** (Cge*), R. => Brancard.

CIBOULE nf. (plante), cive : **siva** (Aime 073b, Bfo*), **iva** (Mal*), **sibola** (073a), **siboula** (FEN), R. 1a ; **brinltà** (Gmt*, Thn*), **branlèta** (073, Gen*, Les*), R. 1b ; E. Tête.
 --R. 1a : **siva** / fr. *cive* < l. DEF 147 *caepa, cepa* [oignon] / prov. *cebola* < l. *caepula*, dim. < *caepa* < méd., D. Cébette, Ciboulette, Ciboulot, Civet, Échalote, Oignon.
 --R. 1b : **branlèta** < « qui bouge toujours // fr. de Belgique DHF 306a *brelles* [ciboulette] nfpl. => Branler (**branlâ**), D. Ciboulette, Ail sauvage.

CIBOULETTE nf. (plante, *Allium schoenopraseum*) : **branlèta** (Abv*, Cmj*, Mor*, Sam*, Tig*), **brinltà** (mot courant au plur. **brinlteu**) (Bel* 136b, Sax*), **brinlèta** (Chx*, GLF) || **brinlteu** nfpl. (136a), R. => Ciboule, D. Ail sauvage.
 - **siboula** (Cor*), **siboulèta** (Bta*), R. Ciboule ;
 - **porèta** (Alb*, Ect*), **poryéta** (Alv*), **pourèta** (Ber*), R. => Poireau, D. Ail sauvage.

CIBOULOT nm., cervelle, cerveau ; crâne, tête : **siboulô** (Alb*, Vth*), R. DHF 455a => Ciboule.

CICATRICE nf. **mârka** [marque] (Alb* 001) ; **sikatrîsa** (001, Bel*, Bta*, Chx*, Mpl*, Vth*), **sikatrîsi** (Ect*) ; E. Balafre, Bouton.
A1) marqué d'une cicatrice : **moutêlâ**, /**âye**, /**é** [tacheté (sur le front)] adj. (Sax*).

CICATRISANT adj. **sikatrîzin**, **-ta**, **-te** (Chx*).

CICATRISATION nf. **sikatrîzachon** (Alb*, Chx*).

CICATRISÉ adj., fermé, refermé, (ep.d'une plaie) : **ratlu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (Sax*), R. => Cicatrîser ; **rfromâ**, /**â**, /**é** (Alb*).

CICATRISER (SE) vp., se fermer, se refermer, (ep. d'une plaie) : **se ratlure** (Sax*), R. => Clos, D. Cicatrîsé ; **sè rfromâ** (Alb* 001, Vth* 028) ; **sikatrîjê** (Ect* 310), **sikatrîjê** vi. (Ebl*), **sikatrîzâ** (Gtt*), **sikatrîzî** vi. ou **sè sikatrîzî** vp. (001, 028, Chx*), C. 1.
 --C. 1 : PR : (je) **dè sikatrîzo** (001, 310).

CI-CONTRE adv. => Ci.

CICLER vi. => Crier.

CI-DESSOUS adv. => Ci adv..

CI-DESSUS adv. => Ci adv..

CIDRE nm. (de pommes), poiré (de poires), cidre fermenté ou fait, (en général) : **BIDOLYON** [**bidoyon**, **Bidoillon**] nm. (Ach* 052, Alb* 001, Alex, Ann* 003 JAG, Cbm* 171, Cmt* 172, Csl* 018, Épa*, Élo* 170, Évi* 034, Gen*, Gro*, Lor* TDH 279, Mrn*, Msg*, Pri* 091, Jth*, Jfc* 046, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vau* 082b YVO, Vth* 028), **bidolyoun** (mot seulement connu) (Mpl* 189), **bidoyon** (082a DUN 49, Non* NGV 177, MJG 116, ECF 83), R. « qui fait mettre la bouche de travers => Bidon /// **biskan** ;
 - **môda** / **mauda** nf. (003, 028, 046, 052, Bel* 136, Bil* 173, Biot, Boë*, Bon*, Cpg*, Gets, Mag*, Reg*, Sax* 002, Scz 133, Sfr* 130, Tan* 027, Tho*, Tgl* 051+, Vin* EFT 166) ;
 - **sidra** nf. (Sem* 361c), **sidre** (Meg*), **sitra** (091, 130, Avc* 150, Bfo* 065b, Ber*, Cor* 083b, Cvl*, Ebl* 328, Nbc*, Ncl*, Ugi*), **sitre** (Gtt*), **tsitra** (065a) || **chidre** nm. (Chx*), **shidre** (GLF), **sidro** (362b AVS 1946 p. 62, Mor* 081B), **sitrê** (Mpo* 203), **sitro** (083a, 361a FEN, Bta*, Cmj*) ;
 - **bis** nm. (Les* 006c, Eus* 096), **biskan** (006c, 010, 096, 130), **biskantîn** (004, 006a, 028, 051+, 082 DUN, Alex, Bba* [**biscantîn**], Mda*, Aba*, Bba*, Fav* 050, Fba*, Mln*, Thn*), R. « qui fait mettre la bouche de travers => Vexer (**biskâ**) ;
 - **fruita** nf. || **vin de fruita** nm. (003b), **vin de frita** (003a, Bfc* FEN), **friton** nm. (Yvo*), R. Fruit ;
 - **gavò** / **gavot** nm. (001, 170, 171, 172, Éta*, Fra*, Més*, Jgv*, Sen*, Vry*, Vus*), **vin d'gavò** [**vin de gavots**] (018) ;
 - **pomâ** nf. (Hvg*, Tig* 141b LPT 135), **pomâda** (010 JAM, 189, 141a, Aime, Bmr*, Cam*), R. 2a => Pomme ;
 - **pitâ** nm. (034, 133), **pitin** (004 [**pitain**], 010, 027, Vly*, FEN), **petin** (081A), R. 4ae

=> Écraser (**pitâ**) ;

- **karabi** nm. (050) ; **garò** nm. (Mbl*), R. pim. *gar-* / *var-* / *bar-* [hauteur] ; **trinkè** (Arv*), R. Trinquer ; **pijoleu** [*pigeolet*] nm. (Gtt* CMV 254), R. 4ba => Écraser (**pizî**).

- **vin de frita** Bfc* AVS de 1946 p. 62).

A)) Les mots autour du cidre.

B)) Les fruits broyés.

C)) Les hommes.

D)) Les verbes.

A)) Les mots autour du cidre : Bateau, Bourru, Broyeur, Doux, Eau-de-vie, Jus, Laissez-passé, Mélange, Meule, Moût, Nouveau, Paille, Pomme, Pressoir, Râpe, Tonneau, Vin.

A1)) petit cidre, cidre obtenu après le rémiage (2ème pilage) ou le tierçage (3ème pilage) avec de l'eau : **môda** nf. (130) ; **bidolyon** nm. (003)

A2)) poiré, cidre doux de poire : **môda** nf. (027, 328).

A3)) cidre de pommes sauvages : **pitin** nm. (027), R. 4ae.

A4)) jus qui coule de lui-même : **pito'** nm. (133), R. 4ae.

A5)) jus (de raisin, de pomme ou de poire) issu du pressage, qui coule du pressoir : **môda** nf. (133, 173).

A6)) moût de pomme, jus de pomme, cidre frais non fermenté : **môda** nf. (046, 173), **mouda** (Flg*) ; **pomon** nm. (150), R. Pomme || **pomâda deuyshî** nf. (189) ; **bidolyon boru** (001) ; E. Moût.

A7)) cidre et vin mélangés : **karabi** nm. (004).

A8)) mauvais cidre : **bidolyon** nm. (002).

B)) Les fruits broyés : Meule, Pressoir.

B1)) pommes ou poires, écrasées, broyées, pilées, pour faire du cidre : **mâstyâ** nf. (Abv*) ; **pijâ** nm. (001), R. 4ba ; **pitin** nm. (136), R. 4ae.

B2)) pommes pilées pour faire du cidre : **môda** nf. (Aime).

B3)) marc, résidu du cidre, (qu'on distille), résidu qui reste sur le pressoir une fois qu'on a extrait le jus ; pommes pressées qu'on laisse fermenter pour obtenir du marc (de la gnôle) : **pomâda** nf. (021, Alv*), R. 2a ; **pizon** nmpl. (001), R. 4ba ; **zhinno** nm. (136), R. => Marc.

B4)) résidu qui reste au sortir de l'alambic : **mâ** nm. (001).

C)) Les hommes :

C1)) buveurs de cidre : **gavotî, -re** (GHJ 316, MIQ 10) ; E. Chênex (nv.).

C2)) ivrogne, nigaud, niais, qui a trop bu de cidre : **asomâ d'bidolyon** [assommé par le cidre] an. m. (001).

D)) Les verbes :

D1)) v., préparer le matériel nécessaire pour faire le cidre : **anvnâ** vi. (002), R. 2b Vin.

D2)) faire le cidre : **fère la môda** vi. (046).

D3)) v., donner beaucoup de jus (ep. des fruits à cidre) : **veno'** vi. (002), R. 2b ; **môdo'** (Juv*), R. => Cidre (**môda**) ; **rêdre** [rendre] (001) ; E. Jus.

D4)) écraser des fruits pour faire le cidre : **pejézh la fruitâ** (203), R. 4ba.

CIEL nm. (astronomique), firmament, voûte céleste : **ché** nm. (Abv* 021b, Alv* 416, Avc*, Bta*), **chér** (021a), **chél** (Mth*, Mal*), **cheû** (Cvl* 180, Gtt* GPR), **chîe** (Ebl* 328b DPE 71), **chu** (Cha* 025b, Mar** BTR), **chyél** (Lav*), **chyîr** (Nbc* 214), **hhyé** (Mbz*), **ju** (228a, CFA.66a-4), **khyé** (Bmr*), **sé** (Alb* 001b, Alex 019b, Csl*, FEN 17 [cél]), **sî** (Mot*), **shyé** (Arv* 228c VJS 114), **sîyë** (Bil*), **syé** (001a, 019a, Bss*, Cbm*, Clg*, Thn*, Vau*, Vly*, DS4.40), **syê** s. et **syu** pl. (Ber*), **syél** (Aba*, Vth* 028), **syèl** (228b, Mpl*), **syêlo** ou **syêl** ou **syèlo** ou **syèl** (025a, 328a, Aix, Bel* 136, Bil* 173b m., Bhl*, Cmj*, Cor*, Dba*, Mch* MNB, Meg*, Reg* 041+, Sam* JAM, Sax*, Tig*) || **hyê** [yê] nf. (Fbg* GLF, DCK), **lyê** (Grr* MBP 18) ; **firmaman** (041+) ; E. Calotte, Foudre, Lit, Voûte. @ Au ciel : **dyin le syêlo** (228).

A1)) ciel, cieux, paradis, (religieux) : **paradi** nm. (001, 136) ; E. Là-haut.

- A2))** ciel (météorologique) : **tin** [temps] nm. (001, 416...).
- A3))** cieux : **cheû** (180), **chyîr** (214), **shû** nmpl. (Chx*), **sîyë** (173a).
- A4))** ciel (du lit) : **ché** nm. (228 CFS 40).
- A5))** ciel, voûte du ciel : **êr** nm. (Mpo*), R. Air.
- A6))** dans l'au-delà, dans l'autre monde : **lédlé** adv. (001).
- B1))** au ciel : **lênô** adv. (001, 028), **lênô** (041).
 --N. : all. DRS 177 *Himmel* [ciel] / r. **kamyèny** [pierre] / all. *Hammer* [marteau] / g. DGF 52a *akmôn* [enclume ; ciel ; météorite, météore; espèce de loup] / sc. *açman* [pierre de fronde] // fr. DHT 1418 *firmament* (en 1119) < elat. BWW 263b *firmamentum* [ciel, voûte céleste, plafond des étoiles] < clat. GAG 676b [appui, étai, **kota** ; point essentiel, preuve, alibi] < l. GAG 676c *firmus* [solide, ferme, résistant, costaud, fort]. /// Nuage.
- CIERGE** nm. : **sîre** nm. (Cor*, Reg*, Sax*), **siro** [*ciro*] (bug. ONO 178), *R. 2 ; **shandaya** (Bel*), **shandêla** ou **shandaila** [chandelle] nf. (Alb* 001, Mbz* 026b, Vth*), **standêla** (Gtt*), **tsandaila** (Bta*), R. vcc1 => Candidat ;
 - **sêhirje** [*ceirge*] (Ber*), **syêrjo** nm. (001b, 026a), **syêrzho** (001a, Arv*), *R. 2 ;
 - **torstson** s. et **tortsons** pl. (Bes* MVV 441), R. Torche ; E. Bougie.
 --R. 1 : **sîre** / esp. BWW 133a *cirio* / ap. *ciri* < l. *cereus* < GAG 293b *cêra* [cire] / g. DGF *kêrôs* [cire d'abeille, rayon de miel] / lit. *korys* [miel en rayons].
 C.I.F. => Conseil.
- CIGALE** nf. **sigâla** (Alb*, Ber*, Vth*), **segâla** (Cha*), **sêla** (Ssl*, Fra*, FEN), R. / it. *cicala* < lat. *cicada* < onom. ; **râlyèta** (Con*), R. Railler ; **tsotarêt** [sauterelle] (Prr*), R. Sauter ; E. Cigare.
- CIGALIÈRE** nf., endroit fréquenté par les cigales : **sigâlîre** (Alb*).
- CIGARE** nm. : **sigâ** nm. (Alb*), **sigâr** (Alex, Mpl*, Vth*), **sigo'** (Reg*), **sigôr** (Sax*) || **chigâla** nf. (Bfc* FEN), **sigâla** nf. (Ann* JAG), R. 1 ; E. Pipe.
 --R. 1 : **sigâla** < maya DHF 455b *zicar* [fumer] >> *cikar* [inhaler la fumée] dans la langue des premiers habitants de la République dominicaine (les Indiens *Tainos* > esp. *cigarro* [cigare] >> esp. *cigarra* [cigale « analogie de forme et de couleur et jeu de mots] nf. / prov. DPF*556c *cigalo* [cigale] >> prov. *cigalo* / *cigaro* (niçard) [cigare], D. Catalpa, Cigale, Cigarette (**sigareta**).
- CIGARETTE** nf. **sigareta** ou /ë fgm. (Arv*), **sigareta** (Gtt*), **sigarêta** (Alb*, Ann*, Bil*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Reg*, Sax*, Tig* LPT 178, Vau*, Vth*), R. Cigare (**sigâla**) ; E. Pipe.
- CIGARETTIER** an. **sigarêtî, -re** (Alb*).
- CIGOGNE** nf. **chegonye** (GLF), **SIGONYE** (Alb*, Vth*), **sigonyï** s. et /yë pl. [mauvaise femme] (Mpl*), R. / it. *cicogna* < lat. *ciconia* < onom., D. Manivelle..
- CIGUË** nf. **sigu** (Gtt*, Reg*), R. => Ombellifère (**kokwé**).
- CI-INCLUS** adv. (dans une lettre...) : **tyèddyê** ou **tyè ddyê** [ici dedans] (Alb*).
- CI-JOINT** adv. **awé sê** [avec ça] (Alb*).
- CIL** nm. **sil** (Mpl* MMC 226a), **silo** (Alb*, Bta*, Tig*), **silye** (Arv*) ; **pèlyon** ou **pèyon** [sourcil] nm. (Ber*, Mlv* [*peillon* = cil ; sourcil]), **pyaw du jû** [poil de l'oeil] (Alv*) || **lo pèyon du jû** [*lo peillons du ju*] [les petits poils de l'oeil = les cils ; les sourcils] nmpl. (Mlv*), R. => Poil.
- CILLER** vi. => Papilloter.
- A1))** ciller, fermer et rouvrir rapidement les paupières, cligner des yeux, remuer les paupières : **keblâ** vi. (Sax*), R. ccc1 => Crible (**keblo**) ; **klyozatâ** vi. (Gtt*), R. ecc1 => Clore.
- A2))** ciller, bouger : => Broncher.
- CIMAISE** nf., cymaise nf., moulure ; baguette scellée au sommet d'un mur pour y accrocher des tableaux : **siméza** nf. (Alb*).
- CIME** nf. (d'un arbre, d'une colline, d'une montagne) : **fin sonzhon** nm. (Alb* 001), **prin sonzhon** (Arv*) ; **heumä** nf. (Mpo*), **sima** (Ect*, Tig*), D. Étêter ; **fréta** (001, Ebl* 328) ; => Faîte, Sommet.

-- @ En haut sur les cimes : **Yô chu lè frétë** (328), **lénô su lé fréte** (001).

A1)) cime d'un arbre ou d'une plante : **plomè** nm. (Cmj*), E. Char (plumet), Épilobe. CIMENT nm., **siman** (Ebl*, Ect* 310b, Mpl*, Sax* 002 SAX 168a), **simê** (Alb* 001), **simin** (310a DGE 415c, Arv*, Ber*, Vth*), **simwin** (Chx*), **SIMEN** (GFP) ; E. Mortier, Pièce.

A1)) ciment prompt, à prise rapide : **siman pron** nm. (002, 310), **simê pron** (001), **simin pron** ou **pron** (310).

A2)) ciment trop clair : **bolyâka** nf. (OLF), R. => Soupe.

A3)) ciment bâtard, mélange de ciment et de plâtre : **siman bâtâr** (310).

CIMENTER vt., mettre du ciment : **simintâ** (Alb*, Vth*), **simintâ** (Mpl*), **simwintâ** (Chx*), **SIMENTÂ** (GFP).

CIMENTERIE nf. **simintri** ou **simintîre** (Alb*).

CIMENTIER an. **cimenteur** (Rvg*), **simintî, -re** (Alb*).

CIMETIÈRE nm. **sanmtîre** (Alb* 001c), **sémékého** (Bes*), **semetyére** (Cha*), **sèmtchîre** (Ebl*), **semtîre** (Avc*), **SEMTÎRO** nm. (001b PPA, Ann* 003, Bel*, Sam*, Sax* 002b, Thn* 004, Vth*), **sèmtîro** (001a TAV, Alex), **semtyére** (Arv* 228b), **semtyêre** (Gtt* 215b), **sèrmintêre** (Ber* 409), **seumetsar** ou **seumtsar** (Bil*), **seumyézho** (Mpo* 203+), **shomtîre** (Mor*), **simitchêho** (Tig* LPT 134), **simityêro** (Ect* 310b), **sinmetîre** (Cge*), **sînmetsévoü** ou **sînmetsévoü** ou **sîmnsévoü** s. et /o pl. (Mpl* MMC 224a / 194b), **sinmtîre** (Bba*, Vau* DUN YVO), **smetîre** (002a), **smetyére** (215a, 228a), **somtîre** (Reg*), **sumityêro** (310a) || **kantchézhî** nf. (203+) ; **paradi** nm. anc. (003, 004) ; **prâ-bosu** [pré bossu (à cause de la terre remuée sur les tombes récentes)] nm. (409).

A1)) **vyò sèmtîro** ou **anchin sèmtîro** [vieux cimetièrre qui entourait l'église] nm. (001), **vyò semtîro** (002).

A2)) **nové semtîro** [nouveau cimetièrre construit à l'écart du village] nm. (001, 002).

CIMIER nm., pièce de boeuf prise sur la croupe, sur le quartier de derrière : **kwâr** nm. (Gen*) ; E. Croupe.

CINÉ nm. => Cinéma.

CINÉASTE n. **sinéasto, /a, /ë** (Alb*).

CINÉMA nm., ciné, cinoche ; (ironique) comédie : **tèrnaji** nf. (Arv*), R. « déformation et contraction du français *lanterne magique* (Pierre Grasset) ; **sinémà** (Alb* 001, Alex, Ect*, Reg*, Vau* DUN, Vth*) ; E. Scène.

A1)) expr., il nous a fait toute une comédie, un caprice, une colère pour rien avec ça : **é noz a fé tot on sinémà awé sê** (001).

CINGLANT adj. **singlan, -ta, -te** (Vth*).

CINGLÉ adj., fou : **singlyâ, /yâ, /yé** (Alb*) ; => Brindezingue, Fou.

CINGLER vt., frapper avec qc. de souple ; frapper le visage avec force (ep. de la pluie) ; - fig., rendre fou : **singlâ** (Ect*, Vth*), **singlyâ** (Alb*, Gtt*) ; **avwiznâ** (Cmj*), R. Aigu (la pluie nous pique comme des aiguilles) ; => Fouetter.

A1)) cingler, tracer une ligne droite avec une cordelette frotter de craie : => Cordex.

A2)) cingler, blesser avec des mots sans réplique : => Mot (blessant).

A3)) cingler, naviguer dans une direction déterminée : => Diriger (Se).

CINOCHÉ nm. => Cinéma.

CINQ adnc. **cinq** (ORB FPP), **fin** dc. / dv. (Alex, Bel*, Boë*, Bsl* 020, Chx*, Gbo* 113, Hpo*, Hou*, Mag*, Mor*, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Tgl*, Vau* 082, Vth*), **fin** dc. et **fink** dv. (Reg*), **finz** dv. (004), **hhê** (Cam* 188b), **hhink** (Pan*), **ink** (Mpo*), **khin** (Bmr*), **rhin** (026a), **shînk** dv. / fgm. / devant **sh** et **shin** dc. (188a), **shînk** ou **shin** dc. (Mpl* 189), **shin(k)** (021 VAU, Mbz* 026b, Pra*), **SIN** dc. (Abv* 021, Aix 017, Alb* 001b, Aly*, Ann*, Arv* 228, Bba*, Bel*, Ber*, Bfo*, Bil* 173, Bta*, Cge*, Cha* 025, Con*, Cmj* 282, Cor*, Dba*, Dqt*, Gtt*, Hvc*, Mch*, Meg*, Mer*, Nbc* 214, Pal*, Tab*, Try*), **sin** ou **sîn** dc. et **sînk** ou **sînk** dc. / dv. (Tig* 141b LPT 118 / 135 / 179), **siñ** (Ebl* 328), **sinz** dv. et **sînk** qqf. dv. (001a, 017, 025, 173, 214), **sînk** (Mln*), **sin** dc. et **sînk** dv. (Ect*), **sinty** dv. (Pyn* 202), **sin** dc. et **sinz** dv. (Alv*), **sun**

(Avc*).

-- @ Cinq hommes : **sinz omo** (001), **fin omo** (020), **finz omo** (004).

-- @ Cinq ans : **sink an** (001, 025, 173, 228), **siñk an** (328), **fink an** (082), **fin yan** (002). @ Cinq francs : **sin fran** (001). @ Cinq enfants : **fin anfan** (002). @ Cinq cent cinquante-cinq chats : **shìn sin shìnkanta shìnk shêt** (188 PCA 9), **sin san sinkanta sin shyà** (282). @ Cinq heures : **sinty eure** (202). @ Les cinq doigts de la main : **lé shìn dêye dè la man** (189), **lô sin dai d'la man** (001).

CINQ CENT adnc. **fin fwìn** (Chx* 044), **sin sê'** (Alb*), **sin sèñ** (Aly*), **siñ sin** (Ebl*).

A1)) cinq cent cinquante : **fin fwìn finkanta** (044).

CINQUANTAINE nf. **finkantanna** (Reg* 041b), **shìnkantêna** (Mbz*), **shìnkantìnha** (Mpl*), **sinkantanna** (041a, Gtt*, Sax*), **sinkantena** (Ber*), **sinkantêna** (Tab*, Viv*), **sinkantina** (Alb*, Vth*), **siñkantìnra** (Ebl*) ; E. Cinquante.

CINQUANTE adnc. **cinquanta** (ORB FPP) | **finkanta** (Chx*, Reg* 041b, Vau*) | **ìnkant** dv., **-a** dc., **-o** fgm. / seul (Mpo*) | **sêkanta** (Bba* 153b), **shìnkanta** (Mbz*), **shìnkant** dv. (Mpl* 189b), **sinkanta** dc. / fgm. (Mch*) | **SINKANTA** dc. / seul et **SINKANT** dv. et **SINKANNT** (devant un chiffre cardinal ou ordinal) (041a, 153a, Aix 017, Alb* 001, Ann*, Art* 314, Bât*, Bsl*, Bta*, Cel*, Cmj*, Gtt*, Jbv*, Sax* 002, Tes*, Thn* 004, Tho*, Tsv*, Vth*) | **sinkanta** ou /e (Ect*, Bel*, Mch* MNB, Mer*) | **sinkanta** ou **sìnkanta** dc. et **sinkant** ou **sìnkant** dv. (Tig* LPT 164 / 269) | **sinkinta** (Nbc*), **sinkante** dc. et **sinkantèz** dv. (Alv*), **sìnkint** dv. et **-a** dc. (Aus*), **siñkanta** (Ebl*), **shìnkanta** (189a dc., Cam*), **sunkanta** (Avc*).

-- * **Al tô sinkanta** [ils étaient cinquante] (001). * **Sinkanta fran** [cinquante francs] (001, 004). * **Sinkant an** [cinquante ans] (001, 004, 017, 314). * **Sinkannt-yon, sinkannt-doû...** [cinquante-et-un, cinquante-deux...] (001). @ Cinquante-cinq : **finkant-fin** (041), **sinkant-sin** (001).

A1)) environ cinquante : **na sinkantina** [une cinquantaine] nf. (001), **na sinkantanna** (002).

CINQUANTENAIRE an., quinquagénaire : âgé de cinquante ans ; - nms. (le) cinquantenaire : **shìnkantenêvoü** ms., /o mpl., /a fs., /ë fpl. (Mpl*) | **sinkantnéro**, /a, /e (Alb* 001) / **sinkantenéro** (Aix 017, Vth* 028) ; **kinkajnéro**, /a, /e (001).

A1)), cinquantenaire, anniversaire au nout de 50 ans : **sinkantnéro** nm. (001), **sinkantenéro** (017, 028)

CINQUANTIÈME an. **shìnkantsémouï** ms., /o mpl., /a fs., /ë fpl. (Mpl*) | **sinkantyémo**, /a, /e (Alb*, Vth*) / **sinkantyèmo** (Ect*) || **siñkantchième**, o, /a, /ë (Ebl*) || **ìnkantchémo** ms. (Mpo*).

CINQUIÈME adno. : **finkyème** ou **finkyême**, /a, /e (Reg*) / **finkyémo** (Csl*, Vth*) / **hhìnkyeumo** (Pnc*), **sinkyémo** (Alb*, Cmj*, Ect*, Sax*, Pal*) / **sinkyimo** (Tig*) / **sintyémo** (Cha*) | **siñkième**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **shìnkayémouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **ìnkayémo** ms. (Mpo* 203).

A1)) cinquième : **kwintìn** nm. (203).

CINQUIÈMEMENT adv. **finkyémamin** (Vth*), **sinkyémamê** (Alb*).

CINTRE nm., courbure : **sintro** (Alb*, Ect*, Sax*, Vth*).

A1)) cintre, portemanteau : => Portemanteau.

CINTRER vt., courber en cintre : **sintrâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

A1)) adj., qui a le dos cintré, (ep. des vaches) : **bâtî**, **-re** (FEN) || **bâti**, **bâtyà** (FEN).

CIRAGE nm. **serazho** (Sem* FEN), **serazo** (Nbc*), **siradze** (Avc*), **siraje** (Mpl*), **sirâjo** (FEN), **siraze** (Gtt* 215b), **sirazho** (Alb* 001b, Alex, Ann* JAG, Vth*), **sirazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **sirazoü** anc. (215a GPR), **sizhazho** (Mpo*), **srazho** (001a, Bel*), **srozho** (Sax*).

A1)) n'avoir pas les idées bien claires : **être dyan le siraze** [être dans le cirage] (215).

CIRCONCIRE vt. **sirkonchi** gv. 4 (Chx*), **SIRKONSI** (Alb*), C. 1 ; **talyé l'beshè d'la kwà** [couper le bout du pénis] (Arv*).

--C. 1 : PR : (je) **sirkonsizo** (001) ; (tu, il) **sirkonsi** (001) ; (vous) **sirkonsizî** (001) ; (ils) **sirkonsizön** (001).

- IM : (je) **sirkonsizivou** (001).
- FU : (je) **sirkonsizrai** (001).
- SP : (que je) **sirkonsizézo** (001).
- SI : (que je) **sirkonsizisou** (001).
- Pp. : **sirkonsi, -za, -zë** (001).

CIRCONCISION nf. **sirkonshijon** (Chx*), **SIRKONSIJON** (Alb*, Gtt*, Vth*).

CIRCONLOCUTIONS nfpl. => Ambages.

CIRCONFÉRENCE nf. **sirkonfêrinsa** (Vth*) ; => Tour nm..

CIRCONFLEXE adj. **sirkonflyèkso, /a, /e** (Alb* 001).

- A1))** accent circonflexe : **shapé de zhindâmre** [chapeau de gendarme] nm. (Arv*) ; **aksan sirkonflyèkso** nm. (001).

CIRCONSCRIPTION nf. **sirkonskripchon** (Alb*, Vth*).

CIRCONSPECT adj. => Prudent.

CIRCONSTANCE nf., situation, cas, occasion, fois ; (les) événements : **momê** [moment] (Alb* 001) ; **okajon** nf. (001, Gtt*, Tab*) ; **sirkonstansa** nf. (001b, Vau* DUN), **sirkonstinsa** (001a, Vth*) ; **situachon** nf. (001) ; **ka** [cas] nm. (001) ; **kou** [coup] nm. (001) ; E. Cas, Moment, Occasion, Parfois.

- A1))** ladv., à l'occasion, quand les circonstances le permettront, en fonction des circonstances, quand la situation se présentera, (ce n'est pas urgent) : **à l'okajon** (001).

- A2))** en toutes circonstances : **tozhoh** [toujours] (001) ; **dyê tot' léz okajon** (001).

CIRCONSTANCIEL adj. **sirkonstansyèlo, /a, /e** (Alb*).

CIRCONVENIR vt. => Embobeliner.

CIRCUIT nm. (automobile, électrique) : **sirkui** (Alb* 001).

- A1))** tour : **tô** (001b), **tor** (001a dv. dce., Vth*) ; **rota** [route (touristique, des vins, des châteaux)] (001).

CIRCULAIRE adj. : **sirkuléro, /a, /e** (Alb*, Vth*) ; E. Lettre, Scie.

- A1))** expr., il jeta un regard circulaire à ses auditeurs : **al a shanpâ on rgâ utò d'lui à sôz ôditeu** [il a jeté un regard autour de lui à ses auditeurs] (001).

CIRCULATION nf. (routière, sanguine...) : **SIRKULACHON** (Aix, Alb*, Ann*, Cam*, Chx*, Gtt*, Reg*, Tab*, Vth*) ; E. Trafic.

CIRCULER vi. **sirkoulâ** (Chx*), **sirkulâ** (Aix, Alb*, Ann*, Cam*, Vth*), **sirkulo'** (Reg*) ; **barotâ** ou **bèrotâ** (Ebl*) ; E. Rouler.

- A1))** circuler, aller et venir : **varkwinâ** vi. (Arv*).

CIRE nf., cire encaustique ; cire d'abeille ; cire à cacheter : **hizhî** (Mpo*), **shiyî** (Mpl*), **sihî** (Tig*), **SIRA** (Alb* 001, Avc*, Cor*, Hou*, Vth*), **sire** (Gtt*), **sirî** (Ect*) ; E. Miel, Rond.

- A1))** cire à boucher : **geudron** [goudron] (001 BEA).

CIRÉE nf., action de cirer : **seryà** (Meg*), **sèryà** (Alb*).

CIRER vt., enduire de cire ; enduire de cirage (des chaussures) ; mal lever (ep. du pain, d'un gâteau, qui ressemble à de la cire) : **sèrî** (Alb* 001b, Ann* TER, Csl*, Alex), **shéryê** (Mpl* 189), **sihâ** ou **sihî** (Tig* LPT 224 / 276), **sirî** (Ber*), **sirîye** (Ebl*), **siryé** (Gtt* 215), **sizhêzh** (Mpo* 203), **SRÎ** (001a, Bel*, Reg* 041, Sax*), **srîyè** (Bil*), C. => **trî** [tirer] (001) | pp. **sèryà, /yà, /yé** (001, 041) / **seryà** (Arv* 228b, Meg*) / **siryà** (Bta*, Fer*) | **siryà, /yà, /yeu** (215) | pp. **sizhâ** m./fs. (203) | **seryè** pp. inv. (228a) ; E. Toile.

- A1))** expr., noircir de fumée : **siryé** vt. (215).

- A2))** très sale : **shéryà, /yà, /yé** [ciré] pp. (189).

CIREUR n. **sireu'**, **/euza, /euze** (Alb*, Alex).

CIRON nm., très petit arachnide, acarien vivant sur la croûte de la tomme) : **sairon** (Alb* 001b), **saron** (Cvl*), **sâron** (Avc*, Bel*), **séron** (Cmj*, Cor* 083, Ebl* 328, Gen* EGB 308 **céron**, Gtt*, Les*, Reg*, Thn*), **SÊRON** (001a, Abv*, Ann*, Bta*, Gtt* 215, Mor*, Sax*, Vth*), **shron** (Bil* 173), R. 2 ;

- **gamola** nf. (Tig*) ; **artezon** nms. et /ôn pl. (Mpo*), **artizon** nm. (Alv*, Ber*, Ect*), R. => Artison ; **zhârsa** s. et /ë pl. [mite] (Mpl* 189).

B1)) adj., cironné, qui est parasité par les cirons (ep. de la tomme, des grains, de la farine) : **sêrenâ**, /â, /é (215) / **sêrnâ** (083b) / **sêronâ** (083a, 328b) / **sairnâ** ou **saironâ** ou **sêrnâ** ou **sêronâ** (001) / **shernâ** (173) / **sirnâ** (328a), R. 2 ; **zharsâ**, /â, /ê [mité] (189).

--R. 2 : **sêron** / afr. DHF 459b (vers 1200) *cirun* < (vers 1100) *seiron* < fc. **seuro* [mite] / nl. *zier* < mn. *siere* < mba. *sûre* < aha *suïro* / afr. BWW 134a *suëron* / *suïron* / ap. *soïron* / got. **siurjo* < aha. *siuro* >> esp. BDC 525b *sarna* / blat. *sarna* / b. *sarra* [scorie, déchet ; racaille] / sarde *therra* / sudit. *zerna* [dartre, herpès] /// Rogne (**ronye**), D. Artison.

CIRQUE nm. pro./fig. ; fig., manège, train-train, vie, cinéma : **sirke** (Reg*), **SIRKO** (Alb*), R. => Cercle ; **manézh** [manège] (Vth*) ; E. Fête.

CIRRHOSE nf. **sirôza** (Alb*, Reg*).

CIRRUS nm. => Nuage.

CISAILLER vt. ; abasourdir, rendre tout flagada ; fig., couper (les jambes), laisser pantois : **sizalyâ** (Mor*), **sizalyî** (Alb*, Vth*), **sizayî** (Reg*).

CISAILLES nfpl. **sizalye** (Gtt*), **sizalyë** (Alb* 001, Bil*, Mpl*, Vth*), R. Ciseaux ; **blyèsète** [ciseaux] (028), R. => Pince.

-- N. : Pour indiquer plusieurs unités de cisailles, on dit **dou pâ d'sizalyë** [deux paires de cisailles] (001).

CISEAU nm. (de menuisier, de tailleur de pierre), ciseau à bois ; ciseau gros et plat (de charpentier) ; (à Sax*) bédane : **éshâpro** (Cmj* 282, Cor* 083, Bel* 136, Vdo*, Vth* 028), **éshôpre** (Sax* 002), **éstâpre** (Gtt* 215), **èstâpre** (Ugi*, Abv* 021b), **èstârpro** (Que*), **inshâpro** (Mpo* 203, Sem* FEN), **instâpre** (021a), **intsâpro** (Mbz* 026), **iñtsâpro** (Bta* 378), **intsôpr** (Avc* 150), R. 3 ;

- **sijô** (028, 215, Alb* 001, Arv* 228, Bsl* 020, Bil* 173, Ebl* 328b, Les* 006, Mth*, Sev*, Thn* 004), **sijô à bwè** (328a), **sizé** (Alv* 416, Ect* 310), **sizô** (Mor*, Reg* 041), **sizyô** (Ber*) ; **taillarde** nf. (PDP 78), R. Tailler.

A1)) bédane (ciseau de menuisier, burin étroit) (LAR, DHF), bédâne (BWW) : **bédâno** nm. (001, 173, 310), R. 1b.

A2)) ciseau à bois, bédane : ; R. 3.

A3)) ciseau pour la pierre : **èstanpâ** nf. (203+), R. 3 ; **pwintrôlä** nf. (203+).

B1)) (les) ciseaux, (une) paire de ciseaux (de couturière, de tailleur d'habits, de cordonnier... à deux branches) ; grands ciseaux ; ciseaux à tondre les moutons : **bletsete** nfpl. (Cel*), **bletsètë** (150, 378), **blochète** [*forces*] (pour la tonte des moitons) (Tig*), **blochètë** (Mpl* 189+), **bloètë** ou **blohètë** (Mpo*), **bloshète** (Sééz, Sem* FEN), **blôshète** (Cam*), **blotsète** (026, 028c, All*), **blyèsète** [cisailles, pinces] (028b), **blyosète** (028a), **éblyoftë** (001c), **éblyoshtë** (001b, Bsl*), **éblyostë** (001a) || **blochèt** nm. (Lgf*), R. gtz1 => Pince (**blosè**) ; **an pâ dè blochètë** [une paire de ciseaux] nf. 189+)

- **chijô** nmpl. (416), **chizô** (083), **ésijô** (Ann* DES), **shizô** (Chx*), **sijô** (001+, 004, 006, 215, 228, 310, 328, Gtt* 215a), **sizô** (028, 215b) || **chizô** nfpl. (FEN), **échizô** (FEN), **ésizô** (FEN), **sizô** (002) ; **on pâ d'sijô** [une paire de ciseaux] nm. (001+) ;

- **twêzihës** nfpl. (Bes*) || **tèjura** nf. (Lab*) ;

- **étalyin** nmpl. (020), **talyan** (Mor*) ;

- **éfeufnè** nfpl. (041), **feûrse** (*forces* pour tondre les moutons) (083), **forse** (282b), **forste** (136), **foste** (Sal*, Sam*), **fweûrste** (215) || **pêrsyeû** (outil servant à tondre les moutons) [*paircieu* (en 1724)] nm. (282a) || **èfostan** nmpl. (Ver*), R. 2aff1 => Fourche (**forklya**).

- N. : Pour indiquer plusieurs unités de ciseaux de couturier, on dit **traï pâ d'sijô** [trois paires de ciseaux] (001), **traï pérè dè sijô** (310), **trê po' d'éfeufnè** (041), **une paire de forces** (en 1705) (PCM 224).

B2)) outil servant à tondre les moutons : **pêrsyeû** nm. (282) || **fweûrste** nfpl. (215), R. 2aff1.

--R. 1b : **bédâno** < **bè** [bec] (< l. *beccus* < gaul. DFG 55 *beccos* / bret. *beg* [bec, Français - Savoyard 923

bouche] / l. *bucca* < gaul. *bocca* [bouche]) + **dè** [de] + afr. NDE 129b *ane* / *aine* [canard] / *quenne* (en 1360) < *bec d'asne* (en 1611 selon BWW 65a) < *besdane* (en 1596) < *bec d'asne* (en 1371 selon DHF 215a) / *bat d'asne* [broc à eau] < afr. *ane* / *bec* de cane (de cane, femelle du canard) [bédane ; clou à crochet ; poignée de serrure de porte] < l. *anas*, *anatis* [canard] / all. GAG 124a *Ente* < aha. DUD 138b *enita* / esp. *anade* / aa. *ened* / suéd. *ant* / g. *nassa* / lit. *ántis* / it. DEZ 73c *anatra* / *anitra* < idg. / ie. **anət-*, D. Bouche, Pointu.

--R. 3 : **éshâpro** < fr. BWW 210a *éshoppe* [burin des graveurs] (en 1762) / esp. *escoplo* < mfr. *eschople* (au 17e s.) / DHF 700b *eschope* (en 1579) < *escoppre* (en 1418) < afr. *eschalpre*, *eschaulbre* (en 1366) / ap. *escalpre* [ciseau] / aesp. BDC 245a *escopro* (en 1250) < l. *scalprum* [outil tranchant : burin, ciseau, tranchet] => Scalpel, D. Burin.

CISELER vt., **sizlâ** (Alb*), **sizèlâ** ou **dintèlâ** (Vth*) ; E. Sculpter.

CISELEUR n., **sizlò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*) ; E. Sculpteur.

CISELURE nf., **sizleura** (Alb*) ; E. Sculpture.

CISTE nm. (arbrisseau du midi ; *cistus* sp.) ; **sisto** (Alb*).

CITADELLE nf. **sitadèla** (Alb*, LVL).

CITADIN an. **sitadin** (Bnv*, Cha*, Sam*) ; **gandin** (Arv*) ; **velan**, **-na**, **-nè** (Gtt* GPR).

-- @ Un citadin : **yon d'la vèla** (Alb* 001). @ Les citadins : **rlo d'la vèla** [ceux de la ville] (001), **chlo d'la vèla** (Aix).

CITATION nf. **SITACHON** (Alb*, Chx*, Vth*).

CITÉ nf. (ville) : **sitâ** (Alb*, Vth*), R. 1 ; => Ville.

--R. 1 : **sitâ** / it. *città* < blat. *civitatem* [ville] « lat. [condition de citoyen, droit de cité « territoire où vivent des citoyens « ensemble des citoyens].

CITER vt. **SITÂ** (Aix, Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*).

A1) citer en justice : **akcheno'** vt. (Sax*), R. Action.

CITERNE nf. ; grande fosse ou grande cavité creusée dans le sol pour recueillir l'eau d'une source ou le purin qui sort de l'étable ; bassin de rétention ; réserve d'eau : **sitérna** nf. (Gtt*), **sitèrna** (Alb* 001, Alex, Bel*, Ebl*) ; **gratuji** nf. (Mpl* 189) ; **kro** [creux] nm. (001) ; **fosa** [fosse] (001) ; => Bassin, Creux, Puits.

A1)) le creux ou la citerne pour l'eau : **la gratuji pè l'èva** (189) ; **l'kro d'l'éga** (001).

A2)) le creux pour le purin : **la gratuji pè l'golye** (189) ; **l'kro du vrin** (001), **l'kro du rnon** (Sen*).

CITHARE nf. **sitâra** (Alb*).

CITOYEN an. **seutoyin**, **-na**, **-ne** (Cha*) / **sitoyin** (Aix, Alb*, Reg* 041b, Vth*) / **sitwayin** (Gtt*) / **sitwoyin** (041a).

CITRON nm. **SITRON** (Alb*, Gtt*, Reg*, Vth*), **sitroun** inv. (Mpl*), R. => Amélanche (**armalinshe**) ; **limoun** (niç. LPN 28).

CITRONNER vt. **sitronâ** (Alb*).

CITRONNELLE nf. **sitronèla** (Alb*).

CITRONNIER nm. **sitronî** (Alb*).

CITROUILLE nf. => Courge.

CIVE nf. (plante) => Ciboule.

CIVELLE nf., jeune anguille : **sivèla** (Alb*).

CIVET nm. **sivé** (Bil*), **SIVÈ** (Alb*, Alex, Bel*, Ect*, Reg*, Sax*, Vth*), **sivèt** inv. (Mpl*), **siveu** (Gtt*), R. NDE 169 « ragoût préparé aux cives => Ciboule.

-- N. : Le civet serait d'origine savoyarde (CST 86), civets de chamois (LGT 22), de sanglier (CST 86), de lapin (CTS 121), de lapin de garenne (CST.86), de lièvre (CTS 131), de marmotte (CTS 132), d'oie (CTS 122), de porc (MRS 9), de chevreau au beaufort (CTS 63).

CIVIÈRE nf. => Brancard.

CIVIL adj. ; civilement : **SIVILO**, /**A**, /**E** (Alb*, Ncl*) || **civil** (Rvg*).

CIVILEMENT adv. **sivilo** (Sax*) || **sivilamê** ou **sivilmê** (Alb*), **sivilamin** (Vth*).

CIVILISATION nf. **SIVILIZACHON** (Aix, Alb* 001b, Ann*, Arv*, Bba*, Chx, Ebl*,

Reg*, Vth*), **sivlizachon** (001a).
 CIVILISÉ adj. / pp. **sivilijà** ou **sirijà** (GHJ 68a), E. Clarafond (Bange), Machilly.
 CIVILISER vt. **sivilijé** (Aix), **sivilizâ** (Chx*, Gtt*, FEN), **sivilizî** (Alb* 001b, Reg* 041, Sax* 002, Vth*), **sivlizî** (001a), C. pp. **sivilijà** m. (001b, 002, 041, Alex), **sivilijà** (001a).
 CIVILITÉ nf. **sivilitâ** (Alb*, Chx*), **sevelitâ** (Cha*)
 CIVIQUE adj. **siviko**, /a, /e (Alb*).
 CIVISME nm. **sivismo** (Alb*, Vth*).
 CLABAUDER vi. => Aboyer.
 CLAFOUTI nm., clafoutis, (gâteau composé d'une mélange de cerises, farine et sucre, cuits ensemble) : **brèlyeu** (Cor*), R. => Blé ; **klyafoti** (Alb*).
 CLAIE nf., (en osier) ; palissade // barrière // panneau mobile // parc // clos // porte ~ à claire-voie fait avec des barreaux de bois (pour parquer des animaux, des moutons...) ; treillage en fer ou autre à claire-voie : **klai** (Bil*), **klayî** fs. et **klayë** pl. (Tig*), **klédala** (004a, Ann*), **klédâ** (Pri*), **klèya** (Arv*, Ect*), **klèyà** (Ber*), **klyà** (Alb*, Abv*, Cam*, Gtt* 215, Thn* 004b, Vth*), **klyâ** s et **klyé** pl. (Mpo*), **klyan** (Nhs* FEN), **klyin** (Shs* FEN), **kyà** (Bta*), **tlyà** (Sam*), R. 2 => Porte, D. Cloison, Clôture ; E. Fagot.
 A1)) claie de portage : => Hotte.
 A2)) claie de cou, employée à la place du joug, composée de deux barres de bois horizontales réunies par des barreaux de bois, les chevilles (les **tsavélyés**) (les deux barreaux intérieurs sont fixes, les deux barreaux extérieurs mobiles coulissent dans des trous pratiqués dans les barres horizontales, le tout ayant la forme d'une échelle ; la claie permettait d'atteler soit un âne avec une génisse ou une vache, soit deux bovins ; son emploi a cessé vers 1925) : **klyà** nf. (Bes* MVV 255), R. 2 ; E. Manoque.
 - N. : Un collier spécial très rembourré est employé avec la claie, muni d'une charnière à la base et fermé sur le haut par une lanière de cuir. Ce collier dépassait la claie de 15 à 20 centimètres en permettant à celle-ci d'y prendre appui (Bes* MVV 255).
 A3)) claie pour séparer les grains de la paille : **palyeû** nm. (Cmj*).
 A4)) claie tressée : **borinkla** nf. (Alv*), R. => Palissade (**borinkla**).
 A5)) montant vertical d'une claie, cloué sur la partir horizontale : **âklyon** nm. (215).
¹CLAIR adj., net, propre, bien éclairé ; limpide, pur ; bien présenté, très lisible, bien audible ; peu épais ; liquide, (ep. de la soupe...) ; clairsemé, peu fourni, peu dense, (ep. des cheveux, d'un semis...) ; serein, lumineux (ep. du temps, d'une explication...) ; évident, frappant, (ep. d'une idée) ; clair, stérile, non fécond, non fécondé, (ep. d'un oeuf qui ne contient pas de jaune ou de jaune qui ne contient pas de germe,...) ; (en plus à Arv*), aigu, strident : **klyâ**, **-ra**, **-re** (Ajn*, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Bes* 128c, Bil* 173bB, Clg*) / **kyâ** (Gru* LMC 115) | **klâ**, **klâha**, /ë (Mpl* 189) | **klâr**, **-a**, **-e** (173aA, 215a, Cha* 025, Ebl* 328, Ect* 310, Mer*, Mbz* 026) / **klyâr** (Abv*, Bhl*, Chx*, Cor* 083, Dba*, Gtt* 215b, Les*, Meg*, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Vth* 028) / **kyâr** (Bta* 378) / **tlâr** (010a, Clu* FEN, Mor*, Gav* FEN) / **tlôr** (Sax* 002) | **klyâro**, /a, /e (Cmj* 282) / **klêro** (Bel*) | **klyo'**, **klyôra**, /e (Reg*) | **klyêzh** ms. et **klyôr** mpl., **klyâzhâ** fs. et /ë fpl. (Mpo* DVR 160) | **klay** m., **klâha** fs. et **klâhë** fpl. (Tig*) | **klarè**, **-ta**, **-te** [clairèt] (025) || **klâ** {**kla**} ms. (128b MVV 388, Alv*), **klyêzh** (Mpo* 203) || **klâha** fs. (128a MVV 441 {**klâa**}), *R. 4 ; **râ**, **-ra**, **-re** (083), **râr**, **-a**, **-e** (378), R. => Clairière, Éclaircie ; E. Babeurre, Clairement, Clarté, Liquide, Oeuf, Pus, Semer, Sérac.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) mi-clair : **miklyâ** adj. ms. (128), *R. 4.

A2)) clair : **bé** (010 JAM, 282), R. => Beau.

A3)) clair, jour (dans l'expression : voir clair) : **vê byô** (215), **vi bé** [voir clair] (010

JAM, 041), **vi byô** (001) ; **vîe klar** ou **évîe klar** (328).

A4)) claire, tirant sur le blanc : **biade** (GLF).

B)) Les noms :

B1)) n., clair de lune : **bé de leuna** nm. (002), **bé de lnà** (028) ; **klâ dè leuna** (189), **klar dè lnà** (328), **klâr dè lèna** (026), **klyâ dè lnà** (001), **klyâ de lenë** (228), **klyo' d'la lnà** (041).

B2)) clair, partie claire d'un mets, d'une soupe, d'un oeuf ; bouillon, liquide ; (par opposition à l'épais (**l'épè**), la partie épaisse d'une soupe) : **klâ** nm. (189), **klar** (328), **klâr** (310), **klyâ** (001), **klyâr** (FEN), **kyâr** (378), **tlôr** (002), *R. 4.

B3)) partie claire d'un vêtement annonçant une prochaine déchirure ou étant déjà déchirée : **klyâr** nm. (004), *R. 4.

C)) Les expressions :

C1)) expr., il fait clair (dans la maison, dans une chambre) : **é fâ zhò** [il fait jour] (001), **i vai zheù** (002), **i fâ byô** (004), **i fai bé** (010, Tan*). @ Fait-il clair : **fâ tou byô** (004) ?

C2)) être clair, sans nuages (ep. du ciel, du temps, de la nuit), faire ~ un ciel /// un temps /// une nuit ~ sans nuages : **être klyâ** vimp. (001), **être klâr** (215). @ C'est tout clair : **i tò klyêzh** (203), **y è to klyâ** (001).

C3)) faire clair de lune : **vi bé de leuna** (002), **fére klyâ dè lna** (001), **fére klâr dè lèna** (026).

C4)) voir clair : => Voir.

C5)) un oeuf non fécondé : **onn wà klyâ** [un oeuf clair] (001), **oun wà klâ** (189).

--R. 4 : **klâ** < l. *clarus* => Glas, D. Clairement, Clairét, Clairière, Clarifier, Clarinette, Clarté, Éclairer, Éclaircir, Flamber (**klairé**) || Clamer, Liquide, Vaginal (liquide).

²CLAIR pm. **Klar** (Aix), **Klyâ** (Alb*, Arv* 228), **klyêzh** (Mpo*).

-- Saint Clair, abbé à Vienne en Dauphiné, mort en 660, est invoqué contre la cécité et les maladies d'yeux à cause de son nom. À Yvoire, ses reliques, attiraient de loin les pèlerins. La chapelle de St-Clair du prieuré de Dingy (près du pont St-Clair, aujourd'hui détruit), construite près d'une source, attirait aussi les foules dans le même but. La chapelle a disparu, mais la source existe toujours. On invoquait aussi saint Clair pour que le vin reste clair (AVG 182). F. 2 janvier dans le Genevois et le 3 janvier en Maurienne ; E. Louer, Oyen pm..

CLAIRE pf. **KLÉRA** (Bel*), **Klyéra** ou **Klyâra** (Alb* 001).

A1)) Sainte Claire (1194-1253), fondatrice des Clarisses ; F. 11 août : **santa Klyâra** (001).

A2)) la rue Sainte-Claire (à Annecy) : **la rwà Santa-Klyâra** (001, Ann*, Vau*).

CLAIREMENT adv., vraiment, complètement, tout à fait, tout : **klyâ** [clair] (Arv*) || **klyaramê** (Alb* 001), R. Clair ; **byê** [bien] (001).

CLAIRET adj. (ep. du vin) ; vin clairét : **klarè, -ta, -te** (Cha*, Mer*) / **klyarè** (Alb*, Jsi*), R. Clair.

CLAIRE-VOIE nf., balustrade qui soutient la table de communion : (à Mpo* DVR 167) balustrade qui surmonte un buffet Henri II ; (à Valloire, ASB 93) claire-voie qui, dans l'écurie, sépare l'habitation des hommes de celle des animaux : **dazhèzè** ou **dazhézè** nf. (Mpo*, Vlo*), **darêza** (Mau*, DS4 26), R. < pie. (lig.) **daratias* [parc à mouton] => Porte, D. Table (de communion).

A1)) à claire-voie : **azhorâ, /â, /é** (Alb*), R. Jour.

CLAIRIÈRE nf., éclaircie de forêt ; morceau de pré au milieu d'une forêt, entre des rochers : **klyâ** (Alb* 001b, Arv*, Cho* 181), **tlâ** (Mor*) || **klyarîre** (001a), R. => Clair ; **tyopa** (Aba*), R. => Coupe ; **dékrevéta** (Cor*), R. => Couvrir ; **édêr** (Chx*) ; **râra** (Gtt* GPR) ; => Éclaircie.

A1)) la Clef des Faux (IGN 3330 Est Cran-Gevrier ou 3430 OT Top 25 Mont Salève) (désigne un lieu-dit entre la montagne de la Mandallaz et le sommet de Montmin, au nord de la route qui relie les villages de Rossy et de Mandallaz) : **la Klyâ dé Feû** [la Clairière des Fayards] (181).

- A2))** clairière de défrichement utilisée comme pâturage : **lô Parshè** top. Les Parchets, R. lat..
- CLAIR-OBSCUR nm. : **klyâ teu do** [clair tout doux] nm. (Arv* 228 CFS 40) ; **dmi-oskuritâ** [demi-obscurité] nf. (Alb*).
- A1))** dans le clair-obscur, à demi-éclairé : **à matyè à l'aborlyon** [à demi dans l'obscurité] (228 CFS 58).
- CLAIRON nm. **KLÉRON** (Cha*, Cor*, Gtt* 215b, Mer*, Vth*), **klêrôn** pl. (Mpo*), **klyairon** (Alb* 001b FON), **klyéron** (001a, 215a GPR, Arv*), **tléron** (Mor* JFD), R. Clair, D. Claironner.
- CLAIRONNER vt. ; fig., claironner, répandre, (une nouvelle, des médisances, des secrets) : **kornâ** (Alb* 001, Cha*), R. Corne ; **klyérenâ** (Gtt*), **klyéronâ** (001), **fére l'klyéron** (Arv*), R. Clairon.
- A1))** claironner, répandre, (une nouvelle, des médisances, des secrets) : **karounâ** [faire sonnailler, faire résonner les clochettes] vt. (Mpl*), R. => Clochette.
- CLAIRSEMÉ adj., (ep. du blé, soit parce qu'il a été mal semé, soit à cause de la nature du terrain) **klyârsênâ, /â, /é** (Vth*), R. < **klyâr** [clair] + **sênâ** [semé] ; **radachu** m. (Gtt* GPR) ; => Rare ; => Pelucheux.
- CLAIRVOYANCE nf. **nâ** [nez] (Alb*, Vth*).
- CLAMEAUX nmpl. => Clou, Griffes.
- CLAMER vt. **klamâ** (Vth* 028), **klyamâ** (Alb*), R. 1=> Glas ; **shantâ** [chanter] (001, 028) ; **kèryâ** [crier] (001, 028). @ Tu n'as pas besoin d'aller le clamer partout : **t'â pâ fôta d'alâ yu shantâ partoh** (001).
- R. 1 : **klamâ** / it. *chiamare* < l. *clamare* => Clair, D. Acclamer, Déclamer, Exclamer, Proclamer, Réclamer.
- CLAMEUR nf. => Cri.
- CLAMPIN nm. individu vague, de profession et de moralité mal définies ; jeune désœuvré : **klanpin** (Vth*), **klyanpin** (Alb*), R. NDE 173b => Boiteux.
- CLAN nm. **klan** (Reg*, Vth*), **klyan** (Alb*).
- CLANCHE nf., verrou, loquet, morceau de bois ou de fer tournant (// pivotant) autour d'un axe, formé le plus souvent par un gros clou, et venant reposer (// s'engager) dans un mentonnet ou une gache se réduisant le plus souvent à un gros clou recourbé, pour fermer une porte : **péklyè** nm. (Alb*), **pétlo** (Sax*), D. Poucier ; **takola** nf. (Ber*), R. jrs1 => Pièce (**takon**).
- CLANDESTIN n. **klandèstin, -na, -ne** (Vth*) / **klyandèstin** (Alb*).
- CLANDESTINEMENT adv., sous le manteau, en cachette, en grand secret : **d'kontrabêda** (Mch*), **d'kontrèbêda** [*de contrebande*] ladv. (Alb* 001), **pè kontrèbinda** (Cha*) ; **ê deusa** [en douce] (001).
- CLANDESTINITÉ nf. **klandèstinitâ** (Vth*), **klyandèstinitâ** (Alb*).
- CLANIQUE adj. **klyaniko, /a, /ë** (Alb*).
- CLANISME adj. **klyanismo** (Alb*).
- CLANISTE adj. **klyanisto, /a, /ë** (Alb*).
- CLAPET nm. ; fig., gueule, bouche, caquet : **klapè** (Vth*), **klapêt** inv. (Mpl* 189), **klyapè** (Alb* 001), **klyapeu** (Gtt*), R. 1dcc2 ; **tapolè** (Tho*), R. Tapette.
- @ Tais-toi : **frûma ton klyapè** [*ferme ta gueule*] (001) ; **klou toun klapêt** (189) ; E. Babillage.
- A1))** targette, petit verrou plat : **klapêt** inv. (189).
- R. 1dcc2 : **klyapè** / fr. NDE 171a *clapet* < *clapper* < onom. *klap-* / *klab-* / *klaf-* => Fendre (**éklyapâ**), D. Clabauder (=> Aboyer), Éclabousser (**éklabosî**).
- CLAPIER nm., cage ou cabane pour l'élevage domestique des lapins : **bwêdè** (**dé lapin**) nm. (Alb* 001), **bwédè** (Ach*), R. => Soue ; **klapyé** nm. inv. (Gtt*, Mpl* 189B), R. Lapiez ; E. Pierraille.
- A1))** trou ou galerie creusé par les lapins dans les garennes : **bornala** nf. (001) ; E. Lapin.
- A2))** clapier, cage à lapin : **tyéchî** ou **kazhî dè lapin** [caisse *ou* cage à lapins] (189A)

CLAPIR vi. (crier ep. du lapin) : **kwinâ** (Alb*), R. Lapin.

CLAPOTEMENT nm. : **wafâ** nf. (Alb*).

CLAPOTER vi., gargouiller, ballotter, (ep. d'un liquide agité dans un récipient, de l'eau agitée par le vent contre un quai) : **gaboyîe** (Ber*), **galyosî** ou **dlafo'** (Sax*), **gwafâ** ou **vwafâ** ou **gafâ** (Alb*), **vwasâ** [passer un gué, marcher dans l'eau, patauger] (Guex en 1976 cité par LDA 172) || **ganfolyé** (Abv*, Gtt*), **gansoyîe** (Ebl*), R. => Boue (**gafâ**), D. Clapotis, Ronneau ;

- **klapotâ** vi. (Vth*), R. dcc2 => Boue (**klyapotâ**) ; **langôtâ** vi. (Cam*, Mpl* 189), R. 3hmn1 => Marais (**lantyére**) ; **gondroyêzh** vi. (Mpo*), R. => Boue (**gandouza**).

A1)) remuer, brasser, lavasser, (du linge dans l'eau) ; jouer avec l'eau : **langotâ** vt. (189+), R. 3hmn1 ; **margotâ** vt. (189+), R. egl1 => Marais ; => Laver.

B1)) n., eau sale, eau brassée, remuée : **langôta** nf. (189), R. 3hmn1.

CLAPOTIS nm. : **vwafa** [vague] nf. (Alb* 001c), **vwafâ** (001b) || **wafmê** ou **wafamê** nm. (001a), R. => Clapoter.

CLAQUE nf., gifle : **klaka** nf. (Tig*, Vth*), **klaka** s. et **klakë** ou **klatyë** pl. (Mpl* 189), **klyaka** (Alb* 001, Gtt*) ; **lyipa** nf. 189), R. igl1 => Gifle.

A1)) claque (de chaussure) : **tija** [tige] nf. ou **pî** [pied] nm. (001).

A2)) claque (de théâtre) : **klyaka** nf. (001).

A3)) marre : **klyaka** nf. (001). @ En avoir marre : **ên' avai sa klyaka** [en avoir sa claque] (001).

A4)) claque, tape, (dans le dos, sur l'épaule, en signe d'amitié) : **tapa** [tape] nf. (001).

A5)) un étourdi : **an tésha à klakë** ou **à klatyë** [une tête à claque] (189), **na tét' à klyakë** (001) ; => Étourdi.

CLAQUEMENT nm., bruit sec et fort : **klapô** (Arv*), R. => Clapoter ; **klyakmê** (Alb*), **klakamwin** (Chx*) ; **boucho** (Tig*), R. => Battre.

CLAQUEMURER vt., enfermer étroitement : **inkabodjorno'** (Avc* 150), **inkabornyêzh** (Mpo*), R. Borne.

A1)) se claquemurer, s'isoler : **s'inkabodjorno'** vp. (150),

CLAQUER vi., produire (// faire) un bruit sec ; vt., faire claquer (une porte, un fouet...) ; fig., mourir : **KLAKÂ** (Cha* 025, Chx*, Ect*, Mpl* 189, Tig*, Vth* 028), **klako'** (Reg* 041, Sax* 002), **klyakâ** (Alb* 001, Cm* 282, Gtt*) ; **pêtâ** (001, 028, Mor*), **pêto'** (041) ; E. Orage, Quitter, Taper. @ Tu n'as pas besoin de faire claquer les portes chaque fois que tu entres : **t'â pâ fôta d'fère pêtâ lé peûrte to lô kou k'tè rintre** (001).

A1)) faire claquer la langue contre les dents, imiter le bruit d'un clapotement : **se fâre dlafo' lé dan** (002).

A2)) flotter (claquer) au vent (ep. d'un drapeau) ; faséyer ou faseiller (ep. d'une voile) : **vwatâ** ou **vwatasî** vi. (001), R. => Vaciller ; **flyotâ** [flotter] (001).

A3)) claquer (ep. d'un fouet, d'une porte...) : **pêtâ** [péter] vi. / vt. (001, Arv* 228), **pêto'** (002).

A4)) claquer (taper) des mains : **klakâ d'lé man** (025), **tapâ dé man** (001).

A5)) claquer, produire une grosse détonation, (ep. du tonnerre qui peut être sec ou rouler) : **brinnâ** vi. (001) ; **rklyannâ** [résonner] (028) ; E. Tonner.

A5a)) faire un bruit sec (ep. d'un éclair proche) : **klyakâ** vi. (001, 282).

A6)) se claquer, se déchirer, (un muscle) : **s'klyakâ** vpt. (001).

A7)) se claquer, se fatiguer à l'extrême, s'épuiser : **s'klyakâ** vp. (001).

A8)) claquer (ep. des sabots) : **taklyasâ** (028).

A9)) claquer (des dents, de peur ou de froid) : **tapâ d'le din** vi. (228), **tapâ dé den** (001) ; **klyakâ (dé den)** (001).

B1)) expr., mourir : **klakâ** vi. (189), **klyakâ** (001).

B2)) il a quitter le domicile (ep. d'un enfant ou d'un époux) : **al a klyakâ la peûrta** (001), **âl a klakâ la pourta** (189).

CLAQUET nm. => Barre.

CLAQUETER vi. (ep. de la poule) : **ragnâ** (Alb*).

CLAQUETTE nf., claquoir : **tapèta** nf. ou **tapè** nm. (Alb*) ; E. Piège.

CLAUQUEUR n. **klyakré**, /**ala**, /**ale** (Alb*).

CLAQUOIR nm. => Claquette.

CLAQUOPHILE an., collectionneur de pots de yaourt : **klyakofilo**, /**a**, /**e** (Alb*).

CLARAFOND nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s. : **Klyarafon** (Alb* 001, ECB), R. 1 ; Nhab. Clarafeni ou Clarafontain ; Shab. **lô kakableson** [ceux qui défèquent les poires sauvages à cidre (et non les pommes à cidre comme indiqué)] (MIQ 11), **lô Gôdî** [les planteurs de maïs] (GHJ 227a).

A) les hameaux : Grésin, Quincy.

A1) Bange ; Shab. **lô mâ sivilijà** [ceux qui ont été mal civilisés] (MIQ 11) ; E. Civilisé.

A2) Fruitière : **Fretîre** (MIQ 11) ; Shab. **lô Gotreû** [ceux qui ont un goitre] (MIQ 11).

A3) Arcine : **Arsine** (001), ancienne commune rattachée à Clarafond en juin 1973 ; Shab. **lô kontrêbêdî** ou **lô kontrabindî** [les contrebandiers] (GHJ 226b) < un chevalier Guillaume d'Arcine (1188).

--R. 1 :< **klyara** [claire] et l. *fons* nm. > blat. *fons* [fontaine] nf. + *clara* [claire] « l'eau très claire de la fontaine du Pré-Garzin (AVS 41 de 1987, d'après les abbés Antoine et Vacherand).

CLARIFICATION nf. **klarifikachon** (Vth*), **klyarifikachon** (Alb*), R. Clarifier.

CLARIFIER vt. **klarifyî** (Vth*), **klyarififyî** (Alb*), R. Clair, D. Clarification.

CLARINE nf. => Clochette.

CLARINETTE nf. : **klarineteta** nf. (Arv*), **klarinèta** (Vth*), **klyarinèta** (Alb* FON), R. Clair, D. Clarinettiste ; **pyôûla** nf. (PVG 18), R. ooq1 => Piauler (**pyûlâ**).

CLARINETTISTE n. **klyarinètisto**, /**a**, /**e** (Alb*), R. Clarinette.

CLARISSE nf. **klyarisa** ou **kyarisa** (Alb*).

CLARTÉ nf., lumière, lueur, réverbération (au-dessus d'une ville, d'un incendie, la nuit) ; luminosité ; limpidité : **KLARTÂ** nfs. et /**é** pl. (Ect*, Mbz* 026), **klartâ** s. et /**ê** pl. (Mpl*), **klyartâ** s. et /**é** pl. (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Vth*), **klértâ** nf. (Sax* 002), R. Clair ; **bé** [beau] nm. (002) ; **lja'** nf. (026), R. Luire ; E. Clair.

A1) clarté du jour (à travers les persiennes) : **zhò** (001), **zheu** (002).

A2) vive clarté, grande lumière, feu vif : **fâra** nf. (001 AMA), R. => Brûler (**farâ**).

B1) v., s'interposer entre qq. et la lumière du jour qui pourrait l'éclairer : **boushî l'zhò à [boucher le jour]** (001), **boushî le zheu à** (002) ; **se mètre à zheu de [se mettre à jour de]** (002).

CLASSARD an. fl., classarde (f.), personne née la même année ou de la même classe d'âge : **klasâ**, **-rda**, **-rde** (Alv*, Vth*) / **klyasâ** (Alb* 001), **klasâr**, **-da**, **-de** (Bta* 378, Ect*) ; **konskri**, **-ta**, **-te** (001, Csl*, Mer*), **konskri**, **-ja**, **-je** (378) || => Conscrit.

CLASSE nf. msf. ; tous ceux qui sont du même âge ; classe, salle de classe (d'une école), école ; les jeunes qui ont 20 ans : **KLASA** (Aix, Art*, Bel*, Bmr*, Bta*, Ect* 310, Mpl*), **klasî** (Ber*), **klyasa** (Alb*, Arv*, Gtt*, Nbc*, Vth*) ; E. Classard, Monde. @ Demain, c'est école : **dman**, **y a klyasa** (001).

A1) classe (à l'école) : **KLASA** (...), **klyâsa** (001 PPA), **klyêsa** nf. (001 TAV).

A2) les jeunes qui ont 19 ans : **la sou-klasa** nf. (310).

A3) la classe sociale : => Rang.

B1) ladv., de première classe, tout ce qu'il y a de mieux, parfait : **ê promîre** (Ann* JAG).

CLASSEMENT nm. ; classification : **klasamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **klasamin** (Hpo*), **klyasmê** (Alb*), **klyasmin** (Vth*).

CLASSER vt., classifier : **klachî** (Chx*), **klasâ** (Ect*, Mpl*), **klasî** (Vth*), **klyaché** (Gtt*), **klyasî** (Alb* 001), C. pp. **klyachà** m. (001) ; **aparyé** (Arv*), R. Paire.

A1) ranger soigneusement : **étramâ** vt. (001).

CLASSEUR nm. (pour ranger les documents) : **klyaseu'** ou **klyasò** (Alb*), **klasor** (Vth*).

CLASSIFICATEUR n. **klyasifikateu'**, /**euza**, /**euze** ou **klyasifikatò**, /**ôyza**, /**ôyze**

(Alb*).

CLASSIFICATION nf. **klyasifikachon** (Alb*); => Classement.

CLASSIFIER vt. **klyasifyî** (Alb* 001), C. pp. **klyasifyà** m. (001); => Classer.

CLASSIQUE adj. **klasiko**, /a, /e (Vth*) / **klyasiko** (Alb*).

CLAUDE pm. (fête le 15 février, autrefois le 6 juin) : **Dâdô** (FEN), **Dôde** (Gtt*, Nbc*, Reg* 041b), **Dôdë** (Ect* 310e), **DÔDO** (Alb* 001g, Ann* 003b, Vth* 004c, Bsl* 020b, Cbm*, Pal*, Vau* 082b, Vth* 028b), **Dôdon** (001f, 004b, 082a, 310d, Cha* 025b) | **Glôdë** (310c), **Glôdo** (Att*, Ebl* 328b, Hpo*, Mor* 081b), **Glyôdo** (001e TOU), **Klôde** (041a), **Klôdo** ou **Klyô** (FEN), **Klyôdo** (001d TOU), **Liaude** (Jlg* MCJ 111), **Lyeudon** [Liaudon] fa. (Ans*), **Lyôdë** (310b), **Lyodjo** (Mpo*), **LYÔDO** (001c, 003a, 004a, 020a, Cha* 025a, 028a, 310a, 328a, Jar*, LVL), **Lyôdon** (FEN), **Yôdi** (GLF), **Yôdo** (001b TOU, 081a, GLF), **Yôdon** (001a); enf., **Lâlo** (025), **lôlo** (003, 004, 020), R. / **Claudout** (en 1586, NGV 82); E. Claudius, Nigaud, Sou.

-- St Claude (7e s.), moine, abbé de St-Oyan-de-Joux (Jura) pendant 55 ans, puis évêque de Besançon. Patron du diocèse de St-Claude, patron des tourneurs et bimbetiers, et, à Chambéry, des marchands. F. 6 juin.

-- **La sin Lyôdjo** [la saint-Claude (6 juin)] est la date ordinaire de la montée aux Alpes à Mpo*.

CLAUDE pf.; F. 15 février, autrefois le 6 juin : **DÔDA** (Alb* 001f, Annecy 003c, Thn* 004b, Ebl*, Pal*, Vau* 082), **Daudon** (Jlg* MCJ 111), **Dôdon** (001e, 003b, 082 DUN 35, Abv*), **Glyôda** (001d), **LYÔDA** (001c, 003a, 004a, Cha*, Ect*), **Yôda** (001b TOU), **Yôdon** (001a).

CLAUDE-FRANÇOIS pm. : **Yôd-Fwé** (Alb*).

-- Bx Claude-François Gagnière des Granges, né à Chambéry le 23 mai 1722, entre chez les jésuites le 12 septembre 1740 à Aurillac. Arrêté le 15 août 1792 avec 9 de ses confrères, il meurt martyr sous la Révolution française dans la soirée du 2 septembre 1792, massacré ainsi que 150 prêtres au Séminaire des Carmes à Paris. F. en Savoie le 2 septembre avec Joseph Falcoz.

CLAUDIA pf. **Glôdyà** (Alb* 001c, Ect*), **Glyôdyà** (001b), **Klôdyà** ou **Klyôdyà** (001a), R. => Claude.

CLAUDICANT adj. => Boiteux.

CLAUDICATION nf. => Boitement.

CLAUDIN pm. **Lyoudin** (Mpo*).

CLAUDINE pf. **Dina** (Sax* 002f), **Dinon** (FEN), **Dôda** (Ajn * CPS 104, FEN), **Dôdina** (002e, Alb* 001g FON, Ann*, Mag*, Thn*, Vau*), **Dôdon** (Alex), **Glôdina** (001f TOU, 002d, Ect* 310c), **Glôdyà** (310b), **Glyôdina** (001e) **Klôdina** (001d, 002c), **Klyôdina** (001c, FEN), **Lyénon** (GLF), **Lyôda** (310a, FEN), **Lyôdina** (001b, 002b), **Lyôdina** (FEN), **Nina** ou **Nini** (FEN), **Yôdena** (GLF), **Yôdina** (001a, 002a).

CLAUDIQUER vi. => Boiter.

CLAUDIUS pm. **Glyôdyus** ou **Klyôdyus** (Alb* 001c), **Klôdyus** (001b, Alex 019b), **Glôdyus** (001a, 019a, Ebl*, Mor* 081b MHC), **Dlôdyus** (081a JCH).

CLAUSE nf. **rézêrva** (Alb* 001); E. Fourberie.

A1) v., ajouter une clause avantageuse à un marché : **se rezarvâ** vp. (Sax*), **s'rézarvâ** (001).

CLAUSTRAL adj. **klyostralo**, /a, /e (Alb*).

CLAUSTRATION nf. **klyostrachon** (Alb*).

CLAUSTRER vt., enfermer dans un cloître : **klyostrâ** (Vth*); => Enfermer.

CLAUSTROPHOBE an. **klostrofobe**, /a, /e (Reg*) | **klyostrofobo**, /a, /ë (Alb*).

CLAUSTROPHOBIE nf. **klostrofobi** (Reg*) | **klyostrofobi** ou **klyostrofobyà** (Alb*).

CLAVAIRES nf., crête-de-coq ou crête de coq, (champignon) : **gréla** (Alb* 001, Ans*); **bârba d'kapchin** [*barbe de capucin*] (blanche, jaune ou rouge) nf. (001, Vfr*); **zhéle** [crêtes de coq] nfpl. (Bil*).

CLAVECIN nm. **klyavsîn** (Alb*).

CLAVELÉ adj., qui a la clavelée : **klyavêlâ**, /â, /é (FEN).

CLAVELÉE nf., variole du mouton : **klyavèlâ** (FEN).

CLAVETAGE nm. **klyavetaze** (Gtt*).

CLAVETER vt. => Clavette.

CLAVETTE nf. : **klavèta** nf. (Bta*, Mpl*, FEN), **klyaveta** (Gtt* 215), **klyavèta** (Alb* 001B, Vth*), **klyavtà** nf. (001A, Cor*), **tlavtà** (Sax*) || **klyavin** nm. (FEN), R. 2 => Clé, D. Disloquer (**déclaveter**) ; **kmèla** nf. (001), R. => Crémaillère ; E. Cheville, Goupille, Pressoir, Verrou.

A1)) claveter, planter, mettre, poser une clavette : **klyavetâ** vt* (215), **klyavnâ** (FEN), R. 2 ; **ptâ na klyavèta** (001).

CLAVICULE nf. **klavikula** (Reg* 041), **klyavikula** (Alb* 001).

A1)) Les Clavicules de Salomon (livre de sorcellerie) : **Lé Klavikulë dè Salômon** (001, 041).

CLAVIER nm. **klavî** (Reg*), **klyavî** (Alb*).

CLAVIÈRE nf. fl. => Clou, Pointe.

A1)) clavière, cylindre de bois muni de griffes sur lequel s'enroule la courroie.

CLÉ nf., CLEF nf., (de porte, de musique, de tuyau de fourneau, pour remonter l'horloge, informatique...) : **kla'** nfs. et **klé** pl. (Bmr*), **KLÂ** s. et **klé** pl. (Alv*, Bil*, Cha*, Cor* 083b, Ebl*, Ect* 310, Mbz*, Gets, Pnc* 187, Tig* LPT 223), **klâ** s. et **klê** pl. (Mpl* 189), **klya'** s. et **klyé** pl. (Bba*), **klyâ** (Mlv*), **KLYÂ** s. et **klyé** pl. (083a, Abv*, Alb* 001b, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Cge*, Chx*, Coh*, Cmj*, Gtt* GPR, Les*, Mpo*, Pal*, Sev*, Thn*, Tig* 141b, Var*, Vth*), **klyo'** s. et **klyé** pl. (Reg*), **kyâ** s. et **kyé** pl. (001a, 141a), **kyâ** s. et **kyê** pl. (Bta* 378) || **kyo'** nf. (Avc*), **shhlyâ [cilliâ]** (PVG 17), **tlâ** s. et **tlé** pl. (Hpo*), **tlo'** s. et **tlé** pl. (Sax* 002), **tlyâ** s. et **tlyé** pl. (Bal*, Sam*), **tlo'** s. et **tlé** pl. (Bel*), **tlô** s. et **tlé** pl. (Gav* FEN, LTM 100) || **klâ** nf. (Ber*, Ebl*, Ect*), **klyâ** (Rvr*), **kyâ** (Faeto), **tchyâ** (Ruy), R. < 1. *clavis*.

A)) Clé de porte.

B)) Clé-outil.

C)) Autres clés.

D)) Les verbes:

E)) Les expressions.

A)) Clé de porte :

A1)) passe-partout, clef qui permet d'ouvrir plusieurs portes : **paspartoh** nm. (001).

A2)) vertevelle, clé de porte primitive toute simple : **bartavèla** nf. (228), R. => Treuil.

A3)) clé intérieure : **iñtremyé** [zeste de noix] nf. (378).

A4)) clé (de porte, de coffre) : **broutchî** nfs. et /ë pl. (Terrachu), R. 3.

B)) Clé-outil :

B1)) clé à molette : **klâ à molèta** nf. (310), **klyâ'-molèta** (001).

B2)) clé plate : **klyâ plyata** nf. (001).

B3)) clé plate double : **klyâ plyata, doblya** nf. (001).

B4)) clé anglaise : **klâ inglèzî** nf. (310), **klyâ anglyèza** (001).

B5)) clé à pipe : **klyâ à pipa** nf. (001).

B6)) clé d'un mur, clé de serrage, fer de liaison pour éviter l'écartement des murs : **klâ** nf. (187, 310), **klyâ** (001).

B7)) clé à crémaillère : **klyâ kmâklyo** nf. (001), R. Crémaillère.

B8)) clé à tube : **klyâ à tubo** nf. (001).

B9)) clé à tube, droite : **klyâ à tubo draitâ** nf. (001).

B10)) clé à tube coudée : **klyâ à tubo kodâ** nf. (001).

B11)) clé à oeil multipan : **klyâ à jû multipan** nf. (001).

C)) Autres clés :

C1)) clé de Saint-Pierre : => Primevère.

C2)) clé de la noix : => Noix.

C3)) clé USB : **klyâ USB** nf. (001).

C4)) clé de la main: => Poignet.

C5)) clé du poêle, du fourbeau, (fixée sur la tuyau pour régler le tirage): **klâ du pwêlo**

nf. (310), **klyâ du fornyô** (001).

C6)) clé de tirant : => Ancre de tirant.

D)) Les verbes :

D)) v., fermer à clé (une porte, une chambre) : **kotâ** [étayer] vt. (002, Sam* 010), R. 3geel => Barre (**kota**) ; **fromâ à klyâ** (001), **fremâ à klyâ** (083), **frêmâ à kyâ** ou **kyoure à kyâ** (378).

D2)) tourner la clé dans la serrure (comme pour ouvrir la porte) : **dékotâ**, vt. (002), R. 3geel ; **fére vrî la klyâ dyê la saralye** [faire tourner le clé dans la serrure] (001), **piklyatâ la saralye** (228).

D3)) ouvrir une porte avec une clé : **dékotâ** vt. (010), **dékoto'** (002), R. 3geel ; **uvri awé na klyâ** (001).

D4)) fermer à clef (une porte, un coffre) : **brouchî** vt. (Terrachu), R. 3.

D5)) partir, s'en aller : **s'an brouchî** vp.(Terrachu), R. 3.

E)) Les expressions :

E1)) expr., la clé est sur la porte (engagée dans la serrure) : **la klâ èt apré la pourta** [la clé est après la porte] (310, 328), **la klyâ t apré la peúrta** (001).

E2)) si tu sors, ferme à clé : **sè tu sôr, virî la klâ** (310), **s'tè so', frum' à klyâ** (001).

E3)) pousser, tirer la porte (sans la fermer à clé) : **sarâ la pourta** (310), **peusâ u trî la peúrta** (001).

E4)) fermer à clé : **fromâ à klyâ** (001), **sarâ à klâ** (310), **vriyê la klâ** [tourner la clé] (189).

E5)) retirer, enlever la clé (de dessus la porte...) : **triyê la klâ** [tirer ou retirer la clé] ou **fwiyî la klâ** [enlever la clé] (189).

CLÉBARD nm. => Chien.

CLEF nf. => Clé.

CLEFS (LES) nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), seigneurie au 12e s., R. *les Clefs* ou *les Clées* < latin *cletae* [barrières, claires « à cause de sa position de portier] : **Lé Klyé** (Alb*, Vth*), **lé Klyè-Toûno** (MIQ 18), **Les Cliés** (MIQ 18), **Lé klyè** (ECB) ; Nhab. Clertain : **Klyartin, -na, -ne** (Mln*) ; Shab. **lou Dézolâ** [les désolés « quand le village devient **Lé Klyè-Toûno**] (MIQ 18).

A1)) Les hameaux et lieux-dits : La Chaz, Lafrasse.

B1)) Diction : **Lé fmale san inn infér é Klyé, u purgatwéro à Sêravâ, u paradi à Màngou** [Les femmes sont en enfer aux Clefs, au purgatoire à Serraval, au paradis à Manigod] (PDR 219).

B2)) Claude Gay est né aux Clefs au hameau de la Chaz le 8 mars 1837 et s'est éteint le 25 décembre 1911. Il a écrit un livre devenu rare **Récits et coutumes antiques des vallées de Thônes**, ouvrage édité à Annecy en 1905. Ce livre a été reproduit dans son texte original par C. Abry et C. Joisten dans CDQ 109 à 158, une mine d'or pour les patoisants. Victor, l'un des frères de Claude a été élu maire des Clefs du 23 janvier 1881 au 20 mai 1888 et son frère Cyprien de 1888 à 1900 (confirmé par DMH 281).

CLÉMATITE nf., vigne blanche, herbe aux gueux, clématite des haies, sauvage, bois à fumer (VMM 37) : **vâbla** nf. (FEN), **vâblya** (Bsl*), **vauille** (Aly* 529d Bouveyron), **vioche** (ouest fr.) / **vianche** ou **vianse** (sud-est fp.VMM 37), **vizyâbla** (Ber*), **vwâbla** ou **hwâbla** [**youable**] (Crm* 399 LTM 31, Rfo*, Les*, Mon*, Sam* 010b JAM, Sax*, Tan*), **vwâblya** (010a, Alb*, Gru*), **vwâbya** (GLF), **vwailye** (529c Aly*), **vwâbla** < **vwarba** (Vdr*), **vwôble** (Sax*), **vyâbla** (Abv* 021b, Bfo* 065), **vyâbli** (Mpo*), **vyâlye** (Alv*), **vyaye** sg. et **véyè** pl. (Mch* MPM 21), **yable** (sav. VMM 37), **zharbwi** (529b Bettant / Vaux), **zhélya** (Tré*), **zyâbla** (021a) || **vyâblo** nm. (Aime, Jma*), **vyâbloü** s. et /o pl. [viorne, chèvre-feuille] (Mpl*), **zhèrbwi** [**gerbuis**] (529a Bettant), R. 1htz1 ; **bwè à femâ** [bois à fumer] (065), **bois fumant** (399 LTM 31) ; => Liane.
--R. 1htz1 : **vwâbla** / lang. / sud-ouest fr. *bidalbo* < l. *vitalba* < *vitis alba* [vigne blanche] « la clématite des haies porte le nom latin de *Clematis vitalba* => Verge (**vèta**), D. Bryone (), Cage (**zyâbla**), Cep (**vyâbla**), Chèvrefeuille (**vyâbla**), Sureau (yèble) (**vyâblè**), Viorne (**vyâlye**).

¹CLÉMENCE nf. **kléminse** (Vth*).

²CLÉMENCE pf. **Klémansë** (Ect* DGE 370a), **Klyémanse** (Alb*).

¹CLÉMENT adj. **klémin**, **-ta**, **-te** (Ann* DES, Vth*).

²CLÉMENT pm. ; F. 23 novembre : **Hyémin** (GLF), **Kléman** (Alb* 001d, Bel*), **KLÉMÊ** (001c, Abv* 021), **Klyémê** (001b), **Klémin** (Thn* 004), **Klyéman** réc. (001a), **Klyémin** (Mpo*).

A1)) saint Clément (fête le 23 novembre) : **Sê-Klémê** (021), **Sin-Klyémê** (001), **Sin-Klémin** (004).

CLÉMENTINE pf. ; F. 23 novembre : **Klémantina** (Reg*, Vau* DUN 28), **Klyémantina** (Alb*), **Mantina** (Cvn*, Vth*), **Mantinë** (Mpo*).

CLENCHE nf. => Loquet.

CLEPSYDRE nf. **klèpsida** (Alb*, Arv*) ; **orlozho à éga** [horloge à eau ou horloge d'eau] nm. (Alb*).

CLERC nm. (de notaire, d'avoué) : **klêr** [sacristain] (Mpl* 189), **klyar** (Ann*, Jsi*, Thn*, Vth* 028b), **klyor** (028a), **klyê** [sacristain] (Alb* 001 PPA), **klyêr** (Gtt*, FEN), **tlâr** (Mor*) ; **seûstitu** [substitut] (001, Rum*) ; E. Bedeau, Sacristain, Secrétaire.

A1)) clerc de notaire : **klêr dè notêvoü** nm. (189), **klyê d'notéro** (001).

A2)) office de clerc : **klyêrsèri** ou **klyêrtèri** nf. (FEN).

A3)) clerc (à l'église), sacristain : **klêr** nf. (189), **klyê** (001).

CLERGÉ nm. **KLARZHÎ** (Épa*), **klêrjé** (Gtt*, Reg*), **klyarzhî** (Alb*), D. Séminariste.

CLERGEON (L'MONT) nm., Le Mont Clergeon nm., oron. : **L'Klyarzhon** [le Clergeon] (Alb* 001b PPA), **L'Klyardon** (001a BJA TAV) ; **L'Mon-Klyarzhon** (001b), **I'Mon-klyardon** (001a TAV), R. < **klyâr** [clair] + **zhon / don** => Dune (**dou**) >> # gar. **summionem* [sommets] /// Songeon => Sommet.

CLÉRICAL an. **klérikalo / klyérikalo, /a, /e** (Alb*).

CLERMONT nv., Clermont en Genevois, (CO, ct. Seyssel, Genevois, Haute-Savoie) : **Klyarmon** (Alb* 001, ECB, MIQ 12) ; Nhab. Clermontois : **Klyarmontwé, -za, -ze** (001) ; Shab. **lôz asomâ** [les assommés] ou **lôz asomyeu** [les assommeurs] (001) / **asomyeû** (MIQ 12).

-- N. : Le château de Clermont, édifié de 1575 à 1577 par Monseigneur Gallois de Regard, évêque de Bagnorea en Italie, grâce aux efforts de M. Louis Buttin de Rumilly, a été classé monument historique en 1949 et est devenu propriété du Conseil Général de la Haute-Savoie en 1966. Grâce à l'association *Renaissance du Château de Clermont*, présidée un temps par André Abry, Conseiller Général du Canton de Seyssel, cette demeure est devenue un lieu de rencontre.

CLERMONT-FERRAND nv. **Klyarmon-Féran** (Alb*).

CLÉRY nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Klyairyé** (Abv*), **Klyèryé** (ECB) ; Nhab. Clarollain.

CLÉVIEUX torr. nm. **Le Klévyeû** (FEN).

CLEYZIEU (LE) nv., Le Cleyzieu nv. (Ain) : **L'Klyéjò** (Alb*).

CLICHÉ nm., planche tographique ; photo négative, négatif : **kliché** nm. (Alb* 001).

A1)) lieu commun, banalité que l'on répète souvent : **rinmala** nf. (001).

CLIENT nm., chaland, acheteur habituel ; auditeur, spectateur, télé-spectateur ; - mpl., clientèle : **pratika** [pratique] nf. chf. (Alb* 001b BEA, Art*, Sax* 002, PDV), **pratkà** chf. (001a BEA, 002, Thn*), **prateka** chf. (Ch*), **prateukë** f. au pl. (Mpo*), R. 1 ; - **kliyan, -ta, -te** (001b, 002, Bel* 136, Ber*, Bta*, Cge*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Mtd*, Reg*, Vau*, Vth* 028b) / **kliyê** (001a) / **kliyin** (028a) ; - **shâlan, -dë, -de** [souponnant] nm. (Arv*) ; => Amateur.

A1)) expr., un personnage peu fiable, un drôle de coco, un type bizarre : **on drôlo d'kliyan** [un drôle de client = un client bizarre] (136).

A2)) client d'un guide (de montagne) : **monsu** nm. (Cmj*), R. => Touriste.

--R. 1 : **pratika** < mfr. *pratique* [client] « celui qui pratique = celui qui fréquente un lieu, une église : => Pratiquer. Dans un article consacré à Simon Bigex, SVE 161 cite un extrait d'une lettre de Diderot, datée du 19 septembre 1762 et envoyée à Sophie

Volland, où Diderot écrit « Je lui mandois des pratiques » [je lui envoyais des clients].
CLIENTÈLE nf., achalandage (pv. clients) ; clientèle de spectateurs, d'auditeurs, de badauds, de téléspectateurs, audience, écoute : **anplé** nm. (Sax* 002) ; **kliyantèla** nf. (002, Alb* 001, Mpl*, Reg*, Vau* DUN 54, Vth*) ; **pratike** ou **pratkè** [clients] nfpl. (001) || **pratika** nfs. (Ach*).

CLIFOIRE nf., (jouet d'enfant), seringue à eau en sureau, pistolet à eau, espèce de seringue en bois (constituée d'un canon fait d'une branche de sureau évidée de sa moelle, d'un piston taillé dans une branche de frêne ou de noisetier, et d'une buse en forme de rondelle taillée dans une branche de noyer, pour projeter de l'eau) : **ékiflyè** nm. (Alb* 001 PPA), **ékiflo** (001 COD), **éklifo** (métathèse du I) (Gen*) || **ékifla** nf. (FEN), **ikefèt** (Mpo* 203), **ékišelàe** (Alv* 416), R. => Gicler (**ékišelâ**), D. Femme (**ékiflyè**), Chic () ;

- **ékoutra** nf. (Sax*) || **ékrè** nm. (Abv*), **éshètro** (Sam*), **éshitro** (Ann*, Thn*), **ètsitre** (Mon*), **ketrè** (Vdo*) || **étrèkè** (métathèse du k) nm. (Les*) || **èskèrta** (métathèse du r) nf. (FEN), **éskourta** (Juv*), R. Gicler (**éketrà**) ;

- **dzèklé** nm. (Mbz*), **étchikléu** (416b), **étchkrè** (Ebl*), **éshikè** [**échiquet**] (Ect*), **ikshé** [canonnière] (Bil*), **tchikèt / tchityèt** inv. (Mpl*), **tchikléu** (416a) || **ésiklya** nf. (FEN), R. Gicler (**dziklâ**), D. Canonnière (**éshikè**), Crier (**siklyâ**), Glisser (**éshikâ**) ;

- **égezheû** nm. (Pal*), R. => Eau (**éga**) ;

- **subla** nf. (Bta*), R. Sifflet (**subla**) ; E. Bourroir, Canonnière, Éclabousser.

-- N. 1 : C'est une erreur d'avoir traduit **èstrikye** par « clifoire / cliéfoire » (SON 112), en réalité **èstrikye** désigne la « fronde ». La fabrication d'une clifoire est très proche de celle d'une canonnière. La clifoire n'a qu'une buse en plus.

-- N. 2 : Au Mon*, on fabrique les **ètsitre** avec la tige des ciguës. (CDO 35).

A1)) piston, manche mobile qui s'enfonce dans la clifoire ou dans la canonnière : **fuzä** nf. (203).

CLIGNE-MUSETTE nm. => Cache-cache.

CLIGNER vt. / vi. (des yeux) ; plisser les yeux, plisser les paupières ; voir avec difficulté : **klinyî (lô jû)** (Alb* 001, Vth*), **klunyê (déz u)** (Mpl* 189), **klyènâ** (Cor*), **klyinyotèzh dou zu** [cligner des yeux] vi. (203), **kwelyenâ** (Bog*), C. ind. prés. **klynye** [(il) cligne] (Aus*), *R. 3a ; **krwaijé (lou jû)** (Arv*), R. Croiser ;

- **ginyî dé jû** [**guigner des yeux**] (001) | **ginshî** (Bsl*), **ginchîyè** (Bil*), **ginstyé** (Gtt* 215 GPR), *R. 2itz1.

-- @ Il clignait d'un oeil : **é ginyîve d'on jû** (001). @ Il avait un oeil qui clignait : **al avai on jû kè ginyîve** (001) ; E. Clin.

A1)) fermer les yeux à demi pour regarder : **ginyî dé jû** [guigner des yeux] (001), *R. 2bitz1 ; **klinyî lô jû** (001), *R. 3a ; **plisî lô jû** [plisser les yeux] (001) ; **klyozatâ** vi. (215 GPR), R. 2c => Clore, D. Clignoter.

A2)) clignoter des paupières : **klyozatâ** vi. (215), R. 2c.

A3)) fermer les yeux à cache-cache pendant que les autres vont se cacher (ep. de celui qui est désigné pour chercher) : **klunyê à klouk** (189), *R. 3a.

--R. 2itz1 : **ginyî** < BWW 310b **gwinyare* < **gwingyare* < fc. **winjian* / as. *wincian* [guigner] « regarder de travers, regarder de biais => Balancer (**gangalâ**).

--R. 3a: **klinyî** < afr. BWW 136b *cluignier* < blat. **cludiniare* < **cludinare* [fermer les yeux à demi] < l. *chudere / claudere* [fermer], D. Clignoter, Clin.

CLIGNOTANT nm., clignoteur : **klinyotan** (Alb* 001b, Reg*), **klinyotê** (001a), **klinyotin** (Chx*, Vth*), R. Clignoter.

CLIGNOTER vi. (ep. des paupières, d'une lumière, d'un clignotant...) ; papilloter (ep. des paupières) ; scintiller : **vwatassî** (001) ; **ginshî** (Bsl*) ; **klinyotâ** (Chx*, Vth*), **klènyatâ** (Nbc*), **klunyatâ** (Ber* 409), R. Cligner, D. Clignotant ; **klyozatâ** (Gtt* GPR), R. => Cligner ; **brikato'** (Reg*), R. Briller ; **lunatâ** (409), R. Lune.

CLIGNOTEUR nm. => Clignotant.

CLIMAT nm. **klimà** (Vth*), **klimat** (Tig* LPT 134), **klyimà** (Alb*) ; => Ambiance, Temps.

-- N. : Après l'épisode pluvieux des années 1030 qui provoqua une famine, selon le moine Raoul Glabert, et la montée du lac de Paladru, le climat redevient plus doux et sec, défavorable aux forêts, mais bénéfique aux céréales. C'est le POM, le Petit Optimum Médiéval, qui va de la fin du 9e s. (vers l'an 900) à la fin du 13e s. (vers l'an 1300) et qui incite aux défrichements (SFM 36).

CLIMATIQUE adj. : **d'tin** [de temps] (Alb* 001) ; **klimatiko** ou **klyimatiko**, /a, /e (001, Rum*) || **klimatike** inv. (Mln*).

CLIMATISATION nf. **klimatizachon** (Alb* 001b, Vth*), **klyimatizachon** (001a).

CLIMATISER vt. **klimatizî** (Alb* 001b, Vth*), **klyimatizî** (001a), C. pp. **klyimatijà** m. (001a). @ Une salle climatisée : **na sâla klyimatijà** (001a).

CLIMATISEUR nm. (appareil qui produit une température agréable) : **klyimatizeu'** ou **klyimatijeu'** ou **klyimatizò** ou **klyimatijò** (Alb*).

CLIMATISME nm. **klimatismo** ou **klyimatismo** (Alb*).

CLIMATOLOGIE nf. **klimatoloji** ou **klimatolojyà** ou **klyimatoloji** ou **klyimatolojyà** (Alb*).

CLIMATOLOGIQUE adj. **klimatolojiko** ou **klyimatolojiko**, /a, /e (Alb*).

CLIMATOLOGUE n. **klimatologo** ou **klyimatologo**, /a, /e (Alb*).

CLIN nm., clin d'oeil, oeillade, coup d'oeil : **kou d'jû** [coup d'oeil] (Aix 017, Alb* 001, Tab* 290), **kou d'wê** (Sam* 010 JAM), **kô de jû** (Arv* 228), **kou dè zû** (Bta* 378) ; **klin d'jwê** (Reg*), **klîn d'ouy** (Tig*), **klwin de jû** (Cha* 025) || **klunyoü** s. et /yo pl. (Mpl*).

-- @ Faire un clin d'oeil = faire signe en clignant d'un oeil : **balyî on kou d'jû** [donner un coup d'oeil ; regarder, surveiller] ou **shapâ on kou d'jû** [jeter un coup d'oeil] (001) ou **lansî on kou d'jû** [lancer un coup d'oeil] (001) ; **faire de l'oeil** (pour attirer l'attention de qq.) (Rvg*), **féré du jû** (001).

A1)) coup d'oeil, panorama, vue qui vaut le détour, champ de vision : **kou d'jû** [coup d'oeil] (001, 017, 290), **kou d'wê** (010 JAM), **kô de jû** (228), **kou dè zû** (378).

-- @ Ça vaut le détour (touristique) : **é vô l'kou d'jû** [ça vaut le coup d'oeil] (001).

B1)) ladv., en un clin d'oeil, en un moment, le temps d'un clin d'oeil : **ê mwin d'dou** [en moins de deux : en moins de (temps qu'il faut pour dire) deux] ladv. (001) ; **ê sink sêk** (001) ; **inn on klwin de jû** ou **d'on klwin de jû** [en un clin d'oeil] (025) ; E. Instant.

B2)) en un clin d'oeil, au premier coup d'oeil : **d'on kou d'jû** [d'un (seul) coup d'oeil] (001).

C1)) v., faire // adresser ~ un clin d'oeil // un signe en clignant de l'oeil, jeter une oeillade, cligner de l'oeil, faire un signe de l'oeil, (à qq.) : **balyî // fère // fotre ~ on kou d'ju** (à **kâkon**) [*donner // faire // fotre ~ un coup d'oeil (à qq.)*] (001), **balyé on kou de ju** (Cha*), **mandâ on kô de ju** (228) ; E. Donner, Guigner.

C2)) lancer des oeillades : **argadâ de koutyé** [regarder de côté] (228), **fâre du zu** [faire de l'oeil] (Cor*), **fère du jû** (001), **mandâ de kô de jû** (228).

CLINICIEN an. **clinichin**, -na, -ne (Alb*).

CLINIQUE nf. **klinika** (Reg*, Vth*), **klyinika** (Alb*).

CLINIQUE adj. **kliniko**, /a, /e (Alb*, Vth*) / **klyiniko** (Alb*).

CLINTON nm., cépage ancien, utilisé comme tonnelle : **klinton** (Ann* DER, Arv*, Ebl* 328b DPE 162b, Mch*), **kliñton** (328a).

CLIQUE nf., batterie-fanfare ; association // coterie // groupe de copains // société // bande ~ de gens peu recommandables : **klika** (Alb* 001b, Ect*, Gtt* 215, Jor*, Vth* 028b), **klyika** (001a, 028a) ; **bêda** (001).

A1)) fanfare, clique, groupe de musiciens : **klika** nf. (001, 083, 215, Arv*) ; **fanfâra** (001, 028).

CLIQUER vi. **klikâ** (Mpl*), **klyikâ** (Alb*).

CLIQUET nm. **kalinké** ou **kliké** (Bil*), **klikè** (Vth*), **klikeu** (Gtt*), **klyikè** (Alb*).

CLIQUETER vi. **kliktâ** ou **klikètâ** (Vth*), **klyikètâ** (Alb* 001) ; **snalyî** [sonnailler] (001).

A1)) cliqueter, mal fonctionner : *chargagner* vi. (GLF).
CLIQUETIS nm. **klikti** (Vth*), **kliké** ou **kalinké** (Bil*), R. => Cliquet ; **snalymê** ou **snalyèmê** ou **snalyamê** (Alb*), R. Sonnaïlle.

CLISSE nf., éclisse : => Attelle.

CLOCHARD an., SDF, clodo : **klyoshâ**, **-rda**, **-rde** (Alb*) || **klosho'** m. (Reg* 041) ; **tranna-goye** [traîne flaques (de chemin)] (041) ; => Chemineau, Vagabond.

CLOCHE nf. ; - fig., personne incapable : **kloshe** (Pal*), **klôshe** (Arv* 228b, Bil* 173, Cha*, Chx* 044b), **klôshî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189), **klosî** s. et /ë pl. (Tig*), **kloste** (Nbc* 214b), **klotsë** s. et **klotsës** pl. (Bes*), **klôtse** fs. et **klôtsë** fpl. (Ebl* 328, Mbz* 026), **klôtsî** (Pnc*), **KLYOSHE** (Ann*, Cor*, Min*, Reg*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vau*, Vth* 028,), **klyôshe** (044a, 228a, Alb* 001, Alex, Avx*, Cge* 271), **klyoshî** (Mpo* 203), **klyoste** (214a, Cvl*, Gtt* 215b GPR, Ncl*), **klyôte** (215a PHV, Abv*), **kyôtse** (Avc*, Bta*), **shhlyotse** [*clliotse*] (PVG 17), **tloshe** (Bel*, Bog*, Sax* 002), **tlyoshe** (010), **tyôshe** (Aly*), R. 1ers1 ; **kanpanna** (228), R. 2 < lat. *campanum* ;

A)) Les noms autour de la cloche.

B)) Les sonneries.

C)) Onomatopée imitant le bruit d'une cloche.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions.

A)) Les noms autour de la cloche : Battant, Berceau, Casserole, Clochette, Engueuler, Mouvement, Sommier

A1)) la plus grosse cloche du clocher (celle qui sonne le tocsin) : **la gran-branla** [grand-branle] nf. (001), R. 2 Branler ; **la gran-klyoshe** (004).

A2)) petite cloche : **kokanbrò** nm. (028).

A3)) (les) anses de cloche : => Oreille.

A4)) cloche de vache : => Clochette.

A5)) grosse cloche : **kanpanna** nf. (Alv*), R. 2.

A6)) cloche : **échenau** nm. (GPE 15).

A7)) cloche à son grâve : **roulse** fs. (GLF), R. Enroué.

A8)) coup (de cloche) : **kou** [coup] (001, 189).

B)) Les sonneries : Carillon, Coup, Glas, Son, Tintement, Tocsin, Volée.

B1)) sonnerie de cloche à toute volée : **môda** nf. (Ber*).

C)) Onomatopée imitant le bruit d'une cloche :

C1)) une cloche en branle, qui sonne à toute volée : **binban binban** (001, Bât*, Tes*, Tsv*), **banban baban** (004), **binbô binbô** (002), R. 4 => Balancer, Flâner, Somnoler (**banbâ**) ; **dandala** ou **dindala** (004, Les*), R. => Balancer.

C2)) une cloche qui sonne au coup par coup : **ban ban ban** (001), R. 4.

C3)) la sonnerie du carillon avec un jeu de deux cloches à Sion : **binban binban bërlinbinban bërlinbinban !** (001), R. 4 < **breleu** [clochette] + **banban** < onom..

C4)) les petites cloches qui sonnent à toute volée : **bin bala** (004), **bin ban** (001, 004), R. 4.

- N. : Aux Avanchers, selon Paul Aspord, les cloches sonnent : **Vilardzèré**, **Sontanna**, **Sin-Bon**, **bon bon**, **bon bon**, **bon bon** (SMS 18).

D)) Les verbes : Angélu, Carillonner, Glas, Sonner, Tinter, Tocsin.

D1)) v., sonner la plus grosse cloche à toute volée ; sonner le tocsin : **sanno'** à **gran-branlo** (002), **seneu à gran-branlo** (271), **snâ la gran-branla** (001), R. 2 ; **snâ à gran kou** (026) ; **sounâ à branlë**.

E)) Les adjectifs : Claire, Grave.

E1)) adj., fêlé (ep. d'une cloche) : **barbo**, /a, /e (173), R. Moisi ; E. Douve.

F)) Les expressions :

F1)) P., Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son : **o ke n'ouyë ke na klyoshî n'ouyë k'un' soun** (203), **kwi n'awi k'onna klyoshe n'awi k'on son** (001).

F2)) se faire engueuler, sermonner, tirer les oreilles, réprimander : **sè fârè sunâ lè klôshè** [se faire sonner les cloches] (310), **s'fêrè snâ lé klyôshe** (001).

--R. 1ers1 : **klyoshe** < gaul. DFG 96 *clocca* [cloche] < blat. NDE 173b (7e s.) / DHF 470b (en 550 dans le domaine anglais) / DUD 226b importé d'Afrique du nord en Italie au 6e s. *clocca* [pierre, cloche] / normanno-picard *cloque* / all. *Glocke* / a. *clock* < airl. *cloc* / *clocc* / gall. *clach* / corn. *clagh* / bret. *clac'h* / anorr. *klukka* < onom. *klik klak klok* /// *ding ding dong* [balancement] (onom. proche du l. *stloppus* < onom. *glop* > sav. **èsklyô** [sabot] et it. DEZ 1147b *scoppio* [coup, éclatement]) => Souche >> r. DRS 128 *kolokol* [cloche] < ie. **kr-* / **kl-* [bruit] / l. GAG 250a *calare* [appeler, convoquer] / *clamare* [appeler, s'écrier, déclarer, clamer] / lit. *kalba* [langue] / g. DGF *kaleô* [appeler, convoquer] / hit. *kales-* / all. DUD 245b *hallen* / *hell* / *hall* [son, bruit, éclat, timbre, tintement, résonnance] => Sommeil (**lopè**), D. Bois (**loshe**), Bouger (**lostyé**), Branler (**lostyé**), Clocher (nm. et vi.), Clocheton, Clochette, Cloque, Dodeliner, Écloper, Noël (**shalande**), Secouer (**lostyé**).

CLOCHE-PIED (À) ladv. à **klyosh-pî** ou **su on pî** (Alb*).

¹CLOCHER nm. **kleutyé** (Try*), **klôshé** (Arv* 228b, Avx* 273b.), **klôshî** (Bba*, Chx* 044b, Cvn* EFT 440, Mor*), **klôstyé** (Abv*, Cvl*, Flu*, Mer*), **klôstyé** (Nbc*), **klôché** (Mbz*), **klôchè** (Pnc*), **klôchî** (Tig* 141b LPT 247), **klôchîe** (Ebl*), **klôtsê** inv. (Mpl*), **klôtyé** (Cha*), **klôtyî** (141a), **klyôshé** (228a, 273a), **klyôshî** (044a, Alb*, Ann*, Csl*, Cor*, Reg*, Sam* 010b JAM, Thn*, Vth*, JBA), **klyôshyézh** (Mpo*), **klyôstyé** (Gtt* GPR), **kyôché** (Bta*), **tlôshâ** (Bel*), **TLOSHÎ** (Sax*), **tyôshî** (010a, Tan*), R. => Cloche ; E. Bulbe, Dôme, Flèche, Lanterneau, Pierre.

²CLOCHER vi., boiter ; être défectueux ; pécher par quelque point : **klôchîe** (Ebl* 328), **KLYOSHÎ** (Alb* 001, Ann*, Thn*), **klyôstyé** (Gtt* 215), C. ind. prés. (ça) **klyôshe** [ça cloche] (001), **klyoste** (215), **klôtsè** (328), R. 2 Cloche >> vlat. **cloppicare* < lat. *cloppus* [boiteux] // *clodus* / *claudus*.

A1)) faire sonner (tinter) une cloche : **klyôshî** vt. / vi. (FEN), R. 2.

CLOCHETON nm., petit clocher : **klyôshairon** (FEN), **klyôshon** (Alb*), R. Cloche.

CLOCHETTE nf. ; cloche de vache, sonnaille (ensemble des clochettes pour les vaches) : **klyôshîta** nf. (Alb* 001, Thn* 004), **klôshêta** (Bil* 173, Cha*), **klyôshêta** (001 BEA), R. Cloche ; => Sonnette ;

- **sênalyon** nm. (Aix) || **chenalye** nf. (Fbg* GLF), **saraye** (Ebl* 328b), **senalye** (Vly*), **snalye** [*sonnaille* / *snaille*] (001, 173, Aba*, Cvl*, Gtt* 215, Hpo*, Nbc* 214, Reg* 041, Vly*, Vth* 028), **snaye** (Bta* 378, Cge*, Nbc*), **snayle** (Cvl* 180 PVA 367), **sonalye** (Alex 019), **sonaye** (Ber* 409), **sonnalyï** s. et /yë pl. (Mpo* 203), **sounalyï** s. et /yë pl. (pour les chèvres) (Mpl*), **sraye** (328a), **sunèli** (Ect* 310), R. 6b Sonner, D. Femme de mauvaise tenue, Lambin, Sonnette ;

- **breleû** ou **bèrleû** nm. (Gtt*, Nbc*), R. 4a => Branler.

A)) Les clochettes en général.

B)) Les clochettes au cou des vaches.

C)) Les mots autour des clochettes.

D)) Les verbes.

A)) Les clochettes en général : Grelot, Sonnette.

A1)) clochette qui remplace les cloches pendant le Jeudi et le Vendredi saints : **dindala** nf. (Sax* 002), R. => Balancer ; E. Crécelle.

A2)) petite clochette dont on orne les colliers de chevaux : **karkavé** nm. (001, 028), R. 2a => Creux ; **sunalyon** (Alv* 416), R. 6b.

A3)) petite clochette (en tôle) au cou des animaux (des moutons, des chèvres...), bélière : **pinche** nf. (409), R. 2b ; **snalye** nf. (001, Cmj* 282), **sonaye** ou **sonayï** (409), **sunalye** (416) || **sonnalyot** nm. (203), R. 6b ;

- **karounêt** nms. et **karounê** pl. (141), R. 7ac => Carré.

A4)) petite cloche en fer forgé : **tape** nf. (GPE 27), R. Taper.

B)) Les clochettes au cou des vaches : Battant, Courroie.

B1)) sonnette (// clochette) en tôle, en fer blanc ou acier, de taille moyenne : **senalye** nf

(002, Ncl*), **senô** (Fau* FEN), **snalye** [sonnaille] (001, 028, 173, 214, Bba*, Cor* 083, Dba*), **snaye** (378), **snô** (019), **sonayï** (409), **sraye** (328), **sunalye** (416) || **sonnalyot** nm. (203), R. 6b ;

- **berleû** nm. (215b), **breleu** (180), **breleû** (215a), R. 4a ;

- **bondoun** nm. (203) || dim. **bondonot** nm. (203), R. 4b => Bonde (**bonda**) << Bourdon < onom. (BWW 82b).

B2)) potet (fl.), sonnette à section plus ou moins rectangulaire, en tôle d'acier, de couleur gris acier et de son grave, sonnaille, clochette ovale : **potè** nm. (002, Ach*, Bel* 136, Gets, Mor* 081, Sam* 010 JAM), R. => Lèvre (**pota**) // **topin** [pot].

- N. : Selon MHC 34, le potet est fait d'une feuille de métal pliée et rivetée ou soudée ; il est accordé par l'adjonction d'un peu de bronze.

B3)) grosse clochette (// sonnette), sonnaille ; petite campane, clarine, (en laiton, avec un son clair, de forme ronde ; clochette cristalline ; en bronze moulé ; suspendue au cou des vaches) ; (pour PDP 27) grosse clochette très sonore : **kànpàna** nf. (Tig* 141b), **kanpanha** (Mpl* 189), **kanpanhha** (Cam* 188), **KANPANNA** (002, 004, 010 JAM, 028, 041, 136, 141a, 173, 180, 214, 215, 282, 378, Ajn* 234, Ann*, Arv*, Avc* 150, Bât*, Bfo*, Chx*, Con*, Cor* 083, Jbv*, Les*, Moû*, Pbz* 275, Tes*, Tsv*, Vly*, PDP 27), **kanpannä** (203), **kanpanra** ou **kanparë** (328), **konpanna** (002), **tyanpanna** (081) || dim. **kanpanoulä** nf. (203), R. < l. *campana*, D. Campanule, Narcisse ; **kokanbrò** nm. (028), R. => Oeuf ;

- **klarina** (Alex), **klyairina** (003), **klyérina** (FEN), R. => Clair ;

- **pinshï** [clochette en bronze] nf. (310), **pintse** (416*), R. 2b ; E. Collier, Goitre.

B4)) chamonix, clochette à large courroie : **chamoni** nm. (234), R. fabriqué à Chamonix.

B5)) clochette de grosse taille, avec un son grave ; (en plus à Cor*, par dérision), cloche de l'église : **bdeû** ou **bèdeû** nm. (083), **bdan** (081), **bondu** (ARH 300) | **gadow** nm. (Ect*), **gdan** (041), **gdeû** (Vau*), **gèdeû** (Bfc* FEN), R. 4b ; **patalà** nf. (Mbz* 026) ; **tepèna** (180, 214), **topin** ou **tepin** nm. (Onex), R. 2c => Pot // **potè** [tête] ; **senô** nm. (Fau* FEN), R. 6b ; E. Lambin.

B6)) grosse clochette du bélier : **borbon** nm. (416b), **bordon** (150, 416a), R. 4b.

B7)) clochette en cuivre, en acier plié ou fer battu à section carré, en tôle forgée et soudée ou rivée, carron (fl.) ; clarine : **karon** nm. (004, 026, 150, 180, 188, 214, 215, 275, 282, 311, 328, 378, Abv*, Bfo*, Pnc*, Ugi*), **karou** (Aime, Séez, AVG 173), **karoun** (141 LPT 86, 189), R. 7ac ; E. Cerveille.

-- N. : Les *carons* sont plus gros que les *campane*. On dénombre 12 tailles de *carons* (CMV 251).

B8)) grosse cloche au son sourd ; - au pl., l'ensemble des clochettes dont dispose un troupeau (**lé karoun**) : **karoun** [*caron*] nm. inv. (189), R. 7ac.

B9)) clochette arrondie vers le bas et produisant un son puissant et sourd) : **banye** nm. (150), **banyo** (Ger*), R. clochette fabriquée à Bagne en Suisse.

B10)) clochette en alliage de cuivre dont le battant était un os et donnait un son aigre (on la mettait au cou des brebis, des ânes et des jeunes vaches) : **bondichï** nf. (141), R. 4b.

B11)) grosse sonnaille de vache : **bron** nm. (282), R. => Marmite (**bron**).

B12)) grosse sonnaille de tôle : **toupin** nm. (Vaud VSC 99), R. 2c.

B13)) cloche de ralliement du troupeau portée par une vache qui sait bien actionner le battant : **patalak** nm. (189), D. Bavarder.

C)) Les mots autour des clochettes :

C1)) barre sur laquelle on range et pend les clochettes des vaches : **baranklya** nf. (282), R. => Barque.

C2)) courroie ou collier en cuir d'une sonnaille (// d'une clochette) : **koré** nf. (215), **korvè** (203), **korwé** (282), R. Courroie ; **rimo** nm. (GLF).

C3)) battant de la sonnaille : => Battant.

C4)) boucle pour attacher la courroie (// le collier) de la sonnaille : **boklya** nf. (282)

PCM 194) ; **plakä** nf. (203), R. 2d Plaque.

C5)) plaque de métal pour garnir et tenir la courroie : **plakä** nf. (203), R. 2d.

C6)) ensemble des bruits produits par les clochettes : **berleûderi** ou **breleûderi** nf. (215), R. 4a.

D)) Les verbes :

D1)) v., sonner faux (ep. d'une clochette), être fêlé : **snâ l'karkan** vi. (173), **sonnêzh lo karkè** (203) || **kêrkasâ** vi. (136), R. 2a.

D2)) branler, s'agiter, se secouer, (ep. d'une clochette) : **branlı** vi. (010 JAM), R. 4a.

D3)) mettre, suspendre les clochettes au cou des vaches (pour la montée aux alpages) : **ankarnâ** vt. (282), R. 7ac.

D4)) retirer, ôter les clochettes du cou des vaches (vers la Toussaint) : **dékarnâ** vt. (282), R. 7ac.

D5)) agiter une sonnaille, carillonner, sonnailler : **karnâ** vi. (282), R. 7ac ; **snalyé** (180), **snalyié** (214), **srayîe** (328), R. 6b ; E. Carillonner, Correction.

D6)) graisser les courroies en cuir des sonnailles pour les assouplir : **gréché lou karon** vi. (282).

D7)) casser, fêler, (une sonnaille) : **fêlâ** vt. (001, 282).

D8)) mettre une clochette au cou d'une ou de plusieurs vaches : **insnalyî** vt. (Rum*), C. **insnalyà** m. (005).

D9)) faire sonner, résonner les cloches du troupeau : **karounâ** vi. (189), R. 7ac.

CLODO nm. => Vagabond.

CLOISON nf., séparation : **klêjon** [palissade] (Ebl*), **klêyjoun** [barrière, clôture, cloison dans une maison] (Mpl* 189), **klüaizon** (Ect* 310b), **kluizon** (Ber*), **kluyézon** (Chx* 044b), **klwézon** (310a, Reg*), **klwézon** (044a), **klywaizon** (Alb* 001), **klyézon** (Nbc* 214), **klyüézon** (Cvl* 180), **klyüézon** (Gtt*) ; **parâ** [paroi] (Bel* 136), **parê** (044) ; **séparachon** [séparation] (136) ; **garandadzo** nm. (Alv*) ; => Clôture, Palissade, Paroi, Planche (**manté**).

A1)) cloison en briques et mortier : **têpa** nf. (FEN).

A2)) cloison ou barrière pour séparer les veaux des vaches : **kyaijon** ou **kyà** nf. (Bta*), R. => Clôture.

A3)) barrière basse à claire-voie (MMC 124b) ; cloison (MMC 143b) : **keulyà** nfs. et /yé pl. [barrière] (189).

A4)) petite cloison en bois qui sépare deux bêtes à l'étable : **êtrèmyan** nm. (Tig*).

A5)) cloison de séparation : **séparachon** nf. (001, 180, 214) ; **antredou** nm. (180)..

CLOISONNER vt. ; entourer d'une barrière **inklêyjounâ** ou **klêyjounâ** (Mpl*), **klyéjnâ** (Cvl*), **klyêzenâ** (Nbc*), **klywaiznâ** (Alb*), .

CLOÎTRE nm. **klwâtro** (Arv*), **klwétro** (Ber*), **klywâtro** (Alb*).

CLOÎTRER vt. **klwâtrâ** (Arv*), **klyüétrâ** (Gtt*), **klywâtrâ** (Alb*).

CLON nm. fl., tomme (tome) grasse faite à partir de lait frais de vaches : **Klon** (Bba* BAU).

CLOPINER vi., boiter un peu, boitiller ; somnoler, faire un petit somme : **kleupinyâ** (Mpl* 189b), **klopinâ** (Vth*), **klopinyâ** (189a), R. ers1 => Sommeil (**lopè**) ;

A1)) clopiner, boitiller : **rèdannâ** vi. (Gtt* GPR) ; **ranshèyê** [boiter] vi. (189+) ; .

CLOPORTE nm. (insecte) : **kru** nm. (Cor*), **bètsa d'kru** (Nbc*), **bétya d'kru** (Cvl*), **bétye de kru** [bête d'humidité] nf. (Bel*, Gtt* GPR, Sax* 002b), **pwèr de kru** nm. (002a), R. => Porc + Humide (**krwé**) ; **kalyon** [cochon] nm. (Ann* 003, Sev*), **kayon grâ** [cochon gras] (Bta*) ; **porsalè** [porcelet] (FEN), R. lat. *porcellus* dim. < *porcus* [porc] ; **ra d'kâva** [rat de cave] nm. (003).

CLOQUE nf., ampoule, boursouffure, (due principalement à une brûlure, à un frottement sur la peau...) : **kanfla** nf. (Sax* 002), **konfla** (Bel*), **konflya** ou **gonflya** (Alb* 001), **gonflya** [**gonfle** ; vessie, ampoule, cloque] (Vaud VSC 16), **kounfla** (Mpl*), R. => Gonfler ;

- **kloka** nf. (002, Ann*, Ebl*, Mpl*, Thn*, Vth* 028), **klyoka** (001, Chx* 044b, Gtt*), **klyôka** (044a), R. 2 BWW 137b => Cloche ;

- **ké** [caillette] nm. (028) ; E. Ampoule, Gémir, Poule.

A1)) cloque (boursouffure) des feuilles du pêcher : **klyoka** nf. (001), R. 2.

A2)) phlyctène => Ampoule.

--R. 2 : **kloka** < Cloche, D. Ampoule, Casser, Cloqué, Cloquer, Tomme, Vessie.

CLOQUÉ adj., couvert de cloques, boursoufflé : **klokâ**, /â, /ê (Mpl*) | **klyokâ**, /â, /é pp. (Alb* 001), R. Cloquer ; **plyin d'konflye** ou **d'gonflye** [plein de cloques] adj. (001).

CLOQUER vi., faire des cloques, des ampoules aux pieds ; se boursouffler, (ep. d'une peinture...) : **fère d'klyoke** [faire des cloques] vi. (Alb* 001) || **klokâ** (Mpl*), **s'klyokâ** vp. (001b), **klyokâ** vi. (001a, Gtt*), R. 3 Cloque.

A1)) se couvrir de cloques (à la suite d'une brûlure, d'un travail pénible...) ; se boursouffler, se couvrir de boursouffure : **s'klyokâ** vp. (001) || **klokâ** vi. (Tig*), **klyokâ** (001), R. 3.

A2)) cloquer, faire des cloques à, (qq.) ; gaufrer, cloquer, (un tissu) : **klyokâ** vt. (001), R. 3.

CLOPE nf., cigarette, R. => Loquet.

CLOPET nm. fl., glopet : => Sommeil.

CLORE vt., enclore, clôturer, entourer d'une clôture (mur, haie, fossé, palissade, barrière, fils de fer, grillage...) ; fermer, enfermer ; fermer un passage : **hyoure** (GLF), **kloure** [fermer] (Ber*, Bil*, Cor* 083b, Cam*, Ect*, Ebl* 328b, Mbz* 026, Tig* 141), **klourî** (Mpl*), **klyeure** (FEN), **klyeûre** (Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215b GPR, Nbc*), **klyore** (Alb* 001), **klyouzhë** (Mpo* 203), **kyure** (Chx*, Vth* 028), **kyoure** (Avc*, Bta*), **tleûre** (Sax* 002c), **tloure** (), **tlure** (002b, Bel* 136b), C. 1 || **aklyeûr** (215a PHV), **ankloure** (083a), **antleûre** ou **antlure** (002a), **antlyure** (Sam* JAM), **inkloure** (328a), **inkloure** (Cam*), **inklourî** (Mpl*), **intlure** (136a), **klyeûindêzh** (203), R. 2 < l. *claudere* => Clos, D. Fermer ; E. Parquer.

A1)) clore (un compte) : **arétâ** [arrêter] (001, 028).

A2)) fermer au loquet : **kloure** vt. (141) ; R. 2 ; **fromâ** vt. (001).

A3)) fermer à clé : **sarâ** vt. (141) ; **fromâ à klyâ** vt. (001).

A4)) fermer à double tour : **kloure à droblo teuy** vt. (141).

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **klyozo** (001) ;

--- (tu, il) **klou** (026), **klwè** ou **klouë** (328 DPE 93a / 236a), **klyo** (001) ;

--- (vous) **klyozî** (001) ;

--- (ils) **kloujôn** (026), **klyozôn** (001).

- IM : **d'klyozivou**, **t'klyozivâ**, **é klyozive** (001).

- FU : **d'klyorrai** (001).

- CP : **d'klyorri** (001).

- SP : **ke d'klyozézo** (001).

- SI : **ke d'klyozisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **klou** (026), **klyo** (001) ; (4e p.) **klyozin** (001) ; (5e p.) **klyozî** (001).

- Ppr. : **kloujen** (026), **klyozen** (001).

- Pp. : => Clos.

¹**CLOS** adj. / pp., fermé : **klou**, **-za**, **-ze** (Alv*, Ber* 409, Bil* 173, Cha*, Ebl* 328, Mbz* 026) / **klyeû** (Cmj*, Cvl*, Gtt*, Nbc*) / **klyô** (Alb* 001, Reg*) / **klyu** (Ans*, Vth*) / **kyou** pp. (Bta*) / **tlou** (Gav* FEN) / **tlu** (Bel* 136) || **klout** ms., **kou** mpl., **klouza** fs. et /e fpl. (Tig*), R. 4.

-- N. : Le jardin de ma grand-mère d'Ansigny s'appelait **L'klyu**. Il était clos.

A1)) n., clos (pour les poules...) ; parc pour les vaches dans un pré : **klyô** nm. (001), **tlu** (136), R. 4.

A2)) clos, jardin clos ; léger replat à mi-pente : **klyu** nm. (001, Ans*), R. 4.

A3)) clos, enclos, cloture : **klô** nm. (173b), **klou** (173a, 328, 409), **klu** (Vcn*), **tlu** (136) | **inklout** inv. (Mpl*), R. 4.

--R. 4: **kyou** < afr. FHS 259 *clod* < mlat. *clausum* < *claudere* [clore, fermer], D. Cicatriser, Clore, Enclos.

²**CLOS** nm. => ¹Clos adj..

CLOTILDE pf. **Klotida** (Alb* 001d, Arv*), **Klotilda** (001c), **Klotilde** (Gtt*), **klyotida** (001b), **klyotidë** (Mpo*), **Klyotilda** (001a) | dim. **Klô** ou **Klyô** (001, Moye).

-- Sainte Clotilde (470-545), fille cadette de Chilpéric II, l'un des fils de Gondioc / Gundioch (roi Burgonde mort en 472 après un règne de 37 ans). À la mort de Chilpéric ou Hilpéric 1er en 480, successeur et frère de Gondioc, les 4 fils de Gondioc, Gondebaud (l'aîné), Chilpéric II, Gondemart ou Godomar II et Gondigésile ou Godégisèle (le plus jeune), se partagent le royaume burgonde, dont la capitale était Vienne en Dauphiné.

Gondebaud hérite d'une partie du Lyonnais, de la Franche-Comté et de la Bourgogne avec Autun comme capitale. Chilpéric II hérite d'une partie du Lyonnais et de la région viennoise avec Vienne (Isère) comme capitale. Gondemart recueille la partie supérieure du Dauphiné et la Savoie. Gondigésile reçoit l'Alsace et une partie de la Suisse avec Genève comme capitale. Puis les 4 frères se font la guerre pour reconstituer le royaume de leur père. Gondebaud tue Gondemart, tranche la tête de Chilpéric II et de ses deux fils, et envoie Clotilde à Genève pour parfaire son éducation. Clotilde, bien que Gondebaud soit de religion arienne, est élevée dans les principes de la religion chrétienne orthodoxe / catholique. Pour se venger de son oncle Gondebaud et malgré lui, Clotilde épouse, en 493, Clovis, roi des Francs Saliens, qu'elle fait baptiser à Reims par l'évêque saint Rémi en 496 ou 497 après qu'il ait remporté la bataille de Tolbiac. Clovis meurt à 45 ans. Veuve, Clotilde se retire à Tours, près de la tombe de saint Martin. F. 4 juin.

CLÔTURE nf. (de couvent, électrique...): **klërzeûra** (Cge*), **klyeûindä** (Mpo*), **klôteura** (Ber*), **klôtura** (Alex, Bba*, Ebl*, Gtt*), **klyôtura** (Alb* 001), R. en 1680 MVV 239 *closture* ; E. Mur.

A1)) petite clôture en bois d'un champ ; (COD.) petit champ entouré d'une clôture en bois : **pachorè** nm. (001 BEA), R. 2a Pelle.

A2)) clôture formée par une haie ou par des piquets : **sê** nf. (Mor*, Sam*), **siza** [haie] (Bel* 136), R. => Haie ; E. Palissade.

A3)) clôture, barrière : **klyozrà** nf. (Vth*) ; **klêyjoun** nf. (Mpl*).

A4)) clôture (d'un parc...), palissade (d'un jardin...) : **klyaizon** nf. (Bau* FEN), **klwêjon** ou **kyaijon** ou **kyà** (Bta* 378), R. 2b Cloison >> Claie.

A5)) porte (ouverture, passage pratiqué) dans une clôture : **kyà** nf. (378), R. 2b ; **porta** nf. (378).

A6)) ouverture dans une haie ou une clôture : **pacheû** nm. (136), R. 2 >> Passer.

A7)) passage d'un pré clos à un autre : **déftcheû** nm. (136).

A8)) clôture faite avec des dosses ou des rondins horizontaux : **bahanyï** nf. (Tig* 141), R. => Barre.

A9)) barricade, clôture d'un enclos, d'un jardin : **filiye** nfpl. (141), R. Fil.

A10)) clôture d'un pâturage, d'un pré : **kloyanna** nf. (Alv*).

A11)) clôture en fil de fer barbelé : **haie** nf. (GPE 19).

A12)) clôture de pâturage : **delèse** / **delèze** (suisse romande CPR 85).

CLÔTURER vt. **klotyuhâ** (Pnc*), **klyôturâ** (Alb*, Gtt*) || **klyostrâ** (Vth*), R. Clore.

CLOU nm., pointe ; attraction principale, reine des épreuves : **hyou** (GLF), **klou** (Bil* 173, Cha*, Ect* 310, Ebl* 328, Mpl* 189, Tig* 141), **KLYOU** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bsl*, Cha*, Cge* 271, Cor* 083, Fer*, Gtt* 215, Les* 006, Reg*, Thn* 004, Vth* 028), **klyüo** ou **tlyüo** (Rvr*), **kyou** (Avc* 150, Bta* 378), **tlou** (Sax* 002), **tlu** (Bel* 136), **tlyou** (Sam*) ; E. Bouquet, Caboche, Furoncle, Girofle, Pointe.

A)) Les clous en général.

B)) Les clous pour chaussures.

C)) Les clous pour le bois.

D)) Les clous pour ferrer.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Les clous en général :

A1)) clou, pointe : **pwanta** nf. (215, 282a), **pwinta** (001, 136, 328, Cmj* 282b), **pwinta** (Mpl*).

A2)) gros clou carré de 10 à 12 cm de long : **mâtalyon** nm. (021).

A3)) clou à grosse tête : **klyourâba** nm. (006).

A4)) clou fin : **pwinta** [pointe] (136) ; => Pointe.

A5)) clou cavalier (en forme de U) : **kranpiyon** nm. (136).

A6)) les petits clous achetés en vrac : **lé karantène** nfpl. (136).

A7)) gros clous pyramidaux forgés à la main : **tashī** fs. et **tashē** fpl. (Mpo* 203+), *R. 5jrs1 ; **moutalyē** nf. au pl. (203+).

A8)) clou pour clouer les tôles (il porte une calotte en fer blanc) : **kalotin** nm. (215, 310), R. Calotte.

A9)) clou forgé : **klou farâ** nm. (310).

A10)) petits clous : **grenayē** [petites pomme de terres] nfpl. (150)

B)) Les clous pour chaussures :

B1)) clou pour garnir le dessous des semelles de cuir des souliers d'hommes : **brokē** nm. (002) || **brekyèta** [petit clou] nf.(150), R. « pointe => Branche ; **bèkē** (003), R. Bec.

B2)) tache, caboche, cabochon, clou à large tête ronde ou hexagonale (muni d'une seule courte pointe centrale) pour garnir le dessous des souliers et des galoches, clou à ferrer, clou pour galoche ; clou à tête pyramidale pour ferrer les galoches : **tāchī** nf. (Ber* 409), **TASHE** (001, 003, 004, 028, 136, 271, Art*, Cam* 188, Mtd*, Pal*, Sfr*), **tashī** fs. et /ë pl. (189, 203), **tasī** fs. et **tasē** fpl. (Tig*), **taste** (215, Abv* 021, Meg*), **tatse** (150, 328, 378, Mbz*, GLF), **tache** (Chx* 044), *R. 5jrs1.

B3)) clou à large tête carrée pour garnir la semelle en bois des galoches et des sabots : **tachī** nf. (409), *R. 5jrs1.

B4)) clou à grosse tête carrée, mais muni d'une seule courte pointe centrale pour garnir (// ferrer) le dessous des semelles de bois des galoches : **KABOCHE** nf. (001, 378), **kabôche** (188), **kabôtse** nf. (416), R. => Caboche.

B5)) clou à grosse tête carrée, mais muni de quatre courtes pointes pour garnir le dessous des semelles de bois des galoches : **jama** nf. (001b CHA, 136, Reg*), **sama** [**samme**] nf. (001a), R. all. DUD *Same* [semence, germe, graine] / r. *sémya* => Semence (**smê**).

B6)) clou à deux têtes pour garnir le dessous des gros souliers et des galoches : **brakô** nm. (021), R. « pointe => Branche.

B7)) clou à côtes pour garnir le dessous des souliers : **potron** nm. (003).

B8)) semence de tapissier ; petit clou à corps carré pour clouer la tige en cuir des galoches sur la semelle de bois : **smansa** [semence] nf. (136), **smê** ou **sèmê** (001), **sèmiñ** (378).

B9)) clou servant à monter un soulier sur la forme : **klyou à montâ** nm. (003, 004).

B10)) trépointe, clou à trois têtes : **trapwènta** nf. (141).

B11)) tricouni, clou pour semelle de souliers d'alpinistes avant 1946, avant la semelle Vibram : **trikoni** nm. (141).

B12)) gros clou qu'on fixe sous les chaussures : **potse** nf. (GPE 24).

C)) Les clous pour le bois :

C1)) clou forgé : **tashe de peūrta** nf. (002), **klyou forzhyà** (083), **klou fordzà** (173), **klou farâ** (310).

C2)) crosse, gros clou, grosse pointe, grosse pointe de charpente (gros clou long de 15 à 20 cm.), cheville amovible en métal : **kroche** nf. (083), **krofa** (001b), **kroshe** (282), **krosa** (001a, Abd*, Csl*), **krôse** (136, 173), R. Crochet, D. Femme, Vache ;

C3)) très long et gros clou de charpentier : **pwintâ** nf. (203) || **grôsa pwinta de sharpintsé** ; **klou matalyoun** [clou forgé] (189), R. < Tar* **matayé** [forgé] (MMC 156a).

C4)) clavière (fl.), clameau (mis bizarrement au pluriel par LAR et QUI *clameaux*), clou ou crampon ou griffe à deux pointes coudées pour solidariser deux pièces de bois

(provisoirement selon selon QUI) : **klavîre** nf. (044 CCG 67) ; E. Griffe, Pointe.

C5)) cloutrière (fl.), sorte de clou : **klotrîre** nf. (044 CCG 67).

C6)) clou à chevron : **kyou à tsèvron** nm. (378).

C7)) pointe à large tête pour clouer les tôles : **klou kalotin** nm. (310).

D)) Les clous pour ferrer :

D1)) clou pour ferrer les chevaux : **tlu d'ége** [clou de chevaux] nm. (136).

D2)) clou pour ferrer les chevaux quand ils vont sur la glace : **pyolèta** nf. (021), R. => Hache.

D3)) clou récupéré à la suite d'un retrait de fer à cheval (ils servaient d'engrais) : **rtréta** nf. (136).

E)) Les verbes : Clouer, Déclouer.

E1)) v., garnir de caboches (de taches) un dessous de soulier : **tashî** vt. (002), *R. 5jrs1.

E2)) user ou perdre les clous de ses galoches, dégarnir de leurs clous les semelles de bois de ses galoches : **détashî** vt. (002), *R. 5jrs1.

E3)) arracher (un clou) : **trére (na pwinta)** vt. (136) ; **déshapâ (na pwanta)** (282) ; **arashî** (001)

E4)) planter, enfoncer, (un clou) : **anshapâ** vt. (282) ; **plyantâ** (001).

E5)) ficher un clou sans l'enfoncer complètement : **pwantâ** vt. (282), **pwintâ** (001).

F)) Les expressions :

F1)) expr., être très maigre : **être sè m'on klyou** [être sec comme un clou] (001).

--R. 5jrs1 : **tashe** < gaël. COD 385a *tac* [clou] / irl. *tag* [pointe] / bret. DPF**943a *tach* [clou] / a. COD 384a *to tack* [clouer] / esp. / port. *tacha* / prov. *tacho* => ¹Tache (**tashe**).

CLOUD pm. **Klyou** (Alb*).

-- Saint Cloud (vers 520-vers 560), petit-fils de Clovis et de Clotilde, se réfugie dans un couvent pour échapper à la haine de ses oncles. Prêtre, il se retire en ermite en région parisienne, et y fait construire un monastère à l'origine de la ville de Saint-Cloud. F. 7 septembre.

CLOUÉ adj. ; figé, immobile ; immobilisé : **klyoutro**, /a, /e av. (Alb*, Reg*) ; E. Place, Planté.

CLOUER vt., clouter ; immobiliser, plaquer : **klouhâ** (Mbz*, Ebl* 328b), **kloulâ** (Rev*), **KLOUTRÂ** (328a, Bil*, Cha*, Ect*), **kloyâ** (Hou*), **kloyîe** (Ber*), **klulâ** (Bel*), **klyoulâ** (FEN), **klyouôzh** (Mpo* 203b), **klyoutrâ** (Abv*, Alb*, Alex, Ann*, Arv* 228, Les*, Thn*, Vth*), **klyoutrêzh** (203a), **klyoutro'** (Reg*), **kyoutrâ** (Bta* 378), **kyoutro'** (Avc*), **tloulâ** (Sax*) ; **klyavâ** (Flu*, Gtt* GPR, Ncl*), R. Clé ; **kroshé** (228), R. Crochet.

A1)) clouer des clous sous les chaussures : **farâ** [ferrer] vt. (378).

A2)) fig., clouer sur place (de stupeur) : **plantâ su pyé** [planter sur pied] (228).

CLOUTER vt. (des chaussures) : **fêrâ** [ferrer] (Tig*) ; **klyoutâ** (Alb*), **klyoutrâ** (Gtt* GPR) ; => Clouer.

CLOUTERIE nf., fabrique de clous ; commerce de clous : **klyoutri** (...).

CLOUTIER nm., celui qui fait ou vend des clous : **klyoutrî** (FEN).

CLOUTIÈRE nf., clouère, clouière, cloutère, clouvière, moule pour fabriquer les clous : **klyoutrîre** (...).

CLOWN nm. {**kloun'**} **klouno** (Vau* DUN), R. => Colonie ; **balouryin**, -na, -në [saltimbanque] (Alb*) ; => Âne, Bouffon, Derrière, Pitre, Zouave.

CLOWNERIE nf. => Bouffonnerie.

CLOWNESQUE adj. => Bouffon (adj.).

CLUB nm. **kleub** (Alb* 001b, Hou*), **klyeub** (001a) ; => Association, Société, Réunion, Cercle où l'on joue, Cercle où on lit ; Café ; canne => Golf.

A1)) club de danse, dancing : **bwêta** ou **bwaita** [boite] nf. (001).

CLUSAZ (LA) nv. {*La Cluse*} (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée au 13e s., autrefois *La Cluse-Lieu-Dieu* : **La Kluza** (Gbo*, Gtt* GPR,

CCM), **La Klyuza** (Reg*, Vth* 028 PDR 219, ECB, FEN) ; Nhab. Cluse ou Clusien : **kluze** (028) ; Shab. **Châve** [corneilles, craves, oiseaux qui ressemblent aux corbeaux] nfpl. (028), **lou Politiko** [les Politiques] m. (MIQ 18, PDR 220), **lou Gloryeû** [les orgueilleux] (GHJ 412b).

-- N. : La Clusaz devrait s'écrire *La Cluse* (FGC 261).

A)) Les hameaux : Aravis (Les), Confins (Les), Fernuy (Le), Gothy (Le) ou Gotty, Var (Le).

B)) Diction : **Myeu vô être kavala à la Kluza kè fèna in Bornan** [Mieux vaut être jument à la Clusaz que femme au Grand-Bornand] (PDR 219) ; E. Chamonix.

CLUSE nf., col, gorge, défilé : **kluza** (Ect*), **klyuza** (Alb* 001), R. 1 ; **golè** [*goulet*] (001) ; E. Défilé, Trou, Trouée, Val.

- N. : Ce mot est souvent toponyme.

--R. 1 : **kluza** < NDE 174b DHF 473a mlat. *clusa* [fermée] pp. < *cludere* / lat. *claudere* [clore, fermer] >> DGE 97b gaul. **cleus* [vallée creuse].

CLUSES nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. *Clusa* (13e s.) < cluse [passage étroit, fermé] : **Tluze** (Sax*), **Tluza** (Mor*), **Tlyuza** (FEN, ECB), **Kluze** (Cmj*), **Klyuze** (Alb* 001, Reg*) ; Nhab. Clusien ; Shab. **Pèlà d'érba** [poêlée d'épinards, GHJ 152a].

-- N. : 5318 habitants en 1956. Altitude 496 m.. Superficie 1051 ha. (GVR 98-103).

-- Son patron est saint Sigismond, roi burgonde martyrisé en 524.

A)) Les hameaux :

- **Flyinna** [Flaine] (001) ; Abat < en contrebass ; Marzan < nh. lat. *Marcius* ; Pegy < nh. gallo-romain *Pelgus* ; Pressy < nh. lat. *Priscius* ; Messy < nh. gaul. *Messius* ; Duclus < Du Clos.

CLYSTÈRE nm. => Lavement.

COAGULATION nf. **koagulachon** (Chx*), **kogulachon** (Alb*).

COAGULER vt. / vi. **koagulâ** (Chx*), **kogulâ** (Alb*) ; => Cailler, Lait.

COALISER vt. **koalizâ** (Chx*), **koalizî** (Alb*) ; => Réunir, Grouper, Ameuter, Rassembler.

COALITION nf. **koalichon** (Alb*, Chx*, Vth*).

COASSER vi. **kwâlâ** (Cor*), **kwâlyé** (Cmj*), **kwalyî** (Alb*).

COBAYE nm., cochon d'Inde : **pwê d'mê'** [*cochon de mer*] nm. (Alb* 001+ CHA) ; **peurtsös** nm. (au plur.) (Bes*), **porkèlìn** (Tig*), **porsèleune** s. et **porsèlìn** pl. (Mpl*), R. Porc ; **kwìnè** nm. (001+, Ans*), R. => Couiner ; **kan** (Épe*), R. => **tyan** (porc) ; **gouri** nm. (Ber*), R. => Porc (**gouri**).

- N. : En Équateur, en quechua, cobaye se dit *kuy* [*kwi*].

COBRA nm. **kobrâ** (Aix, Alb*).

COCA-COLA nm. **kokà-kolâ** (Alb*, Reg*).

COCAGNE nf. **kokanye** (Alb* BEA, Arv*, Cor*) ; E. Mât.

COCARDE nf., décoration, enseigne, cocarde des conscrits : **KOKÂRDA** (Alb*, Ann*, Arv*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Sam* JAM, Viv*, Vth*), **kokârdä** (Mpo*), **kokôrda** (Avc*), R. < afr. BWW 138b *coquart* / *coquard* [sot, vaniteux] => Coq, D. Cocardier, Enseigne.

COCARDIER an. **kokardî, -re** (Alb*).

COCCINELLE nf. (à manteau rouge ponctué de noir) : **parnèta** (Sax* 002b, Ugi*), **pernèta** nf. (002a), **pèrnèta** (Bil* 173, Reg* 041+), R. 1 Pierrette ;

- **parpavoula** (Bta* 378, Pal*), **papyula** nf. (Alb* 001b), **parpyula** (001a FON PPA, 041+, Ann* 003, Cvn*, Vth* 028), **paplyoula** [belle dame] nf. (Arv*), **parpyoula** (173), **parpyoula** (Jrr* 262), R. 2 => Papillon (**parpyoulä**) ;

- **béabondjò** [*bête à Bon Dieu*] nf. (Mpo*), **bêshyâdzou** ou **bêshyï du boun Dzu** (Mpl*), **bét à bondj** (Avc*), **bêt' à bon dju** (Ect* 310), **bét' à bon dyeû** (Alv*), **bét' à bon Dyu** ou **bétye à bon Dyu** (001, 028, 041), **bétse à bon Dzé** (Cmj*), **bétse à bon dzu** (Cor*), **bétche u bondjeu** (378), **bétche à bon Dyo** (262), **bétye à Bon Di** (Bel*), D. Charançon (**bétagu**) ;

- **pevôla** [*pivole*] nfs. et /ë pl. (GLF), R. 2 ;
- **marivoula** nf. (310) ; **talyeû** [tailleur] nm. (003, Thn*) // **keudèrî** [couturier] nm. (FEN) ; E. Enfant, Insecte.

A)) fomulettes des enfants pour faire s'envoler la coccinelle :

A1)) bétche u Bondjeu môda dire u Bondjeu k'fachisè byô tiñ dèman [bête du bon Dieu va dire au bon Dieu qu'il fasse beau temps demain] (378).

--R. 1 : **parnèta** < Pernette /// esp. BDC 382b *mariposa* [papillon] < *María pòsate, descansa en el suelo* [*Marie pose-toi, repose par terre*] /// *maría vola* [*Marie-vole*] (à cause de petites chansonnettes des enfants).

COCCYX nm. (extrémité du sacrum) : **ô d'la bouya** [os de la lessive] (parce qu'on se servait du coccyx du porc pour empêcher le linge de boucher la bonde du cuvier) nm. (Cor*).

¹COCHE nm., grande diligence : **KOSHE** (Alb*, Vth*) ; **brege** nm. (Arv*), R. => Rouet ; E. Truie.

²COCHE nm., coche d'eau (bateau) : **koshe d'éga** (Alb*).

³COCHE nf., hoche, entaille, encoche, entailure, (sur une taille...), marque (à la hache, à la scie ou à la craie) : **KOSHE** nf. (Alb* 001, Cmj*) || **ouche** (Thn* 004), **oche** (Bes*), *R. 3 ;

- **êtalye** (001), **intalye** (004).

A1)) top., La Coche (nom de nombreux villages proches d'un col de montagne) : **la Kôshî** (Ect* 310), *R. 3.

A2)) sommet de forme arrondie, butte, colline : **koshî** nf. (310), *R. 3.

--R. 3 : **koshe** < plat* (lig.) DGE 108a **cocca* / **cucca* / gaul. **kukka* [sommet] < pie. (lig., oa.) **kuk-*, D. Coche (La), Cochon, Col (**kosh**), Cou, Tas (**kshon**).

⁴COCHE nf., femelle du cochon : => Truie.

⁵COCHE (LA) nv., La Coche : **La Koshî** ou **La Kôshî** (Ect*), R. ³Coche, D. Cucheron (Le).

COCHER nm. => Charretier.

CÔCHER vt., caucher, chaucher, fouler, presser, opprimer : => Saillir.

A1)) bourrer, presser, aplatir : **choucher** vt. (Rvg*), R. 1crs1 => Saillir (**shéfi**).

COCHET nm. => Coq.

COCHETTE nv. ; - nf., Col (de montagne) : **Kosheta** (Tab*), **Koshèta** (Alb*, Ect* 310).

A1)) la Cochette (col de montagne) : **La Koshèta** (310), R. Coche.

COCHINCHINE npf. (région du sud de l'Indochine, incorporée au Viet-nam en 1948) : **Kochinchina** (Alb* BEA).

COCHON nm. => Cobaye, Cochonnerie, Porc, Stercoraire.

COCHONNAILLE nf. **kayonayri** (Vau* DUN), **kayonayî** (Ber*).

COCHONNE nf. => Truie.

COCHONNER vi. => Petit (Faire les petits).

COCHONNERIE nf., saleté, ordure : **sharopri** (Alb* 001b, Vth* 028b), **staroperi** ou **staropri** (Gtt*), **salopri** (001a, 028a), R. 1qtz1 ; **kochônri** (001, 028), **kochouni** inv. (Mpl* 189), R. 1Cochon ; **kakayèri** ou **kakayèrîe** (Ebl* 328b), **kayèrèri** (328a, Ber* 409) ; **kayonari** [*cayonarie*] (409), R. Porc (**kayon**) ; **karonyi** (189), R. Charogne ;
- **kofyà** nf. (Gtt* GPR), **kofyèri** (001), **kofyo'** s. et **kofyé** pl. (Reg*), R. => Sale (**kofo**) ; => Bêtise, Chose, Obscénité, Plaisanterie (salée), Saleté, Saloperie.

A1)) chose désagréable, laide : **bortèrà** nf. (328), R. => Vilain.

--R. 1 : **kochônri** / afr. BWW 139a DHT 785a *cochon* (en 1091) / esp. *cochino* < ³*coche* [entaille] (les truies et les verrats châtrés sont souvent marqués d'une entaille à l'oreille) >< « museau /// Porc (**kalyon**).

--R. 1qtz1 : **sharopri** => Vaurien (**rôfa**), D. Canaille (**salopri**), Charogne (**sharopri**), Chose vieille (**salopi**)

COCHONNET nm. => Porc.

A1)) fig., cochonnet, (petite boule ou pierre servant de but au jeu de boules) : **konshon** nm. (Gen* 022), **koshonè** (Arv*) ; **bôshe** [*bôche*] nf. (022, Alb*, Ann*) || **botch** ou

bôtch ou **bôtche** nm. (Tig* LPT 236), R. => Boule ; **bobèychon** (Aba*) ; **ptyou** [petit] (Aix 017) ; **markasin** [marcassin] (017) ; **treüè** [truie] nf.. (Mpo*).

COCKPIT nm. (d'un avion) : **kokpito** (Alb*).

COCKTAIL nm. **bairè méklyo** [boisson mélangée] (Alb* 001).
A1)) soirée cocktails : **vèlyà yeu k'on sê' d'bairè méklyo** (001).

COCO nm., noix de coco : **nwè d'kokô** (Alb*, Alex).
A1)) individu (plutôt triste, peu recommandable) : **kokô** nm. ; E. Oeuf, Visage.

COCOLER vt. => Câliner.

COCON nm. => Câliner, Emmitoufler, Habiller, Oeuf, Ver.

COCOTIER nm. (arbre qui produit la noix de coco) ; coquetier (pour manger les oeufs à la coque) : **kokotî** (Alb*, Alex, Chx*), R. hcc1 => Coque.

COCORICO nm. (onom., cri du coq) : **kikeriki** (Cha*), **kikiriki** (Alb* 001, Moye), **kokorikô** (001, Reg*).

COCOTTE nf., rôtissoire, daubière, tarette (fl.), petite marmite (// plat) en fonte ou en verre avec des anses latérales et un couvercle, (pour faire rôtir la viande...) ; coquille, cocotte en fonte : **kokéla** nf. (Alv*), **kokèla** (Alb* 001, Arv*, Bil*, Ect*, Sax*, Vth*), **kokètè** (Mpo*), R. mlat. DGE 98b *coquere* [cuisiner] ; **tarèta** nf. (...), D. Marmite ; E. Casserole, Poêlon.
A1)) cocotte, cocotte-minute, auto-cuiseur, marmite à couvercle hermétique (pour cuire les légumes...) : **kokota** nf. (001b, Ect* 310, Reg* 041b), **kokota-minuta** (001a, 041a).
A2)) fièvre aphteuse : => Aphteuse.
A3)) inflammation du bord des paupières : **inflyamachon du bo' dé pôpyère** nf. (001).
A4)) poule (enf.) ; cocotte en papier ; femme de moeurs légère, poulette, coquette ; (terme d'affection) : **kokota** nf. (001, 310), R. hcc1 ; E. Parfum, Poule.

COCTEAU fam. **Koktô** (Alb* 001).
A1)) Jean Cocteau (artiste peintre français, dessinateur, poète, romancier, dramaturge, cinéaste, potier, né à Maisons-Lafitte, 1889-1963) : **Dyan Koktô** (001).

COCU an. inv. ; conjoint trompé : **koku** (Alb*, Gtt*, FEN...), R. qcc1 => Coucou (**tetyu**), D. Cocufier.

COCUFIER vt., tromper un conjoint : **kokufyî** (Alb*), R. qcc1 => Cocu.

CODE nm. **kodo** (Alb* 001).
A1)) code de la route : **kodo d'la rota** nm. (001).
A2)) code-barres : **kodbarè** nm. (001).
-- N. : GS1 France est l'organisme chargé de la norme des codes-barres. Chaque produit est identifié par un code à 13 chiffres unique au monde. Un Américain, Norman Woodland, jeune étudiant en génie mécanique fait breveter son idée en 1952. George Laurer, ingénieur chez IBM, reprend son idée en 1969. Le 3 avril 1973 un code barres UPC (Code Universel des Produits) à 12 chiffres est adopté aux USA. En 1976, le code est mondialisé avec 13 chiffres.
A3)) QR Code : **koddamî** [code damier] (001).
-- N. 2 ; Le code damier a été conçu au Japon en 1994.

CODER vt. **kodâ** (Alb*, Vth*).

CODIFICATION nf. **kodifikachon** (Alb*, Vth*).

CODIFIER vt. **kodifyî** (Alb*, Vth*).

COENURE nm. => Tournis.

COERCITION nf. => Force.

COEUR nm. ; courage ; pitié, sentiment, bonté ; centre (d'une ville, d'un arbre...) : **kà** (Fbg* 606b DCK GLF), **kâ** (606a SPJ), **kaw** (Bes* MVV 482), **kêr** (Cge* 271, Ect* 310, Tab*), **keu'** (Arv* 228bA), **KEÛ** ou **keû'** (Alb* 001b, Ann* 003, Bsl*, Jor*, Reg*, Thn* 004b AGF), **keur** (Bil*, Dbâ* 114b, Mln*, Sam* 010b JAM, Vth* 028), **keûr** (004a, 010a JAM, 114a, Abv* 021, Aix, Bel*, Bog*, Cha*, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Mag* 145, Mer*, Ncl* 125b, Sax* 002, Tgl*), **kò** (001a COL), **kô'** [*cau'*] (CDV

en 1536), **kòr** (Aus*, de Bmo* à Lab*), **kôr** (Lav*), **kou** (228aB, Vlo*), **koûar** (Aly* 529b Vaux), **koûer** (529a Aly*), **kouhéy** ou **kouhéyr** (Mbz* 026b), **koul** (Vmn*), **koun** (Amo*, Jmd*), **kour** (Ber*, Ebl* 328), **kouy** (Tig* 141 LPT 294), **kouzh** (Mpo* 203), **kur** ou **kûr** (Vcn*), **kwé** inv. (Mpl* 189), **kwê** (Pnc*), **kwér** (026a), **kweur** (125a, Nbc* 214b PVA 256), **kweûr** (214a PVA 259, Cvl*, Gtt* GPR), **kyeur** (Avc* 150b), **tyeur** (150a, Bta* 378), **tyeûr** (Mor*), R. 4 ; **fèzho** [foie] dce. (Rum*) ; E. Battant, Battre, Carte, Chamade, Chou, Estomac, Gonflé, Nausée, Sacré, Sens, Tyran || Grand-Coeur (nv.), Petit-Coeur (nv.).

- A)) Les noms.
- B)) Les adjectifs.
- C)) Les adverbes.
- D)) Les verbes.
- E)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) coeur, trognon, (de légumes, de chou, de salade, de fruits) ; coeur d'un bois dur et solide ; milieu, centre ; coeur (le plus fort) (de l'hiver, du froid) ; (en plus à Ebl*) personne solide, endurente : **KORALYON** nm. (001, 003, 004, 021, 028, 044, Cmj*, Sam*, Sfr*), **kroalyon** (378), **krwayon** (328), D. Gorge (trachée-artère), Fressure, Trognon || **keû** (001), R. 4 ;

- **mêê** [milieu] (001), **mintin** (Vau*) ; E. Chef-lieu, Froid, Moment.

A2)) le Sacré-Coeur : **l'Sakré-Keû** nm. (001), **le Sakré-Kêr** (271).

A3)) un coeur d'or : **oun kouy d'oy** nm. (141), **on keû ên' o'** (001).

A4)) (le) coeur du bois, (la) partie centrale du bois : **myolar** nm. (328), R. Moelle.

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui n'a pas de coeur, sans coeur, qui n'a pas pommé, sans tête, (ep. des légumes, des choux, des salades...) : **bornyo**, /ya, /ye [borgne] adj. (001, 003).

B2)) qui a du coeur à l'ouvrage : **akorazhyeû**, -za, -ze adj. (002), R. 4.

B3)) qui a le coeur gros : => Estomac, Peiné.

B4)) égoïste, avare : **sê' keû** [sans coeur] (001), **sin kêr** (310) | **k'a pâ d'keû** [qui n'a pas de coeur] (001).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., de bon coeur, volontiers : **de bon keu** (228b), **de bon keû** (001, 003, 228a), **d'bon keur** (028).

C2)) à contre coeur : **à kontre keu** (228), **à kontrë keû** (001).

C3)) le coeur battant : **le keu tapan** (228).

C4)) (avoir /// tenir /// prendre) ~ à coeur de : (**avai /// teni /// prindre**) **u keu de** (228).

C5)) (apprendre, savoir) par coeur : **pè keû** (001), **pè keûr** (114, 145), **pè kour** (328), **pè kouy** (141), **pè kwér** (026) ; **su l'bè du dai** [sur le bout du doigt] (001).

D)) Les verbes :

D1)) v., avoir bon coeur, être généreux : **avai bon keû** vi. (001), **avé bon keur** (328).

D2)) être très peiné : **ên' avai grou (su l'keû)** [en avoir gros (sur le coeur, sur la patate)] (001).

D3)) porter au coeur (donner envie de vomir, donner le vertige) : **portâ u keu** vti. (228).

D4)) produire un coeur (ep. des salades, des choux...) : **koralyenâ** vi. (FEN), R. 4 ; **pomâ** [pommer] (001).

E)) Les expressions :

E1)) il a bon coeur : **âl a bon keur** (328), **al a bon keû** (001), **ul a bon kêr** (310).

E2)) avoir le coeur sur la main, être généreux : **avé le keur chu la man** (328), **avai l'keû su la man** (001), **avêye l'kwé su la man** (189).

E3)) avoir le coeur sur la main et la main dans la poche (par dérision) : **avai l'keû su la man è la man dyê la fata** (001).

E4)) ça me brise le coeur : **i me fè mōbin** [ça me fait mal bien] (203) ; **é mè fâ mâ u vêtro** [ça me fait mal au ventre] (001).

E5)) avoir envie de vomir : **avî mâ u kêr** [avoir mal au coeur] (310).

-- @ J'ai envie de vomir : **é mè brafè** (001).

E6)) donner envie de vomir : **bailyê u kêr** [donner au coeur] (310), **balyî u keû** (001).

E7)) être dur, sans pitié : **étrê sin kêr** [être sans coeur] (310) ; **avî pâ dè kêr** [n'avoir pas de coeur] (310), **n'avai pâ d'keû** (001).

E8)) n'être pas d'humeur à plaisanter : **n'avai pâ l'keû à blyagâ** (001), **pâ avî lu kêr à blagâ** (310).

E9)) à contre-coeur : **in mâ dè kêr** [en mal de coeur] ou à **kontrèkêr** (310), à **kontrèkeû** (001) ; à **rkolon** [à reculons] (001).

E10)) si le coeur vous en dit, si ça vous fait plaisir : **sè lu kêr voz in di** [si le coeur vous en dit] (310), **sè l'keû vo di** [si le coeur vous dit] (001).

E11)) de bon coeur, bien volontiers : **dè bon kêr** [de bon coeur] (310), **d'bon keû** (001), **dè boun kwé** (189).

E12)) apprendre par coeur : **aprêdrê pè keû** (001), **aprintrê pè kêr** (310), **aprintrî pèr kwé** (189).

E13)) savoir, réciter par coeur : **savai, résitâ pè keû** (310), **savî, résitâ pè kêr** (310) ; **savai, résitâ su l'bè du dai** [savoir, réciter sur le bout du doigt] (001).

E14)) s'appliquer : **prêdre à keû** [prendre à coeur] (001), **printrê à kêr** (310).

E15)) être très peiné, très chagriné, extrêmement déçu ; en avoir gros sur le coeur : **ên'avai grou su l'keû** (001) ; **inn avî grou su l'estoma** [en avoir gros sur l'estomac] (310).

E16)) serrer sur son coeur : **sarâ sur son keû** (001) ; **sarâ su sonn éstoma** [serrer sur son estomac] (310).

E17)) ça n'a point de coeur : **y a zheun dè kwé** (189), **y a pwê d'keû** (001).

COEXISTENCE nf. **koègzistinsa** (Alb*, Vth*).

COEXISTER vi. **koègzistâ** (Alb*, Vth*).

COFFIN nm., couffin, (étui en bois, en plastique, en métal ou en corne de vache, contenant de l'eau où baigne la pierre à aiguiser la faux quand on fauche ; étui de la meule à aiguiser la faux ; le faucheur l'accroche dans le dos à sa ceinture ; son extrémité inférieure est taillée en pointe pour pouvoir le planter en terre sans le vider pendant que le faucheur casse la croûte) ; govier, étui à meule, étui de la pierre à aiguiser, récipient pointu, étui destiné à contenir l'eau où trempe la pierre à aiguiser du faucheur : **covet** ou **covai** (GLF, PDP 34), **ékofyé** (Con*), **gofi** (Alex, Clf*, Mag*), **gonvi** ou **gonvî** (Alb*, Bsl*, Bau*, Cusy, Fba*, Gen* FEN, Jor*, Ofo*, Rba* 272b), **gonvîye** (Bil*), **gonvyé** inv. [**gonvier**] (Aba*, Mpl*), **gouvi** ou **gouvier** (PSH 42), **kofi** ou **koffi** (Bel*, Chx*, Cab* LTM 104, Cor*, Mor*, Reg*, Sam*, Sax*, Sfr*, Thn*, Vth*), **kofyé** [**coffier**] (Bfo*, Cmj*, Gtt*, Vly*), **kovâ** (272a, Pal*), **kovè** (Arv*), **kovî** [sceau de la mairie] (Tig* 141), **kovîe** (Ebl*), **kovyé** (Avc*, Bta*, Mbz*, Moû*), **kôvyé** (Cam*), **govyé** ou **gofyé** (Abv*) || **kouyézh** nm. (Mpo*), **koyé** (Bes*), **koyu** (Mbv*), R. 1kcc1 ;

- **brushon** ou **breûshon** (Man*), R. => Panier ;

- **charabô** (Ber*), **écharbau** nm. (PSH 49), **karabô** (Vourey JDC 232), **sharbô** (Ect* 310), **tsarbô** (Alv*), R. => Charrue (**karabô**) (parce que le coffre à vite fait de se renverser et de perdre son eau si on est distrait) ; E. Chanter, Sceau.

-N. : Pour éviter que l'eau du coffre s'échappe on y mettait une poignée d'herbe (DGE 344b).

A1)) expr., (galanterie peu délicate) : **prisa-mè toun kovî, tè prisu ma moula** [prête-moi ton coffre, je te prête ma pierre à aiguiser] (141 LPT 142).

A2)) petit : **pâ pi yô k'on sharbô** [pas plus haut qu'un coffre] (310) ; => Haut.

--R. 1kcc1 : **gonvî** => Tremper (**gonvâ**) << (?) fr. *coffin* < blat. BWW 140a *cophinus* < g. *kophinos* [sorte de corbeille] / it. *cofano* / esp. *cuébanu* => Coffre << Pierre à aiguiser (**koy** [queux]).

COFFRAGE nm. **kofrà** (Cor*), **kofrazho** (Alb*, Vth*), R. Coffre.

A1)) banche, coffrage en bois pour la construction des murs en pisé, coffrage en fer

pour la construction des murs en béton : **banshe** nf. (Alb*), R. Banc.

COFFRE nm. (à linge, à sel pour les animaux, à grain, à farine...), grand coffre : **ârchi** nfs. et /ë pl. (Mpl* 189b), **ârshë** [arche] (Ann* 003, Arv* 228, Cha*, Mal* 015, Thn* 004), **ârshî** s. et /ë pl. (189a+, Mpo* 203), **arsî** (Fta*, Tig* 141), **ârste** (Ugi* 029), **ârtse** [pétrin] (Moû*, Boz*, Mbz*) || **ârsto** nm. (Abv* 021), **êrsho** (Bel* 136), **örtse** [huche] (Avc* 150+), R. 2mvr1 => Arc (**ark**) ;

- **késon** nm. (Alb* 001, Sax* 002), R. Caisse ;

- **keûfökh** (Ebl* 328), **keufre** (150), **keûfre** (Nbc*), **keufro** (Cor* 083, Vth* 028), **kofre** nm. (002, 150+, Bta* 378, Reg*), **kôfre** (Alv*), **kofro** (001, 136, Ect* 310b), **kofroü** s. et /o pl. (189+), **koufro** (228, 310a, Mtd*), **køyfro** (203), **kweûfre** (Cvl*), **kyeûfre** (Gtt* 215b PHV) ou **kyeûfroü** (215a GPR), R. 1 ; au fig., Cage thoracique, Poitrine, Estomac => Expressions ;

- **karteu** nm. (215 GPR), R. Quart, D. Cartable.

- **êkreune** [coffre à vêtements] nms. et /in pl. (189), **érénys** nmpl. (Bes* 128 MVV 514), R. 2b => Écrin ; E. Bahut, Caisse, Caisson, Estomac, Poitrine, Prison.

A1)) casier, casier à grain, coffre à grain, à blé, grand coffre (à compartiments), compartiment en bois, pour stocker dans un grenier les grains (jusqu'à 600 kg), la farine, les pommes de terre à la cave... ; séparation des céréales ou des légumes d'hiver (PSB 49) : **arche** (128a CPS 106), **ârshë** nf. (002, 003, 004, 015, Chx* 044), **ârshî** (203), **arshîre** (Din*), **ârste** (029), **ârtsë** (vers l'an 1650) (128b MVV 241), **arche** (128a CPS 106) || **ârsto** nm. (021), **êrsho** (136), **örtse** (150), R. 2mvr1 ;

- **anshâtre** [**anchâtre**, **enchâtre**] nm. (003, 044, Bel*, Gets 227, Ven*, PSB 49), **anshōtre** (002), **anstâtre** (215 GPR, Vly*), **inshâtro** (028), R. => Entasser (**anstâtelâ**) ;

- **ékrenyé** nm. (227), **êkrên'** s. et **êkrê** pl. (141), R. 2b ;

- **kanbè** nm. (Cmj*), **konbâ** (Jrr*), **konbè** [**combet**] (021, 083, 150, 180, 214, 328, 378, Cvl*, Nbc*, Pra*, Vly*), **konbeu** (215), *R. 4itz1-b ; **granê** nm. (Bes* 128), R. Grain.

- **shô** nm. (Mor*, Sam* JAM), **tsô** (GLF), R. « abri => Trace (**shâla**) ; E. Grenier, Silo.

- **bwatè dé tartifle** [compartiment des pommes de terre à la cave] nm. (083), R. 2 => Étable.

A2)) coffre à grain, grand casier, compartiment d'un coffre à grains dans lequel on conserve les grains : **gandrin** nm. (Tgl*) ; **konbê** nm. (203), *R. 4itz1-b ; E. Grenier.

A3)) coffre d'un char : => Caisse.

A4)) compartiment ou coin dans une cave, où l'on conserve les pommes de terre, les betteraves... pendant l'hiver : **bwatè** nm. (083), **bwaton** (002), R. 2 ; E. Cave.

- **konbyò** nm. (378), *R. 4itz1-b.

A5)) grand coffre où l'on stocke la farine : **farnîre** [**farnière**] nf. (Les*).

A6)) coffre servant de banc et posé sur la façade inférieure du lit-coffre : **krêpyé** nf. (128), R. Crèche.

A7)) coffre servant de banc : **arsiban** nm. (141 LPT 310), R. < arche + banc.

A8)) petit coffre à grain : **konblyô** nm. (328), *R. 4itz1-b.

A9)) casier : **kâjî** (044), **kâjîe** (328), **kâzî** (001) ; => Caisse, Compartiment.

A10)) poitrine, cage thoracique, estomac : **kofro** nm. (001), **kofroü** (189+), R. 2 ; **tyêchî** nf. (189+).

A11)) coffre à bois : => Caisse.

A12)) coffre à pain : **panière** ou **panetière** nf. (Rvg*), R. Pain >< Panière < Panier (**panî**).

B)) Les expressions :

B1)) (pour vanter les mérites d'un chanteur ou la capacité à bien boire et bien manger) : **al a on sâkri kofro** [il a un bon coffre (un bon estomac, une bonne poitrine, du souffle)] (001), R. 2.

--R. 1 : **kofro** / it. BWW 140a *cofano* [panier] / esp. *cuéban* [mannequin, panier de vendange] / afr. DAF 121a (en 1220) *coffin* [corbeille, panier à fruits ; guérite placée

au haut du mât ; cercueil] < blat. BWW 141a / ilat. DHF 478a *cophinus* [corbeille] < g. *kophinos* [corbeille] >> l. GAG 457b *cumerus* [coffre] (ce qui expliquerait le **r** de **coffre** => *R. 4itz1-b => Camus, D. Coffin, Coffrage, Coffre-fort (**kofro fo'**), Coffrer (**kofrà**), Coffret (**kofrè**), Estomac, Santé.

--R. 4itz1-b : **konblyô** < l. GAG 457b *cumera* / *cumerus* [coffre à grain, à blé ; coffre] < itz1 / cmn1 => Combe (**konba**) / l. *camera* [chambre] / l. GAG 252c et 254a *camerus* / *camur* [cambré, recourbé en dedans] => Jambe (**ganba**).

COFFRE-FORT nm. **kofro fo'** (Alb*), **kofro for** (Cha*), **koufro fo'** (Arv*), R. => Coffre (**kofro**) ; **ârshe** nf. (Cbl*), R. Arche.

COFFRER vt., mettre dans un coffre ; construire un coffrage pour couler du mortier ; mettre en prison, fa. : **kofrà** (Alb*, Ect*, Vth*), **kofro'** (Sax* SAX 107a), R. => Coffre (**kofro**).

COFFRET nm. **kofrè** (Alb*, Vth*), R. => Coffre (**kofro**).

COGITER vi. => Réfléchir.

COGNAC nm., eau-de-vie fabriquée à Cognac et dans les Charentes : **konyak** (Alb* 001b, Reg*), **konyako** (001a).

COGNASSIER nm. (arbre fruitier) : **konyasî** (Alb*), **kwonyî** ou **kwonyasî** (Sax*), **kwèni** (FEN).

COGNÉE nf. => Hache.

COGNER vt., battre, frapper, taper dur ; heurter, bousculer, pousser ; frapper fortement, tabasser ; presser, tasser (du foin dans un sac...) ; (en plus à Ect*) serrer, coincer : **cugner** (GLF), **kounîyë** (Bil* 173), **konyî** (Alb* 001, Vth* 028), **konyé** (Aix, Abv*, Arv* 228, Pco*), **kounyé** gv. 2 (Cmj* 282, Gtt* GPR, Mbz*), **kounyê** (Pnc*), **kounyî** (Cor*, Meg*, Sax* 002), **kounyie** (Ebl* 328), **knyé** (Bta*), **küinyê** (Ect*), **kunyê** (Cam*), **kunyézh** (Mpo*), C. 1, R. 2a BWW 140b => Coin, E. Tonnerre ;

- **pitâ** [presser] (Sam* 010) ; **tapâ du** (001, 028) ; **borâ** (001, Cha*, Vcz* RFB) ; **kokâ** (Chx*), **tokâ** (Ann* 003, Gen* 022), R. => Retourner ; **tabournâ** (228), R. 3a => Tapoter ; E. Orage, Rossée, Tasser.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) cogner // battre // frapper // taper ~ fortement // à grands coups : **tarbalâ** (003), R. 3a ; **zhorbâ** [**jorber**] (001), R. *jerbâ* (COD 236a23 au mot **zhërba** [gerbe] cite un Noël du 17e s., publié dans RSV 227 de 1901) ; **bilyé** (282), R. => Serrer, Taper, => Bille de bois ; E. Recevoir, Tasser.

A2)) frapper, cogner, (à une porte) : **bouchî** (Tig* LPT 93), **bousî** vi. (002, Bog*), **boukhî** (010), R. 3b => R. 2b ; **tapâ** (001).

A3)) cogner (// frapper) à coups répétés (à une porte) : **tarbalâ** vi. (001, Csl*), R. 3a.

A4)) heurter (qc.) ; cogner, donner un coup, taper, (contre qc.) : **balyî on kou** (**kontro kâkrê**) ou **fotre on kou** (**kontro kâkrê**) (001) ; **konyé** (228), **konyî** (**kontro kâkrê**) (001), **kounyî** vt. / vi. (002) ; **balyî** (**kontro kâkrê**) vi. (001), **balyî** (**kontre kâkran**) (002) ;

- **borto'** (**dyan kôkran**) [cogner (dans qc.)] (041) ; **tokâ** ou **tokâ** [cogner, heurter].

-- @ Il est allé cogner de la tête contre un poteau : **al èt alâ balyî d'la téta kontre on potô** (001, Alex).

A5)) se cogner, se heurter (contre qc. // à qc.) ; buter (contre ou dans qc.) ; se donner un coup, (contre qc.) : **s'balyî on kou** (**kontro kâkrê**) ou **s'fotre on kou** (**kontro kâkrê**) (001), **se kounyî** ou **se balyî** (002) ; **sè buchê** (**u trâl**) [se cogner (à la poutre)] (Mpl* 189), C. pp. **buchâ** m. (189) ;

- **s'tokâ** (003, 022), R. onom. *toc toc* / it. DEZ 1324a *tocco* [coup] < onom. *tokk-* => Toucher ; E. Recevoir.

A5a)) se heurter (// se cogner) violemment le visage contre un obstacle : **s'amorâ** vpi. (141), R. => Visage (**moro**) ; **sè bouchî** (141), R. 3b ; **sè turâ** vp. (Ect* 310) ; **sè fotre kontre** (001, 003 JAG).

A6)) cogner, se mettre dans un coin, les yeux fermés, la tête sur l'avant-bras, et compter à haute voix dans le jeu de cache-cache pour donner aux joueurs le temps d'aller se cacher : **boushî** [*boucher*] vi. (002), R. 3b ; **konyî** [*cogner*] (001), R. 2a.

A7)) cogner avec le front, donner des coups de tête comme les moutons ; donner des coups de cornes comme les chèvres : **tyokâ** vt. (FEN) ; **se tawpâ** vp. (Alv*), R. **talpa* [patte] « pointe => Taupe ;

- **poquer** vi. (Ruy en Isère), R. 2b / all. *pochen* [frapper, battre, heurter, cogner] / fr. DHT 2837a *poquer* [frapper, battre] / *poquet* [trou, creux ; coup] < onom. => Poche, D. => R. 3b (**boucher**), Louche (**poshe**).

A8)) se cogner, se battre, (ep. des vaches) : **sè bourâ** vp. (378), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**).

A9)) cogner (dur), taper (dur), faire très chaud, (ep. du soleil) : **kounyé** vi. (282) ; **tapâ** [taper] vi. (001).

A10)) heurter (qc.), cogner dans (qc.), rentrer dans (qc.) et renverser (ce qc.) : **borto' dyan (kôkran)** (Reg* 041).

A11)) heurter (qc. avec le visage, en s'inclinant), cogner avec le visage, la tête (sur qc. en baissant la tête) : **aboshî** vi. (041).

B)) Les expressions :

B1)) expr., heurter // cogner ~ avec la tête, se cogner la tête : **balyî // tapâ ~ d'la téta** [*donner // taper ~ de la tête*] (001) ; **bortâ d'la téta** (Alex 019).

B2)) se cogner // se taper ~ la tête contre les murs : **s'tapâ** (*// s'fotre*) **la téta kont' lé moralye** (001) ; E. Foutre.

B3)) taper, cogner, (ep. du soleil qui chauffe) : => Chauffer.

B4)) cogner, taper, heurter, rentrer dans, se cogner contre, buter contre : **balyî kontre** vti. (001, 003 JAG).

B5)) cogner, donner des coups de pieds ou de cornes (ep. d'un animal) : **balyî** vi. (001, 003 JAG) ; **poquer** (Ruy en Isère), R. 2b.

B6)) cogner // heurter // buter ~ durement contre (qc.) : **bortâ kontre** vi. (019) ; **rintrâ ê plyin dyê** [rentrer en plein dans] vi. (001) ; **êplyâtrâ** vt. (001), R. Emplâtrer.

B7)) buter un mur pour le soutenir : **kotâ** vt. (001), R. => Étai (**kota**).

--C. 1 : Pp. : **konyâ** m. (001), **kounyâ** (173, 328).

COGNIN nv. (CT, arr. Chambéry, Savoie Propre, Savoie) : **Konyin** (Alb*, ECB) ; Nhab. Cognero ou Cogneraud.

COGNITIF adj. **konyitifo**, /a, /e ou **konyitifo**, **konyitîva**, /e (Alb*).

COHABITATION nf. **kohabitachon** ou **koabitachon** (Alb*, Reg*, Vth*).

COHABITER vt. **koabitâ** ou **kohabitâ** (Alb* 001, Vth* 028), **koabito'** ou **kohabito'** (Reg*) ; **rèstâ insinblo** [rester ensemble] (028), **rèstâ êsinblyo** (001).

COHANNIER fam. **Kohanî** (FEN).

COHENNOZ nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Le Kwéno** (Nbc*), **Le Kwénoü** (Gtt* GPR), **Le Kouéno** (ECB) ; Nhab. Cohennerain.

COHÉRENCE nf. **kohérinsa** (Alb*, Vth*).

COHÉRENT adj. ; compact : **k'sè tin** [qui se tient] (Alb* 001).

-- @ Des paroles cohérentes : **d'parole k'sè tnyon** [des paroles qui se tiennent] (001) ; **kohérin, -ta, -te** (Vth*).

COHÉSION nf. ; union (de parties) ; charpente (d'un exposé) : **koéjon** ou **kohéjon** (Alb*).

COHORTE nf. **KOHORTA** (Alb*).

COHUE nf. => Foule.

COI adj. m., COITE adj. fs. : => Muet, Silencieux, tranquille.

COIFFE nf. (pour se couvrir la tête) : => Bonnet, Capote.

A1)) coiffe (mot de boucherie) : => Péritoine.

A2)) coiffe tarine : => Bonnet, Frontière.

COIFFER vt., soigner les cheveux : **parukâ** (Aix), R. Perruque ; **kwachî** [tresser] (Tig*), **kwafâ** (Alb* 001), **kwafô'** (Reg*) ; => Peigner.

A1)) coiffer sans goût : **arnashî** [harnacher] (001).

A2)) coiffer, peigner : **pnâ** (001, Bel* 136, Vth* 028), R. 2 Peigner (**pnâ**) ; **alkâ** [lisser] (028), R. Peigner.

A3)) coiffer (un bonnet) : **gwèfi** gv. 2 (FEN).

A4)) coiffer un tas de foin : => Foin.

A5)) se coiffer, se peigner : **se pnâ** vp. (136), **sè pnâ** (001), R. 2.

A6)) coiffer la frontière : **kwéché** vi. (Pnc*).

B1)) adj., bien coiffée : **bèla peunâ** [belle peignée] (Mpl* 189+) ; **bèla loufa** [belle lisse] (189+).

B2)) mal coiffé, mal attifé : **bourta peunâ** fs. (189+) ; **êsharbotâ** (189+) ; **dégoncé** m. (Rvg*).

COIFFEUR nm. **fréti** (Mar* CHA), R. 1 ; **kuifou** (Ber*), **kwafêr** (Ect* 310), **kwafeu'** (Alb* 001b), **kwafeû** (Reg* 041), **kwafeur** (Mpl* MMC 92a), **kwafò** (001a), **kwafor** (Vth*) ; E. Barbier.

A1)) coiffeuse : **kwafeuza** ou **kwaföyza** nf. (001b), **kwafeûza** (001a, 041), **kwafuza** (310).

B1)) surnom d'un coiffeur : **Yòtòdi** [je te dis (il était d'origine espagnole)] sp. (Tgl*).

C1)) expr., je vais chez le coiffeur : **ze vé me fér bayé on kou é pelyè** [je vais me faire donner un coup aux cheveux] (Cvl*) ; **d'vé m'fér kopâ la bora** [je vais me faire couper la tignasse] (001).

--R. 1 : **fréti** « crissement de la tondeuse < **frèznâ** [frémir] >> **frétyò** [fraîcheur] < **fré** [frais] « rafraîchir = tondre en raccourcissant simplement les cheveux et en gardant la même coupe >> **fréta** [sommets allongés d'une montagne = le sommet de la tête], D. Barbier.

COIFFURE nf. (pour se couvrir la tête) : **kwafeura** nf. (Ber*), **kwafura** (Reg*), **kwêchi** (Mpl* 189) ; **aplanyôzhâ** nf. (Mpo* 203), R. 2 ; => Bavole, Bonnet, Chapeau.

A1)) arrangement des cheveux ; art de couper et d'arranger les cheveux : **kopa** [coupe] (189, Alb* PPA) ; => Chignon ; E Allure.

A2)) rouleau, les cheveux enroulés sur la nuque autour d'une « forme de crin » : **roulô** nm. (189).

A3)) forme de crin : **vortolyoun dè kreune** [tortillon de crin] nm. (189).

B1)) être nu tête : **éré deplanyé** (203), R. 2 ; **éré in pèy** [être en cheveux] (203) ; **étré tэта nwà** [être tête nue] (Alb*).

COIN nm., angle rentrant ou sortant (// saillant) ; angle (d'une chambre, d'une maison, d'une rue, d'une pièce, d'une chambre, d'une table) ; recoin, endroit, lieu, coin de terre, petit espace de terrain, place (où l'on se met) ; écart, lieu écarté, endroit retiré, lieu isolé, perdu, à perpète-les-ouilles, extrémité retiré ; parages, environs, endroit, région, contrée, pays ; endroit riche (en champignons, fraises des bois...) ; terrain propice à une culture ; quartier : **kâr** nm. (Gtt* 215), **KÂRO** (Abv* 021, Alb* 001 PPA, Alex, Ann* 003 DES, Bba*, Ebl* 328, Ect* 310, Gru*, Mth*, Meg* 201, Fta*, Mpo* 203, Thn* 004, PVD, PVG 19 [cârro]), **kârô** (Lav*), **kârôü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **kôr** (Bes* 128, Sax* 002), *R. 11a ; => Carrefour, Terrain.

- **kouny** ou **kuny** nm. (Tig* 141), **küin** (310), **kwan** (201, Mor* 081, Reg* 041b), **kwê** (001b BEA, Cha* 025b, Cge*, Db*, Mch*), **kwîn** (001a FON, 002 SAX 81b-15, 003 DES, 025a, 041a, 310, 328, Alex, Bel* 136, Bta* 378, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Hvc*, Jrr*, Mbz* 026, Nbc* 214, Pco*, Pfc* 260, Sam* 010 JAM, Sfr*, Vth* 028), **kwîn** s. et **kwîn'** pl. (Mpo*), **kwun** (Avc*) || **konyéra** ou /ë nf. (Arv* 228), *R. 6scc1 ; E. Aire, Bout, Côté, Cheminée, Pièce (de terre), Terre.

-- @ Au coin au fond (de l'étable des vaches) : **u kâr' de lé** (201). @ Sur le coin du fourneau : **su l'kârôü du fornyôt** (189), **su l'kârô du fornyô** (001).

A)) Les coins - lieux.

B)) Les coins - outils.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes en général.

E)) Les verbes avec les coins-outils.

A)) Les coins - lieux : Endroit.

A1)) coin ou angle extérieur d'un mur, d'une construction, d'une rue, d'une maison, d'un bâtiment : **kantenâ** nf. (021), **kantnâ** (001), **shantonâ** s. (203b DVR 46), **shantonò** s. et /é pl. (203a), **shantounhâ** (189) || **inchan** nm. (Rvg*), *R. 3cmn1, D. Ruelle étroite.

A2)) coin extérieur des maisons : **kwin dé koshné** nm. (002) || **koshe** nf. (028), R. 2b, Coche.

A3)) écart, coin perdu, lieu ou endroit désert (// écarté // éloigné du village) : **GOLÈ** [trou] nm. (001) ; **kâr** nm. (215), **kâro** (Tan*), *R. 11a ; **koshe** nf. (010), R. 2b.

A4)) coin (/ recoin) sombre d'une chambre ; trou (// cachette) sans lumière : **angwinna** nf. (002, Juv*), **êgwinna** (001), *R. 6scc1.

A5)) coin où l'on met les enfants pour les punir : **pikè** [piquet] nm. (001).

A6)) coin ou commissure (des lèvres...) : **kâro** nm. (001), *R. 11a.

A7)) petit coin : **karkanyou** nm. (Gen*), R. => Creux, D. Placard.

A8)) coin du bois (à côté de la cheminée) : **kanton dou bwé** nm. (Bes*), *R. 3cmn1.

A9)) coin (// endroit // espace) pour tourner, aire de retournement : **vriyâ** nf. (Bil* 173) ; E. Aire, Chaintre, Retournement.

A10)) coin (// pan) de chemise : **geûza** nf. (173), R. 2c Gueux ; E. Chemise.

A11)) corde attachée au coin du drap à foin (il y en a quatre par drap) : **kâro** nm. (328), *R. 11a.

A12)) coin, extrémité (d'une commode...) : **korné** nm. (228), R. Corne.

A13)) coin, fond, bout, côté : **kâro** nm. [aire] (141, 203), *R. 11a ; E. Ranger.

A14)) coin du feu : => Cheminée.

A15)) coin, cachette : **ahadji** nms et **ahadjï** nmpl. (141 LPT 21).

A16)) les coins de la chemise : **geûshë** nfpl. (203), R. 2c.

A17)) petit coin, W.C. : **pti kwin** nm. (260).

B)) Les coins - outils :

B1)) n., coin à bois, coin (outil en bois ou en fer pour fendre le bois ou la pierre, relever ou caler un objet lourd) ; engrois (pour fixer un outil au bout d'un manche, la lame de la faux sur le manche) : **kouny** ou **kuny** nm. inv. (141), **kunyè** [**cugnet**] (Fbg* DCK GLF), **kwan** (041, 081, 083b, 215), **kwê** (001 PPA), **kwinye** inv. (189), **kwin** (203), **kwin** (002, 026, 028, 083a, 136, 180, 214, 282, 328, 378, Ver*), **kwiñ** (328), **kwun** (Avc* 150), *R. 6scc1 ; E. Engrois, Faux.

B2)) coin en bois : **kwin** nm. (010 JAM, 180, 214).

B3)) ébuard, coin de bois très dur servant à fendre des bûches de bois (HDT 811a, QUI 1354a) ; coin en bois dont la tête est cerclée de fer : **séda** nf. (010 JAM selon Marc BRON), **sède** [**sède** = coin en bois dont le bout est gainé de fer (selon PVD 205)], R. drs1 => Collier (**sédoun**) << Houe (**ésâda**).

B4)) coin fixé à un chevron et utilisé quand on met en place la charpente d'un toit : **gozhon** nm. (002), R. Gouge.

B5)) coin de débardeur, pointe de fer plat, piton en fer, percé d'un trou dans lequel passe (ou que l'on passe) une corde ou une chaîne ; coin terminé par une boucle en fer ou un anneau (ce coin fixé, enfoncé, dans une bille ou billot de bois permet à celle-ci d'être tirée par des animaux et sortie de la coupe de bois pour être amenée jusqu'au bord du chemin ; ce coin est relié au palonnier à l'aide d'un tourniquet dont le but est de ne pas destabiliser le cheval si le billot vient à tourner sur lui-même ; coin en fer muni d'un anneau ou relié à un anneau par une chaîne et que l'on fixe dans une bille de bois pour pouvoir la tirer (la sortir) plus facilement de la forêt ; coin à traîner les grumes ; languette de fer pour tirer les billes de bois (**lô blyon**) ; coin en fer muni d'un anneau : **anvala** nf. (Man* 098), **langala** (COD), **lanvala** [**languelle**] (023, 028, 215, 282, Les*, Man* EFT 368, Vly*), **lanvèla** (Pis*), **légala** nf. (021), **lindyèla** (150), **lindyèla** [**longuelle**] (378), **lindyèla** (189b), **lingéla** (Alv* 416), **lingèla** [**linguèle** ou **linguelle**] (026 RCS 171, 310, Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **lingèla** (189a, Cam*),

liŋgèla (328), **lingélä** (203), **liŋvèla** [*languelle*] (141), **vanvala** (003), *R. 2hg11 ;
- *kemoulette* nf. (GLF), *koumaulette* nf. (GPE 12), **kmandleta** ou **kmangleta** nf. (002), **kmanla** (083), **kmanlèta** (282), **kmanltà** s. et **kmanlteu** pl. (136), **kmèla** (001), **mnankyèta** [*mnanquiette*] (Bba* BBD 144), *quemanle* ou *quemaule* (PDP 67 et 71), *R. 7b ;

- *serre-billon* nm. (PDP 71) ; E. Hache.

-- Il y a parfois confusion entre la *languelle* qui ne tire qu'une seule grume et la crémaillère (**kmanlo**) qui rassemble en général trois *languelles*.

B6)) ensemble des coins et des chaînes pour sortir les troncs d'un bois ; chaîne avec des coins ou des pics pour sortir le bois d'une coupe ; groupe de coins en fer (**lé lanvale**) reliés chacun avec une chaîne à un gros anneau de fer, lui-même accroché à une sorte de palonnier (**la kmanlèta**) (PCM 167) ; plusieurs coins reliés à une seule boucle ou chaîne permettant de tirer plusieurs troncs à la fois ; grosse chaîne à trois ou quatre branches avec chacune un coin (un piton) à leurs extrémités ; ensemble de plusieurs linguèles ou linguelles reliées à la même boucle ; *double linguelle* : **kèmalò** nm. (021), **kmandlo** ou **kmanglo** (002), **kmanle** ou **kmanlo** (010, 081, 215, 282), **kmel** ou **kmeul** [*kmel*] (328), **kmèlo** (003, 098, 305, 306, 307, Sevrier 023), **kminlo** (004), **komanglyo** (128), *coumaule* (GPE 12), **kumando** (310) || **kmandleta** ou **kmangleta** nf. (002), **kmanla** (083), **kmanlèta** (282), **kmanltà** s. et **kmanlteu** pl. (136), **kmèla** (001), **mnankyèta** [*mnanquiette*] (Bba* BBD 144), *R. 7b ; E. Limon.

B7)) pièce mobile, reliée à l'anneau du coin de fer, qui évite au mulet d'être renversé si le lourd chargement de troncs se retourne : **tornè** nm. (128).

B8)) assemblage de coins (**lanvale**) relié par un anneau de corde qu'on fixe à l'arrière d'une charge de billons pour les maintenir serrés les uns contre les autres et éventuellement pour en remorquer d'autres, plus légers, à la suite : **ankoblyeû** nm. (282) || **koublète** nfpl. (Cvl*, Nbc*), R. => Couple.

B9)) pièce de bois rectangulaire, renforcé par un fer plat à l'extérieur et équipé d'un crochet tournant et de traits pour être tiré par un cheval pour sortir les troncs d'arbre d'un bois : **kemanle** nm. (180), **keminle** (214), *R. 7b.

B10)) outil sans roue qui sert au tirage du bois en grume (il est constitué de deux brassières reliées à un sabot qui glisse sur le sol et auquel on fixait les **kumando** pour accrocher les troncs) : **taluijà** nf. (310).

B11)) fer plat d'une douzaine de cm de long, forgé en pointe et muni d'une boucle, petite *quemanle* : **pegnet** nm. (PDP 67), R. Pin.

C)) Les adverbes :

C1)) adv., dans un coin, de côté, à part : **d'an kwin** (002) ; **d'koûté** (001) ; **dyê on kâro** (001), **akâro** (Fta* 016), *R. 11a.

C2)) dans un coin ; en sûreté : **akâro** adv. (016), *R. 11a ; **étramâ**, /â, /é pp. (001).

C3)) dans tous les coins, partout : **dyin tô lô kwin** (025) ; **dtê to lô kâro** (001).

C4)) en coin (ep. d'un sourire, d'un regard), de biais, oblique : **de koûtyé** [de côté] (228), **d'koûté** (001).

C5)) (regarder) du coin de l'oeil : **du flan du jû** (228).

C6)) (tirer au fusil) dans tous les sens, dans toutes les directions : **dyê to lô kâro** [dans tous les coins] (001).

D)) Les verbes en général :

D1)) v., mettre // refouler // presser // jeter // rejeter // cacher // se blottir // dissimuler ~ dans un coin // à l'écart ; mettre qc. dans un coin obscur : **akarâ** vt. (003, 004, 028, Gmt* 007), *R. 11a ; **angwinno'** vt. (002, Juv* 008), **inkwinnâ** (028), *R. 6scc1.

D2)) se mettre // se dissimuler // se cacher // se blottir // se serrer ~ dans un coin // à l'écart : **s'akarâ** vp. (003, 004, 007, 028), *R. 11a ; **s'angwinno'** vp. (002, 008), R. 6scc1 ; **se kafyornâ** (416), R. => Cache ; => Blottir (Se).

D3)) se cacher, se dissimuler, se blottir, dans un coin obscur : **s'égromsèlâ** vp. (Bsl*).

D4)) jouer aux quatre coins : **zhoyé à pori** (025, 228) ; E. Jeu.

D7)) remettre dans un coin : **rinkwinnâ** vt. (028), *R. 6scc1.

D8)) coincer (// serrer) dans un coin : **iñkantoumèlâ** vt. (141), *R. 3cmn1.

D9)) coincer (// serrer) qq. dans un coin agressivement : **akarâ** vt. (Ect*), *R. 11a.

D10)) ranger, caser, mettre dans un coin : **akarâ** vt. (215), *R. 11a.

E)) Les verbes avec les coins-outils :

E1)) fixer des coins de fer à des billes de bois pour pouvoir les tirer (// les sortir) plus facilement de la forêt ; accrocher un tronc avec un coin de débardeur ; tirer les troncs d'arbre avec des languelles : **ankmandlo'** ou **ankmanglo'** vt. (002), **ankmanlâ** (081, 282), *R. 7b ; **liñvèlâ** vt. (141), *R. 2hgl1 ; **atunâ** (310), R. 2a => Tuet (?).

E2)) enfoncer les coins (lé **lanvale**) dans les billes de bois : **anshapâ** vt. (282), R. 2d => Atteler.

E3)) défaire (// dénouer // détacher // décrocher) les coins de fer ; - fig., sortir, faire sortir, (les hommes du bistrot) : **dékmanlâ** vt. (215, 282), *R. 7b ; **dëshapâ** vt. (282), R. 2d ; **détunâ** (310), R. 2a ; => Dénouer.

-- N. : Le coin enfoncé dans le tronc est relié à un tourniquet qui est lui-même relié au bois des terrières (PHV 62).

E4)) relier, accrocher, joindre deux objets : **ankmanlâ** vt. (282), *R. 7b.

E5)) s'emboîter (ep. de deux objets) : **s'ankmanlâ** vp. (282), *R. 7b.

E6)) utiliser le *cmante* pour sortir le bois de la forêt : **mnâ à kmanlo** vt. (282), *R. 7b.

--R. 2hgl1 : **lanvala** dim. => Langue (**lwinga**) (à cause de la forme, JDC 183), D. Anneau, Char (Tombereau), Déglingué (**lanvalyu**), Devon, Encrouer (S'), Grappin (**lanvala**), Lambin (**lanvala**).

--R. 3cmn1 : **kantnâ** < prov. *cantonada* / it. *cantonata* => Canton + **mèlâ** [êler], D. Acculer, Coincer, Corner, Décoincer, Lieu, Parc.

--R. 6scc1 : **kwê** < l. BWW 140b / GAG 458C *cuneus* [coin à fendre] / g. DGF 360b *gônia* [coin, angle ; coin d'une rue ; coin retiré ; équerre] « museau // sc. *sūla-s*, D. Cachette, Cogner, Coincer, Con, Contrefaire (**trakwènyî**), Grimace (**gonye**), Imbécile (**ku**), Morceau, Pain (**kinyon**), Réserve, Serré, Sociable (**inkan** [associable]), Stupide (**con**).

--R. 11a : **kâro** / lang. DLF *câirë* [coin], *caïrou* [encoignure] (// *cantou* => Canton), *acaira* / *agaira* [chasser à coup de pierres] / prov. / gasc. *caire* [pierre de taille], *câro* [mine, visage] / afr. *carre* / *quarre* [face, côté, coin] => Visage (**char**) >> (?) l. SAV 186 DVR 298 *quadrus* [carré] / *quadrus lapis* [pierre de taille] (GAG 1305c) / *quattuor* [quatre] (GAG 1312b) / g. *tessares* / *tettares* [quatre] (=> *tétra-*) / sc. *catvar-as* / *catvarah* / lit. *keturi* / r. *tchètyrë* / bret *pevar* / irl. DHF 1819a *cethir* / all. *vier* / a. *four* (pg. **petwor* < ie. **kwetwor*) / got. *fidwor* / fr. *quatre* < ie. DRS 312 **kwetur* / **kwetwor-* / **kwetes-or-*, D. Blottir (**akarâ**), Brique, Carré, Carreau, Chalet, Cheminée, Côté, Endroit, ²Mort, Quatre, Rencogner (Se) /// **pâre** [père], **mâre** [mère], **frâre** [frère].

--R. 7b : **kèmalo** => Crémaillère, D. Commencer, Dénouer, Martingale, Palonnier (**kmanlèta**), Sorbier.

COINCER vt., serrer (// bloquer) (qq.) pour lui faire du mal (par exemple, derrière une porte) : **angreûbouno'** [chiffonner] vt. (Sax* 002), R. heel => Bûche (**grôba**) ;

- **kwinsâ** (Mpl*), **kwinché** (Gtt* 215, Tab*), **kwinchî** (Chx*), **kwinsâ** (Bta*, Mbz*), **kwinsî** (Alb* 001, Vaud VSC 76, Vth*), C. pp. **kwinchâ** m. (001), *R. 2 ; **konyé** (Arv* 228) ; **akantoumèlâ** (Tig*), R. => Coin, D. Acculer, Entasser ; E. Serrer.

A1)) coincer la scie (ep. d'un arbre, d'une pièce de bois, mal placé) : **prandre la rasa** (002) ; **kwinsî la résa** (001).

A2)) coincer // piéger // saisir ~ avec adresse (un voleur) ; prendre qq. sur le fait en flagrant délit : **apelyé** [engluer] vt. (Abv*) ; **kwinché** (215), **kwinsî** (001), *R. 2 ; **tôpâ** (001), R. => Taupe.

A3)) coincer, piéger, enfermer, emprisonner, (qq. avec des raisonnements, des arguments) : **vortolyé** [entortiller] vt. (228).

A4)) coincer, piéger, bloquer, (ep. d'un précipice, d'un ravin qui barre la route) : **anbakâ** vt. (215), R. => Rocher.

A5)) coincer entre, enclaver : **klavâ** vi. (Ect*), R. Clé.

--R. 2 : **kwinsî** => Coin, D. Difficulté.

COINCHE nf. => Carte.

COINCHON nm. => Jeu.

COÏNCIDENCE nf. **kwinsidinsa** (Vth*).

COÏNCIDER vi. **tonbâ justo** [tomber juste] (Alb* 001) ; **se devno'** ou **se dveno'** [se deviner] vp. et vimp. (Sax*) ; **kwinsidâ** (001, Vth* 028) ; **s'dire** (001) ; E. Cadrer, Tomber.

A1)) coïncider, aller ensemble, correspondre, (ep. de pièces qui doivent s'emboîter) ; se superposer, être en face l'un de l'autre, se faire face, se correspondre ; assurer une ~ relation // correspondance, (ep. des moyens de transports) ; être en rapport de proportion, de conformité, de ressemblance, de couleur ; être en phase : **SE DIRE** [se dire] (001, Arv*, Cha*) ; => cadrer ; E. Contrecarrer.

A2)) coïncider, (ep. de dates) : **tonbâ ê mémo tin** [tomber en même temps] vi. (001) ; **tonbâ êsinblyo** (001) [tomber ensemble], **tonbâ insinblo** (028). @ Les deux fêtes coïncident : **lé dwè fête tonbön êsinblyo** (001).

A3)) coïncider avec, tomber en même temps que, (ep. date) : **tonbâ kan** ou **tonbâ ê mémo tin kè** (001).

-- @ Ça tombe en même temps que la vogue // Ça coïncide avec la fête du village : **é tonbe kan la voga** (001).

COING nm. (fruit) : **kwê** (Alb*), **kwin** (Arv*, Cvl*, Nbc*, Sax*) || **poire-coing** (Rvg*), **pri kwin** (Vth*), R. => Amélanche.

COINTRIN nv. (hameau de Meyrin, canton de Genève ; aéroport) : **Kwintrin** (CCM).

COISE nv., Coise-Saint-Jean-Pied-Gauthier (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Kwéze** (Alb* 001, Coise 401, Hvc*), **Kouéze** (ECB) ; Nhab. Coisin-Saint-Jeannot, au plur. Coisins-Saint-Jeannots, **Kwézâ**, **-rda**, **-rde** [Coisard] à Coise et Jeannaux ou Jeannot à Saint-Jean-Pied-Gauthier.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 14). Saint-Jean-Pied-Gauthier devient **Gauthier-Monnet**, puis **Gauthier-Mont-net**.

-- N. 2 : Coise pourrait s'écrire *Coése*, du latin *Coesia* (FGC 261). LIF 200a cite *Cosia* en 1036 < nh. lat. *Cosius*.

A1)) le pays de Coise, le Coisin : **l'kwézin** (001, 401).

COISIN nfm. => Coise.

COISSARD fam. **Kwésâ** ou **Kwasâ** réc., **-rda**, **-rde** (Alb*).

COL nm. (de vêtement, de montagne), faux col en tissus amidonné ou en celluloïd : **kô** (Cbz*, Ebl* 328), **kol** inv. (Arv* 228, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189, Reg., Tig* LPT 90), **KOLO** (Alb* 001, Alex, Avx*, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bta* 378, Cmj* 282, Mbz*, Meg*, Pal*, Tab*, Vth*) || **kosh** ou **koshe** (Mpo* 203), **kou** top. (310), R. 7 Cou.

A)) Col de vêtement :

A1)) n., faux-col (en celluloïd ou en tissu amidonné) : **fô kol** ou **fô-kol** nm. (189), **fô-kolo** (001), R. 7.

A2)) col de chemise : **bindä** nf. (203), R. => Fente.

A3)) col (de chemise, de vêtement...) : **kolanna** nf. (173, 228).

A4)) le col de la bouteille : **l'kol dè la botolyï** nm. (189).

A5)) le goulot : **l'goulô** nm. (189).

B1)) v., ouvrir un col de vêtement : **dikolannâ** vt. (173), R. 7.

C)) Col de montagne :

C1)) col (de montagne) : **FORKLA** nf. (002), **forklya** [carrefour] (001, 282), R. Fourche ; **vanba** nf. (228), R. Combe ; **pâ** [pas] nm. (228b) || **pâsë** nf. (228a), R. 2 Passage ; **kô** nm. (328, 378), **kol** (282) || **trikò** nm. (Ger*), **trakol** ou **trékol** (), R. 7 ; **kormè** nm. (Alex, FEN), R. lat. FEN *culmen* [faîte, sommet] << pie. RIM **cor-m-* ; **kôshî** nf. (Ect* 310) || **kosh** ou **koshe** nm. (203), **kyoew / kieu** (CPR 23), R. 7.

-- Le col de montagne peut porter aussi les noms de **Fenêtre** (Col de Fenêtre), **Porte** Col de Porte).

C2)) creux d'un col de montagne : **pâsë** nf. (228), R. 2.

C3)) petit col de montagne : **kolè** [*collet*] nm. (Tgl*) || **koshèta** [*cochette*] nf. (310b) || **kushiron** nm. (310a), R. 7.

C4)) col étroit : **iranglyezhoun** nm. (203), R. => Étrangler ; **golèron** (pour monter au Semnoz) (Gru*), R. Goulet.

C5)) le col de l'Iseran : **l'kol dè l'Izran** nm. (189 MMC 128b).

C6)) le col des Ours : **lé Kolyors** (189 MMC 128b), (Mot mal traduit par *les Colosses*).

D)) Col de récipient :

D1)) le bas du col (d'une bouteille) : **kou** [cou] nm. (Sax* 002), R. 7.

D2)) col étroit et verseur d'un récipient, bec verseur : **biberonchon** nm. (Ber*), R. Biberon.

COLACHE nf., COLÂCHE nf. => Frontière (coiffe).

COLAS pm. **KOLÀ** (Alb*), R. Nicolas.

COLBERT nh. **kolbê'** (Alb*).

COLCHIQUE nm., colchique des prés, (d'automne ; plante vénéneuse ; *colchicum autumnale*) : **bokè d'utywan** [fleur d'automne] nm. (Sax*) ; **bokè d'pyeû** [fleur de poux ; crocus] nm. (Cor*) ;

- **bokè de la mizéra** (en fleur à l'automne) [bouquet de la misère (parce qu'il annonce le froid)] nm. (Ter* 270+), **boké dè la mizéra** (Bil* 173) ;

- **koulyon d'vyô** [testicule de veau] nm. (Gru*) || **kolyandra** nf. (Alb* 001b), **kolye d'low** [testicule de loup] (001a COD), D. Ellébore ;

- **bovè** nm. (Aime 073, Les*, Jma*, Thn*), **boveu** (Alv*) || **bovatä** [gouet] nf. (Mpo*), **boveta** (Abv*, Con*), R. => Cône ; **velaw** nm. (073) ; **veillée** nf. (EGB 349) ; **lingabweû bâtar** [glaïeul] nf. (Bfo*t 065) ; **pyapor** nm. (065), R. => Renoncule ; **poryô** nm. (173) ; **fwà** nm. (Mbz*) ; **man deu dyâblo** [main du diable] nf. (Bel*) ; **otorintse** nf. (Ebl*) ; **vèlyeûza** [veilleuse] nf. (ALY Vaux) ; **floy dou pyòy** [fleur des poux] nf. (Mpo*) ; E. Crocus, Poison.

A1)) colchique de printemps et colchique d'automne : **karkwèlon** nm. (Ect* 310), R. 2 => Clochette (**karkavé**) ; **vaserèla** (avec sa capsule à graines au printemps) nf. (270+).

A2)) colchique d'automne (*colchicum autumnale*) : **karkwèlon d'intrâ** [colchique d'entrée (dans l'hiver)] (310), R. 2.

COLÉOPTÈRE nm. => Insecte.

COLÈRE nf., fureur, furie, courroux, rage, emportement ; arg., « les boules » : **kolêha** nf. (Tig* 141 LPT 85), **kolère** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **KOLÉRA** (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Arv* 228, Att*, Cha*, Chx*, Hvc*, Mbz* 026, Mor* 081, Mfc* 317, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Vau*, Vth*), **kolêra** (Bel* 136, Ebl* 310, Ect*, Reg*), **kôlêra** (Lav*), **koulêha** (Mpl* 189) ;

- **ira** nf. (Jsi*), **nira** (228), R. 3a < 1. *ira* [colère, courroux, indignation, fureur, ressentiment, rage], D. Agacé (**éryï**), Aversion, Haine ;

- **gora** nf. (228), R. 2b ; **nyâra** nf. (001, 228) ; **baroula** nf. (228) ; **ringa** nf. (228), R. 2a Regimber ; **rabya** nf. (228), R. 6 => Rage (**razhe**).

- **grindze** nf. (Bta* 378), R. 3c Grincheux ;

- **fureuye** nf. inv. (Mpl*) ;

- **êpeûrtamê** nm. (001) : E. Aversion, Décolérer, Damner, ¹Fumer.

A)) Les colères.

B)) Les personnes.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les expressions.

A)) Les colères :

A1)) foudcade, emportement (// colère) plus ou moins capricieuse, crise de colère : **BYANNA** (001, 003, Ans*, Cvx* 175, Vai*), R. 2c => Orage (**bèlannâ**) ; **rat** [caprice] nm. (189), R. => Rat /// Loup.

-- @ Elle prend des crises de colère : **l'prêne dè rat** [elle prend des rats] (189).

- A2))** colère et bouderie d'enfant : **toura** nf. (002), R. => Nigaud ; E. Lubie.
- A3))** colère qui se manifeste en ronchonnant, en maugréant : **ronna** nf. (001, 228).
- A4))** très grande colère, rage : **gora** nf. (228), R. 2b ; **radya** nf. (Rum* 005), **razhe** (001, 081), **razi** (141), R. 6 ; **tafu** nm. [tristesse] (005, Aba*) ; **koléra nirî** [colère noire] nf. (310) ; => Rage.
- A5))** colère subite : **moutriyà** nf. (141). @ Une sacrée colère : **na bourta moutriyà** (141).
- A6))** grosse colère rentrée : **quouintchiaule** ou **quouetchiause** ou **couaitause** nf. (PDP 71), R. => Vache, D. Diarrhée, Maladie.
- B))** Les personnes :
- B1))** n., personne emportée contre qq. : **éktrâ** nf. chf. (021), R. 3b => Jaillir.
- B2))** personne susceptible, très vive, prompte à s'emporter, qui prend facilement la mouche, qui s'emporte pour des futilités, un tempérament ~ sanguin // emporté // qui s'emporte facilement // qui se met très vite en colère : **éktron** nm. chf. (021), R. 3b ; **pèstèrè, -ta, -te** an. (021) ; **on sanreuzhe** [sang rouge] nm. chf. (228) ; E. Foudre, Sanguin.
- C))** Les verbes : Irriter.
- C1))** v., mettre en colère, irriter, fâcher, courroucer : **ankoléri** vt. (002), **inkoléri** (136) || **ptâ ê koléra** (001) ; **éryî** (228), R. 3a ; **fâre koléra** à [faire colère à (qq.)] vimp. (317) ;
- **ingrinzhyézh** [irriter qq., un animal, le temps qui devient menaçant, une plaie qui s'infecte] (Mpo* 203), R. 3c ; E. Fâcher.
- C2))** pousser (qq.) à la colère, mettre en colère (qq.) : **fère ptâ ê koléra** vt. (001) ; **fâhe iñradjî** [faire enrager] (141), **fère anrazhî** (081), **fère êrazhî** (001), R. 6 ; **fère krosî** [faire crosser] (001), R. Crochet.
- C3))** se mettre en colère, s'irriter, s'emporter, s'exciter, s'énerver : **s'ankoléri** vp. (002), **s'inkoléri** (136) || **se ptâ ê koléra** (001) ;
- **s'angrinzhî** vp. (Cor*), **s'êgrindjé** (026), **s'iñgrindjé** (378), **s'ingrinzhyézh** (203), R. 3c ;
- **s'énarvâ** vp. (001), **s'énèrvo'** (002) ;
- **s'éryî** vp. (228), R. 3a ; **inrazhé** vi. (228), R. 6 ; **prendre la ringa** (228), R. 2a ; **pkâ na kolére** vi. (001) ; E. Brouiller.
- C4))** sauter (// s'emporter) avec fureur, se mettre dans une très grande colère, tempêter : **éktrâ** ou **éketrâ** [gicler, exploser] vi. (021, 228), R. => Clifoire (**ékoutra**) ; **fère lé feudre** [faire les foudres] (001), **fère lé fudre** (003) ; E. Vilain.
- C5))** se mettre en colère et bouder, (ep. d'un enfant) : **toûro'** vi., **touralo'** vi., **s'antoûro'** vp. (002), R. Dahu ; E. Caprice, Irriter.
- C6))** entrer dans une grande colère : **prendre onna nyâra** (228).
- C7))** se mettre très en colère, entrer dans une très grande colère, tempêter, (contre qq.), invectiver qq., être très en colère : **före lédo (après kôkon)** [faire vilain (contre qq.)] vi. (002) ; **fère lôrdo (après kâkon)** vi. (001) ;
- **före brôve** [faire beau] (041), **fère brâvo** (001+) ; **fère bô** [faire beau] (001+), **fère byô** (328) ;
- **fère na vyâ** [faire une vie = faire une de ces vies] (328), **fère na vyâ** (001).
- C8))** être en colère, de mauvaise humeur, de mauvais poil : **avai la byanna** vi. (175), R. 2c ; **avai la baroula** (228) ; **être lanyi** (081), R. => Fatiguer ; **êsre in kolêha** (141).
- C9))** s'exciter à se mettre en colère : **s'fère montâ la koléra dsu** [se faire monter la colère dessus] (Vau*).
- C10))** se laisser emporter par la colère, se laisser prendre par la fureur : **se léché infouryozi** vi. (228).
- C11))** ressentir une forte (// grande) colère ou beaucoup de peine : **iñradjî** vi. [enrager] (141), R. 6.

D)) Les adjectifs :

- D1))** adj., courroucé, en colère, rageur : => Irrité.

D2)) très en colère : **nai dè koléra** [noir de colère] (001), **nair dè koléra** (026).

D3)) fou de colère, enragé : **iñradjà** m. (141), R. 6.

E)) Les expressions :

E1)) expr., être hors de soi, sortir de ses gonds, être très en colère, tempêter : **être dyin tote sé kolére** [*être dans toutes ses colères*] (003, 004) ; **féré brâvo** [faire joli] (001, Jor* 076) ; **fér' yona dè slè vyè** ou **fér' onna vyà** [faire une de ces vies *ou* faire une vie] (001, 076) ; **prindrî dè slè koulêhë** [prendre de ces colères (comme on n'en voit pas souvent)] (189).

E2)) il s'est laissé brusquement emporter par la colère ; il a piqué une brusque colère : **to d'on kou la koléra l'a prê** [tout d'un coup la colère l'a pris] (001) ; **âl a vriyà l'bêrêt sin dèvan dèriyë** [il a tourné le béret sens devant derrière] (189) ; **é s'è ptâ dyè yona dè rlè kolére** [il s'est mis dans une de ces colères] (001) ; **al a prê** (// **pikâ**) **yona dè slè kolére** [il a pris une de ces colères] (001)..

E3)) il ne se mettait jamais en colère : **al élèvâve zhamé la wé** [il n'élevait jamais la voix] (001) ; **al avai jamé on mo pè hyô k'l'âtro** [il n'avait jamais un mot plus haut que l'autre] (001).

E4)) me faire mettre en colère, me faire sortir de mes gonds : **mè fâré sôtrè dè mai** [me faire sortir de moi] (Ect*).

E5)) ça la mettait dans une grande colère : **I l'a fasê na kolére** (041).

COLÉREUX adj, COLÉRIQUE adj., hargneux : **grinsho**, /a, /e (Cor*) ; **koléraw**, -za, -ze (Bta*) / **kolérò** (Cha*) / **kolérou** (Ber*) / **koléru** (Ect*) | **koulêheuye**, /euyza, /euyzë (Mpl*).

A1)) coléreux, capricieux, lunatique : **byannî**, -re an. (Alb* 001, Ans*), R. => Orage (**bèlannâ**).

A2)) coléreux, susceptible : **fyé**, -ra, -re [fier] (001), **fyér**, -a, -e (Vth*).

COLETTE pf. **Golètâ** (Mpo*), **Kolèta** (Alb*, FEN), **Kolina** ou **Kolârda** ou **Kolinon** (FEN), **Kwolèta** (Mer*).

-- N. 1 : NGV 43 cite une dame **Colleta Bertoda**, épouse à Non* en 1561.

-- N. 2 : Sainte Colette (1381-1447), née à Corbie (Somme), abbesse des clarisses du Puy en Auvergne, morte à Gand en Belgique. Venue à Chambéry, sous le règne du bienheureux Amédée IX, elle a été très estimée par Yolande de France, Louise et les autres princesses de Savoie. F. 6 mars.

COLIBRI nm., oiseau-mouche, (oiseau) : **kolibri** (Alb* 001) ; **aijô-mûshe** (001).

COLIFICHET nm., affiquets : **afustyô** nm. (Les*) ; **kolifichè** nm. (Vth* 028) ; **babyola** [babiole] nf. (028), **babyôla** (Alb*) ; **mrôda** ou **merôda** nf. (FEN), R. => Attifer ; E. Fleurir.

COLIMAÇON nm. => Escalier, Escargot.

¹COLIN nm., lieu (poisson de mer) ; merluche (sur les marchés) : **kolin** (Alb*) ; => ¹Lieu.

²COLIN pm. **Kolin** (Tig* 141b LPT 101), **Kolin** (141a LPT 139, Alb*), R. Nicolin.

COLINE pf. **Kolina** (Alb*)

COLIN-MAILLARD nm. (jeu) : **patiflout** nm. (Tig*), **patifou** (Abv*) ; **bâra d'fé** [barre de fer] nf. (Ann*) ; **keulinmalyâr** nm. (Jar*), **kinklyemart** (Mpo*), **kolinmayâr** (Bta*) | **kokmâla** nf. (FEN), **koklamâ** (Bel*) ; **bodzul** nm. (Rvg*) ; **zozignon** nm. (Rvg*).

COLIQUE nf. **koleukò** (Mpo*), **KOLIKA** (Alb* 001, Ann* 003, Bfo*, Bta*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189), R. Côlon.

A1)) colique, douleur d'entrailles ; péritonite, occlusion intestinale : **mâ d'vêtro** nm. (001) ; **le vintrezhë** nfpl. (Mpo* 203).

A2)) colique néphrétique : **mâ lé rin** [mal aux reins] nm., (nf., si la crise est aiguë) (001).

A3)) colique hépatique : **mâ d'fèzho** nm., **mâ u fèzho** nm., (nf., si la crise est aiguë).

@ Il a mal au foie : **al mâ u fèzho** = **al a on mâ d'fèzho** (001). @ Il a un de ces maux de foie : **al a na mâ u fèzho** [il a une de ces mal au foie] (001).

A4)) colique de plomb (causée par le saturnisme), « silicose », maladie des mineurs qui entraîne la mort : **kolika dè ploun** (189), **kolika d'plyon** nf. (001).

A5)) diarrhée, chiasse, dysenterie, colique avec selles liquide fréquentes ; colique néphrétique, maclun ; maux de ventre : **RAFA** nf. (001, 003, Bel* 136, Cor* 083, Ebl* 328B, Gen*, Gtt* 215, Mor* 081, Sax* 002, Thn* 004, Vaud, Ven*, Vth* 028), **rafayà** (Bcb* PDS 114, R. 3bgl2 => Glisser (**rafâ**), D. Coulant, Coulée, Craque ;

- **fouye** nf. (Bes* 128), **fouyi** (Tig* 141b LPT 198), **fwara** (136), **fwéra** (), **fwêra** (002, PDP [*fouère*]), **fwêzhî** (203+), **fwira** (Abv* 021, Ber* 409), **fwîyi** [(la) courante] (141) || **fwaron** nm. (Bil* 173), R. 4b / fr. *foire* < l. GAG 686a *foria* [colique, diarrhée] < g. *forunô* [je souille], D. Couler ;

- **kôr du ventre** nm. (002), R. => Averse >> courante ;

- **koranta** [*courante*] nf. (002, 215, Cvl*, Ect* 310b, FEN), **korêta** (001), **korinta** (004, 028, Avc* 150, Nbc*), **kouranta** (310a), **kourantâ** (203+) ; **korsa** nf. (001), R. Course

- **bdala** nf. (003), **gdala** nf. (002), **gdêla** (173a), **geûdâ** (203+), **kdêla** (173b, Amo*), **mdala** nf. (001 BEA FON) || **rdâ** nf. (328A), **rêda** (021), **reuda** (189), **reûdâ** (203+), **rida** (141), R. 4bcc1 => Fuir ;

- **kakarêla** nf. (328), **kakèri** ou **katèri** nf. (Fcl*), **kakêta** [*caquette*] (001, 173, 310, Aba*), **kakêtâ** (203+) || **kakavito** [caque vite = chie vite] nf. (001, Épa*), R. / b. *kakeria* => Dêféquer (**kakâ**) ; **riclatte** ou **riclasse** nf. (Rvg*) ;

- **kisa** nf. (141), **kiva** (136), **ksâ** (150, 328), R. 2b => Boue (**kiva**) ;

- **maklo** nm. (Jma* en 1555, Vcn*, PMB 206), R. < l. *masculum* « maladie propre à l'homme, le mâle, D. Maladie (**mâkola** / **pékola**) ;

- **teurmêta** [tourmente] nf. (173) ; **chyasa** [*chiasse*] nf. (001, Alex), R. Chier ;

- **korsa** [course] nf. (001) ; **ventrîyë** nfpl. (141), R. Ventre ; E. Embarrasser.

- **rikla** nf. (310, 409), R. 2a < l. DGE 326b *risclare* [avoir la diarrhée] ;

- **dzète** nf. (PDP 38).

- **quouintchiaule** ou **quouetchiause** ou **couaitause** nf. (PDP 71), R. => Vache, D. Colère, Maladie.

A6)) diarrhée des animaux : **rêra** nf. (002), R. => Éclaircie ; **reuda** nf. (189+), **rida** (Cam*), R. 4bcc1 ; **fouye** nf. (128 MVV 386), R. 4b ; **klichî** (189+), **ksâ** nf. (150), R. 2b.

A7)) diarrhée (colique) verte passagère des bébés ; convulsion nerveuse des enfants au berceau ; rictus que fait le bébé à ce moment-là et qu'on prend pour un sourire : **malè** [*malet*] nm. (002, 083), **malêt** [colique passagère des bébés] (189), **mâ ke lyè** [mal qui lie, mal qui noue] (FEN), D. Convulsion ; E. Bouche, Croûte.

A8)) dysenterie, diarrhée sanglante (sanguinolente), flux de ventre : **fleur de san** nf. (Abv*), **flyor dè san** (FEN) || **flu dè san** nm. (FEN).

B)) Les verbes :

B1)) v., donner la diarrhée : **fère kore** [faire courir] vi. (001) ; **fotre la rafa** fa. (001).

B2)) avoir la diarrhée, faire dela diarrhée : **RAFÂ** vi. (001, 028, 081, 215, Gen*, Vaud) || **avai la rafa** (001), R. 3bgl2 ; **riklâ** vi. (310), R. 2a.

- **avai na korsa** [*avoir une course*] (001) || **korë** (001), **kourë** (203+), R. Courir.

- **fwèzhyézh** (203+), R. 4b ; **gedêzh** ou **gedêlêzh** ou **redêzh** (203+) || **reudâ** (189), R. 4bcc1.

B3)) attraper la diarrhée : **atrapâ la fwiyi** vi. (141) ; **sè prêdre onna rafa** (001).

C1)) adj., qui a la diarrhée ; foireux : **inrafâ**, /â, /é (001), **rafeû**, -za, -ze (FEN), **rafî**, -re (001) || **rafaré**, /ala, /ale (FEN) / **rafré** (001), R. 3bgl2 ;

- **rèdan**, -na, -ne (021), **rèdaré**, /ala, /ale (021), R. 4bcc1 ;

- **fwirou**, -za, -ze (409b), **fwirasu** ou **fwirasou** m. (409a), R. 4b ; E. Marigny-Saint-Marcel.

D1)) expr., va au diable : **te kourè le ventre** [que ça te cure le ventre] (002) !

COLIS nm. **KOLI** (Alb* 001, Bil*, Ebl*, Gtt*) ; **pakè** (001).

COLLABORATEUR n. **kolaborateu'**, /euza, /euze ou **kolaboratò**, /ôyza, /ôyze (Alb*

001), **kolaborator, kolaborateuza, /e** (Vth*).

A1)) collabo, ceux qui collaboraient avec les allemands pendant la guerre de 1940-1945, (péj.) : **kolabô** nm. (001).

COLLABORATION nf. **kolaborachon** (Alb*, Chx*, Reg*, Vth*),).

COLLABORER vi. **kolaborâ** (Alb*, Chx*, Reg*, Vth*) ; => Participer.

COLLAGE nm. **kolaze** (Gtt*), **kolazho** (Vth*), **koûlazho** (Alb*).

A1)) mauvais collage : **apèdziche** nm. (GLF), R. Poix.

COLLANT adj., gluant, (ep. de la terre mouillée) : **kolin, -ta, -te** (Chx*).

-- @ Ça colle : **y è marga** ou **y è margache** (Cor* 083), R. 2a vlat. (gaulois) **margila* [marne] ; E. Visqueux, Poisseux.

A1)) gluant, collant, poisseux, visqueux : **pèzholu, /wà, /wè** (Vth* 028), R. 2b Poix.

A2)) collant, gluant, visqueux ; épais, bourratif : **glè, -ta, -tè** (Ect* 310), R. 2c => Glaise, D. Bardane, Glaisin, Grattecul.

B1)) n., collant, importun, (ep. d'une personne qu'on a toujours sur les talons) : **pèzhe** [poix] nf. (028), R. 2b.

B2)) collant, bas de femme montant jusqu'à la taille : = Bas nm..

B3)) qc. de collant, visqueux, bourratif, étouffe-chrétien : **glèton** nm. (310), R. 2c.

-- @ Ton gratin est immangeable : **ton gratin èt on glèton** (310).

C1)) v., être gluant, coller, (ep. de la terre mouillée) : **margachî** vi. (083), R. 2a.

COLLATION nf., léger repas ; petit casse-croûte ; collation à la fin d'une veillée, en dehors des trois repas principaux : **ptyou rpa** [petit repas] nm. (Alb* 001) ; **kaskrûta** [casse-croûte] nm. (001) ;

- **KOLACHON** nf. (001, Ann*, Chx*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Sax* 002, Vth*), **kolachoun** (Mpl*), **kolayoun** [fagot de foin du mulet] nf. (Mpo*), R. 2, D. Collationner, Foin ;

- E. Bouchée, Bout, Casse-croûte, Croûte, Goûter, Heure, Morceau.

A1)) collation offerte à celui qui vient pour affaire : **rechouha** nf. (002), R. Recevoir.

A2)) collation prise en cachette entre commères : **murèta** nf. (Les*).

A3)) tranches de pain arrosées d'eau-de-vie et offertes à la fin d'une veillée en Basse-Tarentaise : **kolachon** (Bât*, Tes*, Tsv*), R. 2.

COLLATIONNER vi., faire ou prendre) un léger (petit) repas, une (légère) collation, casser la croûte, (par rapport au repas de midi ou à la soupe du soir) : **kolachènâ** (Ann*), **kolacheno'** (Sax* 002), **kolachnâ** (Gtt* 215), R. Collation ; **bdyî on bè** [manger un bout] (Alb* 001) ; **mzhî na golâ** [manger une bouchée] (002) ; **bdyî on bokon** [manger un morceau] (001), **mzhî on bokon** (002, Vth*), **mzyé on bokon** (215 GPR) || **bokenâ** ou **bokounâ** (215), R. feel => Morceau (**bokon**) ; **bdyî su l'peuzho** [manger sur le pouce (quand on est pressé)] ; **kasâ la krûta** [casser la croûte] ou **s'kasâ na krûta** [se casser une croûte] (001), **kasâ la kreûta**.

-- @ On mange un morceau : **on mezhe na golâ** [on mange une bouchée] (Hpo*).

COLLE nf., glu : **kola** [poix] (Gtt*, Mbz*, Mpl*, Tig* 141), **KOÛLA** (Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Bil*, Ect*, Sax* 002, Vth*) ; E. Mensonge, Pain, Union libre.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) chas, colle faite d'un mélange de farine et d'huile servant à donner de l'apprêt à la toile, pour gommer la toile en la fabriquant ; colle d'amidon tiré du grain par expression : **shâ** nm. (003, Jor* 076), **sho'** (002), **stâ** (Abv* 021), R. 3, D. Allume-feu (**tchâ**), Coller (**châsâ**), Engluer (**antsâlâ**), Résine (**tsâ**).

A2)) personne qui nous ennue et dont on n'arrive pas se débarrasser, **sécotine** : **koula** nf. (001) ; **kranpon** [crampon] (001).

A3)) colle de farine : **bâbula** nf. (FEN), R. => Barbouiller, Épouvantail ; **komèzh** (Mpo*) ; E. Farine.

A4)) pâté, colle : **nyaka** nf. (141), R. => Nuque.

B)) Les verbes :

B1)) v., enduire une toile de chas (colle) : **sashâ** vt. (076), **stâsâ** (021), R. 3.
B2)) laver la toile pour enlever le chas : **déstâsâ** vt. (021), **désashâ** (076), **déshasâ** (FEN), R. 3.

COLLÉ adj. => Union, Vivre.

A1)) qui reste collé : **akoupelyà** adj. m. (Gtt* GPR).
A2)) qui reste collé à son siège, incapable de se lever : **apégé** adj. (VRP 8), R. => Poix.
A3)) être retenu par le travail, être de garde ou d'astreinte : **être collé** (Rvg*).
A4)) être collé, être puni, être en retenue, (au collège, à l'école) : **étrë poni** (Alb*).

COLLECTE nf. (d'argent pour une bonne oeuvre) : **klyêta** [quête] (Alb* 001, Vth*), R. Collection.

A1)) collecte (ramassage) (des ordures ménagères, de vêtements, du blé...): **ramasazho** nm. (001).
A2)) collecte (ramassage) du lait frais dans les différents postes de pesage pour approvisionner une fruitière : **ména** [*mène*] nf. (001, Arith en Bauges).
B1)) v., collecter le lait frais, faire la collecte du lait frais : **fère la ména du lafé** [*faire la mène du lait*] vi. (001) ; E. Poste (nm.).

COLLECTER vt. => Collecte, Glaner, Ramasser, Recueillir.

COLLECTIF an. ; - nm., équipe (d'écrivains, de chercheurs...) : **kolèktifo**, /a, /e ou **kolèktifo**, **kolèktîva**, /e (Alb*), R. 1
--R. 1 : **kolèktifo** => Collection, D. Collectiviser, Collectivisme, Collectiviste, Collectivité.

COLLECTION nf. **kolekchon** (Gtt*), **KOLÈKCHON** (Alb*, Ebl*, Ect*, Reg*, Rev*, Vth*), R. 1
--R. 1 : **kolèkchon** < l. *collection* < *colligere* [réunir, rassembler] < *cum* [avec] + *legere* [ramasser, recueillir] => Lire, D. Collectif, Collectionner, Collectionneur.

COLLECTIONNER vt. **KOLÈKCHONÂ** (Alb* 001, Vth*), **kolèkchono'** (reg*), **kolèkchrâ** (Ebl*) || **fère la kolèkchon dé** [faire la collection des] (001), R. Collection.

COLLECTIONNEUR an. **kolèkchoneu'**, /euza, /euze ou **kolèkchonò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), R. Collection.

COLLECTIVEMENT adv. : **ê gropo** [en groupe] (Alb* 001) ; **insinblo** [ensemble] (Vth*), **êsinblyo** (001).

COLLECTIVISER vt. **kolèktivizî** (Alb*), R. Collectif.

COLLECTIVISME nm. **kolèktivismo** (Alb*), R. Collectif.

COLLECTIVISTE adj. **kolèktivisto**, /a, /e (Alb*), R. Collectif.

COLLECTIVITÉ nf. **kolèktivîtâ** ou **kolètivitâ** (Alb*), R. Collectif.

COLLÈGE nm. **kolêje** (Mpo* 203b), **koléjo** (001 FON), **KOLÉZHO** (Alb* 001 PPA, Arv*, Rev*), **kolizhe** (Reg*), **kolizho** (Vth*), **kolyézho** (203a), **kwoléjo** (Mer*), R. 1.
--R. 1 : **kolézho** < lat. DHF 483 *collegium* [ensemble de magistrats, de prêtres] < lat. *lex* [loi] => Soulier, D. Collégiale, Collégien.

COLLÉGIALE nf. **koléjyala** ou **kolézhjala** (Alb*), R. Collège.

COLLÉGIEN an. **koléjyin** ou **kolézhyin**, -na, -në (Alb*, Vth*), R. Collège.

COLLÈGUE n., camarade : **KOLÈGO**, /A, /HE (Alb*, Aus*, Sax*), R. 1.
--R. 1 : **kolègo** < lat. *collega* [compagnon, camarade] => Collège.

COLLER vt., coller, fixer, faire adhérer, (avec de la colle) ; adhérer ; appuyer, placer contre, appliquer, plaquer ; donner, appliquer, (une gifle) ; - vi., coller, être gluant, adhérer, attacher ; - vi., bien épouser les formes du corps, mouler, (ep. d'un habit) : **kolâ** (Alb* 001bB, Alv*, Ann*, Arv* 228, Bil*, Bta*, Cge*, Cor* 083, Cvl*, Ect* 310, Ebl*, Gtt*, Mbz* 026, Mpl* 189, Nbc*, Sal*, Tab*, Thn* 004, Vth* 028b, Vau*), **kolâr** (Mvz*), **koûlâ** (001aA PPA, 028a, Mor*), **koûlo'** (Reg*, Sax* 002), C. 1 ; E. Accoupler, Attacher, Collant, Couler, Gratteron, Jeter, Mensonge, Union.
A1)) coller, accrocher, attacher, (ep. du miel, de la nourriture au fond d'un plat...) ; serrer // placer // agglutiner ~ (contre) ; coller (son oreille) : **agletâ** (Alv* 416), **AGLYÊTÂ** vt. / vi. (001b apc., 004, 028, 228, Bba*, Csl*, Gru*), **alyêtê** (Sfr* CDR 78), **dlêtâ** (Pcb* 079), **agletî** gv. 3 (Juv*), **aglyèti** (083), **glyêtâ** (Gtt* GPR), **glyêtâ**

apv. (001a), *R. 6a ;

- **akroshî** (001) ; **atashî** (001) ; **akapâ** (228), R. Capturer ;

- **apeulyê** vt. gv. 2 [²voler ; attraper] (189), **apelyézh** vi. (Mpo*), C. pp. **apeulyà** ms. (189), R. 6b Poix ; **arraper** (Rvg*).

A2)) attacher, coller, accrocher, au fond du plat ep. d'un mets qu'on prépare : **atrapâ** [attraper] (Tig*).

A3)) coller, attacher : **lyêtâ** vt. (079), *R. 6a ; **pédzer** vi. (PDP 67) | **blètsen** (GLF), R. 6b.

A4)) se coller, adhérer, se fixer ; s'agglutiner, s'assembler : **s'koûlâ** vp. (001) ; **s'agletâ** (416), **s'aglyêtâ** (001, 228), *R. 6a.

A5)) se coller, s'agglutiner, (aux doigts) ; se souder (les uns aux autres) ; s'agglutiner (ep. des abeilles) : **s'aglyêtâ** vp. (001, 228), *R. 6a .

A6)) coller (ep. de maisons), accoler : **akoûlâ** vt. (001).

A7)) coller (au doigts, ep. d'une pâte à pain...) : **parhhoyé** vt. (026).

A8)) coller ou gommer le fil (terme de tisserand) ; **châsâ** vt. (FEN), R. => Colle (chas).

A9)) se coller (ep. de deux pains dans un four) : **sè kolâ** vp. (378) ; **s'apyé** vp. (378), R. 6b.

A10)) coller contre, jeter ou projeter violemment contre qc. pour que ça colle ; frapper : **agletâ** vt. (310), *R. 6a.

A11)) coller ; fig., poireauter, faire le poireau, attendre sur place : **pedzer** vi. / vt. (Vaud VSC 43), R. 6b.

A12)) coller, engluer : **angleti** vt. gv. 3 (215), *R. 6a.

A13)) poisser, coller (aux doigts comme de la poix) : **inpèzhyê** vi. (310), R. 6b.

A14)) coller, s'entretenir : **pédzer** vi. (GLF), R. 6b.

A15)) imposer, donner de force, (un travail, une punition) : **kolâ** vt. (189), **koûlâ** (001).

A16)) être en retenue : **étrë koûlâ** [être collé] (001).

--C. 1 : PR : (il) **kole** [(il) colle] (Pan*), **koûle** (001, 041).

- Pp. : **koûlâ**, /âye, /é (002 SAX 87a)

--R. 6a : **aglyêtâ** < lat. DRS 74 *glus* et *gluten* [colle, glu, gomme] / r. *glina* [argile, glaise] / a. *clay* [argile] / all. *Kleiser* [colle] / *Klette* [bardane, chardon « ce qui colle » < ie. *gel- [coller] => Quille, D. Argile, Glaise, Glu, Pain.

COLLERETTE nf. **kolrèta** (Alb*, Vth*).

COLLET nm. msf., partie du vêtement qui entoure le cou, qui se trouve au sommet du dos ; col ; cou (surtout des animaux), nuque, sommet du dos : **KOLÈ** nm. (Alb* 001, Bel* 136, Thn* 004, Vth* 028), **kolarin** (001) || **kolanna** nf. (Arv* 228), R. Cou ; **kolbako** nm. arg. (001), R. 4 => Cou ; **koshon** nm. (228).

A1)) collet, lacet, lacs, noeud coulant pour capturer des oiseaux, des lapins, des lièvres... : **anyin** nm. (Cmj*), **KOLÈ** nm. (001, 004, 136, Bta*), **kolé** (Bil* 173), **kolèt** inv. (Mpl*), **kôlèt** (Lav*), **koleu** (Gtt*), R. 4 ; **la** [boucle] nm. (Ect*), **lasè** (Alex, Cha*, Cor*, Sax*), **Iê** (Inn*), R. => Boucle ; **kravata** [cravate] nf. (173) ; E. Filet, Noeud, Piège, Trappe.

A2)) morceau de viande comprise entre la tête et les épaules : **KOLÈ** nm. (001, 004, 028), R. 4.

A3)) peau tannée de bovin comprise entre la tête et les épaules : **KOLÈ** nm. (001, 004), R. 4 ; E. Croupon.

COLLETER vt. **atrapâ pè l'kolè** ou **atrapâ pè l'kolbako** (Alb*).

A1)) se colleter, vp. : **s'akapâ** vp. (Alv*), R. Accrocher ; => Empoigner (S'), Ramasser (Se).

COLLIER nm. (bijou), collier de verroterie, collier de perles ; collier d'animal (de chien, de chèvre...) : **kolîye** ou **kolyîe** (Ebl* 328), **KOLYÉ** inv. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel* 136, Mpl* 189, Pub*, Reg*, Sax* 002b, Thn* 004, Tig* 141c {*kolyè*}, Vau*, Vth* 028), **kolyér** (002a), **kolyî** (141b), **koulyézh** (Mpo* 203), **kozhyoh** (Mpo*), **koyé** (Bta* 378) || **kolar** (083, Sam* JAM), **kolâr** (Gtt* 215 GPR) || **kolahin** (141a),

kolarin fa. (001, 003 JAG, 004), **kolin** (228) || appelé autrefois *coulant* (MDW 442), *R. 12.

- A)) Le collier en général.
- B)) Collier pour les animaux.
- C)) Collier du cheval ou du mulet.
- D)) Les verbes.

A)) Le collier en général :

A1)) collier de barbe : **kadanna** nf. (083), R. 3b => Cheveu ; **kolyé** nm. (001), *R. 12.

A2)) coup de collier, effort important, vigueur, force : **ayi** nm. (FEN) ; => Énergie.

A3)) collier, partie du cou du porc qui a été touché par le couteau et qu'on mange le jour même de l'abattage (elle entre dans la **frèkachà kofa** [fricassée de cochon]) : **kravata** [cravate] nf. (282).

A4)) collier, collier de verroterie, (bijou) : **tor de kou** [tour de cou (bijou)] (Cor* 083), **tò d'kou** (001), **tor d'kô** (028).

A5)) licol de chanvre : **tsèvêshro** (GLF), R. acc2 => Chanvre ;

B)) Collier pour les animaux : Harnais, Lien.

B1)) grelotière, grelottière (PCM 246), collier d'animal (de cheval) garni de clochettes, de sonnettes, de grelots : **gorlyètîre** (136), **grelotsére** (282), **grelotyére** (215), **grèlyatîre** (Csl*), **grelyére** (Nbc*), **grelyotîre** (002), **grèlyotîre** (001), **greulotîre** (Tan*), **grilyîre** (001 BJA, 003 JAG), **grilyotîre** (FEN), **gèrlyotîre** (003, Fau* FEN), R. Grelot, D. Goitre ;

- **karkavé** nm. (Abv* 021, Cam*), R. => Clochette.

B2)) collier en cuir qui supporter une clochette au cou des boeufs ou des vaches : **kolâr** nm. (083, Sam*), **kolâste** (215 GPR), **kolâsto** ou **kolâstro** (021) || **kolanshe** nf. (003), *R. 12 ; **beurlyîre** nf. (136), R. 3a ; **korêya** nf. (141), R. 2 => Courroie.

B3)) collier en cuir (pour les bêtes) : **korwé** nm. (282), R. 2.

B4)) collier en bois pour les bêtes : **kolyanna** nf. (Alv*), *R. 12.

B5)) collier de corde tressée, passée autour du cou des animaux ; collier de veau : **kolâste** nf. (215, Cvl* 180, Nbc* 214), *R. 11.

B6)) collier protecteur pour les bêtes blessées : **sêdoun** nms. (203), R. drs1 => Coin (sêde), D. Joug (**sagoula**).

B7)) licol, licou, collier : **kadanna** nf. (215), R. 3b.

- **likol** nm. (Ect*) (R. « lien qui *lie le cou*) ; **gadèna** (Avc*), R. => Chaîne (**shinna**).

B8)) collier de chien en cuir : **kolâr** nm (215), *R. 12.

B9)) collier fait en matière de corde fixé au cou d'une bête : **kolâste** nf. (215), *R. 12.

C)) Collier du cheval ou du mulet :

C1)) collier de cheval de trait ou du mulet (partie du harnais ; plus gros et plus rembourré, pour les gros travaux, pour les gros chargements et pour la traction en pente, les traits étant attachés sur le haut du collier ; il se passe par dessous le cou et se ferme (// se noue) sur le cou (// sur la nuque) de la bête, avec trois lanières en cuir : technique spéciale à la Savoie) : **kolan** nm. (Tab*) || **kolanda** nf. (002b), **kolanna** (001, 002a, 003, 083, 136, 141, 173, 180, 215, 378, Arv* 228, Avc*, Bta*, Cmj* 282, Ect* 310, Mor* 081, Vth*), **kolonnä** (203), **korana** (001), **koulanna** (214, Bât*, Tes*, Tsv*), **koulanra** (328), *R. 11 ; **kadonnä** nf. (203), R. 3b ;

- **bâwré** nm. (081), **boré** (Alex), **bouré** (136), R. 3a afr. *borrel* (en 1170) => Bourre ; E. Fanon (des vaches).

C2)) collier de cheval ou de mulet (plus léger et plus petit, qui se passe par dessus le cou du cheval et se ferme sous le cou devant le poitrail ; il est réservé aux petits chargements, pour tirer un char à banc, les traits étant attachés sur le bas du collier) : **boré** nm. (001, 003, 004, 215 GPR, Bsl*, Meg*), **borêl** (Cam*), **bouré** (083, 136), R. 3a ; **kolâr** nm. (310), **kolîye** (328), **kolyé** (001, 282), *R. 11.

C3)) fixation ancienne du collier : **gâ** nm. (282).

C4)) cornes du collier avec des anneaux dans lesquels passent les rênes : **keûrne** nfpl. (282).

C5)) collier de cheval ou de mulet garni de 6 à 13 clochettes, ensemble de clochettes fixées sur un ruban de cuir : *(les) coubles* nfpl. (GPE 12) || *couble* nf. (PDP 33).

C6)) licol pour le cheval : *tesseire* nf. (GPE 28), R. Têtière.

C7)) collier-plastron de mulet et de cheval orné de ruban et de grelots : **greulotiÿi** ou **greulotsiÿi** s. et /ë pl. (189).

C8)) collier cousu avec des peaux de blaireau et garni de grelots et de petites clochettes : **tachouniÿi** nf. (Vlz* MMC 100a), R. => Blaireau (**tachon**).

D)) Les verbes :

D1)) v., perdre son collier (**sa kolanna**) ep. d'un cheval ; se dépoitrailler, se mettre la poitrine à l'air, la chemise non fermée : **s'dékolannâ** vp. (173), *R. 11.

D2)) ôter le collier (d'un cheval...) ; fig., décoller : **dekolanâ** vt. (Inn*), *R. 11.

--R. 11 : **kolin** / afr. DHT 799a *coler* (1160-1190) / *colier* (en 1268) < blat. (5e s.) *collarium* < l. BWW 142b *collare* / GAG 347b *colere* [habiter, cultiver, soigner, honorer] < *collum* [cou] => Cou >< Courroie (**korêya**)>< Cuir (**korana**), D. Bricole
COLLINE nm., butte, moraine ; côte, pente, coteau, coteau en bord de chemin ; pré et champ à pente raide : **moranna** (Reg*), **morinna** [*moraine*] nf. (Alb* 001), R. gmn1-a => Moraine (**morinna**), D. Coteau ; **molâ** nm. (001, Arv* 228), **molâr** (Cmj*, Cge* 271), R. 3gmn1-b => Môle (**Môlo**) ; **kolina** nf. (001, Aix) ; **lanshe** nf. (001) ; E. Éminence, Vallon.

A1)) colline, butte assez importante, sommet arrondi d'une colline ; monticule isolé au milieu d'une plaine : **molâ** [*mollard*] nm. (001, 228b), **molâr** (228a, 271), R. 3gmn1-b.

A2)) colline : **châ** nf. (Ect* 310), **shô** (FEN), R. 3b => Sommet.

A3)) petite colline : **molarè** nm. (228), R. 3gmn1-b.

A3a)) petite colline arrondie : **chard** nm. (Ebl* 328 DPE 49a), R. 3b ; **kré** nm. (001), **krê** (310b), **krêy** (Mpo* 203), **kri** (310a, Chx*) ; **truk** (employé uniquement dans les toponymes) nm. (203) ; **tornèta** nf. (310), R. atz1 => ²Tournette.

A3b)) petite colline : **krêzhot** nm. (203)

A4)) terre en pente sur le flanc d'une petite colline : **chardêlâ** nf. (328), R. 3b.

A5)) colline, mamelon, petite colline, bosse de terrain arrondie : **dou** nm. (Mpl*, Tig*), R. => Sion nv., D. Coteau.

COLLISION nf. **kolijon** (Alb* 001, Chx*, Vth*).

A1)) expr., ils sont rentrés en collision : **i se san rantrâ dedyan** [ils se sont rentrés dedans] (Gtt*), é **s'son rintrâ ddyê** (001) ; é **s'son êbunya** [*ils se sont embugnés*] (001) ; é **s'son êplyâtrâ** [ils se sont emplâtrés] (001).

COLLONGES-BELLERIVE nv. (canton de Genève) : **Kolonzhe** (CCM).

COLLONGES-FORT-L'ÉCLUSE nv., Collonges, (CT, arr. Gex, Ain) : **Kolonzhe** (CCM).

COLLONGES-SOUS-SALÈVE nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. lat. *Colonica* (J.-Y. Mariotte) : **Kolanzhe** (Sax*), **Kolonzhe** (Alb* 001, CCM, ECB) ; Nhab. Collongeois ; Shab. les blagueurs : **lô blyageu** (001, GHJ 318).

A)) Les hameaux : Corbaz, Vovray...

A1)) Le Coin ; Shab. **Shâtrachin** [*châtrachins* = mauvais coupeurs] (MIQ 9).

A2)) La Combe ; Shab. **lou soulyaton** [*souliatons* = les petits souillons] (MIQ 9).

COLLOQUE nm. **KOLOKO** (Alb*, Db*, Rev*, Scz*).

COLLOQUER vt. **kolokâ** (FEN).

COLLUSION nf. **kolujon** (Chx*).

COLLYRE nm. : **gote p'lô jû** [gouttes pour les yeux] nfpl. (Alb*).

COLMATER vt. combler, boucher, fermer : **kolmatâ** (Alb* 001, Vth*) ; **tarâ** [*terrèr*] (Bil*).

A1)) fertiliser (avec du limon) : **fèrtilizî** (001).

COLOMBAN pm. **Kolonban** (Alb*).

-- St Colomban, moine irlandais, fondateur du couvent de Luxeuil en Normandie et mort en 145.

COLOMBARIUM nm. **kolonbaryom** (Alb*).

COLOMBE nf. ; pigeon sauvage : **KOLONBA** nf. (Alb* BEA, Vth*, GLF) || **kolon** nm. (Bes* MVV 387)..

COLOMBIER nm. => Pigeonnier.

COLOMBIER (LE) nm. oron. **le Kolonbî** (Cge*); => Le Grand-Colombier.

COLOMBIN nm. => Pâton.

COLON nm., habitant non indigène d'une colonie : **kolon** (Alb*, Vth*), R. Colonie ; E. Métayer.

CÔLON nm., portion moyenne du gros intestin entre le caecum et le rectum : **kôlon** (Alb*), R. / fr. BWW 141b *côlon* < l. GAG 348a *colon* / *kolum* [gros intestin ; colique ; portion, partie, morceau, membre, (d'un ouvrage, d'une phrase, d'un vers) ;] < g. DGF 1033b *kôlon* [membre, jambe ; bras ; branche (d'un arbre, d'une fronde) ; portion, partie, morceau, membre, (d'un roseau, d'une phrase, d'un vers, d'une strophe, d'une période) ; extrémité, bout ; côté d'une figure géométrique] / g. DRS 128 *kôlon* [membre, jambes, pattes] / *kôlên* [fémur] / *kôlêps* [creux du genou, jarret] / DGF 992b *kolon* [gros intestin ; aliment, nourriture] / r. *koleno* [genou] / **tchlèn** [membre] < ie. **kwel-* [tourner], D. Colique, Colite..

CÔLON nm., gros intestin : **kolon** (Alb* 001, Vth* 028), **koloun** (Tig* 141) ; **grou bwé** (001), **bwé gra** (028) ; **bô du ku** [boyau du cul] (Ebl* 328), **bwêl bozôw** (141), R. => Boyau + Bouse ; **tatoh** ou **btatoh** (328), **betatoh** (Gtt*), R. Réservoir.

COLONAGE nm. => Métayage.

COLONEL n. **kolonèlo**, /a, /e (Aix, Alb*, Arv*) || **koronèlo** m. (FEN).

COLONIALE an. **kolonyalo**, /a, /e (Alb*).

COLONIALISME nm. **kolonyalismo** (Alb*).

COLONIALISTE an. **kolonyalisto**, /a, /e (Alb*).

COLONIE nf., (population, groupe, territoire, colonie de vacances) : **koloni** (Alb* 001b, Alex, Bil*, Chx*, Mpl*, Sax* 002b), **koloniye** (002a), **kolonyà** (001a), R. 1.
--R. 1 : **koloni** < a. BWW 138a EEW 85b *clown* [manant, rustre, vilain, lourdaud, paysan] < germ. DHT 779b / frison *klönne* / *klünne* [paysan] / *klündj* / DEE 81a *klünj* [motte de terre ; lourdaud] / suéd. dial. *klunn* [bille de bois] / *kluns* [rustre] / isl. *klunni* [balourd] / dan. *klunt* [bille de bois] / *kluntet* [paysan rustre] / nl. *kleun* [fille robuste] « [motte de terre, masse, morceau] « massif » < l. DUD 96a GAG 348a *colonus* [cultivateur, paysan ; fermier, métayer ; colon] (Ben Jonson) < GAG 347b ²*colere* [habiter ; cultiver, soigner, traiter ; entretenir, pratiquer ; honorer], D. Colon, Cultiver, Quenouille (**kolnyè**).

COLONISATEUR an. **kolonizateu'**, /euza, euze ou **kolonizatò**, /õyza, /õyze (Alb* 001b), **kolonizator**, **kolonizateuza**, /e (Vth*), **kolonizatò**, -za, -ze (001a, Chx*).

COLONISATION nf. **kolonizachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

COLONISER vt.. **kolonizâ** (Chx*), **kolonizî** (Alb* 001, Tig* 141 LPT 300, Vth*), C. pp. **kolonijà** m. (001), **kolonizà** m. (141).

COLONNE nf., pilier ; poteau, grosse poutre verticale de la charpente ; colonne (de fumée) : **kolanna** (Vth* 028c), **kolena** (Gtt* GPR), **kolêna** (Cvl*, Nbc*), **koleûna** (Tab*), **KOLONA** (028b, Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv*, Gets, Mpl*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth* 028c), **kolnà** (028a, Avc*, Cor*, Ebl*), **koluna** (Tig*), R. < lat. *kolumna*, D. Lit, Piquet, Traînée ; **palanzhon** [barre de bois] (028), R. => Pelle.
A1) colonne vertébrale : => Vertébral.
A2) colonne de lit : => Lit.
A3) la colonne de Joux ou colonne Joux (au col du Petit-Saint-Bernard) : **la koluna dè Jou** (141 LPT 132), R. lat. *columna Jovis* [colonne de Jupiter] (SOM 192).
B1) colonne de fumée : **tozhoun de femêzhî** nm. (Mpo*) ; **montâ dè fmîre** [montée de fumée] nf. (001)..

COLONNETTE nm. (du dos d'un siège) : => Balustre.
A1) colonnette (qui soutient un toit...) : **kolonèta** nf. (Alb*).

COLOPHANE nf., arcanson, résine jaune qui est un résidu de la distillation de la

térébenthine (MDW 440) : **parazina** ou **pèrazina** ou **pèrazhèna** (FEN), R. poix + résine.

COLORANT an. **kolorê** ou **koloran**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **kolorin** (Vth*).

COLORATION nf., teinte (de cheveux) : **kolorachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

COLORER vt. **kolorâ** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*), **kolorî** (FEN), **koloryê** (Mpl* MMC 236a), C. pp. **koloryâ** (FEN).

COLORIAGE nm. **koloryazho** (Alb*), **koloryâzho** (Chx*)

COLOSSAL adj. **kolosal**, /a, /e (Alb*).

COLOSSE n. **koloso**, /a, /e (Alb* AMA, Sax*); => Géant.

COLOSTRUM {**kolostrom**} nm. => Lait.

COLPORTER vt., répandre, (des nouvelles) : **rakontâ partoh** [raconter partout] vt. (Alb* 001) ; **épatushé** vt. (Arv*); E. Ricaner.

A1)) colporter des marchandises : **kolportâ** vt. (001, Vth*), C. => Porter (**portâ**).

COLPORTEUR nm., gagne-petit, porteballe, petit marchand ambulant, haut-à-bas, marchand forain, mercier ambulant qui porte ses marchandises sur le dos, « fenestrelles » (du nom de leur lieu d'origine) : **peti marchan** [petit marchand] (Sax*); **marchan à bâla** [marchand à balle] (Att*), **marchan dè la bâla** [marchand de la balle] (Ebl*); **peûrtabâla** (Ann*, Reg* 041), **bâlî** (Alb* 001, Sen*, Vcz*), **marsibâla** (Alex, Csl*); **kurosè** [dos roux (à cause de la couleur de sa balle en vieux sapin non verni)] (001 BEA, 041, Vth* 028);

- **kolportchyeu** (Chx*), **kolporteur'** (001b, 041), **kolportò** (001a), **kolportor** (028), **kolportôw** (Tig*); **gânyedèni** [gagne-denier] (FEN); **baloryan** nm. (Gtt* GPR), R. => Comédie; **roulan** nm. (Ect*), R. Rouler;

- **sê dè la bâla** [celui de la balle, le colporteur] nms. et **lô dè la bâla** [ceux de la balle, les colporteurs] nmpl. (Mpl*); **magnin** [rétameur; hongreur; châtreur de porc] (CPR 39); E. Marchand, Mercier, Rouge-queue, Vagabond.

- N. : Les Colporteurs de Saint-Bon-Courchevel, pour perpétuer une tradition, avec une dizaine de mules chargées de coffres, se rendent encore chaque année dans le Val de Suze comme autrefois. Avant 1860, ils allaient chaque année à Turin vendre le surplus de leur production. Et ils en ramenaient tissus et soieries. Le colportage s'est éteint peu à peu dans les années 1920. (Extrait de l'*Hebdo des Savoie* automne 2002).

A1)) balle, ballot, hotte : => Bazar.

COLTIN nm. (chapeau) : **koltin** (Alb*, Vth*).

COLTINER (SE), vp. fl. => Empoigner.

A1)) se coltiner (toutes les corvées, le sale boulot...): **s'ramasâ** [se ramasser] vp. (Alb* 001); **s'koltinâ** (001); **s'tapâ** (Vth* 028); **s'farsi** vg. 3 (001, 028).

A2)) coltiner, porter avec le coltin : **koltinâ** vt. (028).

A3)) déplacer, ripper; se coltiner : **se ringuer** vp. (Vaud VSC 103).

A4)) porter un fardeau sur les épaules, sur le dos, sur les reins : **coltiner** vt. (Rvg*).

COLZA nm., chou à huile; navette (voisine du colza) : **navèta** nf. (Alb* 001b PPA, Moye) || **navè** nm. (001a AMA, Cha*, Sax*), **tyu navè** (FEN); **styeû à oulyo** (Bfo*), **tsaw à uilo** (Alv*), **tsou à ouye** (Ebl*), **tyu d'oulyo** nm. [chou d'huile] (001, Gru*, Les*, Moye, Sem* FEN); E. Rave.

COMA nm. **KOMÀ** (Alb*, Vth*).

COMBAT nm.; boxe : **KONBÀ** nm. (Alb* 001, Reg*, Vth*), **kounbat** (Mpl*); **batalye** [bataille] nf. (001, Cmj*); **trabalâ** nf. (Arv*); => Lutte.

A1)) combat de vaches : **bâra** nf. (Val*).

A2)) combat de coqs : **konbâ d'polè** nf. (001, Alex).

A3)) art martial, sport de combat : **spo' d'konbâ** nm. (001).

A4)) match, combat, dispute sportive : **match** m. inv. (001, Reg*); **luta** nf. (001); **konbâ** nm. (001).

COMBATTANT an. **konbatan**, **-ta**, **-te** (Aix, Reg*) / **konbatê** (Alb*) / **konbatin** (Chx*, Vth*) / **kounbatan**.

COMBATIVITÉ nf. **konbativité** (Alb*, Vth*).

COMBATTRE vi., lutter ; vt., se battre contre, lutter contre : **konbatökh** (Ebl*), **KONBATRE** vt. / vi. (Aix, Alb* 001, Cha*, Sax*, Vth* 028), **kounbatri** (Mpl*), C. 1, R. => Battre ; E. Agiter (S').

A1)) combattre, lutter, tête contre tête (ep. des béliers, des boucs des taureaux) : **joukâ** ou **joutâ** vi. (Ber*).

A2)) combattre, s'affairer, se démener : **konbatrë** vi. (Mpo* 203).

A3)) combattre corps à corps par jeu : **garèyézh** vi. (203), R. Disputer.

--C. 1 : Pp. : **KONBATU**, /WÀ, /WÈ (001, 028) | **konbatu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **kounbatu** m. (189).

COMBE nf., petite dépression de terrain (circulaire ou longitudinale) ; vallon, creux d'un pli de terrain, crase ; petite vallée, vallon, vallée, (sèche ou non // avec ou sans ruisseau) ; vallée, bassin géographique, lieu bas (plaine étroite) entouré de collines ou de montagnes ; (ce mot est souvent nom de ld.) : **kanba** (Sax*, Sfr*), **KONBA** nf. (Alb* 001, Ann*, Arv* 228c, Avc*, Avx*, Bel*, Bes* 128b s., Chx*, Cmj*, Cor* 083, Cvl*, Dba*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Jrr*, Mbz*, Mtd*, Nbc*, Pal* 060, Pco*, Thn* 004, Tig* LPT 133, Vth*), **kòmba** (Jrr* GGL), **konbés** pl. (128a), **konbä** (Mpo* 203), **kounba** (Mpl*, Pnc*), **vanba** (228b, Cha*), **vanbë** fgm. (228a), *R. 2itz1 ;

- **krota** nf. (083, Bsl* 020) || **krâza** (004, 215 GPR, Our*), **kreûza** [creuse] nf. (001), **krouza** (060), **kruza** (020), R. 2b => Creuse nf. ;

- **shené** nm. (Sam* JAM), R. acc2 => Couloir ; E. Cave, Rive, Vallée, Voûte.

A1)) petite combe : **konbatyon** nm. (001, Moye) || **konbèta** nf. (310, 328), **konbètä** s. et /ë pl. (203), *R. 2itz1.

A2)) bas fond dangereux : **krwai** nm. (Bil*), R. 2b << **krwé** [mauvais] ; E. Bas, Fond.

A3)) combe noire, sombre, encaissée : **konba niri** nf. (310).

B1)) La Combe de Savoie (vallée d'Albertville) : **la Konba d'Sawé** (001) ; => Combe de Savoie.

B2)) La Combe de Chambéry : **La Konba d'Shanbêri** (001).

B3)) Le bassin annécien : **La Konba d'Innsi** (001 PPA), **l'bashé d'Innsi** (001 CHA).

B4)) La vallée de l'Isère (dans les environs d'Aime) : **la kounba** nf. (189).

² --R. 2itz1 / cmn1 : **konba** / prov. *comba* < celt. / gaul. BWW 143a DFG 99 (Isidore de Séville : 19, 2) *kumba* / *cumba* [fond de navire] « creux, vallée / bret. *komm* [auge] / gall. *cwm* [vallée] / l. GAG 457a *cumba* / *cymba* [barque, chaloupe, esquif, bateau ; carène ; civière ; cercueil] / *cubare* / *cumbare* [être couché] / *cubitus* [coude] < g. DEO 201 (catacombe) *kumbé* [objet creux] / *kúmbe* [coupe, vase, canot, barque] / sc. *kumbháh* [pot] => Jabot (**zheufro**) / ²Chant (**shan**), D. Chambre (**shanbra**), Coffre, Col, Compartiment, Coude, Coupe, Couver, Jambe (**ganba**) // Nâves nv., Vallée (**konba**).

-- N. 1 : Pour rapprocher le bret. *komm* [auge] de l'all. *Kamm* [crête de montagne] il faut se référer à l'image de la *gueule* qui est à la fois *museau* [pointe] et *gorge* [trou, **golè**], du *groin* à la fois pointe et gorge.

-- N. 2 : All. DUD 304b *Kamm* [crête ; peigne] => Came (**kama**).

--NDL 34 : *Comba, Combe, Combettaz, Combettes, Combballaz, Comballes, Comballettes, Combasse, Combache, Combasson, Combachires, Combayon, Combire, Combille* [combe, petit vallon].

-- NDL 34 : *Couvaloup, Couvalou, Couvalou, Couvalau* [endroit resserré, sauvage] = Combe à loup.

COMBE DE SAVOIE (La) npf., La Combe de Savoie : **la Konba d'Sawé** (Alb*, Dba*), **la Konba de Savwê** (Ebl*).

A1)) Combe de Savoie (vallée de l'Isère entre Albertville et Montmélian, plus la vallée du Gelon) : **Sawé** npf. (Alv*).

COMBÉPINE fam. **Konbèpinë, Konbèpnà, /è** (Alb*).

COMBET fam. **Konbè, -ta, -te**, noté *Combé* (Lor* LOR 4).

COMBIEN adv. int. / excl. ; quelle quantité : **KONBIN** (Aix 017, Alb* 001b, Alex, Ann*

003, Avx*, Bsl*, Bth*, Cor* 083, Cvl*, Gtt*, Mer*, Nbc*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **konbiñ** (Ebl*), **konbyan** (Ber*), **konbyê** (Bil*), **konbyin** (Alv*, Arv*, Ect* 310) | **konbin kè** (001a) ;

- **dyére** dc. et **dyér** dv. (Avc* 150b, Bta* 378, Mbz*, Mor*), **dyéro** [*guiéro*] (PVG 17), **géra** (Bel* 136), **géré kè** (Chx* 044b), **gére** (002), **géro** (083, 310, Cha* 025, Gtt*, Hpo*), **gêzho** (Mpo* 203) | **vê'** [vè] (Mpl* 189b), **vêho** (Tig* 141b), **veu** ou **veuhho** (Cam* 188), **vêvoü** [beaucoup] (189a), **vêyo** (141a), **wéro** (044a, Tan*), **wêro** (Man*) | **dyér ke** (150a), R. => Guère (**géro**) ; E. Comme, Fois.

-- @ Sans s'inquiéter de combien il y en a : **sin s'inkyètâ de géro n'y a** (025), **sê' s'inkyètâ dè konbin y ên' a** (001). @ Combien qu'il y en a qui ont ruiné leurs parents : **veu k'i n a ki on ruinâ li pahhin** (188), **konbin k'y ên' a k'on ruinâ lô parê** (001). @ Il y en a combien : **i n'a géra** (136), **y ên' a konbin** (001) ? @ Combien je te dois : **guéro tè dîvo** (310), **konbin d'tè daivo** (001). @ Combien en avez-vous : **dyér inn ôvo** (150), **konbin ên' îvo** ou **konbin k'oz ên' î** (001) ? Combien ça coûte / combien est-ce que ça coûte : **dyér ke koûtè** (150), **konbin (k') é koûtè** ou **é koûtè konbin** (001) ? @ Combien ça vaut : **vê' ki vâ** (189), **konbin k'é koûte** [combien ça coûte] (001) ?

-- @ combien que tu as d'années = combien as-tu d'années = quel âge as-tu : **vê' k't'â d'an** ou **vêvoü k't'â d'an** (189) = **i tè fê vêvoü d'an** [ça te fais combien d'ans] (189) = **gêzho t'â d'an** (203) ?

A1)) combien ; quelle quantité : **konbin ke** adv. (001, 017). @ Combien en veux-tu (= quel prix es-tu prêt à y mettre) : **konbin k't'ê vû** (001), **tou k't'ê vû** [qu'est-ce que tu en veux] (001) ?

A2)) combien est-ce que, (employé aussi après le verbe *demande*) : **konbin kè** (001), **konbin tèk** (002) ; **gère té ke** (Tho*) ; **kè tê kè** (310).

-- @ Combien est-ce que tu veux = combien veux-tu : **konbin kè t'vû** ou **konbin k'tè vû** (001) ? @ Qu'est-ce que ça coûte = combien ça coûte : **kè tê k'é koûtè** (310), **tou k'é koûte** (001) ?

A3)) combien de temps : **dyér dè tiñ** (378), **konbin d'tin** (001) ?

A3)) combien de veaux : **dyér dè vyô** (378), **konbin d'vyô** (001) ?

A4)) combien de fois : **vêvoü dè kou** (189), **konbin d'kou** (001).

B1)) n., le quantième (du mois) : **LE KONBIN** (001, 002, 003, 004, Onex). @ Quel jour du mois sommes-nous : **onn è l'konbin** [nous sommes le combien] (001) ?

COMBINAISON nf. ; sous-vêtement de femme couvrant le corps de la poitrine au genoux, porté sous la chemise ; vêtement de travail couvrant le corps du cou aux chevilles, réunissant blouse et pantalon ; agencement, arrangement, assemblage ; code pour ouvrir un coffre : **combine** nf. msf. (Rvg*), **KONBINAISON** (Alb* 001b, Ann* 003b), **konbinaizon** (FEN), **konbinéjon** (001a, 003a, Chx*), **konbinêjon** (Ebl*), **konbinézon** (Vth*), **kounbinêjoun** (Mpl* 189).

A1)) combinaison, sous-vêtement de femme couvrant le corps de la poitrine au genoux, porté sous la chemise : **ketlyon** nm. (Arv*), **koteulyoun** ou **koteune** (189), R. => Jupon ; **kamizôla** nf. (Alv*).

COMBINARD n., débrouillard : **konbinâ, -rda, -rde** (Alb* 001B, Vth*) || **konbinré, /ala, /ale** (001A)

COMBINE nf., magouille, machination, fourberie ; subterfuge ; invention ; stratégie, stratagème ; astuce, truc, recette, moyen, solution : **KONBINA** nf. (Avi*, Alb* 001 PPA, Bnv*, Cmj*, Gtt*, Reg*, Tig*, Vth*), **kounbina** (Mpl*) ;

- **manivèla** [manivelle] nf. (001 BEA, Bsl*, Thn*) ;

- **maroulye** ou **marouye** nf. (001, Cgv*, Csl*) || **roulye** ou **rouye** [chicane, procès] (Ann*), R. 1glc1-b ;

- **patrigô** nm. (Arv*), R. Boue ; **astusa** nf. (Vth*), R. fr. astuce ; **konpesa** (Gtt* GPR).

A1)) magouille, manigance : **plà pori** [plat pourri] nm. (Aix).

A2)) combine : **filyére** [filière] nf. (Bil*), R. Filière ; **konprèsa** [compresse] nf. (Gtt*).

--R. 1glc1-b : **marouye** < dial. DHF 1247a *margouiller* [patauger] => Magouiller

(**maroulyé**) >> **mâ-** [mauvais] + **roulye** [procès], D. Conspirer (**mareulyé**).

COMBINÉ nm. (téléphonique, sportif) : **konbinâ** (Alb*), **konbiné** (Reg*).

COMBINER vt., inventer, échafauder, imaginer, étudier, penser, concevoir ; réfléchir à un projet, faire des plans, agencer ; préméditer, projeter, prévoir ; bricoler, chercher des astuces ou des solutions ; innover, lancer (une affaire...) ; manigancer, magouiller, comploter : **konbenâ** (Cha*), **KONBINÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Ect* 310, Tig*, Vth*), **kounbinâ** (Mpl*) ; **forolyé** (Arv*).

A1)) comploter, manigancer, magouiller : **frikotâ** [cuisiner] vi. (Aix) ; **màngansî** (Vth*), **manigansî** (001), R. 2 => Machiner (**margansî**).

B1)) n., combineur, personne qui aime combiner, inventer, trouver des astuces ; (en plus à Ect*) roublard : **konbinâr** nm. (310), **konbinré** (001), **konbinrè** (003).

B2)) comploter, maniganceur, magouilleur : **manigansré**, /ala, /ale an. (001), R. 2.

¹COMBLE nm., ce qu'on peut mettre au-dessus des bords d'un récipient déjà plein ; le plus haut point (d'une maison) ; le plus haut degré (d'une joie, d'un scandale...) : **KONBLO** (Ann* 003, Ect* 310, Thn* 004, Vth*), **konblyo** (Alb* 001, Vau* DUN 35), **kounbloü** s. et /o pl. (Mpl*), R. Comble.

-- @ Ils ont fouillé de fond en comble : **y on fwinâ dè foun in kounbloü** (189), **al on folyà dè fon ê konblyo** (001), **al on shartyà d'la kâva u gèrnî** [ils ont cherché de la cave au grenier] (001).

A1)) comble d'une ferme, d'une maison, d'un bâtiment, (espace entre le toit et le dernier plancher, où l'on range le foin, la paille, les gerbes), grenier, galetas, fenil : **galâtâ** nm. (003, 004) ; **grèni** nm. (004) ; **bètandî** nm. (004, Gen*, Sam* 010, Tan*), **mètandî** (010), **bétandier** (COD 47b3), D. Charpente ; **bâtiman** nm. (FEN), **bâtimé** (où l'on range le foin et la paille) (001) ; **san-mshi** nm. (Dou*) ; **bèrâ** nm. (Les*) ; **poutan** nm. (Pal*) ; **ramîre** (Gav* FEN) ; **chu méjon** (Ebl*) ; E. Oeil-de-boeuf.

A2)) combles (// faite) d'un bâtiment : **fréta** nf. (001) ; **poutan** nm. (s. / pl.) (003, Arv* 228), R. **pou** [planche]. @ Elle logeait sous les combles : **l'restâve dzo lô tai [elle restait sous les toits]** (001). @ Jusqu'en haut sous les combles : **jusk'à hyô à lou poutan** (228).

A3)) combles d'une maison (qui n'est pas une ferme), galetas d'une villa ; fenil au-dessus des chambres d'une habitation : **luizi** nm. (001 FON, Moye), R. 2.

B1)) le comble, le plus haut degré : **l'sonzhon** [le sommet] (001). @ Elle était au comble de la joie : **l'avai zhamé étâ as' kontêta** [elle n'avait jamais été si heureuse] (001).

B2)) comble, point de mire, bouquet, clou ; summum ; paradoxe : **bokè** nm. (001, Aix, Épa* 294) ; **ponpon** nm. (001, 294) ; **konblo** nm. (310).

C1)) adv., de fond en comble : **to** [tout] (001), **konplyêtamê** [complètement] (001). @ Visiter une maison de fond en comble : **vzitâ na maizon d'la kâva u gèrnî** [visiter une maison de la cave au grenier] (001).

C2)) ladv. ccl., sous les combles : **u luizi** (001 FON), R. 2.

D1)) expr., c'est un comble (!) : **y è l'bokè** [c'est le bouquet] (001), **y è la mèlyò** [c'est la meilleur] (001), **y è la peu brâva** [c'est la plus belle] (Sax*) !

²COMBLE adj., plein, on ne peut pas en mettre plus, qui fait la pointe (en forme de cône), qui dépasse le niveau : **kanblo**, /a, /e (Sam* JAM) || **konblo**, /a, /ë (Tig*, Vth*) | **konblyo**, /ya, /yë (Alb* 001) | **konble** ou **konbloü**, /a, /e (Gtt* GPR) | **konblo**, /ä, /ë (Mpo* 203), R. 2 Combler, D. Arasé, Comble nm., Quarte.

A1)) rempli en pointe (en forme de cône) au-dessus des bords ; comble, rempli en dépassant les bords le plus haut possible, débordant, (ep. de grains) : **drai hyô** (001, Sax*) ; **akostyà** ou **akeustyà**, /yà, /yè (Abv*) || **akushyò** m. / fs. (203) ; **ranblo**, /a, /e (FEN), D. Concave, humide ; **to ponyin** ladv. (Ebl*), R. Pointu ; E. Combler, Remplir.

D1)) adj., comble, plein au maximum bien au-dessus des bords, rempli ; bondé, bourré : **konblyo**, /ya, /yë (001), R. 2 ; **plyin**, -na, -ne à **krakâ** [plein à craquer] (001).

COMBLEMENT nm. **konblyamê** (Alb*).

A1)) comblement naturel de terre, remplissage par des alluvions : **atterrissemens**

(MAA 65 au pl.). HDT 159a parles des *atterrissements de la Camargue*.

COMBLER vt., boucher, remplir complètement (de terre, de neige...) un creux, un vide, un trou : **kanpli** vt. gv. 3 (Sax* 002), **kanplyi** (Bfc* FEN), **konpli** (FEN) || **kanblâ** (Sam* JAM), **konblâ** (Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Vth*), **konblyâ** (Alb* 001), **kounblâ** (Mpl* 189), R. 2a ;

- **ranboshyé** (Cmj* 282), C. pp. **ranboshyà** m. (282), R. => Crépir ;
- **invōzh** vt. (Mpo* 203), C. av. **invo** ms. (203), R. 2b, D. Débiter.

A1)) remplir par-dessus (les) bords (un récipient) tant que ça ne verse pas, en formant un cône au-dessus des bords : **kanblo'** vt. (002), **konblyâ** (001), R. 2a ; **ranblâ** (FEN), **ranblèyê** (189), R. Remblayer << Remplir.

A2)) remplir // donner ~ plus que la mesure requise, mais sans faire payer le surplus : **fère bona mèzrà** [*faire bonne mesure*] (001), **fâre la bouna mzrà** [*faire la bonne mesure*] (002 SAX 104a).

A3)) remplir un creux anatomique (épaule, jarret) par une enflure : **invōzh** vt. (203), R. 2b. @ C'est tout comblé, c'est tout enflé : **i tèt invo** (203) ; **é tot inflyo** (001).

A4)) butter les pommes de terre, les haricots : **konblâ** vt. (310) ; => Butter.

- R. 2a : **kanpli** < ap. BWW 143a *comolar / comblar* < l. *cumulare* [amonceler] << Emplir, D. Butter, ^{1/2}Comble, Comblement.

COMBLOUX nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), R. 1 : **Konbleû** (Com* 252, Cor* 083, Gtt* 215 GPR), **Konbleu** (ECB), R. 1 ;

- Nhab. **Konbleuran, -na, -ne / Konbloran, -da, -de** [Combloran] m. (083, 215 GPR) ;
- Shab., **lou Peka-fleu** [les mangeurs (// voleurs) de crème de lait] (252).
- N. : 1098 hab. en 1956. Altitude 980 m.. Superficie 1695 ha. (GVR 119).
- La commune s'étage entre 749 m. et 1705 m. à la Croix des Salles et 1750 m. vers le chalet de la Princesse.

A)) Hameaux et lieux-dits :

A1)) Gemoens, R. *Gemuens* (1188).

A2)) Les Salles, R. « terres dépendant d'une exploitation burgonde.

- R. 1 : **Konbleu** < *Comblo* (en 1284 où le curé de Comblo apposait sur un parchemin son sceau paroissial frappé d'une tête de loup, GVR 119) < *comba lupi* [la combe aux loups] ou *comba loci* [la combe du bois sacré] ou *comblovum* [comble, sommet, point de vue].

COMBOTTIER (LE) ld. (commune d'Ebl*) : **Le Konbotchiê** nm. (Ebl*).

COMBOURGEOISIE nf. => Bourgeoisie.

COMBUGER vt. => Mouiller, Tremper (**binnâ // gonvâ**).

COMBURANT an. **konburê, -ta, -te** (Alb*), R. / it. *comburente*.

COMBUSTIBILITÉ nf. **konbustibilitâ** (Alb*), R. / it. *combustibilitâ*.

COMBUSTIBLE an. **konbustiblyo, /ya, /ye** (Alb*).

COMBUSTYON nf. **konbustyon** (Alb*).

COMÉDIE nf. pro. / fig. ; représentation théâtrale, spectacle ; baraque ou bâtiment où se donne le spectacle : **kmédya** ou **komédya** (Alb* 001, Aix, Sax*), **komédjà** (Ann*), **komédya** ou **kmédya** (Bel*, Reg*, FEN) ; **balourya** (001, Vau* DUN 21), *R. 2 ; E. Fête, Tempêter, Travail.

- A1))** fig., comédie, fête, vacarme : **balourya** (001, Pal*), *R. 2 ; **pantomina** (001, Arv*).
- A2))** spectacle navrant joué par qq. de mauvaise foi et qui en rajoute : **kmédya** (001), **komédi** (Ect* 310) ; **sinémâ** [cinéma] (001, 310) ; **pantomina** [pantomime] (001) ; **sirko** [cirque] (001, 310).

B1)) jouer la comédie, faire des histoires : **fér la tantarine** (Avc*) ; **fér son sinémâ** [faire son cinéma] (001).

- R. 2 : **balourya** => Théâtre, D. Charlatan, Colporteur, Comédien, Couvrir, Égayer, Fiable, Nomade, Pleuvoyer, Temps.

COMÉDIEN nm. ; comédien ambulancier (itinérant), saltimbanque, jongleur ; forain de Français - Savoyard

vogue, bohémien ; charlatan ; personne qui amuse les autres ; personne sur laquelle on ne peut pas compter ; fêtard : **balouryin, -na, -ne** (Alb*, Cfr*, Chx*, Ebl*, Jor*, Vth*), R. 2 => Comédie ; **komédyin, -na, -ne** (Nbc*, Vau*) / **kmédyin** (FEN).

A1)) v., amuser avec des pitreries, jouer la comédie : **balouryî** vi. (Cru*), R. 2.

COMÉDON nm. => Tanne.

COMESTIBLE adj. ; **bon à bdyî** [bon à manger] (Alb*), **bon à mdjé** (Bta*), **bon à mzhî** (Vth* 028) ; **mzâblo, -, /e** (028).

COMÈTE nf. **kometa** (Arv*), **komèta** (Aix, Alb*, Mbz*, Vth*), R. => Crinière (**koma**).

A1)) expr., construire des châteaux en Espagne : **trî d'plyan su la komèta** [tirer des plans sur la comète] (001) ; **révâ** [rêver] (001) ; E. Utopie.

A2)) queue de comète : => Chevelure.

COMICE nm. **komiso** (Alb*, Mbz*).

COMIQUE an., contant des gaudrioles : **lustubarlu** m. (Abv*) ; **k'âme byê fère l'fou** (**l'folaru / l'folru**) [qui aime bien faire le fou] (Alb*) ; **komiko, /a, /e** an. (Vth*) ; E. Farceur.

A1)) comique, risible, amusant, marrant, bidonnant, tordant, drôle, rigolo : **komiko, /a, /e** adj. (FEN) ; **amozan, -ta, -te** (Arv*), **amozê', amozêta, /ë** (001).

COMITÉ nm. **KOMITÂ** (Aix, Alb* AMA, Rev*), **komito'** (Reg*) ; E. Conseil.

COMMAND nm., acquéreur réel que la personne qui achète un bien se réserve de nommer ultérieurement et pour lequel elle déclare avoir acquis (terme de droit) : **kman** nm. (FEN), R. agg1 => Commander.

COMMANDANT n. ; fig., personne autoritaire, qui aime commander ; donneur d'ordres : **keumandan, -ta, -tê** (Mpl* 189b) / **kmandan** (189b, Alb* 001, Vth* 028b) / **komandan** (028a) | **kmandan** ou **komandan, -ta, -te** (Sax* 002) | **komandan', //anta, //ante** (Tig*), R. 2agg1 => Commander.

A1)) fig., donneur d'ordres ; (personne) qui aime commander (donner des ordres) : **kmandzeû** [**commandeur**] nm. chs. (Cor*), R. 2agg1 ; **kapiténo** [capitaine] nm. chs. (001).

COMMANDE nf. (de marchandises) ; organe mécanique : **keumanda** (Mpl* 189b), **KMANDA** (189a, Alb* 001, Bel*, Gtt*, Mpl*, Sax*, Vth*), **kminda** (Ann*), **komanda** (Ect* 310b), **kumanda** (310a, Tig*), R. 3agg1 => Commander, D. Cheptel, Écheveau.

A1)) commande (organe) mécanique : **manèta** [manette] nf. (001), R. 3agg1.

A2)) commande (demande de marchandises) : **kman** nm. (Arv*), R. 3agg1.

B1)) expr., tenir les commandes, diriger : **tnyi lé manète** [tenir les manettes] (001).

COMMANDEMENT nm. (militaire, de Dieu...) : **keumandamêne** ou **kmandamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **kmandamê** nm. (Alb* 001b FEN), **kmandamin** (Ann* 003b FEN, Vth*), **kmandman** (Cbl* FEN), **kmindamin** (003a), **kmindmê** (001a PPA), **komandaman** (Reg*), **komêdemê** (Pal*) || **kman** nm. (Arv*, Gtt*), R. => Commander ; E. Ordre, Tête.

A1)) commandement (// consignation) par voie d'huissier : **kupyà** ou **koupyi** nf. (Tig* LPT 248).

B1)) expr., transmettre le commandement, le pouvoir, la régence ; confier les commandes : **balyî la man** [donner la main] (001+) ; **pasâ la man** [passer la main] (001+).

B2)) prendre la commandement, prendre les commandes, le pouvoir, la régence : **prêdrê la man** [prendre la main] (001).

COMMANDER vt., donner des ordres, ordonner, donner l'ordre de faire, commander de faire ; passer commande, faire une commande (chez un fournisseur) : **kemandâ** (Fbg* SPJ, Meg*), **keumandâ** (Mpl* 189b), **kemindâ** (Arv* 228c), **KMANDÂ** (189a, 228b, Alb* 001c, Bba*, Bel*, Bta*, Cge*, Cmj*, Cor*, Ebl*, Gtt* 215, Mag* 145b, Mbz*, Mln*, Pal*, Vth*), **kmando'** (Reg*, Sax* 002), **kmindâ** (001b, 228a, Ann*, EBo*, Tgl*, Vau*), **kmondâ** (145a, Boë*), **kmwindâ** (Chx*), **komandâ** (001a, Att*, Ect* 310b, Jma*, Tig* 141c LPT 111), **komandêzh** (Mpo*), **koumandâ** (141b), **kumandâ**

(141a, 310a), *R. 3agg1.

A1)) ordonner, commander : **ordeno'** (rare) (002), **ordonâ** (001) ; **sè fârë krindrë** [se faire craindre, se faire respecter, se faire obéir] (310), **s'fêrë krindrë** (001).

A2)) se mêler de commander, faire le chef, régenter, faire la leçon, gouverner à son gré : **réjanto'** vt. (002), **réjintâ** (001).

A3)) commander pour soi, passer une commande pour soi : **sè kmandâ** ou **sè kmindâ** vpts. (001), *R. 3agg1.

A4)) dépendre de la volonté : **sè kmandâ** vp. (001), *R. 3agg1.

-- @ La faim ne se commande pas : **la fan sè kmandë pâ** (001).

A5)) savoir commander : **avê on bon kman** [avoir un bon commandement] vi. (215).

A6)) passer une commande (chez un fournisseur) ; attendre un enfant à naître : **pasâ kmanda** [passer commande] vi. (001, Mpl*).

B1)) adj., habile à commander : **luron pe kmandâ** adj. m. (228).

B2)) docile, obéissant, facile à commander, à mener : => Docile.

--R. 3agg1 : **kmandâ** < l. BWW 143b *commendare* [confier, mettre en dépôt ; recommander ; louer, vaner] < *cum* + *mandare* => Mandat (**mandâ**), D. Command, Commandant, Commande, Commandement, Commanditaire, Commandite, Décommander, Docile (**koman**), Recommander, Tyrannique (**kman**).

COMMANDEUR n. (de la légion d'honneur) : **kmandò, /õyza, /õyzë** (Alb*).

COMMANDITE nf.

A1)) en commandite (Des usuriers plaçaient des vaches chez de petits propriétaires, à charge pour ceux-ci de payer la moitié des revenus) : **en komandë** ladv. (Inn*), R. aggl => Commander.

COMMANDITAIRE an., bailleur de fonds : **komanditéro, /a, /e** (Alb*, Vth* 028b) / **kominditéro** (028a), R. aggl => Commander.

COMME cj. (de comparaison), de même que ; (de manière), tel que, ainsi que ; en guise de ; (de cause), parce que, puisque ; (de temps), alors que, tandis que, pendant que ; - adv. excl., combien, à quel point, de quelle manière ; (de quantité), à peu près ; pareil à ; à l'instar de, à la manière de, à l'exemple de :

A)) Les conjonctions.

B)) Les adverbes.

C)) Les expressions.

A)) Les conjonctions :

A1)) Devant un nom ou un pronom : Par localité :

-- (Alb* 001) : **mè** ou **kmè** d2c. / dc. psc. et **m'** ou **km'** dvcsl. ; **to kmè** [tout comme] dc. et **to km'** dv..

-- (Avc* 150) : **kmè** dc. et **km'** dv., **tokmè** dc. et **tokm'** dv., **mè** dc. et **m'** dv..

--- @ Comme elle le prend : **km'èl le prin** (150).

-- (Bss*) : **keume** ou **keûme** dc. ou **kom'** dv..

-- (Mpl* 189) : **kamë** dc. / **kom** dv./ dc., **kome** dc., **komë** d2c. / dc. psc..

- Par forme :

kan anc. (Ams*, Gets 227) || **kame** (Cam* 188b), **kmê** (quand on élide pas dv.) (Abv* 021d, Avx* 273b, Les* 006b, Mth* 078b, Mbz* 026d), **keman** (227), **kemê** (021c, Tab*, PDV [*quemef*]), **kémé** (Bes* MVV 301 et 449), **kemin** (Fbg* SPJ, Odd*, GLF), **keum** ou **keume** (Coh*, Cvl* 180b, Nbc* 214c, Jar* 224b), **kemwan'** ou **mwin** (Jrr* 262b),

- **kmè** ou **mè** (Chx*), **KMÈ** ou **MÈ** dc. ou quand on n'élide pas dv. et **KM'** ou **M'** dv. (normalement) (Ann* 003b, Abs*, Bsl* 020b, Cge* 271b, Cru*, Csl* 018b, Db* 114b, Sev* 023b, Try*, Thn* 004b, Viv*, Vth* 028d), **kma** (Arv* 228b), **kman** (Art* 314b, Bhl*, Cot*, Reg* 041c, Tgl*), **kmè** dc. et **km'** dv. (Aba*, Bil* 173, Hou* 235, Mch* 402 MNB, Pju*), **kme** ou **kmeu** dc. ou dv. (214b), **kome** ou **kmè** ou **mè** dc. et **kom** dv. (Pco* 320), **kmin** (026 RCS, Ajn* 234, Boë* 035b, Fer*, Gbo*, Mln* 316b, Moû*, Rfo*, Scz*, Vau* 082), **koma** ou **ma** (Alv* 416), **koman** (Pub*), **kome** (018a, 020a, 021b VAU, 023, 028c, 188a, Aix, Bmr*, Cbm*, Cha* 025c GEX, Gen* 022

FEN, Mlv*, Pnc* 187b, Qui*), **kòm** ou **kòme** dc. ou dv. (Mpo* DVR 174), **kom'** dcsl. ou devant **y** (Att* 253), **koma** dc. et **kom** dv. (Ber*), **kom** devant **y** et **kome** dc. (Mrt* 312), **koma** [comment] fgm. (025b GEX.), **kome** d2c. / dc. psc. et **kom** dcsl. / dv. et **km'** dv. (003a, 004a, 006a, 023a, 028b, Non*), **komè** (187a, Mvz*, Sééz), **komè** dc. et **kom'** dv. (Alex, Ect* 310c), **komè** dc. / dv. ou **kome** dc. et **kom** ou **koum** dv. (Tig* 141 LPT 28 / 105 / 150 / 194), **kôme** (Alv*), **kômin** dc. et **kômin** dv. (Lav* 286), **koume** (Ruy), **kumè** dc. et **kum'** dv. (310b) ||

- **ma** (228a), **man** (035a, 041b, 180a PVA 193, Alex, Bog* 217b, Bon*, CmJ* 282, Cor*, Gtt* GPR, Hpo*, Mag*, Meg*, Mor* JFD, Mfc*, Ncl*, Pfc*, Sam* 010b dc., Sax* 002, Sci* 315, Tan*, Tho*, Ver*, Vly*), **MÈ** (025a, 026c, 217a, 224a, 271a, 273a, Bba* 153, Bta* 378, Pal*), **mè** d2c. ou dc. psc. et **m'** dvesl. (114a, Cbm*), **m'** dv. (010a), **mê** (021a, 026b, 078a, 310a, Mer* 220, COD.30b6), **min** (028a, 214a, 316a, Bel* 136, Htc*, Nbc*, Rev*), **mwann** (262a GGL) ||

- **teu kmè** (278, 378), **to kman** (041a, 314a), **to kmè** [tout comme] dc. et **to km'** dv. (153, 235), **to kmin** (082, 136, 234) ||

-- @ Il est fort comme un boeuf : **al fo' m'on bù** (001) @ On fait comme eux : **on fâ kmè leu** (001). @ Peureux comme une corneille : **pwêrêû km'onna tyôva** (023), **pwêrò kmè na swâva** (006). @ Tout comme vous : **to keman vo** (227). @ Comme un chien : **m'on shin** (001), **m'on tsiñ** (328). Comme une vache : **to kmè na vatse** (328), **to km'onna vashe** (001). @ C'est comme ça : **é keum san** (180), **é ma sin** (228), **é mè sê** (001), **é dinse** (001).

A2)) quand il introduit une proposition : **m'** ou **mè k'** ou **km'** ou **to km'** dv. ou **mè** ou **mè kè** ou **kmè** ou **to kmè** dc. (001), **mè (kè)** ou **mê kè** dc. (026a), **mi kè** (320), **kômin ke** (286) || **km'** dv. (Rvr*) || **kmè**, **mè**, **mi**, **tokmè** ou **to kmè** dc. ou **km'**, **m'**, **tokm'** ou **to km'** dv. (Ebl* 328) ;

- E. Ainsi, Aussi, Comment, Gras, Parfait, Si.

-- @ On fait comme on veut : **on fâ m'on vû** ou **on fâ km'on vû** ou **on fâ mè k'on vû** ou **on fâ to km'on vû** (001)

A3)) comme si : **man keu** ou **man seu** (002), **mè sè** (001), **mê si** (220).

-- @ Comme s'il ne pouvait pas attendre : **mè s'é pwai pâ atêdre** (001) !

A4)) comme quand, comme lorsque : **mè kan** dc. / dv. et **mè kant** dv. pno. (001). @ Comme lorsqu'il vient nous trouver : **mè kant é vin no trovâ** (001).

A5)) cj., comme, tout comme, tout à fait comme, la même chose que ; adv., tout comme, la même chose, pareil, du pareil au même ; alors que, au moment où : **man** (315), **to kman** (041), **to kmè** ou **mè** (001), **to kmin** (082), **teu kmè** (173), **to kome** (025) ; **to paré** [tout pareil] (282) ; **du mémo** (416), **to du mémo** (001).

-- @ C'est bien la même chose que chez nous = C'est bien tout à fait comme chez nous : **y è bin to kmè shu no** (001). @ C'est bien tout comme = C'est bien la même chose = C'est bien pareil : **é bin to kmè = y è bin to kmè = y è bin la méma chûza = y è bin parî** (001), **y è du mémo** (416), **y è bin to du mémo** (001). @ La marmotte était comme domestiquée : **la marmota ére to paré myanta** (282 PCM 268).

A6)) comme, tel que, tout à fait comme : **tâlo kè** (020) ; **mè** (001).

-- @ C'est comme je vous le dis : **y è tâlo kè d'voz u dyo** (020), **y è mè d'voz u dyo** (001).

A7)) comme, de la manière que, de la façon que : **d'la manîre kè** ou **d'la manîre mè** (001) ; **d'la fason kè** ou **d'la fason mè** (001) ; **mê ke** (220), **mè kè** (001).

-- @ Il fallait voir comme ça ~ filait // tournait = Il fallait voir si ça filait : **falai vi s'é fyardâve**.

A8)) comme, puisque, du moment que : **mè kè** (001).

-- @ Comme j'ai toujours des idées qui me trottent par la tête... : **Mè kè d'é tozhoh d'idé k'mè ritalon p'la téta...** (001).

A9)) comme d'habitude, selon l'habitude prise : **mè d'abituda** (001), **min d'abituda** (136).

A10)) selon son habitude : **à sn abituda** (001).

A11)) comme, comment, si : **sè** [si] (001, Vau* 082 DUN 54). @ **Fouyê vi sè l'konprènyive son non** [Il fallait voir comment elle comprenait son nom] (Admiratif) (082 DUN 54).

B)) Les adverbes :

B1)) *ladv.*, comme qui dirait : => Presque.

B2)) *adv. excl.*, combien, comme, que : **kè, kmè, mè** (001) ; **man** (215) ; **s'kè** ou **s'sê kè** (001, 003, 004), **s'ké** (041b, Ajn*), **sè** (041a).

-- @ Comme on était content : **k' / km' / m' / s'k' / s'sê k' / y è sê k' ~ onn tai kontè** (001), **man onn étai kontan** (215), **y è sintye k'onn tai kontin** (pour insister) (082) !

@ Comme il est beau : **s'k'al brâvo** ou **s'al brâvo** (001, 041) ! Comme je voudrais être comme lui : **s'kè d'vodru être kman lwi** (041).

B3)) comme cela, comme ça, comme ceci : **dinse** [ainsi] (001, 028, 173, 180, 214), **dinche** (378), **dinchè** (189) ; **kamèsin** [comme ça] (Cam*), **kmè sê** (001a, 173, 402), **kmèsiñ** (378), **koma sin** (416b), **kome sê** (312), **kome sên'** (141), **kome sène** (189), **kom sin** (028), **man san** (215), **ma sin** (228, 416a), **mè sê** (001b), **mê sê** (220), **min sin** (136, 316).

-- @ C'est comme ça : **é mè sê** (001), **é mè sin** (328) ; **y é dinchè** (189), **y è dinse** (001)..

B4)) *excl. indirecte*, comme : **sè d2c. / psc., s' dvcsl.** (001).

-- @ Il fallait voir comme nous étions élégants : **falai vi s'on markâve byê** [il fallait voir si on marquait bien] (001).

C)) Les expressions :

C1)) *expr.*, comme tout, on ne peut mieux, on ne peut pire, au plus haut point, tout à fait, très : **mè to** *ladv.* (001), **man to** (010).

-- @ Il est très malhonnête = on ne peut pas être plus malhonnête que lui : **al malonéto mè to** [il est malhonnête commr tout] (001).

C2)) comme ci comme ça, ni bien ni mal, couci-couça, couci-couci, pas trop mal, pas trop bien, ça peut aller, un jour oui un jour non, inconstant, variable, instable, non assidu, qui change souvent : **kinsi kinsi** *ladv.* (001) ; **lanli-lanlà** (Épa*) /// Dandinier, D. Fainéant (**lanlêra**).

C3)) comme, qui a la même trempe, le même niveau, la même qualité ; de la même sorte : **kmè** [comme] (001), **man** (041) ; **à** (022).

-- @ Des hommes comme lui, on n'en trouve plus : **dé kmè lui, on nê truve plyè** [*des comme lui, on n'en trouve plus*] (001). @ Des femmes comme elle... : **dé kmè lyai...** [*des comme elles...*] (001). @ Des objets (des choses) comme ça... : **dé kmè sê...** [*des comme ça...*] (001). @ Des gens comme nous... : **dé kmè no...** (001). @ Quelqu'un comme lui, tu n'en trouve plus : **yon mè lui, t'ê trûve plyè** (001). @ Pour faire les petits pains au beurre, il n'y en avait point à (= comme) madame George (022 NGG 1), **p'fèrè lô ptyou pan u beûro, y ên' avai pwê mè dama Jorje** (001). @ Des personnage comme lui, on en rencontre pas beaucoup : **dé man lui, onn an rankontrè po' dé mwé** (041), **dé kmè lui, onn ê rékontrè pâ dé mwé** (001).

C4)) comme ça, comme ça lui venait, en désordre, sans préparation : **à la dégroulye** (228), R. => Dilapider ; **à la digronna** (173), R. iee1 => Grain (**gron**) ; **kom' sin** (028) ; **à la dyâblya** [à la diable] (001).

C5)) comme il faut ; correctement ; soigneusement : **m'i fô** ou **km'i fô** (Fau* FEN, Sam* JAM), **km'é fô** (001b, Gen* FEN), **km'é fou** ou **m'é fou** (001a), **kom i fat** (141), **kum' é fô** (Ect*) ; **dèmodoù** (189).

C6)) comme, pareil à, semblable à, la même chose que, on dirait : **tot in** [tout un] (141 LPT 103), D. Pareil.

-- @ Il fait une tempête de neige comme une vraie fumée : **i kouche tot in foun** (141 LPT 103).

C7)) « comme quoi, il ne faut pas y prêter attention » : « **mèkai, fô pâ nê fère d'kà** » (001).

C8)) en tant que (+ nom), comme, en qualité de : **mè** (001).

-- En tant que fonctionnaire, je ne peux rien dire : **mè fonkchonéro, d'pwê rê dire** (001).

C9)) sans difficulté, facilement, sans problème : **komè dè reune** [comme de rien] (189), **mè d'rê** (001).

COMMÉMORATIF adj. **komémoratifo**, /a, /e ou **komémoratifo, komémoratîva**, /e (Alb*).

COMMÉMORATION nf. **komémorachon** (Alb*, Vth*) || **komémorinsa** (Arv* VJS 82).

COMMÉMORER vt. **komémorâ** (Alb*, Vth*).

COMMENÇANT an., débutant : **kominsan, -ta, -tê / kuminshan** (Ect*).

COMMENCÉ adj. : **kminfo**, /a, /e av. (Alb* 001b, Moye) / **kminso** (001a, Ans*).

COMMENCEMENT nm., début, entrée : **keminchmin** nm. (Arv* 228b), **keumìnchemène** s. et //in pl. (Mpl* 189b), **kmanfman** (Reg* 041b FEN), **kmansaman** (Sax*), **kmanseman** (Gtt* 215b), **kmansman** (041a, 215a, Fau* FEN), **kmansmin** (Ohs* FEN), **kmêsmê** (Bil*, Cge*), **kmìnchmène** s. et //in pl. (189a), **kminchmin** (228a), **kminfamê** ou **kminfmê** (Alb* 001b, Moye), **kminfemin** ou **kminfmin** (Clg*), **kminsaman** (Sem* FEN), **kminsamin** (Bel*), **kminsèmin** (Ann* 003b), **kminsmê** (001a, Ans*), **kminsmin** (003a DES, Vth*), **kmwinshamwin** (Chx*), **komènchamên'** (Tig* 141b), **komènchimên'** (141a), **kominchimmin** (Ect* 310c), **kominshimin** (310b), **kuminshimin** (310a), **kominhyemin** (Mpo*) ; **kminfyà** nf. (001) ; E. Fonds, Lieu.

A1)) au début, au commencement : à l'**in premyé** (Cha*) ; **u débu** ou **u kminsmê** (001).

COMMENCER vt., débiter : **akominsîe** (Ber* 409b), **kemanché** (Cmj* 282b, Cvl* 180b, Gtt* 215c GPR), **kemanchî** (Clu*, Cor*, Mag*, Meg* 201b, Mor* 081d JCH, Ver* 127), **kemankhî** (Sfr*), **kemêché** (Abv* 021d, Aba* 309, Db*, Mer*, Tab*, Try* 225), **keminché** (021c VAU, Arv* 228b, Nbc* 214, Pco* 320b, Fer* 206), **keminchyié** (Nbc*), **keminhyi** (Fbg* 606b DCK), **keminhyî** (606a SPJ), **keumìnchê** (Mpl* 189b), **kmanché** (180a, 215b GPR, 282a), **kmanchî** (081c MHC, 201a, Reg* 041c), **kmanfî** (041b, 081b MHC), **kmansî** (041a, Bog*, Gets, Mfc* 317, Sax* 002), **kmanshî** (081a MHC), **kmawché** (Mbz*), **kmêché** (021b, Avx*, Cge* 271b, Mch* 402), **kmêchî** (271a), **kmêsî** (Alb* 001c, Ann* 003b, Bsl* 020b, Bba*), **kmêsîyê** (Bil* 173), **kmìnchê** (189a, Cam* 188), **kminché** (021a VAU, 215a, 228a, Avc*, Fer* 206, Mln* 316, Nbc* 214, Pco* 320b), **kminchî** (Hpo* 165c, Sci*), **kminchîe** (Ebl* 328), **kminfî** (001b, 165b, Alex 019, Clg*, Cru*, Moye 094, Tho* 036b), **kmiñché** (Bta* 378), **kminshî** (036a), **kminsî** (001a, 003a, 020a, 165a, Ans* 093, Bel* 136, Thn* 004c, Vth* 028), **kmînsî** (004b FSY), **kmwinshî** (Chx*), **komêché** (Mtd* 219b, Viv*), **komènchî** (Tig* 141c LPT 166), **kominché** (219a, 320a, Aix, Cha*, Ect* 310), **kominchêr** (Mvz* 318), **komiñchî** (141b), **kominshyê** (Ect* 310b), **kominsî** (004a), **kominsîe** (409a), **kominhyézh** (Mpo* 203), **kouminchî** (Pnc* 187), **koumiñchî** (141a), **kuminshyê** (310a), C. 1 ;

- **anrayéi** (Inn*), **êrèyé** (173), **êrèyî** ou **êryî** [enrayer] (001b, Ces*), **inrèyé** (188, 189), **inrèyé** (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **inrèyî** (001a), **inrèyî** (187), C. ind. imp. (ils) **inrèyân** [(ils) commençaient] (187), R. 2a => Raie (sillon) ; E. Horloge ;

- **êtamâ** [entamer] (001) ;

- **iñmourdzî** vt. (PDV) ; **iñkotsî** vt. (PDV).

- **s'i petêzh** [s'y mettre] (203), **s'yu ptâ** (001). E. Débiter, Entreprendre, Faucher, Labour, Lieu.

A1)) commencer, mettre en route, mettre en train, entamer, attaquer, démarrer, (un travail, une dispute) : **anmôro'** (qc. ou de + inf.) vt. (002), **inmârâ** (218), R. 3 Démarrer ; **inkmanlâ** (028), R. => Coin ; **akapâ** (Ebl*), **ashapâ** (001), R. => Atteler ; **inzhindrâ** [engendrer] (310), R. 2b ; **antrinkâ** (215), R. Train ; => Aventure, Entortiller, Soupe.

A2)) commencer à (+ inf.) (quand on fait un acte voulu) : **se ptâ à** [se mettre à] (+ inf.)

(001) ; **kminfi** à (001), **kminsî de** (136) ; **s'émoushé** (228).

A2a)) commencer à (+ inf.) (quand on subit un évènement) : **vnin** à (+ inf.) vi. (282) ; **sè butâ apré** [se mettre après] (310), **sè ptâ à** ou **sè ptâ apré** (+ inf.) (001) ; **sè pwindre apré** (310).

A3)) se lancer (s'engager) dans une entreprise : **anmôro'** vt. (002), R. 3 ; **s'lansî** (001).

A4)) se lancer (s'engager) dans une entreprise qui présentera probablement des difficultés : **s'anmôro'** vp. (002), R. 3 ; **s'êbarkâ** [s'embarquer] (001) ; **inzhindrà** (310), R. 2b.

A5)) lancer, initier, débiter, embrayer, commencer : **êrèyî** (001), **inrèyé** (305, 306, 307), R. 2a.

A6)) commencer mal une affaire : **indjonnêzh** vt. (203).

A7)) commencer plusieurs choses en même temps et ne rien faire de bien : **peguener** ou **pequener** vi. (PDP 68), R. => Attarder (S') => Poix, D. Détail.

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **kominhho** (Pan*) ;

--- (tu, il) **kemanche** (180), **kmanse** (041, 215b), **kmêse** (173), **keumînchë** (189), **keuminse** (Ncl* 125), **kminche** (Cam*), **kminche** (328), **kminfe** (001b, 094), **kminse** (001a, 093, 215a), **kominhyë** [*kominyè*] (203), **koumiñche** ou **komiñche** (141 LPT 67), **kominshë** ou **kuminshë** (310 DGE 269b) ;

--- (ils) **kemansän** (125, 215), **keminsän** (214), **keumînchöne** dv. (189b), **kmanchän** (180), **kmansän** (041), **kmêsön** (173), **kminchän** (228, 316), **kmiñchön** (378), **kmînchöne** dv. (189a), **komênchön'** (141 LPT 187).

- IM : Par personne : (il) **kmanchéve** (215, 282), **kmansive** (041, 317), **kmêchéve** (402), **kminchêve** (206), **kminfive** (001, 019), **kminsive** (001a), **komêchâve** (Mrt*), **kominchâve** (310), **kouminchihët** (187) ;

--- (ils) **kominchéväne** (318), **kominyévön** (203).

- FU : (il) **kmêserà** (271).

- Ip. : (2e p.) **komênchï** (141).

- Pp. : **kemanchá** m. (201b, 282b, Ver* 127b), **keminchá** (320b), **kmanchá** m. (041b1484, 127a, 201a, 282a), **kmanfyà** (041a), **kmêchá** (173, 309), **kminchá** (001b, 093, 214, Bmr*), **kmînchá** (004 FSY, 328), **kminfyà** (001a, 094), **kominchá** (320a), **kôminchá** (Lav*), **kominshyà** (Ect*, Jrr* GGL), **kominhyë** [*kominyé*] (DVR 114) (203) || f., **kminchá** fs. et /è pl. (001).

COMMENDATAIRE n., usufruitier d'une abbaye : **komindatéro**, /a, /e (Vth*), R. Commende.

COMMENDE nf., usufruit d'une abbaye : **kominda** (Vth*), R. lat. *commendare* [confier], D. Commendataire.

COMMENT adv. int., de quelle manière, par quel moyen :

A)) Adverbe.

B)) Conjonction.

C)) Les expressions.

A)) Adverbe :

A1)) Par localité :

- (Alb* 001) : **kmè** dc. et **km'** dv. (N.), **kmê** / **mè** dc. et **m'** dv., **mê**, **mèkai** [comment (cela)] (seul ou fgm.), **mè kè** dc. et **mè k'** dvcsl., **mètou kè** dgm. ou igm. (jamais employé seul), **to kmè** ou **tokmè** dc. et **tokm'** dv. (N.).

- (Arv* 228) : **kemà** / **kmà** / **kmè** dc. et **km'** dv., **ma** / **matou** / **teu kma**.

- (Avc* 150) : **mè** / **kmè** / **kmè ke**.

- (Gtt* 215 GPR) : **kman** / **man**.

- (Ebl* 328) : dc. **kmè**, **kmin**, **mè**, **mèkai**, **mi**, **mi kè**, **tokmè**, **to kmè** ; dv. **km'**, **m'**, **mi k'**, **tokm'** dv. ; dvcsl. **mi k'**.

- (Ect* 310) : **komë** ou **kumë**.

- (Mpl* 189) : **kamêne** ou **komêne** dv. et //in dc..

- (Reg* 041) : **man** / **man tê kè** / **man kê?**

-- @ Comment cela se peut-il : **mè k'é pû s'fère** = **mè k'é s'pû** [comment ça se peut]

= **mètou k'é pû s'fére** = **métou k'é s'pû** (001) ? @ Comment veux-tu : **mè vûto** (001) ? @ Comment c'est / comment est-ce / c'est comment : **matou k'é** (228), y é **mèkai** (001) ? @ Comment va la maman : **komī k'i vâ à la mama** (189), **mètou k'é vâ (p') la mamà** ou **mè vâ la mamà** (001) ? @ Comment vas-tu : **mè vôt** ou **kmè vôt** ou **kmè k'te vo'** (150), **mè t'vâ** ou **mètou k'tè vâ** ou **tè vâ mèkai** (001) ? @ Comme quoi il ne faut pas y attacher de l'importance : **Mè kai fô pâ nê fére on kà** [comme quoi il ne faut pas en faire un cas] ou **Mè kai fô pâ nê fére onna montanye** [comme quoi il ne faut pas en faire une montagne] ou **Mè kai fô pâ nê fére d'kà** [comme quoi il ne faut pas en faire de cas] ou **Mè kai fô pâ yu fére atêchon** [comme quoi il ne faut pas ~ y faire / y prêter ~ attention en faire un cas] (001). @ Comment fais-tu : **kmìn kè tou fêt** (189), **mètou k'tè fâ** ou **t'fâ mèkai** (001) ? @ Comment faire : **mèkai fére** ou **mèk fére** (001).

A2)) Par graphie :

kamin (Cam*), **kemà** (228a), **keman** (Sam* 010c JAM), **kemê** (Abv* 021c), **kemin** (Nbc*), **kman** (Cvl*), **kmê** (Pal* 060c), **kom'** dv. (Tig* 141b), **koma** ou **komà** fgm. (int. indirecte) (Cha* 025b), **koman** (Thn* 004c), **kome** (025a, Vth* 028c), **komé** (Aus* 287), **komên'** (141a), **kom kê** (Mpo* 203), **komìn** (028b, Alv*, Ber*), **kweuman** (Bnv*); **kmà** (228a), **kman** (010b, Alex, Bon*, Hpo* 165c, Sax* 002b, Tan* 027b, Tho*, Ver*), **kmè** dc. et **km'** dv. (228c, 328g, Alb* 001h N., Bil* 173b), **kmè** (Chx*), **kmê** (001g, 021b, 173a fgm., 228c fgm., Ann* 003d, Chx*, Les*), **kmè kai** (003c JAG), **kmin** (004b, 328f, Aix, Bel* 136, Gbo* 113b, Mtd*, Pju*), **kmintou kè** (Vau* 82b); **ma** (228a), **man** (002a, 010a, 027a, Alex, Bon*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Gtt* 215b, Mor* 081, Meg* 201b, Pbv*, Tho*, Tgl*), **mantê ke** (201a, 215a), **matou** ou **matou ke** (228b), **mè** dc. et **m'** dv. (001f, 060b, 328e, Avx*, Cge*, Mer* 220b), **mê** (001e, 003b, 021a, Les*), **mèkai** [comment (cela)] (seul ou fgm.) (001d, 003a, 328d), **mè ke** (220a), **mè kè** dc. et **mè k'** dv. (001c), **mê kè** (Mbz*), **mètou ke** (060a), **mètou kè** dgm. ou igm. (jamais employé seul) (001b), **mi** (328c), **miké** ou **mi kè** dc. et **mi k'** dv. (328b), **min** (004a, 113a, 165b, Nbc*), **mintè ke** (165a), **mintou kè** (028a, 82a); **teu kma** (228a), **to kmè** ou **tokmè** dc. et **tokm'** dv. (001a N., 328a); **d'la fason mè** [de quelle façon que] = **d'la fason kè** ou **d'la manière mè** [de quelle manière que] = **d'la manière kè** (001); E. Aussi, Comme, Pourquoi.

-- @ Comment ça va : **mètou k'é balye** [comment ça donne] ou **mètou k'é vâ** (001), **mi k'modè** ou **mi k'é vâ** (328), **kmè tou k'i balye** (309), **kmin tou k'i va** (004), **kom'i vâ** (141), **mantê k'i va** (002, 217), **mètou k'é balye** (001), **mi k'môdè** (328), **si vâ** (Clu*), **man i vâ té** (201) ?

-- @ Comment allez-vous : **mè tou k'oz alâ** (001), **man voz alâve** (201 MSP 367).

-- @ Comment est-ce : **mi k'é tou** (328), **mè k'y è** (001), **y è mèkai** (001), **mètou k'yè** (001) ?

-- @ Je ne sais comment : **ne sé koma** (025), **d'sé pâ mèkai** (001). @ Tu fais comment // comment fais-tu ~ pour aller à Rumilly : **t'fâ mèkai** // **mètou k'tè fâ** ~ **p'alâ Rmèlyi** (001) ? @ Comment y vas-tu = Tu y vas comment : **t'yu vâ mèkai** = **mètou kè t'yu vâ** (001) ? @ On regarde comment font les autres : **onn argéte kmè fon lôz âtro** (001). @ Tu vois bien comment il a fait : **t'vai bin m'al a fé** (001). @ Je me demande comment il a fait : **d'mè démando m'al a fé** = Je me demande comment est-ce qu'il a fait : **d'mè démando mètou k'al a fé** (dans le second cas, il y a insistance) (001). @ Il fallait voir comment il le traitait : **falai vi d'la fason** ~ **m'é** // **k'é** ~ **l'trètâve** [il fallait voir de quelle façon il le traitait] ou **falai vi d'la manière** ~ **m'é** // **k'é** ~ **l'trètâve** [il fallait voir de quelle manière il le traitait] (001). @ Comment faire : **komé fâre** (287), **fére mèkai** (001), **mètou k'é fô fére** (001), **mè fêre** (328), **mè k'fére** ou **mèkai fére** (001) ? @ Je ne sais pas comment c'est arrivé : **d'sé pâ** ~ **mè k'** / **mètou k'** / **mèkai k'** / **(to) km'** / **m'** ~ **é t arvâ** = **d'sé pâ m y èt arvâ** (001). @ Comment fais-tu : **kòm kê teu fè** (203), **mètou k'tè fâ** = **t'fâ mèkai** (001) ? @ Il se demanda comment faire : **é s'è dmandâ mè k'fére** (001). @ Comment est votre nom = quel est votre nom : **matou k'é vtron non** (228) = **vtron non y è kai** = **y è kai vtron non** (001) ? @ Vous vous

appelez comment : **ve vez apèlâ kmê** (228) = **mètou k'vo voz aplâ** = **vo voz aplâ mèkai** (001) ? @ Comment est-ce que vous vous appelez : **matou k'é ke ve vz apèlâ** (228) = **mètou k'vo voz aplâ** (001) ? @ On ne sait pas comment faucher ça : **on sâ pâ man i sèyé** (282). @ Comment vas-tu revenir : **mi te vâ tornâ** ou **mi k'te vâ tornâ** (328), **mètou k'tè vâ rêmnyi** (001). @ Comment cela se fait-il : **mè sin sè fê** (328), **mètou k'é s'fâ** (001) ? @ Il était comment : **al tai mèkai** (001), **âl érè mèkai** ou **âl érè kmin** (328).

-- N. : **kmè** ou **to kmè** (igm., introduisent une proposition subordonnée complétive déclarative ou interrogative indirecte) (001).

A3)) comment, comment donc, comment cela, (peut exprimer la surprise, l'indignation) : **mèkai** adv. int. / intj. (seul ou fgm.) (001), **man kê** (041), **kmà sin** ou **kemà sin** (228).

-- @ « Comment ? Tu es seulement là ! » : « **Mèkai ? T'é lamê tyè !** » (001). @ « Comment ? Tu n'es pas parti ! » : « **Mékai ? T'é pâ modâ !** » (001).

A4)) comment (est-ce que) : **mètou kè** adv. int. (dgm., jamais seul) (001), **kome tou ke** (025, 028), **kmè tou kè** (Aba* 309), **kômìn ke** (Lav*), **mantê ke** (002, 081, 201, Bog* 217), **matou ke** (228), **mintai ke** (136), **mintè ke** (Hpo*, Rev*), **mantê k'y è keu** (/ ko) (081), **mintou kè** (028) ; **keman** (010 JAM).

A5)) comment est-ce : **kòmin kèt / kòm ték** (203).

-- @ Comment est-ce qu'il faut faire : **kom ték i fô fâzhè** (203), **mètou k'é fô fére** (001).

B)) Conjonction :

B1)) cj. int., comment : **me d2c.**, **m' dvcsl.**, **kme dc.**, **km' dv.** (001), **mê** (026). @ Je ne sais pas comment il fera : **d'sé pa m'é farà** (001) ?

B2)) comment (devant un infinitif) : **mèkai** (001). @ Comment sortir d'ici : **mèkai sortre d'ityè** (001) ?

B3)) comment (devant un verbe conjugué à une personne) : **mètou kè** (001). @ Comment peut-on sortir d'ici : **mètou k'on pû sortre d'ityè** (001) ?

C)) Les expressions :

C1)) expr., comment est-ce, comment c'est : **man tê** (027), **koman tou** (004), **mètou k'é = mètou k'y è** (001) ?

C2)) comme quoi ; cela prouve (montre, confirme) bien que : **mekai** (001).

-- @ Cela confirme bien qu'il ne faut y accorder de l'importance : **mèkai fô pâ yu fére atêchon** [comme quoi il ne faut y prêter (faire) attention] (001).

C3)) de toute façon, de toute manières : **n'inpeûrte mèkai** (placé en tête de phrase) (001) ; **mè k'é saye** (001), **kmè k'i saye** (173), **Kmè k'é sai** (003 TER).

C4)) n'importe comment, en désordre, sans ordre : **n'inpeûrte mèkai** (001), **tèzh** (203) ; **à la six katre deux** (001, 076), **à la siskatdou** ou **à la sis-kat'-dou** (001).

-- @ Il ne faut pas placer ça n'importe comment : **fô pâ yu ptâ n'inpeûrte mèkai** (001).

C5)) comment, hein, plaît-il, (quand on a mal entendu, mal compris, pour faire répéter ; quand on est surpris par la réaction de l'interlocuteur) : **kai** ou **mèkai** (001), **kyê** [quoi] ou **d'kyê** (180), **de kê** (214) ; **man kê** (041).

C6)) comment (quand on est surpris par la réaction de l'interlocuteur) : **mèkai** (001), **man kê** (041).

-- @ Comment, c'est trop cher ? Mais pas du tout ! C'est le prix : **mèkai, y è trô shé ? Mé pâ du to ! Y è l'pri !**

C7)) il a beau faire, ça ne passera pas : **komè k'u fasè, é pasèrà pâ** [comme qu'il fasse, ça ne passera pas] (310), **mè k'é fasézè, é pasrà pâ** (001) ; **kai k'é fasézè, é pasrà pâ** [quoi qu'il fasse, ça ne passera pas] (001).

C8)) de toute façon (de toute manière // quoi qu'il arrive), ça ne passera pas : **komè k'é fasè, é pasèrà pâ** [comme que ça fasse, ça ne passera pas] (310), **mè k'é fasézè, é pasrà pâ** (001) ; **kai k'é fasézè, é pasrà pâ** [quoi que ça fasse, ça ne passera pas] (001).

C9)) comme que comme (de toute façon // de toute manière // quoi qu'il en soit), on ne peut pas y aller de nuit : **komë kè komë, on pou pâ y alâ dè nê** (310) ; **mè k'é saye, on pû pâ y alâ d'né** (001).

C10)) en même temps que : **komë** ou **kumë** (310) ; **kan** (001).

-- @ Il est arrivé en même temps que moi : **ul èt arivâ kumë mê** (310), **al t arvâ kan mai** (001).

C11)) comme ceci : **komë dinsë** ou **komë shin** (310) ; **mè sê** ou **dinsë** (001).

C12)) correctement, convenablement ; correct, convenable : **kom' é fô** (310), **km'é fô** ou **km'é fou** (001). @ Tiens-toi correctement : **tintë km'é fou** (001).

C13)) très facilement, sans problème : **komë ryin** ou **kumë rin** (310), **mè rê** (001).

-- C'est rentré sans problème : **y è rintrâ mè rê** (001).

C14)) comme si de rien n'était ; comme si rien ne s'était passé : **mè s'y avai rê** [comme s'il n'y avait rien eu] (001) ; **komë si ryinn itai** ou **kumë si rinn itai** [comme si rien n'était] (310).

C15)) très : **komë to** [comme tout] (310), **mè to** (001).

-- Il est très menteur = on ne peut pas être plus menteur que lui : **al mêtò mè to** (001).

@ C'est très facile : **é t éjà mè to** [c'est facile comme tout] (001), **é t aijâ kumë to** (310).

C16)) Il est curieux de constater à quel point les maisons, ici, se ressemblent toutes : **Y è koryeu d'konstatâ mèkai lé maison, tyè, s'arsinblyön tote** (001).

COMMENTAIRE nm. **komintéro** (Alb* 001b, Vth*), **kmintéro** (001a) ; **rinmalèzon** nfpl. (Reg*), R. => Radoter.

COMMENTATEUR n. **komintateu'**, /euza, /euze ou **komintatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **komintator**, **komintateuza**, /e (Vth*).

COMMENTER vt. : **komintâ** vt. (Alb* 001b, Vth*), **kmintâ** (001a) ; **babelâ de** vi. (Arv*).

COMMÉRAGE nm., potin, cancan, raconter, ragot, bavardage, on-dit : **frikò** nm. (souvent au plur.) [fricot] (Cha* 025) ;

- **kmârõzho** nm. (Sax* 002), **kmérazho** (FEN), **kmwérâzho** (Chx*), **komérazze** (Gtt*) ;

- **patregò** [boue épaisse] nm. (002), **patrikò** (025), **patrigò** (Arv*), R. 2a ; **ragoh** nm. (Alb* 001, Vth* 028), **ragò** (Cor* 083), R. 2a Ragoût ; **salâde** [salades] nfpl. (001) ; **balivêrne** nfpl. (001, 083) ; **tsofyawra** nf. (Mbz*) ; **potin** nmpl. (001, 028) ;

- **kankan** nmpl. (028, Gtt* 215, Mpl*, Pco*, Sam*), **kankân** (Mpo*), R. 2b ; **rakontâ** nm. (001), **rakontâr** (028) ; **barjagîre** nf. (FEN) ; **diton** [dicton] nm. (FEN) ; **parlota** nf. (Tig*) ; **bartavala** ou **bartavalâ** nf. (Vau DUN), R. => Treuil.

A1)) commérages mensongers, mensonge un peu gros : **ragolyèri** (001), R. 2a.

A2)) patricotage, cancan, intrigue : **patrigot** nm. (Rvg*), R. 2a.

B1)) v., faire des commérages, des cancans, colporter des ragots : **fâre dé pakè** [faire des paquets] vi. (002) ; **pateflâ** (002) ; **kankanâ** (Vau*), **kankannâ** (215), R. 2b.

COMMÉRÇANT an., marchand ; (en plus à Mpo*) qq. qui se mêle de tout, surtout de ce qui ne le regarde pas : **kmarsan**, **-ta**, **-te** (Alb* 001f, FEN) / **kmarsê** (001e) / **komarsan** (001d, Bil*, Ect*) / **komarsê** (001c), **komarsin** (001b, Bel*) / **komèrsan** (001a, Cmj*, Mpo*, Reg*) ; **maknyonë** fs. (Arv*), R. Maquignon.

COMMERCE nm. ; boutique, magasin ; affaire, entreprise ; action de commercer, manière de se comporter ; (l') économie, (les) affaires ; action qui se répète, va-et-vient prolongé, allées et venues bruyantes plus ou moins louches ; trafic, manigance, magouille, jeu bizarre ; désordre matériel ou moral : **komêrse** (Bel*, Bil*, Ebl*, Mpl*, Reg*, Sax*), **KOMÊRSO** (Alb* 001b PPA, Alex, Arv* 228, Ect* 310, Mpo*, Vth*), **komérso** (001a BEA), **kwomêrso** (Mer*).

A1)) menu commerce : **bègâ** nm. (Fau* FEN).

A2)) commerce ; (les) affaires ; entreprise : **marôlye** nf. (228).

A3)) commerce ; désordre ; attirail, fourbi, barda : **komêrse** nm. (Vaud VSC 11).

B)) Les expressions :

B1)) au diable toute ton agitation = fous-moi la paix = arrête ton cirque : **dyâblo ton komêrso** (310) ; **fomè la pé** (001)..

C)) Les commerces de restauration, bar et autres qui ont pris pour enseigne des mots du patois savoyard : Fête, Patoisant, Poètes.

* **L'Abéro** [l'abreuvoir] : restaurant à Cruseilles (noté en 2010).

* **Les Amborzales** (**Léz anborzale** = les myrtilles) : restaurant au Grand-Bornand (noté en 2010).

* **L'anfyanna** [la gentiane] (chez Bonzi) au plateau des Glières) : restaurant.

* **L'Arbé** [le chalet] : restaurant à La Clusaz (noté en 2010).

* **La Barca** (**la barka** = la barque) : restaurant à Ambilly (noté en 2010).

* **Les Barmettes** (**Lè barmète** = les petites balmes, les barmettes) : restaurant à Montriond (noté en 2010).

* **Le Bétandi** (**Le Bétandî** = le fenil) : restaurant à Thonon les Bains (noté en 2011).

* **L'bocati** [**L'bokatî** = le marchand de fleurs, le fleuriste] à Reignier (74930).

* **Le Brizolon** [la grillade de châtaignes] : restaurant à Amphion-les-Bains (noté en 2010).

* **Lou Cabro** (**lou kabroh** = les chevreaux) = bar, restaurant à Saint-Offenge-dessous, noté en 2009.

* **La Cantina** (**La Kantina** = la cantine) : restaurant à Thonon les Bains (noté en 2011).

* **Le Carnotzet** (**L'Karnodzè** = la cave où l'on reçoit ses amis) : restaurant à Andilly (noté en 2011).

* **Le Carnotzet** (**L'Karnodzè** = la cave où l'on reçoit ses amis) : restaurant à Argentières (noté en 2011).

* **Le Cizelin** (**le Sizlin** = le seau) : restaurant à Albigny, Annecy-le-Vieux (noté en 2009).

* **Le Clos de la Yaute** (= le clos de la Haute-Savoie ; **la Hyôta** = la Haute) : restaurant à Rumilly, 3 rue de l'industrie, derrière la gare.

* **La Cortna** (**la kortnà** = la petite cour, la cour d'une ferme, la cour d'une maison) : restaurant à Morzine (noté en 2010).

* **Le Cassoton** (**le kasoton** = la petite poêle, la petite casserole) : restaurant, rue d'Hauteville - Rumilly (74) (noté en 2000-2013).

* **P'tiou Cousin** (**Ptyou Kouzin**) = boucherie, charcuterie à Villaz (74370) (noté en 2023) Tél. 04.50.05.43.31. Diot mélangée.

* **La Covagne** (**la kovanye** = le vieux sapins branchu) : restaurant à Morillon (noté en 2011).

* **Les Covagnes** (**lé kovanye** = les vieux sapins branchus) : restaurant à Flaine (noté en 2010).

* **L'Éterlou** [le jeune chamois] : restaurant à Faverges (noté en 2010-2014).

* **Le farto** (**Le Fartò** = le cellier) : restaurant à Taninges (noté en 2011).

* **La ferme du sartot** [**la farma du sartò** = la ferme du cellier] : restaurant à Arâches-la-Frasse (noté en 2010).

* **Le Fréti** [le fromager] : restaurant spécialisé dans les plats à base de fromage (autrefois marchand de fromages), rue Sainte-Claire, Annecy (noté en 2000-2013).

* **La Grolle** [**la grola** = la chaussure rustique à semelle de bois ou le vase à boire en bois qui possède plusieurs becs où chacun peut boire à un bec différent] : nom d'un restaurant, à La Clusaz (noté en 2010).

* **Le « laféli » savoyard** [**lè laféli savoyâr** = la laitier savoyard] à Éteaux (74800).

* **Le Lechpotè** (**le lèshpotè** = celui qui lèche les pots) : restaurant à Morillon (noté en 2011).

* **Le Matafan** [le matefaim] : restaurant à Cluses (noté en 2010).

* **Le Matafan** [le matefaim] : restaurant à Annecy (noté en 2012).

* **Le Monchu** [le monsieur] : restaurant à Chamonix (noté en 2011).

* **Le Monchu** [le monsieur] : restaurant à Châtel (noté en 2011).

- * *Les Monchus* [les messieurs, les touristes] : charcutier et fromager à La Chapelle-Rambaud (BEV en 2017).
- * *L'Outa (L'Oûtâ = la cuisine)* : restaurant à Thollon les Mémises (noté en 2011).
- * *Lou Pachran* [les Passerands = nom des habitants de Passy] : restaurant à Passy (noté en 2011).
- * *Lous p'tious onions [Lou ptyou z onyon = les petits oignons]* : restaurant à Annecy (noté en 2012)
- * *Le Pcheu* [la cascade] : restaurant à Argentières (noté en 2010).
- * *La Poya (La Poyà = la montée)* : restaurant à Châtel (noté en 2010).
- * *La Poya (La Poyà = la montée)* : restaurant à Morzine (noté en 2011).
- * *Le P'thiou bar [Lè Ptyou bar = le petit bar]* : bar et petite restauration à Annecy-le-Vieux (noté en 2012).
- * *Le P'tiou bar (lè Ptyou bar = le petit bar)* : bar à Annecy, rue de la République (noté en 2013 et 2020).
- * *Lè Ptyou Tarî* [Le Petit Terrier = l'enfant à Terrier] : boucher-charcutier à Villaz (74).
- * *La Ripaille (la Ripalye = la mauvaise pente)* : restaurant à Châtel (noté en 2011).
- * *Le Sanjon (le sanzhon = le sommet)* : restaurant à Chamonix (noté en 2010).
- * *Le Sarto (Le Sartoh = le cellier)* : bar, rue Carnot, Annecy (noté en 2010-2013).
- * *Le Servan (le sèrvan = le lutin ou le génie follet)* : restaurant aux Cmj* (noté en 2010).
- * *Le Tavaillon (le tavalyon = le bardeau)* : restaurant à Combloux (noté en 2010).
- * *La Vardaf (la vardafe = l'écureuil)* : restaurant à Bogève (noté en 2011).

C)) Autres mots du patois savoyard employés dans les fêtes, le commerce et les associations : Fête.

- * *Lou Cabro (lou kabroh = les chevreaux)*, Groupe folklorique de Saint-Offenge-dessous.
- * *Le Corti (le korti = le jardin potager)*, Le Pontet, Lornay : vente de plants de légumes et de plantes aromatiques.
- * *Les frolanches (lé frolanche = les caresses [en mourmé, argot des maçons de Samoëns])* : nom d'une spécialité d'un chocolatier savoyard.
- * *Le PaSnailu*, à Sillingy - route de Pont Trésor < jeu de mots entre **Pasnalyu** [mangeur de carottes = surnom des Rumilliens] et **pâ snalyu** [celui qui ne lambine pas, qui n'est jamais à la traîne] de **snalye** [clochette, timbre, sonnette] : vente de vêtements professionnels (noté en 2011).
- * **Ô k'tés (= À lô kté)**, 11 rue Royale - 74000 Annecy. Jean-Jacques Mugnier, marchand de couteaux, ciseaux et armes de collection (noté en 2014).
- * **Ô ptiou k'té (U ptyou kté)**, 6 rue de l'Île - 74000 Annecy. Jean-Jacques Mugnier, marchand de couteaux et ciseaux (noté en 2014).
- * *L'Tabaquin (L'tabakin = celui qui s'occupe du tabac, contrôleur des tabacs)* : nom d'un bureau de tabac-presse-loto situé « sous l'église » à Rumilly (noté en 2014, HSR du 15-5-2014).

COMMERCER vi., échanger, troquer, faire du commerce : **fère d'komêrso** (Alb* 001, Vth*) || **komarsî** (001), **komérsâ** (Gtt*), C. pp. **komarchà** m. (001) ;

A1)) faire des affaires plus ou moins louches : ; **komèrsayézh** (Mpo*) ; **maroulyé** (Gtt* 215 GPR) ; **margalâ** (215 GPR), R. => Cerise.

COMMERCIAL an. **komarchalo** ou **komarsyalo**, /a, /ë (Alb* 001) || **dè komêrso** [de commerce] (001).

COMMERCIALEMENT adv. **komarchalamê** ou **komarchalmê** ou **komarsyalamê** ou **komarsyalmê** (Alb*).

COMMERCIALISATION nf. **komarchalizachon** ou **komarsyalizachon** (Alb* 001bA), **komèrsyalizachon** (001aB).

COMMERCIALISER vt. **ptâ dyê l'komêrso** [mettre dans le commerce (une invention)] (Alb* 001b), **ptâ su l'marshî** [mettre sur le marché] (001a) ; **komarchalizî** ou

komarsyalizî (001bA), **komêrsyalizî** (001aB).

COMMERCIALITÉ nf. **komarchalîtâ** ou **komarsyalit** ou **komêrsyalitâ** (Alb*).

COMMÈRE nf. ; personne (homme ou femme) qui parle beaucoup pour ne rien dire : **kamara** (Jsi*), **kemâre** (Abv*), **kmâr** (Gtt* 215b), **kmâra** (Bel*), **KMÂRE** (215a, Alb* 001, Ann*, Les*, Thn* 004, Vth*), **kmére** (FEN), **kmöre** (Sax* 002), **komâhe** (Tig*), **komâre** (004, Cha* 025, Chx*), **komâyî** s. et /ë pl. [belle-mère] (Mpl*), **komére** (Reg*), **tyonmâre** (Vlo*) || **komâzhë** [repas de baptême] nfpl. (Mpo*) ; => Marraine.

- **brafafrikò** [*brasse-fricot*] nm. (002) ; **pateufla** nf. (002) ; **linga** [langue] (001) ; **gourdze** [gorge] (Mbz*) ; **zhawà** (Bel*) ; E. Bavard, Homme, Parrain.

A1)) commère, bavarde : **bartavala** nf. (001, Gbo*), **bartavèla** (025), R. => Bavard ; **babèla** nf. (Aix) ; **kankanna** nf. (Tgl*) || **kankannyére** nf. (215), R. => Canard.

A2)) commère méchante : **torbache** nf. (Moye 094) ; **sôma** [ânesse] (094).

COMMÉRER vi. => Bavarder.

COMMETTRE vt. (un péché, une indiscretion...) : **fére** [faire] (Alb* 001, Cv1* 180, Nbc* 214) ; **kometre** (Gtt*), **komètre** (001 BEA, Vth*), **komètökh** (Ebl*), C. => **démètre** [répandre].

A1)) commettre une erreur, se louper, se manquer : **s'mankâ** vp. (001, 180), **s'minkâ** (214) ; => Louper, rater.

COMMIS n., domestique, employé, aide ; valet de ferme ; jeune vendeur : **komi**, **-za**, **-ze** n. (Alb* 001, Alv*, Sax*, Vth*) || **komi** nm. (Mch*, Mpl*, Mpo*), D. Berger ; **kéfre** nm. (PDP 57) ; => Domestique, Valet.

A1)) commis boulanger : **komi bolonzhî** nm. (001).

COMMISE nf., droit d'échute (en cas de non paiement de l'auciège par l'albergataire pendant trois ans, la rupture du contrat d'albergement se fait en faveur du seigneur, SAM 137) : **komiza** (Alb*).

COMMISSAIRE n. **komisére**, /a, /e (Reg*) / **KOMISÉRO** (Alb*, Ann* DES, Arv*, Vth*) ; **gabèlou** m. (Aix).

COMMISSARIAT nm. **KOMISARYÀ** (Alb*, Alex, Vth*).

COMMISSION nf., groupe de personnes chargées d'étudier un problème ; message ou consigne à transmettre, renseignement à donner ou à demander ; rémunération pour des services rendus ; au plur. fl., achats (de provisions pour le ménage), courses, emplettes, provisions : **kèmechon** (Abv*), **keumeuchoun** (Mpl* 189c), **keumchon** (Mer*), **keumchoun** (189b MMC 95a), **kmechon** (Arv*), **kmeuchoun** (189a), **KOMCHON** (Ann* 003a, Avc* 150, Ebl* 328, Mbz* 026), **komechon** (Cha*, Mtd*), **komechoun** (Mpo*), **KOMICHON** (003b, Alb* 001, Bba*, Bel*, Chx* 044b, Ect* 310b, Les*, Reg* 041, Sax*, Thn*, Vth*), **komichoun** (Tig*), **komishon** (044a), **koumchon** (Gtt* GPR), **kumichon** (310a) ; E. Panier, Sac.

-- @ Envoyer quelqu'un aux commissions (aux achats) : **mandâ kâkon à lé komichon** (001), **anvoyî kōkon an komichon** (041).

A1)) n., commissions, emplettes, achats (de provisions pour le ménage), provisions : **korse** [courses] nfpl. (001).

A2)) message à transmettre, renseignement à donner ou à demander, petit déplacement : **korsa** [course] nf. (001, 328) ; E. Course.

A3)) liste des commissions : **belyeta** nf. (215), R. Billet ; **lista** [liste] nf. (001).

B1)) v. aller acheter des provisions pour le ménage : **alâ ê komchon** [aller aux commissions] (026), **alâ lé komichon** (001) ; **fârë lè komichon** [faire les commissions] (310), **fére lé komichon** (001), **fér lé komchon** (150) ; **être à lé komichon** [être aux commissions] (001), **être an komichon** [être en commissions] (041).

B2)) oublier de transmettre un message ou d'acheter ce qu'on nous avait demandé d'acheter : **bdyî** (// **avalâ**) **la komichon** [manger (// avaler) la commission] (001), **meudzê la kmeuchoun** (189).

B3)) aller à la selle, aller chier ; aller poser une pêche : **alâ fârë sa grousa komichon**

[aller faire sa grousse commission] (310) ; **alâ kakâ on kou** [aller caquer un coup] (001) ; **alâ à l'évéché** [aller à l'évéché (jeu de mots avec : *aller à les WC*, traduction de : **alâ à lô kakatî** [aller aux WC])] (001) ; **alâ u kakatî** [aller au cacatier] (001). E. WC.

B4)) aller faire pipi, aller uriner, aller pisser : **alâ fârè sa ptita komichon** [aller faire sa petite commission] (310) ; **alâ pchî na gota** [aller pisser une goutte] (001) ; **alâ u ptyou kâro** [aller au petit coin] (001).

B5)) ranger les achats : **trosâ lè kmeuchoun** (189) ; **étramâ lé komichon** (001).

COMMISSIONNAIRE n. : **keumchounêvoü** ou **kmeuchounêvoü** s. et /o pl. (Mpl*), **KOMICHNÉRO**, /A, /E (Alb*, Ann*, Chx*).

COMMISSIONNER vt. **KOMICHNÂ** (Alb*, Ann*), **komichonâ** (Chx*).

COMMISSURE nf. => Coin.

¹COMMUNE nf. (meuble) : **komoda** (Ebl*, Ect* 310b), **komouda** (310a), **kmoda** (Mpl* MMC 168a), **kmôda** (Gtt*), **kmôdê** fs. (Arv*), **KMOUDA** (Alb*, Ann*, Avc*, Bel*, Bil*, Chx*, Cor*, Reg*, Vth*), **kmoudâ** (FEN).

²COMMUNE adj., pratique ; aisé, facile ; (ep. qq.) accommodant, d'humeur facile : **keumodoü** ou **kmodoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **komodo**, /a, /e (Ect* 310b) / **komôdo** (Alv*) / **komoude** (Pal*) / **komoudo** (310a, Tig*) / **kmôde** (Gtt*) / **kmoude** (Reg*) / **KMOUDO** ou **KMOÛDO** (Abv*, Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Bil*, Chx*, Cmj*, Ebl*, Sam* JAM, Vth*) ; **éjà**, /à, /è (001, Arv*) / **bon' êjà** (028) ; E. Gêné.

A1)) jeu de mots : **l'è pâ byê kmoûda**, **l'a pâ d'trè** [elle n'est pas très commode, elle n'a pas de tiroirs] (ep. d'une femme autoritaire, jeu de mots entre commode (meuble) et commode (accommodante) (001).

COMMODÉMENT adv. => Aisément.

COMMODITÉ nf. **KOMODITÂ** s. et /É pl. (Alb*, Ann*, Bmr*, Vth*), **komoditâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **kmouditâ** (FEN) ; E. W.-C..

COMMOTION nf., secousse, choc, (un) bon coup, (surtout à la tête) ; vive émotion : **KOMÔCHON** nf. (Alb* 001, Ann*, Csl*, Vth* 028) ; **skosa** nf. (001) ; **kou** nm. (001, 028) ; **brinnâ** nf. (001) ; **snâ** [sonnée] nf. (001b), **sannâ** (028) || **snalyà** nf. (001a).

COMMOTIONNER vt. **KOMÔCHNÂ** (Alb*, Ann*, Vth* 028) ; **tanponâ** [tamponner] (028).

A1)) commotionner, (une personne) : **brinnâ** vt. (001) ; **snâ** [sonner] vt. (001b), **sannâ** (028) || **snalyî** vt. (001a) ; E. Choquer.

COMMUN an. ; d'un usage répandu, vulgaire, banal : **korê**, **-ta**, **-te** [courant] (Alb* 001) ; **kmon**, **kmona**, /e an. m. (Sax* 002, Abv*, Arv* 228b, Mbz* 026, Thn*), **kemon**, **keumona**, /e (228a), **komon**, **komona**, /e an. (Cha* 025) || **kmon**, **-na**, **-ne** (Alb* 001) / **komon** (Jsi*) || **komîn**, **komnâ**, /è (Vth* 028) || **komoun**, **-a**, **-e** (Tig* 141) || **komon** ou **kmon** m. (Ebl* 328), *R. 4ca => Mur (**moralye**) ; **répêdu**, /wà, /wè (Alb* 001) ; **ordinéro**, /a, /e (001, 028).

A1)) commun, banal, ordinaire, normal, vulgaire : **du grou mwé** [du gros tas] ladv. (002) ; **komon**, **komona**, /e adj. (025), R. 4ca ; **k'on vai to lô zhò** [qu'on voit tous les jours] ladj. inv. (001) ; **ordinéro**, /a, /e adj. (001).

A2)) la plupart des hommes = le commun des hommes = le commun des mortels : **l'pè grou déz omo** [le plus gros des hommes] (001), R. « comme on dit le gros du peloton (au tour de France cycliste).

A3)) qui n'est pas commun : => Chic nm..

B1)) n. le bien commun (forêts, pâturages appartenant à la commune), le terrain communal, les communaux : **l'bin dè tô** [le bien de tous] nm. (001) ; **lè kmon** nm. (001, Chx*), **lo komoun** (141) || **lou kmon** nmpl. (328, Cvl* 180, Gtt*, Nbc*), **lô komunô** (001), R. 4ca ; => Communal.

- **abandenâ** nm. (180), **abindenâ** (Nbc*), R. Abandonner ; E. Communal.

- **dévi** [biens appartenant à la communauté, au village] nmpl. (Ect*), R. Indivis.

C1)) ladv., en commun : **ê kmon** (026), **in koumoun** (Mpl* MMC 73a), R. 4ca ;

êsinblyo [ensemble] (001). @ C'est en commun : **y èt à tô** (001, 028), **y èt inn indivize** (028), **y èt ên' indivijon** (001).

C2)) en commun, acheté à deux ou à trois (ep. d'un mulet...) : **pèr insin** [pour ensemble] (328).

--R. 4ca : **kmon** => Mur (**moralye**), D. Communal (**kmon**), Communale (**komunala**), Communauté (**komunôtâ**), Commune (**kemeuna**), Communier (**komnyé**).

COMMUNAGE nm., corporation de communiens : **komunazho** (Alb*).

-- N. Le communage des campagnes était l'équivalent de la bourgeoisie des villes. À la tête de chaque coporation, il y avait un Procureur et des Conseillers.

COMMUNAL adj. : **kmon** adj. m. (Abv* 021, Mbz* 026, Thn*, Vth* 028), **komoun** (Tig*) || **d'la komnà** [de la commune] ladj. inv. (Alb* 001) || **komunalo**, /a, /lë (001), **komunal**, -a, -e (Reg*), R. 4ca => Commun (**kmon**) ; E. Bois, Commun, Usages.

A1)) n., communaux, terrains, forêts et alpages appartenant à la commune, ce qui appartient à la commune, les biens communaux : **kémény** nms. (Bes*), **kmon** (001b, 028c, Arv*, Cmj* 282d, Gets, Gtt*), **keumon** (021, Ncl* 125, Sam* JAM) || **keumoun** ou **kemun'** nmpl. (Mpo* DVR 174), **kmon** (026, 028b, 282c), **komunô** (001a, 028a, 328, Cge*, Ect*, Mtd*), **koumnô** (Bil*), **kounoun** (Mpl* MMC 110b) || **komnè** nfpl. (282 PCM 220, FEN), R. 4ca ; **sê d'la komnà** [ça de la commune] (001).

A2)) montée aux communaux : **ankmounoura** nf. (125), R. 4ca.

B1)) v., monter aux communaux : **ankmounâ** vt. (125), R. 4ca.

COMMUNALE nf. (école) : **komunala** (Vth*), R. => Commun (**kmon**).

COMMUNALISATION nf. **komunalizachon** (Alb*).

COMMUNALISER vt. **komunalizî** (Alb* 001), C. pp. **komunalijà** m. (001).

COMMUNALISME nm. **komunalismo** (Alb*).

COMMUNALISTE an. **komunalisto**, /a, /ë (Alb*).

COMMUNARD an., partisan de la Commune de Paris en 1871 : **komunâ'**, /ârda, /ârdë (Alb*).

COMMUNAUTAIRE adj. **komunôtéro**, /a, /ë (Alb*), R. => Communauté (**komunôtâ**).

COMMUNAUTARISATION nf. **komunôtarizachon** (Alb*), R. => Communauté (**komunôtâ**).

COMMUNAUTARISME nm. **komunôtarismo** (Alb*), R. => Communauté (**komunôtâ**).

COMMUNAUTARISTE an. **komunôtaristo**, /a, /ë (Alb*), R. => Communauté (**komunôtâ**).

COMMUNAUTÉ nf. **KOMUNÔTÂ** (Alb*, Vth*), **komunôto'** (Reg*), R. 1 ; E. Attelage.

A1)) communauté de vallée : => Vallée.

--R. 1ca : **komunôtâ** => Commun (**kmon**), D. Communautarisation, Communautarisme, Communisant (**komunizê**), Communisme (**komunismo**), Communiste (**komunisto**).

COMMUNE nf. ; terrain (bois, pâturage) communal, usages de la commune : **kemeuna** (Tab*), **kemeunä** ou **kemeûnä** (Mpo*), **kemouna** (Nbc* 214b, Ncl*, Sam*), **keumouna** s. et /ë pl. (Mpl* 189c), **kmeuna** (Bil*), **kmona** (Ajn*, Mag*, Sem* FEN), **kmona** dc. ou /ë fgm. (Arv*), **kmouna** s. et /e ou /ë pl. (189b, 214a, Bel*, Boë*, Bog*, Cha*, Cor*, Gtt* GPR, Meg*, Mpl*, Rev*, Sax*), **kmrwà** s. et **kmrwêchâteau** pl. (Ebl*), **kmwêha** (Bmr*), **kmwèna** (Gen* FEN), **kmweuna** (Mer*), **komeuna** (Dba*), **KOMNÀ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Art*, Avx*, Avc*, Bba*, Bta* 378b, Cmj*, Ebo*, Hou*, Mbz* 026, Reg*, Thn*, Vth*), **komneu** (Cge*), **komona** (Aix, Sem* FEN), **komouna** (Cbl* FEN, Tig* LPT 103, Viv*), **komuna** (Aus*, Ect*, Gets), **koumnà** (Mor*), **komouna** s. et /ë pl. (Mpl*, Pnc*) || plur., **komnè** (001a, 003a, 378a...), R. => Commun (**kmon**) ; E. Canton.

-- N. : En 1815, le gouvernement sarde réorganise l'administration des villes et des villages. Le terme de paroisse (**parôshe**) est remplacé par celui de commune (**komnà**). À la tête de la commune, l'intendant de province nomme pour deux ans (pour trois ans

à partir de 1837) un syndic (**on sindi**) d'après une liste de noms présentée par le **conseil double (konsai doblyo)** de la commune. Le conseil double est composé de conseillers ordinaires désignés par l'intendant sur une liste de noms, et, pour les questions importantes, le conseil est doublé par un nombre égal de conseillers adjoints choisis parmi les propriétaires les plus imposés, domiciliés ou non dans la commune et désignés chaque année par l'intendant. Ces conseillers adjoints n'ont qu'une voix délibérative.

Le syndic et le conseil double sont assistés d'un secrétaire communal, assermenté et rétribué par la commune, et d'un garde champêtre, et souvent aussi forestier, assermenté et rétribué également par la commune et qui assume en même temps la fonction de **pédon**, c'est-à-dire de facteur de la Poste.

COMMUNÉMENT adv. **komunémê** (Alb*).

COMMUNIANANT an. **kmeunyan, -ta, -te** (Arv*) / **komnyan** (Ect* 310c) / **komnyê** (Alb* 001) / **komuniyan** (310b) / **komunyan** (310a, Vth* 028b) / **komunyin** (028a), R. 3ca => Communier (**komnyé**).

A1) grand communiant, grande communiant, (qui fait sa communion solennelle, sa grande communion) : **gran komnyê** nm., **granta komnyêta** nfs., /ë fpl. (001).

A2) petit communiant, petite communiant, (qui fait sa communion privée, sa petite communion) : **ptyou komnyê** nm., **ptyouta komnyêta** nfs., /ë fpl. (001).

COMMUNICABILITÉ nf. **komunikâbilitâ** (Alb*, Vth*), R. Communiquer (**komunikâ**).

COMMUNICABLE adj. **komunikâblo, /a, /e** (Vth*), **komunikâblyo, /ya, /ye** (Alb*), R. Communiquer (**komunikâ**).

COMMUNICANT an. **komunikê, -ta, tē** (Alb*), R. Communiquer (**komunikâ**).

COMMUNICATEUR an. **komunikateu', /euza, /euze** ou **komunikatò, /õyza, /õyze** (Alb* 001), R. Communiquer (**komunikâ**).

COMMUNICATIF adj. **komunikatifo, /a, /e** ou **komunikatifo, komunikatîva, /e** (Alb* 001), R. Communiquer (**komunikâ**); **kè balye êvyà** [qui donne envie, qui communique l'envie] (001).

COMMUNICATION nf. : **KOMUNIKACHON** nf. (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Rev*, Vth*), **komunikachoun** (Mpl*), **kwomunikachon** (Mer*), R. Communiquer (**komunikâ**).

A1) communication, rapport, (entre personnes) : **korê** [courant] nm. (001). @ Dans notre service, il n'y a pas de communication : **dyê ntron sarvicho, l'korê pase pâ** (001).

COMMUNICATIVEMENT adv. **komunikativamê** (Alb* 001), R. Communiquer (**komunikâ**).

¹COMMUNIER vi. **keumeunyé** (Mpl* 189d), **keumnyê** (189c), **kmounyé** (Cvl*), **kmounyî** (Bel*, Sax*), **komnyé** (Avc* 150b), **komnyê** (Ect* 310c), **KOMNYÎ** (Alb* 001b, Ann*, Reg*), **komnyo'** (150a), **komuniyé** (310b), **komunyé** (189b, 310a), **komyî** (001a, Vth*), **koumnyê** (189a), R. 1ca.

--R. 1ca : **komnyé** < elat. BWW 145a *altari communicare* [approcher de l'autel] (10e s.) < l. GAG 359b *communicare* [mettre en commun] / esp. *comulgar* [communier, donner la communion] => Commun (**kmon**), D. Communiant (**kmeunyan**), Communion (**keumnyon**), Communiquer (**komunikâ**), Excommunier (**èskemounyî**).

²COMMUNIER n., qui possède un alpage ou qc. d'autre en commun ; habitant d'une commune à partir du 18e s. : **kmonî, -re** (Alb*), R. => ¹Communier (**komnyé**).

COMMUNION nf. **keumeunyoun** (Mpl* 189e), **keumnyon** (Arv* 228b), **keumnyoun** (189d), **kmenyon** (228a), **kmeunyoun** (189c), **kmounyon** (Bel*, Cor* 083, Gtt* GPR, Sax* 002), **komenyoun** (Mpo*), **komniyon** (Ect* 310c, **KOMNYON** (310b, Alb* 001b, Ann*, Avc*, Ebl*, Pju*, Vau* DUN), **komnyoun** (189b), **komunyon** (310a), **komunyon** (Tig*), **komyon** (001a, Vth*), **koumnyon** (Gtt*), **koumnyoun** (189a), R. 3ca ; E. Table.

A1) première communion, petite communion, communion privée : **preumîre kmounyon** [première communion] (002), **promîrê komnyon** (001c) ; **kmounyon**

privâ [communion privée] (083), **komnyon privâ** (001b), **komunyon privâ** ; **ptita komnyon** [petite communion] (310), **ptyouta komnyon** (001a), R. 3ca.

A2)) communion solennelle, grande communion : **granta komnyon** (001b), **grôsa kmounyon** (083) ; **kmeunyoun solanèla** (189 MMC 219a), **komnyon solanèla** (001a), **komunyon solanèla** (310), R. 3ca.

B1)) v., faire sa communion : **pasâ** ou **fê' sa keumeunyoun** [passer *ou* faire sa communion] (189), **fêr' sa komnyon** (001).

--R. 3ca : **keumnyon** < elat. BWW 145a *communio* < l. GAG 360a *communio* [mise en commun, participation à une communauté] => Communier (**komnyé**).

COMMUNIQUÉ nm. (de presse...) : **komunikâ** (Alb*), R. => Communiquer (**komunikâ**).

COMMUNIQUER vt. **komunikâ** (Alb*, Ect*, Fbg*, Grr*, Mpl*, Vth*), **komuniko'** (Reg*, Sax*), R. 1ca.

--R. 1ca : **komunikâ** DEF 444 => Communier (**komnyé**), D. Communicable (**komunikâblo**), Communicant (**komunikê**), Communicatif (**komunikatifo**), Communication (**komunikachon**), Communicativement (**komunikativamê**), Communiqué (**kommunikâ**).

COMMUNISANT an. **komunizê, -ta, -tê** (Alb*), R. Communauté (**komunôtâ**).

COMMUNISME nm. **komunismo** (Aix, Alb*, Thn*, Vth*), R. Communauté (**komunôtâ**).

COMMUNISTE an. **komunisto** ou **komnisto**, /a, /e (Aix, Alb*, Thn*, Vth*), R. Communauté (**komunôtâ**).

COMMUTABLE adj. **komutâblyo, /ya, /yê** (Alb*).

COMMUTATEUR => Bouton (électrique), Interrupteur.

COMMUTER vt. **komutâ** (Vth*).

COSMIQUE adj. **Kosmiko, /a, /e** (Alb*).

COSMOPOLITE an. **kosmopolito, /a, /e** (Alb* 001) ; **sotoyin, -na, -ne du mondo** n. [citoyen du monde] (001) ; **mélandyâ, /yâ, /yê** [mélangé] adj. (001) ; **gran vyadyò pè l'mondo** [grand voyageur de par le monde] (001).

COSMOPOLITISME nm. **kosmopolitismo** (Alb*).

COSMOS nm. **Kosmoso** (Alb*) ; => Univers.

COMOZ fam. **Kmou, -da, -de** (Lor*, LOR 4).

COMPACT adj. **konpakto, /a, /e** (Alb*) ; => Cohérent, Épais, Serré.

COMPACTAGE nm. **konpaktazho** (Alb*).

COMPACTER vt. **konpaktâ** (Alb*).

COMPAGNE nf. ; concubine : **KONPANYE** (Alb* 001 COL, Ann*, Bel*, Bil*, Reg*, Vth*), R. Compagnon ; E. Union.

A1)) compagnon ou compagne (ep. d'une personne faisant partie d'un couple non marié officiellement, non paxé) : **galan', galanta, /e** an. (Tig*), R. Galant ; **raccroché, /ée** an. (Rvg*) ; **koûlâ, /é, /é** [*collé*] an. (001).

COMPAGNIE nf., société, (de personnes, de chemin de fer, entreprise industrielle ou commerciale) ; unité militaire ; réunion de personnes : **KONPANYI** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel* 136, Gtt* 215, Mor*, Reg* 041, Sax*, Vau*, Vth*), **konpènyi** (Mbz*), **kounpanyi** (Mpl* 189, Tig* LPT 187).

A1)) compagnie, compagnon, soutien, aide : **solé** nm. (215, Nbc* 214), **solè** (136), **solêr** (Ebl* 328).

B1)) expr., tenir compagnie, être aux côtés de qq. : **teni solé** (214, 215), **tni solé** (136), **tri solêr** (328) ; **ti kounpanyi** (189), **tnyi konpanyi** (001, 041).

B2)) se chasser les mauvaises pensées : **sè tri solêr** [se tenir compagnie] (328).

B3)) bonjour tout le monde (quand on arrive dans une réunion de personnes) : **bonzhò la konpanyi** [bonjour la compagnie] (001) ; **bonzhò à tô** [bonjour à tous] (001) ; **bonzhò to l'mondo** [bonjour tout le monde] (001).

B4)) fausser compagnie : **fosâ konpanyi** (001), **fosâ kounpanyi** (189).

B5)) P. : il vaut mieux péter en compagnie que crever tout seul : **vô myeu pêtâ ê**

konpanyi kè krèvâ to solè (001).

COMPAGNON nm., camarade ; concubin ; drôle, gaillard, individu : **KONPANYON** nm. (Alb*, Alex, Ann*, Bel*, Cru*, Reg*, Sax*, Vth*), **kounpanyoun** (Mpl*) ; **konyâtu, /oza, /oze** an. (Arv* 228+), R. => Connaître ; **koblyu, /yoza, /yoze** an. (228+), R. => Couple ; E. Compère, Union.

A1)) compagnon ou compagne (ep. d'une personne faisant partie d'un couple non marié officiellement, non paxé) : **galan', /anta, /ante** (Tig*), R. Galant ; **raccroché, /ée** an. (Rvg*) ; **koûlâ, /é, /é** an. (001).

A2)) compagnon, camarade ; associé, colporteur associé, marchand associé : **sotchyô, sotya, sotye** (Tig*), R. Associer.

B1)) compagnon rouge (plante) : **shantapolè** [chante-coq] (Bel*).

COMPAGNONNAGE nm. **konpanyonazho** (Alb* 001, Vth*), **konpanyonâzho** (Chx* 044+) ; **konkubinâzho** (044+) ; => Union.

A1)) ep. des couples concubins, qui vivent en compagnonnage : **i sè son maryâ darie l'églie** [ils se sont mariés derrière l'église] (Ebl*), **é s'son maryâ dari l'églyiza** (001) ; E. Union.

A2)) vivre en compagnonnage, vivre maritalement : **éshrî akostâ** [être accosté] vi. (Mpl*) ; **vivre à la koûla** [vivre à la colle] (001).

COMPARABLE adj. **KONPARÂBLO, /A, /E** (Vth*) | **konparâblyô, /ya, /ye** (Alb* 001) | **kounpahâbloü, /o, /, /ë** (Mpl*) ; E. Pareil.

A1)) expr., ce n'est pas comparable (pareil), c'est différent : **y a rên' à vi [ça n'a rien à voir]** (001) ; **y è pâ la méma chûza** [ce n'est pas la même chose] (001) ; E. Différent.

COMPARAÎTRE vi. **KONPARAÎTRE** (Alb*, Ann*, Sax*), **konparétre** (Vth*), **konparêtre** (Chx*).

COMPARAISON nf. **konpahêjoun** (Tig*), **KONPARAIZON** (Alb* 001, Ann* 003, Cha*, Ect*, Thn* 004, Vth* 028), **konparéjon** (Chx*), **konpazhizoun** (Mpo*), **kounpahêjoun** (Mpl*).

A1)) ladv., en comparaison, en rapport, en proportion, en fonction, proportionnellement, en conséquence : **à l'ankan** [à l'encan] (Gtt*, Sax*), **à l'êkan** (001 PPA), **à l'inkan** (001 COD, 003, 004, 028), R. Encan ; **ê konsékansa** [en conséquence] (001) ; **anvêr** (Fau* FEN), **arvé** (Sem* FEN) ; E. Comparativement.

COMPARATIF an. **konparatifo, /a, /e** ou **konparatifo, konparâtiva, /e** (Alb* 001), R. / it. *comparativo*.

A1)) n., subordonnée circonstancielle comparative : **konparâtiva** nf. (001).

COMPARATIVEMENT adv., en comparaison ; mis au pied, placé à côté : **à koûté** [à côté] ladv. (Alb* 001) ; **ê flyan** [à côté] ladv. (001) ; **konparativmê** ou **konparativamê** adv. (001)

COMPARÉ adj. => pp. Comparer.

A1)) comparé à, en comparaison avec, en comparaison de : **konparâ à** (Alb* 001) ; **à l'ankan de** (Gtt* GPR, Sax*), **à l'inkan de** (Mpo*), R. Encan, D. Comparaison ; E. ¹Plus.

A2)) comparé à, si on compare avec : **à koûté dè** [à côté de] (001).

-- @ Comparé à Michel, Claude est moins costaud : **à koûté d'Miché, Dôd' è mwin fo'** (001).

COMPARER vt., conférer (des textes...) ; (à Sax*) tenir pour égal : **akonparâ** (Alb* 001b, Gen*), **akonparêyî** (Sax* 002c), **akonparo'** (002b), **konpahâ** (Tig*), **KONPARÂ** (001a, Ann*, Cha*, Chx*, Ect*, Mer*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **konparêr** (Mal*), **konpazhêzh** (Mpo*), **kounpahâ** (Mpl*) ; **aparêyî** (002a) ; **gétâ** [regarder] (001) ; E. Démener (Se), Exemple.

COMPARSE nm. => Attelage, Compère.

COMPARTIMENT nm., cabine, (de wagon...) : **konpartimê** (Alb* 001 AMA, Ann*), **konpartimin** (Vth*), **konpartimwin** (Chx*) ; E. Cave, Chèvre, Coffre.

A1)) compartiment (// séparation) d'un lavoir, d'un tiroir... : **méyan** nm. (Alv*), R. => Noix ; **séparachon** nf. (001).

A2)) compartiment dans une cave ou un grenier : => Coffre.
 COMPARTIMENTER vt. **konpartimintâ** ou **konpartmintâ** (Alb*).

COMPARUTION nf. **konparuchon** (Alb*, Chx*, Vth*).

COMPAS nm. **KONPÀ** (Alb* 001, Ann*, Sax*, Vth*), **kanpà** (Bfc* FEN), **konpâ** (Aba*), **kounpâ** (Mpl*) ; E. Oeil.
A1)) maître-à-danser, sorte de compas à branches croisées (QUI 2781b), compas d'épaisseur : **konpâ d'épèchè** nm. (001).

COMPASCUITÉ nf., droit de pacage, de pâturage en commun, (dans les régions de droit écrit : **konpaskuitâ** (Alb.).
 -- N. : La compascuité est analogue à la *vaine pâture* des régions de droit coutumier (QUI 935a).

COMPASSÉ adj., guindé, d'une régularité affectée, ampoulé, emphatique, qui manque de naturel : **ty a avalâ na koulyè** [qui a avalé une cuillère] ou **ty a avalâ soun pâplu** [qui a avalé son parapluie] (Mpl*).

COMPASSER vt., mesurer avec un compas : **konpasâ** (Gtt*) ; **mèzrà awé l'konpâ** (Alb*).

COMPASSION nf., pitié, commisération, apitoiement : **KONPACHON** (Alb*, Ann*, Coh*, Cge*, Ect*, Sax*, Vth*), **konpachoun** (Mpo*), **kounpachoun** (Mpl*) ; E. Pitié.

COMPATIBLE adj. **konpatiblo**, /a, /e (Vth*), **konpatiblyo**, /ya, /ye (Alb* 001).
A1)) être compatible : **s'akordâ** [s'accorder] vp. (001) ; **s'dire** [se dire] vp. (001).

COMPATIR vti. **partazhî è konprêdre** [partager et comprendre] (Alb* 001) ; **konpati** (001, Ebl*, Vth*), **konpâti** (Chx*).

COMPATISSANT adj. **konpatisê**, -ta, -te (Alb*) / **konpatisin** (Chx*, Vth*) ; **plê**, -na, **ne dè bouna grâhha** [plein de bonne grâce] (Mbz*) ; E. Bienveillant.

COMPATRIOTE n., concitoyen : => Pays.

COMPENSATION nf. **konpinsachon** (Alb* 001, Vth*), **konpwinchachon** (Chx*) ; **rvanshe** (001), **revanche** (Bes*, AVG 170) ; E. Dédommagement.
A1)) en compensation : **pe balinché** [pour balancer] (Arv*).

COMPENSATOIRE adj. : **kè konpinse** [qui compense] ladj. (Alb*).

COMPENSÉ adj. (ep. des semelles de chaussures) : **konpinchâ**, /à, /è pp. (Alb*).

COMPENSATION nf. **konpinchachon** (Alb*).

COMPENSER vt., contrebalancer : **konpinsâ** (Arv*, Ect*, Vth*), **konpinsî** (Alb* 001), **konpwinchî** (Chx*), C. pp. **konpinchâ** m. (001) ; **ékilibrâ** [équilibrer] (001) ; **balansî** [balancer] (001), **balinché** (Arv*) ; **anulâ** [annuler] (001) ; **rankontrâ** [rencontrer] (001) ; E. Rebonifier. @ Ça se compense : **é s'ékilibre** [ça s'équilibre], **é s'balanse** [ça se balance], **é s'anule** [ça s'annule] (001).

COMPÈRE nm., comparse ; parrain : **KONPÂRE** (Alb*, Abv*, Ann*, Cha* 025b, Chx*, Cmj*, Ect*, Les*, Pub*, Lct*, Thn*), **konpâhe** (Bes*), **konpère** (025a, Clg*, Pco*, Sax* 002, Tab*, Vth* 028), **konpôre** (Dou*, Évi*, Pcl*), **kounpâhe** (Tig*), **kounpâye** inv. [beau-père] (Mpl*), **tyonpâre** (Vlo*) ; **grivwé** (Gtt* 215 GPR), R. Grivois ; **dêtô** [(ceux) d'autour] (215 GPR) ; E. Associé, Attelage, Chat.
A1)) compère, toute personne qui en suit une autre (le plus souvent par désœuvrement) : **trannaku** ou **tranne à ku** nm. (002), **trinna-shôfe** (028) ; E. Compagnon, Parrain.

COMPÈRE-LORRIOT nm. => Abcès.

COMPESIÈRES nv. (hameau de Bardonnex, canton de Genève) : **Konpèzyère** (Alb*, CCM).

COMPÉTENT adj. **konpétin**, -ta, -te (Vth*) ; **rkonyu**, **rkonywà**, **tkonywè** [reconnu] (Alb* 001) ; **kè s'yu konyai** [qui s'y connaît] ladj. (001) ; => Capable, Expert, Qualifié.
A1)) être compétent : **konyaitre sun' afârè** [connaître son affaire] (Ect*).

COMPÉTENCE nf., droit (// pouvoir) de juger d'une affaire : **rso'** [ressort] nm. (Alb* 001) ; **drai** [droit] (001) ; **konpétinsa** (001, Vth* 028).

A1)) aptitude, connaissance, expérience, professionnalisme, qualification : **KAPASITÀ** [capacité] nf. (001B) ; **ptî** [métier] (001A) : **konpétinsa** ou **konpètinsa** (001, 028). @ Il a beaucoup de compétence : **al a dè ptî** [il a du métier] (001).

COMPÉTITIF adj. **konpètitif**, /a, /e ou **konpètitif**, **konpètítiva**, /e (Alb*).

COMPÉTITION nf. **konpètichon** (Alb*, Chx, Reg*, Vth*).

COMPILATEUR n. **konpilateu'**, /euza, /euzè ou **konpilatò**, /õyza, /õyze (Alb* 001).

COMPILATION nf. **konpilachon** (Alb* 001).

COMPILER vt. **êmatâ** [entasser] (Alb* 001) ; **konpilâ** (001).

COMPLAINTE nf. **konplanta** (FEN), **KONPLINTA** (Aix, Cha* 025, Fau* 303, Mbz*), **konplyinta** (Alb* 001), **koumplinta** (Lav*), **kounplinta** (Mpl*) ; **lima** [lime] (025), **linma** (001).

A1)) chanteur de complainte (le samedi-saint ou la semaine sainte) : **konplintî**, -re n. (Cvx*), **konplintyeû**, -za, -ze (303).

COMPLAIRE vti. **konplère** ou **akonplère** (FEN), **kounplêrî** (Mpl* 189), C. 1 ; => Contenter, Plaire.

--C. 1 : Pp. : **kounplêt** ou **kounplêju** m. (189).

COMPLAISANCE nf. **konplézansa** (Sax*), **konplyézansa** (Alb* 001b), **konplézinsa** (Vth*), **konplyézinsa** (001a).

COMPLAISAMMENT adv. **konplézamê** (Vau* DUN 63), **konplyézamê** (Alb*).

COMPLAISANT adj., serviable ; agréable, gracieux : **konplézan**, -ta, -te / -tê (FEN) / **konplézin** (Chx*, Vth*) / **konplyézê** (Alb* 001) / **kounplêjan** (Mpl*) || **konplêjan'**, /anta, /ante (Tig*) || **plyézê**, -ta, -te (001) ; **entremètan**, -ta, -te (FEN), R. Entremettre.

A1)) expr., être complaisant, serviable : **éshrî dè sêrvishyoü** [être de service] (189).

COMPLÈMENT nm. **konpléman** (Ver*), **konplémin** (Vth*), **konplémwin** (Chx*), **konplyémê** (Alb*).

COMPLÉMENTAIRE an. **konplémintéro**, /a, /e (Vth*) / **konplyémintéro** (Alb*).

COMPLÉMENTARITÉ nf. **KONPLÉMINTARITÁ** (Vth*) / **konplyémintarità** (Alb*).

COMPLÈT adj., total, entier : **konpleu**, -ta, -te (Gtt* 215) / **KONPLÈ** (Ect* 310, Mbz*, Jsi*, Reg*, Vth*) / **konplyè** (Alb* 001) || **konplé**, **konplèta**, /e. (Bil*) || **konplé** m. (Aus*) ; E. Plein.

A1)) n., complet, (costume, vêtement comprenant veste, gilet et pantalon) : **konpleu** nm. (215), **konplè** (310), **konplyè** (001) ; => Costume.

COMPLÈTEMENT adv., intégralement, sans rien laisser, entièrement, tout à fait, franchement, bien ; de fond en comble ; (manger) sans laisser une miette : (**tot**) **atire** (Sax*) ; **konplètaman** (Ehs*), **konplètamê** (Bil*), **konplètamin** (Bel*, Ebl* 328, Ect*, Vth* 028), **konplètamwin** (Chx*), **konplyètamê** (Alb* 001), **konplyètamin** (Ohs* FEN) ; **to** [tout] (001, Att*) ;

- **totadé** (Abv*), **total** (Reg* 041) ; **à fon** (001) ; **to d'bon** (001 BEA) ; **tré tout** (GPE 29) ;
- **fran [franc]** (001, Cvl*, Jrr*, Tig*), **à fran** (Ann*, Csl*) || **teu fran** (Arv*) ; **fin [fin]** (001, 041) ; **tot à fé** [tout à fait] (001, 028) ;
- **à tnyon** ou **atnyon** (328 DPE 145b), R. Attenant ;
- **à profit** (Mpo* 203), R. => Profit ;
- **à shavon** (Cha*), **à tsavon** (PDV), R. mbb1 => Bordure ([Chaintre]) ;
- **prânè** [pré net] (001 FON) ou **prâné konplyè** (001) ; - **u gran konplyè** (001).
- E. Clairement, Moitié, Toujours, Très.

-- @ Complètement fou : **fran fou** (001). @ Complètement ivre : **fin chu** (001), **fin blè** (041), **fin sù** (041). @ Complètement ~ déboussolé // désorienté // déconcerté // dérangé du cerveau : **konplyètamê débousolâ** (001). @ J'ai lavé lessive complètement = j'ai fait toute la lessive : **d'è lavâ la biya à profit** (203).

A1)) expr., (boire) jusqu'à la dernière goutte (une bouteille, un pot de vin...) : **à ku** [à fond] (001 AMA).

A2)) remplir complètement : **rinpli tan k'à kar** [rempli jusqu'au sommet] (328), R. loq1 **kar** => Pierre (**kalyò**).

COMPLÉTER vt., suppléer, ajouter ce qui manque : **konpletâ** (Gtt*), **KONPLÈTÂ** (Bel*, Ber*, Chx*, Ect*, Mer*, Vth*), **konplèto'** (Reg*), **konplyètâ** (Alb* 001), **kounplètâ** (Mpl* MMC 256a).

A1)) compléter un repas (ep. de mets, dessert), finir de rassasier : **apandre** [**apondre**] vt. (Sax*), R. 2 => Ajouter ; **boushî** [boucher] (001).

A2)) compléter un contenu, rajouter : **konpondre** vt. (Avc*), R. => Ajouter.

COMPLÉTIF an. **konplétifo**, /a, /e ou **konplétifo**, **konplétîva**, /e (Alb*).

COMPLEXE adj., compliqué : **antrefesteû** m. (Gtt*) ; **konplyèkso**, /a, /e (Alb*) ; => Compliqué.

COMPLEXER vt. **konplyèksî** (Alb* 001), C. pp. **konplyèkchà** m. (001) ; **invargonyî** (001, Ann* 003 DES), C. pp. **invargonyà** m. (001, 003).

COMPLEXION nf. => Tempérament, Visage.

COMPLEXITÉ nf. **konplèksitâ** (Vth*), **konplyèksitâ** (Alb*).

COMPLICATION nf. **KONPLIKACHON** (Chx*, Reg*, Vth*), **konplyikachon** (Alb* 001).

A1)) complication inutile : **êpontoulyo** nm. (001), R. 2 => Pont ; **gônye** nfpl. (001) ; **inbroulyî** s. et /yë pl. (Mpl* 189) ; E. Construction.

B1)) v., chercher les complications, se compliquer (inutilement) la vie (l'existence), chercher midi à quatorze heures, se faire des noeuds, faire (voir et mettre) des complications inutiles : **sharshî lé konplyikachon** (001), **s'konplyikâ la vyà** (001), **fère d'êpontoulyo** (001), R. 2 ; **shêrtsê d'inbroulyë** [chercher des embrouilles] (189).

COMPLICE an. : **konyâtu**, /ozë, /oze (Arv*) ; **konpliso**, /a, /e (Alb* 001bB, Ect*, Vth* 028) / **konplyicho** (001aA) ; (**kâkon**) **k'è dyê l'kou** [(qq.) qui est dans le coup] (001), (**kâkon**) **k'tai awé** [(qq.) qui était avec] (001), (**kâkon**) **k'è d'mêshe** [(qq.) qui est de mèche] (001, 028).

COMPLICITÉ nf., connivence : **KONPLISITÂ** (Ect*, Pra*, Vth*), **konplisito'** (Mch*), **konplyisitâ** ou **konplyichitâ** (Alb* 001).

A1)) expr., obtenir la complicité (// la connivence) de (qq.) : **sè ptâ (kâkon) dyê la manzhe** [se mettre (qq.) dans la manche] (001).

COMPLIES nfpl. (office divin du soir) : **KONPLI** (Alb*, Cha*).

COMPLIMENT nm. ; paroles flatteuses, façons : **konplemin** (Arv*), **konpliman** (Sam* JAM, Sax*), **konplimê** (Cha*, Dba*), **konplimin** (Bel*, Ect*, Vth*), **konplimwin** (Chx*), **konplyiman** (Ehs* FEN), **konplyimê** (Alb*), **konplyimin** (Ohs* FEN), **kounpleumêne** s. et //in pl. (Mpl*) || **konplèmin** [**complemen**] (HPS) ; E. Objection.

A1)) compliment, louange excessive, vantardise : **baga** nf. (Pra*), R. baa1 => Anneau (**baga**), D. Complimenter (**bagâ**).

COMPLIMENTER vt. ; (en plus à Mpl*) parler pour ne rien dire : **KONPLIMINTÂ** (Vth* 028), **konplimwintâ** (Chx*), **konplyimintâ** (Alb* 001), **kounpleumintâ** (Mpl*) ; **fère d'konplyimê à** [faire des compliments à] (001), **fâre konplemin** vti. (Arv*) ;

- **bagâ** [louer, vanter] (028), R. baa1 => Compliment (**baga**).

COMPLIMENTEUR n. **konplimintéro**, /a, /e (FEN) / **konplyimintéro** (Alb*).

COMPLIQUÉ adj., complexe : **konplikâ**, /â, /é pp. (Bil* 173, Ect*) / **konplyikâ** (Alb* 001) | **konplikô'**, /ôye, /é (Reg*, Sax*) ; **sorsî**, -re [**sorcier**] an. (001) ; **antrefesteû** m. (Gtt* GPR).

A1)) n., qc. de compliqué, de difficile : **mâné** nm. (173), R. => Fricassée.

B1)) expr., c'est compliqué : **y é pâ rin** [ce n'est pas rien] (Bel*), **y é pâ rê** (001).

B2)) ce n'est pas compliqué (// difficile) de faire ça : **é pâ sorsî d'fêrê sê** (001), **i pâ chorchézh de fâzhê hin** [ce n'est pas sorcier de faire ça].

C1)) expr., ça s'est compliqué, ça été plus compliqué que prévu : **y a pâ étâ la méma** [ça n'a pas été la même] (001), **y a pâ éshâ la méma** (Mpl*).

COMPLIQUER vt., sophistiquer : **KONPLIKÂ** (Bil*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Ncl*, Vth*),

konpliko' (Reg*, Sax*), **konplyikâ** (Alb*).

COMLOT nm. **KONPLÔ** (Gtt*, Vth*), **konplyô** ou **konplyoh** (Alb*), **koumplô** (Lav*).

COMLOTTER vt., ourdir, tramer : **KONPLOTÂ** (Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **konploto'** (Reg*), **konplyotâ** (Alb*) ; => Machiner.

A1)) se concerter : **se konplotâ** (Sam*).

COMPLOTEUR n. **konplyoteu'**, /euza, /euze ou **konplyotò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **konplotor**, **konploteuza**, /e (Vth*) || **konplotî**, -re (Chx*).

COMPOIS nv. (hameau de Meinier, canton de Genève) : **Konpé** (CCM).

COMPORTE nf. => Baquet, Gerle, Seau.

COMPORTEMENT nm., conduite, attitude : **manîre** [manières] nfpl. (Alb* 001) ; **fason d'fère** [façons de faire] nfpl. (001) ; **konportamê** nm. (001), **konportamin** (Mln*, Vth*) || **fason d'sè konportâ** nf. (001) ; **mantin** nm. (Arv*), **mintin** (001), R. Maintien ; => Maintien.

COMPORTER vp. **konportâ** vt. (Alb* 001, Cha* 025, Vth* 028), C. => Porter (**portâ**).

A1)) permettre, souffrir, avoir.

-- @ Votre conduite (votre comportement) ne comporte (ne souffre) aucune excuse : **vtra fason d'fère a pâ d'èskuza** ou **vtra fason d'fère s'èskuzè pâ** (001).

A2)) comprendre, contenir, avoir, posséder, présenter, porter.

-- @ Cette règle comporte des exceptions : **rla réglya prézinte déz èksèpchon** (001).

A3)) se comporter, se conduire : **avai d'manîre** ou **avai d'fason d'fère** [avoir ~ des manières // des façons de faire // une conduite // un comportement] vp. (001) ; **se konportâ** (001, 025, 028).

A3a)) expr., se comporter comme les riches, comme les notoriétés, les autorités : **modêzh à la gran** [marcher à la grand] (Mpo*), **fère mè lô grou** [faire comme les gros] (001).

A4)) se comporter, se conduire, agir : **fère** [faire] (001). @ Il s'est comporté comme s'il était chez lui : **al a fé mè s'al tai shi lui** ou **al a fé m's'al tai shi lui** (001).

COMPOSANT nm. **konpôzê** (Alb*).

COMPOSER vt. **KONPOZÂ** (Alb* 001b, Ect*, Gtt*, Vth*), **konpôzâ** (001a, Chx*), **kounpôzâ** (Mpl*), C. ind. prés. (il) **konpôze** (001b/a) | => Poser (**pozâ**).

A1)) composer, bricoler, confectionner, (plus ou moins bien) : **forolyé** (Arv*) ; **brikolâ** (001).

A2)) composer, faire, fabriquer, (du pain) : C. ind. prés. (je) **dz konpweunyeu** [je fais] vt. (Mbz*).

COMPOSITEUR n. **konpoziteu'**, /euza, /euze ou **konpozitò**, /õyza, /õyze (Alb* 001) || **konpozitor**, **konpoziteuza**, /e (Vth*) ; **facheu**, -za, -ze d'mozika (001).

COMPOSITION nf. **konpôjichon** (Chx*), **KONPOZICHON** (Alb* 001b, Ect*, Vth*), **konpôzichon** (001a, Gtt*), **kounpôzichoun** (Mpl*).

COMPOST nm., raclure de fossé, de chemin : **konpoh** (Alb*) ; **râklyon** ou **ruklyon** (FEN), R. Racler ; => Engrais.

COMPOSTAGE nm. **konpostazho** (Alb*) ; => Engrais.

A1)) marquage avec un composteur : **konpostazho** nm. (Vth*).

COMPOSTER vt., garnir une raie de labour de compost : **rûklyênâ** (Alb*) ; => Engrais.

A1)) marquer avec un composteur : **konpostâ** (Vth*).

COMPOSTEUR nm. => Tampon.

COMPOTE nf. (de pommes, pêches, prunes...) : **kanpouta** nf. (Reg*, Sax*), **konpota** (Alb*, Bta*, Vth* 028), **kounpousha** (Mpl* 189), D. Brassier ; **pêlâ** [purée] nf. (028) ; **broula** nf. (Bel* 136) ; **papouta** nf. (136) || **papè** nm. (GLF), R. Papet ; E. Mets.

A1)) compote aux pommes : **èfelmu** nm. (GLF) ; **papè i pomë** nm. (GLF).

A2)) compote aux fruits séchés : **papè i chenatseu** nm. (GLF).

A3)) compote de choux : **kounpousha dè shou** nf. (189). Voir recette au mot Chou.

COMPÔTE (LA), nv., La Compôte nv., (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **La Konpôta** (Rum*), **La Konpouta** ou **La Konpoute** (Cge*, Db* 114,

ECB) ; Nhab. **Konpoutê** [Compôtain] (114).
 COMPOTIER nm. **konpotî** (Alb*).

COMPRÉHENSIBLE adj. **konpréhinsiblo**, /a, /e (Vth*) | **konpréhinsiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

COMPRÉHENSIF adj. **konpréhinsifo**, /a, /e (Vth*) ; **kapâblyo**, /a, /e dè **konprêdre lôz âtro** (Alb*).

COMPRÉHENSION nf., jugeote, intelligence, (en tant que faculté de l'esprit) : **konprênalyë** [intelligence] (Aix, Alb* 001, Vth* 028), **konprenèta** [*comprenette*] (Vaud 454 VSC 106) || **konprêhêchon** (001b), **konprêhinchon** (001a, 028), **kounprêhanchoun** (Mpl*), R. Comprendre.

-- @ La compréhension de ce texte demande beaucoup d'attention : **pè konprêdre s'k'èt êkrizu**, **é fô byê fére atêchon** (001). @ Il est long à comprendre : **al du d'la konprênalyë** (001), *il est dur à la comprenette* (454).

COMPRENAILLE nf. fl. => Intelligence.

COMPRENDRE vt. **konparne** (Mor*), **konprandre** (Cmj* 282, Cor*, Gtt*, Meg*, Ncl*, Reg* 041, Ruy 427, Sam* 010 JAM, Sax*), **konprêdrë** ou /e (Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Bba*, Bil*, Bsl*, Dba*, Mch*, Mer* 220, Mbz* 026, Pal*), **konprêndre** (Tig* 141), **konprène** (Bel*, Cab* MRT), **kounprîndrî** (Mpl* 189), **konprîndökh** (Ebl*), **konprindre** (001a COD, 003a, Aix, Alex, Arv* 228, Bel*, Cha*, Chx* 044, Cam* 188, Ect*, Mln*, Maz* 412, Nbc*, Rev*, Thn*, Vai*, Vau* 082, Vth*), **konprîndrë** (Mpo* 203), C. 1 | => Prendre ; **capîter** (Rvg*), R. => Chasse (**tsase**) ; **îñtrêbutchî** vt. (Terrachu) ; E. Intelligence, Reconnaître.

-- @ Il ne comprend pas grand-chose : **a konprên' pâ gran fay** (141).

A1)) comprendre (les animaux, les personnes, à leur regard, à leurs cris, à leur comportement), deviner leurs besoins : **prêdre à byô** vt. (026).

B1)) n'y rien comprendre : **n'y comprendre que pouiv** (Vaud VSC 24), **n'y comprendre que couic** (001) ; **nager** (Rvg*).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **konprènyo**, (tu, il) **konprê**, (nous) **konprènyin**, (vous) **konprènyî**, (ils) **konprènyön**.

--- (041) : (je) **konprènyo**, (tu, il) **konpran**, (nous) **konprènyin**, (vous) **konprènyî**, (ils) **konprènyän**.

--- (044 CLR) : (je) **konprènyo**, (tu, il) **konprin**, (nous) **konprènyin**, (vous) **konprîndë**, (ils) **konprènyän**.

--- (189) : (je omis) **kounprènyoü**, (tu, il) **kounprin**.

-- PR : Par personne : (je) **konprene** (427), **konprènyo** (220) ;

--- (tu, il) **konpran** (282), **konprê** (220), **konprên'** (141 LPT 84) ;

--- (vous) **konprenê** (Rvr* 392B), **konprènyî** (412), **konprenyê** (392A) ;

--- (ils) **konprènyön** (220).

- IM : (il) **konprenîve** (228), **konprenyêy** (010 JAM), **konprènyive** (001, 041, 082) ;

--- (ils) **konprènyivan** (041), **konprènyivô** (001), **konprènyivon** (082).

- PS : (il) **konprènyà** (Boë*).

- FU : Par localité : (044 CLR) : (je) **konprîndrë**, (tu, il) **konprîndrà**, (nous) **konprîndrin**, (vous) **konprîndrë**, (ils) **konprîndran**.

- CP : (il) **konprandrè** (041) ; (ils) **konprandriyan** (041), **konprêdrô** (001).

- SP : Par localité : (044 CLR) : (que je) **konprènyiso**, (que tu) **konprènyisâ**, (qu'il) **konprènyisë**, (que nous) **konprènyin** ou **konprènyisan**, (que vous) **konprènyisâ** ou **konprènyisyâ**, (qu'ils) **konprènyisän**.

- Pp. : **konprà** ms. (228), **konprê** (041, 044, 282), **konprêy** (203), **konprin** (188), **kounprêne** (189).

COMPRENETTE nf. fl. => Intelligence.

COMPRESSE nf. **konprèsa** (Alb* 001, Ect*, Gtt* [combine], Vth*) ; **pata** [linge] (001).

A1)) mettre une compresse, mettre un pansement, un bandage : **anpatâ** (FEN), **êpatâ** (001).

A2)) remettre une compresse, refaire un pansement : **ranpatâ** vt. (FEN), **rêpatâ** (001).

COMPRESSER vt. **sarâ** [serrer] (Alb*, Gtt*, Vth* 028) ; **damâ** [damer] (001, 028) ; **konprèsâ** (028), **konprèsî** (001), **kounprèsâ** (Mpl*), C. pp. **konprèsâ** m. (001) ; E. Presser.

COMPRESSEUR an. **konprèsèu'**, /euza, /euze ou **konprèsò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **konprèsor**, **konprèsèuza**, /e (Vth*).

COMPRESSION nf. **konprèschon** (Alb*, Vth*), **kounprèschoun** (Mpl*).

COMPRIMÉ an. ; - nm., cachet : **konprimâ**, /â, /é (Alb*) | **konprimo'**, /ôye, /é (Reg*).

COMPRIMER vt. **konprimâ** (Alb*, Vth*), **konprimo'** (Reg*) ; **sarâ** [serrer] (Gtt*).

COMPRIS adj., inclus, y compris : **awé** [avec] adv. (Alb* 001, Arv* 228). @ Y compris la Rose = la Rose comprise = la Rose aussi : **la Rouza awé** (228).

A1)) y compris là : **mémo tyè** (001).

A2)) y compris là où je suis, même où je suis : **mémo yeu kè d'sé** (001).

COMPROMETTANT adj. **konpreumètin** ou **konpromètin**, -ta, -te (Vth*) / **konpromètê** (Alb*).

COMPROMETTRE vt. **konpromètre** (Alb* 001, Vth* 028), C. pp. **konpromètu**, /wà, /wè (001, 028) | => **démètre** [répandre].

COMPROMIS nm. **konprèsmi** (Vth*), **konpromi** (Alb*), **konpromè** (FEN) ; E. Pacte.

COMPROMISSION nf. **konpromichon** (Alb*, Chx*).

COMPTABILISER vt. **KONTABILIZÎ** (Alb*, Vth*), R. Comptable.

COMPTABILITÉ nf. **KONTABILITÂ** (Alb* 001, Vth*), R. Comptable.

A1)) la comptabilité : **lô kontyo** [les comptes] nmpl. (001), **lé kountso** (Mpl*).

COMPTABLE an. **KONTÂBLO**, /A, /E (Vth*), **kontâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Compter, D. Comptabiliser, Comptabilité, Comptablement.

COMPTABLEMENT adv. **kontablyamê** (Alb*), R. Comptable.

COMPTAGE nm. **kontazho** (Alb*, Vth*), R. Compter.

COMPTANT adv., en espèces et immédiatement : **kontan** (Sax* SAX 151b3), **kontê** (Alb* 001), **kontin** (Ect*, Gen* FEN, Gav* FEN), R. Compter ; **dabò** [d'abord] (001).

A1)) expr., prendre pour argent comptant, croire naïvement (ce qui est dit ou promis), prendre au premier degré, prendre au pied de la lettre : **prèsdre u pî d'la lètra** (001).

COMPTE nm., calcul ; dû ; paie, salaire ; facture : **kantyo** (Sax*), **kontche** s. et **kontcho** pl. (Ebl*), **kontcheü** (Dba*, Mbz* 026), **kontcho** (Tig* 141b, Alb* 001cC, Ect*, Mpo*), **kontchyo** (001bB, Chx*), **konte** (PDV), **kontso** (Bil*), **kontye** (Gtt*), **kontye** (Arv*, Gtt* GPR), **KONTYO** (001aA, 141a LPT 83, Alex, Ann*, Arv* 228, Bhl*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Tab*, Thn*, Vth*), **kountsoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), R. Compter, D. Décompte ; => Note ; E. Attention, Conte, Fin, Voir, Unité.

A1)) compte, règlement, paiement, solde : **ryégloü** nms. et /o pl. (189), **ryéglamêne** s. et //in pl. (189).

B1)) ladv., en fin de compte ; au bout du compte, finalement ; tout bien pesé, tout bien calculé ; => Fin nf. : **u bè du kontyo** [au bout du compte] (001) ; **to byè pèzâ** (001) ; **to kontyo fé** [tout compte fait] (001, 010 JAM) ; **u foun du kountsoü**. (189).

B2)) sur son compte, à son sujet, au sujet de sa personne, à son propos, sur son dos : **su son kontyo** (001, 041).

C)) Les verbes :

C1)) v., se rendre compte, constater, examiner, voir, vérifier : **sè randre kontyo** (041), **s'rèdre kontyo** (001), **se rindre kontyo** (228), **sè rèdre kontcheu** (026).

C2)) se mettre à son compte, créer son entreprise : **sè ptâ à son kontyo** (001) ; **se mètre à son solè** (FEN), R. Seul.

C3)) tenir compte : **tnyi kontyo** (001), **teni kontyo** (010 JAM).

C4)) faire les comptes : **fê' lé kountso** (189+), **fèrè lô kontyo** (001) ; **fê' lé ryéglo** (189+).

COMPTE-GOUTTE nm. **kontagota** (Ber*), **kontgota** (Alb*), R. Compter + Goutte.

COMPTEUR vt., dénombrer ; calculer, chiffrer ; penser, escompter, espérer ; vi., être important, avoir de l'importance ; - conter, raconter, dire des histoires :

kantâ (Sam* 010b JAM), **kanto'** (Mfc*, Reg* 041b, Sax* 002), **KONTÂ** (010a JAM,

Abv* VAU, Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bba*, Bel* 136, Ber*, Bil* 173, Bog*, Bta* 378, Cha* 025, Chx*, Cmj*, Cru*, Cvl* 180, Ect*, Ebl*, Fbg* 606, Gtt*, Mag*, Mbz*, Mch*, Mer*, Mie* EFT 228, Mlv*, Mor*, Nbc* 214, Pco*, Pju*, Pra*, Rba*, Rev*, Ruy, Tab*, Thn*, Tig*, Vth* 028, G.13), **kòntâ** (Fta*), **kontêzh** (Mpo* 203), **konto'** (041a, Cab* MRT, Pal*), **kountâ** (Mpl*), **kountâr** (Mvz*), R. 1 ; E. Barrer, Cache-cache, Comédien, Conte, Importance.

A1)) conter ou raconter des histoires : **fâre dé kontye** vi. (136) ; **kontâ d'istwére** (001) ; **kontolâ** vt. (GLF).

A2)) compter sur (qq. ou qc.), avoir confiance en (qq. ou qc.) ; spéculer sur, escompter, espérer, miser sur : **s'atapâ su** vp. ou **se fandâ su** (002) ; **kantâ su** vi. (002), **kontâ su** (001, 173), **kontâ chu** (025, 378) ; **atêdre apré** [attendre après (en espérant)] vti. (001, Mth*), **s'atêdre à** [s'attendre à] vpti. (001) ; **tâblâ su** [tableur sur] vti. (028), **tâblyâ su** (001) ; **mizî su** [miser sur] (001) ; **chè rëfyâ (chu)** [se fier (à) ; avoir confiance (en qq.) ; se reposer (sur qq.)] (606 DCK SPJ), C. => Fier (Se).

A3)) compter, lors d'un jeu : **panter** vt. (GPE 23).

B1)) adv., (utiliser), sans compter, en gaspillant : **à fourzheku** (002).

C1)) expr., (exclamation qui peut être une approbation ou une désapprobation ; cela dépend sur quel ton elle est émise), c'est sûr : **konta** [compte (dessus)] (180, 214), **konta dsu** (001) ; **dcho** [sûr] (001).

C2)) ne plus compter sur qc. (le recouvrement d'une créance...), ne plus espérer qc. (un travail fait par un artisan...), renoncer à faire qc. (un voyage...) : **d'y è fêt la kreüëy desu** [j'ai fait la croix sur ça] (203), **d'é fé na krwè dsu** [j'ai fait une croix dessus] (001).

C3)) (pour éconduire un quémandeur) : **konta dsu è bai d'éga frêshe** [compte dessus et bois de l'eau fraîche] (001).

C4)) n'y compter pas ; ne compter pas dessus : **pâ dè kountë** [pas d'histoires] (189), **n'yu kontâ pâ** ou **kontâ pâ dsu** (001).

C5)) compter à rebours : **kontâ d'arvèshon** (001).

--R. 1 : **kontâ** < l. GAG 370c *computare* [calculer, compter, supputer] < *com* + *putare* [supputer, compter, évaluer, estimer ; considérer ; nettoyer, rendre propre] (GAG 1298b) => Tailler (**pwâ**) /// all. BWW 147a *zählen* [compter] et *erzählen* [conter « énumérer les détails d'un évènement], D. Compte, Comptable, Comptage, Comptant, Compteur, Comptine, Comptoir, Conte, Conteur (**kontyeu'**), Décompte, Décompter, Disputer.

COMPTE-RENDU nm. **kont-rindu** ou **kontrindu** (Alb*, Htcc*, Rev*, Vth*), R. Compter + Rendre.

COMPTEUR nm. (électrique...) **kontëu** (Reg*), **konteu'** ou **kontò** (Alb*), **konteur** (Gtt*), **kontor** (Vth*), R. Compter.

COMPTINE nf. : **kontina** nf. (Jrr*), R. Compter ; **fanfyourna** nf. (Alb*), **fyanfyourna** [chansonnette, air] (Arv*) ; **emprô** nm. (Gen* GGE 145) ; **rimette** nf. (EGB 147) ; **kyrielle** (EGB 176) ; => Chanson.

-- N. : GGE 145-300 reproduit **L'emprô genevois** de Jean-Daniel Blavignac publié à Genève en 1879 (La première édition étant de 1865), contenant caches, rondes, rimes et kyrielles enfantines et le fer à risoles.

COMPTOIR nm. (de marchand, de banquier) : **KONTWÂ** (Alb*, Ann*, Arv*), R. Compter ; **banka** (Bel* RPI), **banshe** nf. (FEN), R. Banque ; E. Banc, Banque, Zinc.

COMTE nm. **KONTO** (Alb* 001b, Alex, Cha*, Cor*, Mtd*, Sax* 002b), **kontyo** (001a, Arv*), **kante** anc. (002a), D. Comtesse.

COMTÉ nm. **konté** (Alb*, Reg*).

COMTESSE nf. **KONTÈSA** s. et /e ou /ë pl. (Alb*, Arv*, Cha*, Sax*), R. Comte.

CON nm. => Sexe (de femme).

A1)) an., con, conne ; imbécile : **BÉTYE** [bête] nf. chf. (Alb* 001) ; **bakan** nm. chs. (Ann*, Mor*), R. => Cuvier ; => Nigaud.

A2)) pauvre con : **pouro kon** nm. (Ect* 310), R. 2 => Coin, D. Déraisonner

(*déconner*) ; **poura bétye** [pauvre bête] nf. (001).
A3)) sacré con, imbécile : **sakré kon** ou **sapré kon** (310), R. 2 ; **grousa bétye** [grosse bête] nf. (001).
 CONCARNEAU nv. (dans le Finistère) : **Konkarnô** (Alb*).
 CONCASSAGE nm. (action de concasser des cailloux, du grain ; matière concassée) : **konkasazho** (Alb*, Vth*) ; E. Chocolat.
 CONCASSER vt. **konkasâ** (Alb*, Alex, Mbz*, Vth*), **konkaso'** (Reg*), **koukasâ** (Mpl*).
 CONCASSEUR nm. (pour broyer les grains de blé, de maïs...) : **konkaseu'** ou **konkasô** (Alb*), **konkaseû** (Reg*).
 CONCAVE adj. **arshu** (Bel*) ; => Creux.
 CONCÉDER vt. **konsédâ** (Alb*, Chx*, Vth*) ; E. Accorder, Admettre.
 CONCÉLÉBRANT nm. **konsèlèbrê** (Alb*).
 CONCÉLÉBRATION nf. **konsèlèbrachon** (Alb*).
 CONCÉLÉBRER vt. **konsèlèbrâ** (Alb*).
 CONCENTRATION nf. **konsintrachon** (Alb*, Ctg*, Vth*) ; E. Camp.
 CONCENTRÉ nm., produit concentré : **konsintrâ** (Alb*).
 CONCENTRER vt. **konsintrâ** (Alb*, Vth*).
 CONCEPT nm., idée : **konsèpto** (Alb*).
 CONCEPTION nf. ; fête de l'Immaculée Conception ; organisation, mise sur pied, imagination, création, invention : **KONSÈPCHON** (Alb*, Ann*, Gtt*, Vth*), **kounsèpchoun** (Mpl*).
 CONCERNER vt. **konsarnâ** (Alb* 001, Vth*), **konsèrnâ** (FEN), C. ind. prés. (il) **konsèrnê** (001) ; => Couture, Regarder, Toucher.
A1)) concerner qc. : **portâ su kâkrê** [porter sur qc.] (001).
A2)) concerner, regarder, toucher : **argardâ** apc. et **rgardâ** apv. [regarder] (001) ; **atarzyé** (Gtt* GPR) ; **toshî** [toucher] (001).
 -- @ Ça ne te concerne pas : **é t'argârdê pâ** [ça ne te regarde pas] (001), **é tètoshê pâ** [ça ne te touche pas] (001), **y a rên' à vi awé tai** [ça n'a rien à voir avec toi] (001).
B1)) expr., en ce qui concerne, au sujet de, en rapport avec : **rapo' à** (001) ; **pè s'ki r è dè** [pour ce qui est de] (Bil*), **pè s'kè y è de** (001, Mln*).
B2)) pour ma part, en ce qui me concerne : **d'mon kouaté** [de mon côté] (001).
 CONCERT nm. **ako'** [accord] (Alb* 001) ; **êsinblyo** [ensemble, harmonie] (001) ; **korâla** [chorale] (Ann*) ; **konsê'** (001 FON PPA, Arv* 228), **konsêr** (Sam* 010 JAM).
A1)) concert (de musique) : **konsê'** [séance musicale] (001, 228), **konsêr** (010 JAM, Alex).
B1)) adv., de concert, conjointement, avec entente : **tô t êsinblyo** [tous ensemble] (001) ; **tô d'ako'** [tous d'accord] (001), **ên' ako'** (001).
 CONCERTATION nf. **DISKUCHON** (Alb* 001) ; **konsartachon** (001, Vth*).
 CONCERTER (SE) vp. **s'parlâ** (Alb* 001) ; **diskutâ** (001) ; **se ptâ d'ako'** [se mettre d'accord] (001) ; **s'konsartâ** (001, Chx*, Vth*), **se konsêrtâ** (Pal*) ; E. Comploter.
 CONCERTO nm. **konsèrtô** (Alb*, Arv*).
 CONCESSION nf. (emplacement au cimetière) ; autorisation d'exploiter : **konsechon** ou **konschon** (Gtt*), **KONSÈCHON** (Alb*, Alex, Ann*, Chx*, Sax*, Vth*), **konsèsyoum** (Tig*), **kounsèchoun** (Mpl*).
A1)) adv., en faisant des concessions réciproques (dans le règlement d'une affaire) : **kôka pè kôka** [coup pour coup] (Abv*), R. hcc1 => Bosse (**Kôka**) ; E. Troc.
 CONCESSIONNAIRE an. **KONSÈCHNÉRO**, /A, /E (Alb*, Ann*), **kounsèchouhêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).
 CONCEVABLE adj. : **k'sè pu** [qui se peut] (Alb* 001) ; **konsèvâblo**, /a, /e (Vth*), **konsèvâblyo**, /ya, /ye (001). @ Quelque chose de concevable : **kâkrê k'sè pû** [Quelque chose qui se peut] (001).
 CONCEVOIR vt., imaginer, penser ; combiner : **konchavre** (Alb* 001b), **konsèvai**

(001a), **konsevê** (Gtt* 215b), **konsêyvre** (Tig*), **konsvê** (215a), C. 1 ; E. Combiner, Retenir.

A1)) concevoir, devenir enceint, (ep. des animaux) : **éri prîn** vi. (Mpo*) ; **avai prê** [avoir pris] 001), R. Prendre ; => Prendre.

--C. 1 : PR : (001) : (je) **konchaivo**, (il) **konchai**.

- Pp. : **konchu**, /wà, /wè (001) || **konsu** m. (215).

CONCHE nf. => Conque.

CONCHÉE nf., contenu d'une conche : **konshyà** (FEN), R. Conque.

CONCIERGE n. **konsyirjo**, /a, /e (Ber*) / **konsyêrjo** (Alb*).

CONCILE nm. **konsilo** (Alb*), R. < l. DEF 147 *concilium* < **concalium* [convocation] < *calare* [proclamer] => Glas, D. Conciliable, Conciliaire, Conciliant, Conciliateur, Conciliation, Conciliabule, Concilier.

--N. : Le concile de Trente (1545-1563). Convoqué en 1542 par le pape Paul III, il débuta en 1545 pour contrer la Réforme protestante (MGB 16). Voir Réforme.

CONCILIABLE adj. **konsilyâblo**, /a, /e (Vth*) / **konsilyâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Concile.

CONCILIAIRE adj. **konsilyéro**, /a, /e (Alb*), R. Concile.

CONCILIANT adj. **konsilyê**, -ta, -te (Alb* 001) / **konsilyin** (Vth*), R. Concile ; **kmoudo**, /a, /e (001, Alex), R. => Accommodant.

CONCILIATEUR an. **konsilyateu'**, /euza, /euze ou **konsilyatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **konsilyator**, **konsilyateuza**, /e (Vth*), R. Concile.

CONCILIATION nf. **KONSILYACHON** (Alb*, Chx*, Vth*), R. Concile.

CONCILIABULE nm. **konselyabulo** (Sam* 010 JAM), **konsilyabulo** (010 FDR) , R. Concile.

CONCILIER vt. **fére akordâ** [faire accorder] (Alb* 001) ; **mètre d'akor** [mettre d'accord] (Vth* 028), **ptâ d'ako'** (001) ; **konsilyî** (001, 028, Chx*), R. Concile ; **fére dire** [faire dire] (001).

A1)) se concilier, s'attirer, acquérir, (les bonnes grâces de qq.) : **s'atrî** vpt. (001).

CONCISE nv. (hameau de Thonon-les-Bains) : **Kanfize** (Cbl* 209) ; nhab. **Kanfizon**, -na, -ne (209).

CONCITOYEN an. => Pays.

CONCLUANT adj. **konkluhê**, -ta, -te (Alb*) / **konkluhin** (Chx*, Vth*).

CONCLURE vt. (un marché, un accord) : **fére** [faire] (Alb* 001) ; **pasâ** [passer] (001) ; **konklure** (Aix, Reg*), **konklyure** (001, Chx*), C. 1 ; **forni** [finir] (Cor* 083, Vth* 028).

A1)) être conclu (acquis, dans le sac), (ep. d'un marché, d'un accord, d'une affaire...) : **être dyê la fata** [*être dans la poche*] (001).

A2)) conclure, donner une conclusion : **shamnâ** [terminer] vt. (001) ; **konklyure** (001) ; **forni** [finir] (028, 083).

A3)) augurer, conjecturer, présager, faire une conjecture, tirer un présage, entrevoir : **konklyure** (001) ; **êtrêvi** [entrevoir] (001).

--C. 1 : PR : (001) : (je) **konklyuzo**, (tu, il) **konklyu**, (nous) **konklyuzin**, (vous) **konklyuzî**, (ils) **konklyuzön**.

- IM : (001) : (je) **konklyuzivou**, (tu, vous) **konklyuzivâ**, (il) **konklyuzive**.

- FU : (001) : (je) **konlyurai**.

- CP : (001) : (je) **konklyuri**.

- SP : (001) : (que je) **konklyuzézo**.

- SI : (001) : (que je) **konklyuzisou**.

- Ip. : (001) : (2e p.) **konklyu** ; (4e p.) **konklyuzin** ; (5e p.) **konklyuzî**.

- Ppr. : (001) : **konklyuzen**.

- Pp. : (001) : **konklyu**, /ywà, /ywè.

CONCLUSION nf., fin : **konklujon** (Chx*, Ebl*, Gtt*, Mch*, Reg*, Vth*), **konklujoun** (Mvz*), **konklyujon** (Alb* 001) ; **définichon** [définition d'une affaire] (Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004), **définichoun** (Mpo*).

A1)) lasv., pour conclure, en conclusion, en un mot, enfin, pour finir, pour terminer, finalement : **konklyujon** ou **ê konklyujon** (001) ; **totalo** [total] (001, Csl*) ; **in définichon** (003, 004, 022) ; E. Conséquence.

CONCOCTER vt. => Digérer, Mijoter, Préparer.

CONCOMBRE nm. **konkonbro** (Alb*, Reg*), **grô kornichoun** [gros corcnichon] inv. (Mpl*).

CONCORD pm. **Konko'** (Alb*).

--N. : St Concord, Conchoard, Conchobar ou Concors, archevêque d'Armagh et primat d'Irlande, au retour d'un pèlerinage à Rome, il tombe malade et meurt en 1176, hébergé chez les Bénédictins du prieuré de Lémenc à Chambéry. Au cours du 19e s. on faisait encore à Chambéry des processions en promenant la châsse du saint et en chantant des litanies pour réclamer la pluie. En 1643, une confrérie de Saint-Concord comprend des nobles et des bourgeois de Chambéry ; elle est réorganisée en 1850. Amélie Gex, dans son livre *Vieilles gens et vieilles choses* parle d'une Philomène Saucaz qui avait le don d'arrêter les saignements de nez opiniâtres, le hoquet convulsif et les chorizas naissants à l'aide d'un flacon d'eau bénite où trempait une dent de saint Concors.

CONCORDANCE nf. **konkordansa** (Alb* 001b), **konkordinsa** (001a, Vth*), R. / it. *concordanza*.

CONCORDANT adj. **konkordin, -ta, -e** (Chx*).

CONCORDAT nm. **konkordà** (Alb*, Sam* JAM).

CONCORDER vi. **konkordâ** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth* 028), **s'akourdâ** (028, Alb* 001) ; **sè dire** [se dire] (001) ; **kâdrâ** [cadrer] (001, 028).

-- @ Tu vois bien que tes deux pièces ne concordent pas (ne s'adaptent pas // ne cadrent pas) : **tè vai bin kè té dwè pîse sè dyon pâ** (001).

CONCOURIR vi., participer : **konkore** (Alb*), **konkouri** (Chx*), R. => Courir (**kore**), D. Concours (**konkò**) ; **partsipâ** (Alb* 001).

A1)) concourir, contribuer, participer, aider : **s'édâ** [s'aider] (001).

CONCOURS nm. (de belotte...) : **konkò** ou **konkoh** (Alb* 001), **konkor** (Aix, Chx*, Ect* 310b, Hpo*), **konkou** (Ann* JAG, Art*), **konkour** (310a, Bmr*, Dba*, Nbc*), R. => Concourir (**konkore**).

A1)) concours, aide, participation, contribution : **éda** [aide] nf. (001).

CONCRET adj./ nm. **konkreu, -ta, -te** (Gtt*) / **KONKRÈ** (Alb*, Chx*, Vth*).

CONCRÈTEMENT adv. **konkrètâmê** (Alb*), **konkrètamin** (Vth*), **konkrètaminwin** (Chx*).

CONCRÉTISER vt. **konkrètizâ** (Chx*), **konkrètizî** (Alb*, Vth*) ; => Aboutir, Marcher, Réaliser, Réussir.

CONCUBIN nm. => Compagnon, Union.

CONCUBINAGE nm. => Compagnonnage, Union.

CONCUBINE nf. **kokbina** (Sax*) ; => Compagne, Union.

CONCUPISCENCE nf. **konkupisinsa** (Alb*, Chx*).

CONCUPISCENT adj. **konkupisê, -ta, -te** (Alb*) / **konkupisin** (Chx*).

CONCURRENCE nf. **konkuransa** (Alb* 001b, Reg*), **konkurinsa** (001a, Vth*).

CONCURRENCER vt. **konkuranché** (Gtt*), **konkuransî** (Alb* 001b), **konkurinchî** (Chx*), **konkurinsî** (001a, Vth*) ; E. Contrer.

CONCURRENT an. **konkuran** ou **konkurê, -ta, -te** (Alb*) / **konkurin** (Chx*, Vth*).

CONCUSSION nf. => Détournement.

CONDAMNABLE adj. **kondanâblo, /a, /ë** (Chx*, Vth*) | **kondanôble, /a, /e** (Reg*) | **kondanâblyo, /ya, /yë** (Alb*) | **kondanâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl*).

CONDAMNATION nf., réprobation, désapprobation : **KONDANACHON** (Alb*, Alex, Ann*, Chx*, Ect*, Reg*, Vth*), **kondanachoun** (Mpl*).

CONDAMNÉ an., réprouvé, désapprouvé : **KONDANÂ, /Â, /É** (Alb*, Ann*, Cha*, Ect*, Vth*), **kondano', /ôye, /é** (Bsl*, Sax*).

CONDAMNER vt. (un coupable, un malade...) ; réduire, (à attendre qq.) ; réprouver, désapprouver, rejeter : **KONDANÂ** (Alb*, Alex, Ann*, Bba*, Bel*, Bta*, Cha*,

Chx*, Ect*, Gtt*, Mer*, Tig*, Vth*), **kondano'** (Reg*, Sax* 002), **koundanâ** (Mpl*); E. Réprimander, Sanctionner.

A1)) condamner (en justice) : **balyî su le nâ** [donner (un coup) sur le nez] vti. (002), **balyî su lou dai** [donner (un coup) sur les doigts] (002).

CONDATÉ nv. (port fluvial gaulois et gallo-romain au sud de Seyssel au bord du Rhône sur la rive droite du Fier au confluent du Fier et du Rhône) : **Kondate** (Alb*), R. gaul. *condate* [confluent] (QDA 210) / DFG 258 *condatius* / *condatus* / *condatis* [réuni].

-- N. : C'était un port important puisqu'on y déchargeait les marchandises destinées à la ville de Genève. Les bateaux ne pouvaient pas remonter le Rhône jusqu'à Genève à cause des Pertes du Rhône, aujourd'hui recouvertes par les eaux du Barrage de Génissiat.

CONDENSATION nf. ; concentration : **kondinsachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

CONDENSER vt. ; concentrer : **kondinsâ** (Chx*), **kondinsî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **kondinchâ**, /à, /è (001).

CONDENSERIE nf. fl., fabrique de lait condensé ou concentré : **kondansri** ou **kondinsri** (Alb* 001).

-- @ Il travaille à la Condenserie : **é travalye à la kondansri** (001).

-- N. 1 : La Condenserie, c'était le nom populaire de « La Compagnie Générale du Lait » (CGL), fondée en 1919, usine installée à Rumilly (74), devenue en 1965 « Le Lait-Mont-Blanc » (LMB), avant de devenir en 1971 une filiale de « Nestlé France » (SOPAD = SOCIÉTÉ des Produits Alimentaires et Diététiques).

-- N. 2 : Louis Claude de Castella, né en Australie le 14 mars 1886 et mort à Nyons le 2 octobre 1963, rentre en 1912 au service de la Société Laitière des Alpes Bernoises, puis fonde et prend la direction de la Compagnie Générale du Lait à Rumilly, devenu plus tard le Lait Mont-Blanc. Il achète en 1923 le château de Chitry pour la somme de 240 000 francs. (AVR 37 de 2022).

CONDESCENDANCE nf. => Bonté, Morgue.

CONDESCENDANT adj. **kè prê la pinna ~ d'ékutâ /// d'argétâ /// d'balyî...** [qui prend la peine ~ d'écouter /// de regarder /// de donner...] (Alb*).

CONDESCENDRE vti. : **prêdre la pinna ~ d'ékutâ /// d'argétâ /// d'balyî...** [Prendre la peine d'écouter /// de regarder /// de donner...].

CONDIMENT nm., assaisonnement : **kondijòzhâ** (Mpo* 203 DVR 281), **kondimê** (Alb*), **kondimwin** (Chx*), **koundimêne** s. et //in pl. (Mpl*), *R. 2 ; => Assaisonnement.

A1)) les condiments, l'assaisonnement : **le kondjòzhê** nfpl. (203 DVR 76), *R. 2 ; **ragotiche** nfs. (GLF).

B1)) Les différents condiments : clou de girofle, Muscade, poivre, safran, sel.

--R. 1 : **kondijòzhâ** < l. DVR 271 *conditorias* acc. fpl. < GAG 383b *conditorius* [de condiment, d'assaisonnement] adj. < GAG 382c *condire* [confire, mariner, assaisonner, accommoder, aromatiser] => Huile.

CONDITION nf. **KONDICHON** inv. (Aix, Alb* 001, Ann*, Bba*, Bil*, Chx*, Cge*, Ect*, Gtt*, Mln*, Mbz* 026, Reg*, Vth*), **koundichoun** (Mpl* 189) ; E. Service.

A1)) à la seule condition que (+ ind.) : **slamin si** [seulement si] (Arv*), **lamê sè** (001).

A2)) à condition que (+ subj.) : **porvu ke** [pourvu que] (001, 228).

B1)) ladv., dans ce cas, dans ces conditions : **d'aboy** (Tig*) ; **dyê rlê kondichon** (001).

C1)) expr., dans de bonnes conditions : **du bon lâ** [du bon côté] (026), **km'é fou** [comme il faut] (001).

C2)) il y en a de toutes conditions : **i n'a d'oun è d'âtri** [il y en a des uns et des autres] (189).

C3)) aller en condition : **alâ travalyê tsê léz âtri** [aller travailler chez les autres] (189), **alâ travalyê su lôz âtro** (001), **s'plyasî mè vâlé, domèstiko u bonè u bon' à to fére** [se placer comme valet, domestique ou bonne ou bonne à tout faire] (001).

CONDITIONNEL adj. **kondichonêlo**, /a, /e (Alb* 001) ; **dzo kondichon** (001).

A1)) n., conditionnel (mode verbal) : **kondichnèlo** ou **kondichonèlo** nm. (001).

A2)) n., subordonnée circonstancielle conditionnelle : **kondichonèla** nf. (001).

- N. : On trouve parfois au présent du conditionnel les formes suivantes : **dè morou** [je mourrais] (Ann*, Vau*, COD 425b15) au lieu de **mori** (001), **de bdyèrou** [je mangerais] au lieu de **bdyèri** (001, Moye).

CONDITIONNEMENT nm. => Dressage, Emballage.

CONDITIONNER vt., soumettre à des conditions ; disposer, agencer, arranger, emballer : **kondichnâ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Vth* 028b), **kondichonâ** (001a, 003a, 028a, Chx*) ; E. Dresser, Emballer.

CONDOLÉANCES nfpl. **kondoléinsa** (Alb*, Vth*).

CONDOM nm. => Préservatif.

CONDUCTEUR nm. (de char, d'auto...) : **kondukteu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Alex, Reg*) | **konduktò**, /õyza, /õyze (001a) | **konduktor**, **kondukteuza**, /e (Vth*) | **kondukteû**, -za, -ze (Reg*) / **konduktôw** (Tig*) | **koundukteuye**, /euyza, /euyzë (Mpl*), R. Conduite ; E. Charretier, Toucheur.

A1)) conducteur de chevaux : **mwerge** nm. (Odd*).

CONDUIRE vt., mener, (un attelage, des animaux domestiques, un troupeau, une voiture, le tracteur) ; conduire // diriger // faire marcher ~ (un attelage de vaches ou de boeufs) ; aiguillonner le bétail ; faire avancer, pousser devant soi, (un troupeau) : **akeudre** vt. (Alb* 001b), **aklyi** (001a, Bsl*), **aklywêdre** (Alex), **aklywi** (Gru*), **akoulyî** (Cor* 083), **akouyî** (Bel* 136), **akudre** (Tig* 141, Boz*), **akulyî** (Fbg* GLF), **akwili** (Inn*), **atyudre** (Avc*), C. ind. prés. (tu, il) **aku** (Dba*), R. 2 => Accueillir >> Cul (puisqu'on se trouve derrière l'attelage ou le troupeau) => Fainéant (cheffaillon), D. Pousser au travail ;

- **mnâ** [mener] (001b), **menâ** (Gtt* 215), **mènâ** (001a, Bel* 136, Bta* 378, Ect* 310), **minâ** (141 LPT 119), **minnêzh** (Mpo* 203) ;

- **kondjuire** (378), **konduihe** (141), **konduire** (001, 136, 310, Bil*, Reg* 041b, Sam* JAM, Vth*), **konduizhë** (Mpo*), **kondwére** (001, Cbl* et Fau*, FEN, Sax* 002), **kondwêre** (041a), **kondwi** ou **kondwire** (Cor* 083), **kondyuire** (215b PHV, Gnv*), **kondyure** (215a GPR), **kounduiyî** (Mpl* 189), C. 1, R. 4 => Conduite (**konduita**) ; => Permis.

- **governâ** (083, Méry), R. Gouverner ; **gidâ** (001, Cmj*, PDV), R. Guider.

-- @ Conduire les bêtes dans un pré : **mènâ lé bétye ê shan** (001).

A1)) se conduire, se comporter : **se kondwére** vp. (002), **s'konduire** (001b), **sè konduirë** vp. (001a, 310), R. 4.

A2)) mener (une vie de patachon) : **mnâ (na vyà d'patashon)** (001b, Csl* 020b), **menâ** (215), **mènâ** (001a, 020a, 378), **minâ** (141), **minnêzh** (203).

A3)) conduire le troupeau en étant devant : **alâ dvan** ou **pasâ dvan** vi. (001, 083) ; **mènâ** (136).

A4)) conduire (un tracteur, une personne...) ; transporter : **mnâ** vt. (001b, 020b), **menâ** (215), **mènâ** (001a, 020a, 378) ; **konduire** (001, Aix), C. 1, R. 4.

A5)) conduire (une auto, un camion...) : **prêdrë l'volan dè** [prendre le volant de] vti. (001, 402) ; **tnyi l'volan dè** [tenir le volant de] vti. (001).

A6)) conduire, entraîner, amener, (qq.) : **aduire**, pp. **adui** m. (Arv*), R. 4.

--C. 1 : PR : (je) **kondjuije** (378), **konduiyo** (141), **konduizo** (001, 136) ; (tu, il) **kondjui** (378), **kondui** (001, 041, 136), **konduit** (141) ; (nous) **konduzin** (001), **kondjuijin** (378) ; (vous) **konduite** (136), **konduzî** (001), **kondjuidë** (378) ; (ils) **konduzän** (136), **konduzön** (001), **kondjuijön** (378).

- IM : (il) **konduzive** (001), **konduiyai** (Cam*).

- FU : (je) **konduirai** (001, 136).

- CP : (je) **konduirî** (001, 136).

- Ppr. : **konduizen** (001), **konduzîn** (136).

- Pp. : **konduzi**, /wà, /wè (001)

- Av. : **kondui**, -ta, -te (001, 136) || **kondjui** m. (378), **konduit** (141), **koundui** (189).

CONDUIT nm. **kondyui** (Gtt* 215), R. => Conduite (**konduita**) ; => Conduite, Tuyau, Cheminée.

A1)) conduit (tuyau) (en bois ou métal, souvent fait en verne) qui amène l'eau d'une source au-dessus d'un bassin : **borné** nm. ou **bornyô** (Alb*), R. Tuyau ; E. Goulotte.

A2)) conduit en planches qui amène l'eau au-dessus d'une roue de moulin, scierie ou forge : **bâze** nf. (215).

CONDUITE nf. (action de conduire, façon de conduire ; manière d'agir, façon de se conduire, de se comporter ; conduit, gros tuyau, gaine) : **KONDUITA** (Alb* 001, Ect*, Gnv* FEN, Sax* 002), **konduitä** (Mpo*), **kondyuita** (Gtt*), **kounduita** (Mpl*), *R. 2 ; E. Ménage.

-- @ Elle prend des cours de conduite (avec une auto-école) : **l'prê dè lson d'konduita** (001).

A)) Conduite-action : Comportement, Façon.

A1)) conduite, manière d'agir : **VYÀ** nf. (001, 002, Cha* 025).

A2)) conduite scandaleuse : **vyà de shin** [vie de chien] (025).

B)) Conduite-canalisation : Adduction, Bief, Canal, Canalisation, Tuyau.

B1)) pipe-line, conduite, canalisation, tuyau : **konduita** nf. (001), *R. 2.

B2)) pipe-lait : **konduita d'lafé** [canalisation pour transporter le lait en montagne] nf. (001).

B3)) télélait, téléphérique à lait : **télélafé** nm. (001).

-- La Chapelle-d'Abondance possède 4 télélait (GVC 136).

B4)) oléoduc, pipe-line pour le pétrole : **konduita d'pétrolo** [canalisation pour transporter le pétrole sur de longues distances] nf. (001).

B5)) aqueduc : **konduita d'éga** [conduite d'eau] nf. (001).

B6)) gazoduc : **konduita d'gâzo** [conduite de gaz] nf. (001).

--R. 2 : **konduita** < **kon-** < l. *cum* + **-duita** < l. *ducta* pp. f. < *ducere* [tirer, attirer ; mener, conduire ; étirer, filer] => Réduire (**réduire**), D. Adduction (**adukchon**), Amener (**êduire**), Apporter (**adjuire**), Conduire (**kondjuire**), Conduit (**kondyui**), Déduire, Douche (**deuste**), Éduquer, Enduire, Introduire, Produire, Ramener (**raduirë**), Rééducation (**rédukachon**), Rééduquer (**rédukâ**), Séduire, Traduire, Trousse (**trosa**).

CÔNE nm., fruit (bourgeon, pigne, pine, pive, pomme de conifère (pin, sapin, épicéa, mélèze...), pomme de pin : **babet** nm. (Rvg*) || **bonbasî** [cône de préférence long] ou **bonvasî** [cône de préférence court] nf. (Tig*), **bonvashe** (Cam*), **bovacha** (Aime 073b), **bovashî** s. et /ë pl. [cône allongé de sapin, d'épicéa, de conifère] (Mpl* 189), **bovata** (073a, Avc*, Bta* 378, Ebl*, Mth*, Jma*), **bôvatsa** (Boz*, Mbz* 026), **bovats** (Bmr*), **bovèta** (Con*) || **bouvë** ou **bovatë** nfpl. (Mpo*), R. 2 => Épi >> R. 1, D. Colchique ;

- **gringinyouta** ou **krinkinyouta** (Alv*), **grinyouta** (Arv* 228), **kinknota** (Bon*), R. => Bouse ; **jinga** (Sev*) ;

- **kanelon** nm. (Bfc*, Rfo* 048b), **kanèlon** (048a, Tgl*), **kalenon** (FEN) || **kanèlta** nf. (Fau* FEN), **kànlèta** (FEN), R. => Cannelle ;

- **kilriki** ou **kilkriki** (Vau*), R. => Coq ; **kolye (d'pèsa)** nf. (Ann* 003, Dsa*, Gru* 014, Les* 006) || **kolygon** nm. (Abv*), R. 2a => Couille (verge) ; **kône** nm. (228) ;

- **kuklyè** nf. (Cvn*) || **keuklyon** nm. (FEN), **kokilyon** (Gnv*), **koklyon** (Sem* FEN, Vpl*), **kuklyon** (Alex, Ann*, Men*, Sev*), R. 3a => Coquille, D. Éclat (**fuklyon**) ; **pomë (de pin...)** nf. (228) ;

- **pfota** nf. (Bth*), **pevota** (010a, Pcb*, Sax*), **piva** (Gen*, Que*), **pive** (Jlg* MCJ 111), **pivota** (Mor*, Tho*), **pvota** (Bel* 136b, Sam* 010b, Msg*), **pôta** (Cmj*), **pouvôla** (Chx*), **povota** (Cor*, Lar*, Thn* 004c, Vth*) || **pèvo** nm. (Vil*), **pevoh** (004b), **pevô** (Gtt*, Meg*, Ugi*), **pèvyô** (Cru* BOU), **pivot** (GLF), **povô** (Dqt*, Man* 098), **pèzhò** nm. (004a), R. 1goq2 ;

- **penoh** nm. (Boë* 035b), **pno** (035a FEN, Nâv*), **pnýô** (378) || **peûnyî** nf. (Mpo*), **pnota** [petit sapin] (136a), R. 3goq2b => Peigne / R. 1goq2 ;

- **polè** [coq] nm. (006, 020) ; **râpa** [râpe] nf. (Bri*), R. Grappe ; **vashe** nf. (004, 098), **vatyoula** (Min*), **vatyoula** (Vio*), **batsoula** (026) ; E. Broyeur, Colchique, Épi, Testicule.

A)) Les cônes de conifères.

B)) Les cônes au figuré.

A)) Les cônes de conifères :

A1)) cône de pin, pomme de pin : **keûklyon** nm. (003, Bsl*), R. 3a ; **lyôba** nf. (Nvc*) ; **pènyo** nm. (003), R. 3goq2 ; **pèglyon** nm. (Gbo*) ; **kolye d'pin** nf. (014), R. 2a ; **plôt** ou **plôte** nm. [pomme de pin cembro] (189), R. 2b => Pelote (**plôta**) >> Patte (**plôta**).

A2)) cône de pin alvier ou arole ou cembro, pomme de pin cembro : **penyo** nm. (Mal* 015), **pnÿô** (378), R. 3goq2 ; **plôt** ou **plôte** nm. inv. (189 MMC 189b DPS 92), R. 2b.

A3)) cône de sapin blanc, d'épicéa... : **bouva** nf. (015), R. 2

A4)) cône de mélèze : **kokala** nfs. et **kokalès** pl. (Bes* 128 MVV 372), R. 3a.

B)) Les cônes au figuré :

B1)) cône de déjection d'un torrent ou d'une avalanche : **chalanche** nf. (128), R. => Sallanche >> Lanche.

B2)) morceau de bois conique : **gilye** nf. (416), R. => Quille.

B3)) cône à encoche pour tresser les cordes : **nyüi** [noix] nf. (150).

--R. 1goq2 : **pèzhò** => Dent (**puva**), D. Cheville (**pèvlyò**) / R. 3goq2

CONFECTION nf. **KONFÈKCHON** (Alb*, Ann*, Ect*, Gtt*), **konfyâ** (Chx* 044b, Tig*, FEN), Vth*), **koufèkchoun** (Mpl*).

CONFECTIONNER vt. **fère** [faire] (Alb* 001) ; **konfèkchnâ** (001b, Vth* 028b), **konfèkchonâ** (001a, 028a, Chx*), **konfèkchrâ** (Ebl*), **koufèkchounâ** (Mpl*).

A1)) confectionner, monter, bâtir, un vêtement : **montâ** vt. (001, Alv*)

CONFÉDÉRATION nf. **konfèdèrachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

CONFÉDÉRER vt. **konfèdèrâ** (Alb*, Chx*).

CONFÉRENCE nf. **konfèransa** (Reg*), **konfèransa** (Aix, Alb* 001c), **konfèrinsa** (001b, Chx*, Vth*), **konfrèsa** (Ann* JAG), **konfrinsa** (001a).

CONFÉRENCIER n. **konfèrinchî**, -re (Chx*) / **konfèrinsî** ou **konfrinsî** (Alb*).

CONFÉRER vi. / vt. **konfèrâ** (Alb* 001), C. ind. prés. (il) **konfèrè** (001) ; => Discuter, Donner, Comparer.

CONFESSE nf., confession ; (en sav., s'emploie comme en français après les préposition à et de : **konfèsa** (Alb* 001, Épa*, Tig* 141).

-- @ Aller à confesse : **alâ à konfèsa** (001, 141). @ Revenir de confesse = Revenir de se confesser : **rèmnÿi d'konfèsa** (001).

CONFESSER vt. ; reconnaître, avouer, (ses fautes) ; recevoir la confession de (qq.) : **KONFÈSÂ** (Alb* 001b, Ann*, Bel*, Boë*, Chx*, Cor* 083, Csl*, Ect* 310, Gmt*, Tig* LPT 112, Thn*, Vth*), **KONFÈSÂR** (Fta*), **konfèsêr** (Mal*), **konfèsêzh** (Mpo* 203), **konfèsò'** (Avc* 150, Pyn*, Reg*, Sax* 002), **konfsâ** (001a, Arv*, Gtt*), **koufèsâ** (Mpl* 189), C. pp. **konfèsâ** m. (Mpo*).

A1)) se confesser, avouer ses péchés devant un confesseur : **sè konfèsâ** vp. (001, 083, 310), **se konfèsêzh** (203), **se konfèsò'** (002), **sè konfèsò'** (150), **sè koufèsâ** (189).

A2)) aller se confesser : **alâ à konfèsa** [aller à confesse] (001, Épa*), **alâ à koufèsâ** (189).

A3)) donner (la sacrement de) la confession : **konfèsâ** (001), **koufèsâ** (189).

CONFESSEUR nm. **konfècheu** (FEN), **konfèseu'** ou **konfèsò** ((Alb*), **konfèsor** (Vth*).

CONFESSION nf. **konfchon** (Arv*, Gtt*), **KONFÈCHON** (Alb* 001, Ann*, Avc*, Chx*, Ebl*, Reg*, Thn*, Vth*), **konfèchoun** inv. (Mpo*), **konfèsyon** (Sam*), **konfèsyoun** (Tig*), **koufèchoun** (Mpl*).

A1)) confession religieuse : **konfèchon rlijyeûza** nf. (001).

CONFESSIONNAL nm. **konfchenéro** (Gtt*), **konfèchnâ** (Pyn*), **konfèchnal** (Reg* 041b), **konfèchnér** (Gtt*), **KONFÈCHNÉRO** (Abv* 021b, Alb*, Ann* JAG, Jsi*, Vth*), **KONFÈCHONÉRO** (021a, Thn*), **konfèchonêzh** (Mpo*), **konfèchounêho** (Tig* 141b), **konfèchu** (Ect*), **konfèsnéro** (Chx*), **konfèsyonalo** (041a),

konfichouného (141a LPT 198), **kounfèchounal** (Mpl*).

CONFESSIONNALISATION nf. **koufèchonalizachon** (Alb*).

CONFESSIONNEL adj. **koufèchonèlo**, /a, /e (Alb*).

CONFETTI nm. **konfèti** (Alb*).

CONFIANCE nf. ; (en plus à Sax*), espoir ; (en plus à Bll*), tranquillité : **fyata** nf. (Sax* 002), **fyâ** (FEN), **fyâ** (Cvl* 180b, Gtt* 215, Nbc* 214b) || **konfyansa** nf. (002, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bil* 173b, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Vau* DUN 35, Vth* 028b), **konfyansï** (Ect*), **konfyèsï** (Tig* 041b), **konfyinsa** (028a), **konfyinsï** (Ber*), **kounfyanshi** (Mpl* 189b MMC 87b) || **fiyèsï** nf. (141a), **fyansa** (001, 003, 173a, 180a, 214a, Bll*, Gtt* GPR), **fyansa** dc. ou /ë dv. / fgm. (Arv* 228b), **fyanshi** (189a), **fyanhÿi** (Mpo*), **fyinsa** dc. ou /ë dv. / fgm. (228a), R. Foi => Bélître.

-- @ On ne peut pas s'y fier = on ne peut pas lui faire confiance : **âl pâ de fyâ** (215).

A1)) confiance en qq. : **konfiyènsï** nf. (141), **konfyansa** (001, 002) ; **krédi** [crédit] nm. (001, 002).

B1)) vi., ne pas inspirer confiance : **n'avê po' bin du krédi** ou **n'avê zhin de krédi** (002).

B2)) avoir toute la confiance de qq. : **avai lô pî blyan awé kâkon** [avoir les pieds blancs avec qq.] (001), R. « allusion au conte de Petit Chaperon rouge où le loup avait blanchi sa patte avec de la farine.

B3)) faire confiance à : **kontâ su** [compter sur] (001) ; **avai la fyansë pe** (228). @ Il faut savoir faire confiance : **é fô savai kontâ su lôz âtro** (001).

CONFIAANT adj. **konfyê**, -ta, -te (Alb*) / **konfyin** (Chx*, Vth*).

CONFIDENCE nf. **konfidansa** (Reg*), **konfidinsa** (Alb*, Chx*, Vth*), **konfidinsï** (Ber*).

A1)) v., se montrer large, prodigue, généreux ; faire des confidences, se livrer facilement : **sè débotounâ** (Mpl*), R. Déboutonner ; => Don.

CONFIDENT n. **konfidan**, -ta, -te (FEN) / **konfidê** (Alb*) / **konfidin** (Ber*, Chx*, Vth*).

CONFIER vt. **konfië** (Ebl*), **konfyâ** (Chx* 044b, Ect*, Tig*, FEN), **KONFYÎ** (044a, Alb* 001, Ann*, Bel*, Vth*), **kounfyê** (Mpl*).

A1)) se confier, parler en confiance : **parlâ in fyansë** (Arv*).

--C. 1 : PR : (il) **konfye** (001).

-- Pp. : **konfyâ**, /yâ, /yè (001).

CONFIGNON nv. (dans le canton de Genève) : **Koufènyon** (CCM), **Koufinyon** (Alb*, Csl*).

CONFIGURATION nf. **konfigurachon** (Alb* 001, Vth*) ; **prézintachon** [présentation] (001) ; **feûrma** [forme] (001).

CONFIGURER vt. **konfigurâ** (Alb* 001, Vth*) ; **formâ** [former] (001).

CONFINATOIRE adj. **konfinatwéro**, /a, /e (Alb*).

CONFINEMENT nm. : **konfinamê** ou **konfinmê** nm. (Alb* 001b), **konfinamin** (Vth*) || **konfinaizon** nf. (001a).

CONFINER vt. / vti. msf. **konfinâ** (Alb* 001b, Vth*), **konfnâ** (001a).

CONFINS nmpl., limite, terre limitrophe : **konfin** nms. / nmpl. (Alb*, Csl*, Ect*, Sam* JAM).

CONFIRE vt. **kofi** (Arv*), **konfi** (Alb*), **konfire** (FEN), **kfi** (Bât*, Tes*, Tsv*), D. Mûrir.

CONFIRMANT an. ; garçon ou fille qui fait sa confirmation religieuse : **konfirmê**, -ta, -te (Alb*) / **konfirmin** (Chx*, Vth*).

CONFIRMATION nf. ; sacrement de confirmation : **KONFIRMACHON** (Alb*, Ann*, Chx*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Vth*), **konfyèrmachon** (Sax* FEN), **koufèrmachoun** ou **koufirmachoun** (Mpl*).

CONFIRMER vt./vi. ; donner ou recevoir le sacrement de confirmation : **KONFIRMÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect*, Gtt* 215, Vth* 028), **konfyèrmâ** (Sax*), **koufirmâ** (Mpl*).

A1)) confirmer, rendre plus sûr, réaffirmer, certifier : **konfirmâ** (001b, 028b, 215), **rafirmâ** (001a, 028a).

A2)) confirmer, soutenir (qq. dans ses affirmations, dans une demande auprès d'une administration...) : **apoyî** [appuyer] vt. (001).

CONFISCATION nf. **konfiskachon** (Alb*, Ann*).

CONFISERIE nf., sucrerie, gourmandise : **bounbouni** [*bonbonerie*] (Mpl*); **konfizri** (Alb*).

CONFISEUR n. **konfizeu'**, /**euza**, /**euzë** ou **konfizò**, /**õyza**, /**õyzë** (Alb*).

CONFISQUER vt., prendre et garder : **konfiskâ** (Alb*, Vth*).

CONFIT nm. **konfi** (FEN).

A1)) les fruits confits : **l'prin** nm. (Alb*, Cma* PSB 39), R. => Foin.

CONFITEUR nm. (prière) : **konfitèòr** (Alb*, Mbz*).

CONFITURE nf. **kofiteura** (Ber*), **konfiteura** (Jrr* DQR), **konfituha** (Tig* LPT 246), **KONFITURA** (Alb* 001, Bta*, Cvl*, Ect*, Gets, Gtt*, Hou*, Meg*, Nbc*, Reg*, Sax* SAX 40b, GLF), **konfituràe** (Alv*), **konfiteura** (Arv*), **konftwêra** (Bil*), **kounfituha** (Mpl*); E. Poire.

A1)) le raisiné : => Poire.

B1)) expr. (quand on offre un cadeau trop beau à un enfant qui n'en aura aucun soin, on dit) : **é d'konfitura balyà à lô pwê** [c'est de la confiture donnée aux cochons] (001).

CONFLANS nv. (HA d'Albertville) : **Koflé** (Abv*), **Koflin** (Ebl*), **Konflan** (Bba*, Htc*), **Konflyan** (Alb*), **Konflin** (Hpo*), **kwoflê** (Mer*), R. 1.
-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Roc Libre**.

A1)) Les monuments :
- Le couvent des Bernardines fondé en 1637 (VRS 279).
--R. 1 : **Koflé** au temps des romains s'appelait *Ad Publicanos* (SOM 196).

CONFLIT nm. **konfli** ou **konflyi** (Alb* 001); **dézako'** [désaccord] nm. (001); => Différend.

CONFLUENT nm. : **krwà** [croix] nf. (Arv*); **rêkontra** [rencontre] (Alb*); **regonflo** [gonflement] nm. (FEN), R. « quand deux rivières se rencontrent, ça crée un bourrelet, un gonflement de l'eau : => Regonfler.

CONFONDRE vt., mêler, mélanger : **konfandre** (Vth*), **konfondre** (Alb* 001, Tig*), C. => Fondre (**fondre**); => Mêler.

A1)) prendre une chose ou une personne pour une autre : **konfondre awé** vt. ou **prêdre pè** [prendre pour] (001).

A2)) réduire au silence : **fère kaizî** [faire taire] vt. (001).

A3)) frapper d'étonnement, de stupeur : **lésî mwè** [laisser muet] vt. (001).

A4)) causer un sentiment de modestie et de reconnaissance : **êvargonyî** [rendre gêné] vt. (001); **jinnâ** [gêner] (001).

A5)) se confondre, se troubler, se déconcerter, perdre de son assurance : **s'troblyâ** vp. (001).

A6)) se confondre en excuses : **s'pêdre ên' èskuze** [se perdre en excuses] vp. (001).

A7)) se confondre, se mélanger : **se marolyé** vp. (Arv* 228), R. 2 Marier; **se brodâ** vp. (228, Cha*), R. => Désordre.

A8)) se confondre, se mélanger intimement : **se marolyé insin** vp. (228), R. 2.

A9)) confondre, réduire au silence, faire perdre de son assurance : **ablager** [accabler] (Rvg*), a

CONFORMATION nf. **konformachon** (Alb*).

CONFORME adj. **konformo**, /a, /e (Alb* 001b, Vth*) / **konfeûrmo** (001a); **km'é fou** (001).

CONFORMÉ adj., bâti, formé, disposé : **korporâ**, /**âye**, /**é** (FEN), R. Corps.

A1)) découpé, qui a une belle taille : **byin korporâ**, /**âye**, /**é** (Cbl* FEN).

CONFORMER vt. **konformâ** (Alb* 001, Chx*, Vth*), C. ind. prés. (il) **konfeûrme** (001).

CONFORMISTE n. **konformisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

CONFORMITÉ nf. **konformitâ** (Alb*, Chx*, Vth*).

¹CONFORT nm. : **ézo** nm. (Alb* 001+); **konfo'** nm. (001+, Reg*), **konfôr** (Chx*, Gtt*, Vth* 028), **kounfôr** (Mpl*); **komodité** nfpl. (001, 028); E. Aisance, Doux.

-- @ Ils sont confortablement installé (dans leur maison) : **é sont à l'ézo** (001), **al on to l'konfo'** [ils ont tout le confort] (001).

²CONFORT nv. (CO, ct. Collonges-fort-l'Écluse, Ain) : **Konfo'** (PPA); Shab. **proséli** [**procélis** = faiseurs de procès] (MIQ 10).

CONFORTABLE adj., adapté : **kmoudo**, /a, /e (Alb* 001); **konfortâblo**, /a, /e (Bil*, Chx*, Ect*, Vth*) | **kounfortâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **konfortâblyo**, /ya, /ye (001).

CONFORTABLEMENT adv. **byê** [bien] (Alb* 001); **konfortablamwin** (Chx*), **konfortablyamê** (001), **kounfortablamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*); E. Doux.

CONFORTER vt., raffermir : **konfortâ** (Alb* 001, Chx*, Rba*), **konsortâ** (Arv*), **kounfortâ** (Mpl*); **êkorazhî** [encourager] (001).

CONFRÈRE nm. **KONFRÂRE** (Alb* 001b, Chx*, Gtt*), **konfrère** (001a PPA), **konfröre** (Teg*), **kounfrâye** (Mpl*).

CONFRÉRIE nf., communauté : **KONFRARI** (Alb* 001b AMA, Alex, Gtt*, Sax*), **konfréri** (001a PPA, Bel*, Cha*, Mbz*, Vth*), **konfrèzhi** (Mpo* 203), **kounfrahi** inv. (Mpl*); => Congrégation.

A1)) n., habit des confrérie : **abeut** (203), R. Habit.

B1)) v., revêtir un défunt de l'habit de sa confrérie : **ordonêzh** vt. (203).

CONFRONTATION nf. **konfrontachon** (Alb*, Chx*), **kounfrountachoun** (Mpl*).

CONFRONTER vt., comparer : **konfranto'** (Sax* 002b), **KONFRONTÂ** (Alb* 001 AMA, Chx*, Gtt*, Vth*), **konfronto'** (002a), **kounfrountâ** (Mpl*); **konparâ** (001); **alinyî** [aligner] (001).

A1)) se confronter, se mesurer, (avec qq.) : **s'alinyî** ou **s'alnyî** vp. (001).

A2)) se confronter à (qc.) : **s'plyasî fas' à (kâkrê)** [se placer face à (qc.)] (001), **s'trovâ fas' à (kâkrê)** [se trouver face à (qc.)] (001).

A3)) mettre des personnes en présence pour comparer leurs dires : **KONFRONTÂ** (001), **konfronto'** (002).

CONFUCIUS nh. **Konfusyu** (Alb*, Reg.).

CONFUS adj. **kapon** [lâche] m. (Boë*); **anmôchnâ**, /âye, /é [ému] (Reg*), R. Émotion; => Brouillé, Embarrassé, Honteux, Troublé, Vexé, Vexer.

CONFUSION nf., désordre : **konfujon** nf. (Alb*, Ann*, Chx*, Vth*); **pétchi** nm. (Vaud VSC 32); E. Désordre.

A1)) avec confusion, embarrassé, honteux, gêné : **kawa kwéta** [queue cuite] ladj. inv. (FEN).

CONGÉ nm. **kondjà** ou **kondji** (Tig* 141 LPT 133 / 209), **kondyâ** (Alb* 001cA), **KONJÉ** (001bC AMA, Alex, Bil*, Cha* 025, Ect* 310, Mer*, Reg* 041), **konjà** (Vth*), **konzhâ** (Bel*), **konzhî** (001aB PPA, Chx*), **konzhyâ** (FEN), **konzhyê** (Ect*), **koundzâ** s. et /é (Mpl*); **kanpô** [campos] arg. (ep. d'un employé) (001, 310); **repu** [repos] (Mer*).

-- @ Les congés payés : **lô konjé payà** (001), **lou konjé payà** (041). @ Être en congé : **avi kanpô** (310). @ Donner congé : **bailyê kanpô** (310).

A1)) feuille de route d'un soldat pour rentrer chez lui : **KONJÉ** nm. (001, 025).

A2)) les congés payés : **lu kondji payà** nmpl. (141), **lô konzhî payà** (001).

B1)) expr., donner congé à un locataire, à un domestique : **donner son va-t-en** ou **va-t'en** (Rvg*).

CONGÉDIER vt., donner congé à, donner son congé à, renvoyer, licencier, (un ouvrier, un employé) : **sakâ** (Alb* 001, Sax*); **ptâ (fotre) à la peúrta** [mettre à la porte] (001); **fotre four** [mettre dehors] (Bel*), **fotrë ddyo'** ou **ptâ ddyo'** (001); **dèkondjî** vt. (Tig*), **dèkoundzê** (Mpl* 189), R. 2 Congé; **inmandâ** (189), **rèmandâ** [renvoyer] (001), C. pp. **dèkoundzâ** m. (189); => Éconduire, Renvoyer.

A1)) demander son congé : **sè dèkoundzê** vp. (189), R. 2.

CONGÉLATEUR nm. **konjélateur** (Mch*), **konzhélateu'** ou **konzhélatò** (Alb*).
 CONGÉLATION nf. **konjèlachon** (Vth*), **konzhélachon** (Alb*, Chx*).
 CONGELER vt. **konzhalâ** (Chx*), **konzhalo'** (Reg*), **konzhêlâ** (Alb* 001b, Vth*),
konzhlâ (001a).
 CONGÈNERE an. **konjènéro**, /a, /e (Alb*).
 CONGÈRE nf., amas de neige entassée par le vent, tas de neige amoncelée par le vent
 (dans un creux, dans un fossé ou contre un obstacle, sur un toit), banc de neige
 accumulé par le vent : **kanchêre** (Gav* FEN), **kansîre** (Boë*, Sax*), **konshîre**
 (Tan*), **konsîre** (Bel*), **konzhîre** (Alb* 001b), **konzhîri** (Ect*), **kouchêre** (Cmj*,
 Cvl*, Gtt* GPR), **kouchîre** (Arg*, Chx*, Cor*), **kouchyîre** (Nbc*), **koukhîre** (Sam*
 010b, Sfr*), **koukhî** (010a), **kounzhîyî** (Mpl*), **kwêchêre** (Dba*) | **gonvîre** (Gen*) |
KORSÎRE (001a, Ann*, Csl*, Fau* 303b, Gbo*, Vth*, JBA), **ékorsuire** ou
ékorsuire (Les*), **ékorsîre** (303a FEN), *R. 5kcc1 ;
 - **konyéré** (Arv*), **kounyére** (Bil*), **kunyêhe** nf. et **kunyêhés** [*kugnièés*] pl. (Bes*
 MVV 387 CDP 25), **kunyêzhî** (Mpo*), **kwinyére** (Alv*), *R. 5kcc1, D. Culbute
 (**kounyète**), Lent (**kounyo**), Lourdaud (**kounyo**) ;
 - **konfle** (Fta*), **gonklya** [*gonfle* ; vessie, ampoule, cloque] (Vaud VSC 16), *R.
 5kcc1 ;
 - **lo hèy** [*lo èy*] nms. et **lo hyou** [*lo you*] pl. (Mpo* ASB 93), *R. 5kcc1 => Neiger,
 Vent (**iyézh**).
A1)) v., former des congères, s'entasser dans les creux, les fossés ou contre des
 obstacles sous l'action du vent, (ep. de la neige) : **koukhî** vi. (010), *R. kcc1.
 --R. 5kcc1 : **kouchêre** < Neiger (**kouché**) Avalanche (**chér**) / **gonvîre** => Tremper
 (**gonvâ**) / **konshîre** => Conque (**konka**) << # vlat. BWW 150b**congeria* < clat. DHT
 846b *congeries* [tas de choses qu'on a ramassées] < l. *congerere* [amonceler, entasser]
 => Geste (**jésto**), D. Tempête de neige et de vent qui forme des congères (**kouchê** /
koukhîyî [*coussière*] / **kousa** [*cousse*] / **syé** (par réduction) (128 MVV 387).
 CONGESTION nf. **konjèstyon** (Alb*, Cvl*, Nbc*, Vth*), **kounjèkchoun** (Mpl* 189),
 R. < l. *congerere* [amonceler, entasser] => Geste, D. Congestionner.
A1)) congestion cérébrale : **ataka u sarvô** ou **ataka à lé sarvale** nf. (Alb* 001), **ataka**
u sêrvô (Sax*) ; **konjèstyon sérébrala** (001) ; **kou d'san** [coup de sang] nm. (189).
A2)) refroidissement avec grippe et toux, congestion : **rupon** nm. (Ebl*), R. => Maïs,
 D. Congestionner.
A3)) congestion pulmonaire : => Fluxion.
 CONGESTIONNER vt. **konjèstyenâ** (Nbc*), **konjèstyonâ** (Alb*, Cvl*, Vth*),
kounjèkchounâ (Mpl*), R. Congestion.
A1)) être congestionné de froid, être grippé, avoir du mal à respirer après avoir pris
 froid : **être nêr dè frai** [être noir de froid] (Bta*) ; **étökh inruproâ** (Ebl*), R. =>
 Congestion (**rupon**).
 CONGO (LE) npm. (pays, fleuve) : **L'Kongô** (Alb*, Alex, Ann* JAG).
 CONGOLAIS n. **Kongolé, -za, -ze** (Alb*, Ann* JAG).
 CONGRATULER vt. **kongratulâ** (Alb*, Vth* 028) ; **bagâ** [louer, vanter] (028).
 CONGRÉGATION nf. **kongrégachon** (Alb*, Chx*, Dba*, Reg*, Vth*) ; => Confrérie.
A1)) congrégation du Saint-Sacrement, qui a pris fin après la guerre de 1914-1918 :
abit nms. (Tig*), R. « parce que ses membres, les confrères, portaient une aube
 appelée **abit** => Aube, Habit.
 CONGRÈS nm. **kongrè** (Alb*, Ann*, Bba*, Reg*, Vth*).
 CONGRESSISTE n. **kongrèviste**, /a, /e (Reg*) / **kongrèvisto** (Alb*).
 CONIFÈRE nm., résineux : **SAPIN** [sapin] nm. (Alb* 001, Cmj* 282, Mbz*...), **pinô**
 (Alv* 416) || **sanpanna** nf. (Cor* 083), R. => Sapin ; **dé** nm. (083), R. 3loq1-a =>
 Sapin (**darbé**) ; E. Aiguille, Épineux.
A)) Les conifères en général : Épicéa, Mélèze, Pin, Sapin.
A1)) forêt de conifères : **BWÈ D'SAPIN** nm. (001...).
A2)) conifère (// résineux) de petite taille (sapin, épicéa) : **darbé** nm. (083), **darbèlin**

(282), R. 3loq1-a ;

- **suifi** nf. (Ber* 409), R. => ¹Suif (**cheu**), D. Épicéa (**cheüÿfi**), Sapin (**swêfa**) ;

- **pinô** nm. (409b) || **pinota** nf. (409a), **pinôta** (416), R. => Pin.

A3)) vieil épicéa couvert de lichen et très branchu : **kovanye** nf. (282).

A4)) conifère (// résineux) sec sur pied et parfois **encroué** : **pnyoukla** ou **pnyouklya** ou **pnouklya** nf. (282), R. => Sapin.

B)) Les parties d'un conifère :

B1)) petites branches sèches de conifères : **brota** nf. (Vth*).

B2)) branches de conifère : **adê** nm. (Mpl*), R. 3loq1-a.

B3)) branche de résineux dont on a enlevé les aiguilles et qui sert à allumer le feu : **tsapladé** nms. et **tsapladyô** pl. (416).

B4)) tête // sommet // queue // bout ~ (de conifère) : **kava** [queue] nf. (282), **kawa** (Ver*) ; **sonzhon** [sommet] (001).

CONIQUE adj. : **kônike**, /a, /e (Abv*) / **koniko** (Alb* 001b, Vth*) / **kôniko** (001a).

A1)) court et conique (ep. d'un sapin) : **parstenalyu** m. (Cvl*, Gtt*), **pèrstenalyu** (Nbc*), R. => Carotte.

CONJECTURE nf. => Supposition.

CONJECTURER vt. => Augurer, Penser, Supposer.

CONJOINDRE vt., unir (ep. du mariage) : **konzhwindre** (Vth*), R. gld1 => Joindre.

CONJOINT an. **konjwê**, -ta, -te (Alb*, Ann*) / **konjwin** (Vth*), R. gld1 => Joindre.

CONJOINTEMENT adv. **konjwintmê** (Alb*), R. gld1 => Joindre.

CONJONCTION nf. **konjonkchon** (Alb*), R. gld1 => Joindre.

CONJONCTIVITE nf. : **kou d'êr din l'eulye** nm. (Mpl*) ; **konjonktivita** nf. (Alb*), R. => Joindre.

CONJONCTURE nf. **konjonktura** (Alb*, Vth*), R. gld1 => Joindre.

CONJUGAISON nf. **konjugaizon** (Alb* 001b), **konjugézon** (001a, Chx*, Vth*), R. gld1 => Conjuguer (**konjugâ**).

CONJUGAL adj. **konjugalo**, /a, /e (Alb*), R. gld1 => Joindre.

CONJUGUER vt. **konjugâ** (Alb*, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **kounjugâ** (Mpl*), R. gld1 => Joug (**zheu**), D. Conjugaison.

A1)) expr., conjugant leurs efforts : **to insin** [tous ensemble] (Arv*).

CONJURATEUR an. **konjurateu'**, /euza, /euze ou **konjuratò**, /ôyza, /ôyze

CONJURATION nf. **konjurachon** (Alb*, Chx*).

CONJURER vt. **konjurâ** (Alb*, Chx*) ; => Décider, Supplier, Écarter, Détourner.

A1)) se conjurer vp. : => Unir (S'), Allier (S').

A2)) conjurer, détourner, écarter par des pratiques religieuses, par des manoeuvres politiques ou par habileté (le diable, le malheur, un danger, le sort...), exorciser : **fayî** [**fayer**] vt. (Vailly EFT 159), R. 2 Fée.

A3)) exorciser une deuxième fois : **rfayî** [**refayer**] vt. (EFT 159), R. 2.

A4)) conjurer, prier ou demander instamment, supplier : **demandâ instamê** (001).

A5)) conjurer, décider d'exécuter fermement une chose : **désidâ d'alâ tan k'à bè** [décider d'aller jusqu'au bout] (001).

CONJUX nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **Konzhu** (Alb*, ECB) ; Nhab. Conjuxien.

CONNAISSABLE adj. **kònsâblo**, /a, /e (Vth*) / **konyesâble** (Gtt*) | **kònsâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Connaître (**kwonyêtre**)..

CONNAISSANCE nf., science, savoir ; expérience, choses que l'on connaît ; relation, personne que l'on connaît ; conscience, facultés intellectuelles ; rencontre (de qq.) : **keunesanhyï** (Mpo*), **knyèsansa** (Reg*), **konèsansa** (Aix, Cor*), **konèsansï** (Ect* 310b), **konnchinsa** (Arv* 228), **KONSANSA** (Alb* 001b, Ann* 003b, Abv* 021b, Cge*, Vth* 028b), **kònsinsa** (028a), **konyansa** (001a, 003a, 021a), **konyechinshï** (Mpl*), **konyèsanfa** (Gav* FEN), **konyèsansa** (FEN), **konyesanse** (Gtt*), **konyichèsï** (Tig*), **konyisansï** (310a), **kounsanshe** ou **kounyshanfe** (Bel*), **kounysansa** (Sax*), **kunusinsa** (Lav*), R. 2 Connaître (**kwonyêtre**). ; => Conscience ; E. => Amoureux,

Bonne-amie, Maîtresse.

-- @ Il a perdu connaissance (il s'est évanoui) <> il a perdu conscience (il ne reconnaît plus personne) : **al a pardu kònsansa** (001).

A1)) connaissance, relation, ami, personne que l'on connaît ou que l'on reçoit, visiteur : **konyâtu**, /oza, /oze (228) ; **konychînshî** nfs. (Mpl*), **kònsansa** (001), R. 2.

B1)) v., rencontrer, faire la rencontre, faire connaissance (avec qq.) : **fâre la kònchinse** (228), **fère la kònsansa** (001).

CONNAISSANT adj. **konyèsan**, -ta, -te (FEN) / **kounyèsan** (Fau* FEN) / **kònsê**, (Alb*), R. 2 Connaître (**kwonyêtre**).

A1)) qui ne connaît que son maître et qui ne se laisse approcher que par lui (ep. d'un animal, d'un âne, d'un mulet ou d'un cheval, des abeilles) ; qui montre son attachement mais aussi ses aversions : **keûnesan**, -ta, -tê adj. (Mpo*) | **konyechêne** ou **konyeuchêne** ms., /în mpl., /înta fs. et /întê fpl. (Mpl* MMC 30a), R. 2.

CONNAISSEUR an. **kònsèu'** ou **konèseu'**, /euza, /euze ou **kònsò** ou **konèsò**, /ôyza, /ôyze (Alb*, Alex), **kònsor** ou **konèsor**, **kònsèûza** ou **konèsèûza**, /e (Vth*), R. Connaître (**kwonyêtre**).

CONNAÎTRE vt., savoir ; apprendre ; reconnaître, s'apercevoir ; (en plus à Ect*), obéir dans : **akonyaitre** (FEN), **kenéré** (Mpo* 203), **keunyaitre** (Juv*), **knyaitre** (Art* 314), **knyêtre** (Reg* 041b, Tgl*), **konaitre** (Ect* 310b), **konisrê** (Tig* 141b LPT 276), **kônure** (Lav* 286), **konyâtre** (Avc* 150), **KONYAITRE** (310a, Aix, Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Bsl* 020, Bba*, Bil* 173, Cha* 025b, Cge*, Cor* 083, Db* 114, Mtd* 219, Mth*, Thn* 004), **konyâtre** (025a), **konyêshre** [*cognèthre*] (Fbg* SPJ), **konyétôkh** (Ebl* 328), **konyétre** (Cvl* 180, Nbc* 214), **konyêtre** (041a, Cm* 282, Cot* 407, Gtt* 215, Vau* 082, Vie* JFM, Vth* 028), **konyêshri** (Mpl* 189), **konyîsrê** (141a LPT 275), **konyotre** (Arv* 228), **kounyétre** (Mor* 081, Sax* 002), **kounyêtre** (Chx*, Sam* 010 JAM), **kounyître** (Bel* 136), **kwonyêtre** (Mer* 220, Pal* 060), C. 1, *R. 9c ; E. Avarice, Jugement.

A1)) connaître tous les détails (sur qc.), être compétent : **savai le lan è le kor** [savoir le long et le court] (002), **konyaitre ê lon ê lârzho** [connaître en long (et) en large] (001) ; **s'i konyaitre** (310), **s'i konyétre** vp. (180, 214), **s'yu konyaitre** (001), *R. 9c.

A2)) se connaître, connaître ses limites, ses défauts, ses qualités, (ep. de soi-même) ; être en relations, être en rapports, (ep. de deux ou plusieurs personnes) : **s'konyaitre** vp. (001), **se kounyétre** (002), *R. 9c.

A3)) s'y connaître, être ~ compétent // habile // expert, (en qc.) : **s'i kounyétre** vp. (002), **s'i konyétre** (180, 214), **s'yu konyaitre** (001), *R. 9c.

-- @ Elle s'y connaît : **l's'i konyê** (215), **l's'u konyai** (001).

A4)) se connaître, se ressentir, se voir, se remarquer, être visible, être sensible, se répercuter, avoir des résultats (// des répercussions // des conséquences) importants (bons ou mauvais) (sur qc.), donner des résultats appréciables (// remarquables) ; impacter : **s'konyaitre** vp. vimp. (001), **se kounyétre** (002), C. subj. prés. **k'é se konyechise** [que ça se remarque] (Megève), *R. 9c.

-- @ Quand les poules mangent du maïs, ça se remarque sur la couleur des jaunes d'oeuf : **kan lé polalye bdyon d'polinta**, é **s'konyai su la kolò dé zhôno d'wà** (001).

@ Ça se voit (// c'est visible // ça se remarque // ça se connaît) que tu as été à l'école : **é sè konyai kè t'â itâ à l'ékoula** (310), é **s'konyai k't'â étâ à l'ékûla** (001).

A5)) se reconnaître dans un lieu, s'y retrouver ; se rendre compte : **sè konyêtre** vp. (282), *R. 9c.

A6)) reconnaître qq. : **konyêtre** vt. (282), *R. 9c.

A7)) ne pas reconnaître le lieu, se sentir dépaysé : **sè mékonyêtre** vp. (282), *R. 9c.

B1)) adj., qui connaît déjà les personnes qui l'entourent (ep. d'un bébé) : **kounysan**, -ta, -te (002), *R. 9c.

C1)) expr., connaître vraiment quelqu'un : **knyêtrê kôkon man l'fan d'sa fata** [connaître qq. comme le fond de sa poche] (041).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **d'konyaiso**, **t' / é konyai**, **no konyisin**, **vo konyî**, é

konyaisön.

--- (041) : (je) **knyêse**, (tu, il) **knyê** ou **konyê**, (vous) **knyèsî**, (ils) **knyêsän** ou **konyêsän**.

--- (141) : (je) **konyicho**, (tu, il) **konyit**, (nous) **konyichên'**, (vous) **konyichê**, (ils) **konyichôn'**.

--- (189) : (il) **konyêye**

---- @ Il s'y connaît bien : **â sè z' i konyêye byêne** (189).

--- (203) : (je) **de keniso**.

--- (228) : (je) **konyocho**, (tu, il) **konyò**, (vous) **kònché** ou **konnché**, (ils) **konyochän**.

--- (310) : **dè konyaiso**, **tè / u konai / konyai**, **no konyisin**.

-- PR : Par personne : (je) **konyaicho** (Cam*), **konyaiso** (001), **konyécho** (328), **konyêso** (282 sans sujet), **kounyai** (083), **kounyaiso** (002), **kounyêsho** (081), **kwonyêcho** (060), **kwonyaiso** (220).

--- (tu, il) **kenit** (203), **kònsê** (282), **KONYAI** (001, 025, 026, 078, 173, 219, 378, Pco*), **konyê** (215), **konyêy** (Séez), **kounyê** (002, Hpo*), **kounyêy** (010 JAM), **kounyi** (136), **kwonyê** (220, 060).

--- (nous) **kònsin** ou **konèsin** ou **konyisin** (001).

--- (vous) **kònsî** ou **konèsî** ou **konyisî** (001), **konèché** (219), **konyèché** (025), **kounyéde** (081), **kounyèsî** (Art*).

--- (ils) **konechän** (Gtt*), **konyâchän** (150), **konyâchôn** dc. ou **konyâch'** devant l'art. **on** (Coise), **konyaisän** (214), **konyaisön** (001), **kounyisän** (Rev*).

- PR int. : **kònsîvo** [connaissez-vous] (001, 003, 004, Rum* 005).

- IM : Par localité : (141) : (je) **konyichò**, (tu, il) **konyichêy**, (nous) **konyichan'**, (vous) **konyichâ**, (ils) **konyichan'**.

--- (189) : (nous) **konyechôn'** dc..

-- IM : Par personne : (je) **kònsivou** (001), **kònsive** (Alex) ;

--- (tu) **kònsivâ** (001) ;

--- (il) **knyêsive** (041), **kònchéve** ou **konnchéve** (228), **konèchéve** (402), **kònsive** (001), **konychai** (026), **konychou** (328), **konyèchéve** (025), **konyèsive** (082), **konyèstéve** (114), **kounysai** (136), **kwonyêché** (060) ;

--- (vous) **kònsivâ** (001) ;

--- (ils) **knyèsivan** (041), **konechan** (Ncl*), **kònsivô** (001), **konychan** (Mbz*), **kònchévän** (228), **kònchévön** (Tab*), **konyestévön** (Db*), **kounchan** (136), **kwònchévön** (220).

- PS : (je) **kònsi** (Les* 006) ; (il) **kònsè** ou **kònsà** (001b BEA), **konyu** (001a, 003, 004, 005).

- FU : Par localité : (001) : (je) **konyaitrai**, (ils) **konyaitron**.

--- (141) : (je) **konyisrêy**, (tu, il) **konyisrà**, (nous) **konyisran'**, (vous) **konyisrêy**, (ils) **konyisron'**.

--- (Pnc* 187) : (ils) **konyéron**.

- CP : Par localité : (001) : (je) **konyaitri** (001).

--- (141) : (je, tu, il) **konyisrit**, (nous) **konyisrên'**, (vous) **konyisrî**, (ils) **konyisran'**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **kònsézo**.

--- (141) : (que je) **konyichò**, (que tu, qu'il) **konyichêy**, (que nous) **konyichon'**, (que vous) **konyichâ**, (qu'ils) **konyichon'**.

--- (220) : (qu'il) **kwonyai**.

- SI : Par localité : (001) : (que je) **kònsisou**.

--- (003, 004, 005) : (que je) **konyuso** (003, 004, 005).

--- (006) : (que je) **kònsiso**.

--- (141) : (que je) **konyichiso**, (que tu, qu'il) **konyichisè**, (que nous) **konyichisön'**, (que vous) **konyichisa**, (qu'ils) **konyichisön'**.

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **konyai** (001), (4e p.) **kònsin** (001), (5e p.) **kònsî**.

--- (141) : (2e p.) **konyit**, (4e p.) **konyichon'**, (5e p.) **konyichêy**.

- Ppr. : **kònsen** (001), **kònsin** (003), **konyichan'** (141).

- Pp. : **KONYU**, /YWÀ, /YWÈ (001, 003, 004, 020, 025, 028, 041b, 114, 141, 150, 189, 282, 310, 328, 407, Alex, Bba*, Csl*, Cru*) / **knyu** (041a) | **kounyu**, /youha, /youhe (002, 165) || **knyu** m. (314), **kônu** (286), **konyeû** (Att*), **konyò** (203), **konyu** (180, 215, 228, Cel*, Cor*, Ect*), **kounyu** (010 JAM, 136, Hou*, G.13), **kwonyu** (220) || **konyuî** fpl. (187).

--R. 9c : **kwonyète** < afr. DHT 849b *conoistre* (vers 1050) / it. BWW 151b *conoscere* / esp. *conocer* / port. *conhocer* < l. GAG 340b *cognoscere* < *cum* + *gnosco* < GAG 1051b *nosco* / gaul. DFG 165 *gnatus* [connu] / r. DRS 108 **znaty** [savoir, connaître] / **soznanyë** [conscience] / a. *know* [savoir] / all. *kennen* [connaître, savoir] / got. *kannjan* [publier, annoncer, faire savoir] / suéd. *känna* [publier, annoncer ; montrer, instruire] < all. *können* [savoir] < **gneH₃* / l. GAG 1053b *notus* [connu] / GAG 1028a *gnātus* / *natus* [né, **nèsu**] / g. DGF 351b *gnōtos* [connu, su ; évident, clair] / sc. *jñātis* [parent] / *jñāta-s* / *jāta-s* / l. GAG 1046c *nobilis* [connaissable » connu, réputé, célèbre, fameux » noble] / *gnobilis* / GAG 723b *gnārus* [qui connaît, informé, compétent] / GAG 723c *gnavus* / GAG 1030a *navus* [actif, diligent, zélé, empressé] / l. GAG 1083a *octavus* [huitième] / fr. nf. *octave* / pm. *Octave* / pf. *Octavie* < ie. **g'en-* / **gne-* / **gno-*, D. Connaissable (**kònsâblo**), Connaissance (**kònsansa**), Connaisseur (**konyèsan**), Connaisseur (**kòNSEU'**), Naître (**naitrè**), Nation (**nachon**), Nature (**neura**), Notable (), Noble (), Notaire ()).

CONNARD nm. **konon** (Ann* DES), **konô** (Sion) ; **bétye** [bête] (Alb*).

CONNECTABLE adj. **konèktâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

CONNECTER vt. **konèktâ** (Alb*, Vth*) ; => Brancher.

CONNECTEUR nm. **konèkteu'** ou **konèktò** (Alb*)

CONNECTIF an. **konèktifo**, /a, /e ou **konèktif**, **konèktíva**, /e (Alb*).

CONNECTION nf. => Connexion.

CONNECTIQUE nf. **konèktika** (Alb*).

CONNECTIVITÉ nf., excès de collagène (en médecine) : **konèktivité** (Alb*).

CONNERIE nf., imbécillité : **bétyannri** [bêtise] (Alb* 001) ; **âneri** [ânerie] (Gtt*) ; **kònrì** (001, Vau* DUN 62), **konèri** (Ebl*).

CONNEXE adj. **konèkso**, /a, /e (Alb*).

CONNEXION nf., connection : **konèkchon** (Alb*, Vth*) ; => Branchement, Liaison, Rencontre, Union.

CONNEXITÉ nf. **konèksité** (Alb*) ; => Liaison, Rapport.

CONNIVENCE nf. **konivinsa** (Alb* 001, Vth* 028), R. / it. *connivenza* ; => Complicité. **A1)** entente, connivence : **iñtèndjì** nf. (Tig* 141).

B1) v., être de connivence, être complice, être impliqué, être dans la combine, être dans le coup : **être d'mèshe** [être de mèche] (001, 028) ; **être dyê l'kou** (001) ; **èsre dè l'iñtèndjì** (141).

C1) adv., (échanger des sourires) de connivence : **pèr dèzeu** [par dessous] (Mbz*), **pè dzo** (001).

CONNOTATION nf. **konotachon** (Vth*).

CONNU adj. / pp., célèbre, réputé, populaire : **konyu**, /ywà, /ywè (Alb*), **konyu**, /ywà, /yweu (Gtt*).

CONQUE nf. msf., conche ; conque marine : **konka** nf. (Alb*, Bil* 173), *R. 2kcc1.

A1) conche : **bouna** nf. (173 DPB 118b), R. Borne.

A1) conche à grains, tronc d'arbre creusé d'une contenance de 40 à 50 litres, servant de mesure pour le grain : **conche** nf. (Bes* MVV 122), *R. 2kcc1.

--R. 2kcc1 : **konka** < l. BWW 151b GAG 373c *concha* [coquillage, coquille] / g. *kogkhê* / *konkhê* / *kogkhos* [coquillage, coquille, conque ; boîte ; plis du genou ; vagin (de la gemme) ; cavité «> sommet de la tête ; partie bombée du bouclier ; couvercle (**kwéklyo**)] / sc. *sankhah* [mollusque] / it. *conca* => Boue (**gafa**), D. Auge, Assiette (**gonva**), Bassin, Chanvre, Conchée, Congère (**kanchère**), Coque, Coquille, Jeu (**kwishon**), Cuillère (**klyé**), Escargot, Lac, Meule dormante (de moulin) (**konshe**), Pressoir, Saladier, Sale (**kofo**), Salir (**ganfolyî** / **konshèhî**), Terrine.

-- NLD : *Conche, Conchon, Conchette* [petite vallée].
 CONQUÉRANT nm. **konkéré**, -ta, -te (Alb*) / **konkérin** (Chx*) ; => César.
 CONQUÉRIR vt. **konkéri** (Chx*), **konki** gv. 4 (Alb*), C. 1.
 --C. 1 : PR : (je) **konkizo** ou **konkyèzo** (001) ; (tu, il) ou **konki** ou **konkyè** (001) ;
 (nous) **konkizin** (001) ; (vous) **konkizî** (001) ; (ils) **konkizön** ou **konkyèzön** (001).
 - FU : (je) **konkèrrai** (001).
 - Ip. : (2e p.) **konki** ou **konkyè** (001).
 - Pp. : **konki**, -za, -zë (001).
 CONQUÊTE nf. ; conquête amoureuse : **KONKÉTA** (Alb* AMA, Vth*), **konkyéta** (Gtt*).
 CONRAD pm. ; F. 26 novembre : **Konrado** (Alb*).
 CONSACRER vt., dédier : **konchakrà** (Fbg*, Grr*), **KONSAKRÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Cvl*, Ect*, Nbc*, Vth*), **kounsakrà** (Mpl*), **SAKRÂ** (001, 003).
 CONSCIEMMENT adv. **konchamê** (Alb*), R. lrs1 => Conscience (**konchinsa**).
 CONSCIENCE nf., for intérieur ; lucidité : **kanchinsa** (Cbl* MIQ 15), **kochèsï** ou **kochènsï** (Tig*), **konchansa** (Gtt* 215b, Reg*, Sax*), **konchansa** (215a, Cvl*), **konchêsa** (Alb* 001b FEN, Abv*, Bil*), **KONCHINSA** (001a PPA, Ann*, Arv* 228, Cha*, Chx*, Vth*), **konchînsa** (Thn*, GNL), **konchinsè** (Nbc*), **konchinsï** (Ect*), **konfyinfe** (Gav* FEN), **konsyansa** (Sam* JAM), **konsyinsè** (Gnv* FEN), **kounshyînsî** (Mpl* 189), R. lrs1 ; => Connaissance ; E. Conviction.
A1)) en son for intérieur, en conscience : **in dedyîn de lui** [au dedans de lui] (228), **innddyê d'lui** (001).
B1)) s'évanouir : **pêdrî kounshyînsî** [perdre conscience] (189+), **pêdrê kònsansa** [perdre connaissance] (001+) ; **prêdrê mâ'** [prendre mal = prendre un malaise] (001+), **prîndrî mâl** (189+) ; => Évanouir (S').
B2)) elle est parfaitement consciente : **l'a tot' sa kònsansa** [elle a toute sa connaissance] (001).
 --R. lrs1 : **konchinsa** => Science (**syinsa**), D. Consciement, Consciencieusement, Consciencieux, Conscient.
 CONSCIENCIEUSEMENT adv. **awé konchinsè** [avec conscience] (Alb* 001) ; **byê km'é foû** [bien comme il faut] (001) ; **konchincheûzamê** (001), R. lrs1 => Conscience (**konchinsa**).
 CONSCIENCIEUX adj. : **k'a d'la konchinsa** [qui a de la conscience] (Alb* 001) ; **konchancheû**, -za, -ze (Gtt*) / **konchansyeû** (Reg*) / **konchincheû** (001) / **konsyinceû** (Vth*), R. lrs1 => Conscience (**konchinsa**).
 CONSCIENT adj. ; lucide : **konchê**, -ta, -te (Alb* 001b) / **konchin** (001a, Nbc*), R. lrs1 => Conscience (**konchinsa**).
 CONSCRIPTION nf. **KONSKRIPCHON** (Alb*, Cor*), **kounskripchoun** (Mpl*) ; E. Conscrit.
 CONSCRIT an. m., CONSCRITE an. f. (fl.), classard m. et classarde f., du même âge, de la même classe d'âge, né la même année ; jeune qui passait le conseil de révision ; jeune âgé de 20 ans ; jeune appelé du contingent : **konskri**, -ja, -je (378) | **KONSKRI**, -TA, -TE ou **TË** (Aix, Alb* 001, Arv*, Bel* 136, Bil*, Bta* 378, Csl*, Ect*, Gets, Juv*, Mer*, Reg*, Sax* 002b, Tho*, Tig*, Vth* 028, Viv*) | **konskri**, -re (002a, Cor* 083) | **konskri**, -za, -zë (Mpl*) || **konskri** m. (Bes*, Cmjb*, Mpo*, Pnc*), R. 2b < lat. DGE 103b *conscriptus* [inscrit sur une liste] ; E. Soldat.
 - **klasâ**, -rda, -rde [classard m. et classarde f.] (Alv*, Vth*) / **klyasâ** (001) | **klasâr**, -da, -de (Bta*), R. 2a Classe.
A1)) ensemble des conscrits de la même année, classe : **konskripchoun** [conscription] nf. (083) ; **klasa** nf. (136), **klyasa** (001), R. 2a.
A2)) jeune âgé de 19 ans : **krushnéro**, /a, /e [qui reçoit le crochon] an. (028), R. **Crochon**.
 -- N. : Les conscrits d'une année transmettaient le **crochon** à ceux de l'année suivante.
A3)) jeune âgé de 18 ans : **mîteû**, -za, -ze an. (028), R. Miette « qui reçoit les miettes

du *crochon*.

A4)) grappes de raisin qui ne sont pas mûrs au moment de la vendange : => Raisin (**konskri**), R. 2b.

CONSÉCRATION nf., dédicace : **KONSÉKRACHON** (Alb* 001, Ann* 003, Aba*, Chx*, Cge*, Cvl*, Ect*, Nbc*, Vth*), **kounsêkrachoun** (Mpl*); E. Gloire.

A1)) consécration (partie de la messe) : **sâkra** nf. (003, Thn*), **sakra** (Csl*), **sagra** (Gru*) || **konsêkrachon** (001, 003); **élévachon** [élévation] (001).

CONSÉCUTIF adj. : **k'sè suivön** [qui se suivent] ladj. (Alb* 001); **konsêkutifo**, /a, /e ou **konsêkutifo**, **konsêkutîva**, /e (001).

A1)) n., subordonnée circonstancielle consécutive : **konsêkutîva** nf. (001).

CONSEIL nm., réunion, assemblée, comité; conseil municipal; avis, directive, indication : **konsà** (Arv*, Bil* 173b, Pyn*), **konsai** (Aix, Alb* 001, Arv* 228, Cha*, Cge*, Ect*, Viv*), **konsé** (Bel* 136), **KONSÊ** (Ann*, Ebo*, Alex 019b), **konsèlye** (019a, 173a, Ajn*, Bât*, Cmj*, Cor* 083, Gtt* 215, Mag*, Mbz*, Reg* 041b, Tes*, Sax* 002 SAX 78a, Tsv*), **konsèy** ou **konsèye** (041a, Bta* 378), **konsèzhe** (Mpo*), **kounsèly** (Lav*), **kounsèlye** inv. (Mpl* 189).

A1)) conseil de famille : **asanblâ d'familye** nf. (001b COD), **konsai d'familye** nm. (001a PPA).

A2)) conseil de révision : **konsai d'rèvijon** nm. (001), **konsé d'rèvizhon** (136), **konsèlyo d'rèvijon** (083), **konsèye dè révijon** (378).

A3)) conseil municipal : **konsai (d'la komnà)** [conseil (de la commune)] nm. (001), **konsai** (228), **konsà munisipalo** (173), **konsé** (136), **konsèlye** (215), **kounsèlye** inv. (189).

-- N. : Avant 1860, le Conseil municipal s'appelait Conseil communal.

A4)) comité (conseil) paroissial : **konsai d'fabrika** [*conseil de fabrique*] nm. (001), **konsèlye de fabrika** (002).

A5)) conseil d'administration : **konsai d'administrachon** (001, 228).

A6)) Conseil International du Francoprovençal (C.I.F.) : **Konsai Internachonalo du Frankprovinsalo** (001).

¹CONSEILLER n. ; membre d'un conseil ; conseiller municipal : **konsaiyî** m., -re f. (Ect* 310c DGE 36a) / **KONSÈLYÎ** (Alb* 001b, Ann* 003b, 310b, Cor*, Hpo*, Sax*, Vth*) / **konsèlyé** (Aix, Cmj* 282, Db*, Mbz*) / **konsèyé** (Bta*) / **konsèyî** (310a, Bel*, Chx*, Reg* 041) / **konslyé** (Gtt*) / **KONSLYÎ** (001a, 003a TER, Thn*) || **konsèlyÿë** m. (Bil*), **konsèlyî** (Tig*), **kounsèlyé** (Mpl*) || **konselyér** nm. au pl. (Mpo*).

A1)) conseiller sortant : **konsèlyé sourtan** nm. (282), **konslyî sortê** (001).

A2)) conseiller général : **konslyî jènèralo** nm. (001), **konsèyî jènèral** (041).

A3)) conseiller régional : **konslyî réjonalo** nm. (001)

²CONSEILLER vt. **konsèlyÿë** (Bil* C. => Empailler), **konsèlyé** (Aix, Db*, Mbz*, Pco*), **KONSÈLYÎ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Chx* 044b, Cor*, Hpo*, Reg*, Sax*, Vth*), **konsèyé** (Ect*), **konsèyî** (044a, Bel*), **konslyé** (Gtt*), **KONSLYÎ** (001a, 003a, Vau* DUN 33), **kounsèlyé** (Mpl*).

CONSEILLEUR an. **konsèlyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **konsèlyò**, /yöyza, /yöyze (Alb*) | **konsèlyor**, **konsèlyeuza**, /e (Vth*) | **konsèlyu**, -za, zë (Mpl*).

CONSENTANT adj. **konsantsan**, -ta, -te (Sax*) / **konsêtê** ou **konsintê** (Alb* 001) / **konsintin** (Chx*, Vth*); E. Consentir.

CONSENTEMENT nm., accord, approbation, acceptation : **konsantman** (Sax*), **konsêtmê** (Alb* 001b FEN), **konsintamin** (Ber*, Vth*), **konsintamwin** (Chx*), **konsintmê** (001a PPA), **konsintmin** (Ohs* FEN), **kounsintemêne** s. et //in pl. (Mpl*); E. Consentir.

CONSENTIR vt. **konsantre** ou **konsanti** gv. 4 (Sax* 002), **KONSÊTI** (Alb* 001b FEN), **KONSINTI** (001a PPA, Ann*, Chx*, Thn*, Vth*), **kounsinti** (Mpl*), C. 1.

A1)) consentir, être consentant : **être konsintê** (001), **être konsantsan** (002) vi..

A2)) consentir, donner son consentement : **balyî son konsintmê** (001), **balyî son**

konsantman (002) vti..

--C. 1 : PR : **d'konsinto, t' / é konsin, no konsintin, vo konsintî, é konsintön** (001).

- IM. : **d'konsintivou, t'konsintivâ, é konsintive** (001).

- FU : **d'konsintraï** (001).

- CP : **d'konsintri** (001).

- SP : (que je) **konsintézo** (001).

- SI : (que je) **konsintisou** (001).

- Ip. : (001) : (2e p.) **konsin**, (4e p.) **konsintin**, (5e p.) **konsintî**.

- Ppr. : **konsinten** (001), **konsantsan** (002).

- Pp. : **konsinti, /yâ, /yè** (001).

CONSEQUENCE nf. ; impact ; suite, répercussions : **konsékansa** (Ect*), **KONSÉKANSÀ** (Alb* 001b, Bel*, Sax* 002), **konsèkinsa** (001a, Vth* 028), **konsèkinsi** (Ber*), **kounsèkansyî** s. et /yè pl. (Mpl*); E. Argumenter, Enchère, Proportion, Suite.

A1)) supporter les conséquences : **porto' lé konsèkanse** ou **suporto' lé konsèkanse** (002).

A2)) tirer à conséquence, avoir des répercussions : **portâ à konsèkansà** [*porter à conséquence*] (001).

-- @ Ça n'aura pas de suites (de conséquences) importantes : **é peürte pâ à konsèkansà** [*ça ne porte pas à conséquence*] (001).

B1)) ladv., en conséquence, en proportion, au prorata, en fonction; de manière (façon) appropriée : **ê konsèkansà** ou **ê konsékan** (001). * **S'al mâ payà, l'ovrî travalyè bin ê konsékan** [s'il est mal payé, l'ouvrier travaille bien en proportion] (001).

B2)) en conséquence, à la suite de ça, sur ce, à la suite de quoi, par suite, par une conséquence naturelle ou logique, en voyant ça : **du koû** [du coup] (001, 028, Reg*).

CONSEQUENT adj., important, d'une grande valeur, considérable ; logique (ep. de qq.) ; qui aura des conséquences, des suites : **konsékan, -ta, -te** (Alb* 001, Mch* 402, Ncl*) / **konskan** (Gtt*) | **kounsèkan, /ân, -ta, -tè** (Mpl*).

-- @ Ça n'a pas une grosse valeur (une grande importance) : **é pâ byê konsékan** [*c'est pas bien conséquent*] (001). @ Il est logique : **al konsékan** (001).

A1)) par conséquent, en conclusion, donc, comme une suite logique : **konsèkanse** ou **ê konsèkanse** (001b), **ê konsékan** (001a), **pè konsékan** (402) ; **rézultà** (001) ; **total** (001) ; **du kou** [du coup] (001) ; E. Puis.

CONSERVATEUR an. m., conservatrice an. f. (personne, produit) : **konsarvateu', /euza, /euze** ou **konsarvatò, /öyza, /öyze** (Alb*) || **konsarvator, konsarvateuza, /e** (Vth*).

CONSERVATION nf. **KONSARVACHON** (Alb*, Reg*, Vth*), **konservachon** (Gtt* GPR), **konsèrvachon** (Bil*), **kounsèrvachoun** (Mpl*).

CONSERVE nf. **KONSÈRVA** (Alb*, Alex, Bil*, Chx*, Mch*, Reg*, Vth*), **kounsèrva** (Mpl*).

CONSERVER vt., maintenir en bonne état, garder : **KONSARVÂ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bil*, Bog*, Bss* 625, Chx*, Cge*, Cor* 083, Ect* 310, Gtt* 215, Jsi*, Mln*, Mor*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth*, JBA), **konsarvo'** (Pfc*, Reg* 041, Sax* 002), **konsèrvâ** (Arv* 228, Bel* 136, Ebl*, Mpl*, Nbc*), **konsèrvôzh** (Mpo*), **kounsèrvâ** (Mpl*), C. 1 ; **gardâ** [garder] (001, 228, Cmj*, Tig* 141) ; **shawayî** (Hpo*), R. => Soigner ; E. Coude, Vivant.

A1)) se conserver, se garder intact ; se maintenir en bonne santé, ne pas vieillir physiquement et / ou moralement : **SÈ KONSARVÂ** vp. (001), **se konsarvo'** (002), **sè konsarvo'** (041) ; **sè gardâ** (001, 141).

A2)) conserver les pommes dans la paille (jusqu'en avril) : **bètâ kfi** [mettre confire] (Bât*, Tes*, Tsv*).

A3)) conserver, garder à porter de main, avoir toujours en stock (// en réserve) : **sè tnin** vpt. (Cmj*), **sè tnyi** (001), **teni à man** [tenir à portée de man, tenir sous lamain] (215) ; E. Chanvre (huile).

B1)) expr., (formule de politesse en quittant qq.) : **konsarvâvo** [conservez-vous] (FEN) ; **shavoyîvo** (Chablais).

B2)) il faut toujours s'en tenir : **fâ tozhoh ên' avai dzo la man** [il faut toujours en avoir sous la main (prêt à s'en servir)] (001).

--C. 1 : PR : **konsêrve** (136), **konsêrvo** (001, 310) ; (tu, il) **konsêrve** (001, 003, 004, 083, 203, 310, 625), **konsârve** (010), **konsârvē** (Mbz*) ; (nous) **konsarvin** (001, 310) ; (vous) **konsarvâ** (001) ; (ils) **konsêrvôn** (001, 310).

- Ip. vp. : **konsarvate** [konserve-toi] (001), **konsarva teu** (215).

CONSERVERIE nf. **KONSARVRI** ou **konsarvîre** (Alb*).

CONSIDÉRABLE adj., très important, immense, très grand : **konsidêrâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*), **konsidêrâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; => **gran** [grand], **grou** [gros].

CONSIDÉRABLEMENT adv. **konsidêrâblaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **konsidêrâblamin** (Vth*), **konsidêrâblamwin** (Chx*), **konsidêrâblyamê** (Alb*).

CONSIDÉRANT adj. **konsidêrin**, -ta, -te (Chx*, Vth*).

CONSIDÉRATION nf., estime, égards ; réflexion ; raison ; examen attentif : **konsidêrachon** (Alb* 001, Chx*, Vth*) ; E. Attention. @ Il avait l'estime de tous // il était très bien considéré : **al avai bona prêsa** [il avait bonne réputation] (001). @ Cela mérite un examen attentif // Cela mérite notre considération : **é fô yu rgétâ d'pè pré = é fô yu rgétâ km'é fou** [il faut examiner ça de plus près = il faut examiner ça comme il faut] (001), **on vâ étudyî la kèstyon** [on va étudier la question] (001).

A1)) observation, remarque : **rmârka** nf. (001).

B1)) v., ne pas prendre en considération, ne pas prêter attention à : => Cas.

B2)) prendre en considération (une remarque...) : **tnyi kontyo de** [tenir compte de] (001).

C1)) prép., en considération de : **ê konsidêrachon de** loc. prép. (001) ; **vyû** [vu] (001).

CONSIDÉRÉ adj. **konsidêrâ**, /â, /é (Alb* 001).

A1)) mal considéré : **mâvyu**, /ywâ, /ywè (001, Vth* 028).

A2)) bien considéré : **byêvyu**, /ywâ, /ywè (001) / **byinvyu** (028).

CONSIDÉRER vt., regarder ; peser, apprécier ; réfléchir : **pèzâ** [peser] (Alb* 001), **pèzâ l'pour è l'kontro** [peser le pour et le contre] (001), C. ind. prés. (tu, il) **péze** (001) ; **konsidêrâ** (001, Chx*, Tab*, Vth* 028), **konsidrâ** (Gtt*), C. ind. prés. (tu, il) **konsidère** (001).

A1)) être bien considéré (estimé, jugé, vu) : **être byê vyu** (001).

A21)) être mal considéré (estimé, jugé, vu) : **être mâ vyu** (001).

B1)) expr., tout bien considéré : **to byê pèzâ** [tout bien pesé] (001).

CONSIGNATAIRE an. **konsinyatéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

CONSIGNATEUR an. **konsinyateu'**, /euza, /euze ou **konsinyatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **konsinyator** (Vth*), **konsinyateuza**, /e.

CONSIGNATION nf. **konsinyachon** (Alb*, Vth*).

CONSIGNE nf. ; message, commission ; mot de passe : **konsinya** s. et /yè pl. (Alb* 001b), **konsnyâ** s. et /yè pl. (001a), **konsinye** inv. (Vth*), **kounsinyï** (Mpl* 189) ; **keumeuchoun** (189), **komichon** (Alb* 001) ; => Commission ; E. Cotisation.

-- N. : **La consigne des mâles** consistait à faire l'inventaires des hommes âgés de 18 à 40 ou 50 ans susceptibles de devenir soldats. (VSN 62).

A1)) expr., il n'a pas transmis le message : **âl a meudzâ la kounsinyï** [il a mangé la consigne] (189) ; **al a bdyâ la komichon** [il a mangé la commission] (001).

CONSIGNER vt. **konsnyé** (Arv*), **konsnyî** (Alb* 001b), **konsinyî** (001a, Vth*).

CONSISTANCE nf. **konsistinsa** (Vth*).

CONSISTER vi. (dans, en), vi., être composé de, être formé de ; comprendre : **être fé dè** [être fait de] (Alb* 001+) ; **konsistâ** (001+, Ect*, Vth*), **kounsistâ** (Mpl*).

A1)) reposer sur, résider en ; exiger, demander : **rpozâ su** vti. apv. ou **arpozâ su** apc. (001).

A2)) consister à, être de : **être dè** [être de] (001, Vth* 028).

-- @ Ton travail consiste à faire à manger aux enfants : **tn ûvra, y è d'fêr' à bdyî à lôz**

êfan (001).

-- @ Notre travail consiste à amener... : **noutronn ûvra è d'amènâ...** [notre travail est d'amener...] (028). @ La véritable indulgence consiste à comprendre et à pardonner les fautes qu'on ne serait pas capable de commettre. (Victor Hugo): **La vréta induljinsa y è dè konprêdre è dè pardnâ lé fôtê k'on sarè pâ kapâblyo d'fêre.**

CONSOLABLE adj. **konsolâblo**, /a, /e (Vth*), **konsolâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

CONSOLANT adj. **konsolê**, -ta, -te (Alb*) / **konsolin** (Chx*, Vth*).

CONSOLATEUR an. **konsolâteu'**, /euza, /euze ou **konsolatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **konsolator**, **konsolâteuza**, /e (Vth*).

CONSOLATION nf. **KONSOLACHON** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*), **konsolachoun** (Mpo* 203b), **kounsolachoun** (Mpl*) || **solè** nm. (203a) ; E. Réconfort.

A1)) consolation, avantage : **renêwe** nm. (Sax*) ; E. Réserve.

CONSOLE nf. (pour isolateur électrique, d'ordinateur...) ; guéridon : **KONSOLA** (Alb*, Mtd*, Vth*).

CONSOLER vt. **KONSOLÂ** (Alb* 001b, Ann* 003, Bel*, Chx*, Gtt*, Hpo 165, Mbz*, Pal*, Pub*, Reg* 041, Tig* LPT 292, Vth*), **KONSOLÂR** (Fta*), **konsolo'** (Reg*), **kounsolâ** (Mpl* 189b), C. ind. prés. é **konsôle** [il console] (001) || (intensif), **arkonsolâ** apc. ou **rkonsolâ** apv. (001a, 041, Alex, Boz*, Gmt*, Thn*), **arkonsolêzh** (Mpo*), **rekonsolo'** (Sax*), **rèkounsolâ** (189a), **rkonsolêr** (Mal*) ; **parlâ teu dou à** (Arv*).

A1)) se consoler : **SE KONSOLÂ** (001b, 003, 165) ; **s'arkonsolâ**, **sè rkonsolâ** vp. (001a).

A2)) consoler, apaiser : **sègrezizh** vt. (Mpo*).

A3)) consoler, caresser, cajoler : **amignoter** vt. (VRP 8).

B1)) expr., il a besoin d'être consolé : **al a fôta d'arkonsolâ** (001).

CONSOLIDACHON nf. **konsolidachon** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*).

CONSOLIDER vt. **ranforsî** [renforcer] (Alb* 001) ; **asolidâ** (FEN), **rasolidâ** (Sax*), **konsolidâ** (001, Bel*, Chx*, Gtt* 215, Vth*), **kounsolidâ** (Mpl*) ; **kanpâ** [étayer] (Tig*), R. Camper.

A1)) consolider avec une penture, un barreau, une barre de bois ou de fer : **éparâ** (Abv*, Ebl*, Les*), R. mee1 => Endurer.

A2)) consolider une charpente : **apoyé** vt. (215), R. Appuyer.

CONSOMMABLE an. **konsomâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*), **konsomâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; E. Mangeable.

CONSOMMATEUR an. **konsomâteu'**, /euza, /euze ou **konsomatò**, /òyza, /òyze (Alb*) || **konsomator**, **konsomâteuza**, /e (Vth*) || **konsomâteû**, -za, -ze (Reg*) / **konsomatò** (Chx*).

CONSOMMATION nf. (au bistrot...) : **KONSOMACHON** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Reg*, Vth*) ; E. Pointe.

A1)) consommation (d'eau, d'électricité, de gaz) : **dépansa** [dépense] nf. (Sax*), **dépinsa** (001).

CONSOMMÉ nm., bouillon de viande ou de légume : **konsomâ** (Alb* 001) ; **bolyon** (001).

A1)) bouillon de légumes, eau de cuisson de légumes : **lyonnâ** nf. (001), R. => Légume.

CONSOMMER vt. ; manger : **KONSOMÂ** (Alb* 001, Cha* 025, Chx*, Gtt*, Vth*), **konsomo'** (Reg*), **kosemôzh** (Mpo* 203), C. ind. prés. (il) **konseûmê** (203), **konsonme** (001b, 025), **konsome** (001a) /// **fomâ** [fumer].

A1)) consommer (de l'eau, de l'électricité, du gaz, ep. de qq. ou qc.) : **dépanâ** [dépenser] (Sax*), **dépinsâ** vt. (001).

A2)) consommer (de la nourriture) : => Manger.

CONSONANCE nf. **konsonansa** (Alb*), **konsoninsa** (Vth*), R. / it. *consonanza*.

CONSONNE nf. **konsona** (Alb* 001, Vth*).

A1)) consonne affriquée (**ts** et **dz**) : **konsona afrikâ** nf. (001).

CONSORT nm., copropriétaire d'une coopérative fruitière ou fromagerie (PMB 96) ; adhérent d'une association d'alpage : **konso'** (Alb*).

CONSORTAGE nm., espèce de société par actions qui exploite un alpage, dont les actions sont représentées par des *cuillérées*. (APF 12) ; le fonctionnement du consortage est réglementé par des statuts qui varient d'un alpage à l'autre : **konsortazho** (Alb*) ; => Alpage, Mesure.

CONSORTERIE nf. => Parerie.

CONSOUDE nf. (plante, herbe à cochons) : **konsolidâ** nm. (Ann* 003b, Bfo*, COD 114a), **konsolidôr** (003a) || **konsouda** nf. (Cam*) ; **orlye d'âno** [oreille d'âne] nf. (Pdl* PPV 161, FEN).
 - Grande consoude (*Symphytum officinale*), plante des lieux humides, mesurant jusqu'à 120 cm de haut, de la famille des borraginacées : **granta konsouda** nf. (Alb*) ; **danshanha** [gentiane] nf. (Mpl*).
 -- N. : Avec les racines de la grande consoude on fait une liqueur qui sert d'apéritif et de digestif (MMC 53b).

CONSPIRATION nf., méfait : **môvé kou** [mauvais coup] (Alb* 001), **mouvé kô** (Arv*) ; **konspirachon** (001, Reg*, Vth*).

CONSPIRATEUR n. **rli kè prépare on môvé kou** [celui qui prépare un mauvais coup] (Alb* 001), **zhin ke s'aprêste à fâre on mouvé kô** [personne qui s'apprête à faire un mauvais coup] (Arv* 228) ; **konspirateu'**, /e_{uza}, /e_{uze} ou **konspiratò**, /ô_{ya}, /ô_{ye} (001) || **konspirator**, **konspirateuza**, /e (Vth*) ; **marolyu**, -zê, -ze (228), R. glc1-b => Conspirer (**mareulyé**).

CONSPIRER vi. **préparâ on môvé kou** (Alb* 001), **s'aprêstâ à fâre on mouvé kô** (Arv* 228) ; **konspirâ** (001, Vth*).

A1) conspirer, s'unir, se liguier, se mettre d'accord, (pour faire qc.) : **se mareulyé** (228), R. glc1-b => Combine (**maroulye**), Conspirateur (**marolyu**).

CONS-SAINTE-COLOMBE nv. (CO, ct. Faverges, Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. < nh. gallo-romain *Contius*. : **Konse** (ECB, FEN) ; Nhab. Saint-Colombin, Sainte-Colombaise (au fém.).
A1) Sainte-Colombe : **Sinta-Kolonba** (MIQ 19) ; Shab. **lou Leu** [les loups] (MIQ 19).

CONSTAMMENT adv. **konstamê** (Alb*) ; => Toujours.

¹CONSTANCE nf., fermeté, fidélité, persévérance : **konstansa** (Alb*).

²CONSTANCE pf. ; F. 8 avril : **KONSTANSA** (Alb*, Tgl*), **Konstinsa** (Arv*).

¹CONSTANT adj., ferme, fidèle, loyal : **konstan**, -ta, -te (Alb*).

²CONSTANT pm. ; F. 23 septembre : **Konchtan** (GLF), **KONSTAN** (Alb*, Bba*, Vfr*), **Kostan** (Tig* LPT 114).

³CONSTANT fam. : **Konstan** (Mpl*).

CONSTANTIN pm. **KONSTANTIN** (Alb*) || dim., **Kintin** (Ans*), **tantin** (Mpo*).
 -- St Constantin le Grand (vers 280-337), en 313, par l'édit de Milan, cet empereur romain accorda la liberté de culte aux chrétiens, mettant fin aux persécutions. F. 21 mai.

CONSTANTINE pf. **Kostantinë** (Mpl*).

CONSTANTINOPLÉ nv. **Konstantinoplo** (Bba*), **Konstantinoplyo** (Alb*).

CONSTAT nm. **konstâ** (Alb*, Chx*).

CONSTATATION nf. **KONSTATACHON** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*), **kounstatachoun** (Mpl*).

CONSTATER vt., **KONSTATÂ** (Alb*, Alex, Arv*, Chx*, Ect*, Gtt*, Thn*, Vth*), **kounstatâ** (Mpl*).

CONSTELLATION nf. (d'étoiles) : **KONSTÈLACHON** (Alb*, Chx*, Reg*, Vth*).

CONSTELLER vt. ; parsemer ; cribler (de clous, ep. d'une porte) : **konstêlâ** (Alb* 001, Chx*, Vth* 028) ; **kriblâ** [cribler] (028, Mbz*), **kriblyâ** (001), R. ccc1 => Crible (**keblo**) ; **pavêlâ** (Ebl*), R. Pavé.

CONSTERNATION nf. **konstèrnachon** (Alb* 001bB, Arv*), **konstarnachon** (001aA,

Vth*).

CONSTERNÉ adj. **abatu**, /wà, /wè [abattu] (Alb*) ; E. Désolé, Ennuyé, Stupéfait.

CONSTERNER vt. **abatre** [abattre] (001) ; **kopâ lé shanbe** [couper les jambes] ou **kopâ lô bré** (Alb* 001) ; **konstarnâ** (001, Vth*) ; E. Désoler, Ennuyer. @ J'ai été consterné : **lô bré m'ê son tonbâ** [les bras m'en sont tombés] (001).

CONSTIPANT an. **konstipê**, -ta, -te (Alb*) / **konstipin** (Chx*, Vth*), R. Constiper.

CONSTIPATION nf. **KONSTIPACHON** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*), **kounstipachoun** (Mpl*), R. => Constiper.

CONSTIPÉ an. **kakaprin** [avare] m. (Alb* 001, Arv*) ; **sarâ** (Alv*), R. => Fermer (**sarâ**), D. Avare (**sêraku**) ; **konstipâ** pp. m. (001, Mpo* 203+) ; **reûtezhyé** (203+).

CONSTIPER vt., resserrer, être astringent : **ansérâ** (Sax*), **sarâ** (Alv*), R. Serrer ; **konstipâ** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **kounstipâ** (Mpl*), R. => DEF Chaume, D. Constipation, Constipant.

CONSTITUÉ pp., bâti : **balancé** (Rvg* 627). @ Bien constitué : **bien balancé** (627), **byê bâti** (Alb*).

CONSTITUER vt. **konstitwâ** (Alb* 001b, Vth* 028b), **konstituâ** (001a, 028a).
A1)) constituer (son cheptel, son entreprise) : **SE MONTÂ** (001, Sax* 002). @
 Constituer son cheptel : **s'montâ ê bétye** (001), **se montâ an bétye** (002).

CONSTITUTIF adj. **konstitutifo**, /a, /e ou **konstitutifo**, **konstitutîva**, /e (Alb*).

CONSTITUTION nf. **KONSTITUCHON** (Alb*, Arv*, Chx*, Vth*).

CONSTRUCTEUR n. **konstrukteu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Alex), **konstruktò** ou **konstrutò**, /õyza, /õyze (001a).

CONSTRUCTIBLE adj. **konstruktiblo**, /a, /e (Chx*, Vth*) | **konstruktiblyo** ou **konstrutiblyo**, /ya, /ye (Alb*) | **kounstruktibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

CONSTRUCTION nf., édification ; bâtiment ; nouvelle maison : **konstruchon** (FEN 137a), **KONSTRUKCHON** (Alb* 001, Bba*, Chx*, Gtt*, Mbz*, Vth*), **konstruksyoun** (Tig* LPT 207), **kounstrukchoun** (Mpl*).

A1)) construction très fragile, pas très solide ; construction (échafaudage) compliqué et branlant que font les enfants avec des chaises et des bûches de bois pour s'amuser : **apontlyazho** (Bil*), **êpontoulyo** nm. (001), **inpotoulyo** (Gru*), R. => Échafaudage, D. Complication.

A2)) petite construction minable : **todéon** nm. (Ber*).

A3)) petite construction en bois (en planches) ; apprentis, bûcher, remise : **rèvilyon** nm. (Ann*) ; **shapè** [*châpet*] (001 PPA), **tsapeu** (Ebl*), **tsapo** (Bta*), R. => Hangar.

CONSTRUIRE vt. **bâti** [bâtir] gv.3 (Alb* 001, Reg* 041, Vth* 028) ; **fère** [faire] (001) ; **montâ** [monter] (001) ; **konstrwére** (FEN), **konstruihë** (Tig* 141), **konstruire** (001, 028, 041, Bel*, Bil* 173, Chx*, Ect*), **kounstruiyî** (Mpl*), C. 1 | => **ékrirre** [écrire] ; E. Maison.

A1)) construire, bâtir ; faire une construction : **apontlîye** vt. (173), C. => Empailler, pp. **apontèyà** ou **apontlyà** m. (173).

A2)) construire sur du dur ; prendre appui sur qc. de solide : **apontâ** vt. (173).
 --C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **konstruizo**, (tu, il) **konstrui**, (nous) **konstruizin**, (vous) **konstruizî**, (ils) **konstruizön**.
 -- (141) : (je) **konstruiyo**, (tu, il) **konstruit**, (nous) **konstruizên'**, (vous) **konstruidë**, (ils) **konstruiyön'**.
 -- (310) : **dè konstruizo**, **tu / u konstruize**, **no konstruizin**.
 - IM : Par localité : (001) : (je) **konstruizivou**, (tu) **konstruizivâ**, (il) **konstruizive**, (nous) **konstruizivô**, (vous) **konstruizivâ**, (ils) **konstruizivô**.
 -- (141) : (je) **konstruijò**, (tu, il) **konstruijêy**, (nous) **konstruijan'**, (vous) **konstruijâ**, (ils) **konstruijan'**.
 - FU : (141) : (je) **konstruihêy**, (tu, il) **konstruihâ**, (nous) **konstruihan'**, (vous) **konstruihêy**, (ils) **konstruihon'**.
 - CP : (141) : (je, tu, il) **konstruihit**, (nous) **konstruihên'**, (vous) **konstruihî**, (ils) **konstruihan'**.

- SP : (141) : (que je) **konstruiyò**, (que tu, qu'il) **konstruizêy**, (que nous) **konstruizên'**, (que vous) **konstruizâ**, (qu'ils) **konstruion'**.

- SI : (141) : (que je) **konstruiziso**, (que tu, qu'il) **konstruizisê**, (que nous) **konstruizisôn'**, (que vous) **konstruizisa**, (qu'ils) **konstruizisôn'**.

- Ip. : (141) : (2e p.) **konstruit**, (4e p.) **konstruizên'**, (5e p.) **konstruidë**.

- Ppr. : (141) : **konstruizan'**.

- Pp. : Par localité : (001) : **konstruizu**, /wà, /wè.

--- (141) : **konstruit** ms., **konstrui** mpl., **konstruita** fs., /ë fpl. (141).

--- (189) : **konstrui** m. (189).

- Av. pp. : **konstrui**, **-ta**, **-te** (001, 028) || **konstrui** m. (Pnc*, Vau* DUN)

CONSTRUIT adj. => pp. Construire.

CONSUL n. **konsulo**, /a, /e (Alb*), R. / it. *console*.

CONSULAT nm. **konsulà** (Alb*).

CONSULTATION nf. **konseultä** (Mpo*), **konsolta** (Fau* FEN), **KONSULTA** (Alex, Ann*, Gtt*, Sax*), **kounsulta** (Mpl* 189b) || **konsoltachon** (Vth*), **konsultachon** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Reg*), **kounsultachoun** (189a), R. / it. *consulto* (nm.) ; E. Ordonnance.

A1)) expr., aller chez le médecin : **alâ à la kounsulta** [aller à la consulte] (189) ; **alâ su l'mèdsin** (001).

CONSULTE nf. => Ordonnance.

CONSULTER vt. (un médecin, un avocat...) ; (en plus à Sax*), vi. abs., consulter un médecin : **ALÂ TROVÂ** [aller trouver] (Alb* 001, Ann* 003) ; **VI** [voir] (001, 003) || **alâ vi** [aller voir] (001, Bel*) ; **konsoltâ** (Vth*), **konsortâ** (Cha*), **KONSULTÂ** (001, 003, Aix, Bel*, Chx*, Ect*, Gtt*, Tig*), **konsulto'** (Reg*, Sax* 002), **kounsultâ** (Mpl*).

-- @ Il faut consulter un médecin : **é fô vi on mèdsin** (001).

A1)) aller consulter : **alâ trovâ** [*aller trouver*] ou **alâ vi** [*aller voir*] (001).

A2)) consulter (un registre...) : **rgétâ su** [regarder sur] ou **rgétâ dyê** [regarder dans] (001).

CONSUMER vt. **konsumâ** (Chx*, Vth*, FEN), R. 2.

A1)) se consumer, brûler très lentement : **simâ** vi. (Ber*), R. 2.

CONTACT nm. (mécanique) ; personne que l'on doit contacter : **kontakto** (Alb* 001, Alex), R. < l. BWW 153b *contactus* pp. < *contingere* => Contigu, D. Contacter, Contacteur, Contagieux.

A1)) relation, contact : **rlachon** nf. (001).

A2)) rencontre, contact : **rêkontra** nf. (001).

CONTACTER vt. **toshî** [toucher] (Alb* 001) ; **rankontrâ** [rencontrer] (001) ; **alâ trovâ** [aller trouver] (001) ; **kontaktâ** (001, Vth*), R. Contact.

CONTACTEUR nm. **kontakteu'** ou **kontaktò** (Alb*), R. Contact.

CONTAGIEUX adj. **k's'atrapë** [qui s'attrape] (Alb* 001, Cor*), **ki s'atrapë** dc. et **ki s'atrapët** dv. (Mpl* 189) ; **k'sè ramase** [qui se ramasse] (001) ; **kontajeû** ou **kontajyeû**, **-za**, **-ze** (001), R. < l. BWW 153b *contagiosus* => Contact, D. Contagion.

-- @ Rien qui soit plus contagieux : **reune ki s'atrapët atane** [rien qui s'attrape autant] (189), **rê k's'atrapéze atan** (001).

CONTAGION nf. **kontajon** (Alb*, Chx*, FEN), R. Contagieux.

CONTAINER nm. **kontnê'** (Alb*).

CONTAMINATION nf. **kontaminachon** (Alb*, Chx*, Reg*, Vth*), R. => Contaminer.

CONTAMINE-EN-GENEVOIS nv. (en 1780, GHJ) : => Contamine-Sarzin.

CONTAMINER vt. **kontaminâ** (Alb*, Chx*, Vth* 028), **kontamino'** (Reg*), R. => Entamer, D. Contaminachon ; **infèktâ** [infecter] (028) ; **anpèsto'** (Reg*), **inpèstâ** [empoisonner] (028).

CONTAMINES (LES) nv. **Lé Kontamene** (Nbc*), **Lé Kontamneu** (Bel*), **Lé Kontamnè** (FEN).

CONTAMINE-SARZIN nv. (depuis 1913, GHJ 227), (CO, ct. Frangy, Genevois, Français - Savoyard

Haute-Savoie) : **Kontamnà** (ECB, FEN, MIQ 13), **Kontamena** (Sax*), **Kontamèna** (CCM), **Kontamina** (Alb*), **Kontamina-Sarzin** / **Kontamnà-Sarzin** (Alb* 001) ; Nhab. Contaminois ; Shab. **lô krevafan** [les crève faim] (GHJ 227) / **lô krèvafan** [ceux qui crèvent de faim] (001) / **Crevas de fam** (MIQ 13).

- N. : La commune a plusieurs fois changé de nom : Contamine jusqu'en 1749, Contamine-en-Genevois en 1780, Contamine-sous-Marlioz en 1801 (GHJ 227).

A)) Les hameaux : Sarzin.

CONTAMINES-MONTJOIE (LES) nv., Les Contamines-montjoie nv. (CO, ct. Saint-Gervais-les-Bains, Faucigny, Haute-Savoie), R. de Contamines => Contamine-sur-Arve, R. de Montjoie < germ. GHJ 288a *mundgawi* < *mund* [protection] + *gau* [territoire] : **Lé Kantamene** (Gtt* GPR), **Lé Kontamnè-Monzhwé** (Cmj* 282, ECB), **Lé Kontamene** (Nbc*), **Lé Kontamneu** (Bel*), **Lé kontamnè** (Alb*) ; Nhab. Contaminard.

-- N. 1 : 726 hab. en 1956. Altitude 1164 m.. Superficie 8145 ha. (GVR 146).

-- N.2 : Les premiers occupants étaient des Ceutrons, peuplade ligure, dépendant de Darentasia (Moutiers) leur capitale.

A)) Les hameaux et lieux-dits :

-- Le Baptieu : **Lo Batseû** nv. m. (282).

-- Le Chon : **lo Chon** nm. (montagne) (282), R. => Sion.

-- Le Cugnon.

-- Les Loyers.

-- Porcherey (au nord-ouest) : **Porsherê** (282).

-- Le Truc : **Lè Tro** nm. (282).

CONTAMINE-SOUS-MARLIOZ nv. (en 1801, GHJ) :=> Contamine-Sarzin.

CONTAMINE-SUR-ARVE nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie), depuis 1749 ; Nhab. Contaminois : **Kontamena** (Sax*), **Kontamèna** (CCM), **Kontamina** (Alb*), **Kontamnà-su-Arva** (FEN), **Kontamnà** (ECB), R. 1 ; Nhab. Contaminois.

-- N. : 734 hab. en 1956. Altitude 449 m.. Superficie 692 ha. (GVR 82).

-- Commune née en 1083 par la fondtion d'un prieuré de Citeau passé sous l'obédience de Cluny en 1119.

A)) Les hameaux : Findrol.

A1)) Barque (La) < le bac d'autrefois pour traverser l'Arve.

A2)) Pouilly, R. lat. *Pauliacum* < nh. *Paulius* + suff. *-acum*.

A3)) Tuileries (Les) < Thieulin < Tiexlinum < l. *tegula* [tuile].

--R. 1 : **Kontamnà** < l. *Contamina* (en 1450) < *condominium* [propriété possédée en indivision par plusieurs seigneurs, appelés les *condomini*] (GHJ 124a).

CONTAMINE-SUR-MARLIOZ nv. (FEN 273b) : => Contamine-Sarzin.

CONTE nm., fable, histoire, récit imaginaire, légende : **kantyo** nm. (Sax*), **kontche** (Tab*), **kontcheu** (Mbz*), **kontche** s. et **kontcho** pl. (Ebl*), **kontcho** (Ect* 310, Mpo* mpl. dc., Tig* 141c), **KONTO** (Chx*, Mtd*), **kontye** (Arv* 228, Gtt* GPR), **kontyë** (Reg*), **kontyo** (141b, Alb* 001, Ann*, Cha* 025, Nbc*, Pnc*, Rev*, Sam*, Thn*, Vau* DUN 33, Vth*), **kountchô** (Lav*) || **konta** nf. (141a, Bmr*), **kontya** (), **kounta** (Fcv*, Mpl* 189), R. 3 Compter ; **karkavèlri** nf. (228) ; E. Bagatelle.

A1)) petit conte : **kontyon** nm. (025), R. 3.

A2)) billevesée, conte ridicule, fable, roman, chose frivole, coquecigrue, baliverne, oeuvre d'imagination : **kontéroula** nf. (Pal*), R. 3 ; **rafa** [mensonge] nf. (001) : => Échassier.

A3)) histoire tordue, mensonge, connerie : **kontcho-korbo** nm. (310).

A4)) des histoires invraisemblables : **dè kountè à dourmi dinpwînta** [des histoires à dormir debout] (189+), **d'istwér' à dromi dêpî** (001) ; **dè kountè de la leuna** [des contes de la lune] (189+).

B1)) papoter (pendant le travail) : **fâre de kontcho** vi. (310).

CONTEMPLATIF an. **kontinplyatifo**, /a, /e ou **kontinplyatifo**, **kontinplyatîva**, /e (Alb*).

CONTEMPLATION nf. **KONTINPLACHON** (Arv*, Chx*, Ebl*, Ect*), **kontinplyachon** (Alb*), **kountinplachoun** (Mpl*).

CONTEMPLER vt. **kontanplâ** (Sam*), **kontanplo'** (Reg*), **KONTINPLÂ** (Aix, Arv* 228, Bnv*, Chx*, Ect*, Vth*), **kontinplyâ** (Alb* 001), **kountinplâ** (Mpl*); **mirâ** (228); **argadâ** [regarder] (228), **rgêtâ** (001), R. Regarder.

CONTEMPORAIN adj., de notre époque : **dè ntron tin** [de notre temps] ladj. inv. (Alb* 001); **dè ntro zhò** [de nos jours] ladj. inv. (001); **d'hwai** [d'aujourd'hui] ladj. inv. (001); **kontinporin, -na, -nè** adj. (001).
 -- @ Ses contemporains : **rlo d'son tin** [ceux de son temps] (001).
A1) contemporain de, du temps de, de l'époque de (qq.) : **du tin dè** (001, Arv*), **u tin dè** (001).
 -- @ Il était contemporain de Victor Hugo : **é vivai du tin dè Viktor Ugô** (001).

CONTENANCE nf., capacité; surface (ep. des terres) : **kontenyanse** (Gtt* GPR), **kontinyêsî** (Tig*), **kontnansa** (FEN), **kontnanfe** (Gav* FEN), **kontninsa** ou **kontèninsa** (Vth*), **kountenyinshî** (Mpl*).

A1) contenance, attitude, posture, maintien : **kontnyansa** nf. (Vau* DUN).

CONTENIR vt., avoir une contenance, une capacité de : **teni** (Cha*, Sax*), **ti** (Mpl* 189b), **tñi** (Mbz* 026), **tñyi** [tenir] (Alb* 001) || **konteni** (Gtt*), **kontinyi** (Tig*), **kontni** (Bel*, Gtt* GPR, FEN), **kontnyi** (001, Ann*, Chx*, Thn*, Vth* 028), **kounti** (189a), C. => Tenir || **rètnyi** (028), *R. 5.
 -- @ Ce tonneau, quelle est sa contenance : **rla bofa, konbin k'èl pû tñyi** [ce tonneau, combien peut-il tenir] (001) ?
A1) renfermer : **avai** [avoir] ou **avai ddyê** [avoir dedans] (001); E. Prendre. @ La bouteille contenait un fond (un reste) de cidre : **la botolye avai ddyê on fon (on résto) d'bidolyon** (001)
A2) contenir, comprendre, être composé de : **kontnyi** [contenir] (001), *R. 5; **konprêdre** [comprendre] (001); **être konpozâ dè** [être composé de] (001); **avai ddyê** [avoir dedans] (001). @ C'est composé de quoi = quel sont les composants : **tou k'y a ddyê** [qu'est-ce qu'il y dedans] = **y è fé awé kai** [c'est fait avec quoi] ? (001).
A3) maintenir dans la soumission : **tñyi** [tenir] vt. (001), *R. 5.
A4) retenir, réprimer, contenir, dominer, maîtriser, (sa colère, ses larmes...) : **rètnyi** vt. (001) || **mantni** ou **manteni** (Arv* 228), C. => Tenir, *R. 5.
A5) se contenir, se dominer, se maîtriser, se retenir : **sè tni** (026) || **s'rètnyi** vp. (001) || **se mantni** ou **se manteni** (228), *R. 5.
 --R. 5 : **kontnyi** / fr. BWW 153b *contenir* < l. GAG 421a *continere* [maintenir uni, relié] => tenir (**tni**).

CONTENT adj., satisfait, heureux, joyeux, gai, euphorique, béat : **kantan, -ta, -te** (Sfr*) / **kontan** (Alex, Bel* 136b, Coh*, Cor*, Cot*, Gtt* 215, Mor* 081, Reg*, Ncl*, Sal*, Sam* JAM, Sax* 002, LVL,) / **kontê** (Aba*, Abv* COD 49b, Aix 017, Alb* 001b PPA, Ann* 003b TER, Avx*, Bba*, Bfo*, Bil*, Bsl*, Cam*, Cbz*, Cha* 025b, Cge*, Csv*, Ctg*, Dba*, Hvc*, Jar* 224, Lor* TDH 191, Mbz*, Mch*, Mer*, Méry, Mot*, Pal*, Pbu*, Rum*, Tab*, Vdo*) / **kontin** (001a, 003a, 025a, 136a, Abd*, Alex, Amo*, Arv* 228, Bmr*, Cbm*, Cbr*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gav*, Gbo* 113, Hou*, Mln*, Mtd*, Mvn*, Nvl*, Pan*, Pco* 320b, Rev* 218, Thn* 004, Tgl*, Tsv*, Vau*, Vth* 028) / **kontiñ** (Bta*) / **konton** (Cmj*) / **kontwin** (Vcn*) / **kontyan** (Clz*) | **kontên'** ms., **kontin** ou **kontê** mpl., **kontènta** fs., /e fpl. (Tig* LPT 135 et) | **kontin** ms., /**în** mpl. / attribut, **kontintâ** fs., -**tê** fpl. (Mpo* 203) | **kountène, /în, /înta, /è** fpl. (Mpl* 189) || **konté** m. (Vlo*), **koutin** (320a), **kountin** (Aus*, Fcv*, Jrr*, Mvz*), **kountin** (Mpl* 189b), **kountène** (189a), R. 3 => Contenter (**kontintâ**);
 - **ÉZO, /A, /E** (001, 002, 003, 004, 028, 224, 228) / **éjo** (Boz* 012) | **benaise** [bien aise; rassasié] (Rvg*); **dyeuta** f. (Meg*), R. Gai; **dru** m. (Abs*), R. Dru; E. Guilleret, Joie.
A1) bien aise, fort aise, bien content, tout content, très content, euphorique, enchanté : **balézo, /a, /e** [bel aise] (002b, 136, 218b) / **benéze** (215, Cvl*, Vly*) / **binnézo** [bien

aise] (004) / **bnéjo** [bon aise] (012) / **bnézo** (003d, 028b, 113d) / **bonézo** (028a, 113c) / **bounézo** (002a, 218a, Gets) / **bounézo** (Cmj*) / **bréjo** ou **biñ bréjo** (Ebl*) / **bunêze** (Sax*) / **byênézo** [bien aise] (001, 003c) / **byinnézo** (003b, 025, 113b) / **byéyo** (081) / **byin bnézo** (003a, 113a) | **bènèzo**, /i, /ë (203) || **bin éza** [bien aise] inv. (228), **boun éye** inv. (Sam* JAM) ;

- **to kontê**, **-ta**, **-te** (001) / **to kontin** (028) ; **bravamin kontin** (310), R. 3.

A2)) qui provoque l'euphorie : **kè rê to kontê** [qui rend tout content] (001).

B1)) n., (manger son), content, saoul : **sou** nm. (017), **su** (001) ; **benéze** nm. (215) ; **kountêne** (189), R. 3 ; E. Rire.

-- @ Manger son content : **bdjyî son su** (001).

C1)) v., être content : **sè tnyî in vèlye** vi. (028).

CONTENTEMENT nm., jubilation, euphorie : **kонтantman** (Sax*), **kонтètamên'** (Tig*), **kонтintamin** (Arv*, Evx*, Vth*), **kонтintamwin** (Chx*), **kонтintmê** (Alb* 001), **kонтintmin** (Gnv* FEN), R. 2 => Contenter (**kонтintâ**) ; E. Souhait, Cambrer (Se).

A1)) certificat de contentement : **kонтанта** nf. (001b, Ehs* FEN), **kонтанта** (001a, Ohs* FEN), R. 2.

B1)) intj. marquant le contentement : **chique alors** (Rvg* 627) ! ; **ça vaut la gobille** (627) !

CONTENTER vt., satisfaire, assouvir : **kонтantâ** (Gtt*, Sam* JAM), **kонтanto'** (Reg*, Sax*), **kонтèntâ** (Tig*), **kонтètâ** (Alb* 001b, Cha*, Mbz*), **KONTINTÂ** (001a PPA, Alex, Ann*, Arv* 228, Chx*, Ebl*, Ect*, Mln*, Nbc*, Pra*, Vth*), **kонтintâ** (Aus*), **kонтintâ** (Mpl*), R. ; **akonplére** [complaire] (FEN) ; E. Contenteur.

A1)) s'en contenter : **fère awé** (001), **faire avec** (Mbv*). @ Il faudra s'en contenter : **fôdrâ fère awé** [*il faudra faire avec*] (001).

A2)) contenter en attendant mieux, dépanner, aider : **akori** vt. (FEN).

B1)) expr., se contenter de lever du nez, regarder en curieux) : **nyeflâ slamîn** [renifler seulement] (228).

B2) il faut s'en contenter : **fô fér' awé** (001), **il faut faire avec** (001, Vaud VSC 67).

--R. 1 : **kонтintâ** / fr. BWW 154a *contenter* < l. GAG 419c *contentus* [qui sait se contenter » satisfait] pp. < *continere* [maintenir, retenir] => Tenir (**tni**), D. Content, Contentement, Contenteur.

CONTENTEUR nm. fl., personne sensée contenter tous les mécontents : **kонтantyeû**, **-za**, **-ze** (Sax* SAX 111b) / **kонтètyu** (Les*) | **kонтintyò**, /yôza, /yôze (Alb*), R. => Contenter (**kонтintâ**).

CONTENTIEUX an. ; nm., contestation : **kонтêchò**, /ôyza, /ôyze (Alb.).

CONTENTION nf. **kонтêchon** (Alb* 001) ; E. Entrave.

A1)) bas de contention : **bâ d'kontêchon** nm. (001).

CONTENU an./pp. **kontnyu**, /ywà, /ywè (Alb*, Chx*).

A1)) n., contenu des deux mains réunies, ce que peut contenir le creux formé par les deux mains jointes : => Poignée, Prendre.

A2)) contenu (d'un récipient) ; sens, substance, (d'une lettre) : **kontnyu** nm. (001).

A3)) qui a contenu de, qui vient de contenir de, (il n'a pas encore été lavé) : **amour dè** ou à **mour dè** adj. (Ebl*).

CONTER vt., raconter : => Compter.

CONTESTATAIRE An. **KONTÈSTATÉRO**, /A, /E (Alb*, Chx*, Vau* DUN 22, Vth*).

CONTESTATION nf. **KONTÈSTACHON** (Alb*, Chx*, Vth*), **kонтèstachoun** (Mpl) ; E. Dispute.

CONTESTE (SANS) ladv. **sê' kontèsta** (Alb* 001b), **sin kontèsta** (001a, Cha*) ; **sê' / sin diskuchon** [sans discussion] ou **sê' / sin discutâ** [sans discuter] (001).

CONTESTER vt., **trouvâ à rdire su** [trouver à redire sur] (Alb* 001, Vth* 028) ; **KONTÈSTÂ** (001, 028, Chx*, Ect*, Gtt*), **kонтèstâ** (Mpl*) ; **kontrêlêyî** (028), R. => Contre ; **rshanpo'** [regimber], R. itz1.

CONTEUR n. **bablè, -ta, -te** (Arv*), R. dbb1 => Bavarder (**babèlà**) ;
 - **kontyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **kontyò, /yōyza, /yōyze** (Alb*) || **kontor, konteuza, /e** (Vth*) || **kontyeû** (Reg*) / **kontò** (Chx*) || **rakontèlyu, -za, -ze** (Pco*), R. Compter (**kontá**).

CONTEXTE nm. **plyafa** [place] (Alb* 001) ; => Circonstances, Histoire, Récit, Situation.
 -- Il faut remettre ce mot dans son contexte : **é fô rèptâ rli mo à sa plyafa** (001), **é fô rplyasî rli mo yeu k'al a étâ dè** (001).

CONTIGU adj., qui touche à une chose : **kè kote** (Alb* 001), R. 2 => Étai (**kota**) ; **kontigu, /wà, /wè** (001), R. 3.
A1)) qui se touchent, qui sont contigus : **k'sè kotôn** (001), R. 2 ; **kontigu, /wà, /wè** (001), R. 3.
B1)) à côté en touchant, contigu : **à tigu** adv. (Mpo*), R. 3.
 --R. 3 : **tigu** < l. BWW 154a *contiguus* < GAG 421c *contingere* [toucher, atteindre ; concerner, regarder] < *cum + tangere* [toucher ; manger, goûter : tâter ; atteindre, aborder ; frapper, mouiller] / g. GAG 1567b *tetagôn* / toch. B *teksa* / a. *take* / esp. *tañer* < ie. **tag-*, D. Contact, Contingent, Entier.

CONTINENCE nf. **kontininsa** (Alb*, Vth*) ; E. Chasteté.

CONTINENT nm. **kontan** (Alb* 001b, Bba*), **kontinin** (001a).

CONTINENTAL adj. **kontinintalo, /a, /e** (Alb*).

CONTINGENCES nfpl., les événements de la vie : **kontinjinsè** (Alb*).

CONTINGENT nm. **kontinjan** (Alb*, Reg*), R. < l. BWW 154a *contingens* ppr. < *contingere* [arriver par hasard] => Contigu.

CONTINGENTER vt. **kontinjantâ** (Alb*), **kontinjanto'** (Reg*).

CONTINU adj., constant : **kontinu, /wà, /wè** (Alb*).

CONTINUATION nf. **kontinuachon** ou **kontinwachon** (Alb*, Vth*), **kountinwachoun** (Mpl*).

CONTINUEL adj. **kontinwalo, /a, /e** (Alb*).

CONTINUELLEMENT adv., toujours, en permanence, sans arrêt : **kontinwalaman** (Nhs* FEN), **kontinwalamê** (Alb* 001cA, Ann* 003), **kontinwalamin** (Shs* FEN), **kontinwèlamê** (001bB), **kontinwèlamin** (001aC, 003, Aix), **kountinwèlamêne** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*) ;
 - **adé** (Cvl*, Mpo*, Nbc*) || **totadé** (Ect*), D. Continuer.

CONTINUER vi. / vt., poursuivre ; - vi., se poursuivre : **konteni** (Gtt* 215 GPR, Tab* 290), **KONTINWÂ** (Alb* 001, Ann*, Avx*, Bba*, Bel* 136, Bil* 173, Cam*, Cge*, Ebl*, Mbz* 026b, Mer*, Mor* 081, Pju*, Pco*, Thn* 004b.), **kontinywâ** (004a, Mag*, Vau* 082), **kontinwo'** ou **kontinwo'** (Reg* 041, Sax* 002b), **kontinouo'** (002a), **kontinuâ** (026a, Pnc*, Rev*), **kontinouo'** (Mch*), **kontinuyé** (Cha*), **kontinuyê** (Ect*), **kontinyé** (Arv* 228), **kontinyuâ** (Mln* 316), **kontinyâ** (082a), **kountinuâ** (Mpl*), **kountinwâr** (Lav*), C. 1 ; **adurâ** (Alex), R. Durer ; **adé fère** (Cvl* 180b, Nbc* 214), **fère adé** (180a), R. Continuelement.
A1)) ne pas continuer (ne pas poursuivre) (un travail, son voyage, son chemin, la conversation...) : **ne pâ alâ pe lywan** [*n'aller pas plus loin. ne pas aller plus loin*] (002), **pâ alâ pè lwin** (001) ; E. Ajouter.
A2)) continuer à (+ inf.) : (le verbe à l'infinitif est conjugué +) **teurzheu mé** (228), **tozhoh mé** (001). Les prix continuent à grimper : **lô pri grinpon tozhoh mé** [les prix grimpent de plus en plus haut] (001).
A3)) continuer, ajouter : **apondre** vt. (026).
B1)) expr., continue encore un peu : **vâ vê ko** (180, 214).
 --C. 1 : PR : Par localité : (001) : **dè kontinwo, tè ou é kontinwë, no kontinwin, vo kontinwâ, é kontinwön.**
 --- (215 GPR) : **ze kontènyoü** ou **kontènyë, te kontènyë, â kontin, vo kontènyède, i kontènyän.**
 -- PR : Par personne : (je) **kontenyo** (290), **kontinywo** (004) ;

- (tu, il) **kontinwai** (136 RPI 122), **kontinwë** (041, 173), **kontinywe** (004, 082), **kontinywë** (328), **kontinèhî** (Mtd*);
- (vous) **kontinwâ** (004);
- (ils) **kontenyön** (290), **kontinywän** (004)
- IM : (je) **kontinwivou**, (tu) **kontinwivâ** (001); (il) **kontinwâve** (001, 081).
- FU : (je) **kontinwèrai** (001).
- CP : (je) **kontinwèri** (001).
- SP : (que je) **kontinwézo** (001); (qu'il) **kontinyuise** (316).
- SI : (que je) **kontinwisou** (001).
- Ip. : (2e p.) **kontinwe** (001, 081); (4e p.) **kontinwin** (001); (5e p.) **kontinwâ** (001).
- Ppr. : **kontinwen** (001).
- Pp. : **kontinwâ**, /wâ, /wé (001).

CONTINUITÉ nf. **kontinwitâ** ou **kontinuitâ** (Alb*, Vth*).

A1)) en continuité, tout à la suite : **â tenyan** (Alv*), R. Attenant.

CONTORSION nf., mouvement de torsion du corps : **revire-maryon** ou **reviremaryon** [retournement] nm. (Ber*, DS4 15), **revirmaryon** [gifle] (Alb* 001 FON), R. **revirmâlyon** [retourne noeud], D. Retournement; **kontorchon** (001, Vth*), R. atz1 => Tordre.

CONTORSIONNER (SE) vp. => Dresser (Se), Cambrer (Se), Entortiller (S'), Tordre (Se).

A1)) se contorsionner : **mâlyî dé rin** [tordre des reins] vi. (Alb*).

CONTOUR nm., ligne qui dessine le tour d'un corps; contournement : **kontêr** (Bel*), **konteur** (Arv*, Gtt*), **konteuy** (Tig* 141 LPT 135), **kontò** (Alb*), **kontor** (Chx*, Ebl*, Ect*, Sam*, Vth*), **kountò** inv. (Mpl*), *R. 2atz1; => Virage.

A1)) les contours, les bordures, les chaintres d'un champ, (que l'attelage ne peut labourer, et qu'on retourne à la main avec une pioche) : **lu konteuy** nmpl. (141 LPT 135), **lo kontòr** (Mpo*), *R. 2atz1.

A2)) contour, tournant, virage, coude : **décontour** nm. (Rvg); => Virage.

--R. 2atz1 : **kontêr** => Tour (**tor**), D. Contournement (**konteûrnamê**), Contourner (**kontornâ**).

CONTOURNEMENT nm. **konteûrnamê** (Alb* 001b), **kontornamê** (001a), **kontornamin** (Vth* 028b), **kontornamwin** (Chx*), **kontournamin** (028a), R. atz1 => Contour.

CONTOURNER vt., faire le tour (d'un obstacle) : **kontornâ** (Alb* 001, Art*, Chx*, Gtt*, Vth* 028bA, **kontournâ** (028aB), C. => Tourner || **fâre le konteur de** (228) || **fére l'tò dè** (001), **fére le tor dè** (Mbz*) || **vriyé uteur de** (Arv* 228), R. atz1 => Contour.

CONTRACEPTION nf. **KONTRASÈPCHON** (Alb* 001, Vth*).

CONTRACTER vt., resserrer, serrer : **kontraktâ** (Aix, Alb*).

CONTRACTER vt., faire (une alliance) : **kontraktâ** vt. (Vth*); **fére** [faire] (Alb* 001); **pasâ** [passer] (001). @ Ils se sont engagés par contrat : **al on pasâ on kontrâ** [ils ont passé un contrat] (001)

A1)) acquérir, attraper, gagner, (une maladie) : => Attraper.

A2)) prendre, acquérir, (une habitude, un réflexe) : **prêdre** [prendre] vt. (001).

A3)) faire, contracter, (un contrat, des dettes...) : **fére** (001).

CONTRACTION nf. (volumique, grammaticale, musculaire) : **kontrakchon** (Alb* 001, Vth*).

--N. -----

La contraction grammaticale est un phénomène plus répandu en savoyard qu'en français, surtout dans l'Alb*. Elle se traduit par un allongement de la voyelle absorbante.

- Avec la préposition à après un â dc.. : * **D'é mâ' la man** [j'ai mal à la main] (001) = **d'é mâ à la man**. * **P'alâ' Rmèlyi** [pour aller à Rumilly] (001) = **p'alâ à Rmèlyi**. * **P'alâ' Innsi** [pour aller à Annecy] (001) = **p'alâ à Innsi**. Mais devant l'ai. **on** [un], on peut intercaler un **r** euphonique. * **D'é mâ' r on bré** [j'ai mal à un bras] (001).

- Au pc. du verbe avoir. * **D'âvu frai** [j'ai eu froid] (001) = **d'é avu frai**. * **T'âvu shô** [tu as eu chaud] (001) = **t'â avu shô**. * **Al âvu fan** [il a eu faim] (001) = **al a avu fan**.
- Avec la préposition **dyê** [dans] devant l'ai. **on** [un]. * **Dy'ôn kâ'** [dans un quart] (001 FON) = **dyê on kâ'** }.
- Avec le verbe être à la 1ère p. du pl. de l'ind. prés. **no sin** [nous sommes] devant la prép. **in** [en]. * **N'sîn rna râza kanpanya** [nous sommes en rase campagne] (001 BEA) = **No sin in r na râza kanpanya** [nous sommes en une rase campagne].
- CONTRADICTEUR an. **kontradikteu'**, /euza, /euze ou **kontradiktò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **kontradiktor**, **kontradikteuza**, /e (Vth*).
- CONTRADICTION nf. **kontradikchon** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*), **kountradikchoun** (Mpl*) || **kontraryanzhe** ou **kontraryonzhe** (FEN).
- CONTRADICTOIRE adj.: qui contient une contradiction: **kè kontin na kontradikchon** (Alb* 001).
- A1))** (jugement) contradictoire: **k'on pû kontrédire** [k'on peut contredire] (001).
- A2))** (personne, propos) contradictoire: **plyin, -na, -ne d'kontradikchon** [plein de contradiction] (001).
- CONTRAIGNANT adj. **kontrènyê, -ta, -te** (Alb*) / **kontrènyin** (Vth*).
- CONTRAINdre vt. **konrindrë** (Mpo*), **kontrandre** (Ehs* FEN), **kontrêdre** (Alb*), **kontrindre** (Ohs* FEN); => Forcer.
- CONTRAINTe nf. **konrintä** (Mpo*), **kontranta** (Ehs* FEN), **kontrêta** (Alb* 001b FEN), **konrinta** (001a+ PPA, Ohs* FEN, Vth*), D. Vomir; **forchà** (001+); => Force, Menace; E. Huissier.
- A1))** par contrainte, forcé: **in mâ dè kêr** [*en mal de coeur*] (Ect*), **forchà, /à, /è** [forcé] adj. (001).
- A2))** sans contrainte: **sin s'avèlyé** [sans se contraindre] (Arv*).
- CONTRAIRE adj., opposé; - contraire nm., inverse: **kontrère, /a, /e** (Arv* 228, Gtt*, Reg* 041, Sax* 002) / **KONTRÉRO, /A, /E** (Alb* 001, Ann* 003, Bhl*, Bil*, Chx*, Ect*, Jar*, Mbz*, Mrt*, Thn*, Vth* 028) | **kountrêvoü, /o, /a, /ë** (Mpl* 189).
- A1))** adv., au contraire, tout autrement, à l'inverse: **u kontréro** (001, 028, 041, 228).
- A2))** au contraire, en revanche, par contre: **ari** ou **arimé** (002); à l'inverse (228); **u kontréro** (001, 041), **u kountrêvoü** (189).
- A3))** (tout) au contraire: **(teut) à la rinverse** ou **(teut) à l'inverse** (228); **(teut) à la rvriyë** (228).
- A4))** en sens contraire: **d'arvéshon** (001).
- CONTRAIREMENT adv. **kontréramê** ou **kontrérmê** (Alb*, Bhl*), **kontréramin** (Vth*).
- CONTRARIANT an. (ep. des personnes); taquin, qui aime à contrarier: **kontraryê, -ta, -te / -të** (Alb*, Ann* 003b) / **kontraryin** (003a, Chx*, Vth*) / **kountraryan** (Mpl*) | **kontraïrow, -za, -ze** (Ect* 310b) / **kontréreû** (Fau* FEN) / **kontrèrow** (310a) / **kontréryeû** (Sax*) || **kontradyan** m0 (Mpo*); **dézourdê, -ta, -te** (003).
- CONTRARIER vt., opposer à, contrer; alterner, inverser; ennuyer, inquiéter, faire du souci; troubler, perturber, angoisser; mécontenter, indisposer: **kontradyézh** (Mpo*), **kontrahî** (Bsl*), **kontraïryê** (Ect*), **kontralêhî** (Thn* 004), **kontrarèyé** (Gtt*), **KONTRARYÏ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Més*, Reg* 041), **kontrasîyë** (Bil*), **kontrêhî** (Les*), **kontrèlèyî** (Vth*), **kontrérî** (Bel* 136b, Mor*, Sam* JAM), **kontrêrî** (136a, Sax*), **kontrèyé** (Mbz*, Jar*), **kontrèyî** (Reg* 041), **kountrèryê** ou **kountrèyê** (Mpl*), C. 2, R. 2, D. Chipoter, Disputer; **garèyé** (Gtt* GPR), R. => Disputer; E. Alternner, Humeur.
- @ Sur le tricot pour faire joli il faut alterner les points d'envers et d'endroit à chaque tour: **su l'trikoh pè fê' bèl fâ kountrèryê lé pwîn d'indrêye è d'invér à shatyè to** (189), **su on trikoh pè férë brâvo fô altarnâ lô pwîn à l'édrai è à l'êvé à shâkê tò** (001).
- A1))** contrarier, taquiner, disputer; déranger, provoquer une digestion difficile, donner l'envie de vomir, donner la diarrhée; stresser, angoisser, déprimer: **kontraryî** (001).

A2)) s'opposer, se contrarier, se chamailler, se disputer, se taquiner : **s'kontraryî** vp. (001), **s'kontrérî** ou **s'kontrêrî** (136), **s'kontrèyî** (041), **sè kountrèryê** (189), R. 2 ; - **s'mworayé** vp. (Mer*), R. => Disputer ; **sè kousmèlyé** (Cmj*).

A3)) contrarier fortement, ennuyer vivement, embêter, énerver, être pénible : **ébahî** (Ebl* 328), **ébêhî** vt. (004), C. 1 ; **éryi** (Arv*).

A4)) contrarier (// déranger) (qq. dans ses projets) : **déryâ** (002), R. « faire sortir qq. de son sillon => Raie (de labour).

B1)) être contrarié, bouder : **gonvâ** vi. (Alv*), R. => Tremper (**gonvâ**).

--C. 1: PR : (il) **ébayèye** (328).

- IM : (il) **ébayechai** (328).

--C. 2 : PR : (il) **kontrarye** (001) ; (ils) **kontraryön** (001), **kontrêrân** (136).

- Pp. : **kontraryà** m. et fs. (001, 041).

CONTRARIÉTÉ nf., opposition ; mauvaise digestion ; stress, angoisse : **kontraryétâ** (Ect*, Gtt*), **KONTRARYÈTÂ** (Alb*, Chx*, Mbz*, Sax*, Vth*), **kontrèryétâ** (FEN) ; E. Douleur, Moue.

CONTRASTE nm. => Différence, Comparaison.

A1)) par contraste : **à koûté** [à côté] lav. (Alb* 001) ; **ê konparazon** [en comparaison] lav. (001) || **s'on konpâre** [si on compare] lav. (001).

-- @ Par contraste, l'autre paraît blanche : **à koûté, l'âtra parè blyanshe** [à côté, l'autre paraît blanche] (001).

CONTRASTER vt., mettre en contraste : **fère rsortre** [faire ressortir] (Alb* 001).

A1)) s'opposer de façon frappante : **s'opozâ karémê** [s'opposer carrément (nettement)] vi. (001).

CONTRAT nm. : **KONTRÀ** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Bil*, Sax*, Vau*, Vth*), **kountrat** (Mpl* 189) ; **pashe** [accord] nf. (003 DES) ; => Accord.

A1)) contrat social : **kontrâ sosyalo** nm. (001, 003).

A2)) contrat de mariage : **kountrat dè nôshê** nm. (189) ; => Noce.

A3)) contrat pour un travail donné et précis : **prifé** nm. (Meg*), R. Forfait.

CONTRAVENTION nf. **kontravanchon** (Sax*, Gtt*), **kontravêchon** (Alb*), **kontravinchon** (Ann*, Ebl*, Vau*, Vth*), **kontrevanchon** (FEN), **kountravinchoun** (Mpl*) ; => Procès-verbal (P.V.) ; E. Contredanse.

A1)) v., se faire prendre en contravention (en flagrant délit) par le garde-champêtre : **sè fère relèvâ** (FEN).

CONTRE prép. / adv., tout près de ; opposé à ; à l'encontre de, à l'adresse de, à l'égard de, envers ; vers, en direction de, du côté de, vis à vis de ; tourné vers : **kantre** (Cmj*), **KONTRA** (Bil* 173b, Cbl*, Gtt* 215 GPR, Tig* 141 LPT 82, ORB FPP), **kontre** (Arv* 228, Sfr*), **kontrë** dc. et **kontr'** dv. (Alb* 001c devant un nf., Ebl*, Ect* 310, Reg*), **KONTRO** ou **kontre** dc. ou **kontr'** dv. (001b devant un nm., Aix 017, Alb* 001b, Alex, Ann*, Avx*, Bel*, Cha*, Chx* 044, Coh*, Cor*, Gets, Mer*, Mor* 081, Pco* 320, Sam* JAM, Sax* 002b, Tab*, Thn*, Vth*), **kontrâ** dc. (Mpo* 203), **kont'** qqf. dcl. (001a, 002a SAX 157b, 173a, Csl*), **kountre** ou **kountro** (Lav*, Pnc*), **kountri** (Mpl*) ;

- **APRÉ** [après] (001, 203, Mbz* 026), **aprê** (141) ; E. Approcher, Côté, Opposé, Opposer (S').

-- * **É s'son tô fotu apré lyai** [*ils se sont tous foutus après elle* = ils se sont tous mis contre elle (pour la taquiner, l'insulter ou la battre)] (001) ou **É s'son tô ptâ apré lyai** [*ils se sont tous mis après elle*] (001). * **É s'son tô fotu kontro lyai** [*ils se sont tous foutus contre elle*] (001) ou **É s'son tô ptâ kontro lyai** [*ils se sont tous mis contre elle*] (001). * **D'sé pa s'k'al a apré lyai** [je ne sais pas ce qu'il a ~ *après elle* // contre elle // envers elle // à son encontre] (001). @ Il est parti en direction de Lornay : **al modâ kont'** Lourné ou **al modâ kontrë** Lourné (001). @ Il m'a menacé : **é m'è mnyu kontro** [*il m'est venu contre* = il est venu sur moi (à ma rencontre pour me menacer)] (001).

A1)) contre, vers : **fri** (Tan*) ; **dè** [de] (173). @ De ci, de ce côté, vers ici, contre nous,

vers nous, vers moi, contre moi : **dè sé** (173), **dsé** (001).

A2)) contre, sur, dans : **apré** [après] (001, 228). @ La clé est dans la serrure : **la klyâ t apré la saralye** (001).

B)) Les adverbes :

B1)) contre adv., par contre, en revanche, en compensation : **ê rtò** [en retour] (001) ; **par kontre** (001, 228), **pè kontre** (320), **pè kontcheu** (026) ; **du mwin** [au moins] (017).

B2)) aux environs, autour, dans le coin : **kontro** (228).

B3)) tout contre, à ras : **à-du** (081 MHC).

B4)) par contre, malheureusement : **maléreuзамê** (001).

B5)) par contre, au contraire, à l'inverse : **u kontréro** (001).

B6)) mais par contre, mais dans l'autre sens : **mé dyê l'âtra dirèkchon** [mais dans l'autre direction] (001).

B7)) contre (moi...), sur (moi...), dessus, sur mes habits : **pèrmi** (141), R. Parmi ; **kontro** (001). @ Qui m'a giclé dessus : **ki m'a tchikâ pèrmi** (141), **k'm'a ékifyâ kontro** (001).

C1)) adj., contre, opposé : **kontro**, /a, /e (001, 044, 215).

-- @ Ta mère était contre (// opposée à) ce mariage : **ta mâre tai kontra rli maryazho** (001).

D1)) v., s'opposer à, contrarier : **alâ kontrë (kôkon)** (310) ; **fâre kontrë (kôkon)** (310).

D2)) se diriger vers, aller vers, aller en direction de : **alâ kontrë** (001, 310).

D3)) agresser (qq.) : **alâ kontrë** [aller contre] (001, 310) ; **mnyi kontrë** [venir contre] (001), **vini kontrë** (310).

CONTRE-ATTAQUE nf. **KONTRATAKA** (Alb*, Vth*).

CONTRE-ATTAQUER vt. **KONTRATAKÂ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

CONTREBALANCER vt. contrebander : **kontrobalansî** (Alb*) ; => Compenser, Équilibrer.

CONTREBANDE nf., fraude : **kontrabanda** (Alex), **kontrabêda** (Mch*), **kontrabênda** (Tig* 141b LPT 136), **kontrabinda** (141a LPT 59, Ber*), **kontrabindë** (Arv* 228), **kontrabwinda** (Chx*), **kontrebanda** (Gtt*, Sax*), **kontrèbêda** (Alb* 001b), **kontrèbinda** (003a, Aix, Ebl*, Ect*, Vth*), **kontrebinde** (Bel*), **kontrobêda** (001a), **kontrobinda** (Ann* 003b DES, Thn*), **kountrebinda** (Mpl* 189b, DPS 92), **kountrobinda** (189a), R. 2 ; **frifrouye** (228), D. Contrebandier, Trafiquer ; E. Clandestinement, Loche, Locher.

A1)) bois de contrebande ; abattage clandestin de bois en forêt ; bois coupé en fraude (quand on coupe des baliveaux réservés à la reconstitution de la forêt) : **bwè de kountrobinda** [bois de contrebande] nm. (189b), **bwèt dè kountrebinda** (189a MMC 155a) ; **fôlyî** [feuille] ou **kontrafolyî** [bois de feuille] nf. (141), R. 2 ; **bwè dè lnà** nm. [bois de lune (parce que souvent coupé la nuit à la pleine lune)] (Jor*), **bwèt dè leuna** (189+) ; => Bois de lune ; E. Arbre.

A2)) contrebande de bois en forêt, abattage clandestin d'arbres dans une forêt communale : **fôlyî** nf. (141), R. 2 ; **kontrabênda** nf. (141), R. 2.

B1)) v., faire la contrebande du bois : **fâhë dè fôlyî** vi. (141).

--R. 2 : **kontrèbêda** < it. DEF *contrabbando* [action accomplie contre la loi, fraude] < *bando* [ban] < blat. *bandum* = lat. DEZ *vexillum* [drapeau, étendard, enseigne ; corps, compagnie, troupe] (Paolo Diacono) < got. *bandwa* [signe de ralliement] => Ban, D. Contrebander, Contrebandier.

CONTREBANDER vt. => Contrebalancer.

A1)) contrebander, passer en contrebande : **kontrebandâ** (Ehs* FEN), **kontrèbêdâ** (Alb*), **kontrebindâ** (Ohs* FEN), R. Contrebande.

CONTREBANDIER n. : **kontrabandî** m. (Alex 019b), **kontrabèndjî** ou **kontrabèndjî** ou **kontrabèndyî** (Tig* LPT 152), **kontrabwindî** (Chx* 044b), **kontrèbindjîe** (Ebl*) || **kontrabindî**, -re (019a) / **kontrebandî** (Ehs* FEN) / **kontrèbandî** (044a, Reg*) /

kontrèbandyî (Ect*) / **kontrèbêdî** (Alb* 001b) / **kontrèbindî** (Vth*) / **kontrobêdî** (001a) / **kontrobindî** (Ann*) / **kontorbandî** (Mor*) || **kountrebîndzé** ms. / mpl., /iyî fs. et /iyë fpl. (Mpl*), R. => Contrebande ; **frifrelyu** nm. (Arv*), R. => Contrebande.

A1)) sobriquet des contrebandiers : **bèrtalî** ou **brètaliî**, -re nm. (FEN), R. => Bretelle.

CONTRE-BARRER vt. **kontrèbârâ** (FEN).

CONTREBAS (EN), ladv. **an davà** (Reg*), **inndavà** (Alb*) ; **an kontrèbâ** (Gtt*), **in kontrèbâ** (Vth*) ; => Aval, Bas.

CONTREBASSE nf. **kontrèbasa** (Alb*, Sam*).

CONTRE-BATTRE vt. **kontrèbatre** (FEN).

CONTRE-BOUTANT nm. => Étai.

CONTRE-BOUTER vt. => Étayer.

CONTRE-BRAQUER vi., contrebraquer vi. => Braquer, Tourner.

CONTRECARRER vt., contrarier, s'opposer à : **kontrèkarâ** (Alb* 001b, Vth*), **kontrèkârâ** (Chx*, Ect*), **kontrokarâ** (001a) ; **kountrekarâ** (Mpl*) ; E. Coïncider.

A1)) se contrecarrer : **pâ se dire** [ne pas se dire = ne pas aller ensemble = ne pas s'accorder] (Alb* 001, Arv*).

-- @ Les deux projets se contrecarrent : **lô dou prozhè s'dyon pâ** (001).

CONTRECOEUR nm. => Cheminée.

A1)) rail coudé : **kontrèkeû** nm. (Alb* 001).

B1)) ladv., à contrecœur : **à kontrèkêr** (Ect*), **à kontrèkeû** (001), **à kontrèkeur** (Vth*), **à kontrekou** (Arv*), **à kontrèkour** (Ebl*), **à kountrekwé** (Mpl* 189) ; **à forshekeû** ou **à forkeû** (FEN) ; **à la tirwinye** (Juv*) ; **y é pâ dè boun kwé** (189), **y é pâ d'bon keû** (001).

CONTRECOUP nm. : => Choc.

CONTRE-COURANT nf. **kontrèkorê** (Alb*), **kontrèkorin** (Vau*, Vth*).

CONTREDANSE nf., quadrille ; contravention : **KONTRÈDANSE** (Alb*), **kontrèdanfe** (Vth*).

CONTREDIRE vt. **kontradihe** ou **kontrèdihe** (Tig*), **kontrèdire** (Alb* 001b, Ect* 310, Vth*), **kontrodire** (001a), **kountrediyî** ou **kountreudiyî** (Mpl* 189), C. 1 | => Dire.

A1)) se contredire : **se kopâ** [se couper] vp. (Sax*) ; **dirè l'kontréro** [dire le contraire] (001), **diyî l'kountrêvoü** (189).

A2)) contredire (qq.), s'opposer à (qq.), faire des remarques à (qq.) : **fère kontre** [faire contre (qq.)] (001b, Jor*), **kontrâ** vt. (001a).

A3)) affirmer le contraire : **aforchê l'kountrêvoü** (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001b) : (je) **kontrèdyo**, (tu, il) **kontrèdi**, (nous) **kontrèdzin**, (vous) **kontrèdzî**, (ils) **kontrèdyon**.

-- (001a) : (je) **kontrèdizo**, (tu, il) **kontrèdi**, (nous) **kontrèdzin**, (vous) **kontrèdzî**, (ils) **kontrèdzön**.

-- (310) : (ils) **kontrèdzön** (310).

- Pp. : **kontrèdè**, -ta, -tê ou **kontrèdizu**, /wà, /wè (001) || **kountredeut** ms. (189).

CONTRÉE nf., région : **KONTRÂ** (Alb*, Alex, Ann*).

CONTREFAÇON nf. **kontrèfason** (Alb*, Vth*).

CONTREFAIRE vt., parodier, mimer, imiter, singer, reproduire (// répéter // reprendre) les gestes, l'accent, les paroles, les propos de qq. en les parodiant, en se moquant ; imiter la voix, le parler, les gestes, les façons des autres ; contrefaire, en l'exagérant, la manière de parler de qq. (qui parle avec difficulté, ou avec des airs d'importance) : **argrwinnâ** apc. (Alb* 001e CHA), **argrwintâ** apc. (001d PPA, Gmt* 007b), **dégrwêtâ** (Abv* 021, Les*), **dégrwintâ** (001c), **rgrwinnâ** apv. (001b CHA), **rgrwintâ** apv. (001a PPA, 007a), R. => Groin (**grwin** [bouche]) ;

- **débarstyé** vt. (021, Cvl*), **débêrshuyê** (Cam*), **débêrsteniyé** (Nbc* 214b), **débêsuiyé** (Mpl* 189+), **débortsèyé** (Avc*), **déchuiller** (GLF), **déchuiyé** [imiter] (Gtt* GPR), **déchuyié** (214a), **déchwèyî** (Sax* 002), **dèsuyî** (Tig*), **ébèrtsélâ** (Ebl*), R. Ébrécher (**ébèrstyé** / **brekâ**), D. Inimitable (**indéchuivyâble**).

- **shinzhî** (Sam* JAM) , **sindjê** (Ect* 310b), **sînzhê** (189+), **sînzhî** (001, Chx*, Vth*),

sinzhyê (310a), R. Singe ;

- **degunyêzh** (Mpo*), **égounyê** (Ber*), R. => Grimace (**gonye**).

- **fê dè mouyê** [faire des grimaces (pour singer)] (189+), R. => Nez (**mouro**).

- **trakwènyî** ou **trakwandre** (002), R. => Coin (**kwê**) ;

- **kontrefâre** (Fau*, Sem*, FEN), **kontrêfâre** (Chx*, Ect*), **kontrêfère** (001, Vth*) ;
rprêdre dari kâkon pè dire à pû pré la méma chuza k'lui è p'fère l'intèrèsè
[reprendre derrière quelqu'un pour dire à peu près la même chose que lui et pour faire
l'intéressant] (001).

CONTREFICHE nf., contre-fiche nf., pièce oblique qui, dans la charpente d'un comble,
prend appui sur un poinçon et soutient un arbalétrier : **éparon** nm. (Cor* 083), **éporè**
(Avc*) || **épara** nf. (Bel*), R. Barre ; **bré d'fourse** [*bras de force*] nm. (083), **bré
d'feûrsa** (Alb*) ; => Bras de force.

A1)) contre-fiche qui prend appui sur la paroi ou le mur vertical de la maison et
soutient un entrait ; aisselier ou lien (contre-fiche oblique qui prend appui sur un
poinçon et soutient un arbalétrier) : **bloshè** nm. (Ect*), **boshè** (083), R. Bouc.

A2)) contrefiche de clôture : **pibiai** nm. (GPE 24), R. « pied biais.

CONTREFICHER (SE) vp. => Moquer (Se).

CONTREFORT nm. (de mur, de chaussure, de montagne) : **kontrêfo'** (Alb* 001b),
kontrêfô (FEN), **kontrêfôr** (Vth*), **kontrofô** (Ann*), **kontrofo'** (001a), **kountrefôr**
(Mpl*) ; **ranfor** [renfort] (FEN).

CONTRE-INDICATION nf. **kontrindikachon** (Alb*, Vth*).

CONTRE-INDIQUER vt. **kontrindikâ** (Alb*, Vth*).

CONTRE-JOUR nm. **kontrezeur** (Gtt*), **kontrèzhò** ou **kontrozhò** (Alb*), **kontrèzhor**
(Ect*, Vth*).

A1)) être à contre-jour : **s'fâre fô zhor** [se faire faux jour] (Cor*).

CONTREMAÎTRE n. **kontremètre** (Sax*) / **kontrémètre** (Alb* 001b, Ann* 003b,
Vth*) / **kontromètre** (001a, 003a), /A, /E.

CONTREMANDER vt., annuler un ordre ; donner un ordre contraire : **kontrèmandâ**
(FEN).

CONTREMARQUE nf. **kontrêmârka** (Alb*, Vth*).

CONTRE-ORDRE nm. => Contordre.

CONTREPARTIE nf., double ; écriture servant de justification : **doblyo** nm. (Alb* 001).

A1)) opinion contraire : **kontréro** nm. (001), **kountrevoü** (Mpl*).

A2)) contrepartie, compensation, échange : **kontrèpartyâ** nf. (001, Vth*).

B1)) ladv., en contrepartie, en compensation, en échange : => Échange.

CONTRE-PASSER vt., contrepasser vt., faire une opération contraire (// opposée) ;
croiser, rencontrer en venant d'une direction opposée : **kontrèpasâ** (Alb*, Alex,
Chx*, Vth*), **kountrepasâ** (Mpl*) ; => Croiser, Dépasser.

A1)) contrepasser difficilement dans un passage étroit : **foryêzh** vt. (Mpo*) ; =>
Croiser.

CONTRE-PIED nm. **kontrapîe** (Ber*), **kontrèpî** (Alb*, Vth*), **kontrèpyâ** (Chx*),
kontrèpyê (Ect*).

CONTREPOIDS nm. **kontrèpê** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **kontrapé** (Ber*), **kontrapê** (Gtt*
GPR), **kontrèpai** (Alb* 001b, Ect*), **kontropai** (001a, Ann*), **kontropê** (Chx*),
kountrepêye (Mpl*).

CONTRE-POIL nm. **kontrèpai** (Alb*), **kontrèpê** (FEN).

A1)) à contre-poil => Rebours (à), Rebrousse-poil (à).

CONTREPOISON nm., antidote : **kontrapwizon** (Ber*), **kontropwêzon** (Alb*).

CONTRER vt., s'opposer à (qq. ou qc.), empêcher ; contredire ; concurrencer : **alâ
kontro** [aller contre] (Alb* 001, Vth* 028) ; **fère kontro** [faire (agir) contre] (001,
Aix) ; **kontrâ** (001, 028, Ber*, Gtt*, Tig*), **kountrâ** (Mpl*).

CONTRE-RÉFORME nf. **kontra-réfeûrma** ou **réfeûma katolika** [réforme catholique]
(Alb*) ; => Réforme.

CONTRE-REVOLUTION nf. **kontra-révoluchon** (Alb*).

CONTRE-REVOLUTIONNAIRE an. **kontro-révoluchonéro, kontra-révoluchonéra, kontre-révoluchonére** (Alb*).

CONTRESENS nm. **kontrèsanso** (Alb*).

A1)) à contresens : => Rebours (à).

CONTRE-TEMPS nm. **kontratin** (Ber*), **kontrètin** (Alb*, Ect*, Vth*); **détorbe** ou **détorboü** (Gtt* PHV / GPR); => Embêtement, Empêchement.

A1)) adv., à contre-temps, à contresens, à contre-courant, mal à propos, à rebours, de façon inopportune, de travers : **à rbà du tin** (Alb*).

CONTREVENT nm. => Volet.

A1)) contrevent, (pièce oblique de charpente placée entre les fermes, perpendiculairement à celles-ci, prenant appui sur les poinçons, et pouvant avoir la forme d'une croix de Saint-André) : E. Rebours.

CONTRIBUABLE an. **kontribuâblo, /a, /e** (Chx*, Reg*, Vth*), **kontribuâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

CONTRIBUER vti. **kontribuâ** (Alb* 001b, Fbg*, Grr* 609, Mbz*, Vth*), **kontribouâ** ou **kontribwâ** (001a), C. ind. prés. (il) **kontribüè** (001, 609) | => Continuer (**kontinwâ**); E. Aider, Participer, Servir.

A1)) Un menu végétarien hebdomadaire en restauration scolaire, dès lors qu'il est équilibré, peut contribuer à la couverture de l'ensemble des besoins nutritionnels des enfants (L'Anses) : **On rpà dè glyon pè smanna à la kantina d'l'ékûla, du momé k'al t ékilibrâ, pû sarvi à krovi to lô bzwê déz êfan ê nutrìchon** [un repas de légumes par semaine à la cantine de l'école, du moment qu'il est équilibré, peut servir à couvrir tous les besoins des enfants en nutrition].

CONTRIBUTION nf.; impôt, contributions (au plur.): **KONTRIBUCHON** (Alb*, Ann* 003, Avc*, Bta*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Rfo*, Tgl*, Thn*, Vth*), **kontribusyon** (Sam* JAM), **kountribuchoun** (Mpl*).

A1)) employé de l'octroi ou des contributions indirectes : **gâpyan** [douanier] nm. (003).

CONTRIT adj. => Honteux, Repentant.

CONTRITION nf., repentir, repentance : **KONTRICHON** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect* 310, Gtt*, Vth*), **kontrèchon** (Csl*), **kountrichoun** (Mpl* 189).

A1)) acte de contrition (prière qu'on récitait le soir avant de s'endormir, pour le cas où l'on viendrait à mourir, prière des chrétiens pour se repentir de ses péchés) : **akto d'kontrichon** (001), **akto dè kontrichon** (310), **aktoü dè kountrichoun** (189).

- N. : Quand on menaçait un enfant d'une sérieuse raclée, on lui disait : **tè pû résitâ tonn akto d'kontrichon** [tu peux réciter ton acte de contrition] (001).

CONTRÔLABLE adj. **kontrôlâblo, /a, /e** (Vth*), **kontrôlâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

CONTRÔLE nm.; contrôle (du lait...): **épruva** nf. (Sax*); **kontrôle** nm. (Reg*), **kontrôlo** (Alb*, Alex, Bel*, Vth*), **kountrôloü** s. et /o pl. (Mpl*).

CONTRÔLER vt.; contrôler (le lait à la laiterie): **éprovo'** (Sax*); **kontrôlâ** (Alb*, , Alex, Bel*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mer*, Vth*), **kontrôlo'** (Bil*, Mch*, Reg*), **kountrôlâ** (Mpl*); E. Éprouvé, Incommoder, Maîtriser, Nez, Surveiller.

A1)) contrôle de la quantité de lait fourni par chaque vache dans un alpage d'été : **mizura** nf. (APF 13 à La Forclaz).

-- N. : À La Forclaz, le contrôle du lait se faisait en deux fois : cinq jours après l'inalpe et vers le 15 août (APF 13). Le résultat du mesurage était inscrit à l'aide d'un encoche que une baguette de bois ou canne équarrie, la **tadjéra** (APF 13).

CONTRÔLEUR n. **kontrôleu'**, /eura ou /euza, /eurè ou /euzè ou **kontrôlo**, /ôyza, /ôyzè (Alb* 001) | **kontrôleur**, //euza, //euze (Aix, Bel*, Sax* 002b) | **kontrôlor**, //euza, //euzè (Vth*) | **kontrôleu** ou **kontrôleû**, -za, -ze (Chx*, Reg*) / **kontrôlo** (Chx*) / **kontrôlou** (Ber*) | **kountrôleuye**, /za, /zè (Mpl*) || **kontrolêr** m. (Ect*), **kontrouleur** (002a); E. Tabac.

A1)) contrôleur des alcools : **ra d'kâva** (001, Csl*, Cot*), **rê d'kâva** [rat de cave] nm. (Cor*).

A2)) contrôleur des tabacs : **tabakin, -na, -ne** n. (001).

A3)) contrôleur pour le label Beaufort : **koutrôleuye pè la greuvîyî** (189).

CONTRORDRE nm., contre-ordre : **kontroudro** ou **kontroudro** (Sax* 002), **kontrodro** ou **kontrodre** (001, Alb*, Cha*).

CONTROVERSE nf. **kontrèversa** (FEN).

CONTROVERSER vt., contester, mettre en doute : **kontrevarsâ** (Vth*), **kontrovarsâ** (Alb*).

CONTUSION nf. : **kô** nm. (Arv*), **kou** [coup] (Alb* 001, Vth*); **kontujon** nf. (001, Chx*), **kountujoun** (Mpl*), R. 1jrs1 => Toucher (**toshî**), D. Contusionner; => Ecchymose, Meurtrissure.
--R. 1jrs1 : **kontujon** < l. BWW 155b *contusio* => Toucher (**toshî**), D. Contusionner (**kontujnâ**).

CONTUSIONNER vt. **motri** [meurtrir] gv. 3 (Vth*); **balyî on kou** [donner un coup] ou **balyî d'kou** [donner des coup] (Alb* 001); **kontujnâ** (001b), **kontujonâ** (001a, Chx*), R. 1jrs1; **kabolâ** (Gtt* GPR), R. => Cabosser (**kabolâ**).
--R. 1jrs1 : **kontujnâ** < l. BWW 155b *contundere* => Contusion (**kontujon**).

CONVAINCRE vt. **intortelyé** [entortiller] (Arv* 228); **inrôshé** (228), R. Rosse; **fère admètre** [faire admettre] (Alb* 001); vi., **ptâ dyê sa fata** [mettre dans sa poche] (001).
A1)) convaincre : **konvinkrê** vt. (001), C. 1 | => Vaincre.
A2)) convaincre (dans l'expression se laisser convaincre) : **gânyé** [gagner] (Bes* BQC 32).
--C. 1 : PR : (001) : (je) **konvinko**, (tu, il) **konvin**.
- IM : (001) : (je) **konvinkivou**.
- FU : (001) : (je) **konvinkrai**, (tu) **konvinkré**.
- Pp. : (001) : **konvinku, /wà, /wè**.

CONVAINCU adj. : **dcho d'sai** [sûr de soi] (Alb* 001); **konvinku, /wà, /wè** (001).
-- @ C'est un convaincu : **é t onn omo dcho d'lui** [c'est un homme sûr de lui] (001).

CONVALESCENCE nf. : **rétablyismê** [rétablissement] nm.; **konvalèsinsa** nf. (Alb* 001b AMA, Vth*), **konvalô** nf. arg. (001a, Csl*), **kounvalèchînshî** (Mpl*).

A1)) repos : **rpoû** nm. (001).

CONVALESCENT an. **konvalèsê, -ta, -te** (Alb*) / **konvalèsin** (Vth*).

CONVECTION nf. **konvèkchon** (Alb*); => Montée (de l'air), Mouvement (d'un fluide).

CONVENABLE adj., présentable, correct, estimable; séant, décent; - adv., convenablement, comme il faut, bien; à point : ladv., **tan k'à pou pré** [*tant qu'à peu près*] (Sax* 002), **k'è d'pû pré** (Alex), **k'pû alâ** [qui peut aller = qui peut convenir] (Alb* 001); **mâ fô** [comme il faut] (Arv*), **mâ fou** (Mag*), **m'é fou** ou **km'é fou** (001), **m'i fô** ou **km'i fô** (002) || **byê km'é fou** [bien comme il faut] (001); **byinn adbyê** (Mpo* 203), R. => Adouber; **konvênâblo, / a, /e** (Ect*) / **konvnâblo** (Bel*, Chx*, Reg*, Vth* 028b) / **konvnyâblo** (028a), **konmnyâblyo, /ya, /ye** (001); E. Abordable, Décent. @ Il est tout à fait comme il faut : **l'é fran à byè** (203).
A1)) convenable (ep. d'un vêtement...); potable, adj., (ep. de l'eau...): **potâblo, /a, /e** (002), **potâblyo, /ya, /ye** (001), R. Potable (au fig.).

CONVENABLEMENT adv. **konmnyâblyamê** (Alb*), **konvênâblamin** (Ect*), **konvnâblaman** (Nhs* FEN), **konvnâblamin** (Vth* 028b), **konvnâblamwin** (Chx*), **konvnyâblamin** (028a); => Convenable.

CONVENANCE nf., politesse : **konmnyansa** (Alb* 001), **konvaninsî** (Ber*), **konvenyansa** (Gtt*, Ncl*), **konvènyinsa** (Vth*), **konvinyêsî** (Tig*), **kounvenyînshî** s. et /ë pl. (Mpl* 189); => Commodité, Conformité, Raison, Rapport, Utilité.
A1)) convenances, bienséance, décence : **sîn ki sè fêt** [ce qui se fait] (189); => Correction.
B1)) adv., à votre convenance : **à vtronn ézo** [à votre aise] (001); **à voushra kounvenyînshî** (189).
B2)) à sa convenance : **à sonn ézo** (001); **ma u volyéve** [comme il voulait] (Arv*

228) ; à sa fantazi (228).

CONVENIR vti. **konmnyi** gv. 4 (Alb* 001), **konveni** (Cha*, Sam* 010b JAM), **konvenizh** (Mpo* 203), **konvinyi** (Tig* 141), **konvni** (010a JAM, Bel*, Gtt* 215, Sax* 002), **konvnyi** (Ann* 003, Chx*, Thn*, Vth* 028), **konvri** (Ebl*), **kounvi** (Mpl* 189), C. 1 | => Venir ; E. Convenu, Plaire.

A1)) convenir, se mettre d'accord, s'arranger : **konvni** vt. (002) ; **tonbâ d'ako' su** [tomber d'accord sur (qc.)] (001), **se butâ d'akôr** (Ect* 310).

A2)) convenir, être ~ à propos // utile // convenable // indiqué // recommandé, venir à l'idée : **vni / veuni (à man)** [venir (à main)] vi. (002). @ Comme il convient de faire : **man i vin de fâre** [(002).

A3)) convenir, être pratique, être convenable, faire plaisir : **alâ** [aller] vi. (001, Bil*).

A4)) convenir : **être à l'idé** (010 JAM). @ Ce n'était pas à son idée = ça ne lui convenait pas : **y étêy pâ à seun idé** (010 JAM).

A5)) se convenir = se plaire : **se konvni** (002).

A6)) convenir, être acceptable, être convenable, être accepté : **fârë l'afârë** [faire l'affaire] vimp. (310).

A7)) convenir, reconnaître : **konvini** vt. (310).

--C. 1 : PR : (je) **konmnyoh** (001) ; (tu, il, elle, on) **konvin** (001, 010 JAM, 215, Abv*), **konvint** (203), **kounveun** ou **kounveune** (189) ; (ils) **konmnyon** (001), **konvenyän** (002).

- IM : (il) **konmnyîve** (001), **konvenyê** (215).

- CP : (il) **konvindreu** (010 JAM).

- SP : (qu'ils) **k'i kounvenyisön** (189).

- Pp. : **konmnyu**, /ywà, /ywè (001) / **konvnyu** (003, 028), **konvnu**, /youwa, /youwe (002) || **konvinyu** (141).

CONVENT nm. : **asinblyâ jènèrala dè fran-mason** [assemblée générale de francs-maçons] (Alb*).

CONVENTION nf., accord : **konvanchon** (Sax*), **konvêchon** (Alb*), **konvènsyoun** ou **konvinchon** (Ect*, Thn*, Vth*), **konvinsyoun** (Tig* LPT 141), **konvwinchon** (Chx*), **kounvinchoun** (Mpl*), R. 1 ; E. Accord, Marché.

--R. 1 : **konvêchon** < l. BWW 156a *conventio* => ¹Louer (**akovantâ**), D. fr. Convent, Conventionner (**konvinchnâ**).

CONVENTIONNER vt. **konvinchnâ** (Alb*, Ann*), R. Convention.

CONVENU adj. **konmnyu**, /ywà, /ywè (Alb* 001) || **konvu** m. (Pnc* 187).

A1)) comme convenu : **ma ul avan deu** [comme ils avaient dit] (à conjuguer) (Arv*), **m'al avô dè** (001) ; **komë konvu** (187).

CONVERGENCE nf. **konvarzhinsa** (Alb*).

CONVERGER vi. **arvâ** [arriver] (Alb* 001) ; **mnyi** [venir] (001) ; **konvarzhî** (001), C. ind. prés. (tu, il) **konvêrzhe** (001).

CONVERS adj. **konvê**, -rsa, -rse (Alb*, Arv*).

CONVERSATION nf. ; dialogue, discussion : **KONVARSACHON** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx* 044bA, Mch*, Sax*, Vau*, Vth*), **konvêrsachon** (044aB, Bil*, Ect, Gtt*, Mbz* 026), **konvêrsasyoun** (Tig*) ; E. Continuer.

A1)) v., changer de conversation : **vri folyè** [tourner feuillet] (Sax* 002), **vrî la konvarsachon** [tourner la conversation], **parlâ d'ât chuza** [parler d'autre chose] (001).

A2)) entretenir la conversation : **teni de l'apandu** [*tenir de l'apandu*] (002).

A3)) forcer moralement qq. à poursuivre la conversation : **tnyi la shanba** [*tenir la jambe*] vti. (001).

A4)) engager (entamer) la conversation : **kmawché à prèdjé** vi. (026), **êrèyî (êtamâ) na konvarsachon** (001).

CONVERSATIONNEL adj. **konvarsachonèlo**, /a, /e (Alb*).

CONVERSER vi. **konvarsâ** (Alb*) ; => Parler.

CONVERSION nf. **KONVARCHON** (Alb*, Ann*, Chx*, Thn*, Vth*, PSV en 1816),

konvêrchon (Mon*, Reg*), **kounvêrchoun** (Mpl*) ; E. Mont-Saxonnex.
 CONVERTIBLE adj. **konvartiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

CONVERTIR vt. ; transformer ; changer les habitudes, la façon de penser, (de qq.) :
KONVARTI gv. 3 (Alb*, Ann*, Bel*, Chx*, Ect* 310b, Gtt*, Sax*, Thn*, Vth*),
konvèrti (310a, Ebl*, Gav*), **kounvèrti** (Mpl*), C. ind. prés. (je) **konvartiso** (310),
 (nous) **konvartisin** (310).

CONVERTISSABLE adj. **konvartisâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

CONVERTISSAGE nm. **konvartisazho** (Alb*).

CONVERTISSEMENT nm. **konvartismê** (Alb*).

CONVERTISSEUR nm. **konvartiseu'**, /euza, /euze ou **konvartisò**, /õyza, /õyze (Alb*).

CONVEXE adj. => Bombé.

CONVEXITÉ nf. : **bonbu** nm. (Alb* 001). @ Il y a convexité : **é fâ l'bonbu** [*ça fait le bombu*] (001).

CONVICTION nf. **KONVIKCHON** (Alb* 001, Vth*) ; **fyansë** (Arv* 228) ; E. Confiance, Croyance.
A1) adv., sans conviction : **sê konvikchon** (001) ; **pe konchinse** [par conscience] (228).

CONVIER vt. **konvyî** (Alb*) ; => Inviter (pro.), Inciter (fig.).

CONVIVE nm., invité à un repas : **invitâ** (Alb* 001).
A1) qui participe à un repas : **konvivo**, /a, /e n. (001) / **konvive** (Arv*).

CONVIVIALE adj. **konvivyalo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

CONVIVIALITÉ nf. **konvivalitâ** (Alb*, Vth*).

CONVOCABLE adj. **konvokâblo**, /a, /e (Vth*) | **konvokâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. gaal
 => Convoquer (**konvokâ**).

CONVOCATION nf. **KONVOKACHON** (Alb*, Ann*, Bel*, Bil*, Chx*, Fau*, Gtt*, Hpo*, Htc*, Sax*, Vth*), **konweukachon** (Mbz*), **kounvokachoun** (Mpl*), R. gaal
 => Convoquer (**konvokâ**).

CONVOI nm., caravane, cortège : **konvwâ** (Alb* 001bB, Gtt* 215b), **konvwé** (001aA, Ber*, Bes*), **konvwê** (215a GPR).
A1) convoi de mulets (par exemple, de Lanslebourg à Pont-de-Beauvoisin, au 16e siècle, dans la vallée de la Maurienne ; de Milan ou Gênes à Lyon ou Genève) : **granta vwêtura** [grande voiture] nf. (001) ; **gran molè** [grand mulet] nm. (001), R. « parce que ces mulets portaient des charges de 18 à 24 rubs, de 150 à 200 kilos (SRR 63) ; E. Route, Traverse.
A2)) convoi de mulets moins chargés que ceux qui venaient d'Italie, sur la route commerciale Marseille - Grenoble - Genève par le col (// passage) de la Croix-Haute : **ptyoù molè** [petit mulet] nm. (001), R. « parce que ces mulets portaient des charges moins lourdes, seulement de 12 à 14 rubs, de 100 à 116,666 kilos ; **sinplya vwêtura** [voiture ordinaire] nf. (001).
A3)) convoi d'animaux, de camions : **mweûda** nf. (215 GPR).

CONVOIEMENT nm., convoyage : **konvoyazho** (Alb* 001), **konvwémê** (001).

CONVOITABLE adj. : **k'on pû ginyî** [qu'on peut convoiter] (Alb*).

CONVOITER vt. (qq., qc.), regarder avec envie : **ginyî** [guigner] (Alb* 001) ; **vrî utò** (**dè**) [tourner autour (de)] (001), **vrî uteur** (**de**) (Sax*) ; **konvwatâ** (Ebl*), **konvwêtâ** (001, Vth*) ; E. Aborder, Envier.

CONVOITISE nf. => Envie.

CONVOLER vi. **konvolâ** (Alb*, Vth*) ; => Marier (Se).

CONVOQUER vt. **KONVOKÂ** (Alb*, Ann*, Bel* 136, Chx*, Gtt*, Vth*), **konvoko'** (Reg*, Sax*), **kounvokâ** (Mpl*), R. 1gaal ; **akonvintâ** [inviter] (136), R* ¹Louer.
 --R. 1gaal : **konvokâ** < l. *convocare* => Voix (**vwé**), D. Convocable, Convocation.

CONVOYAGE nm. => Convoiement.

CONVOYER vt. **konvoyî** (Alb*).

CONVOYEUR n. : **konvoyeu**, -za, -ze n. (Alb* 001) ; **barlatê** nm. (Grr* MBP 18) || **barlatî**, -re [muletier] (001).

CONVULSION nf., spasme, contraction des muscles ; plur., crise d'épilepsie, crise nerveuse très violente, crise (attaque) de nerfs : **KONVULCHON** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bta*, Chx*, Cvl*, Ect*, Nbc*, Sax*, Vth*), **konvuljon** (Gtt*), **kounvulchoun** (Mpl*) || **konvulchôn** nf. au pl. (Mpo*) ; => Colique.

A1)) convulsions nerveuses des bébés (COD) ; (à Sax*), coliques vertes des bébés : **MALE** nm. (001, 003, Gen*, Sax*, Thn*), R. => Colique.

B1)) v., faire une crise d'épilepsie, faire une crise nerveuse, avoir des spasmes : **prêdre lé konvulchon** (001), **prindre le konvulchon** (228), **prindre lé konvulchon** (003).

CONVULSIONNER vt. : **konvulchnâ** ou **konvulchonâ** vt. (Alb* 001) ; **balyî d'konvulchon** [donner des convulsions] vti. (001).

A1)) se convulsionner : **s'konvulchnâ** vp. ou **prêdre d'konvulchon** [prendre des convulsions] ou **avai d'konvulchon** [avoir des convulsions] vi. (001).

COOL adj. inv., zen : => Calme, Doucement.

COOPÉRATEUR n. **kopèrateu'** ou **kopérateu'**, /euza, /euze ou **kopèratò**, /õyza, /õyze (Alb*).

COOPÉRATIF adj. **kopèratifo** ou **kopératifo**, /a, /e ou **kopèratifo**, **kopératîva**, /e (Alb*).

COOPÉRATION nf. **kopérachon** (Alb*, Chx*, Reg*).

COOPÉRATIVE nf. **kopératîva** ou **kopérativa** (Alb*).

A1)) coopérative fruitière : => Fromagerie.

COOPÉRER nf. **kopèrà** (Alb*, Chx*).

COORDINATEUR n. **kordinateu'**, /euza, /euze ou **kordinatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **kordinator**, **kordinateuza**, /e (Vth* 028).

COORDINATION nf. **kordinachon** (Alb*, Chx*).

COORDONNATEUR n. **kordonateu'**, /euza, /euze ou **kordonatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **kordonator**, **kordonateuza**, /e (Vth*).

COORDONNER vt. **kordonâ** (Alb*, Chx*, Vth*).

COPAIN an., camarade, ami, pote : **KOPIN**, **kopina**, /e ou **KOPIN**, **kopnà**, /è (Alb*, Ann*) || **kopeune** ms. et //in pl. (Mpl*) || **KOPIN** m. (Gtt*, Hou*, Reg*, Vau* DUN 23), **kopin** (Tig*), **kwopin** (Mer*) || **kopèna** f. (Mln*), D. Copine ; **konyatu**, -za, -ze (Arv*).

COPEAU nm. (copeau produit par le rabot, la varlope ou la raboteuse), copeau de bois en ruvan : **bèlivra** nf. (Reg* 041c), **beloucha** (Juv*), **bèlouha** (Sax* 002), **bèluiza** (041b, Alb* 001, Alex, Thn* 004, Tgl*, JBA), **bèluire** (041a), **bèlyourna** (Abv* 021), **blouna** (Htc* BRZ), **byôrna** (Avc*), **byourna** (Bta* 378, Ebl*, Ugi*), R. => Balle (**bâla**), D. Panse (**bèlevrès**) ;

- **biba** nf. (vaud. GLF), **biboula** [**biboule**] (Ect*) | **bôba** nf. (001 PPA, Ans*, Bil*, Cha*), R. 2dbb1 ;

- **bufiye** nf. (Vth* 028), **bushlyà** (Cor* 083), **bushuye** (Bel* 136), **butsiye** [**butziye**] (Fbg* SPJ 34), **bwustèlye** (Gtt*) || **bushyon** nm. (041), **busilyon** (Tho* AVG 62), **bosayoun** (Tig* 141), R. 6 => Bûche, D. ²Son ;

- **vula** anc. nf. (002), R. Voler (comme les oiseaux) ; **frezalyë** nf. au pl. (Mpo* 203), R. => Friser ;

- **dolisa** nf. (Lar*, Gav* FEN), *R. 3goq1 ;

- **gèrlè** (Cmj* 282), **règlyon** (Chx* 044), **rgelyon** (Cvl*, Gtt*, Nbc*, Sam* 010b JAM), **rgèlyon** nm. (010a JAM), **rigôt** inv. (Mpl* 189), R. => Recourbé // Frisé ; **drouye** nf. (Ber*), *R. 3goq1.

A1)) copeau produit par la hache, petit éclat de bois ou chute de bois enlevé par la hache ou la serpe (quand on abat un arbre, coupe du bois, écorce ou équarrit un tronc) ; petit morceau : **kopon** nm. (004) ; **êklapoun** nm. (189), **éklyapô** (021, 228), **ékypô** (378), **éklapon** (Ber*, Cam* 188, Htc* BRZ, Mbz*), **éklyapon** (001, 028, Bss*) || **éklapa** nf. (141), **étlapa** (136), R. 2c => Bûche (**éklapa**) ;

- **râtalyon** (188), **rtalyon** nm. (083, 282, Mor* 081), **retalyon** (002, 010), **talyon** (Bel*), R. 2b => Râtelures (**râshalon**) << Tailler ; **mantzonzés** nfpl.) (Bes*) ; **ékô** nm.

(136) ; **saploun** nm. (141), R. Couper (**shaplyâ**) ; **bûshlyè** [**bûchilles**] nf. (044), R. 6 ; E. Ennuyer, Joseph.

A2)) copeau de bois : **râtalyon** nm. (188), R. 2b ; **droulye** [déchets propres, copeaux de bois] nf. (Alv*), *R. 3goq1 ; **frésille** nf (Rvg*) ; **kwané** ou **ékwin** nm. (FEN), R. => Couenne, E. Pierre (de taille) ; E. Rebut.

A3)) bûchette pour allumer le feu : **bushilye** nf. (081), R. 6 ; E. Brindille.

A4)) copeau épais provenant de l'équarrissage d'une pièce de bois à la hache : **busheulye** [**buchille**] nf. (002), **bushulye** (Sam*), R. 6 ; **éklyapa** nf. (001, 021), R. 2c.

A5)) petit copeau provenant de l'équarrissage d'une pièce de bois à la hache : **bushlyon** [**buchillon**] nm. (002.), R. 6.

A6)) déchet provenant de la rectification d'une planche : **délinyura** nf. (002).

A7)) copeau de bois équarri : **ékaryura** nf. (FEN).

A8)) copeau épais : **ozhalyï** nf. (203), R. => Oreille.

A9)) petit déchet de bois : **bwustelyon** nm. (215), R. 6.

A10)) long copeau de bois enroulé : **vartolyon** nm. (215) ; E. Cheveu..

A11)) copeau de la hache, provenant de l'entaille de l'arbre à abattre : **boc / boque** nm. (GLF) ; E. Carte.

A12)) rebibe, copeau de fromage dur (gruyère, emmenthal) servi à l'apéritif avec du vin blanc sec : **rebibe** nf. (Vaud.), R. 2dbb1.

--R. 2dbb1 : **bôba** / fr. DHT 3103b *rebibe* < fp. de Suisse DHF 1866 *bibe* nf. [copeau de bois en ruban (issu du rabot)] => Bobine (**bobina**) >< Rabot (DHT 3103b).

--R. 3goq1 : **dolisa** / blat. DHT 1115b (8e s.) *dolatura / dolatoria* [hache] (9e s.) < lat. GAG 557c *dolabra* [dolabre, outil à deux faces, hache et pioche ou pic à la fois ; couperet de boucher] < *dolare* [façonner avec la dolabre ou doloire, dégrossir à la hache ; équarrir (le bois, puis la pierre) ; fornicuer (puisque la hache s'utilise par coups répétés ; battre (qq.)) < *dolo* [bâton ferré ; poignard ; aiguillon de la mouche ; beaupré et voile de beaupré] / *dolium* [grand vaisseau de terre ou de bois pour conserver le vin, l'huile ou le blé ; jarre, tonneau, tonne] / fr. NDE. 220b *dard* [aiguillon] < l. *dardus* < fc. **darod* < anglo-saxon *daroth* / aha. *tart* / anord. *darradr* / gr. DHF 670a *daidalos* [travaillé avec art ; dédale] / all. *Zelt* [tente] / esp. *dolar* [travailler avec la doloire] / anc. r. *doly* [part, morceau] / DRS 146 *dol* / *dolina* [val, vallée] / *ladon'* / *dolon'* [paume de la main = creux de la main] / all. *Thal* [val] / g. *tholos* [caverne] / g. *palamé* [paume] / l. *palma* [paume ; palme] / a. *folm* [plat de la main] / DEE 111b *dale* [vallée, val] / got. *dals* / *dal* / airl. DFG 170 *túag* [hache, hachette, arc] / irl. GAE 271 *tua(igh)* / gaul. *touga* / *tougi-* / sc. *dalam* [part, morceau] / *dálati* [il éclate] / *tunákti* [il frappe] / gr. *túkos* [marteau] « chose pointue < pie. **tar* [montagne] / **dor-* / **tor-*, D. Doler, Dolmen, Doloir, Doron, Douille (**dolye**), ¹Faux (**dálye**), Foron, Hache, Ortie (**dârsa**), Pioche (**délyère**), Rigaud (fam., pourrait signifier simplement « frisé » ; voir FHS 827b), Tarière.

COPIAGE nm. **kopyazho** (Alb*, Vth*).

COPIE nf. ; plagiat : **kopi** ou **kopyà** s. et **kopyè** pl. (Alb*).

COPIER vt. ; plagier : **kopiye** (Ebl*), **kopyê** (Ect* 310), **kopyé** (Mbz*), **kopyê** (Mpl*), **kopyî** (Alb* 001, Chx*, Reg*, Vth*), C. 1.

--C. 1 : PR : (je) **dè kopiyo** (310), **dè kopyo** (001) ; (nous) **no kopiyn** (310), **no kopyin** (001).

- Pp. : **kopyà** m. (001).

COPIEUR an. ; plagiaire : **kopyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **kopyò**, /**yòyza**, /**yòyze** (Alb*) ; E. Coupeur.

COPIEUSEMENT adv. **GROU** [gros] (Alb* 001) ; **byê** [bien] (001) ; **kopyeuzamê** ou **kopyeûzamê** (001), **kopyeûzamin** (Vth*) ; **km'é foû** [comme il faut] (001).

COPIEUX adj., gros, (ep. d'un plat, d'une portion de nourriture) ; abondant, plantureux : **grou**, **-sa**, **-se** (Alb* 001) ; **kopyeu**, **-za**, **-ze** (Chx*) / **kopyeû** (001, Vth*). @ C'était copieux : **y avai byên'** à **bdyî** [il y avait beaucoup à manger] (001).

COPILOTE n. **kopiloto**, /**a**, /**e** (Alb*).

COPILOTER vt. **kopilotâ** (Alb*).

COPINE nf. **kopina** (Alb* 001b, Ebl*), **kopnà** (001a), R. Copain.

COPINER vi. **kopinâ** (Alb*).

COPINERIE nf., camaraderie : **kopînri** (Alb*).

COPISTE n. **kopisto**, /a, /e (Alb*).

COPOCLÉPHILE an., collectionneur de portes clés : **kopoklyafilo**, /a, /e (Alb*).

COPPONEX nv. {**Coponè**} (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **Kopouné** (Sax*), **Kopné** (Alb* 001b, Alex 019b, MIQ 14), **Koponé** (001a, 019a, ECB), R. 1 ; Nhab. Copponexien ; Shab. **lou kokatî** [les coquetiers] (PRL), **lou Monchu** [les Messieurs = les bourgeois] (GHJ 163, MIQ 14).

A)) Les hameaux : Follon, Malbuisson, Mézier.

A1)) La Vellaz : **la Vèla** (MIQ 14) ; Shab. **lé Paryanne** [les Punaises].

B1)) Diction : **À Kopné y a dè monchu** [À Copponex, il y a des Messieurs], **Mé n'y a rin kè d'païzanne** [mais il n'y a que des paysannes] : **Y a la Vèla dé pyû** [Il y a la Vellaz (jeu de mot = la ville) des poux] **è l'fôbor dé paryanne** [et le faubourg des punaises] (MIQ 14).

--R. 1 : **Koponé** < autrefois *Copponay* < lat. *copponacum* < nh. **Copponus* / *Coponi* + suff. lat. *-acum*.

COPROPRIÉTÉ nf. **kopropriyêtâ** (Alb*, Vth*).

COPTE an. **kopto**, /a, /ë (Alb*).

COPULATION nf., reproduction, monte : **akoplyamê** [accouplement] nm. (Alb* 001) ; **monta** [monte (pour le gros bétail)] nf. (001, Ebl*), **montä** (Mpo* 203), R. Monter ; E. Saillie.

A1)) copulation excessive : **borâ** nf. (Arv*).

A2)) remonte : **remontä** nf. (203).

COPULER vi. : **s'akoplyâ** vp. (Alb* 001) ; **chouchîe** vi. (Ber*), R. crs1 => Saillir (**shéfi**) ; **shapyounhâ** vt. (Mpl*) ; => Accoupler, Combiner, Saillir (Faire), Unir.

COQ nm., poulet : **pâl** (Lav*), **pan** (Sam* 010b COD 93), **peû** (Flg* EFT 332, Sax* 002b), **POLE** [*polet*] (002a, 010a JAM, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Bsl*, Bfo*, Bba*, Bel* 136, Bil*, Bss*, Bta* 378, Bhl*, Cha* 025, Chx* 044, Clg*, Csl*, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310, Gru*, Jlg* MCJ 111, Les*, Mbz* 026b, Pal*, Pra*, Reg* 041, Thn* 004, Vth* 028, GLF), **polêt** inv. (Mpl* 189), **polêt** s. et **polê** pl. (Mpo* 203, Tig* 141), **pôlêt** (Cam* 188), **poleu** (Alv* 416, Gtt* 215 GPR), **pu** (GLF), **pweulêto** (026a), **pwolê** (Mer*), **pwoleu** ou **pwolun** (Mot*), R. 4 Poule, D. Chanson (**pan** / **peû**) ;

- **kôko** (002), **kokâr** (025), **kokô** ou **koko** (001 FON), R. 2 b. *ku* [poule] ; => Coquelet ;

- **galyo** (Terrachu), **gowl** (Bes*), R. => Poule ; E. Équipe, Galant, Mentonnet, Pêle-mêle, Poule, Noix.

A)) Les noms.

B)) Le coq de bruyère.

C)) Les cris.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

D)) Comptines.

A)) Les noms :

A1)) jeune coq, cochet (de La Fontaine), poulet, gros poussin, (en tant que jeune mâle qui ne chante pas encore ; c'est le pendant de poulette) ; fig., jeune homme qui court les filles, jeune homme arrogant ou séducteur : **POLATON** nm. (001, 003, 021, 028, 041, 044, 150, 215 GPR, 228, 310, 328, 378, 416, Ber* 409, Bog*), **pôlaton** (188), **polatoun** (141, 203), R. 4 ; **zonné** nm. (Abv*).

A2)) coq, chef de basse-cour : **poliko** nm. (416), R.4.

A3)) (le) chant du coq : **rézé** nm (215).

B)) Le coq de bruyère :

B1)) coq de bruyère à queue fourchue ou petit tétras : **faijan** nm. (378), **féjan** (Con*), **fèyihan'** [faisan] (141), **ptyou fèzan** (001) ; **kok** nm. (416) ; **pu** nm. (GLF) ; E. Faisan, Poule.

B2)) grand coq de bruyère ou grand tétras : **fayjan** nm. (Les*), **grou fèzan** (001).

B3)) coq de bruyère, tétras lyre (*tetrao* ; *lyrurus tetrax*) : **polè** nm. (083), R. 4 ; **féjan** (282b), **fèzan** nm. (136, 282a).

B4)) tétras ptarmigan (oiseau) : **zhalabrà** [**jhalabrà**] nm. (FEN), R. Poule.

B5)) tétras : **pèdri blanshe** [perdrix blanche] nf. (FEN).

B6)) tétras lyre : **tétrà lira** nm. (001) ; **fèzan lira** nm. (001).

C)) Les cris :

C1)) intj., cocorico, (chant du coq) : **kikirikî** (001, 003, 004), **kikrikî** (003, 004), **kilrikî** ou **kilkrikî** (Vau*), **kokorikô** (041), **koukouloukou** (189), R. 2 b. *kukurruku* [cocorico] ; E. Côte (de pin), Noix.

D)) Les verbes :

D1)) v., coqueriquer, coqueline : **shantâ** [chanter] vi. (001, 003, 004), **tsantâ** (026, 378).

D2)) v. chanter, roucouler comme le coq de bruyère : **greûlâ** vi. (282).

D3)) passer du coq à l'âne : **pasâ dè na tsoza à n âtra** [passer d'une chose à une autre] (026), **seutâ** (// **pasâ**) **d'onna chuza à l'âtra** [sauter (// passer) d'une chose à l'autre] (001).

D4)) chaucher, côcher, caucher, couvrir, monter, féconder, (une poule, un oiseau femelle, ep. du coq ou d'un oiseau mâle) : **chouchê** vi. (409), **seûshê** vt. (083), **steûché** (215 GPR), R. crs1 => Saillir (**shéfi**) ; **polatâ** (028, 328, 378), R. 2 ; **shapyounhâ** (189) ; E. Chausser.

D5)) courir les filles, flirter : **polatâ** vi. (310), R. 2.

E)) Les expressions :

E1)) J'ai lâché mon coq, gardez vos poules (mon garçon est en âge de flirter, surveillez vos filles) : **d'é lâtyà mon polè, gardâ vtrè polalye** (001).

D)) Comptines :

D1)) *Polet blian / Cort lo chan, / Polet nè / Cort lo tè, / Polaille grise / Cort lé Cize.* [Coq blanc / court les champs, / Coq noir / court les toits / Poule grise / court les haies] : **polè blyan / kor lô shan, / polè nè / kor lô tê, / polayë grizë kor lé sizë** (EGB 3).

COQUARD nm., coquart, coup sur l'oeil : **kokâr** (Ect*).

COQUART nm. => Coquard.

¹COQUE nf., brou, coque verte et tendre des noix, des noisettes, des amande, écale ; coque de bateau ; coque de mer (palourde, bucarde, mulette) : **koka** (Alb* 001, Ann*, Gtt*, Vth*), R. 4hcc1 ; E. Brou.

A1)) coque verte de châtaigne : => Bogue.

A2)) coquille dure des oeufs : => Coquille.

A3)) coque dure et ligneuse des noix, des noisettes, des amandes : => Coquille.

A4)) coque verte et tendre des noix : => Brou.

B1)) ladv., à la coque, bouilli, (cuit dur avec la coquille, ep. des oeufs) : **à la koka** (001, Gtt*, Sax*), **à la kôka** (Bil* 173), R. 4hcc1 ; E. Pomme de terre.

C1)) v., écaler, enlever la coque verte des noix, la bogue des châtaignes ; ôter la coquille (des oeufs), décoquiller : **dékoklyî** vt. (001), **dékouklÿë** (173) || **kokâ** vt. (Juv*), R. 4hcc1 ; E. Frapper.

D1)) adj., net, sorti de la coque : **koko, /a, /e** (FEN), R. 4hcc1.

D2)) encore enveloppé dans leur coque verte (ep. des noix, des châtaignes) : **pèlyodo, /a, /e** (Ber*).

--R. 4hcc1 : **koka** « boursouffure < onom. « cri de la poule » => ²Coque (fruit), D. Corne, Sabot.

²COQUE nf. (du levant), *anamirta cocculus*, fruit vénéneux qui contient de la picrotoxine (les braconniers s'en servent pour enivrer le poisson dans les eaux dormantes) : **koka**

(Alb* 001, Ann*, Thn* 004, Vth*), R. 2kcc1.

A1)) donner, mettre de la coque (dans une rivière, dans une eau dormante, pour ~ étourdir (// enivrer) le poisson) : **êkokâ** ou **êkôkâ** (001), **inkokâ** vt. (004), R. 2kcc1.

--R. 2kcc1 : **koka** « chose renflée, gonflée < l. *cocum* [gale] < lig. **kuk** [hauteur, montagne « tête, museau] < onom. bruit d'un choc, d'un coup, D. Bosse, Conque, ¹Coque (brou), ³Coque, Coquille, Ennuyer (**êkôkâ**), Hanneçon (**kôka**), Nuque, Oeuf, Retourner (**koko**) | Battre.

³COQUE nf., sorte de coquillage : **koka** (Alb*), R. Kcc1 => ²Coque.

COQUECIGRUE nf. => Conte, Échassier.

COQUELET nm., jeune coq, petit coq, jeune coq : **polaton** (Alb*, Alex, Ber*), **polatoun** (Mpl*).

COQUELICOT nm., pavot, (fleur) : **pahou** (Mal*), **pavaw** (Alv*), **paveu** (Bil*), **paveuy** (Fcv*), **pavô** (Arv*, Cmj*...), **pavoh** (Alb* 001 FON, Cor*, Moye), **PAVOU** (Abn*, Aime, Bfo* 065b, Avc*, Bsl*, Bta*, Ebl*, Gru*, Jar*, Les*, Mot*, Mpl* inv., Sax*), **pavou sôvazdo** (065a) ; **pavwat** (Vlo*), R. < blat. JDC 199 **papavu* [pavot] ;

- **ponéza** nf. (Min*), R. => Puant ;

- **gonfaron** ou **gonflaron** (Aly* 529 Bettant / Vaux), **kaforon** (Abs*), **kanfolan** (Reg*), **konfaron** (Avc*), **konfazhoun** (Mpo*), R. => Bannière (**Gonfalon**) ; **bonè rozho** [bonnet rouge] (529 Aly*).

A1)) coquelicot : **koklikô** nm. (001 BEA PPA, Bel*, Sam* JAM, Vau*), **kokolikô** (Mpl*), R. 1 ; **pontilyï** nf. (Tig*).

--R. 1 : **koklikô** < gaul. DFG 103 *calocatanos* >> fr. DHF 534 *coquelicoq* (en 1545) / afr. *coquerico* devenu NDE 198 *cocorico* [cri du coq » coq (en 1339)] « la fleur rouge rappelle la crête du coq, comme confirmé dans divers patois. Mais **coq** en gaulois se dit *caliaco* et remonte à la racine **kel* [crier, appeler], retrouvée dans le gr. *kaléo*, le lat. *calare*, aha. *hellan* [résonner]. Le cri du coq sonne comme un appel au soleil. Le mot gaulois peut être rapproché du blat. *catanus* [genévrier (plante utilisée comme sédatif de la toux)] => Crier

COQUELINER vi. => Coq.

COQUELLE nf. => Caquelon, Casserole, Cocotte.

COQUELUCHE nf. **kankreulyushe** (Sax*), **kokluche** (Alb*, Bta*, Gtt*), **kokluchï** (Mpl*), **kukluche** (Fau* FEN).

A1)) *coquelaria*, médicament contre la toux et la coqueluche (MDW 442).

COQUEMAR nm. => Bouilloire.

COQUEMELLE nf. (champignon comestible : agaric champêtre, agaric ovoïde, lépiote élevée, coulemelle) : **cacumelle** ou **caquimelle** [vieux chapeau plat] (Rvg*), **keukeumélés** (Bes*), **kukméla** (Mal*), **kokmèla** ou **kolmèla** (Alb*) ;

COQUERIQUEUR vi. => Coq.

COQUET adj. **orgeûlyeû, -za, -ze** (Sax*) ; **frèkè, -ta, -te** (Cha*) // **kokè** (Alb* 001 AMA BEA, Ann*, Vth*) ; **farô, -da, -de** (Bta*) ; E. Demoiselle, Flambard.

A1)) coquette, adj. f. : **brâva** (Bel*) ; **kokè, -ta, -të** (001, Clg*).

A2)) coquet, minet : **kokyeyu** m. (Gtt*), R. 2.

A3)) femme qui se pomponne : **gônyârda** nf. (Mpl* 189+) || **fachuza dè gônyë** [faiseuse de grimaces] (189+), R. => Manière (**gônyë**).

A4)) coquet, beau : **coquelet** adj. m. (Rvg* 627), R. 2.

A5)) coquet, élégant : **fiscal** (627).

COQUETER vt. => Courtiser.

COQUETIER n. marchand d'oeufs ; personne qui aime beaucoup les oeufs : **koktî, -re** (Alb* 001) / **kokatî** (001, Alex Ann*, Bel*, Les*, Sax* 002, LTM 90) || **kokatîyë** m. (Bil*), **kokotsé** ou **koktsé** (Mpl*) ; **bègatî, -re** (Thn*), R. Bec.

A1)) coquetier, petite coupe pour manger les oeufs à la coque : **koktî** ou **kokotî** nm. (001), **kokatî** (002), D. Rouet ; E. Cocotier.

COQUETTERIE nf. **kokètri** (Sam* JAM).

A1)) coquetterie féminine : **orgeulyo** [orgueil] nm. (Sax*).

COQUILLAGE nm. **koklyazho** ou **kokilyazho** (Alb*, Ann*), **kokilyon** ou **koklyon** (Pub*), **kokiyōzho** (Reg*), R. Coquille.

COQUILLE nf., coque ou écale (des oeufs, des escargots) ; coquille ou coque dure et ligneuse (des noix, noisettes, amandes...) ; coquille d'escargot : **croise** nf. (PDP 34), **kouraiza** (Gets), **kouraza** (Bel*), **krêja** (Cor*), **kreüêzä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **kreuji** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **krouji** (Tig* 141), **kruize** (Inn*), **krüizi** (Ect* 310), **kruja** (Cam*, Mbz*), **kruya** (Tan*), **krwaiza** s. et /ë pl. (Alb* 001b), **krwêza** s. et /ë pl. (001a, Alex, Ann* 003, Bil*, Cbm*, Cmj*, Gtt* 215b GPR, Thn* 004, Vcn*, Vth* 028), **krwêza** (Mar*), **krwêze** (215a), **krwêzi** (Ber*), **krwêyja** (Mrc*), **krwîje** (Avc*, Bta*, Ebl*), **krwîji** (Bât*, Tes*, Tsv*), **krwîza** (Abv* 021, Alv*, Arv*, Cha*, Coh*, Les*), **krüizi** (Ect*), **croise** (Odd*) || **krezolè** nm. (Sam* 010) || **cretyu** nm. (GLF), R. => Creux (**krwê**), D. Lampe (**krwêzu**), E. Miette ;
- **keûkeulye** nf. (Sax* 002), **keuklyè** (Cbl* FEN), **keûklyè** (Reg*), **kokilyè** (001 PPA), **kokilyi** (141), **koklyè** (Alex, Shs* FEN), **kuklyè** (028), **kuklyeu** (Cor*), **kukèlye** (010c, 215b PHV 137), **kukelye** ou **kukeulye** (010b, 215a), **kukulye** (010a), *R. 6.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) coquille (de crustacé) : **korkâlye** nf. (021) || **kuklyè** nf. (004, 003, 028), *R. 6.

A2)) coquille d'escargot : **korkalyi** [escargot] (141, 203), **korkâlyi** s. et /yë pl. (189), **korkaya** (Avc*), *R. 6.

A3)) petite coquille : **korkalyoun** (203), *R. 6.

A4)) coquille Saint-Jacques : **kokilyè Sin-Zhâkè** nf. (001).

A5)) coquille d'huître : **korkâlyi** s. et /yë pl. (189).

A6)) point de tricot fait au crochet ayant la forme d'une grosse coquille d'huître rfermée : **kokeulyi** nfs. et /yë pl. (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., décoquiller, ôter la coquille (des oeufs) : **dékeûklyî** [**décoquiller**] vt. (001b, 002), **dékoklyî** (001a), *R. 6.

B2)) sortir de sa coquille ; aller travailler à l'extérieur, soit dans les champs à la fin de l'hiver, soit comme domestique : **se dékeûklyî** vp. (001, 002), *R. 6.

B3)) ne pas s'extérioriser : **restâ dyan sa kukèlye** [rester dans sa coquille] vi. (215).

B4)) casser la coquille des noix, des noisettes... : => Casser.

C)) Les expressions :

C1)) (ep. méchamment du visage de qq. qui souffre) : **on drè on shà kè kakè d'krwaize** [on dirait un chat qui chie des coquilles] (001), **on diri on shè kè kakè dè krüizè** (310).

--R. 6 : **kuklyè** / g. DGF 990b **kokàlia** [coquillage terrestre] => Coque, D. Battre (les épis), Carapace, Casser (les oreilles), Cône, Coquillage, Coquille, Cuillère, Châtaigne, Décoquiller, Désosser (**dèkorkalyè**), Écosser, Escargot, Gangue, Maigre, Maigrir.

COQUILLETTE nf. (pâte sèche) : **kokilyèta** nf. (Alb*), R. 2 => Coquille ; **makaroun** nm. inv. [**macaron**] (Mpl*).

A1)) mets composé de pommes de terre coupées en dés, accompagnées de grosses coquillettes : **keundi** nm. (Bes*), R. 2.

COQUIN an., coquine (f.), filou, malin, fripon, vaurien ; enfant malicieux : **KOKIN**, **KOKINA**, /E (Aix, Alb* 001 FON, Ann*, Ect* 310, Sax*, Thn*, Vau* DUN, Vth*) || **kokin** m. (Bil*), **kokiñ** (Ebl*) ; E. Panier.

A1)) coquin, vaurien, malin, rusé, malicieux, méchant, rosse : **fôrbo**, /a, /e adj. (Jrr* GGL) ; **sharopa** nf. chf. (001), **tsarôpa** (Alv*) || **sharonye** [**charogne**] nf. chf. (001, Vaud VSC 38, GLF), R. => Chair.

A2)) petit coquin (injure familière) : **koloucho** m., **kolouchi** fs. (310).

B1)) expr., coquin de Dieu : **kokin dè Dju** (310).

B2)) expr., coquin de sort, diantre, fichtre : **kokin dè sôr** (310).

COQUINER vt., tromper : **kokinâ** (FEN).

COQUINERIE nf. **kokinri** (FEN).

¹COR nm., cor au pied, cor aux pieds, agacin, agassin, oeil-de-perdrix, durillon qui se forme aux pieds et qui fait souffrir : **agacin** (Gen* 022b GGE 23, VRP 8), **agaçon** (Val* NGG 9), **agaseune** s. et **agasin** pl. (Mpl* 189), **AGASIN** (022a, Aix, Alb* 001, Abv*, Alv*, Ann*, Bel*, Ber*, Bil*, Boz*, Cha*, Chx*, Ect*, Épa*, Gtt* 215, Juv*, Mal*, Reg*, Pal*, Fta*, Vth*), **agasîn** au pl. (Mpo*), **agasin** (Lav*, Tig*), **agasîn** (Ebl*), **agason** (Odd*, Sem* FEN, GPE 5), **agasson** (PDP 12), **agasun** (Avc*), R. 1 ; - **kal** nm. (328), **kô** [caillette] (002, 083), **kôr** inv. (189 [corps], 215, Bta*), R. 1b ; => Durillon.

-- @ Des cors au pied : **dè kôr é pyà** (189), **d'agasin à lô pî** (001).

-- N. : La joubarbe pilée soigne les cors au pied (DGE 22b).

A1)) cor (au pied), durillon : **kason** nm. (215), R. => Durillon.

A2)) oeil-de-perdrix : **ni d'agache** [nid de pie] nm. (GLF) ; E. Oeil-de-pie.

--R. 1a : **agasin** / mfr. DHF 31a *agassin* (en 1605) < *agaçon* (en 1557) / prov. DPF 44a *agacin* / lyon. *agacin* / lang. *agacis* / DLF 9a *agassi* / rom. *agusim* / *aguzim* [pointe] / w. *agasse* [cor] / afr. (11e s.) *agasse* / *agace* / *agache* [pie] < got. **agatja* / germ. LPL 31 *agaza* [pie] >> fr. *agacer* (NGG 9) >> lang. DLF 9 *agas* [érable (bois très dur)] (< l. *acer*) /// fr. *oeil-de-perdrix* [cor entre deux doigts de pied] (DHF 1457a) /// l. DHF 31a GAG 1292c *oculus pullinus* [oeil de poule].

-- N. : # GGE 23 **agacin** < gaul. *gas* [mal] + *cin* [piquant].

--R. 1b : **kô** < afr. **cau* < lat. *callum* [cal, peau épaisse et dure] < *calva* (crâne) / all. *Shale* [peau, coquille] (/// lat. *caballus* [**shvô** = cheval]) => Calotte / l. BWW 157b *cornu* < lig. **kal** [pierre], D. Bosse, Calleux, Chauve, Cor (aux pieds).

²COR nm. (de chasse, instrument de musique) : **ko'** (Alb* 001), **kôr** (Bil* 173, Gtt*), R. afr. (en 1080) *corn* => Corne => ¹Cor (**kô**).

A1)) cor (ramification du bois des cerfs) : **branshe** [branche] nf. (001).

A2)) cor de chasse : **kôr dè chasa** (173), **ko' d'chasa** (001).

A3)) cor des Alpes : **toubà** nm. (APF 13).

B1)) ladv., à cor et à cri : **ê borlen** [en criant] (001) ; **ê fasen on rafu** [en faisant un tapage] (001).

CORAIL nm. **koralyo** (Alb*), **koryô** [perle] (Mbz*),

CORAILLER vi. => Corbeau.

CORAN nm. **Koran** (Alb*).

CORANIQUE adj. **koraniko**, /a, /ë (Alb*).

CORBASSIÈRE nf. fl. => Corbeau.

CORBEAU nm., corbin ; corneille noire de Buffon (*Corvus corona*) ; corneille commune (*Corvus corone corone*) ; grand corbeau (*Corvus corax*) ; corbeau freux (*Corvus frugilegus*) ; - fig., curé, homme en noir ; fig. (en plus à Ber*) personne grincheuse et agressive ; (souvent employé comme injure) : **cro**t [hibou] nm. (Rvg*), **korbà** (Ber*, Bil*, Cha*, Ect* 310b), **korbâ** (310a, Vim*), **korbâ** nms. et **korbâ** ou **korbô** pl. (Alv*), **korbâs** (Bes*), **korbay** ou **korbây** inv. (Tig* 141 LPT 125 / 139), **KORBÉ** (Aba*, Alb* 001, Alex, All*, Ann* 003, Arg*, Arv*, Avc*, Bba*, Bel* 136, Biot, Bnv*, Bsl* 020, Bss*, Cel*, Cha*, Chx*, Cm* 282, Con*, Cor*, Ctg*, Cvl*, Éba*, Fav*, Gtt*, Jsi*, Lai*, Les* 006, Lgf*, Maz*, Mbz* 026b SHB, Meg*, Mgb*, Mod*, Mor*, Mrg*, Mth*, Nbc*, Que*, Reg* [iris], Sal*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sev*, Sig*, Thn*, Tour, Ugi*, Vau* 082, Vth* 028, GLF, PDP 32), **korbê** [sale oiseau (insulte)] (Mpo* 203), **korbé** s. et /ê pl. (Vdo*), **korbê** (Bfo*, Bta* 378, Clg*, Cusy, Ebl* 328, Évi*, Fin*, Gen* EGB 307, Mot*, Biot, Pas*, Sééz, Tal*), **korbél** (Sééz), **korbêl** s. et **korbê** pl. (Mpl*), **korbêy** (026a COD, Jon*, Tig*), **korbô** (Mél*), **korbôy** (Cbr*), **kourbé** (Aus*, Cmt* EFT 415), **krêbél** (Lab*) || **korbata** nf. (Pyn*), *R. 4ncc1 ; **rouga** nf. (Cpg* GHJ 201a) ; E. Cépage, Champanges, Chapeau, Corbillat,

Corneille, Iris.

A1)) corbeau freux ; crave ; corneille : **swâvo** nm. (001), R. 2.

A2)) lieu où vivent les corbeaux, lieu fréquenté par les corbeaux : **korbasîre** [**corbassière**] nf. (FEN), **korbahhîre** ou **korbakhîre** ou **korbashîre** (010 JAM), *R. 4ncc1.

A3)) corneille, graille, grole : **grâlye** nf. (028), **grâlyî** (203).

A4)) corneille noire, choucas : **sâva** nf. (FEN), **shâvâ** (203), **shôvwa** s. et **shôvwë** pl. (Reg*), **tchâva** (328, 378), **tchôve** (Avc*), R. 2.

A5)) corneille noire (avec un bec plus gros que celui du corbeau et plus incurvé, une queue arrondie et un plumage complètement noir ; *Corvus corone corone*) : **cornache** nf. (FHS 273b au mot **Cornachon**), R. 1 < blat. *cornicula* / it. *cornacchia* < vlat. DEZ 298c **cornacula* < clat. *cornicula* dim. < *cornix* [corneille].

-- N. : Le corbeau est le surnom du curé (à cause de sa soutane noire) : Chaumont (EFT 415), Sion (001).

A6)) femelle du corbeau (pour injurier une femme, uniquement) : **korbayî** nf. (203), **courbasse**, *R. 4.

A7)) femelle du corbeau : **courbasse** (EGB 153), *R. 4ncc1.

A7)) grand corbeau : **krotsèran** nm. (GLF), **crotzéran** nm. (GPE 13).

B1)) corbeau, pierre d'attente ou poutre d'attente : => ²Harpe.

C1)) vi., croasser, corailler, criailler, (crier ep. du corbeau) : **pyâlyî** (001) ; **kwêrlâ** (002, 136), **kwêrlâ** (Cmj*), **kwâlyî** (001, 003, 006, 020, 082, 141), C. ind. prés. (il) **kwêrle** (136) ; **kèryâ** (026), R. Crier ; E. Téléphone.

D1)) expr., faire le voyage du corbeau = aller et ne pas revenir : **fâzhë lo vyazho dou korbè** (203).

--R. 1ncc1 : **cornache** < blat. *cornicula* / it. *cornacchia* < vlat. DEZ 298c **cornacula* < clat. *cornicula* dim. < *cornix* [corneille] => *R. 4ncc1.

--R. 4ncc1 : **korbé** / sav. COD *corbél* / prov. DPF 640a *courbèu* / afr. *corbel* < vlat. NDE 199a DEF 712 **corbellus* dim. < it. (Toscane) **corbus* / afr. BWW 158a *corp* / it. *corvo* / esp. *cuervo* < l. GAG 439c *corvus* [corbeau, croc, harpon, scalpel] / GAG 435b *cornix* [corneille] / g. DGF 1001b *korônê* [corneille] / all. *Rabe* < aha. *hruoh* [corneille] / sc. *kāravah* / l. GAG 433c *corax* [corbeau] < g. *kórax* / aha. *kraban* / a. *raven* [corbeau] / g. DGF 1007a DHT 947b *krazô* / *krazein* [croasser, coasser, crier] / sc. *króc-ati* [il crie] / asl. *kričati* [crier] / l. GAG 446a *crepare* [craquer, claquer, pétiller, retentir ; éclater, crever, péter, se fendre] / *crocire* [croasser] < onom. *cra* [croa (cri du corbeau)] / **kor-* / **kro-* => Cercle (**farklyo**), D. => R. 1ncc1, Corbillat, Crever (**krêvôzh**), Crier.

CORBEILLE nf. => Panier.

CORBEILLÉE nf. => Panier.

CORBEL nv. (CO, ct. Les Échelles, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **Korbé** (Alb*, Ect*, ECB) ; Nhab. Corbelain.

CORBILLARD nm. **KORBILYÂ** (Alb*), **korbilyâr** (Aix, Bba*, Cor*, Ncl*), **korbiyo'** (Reg*).

CORBILLAT nm., petit du corbeau : **ptyou korbé** (Alb*), R. ncc1 => Corbeau (**korbé**).

CORBILLON nm. => Corbeille, Panier (**kröblyon**).

CORBIN nm. anc. => Corbeau ; E. Nez.

CORBONOD nv. (CO, ct. Seyssel-Ain, Ain), R. LIF 210a *Corbonou* (1365) < *Corbo*, -onis < nh. gaul. ou l. *Corbus* [corbeau] + suff. lig. -*oscum* / -*avum* : **Korbonu** (Alb*).

CORCHE nf. fl. => Rocher.

CORDAGE nm. **kordadzo** ou /e (Ebl*), **kordazho** (Alb*, Vth*).

CORDE nf., corde normale en général : **keürda** nf. (Alb* 001b, Ann* 003, Ans*, Cvn*, Cmj* 282, Sen*, Tgl*), **korda** (001a, Alex 019, Alv* 416, Bel*, Bta*, Csl*y, Vfr*), **kôrda** (Avc* 150, Bsl*, Bba*, Bil* 173, Lav*) || **kordây** [bout de corde, petite corde] nm. (Tig* 141c LPT 137), **KOURDA** (141b LPT 104, Aix, Arv*, Bel*, Cam*, Cha*, Chx*, Cor*, Cvl*, Cvn*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mbz*, Meg*, Mln* 316, Mpl* 189b,

Mth*, Nbc*, Reg*, Rev*, Sam* 010, Sax*, Thn*, Vth*), **kurda** (141a LPT 146) || **kourdä** nfs. et /ë pl. (Mpo* 203) || **kordê** [cordelette, corde normale] nm. inv. (189), D. Cordon, Luge (**korzon**), Vache (**korzon**) ;
 - **rolye** nf. (Cmj* 282), *R. 6wcc1 ;
 - E. Ajouter, Courge, Course, Dissocier, Extrémité (d'une corde), Foin, Nombril, Noeud, Tendon, Toron.

- A)) Les cordes en générale.
- B)) Les verbes en générale.
- C)) Les cordes en alpinisme.
- D)) Les verbes en alpinisme.
- E)) Le métier à corde.
- F)) Les expressions.

A)) Les cordes en générale : Lien.

A1)) n., grosse corde, aussière, haussière, (pour tirer les gros charrois) : **rolyon** nm. (001), *R. 6wcc1 ; **ginda** nf. (003), *R. 2aw ; **souha** nf. (Bes*) || **chwart** nm. (Mpo*), R. 2b ; E. Ridelle.

A2)) grosse corde : **kourda** nf. (189).

A3)) petite corde, bout de corde : **kordêta** [plus grosse et plus longue que le **kordê**] nf. (189), **kordala** (019), **kordây** (141 LPT 137) || **kordason** nm. (282) ; **morsé de lin** [morceau de lien = bout de lien = un bout de corde] nm. (282) ; **lin** [lien] nm. (001), **lun** (150).

A4)) petite corde pas très longue servant de lien : **shardwaire** ou **shardwêre** nf. (001b, Moye), **shardwaize** (001a, Rum*), R. => Bette (**kârda**) ; **lin** nm. (001), R. Lien.

A5)) longue corde à foin avec les anneaux pour descendre le foin l'hiver ; une des deux longues cordes qui servent à arrimer une charge de foin (un **rond**) sur un traîneau ; grande corde pour le transport du foin : **vyon** nm. (010), R. Quille ; **fôda** nf. (010, Tan*) ; **kordelêzhî** nf. (203) ; E. Foin.

A6)) corde carrée à quatre ficelles : **karolè** nm. (FEN) < **katrê rolyè**, *R. 6wcc1, D. Jeu.

A7)) ancienne mesure de volume en Tarentaise et à Albertville : **korda** nf. (FEN).

A8)) corde qui sert à tirer les bateaux : **mâlye** nf. (FEN), R. Maille.

A9)) grosse corde de chanvre qui sert à lier une charge de foin : **proulyère** nf. (173), R. 2c => Bricole, Timon ; **rolyè** nm. (282), *R. 6wcc1.

A10)) filin, corde, (en langage maritime) : **bout** nm. (Cbl* LTM 86).

A11)) bout de corde, petite corde, (pour attacher un veau...) : **kordây** nm. (141) ; **lin** [lien] nm. (001) ; **shavoun de kourdä** nm. (203), R. => Bordure (Chaintre).

A12)) grosse corde résistante de traction et de liaison, utilisée quand plusieurs attelages tirent une lourde charge : **proulêri** nf. (Ber*), R. 2c.

A13)) grosse corde pour serrer un chargement : **susa** nfs. et **susë** pl. (141), R. 2b.

A14)) corde en chanvre munies de **trwêye** pour lier les fagots de foin : **rolyè** nm. (282), *R. 6wcc1 < dim..

A15)) corde à linge, corde à lessive (pour faire sécher le linge, de fabrication soignée et conservée avec soin après usage) : **singlon** nm. (416), R. < l. *cîngula* [sangle].

A16)) paquet de cordes enroulées : **traw** nm. (416), R. < l. *torquere* [tordre], D. Foin (**trouye**).

A17)) chacun des torons qui forme une corde : **fetoun** nm. (203), R. 3a => Toron (**vèton**).

A18)) morceau de grosse corde : **tozhoun de kourdä** nm. (203), R. => Toron (**tozhoun**).

A19)) corde passée à la fois autour du cou et du museau d'un taureau pour pouvoir le tenir : **kadanna** nf. (215), R. ecc2 => Chaîne.

A20)) corde de 20 mètres de long utilisée pour monter les gerbes dans la grange : **katalon** nm. (Rba*), R. => Poulie (**katala**).

A21)) corde pour lier une charge de foin : **kourda dè fyô** (310), R. => Foin ; E. Manger.

A22)) brin de corde : **fonjalon** nm. (GLF).

A23)) cône à encoche pour tresser les cordes : **nyüü** [noix] nf. (150).

B)) Les verbes en générale :

B1)) v., fixer // arrimer // maintenir ~ au moyen d'une grosse corde : **gindâ** vt. (003), *R. 2aw.

B2)) attacher avec une corde ; pleuvoir des cordes : **rolyî** vt. / vi. (Oll*), *R. 6wcc1.

B3)) faire une corde : **fetonêzh** vt. (203), R. 4a.

B4)) défaire une corde, la détresser : **defeûtonêzh** vt. (203), R. 4a ; **dékourdâ** vt. (316).

B5)) immobiliser un animal avec une corde : => Encorder.

B6)) enlever une corde, détacher ce qui était attaché avec une corde ; démêler des liens de vaches qui se sont emmêlés : **dèkordèlà** vt. (189).

C)) Les cordes en alpinisme :

C1)) n., longue corde d'alpiniste, corde d'attache en montagne, pour s'encorder : **nouille** nf. (001) ; **lyeûra** nf. (282 PCM 69), R. Lier.

C2)) petit bout de corde : **ratayon** [**rataillon**] nm. (), R. Rabougri.

D)) Les verbes en alpinisme :

D1)) v., tirer la corde vers soi : **avalâ la lyeûra** vi. (282).

D2)) attacher, encorder : **glyètâ** vt. (282), R. 3b => Attacher.

D3)) attacher à la paroi rocheuse à l'aide d'un relais : **glyètâ à la parê** vt. (282), R. 3b.

D4)) détacher, enlever la corde, désencorder : **déglyètâ** vt. (282), R. 3b.

D5)) s'attacher, se relier par la corde, s'encorder : **sè linnâ** vp. (282), R. Lien.

D6)) se vacher, fl. : **sè linnâ avwé na kava dè vashe** [s'attacher avec une queue de vache (sorte de noeud)] vp. (282).

E)) Le métier à corde :

Le métier pour faire les cordes se compose de deux instruments : le rouet et le carré. Le fil de chanvre mis en bobine.

E1)) Le rouet (**on bèrgo** : Alb*) se compose d'un socle (**on pî** [un pied]) souvent monté sur 4 roues pour pouvoir plus facilement le déplacer. Sur ce socle se dresse un pilier (**na tyèvra** [une chèvre] ; Alb*) qui porte en son sommet 3 ou 4 crochets (**on kroschè** : Alb*). Ces crochets sont fixés sur un disque tournant solidaire d'une manivelle (**na shamnyûla** : Alb*).

E2)) Le carré (**on karâ** : Alb*) se compose de la même façon d'un socle et d'un pilier, mais son pilier ne comporte qu'un seul crochet. Le carré est installé à une distance plus ou moins longue en fonction de la longueur de la corde que l'on veut obtenir.

E3)) On fixe le bout du fil sur l'un des crochets du rouet, puis on le déroule jusqu'au carré et on le passe dans le crochet du carré. Puis on continue à dérouler le fil jusqu'à le passer dans un autre crochet du rouet. Puis de même on revient au carré, on passe de nouveau le fil dans l'unique crochet du carré et on repart vers un crochet vide du rouet. Quand tous les crochets du rouet sont raccordés au fil, on coupe le bout du fil qu'on attache au dernier crochet. On introduit chaque allée de fil dans l'une des rainures (encoches ou sillons ou raies) d'un toupin (**topin** : Alb* / **toupin** : Rba*) pour que les fils ne s'emmêlent pas.

E4)) Pour faire une corde il faut être deux, deux cordiers (**dou kordî** : Alb*). Le premier cordier se tient au pied du carré et maintient le toupin. Le deuxième cordier tourne la manivelle du rouet qui entraînent les crochets dans un mouvement de rotation et de ce fait les fils s'enroulent régulièrement les uns autour des autres pour donner un toron (**on vèton** : Alb* // **on chavon** : Rba*). Les fils en se tordant poussent le toupin vers le rouet. À la fin, on noue l'extrémité de la corde pour éviter qu'elle se défasse.

E5)) Pour faire une corde solide, on tresse de la même façon 3 torons mais en tournant la manivelle dans le sens opposé à ceux des torons. Ainsi le corde ne se détord pas.

F)) Les expressions :

F1)) il ne vaut pas la corde pour le pendre : **â vâ pâ la kourda pè l'pindri** (189), **é vò pâ la korda pè l'pèdre** (001).

--R. 2aw : **ginda** < fr. COD. *guinder* < germ. *windan* [hisser], D. Terre (**ginda**), Treuil (**vwinda**), Treuiller (**vwindâ**).

--R. 6wcc1 : **rolyon** < afr. DAF 570b *roille, reille* [barre, latte, ais, cheville, chaînette] (< # 1. GAG 1328a JDC 215 *radius* [baguette, piquet ; rayon de roue ; épine, dard ; rayon de soleil] => **radâ**) / DAF 548b (12e s.) *reille / raille* [barre pour fermer une porte ; latte, planchette ; ais, poutrelle ; cheville ; chaînette] < l. GAG 1353a *regula* [règle, étalon ; bâton droit, barre, latte] => Raie, D. Attacher (**anreulyé**), Averse (**rayâ**), Défier (**rolyé**), Foin (**rolyè**), Forcer (**rolyâ**), Frapper (**rolyî**), Instituteur (**roye**), Lien (**roye**), Liseron (**ryôla**), Pleuvoir (**royî**), Pluie (**ralye**), Reille (**rèlye**), Travailler (**rolyî**).

CORDÉ adj., tressé, entortillé sur lui-même, (ep. des bugnes, des beignets...) : **kordâ**, /â, /é (Alv*).

CORDEAU nm. (pour aligner des plants au jardin ou étendre le linge) : **KORDÉ** (Cor*, Mbz* 026b, Mou*, Mth*, Que*, Thn*), **kordêy** (026a), **kordô** (Bel*, Mor*, Sax*), **kordyô** (Alb*, Ann*, Alex, Vdo*, Vth*), **kourdyô** (Mln*) ; E. Cordex, Course.

¹CORDÉE nf. (en haute montagne) : **keûrdâ** (Cmj*), **kordâ** (Alb*, Bta*, Vth*), **kourdâ** (Chx*), R. Corde.

²CORDÉE nf., mesure pour le bois valant 2 stères ou 2 mètres cubes : **kourdâ** [cordée] nf. (Tig* LPT 163).

CORDELETTE nf. (pour étendre et faire sécher le linge) : **kordala** nf. (Alb*, Alex), **kordèla** (Ber*) || **kordé** nm. (Cor*), **kordê** (Mpl* 189) || **kordèta** ou **kortà** nf. (Fau* FEN), **kweurdèta** ou **kwordèta** (Mer*) ; E. Cordex, Scie.

A1)) brin, cordelette qui représente la première étape dans la confection d'une corde ou d'un fil (de laine, de chandre, de lin) : **vèton** [toron] (Cvn*).

A2)) cordelette plus longue et plus grosse que le **kordê** mais plus mince et plus courte que la corde : **kordèta** nf. (189) ; E. Coiffe tarine.

CORDELIÈRE nf., petit cordon servant de parure de cou (pour les dames), de cravate (pour les hommes) : **kolarin** [collier] nm. (Alb*, Ces*, Sax*) ; E. Cravate.

CORDER vt., lier avec une corde (un fagot de foin ou de bois) : **kordâ** (GTT*).

CORDERIE nf. **kordi** (Rum*), R. => Curdy.

CORDEX nm. (cordelette de maçon et de charpentier imprégnée de couleur pour tracer des traits sur le bois ou le ciment), craie grasse utilisée par les charpentiers et les maçons pour tracer des traits sur le bois ou le ciment, argile grasse colorée : **arkanna** nf. (Alb* 001), **arkanra** (Ebl*), R. 3ag11 => Henné (**arkanha**) ; **flâ** ou **flâye** nf. (FEN), R. => Laîche (**flâ**) << Fil ; **kordzô** [cordeau] nm. (Aba*).

A1)) noir de fumée délayé dans de l'eau ; cordex, ficelle (fil, cordon) noircie avec ce noir de fumée et qui sert à tracer des lignes droites sur le bois ou le ciment : **mâshron** nm. (001, Jsi*), **mâsteron** nm. (Abv*), R. 2 => Mâchurer.

A2)) noir de fumée : **mâshron** [**mâcheron**] nm. (Vth* 004 CDQ 114), R. 2.

-- N. : Pour obtenir du noir de fumée, on prenait du foin ou de la poussière de foin qui était brûlé à moitié afin de ne pas le réduire en cendre mais d'obtenir du charbon. Ce charbon de foin était placé dans une vieille marmite dans laquelle on versait de l'eau. Ensuite on pilait ce mélange pour obtenir de l'encre. Ensuite on plongeait dans cette encre une ficelle de laine, tressée à la main, aussi longue que la pièce de bois à marquer. Avec cette ficelle noircie, on s'y mettait à trois pour tracer le trait sur le bois, un homme à chaque bout de la pièce de bois et un homme au milieu pour la cingler et obtenir ainsi un trait noir droit.

A2)) craie grasse rouge, bâton de craie rouge ou bleue, qui sert à faire des marques sur le bois ou les murs, (utilisé par les charpentiers et les maçons) : **ARKANNA** nf. (001, Ann* DES, Vth*), R. 3ag11.

A3)) fil qui sert à cingler : **fi du mâshron** nm. (004).

B1)) v., cingler, tracer une ligne droite au cordex : **arkannâ** vt. (001), R. 3ag11 ; E.

Insulter, Tagger.

CORDIAL adj. => Affectueux, Bienveillant, Réconfortant, Rôtie (nf.), Sympathique.

CORDIALEMENT adv. **kordyalamin** (Vth*).

CORDIALITÉ nf. **kordyalitâ** (Vth*).

CORDIER nm., qui fait les cordes : **kordalî** (Ann*, Cvn* 233), **KORDÎ** (Alb* 001, Sax*), **kordjîe** (Ebl*).

A)) À Vcs*, les outils du cordier sont : la *mécanique* (socle fixe), la *noix* et le *chariot* mobile.

A1)) métier (en bois) pour confectionner les cordes ; c'est un bâti muni de quatre crochets qui tournaient ensemble, actionnés par une seule manivelle : **kordyé** nm. (Nbc*); **bèrgo** [*rouet*] nm. (233), R. doq1 => Rouet (**bargo**); **mékanika** [*mécanique*] nf. (Vcs* 357 LTM 24).

-- N. : Aux Cmj*, le métier ou rouet comportait 3 manivelles du côté extérieur et 3 crochets du côté intérieur qui se correspondaient (PCM 129).

A2)) manivelle qui actionne les crochets et qui est placée à l'arrière du métier : **snyeuîla** nf. (Cmj* 282), **shamnyûla** (001)

A2)) *noix*, toupin, morceau de bois en forme de ballon de rugby mais beaucoup plus petit avec quatre rainures qui dirigeaient les quatre torons (**vèton**) pour qu'ils s'assemblent en évitant de s'emmêler et se torsadent correctement pour former une corde : **nwè** [*noix*] nf. (233, 282, 357, LTM 24); **topin** nm. (233); **loup** (Saint-Offenge-dessus).

A3)) *chariot* mobile, constitué d'une planche épaisse d'un mètre de long, dont l'une des extrémités était supporté par deux petites roues et l'autre traînait sur le sol pour stabiliser le chariot ; la planche du côté des roues supportait un montant, une espèce de borne muni lui aussi d'une manivelle qui faisait tourner un crochet (Vcs* LTM 24) : **shin** nm. (282).

A4)) *oeillet*, boucle qui termine une corde et l'empêche de se défaire : **boklya** nf. (233).

A5)) métier à un seul crochet qui permet de tresser les cordelettes ou torons (**vèton**) ; pour l'assemblage final de la corde, il faut quatre cordelettes pour faire une corde : **kâré** [*carré*] nm. (233).

¹CORDON nm. ; lacet ; enguichure de cor de chasse ; cordon ombilical ; cordon du drap mortuaire (il y en a quatre que l'on tient à l'enterrement) : **kordô** (Bel*), **KORDON** (Alb* 001, Ann*, Bta*, Chx* 044, Reg*, Sax*), **kordoun** (Mpl*), **korzhon** (Alex), **korzoun** (Tig*), R. Corde, D. Fléau ; E. Bordure, Lacet.

A1)) cordon formé par la terre rejetée quand on creuse un fossé ; cordon formé par la neige rejetée par un chasse-neige le long de la route : **revon** nm. (002), R. Rive.

A2)) cordon ombilical : => Nombriil.

A3)) cordon-bleu, fin cuisinier : **kordon-blu** nm. chf. (044).

²CORDON nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., nom lat. *Beata Maria Castelli* ou *de Castro* [= château ou camp], l'ancienne église étant dédiée à Notre-Dame du Chastel (dès 1450 on parle de *l'église paroissiale du château*), R. < plat. LIF 211b **kord-* [hauteur] < pie. **cor-* / **car-* : **KORDON** (Alb* 001, Cor* 083 COR 139, ECB) ;

- Nhab. Cordonnais, -e ou Cordonnan ou Cordonnant m. et Cordonnanche f. (GHJ 331) | Cordenant, -e (GVR 118) : **Kordnan**, **-she** (083 COR 139, Cmj* PCM 118) ;

- Shab. **lou kopakava** [ceux qui coupent la queue des vaches de leur victimes pour les faire crever] (083 COR 139, GHJ.331). Pour le patois de Cordon voir le sigle COR.

-- N. 1 : 490 hab. en 1956. Altitude 871 m.. Superficie : 2235 ha. (GVR 118).

-- N. 2 : Le patois de Cordon est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 45) et par une monographie de Jean-Paul BRUSSON (voir notre sigle COR).

CORDONNET nm. **kordonè** (Vth*) ; E. Attache.

CORDONNIER nm., savetier, fabricant ou marchand ou réparateur de chaussures en cuir : **KORDANÎ** (Alb* 001+, Ach*, Ann* 003 TER, Art* 314, Bel* 136, Gru*, Les*,

Sax*, Thn* 004b, Vth* 028, FEN 17), **kordanîyë** (Bil* 173), **kordanê** (Gav*), **kordanyé** (Gtt* 215), **kordanyî** (004a [*cordagni* (CDQ 132)], Ect*), **kordarîe** (Ebl* 328), **kordonyé** inv. (Alv* 416, Bta*, Mpl*), **kordonyè** (Tig* 141b LPT 42), **kordonyézh** ms. et **kordonyér** pl. (Mpo* 203 DVR 104), **kordonyî** (141a, Chx*), **kwordanyé** (Jar*), R. / **cordanier** (Non* en 1561 NGV 256) ;
 - **nyafron** (173), *R. 2 ; **taconnier** fp. (DGE 362a), R. 2jrs1 => Pièce (**takon**).
 - **savatî** (001+, Ber* 409), **savatyé** (), **tchavatiñ** (328), **tchavatin** (203), R. 3a ; **botachu** (328), R. Botte ; **regrolé** (409), **regrolleur** (Rvg*), R. 3b => Chaussure (**grola**) ; E. Raccommodeur, Dresse, Fil, Hydromètre, Injure, Ligneul, Machinoir.

A)) Les noms.

B)) Les outils du cordonnier.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) femme du cordonnier : **kordanîre** nf. (001).

A2)) savetier ou cordonnier ambulancier qui va de village en village pour réparer les chaussures ; savetier, raccommodeur ou rapiéceur ou réparateur de chaussures : **grolatî** nm. (003), **grolî** ou **regrolî** (FEN), **regrolyé** (416), **regrolyeû** (FEN), **rgreulîyë** (173), **rgrolu** nm. (001, Cha* 025), **rgrolyu** (021), R. 3b ;

- **savatî**, **-re** n. (001a, 028, 314) / **savtî** (001b) || **tchavatiñ** nm. (328), R. 3a ; **botachu** nm. (328) || **tapa bota** nm. (215), **tapa cholin** [tape semelle] (DCK) ; **taconnier** nm. (Jlg* MCJ 116) || **takonî**, **-re** n. (001), R. 2jrs1 ; **tânyon** nm. (Abv* 021), R. Tanner (**tânâ**).

A3)) cordonnier, marchand de chaussures : **savatin** nm. (173), R. 3a.

A4)) surnoms ou sobriquets du cordonnier : **tire-ligne** (EGB 303), R. < tire ligneul ; **pèzhu** nm. (001, 003), R. kg1 => Poix (**bzhon**) ; **bwifo** nm. sp. (173, Cvl*, Nbc*, Rum*), R. 1b ; **lneyu** [ligneul] nm. (173) ; **nyafron** (Alv*), *R. 2.

B)) Les outils du cordonnier : Alêne, Coupe-lacet, Forme, Ligneul, Manique, Marteau à tête arrondie, Pied de fer, Poix, Tranchet, Régloir.

B1)) fer servant à lisser la semelle, le talon : **fé à déformâ** nm. (003, 004).

B2)) crochet servant à retirer le coin situé entre les deux autres parties d'une forme de soulier : **kroshè à déformâ** nm. (003) ; E. Crochet.

B3)) pierre à battre (sur laquelle on bat les morceaux de cuir) : **pîra à battre** (003).

B4)) pied de fer, pied de cordonnier, espèce d'enclume en fer ayant la forme d'un pied et permettant de travailler la semelle des chaussures : **pî d'kordanî** nm. (001) ; **bigourna** [enclume] nf. (173), **bigournä** (203).

B5)) table du cordonnier : **kërta** nf. (136).

C)) Les verbes :

C1)) v., exercer le métier de cordonnier : **fèrè l'kordani** [*faire le cordonnier*] vi. (001), **kordano'** (002).

C2)) lisser (une semelle, un talon) ; retirer les formes d'une chaussures : **déformâ** vt. (003, 004).

C3)) regroler (fl.), réparer, rapiécer, des (vieux) souliers, des galoches : **regroller** vt. (627), **rgrolâ** (001, 025, Gen*), R. 3b.

--R. 1b : **bwifo** < fr. LAR 133 de 1960 fa. *bouif* [savetier, cordonnier] et LAR 146 de 1960 *buisse* ou *bouisse* [outil de cordonnier, pour cambrer les semelles ; outil de tailleur d'habits, pour rabattre les coutures] « outil fabriqué en buis qui est un bois très dur et résistant (les capucins fabriquaient leur chapelet en buis ; les roulettes à pâtisserie, pour découper la pâte des rissoles et des bugnes, étaient taillées dans le buis) => Buis, D. fr. 19e s. DEF 89 *ribouis* fa. [(vieux) soulier] < 18e s. *rebouiser* [polir une semelle avec un morceau de buis] » donner une bonne apparence à des souliers raccommodés] < *bouis* variante de *buis*.

--R. 2 : **nyafron** « renfrogné (nom du cordonnier dans le théâtre des Guignols lyonnais) => Gnafre, D. Vilain (**nyafron**).

--R. 3a : **tchavatiñ** / it. *ciabattino* => Soulier (Savate).

CORGNOLON nm., corniolon : => Gorge.
CORÉE npf. **KORÉ** (...).
CORÉEN an. **KORÉHIN, -NA, -NE** (Alb*);
CORIACE adj. : **koryâ** m. (Arv* 228), R. 1 ; **korsî, -re** (FEN) || **korsitro, /a, /e** (FEN), R. => Cartilage ; E. Dur.
A1)) coriace, taquin : **tagè, -tè, -te** (228), R. jrs1 => Tisonner (**tegonâ**).
A2)) coriace, fibreux, difficile à mâcher, (ep. d'un aliment) : **chayou, -za, -ze** (Ber*), R. => Mâcher.
A3)) coriace, dur à cuire, (ep. de qq.) : **du à kwêre** (Alb*, Gtt*).
--R. 1 : **koryâ** < mfr. DHT 890a *corias* [filandreux] (en 1531) < blat. *coriaceus* [de cuir] < l. *corium* [cuir] >> (?) afr. BWW 158b DAF 142a *corion* [cuir, lanière de cuir] (12e s.) < *coroie* [ceinture ; courroie] (en 1080) / *corgie* [lanière, courroie] (12e s.) < vlat. **corrigiata* < l. *corrigea* [courroie] / GAG 437c *corrigia* [courroie ; foyet ; lacet de chaussure] < gaul..
-- N. : Le muscle du cou du lapin (**korséla**) est filandreux (**korsî**) (=> Cartilage).
CORIANDRE nf. **koryandre** (Alb*), R. 1.
--R. 1 : **koryandre** < lat. NDE 199 *coriandrum* < g. *koriandron* < *koris* [punaise] « à cause de son odeur (CTS 104a4).
CORINTHIEN an. **Korintyin, -na, -ne** (Alb*);
CORLY nv. (Ain) : **Korli** (CCM).
CORMET nm., col, (de Roselend, d'Arèches) : **kormè** nm. (Alb*), R. 1glc1.
--R. 1glc1 : **kormè** < pie. RIM 134a **cor-m-* « gorge >> GRO 142a et 384b / *Colmet / Querme / Quermoz* < blat. **colmetum* < blat. *culmus* < l. *culmen* [faîte, sommet] => Gourmand (**gorman**).
CORMIER nm. => Sorbier.
CORMORAN nm. (oiseau de mer) : **kormoran** (Alb*);
CORNARD nm. => Coucou.
CORNAVIN nv. (canton de Genève) : **Kornavin** (Alb*), **Kournavin** (CCM).
CORNE nf. (d'animal, de vache, de chèvre, du diable...); coin replié d'une feuille de papier (de livre...) : **KEÛRNA** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl*, Cgv*, Cmj* 282, Cor* 083, Juv*, Jor*, Reg* 041b, Sax* 002), **keurna** (FEN), **korna** (Bes* 128 MVV 386, Mor* 081, Gav* FEN, Rvr*, Fer*, Rba*, Tig* 141b LPT 137), **kôrna** (Avc*, Bil* 173, Bta* 378), **koûerna** (Aly*), **kourna** (041a, 141a LPT 142, Abv* 021, Ajn*, Alv* 416, Arv* 228, Bel* 136, Chx* 044, Cvl* 180, Db* 328, Ect* 310, Fta*, Les* 006, Mpl* 189, Mbz* 026, Moû*, Nbc* 214, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Vth* 028), **kournä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **kurna** (Mon*), **kweurna** (Cvl*, Nbc*), **kweûrna** (Gtt* 215 GPR) | **ékeurna** (Gen* FEN), **ékeûrna** (surtout au fig.) (003 DES, 019), **ékourna** (010a JAM), *R. 4icc1 ;
- **bâna** nf. (Ber*), *R. 8fcc1-d ;
- E. Brebis, Chausse-pied, Coffin, Cornu, Cosser, Décorner, Donner, Mancherons, Mince, Sac (en papier).
A)) Les cornes - instruments.
B)) Les cornes de la tête.
C)) Les adjectifs pour les cornes de la tête.
D)) Les verbes pour les cornes de la tête..
E)) La corne des pieds.
F)) Les verbes pour la corne des pieds.
G)) Les cornes au figuré.
A)) Les cornes - instruments : Klaxon, Trompe.
A1)) corne, trompe, cor, huchet, cornet de chasseur, olifant, (instrument de musique) ; klaxon (de voiture) ; trompette, (jouet d'enfant acheté sur les vogues) : **KEÛRNA** nf. (...), **korna** (081), **kourna** (...), *R. 4icc1 ; **pyeûrna** (001, 002), **pyourga** (001 SYL), *R. 2ooq1 ; **olifan** (228).
-- N. : Le huchet est un petit cor de chasse un cornet (QUI 2281c), R. => Hucher.

A2)) corne en écorce de saule ou de noisetier qu'on détache en spirale, qu'on enroule sur elle-même en formant un cône et qu'on maintient ainsi avec de longues épines de d'aubépine ou de prunellier, avec une anche en frêne, (instrument de musique) : **pyeûrna** nf. (001), *R. 2ooq1 ; **bezantona** (Sfr*).

A3)) cornet (fait avec la corne d'un bouc) : **kornêt** nms. et **kornê** pl. (141, 203).

A4)) cornet (sac en papier) : => Sac.

B)) Les cornes de la tête : Bois, Cornillon, Vache.

B1)) petit bourrelet (// anneau // rondelle) qui se forme autour de la corne des vaches après chaque vêlage : **kreulye** nf. (002), **kreulyï** s. et /yë pl. (189) | **rèlyë** [rides] nf. au pl. (203), **ryò** nfs. et **ryè** pl. (282), R. brs1 => Raie, D. Barre (de Chocolat) (**kreulye**), Chocolat (barre de) ; E. Cannelure, Fille.

-- N. : Le nombre de ces rondelles indique l'âge de la vache (MMC 139a).

B2)) moignon de corne : **bwino** nm. (203), *R. 8fcc1-d.

B3)) racine de la corne (d'une bête), cornillon, partie vivante de la corne des bovidés ; matrice de la corne (d'une bête), l'intérieur de la corne : **vi** nm. (083) ; **sheûbon** nm. (282), R. 2x => *R. 8fcc1-d ; **bwino** nm. (416), **buinon** (310), *R. 8fcc1-d ; **kornon** nm. (173, Inn* 541).

B4)) corne cassée ; cornillon : **sheûbon** nm. (282), R. 2x ; **korna basë** nf. (128 MVV 386).

B5)) vache qui a les cornes tournées vers l'avant : **bwala** [**boyla**] nf. (128 MVV 386).

B6)) corne tournée vers l'arrière : **korna ravriyé** nf. (128 MVV 386).

B7)) vache qui a les cornes tournées vers l'arrière : **boklina** nf. (Alv*), R. => Boucle.

B8)) corne de chèvre : => Chèvre.

B9)) coup de corne (donné par un animal) : **kornâ** nf. (141, 215), *R. 4icc1.

B10)) trace laissée sur la peau d'une vache par un coup de corne : **gwiletë** nf. (541), R. gab1 => Aiguille (**uye**).

B11)) paire de corne : **korneû** nf. (215), *R. 4icc1.

B12)) bout de la corne : **cornette** [ventouse] nf. (GLF).

C)) Les adjectifs pour les cornes de la tête :

C1)) adj., sans corne (surtout naturellement ou mutilé parfois), qui n'a pas de corne, à qui on a enlevé les cornes, (ep. des chèvres, des brebis...) ; émoüssé : **MO**, **mota**, /e (001b, 044, 083, 180, 214, 215, 282, 328, 409) | **MOTÈ**, **mota**, /e (001a, 002, 004, 010 JAM, 021, 028, 136, 310) | **mot** / **mòt**, **mota**, /ë (189) | **mòt** ms. et **mo'** pl., **mòtä** fs. et /ë pl. (203+) | **mot**, -a, -e (141) | **mohe**, **mota**, /e (378) || **motin** m. et **motina** f. (416) || **motu** [émoüssé] ms. (GLF), **moutse** [écourté, mutilé] (PVD), **mwinyo** ms. (203+), *R. 4agg1 ; E. Feuille morte.

- **brè**, -ta, -te (021, 081, Con*), D. Bavard (**brèta**) ;

- **tseû**, -ka, -ke (282), R. / **kshon** [Tas].

-- @ Une houe sans cornes : **on foseuye mo** (328).

C2)) qui n'a pas de cornes (ep. d'un petit animal) : **motin**, -na, -ne adj. (141), *R. 4agg1.

C3)) qui a les cornes cassées : **ëbwine** adj. inv. (416), *R. 8fcc1-d.

C4)) un petit veau sans corne : **on motè** nm. (310), *R. 4agg1 ; => Enfant (**moutchatchou**).

C5)) un bouc sans corne : **on bisho motè** nm. (310), *R. 4agg1.

D)) Les verbes pour les cornes de la tête : Écorner.

D1)) v., donner des coups de cornes, menacer avec ses cornes, (ep. d'un bovin ou d'un ovin) ; encorner : **topâ** vt. (228) ; **bayé** [donner] vi. (128 MVV 386) ; **kornachî** (141), **kôrnayëi** (541), **kôrnèyé** vi. (173), **kornèyézh** ou **kornèlèzh** (203) ; **bornèyé** [regarder qq. de travers] vi. (189) ; **rutâ** vt. (189) ;

- **bourâ** vt. (328), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**) ; **batrë** [battre] (310) ; **tikounâ** vi. (136), R. Tisonner ; **poquer** vi. / vt. (Ruy en Isère), R. Ébrécher.

D2)) donner un coup de corne : **bayî na kornâ** vti. (141), **fotre na kornâ** (141), **balyî** (// **fotre**) **on kou d'keûrna** (001).

D3)) se battre, se cogner, se donner des coups de cornes, (ep. des vaches) : **se kornâlyé** vp. (215), **sè kôrnèyé** (173) ; **se blawdrâ** vp. (416), D. Costaud ; **sè rutâ** (189).

D4)) se casser une corne (ep. d'une vache) : **s'inkornâ** ou **s'inkournâ** vp. (141) ; **s'ébwinâ** vp. (416), *R. 8fcc1-d ; **sublà** [*gicler*, partir, (mais casser la racine)] vi. (310).

D5)) casser une corne : **ébwinâ** vt. (416), *R. 8fcc1-d.

D6)) donner des coups de corne répétés : **kornashyé** vi. (282), R. icc1 ; => Corner.

D7)) s'accrocher par les cornes en combattant, s'emmêler les cornes (ep. de deux vaches) ; fig., s'accrocher, se chamailler, (ep. des personnes) : **s'aplyé** vp. (282) ; **s'anpounyé** [s'empoigner] vp. (282) ; **se kornâlyé** ou **se korszâlyé** (215), R. icc1 ; => Chamailler (Se).

D8)) perdre une corne : **se débwinêzh** vp. (203), *R. 8fcc1-d.

E)) La corne des pieds :

E1)) corne dont est formé le sabot d'un animal (mulet, cheval...), corne sous les pieds des ongulés : **bôta** [botte] nf. (006, 026, 173, 282), R. 2amn1.

E2)) enveloppe cornée du sabot des ruminants : **koka** nf. (141), R. 2hcc1 => Coque.

E3)) enveloppe cornée du sabot de la vache, corne des pieds du porc, : **kokatoun** nm. (141 LPT 294), R. 2hcc1.

F)) Les verbes pour la corne des pieds :

F1)) perdre la corne des pieds (chez certains animaux) : **désolâ** vt. (Ber*) ; E. Semelle.

F2)) couper la corne du pied, rogner la corne du sabot (d'un mulet, tous les deux ou trois mois) : **parâ** vt. (282) ; **déglyaponâ** vt. (001), **déglyapounâ** (215), R. dcc2 => Onglon (**glapon**).

-- @ Il faut rogner la corne avec le paroir : **i fâ parâ la bôta awé lo paryeû** (282).

G)) Les cornes au figuré :

G1)) corne d'un fagot de bois (l'une des deux branches qui dépassent vers l'avant de la base du fagot et qui permettent de le tirer) : **keûrna** nf. (282), R. icc1.

G2)) corne, peau durcie (dû aux frottements) : **keûrna** nf. (001), R. icc1 ; **bota** nf. (041), R. 2amn1.

G3)) pointe de terre : **kourna** nf. (189).

-- @ Leur pré pousse une pointe dans le nôtre : **leuye prâ â fêt an kourna su no** [leur pré fait une corne sur nous] (189).

--R. 2ooq1 : **pyeûrna** / fp. DHF 1648b *piorne* < (en 1820) *piourne* [pleurnicheur] / *piorner* / (en 1827) *piourner* [pleurnicher] < onom. *pi-* [piailler ; piou-piou], D. Critiquer (**pyounâ**), Gémir (**pyoulâ**), Musique (**pyoûla**), Piauler (**pyûlâ**), Pipe (**pipa**), Plaindre (*piorne*), Pleurnicher (**pyournâ**), Rhume (**pyourna**).

-- **Pyourga** < **pyûlâ** [piauler] >> **vyourga** [musique] < **vyûlâ** [pleurnicher].

--R. 4icc1 : **korna** < vlat./ blat. **corna* < clat. *cornua* plur. nt. pris pour un fs. < GAG 435c *cornu* [corne (des animaux) ; défense (des éléphants) ; courage, énergie ; entonnoir...] / gr. *keras*, *keratos* [corne] / a. *horn* / all. *Horn* / bret. *karn* / fr. *cor* < ie. *ker-*, *kor-* / *kar-* [sommets] « pointe « museau « onom. bruit de gorge => Visage (**char**), D. ¹Crâne (**krâne**), Mont-Saxonnex (**bèskurna**).

--R. 4aggl : **mota** aphérèse < **émota** av. < **émotâ** [élaguer] / prov. DEF 438 *mout* [écorné, tronqué, écourté] / it. DEZ 784 *mozzo* [coupé, tranché] / vlat. **muttius*, **mutteus* [arrondi, émoussé] < clat. *mutilu(m)* [mutilé] => Tas (**mata** / **mota**, **mwé**), D. Arbre, Arrondi, Blé, Émoussé (**mot**), Enfant (**moutchatchou**), Fauchoux, Fille, Froment, Imberbe, Jeune, Mot, Mouche, Mousse, Motte, Moutard, Muet, Peuplier, Plat (**mota**), Têtard, Veau.

--R. 8fcc1-d : **bwino** < gaul. DFG 240 *banna* / *benna* [pointe] / airl. *benn* / gall. / corn. / bret. *ban* / *bann* [sommets, pointe, corne] / occ. *banno* nf. / prov. *banna* [corne] / fr. *auvent* (< **ande-banno* [sous pointe = avancée d'un toit > auvent]) < **bñdno-* < pie. (lig.) **bannon* (ASB 92), D. Cornu, Décorner, Écorner, Esquinter (**ébwinâ**), Inquiéter (**ébanyé**), Réduit (**kabwin**), Tomber en avant (**abwinâ**).

CORNÉE nf. (de la vache, des humains...) : **kournâ** (Ebl*) ; => Blanc des yeux.

CORNEILLE nf. (oiseau blanc et noir, *Corvus corone*) ; chocard ou choquard, corneille ou corbeau des montagnes, à bec jaune, nichant dans les rochers ; choucas, petite corneille des clochers, des tours et des falaises escarpées, *corvus monedula* / *Colocys monedula*, oiseau long de 33 cm. à plumage noir, sauf la nuque, qui est grise ; crave ; grolle, corneille mantelée ; petit corvidé : **châva** (Vth* 028), **chawa** (Reg* 041), **chwâva** (Eus*), **sava** (FEN), **shâva** (Sam* 010b JAM, FEN), **shâvâ** (Mpo*), **shawa** (010a, Bel*, Mrc*, Mor*, Sax* 002), **shâwa** (Cor*, Rfo*), **shyôva** (Cmj*), **styova** ou **styôva** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **swâva** (Les* 006), **tchâva** (Bta*, Ebl*), **tsavï** (Moû*), **tsâvya** (Mbz* 026b), **tsâya** (026a), **tsôva** (Con*), **tsuva** (GLF), **tyôva** (Abv*, Ann* 003, Moû*, Sev*, Var*), R. => Corbeau ;
- **grâlye** (003, 028, Alv*, Thn*), **grala** (Vcn*), **grâyï** fs. et **grâyë** pl. (Ect*) ; **korbache** (FEN), R. Corbeau.

A1)) corneille noire (*corvus corona* ou *corvus corone corone*) : => Corbeau.

A2)) corneille grise ou mantelée (*corvus corone cornix*) : **korbé blan** nm. (FEN).

A3)) chocard à bec jaune, (*Coracia gracula*, de la taille d'un pigeon, appelé à tord choucas, c'est une petite corneille, SAV 294a, DTA 141a) : **grayï** nf. (Ber*), R. 2.

B1)) v. crailler, (crier ep. de la corneille) : **râlyï** vi. (003), R. 2 Railler ; **kèryâ** (026b), **krèyâ** (006) ; **pyâlyé** (026a) ; **krêlâ** (010 JAM).

C1)) expr., curieux comme une corneille : **koryeû man na chawa** (041).

CORNEMENT nm., bourdonnement d'oreille : **bordon** (Alb*) ; **kournamin** (Vth*).

CORNEMUSE nf. : **pyeûrna** nf. (Alb* 001) ; **keûrnamuza** nf. (001).

¹CORNER nm. {*kornêr*}, (au football) : **kantnâ** nf. (Alb* 001+) ; **kâro** [coin] nm. (001).

²CORNER vt. {*korné*}, plier en forme de corne, faire des cornes (aux pages d'un livre) ; mettre des cornes ; déformer (le bord d'un chapeau) ; crier (proclamer) au son d'une trompe, proclamer à grands cris, claironner une nouvelle ; se vanter partout ; appeler qq. avec une corne : **KORNÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bsl* 020, Bel* 136, Bil* 173, Cmj* 282, Ect* 310, Sam*, Thn* 004 ? Tig* 141, Vth* 028b), **kournâ** (028a, Ebl*), C. 1, R. 5 Corne ; E. Cosser, Durcir, Encorné, Klaxonner.

A1)) sonner d'une corne (// d'une trompe // du cor // d'un cornet) ; parler très fort (aux oreilles de qq.) ; corner (avec un instrument de musique), klaxonner : **kornâ** vi. (001, 003, 020, 141, 173, 310, Mor*), **kornatâ** (FEN), R. 5 ; **pyeûrnâ** (001).

A2)) corner (ep. des oreilles) : => Bourdonner.

A3)) corner (un livre...), faire des cornes ou des oreilles ou des faux plis à un livre ; donner des coups de cornes, frapper avec les cornes : **kornâ** vt. (001, 003, 020, 141, 173), **kornatâ** (001), **kornichî** (FEN), R. 5.

A4)) corner // répéter partout et sans cesse, (une nouvelle) : **borlâ su lô tai** [crier sur les toits] vt. (001) ; **klyéronâ** [claironner] vt. (001) ; **kornâ** vt. (001, 141), R. 5.

A5)) donner des coups de cornes, frapper avec les cornes, encorner : **kornâ** vt. (001, 003, 020, 141, 282), **kornatâ** (001), **kôrnèyé** (173), **korniyê** (310), C. ind. prés. (il) **korniyë** (310), (elles) **kôrnèyön** (173), R. 5.

B1)) tu m'assourdis ; tu me casses les oreilles : **t'm'ékûklye** (001) ; **tou mè kournë lèz ôlyë** [tu me cornes les oreilles] (189).

--C. 1 : PR : (je) **keûrno** [je corne] (001, 003, 020), **kourno** (004, 136, 310) ; (nous) **kornin** (001, 310).

CORNET nm., petite trompe rustique (en écorce de noisetier...), cornet (à piston), instrument de musique ; cornet acoustique, cornet (pour sourd) ; cornet en biscuit pour les glaces et les sorbets ; gobelet pour agiter les dés, cornet à dé ; cornet, papier roulé en forme de cône, sachet, petit sac en papier ou en plastique ; lame osseuse des fosses nasales : **KORNË** (Alb* 001, Vth*), **korné** (Arv*), **kornêt** inv. (Mpl*), R. 2 Corne.

A1)) cornet fait d'écorce de frêne ou de saule enroulée en forme de cône pour contenir des fraises, des myrtilles ou des framboises sauvages : **bolye** nf. (Gru*), R. => Bidon ; **kornéï** [tuyau] nm. (Inn*), R. 2.

A3)) cornet, petite trompe rustique (en écorce de noisetier...), instrument de musique : **pyourna** (Cha*), **pyeûrna** (001).

- A4))** corne de bouc pour amplifier la voix : cornet à bouquin (EGB 209).
 CORNETTE nf. **kornèta** (Alb* 001, Vth*).
- A1))** cornette de boucher : => Boucher.
- B1))** Les Cornettes de Bise : **Lé Kornètè d’Biza** (001).
- CORNIAUD nm., corniot, nigaud, idiot, crétin, écervelé : **banbwé** [*bamboué*] nm. chs. (Alb* 001), **banbé** (Csl*), **panpé** (001), R. 2 ; **tét’ ê l’ê’** [*tête en l’air*] nf. chf., **téta sê sarvale** [*tête sans cervelles*] (001) ; **sabota** [galoche] nf. chf. (001) ; **kornyô** nm. (Vth*), R. 2, D. Verrier (*corniaud*).
- A1))** petit nigaud (ep. d'un enfant, d'un jeune ; mot ni agressif ni péjoratif), jeune inexpérimenté : **banbolyo** nm. chs. (001), **banbolyon** (001), R. 2.
- A2))** bâtard, qui n'est pas de race : *corniaud* an. m. (Rvg*), R. 2.
- CORNICHE nf. **kornisa** (Sax*), **kornishe** (Alb* 001b), **korniche** (001a, FEN) ; E. Luge.
- CORNICHON nm. (plante) ; fig., idiot, con, andouille, niquedouille : **kornichon** (Alb*, Csl*, FEN), **kornichoun** inv. (Mpl*) ; => Concombre.
- ¹CORNIER adj., qui est à l'angle de qc. : **d’anglyo** ladj. inv. (Alb* 001) ; E. Faîtière.
- A1))** n., cornier, pied-cornier, têtard, pellière, arbre marqué d'une façon spéciale pour ~ délimiter // servir de borne à ~ une coupe de bois ; poteau cornier (employé à défaut d'arbre) : **SHANTAMÉRLO** [chante-merle] nm. (001, Ann*, Thn*), **shantamérlo** (Sev*) ; E. Taillis.
- A2))** cornier, nm. : => Cornouiller.
- ²CORNIER nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie) : **Kornî** (Alb*, Reg* 041, FEN), **Korni** (ECB), R. 1 ; Nhab. Corniéran.
 -- N. : 490 hab. en 1956. Altitude 506 m.. Superficie : 678 ha. (GVR 48).
- A))** Les hameaux :
- A1))** La Madeleine (ancienne léproserie) : **La Mâdlanna** ; Nhab. **Mâdlannî, Mâdlannîre**.
- A2))** Le Châtelet : **L’Shâtèlè** (041).
- A3))** Le Mollard (ancienne fruitière) : **L’Molâ** ().
- A4))** Les Moulins.
- A5))** Moussy (ancienne fruitière), R. nh. lat. *Mustius* ou *Muscus*.
- A6))** la Curialerie.
- A7))** la Commanderie.
 --R. 1 : **Kornî** / *Cornie* (1275), *Cornerio* (1339), *Cornier* (1344), < nh. gaul. *Cornos* / l. *corna* [cornouille] + suff. *-arium* « lieu où l’on trouve des cornouillers.
- CORNIÈRE nf. **kornyère** (Gtt*), **kornyîre** (Ebl*), **kornyîyi** s. et /ë pl. (Mpl*).
- CORNIÈRES nv. (hameau de Ville-la-Grand) : **Kornîre** (CCM).
- CORNILLON nm., prolongement osseux du crâne à la base des cornes : **sheûbon** nm. (Cmj*), R. => Corne.
- CORNIOLON nm., corgnolon : => Gorge.
- CORNIOT nm. => Corniaud.
- CORNIOTTE nf. => Talmouse
- CORNIQUE an. (langue celte de Cournouailles) : **korniko**, /a, /e (Alb*).
- CORNOUILLER nm., cornier : **kornalye** nf. (Abn* 58) || **kornyolî** ou **kornolyî** nm. (FEN), **kornyolîe** (Aly* 529), **kornyoulèy** (Mpo* 203), R. 2ag ; **barlotché** nm. (Bmr*) ; **potè** [troène commun] nm. (Sem* FEN), R. 2af => Troène (**potè**) ; **katolèy** nm. (203), R. => Crotte (**katola**) /// Troène (**pétolin**).
- N. : (ALY n° 6-7 p.26) Ce cornouiller servait à faire la **vêrzha** [verge], partie mobile du fléau.
- A1))** cornouiller sanguin, (arbuste dont l'écorce du bois est de couleur rouge brun ; *Cornus sanguinea*) : **sangenyon** nm. (529b Bettant), **sangin** (Ber*), **sanginyon** (Alv*), **sangounyon** (529a), **sanyolè** (Cpg*), **savenyolè** / **savnyolè** (Bal*), **savenyon** (Arv*), **savènyon** (Jma*), **savenyoun** (203), **savnyon** (Bil*), **savonyon** (Ssl*, GIR 27) || **pichasan** [*pisse-sang*] nm. (Alb*, Moye), R. => Sang (**san**) ;
 - **putai** ou **pûtchi** ou **putè** ou **putèli** (Ect* 310), R. 2af :

- **kornalye** nf. (058), R. 2ag ; E. Fumeterre.

-- N. : Latin *virga rubea* [verge rouge = cornouiller sanguin] (GAG 1389b).

B1) expr., aigre comme une cornouille (fruit, drupe aigrette de cornouiller sanguin) : **égro kumë dè puté** (310).

--R. 2 : **kornyoli** < DHF 539a DHT 893b afr. *cornouille* (en 1538) < *cornoylle* (avant 1350) < *cornolles* (en 1229-1252) < vlat. DEF 166 **cornucula* < l. *corniculum* [petite corne] < l. *cornus* [cornouiller] / gr. *kranos* / lit. *Kirnis* [dieu protecteur des cerisiers] => Corne (**korna**), D. Cerise.

CORNU adj., qui a des cornes ; biscornu : **korno'**, /âye, /é (Bel*) | **kornu**, /wà, /wè (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bta*, Cha*, Cvn*, Ebl*, Mpl*, Tig*, Vth* 028) | **kornu**, /wà, /weu (Cor*) | **kornu**, **kornywà**, /ywè (Ect*) | **kornu**, /ywò, /ywè (Mpo*) | **kornyu**, /yüà, /yüeu (Gtt* 215 GPR) || **kornichu** m. (FEN) || **avwé dè keûrne** [avec des cornes] ladj. inv. (Cmj*), R. 2 => Corne, D. Chamois, Charançon, Cornue ; **banu** m. (Ber*), R. => Corne.

A1) biscornu : **biskornu**, /wà, /wè (001, 028, Reg*) | **biscornyu** m. (215), R. 2 ; **rnyolu** m. (Bel*).

CORNUE nf. => Seau.

A1) cornue, vase ou four, récipient contenant les produits à distiller et dans lequel se fait la bouillie : => Cucurbite.

COROLLE nf. (d'une fleur) : **korola** nf. (Alb*, Arv*).

CORONAIRE an. **koronéro**, /a, /e (Alb*).

CORONARIEN adj. **koronaryin**, -na, -ne (Alb*).

CORONAVIRUS nm., Covid-19 : **koronaviru** (Alb* 001) ; **kovi** (001b, Fbg*), **kovido** (001a).

CORONILLE nf. (des jardins), (plante) : **bwè d'livra** [*bois de lièvre*] nm. (Gru*) ; **pèzè** nm. dc. et **pèzèt** dv. ou fgm. (Mpo* 203) ; **flòy de bouro** [fleur de beurre] nf. (203) ; E. Baguenaudier, Cytise, Genêt.

- N. : La coronille est une légumineuse papillonacée, très utilisée comme plante d'ornement à fleurs jaunes en couronne, R. l. *corona* [couronne].

A1) coronille de montagnes (à Saint-André-Val-de-Fier, mes chèvres en raffolaient) : **zhnè** [genêt] nm. (Vfr*), R. « à cause de la couleur jaune des fleurs qui ressemblait à celle des genêts et parce que cet arbuste servait aussi à faire des balais => Balai, Genêt.

- N. = Cette coronille que j'ai appelé « de montagnes » (faute de mieux) ressemble beaucoup à la coronille glauque. J'ai relevé dans les jardinerie plusieurs sortes de coronilles dont la Coronille à tiges de jonc (*coronilla juncea* L.), la Coronille faux lotier (*coronilla minima lotoides*), la Coronille glauque (*coronilla valentina glauca* L.).

CORPORAL nm., linge béni sur lequel le prêtre pose l'hostie : **korporalo** nm. (Alb*).

CORPORAL fam. **Korporâ** (Cbm*).

CORPORATION nf. **korporachon** (Alb*, Chx*, Reg*, Vth*).

CORPS nm. **ko'** (Alb* 001 PPA., Arv*), **kô** (Ann*, Bsl*, Cgv*, Les*, Pub*, Rum*), **kor** (Ajn*, Aix, Att*, Ebl*, Rba*), **kòr** (Mpo* 203), **kôr** inv. (Bil*, Cor*, Ect* 310, Gtt*, Lav*, Mbz* 026, Mpl* 189, Sax* 002, Thn*, Vth*), **kors** ou **kort** (Tig* LPT 138 / 240), **kour** (Bel*) ; E. Enseveli, Fesse, Habit, Nourrir, Personne, Selle, Surexcité, Tronc.

A1) côté, flanc, (du corps) : **koutâ** nm. (Abv*), **kouté** ou **koûté** (001) ; **flyan** (001).

A2) corsage (vêtement de femme) : **kòr** nm. (203).

A3) individu : **kòr** nm. (203). Ce gosse : **o kòr itchi** [ce corps-là] (203).

A4) corps de ferme : => Dépendance.

B1) adj., qui a un beau corps, découpé : **korporo'**, /ôye, /é (002).

C)) Les expressions :

C1) expr., porter à dos d'homme : **pweurtâ u kôr** [porter sur le dos] (026).

C2) être instable : **avi môvé tin dè son kôr** [avoir mauvais temps de son corps] (310).

C3) n'avoir rien mangé : **ryinn avi djin lu kôr** [ne rien avoir dans le corps] (310),

n'avai rê dyê l'vêtro [ne rien avoir dans le ventre] (001).

C4)) se dégonfler, renoncer, se décourager : **ryinn avi djin lu vintro** [ne rien avoir dans le ventre] (310).

C5)) être obstiné : **avi lu djâblo djin lu kôr** [avoir le diable dans le corps] ou **avi lu djâbl' u kôr** [avoir le diable au corps] (310).

C6)) être très obstiné : **avi lu djâblo djin lu ku** [avoir le diable dans le cul] (310).

C7)) être pénible à vivre, être insupportable : **avai l'dyâbly' u ko'** [avoir le diable au corps] (001).

C8)) (prendre) à bras le corps : **à bré l'ko'** (001), **à brasse corps** (est également parisien populaire) (Gen* GGE 21).

C9)) faire corps avec le monde : **koûlâ u mondo** [coller au monde] (001), **koûlâ à la ryalitâ** [coller à la réalité] (001).

C10)) nourrir : **ti u kôr** [tenir au corps] (189).

CORPULENT adj. => Gros.

CORPULENCE nf. **korporanse** (FEN), **korpulansa** (Alb* 001, Sax*), **korpulinsa** (Chx*); **grochò** [grosueur] (001); E. Grandeur, Grosueur, Ventre.

A1)) personne de forte corpulence : **éklapa** [bûche de bois] nf. (Ber*), D. Carrure (**éklapa**).

CORPUSCULAIRE adj. => Atomique.

CORPUSCULE nm. : **ptyouta chuza** [petite chose] (Alb*).

CORRECT adj., décent, convenable, (dans la tenue) : **km'é fou** [comme il faut] ladj. inv. (Alb* 001); **korèkt** ou **korèkte**, /a, /e (Reg*) / **korèkt** ou **korèkto**, /a, /e (001).

A1) plus correct, mieux, plus juste, (dans le langage) : **myeu** ou **myò** [mieux] ladv. (001); **pi justo** [plus juste] (Ect* 310), **pè korèkto** [plus correct] (001).

-- @ Il est plus correct de dire « derrière » que de dire « cul » : **y è myeu dè dirè « dari » kè « ku »** (001). @ Il est plus correct de dire « ça ne sert à rien » que de dire « ce n'est pas utile », **é pi justo dè dirè « é sêr à ryin » kè dè dirè « é pâ utilo »** (310).

CORRECTEMENT adv. **à byé** (Jrr*); **km'é fou** [comme il faut] ladv. inv. (Alb* 001b), **m'i fô** ou **km'i fô** (Fau* 303 FEN), **km'é fô** (001a, Gen* FEN), **kom i fat** (Tig*), **kum'é fô** (Ect*); **korèktaman** (303, Cbl*, Reg*, FEN), **korèktamê** (001), **korèktamin** (Ect*, Vth*), **korèktamwin** (Chx*); E. Comme. @ Tiens-toi correctement : **tinte km'é fou** [tiens-toi comme il faut] (001).

CORRECTEUR an. **korèktò**, /ôyza, /ôyzè (Alb*) || **korèkteuye** m. inv. (Mpl*).

CORRECTION nf., action de corriger, de rectifier; rectification; réprimande; raclée, rossée, fessée : **korèkchon** (Gtt* 215b GPR), **KORÈKCHON** (215a GPR, Alb* 001, Bel*, Chx*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect*, Nbc* 214, Vth* 028), **korekchoun** (Mpo* 203), **korèkchoun** (Mpl* 189), **korèksyoun** (Tig* 141); E. Administrer, Corriger, Débroussaillage, Fessée, Rossée.

A1)) réprimande; correction administrée, sérieuse correction, châtiment, punition, fessée, sanction; raclée, volée de coups : **branlâ** [**branlée**] nf. (001, Rvg* 627); **korèkchon** nf. (001, 180, 214, Sax* 002); **awanâ** nf. (001), R. Avoine; **loshyâ** nf. (002); **sakochâ** [**secouée**] nf. (002) | **savatâ** nf. (001, 028, 141, 203, Ebl*, Thn* 004) | **sagatâ** [**sagatée**] (001, Jor*) | **sagrolâ** (189+) | **sopatâ** [**secouée**] nf. (189+, Tig*), R. => Secouer (**savatâ** | **sopatâ**); **broulâ** [criée] nf. (Abv*); **abadâ** nf. (001, 028, 180, 214); **savonâ** nf. (028), R. Savon; **abladzâ** nf. (Bil* 173), R. => Coucher; **défèroyâ** nf. (328), R. « Dérouiller => Fer; **déroulyâ** [dérouillée] nf. (001); **patachâ** nf. (Avx*), R. Patte; **vartolyâ** nf. (001), **vortoyâ** (328), R. Tordre; **keûvelyò** nf. (203), R. => Corriger; **sakanyò** [correction administrée] nf. (203), R. => Secouée; **défoumâ** nf. (Gtt*), R. **défoumâ** [dépoussiérer] => Poussière (**fmîre**); **tricotée** nf. (GPE 29), R. Tricot; **fwètâ** [fouettée] (189), R. => Fouettée; **pelée** [grande quantité] nf. (Rvg*); => Carmagnole; E. Cuir, Rossée.

A2)) correction donnée avec une verge, rossée, triquée, bastonnade : **ryoutenâ** ou **ryoutenôye** nf. (002), R. => Lien (**ryouta** [hart]); **zhouklyâ** nf. (001), R. => Lanière,

Courroie ; *torchée* nf. (627), *torshnâ* [*torchée*] (Cor* 083), R. atz1 => Torsion (*torchon*) ; *trikâ* [triquée] nf. (001, 083, 189), R. Trique ; *varzolâ* nf. (180), *vêrzolâ* (214), R. Verge ; *tabassée* (627), R. tcc1 => Tabasser (*tabaché*) ; E. Branche.

A3)) correction, décence, bienséance, pudeur, convenances, politesse : *korèkchon* nf. (001) ; *bone manîre* [bonnes manières] nfpl. (001) ; => Politesse.

A4)) correction, action de corriger, de rectifier ; rectification : *grata* nf. (Grenoble vieux texte), R. Gratter.

A5)) forte correction, bonne fessée : *dibleusâ* nf. (173), R. => Débroussailler ; *tarpassée* nf. (PDP 78), R. => Coup.

B1)) expr., il s'est pris une bonne correction : *â sè fê drèchê* [il s'est fait dresser] (189), R. => Pelage.

B2)) se faire donner une bonne correction ou une bonne réprimande : *sè fê' drèchê l'pêlye* (189).

CORRÉLATION nf. *korélachon* (Alb* 001) ; *lyaizon* [liaison] (001).

CORRÉLER vt. *korélâ* (Alb* 001) || *ptâ ê rlachon* [mettre en relation] (001) ; *rlyf* [relier] (001).

CORRERIE nf. *korri* (Alb*), *koreri* (Arv*).

CORRESPONDANCE nf. **KORÈSPONDANSA** (Alb*, Ann*, Ect*, Reg*), *korèspandinsa* (Vth*).

CORRESPONDANT an. *korèspandan, -ta, -te* (Alb* 001bB, Ann*) / *korèspandê* (001aA) / *korèspandin* (Vth*).

A1)) correspondant, qui correspond, qui a un rapport avec, qui est en relation avec, qui est adapté à ce que l'on veut obtenir : *k'sè di* [qui se dit] ladj. s. ou *k'sè dyon* [qui se disent] pl. (001).

CORRESPONDRE vi. *korèspandre* (Vth*), *korèspandrë* (Alb* 001, Arv* 228, Bil*, Ect*), *korèspandri* (Mpl*), C. 1 | => Pondre ; => Cadrer, Coïncider.

A1)) entretenir une correspondance (avec qq.) : *s'ékrîre* [s'écrire] (001).

A2)) être en communication (ep. de pièces d'habitation) : *komunikâ* [communiquer] (001).

A3)) correspondre à, aller avec, aller ensemble, (ep. de deux pièces qui normalement s'emboîtent l'une dans l'autre, de deux couleurs, de deux vêtements ou de deux pièces d'un vêtement...) : *se dire* [se dire] vp. (001, 228) ; => Cadrer, Coïncider.

--C. 1 : IM : (il) *korèspandyéve* (Mch*).

CORRIDA nf. inv. *koridâ* (Alb*, Alex).

CORRIDOR nm. => Couloir.

CORRIGER vt., noter (des fautes d'orthographe) ; rendre meilleur, remettre dans le droit chemin, corriger (un enfant) ; rectifier, supprimer (les fautes, les défauts) ; fouetter, donner une bonne correction en frappant : *kordjér* (Boz* 012), *kordzê* (Mpl* 189b), *korèdjyé* (Mch*), *koreudzê* (189a), *korezhyézh* (Mpo* 203), *koridjî* (Tig* 141), *koridjîe* (Ebl* 328), *korijé* (Gtt* 215), **KORIJÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Gav* FEN, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), *korizhî* (Chx*), *korizhyê* (Ect* 310), C. pp. *korijâ* m. (001), *korèzyà* (215 GPR) ; *adbâ* (Abv* 021), R. 3 => Adouber.

A1)) corriger sévèrement, corriger en rossant, punir, châtier, donner une correction, fesser, rosser, fouetter, donner le fouet à, réprimander vertement, secouer : **KORIJÎ** vt. (001, 002, 003, 004), *kordjér* (012) ; *adornâ* [ébrancher] vt. (002) ; *atantâ* [tâter] (002) ; *ordi* [ourdir] (002), *ourdi* (021) ; *redoblâ* [redoubler] ; *sakoure* [secouer] (002), *sakeûre* (001) ; *astikâ* [astiquer] (001, 002) ; *aplanêzh* [aplanir ; vanner] (203+) ; *adbâ* (021), *azhobôzh* [aplanir ; vanner] (203+), R. 3 ; *keûvelyézh* (203), R. => Bâton, D. Correction ;

- *savatâ* [*savater*] (001, 028, 141), *savatêzh* (203), R. Savate ;

- *snayî lé klyôshe* (à *kâkon*) [sonner les cloches (à qq.)] (001), *srayîe* (328) ; E. Aligner.

A2)) corriger avec une verge : *ryoutenâ* vt. (002), R. => Lien ; *zhouklyâ* vt. (001), R. Courroie, Verge ; *ifyônâ* vt. (Bil*), R. => Verge ; *dyounâ* vt. (Ber*), R. => Vrille ;

flânâ vt. (Cmj*) ; E. Branche.

A3)) se corriger, s'améliorer, s'amender, devenir meilleur, se défaire (d'un défaut) : **s'korijî** vp. (001), **sè korizhyê** (310) ; **s'adbâ** (021), R. 3.

CORROMPRE vt. **korantre** ou **konrantre** (FEN), **koronpre** (Alb*).

CORRUPTEUR an. **korupteu'**, /**euza**, /**euzè** ou **koruptò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*).

CORRUPTION nf. **korupchon** (Alb*, Chx*, Vth*).

CORSAGE nm., caraco, chemisier, vêtement féminin de dessus, corsage de coton court et ajusté, (blouse) : **karakô** [caraco] nm. (Alv*, Bel* 136, Bât*, Bta* 378, Mbz*, Mbv*, Reg* 041, Tes*, Sax* 002, Tig* 141+ LPT 214, Tsv*, Vth* 028), **karakoh** (Alb* 001, Cor* 083), **karakô** (Avc*, Mpl*), **karakot** (Mpo*) ;

- **korsadzo** ou /**e** nm. (378, Ebl*), **korsaze** (Gtt* 218), **korsazhe** (041), **korsazho** (001, 028, 136, Ann* DES, Ect*, Vau* DUN 20), **korsâzho** (Chx*, Sam* JAM), **korsazhoü** s. et /**o** pl. (Mpl* 189) ; **kazaveuko** nm. (Ber*) ; **justôko'** nm. (Arv* 228) ; **modèsti** nf. (141+), **kamizola** [**camisole**] nf. (Bba* BBD 138) ; **taille** (Rvg* 627) ; E. Abjurer, Chemisier.

A1)) espèce de corsage de dessous : **séra** nf. (002).

A2)) corsage ajusté, taille qui servait aussi de soutien-gorge avec son volumineux rembourrage ; après 1925, à Bes*, il remplace le **kor dé tsamézéta** : **talye** [**taille**] nf. (002, 215, 627), **talyë** (Bes* 128 MVV 395).

A3)) corsage avec des basques : **baskina** nf. (083).

A4)) petit corsage très ajusté, en tissu léger ou en lainage tissé sur place : **kor dé tsamézéta** nm. (128 MVV 395) ; **shmijé** nm. (228).

A5)) caraco en cheviotte noire, assez ample, terminé par une petite basque dans le dos sur les reins : **mandzons** nmpl. (128 MVV 397).

A6)) corsage court à manches longues (fait avec les chemises de nuit brodées des grand-mères) : **kamizôla** nf. (189).

CORSAIRE an. **korséro**, /**a**, /**ë** (Alb*).

CORSE npf. **KÛRSA** (Alb*, Reg*).

CORSE an. **korse**, /**a**, /**e** (Gtt* GPR, Reg*) | **KÛRSO**, /**A**, /**Ë** (Alb*).

CORSELET nm. **kôbâ** ou **ko' bâ** [corps bas] (Alb*).

CORSER vt. **korsâ** (Alb* 001, Vth*, Mpl*).

A1)) expr., ça se complique : **é s'kôrse** (001).

CORSET nm. **korsè** (Aix, Alb*, Bel*, Bta*, Sam*, Vth* 028), **korsêt** inv. (Mpl*), **korseu** (Gtt*) | **korsè** s. et /**eû** pl. (Ber*) || appelé autrefois **corps** (MDW 442) ; E. Baleine.

A1)) genre de corset : **séra** nf. (028), R. Serrer.

CORSETER vt. **korsètâ** (Vth*).

CORSETIER an., corsetière (fs.), fabricant de corsets : **korsèti**, **-re** (Ann*).

CORSIER nv. (canton de Genève) : **Korsî** (CCM), R. < MCJ 17 *Corsi* (au Moyen-Âge).

CORSO nm., lieu où l'on fait courir les chevaux pour les entraîner : **koratri** nf. (Gen*).

A1)) corso, défilé de chars ornés d'orange et de citron à Menton ; ailleurs, défilé de chars fleuris : **korsô** nm. (Alb* 001) ; **déflâ dè shâ** nm. (001).

CORSUET oron., **corsuet** (Montagne au nord d'Aix-les-Bains, 830 mètres), R. / **crusuel** (en 1688) / **culsuel** (en 1304) / **cursoit** (en 1716) / **Grusuelle** (19e s.) < GRO 143a **croè** [petit, chétif] + **suel** [plateau] = [mont terminé par un plateau] < l. **solium** >> mieux tautologie **kor-** / **kar-** [montagne] + **suet** : => Suets (Les) / Courchevel.

- N. : Jean Brunier (AVR 23b n°15) propose **croé suel** [petite montagne], sans doute en se basant sur **Croiseuil** (lieu-dit de la commune d'Orelle, selon GRO 155a). **Suel** viendrait du latin **solium** [plateau].

CORTÈGE nm., file : **kortèje** (Avc*), **kortéjo** nm. (Alb* 001b, Pnc*, Reg* 041b, Vth*), **kortézho** (001a AMA PPA, 041a), R. Cour ; **bèda** nf. (001, Jar*) ; **konpanyi** ().

A1)) cortège de mariage : **konvwâ** [**konvoi**] nms. (Bes* 128b MVV 500), **konvwé** (128a BQC 32).

A2)) cortège : **grelinda** [guirlande] nf. (Arv* VJS 110).

CORTEX nm., partie externe d'un organe, formant enveloppe ; écorce cérébrale ; partie périphérique de la glande surrénale : **kortèkso** (Alb*).

CORTICAL adj. ; - nf. cortex : **kortikalo**, /a, /ë (Alb*).

CORTICOÏDE adj. ; - nm. hormone : **kortikohido**, /a, /ë (Alb*).

CORTICOSTÉROÏDE adj. ; - nm. hormone stéroïde : **kortikostérohido**, /a, /ë (Alb*).

CORTICOSURRÉNAL adj. ; nf. région périphérique de la glande surrénale : **kortikosurénalo**, /a, /ë (Alb*).

CORTICOTHÉRAPIE nf. **kortikotérapi** ou **kortikotérapyà** (Alb*).

CORTINAIRE nm. (champignon) : **kortinéro** (Alb*).

CORTINE nf., hormone du cortex surrénal : **kortina** (Alb*).

CORTISOL nm., hydrocortisone : **kortizolo** (Alb*).

CORTISONE nf., hormone corticosurrénale : **kortizona** (Alb*).

CORTISONIQUE adj. **kortizoniko**, /a, ë (Alb*).

CORTON nm., vin de Bourgogne : **korton** (Alb*).

CORVÉE nf., travail pénible et fastidieux : **KORVÂ** s. et /É pl. (Alb*, Ann*, Cam*, Cha*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Mer*, Vth*) / **kovrà** (Bil*) / **korvò** (Mpo*) / **korvô** (Bel*) | **korvyâ** s. et /yé pl. (Ber*) | **korvâ** s. et /ê fpl. (Bta*, Jbv*, Mpl* 189), R. < l. DEF *corrogata* (*opera*) [travail demandé] => Rogation ; **piarde** nf. (Rvg*).

A1)) corvée spéciale : **prouye** [chicane ; charge] nf. (Sam*, Sax*), R. => Bricole.

A2)) corvée d'intérêt commun pour la commune (réparation d'un chemin, remise en état d'un ruisseau...) : **prèstachon** nf. (Sion).

A3)) qui est soumis à une corvée : **korvatêvoü** s. et /o pl. [*corvataire*] (189) ; E. Liste.

CORYDALE nf. (poisson du lac du Bourget, MAA 8) : **koridala** (Alb*).

CORYZA nm. => Rhume.

COSAQUE an. **kozako**, /a, /e (Alb*).

COSMÉTIQUE adj. ; - nm., produit cosmétique : **kosmétiko**, /a, /e (Alb*, Alex).

COSMIQUE adj. **kosmiko**, /a, /e (Alb*).

COSMOS nm. => Univers.

COSSARD an. => Fainéant.

¹COSSE nf. (de pois, de fèves, de haricots...) : => Gousse.

²COSSE nf. => Fainéantise, Paresse.

COSSER vt., corner, donner des coups de cornes ou de tête, se heurter mutuellement avec le front, (ep. des béliers, des chèvres, des vaches ...) : **KORNÂ** [corner] vt. (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004) ; **trutâ** vi. (Abv* 021) ; **poquer** (Ruy en Isère), R. => Ébrécher.,

A1)) corner, cosser, donner des coups (de pieds, de cornes, ep. d'un animal) : **balyé** [donner] vi. (021, Cha*), **balyî** (003, 004, Bsl*, Sax*).

COSSON nm. => Charançon.

COSSU adj. => Riche.

COSTAUD adj., musclé ; gros, grand et fort ; solide : **kostô**, -da, -de (Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Cmj*, Ebl* 328, Mag*, Mpl*, Reg*, Tig*) || **kostô**, -la, -le (Vth*) || **kwostô** m. (Mer*) ; **barakâ**, /â, /é [*baraqué*] pp. arg. (001) ;

- **luron** nm. (228), R. Luron ; **droblo**, /a, /e [double] (Tig*) ; **lartchi** ou **lartyi** (Terrachu) ; **karkan** nm. (328), R. => Creux ; **krâno** m. (Mpo*), R. Courageux ; E. Fort, Luron.

-- Un mulet gros et fort : **on karkan dè mlè** (328).

A1)) n., grand costaud : **blawdron** nm. (Alv* 416), R. => Corne (**blawdrâ**), D. Planche (**beudron**) ; **galistran** nm. (416).

A2)) homme ou animal costaud : **baïtcha** [bête] nf. (Aect*).

COSTE nf. fl. (Gtt*) : => Madrier.

COSTER fam. **Kostê'** (Alb*).

COSTUME nm. **kostume** (Arv*), **kostumo** (Alb* 001, Bil*, Cor* 083, Ect* 310, Pnc*, Reg*, Rev*, Ncl*, Vau*, Vth* 028), **kostumoü** s. et /o pl. (Mpl* 189) ; **abelyeman** (Gtt* 215 GPR), **abelyman** (Sax*), R. Habillement ; E. Vêtement.

A1)) n., complet, costume trois pièces (veste, gilet, pantalon) : **KONPLÈ** nm. (028,

083, 215 GPR, 310, Mbz*), **konplyè** (001), **konplèt** (Mpo*), R. Complet.

- N. : Le complet comprend trois pièces taillées dans le même tissu : le gilet, la veste, le pantalon. Le costume ne comprend pas nécessairement le gilet.

A2)) ancien costume féminin qui se laçait : **beust** nm. (Bes* MVV 292), R. Buste, Bustier.

A3)) costume de Fribourgeoise : **dzaquillon** nm. (GLF).

COSTUMER vt., déguiser : **kostumâ** (Alb* 001, Vth*).

A1)) se costumer, se déguiser ; faire les masques, faire carnaval : **s'kostumâ** vp. (001).

COTE nf., mesure, dimension, taille ; estime, faveur : **kota** (Alb* 001, Ebl*, Vth*).

-- @ Il n'a plus la faveur du public : **al a plyè la kota** (001).

¹CÔTE nf., pente raide (d'un chemin...), rue pentue, coteau, montée, pré (/ terrain) en pente raide, pente, grimpette ; pré en pente, pré en pente fauché mais jamais labouré ; rive, rivage, bord de mer ; protubérance allongée, (d'un tricot...) ; côte (os) : **keûta** (Cmj*), **kohhâ** (Bes* MVV 387), **kouhâ** ou **kouvâ** (réc.) s. et **kouhë** pl. (Mpo*), **koûsa** (Tig* 141), **koûsha** (Cam*, Mpl* 189), **koûta** (Abv* 021, Aix, Alex, Avc* 150, Bba*, Bel* 136, Bil* 173, Bta*, Cfr*, Cge*, Cha* 025, Db* 328, Ect* 310, Gmt* 007b, Mch*, Mrt*, Rba*, Tab*, Try*, Thn* 004, Vau* DUN 63, Vth*, PVG 17), **koûta** ou /ë (Arv* 228), **kûta** (007a, Alb* 001, Ann* 003, Chx* 044, Cor*, Dou* 033, Gets, Hou*, Reg*, Sax* 002), **kweûta** (Gtt* 215, Vly*), **kwò** (Mpo* 203), **kourha** (Mbz*), *R. 9geel ; => Pente ; **claquettes** [les côtes ; le squelette] nfpl. (Rvg*) ; E. Ail, Bette, Branche, Dépens, Fainéant, Lanière, Panier, Paresser, Rire.

A)) Les côtes du corps.

B)) Les côtes-montées.

C)) Les côtes-légumes.

D)) Les adverbes.

A)) Les côtes du corps :

A1)) côte, côtelette : **kûta** nf. (001), **koûsha** (189), **koûta** (150), *R. 9geel.

A2)) côte de porc : **tro d'ôlyo** nm. (002), R. => Morceau ; **kweûta** nf. (Vly*), *R. 9geel.

A3)) côte de veau : **koûta d've** nf. (136), **kûta d'vyô** (001), *R. 9geel.

A4)) petite côte (os) : **kutairon** nm. (003), *R. 9geel.

A5)) les côtes, les flancs (du corps humain...) : **lé râtèle** nfpl. (Épa*), R. => Vertébral (**râtala**).

A6)) côte (os) du corps humain : **fshon** nm. (173), R. => Panier (**fshon**).

B)) Les côtes-montées : Coteau.

B1)) côte, montée, pente, (d'une route, d'une rue) : **montâ** nf. (001) ; **grinpâ** [**grimpée**] nf. (001), R. 4 Grimper ;

- **koûsha** (189), **koûta** nf. (150, 402), **kûta** (001, 002, 044), **kweûta** (215), *R. 9geel ;
- **poÿà** [Puya] nf. (003, 044), **poÿë** (228).

B2)) côte (montée) raide, pente rude : **poÿà** nf. (003, 021, Sam*), **poÿë** (228), R. => Montée ; **râpenë** nf. (228), **ripa** (001), R. 4bgl2 ; **ryeûte** nf. (215), R. => .

B3)) petite côte, petite montée un peu raide : **grinpèta** [grimpette] nf. (001), R. 4 ; **kosèta** nf. (141) | **koûtèla** nf. (328), *R. 9geel.

B4)) côte, pente, montée : **brou** nf. (150), **brôva** (Mln*), R. => Allobrogie.

B5)) terrain pentu qui se ravine : **dereûpô** nf. (203), R. 4bgl2.

C)) Les côtes-légumes : Branche.

C1)) côtes de blettes : => Bette, Carde.

C2)) côtes de cardons : => Cardon.

C3)) côte, nervure principale d'une feuille (de salade, d'épinard...) : **koushe** nf. (GLF), **kousha** (189), **kûta** (001), *R. 9geel.

C3)) côte, chènevotte : **shandavu** nm. (189+) ; **koûsha** nf. (189+), *R. 9geel.

C4)) côte de chou : **tacon** nm. (Rvg*), R. jrs1 => Pièce (**takon**).

D)) Les adverbes :

D1)) ladv., (assis) côte à côte : (**achtâ**) **l'onn ê flyan d'l'âtro** (001b), **ê flyan** (001a), **in**

flan (310).

E)) Les expressions :

E1)) il est en train de se faire bronzer au soleil : **al t apré s'fère dorâ lé kûte** [il est après se faire dorer les côtes] (001).

--R. 9geel : **kûta** < afr. DRS 135 BWW 161b DHF 545b (11e s.) *coste* / r. *kost'* / it. / ap. *costa* / esp. *cuesta* / a. *coast* [côte, rivage marin] < l. *costa* [côte, côté, flanc] => Os, D. Appuyer, Barre, Bette, Carde, Côté (**koûté**), Côtelette, Dos (**kuzh**), Étai (**kota**), Fermer, Panier, Nervure, Pente, Refermer.

-- NLD 21 : **Côte, Couta, Cotière, Coteyre, Cotire, Côtelle, Côtelette, Coteau, Cotalet, Costalet, Coette, Coutettaz, Cotard** [côte, coteau] / **Cosseyre, Cosso, Cossette, Coussettaz**.

²CÔTE (LA) npf., région située sur la pente nord des Voirons et comprenant plusieurs villages : Bons, Brens, Saint-Didier... : **La kûta** (Alb*) ; Nhab. **Koutéran**.

CÔTÉ nm. ; côté (d'une figure géométrique) : **KOÛTÉ** nm. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Art*, Cab* MRT, Cmj* 282, Cor* 083, Épa* 294, Gru* 014, Gtt* 215, Mag* 145, Mer* 220b, Nbc* 214, Pco*, Pju* 222, Reg* 041, Thn* 004b), **koûtér** (004a FSY, 220a), **koûtê** (Ber*), **koûtir** (Ebl* 328), **koûtyé** (Alv* 416, Arv* 228), R. 5geel => Côte (**kûta**), D. Travers ; **pâ** nf. (Fbg* SPJ) ; E. ²Chant, Osier, Revers.

A)) Le côté en général.

B)) Adverbe sim..

C)) Adverbe aim..

D)) Préposition.

E)) Adjectif :

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Le côté en général : Déplacer, Économiser, Façade, Frais, Ranger, Réserver, Rive, Voisin.

A1)) côté, flanc, part ; partie (d'un champ...) ; région ; famille, branche de famille ; sens, direction, côté ; profil ; chant, côté le plus étroit ; versant (d'une montagne) : **koûtâ** nm. (Abv* 021b), **KOÛTÉ** (écrit *couté* dans COD 119b) (001, 003, 004, 014, 019, 041, 083, 145, 214, 220, 222, 228b, 282, 294, Bsl* 020, Cha* 025, Che*, Meg* 201, Sax* 002, Tho* 036), **koûtyé** (228a), **koûtér** ou **koûtère** (021a, Vth* 028), **koûtir** (328), **kowté** (Mth* 078), **akoûté** (001, 002, 003, 004, 020) || **kota** nf. (Sam* 010), **koûta** (Alex 019, Cbm*) || **santèl** [barre (de rocher)] nm. (Tig* 141), R. 5geel ; - **FLAN** [flanc] nm. (003, 004, 021b, 025b, 028, 041, 215, 228, 416, Avx*, Aig*, Aix 017b, Aba*, Bil* 173, Cge* 271, Db* 114, Ect* 310, Flu*, Hvc*, Mch*, Mpl* 189, Mtd* 219, Jar*, Pyn*, Pal*, Reg* 041, Tab*, Vau*, Viv*), **flê** (Mor* JFD), **flyan** (001, 017a, 020, 021a, 025a, Csl*, Vus* FEN), **fyân** (Ctg*), R. Flanc ;

- **LÂ** nm. inv. (002, 021, 028, 036b, 141b LPT 240, 189b, 201, 215 GPR, 328, Bog* 217, Bta* 378, Chx* 044, Cam* 188, Cru*, Hpo*, Mln*, Mer* 220, Mbz* 026, Pnc* 187, Pra*, Rev*, PDP 66), **lêy** (141a LPT 239), **lô** (Avc* 150), **lô** (010 JAM, 036a, Bel* 136, Gets 227, Mon*, Mor* 081, Sfr* 130, Ver* 127), **lâzhèy** s. et **lâzhér** pl. (Mpo* 203+) || **dounlâ** nm. (189a), *R. 17ab, D. Remuer (**lotâ**) ; => Place, Stalle ;

- **karô** nm. (Lav* 286) || **kâro** nm. (203+, 310), R. => Coin ;

- **pâ** [pente ; paroi] (189) ; E. Couché, Effacer, Manière, Morceau, Mourir, Paresseux, Profil.

-- @ Dans la région d'Annecy : **du koûté d'Innsi** [du côté d'Annecy] (001). @ Il est parti dans quelle direction : **al modâ d'kin flyan** [il est parti de quel côté] (001) ? À côté du chemin : **in lâ du vyon** (328), à **koûté du shmin** (001). @ Du bon côté : **dou bon kâro** (203), **du bon flyan** ou **du bon koûté** (001). @ Dormir sur le côté : **dromi su l'flyan** (001), **dourmi su l'dounlâ** (189).

A2)) côté (d'un meuble, d'un lit, d'une caisse) : **akoûté** [*à-côté*] nm. (001, 003, 004, 020, 215 GPR), R. 5geel.

A3)) côté d'une maison : **épanda** nf. (002), R. => Lit.

A4)) côté, bout : **lô** nm. (136), *R. 17ab. @ Je ne savais pas par quel bout commencer : **de n'saveu pâ d'kin lô kminsî** (136), **d'savou pâ d'kin bè kminfi** (001).

A5)) côté (ep. d'hérédité) : **kalêt** nm. (Terrachu) ; **flyan** nm. (001) ; **koûté** nm. (001).

A6)) côté (en tant que lieu) : **lâ** nm. (328), *R. 17ab.

A7)) côté (en tant que partie du corps ou d'un objet), côté (d'un carré) : **koutir** nm. (328).

B)) Adverbe sim. : Auprès.

B1)) adv. sim., à côté, juste à côté, près, tout près ; contre (qc.) : à **koûté** (001, 083, 214, 215 GPR, 282, 294), à **koutér** (028a), à **koûtyé** (416), **ê kowté** (078), **d'koûta** (019, Gav* 360 FEN, Tho* 036), **kota** (002, 136, 217, 310, Art* 314), **d'kota** (028b, Fau* 303 FEN), **kuta** (003, 019), **d'kûta** (Gnv* 400 FEN), R. 5geel ;

- à **flan** (228), **an flan** FEN, **ê flan** (025, 114, 271, 273), **ê flyan** (001), **in flan** (310) ; **in déshé** (Jrr* GGL) ;

- **indèlâ** ou **in délâ** (141+), **inddèlè** (028), **in dounlâ** ou **indounlâ** [dans la maison voisine] (189) || **âw lô** (081), **ê lâ** (026, 220), **in lâ** (028, 044, 328), **in lâ** (188), **iñ lâ** (378) || **alun** (Avc*), *R. 17ab ;

- **aran** (021, 028, 141+b, 150, 228, Fta* 016), **aran'** (141+a), **aranda** ou à **randa** (228, 416, Ect* 310), à **rounda** (Aus*), *R. 3ptz1 ;

- à **plan** (Bhl* 289) ; **kountri** (187), R. Contre ; à **pyâ** (286), R. Pied. @ Debout tout à côté : **drai teut à flan** (228).

-- @ Il marchait à côté de moi : **â martsêvè indounlâ dè mê** (189), **é marshive à flyan d'mai** (001). @ En passant à côté de moi : **ê pasê' à flyan d'mai** (001), **in paséne in dounlâ dè mê** (189).

B2)) adv., de côté ; en réserve ; à l'écart : **de kota** ladv. (002, 010), **de koûté** (001, 002, 003), **dè koutir** (328), **de koûtyé** (228) ; **de flan** (025) ; à **kwin** (FEN) ; E. Biais.

-- @ Mettre de côté, en respect : **btâ lê** vi. (328). @ Laisse de côté : **lâchi dounlâ** (189), **lésè d'flyan** (001).

B3)) adv., delà, de l'autre côté (de la salle, de la table, du ruisseau...), dans l'autre salle, dans l'autre pièce, dans l'autre partie (de la salle) ; au-delà, en delà ; à côté, dans l'autre pièce (chambre), dans la pièce voisine : **dlé** (001, 002), **delé** (017, 416, Tab*), **dèlé** ou **dè lé** (173, 188, 282, 310), **dèlè** (028), **délai** (021), **délai** (328), **dèlè** (044), **délè** (189b), **délèy** ou **dèlèy** (141 LPT 157 / 172), **dèlèye** ou **dè lèye** (189a), **dèdlé** (002), **dèlèlé** (028) || **in delé** (416), **indounlâ** (189) || **lédlé** ou **lédelé** (plus éloigné et plus expressif) (001), **lédlè** (083), **lédelè** (028) ; **d'l'âtro flan** (003), **d'l'âtro flyan** (001), **dè l'âtro flan** (173) ; **d'l'âtro koûté** (001, 003) ; **dè l'âtro lâ** (044) || **en là** (PDP 42) || **outrè-lâ** [**outrè-là**] (PDP 66), *R. 17ab ; E. Au-delà, Ici, Là-bas.

-- @ Être dans la pièce voisine = être de l'autre côté : **être d'l'âtro flyan** = **être lédlé** = **être dlé** (001). @ Va dans la pièce à côté = va dans l'autre pièce : **vâ indounlâ** (189), **vâ dlè** = **vâ d'l'âtro flyan** (001).

B4)) de l'autre côté, au-delà, (d'un ruisseau, d'une mer...) : **in ddèlé** (028), **dlé** (001), **dè lé** (173), **dèlè** (044), **dèlèye** (189b), **in dlé** (136), **in lèye** (189a).

B5)) de l'autre côté à une certaine distance, de ce côté là : **délai-lé** (021), **lédlé** (001) ; **lyoutra** (Sev* 023), **leûtra** (FEN).

B6)) de l'autre côté très loin, à l'autre bout du champ ; là-bas où le sujet voulait aller (dans son village, chez lui...) : **lé-délai** (021), **to lédlé** (001), **lèy dè lèy** (141) ; **lyeutra** (001), **leûtra** (FEN).

-- @ Maintenant il est bien arrivé chez lui (là il où voulait retourner) : **yora al bin lyeutra** = **yora al bin lédlé** (001).

B7)) adv., ici, deçà, en deçà, de ce côté, de ce côté-ci, dans cette partie-ci ; dans cette pièce, dans cette chambre où nous sommes ; dans la pièce où nous sommes ; en deçà : **dsé** (001, 002), **desà** (021), **dèsai** (328), **de sé** ou **desé** (416), **dèsé** ou **dè sé** (188, 282), **dèsè** (044), **deseu** (215), **dèsèy** (141), **dè sèye** ou **dèsèye** (189b), **sé** ou **dèdsé** (002), **dè dè sé** (173), **dè shé** ou **dèshé** (310), (opposé à **dèlé**, **dlé**) || **in desé** (416), **in ddèsé** (028), **in dsé** (136), **in sèye** (189a) ; **cheûtra** (023), **seûtra** (FEN), (opposé à **lyeutra**) ;

- **de sti flyan** (001), **dè chô flan** (310) ; **dè sti kouté** (001) ; **d'si lô-shè** [de ce côté-ci] (081), **de sé lô** [de ce côté] (127), *R. 17ab ; **en ça** (PDP 42).

-- @ Être de ce côté-ci (dans la pièce où se trouve le locuteur) : **être de sti flyan = être dsé** (001). @ **dè sti flyan-tyè** [de ce côté-ci (où nous sommes tous les deux)] (001) ; **dsé** [de ce côté] (001), **de sé** (409), **dè sêye** (189). @ **dè sti flyan-chè** [de ce côté-ci (où je suis et où tu devrais venir)] (001).

B8)) de mon côté, ici près de moi : **desà-sé** (021).

B9)) de mon côté ; en deçà (de qc. de mince, un fil...) : **dseu** (083).

B10)) de mon côté ; en deçà (de qc. de large, une route, par exemple) : **de dseu** (083).

B11)) amr., de ce côté, de ce côté-ci, en ça, loin, là-bas au loin qui se rapproche : **sawvé** (173), **sêvâ** ou **sêvar** (004), **sévé** (328), **sêvé** (001, 003, 023, Les* 006), **sêvér** (010), **sêvér** (019), **sêvre** (028, Bon* 043, Tan* 027), **sêrve** (Tgl* 051), **sêrvè** ou **sêrvé** (Onex 134), **sayvé** (026), **sayvér** (021), **sinvêr** (136), R. 2b => Ici, Berceau.

B12)) plus de mon côté, plus de notre côté, plus par ici : **p'sévé** (328).

B13)) de l'autre côté (du corps) : **de l'ôtre flan** (228), **d'l'âtro flyan** (001).

B14)) (dépasser), de côté et d'autre, de part et d'autre, de chaque côté, des deux côtés, de ce côté-ci et de l'autre : **(dépasâ) sêzèdlé** ou **sé z è dlé** (002), **(dépasâ) dé doû flyan** (001).

B15)) du même côté, dans le même sens : **à la mima man** [à la même main] (002).

B16)) tout proche, tout à côté, tout près : **aran** (016, 021, 028, 141, 228), *R. 3ptz1 ; **tot à kouuté** (001, 282) ; **ê flyan** (001), **in flan** (017) ; **à râ** (001), R. Raser.

B17)) (penché) d'un côté, (ep. d'un objet) : **d'on lâ** (021), **d'on lo'** (150), *R. 17ab ; **d'on flan** (173), **d'on flyan** (001).

B18)) de tous (les) côtés, de toutes parts : **de tô lo lâ** (021), **de tou lou lâ** (215), *R. 17ab ; **d'to lô flyan** ou **d'to lô kouuté** (001), **de tô lô flan** (017, 025), **d to lou flan** (228).

B19)) « d'un côté..., de l'autre... » ; « par-ci, par-là » : « **d'on flan..., de l'ôtre...** » (228), « **d'on flan..., d'l'ôtro** » (173), « **d'on flyan..., d'l'âtro...** » (001), **d'on flan, de l'âtro** » (310).

B20)) par côté, sur le côté, sur les côtés, à côté : **p'kouuté** ou **d'kouuté** (001), **pè koutér** (028) ; **d'flyan** (001), **pè flan** (310) ; **dounlâ** (189), **in lâ** (028), *R. 17ab.

B21)) de l'autre côté, derrière : **tré** adv. (Hfc* FEN), R. lat. *trans-* [au-delà].

B22)) de ce point de vue : **d'on lâ** ladv. (328), *R. 17ab.

B23)) d'un côté de l'autre, de-ci de-là : **dsé dlé** ladv. (001), **in sêye in lêye** (189).

B24)) couché sur le côté (en chien de fusil) : **daladoun** adv. (189), *R. 17ab.

C)) Adverbe aim. :

C1)) aim., de ce côté-là, en là, là-bas au loin qui s'éloigne : **lawvé** (173), **lêvâ** ou **lêvar** (004), **lêvé** (001, 003, 006, 023), **lêvêr** (010), **lêvér** (019), **lêvre** (027, 028, 043), **lêrve** (051), **lêrvè** ou **lêrvé** (134), **layvé** (026), **layvér** (021), **linvêr** (136), R. 2b.

C2)) de l'autre côté, dans l'autre sens, dans l'autre direction : **andlé** ladv. (002). @ Tourne-toi de l'autre côté : **vir t andlé** (002), **virtè d'l'âtro flyan** (001).

C3)) (courir), d'un côté et de l'autre, d'un côté de l'autre, « d'un côté, d'un autre », dans un sens et dans l'autre, de côté et d'autre, de-ci de-là, deçà delà, par-ci par-là, ça et là : **d'on kouuté de l'âtro** (002), **d'on kouuté d'l'âtro** (001, 222) ; **dèsé dèlé** (173), **dsé-dlé** (001) ; **d'on flyan d'l'âtro** (001), **d'on flan è de l'ôtro** (416) ; **d'on lâ de l'âtre** (215), **d'on lâ è de l'âtre** (021), **d'on lâ de l'âtro** (026), **d'on lâ de l'âtökh** (328), *R. 17ab ; **sêvâ lêvâ** (004), **sêvre è lêvre** (002), **sinvêr linvêr** (136) ; à l'agê (FEN).

-- @ Faire sans arrêt la navette entre ce côté-ci et l'autre côté (entre cette pièce-ci et l'autre pièce) : **être tozhoh dsé dlé** (001). @ Faire sans arrêt la navette entre un lieu et un autre (assez éloigné entre eux) : **être tozhoh sêvé lêvé** (001), **être toltin sinvêr linvêr** (136), **étrë teuzheu sawvé lawvé** (173).

C4)) du côté d'en bas, dans la direction de l'aval : **du flan d'avâ** (219), **ên' avâ** (001), **du lô davâ** (010).

C5)) du côté de la plaine : **draibâ** (378), **drâvâ** (001) ; **deu lô d'la planna** (136) ; **deû**

koûté de la planna (282).

C6) du côté d'en haut, dans la direction de l'amont : **du flan d'ameû** (219), **ên' amoh** (001), **du lô d'amwô** (010).

D)) Préposition :

D1)) prép. sim., à côté de, auprès de, près de, tout près de, (qq., qc.) ; aux côtés de (qq., qc.) ; contre qc. : **à koûté de** (001, 083, 214, 282, 294), **ê kowté de** (078), **d'koûta** (019, 360 FEN), **d'kota** (028b, 303 FEN), **à koutér** (028a), **d'koûta de** (036), **kota** (002, 010 JAM, 136, 217, 310, 314), **d'kûta** (400 FEN), **kuta** (003, 019), R. 5geel ;
- **à flan de** (228), **à flan de** (041), **an flan de** (FEN), **ê flan de** (025, 114, 271, 273), **ê flan de** (Mch* 402), **ê flyan de** (001), **in flan de** (310) ;

- **ê lâ de** (026), **ê lâ di** (220), **âw lô de** (081), **inddèlè de** (028), **indèlâ de** (141 LPT 99), **in lâ de** (188), **in lâ de** (028, 328), **in lâ de** (378), *R. 17ab ;

- **aran** ou **à ran** (016, 021, 028, 141b, 150, 228), **aranda** ou **à randa** (310, 228), **aran' de** (141a), **aran di** (MCH*), *R. 3ptz1 ;

- **à plan** (289), R. Plan ; - **kountri** (187), R. Contre ; - - **à pyâ** (286), R. Pied ;

- **vè** [vers] (136).

-- **@** Debout à ses côtés : **drai teut à flan de lui** (ms. 3e p.) (228). **@** À côté du feu : **vè l'fwà** (136). **@** Contre le mur : **aran' de la muhalyi** (141). **@** À côté de ses maîtres : **kota sou métre** (010 JAM). **@** À côté de sa mère : **à randa sa mârè** (228), **à koûté d'sa mârè** (001). **@** À côté de la maison : **à randa la maizon** (310), **à koûté d'la maizon** (001).

D2)) prép., du côté de, en direction de, vers, (destination) : **kontro** ou **kontrè** [*contre*] (001) ; **du koûté de** (001, 083, 145, 214, 215 GPR), **du koutér de** (028) ; **du flan de** (219, 228), **du flan de** (001a, 028, 310), **du flyan de** (001b, 025) ; **du lâ de** (189, 378), **deu lô de** (136), *R. 17ab.

-- * **Al modâ** (// **al a flâ**) **du flyan d'Lourné** = **Al modâ** (// **al a flâ**) **du koûté d'Lourné** [Il est parti (// il a filé) du côté de Lornay] = **Al modâ contro Lourné** [Il est parti contre Lornay] = **Al modâ ê dirèkchon d'Lourné** [Il est parti en direction de Lornay] = **Al modâ v'Lourné** [Il est parti vers Lornay] (001).

D3)) prép., du côté de, (provenance) : **d'kontro** [*de contre*] (001) ; **du koûté de** (001, 215 GPR) ; **du flyan de** (001) ; **deu lô de** (136). **@** Il venait du côté de Seyssel : **é mnyive d'kontro Sêsé** = **é mnyive du koûté d'Sêsé** = **é mnyive du flyan d'Sêsé** (001).

D4)) prép., de l'autre côté de, au-delà de, par delà : **d'l'âtro flan de** (003), **d'l'âtro flyan de** (001), **d'l'âtro koûté de** (001, 003) ;

- **delé de** (017), **deleu** (215), **délai** (021), **délai** (328), **dèlè** (Jrr*), **dè lé** (173, 310), **délèy** (141 LPT 157), **in ddèlè de** (028), **lédlé** ou **dlé** (001).

-- **@** De l'autre côté de la rivière (// du ruisseau // de l'eau) : **délai l'éga** (021), **délèy l'éyga** (141 LPT 157). **@** De l'autre côté du ruisseau : **dèlè lu nan** (310), **dlé** ou **lédlé l'nan** ou **d'l'âtro flyan du nan** (001). **@** De l'autre côté du Char : **deleu le Char** (215). **@** De l'autre côté de la montagne : **d'l'âtro flyan d' la montanye** (001), **délai la montanye** (328). **@** De l'autre côté du mur : **lédlé la moralye** (c'est plus loin que) **d'l'âtro flyan d'la moralye** (001).

D5)) prép., à côté de, en marge de : **à flan de** (228), **à flyan de** ou **ê flyan de** (001) ; **à kouté de** (001) ; **in lâ de** (328), *R. 17ab.

D6)) prép., par delà : **pè dlé** (Reg*).

D7)) prép., de ce côté-ci de : **d'si lô shè de** (081), *R. 17ab ; **dè sti flyan ché de** (081), **deseu** (215). **@** De ce côté du Châr : **deseu le Châr** (215).

E)) Adjectif :

E1)) ladj., d'à-côté, voisin : **d'à-kouté** ou **d'akouté** (001), **d'afan** (173)

F)) Les verbes :

F1)) v., aller de côté, aller sur le côté, aller à l'écart, s'écarter du droit chemin, obliquer ; dériver, aller à la dérive : **alâ de flan** (025), **alâ de flyan** (001).

F2)) avoir tendance à dévier, avoir tendance tourner (à droite ou à gauche) : **trî d'flyan**

[tirer de côté] (001).

F3)) prendre du bon côté, accepter sans se vexer, (une plaisanterie, une bonne farce ...) : **prindre du bon flan** (228), **prêdre du bon flyan** (001).

F4)) mettre de côté, réserver, garder en attendant d'en avoir besoin, garder en souvenir : **ptâ à kwin** ou **ptâ d'on lâ** (026), **ptâ d'koûté** ou **ptâ d'flyan** (001).

F5)) se mettre sur le côté pour laisser passer qq. ou lui faire de la place : **se toudre** ou **se toudre** vp. (010 JAM), C. ind. prés. (il) **se tour** (010 JAM) || **s'keurtre** ou **s'keürtre** (001) ; E. Pousser.

F6)) mettre de côté qc., tirer de côté qc., enlever qc. de dessous les pieds : **toudre** vt. (010 JAM).

F7)) revenir de ce côté : **rezansî** vi. (PDP 42), C. pp. **rezansà** [**rezençà**] (PDP 42).

G)) Les expressions :

G1)) aller l'un à côté de l'autre comme des époux : **modêzh à pōzh kòm d'ipòy** [aller à paire comme des époux] (203).

G2)) j'ai un point de côté : **z'êy mal u flan** [j'ai mal au flanc] (141), **d'é mâ u flan** (310) ; **d'é on pwê d'koûté** [j'ai un point de côté] (001).

G3)) il a un point au côté : **âl a oun pwêne dounlâ** (189), **al a on pwê d'koûté** (001).

G4)) frôler : **pasâ à koûté dè** [passer à côté de] (001).

G5)) écarte-toi, pousse-toi de côté, tire-toi de côté : **kârtë dè flan** (310), **keurtë** ou **keurtë d'flyan** (001).

G6)) mettre de côté, réserver (pour un usage ultérieur), remiser, ranger (loin des regards), écarter (parce que non conforme) : **butâ dè flan** vt. (310), **ptâ d'flyan** (001) ; **ptâ d'koûté** vt. (001) ; **mêtâ d'on lâ** (217), **mètre de lô** (130).

G7)) au nord, du côté du nord, vers le nord : **du flan dè bizî** [du côté de la bise] (310).

G8)) aller d'une pièce à l'autre, d'un coin de la salle à l'autre coin, d'un bout à l'autre du champ : **étrë dsé dlé** (001), **étrë dèshé dèlè** ou **étrë dè shé dè lé** (310).

G9)) (on en trouve) çà et là, de-ci de-là, par-ci par-là : (**on nê trûvë**) **sé lé // dsé dlé // par chë par lé // chë è lé** (001), **shé lé // shé è lé // dè shé dè lé** (310).

G10)) il marche tout de travers : **â vâ to dounlâ** (189), *R. 17ab ; **é mârshë to d'flyan** (001), **é vâ to darala** (001), **é mârshë to d'travé** (001).

G11)) s'en désintéresser complètement, s'en foutre éperdument : **s'ê batrë lô flyan** [s'en battre les flancs] (001).

G12)) paresser ; être démuné, ne pas savoir que faire : **sè batrî lé flan** [se battre les flancs] (189).

--R. 17ab : **lâ** < l. *latus* [**côté**], D. Travers (De) (**dèlô**).

-- NLD 22 : l. **latericius* [flanc de coteau] < *latus Larret, Larri, Larrit, Larry, Arrissoules*.

--R. 3ptz1 : **aranda** < gaul. DFG 105 *are-* [devant » près de, = côté de] préf. / DGE 316a **randa* [limite] / germ. **randa* / [bord, lisière] / sc. *puràh* / gr. *parà* / aha. *furi* / l. *prae-* [devant, en avant] < osq. *prai* / l. *pro* / *per* / r. *pri* / celt. [face au soleil levant » Est, Orient, Levant] < ie. **prH(i)* [devant] (DFG 119) / DGE 316a *rem-dh* « pointe + *randa* [frontière » bord] >> l. *randens* (MVV 365 ?) /// Cul (**ku**), D. Abcès, Autour (**randa**), Charrue, Chicaner, Eau-de-vie, Écart (**aran**), Faîte, Hironnelle, Jeu (Bâtonnet), Labourer, long (le - de) (**aran**), Prédire, Premier, Près de (prép.), Proche, Promettre, Sillon (**aran**), Vers (prép.), Zigzager (**arandalâ**).

COTEAU nm., colline, mamelon, sommet d'une colline ; (en Alb*) renflement de terrain à flanc de ~ coteau /// colline /// montagne : **kré** [**crêt**] nm. (Alb* 001, Arv*), **kri** (Sax*) ; **kotô** nm. (Reg* 041) ; **moranna** (041), **morinne** (001), R. gmn1-a => Moraine (**morinna**) ; E. Mont, Pente, Sommet.

A1)) partie haute d'un coteau à pente rapide : **charda** nf. (Gtt*), R. => Sommet ; E. Vignoble.

A2)) coteau, côte, colline : **kotè** s. et /**eû** pl. (Ber*), **kotyô** nm. (Cha*) || **kûta** nf. (001, FEN), **koûta** (Gav* FEN) ; E. Pente.

A3)) tout petit coteau au sol pauvre constitué de gravier ; tertre : **molairon** nm. ld., R.

gmn1-b < dim. **molâ** [*mollard*] (001, Vfr*) => Môle (**Môlo**).

A4)) coteau : **dou** nm. (Cmj* 282), R. => Colline ; **morinna** nf. (001), R. => Colline.

A5)) talus, coteau en bord de chemin : **molâr** nm. (282).

A6)) coteau (à flanc de montagne ou de colline) : **kûta** nf. (001, Chx*).

CÔTE-D'AIME (LA) nv., La Côte d'Aime nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) (Cam*) : **La Kouhha-d'Éme** (Cam*, ECB), **La kousha d'Éma** (Mpl*) ; Nhab. Coterain.

-- N. : Un glossaire de plus de 800 mots a sauvegardé le patois de la Côte-d'Aime grâce à Gilles GIRARD (Voir sigle PCA).

A1)) Les Hameaux :
- Montméry (Mmr*).

CÔTE D'ARBROZ (LA) nv. (CO, ct. Taninges, Faucigny, Haute-Savoie), créée en 1784, latin *Costa calorum* (GHJ 398a), R. de Arbroz < *Arberoz* (12e s.) < sav. (GHJ 398a) **arbro** / **ârbro** / **âbro** / **arbère** [arbres = arbres à cidre] : **La kûta-d'Âbro** (PRL), **La Kûta-d'Âbro** (FEN), **La Kouta d'Abro** (ECB), **La kouûta-d'Abro** (GHJ 398a) ; Nhab. **Kouûtin**, **-na**, **-ne** [Coutin ou Coûtain] (Mor*) ou D'Arbrosien (GHJ 398a) ou Darbellin (Tan* GVC 111) ; Shab. **lou marshan d'granne** [les marchands de graines] (Alex).

-- N. 1 : La Côte d'Arbroz, le village des grainetiers, depuis les années 1600, jusqu'à nos jours, bien que cette activité tende à s'amenuiser (LTM 139-142, GVC 111).

-- N. 2 : Défrichée par les moines de l'abbaye d'Aulps du vivant même de saint Guérin au début du 12e s. Ceux-ci l'albergeaient dès 1195 après un procès mémorable avec les bénédictins de Contamine-sur-Arve, défricheurs des Gets.

-- N. 3 : 211 hab. en 1960. Altitude 1171 m.. Superficie 1224 ha. (GVC 111-112).

A)) Les hameaux et lieux-dits : Le pont du Couard,
-- Col de Foron (1827 m, vers Bellevaux-Vallon).
-- Col du Grand Souvroz (1532 m, vers Bellevaux-Vallon).

CÔTE-D'HYOT (LA) nv. (HA de Bonneville, Haute-Savoie) ; Nhab. Cuteran : **La Kûta** (FEN).

-- N. : 238 hab. en 1956. Altitude 504 m.. Superficie 481 ha. (GVR 84).
-- Commune sans église. Les gens vont à Bonneville ou à Contamine, situées toutes deux à 2 km..

CÔTELER vt. **kotlâ** (Alb*).

CÔTELETTE nf. **koshêlêta** s. et /ê pl. (Mpl*), **kotlêta** (Alb* 001b), **koutlêta** (Vth*), **kutêlta** (Alex, Sax*), **kutlêta** (001a), *R. gee1 => Côte ()

COTI nm., le haut de la poitrine avec les côtes qui se fait en rôti : **Koti** (Vly* CMV 114), R. gee1 => côte ()

COTILLON nm. => Jupe.

COTIR vt. => Meurtrir.

COTISANT an. **kotizê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

COTISATION nf. **kotizachon** (Alb*, Gtt*, Hpo*, Vth*).

A1)) cotisation pour la garde collective des moutons : **konsinyï** [consigne] nf. (Tig*).

COTISER vi. **kotizî** (Alb*, Vth*).

COTON nm. **KOTON** (Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Cha*, Cmj* PCM 127, Ect*, Mbz*, Reg*, Tab*, Thn*, Vth*), **kotoun** (Mpl*, Mpo*).

COTONNADE nf., indienne vendue dans les boutiques : **kotonâda** nf. (Alb* 001), **kotona** (Sax*), **kotônâ** (Mpo*), **kotelina** (FEN) ; **tisu ê koton** [étoffe en coton] nm. (001).

COTONNEUX adj. **kotenâ**, /â, /é (FEN).

CÔTOYER vt. (une rivière) : **kutêyî** (Sax*) ; **lonzhî** [longer] (Alb* 001).

A1)) fréquenter (les grands ce monde...) : **frékantâ** (001).

A2)) frôler (le ridicule) : **frizî** [friser] (001).

COTRET nm. ; E. Allumette, Baguette, Branchette, Écot, Jonchet.

A1)) fagot de menues branches : => Fagot.

A2)) menue branche qui compose un fagot appelé cotret : **almèta** nf. (Thn*, COD 14b19) ; **ékò** nm. (Sax*).

COTTE nf. => Jupe.

COU nm. ; gorge ; goulot (de bouteille) : **ko** nm. (Ebl* 328b, Jbv*), **kô** (328a, Abv*, Aly*, Avc*, Bta*, Con*, Moû*, Vth*), **kol** (Tig*), **kôl** inv. (Cam*, Mpl*), **kolin** (Alv*, Arv* 228, Ber*), **kôr** (Mbz*), **KOU** ou **koû** (Aix, Ajn*, Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Bil*, Cmj* 282, Cor*, Gets, Gtt* 215 GPR, Mon*, Mor* 081, Pub*, Reg*, Thn* 004, Ver*), **kozh** (Mpo*) || **kiki** fa. nm. (001, Ect* 310b) || **koshon** [nuque] nm. (310a), **koston** (215 GPR), *R. 2a.

-- @ Cette chemise me serre le cou : **rla chmize, é m'sêrê l'kiki** (001). @ Serrer le cou : **sarâ l'kiki** (001), **sarâ lu kiki** (310).

A1)) cou long et élancé, gosier : **danye** nf. (001, 003, 004), R. => Tige.

A2)) tête : @ **N'vo montâ pâ l'kou** [ne vous montez pas la tête (le cou, le bobino) = ne vous exalter pas = ne vous excitez pas] (004 COD).

A3)) cou, arrière du cou, nuque, sommet du dos ; collet, partie des vêtements qui se trouve au sommet du dos : **kolbako** nm. fa. (001), R. < fr. *colback* [bonnet à poil en forme de cône tronqué] ; => Nuque.

-- @ Je l'ai attrapé par le col de son vêtement : **d'l'é atrapâ pè l'kolbako** (001).

A4)) cou, gosier, gorge, oesophage, trachée-artère, pomme d'Adam : **korneyûla** nf. (215, 282), **kornyûla** (001b) || **kornyolon** nm. (001a), R. 2b => Gorge.

A5)) cou du porc : **gorjon** nm. (Bel*), R. Gorge.

A6)) cou, gorge, nuque : **koshon** nm. (Ect*), **koston** (215 GPR), *R. 2a.

A7)) cou-de-pied : **kol du pyâ** ou **kol-du-pyâ** (189), **kou-d'pî** [cou de pied] (001).

B1)) adj., qui a le cou-tordu, qui a un torticolis : **kornyolu**, /wâ, /wè (228), R. 2b.

C1)) v., se pendre (// sauter) au cou de qq. : **s'akoulyî** vp. (081).

D1)) expr., **lu dyâblo tè kopisè la bâra du koshon** [que le diable te coupe le cou] (310), R. => Diable.

--R. 2a : **kiki** / it. BWW 162a *collo* / esp. *cuello* / l. GAG 345c *collum* [cou ; tige ; col, goulot (d'une bouteille)] <> l. CPR 12 *collis* [mont, montagne, sommet, colline « tête, crête de montagne] / irl. *coll* / corn. *col* / all. DUD 246a *Hals* [cou, encolure, gorge, gosier] < idg. **k^uel-* / g. *kuklos* [cercle, rond] / l. *ancus* [recourbé ; crochet, grappin, crampon ; bâton crochu] / GAG 128a *angulus* [angle, coin ; tour d'angle ; lieu écarté ; golfe ; salle d'études] / g. *agkulos* [recourbé, crochu, replié, arrondi] => ³Coche, Quenouille, D. Col (**kosh**), Collet, Cultiver, Cycle, Marmite, Nuque, Tas (**kshon**), Truie (**koshe**).

COU ld. (col) : **Keû** (Sax*).

COUARD an. => Lâche, Peureux.

COUARDISE nf. => Lâcheté, Peur.

COUCHAGE nm. **dromi** (Alb* 001).

A1)) sac de couchage : **chase pè dromi** [sac pour dormir] (001).

COUCHANT nm., occident, Ouest : **mousan** (Hpo*, Meg*, Sax*), R. => Coucher ; **keushan** (Sam* JAM), **keushin** (Bel*), **kutsan** dc. et **kutsène** dv. / fgm. (Mpl*), **kustan** (Gtt*), **kutsin** (Ebl*), **kyutsan** (Avc*), **tyutsê** (Mbz*), **kûtyà** [couché] (Alb* 001) || **koûté du kûtyà du sêlwai** [côté du couché du soleil] (001), R. 2 Coucher.

A1)) adj., couchant : **kûshin**, -ta, -te (Vth*), R. 2.

COUCHE nf. ; épaisseur, (de terre, de neige, de peinture, d'aliment dans un plat...), dose ; lit : **keushe** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Cor* 083), **keûshe** (Sax* 002), **koutchî** ou **kutchî** (Tig*), **kushe** (Bil*, Bon*, Arv* 228, Cha*, Gbo*, Thn* 004, Vth* 028), **kushî** (Ect* 310), **kuste** (Abv* 021, Ncl*, Ugi*), **kutsa** (189), **kutse** (Ebl*), **kutsî** (Mpl*), **tyutse** (Mbz* 026), R. 6 => ¹Coucher ; E. Fumier, Terre.

A1)) braie, couche-culotte, couche de bébé, (linge en toile fine ou en tissu éponge qui se met directement sur la peau des petits enfants entre les jambes et par dessus lequel on met le linge) ; linge en pointe des nouveaux-nés, couche en tissu éponge qui se met entre les jambes du bébé ; petit drap dont on enveloppe un bébé ; morceau de toile

carré : **pyâ** nm. (310, Alv* 416, Bil*), **pyà** (Avc*, Jar*, Mch* MPM 21), **pyo** ms., **pyos** mpl. (Bes* MVV 388), **PYÉ** nm. (001, 003, 004, 021b, 028, 136, Bsl*, Bel*, Chx*, Con*, Gen* 022, Sax* 002), **pyè** inv. (Mpo*), **pyê** (Bta*), **pyachè** (021a), R. 2a ; **pwinta** [*pointe*, morceau de tissu triangulaire] nf. (001, 136) ; **patin** (001, 003, 004, 022, 028), **pataku** ou **pat' à ku** [linge à cul ; serviette hygiénique] (001, 003, 004), R. => Chiffon (**pata**) ; **pânaku** (021), R. => Essuyer (**panâ**) + cul (**ku**) ; E. Bande, Bas, Braie, Couverture, Pointe Chiffon, Lange.

- N. : On met d'abord la *pointe*, puis le **pyé** par dessus, attaché avec une épingle de nourrice. À Ect*, la couche-culotte était fixée à la taille du bébé avec un **pantè** [bande étroite] => Lange.

A2)) couches d'un bébé : **keushe** ou **kushe** nfpl. (001), R. 6.

-- @ Faire dans ses couches (ep. du bruit que fait un bébé) : **bèrdolyî** vi. (001), R. => Balbutier (**bredelyé**) ; **pètolyî** (001), R. Pet.

A3)) petit drap (de lit de bébé) : **DRAPÔ** nm. (001, 002, 028), R. Drap ; **pyé** (001, 002), R. 2a.

A4)) tapis un peu épais pour recueillir le pipi, alaise, alèse : **kâré** (083), R. Carré ; **aléza** (001).

A5)) couche (/ nid) dans la paille où l'on couche l'été, pendant les grandes chaleurs ; endroit marqué par la couche d'un animal : **tanna** [tanière] nf. (021), R. => Grotte (**tanna**) ; **cutson** nm. (GLF), R. 6.

A6)) couche, accouchement, enfantement : **keushe** nf. (001, 003, R. 6.

-- * **Fère onna fôs' keushe** [*faire une fausse couche* = accoucher avant terme d'un enfant non viable = avorter naturellement] (001). * **Mori ê keushe** [mourir en couches = mourir en mettant un enfant au monde = mourir en accouchant] (001).

A7)) couche de foin, rangée de foin, dans une charretée, formée de fourchées disposées de façon que la fourchée suivante empiète de moitié sur la précédente : **lèva** nf. (002) ; **keushe** nf. (001), R. 6.

A8)) lit (// couche) de gerbes de blé, d'avoine... (posé sur un autre, dans une grange...) : **lyé** nm. ou **lyi** (021), R. 2b Lit.

A9)) lit ou couche de pommes de terre, de potiron... (dans un gratin...) ; couche, rangée ou rang, (d'aliment dans un plat, une marmite, pour faire une préparation culinaire) : **ran** nm. (001, 310) ; **lyé** ou **lyi** nm. (021), R. 2b.

A10)) couche (de neige) : **pweutâ** (026), R. Péter.

A11)) couche, filon, strate, banc, lit, plaque, (de roche, sable, cailloux) ; couche du bois : **ban** nm. (001, Mtd*, Mor*) ; **fwè** (002), R. => Aire ; E. Faille, Fibre.

A12)) filon, veine, couche : **vinna** [veine] nf. (001) ; **filon** nm. (001, Aix) ; **keushe** nf. (001), R. 6.

A13)) couche (de beurre tartiné sur du pain) : **nyô** nm. (228), R. => Dot.

A14)) couche mince : **letsàe** nf. (416), R. => Lècher.

A15)) couche épaisse (de qc.) : **katé** nm. (150), R. Grumeau (**katé**).

B1)) expr., être en couche (ep. d'une femme) : **être p'la palye** [être sur la paille] (003, 004, Sevrier 023).

B2)) la femme de Claude est en couche : **Dôdo è dzo l'van** [Claude est sous le van] (003, 004, 023).

--R. 2a : **pyé** < blat. *pia, peya* < *piechia, pecia* / esp. *pedazo* [morceau] < vlat. BDC 447a *pitaccium* / clat. *pittacium* [morceau de tissu ou de cuir servant à rapiécer, morceau de parchemin ; étiquette d'un vase ; emplâtre] < g. *pittakion* => Voile nm..>> Pièce >> Petit /// Pièce (**takon**), D. Pétéchie, Rideau, Toile.

COUCHÉ adj. : pp. Coucher.

A1)) au lit, alité, couché ; couché en train de dormir : **dremi**, /yà, /yeu (Sax*), **dromi**, /yà, /yè (Alb* 001) || **dourmi** m. (Mpl*) ; E. Coucher, Dormir.

A2)) couché à plat ventre, couché ou étendu sur le ventre, couché la face contre terre, couché en avant ; posé // mis la bouche vers le bas, l'ouverture vers le bas, renversé, sens-dessus-dessous : **abôsho**, /a, /e ou **abôtyo**, /ya, /ye av. (001), R. 2 => Bouche.

A3)) couché sur le dos : **veryà hyô** ou **veryàyô** [tourné sur le dos] (Gtt* 215) ; **kutyà su lé rin** (001).

A4)) couché par la tempête, par l'orage, (ep. du foin, du blé...) : **vweûdrachà** m. (215), R. Vautrer..

B1)) adv., à demi couché : **daladon** (Abv*), R. « couché sur le côté < d'à-lâ-d-on < lâ [côté] /// d'à-boch-on, D. Pente (**daladon**).

B2)) dans la position couchée : **dè keushon** ladv. (Alex, FEN).

A3)) couché à plat ventre, couché ou étendu sur le ventre, couché la face contre terre, couché en avant ; posé // mis la bouche vers le bas, l'ouverture vers le bas, renversé, sens-dessus-dessous : **abochon** ou **à bochon** adv. (Ber*, Chx*), **aboshon** ou **daboshon** (001, 028), **abotson** ou **à botson** (Alv*, Ebl*), **d'aboston** (215), R. 2.

C1)) expr., être couché, être alité, (à cause d'une maladie ou d'un accident) : **être su l'flyan** [*être sur le flanc*] (001).

COUCHE-CULOTTE nf. => Couche, Pointe.

¹COUCHER vt., mettre couché, étendre ; mettre au lit, mettre coucher, aliter ; faire tomber (un arbre), mettre à terre : **ketchiye** vt. (Faeto), **keushî** (Alb* 001b, Bel* 136, Chx* 044, Sci* 315, Vau*), **keûshî** (Bsl* 020, Cor* 083, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Ver*), **keûshyé** (Cmj* 282), **kishé** (Tab*), **kitché** (Jar*), **koshî** (Mor* 081c MHC), **koutchî** ou **kutchî** ou **kutchyî** (Tig* 141 LPT 122), **kuchî** (Bss* 625), **kushé** (Arv* 228), **kushî** (001a, Gbo* 113, Sev* 023, Thn* 004, Vth* 028, Vcz* 389 RFB), **kushiyë** (Bil* 173), **kushyê** (Ect*), **kushyézh** (Mpo* 203), **kustyé** (Abv* 021, Gtt* 215 GPR, Mth* 078, Ncl*, Ugi* 029), **kustyé** (Nbc* 214), **kutché** (Aus*), **kutchê** (Cam* 188), **kutchîe** (Ebl* 328), **kutchyê** (Ect*), **kutsé** (Alv* 416), **kutsê** (Mpl* 189, Pco*), **kutyé** (Cha* 025), **kwustyé** (Cvl* 180), **kyutché** (Avc* 150), **tyâwshî** (081a MHC), **tyoshî** (081b JCH), **tyutché** (Bta*), **tyutsî** [*cutsî*] (PVG 17), C. 1, *R. 5 ;
- **mètre dremi** (002), **mètre drèmi** (Mag* 145) ; **ptâ dromi** (001) ; **pieuter** vi. (Rvg* 627), R. 2 **pieu** [lit] ; E. Abattre, Chambre (à coucher), Cheminée, Courber, Dormir.
-- @ Va coucher ou va te coucher : **moda dormi** (328), **vâ dromi** (001), **vâ t'keushî** (001).

A)) Coucher (ep. de l'homme).

B)) Coucher (ep. de la nature).

C)) Les expressions.

D)) Les adjectifs.

A)) Coucher (ep. de l'homme) :

AA)) Les verbes transitifs (actifs) :

AA1)) vt., coucher, étendre, aplatiser, renverser, laisser pour mort (qq. sur le sol, à la suite d'un coup) : **ablazâ** vt. (Bri* 102), *R. 2a.

AA2)) coucher sur le dos : **betâ su lé rin** (214), **ptâ su lé rin** [mettre sur les reins] vt. (001) ; **ptâ à la ranvêrsa** [mettre à la renverse] (001).

AA3)) coucher à plat ventre, coucher la face contre terre : **aboshî** ou **ptâ aboshon** vt. (001), **abostyé** (Nbc*), R. 3 Bouche.

AA4)) faire coucher : **akutchê** (188), *R. 5.

AB)) Les verbes pronominaux (réfléchis) :

AB1)) vp., se coucher (ep. des personnes, des animaux), s'étendre ; se mettre au lit, se pieuter, s'aliter, (ep. des personnes) : **s'keushî** vp. (001, 136), **se keûshî** (002, 020, 083), **s'kushî** (001, 004), **s'kushé** (228), **sè kushiyë** (173), **se kustyé** (021, 029, 078, 215), **sè kutchê** (188), **sè kutchîe** (328), **se kutsé** (416), **se kutyé** (025), **sè kyutché** (150), *R. 5 ;

- **s'antannâ** [*s'entan-ner*] (PDP 44), R. 2b Tanière (comme l'ours) ;

- **s'betâ bâ** [se mettre bas] (180) ; **sè dzidre** (ep. des animaux) (Mbz*) ; **sè blêtâ** (Terrachu LPT 296) ; E. Chômer, Dédire (Se), Dormir, Mettre (Se), Poulailler.

AB2)) se coucher tout habillé, se coucher sans se déshabiller : **s'keûshî to ryan** [*se coucher tout rond*] vp. (083) ; **s'keushî tot ablyà** [se coucher tout habillé] ou **s'keushî sê' s'dézablyî** [se coucher sans se déshabiller] (001) ; **kushyézh à la grolÿi**

[coucher à la cosse] (203).

AB3)) se coucher en chien de fusil : **s'keûshî tot ankarklyênâ** [se coucher recroquevillé] (083), R. **karklin** [bugne].

AB4)) se coucher sur le dos : **se ptâ su lé rin** [se mettre sur les reins] vp. (001) ; **se betâ darvé** (180), **se betâ dêrvé** (214), R. Retrousser ; **se ptâ à la ranvêrsa** [se mettre à la renverse] (001).

AB5)) aller au lit, aller se coucher, aller dormir, se mettre au lit, s'aliter : **alâ se dremi** vi. (002, Rev*), **alâ se dromi** (001, 025), **s'alâ dromi** (001), **s'n alâ dormi** [s'en aller se coucher] (081) ; **alâ dremi** (228), **alâ drèmi** (145), **alâ dromi** (001, 025) ; **modâ dremi** (180) ; **alâ à la keusha** [*aller à la couche*] (001 CHA), **alâ à la kusta** (214) ; **modâ à la kwuste** (180) ;

- **alâ s'épalyî** [aller s'empailler = aller se coucher sur une paille] (plaisant) (001) ;

- **modâ dormi** (328), **modâ dremi** (228) ; **modêzh shêrshyêzh deman** [aller chercher demain] (203) ; **se reduire** [rentrer à la maison] (Vaud VSC 68).

- N. : **dromi** ou **dremi** au sens de « coucher » est toujours introduit par un verbe de mouvement « aller, mettre, venir, partir, monter... ».

AB6)) monter se coucher (au lit) : **modâ yô dremi** vi. (228), **montâ s'dromi** (001).

AB7)) se coucher par terre d'une façon inconvenante (ep. des femmes) => **Asseoir** (S').

AB8)) se mettre à plat ventre, se coucher la face contre terre, se coucher sur le ventre : **S'ABOSHÎ** vp. (001), **s'abotyé** (Fta* 016), **s'abostyé** (021), **s'abotché** (Bozel 012) || **sè ptâ aboshon** vp. (001), **se btâ d'aboston** (215), R. 3.

AB9)) *se coucher (sur la table)*, se pencher en avant de façon prononcée (pour écrire ou manger), laisser reposer sa poitrine et sa tête (sur la table pour dormir), se pencher exagérément, porter le haut du corps vers l'avant (en marchant, en travaillant), se courber en avant : **S'ABOSHÎ** vp. (...), **s'abotyé** (016), **s'abostyé** (021, 215), **s'abotché** (012), **s'aboshîyè** (Bil* 173), C. ind. prés. (il) **abôshe** (001, 173), pp. **abotsà** m. (173), **abotyà** (001), R. 3.

AB10)) se coucher sur l'herbe ; se mettre au lit ; rester couche ou endormi : **s'atteper** vp. (PDP 14), R. Tepe.

AB11)) se recoucher, se remettre au lit : **se rezantannâ** [*se rezentan-ner*] (PDP 42), R. 2b.

AB12)) se coucher (ep. des hommes) : **se pieuter** vp. (627), R. 2.

B)) Coucher (ep. de la nature) :

B1)) se coucher, se cacher, disparaître, (ep. du soleil) : **se kashî** [se cacher] vp. (001, 002) ; **keûshî** vi. (002), **s'keushî** vp. (001), *R. 5 ;

- **sè mouché** vp. gv. 2 (215, 282) || **mousî** vi. (Meg*, Rev*, Sax*), **mouchî** (083), **moushî** (081), R. 1 ; **sè pêrdre** (282) ; E. Disparaître.

-- @ Le soleil s'est couché beau : **lô sèlôzh a kushyò byô** (203).

B2)) se coucher bien rouge, se coucher en rougeoyant, être rouge au couchant, (ep. du soleil) : **sè rzhoyè** vp. gv. 2 (282).

B3)) coucher, aplatir, incliner, tasser, piétiner, (ep. de l'orage, du vent qui couche les blés, les foin) : **klyanshî** [pencher] vt. (001) ; **keushî** (001), **keûshî** (002, 083), *R. 5 ; **ablazâ** vt. (102), *R. 2a ; **abwâtrâ** (001), R. => Déformer ; E. Tasser.

C)) Les expressions : Dormir.

C1)) expr., on va aller se coucher : **on vâ s'alâ dromi** ou **on vâ alâ s'dromi** (001) ; **on vâ alâ s'épalyî** [on va aller s'empailler (se coucher sur la paille)] (001).

C2)) se coucher sans avoir refait son lit : **sè kushîyè ê rpyà** (173), R. => Semer ; **alâ se dremi sè rfôre sa kushe** [aller se coucher sans refaire son lit] (173) ; **sè kyutché à la rétsôda** (150), **se kutsé à la rétsôda** vp. (416), **kushyêzh à la reshôdä** [coucher à la chaude] (203), R. => Chaud.

C3)) (ordre ou proposition pour une personne) : **vâ dourmi** [va dormir] (189), **vâ dromi** (001) ; **vâ tè kutsé** [va te coucher] (189), **vâ t'keushî** (001).

C4)) (ordre donné à un chien de se calmer) : **vâ tè kutsé** [va te coucher] (189) || **kouché** [coucher] (001).

C5)) (ordre donné à un cheval ou à une vache de se déplacer) : **vâ tè zhudrî** [va te déplacer, te pousser] (189), **keurtë** ou **keurtë vi** [pousse-toi *ou* pousse-toi donc] (001).

D)) Les adjectifs : Alité.

D1)) adj., couché, au lit, couché au lit : **dromi** inv. (001), **dormi** (328).

--C. 1 : PR : (je) **keusho** (001b), **kusho** (001a, 203) ; (tu, il) **keushe** (001b), **kuche** (625), **kuste** (021, 078), **kushe** (001a, 004, 203, 228), **kutse** (328, Mbz*), **kûtsë** [**cûtzè**] (606 SPJ) ; (vous) **kutsé** (416) ; (ils) **keushön** (001), **kushön** (203), **kutsön** (328).

-- @ Me couché-je : **me kushezheü** (203 DVR 168 en 1820).

- IM : (il) **koutchive** (141), **kushive** (023).

- PC vp. : (il) **s'a koutchà** (141).

- SP : (qu'il) **keûshise** (282) ; (qu'elles) **keûsisän** (282 PCM 194).

- Pp. : **keutyà** ou **kutyà**, /yà, /yè (001) / **keushyà** (315) / **keûshyà** (020, 041, 282) / **kustyà** (078) / **keutchyà** (044) | **kitchà**, /à, /è (224) / **koutchà** ou **kutchyà** (141 LPT 237) / **kuchà** (004, 028, 113) / **kutchà** (328, Fta*) / **kutsà** (173) | **keûshyà**, /yà, /yeu (002, 083) / **kustyà** (215) | **kushyé** m., **kushyò** fs. (203) || **kushyà** m. (389), **kutsà** (189) || m. ou fs., **keushiha** (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN), **keushyà** (Vau*), **kutyà** (025), **tyutchà** (378).

- Av. du ppr. : **kushan** (203).

--R. 1 : **moushî** / norm.-pic. *mucher* [cacher] < afr. DAF 428a FEN, HDT 1571a *musser* / *mucer* < *mucier* < vlat. **muciare* [coucher, cacher, tomber] < celt. / gaul. (?), D. Couchant, Disparaître, Faucher, Faufileur (Se), Soleil, Surgir.

--R. 2: **ablazâ** / fr. NDE 91b *blaser* < nl. *blasen* / *blazen* [souffler] / all. DHF 246a, DUD 70a, GAG 681a *blasen* / *blähen* / a. *to blaze* / *blow* / *blast* / anorr. *blása* < germ. **blaesan* / l. *flare* [souffler] / *follis* [soufflet à feu, ballon] => Souffler »« germ. JDC 111 **blas* [brûler ; roussir, flétrie], D. Abattu, Accablé, Agresser, Aplatir, Ballon, Blague, Correction, Courber, Dépouiller, Écraser, Étendre, Fléchir.

--R. 5 : **keushî** < afr. DHF 548a *couchier* (en 1172) < *coulcher* < *culcer* (en 1080) / NDE 203b *colchier* < *colcer* (vers 1050) < l. BWW 162a *collocare* [placer] < *locare* < *locus* [endroit, lieu, place] => Louer (**loyî**), D. Couche, ²Coucher, Coucherie, Couchette, Lit (**kushe**).

²COUCHER nm. : **keutyà** ou **kutyà** nm. (Alb* 001), R. => pp. de Coucher ; **moushà** nf. (Mor* 081), R. => Moucher (une bougie).

-- @ Un coucher de soleil : **on keutyà d'sêlwai** (001), **na moushà d'solâw** (081).

COUCHERIE nf., scène obscène dans un lit : **keushri** (Alb*).

COUCHETTE nf., couche, lit : **kouchèta** [fontaine] (Épa*), R. Couche, D. Fontaine (**kouchèta**).

COUCHEUR n. **kutyò**, /yôza, /yôzë (Alb*).

A1)) mauvais coucheur n., personne difficile à vivre : **argé** nm. chs. (Cor* 083), R. => Houx ; **rula** nf. chf. (083), R. => Crier (ep. du cochon).

COUCI-COUCÀ adv., couci-couci, comme-ci comme-ça ; ni bien ni mal : **ô tubôtu** (Rum*), R. => Désordre ; **kinsi-kinsi** (Alb* PPA), R. / it. *così così* ; E. Comme.

COUCOU nm. (oiseau) ; pendulette imitant le chant du coucou : **KOKU** (Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Ams*, Bsl*, Bel*, Cha*, Cor*, Gru*, Gtt*, Les*, Reg*, Sax*, Sfr*, Thn* 004, Vth*), **koukou** (Aime, Bta*, Cmj*, Ect*, Mpl*, Mth*, Mbz* 26, Séez, GLF), **koukout** (Mpo*), *R. 5qcc1 ; E. Cacher, Pierre, Primevère.

A)) Les noms :

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) coucou gris (oiseau ; *cuculus canorus*) : **koku gri** nm. (001).

A2)) mari trompé par sa femme, cocu, cornard, qui porte les cornes : **KORNÂ** nm. (001, 003, Aix) ; **KOKU** nm. (...), **koukou** (...), *R. 5qcc1.

A3)) coucou, brève apparition, courte visite : **ptyou toutou** nm. (Arv*), **ptyou**

koukou (001), *R. 5qcc1.

A4)) coucou (fleur) : => Primevère officinale.

B)) Les verbes :

B1)) v., coucouer, coucouler, chanter (ep. du coucou) : **SHANTÂ** vi. (001, 003, 004, 006, 310), **tsantâ** (026, 378).

B2)) cocufier, tromper // faire cocu ~ (son mari) : **kornâ** vt. (017), R. Corne ; **féré koku** (001) || **kokufyî** (001), *R. 5qcc1.

B3)) faire coucou, jouer à cache-cache : **fâre tetyu** vi. (010 JAM), *R. 5qcc1.

C)) Les expressions :

C1)) P., **kan lu koukou shantë su la nai, la nai shantë su l'avinna** [quand le coucou chante sur la neige, la neige chante sur l'avoine = la saison sera en retard] (310)

C2)) P., **é fô pâ kè lu koukou shantaizë dèvan lu 17 avri** [il ne faut pas que le coucou chante avant le 17 avril = la coucou annonce le printemps ; si le printemps arrive trop tôt, on risque les gelées] (310).

C3)) la neige du coucou, c'est la neige qui tombe après le premier chant du coucou et qui est la dernière du printemps : **la nai du koukou** (310).

C4)) P., le coucou s'arrête de chanter au premier tas de foin : **lu koukou s'arètë dè shantâ u prumyé kushon** (310).

--R. 5qcc1 : **tetyu** / b. *kuku* < onom. < l. GAG 452b *cuculus* [coucou ; galant ; imbécile ; fainéant ; morelle noire (plante)] < onom. >> lig* **kuk-* [pointe ; sommet ; tête], D. Bécasse (**toutouda**), Cache-cache (**totu**), Cacher (**fére totu**), Cocu (**koku**), Créatin (**tyantyai**), Épier (**toutèlà**), Espionner (**toutèlà**), Faire coucou (**fâzhë koukout**), Gerbe (**toutouda**), Maladroit (**tantoun**), Nigaud (**tatu**), Poupée (**toutouda**), Tête (**tourèlo'** >> lig.**tor-* / l. GAG 1610a *torus* [éminence] « tête, museau, D. Bécasse (**tatoura** < **tatu** [nigaud] >> **tourâ** [cogné]), Boudier (**torèlà**), Bouger (**tourâ**), Caprice (**tora**), Entêtement (**tora**), Folie (**tourêhî**), Heurter (**tourâ**), Immobile (**tourâ**), Irriter (**antouro'**), Lubie (**dâra**), Marginal (**touré**), Nigaud (**tourâ / touré**), Têtu (**touré**).

COUCOUER vi. => Coucou.

COUCOULER vi. => Coucou.

COUCOUNER vt. => Câliner.

COUDANE nf. fl., vent du sud-ouest qui souffle la pluie sur Chambéry, R. => Vent (**coudane**).

COUDE nm. ; courbe, angle ; tuyau coudé, coude de tuyau ; virage, tournant, (d'un chemin, d'une route) : **codò** s. et **codos** pl. (ORB FPP), **keude** (Avc* 150b), **keuydoï** s. et /o pl. (Mpl*), **kodè** (150a, Arv* 228, Gtt* 215b GPR), **KODO** (Aix, Alb* 001, Ann*, Abv* 021, Bel*, Bta*, Cor*, Ect*, Mpo*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Vth* 028), **kòdo** (Mpo*), **kodô** (Alv*), **kodoï** anc. (215a GPR), **koudeu** (Mbz*), **kôwdo** (Tig*), **kudo** (Pri*), *R. 2kcc1 ; E. Boire, Creux.

A1)) v., donner un coup de coude, toucher qq. avec le coude, pour se faire voir : **êkodâ** ou **inkodâ** vt. (021), **kodèyé** (180), **kodèyié** (214), *R. 2kcc1.

A2)) jouer des coudes : **fâre alâ lou kodo** [faire aller les coudes] (228), **fére alâ lô kodo** (001).

A3)) pousser du coude : **bonyî** vt. (028), R. Beignet (**bonyèta**) ; **kotâ du kodo** (001).

B1)) expr., boire (beaucoup) : **lvâ l'kodo** [**lever le coude**] (001).

B2)) garder (/ conserver) à porter de main (pour ne pas l'oublier, pour s'en servir au bon moment) : **gardâ dzo l'kodo** [**garder sous le coude**] (001).

B3)) à l'huile de coude = à la force des bras ou des poignets : **à l'oulyo de kodo** (001, 215).

--R. 2kcc1 : **kudo / kodo** < l. BWW 162b GAG 452a *cubitus* [coude] / g. DGF 1022b *kubiton* [coude] (mot sicilien) / got. *hups* / it. DEZ 519a *gomito* / all. *Hüfte* [hanche] => l. *cupa* [récipient en bois, tonneau, barrique, baquet] / fr. *cuve* / l. *cuppa* / fr. *coupe* < ie. **keu-* [courber] => Combe, D. Accouder, Angle, Auge, Banneton, Baquet (**govè**), Breuvage, Chaire (**govè** [baquet]), Chapeau, Coudée, Couder, Coudoyer, Coupe ()),

Coupole, Ménage (**gavin**), Nid (**kòpä**), Panier (**kabé** < l. *cavus* [creux]), Saladier (**kopon**), Seau (**govâ**), Virage (**kodo**).

- Cuve, Cuvaison, Cuvat, Cuveau, Cuvée, Cuver, Cuvette, Cuvier.

- Couver (< l. *cubare* [dormir, être couché ; être à table (couché sur le coude, accoudé)]), Braise, Brûler, Cuvaison, Couveuse, Cuire (**gonvâ**), Écoubuage (**kovase**), Fermenter, Feu, Fondrière, Fournaise (**kovasa**), Goût, Incuber, Tremper (**gonvâ**).

- Coffin (**gonvi** < (?) g. *kophinos* [corbeille]) /// Panier (**kovan**).

COUDÉE nf. **kodâ** (Alb*, Gtt*), **kodo'** ou **kodöye** (Sax*), R. Coude.

COU-DE-PIED nm. **kou-du-pî** (FEN), **kou-d'pî** [cou de pied] (Alb*).

COUDER vt., courber : **kodâ** (Vth*), R. coude.

COUDOYER vt., toucher, heurter du coude : **kotâ du kodo** (Alb*), R. => Étai (**kota**) ; **kodèyî** (Chx*, FEN), R. Coude.

COUDRAIE nf., lieu planté de coudriers ou noisetiers ; - ld. : **koudrai** [Coudray] nm. (Ect*), **kudrai** (Alb*, Ebl*, Thn*), **kudrè** au pl. (Mpo*), R. ²Coudre.

¹COUDRE vt. **kawdre** (Bta* 378, Les* 006, Moû*), **keudökh** ou **keûdökh** (Ebl* 328), **keudre** (Alb* 001, Avc*, Bel* 136, Bil* 173, Cor* 083, Ect* 310, Sam* 010b), **keûdre** (010a, Bsl*, Chx* 044b, Jor*, Sax* 002, Vau* 082, Vth* 028), **keuydrî** (Mpl* 189), **kodre** (044a, Arv*, Ber* 409, Mch* MPM 21), **kowdre** (Aly* 529), **kowdrè** (Thn*, Tig* 141b LPT 164), **kôwdrè** (141a), **kòydrè** (Mpo* 203), **kweûdre** (Cvl*, Nbc*), **kyeûdre** (Gtt* 215 GPR), C. 1 : E. Surjet, Relier.

A1)) coudre (deux morceaux de cuir) : **trapwêtâ** (006) ; E. Trépointe.

A2)) coudre des morceaux de tissu : **apwindre** [ajouter] vt. (310).

A3)) coudre qc. à l'intérieur d'un vêtement (une poche...) : **inkeuydrî** vt. (189).

B1)) nf., machine à coudre : => Machine.

C1)) expr., c'est une histoire inventée (/ arrangée) = ce n'est pas la véritable histoire : **ékozu d'fi blyan** [c'est cousu de fil blanc] (001).

C2)) monté, arrangé, amené, tourné, (ep. d'une histoire) : **kozu**, /wà, /wè adj. (Art* 314).

C3)) coudre par maladresse les deux parois d'une poche ou d'une manche : **kòydrè lo shat à la pazhin** [coudre le chat à la paroi] (203).

--C. 1 : PR : (je) **kawje** (378), **keuzo** (001), **keuyo** (083, 136), **kowzo** (529) ; (tu, il) **keu** (136), **ko** (001), **kaw** (378), **kow** (Cmr*) ; (nous) **kozin** (001), **kawjin** (378) ; (vous) **keude** (136), **kozi** (001), **kawdè** (378) ; (ils) **keuyän** (136), **keuzön** (001), **kawjön** (378).

- IM : (je) **kozivou**, (tu) **kozivâ**, (il) **kozive** (001, 082).

- FU : (je) **keudrai** (001).

- CP : (je) **keudri** (001).

- SP : (que je) **kozézo** (001).

- SI : (que je) **kozisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **ko** ; (4e p.) **kozin** ; (5e p.) **kôzi** (001).

- Ppr. : **kozen** (001), **koyan** (083).

- Pp. : **kozu**, /wà, /wè (001, 028, 083, 173, 189, 314, 378, 409, Aix 017) / **koju** (328, Arv*, Cha*) || **kozu**, /wà, /weu (083, 215) || **kozu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **kozu** m. (136).

²COUDRE nm. => Noisetier.

COUDRIER nm. => Noisetier.

COUENNAU nm. => Couenneau.

COUENNE nf. {**kwan'**} (du lard, du porc) ; - au fig, peau d'une personne très sale ; personne méchante, saligaud : **couine** nf. (Rvg*), **kouna** (Cor*), **krwà** (Ebl*), **kwana** (Arv*, Ect* 310b, Mbz*, Tig*), **kwena** (Gtt* 215), **KWÈNA** (310a, Alb* 001, Bel*, Bta*, Bba*, Chx*, Cmj* 282, Cvl*, Gnv* 400 FEN, Mer*, Nbc*, Sax* 002, Vth*), **kwènä** (Mpo*), **kwinya** (Mpl*), **kwinna** (Thn*), **kohhanhha** (Cam*), *R. 5 ; **kwér** [cuir] nm. (002) ; **pèna** nf. (400, Sem*, FEN), R. Panna ; E. Courage, Crasse, Crasseux, Dosse, Méchant, Mémoire, Peau, Terre, Valeur.

A1)) (injure adressée à une femme) : **vyéye kwèna** [vieille couenne = vieille folle, stupide] (282), *R. 5.

A2)) (injure adressée à une femme) bête, bécasse, idiote : **kwana** nf. (310), *R. 5.

B1)) v., écrouer, enlever, ôter la couenne : **dékwenâ** vt. (215b), **ékwenâ** (215a), *R. 5 ; => Nettoyer.

C1)) adj., couenneux : **kwènyu** m. (001), *R. 5.

--R. 5 : **kouna** / néap. BWW 162b *cótena* / piém. *cuna* / cat. *kotna* / it. / tosc. *cotenna* / it. rég. *cotica* / afr. DHF 549b (en 1223) *coenne* < afr. *cōna* (en 1210) < vlat. **cutinna* >< gar. **cutinna* < **cutina* < clat. *cutis* [peau], D. Bardeau, Bêtise, Défricher, Copeau, Courage, Crasse, Dosse, Écroûter, Lambin, Pain (**kwènyo**), Sarcler, Terre.

COUENNEAU nm. fl., couennau : => Dosse.

¹COUETTE nf., lit de plume ; couverture de plumes enveloppée d'un drap housse servant de drap de dessus : **kwèta** (Alb* 001, Vth*), R. 1a.

A1)) couette, lit de plume : **kwâtra** nf. (Ann*, Gen*), **kwêtre** (), R. 1b.

-- @ Se mettre sous la couette : **se mettre le ventre au chaud** (Vaud VSC 68).

B1)) crapaudine en métal : => Crapaudine, Crépine.

B2)) couette, coite, coitte, pièce de bois permettant d'élever la charpente d'un navire : **kota** [étai] (001), R. gee1 => Barre (**kota**).

--R. 1a : **kwèta** / fr. BWW 163a DHT 911a < afr. DEF 170 *coite* / *coilte* (1160-1170) / *cuilte* / fn. *coute* (1154-1175) / vlat. **culgita* < clat. GAG 453b *culcita* [matelas, coussin, oreiller] / sc. *kūrcaḥ* [balle, ballon] >< fr. BWW 163a *couche*, D. => R. 1b, Oreiller, Coutil.

--R. 1b : **kwâtra** < it. BWW 163a *coltrice* [matelas] < it. DEZ 267b *coltre* [couverture] / esp. BDC 158b *colcedra* (>< *colcha* [dessus-de-lit, couvre-lit, courte-pointe] < afr. *colche* [couche]) < blat. GAG 453b *culcitra* / *culcita* => R. 1a.

²COUETTE nf., natte ou tresse de cheveux) : **kwèta** (Alb* 001, Vth*), **kwache** (Bta*, Mta* entre Moû* et Fta*), R. 1 ; E. Bonnet.

--R. 1 : **kwèta** / fr. DHT 911a ¹*couette* (en 1757) / *coite* (en 1747) < mfr. *queuëtte* (en 1611) < afr. *keuete* (au 13e s.) < *coue* => Queue, .

D. Cheveu (**kwèsa**).

COUFFE nf., COUFFIN nm. => Panier.

A1)) les couffins du pressoir : **l'koufeune du treulye** s. et **lé koufin du treulye** pl. (Mpl*).

COUFIQUE adj. **koufiko**, /a, /e (Alb*), R. => Keffieh.

COUIC intj. => Fichtre.

COUILLE nf. => Testicule.

COUILLON nm., imbécile : **kolygon** (Alb*), **koyon** (Reg* 108), **koulyon** (Gtt*, Vau* 082b DUN 40), **kouyon** (082a DUN 40), **kouyoun** (Mpl*), R. < prov. *couioun* ; => Dupe, Lâche, Nigaud, Poltron.

COUILLONNER vt. => Arnaquer (**kolygonâ**), Plaisanter (**koulyenâ**).

A1)) tromper : **couiller** vt. (Rvg*), R. => Testicule (**kolye**).

COUINER vi., pousser de petits cris aigus, des cris plaintifs, (ep. du lapin, du chien, du cobaye, du porc) ; fig., crier, pleurer, pleurnicher, gémir, piailler, se plaindre sans arrêt ; grincer : **couiner** (Rvg*), **küinâ** (Ect*), **kwinâ** (Alb* 001b, Arv*, Épa*, Ebl*, Mpl* 189, Vth* 028b), **kwinnâ** (001a, 028a, Gtt* 215, Mer*), **vwinâ** [**winâ**] (Mor*), **vouiner** ou **houiner** [**ouiner**] (PDP 89), R. 1 ; **kwélâ** (001, 028), R. prov. *quila* => Crier ; **agauffer** ou **agoffer** [crier fort] vi. (PDP 12).

A1)) n., qui gémit, se plaint, couine sans arrêt : **kouinna** nf. chf. (215).

A2)) enfant qui pleurniche souvent ; femme qui se plaint toujours : **kwina** nfs. et /ë pl. (189).

--R. 1 : **kwinâ** < prov. *cuina* / *couïna* < BWW 163a onom. => Lapin (**kounè**) / esp. GAG 459a *conejo* / b. *untxi* // *kui* [lapin] / quechua *kuy* [cobaye] / ma. *conchair* [lévrier] / l. *cuniculus* [lapin], D. Chaussure (**kwin-kwin**), Clapir (**kwinâ**), Cobaye (**kwinè**), Crier (**kwinâ**), Désoler, Grogner, Grincer, Piailler, Pleurer, Pleurnicher, Porc

(küinâ).

COULAGE nm. **kolazho** (Alb*, Vth*), **kolâzho** (Art*) ; E. Profit.

A1)) coulage des fleurs : => Lavage

¹COULANT adj., fluide, liquide : **kolê, -ta, -te** (Alb* 001).

A1)) coulant (ep. d'une tomme, d'un reblochon, d'un vacherin...) : **rafî, -re** (Cor*) || **k'rafe** (001), R. **rafa** [diarrhée] => Colique.

²COULANT nm., anneau souvent en forme de coeur pour resserrer le sautoir (AVG 613) : **koulisan** nm. (Ncl*).

COULÉE nf. ; action de couler, pression, (d'un pressoir à huile, vin blanc ou rosé, cidre...) ; passage à l'alambic ; glissement (coulée) de terre, de lave, de boue, de neige ; avalanche ; coulée de lessive : **KOLÂ** nf. (Alb* 001, Ann*, Bta* 378, Cor* 083, Gtt* 215, Vth*), **kolâye** (FEN).

A1)) coulée, petit sentier que suit une bête pour se rendre à son réduit : **shmin** [chemin] nm. (001).

A2)) coulée (d'un métal en fusion) : **ryeu** [ruisseau] nm. (Arv*) ; **kolâ** nf. (001).

A3)) coulée de terre, de rocs, de boue, de neige ; éboulement de terrain, glissement de terrain ; poche d'eau qui se crève sur le flanc d'une montagne : **kolâ d'têra** nf. (001), **kolâ dè têra** (378) ; **rvèna** nf. (083), R. Ravin ; **êran** nm. (Mor*) ; **lavér** nf. (Avc*), **rlavé** (Cmj* PCM 15) ; **polyin** [poulain] nm. (Alv*) ; **rafâ** nf. (001, 215) ; E. Avalanche, Glissement.

A4)) coulée de neige du toit ou de la montagne : (Cvl*, Nbc*), **kolâ dè nai** nf. (001, 378) ; **délavintse** nf. (Alv*), R. Avalanche.

A5)) petite coulée de neige poudreuse : **levà** nm. (378), **lêkéon** (Bes* 128 MVV 387), R. Luge => Lisser ; **byala / byâla** nf. (215), R. < *bedala => Bief.

A6)) éboulement de terrain, glissement de terrain : **rafâ** nf. (001).

B1)) expr., coulée de neige venant s'arrêter sur un endroit plat : **is ény déto ké law kohhâ dét ô plan** [c'est une dette que la côte doit au plan (fond de vallée ou endroit plat)] (128 MVV 387).

COULEMELLE nf. => Coquemelle.

COULER vi. (ep. d'un liquide, d'un robinet) ; fondre (ep. d'une glace...) ; ne pas être fécondées (ep. des fleurs, à la suite d'une pluie) ; tomber au fond de l'eau ; - vt., couler (la lessive) ; filtrer (le lait) ; glisser : **KOLÂ** (Abv* 021, Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Arv* 228, Bât*, Bel*, Bog* 217, Bta* 378, Chx*, Cmj* 282, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect*, Mbz* 026, Mpl* 189, Nbc* 214, Pco*, Pnc*, Rev*, Sal*, Sam* JAM, Tes*, Thn*, Tig* 141 LPT 109, Tsv*, Vth*), **kolêzh** (Mpo* 203), **kolo'** (Avc*, Bil* 173, Mch*, Pal*, Reg* 041, Sax* 002), **koulâr** (Lav* 286), **kulâ** (Pri*), C. 1, *R. 9 ; E. Coller, Luger (Se).

-- @ On va faire couler l'eau : **on vâ fère kolâ l'éga** (001), **on vo' fõre kolo' l'éga** (173). @ Les raisins ont coulé (les fleurs n'ont pas été fécondées, elles ne porteront pas de fruits) : **lô rzin on kolâ** (001), **leu razin on kolo'** (173).

A)) Couler ep. d'un liquide.

B)) Couler physiologiquement.

C)) Couler au figuré.

A)) Couler ep. d'un liquide :

A1)) couler, débiter, (ep. d'une source, d'un ruisseau, d'un robinet, d'une plaie qui saigne...) : **balyî** [donner] vi. (001) ; **pché** (282), **pchî** [pisser] (001), **pshî** (Mor*), **psî** (002), C. => Uriner, R. 5 => Pisser ; **débitâ** (001) ; **rindre** [rendre] (Chilly 164, Rum* 005) ; **brôtché** (026) ; E. Brouillard.

A2)) couler en un mince filet, pisser à petit filet, ne pas couler beaucoup : **psî prin** (002), **pchî prin** (001) || **pchotâ** vi. (001, FON.), R. 5 ; **rindre géro** [rendre peu] (005, 164).

A3)) couler fort, débiter abondamment : **pchî grou** [pisser gros] (001), R. 5 ; **balyî grou** [donner gros] (001) ; **rdélâ** vi. (328), R. => Averse (**radêlâ**), Pleuvoir (**rdâ**).

A4)) couler peu à peu : => Découler.

A5)) couler le long du récipient (ep. d'un liquide) ; laisser couler le long du récipient (ep. d'un récipient qui verse mal) ; couler à côté du bec, de l'endroit où l'on verse : **repsî** [*repisser*] vi. (002), **rpeché** (Gtt*), **rpichê** (Cam*) || **pchî à kouaté** (001), C. 2, R. 5 ; **kolâ** (001), *R. 9.

A6)) couler à l'extérieur, se répandre, se vider : **kolâ fou** [couler dehors] (228), *R. 9.

A7)) se remettre à couler, couler (// jaillir) à nouveau, ressortir, renaître, redonner (de l'eau), (ep. d'une source tarie...) : **émourzhî** vi. (Mor*), R. Morge ; **rbalyî** [redonner] (001) ; **rmètre** [remettre] (001).

A8)) couler en forme de pomme d'arrosoir (ep. d'un trayon de pis de vache) : **anreuze** [*en rose*] (180 PVA 24), **inreuze** (214), R. => Arroser confondu avec « en rose ».

A9)) couler goutte à goutte : **pchotâ** vi. (180, 214), **pissoter** (Rvg*) ; **gotalyî** (001).

B)) Couler physiologiquement :

B1)) couler, laisser couler des humeurs, suinter, (ep. du nez, des oreilles, d'une plaie...) : **kolâ** vi. (001, 002), *R. 9 ; **pchî** (001), R. 5.

B2)) couler, suinter, suer, transpirer : **dyoulâ** vi. (228), R. 1.

B3)) couler lentement (ep. des yeux, d'une plaie) ; suinter ou suppurer (ep. d'une plaie) ; pleurer (ep. des yeux) : **rayî** vi. (141 LPT 205).

C)) Couler au figuré : Filtrer, Lait, Lessive.

C1)) couler (ep. des fleurs) : => Fleur, Laver.

C2)) couler la lessive, verser de l'eau de lessive sur le linge placé dans le cuvier : **kolâ la boya** vt. (001b, 021b), **kolo' la bouya** (002), **kolâ** (001a, 021a, 180, 214), **kolo'** (002a), *R. 9 ; **kure la bouya** [cuire la lessive] ou **kure** [cuire] (002).

C3)) couler // piquer // descendre ~ (au fond de l'eau) : **KOLÂ** vi. (001), *R. 9.

C4)) couler (une pièce métallique dans un moule) : **KOLÂ** vt. (001, 180, 214), *R. 9.

C5)) couler, saquer, faire échouer à un examen scolaire, faire tromper ; noter sévèrement, poser des questions difficiles lors d'un examen scolaire ; renvoyer, chasser, virer, jeter, vider d'un emploi, d'une entreprise : **sakâ** vt. (001), R. => Secouer, Tuer.

C6)) couler son affaire (ep. d'un commerçant ou d'un artisan) : **sè bdyî** [se manger] (001).

C7)) couler, s'étendre sur sa planche (ep. d'un fromage trop fait, d'une tomme, encaillé trop froid) : **épélâ** vi. (328) ; **kolâ** vi. (001), **kélêzh** (203), *R. 9 ; **vwairé** (416), R. 2 < blat. JDC 239 *vogriare* ; E. Fromage, Tomme

C8)) laisser échapper ses grains (ep. des épis trop mûrs, des fruits) : **vwairé** vi. (416), R. 2.

C9)) couler (ep. d'un tas qui n'est plus retenu) : **fouérer** vi. (PDP 51), R. => Colique (*foire*).

--C. 1 : PR : (tu, il) **kawle** (026), **kawlë** (378), **keûle** (002, 041, 214, 217), **kôle** (001), **koule** (173, 228), **koulë** (189), **kweûle** (180) ; (vous) **kolâ** (001) ; (ils) **kawlön** (378), **kölön** (001).

- Ppr. : **koulen** (286).

--C. 2 : PR : (il) **repise** (002).

- Pp. : **rpechâ, /à, /eu** (002).

--R. 1 : **dyoulâ / kolâ** => *R. 9, D. Arroser (**dyoulâ**), Écraser (**dyurâ**), Égoutter (**dyurâ**), Foin (**dyoula**), Jus (**dyoulo'**), Mouiller (**dyoulâ**), Perdre (**dyoulâ**), Presser (**dyoulâ**), Purin (**dyura**), Suinter // Suppurer (**dyurâ**), Tache (**dyuron**), Tremper (**dyurâ**),

--R. 9 : **kolâ** < 1. BWW 163a *colare* [filtrer, couler, passer, épurer] < GAG 349a *colum* [tamis, passoire, filtre ; nasse] => Source (**dyo**), D. => R. 1 (**dyoulâ**), Cacher (**kilâ**), Dévaloir (**keûlâ**), Distiller, Enfiler, Enfoncer, Engouffrer, Épier, Espionner, Essayer, Éviter, Filtrer (**kolâ**), Fromager (**kawlâ**), Glisser (**kolâ**), Glissière (**kolîre**), Glissoire (**kulanshî**), Guet (**kila**), Habiller (**kilâ**), Installer (**kilâ**), Lessive (**kolâ**), Lessiveuse (**kouleûza**), Luger (Se) (**s'kolâ**), Madériser, Passe-lait (**kolyeu**), Passoire (**koleu**), Skier (**s'kolâ**).

COULEUR nf. ; teint, teinte : **kola'** (Mbz*), **kolêr** (Ajn*, Cge*, Ect*, Rba*, Tab*), **koleu'** (Alb* 001b, Arv*, Ber*, Cvl* 180b, Gen* FEN, Rev*), **koleû** (180a, Arv*, Chx*, Cor*, Gtt* GPR, Meg*, Nbc*, Reg*, Sam* JAM), **koleur** (Aix, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*, Sax* 002a, Viv*), **koleura** (Jrr*), **koleûy** (Pnc*), **koleuye** inv. (Mpl* 189), **kolò** (001a, Ann*), **kolor** (Alex, Thn*, Vth*), **kolow** ou **kolôw** (Tig*), **koloy** s. et **kolour** pl. (Mpo*), **kouleur** (002b), **kwoleû** (Mer*) ; E. Multicolore, Visage, Voir. **A1))** différentes couleurs : Bai, Blanc, Cramoisi, Jaune, Noir, Vert, Violet, Rose, Rouge, Tacheté.

B1)) v., changer de couleur (ep. des fruits) : => Changer.

B2)) pâlir, devenir pâle (ep. de qq.) : **shandzê dè koleuye** [changer de couleur] (189), **shanzhî d'kolò** (001).

B3)) elle est pâle : **l'a zheun dè koleuye** [elle n'a point de couleur] (189), **l'a pwê d'kolò** (001).

B4)) elle a pris bonne mine : **l'a byîn prin dè koleuye** (189), **l'a byê prê d'kolò** (001).

C1)) adj., de toutes les couleurs : **patyolâ** m. ().

D1)) expr., c'est une couleur qui ne détonne pas, qui ne choque pas, qui ne dépare pas au milieu des autres : **y è na kolò k'sè maryë byê** [c'est une couleur qui se marie bien] (001).

COULEUVRE nf. ; fig., (aux Cmj*) personne médisante ; (à Cvl*) personne peu active au travail : **koleura** (Ber*), **koleuvra** nf. (Vth*), **koleûvre** (Cvl*, Nbc*), **kolouvra** (Cha*, Mal*), **kolouvrä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **kolowvra** (Thn*), **kolwévra** (Mpl*), **korouvrä** (Vlo*), **koulevra** (Tig*), **koulevra** (Alb*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Ebl*, Gtt*, Hpo*, Mlv*), R. 5 ;

- **luizârda** [serpent] nf. (173), R. Lézard ; **sarpan** ou **sërpan** [serpent] nf. (Cmj*) ; E. Fainéant.

A1)) petite couleuvre : **kolovrat** nm. dim. (203), R. 5.

A2)) grosse couleuvre : **kolovrè** nm. augm. (203), R. 5.

A3)) couleuvre mâle : **kolyêvro** nm. (Ect* 310), R. 5 ; => Habitant.

A4)) couleuvre femelle : **kolouvra** nf. (Ect* 310), R. 5.

B1)) expr., subir des affronts, supporter sans rien dire, sans pouvoir se révolter : **avalâ d'koulevra** [avalier des coulevres] (001).

¹COULIS nm., jus (suc) exprimé des viandes, des poissons, des fruits ou des légumes : **kouli** nm. (Alb*) ; E. Mortier.

²COULIS adj. masc. => Vent.

COULISSANT adj. **kolisin**, **-ta**, **-te** (Vth*) / **kolisê** (Alb*).

COULISSE nf. **kolisa** (Vth*).

COULISSER vi. **kolisî** (Vth*), **koulisé** (Mer*), **koulisî** (Alb* 001), C. pp. m. (001).

COULOIR nm., corridor, vestibule (// passage) étroit et long, (d'une maison, d'un terrain de sport) : **collidor** nm. (Rvg*), **KOLIDOR** (Ann* 003, Cha*, Gen*, Gtt* 215, Thn*, Vth* 028), **kolidôr** (Sax*), **kolido'** (Csl*), **korido'** (Alb* 001+, Reg* 041b), **koridô'** (041a), **koridôr** (Mpl* 189+) ;

- **kolou** (Ber*), **koulwâ'** ou **koûlwâ'** (001+, Arv* 228), **koulwâr** (189+), **koulwôr** [petite pelle] (Bil*) ; **alieû** [allée couverte] nf. (003 AVS 77 de 2006), **lo** (Vlo* AVS 62 de 2013) ; **pweurste** (Gtt* 215 GPR), R. 3 => Porche ; E. Entrée.

A)) Les couloirs dans la maison.

B)) Les autres couloirs.

A)) Les couloirs dans la maison :

A1)) petit couloir (// hall) d'entrée allant de la porte d'entrée de la maison à la porte de la cuisine, reliant la courtoine et la cuisine et différentes parties du bâtiment dans les chalets, servant de tambour coupe-vent et coupe-froid : **pwârsho** nm. (028, Mor*), **pwêr** (), **pwêrsho** (Abd*, Cor* 083, Fau*, Meg* 201+, Gif*, Vcn* 300+), **pwerste** (215), **pwirso** (Tig*), R. 3 ; **korté**, **auvent** ; **étrâ** nf. (300+) ; **novâ** nm. (215 GPR, ARH 206) ; **kourtena** nf. (201+), R. => Cour ; **lôz us** nmpl. (qui comportent des escaliers, des marches) (Bes* 128), R. 2 afr. **huis** [porte], D. Air, Bouffée (d'air froid),

Foin ; **devan de l'outâ** nm. (Chx* 044) ; **novà** ; E. Entrée.

- N. : Si le hall d'entrée est ouvert, voir au mot « Cour ».

A2)) à Bes*, le couloir d'entrée (**lôz us**) est formé de deux sas et comporte trois portes : **l'us dou défaw** [couloir du dehors] nm. et **l'us dou mintîñ** [le couloir du milieu (vers l'intérieur de la maison)] nm. (128), R. 2.

A3)) couloir reliant deux portes d'appartement : **pwêrcho** nm. (Taninges), **pweurste** (215 GPR), R. 3.

A4)) petit couloir reliant la cuisine à l'étable : **feni** nm. (083), R. Fenil (on y trouvait parfois le placard à foin).

B)) Les autres couloirs :

B1)) couloir de bois, couloir du bois, couloir de débardage, couloir pentu de montagne pour descendre le bois, couloir de montagne pour les billes de bois ; glissière pour le bois : => Dévaloir.

B2)) couloir à lait, couloir ou couloire pour filtrer le lait : => Passe-lait.

B3)) couloir pour faire glisser les luges : => Piste.

B4)) couloir de contention : => Entrave.

B5)) couloir neigeux ou rocheux ou terreux : **kolyeû** nm. (Cmj*) || **kolîre** nf. (001), R. 2 Couler ; **shené** nm. (Sam* JAM), R. acc2 => Canal, D. Combe.

B6)) couloir d'ensemencement : => Bande.

B7)) couloir de neige, culot d'avalanche : **nivyère** nf. (Alv*).

B8)) couloir en montagne : **kolu** nm. (044), R. 2.

B9)) couloir en montagne, couloir d'avalanche ; passage étroit et périlleux : **kolyu** nm. (215).

B10)) couloir pour descendre le foin du **solî** dans l'étable-écurie ; il passe dans la cuisine et a la forme d'une caisse d'horloge ; on pousse le foin dans ce couloir à l'aide d'une perche pour le faire arriver dans les râteliers : **dényô** [**déniot**] nm. (004 CDQ 119).

B11)) couloir en bois qui amène l'eau sur une roue de moulin ou sur des palettes : **broshè** [**brochet**] nm. (004).

COULOIRE nm. (à fromage) : => Moule (à fromage).

A1)) couloire (à lait) : => Passe-lait.

COUP nm. (de poing, de balai, de vent...) ; décharge (de fusil) ; choc, fait ; blessure ; son, bruit, (de cloche) ; mouvement ; manière, façon, doigté, geste, technique ; action, affaire, opération, combinaison, (dans un jeu, un marché, une tractation) ; exploit, aventure ; dce., chance ; verre (de vin) ; fois ; bourrade : **kaw** (Alv*), **keû** (Ect* 310b), **ko** (Ber*, Chx* 044, Mch* MNB), **kò** (Aly*), **ko** ms. et **kos** mpl. (Bes* 128 MVV 512), **kô** (Arv* 228bA, Hou*), **kol** ms. ou pl. et **kou** ou **kôw** mpl. (Tig* 141 LPT 86 / 145), **kôl** (Fta*), **KOU** ou **koû** (228aB, Aba*, Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art*, Avc*, Avx*, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Bog* 217, Bri*, Bsl*, Bta* 378, Cam* 188, Cge* 271, Cha* 025, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Csl*, Ctg*, Ebl*, Fbg* 606 GLF SPJ, Flu*, Gets, Gtt*, Jar* 224, Jsi*, Mag*, Maz*, Mbz*, Mch*, Meg* 201, Mer*, Mln*, Mon*, Mor* 081, Mpl* 189, Mtd*, Ncl* 125, Pal* 060, Pco*, Pnc* 187, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab* 290, Tan*, Try* 225, Thn* 004, Tho*, Vcz* 389 RFB, Vth* 028), **kow** (310a), **kozh** s. et **kô** dc. ou **kòy** fgm. pl. (Mpo* 203), *R. 2a ; E. Affaire, Aider, Bâton, Cou, Ecchymose, Émotion, Fatalité, Fois (**kou**), Hasard, Inquiet, Labourer, Moment, Oeil, Partir, Peu, Refroidissement, Soudain, Suite, Trait, Verre, Vers.

-- @ Il n'est pas dans le coup = il n'a pas participé à l'affaire, à l'opération, au coup = il n'est pas au courant de l'affaire : **âl yé pâ dîn l'kou** (189), **al pâ dyê l'kou** (001).

AA)) Les coups en général.

AB)) Les coups avec la main.

AC)) Les autres coups.

BA)) Les noms (sens figuré).

CA)) Les adverbes.

DA)) Les prépositions.

EA)) Les verbes.

FA)) Les expressions.

AA)) Les coups en général :

AA1)) coup (// choc) reçu, traumatisme : **KOU** nm. (...), *R. 2a ; **avounyon** (Gen* 022) ; **sinoque** nf. (Rvg*).

AA2)) bon coup (pro.), gros choc, forte chute : **pêtâ** nf. (002), **pêtâr** (FEN), R. 2b Pétard, D. Tomber.

AA3)) coup de poing, de tête, de coude, de genou : **borâ** nf. (001), R. 2c, D. Bourrade.

AA4)) mauvais coup (blessure, contusion..., que l'on reçoit ; attentat, vol..., que l'on commet) : **mouvê kô** nm. (228), **môvé kou** (001).

AA5)) coup : **onye** ou **zonye** nf. (Csl* SON), *R. 3 ; **trapassée** nf. (GPE 29).

AA6)) coup brusque : **pètola** [crotte] nf. (282).

AA7)) coup : **beutche** nm. (GPE 6).

AA8)) coup porté violemment : **atou** inv. (189).

AA9)) coup, coup sourd : **beuydroü** nms. et /o pl. (189), D. Bousculer (**beuydrâ**).

AA10)) coup sonore, bruit de coup : **buchoü** nms. et /o pl. (189).

AA11)) coup : **bafre** [gifle] nf. (Avg*).

AB)) Les coups avec la main : Gifle.

AB1)) coup de poing, choc reçu, gnon, contusion, bleu, bosse (à la suite d'un coup) : **nyon** nm. (001), **onyon** (003, 004), *R. 3 ; **bonyon** (001), R. => Bugne ; E. Meurtrissure.

AB2)) tripotée, gifle, coup de poing : **glyâsta** nf. (Abv* 021) ; **potée** nf. (GPE 24).

AB3)) volée de coups de poings : **borâ** nf. (021).

AB4)) coup de poing, soufflet, gnon, horion : **pêtâ** nm. (001, 003), **pêtâr** (004, 022), R. 2b.

AB5)) coup avec le plat de la main : **tatyè** nf. (GLF).

AB6)) coup de poing : **kou d'pwê** nm. (001), **kou dè pwinye** (189).

AC)) Les autres coups :

AC1)) coup de bâton : **bourdatchà** nf. (Pnc*), R. => Bourde ;

AC2)) coup de pied (de vache, au cul) : **ko dè pyà** nm. (044), **kou dè pyà** (189+), **kou d'pî** (001), **koû dè pî** (606), **kol dè pî** (141 LPR 145) ; **pyadzà** nf. (189b+ MMC 195b) || **pyadza** nf. (189a MMC 141b).

AC3)) coup de pied aux fesses, au derrière, au cul : **pyadzuku** nf. (189) || **pyakuzh** nm. (203+) ; **sêrakuzh** [serre cul] nm. (203+), E. Martingale ; **kou d'pî u ku** (001) ; E. Cou-de-pied..

AC4)) coup ; coup de corne (ep. d'une vache) : **teurâ** nf. (010 JAM), D. Nigaud.

AC5)) coup reçu en heurtant de la tête : **kamorinâ** nf. (203).

AC6)) coup reçu d'un objet lancé : **kroshyò** nf. (203).

AC7)) coups donnés dans le dos : **pontiflâ** nf. (203), R. 2e.

AC8)) coup, choc, heurt, qui assomme, étourdit : **sonnée** nf. (Vaud VSC 74), R. Sonner.

AC9)) coup, blessure : **agrognon** nm. (VRP 8).

BA)) Les noms (sens figuré) :

BA1)) coup de main, entraînement, habitude, expérience, dextérité, geste sûr : **keû d'man** nm. (310).

BA2)) coup dur, avarie, problème : **avarô** nm. (173).

BA3)) mauvais coup fait avec une mauvaise intention : **pavà dè l'ourso** [pavé de l'ours] nm. (173), R. « il faut penser à la fable de La Fontaine.

BA4)) coup de rein (pour se redresser, pour revenir dans une meilleur position : **sgin** [secousse] nm. (228), R. Secousse (**sgin**).

BA5)) coup d'oeil, panorama, vue, champ de vision : => Clin.

BA6)) boire un verre : **bér on kou** [boire un coup] (328), **baire on kou** (001) ; **bér na tchanra** [boire une grande lampée] (328) ; **s'ê fotre yon dari la kravata** [s'en mettre

un derrière la cravate] (001).

BA7)) coup de sang : => Vache (Maladies).

BA8)) coup de tête, brusque décision non réfléchie, décision impulsive : **kou d'téta** nm. (001).

-- @ Il est parti sur un coup d'tête : **al modâ su on kou d'téta** (001).

BA9)) coup de vent : **èbeûfo de vîn** nf. (203), R. Bouffée ; **kou dè sofla** nm. (189) ; **kou d'vê'** nm. (001).

CA)) Les adverbes :

CA1)) adv., tout d'un coup, d'un coup, tout à coup, soudain, soudainement, brusquement, subitement : **d'on kou** ladv. (001), **d'on kô** (228b) | **teu d'on kô** (228a), **TO D'ON KOU** ladv. (001b, 018, 025, 028, 041, 136, 153, 217, 271), **tô d'on kou** (188), **to d'oun kou** (187, 189b), **to d'yon kou** (290), **teu d'on kou** (026, 060, 081b JCH, 224, 225, 378, Gets) ;

- **teu pèr on kou** (173), **teu pr on kô** (228), **to pèr on kou** (189a), **to pèr on kou** [*tout par une fois*] (002, 081a), **to pr on kou** (001a, 125, 201), **tò p'un' kozh** (203) ;

- **teut à kô** (228), **tot à kou** (017, 025, 083) || **d'on sol kou** (026) ; **to pèr on hyôzho** (002) ; **to d'on tin** (025) ; **subit** (141 LPT 296).

CA2)) tout par un coup, à force de faire, une fois, dans un moment, dans un instant, (annonce un événement futur proche indésirable) : **to pr on kou** (001), **to pèr on kou** ou **to pèr on hyâzhe** [*tout par une fois*] (002). @ Tout par un coup, ça va bien faire = à force de faire, l'accident va bien arriver (quand des enfants jouent à un jeu dangereux) : **to par on kou, é vâ bin fère** ou **to par on kou, é vâ binn arvâ** (001).

CA3)) tout d'un coup, tout à la fois, tout en même temps, tout en une seule fois, tout d'un (seul) trait : **to d'on kou** (001, 025), **tot à kou** (001, 002), **tot ê mémo tin** (001).

CA4)) tous à la fois, tous ensemble, tous en même temps : **tôt à kou** (001, 002), **tôt êsinblyo**, **tôt ê mémo tin** (001).

CA5)) d'un trait, d'un seul trait, d'un seul coup : **d'on kou** [*d'un coup*] (001b), **d'oun kou** (189) | **d'oun seul kol** (141 LPT 67) | **to d'on kou** [*tout d'un coup*, brusquement] (001) ; **d'on trè** [d'un trait] (001).

-- @ Le feu couve longtemps sous les cendres, un coup de vent et il repart d'un seul coup : **l'fwâ â kouvè lountène dèzò lè shindrè**, **oun kou dè sofla è â modè d'oun kou** (189 MMC 137b), **l'fwâ kovè lontin dzo lé findre**, **on kou d'vê'** è é rmodè d'oun kou (001).

CA6)) (boire) d'un (seul) trait : **ku sè** [cul sec] (001), **à ku sè** (Csl* 018), R. 2d.

CA7)) à coup sûr : **dcho** (001).

CA8)) à tout coup, à chaque fois, à tous les coups, toutes les fois, immanquablement : **à to lô kou** ladv. (001), **à twi lou kou** (282).

CA9)) après coup, une fois la chose passée, a posteriori : **après kou** (001).

CA10)) sur le coup, sur le moment, au moment même : **su l'kou** (001, 389), **su lo kol** (141 LPT 84).

CA11)) du coup, alors, en conséquence, à la suite de ça ; aussitôt, d'emblée, sur le champ : **du kou** (001), **du kô** (228) ; **sè fâ kè** [ça fait que = ce qui fait que] (001, 003 JAG).

CA12)) du premier coup, d'emblée, sans difficulté : **du promî kou** (001).

CA13)) coup sur coup, d'affilée, de suite, dans la foulée : **kou chi kou** (290), **kou su kou** (001) ; (en buvant des verres), **ku su ku** [cul sur cul] (018), R. 2d.

CA14)) tout par à-coups : **to par à-kou** (001), **to pè à-kou** (282) ; E. À-coup.

CA15)) parfois, quelquefois : **dé kou** [des fois] (001).

DA)) Les prépositions :

DA1)) prép., sous le coup de : **dzo l'kou de** (001).

DA2)) sur le coup de, au moment de : **su l'kou dè** (001). @ Sur le coup de midi : **su l'kou d'mizhò** (001).

EA)) Les verbes :

EA1)) v., recevoir un ou des coups sur le nez, le visage, le museau ; mordre la

poussière, mettre le nez ou le museau dans la poussière, (à la suite d'un coup, d'un choc) ; se faire gifler ; se faire amocher, se faire défigurer, s'amocher, se défigurer, se casser la figure : **morflyâ** vi. (001), R. => Mordre. * **Al a morflyâ sè** [*il a morflé sec* = il a été bien amoché = il a été sévèrement défiguré] (001).

EA2)) donner ~ un coup /// une gifle // un soufflet ~ sur le visage de qq., gifler ; donner des coups, défigurer, amocher : **morflyâ** [*morfler*] vt. (001) ; E. Renâcler.

EA3)) faire ~ les quatre cent coups // des coups pendables // des bêtises ignobles // les pires sottises : **fère lô kat' sê' kou** vi. (001).

EA4)) donner des coups de tête dans le pis en tétant : **kounyî** vi. (083), R. Cogner.

EA5)) donner des coups de têtes ou de pieds (ep. d'une bête) : **balyî** vi. (003 JAG), R. Donner ; E. Ruer.

EA6)) donner des coups de pied (ep. d'une bête ou de qq.) : **jingâ** vi. (173), R. => Ruer ; **pyadzê** (189) ; E. Donner.

EA7)) donner des coups : **bourdachî** vt. (141) ; **fère séz onye** [donner ses coups, frapper], *R. 3 ; **foutrè à karkun'** [donner des coups à qq.] (203) ; **tarpasser** ou **terpasser** (Odd*, PDP 78) ; E. Ménage.

EA8)) tirer un coup, baiser : => Baiser.

EA9)) donner un coup (une gifle, un coup de pied, un coup de poing...) : **almâ** (001), R. => Gronder.

EA10)) donner des coups dans le dos : **pontiflêzh** vti. (203), R. 2e.

FA)) Les expressions :

FA1)) (tomber) comme une masse : **(tonbo') d'on kou** (402).

FA2)) brusquement, tout à coup : **to d'on kou** [tout d'un coup] (001).

FA3)) d'une seule fois, en une seule fois, tout à la fois, d'un coup, d'un seul coup, en une seule fois : **d'on kou** (001).

-- @ C'est tout venu d'un coup (d'un seul coup) : **y è to mnyu d'on kou** (001).

FA4)) être très inquiet : **érë ou sin kòy** [être aux cents coups] (203), **éshrî é shìn kou** (189), **être u sê' kou** (001).

FA5)) quelque fois, parfois : **kâtyë kou** ou **darkoukou** adv. (189), **dé kou** [des coups, des fois] ou **kâkë kou** (001).

FA6)) tenir le coup, résister : **ti l'kou** (189), **tnyi l'kou** (001).

FA7)) ça vaut le déplacement (touristique) : **é vô l'kou d'jû** [ça vaut le coup d'oeil] (001).

FA8)) donner un coup d'oeil, surveiller : **balyê oun kou d'eulye** (189) ; **balyî on kou d'jû** (001).

FA9)) balayer (la cuisine) : **balye on kou dè rmase à la koznà** [donne un coup de balai à la cuisine] (001).

FA10)) nettoyer (la table) : **balyê oun kou dè torshoun** [donner un coup de torchon] (189), **balyî on kou d'panosa (à la tâblya)** (001).

FA11)) arrivée brusque de froid (avec baisse de température et gelée) : **kou dè frêye** [coup de froid] (189), **kou d'frai** (001).

FA12)) boire un verre : **bê' on kou** [boire un coup] (189), **baire on kou** (001) ; **baire on kanon** [boire un canon] (001).

FA13)) une hémorragie cérébrale : **oun kou dè san** [un coup de sang] (189).

FA14)) il a bu un verre de trop : **âl a oun kou dîn l'nâ** [il a un coup dans le nez] (189), **al a on kou dyê l'nâ** (001).

FA15)) faire les quatre cents coups = faire des coups pendables : **fê' lé kat shìn kou** (189), **fér lô kat sê' kou** (001).

FA16)) voyant cela ; à la suite de ça (ils sont partis) : **du kou** (001, 189).

FA17)) ça n'en vaut pas la peine (on perd son temps) : **i vô pâ l'kou** [ça ne vaut pas le coup] (189), **y ê vô pâ l'kou (pâ la pinna)** (001).

FA18)) se monter le coup = s'imaginer : **sè montâ l'kou** (001, 189).

FA19)) ils lui ont fait miroiter qc. (ils l'ont trompé) : **é l'on montâ l'kou** [ils lui ont monté le coup] (souvent on pense *monté le cou*) (001), puisqu'on dit aussi dans le

même sens : **é l'on montâ l'borichon** ou **é l'on montâ la téta** [ils lui ont monté la tête] (001).

--R. 2a : **kou** / it. *colpo* < vlat. / blat. BWW 163b DG3 615a *colpus* (loi salique) / *colopus* < l. GAG 342c *colaphus* [coup de poing, taloche] < g. *kolaphos* [gifle, soufflet] < DHF 552a *kolaptein* [entailler, piquer (à coup de bec)] / lit. *kalù, kalti* [forger, marteler] / g. *kelios* [pic vert] / asl. *klati* [piquer, fendre] => Bardeau (**ésanla**), D. Attaquer, Calamité, Carillon, Couper, Écacher, ¹Faux, Fois.

--R. 3 : **onye** [coup] > frapper (**fére séz onye**) = faire ses coups., D. Besogne, ³Bille (**zonye**), Pinailler (**zazolyî**). Sexuel (**zonyî**), Tatillon (**zazolye**), Viser

-- N. : Le mot **onye** a donné le verbe **zonyî** qui traduit le verbe latin *futuere* [avoir des rapports avec une femme = tirer un coup]. Le latin GAG 705c *futuere* [**zonyî**] a donné le français *foutre*. C'est une variante du latin GAG 212b *battuere* / *batuere* [battre, frapper = donner des coups]. Ces deux verbes latins sont d'origine gauloise /// Battre (**batre**), ²Bille, Foutre (**fotre**).

Nyon [gnon = coup] vient d'**onyon** [oignon, ognon] (BWW 443a). **Onyon** [coup, contusion] est aussi un diminutif d'**onye**.

COUPABLE adj., fautif : **KOPÂBLO**, /a, /e (Alb* 001b COL, Ber*, Cha*, Ect* 310b) / **koupâblo** (310a, Vth* 028) || **kopâblyo**, /ya, /ye (001a PPA) ; **fôti**, -fa, -fe (Sax*), **fôtifo**, /a, /e ou **fôtifo**, **fôtîva**, /e (001, 028).

COUPAILLER vt. => Couper.

COUPANT adj. **kopan**, -ta, -te (Ect*) / **kopê** (Alb*) / **kopin** (Chx*).

A1) v., rendre moins coupant : **émouchî** vt. (Chx*).

¹COUPE nf., action de couper (du bois, du foin, des vêtements, des cheveux, du fromage...); coupe de bois, lot de bois, étendue de bois à couper ou coupée, coupe affouagère; coupe de bois vendu ou attribuée par la commune; action de couper, de tailler, d'abattre une certaine étendue de forêt; moyen, meilleure façon d'utiliser un morceau de bois, meilleur angle pour attaquer au ciseau un billot de bois, (ep. d'un sculpteur, d'un menuisier...); résultat de l'action de couper; dépendance; allure, présentation, look : **KOPA** nf. (Abv*, Alb* 001, Ann*, Bel*, Ber*, Bil*, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cvl* 180, Ect*, Ebl*, Gtt*, Mag*, Mpl* 189b, Nbc* 214, Mrt*, Pyn*, Reg*, Thn*, Tig* 141 LPT 94, Vau*, Ver*, Vly*, Vth*), **kôpa** (189a MMC 203a), **koupa** (Alv*), R. Couper; E. Affouage, Écrémoir, Plateau, Présentation, Quantité.

-- @ La coupe de bois (le lieu où l'on coupe des arbres) : **la kopa dè bwik** (141), **la kopa d'bwè** (001), **la kopa d'bwé** (282), **la kopa dè bwêt** (189).

A)) Les coupes de bois.

B)) Les autres coupes.

C)) Les verbes.

A)) Les coupes de bois : ¹Bille, Garde forestier, Grume, Récolement, Souche.

A1)) coupe affouagère confiée à un gérant qui fait la répartition des lots (la coupe est divisée en lots; le nombre de lots dépend du nombre de participants) : **rkèta** [requête] nf. (282).

A2)) produit (// revenu) des coupes de bois : **produi** nm. (282).

A3)) petit lot de peu de valeur : **mnu produi** [menu produit] nm. (282).

A4)) morceau d'écorce enlevé avec le taillant du marteau forestier pour imprimer la marque de l'administration forestière : **blanshi** nm. (282).

A5)) coupe blanche, tout couper, couper tous les arbres et tous les arbustes d'un bois ou d'une coupe de bois : **déblotâ** nf. (282), R. => Dépouiller.

A6)) la journée de la coupe, corvée communale pour l'entretien des chemins forestiers communaux, afin de pouvoir bénéficier de l'affouage (du bois de chauffage) : **la zornâ de la kopa** nf. (180, 214).

A7)) le jour de la vente des coupes de bois : **l'zhò dè lè kopë** [le jour des coupes] (189).

B)) Les autres coupe :

B1)) coupe de foin : **kopa d'forazho** (001, Ans*), **kopa d'fin** (001, Blo*, Moye); =>

Faucher, Regain.

B2)) troisième coupe de foin, deuxième regain : **traijéma kopa** nf. (001), **traijéma koupa** nf. (416).

B3)) coupe-lacet (outil du cordonnier pour fabriquer les lacets) nm. : => Lacet.

C)) Les verbes :

C1)) v., attribuer une coupe de bois lors d'une vente aux enchères : **délivrà na kopa** (282).

C2)) marteler une coupe de bois, marquer les arbres à abattre avec le marteau forestier à la souche et à hauteur d'homme : **martèlà** vt. (282).

C3)) faire une coupe blanche : **fère na déblotâ** vi. (282).

C4)) débarder, sortir les grumes d'une coupe de bois : **dèbardâ** vt. (189) ; **vidandzê** [vidanger] vt. (189).

²COUPE nf., (à fruits, à champagne, verre pour boire), sorte de vase, récipient, ustensile : **KOPA** nf. (Alb* 001, Avc*, Cvl*, Ero*, Ebl* 328, Gtt*, Nbc*...), **kôpa** (Arv* 228), **kòpâ** (Mpo*), *R. 6kcc1.

A1)) petite coupe, coupelle, bol, sébile, écuelle en bois ou en paille tressée, assiette plate, banneton en bois tourné : **kopon** nm. (Abv*, Juv*, Moû*, Vly*), **kopè** (Cha*, 228) || **kopèla** nf. ou **(na) ptyoute kopa** [(une) petite coupe] (001), *R. 6kcc1 ; E. Aube, Banneton, Copeau, Filet, Gondoler.

A2)) coupe, mesure à grains, ancienne mesure valant environ 4 *quarts* de 20 litres pour mesurer les graines, les châtaignes, la chaux... (SAX), soit 77 litres (COD) ou 80 kg (COR) ou entre 60 et 80 litres (PCM 118) : **KOPA** nf. (Cmj*, Cor*, Meg*, Sax*...), *R. 6kcc1 ; E. Mesure.

-- N. : En Val d'Arly, la mesure à grains qui accompagnait la batteuse ambulante mesurait 60 litres (PVA 109).

A3)) coupelle, petite coupe : **kopèla** nf. (Alb*), **koupèla** (Vth*) || **koponè** nm. (FEN), *R. 6kcc1.

A4)) petite coupe de bois pour écrémer le lait : **kopè** nm. (328), *R. 6kcc1.

A5)) mesure de grain ; contenu d'une mesure de grain : **kopon** (150), *R. 6kcc1.

A6)) coupe pour puiser l'eau : => Casserole (**kasa**).

--R. 6kcc1 : **kopa** / fr. BWW 163b *coupe* / it. *coppa* / esp. *copa* / a. EEW 104a *cup* / nl. / dan. *kop* / all. DUD 375a ²*Kufe* [cuve, cuveau, baquet, tonneau] < afr. DHT 918a *cupe* (vers 1155) < l. GAG 459a *cupa* / *cuppa* [grand vase en bois, tonne, tonneau, barrique ; sarcophage] / g. *kupê* [verre à boire] / *kupellon* (*kumellon* est une erreur de GAG) [cuve] / sc. *kūpaḥ* [trou, puits ; a hollow (creux, cavité, bas-fond, cuvette)] / aisl. *kufr* [coque de navire] => Coude (**kodo**).

³COUPE nf., ensemble d'une charpente à colonne qui a été taillée et dressée, ossature en bois d'un chalet : **kopa** nf. (Cvl* 180, Nbc* 214).

A1)) la levée de la coupe-charpente : **la levâ de la kopa** nf. (180, 214),

COUPÉ adj. (ep. de pain, d'aliment...) : **kopâ**, **/âye** pp. (Bss*) || **kopo**, **/a**, **/e** av. (Alb* 001, Mch*) ; pp. Couper.

A1)) coupé, (mis) à terre, (ep. d'un arbre, du blé, du foin...) : **ba** adv. (001) || **ba**, **basa**, **/e** adj. (Sax*), **tseu bâ** (Mpl*).

A2)) coupé en menus morceaux, haché : **shaplo**, **/a**, **/e** av. (Inn*), **shaplyo**, **/ya**, **/ye** (001), D. Paille.

COUPE-BOURSE nm. pickpocket : **kopaborsa** (Alb*, Ect*, FEN).

COUPE-COUBE nm. => Machette.

COUPE-FAIM nm., mets servant d'entrée substantielle en début de repas : **abâ-fan** nm. (PVD 13a **abat-fam**)

COUPE-FEU nm. **kopafyo** (Ber*), **kopfwà** (Alb*).

COUPE-LACET nm. => Lacet.

COUPELLE nf. => ²Coupe.

COUPE-PAIN nm. (pour couper le pain dur) : **talyipan** (Tig*).

COUPE-PAPIER nm., plioir : **koppapî** (Alb*).

COUPER vt. ; débiter (des troncs) ; abattre ; trancher ; inciser ; faucher ; châtrer, hongrer : **keupâ** (Mbz* 026b, Jar*), **KOPÂ** (026a, Aba*, Abv* 021 VAU, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Att*, Aus*, Avx*, Bât*, Bel* 136, Ber*, Boë*, Bsl* 020, Bta* 378b, Cam* 188b DPS 85, Cel*, Cha*, Cge* 271b, Chx* 044, Cm* 282, Cor*, Cot*, Cvl* 180, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Fer*, Gets, Gtt* 215 GPR, Mch* MNB, Mln*, Mor* 081, Moû*, Mpl* 189, Mrt* 312, Mtd*, Nbc* 214, Ncl*, Pal*, Pco*, Sam* 010, Sev* 023, Tab*, Tes*, Thn* 004, Tig* 141, Tsv*, Vau*, Ver*, Vth* 028, LVL), **kôpâ** (188a PCA 27, 378a), **kopan'** (Jmd*), **kopâr** (de Bmo* à Lab*), **kopê** (Jrr*, Sfr*), **kopêl** (Vmn*), **kopo'** (271a, Avc* 150, Bil* 173, Mch* 402, Pfc*, Reg*, Sax* 002, Vlo*), **kopôzh** (Mpo* 203, ASB 105), **kweupâ** (Dés*), **kwopâ** (Mer*), C. 1, *R. 19 ; **trochâ** [rompre, casser, briser (DCK)] (Fbg* 606 SPJ 21), C. ind. prés. (il) **trochê** (606), R. => Scie (**trosi**).

- **talyé** (228), **TALYÎ** [tailler, couper (un ruban, du pain)] (001, 141 LPT 100, Alv* 416) ; **chabrâ** (Terrachu), R. 2a Sabrer.

A)) Couper en général.

B)) Couper des aliments.

C)) Couper des plantes.

D)) Couper du bois.

E)) Couper au figuré.

F)) Les verbes pronominaux.

G)) Les noms.

H)) Les expressions.

A)) Couper en général : Abattre, Châtrer, Contredire (se), Étêter, Faucher, Foutre, Interdit, Rosser, Rougeur, Tailler, Tempérer, Terminer, Trancher, Vanne.

A1)) couper, casser, rompre, (un fil de laine) : **kasâ** (001) ; **seûtâ** vt. (002).

A2)) mal couper en petits morceaux, en petits bouts, cisailler, coupailier, découpailler, tailler, taillader, faire des entailles, abîmer, (une planche, du papier, du tissu, du pain...), couper grossièrement ou maladroitement par jeu ou par incompetence, couper sans application, n'importe comment, en gâchant la matière ; couper de travers ; saccager en coupant, abîmer en coupant ; couper du bois ou du papier pour s'amuser : **chapotâ** vt. (Hou*), **shapotâ** (081, 189), **shapoto'** (002, 173), **tsapotâ** (416) || **shaplâ** (003, 004, 044, 136, 282, Inn*), **shaplyâ** (001, 020) || **SHAPLOTÂ** [*chploter*] (003, 004, 028, 044, 228, 310), **shaplyotâ** (001, 020), **staplotâ** [triturer] (215), **tsapotâ** (328) || **kopastyé** (215), **kopayî** (044), *R. 19 ;

- **éshargotâ** [gaspiller, gâcher] (010), R. 3acc1 => Charpie (**sharpi**) ; E. Dermeste, Menuiser, Sabrer.

- **sakatâ** vt. (001), R. => Secouer (**sagatâ**).

A3)) couper franc, couper net (/ nettement, une bille de bois), couper droit ; trancher ; couper à égale distance (les chevrons du toit...) ; couper les bavures d'une étoffe, les bavures des lèvres d'une plaie ; couper (les cheveux) ; couper les culots d'une bille de bois ; tronçonner (**on blyon** [une bille de bois]) : **afranâ** vt. (001, Les*) || **afranshi** gv. 3 (189), **afranshizh** (203), **afransi** (141), **franshî** (002, 282), **fransti** (215), C. 2, R. Franc ; **châbrâ** ou **sabrâ** (141), R. 2a.

-- @ Couper net un billon, ôter les culots : **afranshi oun beulyoun** (189).

A4)) couper en quartiers (des pommes, des bûches de bois...) : **ékartèyî** vt. (002), **kopâ ê kartî** (001).

A5)) couper de façon défectueuse, ne pas tailler nettement, (du tissu ou autre chose) : **ésharbotâ** vt. (001), **ésharboto'** (002), **éstarbotâ** (215), R. 3acc1 ; **shâtrâ** (001), **tsôtreyé** (150), R. Châtrer.

A6)) couper en tout petits morceaux ou en tranches fines, émincer : **shaplâ prin** vt. (028), **shaplyâ prin** (001), **shaplotâ** (044), **tsaplo'** (150), **staplâ** vt. (180, 214), *R. 19.

A7)) couper, couper avec entrain : **frayé** vt. (228), **frayî** [brûler vivement] vt. (FEN), *R. 2c.

A8)) couper le bout : **ébèshî** vt. (044), R. Bouleau (**Bè** [bout]).
A9)) couper à ras : **trosêzh** vt. (203), R. 3b => Scie (**troî**).
A10)) couper en morceaux : **shaplâ** [sarcler] (310), **shaplêzh** vt. (203), **shaplyâ** (001), *R. 19.
A11)) couper en quartiers, fendre du bois : **kartèyé** vt. (215), R. Quartier.
A12)) couper les cheveux : **afranshi lé peuye** (189) ; **kopâ lô chveû** (001).
A13)) couper, rompre : **trosser** vt. (PDP 83), R. 3b.
A14)) couper de façon répétée et peu efficace : **trossater** vt. (PDP 83), R. 3b ; **coupacher** (PDP 83), **coupailler** (001).
A15)) mal couper : **tsaplâ** [tsâpler] vt. (PDP 84), *R. 19.
A16)) couper en tranches : **shaplâ** vt. (189) ; **shaplyâ** ou **shaplyâ ê transhe** (001), *R. 19.
A17)) couper : **sapâ** vt. (189), R. drs1 => Pioche (**sapa**).
-- @ Couper l'herbe sous les pieds de qq. = frustrer qq. d'un avantage en le devançant : **sapâ l'érba dèzoh lé pyâ dè kartsoun** (189) ; **kopâ l'érba dzo lô pî d'kâkon** (001)

B)) Couper des aliments :

B1)) couper en petits morceaux (du lard...) ; couper (du pain, des pommes de terre, des betteraves ou des raves pour les vaches...) en ~ morceaux // tranches // lamelles ; découper ; (en plus à Rev*) écorcher (un dialecte) : **saplâ** (141), **SHAPLÂ** vt. (002, 003, 004, 010, 028, 081, 136, 310, Cmj* 282, Rev*), **SHAPLYÂ** (001, 020), **staplâ** (021), **tsaplâ** (378), **tsaplo'** (150), C. ind. prés. (je) **saplo** (141), **shâplo** (282), *R. 19 ; E. Bois, Bûche, Détériorer, Disputer, Fendre, Hacher, Hachoir, Motte.
B2)) couper le pain dans le café au lait ou la soupe : **mrujé** vi. (026) ; **shaplyâ d'pan** vi. (001).
B3)) couper en petits morceaux (de la viande pour faire des saucisses ou des pâtés) ; couper (faire) (du petit bois pour allumer le feu) : **shapotâ** vt. (173), **saplâ** (141 LPT 294), *R. 19.
B4)) couper, trancher, (du pain) : **talyé** vt. (228).
B5)) couper du pain ou de fromage dans la soupe : **vwéryé** vt. (150), R. => Peu ()

C)) Couper des plantes :

C1)) couper par le pied, faire tomber à terre, abattre, (un arbre, du blé, du foin, du maïs, des plantes...) : **fotre ba** [*mettre bas*] vt. (001, 002, 028), **ptâ ba** (001) ; **kopâ pè l'pî** (001).
C2)) couper très mal (du foin...) : **éshankralyî** vt. (001 SYL), R. => Cancer ; **ésharbotâ** (001 SYL), **éshargotâ** (010), R. 3acc1.
C3)) couper les broussailles, débroussailler, débarrasser des broussailles : **ébourtelyî** vt., **ébrousalýî** (002), **débrousalýî** (001, 028), **dibleusâ** (173), R. => Débroussailler, D. Correction.
C4)) débroussailler, couper les orties et les mauvaises herbes autour de la maison : **débaryannâ** vi. (215), R. => Toile (d'araignée).
C5)) couper les feuilles des betteraves, des choux, des choux-raves : **ékoutâ** vt. (002), R. 2b => Côte >< Branche (écot).
C6)) couper (l'orge) : **talyî** vt. (141).
C7)) couper le blé : **kopâ l'blâ** (189), **kopâ l'blyâ** (001) ; => Faucher.
C8)) couper le foin : **kopâ l'fêne** (189), **kopâ l'forazho** (001b PPA), **kopâ l'fin** (001a) ; => Faucher.
C9)) se couper du pain dans sa soupe : **s'kopâ d'pan dyê la spâ** (001), **sè kopâ dè pan dîn la soupa** (189) ; E. Servir.

D)) Couper du bois :

D1)) couper du bois en menu morceau à la hache : **chapotâ** vt. (Ber*), *R. 19.
D2)) couper des branches avec la hache : **ésnyotâ** (028), R. => Phalange.
D3)) couper les branches d'un sapin, d'un épicéa : **ékoutâ** vt. (002), R. 2b.
D4)) couper les branches sèches d'un arbre : **éstakotâ** vt. (021), R. => Plume, Poule.
D5)) couper un arbre en billots ou tronçons : **beulyounâ** (189+), **rebelyé** vt. (021), R.

Bille (de bois) ; **tronsonâ** vt. (001), **trounsounâ** (189+), R. Tronc (**tron**).

D6)) couper ras la terre (des arbres), couper à ras du sol un groupe d'arbres : **frâshî** vt. (004), *R. 2c ; **fazhë kopâ blanshî** [faire une coupe blanche] vi. (203) ; E. Labourer.

D7)) couper (du bois dans une forêt) : **mêshî** vt. (023).

D8)) couper du bois de chauffage (dans une forêt, à la montagne, dans une haie...) : **fère d'bwè** [faire du bois] (001).

D9)) déboiser : **to kopâ** [tout couper] (001) ; **débwêzî** (001, 028). @ Déboiser la montagne : **kopâ tot' la montanye** [couper toute la montagne] (001).

D10)) couper, taper, tailler, frapper, (surtout du bois) ; menuiser, chapoter, travailler le bois : **shapotâ** vi. (001, 282), *R. 19 ; **takounâ** (Ain : Beaupont).

D11)) couper des branches feuillues pour faire du fourrage pour les animaux : **fârë la folyâ** [faire la feuillée] (173).

D12)) couper (des arbres sur pied), scier, tronçonner au passe-partout : **trosâ** vt. (282).

D13)) couper, élaguer, (des branches, des rameaux) : **déblotâ** vt. (282), **dêblotâ** (189), **déblyotâ** (001).

D14)) couper (un arbre, du foin, du blé) : **fotre ba** [mettre à terre] vt. (001) ; **betâ bâ** (180), **ptâ ba** (001).

D15)) abattre, couper à ras du sol un arbre : **kopôzh de plantä** vt. (203).

E)) Couper au figuré :

E1)) couper le feu, soulager par des moyens occultes la douleur causée par une brûlure, magnétiser ; arrêter un incendie : **kopâ l'fwà** (001), **kopâ le fwà** (002).

E2)) couper court (à une conversation), interrompre une discussion : **kopâ ko** vti. (001), **kopâ kor** (025, 180, 214).

E3)) prendre un raccourci, prendre un chemin de traverse, couper la route : **kopâ** vi. (001, 180, 214), *R. 19. @ Il a pris (// traversé) par les bois pour aller plus vite chez lui (au lieu de suivre la route) : **al a kopâ p'lô bwè p'arvâ pè vito** [il a coupé par les bois pour arriver plus vite] (001).

E4)) tiédir, atténuer (// tempérer) la force d'un liquide trop chaud, trop froid ou alcoolisé ou de l'air froid ; couper de l'eau trop chaude en la mélangeant avec de l'eau froide, couper de l'eau trop froide en la mélangeant à de l'eau chaude, couper du vin en y rajoutant de l'eau fraîche ou de l'eau chaude : **kopâ** vt. (001), *R. 19.

E5)) couper l'appétit, ôter l'envie de manger : **kopâ l'apiti** (310), **kopâ l'apti** (001).

E6)) couper le vin en y mettant de l'eau fraîche pour en atténuer le degré d'alcool, ou le rendre buvable s'il est resté trop longtemps au soleil, ou le tiédir l'hiver avec de l'eau chaude quand on le remonte de la cave : **kopâ lu vin** (310), **kopâ l'vin** (001).

A7)) couper le souffle, ne plus arriver à rattraper son souffle : **kopâ lu soflo** (310), **kopâ l'soflyo** (001).

A8)) estomaquer, interloquer, laisser interdit : **kopâ la chika** [couper la chique] (001, 310) ; **kopâ l'soblyè** [couper le sifflet] (001) ; => Chique, Interdit, Interloquer.

A9)) laisser sans réaction devant un événement traumatisant : **kopâ lô brâ** [couper les bras] (310), **kopâ lô bré** (001) ; **kopâ lé shanbë** [couper les jambes] (001).

A10)) se confirmer, (ep. de deux récits, de deux témoins) : **sè rkopâ** [se recouper] (001).

F)) Les verbes pronominaux :

F1)) se couper, se faire une coupure : **SE KOPÂ** vpt. (141...), *R. 19 ; **se fér na nâfra** (215), R. => Coupure.

F2)) se couper, se laisser couper, (ep. de bois, tissu) : **s'kopâ** vpi. (001), *R. 19.

F3)) se couper, couper pour soi, (un morceau de pain...) : **se kopâ** vpts. (001), *R. 19 ; **se talyî** (001, 002).

F4)) se couper (// se déchirer) en plusieurs endroits, (ep. d'un tissu, d'une toile en plastique... de mauvaise qualité ou suite à l'usure) : **S'KOPÂ** vp. (001) || **staplotâ** vi. (021), *R. 19.

F5)) se couper, avoir des escarres, des rougeurs : => Rougeur.

F6)) se couper sans gravité, se faire une légère coupure : **sè shaplâ** vp. (188), *R. 19.

F7)) se recouper (ep. de deux récits), se consolider, se compléter, se confirmer, raconter la même chose, ne pas se contredire : **së rkopâ** vp. (001), R. 19.

G)) Les noms :

G1)) n., personne maladroit qui coupe ou découpe mal, qui gâte une étoffe, une planche... ; gamin qui aime découper du papier : **SHAPLOTON** nm. chf. (003, 004, 028b), **shaplyoton** (001b, 020), **shaplyon** (001a) || **shaplotî, -re** n. (028a, 044), *R. 19 ; E. Chapelure, Menuisier, Rognure.

G2)) petit morceau coupé, rognure : **shaploton** nm. (001b, FEN), **shaplyoton** (001a), *R. 19.

G3)) instrument pour couper : **kopè** nm. (FEN), *R. 19.

G4)) amas de débris fait par les rongeurs, les rats : **staplin** nmpl. (215), *R. 19.

H)) Les expressions :

H1)) P. : **kopa grô dè têra, kopa peune dè pan** [coupe gros de terre, coupe fin de pain = laboure en sillons très larges, tu auras peu de pain] et **kopa preune dè tère, kopa grô dè pan** [coupe finement la terre, tu couperas beaucoup de pain] (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (215 GPR) : **ze kweûpoü** ou **kweûpè, tè** [tu] ou **â** [il] ou **lyé** [elle] **kweûpè, no kopin, vo kopâ, i kweûpän.**

--- (310) : (je) **kôpo**, (tu, il) **kôpè**, (nous) **kopin**, (vous) **kopâ**, (ils) **köpön.**

-- PR : Par personne : (il) **kope** (001, Aly*), **kôpe** (228), **koupe** (173, 312) ;

--- (ils) **köpön** (001), **koupön** (312).

- IM : (je) **kopâvo** (310) ; (ils) **kopovon** (402).

- Ip. : Par localité : (310) : (2e p.) **kôpa**, (4e p.) **kopin**, (5e p.) **kopâ.**

-- Ip. : Par personne : (2e p.) **kopa** (001, 180, 214), **kopä** (203).

- Pp. : **kopâ** m. / fs. (203).

--C. 2 : PR : (il) **afranshêye** (189).

--R. 2c : **frayé** < lat. *frangere* [briser, fracturer], D. Casser (**fralyé**), Chiffon (**frâsha**), Taillis (**fracha**), Mourmé **frakhi** [tailler].

--R. 19 : **staplâ** / afr. DGE 344a *chapler* [frapper, abattre] < blat. *capulare* [couper] / **kopâ** => BWW 163b Coup, D. Bardeau (**ésanla** [ancelle]), Bricoler (**shapotâ**), Briser, Capon, Chapon, Châtrer, Cep, Copeau (**saploun**), Dégrossir, Endommager, Fosserer, Hacher, Herse, Lâche, Menuisier, Pelure (**shapleuha**), Rendement.

COUPE-RACINE nm., trancheuse de betteraves : **mékaniko à bondanse** nm. (Alb*) ; **râpa** nf. (Stn*) ; => Tranche-betterave.

COUPERET nm. (de boucher), fendoir ; sorte de hache à manche court et entièrement métallique, hachette à lame large et parfois recourbée : **partaireu** (Alv*), **partèlè** [**partelet**] (Ect*), **parterè** [**parteret**] (Ann*, Bre*, Sax*, Thn*), **partèrè** (Bel*, Sam*), **parteret** (Coutouvre CJP** 157, Rvg*), **parklè** (Vcz*), **partlè** [**partelet**] (Alb*, Arv*), **partou** (Ber*), **partrè** (Cor*), R. 1 ; **kopereu** (Gtt*), **koprè** (001) ; **feuyshoun** (Mpl* 189+), R. ¹Faux ; **transhêt** [tranchet] (189+) ; E. Hachoir.

--R. 1 : **partrè** < blat. JDC 199 **partaricius* < l. *partire* [partager] => Part.

COUPEUR n. **kopyeu, -za, -ze** (Alb* BEA), **koparê, -ta, -te** (Ebl*) ; E. Voleur.

A1)) mauvais coupeur : **shâtrachin** [**châtrachin**] nm. (MIQ 9), R. Châtrer.

COUPLE nf., attelage de deux chevaux ou de deux boeufs, paire ; troupe de chevaux attachés par couple ; couple humain (plaisant, péj.) ; troupeau, troupe, bande ; attelage d'au moins deux chevaux, mais pouvant comporter plusieurs attelages reliés les uns aux autres pour tirer un même véhicule ; - fig., grand nombre : **KOBLA** (Ann*, Arv*, Avc*, Bil*, Ect* 310, Mpl*, Sam*, Thn*, Vth*), **kòblä** (Mpo*), **koblya** (Alb* 001, Gru*), **koubla** (Gtt*) | **koblä** (Ber* 409), **koblàe** s. et **kobleu** pl. [groupe, paire] (Alv*), *R. 5 ; E. Glane, Paire.

A1)) nm., couple (d'amoureux...) : **koblo** nm. (Mag*), **koblyo** (PVG 17), **koplo** (Tig* LPT 225, Vth*), **koplyo** (001), *R. 5.

A2)) groupe d'amis se réunissant pour rattraper un retard dans le travail des champs : **koblà** nf. (409), *R. 5.

A3)) couple mal assorti (ironique) : **brâva koblà** [bel attelage] nf. (409).

A4)) deux bêtes de somme unies pour le travail, couple : **aplèyt** nms. (Mpo*), R. => Attelage.

B1)) v., mettre en couple, mettre en groupe ; faire copuler : **akoblâ** vt. (310), **akoplyâ** (001), *R. 5.

B2)) accoupler deux attelages (pour franchir une côte, labourer...) : **kobliyé** vi. (310), *R. 5.

B3)) copuler : **s'akoplyâ** [s'accoupler] (001).

B4)) vivre ensemble : **être ê koplyo** [être en couple] (001).

--R. 5 : **kobla** < ap. DPF 588c *cobla* < rom. / cat. *cobla* / esp. / port. *copla* / it. *coppia*, *cobola* / afr. DHF 554a (en 1146-1170) *cuple* / NDE 206 (en 1190) *cople* < lat. *copula* [lien, chaîne ; crampon, grappin ; groupe de deux personnes, de deux choses ; liaison] < *co-* + **apula* < lat. *cum* + *apere* [lier, attacher] / *aptus* [attaché, joint, lié ; approprié] / hit. *epzi*, *appanzi* / sc. *āpnoti*, D. Coupler, Couplet, Doubler, Emmêler, Fenil, Groupe, Heurter, Paire, Pied, Tomber.

COUPLER vt. ; atteler ensemble deux juments (our tirer la charrue...) : **akoplyâ** ou **koplyâ** (Alb*) | **akoblâ** (Vth*), **koublâ** (Gtt*), *R. 2 ; => Attacher.

A1)) travailler ensemble pour les gros travaux de la ferme (ep. de deux cultivateurs) : **koplyâ** vi. (001), *R. 2 ; **doblyâ** [doubler] (001).

-- N. : Quand on double, on se prête les animaux et les machines.

--R. 2 : **akoblâ** < l. *copulare* => Couple, D. Accoupler.

COUplet nm. **koblè** (Boë* FEN), **KOPLÈ** (Ann*, Ber*, Fau* FEN, Reg*, Vth* 028b), **koplèt** (Mpl*), **koplèt** [bavardage, insulte, gronderie, (en plaisantant)] ms. (Mpo* 203), **kopleu** (Gtt*), **koplyè** (Alb*), **kouplè** (028a), R. 1.

-- @ As-tu bientôt fini de crier, de te plaindre : **t'â dabòrt freni ton koplèt** [tu as d'abord fini ton couplet] (203), **t'â bastou shamnâ d'borlà, d'tè plyindre** (001) ?

--R. 1 : **koplè** dim. < aesp. DHF 554a (avant 1140) *copla* [suite de vers de même rime] / ap. (après 1150) *cobla* [chanson, couplet] => Couple.

COUPOLE nf. **kopola** (Alb*), **kopôla** (FEN).

COUPON nm. (de tissu, de cuir...) : **KOPON** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Ect* 310, Thn*, Vth*), **kopoun** [petite louche] (Mpl*), **koupon** (Bta*, Gtt*, Sax*) ; E. Bannette, Coupe.

A1)) coupon d'une action ou d'une obligation : **koupon** nm. (001, 310).

A2)) groupe d'individu ; troupeau : **kopon** nm. (310).

COUPURE nf. ; entaille, incision ; entracte ; intervalle : **kopeura** (Ber*), **kopuha** (Mpl* 189), **KOPURA** (Alb*, Ann* 003, Mch*), **kopyura** (Sax*) ; => Blessure.

A1)) coupure de la peau : **shâtra** nf. (003), R. => Castrer.

A2)) fine coupure sur la peau ; coupure, entaille, blessure, plaie : **nafra** ou mieux **nâfra** nf. (189, Cam*, Cvl*, Gtt*, Nbc*), R. => Blessure, D. Couper (**nâfra**).

A3)) estafilade, coupure profonde en biseau (avec une faux, un couteau...) : **élafa** nf. (Cmj*) ; **koutèlâ** (189), R. => Couteau (**kté**).

COUR nf. (d'école, de château, de collège, de grande maison, d'un roi) : **kò** (Alb* 001a PPA, Ann* 003, Art*, Bsl*, Reg* 041), **kor** (001b COD, Arv* 228b, Att*, Bil*, Bta* 378, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mbz*, Sax* 002, Thn* 004, Alex 019), **kôr** (Bba* 153), **korë** fgm. (228a), **kort** (Mpl*, Tig* 141 LPT 201), *R. 7.

A1)) cour de maison ou de ferme (fermée ou non) ; petite cour ; enclos qui entoure la maison : **kò** nf. (041), **kor** (019b, 310), **kora** (215), **kort** [enclos] nf. (141), **kortnâ** (001, 003, 019a, Cmj*), **kortena** (Sem* FEN), **kourtena** ou **kourteuna** (002), **kourtenyâ** (Sam* JAM) || **kò** nf. (041), **kôr** (153), **kor** (228, 378), *R. 7.

A2)) courtine, porche (loggia) situé sur le côté Sud de la maison, clos sur trois côtés, ouvert sur le Sud et abrité par le plancher de la grange ou par le balcon, et facilitant l'accès à toute les parties du bâtiment (étable, habitation, cave, chambre, aire à battre...) : **kortnâ** nf. (002, Abd*, Brz*, Chx*, Cmj*, Cor*, Mor*, Sam* 010b B), **kourtina** (), **kourtinâ** (Com*, Gif*, Pas*), **kourtyeuna** (010a A), **kort** (), *R. 7 ;

- **portina** nf. (Hou*), **portnâ** (), R. => Porche ; **auvent** nm. (), R. 1 ; **devan de l'outâ**

() ; *devant de la maison* nm. (004, Clz* 139, Jsi* 123) ; E. Couloir.

A3)) cour murée à côté de la maison, comprenant un bûcher-rucher couvert, un petit verger et un petit jardin-potager : **korte** nf. (Ter*), *R. 7.

A4)) cour fermée comportant un très haut porche : **kort sêrante** [cour fermante] nf. (Bes* 128).

A5)) pièce d'entrée fermée de la maison ou protégée par une paroi en planche et qui prolonge la courtine : **tournavent** (004, 123, 139, Pbo* 284) ; **kourtena** nf. (Meg*), *R. 7.

A6)) abat-foin, situé en face du **tournavent**, pièce sans plafond qui permet d'accéder à la grange-fenil pour faire tomber le foin : **vêtro** nm.(004, 123, 139, 284) ; **dènyu** nm. (Fau*), R. Donner (à manger aux bêtes).

A7)) cour (de courtisanes) : **kobla d'la hyôta** [attelage de la haute (société)] nf. (228) ; **palyache** [paillasse] nf. péj. (228).

A8)) cour et place : **kortnazho** nm. (FEN), *R. 7.

A9)) cour d'alpage, espace clos, entouré de murs de près de deux mètres de hauteur, à demi abritée par un toit d'un seul pan arrivant au milieu de la façade, pour garder le bétail durant la nuit : **kort** nf., **kors** pl. (128 MVV 292), *R. 7.

A10)) cour intérieure d'une maison par où passe bêtes et gens, patio, cloître : **pwirso** nm. (141).

--R. 1 : **auvent** / fr. < gaul. DFG 47 **ande-banno-* [sous - avant-toit / avancée d'un toit « corne, pointe] / fr. dial. *arvan* / ap. *amban* / lang. *embans* [auvent de boutique] => Corne.

--R. 7 : **kò** < mlat. *curtis, cortina* (SFM 140) < gaul. DFG 145 *coros* [fermé] / gall. *cor* [enclos] / *agor* [ouvrir] / bret. LBF 19b *digor* [ouvert] >> clat. *cohors* [cour de ferme] => Jardin, D. Cortège, Couloir, Courtiser.

COURAGE nm., bravoure, vaillance : **kohazo** ou **kohâzo** (Tig* 141), **koradze** (Avc*), **koradzo** (Bta*, Ebl*, Mbz*, Pco*), **kôradzô** (Lav*), **korajo** (Ber*, Bes*), **koraz** ou **koraze** ou **korâze** (Cvl*, Gtt* 215b, Mln*, Nbc*), **KORAZHO** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* DES, Avx*, Bsl*, Bel*, Bil*, Cha*, Ect* 310c, Mag*, Thn*, Vth* 028), **korâzho** (310b, Chx*, Sam* JAM), **korazhoü** (Gen* 022 en 1600), **korazo** (310a DGE 207a), **korazoü** (215a GPR), **korôzhe** (Reg*, Sax*), **kouhazhou** s. et /o pl. (Mpl*), **kozhaszo** (Mpo*) ;

- **valyansa** nf. (001), R. Vaillance ; **émousho** (028 PDR 124), R. Mouche ; **bravouha** (141), R. Bravoure ; E. Coeur.

A1)) courage, audace, hardiesse, toupet : **gonye** nf. (022), R. => Grimace /// Front ; **kwèna** nf. (022), R. Couenne ; E. Crapulerie, Crasse, Façon, Rebut.

- N. : À Gen*, **gonye** et **kwèna** ont la même signification [crasse], de même **kwèneû** et **gonyeû** signifient [crasseux].

A2)) courage, envie de travailler : **ameudyeu** ou **ameudyò** [énergie] nm. (001) ; **akwé** (028) ; E. Cran, Réconfort.

A3)) courage, bon moral, espoir, goût de vivre : **èskonda** nf. (Csl* 018).

-- Ça me remonte le moral : **é mè balye d'èskonda** (018).

B1)) ladv., (se lever, travailler de bon matin), avec courage : **ên' ârta** (Abv* 021), R. < Alarme, Alerte => Droit.

B2)) avec coeur, avec courage, avec beaucoup de bonne volonté : **avwé keu'** (Arv*).

C1)) expr., entreprendre un voyage, mais sans avoir le courage de continuer, d'aller jusqu'au bout : **alâ tan k'i pon de tornafou** [aller jusqu'au pont de tourne-fou] (021).

COURAGEUSEMENT adv. **korajeûzamê** (Alb*), **korazhòzamwin** (Chx*).

COURAGEUX an., crâne, intrépide, vaillant, preux, brave ; hardi, téméraire ; en pleine forme ; travailleur : **KRÂNO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Reg* 041, Thn*), R. DEF mlat. < g. *kranion* [crâne] => Corne, D. Costaud ;

- **kohadjôw**, **-za**, **-ze** (Tig*) / **koradzaw** (Bta*, Mbz* 026) / **koradzeu** (Avc*) / **korajeû** (001b, Aix, Vth*) / **korajou** (Ber*) / **koraju** (Ect*) / **korazeû** (Gtt*, Ncl*) / **korazhâw** (Mor*) / **korazheû** (001a, Alex, Bel*, Cmj*, FEN) / **korazhò** (Chx*) /

korazhyeû (041, Sax*) / **kouhadzeû** (Pnc*) || **kouhadzu** m. (Mpl*), **kozhazhòy** (Mpo*) ; **valyan, -ta, -te** (001).

A1)) courageux, bon, beau, honnête, serviable ; cher, (en en-tête de lettre) : **brâvo, /a, /e** (001, 003, 026, Att*, Avx*, Ebl*, Nbc*).

COURAILLER vi. => Courir.

COURAMMENT adv. **byê** [bien] (Alb* 001) ; **koramê** (001), **koramin** (Vth*), **kworamê** (Mer*).

COURANT adj., ordinaire, banal ; qui coure : **koran, -ta, -te** (Ber*, Bil* 173, Cha* 025, Cvl* 180, Ect* 310, Gtt* 215, Reg* 041, Sax* 002, Tgl* 051) / **korê** (Alb* 001, Ann* 003b JAG) / **korin** (003a, Arv* 228, Bel* 136, Ebl* 328, Nbc* 214, Pco*, Rev* 218, Vth* 028) / **koriñ** (Bta* 378) | **kouran, -ta, -tê** (Mpl* 189).

-- @ Eau courante : **éga koranta** (025), **éga korêta** (001). @ Avoir l'eau courante devant la maison ou sur l'évier : **avai l'éga korêta dvan la maison u bin su l'évyé** (001).

A1)) courant, de tous les jours, (dépenses, vêtements, travaux...) : **de to lou zheu** (228), **dè to lô zhò** (001).

B)) Les noms :

B1)) COURANT nm., courant (électrique, de l'eau, d'une rivière, du jour, de l'année, des nouvelles, d'un métier, d'un travail, des choses à savoir...) : **koran** nm. (002, 041, 051, 173, 180, 215, 228, 310), **korê** (001, Mbz* 026), **korin** (028, 136, 214, 218, 228, 328), **kouran** (189) ; E. Colique, Diarrhée.

-- @ Se tenir au courant (des nouvelles) : **sè tini u koran** (310), **sè tni u korin** (028), **sè tnyi u korê** (001), **sè tnyi u korin** (028). @ Être au courant (des nouvelles) : **être u koran** (215), **être u korê** (215).

B2)) courant d'air : **koran** (180), **koran d'ê'** nm. (001), **koran d'êr** (173), **korin** (214), **korin d'ê'** (228), **korîn d'êr** (378), **kouran d'êr** (189), **kouran d'êre** (026) ; **sezanta** nf. (228) || **chér** nm. (Cmj*), **chéro** (Mpo*), R. 2 => Tempête, Vent ;

B3)) bruque courant d'air, rafale de vent : **kou d'êr** [coup d'air] (189), **kou d'vê'** (001) ; => Vent.

B3)) courant (d'une rivière) : **korsa** [course] nf. (228) ; **koran** nm. (180, 215), **korê** (001), **korin** (214), **kohên'** (Tig*).

B4)) fil (de l'eau), surface du courant de l'eau : **fi** nm. (025).

B5)) courant d'air froid, passage du vent, souffle de l'avalanche : **chér** nm. (Cmj*), R. 2.

B6)) la courante : => Colique, Diarrhée.

C)) Les adverbes :

C1)) au cours, dans le courant, (de l'hiver...) : **dyan l'koran (d'l'ivé...)** (041), **dyê l'korê (d'l'ivé...)** (001) ; => Pendant, Durant.

D)) Les verbes :

D1)) v., mettre au courant, informer : **betâ in konyâtuzë** vt. (228) ; **betâ u koran** (215), **ptâ u korê** (001) ; **tini u koran** [tenir au courant] (310).

D2)) se tenir au courant, s'informer : **sè tnyi u korê** (001).

COURATE nf. => Vagabondage.

COURATER vi. fl. => Courir, Vagabonder.

¹COURATIER nm. fl. => Porc.

²COURATIER an. fl. => Coureur.

COURBATU adj. => Courbaturé.

COURBATURE nf. : **korbateura** (Ber*), **korbatura** nf. (Alb*, Reg*, Vth*), R. Courbe ; **rnyére** [lumbago] nf. (Bil*), R. Rein ; **tsanberou** nm. (Alv*), R. => Entremetteur.

COURBATURÉ adj., fatigué, endolori, moulu, courbatu, raide de courbatures, (ep. des gens et des bêtes) : **mafi, -ta, -te** (Alb* CHA) ; **anfwistâ** ou **anfwistô, /âye, /é** (Mor*), **enfeté** ou **enfouété** (PDP 42), R. => Verge ; **ékwardâ** m. (Ber*), **inkordâ** (Ebl*), R. 2 => Courbaturer ; **inbrounâ, /â, /ê** (Mpl* 189) ; **ingourdi** ou **ingourdêye** (189),

inmourti (189) ; **inrédi**, /yà, /yè (Chx*), R. => Raide ; => pp. Courbaturer.

A1)) courbaturé, qui a les jambes raides après une descente abrupte : **ankordâ** m. (Cmj*), R. 2.

COURBATURER vt. **korbaturâ** (Alb*, Vth* 028), **kourbaturâ** (Ebl*), R. Courbe ; **ankordâ** (Cmj*), **inkordâ** (028), **ékwardâ** m. (Ber*), R. 1 ; **trosî** (Moye 094), R. 3.

A1)) être courbaturé d'être resté trop longtemps couché ; avoir mal au dos : **être trochè** vi. (094), R. 3.

A2)) faire mal, donner des courbatures : **s'trosî** vp. (094), R. 3.

-- @ J'ai mal au dos = j'ai des courbures dans le dos : **d'é lé rin k'sè trosön** [j'ai les reins qui se tordent] (094).

--R. 1 : **inkordâ** => Engourdir >< Encorder (on se sent comme ficelé) => Corde (**korda**) >< Vertébral (**kwart**), Queue (**kwâr**), D. Courbaturé (**ékwardâ**).

COURBÉ adj., recourbé, courbé, tordu ; voûté, penché en avant ; cc., le dos courbé : **korbe** (Gtt* 215, Sax* 002) / **KORBO**, /A, /E av. (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bsl* 020, Bel* 136, Bil* 173, Boë*, Bta*, Ebl* 328, Ect*, Thn* 004, Vth*) / **kourbo** ou **kurbo** (Tig*) | **korboü**, /o, /a, /e (Mpl*) || **korbo** m. (Mpo*), R. 3 => Cercle, D. Courbé, Courber, Courbette, Courbure ; **crotse** (PDP 35), R. 2 Crochet ; **ke fo' le vantro** [qui fait le ventre] (ep. d'une ligne de semis, d'un bord de champ...) ladj. (002) ; E => Fourche, Maigre, Zigzaguer.

A)) Les adjectifs :

A1)) qui remplace le véritable parrain ou la véritable marraine : **korbo**, /a, /e (001, 020). @ Parrain de remplacement : **parin korbo** [parrain courbe] (001).

A2)) qui est le mari de la marraine ou la femme du parrain : **korbo**, /a, /e (001, 003). @ L'épouse du parrain : **la marinna korba** [la marraine courbe] (001).

A3)) légèrement courbe (ep. des lugeons) : **archu**, /wà, /wè adj. (136), R. Arc.

B)) Les noms : Crochet.

B1)) n., courbe d'un chemin, coude, tournant, crochet : **crotse** nf. (PDP 35), R. 2 ; => Virage.

B2)) courbe, ligne courbe ; courbure, parabole : **KORBA** nf. (001, 003, 004, 020, 136, 173, 228, 328, Ber*, Chx*), **korbe** (215, 002), R. 3 ; **vou** nm. (136), R. => Volant.

B3)) bois cintré (pour les berceaux, les luges...) : **korba** nf. (173), R. 3.

C1)) ladv., non droit : **d'bizôla** [de travers, de biais] (001), R. Bise.

--R. 3 : **korbo** => Cercle, D. Cheval (**korbo**), Courbature, Courbaturer, Courbé, Courber, Courbette, Courbure.

COURBÉ adj. ; voûté ; plié : **korbe**, /a, /e (Sax* 002) / **korbo** (Alb* 001, Ect*) || **korbeu** m. (Mbz*), R. Courbe ; => adj. Courbe, pp. de Courber.

A1)) courbé naturellement (ep. du bois qu'on scie à fil droit, sans suivre les fibres du bois) : **anpranto'**, /ôye, /é [emprunté] adj. (002).

A2)) courbé (// penché) en avant : **abotyà** m. (001), **abotsà** (Bil*), R. Bouche.

B1)) n., bois courbe, arbre qui pousse courbé : **korbachu** nm. (Mpl* 189)

B2)) lieu où poussent des arbres courbes : **borbachîyî** nf. (189) ; E. Tavalan.

COURBER vt., pencher ; plier : **korbâ** (Alb* 001, Bel*, Bta* 378, Chx*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215, Mpl*, Sam* JAM, Vth*), **korbo'** (Reg*, Sax* 002), **korbozh** (Mpo* 203), **kourbâ** ou **kurbâ** (Tig*), C. pp. **korbâ** m. (001, 203, 215), R. 5 Courbe.

A1)) courber, faire courber sous un poids, faire plier, faire fléchir sous le poids (un homme, un arbre, un animal) ; Fléchir : **ablazâ** [coucher] vt. (Ann*), R. => Coucher ; **akreupi** [accroupir] (002).

A2)) courber, baisser, pencher, incliner, (une branche, la nuque...) : **klinshyê** (Ect*), **klinyê** (Cha*), **klyanshî** vt. (001), **klyanstyé** (Abv* 021), R. 4 ; **kôchî** (Juv*), **kâshî** (Alex, Bog* 217).

A3)) se courber, pencher, s'incliner, ployer, (ep. d'une branche trop chargée de fruits...) : **klyanshî** vi. (001, 021b), **klyanstyé** (021a), R. 4 ; **pinshî** (028) ; **plèyî** (028) ; E. Coucher (Se).

A4)) se courber, se pencher, (pour ramasser qc...) : **s'klyanshî** vp. (001), **se klyanstyé**

(021), R. 4 ; **s'kâshî** vp. (217), R. => Caucher ; **ptâ l'éshnâ ên' arblyè** [mettre l'échine comme si on portait un filet à foin] vi. (001) ; **sè korbâ** vp. (328), R. 5.

A5)) se courber : **s'korbâ** vp. (001), R. 5 ; E. Crochet.

A6)) se courber, s'arc-bouter, dresser l'échine ; se ramasser (pour mieux charger une gerbe sur les épaules) ; se ramasser, se faire petit ; ployer, (ep. des personnes) : **s'arbalyî** vp. (001), R. => Houx ; **s'arboklyâ** ou **sè rboklyâ** vp. (001), R. Boucle ; **éranshî** vi. (001), R. => Aideau.

A7)) se courber (ep. d'un arbre, d'une pièce de bois) : **fartlèyî** vi. (002), R. => Cercle.

A8)) se courber, se baisser, se pencher, s'incliner, (pour travailler) : **s'bésî** [se baisser] vp. (001) ; **s'klyanshî** vp. (001), R. 4.

A9)) se courber, s'affaisser, ployer, fléchir, (sous le poids des fruits, de la neige...) : **kroshî** [*crocher*] vi. (002) || **fèrè l'kroshè** vi. (001), R. => Crochet ; **plèyî** [plier] (001).

A10)) se courber (ep. d'un clou qu'on enfonce) : **refolâ**, C. ind. prés. **é refûle** [il se courbe] vi. (002), R. Refouler || **rbolâ** vi. (FEN), R. 2 >> Boule.

A11)) courber, dévier : **brétâ** [tourner (à droite ou à gauche)] vi. / vt. (FEN) ; **korbâ** vi. (378), R. 5.

A12)) courber, pencher : **aboshî** (001), **aboshîyè** (173), C. => Tomber (en avant), R. 2.

A13)) courber en déformant : **korbinâ** vt. (Ber*), R. 5.

A14)) courber, recourber une pointe qui dépasse : **rèboler** vt. (GLF), R. 2.

A15)) tordre, courber (une branche) : **môlyî** vt. (002).

A16)) se courber, se pencher beaucoup trop (sur la table pour écrire, pour manger ou pour dormir) : **s'aboshî** vp. (001), R. 2.

B1)) expr., se pencher pour ramasser une pierre (pour me la jeter) : **sè korbâ à lè pièrè** [se courber aux pierres] (328).

COURBETTE nf. **korbèta** (Alb*), R. Courbe.

COURBURE nf., courbe : **korbeura** nf. (Alb* 001c), **korbyura** (FEN) || **korba** nf. (001b, Reg*) || **korbo** nm. (001a), R. Courbe ; E. Val de Fier.

COURCAILLER vi. => Caille.

COURCHEVEL nv. (HA de Saint-Bon-Tarentaise) : **Korsouè** (Tar*), **Kourtsevè** (Boz*), R. 1 ; E. Colporteur.

-- N. 1 : D'après les habitants de Bozel (Marc Mongellaz), Courchevel aurait été l'endroit où un ours aurait écorché un veau, d'où **ékourshè-vé** [écorche-veau]. Mais il est rare qu'on monte les veaux en Alpage, d'après un autre Tarin. Ce nom n'est pas cité par GRO. E. Saint-Bon-Tarentaise.

-- N. 2 : La chapelle de Courchevel s'est remplie le 06 février 2023 lors des championnats du monde de ski alpin et a permis de rencontrer le Père René Pichon, prêtre savoyard et ancien sportif de haut niveau.

--R. 1 : *courche* < (?) ***ékorshvire** < **ékorshuire** ou **ékorsuire** [congère] (Les*) / **ékorshîre** (Fau* FEN) / **kouchère** (Cmj*) / **kouchîre** (Arg*, Cor*) / **koukhîre** (Sam*, Sfr*) => Tempête (**kouchî**, **kousa**) + *-vel* < *vabre* / *vavre* / *vaure* / *vèbre* / *vèvre* / *veure* / *voivre* / *voèvre* < GRO 488b Vavre (La) < (en 1216) *vaura* [terrain inculte, généralement boisé] (**voran** [vide]) >> (mieux) Corsuet (tautologie **kor-* [hauteur] / **kar* / **kal* et Suet [petit mont, petite hauteur]) /// *Courchons* nv. LIF 219b (Basses-Alpes) sur une hauteur < pcelt. (lig.) **Kor-t-* / *Kar-* [sommets, hauteur, montagne] => Tas (**kousî**), Char (Le) /// Corsuet >> # *écorche-veaux* (étymologie trop populaire).

COURÇON nm., courson, branche d'arbre fruitier taillée à trois ou quatre yeux : **kourna** [corne] nf. (Cam*) ; => Courson, Sarment.

COUREUR n. (cycliste ou à pied) : **koureu'**, /**eûza**, /**eûze** (Alb* 001) / **koureu** (Reg*) || **koreu**, **-za**, **-ze** (Rfo*), R. 3 => Courir (**kore**).

A1)) an. péj., couratier, coureur, bête ou personne qui est toujours à courir d'un côté de l'autre, qui baguenaude, va et vient, vagabonde, rend visite aux copains au lieu de s'occuper du ménage ou de la ferme, coureur (de vogues, de copains, de copines) :

korandyé, -re an. (Arv* 228) / **koratî** (001, Chx* 044, Pbv*, Rev* 218, Tal*, Vth* 028) / **koratyé** (Aix, Cvl*, Gtt* 215b) / **koré** (215a) / **koryié** ou **koryé** (Nbc* 214) / **kouratî** (Boë* 035) || **koratré, /ala, /ale** (001 BAR) | **korandé, -la, -le** (Mbz*) | **koryeû, -za, -ze** (035) | **korate** m. (Mpl*) || **korîre** f. (Bta*), **koratsère** [*couratière*] (Bil*), R. 3 ; **gazhôdä** nf. (Mpo*), R. => Guêtre (**garôda**) ; **ganbasa** nf. cfs. (028, Juv*), R. Jambe ; **badî, -re** (035), R. => Libre ; **blodî, -re** (028), R. => Blouse ; E. Femme, Flâneur, Marchand.

A2)) qui va où il ne faut pas, (vache) qui va brouter chez le voisin ; homme ou femme volage, qui a des relations illégitimes ; au m., coureur de jupons ; au f., pute : **fwiyandël, /a, /e** an. (Tig* 141), R. => Fuir (**fwiyî**).

A3)) coureur de jupons : => Homme.

A4)) fille ou femme volage : **gwina** nf. (001) ; E. Pute.

A5)) coureur de bal et de fêtes : **kavalî, -re** n. (Tgl*).

A6)) coureuse, vache qui s'écarte souvent du troupeau : **koryére** nf. (416), R. 3.

A7)) coureur de jupons (ep. d'un garçon) ou coureuse de garçons (ep. d'une fille) : **sawtâ-bwêson** nm. chf. (310) ; **koré** nm. (215).

A8)) dragueur impénitent, coureur de jupons : **rapido** nm. (310), R. 2a.

COURGE nf., potiron, citrouille, cucurbitacée ; Calebasse, gourde : **keudra** (Gav* FEN), **KEÛRDA** s. et /e ou /ë pl. (Abv*, Alb* 001b, Ann* 003, Ams*, Bfo*, Bsl*, Bss*, Csl*, Gnv* FEN, Mal* 015b, Moye, Reg*, Vfr*), **keûrdä** s. et **keûrdë** pl. (Mpo*), **keûrzhe** (Cvn*, Tgl* 051b), **korda** (051a, Msg*), **kourda** (Alv*, Bel*, Ber*, Cmj* 282, Cor*, Ebl*, Gru*, Sam*, Sax*, Thn* 004b, Vau* DUN 17, Vth*), **kourdyä** (Les*), **kourdze** (Ter*), **kourzha** (004a), **küarda** (Ect*), **kudra** (GLF), **kurda** (Cge*, Jor*), **kwarda** (001a, Aix, Abn*, Ans*, Bll*, Cha*, Viv*), **kwérda** (Arv*, Avc*, Bta*, Mpl* 189, Pal*), **kwêrda** (015a, Aime, Tré*), **kweûrda** (Gtt* GPR, Nbc*), **kweûrze** (Cvl*), *R. 4 < l. *cucurbita* [courge], D. Houblon ; **këkonbroü** [*quecombrou* au plur.] (HPS) ; E. => Bouvier, Corde, Gourde, Hochoer.

- N. : Gastronomiquement, on utilise la courge en soupe (CTS 39), tarte salée (LCS 41), gratin (VIR), confiture (VIR).

A1)) petite courge : **kordairon** ou **kordêron** nm. (001, 003), *R. 4.

A2)) champ ensemencé en courges ou propice à la culture des courges : **kordîre** nf. (001 CHA, Juv*), *R. 4.

A3)) courge vidée dans laquelle on fait des trous pour figurer la bouche, le nez et les yeux et dans laquelle on met une bougie allumée pour faire peur aux poltrons (c'est l'ancêtre la courge de Halloween, courge d'aloïne) : **bovîre** [ver luisant] nf. (004), R. Bouvier ; **téta d'mo'** nf. (001) : **tésha dè dzâbloü** [tête de diable] nf. (189).

A4)) personne empotée, gourde, idiot : fig., **kourda** [courge] nf. (282) || **tésha dè kwérda** nf. (189), *R. 4.

A5)) graine de courge : **granha dè kwérda** nf. (189) ; **pépin d'keûrda** nm. (001).

--R. 4 : **keûrda** < afr. *coorde* / *cohourde* (en 1246) / NDE 206b *cohourge* (en 1390) / BWW 164b *gohourde* (chez Ménage en 1694) / dial. ouest de la France DHF 555b (14e s.) *cohourge* < blat. **cucurbica* < clat. *cucurbita* [courge, gourde] / prov. *cogorla* < ap. *cogorda* / afr. *courle* / ly. *courla* / lorr. *cohole* < clat. *cucurbita* [courge, gourde] /// mots latins de sens voisins *cucutia* [gourde], *cucumis* [concombre] *cicirbita* => l. *cicer* [pois chiche] >> gaul. DFG 107 *cularo* [courge] / airl. *cularán* [concombre] / gall. *cylor* / bret. *keler* [noix de terre] / dauph. *courla* [courge] < agaul. **karu-lo* / g. *káruon* [noix] => Grenoble, D. Courgette, Houblon, Noix.

COURGETTE nf. **korjêta** ou **korzhêta** (Alb*), **kourjêta** (Vth*), R. Courge.

COURIR vi., se hâter, se dépêcher, se précipiter ; vi., se mettre en quête ; vi., souffler (ep. du vent) ; vi., sévir, se répandre, (ep. d'une épidémie) ; vi., ruisseler ; - vt., courir (un risque, la compagne, les filles...), draguer (les filles) ; vt., parcourir, sillonner ; vt., chasser (les poules hors d'un jardin...) : **keûre** (Fta*), **KORE** (Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Avx* 273, Bta* 378, Cam*, Cel*, Ebl* 328, Ect* 310, Mbz* 026, Pco* 320b, Try*, Thn* 004b, Tig* 141 LPT 96, Vau* DUN 49), **korî** (Mpl* 189), **corir** ou **corre**

(ORB FPP), **koure** (Alv* 416, Chx* 044, Cge* 271, CmJ* 282, Hou*), **kourë** (Mpo* 203), **kôrdre** (Bll*), C. 1, *R. 6ca || **kori** (001a, 003a TER, 004a, 320a, Abv* 021, Aix 017, Alex, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Bil* 173, Cha* 025, Cor*, Cru*, Csl*, Gtt* 215, Hvc* 236 AMH, Mor* 081, Moû*, Reg* 041, Rev* 218, Pal*, Pfc*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr* 130, Tgl*, Vth* 028), **kwori** (Pal* 060), C. 1 | à la **korsa** [en courant, à la course], *R. 2ca ;

- **dromōzh** (203), **froumâ** (141), R. 2b < g. *dromos* {**zhromos**} [course] ;

- **bistēzh** (203), **postâ** [poster] (003, 004), **poustâ** (FEN) ; **fui** ou **fwiyë** (141 LPT 276), C. 2 ; **galopâ** vi. (416) ;

- **djardēzh** vi. (203) ; **dragōzh** vi. (203), R. Dragger (les filles) ;

- **radēzh** vi. (203) ; **kavalâ** [vadrouiller] (310), R. 2c => Jument ;

- **salyê** gv. 2 (189), C. 3 | à **salye** [en courant] (189), *R. 2sb ;

- E. Diarrhée, Parcourir, Rut, Sévir, Souffler, Tracer, Traquer.

A)) Les verbes.

B)) Les personnes qui courent.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes : Fuir épouvanté.

A1)) courir après qq., rechercher, chercher, suivre en courant, poursuivre, courir derrière : **kori apré** ou **fronnâ apré** (228), **kore apré** (001). @ Poursuis-le : **kor lui apré** [cours-lui après] (136), **kò lo apré** (001).

A2)) arriver l'un après l'autre (comme s'ils se couraient après), se suivre de près ; se chercher, ne pas pouvoir se passer l'un de l'autre : **sè kori apré** ou **sè kore apré** (001).

A3)) chasser, courser, faire ~ partir // fuir // courir, (les poules, d'un endroit) : **kori** vt. (002), *R. 2ca || **kore** ou **fère kore** (001), **koratâ** (001, Aba*, Épa*), *R. 6ca ; **shouyî** ou **chouyî lé polalye** [*chouiller les polayes*] (001) [faire partir les poules], R. => Chasser.

A4)) courir de-ci de-là, aller çà et là, courir sans arrêt d'un côté de l'autre, vadrouiller, vagabonder, voyager, courailler, courater, rôder, être toujours par monts et par vaux ; chercher des aventures, s'amuser, courir le guilledou, mener la vie ; faire son travail pour s'en débarrasser : **KORATÂ** [*couratter*] vi. (001, 026, 028, 044, 081, 173, 189, 215, 282, 310b, 328, Ber* 409, Rvg*), **koratēzh** (203), **korato'** (002, 041b), **KORYATO'** (041a, Més*), **kourato'** (002) || **fâre la korata** (310a), **être à la korata** (001), *R. 6ca, D. Femme ;

- **roulâ** [rouler (sa bosse)] (025), **roulēzh** (203), R. Rouler :

- **rôdâ**, **grolâ**, **être** (// **alâ**) à la ~ **korata** // **rôda** // **grôla** [*être* (// *aller*) à la ~ *courate* // *rôde* // *grôle*] (001) ; **barôdâ**, **marôdâ**, **varôdâ** (001), **gzhodēzh** (203) ; **kavalâ** (FEN) ; **fwiye** (141), C. / R. 3 => Fuir ; E. => Chaussure, Flâner, Vadrouille.

A5)) courir vite, aller vite, se presser, se dépêcher, se démener, se hâter, faire vite : **pitatâ** vi. (FEN), **pitato'** (002), **patalâ** (001), R. 5 => Patte, Pied ; **froumâ** vi. (141) || **dropâ** vi. (189), R. 2b.

A6)) marcher vite et beaucoup, courir ; faire aller les jambes, jouer des jambes ; galoper, marcher un peu gauchement (ep. des enfants qui font leurs premiers pas) : **patalâ** vi. (001, 028), **patlâ** ou **patelâ** (228), C. ind. prés. (il) **u patéle** (228), R. 5 ; E. Fuite.

A7)) courir avec la queue en trompette, se mettre subitement à courir (/ détaier, courir) avec effroi la queue en l'air, (ep. des vaches) : => Fuir.

A8)) marcher très vite, courir précipitamment, foncer, se presser, s'élancer : **dâlyé** [faucher] (021, 228), **dâlyî** (001 BEA), R. => Rapidement (à ne pas confondre avec **dâlyé** / **dâlyî** [faucher avec une faux (**dâlye**)]), D. Échapper (S').

A9)) courir (très) vite, courir à toute vitesse, s'enfuir à toute jambe : **kavalâ** vi. (001, 003, 044, 189), R. => Cheval ; **fwiye** (141), R. 3 ; **trachê** (189), **trasî** [tracer] (001).

- **klairé** [flamber] (416), R. // *lamper* [courir vite] (Gap JDC 173) ;

- **dètèpâ** (141), R. « débarrasser le pré < **tèpa** [pré] => Alpage (**tèpa**) /// **dékanpâ** [s'enfuir] < **kan** / **shan** [champ].

A10)) monter en courant : **kori hyô** vi. (228).

A11)) descendre en courant : **kori drai bâ** vi. (081).

A12)) courir derrière (qq.), emboîter le pas (à qq.), le talonner, le suivre de près : **patlâ apré (kortyon)** (228), R. 5. @ Il lui emboîte le pas : **u lyi patéle apré** (228).

A13)) courir (// se précipiter) au devant de (qq.) : **kori kontre (kortyon)** (228).

A14)) courir après, rechercher, raffoler, adorer, se régaler, aimer beaucoup, apprécier, faire des folies pour, (un aliment, surtout dans une phrase négative) : **kore apré** vti. (001) ; **tracer après** (GLF).

-- @ Je n'en ferai pas des folies : **d'koro pâ apré** [je ne cours pas après] (001).

A15)) donner du mou à une corde ; égaliser les cordes du **trapon** avant de l'étendre sur le pré : **fâhe kore** [faire courir] vt. (141) ; **lésî kore** [laisser courir (la corde) = ne pas la retenir] vt. (001) ; E. Foin.

A16)) courir, fuir en courant ; poser, enlever, ôter, (sa veste...) ; vagabonder, sortir la nuit : **fwiye** vi. / vt. (141), R. => 3.

A17)) talonner, courir ou marcher ou skier juste derrière qq. : **talônâ** (001), **talounâ** vt. (141), R. Talon.

A18)) courir (les fêtes, les bals) : **ganbyotêzh** ou **ganbèyézh** vi. (203), R. Jambe ; **lvâ la shanba** [lever la jambe] (001) ; **alâ kavalâ** (189).

A19)) courir les filles : **modêzh à le mètrèsè** [aller aux maîtresses] (203).

A20)) courir très vite : **larder** vi. (GPE 19).

A21)) courir vite en sautant, en enjambant ; aller à grandes enjambées : **sarvâ** vi. (189), *R. 2sb ; **kanbâ** [chevaucher] vi. (189).

B)) Les personnes qui courent :

B1)) an., personne qui court toujours, qui est toujours pressée ; enfant un peu gauche qui commence à marcher : **patalî, -re** an. (001) || **patalré** nm. (001) || **patala** nf. chf. (001), R. 5 ; E. Marcher.

B2)) (qq.) qui court beaucoup : **pitaton** nm. (FEN), R. 5.

B3)) personne qui aime à courir çà et là, vagabonder, sortir, chercher des aventures, (péj.) ; qui de mauvaise vie : **courattier, /ière** (Rvg* | **koratî, -re** an. (001, 002b, 028, 081) / **koratyé** (215) / **kouratî** (002a) | **koratchu, -za, -zè** (328) | **koratchî, /îrî, /îrè** ou **koratyî, /yîrî, /yîrè** (310), *R. 6ca ; E. Flâneur.

B4)) n., groupe de personnes qui aiment courir çà et là ensemble, (péj.) : **koratri** ou **kouritèla** nf. (002), *R. 6ca.

B5)) manie // besoin // forte envie ~ de vagabonder, de courir ~ çà et là // de côté et d'autre : **koratri** nf. (001, 028), *R. 6ca.

B6)) coureur de jupons, cavaleur : **kavaléro** nm. (310), R. 2c.

C)) Les expressions : Bise.

C1)) expr. (pour rabrouer ou éconduire un quémendeur) : **t'pu tozhoh kore** [tu peux toujours courir] (001).

C2)) il court comme un lièvre : **a fuit komë na lyîvra** (141).

C3)) courir à bride abattue : **koure à tota bèrda** [courir à toute bride] (282).

C4)) courir à toute jambes, courir ventre à terre : **kori man on ra anpwêzno'** [courir comme un rat empoisonné] (002), **korë m'on rà êpwaiznâ** (001 CHA) ; **korë m'on dératâ** [courir comme un dératé] (001) ;

-- @ Courir comme un dératé (comme quelqu'un à qui on a ôté la rate) : **kori m'on dérato'** (041), R. Au mot « Dératé », BWW 188b renvoie au mot « Rate ». Pour éviter d'avoir un point sur le côté, on raconte que des coureurs se font enlever la rate. Mais beaucoup ont compris « dératé » au sens de « chasser les rats », d'où « courir comme un rat qu'on prend en chasse ». En effet le verbe **ratâ** signifie « chasser les rats », d'où **dératâ** compris comme « déloger les rats ».

Quant au mot **êpwaiznâ** [empoisonner], je pense qu'il s'agit d'un jeu de mots avec le verbe **êpraiznâ** [emprisonner ; piéger, débusquer, assiéger].

C5)) en courant : **à salye** (189+) ; **à la korsa** [à la course] (189+) ; **ê korê'** [en courant] (001).

C6)) se mettre à courir, se mettre à galoper : **prandre la galopa** vi. (041), R. Galoper.

C7)) je ne te crois pas : **vâ korï** [va courir] (189).

C8)) laisse tomber, abandonne : **lâchï korï** [laisse courir] (189).

C9)) détache les vaches : **beuta korï** [mets courir] (189).

C10)) laisse paître en vaine pâture (à l'automne) : **lâchï korï** [laisse courir] (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **koro**, (tu, il) **ko**, (nous) **korin**, (vous) **korî**, (ils) **korön**.

--- (044 CLR) : (je) **kor**, (tu, il) **kor**, (nous) **korin**, (vous) **kourë**, (ils) **kourän**.

--- (150) : (il) **ò kor**.

--- (189) : (tu, il) **kort** dc..

--- (203) : (je) **kouro**, (il) **kourt**.

-- PR : Par personne : (je) **koro** (003, 136, Vau* 082), **korje** (378), **kouro** (203), **kourou** (409).

--- (tu, il) **ko** (003, 082), **kou** (228), **kour** (017, 021, 025b, Tab*), **kor** (010 JAM, 025a, 136, 173, 236, 273, 320, 328, 378), **kore** (002, 041, Hvc* 236, Ncl*)

--- (nous) **korin** (Bes* 128), **korjin** (378)

--- (vous) **korî** (017, 136, 228), **koride** (218), **kordë** (378).

--- (ils) **korän** (004, 010, 041, 130, 136), **korjön** (026, 378), **korön** (017, 236, Bss*, Dba*), **kôrön** (Jrr*), **koryön** (025), **korzän** (282), **kourän** (228), **kourön** (021, Tab*).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **korivou**, (tu, vous) **korivâ**, (il) **korive**, (nous, ils) **korivô**.

--- (189) : (elle) **korjêye**, (ils) **korjon**.

-- IM : Par personne : (je) **korivo** (025) ;

--- (tu) **korjâ** (026) ;

--- (il) **korai** (Meg*), **korive** (010 JAM, 017, 041, 081, 228, 271), **koryéve** (273) ;

--- (nous) **korivô** (001)

--- (ils) **korivän** (228), **korjon** (328), **koryévön** (273), **korzan** (282).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **korrai**, (tu) **korré**, (il) **korrà**, (nous) **korrin**, (vous) **korri**, (ils) **korrön**.

--- (044 CLR) : (je) **kourré** ou **kourrê**, (tu) **kourré** ou **kourrà**, (il) **kourrà**, (nous) **kourrin**, (vous) **kourré**, (ils) **kourran**.

- CP : (je) **korri** (001).

- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **korézo**, (que tu, qu'il, que nous), que vous) **koréze**, (qu'ils) **korézön**.

--- (044 CLR) : (je) **koriso**, (tu) **korisâ**, (il) **korisë**, (nous) **koryin**, (vous) **korisyâ**, (ils) **korisän**.

- SI : (que je) **korisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **ko** (001), **kor** (010 JAM, 136, 378), **kore** (002), **kou'** (228) ; (4e p.) **korin** (001, 128, 136), **korjin** (378) ; (5e p.) **korî** (001, 025, 136, 228), **koridë** (320), **kordë** (378).

- Ppr. : **koran** (010 JAM, 041, 081 JCH, 215, 310, Flu*), **koren** (001), **korin** ou **koryan** (025).

- Pp. : **korju**, /wà, /wè (189) / **koru** (001, 003 TER, 021, 025, 150, 328, Mor*) / **kworu** (060) || **kori** m. (041, 228), **koru** (010 JAM, 044, 203), **koryo'** (002, 136).

--C. 2 : PR : Par localité : (141 LPT) : (je) **fwiyo**, (tu, il), **fwit**, (nous) **fwiyên'**, (vous) **fwidë**, (ils) **fwiyön'**.

--- (Aly*) : (tu, il) **fwi**.

- IM : (141 LPT) : (je) **fwiyo**, (tu, il) **fwiyéy**, (nous) **fwiyan'**, (vous) **fwiyî**, (ils) **fwiyan'**.

- FU : (141 LPT) : (je) **fwiyéy**, (tu, il) **fwihà**, (nous) **fwihan'**, (vous) **fwiyéy**, (ils) **fwihon'**.

- CP : (141 LPT) : (je, tu, il) **fwihit**, (nous) **fwihên'**, (vous) **fwihî**, (ils) **fwihan'**.

- SP : (141 LPT) : (que je) **fwiyo**, (que tu, qu'il) **fwiyéy**, (que nous) **fwiyên'**, (que vous) **fwiyâ**, (qu'ils) **fwiyon'**.

- SI : (141 LPT 287) : (que je) **fwiyiso**, (que tu, qu'il) **fwiyisë**, (que nous) **fwiyisön'**, (que vous) **fwiyisa**, (qu'ils) **fwiyisön'**.
- Ip. : (141 LPT 287) : (2e p.) **fwit** ; (4e p.) **fwiyon'** ; (5e p.) **fwidë**.
- Ppr. : (141 LPT 73 / 127) : **fuiyan'** ou **fuyan'** ou **fwiyan'**..
- Pp. : (141) : **fwit**.
- C. 3 : PR : (il) **salyë** (189).
- Pp. : **salyà** m. (189).

--R. 2sb : **salyë** < it. DEZ 1105b *salire* [monter] < l. GAG 1402a *salire* [bondir, sauter] / *aqua saliens* [eau courante, ruisselante] / fr. BWW 569a *saillir* [sauter, s'élancer] => fr. *sauter* < l. GAG 1402c *saltare* [danser] / g. DGF 71a **salyomai* [sauter, bondir] / g. GAG 1402a *allomai* [sauter, bondir, s'élancer] < ie. **sal-* [sauter] / **kal-* [hauteur], D. Ressauter (**arseutâ**), Sallanche (**Salanshe**), Salle (**sâla**), Saut (**sé**), Sauter (**seutâ**), Sauterelle (**salyë** / **seûtarela**), Sursauter (**arseutâ**), Traverser (**sarvâ**).

--R. 2ca : **kori** < fr. *courir* < afr. (en 1080) *curir* < afr. JDC 70 *course* => *R. 6ca, D. Aimer (Ne pas), Poursuivre.

--R. 6ca : **kore** / ap. DEF 174 BWW 164b *corre* / *correr* / it. *correre* / esp. *correr* / fr. *course* < afr. (en 1050) *curre* < *course* < l. GAG 462c *curre* [courir] / all. DUD 575a *Ross* < mha. *ros* < aha. (*h*)*ros* / nl. *ros* / a. *horse* [cheval] / aisl. *kross* / fr. *course* (*chasse à*) / l. *currus* [char, car, char de guerre] / *cursitare* [**koratâ** = courir çà et là] / *cursare* [courir souvent] < gaul. DFG 86 *carros* [chariot, char à quatre roues] / l. *carrus* / airl. *carr* / gall. *car* / abret. *carr* / bret. LBF 45b *karr* [charrette, voiture] / g. DGF 658a *epi-kouros* [secourant, assistant, aide « qui accourt auprès de »] < **korsos* / germ. DEE 220b **χursam* < ie. **kers-* [courir], D. => R. 2ca, Accourir (**akorë**), Car (**kâ'**), Char (**shâ'**), Concourir (**konkore**), Corridor, Corsaire, Courant, Courrier, Cours, Course (**korsa**), Discourir, Encourir, Excursion (**èskurchon**), Parcourir (**parkore**), Recourir, Rosse, Secourir (**sèkohi**).

COURMAYEUR nv. **Kormayeu** ou **Kormayò** (Alb*).

-- N. 1 : Le village est situé à 1220 mètres d'altitude.

-- N. 2 : Le patois de Courmayeur a fait l'objet d'une enquête dans l'ALF (point 966).

COURONNE nf. (de fleurs, de pain, de roi, de mariée, mortuaire...) : **kohouna** (Tig*), **korena** (Gtt* GPR, Ncl*), **koreuna** (Bil* 173), **korna** (Bel*, Bog*, Sax* 002), **kornâ** (Gav* FEN, Hfc*, Hou*, Mor*), **KORONA** (Alb*, Ann*, Arv*, Dba*, Reg*, Thn*, Vth* 028), **koruna** (Ect*), **kourna** [corne] (Chx*), **kourona** (Mpl*), **kozhonâ** (Mpo*), R 1.

A1)) couronne de pain, brioche en forme de couronne : **teûrshe** nf. (002), **tourshe** (028), R. Torche ; E. Pain.

A2)) couronne, arête circulaire de la tête d'un billon : **moshe** ou **moshne** [taille] (Cmj*), R. Moquette ; E. Biseauter, Couronner.

A3)) couronne des rois : **koreuna dè leu rai** nf. (173).

--R. 1 : **korona** < l. *corona* / g. *korônê* < *korônos* => Cercle, D. Couronnement, Couronner.

COURONNEMENT nm. **koronamê** (Alb* 001b), **koronamin** (Vth*), **koronmê** (001a).

COURONNER vt. **kohounâ** (Tig*), **kornâ** (Gav* FEN, Sam* JAM), **KORONÂ** (Alb*, GNL), **korunâ** (Ect*), **kouronâ** (Mpl* 189, Vth*).

A1)) couronner un billon : => Biseauter (**kouronâ**).

A2)) s'écorcher en forme de rond ou de couronne : **sè kouronâ** vpt. (189).

COURRIEL nm., courrier électronique, messagerie électronique, mail, email ou e-mail (*electronic mail*) : **mandèl** ou **mandèlo** (...), R. **mand-** < **mandâ** [envoyer] + **èl** [électronique].

COURRIER nm., les lettres ; car (// voiture, diligence) apportant régulièrement le courrier ; transport régulier : **koryî** (Ect*), **kourîe** (Ebl*), **kouryé** (Alb*, Art*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Reg*), **kouryî** (Pnc*, Tig* LPT 148), R. => Courir, D. Courriel.

COUROIE nf., enguichure (de bouclier) ; courroie d'entraînement de machine ; sangle : **zhouklya** (Alb* 001 CHA), **zeûklya** (Abv* 021), *R. 5 ;

- **konrwé** (Bel* 136), **korà** (Aly* 529c fgm.), **korai** (001, Ect* 310, 529b igm.), **koré** (Gtt* 215), **korê** (Gav*), **korêya** ou **koréya** [lanière de fouet ; champ long et étroit ; collier] (Tig* 141 LPT 156), **koroi** (529a Bettant), **korvé** (Avc*), **korwé** (Cor*, Mbz* 026), **korwê** (Mpl*, Reg*, Thn*, Vth* 028b), **kourwâ** (028a, Bta* 378, Ebl*), **kourwé** (Ajn*, Sax* 002), **kourwê** (Vai*), *R. 2a, D. Champ, Collier, Délacer, Fouet, Lacer, Lacet, Pré ; **rbanon** nm. (Arv* 228), R. dim. < Ruban ; E. Attache, Joug, Lacet, Lanière, Trait.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) courroie pour tirer (ep. du cheval) : **tiran** nm. (136), R. Tirer.

A2)) courroie de reculement (du cheval) : => Reculement.

A3)) courroie qui porte la sonnette des vaches, courroie de sonnaille : **brelîre** nf. (002), R. => Balancer (**brelian**) ; **koré** [coureur] nf. (215), **kourwâ** (378), *R. 2a ; E. Clochette.

A4)) boucle de la courroie de la sonnaille : **boklya** nf. (001, Cmj*) ; E. Ardillon.

A5)) courroie qui fixe ; lanière en cuir servant à assujettir le joug de tête sur la tête et aux cornes des boeufs) : **glétalye** nf. (Juv*), R. « lien de bois => Quille, D. Lacet ;

- **dzawkle** nf. (Alv*), **joukla** (Ber*), **sheûkä** (Mpo* 203+), **zeûklya** (021), **zhouglya** (228), **zhouklya (dé bû)** (001), **zhukla** (310), **zhûkla** (Ann* JAG), **zhûklya** (Alex), **zhurklya** () || **zhuklyo** nm. (Alex, Ann*, Fra*), *R. 5 ;

- **farkêzhî** nfs. (203), R. => Joug.

A6)) courroie ou lanière en cuir pour attacher le collier du cheval : **jeûkla** nf. (Bât*, Tes*, Tsv*), *R. 5.

A7)) courroie de devant, courroie du bât qui passe par devant le poitrail de l'animal, lanière avant du bât : **paîtrâ** nm. (026), **pétrâ** (378), R. Poitrail.

A8)) courroie de dessous, courroie (// sangle) du bât passant sous le ventre du mulet : **siñgya** [sangle » sous-ventrière] nf. (378), **siñgla** nf. (141), R. 2b Sangle.

A9)) courroie pour attacher le timon au joug : => Cage, Timon.

B)) Les verbes : Décorder.

B1)) v., attacher (// serrer // boucler) la courroie de dessous du bât : **siñgyâ** vt. (378), **siñglâ** (141), R. 2b.

B2)) attacher ensemble (symétriquement, comme sous le joug) : **zhuklâ** vt. (310), R. 5.

B3)) rosser (avec une courroie) : **zhouklyâ** vt. (001), R. 5.

--R. 2a : **kourwê** < afr. NDE 207a (en 1080) *correie* / DHF 557a (en 1080) *curreie* < 1. BWW 164b *corrigia* [courroie » lacet de soulier » lanière » fouet] / it. *correggia* / esp. *correa* / irl. *conriug* [j'attache ensemble] < gaul. >< 1. GAG 434c *cōrium* [peau, cuir ; courroie, lanière, fouet] => Cuir, D. Bride, Champ, Collier, Fouet, Lacet, Lanière (**kolanha**), Pré.

--R. 5 : **zhouklya** / lang. DLF 261a *jhûsclô* [longe de joug, courroie du joug, longue lanière de cuir] « lien de bois => Verge (**zhiklya**) >< 1. JDC 141 *jungula* [courroie] < *jungere* [lier, attacher...] >< Joug // **grotalye** [lacet, cordon de chaussure], D. Correction, Rossée.

COURROUCÉ adj., en colère, rageur : => Irrité.

COURROUCER vt. => Colère, Irrité.

COURROUX nm. => Colère.

COURS nm. (d'histoire...) : **ison** [leçon] nf. (Alb* 001, Arv* 228, Reg* 041), **leson** (Arv*) ; **kor** nm. (Ect*, Hpo*, FEN), **kort** inv. (Mpl*), R. 3.

A1)) cours (élémentaire, moyen, supérieur) : **ko** nm. dc. et **kor** dv. pno. (001), R. 3 ; **klyasa** nf. (001), R. => Classe.

A2)) cours (de l'histoire, d'un ruisseau...) : **kour** (Aix, Cha*), R. 3.

A3)) cours, lit, (d'un ruisseau ...) : **lyai** [lit] nm. (001) ; E. Fil.

A4)) cours d'eau : **meûrzhe** nf. (001), R. => Morge ; **langô** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*), R.

=> Flaque ; E. Fleuve, Rivière, Ruisseau, Torrent.

A5)) cours, longue et large avenue, grande allée : **kò** nm. (001).

A6)) le cours des choses : **lôz évènamê** [les événements] (001).

B1)) adv., au cours de la nuit : **parmi la né** (Sax*), **dyê la né** [dans la nuit] ou **pêdê la né** [pendant la nuit] (001).

B2)) au cours du mois de juin : **dyan l'koran du mê d'jwan** (041), **dyê l'korê du mai d'jwê** (001)

B3)) au cours des temps : **u lan dé tan** [*au long des temps*] (041), **u lon dé tin** (001)

B4)) au cours du temps : **awé l'tin** [avec le temps] (001).

B5)) au cours de son histoire : **u lon d'sonn' istwéra** [au long de son histoire] (001).

B6)) au cours de sa vie : **pêdê sa vyà** [pendant sa vie] (001), **tot u lon d'sa vyà** [tout au long de sa vie] (001).

B7)) ça a changé le cours de sa vie : **y a shandyà sa vyà** [] ou **y a shandyè la suite d'sa vyà** [ça a changé la suite de sa vie] (001).

C1)) expr., donner libre cours à (sa colère...) : **léché éketrâ (sa nirë...)** [laisser exploser (sa colère...)] (228), R. => Colère (**éketrâ**).

--R. 3 : **ko** < l. *cursus* [cours, marche, course ; mouvement de la phrase, allure du style ; série des prières, des offices] => Courir.

COURSE nf. (à pieds, à vélo...) ; marche, trotte ; mouvement (d'un piston) et étendue de ce mouvement ; périple, voyage ; petit déplacement, petite expédition, aller et retour rapide (course en montagne) ; - fpl., commissions, petits achats, emplettes : **KORSA** (Abv*, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bel*, Bil*, Bta*, Cha* 025, Chx*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Hou*, Mpl*, Nbc* 214, Ncl*, Sax* 002, Thn*, Tig* 141b, Vth*), **koursa** ou **kursa** (141a LPT 88), *R. 4 ;

- **galupéte** ou **kalupéte** (Alv* 416), R. Galipette ; E. Achat, Diarrhée, Épidémie, Voyage.

A)) Les noms.

B)) Les courses sportives.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) achat, commission, (souvent au pluriel, parce qu'on en profite pour faire plusieurs achats) ; démarche, déplacement : **KORSA** nf. (...), *R. 4.

A2)) marche, distance parcourue, chemin parcouru, trotte : **korsa** nf. (001, 002), *R. 4 ; **trota** (001).

A3)) longueur de corde à linge tendue entre deux arbres ou piquets : **korsa** nf. (002), *R. 4.

A4)) marche ou course précipitée : **patlâ** nf. (228), **patelâ** (025), **patalâ** (001), R. Patte ; **pitata** nf. (FEN), R. Pied.

A5)) course en montagne, longue marche : **banbâ** nf. (Cmj*) ; **rintornâ** nf. (Chx*).

A6)) petite course rapide en montagne ; voyage très court et rapide : **dèskapa** nf. (141).

A7)) une diarrhée : **na korsa** [une course] nf. (001, 310), R. (parce que ça fait courir).

A8)) épidémie de diarrhée (au mois d'août) : **korsa d'ou** nf. (310).

A9)) promenade : => Promenade.

B)) Les courses sportives :

² **B1))** course de ski : **korsaski** ou **kors'à ski** nf. (001), **koursa dè ski** (141 LPT 88).

B2)) course de chiens de traîneaux : **korsa d'shin dè tréno** nf. (001).

B3)) course de fond à ski : **korsa d'fon à ski** nf. (001), **koursa dè fon** (141 LPT 200).

B4)) course de ski de fond : **korsa dè ski dè fon** (141 LPT 138), **korsa dè ski d'fon** (001).

B5)) course à pied : **kors' à pî** (001).

C)) Les verbes : Courir, Skier.

C1)) v., faire la course : **fâre la galupéte** vi. (416), **fère la korsa** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., faire un déplacement pour rien, se déplacer pour rien : **fêr na korsa d'âbé** [faire une course d'abbé] (328) ; **fêr na korsa dè bada** (001).

--R. 4 : **korsa** / it. *corsa* / fr. *course* (fin 14e s.) < afr. *corse* (au 13e s.) < l. *cursura* [course] nf. < *cursus* nm. => Courir, D. Courser, Coursier.

COURSER vt. => Courir, R. Course.

COURSIER nm. **KOURSÏÉ** (Alb* BEA), **korsî** (001 PPA), R. Course.

COURSON nm., courçon, (de vigne) : => Sarment.

COURT adj., pas très long, petit ; qui ne voit pas très loin ; sommaire, bref, exposé en peu de mots : **keur, -ta, -te** ou **-të** (Dba*) / **kor** (Avc* **-të**, Cha*, Chx*, Ebl*, Thn* 004, Vth* 028b) / **kôr** (028a) / **kour** (Gtt*, Sam* JAM) / **kur** (Ect* **-të**) | **keur, kourta, /e** (Bil*) | **keurt, -a, -e** (Bes* 128b) | **ko** ou **kò, -rta, -rte** (Alb* 001, Ann*, Reg*) | **kor** ou **keur, -të, -te** (Arv* 228) | **kor, kourta, /e** (Bog*, Sax*) | **kor, kôrta, /e** (Cor*) | **kourt, -a, -ë** (Mpl*) | **kourt** ou **kurt, -a, -e** (Tig*) | **keurt** ms., **keur** mpl., **-ä** fs., **-ë** fpl. (Mpo*) || **keur** m. (Rvr*), **kor** m. (Cvl* 180, Nbc*), **kour** (Gtt* 215), **kur** (Cge*), **kweur** (Mtd*), **tyeûro** (Meg*), R. 1 ; **to pti** [tout petit] (Bel* 136) ; **ran lon** (180), **rê lon** (001), **rin lon** [*rien long* = pas long] (136) ; E. Connaître, Fille, Petit, Simplement.

A1)) de taille courte et épaisse : **ravasu** adj. m. (Ber*) ; E. Courtaud.

A2)) court sur pattes : => Basset.

A3)) court ; sans queue : **küè, -ta, -të** (310), R. Queue.

B1)) adv., à court, en manque, (de foin, d'idées, d'aliments, d'argent...) : **à ko** (001), **à kor** (004), **à kour** (215b), **à ku** (215a).

-- @ À court d'idées : **à ko d'idé** (001).

B1)) v., être (à) court d'argent, manquer d'argent : **être à kor d'arzhin** (004) ; **être prèsâ d'arzhin** [être pressé d'argent] (Alex) ; E. Tirer, Tirailleur.

B2)) être pris de court, être surpris : **être prai d'ko** (001), **être prai d'kor** (228).

--R. 1 : **ko** / afr. DHF 558a (en 1155) *kort* / (en 1080) *curt* < lat. *curtus* [écourté, tronqué ; châtré, circoncis] / all. *kurtz* / it. / esp. *corto* => Chair, Cuir, D. Accourir, Courtaud, Écourter, Raccourir.

COURTAUD an., basset, trapu, court ou bas sur jambes ou sur pattes, qui a des jambes courtes, qui est de taille courte et ramassée, petit et trapu ; qui marche mal : **kortchô, -da, -de / -dë** an. (Avc*) / **kortyô** (Alb* 001, Ann*, Gen*, Thn*) / **kourtyô** (Sax* 002) || **kortibi** m. (FEN) ; **kourtyinku** [= bas du cul] nm. (002), R. => Court ;

- **ba** [bas] adj. m. (001, 002) || **bastà** fs. (002) ; **ba-de-ku** [*bas de cul*] nm. (002b), **bâ dè ku** (Bil* 173b) || **ba-du-ku** [*bas du cul*] (001, 002a, Csl*, Cor*), **bâduku** ou **bâ du ku** (173a, Ebl* [petit minus], Ect*) ;

- **kukoh** [*cul court* = vagabond, colporteur et marchand d'habits et de pacotille] m. (001 BEA) | **cancul** nm. (Rvg*) || **kukorta** [marchande de vêtements et de mercerie] f. (001 FON) ;

- **k'a dè pyote dè tason** [qui a des pattes de blaireau] (Clg*) ; E. Boulot.

A1)) gros et court, gros et courtaud : **plôtru** an. m. (Ber*), R. => Pattu.

COURT-BOUILLON nm., bouillon épicé additionné de vin ou de vinaigre : **korbolyon** (Alb*, Vth*).

COURTEPOINTE nf. => Couverture.

COURTIL nf. => Jardin.

COURTILIÈRE nf., taupe-grillon : **kartrôla** nf. (Mar*), **kortaroula** (Bil*), **kortrola** (Ann*), **kortrôla** (Alb*, Abv*), **kourteulyîyî** (Mpl*), **kourtrôla** (Sax*), **kourtilyéra** (Vth*) || **ortolan** nm. (Thn*), R. Jardin ; **piloula** nf. (Ect*).

COURTINE nf. fl. => Cour.

COURTISAN an. ; au f., courtisane : **kortizan, -na, -ne** (Alb*).

COURTISER vt., coqueter, faire la cour à, flirter avec, (une jeune fille) : **FRÉKANTÂ** [fréquenter] (Alb* 001, Bel* 136, Mpl* 189, Vth* 028) ; **blondâ** vi. (189, Alv*, Mél*, Roc*), R. => Blonde >> Bercer (**blondâ**), D. Fille (**blonda**) ; **blosî** [pincer] (Sax* 002) ; **frotâ** [frotter] (Ach*) ; **alâ trovâ** (001, 002, 052) ; **kortizî** (001), **kourtizâ**

(Cor*), R. Cour ; **galannâ** (028), R. Galant ; E. Spectacle.

A1)) courtoiser, faire la cour, (à un roi, un personnage haut placé...) : **fâre la kor** (136, Cha*), **fère la kò** (001).

A2)) faire la cour à une fille (en vue du mariage, mais ce n'est pas encore la fréquenter) : **s'vèlyî na flyè** [se veiller une fille] (001, Mor*) ; **vrî utò** [tourner autour] (001), **vriyê utò** (189).

A3)) aller faire la cour aux filles : **alâ à lè blondè** [aller aux blondes] ; **alâ à lè feulyè** [aller aux filles] (189) ; **kore lé flyè** [courir les filles = fréquenter les filles] (001).

COURTOIS adj. => Affable.

COURTOISIE nf. **kortézi** (Arv*).

COURT-PENDU nm. => Pomme.

COUSCOUS nm. **kouskouso** (Alb*), R. / it. DEZ 322a *cuscus* / (au 18e s., Jean-Jacques Rousseau) *cuzcuz* < berb. BWW 165b >> ar. DHF 559a *kaskasa* [moudre, écraser]..

COUSCOUSSIER nm. **kouskousî** (Alb*).

COUSEUR an. **kozeu'**, /**euza**, /**euze** ou **kozò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb* 001).

A1)) coureur (/ coureuse) de linceul (chargé de la toilette du mort) : **kozò d'lêfu** (001, Chautagne AVG 158).

¹COUSIN an. m., cousine an. f. : **keuzin** m., **keuzeûnä** fs., /**ë** fpl. ou **kezin**, **kezeûnä**, /**ë** (Mpo* 203) | **kjun**, **kojnà**, /**è** (Avc*) | **kojin**, **kojnà**, /**è** (Bta*) | **koujeune** ms. et //in mpl., //inyà fs. et //inyè pl. (Mpl* 189) | **koujiñ**, **koujêra**, /**ë** (Ebl* 328) | **koujin**, **koujnà**, /**è** (Mbz*) | **koujìn**, **koujina**, /**e** (Tig*) | **kouzin**, **kouzena**, /**e** (Bil*, Gtt* 215, Meg*, Sax* 002c) | **kouzin**, **kouzena**, /**e** (Chx* 044b, Cvl*, Fau* FEN, Nbc*) | **kouzin**, **kouznà**, /**eu** (002b, 044a, Bel*, Cor*) | **kozin**, **kozena**, /**e** (Pal*) | **kozin**, **kozina**, /**e** (Ber*) | **KOZIN**, **KOZNÀ**, /**È** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Les*, Reg*, Thn* 004, Vth*) | **kuzin**, **kuzina**, /**e** (Ect* 310b) | **kweuzin**, **kouzena**, /**e** (002a) || **kuzin** m. et **kuzinà** fs. (Alv* 416) || **kozin** m. (Aix, Arv*, Cha*, Mln*), **kujô** (310a), **kweuzin** (Jrr*), **kzin** (Art*, Cbm*), **tchezin** (Vlo*) || **koujina** nf. (Pnc*), **kouzena** (Pra*), **kwezeuna** (Mer*) ; E. Cuisine.

A1)) an., cousin, cousine, (non paysan) : **kozin**, **kozina**, /**e** (004).

A2)) cousin germain, premier cousin : **proupro kouzin** nm. (002) ; **premî kouzin** (083), **premî kozin** (FEN), **promî kozin** (001) | **koujeune in proumyé** (189), **kouzin an premyé** (215) ;

- **kezin zhêrman** (203), **kozin jèrmin** ou **kozin zharmin** (001), **kojin jarmin** (378) ; **kuzin zarman** (310) ; **koujiñ frâreû** (328).

A3)) cousine germaine : **proupra kouzena** nf. (002) ; **premîre kouznà** (083), **premîre koznà** (FEN) ;

- **kezeûnä zhêrmannâ** (203), **koznà jèrminna** ou **koznà zharminna** (001), **kojnà jarmèna** (378).

A4)) petit-cousin, cousin issu de germain, cousin en second : **kouzin remwâ** nm. (002+), **kouzin rmwo'** (136) | **piti kuzin** (310), **ptyou kozin** (001) | **koujeune in sèkone** (189), **kouzin an sèkon** [cousin en second] (002+).

A5)) petite-cousine, cousine issue de germain : **kouznà remwâye** (002+), **ptyouta koznà** (001), **kouzena an sèkon** [cousin en second] (002+) ; **arîr-kojnà** [arrière cousine] (150).

A6)) lointain cousin, cousin éloigné : **bâ kozin** m. (228) ; **koujeune dè lyône** (189), **kuzin de lwîn** (416) ; **lwintin kozin** (001).

A7)) cousin considéré comme tel mais qui ne l'est pas vraiment : **koujeune à la moda** [cousin à la mode] (189),

B1)) expr., ça ne ressemble à rien ; ça ne vaut rien : **é frère à nyon** [*c'est frère à personne*] (328).

²COUSIN nm. (Insecte qui ne pique pas) : **kozin** (Aix), **koujin** (Bta*), **kuzin** (Ect*) ; **moussillon** (EGB 308), R. => Moucheron (**moshon**).

COUSINADE nf., réunion de cousins ou de descendants d'un couple : **kozinâda** nf. (Alb*).

COUSINAGE nm. **kozinazho** (Alb*), **koznazho** (FEN).

COUSSIN nm., oreiller ; traversin ; coussin de dentellière : **kchê** (Alb* 001b, Bsl* 020b), **kché** (001a CRL), **kochê** (020a), **kchin** (Vau*, Vth*), **kchîñ** (Ebl*), **keuseuny** (Bes* MVV 239), **kesin** (Mpo* 203), **kochin** (Ann*), **kosin** (Cha*, Thn*), **kouchin** (Cor*, Cvl*, Mbz*), **kouchin** (Tig*), **koucheune** s. et **kouchin** pl. (Mpl* 189), **kousin** (Bel*, Bog*, Nbc*, Sax* 002), **kweusin** (002a), *R. 5mcc1 ; => Oreiller, Torche, Traversin.

A1)) coussin carré, carreau : **karô** nm. (020).

A2)) petit coussin : **kosnata** nf. (FEN), *R. 5mcc1.

A3)) coussin servant de traversin et d'oreiller : **keûsenyêt** nm. (203), *R. 5mcc1.

A4)) coussin que les porteurs de vendange se mettent sur l'épaule : **batet** nm. (Rvg*).

B)) Les verbes :

B1)) mettre des coussins, installer des coussins pour rendre plus confortable, **coussiner** ; installer (qq.) sur des coussins : **kouchinyâ** ou **akouchinyâ** vt. (189), *R. 5mcc1.

B2)) s'installer // se vautrer // se coucher // s'allonger ~ sur des coussins, bien s'installer avec des coussins : **s'akouchinyâ** (189), **s'akousnâ** vp. (Mor*), **s'akousnâ** (Chx*), *R. 5mcc1.

B3)) mettre une couverture sous sa tête en guise d'oreiller : **petêzh na kovêrtä à son kesin** [mettre une couverture à son cousin] (203).

--R. 5mcc1 : **kchê** < afr. DEF 187 BWW 165b (12e s.) *coissin* et *cussn* / it. *cuscina* / esp. *cojin* < vlat. NDE 207b **coxinu* [coussin de hanche « le coussin est ce qu'on met sous les cuisses], => Cuisse (**kwésa**), D. Coussinet (**kosnè**), Oreiller (**kochnèta**).

COUSSINET nm., petit coussinet (// petite pelote) de chiffon pour essuyer l'ardoise ou le tableau noir à l'école : **patin** ou **patapon** nm. (Alb* 001), R. => Chiffon (**pata**) ; **kosnè** ou **kosinè** (FEN), R. 2mcc1 => Coussin.

A1)) coussinet de char (dans lequel tourne l'essieu), coussinet mécanique ; palier de la roue : **kouchnè** nm. (Cor*), **kochnè** (001), R. 2mcc1 ; **bwêta** [boîte, robinet] nf. (Cvx*), **bwawta** (Hpo* LTM 37).

- N. : Dans les moyeux en bois des chars, le coussinet est un tube conique en fonte, qui reçoit l'une des extrémités de l'essieu forgé en acier et qui est inséré de force dans le trou central du moyeu.

A2)) coussinet protégeant la tête de celui qui transporte un fromage sur un oiseau (hotte) : **torche** nf. (GPE 29), R. => Torche.

COUSU pp. => Coudre.

COÛT nm., dépense, prix : **kô** nm. (Ber*), **KOU** (Alb*, Vth*), **koûti** (Juv*, Sam* JAM, Sax*, FEN) || **coutange** nf. (Rvg*), **kòhâ** nf. (Mpo*), **kosha** s. et /ë pl. (Fbg* SPJ 15), **kouta** nf. (?) (FEN 141a), ; **pri** nm. (Arv*).

COÛTANT adj. **koutin**, **-ta**, **-te** (Vth*).

COUTEAU nm., chlass (arg.) : **kawté** ou **tyawté** (Mor*), **ketyô** (Arv*, Cha*, Hvc*), **keuté** (Abv* 021b BRA, Bel*), **keûté** (Cmj*, Sam*), **koutêl** s. et //ê pl. (Mpl* 189), **ketêzh** ou **keutêzh** (anc. **kortêzh**) (Mpo* 203 DVR 161), **koté** (021a BRA, Alb* 001b AMA BEA, Ann* 003b, Bel*, Fer*, Jor*, Sev*, Thn* 004b [*cotai* (CDQ 121)], Ugi*), **koté** s. et **koteû** pl. (Ber*), **koté** (Cam*, Que*), **kotyô** (Aix, Méry, Pbv*), **kouté** (Cor* 083, Cvl*, Gtt* GPR, Mth*, Nbc*, Ncl*, Sav*, Sax* 002, Vly*), **koutê** (Ebl* 328b), **koutêl** s. et **koutê** pl. (Mpl* 189, Tig* 141), **ktchô** (Cge*), **KTÉ** (001a PPA, 003a, 004a, Alex 019, Ans*, Avc*, Bsl*, Clf*, Con*, Jsi*, Les*, Mbz* 026b SHB, Moye, Pfc*, Reg*, Vau*, Vth*), **ktê** (328a, Bta*), **ktê** ms. et **kté** pl. (Vdo*), **ktêy** (026a COD), **ksô** (Bil*), **ktyô** (Dba*), **kuté** (Ect* 310), **kuté** s. et **kuté** ou **kutyô** pl. (Alv*), **cutêl** (ORB FPP), **kweuté** (Mer* 220), **tcheustre** ou **tcheule** (PDP 79), *R. 6 ;

- **fokin** nms. réc. (plaisant) (203+), R. => ¹Faux (**fô**).

- **glado** nm. (Terrachu) ; **mêcho** nm. (Terrachu) ; E. Épi, Gousse, Rayon.

A)) Les noms autour du couteau.

B)) Les variétés de couteaux.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms autour du couteau :

- A1))** ce qui peut tenir sur la lame d'un couteau : **koutelâ** nf. (021), *R. 6.
A2)) mauvais couteau : **râklyaku** nm. (FEN), **rûkla** nf. ou **rûklyè** nm. (FEN), R. => Racler.
A3)) coup de couteau, coup de faux : **koutèlâ** nf. (141), *R. 6 ; E. Faux.
A4)) grand couteau de boucher : **keutêzh de boushyézh** nm. (203) | **gran koutêl** (189+) || **koutêl êkortsu** [couteau écorcheur] nm. (189+).
A5)) épi de maïs : **kuté** nm. (310 = Saint-Pierre).
A6)) rayon de cire dans une ruche : **kuté** nm. (310).
A7)) cosse ou gousse allongée verte ou sèche (de haricots, petit pois, fèves...) : => Gousse (**kté**).
A8)) couteau de couvreur : **kuté dè kuvrishu** nm. (310).
A9)) couteau de mer : **kté d'mê'** nm. (001).

B)) Les variétés de couteaux : Canif, Flammette, Hachoir, Opinel, Plane, Tranchet, Rasoir.

- B1))** couteau rustique employé en dehors de la table (pour couper du cuir ou pour les hommes se couper les ongles), petit couteau : **koutalè** nm. (002), *R. 6.
B2)) coutelas, couteau de boucher, long couteau de boucher (pour égorger les animaux) : **bélè** nm. (001 AMA), R. => Bêler ; **kweuté sênyu** [couteau à saigner] nm. (220) ; **koutêl êkortsu** nm. (189).
B3)) couteau pliant : **kuté d'fata** nm. (083).
B4)) long couteau à lame recourbée : **kreuzu** nm. (Bau*), R. Creux ; E. Serpette.
B5)) couteau Grimaud : **kté Grimô** nm. (019).
B6)) couteau à scie de Rumilly : **kté à résa dè Rmèlyi** nm. (019).
B7)) paroir : => Plane.
B8)) couteau de table : **kté d'tâblya** nm. (001), **koutêl dè trâbla** (189).

C)) Les verbes :

- C1))** v., donner un coup de couteau : **ktélâ** vt. (328), *R. 6 ; **bayîe on kou dè kté** [donner un coup de couteau] (328), **balyî on kou dè kté** (001).
C2)) se battre à coup de couteau : **sè ktélâ** vp. (328), *R. 6.

D)) Les expressions :

- D1))** vendre une bête pour la boucherie : **vindrî an béshyî pè l'koutêl** [vendre une bête pour le couteau (de boucher)] (189).
D2)) une violente céphalée : **oun mâl dè tésha à kopâ u koutêl** [un mal de tête à couper au couteau] (189).
--R. 6 : **kté** / afr. DHF 559b (vers 1130) *coltel* / it. *coltello* / esp. *cuchillo* / a. DEE 110a *cut* [coupe, coupure, entaille] / a. dial. *cutte* / *kitte* / *kette* < aa. **cyttan* < **kut-* / norv. *kutte* / isl. *kuta* [couper] < l. GAG 454b *cultellus* [petit couteau] dim. < l. *culter* [objet tranchant : coutre, rasoir, couteau] / g. DGF 1665b *skalıs* [houe, sarcloir] / *skallein* [fouir, sarcler] / arm. *çelum* / l. *scalpere* [gratter ; creuser ; graver, tailler, sculpter] / aisl. *skalm* [couteau] / l. GAG 288c *celtis* [scalpel, burin] < gaul. < ie. **kel-* / *(s)*ker-* [couper, tailler, trancher, faucher] => Écaille (**ékâlye**), D. Chair, Coutelier, Coutille, Coutre, Estafilade (**koutèlâ**), Fane (**éshèvé**), Faux (**koutèlâ**), Scalp (**éshèvé**), Scalpel (**skarpé**), Sculpter (**skultâ**), Tranche (**koutèlâ**).

COUTEAU DE MER nm. **kté d'mê'** (Alb*).

COUTELAS nm. => Couteau.

COUTELIER nm. **KOTLÎ** (Alb* 001b AMA), **kotlyî** (001a PPA, Ann*, Thn*), **koutali** (Sax*), R. 1 ; E. Opinel.

--N. 1 : Des couteliers se sont installés à Rumilly dans le quartier de La Môle, l'actuelle rue Frédéric Girod, dès l'année 1718. Dans cette rue coulait l'eau du Dadon, puis les eaux de pluies nécessaires à la trempe. Louis et Joseph Bouvier, les derniers couteliers rumilliens, ont cessé leur activité dans les années 1960.

- En 1890, Joseph Opinel était taillandier à Albiez-le-Vieux, petite commune près de

Saint-Jean-de-Maurienne en Savoie. Avec son père, il forgeait des haches, des serpes et des serpettes réputées pour les paysans d'alentours. Un jour il s'est mis à fabriquer des couteaux de poche, d'abord pour quelques amis, puis, le succès venant, il en entreprit la fabrication. Puis le couteau Opinel a été fabriqué à Cognin à côté de Chambéry et la marque a été déposée en 1909 par son créateur.

- FHS 279a parle d'une corporation qui a été florissante à Annecy jusqu'au 16e s..

--R. 1 : **kotlyî** < mlat. FHS 279a *cultellarius* < l. *cultellus* [petit couteau] => Couteau (**kté**).

COÛTER vt. **kohòzh** (Mpo* 203), **kotâ** (Bil*), **kouhâ** (Aus*), **kousâ** (Tig* LPT 250), **KOÛTÂ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv*, Art*, Bel*, Cha* 025, Chx*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215, Mtd*, Sam* 010 JAM, Vth*), **koûto'** (Bil*, Reg*, Sax* 002), **kusâ** (Sééz 129), **kwêshâ** (Mpl* 189), C. 1 ; **valai** [valoir] (001) ; **falai payî** [falloir payer] (Cor*) ; E. Cher.

A1)) coûter, être dur moralement, être pénible : **KOÛTÂ** vimp. (...), **kotâ** (002).

A2)) coûter cher, coûter un prix élevé : **koutâ grou** [*coûter gros*] (001), **kouto' grou** (002) ; **kouto' shô** [*coûter chaud*] (002) ; **koutâ shé** [coûter cher] (001, 228), **koutâ shér** (002), **koûtâ tchir** (328), **kwêshâ tsê'** (189).

A3)) coûter très cher, coûter un prix exorbitant : **koutâ on pri fou** [coûter un prix fou] vi. (001) ; **koutâ la pé du ku** [coûter la peau du derrière = écorcher] (001) ;

- **koûtâ lô jû d'la téta** [coûter les yeux de la tête] (001), **koûtâ lou jeû d'la téta** (215), **kwêshâ léz u dè la tésha** (189).

B1)) expr., quel qu'en soit le prix, quel que soit la difficulté, à tout prix, absolument, coûte que coûte : **koute ke koute** [*coûte que coûte*] (025), **koûtê kè koûtê** [*coûte que coûte*] (001) ; **y a pâ d'tortilyî** [il n'y a pas de tortiller] = **y a pâ à tortilyî** [il n'y a pas à tortiller = y a pas à biaiser] (001) ; **à to pri** [à tout prix] (001), **à n'inpeûrtê kin pri** [à n'importe quel prix] (001).

B2)) il m'en coûte de... : **i m'in grâvê de** (Mpo*), **é m'in koûtê dè** (001).

B3)) ça ne coûte rien ou presque rien ou si peu : **é koûtê rê** ; **i kwêshê reune** (189) ; **i ne meuzhê ni fin ni palyî** [ça ne mange ni foin ni paille] (203) ; **é bdyè pâ d'forazho** [ça ne mange pas de foin] (001).

B4)) ça ne coûte pas trop cher : **é koûtê pâ trô shé** (001), **i kwêshê pâ trê tsê'** (189).

B5)) c'est le premier pas qui coûte : **y è l'promî pâ kè koûtê** (001), **y è l'proumyé pâ ki kwêshê** (189).

B6)) ça ne coûte rien d'essayer : **é koûtê rê d'èsèyî** (001), **i kwêshê reune d'asèyê** (189).

--C. 1 : PR : (tu, il) **kòhê** (203), **koûte** [il coûte] (001, 003, 010 JAM), **kusê** (129), **kwêshê** (189), **kweûte** (Coh*).

- FU : (il) **koûtrâ** (001, 019).

COÛTEUX adj., qui coûte cher : => Cher.

COUTIER nm. fl., pousse de noisetier qui doit avoir une certaine grosseur qui permet en la pliant contre le genoux de faire se décoller des lamelles de bois mince qu'on appelle « les côtes » : **koutîye** (Bil*), **kûtî** (Alb*).

COUTIL nm., toile lissée et très serrée, faite de fil de chanvre, de coton, de lin ou de soie ; toile à matelas : **koti** (Alb*, Ber*, Sax*), R. DEF 171 < fn. (12e s.) *coute* => Couette.

COUTILLE nf., large épée montée sur une hampe (FHS 279a) : **kotilye** (Alb* 001), R. 2 => Couteau.

A1)) coutillier, soldat armé d'une coutille : **kotilyî** nm. (001), R. 2.

COUTILLIER nm. => Coutille.

COUTRE nm. (de charrue) : **keutra** nf. (Alb* 001, Ect*), **keûtra** (Cor*, Sam* 010b, Sax* 002, Thn*), **kowtra** (Vdo*), **kutra** (010a, Vth*), **tyeûtra** (002) || **keutrâ** nf. (001 CHA, Tgl*), **keûtrâ** (001, Ann* JAG, Bsl*, Cmj*, Rum*), **kuatrâ** (Abv*, Bil*, Con*, Ebl*, Les*) || **klawtrâ** nm. (Alv* 416b), **kuté** s. et **kuté** ou **kutyô** pl. (416a), **kutro** (Pyn*), R. 1.

- N. : Pendant longtemps, le coutré a été considéré comme une arme capable de défoncer une porte. Pendant la saison morte, il fallait le démonter de la charrue et le remiser dans un coin à l'abri des regards indiscrets sous peine d'amende. Des contrôles officiels étaient faits pour voir si cette réglementation était respectée.

--R. 1 : **keutra** / it. *coltro* / fr. NDE 208a *coutré* (Benoît, en 1160) [grand couteau qui précédait le soc de la charrue] < l. *culter, cultri* [grand couteau] / BWW 166a [couteau] (afr. [coutré de charrue]) / DEF 175 [couteau ; coutré de la charrue] / GAG 454b [coutré de charrue ; couteau] => Couteau (**kté**), D. Coutrier, Coutrière, Cultiver, Labour, Outil, Piocher, Sarcler.

-- N. : Le coutré est (en 1220 et 1150 *cultre* / *coltre* en 1160) « désignant la partie tranchante du soc de la charrue » (DHF 559b et DHT 928b). Ce qui est faux. Selon DAF 124b, c'est un « Grand couteau fixé à la charrue et qui en précède le soc ».

COUTRIER nm., sorte de charrue, sans avant-train, entamant profondément la terre (certains coutriers sont seulement munis d'un coutré ; ils facilitent le passage de l'araire qui est passé derrière eux) : **keutrî** (Alb*), R. => Coutré.

COUTRIÈRE nf., pièce qui attache le coutré à l'âge de la charrue : **keutrîre** (Alb*), R. Coutré.

COUTUME nf. ; tradition, habitude : **kosuma** (Tig* 141bA), **kouteuma** (Arv* 228), **koutuma** (141aB, Alb*, Bil*, Mpl*), **kutema** ou **kuteuma** (Abv*, Sam*, Sax* 002), **kutuma** (Reg* 041b 1804), **kutmâ** (041a, Alex, Csl*, Vau*) ; **tradichon** [tradition] (Alb* 001) ; **moûda** [mode] (001, 002, Cmj*).

A1) coutume, habitude : **abituda** nf. (001).

-- @ Plus que de coutume : **mé ke louz ôtro zheu** [plus que les autres jours] (228).

--R. 1 : **kutmâ** < afr. *costume* [habitude] (en 1080 DAF 145, en 1680 MVV 239) / it. DEZ *costùme* < vlat. **costumen* < clat. BWW *co(n)suetudine(m)* acc. < GAF *co(n)suetudo* [habitude, coutume, usage ; relation, liaison, rapport, amour] < *consuescere* < DEF *suescere* < ie. **swe-*, **se-*, D. Costume, Soeur, Soi (pers.), Son (poss.).

COUTUMIER an. (de), habitué (à), qui a l'habitude (de) : **koutomyé, -re (de)** (Cha*) / **kutmî** (Alb*).

A1) v., être coutumier de, avoir l'habitude de : **avai l'abituda de** (Alb* 001). @ Il avait l'habitude de... : **é tai bin sn abituda dè...** [c'était bien son habitude de...] (001).

COUTURE nf. **kawdurà** (Alv*), **keudrà** (Alb* 001b, Bel*), **keûdrà** (Sax* 002, Vth* 028b), **kodeura** (Rvr*), **kodeûzhä** (Mpo*), **kodrwà** (Bta*) | **koteurî** (Ber*), **koutuha** s. et /ë pl. (Mpl*), **KOUTURA** (001a, 028a, Bil* 173b, Ect* 310), **koutwêra** (173a), **kweûdêre** (Cvl*), **kweudeûre** (Nbc*), **kyeûderà** (Gtt* 215 GPR), R. Coudre, D. Aiguillée ; E. Balafre, Point.

A1) bâti, couture à grands points faite rapidement et grossièrement pour raccourcir un vêtement trop long ou fermer une déchirure, couture ou reprise grossière : **bâta** nf. (215, Abv*), **bôta** (002), R. => Fente, D. Faufileur ; **balafre** nf. (Mch*), R. Balafre.

B1) adv., en ce qui nous concerne, avec ce qui nous regarde : **à ntra koutwêra** ladv. (173).

C1) expr., faire une couture, raccommoder un peu, faire une petite reprise : **fârë on pwin** [faire un point] (310), **fêre on pwin** (001).

COUTURIER an., couturière f., tailleur m., tailleuse f. : **talyò, /yõyza, /yõyze** (Alb* 001b) | **talyor, talyeuza, /e** (Vth*) | **talyeur, talyeûza, /e** (Sax* 002) | **talyeu, -za, -ze** (001a) / **talyeû** (Ann* 003 DES, Bsl* 20) / **talyow** (Thn* 004) / **talyu** (003, Aix, Abv*) / **tayeu** (Avc*, Bil*) | **talyeuye, talyeuyza, /ë** (Mpl* 189) || **talyawza** fs. (Alv*), R. => Tailler ;

- **keudrî** m., -re f. (Cor*) / **koturî** (004) / **kouturyé** (Reg*) / **kyeûdré**. (Gtt* GPR) | **kouturyiyî** s. et /ë pl. (189).

A1) couturière peu habile : **piassotte** nf. (Rvg*), R. Raccommodeur (**piasser**).

COUVAIN nm. : **(lôz) wà** [(les) oeufs] nmpl. (Alb* 001) ; **kovin** nm. (001, Cvn*, Cor*, Gtt.), **kovon** (Abv*), **kôvêron** [**côvêron**] (GLF), R. Couvrir.

COUVAISON nf. **kovaizon** (Alb* 001).

-- N. : Les poules couvent 21 jours.

A1)) gonvage (ep. du feu qui couve) fl. : **gonvazho** nm. (001), **gonvêt** (Mpo*), R. Couver (**gonvêzh**).

COUVÉ adj., mal couvé, pourri, vieux, (ep. des oeufs) : **kovu**, /wà, /wè (Alb* PPA, Ans*) ; E. Pondu.

COUVÉE nf., nichée, (de poussins, de chatons...) : **KOVÂ** s. et /É pl. (Abv*, Alb*, Ann*, Bil*, Boz*, Bta*, Cam*, Cha*, Chx*, Cmj*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Les*, Mpo*, Nbc*, Thn*, Tig*, Vth*, G.13) / **kovo'** (Avc*, Bel*) / **kovrâ** (Arv* 228) | **kovâ** s. et /ê pl. (Mpl*) || **kovêzon** (Bog*, Sax*) ; **neuryà** nf. (Sam* JAM 47), R. => Nourrir >< **nyâ** [nichée] ; **nyi** [nid] nm. (228) ; E. Porc (portée).

COUVENT nm., monastère : **keuvin** (Arv*), **kovan** (Sax*), **kovê** (Alb*), **kovên'** (Tig*), **kovène** s. et //in pl. (Mpl*), **kovin** (Bel*, Cha*, Ebl*, Vth*), **kovwin** (Chx*), **kwovê** (Pal*).

COUVER vt. (des oeufs, ep. des poules, des oiseaux) ; incuber (ep. des oeufs) ; croupir (ep. de l'eau) : **KOVÂ** (Abv*, Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Ber*, Bil* 173, Boz*, Bta* 378, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Les*, Mpl* 189, Nbc* 214, Thn* 004, Tig*, Vth* 028), **kovâr** (Fta*), **kovêr** (Mal*), **kovo'** (Avc*, Reg*, Sax* 002), **kovôzh** (Mpo*), **kovrâ** (Arv*), **akovasâ** (Ams*), **akovasîe** (Inn* 541), C. 1, *R. 15kcc1 ;

- **nilyé** vt. (215), R. Nid.

A)) Les verbes.

B)) Les adjectifs.

C)) Les noms.

D)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) couvrir et glousser : **kluchê** vi. (189), **klyêshi** gv. 3 (282), **kyosâ** (Lor* TDH 274), R. => Glousser.

A2)) couvrir (ep. du feu qui couve sous la cendre, d'un incendie) : **ganvo'** vi. (002), **ganvwâ** (Fau* FEN), **GONVÂ** [combuger] vi. (001, 003, 004, 189b, 310, Gen* 022), **gonvêzh** (Mpo* 203+), **gounvâ** (189a+) || **fâzh un' gonvêt** || **kovâ** (001, 189+, 215), *R. 15kcc1.

- **muzêzh** vi. (203+).

-- @ Le feu couvrait sous la cendre : **l'fwâ gonvâve** (003).

A3)) couvrir, mijoter, (une maladie, quand on se sent fatigué, las, sans raison) ; incuber (une maladie) : **ganvo'** (002), **GONVÂ** vt. (001, 003, 004, 022, 189b+, 310), **gounvâ** (189a+) || **kovâ** vt. (001, 180, 189+, 214, 215, 310), **kovo'** (002), *R. 15kcc1.

-- @ Couvrir une maladie : **gonvâ on mâ** (001, 004) ; E. Gonfler.

A4)) couvrir le feu, mettre (répandre) de la cendre le soir sur le feu pour conserver des braises ardentes jusqu'au lendemain matin, pour que les braises fassent long feu ; se chauffer les pieds sur une chaufferette ou devant le fourneau : **fère kafornè** (Abn*).

A5)) se chauffer devant le fourneau ou la cheminée au point de ne laisser de place à personne d'autre : **kovâ l'fwâ** [couvrir le feu] (001) ; **kovâ l'fornyô** [couvrir le fourneau] (001).

A6)) demander à couvrir, manifester l'envie ou le besoin de couvrir, (ep. des poules qui gloussent sans avoir de poussins) : **klyosatâ** vi. (001), **kloko'** vi. (002), **kokatâ** (378).

A7)) manifester l'envie, le besoin de couvrir, chercher à couvrir, être souvent en train de couvrir, (ep. des poules), prendre l'attitude d'une poule qui couve : **kovasî** vi. (001) || **accouvasser** vi. (Gen* 022), **akovasîe** (541), *R. 15kcc1. @ Elle a la manie de couvrir : **le fê tyè kovâ** [elle ne fait que couvrir] (378).

A8)) faire passer l'envie de couvrir (à une poule) : **dékovasî** vt. (001, 002, 028), *R. 15kcc1.

A9)) couvrir, abriter, tenir au chaud ; être trop protecteur, être possessif, mère-poule ou papa-poule, être aux petits soins avec (qq.) : **kovâ** vt. (001, 180, 214, 215), *R. 15kcc1.

A10)) couvrir souvent : **kovaché** vi. (215), **kovasî** (001), *R. 15kcc1.

A11)) macérer : **gonvâ** vi. (310), *R. 15kcc1.

A12)) comburger, mettre gonfler dans l'eau (des tonneaux, des baquets...) : **fârê gonvâ** vt. (310), **fêrê gonvâ** (001) ; **beutâ gounvâ** (189), **ptâ gonvâ** (001), *R. 15kcc1 ; **ptâ binnâ** vt. (001).

A13)) couvrir, cacher, mettre à l'abri : **accouvasser** vt. (022), *R. 15kcc1.

A14)) nicher, couvrir, installer sous la poule couveuse ; installer douillettement (devant un bon feu) : **akorkolâ** vt. (189).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui a envie de couvrir : **ankovachâ**, /â, /eu (002), *R. 15kcc1.

C)) Les noms :

C1)) n., (poule) qui est toujours en train de couvrir, couveuse ; mère-poule ; papapoule ; (poule) couveuse, qui couve souvent, qui a la manie de couvrir : **kovasa** nf. (028), **kovêla** (378) || **kovasî**, -re an. (001) || **kovaron** nm. (173), *R. 15kcc1.

C2)) incubation, temps pendant lequel les oeufs doivent être couvés pour pouvoir éclore ; besoin ou envie de couvrir, (ep. des poules) : **kovaizon** nf. (001), **inkubachon** (028), *R. 15kcc1.

C3)) incubation médicale : **gonvaizon** nf. (001), *R. 15kcc1.

C4)) odeur de feu qui couve : **kovat** [renfermé] (189), *R. 15kcc1.

D)) Les expressions :

D1)) être collé au fourneau pour se réchauffer : **kovâ l'fornyô** [couvrir le fourneau] (001), **kovâ l'fwâ** [couvrir le feu] (001, 189).

--C. 1 : PR : (je) **kouvo** (310), **kôvo** (001), **kweûve** (180, 215) ; (tu, il) **kawve** (378), **keuve** (083, 214, 328), **keûve** (002, 136), **koûvë** (025, 189), **kôve** (001), **kweûve** (180, 215) ; (nous) **kovin** (001, 310) ; (vous) **kovâ** (001, 310) ; (ils) **kouvôn** (189b dc., 310), **kouvône** (189a dv. / fgm.), **kôvôn** (001).

--R. 15kcc1 : **kovâ** / afr. *cover* / ap. BWW 166 *coar* / it. *covare* < l. *cubare* [être couché] => Coude (**kudo**), D. Comburger (**gonvâ**), Creux (**gonvoü**), Croupir (**ganpir**), Cuire (**gonvâ**), Quantité (**ganvâ**).

COUVERCLE nm. (de marmite, de fourneau...) ; plaque (d'une bouche d'égout...) : **chéklo** nm. (Alv* 416), **keuvéklouï** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **kevékle** (Arv*, Nbc*, Vly*), **kevéklo** (Mpo* 203d DVR 78), **kevéklo** (203c DVR 81), **kevéklyë** ou **kevéklyo** (Mpo* 203b), **keûvéklo** (Pan*), **kevéklye** ou **keuvéklye** (021a, 203a, Arv*, Clg*, Cvl*, Gtt*), **kevétle** (Sax* 002c SAX 147a), **keviyhë** (Fbg* SPJ), **kouvêrklo** (Tig* 141b), **kovékle** (Cha*, Jrr*), **kovéklyo** (FEN), **kuvékle** (Alv*, Ect* 310b+), **kuvékle** (141a, 310a), **kvékle** (002b, Bil*, Ebl* 328), **kvéklouï** (189a), **kvéklyo** (FEN), **kvétlo** (002a SAX 147a), **KWÉKLO** ou /e (Alb* 001b COD, Alex, Ann* 003b, Cam*, Cge*, Cor* 083b, Csl* 018, Mbz* 026, Mch*), **kwéklye** (Avx*, Chx*, Reg*), **kwéklyo** (001a PPA, 003a, 083a, Abv* 021b, Cmj* 282, Gru*, Hou*, Thn*, Vth* 028), **kwéklye** (Avc* 150), **kwéklyo** (Bta* 378), **kwétlo** (Bel* 136), **kyeuvéklouï** ou **kyeuvéklye** (215a GPR C4), R. 3a ; **couvert** (Rvg*) ;

- **chanon** nm. (Ber* 409), **shanê** (310+), R. 3c, D. Poêle ;

- **tavé** nm. (028, 136, Mor*, Sfr*), **tavî** (GLF) || **tavêla** nf. (141), R. 3tcc1b => Plaque (**tavé**), D. Cheminée (**tapolè**), Couvert (**topo**).

- **bouchon** nm. (Vly*), R. 2 => Boucher.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) couvercle de fourneau : **tanpon** nm. (083) || **tavé** nm. (136), R. 3tcc1.

A2)) poignée, anse, (du couvercle) : **ponyâ** nf. (001), **ponyâ** (378) ; **ansa** nf. (378).

A3)) couvercle en bois d'un moule à tomme : **tavêla** nf. (141), R. 3tcc1.

A4)) couvercle de la cuve : **étanson** nm. (416), R. 2 => Étancher.

B)) Les verbes :

B1)) v., couvrir (// fermer) un récipient avec un couvercle, mettre (// poser) un couvercle sur un récipient, fermer le couvercle : **inkeûvéklyêzh** vt. (203), **keuvéklâ** (189b), **kevéklyâ** (215, FEN), **kovéklyâ** (FEN), **kvéklâ** (189a, 328), **kvéklo'** ou **kvétlo'** (002b), **kvéklyâ** (FEN), **kvétlo'** (002a), **kwéklâ** vt. (026), **kwéklyâ** vt. (001, 003, 018, 028), **kwéklyé** (282), **kwékyo'** (150) || **ptâ on kwéklyo su** [mettre un couvercle sur] (001), R. 3a ;

- **chanâ** vt. (409), **shanâ** (310), R. 3c.

- **boucher** vt. (Vly*), R. 2.

B2)) découvrir un récipient, ôter (enlever) le couvercle qui couvre (un récipient) : **dékeuvéklâ** (189), **dekeûvéklyêzh** vt. (203), **dékvéklâ** (328), **dékwéklyâ** vt. (001, 018, 028), R. 3a ; **déchanâ** vt. (409), R. 3c.

B3)) ajuster le couvercle de la cuve : **étansonâ** vt. (416), R. 2, R. Étancher.

B4)) mettre un couvercle sur le trou d'un fourneau : **boushî** vt. (001), **boutsê** (189), R. Boucher v..

C)) Les expressions :

C1)) P., toutes les marmites trouvent leur couvercle : **twi lou bron trovän leû kwéklyo** (282), **to lô bronzin trûvön leu' kwéklyo** (001).

C2)) tu vas fermer ta gueule : **t'vâ la kwéklyé** (282) ; **t'vâ la fromâ** [tu vas la fermer] (001).

--R. 3a : **kwéklyo** < l. *cooperculum* / *cooperculum* [couvercle] => Couvrir (**kravâ**), D. Couvert (**kwélyo**).

COUVERT pp. **êplai** m. (Mbz*) ; => pp. Couvrir ; E. Chargé.

A1)) couvert, fermé, avec un couvercle : **kwéklyo**, /ya, /ye av. (Alb* 001), R. Couvercle (**kwéklyo**).

A2) couvert (de nuages, ep. du temps, du ciel), couvert de nuages : **trobloü**, /o, /a, /ë [trouble] (Mpl*) ; => Nuageux.

A3)) couvert et sombre, totalement bouché, complètement sans visibilité, (ep. du ciel) : **topo**, /a, /e adj. (Cmj*), R. => Couvercle (**tavé**).

A4)) à moitié couvert (ep. du temps) : **broulyachu** adj. m. (Gtt*), R. Brouillard (**broulyâ'**).

A3)) couvert de neige (ep. des vêtements) : => Neige.

A6)) recouvert, couvert (de plantes, ep. d'un terrain) : **korvê**, -ta, -te adj. (Ebl*), R. 2 Couvrir.

B1)) couvert n., couvert (de table) ; toit, toiture, abri : **kovê'** (001), **kovêr** (Gav* FEN), **kevê** ou **kevêr** (Arv*), **kvêr** ou **kovêr** (Cha*), **kreuvé** (FEN), **keurvé** (Fau* FEN), **krévê** (Cvl*, Nbc*), R. 2.

C1)) v., mettre le couvert (sur la table) : **ptâ la trâbla** [mettre la table] vi. (Bta*), **ptâ la tâblya** (001), **drèfi la trâbla** [dresser la table] (044).

C2)) préparer une table pour un grand repas : **fère la tâblya** vi. (001).

COUVERT nm., tout ce que l'on met sur une table pour manger (couteau, fourchette, cuillère, assiette, verre...) : **keuvé** nm. (Mpl* 189) ; **tâblya** [table] nf. (Alb* 001).

-- @ Mettre le couvert : **beutâ l'keuvé** (189) ; **ptâ la tâblya** [mettre la table] (Alb*).

COUVERTURE nf. (de lit, de fenêtre, de cheval...) ; plaid (couverture de voyage à carreaux) : **couverte** (Rvg*), **kêrvéta** (Reg*), **keurvéta** (Fau* FEN, Reg*), **keuvéta** (Mpl* 189b), **kevêrtë** (Arv* 228), **kevêrtâ** (Mpo* 203), **korvêta** (Mor*), **korvéta** (Bon*), **korvêta** (Ebl*), **kouvêta** ou **kuvêta** (Tig*), **kovartura** (Aix), **kovêta** (Alb* 001c AMA, Ber*, Gav* FEN, Thn*), **kravêta** (Bes* 128b), **kreuvéta** (189a), **kreuvéta** (Aba*), **kreuvéta** (Avc*, 150b Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215b, Meg*, Nbc*, Sax* 002), **kreuvéta** (Bta*), **krévéta** (150a, 215a, Vth* 028b), **krévêta** (128a), **krévéta** (001b, 028a, Cmj*), **krévêta** (Ann* 003, Csl*), **kreuvyêta** (Bel*), **krovéta** (001a PPA, Mln* 316), **kruvéta** (Chx*), **kuvêta** (Alv*, Ect* 310), **kuvréta** (Tgl*), **kvartwêra** (Bil*), **kvêta** (Cam*), **kvêta** (Cab* 398, DS3 20), **couverte** (Vcn*, MDW 442 autrefois), R. 5 ; **truza** (316), R. => Drap (de chanvre) ; E. Drap.

A1)) couverture piquée de lit en laine : **katalonye** nf. (002), **katalönyï** (203),

katèlonye (FEN), **katlonye** (001, 003b, 028, Bsl*), **katolonye** (003a, Thn*), **kvêrta d'Katalonye** (398, DS3 20), R. / **cathelogne** (en 1590 Non* NGV 100) < (couverture venant de) Catalogne ; elle ressemblait à la couette de nos jours (en 2020) ; on la piquait avec du fil en dessinant des motifs pour que la laine, fourrée à l'intérieur, reste partout bien répartie et éviter qu'elle se tasse dans un coin de la couverture.

A2)) courtepoinette, couverture de lit piquée et ouatée (faite d'une enveloppe de tissu remplie de laine et ornée de différents motifs cousus de part en part pour que la laine reste toujours bien répartie à l'intérieur) : **krovéta pkâ** [couverture piquée] nf. (001), **kuvêrta pikâ** (310) || **piké** nm. (083) ; **kuvrepyé** [couvre pied] (228).

A3)) couverture piquée, matelassée : **kreuvéрта pikâ** nf. (189).

A3)) couverture de laine douce ou de coton pour le berceau, pour langer un bébé : **manyolè** nm. (001, Abv*), R. => Lange.

A4)) couverture de berceau : **kreuvètò** ou **krevateu** ou **keurvétò** ou **kervateu** (FEN), R. 5.

A5)) couverture (de toit, de paille, de tuiles...) : **kovê'** nm. (001 FON), R. 5 < Couvert pp..

A6)) couverture d'un livre (en papier ou en plastique) : **férouha** nf. (Tig* 141), R. « ferrure des gros missels d'autrefois (LPT 98).

A7)) couverture mise entre le dos du mulet et son bât : **kouvêrtîn** nm. (141), R. 5.

A8)) Autrefois, l'hiver, les luges à foin étaient tirées par des boeufs ou des vaches ; pour les protéger du froid on les recouvrait d'une couverture qui s'appelait **lo kravêrtou** nm. (128 CDP 25), R. 5.

--R. 4 : **krovéta** / it. *copertura* / esp. *cobertura* < l. *coperta* pp. fs. => Couvrir (**kravâ**).
COUVET nm. => Chauffe-étoupe.

COUVEUSE nf. (pour bébé, pour poussins) : **kouveûza** (Alb* 001), R. 5 Couver ; E. Couver, Excroissance, Poule.

A1)) poule couvant des oeufs, poule qui couve, poule couveuse, mère poule : **kova** nf. (Bil*), **kovà** (Ber* 409), **kovache** (Avc*), **kovezhèlä** (Mpo* 203), R. 5 ; **kloche** (Ebl*), **kluchî** [empotée, nigaude] (Mpl*), **klyosa** (001), **klyousë** (Gtt* GPR), R. Poule.

A2)) an., (poule) couveuse : **kovârda** fs., /e fpl. (409), R. 5.

A3)) poule qui est toujours en train de couver, poule qui a la manie de couver ; fig., personne recluse, recroquevillée, repliée sur elle-même : **ankovakla** an. fs. (409), **kovârdä** (203), R. 5.

B1)) adj., bonne couveuse (ep. d'une poule...) : **ankovasiya** f. (409), R. 5.

C1)) v., séparer une mère poule de sa couvée : **denyêzh** vt. (203), R. Nichet ; **depitêzh** vt. (203), R. Dépiter.

COUVRE-FEU nm. **kopa-fwà** (Alb*), **kôpa-fwà** (Arv*).

COUVRE-JOINT nm. (languette de bois pour couvrir un joint de planches non assemblées) : **para-fôlye** nf. (Abv*).

COUVRE-LIT nm. **dèsu d'li** (Mpl*+), **dsu d'lyai** [dessus de lit] (Alb*) ; **keuvre-lyê** (Vth*), **kouvreli** (189+) ; **tour** ().

A1)) couvre-lit de cotonnade : **kreuvateur** nm. (Sax*) ; E. Rideau.

COUVREUR nm. (de toit en chaume, en paille de seigle...) : **kêrvecheû** (FEN), **korvchu** (Ebl*), **krovcheu** (Alb* 001b, Moye PPA), **kropcheu** (001a, Ans* PPA), **krèvèchu** (Abv* 021), **krevecheû** (FEN), **kuvrishu** (Ect* 310), R. Couvrir (**kravâ**) ; E. Échelle.

A1)) couvreur qui bouche les trous d'un toit : **règotyu** nm. (021), **rgotèyeu** ou **rgotèyò** (001), **regotohyeur** (Rba* 272), **rgotoyeu'** ou **rgotoyò** (001), R. => Toit.

B)) Les outils du couvreur de chaume :

B1)) couteau de couvreur : **kuté dè kuvrishu** nm. (310).

B2)) massette (il en faut plusieurs), botte liée de tiges de seigle de 1 à 1,30 mètre de long : **masèta** nf. (272) || **mafô** nm. (Alb*).

B3)) perchette (il en faut plusieurs), branche de noisetier bien droite : **parshèta** nf. (272).

B4)) aiguille de couvreur, en fer, de 30 cm de long : **éguiilyë** nf. (001).

B5)) palette, planchette de bois avec d'un côté une poignée et de l'autre des trous en formation pour recevoir le bas des tiges de seigle (cela fait penser à un moule à gauffres carré ; la palette sert à égaliser le chaume) : **krèvtchyu** nm. (272) ; **pâla dè kuvrishu** ou **palèta dè kuvrishu** (310).

B6)) échelle de couvreur à trois barreaux (dont les montants et les barreaux sont plats) : **étyèltà** nf. (001).

-- N. : Quand on couvre un toit on commence par le bas du toit. Le couvreur défait la massette et l'étale régulièrement sur la charpente sur 70 cm, en mettant le pied des tiges vers le bas au bord du toit. Sur ce chaume il pose une perchette perpendiculairement aux tiges de seigle. Puis avec un lien de paille de seigle ou un lien d'osier (**on byorshon**) ou lien de bois souple et flexible (de noisetier, cornouiller, châtaignier...) (**na ryouta**), on ligote la perchette, qui retient les tiges, à un liteau de la charpente (**na lata**). Plus tard, ce ligotage se fera avec du fil de fer et une aiguille en fer.

Quand la rangée de chaume couvre tout le bas du toit, on dispose par dessus un nouveau rang de chaume en décalant le pied des chaumes vers le haut. Ainsi la rangée supérieure recouvre en partie la rangée inférieure et les perchettes. Ces superpositions successives donnent une épaisseur de chaume de 25 à 30 cm.

Pour la faitage (**la fréta**), soit on inverse le sens de la massette en mettant le pied en haut, soit on met la massette à califourchon sur la faitage. (SRB 74).

COUVRIR vt., recouvrir, (un toit, qq. avec un vêtement..., le feu avec des cendres...) ; honorer (une femme) : **kèrvi** (Reg* 041b), **kervi** ou **keurvi** (041a, Fau* FEN), **keuvri** (228a, Abv* 021), **keûvri** (Cmj*), **korvi** (Ebl* 328), **kovri** gv. 3 (parfois gv. 4) (Alb* 001b, Arv* 228b, Chx*, Mor*, Gav* FEN), **kouvri** ou **kuvri** (Tig* 141), **krévi** (Bes*), **krèvi** (Gbo*), **krevi** ou **kreuvi** (Avc*, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Cge* 271, Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189, Nbc* 214, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth* 028), **krevizh** (Mpo*), **krivi** (Mbz*), **krovi** (001a), **kruvi** (Alv* 416, Chx*), **kuvri** (Ect*) | **kravâ** ou **krouvâ** (GLF), C. 1 | => Souffrir, R. 1 ; E. Dissimuler, Neige.

A1)) couvrir (// fermer) avec un couvercle : => Couvercle.

A2)) mettre sous qc. qui joue le même rôle qu'un couvercle ; enfermer, coffrer, mettre en tôle (en prison), (en pensant à la poule qu'on met sous un van pour lui faire passer l'envie de couvrir) ; mettre un chapeau, (plaisant) : **kwéklyâ** vt. (001), R. Couvercle.

A3)) se couvrir (avec un vêtement ep. de qq., ep. de nuages, ep. du temps...) : **se keuvri** vp. (021), **s'kovri** (001), **se krevi** (002), **sè krevi** (173), **se kruvi** (416) ; E. Nuage.

-- @ Le ciel s'ennuage= ça se couvre = le temps ou le ciel se couvre : **l'tin s'kovrai** [le temps se couvre] (001), **i seu krûvë** [ça se couvre] (Mpo* 203) ; **i s'inneûblë** (203) ; **i s'ingrînzhë** [ça se fâche = ça devient grincheux] (203). @ Le cien est tout couvert : **i tò fanèzh** (203), **i tòt inneûblo** (203), **é to kovê'** (001).

A4)) se couvrir par moments (ep. du ciel) : **varêyî** vimp. (002) ; **balouryî** (001), R. Comédie.

A5)) se couvrir de nuages sombres (ep. du ciel) : **trabourdâ** vimp. (Thn* 004).

A6)) se couvrir de nuages, se charger de nuages, (ep. du ciel) : **annebli** gv. 3 vi. (FEN) || **s'anneblâ** ou **s'annèblâ** vp. (180), **s'inneublâ** ou **s'innèblâ** (214), **s'inroblâ** ou **s'inrblâ** (328), C. ind. prés. (il) **i s'inrblè** (328) ; **s'abernaudir** (tour. DFF 32 n° 254) ; E. Nuageux.

A7)) couvrir une femelle (ep. d'un mâle) : => Saillir.

A8)) couvrir ou recouvrir (un livre avec du papier) : **patafyolâ** vt. (228), R. Fessée.

A9)) poisser, couvrir (/ recouvrir / tacher) d'une substance gluante et poisseuse : **iñbardâ** vt. (141), R. Barder, Poisser.

A10)) couvrir (// tacher) de boue : **iñborbâ** [embourber] vt. (141), R. Boue.

A11)) couvrir le faîte d'un toit : => Faîte.

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **kovraiso** ou **krovaiso** (001b), **keûvro** (Pan*), **kruvo**

(328), **kuvro** (001a, 310) ;

-- (tu, il) **kérvê** (041), **kovrai** ou **krovai** (001b PPA), **krevê** (173), **kruvé** (328), **kweurvai** (Bog* 217), **kuvre** (228, Cha* 025), **kuvrê** (001a, 310) ;

-- (nous) **krovsin** ou **krovèsin** ou **kovrèsin** (001), **kuvrin** (310) ;

-- (vous) **krovsî** ou **krovèsî** ou **kovrèsî** (001) ;

-- (ils) **krâvön** (GLF), **krevêkhän** ou **krevêhhän** ou **krevêshän** (010 JAM), **krovaisön** ou **kovraisön** (001b PPA), **kuvrön** (001a, 025, 228).

- IM : (il) **kèrvsive** (041), **keuvrive** (228b), **kovrive** (001b, 228a), **kovrèsive** ou **krovive** (001a) ; (ils) **keuvrivän** (228), **kovrèsivô** ou **krovivô** (001).

- FU : (je) **kovrêtraï** ou **krovêtraï** (001) ; (vous) **kreuvarî** (Jad*).

- Ip. vp. : **kreuveute** [couvre-toi] (Rvr*), **krovaitê** ou **kovraitê** (001), **kuvritê** (310).

- Ppr. : **kuvran** (228).

- Pp. : **kovê**, /êrta, /êrtê (001b, Ann*) / **kreuvê** (Bnv*) / **kevê** ou **keuvê** (228b) | **kervé** ou **keurvê** ou **kèrvé**, -ta, -te (041) / **keuvér** (189b) / **korvê** (328) / **kovêr** (004, Aix, Cha*) / **kreuvé** ou **krevé** (010 JAM, 028b, 083, 180, 214, 215 GPR, 271b) / **krevê** ou **kreuvê** (378) / **kreuvér** (189a, Bba*) / **kreuvêr** (271a) / **kreuvyêr** (136) / **krové** (001a, Cfr*, Les*, Vau*) / **kuvêr** (310) / **kvêr** (173) / **kweurvê** (217) | **kreuvé**, -sa, -se (028a) || **keûvêr** m. (Lav*), **krevai** (Mer*), **keuvri** (228a) || **kouvêrta** fs. (141).
--R. 1 : **kravâ** / r. DRS 141 **krovlyâ** [toiture] < lat. *cooperire* < *operire* [fermer] => Ouvrir (**uvri**), D. Couvercle (**kwéklyo**), Couvert (**kovê**), Couverture (**krovéta**), Recouvrir, Toit (**kovê**).

COUX, col reliant la vallée de Morzine au Valais.

-- N. : Au moyen-âge, au col de Coux, il y avait un péage et un hospice dont l'existence est attestée par les archives de Samoens et de Mélan. Abandonné en 1481 à cause de la diminution des pèlerins et transféré près de Samoens / Samoëns, l'hospice dédié aux Saints Pierre et Paul est reconstruit en 1648, probablement à l'emplacement qu'occupent aujourd'hui les douanes suisses (MFS 24).

COUZ nm., col de Couz (626 m. ; Isère, Massif de la Chartreuse), R. < l. LIF 605b *de coho* vers 1100 < *cotem* [caillou, rocher] : => Coudane, Saint-Jean-de-Couz, Saint-Thibaud-de-Couz, Vent (**Coudane**).

COVOITURAGE nm. : **kovwêturazho** nm. (Alb* 001) ; **zhomaryâ** nf. (001b) || **zhomarazho** nm. (001a), R. => Associé, D. Covoiturer, Covoitureur.

COVOITURER vt., faire du covoiturage : **kovwêturâ** (Alb* 001) ; **zhomarâ** (001), R. 4 => Covoiturage.

A1)) se covoiturer : **s'azhomarâ** vp. (001), R. 4 ; **fâre konbè** vi. (Ber*), R. => Associé.

B1)) qui pratique ou utilise le covoiturage : **zhomaron** nm. (001), R. 4.

B2)) celui qui est covoituré, transporté : **zhomarâ** an. (001), R. 4.

COVOITUREUR nm., qui conduit la voiture, transporteur : **zhomareu'**, /euza, /euze (Alb*), R. => Covoiturage.

CRABE nm. **krabo** (Alb*).

A1)) monter une pente en crabe : **poÿê dè travé** [monter de travers] (Mpl*).

CRAC intj., (onomatopée) : **krak** (FEN).

¹CRACHE nv. (hameau de Saint-Julien-en-Genevois) : **Krashe** (Alb*, CCM).

²CRACHE nf. fl. => Beurre.

CRACHAT nm. : **krashà** nm. (Vth* 028), **krashèré** (Sax*), **kratsai** (Rvr*), **kratyâ** (Aix, Alb* 001) || **ékrashé** nf. (FEN), **ékrashré** (Ssl* FEN), **ékrashyâ** (Bsl*), **ékrashe** (Juv*), **krashe** (FEN) || **ékrashèré** nm. (Bel*), **ékrastyâ** (Gtt* GPR), **ikrashèy** m. au pl. (Mpo*), D. Rebut, Résidu ; **kpi** nf. (Cam*), R. 2lcc1 => Cracher (**keupi**) ; **kleuvêl** s. et //ê pl. [morve] (Mpl* 189) ; **cramailat** nm. (Rvg*) ;

- arg., **molâ** (001), **molâr** (028), *R. 2gmn1-b ; **morkavê** nm. (Ebl*), R. gmn1 => Morve (**morva**).

A1)) grailon, crachat épais dont on se débarrasse par la toux : **grâlyon** nm. (Ann*, Thn*) ; **rokâlyî** nf. (189), R. => Tousser (**rokalyê**).

A2)) gros crachat : **pisa d'dou sou** [pièce de deux sous] (plaisant) nf. (001) ; **ékamou** nm. (FEN), R. 2lcc1.

A3)) gros crachat épais (de grippe ou autre) : **molâ** [*mollard*] nm. (001b), **molâr** (001a, 028), *R. 2gmn1-b.

A4)) gros crachat visqueux et épais : **margayà** nm. (Ber*), R. glc1 => Tacheter (zhalyotâ).

B)) expr., ***Shi no onn pâ rsho mé on krashê d'grou bokon** [chez nous, on n'est pas riche, mais on crache de gros morceaux] (001 PPA).

--R. 2gmn1-b : **molâ** => Mollard / molard (**molâ**) // **grou bokon** [gros morceau] << jmn1 => fr. BWW 420a *molard* [crachat] / DHT 2237b < moelle / mou (Il n'est pas sûr que *moelle* vienne de *mou*, DEZ 755c ; voir Nuque (**nuka**)).

CRACHÉE nf. fl. => Neige.

A1)) action cracher, de se cracher dans les mains (avant d'empoigner un manche de hache ou de masse) : **krashâda** nf. (Ect* 310), **ékratyà** ou **kratyà** (Alb* 001).

-- @ Se cracher dans les mains : **fâr' na krashâda** (310), **s'krashî dyê lé man** (001).

CRACHER vt., expectorer ; lancer, proférer, éructer, (des injures) ; rejeter, débiter, produire, rendre, (ep. d'une machine à haut rendement) ; projeter (ep. d'un volcan) ; avouer : **KRASHÉ** (Arv* 228), **KRASHÎ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Bel* 136b, Chx* 044, Cor*, Reg* 041b, Sax* 002, Thn*, Vau* 082, Vth* 028), **krashyé** (Cmj* 282), **krashyê** (Ect* 310), **krastyé** (Gtt*), **kratché** (Aix 017b), **kratchî** (Cge*, Tig* 141), **kratchîe** (Ebl*), **kratchyé** (Mch* 402), **kratsê** (Mpl* 189+), **kratsie** (Rvr*), **kratyé** (017a, Cha* 025) || **ékrashî** (001a, 002, 003a JAG, 028, 041a, 136a, Alex, Sam* 010 JAM, Vie* JFM), **ékrastyé** (Gtt* GPR), **ikrashîyê** (Bil* 173), **ikrashyézh** (Mpo*), C. 1, R. 1 ;

- **ékpî** gv. 3 (Mbz* 026 COD), **ékreupi** (189b), **ékupi** (Ber*), **keupi** ou **kreupi** (189a+), C. 2, *R. 2lcc1 ; **karkavêlâ** (Aba*), R. => Grelot, Morve ; E. Déblatérer, Dédaigner, Même, Neige, Ressembler.

--N. : Autrefois c'était bien l'habitude de se cracher dans les mains avant d'empoigner un manche d'outil. Comme on avait souvent les mains plus ou moins cornées, cela empêchait le manche de glisser (PHV 80).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) cracher par terre : **ékreupi** vi. (002), *R. 2lcc1 ; **krashî p'têra** ou **krashî ptyèbâ** (001).

A2)) avoir de la peine à cracher, chasser avec effort les mucosités du gosier : **s'ékrushî** vp. (010).

A3)) mépriser (qc.) ; dénigrer (qq.) : **krashé su** (228), **krashî su** (001).

A4)) cracher (ep. des chats) : **épufâ** vi. (416), R. => Sauter.

A5)) parler le patois à merveille : **krashî l'patwé** [cracher le patois] (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., il lui rassemble parfaitement ; il lui est très ressemblant : **y è l'mémo tot ékratyà** ou **y è l'mémo to kratyà** [c'est le même tout craché] (001).

B2)) c'est tout son père ; c'est le même que son père : **y è to son pâre** (001), **y è soun pâhe bavâ krashyâ** [c'est son père bavé craché] (141), **é son pâre to krashyâ** [c'est son père tout craché] (310), **y è son pâre to kakâ** [c'est son père tout *caqué*] (001), **y è soun papa to kratsâ / keupi / kreupi** ou (189) (**keufi / kreupi**, R. **kafi** [plein]).

B2)) parler parfaitement le patois, parler le patois à la perfection : **krashî l'patwé** [cracher le patois] (001), **ékrashî l'patwé** (003, 041).

B3)) aimer beaucoup (un aliment) : **pâ krashî dsu** [ne pas cracher dessus] (001), **pâ krashyê dèsu** (310), **pâ krastyé desu** (215).

--C. 1 : IM : (il) **krashive** (001, 136), **krashyéve** (282), **kratchyéve** (402).

- Pp. : **ékrashyâ** m. (Alex), **ikratsâ** (173), **krashyâ** (082), **krashâ** (136), **kratchyâ** (044), **kratyâ** (001).

--C. 2 : PR : (026 COD) : (je) **ékpaicho**, (tu, il) **ékpai**.

- IM : Par localité : (189) : (nous) **keupeuchon** dc..

-- (026 COD) : (je) **ékpchou**, (tu) **ékpchâ**.

- FU : (026) : (je) **ékperai**.

- SP : (026) : (que je) **ékpiso**.

--R. 1 : **krashî** < afr. DHF 562b (vers 1125) *crachier* < ap. BWW 166B *escracar* / it. *sc(a)racchiare* < vlat. **craccare* < onom. *krakk-* (représentée dans le domaine roman et germanique), D. Craquer, Ressemblant, Salive.

--R. 2lcc1 : **ékpi** / afr. COD 155b *escopir* / *esquepir* / fr. *escupir* [saliver, cracher] / fct. *écupi* / *équepi* / norm. *copir* / *écopir* < # 1. *spuere* [cracher], D. Crachat (**kpi** / **ékamou**), Macérer (**keufi**), Plein (**keufi**), Rempli (**kafi**), Ressemblant (**ékupi**), Tremper (**keufi**).

CRACHEUR an. **krashré**, /**ala**, /**ale** (Alb*).

CRACHIN nm. => Pluie fine.

CRACHOIR nm. **krashwê** ou **kratywâ** (Alb* 001).

A1)) occuper toute la conversation sans que les autres puissent placer un mot, monopoliser la conversation : **tnyi l'krashwê** ou **tnyi l'kratywâ** [tenir le crachoir] (001).

CRACHOTER vt. **krashotâ** (Alb*, Vth*), **kratsetâ** ou **kratsotâ** (Ruffieu-en-Valromey).

CRACHOTEUR an. **krashotré**, /**ala**, /**ale** (001), **krashotî**, -**re** (001).

CRAIE nf., calcaire ; craie pour écrire au tableau à l'école : **kré** (Bel*, Mpo*), **krè** (Alb* 001), **krê** (Ebl*, Mpl*), **grèya** [tartre] (FEN), **griya** (Cmj*).

A1)) craie grasse rouge, bâton de craie rouge ou bleue, qui sert à faire des marques sur le bois ou les murs, (utilisé par les charpentiers et les maçons) : **ARKANNA** nf. (001, Ann* DES, Cmj*, Vth*), R. 2 Henné, D. Êconduire.

A2)) bâton de 10 cm de craie dure, bleue, utilisée par les bûcherons pour écrire sur le bois, au sol et sur les planches : **arkanha** nfs. et pl. /**ë** (Mpl*), R. 2.

CRAINdre vt. redouter (qc. ou qq.), appréhender, avoir peur de ; respecter, obéir à, ne pas oser désobéir à, être impressionné par (qq.) ; vimp., présenter un danger, y avoir un risque, y avoir une chance, risquer ; s'attendre à qc. de dangereux : **krandre** vt. (Cor* 083, Gtt* 215 GPR, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **krêdre** (Alb* 001b COD, Ann* 003b, Bsl*, Bil* 173, Les* 006, Mer* 220, Mbz* 026b, Sev*r), **krèndre** (Tig* 141), **krindökh** (Ebl*), **krindre** (003a, 026a, Arv* 228, Bel*, Cha* 025, Petit-Coeur 320, Thn* 004, Vth* 028), **krindrë** (001a PPA, Ect* 310, Mpo*), **krindrî** (Mpl* 189), C. 1 | => **pindre** [peindre] (001) ; **avai pò** [avoir peur] (001) / **avai pa'** (Bba*).

-- @ Ça ne risque pas qu'il parte : **é krin pa k'é modéze** [ça ne craint pas qu'il parte] (001). @ Se faire craindre (respecter, obéir) : **s'fère chêtre** [*se faire sentir*] (001).

A1)) ne pas craindre, rivaliser avec, ne pas avoir peur de se confronter à : **pâ krandre** vt. (002), **pâ krindre** (001).

A2)) après *craindre*, *avoir peur*, on n'emploie jamais *ne* en savoyard (Alb*...).

A3)) se faire obéir, se faire respecter : **sè fère krêdre** [*se faire craindre*] vp. (001, 026).

A4)) craindre : **klyousi** (moins fort que **krandre**) vt. (215 GPR).

A5)) craindre, se faire du souci pour (qq. ou qc.) : **s'féré d'sousi** (001), **s'före sousi** (041).

A6)) ne pas risquer de (gagner / ...), ne pas falloir s'attendre à (gagner / ...), ne pas falloir espérer (gagner / ...) : **pâ krindrë** (001, 310).

-- En jouant comme ça, tu ne risques pas de gagner : **in zhwèyan dinsè tu krin pâ gânyê** (310), **è zhoÿê' dinsè tè krin pâ d'gânyî** (001).

A7)) être dangereux, être risqué : **krindre** vi. (001, 310).

A8)) ne pas supporter, ne pas tolérer (un aliment, le bruit), être allergique à, être contrarier par : **krindre** vt. (001, 310).

A9)) avoir de l'autorité, se faire obéir, se faire respecter, (surtout des enfants) : **sè fâre krindre** vi. (310), **s'féré krêdre** (001).

-- @ Il sait se faire obéir : **é sâ s'fère krêdre** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **krènyo**, (tu, il, on) **krê** ou **krin**, (nous) **krènyin**, (vous) **krènyî**, (ils) **krènyön**.

--- (189) : (je omis) **krènyoü** (189), (tu, il) **krin**, (ils) **krènyön** dc. et **krènyöne** dv. / fgm..

-- PR : Par personne : (je) **krènye** (002), **krènyeu** (026), **krènyo** (004, 083, 310), **krènyoü** (189) ;

--- (tu, il) **kran** (010 JAM, 041, 083), **krê** (006, 173, 220, Aix, Pal*), **krèn** (141 LPT 157), **krin** (004, 228, 310, 320) ;

--- (nous) **krènyin** (310) ;

- (ils) **krènyön** (025, 189 dc., Bât*, Tes*, Tsv*), **krènyön'** (141 LPT 300).

- IM : (je) **krènyivo** (001b), **krènyivou** (001 PPA) ; (il) **krènyai** (320), **krènyéve** (025), **krènyive** (001) ; (ils) **krènyävän** (Mrt*).

- FU : (je) **krindrai** (001).

- CP : (je) **krindri** (001).

- SP : (que je) **krènyézo** (001).

- SI : (que je) **krènyisou** (001).

- Ppr. : **krènyen** (001).

- Pp. : **krin**, **-ta**, **-te** (001) | **krènyu**, /ywà, /ywè (001, 028) || **krène** ms. (189).

CRAINTÉ nf., appréhension, timidité ; respect (de l'autorité), obéissance : **kransa** (Gtt* GPR), **kranta** (Bal*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, GZL), **krènta** (Tig* 141), **krêta** (Alb* 001b AMA, Abv*, Ann* 003b JAG, Bsl*, Bil*, Les*, Pal*, Sev*r), **krinta** (Mpl*), **KRINTA** (001a PPA, 003a, Bel*, Cha* 025, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth* 028).

A1)) crainte révérentielle : **krintä** nf. (Mpo*).

B1)) cj., dans la crainte que, de crainte que, de peur que, (+ subj.) : **kranta ke** (002), **krinta ke** (025) || **dè krinta kè** (001b, 028) ; **dè pò kè** (001a). @ De peur qu'ils ne viennent : **kranta k'i vnisän** (002), **dè pò k'é mnyézön** (001).

C1)) prép., de crainte de, de peur de, (+ inf.) : **kranta de** (010), **kranta dè** (041), **krinta de** (025) ; **dè pò dè** (001).

D1)) expr., sans crainte, donc, je vous en prie, (invitation polie à faire qc. sans se gêner : entrer, manger...) : **lamê** [seulement] adv. (001) ; **pi** (002), R. Puis. * **Rintrâ lamê** [entrez donc ; entrez je vous en prie] (001).

D2)) il inspire le respect : **a pourte krènta** [il porte crainte] (141), **é sâ s'fère krindre** [il sait se faire craindre] (001).

CRAINTIF adj., timide : **krantifo**, /a, /e (Sax*) / **krêtifo** (Alb* 001c) / **krintifo** (001b, Bel*, Thn*) | **krintifo**, **krintîva**, /e (001a, Chx*) | **krinteuchoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **époufeu**, **-za**, **-ze** (Vth*) ; => Honteux, Peureux, Timide.

A1)) craintif (ep. d'un animal, surtout du cheval), qui s'effarouche vite, qui sursaute pour pas grand-chose, qui ne se laisse pas approcher ; qui prend un air farouche, refusant de boire et de manger, (ep. des animaux) ; qui donne des coups de bec, refusant toute nourriture, (ep. des pinsons) ; timoré, apeuré, timide (ep. des personnes) : **mwivro**, /a, /e [ombrageux] adj. (001, Les*) / **mivro** (FEN) ; E. Peureux.

CRAINTIVEMENT adv. **krintivamwin** (Chx*).

CRAMER vt. => Brûler.

CRAMOISI adj. **d'on rozho fonchà** [d'un rouge foncé] (Alb*) ; **kramezi** m. (Ber*).

CRAMPE nf. (dans les jambes, les mains) : **ranpa** (Sax* 002), **kranpa** (Alb*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Rvr*, Vth*), **kranpä** (Mpo*).

A1)) crampe d'estomac, défaillance : **loshetâ** nf. (002), R. **loshî** [secouer].

B1)) donner une crampe : **iñbrôwnâ** [ankyloser] vt. (Tig*).

CRAMPON nm. (fixe ou amovible, que l'on place sous les chaussures, pour ne pas glisser sur la glace en hiver devant un traîneau de bois ou de foin...), crampon à glace : **grapeu** nm. (Cmj*), **grapon** (Abv*), **grèpon** (Sam*, Thn*), **kranpon** (Alb*, Bta*), **kranpoun** (Mpl* 189) || **grapa** nfs. et **grapés** pl. (Bes* 128b, Cor*), **grèpa** [ensemble de trois dents, un peu comme un crampon à glace, qu'on attache sous les chaussures à

l'aide de courroies] (Sfr* BPM 57) || **grapës** nfpl. (128a MVV 354) || **grapèta** nf. (128 MVV 354), D. Chaussure, Clou, Colle.

A1)) crampon à glace, crampon muni de pointes, qu'on met sous les fers des mulets pour les empêcher de glisser sur la glace, (les) clous à glace : **pyolète** nfpl. (Tig* 141).

A2)) personne qui s'accroche à son idée, personne collante, sécotine : **kranpoun** nm. chf. (189).

B1)) v., mettre les crampons à glace sous les fers des mulets : **pyolètâ** vt. (141).

CRAMPONNER (SE), vp., s'agripper, s'accrocher ; (en plus à Mpo*) faire effort : **s'akranpōzh** (Mpo*), **s'aranplyé** (Arv* 228d), **s'kranpelyé** (228c), **s'kranplyé** (228b), **sè kranpnâ** (Mbz*), **sè kranponâ** (Chx*), **s'kranponâ** (Aix, Alb* 001, Reg*, Vth*), **sè kranpounâ** (Mpl*), **sè kranpunâ** (Ect*) | **s'krinplyé** (228a), R. 3 => Crampon ; **s'agropâ** (228) ; **sè tnyi** (001). @ Cramponne-toi : **tint' à l'ériba** [tiens-toi à l'herbe] (plaisant) (001).

A1)) se cramponner, se tenir fermement sur un terrain en pente : **se ranponâ** vp. (Ber* 409), R. 3.

A2)) en se cramponnant dans un talus en pente : **à la ranpono** ladv. (409), R. 3.

¹CRAN nm., degré ; encoche, entaille ; ondulation (des cheveux) ; dent d'une roue d'engrenage : **kran** (Aix, Alb* 001, Vth*).

A1)) audace, courage : **kran** nm. (001) ; **fron** (001), R.. => Front ; E. Toupet.

²CRAN nv. => Cran-Gevrier.

¹CRÂNE nm., boîte crânienne : **krâne** (Gtt*), **KRÂNO** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Reg*, Thn*, Tig*, Vth*), **krânoü** s. et /o (Mpl* 189), **krownno** (Avx*), R. liccl ; **crémol** [tête] (Vaud VSC 80) ; E. Courageux.

A1)) sommet du crâne, sommet de la tête ; tête ; front : **kréta** [crête] nf. (001) ; - **sutseu** (Alv*), R. => Assommer (**êsukâ**).

B1)) mal à la tête : **mâl u krânoü** (189) ; **mâ à la téta** (001).

--R. liccl : **krâne** < afr. DHF 564b (en 1370) *crane* < (en 1314) *cran* < mlat. *cranium* < g. *kranion* [boîte crânienne ; tête] < **kranon* => iccl Corne (**korna**) >> bret. *kreñv* [fort] => Cerveille (**sarvala**), D. ²Crâne (**krâno**).

²CRÂNE an., courageux, vaillant, hardi, fier et décidé, intrépide ; audacieux, téméraire ; orgueilleux, fier ; fort, robuste ; fanfaron, vaniteux, prétentieux, crâneur, **fortiche** arg. ; adv., crânement : **krâno**, /a, /e an. (Alb* 001, Ann*, Chx*, Reg*, Thn*) | **krânoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), *R. 2iccl ; => Fanfaron.

A1)) expr., fanfaronner, faire le fanfaron : **fê' l'krânoü** [faire le crâne] (189), **féré son krâno** (001), *R. 2iccl ; => Fanfaron.

-- @ Il fait de nouveau le crâneur (le fanfaron) : **é fâ mé son krâno** (001). @ Tu es bien si fier (tu ne nous dis plus bonjour) : **t'fâ bin l'fyé** [*tu fais bien le fier*] = **t'fâ bin ton krâno** [*tu fais bien ton crâne*] (001).

--R. 2iccl : **krâno** => ¹Crâne (**krâne**) // Front, D. Bravement (**krâno**), Crânement (**krânamê**), Crâner (**krânâ**), Crânerie (**krâhnri**), Crâneur (**krâneu'**).

CRÂNEMENT adv. **krânamê** (Alb*), **krânamwin** (Chx*), R. iccl => ²Crâne ; => Crâne an..

CRÂNER vi., faire le fanfaron, le fier, l'important, faire le beau, faire le flambeur, fanfaronner, plastronner, frimer, être prétentieux : **krânâ** (Alb* 001, Chx*, Ect* 310, Gtt* 215, Vth*), **fère son krâno** [*faire son crâne*] (001), R. iccl => ²Crâne ; **plastronâ** (Arv* 228), R. Plastron ; **fâre le farè** (228) ; **s'arbalyî** (001 FON), R. => Houx ; **frimâ** (001, 215) ; **s'ê kraire** [s'en croire] (001), **s'ên' krêhe** (Tig* LPT 143), **s'in krê'** (Mpl*), **s'in krêre** (Nbc*), **s'in krirë** (310) ; => Honteux.

CRÂNERIE nf., acte de folle bravoure, fanfaronnade, témérité : **folrà** [folie] (Alb*) ; **krâhnri** (FEN), R. iccl => ²Crâne ; => Prétention.

CRÂNEUR an. m., crâneuse an. f. ; prétentieux : **krâneu'**, /euza, /euze ou **krânò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001) | **krânor**, **krâneuza**, /e (Vth*), R. iccl => ²Crâne ; **grifo**, /a, /e (Tig*), D. Monsieur.

CRAN-GEVRIER nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie), nommée ainsi le 14 Français - Savoyard 1111

mars 1902 : **KRAN-ZHÈVRÎ** (Alb*, ECB) ; Nhab. Cran-Gevrien ou Cran-Gévrien ; Shab. **lô boriko** [les bourriques « à cause des ânes qui transportaient les grains vers les moulins installés sur le Thiou] (GHJ 376, MIQ 24).

- N. : Au château d'Aléry, la famille Lucas accueille Louis XIII, roi de France, en 1630, et c'est ici que le cardinal Richelieu, présent, rencontre pour la première fois le jeune Mazarin.

A)) Les quartiers : Pont-Neuf (Le), Sous-Aléry.

A1)) **Zhèvrî** [Gevrier], mentionné au 12e s. < domaine de *Gabriacus / Gabrianus* .

A2)) **Kran** [Cran] < « entaille rocheuse » = le débouché du Thiou sur le Fier.

A3)) Aléry, autrefois *Hallery* < nh. *Alarius* : **Aléri** (...).

A4)) Les Bressis, autrefois *Brezy* : **lô Brèsi** (...).

A5)) Les Molasses (à la sortie sud d'Annecy, sur la Route des Creuses, à la limite de Seynod). Les Soeurs de Saint-Joseph y possédait une ferme de 15 ha. et une magnanerie confiée à madame Rose-Laure Verjus en 1863 (RDP 55). Voir au mot Évêque.

CRÂNIEN adj. m., crânienne adj. fs. : **du krâno** ladj. inv. (Alb*).

CRANIOLOGIE nf. **étuda du krâno** (Alb*).

CRANTAGE nm. **krantazho** (Vth*).

CRANTER vt. **fère d'kran** [faire des crans] (Alb*) ; **krantâ** (Gtt*) ; => Entailler.

CRANVES-SALES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), créée en 1803 : **Kranzhe** (Sax*, ECB, GHJ 64), **Kranve** (Alb*, CCM), R. 1 ; Nhab. Cranves-Salien.

-- N. : HPG 18 signale la présence d'un dolmen à Cranves-Sales.

--R. 1 : **Kranve** < *Cranves* (en 1339 et 1344) < *Cranavis* (en 1015) < **crenn-ua* < gaul. *crenn* [arbre » bosquet, bois] / bret. *kren* [tremble].

- SALES < fc. *sala* [maison en pierre] < germ. *seli* / all. *Saal* [chambre » Chateau] => Salle (**sâla**).

CRAPAHU nm., exercice de combat au sol (dans l'armée) : **krapahu** (Alb*).

CRAPAHUTER vi., faire du crapahu : **krapahutâ** (Alb*, Vth*).

CRAPAUD nm., petit crapaud ; crapaud sonnante (*bufo igneus Laurenti*) ; fig., petit être chétif : **babyô** nm. (Ber*), **bâbyo** (Alv*), **BO** [*bot*] (Alb* 001b PPA, Alex, Bel* 136b, Cbm*, Cmj* 282, Les* 006, Mor*, Rvg* 627, Sal*, Sax* 002, Thn* 004), **bô** (001a COD, 136a RPI 130, Abv*, Boë*, Cor* 083, Mlv*, Sam* 010, GLF), **boro** (006, Vau* DUN), **bôt** inv. (Mpl* 189+), *R. 3a ;

- (également terme injurieux) **krapô** nm. (004), **krapô** (001c FON, 004, 083, 282, Aix, Arv*, Bta*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Pub*, Vth*), **krapôt** rare (189+), **krapyò** (Bsl*), **krapyô** (001b BEA, 002, 010, Ann*) || **krapôt** ms. et **krapô** mpl.(Tig*) || **krapot** [morceau de chaux] ms. fgm. (Mpo*) || **krapyôda** nf. (FEN), **krapyosa** (002), **krapyôta** (001a BEA), *R. 2b ; => Grenouille ; E. Brouette, Enfant, Engoulevent, Fier, Sillon, Teigne.

A1)) gros crapaud : **savata** [savate] nf. (002), R. Sabot ; **bocayère** nf. (627).

A2)) petit crapaud : **krapyoson** nm. (FEN), *R. 2b.

A3)) petit crapaud jaune brun (qui fait **hou-hou**) ; crapaud sonneur : **loru** nm. (001, Ans*) ; **boubou** [un gros garçon ; habitant de Saint-Genis-Terrenoire] nm. (627).

A4)) crapaud à ventre jaune : **botairon** nm. (Att*), *R. 3a.

A5)) petit crapaud à la gorge orange : **bô** [*bot*] (Reg*), *R. 3a.

--R. 2a : **boro** < afr. DAF 79b *bot / boit / bote* < germ. **butta* [émoussé] / lat. *bufo* [crapaud] / *bubo* [hibou, grand duc] < onom. => Botte, Ventre >> onom. JDC 118 **bab-* [bruit de lèvres ; grosses lèvres (babine) ; animaux répugnants (babouin)] (Gaston Tuillon, *Mémoires d'Alleverd*, page 72).

--R. 2b : **krapyô** / gaul. DFG 109 (Eucheria, poétesse gauloise du 6e s.) *crassantus* ou *craxantus* [crapaud] / acat. *grexá*, / DCF *133 *gripau*, D. Crapoussin.

CRAPAUDIÈRE nf. => Étang.

CRAPAUDINE nf., couette, plaque métallique percée de trous placée à l'entrée d'un tuyau : => Crépine.

A1)) pièce de métal servant de pivot : **pivoh** nm. (Alb* 001).

A2)) plot métallique recevant le pivot d'une porte : **plyo** nm. (001).

CRAPIÈRE nf. => Étang.

CRAPOUSSIN an., personne de petite taille et contrefaite : **krapyô, -ta, -te** [crapaud] (Ann* 003, Rum* 005 BEA.), **krapotin, -na, -ne** (003, Thn*), R. 2 Crapaud.

A1)) vilaine bête ; sale type, mauvais drôle : **krapyô, -ta, -te** (003, 005 BEA.), R. 2.

CRAPULE nf., personne sans foi ni loi, vaurien : **KRAPULA** (Alb*, Ann*, Mpl*, Nbc*, Sax*, Thn* 004, Tig*, Vth*), **krapwûla** (Cvl*, Gtt* GPR) || **krapa** (004), **krâpa** (Gen* 022) ; **gonye** (022) ; => Avare ; E. Canaille, Crapoussin, Malhonnête.

CRAPULERIE nf. => Saleté.

CRAPULEUX adj. => Malhonnête ; **krapuleû, -za, -ze** (Vth*) / **krapulò** (Chx*).

CRAQUANT adj., croustillant, (ep. d'une pâte cuite, d'une pâtisserie frite et gonflée, bugne, beignet) : **gogè, -ta, -te** (Alb* 001), R. => Aéré ; E. Ferme.

CRAQUE nf., mensonge, hâblerie : **kraka** (Alb* 001, Mpl*) ; **rafa** (001), R. => Glisser.

A1)) craque, paroles méchantes, paroles blessantes, pointes, piques : => Flèche (**fyon**).

CRAQUELER vi. **krâkêlâ** (Chx*), **kraklâ** (Alb*, Vth*) ; **ékrelyé** (Gtt* 215), C. pp. **ékrelyâ** m. (215), R. => Érailler (**égrâlyî**) ; E. Tasser.

CRAQUELIN nm. => Bugne.

A1)) craquelin, pâtisserie pochée à l'eau bouillante que l'on mangeait à la foire : **krékélin** nm. (Alv*).

A2)) craquelin poivré de forme vaguement arrondie : => Bricelet.

-- N. : Le craquelin est le véritable pain d'anis du moyen-âge. Il peut se conserver un siècle sans trop s'altérer. C'est la ressource des châteaux éloignés des villes où il tient compagnie aux *quatre mendiants*. On le fait dans des moules creusés dans des planches de bois dur. Des moules exposés au Musée de Genève datent de Louis XIV. (GGE 306, EGB 361).

CRAQUEMENT nm. **krakamêne** s. et //in pl. (Mpl* 189), **krakmê** (Alb*, Vau* DUN), **krakmin** (Vth*) ; **kresmyora** nf. (Arv*), R. => Craquer (**kresmi**) ; **kreuchoï** s. et /o pl. (189).

CRAQUER vi., produire (faire) un bruit sec (ep. du tonnerre...), un bruit de craquement ; se déchirer en faisant un bruit sec ; se casser, se déchirer ; croquer, casser (les noix avec les dents) ; grincer des dents, se mettre en colère : **KRAKÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bel*, Chx*, Gtt* 215, Mbz*, Mpl* 189b, Thn*, Tig*, Vau* DUN 23, Vth*), **krako'** (Reg* 041) || **koursi** [écraser] (Gtt*), **kreuchi** [tonner] gv. 3 (189a), **krosi** gv. 3 (001, Cha* 025), **korsi** (Arv* 228), C. 1 || **krwêtre** (FEN), R. 7 => Crochet, D. Écraser, Mensonge (**kraka**), Respecter (**koursi**) ; **kresmi** (228), D. Craquement ; E. Allumette, Enrager.

A1)) craquer (ep. des meubles en bois la nuit) : **frèznâ** [frémir] vi. (001) ; E. Crisser.

A2)) craquer (moralement, ep. de qq.), se dégonfler, se décourger : **krakâ** vi. (001, 041, 215), R. 7 .

A3)) craquer, être ébranlé, ne pas réussir, ne pas résister : **flyanshî** vi. (001).

A4)) craquer, se casser, se rompre : **kourêtre** vi. (Sax* 002), R. 7 ; **s'kasâ** vp. (001) ; **pêtâ** [péter] (228), C. ind. prés. (il) **pête** (228).

A5)) craquer, faire un bruit sec, produire un craquement ; craquer, crisser, (sous les dents) : **korsi** gv. 3 (228), **kourêtre** vi. (002), **krosi** gv. 3 (001, 025), R. 7 ; E. Crotte, Manger.

A6)) craquer sous la dent : **krutre** ou **krustayîe** vi. (Ber*), R. 7 => Cartilage ; **krosi** vi. (001).

A7)) craquer un vêtement : => Déchirer.

A8)) frotter une alumette : **krakâ n' alumèta** (310), **krakâ oun almèta** (189) ; **frakâ onn' almèta** (001).

A9)) (ep. du tonnerre), **y a krakâ du** [ça a craqué fort], **y a krakâ sè** [ça a craqué sec] (001).

B1)) expr., être bondé (ep. d'une salle, d'un bus...), rempli complètement, vraiment

plein : **étrè plan à krako'** [être plein à craquer] (041), **étrè plyin à krakâ** (001).

B2)) sentir, supporter, voir, (des personnes) : **kreuchi** vt. (189) ; **vi** [voir] (001) ; => Détester.

--C. 1 : PR : (il) **krosai** (001).

- IM : (il) **krosive** (001), **korsive** (228).

- FU : (il) **krosêtrâ** (001).

CRAQUETER vi. **krakêtâ** (Alb*).

CRASE nf. => Combe.

¹CRASSE nf., saleté qui s'amasse sur la peau, le linge et les objets, couche de matière grasse sur la peau, croûte de crasse ; la crasse et les poils (chez le cochon tué) ; malpropreté : **krâ** nm. (Bog*, Sam*), **krâ** (Ect* 310b), **krê** (Mer*), **kro'** (Sax* 002) || **krasa** nf. (Alb* 001, Bel*, Bil*, Gtt* 215, Vth* 028), **krashî** (310a, Mpl*), **krasi** (Tig* LPT 191) || **kurasa** nf. (FEN), R. 2a, D. Décraquer, Porc (**krê**) ;

- **râtse** [éruption sèche] nf (GLF), R. => Teigne (**râshe**) ;

- **gonye** nf. (Gen* 022), R. 2c, D. Audace, Crasseux, Manière ; **kwena** nf. (Gtt*), **kwèna** nf. (001, 022, FEN), *R. 2b || **kweûrna** nf. (Gtt* GPR), R. *R. 2b << Corne ; E. Beurre, Pâton, Tour.

A1)) couche de crasse : **kwèna** nf. (001, 002), *R. 2b.

A2)) sébum, légère couche de matière grasse qui se forme sur la tête des enfants : **KRÂ** [impétigo] ms. (028, Ann*, Bsl*, Juv*, Qui*, Thn*), R. 2a.

A3)) crasse, rebut ; crapule, racaille : **gonye** nf. (Gen*), R. 2c.

A4)) crasse, mauvais tour, indélicatesse, méchanceté, vilénie : **krasa** nf. (001, 215), **krashî** (310).

A5)) crasse de beurre fondu : => Beurre.

B1)) adj., recouvert d'une couche de crasse épaisse et ancienne : **ankroutâ**, /âye, /é (002), R. Croûte, D. Sarcler.

--R. 2b : **kwèna** « la crasse s'enlève avec une brosse comme la soie du cochon avec une étrille => Couenne, D. Crasseux.

²CRASSE nf., vacherie, saloperie : => Tour (nm.).

CRASSEUX adj., encrassé, très sale, très malpropre, dégoûtant : **ankwèni**, /yâ, /yeu (Sax* 002), **ankwènâ**, /â, /é (And*), **kwèneû**, -za, -ze (Gen* 022), R. => Crasse, E. Etv* ; **gonyeû**, -za, -ze (022), R. => Crasse (**gonye**) ; **ékoreu**, -za, -ze (Alb* 001) ; **kraseû**, -za, -ze (Cor*, Vth*), **ankrati**, /yâ, /yeu (002, Bog*), **êkrachâ**, /â, /è (001), R. Crasse ; **mâlavâ**, /â, /é [mal lavé] (Abv*) ; **plyin**, -na, -ne d'**krasa** (001) ; **siryâ** [ciré] m. (Bta* 378) ; **kofo m'on pno** [sale comme un peigne] (001), **sâlo m'on pnê** (378).

A1)) malpropre, déguenillé, miséreux : **krâ** an. inv. (Sam*).

CRASSIER nv. (du canton de Vaud) : **Krafi** (BGG 98). Voir Crassy

CRASSY nv. (du pays de Gex) : **Krafi** (BGG 98). Voir Crassier.

CRATÈRE nm. **kratéro** (Alb*), R. => Caillette.

CRAVACHE nf. **kravashe** (Alb*, Alex, Chx*) ; => Trique.

CRAVACHER vt. **kravashî** (Chx*).

CRAVATE nf. **gravata** (Sax* 002b, Bel* 136, Cor*, Gtt* GPR), **KRAVATA** (002a Alb* 001, Ann*, Bil*, Cmj*, Ect*, Vth*), **kravôta** (Mpl* 189), **krévata** (Avc*, Bta*), **krèvata** (Ebl*), **krèvôtâ** (Mpo*), D. Cache-nez, Collet, Collier, Coup, Cravater, Fanon ; **lavalyéra** [lavallière] ; E. Noeud.

A1)) cordelière, petite cravate noire qui se portait autrefois (espèce de gros lacet noir) : **kolarin** [collier] nm. (001, 002, Ces*).

A2)) noeud de cravate : **nyeu d'gravata** nm. (136), **nyeu d'kravata** (001).

B1)) expr., tu t'es bien habillé = tu t'es mis sur ton 31 = tu t'es fait beau : **t'â beutâ la bèla kravôta** [tu as mis la belle cravate] (189) ; **tou t'é fê bê** [tu t'es fait beau] (189), **t't'é fê brâvo** (001) !

CRAVATER vt., mettre une cravate à (qq.) : **ptâ na kravata à (kâkon)** (Alb*), **kravatâ** (Gtt*, Vth*), R. Cravate ; E. Rosser.

CRAVE nm. (oiseau) : => Corbeau, Corneille.

CRAYON nm. (pour écrire...) : **grèyon** (Arv*, Cor* 083b, Ect* 310b, PVG 87), **krayoun** (Tig*), **krèyon** (Mer*), **KRÉYON** ou **krèhyon** (083a, 310a, Alb* 001, Ann*, Bel*, Bil*, Bta*, Ebl*, Gtt*, Sax*, Vth*), **krèyoun** (Mpl* 189, Mpo*).

A1)) crayon d'ardoise (crayon blanc spéciale pour écrire sur une ardoise noire en ardoise) : **krèyon d'ardwéza** ou **krèyon-ardwéza** nm. (001).

-- N. : Les crayons d'ardoise sont conçus à partir de stéatite, une roche tendre essentiellement composée de talc et issue d'un gisement situé dans les Pyrénées. Ils étaient fabriquées à Albertville par l'entreprise Juvénilia (AVS 77-79 de 2017).

A2)) crayon à papier (pour écrire ou dessiner sur du papier) : **krèyon-papî** [crayon-papier] nm. (001), **krèyoun à papyé** [crayon à papier] (189+) ; **krèyoun nêye** [crayon noir] nm. (189+).

A3)) crayon de couleur : **krèyon d'kolò** nm. (001), **krèyoun dè koleuye** (189).

CRAYONNER vt., écrire ou dessiner avec un crayon ; gribouiller : **krèyenâ** (FEN), **krèyonâ** (Alb*, Vth*).

CRÉANCIER nm. **KRÉANSÎ, -RE** (Alb*) / **krèyanché** (Cha*).

CRÉATEUR an., créatrice (fs.) : **kréateu'**, /euza, /euze ou **kréatò, /ôyza, /ôyze** (Alb*) | **kréator, kréteuza, /e** (Vth*) || **kréateu'** m. (Reg*) || **créateuse** (Gen* GGE 25).

CRÉATIF adj. **kréatifo, /a, /ë** (Alb* 001b), **kréatifo, kréatîva, /ë** (001a).

CRÉATION nf. (du monde...) ; **KRÉACHON** (Alb*, Bil*, Chx*, Gtt*, Reg*, Vth*), **krêachoun** (Mpl*).

CRÉATIVITÉ nf. **kréativitâ** (Alb*, Vth*), **kréativito'** (Reg*).

CRÉATURE nf. **KRÉATURA** (Alb*, Vth*).

A1)) belle créature féminine, belle femme : **moutaila** nf. (Arv*), R. => Vache.

CRÉCELLE nf., cliquette, (moulinet de bois bruyant, utilisé les jeudis et vendredis saints pour remplacer les cloches) : **kèrnèla** nf. (AVG 214), **kèrnèla** (Reg*), **krenata** (AVG 214), **krenèla** (Sax* 002), **kreunèla** (Gen*), R. 2bi => Crisser (**krenèlâ**) ;

- **krezanta** nf. (AVG 214), **krèznâ** (Alb* 001b, Thn* 004), **krèznèta** (001a, Ann*, Maz*, AVG 214), **krijina** (Tig* 141) || **krizinè** [petit char] nm. (Ect* 310), R. 5di Crisser (**krezeno'**), D. Grenouille (**krèznèta**) ;

- **tènèbra** nf. (Cor*), **tombra** (Vth*) || **tènèbrè** nm. (Ber*), **tenebreu** (Alv*), R. 1ci ;

- **râlyèta** [bavarde intarissable, femme bavarde] nf. (Abv*, Bfo*, Con*, Cam*, Mpl*), **râyèta** (), **réla** (Avc*, AVG 214), **rèlèta** (Cge*), **ridla** (Bel*) || **rèlè** nfpl. (Mpo*), R. Railler < onom. **rrr** « bruit de gorge /// Bugrane, D. Médire (**râlyè**), Rire ; **tornikè** (AVG 214), R. => Tourniquet (parce qu'on la faisait tourner) ; **équerté** (AVG 214) ; **topel** (AVG 214) ; **roumèta** (141), R. => Ronchonner ; E. Cigale, Loquacité.

A1)) grosse crécelle utilisée les Jeudi et Vendredi saints : **tabrelè** nm. (002), *R. tccl => Arbre (**tabò**) ; **krèznè** (001), R. 5di.

A2)) petite crécelle ; enfant bavard, chf. : **krèznèta** [rainette] nf. (001, 004), R. 5di.

B1)) v., faire retentir (// entendre) les crécelles (le vendredi saint), jouer de la crécelle : **fère lou zhwêro** [faire les juifs] vi. (Alex) ; **kèrnèlo'** (041), R. 2bi ; **krijinâ** vi. (141), R. 5di.

B2)) jouer de la crécelle : **fâr alâ lu krizinè** [faire aller la crécelle] (310), R. 5di.

--R. 1ci : **tombra** < Ténèbres.

CRÉCERELLE nf., faucon crécerelle, (oiseau nocturne, voisin du faucon) ; petit rapace qui vole en faisant du surplace avant de fondre sur sa proie (LPT 129) : **keubla** nf. (Bil*), **keblèta** (FEN), **kibla** (Ect* 310), **kiblèta** (Tig*), **KOBLÈTA** (Alb* 001b COD, Ann*, Bsl*, Cmj*, Rfo*, Thn*), **koblyèta** (001a PPA, Csl*), **koubleta** (Gtt*), **koublèta** (Cvl*, Nbc*), **kreubleuta** (Sax*), R. « COD ces oiseaux volent généralement par couple => Couple (**koblya**), D. Buse (**ibya**), Épervier (**ibya**), Faucon ; **tyèrslè** nm. (FEN) ; E. => Aigle, Buse, Nez.

-- N. : La **kibla** annonce la pluie (DGE 220a).

A1)) chant : **skri hihiki tirr** (PPV 122).

B2)) v., crier : **sublâ** vi. (310), R. Siffler.

CRÈCHE nf., mangeoire fixe installée dans une étable au-dessous du râtelier pour que les

animaux puissent manger du grain, des betteraves, des raves... tout en restant attachés (la crèche d'une étable est placée contre le mur et est surélevée d'une soixantaine de centimètre avec un muret maçonné pour être à hauteur de museau des vaches) ; endroit où l'on attache les bêtes, crèche d'étable : **kraipe** nf. (Alv*), **krèshe** (Arv* 228, Reg* 041, Vau* 082), **krèshî** (Ect* 310), **krètse** (Mbz*), **krèypî** [étable] (Ber* 409, Mpo*), **krèpyë** (Bes* 128), **raiche** (GPE 25), **rèche** (Bel* 136 RPI 132), **rêche** (Sam* 010c), **rêshe** (010b, Ann*, Bsl*, Thn* 004b, Vth* 028d, GNL), **rèshe** [**rêche**] (004a, 010a JAM, 136 RPI 48, Alb* 001, Aba*, Art*, Bel*, Cam*, Cmj* 282, Cor*, Fbg* SPJ, Reg* 041, Sax*), **rèshî** (Mpl* 189+), **rèsi** s. et **rèsë** pl. (Séez, Tig*), **reste** (Gtt* 215b), **rèste** (215a, Abv* 021, Nbc*), **rètse** (Avc*, Bta* 378, Ebl* 328), **rètsî** (Pnc*), **roshe** (028c) || **rèshî** nm. (Gra*), **rèshî** (028b), **retsî** (Brz*, Mon*), **roshî** (028a), R. 8 < fc. *kripja* [crèche], D. Coffre, Table ;

- **pountâ** fs. et /ê pl. (189) [planche scellée devant la crèche, qui forme l'un de ses côtés (l'autre côté étant le mur) ; cette planche comporte des trous dans lesquels on fixe les liens des animaux et à laquelle on attache les bêtes] ; crèche (189 MMC 143b), R. => Planche (**pou**).

- N. : Dans une étable, la crèche ou mangeoire est formée par le mur de la grange qui fait office de paroi de la crèche et dans lequel sont aménagés les passe-foins, par un petit muret qui fait office de fond et sur lequel est fixée une planche épaisse percée de trou (**la pountâ**) et qui forme la paroi opposée de la crèche ; les trous aménagés dans la planche épaisse permettent d'y fixer les liens (**lin**). Au-dessus de la crèche se situe le râtelier où l'on entrepose pour chaque vache les rations de foin.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) crèche de Noël ; crèche pour accueillir les enfants : **krèchi** nf. (189), **krèshe** (001, 041, 082, 228), **krèshî** (310), R. 8.

A2)) pieu ou morceau de bois planté dans une écurie pour maintenir une crèche solidement : **rèzènâ** nf. (021), R. 8.

A3)) pièce de bois à laquelle on attache les vaches dans les chalets d'alpage ; poutre d'attache pour le bétail ; barre fixée le long des murs pour y attacher les vaches : **bâra dé lin** [barre des liens] nf. (378) ; **vercou** (GPE 31) / **vêrcou** nm. (GLF).

A4)) le bois de la crèche, planche épaisse, d'environ six centimètres, disposée de champ en longueur, forme la partie avant de la crèche et évite aux aliments de tomber à terre ; Ce bois est percé de trous, face à chaque vache ; par ces trous, on passe le bout de la chaîne en fer ou de la corde qui sert à attacher la vache à la crèche : **lo bwé dé la krèpyë** nm. (128), **l'bwé d'la rêshe** (001) ; **rèshyé** nm. (282), R. 8 ; **pountâ** nfs. et /ê pl. (189).

A5)) bout de la chaîne en fer ou du lien de la vache, du côté crèche, qui passe à travers le trou, fait pour, dans le bois de la crèche (ce bout en fer a la forme d'un T enchaîné au dernier anneau du lien ; les bras du T sont placés perpendiculairement au lien et empêche le lien de se détacher du bois) : **kmèla** nf. (001), R. Crémaillère.

A6)) paroi en bois aux angles arrondis séparant une crèche de la suivante : **antrèklyeû** nm. (282).

A7)) chaîne en fer ou corde qui attache les vaches à la crèche : **lin** nm. (001, 282) ; => Lien.

A8)) bois d'arrêt de la corde qui attache la vache (il est placé dans une boucle de la corde et retient la corde à l'intérieur de la crèche) : **trebelyô** nm. (215).

A8)) place des veaux, contre le mur, au bout du trottoir face à la porte d'entrée de l'étable : **krèshon** nm. (310), R. 8.

A9)) petite crèche : **krèshon** nm. (310), R. 8.

A10)) crèche à lécher : **lètyère** nf. (GLF), R. Lécher.

B)) Les verbes :

B1)) v., mettre les animaux à la crèche, cesser de faire pâturer, rentrer définitivement

les vaches à l'étable et les attacher à la crèche pour tout l'hiver : **anrèshî** vt. (FEN), **anrèshyé** (282), **anrestyé** (215) || **mtâ à la rèshe** vi. / vt. (282), R. 8.

B2)) attacher les vaches à la crèche : **alinnâ** vt. (282), R. => Lien ; **glyètâ** (282), R. Lier ; **atahî** (001) ; **inrètchîe** (328), R. 8.

B3)) détacher les vaches de la crèche : **déglyètâ** vt. (282) ; **détashî** (001) ; E. Sortir.

C)) Lex expressions :

C1)) être à la crèche, nourrir le bétail à l'étable au lieu de le faire paître : **érè à krèypî** (409).

C2)) mettre à l'écart, mettre dans un coin : **butâ u krèshon** (310).

CRÈCHER vi., dormir, habiter : **krèshî** (Alb*, Reg*).

CRÉDENCE nf., buffet-placard servant de crédence (à Moye, chez mes grands-parents paternels, c'était un buffet pratiqué dans un mur, donc non mobile, mais muni de portes vitrées, pour ranger la vaisselle) ; dressoir, armoire ou table à vaisselle : **klédansa** [**clédence**] nf. (Bel*, Cma*, Pfc*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, PSB 48), **krédansa** (Alb* 001, Bel*, Cor*, Nbc*, Reg*, Thn*), **krédinsa** (Alex, Vth*), **kredinsë** (Arv*), D. Buffet ; **marti** nm. (Gbo* VAT 386) ; E. Dressoir, Vaisselier.

A1)) table où l'on pose les burettes pendant la messe : **tâblya** nf. (001).

CRÉDIBILITÉ nf. **krédibilitâ** (Vth*) ; **apresa** nf. (Gtt* GPR M9), **presa** (Alb* 001), R. Presse ; E. Renommée.

-- @ On ne peut pas lui faire confiance : **al a pâ bona presa** [il n'a pas bonne réputation = il n'a aucun crédit] (001). @ Il faut en prendre et en laisser : **fô nê prêdr' è nê lésî** (001).

CRÉDIBLE adj. **KRÉDIBLO**, /A, /E (Vth*) | **krédiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

CRÉDIT nm., confiance, réputation ; marchandise donnée (vendue) à crédit : **krâdi** (Bel*), **KRÉDI** (Alb* 001, Ect* 310, Mpl* 189, Sam* JAM, Sax*, Vth*), **krèdit** (Tig*) ; **ardwéza** [ardoise, dette] nf. (001) ; E. Caisse, Confiance.

A1)) adv., à crédit : **à brousto** ladv. (Terrachu).

B1)) v., faire crédit : **markâ** [marquer (sur un carnet)] vt. (Bta*) ; **fârë krédi** (310), **fêrë krédi** (001).

B2)) acheter à crédit : **fêre markâ** [faire marquer (sur un carnet, sur une baguette)] vt. (378), **ashitâ à krédi** (310), **ashtâ à krédi** (001).

C1)) on ne l'aurait pas cru capable : **on l'ahi pâ balyà l'krédi** [on ne lui aurait pas donné le crédit] (189), **on l'arè pâ fé krédi** [on ne lui aurait pas fait crédit] (001).

CRÉDITER vt. **kréditâ** (Alb*, Reg*, Vth*).

CRÉDITEUR an. **kréditeu'**, /euza, /euze ou **kréditò**, /õyza, /õyze (Alb* 001b), **kréditor**, **kréditeuza**, /e (Vth*).

CREDO nm. {*krédô*}, (prière récitée ou chantée au cours de la messe) : **KRÉDÔ** (Alb*, Ann*, Gtt*, Pal*, Thn*, Tig* LPT 87) ; E. Ronronner.

A1)) credo chanté en latin : **korèta** nf. (Bes* 128 MVV 452).

A2)) credo chanté pendant les quatre dimanches de l'Avent précédant Noël : **le fantasque** nm. (128 MVV 480), R. « au rythme jugé plus entraînant que les autres par les anciens » (128 MVV 480).

CRÉDO nm. oron. **Krédô** (Alb*).

CRÉDULE an., naïf : **krèyandyé**, -re (Arv*, Cha*) | **krédule**, /a, /e (Sax*) / **krédulo** (001, Pco*) / **krédelo** (FEN) / **krèyâblo** (Sem* FEN) | **kréduloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **krèdeulo** m. (Mpo*), **kroyandîe** (Ber*), R. Croire ; **bétye m'on panî** [bête comme un panier] (Alb* 001).

CRÉDULEMENT adv. => Bêtement..

CRÉDULITÉ nf. **krédulitâ** (Vth*) ; => Bêtise, Simplicité.

A1)) expr., abuser de la crédulité (de qq.), en faire accroire : **plantâ de l'oulyo d'awidlo** [planter de l'huile d'aveugle] (Sax*).

CRÉER vt. (au sens religieux) : **kreyo'** vt. (Sax*), **KRÉÂ** (Aix, Alb* 001, Cmj* 282, Ect* 310, Nel* 125, Vth*), **krêâ** (Mpl*), **kréhhâ** (Cam*), **kréo'** (Reg*), C. 1 ; => Fabriquer, Faire.

A1)) créer (un modèle ...) : **fère** [faire] (001) ; **kréâ** ou **kréhâ** (001, 125).

A2)) lancer, mettre en place, jeter les bases de, (un mouvement, une fabrication, un parti politique...) : **lansî** (001, Rev*).

A3)) créer (une entreprise, un commerce, une association...) : **montâ** [monter] vt. (001, Alex).

A4)) créer ex nihilo : **kréâ awé rê** [créer avec rien] (001).

--C. 1 : PR : **d'kréo**, **t'kré**, **é kré**, **no kréin**, **vo kréâ**, **é kréön** (001, 310).

- IM : **d'kréivou**, **t'kréivâ**, **é kréâve** (001).

- FU : **d'krérai** (001).

- CP : **d'kréri** (001).

- SP : **kè d'krézo** (001).

- SI : **kè d'kréisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **kré** (001) ; (4e p.) **kréin** ; (5e p.) **kréâ** (001).

- Ppr. : **kréhen** (001).

- Pp. : **kréâ**, **kréâ**, **kréé** (001, 282).

CREJETTE nf. **krijèta** (GLF).

CRÉMAILLÈRE nf. (pour suspendre la marmite au-dessus de l'âtre) : **kemâhyo** (GLF), **kemâklye** nm. (Cvl*, Gtt* 215b GPR, Nbc*), **kemâklyo** (Alb* 001b, Mlv*, Mpo* 203), **kemâklyoü** (215a GPR), **kemâtlyo** (Sam* 010b JAM), **keumâklo** (Cha*, Pal*), **keumâkloü** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **keumâklyo** (Abv* 021c, Arv* 228b), **kmâkle** (Ebl*), **KMÂKLO** (Bel*, Cam*, Sax* 002b, Sfir* 130), **kmâkloü** s. et /o pl. (189a), **kmâklye** (021b, 215a), **kmâklyo** (001a, Alex, Ann*, Bât*, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Hou*, Tes*, Thn* 004b, Tsv*, Vcn*, Vth*), **kmâkyo** (Bta* 378), **kmâtlo** (002a), **kmâtlyo** (010a), **kmékke** (173a), **kmökke** (Bil* 173b), **kmöklye** (Sax* 002b), **kmökke** (Avc*), **komâklo** (Ect* 310bB, Gen* 022b), **komâklyo** (021a, 228a, Bes*), **koumâklo** (022a, Tig* 141cA), **krêmalyîyî** (141bC), **krémayîrî** (310bC), **kumâklo** (141aB, 310aA, Alv*, Ber*, Fta*), **kumâklyo** (Mlv*) || *coumassette* nf. (GPE 12) || **kmâklo de la shèmnâ** [*quemacle de la chemenat* = crémaillère de la cheminée (CDQ 120)] (004a), *R. 4.

A1)) crochet qui permet de suspendre la marmite à la crémaillère ou de la dépendre sans se brûler les doigts : **bâche** nfpl. (Bfo*) ; **krotsè** nm. (378).

-- N. : La crémaillère était composée de plusieurs grosses boucles accrochées les unes aux autres formant une chaîne et de trois crochets : un crochet pour accrocher la crémaillère à une pierre d'attente ou corbeau qui se trouve scellé à l'intérieur de la cheminée ; un crochet pour accrocher la marmite ; un crochet qui accroche les boucles entre elles pour raccourcir ou rallonger la chaîne de la crémaillère (CDQ 120).

A2)) poutre (potence, équerre) pivotante, mobile, pour suspendre à l'aide d'une crémaillère le grand chaudron de cuivre et le déplacer dans la cheminée : **kemâklyère** nf. (215b), **kmâklîre** (Mor*), **kmâklyère** (215a), **kmâklyîre** (083), *R. 4 ; **tor** nm. (130).

A2a)) crémaillère à potence rotative : **koumâklo** nm. (141), *R. 4.

A3)) **lè kmâklyo** [*Le Cmaclie*], c'est le nom d'une revue en patois, lancée par Albert Lapraz et Just Songeon en 1920 et tirée à trois numéros. Le n° 1 est paru à la mi-août 1920 à Annecy.

A4)) la servante (extrémité de la crémaillère qui porte la marmite) : **la sêrvintâ** nf. (203).

A5)) petite crémaillère : **kemahyèta** nf. (GLF), *R. 4.

B1)) expr., il faut **brûlâ lo kumâklo** [brûler la crémaillère] ou **kopâ lo kumâklo** [couper la crémaillère] (se dit quand on rencontre qq. qu'on n'a pas vu depuis longtemps).

--R. 4 : **komâklyo** < vlat. AMB SOR **cremasculum* / blat. *cremaculus* / *cramaculus* [suspenseur] < g. *kremastêr* [qui suspend] < *kremannumi* [suspendre], D. Charrue (**kmanlèta**), Clavette (**kmèla**), Clé, Coin, Crèche (**kmèla**), Emmêler (*encrematser*), Palonnier, Pressoir (clavette).

CRÉMANT nm., vin mousseux, vin champagnisé, élevé à la façon du champagne :

kréman (Alb* 001) ; **mouseû** (001).

CRÉMATION nf. **krémachon** (Alb*, Vth*).

CRÉMATOIRE adj. **krématwéro**, /a, /e (Alb*).

CRÈME nf. (en général) ; crème qui monte à la surface du lait quand on le laisse reposer (elle sert à fabriquer le beurre), fleur du lait : **krâma** (Aba* 309b, Cam*, Cor* 083, Mpl* 189+, Sam* 010, Tho*), **kramë** (Arv* 228), **KRANMA** (309a, Abv*, Alb* 001, Alex, Avx*, Bta* 378, Chx* 044, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215, Les*, Mor*, Odd*, Rvr*, Vth*), **kréma** (Bel* 136, Bil* 173, Cha*, Ncl*), **krêma** (Ann*), **krinma** (Thn*), **krōma** (Reg*, Sax* 002), R. 2b ; E. Terrine.

A)) Les noms sur la crème.

B)) Les noms autour de la crème.

C)) Les verbes.

D)) Les mets à base de crème :

A)) Les noms sur la crème :

A1)) crème qui monte à la surface du lait frais quand on le laisse reposer (elle sert à fabriquer le beurre), crème du lait cru, fleur du lait : **fla'** [fleur (du lait)] nf. (Mbz*), **flaw** (Tan* 027b), **fleu** (044, Avc*), **fleû** (027a, 083b, 136, 215, Cmj*, Nbc*), **fleur** (188), **fleûra** (083a), **fleuye du lashêl** [crème du lait cru] inv. (189+ MMC 44a et 71b), **flora** (378), **flou** (Bes* MVV 305, Tar*), **flour** (Aus*), **flôw** (Tig*), **floy** (Mpo* 203), **flu** (Mal*), **flyeû** (010), **flyow** (Gbo*), **hyà** (GLF), R. 2a => Fleur, D. Écrémer, Écume (**florètë**) ;

- **bloshon** nf. (228), R. => Pincer ; **crème petite** (Pbz*, CPH 175) ;

- **fyoka** nf. (Terrachu), R. => Neige ; E. Café, Terrine, Vase.

A2)) crème de petit-lait, espèce de crème qui monte à la surface du petit-lait quand on le laisse reposer : **bife** nfpl. (002, Sfr*) ; **hyorèta** nf. (GLF), R. 2a.

A3)) crème (en général, culinaire) : **kranma** nf. (001), **kréma** (136), R. 2b.

A4)) crème pâtissière, crème en pâtisserie : **bouillie** nf. () ; **goma** ou **papèta** nf. (Sem*) ; **frikô** (173).

A5)) crème ou pâte sucrée servant de dessert : **myonné** nm. (173).

A6)) crème fluide fraîche surmontant le lait que les bergers gardaient dans un **sèyon** [seau en bois] pour manger avec la polinte : **meu** [**me**] nm. (328).

A7)) la fleur de beurre, la crème de beurre : **l'bokyeu d'bweûr** nm. (Gtt* GPR).

A8)) la fine fleur, le meilleur de la crème : **la prima fleu** nf. (228), **la prinma flyò** (001).

A9)) pellicule crémeuse levée sur le lait qui tiédit avant le caillage : **bourdzekyô** ou **brètsekyô** nm. (GLF).

A10)) crème fouettée : **hyà gonhyà** nf. [**hyou gonhyà** (?)] (GLF).

A11)) crème du lait bouilli : **krâma** nf. (189).

A12)) crème pour le dessert : **krêma** fs. et /ë pl. (189), **kranma** (001).

A13)) crème de beauté : **krême pè sè bè** fs. inv. (189), **kranma** (001).

B)) Les noms autour de la crème : Écrémeuse, Écrémoir.

B1)) pot où l'on entrepose la crème en attendant de faire le beurre : **bèna** nf. (Alex), R. Benne ; E. Pot, Terrine.

B2)) support en bois pour les cuillères à crème : **coderi** nm. (GPE 11).

B3)) cuillère à crème : **coye** nf. (GPE 12), R. Cuillère.

B4)) petit baquet ou seille à crème en bois, conche en bois : **diétzet** ou **guètze** ou **guétzet** nm. (GPE 14), D. Boucherie (**diétzette**).

B5)) seau à crème : **mishrèta** nf. (GLF), R. => Seau (**mishra**).

B6)) couche, récipient très large et peu profond où on laisse reposer le lait frais pour permettre à la crème de monter en surface : **sèlyèta** [**seletta**] nf. (CDQ 140)

C)) Les verbes :

C1)) v., monter, se former, (ep. de la crème sur le lait) : **ëflozhêzh** vi. (203), C. pp. **ëflozhâ** m./fs. (203).

D)) Les mets à base de crème : Blanc-manger.

--R. 2b : **kranma** / it. DEZ 309c (en 1155) *crèma* / it. rég. de Côme *crama* / esp. *crema* (cosmétique) / all. *creme* / a. *cream* {*krîm*} < me. DEE 103b *creme* (*craym, creym*) < fr. *crème* [sorte de croûte qui se forme à la surface du lait] < afr. DHF 568b (v. 1190) *craime* / (en 1261) *eresme* < blat. / vlat. DFG 110 GAG 442b (Velance Fortunat, 6e s.) *cramum* / GAG 445b *cremum* [crème de lait] / BWV 168b *crama* / gall. *crammen* [croûte, escarre, (sur une plaie)] / bret. *kram* [croûte] dans *krapouez* [crêpe = cuit (*pouez*) comme une croûte (*kram*)] / cat. *gramada* [résidu du petit-lait] < gaul. **crama* >< *chrisma* [chrême] < gr. >< (?) l. *cremor* (*lacti*) [bouillie (du lait)] < GAG 445b *cremor* [jus, suc] < *cremare* [brûler].

CRÉMEUX adj. **krémeû, -za, -ze** (Alb*) / **krémou** (Ber*).

CRÉMONE nf. **krémona** (Vth*).

CREMPIGNY nv. {*Crimpigny*} : => Crempigny-Bonneguête.

CREMPIGNY-BONNEGUÊTE nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), née en 1973 de la fusion de Crempigny et de Bonneguête : **Krinpnyi-Bonagéta** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Crempignan ou Crempignolain (JDL).

- N. : En 1997, le village a accueilli le tournage du film « L'Empire du taureau » avec Michel Galabru.

A)) Les hameaux :

A1)) Crempigny : **Krinpnyi** {*Crampigni* ou *Crimpigni*} (001), citée en 1279, R. **Krinpinyi** (en 1744 à Lornay, LOR 16) < nh. lat. *Cramponia* + suff. lat. *-acum* ; Nhab. Crempignoland : **Krinpnyolan** ou **Kranpinyolan, -na, -ne** .

A2)) Bonneguête : **Bonagéta**, cité vers 1100, R. *Bonnavayta* (1275) < anc. all. *watha* / afr. *wuaiti* [garde, guet] ; Nhab. Bonnaguêtand : **Bonagétan, -na, -ne** .

A3)) Belle-Fontaine : **Balfontanna** (001).

CRÉNEAU nm. (de château, pour voiture, économique) : **krénô** (Alb*, Vth*).

CRÉOLE nm. (langue) : **kréolo** (Alb*).

CRÊPAGE nf. **krépazho** (Vth*).

¹CRÊPE nm. (tissu) ; ruban de tissu noir crêpé que les hommes portent au revers gauche de leur veste en signe de deuil : **KRÉPO** (Alb*, Bel*, Reg*, Vth*), **grépo** (Cor*) ; E. Deuil.

A1)) voile de crêpe noir (que les femmes portait accroché au chapeau pour voiler leur visage quand elle portait le deuil) : **krêpe** nm. (Mpl* 189).

-- @ Le grand crêpe pour le grand deuil : **l'gran krêpe pè l'gran dui** (189). @ Le petit crêpe pour le demi-deuil : **l'pwiyoü krêpe pè l'demi-dui** (189).

²CRÊPE nf., galette, beignet, (pâtisserie) : **KRÉPA** nf. (Alb* 001, Bil*, Tig* 141c réc., Vth*), **krêpa** (Cor* 083), **krêpe** (141b), **krêpî** ou **kripî** s. et /ë pl. (141a) || **krépé** nm. (Abv*, Gtt*), **krépé** (083, Mbz*), **krépê** [crêpe épaisse] (Bta*, Ebl* 328), D. Gâteau, Matefaim ; **grêla** [(un plat à crêpe) ?] (Meg* QSE 55) ; **kôka** nf. (COD 265a22) ; E. Crépière.

A1)) crêpe large et épaisse : => Matefaim.

B1)) expr., à Paris, les murs ne sont pas crépis avec des beignets (= Rien n'est gratuit) : **à Pari, lou muro son pâ rboutsi awê dè krépê** (328).

CRÊPER vt. ; attraper qq. par les cheveux (en se battant) : **krépâ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Vth*), **krépâ** (Mpl* 189) ; E. Écharper.

-- @ Se crêper le chignon = se battre : **s'krépâ l'chinyon** (001), **sè krépâ l'chinyoun** (189).

CRÊPERIE nf. **krépri** (Alb*).

CRÉPI nm. **krépi** (Alb*, Chx*, Vth*), R. => Crépir ; E. Crépir, Piquer.

A1)) **grolyu** [rugueux] m. (Gtt*), R. => Raboteux (**grêfnyolu**).

CRÉPIDE nf. (plante) : **dandlyon batâr** [pissenlit bâtard] nm. (Sax*) ; **gronyè** nm. (Alb*), R. => Pissenlit ; **bokè à bour** [fleur à bourre] nm. (Bel*).

CRÉPIÈRE nf., ustensile pour faire les crêpes : **krépîre** nf. (Alb*) ; **pêyla à fâhè lè krépê** [poêle à faire les crêpes] nf. (Tig*).

CRÉPIGNIN pm. => Crépinien.

CRÉPIN pm. (saint, patron des cordonniers) : **Krépin** (Alb* 001, Ann*, AVG 292). Voir Saint Crépin.

A1)) on désigne sous le nom de « crépins nmpl. » les outils, les accessoires et les petites fournitures qui servent au cordonnier, à l'exception des cuirs ; on parle d'un marchand de crépins : (**lô**) **krépin** nmpl. (001).

B1)) Diction : **À la Sin-Krépin, / Lô kordanî kakôn pè l'grwin** [À la Saint-Crépin, / Les cordonniers défèquent par la bouche] (MIQ 23).

--N. -----

Les deux frères ou les deux compagnons, saint Crépin et saint Crépinien ou Crépignin, étaient cordonniers à Soissons et souffrirent le martyre, décapités vers 287 (QUI 1065c). Ils étaient venus de Rome pour prêcher l'Évangile en Gaule et s'étaient installés à Soissons. Les cordonniers et les tanneurs les ont choisis comme saints patrons. L'association des *frères cordonniers* fut supprimée à la Révolution française.

San Krépin è San Krépinyin (001)

CRÉPINE nf. fl., bonnet de femme en laine ou tissu (à Moye) : **krepena** ou /ë fgm. (Arv*), **krépnà** (Alb* 001), **krépinà** (Vth*).

A1)) crépine, crapaudine, couette, plaque métallique ou objet en forme de poire, percé de trous et placé à l'entrée d'un tuyau pour filtrer les saletés : **krépnà** nf. (001), **krépinà** (028) ; **korblèta** [buse] (Mor*).

- N. : Vieux chapeau noir de vieille femme : **korbé** [corbeau] nm. (001 CHA).

A2)) crépine d'un animal : => Atriau, Péritoine.

CRÉPINETTE nf. (terme de boucherie) : => Atriau.

CRÉPINIEN pm. ou CRÉPIGNIN pm. : **Krépinyin** (Alb*). Voir Crépin.

CRÉPINIÈRE nf. => Épine-vinette.

CRÉPIR vt., recrépir, enduire un mur de mortier ; jointoyer : **ranboshî** (Alex, Cor*, Cusy, Reg*, Sam* JAM, Sax*), **ranboshyé** (Cmj*), **ranbostyé** (Abv* 021b, Gtt* GPR), **ranboustyé** (021a), **rboshî** (Gnv* FEN), **rboutsi** gv. 3 (Ebl*), **reboshî** (Sem*), **rêboshî** (Alb* 001), **rinboshî** (Jsi*), **rinbozhî** (Bel*), C. pp. **ranboshyà** m. (010 JAM), R. => Tacher, D. Combler, Crépissage, E. => Maçon ;

- **krépi** gv. 3 (001, Bil*, Bta*, Chx*, Vth* 028), C. 1 || **rekrèpizh** (Mpo*) ; E. Crêpe.

A1)) recrépir : **rkrépi** vt. (001, 028).

A2)) recouvrir d'un crépi collant, crépir ; plâtrer : **anklâtrâ** vt. (Ber* 409), R. 2 => Crotte (**klâtro** [crotte collante] >< R.1 Plâtre.

A3)) être projeté ou se projeter contre un mur à la manière d'un crépi, percuter un mur de plein fouet : **anklâtrâ** vt. (409), R. 2 ; **êplyâtrâ** (001), R. 1 Plâtre => Emplâtre. @ Il est rentré de plein fouet dans le mur : **al a êplyâtrâ la moralye** [*il a emplâtré la muraille*] (001) = **é s't êplâtrâ dyê la moralye** (001).

A4)) très mal crépir un mur (en travaillant comme un cochon) : **patchokâ** [*patchoquer*] (Jor*), R. Boue, Plâtrier.

A5)) projeter avec force, jeter avec force, du mortier, du ciment, avec une truelle contre un mur : **aplatâ l'siman** (189), R. Aplatis ; **talochê** vi. (189), R. Taloché ; => Jeter.

--C. 1 : PR : (001) : (je) **krépaiso**, (tu, il) **krépai**, (vous) **krépsî** ou **krépisî**, (ils) **krépaisön**.

- IM : (001) : (je) **krépsivou** ou **krépisivou**, (tu) **krépsivâ** ou **krépisivâ**, (il) **krépsive** ou **krépsive** (001).

- FU : (je) **krépêtraï** (001).

- CP : (je) **krépêtri** (001).

- SP : (que je) **krépsézo** ou **krépisézo** (001).

- SI : (que je) **krépsisou** ou **krépisou** (001).

- Ip. : (001) : (2e p.) **krépai**, (4e p.) **krépsin** ou **krépsin**, (5e p.) **krépsî** ou **krépisî**.

- Ppr. : **krépsisen** (001).

- Pp. : **krépi**, **krépyà**, **krépyè** (001).

CRÉPISSAGE nm. **krépesazho** (Bel*), **krépisaze** (Gtt*), **krépisazho** (Alb*, Vth*), **krépisâzho** (Chx*); **ranboshman** (FEN), R. Crépir.

CRÉPITATION nf. => Crépitement.

CRÉPITEMENT nm., crépitation: **frèznaizon** nf. ou **krèznamê** nm. (Alb*); **krépitchon** nf. ou **krépitamin** nm. (Vth*).

CRÉPITER vi., grésiller, faire entendre un son crépitant, (ep. d'un bruit d'eau froide sur un fer très chaud, un fer rouge tremper dans l'eau, une goutte d'eau tombée dans l'huile bouillante...); fuser (ep. de sels sur des charbons ardents); pétiller: **FRÈZNÂ** (Alb* 001), **freuzeuno'** [crépiter] (Sax*), **fèrznâ** (Ebo*), **frizâ** (Abv*), **fuzâ** (Vth* 028), R. Frissonner;

- **ptalyé** (Tab* 290), **pètalyî** (001), R. 2a => Péter;
- **krépità** (028, Chx*), **krépito'** (Reg*), R. 2b;
- **krèznâ** (001), **krizenâ** (Gtt* GPR), **krizinâ** (Ber*), R. Crisser (**krezeno'**); E. Bouillir, Frémir, Friser.

A1)) crépiter, faire entendre un bruit de grêlons qui tombent: **grépitâ** (Arv* 228), R. 2b.

A2)) crépiter (ep. du bois qui brûle): **pètolyî** vi. (001), **ptalyé** (228, 290), R. 2a.

CRÉPU, adj. **krépu** (Cab* MRT); => Ébouriffé, Frisé.

CRÉPUSCULE nm. (le soir): **êbronni** ou **inbronni** nm. (Alb* 001), **inbrouni** (Arv*), R. Brun; **tonbâ d'né** [tombée de la nuit] nf. (001); (**la**) **devérné** ou **dvérné** nf. (Gtt* 215 PHV), R. de-vers-nuit; **gris nuit** nm. (Rvg*); => Aube, Aurore, Brune, Déclin.

A1)) crépuscule du matin: **krikêtä** nf. (Mpo*).

B1)) adv., au crépuscule: **devérné** (215); à **tonbâ d'né** (001).

CRÉPY ld. oron., vignoble // terroir ~ haut-savoyard sur les pentes du Mont Crépy comprenant les communes de Douvaine, Loisin et Ballaison et produisant un vin blanc sec à partir du cépage chasselas: **KRÉPI** (Alb*); E. Vin.

CRESPI nm., outil particulier pour hâler les blocs de glace sur un lac gelé: **krèspi** (Gav* LTM 116).

CRESSON nm., cresson des fontaines, cresson officinal, cresson de montagne, (plante à fleurs blanches; *Nasturtium officinalis*): **grachon** (Cor*), **grason** (Arg*, Cmj*, Thn*), **grèsun'** (Mpo*), **kraison** (Aly*), **KRÈSON** (Alb*, Ann*, Reg*, Sev*), **krèsoun** (Ter*); **ninton** (Bfo*).

CRESSIN nm. => Gressin.

CREST nv. (HA, Haute-Savoie); Shab. *La Misère* (MIQ 10).

CREST-VOLAND nv. (CO, ct. Ugine, Val d'arly, Savoie): **Kré-Valan** ou **Krévalan** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, ECB), **Kré-Valin** (Nbc*); Nhab. Crevolantais / Crest-Volantain. @ Au Crest-Voland: **u Kré-Valan** (180, 215 GPR).

CRÉSUS nh. **KRÉZUS** (Alb*, Arv*), **kréju** (Ebl*).

CRÊT nm., mamelon, hauteur, sommet d'une colline ou d'une montagne, colline, petite hauteur; crête d'une montagne; renflement de terrain à flanc de coteau, de colline, de montagne, ou sur une colline; rocher saillant; ressaut de montagne, escarpement rocheux; (à Ect*) hauteur entre butte et colline: **kra'** (Mbz*), **KRÉ** (Alb*, Abv*, Ann*, Arv*, Bsl*, Gen*, Maz, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth*), **krê** (Cmj*, Tig* 141b), **krêy** (141a, Mpo* ms./mpl. fgm., **kri** (Art*, Ect*, Reg*, Sax*), **krîe** (Ebl*), R. 5 Crête, D. Sommet; E. Vallonné.

A)) Les noms:

A1)) un petit crêt, un mamelon: **molêron** nm. (Vfr*), R. Meule; **kréton** nm. (Moye), R. 5.

B)) Les lieux-dits:

B1)) le petit crêt: **Le Krétèt** [Le Crêtet] nm. (Pco*), R. 5.

B2)) le Crêt (au nord de Samoëns): **le Krê** (010 JAM), R. 5.

B3)) le Grand Credo **ou** Le Grand Crêt d'Eau = le Grand Crêt d'Aup (EMA 8), R. 5.

CRÊTE nf. (d'oiseau, de montagne); sommet d'un coteau, colline; fig., figure, visage, front; façade d'un barrage; sommet frangé d'une vague: **kréhä** ou **kréhä** s. et **kréhë** pl.

nf. (Mpo* DVR 284), **krésha** (Mpl*), **KRÉTA** (Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Arv* 228b, Avx*, Bel* 136, Bfo*, Bnv*, Bta*, Cha*, Cmj* 282, Cor*, Gtt* 215, Reg*, Rev*, Sam* 010b, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **krésha** (Mbz*), **krêta** (FEN), **krîta** (010a JAM, Ect* 310), **krîeta** (Ebl*) || **krai** nm. (Alv*), *R. 2a ; **staperon** nm. (215), R. Chaperon ; E. Rhinanthé.

-- @ Avoir la crête rouge : **avai la kréta rozhe** (001), **avi la krîta rozhi** (310). Pour une volaille, c'est un signe de bonne santé ; pour un individu (homme ou femme), c'est d'avoir trop bu.

A1)) *faîte* (/ *faîtage* // *arête*) allongé d'un toit, du chaperon d'un mur ; (ligne de) crête (sommet, arête) très allongée (d'une montagne, d'une hauteur), crête faîtière longue : **FRÉTA** [*frête*] nf. (001, 002, 003, 028, 228, 282, Abd* EFT 40, Jap* EFT 130, Mor*, Tgl*), **frîshë** pl. (Fbg* GLF), R. 1a ; **rasêla** [échine d'une vache] nf. (Tig* 141), R. => Râteau ; **kornu** nm. (Cvn*), R. => Corne ; E. Mamelon.

A2)) crête (// sommet) arrondie : **shô** nf. (Mor*), *R. 2b.

A3)) crête (de montagne, d'un terrain), sommet d'une montée ; ressaut : **krètè** nm. (282), **krétâ** (FEN) || **KRÉ** nm. (001a, 228a), **krè** ou **kri** (FEN), **krê** inv. (Bes* MVV 308), *R. 2a ;

_ **aréta** [arrête = crête de montagne] nf. (002, 083, 136), R. 1b ;

- **shanté** nm. (282 PCM 55) || **shantêlâ** nf. (282 PCM 28), R. 1c.

A4)) crête de montagne, sommet d'une montagne ; montagne : **èksèréna** {*exerena*} ou **skaréna** {*scarena*} (Chx*), *R. 2b.

A5)) crête (du coq, de la poule) : **krêypa** nf. (141).

B1)) crête-de-coq (plante) : => Champignon, Clavaire, Rhinanthé, Trèfle jaune.

--R. 1a : **fréta** < blat. GRO *fresta* < germ. *firste* / all. DUD *First* [crête, faite, arête] / l. *postis* [poteau, montant] < **por-stis* < ig. **pr-*, **per-* [en avant] + **stâ-* [se tenir debout] (/// **aréta** [crête], **kréta** [crête], **féta** [fête]) »< l. RIM 148 *fracta* pp. f. < DEF GRO *frangere* [briser] (/// **lé** [lac], **fré** [frai], **mé** [plus]) / fr. *briser* < vlat. **brisare* < gaul. DEF, D. Fraise, Miette, Peu.

--R. 1b : **aréta** < vlat. DEF **aresta* [arête] < clat. *arista* [barbe d'épi], D. Arête.

--R. 1c : **shanté** < prov. [bout de filet] / esp. *canto* [coin, arête, pointe ; bord, bout ; côté ; tranche, chateau ; caillou, pierre, galet] / it. *canto* [coin, côté, bord] / fr. *chant* < l. BWW 121a *canthus* [bande fer bordant une roue, jante] / g. *kanthos* [coin (de l'oeil)] >> oeil < gaul. DFG 84 *canto-* [côté] / DFG 80 *cantos* [cercle] / gall. *cant* [cercle, jante, bord d'un cercle ou d'une roue] / bret. *cant* [cercle] < **km-tos* < ie. **kem-* [couvrir] / prs. *kandu(-tana)* [vêtement couvrant] / all. *Hemd* [chemise] => Chemise, D. fr. Canton, Chateau, Châtelard (ld.).

--R. 2a : **kré** / afr. DAF 150a (12e s.) *creste* [sommet d'une montagne ; terrain élevé ; crête] < l. GAG 447c et 448b *crista* [crête (d'un oiseau) ; touffe ; aigrette, panache ; clitoris] / *crinis* [cheveu, chevelure ; crin] >> gaul. DFG 217 *crouco-* [monticule] / airl. *cruach* [meule, tas, tertre, mont] < **crouca* / gall. *crug* [monticule de terre] / acorn. *cruc* [colline] / abret. *cruc* [amas] / béarn. *cruque* [tas de terre] / land. *croque* [crâne, tête] / anorr. *hraukr* [tas arrondi] / as. *hreac* [meule de blé] => Tas (**kshon**), D. Crêt (**kré**), Crin, Criou.

--R. 2b : **skaréna** {*scarena*} < l. *scalena* [petite échelle, échelle] < *scala* [échelle] (GRO 253b-254) < (GAG 1418a) *scandere* [monter] / sc. *scandati* / g. *scandalon* / airl. *scendid* => Trace (**shâla**) D. Chalet, Échelle, Escalé.

CRÉTELER vt. => Poule.

CRÉTELLE nf. (plante graminée fourragère) : => Fenasse.

CRÉTIN an., idiot ; homme simple, bête, nigaud : **tyantyai** nm. chs. (Abv* 021), R. 2qccl => Coucou (**tetyu**) ; **krétin** nm. (Alb* 001b, Ann* 003, Ect* 310, Thn* 004, Vth* 028) | **kreushyan**, **kreushyanha**, /ë (Mpl*) | **krétin**, **-na**, **-në** (001a), R. 3 ; **djanbôk** m. (Cam*) ; **tupin** [pot] nm. (Alv*) ; **tabordè** nm. (Mpo*), R. 2b => Nigaud ; E. Aime, Abruti, Grossier.

A1)) crétine, bêtasse, femme simple, très bornée : **tyoula** nf. cfs. (021 BRA), R. =>

Pleurnicher ; **tontéla** (021b BRA), **tontêla** (021a COD), **tantêla** (004), R. 2qcc1 ; **krétina** nfs. (310), **krétinna** (001, 003, 028), R. 3 ; **tabordayï** fs. R. 2b.

A2)) crétin, peu intelligent : **krisyan**, **-na**, **-ne** an. (Tig*), R. 3.

- N. : Le crétinisme est une hypothyroïdie carencée en iode.

--R. 3 : **krétin** < fp. DHF 570a *crétin* < l. *christianus* [chrétien] < Christ /// prov. *fada* < Fée (par référence au caractère sacré et protecteur des simples d'esprit) ; E. Corniaud, Goitreux.

CRETONNE nf., toile blanche, très forte, de chanvre et de lin : **krètona** (Vth*), R. < de Creton, village de l'Eure ; E. Étoffe.

CRETONS nmpl. => Résidu.

CREUSAGE nm. **krozazho** (FEN).

CREUSE nf. fl., petit vallon, petite dépression de terrain, creux, champ situé dans un creux : **krâza** (Gtt*, Our*), **kreûta** (Cmj* 282), **kreûza** (Alb* 001), **kruza** (001 CHA, Vth*) || **krozèta** (Chx*), R. 2 Creux, D. Bord, Combe, Ravin, Vallée.

-- @ La Route des Creuses (reliant Annecy à Rumilly par Chavanod et Marcellaz-Albanais) : **la Rota dé kreûze** (001).

A1)) cuvette, dépression de terrain : **krôta** nf. (282), R. 2.

CREUSÉ adj., affaissé, (ep. des joues) : **avalâ**, **/â**, **/é** (Bog*), R. Val.

A1)) décavé, creusé, (ep. d'un visage aux traits tirés par la tristesse ou la souffrance) : **dèkavâ**, **/â**, **/ê** (Mpl*)

CREUSEMENT nm., creusage : **krozmê** (Alb* 001).

A1)) le fait de creuser : **d'krozâ** nm. (001).

CREUSER vt. **kreuzâ** (Bil*), **kreûzâ** (Aix, Boë*, Bta* 378), **kreuzo'** (Reg* 041b 1720), **KROZÂ** (Alb* 001, Alex, Art*, Bel*, Cbm*, Chx*, Cmj* 282, Ebl*, Gtt* 215, Tig* LPT 126, Vcn*, Vth*), **krozo'** (041a, Sax* 002), **cruilli** (MHJ 146), **kruzâ** (Ect*), C. 1 => **portâ** [porter] (001) || **fère on kro** [faire un creux (trou)] (001), *R. 2 ;

- **kavâ** (Arv* 228, Mpl* 189b), **gavâ** (189a [gaver] MMC 96b, Cam* 188), **gavo'** ou **gavoto'** (Avc*), **gavyé** (378), **guvâ** (215), **shavôzh** (Mpo*), R. 4 => Caver <> Montagnard (**gavoh**), D. Amaigri (**dèkavâ**) ;

- **barannâ** (228), R. => Barre (**bâra**) <> pie. (lig.) RIM 112b *bal- / *bar- / *pal- [montagne] ; E. Gratter, Labourer, Rompre.

A1)) creuser (pour entretenir un fossé), curer : **krwâ** (001), **korâ** [scruter] (228), R. => Curer.

A2)) creuser la terre, y faire des galeries, (ep. des rats, des lapins) : **buno'** vi. (002), **fère d'bornale** (001), R. => Borne <> Creux.

A3)) creuser (// remuer // gratter) la terre, faire des trous dans la terre ou le rocher : **tarâ** vi. (001, Ann*, Thn*), **taralyé** (025, 228), **taralyî** (001), **têraché** (282), **têrayîe** (Ebl*), R. => Terre.

A4)) se creuser (la cervelle) : **se kevelyé** [se fouiller] vp. (228), R. 4 ; **s'trolyî** [se presser] (001).

A5)) creuser avec les doigts, gratter en creusant avec les doigts : **gavyê** (188), **gaveulyê** (189), R. 4.

A6)) creuser les ombres : **fâre sorti lez onbre** [faire ressortir les ombres] (228 CFS 22).

A7)) arracher (// déterrer) les pommes de terre : **krozâ** vt. (282), *R. 2.

A9)) creuser, sculpter : **ékuvilyé** vt. (416), R. 4.

--C. 1 : PR : (je) **kreûzo** (001 PPA, Pan*) ; (tu, il) **kreûze** (001 PPA, Cha* 025), **kruze** (001 FON, 002) ; (vous) **krozâ** (001).

--R. 2 : **cruilli** / **kruzâ** => Creux (**kro**) / FEW *krosu-* [creux] (MHJ 146), D. Creusoir (**krozyeû**), Gouge (**cruillon** [herminette]).

CREUSET nm., sorte de grand chaudron pour blanchir les crosets de Thônes : **kreûzè** (Thn* CRT 201), R. eoq1 => Croset.

CREUSOIR nm., outil de luthier pour creuser la table d'un instrument de musique : **krozyeû** (FEN), R. => Creuser (**kruzâ**).

CREUX an. ; concave ; synclinal : **kreû**, **-za**, **-ze** (Alb* 001, Cha* 025) / **kru** (Vth* 028) / **krwê** (Avc* 150, Bta* 378, Ebl* 328) || **kruzo**, /a, /e (FEN) || **krwai** m. (Bil* 173), *R. 12c ;

- **ranblo**, /a, /e (FEN), R. => Comble.

- **gonvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. 2cb => Couvrir (**kovâ**), D. Assiette (**gonva**).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) creux, vide, (ep. d'un arbre, d'une tige, d'une tête, d'un tonneau...) ; plein // rempli ~ de trous // d'excavations // de cavités // d'anfractuosités, (ep. des arbres, des rochers, d'un arbre, d'un gruyère, d'un terrain...) ; spongieux (ep. des betteraves, des raves, des pommes de terre...) : **bu**, **bouha** ou **bouwa**, **bouhe** ou **bouwe** [vide] (Sax* 002) | **bu**, **bwà**, **bwè** (Cmj* 282, Ebo* 138, Fau* 303 FEN 122a, Sam* 010 JAM, Tan* 027) || **bu** ms. (GLF), *R. 4itz1 ;

- **kabu**, /wà, /wè (028) / **ganbu** (138) || **sheuybou** m. (Mpl*), *R. 4itz1 ;

- **bornalu**, /wà, /wè (001, 028, Ann* 003, Thn* 004), **bornalu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **bornèlu** m. (Tig*) || **bornachu**, /wà, /wè (282) / **bornu** [spongieux] (Gen*, Moû*, Mpo* 203, PVD), R. 5fcc1-c => Borne (**bouna**) ;

- **karkasu**, /wà, /wè (003) | **karkan**, **-na**, **-ne** (001, 028) || **korkan** m. (328), **karké** (FEN), *R. 6d ;

- **kalabornu**, /wà, /wè (Ber* 409), R. 2b < **kala-** / **kar-** < *R. 6d + **bornu** < R. 5fcc1-c => Borne (**bouna**) ;

- **kraw**, **-za**, **-ze** (378) / **krò** (001c, 003, 004, 028) / **kreû** (001b, 025) / **kru** (001a), *R. 12c ;

- **kavo**, /a, /e (Mtd*) || **kavâ**, /â, /é (Arv*) || **kavan**, **-na**, **-ne** (001 FON, 025, Abv* 021, Bba*, Ect* 310) || **gâvo** ou **govà** ou **gavâ** ou **govatâ** m. (Inn* 541) || **gavarnu** m. (173), *R. 4fcc1-j, D. Grotte (**gavatanna**), Panier (**kavin**) ; E. Vallonné.

-- @ Le *Noyer Bu* [noyer creux] (NLD 37) => *R. 4itz1.

A2)) creux, vide, évidé, (ep. d'un discours, du nez dans une comptine...) : **karkan**, **-na**, **-ne** (001, 003, 004) || **kinkin** m. (002), *R. 6d ; **vido**, /a, /e (Cor* 083).

-- @ Nez creux : **nâ karkan** (001).

A3)) creux, vide, troué : **voran**, **-na**, **-ne** (Din*), R. => Dévorer, D. Troué. /// **karkan** *R. 6d.

A4)) creux, excavé par le pivert (ep. d'un arbre, d'un épicéa) : **bornachu**, /wà, /wè adj. (282), R. 5fcc1-c.

A5)) creux, vide à l'intérieur ; pourri à l'intérieur donc fragile : **koku**, /wà, /wè adj. (328), **koku**, **kekwa**, /wè (214), **kekyu**, /yuà, /yuè (180), R. 2cn => Ombellifère, D. Vide (**kouko**).

A6)) qui a le dos creux : **bateru**, /weu, /yé (Alv*) ; E. Vache.

A7)) en forme de creux arrondi : **konshu** adj. m. (203), R. => Conche.

A8)) creux à l'intérieur (ep. des légumes et des fruits) ; qui n'est plus de saison : **boulan** m. (Gtt* 215), R. => Spongieux.

B)) Les noms :

B1)) CREUX nm., cavité, trou horizontal (dans un arbre, un mur, un rocher) ; petite grotte, excavation naturelle dans un rocher, anfractuosité ; terrier de lapin ; tanière de renard ou de blaireau) ; galerie de taupe, de rat ou de lapin ; grotte ; tunnel : **bourn** nf. (004, 021, Bfo*), **beûrna** (001, 003), **buna** (303 FEN 122b) || **BORNALA** nf. (001, 002, 003, 004, Ams*), **beûrnala** (001, 003), R. 5fcc1-c ; **bu** nm. (002, 027, 138), *R. 4itz1 ;

- **kalaborna** nf. (409), R. 2b ; **krwê** nm. (150), **krwêt** inv. (Mpl* 189) ;

- **gwanna** nf. (173) || **govâ** nm. (541), *R. 4nfcc1-j ; E. Bas-fond, Creuser, Cuillère, Maison.

B2)) creux, excavation, trou vertical dans la terre, dépression de terrain ; creux qui retient l'eau d'une source, mare, cuvette rocheuse : tombe (fosse) destiné à recevoir un cercueil ; creux du ventre des animaux qui diminue à mesure que la bête mange ; enfoncement ; synclinal ; puits (dans la farine, quand on fait un gâteau) ; faim, creux à l'estomac : **krà** nm. (GLF), **kraw** (378), **kreu** (021), **KRO** (001, 003, 004, 010 JAM, 021, 028, 215, 282, Art*, Bel*, Cor*, Cvl*, Lya* EFT 194, Mie* EFT 229, Mor* 081b, Reg*, Vai* EFT 160), **krô** (173, Chx* 044), **krôt** s. et **krô** pl. (141), **krwê** (150, 328, 378), **krwêt** inv. (189) || **krota** nf. (081a), *R. 12c ;

- **bôrna** (Pan*), R. 5fcc1-c ; **potai** (Tab*), R. 1 ; E. Argent, Mont, Paume, Vallon.

-- @ Le creux de l'estomac : **l'kro d'l'èstoma** (001).

B3)) creux dans un mur, sous une pierre : **kavan** nm. (021, 025), *R. 4nfcc1-j.

B4)) creux, excavation, (dans un arbre vermoulu) : **kokachuirra** nf. (021), R. 2cn.

B5)) creux formé par l'eau qui sort dans un terrain, trou formé par l'affaissement de la terre sous l'effet d'une source souterraine ; cavité ou creux rond creusé dans le rocher par les galets charrié par un torrent, marmite de géants ou marmite torrentielle : **eula** [marmite] nf. (021), **eûla** (002), R. => Marmite.

B6)) creux rempli de boue ou de neige, fondrière : **gonvîre** nf. (Gen*), R. => R. 2cb.

B7)) creux rempli de neige amoncelée par le vent : => Congère.

B8)) creux (du coude, du genoux) : **pliyora** [pliure] nf. (Arv*), R. Plier ; **kro** (001), *R. 12c.

B9)) creux (// fond) d'un vallon, creux géographique, petite vallée, *creuse* : **krâza** nf. (028, Gtt* GPR) || **krozà** [*crostat*] nm. (310), *R. 12c ; **bâ** [bas] nm. (173).

B10)) petit creux : **krotè** nm. (081), **kroteu** (215) || **krota** [rigole] nf. (028), **krozat** (203), **krozèta** (044), *R. 12c.

B11)) petit replat, creux, dans une pente raide pour permettre aux vaches de se coucher : **krwê** nm. (378), *R. 12c.

B12)) creux dans un chemin (qui fait subir de cahots, des soubresauts), nid de poule : **sobà** nm. (Cvl*, Nbc*), R. amn1 < **so-** [saut] + **bà** [bas] => Soubresaut.

B13)) creux fait en creusant : **shâvâ** nf. (203b+) || **shavêy** nm. (203a+), *R. 4nfcc1-j ; **foulyï** nf. (203+), R. Fouiller.

B14)) creux géographique ou anatomique : **kro** nm. (001), **krozat** [tombe] (203), *R. 12c.

B15)) petit creux sur la nuque, derrière la tête : **kroteu** nm. (215), *R. 12c.

B16)) creux naturel sous l'épaule d'un bovin (entre la patte et la cage thoracique) : **épalon** nm. (310), R. Épaule.

C)) Les verbes :

C1)) v., sonner (le) creux (ep. d'un tonneau vide...) : **snâ l'bornalu** vi. (001), R. 5fcc1-c ; **sannâ l'vido** [sonner le vide] (083), **snâ le vwêdo** [sonner le vide] (378), **snâ l'wêdo** (001) ; **sonâ l'karkan** (Gen* FEN), *R. 6d ; **snâ le kotyu** (378) ; **snâ kraw** [sonner creux] (378), *R. 12c. @ Ça sonne le creux : **é gerle lo gavâ** (541).

C2)) sonner creux (ep. d'un ustensile félé) : **sonâ l'karkavè** vi. (Ber*), *R. 6d.

C3)) décrotter, sortir d'un trou, d'un creux ; sortir des raves, des carottes d'une fosse au jardin où on les conserve pendant l'hiver en les recouvrant de paille : **dékrotâ** vt. (001), **décrotter** (001, Vaud VSC 56), *R. 12c.

C4)) enterrer (un animal mort, des légumes au jardin) : **ékrotâ** vt. (001), *R. 12c.

D)) Les expressions :

D1)) avoir un petit creux = avoir faim : **éshri las** [être fatigué] (189) ; **avai on ptyou kro** [avoir un petit creux] (001).

--R. 1 : **potai** => Lèvre (**potà**), D. Tranchée (**potai**), Trou.

--R. 4itz1 : **bu** apherèse < **ganbu** [vide, creux] >> it. FEN 122a *bugio* [trou] = it. DEZ (au mot *bugigattolo* [cabinet sombre, chambrette obscure, réduit, cagibi, débarras « trou du chat, chatière]) *buco* [trou] < **bokky-* / **bogy-* / **būgy-* [piquer, percer, perforer] / all. DUD FEN 122a *Buchse* [fiche femelle] / *Büchse* [boîte] / *Buchs* [buis] < l. *buxus* [buis] < vlat. *buxis* / *puxis* < l. *pyxis* [petite boîte, coffret] < g. *pyxis* [boîte] ;

buis] => Cabane, Boîte (douille) <> c. **bornu** => R. 5fcc1-c Borne // Légume (spongieux), D. Grotte (**buna**), Trou (**bwiyi**), Gouffre (**bwanna**), Rave (**bwà**), Vache (stérile), Vide (**bu**).

-- N. : Le trou est l'envers de la bosse : it. *bugio* [trou] <> *bugia* [mensonge = chose gonflée et vide, creuse] < prov. DEZ 184b *bauzia* < germ. (?).

- Bugne => it. DEZ 184b *bùgna* [bosse, bossage] / *bugno* [ruche] / *bugnola* [corbeille] < celt. **bunia* [souche d'arbre] « chose gonflée et creuse.

--R. 6d : **karkasu** < mlat. JDC 170 *carcannum* [instrument de torture] <> 1. *cascabellus* [grelot] < ie. **ker-*, **kor-*, **kar-* « groin, museau, nez, gorge, creux <> pointe, hauteur, montagne, museau /// **voran** // Bosselé (**kalibornu**), D. Âne, Angle, Assourdir, Baliverne, Beignet (bugne), Bête (**karkan**), Bêtise, Bruit, Carcan, Carcasse, Cheval, Cloche, Clochette (**karkavé**), Coin, Colchique (**karkwèlon**), Collier (**karkavé**), Costaud, Cracher, Dire, Disloquer, Éclater, Grelot (**karkan**), Inventer, Monument (**karkan**), Morve (**karkavé**), Mulet, Nez, Pomme (**karkavala** / **karkwala**), Secousse, Sonner (**karkavèlà**), Tonneau (**karkavyô** [demi-muid, tonneau de 500 à 700 litres]), Tousser (**karkasâ**), Vieux.

- **karkavé** < **kar-** [museau] => Visage + **kavé** [boue « creux] /// **morkavé** < **mor-** [museau] + **kavé**.

--R. 12c : **kro** / **crot(z)** [creux, grotte, antre] (PSP) < ap. BWW 169a DFG 110 *cros* / afr. (12e s.) *croser* (**krozâ**) < celt. **crosus* / gaul. **cros(s)os* => Gueule, D. Boue, Coquille, Creuse, Creuser (**kruzâ**), Crotter, Dépression, Fenil (**crote**), Fosse (**kro**), Grotte, Lampe, Mouîtiers, Pelle, Oubliettes (**croton**), Prison, Purin (fosse à), Rugueux, Ruisseau, Terrier, Torrent, Trou, Val, Vallon, Variolé.

-- NLD 38 : **Creux**, **Crau(x)**, **Crou**, **Croset**, **Crojet**, **Crosats** pl., **Creuse**, **Creusaz**, **Crausaz**, **Crosettaz**.

CREVAILLE nf. => Crevure.

CREVAILLON nm. => Avorton.

CREVAISON nf. **krèvaizon** (FEN).

CREVANT adj. ; fatigant : **krèvê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **krèvin** (Vth*).

CREVARD nm. => Crevure.

CREVASSE nf., gerçure, gerce, (sur la peau) ; crevasse de glacier : **krevache** nf. (Cor*), **krévache** (Bta* 378, Ebl* 328b), **krévache** (328a), **krévachĭ** s. et /ë pl. (Mpl* 189+), **krevasa** (Bel*, Gtt* 215b), **KRÉVASA** (Alb* 001, Vth*), **krévashĭ** (Ect*) || **krèvaë** au pl. (Mpo*) || **ékrevache** (215a, Cvl*), **ékrevase** (Nbc*) ; E. Engélure.

A)) Crevasse anatomique :

A1)) crevasse, gerçure, gerce, (sur la peau) : **éklateura** nf. (Ber*), **éclature** (GPE 15) ; **talyòzhë** nf. au pl. (Mpo*), R. Tailler ; **mula** / **mûla** [mule (animal)] nf. (189+).

-- @ Pour les crevasses sur les mains, la résine de mélèze est encore plus efficace que la glycérine : **pè lè krevachë su lè man**, **l'abzhoun i fê ko myu kè la glisrine** (189).

-- N. : Pour les crevasses sur les mains, mon père employait le baume des Pyrénées.

B)) Crevasse géologique :

B1)) crevasse, fissure (// doline) profonde, trou (entonnoir) profond, affaissement de terrain, (dans la terre et les rochers) : **danna** nf. (001, Syl*), **tanna** (Sfr*), R. => Grotte (**tanna**) ; **gura** [ravin, gorge] (Arv*), R. Gorge.

B2)) crevasse de glacier, trou profond : **fente** nf. (Chx*), **fêta** nf. (001), R. => Fente ; **krévache** nf. (378) ; **frênýtaw** (Bes* MVV 386) ; **bwêra** nf. (Cmj* 282), R. 2 => Boiran, D. Vide (**bu**).

B3)) gouffre, crevasse béante, (sur les glaciers) : **bwanna** nf. (282), R. 2.

B4)) rimaye, crevasse entre la neige (le glacier) et le rocher : **rimê** nf. (282).

CREVASSÉ adj., gercé, qui a des crevasses, (ep. de la peau, de la terre), craquelé : **ékrevachà**, /à, /eu pp. (Gtt* 215b, Sax*) / **krevachà** (215a) | **krèvachà**, /à, /è (Alb*) ; pp. Crevasser.

A1)) crevassé (ep. d'un glacier) : **bwêru** m. (Cmj*), R. => Crevasse.

CREVASSER vt., gercer, (la peau, la terre) ; craqueler : **ékrevaché** (Gtt*), **krévasĭ**

(Bel*), **KRĚVASÍ** (Alb*), D. Crevassé ; **zarsâ** (Abv*).

CRĚVE nf. fl. => Grippe, Maladie.

¹CRĚVĚ adj., percé, troué, éventré ; cassé ; rompu, cassé ; mort ; exténué, éreinté, très fatigué ; (à Cor*), qui se défait (ep. d'un fagot de foin mal attaché) : **krěvo**, /a, /e av. (Alb* 001, Cor*) || **krěpo** m. (Cam*, Tig* LPT 159).

²CRĚVĚ nm. ouverture aux manches d'un vêtement laissant voir la doublure : **krěvâ** (Alb*).

CRĚVE-COEUR nm., dépit amoureux, désappointement : **krěvamin** (Ann*, Thn*) ; **krívakeû** (Alb*) ; E. Douleur.

A1)) j'en ai eu un crève-cœur : **i m'a fé pětâ la meufa** [ça m'a fait péter la rate] (Sax*), **é m'a fé mâ u vêtro** [ça m'a fait mal au ventre] (Alb*) ; E. Éclater.

CRĚVE-FAIM nm., crève-la-faim nm., qq. qui crève de faim : **krěva-fan** (Gtt*), **krívafan** (Alb*), **krěva fan** (Ebl*).

CREVER vi./vt., mourir, périr, périlcliter, (ep. des animaux et des plantes ; péj. ep. des hommes) ; percer, trouer, éventrer, déchirer, transpercer, (un sac, un ballon, un pneu) ; casser (une bretelle de sac) ; rompre, faire sauter, faire éclater, (une digue) ; faire éclater (un ballon) ; déchirer ; éclater ; s'éteindre, mourir, (ep. du feu) ; cesser de souffler (ep. du vent) ; crever, fendre, (l'âme) ; exténué, épuiser, éreinter, fatiguer à l'extrême ; rester sur place, finir ses jours sur place, rester longtemps (quand on doit attendre longtemps) : **krapâ** (Bes*), **krapî** (Arv* 228b, Ect* 310b, Gtt* 215cA GPR), **krěpâ** (Tig* 141d LPT 143), **krěpâ** (141c LPT 125, Cam*, Fta* 016, Mpl* 189b, Pan*, Vco*), **krepâr** (Aus*), **krěpê** (Fcv*) |

| **krěvâ** (215bC, Alv* 416, Bel*, Cvl*, Meg*, Nbc*, Odd* 604b, Sam* 010b JAM, Tab* 290b), **krěvâ** (604a), **KRĚVÂ** (010a, 141b, 189a, 215aB GPR, 228a, 290a, 310a, Abv* 021, Aix 017, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Avx*, Bel*, Bfo*, Bil*, Bog* 217, Bss* 625, Bta*, Cha* 025, Cam*, Chx*, Clg*, Cmj*, Cor*, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* 606 SPJ, Gets, Jar*, Lct*, Les* 006, Mag*, Maz*, Mbz*, Mor* JFD, Mth* 078, Nbc*, Our*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **krěvô** (Mon*), **krěvo'** (Reg*), **krěvôzh** (Mpo* 203), **krěypâ** (141a LPT 296), C. 1 | => Lever, *R. 4ncc1 ; E. Crêper, Échiner (S'), Faim, Mariage, Pauvre, Perdre, Quantité, Rompre, Soif, Soûl, Travail, Vivoter.

A1)) se crever, s'éreinter, s'exténué, s'épuiser, se fatiguer outre mesure, (en travaillant) : **sè krěpâ** (189b), **se krěvâ** vp. (002), **chè krěvâ** (Fbg* 606 SPJ), **sè krěvâ** (001, 003, 189a, 328) ; **s'krěvâ** ~ **la panse** // **la palyase** // **l'dari** // **l'ku** [*se crever ~ la panse // la paillasse // le derrière*] (001).

A2)) crever (ep. d'un abcès) : **krěvâ** vi. (001, 002), *R. 4ncc1 ; **seutâ** [sauter] (001), **seûtâ** (002).

A3)) crever, périr, mourir : **krapî** vi. (Csl*, Jor*), *R. 4ncc1 ; => Mourir.

A4)) crever, percer, déchirer, (un sac, un pneu) : **ébwelâ** (215), **ébwélâ** vt. (028), R. => Évëntrer ; **éfeudrâ** (028), R. => Déchirer (**éfeudrâ**) ; **krěvâ** vt. ou vi. (141), *R. 4ncc1.

A5)) crever, éclater, rompre, casser, arracher : **rontre** [labourer], vt., pp. **rontu**, **rontwâ**, **rontwè** (001).

A6)) crever de faim : **krěvâ la fan** vi. (001b, 081 JFD), **krěvâ d'fan** (001a), **krěvâ dè fan** (606).

A7)) crever de soif : **krěpâ dè sêye** (189), **krěvâ la sai** ou **krěvâ d'sai** (001).

A8)) se crever de rire, se mourir de rire, rire beaucoup : **se krěvâ de rire** vp. (010 JAM).

A9)) crever, se détacher, (ep. d'une enveloppe de fruit) : **pèler** vi. (GLF), R. Peler, D. Enveloppe de fruit.

B1)) expr., j'ai perdu une vache, j'ai une vache qui a crevé : **z'é na vaste ke m'a krevâ** [j'ai une vache qui m'a crevé] (215).

B2)) se déchirer la peau du ventre (en faisant du sport, de l'acrobatie) : **sè krěpâ la têla du vîntri** [se crever la toile du ventre] (189).

--C. 1 : PR : (je) **krěvo** (310), **KRIVO** (001, 003, 004, 006) ; (tu, il) **krěpa** (016), **krěve** (003a, 017, 021, 078, 215, 228, 625), **krěve** (002, 010 JAM), **krěvë** (203, 606),

krîevë (328), **KRIVE** (001, 003b, 004, 006, Clu*) ; (nous) **krèvin** (310) ; (vous) **krèvâ** (001) ; (ils) **krévön** (Mer*), **krèvön** (019, 217), **krêvön** (203), **KRIVÖN** (001, 003).

- IM : (je) **krèvivou** (001).

- FU : (je) **krèvrai** (001).

- SP : (qu'il) **krèvéze** (001), **krèvêze** (025), **krèvê** (Jsi*).

- SI : (qu'il) **krèvisë** (001, 189).

- Ip. : (2e p.) **kriva** (001), **krêva** (002, 010) ; (4e p.) **krèvin** (001) ; (5e p.) **krèvâ** (001).

- Ppr. : **krèven** (001).

- Pp. : **krèvâ** m., /**âye** fs. (604).

- Av. : **krévo**, /**a**, /**e** (416) | **krèvo**, /**a**, /**ë** (001, 310).

--R. 4ncc1 : **krêvôzh** / it. BWW 169a *crepare* / esp. *quebrar* [briser] / ap. *crebar* < l. DHT 947b GAG 446a *crepare* [craquer, claquer ; pétiller ; retentir, résonner ; répéter] < onom. => Corbeau (**korbé**), D. Cravasse, Crevoter, Crevure, Détonation, Profiteur, Travail (**krèpâ**).

CREVETTE nf. **krovèta** (Alb*).

CREVOTER vi. **krèvatêzh** (Mpo*), **krèvotâ** (Alb*, FEN), R. fréquentatif < Crever.

CREVURE nf., crevaille, crevard, maladif, un être qui végète, qui est toujours malade ; animal chétif, mal venu, malingre ; cheval maigre ; (injure aux bêtes et aux gens) : **crèvache** (GLF), **krèvalye** (Chx*) nf., **krèvalyï** (Tig*), **krèvayï** (Ect*), **krèvèta** (Reg*), **krèveura** (Alb*, Ann* JAG), **krèveûra** (Cmj*, Ebl*), **krèvweûra** (Gtt* 215b) || **krèvin** ou **kreuvin** nm. (215a GPR), R. Crever ; => Avorton, Petit (**krwé**).

CREY (LE) nv. / ld. (Saint-Martin-de-la-Porte).

-- N. : Le Crey devrait s'écrire *Le Crêt*, du lat. *crestum* [la crête] (FGC 261).

CRI nm. ; appel ; cri bref ; gueulante : **borle** nm. (Reg* 041), **borlo** (Alb* 001, Cor* 083c, Vth* 028b), **bourlo** (Tig* 141), **bwéle** (Gtt* 215b GPR), **bwélo** (028a, 083b, Bel* 136, Mor*), **bwéloü** (215a GPR), **bwêrle** (Reg*) || **bwéla** nf. (083a), R. 7bgg3 => Crier (**boralâ**) ;

- **kèrye** nm. (001, Avc* 150), **keuzho** (Mpo* 203), **kreuyo** (Sax* 002, Tab*), **kri** (001, 028, 041, 215, Ann* 003 DES, Arv* 228, Cha*, Ebl* 328), **kriyo** (141), **kriyoü** s. /o et pl. (Mpl* 189+) ; **geulo** nm. (FEN), R. 2 => Gueule ;

- **brâme** nm. (228), **brâmo** (136, 141 LPT 296), **brâmoü** s. et /o pl. (189+), R. 6 Crier ;

- **évouirée** nf. (GPE 16), R. poq1 => Hucher (**évilâ**) ; E. Beuglement, Braillement, Crier, Hurlement.

A)) Les différents cris.

B)) Les personnes qui crient.

C)) Les verbes.

A)) Les différents cris :

A1)) cri long et fort, hurlement, cri inaccoutumé exprimant la peur, la colère, plus fort que nécessaire, haut cri, **gueulée**, **beuglée** : **borlo** nm. (001), **bwérlo** (002), **bwêrlo** (Meg* 201), R. 7bgg3 ; **urle** nm. (228) ; **brame** nm. (228), **brâmo** [brame] (001, 002, 028b, 141), **branmo** (028a), R. 6 ; **râlyo** nm. (Lav*) ; **kwâlyo** nm. (001, 141), **kwâylo** (328), **kwélo** (028), R. 4 => Crier, Poule.

A2)) cri (// hurlement) prolongé de colère ; vociférations, hurlements, huchée, **gueulante**, **gueulée**, **beuglante** : **BRÂMÂ** nf. (083, 141), **brâmâ** nfs. et /é pl. (001), **brawmâ** (002), R. 6 ; **borlâ** nf. (001, 003 JAG), **boralâ** [**boralée**] (Aba*, Vau* DUN 53), **bwèrlâ** (Csl*), **bwélâye** [**bouélée**] (Vaud VSC 27), R. 7bgg3 ; **brâlyâ** [**brailée**] nf. (001), R. ee ; **dyeûlâ** (201), **geûlâ**, R. 2 ; **krèyâ** (Sam* JAM) ; **kwâlyâ** nfs. et /yè pl. (001), **kwayâ** s. et /è pl. [**couaillée**] (Cusy), **kwêrlêzon** (041), R. 4.

A3)) cri aigu (// strident // perçant), voix aigüe (// perçante), cri perçant de femme ou d'enfant : **ésiklyo** nm. (001b, 228), **fiklyo** (Chx*, Fau* FEN), **fitle** nm. (002), **fyèlo** (FEN), **hiklyo** (203), **shikloü** s. et /o pl. (189), **SIKLO** (003, 141), **siklyo** (001a), **sikye** (150), R. 6ooq1-b => Piauler (**pyûlâ**) ; **ourla** nf. (Sev*), R. Hurler.

A4)) cri long aigu, cri strident long, cri perçant prolongé : **ésiklyâ** (001a, 153a), **shiklâ**

(189), **siklyâ** nf. (001b, 003, Bsl*, Bba* 153b, Thn* 004), **siklyâye** (Vaud VSC 23), **sikyo'** (150), R. 6ooq1-b ; E. Éclat.

A5)) cri pour appeler (// hucher) (qq.) ; cri de joie, cri joyeux, appel avec force d'une personne éloignée : **uste** nm. (180, 214) || **ustyâ** nf. (021 BRA), R. atv1 => Hucher (**huchî**).

A6)) cri, pleur, gémissement, (de gamins) ; cri de douleur poussé par un animal ; cri aigu de lapin : **kwâlyo** nm. (001, 141), **kwâyo** (378) || **kwilâ** nf. (FEN), **kwinâ** (001), R. 4 ; **beurle** nm. (Rvg*), R. 7bgg3.

A7)) cri de douleur prolongé poussé par un animal (quand on marche sur la queue d'un chat, ...) ; cri aigu de lapin : **kwâlyâ** nf. (001), R. 4.

A8)) cri lugubre, hurlement : **bran** nm. (004), R. 6.

A9)) clameur : **borlo** nmpl. (001), R. 7bgg3 ; **klyamò** nf. (001).

A10)) besoin /// envie /// manie /// sale habitude ~ de crier, de hurler : **borlaizon** nf. (001), R. 7bgg3. @ Sa manie de crier le reprend : **al a mé la borlaizon apré** (001).

A11)) pleurs très forts avec des cris aigus : **râlyo** nm. (001).

A12)) cri d'encouragement d'une équipe d'ouvriers permettant de tirer sur une corde en même temps et unissant les efforts de tous : **ô his ô forsa** intj. (Bes*).

A13)) cri, accent, son de la voix : **arklan** nm. (328), R. => Écho.

A14)) pour les cris d'animaux et d'oiseaux, ou pour s'adresser à eux, voir à chacun d'eux.

A15)) cri pour appeler une vache, une chèvre ou un mouton : **tâ** ou **tê** [tiens] (plusieurs fois répété) (001).

A16)) grand cri, cri puissant : **rûlo** nm. (328).

A17)) cri de contentement (ep. d'une jument ou d'un porc) : **grasoleu** nm. (215), R. Crier.

A18)) cri de rassemblement d'un troupeau : **lyôbâ** nm. (Fbg* GLF).

B)) Les personnes qui crient :

B1)) n., personne qui crie souvent et pour des riens, personne qui a l'habitude de ~ crier // criailler // vociférer : **bramyêû, -za, -ze** an. (002) || **brâma** nf. chf. (001, 002), R. 6.

B2)) personne qui ~ crie // clame // beugle // braille : **bwérila** nf. chf. (002) || **borlré, /ala, /ale** an. (001), R. 7bgg3 ; **brâlya** nf. chf. (001), R. ee.

B3)) personne qui crie et rouspète souvent : **brâmré, /ala, /ale** an. (001), R. 6.

B4)) gamin qui est toujours en train de crier, gémir, pleurnicher : **kwâlyâ** nf. chf. (001), R. 4.

B5)) personne qui pousse sans cesse des cris aigus, perçants : **fitla** nf. chf. (002), **siklyâ** nf. chf. (001), **siklyaré** nm. chs. (021), R. 6ooq1-b.

C)) Les verbes : Beugler, Crier, Hurler.

C1)) pousser, lancer un cri : **fotre on borlo** (001), **fotre oun kriyo** (141).

C2)) pousser, lancer un cri aigu, strident, perçant : **hiklyêzh** vi. (203), **shiklâ** (Mpl*), **siklâ** vi. (141, Ber* 409), **siklyâ** (001), **sikyo'** (150), R. 6ooq1-b.

C3)) pousser, lancer de petits cris aigus) : **piklâ** vi. (141), R. 6ooq1-b << Pépier.

C4)) crier (ep. du cochon qu'on saigne) : **siklâ** vi. (409), R. 6ooq1-b.

C5)) pousser un grand cri, un cri de douleur (quand on marche sur la queue du chat) : **kwâlyî** vi. (001), **kwâyîe** (328), R. 4.

CRIAILLEMENT nm. (cri) : **borlo** (Alb* 001), R. bgg3 => Crier (**boralâ**) ; E. Piaillage.

A1)) criaillement (bruit désagréable) : **grinsmê** [grincement] (001).

CRIAILLER vi., crier (ep. de l'oie, du faisan, du paon, de la pintade) : **borlâ** (Alb*), R. bgg3 => Crier (**boralâ**) ; E. Piailler, Piauler.

CRIAILLERIE nf. (en tant que suite de cris) : **borlâ** (Alb*), R. 2bgg3 => Crier (**boralâ**) ; **krialyri** ou **krialyeri** (FEN).

A1)) criailerie (en tant que manie ou habitude de crier) : **borlaizon** nf. (001), R. 2bgg3 ; E. Piaillage, Piaulement.

CRIAILLEUR an. => Criard, Crieur.

CRIARD n., criarde (f.), crieur, criailleur, personne qui crie ; enfant qui pleure et crie, qui pousse des cris : **borléro**, /a, /e n. (Thn*), **borlaré**, /ala, /ale (FEN) / **borlré** ou **borléré** (Alb* 001b, Bsl*, Cvn*) | **borlí**, -re (001a) || **bwéfi**, -re (Vth*) || **bwérila** nf. chf. (Sax* 002) || **beurland** nm. (Avg*), R. bgg3 => Crier (**boralâ**) ; **gwélâr**, -da, -de n. (Jar*), R. Gueule ;

- **brâmaré**, /ala, /ale (Bil*, FEN) / **brâmré** (001) || **brâméro**, /a, /e (FEN), R. => Crier ;

- **kwâfi**, -re (Sam* JAM), **kwalyò**, /yòza, /yòze (001), R. => Crier ; E. Beuglement, Bonde, Piailleur.

A1)) fillette criarde : **wéwa** [épervier femelle] nf. (002).

CRIBLE nm., grille, (pour le sable et le gravier) : **keblo** nm. (Vth*), **kiblo** (Tig*), **kouble** (Gtt* 215), **kreblyo** ou **keblyo** (FEN), **kriblo** (Bil*, Ebl*), **kribloü** s. et /o pl. (Mpl*), **kriblyo** (Alb*), R. lccc1-a ;

- **grèvé** nm. (Ann* SYL, Bss*...), **grevelyu** [tamis] (215), R. lccc1-b ; **grilyë** [grille] nf. (Bes*), R. 1gla1 ; E. Van.

-- N. : MMC 139 parle d'un gros crible à manivelle (**oun grô kribloü à manivèla**).

--R. lccc1-a : **keblo** < l. JDC 161 GAG 447a DEF 179 *cribellum* dim. < *cribrum* [crible, sas, tamis] / bret. *krouer* / airl. *criathar* / all. *Reiter* / DUD 560b *rein* [pur] / got. *hrains* / g. DGF 1015b *krisis* [tri, sélection] < *(s)krei- [trier, discerner, cribler, tamiser] < gla1 => Grille (**grilye**), D. => R. lccc1-b (**grèvé**), R. 1gla1 (**grilyë**), Cerner (**grémalyî**), Certain (**sartin**), Ciller (**keblâ**), Consteller (**kriblâ**), Cribler (**keblâ**), Crime (**krimo**), Crise (**kriza**), Décret (**dékrè**), Excrément (**èskrémê**), Filtre (**keblé**), Rouer (**kriblyâ**), Secret (**skrè**), Tamis (**grèvé**), Trier (**kriblâ**).

--R. lccc1-b : **grèvé** / lang. DLF 133a *cruvél* [crible] => R. lccc1-a (**keblo**) >> Gravier (**gravî**), D. Criblure (**grevelyura**), Frisson (**grevolè**), Grêler (**grèblatâ**), Grelotter (**grèvolâ**), Grive (**griva**), Tamis (**grèvé**), Trembler (**grèvolâ**), Trieur (**grèvé**).

--R. 1gla1 : **grilyë** => Grille (**grilyë**), D. => R. lccc1-a (**keblo**).

CRIBLER vt., passer au crible, au trieur ; tamiser ; consteller ; couvrir de dettes, de marques ; accabler (de dettes)... ; percer de nombreux trous, cribler de balles : **keblâ** (Vth* 028b), **keblo'** (Sax*), **kiblâ** (Tig*), **kreblâ** (Bel*), **kreblyâ** (FEN), **kriblâ** (028a, Arv*, Bta*, Chx*, Ebl*, Mbz*, Mpl* 189+), **kriblo'** (Avc*), **kriblyâ** (Alb*), R. 2a => Crible (**keblo**) ; **grevelâ** ou **gervelâ** (FEN), R. 2b => Crible (**grèvé**), D. Rouer (**kriblyâ**) ; **pasâ u kribloü** [passer au crible] (189+) ; E. Meurtrir, Vanner.

A1)) cribler (du sable) : **grevelâ** ou **greuvelâ** vt. (Gtt* 215), R. 2b.

A2)) cribler (de la farine) : **koublâ** vt. (215), *R. 2a.

A3)) cribler de dettes : **kriblâ dè dèdo** vi. (189)

CRIBLURE nf., mauvaise graine séparée par le criblage et retenue dans le crible : **crinche** nfpl. (GLF), **krinte** (Vth*), R. => Vanner ; **koshe** nfpl. (Gen* FEN) || **koshon** nmpl. (Sem* FEN), R. Gousse ; **grevelyura** nf. (FEN), R. Crible (**grèvé**) ; **kribluha** s. et /ë pl. (Mpl*) ; E. Rebut, Vannage.

CRIC nm. (outil pour soulever les fardeaux) : **KRI** (Alb* 001, Bel*, Ect*, Gtt*, Mpo*, Sam* JAM), **krik** (Mpl*).

A1)) expr., il est costaud : **al fo' m'on kri** [il est fort comme un cric] (001).

CRICRI nm. => Grillon.

CRITÉE nf., crierie : **borlâ** (Alb* 001), R. 2bgg3 => Crier (**boralâ**).

A1)) enchère publique ; criée du poisson : **kreyâ** (Gtt*), **kreuyo'** (Sax*), **kriyâ** nf. (Ann*, Thn*), R. 2 => Crier (**keryâ**) ; **borlâ** (001), R. 2bgg3.

A2)) criée, gronderie : **krèyâ** ou **kèryâ** nf. (FEN), **krèyâda** (Cbl* FEN), R. 2.

CRIER vi. ; hurler, gueuler, crier fort ; meugler, mugir, beugler ; pleurer en criant, en poussant des cris ; pousser des cris désespérés ; pousser de grands cris, pousser les hauts cris, vociférer, clamer, proclamer, crier très fort, brailler, s'exclamer ; crier, annoncer ; se mettre en colère en criant très fort ; appeler, dire de venir ; appeler au secours (à l'aide) ; pleurer en poussant des cris : **beurlâ** (Ber* 409), **beurler** (Rvg* 627b), **boralâ** [**boraler**] (Alb* 001b, Aix 017, Cusy BRU, Les* 006, Moye), **BORLÂ**

[*borler*] (001a, Ann* 003, Mag*, Maz*, Pal*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028b), *borler* (627a), *borlo'* (Reg* 041), *borlô* (Mon* 424), *bourlâ* (Tig* 141+), *broulâ* (Abv* 021), *burlâ* (Ect* 310), *bwélâ* [*bouéler*] (028a, Bel*, Cha* 025, Arv* 228, Boë*, Gtt* 215, Mor* 081b MHC), *bwèrlâ* [*bouerler*] (081b JCH, Csl*), *bwérlo'* (Sax* 002), C. 3, *R. 3bgg3 ;

- *brâlyî* (001, 028), R. Brailler ;

- *keryâ* (215b, Cbm* 232, Sam* 010b JAM), *kèryâ* (001b PPA, 003, 004, 028, Alex 019, Bta* 378, Mbz* 026, Pco 320b, Jar* 224b), *kèryé* (Avc* 150), *kèryo'* (041), *keuryâ* (215 GPR, Bel* 136), *kezhèzh* [curer] (Mpo* 203), *kirâ* (310), *krèyâ* (001a BEA FON, 003 DES JAG, 006, 025b, 082b, 320a, Bsl* 020b, Cor* 083, Ebl* 328b, Try*), *kreyâ* ou *kreuyâ* (010a JAM, 215a, Meg* 201), *krèyo'* (002), *kriyâ* (017b, 020a, 025a, 082a DUN 23, 141+, 224a, Alv* 416, Bil* 173, Cge* 271, Hou*, Jor*, Mpl* 189, Pal*, Sééz 129, LVL) || *tchèrà* ou *tchyerâ* ou *kirâ* vt. (310), C. 1 || *krèyé* (Cmj* 282, Mln*), *krèyî* (Vau*), *krèyie* (328a), *krî* (228), *kriyé* (017a, 282a), C. 2, *R. 2ncc1 ;

- *brâmâ* (Pal*JCL 151), *BRÂMÂ* [beugler, bramer, braire] (001, 017, 021, 025, 136, 141, 228, PDV), *branmâ* (003 TER), *branmo'* (041), *brawmo'* (Tab*), *brômo'* (002), R. Bramer, D. Cri, Criard ;

- *dyeulâ* (026), *gowlâ* (004), *geûlâ* (001, 003, 004, 028, 044, 083), R. Gueule ;

- *gwélâ* (224), *kwèrlo'* (041), *R. 8gcc2.

- *peusâ on borlo* [pousser un cri] vi. (001), *peûso' on borle* (041).

- *rûlâ* (001 FON, 010, 282, 328), R. ctv1 => Hurler (*urlâ*) ; *couaquer* vi. (GPE 12).

- C. ind. prés. *awl êgrindze* [il crie] (026), R. Grincheux ;

- E. Aide, Appeler, Avertir, Chat, Couiner, Correction, Cri, Enfant, Enroué, Interpeller, Médire, Piailler, Porc, Publier, Vache.

A1)) crier, piailler, (ep. d'un enfant, des poules) ; crier avec de petits cris plaintifs et aigus ; criailler : *kwinâ* vi. (025, 028a, 141 LPT 296, Épa* 294), *kwinnâ* (026, 028b, 044), *kwinnô'* (002), R. 3d => Couiner ; *pyoulâ* [piauler] (294, 310), R. 2ooq1-a => Piauler (*pyûlâ*).

A2)) cicler (fl.), crier d'une voix aiguë et perçante, pousser (// jeter // émettre) des cris aigus et perçants, pousser un jodel, hucher de façon aiguë ; émettre des sons suraigus répétés ; pousser de petits cris effarouchés : *éfiklâ* vi. (Mtr* EFT 112), *éfiklâ* (081 MHC), *éfiklyâ* (Fau* 303b FEN), *éfitylâ* (Sal* EFT 112), *épiikyâ* (Ncl* 125), *ésiklâ* (173a), *ÉSIKLYÂ* (001b, 228) | *fiklyâ* (303a FEN), *fitlo'* (002), *fyèlâ* (FEN) | *sicler* (Rvg*), *siklâ* (141, 173b, 310, 416, 328, Cam*, Gen* FEN), *SIKLYÂ* (001a, 003, 004, 020, Bba*), *sikyâ* (378), *shriklâ* (026, Mou*) || *trî de siklyé* (), R. 3ooq1-b => Piauler (*pyûlâ*) ; *tyoulâ* vi. (021), R. ars4 => Pleurnicher (*tyûlâ*) ; E. Souffler.

A3)) crier désagréablement : *zharno'* [germer] vi. (002) ; *kélâ* (001), *kîlâ* (Vau* DUN), *kwélâ* (019, 028), *kwèrlâ* (Tho*), *kwèrlo'* (041), *kwilo'* (041), *R. 8gcc2.

A4)) pleurer en poussant des cris : *bwérlo'* vi. (002), *R. 3bgg3 ; *kwérlo'* [croasser] (002), *kwélâ* (019, 028), *R. 8gcc2 ; *brâmâ* (021).

A5)) crier de joie : *ustyé* [hucher] vi. (021), C. ind. prés. (ils) *ustyän* (125), R. 2atv1 => Hucher (*usî*).

A6)) crier fort pour appeler qq. : *ustyé* [hucher] vi. (021), R. 2atv1 ; *éfiklâ* (081 MHC), R. 3ooq1-b => Piauler (*pyûlâ*) ; *kèryâ* (001), *kezhèzh* [curer] (203), C. 1, *R. 2ncc1.

A7)) crier, gémir, pleurnicher, (ep. des gamins) : *kwalyézh* vi. (203), *kwâlyî* (001), *R. 8gcc2 ; *pyôyé* [piailler] (150), R. ooq1-a => Piauler (*pyûlâ*).

A8)) crier de douleur, criailler, (ep. d'un animal, un chat) : *kwâlyî* [*couailler*] vi. ou *kwélâ* (001, 019, 028), *R. 8gcc2 ; *küinâ* (310), R. 3d.

A9)) pousser des cris aigus et plaintifs, se lamenter, gémir, (ep. d'un chien) ; geindre, gémir, pleurnicher, (ep. d'un gamin) ; siffler, hurler, (ep. du vent) ; pousser un cri strident : *vyoulâ* vi. (001, 021), *vyulâ* (003, 004), *hwilâ* (010, Tan*), *R. poq1 => Vielle (*vyûla*).

A10)) pousser de petits cris aigus : **piklyâ** vi. (004), R. 300q1-b.
A11)) pousser des cris aigus (ep. du cochon, et des chiens à Thônes et à la Bsl*) ; (Alb*) pousser des cris aigus de douleur (ep. d'un chat, quand on lui marche sur la queue, ep. d'un chien quand on le frappe) : **KWÉLÂ** (001b, 003, 004, 020, 028), **kwâlyî** (001a), *R. 8gcc2.
A12)) pousser (// émettre) de petits cris plaintifs (ep. des poussins, des moineaux...) : **pyoulâ** (001, 017, 028, 141), R. 200q1.
A13)) pousser des cris : **peusâ d'brâmé** (001b), **fotre d'brâmé** vi. (001a, 083).
A14)) clamer, proclamer, annoncer, dire à tout va : **prônâ** [prôner] vt. (001).
A15)) crier en poussant des cris stridents (comme un cochon qu'on saigne, qu'on égorge) : **kinshî** vi. (294) ; **kîlâ** (409), *R. 8gcc2 /// **bélâ** [bêler] ; **kwinrâ** (328), R. 3d.
A16)) crier comme un taureau, beugler, mugir : **borêlâ** vi. (173), **boralâ** ou **borlâ** (001), *R. 3bgg3.
A17)) crier du fond de la gorge, s'égosiller : **ikorneyulâ** vi. (173), R. => Gosier (**korneyûla**).
A18)) annoncer les bans (d'un mariage) : **kirâ** vt. (310), *R. 8gcc2 ; **publiyî** [publier] (001).
A19)) crier de contentement (ep. d'une jument ou d'un porc) : **grasolâ** vi. (215), D. Cri.
A20)) crier fort ; interpeller violemment ; faire des remontrances : **agauffer** ou **agoffer** vi. (PDP 12), R. 2.
A21)) se prendre de bec, s'engueuler, se disputer : **s'agauffer** ou **s'agoffer** vp.. (PDP 12), R. 2.
A22)) pousser un cri long et fort (souvent une plainte) : **sè dèkouhâ** (189 MMC 57b), C. ind. prés. (il) **â sè dèkouhë** (189).
B1)) expr., il me crie dans les oreilles : **on me kournë à lez ozhòlyë** (Mpo* 203).
B2)) appeler au secours, appeler à l'aide : **tchèrà man for** [crier main forte] (310b+), **kirâ man fourta** [appeler main forte] (310a) ; **tchyrâ sèkôr** (310+), **borlâ u skò** (001+), **kèryâ u skò** (001+).
--C. 1 : PR : (je) **kriyo** (141 LPT 152, 416) ; (tu, il) **kèryë** (001, 026), **keurye** (136), **keuzhë** (203), **kirë** (310), **krèye** (006), **kreue** ou **kreuye** (010 JAM, 201), **krèye** (125), **krèyë** (328), **kriye** (017b, 141), **kriyèt** (Pnc*) ; (ils) **kèryân** (041), **keryön** (232), **kèryön** (001), **kriyön** (017b, 129).
- FU : (il) **kriyèrà** (017b).
- Ppr. : **kèryan** (041), **kreyan** (215), **krèyin** (025), **kriyen** (224, 271).
- Pp. : **kèryâ** m. (001), **kezhâ** (203), **kriyâ** (017b, 173) || **krèyâ** m. (282).
--C. 2 : PR : (tu, il) **keúzhë** (203), **kire** (228), **krèye** (Ebl*, Tab*), **kriye** (017a), **kriyèt** (Pnc*) ; (ils) **kriyön** (017a).
- IM : (il) **kriyéve** (282 PCM 165).
- FU : (il) **kriyèrà** (017a).
- Ip. : (2e p.) **kira** (228).
- Ppr. : **in kriyène** fgm. (189).
- Pp. : **kri** (228), **kriyâ** (017, 282).
--C. 3 : PR : (ils) **beurlô** dc. [(ils) crient] (Lav*), **borlön** (001).
- Ppr. : **borlan** (424), **borlê'** (001).
--R. 2ncc1 : **keryâ** / fr. crier / it. DEZ 530a *gridare* < vlat. **critare* < clat. GAG 1321a DHT 947b *quiritare* < blat. DHF 572a *quirritare* [grogner, crier comme le sanglier et le verrat] < onom. => Corbeau (**korbé**), D. Criée (**kreyâ**), Médire (**keuryâ**).
--R. 3bgg3 : **boralâ** => Taureau (**borâ**) // all. *brüllen* [mugir ; bêler ; rugir, beugler ; fig., hurler, vociférer] / aha. tardif DUD 85b *brummen* < mba. *brimmen* / *brammen* / nl. *brommen* / suéd. *brumma* / mha. *bremen* / aha. *breman* / aa. *breman* < clat. GAG 692c *fremere* [gronder, faire entendre un grondement, un bruit sourd, un murmure, un frémissement (ep. des flots, de la mer, du chien, du cheval, des loups, du lion)] / g. *brêmô* [frémir, retentir] / fr. *frémir* / a. *brimstone* [soufre] < *brinston* < *brynstan* <

mangl. *brenston* / anorr. *brennisteinn* < aa. *bryne* / anorr. *bruni* + a. *stone* [pierre] « museau < onom. **br-* / **gr-* => Génisse (**borinna**) / Bourrique (**boriko**), D. Bêler, Beuglement, Beugler, Cri (**borlo**), Criaillement, Criailleur, Criard, Criée, Crieur (**borlré**), Hurler ().

-- N. : Notez le parallélisme :

- **bélâ** / **bwélâ** / **bwèrlâ** (bgg3).

- **kélâ** / **kwélâ** / **kwèrlâ** (gcc2).

--R. 8gcc2 : **kwélâ** < gaul. DFG 103 *caliaco-* [coq] / 1. *calare* [appeler] / gr. *kaléo* / aha. *hellan* [résonner] < **kel-* [crier, appeler] / airl. *cailech* / gall. *ceilog* / bret. *kilhog* [coq] => Poule >> Gueule, D. Bêler (**kélâ**), Berger (**kâla**), Chien (**kwâlyâ**), Coquelicot, Couiner, Cri, Criard, Déformer, Écrier (S') (**kwilo'**), Enroué, Grenouille (**kwâlyé**), Parler, Pleurer, Pleurnicher (**kélâ**), Téléphone (**kwèrlè**).

- Remarquez le parallélisme : **kélâ** / **kîlâ** / **kwâlyî** (gcc2).

rélâ / **rîlâ** / **râlyî** (ctv1).

bélâ / **bilâ** / **bwélâ** (tbb1).

CRIEUR n. : **rula** nf. chf. (Cmj*), R. ctv1 ; **geûlâr** ou **geûlaré** (FEN), R. Gueule ; **kriyaré** (Ssl*, Fra*, FEN), **kriyeû** (FEN) ; **borlî**, **îre** an. (Alb* 001b) | **borlré**, /**ala**, /**alë** an. (001a, Alex), R. => Crier (**boralâ**) ; E. Criard, Hurlleur.

CRIME nm. **KRIMO** (Alb*, Alex, Arv*, Chx*, Vth*), **krimoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. < 1. DEF 180 *crimen* => Crible (**keblo**).

CRIMÉE npf. **Krimé** (Aix, Alb*).

CRIMINALITÉ nf. **kriminalitâ** (Alb*, Chx*, Vth*).

CRIMINEL an. **kriminèlo**, /a, /e (Aix, Alb*, Chx*).

CRIMINOLOGIE nf. **étuda dé krimo** (Alb* 001) ; **kriminoloji** ou **kriminolojiyâ** (001).

CRIN nm. (de matelas, de balai, poil) : **krin** (Ajn*, Alb*, Cor*, Gtt*, Sax*, Vth*), **kren** (Abv*), **kreune** s. et **krin** pl. (Mpl*), R. => Crête, D. Crinière. ; E. Coiffure, Rouleau.

CRINIÈRE nf. (du cheval, du mulet ...) ; touffe de poils : **koma** nf. (Bel*, Bes* MVV 365, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Mpl* 189, Tan*), **kôma** (Avc*), **kômä** (Mpo*), **kouma** [écume] (Mpl* 189), R. 3, D. Pré ;

- **krènîre** nf. (Alb* AMA, Sax*), **krènyîre** (Bta*), **krinyére** (Ann* JAG, Gtt*), **krinyè** (Cam*), **krinyîyî** s. et /ë pl. (189, Tig*) || **krin** nmpl. (Arv*), R. Crin ; E. Chevelure, Hérissier.

A1) petite touffe de poils ; queue de comète : **komèta** nf. (044), R. 3.

A2) crinière ébouriffée, gros dos, (ep. du chat face à un chien) : **koma** nf. (282), R. 3.

B1) expr., il est dans une colère terrible : **âl a tota la kouma drèyta** [il a toute la crinière droite / dressée] (189) ; **al a lô chevêu k'sè drifön su la tète** [il a les cheveux qui se dressent sur la tête] (001).

--R. 3 : **koma** < l. *coma* [chevelure (de l'homme), panache, rayon lumineux] < g. *komê*, D. Chevelure, Comète, Gazon, Poil (touffe de), Touffe (de foin).

CRINOLINE nf. **krénolina** (Sax*), **krenelina** (Arv*), **krinolina** (Aix, Alb*).

CRIOU nm., Le Criou nm. oron., montagne qui surplombe Samoëns : **Le Kreyou** (Sam*), R. GHJ 259b « lieu où l'on entend l'écho < (#) Crier >< => Crête.

- N. : Le criou (2 227 mètres), vu de la Roche-sur-Foron, présente une face ou paroi triangulaire (GHJ 259b).

CRIQUE nf. fl. => Farçon.

CRIVET nm., petite sauterelle grise, (insecte) : **salyè** (Alb*), **seûteu** (Gtt*), **seuton** (Man*), **seuyteulyoun** (Mpl* 189), **sôtaré** (Bta*), **sôtayè** (Mor* JFD), R. Sauter ; **krikè** (Vth*), **krikêt** ou **krityêt** inv. (189+) || **grigri** [grillon] nm. fa. inv. (189b+) || **grigri** ou **krikri** nm. fa. inv. (189a).

CRISE nf., accès : **ATAKA** [attaque] nf. (Alb* 001, Ann*, Arv*, Thn*, Vth* 028) ; **aksè** nm. (Sax* 002) ; **krije** nf. (Fbg*, Grr*), **kriza** (001, 028, Aix, Gtt* 215, Reg* 041, Tig* LPT 155), R. 2 ; **pasâ** nf. (Ect*) ; E. Convulsion, Fièvre, Quinte.

A1) crise de folie : **aksè de folèrâ** nm. (002), **kriza d'folrâ** nf. (001).

A2) crise cardiaque : **ataka u keû** [attaque au coeur] nf. (001).

A3)) très grande colère (de la part d'un coléreux), caprice : **kriza** nf. (001).
A4)) crise d'épilepsie ; crise nerveuse très violente : **konvulchon** [convulsions] nfpl. (001).
A5)) crise, (sociale, économique, politique...) : **kriza** nf. (001), R. 2.
A6)) crise de folie, dépression ; comportement euphorique ou lunatique : **dâra** nf. (215), R. 2.
A7)) crise de foie : **kriza d'fèzhe** nf. (041), **kriza d'fèzho** (001).
B1)) v., se manifester par crises : **prandre to pèr aksè** (002).
C1)) adj., qui prend des crises de folie (ep. d'un enfant) : **dâryu, -za, -ze** (215), R. 2.
--R. 2 : **kriza** => Crible (**keblo**) (DEF 181).

CRISPATION nf. **krispachon** (Alb*, Vth*).

CRISPER vt. **krispâ** (Alb*) ; **rgremlyé** (Arv*).

CRISSEMENT nm. **krisamin** (Vth*), **krismê** (Alb*).

CRISSEUR vi., grincer, (ep. des dents) ; craquer (ep. du bois qui commence à se fendre, ep. des meubles qui craque la nuit) ; frissonner, frémir, (ep. de l'eau qui commence à bouillir) ; striduler : **krezeno'** (Sax*), **krèznâ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), **krizenâ** ou **kriznâ** (Gtt*), R. 1nt ;
- **krenèlà** (FEN), D. Crécelle (**kèrnèla**), Grive (**kornala**) ;
- **krosèlyî** (001 TAV), **krusîe** (Ber*), R. 3di ; E. Agacer, Grogner.

A1)) crisser (ep. des sauterelles, des insectes, des cigales) : **iznâ** [hennir] vi. (001, 019) ; **zonnâ** [bourdonner] (001 FON), R. onom. **zzz** « imitant un bourdonnement.
A2)) grincer des dents, pro. et fig. ; craquer sous les dents : **krosi** vi. gv. 3 (001), *R. 3di. @ Il se faisait grincer les dents : **é s'fasai krosî lé dê'** (001).
A3)) crisser (ep. des pneus d'une automobile dans un virage brusque) : **vyoulâ** vi. ou **vyulâ** (001, 003, 004), R. onom. **vyouvyou**. ; **pyolâ** vi. (ep. des chaussures cloutées sur la place) (Mpl*), R. => Piauler (**pyolâ**).
A4)) crisser (quand on marche sur des gravillons ; ep. du bruit d'une plume sur le papier...) : **krèsî** (001), **kreuselyé** (Arv*), *R. 3di.
--R. 1nt : **kriznâ** < afr. BWW 170a *crisner* [grincer] (fin 13e s.) / mn. *criselen / criscelen* / DHT 951b *crijsscén* [grincer les dents] < *criscén* [pousser un cri strident, **siklyâ**] / mba *krischen / krisken*, D. Crécelle (**krezanta**), Crépiter (**krèznâ**), Grincer (**kreuzenêzh**), Grive (**krèznèta**).
--R. 3di : **krosî** [crosser] / lang. DLF 131a *croussi* [croquer, craquer, grincer] / afr. BWW 170a *croissir* << fr. DHT 951b *crisser* (en 1549) < afr. *soi regricier* [se rebiffer] / pic. *crichier* (en 1288) / *crikier / criquer* => Croquer / Croc < onom. **krkr**, D. Craquer, Grincer (**krosî**), Grincer (**grinché**).

CRISTAL nm., verre blanc limpide : **kristal** (Reg*, Sax* 002), **kristalo** (Alb* 001, Bel*, Sam* JAM). @ Des verres en cristal : **d'vairo ê kristalo** (001).
A1)) cristaux de soude, carbonate de sodium en cristaux : **kristal** [*cristal*] nms. (002), **kristô** nms. (001, Mpl* 189) ; => Lessive.
-- @ Plonger le linge dans l'eau de cristaux de soude : **plandzê l'linzhoü dîn l'êva dè ktistô** (189), **plyonzhî l'linzho dyê lè lchu** (001).
A2)) petits cristaux qui se déposent au fond d'une vieille bouteille (surtout de vin blanc) : **grèya** nfs. (001).
A3)) cristal de neige, cristal de forme géométrique : **kristô** nm. inv. (001).
A4)) cristal, minéral à formes géométriques, cristal de roche : **kristâ** nm. (Cmj* 282), **kristô** (001).
A5)) niche de cristal de roche : **for** [four] nm. (282) ; E. Four.

CRISTALLERIE nf. **kristalri** ou **kristalîre** (Alb*).

CRISTALLIER an. **kristalî, -re** (Alb*) / **kristalyî** (Chx*).

CRISTALLIN adj. ; - nm., cristallin (de l'oeil) : **kristalin, -na, -ne** (Alb*).

CRISTALLISABLE adj. **kristalizâblo, /a, /e** (Vth*), **kristalizâblyo, -/ya, /ye** (Alb*).

CRISTALLISANT adj. **kristalizê, -ta, -te** (Alb*).

CRISTALLISATION nf. **KRISTALIZACHON** (Alb*, Vth*).

CRISTALLISER vt. **kristalizî** (Alb*, Vth*).

CRITÉRIUM nm. **kritéryom** (Alb*, Reg*).

CRITIQUE an., qui a un esprit critique, qui juge, toujours prêt à ~ blâmer // condamner // critiquer // juger // faire des reproches // trouver à redire sur tout : **avokà, avokata, /e an., avokatyeû, -za, -ze** (Sax*).

A1)) n., moment critique : => Danger.

A2)) art de critiquer : **kritika** nf. (Alb* 001, Chx* 044, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189, Vth*).

A3)) critique amère, blâme, reproche, récrimination : **kritika** nf. (001, 189, 215, Jsi*); **rèflyèkchon** ou **rèflyèkchon [réflexion]** nf. (001); **rmârka** [remarque] nf. (001); **rprôsho** [reproche] nf. (001).

B1)) an., critique (littéraire, artistique...); qui juge : **kritiko, /a, /e an.** (001, 044, 189).
CRITIQUE adj. **kritikâblo, /a, /e** (Vth*), **kritikâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

CRITIQUER vt., donner son avis sans y être invité et critiquer amèrement ce que font les autres; blâmer, reprocher, faire des remarques désobligeantes; récriminer : **avokato'** (Sax* 002), **avoukatâ** (Mor* JCH), R. gaa1 => Avocat (**avokà**); **krétikâ** (Cot* RPS), **kritikâ** (Alb* 001, Chx*, Clg* 539, Ect*, Mpl* 189, Sam* 010, Vth* 028), **kritiko'** (Reg* 041); **pyounâ** (028), R. ooq1 => Corne (**pyeûrna**); **bavardâ** [bavarder] (Bel*);

- **trovâ à dyére** (Abv*), **trovâ à rdire à** [trouver à redire à (qq.)] (001, 041, Thn* 004), **trovâ à rdire su** [trouver à redire sur (qc.)] (001, 004, 041), **trovâ à rèdiyî** (189), **trovâ à redyére** [reprocher] (Mth*) || **avai à rdire** (001, Vau* 082); **fére d'rèflyèkchon** [faire des réflexions] (001); **fére dè rmârke** [faire des remarques] (001); **rdire** (001, 082).

- **passer à la chine** vt. (Rvg*).

-- @ Il était toujours à critiquer : **al avai rdire su to** (082), **al avai à rdire su to** (001b), **al avai tozhoh kâkrê à rdire** (001a). @ As-tu des remarques à faire : **âto kâkrê à rdire** [as-tu qc. à redire] (001) ? @ Il critiquait tout : **é rdzive su to** [il redisait sur tout] (001).

A1)) expr., sans vouloir ~ critiquer // récriminer // dénigrer : **y è pâ pè dire** [c'est pas pour dire] (001, 002), **y è pâ pè mâ dire** [ce n'est pas pour mal dire] (041); **sin rnôdâ** (Ann* DES).

A2)) être très critiqué : **avé na bouna kazaka** [avoie une bonne casaque] (010).

A3)) P. : Il faut mourir pour se faire regretter et se marier pour se faire critiquer : **é fou mori pè sè fâre regrètâ è s'maryâ pè sè fâre kritikâ** (539).

CROASSER vi. => Corbeau.

CROATE an. **kroato, /a, /e** (Alb*).

CROATIE nf. **kroasi** (Alb*).

CROC nm. => Dent, Grappin, Morsure.

A1)) croc de culture : **trin korba** [trident courbe] nf. (Alb* 001).

A2)) croc à fumier : => Houe.

A3)) croc à trois dents pour arracher les pommes de terre : **krok** nm. (Cmj* 282); **bèshâr** nm. (282), **bgâ [bigard]** (001); **pik** nm. (282); => Pioche.

CROCODILE nm. **krokodilo** (Alb* 001), **kokodrilo** ou **kokèdrilo** (FEN), **èskokandrilo** (Alex).

A1)) verser des larmes de crocodile, faire semblant de pleurer, pleurer peu sincèrement : **varsâ d'lârmè d'krokodilo** (001); **plozhèzh la mòrt de Lwi katourzè** [pleurer la mort de Louis quatorze] (Mpo*).

CROC-EN-JAMBE nm., croche-pied : **kroshpî** nm. (Alb* 001, Sax*, Vth*), **kroshè (du pî)** [crochet (du pied)] (001), **kroshpate [croche-pattes]** fa. (001); **éshanbala** nf. (FEN), **kanbèta** (Tig* 141), R. 3 Jambe; E. Écheveau, Embarrasser.

A1)) v., faire (// mettre) un croc-en-jambe à (qq.) : **éshanbalâ** ou **ésharanbalâ** vt. (001b), **éshanbalâ** ou **inshanbalâ** (Ann* 003, Gen* 022 FEN), **anshanbatâ** (Mag* 145), **éshanbâ** (001a, Les* 006) || **fotre na kanbèta** vti. (141), R. 3.

A2)) se faire un croche-pied à soi-même, se prendre les pieds dans qc. (un tapis, des broussailles...): **s'êshanbalâ** ou **s'êsharanbalâ** vp. (001b), **s'êshanbalâ** ou **s'inshanbalâ** (003, 022 FEN), **s'anshanbatâ** (145), **s'êshanbâ** (001a, 006) || **s'iñkanbotâ** (141), R. 3.

CROCHE nf., crochet ; goupille ; grande pointe, long clou : **krofe** (Alb*, Mar*), **krôshe** (Arv*), **krôshî** (Ect*), **kroste** (Gtt*), R. Crochet.

A1)) croche pour fixer provisoirement une poutre : **klamò** nm. (Pra*).

CROCHE-PIED nm. => Croc-en-jambe.

CROCHER vt. fl. => Crochet.

CROCHÈRE (LA) nv. (HA Aillon-le-Vieux) : **la Krotchère** (Avx*).

CROCHET nm. msf., petit croc, croche, pour accrocher ou suspendre qc. ; crochet pour tricoter ou broder, aiguille à pointe recourbée ; crochet (de boucher, de brancards pour les chevaux, pour porter la serpe dans le dos à la ceinture...) ; agrafe (pour vêtement) ; coup de poing porté horizontalement avec le bras replié ; levier de fixation de la benne du tombereau à l'avant du train (pour faire basculer la benne, il faut ôter ce crochet) ; crochet disposé sur les toits pour retenir la neige ; crochet de charpentier ; fig., voleur : **kretsè** ou **kreutsè** (Avc*), **krêshè** (Vth*), **krosèt** ms. et **krosè** mpl. (Tig*), **KROSHÈ** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Cha*, Chx*, Cmj*, Cor*, Ect* 310b, Sam* JAM, Sax* 002, Vau* DUN), **kroshêt** inv. (Mpl* 189), **kroshêt** (Mpo*), **krostè** (Cvl*, Nbc*, Tes*, Tsv*), **krosteu** (Gtt* 215, Meg*), **krotsè** (Bât*, Bta*, Ebl*, Mbz*), **kro** ou **krô** [croc] (310a), **krok**, plur. **kroks** (Bes* 128b), **krotsès** au plur. (128a) || **crotsè** nf. (PDP 35), *R. 7aa ; E. Absolution, Agrafe, Charrue, Courber (Se), Crémaillère, Émerillon, Fermer, Hameçon, Piton, Racommoder, Toit, Voler.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) crochet, goupille, cheville, (pour maintenir ensemble deux pièces métalliques, pour raccommoder de la vaisselle) ; crochet de charpentier : **krofa** nf. (001 CHA), **kroshe** (002), **krôshe** (Aba*), *R. 7aa.

A2)) crochet de fer pour fixer une poutre qu'on équarrit, croche de chantier : **grapa** [grappe] nf. (Abv*) ; **clapet** nm. (GPE 11) ; **krofa** nf. (004), R. Croche ; E. Établi.

-- N. : La croche de chantier ou crochet en fer était recourbé à chaque bout. Un bout était placé dans le chantier (une grosse poutre réservée à cet usage) placé de travers (perpendiculaire à la poutre à équarrit). L'autre bout bloquait la pièce à équarrit.

A3)) crochet en fer pour fermer un volet de l'intérieur : **kroshè** nm. (001), *R. 7aa.

A4)) gros crochet en fer pour maintenir une porte fermée de l'intérieur : **vâlè** [valet] nm. (001), R. 2.

A5)) crochet servant à retirer le coin qui est entre les deux autres parties d'une forme de soulier (le bout et le talon) : **kroshè à déformâ** [crochet à déformer] nm. (003) ; E. Cordonnier.

A6)) crochet en bois (petit bâton de bois légèrement courbe et muni d'une encoche) servant à lier et nouer les gerbes de blé : **pasmâlyon** [passe-noeud] nm. (001 PPA) ; **vâlè** (001 SYL), R. 2 ; E. Lien.

A7)) crochet en bois : **kroson** nm. (FEN), *R. 7aa

A8)) petit crochet : **krosèta** ou **krostà** nf. (FEN), *R. 7aa ; **bèklyon** [*bèquillon*] nm. (328), R. => Bec.

A9)) crochet pour tirer le foin du tas de foin dans la grange : => Foin.

A10)) crochet de palonnier : **mâyon** nm. (136).

A11)) crochet du feu : => Tisonnier.

A12)) crochet, caractère, dessin, sculpture, qui ont la forme d'un crochet : **kroshè** nm. (Alb*), R. 7aa.

A13)) prise, crochet : **agropeu** nm. (215).

A14)) crochet pour fermer une porte : **capiche** nf. (GPE 9) ; **vetet** nm. (GPE 31).

A15)) crochet de cuiller, de louche, d'écumoire (permettant de les accrocher au

porte-poutière) : **arguillon** nm. (GLF), R. Ardillon.

A16)) crochet à tricoter : **kroshêt pè fèchè** nm. (189).

A17)) crochet à dentelle : **kroshêt àdantèla** nm. (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., faire le crochet (ep. des épis de blé) : => Épi.

B2)) travailler au crochet, faire du crochet ; tenir fermé à l'aide d'un crochet ; attrapper qc. à l'aide d'un crochet : => Crocheter (001).

B3)) vivre aux dépens de (qq.) : **vivre u kroshè de** [vivre au crochet de] (001, 228).

B4)) crocher, tenir fermé à l'aide d'un crochet, utiliser un crochet : **kroshê** vt. (Reg*), **krostyé** (215), *R. 7aa, D. Somnoler.

--R. 7aa : **kroshè** < fr. *croc* / ascand. *krôkr* [crochet] « pointe « dent < onom. DEO 233 *cric, crac, croc*, D. Accrocher, Bât, Clou, Colère, Craquer, Crisser, Croche, Crocher, Crocheter, Crochon (**kroshon**), Crochu, Croix, Croquer, Crosse, Croûton (**krôshon**), Écorner (**ékroshnâ**), Grincer, Manger, Noise, Pain (**kroshon**), Rhume (**krochon**), Supporter, Suspendre, Tisonnier.

CROCHETER vt., travailler au crochet (aiguille à pointe recourbée), faire du crochet (un tricot) ; accrocher avec un crochet ; accrocher, attacher à un crochet, suspendre à un crochet ; tenir fermé à l'aide d'un crochet ; attrapper qc. à l'aide d'un crochet : **krosheto'** (Sax* 002b), **KROSHTÂ** (Alb*, Cor*, Vth*), **kroshto'** (002a), R. Crochet.

CROCHON nm. fl., première tranche d'un pain, entame d'un pain ; croûton (de pain) (pour MMC 140b qui se base sur une fausse étymologie) : **krosoun** nm. [crochon] (Tig*), **kroshon** (Alb*), **kroshoun** (Mpl* 189), R. 8occl => Crochet, D. Bronchite (**krochon**), Conscrit (**krushnéro**), Croquemitaine, Foin (**krason**), Pain (**crochon**).

-- N. : Le **crochon** / **kroshon** n'est pas de la croûte, c'est un morceau de pain. À Moye et à Bloye (Alb*), le **crochon** se dit **taluchon** / **talushon** (R. => Souche (**talo**)).

A1)) pendant de l'entame, morceau qui reste du pain : **kroshon** nm. (Ect* 310), R. 8occl.

A2)) tas de foin emmagasiné au fenil : **kroshoun** nm. (189), R. 8occl.

A3)) crochet (/ croc) pour extraire (// tirer) le foin du tas de foin dans la grange ou au fenil pour le distribuer aux animaux : **krason** nm. (Vcn*), **krok** (128), **kroshè** (001), **kroshêt** (203), **kroson** (282), *R. 8occl.

-- N. : À Bes*, le **krok** est un crochet fixé au bout d'un manche.

B1)) expr., passer la main (pour offrir le pain bénit à la messe du dimanche suivant ; aux conscrits de l'année suivante) : **pasâ l'kroshon** (001), **pasâ lu kroshon** (310), **pasâ l'kroshoun** (189), R. 8occl.

B2)) prendre la main (pour offrir le pain bénit à la messe du dimanche suivant ; ep. des conscrits de l'année suivante) : **prêdrê l'kroshon** (001), **prindrê lu kroshon** (310), **prindrî l'kroshoun** (189), R. 8occl.

B3)) entasser le foin au fenil (quand on défait les barillons) : **inkroshounâ** ou **fê' l'kroshoun** vi. (189), R. 8occl.

B4)) tirer le foin du tas de foin pour donner à manger aux animaux, pour faire les rations de foin des animaux : **kroshounâ** vi. (189), R. 8occl.

CROCHU adj. **kroshu**, /wà, /wè (Alb* 001, Arv*, Vth*) || **krochu** (Mpl* 189), R. occl => Crochet ; E. Nez, Voleur.

A1)) expr., il vole, il chaparde : **âl a lé dêye krochu** [il a les doigts crochus] (189), **al a lô dai kroshu** (001).

CROCODILE nm. **KROKODILO** (Alb*), **krokodilyo** (Sax*), **kokèdrilo** (FEN), **kokodrilo** ou **èskokandrilo** (PRL).

CROCUS nm., crocus printanier (plante ; *Crocus vernus*) : **bokè d'pyeû** [colchique] nm. (Cor*), **bokè de la nê** [fleur de la neige] (Ter*) ; **man deu dyâblo** [main du diable] nf. (Bel*) ; **pêrfyenê** nm. (Cmj* 282) ; **ravereta** nf. (Gtt* GPR) ; **kroku** nm. (Alb*) ; E. Colchique, Jonquille, Perce-neige, Safran.

A1)) crocus blanc (*Crocus albiflorus*) : **pêrfyenê** nm. (282).

A2)) crocus à fleurs nues (*Crocus nudiflorus*) : **kroku à flyò nwè** (001).

CROIRE vt., faire confiance ; imaginer : *encroire* (Rvg*), **KRAIRE** (Aba*, Abv*, Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Bil* 173 {*kraere*}, Cha* 025b, Cge* 271, Gbo* 113, Hpo* 165, Mag* 145, Mbz* 026, Mer* 220, Mor* 081, Mtd* 219, Rvr* 392, Jsi*, Sev* 023), **krare** ou **kraire** (Arv* 228, Bel* 136), **krâre** (Avc* 150), **krê'** (Mpl* 189), **krêhë** ou **krêyë** (Tig* 141 LPT 275), **krêhhe** (Cam*), **krére** (025a, Ber*, Ebl* 328, Sam* 010b JAM, Sax* 002), **krêre** (010a JAM, Alex 019, Bel*, Chx*, Cab* MRT, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215, Tgl*, Mln* 316, Maz* 412, Nbc*, Reg* 041, Thn* 004, Vau* 082 DUN 53, Vth* 028), **krêzhë** (Mpo*), **krire** (Ect* 310), C. 1 ; E. Encroire, Fanfaron, Orgueilleux.

A1)) croire, penser, espérer, compter, se figurer, s'imaginer, envisager, se proposer de, (+ inf /// + que...) : **kraire dè** (+ inf.) ou **kraire kè...** (+ ind.) (001), **krére de** (+ inf.), **se krére ke** (002) ; **sè ptâ dyê la téta kè...** [se mettre dans la tête que...] (001).

A2)) faire croire (qc. qui n'existe pas), faire accroire ; mystifier : **fère kraire** vti. (001), **fère akraire** (004b), **fère inkraire** (003, 004a, 028, Gmt*), **fère inkraire** (Pcb*) || **fâre inkraire** (Fta* 016), **fâre ankrére** (002), **fâre akrére** (025) [*faire encroire*].

A3)) (être ~ naïf // crédule ~ au point de) ~ croire // avaler // gober ~ (tout ce que les autres disent) : **gobâ** vt. (001), R. Gober ; **avalâ** (001). @ Il croit tout ce qu'on dit : **é gobe** (// **al avâle**) **to s'k'on di** [*il croit (il avale) tout ce qu'on dit*] (001) ; E. Dire.

A4)) s'en croire : => Encroire (S').

A5)) croire // penser // s'imaginer ~ très fermement, être ~ convaincu // persuadé // décidé // obnubilé / obsédé : **avai dyê la téta** [avoir dans la tête] (001).

A6)) croire naïvement : **dèkoti** vt. (Terrachu LPT 68), R. gee1 => Poulie (**katala**).

A7)) ne pas en croire ses yeux ou ses oreilles : **pâ z ê rêmnyi** [ne pas en revenir] (001), **pâ s'in rêvini** [ne pas s'en revenir] (310), R. Revenir.

A8)) s'imaginer : **s'kraire** [se croire] (001), **s'krêre** (Reg*).

A9)) croire : **assader** (Rvg*), R. Savoureux (**sade**).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **krèyo**, (tu, il) **krai**, (nous) **krèyin**, (vous) **krèyî**, (ils) **krèyön**.

--- (002, 041) : (je) **krèye**, (tu, il) **krê**, (vous) **krèyî**, (ils) **krèyän**.

--- (141 LPT) : (je) **krèyo**, (tu, il) **krêy**, (nous) **krèyön'**, (vous) **krèydë**, (ils) **krèyön'**.

--- (203) : (tu) **krêy**.

--- (310) : **dè krizo**, **tè / u krai**, **no krèzin**.

--- (PDV) : (je) **krâyo** (sans le pr.).

-- PR : Par personne : (je) **krayo** (136, Tab*), **kraie** ou **kray** (392), **kraizo** ou **kraze** (271), **kré** (Rba*), **krèye** (173, 316), **krèyeu** (026), **krèyo** (003, 004, 016, 017, 025, 081, 136, 165, 220, 215, 228, 282, Cru*), **krêyo** (010, 141a), **krézo** (Tho*).

--- (tu, il) **krâ** (173), **krâ** (Mth* 078b, 220b), **krai** (004, 017, 025, 026, 028, 078a, 113, 219, 220a, 228, 328, 378, Bba*, Cor*), **krê** (316), **krêy** (328, Lav* 286).

--- (nous) **krèyin** (001, 145).

--- (vous) **kréde** (165), **krèyé** (017, 173, 220, 228, 286), **krèyî** (019, 028, 145).

--- (ils) **krayän** (136), **krèyän** (010 JAM), **krèyön** (025, 173, 219).

- PR int. : **kraito** [crois-tu] (003) ; **krèyîvo** [croyez-vous] (019).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **krèyou** ou **krèyivou**, (tu) **krèyâ** ou **krèyivâ**, (il) **krèyai** ou **krèyîve**, (nous) **krèyô** ou **krèyivô** ou **krèyon** ou **krèyivon**, (vous) **krèyâ** ou **krèyivâ**, (ils) **krèyô** ou **krèyivô**.

--- (002, 041b) : (il) **krèyive**, (ils) **krèyivän**.

--- (041a) : (je) **krèyeû**, (tu) **krèyivo'**, (il) **krèyê**, (ils) **krèyivan**.

--- (141) : (je) **krèyivo**, (tu, il) **krèyivë**, (nous) **krèyivän'**, (vous) **krèyivâ**, (ils) **krèyivän'**.

--- (189) : (il) **krèyêye**, (nous) **krèyon**, (ils) **krèyon**.

--- (203) : (je) **krèyi**

--- (310) : **dè krèzin**, **u krèzai**.

-- IM : Par personne : (je) **krèyou** ou **krèyivou** (001, 003, 023, 025, 215), **krèyîvo** (003, 004, 145), **krèyève** (228).

--- (tu) **krèyâ** ou **krèyivâ** (001).
 --- (il) **krayai** (136), **kreyai** (Nbc*), **krèyai** (001b, 082 DUN 53), **krèyê** (282), **krèyîve** (001a), **krêhîve** (004), **krèyéve** (017, 228).
 --- (vous) **krèyâ** ou **krèyivâ** (001).
 --- (ils) **krèyän** (282), **krèyô** ou **krèyivô** (001), **krèyévä**n (228), **kréjon** (Db*)
 - PS : (il) **kru** (001 BAR / 228) ; (ils) **krurôn** (001, 003).
 - FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **krêrai**, (tu) **krêré**, (il) **krêrà**, (nous) **krêrin**, (vous) **krêrî**, (ils) **krêron**.
 --- (141) : (je) **krêhêy**, (tu, il) **krêhà**, (nous) **krêhan'**, (vous) **krêhêy**, (ils) **krêon'**.
 -- FU : Par personne : (je) **krairai** (001, 003, 004, 228) ;
 --- (vous) **krêrî** (G.13).
 - CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **krairi** ou **krêri** ou **krêrou** (anc*), (tu) **krêrà**, (il) **krêrè**, (nous) **krêrô**, (vous) **krêrà**, (ils) **krêrô**.
 --- (141) : (je, tu, il) **krêhit**, (nous) **krêhên'**, (vous) **krêhî**, (ils) **krêan'**.
 --- (189) : (on) **krèyi**.
 --- (310) : (il) **kriri**.
 -- CP : Par personne : (je) **krairi** (001, 017), **krérin** (409) ;
 --- (il) **krairè** (001, 165), **krêrè** (215), **krêrè** (041).
 - SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **krèyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **krèyéze**. (qu'ils) **krèyézőn**.
 --- (141) : (que je) **krèyò**, (que tu, qu'il) **krèyêy**, (que nous) **krèyon'**, (que vous) **krèyî**, (qu'ils) **krèyon'**.
 - SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **krèyisou**, (que tu) **krèyisâ**, (qu'il) **krèyise**, (que nous) **krèyisô**, (que vous) **krèyisâ**. (qu'ils) **krèyisô**.
 --- (141 LPT) : (que je) **krèyiso**, (que tu, qu'il) **krèyisê**, (que nous) **krèyisön'**, (que vous) **krèyisa**, (qu'ils) **krèyisön'**.
 - Ip. : (2e p.) **krai** (001), **krèy** (141, Jrr*) ; (4e p.) **krèyin** (001), **krèyon'** (141) ; (5e p.) **krâde** (Bfo*), **krèydë** (141), **krèyî** (001, 041, 145), **krèyé** (017, 025, 173, 228).
 - Ppr. : **krèyan** (215), **krèyan'** (141), **krèyen** (001), **krèyin** (228).
 - Pp. : **KRU**, /wà, /wè (001b, 010 JAM, 025, 136, 150, 228b), **krèyu**, /wà, /wè (001a, 028, 189, 228a) || **KRU** m. (026, 041, 081 JCH, 141, 215, 282, 412, Aba*).

CROISADE nf. **krwaizâda** (Alb*, Arv*).

CROISÉ adj. (ep. des vêtements) : **folu** m. (FEN).

A1)) croisé (qui est allé en Palestine) : **krwaijâ** nm. (Alb*).

CROISÉE nf., croisée de branches, d'ogives, de fenêtré ; carrefour, croisement, croisée de chemins, intersection de route : **kourazhà** (Bel*), **kreüéjò** (Mpo*), **krwaijâ** (Alb* 001, Bil*), **krwéjâ** (Chx*, Cmj*, Cvl*, Nbc*), **krwêjâ** (Alex, Ect* 310, Gtt*, Reg*) ; => Articulation, Fenêtré, Fourche, Ogive.

A1)) croisement de deux plans géométriques : **krwaijâ** nf. (001).

A2)) pendant, partie du corps (le ventre) allant des épaules au niveau des cuisses (ep. d'une vache) : **krwêjâ** nf. (310).

CROISEMENT nm. **kreuyjemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **krwaizmê** (Alb*), **krwêzaman** (Reg* 041), **krwêzeman** (Gtt*), **krwêzmin** (Vau*, Vth*) ; => Croisée, Fourche.

A1)) croisée de chemins, croisement de chemins, de routes, carrefour, embranchement de chemins, intersection de routes, bifurcation de routes : => Fourche.

A2)) croisement de routes : **krwêzaman d'rote** nm. (041) || **krwêjâ de rote** nf. (Gtt*).

A3)) les quatre chemins (lorsque quatre routes aboutissent au même point ; Annecy, Alby-sur-Chéran, Moye) : **lô katro shmin** (Alb*).

CROISER vt. ; rencontrer (sur son chemin qq. qui venait dans l'autre sens) ; accoupler des variétés de plante ou des races d'animaux différentes ; (en plus à Gtt*) traverser un torrent : **kourazî** ou **kourazhî** (Bel* 136), **kourêzî** (Sax* 002b), **kraizî** (Bog* 217), **kreüéjézh** (Mpo*), **kreuyjê** (Mpl* 189+), **kruizîe** (Ber*), **kruijé** (Cvl* 180b PVA 34 / 35), **krwaijé** (Ncl*), **krwaizî** (Alb* 001 FON., Vau*), **krwajé** (Arv* 228), **krwéjé** (Cmj* 282, Gtt* 215b PHV), **krwêjê** (Mbz*), **krwêjé** (180a PVA 115, 215a GPR),

krwêjê (Ect* 310), **krwêjî** ou **krwêjî** (Chx*), **krwêjyîé** (Nbc* 214), **krwézî** (Cor*), **krwézî** (002a, Reg* 041, Vth*), **krwijê** (Ebl* 328), C. 1 ;

- **kantrêpasâ** [contrepasser] vt. (282), **kontrêpasâ** (Jor*), **kountrepasâ** (189+).

A1)) se croiser ; se rencontrer ; se mélanger (en parlant des plantes dont les caractères se sont mêler) : **se kouraizî** vp. (002b), **s'krwaizî** (001, 002a) || **kouraizhî** vi. (136).

A2)) se croiser, se couper, (ep. de deux chemins, de deux routes) : **fâre la krwâ** [faire la croix] (228) ; **s'kopâ** (001).

A3)) croiser, passer à côté : **fourier** vt. (GLF).

--C. 1 : PR : (je) **krwaizo** (001), **krwêzo** (310) ; (tu, il) **kruije** (180), **krwêzê** (310) ; (nous) **krwaizin** (001), **krwêzin** (310).

- IM : (ils) **krwaizivô** (001), **krwêzivan** (041).

- Pp. : **krwêjà**, /à, /eu (180, 214, 215) | **kourêjà** m. (002b), **krwaijà** (001, Bil*), **krwêjà** (282), **krwêjà** (002a, 310), **krwijà** (328)

CROISIÈRE nf. **krwêzîre** (Alb*).

CROISIÉRISTE nf. **krwêzêristo**, /a, /e (Alb*).

CROISILLON nm., travers d'une croix, d'une fenêtre : **krwêzon** (FEN).

CROISON nf. fl. => Pomme, Poire.

CROISSONNIER nm. fl. => Pommier, Poirier.

CROISSANCE nf., pousse, poussée (de croissance) : **KRAI** nm. (Alb* 001), **krê** (Sax* 002), **kré** (Vth*), **krèyt** (Mpo* 203) ; **peusâ** [poussée] nf. (001) ; **dévlopmê** [développement] nm. (001) ; E. Cerne, Venue, Vêtement.

A1)) croissance négative : **rkolâ** [reculée] (001).

B1)) arrêter la croissance : **kopo' le krê** [couper la croissance] (002), **kopôzh lo krèyt** (203).

B2)) arrêter la croissance (d'un enfant) : **amorto'** vt. (002).

¹CROISSANT nm., vouge, émondoir, ébranchoir, élagueur, (sorte de grande serpe à long manche pour élaguer les arbres, couper les ronces, les épines ; genre de grosse faucille pour couper les branches ; serpette à crochet pour couper les branchages), serpette longue ; faucard : **GOLYÂRDA** [*goillarde ou go-yarde*] nf. (Alb* 001, Abv* 021, Aba*, Cha*, Cmj*, Dsa*, Gen*, Mvt* EFT 96, Mor*, Jap* EFT 128, Sam*, Thn*, Vth*), **goyârda** (Alv*, Ect*), **goyôrda** (Bil*) || **golyan** nm. (021), **gwé** (Avc*), **volan** (Bta*), R. 1 ;

- **feushon** nm. (Cam*), **foufyon** (Chx*), R. => ¹Faux (**fô**) ; **krwasan** nm. (Ebl*).

--R. 1 : **volan** < lang. DLF *voulan* / prov. *voulame* < blat. ONO *volana* [faucille, serpe, bâton ferré] < gaul. PPM **volammo* / lat. *volumen* [rouleau, tourbillon, courbe circulaire] / **golyè** [serpe] < afr. COD (Ducange) *goia, goie* [*falcis species* = sorte de serpe], *gouet, gouyer, goyart* « pointe » creux « museau (< base **vol-** / **gol-**) => Flaque, Gorge, Pot >> fr. NDE 800 *vouge* < blat. *vidubium* < gaul. / irl. *fidba* [faucille] < celt. **vidu-* [bois] + **bi-* [couper] >> **goga** « forme arrondie => Aéré, D. Bille (de bois), Couteau, Faucille, ¹Faux, Griffes, Liseron, Lune, Serpe, Tailler.

²CROISSANT nm. (de lune, gâteau en forme de croissant) : **krinchin** nf. (Mbz*), **kraisê** (001), **krwasan** (Alex), **krwêsan** (Nbc*), **krêsin** (FEN), R. BWV 171a => Croître, D.

²Croissant, Gâteau.

³CROISSANT adj., qui croît : **krêsan**, **-ta**, **-te** (Cmj*) / **krêse** (Alb* 001) / **krêsin** (FEN), R. ¹Croissant ; **tozhoh pè gran**, **-ta**, **-te** [toujours plus grand = de plus en plus grand] (001).

CROÎT, nm., croissance, accroît, accroissement : **krâ** (Avc*), **KRAI** (Alb*), **krê** (Ann*, Bal*, Sam*, Sax*, Thn*), R. Croître.

CROÎTRE vi., grandir, augmenter ; grossir (ep. aussi d'un cours d'eau) ; pousser, lever, se développer : **krâtre** (Avc* 150), **KRAITRE** (Alb* 001, Alv*, Art* 314, Arv* 228, Bil* 173 {*kraetre*}, Bta* 378, Cha* 025, Cge* 271, Cor* 083, Gmt*, Sam* 010b, Vau*), **kraizre** (Fta*), **krêre** ou **krêshre** (Mal*), **krêsrê** (Tig*), **krêtökh** (Ebl* 328), **krêtre** (198a, Ber*, Vth* 028), **krêtre** (Ajn*, Ann* 003, Chx*, Flu* 198b, Gtt* 215, Reg*, Sax* 002, Thn* 004), **krêyshri** (Mpl* 189), **krêytre** (010a JAM), **krêtre** (Bel*

136), C. 1, R. ap. *creisser* (d'où le pp. **krèsu** en Alb*) < l. BWW 171a *crescere*, D. Ajoutage, Appentis, Croissant, Croît, Grandir, Remise.

- **frozyé** vi. (215).

A1)) pousser facilement, grandir vite, se développer très rapidement : **krêtre man du shènon** [pousser comme du chanvre] (002).

A2)) grandir, croître, pousser, (ep. des enfants, des plantes) : **kraitre** (001) ; **peusâ** [pousser] (001).

A3)) grandir, grossir, se développer, (ep. des enfants, des animaux) : **krâtre** (150), **kraitre** (001) ; **profitâ** [profiter] (001), **profito'** (150).

B1)) P. : **lô zhò kraisön à la Sant-Antwéno d'on rpà dè mwéno, à la Shandleuza d'on rpà d'épeuza** [les jours croissent à la Saint-Antoine d'un repas de moine, à la Chandeleur d'un repas d'épouse] (001).

B2)) expr., tu grandis trop, on sera obligé de te mettre une pierre sur la tête pour t'empêcher de grandir : **tè krai bin tan, on sarà oblijà d'tè ptâ na pîra su la téta p't'êpashî d'kraitre** (001, Moye, ma grand-mère paternelle).

--C. 1 : PR : (je) **kraiso** (001, 004) ; (tu, il) **krâ** (150), **krai** (001, 025, 173, 271, 378), **krê** (002, 003, 004, 083, 215), **krêy** (Lav*), **krî** (136) ; (nous) **krèsin** (001) ; (vous) **krèsi** (001, 004) ; (ils) **kraisön** (001, 002, 003), **kréchön** (025, Cam*), **krêyshän** (010 JAM), **krêysön** (Mpo*).

- IM : (je) **krèsivou** (001) ; (tu) **krèsivâ** (001) ; (il) **kréchève** (Mch*), **kréchève** (025), **krèsive** (001, 314).

- FU : (je) **kraitrai** (001) ; (il) **kraitrà** (001, 002).

- CP : (je) **kraitri** (001).

- SP : (que je) **krésézo** (001) ; (que tu) **kréséze** ; (qu'il) **krèchisë** (328).

- SI : (que je) **krèsisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **krai** (001) ; (1ère p. pl.) **krèsin** (001) ; (2e p. pl.) **krèsi** (001).

- Ppr. : **krèsen** (001).

- Pp. ; **KRËSU**, /WÀ, /WÈ (001, 003, 004, 028, Dés* MIQ 21 CPS 212, Reg*, Vcn*) / **krechu** (198) / **krèchu** (025, 141, 189, 328) / **kraichu** (Mbz*) / **krasu** (173 DPB 126a) | **krèsu**, /ouha, /ouhe (002) || **krachu** m. (228), **krâchu** (150), **kresu** (215).

CROIX nf. ; chose pénible, dure à supporter, affliction ; supplice : **kourà** (Bel*), **kourê** (Sax*, Sam* JAM, Sax*), **krê** (Bog*), **kreüey** (Mpo* 203), **krüai** (Ect* 310b), **kru** (310a, Ber*, Bfo*, Bmr*, Cam*, Mbz*, Pnc*, Tig* 141b LPT 240, Vdo*), **kru** s. et **kruis** pl. (Bes* 128 MVV 516 et 412), **krwâ** (Ajn*, Arv* 228b), **krwai** (Alb* 001b FON, Alv*), **krwaye** (Amo*, Faeto), **krwé** (Abd*, Bil* 173, Ctg*, Cor* 083, Mor*), **KRWÈ** (001a PPA, 228a, Abs*, Aix, Alex, Arv*, Flu*, Gtt* 215b GPR, Lor*, Mch*, Méry, Mot*, Reg* 041b, Vth*), **krwê** (041a, 215a, Cmj*, Nbc*, Thn*), **krwêle** (Pan*), **krwêye** (Lch* [*crueie*], Fcv*, Jrr*, Mvn*), **krwi** inv. (141a LPT 227, Abv*, Avc*, Bât*, Bta*, Cge*, Cvl*, Ebl*, Mpl*, Msp*, Tes*, Tsv*, Vlo*), R. 1 ; E. Alphabet, Bras, Difficile, Poutre.

-- @ Une crois en or : **na kru** d'oy (141), **na krwè ên' o'** (001).

- N. 1 : La crois est notée *croet* par le curé Beauquis de Lornay en 1751 (LOR 13).

- N. 2 : À Mpo*, il y avait deux fêtes de la crois, le 3 mai et le 14 septembre ; entre ces deux dates, le curé, avant la messe, tous les jours, récitait la Passion selon saint Jean. Et les fidèles faisaient une offrande en nature, c'était **l'ofrandä d'la pachoun** [l'offrande de la Passion] (203 DVR 168).

A)) Quelques formes de crois.

B)) Les mots autour de la crois.

C)) Les expressions.

A)) Quelques formes de crois :

A1)) crois de Saint-André : **krwé d'Sint-André** nf. (083).

A2)) crois gammée : **krwè gamâ** nf. (001).

A3)) crois à l'as (avec une broche ornée en son centre) : **kruis à l'âws** nmpl. (128 MVV 412).

A4)) croix à pierres (avec des cabochons qui jadis devaient être des pierres de couleur taillées, d'origine vénitienne) : **kruis à pèhès** nmpl. (128 MVV 412).

A5)) croix « bâton » (128 MVV 412).

A6)) croix « jeannette » (ornée de la colombe du Saint-Esprit) (128 MVV 412).

A7)) croix à chaînes : **kruis à tsènès** (128 MVV 413).

A8)) croix avec un carré au centre des deux bras, avec des rayons obliques... (128 MVV 412).

A9)) croix « plates » (128 MVV 415).

A10)) croix « à grille » (128 MVV 415).

A11)) « la croix noire de la mort par accident », utilisée pour rechercher les corps des victimes d'accident ; en tête d'une procession, elle se tournait vers le lieu où se trouvait la victime : **la krui nêhê dé la mor d'ovaye** [*la krui nêhê dé la mor d'ovaille*] (128 MVV 516).

A12)) croix de chaîne : => Ancre de tirant.

B)) Les mots autour de la croix :

B1)) jeu de croix-pile : => Pile.

B2)) trait formant une croix (il en faut deux) : **pichère** nf. (128).

B3)) ruban noir, au nombre de deux, de deux à trois centimètres de largeur, pendant du fermoir de la chaîne qui supporte la croix, et retombant sur les reins par-dessus le châle : **béndenadzo** nm. (128 MVV 413), R. Bande.

B4)) bras horizontal d'une croix au moment des rogations : **krwazon** nm. (173).

B5)) bras vertical d'une croix des rogations : **revaizon** nf. (173), R. => Rogation.

B6)) petite croix de coudrier haute de 1,20 mètre plantée dans chaque champ, sauf les prés, pour protéger de la grêle et des orages violents et bénie le 3e jour des rogations : **râvaizon** nf. (173), R. => Rogations.

C)) Les expressions :

C1)) expr., c'est la croix et la bannière (c'est très pénible, très compliqué, presque décourageant, comme pour organiser une procession et mettre la croix et la bannière en tête) : **y è la krwè la banîre** (001). **P'lo fére fére sô dèvai, y è la krwè la banîre** : pour lui faire faire ses devoirs du soir, c'est la croix et la bannière (001).

C2)) porter sa croix, avoir sa part de misère : **portâ sa krüai** [porter sa croix] (310), **portâ sa krwè** (001) ; **avi sa krüai** [avoir sa croix] (310).

C3)) signer (un document) : **fârè la krüai** [faire la croix] (310).

C4)) ne plus pouvoir récupérer (un objet prêté, une créance...), oublier, ne plus espérer récupérer qc., renoncer à récupérer qc. ou à espérer qc. : **fére na krwè dsu** [faire une croix dessus] (001).

--R. 1 : **krwè** / **croet** = dim. < prov. DPF *crouset* / it. *crocetta* < l. *crux, crucis* [pal, potence, croix] < origine punique (Carthage) / fr. DHF 578 *crosse* < germ. **krukja* [bâton à l'extrémité recourbée] / aha. *krucka* / all. DUD *Krücke* [béquille] < mha. et ag. *krücke* < aha. *krucka* / asax. *krukka* / nl. *kruk* < mn. *crucke* / a. *crutch* / suéd. *krycka* / all. *kriechen* [se couber, s'enrouler] / *Kringel* [craquelin tordu, courbé] < occ1 => Crosse, D. Beignet (**karklin**), Boucle, Crochet.

CROIX-DE-LA-ROCHETTE (LA) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **La Rosheta** (ECB) ; Nhab. Crucien : **Kruchin** (Alb*), **Kreuju** [Crucien].

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 14). **Rochefer**, bien que le fer n'existait qu'en face, dans les Mines de Presles et d'Arvillard.

CROIX-FRY (LA) nv., la Croix-Fry, (HA Manigod).

¹**CROQUANT** nm. fl., croquante, petit gâteau contenant des amandes torréfiées ou de la poudre d'amandes (CST 181) : **krökan** nm. (Alb* FON), R. Croquer.

²**CROQUANT** an., paysan, individu, personne grossière : **krökan, -ta, -tê** (Mpl*), R. < prov. DHT 960 *croucant* [paysan] (avant 1650).

CROQUANTE nf. fl. => ¹Croquant.

CROQUE-MITAINE nm., croquemitaine nm., épouvantail pour faire peur aux enfant et les dissuader de faire certaines choses (partir seul en montagne, s'amuser près d'une

rivière ou près d'un puits, suivre les parents...), pour les forcer à manger la soupe... ; (à Vers) le croquemitaine de Noël pour inciter les enfants à ne pas sortir durant cette période était le Roi Hérode (car le roi y rôde) : **barbò** nm. (Cmj* EFT 284), **barbu** (Alb* 001, Sion), R. 2a Barbu ; **la tsofiye** [la vieille-sorcière] nf. (Mbz* 026), R. => Esprit, D. Histoire ; **l'omwera'** [le fantôme] nm. (026) ; **le la'** [le loup] nm. (026) ; **Bornagu** nm. (Ann*) ; **Keulo** nm. (Vers EFT 409) ; **Rabé** nm. (Mon* EFT 374) ; **potro** nm. (Mpo* 203), R. 1a ; **mâshekrôä** [mâche-croûte] nf. (203).

- **le Rai Rôdo** [le Roi Hérode] nm. (026), **Rinrodo** [Roi Hérode] (Vers EFT 409) || **lo rêyzhodë** [les rois-hérodés] mpl. (203), ; **la vieille** nf. (Bnv* EFT 66, Cop* EFT 419, Pas* EFT 302, Vcn* 300 EFT 322, Vau* EFT 473) ; **Jérôme** nm. (Alè* EFT 437) ; **krason-Néton** nm. (pour empêcher les enfants d'aller jouer au du torrent de l'Eau Noire) (300 EFT 322), R. **Néton** assimilé à *Neptunus*, dieu de la mer et qui a donc un rapport avec l'eau (EFT 323) ; **krokmiténe** nm. (Arv* 228) : **l'bourt omoü** [le vilain bonhomme] (Mpl*) ; => Barbu, Fouettard, Monstre, Noël, Pauvre.

A1)) (personnes ayant vraiment existées et devenues croque-mitaine) : **l'barbu** [le barbu] nm. (Alb* 001 ZMP, Vfr* 169), R. 2a ; **la shanba d'bwè** [la jambe de bois] nf. (001 ZMP, 169).

A2)) croquemitaine assimilé au diable à Champanges et à Féternes : **mânyou** nm. (Cpg* 240 EFT 177, Fét* EFT 188, Lar* EFT 189, Rev* EFT 126), R. 1b.

A3)) croquemitaine assimilé à la femme du diable à Champanges : **mêshêfa** nf. (240 EFT 178), R. => Malchance.

A4)) être sauvage cyclopéen : (Tho* EFT 24).

A5)) vieille femme qui tourmentait les dentellières : **Narwà** nf. (Tig*), R. 2b.

A6)) personnage fantastique : **Nârou** [Nez-Rouge] nm. (228), R. 2b.

A7)) noueur d'aiguillettes « qui ficelle la queue des mâles et les rend bons à rien comme des poulets châtrés » : **étranglyon d'ulyetë** (228 CFS 60).

--R. 1a : **potro** < l. DVR 75 *pulitru* [poulin].

--R. 1b : **mânyou** < **manyin** [rétameur ambulant] / prov. DPF *magnin* [chaudronnier ambulant] >> homme de rien, maladroit (insulte)] >> lang. DLF *magagno* [malaise, incommodité, misère, tracas, fatigue] / ONO [vice, défaut] / Ly. ONO 270 *mangana* [canaille, vaurien, gueux] < all. *mengen* [mêler, mélanger, brouiller] / it. *magagna* [ruse, tromperie, vice] < afr. DEZ DAF *mahaïnier* [mutiler, blesser, torturer] < *mehaing* [défaut physique, handicap ; blessure, maladie ; malheur ; dommage, tort] < lit. DUD *minkyti* [malaxer, pétrir] // Malchance.

CROQUE-MORT nm. => Porteur.

CROQUER vt. / vi., manger, casser avec les dents (des pastilles fondantes, du sucre...), gruger ; n'être pas assez cuit (ep. d'un mets, de légumes) : **kreuchi** [craquer] (Mpl*), **KROKÂ** (Aix, Alb* 001, Bel*, Bil*, Cha*, Ebl*, Mpl*, Vth* 028), **kroko'** (Reg*, Sax*), **krotché** (Mbz*), *R. 2occl ;

- **grefâ** (Abv*) ; **grujî** (028) ; E. Tic-tac.

A1)) croquer, craquer, crisser, (sous la dent) : **krosi** vi. gv. 3 (001), *R. 2occl.

-- @ Ça craquait sous les dents : **é krosîve dzo lé dîn** (001).

--R. 2occl : **krotché** => BWW 171b Crochet, D. Cartilage, Croquette, Croquis, Mâcher.

CROQUET nm. (jeu qui se joue avec une boule et des maillets, des crosses) : **krokè** (GLF), R. 1occl.

--R. 1occl : **krokè** / DHT 962a *crosser* [pousser la balle avec une crosse] < afr. *crocier* (fin 13e s.) < *crochier* (en 1270) => Crochet.

CROQUETTE nf. (de pomme de terre) ; croquette alimentaire pour animaux : **kreukèta** (Db*) , **krokèta** (Alb*, Reg*, Vth*), R. occ1 => Croquer ; E. Pomme de terre.

CROQUIS nm. **kröki** (Alb*), R. occ1 => Croquer.

CROSET nm. fl. => Crozet.

CROSNE nm. **krôno** (Alb* 001).

A1)) crosne du Japon (*stachys tubifera*, famille des labiées ou labiacées, épière

exotique ; ses tubercules, en forme de chapelet, sont comestibles) : **krôno du Japon** nm. (001).

CROSSE nf. (de fusil, d'évêque...) ; bâton ou canne de hockey : **KROSA** (Alb* 001, Ann, Bil*, Thn*, Vth*), **krôsha** (Arv*), **krokha** (Sam* 010), R. 2occl => Crochet, D. Béquille, Croix, Hautain, Sarment.

-- N. : Les crosses de fusils de chasse sont taillées dans des ronces de noyer.

A1)) crosse, querelle, dispute : => Noise.

A2)) gros clou long de 15 à 20 cm. : => Clou.

A3)) tronc de jeune châtaignier qui sert de support à un cep de vigne, un cépage spéciale : **krosa** nf. (Évi*, Tho*, VPM 94-95), R. 2occl.

- N. : À Marin et Allinges notamment, on fabriquait du *vin de crosse*. On faisait grimper le cep de vigne le long du tronc d'un jeune châtaignier écorcé et fiché en terre. Le raisin était récolté avec une échelle jusqu'à 6 ou 8 mètres de hauteur. Les raisins très éloignés du sol ne produisaient qu'un vin de qualité inférieure et très acide, qu'on appelait le *vin à trois* car il fallait bien deux personnes pour soutenir le buveur (LTM 67).

A4)) crosse de la queue d'un bovin : **kana** nf. (Ect*), R. Cann(à cause de la forme) ; => Queue.

CROTALE nm. **krotalo** (Alb*, Rev*).

CROTTE nf., excrément, caca ; morve ; mucosité, humeur épaisse, (du nez, des yeux, des oreilles) : **krota** (Ann* 003, Ber* 409, Bsl*, Bss*, Gtt* 215, Reg* 041, Thn*, Vth* 028), **krôta** (Alb* 001, Arv*, Ebl*, Ect*, Gru*), **krotä** (Mpo*), *R. 2a ; E. Bouse, Caillot, Chapelet, Chèvre, Enfant, Étron, Excrément, Glaire, Merde, Pomme de terre.

A1)) crotte (en général, de chien, de porc, d'homme) : **styüan** nm. (215).

A2)) petite crotte (de mouton, chamois, chevreuil, chèvre, lapin, rat) : **kratola** nf. (028b, 409), **kratôla** (028a, Chx* 044, CmJ* 282) || **katola** (001, Épa* 294), **kâtölë** (Inn*), **tyêtola** (GLF) || **catôlon** nm. (Morez MHJ 109), *R. 2b / **katola** [motte de beurre] => Poulie ;

- **bêdola** (001), **bêrola** (028) ; **pèta** ou **pètolye** (001), **pètola** (003 JAG, 041, 282, 294, Pub*, Sam* 010), **pêtôla** (044), R. / **petola** [motte de beurre] => Boue (**pèté**) ; E. Bigotte, Chiquenaude, Coup.

-- @ Un petit caca : **onna ptyouta pèta** (001).

A3)) crotte (// excrément) de poule : => Excrément (de poule).

A4)) crotte de rat ou de souris : **pératin** nm. (010) ; **shonyë** nf. (282).

A5)) parcelle de fumier accrochée à la laine des moutons ou aux poils des vaches, des mulets, des chevaux : **krota** nf. (Tig*), **krôta** (Bta* 378), *R. 2a ;

- **kata** nf. (282, Ebl*), **katolä** (Mpo*), **kratôla** (282), *R. 2b ; => Bouse, Chose.

A6)) crotte de chien moisie : **vyu** [vieux] nm. (378), R. => Boire (), Moisi.

A7)) crotte de mouche ou de puce : **chyâye** nf. (Ber* 409), R. Chier.

A8)) crotte séchée collée au derrière : **klâtro** nm. (409), R. => Affaibli (**akâtrâ / kâtyo**), D. Chétif, Crépir.

-- N. : La maladie de la crotte chez le poussin est due à un bacille ; elle provoque une diarrhée collante qui adhère au duvet et bouche le cloaque.

A9)) la crotte des yeux : => Chassie.

--R. 2a : **krôta** / afr. DHT 962b *crote* (fin 12e s.) / mnl. *krotte* [boue déposée sur les vêtements] => Boue qui est dans un creux < Creux (**kro**) / fc. BWW 171b **krotta* < rhénan *krotz* [brique mal moulée ; épaisse motte de terre ; fruit rabougri] « boue, D. Crottin

--R. 2b : **katola** => Neige, Noeud, Poulie / **kratola**, D. Méchant.

CROTTÉ adj. => Boue, Crotter, Femme.

A1)) crotté : **krotu** adj. (Mpo* 203), R. Creux, E. Vérolé.

A2)) crotté, boueux : **inkoti** m. (Avr*), R. => Affaibli (**kâtyo**), **inkroti**, /**êysa**, /**êysë** (Mpl* 189+) ; **anpakoto'** pp. m. (Reg*), R. => Crotter (**pakò**) ; **inborbâ**, /**â**, /**ê** ou **inborbachâ**, /**â**, /**ê** (189+), R. => Boue (**borba**).

A3)) crotté, mouillé : **caoué** adj. m. (Tal*).

B1)) expr., il y en a beaucoup (ep. surtout de fruits sur un arbre) : **i nyinn at tò krotu** [il y en a tout crotté] (203).

CROTTER vt., souiller // salir // couvrir // tacher // maculer // éclabousser ~ de boue terreuse // de terre humide // de fumier : **gavasî** (Alb* 001, Ann*), R. 2am Boue (**gabolye / gafa**), D. Femme (**gavasa**) ;

- **antêrolo'** (Sax* 002, Juv*), **êtarafi** (001 CHA), **êtarafyî** (001, Blo*, Moye), **tarolâ** (Vth* 028), R. 2aq Terre ;

- **êpatolâ** (001 CHA), R. 2ao => Boue (**pète nmpl**) ;

- **andyoto'** (002), R. => Argile (**dyo**) ;

- **anpakotâ** (Mor* 081 JCH), **anpakoto'** (002, Reg* 041), **êpakotâ** (021b), **inpakotâ** (021a, Alex), R. => Boue (**pakò**), D. Crotté (**anpakoto'**) ;

- **kratolâ** (Chx*), **krotâ** (001b, 028, Gtt*, Pco*), **kroto'** (Reg* 041) | **êkrotâ** (001a), **êkreuto'** ou **êkroto'** (Bil* 173), R. 2al => Creux (**kro**) ; **êrôfâ** ou **inrôfâ** (001), R. => Rufian ; **anragoto'** vt. (002), R. 2ar => Ragoût ; **anbozalâ** (Sam* 010), R. Bouse ; **êrotâ** ou **inrotâ** (021) ; **êkatèlo'** [crotter de bouse] (173), R. 2an=> Affaibli (**kâtyo**) ; E. Boueux.

A)) Crotter de boue.

B)) Crotter d'excréments.

A)) Crotter de boue :

A1)) se salir de boue terreuse, de terre humide : **s'antêrolo'** vp. (002), **s'êtarafyî** (001), R. 2aq ; **s'anragoto'** vp. (002), R. 2ar ; **s'gavasî** (001, 003), R. 2am.

A2)) crotter // salir /// mouiller ~ le bas de ses vêtements, ses souliers : **se kawatâ** vp. (Thn*), **se kawo'** (002, Bog*), R. 2ap Queue, D. Sale.

A3)) crotter // salir /// mouiller ~ le bas des vêtements : **kawo'** vt. (002), R. 2c.

B)) Crotter d'excréments :

B1)) v., crotter, faire des crottes : **krotâ** [**crotter**] vi. (001, 028, Mpl*), **kratolâ** (Ber*), C. ind. prés. **é krôte** [il crotte] (001), R. 2al.

B2)) crotter, faire des crottes, (ep. des chèvres, des moutons) : **pètolâ** vi. (010, 081), R. 2ao.

B3)) se crotter de bouse (ep. des poils des vaches...) : **s'êkatèlo'** vp. (173), R. 2an ; **s'inkrotèlêz** vp. (Mpo*), R. 2al.

B4)) crotter, fienter (ep. des poules) : => Excrément.

B5)) crotter (ep. des chèvres) : **bèrolo'** vi. (041).

CROTTIN nm. => Excrément.

CROUÈSON nmcouvert v. fl., crouèson, crouèzon, crouêzon, croèson, croêson, croèzon, croêzon : => Pomme sauvage (non greffée).

CROULANT adj. (ep. d'un vieillard) : **rikloro**, /a, /e (Aix).

CROULEMENT nm. **krûlamin** (Vth*).

CROULER vi., tomber (en ruine), s'effondrer, s'écrouler, (ep. d'une maison, d'une falaise) : **krâwlâ** (Mor*), **kreulâ** (Alb* 001), **krûlâ** (Vth*), R. => Secouer ; **déroshî** (001), C. ind. prés. (il) **é dérushe** [ça croule] (001) ; **s'ébwélâ** (Bta*), R. => Éventrer.

CROUP nm. => Diphtérie.

CROUPE nf. ; (s'applique aussi aux personnes fortes) : **kropîre** (Sax*), **KROPA** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **kroupa** (Cor*, Ebl*), R. 1rcc1 ; **ku** [cul] (Cmj*) ; E. Charpente, Ruer.

A1)) dos (// croupe) du cheval : **kwâr** nm. (Sevrier).

--R. 1rcc1 : **kropa** / it. *groppa* / prov. DPF** 102c *groupo* / *courpo* / afr. DHT *crupe* (vers 1080) / fc. BWW 172a **kruppa* / aba. *Kropf* [goître] / mnl. *krop* / as. *cropp* / ascand. *kroppr* [buste, bosse, panse, jabot] => Groupe et DFG 111 (cuirasse) gaul. **crup-* [courber, plier] << Bûche de bois (**grôba**), D. Accroupi, Accroupir, Croupetons (À), Croupier, ^{1/2}Croupière, Croupion, Croupir, Croupon, Gerbe (**kreupyâ**), Tas (**kreupyâ** [tas de gerbes sur le champ]), Durcir (**krupi** [durci]), Tasser (**kroupi**).

CROUPETONS (À), ladv. R. rcc1 => Accroupi.

CROUPIER n. **kropî, -re** (Alb*) / **kroupî** (Chx*), R. rcc1 => Croupe.

¹CROUPIÈRE nf., partie du harnais reposant sur la croupe du cheval ou du mulet et qui se termine par une boucle dans laquelle on fait passer la queue) : **korpîyî** (Tig*), **korpyère** (Alv*), **KROPÎRE** (Alb*, Ann*, Bel*, Thn*, Vth* 028b), **kroupîre** (028a), **kroupiyère** (Gtt*), R. 2rcc1 => BWW 172a Croupe ;

- **kavatîre** (Chx*), **kawatîre** (Juv*), **kawîre** (Tgl*), R. => Queue (**kava**) ; **poula** (Bta* 378) ; => Reculement.

A1)) croupière, lanière du bât qui passe sous la queue : **krépî** nf. (Mbz*), R. 2rcc1 ; **poula** (378).

²CROUPIÈRE nf., mare, où l'eau croupit : **kropîre** ou **krepîre** (FEN), R. rcc1 => BWW 172a Croupe.

A1)) petite pièce d'eau croupissante : **boutasse** nf. (Rvg*), R. .

CROUPION nm. : **krepyon** nm. (Bel*, Cha*, Sax* 002, Tho*), **krèpyon** (Cor*), **krepyoun** (Mpl*), **KROPYON** (Alb* 001, Ann*, Cmj* 282, Thn*, Vth* 028b), **kropyoun** (Tig* 141), **kroupyon** (028a, Bta*, Ect*, Gtt*), R. rcc1 => Croupe ;

- **kourêjà** ou **krwêjà** [croisée] nf. (002) ; **kwâtro** (282) ; E. Accroupi, Dos, Excroissance.

A1)) croupion de volaille : **bonè d'l'èvéko** [*bonnet de l'évêque*] (à cause de sa forme) nm. (001) ; **péri** [gésier] nm. (Tig*) ; **poupyoun** [bouton de tiroir, noyau (de cerise)] nm. (141) ; **as de pique** nm. (Tour DFF 32 n° 254) ; **fion** [méchanceté orale] nm. (Vaud VSC 88).

A2)) maladie du croupion, du bas des reins, du bas du dos : **couatchu** nm. (Rvg*).

CROUPIR vi., demeurer dans l'eau stagnante : **kropi** gv. 3 (Alb*), **kroupi** (Chx*, Vth*), R. rcc1 / fr. BWW 172a *croupir* => Croupe ; **ganpir** (Ber*), R. => Couver (**ganvo** / **kovâ**).

CROUPON nm. (cuir tanné de boeuf dont on a enlevé le **kolè** [collet] et les **krûte** [croûtes]) : **kroupon** nm. (Alb*), R. rcc1 => Croupe.

CROUSAZ nv. {*crouse*} (près de Chexbres), R. datant du 13e siècle (NMF 221).

CROUSTILLANT adj. (ep. du pain, de la pâtisserie) : **krakê, -ta, -te** [craquant] (Alb* 001) ; **bretillant, -e** (Gen*).

A1)) croustillant et gonflé : **gogè, -ta, -te** (001), R. => Aéré, D. Beignet (**gogasson**), Craquant (**gogè**), Propos.

CROUSTILLE nf., petite croûte de pain ; casse-croûte : **krostilye** nf. (Alb* 001b, Ann* 003, Thn* 004), **kroustilye** (001a COL, Aix, Sax*), **kroustelye** (Cha*) || **krostilyon** nm. (003, 004), **kroustilyon** (Gen*) || **ptyouta krûta** nf. (001), R. Croûte (**kryeûta**), D. Croustiller (**kroustilyî**).

CROUSTILLER vi., croquer (faire du bruit) sous la dent ; manger un morceau, faire une collation : **kroustilyî** (Vth*), **krustelyé** (Gtt*), R. Croustille (**kroustilye**).

CROÛTE nf. (de pain, de fromage, d'une plaie) ; croûte de pain que l'on donne à ronger aux enfants qui mettent les dents : **kreûta** (Abv* 021, Mer*), **krôfa** (Dauphiné JDC 179), **kròä** ou **kròhâ** ou **kròvâ** (réc.) ou **kouvâ** (Mpo* 203 DVR 293), **kròûeta** (Ebl* 328), **krouta** (Bil*, Cha*, Gtt* 215 PHV, Vth* 028), **kruhhêsha** (Cam*), **krusa** ou **krûsa** [écorce] (Tig* 141 LPT 130), **KRÛTA** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Chx*, Cor* 083, Ect*, Reg* 041, Rev*, Sax* 002, Thn* 004), **krwérhha** (Mbz* 026b), **krwêsha** (026a, Mpl* 189), **krwéta** (Arv* 228, Avc* 150, Bta* 378, Pco*), **kryeûta** (215 GPR), *R. 10pcc1 ; E. Attacher, Beignet, Casse-croûter, Collation, Détacher, Gourme, Lait, Pain, Résidu, Teigne.

A)) Les croûtes culinaires : les noms.

B)) Les croûtes culinaires : les verbes.

C)) Les croûtes médicales : les noms.

D)) Les croûtes médicales : les verbes.

E)) Les croûtes médicales : les adjectifs.

F)) Les autres croûtes : les noms.

G)) Les mets appelés croûtes.

A)) Les croûtes culinaires : les noms :

A1)) croûte du fromage, de la tomme : **PÂRA** nf. (002, 003, 004, 021, 028, 136, 215 GPR), R. 2a => Tartre, D. Nettoyer, H. Falaise ; **moka** nf. (378), R. 2b => Moquette.

A2)) croûte visqueuse des fromages blancs trop faits où se mettent les vers ; croûte humide du fromage : **moka** nf. (Bfo*), **morka** (141), R. 2b.

A3)) croûte au fond d'un plat, d'un alambic, (à la suite d'un aliment qui a brûlé ou qui a accroché, se dit surtout ep. de la **polinte** [polenta]), croûte attachée au fond du plat ; grillé, aliment grillé qui adhère au fond du plat ou de la marmite (Pomme de terre, polinte... ; il y en a qui en sont friand) : **grapilyoun** nm. (141 LPT 112), **krapèzh** (203), **rapoun** (189), **rupon** (021), R. 3 => Grappe (), D. Attacher, Détacher, Récuser ; **gratin** nm. (083), **gratoun** [**graton**] (Mpl*), R. => Gratter (**gratâ**) ; **borlin** nm. (378), R. Brûler ; **kròä** ou **kròvâ** nf. (203), *R. 10pcc1.

A4)) croûte dorée : => Pain.

A5)) croûte de la tomme : **fleur** nf. (416), R. < fr. JDC 153 *fleur* [surface].

A6)) petite croûte, petit morceau de croûte : **kreüeulyoun** [**kreüelyoù**] nm. (203 DVR 99), *R. 10pcc1.

B)) Les croûtes culinaires : les verbes :

B1)) v., ôter la croûte de (fromage) : **pârâ** vt. (021, 083), R. 2a ; **doutâ la krûta dè** (001).

B2)) casser la croûte ; faire une collation : **kasâ la krûta** (001+), **kasâ la krwéta** (228), **kaso' la krûta** (041) ; **bdyî on bè** [manger un bout] ou **bdyî on bokon** [manger un morceau] (001) ; **bdyî na kroustilye** [manger une petite croûte] (001 COL) ; **kaskrutâ** [**casse-croûter**] (001+) ; E. Collation, Casse-croûte.

B3)) se former une croûte au fond d'un plat : **s'inkrapêlêzh** vp. (203), R. 3.

B4)) ôter la croûte accrochée au fond du plat : **dekrapêlêzh** vt. (203), R. 3.

B5)) enlever trop de croûte (à son morceau de tomme) : **ékarâ la pâra** '215), R. Carré (Rendre).carré

C)) Les croûtes médicales : les noms :

C1)) croûte sèche d'une petite plaie, d'une blessure, d'un furoncle, d'une éruption, qui se forme sur la peau : **grebé** nm. (150, Cam*), **greubé** (FEN), **greûbon** (002), **grobé** (021), **krèpêl** (141), **grobê** (328), **grobêl** s. et /ê pl. (Mpl* 189), **krohèzh** s. et **kroyoh** pl. (203), **kropé** s. et **kropyô** pl. (Alv* 416) || **greûba** nf. (Sam* 010), R. 4 => Bûche (de bois) (**grôba**), D. Grincheux (**grobêl**) ; **krûta** (001), *R. 10pcc1 ; **boulyé** nm. (010, Sal*) ; **galè** [**gallet**] nm. (FEN), R. Cabosser (**galâ**) ; E. Bosse, Escarre.

C2)) croûte de lait ou croûte de saleté sur la tête (des tout-petits, des bébés), croûtes qui se forment sur les cheveux des enfants : **kra** nm. (Cvl*, Nbc*), **krâ** (083), **krèt** (203), R. Crasse, D. Porc ; **krwéta** nf. (378), *R. 10pcc1 ; **râtse** nf. (416), R. Râche ; - **malêt** nm. (189 MMC 144a). Je pense qu'il y a confusion avec **grobêl**. À MMC 151, **malêt** signifie « colique passagère des bébés ». Voir Colique.

C3)) grosse croûte sur une blessure : **poutamê** nf. (378), R. => Abcès.

C4)) croûte suppurante : **ronyî** nf. (Ber* 409), R. 2c Rogne ; E. Oedème.

C5)) croûte ou éruption sèche : **râtse** nf. (GLF), R. Teigne (**râshe**).

C6)) bouton, croûte, d'impétigo : **bôchî** s. et /ë pl. (189).

D)) Les croûtes médicales : les verbes :

D1)) v., ôter la croûte sèche d'une plaie, d'un bouton : **dègrobêlâ** (189b), **égrobêlâ** vt. (021), **égreubênâ** (FEN) || **fwiyî lé grobê** (189a), R. 4.

D2)) se former de la croûte sur une plaie : **greubênâ** vi. (FEN), R. 4.

E)) Les croûtes médicales : les adjectifs :

E1)) adj., qui des croûtes suppurantes : **ronyou**, **-za**, **-ze** (409), R. 2c.

E2)) couvert ou recouvert de croûtes : **grobêlu**, /wà, /wè adj. (328) || **krohêlâ** pp. m. (203), R. 4.

F)) Les autres croûtes : les noms :

F1)) croûte, partie du cuir tanné de la vache ou du boeuf correspondant au ventre et au sommet des pattes (une peau donne quatre croûtes minces, de petite dimension) :

krûta nf. (001), *R. 10pcc1 ; E. Croupon.

F2)) croûte de neige : **krwéta dè nai** (378), *R. 10pcc1.

F3)) croûte de terre durcie : **kreste** ou **kreuste** (215 PHV 261a), *R. 10pcc1.

G)) Les mets appelés croûtes :

G1)) croute aux oeufs : **kroshe ij à** nf. (GLF), *R. 10pcc1.

G2)) croute aux champignons : **kroshe i tsanpinyon** nf. (GLF), *R. 10pcc1.

--R. 10pcc1 : **kryeûta** / ap. BWW 172a *crosta* / it. *crosta* / esp. *costra* < l. *crusta*, D. Cérumen (**krusa**), Casse-croûte (**kroustilye** [croustille]), Croustille (**kroustilye**), Croûté (**krostyé**), Croûter (**kroûtâ**), Croûton (**krûta**), Écorce (**krusa**), Grignoter (**krustelyé**), Tartine (**kreûta**), Tomme (**krûta**). Ne pas confondre avec *crochon*.

CROÛTÉ adj., qui comporte de la croûte : **krostyé, -re** (Arv*), R. pcc1 => Croûte (**kryeûta**).

CROÛTER vt. **kroûtâ** (Vth*), R. 2pcc1 => Croûte (**kryeûta**).

A1)) croûter, casser la croûte, manger : **kroutâ** ou **kroûtâ** vi. (Gtt*), R. 2pcc1.

CROÛTON nm., croûte de pain, morceau de pain ou de gâteau qui comporte beaucoup de croûte, morceau de pain dur ou rassis : **krûta** nf. (Alb* 001) || **kroûton** nm. (Vth*), **kroûtyon** (Chx*, FEN), **krûton** (Alex), R. 4pcc1 => Croûte (**kryeûta**) ;

- **krôshon** nm. (Cam*), **krôshoun** [petit morceau de pain] (Mpl*), **krosoun** (Sééz), **krotson** (Ebl*), R. occ1 => Crochet (**krôshè**).

A1)) petit morceau de pain sec qui reste ; reste de pain sur la table après le repas ; chose de peu de valeur (ep. d'une personne, d'un dîner) : **kroûtyon** nm. (Gen*, Sax*) || **krûta** nf. (001), R. 4pcc1 ; **résto d'pan** nm. (001) ; **greubyon** nm. (Mbz*), R. 3heel => Bûche (**grôba**).

A2)) petit morceau de pain frit, doré, passé à la poêle : **krûta** nf. (001), R. 4pcc1 ; **greubon** nm. (CTS 3), R. 3heel.

A3)) croûton ; extrémité d'un pain : **krustelyon** vt. (Gtt*), R. 4pcc1.

A4)) personne arriérée, très vieille, toute ratatinée : **greubon** nm. (001), R. 3heel.

CROYABLE adj. **krèyâble**, /a, /e (Alex, Cvl*, Gtt*, Mbz*, Vau*, Vth*) / **krèyôble** (Sax*) | **krèyâblyo**, /ya, /ye (Alb*) | **krèyâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

CROYANCE nf., foi ; conviction : **krèyansa** (Alb*, Gtt* GPR, Vth* 028b), **krèyinsa** (028a, Alb*, Arv*), **krwayansa** (Sam* JAM).

CROYANT an. **krèyan, -ta, -te** (Alb* 001c) / **krèyê** (001b) / **krèyin** (Vth*) / **krwayan** (001a, Mbz*) ; E. Fidèle.

A1)) les croyants, les pratiquants : **lô dè l'êgljê** [ceux de l'église] nmpl. (Mpl*).

CROZET nm. fl., croset nm. fl., crouset nm. fl., variété de pâtes savoyardes, (en Tarentaise et actuellement dans le commerce) petit carré de pâte ferme de 6 mm. de côté sur 3 mm. d'épaisseur, fabriqué à partir de farine de froment ou de sarrasin (on peut le consommer frais ou séché, cuit à l'eau comme des pâtes alimentaires, puis au four en gratin avec du fromage, ou en soupe avec ou sans lait) ; (à Thônes et pour COD) espèce de petite quenelle, sorte de gnocchi (CPH 111) ; on peut trouver aussi des crozets à base de pommes de terre et farine, ou aromatisés aux champignons, aux châtaignes, aux noix ou aux myrtilles (PSA 86) ; CST 109, LCS 144-145 : **KROZÈ** (Alb*, Ann*, Avc*, Bât*, Bta*, Ebl*, Mbv*, Tes*, Tar*, Thn*, Tsv*, Vth*), **krozêt** s. et **krozê** pl. (Tig* 141), **krozeu** (Alv*), R. 1eoq1 ; E. Fiançailles (**krozê**), Fréquences, Gour, Taillerin.

A1)) planche ou plaque arrondie aux quatre coins sur laquelle on découpe les crozets : **toûla** nf. (141), R. => Tôle (**tôla**).

--N. 1 : Un ancien livre de cuisine écrit au 16e en blat. le *Liber de coquina* [le livre de cuisine], traduit en 1968 par Marianne Mulon, mentionne déjà une sorte de pâte alimentaire les *croseti*. On y lit ceci : *Sciendum est quod in crosetis debet poni magna quantitas casei grattati* [il faut savoir que dans les crozets on doit mettre une grande quantité de fromage râpé] (CDA 21, CRT 200, CST 109).

- Selon CRT 200, les crozets de Thônes s'apparentent à des gnocchis, tandis que ceux de Tarentaise, qui se sont largement diffusés dans le commerce, sont de petits cubes de

pâte sèche de froment ou de sarrasin, de 5mm de côté.

--N. 2 : Une célèbre marque savoyarde n'a pas hésité à créer la *croziflette*, gratin de crozets nappé de reblochon (on mélange crozets de froment et crozets de sarrasin), R. *crozet* + *-flette* de *tartiflette*.

--N. 3 : Wikipedia : *corzetti* / *croxetti* [petites pâtes génoises (en pays ligure)] / *corzeto* [pièce de monnaie génoise ; tampon, timbre pour tamponner].

--R. 1eoq1 : **krozè** => Petit (**krouyo**) /// **nyozè** [*nioset* = petit noeud pour les cheveux (PSH 68b)]

CROZET nv. (Pays de Gex, Ain) : **Krozè** (Alb*, CCM).

CROZIFLETTE nf. => Crozet.

¹CRU adj., non cuit, pas cuit, pas assez cuit, (ep. d'un aliment) ; sec, cru, sans mortier, (ep. d'un mur construit avec des pierres sans ciment) ; cru, grossier, non châtié, (ep. d'un langage) : **KRU**, **KRWÀ**, **KRWÈ** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Avc*, Bel*, Cha*, Cor*, Reg*, Thn*, Tig* 141b, Vth*) | **kru**, **krwà**, **krwé** (Mpl*) | **kru**, **krüà**, **krüe** (Ect*) | **kru**, **krwà**, **krweu** (Alv*, Gtt*) | **cru**, **cruve** (GLF) | **kru**, **kruyà**, **kruyè** (Ebl*) | **kru**, **krwò**, **krwè** (Mpo*) || **kri** m. (Faeto), **krou** (Aly*) || **krwò** fs. (Mpo*) || **kru** inv. (Tig* 141a LPT 185), R. eoq1 => Petit (**krouyo**), D. Cloporte (**kru**), Incroyable (**krwè**, **krouhe**), Rudement (**kru**).

²CRU nm., terroir, vignoble : **kru** (Alb*, Vau* DUN).

³CRU adj. fl. => Humide (**kru**).

CRUAUTÉ nf., méchanceté : **kruôtâ** (Alb*, Ebl*, Vth*), **krwélto'** (Bil*) ; => Abus.

CRUCHE nf. (en terre avec couvercle) : **kruchî** [fille empotée] (Mpl* 189+), **krushe** nf. (Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth*), R. irl. *crúsca* nm. [pichet], D. Cruchon ;

- **dyéta** nf. (Fau* FEN), **dyèta** (Reg*), *R. 2a ;

- **gandola** (Reg*), **gandôla** ou **gondola** nf. (Gen*, Cbl*, FEN), R. baa2 => Boue (**gandouza**) // **dyéta**, D. Bouteille en bois (**dundôla**), Oreillons (**gandôle**), Pot (**gandot**) ;

- **tepin** nm. (Vly*), **toupin** (Tig* 141 LPT 237) || **tèpnà** [*topine* ou *toupine*] nf. (001), **teupinya** (189+), **teupnà** ou **topnà** (Avc*), **toupina** (141), R. 2b => Pot.

A1) cruchée, contenu d'une cruche : **dyétâ** nf. (FEN), *R. 2a ;

- **toupinâ** nf. (141), R. 2b.

--R. 2a : **dyéta** < **dyo** [argile] / **dyotu** [en argile] >< (?) l. *diota* [vase à deux anses] < g. *diôtê* [à deux oreilles] < ie. **ous-* [oreille] /// Pot (**tarà**), D. Jarre (**djîta**), Oreille (**orla**) /// Oreillons (**gandôle** [cruche]) /// Manette (**manolye**).

CRUCHÉE nf. => Cruche.

CRUCHON nm. **krushon** (Vth*), R. Cruche ; E. Pot, Foin (Tas de foin).

CRUCIAL adj. **inportê**, **-ta**, **-te** [important] (Alb*).

CRUCIFÈRES nf., famille de plantes comprenant les choux, le cresson, le radis, la moutarde, la giroflée, ravenelle...

CRUCIFIER vt. **KRUSIFYÏ** (Alb*, Chx*, Vth*).

CRUCIFIX nm. **keursefi** (Bel*), **kresefi** (Sax*), **kresfi** (Arv*), **krusfi** (Gtt* GPR), **krusifi** (Alb*, Sam* JAM, Vth*).

CRUCIFIXION nf. **krusifikchon** (Alb* 001b, Chx*), **krusifichon** (001a).

CRUDITÉ nf. **kruditâ** (Alb*, Ebl*).

CRUE nf. (crue subite du Chéran, sans qu'il ait plu à Alby) ; crue, inondation, qui grossit les torrents : **dron** nm. (Gtt* 215) || **dronna** nf. (Ach*, Arv* 228), R. 1 ; **kru** nf. (Alb* 001).

A1) crue, débordement d'un ruisseau, d'un cours d'eau ; brusque montée d'eau suite à la fonte rapide des neiges : **montâ** [montée] nf. (001) ; **rivazho** [rivage] nm. < **dérivazho** (Ect*) ; **bran** [²son] (215) ; E. Furieux.

B1) v., être en crue : **être grou**, **-sa**, **-se** [être gros] (001, 228) ; **sharotâ** [charrier, inonder] (Mpl*).

B2) se mettre en crue : **montâ** vi. (001).

--R. 1 : **dronna** < a. DEE *drown* [noyer, inonder, submerger] < anorr. *drukna* [être Français - Savoyard 1150

noyé] < germ. *drunk- < *drenk- / a. *drink* [boire] / all. DUD *trinken* [boire] / got. *drigkan* / fr. RIM 39 *Doire* < *Dora* « eau de la montagne < pcelt. et pie. *dor-* / *dur-* [montagne] => Torrent, D. Dranse, Éboulement, Inonder, Glissement, Mouillé, Pluie, Raviner, Saleté (**dronnâ**), Trombe. Voir aussi DFG 256 gaul. *druna* [rapide] < **drunos* < ie. **dreu-* [couler, courir] /// Isère /// Sallanche et airl. *dron* [ferme, solide, vigoureux] < **drunos* >< *drutos* [fort] => Fumier. Voir aussi DFG 127 gaul. *dubron* [eau] / airl. *dobur* / gall. *dwfr* / *dwr* / corn. *dur* / bret. *dour* et **unna* [eau] / *onno* [fleuve] qui aurait pu donner « eau rapide » ou « eau de la montagne ».

Voir aussi « Gâcher » où DEF 473 définit *unda* [onde] comme une « eau mobile ou courante ». En sav. le **d** peut se transformer en **n**, d'où *unda* => **unna*

borne	bonda [bonde] (Alb*),	bonna [borne] (Bri*, Cvn*),
collier	kolanda nf. (Sax*),	kolanna nf. (Sax*...),
déchirer	églyavandâ (Alb*),	églyavannâ (Alb*).
fronde	fronda (Alb*)	fronna (Con*).
gronder	grondâ (Alb*...),	gronnâ (Cor*).
je	de (Abv*),	ne (Cmj*).
rigole	ryanda nf. (Cmj*),	ryanna nf. (Cmj*).

CRUEL adj. ; - nf., chose cruelle : **kruèlo**, /a, /e (Alb* 001, Chx*, Vth*).

A1) cruel, dur, qui tourmente : **boryeudê**, -ta, -te an. (001) || **bore** m. (Arv*).

CRUELLEMENT adv. **kruèlaman** (Cbl* et Fau* FEN), **kruèlamê** (Alb*), **kruèlamin** (Vth*).

CRUET nv. (CO, ct. Pal*, Combe de Savoie, Savoie), R. LIF 231b à Cros < *Crues* en 1234 < *de Crosis* vers 1100 / fr. *Creux*, D. Peisey-Nantcroix : **Krouhê** (ECB), **Kruè** (Alb*), R. FAP 165a dim. < *cruc* [butte] / *crucq* / *cuc* => Tas (**kshon**) ; Nhab. Cruetnerain.

CRUMEL nv. (HA de Desingy, Haute-Savoie) : **Kremé** (Dsg* MCD 17), R. < anc. *Cremel*.

CRUSEILLES nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Haute-Savoie), *mansio* [gîte d'étape, romain] : **Korzlyè** (Alb* 001b, Ann*, Cru*, Hpo*, ECB), **Krozlyè** (001a), **Kourzelye** (Sax*), **Kourzèlye** (CCM), **Corzliet** (MIQ 15), R. 1 ; Nhab. Cruseillois ou Cruseillien ; Shab. **lô Véryeû d'véste** [*Verieux de vestes* = ceux qui retournent leurs vestes, changent d'opinion] (GHJ 164, MIQ 15).

-- N. : Ville natale de Louis Armand (17 janvier 1905 - 1971 à Villers-sur-Mer à 66 ans), fils d'instituteur, élève du lycée Berthollet d'Annecy, études à Lyon, sorti second de Polytechnique, sorti major de l'École nationale supérieure des mines, directeur général, puis président du conseil d'administration de la SNCF de 1955 à 1958, président d'Euratom en 1957 pour deux ans, Européen convaincu, membre de l'Académie française le 13 juin 1963, de l'Académie des Sciences. Lire *Louis Armand, le Savoyard du siècle* de Josette Buzaré, professeur au collège Louis-Armand de Cruseilles (La Salévienne, 2001).

A) Les hameaux : Chosal, Deyrier, Ébeaux (Les), Fesigny, Goths (Les), Lirons (Les), Noiret (Le), Suet (Le).

-- Féchy : **Féshi** (PPA) ; Shab. **Morinnî, -re** [*Morainnis* = ceux qui habitent dans les moraines (les pentes)] (MIQ 15).

-- Le Noiret : **L'Nairè** [*Le Nayret*] (MIQ 15) ; Shab. **Roshafu, -za, -ze** [*rochaffus* = ceux qui furètent] (MIQ 15), R. => Fureter.

-- L'Abergement [*L'Abbergement*] (MIQ 15) ; Shab. **Montanyî, -re** [*Montagnis* = Montagnard] (MIQ 15).

-- Ronzier : **Ronzî** (MIQ 15) ; Shab. **Molafî, -re** [ceux qui creusent, taillent la mollasse].

--R. 1 : **Korzlyè** / *Crusilla* (vers 1155) < 1 *crucem* [croix] « petit carrefour », D. Curseilles.

CRUSTACÉ nm. **krustasé** (Alb*, Reg*).

CRUX nm., passage dangereux, difficile à passer : **kru** (Alb*), R. => Petit (**krwé** / Français - Savoyard 1151

krouyo).
 CRUZ-MERMY fam., R. < **kru** [envers, ubac] + **Mermy** (hameau de la commune de Châtel, d'où est originaire cette famille ; selon monsieur André Cruz-Mermy).
 CRYPTÉ nf. **kripta** (Alb*, Vth*).
 CRYPTIQUE af=dj. => Secret.
 CRYPTOGAME an. **kriptogamo**, /a, /ë (Alb*).
 CRYPTOGRAMIE nf. **kriptogami** (Alb*).
 CRYPTOGRAMIQUE adj. **kriptogamiko**, /a, /ë (Alb*).
 CRYPTOMÈRE nm., cryptomeria nm., conifère d'ornement : **kriptoméro** (Alb*).
 CUBAGE nm. **kubadzo** (Ebl*), **kubaze** (Gtt*), **kubazho** (Alb*).
 CUBE nm.; cubage : **kube** (Gtt* GPR), **KUBO** (Alb*, Ann*, CmJ*, Ect*, Nbc*, Ver*, Vth*), **kuboü** s. et /o pl. (Mpl), R. 1.
 --R. 1 : **kubo** < l. *cubus* / g. *kybos* [dé à jouer], D. Cubage, Cuber (**kubâ**), Cubique, Cubisme, Cubiste.
 CUBER vi., contenir en unités de volume (ep. du bois, d'un tonneau...); avoir un gros cubage, avoir un gros volume, prendre de la place, être volumineux ; - vt., calculer le volume (d'un tronc, d'un tonneau...), évaluer en unités cubiques ; mesurer le diamètre d'un billon pour en estimer le volume d'après des tables forestières : **KUBÂ** vt. / vi. (Alb*, Bel*, CmJ*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Mor*, Vth*), **kubo'** (Sax*) || **fê'** l'**kuboü** [faire le cubage] (189) ; E. => Chiffrer.
 A1)) barème au quart (pour calculer le volume d'une grume) : **barème u kâr** nm. (189).
 CUBIQUE adj. **kubiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).
 CUBISME nm. **kubismo** (Alb*).
 CUBISTE adj. **kubisto**, /a, /e (Alb*).
 CUCHAULE nf. (que l'on pétrit dans un baignolet) (GLF 29).
 CUCHERON (LE) nm., top. **lu Kushiron** (Ect*), R. dim. < ³Coche (La).
 CUCHON nm. fl. => Tas.
 CUCURBITACÉE NF. => Courge.
 CUCURBITE nf., cornue, récipient de l'alambic qui contient les matières à distiller : **tsapê** nm. (Bta*) ; **bwéate** nm. (Cam*) ; **pairu** nm. [chaudron] (Alb* 001), R. => Chaudron ; **tnâ** [cuve] nf. (001) ; **kornwâ** nf. (Ebl*), R. Cornue ; => Vase nm..
 CUEILLE-FRUIT nm., cueilloir, (pour cueillir les fruits inaccessibles) : **kelyoy** nm. (Mpo*), **keûyou** ou **klan** ou **kleû** (Ber*), **klouneu** (Alv*), **kolchu** (Ebl*) || **kulyî** nf. (083a), R. Cueillir ; **keulpome** ou **keupome** [cueille-pomme] nm. (Cor* 083b) ; **shêta** [chatte ; boîte emmanchée sur une longue perche de bois] (Mpl*).
 CUEILLE-POMME nm. => Cueille-fruit.
 CUEILLETTE nf. => Quête, Récolte.
 CUEILLEUR an. **keûlyeu'**, /yeuza, /yeuze (Alb*), **keûyou**, -za, -ze (Ber*).
 CUEILLIR vt., ramasser (des fruits, des légumes, du blé, des herbes, des oeufs...), récolter (le foin, les fruits, les légumes), cueillir les fruits à la main : **cuelyir** ou **cuedre** (ORB FPP), **éklyâtrâ** (Arv* 218), **klui** (Ebl* 328), **klyaitre** ou **rklyaitre** apv. ou **arklyaitre** apc. (Alb* 001g CHA, Vau* 082 DUN 32), **klyaidre** (001f, Vth* 028), **klywaidre** (001e, Bsl* 020, Les* 006c), **klyi** (001d, Reg*, Vau* 082), **klyire** ou **klyuire** (001c ABR), **klyui** (006b, Avx*), **klywi** (006a, 020, Cmr*), **kudre** (Tig* 141), **kwêdre** (Sam* 010 JAM), **kwêdre** (Sax* 002b), **kwére** (001b, Thn* 004c), **kwidre** (Cha* 025b), **tyudre** (Avc*, Bta* 378) || **kolyi** (001a BEA, 004b, 025a, Ann*), **kolyêtre** (004a), **kouli** (Cvl* 180), **koulyi** 002a, Bil* 173, CmJ* 282, Cor*, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189b, Nbc*, Sfr* DUC), **kouyi** (Bel*), **kulizh** (Mpo*), **kulyî** (Alex), **kyi** (Mbz*), **tyi** (189a), C. 1, *R. 2faa1 ;
 - **pilyé** (025), R. => Pousser, D. Attraper (**apelyézh**) ; **amâsâ** (218), **ramasâ** (001, 028, 189, 282, 378, Tig*) ; E. Avancer, Fois, Rentrer, Trier.
 A1)) cueillir un à un de petits fruits : **pinpnâ** vt. (002), R. => Aubépine.
 A2)) faire les javelles de blé : **kudre** vi. (141), *R. 2faa1.

A3)) cueillir un fruit avant maturité : *déverdeiller* vt. (Rvg*), R. Vert.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **klyaiso**, (tu, il) **klyai**, (nous) **klyèsin**, (vous) **klyèsî**, (ils) **klyaisön**.

--- (006) : (je) **klivo**, (tu, il) **klivë**, (vous) **klivî**, (ils) **klivän**.

--- (020) : (je) **klywaizo**, (tu, il) **klywai** (020), (vous) **klywaizî** (020), (ils) **klywaizön**.

--- (189) : (tu, il) **koulyêye** dc. / fgm..

--- (215) : (je, tu, il) **koulye**, (vous) **koulyî**, (ils) **koulyän**.

--- (328) : (je) **kuje**, (tu, il) **ku** / **klwèye**, (nous) **kujïnnh**, (vous) **kudë**, (ils) **kujön**.

-- PR : Par personne : (tu, il) **kwè** (010), **kwi** (025), **tyu** (378).

- IM : Par localité : (001) : (je) **klyaisivou** ou **klyèsivou**, (tu) **klyaisivâ** ou **klyèsivâ**, (il) **klyaisive** ou **klyèsive**, (nous) **klyaisivô** ou **klyèsivô**, (vous) **klyaisivâ** ou **klyèsivâ**, (ils) **klyaisivô** ou **klyèsivô**.

--- (215 PHV) : (je) **koulyechou**, (tu) **koulyechâ**, (il) **koulyesê**, (vous) **koulyechâ**, (ils) **koulyechan**.

--- (328) : (je) **kujou**, (tu) **kujâ**, (il) **kujai**, (nous) **kujon**, (vous) **kujâ**, (ils) **kujon**.

-- IM : Par personne : (je) **klyaisivou** ou **klyèsivou** (001), **klywaizivo** (020), **klywivo** (006) ;

--- (tu) **klyaisivâ** ou **klyèsivâ** (001) ;

--- (il) **klyaisive** ou **klyèsive** (001), **klyive** (082).

--- (ils) **klyèsivô** (082 DUN 32).

- FU : Par localité : (001) : (je) **klyaitrai**, (tu) **klyaitré**, (il) **klyaitrà**, (nous) **klyaitrin**, (vous) **klyaitrî**, (ils) **klyaitron**.

--- (215 PHV) : (je) **kwudrê**, (tu) **kwudré**, (il) **kwudrà**, (vous) **kwudré**, (ils) **kwudran**.

--- (328) : (je) **kudrai**, (tu) **kudré**, (il) **kudrà**, (nous) **kudriñ**, (vous) **kudré**, (ils) **kudron**.

-- FU : Par personne : (je) **koulyerê** (002b), **kwêdrê** (002a), **klywaidrê** (020), **klywèrai** (006).

--- (il) : **koulyerà** (002b), **kwidrà** (025), **kwêdrà** (002a, Aix) || **rekoulyerà** ou **rekwêdrà** (002) ;

- CP : Par localité : (001) : (je) **klyaitri**, (tu, vous) **klyaitrâ**, (il) **klyaitrè**, (nous, ils) **klyaitrô**.

--- (328) : (je) **kudri**, (tu, vous) **kudriyâ**, (il) **kudökh**, (nous, ils) **kudriyon**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **klyaisézo** ou **klyèsézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **klyaiséze** ou **klyèséze**, (qu'ils) **klyaisézön** ou **klyèsézön**.

--- (328) : (que je) **kujise**, (que tu) **kujisâ**, (qu'il) **kujisë**, (que nous) **kujisön**, (que vous) **kujisâ**, (qu'ils) **kujisön**.

- SI : Par localité : (001) : (je) **klyèsou** ou **klyèsisou**, (tu) **klyèsâ** ou **klyèsisâ**, (il) **klyise** ou **klyèsise**, (nous) **klyèsô** ou **klyèsisô**, (vous) **klyèsâ** ou **klyèsisâ**, (ils) **klyèsô** ou **klyèsisô**.

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. : (2e p.) **klyai** (001), **ku** (328) ; (4e p.) **klyaisin** (001), **kujïñ** (328) ; (5e p.) **klyaisî** ou **klyèsî** (001), **kolyî** (025), **kudë** (328).

- Ppr. : **klaisen** ou **klyèsen** (001), **klwin** (328), **koulyan** (173).

- Pp. : **kolyi**, /yâ, /yè (001c BEA, 025) | **klyai**, **-ta**, **-te** (001c) / **klyê** (001b, 082) || **koulyè** m. (180, 215 GPR), **klwai** (328), **klywê** (006, 020b), **klywi** (020a), **koulyêye** (189).

--R. 2faa1 : **tyudre** / ap. BWW 173a *coelher* / *colhir* / afr. DAF 153b *cueudre* / *cueldre* (13e s.) / *cueillir* (en 1080 selon BWW ou vers 980 selon DHT 969a) => Accueillir (**akeulyi**), D. Javelle (**klyui**)

CUEILLOIR nm. => Cueille-fruit.

CUILLER nf., CUILLÈRE nf. : **kelyéra** s. et /e pl. (Att*), **kelyeüzhï** s. (Mpo* 203), **keülyé** inv. (Ann* 003), **kluire** (Ebl*, Reg* 041b), **kluyi** (Chx*), **klyé** inv. (Alb* 001, Bsl* 020), **klyî** (041a*, Vth*), **klywé** (020b), **klywî** (020a, Mor*), **kolyé** (001 FON,

003, Thn* 004b, Vie*), **kolyéra** dc. et /e dv. ou fgm. (Arv*), **kolyîre** (004a), **koulyé** (Cmj*, Cvl* 180b, Gtt* GPR), **koulyê'** (Mpl* 189), **koulyére** (Bil* 173, Vly*), **koulyî** (Bel*, Sax* 002), **koulyié** (Nbc*), **kouyé** (180a), **kouyi** (Meg*), **koulyî** (Alex), **koulyé** (Pri*), **koulyér** (Alv*), **koulyî** (Cor* 083b), **kouyêrî** s. et /ë pl. (Ect* 310), **kweuyéra** (Mer*), **kwilyî** (083a), **kwiyéra** (Avc* 150b), **kyé** (Mbz*), **kyuéra** (Bta* 378) || **koulyî** ou **koulyî** ou **kouyî** ou **kouyî** fs. et **koulyê** ou **koulyê** ou **kouyê** ou **kouyê** pl. (Tig* 141b LPT 145 / 157), **kywér** ou **kywéra** (150a) || **kwiyi** nm. inv. (141a LPT 140), *R. 3kcc1 ;

- **poshagrwin** ou **poshî** à **grwin** [louche à groin] (plaisant) (203), R. Poche + Bouche (**grwin**) ;

- **louchette** (Jlg* MCJ 108) ; E. Crochet, Cueille-fruit.

A1)) cuillère à café : **klyé** à **kâfé** nf. (001+), **koulyê'** à **kâfé** (189), **kouyêr'** à **kâfé** (310), **kwilyî** à **kâfé** (083), **kyuéra** à **kâfé** (378) ; **ptyouta klyé** [petite cuillère] (001+), **ptchuta kyuéra** (378), **ptita kouyêrî** (310) || **koulyerêta** nf. (PDV), *R. 3kcc1.

A2)) cuillère à soupe : **kluira** à **spà** (041), **klyé** à **spà** nf. (001+), **koulyê'** **dè la soupa** (189), **kouyêr'** à **sopa** (310), **kwilyî** à **spà** (083), **kyuéra** à **spà** (378) ; **granta klyé** [grande cuillère] (001+), **grousa koulyî** [*grosse cuillère*] (002) ; **pôshe** à **grwê** [louche à bouche = grande cuillère] (173), R. => Louche.

A3)) grande cuillère à potage (en bois ou métal) : => Louche.

A4)) dos de la cuillère : **dsu d'la klyé** [dessus de la cuillère] nm. (001).

A5)) creux (// dedans) de la cuillère : **kro (ddyê) d'la klyé** nm. (001).

A6)) cuillère à écrémer : => Écrémoir.

A7)) grosse (grande) cuillère à servir : **pôshêta** [*pochette*] nf. (Bau*, Fba*, ADB 7), R. => Louche (**posha**).

A8)) petite cuillère : **koulyèron** nm. (FEN), **klyèron** (001) || **keûlyezhêtä** nf. (203), *R. 3kcc1.

--R. 3kcc1 : **klyé** < l. DEF *cochleare* ou *cochlearium* [cuiller] < *cochlea* [escargot « coquille d'escargot] / g. *kokhlias* => Conque (**konka**), D. Cuillerée (**klyèrà**), ²Tétard, Truelle.

CUILLERÉE nf., contenu d'une cuillère : **keûlyezhâ** (Mpo*), **KLYÈRÂ** (Alb*, Mbz*, Vth*), **klyèro'** (Reg*), **koulyèhâ** (Mpl* 189b, Tig* 141b), **koulyerâ** (Gtt*), **koulyèro'** (Sax*), **koulyèyâ** (189a MMC 128a), **koulyèhâ** (141a), **kouyèrà** (Ect*), **kwèrà** (Avx*), **kwiyéro'** ou **kywéro'** (Avc*), R. kcc1 => Cuillère.

CUIR nm., (cuir tanné ; peau entière de la bête non tannée) : **küar** (Ect* 310), **kui** (Avc*, Mpl* 189b, Tig* 141b), **kuir** nm. (Bel*, Sam* JAM), **kwar** (Bil*), **KWÉ** nm. (Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv*, Les*, Reg*), **kwê** [*kouê*] (DCK), **KWÉR** (Abv* 021, Alex, Bta* 378b, Cmj* 282, Gen*, Pra*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **kwêr** (378a, Cor*, Hou*, Fer*), **kwèy** (Mpo*), **kwi** (141a LPT 157, 189a, Bau* FEN, Cvl*, Gtt*, Nbc*), **kwir** (Ebl*, Mbz*, Tab*) || **korla** [peau] nf. (001), *R. 3 ; E. Couenne, Désœuvré, Drap, Écorce, Gras, Pièce.

A)) Le cuir en général.

B)) Les différentes parties d'une peau ou d'un cuir.

C)) Les expressions.

A)) Le cuir en général : Fléau.

A1)) cuir de cheval (pour confectionner les lanières de cuir des fléaux) : **kwér-blanc** [cuir-blanc] nm. (002).

A2)) cuir, peau : **korla** nf. (001), *R. 3 ; **pé** [peau] (001).

A3)) pièce de cuir : **kwi** nm. (141), *R. 3.

A4)) cuir de bovin ; cuir pour semelle ; semelle de soulier : **cholin** nm. (Grr* MBP 13, DCK), R. => Soulier (**solâ**).

B)) Les différentes parties d'une peau ou d'un cuir :

B1)) collet, peau (// cuir) tannée de bovin comprise entre la tête et les épaules : **kolè** nm. (001, 004).

B2)) croupon, peau (// cuir) tannée de boeuf dont on a enlevé le **kolè** [collet] et les

krûte [croûtes] : **kroupon** nm. (001), R Croupe.

B3)) croûte, partie du cuir tanné de la vache ou du boeuf correspondant au ventre et au sommet des pattes (une peau donne quatre croûtes minces et de petite dimension) : **krûta** nf. (001).

B4)) bande, cuir tanné obtenu en coupant la peau du boeuf en deux par le milieu dans le sens de la longueur, sans enlever le collet et les croûtes ; elle sert à faire la tige des brodequins ou les semelles) : **bêda** nf. (001).

B5)) vachette, cuir souple pour faire les empeignes : **vashèta** nf. (001).

B6)) le côté chair (d'un cuir) : **l'koûté porpa** nm. (Alb*).

B7)) le côté fleur, le côté des poils, la fleur, celui qui fait la beauté d'une chaussure ou d'un vêtement en cuir, et que l'on graine pour lui donner un aspect uni et régulier : **la flyò** (001), R. Fleur (**flyò**).

C)) Les expressions :

C1)) le cuir te démange, (s'adresse à un enfant qui fait tout pour mériter une correction), tu veux une raclée : **lu küar tè démizhë** (310), **le kwér te mège** (021), **l'kwé tè débdyè** (001), **l'kwé t'mo'** [*le cuir te mord*] (001) ?

C2)) il s'ennuie profondément : **é sâ pa kai dèmnÿi d'sa korla** [*il ne sait pas quoi devenir (faire) de son cuir (de sa peau)*] (001) ; **é sâ pa k'dèmnÿi d'son kwé** [*il ne sait pas quoi devenir de son cuir*] (001).

C3)) (lorsque qq. s'étire en public d'une façon incovenante) : « **Lô kwé von bésî, lô vyô s'étoulyön** » [*le cuirs vont baisser, les veaux s'étirent*] (001). DLF en 1756 cite déjà : « *Les veaux s'allongent, les cuirs seront à bon marché.* »

C4)) être atteint de la tuberculose : **avê lo kwére prê** [*avoir le cuir pris, collé aux poumons*] (282 PCM 186) ; E. Vache (maladie).

--R. 3 : **kwé** < afr. DHT 970a (vers 1160) *cuir* et (vers 1080) *quir* / ap. BWW 173a *cuier* / *cuor* / it. *cuoio* / esp. *cuero* < l. GAG 434c / 439b / 1424c *cōrium* / *scortum* [peau, cuir ; robe des animaux ; courroie, lanière, fouet ; peau des arbres ; couche, surface] / *cortex* [enveloppe, ce qui recouvre ; balle (du blé), écorce ; coquille d'oeuf] / *caro* [chair, viande, pulpe] / *curtus* [écourté, tronqué, ébréché ; circonsis ; incomplet ; mince, insuffisant] / ombr. *karu* / g. *keirô* / all. *scheren* / *kurtz* / a. *shear* / r. *kora* / *kratkij* / sc. DFG 53 et 234 *cárman* [peau] / *carma* / *kṛti-s* / pruss. *kermens* [corps] / gr. *korakos* [sac de cuir] / aïrl. *curach* / gall. *crwg* / gaul. DFG 104 *corucos* ou *curacos* (latinisé *curucus*) [coracle, barque en cuir] < ie. **ker-* ou **sker-* [couper, séparer, partager] => Gousse (**gorfa**), D. Chair, Charogne, Court, Cuirasse, Écorce, Ruche.

CUIRASSE nf. **kurasa** (FEN), **kwirasa** (Alb*, Chx*), R. BWW 173a Cuir / it. *corazza* / esp. *coraza*, D. Cuirasser, Cuirassier.

CUIRASSER vt. **kurasî** (Alb*, Alex), **kwirachî** (Chx*), R. Cuirasse.

CUIRASSIER nm. **kurasî** ou **kurasyî** (Alb*, Alex), R. Cuirasse.

CUIRE vt., faire cuire ; (Ann*, Bsl*, Thn*, Sax*) bouillir ; - vi. / vt., griller, dessécher, (ep. du soleil) ; (en plus à Cv1* et Nbc*) distiller ; (en plus à Ect*) cuisiner, préparer un repas : **kouye** (Cam* 188, Tig* 141b LPT 42), **kure** (Boë* 035, Gets, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **kwaire** (Abv* 021, Aix, Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020, Bel* 136b), **kware** (136a), **kwé** (Bes* 128 BQC 52, Pnc* 187), **kwê'** [bouillir] (Mpl* 189), **kwéhe** (Pan*), **kwêkh** (Gtt* 215b GPR), **kwére** ou **kwér** (021, Alv* 416, Aly*, Arv* 228, Avc* 150, Ber*, Bil* 173, Cha* 025, Cor* 083, Ect* 310, Mch*, Mer*, Mbz* 026, Mrt* 312), **kwêre** (001a, 003a JAG, 215a PHV, Alex 019 [*coueire*], Bta* 378, Cam*, Chx* 044, Cmj* 282, Cv1* 180, Ebl* 328, Mfc*, Nbc* 214, Pal*, Reg* 041, Thn* 004, Vth* 028), **kwèzhë** (Mpo* 203), **kwihë** ou **kwiyë** (141a LPT 140 / 220), C. 1, *R. 5 ; E. Beurre, Bouillir, Chauffer, Couler, Cuit, Fermenter, Laver, Lessive, Mouvement, Pâtir, Pourrir.

A)) Les verbes au propre.

B)) Les verbes au figuré.

C)) Les expressions.

D)) Les adjectifs.

E)) Les noms.

A)) Les verbes au propre :

A1)) cuire, faire cuire, mettre cuire, mettre à cuire sur le fourneau, (la soupe...) : **kwaire** ou **fère kwaire** vt. (001), **fâre kwère** (083), **före kure** (002) ; **ptâ kwaire** (001) ; **betâ su** (215), **boutâ dèsu** [mettre dessus (le feu) = faire cuire = réchauffer (un plat)] (141 LPT 56), **btâ chu** (328).

A2)) trop cuire // rester trop longtemps sur le feu, (ep. d'un mets qui attend d'être servi) ; rester longtemps sur un mauvais feu sans cuire comme il faut, mettre du temps à cuire, traîner sur le feu : **ganvâ** vi. (002, 028), **gonvâ** (001, 003), R. => Couver (**kovâ**), D. Goût (**gonvâ**) ; **trênâ** [traîner] (001).

A3)) commencer à cuire : **émodâ** vi. (002), R. => Partir (**modâ**) ; **kminfi à kwaire** (001).

A4)) mitonner, préparer soigneusement (un plat) : **brezolâ** vt. (228), R. Braise.

A5)) mitonner, cuire longtemps à petit feu : **kwaire lontin à ptyou fwà** vt. (001).

A6)) cuire à gros bouillons, cuire vivement : **barbolâ** vi. (215), **barbotâ** [bredouiller] (215b, FEN), **barotâ** (215a) ; => Bouillir.

A7)) (faire) cuire à l'eau bouillante (pommes de terre et légumes) : => Bouillir.

A8)) faire cuire (la polinte...) : **pêrboutchî** vt. (141).

A9)) traîner sur le feu en bouillotant (ep. d'un aliment qui cuit) : **remolyê** ou **reumolyê** ou **rmolyê** (189).

B)) Les verbes au figuré :

B1)) picoter, piquer, brûler, produire // causer // provoquer ~ une sensation d'échauffement, de brûlure, une douleur aiguë, des picotements, une démangeaison // une irritation // une inflammation ~ de la peau, aux plis de l'aîne, chez les bébés, les personnes fortes ou ceux qui fournissent un grand effort physique : **ékure** [*cuire*] (C. => **kure**) vt. (002), **ékwère** (FEN) // **kwaire** (001), **kure** (035) // **fâre kure** [*faire cuire*] (002), **fère kwaire** (001), *R. 5. @ La fumée ~ picotent // piquent // brûlent ~ les yeux : **la fmîre fâ kwaire lô jû** (001).

B2)) se fatiguer au point de se donner des sensations de brûlure, des irritations de la peau, (ep. d'une grande personne) : **s'ékure** vp. (002), *R. 5.

B3)) subir une sensation de brûlure, une douleur aiguë, de picotement, de piqûres, picoter, piquer, (ep. de la peau, des yeux...) : **kure** vt. (002), **kwaire** (001), *R. 5. @ Les yeux me ~ cuisent // picotent // piquent : **lô jû m'kwézön** (001), **lou jwê me kuyän** (002).

B4)) se cuire, s'enflammer, s'irriter (ep. de la peau) : => Rougeur.

C)) Les expressions :

C1)) expr., il va vous en cuire : **voz alâ voz ê rpyêtre** [vous allez vous en repentir] (001).

D)) Les adjectifs : Cuisant, Pain.

D1)) adj., qui a la peau irritée : **ékwê, -ta, -te** (FEN) / **kwé** [cuit] (001), *R. 5.

D2)) qui teste la cuisson : **kwêtow, -za, -zê** (310) ; => Pain (**kwéteûza**).

E)) Les noms : Cuisson, Cuite.

E1)) n., quantité de choses cuites ensemble, cuisson : **kwèzonnä** nf. (203).

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **kouyo** (136), **kwézo** (001, 003, 004, 310), **kwêje** (378) ;

--- (tu, il) **keuhavës** (128), **kou** (136), **ku** (002, 003a, 004a, 010 JAM, 020), **kwé** (001, 003b, 004b, 026), **kwèt** (203), **kwê** (282, 378, Mth*), **kweû** (180, 214, 215 GPR M3), **kwêye** dc. (189) ;

--- (nous) **kwézin** (001, 310), **kwêjin** (378) ;

--- (vous) **kwaide** (136), **kwêde** (378), **kwézi** (001) ;

--- (ils) **kouyän** (136), **kuiyön** (Mon*), **kuyän** (002), **kwêjän** (282), **kwêjön** (378), **kwézön** (001), **kwèzön** (203).

- IM : Par personne : (je) **kwézivou** (001) ;

--- (tu) **kwézivâ** (001) ;

--- (il) **kuije** (141 LPT 141), **kuyive** (003 JAG), **kwaizive** (001b), **kwéjéve** (228), **kwézive** (041), **kwèyâve** (312), **kwézive** (001a) ;
 -- (ils) **kwêjan** (282), **kwéjévân** (228), **kwaizivô** (001).
 - FU : (je) **kwérai** (001) ; (il) **kurà** (010 JAM), **kwêrà** (MSM).
 - CP : (je) **kwéri** (001).
 - SP : (que je) **kwézézo** (001) ; (qu'il) **kuye** (010 JAM), **kwêze** (282).
 - SI : (que je) **kwéziou** (001).
 - Ip. : (2e p.) **kwé**, (4e p.) **kwézin** (5e p.) **kwézi** (001).
 - Ppr. : **kwêzan** (041, 310), **kwéze'** ou **kwézin** (001), **kuzan** (002).
 - Pp. : **KWÉ**, **-TA**, **-TE** (001, 002, 003, 004, 010 JAM, 019, 020, 021, 025, 026, 028, 041, 044, 083, 136, 150, 173, 180, 187, 214, 215, 228 VJS 108, 416, Avx*, Cge*, Jar*) / **kwê** (282, 310, 328, 378) | **kwé**, **kwétshe** (Mor*) | **kwêye**, **kwéyta**, /ë (189) || **ko m.** (409), **kohhê** (188), **kwèt** (203), **kwèt** (Bes*) ; E. Ivresse.

--R. 5 : **kure** < afr. DHF 583b (vers 881) *coist* (3e p. du parfait) / a. *cook* [cuire, cuisiner] / *cake* [gâteau] / all. *kochen* [cuire] < blat. **cocere* / it. *cuocere* < clat. DRS 204 *coquere* [cuire, brûler, digérer] / gr. *pessein* [cuire, digérer] / sc. *pácāmi* / *pacati* / bret. GAG 433a *pobañ* / r. *peč'* {**pèchty**} [cuire (au four), chauffer ; poêle, four] / **pèchaly** [chagrin] / asl. *pekə* [je cuis] < celt. / itq. **kwekw-* (où *kw-* < *p*) < ie. **pek-* [cuire ; mûrir] /// Chaudron /// r. *gore* [chagrin] / *goret'* [brûler], D. Abricot, Charcutier, Chaud, Cuisine, Cuisson, Ivresse, Pain (**kwêtowza**), Sérac.

CUISANT adj., brûlant : **kulyin**, **-ta**, **-te** [bouillant] (Vth*) / **kwêzan** (FEN) / **kwézê** (Alb* 001) / **kwézin** (Chx*) ; **brûlê** ou **brûlin**, **-ta**, **-te** (001).

CUISINE nf. (lieu où l'on prépare les repas et travaille le lait) ; première pièce d'une habitation rurale) ; cuisine moderne : **kezeunä** (Mpo*), **keuzeuna** (Fcv*, Rvr*), **keuznà** (Lav*), **kojna** (Con* 087), **kojnà** (Avc*), **koujéha** (Mbz* 026b SHB), **koujêra** (Ebl*), **koujina** (Tig* 141), **koujinya** [cousine] (Mpl*), **koujna** (026a), **kouzena** (Bil*, Gtt* 215 GPR, Rev*, Sax* 002), **kouzèna** (Cvl* 180, Nbc* 214, Vly*), **kouznà** (002, Bel* 136, Cmj* 282, Cor* 083, Gets 227, Sam* 010 SAM 37, Vcn* 300), **kozena** (Abv* 021, Cha* 025, Gnv* AVS 62 de 1946), **kozena** dc. et /ë dv. ou fgm. et /e pl. (Arv*), **KOZNÀ** [cousine] (Aba*, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bba*, Bsl* 020, Chx*, Cop* 231, Cru* 038, Pfc*, Reg* 041, Thn* 004 [*cosenat* (CDQ 119)], Ugi* 029, Vth* 028), **kuizina** ou **kuzina** (Ect* DGE 55a), **kuzinà** (Alv* 416), **kwezena** (Mer* 220), **kwézena** (Pal*), **kwèzena** (Bnv*), **kwèznà** (Vie* GCH), R. 2a ; E. Cousine.

-- N. : En 2017, la nouvelle commune d'Annecy a choisi le mot patois **Coznà** (**Koznà**) pour nommer le nouveau restaurant pour les personnes âgées. Il a ouvert en novembre 2017 dans le même bâtiment que la cuisine centrale. (Annecy Mag, novembre décembre 2017 n° 2).

- A)) La salle.
- B)) L'art de cuisiner.
- C)) Le matériel.
- D)) Les verbes.
- E)) les spécialités culinaires savoyardes.

A)) La salle :

A1)) cuisine traditionnelle (lieu où l'on prépare les repas, où l'on fait du feu et travaille le lait) ; première pièce d'une habitation rurale) :

- **oshô** [**othô** ; chez-soi] (Fbg* DCK SPJ), **oûtâ** [maison] nm. (010, 300, Abd*, Cmj*, Fau*, Hou*, Mor*, Sfr* 130, Tan*), **oûtô'** (136), **oûtô** (Cbl*, Gav*, FEN), R. 1a ;
 - **ddyin** nm. (028), **dèdan** (282), **dedyan** (215, Vly*), **dedyin** (214), **dedzan** (Meg*), **dèdzin** (087), **deyan** (180), **dzan** (083, Brz*) || **dedyan** nf. (215), R. Dedans ;
 - **maïjon** [maison] (Dqt*, Bfo*), **méjon** (Cam*), **méjoun** (sans article ; voir Maison) (Mpl* 189), **mézon** (Mtd*) ;
 - **fougawnyë** nf. (Bes*), **fouganyo** [**fouganio**] (Queyras), R. / corse *fougone* / *fucone* [foyer central] => Feu ;

- **savouna** nf. (141), R. 2b, D. Fromage (**shaounà**) ; E. Cuisiner, Séjour.
 -- @ Jusqu'à la cuisine : **tak à méjoun** (189). @ Entrez à la cuisine : **intrâdë à méjoun** [entrez à la cuisine] (189)
A2)) cuisine de chalet en montagnes (où l'on prépare les repas et travaille le lait) : **chaoune** nf. (130), R. 2b ; **tranchage** nm. (GPE 29).
A3)) grande pièce de la maison où se trouve l'âtre et où l'on fait la cuisine pendant l'été : **suy** nm. (141).
A4)) l'ensemble de la cuisine et de la salle à manger : **la mizoun** nf. (Mpo*), R. Maison.

B)) L'art de cuisiner :

B1)) cuisine, popote, (art de préparer les mets, ensemble des mets servis à un repas, préparation des repas), gastronomie : **menéra** nf. (416), **mnêra** (228), R. 1b ; **goutâ** nm. (001) ; **koznà** nf. (001, 003, 004, 020, 029, 038, 041, 231), **kozena** (021, 025, 228), **kojna** (087), **koujina** (141), **kouzena** (002b, 165, 215), **kouznà** (002a, 010 JAM, 083, 227), **kwezena** (220) || **koznazho** nm. (FEN), R. 2a ;
 - **mzhyà** nf. (083) || **meudzê** nm. (189), R. => Manger ; **popota** nf. (001, 028) ; **beguda** nf. (215).

-- @ Un livre de cuisine : **on livro d'koznà** nm. (001).

B2)) mauvaise cuisine : **pitin** [pâtée (du cochon)] nm. (002), **tyantyanri** nf. (001) ; **grályon** (228, Épa*) ; **môvéza mzhyà** (083) ; E. Nourriture.

B3)) cuisine sommaire, réduite au minimum, réduite au petit train-train (ep. de personnes fatiguées...) : **béguda** nf. (215).

C)) Le matériel : Chaudron, Cheminée, Cuisinière, Faitout, Fourneau, Louche, Marmite, Plat, Poêle, Saladier.

C1)) linges (torchons, tabliers...) dont on se sert en cuisine : **gralyon** nm. (003, 004, Gen*).

C2)) mauvaise batterie de cuisine : **bartassaille** (Rvg*).

D)) Les verbes : Cuisiner, Dîner, Manger, Souper.

D1)) v., faire à manger : **fère à goûtâ** vi. (001) ; **fâre la ménéra** (416).

E)) les spécialités culinaires savoyardes : Attriau, Agnelot, Boudin, Beignet, Bertou, Croset, Diot, Farcette, Fondue, Fricassée, Gratin, Longeole, Mâtouille, Pâte, Pâtisserie, Pélâ, Pomme de terre, Pormonier, Raclette, Reblochon, Rissolle, Sérac, Tartiflette, Tomme.

--R. 1a : **oûtâ** < l. *hospitālia* [chambre d'hôtes] < DHF 1041a *hospitem* acc. < *hopes* [hôte] < *hostis* [étranger ; ennemi] + **pet* (< *pet-* / *pot-* [« maître] / sc. *pātih* [maître ; époux] / g. *posis* [époux] / *despōtes* [maître de maison (=> fr. *despote*)] / l. *potis* [puissant, possible, qui peut] / l. **potere* [pouvoir] / hit. *-pat* / lit. *pats* [lui-même], D. Hopital, Hospice, Hostie, Hostilité, Hôte, Hôtel, Lit (**ûtâ**), Maison, Posséder.

--R. 1b : **mnêra** / it. DEZ 758c *minestra* [soupe] < l. *ministrare* [servir (à table)] => Ministre.

--R. 2a : **koznà** < mlat. *coquine* (SFM 140).

CUISINER vi., faire la cuisine, préparer les mets qui seront servis au repas, fricoter, popoter, faire la popote : **kôjeunâ** (Cmg*), **koujenâ** (GLF), **koujèrâ** (Ebl*), **koujinyâ** (Mpl* 189+), **kouzenâ** ou **kouzeunâ** (Gtt* 215b, Nbc*, Ncl*), **kouznâ** (215aB GPR, Bel*, Cvl*), **KOZNĀ** (Alb* 001B, Ann*, Cha* 025, Thn*, Vth* 028), **kozno'** (Sax* 002) ;

- **brèzenâ** ou **brèznâ** vi. (215A GPR), R. 2 => Ménage.

- **fâzhê lo vivrê** [faire la cuisine de tous les jours] (Mpo* 203), **fère la koznà** [faire la cuisine] (001) ; **féré l'goutâ** [faire le dîner] ou **fère à goûtâ** [faire à dîner] (001), **fê' l'deunâ** (189+), **fère l'dinnâ** [faire le repas de midi] (028) ; **fère à bdyî** [faire à manger] (001), **fère à mzhî** (028), **fère à mdjé** (Bta*) ;

- **frikotâ** (002, 017, 025b), **frèkotâ** (001A, 025a), **frèkasî** [(faire) frire] (001 BEA) ; **mistonâ** (025) ; **popotâ** (028) ; **potadzî** (PDV) ; E. Combiner, Fréquenter.

- **kwére** [cuire] (Ect*).

A1)) préparer // accommoder // apprêter // confectionner ~ un mets, fricoter : **koznâ** vt. (001) ; **préparâ (on plyà)** [préparer (un plat)] ou **fére (on plyà)** vt. [faire (un plat)] (001) ; **aprestâ** (215) ; E. Pomme de terre.

A2)) cuisiner, brasser les marmites : **brinzâ** ou **branzâ** vi. (028), R. 2.

A3)) interroger adroitement (qq.) pour obtenir des informations : **koznâ (kâkon)** vt. [cuisiner (qq.)] (001) ; **tegonâ** (Arv*), R. Tisonner.

A4)) faire la cuisine de tous les jours : **fâzhê lo vivrê** ou **fâzhê la sôpâ** (203).

A5)) cuisiner un repas de fête : **keuzenêzh** vi. (203).

CUISINIER nm., cuisinière nf. : **keuzenèy** m. et **keuzenêzhî** fs. (Mpo*) | **kojnyî, -re** (Avc*) | **KOZNÎ, -RE** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Reg*, Thn*, Vth*) / **kozènyé** (Aix, Abv*, Cha*) / **koznyé** (Arv*) / **kouznî** (Bel*, Cor*) / **kouzenî** (Sax*) / **kouzenyé** (Gtt*, Ncl*) || **koujèrîe, /îre** (Ebl*) || **koujinyé, /yîyî, /yîyê** (Mpl*) || **koujinyî, /yîyî** fs., /yîyê fpl. (Tig*) || **kouznîyê** m. et **kouznyére** f. (Bil*) || **kuzinyî, -rî** (Ect*) || **koznê** nm. (Gav*) || **koujenêre** nf. (Fbg* DCK), **kouzeyére** (Cvl*), **kouzenyîre** (Nbc*) ; **kuistô, -da, -de** [*cuistot*] (001 JO2, Alex) ; E. => Tablier.

A1)) surnoms ou sobriquets du cuisinier : **Brûle-sauces** ou **Gâte-sauces** (EGB 302).

CUISINIÈRE nf. (femme qui fait la cuisine) : => Cuisinier.

A1)) cuisinière (appareil pour cuire les aliments) : **kojnyîre** nf. (Avc*), **koujèrîe** (Ebl*), **koujinyîyî, /yîyê** (Mpl*), **kouzenyére** (Gtt*), **kouzenyîre** (Nbc*), **kouzeyére** (Cvl*), **kouznîre** (Cor*), **kouznyére** (Bil*), **koznîre** (Alb* 001), **koznyére** (Arv*), **kuzinyîrî** (Ect*), **kwijnîre** (Bta*).

-- @ Une cuisinière à bois, à charbon, à gaz : **koznîre à bwè, à sharbon, à gâzo** (001).

CUISSARDE nf. => Botte.

CUISSE nf. **keûsa** (Cmj*), **koucha** (Ebl*, Mbz*), **kouchî** (Mpl*, Tig*), **kousa** (Gav* FEN), **kucha** (Cor* 083b, Mag*), **kusa** (Chx*, Fau* FEN), **kwécha** (Avc*), **kwéche** [fourche (d'un arbre) ; grosse branche] (083a), **kwéche** (Ctg*, Cvl*), **kwêche** (Bta*), **kwékhe** ou **kwéshe** (Sam*), **KWÉSA** (Abv*, Alb*, Alex, Ann*, Arv* 228b, Bel*, Bil*, Csl* 018, Flu*, Gets, Gtt* 215, Nbc*, Thn*, Ver*, Vth*), **kwêsa** (Reg*), **kwésê** fgm. (228a), **kwési** s. et /ë pl. (Ber*, Ect* 310), **kwêsi** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **kwisa** (Bau* FEN), R. 4mcc1 ;

- **patala** [patte, jambe] (001, 018), R. ¹Patte, D. Pantalon.

A1)) v., séparer les cuisses d'un animal : **ikwichézh** [déchirer] vt. (203), R. 4mcc1.

A2)) s'écuisser (ep. d'un arbre dont les branches s'écartent, d'une vache dont les pattes arrière s'écartent) : **s'ékwéché** vp. (215), R. 4mcc1.

B1)) adj., qui a des cuisses remarquables (grandes, grosses...) : **kwêsu** m. (310), R. 4mcc1.

C)) expr., ce sapin est fourchu (il a un deuxième tronc qui part de côté) : **sé sapin a na kwésa** [ce sapin a une cuisse] (215) ; E. Jumeau.

--R. 4mcc1 : **kwésa** / it. BWW 173a *coscia* / ap. *coissa* < lat. *coxa* [hanche, cuisse] / gaul. DFG 185 *coxo-* (*cocso-*) [jambe] / airl. *cos* [jambe, pied] / *coch* [hanche] / gall. *coes* [jambe] / sc. *káksah* [aisselle] < DEZ ie. **koksos* [articulation du corps] => **kuk-* [pointe, sommet, museau], D. Avalanche, Branche (charpentière), Coussin (**kchê**), Cuisseau (**kwâchô**), Cuisettes (**kuisète**), Cuissot (**kwèsò**), Déchirer, Écarter, Écuissier, Enfourchure, Pantalon (**kwêsô** [Jambe]), Poire (**kochêta**).

CUISSEAU nm., cuisse, (d'un animal) : **kwâchô** (Avc*), **kwêsô** (Arv*, Gtt*), **kwêsô** (Ect*, Reg*), **kwêsoun** (Mpo*), R. mcc1 => Cuisse (**kwésa**) ; => Cuissot.

CUISSETTES nfpl., short court, culotte très courte : **kuisète** (Alb*), R. « qui montre les cuisses : mcc1 => Cuisse (**kwésa**).

CUISSON nf., cuite, ce que l'on cuit en un seule fois ; fournée, (ep. de pain, marc de raisin ou de pommes dans l'alambic, sirop, lait concentré...) : **KWÉTA** nf. (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Bil*, Cam*, Gtt* 215 GPR, Thn* 004) ; E. Chaleur, Sérac.

A1)) action de cuire ou de faire cuire : **kuison** nf. (Mpl*), **kwaison** ou **kwéson** (001b), **kwéson** (001a, Reg*), **kwêzon** (003, 004, 215 GPR, Bsl*, Vth* 028), **kwézyura** (FEN).

A2)) cuisson pour les bêtes : **kwêzinna** nf. (028) ; E. Soupe.

A3)) cuisson à l'eau bouillante des pommes de terre sans les éplucher : **barboh** nm. (001, FEN...) || **barboulèta** nf. (Gtt*), R. => Boule (**bola**).

A4)) aliments que l'on fait cuire : **kwêzanda** nf. (215 GPR).

CUISSOT nm. : **KWÉSA** [cuisse] nf. (Alb* 001, Abv*), **kouchi** s. et /ë pl. (Tig* LPT 139) || **kwésoh** nm. (001, Ann*, Reg* 041b, Thn*, Vth*), **kwèsò** (041a, FEN), R. mcc1 => Cuisse (**kwésa**).

CUISTOT nm. => Cuisinier.

CUISTRE an. **kwistro**, /a, /e (Alb*, FEN) ; => Avare.

CUIT adj. => pp. Cuire ; E. Beurre, Cache-cache, Cuisson, Cuite, Ivre, Piège, Ruiné, Usé.

A1)) à moitié cuit, cuit à moitié, (ep. d'un mets, de fruits ou de légumes) : **asomo'**, /ôye, /é [assommé] adj. (Sax* 002), **mètyà kwé, -ta, -te** pp. (Alb* 001) ; **chakru** m. (Ber*), R. 2.

A2)) pas cuit, bien qu'ayant été sur le feu, (ep. d'un mets) : **shôkru, /ouha, /ouhe** adj. (002), R. 2 ; E. Hermétique.

A3)) trop cuit, en bouillie à cause d'une trop longue cuisson, (ep. des légumes, des pâtes...) : **nyako, /a, /e** (001, Abv*), D. Nuque ; **ékanboli, /yà, /yè** adj. (001).

A4)) cuit à l'eau : => Bouilli.

A5)) cuit ; fondu (ep. du beurre) ; pourri (ep. du bois, du tissu) ; usé (ep. d'un vêtement) ; foutu, perdu, raté, (ep. d'une partie de jeu, d'une occasion, d'un marché) ; coincé, fait comme un rat, pris au piège ; perdu, ruiné : **kwé, -ta, -te** pp. (001, 002, Cmj*, Gtt* 215; Thn* 004).

A6)) (du) tout cuit, tout rôti, tombé du ciel (comme des cailles rôties prêtes à être mangées) : **teu kwé** [tout cuit] (228), **to kwé** (001) ; **teu roti** [tout rôti] (228), **to roti** (001).

A7)) cuit à l'eau bouillante, bouilli, (surtout ep. des pommes de terre) : **barbotâ, /â, /é** adj. (001), R. => Bredouiller ; **pêrboulèyta** fs. et /e fpl. (Tig*) | **pourboulèye, /èyta, /èytè** (Mpl*), R. Bouillir.

A8)) trop cuit, qui sent le réchauffé, (ep. d'un plat qui a traîné sur le feu en attendant les convives) : **landâ, /â, /é** (215), R. 1.

A9)) cuit, pourri, usé, foutu ; pris au piège, piègé, coincé, perdu : **kwé, -ta, -tè** (001) / **kwê** (Ect*).

--R. 1 : **landâ** => Flâner (**landâ**) aphérèse < **glyandâ** < Gland (**glyan**).

¹CUITE nf. => Cuisson, ²Cuite, Fleurettes, Fournée, Hâte, Ivre, Petit-lait, Sérac (**kwêta**).

²CUITE nf. ; ivresse, biture, beuverie : **kwéta** (Alb*, Cam*, Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*), **kwêta** (215a, Ebl*), **kwêyta** (Mpl*), **kwita** (Tig*), R. Cuit (il est imbibé d'alcool comme un légume bouilli est imbibé d'eau), D. Besoin ; **marga** (), R. => Argile (/ **tyola** [tuile en terre cuite]) ; => Ivre.

CUITER (SE) vp. => Ivre.

CUIVRE nm. ; instrument de musique en cuivre : **kawvre** (Bta*), **keuvre** (Nbc*), **keuvro** (Bel*, Cor*, Vth*), **keûvro** anc. (Cmj*, Sax*, Vth*), **kuivro** (Sam* JAM), **kwévre** (Mch*), **kuivroü** s. et /o pl. (Mpl*), **kwêyvro** (Mpo*), **kwivökh** (Ebl*), **kwivre** (Arv*, Cvl*), **KWIVRO** (Aix, Alb*, Alex, Ann* DES, Aus*, Mtd*, Sax*, Vau* DUN 63), **kwivre** (Arv*), **kyeûvre** ou **kyeûvroü** (Gtt* GPR).

- **ahòm** nm. (Bes* DVR 299), R. *aramen

A1)) alliage de cuivre utilisé pour faire des louches, des casseroles, des chaudrons... : **azhan** nm. (203), R. Airain.

CUIVRÉ adj. **kawvreu** m. (Mbz*) || **keuvrà, /âye, /é** (Fau* FEN), **kuivrâ, /â, /é** (Alb*, FEN).

CUIVRER vt. **kuivrâ** (Alb*), **kyeûvrâ** (Gtt*).

CUL nm., séant, derrière, arrière, postérieur, arrière-train, train-arrière, arrière, dos, bas du dos, (de l'homme, d'un animal, d'un véhicule) ; anus ; fond d'une marmite, d'un récipient, d'un tonneau ; liquide contenu au fond d'une bouteille ou d'une marmite ; hanches ; talons : **ki** (Jar* 224, Viv*), **kiye** (Faeto), **KU** (Abv* 021, Aix, Alb* 001,

Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Bât*, Bel* 136 RPI 50, Ber*, Bil*, Bss*, Cmj* 282, Cmr*, Cor* 083, Cvl* 180, Dba*, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* SPJ, Fer*, Mag*, Mch* 402, Mer*, Mln*, Mon*, Mor*, Mpl*, Nbc* 214, Pal*, Pco*, Pnc*, Reg* 041, Sal*, Sax*, Sfr*, Tes*, Tsv*, Vth* 028), **ku** (136a RPI 133, Bes*, Sééz, Tig* LPT 116), **kuzh** s. dv./fgm. et **ku** pl./ s. attribut / s. dc. (Mpo* 203), **tyu** (Avc*, Bta*, Cel*, Mbz*), R. 1 ; - **dari** [derrière] (plus distingué) (001, 003, 028, 310), **daryé** (180) ; **ran** nfpl. [rein, fesses, bas du dos] (083) ; **près** (Terrachu) ; => Derrière ; E. Anticlérical, Catholique, Châtaigne, Épingle, Extrémité, Filtre, Fond, Force, Grain, Héritage, Hironnelle, Humeur, Nu, Paume, Riche, Ruer, Suite, Taille, Trait, Verre.
 -- @ Sur ses talons // sur ses arrières // dans son dos : **su son ku** (228), **su sô talon** (001).

- A)) Les noms :
- B)) Les expressions.
- C)) Surnoms moqueurs.

A)) Les noms :

- A1)) fond intérieur ou extérieur (d'un plat, d'un sac) : **ku** (001, 180, 214...).
- A2)) cul, derrière, postérieur, séant : **pêtaré** nm. anc. (grossier) (021).
- A3)) un coup de pied au cul : **on kou d'pyà lé pè l'ku** nm. (136), **on kou d'pî u ku** (001).
- A4)) cul de sac ; terrain situé en renforcement ou adossé à la pente : **ku dè sa** nm. (282), **ku d'sà** (001) ; E. Culoz, Grenoble.
- A5)) raie du cul : **rai du ku** nf. (001), **ré du ku** (328).

B)) Les expressions : le mot **ku** n'est pas grossier comme en français, on le retrouve donc dans de nombreuses expressions :

- B1)) accrocher (une remorque) à l'arrière (d'une voiture) : **ptâ à ku** [*mettre à cul*] (001, Csl* 018), **butâ u ku** (310).
- B2)) mettre la bouche en cul de poule (comme pour dire ô, mais en serrant complètement les lèvres, comme font certaines personnes pour exprimer leur dédain, leur mépris, leur suffocation) : **ptâ l'grwin ê ku d'polalye** (001), **ptâ l' grwan an ku d'polalye** (041).
- B3)) être au fond du sac, de la bouteille (quand le sac ou la bouteille est complètement vidé) ; être acculé, à bout de ressources : **être à ku** [*être à cul*] (001, 018).
- B4)) mettre dos à dos : **ptâ ku à ku** (001).
- B5)) avoir un gros derrière, avoir un gros popotin, avoir un séant corpulent : **être binn abérâ daryé** [être très abreuvé derrière] (224) ; **avai on grou pétâ'** [avoir un gros pétard] (001).
- B6)) s'essuyer le derrière, les fesses : **s'panâ l'ku** (001, 136).
- B7)) charger sur l'arrière : **tsardjîe à ku** [charger à cul] (328).
- B8)) tête-bêche : **ku pè kwà** [cul par queue] (328).
- B9)) petit, courtaud : **bâ du ku** [bas du cul] ladj. (328).
- B10)) ruer : **lèvà le ku** [lever le cul] vi. (328), **lèvà du ku** [lever du cul] (001).
- B11)) boire cul sec, d'un trait, d'un coup, d'un seul coup : **bairë ku sè** (001, 402), **fârë ku sè** (310), **fèrë ku sè** (001).
- B12)) botter le cul (les fesses) : **borâ le ku** (228) ; **botâ l'ku** (001).
- B13)) estomaquer (qq.) : **achtâ su l'ku** [asseoir sur le derrière] vt. (001).
 -- @ Ça m'a estomaqué : **é m'a achtâ su l'dari** (001).
- B14)) être estomaqué : **tonbâ su l'ku (su l'dari)** [tomber sur le derrière] (001), **tonbâ su lu lu** (310).
 -- @ J'en ai été estomaqué : **d'ê sé tonbâ su l'dari** (001), **d'ê sé tonbâ à la ranvêrsa** [j'en suis tombé à la renverse] (001).
- B15)) tourner le dos : **viryê lu ku** (310), **vrî l'ku** ou **vrî l'dari** (001).
- B16)) être pressé : **avai l'fwà u ku (u dari)** [avoir le feu au derrière] (001), **avi lu fùà u ku** (310).
- B17)) fesser, donner une petite fessée : **butâ la man u ku** [mettre la main au cul]

(310).

B18)) fesser, donner une grosse fessée : **fotrè la man u ku** [mettre la main au cul] (310).

B19)) P. : il ne faut pas vouloir péter plus haut que son cul : **é fô pâ volî pêtâ plu hyô k'onn a lu ku** (310), **fô pâ volai pêtâ pè hyô k'son ku (k'son dari)** (001).

B20)) être sur le derrière, sur le cul : **être à cul-plat** (Rvg*).

C)) Surnoms moqueurs : Franc-maçon.

C1)) catholique : **blan** [blanc], **blyan** (001) ; **ku-blan** [cul blanc] (002, 173), **ku-blyan** (001) ; E. Grain (de blé).

C2)) royaliste, partisan du roi du Piémont (en Savoie) ; partisan de la Révolution (en France) ; gendarme et soldat habillé de bleu (à Thônes et Annecy) ; jeune recrue à l'armée (...) ; habitant royaliste de Thônes (à Thônes) ; habitant du Reposoir (à Sci*) : **blu** ou **blyu** [bleu] (001) ; **ku-blu** ou **ku-blyu** [cul bleu] nm. (001).

C3)) anticlérical, communiste, socialiste, révolutionnaire, partisan de la France, (à cause de leur drapeau rouge, et de leur foulard rouge) : **rozho** [rouge] (001), **rozhe** (002), **ku-rozho** [cul-rouge] (001), **ku-rozhe** (002).

C4)) Block, groupement politique anticlérical des années 1900 : **Blok** nm. (203).

C5)) blocard, membre du Block : **blokart** an. m. (203).

C6)) colporteur, marchand forain : **kurose** [cul roux ; rouge-queue] (001 BEA).

C7)) calotin, partisan politique de droite et clérical : **kalotîn** nm. au pl. (203), R. partisan de la calotte.

--R. 1 : **ku** < l. BWW 173b GAG 454c *culus* [cul, derrière] / airl. *cdl* => Bordure (**ashintrâ**), D. Culbuter, Culoz, Imbécile, Reculer

CUL BLANC nm. : => Catholique, Cul, Hirondelle, Touriste.

CULBUTE nf., galipette, cabriole, pirouette, roulade, looping, (par jeu ou accidentellement) ; roue, tour de gymnastique qui consiste à s'appuyer sur les mains, à lever les jambes et à faire la roue : **kubèlè** nm. (Thn* 004b), **kuberè** (Abv* 021c, Mth* 078), **kuberô** (Gtt* 215), **kubèrô** (021b, Vth* 028), **kuparè** (021b, Que* 108), **kupèlâ** (Ect* 310b DGE 116b), **kupèlyô** (Cha*), **kupéré** (Mbz* 026), **kupèrè** (Ebl* 328), **kupêrèt** (Cam*), **kuprè** (Avc*), **tyuparè** (Bta*) || **combelette** nf. (Rvg*), **kubèlâ** (Cmj*), **kubèltâ** (001a, 014), **kubèlèta** (Cmj* 282, Les* 006), **kuberôta** (Vdo* 088), **kubrota** (004a, 021a), **kubrôta** (Alb* 001b, Gru* 014), **kuparè** (Con* 087, Var* 109), **kupèlèta** (310a), **kupélyé** (Dauphiné JDC 180), R. **ku** [cul] + **bèlè** / **bérotâ** [rouler] => Barre (Rouler), D. Culbuter (**kubrotâ**), Tomber (**kupèlâ**) ;

- **kubésâ** nf. (006, Bsl* 020), **kubésâ** (Csl* SON, Gen* FEN, Vau*) || **kupese** nf. (Gtt* GPR), **KUPÈSA** (001, 004, 028, Bel*, Chx*, Mor*, Reg*, Sax* 002), **kupèkha** ou **kupèkhe** ou **kupêhhe** ou **kupêshe** (Sam* 010 JAM, Sem* FEN), **kupèrsa** (Cor* 083, Tig* 141b LPT 146), **kupèrsa** (141a LPT 146), **kupèrsta** (087, Ugi*), **kupèrtsa** (328), R. **ku** [cul] + **pèsa** [conifère] >< perche, D. Culbuter ;

- **kulbuta** nf. (Mpl* 189) ;

- **darbé-forsty** (215 GPR), R. < Sapin (**darbé**) + **forsty** [fourchu].

- **shanbèltâ** nf. (001 BUF, 014, 020), **shanbèlèta** (006), **stanbala** (021), R. 2a < **shanba** [jambe] + **bèlè** [rouler] => Barre (Rouler) ;

- **sharanbala** ou **zharanbala** (001 BEA), R. => Tituber ;

- **kabriyôla** nf. (001, Ann*.003), R. Cabri ;

- **kulbuta** nf. (001, 002, 028, Pco*, Reg*), R. Culbuter ;

- **karabôta** [chute] nf. (001), **kazhabutâ** (Mpo*), D. Charrue (**karabô**), Coffin (**karabô**), Culbuté (**à karabô**).

- **garô** nm. (328) || **garôta** nf. (001), **garyôta** (310), R. => Rouler (**garotâ**) ; E. => Chute, Relâchement, Tomber.

-- @ Tomber en roulant dans la pente : **modâ à la garôta** (001), **modâ à la garyôta** (310).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

A)) Les noms :

A1)) culbute, chute brusque à la renverse, perte d'équilibre, (non voulu) ; faillite, banqueroute : **baskula** nf. (001, 189) ; **shanbèltà** nfs. et /è pl. (001), R. 2a ; **pataflô** nm. (Arv*) ; **arbata** nf. (001 AMA), R. => Rouler ; E. Chavirer, Dégringolade.

A2)) culbute : **lôshe-kawa** nf. (FEN).

A3)) culbute, saut périlleux : **kounyète** ou **kunyète** nfpl. (141), R. 2b, R. Congère.

A4)) culbute, chute : **canardée** nf. (Vaud VSC 75), R. Canarder.

B)) Les verbes :

B1)) v., se tenir les pieds en l'air et la tête contre terre en se soutenant dans cette position avec les mains, faire l'arbre fourchu : **fère la draita** (003), **fère la pèsa draita** (006, Man*) ; **fâre la kupèkha draita** (010) ; **fâre le kuberè** (021, 078), **fâre lo kupéré** (026) ; **fère l'âbro forstu** [faire l'arbre fourchu] (108), **fère l'âbro fortsu** (088), **fère l'âbro forstyu** (087, 109), **fâre l'âbro fortsu** (026, Fta*) ; **batikulâ** vi. (Alv* 416).

B2)) faire la culbute : => Culbuter.

B3)) se rouler sur le sol : => Rouler.

B4)) faire des pirouettes, faire la roue (en s'avançant successivement sur les mains et sur les pieds) : **fère la rwà** [faire la roue] (001) ; **fère l'échèvyow** [faire le dévidoir] (014) ; **fère la kubrota** (021) ; E. Rouler.

B5)) tomber en faisant la culbute : **kupilyé** vi. (416).

B6)) faire des roulades (dans un pré en pente, quand les jambes passent par-dessus la tête) : **fârè la kupèlèta** vi. (310), **fèrè la kupèsa** (001).

C)) Les adverbes : Vite fait.

C1)) adv., (rouler) en faisant la culbute, en faisant des culbutes : **à bérot** (141) ; **à kupèrse** (141 LPT 146) ; **à kunyète** ou **à kounyète** (141 LPT 146), R. 2b => Caniveau, D. Culbuter.

CULBUTÉ adj., roulé par terre : **à karabô** (Aix) ; **à kubèrô** (Vth*).

CULBUTER vt. renverser, basculer, bousculer, rouler, faire tomber, (qq., qc., avec plus ou moins de violence, volontairement ou non) ; - vi., tomber et rouler ; faire des culbutes pour s'amuser, pirouetter : **kubèlâ** (Hou*), **kupelyé** (Arv* 228), R. => Culbute ; **kupèshî** (Sam* 010 JAM, **kupèsâ** (Alex, Mor*, Mpl* 189+), **kupesî** (Juv* 008), **KUPÈSÎ** (Alb* 001, Cru*, Reg*, Sax* 002, Vth* 028), **kupèrtchîe** (Ebl* 328), R. => Culbute ; **kulbutâ** (001, 189c+, FEN), **kubèrotâ** (189b), **kubètâ** [tomber] (189a), R. 2 < mfr. BWW 174a *culer* [frapper au cul] + *buter* [heurter, pousser], D. Culbute ; **vriyé** [tourner] (Bes*) ; **fâre pataflô** vi. (228) ; **garotâ** (328), R. => Rouler ; **fê' la baskula** [faire faillite] (189).

A1)) culbuter, faire tomber, renverser, basculer, (qc., une botte de foin..., la chose faisant partie de son travail) : **baskulâ** vt. (001) ; **kulbutâ** vt. (001, 028), R. 2 ; **kupesî** (008), **kupèsî** (001, 002), **cupesser** [faire faillite ; avorter ; tomber sur son postérieur] (001, Vaud VSC 28).

A2)) culbuter // basculer ~ un corps lourd (une grosse pierre, un tronc) : **balyî kartî** [donner quartier] vti. (002), R. 2.

A2a)) intj., cri donnant le signal où tous doivent pousser en même temps pour culbuter un corps lourd (grosse pierre, tronc...) : **kartyé** (002), R. 2 !

A3)) culbuter, tomber en culbutant, rouler, dégringoler : **kupesî** vi. (008) ; **karabotâ** (001, 028, Aix 017, Ann* 003, Bil*, Thn* 004), C. ind. prés. (il) **karabôte** [(il) culbute] (001, 017) || **s'karabotâ** vp. (001, 017) ; **parti à kubèlèta** vi. (Cmj* 282).

A4)) culbuter qq. par la force musculaire : **dépyotâ** vt. (Abv* 021), R. Patte.

A5)) faire la culbute (pirouette), (par jeu ou accidentellement) : **kupesî** vi. (001b, 002), **kupèsâ** (001a) || **fère la kupèsa** vi. (001, 004), **fâre la kupèsa** (002), **fâre la kupèkha** (010), ;

- **kubrotâ** vi. (004), **kuberotâ** (021, Vdo* 088), **kubèrotâ** (028, Mln* 316), **tyubreto'** (Avc*) || **fère la kuberôta** vi. (008), **fère la kuparè** (Con* 087b, Var*), **fêre le**

tyuparè (Bta*) ;
- **fère la kubelèta** (Les*), **fère la kubèlèta** (282) ; **fère la kabriôla** (003) ; **fère la kupêrsta** (087a) ; **fâre la kourna koulyér** (Fta*) ; **batikulâ** (Alv*) ; E. Cabriole, Faillite, Misère.
A6)) culbuter, basculer, se renverser, (ep. d'un chargement de foin) : **kupèsî** vi. (002) ; **vrî** [tourner] (001).
A7)) culbuter, déplacer, faire rouler, remuer : **kubèrotâ** vt. (316) ; **arbatâ** vt. (001).
A8)) rouler en culbutant : **roulâ à kunyète** (Tig*), R. => Culbute.
CULBUTEUR nm., pièce du moteur à explosion qui prend appui sur la came pour régler l'admission des gaz et leur échappement : **kulbuteu'** ou **kulbutò** (Alb*).
CUL-DE-JATTE nm. **sin-plôte** [sans jambes] (Arv*), **sê-pyôtè** (Alb*à.
CUL-DE-SAC nm. **kushfata** (Sax*), R. « cul de poche (de vêtement) ; **ku d'sà** [cul de sac] (Alb*, Bel*, Vth*).
CULÉE nf. (d'un pont) : **kulâ** (Alb*, Ebl*, Sax*), **koulâ** (FEN).
CULERON nm., partie de la croupière sur quoi repose la queue du cheval quand il est harnaché (la queue du cheval s'engage dans le culeron qui a la forme d'une boucle) : **kavî** nm. (Cor*) || **kavîre** nf. (Alb*, Meg*), **kavyère** (Cmj*, Gtt*), R. Queue.
CULINAIRE adj. **kulinéro**, /a, /e
CULMINANT adj., **l'pè hyô**, -ta, -te [le plus haut] (Alb*.001) ; **kulminê**, -ta, -te (001) / **kulminin** (Chx*, Vth*).
CULMINER vi. **kulminâ** (Chx*, Vth*) ; **montâ** [monter] (Alb*).
CULOT nm., toupet, impudence, impertinence, effronterie, insolence, front, audace, hardiesse, cynisme, aplomb, mépris : **fron** ou **afron** nm. (Alb* 001), R. => Front /// Visage (**gonye**) ; **kuloh** ou **kulô** nm. (001, Aix, Mpl* 189, Reg*, Vth* 028) ; **toupè** nm. (028, Cha*), **topè** (001, Ann* DES), R. Toupet ; **vutinyèsî** nf. (Tig*), R. => Affronter ; E. Affront, Aplomb, Audace, Poussin.
A1)) culot, toupet, audace : **soflyo** [souffle] nm. (001).
A2)) culot (de lampe, de pipe, de cartouche, d'obus ; le culot se fixe à la douille) : **kuloh** nm. (001b), **kulô** (001a, 028, Thn*).
A3)) culot d'une bille de bois (c'est l'extrémité arrondie pour que la bille puisse mieux glisser dans les dévaloirs) : **kulô** nm. inv. (189) ; => Couper net.
B1)) expr., il a du culot : **o' mankè po' d'èsteum** [il ne manque pas d'estomac] (Avc*), **al a onn aplyon** [il a un aplomb] (001).
B2)) il ne manque pas de culot : **âl a pâ dè greushoü** [il n'a pas de goitre ; il n'est pas goitreux] (189).
CULOTTE nf. ; morceau de derrière du boeuf : **kilota** (Ber*), **kulèta** (Vth* 028), **KULOTA** (Alb* 001b BEA FON, Ann* 003, Ebl* 328, Gtt* 215, Sax* 002, Thn* 004), **kuluta** (001a PPA).
A1)) culotte (vêtement qui va de la taille aux genoux) ; pantalon : **kulète** nfpl. (028), **kulotè** (Ect* 310), **kulute** (001 PPA), **kleute** (Bil* 173) || **kulota** nfs. (001 FON, 215, 328, Reg*, Tig*), **kulôta** (Cha* 025), **kelôta** (Arv*, Att*) ; **pâ d'kulute** nm. (001) ; **pantaloun** m. (Mpl* 189), R. Pantalon ; **brayes** nfpl. (Rvg*), R. => Bras (**bré**).
A2)) culotte (sous-vêtement de femme qui peut aller de la taille aux genoux) : **kilota** (Cge*) nfs. / nfpl., **kulèta** (028), **kuluta** (001 PPA), **KULOTA** (001 BEA, 002, 003, 004, 025, 215, 310, 328, Csl*, Cor*), **klota** (173) ; **pchuta tyulota** (Bta*) || **ptyoute kulute** nfpl. (001) ; **on pôre de kulote** [une paire de culottes] nm. (002) ; **kaneson** (Bel*), R. => Caleçon ; **pantaloun** nms. (189) ; E. Pantalon.
A3)) culotte courte, short : **kulute korte** [culottes courtes] nfpl. (001+) ; **ptsoutè kleutè** [petites culottes] nfpl. (173), **ptyoutè kulute** (001+) ; **pâ d'kulutè korte** [paire de culottes courtes] nm. (001) ; E. Cuissettes.
-- @ Se mettre en short : **sè ptâ ê kulutè korte** (001).
A4)) culotte de femme, fendue entre les jambes, descendant parfois jusqu'aux mollets, portée toute l'année : **midôna** nfs. et **midônës** pl. (Bes* MVV 395).
A5)) culotte de femme ouverte, avec une ouverture à l'entre-jambe : **pantaloun uvér**

nms. (189).

A6)) culotte de femme fermée, sans ouverture à l'entre-jambe : **pantaloun frèmâ** nms. (189).

CULOTTÉ adj. fl., audacieux, effronté, qui a ~ du culot // du toupet // de l'audace ; (dont le culot est) noirci par l'usage, garni d'un dépôt noir, (ep. d'une pipe, d'un gobelet à vin) : **kulotâ, /â, /é** pp. (Alb*, Ect*, Gtt*, Tig* LPT 126, Vth*) | **kulotâ, /â, /ê** (Mpl*) | **kuloto', /öye, /é** (Sax* 002).

A1)) fig., rougi et même violacé par la boisson (ep. du nez...) : **kuloto', /öye, /é** (002).

CULOTTER vt., mettre une culotte à (qq.), enfiler un pantalon : **kulotâ** (Cor*, Ect* 310, Vth*), **ptâ d'kulute à** (Alb*).

A1)) mettre un pantalon, enfiler un pantalon : **ptâ d'kulutë** (Alb*), **butâ dè kulotë** (310) ; **sè kulotâ** (310).

A2)) culotter (une pipe) : **kulotâ** vt. (310).

CULOTTEUR nm. (de pipes) : **kulotyeû** (FEN).

CULOTTIER nm., culottière fs., confectionneur de culottes et de pantalons : **kulotî, -re** (Alb*, Ann*).

CULOZ nv. {*cule*} (Ain) : **Kulo** (FEN), R. qui date du 1er empire (NMF 221).

CULPABILISER vt. **kulpabilizî** (Vth*) ; **se sintre de koûtyé** [se sentir de côté] (Arv*) ; **sè chêtre ê fôta** (Alb*).

CULPABILITÉ vt. **kulpabilitâ** (Vth*).

CULTE nm. **KULTO** (Alb* 001, Arv*, Reg*, Vth*), R. => Cultiver.

A1)) le denier du culte : **lô soû du kulto** nmpl. (001).

CULTIVABLE adj. **kortivan, -na, -ne** (Cha*), **kultivâblo, /a, /e** (Vth*), R. Cultiver.

A1)) cultivable (ep. d'une terre) : **kè pu s'travalyî** [qui peut se travailler] (Alb* 001).

A2)) cultivable (ep. d'une plante) : **kè s'pu s'plyantâ** [qui peut se planter] (001).

CULTIVATEUR nm., **CULTIVATRICE** nf. **kultivateu', /euza, /euze** ou **kultivatò, /öyza, /öyze** (Alb*) | **kultivateû, -za, -ze** (Reg*) | **kultivateur, cultivateuza, /e** (Sax*) || **kultivatêr** (Ect*), R. Cultiver ; E. Bouseux, Paysan.

CULTIVER vt. **kultivâ** (Alb* 001+, Bel*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189+, Tig*, Vth*), *R. 3 ; **fère** [faire] (001) ; **fère peusâ** [faire pousser] (001) ; **fê' vi** [faire venir] (189+), **féré mnyi** ou **féré myi** (001+) ; **kuatrâ** (Gen*), *R. 3 < *kulturâ < **kultura** [culture] << Coutre ; => Semer.

-- @ Il veut se lancer dans la culture en grand des salades : **é vu fère lé salâde** [*il veut faire les salades*] (001). @ Cultiver des pommes de terre : **fê' vi dè tartiflë** [faire venir des pommes de terre] (189), **féré myi dè tartiflyë** (001).

A1)) se cultiver, s'instruire : **s'kultivâ** vp. (001), *R. 3.

A2)) être cultivé (instruit) : **avai d'instrukchon** [avoir de l'instruction] vi. (001).

A3)) cultiver la vigne : **travayé la venyeu** [travailler la vigne] (Mch*).

B1)) cultiver du blé... : **fê' dè blâ...** (Mpl*), **féré d'blyâ...** (001).

--R. 3 : **kultivâ** < mlat. BWW 174a *cultivare* < **cultivus* (/// *vacivus* [inculte] < 1. *cultus* pp. < *colere* [habiter « ciruler autour ; cultiver, soigner, traiter ; honorer] (DGF 1024b) / *colus* [quenouille] / lang. *coutiu* [culture, champ cultivé] / ap. / it. *coltura* / sc. *carati* / védique *çakrah* [roue, cercle] / aa. *wheel* [roue] / hol. *wiel* [roue] < ie. GAG 347b **k^welo* [tourner, circuler, accomplir] » former le cercle] => Quenouille (**kolnyè**), D. Clown, Culte, Cultivable, Cultivateur, Culture, Culturel.

CULTURE nf. (des plantes et de l'esprit) ; érudition : **keultaura** (Ber* 409), **kultuha** (Mpl*, Tig*), **kultura** (Alb*, Ect*, Pal*, Vth*), R. => Cultiver (**kultivâ**).

A1)) n., culture de plantes, annuelle et sarclée : **transayî** nf. (409).

A2)) unité de culture formée de plusieurs propriétés privées : **mazadzo** nm. (Bes* CDP 6).

B1)) v., remettre un champ en culture (le désherber, le labourer) : **rintre** vt. (Avc*), R. Rompre (**rantre**).

CULTUREL adj. : **kulturèlo, /a, /e** (Alb* 001), R. Cultiver ; **p'la kultura** [pour la culture] laj. (001) ; **p'défèdre la kultura** [pour défendre la culture] (001).

CUL-VERT nm. (oiseau) : **kuvêr** (Arv*).

CUMIN nm., anis de montagne, cumin des prés, cumin des montagnes, carvi sauvage qui pousse dans les prés (*carum carvi*, apiacée, Umbellifères, plante à fleurs jaunes, dont la racine ressemble à celle de la carotte et dont la graine a un goût qui fait penser à l'anis), cumin des prés, dont les graines servent à parfumer les brioches et les fromages : **chèru** nm. (Vth*), **chnyu** (Thn*), **choryeu** (Cpg*), **shazhi** (Mpo*), **shèri** (Clefs), **shnyu** (Mor*), **shriyò** [athamante] (Cmj* EMA 120 PCM), **shru** (Bel*), **steryu** ou **steuryu** (Gtt* GPR), **tseri** (), **tséru** nm. (Bel*), **tsnu** (Bta*), **tsru** (Ebl*), **tyèru** [*tiéru*] (Bal*, Bre* LTM 58, Sax*), || **sherouha** nf. (COD), R. => Fenouil, D. Foin (**tsnu**), Herbe ; **kumin** nm. (Alb*).

- N. : On se sert du carvi pour parfumer les tommes, la choucroute de chou ou de rave et les saucissons.

CUMULER vt. **akmwûlâ** ou **kmwûlâ** (Gtt* GPR), **kumulâ** (Vth*).

CUMULUS nm., gros nuage blanc qui se forme par temps clair : **shâté** [château] (Alb*, Moye, Sax*) ; E. Nuage.

CUNETTE nf. => Rigole, Route.

CUPIDE adj. **kupido**, /a, /e (Chx*) ; => Avare.

CUPIDITÉ nf. **kupiditâ** (Chx*) ; => Avarice.

CUQUETTE nf. **kukèta** (GLF).

CURABLE adj. **k'on pû gari** [qu'on peut guérir], **kè pû s'gari** [qui peut se guérir] (Alb*) ; **kurâblo**, /a, /e (Vth*).

CURATIF an. **kuratîf**, **kuratifa**, /e (Reg*, Sax*) | **kuratifo**, /a, /e ou **kuratifo**, **kuratîva**, /e (Alb*).

CURATON nm. => Séminariste.

CURDY (LA), nf. (nom d'un quartier de Rumilly) : **La Kordi** (Alb* 001), R. **kordi** [corderie < cordier] « quartier des fabricants de corde. @ Le pont de la Curdy (qui enjambe la Néphaz, à Rumilly) : **l'pon d'la Kordi** (001).

CURE nf., presbytère, (habitation d'un curé) ; cure (de soins, thermale : **KURA** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bel*, Boë*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Tig* 141B, Vth* 028), **kuha** (141A, Mpl*), **keuzhâ** (Mpo*), **kwêra** (Bil*), **tyura** (Avc* 150, Bta*), R. < l. *cura* [soin ; souci ; charge ; direction ; traitement, régime].

A1) cure (médicale) : **kura** nf. (001, 003, 028, 310), **tyura** (150, Mbz*).

B1) expr., à la cure : **à la kura** (001), **vè la kura** (002).

CURÉ nm. (responsable d'une cure, d'une paroisse), desservant ; prêtre : **ankorâ** (Mag*), **ankourâ** (Cmj*, Gtt*, Sam*), **ankouro'** (Sax* 002), **ankruwo'** [*encruoà*] (Mon* 424), **ankrwâ** (Cbm*, Cor*, Mor*, Nel*, Pju* RCQ.), **ankrwo'** (Reg* 041), **ankwérâ** (), **ékorâ** (Tré*), **êkorâ** (003c, Alb* 001c BEA FON, Bil*, Cha*, Pal*), **ékorô'** (Bil*), **êkrâ** (Avx*, Ann* 003b, Aba*, Mer*, Mbz* 026b SHB), **êkro'** (Avx*, Bba*), **êkrwâ** (001b PPA, Abv*, Les*, Mth*, Aht*, Jar*), **êkrweu** (Cge*), **êkwéhhâ** (Cam* 188b), **êkwêro'** (Pyn*), **ékweurâ** (Pal*), **inkehâ** ou **inkeuhâ** (Ama*, Bes* 128b MVV 365, DVR 299), **inkezhâ** ou **inkeuzhâ** (Mpo*, Pnc* 187b), **inkorâ** (003a, 026a COD, Aix, Alex, Alv* 416, Bll*, Mag*, Thn*), **inkourâ** (Bel*, Boë*, Mbv* 301), **inkrâ** (001a, JO2 114), **inkrwâ** (Arv*, Bât*, Bll*, Ero*, Ebl*, Mbz*, Pco*, Jsi*, Lct*, Tes*, Tsv*, Vcn*, Vth*), **iñkrwâ** (Bta*), **inkrwo'** (Avc* 150), **inkuhâ** (128a), **inkurâ** (Bvl*, Ect* 310b), **iñkwâ** (Tig* 141B), **inkwâl** (187a), **inkwal** ou **inkwâl** inv. (Mpl*), **inkwéhhâ** (Cam* 188), R. elat. *incuratum* || **keûrâ** s. et /ô pl. (Ber*), **kouro'** (Aly* Bettant), **kurâ** (310a DGE 37a, 416), **kuré** (001, 002, 041), R. 2 Cure ;

- **prihë** ou **priyë** [prêtre] nm. (141A LPT 118), R. Prêtre ; **kapèlan** nm. (150) ; **nêlo** (Terrachu), R. verlan **lo nê** [le noir] ; **kapèlan** [chapelain] (150) ; E. Abbé, Demande.

A1) curé en général, ecclésiastique, tout ce qui porte un habit religieux : **KURÉ** nm. (001), R. 2.

--N. : Le gouvernement impérial de Napoléon III, pour se faire pardonner l'annexion de la Savoie, crée 192 postes de vicaires, relève les rémunérations du clergé et distribue généreusement des subventions pour la rénovation des églises (THC 40 et

45).

A2)) prêtre séculier qui n'est pas responsable d'une paroisse (vicaire // adjoint à un curé // abbé, professeur dans une école) : **âbé** nm. (001). @ Monsieur l'abbé : **Monchu l'âbé** (001).

A3)) monsieur le curé, (quand on s'adresse à un curé responsable d'une paroisse) : **monchu l'kuré** nm. (310b), **monchu l'kuré** nm. (001), **monchu l'êkrâ** (003 TER), **monchu l'inkurâ** (310a), **mons l'ankouro'** (002), **monchu l'inkourâ** (301), **mas l'ankruwo'** [*encruoà*] (424),.

A4)) monsieur l'abbé (quand on s'adresse à un vicaire) : **monchu l'abé** nm. (001).

A5)) (surnoms péjoratifs) : => Corbeau, Curton, Noir.

CURE-DENT nm. **kurden** (Alb*).

CURER vt., nettoyer à fond (un fossé, un puits, une pipe avec un cure-pipe, les dents avec un cure-dents, l'étable, le nez) ; creuser (une pomme de terre, une tomate, une courge...pour la farcir) ; (à Ebl*) dévaliser : **keuhâ** (Bes* MVV 318), **kezhêzh** [crier] (Mpo* 203),, **korâ** (Cha* 025b, Thn*), **krwâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth* 028b), **kouhâ** (Tig*), **kourâ** (Gtt*), **kouro'** (Sax*), **kuhâ** (Mpl*), **kurâ** (025a, 028a, Abv*, Bel*, Ect*), C. ind. prés. (ils) **kuzhôn** (203), R. /// Durer, D. Curure, Vidé (**keure**), Vider (**kouhâ**) ; **ruklyâ** (028) ; E. => Creuser, Démunir, Écurer, Nettoyer, Vider.

A1)) se curer les dents : **s'krwâ lé dê'** (001), **sè kavâ lé dîn** (Mpl*), R. => Creuser (**kavâ**).

CURETAGE nm. **kurtazho** (Alb*, Vth*).

CURETER vt. **kurtâ** (Alb*).

CURETTE nf. (en bois pour nettoyer les pelles et les bûches) : **kourè** nm. (Sax*), **kurtâ** (Bel* 136).

A1)) curette chirurgicale : **kurtâ** nf. (136, Alb*).

A2)) outil pour curer, faire un trou dans la terre pour planter un poteau de vigne : **krwèta** [curette] nf. (Ebl*).

CURIACE nh. ms. / pl. **Kuryaso** (Alb*).

CURIAZ (LA), nv. (hameau d'Albens) : **La Koryà**, écrit *La Coriat* par Constant Tissot de Lyon en 1930 (Albens LOR 26).

CURIE fam. **Kuri** (Alb* 001).

A1)) Marie Curie (scientifique) : **Mari Kuri** (001).

CURIENNE nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leysse, Massif des Bauges, Savoie) : **Kroèna** (ECB), **Krwèna** (Alb*) ; Nhab. Curiennais.

CURIEUSEMENT adv., bizarrement : **keuryeûzamin** (Vth*), **koryeuzamê** (Alb* 001), **kreyozamin** (Arv*) ; **bizarmê** ou **bizaramê** (001).

CURIEUX an., intrigué, qui cherche à savoir, avide de connaître ; indiscret, intrus, badaud ; bizarre, drôle, pas normal, énigmatique : **kèrya'**, **kèryawza**, /e (Mbz*) | **keuryeû**, -za, -ze (Vth* 028) / **keuryou** (Ber*) / **KORYEU** (Alb* 001c AMA, Ann* 003b, Pal* 060, Thn* 004b) / **koryeû** (Reg* 041) / **koryò** (001b) / **koryaw** (Bfo*, Jsi*) / **koryow** (001a COD, 003a, 004a, Ect* 310b) / **kouryâw** (Aly* 529b) / **kouryeu** (Bil*) / **kouryeû** (Bel*, Gtt* 215 GPR, Sam* JAM, Sax* 002b) / **kouryò** (529a, Chx*) / **kouryôw** ou **kuryôw** (Tig* 141b) / **kuryow** (310a) / **kuryôw** (141a) || **kezhyòy** ms. (Mpo*) || **kouryôza** fs. (Sfr*) || **kriyeuye** m., **kriyeuyza** fs., /ë fpl. (Mpl*) ; **achonnyeû**, -za, -ze (002a, 215), R. => Regarder.

A1)) péj., curieux, indiscret, badaud, intrus : **lévanâ** [lève-nez] nm. chf. (Cha*) ; **badyan**, -na, -ne (Arv*) || **badô**, -la, -le (028) || **badô** m. (041), R. => Nigaud (**badyan** / **badô**) ; E. => Drôle, Flairer.

A2)) femme rusée, très curieuse qui a l'habitude d'aller épier les autres, voir chez les autres ce qui s'y passe : **rokasa** nf. (002), R. 2a ; **mosèyla** [belette ; femme méchante] nf. (141), **moshèyla** (Mpl* 189), R. 2b => Belette (**moutèrà**) ; E. Espion, Mendiant, Visiteur.

A2a)) personne trop curieuse, espion : **mosèta** nf. chf. (141), R. 2b.

A3)) curieux, bizarre, étonnant, mystérieux, inattendu, qui fait naître la curiosité :

drôlo, /a, /e [drôle] (001, 060).
A4)) curieux, intéressé, attiré : **inkreyozi** m. (Arv*).

B1)) v., rendre visite, poussée par la curiosité, (ep. d'une femme) : **rokasî** vi. (002), R. 2a.

B2)) venir voir en curieux : **alournâ** [espionner] vi./vt. (028).

C1)) expr., curieux comme une corneille : **koryeû man na chawa** (041).

C2)) curieux comme un chat borgne : **kriyeuye kom oun shê bournyoü** (189 MMC 140a) ou **kriyeuye kom oun shêt bournyoü** (189 MMC 140a).

CURIOSITÉ nf. ; mystère : **kèryozitâ** (Vth*), **koryeuzitâ** (Alb* 001b), **koryozitâ** (001a, Ann*), **koryozito'** (Reg* 041b), **kouryozitâ** (Gtt* GPR), **kouryôzitâ** (Sfr*), **kouryôzito'** (Sax*), **kreyozitâ** (Arv* 228), **kriyeuyzitâ** ou **krieyuzitâ** (Mpl* 189 MMC 170a), **kuryozitâ** (Cmj*, Vau* DUN 29), **kuryôzitâ** (Meg*), **kuryozito'** (041a).

-- @ Quelle curiosité : **tynta kriyeuyzitâ** (189), **kinta koryozitâ** (001) !

A1)) adj., dévoré de curiosité : **kresmi de kreyozitâ** (228), R. => Brûlé.

CURISTE an. **kuristo**, /a, /e (Alb*).

CURLING nm., jeu qui consiste à faire glisser un palet sur la glace : **kurliny** (Alb*), R. => Glisser.

CUROIR nm., bâton long d'environ un mètre, servant à nettoyer, enlever la terre qui reste collée sur le soc de la charrue et à incliner le coutre en sens inverse à chaque nouveau sillon : **TORNIRE** nf. (Ann* 003, Les*, Sev* 023+, Thn*), **tonnyère** (Abv*); **paryeu** nm. (Alb* 001b), **paryeû** (003, Mbl*), **paryò** (001a, 023+), **paryow** (Bsl*); E. Fumier, Plane.

CURRICULUM VITAE nm. => Valoir.

CURRY nm., cari, cary, carry, (mélange d'épices) : **kuri** (Alb*).

CURSEILLES nv. (HA de Saint-André-de-Boège, Haute-Savoie) : **Korzlyè** (Alb* 001b, Ann*, Rev*), **Krozlyè** (001a), **Kourzelye** (Sax*), **Kourzèlye** (CCM), R. => Cruseilles.

CURTET fam. **Kurtè, Kurtèta**, / e (Non* en 1561 *Curteta* NGV 296).

CURTON nm. => Séminariste.

CURURE nf., boue retirée d'un fossé, d'un égout ou d'un étang : **kouron** nm. (FEN), R. Curer.

CUSCUTE nf. (plante qui parasite le trèfle, la luzerne, les céréales et qui fait avorter les vaches) : **rézé** nm. (Sax*); **mosa dé fin** nf. [mousse des foins] (Bfo*); **râche** nf. (Cmj* 282b), **râshe** [teigne] (282a, Abn*, Ann*, Bsl*, Gru*, Juv*, Les*, Sem* FEN, Thn*, Tré*), **râste** (Abv*), R. Teigne; **keûblèta** nf. (Thénésol), **kriblèta** [graine de cuscute] (Vcn* PMB 211); **kuskuta** nf. (Ebl*); **shânkro** nm. (Alb*, ALY Bettant / Vaux).

CUSTODE nf. **KUSTODA** (Alb*, Arv*).

CUSY nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie) : **KOZI** (Alb* 001, Cusy, ECB), **Kouzi** (FEN), R. lat. *Cusiacum* (1022) < nh. lat. *Cusius* => Reignier; Nhab. Cusien, Cusienne ou Cuséen ou Cusillard, Cusillarde : **Kozilyâ, -rda, -rde** (B) || **Kozérô** m. (A); Shab. **lô batalyâ, -rda, -rde** [les batailleurs ou bataillards] (001, MIQ 22, SFP 33).

A1)) Les hameaux : La Pallud.

--R. 1 : **Kozi** => LIF 236a => LIF 233b *Cuis* < gar. *Cusiacum* < nh. gar. *Cusius* + suff. lat. *-acum*.

CUTI nf. (vaccin antituberculeux administré sous diverses formes); cuti-réaction : **kuti** (Alb* 001). @ Il a réagit à la cuti : **al a vèryà sa kuti** [il a viré sa cuti] (001).

CUTI-RÉACTION nf. => Cuti.

CUTTER nm. => Lame.

CUVAISON nf., action de cuver : **kuvaizon** (FEN), R. Coude.

CUVAT nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), R. mentionnée au 15e s., R. lat. *cupatus* < *cupa* [cuve] creux] => Coude : **Kvâ** (Csl*, MIQ 25, ECB); Nhab.

Cuvatien.

A)) Les hameaux : Caves (Les), Fregnards (Les), Lavorels (Les), Murgier (Le), Voisins (Les).

B1)) Diction : **Llo d'Farîre batôn lô shà dyin la borîre : Llo dè Kvà Mdyon la batwà** [Ceux de Ferrières battent les chats dans la baratte : Ceux de Cuvat Mangent le babeurre] (MIQ 25).

CUVE nf., grande cuve, grand réservoir (autrefois en bois) pour la fermentation du raisin : **tena** nf. (Abv*, Bil*, Ctg* 241, Rev*, Pal* 060), **tèna** (Aix, Arv*, Cor*, Épe*), **teûnä** (Mpo* 203), **tina** (Ber*, Ect* 310+, Mlv*+A 624), **tinàe** (Alv*), **tinha** (188a DPS 87), **tinhhä** (Cam* 188b PCA), **tinya** s. et /yë pl. (Mpl*), **TNÀ** (Alb*, Alex, Ann*, Avc*, Bta*, Bri*, Dsa*, Les*), **trà** (Ebl*) || **teneu** nm. (Gtt* 215 GPR), *R. 3ce ;

- **kuva** ou **kûva** (001 AMA, 188, 215, 310+, 624+B, Ctg*, Sax*, Vth*), R. kcc1 => Coude (**kudo**) ;

- **djârla** (188), R. 2 Gerle ; **bosoh** (Sem* FEN), R. => Tonneau ; E. => Fagot, Passage, Vaisselle, Vin.

A1)) grande cuve où l'on décharge provisoirement la vendange qui vient d'être cueillie : **désharzhîre** nf. (Juv*), **déchargeoir** nm. (Gen*), R. Décharger.

A2)) local où se trouve la cuve et le matériel servant à faire le vin et le cidre : **teunâr** nm. (060), *R. 3ce ; => Cellier.

A3)) petite cuve, cuvier : **djarlon** nm. (188), R. 2 ; **tenèzh** nm. (203), *R. 3ce.

A4)) cuve d'eau : **bonda** nf. (Arv*), R. Bonde.

A5)) cuve du pressoir : **konsta** nf. (180, 214, 215 GPR), R. Conche.

--R. 3ce : **tnà** / ap. / cat. (12e s.) BWW 637b *tona* / all. *Tonne* / a. *tun* / aha. *tunna* < fr. NDE *tonne* / *tonneau* / *tonnelle* / *tunnel* / prov. / esp. *tonel* / cat. *tonell* / it. *tonna* < blat. DFG 290 (glose) *tunna*, *tonna* / mlat. DHT 3870b (8e s., Alcuin) *tunna* [grand tonneau] < gaul. / airl. *tonn* [tonneau] / gall. *tonnen* [peau] / fr. *tinette* < afr. *tine* [baquet, tonne] < prov. *tino* < l. GAF *tina* [carafe à long col avec couvercle] « NDE vase « outre, sac de peau « peau / mirl. / airl. BWW 637b *tonn* / *tond* [peau] => Tomme, D. Bidon (**tnala**), Cave (**tinage**), Cellier (**tenazho**), Cuveau, Cuvier, Marmite (**tnà**), Outil, Remise, Seau (**tin**), Tonneau (**tinon**), Vase.

-- N. : Le récipient en bois a été inventé par l'artisanat gaulois.

CUVEAU nm., petite cuve ; récipient en bois pour faire fermenter le marc de fruits : **éshêfa** [cuvier] nf. (Sax* SAX 220b22, Vcz*), R. => Cuvier ;

- **tèna** [cuve] nf. (Cor*), **tnà** (Thn*) | **tinèla** (Ber*) || **tenò** nm. (FEN), R. => Cuve ;

- **djêrla** nf. (Avc* 150+), **zhêrlä** nf. (Mpo*), R. Gerle ;

- **goveu** [baquet, gerle, cuveau en bois avec deux anses (deux poignées)] nm. (150+), **goveuye** (Mpl*) ; E. => Eau-de-vie, Baquet, Vaisselle.

A1)) cuveau de transport du vin : **baro'** nm. (Avc*), R. Barre.

CUVEE nf. **kuvâ** (Alb*, Ect*, FEN), **tyuvâ** (Bta*).

CUVER vi., fermenter dans la cuve : **KUVÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bel*, Cor*, Ect*, Vth*), **kuvo'** (Reg*, Sax*), R. 2 fr. Cuve ; => Fermenter.

A1)) séjourner dans une cuve ; dormir après avoir trop bu : **kuvâ** vt. (...), R. 2.

-- * **Al t apré kuvâ son vin [il est en train de cuver son vin]** (001).

CUVETTE nf. **kuveta** (Gtt*), **kuvèta** (Alb*, Ann*, Ect*, Sax*, Vth*), R. < fr. *Cuve* => Coude ; **platé** nm. (Mon* CDO 35).

CUVIER nm., cuve en bois où l'on coulait la lessive avec les cendres, grand baquet à lessive : **tenèzh** nm. (Mpo*), **teneu** (Gtt* 215), **tinè** (Ber*, Ect* 310b), **tini** (310a), **tnè** (Alb* 001, Ans*, Bri*, Les*) || **tine** nf. (GPE 28), R. 3a => Cuve (**tnà**) ;

- **sèlye bwire** [seille à lessive] nf. (Sax* 002), R. Lessive, D. Chaire ;

- **éshäfo** nm. (Bel* 136b), **éshêfo** (Alex, Ann*, Bsl*, Cor* 083A, Qui*, Thn* 004b, Vth* 028A, COD 45a-3 et 153b), **éshêrfo** (004a), **ésheufö** (001b, Sem* FEN), **ésheufyeu** (001a CHA), **étyêfo** (Gav*), **seuzho** (Bil*) || **éshäfa** nf. (136a), **éshêfa** (002), R. 1 ;

- **batyolè** nm. (Abv* 021), R. 2b Bateau ;
- **dzêrla** nf. (Alv*), **gerle** (Rvg*), **jêrla** (021b), **zêrla** nf. (021a, 215b), **zêrla** (215a), **jirla** ou **djirla** (Ebl* 328), **rjiyala** (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), R. => Gerle, D. Benne (**gerlot**) ; **bakan** nm. (Mbz* 026), R. 2c ; **koluire** nf. (Cha*), R. Couler ;
- **govêye** nf. (328, Tig*), R. 2e Coude ;
- **kuvô** nm. (328), **kuvyé** (028B, 083B, 136, Cv1*, Nbc*, Reg*), **shuzho** (Mlv*), R. 2d Coude ;
- **pirwè** nm. (Chx*), R. Chaudron ;
- **boyon** [**boillon**] nm. (Vaud VSC 7), R. => Bidon (**boille**) ; E. Baquet, Cuveau, Lessive, Seille, Vaisselle.

-- N. : Le cuvier était en douves de sapin, sans clous ni vis, légèrement tronconique pour éviter les débordements, avec une bonde à la base pour écacuer la lessive (DGE 369b).

A1)) petit cuvier : **tnà** nf. (004) || **tenò** nm. (002), **tnè** (001), R. 3a ; **batyolè** nm. (021), R. 2b ; **bakan** nm. (026), R. 2c ; **kuvyé** (136), R. 2d.

A2)) bâton pour brasser le linge dans le cuvier : **bâton de la sèlye bwire** [bâton du cuvier] (002).

A3)) baquet en bois pour recueilleit le lissieu qui coule par la bonde du cuvier : **govai** nm. (305, 306, 307), R. 2e.

A4)) gros cuvier où l'on décharge la vendange : **bosa** [tonneau] nf. (Vers EFT 408), R. => Tonneau.

A5)) cuve où l'on ébouillante le porc : **tine** nf. (GPE 28), R. 3a.

--R. 1 : **ésheufo** < **sharfâ** [chauffer] (COD 153b) >> lat. *scapha* [barque, canot, esquif] / *scaphium* [vase, vaisseau] « planche » >> échasse (PCM 100), D. Cuveau, Échasse, Luge.

Ce mot désigne le socle sur lequel repose le cuvier d'où son extension au cuvier. Il désigne aussi les montants de la luge qui prennent appui sur les patins et soutiennent les bancs et la charge (PCM 100). Finalement l'origine est bien « échasse ».

--R. 2c : **bakan** => Baquet => Bac < vlat. DHF 166b GAG 205b **baccu* / **baccos* [récipient] / blat. (fin 8e s.) *bacar* [vase à vin] / *bacarium* (8e - 9e s.) [vase à eau, vase à vin] / **baccinum* [=> Bassin] < gaul. [auge, bateau] / bret. *bag* s. et *bigi* pl. [bateau(x)] / DFG 111 *bascauda* [cuvette] (glosé *conca aerea* [vase de cuivre] > afr. *baschoe* / norm. *bachol* [cuve en bois pour l'eau] / prov. *bachole* [cuve à raisins] / ly. *ambaissi* [mesure pour les fagots] < gar. **ambi-bascia* / airl. *basc* [assemblage tressé] / lat. *fascis* [faisceau] > fr. DHF 167b *bâche* [caisse ; cuvette] / afr. *bachas* / *bachat* / *bachasse* [auge] / prov. *bacha* [auge] / *basto* [panier de transport ; hotte de vendange] / mlat. (en 1364) *bacha* [*mutande* (sous-vêtement de moine, sorte de caleçon de toile)] / blat. *baccea* / *bachia* [vase à vin ; mare, borbier] < ie. **bhasko-* [panier ; hotte] => Bassin, D. Auge, Batelier, Con, Panier (**banchula**), Simplet.

CYCLAMEN {si-kla-mè-n} nm. cyclamen d'Europe, pain de pourceau, (plante des Alpes et du Jura, *Cyclamen europaeum* L., *Cyclamen purpurascens* Mill, primulacées) : **siklamène** (Reg*), **siklamèno** (Alb* 001b, Alex), **siklômèn** ou **siklamèn'** (Reg*), **siklyamèno** (001a).

CYCLE nm., suite (série, succession) qui revient périodiquement : **roulmê** (Alb* 001), **roulamê** (Cge*) ; **siklyo** (001), R. => Cou, D. Bicyclette, Cyclique, Cyclisme, Cycliste, Cyclone.

A1)) cycle lunaire, lunaison : **lnaizon** nf. (001).

A2)) cycle, bicyclette : => Vélo.

CYCLIQUE adj. **siklyiko**, /a, /e (Alb*), R. Cycle.

CYCLISME n. **siklismo** (Alb* 001b, Vth*), **siklyismo** (001a), R. Cycle.

CYCLISTE n. **siklisto**, /a, /e (Alb* 001b, Reg*, Vth*) / **siklyisto** (001a, Tig* LPT 300), R. Cycle.

CYCLOMOTEUR nm. **tapaku** (Vth*) ; **traklyè** (Alb*).

CYCLONE nm. **siklyôno** (Alb*), R. Cycle.

CYGNÉ nm. **sinyo** (Aix, Alb*).

CYLINDRE nm. **silindro** (Alb*, Vth*, FEN) ; => Rouleau.

CYMBALE nf. **sinbala** (Alb*, Vau* DUN) ; **kevéké** [couvercle] (Arv*).

CYMBALIER n. **sinbalî, -re** (Alb*).

CYNIQUE an. (philosophe) : **siniko**, /a, /e an. (Alb*) ; **kè méprize lôz âtro** ladj. (Alb* 001) ; **k'è méprizê mè to** [qui est méprisant au plus haut point] ladj. (001).

CYNIQUEMENT adv. : **avwé mépri** [avec mépris] (Alb*) ; => Éhonté.

CYNISME nm. (philosophie) : **sinismo** (Alb*).

A1) impudence, mépris des convenances sociales : **mépri déz âtro** [mépris des autres] ; => Culot.

CYNORRHODON nm. => Églantier.

CYPRE ou CHYPRE nm., cépage provenant de l'île de Chypre : **sipro** (Alb*), R. => Chypre.

CYPRES nm. **siprè** (Alb*).

CYPRIEN pm. **Chupi** (GLF), **Sipi** (Mpo*), **Supriyin** (GLF).

CYPRIN SPÉCULAIRE nm., carpe rosière, (poisson du lac du Bourget et de la Daise, *Cyprinus specularis* Lin., MAA 8) ; => Carpe.

CYRIL pm. **Seril** (Gtt*), **Séril** (Tsv*), **Sirilo** (Alb*).

CYRILLE pm. **Sèrilo** (FEN), **Sezhilë** (Mpo*), **Sirilo** (Alb*), **Srile** (Sax*).

-- St Cyrille, évêque de Jérusalem entre 350 et 386. Auteur d'une célèbre *Catéchèse*, résumé de la doctrine chrétienne. F. 18 mars.

-- St Cyrille, patriarche d'Alexandrie, mort en 444, docteur de l'Église. Âme du concile d'Éphèse qui proclama Marie, la mère de Jésus-Christ, « Mère de Dieu » en 431. F. 27 juin.

CYSTITUTE nf. **sistita** (Alb*), R. / it. *cistite*.

CYTISE nm., arbuste à grappes de fleurs jaunes pendantes, cytise alpin, cytise des Alpes, (lat. *laburnum alpinum*, *cytissus alpinum*) : **kakavito** [*caque-vite* (parce son écorce donne la diarrhée)] nf. (Alb* 001) ; **âbor** nm. (Ect* 310), **arbour** (Ber*) || **bwè d'aban** nm. (Gru*), **bwè d'abò** (Ams* 037), R. < l. *laburnum* ;

- **bwè d'livra** [*bois de lièvre*] nm. (037, Thn*) | **iwé** nm. (Clf*), **iwè** (Gav* FEN), **ywèl** (Dro* OLF) || **dywèla** nf. (Fra* FEN) || **jèbo** nm. (Ssl* FEN), R. => If (**livra** est une déformation d'**iwè** avec agglutination de l'article) ; **ôsiè** nm. (Aly*) ; **aubier de mai** nm. (001) ; E. Baguenaudier, Coronille.

A1) expr., une tête de mule, une tête d'âne, une tête de bourrique : **na tita d'âbor** [une tête de cytise (car c'est un bois très dur)] (310)

CZAR nm., CZARINE nf. : => Tsar.

CI-CZZ

D

D ou DE, la lettre **d** a de nombreuses fonctions en savoyard. Elle peut être explétive, euphonique, distinctive, préposition.

- Explétive, comme en français : **la vèla d'Innsi** [la ville d'Annecy], **l'mai d'avri** [le mois d'avril], **kâkrê d'gran** [quelque chose de grand] (Alb*).

- Distinctive : **d'ê sé d'rê** [*j'en sais de rien* = je n'en sais rien], **d'ê sé d'cho / d'ê sé dcho** [*j'en suis de sûr* = j'en suis sûr] (Alb*).

- **T'ê vû dè plyè** [*t'en veux de plus* = tu en veux plus {*pluss*} = tu en veux davantage]. Ici le **dè** évite que l'on comprenne **T'ê vû plyè** [*t'en veux plus* = tu n'en veux plus {*plu*}] (Alb*).

- **Y è d'insè = y è dinse** [c'est ainsi] (Alb*).

D'ABORD ladv. => Abord.

D'ACCORD ladv. => Accord.

DACE nm. => Impôt.

DACTYLE nm., dactylis, (plante graminée fourragère) : => Fenasse.

DACTYLIS nm. => Dactyle.

DADAIS an. m. => Nigaud.

DADON ou Nadon, ruisseau qui alimentait en eau l'étang de la Place d'Armes de Rumilly, puis descendait par la ville et se jetait dans la Néphaz (**La Néfa**) (HDR 97) : **l'nan Dadon** (Alb*). Voir Boiran.

DAGAND fam. **Dagan, -na, -në** (Alb*).

DAGOBERT pm. **DAGOBÊ'** (Alb*), **Dagobêr** (Ncl*).

DAGUE nf. **DAGA** (Alb*, Arv*), R. / fr. DHF 503b BWW 176a *dague* (en 1229) < prov. /it. DEZ 323b *daga* (< fr.) / a. *dagger* [dague] (en 1200) / mlat. *daca* (au 12e s., J. de Garlande, grammairien anglais) / all. *Degen* [épée] (< fr.) < celt.. => Faux (**dâlye**), D. Daguet.

DAGUET nm., cerf de deux ans qui porte des daguets dont les cornes ont encore la forme de chevilles (DGF 1382b) : **dagè** nm. (Alb*), R. Dague, ¹Faux.

DAHLIA nm. (en 1804), (fleur d'Amérique du sud ; du Mexique selon BWW 176a ; *dahlia sp.*) : **daléa** (écrit *dalhia*) (Rvg*), **dalyà** (Mpl*, Reg*), **dâlyà** (Alb*, Bta*, Cor* 083, Vth*), **dôlyo'** (Sax*), R. 1.

A1)) fleur du Dahlia : **poma** [pomme] (083).

--R. 1 : Dahlia, en souvenir du botaniste suédois Andréa / André Dahl (1751-1789) qui le rapporte du Mexique en 1789 (EEW 108a QUI 1745a DHT 988b VMM 21).

DAHU nm., DAHUT nm., (animal imaginaire et fantastique, ressemblant à un renard, qui a surtout la particularité d'avoir les pattes plus courtes d'un côté que de l'autre pour pouvoir se déplacer plus facilement dans les pentes ; il doit être impérativement chassé par une personne jeune et naïve) ; (en plus à Perrignier) croquemitaine : **darou** (Are* EFT 327, Cru* EFT 421, Per* EFT 207, Sax*, Sct* EFT 340, Scz* EFT 212, Vbv* EFT 434), **daru** (Sav* EFT 407, Tgl* EFT 395, Vers 369b EFT 408), **dahu** (Alb*, Pco* 320), **taru** (369 EFT 408), *daru // talus // tamaron* (Languedoc, CRO 89), *R. 2. **A1))** chasseur de dahu : **dahutchu** nm. (320), R. < **dahu** (=> *R.2dtv1) + **chu** finale de **tsachu** [chasseur] (Ebl*).

A2)) grosse bise, vent du nord qui hurle dans la cheminée : **daru** nm. (Mus* EFT 430), *R. 2.

--R. 2dtv1 : **daru** => Nigaud (**daru / touré**) »« (?) selon Pellarin, cité par EFT 421, le **darou** serait une déformation du français *loup-garou*, D. Badaud (**dârou**), Caprice (**tora**), Colère (**toûro'**), Dahu, Entêté (**toru = téta d'bwè**), Entêtement (**tora**), Entêter (S) (**s'antourêlo'**), Irriter (**antourâ**), Travers (**dâré**).

- / prov. DPF 700b *darut / daru* [chêne ; stupide, bête, bêta, tête de bois (**téta d'bwé**)]

(// *blacas*) < sc. *dâru* [bois, arbre, pin] / g. DGF 457b *drûs* [chêne] / sc. *drus* / *darus* / g. DGF 452b *dôru* [tronc d'arbre, bois ; poutre, planche ; verge (**brôka**)] « pointe => Doron.

DAIGNER vt. **dènyî** (Sax*) ; **volai s'balyî la pinna dè** [vouloir se donner la peine de] (+ inf.) (Alb* 001) ; **konsinti** [consentir] (Vth*).

A1)) daigner, faire semblant de (nous voir) : **fère sêblyan** vi. (001).

DAIM nm. **din** (Alb*).

DAIS nm. ; baldaquin (au-dessus d'un trône, d'un autel) ; baldaquin dont on abritait le saint-sacrement ou un personnage lors des processions : **dé** (Bil*, Cge*, DS4 71b), **dê** (DS4 71a), **dése** (Gtt*), **dêse** (Reg*), **déso** (Alb*, Ann*, Cvn*, Pnc*, Sax*, Vth*), **dêso** (Bel*), **daise** (FEN), R. 1.

--R. 1 : **dé** < ap. BWW 176b DRS 92 *desc* [table ; plat, assiette, (rarement)] / it. *desco* [table, établi] / afr. *deis* / *dois* [plateau » table, estrade » tenture dressée au-dessus, velum, store, baldaquin] / a. *dish* [plat, assiette, mets] / *desk* [pupitre] / all. *Tisch* [table] / r. *doska* [planche, tableau noir] < lat. *discus* [palet] < g. *discos* [disque à lancer, cadran solaire, plat, assiette] < *dikein* [lancer, jeter, atteindre] / *deiknymein* [montrer] < ie. **deik-* / **dik-*, D. Dire, Disque.

DALLAGE nm. (de pierres), pavage, pavement, revêtement du sol avec des pavés : **pavai** (Ect*), **pavé** (Alb* 001, Sax*) ; **dâlazho** (001, Vth*), **dâlâzho** (Chx*).

A1)) dallage de carreaux (de pierres, de briques...) : **karô** nm. (001).

A2)) dallage d'une étable avec des galets ronds ; plancher en bois d'une étable : **pavi** (Bta*).

DALLE nf. ; fig., gosier, gorge : **dâla** (Alb* 001, Ebl* 328, Mpl* 189, Vth*), **dôla** (Reg*).

A1)) dalle de pierre, dalle naturelle de 7 cm. d'épaisseur, grosse pierre plate très large, (utilisée comme planche à laver) ; dalle de calcaire affleurante : **platâ** nf. (Mor*) ; **lâbya** ou **lâbye** nf. (001, Ect*), R. 5 => Lauze, D. Enfant, Morceau, Pain (Gros morceau de).

A2)) dalle de pierre : **kadrèta** ou **kadèta** (FEN), R. Carré.

A3)) dalle : **plyaka** [plaque] (001).

A4)) dalle schisteuse, grande plaque de pierre pour daller l'écurie d'un alpage : **lâpye** nf. (Cmj*) || **lòpâ** [dalle] nfs. et /ë pl. (Mpo* 203), R. 5.

A5)) dalle (// grande plaque) de rocher glissante : **lozyî** nm. (Tig*), R. 5.

A6)) grande plaque calcaire en montagne : **lâpîye** nf. (328), R. 5.

A7)) dalle en ciment servant de plancher à la cuisine ; dalle de plâtre placée autrefois entre les étages contre l'incendie : **plaro** nm. (203), R. Plâtre.

A8)) dalle en ciment servant de plancher à la cuisine ou aux étages ; dalle d'une terrasse : **dâla** nf. (001, 189), R. 5.

B1)) expr., se rincer la dalle, se rincer le gosier avant d'attaquer un boulot, (avant de laver du linge, on nettoyait et rinçait la dalle de pierre sur laquelle on allait savonner et rincer la linge) : **s'rinsî la dâla** (001).

DALLER vt. **dâlâ** (Alb*, Chx*, Mpl*, Vth*), R. => Dalle (**dâla**).

DALOIR nm. => Doloir.

DAMAGE nm. **damazho** (Alb*).

DAMAS nv. **DAMAS** (Alb*, Arv*).

DAMASE pm. **Mâzë** (Mpo*).

DAMASSÉ adj. **pantosâ** m. (Bfo*) ; **damachâ**, /â, /è (Alb*, Vth*).

DAMASSER vt. **damasî** (Alb*, Vth*).

¹DAME nf. (femme) ; madame ; femme d'un seigneur, d'un gros propriétaire, de la classe bourgeoise, noble ; - narcisse des poètes (plante) : **DAMA** (Aix, Alb* 001, Alv*, Aly* Bettant / Vaux, Ann*, Art*, Arv* 228, Bât* 306, Bel*, Ber* 409b, Bes* 128 MVV 482, Bil*, Chx*, Cor*, Cot*, Ebl* 328, Ect* 310, Flu*, Gtt*, Hpo* 165, Mbz* 026, Mot*, Mpl* 189, Mth*, Mvz*, Nbc*, Pal*, Pei* EFT 335, Pju*, Reg*, Tes* 305, Vit*, Sax* 002, Thn*, Tig* LPT 150, Tsv* 307, Var*, Vth*, Vin* EFT 167), **dâma** (409a),

damä (Mpo*) || **damë** fpl. (001b, 305, 306, 307), **médame** (001a), *R. 6imn1 ; E. Bassin, Carte, Huppe, Maîtresse, Pressoir.

A1)) madame (devant un nom propre, quand on parle d'une femme) : **la dama** nf. (001, 002, 165). @ Madame Viret : **la dama Virè** (001), **la mère Virè** [*la mère Viret*] fa. (001). @ Dis bonjour à la dame (à madame) : **di bonzhò la dama** (001).

A2)) madame (devant un nom propre, quand on s'adresse à une femme) : **dama** nf. (001, 002). @ Madame Viret : **dama Virè** (001), **mère Virè** fa. (001). @ Bonjour madame : **bonzhò dama** (001).

A3)) patronne (d'une bonne) : **dama** nf. (001, 002, 328...), *R. 6imn1.

A4)) patronne (d'un valet de ferme) : **métra** nf. (001).

A5)) dame (au jeu) : **dama** nf. (001, 002...), *R. 6imn1.

A6)) belle dame : **paplyoula** [coccinelle] nf. (228).

A7)) Notre-Dame, la Vierge Marie : **Noufrà Dama** (026), **Noutra-Dama** (310, 328), **Nutra-Dama** (001), **Nosa Dama** (128 MVV 482).

A8)) Notre-Dame d'août, le Quinze-Août : **Noutra-Dama d'ou** (328)

A9)) dame noble : **dona** nf. (Lab*, AVG 166), *R. 6imn1 / it. *donna*.

A10)) une bourgeoise : **na gran dama** (310), **na granta dama** (001).

A11)) cynorhodon, gratte-cul, fruit de l'églantier : **dama** nf. (310), *R. 6imn1.

B1)) v., jouer au jeu de dames, jouer aux dames : **zhoyî à lé dame** [jouer aux dames] (001), **zhoyê à lè damë** (189).

C1)) expr., être prétentieuse : **fârè la dama** [faire la dame] (péj.) (310), **fère la dama** (001).

C2)) aller à dame (au jeu de dame) : **alâ à dama** (001, 310).

C3)) dame msf. (marque l'évidence la surprise) : **dama** (001, 310), *R. 6imn1.

C4)) (devinette) : une belle dame qui perd sa queue quand elle se promène : **an bèla dama ki pér sa kwà kan l'sè prominyè** (189), **na brâva dama kè pê' sa kwà kan l'sè proméne** (001). Réponse : l'aiguille avec son fil.

C5)) (devinette) : une belle dame qui fait le tour de la cuisine et qui va se cacher derrière la porte : **an bèla dama ki fê l'tò dè méjoun è ki vâ sè katsê dèriyè la pourta** (189), **na brâva dama kè fâ l'tò d'la koznà è kè vâ s'kashî dari la peúrta** (001). Réponse : le balai.

--R. 6imn1 : **dama** < BWW 177a *domna* < l. *domina* [maîtresse] => Madone (**madôna**), D. ²Dame, Damier, Damer, Damoiseau, Damoiselle, Demoiselle, Faisceau, Libellule, Madame, Mademoiselle, Pressoir.

²DAME nf., hie, demoiselle, mouton, (outil en bois pour enfoncer les pavés, tasser le sol) : **DAMA** (Alb*, Ann*, Ebl*, Ect*, Thn*), R. imn1 => ¹Dame.

DAME-JEANNE nf. => Bonbonne.

DAMER vt. (le sol), tasser, fouler avec une dame ; piler ; piétiner, tasser avec les pieds ; damer les pistes de neige : **DAMÂ** (Alb*, Bel*, Chx*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Tig*, Vth*), **damo'** (Bil*, Sax*), R. imn1 => ¹Dame, D. Dameuse ; E. Piste, Ratrac.

A1)) damer, rendre glissant, (la neige) : **lekâ** [lisser] (Meg*), R. => Luge.

DAMEUSE nf., machine pour damer la neige ; ratrac (marque commerciale suisse) : **dameûza** (Dba*), R. imn1 => Damer.

DAMIEN pm. **Mamin** ou **Damyin** (Tig* LPT 132 : 292).

DAMIER nm. **damî** (Alb*), R. imn1 => ¹Dame.

DAMNABLE adj. **danâblo**, /a, /e (Vth*), **danâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DAMNATION nf. ; source (/ cause) ~ d'ennuis // de difficultés // de peines ~ contre lesquels on ne peut rien ; situation pénible, malheur : **DANACHON** (Alb*, Bel*, Chx*, Ect*, Sax*, Vth*), **danachoun** (Mpl*), **danasyoun** (Tig*).

DAMNÉ an., réprouvé : **DANÂ**, /Â, /É (Alb* 001, Arv*, Ect*, Gtt* 215, Tig*, Vth*) / **dannâ** (Cmj*), **danâ**, /âye, /é (Sam* JAM, Sax*) ; E. Méchant.

-- @ Les damnés de la terre = les paysans : **danâ d'la téra** (215).

DAMNER vt. **DANÂ** (Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Ber* 409, Chx*, Ect* 310, Gtt, Mpl* 189, Mvt* EFT 97, Sam* JAM, Sax* 002, Tig* 141, Vth* 028), **danêzh** (Mpo* 203),

dannâ (Cmj*).

A1)) se damner : **SE DANÂ** vp. (001, 002, 028, 228, 189, 310), **se danêzh** (203+) ; **modêzh inn infêrt** [aller en enfer] (203+).

A2)) faire damner (qq.), (le) mettre en colère, (l') irriter, (le) faire enrager, (le) faire endiabler : **fâhe danâ (kartchyou)** (141), **fâre danâ** (310, 409).

B1)) expr., il est insupportable : **â lé fê danâ** [il les fait damner] (189).

DAMOISEAU nm. (ironique) : **damwêzô** (FEN), R. imn1 => ¹Dame.

DAMOISELLE nf. => Demoiselle.

DANCING nm. => Bal.

DANDINER (SE) vp., se balancer (// se déhancher) en marchant, onduler en marchant, rouler des mécaniques, se pavaner : **se galanshî** vp., (Sax* 002) ; **kanosî** vi. (002) ; **s'vêtâ (du ku)** [se tortiller (du derrière)] (Cor*), R. Tordre ; **sè ganganâ** (Alb* 001, Thn* 004), **sè gingalâ** (Vth* 028) || **se dandâ** ou **se dandalâ** (Gtt* 215b), **sè dandalâ** (001, 004, 028, Ctg*), **se dandinâ** (215a), **sè dandinâ** (028b, Chx*), **sèdandinyâ** (Mpl*), **se dandnâ** (Sam* JAM), **dindinâ** (Cam*), **sè dôdinâ** (028a), **dondolâ** (Arv* 228) ; **landèyé** [onduler] (215) ; **mâlyî du ku** [tortiller du derrière, rouler des mécaniques] (001) ; **se vortolyé** [se tortiller] (Cha*) ; **balibalâ** (228), R. /// Comme (**lanli-lanlà**) ; **s'alôtâ** (Bel*) ; E. Balancer, Rossée, Tordre.

A1)) bouger, remuer : **dandâ** vi. (215).

DANDY nm. => Snob.

DANEMARK npr. **Danêmâr** (CCM), **Dänmarko** (Alb*).

DANGELIN fam. **Dandlin** (Mch*).

DANGER nm., péril : **dandjé** (Avc*), **dandji** nm. (Tig*), **dandzê** (Mpl* 189b), **danjé** (189a, Alb* 001bB dce., Alex, Bil*, Ect* 310b, Reg*, Sax* 002bB dce.), **DANZHÎ** (001aA, 002aA, Ann*, Bel*, Chx*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **danzhyê** (310a), **dindjér** (Aus*) || **danzhyêzh** nf. (Mpo*).

A1)) danger, moment critique : **malapanâ** nf. (Tan*) ; E. Tournure.

A2)) dérochoir, casse-cou, endroit dangereux en montagne où l'on peut tomber facilement, lieu dangereux où l'on peut tomber dans le vide : **oun kasa gourzhî** [un casse-gueule] (189) ; => Dangereux, Dévaloir ; E. Sentier.

A3)) individu casse-cou : **tariblyo** [terrible] nm. (001) ; **tétabrûla** [*tête-brûlée*] nf. (001).

A4)) danger (à cause des dérives sociales), mauvaise option sociale : **môvéza chûza** [mauvaise chose] (001) ; **môvéz' idé** [mauvaise idée] (001).

-- @ L'assistanat est un danger : **l'asistanâ t onna môvéza chûza, na môvéz' idé** (001).

B1)) ladv., hors de danger : => Sauvé.

C1)) v., crier casse-cou, crier danger : **borlâ atêchon** [crier attention] vti. (001) ; **avarti** [avertir] vt. gv. 3 (001).

D1)) expr., il n'y a pas de danger = ça ne risque pas = il y a peu de chance (très ironique) = j'aurais bien souhaité (mais je n'aurai jamais cette satisfaction) = pourvu, (que + subj.) : **y a pâ d'danjé (ke + subj.)** (001), **y a po' d'danjé (ke + subj.)** (002).

DANGEREUX adj. ; pernicieux, mauvais, nuisible : **dandjyêôw** ou **dandjéôw** ou **dandjêhôw**, **-za**, **-ze** (Tig*) / **dandzèraw** (Bta*) / **dandzèreu** (Avc*) / **danjèreû** (Vth*) / **danjèru** (Ect* 310b) / **danjreû** (Alb* 001, Alex, Reg*) / **danzhereû** (Sax* 002) / **danzhèreu** (Mln*) / **danzhèrò** (Chx*) / **dinzhèru** (310a) | **danjyeuye** ou **danzhyeuye**, /yeyyza fs., /yeyyè fs. (Mpl* 189) || **danjereû** m. (Bil*), **danzhezhyò** (Mpo*) ; **riskâ**, /â, /é [risqué] pp. (001) ; **kè pû fére d'mâ** [qui peut faire du mal] ladv. (001).

-- @ C'était trop dangereux : **i riskâvè trêt** [ça risquait trop] (189), **é riskâvè trô** (001) ; **y avai trô d'risko** [il y avait trop de risques] (001)

A1)) périlleux, délicat, difficile, risqué, dangereux : **kajouheul** adj. nt. (002) ; **skâbreû** (Cvl*, Nbc*, PVA 215) ; **pérlilyeû** m. (Gtt*) ; => Nouveaux.

A2)) risqué, périlleux : **riskâ**, /â, /é pp. (001). Le saut périlleux : **l'sô riskâ** (001).

B1)) n., endroit dangereux, mauvais lieux : **kasageûla** [*casse-gueule*] nm. (002) ; **oun kasa gourzhî** [un casse-gueule] (189) ; **mâlwa** nmpl. (Sam*).

B2)) casse-cou, endroit où l'on peut tomber facilement (petit talus) : **kasakou** nm. (002).

C1)) v., être ~ dangereux // risqué // périlleux /// pénible // très dur ~ de (+ inf.) : **fâre pâ bon** (Arv*), **fére pâ bon** (001). @ Il est risqué de se trouver la nuit sur les routes : **é fâ pâ bon s'trovâ la né su lé rote** (001).

C2)) être moins dangereux, faire moins de dégâts : **fére mwin d'mâ** (001).

DANIEL pm. **Danyèlo** (Alb*, Arv*).

DANIELLE pf. **Danyèla** (Alb*).

DANEMARK npr. **Dånmarko** (Alb*).

DANOIS an. **danwé, -za, -ze** (Alb*).

DANS prép. ; en, parmi ; pendant : **an** dce. (Gtt* 215b GPR, Mor* 081c), **dan** (Art* 314aB, Bog*, Cmj* 282b, Gets, Jad*), **ddyán** (314aB), **dê** ou **dê'** (Hvc* 236b AMH, Mbz*, Tig* 141d LPT 22 dc.), **dèdan** (282a), **dedyan** (Vin*), **dedyê** (Jar* 224c), **dedyin** (Aix 017b), **déne** ou **dèdène** dv. (Mpl* 189b), **dén** dc. (Fta*), **dên'** (141c LPT 23), **didyin** et **dyin** (Alv*), **diens** (ORB FPP), **din** (141b LPT 191, 188a, Abv* 021b VAU, Aus*, Avc*, Ber*, Bes* MVV 441, Bfo*, Bmr*, Chx*, Ebl*, Fbg* GLF SPJ, Fcv*, Hou*, Jbv*, Jrr* GGL, Lav* 286b dc., Mbz*, Mpo*, Odd* 604b dc., Pan*, Pco* 320b), **din** dc. (141c LPT 65, 189a, Cam* 188b, Pnc* 286a), **diñ** (141a LPT 21 dc., 604a dv., Bta*, Sééz, PDV), **djan** (081b JFD), **djê** (224b, Alb* 001fE, Avx*, Bba*, Cge*, Cha* 025b, Dba*, Pal* 060b, Rba, Tab* 290cB), **djin** (001eD COD, 320a, Ajn* 234b, Bât*, Ect* 310b, Mln*, Pco*, Aht*, Tes*, Tsv*, JBA), **djyê** (001eD, Mch* MNB, Mer*), **djyin** (001dC, 310a DGE 352a), **dy'** dv. dce. (001c), **dyan** (Ruy), **dyan** ou **ddyán** (215a GPR, 290bC, 314A, Alex, Ams*, Bel* 136b RPI 189, Boë* 035b, Bon*, Cis*, Coh*, Cot*, Gets, Hpo* 165b, Juv*, Mmx*, Mtd* 219b, Nbc* 214b, Pfc*, Pju* 222bA, Pub*, Reg*, Ncl*, Sam* JAM, Sax* 002, Sciez, Sci*, Tan*, Ver*), **dyê** ou **ddyê** (001bA FON, 021a, 025a, 060a, 224a, 236a, 290aA, Ann* 003b, Att*, Bhl*, Bsl*, Csl*, Gru*, Hcv*, Les*, Mrt*, Mth* 078b, Pal*, Sev*, Try*, Var*, Vcz* 389 RFB, Viv*), **DYIN** ou **ddyin** (001aB, 003a, 017a, 028, 035a, 078a, 136a RPI 53, 165a, 214a, 219a, 222aB, 234a, Abd*, Arv* 228b, Bnv*, Bss*, Cru*, Ctg*, Dés*, Ero*, Évi*, Fer*, Flu*, Jsi*, Maz*, Thn*, Tho*, Vau*, Vth*), **dèdan** (Cmj*), **dzan** (Cor* 083c, Meg* 201b), **dzê** (Aba*, Bil*, Dru*, Lba*), **dzhan** (081a, 083b), **yan** ou **hyan** (083a, 201a), **yin** (228a), **zdan** (201a), **zhan** (Sfr* CDR 75), D. Dedans, Environ, Vers ;

- à [dans] (Gen* NGG 1). @ Mettre un livre dans sa poche : **mettre un livre à sa poche** (022), **ptâ on livro dyê sa fata** (001).

- **pè** (imprécis) [par] (001, 002, 081b), **pê** (081a), **ba pè (on koffi)** [en bas dans (un coffin)] (002).

-- @ Il l'avait dans les mains : **é l'avai p'lé man** (001). @ Dans un coin : **dyê on kâro** ou **dy' on kâro** (001). @ Ça cuit dans le chaudron : **é kweû an l'eûla** (215 GPR M3).

A1)) expr., dans deux mois : **dês dû mêy** (141), **djin dû mai** (310), **dyê dou mai** (001).

A2)) il est intégré dans le corps des pompiers, il fait partie des pompiers : **al è dyê lô ponpî** (001), **ul è djin lô ponpî** [il est chez les pompiers] (310). -- @ Il est chez les pompiers (en visite, mais il n'en fait pas partie) **al su lô ponpî** (001)

A3)) il a environ ou approximativement ou à peu près trente ans : **al a dyê lô trêt' an** (001), **ul a djin lô trant' an** [il a dans les trente ans] (310).

B1)) expr., dans un : **dy'on** ms. dce. (001).

-- @ J'ai sombré dans un bon roupillon : **d'é sonbrâ dy'on bon roupilyon** (001).

DANSE nf. **danche** (Ebl*, Gtt*), **danchî** (Tig* 141), **DANFA** (Alb* 001, Bsl*, Bel*, Chx*, Ctg*, Mor*, Moye, Rev*, Thn* 004, Vth* 028), **dansa** (001, Ann* 003, Ans*, Cha*), **dânse** (Aly*), **dansë** (Arv* 228), **danshe** (GLF), **danshî** (Ect*), **danshyî** (Mpl* 189), **dansî** (Ber* 409b), **danhyî** (Mpo*), **dinsa** (409a, Arv*), R. Danser ; E.

Rossée.

A)) Les différentes danses : Badoise, Farandole, Polka, Rigodon, Sautiche, Valse.

A1)) la danse des montagnards : **la gavota** [*la gavotte*] nf. (001).

A2)) ronde qui se pratiquait jadis à Genève : **virolè** nm. (Gen*), R. 2 => Remous, Virage.

A3)) bourrée, danse d'Auvergne et air sur lequel on la danse : **borâ** nf. (001).

A4)) montfêrine, montfarine, (danse et chanson ; SOR 643) : **manfarina** nf. (028, DS3 22a, LTM 99), **manfêrina** (004), **monfarina** (001, Chx*, DS3 22b), **moufarina** (189), **moufêrina** (141), R. top. (danse du) Montferrat.

A5)) branle, danse-ronde avec pas balancés : **branlo** nm. (001, 141, 228), **branloü** (189), **brinlo** (003, 004), R. => Branler.

A6)) sardane (?) : **fardan** nm. (Aix KER 80).

A7)) cercle formé par des personnes pour la danse : **virolè** nm. (Sam*), R. 2.

A8)) sorte de danse : **totivâ** [tout y va] nf. (004) ; **sôtisa** nf. (LTM 99).

A9)) le tapis : **l'tapi** nm. (189).

A10)) fox-trot : **fokstrot** nm. (001, 189).

DANSER vi. / vt. ; osciller : **danché** (Abv* 021, Aix, Arv* 228b, Cha* 025, Gtt* 215, Mbz* 026, Mth* 078, Ncl* 125, Tab* 290), **danchê** (Ect* 310b), **danchî** (Tig*), **danchê** (Ebl* 328), **DANFÎ** (Alb* 001b, Alex 019, Bel*, Bsl*, Cbm*, Cru* 038, Mfc*, Mor* 081 JFD, Moye 094, Reg* 041, Rev*, Sax*, Ser*, Thn*, Tho*, Vth* 028), **danhhyé** (Mbz*), **dansé** (Jar*), **dansî** (001a, Ann* 003, Ans* 093), **danshî** (GLF), **danshyé** (Cmj*), **danshyê** (310a, Mpl* 189), **danhyézh** (Mpo*), **dinché** (228a, Avc*, Nbc* 214), **dinchér** (Lav*), **dinhhyér** (Aus*), **dinfî** (Tgl*), **dinsîe** (Ber* 409), **donfî** (Mon*), C. 1 || **ginché** (Gtt*), **ginchî** [guincher] (Clu*), **ginfî** (Cvn*), **gingènâ** ou **gingénâ** (228 CFS 66), *R. 4 ;

- **s'ékwardâ** (228), R. joq1 => Écarter >> Queue (**tyawa**) ; **vriyolâ** (189) ;

- **ganbilyî** [gambiller] (028), **ganbiyê** (Ect*) || **shanbotâ** [gigoter] (028), R. Jambe ; **balâ** (Tig*), R. Bal ; C. ip. (2e p.) **vyournâ** (203), R. onom. **vyou** ; E. Bal, Couvrir, Débordé, Jument, Malaisé.

A1)) faire danser (ses seins, ses cheveux, ep. d'une femme...) : **fâre dodlinâ** vt. (228) ; **fâre gingènâ** (228), *R. 4 ; **fêre danfî** (001).

A2)) danser en zigzagant (au milieu d'une route ...) : **épenachâ** (290), R. Épine.

A3)) danser, gesticuler, remuer : **jingâ** ou **dyingâ** (FEN), **diouga** (sav. EGB 268), *R. 4 ; E. Sauter.

A4)) danser, gambader, sautiller : **gingénâ** vi. (228), *R. 4

A5)) danser en levant la jambe : **abadâ la pyota** (215).

B1)) expr., danser avec qq. qui ne sait pas danser : **dansî la maléjà** [danser la malaisée] (001).

B2)) aller danser : **alâ lèvâ l'ku** [aller lever le cul] (189+) ; **alâ zhorbâ l'ku** ou **alâ zhorbâ l'ku in l'êr** [aller jeter le cul en l'air] (189+), R. => Taper (**zhorbâ**).

--C. 1 : PR : (il) **danche** (328), **danfe** (001, 094), **danse** (001, 093, 125), **dinse** (409), **dansye** (026) ; (ils) **danchän** (078), **danchön** (025), **danfän** (081), **danfön** (001, 094), **dansän** (125), **danshön** (GLF), **dansön** (001, 021, 093).

- IM : (il) **danchéve** (228), **danfive** (038), **dansâve** (Cam* 188b DPS 86), **dansive** (001), **dansyéve** (188a) ; (ils) **dansivô** (001), **dinchyévän** (214).

- Ip. : (5e p.) **danhyidê** (GLF).

- Pp. : **danchâ**, /à, /è (001, 003, 021, 025, 093) || **danfyà**, /yà, /yè (001, 019, 041, 094) / **danshyà** (189).

--R. 4 : **ginché** < fr. DEO 326 *giguer* [gambader] => Balancer (**gangalâ**).

- Pour *guincher*, DHF 933a (*gauchir*) 994b (*guincher*) propose mais sans certitude l'afr. *gan chir* / *guen chir* [obliquer, esquiver] (vers 1181) < # fc. **wenkjan* [vaciller, chanceler, **gingalâ**, **vwinvwalâ**] / aha. *wankôn* / mn. *wenken* / all. *wanken* / fc. **walkan* [fouler, **dyofâ**] >> (mieux) la notion « oblique, de travers » vient de « pointe » jambe »
/// Gambader /// Bise, D. Bouger (**dyingâ**), Cligner (**ginstyé**), Guigner (**ginyî**), Piétiner

(**zhingâ**) / fr. *guingois, ginguette* (BWW 311b), *ginguer, giquer, gigue* [danse ; jambe] (BWW 294a). DEF 327 rattache tous ces mots à **gigot**.

- Pour *danser*, DHF 598a propose mais sans certitude une origine germanique : nl. *deinzen* [s'éloigner, reculer ; se remuer] / frison *dintje* [trembler légèrement] / isl. *dýnta* [s'agiter] / afr. DAF 157a *dancier* (fin 12e s.) / it. *danzare* / esp. *danzar* / a. *to dance* / all. DUD 700b *Tanz* < afr. *dance* < fc. BWW 177b **dintjan* [se mouvoir de ci de là, gambader] => **ginché**, D. Balancer (**vardansî**), Danse, Danseur, Ruer (**zingâ**).

DANSEUR an., guincheur : **dancheu, -za, -ze** (Alb* 001b, Ans*) / **danchôw** (Tig* LPT 178) / **danfyeu** (001a, Moye, Vth*) / **danfyêû** (Sax*) / **danfyòw** (Thn*) / **danshyu** (Mpl*) | **dancheur, dancheuza, /e** (Cha*) | **danfré, /ala, /ale** (Csl*), R. / b. *dantzari* => Danser ;

- **ganbelyu, -za, -ze** (Arv*), R. Jambe.

-- @ C'est un mauvais danseur : **y è oun bourt danchôw** (141 LPT 178).

A1)) danseur qui ouvrait le bal : **tsermalair** nm. (PDP 85), R. 2.

A2)) danseuse choisie par le **tsermalair** pour ouvrir le bal : **tsermalaire** nf. (PDP 85), R. 2, D. Bonne amie, Garçon d'honneur.

DAPHNÉ nm. (plante) : => Bois-gentil.

DARD nm., aiguillon (des abeilles, des guêpes, des serpents) : **zérne** ou **zérnoü** (Gtt* 215 GPR), **ZHÉRNO** [germe] (Alb* 001A, Alex, Ann*, Cmj*, Thn*), **zhérno** (Sax* 002, Sam*), R. Germe ; **awoulyon** (002) ; **dâ** (001B), **dâr** (215, Cor*, Ebl*), **zhart** (Mpo*) ; E. Bourbillon, Touche.

DARDER vt. **plakâ** (Cha*).

A1)) darder vivement ou durement, taper dur, cogner dur, (ep. du soleil). @ Ça tape dur : **i yaplatê** (Mpo*).

DARDIER fam. **Dordzé** (Mch* MPM 22).

DARTRE nf., croûte ou exfoliation produite par l'acné, l'eczéma, l'impétigo, l'urticaire... : **dârya** ou **dârda** nf. (Bsl*), **dârtra** (Tig*, Vth*), **dérda** (Bta*, Cor*, Fau* FEN, Gtt*, Sax*), **deurda** (FEN), **dirda** (Ebl*), **dyêrda** [*dîerde*] (Bel*, GLF), **dzérdzi** (Mpl*), **zhérbè** au pl. (Mpo*) || **dîrdo** nm. (Vcn* PMB 203) ; **êrpye** nf. (Alv*), R. l. *herpes* ; E. Vis.

DARWIN nh. **Darwino** (Alb*).

DATATION nf. **DATACHON** (Alb*, Ebl*, Reg*, Sax*).

DATE nf. **DATA** (Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Ebl*, Gtt*, Hpo*, Mbz*, Ncl*, Reg*, Sax* 002, Vth*).

A1)) expr., de longue date : **de vyò** [*de vieux*] (001, 002).

A2)) à une date indéterminée, à une date improbable, jamais, (dans le futur) : **à la sin Ginglin** (001), **à la sin Glinglin** (001, 228), R. => Doigt (**ginglin**).

DATER vi. **DATA** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Gtt*, Mbz*, Sax*, Vth*), **dato'** (Reg*).

A1)) expr., ça date de vieux : **é vyò** [c'est vieux] ou **é date d'vyeu** (001).

A2)) ça se perd dans la nuit des temps : **é date d'Adan è d'Ève** [ça date d'Adam et d'Ève] (001).

DATURA nf. => Herbe.

DAUBE nf., morceau de viande pouvant se préparer en daube ; viande cuite en daube ; (manière de faire cuire la viande), à la braisière, à feu doux sans évaporation ; viande de boeuf dans une sauce au vin : **dôba** (Alb* 001, Bel*, Csl*, Mpl* 189, Reg*, Sax*, Vth*).

A1)) aliment ou marchandise acheté de mauvaise qualité (ep. surtout de la viande) ; gnognotte, camelotte : **dôba** nf. (001, 189, Gtt^*).

B1)) ladv., en daube, à la braisière : **ê dôba** ladv. (001). @ Viande préparée en daube : **vyanda ê dôba** [viande en daube] (001).

DAUBÉ adj. fl., détérioré, avarié, abîmé, tourné, (ep. des aliments) : **dôbâ, /â, /é** pp. (Alb* 001, Ann* 003, Gtt*).

A1)) Daubé, c. de *Dauphiné libéré*, journal quotidien régional, (plaisant, dénotant une certaine méfiance envers la presse) : **Dôbé** nm. (001, 003).

- ¹DAUBER vt., s'abîmer, s'avarier, tourner : **dôbâ** vi. (Alb*, Gtt*) ; => Rosser, Dénigrer.
- ²DAUBER vt. **dôbâ** (Alb* 001, Bel*, Vth*) ; **ptâ ê dôba** [mettre en daube] (001), **fère kwère ê dôba** [faire cuire en daube] (001).
- DAUBIÈRE nf. => Cocotte, Poêle.
- DAUDE pm. fl. => Claude.
- DAUDINE pf. fl. => Claudine.
- ¹DAUPHIN nm. (fils aîné du roi, poisson) : **DÔFIN** (Alb*) ; E. Tuyau.
- ²DAUPHIN nm., dégorgeoir d'eaux pluviales : => Gargouille, Gouttière.
- DAUPHINE nf. **DÔFINA** (Alb*).
- DAUPHINÉ nfm. **DÔFINÉ** (Alb*).
- DAUPHINOIS an. **dôfinwé, -za, -ze** (Alb*).
- DAURADE nf. **dôrâda** (Alb*).
- DAVANTAGE adv. => ¹Plus.
- DAVID pm. **Dâvi** (Arv*, Csl*), **Dâvide** (Gtt*).
- DAVIET fam. **Davyè, -ta, -te** (Alb*).
- DAVOINE fam. **DAVINNA** (Alb* CHA).
- DE prép. ; avec ; à ; en : - d2c. / dc. psc. / e2c., **DE** (Aba* 309c, Aix 017, Aht*, Art* 314, Arv* 228b, Att* 253, Aus* 287, Bba* 153, Bel* 136, Ber*, Boë* 035, Bog*, Bnv*, Cge* 271, Cor* 083, Cot*, Cvl* 180, Dba* 114b, Fcv* 242, Gtt* 215, Hpo* 165, Htc* 505, Hvc* 236 AMH, Jrr* 262, Lav*, Mag* 145, Mch* 402b, Meg*, Mer*, Mln*, Mor* 081b JFD, Nbc* 214, Pju* 222b, Rvr*, Jar* 224b, Mfc* 317, Pal*, Ncl* 125, Pan* 243, Ruy, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci* 315, Tab* 290, Try*, Ver* 127, ORB FPP), **de** ou **deu** (Mpo* 203), **dé** (309b, Bes* 128 MVV 319 et 387, Odd*, Tig* 141b), **DÈ** (114a, 141a, 222a, 224a, 309a, 402a, Ajn* 234, Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Art* 314, Avc*, Avx* 273, Bât* 306, Bil* 173, Bhl*, Bmr*, Bta* 378, Cam* 188, Cel* 319, Chx*, Cmjj* 282, Cru* 038, Ebl*, Ect*, Fbg* 606 GLF SPJ, Fer* 206, Fta* 016, Grr*, Hou* 235, Jbv*, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Mpl* 189c, Mrt* 312, Mvz* 318b, Pco*, Pnc* 187, Rba* 272, Reg* 041, Séez, Tes* 305, Tsv* 307, Vth* 028), **dèye** (318a), **do** (081a).
- dcs. apv. : **D'** (001, 038, 035, 041, 081 JFD, 083, 145, 180, 214, 215a, 222, 235, 242, 243, 262, 305, 306, 307, 312, 314, 315, 317, 402, 407, 505, Bsl*, Bog*, Flu*, Gets, Les*, Mln*, Mal*, Pcb*, Sam*, Sav*, Tré*, Tho*, Var*), **d'** ou **de** ou **deu** (017, 136, 125, 153, 165, 214, 228a, 236, 271, 287, 290, Cha*, Hvc*, Mtd*, Try*, Thn*, Viv*), **de** ou **deu** (002, 035, 125, 127, 189, 203, 253, Abv*, Tan*), **d'** ou **dè** (003, 026, 028, 114, 188, 173, 206, 224, 234, 273, 312), **dé** (128), **dè** (187, 189b, 215b, 272, 378, Jar* 224).
- @ Il sait tout faire de ses mains : **é sâ to fère d'sé man** (001). @ La maison nous venait d'elle : **la méjoun no vinyèye dè lyi** (189).
- dv. : **D'** (001, 010 JAM, 128, 141, 165, 180, 189, 214, 215, 222, 282 PCM 165, 314, 378, 402, 407, 505, 606...) ; E. Du art..
- mpl. : **dé** dc., **déz** dv. (001, 378).
- fs. dv. : **d'** (...), **d'l'** (026). @ Un verre d'eau : **on vairo d'l'yâka** (026), **on vairo d'éga** (001, 003).
- fpl. dc. : **dè lè** (188), **dé** (001), **d'lè** (173) ; E. Ficelle.
- fpl. dv. : **dèj** (606 SPJ), **déz** (001).
- @ Un buisson d'épines : **on bochon dèj èpenè** (606), **on bwaïson d'épnè** (001).
- devant **in** [cela] : **d'in** [de cela] (203). @ Il est malade d'avoir trop travaillé = Il est malade de ce qu'il a trop travaillé : **l'é malado d'in ke l'a trô travalyò** (203), **al malado d'avai trô travalyà** = **al malado dè s'k'al a trô travalyà** (001).

A)) Les emplois de « de ».

B)) Les expressions avec « de ».

A)) Les emplois de « de » :

A1)) (pour indiquer l'appartenance) : **À** (001, Gen* 022...) ; **dè** [fils de ; fille de] (189).

-- @ La fille de Pierre : **la flyè à Pyère** (001). @ Le fusil de Gaston : **l'fozi à Gaston** (001). @ La chaîne du chien : **la shanna u shin** (002). @ L'aîné des fils de Sylvain : **l'promi à Silvin** [le premier à Sylvain] (001). @ **La fête à Rousseau** (022 NGG 1). @ La guerre de Troie : **la guerre à Troie** (Ronsard, NGG 2). @ Gilbert fils de François le fils d'Éli : **Jilbêr dè Franswâ d'Éli** (189).

A2)) « de » et « à » (indiquant l'appartenance) sont traduits par **à** e2c. et par **de** evc. (224) ; (à Mpl* on emploie aussi) **à** et **dè** : **la feulyï d'Anri** ou **la feulyï à Anri** (189).

A3)) (pour indiquer la provenance, l'origine, d'où l'on vient) ; depuis : **DÈ** (001, 114, 234, 282), **dé** (083) ; E. En (prép.).

-- @ Il vient de Lornay : **é vin d'Lourné** (001)

A4)) de (indiquant l'origine), tiré de, engendré par, fourni par, né de : **avyu** (083) ; **dè** (001) ; E. Bourru.

A5)) en (pour indiquer une durée). @ Il a labouré tout le champ en une matinée : **él a laborâ to le shan de la matnâ** [*il a labouré tout la champ de la matinée*] (002), **al a laborâ to l'shan d'la matnâ** (001). @ Paris n'a pas été bâti en un jour : **Pari ch'è pâ bâti d'on dzwâ** [Paris ne s'est pas bâti d'un jour (Fbg*), **Pari s'pâ bâti d'un zhò** ou **ên' on zhò** (001).

A6)) (devant les noms de saison). @ L'année dernière à l'automne : **l'an paso' d'utywan** (002).

A7)) (**de** s'emploie systématiquement dans les dates entre le quantième du mois et le nom du mois). @ **L'dizui d'mâ** [le 18 mars] (001) = esp. *el dieciocho de marzo*. @ Le 13 mars : **l'trèze d'mâ** (001, 041). @ Le deux novembre : **l'dou d'novinbro** (001, 136).

A8)) (**de** est explétif, devant certains mots : *rien, sûr* ; il peut transformer unadj. en adv. ; il met en valeur un adj. et lui donne plus d'intensité).

-- @ Je n'en sais rien : **d'ê sé d'rê** [*j'en sais de rien*] (001). @ J'en suis sûr : **d'ê sé d'cho** ou **d'ê sé dcho** (001).

-- @ La ville d'Annecy : **la vèla d'Innsi** (001, 003). @ Une vache de malade = une vache qui est malade : **na vashë d'malada** (001), **na vashï dè malada** (310).

-- @ Il en sait beaucoup : **il en sait de long** [il en sait long] (Rvg*).

A9)) de (indiquant un moment). @ Il est arrivé de nuit : **al t arvâ d'né** (001). @ Venir à l'aube : **vni d'ârba** (002). @ Venir très tôt : **mnyi d'aura** [*venir d'heure*] (001).

A10)) par suite de, à la suite de. @ Par suite du mauvais temps : **de se k'i fo' môvê tan** (002).

A11)) pendant. @ Apprendre pendant sa jeunesse : **aprandre de jwannèsa** (002).

A12)) à. @ Ne servir à rien : **sarvi de ran** ou **sarvi da ran** ou **sarvi d'à ran** [*ne servir de rien*] (002), **sarvi à rê** (001).

A13)) de (marquant le point de départ dans le temps et l'espace) : => Depuis.

A14)) de (indiquant la matière) : **de** (001) ; **ê dc.** et **ên' dv.**, [en] (001). @ Un couteau d'acier : **on kté ên' asyé** (001).

A15)) de (indiquant le contenu). @ Un pot de lait = Un pot plein de lait : **on tpin d'lafé** (001).

A16)) de (indiquant la destination, l'usage d'un objet). @ Le pot à lait = le pot réservé au lait : **lè tpin du lafé** [le pot du lait] (001).

A17)) de (indiquant le moyen) : **pe** [par] (228). @ Pris d'un vertige : **prai p'on vardingô** (228).

A18)) le fait de (+ inf.) : **de** (001, 319...). @ Le fait d'aller boire un verre... : **d'alâ baire on kanon...** [d'aller boire un canon...] (001, 319).

A19)) le **de** disparaît dce.. @ Tu ne veux rien d'autre : **t'vû rên' âtro** (001).

A20)) devant un adj. épithète au mpl. et au fpl. **de** dcsl. / d2c. et **d'** dv. / dcsl. (001, 228). @ De belles poires : **brâvo pro** (001). @ De bons lurons : **de bon luron** (001, 228).

A21)) (À Mpl*, le prénom est toujours rattaché au patronyme (nom de famille) par la prép. **dè**) : Louis Broche : **Luis dè Brôshë** (189).

A22)) *de* mis pour *de la* (Rvg* 627) (traduction du patois). @ *Il me fait de peine* (627) = *é mè fâ d'pinna* [il me fait de la peine] (001).

B)) Les expressions avec « de » :

B1)) tôt, de bonne heure : **dè bonura** (310), **d'boneura** (001), **d'eura** (001).

B2)) parfois, des fois : **dè fai k'y a** [des fois qu'il y a, il y a des fois] (310) ; **y a d'kou** ou **y a dé kou** ou **dé kou** (001).

B3)) davantage : **dè plyè** [de plus] (001) ; **dè mé** [de plus] (310).

-- @ Une de plus = une en plus : **yona d'plyè** (001).

B4)) de moins : **dè mwin** (001, 310).

-- @ Une de moins = une en moins : **yona d'mwin** (001).

B5)) de côté, par côté, sur la côté : **dè flan** (310), **d'flyan** (001).

B6)) (pour indiquer la partie, le lieu) :

-- @ Il était noir de peau : **al tai nai d'pé** (001), **ul itai nîr dè pyô** (310).

B7)) (pour insister sur une qualité ou sur un défaut) :

- C'est quelqu'un de bien : **y è kâkon d'byê** (001).

- Il était aussi sale = il était extrêmement sale : **al tai d'on kofo** [il était d'un sale] (001).

- C'est très laid : **y è d'oun bourt** [c'est d'un laid] (189), **y è d'on lôrdo** (001).

- Assieds-toi au lieu de parler debout : **châtè in pôr dè prèdzè dè dînpwînta** (189), **achtatè nan pâ parlâ dèpwé dèpî** (001).

DÉ nm. (à coudre, à jouer, de pomme de terre...) : **DÉ** (Alb* 001, Bil* 173, Ebl* 328, Ect* 310, Mor*, Mpl* 189), **dê** (Gav* FEN), **dér** (Vth*), **deûzh** s. et **dér** pl. (Mpo*), **dyé** (Alv* 416), **dyêre** (Bel*).

A1)) dé à coudre : **DÉ nm.** (001b, 173, 310, 328c, Thn*), **dér** (Sax*), **djâ** (328b, Bta*), **djyal** inv. (Tig* 141b), **dyé** (416, Ann*, Vie* JFM), **dzâl** inv. (189) ; **dé à keudre** (001a), **dé à keûdökh** (328a), **djyal à kôwdre** (141a) ; => Dégitale.

A2)) dé ou petit cube de pomme de terre : **ptyou talyon karâ nm.** (001, CST 130), **dé** (001).

DÉ- préfixe indiquant l'action contraire : **de-** (Mpo* 203), **dé-** (Alb* 001...), **di-** (Bil* 173).

-- @ Défourner : **déforâ** (001), **diforno'** (173). @ Dégraisser : **degrichézh** (203), **dégrésî** (001).

DÉAMBULER vi. **déambulâ** (Vth*) ; **patalâ** (Alb*) ; => Flâner, Marcher, Parcourir.

DÉBÂCHER vt. **débâshî** (Alb*), **débâchî** (Vth*) ; **doutâ lé bâshe** [ôter les bâches] (001).

DÉBÂCLE nf. ; (à Sax*) ruine, abandon : **débâklya** (Alb*, Gtt* GPR, Vth*), **débötla** (Sax*), R. 2 => Bâton.

A1)) débâcle, grand désordre dû à l'absence de gestion : **botagare** nf. (Ber*).

B1)) v., défaire, désorganiser : **débâklyâ** vt. (FEN), R. 2.

DÉBALLAGE nm. **débâladzo** ou /e (Ebl*), **débâlaze** (Gtt*), **DÉBÂLAZHO** (Alb*, Vth*), R. irs1 => Déballer (**débalâ**).

DÉBALLER vt. **DÉBÂLÂ** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Gtt* 215, Vth*), **débôlo'** (Reg*, Sax* 002), R. irs1 => Balle (**bâla**), D. Déballage (**débalazho**) ; E. Raconter.

A1)) ôter l'emballage, ôter l'enveloppe, (d'un objet) ; ouvrir un paquet, un journal, une lettre ; décacheter : **dèplèyê** vt. (Mpl*), **dèplèyî** [déplier] (001, 002).

B1)) expr., déballer son sac = remettre les pendules à l'heure = s'expliquer franchement : **débâlâ son sâ** (215).

DÉBALLOTTER vt., défaire des ballots : **débalotâ** (FEN), R. irs1 => ¹Ballot (**balô**).

DÉBANDADE nf. **dégroulye** (Arv* 228), R. 2add1 => Dilapider (**grolyî**) ; **digronna** (Bil* 173), R. 2iee1 => Grain (**gron**), D. Comme ça (**digronna**) ; **débînda** (Vth*).

A1)) ladv., à la débandade, en désordre, sans discipline, en se bousculant : **à la dégroulye** (228), R. 2add1 ; **à la digronna** (173), R. 2iee1 ; **à la mâlourya** (Alb*), R. => Malheur.

¹**DÉBANDER vt.**, ôter une bande, un bandage, un pansement : **dépatâ** vt. (Alb* 001, Sax*, Vth* 028), **dépatnâ** (028), R. => Chiffon (**pata**) ; **débandâ** (FEN), R. => Bande

(R. 1a).

A1)) détendre (un arc) : **détêdre** vt., C. => **têdre** [tendre] (001) ; **débandâ** (FEN).

²**DÉBANDER** vt., disperser : **débandâ** (FEN), **débêdâ** (Alb*), **débindâ** (Vth*), R. => Bande (R. 1b).

DÉBAPTISER vt. **débatizî** (Alb*, FEN), **débatèyî** (FEN).

DÉBARBOUILLAGE nm. **débarbolyazho** (Alb*), **débarboulyazho** (Vth*).

DÉBARBOUILLÉE nf. **débarbolyà** (Alb*).

DÉBARBOUILLER vt., nettoyer un visage, enlever le barbouillage, le grimage, le maquillage, dégrimer, démaquiller ; soulager d'un ennui gastrique, faire passer un écoeuement : **débarbolyé** (Arv* 228, Gtt*), **dèbarbolyê** (Mpl* 189), **débarbolyî** (Alb* 001), **débarboulyî** (Vth*), **débarboyîe** (Ebl*), C. ind. prés. (il) **débarbôlye** [(il) débarbouille] (001, 228), R. 2 => Barbouiller (**barbolyî**), D. Ébrancher (**débarbolyé**) ; **débochardâ** (Ber*).

A1)) se débarbouiller ; faire sa toilette : **s'débarbolyî** (001), **se débarbolyé** (228), **sè débarbolyê** (189), R. 2 ; **pasâ su lou char** (Cor*), R. => Visage (**char**).

DÉBARCADÈRE nm. **débarkadéro** (Alb*, Arv*).

DÉBARDAGE nm., action de sortir le bois de la forêt : **débardazho** (Alb*, Bel*, Vth*), **débardazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189) ; **vidanzhî** [vidange] (189) ; => Déchargement, Sortir (du bois coupé d'une forêt).

A1)) Les outils pour débarder : Cognée, Coin, Hache, Passe-partout, Pic, Sapi, Scie, Serpe, Tourniquet.

DÉBARDER vt., sortir le bois de la forêt : **débardâ** (Alb*, Ebl*, Ver*, Vth*) ; **valnâ** (Bel* 136) ; **ménâ dé byon** [transporter des grumes] (136) ; **triyé dè bwé** [tirer du bois] (Cmj*) ; => Décharger, Sortir (du bois coupé d'une forêt).

A1)) débarder ; vidanger : **vidanzê** vt. (Mpl*) ; => Coupe de bois.

DÉBARDEUR nm., chargeur, ouvrier qui charge (des marchandises) ; déchargeur, ouvrier qui décharge des marchandises : **ovrî kè sharzhe u désharzhe** [ouvrier qui charge ou décharge] (Alb* 001) ; **débardeu'** ou **débardò** (001), **débardor** (Vth*) ; E. Maillot, Pull.

DÉBAROULER vi. => Rouler.

DÉBARQUEMENT nm. **débarkamê** (Alb*), **débarkamin** (Ebl*, Vth*).

DÉBARQUER vt. ; descendre (d'un car, d'un train) ; fig., arriver : **débarkâ** (Aix 017, Alb* 001 BEA, Arv*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **débarko'** (Mch*, Reg* 041), C. ind. prés. (tu, il) **débârke** [(tu, il) débarque(s)] (001, 017), **débôrke** (041).

DÉBARRAS nm. (salle, action) ; **débarà** (Alb* 001, Bel*, Bta*, Mpl* 189, Vth* 028), **debaras** (Mpo* 203), **débaras** (Tig*), **déborà** (Sax*), R. Barre.

A1)) pièce qui sert de débarras dans un coin de la grange : **chambriil**, **chambriot** (ARH 206) ; **kajibi** ou **rédui** (001, 028).

A2)) pièce qui sert de débarras : **gabyon** ou **gabyolon** [**gabion** ou **gabiolon**] nm. (PSB 49), R. fcc1-e => Cage (**gabyolon**) ; **kabwin** nm. (Gtt* 215b GPR) || **babwinne** nf. (215a PHV), R. fcc1-d => Cabane (**kabwin**).

B1)) expr., bon débarras (formule d'adieu que l'on dit à ceux qui restent, quand on est content d'être débarrassé d'une personne importune ou d'une chose encombrante) : **bon débarà** (001), **bon debaras** (203), **boun débarà** (189).

DÉBARRASSER vt., nettoyer ; supprimer, tuer ; déguerpier : **débaraché** (Aix, Arv* 228, Bta*, Cmj* 282, Cvl* 180, Gtt* 215), **débarachî** (Chx*, Tig*), **débarachîe** (Ebl*), **débarachê** (Mpl*), **débarachyié** (Nbc* 214), **débarakhî** ou **débarahhî** ou **débarashî** (Sam* JAM), **débarashyê** (Ect* 310), **DÉBARASÎ** (Alb* 001, Alex, Bel* 136, Cbm* 232, Mag* 145b, Rev*, Vth*), **debarayézh** (Mpo*), **déborachî** (145a), **déborasî** (Reg* 041, Sax*), **dibarasîyë** (Bil* 173), C. 1 ; **débrigâ** (FEN) ; E. Défaire. @ Déguerpissez d'ici : **débarasi l'plyanshi** [débarrassez le plancher] (001).

A1)) nettoyer, enlever ; faire du vide (dans une chambre) : **débarasî** (001) ; **dévrî** (001) ; E. Liquider, Placenta.

A2)) se débarrasser (d'une maîtresse) : **se déportâ (de)** [se désister] vti. (Sal*), **mandâ**

promnâ vt. (001).

A3)) se débarrasser (d'un cautionnement) : **se déportâ (de kôchon)** vti. (COD...).

A4)) se débarrasser, se nettoyer, se dépouiller, nettoyer son corps, (de fourmis, de poux...) : **s'doutâ dè dsu** [s'ôter de dessus] (001, Vau*).

A5)) se débarrasser, abandonner, quitter, (un vêtement) : **se dépatafyolâ** vp. (228), E. / C. Changer.

A6)) débarrasser, tirer d'embarras, dépêtrer : **dépatreulyé** [débrouiller] (228), R. 2 => Boue.

A7)) se débarrasser de, se défaire de, poser, quitter, (qc.) : **se dépatreulyé de** vp* (228), R. 2 ; **se débaraché de** vp. (180), **s'débarachyié de** (214), **s'débarasî dè** (001).

A8)) débarrasser (// nettoyer) une coupe (un lot) de bois de ses petits arbustes avant d'abattre les gros arbres : **dibleusâ** vt. (173) ; **nètyî** vt. (001).

A9)) débarrasser, désservir, (la table, à la fin du repas) : **dèmnèrà** vt. (228), R. => Soupe ; **nètyé** [nettoyer] (228).

A10)) se débarrasser d'une vache (qui ne rapporte plus), la vendre pour l'abattoir : **se débaraché dè** vp. (282), **s'débarasî dè** (001).

A11)) se débarrasser de, jeter, liquider : **se dépounéjé** vp. (215 GPR), R. Punaise ; **se débaraché** vp. (215).

A12)) se débarrasser, se délester : **s'débarasî** (001), **s'déborasî** (041).

A13)) se débarrasser de la vermine : **se dépounéjé** vp. (215).

--C. 1 : IP : (je) .**débaraso** (001, 310).

- Pp. : **débarachâ** m. (001, 136), **débarasyâ** (232), **déborachâ** (041).

DÉBAT nm. : **DÉBÀ** nm. (Alb* 001, Vau*, Vth*) ; **ézhavi** nm. (Arv*), R. => Gigoter ; **granta diskuchon** [grande discussion] nf. (001).

A1)) bon moment passé, débat, conversation, discussion : **zéta** nf. (Gtt*).

B1)) expr., **é vô pâ débà** [ça ne vaut pas un débat = il n'y a pas de quoi en faire un débat = c'est nul = ça ne vaut rien] (001).

DÉBÂTER vt. => Bât

DÉBÂTIR vt. **débâti** (Vth*).

DÉBATTRE (SE) vp., s'agiter, se remuer, se défendre, se démener, résister, lutter ; se débattre en essayant de se dégager d'une emprise quelconque ; se démener dans les soucis, les travaux : **se débatre** (Alb* 001, Arv* 228, Bel* 136, Cha*, Cmj*, Ect*, Mer* 220, Tig*, Sax* 002, Vth* 028), **sè debatrî** (Mpl* 189), **se dbatse** (Cor* 083), C. 1 => Battre ; **s'égangslyé** (228) ; **s'rwinnâ** (083) ; **wizvèlo'** vi. (Bil*), R. Tortiller (**wizvèlo'**), D. Malin ; **dzavetâ** vi. (Odd* 604), R.3 => Gigoter.

A1)) se débattre (avant de mourir, ep. des animaux...) ; trépigner d'impatience, se démener, remuer vivement : **karto'** vi. (002), **ézharatâ** (001), R. Jarret ;

- **dzavetâ** vi. (604), **izhavto'** (Bil*), R. 3.

A2)) débattre, marchander, discuter d'un prix, d'une clause : **mareuyé** vt. (228) ; **débatre** vti. (001, 028, 136), **dèbatrî** vi. (189).

A3)) débattre, faire une rencontre, une reunion où l'on parle de choses et d'autres, où l'on joue aux cartes ou aux dames : **fér na zéta** (Gtt*), R. 3.

--C 1-----

- Ind. prés. : (il) **s'débà** (001, 220).

- Ind. imp. : **a se dbatsâve** [il se débattait] (083 COR 106a-3).

- Ppr. : **débatyan** [débattant] (228).

- Pp. : **débatu** m. (001), **dèbatu** (189).

DÉBAUCHE nf. **dèbôchî** (Mpl*), **débôshe** (Alb*, Vth*), R. Débaucher (**dèbôchê**) ; **défrinna** (FEN), R. Freiner ; **byôsë** (Arv*) ; => Fête, Ripaille.

A1)) expr., tomber dans la débauche ; **passer du côté de saint Paul = tourner à gauche** (parce que dans les crucifix, on plaçait saint Pierre à la droite du Sauveur en croix et saint Paul, l'apôtre des nations, à sa gauche) (EGB 22), R. => Gauche.

DÉBAUCHÉ adj. => pp. Débaucher.

A1)) an., homme débauché, qui court le guilledou : **pwêr** [porc] nm. (Sax*) ; **shnalyu**,

/wà, /wè an. (Ann*), R. Chien ; **tranné** nf. (Cvl*), **trinné** (Nbc*), R. Traîner ; E. Sale. **A2))** n., personne débauchée, perverse : **gâdrî** nf. chf. (Ber*), R. => Déchirer (**égwannâ**).

DÉBAUCHER vt. ; renvoyer un ouvrier, faute de travail ; licencier ; enlever un ouvrier à un patron, le récupérer : **dèbôchè** (Mpl* 189), **débôchî** (Alb* 001, Art* 314, Cor*), **débôshî** (001a, Chx*, Vth*), C. pp. **débôchè** m. (314), **débôchè** (189), **débôtyà** (001), R. => Ébaucher, D. Débauche (**débôchî**) ; **dèstrugâ** (FEN).

DÉBILE an. : **tabordé** m. (Pal*), R. => Nigaud ; **débilo**, /a, /e (Vth*) ; **dâré** (Dba*) : => Nigaud.

DÉBINE nf., pauvreté, misère, indigence, mouise, purée, gêne ; découragement profond, laisser-aller, ivrognerie : **mwiza** (Alb* 001) ; **débina** (001, Aix, Cha*, Chx*, Coh*, Ect*, Vth*) ; E. Découragement.

DÉBINER (Se), vp., s'enfuir, se dérober, esquiver (des responsabilités, un travail, des reproches), s'esquiver, partir (/ filer) en douce, se retirer sans être aperçu, se retirer sur la pointe des pieds, filer à l'anglaise, se défiler ; partir rapidement : **s'débnâ** vp. (Alb* 001b), **s'débinâ** (001a, Gtt* 215, Vth* 028), R. 2 ; **s'déflâ** [se défiler] (001b), **s'défilâ** (001a, 028) ; **s'eskanvi** (215) ; **s'karapatâ** (001, 215).

A1)) débiner, dénigrer : **débinâ** vt. (028), R. 2 ; **déblotâ** vt. (028), R. => Débiter.

DÉBIT nm., débitage ; écoulement ; vente ; débit (comptable) : **DÉBI** (Alb*, Att*, Bel*, Ebl*, Gtt*, Sax*, Vau*, Vth*).

A1)) débit de pluie, d'eau, abondant : => Pluie.

A2)) débit (pour l'eau) : **brô** nm. (Avc*), R. => ²Buse ().

DÉBITAGE nm. **débitaze** (Gtt*), **débitazho** (Alb*) ; => Débit.

DÉBITANT n. **débitan**, **-ta**, **-te** (Cbl* et Fau* FEN) / **débitê** (Alb* FEN) / **débitin** (Ann*, Thn*, FEN).

DÉBITER vt., détailler, vendre au détail (/ par petit morceaux) ; réduire (/ scier) en planches ou en poutres, tronçonner, (du bois) ; couper en morceaux, débiter en menus morceaux ; découper en morceaux (/ dépecer) (de la viande), vendre de la viande au détail ; vendre beaucoup, écouler, passer ; parler vite, réciter par coeur, débiter vivement un discours, une leçon, des injures ; abattre de la besogne, faire un travail rapidement ; produire (/ fournir) en un temps donné une certaine quantité de choses : **dèbeutâ** (Mpl* 189), **DÉBITÂ** vt. (Alb* 001, Alex, Bel*, Cha* 025, Ebl*, Gtt* 215, Vth* 028), **débitâr** (Aus*), **débito'** (Sax* 002), R. 1 ;

- **débrotâ** (025) || **déblotâ** [effeuiller] (002, 028b, 215, 316, Abv* 021, Cmj* 282, Les*, Sam*, Thn*), **débyotâ** (028a), C. ind. prés. (il) **déblôte** [(il) récite] (021), *R. 2a ;

- **debrakotêzh** (Mpo* 203), R. 2b => Branche (**debrakotêzh**), D. Empeigne (**debrakotêzh**) ;

- **détayé** (Avc*), R. Détailler ; E. Couler, Découper, Dépouiller, Réciter, Vendre.

A1)) débiter (un compte) : **débitâ** vt. (001, 028,).

A2)) débiter (/ scier) un tronc en billons de quatre mètres de long : **détalyé** vt. (282) ; **blyonâ** (282), R. Bille de bois (**blyon**).

A3)) débiter en morceaux réguliers : **taponâ** vt. (Alv*), R. => Bûche de bois (**tapon**)..

A4)) débiter, couler, s'écouler, ep. d'un fluide (source, ruisseau) : **brostyé** vi. (Gtt* 215 GPR), C. ind. imp. (il) **brostyéve** (215 GPR), R. => ²Buse.

-- @ Il y avait un gros débit = ça coulait fort : **é brostyéve** (215 GPR). @ Il n'y avait pas un gros débit = ça ne coulait pas fort = ça ne coulait pas beaucoup : **é brostyéve pâ du** (215 GPR).

A5)) débiter les branches d'un arbre (pour en faire des fascines, des fagots) : **deblotêzh** (**pe nin fâzhë de mèsë**) (203), *R. 2a.

A6)) ranger les branches débitées d'un arbre (pour en faire des fagots) : **invòzh** vt. (203), R. Combler.

A7)) débiter, réciter rapidement une récitation, une leçon ou une prière : **debrakotêzh** vt. (203+), R. 2b ; **débitâ** vt. (001) ; **déblotâ** vt. (215) ; **deûvedizh** vt. (203+), R.

Dévider.

A8)) mener scier des troncs en planches ou en poutres à la scierie, porter scier, porter débiter : **portâ rèsèyê** (189), **portâ résî** ou **mènâ résî** (001).

--R. 1 : **débitâ** < scand. DEO 239 *biti* [poutre ; bitte d'amarrage] / mba. *biten* [couper, fendre « mordre] < ascand. *bita* [morceau] / a. *bit* [morceau] / mfr. *bit* [pierre de taille]=> Bouleau (**byou**), D. Débiner (**déblotâ**), Dépecer, Détailler.

--R. 2a : **débyotâ** => Bouleau (**byou**) >> Branche (**bro**), D. Déblatérer, Effeuille, Réciter.

DÉBITEUR adj. (qui est le débiteur de qq. qui lui est lié, qui est tenu envers lui) : **atnu** ou **atenu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (Sax* 002), R. Tenir ; **débiteur** (Bel*), **débitor** nm. (Vth*), R. 2a.

A1)) débiteur, prodigue : **débityeû**, **-za**, **-ze** an. (002), R. 2a.

B1)) n., débiteur qui, pour échapper à ses créanciers, cède à sa femme tous ces biens et tous ses droits : **kuplonî** nm. (Ann* 003), **kuplon** (Bsl*), R. 2b => Faillite.

C1)) v., céder à sa femme tous ces biens et tous ses droits pour échapper à ses créanciers : **fère kuplon** (003, Thn*), **balyî du kuplon** (003), R. 2b.

DÉBLAI nm. **déblyè** (Alb*).

DÉBLATÉRER vi., (contre qq.), dénigrer (qq.), dire du mal (de qq.), débiter : **déblotâ** (**kontre kâkon**) [effeuiller, débiter (contre qq.)] (Gtt* 215, Sam*, Thn*, Vth* 028b), **débyotâ** (028a), R. => Bouleau ; **an krashî** [en cracher] (Sax*) ; **déblatèrâ** (028), R. 1 ; **zhapâ** (Cmj*), R. => Aboyer ; **kèryâ apré** [crier contre (qq.)] (215) ; **bazotâ** [parler inconsidérément] (Alb*).

--R. 1 : **déblatèrâ** (028) < l. BWW 179a GAG 475a *déblaterare* [bavarder à tort et à travers].

DÉBLAYAGE nm. **déblèyadzo** ou /**e** (Ebl*), **déblèyazho** (Alb*).

DÉBLAYER vt., dégager, nettoyer ; - vi., déguerpir : **déblèyé** (Arv*, Cha*), **déblèyî** (Alb*, Vth*), **déblèyîe** (Ebl*).

A1)) déblayer (la neige pour faire un passage, pour trouver qc....) : **shâlâ** vt. (Cor*), R. => Trace ; **pélo'** [pelleter] (Avc* 150+), R. Pelle ; **euври** ou **uvri** [ouvrir] (150+).

DÉBLOCAGE nm. **déblokazho** (Vth*), **déblyokazho** (Alb*).

DÉBLOQUER vt. **déblokâ** (Tab*, Vth*), **dèblokâ** (Mpl*), **déblyokâ** (Alb*), C. / R. gtz1 => Bloquer (**blokâ**).

A1)) remettre en mouvement ce qui était arrêté par un obstacle : **dèlokâ** [disloquer] (FEN), R. 2sbb1 => Disloquer (**dislokâ**).

A2)) pousser (// secouer) une pièce longue (// un piquet) dans un mouvement de va-et-vient pour pouvoir l'enlever (// l'arracher) : **élouchîe** vt. (Ebl*), R. 2sbb1.

DÉBLOSSER vt. fl. => Effeuille.

DÉBOBINER vt. **débobinâ** (Vth*).

DÉBOIRE nm., dépit, déception, amertume, désagrément : **débwâ** (Alb*), **débwâr** (Sax*), **débwâre** (Sam* JAM), **débwére** (Ber*) ; **pépin** [pépin] (Vth*).

DÉBOISEMENT nm. **débwêzmê** (Alb*), **débwêzmin** (Vth*).

DÉBOISÉ pp. **débwéjà**, /**à**, /**è** (Alb*).

A1)) endroit déboisé dans une forêt : **dèkovêrta** ou **dèkouvêrta** nf. (Tig*), R. => Découvert.

DÉBOISEMENT nm. **débwêzmê** ou **débwézmê** (Alb*) ; => Déforestation.

DÉBOISER vt. **débwêjé** (), **débwaiזî** (Alb* 001c), **débwêזî** (001b, Vth*), **débwéזî** (001a), C. pp. **débwaiזà** / **débwéזà** / **débwéזà** m. (001) ; => Couper, Déforester.

DÉBOÎTAGE nm. **débwêzazho** (Vth*), R. avr1 => Déboîter.

DÉBOÎTEMENT nm., luxation : **débwêtmê** ou **débwêtamê** (Alb*) / **débwêtamin** (Vth*), R. avr1 => Déboîter.

DÉBOÎTER vt., démantibuler, démettre, démonter, déplacer, luxer, disloquer, désarticuler, décrocher, (une épaule, un pied...) : **déboiner** (GPE 14) | **débwaitâ** (Alb* 001b), **débwâtâ** (Bel*), **debwéhêzh** (Mpo* 203), **débwêzâ** (001a, Gtt* 215 GPR, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **débwisâ** (Tig* 141), **dèbwishâ** (Mpl*), R. 2avr1 => Boîte

(**bwita**) ;

- **démètre** (001, 002), C. => Promettre, R. 2b => Démètre ; **démanolyî** [ôter l'anse] (001), R. 2c Main ; **démontâ** [démonter] (001), R. 2aggl => Mont (**mon**) ; **déplyasî** [déplacer] (001), R. 2e ; **démanmalâ** (001), R. 2f => Moulin (**manmala**) ; **ékanâ** (001), R. => Canne ;

- **déloyé** (215 GPR, Abv* 021, Bta* 378), **déloyî** (028, Les* 006, Thn* 004), **déloyî** (141), **délywêyî** (002), **déloyer** (PSP en 1572), C. pp. **déloyâ**, /oyâ, /oyeu (215 GPR), *R. 2g ; **débolyé** (Alv* 416, Arv* 228), R. 2h => Rotule (**bola** [boule du genou]) ; **dénilyî** (028), R. 3 => Articulation ; **dètornêtâ** (141), R. => Rotule, Treuil ;

- **démantibulâ** (001), **demantipelêzh** (203) ; E. Déhancher, Poignée.

A1)) se déboîter, se démantibuler, se démettre, se disloquer, se luxer (une articulation), se désarticuler, se démonter, se déplacer, se fouler, (une épaule, un pied, une cheville...) : **se débwtâ** vp. (001, 002, 004), **se débwisâ** (141), R. 2a ; **se démètre** (001, 002), R. 2b ; **s'démanolyî** (001), R. 2c ; **s'démontâ** (001), R. 2aggl ; **s'déplyasî** (001), R. 2^e ; **s'démanmalâ** (001), R. 2f ; **s'démanshî** ou **démanzhî** [se démancher] (001), **sè démantché** (Avc*), R. 2Manche ;

- **se déloyé** (021, 215 GPR, 378), **se deloyêzh** (203+), **se déloyî** (004, 028, 006, Chx*), **se délywêyî** (002) | **s'élokâ** (Bsl*), *R. 2g ; **se débolyé** (228, 416), **se debolyêzh** (203+), R. 2h ; **sè dénilyî** (028), R. 3.

- **s'ékwerdâ** vp. (215), R. => Queue.

A2)) se déboîter (les os de la cheville...) : **se dénilyî** vp. (002, 028), **se gâtâ la nilye** (002), R. 3.

A3)) disloquer, contusionner : **ébarmêtâ** vt. (Dba*), R. => Disloquer.

A4)) se déboîter, sortir de sa boîte, (ep. d'un manche d'outil) : **s'démanshî** ou **s'démanzhî** [se démancher] vp. (001).

--R. 2g : **déloyî** < afr. BWW 197a *deslouer* / ap. *deslogar* < vlat. **dislocare*=> Disloquer (**dislokâ**).

DÉBONDER vt., ôter la bonde-bouchon d'un tonneau, d'une cuve : **débondâ** (Alb*).

DÉBONDOIR nm. (gros tire-bouchon pour ôter la bonde-bouchon d'un tonneau) : **débondyeu** ou **débondyò** (Alb*).

DÉBONDONNER vt., ôter le bondon d'une cuve, d'un tonneau : **débondnâ** (FEN).

DÉBONNAIRE adj. **débonéro**, /a, /e (Alb*).

DÉBORDANT adj. => Comble adj..

DÉBORDEMENT nm. (d'un ruisseau), inondation, crue : **édyôzhe** nm. (Sax*) ; **dronna** nf. (Alb*, Arv*) ; **dérivazho** nm. (Ect*), R. Rive.

A1)) débordement (d'un verre, d'une assiette, d'un tonneau..., ep. de la mousse d'une bière, de l'écume du vin...) : **rèdêlâ** nf. (Abv*), R. => Fuir, D. Pleuvoir.

DÉBORDÉ adj. : **DÉBORDÂ**, /Â, /Ë pp. (Alb* 001), **débordâ**, /âye, /é (Sax*).

A1)) être débordé de travail, être dépassé par les événements : **plyè savai d'kin flyan batre dés âle** [ne plus savoir de quel côté battre des ailes] (001) ; **plyè savai su kin pî danfî** [ne plus savoir sur quel pied danser] (001) ; **plyè savai yeu balyî d'la téta** [ne plus savoir où donner de la tête] (001) ; **plyè savai pè kin bè yu prêdre** [ne plus savoir par que bout le prendre] (001).

A2)) expr., il est débordé, il n'avance pas, (dans son travail) : **al avinzhe pâ** (001) ; **âl porchu** [il est poursuivi (par le travail)] (Gtt* GPR) ; E. Arriver (à suivre).

DÉBORDEMENT nm. **débordamê** (Alb*).

DÉBORDER vi., inonder, (ep. d'un torrent qui sort de son lit) ; submerger, surbooker, (de travail) : **débordâ** (Aix, Alb* 001, Bel*, Bta*, Cmj* 282, Ect* 310, Gtt*, Tig* LPT 173, Vth* 028b), **débordâ** (Mpl* 189), **débordo'** (Reg*, Sax* 002), **débourdâ** (028a, Ajn*), **dibordo'** (Bil*), C. ind. prés. (je) **débeûrdo** (001), **débourdo** (310), **é débeûrde** [ça déborde] (001), **débourdê** (310) | (nous) **débordin** (001, 310), R. 2a Bord ; **dronnâ** (Chx* 044), R. => Inonder ; **pasâ pe dsu la frontaye** [passer par dessus la rive] (Arv* 228) ; E. Couche, Verser.

A1)) déborder et se répandre en formant des flaques, (ep. d'une source, d'un liquide qui

déborde et couler le long d'un récipient) ; passer par dessus (le) bord ; faire un bruit de débordement ; refluer, déferler, déborder, inonder, (ep. d'un liquide) ; regorger ; refluer (ep. de l'eau qui surgit de terre, qui remonte son cours, d'un égout qui déborde) ; fuir, perdre, couler, (ep. d'un robinet) : **argolyî** apc. vi. (001b), **regolyé** (228b, 282b, Gtt* 215b), **regolyî** (002b, Hou* 235b), **règolyî** (044), **rgolyé** (215a, 282a, 228a, Cvl*, Nbc*), **rgolyî** (001a apv, 002a, 235a), **rgoulyî** (028), **rgouyé** (Avc*), *R. 3 ; **bèrdolyî** (001), R. 2b => Balbutier () ; **repeché** (Abv*), **rèpeuchê** (189), R. Pisser ; **pasâ pè dsu bo'** (001), **pasâ dsu lou bo'** (228) ; E. Abondance, Écoeurer.

A2)) déborder (des vêtements), ep. de qq. qui est gros et gras : **regolyî** vi. (002), *R. 3 ; **bèrdolyî** (001), R. 2b ; **éketrâ** (228), R. Gicler.

-- @ Le ventre passait par dessus la ceinture du pantalon : **l'vêtro bèrdolyive** (001).

A3)) déborder, arranger les bords d'une peau (d'un cuir) en tranchant les parties inutilisables : **débordâ** vt. (001), R. 2a.

A4)) sortir de (son lit), déborder de, (ep. d'un cours d'eau) : **débarotâ fou de** (228), R. Char (**barò**) ; **sharotâ** vi (Mpl*), R. => Char (**sharè**).

A5)) sauter, se tordre, sauter en se tordant : **rgolyî** apv. ou **argolyî** apc. (001), *R. 3.

A6)) déborder, salir, faire des flaques : **gabolyé** vi. (228), R. => Boue.

--R. 3 : **rgolyî** => Houx >< Bassin (**goulye**) < Gueule, D. Abondance, Batifoler, Dégorger, Ébats, Regorger, Régurgiter, Réjouir, Sauter (en l'air), Surplus.

DÉBOSELLER vt., décabosser : **dékabosâ** (Alb* 001b, Ann*, Thn*), **dékabosî** (001a, Vth*) ; **dépounblar** (Aus*).

DÉBOTTER vt. ôter les bottes à qq. : **débotâ** (FEN).

A1)) perdre un sabot, pour un bovin, suite à un accident ou une maladie (fièvre aphteuse) : **débotâ** vi. (Ect*).

DÉBOUCHÉ nm., écoulement, (d'un liquide ; commercial) ; **déwêdyà** nf. (Sax*), R. Vider ; **ékôlmê** nm. (Alb* 001), R. Couler.

A1)) débouché (d'un ruisseau ; commercial) ; estuaire : **déboustyà** nm. (Gtt*), **déboutyà** (001).

DÉBOUCHER vt., ouvrir, (une bouteille, une boîte de conserve en fer-blanc...) ; **déboushî** vt. (Alb* 001, Bel*, Chx*, Sax* 002, Vth*), **déboushyê** (Ect*), **deboushyézh** (Mpo* 203), **déboustyé** (Gtt* 215), **déboutchî** (Tig*), **déboutchîe** (Ebl* 328), **déboutsê** (Mpl* 189), C. pp. **déboutchà** m. (328), **déboutyà** (001) ; **uvri** vt. (001, Cvl* 180, Nbc* 214), R. Ouvrir ; E. Passage.

A1)) déboucher, dégager, (un canal obstrué) ; se soulager (en allant à la selle), déconstiper ; passer, s'écouler, (ep. d'une foule) : **déborâ** vt. (001, 215), **débouro'** (002), **débweûr** (215a), R. 2 => Bourre ; E. Dépiler.

A2)) surgir brusquement (d'un virage, de derrière qc.), débourrer : **déboushî** vi. (001, 002) ; E. Surgir.

A3)) déboucher (dans ou sur), aboutir (à), se terminer (dans), rejoindre, (ep. d'une rue, d'un ruisseau...) : **déboushî** vi. (001, 002).

A4)) déboucher (un bief, un canal ou un tuyau avec un bâton) : **fourgâ** vt. (180, 214), R. => Tisonnier ; **déborâ** vt. (001, 180, 214, 215), R. 2 ; **tringlyâ** vt. (180), R. Tringle ; **ramounâ** vt. (180), R. Ramonner.

A5)) déboucher (une bouteille) : **fwiyî l'boshoun** [enlever le bouchon] (189) ; **fèrê seutâ l'boshoun** [faire sauter le bouchon] (001).

B1)) expr., faire un pet, lâcher une vessie : **deboushyézh sa fyoulâ** [déboucher sa fiole] (203).

DÉBOUCLER vt. **déboklyâ** (Alb*, Vth*).

DÉBOULER vt. **débolâ** (Alb* 001b, Ber*), **déboulâ** (Vth*), R. Boule ; **débeulâ** (001a), R. => Source ; => Décamper.

DÉBOULONNAGE nm. **déboulonazho** (Alb*, Vth*).

DÉBOULONNER vt. **déboulonâ** (Alb*, Vth*), **débolunâ** (Ect*).

DÉBOURBAGE nm. => Patouille, Cervelle.

DÉBOURBER vt., désembourber : **déborbâ** (Alb* 001, Ber*), **déborbo'** (Reg*), **dézinborbâ** (Chx*); => Cerveille, Dépatouiller.

A1)) se débourber, se dépêtrer, se désembourber : **s'déborbâ** vp. (001).

DÉBOURRER vt., (une pipe, un fusil) ; défaire, ôter, enlever un tortillon de foin ou de paille qui s'est formé dans les rouages ou les engrenages d'une machine ; nettoyer le soc d'une charrue quand la terre traîne devant le soc ; nettoyer la barre de coupe d'une faucheuse quand l'herbe verte empêche les lames de glisser ; - vi., produire de la bourre (ep. des bourgeons de la vigne au moment où ils éclatent, où ils s'ouvrent) : **bourater** (PDP 22), **déborâ** (Alb* 001, Ann* 003, Gtt*, Thn* 004, Vth* 028b), **débourâ** (028a), C. ind. prés. **é débeûre** [il déboure] (001, 003, 004, 028b), R. Bourre, D. Déconstiper ;

- **dégofâ** (215), R. Cosse / Gousse ; E. Maïs, Poil, Quitter.

DÉBOURSEMENT nm. **déborsamê** (Alb*), **déborsamin** (Vth*).

DÉBOURSER vt., banquer, verser une somme d'argent, payer ; supporter les frais, faire les frais d'une affaire ; payer comptant et avec difficulté : **bankâ** [*banquer*] (Alb* 001+, Ebl*, Gtt* 215, Tig*, Vth* 028+) ; **kaskâ** [casquer] (001+, 028+) ; **rakâ** (028+), R. => Céder ; **payî** (001) ; **déborsâ** (001, 028, 215, Bel*, Ect* 310), **déborsâ** (Mpl*), **déborso'** (Sax*), C. ind. prés. (je) **déborso** (001), **débourso** (310) | (nous) **déborsin** (001, 310), R. Bourse (**borsa**) ; E. Décocher.

-- @ Il a dû déboursier beaucoup : **al a du bankâ grou = al a du kaskâ grou** (001).

DÉBOUSSOLÉ adj., qui a perdu la notion de l'espace et du temps, qui n'est plus dans le coup, qui ne vit plus en synchronisation avec son temps, qui est déphasé par rapport à son entourage : **tot arbâ du tin** (Alb*).

DÉBOUSSOLER vt., désorienter, faire perdre toute notion de temps et de réalité, déconcerter ; déranger du cerveau : **débousolâ** (Alb*, Ann*, Gtt*) ; E. Complètement.

DEBOUT adv. ; droit, dressé verticalement sur les pieds, sur les jambes ; rétabli ; levé : **dbè** adv. (Ann* 003d, Pju*, Reg*), **debé** (Bel*), **debè** (Sax* 002), **dèbeu** (Bil* 173b), **debeut** (Mpo*), **dèbout** (Tig* 141) ;

- **danpî** adv. (FEN), **dêpî** (003c, Alb* 001b, Les*, Sev*), **dêpîyè** ou **d'è pîyè** (173a), **depyâ** (Lav*), **dêpyé** (Pal*), **dinpî** (001a, 003b, Thn*), **dinpwint** (Avc*) || **dinpî, -ta, -te** adj. (001b, Vau*) / **dêpî** (001a, 003 JAG), R. 2 / esp. *de pie* => Pied ;

- **depwanta** adv. (Gtt* GPR), **dêpwêta** (Abv* 021), **dapwinta** ou **da pwinta** (Ebl*), **dapwiñta** (Bta*), **d'pwanta** (Cor*), **d'pwinta** [*de pointe*] (003a, Vth* 028), **dinpwinta** (Cam*, Mpl* 189), R. => Pointe ;

- **drâ, -ta, -te** [droit] adj. (Arv* 228) / **drai** (001), **drê** (Cmj*), R. => Droit || **drahyoh** [levé = droit haut] adv. (Mbz*) ; /// Loin ; E Garde (nm.).

A1)) debout immobile sur ses jambes ou appuyé sur qc. : **plante, /a** ou **/ë, /e** av. (228) | **plyanto, /a, /e** (001) || **planté** (Rvg* 627).

A2)) (rester) debout immobile sur ses jambes (à attendre, à discuter, depuis longtemps) ; rester debout et décontenancé, raide et immobile, pris au dépourvu, stupéfait, interdit, penaud, pantois : **pique-plante** (627), **(rêstâ) pikplyanto, /a, /e** [(rester) piquet planté] (001), **(rêstâ) à plyantapikè** [(rester) à plante piquet] (Rum*).

B1)) intj., debout : **alé hyô** [allez, haut] (002) ; **livate** [lève-toi], **livtè** (001) ; **hyôka** (Avc*) ; **su** (Avc*), R. 1 it. DEZ 1270a *su* < l. *sūsum* / *sūrsum* < **subvorsum* [vers le le haut].

B2)) debout, allez, au travail, sus : **zou** (001, Cha*), **su** (Onex, 141), **chu** (021) ; E. Démarrer.

C1)) v., mettre debout, dresser debout (de pied en cap) : **drèfi** vt. (001, 028) ; **dêpîtâ** (Mar* BTR), R. 2.

C2)) être debout : **être d'pwinta** (028).

D1)) expr., c'est absurde ; ça n'a pas de sens ; c'est ridicule : **i teûn pâ dînpwinta** [ça ne tient pas debout] (189), **é tin pâ dêpî** (001).

--R. 1 : **su** / it. DEZ 1270a *su* < l. GAG 1555b et 1551c *sūsum* / *sūrsum* < **subvorsum* [vers le le haut] < *subs* + *vorsum*, D. fr. *sus*.

DÉBOUTER vt., rejeter : **déboutâ** (Vth*).

DÉBOUTONNER vt. **débotenâ** (Gtt* 215b), **dèbotounâ** (Mpl* 189+), **DÉBOTNÂ** (215a, Alb* 001A, Ann*, Bel*, Chx*, Vcn* 300, Vth* 028b), **débotno'** (Avc* 150, Sax*), **débotonâ** (001B, Arv* 228, Ber*, Viv*), **debotonêzh** (Mpo*), **débotounâ** (Mpl*), **débotrâ** (Ebl*), **débotunâ** (Ect* 310, Tig*) || **déboknâ** (028a), C. ind. prés. (il) **débotône** (228), R. 4 => Bouton, D. Confidence, Généreux, Frais nmpl. ; **fwiyî lé botoun** [enlever les boutons] (189+) ; E. Décarcasser, Force.

A1)) s'exciter, s'énerver : **sè débotnâ** vp. (300), R. 4.

A2)) sortir son portefeuille : **sè débotunâ** vp. (310), R. 4 ; **abadâ son peûrtafôlye** (001).

A3)) se montrer large, prodigue, généreux : **sè débotno'** [se déboutonner] (150), R. 4.

B1)) adj., déboutonné au niveau du décolleté, de la gorge : **dégorzagué** m. (PDP 36), R. Gorge.

DÉBRAILLÉ adj. / pp., négligé : **débrâlyà** m. (Alb*, Gtt*, Tig* 141), **débrâyà** (Chx*) ; **dèpènachà**, /è [dépeigné] (141 LPT 71) ; **débalâtrounâ** m. (Gtt* GPR).

A1)) débraillé, mal vêtu, sale, désordonné, sans ordre : **pateuy**, **patoyîyi**, **patoyîye** (141), R. => Chiffon (**pata**).

DÉBRAILLER (SE) vp., se dépoitrailler, se déboutonner, (quand on a vraiment trop chaud ou autre) ; se nipper mal, mal s'habiller, se négliger : **se débalatrounâ** [dilapider] (Gtt* 215), **sè dipantrêlo'** (Bil*), **s'ébalatèrnâ** ou **s'ébâtèrnâ** (FEN), **s'épantrâ** (Srr*), **s'épantrenâ**, (Alb* 001 FON, Bsl* 020, Csl*), **s'épantreno'** (Sax* 002), R. 3 Guenille ;

- **s'ébrâlyé** (215), **s'ébrâlyî** (001b, 002, 020, Vth* 028), **sè dèbrâlyê** (Mpl* 189), **s'débrâlyé** (215), **s'débrâlyî** (001a, 028, Ann*, Chx*, Thn*), **se dèbrâlyî** (Tig* 141), **sè débrâyê** (Ect* 310), **s'débrâyî** (Bel*, Chx*), C. pp. **débrâlyà** m. (001), **dèbrâlyà** (189), **débrâyà** (310), *R. 2b ;

- **sè dèpokrinâ** [décoiffer, abîmer, écheveler, détériorer, démanteler] (189), **s'dépotralyî** vp. (001), R. 2a Poitrine ; **se dégarbèlâ** (141) ; **se debavarnêzh** (Mpo* 203+), C. pp. **debavarnâ** (203), R. 3 ; **se dezarmèlêzh** (203+), C. pp. **dezarmèlâ** (203) ; E. Collier, Décolleté.

A1)) dépoitrailler, débrailler, mettre la poitrine à découvert en mettant les vêtements en désordre : **épantrènâ** vt. (001), R. 3 ; **dépotrâlyé** (Abv*), **dépotralyî** (001), R. 2a ; **s'dékolannâ** vp. (173), R. Collier.

A2)) se déculotter, poser son pantalon ; se débrailler : **sè dèbralyê** vp. (Mpl*), *R. 2b. --R. 2b : **débrâlyî** / fr. Débrailler < afr. DHT 1006a *braiel* [ceinture (qui soutient les braies)] => Braguette ;

DÉBRANCHEMENT nm. **débranshmê** (Alb*), **débranshèmin** (Vth*).

DÉBRANCHER vt. (un appareil électrique, un tuyau) : **débranshî** (Alb*, Ann*, Chx*, Vth*), **débranshyê** (Ect*), **débranstyé** (Gtt*), **débrantchî** (Tig*), **débrantchîe** (Ebl*), **dèbrantsê** (Mpl*) ; E. Ébrancher.

DÉBRAYAGE nm. **dèbrèyadze** (Ebl*), **dèbrèyazho** (Alb*, Vth*), **dèbrèyôzhe** (Reg*), R. Débrayer.

DÉBRAYER vt. ; vi., cesser le travail, se mettre en grève ; séparer une pièce mobile de l'arbre moteur : **dèbrèyî** (Alb*, Vth*), **dèbrèyîe** (Ebl*), R. Bragette, D. Débrayage, Embrayer.

DÉBRIDÉE nf., déchaînement : **débredâye** (Sax* 002), **dèbèrdâ** (FEN).

A1)) sans ordre, en suivant son caprice : **à la débredâye** ladv. (002).

DÉBRIDEMENT nm., débridée : **débridamin** (Vth*).

DÉBRIDER vt., déchaîner ; dénouer : **DÉBREDÂ** (Abv*, Arv*, Sax*), **débridâ** (Alb*, Vth*), **dèbèrdâ** (FEN).

DÉBRIEFER vt. => Discuter.

DÉBRIEFING nm. => Discussion.

DÉBRIS nm. : **dèbri** nm. (Alb* 001, Ebl* 328, Ect* 310, Sam* JAM, Sax* 002, Vth* 028), **dèbrit** ms. et **dèbri** mpl. (Tig*) || **brije** [brisure] nf. (328), R. 2a Briser ; E.

Amas, Brisure, Dépôt, Grain, Poussière, Repas, Tas.

A1)) débris, morceau : **bokon** nm. (001, 028) ; **beurka** nf. (Cor*), R. 2c.

A2)) des débris (de verre...) : **du débri de vèro** (002).

A3)) petit débris (de pain, de vase brisé...) : **brizlyon** nm. (001), R. 2a ; E. Miette.

-- Quand on brise une assiette ou un bol, on dit souvent : **é fâ rê, lô bokon son êtî** [ça ne fait rien (ce n'est pas grave), les morceaux sont (restés) entiers] (001).

A4)) débris entraînés par l'eau... : **mârin** [*marin*] nm. (002), R. 2b => Tas.

A5)) débris (rebut, déchets) des ardoises dans une ardoisière et la décharge de ceux-ci dans la pente ; débris de matériau, gravats : **marin** nm. (Mor*), **mariñ** (Ebl*), R. 2b.

A6)) petit débris de matière molle et légère : **preuvè** nm. (002), R. => Poussière ; E. Brin, Quantité, Flocon.

A7)) débris, grosse poussière ; débris de foin, de paille, de menu bois (qui tombent sous la scie ou la hache) : **prin** nm. / nmpl. (002, 028, Chx*, Mon*), R. => Mince ; E. Foin, Garniture, Litière, Petit, Sciure.

A8)) vannure, vannée, débris (rebut) de céréales rejetés par le vent au moment du battage ou par le van au moment du vannage : **kôshe** nfpl. (001 AMA, Gen*) || **koshon** nmpl. (FEN), R. => ¹Vannage ; **vyûle** nfpl. (Gets), R. => Voler (comme les oiseaux) ; **krinte** nfpl. (Bel*), **krintë** (Bta*), R. iee1 => Grain (**gron**) ; E. Battre, Rebut, ¹Vannage.

A9)) tas de débris de toute nature : **rutlon** nm. (002), R. => Objet ; **cheni** [désordre] (GLF), R. Chien.

A10)) les débris d'une avalanche : **lô résto d'onn avalanshe** [les restes d'une avalanche] (001).

A11)) les débris de foin (qui tombent du char et restent accrochés aux haies le long du chemin) : **(lè) brize** nfpl. (310), **brije** (328).

A12)) débris de foin laissés dans la crèche par les vaches et qu'on donne aux brebis ; débris (/ miettes) de pain qui reste sur la table après le repas, déchet, reste d'aliment : **breuse** nfpl. (Inn*), **bruche** (141), R. kee1 => Éparpiller (**ébrushî**).

A13)) débris de foin dans les granges ou les fenils : **petrâ** nm. (Gtt* 215b GPR), **pwutrâ** (215a PHV), **pweû** (215), R. .

-- N. : Les débris de foin des fenils sont utilisés pour enherber des champs ou, mélangés à du son et ébouillantés, ils servent de nourriture aux poules ou aux animaux.

A14)) petit débris, petite poussière, saleté, (dans l'oeil, dans le lait qu'on vient de traire) : **bourdeune** nms. et **bourdin** pl. (Mpl*), **boursin** (173).

A15)) débris, déchet : **rèsta** [reste] nf. (Bel* 136).

A16)) débris, saleté : **kofyèro'** nf. (136) ; **charonyeri** nf. (215).

A17)) débris de vaisselle cassée : **breuke** nf. (215), R. 2c.

A18)) débris de bois (de la hache) : **éklyapa** nf. (215) || **éklyapon** nm. (001).

DÉBROUILLARD an., dégourdi : **débroulyâ, -rda, -rde** (Alb* 001), **débroulyâr, -da, -de** (Aix, Sax*, Vth*) / **débroulyôr** (Sax*) / **débrouyâr** (Ect*) | **dèbroulyâr, -da, -dè** (Mpl*).

-- @ Elles sont dégourdies, (débrouillardes) : **lè pton pâ lô pî sê dvan dari** [elles ne mettent pas les pieds sens devant derrière] (001), **lè pton pâ lô pî dyê l'mémo solâ** [elles ne mettent pas les pieds dans le même soulier] (001).

A1)) qui n'est pas débrouillard ; qui n'a pas d'idée : **qui n'a pas de miorse** (Rvg*).

DÉBROUILLARDISE nf., débrouille : **débroûlya** (Alb*).

DÉBROUILLE nf. => Débrouillardise.

DÉBROUILLEMENT nm. **débroulyazho** (Alb*).

DÉBROUILLER vt., démêler, (une affaire, des cheveux, un peloton) ; peigner ; trier : **débroulyé** (Avx* 273, Cha*, Mbz* 026), **débroulyê** (Mpl* 189+), **débroulyî** (Alb* 001, Cge* 271, Sax* 002, Vth*), **débrouyê** (Ect* 310), **débrouyî** (Bel* 136, Reg* 041), **débrouyîe** (Ebl*), **dibroulyÿë** (Bil* 173 C. pp. **débrouyâ** m. (041) | => Empailler) ; **dèkarbolyê** (189+), R. Démêler (**dèkarbolyê**) ;

- **déméklyâ** (001), **déméklyo'** (041), **dèmènklâ** (Tig*), **démétlâ** (136), **démétlo'**

(002), E. Choisir, Trier ; **démêlâ** (001) ; **dégreniller** (Rvg*) ;

- **dékoti** (001, Sam*), **deukotizh** (Mpo*), R. gee1 => mèche (**kata**).

A1)) se débrouiller, se tirer d'affaire, se démerder, se dépêtrer, se dépatouiller, se sortir d'embarras, se sortir d'une situation difficile : **sè débroulyé** vp. (026, 273), **se débroulyî** (002, 271), **sè débroulyî** (001), **sè débrouyê** (310), **sè débrouyî** (041), **sè dibroulyÿë** (173 => C. Empailler) ;

- **s'dépatolyî** (001 [*se dépatouiller*], Vaud VSC 44 [*se dépatouiller*]), **se dépatreulyé** (Arv*), **se patrikolâ** ou **se patrikandâ** ou **se patrikotâ** (Ber*), R. => Boue (**pakò**), Patouille ; **s'démardâ** (001) => Démerder (Se).

A2)) se débrouiller, s'organiser, dans son travail, sa façon de vivre : **se débroulyî** vp. (001, 002, 028) ; **s'arinzhî** [s'arranger] vp. (001).

A3)) apprendre (à qq.) à se débrouiller (à se tirer d'affaire) tout seul, à se hâter, à se dépêcher, à mettre plus d'énergie (plus d'entrain, plus d'efficacité) dans son travail : **détawtò' (kōkon)** vt. (002), R. 2 => Alpage (**tépa**).

A4)) retrouver son énergie, son entrain ; se ressaisir, se réveiller (fig.) ; se hâter, se dépêcher : **se détawtâ** vp. (002), R. 2.

DÉBROUSSAILLAGE nm. : **dibleusâ** [forte correction] nf. (Bil*), R. => Débroussailler.

DÉBROUSSAILLER vt., couper les broussailles, couper les buissons : **brosolyÿë** (Mrt* 312), C. ind. imp. (il) **brosolyâve** (312) | **débrosalyî** (Alb*), **débrosalyê** (Mpl*), **débrosalyî** (Tig*), **débrousayîe** (Ebl* 328), **dibleuso'** (Bil*), R. => Brosse (**brosa**), D. Débroussaillage ; **ésartâ** ou **étsarpâ** vt. (328), R. => Défricher.

DÉBUSQUER vt. **débuskâ** (Alb* 001, Ect* 310, Vth*), **débuskâ** (Mpl*).

A1)) débusquer (un lièvre...) : **lèvâ** [lever] vt. (001, 310, Bel*).

DÉBUT nm., commencement : **DÉBU** (Aix 017, Alb* 001, Art*, Arv* 228, Att*, Bel* 136, Bil* 173, Csl*, Ebl*, Ect* 310, Mch*, Mer*, Mbz*, Ncl*, Vau*, Vth*) ;

- **kmansman** (Gtt*), **kminsmê** (001), **kominshimin** (310) ; E. Amorce.

A1)) adv. / adj., au début : **u débu** [*au début*] (001, 173), **eu débu** (136), **u to débu** [*au tout début*] (001) ; **à l'intran** [entrant] (Mpo* 203) ; **lò promî tin** [les premiers temps] (001).

-- @ Au début de septembre : **à l'intran d'èstinbro** [au début de septembre] (203). @ Au début de février : **débu févré** [début février] (402).

A2)) adv., au début ; **dabò** ou **d'abò** (001, 228), **dabor** (017) ; **lò promî tin** [les premiers temps] (001) ; **u débu** ou **u kminsmê** (001).

A3)) début, base(s), fondamentaux : **béabâ** [alphabet] (FEN).

DÉBUTANT an. **débutê, -ta, -te** (Alb*) / **débutin** (Vth*) ; => Commençant.

DÉBUTER vt., commencer : **kmìnchê** (Mpl* 189+), **kminfi** vt. (Alb* 001b, Moye), **kminsi** (001a, Ans*) ; **débutâ** (001, Ebl*, Vth*), **débutâ** (189+) ; **modâ** [partir] vi. (001).

A1)) débiter, ne connaître que les premiers rudiments de son métier, (ep. d'un ouvrier) : **inn être u béhabâ** [en être au B A BA] (001, Thn* 004).

A2)) débiter, chasser, supplanter, (une boule), l'éloigner du cochonnet (/ du but) en prenant sa place : **baucher** (Gen* GGE 26), **bôshî** vt. (004, Ann*), **bôché** (Aix, Abv*), R. => Boule.

DÉBUTTER vt., enlever la terre buttée qui reste entre les ceps avec une charrue spéciale : **dikavaljeno'** vt. (Bil*), R. Butte ; **aplanâ** (Alv*) ; E. Charrue.

DEÇÀ adv. **dsé** (Alb* 001), **dèsé** (Les*, Thn*, Vth* 028). @ En deçà de la vérité : **inn dzoh d'la vertâ** [au-dessous de la vérité] (001).

A1)) de ce côté-ci ; ici près ; **dèsà** ou **désasé** (Abv*).

A2)) deçà delà, de ci de là, d'un côté et d'autre, par ci par là : **dsé dlè** (001), **dèsé dlè** (028). @ Il va sans arrêt de cette pièce à l'autre : **al tozhoh dsé dlè** (001).

A3)) en deçà, dans le côté qui est vers soi : **in dèsà** (Avc*), **in de sé** (Bel*), **in dèsé** (028) ; **sêvé** (001), **sêvire** (Sam*).

DÉCABOSSER vt. fl. => Débosseler.

DÉCACHETER vt. (une lettre) : **dékachtâ** (Bel*), **dèkashètâ** (Mpl*), **DÉKASHTÂ**

(Alb* 001, Ann*, Vth*), **dékastâ** (Sax*), **dékasterâ** (Gtt*), **dékastrâ** (FEN) ; **uvri** [ouvrir] (001).

DÉCADE nf. **dékada** (Alb*, Vth*).

DÉCADENCE nf. **dékadanfa** (Bel*), **DÉKADANSA** (Alb* 001b, Sax*), **dékadinsa** (001a, Vth*), **dékadinsyî** (Mpl*) ; E. Ruine.

DÉCADENT adj. **dékadin**, **-ta**, **-te** (Vth*).

DÉCAFÉINER vt. **dékaféinâ** (Alb*).

DÉCAGRAMME nm. **dékagramo** (Alb*, Vth*).

DÉCAILLER vt., brasser le caillé, brasser (// briser, découper) le lait caillé pour défaire les caillots (le caillé, le lait coagulé) quand on fait le fromage, remuer le contenu du chaudron avec le brassoïr à fromage pour séparer le petit-lait du reste, mettre en grain fin le lait caillé : **dékalyé** (Cmj*, Gtt*), **dékalyê** (Mpl* 189), **dékalyî** (Alb*, Tig* 141b, Vth*), **dékalyî** (141a), **dékayé** (Avc* 150) ; **brasâ** [brasser] (Bta*), **braso'** (150) ; => Caillé, Tranche-caille.

A1)) petite louche-palette en bois à manche court et recourbé pour couper le lait caillé dans le chaudron avant de le fouetter avec la brassoïr : **pôshi pè dékalyê** [louche pour décailler] (189) ; E. Brassoïr.

DÉCALAGE nm. **dékalazho** (Alb* 001, Vth*).

-- @ Décalage horaire : **dékalazho oréro** (001).

DÉCALAMINER vt. ; fig., désintoxiquer : **dékalaminâ** (Alb*, Vth*).

DÉCALCIFICATION nf. **dékalsifikachon** (Alb*, Vth*).

DÉCALCIFIER vt. **dékalsifyî** (Alb* ; Vth*).

DÉCALER vt., **dékâlâ** (Alb*, Vth*), **dikalo'** (Bil*).

DÉCALITRE nm. **dékalitro** (Alb*, Vth*).

A1)) double décalitre : **deublo** [double] nm. (Bil*).

DÉCALOGUE nm. **dékalogo** (Alb*, Vth*).

DÉCALOTTER vt. **dékalotâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

DÉCALQUER vt. **dékalkâ** (Vth*).

DÉCAMÈTRE nm. **DÉKAMÈTRE** (Alb*, Ann* 003, Vth*).

A1)) chevillière (fl.), décimètre ou double décimètre en ruban enroulé dans une boîte et qu'on déroule au moyen d'une manivelle : **shèvlyîre** [chevillière] nf. (003), **shèvlyère** (FEN), **chvilyère** (Cmj*).

DÉCAMPER vi., partir, s'ôter de dessous les pattes, se retirer, déloger, dégager, détalier, déguerpir, fuir, s'enfuir, prendre la fuite, se sauver, décaniller ; débouler, partir à l'improviste devant un chasseur (ep. d'un animal) ; foutre le camp, ficher le camp, lever le camp ; s'échapper ; disparaître : **débranlâ** (FEN), R. 2a Branler ; **DÉKANPÂ** (Alb* 001, Ann*, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Thn*, Vth* 028), **dèkanpâ** (Mpl*, Tig*), **dékanpî** (Chx*), **skampâr** (Lav*) || **fotre l'kan** [foutre le camp] (001), **fotre le kan** (Arv* 228) ; **fichî l'kan** v. irrégulier (001), C. pp. **fichu** inv. (001) ; **détalâ** (001) ; **débriga** (Sax* 002) ; **déboulâ** (028, Abv* 021), **débolâ** (001), R. DEF 75 Boule ; **dékanelyé** (228), **dékanilyî** (028), R. => Décaniller ; **modâ sê' démandâ son résto** [partir sans demander son reste] ou **modâ sê' démandâ d'èsplyikachon** [partir sans demander d'explication] (001) ; => Fuite, Partir.

-- @ Décampe : **fo mè l'kan d'ityè** [fous-moi le camp d'ici] (001), **skanpa viya** (189).

@ Partons ; sauve qui peut : **fichons le camp** (001, Vaud VSC 51), **modin vito** (001).

Il est parti : **al a fichu l'kan** (001).

A1)) décamper, déguerpir, s'esquiver, filer, partir rapidement ; se cacher : **vanâ** [vanner] vi. (021, Gen*) ; **panâ** [essuyer] vi. (001) ; **s'ékandre** [aller vite, décamper, se sauver, disparaître ; manger goulûment] vp. (180, 214, 215), **s'ékondre** (001), C. pp. **ékandu** m. (180, 214, 215), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**) ; **s'èskanpâ** vp. (001) || **s'èskanvi** vp. (Gtt* GPR).

A2)) décamper, se cacher par poltronnerie : **fourâ** vi. (021), R. 2b Fourrure.

A3)) se retirer, se cacher pour ne pas montrer sa timidité ou sa honte, pour échapper à des sarcasmes ou à des plaisanteries : **s'forâ** [se fourrer] vp. (001), R. 2b ; **s'borâ** [se

bourrer] (001), R. Bourre. @ Elle ne savait plus où se cacher : **l'savai plyè yeu s'forâ, yeu s'borâ** (001).

A4)) lever le camp : **lvâ l'kan** vi. (001).

A5)) ne pas quitter un lieu, un poste, y rester courageusement : **pâ débranlâ** vi. (FEN), R. 2a.

DÉCANILLER vt. **dékanilyî** (Vth*), D. Décamper ; => Détaler, Enfuir (S'), Fuir.

DÉCANTER (SE), vp., s'éclaircir, déposer, former un dépôt au fond, (ep. d'un liquide) : **afanfâ** vi. (Bfc* FEN), **afonso'** vi. (Sax* 002), R. Fond << Rajouter ; **dépozâ** [déposer] (Alb* 001), **dépozô'** (002), **rpozâ** [reposer] (001) ; E. Décolorer.

A1)) décanter (un liquide) : **dékantâ** vt. (Vth*), R. cmn1 => ²Chant ; **asèzâ** vi. (Bta*), **reusezêzh** (Mpo*), **sezâ** (Gtt* 215 GPR), R. 2.

A2)) se séparer (ep. de deux liquides dont l'un est moins dense que l'autre ; par exemple, l'huile et l'eau) : **sezâ** vi. (215 GPR), R. 2.

DÉCAPAGE nm. **dékapazho** (Vth*).

DÉCAPANT an. **dékapin, -ta, -te** (Vth*).

DÉCAPER vt., nettoyer : **dégoûlyî** (Épa*), R. => Appétit ; **dékapâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

DÉCAPITATION nf. **dékapitachon** (Vth*).

DÉCAPITER vt., trancher la tête : **dékapitâ** (Alb* 001, Ann*, Gtt*, Thn*, Vth*) ; **frâyé** (Arv*) ; vt., **kopâ la téta** (001) ; E. Exaspérer, Tourmenter (Se).

DÉCAPOTABLE adj. **dékapotâblo, /a, /e** (Vth*) || **dékapotâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

DÉCAPOTER vt. **dékapotâ** (Alb*, Vth*).

DÉCAPSULER vt. **dékapusulâ** (Alb*, Vth*).

DÉCAPSULEUR nm. **dékapusuleu'** (Alb*).

DÉCARCASSER (SE), vp., se démener, se donner beaucoup de peine : **sè dèkarkachê** (Mpl*), **sè dèkarkasâ** (Ect*), **s'dèkarkasî** (Alb* 001, Vth*) ; **sè ptê ê katro** [se mettre en quatre] (001), **se bètâ in katre** (Arv*) ; **se débotenâ** [se déboutonner] (Gtt*) ; => Trémousser (Se).

DÉCARÊMER vi., fêter la fin du carême en faisant un bon repas : **dékarêmâ** (Alb* 001 FEN).

A1)) repas pour fêter la fin du carême : **dékarinma** nf. (001).

DÉCATI adj., vieilli, usé, ridé : **dékati, /yâ, /yè** (Alb*, Ann*, Ebl*, Tig*, Vth*) || **dékati** m. (Bel*), R. => Décatir, D. Chenu.

-- @ Elle a drôlement vieilli : **ly'a brâvamin dékati** (Ect*).

DÉCATIR vt., délustrer, ôter ~ le lustre // le brillant /// l'apprêt ~ (à un vêtement) : **dékati** gv. 3 (Bel*, Ect* 310, Sax*, Vth*), **dékati** (Mpl*), C. 1, R. Catir, D. Décati, Ridé.

--C. 1 : PR : (je) **dékataiso** (001), **dékatiso** (310) ; (nous) **dékatisin** (310), **dékatsin** (001).

DÉCÉDER vi. **désèdâ** (Vth*) ; => Mourir.

DÉCELER vt., détecter, découvrir qc. de caché ou de peu visible : **déselâ** (Bel*, Gtt*), **déselâ** (Alb* 001b, Vth*), **déselâ** (Mpl*), **désèlo'** (Sax*), **déselâ** (001a) ; **trovâ** [trouver] (001) ; E. Dénoncer.

DÉCEMBRE nm. (mois) : **défwînbre** (Chx*), **désanbre** (Meg*), **désanbro** (Cor*, Hpo*, Reg* 041b, Sax*, Tho*), **désêbro** (Bil*, Cha*, Dba*), **dèsèmbro** ou **dèsènbro** (Tig*), **dèshanbre** (Cam*), **désinbök** (Ebl*), **désiñbre** (Bta*), **désinbre** (Arv*, Avc*), **désinbrê** (Ect* 310b DGE 217a), **désinbro** (041a, 310a, Alb* 001, Bel*, Ber*, Vth*), **désinbro** (Mpo*), **dèsinbroü** s. et /o pl. (Mpl*), **dèzinbreu** (Pnc* 187), **dezinbro** (Lav*).

-- N. : Décembre était le 10e mois de l'année dans le calendrier romain qui commençait en mars (DGE 130a).

A1)) à la mi-décembre : **à métâ dèzinbreu** (187), **à la mi-désinbro** ou **à mi-désinbro** (001).

A2)) la soirée entre le 31 décembre et le premier janvier : **la vèlyâ d'douz an** [la veillée des deux années] (001) ; **la né d'la San-Savétre** [la nuit de la Saint-Sylvestre] (001).

DÉCEMMENT adv. **désamê** (Alb*), **désamin** (Vth*).

DÉCENCE nf. **désinsa** (Alb*, Vth*) ; => Correction.

DÉCENT adj. => Convenable, Correct, Modeste.

DÉCENTRAGE nm. **désintrazho** (Vth*).

DÉCENTRALISATION nf. **désantralizachon** (Aix, Alb* 001b), **désintralizachon** (001a, Vth*).

DÉCENTRALISER vt. **désantralizî** (Alb* 001b), **désantralizô'** (Reg*), **désintralizî** (001a, Vth*).

DÉCENTRÉ adj. : **teu, -ta, -te d'flan** [tout de côté] (Arv*).

DÉCENTRER vt., décaler le centre de qc. : **désintrâ** (Alb*, Ect*, Vth*).

DÉCEPTION nf., dépit : **désèpchon** (Alb*, Vth*) ; E. Dépité, Moue.

DÉCERCLER vt., ôter les cercles : **défarklyâ** (Alb*, Chx*, Vth*), **désarklâ** (Ect*), **désarklyâ** (Gtt*), **dèshrèklâ** (Mpl* 189), **éfarklyâ** (Alex, Annecy 003) ; => Boyau.
A1)) se décercler, perdre ses cercles : **sè défarklyâ** (Alb*), **sè dèshrèklâ** (189), **s'éfarklyâ** vp. (003).

DÉCERIER fam. **Désrî, -re** (FEN).

DÉCERNER vt. **désarnâ** (Alb* 001, Vth*) ; => Accorder, Attribuer.
A1)) ordonner juridiquement : **fère** [faire] (001) ; **balyî** [donner] (001). @ Décerner un mandat d'arrêt : **fère onn òdro p'arétâ** ou **balyî l'òdro d'arétâ** (001).

DÉCÈS nm. **désè** (Alb*, Mpl*, Vth*).

DÉCESSER vi. => Cesser.

DÉCEVOIR vt., tromper : **désèvai** (Alb* 001c), **désaivrè** (001b, Thn* 004, Vth* 028), **déchaivre** (001a), **disèvà** (Bil*), C. 1, R. 1 ; **lésî su sa fan** [laisser (qq.) sur sa faim] (001), **léché su sa fan** (Arv*).

A1)) être déçu (d'un livre, d'un spectacle, d'un objet, d'un achat...) : **pâ être sê** [ne pas être ça (ce que l'on attendait)] (001), **pâ être sin** (004) ; E Tomber. @ Je suis déçu : **y étai pâ sê** [ce n'était pas ça (ce à quoi je m'attendais)] (001).

A2)) j'ai été déçu // je suis tombé sur un bec : **dz'ê fê nâ dè bwè** [j'ai fait un nez de bois] (Ebl*).

A3)) être déçu, arriver trop tard, louper l'événement : **étrè d'la rvu** [*être de la revue*] (001, Rvg* 627) ; **être chocolat** (627).

B1)) expr., satisfait après un doute : **déçu en bien** (Vaud VSC 36)
--C. 1 : Ppr. : **désèvin** (028).
- Pp. : **désu** ou **déchu, /wà, /wè** (001).
--R. 1 : **désaivrè** < ap. BWW 180a *decebre* / aesp. *decebir* < vlat. **dēcipēre* < clat. *dēcipere* < préf. *de* + *capere* [prendre, saisir] => Capable, D. Pénible (**dèshèvâblo**).

DÉCHAGRINER vt., consoler, distraire : **dèshagrînâ** (FEN).

DÉCHAÎNER vt. **dèshannâ** (FEN), **dèshinnâ** (Alb* 001, Vth*) ; E. Débrider. @ Être déchaîné = être en furie : **être dèshinnâ** (001).

DÉCHANTER vi., être désenchanté, être déçu : **déchintâ** (Vth*), **dèshantâ** (Alb* 001), R. cmn1 (DEO 208) => ²Chant (**shan**) ; **ê rêmnyi** [en revenir] (001).
-- @ Il a déchanté : **é ninn è rêmnyu** [il en est revenu] (001).

DÉCHARGE nf., action de décharger ; déchetterie ; coup de fusil, décharge de plombs ; papier signé qui décharge qq. d'une responsabilité : **dèsharzhe** nf. (Alb* 001, Vau* DUN 49, Vth*), **dèshêrde** ou **dèshêrzhe** (Fau* FEN), **dèshêrzhe** (Alex), **dèshôrzhe** (Reg* 041), **déstârza** (Gtt* GPR).

A1)) déchetterie, lieu où l'on dépose les décombres et les ordures, décharge d'ordures : **ékovlyè** [balayures] nfpl. (001), **ékovlyèri** (001) ; **dèshôrzhe d'ordure** [décharge d'ordures] (041).

A2)) décharge (de fusil) : => Coup.

A3)) décharge, décharge sauvage : **mwé d'ékovlyè** nm. (001).

A4)) décharge sauvage : **mwé d'ékovlyè sôvazho** nm. (001).

DÉCHARGEMENT nm. **dèsharzhèmin** (Vth*), **dèsharzhimin** (Ect*), **dèsharzhmê** ou **dèsharzhâmê** (Alb*).

DÉCHARGER vt., débarder, (des marchandises, un camion, un mulet, une batterie...) ; soulager (sa conscience) ; dispenser (d'une corvée) ; disculper (un accusé) : **déshardî** gv. 2 (Sax* 002), **déshardjyê** (Ect*), **dèshardzê** (Mpl*), **DÉSHARZHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Chx*, Mor*, Reg* 041, Thn*, Vth*), **désharzhÿê** (Ect*), **déshêrdî** (Boë* FEN), **déshêrzhî** (Fau* FEN), **dèsardjî** (Tig*), **déstarzyé** (Gtt* GPR, Nbc*), C. pp. **détsardjai** m. (Bta*), **déshardyà** (001), **désharzhÿà** (041) | => Charger ; E. Déteindre, Sperme.

A1)) se décharger (d'une affaire) : **sè désharzhî** (001, 003), **se déshardî** vp. (002) ; E. Déverser (Se).

A2)) décharger (ep. d'un toit couvert de neige, quand la neige glisse et tombe du toit) : **dékatelâ** vi. (Alv*), R. => Grumeau ; E. Neige.

DÉCHARGEUR nm. => Débardeur.

DÉCHARNAGE nm. (pour décharner une peau) : **désharnazho** (Alb*).

DÉCHARNÉ adj., très maigre, d'une maigreur extrême : **k'a plyè k'la pé lôz o** [qui n'a plus que la peau et les os] (Alb*), **k'a plu ke louz ou** (Arv*) ; => pp. Décharner.

A1)) personne décharnée, très maigre : **starkò** [tige sèche] nm. (Cvl*), **stêrkò** (Nbc*), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **déstenâlyà** an. m. (Gtt*).

DÉCHARNER vt., enlever les chairs et les poils d'une peau dans le but de la transformer en cuir : **désharnâ** (Alb*, Sax*, Vth*), **désharno'** (Sax*) ; **déstenâlyé** (Gtt*) ; **dèkorkalyê** (Mpl*), R. Désosser.

DÉCHAUMER vt., chaumer, arracher et enterrer le chaume, défoncer le chaume une fois la moisson faite : **écheutrâ** (Sam*), **étyeûtro'** (Sax*), **étroblyâ** (FEN), R. => Chaume ; **fâre l'somar** (Cor*) ; **epyolâ** [enlever, ôter la barbe, les piquants] vt. (Inn*), R. => Hache (**pyûla**) ; E. Charrue, Sarcler.

A1)) travailler un champ avec la **lupa** [araire] (pour enfouir l'herbe, ameublir la terre, chaumer et déchaumer) : **lupâ** vt. (001), **lipâ** (Abv*, Bil*), **élupâ** (Fau* FEN), R. 2 Loup ; E. Charrue.

A2)) désherber (// déchaumer) la vigne avec l' **ésarpèta** [houe] (001) : **lupâ** vt. (001), R. 2.

DÉCHAUMEUSE nf., charrue déchaumeuse : **déshômeûza** (Alb*) ; E. Charrue.

DÉCHAUSSÉ adj., déchaux, nu-pieds, (les) pieds nus, qui a les pieds nus (sans chaussettes ni chaussures, sans bas) dans des sandales (comme les carmes ou les capucins) ; qui ne porte ni bas ni chaussures ; qui ne porte pas de chaussures ; qui a des chaussures non convenables ou de très mauvaise qualité : **déshô, -sa, -se** (Alb* 001, Ann*, Cha* 025, Sax* 002, Thn*, Vth*) || **déchô** m. (Bel* 136), **dèsâ** (Tig*), **déstô** (Abv*, Gtt*, Mth*), **détsâ** (Mbz*), **détsô** (Ebl*) || **deushô** ou **deshô** inv. (Mpo*) || **pyà déchô** (136), **pî déchô** (001) ; **pî nu** [pieds nus] ladv. (001), **pyé nu** (025).

A1)) expr., aller pieds nus : **alâ pî nu** ou **alâ à pî déchô** (001), **alo' pî nu** ou **alo' à pî déchô** (002 SAX 178b), **alâ pyé nu** (025), **alâ à pyà déchô** (136).

A2)) être pieds nus = être déchaussé : **être pî nu** ou **être déchô** (001, 002).

DÉCHAUSSER vt., poser les chaussures et les guêtres : **désheûfi** (Ann*, Sax* 002, Vth*), **dèsotchî** (Tig* 141), **deshouyézh** (Mpo* 203), **désteuché** (Abv*, Gtt*), R. Chausser, D. Frais nmpl., Dégarnir.

A1)) déchausser // dépouiller // dégarnir // découvrir ~ le pied // la base // les fondations // la racine (d'un mur, d'un arbre...), déchausser (un mur, un arbre, une dent...) : **dégarni** [dégarnir] vt. gv.3 (002, 141, Alb* 001).

A2)) se déchausser, poser ses souliers : **pozâ sô solâ** vi. (001) ; **sè dèsotchî** vp. (141), **se déshouyézh** (203).

A3)) poser ses bottes : **trére sé bote** vi. (Bel*), **pozâ sé bote** (001).

DÉCHAUX adj. => Déchaussé, Nu.

DÈCHE nf. => Misère, Tache.

A1)) tache faite à la réputation : **dèshe** nf. (Sam*, Sax*), R. jrs1 => ¹Tache (**tashe**).

DÉCHÉANCE nf. **déchéhinsa** ou **déchéinsa** (Alb*, Vth*).

DÉCHET nm. **déchè** (Ebl*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **dècheu** (Gtt* 215), **déshè** (Alb*) ;

E. Débris, Ordures, Rebut, Vannage.

A1)) (les) déchets propres, (les) copeaux de bois : **drulye** nf. (Alv*).

A2)) chute de bois en tout genre : **ékò** nm. (215 GPR), R. => Branche.

A3)) chute de bois au sciage (dans ces chutes on récupère les liteaux) : **linyeûre** nf. (215).

A4)) déchets culinaires (de légumes, épluchures, trognons...souvent donnés aux animaux) : **krape** nfpl. (215 GPR), R. => Grappe.

A5)) déchets de bois ou de foin : **bourin** nm. (GPE 8), D. Foin.

B1)) v., faire du déchet : **mékalâ** ou **dékalâ** vi. (FEN), R. => Dépérir ; **fâre de krape** (215 GPR).

DÉCHETTERIE nf., décharge publique d'ordures : **déshètri** nf. (Alb*) ; => Balayures.

DÉCHEVAUCHER vt. (contraire de chevaucher) : **déshvalâ** (FEN).

DÉCHEVILLER vt., ôter les chevilles : **déshèvlyî** (Alb*, FEN).

DÉCHIFFONNER vt., défriper, défroisser : **défripâ** (Vth*) ; **déchifnâ** (Alb*).

DÉCHIFFRABLE adj. **déchifrâblo**, /a, /e (Vth*), **déchifrâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DÉCHIFFRER vt. **déchifrâ** (Alb*, Vth*), **dèchifrâ** (Mpl*).

DÉCHIQUETER vt., déchirer : **ésanlyâ** (Alb* 001b), **ésanslyâ** (001a BAR.), R. =>

Bardeau ; **églyavandrâ** [déchirer] (001, Ans*), R. => Dévorer ;

- **déchikèto'** (Reg* 041b), **déchikotâ** (Ber* 409), **dèchikotâ** (Mpl* 189b), **déchiktâ** (Vth*), **déchityètâ** (189a), **déshikèto'** (041a), **déshikotâ** (Arv* 228), R. / mfr. DEO 216 *deschiquoter* => Chique ;

- **gamashé** (228), R. Dommage ; **émarpalyé** (228), R. => Écraser ; **dépoutiyê** (409) ;

- **ébyannâ** (Gtt* GPR), R. => Orage (**bèlannâ**).

A1)) déchiqueter, enlever les fibres, décortiquer, (ep. d'un aliment) : **échayîe** vt. (Ber*), R. => Mâcher.

DÉCHIRÉ adj., qui a un accroc (ep. d'un vêtement, d'un papier) : **ékwêcho**, /a, /e av. (Alb* 001), R. => Déchirer ; **éfondro'**, /âye, /é (Bel*), R. Fond ; E. Décousu, Dépenaillé, Usé.

A1)) déchiré, en haillons : **ébyannâ**, /â, /é (FEN), R. => Orage (**bèlannâ**).

A2)) déchiré par maladresse, effrangé : **effarbelé** m. (Rvg*).

B1)) v., être décousu ou déchiré (ep. d'un vêtement) : **rire** [rire] vi. (002).

DÉCHIRER vt., mettre en pièces, en lambeaux, en guenilles, abîmer, (un vêtement, du papier...), faire un accroc ; déchirer (la page d'un livre) : **afreko'** ou **afreuko'** vt. (Sax* 002b) | **défréguiller** (PDP 36) | **éfeurdoyé** (Avc*) | **ébèrkâ** (FEN), **ébèrko'** (Reg*), **ébreko'** (002a) | **èshrachê** (Mpl*), R. 2a Ébrécher ;

- **décuchirer** (GLF), **ékochê** (Mpl* 189), **ékoushî** (002), **ékwaiché** (Alv*), **ékwaichér** (Mal*), **ékwaichî** (Alb* 001b AMA), **ékwaishî** (001a PPA), **ékwéché** (Jar* 224), **ékwêché** (Ect* 310), **ékwésî** (Bsl* 020, Vth* 028), **ékwésotâ** (FEN), **ikwésîyë** [labourer] (Bil* 173), **ikwichézh** (Mpo*), C. 1, R. « écarter les cuisses, séparer les cuisses => mcc1 Cuisse (**kwésa**), D. Branche, Casser, Déchiré, Fatigue ;

- **échartâ** [défricher] (Cor*), R. 2b => Défricher ; **èshrachê** (189), C. ind. prés. (il) **èshrachê** [déchire] (189) ; **ètyankâ** (Tig* 141) ;

- **égerâ** (Abv* 021, Gtt* 215 GPR), **égerî** (Alex 019, Les* 006), **égirâ** (141b, FEN), **ègirâ** (141a), **égrâ** (Cmj* PCM 191, Sam* 010 JAM), **égwarâ** (Cha* 025), **èkwardâ** (Mbz* 026), **ingreûlêzh** (Mpo*203), C. ind. prés. (il) **dégîre** (Aly*) || **déshèrî** (003), *R. 3nc ;

- **èshankrâ** vt. (001), R. Cancer.

- **égannâ** (ep. plus précisément des vêtements, c'est accidentel) (215 GPR), **égwannâ** (025, Arv* 228b) || **bétâ in gwanne** (228a), *R. 4kbb1 ;

- **ébyannâ** [dégueniller] (010, 028, Alv*, FEN), R. => Orage (**bèlannâ**) ; **ékolyandrâ** (028) ;

- **èklapâ** [malmener, blesser, mettre en mauvais état] (189), **èklapo'** (Reg*), **ÉKLYAPÂ** [abîmer] (001, 006, 028, Alex, Ann* 003, Mar*, Thn* 004), R. 2ca =>

Fendre (**éklyapâ**), Démolir (**éklyapâ**), Disloquer (**éklyapâ**) ;

- **épatyurâ** vt. (Bel* 136) || **s'épaturo'** vp. (002, Juv*), R. Guenille ; **égripâ** (026), R. Grippe ; **krèvâ** [crever] (028) ; **éshavâ** (Gex FEN), R. => Écorcer ;
 - **égnâyé** vt. (Bta*), **égnâyie** ou **égenâyie** (Ebl* 328), **ingeneûlyézh** (203), C. pp. **égnâyâ** ou **égenâyâ** m. et fs., **égnâyè** fpl. (328 DPE 167a), R. Guenille ;
 - **iganbâ** (173), **évousamber** (Odd*), R. 2pa => Jambe /// **ékoushî** (R. Cuisse) ;
 - **iyélèzh** vt. (203), R. => Bûche de bois /// **éklyapâ** (R. 2ca) ;
 - **iglyondrèzh** vt. (203), R. 51a ; **dessampiller** vt. (Rvg* 627), R. 2dd, D. Désordonné (*sampille*), Valeur (*sampillerie*) ;
 - **ingremèlèzh** vt. (203), R. Grumeau ;
 - **ikanichèzh** vt. (203), R. => Canne ;
 - E. Briser, Découdre, Déguenillé, Démonter, Écorcher, Léser, User.
 - A1))** déchirer (un vêtement avec un clou, une épine...), faire un accroc à (un vêtement, du papier...), fendre : **afandrâ** (010 JAM), **éfandro'** vt. (002), **éfondrâ** [effondrer] (136, FEN) | **éfeudrâ** (028), R. 2d => ¹Foudre (**feudra**) >< Fond (**fon**), D. Crever (**éfeudrâ**) ; **éfartalyî** (004), **éfèrlâ** (020), R. 2b ;
 - **égrâ** (Bfo*), **égrèlâ** (Gen* FEN), **égriyé** (021), **égerî** (006, 019), *R. 3nc ;
 - **éklyapâ** [fendre] vt. (001, 003, 004, 006), R. 2ca.
 - A2))** déchirer son vêtement, faire un accroc à son vêtement : **s'éfandro'** vp. (002), R. 2d ; **s'égerî** (006, 019), *R. 3nc.
 - A3))** faire une grande déchirure à (un vêtement) : **égado'** vt. (002), *R. 51a.
 - A4))** faire une grande déchirure à son vêtement : **s'égado'** vp. (002), *R. 51a.
 - A5))** déchirer, déchiqueter, échancre, froisser, friper, chiffonner, (rendre un vêtement méconnaissable, sans allure) ; effiloche (le bas d'un vêtement) : **églavandâ** vt. (003), **églyavandâ** (001c, 004), **églyavannâ** (001b), **églyavandrâ** (001a, 006, Ans*), **églyannâ** (001), *R. 2kbb1 ;
 - **épelyandrâ** (001, FEN), R. => Guenille (**farata**).
 - A6))** arracher, casser, déchirer, l'extrémité d'une plante (// d'un végétal) : **ébyoutâ** vt. (Ber* 409), R. => Osier (**byou**) ; **écharkwètâ** (409), R. acc1 => Faucher.
 - A7))** déchirer complètement : **égarfer** vt. (PDP 41), R. => Bogue (**Gorfon**).
 - A8))** déchirer en laissant un trou béant (dans un tissu, dans un vêtement) : **éwanbâ** [**évousamber** ou **évousamber**] vt. (PDP 46), R. 2pa.
 - A9))** déchirer, éventrer, crever, (un sac) : **pouertser** vt. (PDP 70), R. 2e => Trou (**perte**).
 - A10))** se déchirer, s'éventrer, se crever : **pouertser** vi. (PDP 70), R. 2e.
-- @ Ce sac s'est éventré : Ce sac a pouertsé (PDP 70).
 - A11))** déchirer : **dépondre** vt. (627), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**).
 - A12))** se déchirer à la suite d'un tiraillement : **sampiller** ou **dessampiller** vi. (627), R. 2dd.
 - B1))** n., personne qui déchire, gâte, abîme, use en peu de temps (ses vêtements) : **afreuko**, /a, /e n. (002), R. 2a.
--C. 1 : PR : (je) **d'ékwaicho** (001b), **d'ékwaisho** (001a), **d'ékwêso** (310) ; (nous) **noz ékwêsin** (310).
- Pp. : **ékochâ**, /à, /ê m. (189) || **ékwaichâ** m. (001b), **ékwaityâ** (001a), **ékwéchâ** ou **ékwêchâ** (310), **ikwêchâ** (173).
-- R. 3nc : **égrèlâ** => Érailler (**érâlyî**), D. Débauché (**gâdrî**), Déguenillé, Écarter, Lacérer, Velours.
--R. kbb1 : => Goinfre (**glyofan**).
--R. 51a : **égwannâ** => Grotte (**gavatanna**), D. Accroc (**égwindro**), Cavité (**égwanno'**), Creux (**gwanna**), Déformer, Dépenailler, Dévorer, Oripeau.
- DÉCHIRURE** nf., échancre, (dans un vêtement, un linge) : **golè** [trou (dans un vêtement)] nm. (Alb* 001, Vth* 028) ; **shâtra** nf. (Ann*, Sam*), R. Châtrer ; **trou** (028) ; **èstankrô** (Mln*), **éshankrâ** (001), R. => Échancre (**éshankrâ**) ; **êkocheuha** (Mpl*), **ikwêchâ** (Bil*), R. mcl => Cuisse (**kwésa**) ; E. Déchirer, Racommodage.
- A1))** déchirure dans un vêtement, allant en s'agrandissant : **bwêra** nf. (Gtt* GPR), R.

Boiran.

A2)) déchirure ou déchirement musculaire : **églè** nm. (Ect*).

A3)) déchirure : **évouergané** nf. (GPE 16).

DÉCHOIR vi. => Diminuer, Tomber.

DÉCHRISTIANISATION nf. **dékristyanizachon** (Alb*, Vth*).

DÉCHRISTIANISER vt. **dékristyanizî** (Alb*, Vth*).

DÉCIBEL nm. **désibèl** (Reg*), **désibèlo** (Alb*).

DÉCIDÉ adj. **fran, -she** [franc] (Arv* 228) ; pp. Décider ; E. Impatient.

A1)) décidé, d'une façon décidée : **pè d'bon** ladv. (001), **d'onn ê' dâlo** (228).

DE-CI DE-LÀ ladv., de côté et d'autres, par-ci par-là : **dsé dlé** (Alb* 001, Vth*), **dè sé de lé** (Bil*) ; **d'on flyan d'l'âtro** (001).

DÉCIDÉMENT adv., avec évidence : **désidémê** (Alb*), **désidémîn** (Vth*).

DÉCIDER vt. **dechidâ** (Ruy), **DÉSIDÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bba*, Bel*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Gets, Gtt*, Hpo* 165, Mbz*, Nbc*, Pal*, Sam* 010 JAM, Scz*, Str*, Tab*, Tho*, Vth*), **désidâ** (Mpl*), **desidêzh** (Mpo*), **désido'** (Jor*, Pfc*, Reg*, Sax* 002), **disidâ** (Bil*), C. cond. prés. (il) **désidreu** (010 JAM) ; **môdâ dire wà** [aller dire oui] (228) ; **prendre la tonténa** [prendre la décision] (228), R. => Décision ; E. Demain.

A1)) se décider, prendre la décision : **SE DÉSIDÂ** vp. (001, 002, 165, 228) ; **sè ptâ dyê la téta** [se mettre dans la tête] (001) ; E. Encourager.

A2)) se décider à, avoir le courage de : **s'akorazhî de** (+ inf.) vp. (002) ; **s'désidâ à** (+ inf.) ; **avai l'korazho de** (+ inf.) (001).

A3)) décider, prendre la décision, prendre la responsabilité : **prêdre su lui** [prendre sur lui] (001), **prendre su lui** (228) || **prêdre su lyai** [prendre sur elle] (001), **prendre su lyai** (228)..

DÉCIDEUR an. **désideu'**, /euza, /euze (Alb* 001b), **désidò**, /õyza, /õyze (001a).

DÉCIGRADE nm. **désigrado** (Alb*, Vth*).

DÉCIGRAMME nm. **désigramo** (Alb*, Vth*).

DÉCILITRE nm. **désilitro** (Alb*, Vth*), **dési** (Boë*).

DÉCIMATION nf. **désimachon** (Alb*).

DÉCIME nm. **désimo** (Alb*) ; E. Décuple.

DÉCIME nf. **désima** (Alb*).

N. : Dans la deuxième moitié du 14e s., le pape lève une décime sur le clergé tarin. Chaque église paroissiale, chaque communauté ecclésiastique, séculière ou régulière, contribue en proportion de ses revenus estimés (*Beneficie et taxiacio decime civitatis et diocesis Tarantasiensis*). Bourg-Saint-Maurice de 15000 hectares verse 40 livres, Marthod 25 livres, Saint-Jean-de-Belleville 22 livres, Saint-Martin-de-Belleville 25 livres, puis Hauteluce, Bozel, Beaufort, Séez, Les Chapelles et Sainte-Foy entre 15 et 18 livres.

DÉCIMER vt. **désimâ** (Alb*, Vth*).

DÉCIMÈTRE nm. **désimètro** (Alb*, Vth*).

DÉCINTRER vt. **désintrâ** (FEN).

DÉCIRER vt., ôter la cire (d'un parquet) : **désrî** (Alb*, FEN).

DÉCISION nf. : **déchijon** (Pju*), **DÉSIJON** nf. (Alb*, Bel*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Vth*), **désijoun** (Mpl*), **désizyon** (Sax*), **déshijon** (Cam*) ; **tonténa** nf. (Arv*), D. Décider, Devise, Passion, Rêve ; **parti** nm. (Tig*) ; E. Demain.

DÉCLAMATION nf. **déklamachon** (Vth*), **déklyamachon** (Alb*).

DÉCLAMER vt. **sharamlâ** (Arv*), R. => Caqueter ; **déklamâ** (Vth*), **déklyamâ** (Alb*), R. lat. *declamare* => Clamer, D. Déclamation.

DÉCLARATION nf. (de guerre, administrative, des impôts, amoureuse...) : **dèklahachoun** (Mpl*), **DÉKLARACHON** (Aix, Ann*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Reg* 041b, Vth*), **déklôrachon** (041a), **déklyarachon** (Alb*, Gtt*).

DÉCLARER vt. **dèklahâ** (Mpl*, Tig*), **DÉKLARÂ** (Aix, Arv* 228, Bel*, Bil*, Cha*, Chx* 044b, Ebl*, Ect* 310, Vth*), **déklaro'** (Reg*, Sax*), **déklyarâ** (044a, Alb* 001,

Gtt*, Sam* JAM), **déklarâ** (Mor* JFD), C. ind. prés. (je) **déklâro** (310), **déklyâro** (001) | (nous) **déklarîn** (310), **déklyarin** (001) ; **zharikâ** (228) ; **sharamlâ** (228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **shapitolâ** (228), R. Chapitre.

A1)) se déclarer, avouer son amour à une jeune fille : **s'déklyarâ** vp. (001).

DÉCLASSEMENT nm. **déklasmin** (Vth*), **déklyasmê** (Alb*).

DÉCLASSER vt. **déklachî** (Chx*), **déklasâ** (Ect*), **dèklasâ** (Mpl*), **déklasî** (Vth*), **déklyaché** (Gtt* 215), **déklyasî** (Alb* 001), C. pp. **déklyachâ** m. et fs. (001b, 215), **déklyachè** fpl. (001).

DÉCLENCHER vt. **déklanshî** (Reg* 041, Vth* 028), **déklanshyê** (Ect*), **déklanstyé** (Gtt* 215b), **dèklantsê** (Mpl* 189), **déklyanshî** (Alb* 001), **déklyanstyé** (215a), **diklanshîye** (Bil* 173), C. pp. **déklanshyâ** m. (028, 041), **dèklantsâ** (189), **déklantyâ** (001b), **déklyanchâ** ou **déklyantyâ** (001a), **diklantsâ** (173), R. => Incliner.

DÉCLIN nm. => ¹Fin, Terme.

DÉCLINABLE adj. **déklinâblo**, /a, /e (Vth*).

DÉCLINAISON nf. **déklyinaïjon** ou **déklyinaïzon** (Alb*).

DÉCLINANT adj. **déklinin**, -ta, -te (Vth*).

DÉCLINATION adj. **déklinachon** (Vth*).

DÉCLINER vi., périliter ; aller à la ruine, être en péril, dépérir (ep. d'une affaire, d'un commerce, d'une entreprise) : **vni à ran** ou **devni à ran** (Sax* 002), **méveni** (Gtt* 215 ; **marshî mâ** [marcher mal] (Alb* 001) ; **déklinâ** (215, Bel* 136, FEN), **déklyinâ** (001).

A1)) décliner fortement, maigrir, aller en s'affaiblissant, en diminuant, vieillir rapidement, (ep. d'un malade) : **bâsî** [baisser] vi. (136), **bésî** (001) ; **dékalâ** (002), R. => Dépérir ; **pêtâ bâ** (Arv*) ; **alâ in diminuêne** / **dèminuêne** (189 MMC 18b).

A2)) décliner (ep. du jour) : => Baisser.

A3)) décliner (une offre) : => Refuser, Vouloir (Ne pas).

A4)) décliner (son nom) : => Nommer (Se).

A5)) décliner, (en général, un mot latin ou russe) : **déklinâ** (Vth*).

A6)) commencer à décliner, à baisser, (ep. du soleil) : **vrî** [tourner] (001).

DÉCLINQUER vt. => Disloquer.

DÉCLIQUETER vt. **déklîktâ** (Vth*).

DÉCLIVE an. => Pentu, Pente.

DÉCLIVITÉ nf. => Pente.

DÉCLORE vt., enlever la clôture : **déklôre** (Cha* 025), **déklyeure** (FEN), C. pp. **déklou**, -za, -ze (025) / **déklyu** (FEN).

DÉCLOUÉ adj. ; qui a perdu des ou ses clous (ep. des galoches...) : **déklyoutro**, /a, /e av. (Alb*).

DÉCLOUER vt. ; faire partir, perdre les clous (de ses galoches...) : **déklyavâ** (Gtt* GPR, Nbc*), **déklwâ** (Mbz*), R. Clé || **dékloutrâ** (Ect*), **DÉKLYOUTRÂ** (Alb*, Ann*, Vth*), **déklyoulâ** (FEN), **détloulo'** (Sax* 002) ; **dékeudre** [découdre] (Bel*), R. Clou.

A1)) se déclouer ; aller et venir librement, se déplacer, (mot employé surtout dans une phrase négative) : **se détloulâ** (002).

DÉCOCHER vt. **dékoshî** (Alb*, Vth*) ; **dékanelyé** (Arv*).

A1)) se faire tirer l'oreille pour déboursier : **être du à la dékoshe** [être dur à la décoche] (FEN).

DÉCOCTION nf. **DÉKOKCHON** (Alb*, Mbz*, Reg*, Vth*) ; => Tisane.

DÉCODAGE nm. **dékodazho** (Alb*, Vth*).

DÉCODER vt. **dékodâ** (Alb*, Vth*).

DÉCODEUR nm. **dékodeu** ou **dékodò** (Alb*), **dékodor** (Vth*).

DÉCOFFRAGE nm. **dékofraze** (Gtt*), **dékofrazho** (Alb*, Vth*).

DÉCOFFRER vt. **dékofrâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

DÉCOIFFER vt., ébouriffer, écheveler, déranger, dépeigner, défaire la coiffure, l'ordonnancement, l'arrangement des cheveux ; : **éshaforâ** (Arv*) ; **ésharbotâ** (Alb* 001), **ésharbotâ** (Mpl* 189), R. => Ébouriffer ; **dèpokrinâ** vt. (189) ; **égarifâ** (Ect*) ;

dêpeunâ (Mpl*), **dépnâ** [dépeigner] (001, Vth* 028), R. Peigne.
A1)) ôter une coiffe (un bonnet, un chapeau), décoiffer : **dégwéfi** vt. (FEN), R. Coiffe ; **dékalotâ** [décalotter] vt. (001, 028, Gtt.).
A2)) décoiffer : **dèpèlyokâ** vt. (Tig*), R. => Poil (**pèlyè**) >< Brou (**pèlyot**).
B1)) ladv., décoiffé : **in shavanye** [en chat-huant] (189), R. => Chouette (**shavanye** [chat-huant]).
B2)) décoiffé, hirsute : **brosu**, /wà, /wè adj. (Tal*).

DÉCOINCER vt. **dékwinché** (Gtt*), **dékwinâ** (Alb*, Vth*) ; **dèkantoumèlâ** vt. (Tig*), R. => Coin ; **fère démouché** (Cmj* 282).
A1)) se décoincher, se décrocher, s'extraire, sortir de son logement en glissant, (ep. d'une bille de bois restée coincée dans une rise) : **démouché** vt. (282), R. Moquette.

DÉCOLÉRER vi., cesser d'être en colère, se calmer : **dèkolèhâ** (Tig*), **dèkolérâ** gv. 1 (Alb*, Vth*), **dèkolérî** gv. 2 (Bel*, Sax* 002), **dèkoulèhâ** (Mpl*), C. pp. **dèkoléryâ**, /yâ, /yeu (002).
A1)) décolérer (/ calmer) un enfant, faire cesser son irritation et sa bouderie : **détourâ** vt. (002), R. => Nigaud.

DÉCOLLAGE nm. **dèkoûlazho** (Alb* 001b, Vth* 028b), **dèkolazho** (028a), **dèkoûlmê** (001a).

DÉCOLLATION nf. (de saint Jean-Baptiste) : **golâyä** nf. (Mpo* DVR 177) || **dèkolachon** nf. (Alb*), R. 1.
-- @ **La fêzhî de golâyä** [la foire de la décollation (de saint Jean-Baptiste, le 27 août)].
--R. 1 : **golâyä** < *de **golâ** < *degolâ < **dèkolâ** [décoller] /// **mnyi** < **dèmnyi** [devenir].

DÉCOLLEMENT nm. **dèkoulmê** (Alb*), **dèkolamin** (Vth*).

DÉCOLLER vt., détacher qc. de collé ; quitter le sol (ep. d'un avion) ; maigrir beaucoup : **dèkolâ** (Ann*), **dèkolâ** (Arv* 228, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Tig*), **DÈKOÛLÂ** (Alb* 001, Bel* 136, Vth* 028), **dèkoûlê** (Sfr*) ; .
A1)) détacher, décoller, séparer, enlever qc. qui colle ; débarrasser : **dèkoûlâ** vt. (001, 028, 136) ;
- **déglyètâ** (001, 028, 228), **déglyeti** (215), **déglyètî** (FEN), **diglètô'** (Bil*), R. 3gbb1 => Agglutiner (**aglutinâ**) ; **dèpeulyê** (Mpl* 189b), **dèpèyachê** (189a), C. ppr. **in dèpeulyin** dc. [en détachant] (189), R. 2kgll => Poix (**bzhon**) ;
- **détashî** (001).
A2)) dégluer : **dégléti** vt. (Juv*), **déglyeti** (215), R. 3gbb1.
A3)) s'écailler, se décoller, se désagréger : **sè diglètâ** vp. (173), R. 3gbb1, D. Mûrir (ep. d'une toux).
A4)) décoller (// détacher) qc. qui est resté collé au fond d'un plat au cours de la cuisson : **dèkapâ** vt. (328).
A5)) décoller, détacher, (qc. de collé, un noyau de fruit) : **deupelyézh** vt. (Mpo*), R. 2kgll ; **dècresiller** vt. (Rvg*).

DÉCOLLETAGE nm., fabrication de pièces de haute précision au moyen d'un tour sur un matériau métallique : **dèkoltadze** (Ebl*), **dèkoltazho** (Alb*, Vth*), **dèkoltôzhe** (Reg*).

DÉCOLLETÉ nm. **dèkoltâ** (Alb*, Pju*, Vth*), **dèkolté** (Ebl*) || **dekolanâ** (Mpo*), **dèkolano'** (Avc* 150+), R. Décolleter ; **dègramèlo'** (150+).
A1)) décollété de femme assez osé : **bènèti du dyâblyo** [bénitier du diable] nm. (Vau* DUN 20) ; (**la**) **posye à l'abada** [(**la**) **posse à l'abade** = (la) tétine en liberté] nf. (Ber* 409).
B1)) adj., généreusement dégraffé et décollete (ep. des vêtement d'une femme) : **dèbartenâ** m. (409), R. => Décolleter.

DÉCOLLETER vt., découvrir le cou, les épaules, échancre autour du cou, (avec un vêtement) : **dègolâ** (FEN), **dègolâ** (Mpl* 189b), **dègoler** (GLF), **dègolto'** (Sax* 002b), **dekolanâ** vt. (Inn*), **dekolanèzh** (Mpo*), **dèkolano'** (Avc* 150+), **dèkoltâ** (189a), **dèkolto'** (002a, Alb*, Ann*, Bel*, Ebl*, Vth*), **dèkolâstyé** (Gtt* 215), C. pp. **dèkolâstyâ** m. (215 GPR) || **ékoulâ** (002), R. Cou, D. Décollété (**dèkoltâ**), Échancre

(**dégolâ**) ; **dégramèlo'** (150+).

A1)) trop décoller (ep. d'une femme, péj.), décoller largement : **débrâlyî** [débriiller] vt. (001), **ébrâlyî** (002) ; **dépotralyé** vt. (Arv*), **dépwatrailyé** (Ect* 310), C. ind. prés. (je) **dépowatrélo** (310), nous **dépwatrailin** (310), R. Poitrine, D. Décolleté, Ébrouer, Étaler ;

- **débartenâ** vt. (Ber*), R. => Suer (**ébarmantâ**), D. Décolleté.

A1)) trop décoller ; fa., trop dépoitrailler : **dégardeuvèlâ** vt. (Mpl*).

DÉCOLONISATEUR an. **dékolonizateu'**, /euza, /euze ou **dékolonizatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **dékolonizator**, **dékolonizateuza**, /e (Vth*).

DÉCOLONISATION nf. **dékolonizachon** (Alb*, Vth*).

DÉCOLONISER vt. **dékolonizî** (Alb*, Vth*).

DÉCOLORANT an. **dékolorê**, -ta, -te (Alb*) / **dékolorin** (Vth*).

DÉCOLORATION nf. **dékolorachon** (Alb*, Vth*).

DÉCOLORER vt. **dékolorâ** (Alb*, Vth*) ; E. Déteindre.

DÉCOLTER vt. **dékoltâ** (Alb*).

DÉCOLTEUR nm. **dékolteu'** (Alb*, Reg*).

DÉCOMBRES nmpl. **dékonbro** (Alb*, Sam* JAM) ; => Masures, Ordures.

A1)) décombres (d'un incendie) : **krware** nfpl. (Mbz*).

DÉCOMMANDER vt. **dékeumandâ** (Mpl* 189b), **dékmandâ** (Alb*, Vth*), **dèkmandâ** (189a), **dékwindâ** (Chx*), **dékumandâ** (Ect*), R. => Commander ; **dékonhwoyé** ou **dékonvoyé** (Gtt* GPR).

DÉCOMMISSIONNER vt., annuler la commission délivrée à qq. : **dékomicnâ** (FEN).

DÉCOMPOSABLE adj. **dékonpozâblo**, /a, /e (Vth*), **dékonpozâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DÉCOMPOSER vt. **dékonpozâ** (Alb* 001, Bel*, Vth*), **dékonpweuzâ** (Mbz*), **dèkounpozâ** (Mpl* 189).

A1)) avoir mauvaise mine : **éshri dèkounpozâ** [être décomposé] (189).

A2)) pâlir de visage, être stressé : **sè dékonpozâ** [se décomposer] vp. (001), **sè dèkounpozâ** (189) ; => Pâle.

DÉCOMPOSITION nf. **dékonpozichon** (Alb*, Bel*, Vth*).

DÉCOMPRESSION nf. **dékonprèchon** (Alb*, Vth*).

DÉCOMPRESSER vt. **dékonprèsi** (Alb*).

DÉCOMPRESSEUR nm. **dékonprèseu'** ou **dékonprèsò** (Alb*), **dékonprèsor** (Vth*).

DÉCOMPRIMER vt. **dékonprimâ** (Alb*, Vth*).

DÉCOMPTE nm., compte, paie, salaire : **dékontye** (Gtt*), **dékontyo** (Alb*, Vth*), **dèkountsoü** s. et /o pl. (Mpl*).

DÉCOMPTER vt. **DÉKONTÂ** (Alb*, Mbz*, Vth*), **dèkountâ** (Mpl*).

DÉCONCENTRER vt. **dékonsintrâ** (Alb* 001) ; **féré pèdrè l'fi** [faire perdre le fil] (001).

DÉCONCERTANT adj. **dékonsartê**, -ta, -te (Alb*) / **dékonsartin** (Vth*).

DÉCONCERTER vt. **soflyâ** [souffler] || **kopâ l'soflyo à (kâkon)** (Alb* 001) ; **kopâ la chika** [couper la chique] (001, Vth* 028) ; **kopâ l'soblè** [couper le sifflet] (028), **kopâ l'soblyè** (001) ; **dékonsartâ** (001, 028) ; => Complètement, Confus, Déboussole, Déconfit, Décontenancer, Démonteur, Honteux, Interdit (Rendre).

DÉCONFINEMENT nm. : **dékonfinamê** ou **dékonfinmê** nm. (Alb* 001b) || **dékonfinaizon** nf. (001a).

DÉCONFINER vt. / vti. msf. **dékonfinâ** (Alb* 001b, Vth*), **dékonfnâ** (001a).

DÉCONFIT adj. => Déconcerter.

DÉCONFITURE nf. **dékonfutura** (Alb*) ; **kakalye** (Arv*), R. => Salir ; => Capote, Défaite.

DÉCONGÉLATION nf. **dékonzhèlachon** (Alb*, Vth*).

DÉCONGELER vt. **dékonzhlà** ou **dékonzhèlâ** (Alb*, Vth*).

A1)) décongeler, dégeler : **déhalê** (Fcv*), **dézelâ** (Gtt*), **dèzhalâ** (Ect*).

DÉCONGESTIONNER vt. (saignement de nez, saignée après un coup de sang ou pour un panaris au pied d'une vache) : **dékonjèstyonâ** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; **dépinshyé**

(Ect*), C. ind. prés. (je) **dépinsho** (310), (nous) **dépinshin**, (vous) **dépintchê**.
 DÉCONNECTER vt. **débranshî** [débrancher] (Alb*);
 DÉCONNER vi. **dékonâ** (Vth*); **bortâ** (Reg*); **dékartonâ** (Alb*);
 DÉCONNEXION nf. **débranshmê** [débranchement] (Alb*);
 DÉCONSEILLER vt. **dékonselyî** (Alb* 001b, Vth* 028b), **dékonsyê** (Ect*), **dékonsyê** (Chx*), **dékonslyî** (001a, 028a), **dékounselyê** (Mpl*), C. pp. **dékounselyà** m. (189).
 DÉCONSIDÉRER vt. **dékonsidêrâ** (Alb* 001, Vth*); => Dénigrer.
A1)) se faire déconsidérer : **s'fêrê mâ valai** [se faire mal valoir] (001).
 DÉCONSIGNER vt. **dékonsinyî** (Alb* 001b, Vth*), **dékonsnyî** (001a).
 DÉCONSTIPATION nf. **dékonstipachon** (Alb* 001).
 DÉCONSTIPER vt. **déborâ** [débouurer] (Alb* 001); **dékonstipâ** (001).
 DÉCONTAMINATION nf. **dékontaminachon** (Alb*, Reg*, Vth*);
 DÉCONTAMINER vt. **dékontaminâ** (Alb*, Vth*), **dékontamino'** (Reg*);
 DÉCONTENANCÉ adj. **blu, -ta, -te** [bleu] (Arv* 228); **ésoșyryà, /yà, /yè** (Sam* JAM).
A1)) v., être décontenancé, rester pris au dépourvu (bouche bée) sans savoir quoi répondre : **rêstâ ityeu** [rester là (sur place, sans bouger)] (228), **rêstâ tyè** (Alb*);
 DÉCONTENANCER vt. **dékontninsî** (Alb*, Vth*); => Déconcerter.
A1)) décontenancer, déboussoler || pp. désemparé : **détravwizo'** (Reg*), R. « balloté, secoué sur le chemin dans les ravinelements => Ravine (**ravwira**).
 DÉCONTOUR nm. fl. => Virage.
 DÉCONTRACTION nf. **dékontrakchon** (Alb*, Vth*);
 DÉCONTRACTÉ adj., détendu, à l'aise : **dékontrakto, /a, /e** av. (Alb*);
 DÉCONTRACTER vt. **dékontraktâ** (Alb*, Vth*); => Détendre.
 DÉCONVENUE nf. => Moue.
A1)) déconvenue, déception : **kakalye** nf. (Arv*), R. => Salir; **dékonmnywà** nf. (Alb*);
 DÉCOQUILLER vt., sortir de la coquille (des escargots) : **dékuklyâ** ou **dékeûklyî** vt. (Alb*), R. => Coquille.
 DÉCOQUINER vt., écarter des fripons : **dékokênâ** (FEN), **dékokinâ** (Alb*), R. Coquin.
 DÉCOR nm. **déko'** (Alb*), **dékor** (Ebl*);
 DÉCORATIF adj., de décoration : **pe fâre byô** [pour faire joli] (Arv*), **p'fêre brâvo** (Alb* 001). @ C'est très décoratif : **é fâ byê brâvo** [ça fait très joli] (001).
 DÉCORATEUR an. **dékorateu', /euza, /euze** ou **dékoratô, /ôyza, /ôyze** (Alb*), **dékorator, dékorateuza, /e** (Vth*);
 DÉCORATION nf. (insigne, médaille, fleurissement, embellissement) : **DÉKORACHON** (Alb*, Alex, Bel*, Chx*, Ect*, Sax*, Vth*), **dékohachoun** (Mpl*); E. Floriture.
 DÉCORDER vt., détortiller une corde : **dékordâ** (Alb*), **dékourdâ** (Vth*), R. 2 => Corde.
A1)) se dékorder, sauter de sa poulie, (ep. d'une courroie) : **se dékordâ** vp. (Gtt*), R. 2.
 DÉCORER vt. (avec des fleurs ou des branchages) : **bokatâ** (Alb* 001), R. Bouquet (**bokè**); E. Attifer.
A1)) décorer (artificiellement); médailler : **dékohâ** (Mpl*), **DÉKORÂ** vt. (001, Aix, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Ncl*, Sax*, Vth*), **dékoreu** (Cge*);
A2)) décorer : **forolyé** vt. (Arv*), R. => Bijou (**vrôlye**) << **farolye** => Fer.
A3)) décorer, orner, préparer : **aprestâ** vt. (Arv*);
 DÉCORNER vt., enlever les cornes (d'un animal, d'un livre, d'un cahier) : **DÉKORNÂ** (Alb*, Arv*), **dékournâ** (Vth*), R. Corne.
A1)) perdre une corne : **se débwinèzh** vp. (Mpo*), R. => Corne.
 DÉCORTICAGE nm., DÉCORTICATION nf. **dékortikazho** (Alb*);
 DÉCORTIQUER vt. **dékortikâ** (Alb*), **dékourtikâ** (Vth*); **dégremalyé** (Arv*); E. Profondir, Écorcer.

A1)) déchiqueter, enlever les fibres, décortiquer, (ep. d'un aliment) : **éhayîe** vt. (Ber*), R. => Mâcher.

DÉCOTE nf. **dékota** (Alb*, Vth*).

DÉCOUCHER vi., ne pas rentrer à la maison pour dormir, coucher hors de chez soi : **dékeushî** gv. 2 (Alb* 001b, Bel*), **dékeûshî** (Sax*), **dékushî** (001a, Ann*, Vth*), **dékustyé** (Gtt*), **dékutchî** (Tig*), **dékutsê** (Mpl*).

DÉCOUDRE vt. **dékeûdökh** (Ebl*), **dékeudre** (Alb*, Bel*, Ber*, Vth*), **dèkeudre** (Cam* 188), **dékeûdre** (Sax* 002), **dèkeuydrî** (Mpl* 189), **dékode** (Chx*), **dékowdrë** (Ect*), **dekòydrë** (Mpo* 203), **dékyeûdre** (Gtt* GPR), C. 1 | => Coudre ; => Détacher ; E. Recoudre.

A1)) découdre, déchirer, (un vêtement) : **défreadêlâ** vt. (002), D. Décousu ; **éganslyé** vt. (Arv*).

A2)) découdre, déchirer, désajuster, (un vêtement) ; détacher deux pièces de tissu en décousant, raccourcir : **dépandre** [*dépondre*] vt. (002), **depondrë** (203), **dèpondre** (188), **dèpondrî** (189), **dèpwindrë** (310), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**).

--C. 1 : Pp. : **dékozu** m. (001), **dèkozu** (189).

DÉCOULER vi. pro., dégoutter, couler peu à peu : **démètre** (Alb* 001 PPA) ; **dégotâ** (001 FON).

A1)) découler, s'ensuivre, ressortir : **rézultâ** [résulter] vi. (001) ; **mnyi** [venir] (001) ; **dékolâ** (001), C. ind. prés. (il) **dékôle** (001). @ Qu'est-ce qu'il va en découler : **tou k'é vâ nê rézultâ** (001) ?

DÉCOUPAILLER vt. => Couper.

DÉCOUPAGE nm. **dékopazho** (Alb*, Vth*).

DÉCOUPE nf. **dékopa** (Alb*).

DÉCOUPER vt. (du papier, le cochon...) ; découper (le cochon) ; taillader : **DÉKOPÂ** (Alb* 001, Ann*, Ber*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Sam* 010 JAM, Tab, Vau*, Vth*), **dèkopâ** (Mpl*), **dékopo'** (Reg*, Sax*), **dékopôzh** (Mpo*), R. Couper ; **talyé** [tailler] (Arv*) ; E. Morceau, Tempérer.

A1)) découper (une bête en morceaux) ; vendre en détail ou au détail : **détalyé** vt. (Cmj*), **détalyî** (001), **détayî** (Bel*).

A2)) découper, couper, tailler : **shapotâ** vt. (010 JAM).

DÉCOUPLAGE nm. **dékoplazho** (Vth*).

DÉCOUPLÉ adj., qui a une belle taille, bien conformé : **byê bâti**, /yà, /yè [bâti] (Alb* 001) ; **byê talyà**, /yà, /yè (001) ; E. Conformé, Corps, Membéré.

DÉCOUPLER vt. **dékoblâ** (Vth*), **dékoblyâ** (Alb*), R. Couple.

DÉCOUPURE nf. **dékopeura** (Vth*), **dékopyura** (FEN) ; => Morceau.

DÉCOURAGEANT adj. **dékoradyê**, -ta, -te (Alb* 001b) / **dékorajan** (Aix) / **dékorazhê** (001a) / **dékorazhin** (Vth*).

DÉCOURAGEMENT nm., abattement : **dékoradzemin** (Ebl*), **dékorazhman** (Cbl*, Fau*, FEN), **dékorazhmê** (Alb* 001), **dékorazhmin** (Vth*), **dékouhazhemêne** s. et //in pl. (Mpl*).

A1)) débine, découragement profond, détresse : **DÉBINA** nf. sdf. (001, Sax*) ; E. Décourager.

DÉCOURAGER vt., dissuader : **dèkohadjî** (Tig*), **dèkoradjé** (Mbz*), **dékoradjie** (Ebl* 328), **dékoradyé** (Aix), **dékorajîe** (Ber*), **dékorazhé** (Arv* 228), **DÉKORAZHÎ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Sax* 002, Vth*), **dékorazhyê** (Ect*), **dékorazyé** (Gtt* 215), **dékouhadzê** (Mpl*), **dekozahazyézh** (Mpo*), **dikorazhyê** (Bil* 173), C. pp. **dékorazyà** ms., mpl., fs. (Nbc*) ; **fère rnonsî** [faire renoncer] (001) ; E. Déprimer.

A1)) décourager, dégoûter, abattre (qq. dans son moral) : **frèzo'** vt. (002) ; **dégotâ** [dégoûter] (001, 215, 328), **dègotâ** (Mpl*, Tig*) ; **markorâ** (Ber*) ; E. Appétit.

A2)) se décourager, perdre courage, renoncer, abandonner : **se dékorazhî** vp. (001, 002), **sè dikorazhye** (173) ; **rnonsî** vi. (001) ; **s'démontâ** [se démonter] (001), R. 2aggl => Mont (**mon**) ;

- **sè lâchè abatri** (189), **s'lésî abatre** [se laisser abattre] (001) ; **sè lâchè alâ** [se laisser aller] (189) ; **s'lésî démontâ** [se laisser démonter] (001), R. 2aggl ; **bésî lô bré** [baisser les bras] (001), **béché lou bré** (228) ; **abdikâ** [abdiquer] vi. (001) ; **kapnâ** vi. (001) ; **pédri kouhazhou** (189), **pêdrê korazho** (001).

- **sè dégonklyâ** [*se dégonfler*] (Vaud VSC 95), **sè dégonflyâ** (001).

A3)) se décourager profondément, se laisser aller à un découragement profond, à l'ivrognerie, à la paresse ; se mettre dans la débina, se mettre à boire : **se débino'** [se débina] vp. (002) || **se ptâ dyê la débina** [se mettre dans la débina] vp. (001) || **tonbâ dyê la débina** [tomber dans la débina] vi. (001), **tonbo' dyan la débina** (002) ; E. Dérober (Se).

DÉCOURONNER vt. **dékoronâ** (Alb*, Vth* 028b), **dékouronâ** (028a).

DÉCOUSU adj. ; qui manque d'enchaînement (ep. d'un récit, d'un discours...) : **dékozu**, /wà, /wè pp. (Alb* 001, Ber*, Vth*) || **dékozu** m. (Bel*, Gtt*).

A1)) décousu, déchiré, (ep. d'un vêtement) ; qui porte des vêtements décousus, déchirés : **défredèlo'**, /ôye, /é (Sax* 002), R. => Découdre.

A2)) décousu, mal ajusté, en loques, déchiré, (ep. des vêtements) ; qui porte des vêtements mal ajustés, en loques, décousus, déchirés : **dépandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe [*dépondu*] (002), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**).

B1)) v., être décousu ou déchiré (ep. d'un vêtement déchiré, d'une chaussure décousue, d'une bogue de châtaigne qui se fend...) : **RIRE** vi. (001, 002).

DÉCOUVERT adj. : **dékervé**, -ta, -te (Reg*) | **dékovê'**, /êrta, /êrte pp. (Alb* 001b, Ber*, Thn*) | **dékovêr**, -ta, -te (Cha* 025, Vth*) / **dékuvêr** (Ect*) | **dékrevé**, -ta, -tè (Gtt* GPR, Vth*) / **dékrevé** (Sax* 002) / **dékrové** (001a) | **dékouvri** ou **dékuvri**, **dékouvêrta** ou **dékuvêrta**, /e (Tig*) || **dèkreuvéye** m. (Mpl*), **dékrevyêr** (Bel*), **dékvê** m. (Arv*) ; E. Sorti.

A1)) ladv., à découvert, en plein champ, en vue : **à dékovê'** (001), **à dékovêr** (025), **à la dékreuvéta** (002).

A2)) à découvert (ep. d'un compte bancaire) : **à dékovê'** (001).

B1)) n., découvert (bancaire) : **dékovê'** nm. (001), **dékovêr** (025).

DÉCOUVERTE nf., trouvaille : **dékêrvéta** ou **dékeurvéta** (FEN), **dékorvêta** (Ebl*), **dékovêrta** (Alb* 001, Cha*, Vth*), **dékrevéta** (Gtt* GPR, FEN), **dékouvêrta** (Tig* 141b), **dékrevyêrta** (Bel*), **dékuvêrta** (141a, Ect*) ; **trovalye** fa. (001) ; E. Déboisé.

DÉCOUVRIR vt., enlever ce qui couvrait ; connaître ; dévoiler ; enlever la toiture, ôter le toit (d'un bâtiment dans le but de le refaire) : **dékèrvi** (Reg* 041, FEN), **dékeurvi** (FEN), **dékevri** gv. 3 (Arv* 228), **dékorvi** (Ebl*), **DÉKOVRI** gv. 3 / gv. 4 (Alb* 001b, Ann* 003, Reg*, Thn* 004), **dékouvri** gv. 4 (Tig* 141b), **dékrevi** (Abv* 021b, Bel*, Gtt* GPR, Sam* JAM, Vth* 028), **dékrevi** (021a, Sax* 002), **dékrevi** (Mpl* 189), **dékrevizh** (Mpo* 203b), **dékrouvâ** (Fbg* 606b ADM, Grr*), **dékrovâ** (606a), **dékrovi** (001a), **dékruvi** (Alv* 416), **dékuvri** gv. 4 (141a, Ect* 310), **deukrevizh** (203a DVR 145), C. 1 / C. 2 | => Couvrir.

A1)) découvrir le pot aux roses, découvrir le secret d'une affaire, donner l'éveil, dévoiler un secret : **dékrevi la mërda u sha** [découvrir la merde du chat] (002).

A2)) découvrir, trouver, inventer : **TROVÂ** vt. (001, 003, 004, 028).

A3)) découvrir un récipient, ôter (// enlever) le couvercle qui couvre (un récipient) : => Couvercle.

A4)) se découvrir : **s'dékovri** ou **s'dékrovi** vp. (001).

A5)) se découvrir, ôter son couvre-chef, poser son casque : **s'dékovri** vp., **s'dékrovi** (001), **s'dékrevi** (028) ; fa., **s'dékwéklyâ** (Csl*).

A6)) se découvrir au lit quand on a trop chaud : => Air.

A7)) découvrir, mettre au jour, trouver : **betâ u zheu** vt. (228).

A8)) se découvrir (ep. du temps, ciel) : **s'dékovri** ou **s'dékrovi** vp. (001), **se dékruvi** vp. (416). @ Le ciel se découvre, se dégage : **lo tin se dékruve** (416), **l'tin s'dékruve** ou **s'dékuvre**.

--C. 1 : PR : (tu, il) **dékovre** (Rum*), **dékruve** ou **dékrûve** (001b, Db*), **dékuvre** ou

dékûvre (001a, 004) ; (vous) **dékovrî** ou **dékrovî** (001b, Dba*) ; (ils) **dékruvön** ou **dékrûvön** ou **dékuvrön** ou **dékûvrön** (001a, 004).

- Pp. : => Découvert

--C. 2 : PR : 001 : (je me) **dékovraiso** / **dékrovaïso**, (tu te, il se) **dékovrai** / **dékrovai**, (nous) **dékovrèsin** ou **dékrovèsin**, (vous) **dékovrèsî** ou **dékrovèsî**, (ils) **dékovraisön** ou **dékrovaisön**.

DÉCRASSAGE nm. **dékrasazho** (Alb*, Vth*).

DÉCRASSER vt., nettoyer : **dèkrachê** (Mpl* 189b), **dèkrachî** [prélaver] (Tig* 141), **dékrashyê** (Ect* 310b), **dékrasî** (Alb* 001, Bel*, Vth*), **dèkratchê** (310a), **dékrafi** (Chx*, Sax*), **dèkratsê** (189a), **dékurasî** (Fau* FEN), C. pp. **dèkratchà** m. (141) || **fwiyî la krashî** (189), R. Crasse ; **dérofâ** (001 FON), C. / R. => Décrotter.

A1) décroasser, nettoyer, débarbouiller : **dègrâöbâ** [**dégreuber**] vt. (Vaud VSC 19), R. => Souche (**greuba**).

DÉCRÉPIR vt. **dékrépi** gv. 3 (Alb*, Bel*, Ebl*, Reg*, Vth*).

DÉCRÉPISSAGE nm. **dékrépisazho** (Alb*, Vth*).

DÉCRÉPITER vt. **dékrépitâ** (Vth*).

DÉCRÉPITUDE nf. **dékrépituda** (Vth*).

DÉCRET nm. **dékrè** (Alb*, Bba*, Ebl*, Vau* DUN 63, Vth*), R. <1. DEF 180 *decretum* => Crible (**keblo**), D. Décréter (**dékrètâ**).

DÉCRÉTER vt. **dékrètâ** (Alb* 001, Vth*), C. **dékréte** [(tu, il) décréte] (001), R. => Décret (**dékrè**).

DÉCRIER vt., dénigrer : **fâre pasâ pè ran** [*faire passer pour rien*] (Sax*), **fére pasâ pè rê** (Alb* 001) ; **dékrèyâ** (FEN).

DÉCRIRE vt. **dékri** (Bel*), **dékrirè** (Alb* 001, Vth*), C. => Écrire.

A1) décrire // narrer // raconter ~ avec verve : **dépinto'** vt. (Sax*) ; **rakontâ** (001).

DÉCRISPATION nf. **dékrispachon** (Vth*).

DÉCRISPER vt. **dékrispâ** (Vth*) ; => Détendre.

DÉCROCHAGE nm. **dékröshazho** (Alb*, Vth*).

DÉCROCHÉ adj. : **dékrusho**, /a, /e av. (Alb* 001).

DÉCROCHEMENT nm. : **dékröshmê** nm. (Alb*), **dékröshmin** (Vth*) || **dékröshe** nf. (FEN).

DÉCROCHER vt., dépendre ce qui était accroché ; - vi., (en plus, à Bsl*, à Gtt*) devenir stérile, (ep. d'une vache) : **DÉKRÖSHÉ** gv. 2 (Tab* 290), **DÉKRÖSHÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Chx*, Cor* 083, Reg*, Thn* 004, Vau* 082, Vth*), **dékröshyé** (Cmj*), **dékröshyê** (Ect* 310), **dékrösno'** (Sax* 002), **dékröstyé** (Gtt* 215 GPR), **dèkrotchî** (Tig* 141), **dékrötchîe** (Ebl* 328), **dèkrotsê** (Mpl* 189), **dékrötyé** (Aix 017, Cha* 025), **dikreushîyë** (Bil*), C. 1, R. 4 Crochet, D. Crochon (Pain) ; **dékapâ** ou **akapâ bâ** (Arv* 228), R. 2, D. Dételer ; **dègropâ** (189) ; E. Amener, Dépendre, Détacher, Saisir, Vache.

A1) décrocher, détacher, dépendre, atteindre, attraper, prendre un objet qui n'était pas à la portée de la main (qc. de suspendu au plafond, de placé sur une armoire, des fruits, des grappes de raisin...) : **dékapâ** vt. (004, 025, 228, 328, Abv*), R. 2 ; **dékröshî** vt. (001), **dékrösno'** vt. (002), R. 4 ; **dègropâ** (215 GPR), **dègropâ** (189), R. Accrocher (**agropâ**) ; **dépêdre** (001), **dèpiîndre** (141), R. Pendre ; **atrapâ** (001), ; E. Grand.

A2) décrocher // déloger // faire tomber ~ un objet placé sur un endroit élevé hors de portée de la main, (un ballon, un nid d'oiseau, des fruits..., avec une pierre, un bâton...) : **dégilyî** vt. (001), R. Quille, D. ; **dékrösno'** vt. (002), R. 4 ; E. Mettre.

A3) décrocher, obtenir, à force de demander et d'insister : **dékrösno'** vt. (002), R. 4.

A4) décrocher, faire dévaler, faire partir, faire descendre, (une pierre dans une pente) : **élondâ** (Cge*), R. Élan.

A5) la vache a son bassin qui s'affaisse et se creuse de chaque côté de la queue : **la vashî l'sè dékrötsë** [la vache se décroche] (189).

--C. 1 : PR : (je) **dékrösho** (310), **dékrûsho** (001 PPA) ; (tu, il) **dékröshe** (001b TAV, 290), **dèkrötsë** (189), **dékrûshe** (001a, 019) ; (nous) **dékröshin** (001, 310).

- Pp. : **dékrostyà** m. (215), **dékrotyà** (001).

DÉCROISER vt. **dékrwêjê** (Ect*, **dékrwêjî** (Chx*), **dékrwêzî** (Alb*, Vth*).

DÉCROISSANCE nf., décroissement, décroît : **dékrai** nm. (Alb*) || **dékrèsyura** ou **dékrèchura** nm. (FEN) ; E. Atrophie, Lune.

DÉCROISSANT adj., qui décroît : **dékrêsan**, **-ta**, **-te** (Cmj*).

DÉCROISSEMENT nm. => Décroissance.

DÉCROÎT nm. => Décroissance.

DÉCROÎTRE vi., diminuer, baisser ; faire baisser ; s'estomper (ep. d'un bruit) : **dékraitrê** (Alb* 001, Ann*, Ect*), **dèkrèsre** (Tig*), **dékrétökh** (Ebl* 328), **dékrétre** (Vth*), **dékrêtre** (Gtt*), **dèkrêyshrî** (Mpl* 189), **dékrître** (Bel*), **dikraitre** (Bil*), C. ind. prés. (il) **dékrà** (Arv*) | pp. **dékrèchu** m. (328), **dèkrèchu** (189), **dékrèsu** (001) | => Croître, D. Atténuer.

DÉCROTTAGE nm. : **détarafyà** nf. (Alb* 001) ; **dékrotazho** (001, Vth*).

DÉCROTTER vt., ôter la boue, faire partir la boue, nettoyer // laver ~ de la boue : **dépakotâ** vt. (Mor* 081 JCH., Vth* 028), **dépakoto'** (Sax* 002), R. => Boue (**pakô**) ;
 - **détarafi** ou **détarafyî** (Alb* 001), R. Terre ;
 - **dérofâ** (001 FON), C. ind. prés. **dérôfe** [(tu, il) nettoie] (001 FON), R. => Boue (**rôfa**), D. Décrasser ;
 - **dékrotâ** (001, 028b, Ect* 310, Gtt*), **dèkrotâ** (Mpl* 189b), **dékrôtâ** (FEN), **dekrotêlêzh** (Mpo*), **dékrouâ** (028a), C. ind. prés. (je) **dékrôto** (001, 310), (nous) **dékrotin** (001, 310), R. 3 Crotte => Creux (**kro**), D. Cave, Décrottoir, Déraciner, Déterrèr.
A1) se décrotter, se nettoyer // se laver ~ de sa boue : **se dépakotâ** vp. (002, 028, 081), **s'détarafi** ou **s'détarafyî** (001) ; **s'dékrotâ** (001), R. 3.
A2) éduquer (qq.) ; déterrèr, exhumer, sortir d'un trou ; faire sortir un animal de son trou, une personne de chez elle, de sa maison : **dékrotâ** (001, Alex), R. 3.

DÉCROTTOIR nm., décrotteur, décrotteuse, gratte-pieds : **dékrotyeu** (Vth*), R. Décrotter.
A1) décrottoir, lame de fer scellé à l'entrée des maisons pour ôter la boue des chaussures : **râklyo** (Alb* 001).
A1) décrottoir, gratte-pieds, paillason métallique pour ôter la boue des chaussures : **palyason ê fé** (001).

DÉÇU (Être), vi. **rèstâ su sa fan** [rester sur sa faim] ; => Dépitè, Surpris. @ J'ai été déçu : **d'sé rèstâ su ma fan** [je suis resté sur ma faim].
A1) adj., dépitè, déçu, arnaqué : **koyènâ**, **/âye**, **/é** (Bog*), R. => Couille.

DÉCULOTTÉE nf. ; défaite cuisante ; sacrée correction, une forte rossée : **dékulotâ** (Alb*), **dèkulotâ** (Mpl*).

DÉCULOTTER vt. **dékulotâ** (Alb*, Ép*, Vth*), **dèkulotâ** (Mpl*) ; **sè trosâ** (PDS 66).

DÉCULPABILISATION nf. **dékulpabilizachon** (Alb*, Vth*).

DÉCULPABILISER vt. **dékulpabilizî** (Alb*, Vth*).

DÉCUPLE an. **dékuplyo**, **/ya**, **/ye** (Alb*) ; **désimo**, **/a**, **/e** (Csl* 018) / **disimo** (Alex 019) / **disiplo** (Sax* 002) ; E. Décime, Centuple.
 -- @ Au grand galop = au très grand galop = au décuple galop = au grand décuple galop : **u gran désimo galoh** [au grand décime galop] (018 SON 113), **u gran disiplo galò** (002), **u disimo galò** ladv. (019).
 -- N. : Le mot **disiplo** est un rapprochement avec **dékuplo**.

DÉCUPLER vt. **dékuplâ** (Vth*), **dékuplyâ** (Alb*).

DÉCUVER v. **dékuvâ** (Alb*, Vth*) ; => Lessive, Vin.

DÉDAIGNER vi., mépriser : **krashî su (kâkrê)** [cracher sur (qc.)] (Alb* 001) ; **dédènyî** vt. (001 BAR, Bel*, Chx*) ; **ékanyî** ou **mékanyî** (FEN).
A1) dédaigner, tenir pour négligeable ; manquer de respect, d'égards ; laisser sans soin (qq., qc.) : **méprezî** vt. (Sax* 002), **méprizî** (001).
A2) être loin de dédaigner : **ne pâ krashî su (kâkran)** [ne pas cracher sur (qc.)] (002), **pâ krashî su (kâkrê)** (001).

A3)) dédaigner, repousser : **rpeusâ** vt. (001, Vth*).

A4)) dédaigner (les aliment) ; répugner (ep. des aliments) ; être dégoûté, écoeuré, (par les aliments) : **kâtelâ** (Gtt*), **kâtèlâ** (001), R. Affaibli (**kâtyo**).

DÉDAIGNEUX adj. => Dédain, Hautain, Mangeur, Méprisant.

A1)) dédaigneux, hautain, fier : **fyé, -ra, -re** (Alb* 001), **fyér, -a, -e** (Vth* 028) ; **dédènyò, -za, -ze** (Chx*).

A2)) dédaigneux, froid, indifférent : **frai, -da, -de** (001, 028).

DÉDAIN nm. **mépri** [mépris] (Vth*) ; **dédin** (Ebl*).

A1)) fier dédain : **ê' éfyardâ** [air dédaigneux] (Alb*).

DÉDALE nm. msf., labyrinthe : **dédâlo** nm. (Alb*) || **dédâla** nf. (Vth*).

DEDANS adv. (prép.), dans (lorsqu'on veut insister), à l'intérieur (de), au dedans, dans l'intérieur (de) ; dans : **ddin** (Cam* 188b, Chx*, Ebl* 328b), **ddjan** (Mor* 081b JCH JFD), **ddjê** (Aba* 309b, Jar* 224b), **ddjyê** (Mer*), **ddyân** (Alex, Ams*, Art*, Bon*, Gtt* 215cB GPR, Reg*, Sal*, Pcb*, Tan*, Tgl*, Tho*), **DDYÊ** (Abv* 021b, Alb* 001, Ann* 003b, Bsl*, Cha*, Gru*, Les*), **ddyin** (003a, Abd*, Arv* 228b, Boë*, Bss*, Ebo*, Évi*, Mth*, Thn*, Vau* 082, Vth* 028), **ddzê** (Bil* 173b), **dê'** dc. (Tig* 141b), **dèdan** (Cmj* 282b), **dèdê** (Mbz*), **dèdène** (Mpl* 189), **dedin** (328a, Avc*, Ber* 409b, Fbg* SPJ 9), **dediñ** (PDV), **dèdin** (188a), **dèdiñ** (Bta* 378), **dedîn** (Mpo*), **dedyan** (215bC GPR, Gets, Ruy, Sam* 010c JAM, Sax* 002), **dèdyan** (010b), **dedyê** (021a, 224a, Tab*), **dedyin** (228a, Aix, Bel* 136, Gen*, Nbc* 214b, Rev*), **dedzan** (Meg*), **degan** (Gex FEN), **dên'** dv. (141a), **déngyé** ou **déngyéne** (Faeto), **dezhan** [*dedjan*] (Sfr* CDR 77), **didê** (Tig*), **didjin** (Ect* 310b), **didyin** (310a, 409a, Alv*, Ect* 310), **dyan** (Cor* 083c), **dzê** (173aB, 309a), **dzhan** (081a MHC, 083b), **dzhyân** [*d'dhian*] (Cma*), **yan** (010a JAM, 083a, 215aA GPR, 282a, Cvl*, Gif* FEN, Meg*), **yin** (214a) ; **parmi** [parmi] (001, 002) ; à **gweta** (Odd*) ; E. Cuisine, Dans prép..

-- @ Rentrez à l'intérieur = entrez dedans : **rintrâ ddyê** (001), **rintrâ ddyin** (028). @ Rentre / Entre : **vin yan** (215), **vin ddyê** (001), **rintre** (001).

A)) Adverbes ou prépositions.

B)) Les adverbes.

C)) Les noms.

D)) Les expressions.

A)) Adverbes ou prépositions :

A1)) adv. (prép.), en dedans (de), au-dedans (de), à l'intérieur (de) ; intérieurement : **èddyê (de)** ou **inddyê (de)** ou **innddyê (de)** adv. (001), **an dedyan** (002), **in ddyin (de)** ou **in dedyin (de)** (028, 228), **iñ dèdiñ** (378), **in didjin (dè)** ou **in didyin (dè)** (310).

A2)) du dedans (de), de l'intérieur (de) ; intérieurement : **du ddyê (de)**, **d'innddyê (de)** (001), **de ddyin (de)** (228).

A3)) à travers, à l'intérieur (de), par dedans, au-dedans (de), dedans, (de façon imprécise) : **pè ddyê** [*par dedans*] (001), **pè ddyin** (028, 082), **pèr dèdène** (189), **par dedyan** (002), **par dyin** (136), **pèr dèdyan** (010), **pè didjin** (310) ; **parmi** (001, 002).

@ Il faudrait agir de l'intérieur : **é fôdrè pasâ pè ddyê** [*il faudrait passer par dedans*] (001).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., là-dedans, ici-dedans : **tsi dèdène** (189), **tyè-ddyê** (001), **tyeu-dedyan** (215).

B2)) là-bas dedans : **lè-ddyê** (001).

B3)) de dedans, depuis dedans, de l'intérieur, depuis l'intérieur : **dai didyin** (310), **dè ddyê** ou **daipwé ddyê** ou **dèpwé ddyê** (001), **dè dèdène** [à la maison] (189).

B4)) par dedans : **pè ddyê** (001), **pè ddyin** (028).

B5)) en dedans, dedans, à l'intérieur : **in ddyê** ou **inndyê** (001), **in didyin** (310).

B6)) par là-dedans : **par tyèddyê** (001), **pèr tsidèdène** (189).

C)) Les noms :

C1)) nm., dedans, intérieur : **DDYÊ** (001), **dèdène** (189), **dedyan** (002, 010), **dedyin** (228), **ddyan** (083c), **ddyin** (028, 083b), **didjin** ou **didyin** (310), **dzhan** (083a) ; E. Coeur.

D)) Les expressions : Entrer.

D1)) expr., entrez ! (invitation) : **vni dedyan** [*venez dedans*] (002), **mnyî ddyê** (001).

D2)) fermer à clef de l'intérieur : **kotâ an dedyan** (002), **fromâ à klyâ dè ddyê** (001).

D3)) il rentre et sort sans arrêt ; il est toujours en train de rentrer et de sortir (de la maison) : **al tozhoh ddyê ddyo'** [*il est toujours dedans dehors = il ne fait que rentrer et sortir sans arrêt*] (001), **awl teudzor den dèfwér** (026).

D4)) s'occuper du ménage et travailler dans les champs : **fâre le dedyan è le defeûr** [*faire le dedans et le dehors*] (002).

D5)) se tromper (dans des calculs...) : **sè ptâ ddyê** [se mettre dedans] (001).

D6)) être dedans (à la belote) : **étrè ddyê** (001), **étrè didjin** (310).

D7)) mettre dans l'embarras : **bitâ didjin** [mettre dedans] (310)

DÉDÉ dim. pm. => André.

DÉDICACE nf. **dédikasa** (Alb* 001, Vth*) ; => Consécration.

A1)) dédicace, épître dédicatoire : **ptyou mo (ptâ su on livro u bin su onn ûvra p'fère plyaizi à kâkon)** (001).

DÉDICACER vt. **dédikasî** (Alb* 001, Vth*) ; **ptâ on ptyou mo (su on livro u bin su onn ûvra p'fère plyaizi à kâkon)** (001).

DÉDICATOIRE adj. => Dédicace.

DÉDIER vt. **dédyî** (Alb*, Vth*) ; => Consacrer, Offrir.

DÉDIT nm., dédite : **dédeu** nm. (Gtt*) || **dédyeta** nf. (Sax* 002), **dédèta** (Alb*) ; **défèta** [défaite] (chez les enfants) nf. (002, Abv*, Thn* COD 295) ; E. Prétexte.

DÉDITE nf. => Dédit.

DÉDIRE vt., désavouer (qq. pour ce qu'il a fait ou dit en notre faveur) : **DÉDIRE** (Alb* 001, Cha* 025, Ect* 310, Gtt* 215, Sam* 010, Sax* 002, Vth* 028), C. => Dire ; **dézavouâ** (028).

A1)) se dédire, se rétracter ; rompre un accord, ne pas respecter un accord ; ne pas tenir (sa) parole, sa promesse ; revenir sur sa parole : **se renèyé** [se renier] vp. (215) ; **s'dédire** vp. (001, 002, 010, 028), **se dèdihe** (Tig* 141), **sè dèdirè** (310), **sè dèdiyî** (Mpl* 189), C. pp. **dédeu** m. (215), **dèdeut** (189), **dèdit** ms. (141) ; **torno' an déri** [tourner (revenir) en arrière] (002) ; **rèmnysi su sa parôla** [revenir sur sa parole] (001) ; **rprêdre sa parôla** [reprenre sa parole] (001) ; **pâ tnyi parôla** [ne pas tenir parole] (001) ; **sè koutchî** [se coucher] (141) ; **rafalâ** vt. ou **se rafalâ** vp. (215), R. bgl2 => Glisser (**rafâ**) << Affaler (**afalâ**) ; E. Dit, Promesse.

B1)) n., homme qui revient sur sa parole : **teûrnandéri** [*tourne-en-arrière*] nm. (002).

DÉDOMMAGEMENT nm., indemnité, dommage-intérêts : **dédamazho** ou **dédamazhmê** (Alb* 001b PPA), **dédamazhmwin** (Chx* 044b), **dédomazheman** (Nhs* FEN), **dédomazhemê** (001a FEN), **dèdomazhemène** s. et //in pl. (Mpl*), **dédomazhemin** (Shs* FEN), **dédomazhimin** (Ect*), **dédomazhman** (Cbl*, Fau* FEN), **dédomazhmin** (Bel*, Vth*), **dédomazhmwin** (044a), R. Dommage.

DÉDOMMAGER vt., indemniser : **DÉDAMAZHÎ** (Alb* 001b PPA, Chx* 044b, Sax* 002b), **dèdomadzê** (Mpl*), **dédomazhî** (001a FEN, 002a, 044a, Bel*, Vth*), **dédomazyé** (Gtt*), **dédomazhyê** (Ect*), R. Dommage.

DÉDOUANER vt. **dédwinnâ** (Vth*).

DÉDOUBLAGE nm. **dédoblazho** (Vth*), **dédoblyazho** (Alb*).

DÉDOUBLER vt. **dédoblâ** (Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **dédoblyâ** (Alb* 001), **dèdroblâ** (Mpl*, Tig*).

A1)) se dédoubler : **s'dédoblyâ** vp. (001).

DÉDRAMATISER vt. **dédramatizî** (Vth*).

DÉDUCTION nf. **dédukchon** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*).

DÉDUIRE vt. **dèduihe** (Tig*), **déduire** (Alb*, Vth*), **dèduiyî** (Mpl* 189), C. pp. **dèdoui** m. (189).

DÉESSE nf. **dèesa** (Alb* AMA).

DÉFAVORISÉ adj. => Sort.

DÉFAILLANCE nf. **losheuto'** (Sax*), R. sbb1 => Disloquer (**dislokâ**); **défalyinsa** (Alb*, Vth*), **faillance** (Rvg*); E. Crampe, Fatigue, Malaise.

DÉFAILLANT an. **défalyin, -ta, -te** (Vth*) / **défayin** (Chx*).

DÉFAILLIR vi. **défayîe** (Ebl*); => Besoin, Malaise, Évanouir (S'), Prendre (mal).

DÉFAIRE vt.; détruire; fatiguer, ravager (décomposer) par la douleur ou la maladie, (ep. surtout d'un visage): **dèfâhë** (Tig* 141b), **dèfâhë** (141a LPT 254, Bes*), **dèfâre** (Arv* 228, Bel*, Ber*, Cha* 025, Chx*, Cor* 083, Ect* 310, Mch* MNB, Sam* JAM, Sax*), **dèfê'** (Mpl* 189), **DÉFÈRE** (Alb* 001, Ann*, Cmj*, Gtt*, Thn*, Vth*), **dèfère** (Bta*, Ebl* 328), **dèfère** (606), C. ind. prés. (il) **dèfeu** | pp. **dèfé** m. (001, 228), **dèfé** (328), **dèfêt** (189) | **dèfêta** fs. (001, 044), **dèfêta** (328, GLF), /è fpl. (001, GLF) | => Faire, R. 2;

- **debolyézh** (Mpo*):

- E. Débâcle, Détricoter, Écosser, Enlaidir, Gâter, Motte, Redéfaire.

A1)) se défaire, se débarrasser, (de qc., de qq., d'un masque...); poser, quitter un vêtement pour se mettre à l'aise; prendre congé (de qq.); se déhabiller, se défaire de ses vêtements: **s'dèfère** vp. (001), **se dèfâre** (025, 083, 310), **sè dèfârë** (310), R. 2.

-- @ Posez votre manteau: **dèfêtè voutrön manté** (310).

A2)) défaire, casser, (un pont de neige): **dèpandre** vt. (Sfr*), R. => Pont.

A3)) défaire: **dèchûzâ** vt. (FEN), R. => Chose.

A4)) défaire les tas de foin: => Foin.

A5)) se défaire, se débarrasser, sortir, s'extraire, s'extirper, de qc. de pénible: **kakâ** vt. (310); => Dépêtrer (Se).

-- @ Sortir de la misère: **kakâ la mizhëri** (310). @ Sortir d'une fièvre: **kakâ la fyîvra** (310).

A6)) écosser les haricots: **dèfârë lô pai** [défaire les haricots] (310).

A7)) défaire un ouvrage; détricoter; découdre; détériorer, abîmer: **dèpeuchê** vt. (189), R. / fr. BWW 484b *dèpecer* => Pièce (**pîsa**).

DÉFAIT adj. **dèmi** m. (Cam*), R. Démettre < Mettre.

DÉFAITE nf., échec: **DÉFÈTA** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Sax*, Vth* 028), **dèfêta** (Ect*); E. Dédit, Prétexte.

A1)) défaite cuisante ou cinglante (à la belote ou ailleurs): **dèzhalâ** [dégelée] nf. (Cha*), **dèzhlâ** (001b), **dèzhèlâ** (001a, 028); **dèroulyâ** [*dèrouillée*] nf. (001); **râklyâ** [*raclée*] nf. (001); **pikéta** [piquette] nf. (001); **dèkulotâ** [*dèculottée*] nf. (001); E. Rossée.

A2)) défaite totale, déconfiture: **dèrota** [déroute] nf. (028).

DÉFAITISTE an. **dèfètisto, /a, /e** (Alb*, Vth*).

DÉFALQUER vt., déduire, retrancher, (une somme, une quantité): **dèfalkâ** (Chx*, Vth*).

DÉFATIGUER vt., relaxer, délasser, détendre, retaper, ôter la fatigue: **dèmafîtâ** (Sax*); **dèlanyî** (Cor*); **dèfatigâ** (Mpl* MMC 244a).

DÉFAUFILER vt., enlever la faufilure: **dèfeuflâ** (Ann*, Thn*), **dèfôfilâ** (Ect*), **dèfôflâ** (Vth*), **dèforfelèzh** (Mpo*), **dèfouflâ** (Alb* 001b, Bsl*, Les*), **dèfouflyâ** (001a, Chx*), C. / R. => Faufiler.

DÉFAUSSER vt. => Redresser.

A1)) se défausser, se débarrasser de ses cartes sans valeur, (aux jeux de cartes): **sè dèfôchî** (Chx*), **SE DÉFÔSÎ** vp. (Alb*, Sax*, Vth*).

DÉFAUT nm., imperfection; manque, absence: **dèfô** inv. (Alb* 001, Alex, Ann* 003 DES, Bel*, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Mpl*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), R. 3fe; **manko** (001, Vau* DUN 54); => Vice; E. Besoin, Écart, Faucher, Faute, Travers.

A1)) défaut, imperfection, dans un travail; touffe d'herbe qui reste dans un pré mal fauché: **leu** (001), **leû** [loup] nm. (003, Sax* 002), **low** (Thn*), R. Loup.

A2)) défaut, imperfection, (d'une personne), tic, manie, marotte, idée fixe, mot qui

revient souvent : **travé** [*travers*] nm. (001).

A3)) défaut d'une pierre ou d'une ardoise (une ligne qui la fend sur toute sa longueur) : **pai** [poil] nm. (Mor*).

A4)) défaut (chez un être humain), tic, manie : **travé** nm. (001, 189), R. Travers.

B1)) v., faire défaut, faire besoin, manquer : **fère fôta** vi. (001, Mtd*), **fôre fôta** (002) || **fârê défô** (310), **fère défô** (001), R. 3fe ; **mankâ** (001).

B2)) passer en revue tous les défauts de qq., ne lui faire grâce de rien : **repasâ** [repasser] vt. (002).

C1)) prép., à défaut de : **fôta dè** (001, 328), R. 3fe.

--R. 3fe : **défô** / fr. BWW 181b *défaut* => Falloir (**falai**).

DÉFAVEUR nf. **défavor** (Vth*).

DÉFAVORABLE adj. **défavorâblo**, /a, /e (Vth*), **défavorâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DÉFAVORISER vt. **défavorizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **défavorijâ** m. (001)..

DÉFECTION nf. **défèkchon** (Vth*).

DÉFECTUEUX adj. **défèktueû**, -za, -ze (Vth*) / **défèktuò** (Chx*).

DÉFECTUOSITÉ nf. **défèktuozitâ** (Vth*).

DÉFENDABLE adj. **k'on pu défêdre** [qu'on peut défendre] (Alb* 001) ; **défindâblo**, /a, /e (Vth*), **défindâblyo**, /ya, /ye (001).

DÉFENDRE vt., protéger ; interdire, prohiber ; défier : **défandre** (Cmj* 282, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax*), **défêdre** vt. (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bfo* 065, Dba*), **défêdre** ou **dèfêdre** (Tig* 141 LPT 66 et 135), **défindökh** (Ebl*), **défindre** (003, Alex, Arv* 228, Bel*, Ber*, Thn*, Vth* 028), **defindrë** (Mpo* 203), **défindrë** (Ect* 310), **défindri** (Cam*), **dèfindrî** (Mpl*), **défwindre** (Chx*), **difêdrë** (Bil*), C. 1 | => Fendre ; **aparâ** (228) ; E. Protéger, Opposer (S').

A1)) se protéger, se défendre contre, résister à une attaque, à une agression ; chercher à se disculper, nier ; montrer son habileté ; s'empêcher de : **se défêdre** vp. (001, 065) ; **s'aparâ** (228), **sè parâ** (282), **se pazhêzh (de)** (203), R. Parer.

A2)) se défendre, se justifier, se soutenir, n'être pas dénué de raisons (de fondements, de justifications), être défendable : **s'défêdre** vp./vimp. (001). @ Ton projet se défend = ton projet est valable : **ton plyan s'défê** (001).

A3)) défendre, protéger : **aparâ** vt. (228).

A4)) se défendre de, se défendre contre, se protéger de, (qq., un chien...) : **se tokâ** vpt. (Gtt* 215). @ **Se tokâ le môvé stin** [se défendre du mauvais chien] (215).

--C. 1 : PR : (je) **défêdo** (001), **défindo** (310) ; (tu) **défê** (001), **défin** (310) ; (il) **défê** (001), **defin** [(il) défend] (Lav*), **défin** (310) ; (nous) **défêdin** (001), **défindin** (310) ; (vous) **défêdî** (001), **défindî** (310) ; (ils) **défandyän** (010 JAM), **défêdön** (001), **défindön** (310).

- Pp. : => Défendu.

DÉFENDU adj., interdit, prohibé : **défêdu**, /wà, /wè (Alb* 001) / **défèndu** (Tig*) / **défindu** (Alex, Ebl*, Ohs* FEN) / **défwindu** (Chx*) || **défènyu**, /ywà, /ywe (Vth*) || **défandu**, /ywà, /ywe (Ehs* FEN) ; **intardi**, -ta, -te (028) ; **prohibâ**, /â, /é (028).

DÉFENESTRATION nf. **défènèstrachon** ou **défnèstrachon** ou **défnétrachon** (Alb*), R. Défenestrer.

DÉFENESTRER vt. **défènèstrâ** ou **défnèstrâ** ou **défnétrâ** (Alb*), R. => Fenêtre, D. Défenestration.

DÉFENSE nf. **défansa** (Cbl*, Fau*, FEN), **défènsa** (Tig*), **défèsa** (Cha* LTE), **DÉFINSÄ** (Alb*, Ann*, Arv*, Ebl*, Vth*), **dèfinsa** (Mpl*), **definsä** (Mpo*), **définshî** (Ect* 310b), **définšî** (310a), **défwinsa** (Chx*) ; E. Défensive.

DÉFENSEUR n. **défansor**, **défanseuza**, /e (Cbl*, Fau*, FEN) | **définšor**, **définseuza**, /e (Vth*) | **défèseu**, -za, -ze (Alb* 001b FEN) / **définseu** (Ann* 003b) / **définšu** (003a) || **définseu'**, /euza, /euze ou **définšò**, /öyza, /öyze (001a PPA) | **définseu**, -zë, ze (Arv*), R. lat. *defensor* ; => Protagoniste.

DÉFENSIVE nf. **définšiva** (Vth*), **définša** [défense] (Alb* 001).

-- @ Je suis toujours sur la défensive (dans une attitude de défense) : **D'sé tozhoh su la**

définsa (001).

DÉFÉQUER vt., chier, caquer (fl.), faire caca, être ou aller à la selle, faire ses besoins : **KAKÂ** (Abv*, Alb* 001, Ann*, Arv*, Bât*, Bel*, Bes*, Bta*, Ebl* 328, Ect* 310, Gen* EGB 309, Mèg*, Mor*, Mpl*, Odd*, Pal* 060, Tes*, Thn*, Tig* 141, Tsv*, Vau*, Vth*), **kako'** (Bil*, Pfc*, Reg*, Sax*), **kakôzh** (Mpo* 203), C. ind prés. (il) **kakë** (001, 203), **kâke** [(il) fait caca] (228), *R. 2 ; **fère kakà** [faire caca] enf. (001) ; - **fère sô bzwê** [*faire ses besoins*] (001) ; **s'pozâ** [se poser = poser ses étrons] (Épa*) ; **fère** [faire] (001) ; **défèkâ** (001) ; **tchampî** gv. 2 (141), **tyampî** (Terrachu), R. Jeter ; - **chiyê** (Mpl*), **shiyêzh** (203), **tché** vi. (Alv*), C. ind. prés. (il) **shiyë** (203), *R. 2 / fr. *chier* ; **dètabolâ** ou **tabolâ** (Terrachu) ; E. Faire, Salir, Selle.

-- @ Déféquer dans son pantalon (// dans ses culottes, dans son froc) (de peur, de diarrhée) : **bènâ** // **fère** // **kakâ** ~ **dyê sé kulute** [*benner* // *faire* // *caquer* ~ *dans son froc*] (001), **s'kakâ parmi** (001, 060), **sè kakâ parmi** (328).

A1)) aller à la selle : **rafâ** vi. (001), R. => Glisser ; **modêzh dou kòr** [aller du corps] (203).

-- N. : À propos du souhait du nouvel an : **bon' an, bona santâ è la rafa to l'an** [bonne année, bonne santé et pouvoir aller à la selle toute l'année] (Juliette Châtel de Taninges).

A2)) déféquer abondamment : **déborâ** vi. (310).

B1)) expr., faire (// déféquer) dans ses culottes : **sè kakâ parmi** (328), **s'kakâ parmi** (001).

B2)) uriner dans ses culottes : **sè pchî parmi** (001).

B3)) n'être pas très courageux : **kakâ à l'achi** [chier dans l'âtre = avoir la flemme de sortir dehors pour aller au cabinet] (328) ; E. Fainéant.

B4)) l'affaire a échoué : **i y a kakâ u kar** [ça a déféqué au bout (à son terme)] (328 DPE 235b).

--R. 2 : **kakâ** < BWW 129a DHT 727a prov. *caga* / ap./ rom./ esp./ cat./ port. *cagar* / it. *cacare* < l. *cacare* / g. *kakkaô* < *kakkê* [excrément] / r. *kakat'* / airl. *cacc* / gall. *cach* < gaul. DFG 212 *cecos* / (?) / **cacos* (?) [merde, excrément] « masse ronde D. Excrément, Saloperie, Selle, Situation, Sortir, Tomber, Trouille, W.-C..

DÉFÉRENT adj. => Respectueux, Serviable.

A1)) qui conduit dehors : **kè mène ddyo'** (Alb*).

DÉFÉRENCE nf. => Respect.

DÉFÉRER vt. **défèrâ** (Vth*).

DÉFERLANT adj. **défarlê, -ta, -te** (Alb*).

DÉFERLEMENT nm. **défarlamê** (Alb*).

DÉFERLER vi. **défarlâ** (Alb* 001, Vth*), C. ind. prés. **défèrle** [(tu, il) déferle] (001) ; => Déborder, Déployer.

DÉFERRAGE nm., déferrement : **défarazho** (Alb*).

DÉFERRER vt., ôter les fers (d'un cheval, d'un mulet...) ; - vi., perdre un fer (ep. d'un cheval, d'un mulet...) ; faire perdre un fer, faire partir les clous des galoches : **défarâ** (Alb*, Alex 019, Gtt*, Sem* FEN, Vth*, Ncl*), **défèrâ** (Bfc* FEN), **défèrâ** (Cmj*, FEN), **défèrâ** (Mpl*), **defèrêzh** (Mpo*).

A1)) n., celui qui déferre : **défaryeu, -za, -ze** an. (019) ; E. Cercier.

DÉFEUILLAISSON nf., défeuillée, défoliation, effeuillaison, effeuillement, chute naturelle des feuilles ; époque où les arbres perdent leurs feuilles (en automne) : **défolyaizon** (Alb*) || **défolye** (Vth*) || **defolyo'** (Mpo*).

¹DÉFEUILLANT adj., qui effeuille, qui fait tomber les feuilles, (ep. du vent) : **défolyê, -ta, -tê** (Alb*) | **défoyu, -za, -ze** (Ebl*) / **défolyu** (Alb*) || **défolyu** m. (Cv1*, Nbc*).

²DÉFEUILLANT nm., produit qui fait tomber les feuilles : **défolyê, -ta, -tê** (Alb*).

DÉFEUILLÉ adj., effeuillé, qui a perdu ses feuilles, (ep. d'un arbre...) : **défôlyu, /wâ, /wè** av. (Alb* AMA).

DÉFEUILLER vt., effeuiller, dépouiller de ses feuilles, ôter // enlever // arracher ~ les feuilles d'un arbre, d'une branche : **déblotâ** (Cmj* 282), **déblyotâ** (Alb* 001), **éblyotâ**

(Csl*), R. => Pousse (**bro**) ;
- **défolyé** (Gtt* 215), **dèfolyé** (Mpl*), **défolyî** (Ann* 003, Bel* 136b, Cusy, Thn* 004, Vth*), **défôlyî** (001), **défoyî** (136a), C. => Feuiller, R. 2fi => Feuiller (**folyé**) ; E. Branche.
A1)) se défeuiller, se dépouiller de ses feuilles, perdre ses feuilles : **se défolyé** vp. (215), **s'défôlyî** (001), **se defolyézh** (Mpo*) || **défolyé** vi. (282), **défolyî** (003, 004), R. 2fi.

DÉFEUTRER vt. **défeûtrâ** (Alb*, Vth*).

DÉFI nm. **DÉFI** (Alb* 001, Ebl*, Sax* 002, Vth*) ; **fega** [figue] (Arv*) ; E. Challenge, Gageure, Pari.
A1)) mettre qq. au défi, défier, challenger : **ptâ kâkon u défi** (001), **an balyî son défi à kôkon** (002).

DÉFIANCE nf., méfiance, suspicion, crainte d'être trompé : **défyansa** (Alb*, FEN).

DÉFIANT adj. => Méfiant.

DÉFICELER vt., ôter les ficelles : **défisèlâ** (Vth*), **dèfisèlâ** (Mpl*), **déflslâ** (Alb*).

DÉFICIENCE nf. **défichinsa** (Alb* 001A), **défisysinsa** (001B, Vth*).

DÉFICIENT adj. **défichê** ou **défichin**, **-ta**, **-te** (Alb* 001A) / **défisyé** (001B) / **défisyn** (Chx*, Vth*).

DÉFICIT nm. **défisi** (Alb* 001) ; **përta** [perte] (Vth*), **pêrta** (001).
A1)) être en déficit : **fâre an déri** [faire en derrière] (Sax*).

DÉFICITAIRE adj. **défichitéro**, /a, /e (Chx*) / **défisitéro** (Alb*, Vth*).

DÉFIER vt. ; narguer : **défyâ** (Alb* 001, Chx*, Ect* 310, Sam* 010 JAM, Vth*), **défyo'** (Mch*, Reg*), C. ind. prés. (je) **défiyo** (310), **défyo** (001) | (nous) **défyin** (001, 310) | (ils) **défiyôn** (310), **défyân** (010 JAM), **défiyôn** (001) ; => Affronter, Braver, Challenge, Narguer, Provoquer.
A1)) se vanter (// se faire fort) de surpasser qq. (au jeu de quilles, au travail...) : **rchényî** vt. (Thn*), R. Rechigner ; **fâzhê la feugä** [faire la figue] (Mpo*).
A2)) défier (// menacer) du regard, rouler des yeux noirs (ep. des vaches avant un combat...) : **rolyé** vi. (Cmj*), R. wcc1 « fixer du regard, regarder droit dans les yeux => Corde (**rolyon**)).
A3)) se défier du regard : **se fâre la fige** [se faire la figue] (Arv*)

DÉFIGURÉ an. ; gueule-cassée . **gwêrnô** m. (Arv*), R. Maladroit (**mangeûrno**).

DÉFIGURER vt. **défiguhâ** (Mpl*), **DÉFIGURÂ** (Alb*, Gtt*, Vth*), **défiguro'** (Sax*) ; E. Amocher, Enlaidir.

DÉFILAGE nm. **déflazho** (Vth*).

DÉFILÉ nm., parade, marche de personnes, de voitures : **défelâ** (017a, Cha*), **dèfeulâ** (Mpl* 189b), **défilâ** (Cvn*, Reg*, Sam*, Vth*), **défilé** (Ebl*), **DÉFLÂ** (Aix 017b, Alb* 001, Arv* 228, Cmj* 282, Db*, Nbc*), **dèflâ** (189a), **déflo'** (Reg* 041).
A1)) défilé, cluse, gorge, passage étroit entre deux hauteurs : **golè** nm. (001) ; **pèrtui** nm. (282) ; => Pas, Trou ; **déflo'** nm. (041).
A2)) défilé, flot, va-et-vient, (de gens) : **bakanè** nm. (228), R. Bacchanale < Bacchus ; **vyâzho** [voyage] (282).

DÉFILER vi., se succéder ; marcher ~ à la file /// en rang /// en colonne : **défelâ** (Cha*), **dèfeulâ** (Mpl* 189b), **défilo'** (Reg* 041b), **DÉFLÂ** (001a, 028a, Arv*, Ebl*, Nbc*), **dèflâ** (189a), **déflo'** (041a), **défilâ** (Alb* 001b, Cmj*, Cvn*, Sam*, Vth* 028b), C. ind. prés. (il) **défile** (001, 041) ; E. Débiner, Esquiver (S').
A1)) défiler (une étoffe, une aiguille), retirer le fil passé dans qc., (mot de couture et de tricot) : **défti** ou **dévti** (Sax*) ; **déflâ** (...).
A2)) se défiler, se débiner, s'esquiver, se dérober, partir (// filer) à l'anglaise (sans prendre congé), partir en douce, s'enfuir en douce : **s'débinâ** vp. (001).

DÉFINIR vt., expliquer clairement, déterminer ; mourir, décéder : **DÉFNI** (Alb* 001b, Bba*), **DÉFINI** (001a, Ann*, Ect*), C. => **fini** [finir] || **défnÿi** (Thn*, Vth*) ; E. Mourir.

DÉFINITIF adj. **défnitifo**, /a, /e (Alb* 001b), **défnitifo**, //îva, //îve (001a, Chx*).

A1)) en définitive : **ê fin d'kontyo** [en fin de compte] (001) ; **ê définitîva** (001) ; **total** ou **totalo** (001).

DÉFINITION nf. ; fin, conclusion, terminaison, (d'une affaire) : **DÉFINICHON** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Reg*, Thn*, Vth*), **dèfinichoun** inv. (Mpl*).

DÉFINITIVEMENT adv., pour toujours, à jamais : **pe de bon** [pour de bon *ou* pour du bon] (Arv*, Pal*), **pè d'bon** (Alb* 001) ; **pè tozhoh** (001) ; **à zhamé** (001) ; **définitivamê** (001), **définitivamwin** (Chx*).

DÉFLAGRATION nf. **déflagrachon** (Chx*, Vth*).

DÉFLAGRER vi. **déflagrâ** (Chx*, Vth*).

DÉFLATION nf. **déflachon** (Alb* 001b, Chx*, Vth*), **déflyachon** (001a).

DÉFLEURIR vi., perdre ses fleurs, laisser tomber ses fleurs ; - vt., faire tomber (// perdre) les fleurs (d'une plante) : **dèfleuhi** gv. 3 (Mpl*), **dèfleuri** (Gtt* 215, Vth* 028b), **dèflori** (028a, Cmj*, Reg*), **dèflyori** (Alb* 001), C. pp. **dèfleuhêye** m. (189), **dèfleûrê** (215), **dèflyori** (001), R. Fleur.

DÉFLORAISON nf. **déflorêzon** (Vth*), **dèflyoraizon** (Alb*).

DÉFOLIATION nf. => Défeuillaison.

DÉFONCER vt. ; défoncer (un tonneau), ôter (enlever) le fond ; briser (une vitrine) ; forcer (une porte) : **défanfâ** (Bel*, Fau* FEN), **défonché** (Cha* 025), **defondézh** (Mpo*), **défonhhyé** (Mbz*), **défonsâ** (Aix KER, Chx* 044, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215), **dèfonsâ** (Tig* 141), **défonsî** (Alb* 001, Vth*), R. 4 ; E. Enfoncer, Forcer, Foutre.

A1)) effondrer, éventrer, (un fauteuil) : **défanfounâ** vt. (044), **défonsî** vt. (001), R. 4.

A2)) labourer (// creuser // piocher) profondément la terre (pour planter des arbres, une vigne) ; défricher (pour faire un jardin) ; ôter les souches ; défoncer un pré pour en faire un champ : **défondre** (Arv*), **défonsâ** vt. (141), **dèfounshâ** (Mpl* 189+), **défonsî** vt. (001), R. 4 ; **aroukâ** (189+), **ronkâ** vt. (Bta*, Sal*), R. 1 ; **ronpâ** (Ber*), R. => Labourer ; **minâ** (001, 310), R. Miner ; E. Miner, Tranchée.

A3)) se défoncer, se décarcasser, faire tout son possible, (pour rendre service...) : **s'défonsî** (001), R. 4.

A4)) se défoncer : **inbonvâ** vi. (Cam*).

A5)) défoncer / labourer / retourner ~ la terre avec le groin ep. des sangliers : **ravwinnâ** vt. (215), R. 2 ; **fosurâ** [bêcher, piocher] vt. (310) ; E. Défricher.

B1)) dégâts commis au sol par les sangliers : **ravwinneri** nf. (215), R. 2 ; **dégâ** (Reg*). --R. 1 : **ronkâ** / it. GAG 1392b *rancare* < l. *runcare* [sarcler, désherber] < *ruqa* [ride (du visage)] => Rue (d'une ville) / g. *orussô* >< vlat. COD 357b *rumicare*.

DÉFONCEUSE nf., charrue défonceuse : **défonseûza** (Vth*).

DÉFORESTATION nf. **déforèstachon** (Alb*) ; => Déboisement.

DÉFORESTER vt., détruire une forêt : **déforèstâ** (Alb*) ; => Déboiser.

DÉFORMANT adj. **déformê, -ta, -te** (Alb*) / **déformin** (Chx*, Vth*).

DÉFORMATION nf. ; distension : **DÉFORMACHON** (Alb*, Bel*, Chx*, Vth*).

DÉFORMÉ adj., cassé, par un travail pénible : **éranblâ** m. (Ebl*).

A1)) déformé (ep. d'un tricot, d'un pull), souvent agrandi : **kavanyu** m. (Gtt*), R. => Panier.

DÉFORMER vt., gâter // altérer la forme (d'une chose) ; abîmer ; travestir (la vérité) ; avachir (des chaussures, un vêtement), rendre mou ; distendre : **DÉFORMÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx*, Gtt* 215, Thn*, Tig* 141b LPT 131, Vth* 028b), **dèformâ** (Mpl*, 141a), **déformo'** (Sax*), **défourmâ** (028a), C. => Former ; - **éstreupyô'** [estropier] (Sax* 002) ; **ébyoulâ** [ep. des étoffes et des tricots] (Ber* 409) ; - **églandâ** (409), R. Étirer ; **drangâ** (215) ; **ébangwinâ** (409) ; E. Cordonnier, Crochet, Forme.

A1)) déformer, parler mal, (le patois) : **ékorshî (l'patwé)** [écorcher (le patois)] vt. (001) ; **éstreupyâ (le patwé)** [estropier (le patois)] (002).

A2)) déformer un vêtement, l'abîmer en le déformant : **égwannâ** [dépenaillé] (Abv*), R. => Déchirer ; **drangâ** (Gtt* GPR) ; E. Cabosser.

A3)) déformer (un chapeau) : **kwōlo'** vt. (002), R. « quand on met le pied sur un étron, on dit en plaisantant : **t'â fé kwélâ na mërda** [tu as fait crier (// gémir) un étron] (on compare l'étron à une queue de chat) » => Crier (**kwâlyî**).

A4)) déformer (un chapeau en s'asseyant dessus) : **abwâtrâ** (001), D. Coucher.

A5)) se déformer, s'avachir, devenir mou, perdre sa forme : **s'déformâ** vp. (001) ; **s'ébyoulâ** vp. (409).

DÉFOULEMENT nm. **défolmê** (Alb*), **défolmin** (Vth* 028b), **défolamin** ou **défolamin** (028a).

DÉFOULER (SE) vp., passer ses nerfs sur qq. ou qc. : **s'défolâ** (Alb*, Vth* 028b), **s'défolâ** (028a) ; **sè dègrindzê** (Mpl*), R. => Grincheux (**agrènyè**) ; => Libérer (Se).

DÉFOURNER vt., sortir (retirer) les pains du four : **déforâ** (Alb*, Bes*, Ect*, Gtt*, Vth*), **dforno'** (Bil*).

DÉFOURRER vt., ôter la fourrure : **déforâ** (FEN) ; E. Battre (le blé).

DÉFOURRURE nf. => Battre (le blé).

DÉFRAÎCHI adj., délavé, terni, fané, décoloré (par le soleil, la pluie, l'usure, ep. des vêtements, des tissus) : **délavâ, /â, /é** pp. (Alb* 001) / **dèlavâ** (Tig*), **délavo', /ôye, /é** (Sax* 002) ; **paso, /a, /e** av. (001), **paso', /ôye, /é** pp. (002).

A1)) qui porte des vêtements défraîchis ou peu soignés : **délavo', /ôe, /é** adj. (002).

A2)) défraîchi, sali, chiffonné, infecté : **chavwètâ** (Fbg* DCK SPJ)

DÉFRAÎCHIR vt. **défrêchi** gv. 3 (Chx*), **défrêshi** (Vth*) ; **trolyî** [presser] (FEN).

DÉFRAYER vt., rembourser les frais avancés par qq. : **défrèyî** (Alb*, Chx*, Vth*), **défrèyîe** (Ebl*).

DÉFRICHEMENT nm. **ésartazho** (Alb* 001), R. 2 => Défricher (**ésartâ**).

A1)) terrain défriché, essarté, essart, **essert** : **ésé** nm. (Alb*), **esêr** (Inn*), **ésêr** (Cmj*, Thn*), **ékhér** (Sal*), **ékhêr** (Sam*), R. 2.

-- N. : Les céréales propres aux essarts sont l'avoine et le seigle (SFM 94).

-- N. : Au 13e s., dans la vallée d'Aulps, les essarts son appelés des **fourneaux** (SFM 95). Le défrichement se fait au profit de l'*ager* [les champs cultivés] au dépens du *saltus* [les bois, la forêt].

A2)) terrain défriché et récemment mis en culture : **nové** [nouveau] nm. (001) ou **novala** [nouvelle] nf. 001), D. Dîme (**novale**).

A3)) tenure de défrichement : **abérzhe** [*arberga* pl. < *arbergum* nt. s. (SFM 93)] nf. (Sax*), R. => Héberger.

-- N. : Dans les années 1330, le comte de Savoie autorise un défrichement d'une partie de ses forêts à Arith dans les Bauges. On met le feu au taillis en ouvrant des clairière de défrichement appelées **foyères** (au fs. **na foyéra** < feu (**fwà**)) qui deviennent des tenures (au fs. **na tèneura**) appelées *arberga* mlat. (SFM 93).

Chaque *albergum* représente une ferme entourée de champs et de prés. Chaque **chef de feu** doit verser chaque année au comte de Savoie une quantité fixe d'avoine ainsi qu'un droit de gîte en argent (SFM 94).

DÉFRICHER vt., essarter ; défricher (un pré par un labour profond...) pour faire un champ : **échartâ** (Cor*), **écharto'** (Sax*), **ésharvé** (Amo*), **ésartâ** (Alb*, Ebl* 328, Ect*, Mtd*, Thn*, Vth* 028), **èsartêzh** (Mpo* 203+), **ésêrtâ** (Cmj*), **ékhêrtâ** (Sam*), **dédzêrpi** (Bes*), R. 1 ;

- **somardâ** (Cha*), **somardêzh** (203+), R. => Labour ;

- **ronkâ** (Bta*, Cam*, Sal*, Tig* 141), R. => Défoncer (**ronkâ**) ; **ronprê** (203b+), **rontre** [casser] (Cvx*), **deronprê** (203a+), **derontre** (Inn* 541), **dèrontre** vt. (141), R. Rompre ;

- **détatâ** (Juv*), R. 2mb => Alpage (**tépa / tata**) ;

- **dètèpî** [défricher un pré] (141), R. 2mb ;

- **défraichir** (Rvg*), **défrêshî** (Bel*), **défrichê** (Mpl*), **défrichî** (028, FEN), **défrichîe** (328), **défrishî** (Chx*) ;

- **uvrizh** (203+), R. Sillon ; **èroblêzh** (203+), R. => Chaume (**étrobla**) ;

- E. Défoncer, Peiner, Pré.

A1)) défricher, couper les épines et les branches qui gênent : **étsarkotâ** vt. (328), R. => Ébouriffer.

A2)) essarter, piocher un terrain très dur : **kwanâ** ou **ekwanâ** (541), R. => Couenne.
--R. 1 : **ésartâ** => Houe (**ésarpèta**), D. Ados (*essarter*), Débroussailler, Déchirer, Défrichement (**ésartazho**), Pioche, Pré (**ésé**).

DÉFRICHEUR nm. **défrisheu** (Chx*).

DÉFRIPER vt. **défripâ** (Vth*) ; => Déchiffrer, Défroisser.

DÉFRISER vt. ; désappointer, étonner ; émoustiller : **défrezî** (FEN), **défrijê** (Ect*), **défrijî** (Chx*), **défrijê** (Ebl*), **défrizî** (Alb*, Vth*).

DÉFROISSER vt. **défrêché** (Gtt* 215 GPR), **défrêsî** (Vth*) ; **déchifnâ** (Alb*), R. chiffon ; **détartani** (215 GPR) ; => Déchiffrer, Défriper.

A1)) étendre (le linge) à la plaque chauffée (pour le défroisser) : **détartani avwé la plaka** (215).

DÉFRONCER vt. **défronsî** (Vth*).

DÉFROQUE nf. **défroka** (Vth*).

DÉFROQUER vi., poser le froc, se séculariser, (ep. d'un homme) : **défrókâ** (Alb* 001, Chx*, Ect*, Vth*) ; **lésî la rôba** [laisser la robe] (001) ; **pozâ la rôba** [poser la robe] (001, Ect* 310).

A1)) se séculariser (ep. d'une religieuse) : **lésî la rôba** [laisser la robe] (001) ; **lésî l'abi** [laisser l'habit] (001) ; **pozâ la rôba** [poser la robe] (001, 310)

DÉFUNT an. => Mort.

DÉGAGEMENT nm. (au football) : **dégadzemin** (Ebl*), **dégazhèmin** (Vth*), **dégazhmê** (Alb*).

DÉGAGER vt., extraire, extirper ; - vi., déguerpier : **dégadjé** (Dba*), **dégadjî** (Tig* 141 LPT 83), **dégadjê** (Ebl* 328), **dégadzê** (Mpl*), **DÉGAZHÉ** (Arv* 228), **DÉGAZHÎ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Cor*, Sax*, Vau*, Ver*, Vth*), **dégazhyê** (Ect*), **dégazyé** (Gtt*), C. pp. **dégadjâ** m. (141 LPT 182, 328), **dégadjyâ** (Mch*), **dégadyâ** (001), **digadzé** fpl. (Bil*).

A1)) dégager, tirer (// sortir) (qq.) d'embarras, d'une situation difficile ou dangereuse, sortir (un attelage) d'un mauvais pas ; dégager d'une emprise, d'un lien moral : **dépanouyê** vt. (Ber*), **dépatoulyî** (001) ; **déprendre** vt. (002).

A2)) dégager (une hache planté dans un plancher) : **lèvâ hyô** [soulever] vt. (228) ; **rtrî** [retirer] (001) ; **abadâ** [sortir] (001).

A3)) tirer (// sortir) d'une situation délicate ; nettoyer : **dépatroyê** vt. (409), R. Boue.

A4)) dégager de ses branches un arbre abattu : **dépêsâ** [éclaircir] vt. (Cmj*), R. Épais.

DÉGAINE nf., démarche, allure, façon de marcher, aspect, attitude, look : **dégana** (Arv*), **dégéna** (Sax*), **dégêna** (Alb* 001b COD, Ann*, Bsl*), **déginna** (001a BEA PPA, Juv*, Sam*, Thn*, Vth*), **déginra** (Ebl*) ; **kopa** [*coupe*] (001).

DÉGAINER vt. **déginna** (Alb* BEA, Vth*).

DÉGARGOUILLER vt. fl., faire cesser les borborygmes (les gargouillements du ventre) : **débarbotâ** (Alb* CHA), R. => Gargouiller ().

DÉGARNI adj., peu épais, clairsemé (ep. de plantes, d'arbres, de cheveux...) : **dégarni**, /yâ, /yè (Alb*) ou /yeu pp. (Cge*, Gtt*, Sax*) || **dégarni** m. (Ebl* 328).

A1)) dégarni (ep. de qq. qui perdu beaucoup de cheveux) : **épyolâ**, /â, /é (Abv*), R. Dégarnir ; **râza**, /e f. (ep. de la tête) (Arv*) ; **dégarni** m. (328).

DÉGARNIR vt. (un chapeau), ôter la garniture ; enlever, vider, découvrir ; enlever les fleurs des balcons : **DÉGARNI** gv. 3 (Alb* 001, Cge*, Ebl*, Gtt*, Pnc* 187, Sax* 002, Tig*, Vth*), **dégarni** (Mpl* 189), C. ind. imp. **dégarnichan** [(ils) dégarnissaient] (187) | **dégarnêye** m. (189), D. Chauve, Déchausser ; E. Déchausser, Maigrir.

A1)) dégarnir, rendre ~ moins épais // moins fourni // clairsemé, (des branches, des cheveux...) : **DÉGARNI** vt. (001, 002).

A2)) se dégarnir, perdre ses cheveux, ses feuilles : **S'DÉGARNI** vp. (001, 002) ; **s'épyolâ**, R. **pyeu** [cheveu] (Abv*).

A3)) dégarnir (une branche de ses feuilles, un arbre de ses branches feuillues et

vertes) : **éblyotâ** vt. (001).

A4)) dégarnir : **désoustâ** vt. (FEN), R. Déchausser.

DÉGÂT nm., dommage quelconque : **DÉGÀ** (Alb* 001, Bel*, Bil*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Reg*, Sam*, Sax*, Vth* 028), **dègat** (Mpo*), R. Gâter ;

- **damazho** (001, 028, Alex), **damâzho** (Chx*), R. Dommage.

DÉGAUCHIR vt. => Droit.

DÉGAUCHISSEUSE nf. **dégôshiseûza** (Vth*).

DÉGAZER vt. **dégazî** (Alb* 001bB, Vth*), **dégazâ** (001aA).

DÉGAZONNER vt. => Gazon.

DÉGEL nm., redoux, radoucissement après une gelée : **rdeu** (Alb*, Bel*), **redu** (Abv*).

DÉGELÉ pp. **rantu** [rompu] ou **dérantu**, /**ouha**, /**ouhe** (Sax*) ; E. Aiguiser.

DÉGELÉE nf. ; défaite cuisante ; rossée mémorable : **dézhâlâ** (Cha*), **dézhâlâ** (Alb* 001b), **dézhèlâ** (001a, Vth*).

DÉGELER vt., faire fondre la glace, déglacer ; -vi., fondre (ep. de la glace) : **dédzèlâ** (Bta*), **dédzèlâ** (Ebl*), **dézèlâ** (Gtt* 215), **dézhâlâ** (Arv*, Bel*, Cha*, Chx*, Cmj*, Cor*, Ect* 310b, Sax* 002), **dèzhâlâ** (310a), **dézhalo'** (Reg*), **dézhèlâ** (Alb* 001bB, Vth*), **dèzhèlâ** (Mpl*), **dézhâlâ** (001aA), **dézèlâ** (Abv*, Gtt* GPR), **deuzhalêzh** (Mpo*), **didzâlâ** (Vcn*), C. ind. prés. (il) **dézyéle** (215) | => Geler ; **rantre** [rompre] (002) ; **rdeufi** (Bel*) ; E. Défaite.

DÉGÉNÉRATION nf., abâtardissement : **dézhénérachon** (Bel*).

DÉGÉNÉRÉ adj., bâtard ; qui a perdu ses caractères spécifiques (ep. d'une variété de légume) : **DÉJÈNÈRÂ**, /**Â**, /**É** (Alb*) || **déjènèrâ**, /**âye**, /**é** (Sax*) / **dézhénéro'** (Bel*).

DÉGÉNÉRER vi., devenir bâtard, s'abâtardir ; perdre ses caractères spécifiques (ep. d'une variété de légume) ; se gêter, mal se terminer, (ep. d'un jeu, d'une discussion) : **déjenerâ** (Gtt*), **DÉJÈNÈRÂ** vi. (Alb* 001, Vth* 028), **déjènèro'** (Sax* 002), **déjnerâ** (Cvl*, Nbc*), **dézhénérâ** (Bel*), C. pp. => Dégénéré ; **déséznâ** vi. (Thn*), **désaiznâ** (001), R. => Saison ; **s'abôtardi** vp. (002), R. Abâtardir.

A1)) abâtardir, altérer, faire dégénérer : **abâtardi** vt. gv. 3 (001, 002, 028).

DÉGERMER vt., ôter les germes (des pommes de terre) : **dédzarnâ** (Alv*, Bta*, Ebl*), **dézarnâ** (Gtt*), **dèzarnâ** (Tig*), **DÉZHARNÂ** (Alb* 001+, Bsl*, Bel*, Ect*, Vth*), **dèzharnâ** (Mpl* 189+), **dezharnêzh** (Mpo*), **dézhèrnâ** (Cmj*), **dizharno'** (Bil*), C. => Germer, R. => Germer (**zhèrnâ**) ; **fwiyî lé zhâr** [enlever les germes] (189+), **doutâ lô zhèrno** (001).

A1)) quand il pleut et que le temps est sombre, on dit souvent : **é fâ on tin à dézharnâ d'palye** [il fait un temps à dégermer de la paille (c'est dire à quel point on s'ennuie)] (001) ; E. Dormir.

DÉGINGANDÉ adj., pas très dégourdi, pas très assuré dans sa démarche : **évwinvwalo'**, /**ôye**, /**é** (Sax*), R. itz1 => **gingalâ** [balancer], R. ; **sharanbalu**, /**wâ**, /**wè** (Alb* 001b) / **shanbalu** / **zhanbalu** [**jambelu**] (001a, Épa*), R. itz1 => Jambe (**ganba**) ; **bèrlan** m. (Ber*), R. Balancer ; E. Branler, Disloqué.

A1)) n., femme dégingandée, grande bringue : **granta fèna k'on drè démanmalâ** [grande femme qui semble comme disloquée] nf. (001) ; E. Animal, Bringue, Grand.

A2)) homme grand dégingandé, à la démarche déhanchée : **galapan'** nm. (Tig*), R. Galopin.

A3)) grand, dégingandé : **flaquamelle** (Rvg*).

DÉGITALE nm., dé à coudre ; doigtier : **dédindalo** (Boë* FEN), R. prov. *dédal*.

DÉGIVRAGE nm. **dézhivrazho** (Vth*).

DÉGIVRER vt. **dézevrâ** (Gtt*), **dézhèvrâ** (Bel*), **dézhèvrâ** (Sax*), **déjivrâ** (Alb*, Ebl*), **dèjivrâ** (Mpl* 189), **dézhivrâ** (Vth*) || **fwiyî l'zhèyvrouï** [enlever le givre].

DÉGLACER vt. => Dégeler.

DÉGLINGUÉ adj. **déginglyo**, /**ya**, /**ye** av. (Alb* 001), R. Déglinguer ; **ébèrko'**, /**ôye**, /**é** [ébréché] (Reg*) ; **démonto**, /**a**, /**ë** (001), R. aggl => Mont (**mon**).

A1)) déglingué, qui a du jeu : **lanvalyu** m. (Gtt*), R. => Coin (**lanvala**).

DÉGLINGUER vt., désarticuler, démonter, disloquer, mettre en pièces, faire sonner la ferraille ; tomber en panne ; mettre en mauvais état : **déginglyî** (Alb*), **dégingâ** (Vth*), **dèglingâ** (Mpl* 189+), R. 1 ; **dèchankâ** [dépenailler] (189+) ; **èsnalyî** (Ann*), R. Sonnaile => Sonner ; **dèpatraklâ** (Mpl*) ; => Abîmer ; Estomac, Temps. --R. 1 : **déginglyî** < fr. DEF *décliquer* < *clin* [disposition du bordage] < nl. *klink* << dial. *glinguer* / all. *klingen* => Pencher, D. Déglingué.

DÉGLUER vt. => Décoller.

DÉGLUTINER vt. => Décoller.

DÉGLUTIR vt. => Avaler.

DÉGOBILLER vt. => Vomir.

DÉGOISER vt./vi. => Bavarder, Raconter.

A1)) raconter des bêtises, des histoires salées : **dégwazâ** vi. (Ebl*, Ect*), R. < DGE 124b => Gosier.

DÉGONDER vt. sortir des gonds : **dégondâ** (Vth*).

DÉGONFLER vt. ; désenfler, (ep. d'un animal météorisé, d'une enflure) : **DÉGONFLÂ** (Ann* 003b, Vth* 028b, Bsl*, Bel*, Tab*, Thn* 004, Tig*), **dégonflo'** (Juv*), **DÉGONFLYÂ** (Alb* 001bB), **dékanflo'** (Sax*), **dékonflâ** (003a JAG, 028a, Gtt*), **dekonflêzh** (Mpo*), **dékonflyâ** (001aA), **dékounflâ** (Mpl*), D. Colère ; **se déborâ** (004).

A1)) se dégonfler, renoncer, ne pas oser, se décourager, avoir la trouille, perdre courage, cesser d'oser ; se défouler, se déstresser, se décomplexer, se soulager : **s'dégonflâ** vp. (028b), **s'dékonflyâ** (001b), **s'dékonflâ** (028a), **s'dékonflyâ** (001a).

A2)) se dégonfler (ep. d'un animal qui s'est météorisé) : **s'dékonflyâ** vp. (001).

DÉGORGER vi. (ep. des escargots, de certains légumes, des cornichons, des concombre) : **rêdre** [rendre] (Alb* 001) ; **dègordzê** (Mpl*), **dégorzhî** (001, Vth*) ; **arsnyî** (Ann* JAG).

A1)) dégorger (ep. de l'eau qui remonte dans les tuyaux), déborder : **règoulyî** vi. (Tig*), **rgolyî** (Hou*), R. Déborder.

DÉGOTER vt. trouver, dénicher, récupérer, (un objet) : **dégotâ** (Alb*, Gtt*), **dègotâ** (Mpl*).

- N. : Ne pas confondre avec **dégotâ** [dégouter] qui vient de **go** [goût] ou **dégotâ** [dégoutter] qui vient de **gota** [goutte].

DÉGOULINER vi., répandre, couler goutte à goutte ; vt., laisser dégouliner, laisser répandre : **démètre** [dégoutter] (Alb* 001+) ; **kolâ** [couler] (ep. de la sueur...) (001) ; **gotâ** ou **gotalyî** (001), **agotâ** (Arv* 228), **dégotâ** (), **dègotâ** (Mbz*), R. => Goutte.

A1)) dégouliner, ruisseler, (de sueur) : **rdêlâ** [pleuvoir] (Ebl*), R. Pleuvoir ; **regolyé** vi. (228), **rgolyî** (001), R. => Bassin ; **dégoulinâ** (Vth*). @ Ça transpire : **é plyû dzo la kaskèta** [ça pleut sous la casquette] (001).

A2)) dégouliner : **dèpouurer** vi. (GLF).

DÉGOUPILLER vt. ; fig., déboucher (une bouteille de vin) : **dégoupilyî** (Alb*, Épagny, Vth*).

DÉGOURDI adj., débrouillard, agile, éveillé, vif, rusé, roublard, espiègle, malin, alerte, leste, adroit ; allègre : **alurâ**, /â, /é pp. (Abv*, Thn* 004, Vth* 028) ;

- **DÉGORDI**, /YÂ, /YÈ (004, 028, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Ber*, Bta*, Boz*, Ebo*, Pco*, Reg*, Gmt* 007, Lar*, Lug*, Pcb*, Tab*) / **dégourdi** (Sam* 010) / **dègourdi** (Tig* 141) | **dégordi**, /yâ, /yeu (Bba* 153) / **dégourdi** (Sax*, Bog*, Cor*) | **dègourdi**, **dègourdza**, /è (Mpl*) | **dégurdi**, **dégurdjà**, /è (Ect* 310) || **degeurdi** ms. (Mpo* 203), **dègeûrdi** (Mal*) || **dégordi** inv. (Arv*) ;

- **alêrto**, /a, /e (028) ;

- **déplê**, -ta, -te (Sev*), R. « Dételé => Attelage ; **débeleu** m. (Gtt*) ;

- **agari** ms. (203), R. Aguerrire ; **ivèlyé** [éveillé] ms. (203) ; **dévelyâ** m. (Alv*), R. => Réveiller ; **débèlou** ou **débèle**, /a, /e (Gtt* 215 GPR), R. 2 => Orange ; E. Énergique, Enfant, Entremont sur le Borne, Malice, Vigoureux.

A)) Les adjectifs :

A1)) alerte, dégourdi, vaillant, hardi : **alërto**, /a, /e (001, 028) ; **dégordi**, /yà, /yè (001, 028) ; **GRIWÈ, -ZA, -ZE** (mot d'affection, admiratif) (001, 010, Leschaux), R. / fr. grivois ; **apwézhà** m. (203).

A2)) trop dégourdi : **dépotintâ**, /â, /é (007), R. => Tortiller.

A3)) plus que dégourdi, toujours en avance sur les autres : **débèlè**, /a, /e (215), R. 2.

A4)) pas très dégourdi, peu dégourdi, pas dégourdi, rustre, simple, crédule : **annâni** m. (215), R. Âne ; **barnagwé, -za, -ze** (001 COL) ; **gargôt** ms. chf. et **gargô** pl. (141) ; **bougnarot** nm. ou **bougnasse** nf. ou **bugne** [sorte de crêpe] nf. (Rvg* 627), R. Bugne.

A5)) lent, flâneur, peu dégourdi : **endoreye** (627)

B)) Les noms :

B1)) n., dégourdi, débrouillard, malin, rusé : **vwizvèla** nf. chf. (Bil*).

B2)) femme très alerte et qui le faisait savoir par son comportement : **vezhantä** [tournante] nfs. anc. (203), R. Virer.

B3)) (péj* mais affectueux, à un jeune qui s'est loupé) : **dégurdi** ou **mon dégurdi** (310) ; **sâkri dégordi** (001) ; **dégordi sê' malisa** (001), **dégurdi sin malisi** (310) !

C)) Les expressions :

C1)) ne pas être dégourdi : **avoir reçu un coup de mandoline (sur la tête)** (627).

DÉGOURDIR vt., remuer, désengourdir, désankyloser ; décarcasser ; déniaiser : **dégordi** gv. 3 (Alb* 001, Ebl*, Vth* 028), **dégourdi** (Bog* 217, Sax* 002), **dègourdi** (Mpl* 189, Tig* 141), **dégurdi** (Ect* 310), C. 1, R. 2b Engourdir.

A1)) se dégourdir, se remuer, se délasser, se détendre : **se degeûrdizh** vp. (Mpo* 203), **s'dégordi** vp. (001), **se dégourdi** (002, 217), **se dègourdi** (141), **sè dègourdi** (189), R. 2b.

A2)) se dégourdir (ep. des jeunes veaux) : **dékordâ** vi. (Cam*), R. 2a => Fatigué (**ankordâ**).

A3)) se dégourdir, se détendre, s'étirer ; se déniaiser, commencer à courir les filles (ep. d'un jeune homme) : **se demeûrtizh** vp. (203), **s'démorti** vp. gv. 3 (028), **sè démurti** (310), C. ind. prés. (je) **démurtaiso** (310), (nous) **démurtisin** (310), R. 3 Mort, D. Engourdi, Engourdir ; E. Chauffer.

A4)) dégourdir, désengourdir ; faire subir un entraînement, entraîner les vaches à la marche avant d'emmonter : **démorti** vt. (FEN), R. 3 ; **dékordâ** vt. (Cmj*), **dèkordâ** (141), R. 2a ; **delonbôzh** (203).

A5)) se dégourdir ep. d'un enfant un peu maladif : **s'èskabelyézh** vp. (203).

A6)) dégourdir, secouer, réveiller, déranger, sortir qq. de sa tranquillité : **démoursinna** vt. (Gtt*), R. 3

--C. 1 : Pp. : **dègourdêye** m. (189) || av. / adj. **dégordi**, /yà, /yè (001) | **dègourdi**, /êysa, /êysë (189).

DÉGOUT nm. (d'un toit) : => Toit.

DÉGOÛT nm., répugnance, exécution, mépris : **dégoh** nm. (Alb*, Ann*, Bel*, Ebl*, Vth* 028), **dégô** (Ber*), **dégu** (Arv*, Ect*), **dégotachon** (028) ; **kâtye** nf. (Sam*), R. Affaibli (**kâtyo**) ; E. Décourager, Dégouter, Répugner.

A1)) dégoût, répugnance, devant la nourriture : **skrupuloü** nms. et /o pl. (Mpl*), R. Scrupuleux.

DÉGOÛTANT an. pro., répugnant, infect, sale, qui écoeure, écoeurant, qui dégoute ; fig., grossier ; déplaisant, insupportable, ennuyeux, pénible, difficile à surveiller, désobéissant, (ep. d'un gamin, des chèvres...) : **dégotan, -ta, -te** (Gtt* 215, Sax*) / **dégotê** (Alb*) / **dégotin** (Ann*, Bel*, Chx* 044, Vau*, Vth*) | **dégotan'**, /anta, /antë (Tig* 141) / **dégotan** (Mpl*) ; **èkoreu** ou **inkoreu, -za, -ze** (Abv*), R. => Écoeurant ; **déplézan, -ta, -te** (Cot* RPS) ; **goûlyò, -za, -ze** (044).

A1)) adj., douteux, qui a mauvais goût, dégueulasse (ep. d'un plat, d'une sauce, d'une soupe...) : **margotôw, -za, -ze** (141), R. => Boue.

B1)) chose dégoûtante, infecte, répugnante : **truiyeri** nf. (215), R. Truie.

DÉGOÛTÉ adj. ; découragé, écoeuré : **DÉGOTÂ**, /â, /é (Alb* 001), **dégoto'**, /ôye, /é (Sax* 002).

A1)) dégoûté (de manger) : **apamâ**, /â, /é pp. (Sev*) ; **prâo doyè** [] (PDV).

A2)) dégoûté d'un aliment (pour en avoir mangé trop souvent) : **annorvâ**, /âye, /é adj. (002, Juv*), R. => Dégouter ; **goulyà**, /yà, /yè pp. (001).

DÉGOÛTER vt., répugner, inspirer ~ de la répugnance // de l'aversion // du dégoût // de la répulsion // de la nausée // de l'antipathie ; décourager : **degeustêzh** (Mpo*), **dégotâ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Vth* 028), **dégotâ** (Mpl*, Tig*), **dégotô** (Reg*, Sax* 002), R. Goût ; **annorvâ** [encombrer] (002, Juv*), D. Dégouter ; **rpounyé** (215).

-- * **É m'dégote** [il me répugne = il me dégoûte] ou [ça me dégoûte] (001).

A1)) avoir (éprouver) de la répugnance (du dégoût), (pour qq. ou qc.) : **dolyî** vt. (002).

* **Zhe le dolyo** [il me répugne] (002).

A2)) dégoûter, lasser, provoquer le dégoût, écoeurer, couper l'appétit, (à force de faire manger toujours la même chose) : **annorvâ** vt. ou **annoulyî** (002) ; **goulyî** vt. (001, Chx*), **égoûlyî** (028), R. 2 => Lasser.

A3)) se lasser, se dégoûter, (de manger toujours la même chose) ; se rassasier jusqu'au dégoût : **s'annorvâ** vp. ou **s'annoulyî** (002) ; **s'goulyî** (001), **s'ingoulyî** (Ann*, Thn*), R. 2.

DÉGOUTTANT adj., dégoulinant : **démètê**, -ta, -te av. (Alb*) ; **dêginyâ** [*dèguinyà*] (GLF).

DÉGOUTTEMENT nm., **démètaizon** (Alb* 001). @ Le dégouttement de la sève : **la sâva k'démè** [la sève qui dégoutte] (001).

DÉGOUTTER vi., goutter, laisser tomber goutte à goutte son contenu, répandre, couler goutte à goutte, découler, perdre, fuir, suinter, (ep. d'un récipient fêlé) : **DÉMÈTRE** [*démètre*] (Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Gen*, Les*, Qui* 111, Sal*, Thn*), C. 1 ; - **gotalyî** (001b), **gotâ** (001, Ect* 310b, Mpl* 189b) || **dégotâ** (001 FON, 310a, Aix, Mbz*, Jbv*), **dégotâ** (189a, Tig*), **degotêzh** (Mpo*), R. 3 Goutte, D. Goutter ; **pêrdre** [perdre] (001) ; **sèmi** (Cha*).

A1)) dégoutter, tomber goutte à goutte, (ep. de la pluie qui dégoutte du toit) : **dégotâ** vi. (003, 111), **gotalyî** (001), R. 3 ; **plozatâ** (Gtt*), R. Pleuvoir.

A2)) goutter, (ep. du linge ou d'un parapluie mouillé) : **gotâ** vi. (001), R. 3.

--C. 1 : PR : **d'démèto**, **t'démè**, **é démè**, **vo démèti**, **é démètôn** (001, 003, 111).

- IM : **d'démètivou**, **t'démètivâ**, **é démètive** (001).

- FU : **é démètrà** (001).

- SP : **k'é démèteze** (001).

- SI : **k'é démètise** (001).

- Pp. : **démètu**, /wà, /wè (001).

DÉGRADANT adj. **dégradin**, -ta, -te (Vth*), R. daa1 => Dégrader (**dégradâ**).

DÉGRADATION nf. **dégradachon** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*), R. daa1 => Dégrader (**dégradâ**).

DÉGRADÉ adj. => Détérioré.

DÉGRADER vt., Destituer ; abîmer, gêner, détériorer **dégradâ** (Alb*, Chx*, Ect* 310, Vth*), R. 1daa1 ; => Destituer, Détériorer.

A1)) expr., il se dégrade, il se détériore, il s'abîme, avec le temps : **mé u vê**, **pîr' ul è** [plus il va, pire il est] (310).

--R. 1daa1 : **dégradâ** / it. BWW 183a *digradare* < blat. *degradare* => Grade (**grado**), D. Dégradant, Dégradation.

DÉGRAFER vt., (un corsage...) : **dépotralyé** (Arv*), **dépotralyî** (Alb*), R. Poitrine ; **dégrafâ** (Vth*).

DÉGRAINER vt., dégrener : => Écosser, Égrener.

DÉGRAISSAGE nm., lavage (nettoyage) à sec ; pressing : **dégrésazho** (Alb*, Vth*).

DÉGRAISSER vt., ôter la graisse ; laver (nettoyer) à sec (un vêtement, dans un pressing, chez un teinturier) : **dégraichê** (Ect*), **dégrêché** (Gtt*), **dégrêchê** (Mpl* 189), **dégrêchî** (Chx*), **dégrésî** (Alb 001, Bel*, Sax*, Vth*), C. pp. **dégrêchâ**, /à, /è (001) / **dégrêchâ**, /à, /è (189).

DÉGRAISSEUR n., personne qui dégraisse : **dégréseu'**, /euza, /euze ou **dégrèsò**, /õyza, /õyze (Alb*).

A1)) machine qui dégraisse : **dégréseûza** nf. (001).

DÉGRANER vi., perdre ses grains ou ses graines, s'égrener : => Égrener (S').

DÉGRÉ nm. (d'alcool, de température, de mesure, de parenté...); degré (d'un autel), marche (d'escalier) : **degré** nm. (Ebl*), **dégrè** (FEN), **dègré** (Alb* 001b, Ect* 310), **degreu** (Gtt*), **dgré** (001a, Mch*), **égrò** (Cma*), *R. 3daa1 ; => Marche d'escalier.

A1)) poste // emploi ~ dans une hiérarchie : **ëshlon** [échelon] (001) ; **grado** [grade] (001), *R. 3daa1.

A2)) l'escalier : **lò dègré** nmpl. (310), **lòz égrâ** (001), *R. 3daa1..

B1)) ladv., à ce degré : **à rli pwin** [à ce point] (001).

-- @ Arrivé à ce degré de maturité : **arvâ à rli pwin d'intèlijinsa** (001).

--R. 3daa1 : **dégré** < l. DGE 125a *gradus* [pas, marche (d'escalier)] => Grade (**grado**).

DÉGRENER vt. => Dégrainer.

DÉGRESSIF adj., qui va en diminuant : **dégrèsifo**, /a, /e ou **dégrèsifo**, **dégrèsîva**, /e (Alb*, Vth*), R. daa1 => Agresser (**agreché**), D. Dégression, Dégressivité.

DÉGRESSION nf., diminution graduelle : **dégrèchon** (Alb).

DÉGRESSIVITÉ nf. **dégrèsivitâ** (Alb, Vth*).

DÉGRÈVEMENT nm. : **dégrâva** nf. (FEN).

DÉGREVER vt. **dégrèvâ** (Vth*), **dégravâ** (FEN).

DÉGRIMAGE nm. Débarbouillage.

DÉGRIMER vt. => Débarbouiller.

DÉGRINGOLADE nf., dégringollement, chute en roulant : bruit que fait un corps qui roule du haut en bas d'un escalier : **dégringolâ** (Alb* 001c), **dégringolâda** (001b, Ann*, Gtt*, Pco*, Vth*) || **dégringôla** (001a) ; **dégredeleye** (Juv*) ; **rayé** (Bta*) ; **karabôta** (001).

A1)) dégringolade, chute (à la suite d'une glissade, d'un faux pas) : **karabôta** nf. (001).

B1)) adv., en tombant et en roulant, en dégringolant : **à la karabôta** (001), **à karabô** (Arv*).

DÉGRINGOLÉ adj., tombé à terre : **à l'arbata** ladv. (Alb*).

DÉGRINGOLEMENT nm. => Dégringolade.

DÉGRINGOLER vi., chuter, rouler // tomber en dégringolant ~ d'une certaine hauteur (d'un rocher, dans une pente, d'un fenil, dans un escalier...); s'affaisser, s'ébouler : **dègrèngolâ** (Tig* 141), **DÉGRINGOLÂ** vi. (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Bel*, Chx*, Gtt*, Vth* 028), **dégringolo'** (Reg*, Sax*) || **s'dégringolâ** vp. (001), C. é **dégringôle** [il tombe] (001) ; **dégredele** (Gen*, Juv*) ;

- **KARABOTÂ** vi. (001, 003, Aba*, Flu* 198, Thn* 004), C. ind. prés. (il) **karabôte** [il dégringole] (001), **karabote** (198) ; **s'karabotâ** vp. (001) ;

- **déreutché** (Mbz*), **déroshî** vi. (001, 003, 004, 028, Sal*), **déroshér** (Mtd*), **derostyé** (Ncl*), **dérostyé** (021), **dèrotchî** (141) || **s'déroshî** vp. (001, 028, Sam* 010 JAM), **sè dèrotché** (Avx*), **sè dèrotchî** (141), C. ind. prés. (il) **dérûshe** [il tombe] (001), **déroshe** (010 JAM), R. Roche ;

- **s'fotre ê l'ê'** [se foutre en l'air] (001) ; **dérupâ** (028) ; **rbatâ** (Cmj*), **rbato'** (Reg*) ; E. Démolir, Écrouler (S'), Vendre.

A1)) tomber // glisser // rouler ~ par terre, dans une pente, dans la boue, culbuter : **karabotâ** vi. (001) || **fère la karabôta** (001).

A2)) descendre précipitamment (un escalier, sans tomber), descendre (un escalier) quatre à quatre : **dégringolâ** vt. (001).

A3)) dégringoler, s'écrouler : **débaroulâ bâ** vi. (Arv*).

A4)) faire dégringoler : => Tomber (Faire).

A5)) dégringoler, chuter, tomber en roulant ; descendre quatre à quatre (les escaliers) : **débaroulâ** [**débarouler**] (001).

DÉGRIPPER vt. (un mécanisme) : **dégripâ** (Alb* 001, Csl* 018) ; **déroupyî** (001, 018).

A1)) se dégripper, se détendre, se mettre en marche, ep. d'un mécanisme

(d'horloge...) : **s'déroupyî** vp. (001, 018).

DÉGRISER vt. **dégrizâ** (Chx*), **dégrizî** (Vth*); => Dessouler.

A1)) faire perdre ses illusions, son enthousiasme, (à qq.) : **réfrèyî** [refroidir (qq.)] vt. (Alb*); **déborlyi** (Arv*).

DÉGROSSIR vt., préparer, (qq. ou qc.); initier (un apprenti...), donner un aperçu : **dégrochi** gv. 3 (Chx*), **dègrochi** (Mpl* 189), **DÉGROSI** (Alb* 001, Bel*, Csl* 018, Ect*, Vth*), **dègrosi** (Tig*), C. pp. **dégrochi**, /à, /è (018) | **dègrosi**, /yà, /yè (001) | **dégrochèye** m. (189); **dégréché** [dégraisser] (Arv*); E. Prélaver.

A1)) dégrossir, (un manche de louche...); ébaucher, esquisser, examiner la meilleure manière : **érustyé** vt. (Abv*); **ékamatchi** gv. 3 (Bau*).

A2)) travailler // bricoler sur du bois; gégrossir (un objet en bois) : **shapotâ** vi. / vt. (001, Ect*), R. Couper.

DÉGROUILLER vt., dépêcher : **dégroulyî** (Vth*).

DÉGRUMELER vt., écorcer : **dékatèlâ** (FEN), R. => Poulie (**katala**).

DÉGUENILLÉ adj., haillonneux, guenilleux, vêtu de lambeaux, de haillons : **pantalî, -re** (Alb*), R. => Guenille; **ébyannâ**, /â, /é (Vth* 028), R. => Dégueniller; **dégènylà, /yà, /yè** (028) / **dégnilyà** (FEN) || **dègenilyà, /yà, /yè** (Mpl*); **épaturo', /ôye, /é** (Reg*) | **épatyuro', /âye, /é** (Bel*), R. => Guenille; **èstrako, /a, /e** [mal en point; estropié] (Tig* 141); **éfaratâ, /â, /é** (Gtt* GPR); **kandreyà** m. (Fbg* SPJ); E. Dépenaillé, Fainéant, Lambeau.

A1)) déguenillé, miséreux, malheureux : **ègira** an. f. chf. (141), R. 2 => Déchirer.

A2)) pauvre diable qui porte de beaux habits pour masquer sa pauvreté et sa misère : **ègira dè vélu** [déguenillé en velours] an. f. chf. (141 LPT 80), R. 2.

B1)) tout en guenilles : **frèpayu** m. (Chx*), R. => Guenille.

DÉGUENILLER vt. **égenilyî** (FEN); **ébyannâ** (Vth*), R. => Orage, D. Déguenillé; **krevâ** [crever, déchirer] (Gtt* 215); **éfaratâ** (215), R. => Guenille (**farata**); E. Déchirer.

DÉGUERPIR vi., filer, partir en hâte, se casser (arg.), s'enfuir : **débarasî l'plyanshî** [débarrasser le plancher] (Alb* 001); **nètyî l'plyanshî** [nettoyer le plancher] (001); **dégazhî** [dégager] (001); **s'nètyî dè dzo** [se nettoyer de dessous] (Csl*); **sè sôvâ** [se sauver] (001b, Mpl* 189+), **s'sôvâ** (001a); **foti le kan** (Gtt*), **FOTRE L'KAN** [foutre le camp] (001, Aix, Mor* 081, Vth* 028), **fotri l'kan** (189) || **dèkanpâ** (189); **dèkaminâ** ou **kaminâ** (189), R. Chemin /// **pista** [piste]; **dèkanelyé** [décaniller] (Arv* 228), **dèkanilyî** (001, 028); **panâ** [essuyer] (001); **prêdre la pista** [prendre la piste] (001); **ripâ** [glisser] (001); **fyeuzâ** (Épa*); **dégèrpi** (189+), **dèkarpi** (028), R. Déguerpir; **wékâ** (FEN); **s'karapatâ** (001, 228); **dégambiller** (Rvg*), R. itz1 => Jambe (**ganba**); E. Décamper, Dérober (Se), Enfuir (S').

-- @ Déguerpis = sauve-toi : **fo mè l'kan** [fous-moi le camp] (001, 081).

A1)) expr., déguerpir sur le champ : **prindre sé klike è sé klake** [prendre ses cliques et ses claques] (Thn*), **prêdre sé klyik' è sé klyake** (001); **prandre Jake délozhe** [prendre Jacques déloge] (FEN); E. Sandale.

A2)) déguerpir, s'esquiver : **délozhî** [déloger] vi. (FEN).

DÉGUEULASSE an. => Aliment, Dégoûtant, Indécent, Sale.

DÉGUEULASSER vt. => Salir.

DÉGUEULER vt. => Vomir.

DÉGUILLER vt., faire tomber, abatte, faire descendre : **déguiller** (PDP 36), **dégilyî** (Alb*), **dégyîyè** (Ect*), R. => Percher (Quille); => Tomber (Faire).

A1)) pente très raide, dérochoir : **déguilloir** (NLD 25).

DÉGUISÉ adj. **dégijâ, /à, /è** (Alb*).

A1)) personne déguisée : **maskerâde** nf. (Alv*).

DÉGUISEMENT nm. **dégizaman** (Reg*), **dégizmê** (Alb*), **dégizmin** (Vth*).

DÉGUISER vt. **maskâ** (Cor* 083, Vth* 028); **dégijê** (Ect*), **dégizâ** (FEN), **dégizî** (Alb* 001, 028), **dégijî** (Cge* 271); E. Camoufler, Carnaval, Masque.

A1)) vp., se déguiser : **s'maskâ** (083); **s'dégizî** (001, 028), **se dégijî** (271), **s'akoutro'**

[se parer] (Avc*) ; E. Costumer.

B1)) personne déguisée, travestie, (pour Mardi gras ou au bal masqué du premier dimanche de carême) ; personne qui a un comportement de travesti, personne gaie : **barbware** nfs. et **barbwère** pl. (Ber*), R. => Hanneton (**barbwéra**) ; E. Carême, Dimanche.

DÉGUSTATEUR n. **tâtyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **tâtyò**, /yōyza, /yōyze (Alb* FON) ; E. Tâte-vin.

DÉGUSTATION nf. **DÉGUSTACHON** (Alb*, Reg*, Vth*).

DÉGUSTER vt. => Goûter.

A1)) déguster, encaisser, recevoir, des coups ou une engueulade soignée : **dégustâ** vi. (Alb*, Ect*), **dégusto'** (Reg*).

DÉHANCHÉ adj., qui a une hanche plus courte que l'autre : **dèanchà**, /à, /è (Mpl*), **déantya**, /yà, /yè pp. (Alb* 001, Ann*) / **élanshyà** (Bsl*, Cho*, Eus*), R. 2 => Déhancher ; E. Boiteux.

A1)) déhanché, difforme, handicapé de naissance (physiquement ou intellectuellement) : **ésanshyà**, /yà, /yeu (Sax* 002), R. 2 ; **reméfé**, -ta, -te (002) ; **étornalâ**, /â, /é (001), **étornalo'**, /ōye, /é (002) ; E. Déchiqueter, Déhancher.

DÉHANCHEMENT adv. **déhanshamwin** (Chx*).

DÉHANCHER vt. **ékanâ** [disloquer] (Alb* 001), R. => Canne ; **élanshî** (Bsl* 020, Cho* 181, Eus* 096), **dèanchê** ou **dèhanchê** (Mpl*), **déanshî** (001, Ann*, Chx*, Vth*), **déanstyé** (Gtt* 215 GPR), C. pp. => Déhanché, R. 2 Hanche, D. Déchiqueter, Déhanché, Montrer (Se).

A1)) se déhancher, rouler des mécaniques, se tortiller, marcher en se dandinant, se pavaner : **s'élanshî** (020, 096, 181), **s'déanshî** (001), **se déanstyé** (215) | **se débigancher** (Rvg*), R. 2 ; **se débolyé** (Arv*), R. => Rotule ; **s'antoudre** (Gtt* GPR), R. Tordre ; E. Trémousser (Se).

A2)) rouler des mécaniques (ep. surtout des hommes) ; se trémousser du derrière (ep. surtout des femmes) : **tortilyî du ku** [tortiller du cul] (001) ; **mâlyî du darî** [tordre du derrière] (001).

DÉHARNACHER vt. **déarnashî** (Alb*, Vth*) ; **déboraler** [déharnacher] (GLF), R. Bourrelier.

DEHORS adv., à l'extérieu, au dehors, en dehors ; - adj., extérieur ; sorti (**abado**) : **ddyo'** (Alb* 001, Ann* 003d TER), **ddyô** (003c TER, Bsl*, Bil* 173b, Vau* 082), **ddyô'** (003b COD, 082, Jgv* BGG 98, Pal*), **ddyor** (Ect*, Mch* MNB, Vth* 028c), **ddyôr** (028b, Thn* 004c), **dehior** (Rvg*), **dèyor** (Aix), **dèyôr** (Abv* 021b, Mtd*), **dior** (Alex, Cha* 025, Gen*), **diyô** (Ect* 310), **diyor** (Ber*), **djor** (Cge*), **djôr** (Avx*, Bba* 153, Dba*), **dyô** ou **ddyô** (173a) | **défaw** (Bes* MVV 441 et 482), **dèfeû** (Cpg*), **dèfeur** (Fau* FEN), **dèfeûr** (Sax* 002c), **dèfeur** (028a), **dèfeûr** (004b), **dèfôr** (ORB FPP+), **dèfôr** (Cmj* 282b), **defou** (Alv*, Arv* 228c), **défou** ou **dèfou** ou **dèfôw** (Tig* 141 LPT 104 / 148 / 156), **defour** (Bel* 136c BGG 98, Ebl* 328c, Pco*), **dèfour** (021a, 328b, Avc*, Chx*, Fta*), **defouzh** (Mpo* 203b), **defur** (Boë* FEN, Nbc*, Jfc*, Sam* 010b JAM), (Mpl* 189b MMC 86b), **dèfwé** ou **dèfwé** (189a MMC 97a, Cam*), **dèfwê** (Bmr*), **dèfwér** (Bta*, Mbz*), **defweur** (Meg*), **defweûr** (Gtt* 215b), **dfeu** (Mag*), **dfeû** (Tgl*, Reg*, Rev*), **dfeur** (003a JAG, Alex, Cma*, Mor* 081b), **dfeûr** (002b, 004a, Cor* 083b), **dfou** (228b, Fcv*), **dfour** (136b, 328a), **dfweûr** (215a) || **feur** adv. ou prép. (081a), **feûr** (002a, 083a), **fôr** (282a), **fou** (228a), **four** [sorti] (136a), **fouzh** (203a), **fro** (Fbg* DCK SPJ 9), **fur** (10a JAM, Sal*), R. 1 ; **a la cor** [à la cour] (ORB FPP+ à l'extrémité nord) /// r. *na dvoryè* [dans le cour] ; **lé devant** [là-bas devant] (ORB FPP+ Jura) ; E. Dedans, Hors, Sortir.

-- @ Aller dehors = sortir : **alâ ddyo'** (001), **alâ ddyor** (028). @ Mettre dehors = sortir : **ptâ ddyo'** = **fotre ddyo'** (001), **fotre dfeur** (Alex), **fotre défou** (141).

-- @ Jeter dehors : **tapâ dèfou** (141). @ Va dehors : **vâ t ên' dèfou** (141), **vâ t ên' ddyo'** (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les noms.

C)) Les prépositions.

A)) Les adverbes :

A1)) en dehors, au-dehors, à l'extérieur : **èddyo'** ou **èndyo'** ou **inddyo'** ou **innddyo'** adv. (001), **in ddyôr** (028), **an dfeûr** (002), **an defur** (010 JAM), **dyô** (173), **dfour** (136).

A2)) là-dehors (où l'on est) : **tyèddyo'** ladv. (001).

A3)) là-bas dehors (devant la maison, où l'on n'est pas) : **léddyo'** ladv. (001), **lêfour** (328).

A4)) dfi., dehors, au dehors, à l'extérieur, hors de la maison, dans les champs ; par dehors : **pè ddyo'** ladv. (001), **pè ddyor** (028), **par defeûr** (002), **pè dfeû** (041), **pè dfeur** (081), **pe dihor** (025).

A5)) de l'extérieur, de dehors, depuis dehors : **dai diyô** (310), **daipwé ddyo'** ou **dè ddyo'** (plus général) (001), **de dfeûr** (083), **dè dèfwé** [dans les champs] (189) ; **du ddyo'** (pour marquer une opposition) (001), **du dfeûr** (083).

A6)) de l'extérieur, par dehors, (de façon imprécise) : **pè ddyo'** (001). @ Il faudrait agir de l'extérieur : **é fôdrè pasâ pè ddyo'** [*il faudrait passer par dehors*] (001).

A7)) dfi., à l'extérieur, par dehors, par là autour de la maison, (quand on est dans la maison) : **pè ddyo'** (001), **pè dfeû** (041).

B)) Les noms :

B1)) n., dehors, extérieur : **ddyo'** nm. (001), **defeûr** (002), **defur** (010), **dèfwé** (189), **dfeûr** (083), **dyôr** (028) ; E. Dedans.

C)) Les prépositions :

C1)) prép., hors de, en dehors de, au-dehors de, à l'extérieur de ; sauf, excepté : **innddyo'** **dè** ou **inddyo'** **dè** (001), **inddyôr** (028), **fou de** (228), **êdjôr de** (153) ; à **rezârva** (FEN), **an defur de** (010 JAM).

--R. 1 : **dfweur** / it. *fuori* / esp. *fuera* / fr. *hors* (avec influence de **ddyê** [dedans]) < *fors* / lang. LMB *defôra* [dehors] < blat. DEF 196 (*de*)*foris* [à la porte] < l. GAG *foris* [porte, dehors] / clat. GAF *forum* [place du marché ; vestibule d'un tombeau ; **kortnà** = enclos qui entoure la maison] / gaul. LGL 38 **duron* [marché] / r. *dvor* [cour], *na dvoryè* [dehors], *dvýéry* [porte] / a. DEE *door* [porte] / all. *Tür* / airl. *dorus* / all. *Tor* [grande porte, portail] / bret. *dor* [porte] / ie. **dhwer* [porte < mur] => Porte /// Foron / Doron, D. Couler, Forêt, Printemps (**feur**).

DEIGNES nfpl., sorte de lasagnes : **dênve** (Foncouverte, CPH 111).

DEISSE (LA) nf., Deisse nf., écrit Daisse dans GRO 19b, ruisseau qui prend sa source dans les étangs de Braille et de Crosagny et se jette dans le Sierroz vers Grésy-sur-Aix : **la Désa** (Alb*), R. RIM 18 *Axia* [eau] => Aix / Leysse.

DÉJÀ adv. **dêjà** [*deyja*] (Ber* 409), **dezhà** (Pal*), **dèzhê** fgm. (Arv* 228b PGZ 11), **djà** (Ect* 310c, Jrr*), **djô** (Bes* 128b MVV 447), **djyà** (310b), **DZHÀ** ou **DÉZHÀ** (228a, Aix 017b, Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020b, Cha* 025b, Mor*, Sal*, Tab*, Thn*, Vth*), **dzà** (128a BQC 31, Ajn*, Abv* 021b VAU, Ebl*, Mln*, Mbz*, Pnc*), **dzâ** (Lav*), **dzan** (Aus*), **và** (LVP 339), **zà** (021a, Coh*, Cvl* 180b, Gtt*, Mer*, Nbc* 214b, Ncl*, Tig* 141 LPT 164), **zdà** (Meg*), **ZHÀ** (001a, 003a, 017a, 020a, 025a, Alex, Bba*, Bel*, Bil*, Cbm*, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Cam*, Dbà*, Mpl*, Mag*, Mor*, Reg*, Rev*, Mrt*, Pal*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci*, Tho*, Vth* 028), **zhò** (Mpo* 203), **zhô** (001 TAV), **zhyà** (310a) ;

- **adé** (010, 028, 044, Tan*), **adê** (002, 141), **zâdé** (180a, 214a), **zhadé** (toujours après le verbe à l'impératif) (203), R. => Maintenant >< Déjà.

-- @ Je m'en vais déjà = je prends les devants : **m'an vé adê** (002).

A1)) déjà, en plus : **mé** adv. (409), R. => ¹Plus. @ Déjà levé : **mé levâ** (409) ?

¹DÉJEUNER nm. (des savoyards), petit-déjeuner (des Parisiens), premier repas de la journée (pour ceux qui ne mangent pas de soupe, actuellement composé de thé, café, chicorée, chocolat, mélange de café et de chicorée ou café-au-lait) : **daidzon** (Alv* 416), **dédjon** (Ect* 310b), **dédjonnâ** (PDV), **dédyeunon** nm. (Sax* 002), **DÉDYON**

(Alb* 001, Ann* 003, Bal*, Cusy, Vau*), **dédzon** (Avc* 150, Bil* 173, Bta* 378, Ebl* 328), **dèdzon** (Mbz* 026), **deudzun'** (Aus*), **dézhnâ** (Cmj* 282), **dézhnon** (Bel*, Cor* 083), **dézhon** (Arv* 228, Mor*, Pal* 060, Thn* 004b, Vth* 028, FEN), **dézhonnâ** (004a), **dèzhoun** inv. (Mpl* 189), **dezhun'** (Mpo* 203), **dézhyon** (310a), **dézon** (Abv* 021, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Ncl* 125), **dézounoun** ou **dèzounôw** (Tig* 141 LPT 101), **djun** (Jrr* DQR), R. Jeûne, D. Maladif ; **dinyalè** (FEN), R. 2 => fr. Dîner.

A1)) petit-déjeuner (composé de soupe, parfois de café au lait) pris entre 7 et 8 heures : **dinâ** nm. (Dsg* 024 MCD 55) ; **spâ du matin** nf. [soupe du matin] (001, 002).

A2)) déjeuner (des Parisiens), dîner (des Savoyards), repas de midi, (ordinaire) : **denâ** (328b), **dênâ** (Bes*, FEN), **dènâ** (Dou*), **denézh** nm. (203), **denyâ** (060, 228, Cha* 025), **deunâ** (189), **dinâ** (001b BEA, 003 TER, Bel*, Mor*, PDV.), **dino'** (002, Mon* CDQ 58), **dinâye** (Tig*), **dinnâ** (004, 021, 028, 083, 125, 282, Meg*, Pra*, Ncl*, Thn*, Ugi*, Vly*), **dinnâr** (Fta*), **dnâ** (001a COD, 026, 328a, 378, Boz*), **dno'** (150), R. 2.

- **gohhê** [go'hè] (Jrr* DQR), **goto'** (173), **GOÛTÂ** (001 PPA, 003, 004, 024, 025, 215 GPR, 416, Aix, Bsl*, Ber*, Ect*, Gets, Jor*, Mag*, Nbc*, Pju*), **goûteu** (Cge*), **goûto'** (002, Reg*, Tho*), R. => fr. Goûter.

- **rpâ d'mizhò** nm. (001) ; **soupa dè mizeuy** [soupe de midi] nf. (141) ; E. Pelier.

A3)) repas de midi soigné, copieux, pris en ville ou un jour de fête ; gueuleton : **on gran dinâ** nm. (002) ; E. Banquet.

B1)) v., préparer le repas de midi : **fê l'deunâ** vi. (189), **féré l'goûtâ** (001), **préparâ l'goûtâ** (001).

B2)) porter le repas des travailleurs dans les champs : **portâ l'deunâ** (189) ; **portâ l'goûtâ** (001).

C1)) expr., avant midi = en fin de matinée : **dèvan kè deunâ** [avant que dîner] (189), **avan mizhò** (001).

C2)) après dîner, début d'après midi : **aprè deunâ** (189), **dabò aprè mizhò** (001), **débu du tantou** (001).

²DÉJEUNER vi. (pour les Savoyards), petit-déjeuner (pour les Parisiens) ; prendre le petit-déjeuner (le premier repas de la journée) : **dédyeno'** (Sax* 002), **DÉDYONNÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bal*), **dédzonnâ** (Bta* 378), **dédzonno'** (Avc* 150), **dédzonnâ** (Ebl* 328), **dédzounâ** (Alv* 416), **déjenâ** (FEN), **dézenâ** (Gtt* 215c PHV), **dézhnâ** (Alex 019, Chx*, Cmj*, Cor* 083), **dézhonnâ** (Mor* 081, Thn* 004, Vth* 028), **dézhounâ** (Arv* 228), **dèzhounâ** (Mpl* 189), **dézhonnâ** (Ect*), **déznâ** (215b), **dézonnâ** (215a, Abv* 021, Cvl*, Nbc*, Ncl* 125), **dézounâ** (Tig* 141), **didzonnâ** (Bil* 173) ; **dinyalâ** (FEN), R. Dîner.

A1)) déjeuner (pour les Parisiens), prendre le repas de midi, dîner (pour les Savoyards) : **dênâ** (Bes*, Fau* FEN), **dènâ** (Dou*), **denyâ** (228b, Cha* 025b+), **deunâ** (189), **dinâ** (001b BEA, 003 TER, 141, Per* EFT 203Rum* BEA, PDV), **dinnâ** (004, 021, 083, 125, 215 PHV, Meg*, Pra*, Ugi*), **dinnâr** (Fta*), **dino'** (002), **dinô** (Mon*), **DNÂ** (001a BEA, 328, 378, Boz*, Cel*, Mbz*), **dno'** (150), **dnyâ** (025a, 228a), C. ind. prés. (je) **dneu** (378), R. => fr. Dîner ;

- **gohhê** (Fcv*), **goto'** (173, Mrt*), **GOÛTÂ** (001, 003, 004, 019, 025+, 028, 081, 215 GPR, 416, Ber*, Bsl*, Ctg*, Dsg* 024 MCD 55, Db*, Ect* 310, Gets, Hpo*, Jor*, Mag*, Pju*, Rev*), **gouteu** (Cge*), **goûto'** (002, Reg*, Tho*), **gwotâ** (Jar*, Pal*), R. => fr. Goûter.

A2)) dîner (pour les Parisiens), prendre le repas du soir : **SPÂ** [souper (pour les Savoyards)] vi. (001, 003, 004, 083, Tar*) ; E. Soupe.

A3)) personne qui mange à part dans son coin : **goûtasolè** [mange seul] (001, 310).

DÉJOINDRE vt. => Disjoindre.

DÉJOUÉ adj. **fyaka** (Gtt* GPR).

DÉJOUER vt. (des manoeuvres) : **dézhelyî** (Vth*), **dézhoyî** (Alb* 001, Chx*), **dézoyè** (Gtt* 215 GPR, Pra* 216), C. pp. **dézoyâ**, /oyâ, /oyè (215, 216).

A1)) mal tourner, périr, tomber malade et crever, (ep. d'une vache, d'une bête...) : **dézoyé** vi. (215).

DÉJUGER vt. **déjujî** (Vth*).

DELÀ adv. / prép., au-delà (d'un ruisseau), de l'autre côté, dans l'autre pièce, dans l'autre salle, dans la pièce voisine ; à l'autre bout du champ ; là où l'on doit se rendre, à destination : **dlé** (contraire de **dsé**) (Alb* 001, Bel* 136), **délai** (Ebl*), **delé** (Aix 017), **dèlè** (Thn*, Vth* 028b), **indèlè** (028a), **indlé** (136).

A1)) en delà (de qc. de mince, un fil, par exemple) : **dleu** (Cor* 083).

A2)) en delà (de qc. de large, une route, par exemple) : **de dlé** (083).

A3)) par delà, au-delà, de l'autre côté : **delé** (017, Cha* 025), **dèlèy** (Tig* 141), **eu dlé** (136), **pè dlé** (001). @ Par delà les mers : **delé de lé mêt** (025), **pè dlé dé mêt** (001). @ Par delà les océans : **delé lôz oséan** (017)

A4)) de par delà (les mers) : **de pe delé (lé mêt)** (025).

A5)) au delà de, à plus de, (cinq cent mètres...) : **à mé dè (sin sen mètre...)** (001).

B1)) prép., de l'autre côté de, au-delà de : **dèlèy dè** ou **dèlèy** (141). @ Je suis passé de l'autre côté de l'au : **z'èy pasâ dèlèy l'èyva** (141).

DÉLABRÉ adj. (maison, estomac) : **gâto**, /a, /e av. (Arv*) ; => pp. Délabrer ; E. Épuisé, Usé.

DÉLABREMENT nm. **délâbramê** (Alb* 001), **délâbramin** (Vth*), **délâbramwin** (Chx*) ; **môvèz étâ** [mauvais état] nm (001).

DÉLABRER (SE) vp., se détériorer, s'abîmer : **SE DÉLÂBRÂ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Gtt*, Vth*), **sè délâbrâ** (Mpl*), **délôbro'** (Sax*), C. pp. **délâbrâ** ms. / mpl. / fs. et /è fpl. (MMC 58a).

A1)) délabrer, esquinter : **èskintâ** vt. (001).

DÉLACER vt., délier, détacher, (des chaussures) : **dégrotalyî** (Alb* 001c), **dégrètalyé** (Aix), **dégrètalyî** (001b, Vth*), **dégreutalyé** (Pal*), **dégreutalyî** (001a), R. => Lacer ;

- **déliyèzh** [délier] (Mpo*) ;
- **ditraliyë** (Bil* C. => Empailler), R. => Lacer ; **dékorzounâ** (Tig*), R. Cordon.
- **dékoraiyé** (Ect* 310), C. pp. **dékoraiyâ** m. et fs. et **dékoraiyè** fpl. (310), R. Courroie ;
- **délashyé** ou **délatchè** (310), R. => Lacer ; E. Détacher.

DÉLAI nm. **deleu** (Gtt*), **dèlè** (Alb*, Bel*, Ebl*, Vth*), **délé** (Sax*).

A1)) ladv., sans délai : => Aussitôt.

DÉLAISSER vt., laisser de côté, ne pas préparer, (un mets, provisoirement, pour la circonstance) : **léché étâ** (Cha*), **lésî d'kouuté** (Alb* 001), **léché de flan** (Arv*) || **délaichè** (Ect*), **délésî** (001), C. => Laisser ; **ptâ d'kouuté** [mettre de côté ; réserver ; économiser, faire des économies] (001).

A1)) délaisser, abandonner, quitter : **délésî** (001, Vth*), C. pp. **déléchâ** m./fs. et /è fpl. (001).

A2)) délaisser, abandonner, quitter sa femme ; se séparer de sa femme ; quitter le domicile conjugal : **modâ d'avwé sa fèna** (001) ; **lésî sa fèna** [laisser sa femme] (001).

DÉLAITER vt., ôter le petit-lait : => Égoutter ; E. Sevrer.

DÉLASSANT adj. **délasê**, -ta, -te (Alb*) / **délasin** (Vth*).

DÉLASSÉMENT nm. **délasme** (Alb*) / **délasmin** (Vth*).

DÉLASSER vt. **rpozâ** apv. ou **arpozâ** apc. [reposer] (Alb* 001) ; **délasé** (Mbz*), **délasî** (001, Vth*).

DÉLATEUR nm., dénonceur, rapporteur : **rapporapet** (EGB 135).

DÉLATION nf. **délachon** (Vth*) ; => Dénonciation, Rapporteur, Vendre.

DÉLAVÉ adj. **délavo'** m. (Reg*), **lavashu** m. (Arv*) ; E. Défraîchi.

DÉLAVÉ (SE), vp., perdre ses couleurs ou son éclat au lavage (ep. d'un tissu, d'un vêtement) ; perdre sa saveur (à la cuisson, ep. d'une viande...) ; perdre sa réputation, ternir sa réputation : **SE DÉLAVÂ** (Alb*, Ann*, Arv*, Gtt*, Vth*), **s'délavo'** (Reg* 041).

A1)) faire perdre ses couleurs ou son éclat (ep. du lavage) : **DÉLAVÂ** vt. (Chx*, Gtt* 215...), **dèlavâ** (Tig*), **délavo'** (041) ; **bouyâ** (215).

A2)) délayer une terre (ep. de la pluie), mouiller fortement, détremper : **lavazhîyë** vt. (Bil* 173), **lâvâ** (228 VJS 138), C. pp. **lavadzà** m. (173).

DÉLAYAGE nm. **dèlyazho** (Vth*).

DÉLAYER vt. (la farine) : **dèlyé** (Gtt*), **DÉLÈYÎ** (Alb* 001, Chx*, Cor*, Mbz*, Vth*), **dèlyaitî** (PDV), C. **tè délèré** [tu délayeras] (001) ; E. Brassier.

DÉLECTABLE adj. => Agréable.

DÉLECTER (SE) vp. => Goûter, Régaler (Se).

DÉLÉGATION nf. (acte, groupe de personne) : **dèlègachon** (Alb*, Bba*, Chx*, Vth*).

DELÉGLISE fam. **Lizot** ms., **Lizo** mpl. (Mpo*).

DÉLÉGUÉ n. **dèlègâ, /â, /hé** (Alb*, Chx*, Vth*) || **dèlègé** inv. (Sax* 002).

A1)) le délégué du préfet : **le délègé u préfè** nm. (002).

DÉLÉGUER vt. **DÉLÈGÂ** (Alb* 001, Chx*, Sax*, Vth*) ; **mandâ** [envoyer] (001).

DÉLESTAGE nm. **dèlèstazho** (Alb*, Vth*) ; => Déchargement.

DÉLESTER vt. **dèlèstâ** (Alb*, Vth*) ; => Débarrasser, Décharger.

DÉLIBÉRATION nf. (du conseil municipal) : **dèlibèhachoun** (Mpl*), **déliberachon** (Gtt*), **délibérachon** (Reg*), **DÉLIBÈRACHON** (Alb*, Bel*, Sax*, Vth*).

DÉLIBÉRÉMENT adv. **délibèramê** (Alb*) ; => volontairement.

DÉLIBÉRER vi. **dèlibèhâ** (Mpl*), **DÉLIBÈRÂ** (Alb*, Bel*, Vth*), **délibéro'** (Reg*), **délibèro'** (Sax*).

DÉLICAT adj., minutieux, raffiné, fin, fait avec soin, (propreté, travail) ; fragile, faible, malingre, (objet, santé) ; douillet, sensible, tendre, craintif, difficile à contenter, qui ne mange pas n'importe quoi ; prévenant, aimable, gentil, attentionné ; embarrassant, difficile à aborder ou à gérer (situation) : **DÉLIKÀ, /ATA, /ATË** (Alb*, Ann* 003b DES, Ect*, Vth*) / **dèlekà** (Cha*) / **dèlkà** (003a DES, Ebl*) | **dèlkat, -a, -ë** (Mpl*) | **dèlkat, //â, //ata, //ate** (Tig*) || **dèlkè** (Arv*).

A1)) personne qui fait le précieux, le délicat : **potringa** nf. chf. (Sam*), R. => Médicament.

A2)) délicat au niveau de la nourriture : **lèshè, -ta, -te** ou **lèshè, lèshtà, /è** (FEN), R. Lécher.

DÉLICATEMENT adv. **dèlikataman** (Cbl*, Fau*, Reg*, FEN), **dèlikatamê** ou **dèlikatmê** (Alb*, Vau* DUN 20), **dèlikatamin** (Ebl*, Ect*, Vth*) ; **teu dou** [tout doux] (Arv*) ; E. Tendre.

DÉLICATESSE nf., tact ; finesse : **dèlikatèsè** (Ect*), **DÉLIKATÈSA** (Alb*) ; E. Attention.

DÉLICE nm., régal : **dèlichô** (Alb*, Rum*), **dèliso** (Vth* 028) ; **nan-nan** (028) ; E. Gourmandise, Plaisir.

DÉLICIEUSEMENT adv. **dèlicheûzamê** (Alb*), **dèlisyozamwin** (Chx*) ; E. Agréablement, Plaisir.

DÉLICIEUX adj., exquis, très bon : **fameû, -za, -ze** [réputé] (Alb* 001) ; **dèlicheû, -za, -ze** (001) / **dèlisyò** (Chx*).

A1)) agréable, qui flatte les sens, qui donne du plaisir : **plyin, -na, -ne dè dèlichô** [plein de délice] (001), **k'èt on vré dèlichô** [qui est un vrai délice] (001).

A2)) onctueux et bon (ep. d'un mets) : **fyon** adj. m. (Ebl*).

DÉLIÉ adj. (ep. de la langue) : **dru, /wà, /wè** [dru] (Arv*), R. dtv1 => Dru (**dru**) ; E. Agile.

DÉLIER vt., détacher, délayer, (une gerbe, un sac, un soulier) : **dèlyé** (Arv* 228, Gtt*, Rba*), **dèlyî** (Alb* 001, Sax*, Vth*), C. pp. **dèlyè** m. (228), R. Lier ; **défère** [défaire] (une gerbe) (001 PPA) ; **dénwâ** (Cmj*).

A1)) délier, détacher, délayer : **dégrotalyî** ou **dégrètalyî** ou **dégreutalyî** (ep. d'une chaussure) (001) ; **détashî** (001).

A2)) délier, désaccoupler : **dèpondre** vt. (GLF), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**).

DILIGENCE nf., promptitude, empressement ; voiture pour voyageurs : **dèlèjinsa**

(Alex), **délijansa** (FEN), **dèlzhinsë** (Arv*), **dilijinsa** (Alb*) ; => Coche.

DÉLIGNAGE nm. **délinyazho** (Alb*, Vth*), **délinyazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. Déliner ; E. Rectifier.

DÉLIGNER vt., rectifier, équarrir, rendre les bords parallèles (d'un bois, d'une planche) ; enlever le flache d'une planche, dresser le chant d'une planche ; enlever la première planche d'une bille de bois dont la face est arrondie et qui va former un **kwènô** [une dosse] : **délinyé** (Cmj*), **délinyé** (Ect* 310), **délinyé** (Mpl*), **délinyî** (Alb*, Vth*), R. Ligner, D. Délignage, Délignures ; **éflâché** vt. (Gtt* 215) ; **fréjé** vt. (215), R. ²Fraise. **A1))** faire l'alignement entre bornes d'une parcelle de terrain (bois, pré ou champ). : **délinyé** vt. (310).

DÉLIGNEUSE nf., machine pour déliner : **délinyeûza** (Alb*).

DÉLIGNURE nf., chute de bois, déchet d'une planche équarrie, (quand on découpe ou rectifie une planche), déchet du délignage : **klyeura** nf. (Vth* 028) ; **délinyeura** nf. (Alb*, 028), **délinyeûra** (Cmj*), **délinyuha** nfs. et /ë pl. (Mpl*), R. Déliner ; **tonbé** nfpl. (Alb*) ; => Dosse, Liteau.

DÉLIMITATION nf. **délimitachon** 'Alb*, Ect*).

DÉLIMITER vt., établir (// fixer) les limites de (un champ, un pouvoir, un sujet...) : **tèrmounâ** [borner] (Cor* 083) ; **DÉLIMITÂ** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*) ; **débweûnâ** (Gtt* GPR), R. Borne ; E. Borner. **A1))** délimiter un pré par un passage dans l'herbe : **fâre la flâ** vi. (083), R. => Délimitation ; E. Borne, Délimitation, Piquet.

DÉLIMITATION nf. **DÉLIMITACHON** (Alb*, Chx*, Vth*) ; E. Démarcation, Sentier. **A1))** passage marqué dans l'herbe d'un piquet (// borne) à l'autre et servant de limite à un pré qu'on va faucher : **flâ** nf. (Cor*), R. File, D. Délimiter.

DÉLINQUANT nm., voyou, garnement : **fougra** nf. chf. (Sal*) ; **érzho** nm. chs. (Bog*) ; **mâfasê, -ta, -te** [malfaisant] (Alb*) / **mâfasin** (Vth*) ; **délinkan, -ta, -të** (Reg*) ; **gî** [gueux] (Clg* *gîi* CDN 14), R. => Gueux ; E. Enfant. **A1))** jeune délinquant, méchant garnement : **geura** nf. chf. (Abv*) ; E. Malotru.

DÉLIRE nm. **déliro** (Alb*) ; => Folie.

DÉLIRER vi. => Divaguer.

DELIRIUM TREMENS nm. : **tyèda** nf. (Gen*).

DÉLIT nm., faute, infraction ; joint ou veine d'un bloc d'ardoise, d'une pierre ; sens inverse du lit de carrière : **déli** inv. (Alb*, Bes* 128, Cmj*, Mpl* 189, Reg*, Sax*). **A1))** n., bois de contrebande : **bwêt dè déli** [bois de délit] (189) ; => Bois. **B1))** v., voler du bois : **alâ ô déli** (128).

DÉLITELER vt., ôter ou enlever les liteaux : **délitèlâ** (Ect*).

DÉLITER (SE) vp., se désagrèger, s'émietter : **fleurzâ** [fuser] vi. (Ber*) ; **s'éfrézî** vp. (Sam* JAM).

DÉLIVRANCE nf. (surtout au terme d'une longue maladie) ; accouchement, parturition, mise bas : **délivransa** (Alb*, Bil*, Sax*), **délivranhhe** (Mbz*), **délivrinsa** (Bel*, Vth*), **délivrinshyï** (Mpl*) ; E. Délivre. **A1))** délivrance : **débarachâ** [débarrassée] nf. (Arv*). **A2))** délivrance, délivre, enveloppe du fœtus : => Placenta.

DÉLIVRE nm., délivrance : => Placenta.

DÉLIVRER vt., libérer, rendre libre ; aider à accoucher : **DÉLIVRÂ** (Alb* 001, Bel*, Ect* 310, Vth*), **délivrâ** (Mpl*), **délivro'** (Reg*) ; => Placenta. **A1))** se délivrer, se libérer ; accoucher, mettre bas : **SÈ DÉLIVRÂ** (001, 310). **A2))** délivrer un enfant embarrassé dans ses langes ; délivrer un enfant tombé dans un trou : **dèfèchézh** (Mpo*), R. Bande.

DÉLOGER vt. ; chasser ; perdre la tête : **dèlodjî** (Tig*), **dèlodjîe** (Ebl*), **dèlodzê** (Mpl*), **DÉLOZHÎ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Vth*), **délozhyé** ou **délozhyê** (Ect*), **délozyé** (Gtt*), C. ind. prés. (il) **dèlodzë** | subj. imp. (qu'ils) **dèlodzisône** fgm. | => Loger ; **ptâ ddyo'** ou **fotre ddyo'** [mettre dehors] (001) ; E. Déguerpier. **A1))** déloger qq. de la place qu'il occupe, le faire déguerpier de force : **dépuzenâ** vt.

(Abv*), R. Puce || **armwâ lé peuzhe à kâkon** [remuer les puces de qq.] (001).

DÉLOYAL adj. => Malhonnête.

DÉLOYALEMENT adv. => Malhonnêtement.

DÉLOYAL adj. => Malhonnête.

DÉLOYAUTÉ nf. => Malhonnêteté.

DELPHIN pm. **Dèlfin** ou **Dèlfiñ** (Tig* LPT 101 / 163).

DELPHINE pf. **DÈLFINA** (Alb*, Tig*).

DELTA-PLANE nm. **dèltaplyâno** ou **dèltâ-plyâno** (Alb*, TAV).

DÉLUGE nm. **déludze** (Ebl*), **délujo** (Alb* 001 BEA, Aix, Arv*, Reg*), **DÉLUZHO** (001a, Ect*, Vau* DUN, Vth*), R. 1all ; E. Glissement, Éboulement.
--R. 1all : **déludze** < l. BWW 185a GAG 534a *diluvium* [inondation, déluge] < *diluere* [détremper, délayer ; dissoudre] < *dis-* + *lavere / lavare* [laver, nettoyer] => Laver (**lavâ**), D. Raviner (**déluzhî**).

DÉLURER vt. **délurâ** (Gtt* 215, Vau* DUN 26, Vth*) ; **désalâ** (215), R. => Goinfre.

DÉLUSTRAGE nm. **délustrazho** (Vth*).

DÉLUSTRER vt. **délustrâ** (Vth*) ; => Décatir.

DÉMAGNÉTISER vt. **démanyétizî** (Alb*, Vth*).

DÉMAGOGIE nf. **démagojyâ** (Alb*).

DÉMAGOGUE an. **démagogo**, /a, /e (Alb*).

DÉMAILLER vt., défaire les mailles : **démâlyî** (Alb*, Vth*), R. Maille (de tricot) ; E. Redresser (détordre).

DÉMAILLOTER vt., démailloter, délanger : **démanyolâ** (Alb* 001, Vth* 028), **démanyolo'** (Sax* 002), C. ind. prés. é **démanyule** [il démaillote] (001) ; **démalyotâ** (001, 028), **démalyotâ** (Mpl*), **démayotâ** (Bel*) ; **dépakatâ** [dépaqueter] (plaisant) (002) ; **dépatolyî** vt. (001), R. Patte ; **dêfachotter** (GLF), R. => Lange (**fachî**) ; E. Débrouiller.

DEMAIN adv. **deman** fgm. (203a DVR 62, Abv*, Aix, Arv* 228b, Ber*, Cge* 271, Cha*, Cor* 083b, Gtt*, Hpo* 165b,, Lav*, Mpl* 189b, Mpo*, Ncl*, Rvr* 392, Sax* 002b, Try*, Vth* 028b), **dèman** (Bes* MVV 387, Ebl* 328b, Ect* 310b DGE 172a, Tig* 141c LPT 160), **dèman** (141b LPT 69, 189a, 310a, 328a, Aly*, Avc*, Avx*, Bil* 173, Bta* 378, Cha*, Cam*, Cmj*, Ebl* 328, Ect* 310, Mbz* 026, Pco* 320), **dèman'** (141a LPT 300), **dèman'** dv. [**demâ**] (Mpo* 203b DVR 45), **DMAN** (002a, 028a, 083a, 165a,, 228a, Alb* 001, Alex 019, Ann*, Bât*, Bel* 136, Bss* 625, Jfc*, Jrr*, Meg*, Mer* 220, Mor*, Mzr* 296, Pju*, Reg* 041, Rev*, Sam* JAM, Tes*, Tsv*), **dmon** ou **demon** (Aus* 287, Mon*), **doman** (LVL), **duman** (Alv* 416), R. 1.
A1)) demain matin : **dèman mateune** (189), **deman matin** (271), **dèman matin** (026, 173, 310), **dèman matin** (141 LPT 174), **dèman matiñ** (328), **dman matin** (001, 019, 041), **duman matin** (416).
A2)) demain midi, demain à midi : **deman mizheu** (228), **dman mizhò** (001).
A3)) demain soir : **dman né** (001), **dmon à nwet** (287), **deman nwé** (228), **dèman nwé** (320), **dèman nywê** (378).
A4)) après-demain : **après-dèman** (189, 328), **après dman** (001, 136, 220), **après duman** (416).
A5)) dans huit jours : **dèman in vout** [*demain en huit*] (189) ; **dyê hwi zhò** (001).
B)) Les expressions :
B1)) expr., ce n'est pas pour demain = ça ne se fera de sitôt : **é pa dman la vèlye** [*c'est pas demain la veille*] (001).
B2)) à demain : **à dman** (001, 220, 296), **à deman** (392), **à dèman** (378).
B3)) quelqu'un qui ne sait pas prendre de décision, **y èt on branla hwai tonba dman** [*c'est un vacille aujourd'hui, tombe demain*] (001, 625, CDN 11). Voir Branler.
B4)) *Morgen ist alten tag* [demain est un autre jour] (all.) : **dèman i veun' ko zhò** [*demain il vient encore jour = demain il fera encore jour*] (189) = **dman é frà ko zhò** (001) ; **dman t onn âtro zhò** [demain est un autre jour] (001).
B5)) revenir demain : **rèmyi dman** (001) ; **tornâ dèman** (189).

--R. 1 : **dman** / prov. *deman* / it. *domani* / fr. *demain* < blat. DHF 619a *de mane* [au matin] < [tôt le matin] (Vulgate) => **man** [matin] (Cor*). Ce *de* se retrouve dans les expressions **d'eura** [tôt le matin < d'heure < de bonne heure], **dè gran matin** [de grand matin], **dè bon matin** [de bon matin]. **Man** < lat. GAG *mane* < adj. *manis* / *manes* [mânes, âmes des morts] / *manus* < alat. *manus* [bon] /// all. *heute morgen* [ce matin] / *morgen* [demain ; matinée] /// esp. *esta mañana* [ce matin] / *mañana* [demain ; matinée] => **Matin**.

DÉMANCHER vt. (un outil), perdre ou ôter le manche d'un outil ; (à Mpl*) abîmer un objet, le mettre hors d'état de marche, déglinguer, décrocher (l'anse d'un bidon) : **dèmandjî** (Tig*), **dèmandjîe** (Ebl*), **dèmandzê** (Mpl*), **démanshî** (Alb* 001b, Vth* 028b), **démantché** (Avc* 150), **dèmanzhî** (001a, 028a, Bel*, Sax* 002), **dèmanzhyê** (Ect* 310b), **dèmanzhyézh** (Mpo*), **dèmanzyé** (Gtt*), **dèminzhyê** (310a), C. ind. prés. (je) **dèmanzho** (001a, 310b | pp. **dèmandyà** m. (001a), **démantchè** (150), **dèmantyà** (001b), R. 2 => ²Manche, D. Déboîter (**démanshî**) ; E. Disloquer.

A1) se démancher, perdre son manche, (ep. d'un outil) ; prendre du jeu au niveau du manche ; sortir de sa boîte, de sa douille, (ep. d'un manche) : **sè démantché** (150), **se dèmanzhî** (001b, 002, 028b), **s'démanshî** (001a, 028a), R. 2.

DEMANDE nf., question ; supplique ; demande en mariage : **DEMANDA** (Gtt*, Sax* 002b, Meg*), **dèmanda** (Alb* 001b, Ebl*), **dèmanda** (Ect*, Mpl*, Tig*), **dèmandâ** (Bmr*), **deminda** (Ber*), **dèmwinda** (Chx*), **DMANDA** (001a, 002a, Bel*, Vth*), **dminda** (Ann*, Arv*) ; E. Rut.

A1) soliloquer, monologuer, se parler à soi-même, faire un soliloque, faire un monologue : **fère lé dmande è lé réponse** [*faire les demandes et les réponses*] (001) ; **fère l'klyê è l'êkrwâ** [faire le sacristain et le curé] (001) ; **parlà to solè** [parler tout seul], **se parlâ to grou** [se parler à soi-même tout haut] (001).

DEMANDER vt. ; exiger, réclamer, nécessiter, requérir ; solliciter ; questionner : **DEMANDÂ** (Rev* 218b, Att* 253b, Clg* 539b, Cot*, Gtt*, Meg*, Ncl*, Pal*, Tab*), **DÉMANDÂ** (253a, Alb* 001d, Ann* 003c TER, Aix, Arê*, Bsl*, Bfo*, Bba*, Bta*, Bvl*, Cha* 025bA, Dba* 114b, Ebl*, Les*, Mth*, Mer*, Mtd*, Pal*, Sem*, Tig* 141b LPT 207, Viv*), **dèmandâ** (141a, 114a, Avx*, Bmr* 074, Cge*, Ect* 310b DGE 37a, Mbz* 026b, Mpl*, Pnc*, Pco*, Sééz), **demandê** dc. ou **demandêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **demando'** (Sax* 002b, **dèmando'** (Reg* 041b), **demindâ** (Ber*, Nbc* 214), **dèmindâ** (001c, 310a, Arv* 228b), **dèmindâ** (228a), **dèmondâr** (Aus*), **dèmwindâ** (Chx* 044b), **dimando'** (Bil*), **DMANDÂ** (001a, 003a, 026a, 218a, 539a, Alex, Art*, Bel*, Bog*, Cm̄j*, Cor*, Mor*, Thn*, Ver*, Vth*), **dmandê** (Jrr* 262), **dmando'** (002a, Mch* 402b, 041a), **dmêdo'** (402a), **dmindâ** (001b, 003b, Ebo*), **dmindo'** (Avc*), **dmwindâ** (044a), **domandâ** (025aB), C. 1, *R. 2agg1 ; E. Assurer, Mendier, Rut.

-- @ Ce travail exige beaucoup de compétence : **rl'ûvra dmande onkoh byê dè ptî** (001).

A1) demander avec insistance auprès de (qq.), supplier (qq.) : **aveshî** (002) vt..

A2) supplier (qq.) en vain pendant longtemps, demander avec insistance auprès de (qq.) et sans rien obtenir pendant longtemps : **teûro' (kôkon)** vt. (002).

A3) demander une jeune fille (en mariage) : **dmandâ na flyè (ê maryazho)** (001), **dmandâ na felye** (002), **dèmandâ la man d'na flyè** [demander la main d'une jeune fille] (001).

A4) demander qc. indiscrètement : **kéto'** [quête] vt. (002) ; => Mendier.

A5) se demander, réfléchir : **mzantâ** [ruminer ; attendre] (228).

A6) demander, quémander (un renseignement...) : **kèmandâ** vt. (214, Cis*), *R. 2agg1.

A7) demander le bouc, le taureau, le mâle... : => Rut.

--C. 1 : PR : (je) **dèmano** (310) ; (il) **demande** (203), **dèmandë** (001), **dmande** (262) ; (nous) **dèmanin** (310).

- Ppr. : **dèmindyan** (228).

--R. 2aggl : **dmandâ** / it. *domandare* / ap. / esp. *demandar* < l. BWW 185a et 524b *demandare* [confier « solliciter de (qq.)] => Mandat (**mandà**).

DEMANDEUR n. **demandeu'** ou **dmandeu'**, /euza, /euze ou **demandò** ou **dmandò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), R. aggl => Demander.

DÉMANGEAISON nf., picotement de la peau ; grande envie : **débdyaizon** (Alb* 001b PPA), **démnyaizon** (001a FEN, Ann*, Bsl*), **dèmeudzeuha** (Mpl* 189+), **démezêzon** (Gtt* 215), **démèzhaizon** (FEN), **dèmidjijoun** (Tig*), **déminjaizon** (Vth* 028), **démizhaizon** (Ect* 310), **démjazon** (Bel*), **démjâzon** (Thn*), **démzèjon** (Ebl*), **démzhèzon** (Sax*), **mèdyèzon** (Cha*), **mezhaizon** (FEN), **mzhèzon** (Chx*), R. Manger ;

- **déweûra** nf. (215 GPR), R. glc1 => Démanger (**déweurâ**) ; **grata** [gale] nf. (189+, 310, GLF), R. 2 => Gratter (**gratâ**).

A1)) démangeaison, picotement de la peau : **grata** nf. (001, 028), R. 2.

A2)) fourmillement : **fromlyaizon** (001), **frèmljèzon** (004) ; **afromi** [fourmis] nfpl. (001).

B1)) causer (provoquer) des démangeaisons (ep. des chenilles et autres insectes), gratter, piquer : **arbolyî** ou **rbolyî** vt. (FEN).

DÉMANGER vt. / vi., picoter, gratter, donner des démangeaisons ; brûler, avoir une grande envie : **débdyî** (Alb* 001c PPA), **démdjé** (Bta* 378), **dèmdjê** (Cam*), **démdjîe** (Ebl* 328), **démdyî** (001b FEN, Ann* 003b, Bsl* 020b), **démedyî** (001a FEN, 003a, 020a), **dèmeudzê** (Mpl* 189), **démezhi** (Bel*, Chx*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **démezé** (Gtt*), **dèmidji** (Tig*), **démidzé** (Alv*), **démizhyê** (Ect* 310+), **démzhi** ou **mèjé** (Abv*), C. => Manger || ind. prés. (il) **débdyu** (Vau*), **démdzè** (328, 378) ;

- **moudre** [mordre] (002), **meûdre** (001) || **moulâ** (Cor*), R. gmn1 => Mors (**mour**) ;

- **gratâ** [gratter] (001, 310+, 378), **grato'** (002), **gratiyê** (Ber*) ;

- **fromlyî** (001 COL), C. ind. prés. (il) **é fromilye** [ça démange (ep. des jambes)] vi. (001 COL) ; **friyoulâ** (Tig* 141) ;

- **dévweurâ** ou **déweurâ** (Gtt* GPR), **dézavorâ** [se goinfrer] (Agn* 295), C. ind. prés. (il) **é mè dézaveûre** [ça me démange] (295), (ils) **dveurôn** [(ils) démangent] (Mag*), R. glc1 => Dévorer (**délavorâ**), D. Démangeaison (**déweûra**) ;

- **dépouairer** vi. (PDP 36), R. => Démontier ;

- **grilyî** [griller] (001 COL) ; E. Cuir.

A1)) expr., il en a l'eau à la bouche : **la liñva li friyoule** [la langue lui démange] (141 LPT 104).

A2)) j'ai envie de te mettre une gifle : **la man mè démizhê** [la main me démange] (310), **la man mè débdyè** (001).

A3)) ça le gratte dans le dos : **i l'dèmeudzè l'koshât** [ça lui démange le dos] (189), **é l'débdyè dyê lé rin** [ça le démange dans le dos] (001).

DÉMANTELER vt. **démintlâ** ou **démintlêlâ** (Vth*).

DÉMANTIBULER vt., démonter, (un outil) : **démantibulâ** (Alb*, Gtt*), **demantipèlêzh** (Mpo* 203+), **démintibulâ** (Vth*) ; **dezangōzh** (203+) ; => Déboîter, Disloquer.

DÉMAQUILLAGE nm. **démakilyazho** (Alb*, Vth*) ; => Débarbouillage.

DÉMAQUILLER vt. **démakilyî** (Alb*, Vth*) ; => Débarbouiller.

DÉMARCATION nf. **demarkachon** (Chx*, Vth*) ; => Délimitation, Différence, Limite, Sentier, Séparation.

DÉMARCHAGE nm. **démarshazho** (Vth*).

DÉMARCHE nf., allure, façon de marcher, dégaine ; demande // acte // action ~ administrative, tentative pour obtenir qc. : **DÉMARSHE** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **démârshî** (Mpl*), **démârste** (Gtt*).

A1)) personne qui a une démarche lourde, qui frappe lourdement le sol de ses pieds : **pitapakò** nm. [écrase-boue] (Sam*).

B1)) v., faire les démarches nécessaires sans tarder, se décarcasser, (pour soi) : **se démarshî** [se démarcher] vp. (002, 003, 004), **se démartyé** (Cha*).

B2)) faire de nombreuses démarches : **sè démènâ** [se démener] vp. (001b), **se démèno'** (002), **s'démnâ** (001a) ; **s'manyî** [se magner] (Alex).

DÉMARCHER vt., faire des démarches : **DÉMARSHÎ** (Alb* 001, Ann*, Sax*, Thn*, Vth*), C. ind. prés. (il) é **démârshè** [il démarche] (001) ; **fronnâ** (Arv*) ; E. Démarche, Trémousser (Se).

DÉMARCHEUR n. **démarchor**, **démarcheûza**, /e (Vth*) || **démartchyeu**, -za, -ze (Chx*) / **démartchyò** (001c) / **démartyeu** (Alb* 001b) || **démartyò**, -yòza, -yòze (001a).

DÉMARIAGE nm. **démaryazho** (Vth*).

DÉMARIER vt., séparer des choses qui vont ~ par paires // bien ensemble : **DÉMARYÂ** (Alb* 001, Chx*, Vth* 028), **démaryo'** (Sax* 002).

A1)) désépaissir, éclaircir (des plantes, des betteraves, des carottes...), démarier, arracher des plants dans une culture (un terrain cultivé) pour permettre aux autres plants de mieux se développer, rendre moins ~ épais // serré // dense ~ (un semis // un terrain ensemencé) : **éklyari** vt. gv. 3 (001b), **éklyarsi** (001a, 028), **éklyéri** (Cor*) || **éklyaryé** gv. 2 (Abv*), R. Clair ; **démaryâ** (001 CHA, Cvl*), **démaryâ** (Mpl*) ; **arari** gv. 3 (028), **ararir** (028, GLF), **éréri** (002), R. => Éclaircie ; => Éclaircir.

A2)) prendre une maîtresse mariée : **démaryâ** vt. (Bel*).

DÉMARQUAGE nm. **demarkazho** (Alb*, Vth*), R. agg1 => Démarque.

DÉMARQUE nf. **démârka** (Alb*), R. 1agg1.
-- R. 1agg1 => Marque (**mârka**), D. Démarquage, Démarquer.

DÉMARQUER vt. **demarkâ** (Chx*, FEN), R. agg => Démarque..

DÉMARRAGE nm. **démarazho** (Alb*, Vth*), **démarâzho** (Chx*).

DÉMARRER vt., faire démarrer un moteur, mettre en route, mettre en mouvement, lancer une machine : **anmarâ** (Hpo*), **demarâ** (Ruy), **DÉMARÂ** (Avx*, Alb* 001, Chx*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Vth* 028), **dèmarâ** [arrêter] (Mpl*), **démôro'** (Reg*), D. Commencer (**anmôro'**) ;
- **amodâ** [*amoder*] vt. (PDP 13), **anmodâ** [*en-moder, enmoder*] (GLF, PDP 41), **émodâ** (Ber* 409), R. 2a => Partir ; **derodâ** vi. (Inn*) ; **enbriller** (GLF), R. => Embrayer.

A1)) démarrer, lancer, (ep. surtout d'un objet qui glisse, une luge, une charge de bois dans un dévaloir...) : **élotâ** vt. (Mor* 081 MHC), R. 3 ; **flotâ** vt. (Ebl*).

A2)) démarrer, commencer, se mettre en ~ train // marche // branle // mouvement // route, (ep. d'un groupe de personnes) : **s'émourzhî** vp. (081, Tan* 027), **s'émoushî** (001), *R. 4 ; **s'éloti** (081 MHC), R. 3 ; **s'émodâ** (409), R. 2a.

A3)) faire démarrer, mettre en ~ route // marche // mouvement, (un moteur) : **émoushî** [*émoucher*] (001, 028), *R. 4 ; **ptâ ê ~ rota** // **marshe** // **mouvêmê** // **branlo** [*branle*] // **zou** (001), **ptâ in branlo** (028) ; C. ind. prés. (il) **meute ê reuta** [(il) met en route] (Bil*) ; **iñmodâ** [*emmoder*] (Vaud VSC 12).

A4)) mettre ~ au travail // en train, (des ouvriers) : **ptâ ê branlo** vt. (001), **ptâ ê zou** (001) ; **émourzhî** [exciter] (027, 081), *R. 4 ; **éloti** (081), R. 3.

A5)) lancer // mettre en mouvement, (une cloche) : **ptâ ê branlo** vt. (001) ; **émourzhî** (027), *R. 4.

A6)) préparer le travail : **intralâ** vt. (028).

A7)) faire démarrer, faire repartir, (des plantes) : **anrèyî** vt. (Sam* JAM), R. Raie.

A8)) se mettre en route : **s'en-moder** vp. (PDP 41), **enmoder** (GLF).
--R. 4 : **émoushî** « faire partir les mouches (en pensant à l'hélice du moteur qui produit un souffle, comme l'émouchoir qui chasse les mouches) => Mouche, D. Émoustiller (**émoushî**), Pain, Réveiller (**émoustyé**).

DÉMARRER nm. **demareu'** (Ruy), **démareu'** ou **démarò** (Alb*), **démaror** (Vth*).

DÉMASQUER vt. **démaskâ** (Alb*, Chx*, Vth*) ; **déloutâ** (Arv*), R. Loup.

DÉMASTIQUER vt., ôter le mastic : **démastikâ** (Vth*).

¹DÉMÊLÉ nm. => Dispute.

²DÉMÊLÉ adj. **dèmékloü**, /o, /a, /è (Mpl*).

DÉMÊLER vt., débrouiller, dénouer, défaire les noeuds, (de cheveux, d'un écheveau de laine, du fil entortillé, du chanvre battu avant de le peigner, d'une affaire épineuse) : **dékati** gv. 3 (Avc*, Vth* 028b) | **dékatoiyî** gv. 2 (001) | **DÉKOTI** gv. 3 (028a, Alb* 001, Abv* 021, Bsl*, Chx* 044, Gtt* 215b, Mor* 081, Sam*, Sax* 002), **dékoti** (Mpl* 189, Tig* 141), **deuketizh** (Mpo*) | **dékatalâ** (215a), **dekatelâ** [éparpiller (le fumier)] (Inn*), **dékatelâ** (021a), **dékatlâ** (021b, Thn* 004), R. gee1 => Mèche (**kata**), D. Démêlures (**dékotyeure**), Peigne (**dékotcheu**).

- **débrouiyî** (001) ; **dépétoiller** vt. (GPE 14) ;

- **dèmèklâ** ou **dèmèklâ** (189 MMC 59a), **déméklyâ** (001, 028), **déméklyo'** (Reg*), **démétlâ** (Bel*, Mor*), **démétlo'** (002), **démiklyâ** (044) | **démélâ** (001, 004, 028), R. 5acc1 => Mêler (**méklâ**) ;

- **dèkarbolyê** (189), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) + aeel => Visage (**bolye** [bouille]) ;

- **désharbotâ** (001), **détsarboto'** (Avc*), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) + amn1 => **botâ** (mettre) ;

- **évori** (215 GPR) ; => Détortiller ; E. Descendre, Grumeau.

A1)) démêler, trier, (des pommes de terre) : **démétlo'** vt. (002), R. 5bdd ; **trire** (001).

A2)) démêler, débrouiller, éclaircir, tirer au clair, (une sombre affaire) : **trî u klyâ** [tirer au clair] vt.(001) ; **vi byô** [voir clair] vi. (001).

A3)) démêler, discerner, (le vrai du faux) : **déméklyâ** vt.(001), **démétlo'** (002), R. 5bdd : **trire** [trier] (001) ; **dèsèrni** [trier] gv. 4 (141), R. => Discerner (**disarnâ**).

A4)) démêler, séparer, trier des objets enchevêtrés, désassembler : **défanblo'** vt. (002), R. Assembler.

A5)) démêler, désentortiller, désenchevêtrer, débrouiller : **divorteuliyê** vt. (Bil*), R. Détortiller => Tortiller (**vartolyî**) ; **détorteulyê** vt. (189), R. Tordre.

A6)) démêler un troupeau, séparer les bêtes des divers propriétaires : **dèbrôwdâ** vt. (141), R. => Mêler ; **dèmèklâ** (189), **dèmènklyâ** [**démêler** ou **démincler**] (141), R. 5bdd ; E. Troupeau.

A7)) démêler 'de la laine) : **dévilyé** ou **évilyé** vt. (215 GPR / PHV).

B1)) expr., n'avoir ~ aucune affaire // rien à faire // aucune relation ~ avec qq. : **avai rên' à fére awé kâkon** [n'avoir rien à faire avec qq.] (001), **n'avê rann à démétlo' awé kôkon** [n'avoir rien à démêler avec qq.] (002), R. 5bdd.

DÉMELIER fam. **Démlî** (FEN).

DÉMÊLOIR nm. => Peigne.

DÉMÊLURES nfpl., cheveux qui tombent pendant qu'on se peigne : **dékotyeure** (Vth*), R. gee1 => Démêler (**dékoti**).

DÉMEMBREMENT nm. **démanbreman** (Sax*), **déminbramê** (Alb*), **déminbramin** (Vth*).

DÉMEMBRES vt. **démanbrâ** (Chx*, Sax*), **déminbrâ** (Alb*, Vth*).

DÉMEMBREMENT nm. **démanbramwin** (Chx*), **déminbramê** (Alb*).

DÉMÉNAGEMENT nm. : **démènazhman** (Sax* 002), **démènazhmê** nm. (Alb*), **démènazhmin** (Vth* 028b), **démènyadzemin** (Ebl*), **démènyazhemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **déminadjimên'** (Tig*), **déminnazhmin** (028a) ; **trameuha** nf. (Pnc*).

A1)) voiture de déménagement : **démènazhyeûza** nf. (002).

DÉMÉNAGER vi. **démènadji** gv. 2 (Tig*), **démènyadyé** (Cha*), **démènazhî** (Alb* 001b, Bel*, Sam* JAM, Vau*), **démènazhî** (Ann*, Les*, Thn*, Sax* 002), **démènazhyé** (Ect*), **démènyadjie** (Ebl*), **démènyadzê** (Mpl*), **démènyazhé** (Arv*), **démènyazyé** (Gtt*), **démènyazyé** (Abv*), **déminnazhî** (Vth* 028), **démènazhî** (001a), **deûmenyazhyézh** (Mpo*), C. => Ménager, R. Ménage ; **remwâ** (002, 028), **tramâ** (Pnc*), R. Muer ; **débagazhî** (FEN), R. Bagage ; E. Déplacer, Déraisonner.

A1)) déménager définitivement // changer de domicile ~ après avoir vendu ses bêtes et fermé sa maison : **rantre mènôzho** [rompre ménage] (002).

DÉMÉNAGEUR n.. **démènyadye'**, /yeuza, /yeuze ou **démènyadyò**, /yôyza, /yôyze (Alb*).

DÉMENCE nf. => Folie.

DÉMENER (SE), vp., s'agiter, se débattre, se dépenser, se décarcasser, se donner de la peine, s'activer, s'arranger, s'occuper, s'employer, se surmener : **SE DÉMÈNÂ** (Alb* 001b, Ann* 003, Bel* 136, Cha* 025, Ect*, Sam* 010 JAM, Vth* 028), **se demèno'** (Sax* 002), **sè deminnâ** (Mbz*), **sè deminyâ** (Mpl*), **se demnâ** (001a, Arv*, Cor*), **sè demrâ** (Ebl*), C. et R. => Mener ; **se demanstyé** (Abv* 021), R. 2b ; **se vortolyé** [se tordre] (025) ; **sè depintâ** (Tig*), R. => Peine ; **s'ê balyî** [s'en donner] (001), **sè balyî d'la pinna** [se donner de peine] (001) ; **satiller** vi. (PDP 75), R. => Chahut (*satte*).

A1)) s'arranger, se débrouiller, s'organiser, (pour faire qc.) : **se vortolyé** vp. (025) ; **s'arinzhî** (001).

A2)) se démener, se débattre, s'agiter vivement, gesticuler : **s'débatre** vp. (001).

A3)) se démener, avoir (se donner) beaucoup de peine, être aux prises avec de grosses (grandes) difficultés, s'en voir (pour arriver à un résultat, pour faire qc.) ; avoir des difficultés pour vivre, être pauvre gêné ; avoir de la peine à réussir : **batalyî** [*batailler*] vi. (001, 002) ; **s'ê vi** [s'en voir] vp. (001), **s'an vair** (Mor* 081) ; **se konparâ** vp. (003, 010, 028, 081, 136, Thn* 004), **éparâ** (081), R. 3mee1 => Barre (*épâra*) ; **se demanstyé** (021).

A4)) être dans la gêne malgré un travail assidu : **se konparâ** vp. (003, 004, 010), R. 3mee1.

A5)) se démener, s'agiter, s'activer, s'exciter, (au travail) : **s'manyî** [se manier] (001), **s'manêyî** (028), R. Main. @ Il faudrait vous manier l'popotin : **fôdrè vo mnyî l'ku** (001).

A6)) se démener, s'empresse, se décarcasser : **s'éparvanyé** vp. (Gtt* 215), R. 3mee1 <> (?).

A7)) se démener ; craindre de ne pas s'en sortir, avoir peur de ne pas arriver à faire qc. ; se plaindre, se morfondre : **se demaleyé** vt. (215), R. 2b.

DÉMENOTTER vt, ôter les menottes : **démanotâ** (FEN).

DÉMENT adj. **démin, -ta, -te** (Ber*) ; => Fou.

DÉMENTI nm. **démanti** (Sax*), **démêti** (Alb* FEN), **déminti** (Vth*).

DÉMENTIR vt. **démanti** (distingué) (Sax*), **démantre** (FEN), **déminti** (Alb*, Bel*, Ebl*, Vth*), **dèminti** (Mpl*).

DÉMERDARD an. => Dégourdi.

DÉMERDER (SE), vp., se tirer d'affaire, se tirer d'un mauvais pas, se débrouiller, se dépatouiller ; travailler très vite : **s'démardâ** (Alb* 001, Ect* 310), **s'démêrdâ** (Vth* 028), **sè demêrdâ** (Mpl*), C. 1, R. => Merde ; **s'débroûlyî** [se débrouiller] (001, 028). --C. 1 : PR : (je) **d'mè demêrdo** (001, 310), (nous) **no no demardin** (001, 310).

DÉMESURE nf. **démèzrà** (Alb*, Vth*).

DÉMESURÉ adj. **démèzrà, /â, /é** (Alb*, Vth*).

¹DÉMETTRE vt. (de ses fonctions) : **démètre** (Gtt* 215), **démètre** (Alb* 001, Ect*, Vth* 028), C. pp. **démè** m. (001), **dèmeu** (215) | => Mettre ; **dèptâ** (Fau* FEN).

A1)) se démettre (de ses fonctions) : **se démètre** vp. (001, 028).

A2)) démettre (un os) : => Déboîter, Luxer | Fouler, Foulure, Entorse, Étirement.

²DÉMETTRE vi. fl. => Dégoutter, Répandre, Fuir (ep. d'un liquide, d'un récipient, d'un tonneau...).

DÉMÉTÉORISER vt. => Météoriser.

DÉMEUBLER vt., ôter les meubles : **démoublâ** (Vth*), **démoublyâ** (Alb*).

DEMEURE nf. **dèmeura** ou **dmeura** (Alb*) ; => Maison.

DEMEURÉ adj. (mentalement) : => Attardé, Nigaud.

A1)) demeuré, nigaud, tout juste bon à taper dans l'eau des fossés d'un château pour faire taire les grenouilles : **brafa-goya** nm. (Reg*), **tapa-goye** (Alb*).

DEMEURER vi. **dêmâorâ** (PDV), **dèmeurâ** ou **dmeurâ** (Alb*), **demorâ** (Jad*), **demouzhêzh** (Mpo*) ; => Habiter, Résider, Rester.

A1)) demeurer, rester : C. ind. prés. (il) **moure** (Jrr* GGL).

DEMI nm. => Demi an., Moitié nf.

DEMI an. : **DEMI** inv. (Sax* 002b, Cam* 188, Cha* 025, Ebl*, Gets 227, Meg*, Mpl* 189b, Pco*, Pan*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Tab* 290), **demyai** (Alv*), **demyé** (Abv*, Gtt* 215b GPR), **demyê** (Fau* FEN), **dimi** (Tig* 141), **dimyà** ou **dimyai** (Ect* 310), **DMI** (002a, 041a, 189a, Avx*, Alb* 001, Aba*, Arv* 228, Bba*, Bel* 136, Bil*, Bta*, Cor*, Mln*, Mbz*, Reg*), **dmyé** (215a GPR, Mln*) || **demi**, /yò, /yè (Mpo*); E. Lune, Moitié.

A1)) n., demi; demi-litre : **demi** nm. (002b, 010 JAM, 025, 188, Mpl*), **dimi** (141, Ber*), **DMI** nm. (001, 002a); **matyà** ou **matyè** [moitié] nf. (228); E. Mi.

A2)) (un) demi, (un) demi-pot (bu au café), (un) demi-litre : **(on) dmi** ou **(on) demi** nm. (qqf. nf.) (002), **(on) dmi** = **(on) dmi d'byére, d'vin, d'blyan, d'rozho** [(un) demi de bière, de vin, de (vin) blanc, de (vin) rouge = un verre de bière ou une carafe de vin contenant un demi-litre] nm. (001).

A3)) (une) demie, (une) demi-bouteille : **(na) dmi** ou **(na) demi** nf. (002), **(onna) dmi** (001).

A4)) (la) demie (heure) : **(la) dmi** nf. (001b, 136, 228, 378), **(la) demi** (002, 227b), **(la) dimi** (141) || **(la) demi òzhâ** (Mpo*), **(la) dèmyeura** nf. (001a), **demi ora** (227a), **(la) deumyò** (Mau*), **dimiyôha** ou **dimiyôwa** (141), **dimyura** (310), R. l. f. *dimedia*. @ Les demies : **lé dmi** (001), **lè dmi** (378). @ Ça commence dans une demi-heure : **é kuminshî djin dimyura** (310), **é kminfe dyê na dèmyeura** (001).

B1)) adv., à demi, à moitié : **à matyè** (228), **à maityà** ou **à mêtýà** ou **à mètýà** (001); **à demi** (010 JAM).

-- N. : **mètýà** a valeur de nom [moitié], **mètýà** a une valeur adverbiale. On dit : **la mètýà d'on pan** [la moitié d'un pain], mais **al mètýà fou** [il est à moitié fou], ce qui veut dire qu'il est complètement fou]. Voir le russe : *on' polou dourak* [il est cinglé].

DEMI-AUNE nf. **demi-ôna** (FEN).

DEMI-CERCLE nm. **demyé-sarklye** (Gtt*), **dmi-farklyo** (Alb*).

DEMI-DEUIL nm. **demi-dui** (Mpl*); => Deuil.

A1)) se mettre en demi-deuil : **sè beutâ in blan è nêye** [se mettre en blanc et noir] (Mpl*).

DEMI-DOUZAINÉ nf. **demi-dozhina** ou **demi-dozhîna** (Mpl*), **demi-dozinra** (Ebl*), **demyé-dozanna** (Gtt*), **dèmi-dozinna** ou **dimyai-dozinna** (Ect*), **dmi-dovanna** (Reg*), **dmi-dozinna** (Alb*); => Sizaine.

DEMI-FRÈRE nm. **demi-frâye** (Mpl*), **DMI-FRÂRE** (Alb*, Bta*...).

DEMI-HEURE nf. **demi-eûra** (Sax*), **demi-yeûra** (Gtt*), **demyeuha** (Mpl*), **demyeura** (Cor*), **dèmyeura** (Alb* 001b), **demyôra** (Tab*), **dimiyoura** (Tig*), **dimyura** (Ect* 310), **dmi-awra** (Bta*), **dmi-owra** (Thn*), **dmiyeura** (Vth*), **dmyeura** (001a, Bil*, Mer*), **dmyeûra** (Cmj*); **matyà d'ora** (Arv*).

A1)) dans une demi-heure : **djin dimyura** [*dans demi-heure*] (310)

DEMI-JOUR nm. => Gris.

DEMI-JOURNÉE nf. : **demi-zhornâ** (Mpl*), **demyé zornâ** (Gtt*), **dmi-zhornâ** nf. (Alb* 001b, Vth*), **mizhornâ** (001a) || **demyai-zhor** nm. (Ect*).

DEMI-LITRE nm. ; chopine : **dmi-litro** (Alb* 001, Vth*) | **demi** (Mpl*), **dmi** (001).

DEMI-LONGUEUR nf. **mi-lanzheu** (Vth*), **mi-longò** (Alb*).

¹DEMI-LUNE nf., ouvrage de fortification : **dmi-lnà** ou **mi-lnà** (Alb*).

²DEMI-LUNE (LA) nv. **Demi-Leuna** (Meg*).

DEMI-MAL nm. **demi-mâl** (Mpl*), **dmi-mâ** (Alb*, Vth*).

DEMI-MESURE nf. **demi-mezuha** (Mpl*), **dmi-mèzrà** (Alb*).

DEMI-MORT adj. **mètýà-môr, -ta, -te** [à moitié mort] (Vth*), **mità mòr** ms. attribut (Mpo* 203) || **kazi mo', kazi môrta, /ë** (Alb* 001);

- (pour les animaux) : **mètýà krêvo** [à moitié crevé] (001), **mità krêpo** (203).

DEMI-MOT (À) ladv. **à mi-mo** [à mi-mot] (Alb*, Vth*), **à demi-mò** (Sam* JAM).

DEMI-MUID nm. => Tonneau.

DÉMINAGE nm. **déminazho** (Alb*, Vth*), R. agg1 => Déminer (**déminâ**).

DÉMINER vt. **déminâ** (Alb*, Vth*), R. aggl => ³Mine (**mnà**), D. Déminage (**déminazho**), Démineur (**démineu'**).

DÉMINÉRALISER vt., R. aggl => Minéral (**minèralo**).

DÉMINEUR n. **démineu'**, /**euza**, /**euze** (Alb*), R. aggl => Déminer (**déminâ**).

DEMI-OUVERT adj. **mêtyà-uvê'**, /**êrta**, /**êrte** (Alb*), **mêtyà-euvré**, -**ta**, -**te** (Vth*).

DEMI-POT nm., bouteille de cabaret : => Chopine.

DEMI-QUARTIER nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), créée en 1904, mentionnée au 18e s., R. « moitié d'un quartier qui valait le quart d'un journal : **Dmi-Kartî** (FEN), **Dèmi-Kartî** (Alb*, ECB) ; Nhab. Demi-Quartelain.

-- N. : 552 hab. en 1956. Altitude 1105 m.. Superficie 877 ha. (GVR 120).

-- La commune n'a pas de chef-lieu. Sa mairie, bien à elle, se trouve en plein centre de Megève. Mais église, école et cimetière sont communs avec ceux de Megève.

-- La commune s'étage entre 1020 et 1100 m. et 1827 m. au Mont d'Arbois m. et 1705 m. aux Salles.

A)) Les hameaux :

A1)) **la Demi-Leuna** [la Demi-Lune] (Meg*).

A2)) Odier / Oudier, R. nh. germ. *od-hari* [armée].

A3)) Vouray / Vovray / Vauvray, R. = marécage.

DEMI-SAISON nf. **mi saizon** (Alb*), **myé sézon** (Gtt*).

DEMI-SOEUR nf. **demi-swê** (Mpl*), **dmi-chwéra** (Bta*), **dmi-sereû** (Cor*), **dmi-sreu** ou **dmi-srò** (Alb*).

DÉMIS pp. => Démettre.

DEMI-SOMMEIL nm. : **dondée** ou **dondaillée** nf. (PDP 37), R. => Sommeil.

DÉMISSION nf. **DÉMICHON** (Alb*, Bel*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax*, Vth*), **dèmeuchoun** ou **dèmchoun** (Mpl*) ; E. Reculer.

DÉMISSIONNAIRE adj. **DÉMICHNÉRO**, /**A**, /**E** (Alb*, Sax*), **dèmchounêvoü** s. et /o pl. (Mpl*).

DÉMISSIONNER vi. **dèmchounâ** ou **dèmeuchounâ** (Mpl* 189b), **démichenâ** (Gtt*), **démicherâ** (Ebl* 328b), **DÉMICHNÂ** (Alb* 001b, Bel*, Vth*), **démichno'** (Sax*), **démichonâ** (Mln*), **démichrâ** (328a), **démichunâ** (Ect*) || **balyê sa dèmchoun** [donner sa démission] (189b), **balyî sa démichon** (001a).

DEMI-TOUR nm. **demi-tò** (Mpl*), **demyé-teûkh** ou **demyé-teûr** (Gtt* GPR), **dmi-tò** (Alb* 001) ; **tournari** [tourne arrière] (Ect*).

A1)) v., faire demi-tour : **vriyé le ku** (Arv*), **vrî l'dari** (001) ; **fère dmi-tò** (001) ; **rboutâ** (Cmj*) ; **tornâ ari** [revenir en arrière] (001) ; **rèmnyi su sô pa** [revenir sur ses pas] (001).

DÉMOBILISATION nf. **démobilizachon** (Alb*, Ann*, Ect*, Gtt*, Vth*).

DÉMOBILISER vt., libérer du service militaire : **démobilijê** (Ect* 310), **démobilizî** vt. (Alb* 001, Ann*, Vth*), **démobilizâ** (Bel*, Gtt*), C. ind. prés. (je) **démobilizo** (001, 310) | pp. **démobilijâ** m. (001, Bta*).

DÉMOCRATE n. **démokrato**, /**a**, /**e** (Alb*).

DÉMOCRATIE nf. **démokrasi** (Alb* 001b), **démokrasyà** (001a).

DÉMOCRATIQUE adj. **démokratiko**, /**a**, /**e** (Alb*, Bba*).

DÉMOCRATIQUEMENT adv. **démokratikamê** (Alb*).

DÉMODÉ pp., désuet : **démodâ** m. (Arv*, Gtt*, Vth*), **démoûdâ** (Alb*) || **pasâ d'moùda** m. (001) ; => Vieux.

DÉMODER (SE) vp. **s'démoûdâ** ou **pasâ d'moùda** [*passer de mode*] (Alb*), **s'démodâ** (Arv*, Gtt*, Vth*).

DÉMOGRAPHIE nf. **démografî** ou **démografyâ** (Alb*).

¹DEMOISELLE nf., jeune fille ; mademoiselle : **damézèla** (Ber*), **damizèla** (Alv*), **damoujèla** ou **damwajèla** (Tig* 141 LPT 304), **damuzala** (PVG 20), **damwêjèla** (Ebl*), **damwéjlâ** (Avx*), **damwélâ** (LVL), **damwézèla** (Aix, Abv*, Arv*, Cha*), **damwézèla** (Ctg*), **DAMWÉZLÀ** (Alb* 001c, Épe*, Mog*), **damwizèla** (Mpl* 189b), **dèmwazèla** (Ect*), **démwêzèla** (Gtt), **demwizèla** (FEN), **dmwazèla** (189a),

dmwèlà (001b, Ann* DES JAG, Gru* EFT 446, Rum*, Thn*, Vau*), **dmwêlà** (Rfo* FEN), **dmwézela** (Sax* 002b), **dmwézlà** (001a PPA, 002a, Cor*, Les*, Vth*), **dmwêzlà** (Bel*, Reg*, FEN), R. Dame, D. ²Dame, Libellule ; E. Huppe.

A1)) v., être coquette et oisive, faire la coquette : **fâhe la damoujèla** 141), **fâre la dmwézela** [*faire la demoiselle*] (002), **fère la dmwézlà** (001).

A2)) demoiselle d'honneur : **fyeu d'oneur** [fille d'honneur] nf. (Bta*), **flyè d'onò** (001).

²DEMOISELLE nf., hie => ²Dame.

³DEMOISELLE nf. (insecte) : => Libellule.

DÉMOLI adj. / pp., tombé à terre, détruit, (ep. d'une maison, d'un mur) : **dérotya**, /yà, /yè pp., **dérûsho**, /a, /e av. (Alb* 001) ; **ba** adv. (001) || **ba, basa**, /e adj. (Sax*).

A1)) démoli, éventré : **ébwêlà**, /â, /é pp. (001, Cor*).

DÉMOLITION nf. **démolichon** (Alb*, Ebl*).

DÉMOLIR vt., détruire, faire tomber, abattre, (un mur, une maison) : **DÉROSHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Vau* 082), **déroshyê** (Ect* 310), **dèrotchî** (Tig*), C. pp. **déroshyà** m. (041), **dérotya** (001) | => **aproschî** [approcher] (001) ;

-- **démoli** gv. 3 (001, 310, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vth* 028), **démoli** (Mpl* 189), **démouli** (002), **dimoli** (Bil*), C. 1 ; **êborsâ** ou **déborsâ** [abîmer, esquinter] (Mpl* 189+ ; **ébwêlà** (001, Cor*), **ébwêlà** (189+), R. => Éventrer ; **ptâ ba** [*mettre bas*] (001) ;

- **fotre ba** [foutre bas = mettre bas] (001b, 028), **fotre bâ** (Pnc*), **fotrî bâ** (189b) | **fotrè tyè bà** [*foutre ici bas* = abattre] (001a), **fotrî tseu bâ** (189a) ; **abatre** [abattre] ; **dégringolâ** (001) ; **fère tonbâ** [faire tomber] (001) ; **fotre ê l'ê'** [foutre en l'air] (001) ; E. => Abîmer, Écrouler (S'), Foutre, Ruine, Tomber.

A1)) démolir un mur : **démouralyî** vt. (FEN).

A2)) démolir (une pile de bois...) : **éklyapâ** (Cmj*), R. => Fendre.

--C. 1 : PR : (je) **démolaiso** (001), **démoliso** (310) ; (tu, il) **démolai** (001) ; (nous) **démolisin** (001b, 310), **démolsin** (001a) ; (vous) **démolsî** ou **démolisî** (001) ; (ils) **démolaisön** (001).

- IM : (je) **démolsivou** ou **démolisivou** (001) ; (tu) **démolsivâ** ou **démolisivâ** (001) ; (il) **démolsive** ou **démolisive** (001).

- FU : (je) **démolêtraî** (001).

- CP : (je) **démolêtri** (001).

- SP : (que je) **démolsézo** ou **démolisézo** (001).

- SI : (que je) **démolsisou** ou **démolisou** (001).

- Ip. : **démolai**, **démolsin** ou **démolisin**, **démolsî** ou **démolisî** (001).

- Ppr. : **démolsen** ou **démolisen** (001).

- Pp. : **démoli**, /yà, /yè (001) | **dèmolêye** m. (189).

DÉMOLISSEUR an. **dérotyeu**, -za, -ze (Alb*, And*).

DÉMOLITION nf. **démolichon** (Alb* 001, Vth*), **dèmolichoun** (Mpl*) ; **dérûshe** (001).

DÉMON nm. ; enfant terrible : **démon** (Alb*, Ect* 310), **dèmonyô** (Tig*), **dèmon** (Mpl*), **dimoun** (Mpo*) ; => Diable.

A1)) (injure affectueuse) : **piti démon** [petit démon] (310).

DÉMONSTRATIF an. **démonstratifo**, /a, /e ou **démonstratifo**, **démonstratîva**, /e (Alb*), R. / it. *dimostratîvo*.

DÉMONSTRATION nf. **DÉMONSTRACHON** (Alb*, Ann*, Db*, Ect*, Nbc*), **dèmonstrachoun** (Mpl*) ; **prouva** (Arv* 228), R. Preuve.

A1)) faire une démonstration : **montrâ onna prouva** (228).

DÉMONTABLE adj. **démontâblo**, /a, /e (Vth*), **démontâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DÉMONTAGE nm. **démontazho** (Alb*, Vth*).

DÉMONTAGNAGE nm. fl. => Alpage.

DÉMONTAGNÉE nf. fl. => Alpage.

DÉMONTAGNER vi. fl. => Alpage.

DÉMONTÉ adj. ; déconcerté, décontenancé, confus : **démonto**, /a, /e av. (Alb* 001,

Arv* 228) || pp. Démonter, R. aggl => Démonter (**démontâ**) ; *moutset* m.(PDP 64) ; E. Déboîter, Disjoînt, Désordonné.

DÉMONTER vt. ; désassembler (un jouet...); fig., décontenancer, déconcerter, impressionner, décourager ; démettre (une épaule), luxer, déboîter, disloquer : **démontâ** (Att*), **DÉMONTÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bel*, Chx*, Ect* 310, Tab*, Vth*), **démonto'** (Reg*, Sax*), **démountâ** (Pnc*), **dèmountâ** (Mpl*), **démoutâ** (Gtt*), R. 3aggl => Mont (**mon**).

A1)) se démonter, se décourager, se laisser impressionner (// décontenancer // déconcerter), perdre (de) son assurance : **s'démontâ** (001), R. 3aggl.

A2)) se démonter (une épaule) : **sè démontâ** vpt. (001, 310), R. 3aggl ; => Déboîter, Luxer.

A3)) démonter, démettre, défaire, déchirer : *dépouairer* vt. (PDP 36), R. 2, D. Bagarrer (Se), Démanger, Souci.

A4)) découvrir un toit, elever les bardeaux (ancelles) : *dépouairer* vt (PDP 36), R. 2.

DÉMONTRER vt. **DÉMONTRÂ** (Alb*, Ann*, Chx*, Vth*), **démontro'** (Sax*), **dèmounshrâ** ou **dèmoushrâ** (Mpl*).

DÉMORALISANT adj. **démoralizê, -ta, -te** (Alb*) / **démoralizin** (Vth*).

DÉMORALISER vt. **dèmoralizâ** (Mpl*) || **démoralizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **démoralijâ** m. (001).

DÉMORDRE vi., céder dans une discussion, s'avouer vaincu, (surtout dans une phrase négative), renoncer, abdiquer : **dèmeûrdre** (Alb* 001), **démôdökh** (Ebl*), **dèmodre** (Tig*), **démordre** (Cha*), **démoudre** (Bel*, Gtt* 215, Sax*), **dèmoudrî** (Mpl* 189), **démourdre** (Chx*, Vth*), C. pp. **dèmour** m. (189) | => Mordre ; **lâshî l'bokon** [lâcher le morceau] (001).

-- @ Il ne veut pas en démordre = il s'entête dans son idée : **â vweû pâ an démoudre** (215 PHV 64), **é vû pâ nê dèmeûrdre** (001).

DÉMOULAGE nf. **démoulazho** (Alb*, Vth*).

DÉMOULER vt., retirer d'un moule ; défaire un moule de bois : **DÉMOÛLÂ** (Alb*, Ann*, Vth*), **dèmoûlo'** (Sax*).

DÉMOUSTICATION nf. **dèmostikachon** (Alb*), **démoustikachon** (Alex).

DÉMOUSTIQUER vt. **dèmostikâ** (Alb*), **démoustikâ** (Alex).

DÉMULTIPLICATION nf. **dèmultiplikachon** (Alb*).

DÉMULTIPLIER vt. **dèmultipliî** (Vth*).

DÉMUNIR vt. **dèmoni** (Vth* 028), **dèmouni** (Bel*) ; **défére** [défaire] (Alb* 001) ; => Désargenter.

A1)) se démunir : **s'dèmoni** vp. (028) ; **s'défére** [se défaire] (001, 028).

DÉMUSELER vt. **dèmuzêlâ** ou **dèmuzlâ** (Vth*).

DÉMYSTIFIER vt. **dèmistifyî** (Vth*).

DÉNATALITÉ nf. **dènatalitâ** (Alb*, Vth*).

DÉNATURALISER vt. **dènaturalizî** (Alb*, Vth*), C. => **pwêzî** [puiser].

DÉNATURER vt. **DÉNATURÂ** (Alb*, Sax*, Vth*), **dènatuhâ** (Mpl*).

DÉNÉGATION nf. **dènegachon** (Chx*).

DÉNEIGEMENT nm. : **shâlâ** nf. (Alb*) ; **dènèzhmin** nm. (Vth*).

DÉNEIGÉ adj., dégagé de toute neige : **tran, -na, -ne** (Cmj*) || **tèriñ** ms. (Tig*), R. Terre ; E. Neige.

DÉNEIGER vt. **doutâ la nai (dyê)** [ôter la neige (dans)] (Alb* 001), **oùtâ la nai** (Vth* 028) ; **dènèzhé** (Arv*), **dènèzhî** (001, 028), C. ind. prés. (ils) se déneigent, se déchargent de leur neige, (ep. des arbres) : **dènyêvân** (Sfr*).

A1)) déneiger (nettoyer la neige) dans un chemin ou une route : **pâlâ la manna** [peller la mène] (Meg*) ; **fère la shâlâ** (001b), **shâlâ** (001a, 028, Bel*).

DÉNI nm., refus : **dèni** (Alb*) ; => Nier.

DÉNIAISER vt. **dènyaizî** (FEN), **dènyéjî** (Chx*).

DÉNICHER vt., enlever d'un nid, (des oiseaux, un objet) ; sortir, trouver, (un objet insolite) : **dèniché** (Bta*), **dènichê** (Mpl*), **dènichî** (Alb* 001b, Bel*, Chx*, Sax* ,

Vth*), **dènichî** (Tig* 141), **dénishî** (001a, Reg* 041), **dénistyé** (Gtt*), **dényâ** (Ber*, Les* 006), C. pp. **dénichà** m. (001b, 141), **dénishyà** (041), **dénityà** (001a) ; E. Nid.

A1)) détruire un nid : **dényâ** vt. (006) ; **debeulfe** [désassembler] vt. (Inn*).

DÉNIER nm. **DĒNĪ** (Alb*, Tan*) ; => Déni.

DÉNIGREMENT nm. **dénigramwin** (Chx*).

DÉNIGRER vt., outrager, déprécier, décrier : **rabésî** [rabaïsser] (Alb* 001) ; **dénigrâ** (001, Bel*, Chx*, Ect*, Vth* 028), **dénigrâ** (Mpl*), **dénigro'** (Sax* 002) ; **délavâ** (028) ; **mètre à mâ** [mettre à mal] (Sam* JAM) ; **movènizh** (Mpo* 203), R. Mauvais ; **ramoulâ** [geindre] (Gtt* 215), R. => Tas (**mwé**) ; E. Piétiner.

A1)) dénigrer // outrager // discréditer ~ profondément, déconsidérer // discréditer // décrier // rabaïsser ~ au plus haut point ; harceler : **petêzh pi bà ke têrà** (203), **ptâ pè ba kè têrà** [*mettre plus bas que terre*] (001), **bitâ plu bâ kè têre** (Ect* 310b DGE 49a) ou **butâ pi bâ kè têrà** (310a DGE 80b) = **mètre pè ba ke têrà** (002) ; **ptâ inndzoh d'to** [*mettre au-dessous de tout*] (001).

A2)) dénigrer (qq.), déconsidérer, discréditer, décrier, déprécier, rabaïsser, critiquer // blâmer // médire sur // dire du mal de ~ (qq.), faire // contribuer à faire ~ une mauvaise réputation à (qq.), (on lui taille une réputation qui lui colle à la peau comme un habit) ; dire à qq. son fait, ses quatre vérités : **ablyî (d'na brâva fason)** [habiller (joliment)] vt. (001, Thn*) ; **bavardo'** vt. (Reg*), R. Bavarder : **krashî su (kâkon)** [cracher sur (qq.)] (001).

A3)) dénigrer (qq. ou qc.) : **dire d'mâ dè** [dire du mal de (qq. ou qc.)] (001).

A4)) se faire ~ dénigrer // regarder de travers // mal juger, se rendre ~ indésirable // impopulaire : **s'fère mâ valai** (001), **s'fère rgêtâ d'travé** (001).

A5)) expr., sans vouloir dénigrer : **é pâ pè dire (du mâ)** [Ce n'est pas pour dire (du mal), y è pâ pè dire] (001).

A6)) médire sur, dénigrer : **gorzèyé apré** vi. (215)

DÉNIGREUR n. : **kofo grwin** [sale bouche] nm. chf. (Alb* 001), **môvé grwin** (001, Vth*) ; **dénigrê, -ta, -te** [dénigrant] an. (001b) || **dénigreu', /euza, /euze** ou **dénigrò, /ôyza, /ôyze** n. (001a).

DENIS pm. **Dèni** ou **Dni** (Alb*).

DENISE pf. **Deniza** (Nbc*, Reg*), **Dèniza** (Alb* 001b), **Dniza** (001a).

DÉNIVELÉ nm., dénivellation, dénivellement, différence de niveau ou d'altitude : **DĒNIVLĀ** (Alb*).

DÉNIVELÉE nf., différence d'altitude entre l'emplacement d'une arme à feu et son objectif : **DĒNIVLĀ** nm. (Alb*), **dénivèlâ** (Vth*).

DÉNIVELER vt. **DĒNIVLĀ** (Alb*), **dénivèlâ** (Vth*).

DÉNIVELLATION nf., DÉNIVELLEMENT nm. => Dénivelé.

DÉNOMBRER vt. **dénonbrâ** (Alb*, Vth*) ; => Compter.

DÉNOMMER vt. **dénomâ** (Alb*, Vth*).

DÉNONCER vt. **dénonché** (Gtt* 215), **dénonchê** (Ect* 310), **dénonchî** (Chx*), **DĒNONSĪ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **dènonshyî** (Tig*), **dènounshyê** (Mpl* 189), C. 1 ind. prés. (je) **dénonso** (001, 310), (nous) **dénonsin** (001, 041, 310) | pp. **dénonchà** m. (001, 041, 215).

A1)) livrer, vendre, (qq. à la police) ; dénoncer par délation : **désèlâ** [déceler] vt. (002) ; **livrâ** [livrer] (001) ; **vêdre** [vendre] (001), **vindre** (028) ; **baire** [boire] (001 BEA) ; **inrôshé** (Arv*).

A2)) dénoncer, accuser ; annoncer (au jeu...) : **akozâ** vt. (001, 002, 003, 004, Gen* 022), **akozo'** (002). @ Je te dénonce à qq. : **je t'accuse à qq.** (022).
--C. 1 : PR : (je) **dénonso** (001, 310), (nous) **dénonsin** (001, 041, 310).
- Pp. : **dénonchà** m. (001, 041, 215), **dènounshyà** (189).

DÉNONCIATEUR n. **dènonshyateu', /euza, /euze** ou **dènonshyato', /ôyza, /ôyze** an. (Alb*) || **dènonshyator, dènonshyateuza, /e** an. (Vth*).

DÉNONCIATION nf., délation : **dènonshyachon** (Alb*, Vth*), **dènounshyachoun** (Mpl*).

DÉNOUEMENT nm. **dénoumê** (Alb*) ; => Fin (nf.).

DÉNOUER vt., défaire un noeud : **dénouâ** (Chx*), **dénwâ** (Ebl*, Vth*), **dénywâ** (Bel*, Gtt*), **dénywo'** (Sax*) | **denyeuhêzh** (Mpo*), **dényeutâ** (Alb* 001), R. => Nouer ; **dégropâ** (Tig*), R. => Nouer ; E. Détacher.

A1)) dénouer, défaire une tresse (de cheveux...), une corde tressée : **dévêtâ** vt. (001, Ann* JAG) ; **déveurteuyé** (Avc*), **dévortolyé** (Arv*).

A2)) dénouer, détacher, enlever les coins à chaînes : **dékmanlâ** vt. (FEN), R. => Coin.

A3)) dénouer un fil mal enroulé, détortiller : **dévertolyî** vt. (001), **devortolyézh** (Mpo*).

DÉNOYAUTÉ adj. / pp. : **sê' pîre** [sans noyaux] ladj. inv. (Alb*), **sin pîre** (Vth*).

DÉNOYAUTER vt. : **oùtâ lé pîre** [ôter les noyaux] (Vth*), **doûtâ lé pîre** (Alb*) ; **dépoupnâ** (Chx*), R. Noyau (**poupin**).

-- @ Les prunes sont dénoyautées : **lé pronme son doutâ d'leu pîre** [les prunes sont ôtées de leurs noyaux] (001).

DENRÉE nf., marchandise, matière quelconque (fruits, champignons, légumes, céréales, aliment, nourriture, vivres, bois, linge, étoffe... ; désigne toutes les productions agricoles) ; (en plus à Arv*) semence ; (en plus à Ect*), matériel, matériaux ; (en plus à Ect*), race, équipe, famille, bande, énergumènes, (toujours péj.) : **danré** nm. (Mtd*, Sax*, Vth* 028) || **danré** nf. (Alb* 001, Bil*, Gtt*), **danrî** (Tig*), **dinré** (Arv*) ;

- **marchandi** nf. (001), **marchandiza** (028) ; E. Vivres.

-- @ Cette année, les récoltes n'ont pas été importantes (// fameuses) : **styan, y a pâ d'mwé d'marchandi** (001).

DENSE adj., compact, serré, épais : **épè, -sa, -se** [épais] (ep. du brouillard, d'une barbe fournie, d'une tignasse...) (Alb* 001, Vth*), **épi, épèsa, /ë** (Ect*) ; **sarâ, /â, /é** [serré] (ep. d'un semis, d'une forêt) pp. (001, Gtt*) ; => Dru, Touffu.

A1)) lourd : **pèzan, -ta, -te** [pesant] (ep. d'un métal) (001).

A2)) concis : **k'a pa on mo d'trô** [qui n'a pas un mot de trop] (ep. d'un écrit, d'un discours) (001).

A3)) nombreux : **nonbreû, -za, -ze** (001). @ La foule était dense : **lé zhê' tô nonbreûze** [les gens étaient nombreux] = **l'mondo tô nonbreû** [le monde était nombreux] = **y avai on mwé d'zhê'** [il y avait beaucoup de personnes] = **y avai on mwé d'mondo** [il y avait beaucoup de monde] (001).

DENSITÉ nm. **densitâ** (Alb* 001b), **dinsitâ** (001a, Vth*).

DENT nf., croc, chaillotte (arg.) ; fig., dent, pointe, fourchon, (d'un outil : râteau, herse, peigne, scie, serfouette, trident...) ; dent (d'une roue dentée, d'une scie) ; dent (de montagne) : **dan** nf. (Coh*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215, Mor*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr* DUC, Vly*), **dé** (003a, Les*), **dê** ou **dê'** (173a, Tig* 141b dc., Tré*), **dê'** ou **den** (Aix, Alb* 001b, Ann* 003c, Bsl* 020, Bil* 173b, Cha* 025, Dba*, Mth*, Mbz*, Pal*), **dén** (Fta*), **dên'** s. et **dê'** pl. (141a), **dêne** s. et **dîn** pl. (Mpl* 189), **dîn** (Fbg* SPJ), **dîn** s. et **dîn** pl. (Mpo* 203), **dîn** (001a, 003b, Alex, Alv* 416, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Ber* 409, Chx*, Ebl* 328, Ect* 310, Nbc* 214, Pco*, Thn*, Ugi*, Vth* 028), **diñ** (Bta* 378, Sééz), R. 1 ;

- **alye** [aulx] nfpl. (173) ; **gatina** nf. (Terrachu) || **getinä** nf. enf. (203), R. 2c => ³Bille (**gata**) ; **rata** [**rate**] (001, 189, Gen* GGE 29) || **rarata** nf. enf. (001), R. 3v => Souris (**rata**) ; E. Brèche, Cran, Dentier, Édenté, Goût, Mordre, Morsure, Picot, Quenotte, Râteau, Rire.

A)) Les dents au propre.

B)) Les dents au figuré.

C)) Les défauts des dents.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions.

A)) Les dents au propre : Dentiste, Mâchoire.

A1)) dent de la mâchoire supérieure : **dê' dè dsu** [dent-de-dessus] nf. (001), **dan de**

dsu (002).

A2)) dent de la mâchoire inférieure : **dê' dè dzo** [dent-de-dessous] nf. (001), **dan de dzo** (002).

A3)) dent de lait : **promîre dê'** [première dent] nf. (001), **premîre dan** (002), **prumyèrî din** (310) || **proumyé dîn** nfpl. (189+) ; **pwiyè dîn** [petites dents] nfpl. (189+) ; **dan dè rata** [dent de souris] (282), R. 3v ; **raie** (ARH 296).

A4)) quenotte, petite dent, dent de petit enfant, dent de lait, chaillotte : **RATA** nf. (001, 189), **rarata** enf. (001), R. 3v ; **kènota** nf. (310), **gatina** (150, 189), **giyouna** (409), R. 2c.

-- N. : Quand un enfant perd une dent de lait, pour le consoler, la souris (**la rata**) lui dépose une petite pièce de monnaie sous l'oreiller.

A5)) canine : **dan de lywè** [dent-de-l'oeil] nf. (002), **dê'-du-jû** (001), **den olyîre** (FEN), **dêne déz u** [dent des yeux] (189), **din de l'ywè** (136), **din du jow** (310), **din du jû** (328, 416), **diñ du zû** (378) ; **kanina** nf. (141, 189, 215).

A6)) canine de la mâchoire supérieure : **oulyîyî** [(dent) de l'oeil] nf. (141)

A7)) incisive : **dan dvan** [dent-de-devant] nf. (215 GPR), **dê' dè dèvan'** nf. (141), **dê'-dè-dvan** (001), **dêne dè dèvan** (189), **din dè dèvan** (310), **din de dvan** (136). **diñ dè dèvan** (378).

A8)) molaire, dent mâchelière : **martchô** nm. (Ect* 310b), **MARTÉ** [*marteau*] (001, 028, 136, 180, 214, 215, 310+), **martê** (310a), **martêl** s. et //ê pl. (141, Mpl* 189+), **martsô** (173), **martô** (150) || **martèzh** ms. et **martchô** pl. (203) || **dêne du martêl** [dent du marteau] nf. (189+), R. => Marteau ; **grosa dêne** [grosse] nf. (189+) ; **dêne du foun** [dent du fond] (189+) ; **fâr** nm. (378), **fâroü** s. et /o pl. (189+) ;

- **maisèlâ** nf. (310+) || **minsolâ** nm. (416), **mizolart** s. et **misolâr** pl. (203), R. < 1. JDC 189 *maxillaris* >> Mâcher, D. Mâchoire ; **molase** nf. (416), R. => Meule.

A9)) dent de sagesse : **dê' d'sajèsa** nf. (001), **din dè sajèsa** (310).

A10)) prémolaire : **dîn ulyézhë** nf. au pl. (203), R. => Avaler.

A11)) coup de dent : **dintâ** nf. (203).

A12)) croc (d'un chien...) : **kro** ou **krô** [crochet] nm. (310).

B)) Les dents au figuré : Brèche.

B1)) dent, pointe, fourchon, (d'un râteau, d'un trident, d'une fourche, d'une fourchette, d'une herse, d'un peigne, d'une pioche...) : **puva** nf. (020, 310, Abv* 021, Csl*, Sem* FEN), **puzhe** (001), **pwà** (173, 416), **pwò** nf. et **pwé** pl. (203), *R. 2goq2 ;
- **den / dê' / dîn** (001).

B2)) dent (de râteau) : **puva** (310), **puzhe** nf. (001), **pwò** nf. et **pwé** pl. (203), *R. 2goq2 ; => Râteau.

B3)) dent de roue : => Moulin.

B4)) dent de fourche à fumier : **trankon** nm. (Gtt* GPR), R. => Fourche à fumier (**tran**).

B5)) dent-de-lion : => Pissenlit.

C)) Les défauts des dents :

C1)) des dents espacées : **dé dan râtre** nfpl. (002).

C2)) mauvaise dent isolée dans la bouche : **stakô** nm. (021), R. => Tronc.

C3)) fausse dent : **din postiche** [dent postiche] nf. (025) ; **fôsa dê'** (001).

C4)) mal de dent, névralgie dentaire : **mâ d'dê'** nm. (001), **mâ d'dîn** (028).

C5)) très gros mal de dent : **razhe d'dê'** [rage de dent] nf. (001).

C6)) agacement des dents : **dinche** nf. (416), R. 3gab1 => Agacé (**insèlyà**).

D)) Les verbes :

D1)) v., se déchausser, bouger, (ep. des dents) : **lokatâ** vi. (136), **loshî** [bouger] (083), **lostyé** (021), R. sbb1 => Disloquer (**dislokâ**) ; **buzhî** [bouger] vi. (001), R. => Bouger.

D2)) avoir mal aux dents : **avai mâ lé dê'** (001), **avai mâ é dan** (083), **avà mô à lé din** (136). @ Il a mal aux dents : **â se tin le mâstyü** [il se tient la mâchoire] (021).

D3)) claquer des dents (de froid) : **tapâ d'le din** (228), **klyakâ dé dê'** (001).

D4)) arracher une dent : => Arracher.

D5)) en vouloir à qq., garder rancune contre qq. : **avai na dê' kontrë kâkon** (001), **avi na din kontrë kôkon** [avoir une dent contre qq] (310) ; E. Chien.

D6)) avoir les dents agacées : **avèy la zhinyòy** vi. (203), R. 3gab1.

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., agacé, sensible, (aux fruits acides, ep. des dents) : **êsèlyà** ou **insèlyà**, /yà, /yè (021), R. 3gab1.

E2)) qui a mis toutes ses dents (ep. d'un petit enfant) : **farâ**, /â, /é [ferré] pp. (021).

E3)) qui a perdu une dent ou plusieurs : **bérsho** adj. m. (203), **bèrtse** (328), R. Brèche.

E4)) édenté : => Édenté.

E5)) carié : **gâto**, /a, /e [gâté] (001).

F)) Les expressions :

F1)) expr., (lorsque qq. est mort) : **onkoh yon k'arà plyè mâ lé dê'** [encore quelqu'un qui n'aura plus mal au dents] (001).

F2)) il est menteur comme un arracheur de dents : **al mêtò m'onn aratyèu' d'dê'** (001).

F3)) je suis dans une colère terrible : **i mè roudzè lè dìn** [ça me ronge les dents] (189).

F4)) montrer les dents, devenir menaçant, (ep. d'un chien) : **montrâ lé dê'** (001), **moushrâ lè dìn** (189).

F5)) mettre les dents : **beutâ lè dìn** (189), **ptâ lé dê'** (001).

F6)) claquer des dents (quand on a froid ou peur) : **klakâ dè lè dìn** (189), **klyakâ dé dê'** (001).

F7)) grincer des dents (quand on est obligé de faire le poing dans sa poche) : **grimâ dè lè dìn** (189), **grinsî dé dê'** (001).

F8)) ils sont brouillés, fâchés, en bisbilles ; ils ne se parlent pas : **i sè dèsârön pâ lè dìn** (189).

F9)) elle n'a pas dit un seul mot : **l'a pâ désarâ lé dê'** [elle n'a pas desserrer les dents] (001), **l'a pâ désarâ lè dìn** (189).

F10)) il a perdu toutes ses dents : **i l'a to shé lé dìn** [ça lui a tout tombé les dents] (189), **é l'a tonbâ tot' lé dê'** (001) ; **tot' lé dê' lo son tonbâ** [toutes le dents lui sont tombées] (001) ; **al a pardu tot' sé dê'** (001).

--R. 1: **dê'** < l. DEF *dens, dentis* / g. *odous / odon* / sc. *dant-* / all. *Zahn* / a. *tooth* (< **tanth-*) / r. *desna* [gencive] < sl. **desna* (avec un E nasal) < **densna* < ie. *(e)*dont-* < **ed-* [manger] => Scarole, D. Avant-midi, Dental, Dentelle, Dentier, Dentiste, Dentition, Édenter (**édantâ**). /// r. DRS 110 *zub* [dent] => Jabot.

--R. 2goq2 : **pwà** / fr. BWW 489b *pivot* / fp. MHJ *pive* [cône de sapin, pigne, pomme de pin] < prov. *pivo* < ap. *pua* [dent de peigne] / a. *pue* [dent de peigne de tisserand, de herse] / esp. BDC *pua / puga* [pointe] < JDC 206 **puga* [pointe] / all. DUD 499a *Pech* < l. GAG 1200b *pix* [poix de pin] / g. DGF 1453a *pissa* / asl. *picilu* / r. *pikulu* / lit. *pikis* < **pik-ja* / *pik-ya* « Pointe / l. BDC 480a *pugio* [poignard] / *pungere* [piquer] => Pin /// Cage (**zhèzha**), D. Cône, Fourchon, Poix (**pèzhe**), Râteau.

DENTAL an., articulé à l'arrière des dents ep. des consonnes (d, t) : **dintalo**, /a, /e (Alb*), R. => Dent.

DENT-DE-LION nf. => Pissenlit.

DENT D'OCHE nf. oron. => Oche.

DENT-DU-CHAT oron. => Chat.

DENTÉ adj. **dantâ** m. (Gtt*), **dinta** (Alb*).

DENTELETER vt. **dantèlâ** (Cbl*), **dètèlâ** (Savoie), **dintlâ** (Alb*), **dintèlâ** (Vth*), R. Dentelle.

DENTELLE nf. **dantèla** s. et /è pl. (Vth* 028b), **DANTÈLA** s. et /E pl. (Sax*), **DANTÈLA** s. et /Ë pl. (Alb* 001, Cor*, Cam*, Ect*, Mpl* 189, Reg*, Sam* JAM), **dantèlâ** (Mpo*), **dètèla** (Cha*), **dintèla** (028a), **dintèla** (Bel*, Chx*, Ebl*), R. Dent, D. Denteleter ; **pwèta** [pointe] (Abv* 21b), **pwinta** (21a) ; **pisés** nf. pl. (Bes* MVV 432) ; **frizèlè** nf. (Arv*) ; **bèkète** nf. pl. (Tig*).

- N. : La dentelle est apparue en Europe vers 1550 (VCS 29), mot écrit *dantelle* à Mèl*

en 1789 (VCS 30).

A1)) carré de dentelle de 12 cm sur 12 : **bèderie** nf. (Vdo*, VCS 35).

A2)) dentelles plissées des coiffes féminines : **pwintë** nfpl. (Mpo*).

A3)) dentelle avec picot au bord : **dantèla du bètyèt** nf. (189).

A4)) picot ou petit triangle au bord d'un point de dentelle : **bèkèt** ou **bètyèt** nm. inv. (189).

A5)) entre-deux de dentelle : **intrèdwé dè dantèla** nm. (189).

B1)) v., travailler dans la dentelle, confectionner ou vendre de la dentelle ; être minutieux, perspicace, très fin, psychologue, (surtout dans une phrase négative) : **fère dyê la dantèla** [faire dans la dentelle] (001).

B2)) faire de la dentelle : **kouchinâ** vi. (141), R. => Coussin.

C1)) expr., **é fâ pâ dyê la dantèla** [il n'est pas très minutieux ; il n'entre pas dans les détails, il ne détaille pas ; *il ne fait pas dans la dentelle = il ne travaille pas dans la dentelle*] (001).

DENTELLERIE nf. **dantèlri** ou **dintèlri** (Alb*), R. Dentelle.

DENTELLIER an., dentellière ; marchand de dentelles, marchand ambulant de dentelles : **dantlyî** ou **dintlyî, -re** (Alb*) || **la dè lè dantèlë** [celle des dentelles = dentellière] (Mpl*), R. Dentelle ; **pouaintaira** nf. (GPE 24) ; E. Coussin.

DENTIER nm. **râshèlyé** [râtelier] (Mpl* 189+), **râtèlî** [râtelier, dressoir] (Bel*, Sax*, Vth* 028), **râtèlyê** (Bil*), **râtlyî** (Alb* 001), R. Râtelier ; **dantchî** (Ect*), **dantî** (001c, Reg*), **dantsé** inv. (189b), **dêtî** (001b), **dintchîe** (Ebl*), **dintî** (001a, 028, Vau*, DUN 20), **dintsé** inv. (189a+ MMC 24b), R. Dent ; (par dérision) **lè din dè môr** (189).

A1)) le dentier c'est des dents des morts : **l'dintsé y é dè din dé môr** (189).

DENTIFRICE nm. **dantifriso** ou **dentifriso** ou **dintifriso** (Alb*).

DENTISTE n. **aracheû, -za, -ze d'din** (Vth* 028) / **arashyeû d'din** (Alex 019) / **aratsu dè din** (Mpl*) | **aratyeu', /yeuza, /yeuze** ou **aratyò, /yöyza, /yöyze d'den** (Alb* 001) ;

- **dantiste, /a, /e** (Reg*) / **dantisto** (001c, Ebl*) / **dêtisto** (001b) / **dintisto** (001a, 019, 028, Ect*, Tig* 141b) / **dèntisto** (141a LPT 179) | **dantistoü, /o, /a, /ë** (Mpl*), R. Dent.

DENTITION nf. (**lè**) **den** [(les) dents] (Alb* 001) ; **dantichon** (001c, Cvl*, Gtt*, Reg*), **dêtichon** (001b), **dintichon** (001a, Chx*, Ect*, Nbc*, Vth*), R. Dent ; E. Mâchoire.

A1)) mettre la première dentition (pour un enfant) : **ptâ lé den** vi. (001).

A2)) mettre la seconde dentition (ep. des vaches quand elles sont âgées d'environ deux ans, des enfants vers les sept ans) : **pozâ** [poser] vi. (Sax*) ; **rèptâ lé dè'** [remettre les dents] (001).

B1)) an., qui a une dentition proéminente (des canines et des incisives qui avancent) : **dantaru** (Ber*).

DENTURE nf. => Mâchoire.

DÉNUDEMENT nm., dépouillement, mise à nu : **dénudamê** (Alb*).

DÉNUDER vt. (qq.) **dénudâ** (Alb*, Vth*) ; **ishavasîyê** (Bil* 173), C. pp. **ishavachâ** (173) ; **betâ klâ nu** (Arv*) ; => Décharner, Dépouiller, Déshabiller, Écorcer.

A1)) dénuder (un fil électrique de son isolant, une chaise de ses torons de paille, un panier de son osier...) : **dévètnâ** (Alb* 001, Csl*), **dévèto'** (Sax*) || **doutâ lô vèton** [ôter les torons de protection] (001), R. => Toron.

A2)) se dénuder le torse, se mettre sans maillot de corps, sans marcel : **sè dibolynâ** (173), R. => Nu.

DÉNUÉ adj., dépourvu, privé, (de) : **k'a zhin (dè)** (Vth*) ; **k'a pâ on pèlè (dè)** [qui n'a pas un poil (de)] ou **k'a pâ (dè)** (Alb*).

DÉNUEMENT nm. **dénumê** (Alb* 001) ; **bzwê** (001), **bèzwin** (Ect*) ; => Gêne, Misère, Privation.

DÉNUER (SE) vp. => Priver (Se), Dépouiller (Se).

DÉONTOLOGIE nf., morale : **déontoloji** ou **/yâ** (Alb*).

DÉPAILLER vt., ôter la paille de qc., dégarnir de sa paille (une chaise) : **dèpalyê** (Mpl*)

189), **depalyézh** (Mpo* 203), **dépalyî** (Alb* 001, Sax* 002, Vth*), **dépayî** (Bel*), **dipalfiyë** (Bil* 173), C. pp. **dépalyà** m. (001), **dèpalyà** (189) ; E. Toron.
A1)) se dépailler, perdre sa paille, (ep. d'une chaise) ; fig., perdre ses cheveux : **se depalyézh** (203), **se dépalyî** vp. (001, 002), **sè dipalfiyë** (173).

DÉPANNAZHO nm. **dépanazho** (Alb*), **dépanâzho** (Chx*).

DÉPANNER vt. ; aider, secourir, venir en aide, rendre service : **dépanâ** (Alb*, Chx*, Vth*), **dèpanâ** (Mpl*), **dépano'** (Reg*) ; **akori** (Alb* 001) ; **arinzhî** [arranger] (001).

DÉPANNEUR an., personne qui dépanne : **dépaneu'** /euza, /euze ou **dépanò**, /òyza, /òyze (Alb*) | **dépanor**, //eûza, /e (Vth*) | **dépaneu**, -za, -ze (Chx*) / **dépaneû** (Reg*).

DÉPANNEUSE nf., véhicule pour dépanner : **dépaneûza** (Alb*).

DÉPAQUETER vt., défaire un paquet : **dépaktâ** (Alb*, Bel*, Vth*), **dépakato'** (Sax*), **dèpatyètâ** (Mpl* 189+) ; **uvri l'patyèt** ou **uvri l'pakêt** [ouvrir le paquet] (189+) ; E. Démailloter.

DÉPAREILLÉ adj., qui n'est pas pareil, dans le même style : **déparèlyà**, /yà, /yè ou **déparèyà**, /èyà, /èyè pp. (Alb*, Vth*) | **déparai** (Ect*).

DÉPAREILLER vt., désassortir ; déparier : **déparaiyê** ou **déparayê** (Ect* 310 DGE 27b), **déparèlyê** (Mpl* 189b), **déparèlyî** (Alb* 001b, Bel* 136b, Chx* 044b, Vth* 028b), **dépareyé** (Gtt*), **déparèyê** (189a) **déparèyî** (001a, 028a, 044a, 136a), **déparèyî** (Sax*), C. 1 ; => Déparier ; E. Déparer.
--C. 1 : PR : (je) **déparaiyo** (310), (nous) **déparaiyin** (310).

DÉPARER vt., enlaidir, gâter : **déparâ** (Vth*), **déparèyî** (Sax*) ; E. Dépareiller, Déparier.

DÉPARIÉ adj., qui ne forme plus la paire : **déparyà**, /yà, /yè ou **déparèyà**, /èyà, /èyè pp. (Alb*).

A1)) déparié, seul, isolé, (ep. de qc. qui se met par paire ou qui vit en groupe) : **badèy** adj. ms. et **badèzhî** fs. (Mpo*), R. => Sortir (**abadâ**) ; E. Sauvage.

DÉPARIER vt., séparer les deux objets (les deux animaux) d'une paire : **dépareyé** (Gtt*), **déparèyî** (Sax*), **déparyî** ou **déparèyî** (Alb*), **depazhelyézh** (Mpo*) ; => Dépareiller ; E. Déparer.

DÉPARLER vi., cesser de parler : **s'arétâ d'parlà** [s'arrêter de parler] (Alb*) ; => Taire (Se).

A1)) déparler, parler à tort et à travers : => Radoter.

DÉPART nm. : **dépâ'** nm. (Alb* 001, Ber*), **dépâr** (Bel*, Ebl*, Ect*, Vth*) ; **moda** nf. (FEN), R. => Partir.

A1)) ordonner le départ, donner l'ordre du départ : **balyî l'branlo** vi. (001), R. Branler.

DÉPARTAGER vt. **départadzê** gv. 2 (Mpl*), **départazhî** (Alb*, Chx*, Vth*) ; **détâtlêlâ** (FEN).

DÉPARTEMENT nm. **départamê** (Alb* 001b) ; **départamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **départamin** (Aix, Ect*), **départèmin** (Vth*), **départmê** (001a), **départmin** (Ebl*), **dépörtaman** (Reg*).

DÉPARTEMENTALE adj. **départmintalo**, /a, /e (Alb*) / **dépörtamantale** (Reg*).

DÉPARTIR (SE) vp., abandonner, se séparer de, renoncer à, perdre, (son calme) : **sè départi** (Vth*) ; **pèdre** (Alb*).

A1)) vt., partir (son bien) : => Répartir, Distribuer, Partager.

DÉPARTOIR nm. fl. => Bardeau.

DÉPASSEMENT nm. **dépasâmê** (Alb*), **dépasmin** (Vth*).

DÉPASSER vt., sortir de l'alignement ; aller plus loin ; surpasser, doubler (sur la route) : **DÉPASÂ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Chx*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Jbv*, Mln*, Nbc*, Sam* JAM, Vth*), **dépasâ** (Mpl* 189), **dépasso'** (Reg*, Sax* 002), C. ind. imp. (ils) **dépachêvân** [(ils) dépassaient] (Fer*) ; E. Exagérer.

A1)) dépasser, doubler, (qq. sur une route avec un véhicule) : **kontrepaso'** vt. (002), **kountrepasâ** (189) | **dépasâ** [dépasser] (001, 310), **dépasso'** (002) ; **doblà** [doubler] (Hou*), **doblyâ** (001) ; **koblâ** (001 BEA) ; **pasâ dvan** [passer devant] (001, 002), **pasâ**

dèvan (310, Cmj*) ; => Passer.

A2)) dépasser (par les événements) : **dèbwéklyâ** vi. (Arv*) ; **dépasâ** vi. (001)..

A3)) dépasser le terme de gestation : **trazetâ** vi. ().

A4)) passer, dépasser, suranner, être plus de mode, être plus à la mode : **pasâ** vi. (001, 310).

DÉPATOUIILLER vt., tirer d'embarras, tirer d'affaire, dépatrouiller : **dépatolyé** (Gtt*), **dépatolyî** (Alb* 001), **dépatoulyî** (Vth*), **dépatouyé** (Ect* 310b), **dépatroulyé** (Mpl* 189), **dépatrwèlyê** ou **dépatrwèyê** (310a), C. 1, R. 2 => Boue (**pakò**) ; => Débourber, Patouille.

A1)) se tirer d'embarras, se tirer d'affaire, se dépatouiller, se dépatrouiller, se débrouiller, se sortir (d'un guépier, d'un mauvais pas) : **s'dépatolyî** (001), **sè dépatouyé** (310b), **sè dépatroulyé** (189), **sè dépatrwèlyê** ou **sè dépatrwèyê** (310a), C. 1, R. 2,

--C. 1 : PR : (je) **dépatôlyo** (001), **dépatrwèlo** (310) ; (nous) **dépatolyin** (001), **dépatrwèlin** (310).

DÉPAVER vt. **dépavâ** (Alb*), **dépavî** (Cbl*).

DÉPAYSÉ adj. => Dépaysé, Intimidé.

DÉPAYSEMENT nm. **dépahizmê** (Alb* 001), **dépèyizmin** (Vth*).

A1)) changement dépaysant : **grou shanzhmê** [gros changement] (001).

DÉPAYSER vt. **dépahizî** (Alb* 001), **dépèhijî** (Chx*), **dépèyizî** (Vth*), C. pp. **dépahijâ** (001).

A1)) produire un gros changement : **shanzhî du tot u to** [changer du tout au tout] (001).

A2)) ne pas reconnaître le lieu, se sentir dépaysé, être dépaysé : **sè mékonyêtre** vp. (Cmj*), R. Mal + Connaître.

DÉPECER vt., couper en morceaux, mettre en pièces ; débiter, vendre par petits morceaux // au détail, détailler : **déblotâ** (Abv*, Les*, Thn*, Vth* 028b), **débyotâ** (028a), R. => Bouleau ; **débitâ** [débiter] (Alb*), R. Bouleau ; **dépèsâ** (028), R. => Pièce.

A1)) écorcher, dépecer : **dépyotâ** vt. (Ebl*), R. => Peau.

DÉPÊCHE nf. **dépèchî** (Ect*), **dépèshe** (Alb* 001).

A1)) dépêche télégraphique, télégramme, fax : **dépèshe** nf. (001), **dépêche** (Sax* 002) ; **tèlègramo** nm. réc. (001, 002 SAX 55b-7) ; **plê** (Vth*), **plyi** (001), R. Pli.

DÉPÊCHER vt., envoyer rapidement (tout de suite) : **mandâ dabò** (Alb* 001) ; **dépashî** (001).

A1)) se dépêcher, se presser, se hâter, s'agiter, s'affairer, s'activer ; se dépêcher // se hâter ~ de finir /// de partir, se dégrouiller ; être expéditif : **dépachîe** vi. (Ber*), **dépashî** (001b, Bel* 136b, Reg* 041b, Vth* 028b), **dépashyé** (Ect* 310b), **dépatchê** (Ebl*) ||

|| **se dépashé** vp. (Arv* 228, Avx*, Cha* 025b), **se dépashér** (Mtd* 219), **SE DÉPASHÎ** ou **S'DÉPASHÎ** (001a, 028a, 041a, 136a, Ann* 003, Bal*, Bsl* 020, Cbm*, Chx* 044, Clu*, Csl*, Cor* 083, Ebo* 138, Gets 227, Gru*, Lar*, Les* 006, Lug*, Lly* 137, Mor*, Non*, Rev* 218, Jsi* 123, Pcb*, Sal*, Sam* JAM, Sax* 002, Sev* 023, Sfr*, Thn* 004, Vau* 082), **sè dépashyé** (Cmj*), **sè dépashyé** (310), **se dépashyézh** (Mpo* 203+), **sè dépasté** (Fer*), **dépastî** (Meg*), **sè dépatsê** (Mpl* 189+), **se dépastyé** ou **s'dépastyé** (Abv* 021, Fav*, Gtt* 215), **s'dépatché** (Aix 017b, Bât* 306, Mbz* 026, Jar* 224b, Tes*, Tsv*, Viv*), **sè dépatché** (Avc*), **sè dépatchê** (Cam*), **sè dépatchî** (Tig* 141), **s'dépatchyé** (224a), **se dépatsér** (Lav* 286), **se dépatyé** (017a, 025a), **se dépatzer** (GPE 14), **sè dipashîyê** (Bil*) || **se dépêcher vite** (pléonasme) (Vaud VSC 67), C. 1 ;

- **aktivâ** [activer] vt. ou **s'aktivâ** [s'activer] vp. (001) ;

- **s'èspèdyî** [s'expédier] (003, 004, 020) ;

- **s'manyî** (l'dari / l'ku / l'popotin) [se remuer (le derrière)] fa. (001, 028, Épa*) ;

- **s'éparvanyé** (215 GPR) ; **se deugelyézh** (203+) ;

- **fère vito** [faire vite] (001, 215), **fé vito** (Pnc*) ; **vètâ** (044).
 - **buzhyê** [bouger] vi. (310) ; **s'armwâ** ou **sè rmwâ** [se remuer] (001) ;
 - **s'akwaiti** vp, gv. 3 (PVD), C. pp. **akwaiti**, /yà, /yè (PVD), R. => Pain (**kwéteûza**)
 - **se chozequer** vp. (GPE 11).
 - @ Dépêche-toi : **many-tè** [magne-toi] (001) ; **dépashtë** (001, 041).
 - A1)** se dépêcher, courir : **chader** vi. (Vaud VSC 91).
 - C. 1 : PR : (je) **dépasho** (001, 310) ; (tu, il) **dépashe** (001, 041), **dépaste** (021), **dépatsë** (026) ; (nous) **dépashin** (001, 218, 310) ; (vous) **dépashî** (001), **dépatchê** (310) ; (ils) **dépashön** (001, 003, 310), **dépastän** (Coh*), **dépatsön** (026), **dépatchön** (017), **dépatyön** (025).
 - IM : (il) **dépashive** (001), **dépatsève** (189), **dépatchéve** (026).
 - FU : (je) **dépashrai** (001) ; (il) **dépatsèrà** (026).
 - CP : (je) **dépashri** (001).
 - SP : (que je) **dépashézo** (001).
 - SI : (que je) **dépashisou** (001).
 - Ip. : (2e p.) **dépashe** (001), **dèpatsi** (189) ; (4e p.) **dépachon** (Ber*), **dépashin** (001) ; (5e p.) **dépashî** (001).
 - Ip. pronominal : (2e p.) : **dépashtë** (001, 028), **dépatse tè** [dépêche-toi] (026), **dépatse teû** (286), **dèpatsi tè** (189) ; (4e p.) : **dépashinnzeu** [dépêchons-nous] (228), **dépatchin no** (306), **dèpatchiño** (141) ; (5e p.) : **dépashîvo** [dépêchez-vous] (001), **dèpatchîvo** (141).
 - Ppr. : **dépashan** (228, Bog*), **dépashen** (001), **dépatchan'** (141), **dépatsen** (026).
 - Pp. : **dépatyà**, /yà, /yè (001, 003, 006, 014, 017, 023, 025, Viviers-du-Lac) / **dépashyà** (018, 020, 041, 082, 137, 138, 227) / **dépastyà** (021, 215, Pra*) || **dépatchà**, /à, /è (001 BEA, 004, 028, 123) / **dépashà** (004, 025, 136, 219, 228) / **dépatchà** (026, 141) || **dépashyà**, /yà, /yeu (002, 083, 217, 218) / **dépastyà** (215).
- DÉPEIGNÉ** adj., décoiffé, mal coiffé, mal peigné : **ésharpeno'**, /öye, /é (Sax*) ; **ésharbotâ**, /â, /é (Alb*, Vth*) ; **dèpènachà**, /è [débraillé] (Tig* LPT 71) ; E. Écharpiller.
- DÉPEIGNER** vt., décoiffer : **dépeno'** (Sax*), **dèpeunâ** (Mpl*), **dèpinâ** (Tig*), **dépinyê** (Ber*), **DÉPNÂ** (Alb* 001, Bel*, Vth* 028), **dépno'** (Reg*), C. => **pnâ** [peigner] (001) ; **ésharbotâ** (001, 028) ; **éstakenâ** (Gtt*), R. => Ebouriffer.
- DÉPEINDRE** vt., décrire : **dépindrë** (Alb*), **dépintâ** (FEN).
- DÉPELTONNER** vt., défaire un peloton (de laine) ; défaire un tricot et le mettre en peloton : **dèplotenâ** (FEN), **dèplotounâ** (Mpl*) ; => Détricoter.
- DÉPENAILLÉ** an., débraillé, en lambeaux, en haillons, déchiré, lacéré, (ep. de vêtements) ; déguenillé, loqueteux, dont les vêtements sont ~ en lambeaux // déchirés (ep. de qq.), vêtu de (vêtements en) lambeaux : **dèpnalyà**, /yà, /yè pp. (Alb* 001, Vth*) | **dèpenâyà**, /âyà, /âyè (Ect*) / **dèpnâyà** (Chx*, Ebl*) ; **épaturo'**, /öye, /é (Juv*, Reg*, Sax*), R. => Guenille ; **ébyannâ**, /â, /é (Thn* 004, Les*) ; **égnâlyà**, /yà, /yè (Abv* 021), R. Guenille ; **égwannâ**, /â, /é (021, Arv*, Cha* 025), R. => Dépenailler ; **épelyandrâ** ou **épelyandrenâ**, /â, /é (021) || **pilyandru**, /wà, /wè (004, Ann*) ; **émandrolyà**, /yà, /yè (025), R. => Mendicité (**mandrilye**) ;
- **êchankâ** (Mpl*), R. => Échancrer (**éshankrâ**) ; E. Déchirer, Déformer, Lambeau.
- A1)** mal vêtu ; dont la mise est négligée : **mâ gônâ**, /â, /é adj. (001) ; **mâ fagotâ**, /â, /é adj. (001).
- DÉPENAILLER** vt. fl., rendre dépenaillé : **DÉPNALYÎ** (Alb*), **dèpenalyî** (Ctg*), **dèpnâyî** (Chx*), C. pp. => Dépenaillé ; **égwannâ** (Abv*, Arv*, Cha*), R. => Déchirer, D. Dépenaillé ; **dètchankâ** [déglinguer] (Mpl*).
- DÉPÉNALISER** vt. **dépénalizî**
- DÉPENDANCE** nf. **dèpindinsa** (Alb* 001, Arv* 228, Vth*), **dèpwindinsa** (Chx*) ; E. Aisance.
- A1)** dépendances, annexes, (d'une maison, d'une ferme) : **ézanse** nfpl. (Sax*), **dèpindinse** (001, 228).

A2)) pièce et dépendance d'une maison, d'une ferme (fenil à litière, écurie, grange, chambre, jardin...) ; corps de ferme : **étra** nf. (Con*, Dqt*, Gtt* 215b GPR PHV 198, Sam* JAM), R. => ³Être.

DÉPENDANT adj. **dépêdê** ou **dépindê**, -ta, -te (Alb*) / **dépindin** (Vth*).

DÉPENDRE vt., détacher (qc. ou qq. de suspendu, de pendu), décrocher ; - vi., dépendre (de qq. ou qc.), tenir à (qq. ou qc.), être soumis à (qq. ou qc.), être subordonné à qq. : **dépandre** (Cmj* 282, Sax* 002), **dépêdre** (Alb* 001, Mbz*), **dépindökh** (Ebl* 328), **dépindre** (Arv*, Bel*, Mln*, Vth*), **dèpindrë** (Ect*, Mpo* 203), **dèpindrî** (Mpl* 189), **dèpiñdre** (Tig* 141), **dèpwindre** (Chx* 044), **dipêdre** (Bil* 173), C. 1 | => Fendre ; E. Déchirer, Grand.

-- @ Ça dépend de la valeur des coupes (de bois) : **sê dépê la valeur d'lé kope** (Mrt* 312).

A1)) dépendre de (qq. ou qc.), tenir à, avoir une relation de dépendance vis à vis de qq. ou de qc. : **tnyi à** [tenir à] (001) ; **dépêdre dè** (173), **dèpiñdre dè** (141).

-- @ Si cela ne dépendait que de moi : **s'é tnyîve k' à mai** [si ça ne tenait qu'à moi](001).

B1)) expr., c'est incertain // on ne sait pas // ça dépend, il y a doute : **y è san dépan** [*c'est ça dépend*] ladv. (002), **i dépint** (203) ; **y è pâ dcho** [ce n'est pas sûr] (001) ; **on sâ pâ** [on ne sait pas] (001).

B2)) on ne sait pas si... // qui sait si... : **san dépan se...** (002), **on sâ pâ sè...** (001).

B3)) ça dépend // c'est soumis à ~ des conditions // aléas // imprévus (pluie, soleil, présence de qq./qc....) : **é dépê dè (kâkon // kâkrê)** [ça dépend de (quelqu'un // quelque chose)] (001).

-- @ Ça dépend du temps qu'il va faire : **i sè dèpin du tène k'i vâ fê'** (189), **é dépê du tin k'é vâ fère** (001).

B4)) quand le suspense est terminé, on dit alors : **y è to dépêdu** [c'est tout dépendu] (plaisant) (001), **y è to dépandu** (002).

--C. 1 : PR : (tu, il) **dépan'** (282, Pan*), **dépê** (001, 312), **dépên'** (141 LPT 71), **dépin** (328), **dèpin** dc. (189), **dèpint** (203), **dèpwin** (044).

- IM : (il) **dépindai** (Ect*).

- Pp. : **dépêdu**, /wà, /wè (001) / **dèpindu** (189).

DÉPENDU adj. **dépêdu**, /wà, /wè (Alb* 001) / **dèpindu** (Vth* 028) || **dépandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*).

A1)) une personne grande et mince : **on (gran) dépêdu** [*un (grand) dépendu*] (001), **on (gran) dépindu** (028).

DÉPENS nmpl. **dépan** (Sam* 010 JAM), **dépê** (Alb* 001), **dépin** (Bel* 136) ; **krou** (Mpo* 203) ; => Frais nmpl.

A1)) aux dépens de : **à lou dépin de** (136). @ À ses dépens : **à sou dépan** (010 JAM), **à sô dépê** (001) ; **à so krou** (203).

DÉPENSE nf. (d'argent) : **dépansa** s. et /e pl. (Sax*), **dépêsa** (Cha* 025b LTE), **dépinsa** s. et /ë pl. (Alb*, Bel*, Vth*), **dépinsi** (Ber*), **dépinsi** s. et /ë pl. (Mpo*) **dèpwin**sa (Chx*), **dèspinsa** s. et /ë pl. (Mpl*), **dèspinsa** (025a GEC), **dèspiñsa** (Tig*) ; => Frais ; E. Consommation, Ménager.

A1)) dépense (endroit où l'on conserve les provisions) : **dèspinsa** nf. (025), **dichpinsa** (GLF) ; => Cellier.

DÉPENSÉ pp., entamé, égrené (ep. d'un billet de banque) : **dègrolyà**, /yà, /yè (Mpl*), R. => Écosser.

DÉPENSER vt. (de l'argent) : **dépansâ** (Coh*, Sam*), **dépanso'** (Reg* 041, Sax* 002), **dépêsâ** (Cha* 025b LTE), **dépinsâ** (Alb* 001b, Arv*, Bel*, Ber*, Ect*, Vth*), **dèpwin**sâ (Chx* 044b), **dèsapwin**sâ (044a), **dèspinsâ** (025a GEC), **dèspensâ** ou **dèspiñsâ** (Tig* LPT 120), **dèspinsâ** (Mpl*) || **dépinsi** (001a, Tgl* 051), **dipêsîyë** (Bil*), C. pp. **dèpinchà**, /à, /è (001a), **dèpinsyà**, /yà, /yè (051) ; **krapousâ** (Terrachu) ; E. Consommer, Foutre, Gaspiller, Propre.

A1)) dépenser ses biens d'une manière excessive et désordonnée : **galibordâ** vt.

(Ber*), R. => Gaspiller (**galibordâ**), D. Dépensier (**galiboudou**).

A2)) dépenser ses sous : **petêzh vyò so sòy** [mettre loin ses sous] (Mpo*), R. => Loin (**vyà**) ; **uvri l'portamonêt** [ouvrir le portemonnaie] (189).

A3)) dépenser : **rifler** vt. (GLF), R. Râper ; => Voler (**riflyâ**) ; **barjî** vt. (041).

B1)) expr., dépenser tout son argent en toilettes, pour s'habiller : **to sè beutâ dèsu** [tout se mettre dessus = se mettre tout dessus] ou **to sè beutâ su l'ku** [tout se mettre sur le dos] (189) ; **to su l'ku è rê dyê l'vêtro** [tout sur le dos et rien dans le ventre] (001).

B2)) on a rien sans argent : **fô tozhoh avai l'peûrtamonyà à la man** [il faut toujours avoir le portemonnaie à la main] (001)

DÉPENSIER an. **dépancheû, -za, -ze** (Sax* 002) / **dépansyeû** ou **dépêsyèû** (FEN) || **dépinché, -re** (Arv*) / **dépinsî** (Alb* 001) || **dépensieux** (Rvg*) ; **gafolygon, gafolyeûza, /e** (002), R. => Laver (**gabolyî**) // **lavorzhe** ;

- **lavorzhe** inv. (Reg*) / **lawourzhe** (002), R. mgl1 // **gafolygon** => Gaspiller (**lavorzhî**), **Lavorger** [laver trop souvent = dépenser de l'eau] ; **panî parchâ** [panier-percé] nm. chf. (001) ; **akapa** nf. chf (Ect*), R. => Accrocher ; E. Dilapideur, Dissipé, Gâcheur, Gaspilleur.

A1)) qui dépense à tort et à travers, prodigue : **galiboudou, -za, -ze** (Ber*), R. => Dépenser (**galibordâ**).

A2)) dépensière, dilapideuse, femme qui dépense sans compter : **marganshyï** s. et /yë pl. (Mpl*), R. => Gaspiller (**borgando'**).

B)) Les expressions :

B1)) il verra le fond de sa poche (quand elle sera vide) : **é varà l'fon d'sa fata** (Bss*, Clg*).

B2)) son argent lui brûle la poche (il ne peut s'empêcher de le dépenser) : **lou sou le griyön la fata** (Bss*).

B3)) Anecdote : - **Te sâ, Tyofile, te fôdrà bin gardâ on peure à ta sé** [Tu sais Théophile, il te faudra bien garder une poire pour la soif]. - **Réponsa : Poura Gustine, de n'ê jamê étâ portâ pè la frita** [Réponse : Pauvre Augustine, je n'ai jamais été porté sur les fruits].

DÉPERDITION nf. **dépardichon** (Vth*).

DÉPÉRIR vi., s'affaiblir, perdre de sa vigueur : **krèvâ** [crever] (Alb* 001) ; **dèpêhi** gv. 3 (Mpl*, Tig*), **déperi** (Abv*, Gtt*), **dépéri** (001, Vau* DUN 29), **dépêri** (Bel*, Ect*, Gtt* 215, Sax* 002, Vth*), **mépéri** (FEN), **péri** [maigrir] (Chx* 044, FEN) ; **langanyî** [languir] (Les*) ; **mékalâ** ou **dékalâ** (FEN), **dékalâ** (Mpl*), R. Caler, D. Déchet, Décliner ; **mâshevâ** [*macheva*] (Jor*), **méshevâ** (FEN), R. 1 ; **fronyî** (044) ; E. Déchet, Sécher.

A1)) périliter, s'affaiblir, s'étioler, (ep. d'une plante, d'une bête, d'une personne) : **devni** ou **dveni** ou **vni** ou **veni** ~ **à ran** [*venir à rien*] vi. (002), **dveni râkolo** (Arv*) ; **s'étyolâ** (MSM) ; **péklyotâ** ou **péklyatâ** [*pécloter*] (001), R. => Loquet ; E. Chétif.

A2)) faire dépérir, faire périliter, étioler, affaiblir : **fâre** ~ **devni** ou **dveni** ou **vni** ou **veni** ~ **à ran** vi. (002).

A3)) filer du mauvais coton : **felâ de môvé koton** (215).

B1)) adj., qui dépérit, qui file du mauvais coton : **mévin** m. (215).

--R. 1 : **méshevâ** < afr. JFB 203a (au mot *Machevaz*) *meschevé* [malheureux] < l. *malecapare* [aller mal de la tête] / DAF 408b *meschever* [échouer, déchoir ; être malheureux ; mal fabriquer] < mal + *chever* / *chevir* [achever] < vlat. DAF 111b **capire* < clat. *capere* [prendre, saisir].

DÉPÊTRER vt., tirer // sortir ~ d'un mauvais pas, dégager, extirper, désembourber, tirer d'embarras : **avai** [avoir] (Alb* 001, Abv* 021, Thn* 004) ; **abadâ** (001, Aix 017) ; **dépêtrâ** (Gtt*), **dépêtrâ** (001, Ect* 310), **dépêtrâ** (Vth* 028), C. 1 ; **déborbâ** (001) ; **dépêzhî** (FEN), R. Poix ; **déplyotrâ** (FEN) ; E. Tirer.

A1)) se dégager, se dépêtrer, se désembourber, retirer ses pieds, avancer (péniblement dans une neige profonde), se sortir, s'extirper (de la neige, de la boue...) ; se tirer d'une situation pénible ou difficile, se tirer d'embarras, se débarasser ; s'en sortir ; se défaire

d'une personne qui nous retient par son bavardage : **s'avai** vp. (001, 004, 021), **s'avèy** (Mpo*); **s'abadâ** (001, 017); **s'dépètrâ** vp. (001), **sè dépèshrâ** (Mpl* 189); **s'déborbâ** (001), R. Boue (**borba**); **s'arashî** [s'arracher] (001); **sè déprandre** vpt. (Reg*); E. Débourber, Désembourber.

A2)) se débarrasser // se libérer ~ les jambes : **sè dézinkoblâ** vp. (028).

A3)) se débarrasser de qq., l'envoyer promener, s'en dépêtrer, le renvoyer : **dèpèstâ** [désodoriser] vt. ou **sè dépèstâ** (189).

--C. 1 : PR : (je) **dépétro** (001), **dépétro** (310); (nous) **dépétrin** (001, 310).

DÉPEUPEMENT nm. **dèpeûplyamê** (Alb*).

DÉPEUPLER vt. **DÈPEÛPLÂ** (Dba*, Vth*1), **dèpeûplo'** (Sax*), **dèpeûplyâ** (Alb*), **dèpeuyplâ** (Mpl*), **dèpuplâ** (FEN), **dèpuplyâ** (Csl*), **dèpwiplâ** (Tig*).

DÉPHASER vt. **défâzi** (Alb*, Vth*).

DÉPIAUTER vt. => Écorcher.

DÉPILATION nf. **éboratazho** (Alb* 001); **dépilachon** (001, Vth*).

DÉPILATOIRE adj. : **p'éboratâ** [pour dépiler] ladj. inv. (Alb*).

¹DÉPILER vt., ôter les poils (d'une peau) : **dépilâ** (Vth*); **déborâ** ou **débweûr** (Gtt*), **éboratâ** ou **doutâ la bora** (Alb*), R. Bourre.

²DÉPILER vt., abatte des piliers : **dékotâ** (Alb* 001); **doûtâ d'pilyé** (001).

DÉPIQUAGE nm. (du blé) : => Battage (du blé).

DÉPIQUER vt. (une étoffe) : **dékeudre** [découdre] (Alb*), **dékeûdre** (Vth*).

A1)) dépiquer un plant : => Déplanter.

A2)) dépiquer du blé : => Battre (du blé).

DÉPISTER vt., découvrir : **dépistâ** (Alb*, Vth*).

A1)) détourner de la piste, faire sortir de la piste, mettre en défaut, égarer, dérouter : **dépistâ** vt. (001); **koblyâ** [doubler] (001 BEA); **smâ** [semmer] (001).

DÉPIT nm., déplaisir, déception, amertume, contrariété, irritation, chagrin ou tristesse mêlé de colère : **dépi** nm. (Alb* 001, Vth*), **dépît** (Bes* MVV 386); **agwin** nm. (Tan*); **nâ d'bwè** [nez de bois] nm. (001, Vth*); **golêra** nf. (Ber*); E. Dépité, Moue. **A1))** intj. de dépit, mais pas question, mais je t'en fiche, mais il ne faut pas y compter : **mé wat** (001), E. Zut.

A2)) loc. prép., en dépit de : => Malgré.

B1)) ladv., en dépit du bon sens; incroyable, extravagant; n'importe comment, sans logique, sans queue ni tête, très mal : **ê dépi du bon sanso** ou **ê dépi du bon san** (001); **darvèshon** (001), **darveston** [à rebours] (Gtt*).

DÉPITÉ pp. => Contrarié, Dépit, Dépiter, Surpris.

A1)) dépité, déçu, triste, mortifié, honteux : **amoshe**, /a ou /è, /e (Arv* 228); **kamu**, -za, -ze (Alb* 001, Tig*); **mari** [*marri*] m. (CDV en 1536).

B1)) v., être dépité, être déçu, montrer (laisser voir) sa déception (son mécontentement) : **fâre on nâ** [faire un nez] (228), **fère on nâ** (001) || **fèrè yon dè rlo nâ** [faire un de ces nez] (001) || **fère on nâ d'bwè** [faire un nez de bois] (001), **fère nâ dè bwè** (Ebl*) || **avai l'nâ d'bwè** [avoir le nez de bois] (Vth*); E. Moue.

DÉPITER vt., froisser, vexer; décourager : **dépîtâ** (Alb*, Bta*, Mpl*, Vth*), **depitêzh** (Mpo* 203); E. Dépit.

A1)) faire manquer un mariage : **fâzh depitêzh** vt. (203).

A2)) faire abandonner son nid par un oiseau en train de couvrir : **depitêzh** vt. (203).

DÉPLACEMENT nm.; locomotion : **déplafmin** (Bel*), **déplasman** (Reg*), **déplasmin** (Vth*), **dèplyasmê** (Alb*).

A1)) déplacement (voyage, course, dérangement) inutile : **tornafou** nm. (FEN).

DÉPLACER vt., remuer, mouvoir, changer de place, faire changer de place, bouger; tirer ou pousser de côté (pour faire de la place, laisser passer qq.) : **déplaché** (Avc*, Gtt* 215), **déplachî** (Chx*), **dèplachî** (Tig* 141), **déplachîe** (Ebl* 328), **déplafyî** (Bel*), **dèplashî** (Mpl* 189), **dèplashyê** (Ect* 310), **DÉPLASÎ** (Ann*, Mag*, Reg*, Rev*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **dèplyasî** (Alb* 001, Sam* 010), C. 2;

- **keurtre** ou **keûrtre** ou **kortre** (001), **kôdôkh** (328) || **toudre** (215), C. 1, R. 2;

- **dégôstyé** (215) ; **trablater** vt. (PDP 81), R. /1. GAG 475a *deblaterare* [parler à tort et à travers] < *de-* + *blaterare* [bavarder ; crier (ep. du chameau) (GAG 224b)] ; coasser (ep. de la grenouille)] ; E. Alpage, Remonter.

A)) Les verbes non-pronominaux.

B)) Les verbes pronominaux.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes non-pronominaux :

A1)) déplacer, remuer, changer de place, bouger, mouvoir, (le fourneau, un meuble, un troupeau, une borne...) : **rmwâ** vt. apv. ou **armwâ** apc. (001, 028), **remwâ** vt. (002, Gets 227) ; **tramâ** (141, Arv*), **tramashé** (Dba* 114), **tramoyé** (Jbv*), **tramwâ** (189), R. 2a => Transhumer ; **shandzê dè plashî** (189), **shanzhî d'plyafa** (001), **shanzhî d'plasa** (028) ; **governâ** (010), R. Ménage.

A2)) déplacer (// remuer) des objets encombrants, lourds, (avec bruit), (pour ranger, débarrasser un grenier, une remise) : **márnâ** [*marnier*] vt. ou **démárnâ** (002), R. Poids ; E. Occuper (S').

A3)) déplacer un objet en le faisant traîner : **barontâ** vt. (Ber* 409).

A4)) déplacer péniblement (qc.) : **grobonâ** vt. (409), R. 2b => Bûche de bois ; **trénâ** (001)

A5)) déplacer (un tronc d'arbre) : **lèvâ** vt. (141 LPT 190).

A6)) déplacer (// déménager) qc. sans ménagement : **trafèyî** vt. (141), R. 2c => Traffic.

A7)) déplacer, remuer, orienter dans une meilleur place : **dégôstyé** vt. (215 GPR), C. pp. **dégôstyà** m. (215 GPR).

A8)) enlever, remuer, déplacer (horizontalement pour mettre qc. à la place) : **rêvôzh** vt. (Mpo* 203), C. ip. (2e p.) **rêvô** (203), R. / all. DUD 554a *Rebe* [vigne ; cep] < lat. GAG 1366c *reptare* [ramper, se traîner] < GAG 1364c *reperere* [ramper, se traîner].

B)) Les verbes pronominaux :

B1)) vp., se déplacer, bouger, se transporter : **s'déplasî** (041), **s'déplyasî** vp. (001), **sè déplachî** (141), **sè déplashî** (189) ; **sè landâ** (328), R. => Andain ; **se krulâ** vp. (215), R. Gauler.

B2)) se déplacer, se remuer, se déranger, (pour rendre service, pour se rendre chez qq., pour laisser passer qq., pour faire une place à qq.) : **s'beuzhî** [*se bouger*] vp. (001), **s'buzhî** (028) ; **s'déplyasî** (001) ; **s'dérinzhî** (001) ; **s'armwâ** ou **sè rmwâ** [*se remuer*] vp. (001).

B3)) se déranger, se remuer, se bouger, se tirer ou se pousser ou se mettre de côté, (pour laisser passer qq., pour lui faire une place, pour laisser la place libre) : **s'keurtre** ou **s'keürtre** ou **s'kortre** vp. (001), **sè kôdökh** (328), C. 1, R. 2 ; **s'trî** [*se tirer*] (001) ; **se tourdre** (Ann* 003), C. => Tordre.

-- @ Pousse-toi (s'adresse surtout aux animaux) : **keürte** ou **keurte** (001), **tourte** (003), **kortë** (001, 328). @ Pousse-toi donc : **keürtë vi** ou **keurtëe vi** ou **kortë vi** (001).

B4)) se déplacer (d'un alpage à un autre) : **se remwâ** vp. (227) ; **sè tramashé** (114), R. 2a.

B5)) se déplacer (// se traîner) péniblement : **se grabotâ** vp. (409) ; **se grobonâ** (409), R. 2b ; **s'trénâ** vp. (001) ; **arkâ** vi. (001, 189, 215 GPR), R. mvr1 => Arquer (**arkâ**) ; **se hyâguer** vp. (PDP 90), R. Voyage.

-- @ Je ne pouvais plus me traîner : **pochou pamê arkâ** (189), **d'pou pamé arkâ** (001) ; **d'pou plyè m'trénâ** (001).

B6)) s'agiter de façon désordonnée en remuant toutes choses : **trafèyî** vi. (141), R. 2c.

B7)) se déplacer, aller, se transporter : **se hyâguer** [*se yâguer*] (PDP 42 et 90).

C)) Les expressions :

C1)) expr., pousse ton derrière (en s'adressant à une vache mal placée et qu'on veut traire) : **kortë ku** (328).

--C. 1 : PR : (je) **keürzo**, (tu, il) **keürze**, (vous) **korzî**, (ils) **keürzön** (001).

- IM : (je) **korzivou**, (tu) **korzivâ**, (il) **korzîve** (001).
 - FU : (je) **korzrai...** (001).
 - CP : (je) **korzri** (001).
 - SP : (que je) **korzézo** (001).
 - SI : (que je) **korzisu** (001).
 - Ip. : (2e p.) **keûrze** (001) ; (4e p.) **korzin** (001) ; (5e p.) **korzî** (001).
 - @ Pousse-toi : **keurtë** (001). @ Poussez-vous : **korzîvo** (001).
 - Ppr. : **korzen** (001).
 - Pp. : **korzu**, /wà, /wè (001).
 - C. 2 : PR : (je) **déplasho** (310), **déplyaso** (001) ; (nous) **déplashin** (310), **déplyasin** (001).
 - Pp. : **déplashêye** ms. (189), **déplyachà** m. / fs. (001).
- DÉPLAFONNER** vt. **déplafonâ** (Vth*), **déplyafonâ** (Alb*).
- DÉPLAIRE** vi. **déplairë** (Ect* 310b), **déplêhe** (Tig* 141), **DÉPLÉRE** (Cha*, Bel*, Sax* 002, Vth*), **déplêrë** (310a), **déplêrî** (Mpl* 189), **déplyére** (Alb* 001) || **pâ plére** (mieux) (002), **pâ plyére** (001), C. 1.
- * **Nan déplyé à...** [n'en déplaise à...] (Sam* JAM).
 - C. 1 : PR : (je) **déplaizo** ou **déplêzo** (310), **déplyézo** (001) ; (il) **déplaye** (141), **déplyé** (001) ; (nous) **déplaizin** ou **déplêzin** (310), **déplyézin** (001).
 - Pp. : **dèplêt** m. (189), **déplyu** (001).
- DÉPLAISANT** adj., désagréable, exigeant, (de façon habituelle) ; de mauvaise compagnie : **déplaizan** ou **déplêzan**, **-ta**, **-te** ou **-të** (Ect*) / **dèplêjan** (Mpl*, Tig*) / **déplézan** (Sax* 002) / **déplézin** (Bel*, Chx*, Thn*, Vth*) / **déplyézê** (Alb* 001) / **mâ plézan** (Aix) ; **magor**, **magosa**, /e (Tan*) ; **mâmyan**, **-ta**, **-te** (Cmj*), R. **mâ** [mal] + **myan** => Docile] ; E. Maladroit.
- A1))** déplaisant, haïssable, désagréable, (ep. du caractère d'une personne) : **dayi** m. (Cbl* SAX) ; **dizourd'**, **dizourda**, /e (Bil*), R. => Pénible.
- A2))** déplaisant, turbulent, insupportable, (ep. des enfants, des animaux) : **dégotê**, **-ta**, **-te** (001) // **déplézan** (002).
- DÉPLAISIR** nm., ennui, contrariété : **dèplêji** (Mpl*), **déplézi** (Vth*), **déplyézi** Alb* 001b), **déplyaizi** (001a), **déplêzi** (Thn*) ; E. Dépit, Douleur, Envie.
- DÉPLANTER** vt., dépiquer : **arashî pè rplyantâ** (Alb* 001) ; **déplantâ** (Chx*, FEN), **déplyantâ** (001, FEN), R. 2 Plante.
- A1))** déplanter un arbre, arracher un plant ou un arbre : **détronstyé** vt. (Gtt*), R. Tronc ; **déplantâ** (Mpl*), R. 2.
- DÉPLÂTRER** vt. **déplâtrâ** (Vth*), **déplyâtrâ** (Alb*).
- DÉPLIANT** an. **déplyê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **déplyin** (Vth*).
- DÉPLIER** vt. ; déballer, ôter l'emballage qui entoure un objet ; déplier, étendre, (une carte) : **déplèyé** (Gtt*), **dèplèyê** vt. (Mpl*), **déplèyî** (Alb*, Ann*, Chx*, Sax*, Tig*, Vau*, Vth*), **déplèyî** (Meg*), **déplèyî** (Thn*), **déplyî** (Bel*, Sem* FEN), R. Plier, D. Déballer, Ouvrir.
- A1))** déplier, ouvrir, étendre : **dékarkalyé** vt. (Arv*).
- DÉPLISSER** vt., défaire les plis : **déplèsi** (Vth*), **déplyisi** (Alb*) ; **dégèrlâ** (FEN).
- DÉPLOMBER** vt. **déplyonbâ** (Alb*), R. Plomb.
- DÉPLORABLE** adj. **dèplohabloü**, /o, /a, /ë (Mpl*), **déplorâblo**, /a, /e (Vth*), **déplyorâblyo**, /ya, /ye (Alb*).
- DÉPLOREDER** vt. **déplorâ** (Chx*, Vth*), **déplyorâ** (Alb*).
- DÉPLOIEMENT** nm. : **déplyâ** nf. (Alb*).
- DÉPLOYER** vt., **uvri to gran** [ouvrir tout grand] (Alb* 001) ; **élardyé** [élargir] (Cha*) ; **déplyî** (001) ; **déplèyî** [déplier] (Vth*) ; **étoulyî** [allonger, étendre] (001).
- DÉPLUMER** vi., perdre ses plumes (au moment de la mue au mois d'août), perdre ses cheveux, devenir chauve ; - vt., plumer, ôter // arracher ~ les plumes ; dépouiller qq. : **déplemâ** (Bel* 136b), **dépleumâ** (Arv*), **dèpleumâ** (Mpl*), **déplomâ** (Vth*), **déplonmâ** (136a, Hpo*), **déplonmo'** (Reg*, Sax* 002), **déploumâ** (Gtt*), **dèploumâ**

(Tig*), **déplyomâ** (Alb* 001c) || **plyomâ** vi. / vt. (001b), **plyomatâ** (001a), R. 4, D. Éplucher ;
- **déshakâ** vi. (Ect*), **éstakotâ** vt. (Bfo*), R.acc1 => Charpie (**sharpi**), Poule (**stakô**).
A1)) se déplumer, perdre ses plumes, ses cheveux : **s'plyomâ** ou **s'déplyomâ** vp. (001) || **plyomâ** vi. (001), R. 4.
A2)) s'arracher les plumes (ep. des oiseaux) : **s'déplyomâ** vp. (001), R. 4.
A3)) s'arracher des poils // du duvet, (se dit des lapines qui préparent un nid pour leurs petits) : **se déplonmo'** vp. (002), R. 4 ; **s'éboratâ** (001), R. => Bourre.

DÉPOINTER vt. (une arme) : **dépwintâ** (Vth*) ; **débrakâ** (Alb*).

DÉPOINTER vt. (une étoffe) : **kopâ lô pwin** (Alb*) ; **dépwintâ** (Vth*).

DÉPOISSER vt., ôter (/ enlever) la poix ou la résine : **dèpèatchî** Tig*).

DÉPOITRAILLER vt. => Débrailler.

DÉPOLIR vt. **dépoli** (Alb*, Vth*).

DÉPOLITISER vt. **dépolitizi** (Alb*, Vth*).

DÉPOLLUER vt. **dépoluâ** ou **dépolwâ** (Alb*, Vth*) ; E. Désintoxiquer.

DÉPOLLUTION nf. **dépoluchon** (Alb*, Vth*).

DÉPONDRE vt. fl. => Détacher.

DÉPORTATION nf. **dépeûrtachon** (Alb* 001b), **déportachon** (001a, Reg*, Vth*).

DÉPORTÉ an. ; personne qui a été déportée : **déportâ**, /â, /é pp. (Alb*, Vth* 028b) / **dépourtà** (028a).

DÉPORTER vt. ; déplacer : **déportâ** (Alb* 001), **dèportâ** (Mpl*), **dépourtà** (Vth*), C. => **portâ** (001).
A1)) avoir tendance à tourner à droite ou à gauche (ep. d'un véhicule) : **déportâ** vi. (001) ; **trî d'flyan** [*tirer de côté*] (001). @ Il déporte à droite ou à gauche : **é dépeûrte** (// **tîre**) à **draita u** à **gôshe** (001).

DÉPOSER vt. **dépozâ** (Alb* 001, Bel*, Ect*, Gtt*, Vth*), **dèpozâ** ou **dèpôzâ** (Mpl*), **dépozeu** (Cge*), **dépozo'** (Sax* 002), **dépweuzâ** (Mbz*) || **pozâ** (001), C. et R. 2 => Poser ;
- **ptâ ba** [mettre bas (les armes...)] (001), **betâ bâ** (Gtt*) ; E. Déteindre.
A1)) déposer, former un dépôt, (ep. d'un liquide) : => Décanter (Se).
A2)) déposer (en justice) : **dépozo'** vi. (002).

DÉPOSITAIRE an. **dépozitéro**, /a, /e (Alb*, Vth*), **dèpôzitévoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

DÉPOSITION nf. **dépozichon** (Alb*, Ect*, Reg*, Vth*).

DÉPOSSÉDER vt. **déposèdâ** (Alb*, Chx*, Vth*), **dèposèdâ** (Mpl*).*
A1)) se déposséder (d'un bien), vendre, donner et jeter : **destituâ** vt. (Gtt*), R. Destituer.

DÉPOSSESSION nf. **déposèchon** (Alb*).

DÉPÔT nm. (action, local ou chose) : **dépô** (Alb* 001b, Csl*, Sax* 002, Vth* 028), **dépou** (001a, Bau*), **dèpou** inv. (Mpl* 189, Tig*), R. 2a ; E. Amas, Cristal, Débris, Ordures, Tartre, Tas.
A1)) dépôt d'ordures : => Balayures.
A2)) dépôt (laissé par un liquide), dépôt laissé par l'eau au fond d'un récipient, petites particules de thé au fond d'une tasse, lie, dépôt d'un vin : **dépô** nm. (001, 002, Ect*), **dèpou** (189), R. 2a ; **mōrin** nm. (002), R. => Tas ; **lyonrâ** nf. (Ebl* 328), R. 2b => Légume (**lyonnâ**).
A3)) lie, dépôt du vin, du cidre : **li** ou **lire** nf. (Cor*), **lyi** (Bil*), **ali** (FEN) || **éli** nfpl. (Ann*, Thn*) ; **lyonrâ** nf. (328), **aynâ** (Bta*), R. 2b ; **fôtlâr** nm. (002) || **fandroylà** nf. (028), R. => Boue (**gandroye**) >> Fond (**fansâ**) /// **limon** D. Reste (**fandrelyà**).
A4)) dépôt, tartre, (au fond d'une bouteille) : **limon** [limon] nm. (003) ; **grève** nf. (001, Ans*), R. Tartre.
A5)) dépôt au fond d'un ustensile ou d'un tonneau, dépôt épais qui stagne au fond d'un seau : **fansâ** nf. (Cvl*, Gtt*, Nbc*) || **fondrilles** nfpl. (GLF) || **fondrillon** nm. (GLF), R. Fond.
B1)) v., former un dépôt (ep. d'un liquide) : => Décanter (Se).

DÉPOTER vt., sortir d'un pot, (une plante) : **dépotâ** (Alb*, Vth*).

DÉPOTOIR nm., endroit où l'on jette les objets de rebut : => Balayures.

A1)) dépotoir (d'un cimetière...) : **dépotchu** nm. (Ect*), **dépotwâ** (Alb*).

DÉPOUDRER vt., faire tomber la poudre : **dépweudrâ** (Chx*).

DÉPOUILLE nf. **dépolye** (Alb*, Gtt* 215 GPR, Sax*, Vth*), **dépolye** (Fbg* GLF) ; E. Branche, Cadavre.

A1)) dépouille (peau) d'une bête écorchée : **pelayï** nf. (Ber*), R. => Écorce.

A2)) dépouille qui sent mauvais (rat mort, délivre, placenta...) : **fréston** nm. (215 GPR).

A3)) les abats du porc : **la dépolye** nf. (215).

A4)) les branches et l'écorce (d'un sapin...) : **la dépolye** nf. (215).

DÉPOUILLÉ adj., austère, simple, sans ornementation, sans décoration : **nu, nwà, nwè** [nu] (Alb*).

DÉPOUILLEMENT nm. (d'un vote) : **dépolyman** (Cbl*), **dépolymê** (Alb*), **dépolymin** (Thn*).

DÉPOUILLER vt., (un animal de sa peau, un arbre de ses branches, un scrutin) ; (en plus à Bil*) décharner ; (en plus à Mpl*) vider de ses entrailles (une bête) : **dèpelyê** ou **dèpeulyê** (Mpl* 189b), **DÉPOLYÉ** (Cha*, Gtt* 215), **dèpolyê** (189a), **DÉPOLYÏ** (Alb* 001, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth*), **dèpolyî** (Tig* 141), **dèpoyî** (Bel*), **dipolyÿë**, pp. **dipolyà** m. (Bil* 173) ; **pelayé** (Arv* 228), R. Peau ; **dèpenalyï** [dèpenailler] (Ctg*), C. ind. prés. (il) **é dépôlye** [il dépouille] (001) | pp. **dèpolyà** m. (001, 010 JAM, 215) ; E. Manger, Travail.

A1)) dépouiller un arbre de ses branches feuillues, une branche de ses rameaux, de ses feuilles, (pour faire du fourrage), de ses aiguilles (pour faire de la litière), de ses bourgeons : **DÉBLOTÂ** [effeuiller] vt. (215, Abv* 021, Cmj*, Les*, Thn*), **débloto'** [effeuiller] vt. (002), **déblyotâ** (001), C. (il) **déblôte** [il dépouille] (021) / **déblyôte** (001), R. => Bouleau (**byou**) >< Pousse (**bro**), D. ¹Coupe, Débiter ; **tronshé** [trancher] (228).

-- @ Dépouiller une branche d'épicéa (de sapin) de ses rameaux et de leurs aiguilles : **déblotâ du dé** (002).

A2)) dépouiller (qq. de ses biens, de son argent) : **dèpolyî** vt. (002), **dèpolyî** (141), **puyé** (Avc*), **pyulyê** (189) ; **plemo'** [plumer] (002), **plyomâ** (001) ; **dèmapâ** (Arv*), R. Cadastre (**Mapa**).

A3)) dépouiller (des épis), démunir : **ipyournâ** vt. (173).

A4)) dépouiller (un animal de sa peau) : **dèpyotâ** vt. (328), **dèpyôtâ** (189), **dèpyeutâ** [écorcher] (173), R. => Peau ; **ablazhÿë** [écraser] (173), C. => Manger (**mzhÿë**), R. => Aplatir.

A5)) se dépouiller (de ses vêtements), abandonner (ses habits) : **léché tonbâ** vt. (228), **lési tonbâ** (001).

A6)) dépouiller, vider les urnes de leurs bulletins : **dèpilyî** [éclore] vi. gv. 2 (Tig*) ; **dèpolyî** vt. (001).

A7)) vider une bête tuée de sa ventraille : **dèpolyî** vt. (141) ; **vwêdâ** [vider] vt. (001).

A8)) enlever la cosse ou la coque verte des noix : **dèpeulyê lè nui** (189).

A9)) se dépouponner, perdre son aspect de bébé, devenir un garçonnet ; changer de peau : **se dèpeulyê** vp. (189).

A10)) enlever la peau, la teille ou la filasse du chanvre : **dèpeulyê** vt. (189).

DÉPOUPONNER (SE), vp. fl., perdre son aspect joufflu (ep. d'un petit enfant), s'amincir : **s'dèpoponâ** (Alb* 001), **sè dèpopunâ** (Ect*), **s'dèpounâ** (001).

DÉPOURVU adj. **dèporvu**, /wà, /wè (Alb* 001, Vth*) || **dèporvu** m. (Gtt* GPR).

A1)) ladv., à sec, au dépourvu : **à krâ** ladv. (FEN).

A2)) au dépourvu, à l'improviste, sans être préparé : **u dèporvu** ladv. (001).

B1)) expr., pris au dépourvu : **ma onna teupena dvan on matafan** [comme un vase en grès devant un matefaim] (Arv*) ; **m'onna polalye k'a trovâ on kté** [comme une poule qui a trouvé un couteau] (001).

DÉPOUSSIÉRER vt., enlever la oussière : **dépeufâ** (Alb*), **dépeûfâ** (Reg*, Thn* 004), **dépeufatâ** (Bel*), **depòhòzh** (Mpo*), **dépufnâ** (004, Vth*), **dépweufâ** (Chx*), **dépwuchérâ** (Gtt* 215), R. => Poussière (**pwûchére**) ;
- **débourdenâ** (215 GPR), R. Poussière (**bordin**) ; **défoumâ** (215), R. => Poussière (**fmîre**) ; **échiuyé** (215), R. Essuyer ; E. Correction, Épousseter.

DÉPRAVATION nf. **dépravachon** (Vth*).

DÉPRAVER vt., gêter ; rendre effronté, pervertir : **dépravâ** (Vth*) ; **kayonâ** (Ber* 409) ; **dévargondâ** (Alb* 001), **dévergondâ** (409) ; E. Travailler (mal).

A1)) an., personne, homme ou femme, dépravée : **flyandru**, /ouha, /ouhe (Sam*), R. => Guenille (**pèlyandra**).

A2)) dévergondé : **koratî**, -re n. (001) || **korata** nf. (Mpl*), R. Courir.

DÉPRÉCIATION nf. **déprétyachon** (Alb*).

DÉPRÉCIER vt. (qq. ou qc.) : **dépréchî** (Chx*), **déprétyî** (Alb* 001), C. pp. **déprétyà** m. (001) ; => Dénigrer.

A1)) diminuer la valeur (d'une chose) : **fère pêdre d'sa valò** [faire perdre de sa valeur] vti. (001) ; **déprétyî** (001, Vth*).

A2)) se déprécier : **pêdre d'sa valò** [perdre de sa valeur] vi. (001).

DÉPRENDRE (SE) vp. => Détacher (Se).

DÉPRESSIF adj..

A1)) être dépressif : **avê la maladi de nyér** [avoir la maladie des nerfs] (Gtt*), R. Nerf.

DÉPRESSION nf., creux (dans un terrain, dans un paysage) : **KRO** nm. (Alb* 001, Sax* 002), R. 2a Creux.

A)) Dépression dans un terrain :

A1)) creuse (fl.), petite dépression du sol (de terrain), petit vallon entre deux coteaux : **kreûza** nf. (001), **krâza** [grande dépression] (Mpl*), **krâzâ** (Mpo* 203), **krôza** nf. (002), R. 2a ; **fonza** nf. (Ber* 409).

A2)) tout petit creux, toute petite dépression de terrain : **sabà** nm. (002), R. => **savu** [sureau] ; **ptyou kro** (001), R. 2a.

A3)) dépression creusée dans un terrain marécageux où l'eau stagne (On y prélevait de la terre qu'on répandait sur les terres cultivables, à l'époque où le niveau de la nappe phréatique affleurait presque celle du sol) : **bésa** nf. (409), R. 2b => Baisser.

A4)) canal creusé par l'homme dans un terrain marécageux pour l'assécher et le rendre cultivable : **byola** nf. (409), R. Bief.

A5)) dépression sur une chaîne de montagnes : **bèsî** nf. (203), R. 2b.

B)) Autres dépressions :

B1)) dépression, diminution (de la pression, des affaires, des forces physiques ou mentales) : **déprèchon** nf. (001, Ect* 310, Reg*, Vth* 028).

B2)) dépression, aplatissement : **plya** [plat] nm. (001).

B3)) diminution de pression : **diminuchon** (// **përta**) **d'prèchon** [diminution (// perte) de pression] (001).

B4)) dépression mentale, mélancolie, tristesse : **déprèchon** nf. (001, 310) || **déprima** [**déprime**] nf. (001, 028) ; => Maladie.

DÉPRIMANT adj. **déprimê**, -ta, -te (Alb*) / **déprimin** (Vth*).

DÉPRIMÉ adj., accablé, abattu moralement, découragé : **ablazhyà**, /yà, /yè [**ablagé**] (Ect*).

DÉPRIMER vi. **fère onna déprèchon** [faire une dépression (mentale)] (Alb* 001) ; **déprimâ** (001, Vth*) ; **avai lô nyé à vifo** [avoir les nerfs à vif] (001).

A)) accabler, déprimer, abattre moralement, décourager : **ablazhyê** [**ablager**] (Ect*).

DE PROFUNDIS nm. (psaume 129, prière chantée en latin pour les morts) : **déprofondis** (Alb*, Ect*).

DÉPUCELER vt., dévierger, faire perdre la virginité : **dépusèlà** (Sax*), **dépuslà** (Alb*), R. Pucelle ; **divyarthîyî** (Bil*), R. => Vierge.

DEPUIS adv., dès lors, depuis lors ; depuis ce temps, à partir de ce moment, à compter de

ce moment ; - prép. (de temps et de lieu), depuis, à partir de, à compter de, dès, de : **dà** ou **dai** ou **à dà** prép. (Bel* 136), **dâ** (Avc* 150b), **dai** (Ect* 310), **dé** (044a), **dê** (Alb* 001, Cmj* 282, Cvl*, Gbo*, Gtt* 215, Meg* 201, Mpl* 189b, Nbc*), **dêy** (Tig* 141), **dêye** dc. (189a) || **DAIPWÉ** adv. / prép. (001b, Avx*, Aix 017b, Ann* 003b, Bil* 173b, Cha* 025c, Cam*, Les* 006, Mer*, Mbz* 026, Jsi*, Tab*, Try*, Thn* 004, Vth* 028b), **daipwê** (Bta*), **dâpwé** (003a, 173a, Arv* 228), **dâpwé** (150a), **depi** (Ber* 409b), **depwé** (Mln* 316), **depwè** (Cel* 319), **dépwé** (017a, 409a, Mch*, Nbc* 214), **dépwé** (Ebl), **dêpwé** (001a, 028a, 282, Alex, Chx* 044b, Pal* 060, Rba*, Reg* 041b, Vcz* 389 RFB), **dêpwé** (041a), **depwi** (Lav*), **dépwî** ou **dèpwî** (141 LPT 84 / 88 / 296) || **daipwé yôre** [depuis maintenant] (Alv* JDC 63) || **adêpwé** (025b), **adê** (025a, Mag* 145, Mor* 081, Rev* 218, Sam* 010b, Tho* 036), **adêy** (010a JAM), **adin** (Bog*), **adon** (Bba*), **à d'adan** (136) ; **dê lô'** [dès lors] (003 DES) ; **dêtyeu** ou **dêtyeu** [dès là] (Gtt* 215 GPR) ; E. Dès. @ Veuve très jeune : **vova depwé djwêna** [veuve depuis jeune] (319). @ Depuis chez nous : **dê tsê no** (189), **daipwé shi no** ou **dèpwé su no** (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les expressions.

D)) Les locutions.

A)) Les adverbes :

A1)) adv. (de temps), dès lors, depuis lors, depuis là, depuis ce moment, depuis cet instant, depuis ce temps-là : **dê adan** (Sax* 002), **dê adone** (Pnc* 187), **di adon** (Odd*) ; **dê ityeu** (002 SAX 197b25), **dépwé tyè** (001), **dêkeu** (028) ; **dépwé rli tin** ou **dépwé rli momê** (001), **dai ora** (136) ; **dê sé tan** [depuis ce temps] (Ver*).

A2)) adv. (de lieu), depuis là, depuis ici, d'ici, à partir d'ici : **dê ityeu** (002), **dê tyè** (001), **dècheu** ou **dèch** dv. (002) ; E. Jusque.

A3)) adv. (de temps), depuis, depuis cet instant, dès lors, de là, à partir de là, à la suite de ça : **dê tyè** (001, 215), **dai tyeu** (215a).

B)) Les prépositions :

B1)) DEPUIS prép. (de temps et lieu), depuis, à partir de, dès, de, du : **adai** (136b), **adêy** (010 JAM), **dai** (026, 214, 310), **dé** (187, Cor*, Hou*), **DÊ** (001, 002, 004, 041, 136a, 215, 228, 282, Ajn*, Dba*, Meg*, Sfr* DUC [*dai*]), **dês** (ORB FPP b), **dêy** (141b LPT 47 / 125), **dêye** dc. (Mpl* 189) ; **de** d2c., **d'** dvcls. (228), **do** (Aus*) ; **depués** (ORB FPP a), **daipwé** (001c), **dépwé** (001b, 060, 282), **dépwî** (141a), **daipwé** (001a) ; **din** (141 LPT 146) ; **de veu** [*de ve* = de vers (CDO 16)].

-- @ Depuis ce jour... : **adêy sé zhor...** (010 JAM), **dépwé rli zhò...** (001). @ Depuis ce matin : **dê sta matin** ou **dépwé sta matin** (001), **dêy sta matin** (141). Depuis le sommet de la côte : **din sima dè la koussa** (141 LPT 146). @ Depuis ce moment = depuis cet instant = depuis cette époque = depuis ce temps : **dê sé tan tyè** (041). @ Depuis hier : **daipwé hyê** (001), **dêye yê** (189). @ Depuis le temps : **daipwé l'tin** (001), **dêye l'têne** (189).

B2)) en restant (+ adj. / pp. / adv.) : **(mezhi) dè (drai)** [(manger) en restant (debout)] (002).

B3)) (lieu ou temps imprécis), depuis vers, depuis les environs de : **dépwé vè** (001), **dé ve** (Cor* 83), **dê vè** [depuis vers] (001), **dê vé** (282).

B4)) depuis chez : **dépwé su**, **dépwé shu**, **dépwé shi**, **dê su**, **dê shu**, **dê shi** (001).

B5)) depuis sur : **dépwé su** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., depuis deux jours : **y a cheu dou zheu** [*il y a ici deux jours*] (002), **y a zha dou zhò** [*il y a déjà deux jours*], **dépwé dou zhò** (001).

C2)) depuis quelque temps : **y a cheu na pâr de tan** [*il y a ici une part de temps*] ladv. (002), **dépwé kâk tin** ou **dépwé kâkê tin** (001), **depwé kâke tin** (316), **dê y a kâke tin** (004).

C3)) adv., depuis le temps, il y a (si) longtemps : **dê l'tin** (214), **dê l'tin** (001), **dê l'tan**

(201), **dêpwé l'tin** (001, 028). @ Depuis le temps, il aurait dû comprendre = il y a longtemps qu'il aurait dû comprendre : **dê l'tin, al arè du konprêdre** (001).

C4)) depuis l'automne ; depuis l'automne et après ; à partir de l'automne : **dê l'intrâ in lé** (310).

C5)) depuis longtemps : **du ly'a grantin** (606 GLF) ; **daipwé lontin** (001).

D)) Les locutions :

D1)) loc. cj., depuis que, dès que : **dê ke** (+ ind.) (002), **daipwé kè** ou **dêpwé kè** (001), **dêy kè** dc. et **dêy k'** ou **dêk** dv. (Tig* LPT 31 et 61), **dêye kè** dc. ou **dêye ty** dv. (189), **dêpwé kè** (+ ind.) (001, 389), **adêpwé ke** (025), **adê ke** (081, 145).

-- @ Depuis que tu es parti... : **adê k't'é modâ** (145), **daipwé k't'é modâ** (001). @ Depuis qu'il n'y a plus de champs : **dêye t'y a pamê dè shan** (189), **dêpwé k'y a plyè d'shan** (001).

D2)) depuis le temps que, il y a (si) longtemps que : **dê l'tan ke** (002, 201), **dê l'tin ke** (136, 214), **dê l'tin kè** (001a), **dêpwé l'tin kè** (001a, 028). @ Depuis le temps qu'il n'y a plus de vie = il y a si longtemps qu'il n'y a plus de vie : **dê l'tin k'y a plu de vyà** (214). @ Depuis le temps que ces poires cuisent... : **dê le tan ke sleû preu kuyän...** (002), **daipwé l'tin kè slo pro kwézön...**

D3)) depuis longtemps : **dà gran tin** (136), **daipwé lontin** (001).

D4)) dès qu'il y a ; à peine il y a : **dêye t'y a...** (189), **dê k'y a...** (001).

D5)) dès que, une fois que, quand : **on kou kè** (001).

DÉPULPER vt. **déporpâ** (Alb*).

DÉPUNAISSER vt., ôter les punaises (insectes) : **déponézi** (Vth*).

DÉPURATIF an. **dépuratif, dépuratifa**, /e (Reg*, Sax*) | **dépuratifo**, /a, /e ou **dépuratifo, dépuratîva**, /e (Alb*).

DÉPUTATION nf. **députachon** (Alb*).

DÉPUTÉ nm. chs., nf. cfs. **DÉPUTÉ** (Aix, Alb* 001b, Alex, Cha*, Cot*, Db*, Mpl*, Pal*, Vth*...), **députâ** (001a, Vau* DUN 46).

DÉPUTER vt., mandater, déléguer : **députâ** (Alb*).

DÉQUILLER vt., renverser, abattre, faire tomber une quille au jeu de quille ; faire tomber qc. de haut perché : **déglyî** (FEN), **dégilyî** (Alb*), R. Quille.

DÉRACINER vt. ; renverser par le vent ou une avalanche : **dêrachinâ** (Tig*), **dêrafnâ** (Bel*), **dêrasinâ** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Vth*), **dêrasinâ** (Mpl* 189b), **dêrasino'** (Sax*), **dêrasinyâ** (189a), **dêrasnâ** (Bta*) ; **dêkrotâ** (001, Ann*), R. Décrotter ; **arashî pé l'tran** [arracher par la souche] (Cor*) ; **êranshyé** (Cmj* 282), C. pp. **êranshyà** m. (282), R. 2 => Aideau.

A1)) n., arbre déraciné ou renversé par le vent ou une avalanche : **êransheûra** nf. (282), R. 2.

DÉRAIDIR vt., déroidir, (le corps, le linge gelé) : **dêrâdi** (Bel*), **dêrédi** (Chx*), **dêrédi** (Gtt*, Sax*, Vth* 028), **dêrêdi** (Tig* 141).

A1)) déraïdir, dégourdir, désengourdir, désankyloser : **démorti** ou **dézinmorti** vt. (028), **démourti** [attiédir] (Mpl* 189), C. 1, R. Amortir ; **dêkordâ** vt. (141).

-- @ Promener les vaches pour les déraïdir : **dêkordâ lè vase** (141).

A2)) se déraïdir, se désengourdir, se dégourdir : **s'dézinmorti** vp. (028) ; **sè dêrédi** vp. (141) ; **sè dégordi** (001).

--C. 1 : SI : (qu'elle) **démourtchisè** (189).

DÉRAILLEMENT nm. **dêrâlymê** (Alb*).

DÉRAILLER vi. ; chanter faux ; déraisonner, déconner, déloger, décartonner, perdre la tête, perdre l'esprit : **dêrâlyî** (Alb* 001, Sam* 010, Vth*), **dêrâlyê** (Ect*), **dirâlye** (Bil*), C. subj. prés. (qu'il) **dêrâlyê** (010), **dêrâlyê** (Mpl* 189), **dêrâlyéze** (001) | pp. **dêrâlyà** m. (001), **dêrâlyà** (189).

DÉRAILLEUR nm., changement de vitesse, mécanisme pour faire passer la chaîne d'un vélo d'un pignon sur un autre : **dêrâlyeu'** ou **dêrâlyò** nm. (Alb*), **dêrâlyeur** (Mer*).

DÉRAISON nf., folie : **barloka** [breloque] (Vth* 028) ; **dêraizon** (Alb*, Ect* 310), **dêrêyoun** (Mpl*), **dêrêzon** (028), R. 2 Raison ; **fotrò** (028), R. Foutre ; => Folie.

A1)) comme un fou, déraisonnablement : à **déraizon** (310), R. 2.
 DÉRAISONNABLE adj., insensé : **dérêznâblo**, /a, /e (Vth*) | **dèrêyjounâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **déraiznâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Déraison.
 DÉRAISONNABLEMENT adv. **déraiznâblyamê** (Alb*), R. Déraison.
 DÉRAISONNER vi., avoir un grain de folie, perdre la raison, divaguer, dire des choses déraisonnables, parler à tort et à travers : **avê mo' é sarvale** [avoir mal aux cervelles] (Sax* 002) ; **avê lé sarvale anbozé** [avoir les cervelles embousées] (002) ; **dékartonâ** [**décartonner**] (Alb* 001, Vth* 028), **dékartounâ** (Mpl* 189) ; **déménazhî** [**déménager**] (001, 028) ; **pêdre la bola** [**perdre la boule**] (001, 028) ; **pêdre la téta** [**perdre la tête**] (001, 028), **sè dèpèdrî** (189) ; **pèdrî la kârta** [perdre la carte] (189) ; **pèdrê l'no'** [pèdre le nord] (001) ; **déparlâ** (Arv*, Épa*), **déparlo'** (Avc*), D. Mentir ; **barlokâ** ou **batre la barloka** [battre la breloque] (028), R. 2 ;
 - **déraiznâ** (001, 028), **dérâznâ** (Bel*), R. Déraison ; **dèrâlyê** (189), **dérâlyî** [dérailler] (001, 028) ; **batalyê** [batailler] (189) ; **avê l'fajou** [avoir le haricot] (Tgl*) ; **travalylî du shapé** [**travailler du chapeau**] (001, Rvg* 627) ; **onduler de la toiture** (627) ; **déconner** (627), R. => Con ; E. Dérangé, Mémoire, Radoter.
A1)) v., perdre la raison, perdre la mémoire, délirer ; **sè dèpêdre** (Tig* 141), C. ind. prés. (il) **sè dèpêrt** (141).
B1)) n., personne qui déraisonne : **berlôka** [breloque] nf. chf. (Gtt*), R. 2.
 DÉRAMER vt. => Ramer.
 DÉRANGÉ adj. / pp., détraqué, déréglé, troublé, déplacé, remué ; en désordre ; en panne, en dérangement, (ep. d'une machine) ; dérangé du cerveau, fou ; tombé en enfance : **déranzhyà**, /yà, /yè (Cmj*, Vau*) / **dérindyà** (Alb* 001) / **dêrindzâ** (Mpl* 189) / **dérinzhyà** (Ect*, Vth*), **déranzhyà**, /yà, /yeu (Sax*) || **dérinjâ**, /â, /è (Vth*), R. Déranger.
A1)) troublé ; dérangé du cerveau, fou, toqué ; tombé en enfance : **troblâ**, /â, /é (Abv*) ; **tokaché** ou **toki** m. (Gtt* GPR) ; **zinzin** inv. (001, Ect* 310b) ; **lor** (310a anc.).
A2)) dérangé (ep. de qq.) : **in kanpa** ladv. (189), R. 2 => Champ.
A3)) dérangé, en désordre, sens dessus dessous, (ep. de choses) : **inkanpa** ladv. (189), R. 2.
 DÉRANGEANT adj. **dérinzhê**, -ta, -te (Alb*) / **dérinzhin** (Vth*), R. Déranger.
 DÉRANGEMENT nm., (accueil, service rendu, déplacement, panne, désordre, trouble, gêne, embarras, ennui causé) : **déranzhman** nm. (Sax*), **dérinzhmanwin** (Chx*), **dérinzhemêne** s. et //in (Mpl*), **dérinzhmê** (Alb*), **dérinzhmin** (Bel*, Vth*), R. Déranger.
 - **détorbe** nm. (Gtt*), R. => Déranger (**distourbâ**).
 DÉRANGER vt., mettre du désordre, mettre en désordre ; déplacer, remuer ; altérer, troubler (la digestion) ; indisposer ; mettre en panne, en dérangement, (une machine) ; importuner (qq.) ; perturber, troubler ; déranger (le cerveau), rendre fou : **déranzhî** (Cmj*, Reg*, Sax* 002), **déranzhdî** (Meg*), **déranzyé** (Gtt* 215), **dèrêdjé** (Mbz*), **dèrèndjî** (Tig*), **dérêzhî** (Alb* 001b), **dérêzyé** (Mer* 220), **dèrindjê** (Pnc*), **dêrindzê** (Mpl* 189), **dérinzhé** (Arv* 228), **DÉRINZHÎ** (001a, Ann*, Bel*, Chx*, Thn* 004, Vth*), **dérinzhyê** (Ect* 310), **derinzhyézh** (Mpo*), C. 1, R. 5 ; E. Aide, Empêchement. @ J'ai l'estomac dérangé : **d'è l'èstoma dérinjâ** (004).
A1)) déranger, importuner, indisposer, gêner, perturber (qq.), distraire (qq.) de ses occupations, sortir de sa tranquillité : **dérinzhî** vt. (001, 004), **déranzhî** (002, Reg* 041), R. 5 ; **intèrsèdo'** [intercéder] (002) ; **bregenyé** (228), R. => Tisonnier ; **demoursinnâ** (215 GPR) ; **distourbâ** (Arv*), *R. 3 ; **détartanyé** (215), R. 2.
A2)) déranger, agacer, tracasser, importuner ; chercher la petite bête : **rataché** vt. (215), **ratasî** (001, 002, 041), C. pp. **ratachâ** m. (001, 215), D. Frotter.
A3)) déranger (// contrarier) (qq. dans ses projets /// les projets de qq.) ; réveiller : **dérevâ** ou **dérvâ** vt. (215), **déryo'** (002), R. Rêve ; **fotre ê l'ê'** [mettre en l'air] (001).
A4)) gêner, déranger (// retarder) qq. dans son travail, l'empêcher de faire (de

poursuivre) son travail normalement : **deourbôzh** vt. (Mpo* 203 DVR 154), **détorbâ** (Gtt* GPR), **détorbo'** (002), C. pp. **deourbâ** m. (203), *R. 3.

A5)) détraquer, dérégler (un mécanisme, le temps, une personne), mettre en panne, faire tomber en panne, se déglinguer : **dérinzhî** vt.(001), **déranzhî** (002), R. 5 ; **détrakâ** (001, Mln* 316), **détrako'** (002) ; E. Déboussoier.

A6)) se détraquer, se dérégler, tomber en panne, se déglinguer : **s'dérinzhî** vp. (001), **se déranzhî** (002), R. 5 ; **s'détrakâ** (001, 316), **s'détrako'** (002).

A7)) se déranger, se déplacer, se remuer, se pousser pour faire de la place à qq., se lever pour offrir sa place à qq., pour laisser passer qq. ; rendre service, aider, donner un coup de main ; se mettre en frais pour recevoir qq. : **se déranzhî** (002), **sè dèrindzê** (189), **s'dérinzhî** (001), R. 5 ; **se deourbôzh** (203), *R. 3.

A8)) déranger (un gibier), le faire sortir de sa tanière : **détartanyé** vt. (215), R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **dérinzhô** (001, 310) ; (il) **dérêzê** (220) ; (vous) **dérinzhî** (001), **dérinzhÿê** (310).

- Pp. : => Dérangé.

--R. 3 : **distourbâ** < l. GAG 551c *disturbare* [dispenser ; démolir] < *dis* + *turbare* => Troubler.

--R. 5 : **dérinzhî** => Ranger, D. Dérangé, Dérangeant, Dérangement.

DÉRAPAGE nm. **dérapazho** (Alb*, Vth*).

DÉRAPER vi., glisser sur une pente ou sur qc., perdre pied, partir en glissade, riper ; patiner : **dérâpâ** (Alb* 001b, Chx*, Gtt* 215, Vth* 028), **dêrâpâ** (Mpl* MMC 149a), **dérîpâ** (Ber*), **dérôpo'** (Reg*), **ripâ** (001a Cmj* 282), R. => Pente (**ripa**), D. Pente ; **arafâ** (Cam*), **rafâ** (282) ; **élpâ** (028) ; **éfatâ** (Arv*) ; **éракâ** (215 GPR) ; **ratâ** (Aba*) ; **rabêlo'** (Avc*), R. => Pentu (**rabêlu**) ;

- **modâ d'travé** [partir de travers, aller en travers, glisser de côté, glisser sur le côté] (001).

A1)) dérapier, glisser, (ep. des roues) : **rodâ** vi. (Inn*), R. Roue.

DÉRATER vt., ôter la rate à : **doûtâ la rata** à (Alb*), **dératâ** (Alb*, Pco*, Reg* 041, Vth*), **dêratâ** (Mpl* 189) ; E. Courir.

-- @ Courir comme un dératé (comme quelqu'un à qui on a ôté la rate) : **kori m'on dératâ** (041). @ Il court comme un dératé : **â kort kom oun dèratâ** (189)

DÉRATISATION nf. **dératizachon** (Alb*, Alex, Vth*).

DÉRATISER vt., chasser les rats : **dératâ** (Alb* 001b), **dératî** (Gtt*), **dératizî** (001a, Vth*), **ratâ** (Mpl*) || **twâ lô ra** (001), R. Rat ; => Tranquillité.

DÉRAYER vt., faire le dérayage du cuir : **dérèyî** (Alb*).

DÉRAYAGE nm., opération qui consiste à égaliser un cuir dans son épaisseur : **dérèyazho** nm. (Alb*).

DÉRÉGLÉ adj. **déréglo'**, /**ôye**, /**é** (Sax* 002), **déréglâ**, /**â**, /**é** (Vth*), **déréglyâ**, /**yâ**, /**yé** (Alb* 001).

A1)) adj., déréglé, irrégulier, instable : **bovèyé**, **-re** (Gtt* 215), R. 2 => Bouvier.

B1)) n., vache déréglée qui devient stérile : **bovyére** nf. (215), R. 2.

C1)) v., être déréglé, (ep. d'une montre, d'une horloge) : **breloko'** vi. (002).

C2)) être déréglé, (ep. d'une femelle, d'une horloge) : **être déréglo'** (002), **être déréglyâ** (001).

DÉRÈGLEMENT nm. **déréglamin** (Vth*), **déréglyamê** (Alb*).

DÉRÉGLER vt. **déréglâ** (Vth*), **déréglo'** (Sax*), **déréglyâ** (Alb*), **dèryéglâ** (Mpl*).

DÉREMBOURSEMENT nm. **dérêborsamê** ou **dérêborsmê** (Alb*).

DÉREMBOURSER vt. **dérêborsâ** (Alb*).

DÉRIDER vt. **dêrdâ** (Arv*), **déridâ** (Vth*).

DÉRIPPE fam. **Déripè** inv. (Alb*), R. => Pente (**ripa**). - Sf. **Parnoton** (Bloye), R. pf. Pernelle < Perrette < pm. Pierre.

DÉRISION nf. **DÉRIJON** (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*).

A1)) tourner en dérision : **s'fotre dè** (001), **vrî** (/ **tornâ**) **ê dérijon** (001).

DÉRISOIRE adj., ridicule, très petit, minime, négligeable, insignifiant : **malatru**, /**wà**,

/wè (Reg* 041) / **maltru** (Alb* 001).

-- @ Un morceau négligeable (qui n'en vaut pas la peine) : **on malatru bokon** (041), **on maltru bokon** (001).

DÉRIVATION nf. **dérivachon** (Alb*, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*).

DÉRIVE nf. **dériva** (Alb*, Sam* JAM, Vth*) ; => Glisser.

A1)) à la dérive ; en promenade : **à la konpa** (Chx*).

¹DÉRIVER vt., ôter les rivets : **dérivâ** (Alb*, Chx*, Ect*).

²DÉRIVER vt., détourner, dévier, (un ruisseau) ; - vi., changer de cours (ep. d'un ruisseau) ; - vi., s'éloigner de la rive, changer de direction, dévier, se détourner, tourner ; partir à la dérive : **dévrî**, C. => **vrî** [tourner] (Alb* 001) ; **dérivâ** (001, Vth*) ; E. Débarrasser, Tirer.

A1)) dériver, tirer son origine, provenir, découler : **mnyi** [venir] vi. (001).

A2)) dériver, tourner, dévier, revenir, (ep. d'une boule qui tournoie et dévie de sa trajectoire normale) : **dévrî** vi. (001).

A3)) dériver, glisser (partir, aller) sur le côté, se déporter, s'écarter du droit chemin, (ep. d'un véhicule mal équilibré ou roulant sur une route verglacée) : **modâ d'flyan** vi. (001).

DERMESTE nm. (insecte) : **shaplapan** [coupe-pain] (Thn*), **shaplyapan** (Bsl*).

DERNIER an., ultime, final ; dernier-né, benjamin : **daré**, **-ra** ou **-re**, **-re** (Abv*, Alv* 416, Ber*, Mer*) | **daré**, **-ra**, **-re** (Gtt* GPR) | **DARÎ**, **-RE** ou **-RĚ** (Alb* 001, Alex 019, Ann*, Aba*, Art*, Maz*, Meg*, Pju*, Pra*, Reg* 041b, Thn* 004, Vth*) / **darnyé** (Aix 017, Cha*, Mch*, Ncl*, Pal*, PSV en 1816 [*darnié*]) / **darnyî** (Stn*) / **daryé** (Cvl*) / **daryè** (Pnc*) / **dèré** (Cmj* 282 PCM 157) / **dérî** (041a, Bel*, Bog*, Chx*, Clu*, Cor*, Gets, Mag*, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002) / **dèrî** (Hpo*) / **dêrî** (Fbg* 606b DCK) / **dêrî** (606a SPJ) / **dêrnyé** (Cam*, Mbz* 026b, Pco*) / **dêrnyî** (026a) / **dèryé** (Nbc*) | **darnyé**, **darnyèrè**, /e (Arv*) | **darî**, **-rî**, **-rĕ** (Ect* 310) | **dérî** ou **dèrî**, /îyî, /îyĕ (Tig* LPT 72) | **dêrnyé** / **dêrnyê**, **dêrnyîyî**, /ĕ (Mpl* 189 MMC 145a / 61b) | **deurnyé** m. et **deurnyîra** fs. et /ĕ fpl. (Avc*) || **dèrèy** ou **dêrèy** ms. et **dêrér** mpl. (Mpo* DVR 130/156) | **darnyé** m., **darnyîre** fs. (Bta* 378) || **déré** [*derey*] ms. (Bes* MVV 505) || **dèrî** m. (Lav*), **darnîyĕ** (Bil*), **darîe** ou **dèrnîe** (Ebl* 328) ; E. Cadet, Dernièrement, Derrière, Fois.

-- @ Les derniers temps : **lou dèré tan** (282), **lô darî tin** (001).

A1)) adj., dernier (ep. d'année, de mois, de semaine, de jour...) : **pasâ**, /â, /é [passé] (001, 017, 328), **paso'**, /ōye, /é (002) || **pasâ** m. (378, Pnc*), **paso'** (041). @ L'année dernière : **l'an pasâ** (001, 002, 328), **l'an darî** (019). @ Jeudi dernier : **(Lè) ddyu pasâ** (001).

A2)) an., dernier-né, dernier né, benjamin {*binjamin*} ; (le) plus petit d'une portée (de cochons, de lapins...) : **tchinque** nm. (PDP 79), **tyinko** (Fbg* GLF), **quinôle** (EGB 151), R. < *kinke => Petit (**tyinko**) D. Auriculaire (**kinkin**), Enfant (**quinôle**) ; **l'pwiyou dèrnyé** [le petit dernier] (189), **lè ptyou darî** (001).

A3)) le dernier-né, le dernier de la couvée : **l'dèrnyè dè la kovâ** nm. (189), **l'darî d'la kovâ** (001) ; => Dernier-né.

A1)) celui qui vient le dernier ; dernier-né de la famille, d'une portée (en général le plus malingre) : **akulat** ms. / mpl., **-a** fs. et **-ĕ** pl. an. (189), R. < à ku [derrière] < ku [cul] => Dernier-né.

B1)) ladv., en dernier lieu, ultimo, à la fin : **ê darî** ou **in darî** (001), **à l'in darî** (310), D. Automne (**êdarî**) ; E. Fois.

B2)) les derniers temps, à la fin, vers la fin = vers la fin de sa vie : **lô darî tin** (001, 310).

DERNIÈREMENT adv., depuis peu, ces derniers temps : **daréraman** ou **daréreman** (Gtt* GPR), **daréramê** (Abv*), **daréramin** (Mln*), **dariramê** (Alb* 001b), **dariramîn** (Thn* 004 CRT 201), **darireman** (FEN), **darirmê** (001a), **darirmin** (Vth*), **dérirman** (Cbl*) || **in dari** (004) ; **sto tin** [ces (derniers) temps] (001).

DERNIER-NÉ an., benjamin, binjamine, dernière-née ; culot, (enfant ou animal)

dernier-né // dernier éclos // le plus chétif // le plus petit ~ d'une famille (// portée // nichée // couvée) : **couasson** ou **couassou** (Rvg*), **kâtron** [petite limace grise] nm. chf. (Csl* 018b), **kwâtron** (018a, Alb* 001, Ann* 003) || **kwâtro**, /a, /e an. (003, Bal*, Les*, Thn* 004) / **kwôtre** (Reg*, Sax* 002), R. caa1 => Affaibli (**kâtyo**) ; => Dernier. - **râklyon** nm. chf. (001, 003, 004, Abv* 021) || **râklyura** nf. chf., *R. 3grs1 ; **amaseu** [reste] nm. (215), R. => Amasser ;
 - **rakoulin**, -na, -ne an. (Cor*) / **rkolin** (Vth*) / **rkoulin** (Cmj* 282b, Gtt*, Mor*) / **rkourin** (282a) || **rekwèlon** m. (021) || **klwà** nm. (Ebl* 328), **klyaroun** (Mpo* 203+), *R. 3grs1.
 - **krwé** an. inv. (Arv*), **krwê darîe** (328), R. => Petit + Dernier ;
 - **ringo**, /a, /e an. (002) || **ringala** nf. chf. (FEN) || **rindola** nf. chf. (Bsl*), R. => Gringalet ;
 - (**ptyou**, -ta, -te) **darî**, -re [(petit) dernier] an. (001) || **déryon** nm. chs. / nf. cfs. (003 JAG), R. => Dernier ; **parpyula** [coccinelle] nf. cfs. (001).
 - **kin** [(le) plus petit poussin d'une couvée] nm. (Sam*), R. => Chétif ; E. Dernier, Pain.
 - **kadêt** nm. (203+), R. Cadet.

A1)) dernier cochon de la portée ; dernier-né de la famille, d'une portée (en général le plus malingre) : **rakolâ** nf. (416), *R. 3grs1 ; **akulat** ms. / mpl., -a fs. et -ë pl. an. (Mpl*), R. < à **ku** [derrière] < **ku** [cul].

--R. 3grs1 : **klwà** < it. DEZ 1006c *raccolto* [blotti, pelotonné, ramassé ; recueilli, contenu] < *raccogliere* < ra- + *cogliere* [cueillir] < l. *colligere* [ramasser ; resserrer] < *cum-* + *legere* [ramasser ; enrrouler, pelotonner] >< Regain (**rklwé**) >< Racler (**râklâ**), D. Chétif (**râkole**), Enfant (**ragò**), Gringalet (**râkole** / **ringala**), Maignolet (**râkole**), ¹Menu (**rakole** [rachitique]), Privé (**râklye**), Rabougri (**râblo** / **râklè**), Rachitique (**rakwé**), Regain (), Trapu (**ragò**).

DÉROBÉ adj. => Secret.

DÉROBÉE (À LA) ladv. à la **dérobâ** (Vth*) ; => Cacheette.

DÉROBER vt., escamoter, subtiliser, prendre, chiper, voler : **aksipâ** [attraper adroitement] (Sal* 049, Sam*) ; **riflo'** (Cru*, Sax* 002) ; **trèpâ** (002) ; **karotâ** [**carotter**] (Alb* 001) ; **flokâ** (049) ; **dérobâ** (Vth*), R. ars1 => ²Voler (**robâ**) ; **chipâ** (001, Cam*, Mpl*) ; **chemarotser** (Odd*) ; => ²Voler ; E. Droit.

A1)) dérober à sa famille ; faire de petits larcins occasionnels : **fère on leu** [**faire un loup**] (001, Thn*), **fère ~ na niche** // **on rà** // **na rata** [faire ~ une niche // un rat // une rate] (Sev*).

A2)) se dérober, se soustraire, esquiver // fuir ~ les responsabilités /// un travail /// un coup de main /// des reproches /// une entrevue, manquer à ses devoirs, ne pas faire face à une situation pénible : **s'débnâ** ou **s'débinâ** [**se débîner**] vp. (001) ; E. Défiler (Se).

A3)) se dérober, faiblir, (ep. des jambes, du sol) : **fotre l'kan** [foutre le camp] vi. (001) ; **modâ** [partir] (001).

DÉROBERT fam. **Dérobê'** inv. (Alb*).

DÉROCHER vi., dévisser, tomber d'une falaise, tomber dans un ravin ; tomber d'une certaine hauteur, dégringoler ; tomber en ruine (ep. d'un bâtiment) ; - vt., démolir (une maison), faire tomber (un mur) : **déroshé** (Arv* 228), **déroshî** (Alb* 001, Chx*, Sam* 010 JAM, Vth*), **déroshyê** (Ect* 310), **dérostyé** (Gtt* 215, Mln*), **dérotché** (Bta*), **dérotchî** (Tig* 141), **dérotchîe** (Ebl* 328), **dérotsé** (Alv* 416), **dérotsê** (Jbv*, Mpl* 189), C. 1, R. Rocher ; => Dégringoler, Démolir, Tomber.

A1)) se dérocher, tomber d'une falaise, d'une certaine hauteur, chuter, dévisser, dégringoler : **se déroshé** vp. (228), **se déroshî** (001, 010 JAM, 028), **se dérostyé** (215), **sè dérotchî** (141), **sè dérotchîe** vp. (328), **sè dérotsê** (189).

A2)) dérocher, enlever les rochers, enlever les pierres (d'un terrain) : **éparaiyê** vt. (310).

B1)) un endroit où l'on peut se dérocher : **oun indrêye à sè dérotsê** (189), **oun kasagourzhî** (189), **onn êdrai à s'déroshî** (001), **on kâro à s'kasâ l'grwin** [un endroit à se casser la figure] (001).

--C. 1 : Pp. : **déroshyà** [en ruine] m. (310b), **dérostyà** m. (215), **dérotchà** (310a, 328), **dérottyà** (001).

- Av. : **dérôtso**, /e [en ruine] (416), **dérûsho**, /ë (001).

DÉROCHOIR nm. => Dévaloir.

DÉROGATION nf. **dérogachon** (Alb*, Vth*).

DÉROGER vti. **dérozhi** (Alb* 001), C. pp. **dérodyà** m. (001).

DÉROIDIR vt. => Déraïdir.

DÉRONZIER fam. **Déronzi**, -re (FEN).

DÉROSÉE nf., chute de la rosée, élimination de la rosée : **dérozâ** nf. (Gtt*), R. Déroser.

DÉROSER vt., faire tomber la rosée, faire disparaître la rosée ; disparaître, partir, s'évaporer ep. de la rosée ; - fig., éliminer les obstacles (du chemin) : **dérozâ** (Gtt*), **dèrozâ** (Mpl*), R. Rosée, D. Dérosée.

DÉROUILLÉE nf., cuisante défaite ; rossée, forte correction, volée de coups : **déroulyà** s. et /yè pl. (Alb*, Vth* 028), **dèroulyà** s. et /yè pl. (Mpl*) ; **rinchá** [rincée] (028) ; **froûlâ** [frottée] (Csl*).

DÉROUILLER vt., enlever la rouille : **dèroulyê** (Mpl* 189), **déroulyî** (Alb* 001, Vth*), **dèroulyî** (Tig*), **dèrulyî** (Sax*), **derulyézh** (Mpo*) ; E. Défaite, Dégourdir, Détendre, Rossée.

A1) se dégourdir : **s'déroulyî** vp. (001).

A2) rédouiller ; ôter, enlever, faire partir la rouille : **fwiyi la roulyi** [chasser la rouille] (189).

DÉROULEMENT nm. **déroulmê** (Alb*), **déroulamin** (Vth*).

DÉROULER vt. **DÉROULÂ** (Alb* 001, Arv*, Mbz*, Mpl*, Reg*, Vth*), **déroulo'** (Reg*, Sax*) ; E. Détortiller.

A1) se dérouler, se passer, (ep. d'une manifestation, d'un événement) : **se pasâ** vp. (001, Rev*).

A2) se dérouler, se passer, s'enchaîner, (ep. d'une opération, d'un travail) : **s'goupilyî** vp. (001) ; E. Organiser.

A3) dérouler, désentortiller : **devortolyézh** vt. (Mpo*), R. => Enrouler, D. Paquet.

DÉROUTANT adj. **dérotê**, -ta, -te (Alb*) / **dérotin** (Vth*).

DÉROUTE nf. **DÉROTA** (Aix, Alb* 001 AMA, Vth*), **déreuta** (Arv* 228) ; E. Déconfiture.

A1) ladv., en dérouté : **à la dégroulyë** (228).

B1) v., mettre en dérouté, disperser : **épatushé** [disperser] vt. (228) ; **fère kore** [faire courir = chasser] (001).

DÉROUTER vt., dépister, semer (des poursuivants) : **KOBLÂ** (Thn*), **koblyâ** (Alb* 001 BEA) ; **smâ** ou **sêmâ** (001 PPA) ; **dérotâ** (Vth*).

A1) dérouter, faire changer de chemin : **dérotâ** vt. (001).

¹DERRIÈRE adv. / prép., à l'arrière, en arrière, derrière ; - prép., derrière ; - nm., arrière (derrière) d'une maison, partie arrière (de derrière) d'une construction ; train arrière (de derrière) ; derrière, séant, postérieur, popotin, cul : **DARÉ** (Abv* 021b Alv* 416, Aba* 309b, Ber*, Dbâ* 114, Gtt* 215 GPR, Mer* 220, Mln*), **DARI** (309a, Alb* 001, Ach* 052, Alex, Ann*, Arê*, Arv* 228b, Bba*, Bss*, Cmr*, Cge*, Clg*, Ect* 310, Meg*, Reg* 041b, Thn*, Vth* 028), **darîe** (Ebl* 328bA), **dariye** (Bil* 173), **darnyé** (025a, Aix), **daryé** (228a, Avx*, Bta*, Cha* 025b, Cvl*, Jar*, Mch*, Mtd*, Ncl*, Pbv* 212, Tab*, Tsv* 307, Viv*, Vly*), **dèré** (Att*, Cmj* 282, Gets), **dèrê** (Tig* 141d LPT 100), **dèrèy** ou **dèrèy** ou **arèy** (Mpo* 203 DVR 130/156), **deri** (Ruy), **déri** (036a, 041a, 141c, Bel* 136, Boë*, Chx* 044, Cor* 083b, Cot*, Hpo*, Hou*, Mag*, Mor* 081, Rev* 218, Pfc*, Sam* 010b JAM, Sax* 002b, Tho* 036b), **dèri** (002a, 010a, 036a, 083a, 141b LPT 105, 218, Fta*, Sfr*), **dèrîe** (328aB), **dèryë** inv. (Mpl* 189, Pco* 320b), **dernier** (Rvg*), **dèrrier** (ORB FPP), **dèryé** (021a VAU, Mbz*, Nbc* 214b), **dèryè** (320a, Cam*), **dèryère** (Bmr*), **dèryié** (214a), **dyéri** (Bvl*) || **iñdèri** (141a) ; E. Chambre, Côté, Cul, Déficit, Dernier, Dossier, Empressé, Fesse, Sens.

-- @ Habiter à l'arrière (de la maison) : **restâ su l'dari (d'la maison)** (001). @ Derrière la maison : **dari la maison** (001), **déri l'ouâtâ** (083), **dèré l'ouâtâ** (282). * **Être dari** [être situé (se trouver) derrière] (001). * **Rèstâ dari su kâkon** [demeurer derrière chez qq.] (001). * **tornâ dari** ou **rtornâ dari** [retourner ~ à l'arrière de / derrière (le troupeau, dans la voiture)] (001). * **Rgétâ dari** [regarder ~ derrière / à l'arrière] (001). @ Derrière chez nous : **daryé vé no** (307), **dari shi no** (001). @ Derrière lui : **dari lui** (001), **dèriyë lui** (189), **daryé lui** (228).

A)) Les adverbes.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) adv., ici derrière, là derrière, dfp. (en montrant du doigt, tout près d'ici) : **itye déri** ladv. (002) : **tyè-dari** ou **tyèdari** (001).

A2)) derrière tout près d'ici, là derrière, par là derrière, (dfi.) : **darityè** ladv. (001).

A3)) là-bas derrière (dfp.) : **lé-dari** (001).

A4)) là-bas derrière pas très loin d'ici, dfp. ; dans l'autre pièce ; derrière la maison : **lédari** (001, 028), **lédéri** (218).

A5)) là-bas derrière pas très loin d'ici, dfi. ; derrière, dans l'autre pièce (la pièce arrière) : **darilé** ladv. (001), **dérilé** (081).

A6)) dfi., là-bas derrière assez loin, par là-bas derrière (la maison, le cortège...) : **parlédari** ou **par lé-dari** (001).

A7)) derrière la maison (quand on se trouve dans la maison ou dans la cour devant la maison) : **tyè dari** ladv. (001), **là-derrière** (001, 002).

A8)) derrière la maison (quand on s'en trouve très éloigné ou psc.) : **dari la maison** (001).

A9)) par derrière ; derrière la maison : **pè dari** (001).

A10)) aim., en arrière, arrière : **ên' ari** ou **ari** (001) ; => Arrière.

A11)) tout derrière, au dernier rang, dans les derniers rangs : **to dari** (001).

A12)) par derrière, par l'arrière : **par déri** (002), **pè dari** (001b, 028b, 041b), **p'dari** (001a, 028a), **pe daryé** (212), **pe déri** (036), **pè déri** (041a).

A13)) derrière chez nous : **dari shu no** (001), **dèriyë tsê no** (189).

A14)) en passant par derrière, de par derrière : **p'dari** ladv. (001), **de pe daryé** (025).

A15)) par derrière, dans le dos (de qq.), en douce, en cachette, en se cachant : **par daré** ladv. (215 GPR), **p'dari** (001), **pè dèré** (282), **pè déri** (041), **pèr dèriyë** (189) ; **deû là déri** [du côté arrière] (044) ; **à tokai** (215 GPR)..

A16)) de derrière (qc), depuis derrière (qc.) : **dè darîyë** (173), **dè dari** (001), **d'daré** (220).

B)) Les noms :

B1)) n., derrière, postérieur, séant, fondement, cul : **lâdéri** nm. (002), **lôdéri** (136) || **daré** (220, 416), **dari** (001, 052, 310), **dèrèy** ou **dêrèy** (203 DVR 130), **déri** (041), **dèriyë** (189) ; **près** nm. (141 LPT 292) ; **tounyo** nm. (Terrachu), R. 2 => Poupée // Con ; E. Cul, Dernier.

B2)) gros derrière, gros postérieur, gros cul, gros séant, popotin : **pêtâ** [pétard] (001) ; **grou tounyo** (Terrachu), R. 2.

B3)) derrière d'un petit enfant : **pèklyon** nm. (044).

C)) Les expressions : Cul, Dos, Rein.

C1)) expr., deux mois auparavant : **dou mai avan** [deux mois avant] (001) ; **dou mai ên' ari** [deux mois en arrière] (001), **dou mê an dèré** (282).

C2)) sens devant derrière : **sê' dvan dari** [ça devant derrière] (001), **sin dèvan dari** (310).

C3)) il n'est jamais le dernier pour faire l'âne (le pitre) : **âl yé jamê in dèriyë pè fê l'ânou** (189) ; **al è zhamé l'darî p'fêrê l'âno** (001).

C4)) P., **Dèriyë tsê no y é dèvan tsê léz âtro** (189).

²DERRIÈRE nm. => ¹Derrière adv., Cul.

³DERRIÈRE prép. => ¹Derrière adv..

¹DES ai. m. / f. plur. (plur. de **on** [un] et **onna** [une]) : => Un ai..

²DES art. partitif / prép. : => Du art..

DÈS prép., de, depuis, à partir de, (temps et lieu) : **DAI** (Alb* 001b FON TAV, Alv* 416, Ann* 003, Avx*, Cha* 025, Csl* 018, Cam* 188, Ect* 310, Gets, Gtt* 215, Mbz*, Nbc*, Thn* 004, Vth* 028b), **dé** (001a, 028a, Aba*, Bba* 153, Ect* 310), **dê** ou **dêy** dc. (Tig* LPT 65), **dêye** (Mpl* 189b MMC), **dê** dc. et **dêz** dv. (189a, Aix, Cmj*, Dba*, Ebl* 328, Pco* 320, Reg* 041, Sax* 002) ; **DAIPWÉ** (001) ; **adê** (025, Mor* 081).

A1) cj., dès, une fois, à peine, (+ pp.) : **on kou** [une fois] (001) ; **pâ ptou** [pas plus tôt] (001) ; **à pinna** [à peine] (001) ; **astou** [aussitôt] (001) ; **na vai** (Meg*).

-- @ Mais dès le départ du médecin = mais une fois le médecin parti = mais dès que le médecin a été loin... : **mé on kou l'mèdsin modâ** = **mé l'mèdsin pâ ptou modâ** = **mé l'mèdsin à pinna modâ** = **mé astou l'mèdsin modâ...** (001).

A2)) dès que, depuis que, à partir du moment où, aussitôt que, une fois que : **ON KOU KÈ** (001, 003, 028, 041, Mth*), **on kou ki** (188) ; **on hyâzho ke** (002), **on vyâzho ke** (Sam* JAM) ; **na vai ke** (Flu*) ; **dai ke** (416, Bel*), **dai kè** (001b BEA, 041, 310, 320), **dé ke** (310, Ncl*), **dê kè** (001a, 141b, 328), **dé ko** (081), **dêy ke** (141a), **dêye kè** dc. ou **dêye ty** dv. (189), **adé keu** (081) ; **astou ke** (001, 018, 153) ; **pâ petou ke** (Arv* 228) ; **à pana ke** [à peine que] (228) ; **adê keu** (081) ; **d'abò kè** ou **d'abò apré kè** (001), **d'abor ke** (Meg*), **d'arbò ke** (215 GPR) ; E. Tôt.

-- @ Dès qu'il se met à pleuvoir, ça ne s'arrête pas : **on kou k'é sè pté à plyuvre, y aréte pâ** = **on kou k'é t apré plyuvre, é s'aréte pâ** (001), **on hyôzho k'y èt apré à plovaï, i ne s'aréte po'** (002). @ Depuis que je suis revenu : **dêye k'si tornâ** (189).

A3)) du moment que, à partir du moment où : **dai lo' kè** loc. cj., **du momê kè** (001).

B1)) adv., dès // depuis // à partir de ~ cet instant, dès lors, depuis lors, depuis ce moment-là : **dai lo'** [dès lors] adv., **daipwé rli momê** (001), **dai tyè** (001, 215).

C1)) expr., du matin au soir : **dai l'matin tan k'à la né** (003, 004), **du matin tan k'à la né** (001).

C2)) depuis quelque temps : **dai y a kâke tin** (004), **daipwé kâkè tin** ou **daipwé kâk tin** (001).

C3)) dès maintenant, maintenant : **dazeure** (173), **dai yora** (001), **daizorë** (310).

C4)) depuis le temps que : **dai lu tin kè** (310), **daipwé l'tin kè** (001).

DÉSABUSER vt. **dézabuzâ** (Alb*, Vth*).

DÉSACCORD nm. ; mésentente, bisbille : **dézako'** (Alb*), **dézakour** (Bel*, Gtt* 215) ; **déchabu** (Ber*) ; E. Bisbille, Brouille, Désunion, Dispute.

A1)) mettre en désaccord, mettre le désaccord, faire annuler : **détyandre** vt. (215), R. Déteindre.

DÉSACORDER vt. **dézakordâ** (Alb*), **dézakourdâ** (Bel*, Gtt*, Vth*).

DÉSACCOUPLER vt. **dékoupelyé** (Gtt*), **dézakoblâ** (Vth*) ; **dépondre** vt. (GLF), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**).

DÉSACCOUTUMER vt. **dézakoutmâ** (Vth*), **dézakutmâ** (Alb*).

DÉSACIÉRER vt. **dézasèrî** (FEN).

DÉSACRALISER vt. **désakralizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **désakralijâ** m./fs. et /è fpl. (001).

DÉSACTIVER vt. **dézaktivâ** (Alb*, Vth*).

DÉSADAPTER vt. **dézadaptâ** (Alb*, Vth*).

DÉSAAFFECTER vt. **dézafèktâ** (Alb*, Vth*).

DÉSAAFFECTION nf. **dézafèkchon** (Alb*, Vth*).

DÉSAGRÉABLE adj., déplaisant, méchant : **sôle**, /a, /e [*sale*] (jamais syn. de **kofe**) (Sax* 002) / **sâlo** ((Alb* 001) ; **dézagrèablo**, /a, /e (Ect*, Vth*) / **dézagrèyôble** (002) | **dézagrèablyo**, /ya, /yë (001) | **dézagrèabloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **désevâblo**, /a, /e (Cha* 025), R. 2 ; **chouargne** (GPE 11) ; => Déplaisant ; E. Chipie.

A1)) adj., désagréable, taquin, taquinant, ennuyeux, ennuyant, ennuiquinant, emmerdant : **dézourdê**, -ta, -te (Les*) ; **désevâblo**, /a, /e (025), R. 2 ; **êgânyu**, -za, -ze

(Abv*).

B1)) n., personne désagréable, insociable, habituellement maussade, peu liante (homme ou femme) : **boshè** ou **botyou** [bouc] nm. (002).

B2)) petite fille désagréable : **pyôke** nf. (Avc* 150+); **nyeuche** nf. (150+).

DÉSAGRÉGATION nf. **dézagrégachon** (Vth*).

DÉSAGRÉGER (SE) vp., se décomposer, se défaire, (ep. d'on bouchon de liège...) : **rzolâ** vi., C. **é rzôle** [il se désagrège] (Alb* 001, Ans*); E. Décoller, Effriter.

A1)) désagréger : **dézagrèzhî** vt. (001, Vth*); **fâre dégruinâ** (Ber* 409).

A2)) se délitter, se désagréger, s'effriter : **fleurzâ** [fuser] vi. (409); **s'éfrézî** vp. (Sam* JAM).

DÉSAGRÉMENT nm. **dézagrémân** (Sax*), **dézagrémê** (Alb*), **dézagrémêne** s. et //in pl. (Mpl*), **dézagrémîn** (Bel*, Vth*).

DÉSAJUSTER vt. **dézajustâ** (Vth*).

DÉSALIÉNER vt. **dézalyènâ** (Vth*).

DÉSALPAGE nm. => Alpage.

DÉSALPE nf. => Alpage.

DÉSALPER vt. => Alpage.

DÉSALTÉRER vt. **dézaltèrà** (Alb* 001 AMA, Vth*), **dézaltèro'** (Reg* 041+); **déchâ** (001, FEN), **décho'** (041+), **déshâ** (Fau* FEN), **désyâ** (FEN), C. 1; **bâre na golo'** [boire un coup] (Bel*), **baire on kou** (001); **lèvâ la sai** [enlever la soif, ôter la soif] (Ect*); => Abreuver, Soif.

A1)) se désaltérer : **s'kopâ la sai** [se couper la soif] (001); **s'doùtâ la sai** [s'ôter la soif] (001).

--C. 1 : FU : (il, ça) **déchrâ** (041).

DÉSAMIDONNER vt. **dézanpèzâ** (FEN).

DÉSAMORCER vt., désengrener, (une pompe) : **dégèrnâ** (Alb* 001, Art*).

A1)) désamorcer (une mine) : **dézamorsî** (001, Vth*).

DÉSANKYLOSER vt. => Dégourdir, Déraidir, Désengourdir.

DÉSAPPOINTÉ adj. **pardu** [perdu] (Arv*).

DÉSAPPOINTEMENT nm. => Moue.

DÉSAPPOINTER vt. **dézapwintâ** (Alb*, Mag*, Vth*).

DÉSAPPROBATION nf. **dézaprobachon** (Alb*); => Condamnation.

DÉSAPPROUVER vt. **dézaprovâ** (Alb*, Vth*); => Condamner, Réprouver.

DÉSARÇONNER vt. **dézarsonâ** (Alb* 001, Vth*); fig. **fère tonbâ dè hyô** [faire tomber de haut] (001).

DÉSARGENTÉ adj., fauché, sans argent, démuné d'argent : **sê l'sou** [*sans le sou*] ladv. (Alb*); **à kro** [à creux] (Sax* 002); **kourâ**, **/âye**, **/é** [curé, nettoyé] adj. (002); **dézarzhintâ**, **/â**, **/é** (Vth*).

A1)) être sans le sou : **être à la cuine** (Rvg*).

DÉSARGENTER vt., démunir qq. de son argent : **kourâ** [curer] vt. (Sax*); **plyomâ** [plumer] (Alb*); **dézarzhintâ** (Vth*).

DÉSARMANT adj., qui coupe l'envie de se battre, qui fléchit la colère de qq. : **dézarmê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **dézarmin** (Vth*).

DÉSARMEMENT nm. **dézarmamê** (Alb*), **dézarmamin** (Aix, Vth*).

DÉSARMER vt.; laisser (qq.) ~ désarmé // sans réponse // pris au dépourvu // sans réaction : **DÉZARMÂ** (Aix, Alb*, Bel*, Chx*, Ect*, Vth*), **dézarâmâ** (Mpl*, Tig*), **dézarmo'** (Reg*, Sax*).

DÉSAMORCER vt. **dézamorsî** (Alb*, Vth*).

DÉSARROI nm.; discord : **konfujon** [confusion] nf. (Alb*, Vth*); **dérai** nm. (FEN).

DÉSARTICULATION nf. **dézartikulachon** (Vth*).

DÉSARTICULÉ adj., disloqué : **démangainyâ** m. / fs. (Ect*), R. => Maladroit.

DÉSARTICULER vt., désassembler, disloquer : **démanmalâ** (Alb*), **déminmalâ** (Vth* 028), R. => Moulin (**manmala**); **dénilyî** (FEN), **déniyî** (Chx*), R. => Articulation, Phalange; **dézartikulâ** (028); **dépyotâ** (Arv*), R. Patte (**pyota**).

DÉSASSEMBLER vt. => Démonter, Désarticuler, Disloquer.

A1)) désassembler, disperser des objets assemblés en vue d'une opération précise (déterminée) : **debeulfie** vt. (Inn*), R. => Dénicher, Césarienne.

A2)) désassembler, décrocher, délier (deux cordes k'on avait lier bout à bout) : , **dépondre** vt. (Alb*), **dézapandre** vt. (Reg*), C. => Ajouter (**apandre**).

DÉSASSIMILER vt. **dézasimilâ** (Vth*).

DÉSASSORTIR vt. **dézasorti** (Vth*).

DÉSASTRE nm. : **dézâstro** nm. (Aix, Alb* 001, Bel*, Ebl*, Ect*, Mln*, Mbz*, Vth*), **dèzâstroü** (Mpl* 189+), **dézôstre** (Reg*, Sax*); **katastrofa** [catastrophe] nf. (001); **abominachon** nf. (189+).

A1)) désastre météorologique, catastrophe naturelle : **varkâble** nm. (Gtt*).

DÉSATREUX adj. **dézâstreû, -za, -ze** (Alb*, Vth*).

DÉSAVANTAGE nm. **dézavintazho** (Alb*, Vth*).

DÉSAVANTAGÉ adj. **dézavintadyâ, /yâ, /yè** pp. (Alb*); **à lé posë daré** [aux mamelons derrière] ladv. (Gtt* 215 GPR).

-- **@ Dyan to san onn' bin à lé posë daré** : dans tout ça on est bien désavantagé (215 GPR).

DÉSAVANTAGER vt. **dézavantazyé** (Alb*), **dézavintazhî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **dézavintadyâ** m. (001).

DÉSAVANTAGEUX adj. **dézavintazheu', /euza, /euze** ou **dézavintazhò, /õyza, /õyze** (Alb*) || **dézavintajeu, -za, -ze** (Vth*).

DÉSAVEUGLER vt., tirer qq. de son aveuglement : **uvri lô jû (à kâkon)** vti. (Alb* PPA).

DÉSAVOUER vt. **dézavouâ** (Alb*), **dèzavouâ** (Mpl*, Tig*), **dézavoyî** (Chx*); => Dédire.

DÉSAXER vt. **dézaksâ** (Vth*).

DESCARTES fam. **Dékârtë** (Alb*).

DESCELLEMENT nm. **dèsèlamin** (Vth*).

DESCELLER vt. **désèlà** (Alb*), **dèsèlà** (Bel*, Sax*, Vth*).

DESCENDANCE nf. **déchêdêsa** (001B), **déchindinsa** (001A, Vth*), **désandansa** (Alb* 001C, Sax* SAX.75b), **dèsîndêsî** (Tig*), **dèsîndîshyï** (Mpl* 189B+); **lô ki vinyöne apré** (189A+); E. Engeance, Héritier.

DESCENDANT an. **déchandan, -ta, -te** (Reg*) / **déchêdê** (Alb*) / **déchindin** (Vth*) / **dèsandan** (Gtt*); E. Héritier.

A1)) en descendant : **dabâcha** adv. (Cam*), R. Bas.

DESCENDRE vi., aller en bas ; - vt., porter en bas ; abattre, tuer, (un oiseau, un gibier) ; descendre, aller en bas par, (un escalier) : **déchandre** (Art* 314, Cor* 083, Mor* 081, Reg* 041, Sln*), **déchêdre** ou /ë (Alb* 001, Ann* 003, Jsi*, Mch*), **déchindre** (003 TER, Aix, Alex 019, Cru* 038, Thn*, Vau* 082, Vth* 028), **déchindrî** (Cam* 188bA, Pnc*), **déchindre** (Mvz*), **déchwindre** (Rev*), **dékhandre** ou **déhhandre** ou **dëshandre** (Sam* 010 JAM), **désandre** (Ber*, Gtt* 215bB, Nbc* 214b, Sax* 002), **dèsandre** (Cmj* 282, Mon* 424), **dèsêdre** (Bba* 153, Cge* 271, Dbâ*, Hvc* 236, Mer*, Pal* 060, Tab*), **dèsèndre** (Tig* 141b LPT 275), **dèshindre** (188aB), **dèsindrî** (Mpl* 189), **dèsindökh** (Ebl* 328), **desindrë** (Mpo* 203), **désindre** (214a, 215aB, Arv* 228, Avc* 150, Cha* 025, Ctg*, Mln* 316, Mtd* 219), **dèsindre** (Pco* 320), **désindrë** (Ect* 310), **dèsîndre** (141a), **déswindre** (Bel* 136), **disêdre** (Bil*), C. 1 | => Fendre, Rendre ; *descendre en bas* (001, Rvg*).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) descendre (une pente, d'une montagne, vers le sud, vers l'aval) : **alâ avà** [aller vers l'aval] vi. (001, 215A GPR, 310, Abv* 021), **alâ avar** (026), **alâ aval** [descendre (à Chambéry) ; démontagner] (Mpl* 189+); **alâ ba** [aller en bas] vi. (141), **alâ bâ u sêtò** [descendre à la cave] (189), **alo' ba (pè Ban)** [*aller en bas (par Bons)*] (002), **alâ**

drêbà (215A GPR) ; **parti ba** [partir en bas] vi. (141) ;
- **modâ bâ** (Arv*), **modê ba** [partir en bas] (203b) ; **modâ avà** [partir vers l'aval] (001), **modâ aval** (189+), **modêzh avòzh** [partir en aval] (203a) ; **tornâ aval** [redescendre, retourner en bas] (189+) ; **déchêdre avà** (001), **désandre avô** (002), **désiñdre ba** (141) ; **parti avar** [partir en bas] (026) ; **alâ à zhu** [aller en bas] (282), R. => ¹Bas (en bas) ; E. Foin.

-- @ Descendre une échelle : **déchêdre onn étyèla** (001). @ Il descendait = il était en train de descendre : **a tai avà** (001), **al tê avà** (215), **é déchêdive** (001).

A2)) descendre d'un alpage : **dézêrpâ** vi. (Bes* MVV 483), R. Alpe ; **démontanyé** vi. (150).

A3)) descendre (verticalement, du premier étage, d'une échelle, dans un puits), aller en bas (à la cave...) ; s'ébouler (ep. d'une montagne) : **alâ ba** vi. (081, Reyvroz), **alâ bâ** (141 LPT 68, 189, 228, Mbz* 026), **alo' ba** (002) ; **pasâ ba** (Aba*) ; **désandre ba** [descendre en bas] (002), **déchêdre dzo** (001) ; **modâ bâ** (228), **modê ba** (203) ; **se kilâ bâ** vpi. (228), **alâ d'abâchà** (189).

A4)) amr., descendre, venir en bas, (du première étage...) : **vni ba** ou **veni ba** [venir en bas] (002, 025, Art*), **vni bâ** ou **veni bâ** (228), **vinyi ba** (141), **ni bâ** ou **ni avar** (026) ; **mnyi dzo** (001).

A5)) venir en bas (du champ, du village...) : **mnyi avà** (001) ; **déchêdre avà** (001).

A6)) vt., descendre, faire tomber, (du foin du fenil) : **betâ bâ** [mettre bas] (215), **ptâ bâ** (001) ; => Tomber.

A7)) descendre au moyen d'un corde : **dékatèlâ** vt. (021), R. => Poulie (**katala**).

A8)) descendre, être en train de descendre : **être apré déchêdre** [*être aprés descendre*] vi. (001), **être avà** [*être en bas*] (001, 173), **êsre ba** (141) ; E. Foutre.

-- @ On est descendu : **oun è isâ ba** (141), **onn a étâ davà** (001).

A9)) descendre en courant, se dépêcher de descendre : **kori bâ** vi. (228).

A10)) faire descendre (une pente, un dévaloir) : **posâ bâ** vt. (228), **peusâ avà** (001) ; **fère déchêdre** (001) ; **mandâ ba** [envoyer en bas, expédier en bas] (141) ; **fotre avà** ou **mandâ avà** ou **ptâ avà** (001).

A11)) descendre, porter (// mener) en bas (du foin...) : **ptâ avar** vt. (026), **portâ** (// **mênâ**) **davà** (001), **minâ ba** (141)..

A12)) descendre la foin de la montagne : **bâchî l'fan** [baisser le foin] (Cor*), R. Bas.

A13)) faire descendre (des animaux, une traîne de bois...) dans une pente : **fotre avà** ou **ptâ avà** vt. (001), **mtâ ba** (282).

A14)) faire descendre d'un perchoir, d'un lieu élevé, d'un arbre : **dézhoshî** vt. (FEN).

A15)) être descendu : **êsre ba** vi. (141), **être davà** (001).

A16)) filer tout droit en bas : **kilâ drâ bâ** vi. (228) ; **flâ to drainavà** (001) ; E. Foncer.

A17)) descendre dans la vallée : **sè mtâ ba lév** (282) ; **parti bâ** (141 LPT 120).

A18)) descendre, faire descendre, faire tomber, (du foin du fenil) : **mtâ ba** vt. (282), **ptâ ba** ou **fotre ba** (001).

A19)) descendre, se descendre, tomber (ep. d'une avalanche) : **sè mtâ ba** vpi. vm. (282).

A20)) descendre une pente de neige en ramasse (en se laissant glisser debout sur les pieds et en se tenant au piolet) : **ankapâ an ramasa** vi. (282), R. => Prendre.

A21)) couler, glisser, descendre : **vini ba** ou **vinyi** [venir en bas] vi. (141 LPT 149 / 161).

A22)) descendre très rapidement : **desindrê à gran voulyo** vi. (203).

A23)) descendre tout droit jusqu'en bas : **alo' drâ bo'** vi. (150).

A24)) descendre vt., envoyer en bas : **portâ avà** [porter en bas] (001), **portâ aval** (189) ; **mandâ davà** [envoyer en bas] (001), **mandâ daval** (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., je ne peux pas avaler ou digérer (un aliment : soit parce que j'ai la gorge douloureuse, soit que mon estomac le rejette aussitôt) : **i ne vu po' désandre** (002), **é vu pa déchêdre** [*ça ne veut pas descendre*] (001).

B2)) il descend, il est en train de descendre, (d'une montagne) : **al t avà** (001).

B3)) il descendu, il est arrivé, il se trouve, (en bas de la colline, plus bas que le locuteur) : **al davà** (001).

B4)) descendre dans la vallée : **sè triyê aval** [se tirer en bas (comme on descend du foin ou du bois)] (189), **s'trî avà** (001).

B5)) descendre à la ville : **alo' drâ bo'** [aller droit en bas] (150).

--C. 1 : PR : Par localité : (141 LPT) : (je) **désèndo**, (tu, il) **désên'**, (nous) **désèndên'**, (vous) **désèndê**, (ils) **désèndôn'**.

--- (310) : **dè désindo**, **tè / u désin**, **no désindin**, **vo désindî**, **u désindôn** | => **rindrè** [rendre].

--- (203) : (il) **desint**.

-- PR : Par personne : (je) **déchènyo** (028) ;

--- (tu, il) **déchan** (041), **déchin** (019, 028), **dsin** (Jrr*), **déshan** (010 JAM), **desin** (Lav*), **désin** (328) ;

--- (vous) **déchandî** (041) ;

--- (ils) **dèsiñdôn** (141).

- IM : (141 LPT) : (je) **désèndivò**, (tu, il) **désèndivê**, (nous) **désèndivan'**, (vous) **désèndivâ**, (ils) **désèndivan'**.

-- IM : Par personne : (il) **déchandive** (314), **déchêdive** (001), **dèchèdyâve** (Mrt*), **déchindive** (038), **désandai** (214), **dèsandzê** (282), **désènyai** (328), **désindai** ou **désindâve** (310) ;

--- (ils) **dèsandâvân** (282), **désêdivôn** (271), **désènyôn** (328), **désindâvân** (310).

- FU : (141 LPT) : (je) **désèndrêy**, (tu, il) **désèndrà**, (nous) **désèndran'**, (vous) **désèndrêy**, (ils) **désèndron'**.

-- FU : Par personne : (tu) **désêdré** (236) ;

--- (il) **dèsandrâ** (424), **désindrâ** (316) ;

--- (ils) **désindran** (316).

- CP : (141 LPT) : (je, tu, il) **désèndrit**, (nous) **désèndrên'**, (vous) **désèndrî**, (ils) **désèndran'**.

- SP : (141 LPT) : (que je) **désèndyò**, (que tu, qu'il) **désèndêy**, (que nous) **désèndyon'**, (que vous) **désèndyê**, (qu'ils) **désèndyon'**.

- SI : (141 LPT) : (que je) **désèndiso**, (que tu, qu'il) **désèndisê**, (que nous) **désèndisôn'**, (que vous) **désèndisa**, (qu'ils) **désèndisôn'**.

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **déchê**, (4e p.) **déchêdin**, (5e p.) **déchêdî**.

--- (141 LPT) : (2e p.) **désèn**, (4e p.) **désèndon'**, (5e p.) **désèndê**.

- Ppr. : **déchandzan** (Meg*), **déchêden** (001), **déchènyin** (028), **désèndan'** (141), **désêdê'** (271).

- Pp. : => Descendu.

DESCENDU adj. : **déchandü**, /wà, /wè (Reg*) / **déchêdu** pp. (Alb* 001, Ann*) / **déchènyu** (Jsi*, Vth*) / **désandu** (Cmj*) / **désêdu** (Pal*) / **désindu** (Arv* 228, Mtd*, Nbc*) / **dèsindu** (Pco*) || **déchandü** m. (Cor*), **désandu** (215), **désêdu** (Pal*), **désènyu** (Bta*), **désèndü** ou **dèsiñdü** (Tig* LPT 289), **déswindü** (Bel*) || **déchindwà** fs. (Pnc*).

A1)) descendu (du premier étage, d'une échelle) : **ba, basa**, /e adj. (Sax*).

A2)) descendu (du fenil dans la grange, ep. du foin) : **ba** adv. (001).

A3)) (être) descendu (d'une montagne) : (**être**) **davà** vi. (001), (**être**) **bâ** (228).

A4)) (être) descendu (à l'étage au-dessous) : (**être**) **dzo** vi. (001).

DESCENTE nf. ; pente ; facilité pour boire (ep. de qq. qui boit vite et beaucoup) : **déchanta** (Reg*), **déchêta** (Alb* 001, Dru*), **déchinta** (Ann* TER, Thn*, Vau*, Vth*), **dèchinta** (Pnc*), **désanta** (Gtt*, Sax*), **désinta** (Ber*, Ect*), **dèsinta** (Pco*), **désinta** (Mpl* 189), **dèsiñta** (Tig*), **désintê** (Arv* 228), **desintâ** (Mpo* 203), **déswinta** (Bel*) ; **dévalâ** (Cge*). @ La descente des alpages : **la déchêta déz alpazho** (001).

A1)) descente rapide, pente rapide, raide et glissante : **déripâ** nf. (Alv*), **déripê**

(228b), **ripa** (001) || **déripë bâ** (228a) ; **drâ-bâ** [*droit-en bas*] nf. (228).

A2)) descente avalancheuse : **dévalâ** nf. (228).

B1)) expr., à la **desintâ tøy lo sîn s'èdôn** [à la descente tous les saints s'aident (il est plus facile de descendre que de monter)] (203).

B2)) il boit beaucoup : **âl a an bouna dèsinta** [il a une bonne descente] (189), **al a na bona déchêta** (001).

DÉSCOLARISATION nf. **déskolarizachon** (Alb*, Vth*).

DÉSCOLARISER vt. **déskolarizî** (Alb*, Vth*), C. pp. **déskolarijà** m. (001).

DESCRIPTIBLE adj. **dèskriptiblo**, /a, /e (Vth*), **dèskriptiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DESCRIPTION nf. **dèskripchon** (Alb*, Vth*).

DÉSÉCHOUER vt., remettre à flot (un bateau échoué) : **rèptâ à l'éga** (Alb*).

DÉSEMBOURBER vt. **arashî** [arracher] // **abadâ** [sortir] // **sòrtre** [sortir] // **trî** [tirer] ~ **d'la borba** [de la boue], **avai** [*avoir*] (Alb* 001) ; E. Débourber, Dépêtrer.

A1)) on ne peut pas se désembourber : **on pû pâ s'avai** (001).

DÉSEMBOUTEILLER vt. **dézinboutèlyî** (Vth*).

DÉSEMPARÉ adj., stupéfait, paniqué, perdu, éperdu : **pardu**, /wà, /wè [perdu] (Alb* 001, Arv* 228) ; **amosho**, /a, /e (228) ; **abolordi**, /yà, /yè [abasourdi] (228) ; **trafolâ**, /â, /é (228) ; **ke sâ plu kai fâre** [qui ne sait plus que faire] (228), **k'sâ plyè kai fère** ou **k'sâ plyè k'fère** (001) ; **bretanyan** [vacillant, titubant] (228), R. => Chanceler ; **désorelyè** pp. inv.(228), R. => Désemperer ; **dézanparâ**, /â, /é (001), R. => Désemperer ; **détravwizo'**, /ōye, /é [décontenancé] (Reg*), R. => Décontenancer (**détravwizo'**) ; E. Épouvanté.

DÉSEMPARER vi. **dézanparâ** (Alb*), **dézinparâ** (Vth*), R. => Soutenir, D. Désemparé ; **désorelyé** (Arv*), R. => Oreille, D. Désemparé ; E. Répit.

DÉSEMPLIR vt., vider (une bouteille) ; vi., se vider (ep. d'un magasin) : **dézanpli** vt. / vi. gv. 3 (Sax*), **dézèplyi** (Alb*), **dézinplère** (Vth*).

DÉSENCHAÎNER vt. **dézinshinnâ** (Vth*).

DÉSENCHANTEMENT nm. **dézinshintamin** (Vth*).

DÉSENCHANTER vt. **dézinshantâ** (Vth*) ; **désharmlyî** (FEN), R. Charme.

DÉSENCLAVER vt. **dézinklyavâ** (Vth*).

DÉSENCOLLER vt. **dézêkoûlâ** (Alb*).

DÉSENCOMBRER vt. ; délivrer un animal entortillé dans les cordes de son attelage : **dézinkonbrâ** (Vth*), **dékonbrâ** (FEN), **dekonbrêzh** (Mpo*).

DÉSENCOUBLER vt. fl. => dépêtrer.

DÉSENCRASSER vt. **dézinkrasî** (Vth*).

DÉSENDETTER vt. **dézindètâ** (Vth*).

DÉSENFLAMMER vt. **dézinflamâ** (Vth*), **dézinflyamâ** (Alb*).

DÉSENFLÉ adj. **dézinflyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **dékonflyo**, /ya, /ye (001).

DÉSENFLER vi. **dézanflâ** (Sax*), **dézèflyâ** (Alb* 001b), **dézinflâ** (Bel*, Vth* 028), **dézinflâ** (Mpl*), **dézinflyâ** (001a), **dizèflâ** (Bil*) ; **dékonflâ** (028), **dékonflyâ** (001).

DÉSENFUMAGE nm. **dézêfmazho** (Alb*), **dézinfmazho** (Vth*).

DÉSENFUMER vt. **dézêfmâ** (Alb*), **dézinfmâ** (Vth*).

DÉSENGAGER vt. **dézingazhî** (Vth*).

DÉSENGLUER vt. **dépètrâ** [dépêtrer] (Vth*).

DÉSENGORGER vt. **dézingorzhî** (Vth*), R. Gorge.

DÉSENGOURDIR vt. => Dégourdir, Déraidir.

DÉSENGRENER vt., désamorcer (une pompe) ; faire sortir, retirer de son engrenage : **dégrenâ** (Sax*), **dégèrnâ** (Alb*), **dézingarnâ** (Vth*).

DÉSENIVRER vt. => Dessoûler, Ivre.

DÉSENLACER vt., extraire, sortir, séparer, (des bras de qq.) : **dépatreulyé** (Arv* 228), R. Patte (jambe).

A1)) se désenlacer : **se dékapâ** (228).

DÉSENNUYER vt., distraire, dissiper l'ennui : **dézannèyî** (FEN), **dézannoyî** vt. (Sax*), **dézinnoyî** (Cru*, Vth*) ; **okupâ** [occuper] vt. (Alb* 001) ; **fère pasâ l'tin** [faire passer

le temps] vti. (001).

DÉSENRAYER vt. **dézinrèyî** (Vth*).

DÉSENROUER vt., faire cesser un enrouement : **dérupâ** (Sax*), **déroupyâ** (Alb*, Csl* 018, Vth*), R. 2 => Grippe ; **déronshî** (FEN).

A1)) se désenrouer : **s'déroupyâ** [se dégripper] vp. (001, 018), R. 2.

DÉSENSABLER vt. **dézinsablâ** (Vth*), **dèzinsablâ** (Mpl*), **dézinsablyâ** (Alb*).

DÉSENSIBILISER vt. **désinsibilizî** (Vth*).

DÉSENSORCELER vt. **dézinsorsèlâ** (Ect* 310b, Vth*), **désorsèlâ** (310a, FEN)..

DÉSENTORTILLER, vt., démêler, débrouiller, dénouer, (une pelote de laine...) : **dékatoiyî** (Alb* 001), R. => Poulie (**katala**) ; **dévartoyî** (001), **devortolyézh** (Mpo*), **dézinvariantoyî** (Vth* 028), **divorteuilyë** (Bil*), R. => Détortiller => Tortiller (**variantoyî**), C. => Empailler ; **dézintortilyî** (028) ; **dèkarbolyî** (Tig*), R. Démêler () ; => Détortiller.

DÉSENTRAVER vt., ôter l'entrave à un animal : **dékoblo'** (Sax*), **dézinkoblâ** (Vth* 028) ; **dézintravâ** (028).

DÉSENVOÛTEMENT nm. **dézêvoûtmê** (Alb*).

DÉSENVOÛTER vt. **dézêvoûtâ** (Alb*), **dézinvoûtâ** (Vth* 028) ; **désharmâ** (028), **déstarmâ** (Gtt*), D. Luge (Chaîne).

DÉSÉPAISSIR vt. => Démarier.

A1)) désépaissir (les andains, en étendant parfois l'herbe sur un pré voisin déjà fané) : **dépèsâ** vt. (Cmj*).

DÉSÉQUILIBRE nm. **dézékilibro** (Bel*).

DÉSÉQUILIBRÉ adj. (mentalement), qui a perdu la boule : **bolo'**, /**õye**, /**é** (Sax*), R. Boule.

DÉSÉQUILIBRER vt. **dézékilibrâ** (Alb*, Reg*, Vth*), **dézékilibro'** (Reg*).

¹DÉSERT adj. (ep. d'un lieu où la solitude paraît pesante, et même un peu angoissante qqf.) : **sèran**, **-na**, **-ne** [lugubre, sinistre] (Sax*, Vth* 028) ; **solè** m., **solèta** ou **soltâ** fs., **solète** ou **soltè** fpl. (Alb* 001).

A1)) désert, vide de monde, isolé : **èrmo**, /**a**, /**e** (028), R. Ermite ; **dézê'**, /**êrta**, /**êrte** (001), **dézêr**, **-ta**, **-te** (Cha* 025, Ect*).

B1)) n, DÉSERT : **DÉZÊ'** nm. (001, Arv*), **dézêr** (025, Aix, Bel*, Ebl*, Thn*).

B2)) écart, lieu désert, endroit désert, endroit éloigné du village : => Coin.

B3)) désert, lieu rocailleux, sablonneux, aride... : **sukrèstè** nf. (Gtt* 215 GPR). @ Le désert du Sahara : **la sukrèstè du Saharâ** (215 GPR).

²DÉSERT nm. => Désert adj..

³DÉSERT (Le) nv. **Lu Dézêr** ou **Lu Dèzêr** (Ect*), R. afr. DGE 132 *désert* [terre en friche] < l. *desertus* [abandonné].

DÉSERTER vt./vi. (ep. d'un soldat) : **dézartâ** (Alb* 001, Cbm*, Gtt*, Vth* 028), **dézértâ** (Cha*), **dézêrtâ** (FEN), **dèzêrtâ** (Mpl* 189), **dézêrtâr** (Lav* 286), C. 1.

A1)) désert, refuser de faire son service militaire : **ne pâ s'alâ randre** [*ne pas s'aller rendre* = ne pas rejoindre sa caserne] (Sax*).

A2)) désert, ne plus fréquenter, (un lieu) : **émoshé** (Arv*), R. => Glisser ; **plyè rèptâ lô pî** (à /// **dyê**) [ne plus remettre les pieds (à /// dans)] (001).

A3)) désert, abandonner, (un nid, ep. des oiseaux) : **dèpitâ** vt. (189).

--C. 1 : PR : (il) **dézêrte** (001) ; (ils) **dézêrtân** (028, Coh*), **dézêrtôn** (001), **dézêrtô** (286).

DÉSERTEUR n. **dézarteu'**, /**euza**, /**euze** ou **dézartò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*), **dézêrteu**, **-za**, **-ze** (FEN), **dézarteur**, **dézarteuza**, /**e** (Sax*) / **dézartor** (Vth*).

DÉSERTIFICATION nf. **dézartifikachon** (Alb*).

DÉSERTIFIER (SE) vp. **sè dézartifyî** (Alb*).

DÉSERTION nf. **dézarchon** (Alb*).

DÉSERTS (LES) nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse depuis 1973, Massif des Bauges, Savoie), R. *de Deserto* (1356) < « terrain pauvre, inculte » : **Lou Dézèr** (ECB), **Lô Dézê** (Alb*) ; Nhab. Désertier.

--N. : Les Déserts sont depuis longtemps en 1792 une abréviation de *Saint-Michel-des-Déserts* (FGC 10).

A)) Les hameaux : Combe (La), Favres (Les), Féclaz (La), Gérard (Les), Plainpalais, Pleurachat (Le).

- Pennay devrait s'écrire *Pennet* [petite montagne], dédiée au dieu alpin *Pen* (FGC 262/263).

-- N. : Prière d'une bonne femme des Déserts : **Sin Metsé lè djwinno, T'é lè frère de ntra pâtyère, T'â krèsu dyin ntra shènavyé, É monn éfan k't'a fé, Sizho pâ ta grousa** [Saint Michel le jeune, tu es le frère de notre pétrin, tu as grandi dans notre chènevière, c'est mon fils qui t'a fabriqué ; ne suis-je pas ta grand-mère ?] (MIQ 21 CPS 212). Pour comprendre cette prière, voir CPS 211-212.

DÉSESPÉRANCE nf. **dézèspèrinsa** (Alb*).

DÉSESPÉRANT adj. **dézèspèrê, -ta, -te** (Alb* 001) ; **k'èt à dézèspèrà** [qui est à désespérer] (001).

DÉSESPÉRÉ adj. (ep. d'un cas, d'une cause, d'une voix...) : **pardu, /wà, /wè** [perdu] (Alb* 001, Arv*). @ Son cas est désespéré : **al pardu** [il est perdu] (001).

DÉSESPÉRER vt. (qq.), faire perdre l'espoir (à qq.), désoler, mettre au désespoir ; - vti., désespérer de (qq. /// inf.) ; - vi., perdre l'espoir : **dèspèrà** (Arv* 228b), **dèspèrintâ** (228a), **dézansperâ** (Gtt*), **dézèspèhâ** (Mpl*), **DÉZÈSPÈRÂ** (Alb* 001, Bel*, Sam* JAM, Vth* 028), **dézèspèrà** (Ect*), **dézèspèro'** (Reg*), C. ind. prés. (je) **dézèspéro** (001) | => Espérer.

A1)) se désespérer, perdre espoir ; se tourmenter : **SÈ DÉZÈSPÈRÂ** vp. (001, 028) ; **se markorâ** (228).

A2)) s'impatienter : **se dèspèrà** vp. (228).

DÉSESPOIR nm. **dézèspwâ'** (Alb* 001), **dézèspwâr** (Ebl*), **dézèspwôr** (Sax* 002), **dèspèrinse** (Arv*).

A1)) v., sombrer (tomber) dans un profond désespoir : **se mètre u dézèspwôr** [se mettre au désespoir] (002), **tonbâ dyê on gran dézèspwâ'** [tomber dans un grand désespoir] (001).

A2)) être très désespéré : **être u gran dézèspwâ'** [*être au grand désespoir*] (001).

DES FOIS ladv. => Parfois.

DÉSHABILLER vt., dévêtir ; dénuder ; céder ou donner ses biens, son héritage : **débiyê** (Ber*), **dézabelyé** (Gtt* 215), **dézabelyé** (Aix), **dézabiyê** (Ect* 310), **DÉZABLYÏ** gv 2 (Alb* 001b, Ann* 003, Chx*, Thn* 004, Vth* 028b), **dèzarbeulyê** (Mpl* 189), **dèzabilyè** (Cam*), **dèzabilyî** (Tig*), **dèzabelyézh** (Mpo*), C. 1 || **DÉZABLYI** gv. 3 (001a, 028a), **dézabyi** (Bel*), C. 2 | => Habiller ;

- **dévèti** (001a), **dévèti** (Abv*), **défti** (Csl*, Mor* JCH), **dèvishi** (Fbg* 606 SPJ), **dévti** (001b, Sax* 002), C. => **vti** [vêtir] (001, 002) ; E. Aiguille.

A1)) se déshabiller, se dévêtir ; se dénuder : **se dézabelyé** (215), **SE DÉZABLYI** (001), **sè dèzarbeulyê** (189) ; **sè dévèti** (001b), **chè dèvishi** (606 SPJ), **se dévti** (001a, 002) ; **se déforâ** (215), R. Fourrure.

--C. 1 : PR : (001a) : (je) **dézablyo**, (tu, il) **dézablye**, (nous) **dézablyin**, (vous) **dézablyî**, (ils) **dézablyön**.

-- PR : Par personne : (je) **dézabiyô** (310) ;

--- (il) **dèzarbeulyë** (189), **dézablye** (003, 004) ;

--- (nous) **dézabiyin** (310).

--C. 2 : PR : (001b) : (je) **dézablyaiso**, (tu, il) **dézablyai**, (vous) **dézablyèsî**, (ils) **dézablyaisön**.

DÉSHABITUER vt. : **dèzabituâ** (Mpl* 189), **dèzabitwâ** vt. (Alb*, Vth*) ; **doutâ l'abituda** [ôter l'habitude] vti. (001) ; **fère pèdre l'abituda** vti. (001), **fê' pèdrî l'abituda** (189) ; **démanèyî** (Chx*), R. => Manière.

DÉSHERBAGE nm. **dèzàrbazho** (Alb*) ; **dézèrbazho** (Alex).

DÉSHERBANT nm. **dèzàrban** (Reg*), **dèzàrbê** (Alb*), **dézèrban** (Cam*).

DÉSHERBER vt., arracher (// enlever) les mauvaises herbes, monder, sarcler : **arashî**

l'érba vi. (Alb* 001) ; **trére l'érba** (Sax* 002) ;
- **dézarbâ** (001, Chx* 044, Gtt*, Vth* 028), **dézarbo'** (Reg*), **dézèrbâ** (Alex, Ebl*), **dèzèrbōzh** [désintoxiquer] (Mpo*) || **arbolâ** ou **êrbolâ** (Cam*) ; **mondâ** (001, 028, 044, Mbz*, Ebl*) || **voutâ lou mandin** [ôter les mauvaises herbes] vi. (Flu*), R. 1 ; **doûtâ l'érba** [ôter l'herbe] (001) ; **épelyé** ou **épelyotâ** (Alv*), R. => Herbe.
A1) sarcler, enlever l'herbe avec la houe ; casser la croûte sèche de la terre ; déchaumer ; enlever les mottes de gazon : **ékrouâtâ** [*écrouûter*] vt. (001b), **ékrouot'** (002), **ékroutlâ** (001a), R. => Houe ; E. Biner.
A1) arracher les mauvaises herbes : **ésadâ** vi. (416), R. => Houe.
--R. 1 : **mondâ** < fr. NDE 473a *monder* / it. *mondare* / esp. *mondar* < lat. *mundare* [nettoyer, purifier] < *mundus* [net, propre], D. Mauvaise herbe (**mondin**), Passe-lait.
DÉSHÉRITER vt. **dèzèreutâ** (Mpl*), **dézéritâ** (Alb* 001b, Ebl*, Vth*), **dézértâ** (001a, Arv*), **déshtâ** ou **dézhtâ** (FEN).
DÉSHONNEUR nm., infamie : **dézoneu'** ou **dézonò** (Alb* 001), **dézoneur** (Sax*), **dézoneuye** inv. (Mpl*), **dézonor** (Vth* 028) ; **vargonye** [honte] nf. (001, 028).
DÉSHONORER vt., faire perdre l'honneur à, faire rejaillir la honte sur : **dézonohâ** (Mpl*), **DÉZONORÂ** (Alb* 001, Bel*, Vth* 028), **dézonoro'** (Reg*), R. 1gb ; **fére vargonye** [faire honte] (001, 028) || **êvargonyî** (001).
A1) déshonorer, discréditer, traîner dans la boue, salir la réputation de qq. : **trénâ p'ba kè têra** [traîner plus bas que terre] vt. (Mbz*), **trénâ pè ba k'têra** (001) ; **ptâ pè ba k'têra** [mettre plus bas que terre] (001).
--R. 1gb : **dézonorâ** < l. BWW 323b *honorare* => Honneur (**onoy**), D. Insulter (**dézondrà**).
DÉSHYDRATATION nf. **dézidratachon** (Alb*).
DÉSHYDRATER vt. **dézidratâ** (Alb*).
DÉSIGNATION nf. **dézinyachon** (Alb* 001, Vth*), **dèzinyachoun** (Mpl*).
DÉSIGNER vt. **dèzinyê** (Mpl* 189), **dézinyî** (Alb* 001b, Vth*), **déznyî** (001a), **dèznyé** (Arv*), C. pp. **dézinyà** m. (001, Bil*), **dèzinyà** (189).
DÉSILLUSION nf. **dézilujon** (Aix, Alb*).
DÉSILLUSIONNER vt., désenchanter, décevoir : **dézilujnâ** (Aix, Alb*).
DÉSINCARCÉRATION nf. **dézinkarsèrachon** (Alb*, Cfr*).
DÉSINCARCÉRER vt. **dézinkarsèrà** (Alb*, Cfr*).
DÉSINCITATIF adj. **dézinsitatifo**, /a, /è ou **dézinsitatifo**, **dézinsitatîva**, /ë (Alb*).
DÉSINCITER vt., rebuter : **dézinsitâ** (Alb* 001), **dékorazhî** [décourager] (001).
DÉSINDUSTRIALISATEUR an. **dézindustriyalizatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).
DÉSINDUSTRIALISATION nf. **DÉZINDUSTRIYALIZACHON** (Alb*, Vth*).
DÉSINDUSTRIALISER vt. **DÉZINDUSTRIYALIZÎ** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **dézindustriyalijà** m. (001).
DÉSINFECTANT an. **dézinfèktê**, -ta, -te (Alb*) / **dézinfèktin** (Vth*).
DÉSINFECTER vt. **dépwêzno'** (Sax*) ; **dézinfèktâ** (Alb*, Bel*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Vth*), **dèzinfèktâ** (Mpl*), **dézinfèkto'** (Mch*, Reg*) ; E. Désodoriser.
DÉSINFECTIION nf. **dézinfèkchon** (Alb*, Ect*).
DÉSINFORMATION nf. **dézinformachon** (Alb*).
DESINGY nv. (CO, ct. Seyssel, Haute-Savoie), mentionné au 13e s., R. 1 : **Dzinzhi** (Alb* 001, ECB, MCD 15) ; Nhab. Desingeois ou Desingypan ; Shab. **lé Kankwêre** [les vers blancs = les larves de hannetons] nf. (001), R. => Hanneton. Voir sigle MCD.
A) Les hameaux :
- **Davanu** [Davanod] (Château) < lig..
- **Deuvre** [Douvre], R. < *Dovre* < gaul. *Dubron* [eau courante] ; Shab. **lô bigoh** [les bigots].
- **Étrâblyo** [Étrables], R. *Étrabloz* < *Estable* < l. *Stabulum* (14e siècle) [étable, écurie] ; Shab. **lô golu** [les ivrognes].
- **Klyèna** (*Clienna*) [Clennaz].
- **Kremé** [Crumel], anciennement *Cremel*.

- Montebello (maison isolée).
- **Moucheran** ou **Moucherin**.
- **Pèlyi** [Pelly {Peilly}], R. < Pelliez / Pellier < Pilly < l. *Pelliacum*.
- Planaz < l. *Planacium* [plaine].
- **Rèzu** [Risoud], anciennement *Risoux*, *Risod* < lig..
- Rive (maison isolée).
- **Rochelle** : moulins.
- Senoy (maison isolée).
- **Sevresy** < *Chevresy* < *Chevressier*.
- **Sharnu** [Charnod], autrefois *Charnoz* < *Charnoud* < lig..
- **Sornî** [Sornier].
- **Tanyi** [Tagny] < *Tagnier*.
- **Valîre** [Vallières] < l. *vallium* [retranchement] (MCD 67).
- Vannecy < *Vanissies* < *Vannessier*.
- **Vinshîre** [Vincières], R. « son nom pourrait venir de *Vintius* ou *Vincius*, prononciation locale dieu celte *Ensus* ou *Esus*, assimilé plus tard au dieu romain Pollux, l'étoile du berger.

B)) Lieux-dits :

- **Findreuza** [*Feindreusa*] (MCD 16) : cascade.
- **Grand-Pissieux** : cascade.
- R. 1 : < fr. *Desingy* (début 18e siècle) < *Desingiez* ou *Desingier* < *Disengier* < *disingieu* (le 25 novembre 1219 (ou 25 octobre 1219), le traité de Desingy pour régler un différent entre l'évêque de Genève et le comte de Genève ; MCD 60) < mlat. *Desingiacum* (en 1168) < lat. (LIF 244a) **Decimiacum* < nh. lat. *Decimius* + suff. *-acum*.
- En 1168 (un vendredi de février), par acte, Hudric, seigneur de Clermont, donne à l'église de Genève ses droits sur le nommé Aimon Maruclers de Desingy, et sur tous les individus de sa postérité qui demeureront au dit territoire de Desingy (MCD 60).

DÉSINTÉRESSÉ adj., plein de générosité : **dézintèrèchâ**, /à, /è pp. (Alb* 001, Vth*) ; **k'fâ pâ sê p'lô sou** [qui ne fait pas ça pour de l'argent] (001).

DÉSINTÉRESSER vt., dédommager, payer son dû à qq. : **payî** [payer] ; **rêborsâ** [rembourser] ; **dédamazhî** (Alb* 001), **dédomazhî** (Vth* 028), R. Dommage.

A1)) se désintéresser, ne plus prendre d'intérêt (à qc), ne pas témoigner de l'intérêt : **dézintèrèsi** vp. (001, 028, Bel*, Sax*), pp. => Désintéressé.

A2)) s'en désintéresser, se désintéresser de qc., ne plus s'en préoccuper, ne plus s'en inquiéter : **s'ê batre lô flyan** [s'en battre les flancs] (001), **s'ê fotre mè d'l'an karêta** [s'en moquer comme de l'an quarante] (001), **s'ê fotre mè d'l'an dou milo** [s'en moquer comme de l'an deux mille] (001).

DÉSINTOXIQUER vt., détartrer, (ep. d'un alcoolique...): **dézintoksikâ** (Alb* 001, Vth*) ; **pasâ u trwai** [passer au pressoir] (plaisant) (001), **pasâ u treüà** (Bil*) ; **dèzèrbôzh** [désheber] (Mpo*) ; **dékalaminâ** [décalaminer] (001).

A1)) purifier, dépolluer, désintoxiquer : **dépwêznâ** vt. (Alex), **dézanpwêzno'** (Reg*), R. Poison (**pwêzon**).

DÉSIR nm. : **dézi** nm. (Alb* 001 COL), **dézir** (Bel*, Ebl*) ; **êvyà** [envie] nf. (001 PPA), **invyè** (Arv*), R. 2 ; => Envie, Idée, Impatient, Intérêt.

A1)) désir violent, caprice : **invyozitâ** nf. (FEN), **êvyozitâ** (001), R. 2 ; **Byanna** [colère] (001).

A2)) désir ardent : **ravyéze** nm. (Gtt*), R. => Rapace, Jaloux.

DÉSIRABLE adj. **dézirâblo**, /a, /e (Vth*), **dézirâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DÉSIRER vt. **dèzihâ** (Tig*), **dézirâ** (Alb* 001, Vth* 028), **déziro'** (Reg*, Sax* 002), C. ind. prés. (il) **dézyaw** [*désiao*] (Bes* MVV 449) ; **volai** [vouloir] (001), **volê** (002) ; **avai êvyà dè** [avoir envie de] (001), **avê invyà dè** (028).

A1)) laisser à désirer, être inachevé, être mal fait, être défectueux : **lasî à dézirâ** [laisser à désirer] (002), **lésî à dézirâ** (001) ; **être ni fé ni à fère** [être ni fait ni à faire]

(001).

DÉSIREUX adj. : **kè vodrè bin** [qui voudrait bien] ladj. (Alb*).

A1)) très désireux, possédé d'un désir irrésistible : **invartnâ, /â, /é** (Thn*).

DÉSISTER (SE) vp. (de), renoncer (à), se retirer (de) : **se déportâ (de)** (Sal*, Thn*), **se déporto' (de)** (Sax*); **lésî** vt. (Alb* 001); **abandnâ** (001); **rnonsî (à)** vti. (001); **s'dézistâ** (Bel*, Vth*); **s'artrî** ou **sè rtrî** (001); **rèmnyi ên' ari** ou **rèmnyi ari** [revenir en arrière] (001+), **rtorno' ann éri** (Reg*), **tornâ ari** (001+); E. Débarrasser (Se).

DÉSOMBÉIR vi. **dézobèhi** gv.3 (Alb* 001b), **dézobèhi** (Ect*), **dèzobèhi** (Mpl* 189), **dézobèyi** (001a, Sax* 002, Vth*), **dézoubyi** (Arv*), C. pp. **dèzobèhêye** m. (189) | => Obéir; **ne pâ ékutâ** (plus courant) (001), **ne po' ékuto'** (002), **pâ akoutâ** (189).

DÉSOMBÉISSANCE nf. **dèzobèhichêsî** (Tig*), **dèzobèhichinshî** (Mpl*), **dézobèhisansa** ou **dézobèhisinsa** (Alb* 001c), **dézobèyisansa** (001b, Sax*), **dézobèyisinsa** (001a, Vth*).

DÉSOMBÉISSANT adj. **dèzobèhichên', //ènta, /e** (Tig*) | **dèzobèhichêne, //în, /înta, /ë** (Mpl* 189) | **dézobèhisân, -ta, -te** dv. / fgm. / -tè dc. / **dézobèhisê** (Alb* 001b) / **dézobèyisê** (001a) / **dézobèyisin** (Vth*) | **dézobèyisan, -ta, -te** (Sax*); **dégotê, -ta, -te** [dégoûtant] (001); **désourdo, /a, /ë** (Ect* DGE 337a), R. Ordre; **pinniblyo, /ya, /ye** [pénible] (001); **k'akoutë reune** [qui n'écoute rien] ladj. (189), **k'ékutë rê** (001).

DÉSOMBLIGER vt. **dézoblîjî** (FEN).

DÉSODORISER vt., ôter une mauvaise odeur; débarrasser d'une (mauvaise odeur, d'une odeur désagréable; ôter l'odeur d'un objet neuf : **dépêstâ** (Vth*), **dépêstâ** (Mpl* 189b), **dépêsto'** (Sax* 002), **dèzinpèstâ** (189a), R. Peste; **dèpwèzno'** (002), R. Poison; **dépounézî** (002), R. Punaise; **doûtâ l'môvé go** [enlever la mauvaise odeur] (Alb*); E. Désinfecter.

DÉSŒUVRÉ an., oisif, qui s'ennuie : **dèzèûvrâ, /â, /é** (Cvl* 180) / **dézovrâ** (Sam*) / **dézouvrâ** (Arv*) / **dèzuvrâ** (Alb* 001, Vth* 028); **détrawiso', /ôye** (Reg*); **k'sâ pâ s'okupâ** [qui ne sait pas ~ s'occuper] (001); **k'sâ pâ k'branlâ** [qui ne sait pas quoi branler] (001) = **k'sâ pâ k'fère** [qui ne sait pas quoi faire] (001); ladv., **an mâ d'yeûvra** [en mal de travail] (180), **in mâ d'yeûvra** (Nbc*) @ Il est désœuvré : **é sâ pâ k'branlâ** (001); E. Fainéant, Flandrin, Flâneur.

A1)) être désœuvré, être oisif, ne pas savoir que faire, ne pas savoir quoi faire : **ne po' savê ke la batre** [ne pas savoir quoi la battre] (Sax* 002), **pâ savai k'branlâ** [ne pas savoir quoi branler] (001); **ne po' savê ke fôre de son kwér** [ne pas savoir que faire de son cuir] (002), **pâ savai k'fère d'son kwé** (001); **pâ savai k'fère d'sa korla** [ne pas savoir quoi faire de sa peau] (001); **brankinyolâ** (001, 028).

DÉSOLANT adj. **dézolê, -ta, -te** (Alb*) / **dézolin** (Vth*).

DÉSOLATION nf.; misère, pauvreté; malheur; catastrophe; cause de désolation : **DÉZOLACHON** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Bba*, Bel*, Ect*, Gtt*, Vth*, GZL), **dézôlachoun** (Lav*), **dèzôlachoun** (Mpl*), **dèzôlasyoun** (Tig*).

DÉSOLÉ adj., chagriné, inquiet; pitoyable, qui fait pitié : => pp. Désoler.

DÉSOLER vt., chagriner, rendre inquiet; consterner : **DÉZOLÂ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Ber*, Cha* 025, Chx*, Ect* 310, Gtt*, Jsi*, Mbz*, Sam* 010, Thn* 004, Vth*), **dèzolâ** (Mpl* 189, Tig* 141), **dézolê** (Jrr*), **dézolo'** (Sax*), **dézoulo'** (Avc* 150), C. ind. prés. (il) **é dézôle** [il désole] (001) / **i dézoûle** (025).

A1)) se désoler, se chagriner, s'inquiéter; se morfondre, se lamenter : **SE DÉZOLÂ** vp. (025, 136), **sè dézolâ** (001, 003, 004,), **sè dèzolâ** (141, 189, 310), **se dézoulêzh** (Mpo*), **sè dézoulo'** (150); **se lamintâ** (001, 228); **kwinâ** vi. (141), R. Couiner.

A2)) désoler, faire mal au coeur, peiner profondément, chagriner : **fâre mâ** [faire mal] (010).

A3)) hurler la nuit d'une voix plaintive (ep. des chiens) : **sè dézolâ** vp. (Bta*); **vyulâ** ou **vyoulâ** vi. (001).

B1)) personne qui se désole bruyamment : **bâmafôhi** nm. / nf. (141), R. => Printemps.

DÉSOMBREUR vt. => Ombre.

DÉSORDONNÉ an., (personne) qui n'a pas d'ordre, brouillon, négligent, qui embrouille tout : **sorbatan**, **-na**, **-ne** an. (Alb* 001), R. => Sourd ; **trinnî**, **-re** an. (001) || **kè lése to trénâ** [qui laisse tout traîner] ladj. (001), R. => Traîner ; **charque** ou **chiarque** (PDP 29), R. Traîner (**charquer**) ; **brafa** nf. chf. (001), R. => Brasser ; **tét-ê-l'ê'** [tête en l'air] nf. chf. (001) ; **brédolyo**, /yï, /ye (Tig* 141b) || **bridolyï** nm. (141a) ; **iñkarboly** ou **iñkarboy** (141), R. 3 => Emmêler, Chouette ; **sampille** (Rvg*), R. => Déchirer (**dessampiller**) ; **kè lése to à la mâloûrya** [qui laisse tout en désordre] ladj. (001), R. => Désordre ; E. Débraillé.

A1)) qui a des vêtements en désordre : **démonto'**, /ôye, /é [démonté] (Sax*).

DÉSORDONNER vt., semer le désordre : **dézordonâ** (Vth*).

DÉSORDRE nm. ; désordre physique, pagaille, pagaye, tohu-bohu, confusion, pêle-mêle, mélange, fouillis, bazar : **dèzodrè** nm. (Tig*), **dézôdre** (Gtt* 215), **dézôdrè** (Ect*), **dèzodri** inv. (Mpl* 189), **dézôdro** ou **dézordro** (Alb* 001, Vth* 028), **dèzoudro** (Sax* 002) ; **patikô** nm. (Ect*) ;

- **cheni** [**chenit**] nm. (GLF, Vaud VSC 39), **chni** [chenil] (028, Avc*, Bel*, Bta* 378, Cor*, Reg*), D. Débris ; **totubôtu** nm. (Thn* 004), *R. 2a ; **pagalye** nf. (215) ;

- **bweûdre** nm. (215 GPR), R. 2d => Brouet ; **bardâ** [gros chargement] nm. (189) ;

- **vorzhè** nm. (Mpo* 203), R. 2c ; **âré** nm. (215)

- **ébourgata** nf. (215), R. 2e, D. Éparpiller (**ébourgatâ**) ; **arbata** nf. (001) ; E. Débandade, Tumulte.

-- @ C'est tout en désordre : **é lèy é tot à l'ébourgata** (215) ; **y è tot à l'arbata** (001) ; **y è tot ê l'ê'** [c'est tout en l'air] (001), **y é tot in l'êr** (189).

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les adverbes.

E)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) n., désordre matériel ou moral, mauvais agissement : **komêrso** [commerce] nm. (002).

A2)) grand désordre, pagaille : **chantyé** [chantier (quand on construit une maison)] nm. (001), R. cmn1 => ²Chant ; **mêrdyé** nm. (215).

A3)) désordre, outils éparpillés, mal rangés : **bataklyan** nm. (Chx*).

A4)) menus objets en désordre : **pipelus** nmpl. (Rvg* 627).

B)) Les adjectifs :

B1)) qui vit dans le désordre physique : **vorzhè** an. m. (203), R. 2c.

B2)) en désordre : **ésharbotâ** ou **ésharavoutâ**, /â, /é pp. (FEN), R. 2acc1 => Charpie (**sharpi**).

B3)) mélange : **bweûdre** m. (215), R. 2d.

C)) Les verbes :

C1)) vt., mettre en désordre : **anborasî** [embarrasser] vt. (002) ; **èskargotâ** ou **ésharbotâ** (FEN), R. 2acc1 ; **ptâ siñ dèchu dèzeu** [mettre sens dessus dessous] (378), **ptâ sinsudzoh** (001), R. => Dessus (Sens dessus dessous) ; **caravirer** ou **garavoyer** (627), R. => fr. Chavirer ; **vorpayézh** vt. (203) ; E. Remuer.

C2)) mettre en désordre, disperser dans tous les sens : **ébourgatâ** vt. (215), R. 2e.

C3)) mettre du désordre en cherchant qc. avec bruit, farfouiller : **ravudzê** [farfouiller, dévaster, ravager] (189) ; => Farfouiller.

D)) Les adverbes :

D1)) ladv., en désordre, désordonné, sans ordre, sens dessus-dessous, non rangé, tout dérangé, laissé n'importe comment sans soins, dispersé, disséminé, pas rassemblé, épars (/ éparpillé) à travers la pièce ou la cour ; (à Mpo*) (ça va) au plus mal : **à l'arbata** (001, 028), **an rbata** (Sam* JAM) || **tot à l'arbâ** (001), R. Rouler (**rbatâ**) ;

- **à la mâloûrya** (001), **à la malôzhâ** [*à la malheure*] (203), R. => Malheur (**mâloûrya**), D. Désordonné ; **à l'éouarée** ou **tout à l'éouarée** (PDP 44 et 46) ;

- à **totubôtu** ou à **tubôtu** (004), *R. 2a ; à **bustè-kwà** [tête-bêche] (Abv*) ; **in dézordro** (028) ; (**tot**) à **l'abada** [tout sorti] (001, 028) ; **tot in l'ér** [tout en l'air] (028), **tot ê l'ê'** (001) ; **tot abrèshku** (028) ; à **la bdôla** (Reg*), R. => Fuir ; à **la tréna** (001) ; à **la garôda** (Ber*) ; **ann aré** (215 GPR) ; **en rodze** (GPE 25) ; **en taumont** (GPE 27), R. tcc1 => Mamelon (**teumon**) ; => Dérangé ; E. Chavirer, Éparpillé.

D2)) en désordre, à la débandade : à **la digronna** ladv. (Bil*), à **l'égrinna** (215 GPR), R. iee1 => Grain (**gron**).

D3)) en désordre, non aligné, désordonné, (ep. des plantations) : à **la brafa** [à la brasse] ladv. (002).

D4)) en désordre, en fouillis : **ézâlâ** pp. (215).

D5)) en désordre : **in kan** ou **in kanpa** ou **in shan** (189), R. => Camp (**kan**), D. Dérangé (**in kanpa**).

-- @ C'est tout n'importe comment : **y è tot à l'êkan** (001).

D6)) sin damoune daval [en grand désordre ; tête-bêche] (189).

E)) Les expressions :

E1)) (dans un grand désordre d'outils) : **Na shata yu rtrovè pa sô ptyou** [une chatte n'y retrouverait pas ses petits] (001). **Na polayï n'i rêtrovèri pâ sô puzhin** [Une poule n'y retrouverait pas ses poussins] (310).

--R. 2a : **totubôtu** < fr. *tohu-bohu* < hb. (2ème verset du 1er chapitre de la Genèse) *tohou va bohou* [« être désert » + « et » + « être vide »] = l. (Vulgate) *inanis et vacua* = désert, solitude, néant (DS4 17) = « La terre était informe et vide » >< Nigaud (**totu**), D. Approximatif, Couci-couça, Enchevêtrement (**tohu-bohu**), Estime, Gros, Lot, Magma, Micmac, Pêle-mêle, Peu, Troc.

--R. 2d : **bweûdre** / it. DEZ 178c *brodo* [bouillon] / fr. DHF 317a *brouet* < afr. *breu* [bouillon] < blat. *brodium* [bouillon] (4e s.) < germ. *bròd-* [bouillon, jus] => Braille nv. >< Bouillir (**beudre**) /// Soupe, D. Brassier (**braoudêzh**), Céréale, Confondre (**brodâ**), Démêler, Mélange (**brodo**), Mélanger (**bôydrêzh**), Mêler (**beudre**), Méteil, Partage (**brodo**), Son (**brê**).

DÉSORGANISER vt. **dézorganizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **dézorganijà** m. (001) ; => Débâcle.

A1)) désorganiser, mettre en l'air (un troupeau) ; semer la pagaille, le désordre (dans un troupeau) : **beutâ à bada** vt. (Mpl*).

DÉSORIENTÉ adj. => pp. Désorienter.

A1)) désorienté, paumé, déboussolé : **teut amoshe, /è, /e** (Arv*).

DÉSORIENTER vt. ; faire perdre la tête, affoler, paniquer, paumer, déboussoler, déconcerter, faire perdre ses repères : **dézoryantâ** (Alb* 001b, Sam* JAM, Sax*), **dèzoryantâ** (Mpl*), **dézoryintâ** (001a, Vth*) ; **désorelyé** (Arv* CFS 50), R. Oreille (**orla**) ; **ésarvazhé** (Dba*), R. Sauvage ; **démênâ** (Ber*), R. => Main ; E. Complètement.

DÉSORMAIS adv., à partir de maintenant, dorénavant : **dai yora** [dès maintenant] (Alb* 001b), **yora** [maintenant] (001a, Mch*), **dêvor** ou **dê vor** ou **dê vôr** [dès maintenant] (Gtt* GPR / PHV), **dê vora** (Vth*), **dê yora** (001a, Alex), **dèzora** (Sax* SAX 146a) ; **dézormé** (Ann*) || **yorandrê** [maintenant] (Reg*) ; => Maintenant.

A1)) à partir d'aujourd'hui : **dai hwai** ou **dê hwai** (001).

DÉSOSSER vt. **dénoso'** (Sax*), **dézoché** (Cmj*), **dèzosâ** (Alb* 001b, Bta*, Gtt* 215, Vth*), **dèzosâ** (Mpl*), **dizouso'** (Bil*) || **dèzosî** (001a, Bel*), C. pp. **dézochà** m. (001), R. Os, D. Engorger ; **dèkorkalyê** [décharner] (Mpl* 189), C. pp. **dèkorkalyà** m. (189), R. => Coquille, D. Décharner, Maigrir (**dèkorkalyê**) ; **fwiyï léz ou** [enlever les os] (189) ; **fwiyï la vyanda** [enlever la viande] (189).

A1)) perdre son enrobé ou son macadam (ep. d'une route qui a été goudronnée), laisser apparaître les gros cailloux : **se dèzosâ** vp. (215).

DESQUAMATION nf. : **pèlye** (Alb* 001) ; **kan on péle** ou **kan on pèlye** [quand on pèle] (001) ; E. Peler, Pellicule.

DESQUAMER vt. => Peler.

DESSABLER vt. **désablâ** (FEN), **désablyâ** (Alb*).

DESSAISIR vt., déposséder, (qq. de qc.) : **doûtâ** [ôter (qc. à qq.)] (Alb* 001).
A1)) se dessaisir (de qc.), céder (qc.) : **balyî** [donner (qc)] (001) ; **vêdre** [vendre (qc.)] (001).

DESSALER vt. (la morue, la viande) : **DÉSALÂ** (Alb* 001, Arv*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Vth*), **désalâ** (Mpl*), **désalo'** (Sax* 002), **désalâ** (Tig*), R. 2 Sel.
A1)) faire dessaler : **fère désalâ** vt. ou **ptâ désalâ** (001).
A2)) mettre (à) dessaler : **ptâ désalâ** vt. (001), **mètre désalo'** (002).
B1)) adj., dévergondé, effronté : **désalâ** m. (215), R. 2.

DESSAOULER vt. => Dessouler.

DESSÉCHÉ adj., **ruti**, /yâ, /yè [séché] (Alb*) ; **ékhemî** m. (Sal*) ; E. Atrophie, Douve.
A1)) desséché superficiellement par le soleil (ep. d'une terre fraîchement labourée) : **stâtanyèlâ**, /â, /é (Abv*), R. Été nm..
A2)) desséché, rabougri, flétri, fané : **fwinnâ**, /â, /é pp. (Sam*), R. => Dessécher ; **flyapo**, /a, /e av. (Ann*).
A3)) desséché (ep. de l'herbe) : **morti** m. (Tig*).
A4)) desséché, grillé : **greubi** m. (Avc*).

DESSÈCHEMENT nm., flétrissement, dépérissement, (d'une plante, des fruits d'un arbre, à cause de la chaleur, par manque d'eau, faute de suc nourricier) : **fwinna** nf. (Sam*), R. =< Dessécher.

DESSÉCHER vt., flétrir avant maturité, (les plantes, les fruits, les pois, les haricots) ; -vi., se dessécher, flétrir avant d'arriver à maturité, (ep. des plantes, des fruits, des pois, des haricots...) : **FWINNÂ** (Bsl*, Sam*, Thn*), R. => Fouine, D. Desséché, Dessèchement ; **dèsèshî** (Alb* 001B, Bel*, Vth*) | **dèsèti** gv. 3 (001A), R. Sec ; **ruti** [sécher, rôtir] gv. 3 (001) ; => Faner ; E. Douve, Peler, Vent.
A1)) flétrir, se ramollir : **flapi** gv. 3 (Ect* 310), **flyapi** (Alb* 001), C. 1.
A2)) dessécher (ep. des tonneaux, des cuves...) ; fig., sécher (ep. des visages) : **édeûvo'** vi. (Reg*), R. Douve ; => Ébarouir..
--C. 1 : PR : (je) **flapaiso** ou **flapiso** (310), **flyapaiso** (001) ; (tu, il) **flyapai** (001) ; (nous) **flapisin** (310), **flyapsin** (001) ; (vous) **flyapsî** (001) ; (ils) **flapaisön** (310), **flyapaisön** (001).

DESSEIN nm. => Idée, Intention, Projet.

DESSERRER vt. ; desserrer le frein de la charrette : **DÉSARÂ** (Alb* 001, Arv*, Cvl*, Ect*, Vth*), **désarâ** (Mpl* 189), **désérâ** (Bel*), **déséro'** (Sax*), C. 1 | => Serrer ; **direuvâ** (Bil* 173), C. 2 ; => Frein ; E. Jeu, Parler.
A1)) desserrer les gerbes de blé sur la batteuse : **dekatelâ** vit. (Inn*), R. => Démêler, Poulie (**katala**).
B1)) ils sont brouillés, fâchés, en bisbilles ; ils ne se parlent pas : **i sè dèsârön pâ lè dîn** (189).
B2)) elle n'a pas dit un seul mot : **l'a pâ désarâ lé dê'** [elle n'a pas desserrer les dents] (001), **l'a pâ désarâ lè dîn** (189).
--C. 1 : PR : (elle) **dèsârè** (189), **dèsêrè** (001) ; (vous) **désarâ** (001), **désarâ** (189).
--C. 2 : Ip. : (2e p.) **dirouva** (173).

DESSERT nm. **déchêr** (Bel*), **désê'** (Alb* 001), **dèsê'** (Reg*), **désér** (Sax*), **désêr** (Aix, Cha*, Ect*, Gtt*, Ncl*), **dèsêr** inv. (Mpl*) ; E. Grillée, Pain (perdu).
A1)) dessert sucré (crème ou pâte) : **myonné** nm. (Bil*).

DESSERTÉ nf. **désêrta** (Alb*).

DESSERVIR vt. (la table, un lieu en car ou en train) ; rendre // faire // effectuer // assurer ~ un service ~ public // communautaire, (ep. d'un facteur, d'un curé, d'un autocar, d'un chemin) ; rendre un mauvais service à qq., lui nuire, lui faire de l'ombre : **désarvi** gv. 3 (Alb* 001, Gtt* 215, Sax*, Vth*), **dèsêrvi** (Mpl* 189), C. 1.
A1)) desservir (une table) : **désarvi** vt. (001B, 215) ; **débarasî** [débarrasser] vt. (001A, Cor*), **débaraché** (215, Bta*) ; **rtrî la trâbla** [retirer la table] (Bel*) || **détabler** vt. / vi. (Vaud VSC 47), R. Table ; **trosâ la trâbla** (189).

A2)) desservir un champ : **défti** vt. (FEN).

A3)) desservir (des communes, ep. d'un train, d'un bus...) : **charvi** [servir] (Arv*).

B1)) n., passage qui dessert un champ : => Passage.

--C. 1 : PR : (il) **désê'** (001).

- IM : (ils) **dèservêychôn** (189).

DESSERTIR vt. **désarti** (Alb*, Chx*), D. Ébranler.

DESSERTISSAGE nm. **désartisazho** (Alb*), **désartisâzho** (Chx*).

DESSILLER vt., ouvrir, (les yeux) : **déslyê** (Ebl*).

DESSIN nm. **dèsin** inv. (Alb* 001b PPA, Bel*, Mpl*, Reg*, Sax* 002, Vth*), **désin** (001a CHA, 002, Arv*, Ect*).

A1)) dessin humoristique : => Blague.

B1)) expr., tu comprends : **d'é pâ fôta d'tè fér' on dèsin** (001).

DESSINATEUR n. **dèsinateu'**, /euza, /euzê ou **désinatò**, /ôyza, /ôyzê (Alb*) || **désinateur** m. (Aix).

DESSINER vt. **désinâ** (Ect*), **dèsinâ** (Alb* 001b, Mbz*, Vth*), **dèsinyâ** (Mpl*), **dèsnâ** (001a, Arv*).

DESSOUDER vt. **déseûdo'** (Sax*), **désodâ** (Alb*), **désoudâ** (Vth*), **dèsoudâ** (Mpl*).

DESSOÛLER vt., dessaouler, désenivrer, dégriser, faire cesser // sortir de // tirer de ~ l'ivresse ; vi., cesser d'être ivre : **déchoûlâ** (Csl*), **déchûlâ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Thn* 004), **déshoûlâ** (FEN), **désouûlâ** (Alex, Ect*, Gtt*, Viv*, Vth*), **dèsouûlâ** (Mpl*, Tig*), **désouûlo'** (Sax*), **désûlâ** (001a, 003a), R. 2 Soûl ; **férê pasâ la kwéta** [*faire passer la cuite*] (001) ; E. Souffrir.

A1)) se dessoûler : **s'déchûlâ** (001a, 003a, 004), **s'désulâ** vp. (001b, 003b), R. 2.

DESSOUS adv. ; par le bas ; - prép., sous : **dazot** (Bes*), **dejô** (Sfr* DUC), **desô** (Ber*), **dessot** (ORB FPP), **dezeu** (Arv* 228b), **dèzeu** (Bta*, Mbz* 026, Pco* 320b), **dèzhoh** (Ect* 310e, Mch*), **dezò** (Alex, Bba* 153, Bog* 217, Cge*, Cvl* 180, Ebl* 328b, Flu*, Mpl* 189d, Mtd* 219c, Nbc* 214c, Ncl*, Pnc*, Sax* 002b, Tab*, Thn 004b), **dèzò** (025cB, 189c dc., 214b, 219b, 310d, 320a, 328a, Avc*, Avx* 273, Aix, Abv*, Bât*, Chx* 044b, Cmj* 282b, Hou*, Reg* 041b, Tes*, Fta* 016b dc., Tsv*), **dezô** ou **dezoh** (Gtt* 215b), **dèzoh** (310c), **dèzô** (310b, Bil*), **dèzot** (016a fgm., 189b dc., Mpo* 203b, Tig* 141b), **dèzôt** (141a, Cam*), **dèzôte** (189a), **dezou** (Alv*), **dozò** (025bC, Mch*, Mer*), **dzâ** (Lav* 286), **dze** (Mor* 081b JFD), **dzeu** (228a), **DZO** (002a, 004a, 041a, 044a, 081a, 214a, 215a, 219a, 282a, 310a, Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Cha* 025aA, Cot* 407, Cru*, Ect*, Gets, Les*, Tho*, Vth* 028), **dzot** (203a, Fcv* 242), **dzô** (Sem*) ; E. => Celui, Fondations, Sens, Sous, Sous-Bois.

-- @ Enlève-toi de dessous la gouttière : **lîvatè dè dèzoh la gotchîrî** (310, **douttè dè dzo la gotîrè** (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les noms.

D)) Les verbes.

A)) Les adverbes : Dessus (Sens dessus dessous).

A1)) là-dessous, ici dessous, là en-dessous, dfp. : **ityèdzoh** adv. apc. ou **tyèdzoh** apv. (001), **ityeu dzo** (002), **bâ ityeu-dzeu** ou **bâtyeu** (228) ; **lè dzâ** (286) ; **bâ dèzò** (328).

A2)) là-bas dessous, dfi. / dfp. : **ilédzoh** apc. et **lédzoh** apv. (001), **lèdèzot** (189).

A3)) en-dessous, au-dessous, en-bas : **andézoh** (214), **andzò** (002, 041, 215), **êdezoh** (153), **êdèzoh** (273), **êdzoh** (001c), **inddzoh** ou **indzoh** (001b, 003, 028, 044), **in dèzoh** (310), **in dèzot** (189), **in dzot** (242), **inndzoh** ou **innzoh** ou **êdzoh** (001b).

A4)) depuis dessous : **dè dzo** (001a, 002), **dèpwé dzo** (001b).

A5)) là-bas dessous, dfp. : **dzolé** (001), **bâ dèzò** (328).

A6)) là-bas dessous, dfi. (plus éloignée que **dzolé**) ; dans la pièce au-dessous, en bas, (contraire de **lénô** [là-haut]) : **lédzoh** (001).

A7)) par dessous, par en-dessous : **par dèzò** adv. / prép. (328), **pè dèzoh** (Ect* 310b), **pè dzo** (001b, 028, 041, 310a), **peu dzeu** (228), **pr ê dzo** ou **p'ê dzo** (001a), **pèr an**

dèzò (282), p'sou (215 PHV 249).

-- @ La pluie est passé par dessous la porte : **la ploze é pasâ p'sou la pweûrta** (215), **la plyôzhe è pasâ pè dzo la peûrta** (001).

A8)) être sournois, regarder par en dessous : **avzâ an dezò** (180), **avzâ in dezò** (214).

A9)) juste dessous : **drai dezò** (025), **drai dzo** (001).

A10)) par là-dessous, sim. dfi. (tout près) : **partyè dzo** (001), **pèrtye dezò** (217).

A11)) par là-bas dessous, sim. dfi. (beaucoup plus loin) : **par lédzoh** ou **plédzoh** (001), **lèdèzot** (189).

B)) Les prépositions :

B1)) prép., sous, dessous : **DZO** (001b, 407), **dezò** (002), **zo** (001a, 002), **dèzeu** (026), **dèzò** (328), **dozò** (220). @ Sous la table : **dèzò la trâbla** (228), **dzo la tâblya** (001).

B2)) au-dessous de, en dessous de : **an dezô de** (215), **an dzo dè** (041), **êdzoh / indzoh / innzoh / inndzoh / inddzoh ~ de** (001), **u dezò de** (004), **dezò** (189), **in dzeu de** (228), **ê dèzò** (273), **in dzo** (Jrr* 262 GGL) ; **bâ dzeu** (228) ; **daval** [en aval de] (189) ; E. Dénigrer.

-- @ Au-dessous de lui : **bâ dzeu lui** (228), **innzoh d'lui** (001). @ Au-dessous du rocher : **in dzo lo roshé** (262 GGL). @ Il est au-dessous de tout = il n'est pas à la hauteur = il n'a vraiment pas les compétences requises = il est piteux : **al è inddzoh d'to** (001). @ Au-dessous du moulin = en aval du moulin : **daval l'mouleune** (189).

B3)) de dessous lui : **dè dèzò lui** (320). @ Ma poche de dessous le bras : **ma fata de dzo l'bré** (407).

C)) Les noms :

C1)) n., DESSOUS, partie inférieure d'un objet ; désavantage, infériorité ; - au plur., sous-vêtements, vêtements de dessous, (d'un homme ou d'une femme) ; (les) dessous (d'une affaire) : **dèzhoh** nm. (310), **dezò** (002), **dèzò** (189), **DZO** (001, 002, 028), ; E. Sous (prép.).

C2)) dessous, désavantage, infériorité, (dans une lutte, une discussion) : **DZO** nm. (001, 002, 028).

C3)) dessous-de-table, pot-de-vin, épingles d'un marché, exaction, bakchich : **dzo de trâbla** (215), **dzo-d'tâblya** nm. (001) ; **drôleri** nf. () ; **pata** nf. (Grenoble vieux texte), R. peut-être de l'expression **grésî la pata** [graisser la patte].

C4)) dessous-de-plat : **dzo-d'plyà** nm. (001), **dèzot dè plat** (189).

C5)) dessous-de-bouteille : **dzo-d'botolye** nm. (001).

C6)) sous-nappe, nf. : **dzo-d'napa** nm. (001).

C7)) sous-main : **dzo-man** nm. (001, 028).

C8)) set de table : **dzo d'asîta** nm. (001).

C9)) jupon : **dèzò dè rôba** [dessous de robe] nm. (189), **koteune** nm. (189).

D)) Les verbes :

D1)) v., avoir le désavantage, avoir le dessous, (dans une lutte) : **avai le dzo** (001, 002, 003, 020), **avêye l'dèzot** (189).

D2)) verser (donner) des pots de vin, des dessous-de-table, des bakchich : **grésî la pata** [graisser la patte] vti. (001).

D3)) regarder par en-dessous = être sournois ou être méfiant ou être timide ; ne pas oser regarder qq. en face : **rgétâ pè dzo** vi. (001), **dyèytâ pèr dèzot** (189+) ; **bornèyé** [devenir menaçant] (189+).

DESSOUS-DE-PLAT nm. => Dessous.

DESSOUS-DE-TABLE nm. => Dessous.

DESSUS adv., au-dessus, par-dessus, sur : **dchi** (Mch* 402b), **dechi** (Tab* 290b), **dèchi** (402a), **dechu** (290a, Cha* 025b), **dèchu** (025a, Abv*), **dèchu** (Aix, Bât*, Bta* 378, Chx* 044, Ebl* 328, Hvc* 236 AMH, Hou*, Mbz* 026, Tes*, Tsv*), **dèsou** (Aly*), **desu** (Alv*, Arv* 228b, Cel* 319, Cge* 271, Dba* 114b, Flu*, Gtt* 215b, Lav* 286, Mpl* 189, Mpo* 203b, Mtd* 219, Pco*, Sam* 010 JAM, Sax* 002b), **dèsu** (114a, Avc*, Bil* 173, Cmj* 282, Ect* 310, Gets 227b, Mpl* 189, Pnc*, Reg* 041b, Jsi*, Fta*, Séez, PDV, Tig*), **dessur** (Rvg*), **dessus** (ORB FPP), **dochu** (Mer*), **DSU**

(002a, 041a, 215a GPR, 227a, 228a, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Aus*, Bsl* 020, Bel*, Boë*, Cor*, Jrr* 262, Mor* 081 JCH, Rev*, Sev*, Thn* 004, Ver*, Vth* 028) || **chû** (044), **su** (203a, 215a GPR) ; E. Celui, Sens, Sur.

A)) Les adverbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les noms.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) là-dessus (tout près) ; sur ce sujet, à ce sujet, à ce propos ; sur ces entrefaites : **tyè-dsu** apv. / dgm. ou **ityè-dsu** apc. (001), **ityeu-dsu** ou **ityeu-desu** (002, 228), **ityeû dechu** (290), **là-dechi** (290).

A2)) là-bas dessus (beaucoup plus loin) ; là-haut dessus (mais pas à la verticale de l'endroit où nous sommes, qui se dit **lénô**) : **lé-dsu** apv./ dgm. (001b, 002, 010 JAM, SAX 56b-27), **ilé-dsu** apc. (001a).

A3)) au-dessus, en dessus, en amont, en haut, plus haut, plus élevé, (ep. d'un objet, par rapport à un autre) : **an-dsu** ou **andsu** (041), **inndsu** ou **inndsu** ou **indsu** ou **innsu** ou **êdsu** (001b), **ê desu** (114), **in dèsu** (189), **in dsu** (001a, 003, 028), **u dèchu** (328).

A4)) au-dessus, en dessus, en amont, en haut, plus haut, plus élevé, (ep. d'un village, d'un lieu, par rapport à un autre) : **inndamoh** [en amont] (001) ; **idèchi** (402), **inndsu** ou **inndsu** ou **indsu** ou **innsu** ou **êdsu** (001b), **in dsu** (001a, 028), **u dèchu** (236) ; => Supérieur.

-- @ Ansigny se trouve au-dessus d'Albens : **Ansnyi s'trûve inndamoh** (// **inndsu**) **d'Arbin** (001).

A5)) au-dessus, plus haut, plus en amont : **pyamoh** adv. (001).

A6)) au-dessus, là-haut, dans la pièce au-dessus : **lénô** (001) ; E. Haut.

A7)) par dessus ; par en-dessus ; en dessus ; en plus, en outre, de plus ; gratuitement : **pe dsu** adv. / prép. (228), **pè dsu** (001, 028), **par su** (Bel*), **pè desu** (286), **pè dèsu** (173, 227, 310, PDV), **pèr dèsu** (189), **par su** (002), **par dèchu** (328, 378), **pèr dèchu** (026), **pèr desu** (010 JAM), **por desu** (319) || adv. (prép.), **pèr an dsu (dè)** (041) ; **dè plè** (044). @ Il me l'a offert gratuitement (en plus de ce que je lui ai acheté) : **é m'l'a ptâ pè dsu** (001). @ En plus... : **pèdsu l'marshî...** [par-dessus le marché...] (001).

A8)) sens dessus dessous : **sêsudzoh** ou **sinsudzoh** (001b), **sin dsu dzo** (001a, 028), *R. 2.

A9)) par là-dessus : **par tyèdsu** (001b, 041), **ptyèdsu** (001a).

B)) Les prépositions : Sur.

B1)) DESSUS prép., sur ; au-dessus de, au sommet de : **DSU** (...), **desu** (002, 228), **dèsu** (141, 282 PCM 159, 310), **dèchu** (021, 025). @ Il est sur le banc : **al è dsu l'ban** = **al è su l'ban** (001).

B2)) au-dessus de, en dessus de, en amont de, en haut de, plus en hauteur que, plus élevé que, (ep. d'un village, d'un lieu, par rapport à un autre) : **in dèsu dè (la vi)** [au-dessus de (la route)] (189), **inndsu / inndsu / indsus / innsu / êdsu ~ dè** (001b), **in dsu de** (001a, 228), **ê desu dè** (189b, 271), **an dsu do** (081), **u dèchu dè** (328) || **hyô desu** ou **pe desu** (228b), **desu** (189a, 228a), **dèsu** ou **dèsu** (141) ; **damou** (Cmj*), **inndamoh dè** (001) ; E. Louanger.

-- @ Ansigny se trouve au-dessus d'Albens : **Ansnyi s'truve inndamoh d'Arbin** ou **Ansnyi s'truve inndsu d'Arbin** (001).

B3)) au-dessus de (ses forces...) : **u desu de** (219), **in-dèsu** (310), **in dsu dè** ou **u dsu dè** (001).

B4)) de dessus : **dè dsu** (001), **d'in dsu** (262). @ Vu de dessus : **vyu dè dsu** (001).

B5)) au-dessus de (en hauteur) : **in dsu** (262 GGL), **innsu dè** ou **inndsu fè** ou **inndsu dè** (001). @ Au-dessus de la branche : **in dsu la branshe** (262 GGL), **inndsu d'la branshe** (001).

C)) Les noms :

C1)) DESSUS nm., partie supérieure d'un objet ; surface d'un liquide ; avantage, supériorité : **DSU** (...), **desu** (002), **dèsu** (173) ; E. Couvre-lit, Dos, Étage, Guérir, Sur.
C2)) dessus, avantage, raison, dernier mot, (dans une lutte, une discussion) : **dèsu** (310), **DSU** nm. (...) ; **gõnyà** [*gagné*] nm. (002, 041) ; (l') **darî mo** [(le) dernier mot] (001).

-- @ Avec lui tu n'auras jamais raison : **avwé lui t'aré zhamé lè dsu** [avec lui tu n'auras jamais le dessus, le dernier mot] (001).

C3)) un dessus de lit, un dessus-de-lit, un couvre-lit : **on dsu d'lyai** nm. (001).

C4)) un dessus de table, un dessus-de-table, une nappe : **on dsu d'tâblya** (001), **on dèsu dè tâbla** (310).

D)) Les verbes :

D1)) v., avoir l'avantage, le dessus, (dans une lutte) ; avoir raison (dans une discussion) : **avai lè dsu** (001), **avê le dsu** (002).

D2)) prendre le dessus, dominer son adversaire dans un combat : **prêdrê lè dsu** (001), **prêdrê l'dèsu** (173).

E)) Les expressions :

E1)) C'est lui qui a gagné (dans une lutte, un discussion...) : **y è lui k'âvu lè dsu** [c'est lui qui a eu le dessus] (001).

E2)) dominer : **prindrê lu dèsu** [prendre le dessus] (310), **prêdre lè dsu** (001) ; **avai lè dsu** [avoir le dessus] (001), **avî lu dèsu** (310).

E3)) sortir d'une maladie, reprendre de la vigueur, reprendre des forces : **rprêdrê lè dsu** [reprendre le dessus] (001).

E4)) s'habiller, se revêtir : **sè butâ dèsu** [se mettre dessus] (310), **sè ptâ dsu** (001).

E5)) trouver, retrouver, (qc., ses lunettes...) : **ptâ la man dsu** [mettre la main dessus], **bitâ la man dèsu** (310).

E6)) en désordre, tout bouleversé, (ep.d'une chambre, d'un tiroir...) : **sê dsu dzo** ou **sêsudzoh** (001), **sin dèsu dèzoh** (310), *R. 2.

E7)) venir contre (pour m'attaquer...) : **mnyi dsu** (001), **vini dèsu** [venir dessus] vi. (310).

--R. 2 : **sin dèsu dèzoh** / fr. BWW 585a *c'en dessus dessous / ce en dessus dessous*, D. Désordre, Devant (sens...).

DÉSTABILISATION nf., **déstabilizachon** (Alb*).

DÉSTABILISAEUR an., **déstabilizateu'**, /euza, /euzè ou **déstabilizato'**, /õyza, /õyzè (Alb*).

DÉSTABILISER vt., **fère bèrlanshî** (Alb* 001) ; **déstabilizî** (001), C. pp. **déstabilijà** m. (001).

DESTIN nm. : **dèstinâ** [destinée] nf. (Gtt*), **DÈSTINÂ** (Alb* 001b, Ann*, Arv*, Ebl*, Gtt*, Mbz*, Vth* 028), **dèstino'** (Mch*), **dèstino'** (Sax*), **dèstinyâ** (Mpl* 189) || **dèsteune** nm. (189), **dèstin** (001a, 028, Aix), R. 1 ; **so'** [sort] nm. (001), **sôr** (028).

A1)) destinée, situation, sort ; maléfice, mauvais sort : **sòrt** nm. (Mpo*).

--R. 1 : **dèstin** < l. *destinare* [fixer, assujettir ; prendre une ferme résolution, décider] < *-stinare* < **stanare* => Planche (**pou**), D. DEF 264 Destinataire, Destination, Destiner, Entêter.

DESTINATAIRE an. **dèstinatéro**, /a, /e (Alb*).

DESTINATION nf. **dèstinachon** (Alb*, Ect*, Reg*, Vth*), **dèstinachon** (Sax*), R. Destin.

DESTINÉE nf. => Destin.

DESTINER vt. **dèstinâ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Vth*), **dèstino'** (Mch*), **dèstino'** (Sax* 002), R. Destin.

A1)) se destiner, se donner comme but : **s'dèstinâ** vp. (001), **se dèstino'** (002).

DESTITUER vt., dégrader : **kasâ** [casser] (Alb*).

A1)) destituer : **destituâ** vt. (Gtt*), R. < l. GAG 512c *destituere* [placer debout, dresser ; abandonner, planter là (qq.) ; supprimer (un honneur)], D. Déposséder.

DESTRESSER vt. **dèstrèsî** (Alb* 001) ; **détêdre** [détendre] (001).

DESTRIER nm. **déstré** (Arv*).

DESTRUCTEUR an. **dèstrukteu'**, /euza, /euze ou **dèstruktò**, /õyza, /õyze (Alb* 001) ; **kè détrui** [qui détruit] (001).

DESTRUCTION nf. **dèstrukchon** (Alb* 001, Ect*, Vth*), **dèstrukchoun** (Mpl*).

A1)) destruction, démolition, déconstruction, (d'un immeuble, d'une maison) : **démolichon** nf. (001).

DÉSUET adj. => Démodé, Vieux.

DÉSUNION nf., zizanie, discorde, mésentente, brouille, désaccord, mésintelligence : **BROULYE** (Alb* 001, Sax* 002) ; **dézunyon** (001, 002, Vth*).

DÉSUNIR vt., séparer : **dézuni** gv. 3 (Alb*), **dèzuni** (Tig*) ; **séparâ** [séparer] (001, Vth* 028b), **sparâ** (028a).

DÉTACHÉ adj., échappé, en liberté, sorti (d'un enclos, d'une étable, d'une cage, d'un clapier... tout seul par ses propres moyens, ep. d'un animal) : **ABADO**, /A, /E av. (Alb* 001, Chx* 044, Vth* 028) / **abade** (Cvl* 180, Nbc* 214) ; **À L'ABADA** ladv. (001, 028, 044) ; **à l'èskanpa** ladv. (001).

A1)) détaché, sorti de l'étable, mis en champ, (de façon voulue) : **ABADO**, /A, /E av. (001, 044) / **abade** (180, 214) ; **À L'ABADA** ladv. (001, 044).

DÉTACHEMENT nm. (militaire, moral) : **détashamwin** (Chx*), **détashman** (Fau* FEN), **détashmê** (Alb*), **détashmin** (Vth*) ; E. Abnégation.

¹DÉTACHER vt., délier (les bêtes), délacer, dénouer, (des chaussures, une corde, une ficelle, un paquet...) : **DÉTASHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Chx*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **détashé** (Arv* 228, Pal* 060), **détashyê** (Ect* 310), **détastyé** (Gtt* 215, Mer*), **détatché** (Bta*, Pco*), **dètatchî** (Tig* 141), **dètatsê** (Mpl* 189+B), **dèsatché** (Mbz*), C. ps. (il) **détashà** (060), R. 4a ;

- **dédlètâ** (136), **déglètâ** (Ebl* 328, Mor* 081), **dèglètâ** (141, 189+A, Cam*), **déglyetâ** (215), **déglyètâ** (028, Cmjj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Mag*, Nbc* 214, Reg*), R. 4b Quille (**glyè**) << Argile (**glyéza**) ; E. Clou, Décrocher, Désaccoupler, Dételer, Sortir.
- **délyé** (215), R. Délier ; **délashyê** ou **délatchê** (310), R. Lacer.
- **dépondrê** ou **déwindrê** (310), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**).

A1)) détacher (les bêtes à l'étable, pour les mener au pré) : **dédlètâ** vt. (136), **dédlètò'** (002), **déglètâ** (081, 141), **déglyetâ** (215), **déglyètâ** (083, 028, 180, 214, 282), R. 4b ;

- **détashî** (001), R. 4a ; **dékapâ** (328), R. 3b ; **trère** (Sam* JAM).

A2)) détacher (// enlever) le joug des boeufs, délier les bêtes du joug : **dédlètâ** vt. (136), **dédlètâ** (002), **DÉGLYÈTÂ** (001, 003, 004, 028), R. 4b ;

- **dézhouklyé** vt. (282), R. => Lanière ; **délaché** vt. (Alv*), R. Lacer.

A3)) détacher, décoller, (la boue ou la neige des chaussures, les pignons des cônes...) : **DÉGLYÈTÂ** vt. (001, 003, 004, 028), R. 4b ;

- **dèpeulyê** vt. (189), **deupelyézh** (Mpo* 203), R. kg11 => Poix.

A4)) détacher la croûte d'un aliment brûlé au fond d'un plat, d'un alambic... : **dérupenâ** vt. (Abv*), R. => Croûte.

A5)) détacher, dépendre, décrocher, dénouer, délier, désassembler, séparer, (deux ficelles, deux cordes, deux chaînes attachées ensemble bout à bout) ; raccourcir ; découdre deux pièces d'un vêtement ; déchirer, arracher, casser : **dépandre** (028), **dépondökh** (328), **DÉPONDRE** (001, 081, 310, Ber* 409, Cha*, Cor*), **dépondre** (Cam*), **dépondrî** (189), **dézapandre** vt. (Reg* 041), C. pp. **dépondu** (001, 328, 409) | **dézapandu**, /wà, /wè (041 1873) || => Fondre, R. 2c ; E. Attacher.

-- N. : Pourquoi **dézapandre**, parce que **dépandre** signifierait le contraire de **pendre** [pendre] (041).

A6)) détacher (un animal du véhicule qu'il traîne) : **dépondre** vt. (141), R. 2c ; **déshapâ** vt. (001), R. 3b.

A7)) détacher, lâcher, faire sortir du clos ou de l'écurie : **abadâ** vt. (001, 028), **abader** (PDP), R. 2b.

A8)) se détacher, se délier, se délacer : **se détashî** vp. (001, 002), R. 4a.

- A9))** devenir indifférent, aimer moins, se détacher (/ s'éloigner) de (qq.) : **se détashî** vp. (001, 002), R. 4a ; **se dépatreulyé** (228) ; **s'déprindre** (028), R. 2a Prendre.
- A10))** se détacher facilement du soc (ep. de la terre, quand on laboure) : **panâ** [essuyer] vimp. (002).
- A11))** se détacher et s'échapper (se sauver, sortir) tout seul du clos, du poulailler, de la cage, de l'étable, du clapier..., (ep. d'un animal) : **s'abadâ** vp. (001), R. 2b ; **s'eskanpâ** (001) ; **se btâ abade** [se mettre en liberté] (Gtt*), **s'abadâ** (001)..
- A12))** détacher, décrocher, décoller, (de la télévision, d'un livre...) : **dégrobâ** vt. (228) /// Quille.
- A13))** se détacher, se déprendre : **s'déprindre** (028), R. 2a.
- A14))** détacher, décrocher, dépendre, (qc. qui était pendu) : **daikapâ** (Alv*), **dékapâ** vt. (228, FEN), R. 3b.
- A15))** détacher sans couper (en cassant ou en pinçant) un brin d'herbe, une fleur, une branchette... : **krèpõzh** vt. (203), R. => Crever, Détonation.
- A16))** détacher (une chose d'une autre pour raccourcir), raccourcir ; enlever ou découdre un morceau d'étoffe : **dépwindrë** vt. (310), R. => Ajouter (**apwindre**).
- ²DÉTACHER vt., ôter (/ enlever) les taches : **détashî** (Alb* 001), **détatchî** (Tig*), **détatsê** (Mpl* 189B) ; **nètyî** [nettoyer] (001b), **nètèyî** (001a, Vth* 028) ; **fwiyî lè tashë** ou **fwiyî lè tatsë** (189A) ; **détarpâ** (028).
- DÉTAIL nm. **détalye** (Sax*), **détalye** (Mpl* 189), **détalyo** (Alb* 001, Thn*), **détaye** (Reg*), **détayî** (Ect*), **détayo** (Bel*) ; E. Connaître.
- A1))** adv., (acheter /// vendre) au détail, par petit morceau, à l'unité : **u détalye** ladv. (002), **u dètalye** (189), **u dètalyo** (001).
- A2))** adv., (acheter /// vendre) en gros : **in grô** (189), **ê grou** (001).
- B1))** v., ne pas faire de détail, ne pas entrer dans les détails, ne pas s'amuser à tenir compte de chaque cas, (se dit lorsque qq. à pris une décision ou une sanction rapide et globale) ; mettre tout le monde dans le même panier : **pâ fère d'détalyo** [ne pas faire de détail] vi. (001) ; **pâ fère dyê la dantèla** [ne pas faire dans la dentelle] vi. (001).
- B2))** s'attarder sur un détail : **peguener** ou **pequener** vi. (PDP 68), R. => Attarder (S') => Poix, D. Commencer.
- DÉTAILLANT an. ; marchand, commerçant, qui vend au détail : **DÉTALYÊ, -TA, -TE** (Alb*).
- DÉTAILLER vt., examiner (// inspecter) soigneusement des pieds à la tête ; devisager ; raconter une histoire en détail, donner tous les détails d'une histoire ; faire la liste de tous les détails, de tous les objets : **détalyé** (Gtt* 215), **détalyî** (Alb* 001, Vth*), **dètalyî** (Tig* 141), **détayê** (Ect*), **détayî** (Bel*).
- A1))** détailler, vendre ou revendre au détail, débiter ; couper la viande en morceaux : **détalyé** vt. (215), **détalyî** (001), **dètalyî** (141) || **vêdre u dètalyo** [vendre au détail] (001) ; **débitâ** vt. (001).
- A2))** couper en morceaux (du tissu, de la viande) : **détalyî** vt. (001), **détayé** (Bta*) ; **débitâ** [débiter] (001).
- A3))** vendre au détail (une bête qu'on a été obligé de tuer) : **débitâ** [débiter] (001).
- DÉTALER vi., s'enfuir, décaniller, prendre la fuite, partir en courant : **détalâ** (Alb* 001 FON, Ect* 310, Vth* 028), **détâlâ** (Chx*), **dètâlâ** (Mpl* 189), **détôlo'** (Reg*), C. ind. prés. **é dètâle** [il dètale] (001 FON, 028) ; **fotre l'kan** [foutre le camps] (001), **fotrî l'kan à salye** [partir en courant] (189) ; **panâ**, C. ind. prés. **é pâne** [il dètale] (001 PPA), R. « débarrasser le plancher => Essuyer ; **dégalinâ** (028), R. Poule ; **akapâ** [saisir] (Ebl*) ; **fotrë l'kan** (001), **fotrë lu kan** [foutre le camp] (310) ; E. Courir, Déguerpir, Surgir.
- A1))** détaler, sortir brusquement, (ep. d'un lièvre) : **ikshîye** vi. (Bil*), R. => Clifoire.
- DÉTARTRER vt. => Tartre.
- DÉTAXE nf. **détaksa** (Alb*, Vth*).
- DÉTAXER vt. **détaksâ** (Alb*, Vth*).
- DÉTECTABLE adj. **dètèktâblyo, /ya, /yë** (Alb*, Vth*).

DÉTECTER vt. **détèktâ** (Alb*, Vth*).

DÉTECTEUR an. **détèkteu'**, /euza, /euzë ou **détèktò**, /õyza, /õyze (Alb*).

DÉTECTION nf. **détèkchon** (Alb*, Vth*).

DÉTECTIVE n. **détèktivò**, /a, /e (Alb*, Vau*).

DÉTEINT adj., décoloré : **détyan**, -ta, -te av. (FEN).

DÉTEINDRE vt., faire perdre sa couleur, décolorer, (ep. du soleil) ; influencer, faire des disciples, des élèves ; - vi., perdre sa couleur, se décolorer, (au soleil) : **détindrë** (Ect* 310), **dètindrî** [détendre] (Mpl*), **détwindre** (Bel*), **détyandre** (Gtt*, Sam* JAM, Sax* 002), **détyêdrë** (Alb* 001), **détyindre** (Vth* 028), C. 1 => **pêdre** [pendre] (001), D. Désaccord.

A1)) déteindre, décharger, colorer l'eau, (ep. d'un tissu, d'une matière quelconque) : **dépozâ** vi. (002) ; **détyêdrë** (001).

--C. 1 : PR : **dè détyènyo** (001, 310), **tè / é détyè** (001), **no détyènyin** ou **détynyin** (001, 310), **vo détyènyî** ou **détynyî** (001), **é détyènyön** ou **détynyön** (001, 310) ; => Teindre.

- Pp. : **détyêdu**, /wà, /wè (001) / **détyènu** (028) || **détyènu**, /ouha, /ouhe (002).

DÉTELAGE nm. **détèlazho** (Ect*), **détlazho** (Alb*) ; => Avant-toit.

DÉTELER vi. (une remorque, un mulet...), enlever les boeufs du char ou de la charrue, décrocher l'attelage : **dékapâ** (Ect*), **deshapâ** (Inn*), **déshapâ** (Alb* 001, Alex, Bil* 173b, CmJ*), **dishapâ** (173a), R. 3a => Décrocher ;

- **dételâ** (Gtt*, Meg*), **dételâ** (Bel*, Bta*, Cam*, Ect*), **dételâ** (Tig*), **dételo'** (Reg* 041, Sax* 002), **détlâ** (001, CmJ*, Vth*), R. 3b.

A1)) déteiler les chevaux de labour : **déplêyî** vi. (002), R. => Outillage (**aplê**).

A2)) déteiler (un cheval, un mulet, un âne) d'un brancard : **débrankô'** vt. (002 SAX.52a), R. 2 Brancard ; **dételâ** vt. (310), **dételâ** (Mpl* 189), **détlâ** (001), C. => **atlâ** [atteler] (001), R. 3b.

A3)) déteiler (des boeufs) : **dékapâ** vt. (310), **deshapâ** (Inn*), **déshapâ** (001), **dishapâ** (173a). Contraire : **ashapâ** [atteler] (001), R. 3a.

A4)) interrompre un travail long et important, s'arrêter de travailler (pour manger, pour se reposer, parce qu'il fait nuit...) : **déshapâ** vi. (001), R. 3a ; **dételâ** (215), **dételâ** (189), **détlâ** (001), R. 3b, **débrankâ** (001, FEN), R. 2 ; E. Interruption.

-- @ Ils ont travaillé d'arrache-pied toute la journée : **y on pâ détélâ dè la zhornâ** [ils n'ont pas dételé de la journée] (189), **l'on pâ déshapâ d'la zhornâ** (001).

A5)) déteiler, déharnacher, débrider, (un cheval) : **débredâ** vt. (Arv*), R. => Bride.

A6)) déteiler (les boeufs, la mule) et enlever les jougs : **déglyètâ** vt. (001, FEN), **déglyètò'** (041), C. => **glyètâ** [atteler], R. => Détacher : **dekoblâ** (Inn*), R. Couple.

DÉTENDEUR anm. **détêdyeu'**, /euza, /euzë ou **détêdyò**, /õyza, /õyze (Alb*).

DÉTENDRE vt. (une corde, un fil, un ressort), donner du mou ; relaxer, décontracter, décontracter : **détêdre** (Alb* 001, Bil*), **détandre** (Sax*), **détindre** (Bel*, Ect*, Vth* 028), **dètîndre** (Tig* 141), **dètindrî** [détendre] (Mpl* 189), C. 1 | => Fendre, Rendre ; **bangâ** (Ber*) ; E. Cesser.

A1)) détendre, décontracter : **dékrispâ** (028).

A1a)) se détendre, se relaxer, se reposer ; se décontracter, se décontracter : **s'détêdre** vp. (001), **se détandre** (002), **sè dètîndre** (141) ; **s'arpozâ** [se reposer] (001) ; E. Défatiguer.

A2)) détendre, relaxer, décontracter, (les jambes, par un peu d'exercice) : **déroûlyi** [déroûiller] vt. (001) ; **dégordi** [dégourdir] vt. (001).

A2a)) se détendre, se relaxer, se décontracter, se décontracter, (les jambes, par un peu d'exercice) : **s'déroûlyi** vpt. (001) ; **s'dégordi** vpt. (001).

--C. 1 : Pp. : **détêdu** ou **détêdyu** m. (001), **dètîndu** (189).

DÉTENIR vt., posséder : **détnyî** (Alb*, Vth*), **détrî** (Ebl*), **ditni** ou **diteni** (Bil*), C. => Tenir.

DÉTENTE nf., repos, relaxation, décontraction : **détanta** (Sax* 002), **détêta** (Alb* 001), **détinta** (Bel*, Chx* 044, Ebl*, Vth*), **dètînta** (Mpl*).

A1)) détente, gâchette, (d'un fusil) : **détanta** nf. (002), **détêta** (001), **détinta** (044) ;

gatlyon nm. (Abv*), **gratlyon** (FEN), R. => Chatouillement.

B1) v., être long à prendre une décision, à donner une réponse, à comprendre ; ne pas donner facilement de l'argent : **être lon à la détêta** [*être long à la détente*] (001) ; **être du à la détanta** (002), **être du à la détêta** [*être dur à la détente*] (001).

DÉTENTEUR anm. **détêtu'**, /euza, /euzë ou **détêtò**, /õyza, /õyzë (Alb*).

DÉTENTION nf. **détêchon** (Alb*), **détinchon** (Bel*, Chx*, Ebl*, Vth*).

DÉTENU an. **détnyu**, /ywà, /ywè (Alb*) | **déttru**, /wà, /wè (Ebl*).

DÉTÉRIORER vt. => Abîmer, Délabrer.

DÉTÉRGER vt. => Nettoyer.

DÉTÉRMINATION nf., fixation, action de fixer, d'arrêter, (une date, un objectif...) : **DÉTARMINACHON** (Alb*) ; E. Décision, Entêtement, Résolution, Volonté.

DÉTÉRMINER vt., fixer, arrêter ; décider : **DÉTARMINÂ** (Alb* 001, Vth*) ; E. Définir.

A1) influencer, marquer, orienter : **markâ** (001, Arv*).

DÉTÉRMINISME nm. **DÉTARMINISMO** (Alb*).

DÉTÉRMINISTE an. **DÉTARMINISTO**, /A, /E (Alb*).

DÉTERRAGE nm. **détarazho** (Alb*) ; E. Marmotte.

DÉTERRER vt., exhumer : **DÉTARÂ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Ect* 310, Gtt* 215, Thn*, Vth*), **détêrà** (Sam* JAM), **détêrà** (Bel*, Cmj*), **détêrà** (Mpl*, Tig*), **détêro'** (Sax*) ; **tsavâ** (Bes* MVV 327), R. Caver ; **desotêrêzh** (Mpo*).

A1) déterrer (// extraire) des cailloux, déterrer qc. qui avait été enfoui dans un trou dans la terre ; faire sortir qq. de chez lui ; déraciner ; creuser le terrier des marmottes : **DÉKROTÂ** vt. (001, 003, 215, Alex, Chx*, Cmj*), R. Décrotter ; E. Betterave.

--C. 1 : PR : **dè détêro** (001, 310), **no détarin** (001, 310).

DÉTÉSTABLE adj. **dètêstâblo**, /a, /e (FEN) | **dètêstâbloü**, /o, /a, ë (Mpl*) | **dètêstâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **dégotê**, -ta, -te [dégoutant] (001) / **dégotin** (Vth*) ; **sâl**, -a, -e dvcsl. ou **sâlo**, /a, /e (001 d2c.) ; **dètêne** ou **tinà** (GLF) ; => Abominable, Insupportable.

-- @ Une habitude détestable : **onna sâl' abituda** [une sale habitude] (001). @ Un sale type : **on sâl tipo** (001).

DÉTÉSTER vt., abhorrer : **dètêstâ** (Alb* 001, Bel*, Ect*, Gtt* 215, Sax* 002, Vth*), **dètêstâ** (Mpl* 189), **dètêsto'** (Sax* 002), C. ind. imp. (il) **dètêstâve** (215 PHV 67) ; **ne po' ômo'** [ne pas aimer] (002), **pâ âmâ** (001, 189b), **âmâ fran pâ** [aimer vraiment pas] (189a) ; **pâ povai chêtêre** [*ne pas pouvoir sentir*] (001) ; **pâ povai vi** [*ne pas pouvoir voir*] (001), **pâ pochêye vyê** (189) ; **pâ povai blyérâ** [*ne pas pouvoir blairer*] (001) ; **pâ povai soportâ** [ne pas pouvoir supporter] (001) ; **pâ povai sofri** [ne pas pouvoir souffrir] (001), **pâ pochêye sufri** (189) ; **pâ pochêye kreuchî** [ne pas pouvoir croquer] (189) ; E. Haïr.

A1) expr., prendre en aversion (en antipathie), détester, (qq.) : **prêdre ê gripa** [prendre en grippe (qq.)] (001), **prindre in gripe** (228), **prindrî in gripa** (189).

DÉTONATEUR nm. **détonatêr** (Ect*), **détonateu'** ou **détonatò** (Alb*).

DÉTONATION nf. : **détonachon** nf. (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Vth*) ; **pêtò** nm. (Mpo* 203) ; **brinnâ** nf. (001) ; **krêpo** nm. (203), R. Crever, D. Détacher ; E. Résonner, Tonner.

A1) grosse détonation, beaucoup de bruit ; grande quantité : **pêtâ** nf. (001), **petâye** (Vaud VSC 88).

DÉTONER vi., exploser : **détonâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*), **détunâ** (Ect*) ; **brinnâ** (001).

DÉTONNER vi, faire des canards, (ep. d'un chant) : **kornanshé** (Arv*) ; **dèbèkantâ** [perdre le fil de son discours] vi. (Mpl*).

A1) détonner, déparer, (ep. de qc. que l'on voit) : **déparâ** (Vth* 028) ; **pâ alâ êsinblyo** [ne pas aller ensemble] (Alb* 001) ; **pâ sè dire** [ne pas se dire] (001) ; **détonâ** (028).

DÉTORDRE vt. **détordre** (Alb* 001, FEN), **détoudre** (Bel*, Gtt*), **dètoudrî** (Mpl*), R. => Tordre ; => Redresser.

DÉTORDU adj. **détor**, -sa, -se av. (FEN), **détorzu**, /wà, /wè (001) ; => pp. Détordre.

DÉTORTILLER vt., dérouler, démêler, dénouer, détordre, désentortiller, (un objet bien entortillé, du fil, une corde) : **dévertolyî** (Alb* 001, Csl* 018, Thn*, Vth* 028), **dévertaiyê** (Ect*), **dèvertolyê** (Mpl* 189), **devortolyézh** (Mpo*), **dévertoyiê** (Ebl* 328), **divârteuliyê** (Bil*), **dévertolyé** (Abv*), C. 1, R. 2 => Tortiller (**vartolyî**), D. Démêler (**divorteuliyê**), Désentortiller (**divorteuliyê**) ; **dèverteulyê** (189), **détortilyî** (028), R. => Tordre ; **dèkarbolyê** (189), R. => Démêler (**dèkarbolyê**) ; => Démêler ; E. Rossée.

A1)) se détortiller, se dérouler : **s'dévertolyî** (001, 018), R. 2.

A2)) défaire une tresse : => Tresser.

--C. 1 : Pp. **dévertolyà** (001), **dèvertolyà** (189), **dévertoyà** (328).

DÉTOUR nm. **dètêr** (Bel*), **déteûkh** (Gtt* 215b GPR), **déteûr** (215a PHV), **dèteuy** [virage] (Tig*), **dètò** (Alb* 001), **détor** (Ann*, Chx*, Ebl*, Ect*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **dètor** (Cam*) ; **konteur** [contour] (Arv* 228) ; **dèkonteu** (Alex) ; E. Simplement, Virage.

-- @ Il a fait un grand détour : **al t alâ pasâ lwin** [*il est allé passer loin*] (001).

A1)) détour, sinuosité : **virevouta** nf. (Suisse romande).

A2)) détour, courbe de chemin, tournant : => Virage.

A3)) méandre, sinuosité d'un cours d'eau : **retòr** [détours] nm. au pl. (Mpo*).

B1)) adv., (parler /// dire) sans détour, simplement, naïvement, sans précaution oratoire : **drai lèvre** (Sax*), **tot à plan** (Cha*).

B2)) au détour // à l'occasion ~ (d'un mot, d'une phrase) : **u konteur (d'on mo, d'onna frâza)** (228), **à l'okajon** (001).

C1)) v., faire un détour, revenir par le côté : **rbrétâ** vi. (FEN), R. 2.

C2)) faire un détour pour éviter de rencontrer qq. : **sè koudrî** (Mpl*), R. => Écarter.

DÉTOURNEMENT nm. **détornamê** ou **déteûrnamê** (Alb* 001).

A1)) détournement (// vol) fait au préjudice de ses parents, de son mari, de sa femme ; petit vol, larcin ; plagiat : **low** [loup] nm. (Thn* 004), **leû** (Ann* 003), R. Loup ; E. Détourner.

A2)) détournement (en général), fauche, gratte, coulage, concussion, gain illicite, exaction, malversation, bakchich, pot de vin, (qu'un employé retire de sa place) : **grata** nf. (001, 003, 004, Bsl*), R. Gatter ; **dzo-d'tâblya** [dessous-de-table] (001).

A3)) détournement d'un troupeau (pour l'empêcher d'aller dans des endroits dangereux ou interdits) : **arvizhî** nf. (Mpo*), R. Virer.

DÉTOURNER vt. ; tourner (à droite ou à gauche, dans l'autre sens) ; détourner (une conversation) ; faire tourner ; dériver, dévier : **deveryé** (Gtt* 215), **devezhyézh** (Mpo*), **dévrî** pro. (Alb* 001, Db* 282, Cor*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth* 028), **dévriyé** (Arv* 228), **dèvriyé** (Mpl*) || **vrèyé** (Cha* 025), **vriyé** (Arv* 228), C. 1, R. 6 => Tourner (**vrî**) ;

- **détornâ** fig. (001, Chx*, Cm* 282, Ect* 310), **détorno'** fig. (002), C. => Tourner (001) ; **détrère**, C. ind. prés. **dè déteûrno** (001), **détornâ** (Mpl*), **détorno** (310), **no détornin** (001, 310) | pp. **détré, -ta, -te** (FEN) | => Tourner ; E. Dériver, Dévier.

A1)) détourner à nouveau, détourner dans un autre sens : **rdévrî** apv. vt. ou **ardévrî** apc. (001, 028), R. 6.

A2)) se détourner, s'écarter, (du chemin, de son chemin) ; se distraire (de la réalité) : **se deveryé** vp. pro. (215), **se dévrî** (002), **se dévriyé** (228), R. 6 ; **se détornâ** (001, 282), **se détorno'** (002) ; E. Affaire.

A3)) détourner, mettre à l'abri de, protéger de, (ep. d'une rangée d'arbres qui protège du vent) : **revrî** vt. (002), R. 6 ; E. Reconnaissance.

A4)) détourner (la marche d'un objet, un ruisseau) : **dévrî** vt. (001), **vrèyé** (025), R. 6.

A5)) détourner (la tête, les yeux) : **vrî (la téta, lô ju)** (001), **vriyé (lou ju) d'koutyé** (228), R. 6. @ Il a tourné la tête d'un autre côté pour ne pas le voir : **al a vèryà la téta // al a tornâ la téta // al a rgétâ ~ d'onnn âtro flyan pè pa lo vi** (001).

A6)) détourner, voler, faire un détournement, commettre un petit vol (d'argent, de marchandises), prendre en cachette pour donner ou pour vendre : **gratâ** [gratter] vt.

(001, Ann*, Bsl*) ; **fére on leu [faire un loup]** (001), **fére on low** (004) ; **fére la gobilye dyin sa fata** (004) ; **toudre** [tordre] (002).

A7)) détourner de l'argent, s'en mettre plein les poches : **kilâ lou so dyin lo fate** [glisser les sous dans leurs poches] (228), **s'ê fotre plyin lé fata** (001).

A8)) détourner un fardeau en sens contraire : **déblyî** vt. (FEN), R. Bille (de bois).

A9)) détourner des bêtes qui vont chez le voisin ou dans une parcelle qui ne leur est pas destinée : **tokâ** vt. (215).

--C. 1 : PR : (il) **o dèvriye** [il détourne] (Pnc*).

- IM : (ils) **dévrivän** (010 JAM).

DÉTRAQUÉ an., en dérangement, (ep. du temps, d'un mécanisme, d'une personne) : **détrako**, /a, /e av. (Alb* 001) || **détrakâ**, /â, /é pp. (001, Ann*, Ect*), **détrako'**, /ôye, /é (Boë*, Sax*), **détrako'**, /âye, /é (Bel*).

A1)) détraqué, toujours à la pluie, (ep. du temps) : **malado**, /a, /e [malade] (001, Épagny).

A2)) détraqué, dérangé, du cerveau ; qui n'a pas tous ses esprits ; malade mental, fou : **takaché** ou **toké** an. m. (Gtt* 215), **tokâ** (001) || **tokase** nf. (215) ; **traqué** (Rvg*).

-- @ Il est fou, cinglé : **é li manke na kâze** [ça lui manque une case] (215), **é lo manké na kâza** (001).

DÉTRAQUER vt. ; déséquilibrer mentalement : **détrakâ** (Alb*, Bel*, Boë*, CmJ*, Ect*, Gtt*, Vth*), **dètrakâ** (Mpl*) ; E. Déranger.

DÉTREMPÉ adj. (profondément), fortement imbibé d'eau, suffisamment détrempe par la pluie pour être labouré et ensemencé, (ep. du sol) ; pp. Détremper : **bouro'**, /ôye, /é (Sax*) || **bròw** m. (Alb*, Thn*), R. => ²Braille ; **molyachu**, /wà, /wè (Abv*) ; **diot** m. (PDP 37), R. => Boue ; E. Humide.

A1)) n., endroit détrempe : **bletyé** nm. (Alv*), R. => Mouillé.

DÉTREMPER vt., détruire la trempe d'un objet en acier en le chauffant légèrement : **détranpâ** (Cbl*, Gtt*), **détrêpâ** (Alb* 001b), **dètrèmpâ** [*dètrèmpâ* (?)] (Tig*), **détrinpâ** (001a, Chx*, Vth*) ; **dyoulâ** (Avr*).

A1)) détremper (une terre, ep. de la pluie), mouiller fortement : => Délaver.

DÉTRESSE nf. **dètrèsa** (Alb*) ; E. Appel, Débine, Découragement.

DÉTRICOTER vt. **détrikotâ** (Alb* 001) ; **dèfê' oun trikô** [défaire un tricot, un pull] (Mpl* 189+), **dèfere on trikoh** (001) ; **dèfêchê** (189+), R. Tricoter ; **dèpeuchê** [défaire, découdre ; abîmer, détériorer] (189+), R. => Dépecer => Pièce (**pîsa**) ; E. Laine.

DÉTRIER nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Détré** (Arv* 228 CFS 54, ECB), **Détrî** (Alb*), R. GRO 161b < lat. *strata (via)* [voie romaine (secondaire) qui passait par Détrier] ; Nhab. Détrelin ou Détrolain ou Destrolain : **Détrélin**, -na, -ne (228).

DÉTRIMENT nm. **détrimê** (Alb*), **détrimwin** (Chx*).

DÉTRITUS nmpl. => Balayures.

A1)) petits détritrus, poussière : **rondzo** nmpl. (Ebl* 328), R. 2.

A2)) détritrus terreux, ordures faites surtout de terre, terreau : **têrachî** [terrasse] (Mpl*).

B1)) v., extraire, sortir des choses, des affaires de la poussière : **dérondjîe** vt. (328), R. 2.

DÉTROIT nm. fl. => Travail (de maréchal-ferrant).

DÉTROMPER vt., tirer (sortir) (qq.) de son erreur : **détranpo'** (Sax*, Vth*), **dètronpâ** (Alb*, Bel*).

DÉTRÔNER vt. **dètrônâ** (Alb*, Ann*, Vth*), **dètrônâ** (Mpl*).

DÉTRUIRE vt. **dèstruihe** (Tig* 141), **dèstruiyî** (Mpl* 189), **dèstrwére** (Gav* FEN), **dèstrwére** (Sax*), **détrui** (Bel*), **détruire** (Alb* 001, Alex, Ann* 003), C. 1 | => Rire ; **fotrê bâ** [jeter par terre = démolir] vt. (001), **fotrî bâ** (189) ; E. Démolir, Foutre, Insecte, Suicider (Se), Tuer.

A1)) détruire (qc.) ; estourbir, assommer, tuer, (qq.) : **èstourbi** (141).

A2)) détruire, saccager, (le linge en le teignant) : **putafinâ** vt. (Ect*).

A3)) se détruire, se suicider ; se mettre dans la débîne : **sè dèstruiyî** vp. (189).

--C. 1 : PR : (je) **détruizo**, (tu, il) **détrui**, (nous) **détruizin**, (vous) **détruizî**, (ils) **détruizön** (001).

- Pp. : **détruizu**, /wà, /wè (001, 003).

- Av. : **détrui**, -ta, -tê (001, 003).

DETTE nf., dû : **DÈTA** nf. (Abv*, Alb* 001, Ann*, Avx*, Bel* 136, Cha*, Ebl* 328b sing., Ect*, Mpl* 189b, Nbc*, Thn*, Tig* 141b réc.), **dèdeu** (Mbz*), **dèdo** (Cor* COR 110) || **dede** nm. (Gtt*), **dèdo** (328a plur., Alex, Bsl*, Vth*), **dèdoü** s. et /o pl. (189a), **déto** (Alv*, Bes* MVV 387), **dèto** (141a anc., Vie* JFM, FEN), **dêto** (Mpo* 203, Sax* 002) || **dyu** [dû] (Sem*, Ssl*, FEN), R. lat. *debitum* ; **nyeû** [noeud] nm. fa. (002), R. => Phalange ; **soû** [sous] nmpl. dce. (001, 002, Bta*) ; **ardwéza** [ardoise] nf. (001), R. 2 ; **krotchyö** nm. inv. (141) ; **solivo** nm. (Terrachu) ; **pouf** ms./mpl. (203+) ; **pipe** nf. (Rvg*) ; E. Chargé, Endetter, Pièce.

-- @ Il a des dettes = il doit de l'argent : **é dai d'soû** [il doit des sous] (001), **é dà dé sou** (136), **â dai dè soû** (378).

A1)) petite dette, dette peu élevée : **bloshè** nm. (002), R. => Pincée ; **bèshè** nm. (FEN).

A2)) reliquat d'une dette qu'on n'arrive pas à payer : **kawa** [queue] nf. (002).

A3)) dette chez un commerçant : **poufo** nm. (002, Cbm*, Tgl*) ; **ardwéza** nf. (001), R. 2.

DEUIL nm. ; tenue de deuil : **deû** (Ber*), **deulyo** (Mau* COD), **deuye** (Ebl* 328bB), **djui** (328aA, Bta* 378), **djwi** (Avc*), **dolyo** (Thn*), **dui** (Aig*, Arv*, Ect* 310, Mma*, Mpl* 189), **duit** (Mpo*), **duly** (Tig*), **dwai** (Alb* 001, Alv*, Ann*, Cor*, Sam* JAM {*doÿe*}, Vth*), **dywà** (Bel* 136), **dyüê** (Gtt*), **dyui** (Abv*), **dywê** (Sax*), **zhwi** (Cge*), R. lat. *doliu*.

A1)) levée (// fin) du deuil : **fin du djui** (378).

A2)) le grand deuil : **l'gran dui y ê l'nêye avwi l'krêpe u shapêl pè lè fènè è la kravôta è l'brasâr nêye pè léz omo** [le grand deuil, c'était le noir (les vêtements noirs) avec le voile de crêpe noir au chapeau pour les femmes et la cravate et le brassard noirs pour les hommes] (189) ; => ¹Crêpe.

A3)) demi-deuil : **demi-dui** nm. (189) ; => ¹Crêpe.

-- @ Le demi-deuil c'était le noir et le blanc, le gris et le mauve : **l'demi dui y ê l'nêye è l'blan, l'gri è l'môve** [le demi-deuil consistait à porter des vêtements noirs, blancs, gris ou mauves] (189).

B1)) v., prendre la tenue de deuil : **prêdre l'dwai** (001).

B2)) porter la tenue de deuil : **portâ le djui** [porter le deuil] (378), **pourtâ le djui** (328), **portâ l'dui** (189), **portâ lu dui** (310), **portâ l'dwai** (001), **portâ l'dywà** (136).

-- N. : Porter le deuil consistait pour les femmes à porter des habits de couleur noire ou sombre, et pour les hommes à porter un crêpe noir au revers gauche de leur veste. La fin du deuil était marquée par une messe anniversaire au bout d'une année. On portait le deuil pendant une année. Les femmes veuves portaient le deuil jusqu'à leur mort.

B3)) se mettre en deuil : **sè beutâ in nêye** [se mettre en noir] (189).

B4)) se mettre en demi-deuil : **sè beutâ in blan è nêye** [se mettre en blanc et noir] (189).

DEUX adnc. :

- Par localité :

-- (Alb* 001, Ann* 003) : **dou** mpl. dc. et **douz** dv., **dwè** fpl. dc. et **dwèz** dv..

-- (Arv* 228) : **dò** ms. dc. et **dòz** dv., **düé** (VJS 112), **dwé** dc. et **dwéz** dv. (CFS 42), **dwè** dc. et **dwèz** dv..

-- (Avc*) : **dou** mpl. dc. et **douz** dv., **davë** fpl. dc. et **davèz** dv..

-- (Fbg* SPJ) : **doû** mpl. dc., **duvë** fpl. dc..

-- (Mpl*) : **dwé** mpl. dc. et **dwéz** dv., **davë** fpl. dc. et **davèz** ou **dav** dv. (MMC 164a).

-- (Reg* 041) : => Alb*.

-- (Sfr*) : **dou** mpl. dc. et **douz** dv., **dawe** fs. dc..

-- (ORB FPP) : **dos** m. et **does** ou **doves** f..

- Par genre :

-- m. : **daw** dc. et **dawz** dv. (Alv* 416), **deû** (Dba* 114), **deûye** (Pan* 243), **djoûe** ou **djoûhe** (Ebl* 328), **dò** dc. et **dòz** dv. (Chx* 044b, Faeto), **dô** (044a, Hou* 235), **DOU** dc. et **DOUZ** dv. (Avx* 273, Aix 017, Abv* 021, Alex 019, Aba*, Art* 314, Aus* 287, Bel* 136, Ber* 409, Bss*, Bil* 173, Boë*, Bta* 378, Cha* 025, CmJ* 282, Cor* 083, Cot*, Dqt* 104, Ebo*, Fav*, Flu*, Gtt* 215b, Hvc* AMH, Jar* 224, Lav* 286b, Les* 006, Mch* 402 MNB, Meg* 201, Mer* 220, Mln*, Mma* 072, Mor* 081 JFD, Mrt*, Mtd* 219, Mth*, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal*, Pco* 320, Pju* 222, Pra* 216, Rev* 218, Sal* 049, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci* 315, Tab* 290, Tgl* 051, Thn* 004, Vau* 082, Ver*, Vie* 099, Vth* 028), **dou** dc. et **douj** dv. (Lab*), **dòy** dv. et **dò** dc. (Mpo* 203), **dou** (Hpo*), **du** (Sééz 129 dc.), **dû** ou **dou** dc. ou **dûs** dc. / dv. / fgm. et **dûz** ou **douz** dv. / fgm. (Tig* 141b LPT 87 / 197, 215a, Bba* 153, Bmr*, Cge* 271b, Ect* 310, Mbz* 026b, Fta*), **dui** dc. (Pnc*), **dwé** dc. et **dwéz** dv. (026a, Cam* 188, Mpl* 189, Jbv*), **dweu** dc. et **dweuz** dv. (271a), **dyow** dc. (Bfo* 065), **dyeû** dc. (Vdo*), **dyeû** dc. et **dyeûj** (286a), **dyu** dc. et **dyuzh** dv. (Jad*), **dzow** dc. (Con* 087) || **dou** dc. (Odd* 604), *R. 2.

-- f. : **dav** dv. (328c), **DAVE** dc. et **DAVZ** dv. (uniquement devant un nom ou un adj.) (004, 006, 019b, 026c, 028b, 065, 083, 087, 099, 104, 114, 153b, 201, 214b, 216, 218, 314, Gets, Loisin), **davë** dc. (044b, 282b, 328b), **davë** dc. et **davëz** dv. (026b, 028a, 044a, 129, 141, 189, 214a, 220, 235, 282a, 328a, 378), **davwe** dc. (604), **dawe** dc. et **dawëz** dv. (002, 010, 136, 218), **dawë** dc. et **dawëz** dv. (081), **dëve** dc. et **dëvëz** dv. (125, 215 GPR), **deuvë** dc. (Aly*), **djeüë** (203), **djüë** (310b), **djwé** (287), **djwè** (310a), **dovëz** (243), **duve** (Clg*), **dûvë** (PDV), **dwé** dc. et **dwéz** dv. (001b, 017b, 153a, 188, 271, 273, 290, 402, 409, 416, Bes*), **DWÈ** dc. et **DWÈZ** dv. (006, 017a, 019a, 021 VAU, 025, 026a, 051, 173, 219, 222, 224, 320), **dyeû** dc. et **dyeûj** dv. (Lav*), **dyeû** dc. et **dyeûz** dv. (072), **dyu** (Sem* FEN), **dywè** dc. et **dywèz** (082, Csl* 018), *R. 2 ; E. Montagne.

A1) expr., quelques, adj. ; quelques-uns, quelques-unes, pr. ; plusieurs, adj. / pr. ; deux ou trois, deux-trois ; (ne se dit que des choses ou personnes peu nombreuses qui se comptent) :

- Par localité :

-- (001 PPA) : **DUTRAI** ou **dû-trai** m. / f. dc. et **dutraiz** dv. chf. ; **dou trai** m. / f. dc. et **dou traiz** dv. ; (Si on insiste) **douz u trai** m. dc. / fgm. et **dwèz u trai** f. dc. / fgm..

-- (002 SAX 87a) : **dutrê** m. dc. et **dutrêz** dv., **daw u trê** pr. f. dc. et **daw u trêz** dv., **dutrê** adj. f. dc. et **dutrêz** dv..

-- (189) : **dwé trêye** m. dc. et **dwé trêyez** dv. ; **ouna u davë vashë** [une ou deux vaches = quelques vaches] (MMC 174b).

- Autres :

-- **dàotrai** m. / f. dc. (019c), **dawôtraï** (081), **deutrai** dc. et **deutraiz** dv. [deux-trois = deux ou trois] pr. / adj. m. parfois inv. (019c, 028b, 215c), **deutrê** dc. et **deutrêz** dv. (019b, 028a), **dju-tré** (pour **djouhe u tré**) ou **djou-tré** (328 DPE 70), **dou trê** m. et **davë trê** f. (282), **dòy-trêy** ou **dòy ou trêy** (203), **dou trê** m. et **dwè trê** f. (041), **doutrêy** (010 JAM), **DUTRAI** ou **dû-trai** dc. et **dutraiz** dv. (003, 004, 006, 310, 314, 315, Bsl*), **dutrê** (018, 222), **dutrêy** dc. et **dutrêyz** dv. (Bmr*), **dotrai** (228b), **dôtraï** (026b, SHB 160), **doutraï** dc. et **doutraiz** dv. (001b FON, 019a, 025b, 173, 215b, 273, Meg*) [**dou treis**], **doy trêy** (203) || **dutrêy** m., **davoutrê** f. dc., **davoutrêz** f. dv. (141) || **dou-trê** m. et **dwè-trê** f. (222) || **dëve-trai** f. (215a), **dwé-trai** (025a, 026a, 228a), **dwè trai** (001a), **dwè-trê** (222), R. / indi *dô-tî-n*.

--- @ Il était avec quelques amis : **al tai awé dutraiz ami** (001). @ J'en ai bien quelques unes **ou** j'en ai bien quelques uns : **d'ên' é bin dutrai** (001). @ J'ai bien pris quelques provisions avec moi : **d é bin prê dutrai provijon vwé mai** (001).

A2)) /// **A1** : **traï-katro** [trois-quatre, trois ou quatre] (001, 235, 310), **trêy katro** (203).

A3)) /// **A1** : **kat-sin** ou **katsin** [quatre-cinq, quatre ou cinq] (001, 310).

A4)) /// **A1** : **fin-si** (019), **sin-si** ou **sinsi** [cinq-six, cinq ou six] (001), **sin-chi** (310).

A5)) deux ou trois : **dou u trai** (025, 215), ou **dou u bin trai** m. (001b), **dou bin trai** (001, 002), **dou à trai** (028).

A6)) (en rang) deux par deux ; deux à la fois : à **shâ dou** ladv. m. (001, 002), à **shâ dwè** f. (001), à **shâ dawè** f. (002) ; **do pe do** (228), **dou pe dou** (125), **dou pè dou** (001).

A7)) tous deux, tous les deux : **to dou** (028), **tô dou** (001c, 002), **tô dwé** (189), **tu dus** (141 LPT 87) || **to lô dou** (001b), **to lou dô** (228) || **lô dou** (001a), **lô dû** (310), **lû dû** (?) (310 DGE 233a).

-- @ Tous les trois : **tô trai** ou **to lô trai** (001).

-- @ Marc et sa femme étaient tous les deux ivres : **Mark é sa fèna ivän' pyoun è pyouna** (141), **Marko è sa fèna tô tô dou tyouko** (001).

A8)) ces deux-là : **rlo dou tyè** m. (001), **lou dou chè** (218).

A9)) (se voir) deux à deux, deux par deux : **de dou an dou** (409), **dou pè dou** (001).

A10)) deux à la fois : **dou d'on kou** [deux d'un coup] ou **dou à kou** (001), **dwé d'oun kou** (189).

A11)) => Hésiter.

--R. 2 : **dou** / fr. *deux* / afr. (en 1080) *deus* / it. *due* / sc. DRS 15 / 227 *dvau* / *dva* / *dvi* / all. *zwo* / *zwei* / a. *two* / got. *twai* / nl. *twee* / dan. *to* / alb. *dy* / esp. *dos* / irl. *da* / lit. *dù* / *dvi* / r. *dva* < lat. *duo* / gaul. DFG 118 **duo* au m. et *dui* au. f. / bret. LBF 16 et 20 *daou* m. et *diou* f. / tokh. *wu* / avt. *bae* / l. *duo* / *duae* / l. GAG 222a *bis* [deux fois] < alat. *duis* / g. *dis* / sc. *dvis* / arm. *erku* [deux] (*rk* < *w* et *u* < *o*) < ie. **dwo* / **dwu* / **dwoi* / **dwi*(s) => Vexer, D. Biner, Deuxième, Double, Douter, Jumeau.

DEUX CENT adnc. **dôfwîn** (Chx* 044), **dou sê'** (Alb* 001).

A1)) deux cent cinquante : **dôfwîn finkanta** adnc. (044), **dou sê' sinkanta** (001).

DEUXIÈME adno., second : **deûzyémo**, /a, /e (Sax*) / **deuzyimo** (Tig* LPT 121) / **dojéme** ou **dojème** (Arv*) / **doujéme** (Avc*, Gtt* 215b GPR) / **doujémo** (Alb* 001, Vau*) / **doujémouï** (215a) / **douzémo** (Vth*) / **douzhémo** (Alex) / **douzyémo** (Bss*) / **dujémo** (Ect*) / **dwéjémo** (Mbz*) / **dzowjyémo** (Con*) || **djoûejême**, /o, /a, /ë (Ebl* 328) / **dwéjémouï** (Mpl*) || **deûjémo** ms. (Mpo*), R. => Deux, D. Deuxièmement ; => Second.

DEUXIÈMEMENT adv. **pè dou** [*pour deux*] (Sax*), **pwé dou** [puis deux] ou **apwé dou** [et puis deux] ou **ê dou** [en deux] (Alb* 001) ; **deûzimamin** (Ber*), **doujémamê** (001), **douzémamin** (Vth*), **dwéjémamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), R. => Deuxième.

DEUX MILLE adnc. **dô milë** (Chx*), **dou mil** (Alb*, Mln*).

DÉVALER vt., descendre (d'une hauteur) : **débaroulâ** (Alb* 001, Arv* 228) ; **dévalâ** (Chx*, Vth* 028) ; **katalâ** (028), R. => Poulie ; **être avà** [être en bas (aim.)] (001), **îshre avô** (Fbg* SPJ).

A1)) dévaler à toute allure : **alâ bâ dâle** (228), R. => Rapidement.

A2)) dévaler (un escalier) : **prendre bâ pe** vi. (228).

A3)) dévaler, rouler (surtout en profitant d'une pente) : **garotâ** vi. (001), **garyotâ** (Ect*).

DÉVALISER vt. **dévalizâ** (Gtt*), **dévalizî** (Alb* 001, Alex 019, Vth*), **dévalizo'** (Sax*), C. pp. **dévalijà** m. (001, 019).

DÉVALOIR nm., couloir raide, couloir de bois, couloir du bois, couloir de débardage (pour les troncs d'arbre), couloir pentu de montagne pour descendre le bois, couloir de montagne pour les billes de bois ; glissière pour le bois dérochoir, passage, par lequel on fait descendre les billes de bois (// les troncs d'arbre) de la montagne depuis la coupe de bois jusqu'au bord du chemin où un char pourra venir les chercher ; couloir en pente raide pour débarder les troncs d'arbres abattus, en les faisant glisser ; passage en pente rapide par où l'on descend les troussees de foin ; glissoir, lançoir : **riza** [*rise* / *rize*] nf. (Clf*, CmJ* 282, Gtt* 215, Mor* 081, Sax* 002, Tgl*, Ver* 127, Vth* 02, PDP 73), **rise** (GPE 25), R. 3a, D. Charge ;

- **shâblo** [*châble* ou *chable*] nm. (002, 028, 081, 127, 282, Bel* 136, Chx* 044, Ect*

310+, Hou*, Jsi*, Sam*, Thn* 004), **sontsâblo** (FEN), **chablo** et **tshabllo** (suisse romand CPR 55), *R. 2b ;

- **djar** nm. (310e+), **djé** (Bta*, Mbz* 026, Pco*), **djê** (Ebl*), **djyar** (310d), **dzé** (Alv* 416, Bil*), **dzêt** inv. (Mpl*), **jè** (310c), **jêr** [*ger*] (Rba* SRB 181), **jyê** (rare) (310b), **zé** (Bât*, Tes*, Tsv*), **zeu** (215), **zhè** (004, 028, 282, Alex, Bau* 182 FEN), **zhyar** ou **zhyêr** [*giar*] (310a), *R. 2jgl1 ;

- **lèka** nf. (182), **lèze** ou **luze** (Abv* 021), **lzhè** (Les*), R. Luge ;

- **keûlâ** nf. (Cor* 083), **kolîre** (Alb* 001) || **kolaw** nm. (416), **kolow** nm. (Tig* 141), **kolyâw** (Mor*), **kolyeû** (282), **kolyu** (044, Arv* 228), **koulwâr** (Mpl* 189), R. 3cl => Couler (**kolâ** [glisser]) ;

- **déroshu** nm. (228), **dérotchyeu** (044), **dérotchyôw** (141), **dérotsu** (Avc*), R. 2d, => Abrupt, D. Pente, Ravin, Rocher ;

- **flyîre** (044), R. => Filer << Filière ; E. Charge, Glissade, Glissage, Lancer, Trace.

-- N. : À Bel*, il y a le **Châble à Lisée** (BNM 20).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) rise, dévaloir aménagé en forme de berceau avec des billons et des queues de sapin mis bout à bout pour mieux faire glisser le bois et mieux le faire aller dans la direction voulue jusqu'à bon port de char ou de traîneau : **riza** nf. (282), R. 3a.

A2)) couloir (// dérochoir) (par où la terre et les cailloux descendent par temps de pluie ou de dégel), couloir d'éboulis, couloir entre les rochers ; sentier ou couloir escarpé, montoir, casse-cou, endroit pentu et dangereux en montagne où l'on peut tomber facilement ; précipice : **keûlâ** nf. (083), **kolîre** nf. (001 PPA) || **kolyeû** nm. (282), **kolyu** (228), R. 3cl ;

- **déreutchu** nm. (026), **déroche** ou **dérocho** (Juv*), **dérochu** (228), **dérôsho** (028), **dérostyu** (021), **dérotchu** (Cam*, Ebl*, Pco*), **dérotchyôw** (141), **dérotsaw** (416), R. 2d ;

- **djê** (Jar*), *R. 2jgl1 ; **kasageûla** [casse gueule] nm. (282) ; E. Danger, Précipice. Sentier.

A3)) piste raide et directe tracée en forêt ou dans les prés de montagne pour trainer des fagots de bois ou de foin jusque dans la vallée ou à bon port pour pouvoir venir les chercher avec un char : **tranna** fs. et **trannë** fpl. (282), R. Traîner.

A4)) couloir, piste, (pour les traîneaux, les luges) : => Luge.

A5)) lieu dangereux où l'on peut être précipité dans le vide : **teurtêzh** nms. (Mpo*), R. Heurter.

A6)) bruit que font les troncs d'arbre qui glissent dans dévaloir : **rbélâ** nf. (215), R. Bille de bois, D. Vidange.

A7)) action de faire descendre du bois dans un dévaloir : **chablage** nm. (PDP 11).

B)) Les verbes :

B1)) v., faire descendre (// faire glisser) les pièces de bois sur un dévaloir : **rizâ** vt. (081b, 127, 282), **rizo'** (002, 081a), R. 3a ; **shâblâ** (028, 081, 136), **shôblo'** (002), **shablèyé** vt. (282), *R. 2b ; **fotre avâ** [mettre en bas] (001) ; **mtâ ba** (282) ; **fâre débaroulâ bâ dyin on kolyu** (228), **fêre débaroulâ avâ pr'onna kolîre** (001) ; **flotâ** (189), R. Flotter ; **kolèyé** (416), R. 3cl ; **moyinchî** vt. (044) ; E. Rouler, Travailler.

B2)) mettre à portée de camion ou de charrette : **rindrî à pôr** vt. (189) ; **ptâ à bon po'** vt. (001)

--R. 2b : **shâblo** < l. CPR 55 *cadabula* < g. *katabolê* [action de jeter en bas, jet] => Chablis << # prov. DPF 411c *cadaulo* [loquet, cadole] => Poulie << # lat. GRO 91A *capulum* => Câble, D. Chable (Le) nv..

--R. 2jgl1 : **dzé** / MCA 58 **gêt** [lit de ruisseau] < l. JDC 142 *jactare* [jeter] => Sortir (**shetâ**).

DÉVALORISATION nf. **dévalorizachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

DÉVALORISER vt. **dévalorizâ** (Chx*), **dévalorizî** (Alb*, Vth*).

DÉVALUER vt. **dévaluâ** (Alb* 001b, Chx*, Pnc*, Vth* 028b), **dévalwâ** (001a, 028a).

DÉVALUATION nf. **dévaluachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

DEVANCER vt., prévenir ~ une question /// une réprimande /// une situation fâcheuse ou embarrassante ; précéder : **devanché** gv. 2 (Gtt* 215b), **dèvanchî** (Chx*), **dèvanshyê** (Mpl* 189), **dvanché** (215a), **dvanfî** (Bel*), **dvansî** (Alb* 001, Vth*), **devanhyézh** (Mpo*) | **ardèvanshî** (FEN), C. 1 ; **prêdre lô dvan** [*prendre les devants*] vi. (001) ; E. Passer.

A1)) passer devant, devancer, dépasser, doubler (qq. sur la route avec un véhicule) ; se classer avant ; prendre la tête (d'une course) : **pasâ dvan** [passer devant] (001), **passo' dvan** (Sax*), **pasâ dèvan** (Cmj*).

--C. 1 : Pp. : **dèvanshyà** m. (189), **dvanchà** (001).

DEVANCIER nm. ; ancêtre ; ancien, vieux : **dvansî, -re** (Alb*) / **devantî** (Sam* JAM, Sax*) / **dvantyé** ou **devantyé** (Gtt*), R. Devant.

¹DEVANT adv., en avant ; en tête ; en face ; (parfois) avant ; - prép., devant ; - nm., devant, avant, façade, partie avant, partie antérieure, face : **davant** (Bes*), **davant** ou **devant** (ORB FPP), **devan** (Abv*, Alv*, Arv* 228b, Art* 314, Bba*, Bog* 217b, Cge* 271, Cha* 025c, Ebl* 328b DPE 233b, Gets 227b, Gtt* 215b, Meg* 201b, Mer* 220b, Mpo* 203b, Mtd*, Nbc*, Nel*, Pal*, Pco* 320b, Sam* 010 JAM, Sax* 002b, Tab*, Try*), **dèvan** inv. (025b, 203a, Aba*, Aix, Alb 001b, 328a, Avx*, Bil*, Bta*, Cam*, Chx* 044, Cmj* 282, Dba*, Ect* 310, Hou*, Hvc*, Jar*, Jsi*, Mbz*, Mpl* 189, Mrt*, Tig* 141c), **dèvane** (Mvz*), **dévan'** (141b LPT 102), **dèvan'** (141a, Fta*), **devin** (Nbc*), **dèvon** (Pnc*), **DVAN** (001a, 002a, 025a, 201a, 215a, 217a, 220a, 227a, 228a, 320a, Ann* 003, Art*, Bel*, Cor* 083, Mln*, Mor* 081, Pra*, Reg* 041b, Rev*, Thn* 004, Tho* 036, Vth* 028), **dwin** (Jrr*) | **pè dvan** (041a) | **in dèvan** [devant la maison] (189) ; E. Absent, Auparavant, Avance, Avant, Chambre, Dépasser, Devancer, Doubler, Précédent, Prévenant.

-- @ Enlève-le de devant mes yeux : **livalu dè dèvan mô jow** (lu ms.) (310), **douttloh dè dvan mô jû** (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les verbes.

D)) Les noms.

E)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) adv., là-devant : **tyè-dvan** (001).

A2)) là-bas devant (dfp.) : **lé-dvan** (001, 228), **LÉ DEVANT** (ORB FPP).

A3)) là-bas devant (dfi.) : **dvan-lé** (001).

A4)) là-bas devant (dfi.) : **par lé-dvan** [par là-bas devant (la maison, le cortège...)] (001).

A5)) devant la maison (quand on se trouve dans la maison ou dans la cour de la maison) : **itye dvan** ladv. (002), **tyè dvan** (001), **là-devant** (001, 002).

A6)) devant la maison (quand on s'en trouve très éloigné ou psc.) : **dvan la maizon** (001) ; **dèvan l'ouâtâ** (282), **dvan l'ouâtâ** (Cor*), **dvan l'ouâtô'** (002).

A7)) par devant ; devant la maison : **par devan** (314), **pè dvan** (001, 004, 028, 041), **deû lâ dèvan** (044).

A8)) en avant, devant : **andvan** (002), **ê devan** (271), **ên' avan** ou **dvan** (001).

A9)) tout devant, au premier rang, dans les premiers rangs : **teut inn avan** (228), **to dvan** (001).

A10)) par devant : **pè dvan** (001).

A11)) devant chez nous : **dèvan tsê no** (189), **dvan shi no** ou **dvan shu no** ou **dvan su no** (001).

B)) Les prépositions :

B1)) prép., devant, en présence de, en face de : **édvan** (Mot*), **dévan'** ou **dèvan'** (141 LPT 119 / 190), **dèvan** (189).

-- @ Devant lui : **dèvan lui** (189), **dvan lui** (001).

B2)) juste devant : **u drai dè** (001, 003).

-- @ Juste devant la porte = sur le seuil de la porte : **u drai d'la peûrta** [*au droit de la porte*] (001, 003).

B3)) au-devant de : **u-dèvan dè** (328), **u dvan de** (215), **u-dvan dè** (001).

B4)) devant, par devant : **pèr devan** (010a JAM).

B5)) (devant un infinitif), avant de partir : **dèvan kè modâ** [*devant que partir*] (189), **avan d'modâ** (001).

B6)) (devant un nom, ou un pronom), je pars avant toi : **modou dèvan kè tê** [*je pars devant que toi*] (189), **d'modo avan tai** (001).

C)) Les verbes :

C1)) v., prendre les devants, préparer le terrain, fig. : **prandre l'anjôra** (002), **prêdre lô dvan** (001).

C2)) aller en avant, prendre les devants, partir avant (les autres) : **alâ adé** (Boz*); **modâ dvan** ou **modâ ên' avan** (001).

C3)) aller au devant de qq. : **alâ u dvan dè kâkon** (001, 028); **alâ à sa rêkontra** [aller à sa rencontre] (001).

C4)) devancer, dépasser : **pasâ dvan** vt. (001, 002), **pasâ dèvan** (282); E. Doubler.

D)) Les noms :

D1)) le devant, la façade : **lè dvan** (001), **lu dèvan** (310).

-- @ La façade de la maison : **lè dvan d'la maizon** (001).

D2)) faire le premier pas : **prêdrê lô dvan** [prendre les devants] (001), **prindrê lô dèvan** (310).

E)) Les expressions : Avant.

E1)) dépasser, doubler, sur la route ; se classer avant (à l'école...) : **pasâ dèvan** (310), **pasâ dvan** [passer devant] (001), **pasô' dvan** (002).

E2)) Je me retrouve au point de départ : **dè si asi inn avan kè dèvan** [je suis aussi avancé qu'avant] (310), **d'sé pâ mé avanchâ k'avan** [je ne suis pas plus avancé qu'avant] (001).

E3)) il tonne au sud : **é tunè lé pè dèvan** [il tonne là-bas devant] (310).

E4)) avant-hier : **avan-hyêr** ou **dèvan-hyar** (310), **avanntyê** (001); => Avant-hier.

E5)) sens devant derrière : **sin dèvan dari** (310), **sê dvan dari** (001), R. => Dessus (Sens dessus dessous).

E5)) aller au-devant de lui, aller à sa rencontre : **alâ à son dèvan** (310), **alâ u dvan d'lui** (001), **alâ à sa rêkontra** (001), **alâ u dèvan dè lui** (310).

E6)) le mauvais temps va nous surprendre (ep. de la pluie, de l'orage, qui empêche de finir ce qu'on avait commencé) : **lu môvé tin vê no pasâ dèvan** [le mauvais temps va nous passer devant] (310).

E7)) il se lève avant le jour : **u sè lîve dèvan zhor** (310), **é s'lîve avan l'zhò** (001).

E8)) enlève-toi de devant moi : **livatè dè dèvan mê** (310), **douttè dè dvan mai** (001).

E9)) passe par-devant la maison : **pasa pè dèvan la maizon** (310), **pasa pè dvan la maizon** (001).

E10)) s'écarter, laisser passer : **sè sôtrê dè dèvan** [se sortir de devant] (310), ; **s'trî** [se tirer] (001).

²DEVANT prép. => Devant adv..

³DEVANT nm. => Devant adv..

DEVANTURE nf. (de magasin) : **farmatura** [*fermeture*] nf. (Ann*); **devanteurî** (Ber*), **dvantura** (Alb*, Gtt*, Vth*).

DÉVASTATION nf. **dévastachon** (Chx*, Vth*).

DÉVASTER vt., gâter : **dévastâ** (Chx*, Gtt*, Vth*) || **gâôzh** (Mpo* 203), C. pp. **gâhâ** m. (203), R. Gâter ; **vitupèzhêzh** (203), C. pp. **vitupèzhâ** m. (203), R. / fr. *vituperer* < l. BWW 675b *vituperare* [blâmer].

DÉVEINE nf. => Malchance.

DÉVELOPPÉ adj., éveillé, ouvert, qui n'est plus un bébé du premier âge, (ep. d'un

enfant) : **dégremalyà**, /yà, /yeu (Sax*), R. Grumeau ; **dégordi**, /yà, /yè (Alb*), R. Dégourdi ; => pp. Développer.

A1)) n., fruit ou légume qui ne s'est pas développé, rabougri, minuscule : **fofyon** nm. (Avc*).

DÉVELOPPEMENT nm. msf. : **dévolpamwin** (Chx*), **dévolpmê** (Alb*).

DÉVELOPPER vt., agrandir (une usine) ; exposer, expliquer (sa pensée) ; reproduire (des photos) ; accroître (ses muscles, sa force) ; épanouir (le corps, l'intelligence) : **dévèlopâ** (Vth*), **dévolpâ** (Alb* 001, Chx*, Bel*, Sax* 002).

A1)) se développer, grandir ; prendre de l'importance (ep. d'un commerce, d'une usine, du tourisme) ; s'étendre (ep. d'une culture agricole) : **se dévolpâ** vp. (001, 002, 028) ; **kraitre** [grandir] (001, 028).

A2)) se développer, se répandre, pousser, croître, (ep. d'une plante, d'une maladie) : **prêdre** [prendre] vi. (001).

A3)) développer : **frozyé** vt. (Gtt* GPR).

DÉVELOPPEUR n. **dévlopeu'**, /euza, /euze ou **dévolpò**, /õyza, /õyze (Alb*).

DEVENIR vt. ; revenir (cher) : **dèmnyi** (Alb* 001e PPA), **dèmyi** (001d, Vth* 028c), **deuvenizh** (Mpo* 203b DVR 125) **deveunizh** (203a DVR 126), **deveni** (Abv*, Arv* 228b, Cge* 271, Cha* 025b, Cvl*, Gtt*, Mth*, Pco*), **dèveni** (Aix 017, Mbz*), **devenin** (Sam*), **devenir** (Lav*), **dèveni** (001c, Ann* 003b, Reg* 041c, Thn* 004b, 028b), **dèvi** (Mpl* 189b), **dèvini** (Ect*), **dèvinyi** [revenir] (Tig* 141b LPT 93), **devni** (Avc* 150, Bel* 136b, Mch* 402, Sax* 002b), **dèvni** (228a, Ajn* 234), **dèvni** (Bta* 378), **dèvnyi** (001b, 003a, 004a, 028a, 041b, Chx*), **dèvri** (Ebl* 328b), **divni** (Bil* 173), **dvni** apv. (025a), C. 1 || **veni** [venir] (002a, 136a), **vi** (189a), **vinyi** (141a LPT 208), **vni** (001a, Jrr* GGL), **vnyi** (041a), **vri** (328a), C. 2 => Venir ; => Venir ; E. Tourner.

--N. : À Mpl* 189, les deux verbes **dèvi** et **vi** sont employés indifféremment.

A1)) devenir, se faire, (un nom : prêtre, médecin..., ou un adj. : cher, rare, vieux...) : **s'fère** (001).

A2)) devenir rare, se faire rare : **s'fère rârô** (001, Alex).

--C. 1 : PR : (je) **dèmnyo** ou **dèmnyoh** ou **dèmyoh** (001), **dèvnyeu** ou **dèvnyeu** (378), **dvenyo** (136) ; (tu, il) **dèvin** (001, 025, 228, 234, Vau*), **dèvin** (378), **dèvin** (141), **dèviñ** (328), **divin** (173), **dvin** (041, 136) ; (nous) **dèviñ** (328), **dèvnyin** (378) ; (vous) **dèmnyî** (001), **dèvnîdê** (378), **dvenî** (136) ; (ils) **dèmnyön** ou **dèmnyon** ou **dèmyon** (001), **devenyon** (271), **dèvinyön** (141), **dèvnyön** (003, 378), **diveunön** (173), **dvenyän** (136).

- IM : (je) **dèmnyivou** (001) ; (tu) **dèmnyivâ** (001) ; (il) **dèmnyîve** (001), **dèveniye** (041), **devenive** (228b), **divnyévê** (173), **dvenive** (228a) ; (ils) **dèmnyivô** (001 PPA.), **dvenîvân** ou **devenîvân** (228).

- FU : (je) **dvindrai** (001b), **dèvindrai** (001a, 003, 004) ; (tu) **dvindré** (001b), **dèvindré** (001a, 003, 004) ; (il) **dvindrâ** (001b), **dèvindrà** (001a, 003, 004) ; (vous) **dvindrî** (001b), **dèvindrî** (001a), **dèvindré** (017).

- CP : (il) **dèvindrè** ou **dvindrè** (001).

- Ppr. : **dèmnyen** (001), **vinyän** (141 LPT 113).

- Pp. : **dèmnyu** ou **dèmyu**, /ywà, /ywè (001) / **dèvnyu** (003) || **dèvnu**, /wà, /wè (150, 228c) / **dvenu** (228b) / **devenu** (228a) / **dèvru** (328) || **dèvinu** m. (Ect*), **dèvinyu** ou **dèvinyu** ou **vinyu** (141 LPT 80 / 93 / 113), **devni** (402), **dèvnu** (Bba* 153b), **dèvnyu** (153a), **dèvnyò** (Arthaz), **dèvu** (189b), **divnu** (173), **dovnu** (Pco*), **vu** (189a).

DEVENIR nm. **dèvni** ou **dèmnyi** ou **dèmyi** (Alb*).

DÉVERGONDAGE nm. : **môvéza vyà** [mauvaise vie] (Alb*) ; **vyà d'shin** [vie de chien] (001) ; E. Inconduite.

DÉVERGONDER vt. **dévergondâ** (Alb* 001, Vth*), **dèvergondâ** (Arv*), **dèvergondâ** (Tig*), **évargando'** (Sax*).

A1)) se dévergonder, mener la grande vie, faire la fête à longueur de journée : **fère la vyà** [faire la vie] (Jor*), **mènâ la granta vyà** [*mener la grande vie* = mener la vie des

grands de ce monde] (001) ; E. Tempêter.

DÉVERNIR vt. **dévarni** (Alb*, Reg*, Vth*).

DÉVERS nm., versant ou flanc de montagne très raide ; inclinaison, pente très forte : **dévê** (Alb*), **dévêr** (Ect*).

DÉVERSEMENT nm. **dévarsamê** ou **dévarsmê** (Alb*).

DÉVERSER vt., faire couler, épancher, répandre, verser, renverser : **dèrvèsâ** (Mbz*), **DÉVARSÂ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **dévarso'** (Reg* 041, Sax* 002), **dévarché** (Gtt*), **dèrvèsâ** (Mpl* 189b) | **versâ** (189a), C. => Verser.

A1)) déverser, vider, (un chargement...) : **waidâ** ou **wêdâ** vt. (001, Arv* 228).

A2)) se déverser, s'écouler, se jeter (ep. d'un ruisseau), partir (ep. d'une eau de pluie), se décharger : **sè dévarsâ** vp. (001), **se dévarso'** (002, 041) ; **modâ** [partir] vi. (001, 228) ; **s'fotre** [se jeter] vp., (001, 228) ; **s'waidâ** [se vider] (001, 228).

DÉVERSOIR nm. (d'un lac...) : **têrô** ou **têrô** (Sam* JAM), R. => Fossé (**taré**).

DÉVESTITURE nf., dépossession, (contraire d'investiture) : **déftyura** (), R. Vêtir.

DÉVÊTIR vt., déshabiller : **dévêti** (Alb* 001), **défti** (FEN), **dévti** (001), E. et C. => Vêtir.

A1)) se dévêtir : **se déforâ** vp. (Gtt*).

DÉVIATION nm. **dévyachon** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; E. Rocade.

DÉVIDER vt. (une bobine de laine) : **deûvedizh** (Mpo*), **dévwaidâ** (Alb* 001b), **devwêdyé** (Gtt* 215b), **dèvwêydâ** [vider ; bavarder] (Mpl* 189, Tig*), **déwidâ** (Ber*), **DÉWÊDÂ** (001a, Aix), **déwêdî** (Sax*, Vth* 028), **divwadâ** ou **divwaidâ** ou **diwadâ** ou **diwaidâ** (Bil*), **dvwêdyé** (215a), C. pp. **déwêdyâ**, /yâ, /yè (028), R. Vide (**vwido**), D. Débiter (**deûvedizh**), Dévidoir (**dévidjyeu**), Empeigne, Parler.

A1)) parler, réciter très vite ; parler avec malveillance ; vider son sac : **dèvwêdâ** vt. (189).

A2)) se vider (à la suite de diarrhées) : **sè dèvwêydâ** ou **sè vwêydâ** (189), **s'vwaidâ** (001).

DÉVIDOIR nm., instrument pour dérouler ou enrouler rapidement du fil, des câbles, des tuyaux d'incendie : **dévidjyeu** (Chx*), **dévwâdyeû** (Bel*), **déwêdyeu** nm. (Alb*), **déwêdyeû** (Sax*, Vth*), **devwidêt** s. et **devwidê** pl. (Mpo* 203), **divwadeu** ou **divwaideu** ou **diwadeu** ou **diwaideu** (Bil*), R. Dévider (**deûvedizh**) ;

- **écochère** nf. (GLF), **ékorchura** (Abv* 021), **écorchoire** (004 CDQ 132) || **ékosîre** nfpl. (Sam* 010), R. 4, D. Écheveau (**ikoshôn**), Renvidoir (**ékorsîre**) ;
- **éshèvyeu** (Gmt*, Thn*, Vth*), **éshevyu** (Les*), **éstèvyu** nm. (021), **échèvyow** (Gru*), R. Écheveau ;
- **tornikè** (Cor*), R. Tourniquet ; E. Relâchement, Roue.

A1)) dévidoir horizontal : **ékorstîre** nf. (021), R. 4.

A2)) dévidoir vertical : **ékostu** nm. (021), R. 4.

A3)) dévidoir, redresseur, petite baguette de bois de 8 à 12 cm. de long, percée aux deux bouts par où passe le fil pour dévider les écheveaux et servant à tenir le fil que l'on pelotonne : **étramisë** [**etramice**] nm. (Bba* BBD 138), **étrevyon** (021), **étrevyow** (Sev* COD), **étervi** (Cbl* FEN), **étrevu** (010 COD, Fau* FEN), **étrevyeu** (Gen* FEN), **étrevèlyé** (Vly* FEN).

A4)) dévidoir pour le chanvre teillé : **ikòrcheüèzhî** nf. (203), R. 4.

DÉVIER vi. ; se détourner : **dévri** [dérivé] (Alb* 001) ; **dévyé** (Gtt* 215), **dévyî** (001, Vth* 028), C. pp. **dévyâ** m. (001, 028, 215) ; **s'détornâ** [se détourner] (001), => Détourner.

A1)) avoir tendance à partir sur la droite ou la gauche, se déporter, (ep. d'un véhicule), dévier : **brétâ** vi. (001, 028) ; **s'déportâ** (001, 028) ; E. Courber.

A2)) tourner, modifier (// changer) la direction d'un véhicule : **brétâ** vt. (001) ; **brakâ** vt. (001) ; **tornâ** [tourner] vt. (001).

A3)) dévier, changer de direction, de voie : **dévyâ** vt. (Ber* 409) ; **dépyâ** [perdre la chemin] vt. (409).

A4)) dériver, dévier, détourner, (l'eau d'une rigole) : **dèvriyê** vt. (Mpl*).

DÉVIERGER vt. => Dépuceler.

DEVIN nm., voyant, cartomancien : **dvîn** (Alb* 001b, FEN), **dévin** (Ect*, FEN), **dèvin** (001a) ; => Sorcier, Voyant.

DEVINER vt. **adveno'** (Sax* 002c), **deuvenêzh** (Mpo*), **devenâ** (Cha*, Gtt* 215b), **dèvenâ** (Arv* 228c), **dèvinâ** (Ect*), **dèvinyâ** (Mpl*), **dévnâ** (Alb* 001b, Arv*, Cge*, FEN), **DÈVNÂ** (001a, 228b, Ann* 003, Chx*, Bll* 115, Cru* BOU, Vth*), **devno'** (002b), **dèvno'** (Reg*), **dvenâ** (215a, 228a), **dveno'** (002a), C. 1 ; E. Arriver.

A1) pressentir qq. sur ses intentions ; sonder les dispositions de qq. : **ésèyî d'dévnâ léz êtêchon d'kâkon** [essayer de deviner les intentions de qq.] ou **ésèyî d'vi léz êtêchon d'kâkon** [essayer de voir les intentions de qq.] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **dèvino** ou **dèvno** ou **dèvnoh**, (tu, il) **dèvine** ou **dèvne** ou **dèvnè**, (nous) **dèvnin** ou **dèvinin**, (vous) **dèvnâ** ou **dèvinâ**, (ils) **dèvinôn** ou **dèvnôn** ou **dèvnon**.

--- (215 PHV) : (je, tu, il) **devene**, (vous) **devenâ**, (ils) **devenân**.

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **dèvnivou**, (tu) **dèvnivâ**, (il) **dèvnâvê**, (nous) **dèvnivô**, (vous) **dèvnivâ**, (ils) **dèvnivô**.

--- (215 PHV) : (je) **devenâve**, (tu) **devenâvâ**, (il) **devenâve**, (vous) **devenâvâ**, (ils) **devenâvân**.

- FU : Par localité : (001b PPA) : (je) **dèvnèrai**, (tu) **dèvnèré**, (il) **dèvnèrà**, (nous) **dèvnèrin**, (vous) **dèvnèrî** ou **dèvnrî**, (ils) **dèvnèron**.

--- (115) : (vous) **dèvnrî** (115).

--- (215 PHV) : (je) **devenèrê**, (tu) **devenèré**, (il) **devenèrà**, (vous) **devenèré**, (ils) **devenèran**.

- CP : (je) **dèvnèri** (001) ; (vous) **dèvnrà** (001, 115).

- Ip. : (2e p.) **dèvna** (001), **dévena** (228), **déviîna** (Bta*) ; (4e p.) **dèvnin** (001) ; (5e p.) **dèvnâ** (001).

- Pp. : **devenâ** m. (215), **dèvmâ** (001).

DEVINERESSE nf. => Voyante.

DEVINETTE nf., énigme : **deuvenètä** s. et /ë pl. (Mpo*), **dèvinèta** (Alb* 001c), **dèvinyèta** (Mpl*), **DÈVNÈTA** (001b, Mbz*, Vth*), **dvinèta** (001a).

DEVIS nm. **devi** (Ebl*), **dèvi** ou **dvi** (Alb* 001).

A1) devis, forfait, prix établi d'avance avant de commencer les travaux : **prifé** nm. (001), **prifèt** ou **pri fêt** (Mpl*).

DÉVISAGER vt., regarder avec insistance : **dévezazhî** (Alb* 001b, Sax*), **dévizazhî** (001a, Chx*, Vth* 028), **dévizazhyê** (Ect* 310), C. 1 ; **byê rgétâ** [bien regarder] (001), **égétî** (028) ; E. Examiner.

--C. 1 : PR : (je) **dévizazho** (001, 310) ; (nous) **dévizazhin** (001, 310).

DEVISE nf. **dviza** (Alb*, Reg*, FEN) ; (en plus à Arv*) rêve : **tonténa** (Arv*), R. => Décision.

DEVISER vi., causer, discuter, converser : **devezêzh** (Mpo*), **devezâ** [discuter] (Gtt* GPR) ; => Causer, Parler.

DÉVISSAGE nm. **dévisazho** ou **dévismê** (Alb*).

DÉVISSER vt., tourner la vis pour l'enlever, pour ôter un couvercle vissé : **déviché** (Gtt*), **dévichê** (Ect* 310), **dévisâ** (Mpl*), **dévisî** (Alb* 001, Vth*), C. 1.

A1) dévisser, dégringoler, dérocher, lâcher prise et tomber, (en montagne, dans une falaise) : **déroshî** vi. (001), **(sè) dérotché** (Avc*), **dêrotsê** (Mpl* 189), C. pp. **dêrotsâ** (189), **dérotçà** (001), D. Ravin (**dêrotsu**).

--C. 1 : PR : (je) **déviso** (001, 310), (nous) **dévisin** (001, 310).

- Pp. : **dévichâ** m. (001).

DÉVOILER vt. **dévwélâ** ou **déwélâ** (Alb*, Vth*) ; => Découvrir.

¹DEVOIR vt., être obligé de ; vt. et abs., avoir des dettes, devoir de l'argent : **dèvâ** (Bel* 136b, Bll* 173b), **dèvâ** (Avc* 150), **devai** (136a, Cge* 271b, Ncl* 125), **DÈVAI** (173a, 271a, Aix 017, Alb* 001bA, Ann* 003, Bba* 153, Bta* 378, Cmj* 282, Cor* 083, Hou*, Mer* 220, Mbz* 026, Nbc* 214, Pco* 320, Pcb*, Sax* 002, Tab* 290, Thn*, Tho*), **devé** (Ber*), **devê** (Pal* 060, Sam* 010), **dévê** [*dévey*] (Bes* 128 MVV

447), **dèvé** (Ebl* 328b), **dèvê** (Alex 019, Mln* 316, Reg* 041), **devêr** (ORB FPP), **dèvêre** (Mvz*), **dèvêy** (Tig* 141b), **dèvî** (Ect* 310), **dvê** (Gtt* 215b) || **DAIVRE** (001aB, Cha* 025, Les*, Vth* 028), **dévökh** (328a), **dèvre** (215a PHV), **dêyvre** (141a), **dêyvri** (Mpo* 203), **dêyvri** (Mpl*), C. 1.

- N. : Le Savoyard évite de parler à la première personne, il préfère parler des nécessités externes du travail, du temps, de la famille.... « Je dois partir » devient **i më fou alâ** [il faut que je m'en aille] (173), **é m'fô modâ** [il me faut partir] (Alb*).

A1) expr., comme il se doit : **m'é s'dai** (001), **kom i sè dêye** (189+) ; **komë dè justoü** [comme de juste] (189+).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **daivo**, (tu, il) **dai**, (nous) **dèvin**, (vous) **dèvî**, (ils) **daivön**.

--- (150) : (je) **dâv**, (tu, il) **dâ**, (nous) **dâvün**, (vous) **dâtë**, (ils) **dâvân**.

--- (173) : (je) **daive**, (tu, il) **dê**, (nous) **daivön**, (vous) **dèvî**, (ils) **daivön**.

--- (189) : (je) **dêyvoü**, (tu, il) **dêye**.

--- (203) : (je) **dêvo**, (ils) **dêvön**.

--- (215 PHV) : (je) **dêve**, (tu, il) **dê**, (vous) **dêde**, (ils) **dêvân**.

--- (310) : (je) **dîvo**, (tu, il) **dai**, (nous) **dèvin**, (vous) **dèvî**, (ils) **dîvön**.

--- (328) : (je) **dêve**, (tu, il) **dai**, (nous) **dévïnnh**, (vous) **détë**, (ils) **dévön**.

-- PR : Par personne : (je) **dêvo** (003), **dé** (402), **dêyvo** (141 LPT 184).

--- (tu, il) **dà** (136, Arv* 228), **dâ** (Jbv* 311), **dê** (004, 010, 017, 025, 026, 041, 078, 083, 125, 153, 215, 220, 282, 290, 320, 378, 402, Avx*, Abv* 021, Bnv*, Cam* 188, Mth* 078, Meg* 201, Mor* 081, Sev*), **dé** [**dét**] (128 MVV 387 et 482), **dêy** (141 LPT 70).

--- (nous) **davin** (Bes*).

--- (ils) **dâvön** (311), **daivön** (017, 021, 025, 378), **daivân** (078, 201, Bel*), **dêvân** (041), **dêvön** (019), **dêyân** ou **dêyân** (228), **dêyvön'** (141).

- IM : Par localité : (001) : (je) **dèvou** ou **dvou**, (tu, vous) **dèvâ** ou **dvâ**, (il) **dèvai** ou **dvai**, (nous, ils) **dèvô** ou **dvô**.

--- (136) : (je) **dèveu**, (tu) **dèvyâ**, (il) **dèvai**, (vous) **dèvyâ**, (ils) **dèvyan**.

--- (150) : (je) **dèyou**, (tu) **dèyo'**, (il) **dèyâ**, (nous) **dèyun**, (vous) **dèyo'**, (ils) **dèyan**.

--- (173) : (je) **dèyève**, (tu) **dèyèvâ**, (il) **dèyèvê**, (nous) **dèyèvön**, (vous) **dèyèvâ**, (ils) **dèyèvön**.

--- (189) : (il) **dèvêye**.

--- (215 PHV) : (je) **devyou**, (tu) **devyâ**, (il) **devê**, (vous) **devyâ**, (ils) **devyan** ou **dvyan**.

--- (310) : (je) **dèvin**, (tu) **dèvâ**, (il) **dèvai**, (nous) **dèvan**, (vous) **dèvâ**, (ils) **dèvan**.

--- (328) : (je) **dèyou**, (tu) **dèyâ**, (il) **dèyêye**, (nous) **dèyon**, (vous) **dèyâ**, (ils) **dèyon**.

--- (378) : (je) **dèvchou**, (tu) **dèvchâ**, (il) **dèvchai**, (nous) **dèvchin**, (vous) **dèvchâ**, (ils) **dèvchon**.

--- (PDV) : (il) **dèvèsai**.

-- IM : Par personne :

--- (je) **devi** (Lav* 286), **dèyyou** (320).

--- (tu) **devâ** (Jrr*), **dèvâ** (141 LPT 230), **dèyâ** ou **dèyèvâ** (220).

--- (il) **davyève** (Aba*), **devai** (214b), **dèvai** (002, 081, 153, 188, 214a, 215, Gets, Pnc*, 041), **devê** (271), **dèvêy** (141), **devyève** (Try*), **devyève** (060), **dèyai** (026), **dèyève** (228), **dèyêy** (328), **dvai** (001a).

--- (nous) **devyön** (286).

--- (ils) **devô** (153), **devon** (025), **dèvon** (320b), **devyan** (125, 136, 214), **dèvyan** (041, Rev* 218), **dèvyèvön** (Avx*), **dèvyon** (019, Pal*), **dèyèvân** (228), **dèyon** (320a).

- PS : (il) **du** (025).

- FU : Par localité : (001) : (je) **dèvrai** ou **dvrai**, (tu) **dèvré** ou **dvré**, (il) **dèvrà** ou **dvrà**, (nous) **dèvrin** ou **dvrin**, (vous) **dèvrî** ou **dvrî**, (ils) **dèvron** ou **dvron**.

--- (150) : (je) **dèvrâ**, (tu) **dèvré**, (il) **dèvrà**, (nous) **dèvrün**, (vous) **dèvré**, (ils) **dèvran** ou **dvron**.

--- (173) : (je) **dèvrai**, (tu) **dèvré**, (il) **dèvrà**, (nous) **dèvrê**, (vous) **dèvré**, (ils) **dèvrê**.
 --- (215 PHV) : (je) **devrê**, (tu) **devré**, (il) **devrà**, (vous) **devré**, (ils) **devran**.
 --- (310) : (je) **dèvrai**, (tu) **dèvré**, (il) **dèvrà**, (nous) **dèvrin**, (vous) **dèvrî**, (ils) **dèvran**.
 --- (328) : (je) **dèvrai**, (tu) **dèvré**, (il) **dèvrà**, (nous) **dèvriñ**, (vous) **dèvré**, (ils) **dèvron**.
 -- FU : Par personne : (je) **dèvrai** (017) ;
 --- (tu) **dèvré** (017) ;
 --- (il) **dèvrà** (017, 025, 228) ;
 --- (ils) **dèvron** (025).
 - CP : Par localité : (001) : (je) **dèvri** ou **dvri**, (tu) **dèvrâ** ou **dvrâ**, (il) **dèvrè** ou **dvrè**, (nous) **dèvrô** ou **dvrô**, (vous) **dèvrâ** ou **dvrâ**, (ils) **dèvrô** ou **dvrô**.
 --- (150) : (je) **dèvri**, (tu) **dèvro'**, (il) **dèvre**, (nous) **dèvriyun**, (vous) **dèvriyo'**, (ils) **dèvriyan**.
 --- (173) : (je) **dèvron**, (tu) **dèvrâ**, (il) **dèvreu**, (nous) **dèvron**, (vous) **dèvrâ**, (ils) **dèvron**.
 --- (310) : (je) **dèvrai**, (tu) **dèvrâ**, (il) **dèvri**, (nous) **dèvrin**, (vous) **dèvrâ**, (ils) **dèvran**.
 --- (328) : (je) **dèvri**, (tu) **dèvriyâ**, (il) **dèvökh**, (nous) **dèvriyon**, (vous) **dèvriyâ**, (ils) **dèvriyon**.
 -- CP : Par personne : (tu) **dèvrâ** (019), **dèvrit** (141 LPT 71), **dèvriyâ** (218), **dèvriyo'** (041) ;
 --- (il) **deuvr'** dv. (215 GPR Pb1), **dèvre** (Mmx*), **dèvre** (220), **dèvrè** (004, 017, 025, 218), **dèvreu** (228), **dèvre** (218) ;
 - SP : Par localité : (001) : (que je) **dèvézo** ou **dvézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **dèvéze** ou **dvéze**, (qu'ils) **dèvézön** ou **dvézön**.
 --- (150) : (que je, que tu, qu'il) **dâv**, (que nous) **davyün**, (que vous) **davyo'**, (qu'ils) **davyän**.
 --- (310) : (que je) **dèviso**, (que tu) **dèvisa**, (qu'il) **dèvisë**, (que nous) **dèvisän**, (que vous) **dèvisa**, (qu'ils) **dèvisän**.
 --- (328) : (que je) **dèyise**, (que tu) **dèyisâ**, (qu'il) **dèyisë**, (que nous) **dèyisön**, (que vous) **dèyisâ**, (qu'ils) **dèyisön**.
 -- SP : Par personne : (que je) **dèvase** (173), **dèvézo** (001) ;
 --- (que tu) **dèvasë** (173), **dèvéze** (001) ;
 --- (qu'il) **dèvasë** (173), **dèvéze** (001) ;
 --- (que nous) **dèvasön** (173), **dèvéze** (001) ;
 --- (que vous) **dèvasë** (173), **dèvéze** (001) ;
 --- (qu'ils) **dèvasön** (173), **dèvézön** (001).
 - SI : Par localité : (001) : (que je) **dèvisou**.
 --- (150) : (que je, que tu, qu'il) **dèyis**, (que nous) **dèyisün**, (que vous) **dèyiso'**, (qu'ils) **dèyisän** ou (que je, que tu, qu'il) **dèvchis**, (que nous) **dèvchisün**, (que vous) **dèvchiso'**, (qu'ils) **dèvchisän**.
 --- (310) : (que je) **dèvaizo**, (que tu) **dèvaiza**, (qu'il) **dèvaizë**, (que nous) **dèvaizän**, (que vous) **dèvaiza**, (qu'ils) **dèvaizän**.
 --- (328) : (pas usité DPE 226).
 - Ip. : (2e p.) **dai** (001, 310), **dè** (188) ; (4e p.) **dèvin** (001, 310) ; (5e p.) **dèvî** (001, 310), **dèyé** (173).
 - Ppr. : **dèvan** (173, 310), **dèven** (001), **dèyin** (328).
 - Pp. : **DU**, **dwà**, **dwè** (001b, 025, 125, 173, 320, 328, Bel*), **dyu**, **dywà**, **dywè** (001a, 003 DES, 004, 028, Rum*, Vau*) || **dèvu** m. (141 LPT 99), **dèvu** (189), **di** (Jar*), **dju** (316), **djyu** (220), **DU** (081, 083, 228, 271, 310, 320, 328, 378, Mtd*, Pal*, Try*), **dyu** (215).

²DEVOIR nm., ce que l'on doit faire moralement, obligation ; devoir scolaire, exercice d'école fait à la maison ; - nmpl., devoirs religieux (confession et communion) : **dèvâ** (Bel*, Bil*), **dèvâ** (Avc*), **DÈVAI** (Alb* 001b, Ann*, Arv*, Cha*, Cge*, Hou*, Pal*), **devé** (Ber*), **devê** (Gtt* 215b), **dèvé** (Ebl*), **dèvé** (Bes* [*dévey*] MVV 447,

Reg*), **dèvê** (Alex, Reg* 041b, Sax*, Thn*, Tho*, Vth*), **dèvê** (041a), **dèvêre** (Mvz*), **dèvêye** s. et **dèvê** pl. (Mpl* 189), **dèvwêr** (Ect*), **dvai** (001a), **dvê** (215a) | **dèvèy** s. et **dèvér** pl. (Mpo*) ; E. Besoin.

A1)) quantité de litres de lait due par le sociétaire (comptabilité d'alpage) : **devoir** (Sfr*) ; E. Avoir.

A2)) devoir scolaire fait à la maison : **devwâr** ou **dvwâr** nm. inv. (189).

DÉVOLU adj. => Acquis, Échu.

A1)) dévolu, choix, préférence : => Choix.

DEVON nm., poisson artificiel formé d'un corps ovoïde muni de plusieurs hameçons : **lanvala d'pètyò** (Alb*), R. => Coin.

DÉVORÉ pp. (par l'envie) : **gremelyè** mpl. (Arv*).

A1)) adj., dévoré par son ambition, avide, ambitieux : **dèvweûr** m. (Gtt*), R. Dévorer (**délavorâ**).

DÉVORANT adj. **dévarin, -ta, -te** (Chx*) ; => Brûlant.

DÉVORER vt., manger avidement / gloutonnement / avec voracité, engloutir, se goinfrer : **délavorâ** [presser qq. (**délavorer**)] (Ber*, Rvg*), **dèvohô** (Mpl*, Tig*), **devorâ** (Gtt* 215c), **dèvorâ** (Alb* 001, Arv* 228, Chx*, Ect*, Vth* 028), **dèvweurâ** ou **dèweurâ** (215b GPR), **dèzavorâ** (Agn* 295), **dvorâ** (215a, Bel*), **dvoro'** (Sax* 002), *R. 2glc1 ;

- **inglyoti** ou **ingyoti** [engloutir] (228), R. 1a ; **glyafâ** (028), R. 1b ;

- **dégrolyé** (215 GPR), **grolyî** (001) ; E. Curiosité.

A1)) harceler, tourmenter, (ep. des taons, des moustiques...) : **dvorâ** (002), *R. 2glc1 ; **bdyî** (001) ; **gremelyé** (228).

A2)) dévorer (ep. d'un chien qui dévorait une charogne) : **broudâ avyô** [brouter dedans] (Gtt*), R. Brouter.

B1)) expr., être dévoré par les moustiques : **étökh roudjà dé morslyon** (Ebl*).

--R. 1a : **inglyoti** < l. *gluttus* [gosier] => R. 1b.

--R. 1b : **glyafâ** < onom. « bruit de lèvres » >> Goinfre (**glyavan**) => Fendre, D. Déchiqueter, Déchirer (**églyavandrâ**), Goinfrer (Se) (**glyofâ**), Loup, Terre (**lyapin**).

--R. 2glc1 **délavorâ** < DEF 340 => Gueule (**gola**), Démangeaison (**dèweûra**), Dévoré (**dèvweûr**).

DÉVOT an., pieux : **dévochu** m. (Arv*) || **devoucheû** ou **dvoucheû, -za, -ze** (Gtt* GPR) || **dèvoch, dévota, /e** (Alb*) || **dèvô, -ta, -te** (Ect*) / **dèvou** (FEN) || **dèvawta** fs. (Bes* MVV 483), R. 1 ; **bigoh, bigota, /e** (Vth*).

A1)) femme dévote : **byâta** nf. (FEN), R. < l. *beata* [heureuse].

A2)) fausse dévote : **bibine** [mauvaise boisson, mauvais vin] (Rvg*)

--R. 1 : **dèvoch** < l. *devotus* [dévoué, zélé, adonné, pieux] => Voeu, D. Dévotion, Dévouement, Dévouer.

DÉVOTEMENT adv. **dévochaman** (Reg*), **dévochamê** (Alb*).

DÉVOTION nf. **devôchon** (Gtt* 215, Sax* 002b SAX 92b), **DÈVÔCHON** ou **dévochon** (Alb*, Ann*, Arv*, Bel*, Cha*, Cge*, Ect*, Jsi*, Reg*, Vth*), **dèvochoun** (Mpl* 189), **devoyoun** (Mpo*), **dvochon** (Gtt* 215b GPR), **dvôchon** (002a, 215a), **dèvosyoun** (Tig*), **dèvochon** (FEN), R. / it. *devozione* < lat. *devotio* [dévouement] => Dévot ; E. Pèlerinage.

A1)) expr., il est allé prier, il est allé à la prière, il est parti prier : **âl modâ an devôchon** [il est allé en dévotion] (215).

A2)) remplir ses devoirs religieux : **fê' sè devôchoun** [faire ses dévotions] (189).

DÉVOUEMENT nm. **dèvoumê** (Alb*), **dèvoumin** (Ajn*), **dèvoumin** (Chx*), R. => Dévot.

DÉVOUER (Se) vp. **se devwâ** (Bel*, Gtt*), **se déwâ** (Ajn*, Alb*, Mpl*, Vth*), **se déwo'** (Sax*), **sè devwâ** (Tig*), **se devoyé** (Arv*), **se dvwâ** (Gtt* 215), C. pp. **dvwâ, /wâ, /wé** (215), R. < l. *devovere* [vouer, dédier, consacrer, dévouer] => Dévot, Vogue ; E. Brave.

DÉVOYER vt. **dèrèyî** ou **dèryâ** (FEN).

DIA intj., à gauche, (cri des charretiers) : **dyop** ou **duhop** (Ann*).

DIABÈTE adj. **dyabèto** (Alb*...).

DIABÉTIQUE adj. **dyabètiko**, /a, /e (Alb*...).

DIABLE nm., démon, Satan, Lucifer ; fig., type, homme, hère, bougre ; intj. : **djablo** (Tar* FEN 15), **djâblo** nm. (Bta*, Ebl* 328b DPE 94a, Ect* 310b, Mpo* 203b, Tig* 141b), **djâbyo** (Fbg* SPJ), **djâstro** (203a), **djôble** (Avc*), **djôblo** (Avc*, Avx* 273), **dyâble** (Arv* 228, Bss*, Gtt* 215b PHV, Mlv*), **DYÂBLO** (141a LPT 30, 310a, 328a, Aix 017, Alb* 001b COD, Alex, Ann* 003, Bel*, Boë*, Bog* 217, Cha* 025, Chx* 044, Coh*, Ect* 310, Flu* 198, Maz*, Pbo* EFT 380, Rev*, Pal*, Sam*, Sen* 103, Thn* 004, Vth* 028), **dyâbloü** anc. (215a GPR), **dyâblyo** (001a PPA, Bon*), **dyôble** (Mon* 424, Reg* 041, Sax* 002), **dyôbyo** (Aly* Vaux), **dzâblo** (Aba*, Bil*, Cmj*, Cor*), **dzâbloü** ms. et /o mpl., /a fs. et /ë fpl. (Mpl* 189b), **gyâblo** (Bes* MVV 380) || **dyablà** [démons] nmpl. (002) || **dyablyèsa** nf. (001), **dzâblèsa** s. et /ë pl. (189a), D. Endiabler ; **dyaknou** nm. (Jsi*) ; **gryyou** nm. (Onn* EFT 120), R. Grille (**grilye**) ; **pasè** [*passet*] nm. (Alg*, Cpg*, Pub*, EFT 169) ; **tchyapìn** (Terrachu), **tchapìn** (141 LPT 237), R. => Attraper ; E. Diantre, Gêne, Juron, Méchanceté, Riche, Tempêter.

A)) Quelques noms du diable.

B)) Les noms.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Quelques noms du diable :

A1)) le Malin, l'esprit malin : **L'MALIN** nm. (001) ; **dyabolu** nm. (424).

A2)) démon ; (à Lav*), détestable : **DÉMON** nm. (001, 017, 028, 215, 228), **démô** (Lav*), **dimoun** ou **dimoun dou djâblo** (203) || **dimeutcho** (dit par les femmes) ; **trumô** [dragon] (228) ; **tzanero** (Fbg* SPJ).

A3)) Satan ; (en plus à Mor*), qq. de très méchant : **SÂTAN** npr. m. (001, 228, Mor*), **Sôtan** (424).

A4)) Lucifer : **Lusifê'** (001), **Lusifêr** (198).

A5)) Belzébuth : **Bèlzébu** (001, 198).

A6)) Gribouille : **Gribolyo** (001 AMA FON), **Gribouille** (Fét* 371 EFT 188), **gribus** (203) ; E. Croquemitaine.

A7)) Mâgniou : **Mânyou** (371 EFT 188), R. => Croquemitaine.

A8)) sorcier à la queue rouge : **mâsko dè la kwà rozī** (141 LPT 159).

A9)) béliat : **Bélyal** ou **Balyalo** (041).

A10)) le vilain aux cornes rouges : **l'bourt dè lè kournè rozhë** nm. (189).

B)) Les noms :

B1)) pauvre ~ diable // bougre // hère // homme, miséreux, personne sans fortune ni considération, personne dont on se moque et qui ne peut pas se défendre, (c'est qq. qu'on plaint ; on ne voudrait pas être à sa place) : **pouro dyâblo** nm. (310), **pouro dyâblyo** nm. (001), **pour dyâblo** (002), **pouro bogro** (001), **pour omo** (001).

B2)) un bon diable = un bon bougre : **on bon dyâblo** (310), **on bon dyâblyo** (001).

B3)) un grand diable = un grand gaillard : **on gran dyâblo** nm. (310), **on gran dyâbloü** (215), **on gran dyâblyo** (001).

B4)) chariot à deux roues basses pour transporter les sacs et les caisses : **djâblo** nm. (310b), **DYÂBLO** (003, 103, 310a), **dyâblyo** (001), **dyôble** (041), **dzâbloü** (189) ; E. Brouette (à deux roues), Échelette.

B5)) la femme du diable : **la méshinfa** [la malchance] (003, Cpg* EFT 178) ; E. Croquemitaine.

B6)) an., fig., diable, coquin, sacré, bougre, bigre ; intj. masc., diable, bigre : **DYÂBLO**, /A, /E (002, 003, 004, 028, 041) | **dyâblyo**, /ya, /ye (001) ; **shankro**, /a, /e [chancre] (001, 041, Cbm*), R. Cancer ; **bigro**, /a, /e (001, 003, 004, 028), R. Bougre. -- @ Un diable d'enfant = un enfant insupportable : **on bigro d'infan** nm. (004) ; **on dyâblo** (310).

B7)) un diable d'homme, un homme énergique et résolu, capable de grands efforts physique : **on dyõble d'ome** (002, 041), **on dyâblo d'omo** (004), **on dyâblyo d'omo** (001), **oun dzâbloü d'omoü** (189) ; **on shankro d'omo** (001, 003, 004) ; E. Diabliesse.
B8)) une diable de femme, une diabliesse de femme, une femme énergique et résolue, capable de grands efforts physique : **na dyâbla d'fèna** (004), **an dzâbla dè fèna** (189) ; **na shankra d'fèna** (001, 003, 004) ; E. Diabliesse.
B9)) le bazar, un tas de choses hétéroclites : **lu dyâbl' è son trin** [le diable et son train] (310).

C)) Les adverbes :

C1)) *ladv.*, à la diable ; un peu n'importe comment ; comme on peut et comme ça vient ; à la va-vite : **à la dyâblya** (001 FON), **an dyablo** () ; **à la bourta** (044) ; **à la batchwà** (044) ; **à l'inkan** (044), R. => Encan.

D)) Les verbes :

D1)) *v.*, être possédé du démon, être démoniaque, avoir une mauvaise nature, être porté au mal : **avai l'malin** [avoir le malin] (004), **avai l'dyâblyo dyê l'ko'** [avoir le diable dans le corps] (001), **avai l'dyâblyo dyê l'vêtro** [avoir le diable dans le ventre] (001), **avai lou dyablà** [*avoir les diablats*] (002).

D2)) ne pas s'aimer du tout, ne pas pouvoir se voir, ne pas se regarder, (même en peinture), (ep. de deux personnes) : **être à Dyu è à Dyâ** [être à Dieu et à Diable] (001) ; **être à shin è à shà** [être à chien et à chat] (001).

D3)) faire endiabler = faire enrager = faire sortir de ses gonds (qq.) : **fâzhë indjâblêzh** ou **fâzhë indjâstrêzh** *vi.* (203), **fér' êdyâblyâ** (001).

E)) Les expressions :

E1)) *expr.*, que le diable t'emporte : **t'édovê tê pâ !** (002), R. Douve ; **lu diablo t'akràzisë** [que le diable t'enravine] (310), R. Ravin (**krâza**) ; **kè l'dyâblyo t'épeürtë** (001) ;

- **lu dyâblo tè frikashisë** [que le diable te fricasse, te brûle] (310) ;

- **lu dyâblo tè brûlisë** [que le diable te brûle] (310) ;

- **lu dyâblo tè prisë** [que le diable te prenne] (310) ;

- **lu dyâblo tè pèraisë** [que le diable te fasse périr ou pourrir] (310) ;

- **lu dyâblo tè tribulisë** [que le diable te tourmente] (310) ;

- **lu dyâblo tè kopisë la bâra du koshon** [que le diable te coupe le cou] (310) ;

- **lu dyâblo tè kopisë lu bâ rê** [que le diable te coupe le bas (du corps) ras] (310) ;

E2)) tirer le diable par la queue = être dans la misère = avoir de la peine à joindre les deux bouts : **trî l'dyâblyo p'la kwà** (001), **trî lè dyõble pè la kawa** (041), **trèyé l'djõblo p'la kwà** (273), **trîe le dyâblo pè la kwà** (328), **triyê l'dzâblou pè la kwà** ; E. Gêne, Misère.

E3)) c'est bien le diable si... // c'est que le diable s'en mêle // c'est impossible que // c'est peu probable que, (si on n'y arrive pas) : **y è bê du dyâblo si...** (217), **y è bin l'dyâblyo si...** ou **y è bin du dyâblyo si...** (001) ; **é sari bin lu dyâblo si...** [ce serait bien le diable si...] (310).

-- @ Ce serait bien le diable, ce serait invraisemblable, très improbable qu'il n'y arrive pas : **é sarè bin l'dyâblyo k'al y arvezë pâ** (001), **i sahi beun' l'dzâbloü k'à zi arvisë pâ** (189) !

E4)) le diable bat sa femme (quand il fait des éclairs et des tonnerres) : **lo dyâblo bouche sa fèna** (141), **l'dyâblyo ba sa fèna** (001).

E5)) quelles que soit les difficultés : **kan lu dyâblo i sari** [quand le diable y serait] (310) !

E6)) être têtue, *être bourrique* (de qq. qui fait des bêtises et qu'on n'arrive pas à raisonner) : **avai l'dyâbly' u vêtro** [avoir le diable au ventre] (001), **avî lu dyâblo djin lu ku** [avoir le diable dans le cul] (310).

E7)) extraordinaire, très fort, infernal : **du dyâblyo** [du diable] (001) ; **dè tui lô dyâblo** [de tous les diables] (310).

-- @ Ça faisait un bruit infernal : **é fasai on bri du dyâblyo** (001), **é fashai on bri dè**

tui lô dyâblo (310). @ Faire un remue-ménage infernal : **fê' oun trâfyöü dè tô lé dzâblo** [faire un vacarme de tous les diables] (189).

E8)) aller (s'installer) au diable, aller dans un coin perdu ; aller se faire voir ailleurs (pour éconduire qq.) : **alâ u dyâblyo** [aller au diable] (001) ; **alâ u sin san dyâblo** [aller aux cinq cent diables] (310).

E9)) c'est beaucoup d'embarras : **y è to l'dzâbloü è soun treune** [c'est tout le diable et son train] (189) ; **y è la krwè la banîre** [c'est la croix et la bannière (autant organiser une procession)] (001).

E10)) faire du tapage, faire le diable à quatre : **fê' l'dzâbloü à katroü** (189).

E11)) ne craindre ni dieu ni diable : **krêdrè ni Dyu ni dyâblyo** (001), **krindrî ni dzou ni dzâbloü** (189).

E12)) ce n'est pas si dur, si pénible, si compliqué que ça : **y è pâ l'dyâblyo** (001), **y è pâ l'dzâbloü** (189) !

E13)) (quand il pleut et fait soleil en même temps) : **l'dzâbloü â sè bat avwi sa fèna** [le diable se bat avec sa femme] (189) ; **l'dzâbloü â mâryë sa feulyï** [le diable marie sa fille] (189).

E14)) un drôle d'homme (ce n'est pas péjoratif, c'est même admiratif) : **on dyâblyo d'omo** [un diable d'homme] (001).

E15)) une drôle de femme (ce n'est pas péjoratif, c'est même admiratif) : **na dyâblyo d'fèna** [une diable de femme] (001).

F)) Les interjections :

F1)) intj., au diable : **U DYÂBLO** (003, 004), **u dyâblyo** (001) !

F2)) diable soit : **djâblo sêyt** ou **djâstro** ou **djâvo** (002) !

F3)) (pour exprimer sa stupeur, son inquiétude) : **dyâblyo** (001), **dzâbloü** (189) !

DIABLEMENT adv., bougrement, excessivement, on ne peut mieux, à l'excès : **dyâblamin** (Vth*), **dyâblamwin** (Chx*), **dyâblyamê** (Alb* 001) || **d'na dyâbla** (001 BEA) ; E. Absolument.

DIABLERIE nf. **dyâbleri** (Arv*), **dyâblyèri** (Alb*).

DIABLESSE nf. ; femme énergique ou résolue ; sorcière : **DYÂBLA** (Alb* 001c COD, Ann* 003, Sax* 002, Thn* 004), **dyâblyo** (001b PPA) || **dyâblesa** (Arv*), **dyâblyèsa** (001a), **dzâblèsa** (Mpl*) ; **shankréla** (003, 004), R. Chancre (**shankro**) ; E. Grand.

-- @ Une diablesse de femme : **na dyâbla d'fèna** (004b), **na shankréla d'fèna** (003, 004a).

A1)) (travailler) très vite et sans soin, à la va-vite, n'importe comment : **à la dyâbla [à la diable]** ladv. (002), **à la dyâblyo** (001 FON) ; **à la va-vito** (001) ; E. Hâte.

DIABLOTIN nm., petit diable : **dyâblyotin** (Alb* 001), **dyâblotin** (FEN), **dyâblè** (Sfr* EFT 246, FEN), **dzabloteune** (Mpl* 189) ; **ptsou dzôblo** (Bil*), **ptyou dyâblyo** (001), **pwiyöü dzâbloü** (189) ; E. Polisson.

DIACRE nm. **dyâkre** (Gtt*), **dyakro** (Alb*, Vth*).

DIACONAT nm. **dyakonà** (Vth*).

DIACONESSE nf. **dyakonèsa** (Alb*).

DIADÈME nm. **dyadémo** (Alb*).

DIAGNOSE nf. **dyagnôza** {**dyag-nôza**} (Alb*).

DIAGNOSTIC nm. **dyanostiko** ou **dyagnostiko** (Alb*).

DIAGNOSTICIEN n. **dyanostichin** ou **dyagnostichin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

DIAGNOSTIQUER vt. **dyanostikâ** ou **dyagnostikâ** (Alb*).

DIAGNOSTIQUEUR n. **dyanostikeu'**, /euzà, /euze ou **dyagnostikò**, /öyza, /öyze (Alb*).

DIAGONAL an. ; nf, diagonale : **dyagonalo**, /a, /e (Alb*), R. < g. *diá* [à travers] + *gōnía* [coin, angle, **kâro**], D. Genou.

DIAGONALEMENT adv. : **dyagonalamê** (Alb*).

DIAGONALISABLE adj. : **dyagonalizâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DIAGONALISATION nf. : **dyagonalizachon** (Alb*).

DIAGONALISER vt. : **dyagonalizî** (Alb*).

DIAGRAMME nm. **dyagramo** (Alb*).

DIAGRAPHIE nm. **dyagrafo** (Alb*).

DIAGRAPHIE nf. **dyagrafi** ou **dyagrafya** (Alb*).

DIALECTAL adj. **dyalètalo** ou **dyalèktalo**, /a, /e (Alb*).

DIALECTE nm. **dyalèto** ou **dyalèkto** (Alb*), R. / it. *dialetto*.
 -- N. : L'un des premiers témoignages de l'existence des dialectes issus du latin date du Concile de Tours en 813, qui prescrit au clergé de ne pas prêcher en latib, mais en langue vulgaire, romane ou germanique. (AML 103).

DIALECTIQUE an. ; nf., dialectique : **dyalètiko** ou **dyalèktiko**, /a, /e (Alb*), R. / it. *dialettico*.

DIALECTOLOGIE nf. **dyalètoloji** ou **dyalèktoloji** ou **dyalètolojià** ou **dyalèktolojià** (Alb*), R. /it. *dialettologia*.

DIALINCES nfpl. fl., petites pâtes séchées en forme de coude ; grosses coquillettes : **dyalinse** (Bes* 128 CPH 110), **dyalénys** ou **dialéings** (128 MVV 318 ou CDP 25) ; E. Fréquences.

DIALYSE nf. **dyaliza** (Alb*).

DIALYSER vt. **dyalizî** (Alb*) ; => Sang.

DIALOGUE nm. **dyalogo** (Alb*) ; => Conversation, Discussion.
A1)) entretenir un dialogue de sourd, ne pas parler du même sujet : **batr à dou u chwê** [battre à deux sur l'aire de battage de la grange] (Avc* Paul Aspord).

DIALOGUER vi. : **dyalogâ** vi. (Alb* 001) ; **s'parlâ** [se parler] vp. (001) ; **se prezyé** [se parler] vp. (Cvl*), **se prèzyié** (Nbc*) ; => Parler.

DIAMANT nm. (Pierre précieuse) ; outil pour couper le verre : **DYAMAN** (Alb* 001, Bta*, Cha*, Ect*, Mpl*).*
A1)) solitaire : **dyaman montâ solè** nm. (001).

DIAMÈTRE nm. **DYAMÈTRE** (Alb*), **dyamètre** (Vth*).

DIANE nf., sonnerie de tambour, roulement de tambour ; sonnerie de tambour à la pointe du jour pour réveiller les soldats, les marins : **dyana** (Alb* 001, Alex 019b), R. 2.
A1)) pf., Diane (fête le 9 juin) : **Dyana** pf. (001, 019a), R. 1.
A2)) sainte Diane : **Santa-Dyana** pf. (019).
B1)) v., sonner la diane : **batre la dyana** [battre la diane] (001), R. 2.
B2)) avoir une crise de folie : => Campagne.
 --R. 2 : **dyana** / fr. DHF 645a et NDE 234b (Ronsard, en 1555) *diane* < esp. BWW 193b (en 1605) *diana* < *dia* [jour] / esp. DEZ 212a (1765-1783) *diana* [sonnerie militaire de l'aube] < it. DEZ 347a *diana* [(avant 1276, G. Guinizelli) étoile qui apparaît dans le ciel à l'aube = Vénus ; (en 1561, A. Citolini) signal du réveil en casernes] < l. *Diana* [déesse nocturne « la lumineuse ; fille de Jupiter et de Latone ; déesse de la chasse] < *Diviana* < *Divia* [la déesse qui illumine] < **divius* < *dies* [jour] / *dius* [divin] => Dieu, Jour, D. roum. *zîna* [fée].

DIANTRE intj., diable, morbleu : **dyâna** ou **djala** (FEN), **dyâkna** (Abv*, Les*, Thn* 004), **dyâkona** (FEN), **dyastro** (FEN), **dyâstre** (Gtt*) || **dyâblyo** (Alb* 001), **dyâblè** (FEN), R. Diable ; **shankro** [chancre] ou **dè shankro** (001) ; **dè Dyu** [de Dieu] (001) ; **shanpétro** (004, Ann* TER).

DIAPASON nm. **dyapazon** (Alb*).

DIAPHASIQUE adj. **dyafaziko**, /a, /e (Alb.).

DIARRHÉE nf. => Colique.

DIATRATIQUE adj. **dyastratiko**, /a, /e (Alb*).

DIATONIQUE adj. **dyatoniko**, /a, /e (Alb*).

DIATOPIE nf. **dyatopi** ou **dyatopyà** (Alb*).

DIATOPIQUE adj. **dyatopiko**, /a, /e (Alb*).

DIAU nm. fl., diot : => Saucisse.

DICTATEUR nm. **diktateu'** ou **diktatò** ou **ditateu'** ou **ditatò** (Alb*).

DICTATURE nf. **diktatura** ou **ditatura** (Alb*).

DICTÉE nf. **DIKTÂ** (Alb* 001bA, Vth*), **dikté** inv. (001aB, Arv*, Ect*, Mpl*, Reg*),

dikto' (Sax*).

DICTER vt. ; inspirer : **DIKTÂ** (Alb*, Bel*, Ect*, Mpl*, Vth*), **dikto'** (Sax*).

DICTION nf. **dikchon** (Alb*).

DICTIONNAIRE nm. **deuikchounêvoü** (Mpl* 189b), **dikchenér** ou **dikchenéroü** (Gtt* PHV / GPR), **dikchnér'** (Bil*), **dikchnére** ou **dikchnéroü** (Gtt* GPR), **dikchonére** (Reg* 041b), **DIKCHONÉRO** (Alb*, Vth*), **dikchounêvoü** (189a), **dikchrèr** (Ebl*), **dikchunéro** (Ect*), **dikchyonéro** (Bel*), **diksyonére** (Sax*), **diksyonére** (041a), **diksyounêho** ou **disyounêho** (Tig* LPT 259).

A)) Liste des dictionnaires et des monographies des patois francoprovençaux :

- BRA : Dictionnaire de Patois Savoyard tel qu'il est parlé dans le canton d'Albertville, de François Brachet. Imprimerie J.-M. Hodoyer. Albertville.1889. Nouvelle Édition refondue.

- DCS : Dictionnaire de la cuisine de Savoie (Savoie, Haute-Savoie), de Marie-Thérèse Hermann, 1992, Bonneton. Français régional.

- DMS : Dictionnaire du mobilier de Savoie (Savoie, Haute-Savoie), de Denise Glück, 1994, Bonneton. Français régional.

- DPE : Dictionnaire du Patois d'Essert-Blay, de Gérard Varcin, 2008.

- DPM : Dictionnaire du Patois Motterain, de Pierre Berthod, 2006.

- DGE : Dictionnaire et grammaire de patois. Entremont en Chartreuse (Ect*), de Gérard Martenon, 2007.

- DFP : Dictionnaire francoprovençal-français et français-francoprovençal. Dominique Stich, 2003. Avec une riche biographie.

- DPB : Dictionnaire du patois de Billième. Joseph Jacquin et sa fille Agnès. 2007.

- COD : Dictionnaire Savoyard, d'Aimé Constantin et Joseph Désormaux, 1902, Annecy.

- DFB : Dictionnaire du patois fribourgeois version gruérienne. de Francis Brodard de Fribourg (Suisse) en 1997.

- DFC : Dizionario francoprovenzale. Celle di San Vito et Faeto, de Vincenzo Minichelli, 1994. En italien.

- FRS : Dictionnaire du français régional de Savoie (Savoie, Haute-Savoie), d'Anita Gagny, 1993, Bonneton.

- GHJ : Dictionnaire des communes de Haute-Savoie de Michel GERMAIN, Jean-Louis HEBRARD et Gilbert JOND. Éditions Horvath. 1996.

- ONO : Glossaire des patois de Lyonnais, Forez et Beaujolais, de J.-B. Onofrio, 1864, Lyon.

- FPP : Le francoprovençal de poche, de Jean-Baptiste Martin, 2005, Assimil.

- PCN : Le parler de par chez nous en Val de Thônes (en français régional), Collectif dont Ida Mermillod, 2007.

PSB : Le parler savoyard. de Andrée BLANC. éditions De borée. juin 2012.

COR : Les gens, les mots, les choses, un village haut-savoyard en 1900. Cordon 1860-1939, de Jean-Paul Brusson, 1982. Mots classés par thèmes.

AMB : Les mots de la montagne autour du Mont-Blanc, de Hubert Bessat, Claudette Germe. Ellug. Programme Rhône-Alpes. Recherches en Sciences humaines. Université Saintendhal. Grenoble. 1991.

- MHC : Les mots du Haut-Chablais, Morzine-Avoriaz, de Maurice RICHARD, 1994, La Fontaine de Siloé.

- MSP : Montsapey : son patois local, une langue pure. de Charles Villermet. 2014

- PRV : Le patois de Ruffieu-en-Valromey (Ain) par Gunnar Ahlborn. Göteborg. 1946.

- SEB : Le patois bressan de Saint-Étienne-du-bois, *Qu'elle était riche notre langue*, de Jean-Baptiste Martin, 1996

- PCA : Le patois de la Côte-d'Aime, de Gilles GIRARD, 2000.

- PCM : Le patois et la vie traditionnelle aux Cmj*, de Hubert-Bessat, 2010, Ellug. Mots classés par thèmes.

- PCV : Petit manuel de vocabulaire du Patois de Champagny en Vanoise. Collectif. non daté.
- PVA : **La Pyâ** [la Trace]. Le patois en Val d'Arly. Crest-Voland et Notre-Dame-de-Bellecombe. Par une association de patoisants. 2016.
- RPI : Bellevaux autrefois. ouvrage réalisé par l'association **Lou Rvenien de Pinta d'Iouà** {*lou rveunyin deu pinta d'Ywà*} avec la collaboration de Pascal ROMAN. Imprimé par Uberti-Jourdan de Bonneville (74).
- SAX : Le patois de Saxel, Haute-Savoie, dictionnaire, de Julie Dupraz, 1975, Saxel.
- Glossaire des patois de la Suisse Romande.
- Lexique patois de la Chapelle d'Abondance (Haute-Savoie), de P. Bollon, 1933, Paris, Droz.
- Monographie du patois de Vacheresse, de Max Grenat.

DICTON nm. : => Proverbe.

DIDACTIQUE adj. : **d'rêjê** [d'enseignant] ladj. (Alb*).

DIDACTIQUEMENT adv. : **à la fason dé réjê** [à la manière des enseignants] ladv. (Alb*).

DIDIER pm. **Didî** (Alb* 001, Vau* 082), **Didîe** (Ber*), **Didjêzh** (Mpo*).

- P. : **À la Sin-Didî, lô fajou plyin lô panî** [à la Saint-Didier, les haricots pleins les paniers] (le 23 mai) (001, 082).

DIÈ nv. **Di** (Alb*), R. < I. SOM 176 *Dea Augusta*.

DIÈSE nm. **dyézo** (Alb*).

DIÈTE nf. ; abstinence : **dyèta** (Alb*, Alex, Gtt*, Reg*, Vth*).

DIÉTÉTICIEN n. **dyètétichin** ou **dyètichin, -na, -ne** (Alb*).

DIÉTÉTIQUE an. **dyètétiko, /a, /e** (Alb*).

A1)) n., diététique : **dyètétika** nf. (001).

DIEU nm. **djeu** (Avc* 150, Bta* 378b, Cge*, Db*, Ebl* 328b, Mbz* 026b SHB, Pco* 320, Rba*), **djeû** (Ect* 310d), **djò** (Mpo* 203), **djô** (Cam* 188), **djou** (Lav* 286b, Pnc*, Tig*), **dju** (310c, 328a, 378a, Fbg* SPJ, Mor* 081b), **dju** (Chx*, Mer*), **dî** (Abd*, Bel* 136, FEN), **dyeu** (Aly*, Arv* 228b, Pal*), **dyeû** (Alv* 416, Aly*, Jad*, Mlv*, Sax*, Try*), **dyo** (Les* 006b, Cha* 025, Jrr*), **dyou** (228, 286a, Tig* 141b), **DYU** ou **dyû** (006a, 141a, 228a, Aba*, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Art* 314, Ber*, Bog*, Clg*, Coh*, Cor* 083, Cru*, Fbg* GLF, Gtt*, Hpo*, Mag* 145, Mes* 266, Msg* EFT 195, Odd*, Pbo* 284 EFT 380, Pfc* 260, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Thn*, Vau*, Vth* 028), **dzé** (Cmj* 282), **dzè** (026b COD), **dzeu** (Bil* 173, Tar* FEN 15 [*dze*]), **dzhyu** (081a), **dzou** (Mpl* 189), **dzu** (Cor* 083, GZL), **geû** (310b, Bes* 128 MVV 504) || **gu** (dans les jurons) (001, 310a, 416), R. 1 ; E. Alphabet, Coccinelle, Juron.

-- @ Mon Dieu : **bô Djô** (188), **djôlà** (150b), **mon Dy** (001, 010 JAM), **mondje** (150a), **mon Djeu** (320, 328), **moun Dzou** (189) ! @ Mon pauvre petit : **djôlà mon ptchô** (150), **mon pouro ptchyou** (001) ! @ Mondieu, qu'il est mignon : **djôlà k'ol è brôvotun** (150) !

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) Bon Dieu ; -fig. nm. inv., image pieuse : **Bon Di** (136), **Bondjeu** (328b, 378), **bondjò** ou **bon djò** (203), **Bon Dju** (310, 328a, 606), **Bondyeu** (228a), **Bondyo** (006a, 025, COD 45b-1), **Bondyu** ou **bon Dy** (001, 003, 006b, 028, 041, 083, 145, 228b, 260, 266, 284 EFT 380, 314, GLF), **Bon Dzé** (282), **bon Dzeu** (173), **Bondzhyu** nm. (081), **Bondzu** (083), **Bon Geû** (128), **Boundyou** ou **Boun Dyou** ou **Boun Dy** (141 LPT 46 et 55), **Boun Dzou** ou **Boundzou** (189) ; E. Juron.

A2)) Dieu (dans les jurons) : **dyou** (001, 141, 328) ; **gu** (001, 328), **geû** (001), **goura**, **ki**, **dju**, **dzo** (001) ; **dzola** (001) ; **bleû** (001) ; E. Diable, Sacré.

A3)) l'enfant Dieu : **l'êfan Dyeu** nm. (228), **l'êfan Dy** (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., communier : **rchaivrè l'Bon Dyu** [recevoir le Bon Dieu] (001), **rèshîvre lu Bon Dju** (310).

B2)) porter la communion (à un malade) : **portâ lu Bon Dju** [porter le Bon Dieu] (310).

C)) Les expressions : Juron.

C1)) à la grâce de Dieu : **à la grâsî dè Dju** (310).

C2)) s'il plaît à Dieu : **s'é plai Dju** (310).

C3)) grâce à Dieu : **grâs' à Dju** (310), **grâs' à Dyu** (001).

C4)) (marque l'étonnement) : **gran dju** [grand dieu] (310), **gran dyu** (001) ; **san dju** [par le sang de Dieu] (310), R. fr. DGE 140a *palsambleu* ; **Jézu Mari Jozèf** (001, Sion) ; **sènyeu'** [seigneur] (001) ; **mondje** (150), **mon Dyu** (001) !

C5)) heureusement : **dju marsi** [dieu merci] (310), **dju marsi** (001).

C6)) (oraison juculatoire, prière spontanée marquant la douleur, le regret, l'impuissance) : **mon dju pardon** ou **mon dju don** [mon dieu pardon] (310).

C7)) (marque le dépit) : **ta dyu tê kè...** (+ subj.) [s'il pouvait au moins (+ inf.)] (310).

-- @ S'il pouvait au moins neiger (dit en été quand il fait mauvais temps) : **ta dyu tê k'é nèvisè** (310).

C8)) on ne sait pas, Dieu seul le sait : **sâ fôr** [il le sait fort bien] (310)

C9)) P., il vaut mieux s'adresser au Bon Dieu qu'à ses saints : **vâ myu s'adrèchè u boun Dzou k'à sé sin** (189), **vô myeu s'adrèsî u Bon Dyu k'à sô sin** (001) ; **i vô myòy prèyèzh lo Bon Djò k'lo sîn** [il vaut mieux prier le Bon Dieu que les saints] (203).

--R. 1 : **dyu** < l. *deus* [dieu] / sc. *Dyaus* [dieu du ciel] / g. *Zeus* / l. *Jupiter* [père de Jov] / aisl. / norrois *Tyr* / l. *dius* [divin ; jour] / *divus* [dieu, divinité] / *divinus* [divin] < alat. *deivos* [lumineux (du ciel, de la divinité)] / **diwyos* / osq. *Diiviai* / g. *dios* (gén. de Zeus) / sc. *divyas* / *diviyâh* [céleste] / gaul. DFG 120 *devos* / airl. *dia* / gall. *duw* / bret. *doue* / sc. *devâh* [dieu] / vénète *deiuos* / pruss. *deiwas* < ie. **deiws* < **dieus* [ciel] / sc. *dyâuh* [ciel] / g. DGF 815a *theos* (< DGF 820a *thes-* dans *thesphatos* [annoncé par les dieux]), D. Aujourd'hui, Deviner, Jupiter.

- Les mots **geû** et **gu** sont peut-être une déformation de **dyeû** et **dyu**. En effet en savoyard, on passe facilement du **dy** au **g**, comme dans les mots **dyeûla** (Bta*) / **geûla** (Reg*, Sax*, Thn*) [gueule, bouche]. Mais n'oublions pas que les Burgondes parlaient le goth, une langue germanique. On se permet donc de rapprocher nos **geû** / **gu** de l'allemand *Gott* [Dieu] (DFG 183) / nl. / a. EEW 179b *god* / dan. / suéd. *gud* / got. *guth* / isl. *guð* < **guda* < **ghu-to* [l'invoqué] / l. *gutu-* [de la prière] dans *gutuater* [le père des prières, l'invocateur] / / airl. *guth* [voix] < ie. **gheu(H)-* [invoquer] / sc. *havate* [il invoque] => Maladroit (**mangwarno**), Père.

DIFFAMACHON nf. **difamachon** (Alb*, Chx*).

DIFFAMER vt. **difamâ** (Alb* 001, Chx*, Vth* 028) ; **dire d'mâ dè** [dire du mal de] (001) ; **ablyî** [habiller] (001) ; **konchî** [salir] (028).

DIFFÉREMENT adv. **diféramê** ou **difèramê** ou **diframê** (Alb*), **diféramin** ou **difèrantamin** (Ber*).

DIFFÉRENCE nf., disparité ; différence d'âge ; contraste : **défèrinse** (FEN), **difèransa** (Sax*, Mor*, Reg*), **difèrêrh** (Mbz*), **difèrêse** (173a), **diférintsa** (Bel*), **difèrinse** (Vth* 028b), **difrêse** (Alb* 001b FEN PPA, Bil* 173b), **difrintsa** (001a, 028a, Alex), **difyinshî** s. et /ë (Mpl*) ; E. Différend.

DIFFÉRENCIER vt., distinguer, voir la différence : **difèransî** (Sax*), **diférinchî** (Chx*), **difèrinsî** (Vth*), **difrintsî** ou **difrintsyî** (Alb* 001) ; **fère la difrintsa intre** [faire la différence entre] (001) ; E. Différer.

A1)) se différencier, se distinguer : **s'difrintsyî** vp. (001).

DIFFÉREND nm., écart, différence qui est la cause d'un désaccord dans un marché ; dispute, contestation, désaccord, conflit : **diferan** (Gtt*), **difèran** (Sam* JAM), **difèran** nm. (Alb* 001, Sax*), **difèrin** (Bel*), **difèrin** (Vth*) ; **istwère** [histoire] nf.

(001) ; *niaise* ou *nièze* nf. (PDP 65) ; E. Dispute, Partager.

-- @ Rallumer un conflit : *ren-moder la niaise* (PDP 65).

A1)) différend, démêlé : *raizon* nf. (Thn*).

DIFFÉRENT adj. *difèran*, *-ta*, *-te* (Nhs*, Sax*) / *difèrê* (Bil*) / *difèrin* (Bel*) / *difèrin* (Cha*, Ect* 310, Vth*) / *difrê* ou *difrin* (Alb* 001) || *difyène* [différemment] ms. et *difyin* mpl., *difyinsa* ou *difyinta* fs., *difyinsè* ou *difyintè* fpl. (Mpl*) ; *pâ l' / lô / la / lé mémo*, /a, /e (001) ;

- *pâ parî*, *-re* [pas pareil] (001), *pâ paryé*, *-rè*, *-re* (Arv* 228) | *déparai* m. (310) ; E. Dépareillé.

-- @ Ils sont très différents l'un de l'autre : *é son vrémê pâ lô mémo* [ils ne sont vraiment pas les mêmes] (001). @ C'est différent : *y è pâ la méma chûza* [c'est pas la même chose] (001) = *y a rên' à vi* [ça n'a rien à voir (avec ça) = ce n'est pas comparable = c'est complètement différent] ; E. Joli, Naturel. @ Différent du sien : *pâ paryé du sine* (228 CFS 62), *pâ parî u sinno* (001).

A1)) pl., divers : => Plusieurs.

DIFFÉRER vt. *difèrâ* (Vth* 028).

A1)) remettre à plus tard : *rportâ* [reporter] apv. ou *arportâ* apc. (Alb* 001) ; *rmètre* apv. ou *armètre* apc. (001) ; *rkolâ* [reculer] apv. ou *arkolâ* apc. (001, 028) ; *rpeusâ* [repousser] apv. ou *arpeusâ* apc. (001, 028).

A2)) diverger, être différent, n'être pas du même avis : *sè difrinsî* (001). @ Nos avis différent (// divergent) : *on pinse pâ la méma chuza* [nous ne pensons pas la même chose] (001).

DIFFICILE adj., compliqué, (à comprendre, à faire, ep. d'un travail, de qc.) ; exigeant ; qui a un caractère pas commode ; difficile (à contenter, à nourrir, à vivre...) : *défeusilöü / défisilöü / dèfsilöü / difisilöü*, /o, /a, /ë (Mpl* MMC 66a et 120b) | *dèfichilo*, /a, /ë (Fbg* 606b SPJ) | *défisile* ou *difisile*, /a, /e (Sax* 002) | *difichilo*, /a, /e (606a DCK) | **DIFISILO**, /A, /Ë (Alb* 001, Alex, Ann* DES, Bel*, Ect* 310, Mer*, Pco*, Reg*, Tig*, Vau* DUN 47, Vth* 028) / *défsilo* (Mbz* 026) / *défesilo* (Cha* 025) / *difsilo* (Ajn*) // *pâ fasilo* (001) | *dèfsilöü*, /o, /a, /ë (Mpl* 189) || *défisyou* m. (Ber*) ; *konplyikâ*, /â, /é [compliqué] (001) ; *sorsî*, *-re* [sorcier] (001) ; *mâlèjà*, /à, /è [malaisé] (001b, 025) / *pâ aijà* (310) / *mâ èjà* (Mln*) / *pâ èjà* [pas aisé, pas facile] fs. (001a, Arv*) ; *mâ* (Clg*), *mo'* adv. (002).

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) difficile, compliqué, exigeant, peu facile, (à contenter, à nourrir, ep. d'une personne) ; dédaigneux, qui fait le difficile : *défisile* ou *difisile*, /a, /e (002) / *difsilo* adj. (001) / *défsilo* (025) / *défesilo* (026) ; *pinniblyo*, /ya, /ye (001) ; *linzho*, /a, /e (025) ; *revyan*, *-ta*, *-te* an. (Sam*) ; *épousheu*, *-za*, *-ze* (028) ; E. Mangeur.

A2)) difficile, pénible, (à élever, à éduquer, ep. d'un enfant) : *difsilo*, /a, /e adj. (001) ; *pinniblyo*, /ya, /ye (001).

A3)) peu probable, difficile à dire : *défisile* / *difisile*, /a, /e adj. (002) / **DIFISILO** (001).

A4)) difficile à conduire, qui a la bouche dure, (ep. d'une bête) : *vétiyeû*, *-za*, *-ze* adj. (Cmj*).

A5)) difficile à fendre, noueux, (ep. du bois) ; difficile à mâcher (ep. d'un aliment) : *tsasilyaw* adj. m. (Alv*).

A6)) difficile d'accès (ep. d'un homme, d'un arbre et même d'un lieu) : *ostèzho* [austère] m. (Mpo* 203).

A7)) difficile pour la nourriture ; façonnier, personne qui fait trop de façons (// de manières) : *nyoch* m. (203) ; *pyokä* m. (203) ; => Façonner, Manière.

A8)) difficile à vivre, à supporter, (ep. de qq.) : *mâkmoudo*, /a, /ë / *pâ kmoudo* (001) | *pâ keumodöü*, /o, /a, /ë (189).

A9)) pas facile, retors, malin, astucieux, rusé, intelligent, (dans une tractation, un marché) : **pâ kmoudo**, /a, /ë (001) | **pâ keumodouï**, /o, /a, /ë (189+), **maleune**, //in, //inya, //inyë (189+).

B)) Les verbes :

B1)) v., être difficile, être compliqué, n'être pas facile, (de / à) (+ inf.) : **fére mâ fére pè** vimp. (001, Thn*), **fére mâ** (001), **être de mâ à** (002, SAX 179b23). @ Il est difficile à conduire (ep. d'un animal) : **é fâ mâ l'konduire** (001), **yé fâ mâ l'kondui** (083).

B2)) n'être pas difficile (// compliqué) à (+ inf.) : **être pâ sorsî à** [*n'être pas sorcier à*] (001) ; => Compliqué.

B3)) faire le difficile, être difficile à contenter : **fére l'difisilo** ou **fére son difisilo** (ep. d'un homme), **fére la difisila** ou **fére sa difisila** (ep. d'une femme) (001).

B4)) être difficile à contenter : **être de mâ à kontantâ** (002), **être du (difisilo) à kontintâ** [être dur (difficile) à contenter] (001).

B5)) être difficile à (+ inf.) : **fâre mâ** vimp. (Cor*), **fére mâ** (001). @ C'est difficile à conduire : **é fâ mâ yu konduire** (001).

B6)) n'être pas difficile pour la nourriture : **érë de boun fêt** [être de bon fait] (203).

C)) Les expressions :

C1)) expr., ça a été difficile (// compliqué // pénible) : **y a pâ étâ rê** [ça n'a pas été rien] (001), **y a pâ étâ rin** (Hou*).

C2)) c'est facile = c'est pas compliqué : **y è zérô** [c'est zéro] (001), **y è pâ sorsî** [ce n'est pas sorcier] (001).

C3)) c'est difficile, compliqué, pénible, pas facile : **y è la krwè la banîre** [c'est la croix et la bannière (comme pour organiser une procession)] (001), **y é la krwê é la banyère** (215), **y é la krwi è la banyîyî** (189).

C4)) c'est difficile, c'est pas facile à réaliser, à faire, à exécuter : **é fâ mâ fére** [ça fait mal faire] (001).

C5)) ça été difficile, pénible : **y a pâ étâ éjà** [ça n'a pas été aisé] (001) ; **y a étâ du** [ç'a été dur] (001).

DIFFICILEMENT adv. **difisilaman** (Sax*), **difisilamê** (Alb* 001b), **difisilamin** (Vth*), **difisilmê** (001a).

DIFFICULTÉ nf. : **dëfikultâ** nf. (Ect*, FEN), **dëfikultâ** (Mpl* 189b), **DIFIKOLTÂ** s. et /É pl. (Alb* 001bA, Ann* 003), **difikultâ** (001aB, 189a, Bil* 173, Vth* 028), **difikulto'** s. et /é pl. (Sax* 002), R. / it. *difficoltà* ; **problyémo** [problème] nm. (001) ; => Secouée ; E. Coûter, Démener (Se), Embarras, Peine, Tribulation.

A1)) difficultés, embrouilles, coups durs, (de la vie) : **patrigô (de la vyà)** nm. (Arv* 228), R. => Boue ; **konpôra** nf. (002, 028) ; **êbyêrna** nf. (001), **inbyâra** (Arv*), R. 4 => Embarras (**êbyêrna**).

A2)) difficulté, embrouille, problème, coup dur, (de la vie) : **avarô** (173) ; **inbyârë** fs., **inbyare** pl. (228), R. 4.

A3)) difficulté, peine, fatigue : **pèrézo** nm. (003 DES) ; **kofèrà** (173), R. Sale (**kofo**).

A4)) difficulté, charge trop lourde, grosse contrainte ; qc. ou qq. d'embarrassant, d'encombrant : **inbyar** nm. (Ebl*), R. 4.

A5)) propre à rien, mauvais ouvrier : **embierne** nf. chf. (Rvg*), R. 4.

B1)) expr., parler beaucoup, discuter, faire des difficultés : **fâre déz alélwuyâ** [faire des alléluia] vti. (002).

B2)) il y a un problème, un os, une difficulté : **ça coince** (001, Vaud VSC 76), R. Coincer.

B3)) sans difficulté, facilement, sans problème : **komë dè reune** [comme de rien] (189), **mè d'rê** (001).

DIFFORME adj. **difeûrmo**, /a, /e (Alb*) / **difourmo** (Vth*) ; **diféran**, -ta, -te [mal conformé] (FEN) ; E. Éreinté.

A1)) difforme, disproportionné : **mortoze**, /a, /e adj. (Gtt* GPR).

DIFFUSER vt. **difouzâ** (Chx*), **difuzî** (Alb* 001), C. pp. **difujâ** m. (001).

DIFFUSION nf. **difoujon** (Chx*), **difujon** (Alb*).

DIGÉRER vt., élaborer, concocter : **dijéâ** ou **dijéhâ** (Tig*), **dijéhâ** (Mpl* 189), **dijerâ** (Gtt*), **dijèrâ** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Ect*, Vth*), **dijèrî** (Cha*), **dijèro'** (Reg*), **dijeuro'** (Sax* 002), C. 1, R. 2a ;

- **lywêti** [lutter] (002) ; **monno'** (002, Reg*, Rev*), R. 2agg1 => Estomac (**mon**) ; **toulyî** [ingurgiter, avaler] (001, 002) ; E. Embarrasser, Santé.

A1)) digérer (fig.), accepter, souffrir, encaisser, supporter : **dijèrâ** vt. (001), **dijéhâ** (189), C. 1, R. 2a ; **avalâ** [avalé] (001) ; **monno'** (002), R. 2agg1.

-- @ C'est dur à accepter : **y é du à dijéhâ** (189), **y é du à dijèrâ** (001) ; **y è du à avalâ** (001).

A2)) digérer mal (habituellement) : **avê na môvéza éstoma** [avoir un mauvais estomac] (Thn*).

A3)) être difficile à digérer : **PÈZÂ SU L'ÈSTOMA** [peser sur l'estomac] (001, 002).

@ Je les digère mal : **é m'pézôn su l'èstoma** [ils me pèsent sur l'estomac] (001).

A4)) digérer rapidement ce qu'on a mangé : **évalèyi** [évaporer] vt. (FEN).

A5)) faire digérer : **dègrèyê** vi. (189), R. => Tartre (**gré**).

--C. 1 : PR : (je) **dijèro** ou **dijéro** (001) ; (tu, il) **dijéhê** (189), **dijèrê** ou **dijérê** (001) ; (vous) **dijèrâ** (001) ; (ils) **dijèrôn** ou **dijérôn** (001) ;

--R. 2a : **dijèrâ** < ilat. DEF 326 *digestio* [digestion] < *digerere* [porter ça et là, répartir] => Geste.

DIGESTE adj. **dijèstoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) || **k'sè dijèrê byê** [qui se digère bien] (Alb*), **ki sè dijéhê byêne** (189).

DIGESTIF nm. **dijèstifo** (Alb*, Vau* DUN 63).

A1)) tube digestif : **bronchon** nm. (Ber*).

A2)) digestif (alcool ou liqueur) : **kretchu** nm. (PDV).

DIGESTION nf. **dijètsoun** (Mpl*), **DIJËSTYON** (Alb*, Sax*, Vth*), R. Digérer.

DIGITAIRE nf. (plante) : => Fenasse.

¹DIGITAL adj., qui concerne les doigts : **dé dai** [des doigts] ladj. (Alb* 001).

A1)) digital, qui concerne les chiffres, les ordinateurs, les téléphones portables (4G, 5G, 6G...) ; numérique, informatique, (parce que toutes les images et les informations sont transcrites en chiffres du système binaire) : **numèriko**, /a, /e [numérique] (001).

²DIGITALE nf. (plante) : **kanpanna zdôna** [clochette jaune] nf. (Bfo*) ; **gants de Notre-Dame** nmpl. ou **gant de la bergère** nm. (Pdl* PPV 159 et 162).

¹DIGNE adj., qui mérite : **denyo**, /ya, /ye (Abv*) / **dinye** (Reg*, Sax*) / **DINYO** (Alb* 001, Sam* JAM, Thn*) | **dinyoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189).

- @ Il le mérite : **â zou meurtê** (189), **al yu mérite** (001).

²DIGNE nv. **Dinya** (Alb*), R. < l. SOM 186 LIF 246b *Dinia* (1er s.), capitale des *Bodiontici* (tribu ligure) < *villa Dinia* < nh. *Dinius*.

DIGNEMENT adv. **dinyamê** (Alb*) ; **ma de farè** [comme des fanfarons] (Arv*)..

DIGNITÉ nf. **DINYITÂ** (Alb* 001, Arv* 228, Mpl* 189, Vth*) ; E. Fierté.

A1)) dignité, fierté, orgueil : **faretê** nf. (228), R. => Brûler (**farâ**), Phare.

B1)) expr., elle n'a pas de dignité : **l'a zheun d'ountoü** [elle n'a point de honte] (189), **l'è sê' vargonye** [elle est sans vergogne] (001).

DIGRESSER vi., s'écarter du sujet : **digrèsî** (Alb*), R. daa1 => Digressif (**digrèsifo**).

DIGRESSION nf. (dans un discours) : **sortyâ** [sortie] (Alb* 001) ; **digrèchon** (001, Ebl*, Vth*), R. daa1 => Digressif (**digrèsifo**).

DIGRESSIF adj. **digrèsifo**, /a, /e (Alb* 001b), **digrèsifo**, **digrèsîva**, /e (001a, Ebl*, Vth*), R. 1daa1.

--R. 1daa1 : **digrèsifo** < l. BWW 194b GAG 531c *digressus* pp. < *digredi* [s'éloigner (du sujet) « s'en aller, s'écarter, s'éloigner] < *dis-* + *gredi* => Agresser (**agreché**), D. Digresser, Digression.

DIGUE nf. **teürna** [tourne] (Alb* 001) ; **deugä** (Mpo*), **diga** (001, Bta*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*), **dika** (Chx* 044) ; **bâra** (044) ; **arstê** nfpl. (Lav*), R. => Arc (**ark**) ; => Levée, Mur.

DIJON nv. (PF, Côte-d'Or) : **Dijon** (Alb* PPA) ; Shab. les Moqueux (MIQ 6).

DIJONNAIS an. **Dijoné, -za, -ze** (Alb*).

DIKTAT nm. **diktà** (Alb*).

DILAPIDATEUR n. => Dilapideur.

DILAPIDER vt., dissiper (/ dépenser) follement, gaspiller, flamber, (ses biens, sa fortune, sa paie) ; manger son bien : **mzhî** [manger] (Sax*), **bdyî** (Alb* 001) ; **grolyî** (001), R. 1add1 ; **grilyî** [griller] (001) ; **flyanbâ** [flamber] (001) ; **rupâ** (Vth* 028A) ; **dilapidâ** (028B, Chx*) ; **débrigâ** (Gtt*).

A1)) détourner à son profit, distraire, (l'argent public) : **détornâ**, C. => **tornâ** [tourner] (001).

--R. 1add1 : **grolyî** => Gousse, D. Débandade (**dégroulye**), Désordre, Dilapideur (**grolyeu'**).

DILAPIDEUR an., dilapidateur ; flambeur, dépensier : **mzheu, -za, -ze** (Vth* 028A) / **mzhyeû** (Sax*), R. Mangeur ; **grolyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **groyeu'**, **groyeuza, /e** (Alb* 001A), R. add1 => Dilapider (**grolyî**) ; **gâtabin** [gaspilleur] (001B, 028B), R. gâte bien ; **manzheprofi** [mange-profit] (Gets, Pub*), **mezheprofi** (Sam*) ; => Dépensier, Dissipé.

DILATATION nf. **dilatachon** (Alb*, Vth*).

DILATER vt. **dilatâ** (Alb*, Vth*) ; => Écarquiller.

DILIGEMMENT adv. => Rapidement, Zèle.

DILIGENCE nf., promptitude, empressement, rapidité, zèle : **RAPIDITÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004) ; **dilijansî** (Ect* 310), **dilijînshî** (Mpl*) ; E. Avance, Diligent.

A1)) empressement, zèle, application : **swin** ou **swê** [soin] nm. (001) ; **go** [goût] (001).

A2)) ancienne voiture publique : **délijinsa** (001b COD, 003), **dilijansî** (310), **dilijinsa** nf. (001a PPA, 003 TER).

DILIGENT adj., appliqué, soigneux : **sonyâ, /yâ, /yè** [soigné] pp. (Alb* 001) ; **dilijê, -ta, -te** (001).

A1)) prompt, rapide : **dégordi, /yâ, /yè** [dégourdi] pp. ; **rapido, /a, /e** adj. (001). @ Elle agit avec promptitude : **l tréne pâ** [elle ne traîne pas] (001), **l'a pâ lô dou pî dyê la méma sabota** [elle n'a pas les deux pieds dans la même galochette] (001).

DILIGENTER vt. **dilijintâ** (Alb*).

DILUER vt. **diluâ** (Alb* 001b, Vth* 028b), **dilwâ** (001a, 028a).

DILUTION nf. **diluchon** (Alb*, Vth*).

DIMANCHE nm. : **demandje** nf. (Meg* 201b AVG 155), **demanzde** (201a), **demanze** (Gtt* 215b, Meg*, Ncl*), **demanzhe** (Sax* 002b, Sam*), **demêzhe** (Aix 017d, Cha* 025b, Pal*, Tab*), **demînzhî** ou **deumînzhî** ou **dminzhî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **demindze** (Ebl* 328b), **démindze** (Bes* MVV 388), **demindzi** (Pnc*), **deminze** (Nbc*), **deminzhe** (017a, 228a), **deminzhî** (Mpo* 203), **demînzhî** (Mpl*), **deminzhî** (Mpo* 203), **dimènzî** (Tig* 141b), **diminchî** (Ber*), **dimindze** (Alv* 416b, For*, Jap*, Tmm*, AVG 155), **diminzhî** (Ect* 310), **diminzi** ou **dimiñzi** (141a LPT 259 / 87), **dmanze** (215a), **dmanzha** (Reg* 041b), **dmanzhe** (041a, 002a, Alex, Art*, Bal* 030, CmJ*, Cor* 083, Gen* 022, Hpo*, Mor*, Mfc*, Sam* JAM), **dmêdze** (Mbz* 026b), **dmêze** (Abv* 021b, Mer*, Ugi* 029, Viv*), **dmêzhe** (017c, 025a, Alb* 001b, Ann* 003b, Bba*, Bil*, Bsl* 020, Cmr*, Csl*, Cge*, Dba*, Les*, Qui* 111, Jar*, Sen*, COD, FON), **dmindze** (026a, 328a, Avc*, Jbv*), **dmiñdze** (Bta*), **dminze** (021a VAU), **dminzhe** (001a PPA, 003a, 017b, Arv* 228b, Bel*, Gbo*, Thn* 004, Tho*, Vth*), **dminzhe** (Cam*), **dmwinzhe** (Chx*, Hou*), **dumindze** (416a), **dyomaine** ou **dyominne** (Aly*), R. lat. (*dies dominica*) ; E. Endimancher, Friandise.

-- N. 1 : Autrefois, il était interdit de travailler le dimanche. Les gendarmes s'employaient à faire respecter ce repos dominical. Un procès-verbal coûtait huit francs cinquante, sans compter l'obligation de comparaître. Seul un papier signé du maire ou du curé pouvait permettre le travail le dimanche (faire les foins, couper les blés, faire du bois, vendanger...). En cas de mauvais temps pour ne pas gâcher les récoltes, le curé, au prône, accordait par avance une autorisation de travailler valable pour tous ; ça lui évitait de signer des papiers à n'en plus finir. Il n'était pas question de

manquer la messe (LVT 62-63)

A)) Les dimanches ordinaires.

B)) Les dimanches spéciaux.

C)) Les mots autour du dimanche.

D)) Les verbes.

A)) Les dimanches ordinaires :

A1)) le dimanche après-midi, le dimanche tantôt : **la dmanzhe véprenâ** nf. (002), **la dminzhe tantou** (001), **la dminzhe apré-mizhò** (001).

A2)) le dimanche précédant : **la dminzhe d'avant** [le dimanche d'avant] nf. (001)

A3)) le dimanche suivant : **la dmanzhe d'après** [le dimanche d'après] nf. (041), **la dminzhe d'après** (001).

A4)) dimanche dernier, dimanche passé : **(la) dminzhe pasâ** nf. (001), **diminzhî pasâ** (310).

A5)) dimanche prochain : **(la) dmanzhe k'vin** (041), **(la) dminzhe k'vin** (001), **diminzhî kè vin** (310) ; **awé dminzhe** [*avec dimanche* = dimanche aussi].

-- @ À dimanche prochain : **awé dminzhe** (001) ! Viens nous trouver dimanche prochain : **vin no trovâ awé dminzhe** (001).

B)) Les dimanches spéciaux :

B1)) le dimanche des Brandons (le premier dimanche de carême, 1er dimanche après carnaval) : **la deminzhî de brandoun** [le dimanche des brandons] nf. (203), **le dimanche des Bordes ou des Brandons** (EGB 163).

- **la dminzhe dé bonytè** [le dimanche des beignets] (004), **la dmêzhe dé bunye** [le dimanche des bugnes] (003) ;

- **la dmêzhe déz alouye** [le dimanche des friandises] (003, 017, 020), **léz alouye** (FEN), **les alouilles** ou **alouyes** (EGB 162), R. => Friandise ;

- **la dmêze dé fâlye** ou **lé fâlyaizon** (021), R. => Feu (de joie) ;

- **la dmêze de la vyélye** [le dimanche de la vieille] (029), R. 2 < **la dminzhe vîlye** [le dimanche vieux] est devenu le dimanche de la vieille ;

- **la dmanzhe déz éskarlavé** (030), **la dmanzhe déz éskarnavé** (022), **le diamche des escarnavez** (EGB 163), R. « hors du temps où l'on mange de la chair (EGB 163) => Feu de joie (**karnivé**) ; E. Beignet, Buis, Flambée.

B2)) le 1er dimanche de mai : **la dmêzhe de la pèlâ** [le dimanche de l'omelette] (020, 111).

B3)) le dimanche précédant le jour du mariage : **la dmanzhe dvan** [le dimanche précédent] nf. (083) ; **la deminzhî de la provinhyï** [le dimanche des invitations] (203).

B4)) le dimanche de Pâques : **la dminzhî de Pâtyë** (189), **la dminzhè d'Pâkë** (001).

B5)) dimanche vieux, dimanche qui précède le Mardi Gras : **dminzhe vîlye** nf. (001), R. 2.

B6)) dimanche jeune ou nouveau, dimanche qui suit le Mardi Gras : **dminzhe jwinna** nf. (001).

B7)) le dimanche de la passion (le dimanche précédant le dimanche des rameaux) ; **la deminzhî d'la pachoun** nf. (203), **la dminzhè d'la pachon** (001).

B8)) le dimanche des rameaux (le dimanche précédant Pâques) : => Buis.

C)) Les mots autour du dimanche : Messe, Vêpres.

C1)) les vêtements (// les habits) du dimanche (et des jours de fête) : **le linzho de la dmanzhe** [le linge du dimanche] nm. (002), **l'linzho d'la dminzhe** (001) ; **léz arbeulyeuhè de lè deuminzhî** [les habits du dimanche] (189).

D)) Les verbes :

D1)) v., s'endimancher, se mettre en dimanche, mettre ses beaux habits : **sè ptâ è dminzhe** (001), **sè butâ in diminzhî** (310).

DÎME nf., redevance en nature perçue chaque année par l'église ou par les seigneurs (à Samoëns, dans la seconde moitié du 14e s., par le comte, SFM 65), et même par des nobles et des bourgeois, et correspondant en principe au 1/10e des fruits de la terre,

mais pouvant parfois aller jusqu'au 1/30e ; les terres semées en orge et pesettes sont exemptes de la dîme : **DIMA** nf. (Alb* 001, Cot* RPS, Sam* JAM) || **dimò** nm. (FEN), R. 1.

--N. -----

- En 1789 (DSC 28 et 92), la dîme à Dingy-Saint-Clair était d'une gerbe par journal de terre pour les maisons situées au-dessus du chemin allant de Dingy-Saint-Clair à Thônes, de deux gerbes par journal de terre pour les maisons situées au-dessous dudit chemin, et de deux coupes de froment et neuf quarts d'avoine pour le hameau de Chésenex. Elle correspond au trentième de la récolte moyenne.

- La dîme, dans notre région, se situe entre « la gerbe 33 » (soit 3%) et « onze gerbes l'une » (soit 8,33%) (AVR 19 de 1995).

- À Saint-André-Val-de-Fier, début 17e siècle, la dîme du blé est de « onze gerbes l'une » (soit 8,33%), la dîme du vin de « quinze pots l'un » (soit 6,25%).

- À Sion-Val-de-Fier, début 17e siècle, la dîme du blé est de « vingt gerbes l'une » (soit 4,75%) (AVR 4a de 1996).

- À Mar*, la dîme du vin, en 1608, est de quatre pots par sommée (soit 6%) ; le 7 octobre 1768, elle n'est plus que de deux pots de vin clair par sommée (environ 3%).

- Décimateur, église à qui revient la dîme d'une paroisse : **désimatò** nm. (001).

- Décimable, personne, produit ou terre soumis à la dîme : **désimâblyo**, /ya, /ye adj. (001).

- Dîmeur, personne chargée de percevoir (collecter) la dîme dans une paroisse au profit d'un décimateur : **désimò** nm. (001).

- Dîmerie, territoire soumis à la dîme, circonscription interne à la paroisse : **désimri** nf. (001).

- (Dîmes) *Novales*, dîme perçue sur les terres récemment défrichées et mises en cultures, réservées aux servants de la paroisse : **novale** nfpl. (001).

- Le 25 mai 1286, le comte de Genève vend au curé de Cruseilles, pour 60 livres genevoises, les dîmes *novales* qu'il détient dans cette paroisse. La même année, le comte cède au prieur de Talloires, moyennant 140 livres, les dîmes *novales* sur les terres des paroisses du massif des Bornes, à savoir sur La Balme-de-Thuy, Thônes, Les Clefs, Manigod, La Clusaz et le Grand-Bornand (SFM 93).

- Dîmée, droit de lever (de percevoir) la dîme : **désimâ** nf. (001).

- Prémisse, premier fruit perçu en nature ou en argent : **prémisa** nf. (001).

- Ressay, augment de dîme perçu à la fin de l'été sur les fruits de l'automne (SVB 50) : **rèsà** (001).

--R. 1 : **dima** / ap. BWW 195a *desma* / mfr. *dixme* (1607) / afr. *diesme* (1160-1174) / *disme* (vers 1135) < afr. DHT 1086b *disme* [dixième] (en 1080) < l. *decima (pars)* [dixième partie], D. Denier, Dîmer, Dîmeur.

DIMENSION nf. **dimanchon** (Gtt*, Reg*, Sax*), **dimêchon** ou **dmêchon** (Alb*), **diminchon** (Bel*, Fer*, Vth*), **diminchoun** (Mpl*); => Grandeur, Longueur, Volume.

DÎMER vt. ; prélever en cachette : **dimâ** (FEN), R. Dîme.

DÎMEUR nm., personne chargée de prélever la dîme : **dimî** (Alb*, EGB 4), R. < **dîmier* < Dîme.

A1)) comptine : **Hô ! dimî ! dimî ! / Hô ! dimî ! dimî ! / È se te ne vûs pas vegni, / Creyva-z-y !** [Ho ! dîmier ! dîmier / ho ! dîmier ! dîmier ! / Et si tu ne veux pas venir, / crève-s-y] : **Ô, dimî, dimî, ! Ô, dimî, dimî / È sè tè nè vû pâ venyi, / krèva z i !** (EGB 4).

DÎMIER nm., préposé au prélèvement de la dîme : **dimî** (Alb*).

DIMINUER vi., décroître, baisser, diminuer de longueur (ep. des jours), diminuer de hauteur (ep. d'un tas, de la neige, des prix), diminuer de volume (ep. d'un tas, d'un morceau), diminuer de quantité (ep. du travail) : **dèminuâ** (Mpl* 189b), **dèminwâ** (Fau* 303b FEN), **dèminwo'** (Sax* 002b), **dèminywâ** (303a FEN), **dènnuâ** (189a), **diminwâ** (Ajn* 234, Alb* 001, Bel*, Mbz*, Thn*, Vth* 028, COD 322b-13),

diminwo' (002a, Reg*), **diminuo'** (Mch*), **diminuvâ** (Bss*), C. 1 ; => Décroître.

- **dékraitre** [décroître] (001, 002, Ann* 003, Cha*), **dikraitre** (Bil* 173), **dékrêtre** (028), **dékrêtre** (Gtt*), C. => **kraitre** [croître], pp. **dékrèsu** m. (Tho*), **dikrasu** (173) ; **se rébâ** (Bel*) ; => Raccourcir ; E. Appauvrir, Caler.

A1)) diminuer, soustraire // retirer // enlever ~ une partie, décroître : **dékraitre** vt. (001, 002), **dékrêtre** (028), **dékrêtre** (003) ;

- **démînwo'** ou **diminouo'** (002), **diminwâ** (001, 028).

A2)) diminuer (le nombre de mailles en tricot) : **apouri** vt. (002), R. Pauvre ; **diminwâ** ou **fère d'diminuchon** [faire des diminutions] vi. (001), **dèminuâ** ou **dèmnua** (189).

A3)) diminuer (ep. du terrain qu'il reste à bêcher), alléger (une dette) : **dékoshî** vt. (002), R. Coche.

A4)) baisser, s'affaiblir, devenir de plus en plus faible : **bésî** vi. / vt. (001).

A5)) baisser, décroître, diminuer, (ep. des jours à l'automne) : **barkâ** vi. (Tig* 141), R. => Produire moins.

A6)) diminuer, s'amenuiser, devenir plus petit, baisser : **veni pouro** vi. (Sam*).

A7)) diminuer en quantité, baisser, donner moins de lait (ep. des vaches) : **kalâ** ou **alâ kalêt** [aller en diminuant] vi. (141) ; **bésî** vt. (001) ; **peryé** vi. (Gtt* 215 GPR), C. ind. prés. (elles) **pérân**.

-- @ À la Sainte-Madeleine, les vaches diminuent la production de lait : à **la Santa-Mâdlanna, lé vaste pérân** (215 GPR).

A8)) diminuer son train de vie : **rabuzîe** vt. (Ber* 409) ; **rédimâ** vt. (409) ; E. Raccourcir.

B1)) adj., diminué, baissé : **mévenu** m. (215).

C1)) expr., diminuer terriblement (ep. d'une tomme, d'un aliment, du tas de foin au fenil ; ep. d'une personne qui a vieilli brusquement...) : **nê prêdre on kou** [en prendre un coup] (001).

-- @ La tomme a tellement diminué (été mangée), qu'il n'en reste plus qu'un petit morceau : **la toma ên' a prê on sâkré kou** [la tomme en a pris un sacré coup] (001). @ À la fin du printemps, les tas de foin dans les granges ont déjà bien diminué : à **la feun du fohi, lé kroshoun din lè granzhê i n'on zhâ prêne ouun boun kou** [à la fin du printemps, les tas de foin dans les granges, ils en ont déjà pris un bon coup] (189). Le grand-père a pris un coup de vieux : **l'gran-pâre a prê on kou d'vyeu** devient par politesse **l'gran-pâre ên' a prê on kou** (001).

--C. 1 : PR : (je) **diminwo** (001) ; (ils) **déminyon** (Rvr*), **dèmnuhône** (189), **diminwôn** (001), **diminwon** (234).

- IM : (il) **diminuyâve** (Ect*), **diminwâve** (001).

DIMINUTIF nm. **diminutifo** (Alb*).

DIMINUTION nf. **dèminuchon** anc. (Sax* 002b), **dèminuchoun** ou **dèmnuchoun** (Mpl*), **DIMINUCHON** (002a, Alb* 001, Bel*, Vth*).

A1)) diminution de prix : **rabè** [rabais] (001) ; **rédukchon** [réduction] (001).

DINOSAURE nm. **dinozôro** (Alb*).

DINDE nf. ; - fig., nigaude : **DINDA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Reg* 041, Thn*, Vth*, GLF), **dindala** (001 TAV), **dindonne** (Rvg*), R. 1 ; **pyôta** (GLF).

A)) dinde truffée : **dinda truffôye** nf. (041).

--R. 1 : Ce sont les Aztèques, peuple du Mexique, qui ont appris à domestiquer les dindes. Les Espagnols les ont introduites en Europe. Au Moyen-Âge, la « poule d'Inde » désignait la pintade, originaire d'Abyssinie où elle vivait à l'état sauvage. La « poule d'Inde » est devenue « dinde » et a été kidnappée par le volatile aztèque.

DINDON nm. **DINDO** (Alb* BEA, Ann*, Cha* 025, Thn*), **dindon** (Arv* 228, Ect*, Ero*), **polè d'Indo** (025), R. Dinde ; **pyôtèru** (GLF), R. => Dinde (**pyôta**) ; E. Dindonneau, Éventail.

A1)) onom. (cri des dindons) : **kouyou kouyou** (228).

B1)) expr., être la dinde de la farce : **érè lo dindoun d'la farsä** (Mpo*), R. « c'est le seul emploi du mot dindon, car on n'élève pas de dindon à Saint-Martin (DVR 92).

DINDONNEAU nm., petit et jeune dindon : **dindonon** (Alb*).

DINDONNIER n., qui garde et surveille des dindons : **dindonî, -re** (Alb*).

¹DÎNER vi. (pour les Savoyards), déjeuner (pour les Parisiens), prendre le repas de midi :
=> Déjeuner.

A1)) dîner (pour les Parisiens), prendre le repas du soir : => Souper.

A2)) personne qui mange à part dans son coin : **goûtasolè** [mange seul] (Alb*, Ect*).

²DÎNER nm., repas de midi : => ¹Déjeuner nm..

A1)) dîner, repas du soir : => Souper nm..

DÎNETTE nf. : **aprèston** nm. (Arv*), R. => Préparer ; **dinèta** (Alb*, Vth*).

DINGUE adj. => Fou.

DINGY-EN-VUACHE nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 16e s., R. lat. **Dimiacum* < nh. lat. *Dimius* + suff. lat. *-acum* (LIF 247a) ou celt. "sous le bois" (GHJ 318) : **Dinzhi** (Alb*, Ann*, ECB) ; Nhab. Dinguois ; Shab. **lô kaka grefé** [ceux qui caquent (dêfèquent) les bogues de châtaignes] (GHJ 319a, MIQ 10).

A)) Jes hameaux :

A1)) Raclaz ; Shab. **Les Folâtres** (MIQ 10).

DINGY-PARMELAN nv. => Diny-Saint-Clair.

DINGY-SAINT-CLAIR nv., autrefois Diny-Parmelan (COD 23 introduction), (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **Dinzhi** (Alb*, Ann*, Din* 135, ECB), R. 1 ; Nhab. Dingien : **Dinzhyin, -na, -ne** (135) ; Shab. **(lou) briseu', /euza, /euze** [les berceurs] (GHJ 49) / **(lou) bërseû, -za, -ze** [*berceux*] (PDR 220, MIQ 18), **lou boriko** [les bourriques = les simplets ou les têtus] (GHJ 49).

-- N. 1 : C'est à Diny que Jean-Jacques Rousseau rencontre, en 1730, Mademoiselle de Gallay de Saint-Pierre et sa demoiselle de compagnie, mademoiselle de Graffenried, avec qui il déguste des cerises au manoir de la Tour, au hameau de Glapigny à Thônes (GHJ 49 et 419).

-- N. 2 : Près du pont Saint-Clair, sur le rocher, se trouve gravée l'inscription : **L. TINCIVS PACVLVS PERVIVM FECIT.**

--R. 1 : Anciennement *Diongié, Dungié, Dingier, Dingié, Dongi* (13e s.) < lat. *Dungiacus* ou *Dingiacus*, du nh. *Tincius*, de son nom complet *Lucius Tincius Paculus*, personnage à qui l'on doit la voie romaine (HGA) + suff. *-acus* le suffixe de propriété (DSC 7) ou lat. LIF 247a *Dimiacum* < nh. lat. *Dimius* + suff. lat. *-acum*.

DIOCÉSAIN adj. **dyosézin, -na, -ne** (Alb*).

DIOCÈSE nm. **diosêjoü** s. et /o pl. (Mpl*), **dyoséze** (Gtt*), **dyosézo** (Alb*), R. < g. *dioikêsis* nf..

DIOFER vt. fl. => Broyer, Écraser, Piler.

DIOSAZ (LA) torr. nf. (qui se jette dans l'Arve à Servoz) : **La Dyôza** (FEN).

DIOT nm. fl., diau : => Saucisse.

DIPHÉTÉRIE nf., croup : **diftéri** nf. (Alb* 001+, Ect* 310+) ; **gropo** nm. (001+, Tig*), **group** (Mpl* 189b, Sax*), **groupo** (FEN), **kroup** (189a, 310+).

DIPHÉTONGUE nf. **diftonga** (Alb*).

DIPHÉTONGUER vt. **diftongâ** (Alb*), R. / it. *dittongare*.

DIPLOMATE an. **diplomato, /a, /e** (Bel* 136, Tab*) / **diplyomato** (Alb*).

A1)) diplomate, personnage rusé : **tèryeû d'plan** [tireur de plan] (001, 136) ; E. Utopiste.

DIPLOMATIE nf. **diplomasi** (Tab*), **diplyomasi** ou /yâ (Alb*).

DIPLOMATIQUE n. **diplyomatiko, /a, /e** (Alb*).

DIPLOMÉ an. **diplômâ, /â, /é** (Ect*) / **diplyômâ** (Alb*).

DIPLOME nm. **diplôme** (Reg*), **diplômo** (Alex, Ect*, Sam*), **diplômou** s. et /o pl. (Mpl*), **diplyômo** (Alb*).

DIPLOMER vt. **diplômâ** (Ect*), **diplyômâ** (Alb*).

¹DIRE vt. ; appeler, nommer, indiquer ; surnommer ; répondre, répliquer ; ordonner, conseiller ; prétexter, alléguer, mettre en avant, avancer ; penser ; raconter ; exprimer ;

réciter ; - vti., faire envie, avoir envie ; vti., déclencher // éveiller / réveiller // faire remonter ~ des souvenirs (en mémoire), rappeler, se souvenir, (surtout dans une phrase négative) : **deure** [*dere*] (PVG 17), **dî** (Pnc* 187), **dihë** (Bes* MVV 482, Tig* 141b LPT 275), **DIRE** ou **dir** (Aba* 309, Aht, Aix 017, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Ann* 003 DES, Art* 314, Arv* 228, Aus* 287, Avc* 150, Avx* 273, Bba* 153, Bel* 136, Ber*, Bfo*, Bil* 173, Bmr*, Boë* 035, Bog* 217, Bsl* 020, Bss* 625, Bta* 378, Bvl*, Cbm* 232, Cha* 025, Chx* 044, Cmr* 009, Cge* 271, Cmj* 282, Con*, Cor* 083, Cot* 407, Dba* 114, Ebo* 138, Ect* 310, Flu* 198, Gets 227, Gtt* 215cB GPR, Hpo* 165, Hvc* 236, Hou* 235, Jar* 224, Jbv*, Jsi* 123, Lav* 286, Les* 006, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Meg* 201, Mfc* 317, Mor* 081 JFD, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Pco* 320, Pju* 222, Pra* 216, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Scz* 133, Sci* 315, Tgl* 051, Thn* 004, Try* 225, Vau* 082 YVO DUN 34, Ver* 127, Var*, Vth* 028, COD 429b2, GZL), **diyë** [appeler] (141a LPT 276), **diyï** (Mpl* 189), **dizhë** (Mpo*), **djére** (Pal* 060), **djire** (Ebl* 328), **djyére** (Mer* 220), **dre** ou **dreu** (Fbg* 606 DCK SPJ), **dyér** (215bA GPR, Cvl* 180b), **dyére** (180a, Abv* 021, 215aA GPR, Mln*, Mth* 078, Tab* 290), **dyir** ou **dyire** (Nbc*), C. 1, R. 1 ; => Faire ; E. Coïncider, C'est-à-dire, Évoquer, Nommer, Perplexe.

-- @ Nous les appelions les écuelles d'en bas : **no nìn deujône lèz êkwèlè dè daval** (189). @ **Alo, lau ptiou, tou qu'on dit/** (ECF 43) = **alo', lô ptyou, tou k'on di** [alors, les enfants, qu'est-ce qu'on raconte] (001).

A)) Autour du verbe dire.

B)) Les expressions.

C)) Les personnes.

A)) Autour du verbe dire :

A1)) dire, (quand on rapporte les paroles de qq.) : **fére** [faire] (001, 081), **fâre** (083, 290). @ Il a dit non de la tête : **al a fé nan d'la téta** (001).

A2)) rétorquer, répliquer : **shampâ** [jeter] (228).

A3)) se dire en soi-même, penser en soi-même, se parler à soi-même dans sa tête : **s'dire** vp. (001), **se dire** (228), **sè dire** (378) ; **s'pinsâ** vp. (001) ; **s'égrwintâ teu seulè** (228).

-- @ Se dit-il (en incise, au ps.) : **k'u s'é deu** [qu'il s'est dit] (228), **k'é s'è dè** (001+) ; **k'és'è fé** [qu'il s'est fait (la réflexion)] (001+).

A4)) dire ce que qq. d'autre allait dire : **prandre à kâkon d'âtro la raizon u bè dé pote** [*prendre à qq. d'autre la raison au bout des lèvres*] (002) ; **kopâ l'érba dzo lô pî à kâkon** [couper l'herbe sous les pieds de qq.] (001).

A5)) dire son fait à qq., asticoter, sermonner, réprimander, faire des remontrances : **astikâ** [astiquer] vt. (001, 004), **astikotâ** (001) ; **dire sé katre vèrté (à kâkon)** [dire ses quatre vérités (à qq.)] (001) ; **pasâ on savon (à kâkon)** [passer un savon (à qq.)] (001) ; **kantâ sa kata** [compter les cheveux de sa mèche] (002).

A6)) croire, jurer, parier, penser, sembler, ressembler à, (employé au cond. + **ke** [que] + ind.) ; jurer, prendre pour, (+ nom) : **dire** (001, 041, 201). @ On ~ croirait // jurerait // parierait ~ qu'il est vivant : **on drè k'al vivê** [*on dirait qu'il est vivant* (tellement il est ~ ressemblant // bien fait)] (001). @ On dirait // on le prendrait pour ~ un fou = il ressemble à un fou : **on drè on fou** (001). @ On aurait dit un fou // on l'aurait pris pour un fou // il était comme fou : **onn arè dè on fou** (001). @ On se croirait au martinet : **on s'drè u martinè** (001 FON). @ On se serait cru au martinet : **on s'sarè dè u martinè** (001).

A7)) dire être, raconter être : **s'dire** [se dire] (001). @ Il disait // il racontait // il se vantait d' ~ être médecin : **é sè dzîve mèdsin** [il se disait médecin] (001).

A8)) se vanter : **dire** vi. (001). @ Sans exagération ; sans exagérer ; C'est pas pour me vanter // **c'est pas pour dire**, mais je m'en suis bien tiré : **é pâ pè dire // é pâ p'mè blyagâ, mé d'm'ê sé byè tèryà** (001) ; E. Incommensurable.

A9)) c'est pas pour // sans vouloir ~ critiquer // dénigrer : **é pâ pè dire** [*c'est pas pour dire*] (001, 310), **y è pâ pè dire** (001), **y è pâ pè diyï** (189), **y è po' pe dire** (002).

- A10))** dire, commenter, raconter, critiquer, déclarer : **shapitolâ** (228), R. 2b => Chapitre (à cause de la Chartreuse Saint-Hugon).
- A11))** dire tout haut, dire à voix haute : **dire to grou** (001 BEA).
- A12))** dire n'importe quoi, parler à tort et à travers, parler inconsidérément : **karkavalâ** vi. (028), R. 2a => Grelot ; **bartavalâ** [bavarder] (001) ; **bazotâ** vi. (001, 189) ; **barzhakâ** vi. (001, 189) ; => Bavarder.
- A13))** dire tout net, parler sans prendre de gants : **kasâ le bokon à** [casser le morceau à (qq.)] (228).
- A14))** signifier, vouloir dire : **volai dire** vt. (001).
-- @ Ça a la même signification : **é vû dire la méma chûza** [ça veut dire la même chose] (001).
- A15))** dire, faire envie, plaire : **dire** vi. (001).
-- @ Est-ce que ça te fait envie de boire un coup : **tou k'é t'di d'baire on kou** (001).
- A16))** dire, raconter ; parler : **prêdjî** ou **prêdyî** vi. (141).
- B))** Les expressions : Fatigué, Vexer.
- B1))** expr., à vrai dire, à dire vrai, pour tout dire, en vérité, à la vérité, en réalité, en fait : **pe bablâ fran** (228) ; **à vré dirë** (001b, 310), **à dirë vré** (001a), **pè diyî vrê** ou **à diyî vrê** (189) ; **pè parlâ fran** (001) ; => Vrai.
- B2))** c'est pour dire qc. : **y èt à mouda de kôzâ** [c'est façon de parler] (002), **y èt pè dire kâkrê** (001), **y èt fason d'parlâ** (001).
- B3))** (ce n'est pas essentiel, important, grave), c'est simplement pour le faire remarquer : **y èt pè dire** (001), **é pè djire** (328)
- B4))** « dites, je vous en prie », « parlez sans crainte, je vous écoute » : **dzi lamê** [dites seulement] (001).
- B5))** dites, Monsieur le Curé : **dète, Monchu l'êkrwâ** (001).
- B6))** ceci dit : => Ensuite.
- B7))** ne dit-on pas que... : **tou k'on di pâ ke...** (001, 228) ?
- B8))** (en incise), dit-on ; à ce qu'on dit ; d'après ce qu'on dit : **k'on di** (001b, 114) | **k'é dyon** [qu'ils disent] (001a), **k'i dzone** (189).
- B9))** (en incise), dit-il : **k'é fâ** (001), **k'i fâ** (290), **di-t-é** (123).
- B10))** (en incise), se dit-il : **k'é s'fâ** (001) ; **k'u se shapitolâ** (228), R. 2b.
- B11))** (en incise), s'est-il dit : **k'é s'è fé** (001), **k'u s'é shapitolâ** (228).
- B12))** (en incise), dit-elle : **k'èl fâ** ou **k'lè fâ** (001).
- B13))** (en incise), se dit-elle : **k'èl sè fâ** (001).
- B14))** (en incise), s'est-elle dit : **k'èl s'è fé** (001).
- B15))** (en incise), disait-il : **k'é dzive** (001), **k'u djéve** (228), **k'i dejéve** () ; **k'é fasai** (001).
- B16))** (en incise), disait-elle : **k'lè dzive** (001).
- B17))** (en incise, fgm. igm.), dit (Jean...) : **ke fâ (Dyan...)** (290), **kè fâ (Dyan...)** (001).
- B18))** sans rien dire, sans parler, sans mot dire : **sin pepâ on mo** (228), **sê' pipâ on mo** (001).
- B19))** cela a été dit : **y é dzâ deût** (286), **onn y a zhà dè** (001).
- B20))** soi-disant : **à s'k'é dyon = à s'k'on di = d'aprè s'k'on di = d'aprè s'k'é dyon** (001), **sai-dizin** (028).
- B21))** as-tu envie de manger une omelette : « **é tè drè, onn omèltà** » [ça te dirait, une omelette] ou **é tè drè dè bdyî onn omèltà** [ça te dirait de manger une omelette] (001) ?
- B22))** « cette tête, est-ce que ça te rappelle quelqu'un », « est-ce que tu te souviens de cette tête », (en regardant une photo) : « **rla téta, é tè di kâkrê** » [cette tête, ça te dit quelque chose] (001) ?
- B23))** ne rien dire, ne pas parler : **piklâ lost** (Terrachu) ; E. Parler, Rien..
- B24))** pour ainsi dire : **fason d'parlâ** [manière de parler] (001) ; **pè parlâ dinse** [pour parler ainsi] (001).
- B25))** pour ainsi dire : **pè myò dire** [pour mieux dire] (041).
- B26))** ne pas vouloir que ça soit dit = montrer, dire, affirmer que c'est faux, que ce

- n'est pas ce qu'on pense : **pâ volî k'é sozë di** (310), **pâ volai k'é sai dè** (001).
- @ Il n'a pas voulu que ça soit dit, il a plongé dans l'eau comme les autres (il n'a pas voulu montrer sa trouille) : **al a pâ volu k'é sai dè, al a plyondyà dyê l'éga mè lôz âtro** (001).
- B27))** je me méfie ; ça ne me plaît pas : **é mè di ryin kè valyë** [ça ne me dit rien qui vaille] (310), **é m'di rê k'valye** (001).
- B28))** objecter, faire remarquer, désapprouver : **avî bô dirë è bô fâre** [avoir beau dire et beau faire] (310), **avai bô dirë bô fére** (001).
- B29))** je ne nie pas ; je ne refuse pas d'admettre : **dè djo pâ k'é pâ vré** (310), **dè dyo pâ k'é pâ vré** (001).
- B30))** c'est pour dire que ce n'est pas pour nous (pour conclure) : **é pè dirë k'y è pâ par no** (001).
- B31))** pour résumer : **pè to dire** [pour tout dire] (001, 310).
- B32))** il faut reconnaître : **y a pâ à dire** [y a pas à dire] (001, 310).
- B33))** aller bien ensemble, aller bien avec, tomber juste, coïncider, joindre bien : **sè dirë** vp. (001, 310).
- B34))** tu t'es trompé de boutons (en mettant ta veste, ta chemise...) : **t'â boklâ lu disando awâ la diminzhî** [tu as boutonné le samedi avec le dimanche] (310).
- B35))** j'accepte, je ne refuse pas ; c'est pas de refus : **dè djo pâ non** [je ne dis pas non] (310), **dè dyo pâ nan** (001).
- B36))** je n'en ai pas envie : **é m'di rê** [ça ne me dit rien] (001).
- B37))** j'ai envie d'aller le trouver : **é mè diri d'alâ lu trovâ** [ça me dirai d'aller le trouver = ça me ferai plaisir d'aller le trouver] (310).
- B38))** (pour interpeller qq., quand on tutoie, avant d'aborder un sujet important) : **di dan** [dis donc] (150, 201), **di don** (001).
- @ Dis donc, tu penses à ta dette : **di ton, t'pins' à mô sou** (001)
- B39))** (pour interpeller qq., quand on vouvoie) : **dètë** [dites] (001), **ditë** (150).
- @ Dites, ça ne vous ferait rien de me parler sur un autre ton : **dètë, é vo farè rê d'mè parlâ su onn âtro ton** (001).
- B40))** parler à voix basse : **diyî dè pwiyoü** [*dire de petit*] (189) ; **parlâ bà** (001).
- B41))** parler fort : **diyî dè grô** [*dire de gros*] (189), **dirë to grou** (001) ; **parlâ fo'** (001).
- B42))** flatter : **diyî dè bèl** [*dire du beau*] (189).
- B43))** ce n'est rien de la dire (se. il faut le faire) : **y é pâ dè zou diyî** [c'est pas de la dire] (189), **é pâ l'to d'yu dire** [c'est pas le tout de le dire = ça ne fait pas tout de le dire] (001).
- B44))** ils se sont injuriés : **i sè son to deut** [ils se sont tout dit] (189), **é s'son to dè** (001).
- B45))** ils l'appellent Agnès= on l'appelle Agnès : **i nîn dzone Anyês** [ils en disent Agnès] (189), **é la dyon Anyês** [ils la disent Agnès] (001).
- B46))** il fait beau dire : **i fê bē zou diyë** [il fait beau le dire] (189) ; **é fâ bô dire** (001).
- B47))** il a son mot à dire sur tout : **âl a soun mot à diyî su tot** (189), **al a son mo à dirë su to** (001).
- B48))** vexer comme on ne peut (pas) le dire : **vèksâ kom i sè deu pâ** [vexer comme ça ne se dit pas] (189).
- B49))** je le lui ai dit : **je lui l'ai dit** (Rvg*) ; **d'l'y é dè** (001).
- B50))** je l'ai dit : **j y ai dit** [je lui ai dit est une erreur] (627), **d'y é dè** (001).
- C)) Les personnes : Bavard.
- C1))** n., personne qui dit n'importe quoi, qui parle à tort et à travers : **karkavala** nf. chf. (028), R. 2a ; **bazôta** nf. chf. (001).
- C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **dyo**, (tu, il) **di**, (nous) **dzin**, (vous) **dzî**, (ils) **dyon**.
- (002) : (je) **dyo**, (tu, il) **di**, (vous) **dète**, (ils) **dyan**.
- (041) : (je) **dyo**, (tu, il) **di**, (vous) **dète**, (i) **dyan**.

- (044 CLR) : (je) **dyo**, (tu, il) **di**, (nous) **djyin**, (vous) **ditë**, (ils) **djyan**.
- (141 LPT) : (je) **dyo**, (tu, il) **dit**, (nous) **dyon'**, (vous) **dètë** ou **ditë**, (ils) **dyon'**.
- (150) : (je) **djeu**, (tu, il) **di**, (nous) **djun**, (vous) **dètë**, (ils) **djan**.
- (180 PVA 391) : **ze duyë** (PVA 391) ou **duè** (PVA 140), **te / â di**, **no dyan**, **vo dète**, **é dyan**.
- (189) : (je omis) **dzou**, (il, elle, on) **deu** dc. et **deut** dv. / fgm., (nous) **deujéne** dv. / fgm. et **deujin** dc., (vous) **deudë**, (ils, elles) **i dzon** ou **dzone** (MMC 112a) dc. et **i dzone** dv. / fgm..
- (203) : (je) **djò**, (nous) **djin**, (vous) **djédë** (< l. *dicitis*), (ils) **djon**.
- (214 PVA 412) : (je) **di**, (tu, il) **di**, (nous) **dyan**, (vous) **dète**, (ils) **dyan** ; (il) **dyè** (PVA 191).
- (215 GPR) : (tu, il) **di**, (ils) **i dyan**.
- (310) : (je) **dizo** ou **djo** ou **dyo** (DGE 306a après **zhu**), (tu, il) **di**, **no dizin**, **vo dizî** ou **dite**, **u dizön** ou **djon** ou **djyon** (DGE 88b).
- (328) : (je) **djeu**, (tu, il) **di**, (nous) **djiñ**, (vous) **ditë**, (ils) **djon**.
- (416) : (je) **dyô**, (tu, il) **di**, (nous) **dyon**, (vous) **dite**, (ils) **dyon**.
- (606 SPJ) : (ils) **djon**.
- PR : Par personne : (je) **déje** (228), **deû** ou **de** (287), **djeu** ou **dje** (026, 328, 378), **djo** (GZL), **dyeu** (081 JCH, 136, 165), **dyo** (003 DES, 017, 019, 020, 025, 082 DUN 37, 215b, Jrr* 262), **dyou** (215a), **dze** ou **dzeu** (173, 201), **dzo** (Aba*), **dzou** (189 sans pronom personnel).
- (tu, il) **dè** (025b, 083, 198, 398 MRT), **deû** (286), **deut** (187), **deute** (189), **DI** (003 DES, 010 JAM, 017, 019, 021 VAU, 025a, 026, 028, 060 JCL 151, 078, 081b JFD, 114, 123, 125, 136, 145, 165, 173, 201, 214, 215, 217, 219, 220, 222, 224, 227, 228, 232, 235, 236, 287b, 290, 309, 320, 328, 378, 402, 625, Coh*, Cam* 188b dc., Mvz* 318, Fta* 016 dc., Pal*, Sééz, Sfr* DUC, Viv* 226), **dit** (016 fgm. ou dv., 141 dc. ou fgm. LPT 88 / 131, 188a dv., 262 GGL, 287a dv.), **dyè** (081a).
- (nous) **deujéne** dv. ou fgm., **deujin** dc. (189), **dijéne** (318), **djin** (378), **djiñ** (328), **dezin** (286), **dzin** (004), **dzon** (173), **dyin** (010).
- (vous) **deute** (136, 189), **dète** (222), **dite** (Bmr*), **ditë** (328, 378), **dji** (145), **djyé** (220), **dzé** (173), **dzî** (004, 314).
- (ils) **dejön** (021), **dējän** ou **dējön** (228), **dizön** (025b), **djon** (026, 060, 114, 145, 153, 320, 328, 378, Bât*, Tes*, Tsv*), **djon'** (141), **djyon** (220), **dyan** (004b, 019, 081, 136, 215, 317), **DYON** (003 DES, 017, 019, 025a, 187b, Odd*), **dyon'** (187a, 262), **dzan** (004a, 282), **dzon** (173), **dzon** dc. ou **dzône** dv. ou fgm. (189), **dzyan** (198).
- @ Te dis-je, pardî : **te déje** (228).
- IM : Par localité : (001) : (je) **dzivou**, (tu) **dzivâ**, (il) **dzive**, (nous, ils) **dzivô**, (vous) **dzivâ**.
- (002) : (je) **d**, (tu) **d**, (il) **dzive**, (vous) **dzivo'**, (ils) **dzivän**.
- (041) : (il) **dzive**, (ils) **(i) dzivän**.
- (141 LPT) : (je) **dijò**, (tu, il) **dijêy**, (nous) **dijan'**, (vous) **dijâ**, (ils) **dijan'**.
- (150) : (je) **djou**, (tu) **djo'**, (il) **djâ**, (nous) **djèyun**, (vous) **djèyo'**, (ils) **djèyan**.
- (180) : (je) **dejou**, (tu) **déjyâ** ou **djyâ**, (il) **dzê**, (nous) **djyan**, (vous) **déjyâ** ou **djyâ**, (ils) **djyan**.
- (189) : (il) **deujêye** dc., (nous, ils) **deujon** dc. et **deujône** dv. / fgm..
- (214) : (je) **dejou**, (tu) **dejâ**, (il) **dezê**, (nous) **dejan**, (vous) **dējâ**, (ils) **dejan**.
- (215 GPR) : **ze djou** ou **dejou** ou **deujou**, **te djâ**, **vo djâ...**
- (310) : (je) **dizin**, (tu) **dizâ**, (il) **dizai**, (nous) **dizan**, (vous) **dizâ**, (ils) **dizan**.
- (328) : (je) **djou**, (tu) **djâ**, (il) **djai**, (nous) **djon**, (vous) **djâ**, (ils) **djon**.
- (416) : (je) **dijin**, (tu) **dijâ**, (il) **djeu**, (nous) **dijan**, (vous) **dijâ**, (ils) **dijan**.
- IM : Par personne : (je) **deujou** (189 sans sujet), **djévo** (025, 225, 228), **djive** (271), **dyévo** (224), **djou** (026, 378), **dejou** (215b), **dzeu** (136), **dzéve** (173), **dzivo** (003 JAG), **dzivou** (001, 082 DUN 34, 215a).

--- (tu) **djéve** ou **dejéve** (025, 225, 228), **deujâ** (189), **djâ** (136, 378), **dzévâ** (173), **dzivâ** (001).

--- (il) **dejai** (201), **dejève** (290), **deujêye** (189), **dezai** (125, 215c, 227b), **dijêy** (141 LPT 108), **dizai** (310), **dizeû** (286), **djai** (021a VAU, 026a, 328, 378), **djéve** (Avx* 273), **djéve** ou **dejéve** (017b, 021b VAU, 025b, 026b, 060, 215b, 224b, 225b, 226b, 228), **djive** (153, 271), **djyévé** (Mch* MNB), **dyait** (187), **dyâve** (Att* 253), **dyê** (041b), **dyéve** (017a, 025a, 081, 224a, 225a, 226a), **dyêy** (010b JAM), **dyîve** (010a JAM), **dzai** (136b, 215a, 227a), **dzait** (262), **dzê** (123, 282), **dzévê** (173), **dzive** (001, 003, 006, 019, 041a, 136a, 222, 216, 314).

--- (nous) **djin** (378), **dzivô** (001), **dyan'** (187), **dyéve** (290, Bhl*), **dzévön** (173).

--- (vous) **deujâ** (189), **djâ** (136, 378), **dzévâ** (173), **dzivâ** (001).

--- (ils) **djévän** ou **dejévän** (165, 228b), **djévön** (025c, 273), ou **dejévön** (025b), **dejyan** (214), **deyan** (130), **diyön** (219, 228a), **djan** (026, 136), **djyévéön** (220), **djon** (378), **dyan** (136, 215), **dyâvän** (253, Mrt*), **dyévän** (081), **dyévön** (025a, 226), **dyézyön** (017), **dzan** (282), **dzévön** (173), **dzivô** (001), **dzivön** (051, 082b), **dzivon** (019, 082a).

- PS : (je) **dzi** (136) ; (tu) **dzeurâ** (136) ; (il) **dè** (021 VAU, 083), **dyeu** (136), **dza** (001a BEA, 004, 035b, Albens), **dzè** (001b BEA, 003, 004), **dzeu** (002 SAX 87a, 035a, 136) ; (vous) **dzeurâ** ; (ils) **dzeurän** (136), **dzirön** (001).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **dèrai** ou **drai**, (tu) **dèré** ou **dré**, (il) **dèrà** ou **drà**, (nous) **dèrin** ou **drin**, (vous) **dèrî** ou **drî**, (ils) **dèron** ou **dron**.

--- (044 CLR) : (je) **dèrê**, (tu) **dèré**, (il) **dèrà**, (nous) **dèrin**, (vous) **dèré**, (ils) **dèran**.

--- (141 LPT) : (je) **dihêy**, (tu, il) **dihâ**, (nous) **dihan'**, (vous) **dihêy**, (ils) **dihon'**.

--- (150) : (je) **drâ**, (tu) **dré**, (il) **drâ**, (nous) **dron**, (vous) **dré**, (ils) **dran**.

--- (173 DPB) : (je) **derai**, (tu) **deré**, (il) **derà**, (nous) **deron**, (vous) **deré**, (ils) **deron**.

--- (180, 214) : (je) **derê**, (tu) **déré** ou **deré**, (il) **derà**, (nous) **derin** / **deran**, (vous) **deré**, (ils) **deran**.

--- (189) : (je) **diyê** (189 sujet omis), **tou diyé**, **â diyâ**, **no diyîn**, **vo diyê**, **i diyon** dc. et **diyône** dv. ou fgm. (189).

--- (310) : (je) **dirai**, (tu) **diré**, (il) **dirà**, (nous) **dirin**, (vous) **dirî**, (ils) **diran**.

--- (328) : (je) **drai**, (tu) **dré**, (il) **drâ**, (nous) **driñ**, (vous) **dré**, (ils) **dron**.

-- FU : Par personne : (je) **dèrai** (017), **dèrê** (019), **dirai** (228), **drai** (003, 020, 026, 145, 315), **drêy** (010 JAM), **djô pé** (286).

--- (tu) **dèré** (017, 019), **dré** (041, 145).

--- (il) **dèrà** (019), **dirà** (025), **drâ** (004, 010 JAM, 041, 145).

--- (nous) **deron** (173).

--- (ils) **deron** (025), **diran** (228), **dran** (041).

- PC : **d'é de** [j'ai dit] (001), **d'é dyè** (Bon* 043).

- CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **dri**, (tu, vous) **drâ**, (il) **drè**, (nous, ils) **drô**.

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **dihit**, (nous) **dihên'**, (vous) **dihî**, (ils) **dihan'**.

--- (150) : (je) **dri**, (tu) **dro'**, (il) **dreu**, (nous) **drèyun**, (vous) **drèyo'**, (ils) **drèyan**.

--- (173) : (je, nous, ils) **deron** ou **dron**, (tu, vous) **dero'** ou **dro'**, (il) **derè** ou **drè**.

--- (189) : (je) **diyi** (sujet omis), (tu, vous) **deuryâ**, (il) **diyi**, (nous, ils) **deuryon** dc., **deuryône** dv. ou fgm..

--- (215 GPR) : (il) **â dereu**.

--- (310) ; (je) **dirai**, (tu) **dirâ**, (il) **diri**, (nous) **dirin**, (vous) **dirâ**, (ils) **diran**.

--- (328) : (je) **dri**, (tu) **driyâ**, (il) **dokh**, (nous) **driyon**, (vous) **driyâ**, (ils) **driyon**.

-- CP : Par personne : (je) **deuri** (165), **dri** (028).

--- (tu) **deuryâ** (165).

--- (il) **djyére** (220), **drè** (026, 041), **dreu** (002, 010 JAM, 136), **dèreu** (081 JCH), **derè** (025, 201, 407), **dèrè** (003 DES, 010, 017, 165, Hou* 235), **direu** (228), **diyit** (141).

--- (ils) **déryan** (041), **dran** (026).

-- @ Ne dirait-on pas que... : **Dreu-t-on pâ ke...** (010), **drè-t-on pâ kè...** (001).

- SP : Par localité : (044 CLR) : (que je) **dzhiso**, (que tu) **dzhisâ**, (qu'il) **dzhisë**, (que nous) **dzhisin**, (que vous) **dzhisâ** (**dzhisyâ** doit être une erreur), (qu'ils) **dzhisän**.

--- (141 LPT) : (que je) **dijò**, (que tu, qu'il) **dijêy**, (que nous) **dijên'**, (que vous) **dijâ**, (qu'ils) **dijon'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **djis**, (que nous) **djisün**, (que vous) **djiso'**, (qu'ils) **djisän**.

--- (189) : (que je) **djêjouï** (sans sujet, seule forme existante, abandonnée au profit du SI).

--N. : À Mpl* (189), le SP, reste d'un parler très ancien, n'est plus employé ; il se confond avec le SI, le seul employé aujourd'hui ; tandis qu'en français le SI est remplacé par le SP.

--- (310) : (que je) **diziso**, (que tu) **dizisa**, (qu'il) **dizisë**, (que nous) **dizisän**, (que vous) **dizisa**, (qu'ils) **dizisän**.

--- (328) : (que je) **djise**, (que tu) **djisâ**, (qu'il) **djisë**, (que nous) **djisön**, (que vous) **djisâ**, (qu'ils) **djisön**.

--- (416) : (que je) **dijaize**, (que tu, qu'il) **dijaize**, (que nous) **dijaizän**, (que vous) **dijaize**, (qu'ils) **dijaizän**.

-- SP : Par personne :

--- (que je) **djêzo** (153), **djise** (378), **dzase** ou **dzon** (173), **dzézo** (001), **dyeu** (002b, 136), **dejo** (002a).

--- (que tu) **dzasë** (173), **dyeu** (136).

--- (qu'il) **djisë** (378), **dyeu** (136), **dzasë** (173), **dzéze** (001).

--- (que nous) **dzasön** (173).

--- (que vous) **dzasë** (173), **deute** (136).

--- (qu'ils) **dzasön** (173), **dzézön** (001), **dezèyso** (Jarrier), **dyan** (136).

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **dzisou**, (que tu, que vous) **dzisâ**, (qu'il) **dzise**, (que nous, qu'ils, qu'elles) **dzisô**.

--- (141 LPT) : (que je) **dijiso**, (que tu, qu'il, que vous) **dijisë**, (que nous, qu'ils, qu'elles) **dijisön'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **djèyis**, (que nous) **djèyisün**, (que vous) **djèyiso'**, (qu'ils) **djèyisän**.

--- (189) : (que je) **deujisoü** (sujet omis), (que tu, que vous) **deujisâ**, (qu'il) **deujisë**, (que nous, qu'ils) **deujisön** dc. et **deujisöne** dv. ou fgm..

--- (310) : (que je) **dizaizo**, ou **dyêzo**, (que tu) **dizaizë**, (qu'il) **dizaizë**, (que nous) **dizaizän**, (que vous) **dizaiza**, (qu'ils) **dizaizän**.

--- (328, 416) : = Subj. prés..

- Ip. : Par personne : (2e p.) **deu** (189, **DI** (001, 003, 004, 010 JAM, 020, 025, 041, 060, 081, 136, 165, 173, 187, 201, 220, 227, 228, 232, 287, 310, 328, 378, Jrr*, Tho*), **dit** (141), **dji** (271).

--- (4e p.) **djin** (378), **djiñ** (328), **dijon'** (141), **dizin** (310), **dyê** (Ero* 373), **dyin** (010), **dzin** (001, 136, 173).

--- (5e p.) **deudë** (189), **deute** (010, 136), **dète** (001a BEA, 003 DES, 009, 025, 407), **dite** (026), **ditë** (141, 328, 378), **dizî** (310), **djyé** (220), **dzé** (173), **dzî** (001b PPA).

-- @ Dis-moi : **di mé** (Bes*). @ Dis-le-moi : **di-mzu** (001). @ Ne le dites pas maintenant : **ditë-z-ou pâ adê** (141), **dzî-z-u pâ yora** (001).

- Ppr. : **dejan** (025, 228b), **dezan** (125, 215b), **dijan'** (141 LPT 136), **dizan** (310), **dizin** (028), **djan** (083, 228a), **djen** (026, 271), **djin** (188, 328), **djiñ** (378), **dyan** (130, 232), **dzan** (041, 173, 215a, 407), **dzen** (001), **dzîn** (136).

- Pp. : **DÈ**, **-TA**, **-TE** (001, 003, 004, 017, 019, 021, 025b, 028, 041c, 081, 082, 083, 125, 133, 165b, 180, 214, 216, 220, 235, 282, 290b, 300, 398) / **deu** (215) / **di** (025a, 225, 310, 320, Sci*) || **dit**, **-a**, **-ë** (141) || **de** ou **deu** m. (002b, 026, 060 JCL 152, 114, 136b, 138, 173, 201, 215, 218, 228, 271, 273, 290, 320, 328, 378, 505, Cel*), **deü** (153, 286b dc.), **deut** (187, 203 DVR 164, 189b dc./ fgm., 287), **deût** (286a dv. / fgm.), **deute** dv. / fgm. (189a), **din** (224), **dyè** (041b, 043, 407 RPS, Boë*, Bon*), **dyeu**

(002a, 010 JAM, 041a, 127, 136a, 165a, 227, 314, 373), **dzeu** [*dse*] (Mon*), **dzheu** [*dje*] (130 CDR 77).

--R. 1 : **dire** < l. GAG 524c *dicere* [dire, prononcer, exprimer par des mots] / all. DUD 777b *zeigen* [montrer, indiquer] < *zeihen* [accuser (qq.) de (mensonge), convaincre de] / aa. *tēon* [accuser, dénoncer] / got. *ga-teihan* [indiquer, déclarer, annoncer] / g. *deiknumi* [montrer, faire voir] / sc. *disāti* [(il) montre] / l. *indes* [espion, indicateur ; index (doigt) ; liste, table, catalogue] < alat. *deico* < ie. **deik-* => Dais, D. ²Dire, Indiquer.

²DIRE nm., ce qu'on raconte : **DIRE** (Alb*, Ann*, Art*, Ect* 310b, Hpo*, Reg., Sax*), **di** (310a), R. ¹Dire.

DIRECT adj., sans détour, simple, qui ne mâche pas ses mots, (ep. de qq.) : **dirèkto**, /a, /e ou /ë adj. (Alb* 001, Ect* 310, FEN) / **dirèkte** (Gtt* GPR) | **dirèkt**, -a, -ë (Mpl*) || **dirèkt** inv. (Tig*) ; **drai lèvé** ladv. (Les*).

A1)) direct ; directement : **to drai** adv. (001, 310, Reg*).

DIRECTEMENT adv., tout droit : **drê** [droit] (Reg*), **TO DRAI** [tout droit] (Alb* 001, Ann* 003, Cha*, Ect*), **to drê** (Cmj*), **to drêye** (Mpl* 189), **dra fi** (Arv*) ; **dirèktaman** (Hpo*, Sax*), **dirèktamê** ou **dirèttamê** ou **dirètamê** (001), **dirèktamên'** (Tig*), **dirèktamêne** dv./ fgm. et //in dc. (189), **dirèktamin** (Ect*, Vth*) ; **draitaman** (Fau*, Cbl*, FEN), **draitamê** (Alb* FEN), **draitamin** (Gen*, Gav*, FEN).

A1)) (prendre), directement, simplement, tout droit : **adé** (003, Thn*).

A2)) directement en haut, directement par le haut : **drai dsu** (Mbz*).

DIRECTEUR nm., directrice nf. ; dirlo (arg.) : **dirèktêr** (Ect*), **dirèkteû** nm. (Reg*), **dirèkteu'** (Alb* 001b, Arv*), **dirèkteur** (Sax*), **dirèktò** (001a), **dirèktòr** (Vth*) || **dirèktrisa** nf. (001), , R. Droit.

DIRECTION nf. ; orientation : **DIRÈKCHON** (Ajn*, Alb* 001, Alex, Bba*, Bel*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Nbc*, Pco*, Reg*, Sax* 002, Tab*, Vth*), **dirèkchoun** (Mpl*), **dirèksyoun** (Tig*), R. Droit ; E. Tête.

A1)) direction (gestion) d'une maison avec tous les soucis que cela comporte : **bartouvi** nm. (002).

A2)) direction, côté : **tèryà** [tirée] nf. (FEN).

B1)) prép., en direction de, du côté de, vers : **kontro** [contre] (001), **kontre** (Arv* 228) ; **du flan de** (228), **du flyan de** (001) ; **pè vé le** ms. (Ebl* 328) ; **pè le** [pour le, par le, à travers le] (328) ; E. Autour, Vers.

-- @ (Monter) dans leur direction : **kontro lò** (001), **kontre lò** (228). @ Il est parti en direction de Lornay : **al modâ v'Lourné** (001).

DIRECTIVE nf. **dirèktiva** (Alb*), R. Droit ; => Conseil, Ordre.

DIRECTOIRE nm. **DIRÈKTWÂ** (Alb*, Ann*, Arv*), R. Droit.

DIRIGEABLE an. **dirijâblo**, /a, /e (Aix), **dirijâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Droit.

DIRIGEANT an. **dirijê**, ta, -te (Alb*) / **dirijin** (Vth*), R. Droit.

DIRIGER vt., conduire, piloter, orienter ; gérer : **MËNÂ** [mener] (Aix 017, Alb* 001, Reg* 041, Sax* 002) ; **dérijî** (FEN), **dirijé** (017, Pco*), **dirijê** (Mpl*), **dirijî** (001, 002, Bel*, Boë* 035, Ver*, Vth*), **dirijê** (Ebl*), **dirizhî** (Chx*), **dirizhyê** (Ect*), C. ind. ps. (ils) **dirijarön** (035), R. 2brs1 => Droit ; E. Encadrer, Tourner.

A1)) diriger, conduire, (une bête de trait, notamment au travail) : **manêyî** [manier] vt. (002).

A2)) se diriger ; cingler : **se dirijî** vp. (001, 002), R. 2brs1 ; **modâ kontre** ou **modâ vè** [partir contre ou partir vers] (001, Arv* 228) ; **franto'** [foncer] (041), R. Front. @ Se diriger vers la maison : **alâ lé kontro la mazon** (228), **modâ v'la mazon** (001b), **modâ kontre la mazon** (001a, 228).

A3)) se diriger, se conduire, se débrouiller, (dans la vie) : **se gouvarnâ** vp. (002) ; **s'débroulyî** (001).

A4)) se diriger, avancer, aller : **trî** vi. (002), **sè trî** [se tirer] vp. (041) ; **s'étwèyé** (228).

DISCERNEMENT nm **disarnamê** (Alb*) ; => Escient, Jugement, Sagesse.

DISCERNER vt., distinguer : **disarnâ** (Alb* 001, Vth* 028), D. Démêler (**dèsêrni**) ;

rkonyétre [reconnaître] (028) ; **byê vi** [bien voir, bien distinguer] ou **vi km'é fou** [voir comme il faut, correctement] vt. (Alb* 001) ; **fére la difrinsa** [faire la différence] (001) ; **vi byô** [voir clair] vi. (001) ; **uvri lô jû** [ouvrir les yeux] (001).

DISCIPLE n. **disiplo**, /a, /e (Vth*), **disiplyo**, /ya, /ye (Alb*), R. 1.
 --R. 1 : **disiplo** < l. GAG 541a *discipulus* [disciple, élève, écolier; apprenti, garçon, ²aide, **bôtyo**] < GAG 540b *discipere* [séparer, diviser] >> GAG 539b *disceptare* [juger, décider, prononcer, débattre, discuter, contester] >> GAG 541a *discere* [apprendre, s'instruire] / bret. *deskiñ* / LBF 18a *deski* [apprendre] / *deskadurez* [instruction] >> GAG 556b *docere* [enseigner, instruire, montrer, faire voir ; faire répérer (une pièce de théâtre) ; donner des leçons, tenir école], D. Discipline.

DISCIPLINAIRE adj. **disiplinéro**, /a, /e (Alb* 001b) / **disiptyinéro** (001a), R. Discipline.

DISCIPLINE nf. **disiplina** (Alb* 001b, Reg*, Vth*), **disiptyina** (001a), R. 1.
 --R. 1 : **disiplina** < l. BWW 196b GAG 540b *disciplina* [enseignement, instruction, éducation, formation, école, science, discipline, doctrine, loi morale, règle, châtiment] < alat. *discipulina* < *discipulus* [disciple] => Disciple, D. Disciplinaire, Discipliner.
A1)) discipline scientifique : **disiptyina syintifika** (001).

DISCIPLINER vt. **disiplinâ** (Alb* 001b, Vth*), **disiplino'** (Reg*), **disiptyinâ** (001a), R. Discipline.

DISCONTINU adj. => Intermittence, Moment.

DISCONTINUER vt. / vi. => Arrêter, Cesser, Continuer (Ne pas), Interrompre, Suite.
A1)) sans discontinuer, sans arrêt : => Arrêt.

DISCONVENIR vt., nier une chose, n'en pas convenir : **difêrâ** (FEN).
A1)) convenir : **pâ difêrâ** (FEN).

DISCORDE nf. => Dispute.

DISCOURIR vi. **dèskori** (Cha*), **diskori** (Alb* 001, FEN,) ; **parlâ** [parler] (001).

DISCOURS nm. ; fa., suite de paroles : **diskeuy** (Tig*), **DISKÒ** (Alb* 001, Mpl* 189, Reg* 041b, Vau* DUN), **DISKOR** (Aix, Bel*, Cha*, Db*, Ebl*, Ect*, Mal*, Mbz*, Sax* 002b, Thn*, Vth*), **diskour** (002a, 041a).
A1)) long discours sans intérêt : **apoloji** nf. (002).
A2)) discours pompeux et mensonger, artificieux, (des marchands forains, des hommes politiques, pour s'attirer les bonnes grâces d'une jeune fille...) : **bonimê** [boniment] nm. (001) ; **rubrika** [rubrique] nf. (001 BEA).
B1)) perdre le fil de son discours : **dèbèkantâ** [détonner] vi. (189)

DISCOURTOIS adj. => Grossier.

DISCRÉDITER vt. **dékreditâ** (FEN), **diskreditâ** (Vth*), **diskredito'** (Reg*) ; => Dénigrer, Critiquer.

DISCRET adj. **sekrè**, -ta, -te [secret] (Abv*) ; **soutile**, /ë, /e (Arv* 228), R. 2 Subtil < lat. *subtilis* [menu, délicat, fin, pénétrant, rusé, simple] ;
 - **diskreu**, -ta, -te (Ajn*) / **diskrè** (Ajn*, Alb* 001, Ebl*, Vth* 028) | **diskrèt** ms., **diskrè** mpl., -ta, -te (Tig*) ; **rézarvâ**, /â, /é (001, 028) ; **kè fâ pâ d'bri** [qui ne fait pas de bruit] (001) ; **k'onnn awi pâ** [qu'on n'entend pas] (001) ; => Petit. @ Se faire discret : **s'fère to ptyou** [se faire tout petit] (001).
A1)) discret, qui se remarque à peine, (ep. de pas, de bruit) : **seublâ**, /â, /é (228), R. 2 >> Siffler ; **k'onnn awi to justo** [qu'on entend à peine] (001).
A1)) discret, secret, à qui on peut se confier : **sekrè**, -ta, -te (FEN).

DISCRÈTEMENT adv., en cachette : **dakashon** ou **sê' s'fère vi** [sans se faire voir] (Alb*).

DISCRÉTION nf. **diskréchon** (Gtt*), **DISKRÈCHON** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Ebl*, Ect*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **diskrèchoun** (Mpl*), **diskrèsyon** (Sav*).
A1)) adv., à discrétion : => Abondance.

DISCULPER vt. **diskulpâ** (Vth*) ; => Blanchir, Innocenter.

DISCUSSION nf. **DISKUCHON** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Reg*, Sax*, Vth*), **diskuchoun** (Mpl*), **distyuchon** (Mbz*).

- A1))** discussion sur un sujet ou un projet où l'on confronte les idées, briefing, débriefing : **zhomaryà** nf. (001b) || **zhomarazho** nm. (001a), R. => Discuter ; **parlota** [*parlote*] nf. (Rba*).
- DISCUTABLE adj. **diskutâblo**, /a, /e (Vth*), **diskutâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001). @ C'est discutable : **on pû nê diskutâ** [on peut en discuter] (001), **é s'diskute** [ça se discute] (001).
- DISCUTAILLER vi., perdre son temps en vaines supputations, faire traîner les choses : **badnâ** [badiner] (Alb* 001) ; **diskutalyé** (Arv*), **diskutalyî** (001). @ Avec lui ça ne traîne pas : **awé lui é badne pâ** (001) ; E. Chapitrer.
- DISCUTER vi., conférer, parler, s'entretenir (d'une affaire) : **DISKUTÂ** (Alb* 001, Ann*, Art*, Bel*, Chx*, Cmj*, Cor*, Ect*, Gtt* 215, Mpl*, Nbc* 214, Rev*, Vth*), **diskuto'** (Bil*, Mer*, Reg* 041, Sax*), **distyutâ** (Mbz*), C. ppr. **in dicheutin** (Fbg* SPJ).
- A1))** discuter avec aigreur, agacer // tourmenter ~ qq. par des questions mordantes : **awelyenâ** vt. (Abv*), **awilynâ** (Sam*), R. Aiguillon ; **pkâ** [piquer] (001).
- A2))** discuter en s'envoyant mutuellement des vacheries : **sè pkâ** vp. (001).
- A3))** discuter, parler, bavarder, deviser : **dvezâ** vti. (Rev*), **devezâ** (214, 215 GPR) , **dèvzâ** ou **dévzâ** (Arv* CFS 38), **dèvzo'** ou **dévzo'** (041).
- A4))** parler tous ensemble, discuter ensemble, confronter ensemble ses idées, se réunir pour discuter d'un sujet ou d'un projet, briefed, débriefed : **zhomarâ** ou **zhomârâ** (Csl* SON), R. => Associé, D. Discussion.
- A5))** discuter, parler : **prezyé** vi. (215).
- B1))** expr., il n'y a pas à discuter ; il n'y a rien d'autre à faire : **y a pâ d'âtra soluchon** [il n'y a pas d'autre solution] (001) ; il n'y a pas de *nani* (Vaud VSC 55).
- DISCUTEUR an. ; querelleur : **roulyî**, **-re** (Vth*).
- DISETTE nf., famine, misère, pénurie : **dizeta** nf. (Gtt*), **dizèta** (Alb*, Db*, Jsi*, Vth*) ; **pinyoule** nf. (GLF).
- DISGRÂCE nf. ; (à Sax*) sujet de dispute, sujet de querelle : **disgrâsa** (Alb*, Sax*), **dégrâsa** (Cha*).
- DISJOINT adj., disloqué (ep. de planches, d'une porte), qui sera bientôt en pièces (ep. de meubles, de machines) : **déjwènyu**, /youha, /youhe, adj. (Sax* 002) ; **démontâ**, /âye, /é [démonté] (002) ; **ébreukalâ**, /âye, /é (002), R. Brèche.
- A1))** disjoint, qui joint mal, qui a des fentes ; entrouvert : **ébedâ**, /âye, /é (002), R. => Entrebâillement.
- A2))** disjoint, détaché, séparé, cassé (ep. d'une corde) : **dépondu**, **-e** [très grand] (Vaud VSC 52), R. eaa1 « contraire de *apondû* => Ajouter (*apondre*).
- DISJOINDRE vt., déjoindre : **dédjwiñdre** (Bta*), **dédywandre** ou **dézhwandre** (FEN), **dézhwêdre** (Cha* 025), **dézhwindre** ou **dézhwintâ** (Vth*), C. ppr. **dézhwènyen** (025) ; E. Disloquer, Douve, Désunir, Séparer.
- DISJONCTER vi. **dijonktâ** (Alb* 001), **dijonkto'** (Reg*).
- A1))** faire disjoncter : **tchwâ la lmîre** [tuer la lumière] (Ebl*) ; **kopâ la lmîre** [couper la lumière] (001) ; **kopâ l'korê** [couper le courant] (001).
- DISJONCTEUR nm. **dijonkteu'** (Alb*), **dijonkteû** (Reg*).
- DISLOCATION nf. **dislokachon** (Alb*, Reg*, Vth*).
- DISLOQUÉ adj. (ep. d'une serrure, d'une dent qui bouge) : **déloko'**, /ôye, /é adj. (Sax* 002), R. => Déboîter.
- A1))** disloqué (ep. d'une épaule...) : => Déboîter.
- A2))** disloqué, désassemblé, démantibulé, démonté, mis en pièces, démembré, séparé, dispersé, disjoint, (ep. de meubles, d'objets, d'outils, de machines) : **démanmalâ**, /â, /é pp. (Alb* 001) / **émanmalâ** (FEN) / **déminmalâ** (Vth*), R. 2 => Disloquer ; **émangouno'** ou **émargalo'**, /ôye, /é (002), R. Manchot ; E. Marcher.
- A3))** disloqué, en mauvais état, qui tombe en décadence, (ep. d'un meuble, d'une maison) : **ékalabro'** ou **ékalobro'**, /ôye, /é adj. (002).
- A4))** disloqué (ep. d'une chaise, d'un meuble) : **ékanafyâ**, /yâ, /yè pp. (001), R. =>

Disloquer (**ékanâ**).

A5)) dégingandé, comme disloqué dans ses mouvements et sa démarche : **démanmalâ** pp. (001), R. 2 ; E. Bringue.

A6)) dégingandé, grand : **dékapadjô** [qui peut facilement décroché les saucisses pendues au plafond] nm. (Avc*).

B1)) v., être disloqué, branlant, disjoint, (ep. d'une chaise, d'une table...) : **ginyî** vi. (001) ; E. Regarder.

DISLOQUER vt., désassembler, démantibuler, démonter, mettre en pièces, démembrer, séparer, disperser, disjoindre, desserrer les différentes parties de, désarticuler, (ep. de meubles, outils, machines, jouets) ; démancher (un outil) : **déloko'** [débloquent] vt. (Sax* 002), **dislokâ** (Vth* 028, 215), *R. 2sbb1 ; **émangouno'** ou **émargalo'** (002), R. => Maladroit ; **épyulo'** [égrener] (002) ; **démanmalâ** (Alb* 001), **émanmalâ** (FEN), **déminmalâ** (028), R. 3a => Moulin (**manmala**), D. Disloqué ; **ébwêlâ** (Cor* 083), **ébwêlâ** (028), R. 2b => Évêtrer ;

- **ébarmantâ** (Gtt* 215), **ébarmintâ** (Sam*), **ébartmintâ** (001 FON), **ébarmétâ** (Bsl*, Les*), **ébarmintlâ** ou **ébarmintêlâ** (Jsi*, Thn*), **ébarmantlâ** (Alex), **ébormintlâ** (Vau* DUN 42), **ébremêtâ** (Abv*), R. 2c => Suer (**ébarmantâ**) ;

- **ékanâ** ou **ékanafi** (001), R. 3b => Canne, D. Casser, Déboîter, Déchirer, Disloqué, Disputer, Écart ; **ékarkavêlâ** (028), R. => Grelot ; **évwarlâ** (Cmj* 282), R. 2d => Disperser ; E. Déboîter, Déglinguer, Ébrécher.

A1)) disloquer, désarticuler, écarteler, (une chaise, un meuble) : **ékanafi** vt. (001), R. 3b ; **démanmalâ** (001), **déminmalâ** (028), R. 3a ; **ébwêlâ** (083), R. 2b.

A2)) disloquer (une dent, une serrure) : **déloko'** vt. (002), *R. 2sbb1.

A3)) disloquer (un os) : => Déboîter.

A4)) se disloquer, se démantibuler, partir en morceaux, en pièces détachées, s'étaler en se dispersant, s'éparpiller : **s'démanmalâ** vp. (001), R. 3a ; **s'ékanâ** ou **s'ékanafi** (001), R. 3b ; **se déclavetter** (Rvg*), R. => Clavette (**klavêta**) ;

- **s'ébartmintâ** (001 FON), R. 2c ; **s'évwarlâ** (282), R. 2d.

A5)) briser, démantibuler : **éstranbinâ** vt. (003).

A6)) disloquer ; fendre ; déchirer : **éklyapâ** vt. (001), **ékyapâ** (028), R. Déchirer (**éklyapâ**).

A7)) disloquer, destabiliser, mettre en mauvaise posture, placer de travers, mal asseoir : **ékarsalâ** vt. (215).

--R. 2sbb1 : **dislokâ** / fr. BWW 197a DHT 1097b *disloquer* < mlat. *dislocare* [déboîter] (vers 1250) / *dislocatio* / afr. desloer / desloyer (1168-1191) < alat. *delocatio* < l. *locus* [endroit] / *locare* [placer, établir] >> Bille de bois (**byon**) / Rhabiller (**rablyî**) >> Légume (**glyon**) >> Bloquer (**blokâ**) >> Cloche (**kloshe**), D. Bois (**loshe** [loche] / **loshî** [locher]), Bouger (**lostyé**), Déboîter (**déloyi**), Dodeliner (**kyeutché**), Défaillance (**losheuto'**), Louer (**loyî**), Rhabiller (**aloyî**), Souche (**lôche**). D. Branler, Cloche, Débloquent (**déloka**), Dent, Dodeliner (**loshî**), Fraude, Hoche, Jeu, Loquet (**lokè**), Marcher (**lostyé**), Percher, Rassasier, Remuer (**loshî**), Secouer, Somnoler, Sonner, Tas.

DISPARAÎTRE vi. ; mourir : **dispahêshri** (Mpl* 189), **dispahêsre** (Tig* 141), **disparaitre** (Alb* 001, Bog*, Ect*, Sax*), **disparairhhe** (Mbz*), **dèsparaitre** (Cha*), **disparêtre** (Vth*), **disparître** (Bel*), C. 1 pp. **dispahu** m. (189) | => **paraitre** [paraître] (001) ;

- **ékandre** [aller vite, se sauver ; manger goulûment] (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214), **encondre** (PDP 42), C. 2, *R. 4bdd1.

A1)) disparaître, s'évanouir, se perdre : **s'évani** vp. gv. 3 (001, Arv* 228) ; **s'ékamotâ** (228), R. 2 => Escamoter.

A2)) faire disparaître, rafler : **rousti** vt. (228) ; **ékamotâ** (228), R. 2.

A3)) disparaître, se coucher, (ep. du soleil) : **sè mouché** vp. (Cmj* 282), C. ind. prés. (il) **sè mouse**, ppr. **mousan** | pp. **mouchâ** (282), R. => Coucher.

A4)) disparaître derrière le coin (// l'angle) d'une maison, derrière un rocher, dans une

courbe de la route : **ĩnkoudi** ou **ékondi** vi. gv. 3 (Tig* LPT 84), *R. 4bdd1.

A5)) disparaître à l'horizon : **trakulizh** vi. (Mpo* 203).

A6)) disparaître rapidement : **trafwizhë** vi.(203).

A7)) disparaître au loin ; disparaître, mourir, cesser d'être, cesser d'exister : **ékandre** vi. (215), *R. 4bdd1.

B1)) pp., qui a disparu, qui est passé de vie à trépas / trépassé // mort : **ékandu** m. (215), *R. 4bdd1

--C. 1 : PR : (il) **disparai** [(il) disparaît] (Nbc*) ; (ils) **disparêchön** [(ils) disparaissent] (Tab*)

- Pp. => Disparu.

--C. 2 : PR : (tu, il) **ékan** (Meg* 201...) ; (ils) **s'ékandän** (201...).

- Pp. : **ékandu** m. (180, 214, 215...).

--R. 2 : **ékamotâ** / fr. BWW 232b *escamoter* < occ. *escamotar* < *escamar* [effiloche] < ap. *escama* [écaïlle] / it. DHF 770b *squamare* / port. / esp. *escamar* [écaïller] < l. *squama* [écaïlle] >> cast. *camodar* [faire des jeux de mains] < clat. *commutare* [échanger, changer complètement] < *co-* + *mutare* [déplacer ; changer, modifier ; échanger] => Muer, Muter.

- ne pas confondre avec l'esp. BDC 241a *escamar* [rendre méfiant] qui a une autre origine..

--R. 4bdd1 : **ékandre** / **ékondi** / afr. DAF 248b *escondre* [cacher, se cacher ; perdre de vue] (au 12e s.) < vlat. *excondere* [cacher] / vlat. CPR 42 **escondere* / fr. DHT 9a *abscons* < afr. *abscondre* (en 1180) < *absconder* < l. GAG 10b *abscondere* [cacher loin de, dérober à la vue] >> perdre de vue] < GAG 383b *condere* [mettre ensemble, unir ; cacher, enfouir] >> faire disparaître] < *cum* + 3 *-do* / *facere* [faire] < **dheH₁* / **dhH₁* => Faire, D. Aller (**ékandre**), Décamper (**s'ékandre**), Disparu (**ékandu**), Évaporer (**ékanboli**), Filer / Manger (**ékandre**), prendre la fuite (**s'ékandre**), Rabougri (**akanbouri**), Rentrer / Sauver / Sombrier / Surgir / Tracer (**ékandre**).

-- N. : CPR 42 rattache le verbe *escondere* au top. **Col des Écandies**.

DISPARATE adj. => Bigarré.

A1)) qui manquent d'harmonie : **k'sè dyon pâ** [qui ne se disent pas] ladj. (Alb* 001) ; **k'von pâ êsinblyo** [qui ne vont pas ensemble] ladj. (001).

A2) disparate : **dépondu**, /wà, /wè (Arv* 228), R. 2.

B1)) n., disparate : **kâkrê d'bizâro** [qc. de bizarre].

C1)) v., rendre disparate : **dépondre** vt. (228), R. 2.

DISPARITÉ nf. => Différence.

DISPARITION nf. ; escapade, fugue : **dispahichoun** (Mpl*), **dispahisyoun** (Tig*), **DISPARICHON** (Aix, Alb* 001, Mbz*, Reg*, Vth*) ; E. Néant.

A1)) v., faire une fugue : **s'sôvâ d'la maizon** [se sauver de la maison] (001).

DISPARU an. **disparu**, /wà, /wè (Ajn*, Alb* 001, Ect*) | **disparu**, /wà, /weu Gtt* 215), **disparu**, /ouha, /ouhe (Sax*) || **dispahu** m. (Mpl*, Tig*), **disparu** (Bil*, Lav*, Reg*) ;

- **ékandu**, /yüà, /yüeu m. (Meg*, 215 GPR), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**) ; E. Bu (pp.).

A1)) disparu, parti : **vyà** ou **vyè** adj. inv. (Arv*) ; **fotu l'kan** [lever le camp] (001).

DISPATCHER vt. => Distribuer, Répartir.

DISPATCHING nm. => Distribution, Répartition.

DISPENDIEUSEMENT adv. **d'na manière k'arvin shé** (Alb*).

DISPENDIEUX adj. : **k'arvin shé** [qui revient cher] (Alb*) ; E. Cher.

DISPENSAIRE nm. **dispinséro** (Alb*).

DISPENSE nf. **dispansa** (Sax*), **dispêsa** (Alb* 001b FEN, Cha*), **DISPINSÀ** (001a PPA, Vth*).

DISPENSER vt., exempter, décharger : **dispansâ** (Cbl*, Fau*, FEN), **dispêsâ** (Alb* 001b FEN, Cha*), **DISPINSÂ** (001a PPA, Vth*).

A1)) distribuer, accorder : **balyî** [donner] (001).

DISPERSER vt., éparpiller, répandre, jeter ça et là, mettre en désordre ; épancher ; mettre en fuite : **éparjiyê** (Ect* 310b), **éparsèyê** (Ber* 409), **éasklyî** (Cge*), **épaslyî** (Les*), **éparjiyê** (310a), **éparslyî** (Alb* 001, Ann*), **éparsalyî** (Thn*) || **disparché** (Gtt* 215), **disparsâ** (Aix KER), **disparsî** (001), **dispêrsâ** (Tig*), C. pp. **disparchâ** m. (001, 215), R. 2a => Éparpiller (**éparjolo'**) ;

- **épatushé** (Arv* 228), **épatushî** (001), R. 3a => Épancher ;

- **éwâ** ou **évwâ** (001), **évâ** (Vth* 028), * R. 3b ;

- **sênâ** [semer, disséminer] (028) ; **écharpêlie** (409), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **épourdi** gv. 3 (215 GPR), C. 1, R. 2b ; E. Disséminer, Divergent, Étendre, Partout.

A1)) disperser, faire partir, éparpiller : **ékanpi** gv. 3 (Sam*), R. => Champ ; E. Chasser.

A2)) se disperser, se séparer, s'éparpiller : **s'dégroulyé** [s'égrener] vp. (228), R. => Égrener ; **s'éwâ** vp. (001), *R. 3b ; **s'épatushé** vp. (228), R. 3a.

A3)) se disperser, partir, rentrer chez soi : **modâ** vi. (001).

A4)) se disperser, se dissiper, (ep. du brouillard, des nuages) : **s'épatché** vp. (Cmj*), C. ind. prés. (ils) **s'épatchän** (282), R. 3a.

A5)) disperser, pourchasser de tous les côtés : **épourdi** vt. (215), R. 2b.

B1)) adj., dispersé, éloigné (les uns des autres) : **disparchâ**, /â, /è (001, 215, Mtd*), R. 2a ; **éwâ**, **éwâ**, **éwé** (001), *R. 3b.

--C. 1 : PR : **z'épourdêsoü** ou **z'épourdêse...** (215).

--R. 3b : **éwâ** < prov. COD 179b *égar* [égaliser, arranger] < l. *oequare* < *oequum* [égal], D. Disloquer, Éparpiller.

DISPONIBILITÉ nf. **DISPONIBILITÂ** (Alb*).

DISPONIBLE adj. **disponiblo**, /a, /e (Ect*, Vth*) | **disponiblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; **libro**, /a, /e [libre] (Alb*) ; => Prêt, Vide.

DISPOS adj., gai ; en forme : **fré**, **-she** [frais] (Alb* 001) ; **dispô**, **-za**, **-ze** (001 AMA), **dispou** inv. (Tig*) ; **ê feurma** [en forme] ladv. (001) ; **agu**, /wâ, /wè (FEN).

DISPOSÉ adj. ; décidé, partant : **DISPOZÂ**, /Â, /É (Alb* 001, Ect*) | **dispozô'**, /ôye, /é (Sax* 002).

A1)) être bien disposé, de bonne humeur, gai : **être byin dispozô'** (002) | **être byê** ~ **dispozâ**, /â, /é // **vèryâ**, /yâ, /yè // **tornâ**, /â, /é // **vichâ**, /â, /è // **lnâ**, /â, /é [être bien ~ disposé // viré // tourné // vissé // luné] (001) ; **être dè bona** [être de bonne (humeur)] (FEN).

A2)) être ~ mal disposé // de mauvaise humeur : **être mâ dispozâ** (001, 002), **être mâ dispozô'** (002), **être mâ** ~ **vèryâ** // **tornâ** // **vichâ** // **lnâ** [être mal ~ viré // tourné // vissé // luné] (001).

DISPOSER vt., placer, installer, arranger : **dispozâ** (Alb* 001, Ect* 310, Gtt*, Vth*), **dispôzâ** (Mpl*), **dispozô'** (Sax* 002), C. 1 ; **bto'** (Mch*), **ptâ** [mettre] (001) ; => Placer ; E. Glisser, Préparer.

A1)) se disposer (à), se préparer (à) : **se dispozâ** (à) vp. (001), **se dispozô'** (à) vp. (002) ; **alâ** [aller] (001) ; **s'aprestâ** (à) (001), **s'aprestô'** (à) (002), C. ind. prés. (ils) **é s'aprestôn** [ils se préparent] (001) ; **s'amètre** (FEN).

B1)) disposer, avoir à sa disposition, (du temps, du matériel...) : **avai** [avoir] vt. (001) ; **avai dzo la man** [avoir sous la man] vt. (001).

B2)) pouvoir disposer (de son temps, de sa personne...) : **être libro** [être libre] (001).

B3)) disposer (// placer) pêle-mêle : **écharpêlie** vt. (Ber*).

--C. 1 : PR : (je) **dispozô** (310), **dispôzo** (001) | (il) **é dispôze** [il dispose] (001).

DISPOSITION nf. **DISPOZICHON** (Alb*, Ect*, Vth*).

A1)) texture, disposition des parties d'un ouvrage (roman) : => Charpente.

DISPROPORTION nf. **disproporchon** (Alb*).

DISPROPORTIONNÉ adj. **disproporchonâ**, /â, /é (Alb* 001B, Vth*) ; **kè pâ à l'êkan** (001A), R. Encan ; E. Proportion.

DISPUTE nf., discorde, querelle, différend, altercation, démêlé, conflit (de génération...), contestation, désaccord, accrochage (entre deux ou plusieurs personnes) ; noise,

chicane, chicanerie, ennui : **diskorda** nf. (Vth* 028) ;
 - **dèsputa** nf. (Mpl* 189b, Tig* 141, FEN), **dispeutä** (Mpo*), **DISPUTA** nf. (028, 189a+, Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bta* 378, Reg*, Sax* 002, Thn* 004), **dispwûta** (Gtt* 215) ; **chipota** nf. (189+) ;
 - **anbroûlyo** [embrouille] nm. (002) ; **kèstyon** [question] nf. (002) ; **raizon** [*raisons*] nfpl. (002) ; **rwinna** nf. (Cor* 083) ;
 - **chikanye** nf. (001, 083), **chikanyeu** (378), **chinkanye** (003, 004, Les*), **shikanye** (FEN), **shinkanye** (001, Alex, Cmj*), R. Chicane ;
 - **ringalyeri** (215), R. => Regimber ;
 - **ronye** nf. (001, 003, Cha* 025), **rounye** (001, Blo*), R. => Rogne ; **roulye** nf. (028) ; **kontésta** nf. (025) ; **ryota** nf. (Meg* 201), R. 2a Retors ; **altèrkachon** nf. (001, 003, 028, 215) ; **téze** nf. (028) ; **chonna** nf. (215 GPR), R. => Reniffler ; E. Brouille, Corvée, Taquiner.

A1)) courte dispute ou discussion où l'un contredit l'autre, petite ~ dispute // querelle /// lutte, escarmouche, chicanerie, chamaillerie : **ékaramouûshyà** nf. (002), R. Escarmouche ; **akrô** nm. (001) ; **shinmalyri** (028), R. 2b Chamaillerie ; **pika** [taquinerie] nf. (141) ; **tchyakèta** nf. (141).

A2)) dispute violente et aigre : **ordon** nm. (002) ; **pika** [pique] nf. (189+) ;
 - **moralyà** nf. (Abv*), R. Disputer (**mworayé**).

A3)) sujet de ~ dispute // querelle, chicane : **rubrika** [rubrique] nf. (002, Csl* SON 123a), **rubrikaizon** ou **rubrikri** (002), R. 3.

A4)) goût de la chicane, chicanerie : **rubrikri** nf. (002), R. 3.

A5)) dispute, chamaillerie, taquinerie : **shamalyri** ou **shamalyeri** nf. (001, Arv* 228), **shinmalyri** (028), R. 2b.

A6)) grosse dispute très animée avec bruit et vacarme, querelle bruyante, grabuge : **pêtâ** nms./nmpl. (001) ; E. Juron.

A7)) dispute brève mais intense : **rof** nm. (215 GPR).

A8)) dispute, prise de bec : **kwèmiyà** nf. (310).

B1)) an., qui aime la chicane, chicaneur, chicanier, chicaneau, procédurier : **rubrikyeû, -za, -ze** an. (002), R. 3 ; **ryoteû, -za, -ze** (201), R. 2a ; E. Noise.

C1)) v., chercher les disputes (avec qq.) : => Noise.

DISPUTER vt., quereller, réprimander, gronder, engueuler : **dèspoutâ** (Tig* 141b LPT 77), **dèsputâ** (Mpl* 189b, FEN), **dispoutâ** (141a), **disputâ** (189a, Avx* 273, Bba*, Bel*, Cot* 407, Ebl* 328, Ect*, Mer* 220, Vth* 028), **disputo'** (Reg*, Sax* 002), **dispwutâ** (Gtt* 215), R. 2 < 1. *disputare* => Conter ; **rwinnâ** (Cor*) ; **trouvâ à rdire** [trouver à redire] (Alb* 001) ; **smondre** (Cam*), R. => Offrir ; E. Rouspéter.

A1)) se disputer grossièrement avec véhémence, s'engueuler, se prendre de bec, se prendre de gueule, en venir aux mots, en venir aux injures, avoir des mots (pas très aimables avec qq.), se dire du mal, se quereller, s'injurier, s'invectiver, s'injurier, (quand la dispute ne dure pas trop longtemps) : **s'akroshî (awé kâkon)** [*s'accrocher (avec qq.)*] vp. (001, 028), **s'akrotsê** (189) ; **s'prêdre d'bêko** [*se prendre de bec*] (001) ; **s'êgeûlâ** [*s'engueuler*] (001) ; **avai d'mo awé kâkon** [avoir des mots avec qq.] (001) ;

- **se dèspetâ** vp. (Arv* 228), **se dèspotâ** (Cha* 025), **sè dèspoutâ** (141b LPT 72), **sè dèsputâ** (189b), **se dispetêzh** (Mpo* 203), **sè dispoutâ** (141a LPT 186), **s'disputâ** (001b, 220b), **sè disputâ** (001a, 189a, 220a, 273, 310, 407), **se dispwutâ** (215), **se sôpatâ-seu** (Lav*), R. 2 ; E. Chahuter, Chipoter (Se), Contrarier (Se).

- **s'agrwintâ** vp. (Alv*, Gmt*, Thn* 004), **s'agrwêtâ** (Abv* 021), **s'égrwintâ** (228), **s'grwinnâ** (028) || **s'prêdre d'grwin** [*se prendre de gueule*] (001) || **sè bdyî l'grwin** [*se manger (se bouffer) la gueule*] (001), **se bdyî de grwê** (Ann* 003, Les*), R. Groin, D. Interpeller ;

- **se shakanyézh** vp. (203), **sè tsunkanyé** (Avc*), R. Chicane ;

- **se keustelyézh** vp. (203) ;

- **s'marmzhî** vp. (028) ; **s'ringounâ** vp. (Rev*), R. => Regimber ; **s'anpounyî de**

geûla [s'empoigner de gueule] (002) ; **rbèkâ** vi. (228), **s'prêdrê d'bèko** [se prendre de bec] (001), R. Bec.

- **sè bdyî l'nâ** [se manger (se bouffer) le nez] vp. (001), **se mèdyé le nâ** (Aix), **s'bofâ l'nâ** (028) ; *se débabigner* vp. (Rvg*) ;

- **sè shaplâ** vp. (028), R. Couper ; *se picailier* (Pezée) ; E. Accrocher, Attraper, Battre, Gifle.

A2)) se disputer, s'opposer, se contrarier, se chamailler, (ep. des enfants et même des hommes qui font les gamins) : **se kontrêrî** vp. (002), **s'kontraryî** (001), R. Contrarier ;

- **sè gordzèyé** (Mbz* 26), R. Gorge, D. Aguicher (**gorèyé**), Combattre (**garèyézh**), Contrarier (**garèyé**) ; **chipoto'** vi. (Avc*) ;

- **sh'shamalyî** [se chamailler] (001), **sè shinmalyî** (028), R. 2a Chamailler ;

- **s'mworayé** vp. (Mer*), R. 2b ; **sè kwèmiyê** (310)

- **tîhî na partyâ** [tirer une partie] vi. (141).

A3)) se disputer // se houspiller // se rudoyer // se quereller ~ sans cesse : **se mzhî** [se manger] vp. (002), **se bdyî (l'nâ)** [se manger (le nez)] (001) ; **se grilyî** [se griller] (002) ; **se shapitrêzh** (203), R. Chapitrer.

A4)) se chicaner, se quereller, se disputer, être en désaccord, s'opposer, se chercher querelle, se contrarier, se faire la tête, se regarder de travers ; se taquiner ; discuter, se disputer entre voisins : **se kèstyênâ** vp. (002) ; **moralyé** vi. (021), R. 2b ; **se désinplyé** vp. (228) ; **s'boringâ** vp. (028) ; **sè gordzèyé** vp. (026) ; **sè shinmalyî** vp. (028), R. 2a ; **sè chikanyî** (Tig*) ; **sè kerèlâ** (328) ; *se mermedzer* vp. (PDP 63), R. < préf. **mer-** / **bar-** (évoquant une brouille) + **medzer** [manger] se manger le nez].

A5)) disputer // réprimander // harceler ~ sans cesse et avec mauvaise grâce : **reûzhî** [ronger] vt. (002).

A6)) se disputer // s'invectiver ~ sans cesse // continuellement, (quand la dispute dure assez longtemps) : **se reûzhî** [se ronger] vp. (002) ; **sè bdyî l'grwin** [se manger (se bouffer) la gueule] ou **sè bdyî l'nâ** [se manger (se bouffer) le nez] (001) ; **se marmzhî** vp. (004).

A7)) quereller, chicaner, contester : **rubrikâ** vi. (002) ; **chikanyé** (025), **chikanâ** (028), R. Chicane ; **aganyî** (028).

A8)) se disputer, se brouiller, se provoquer, (avec qq.) : **s'fotre mâ** ou **sè ptâ mâ** (**awé kâkon**) [se mettre mal (avec qq.)] (001) ; **s'broulyî** (001) ; **sè pikâ** [se piquer] nf. (189+).

A9)) se disputer grossièrement : **s'êgeûlâ** v. récipro. (001, 003), **s'ingeûlâ** (003, 004, Pcb*), R. Gueule.

A10)) se léser, se faire du tort, s'éviter : **s'ékanyî** vp. (028), R. Disloquer (**ékanâ**).

A11)) se disputer, en venir aux mains : **sè sagrolâ** [se secouer] (001 BUF).

A12)) se quereller, se disputer : *se tchocater* vp. (GPE 28), R. Hoquet.

--R. 2b : **mworayé** => Museau (**môr**) # « se faire la morale => Morale (nf.), D. Contrarier (**mworayé**), Dispute (**moralyâ**)

DISQUE nm. (de musique, de stationnement) : **DISKO** (Alb* 001), **diskoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. => Dais.

A1)) disque, rond, (de cuir...) : **RYON** nm. (001).

A2)) disque solaire : **rawa du fêlêû** [roue du soleil] nf. (Sax*) ; **ryon du sêlwai** [rond du soleil] nm. (001).

DISQUETTE nf. **DISKËTA** (Alb*).

DISSÉCABLE adj. **disèkâblyo**, /ya, /yë (Alb*), R. => Faucher (**sèyî**).

DISSECTEUR an. **disèkteu'**, /euza, /euzë ou **disèktò**, /õyza, /õyze (Alb*), R. => Faucher (**sèyî**).

DISSECTION nf. **disèkchon** (Alb*), R. => Faucher (**sèyî**).

DISSEMBLABLE adj., qui n'a pas de point commun : **k'a rên'** à **vi avwé** [qui n'a rien à voir avec] ladj. (Alb* 001) ; **disinblâblo**, /a, /e (Vth* 028) ; **pâ parî**, -re [pas pareil] (028). @ En dépit de caractères dissemblables : **mâgrâ leu karaktéro k'avô rên'** vi

être leu (001).

DISSÉMINATION nf. **diséminachon** (Alb*).

DISSÉMINER vt. **diséminâ** (Alb*, Vth*) ; => Disperser, Éparpiller, Répandre, Semer ; E. Partout.

DISSÉQUER vt. **disèkâ** (Alb*), R. => Faucher (**sèyî**).

DISSÉQUEUR an. **disèkeu'**, /euza, /euzè ou **disèkò**, /õyza, /õyzè (Alb*), R. => Faucher (**sèyî**).

DISSERTER vi. **DISARTÂ** (Alb*).

DISSERTATION nf. **DISARTACHON** (Alb*), **disèrtachon** (Reg*).

DISSIMULATEUR an. **kashotî**, -re [cachottier] (Alb*, Vth*).

DISSIMULATION nf. **disimulachon** (Alb*).

DISSIMULER vt. **disimulâ** (Vth*) ; => Cacher.

A1)) dissimuler une faute, une démarche ; prétexter, donner un prétexte : **krevi la mërda u sha** [couvrir la merde du chat] (Sax* SAX 114b23).

DISSIPATEUR nm. **bdyeu**, -za, -ze **d'bin** [mangeur de bien] (Alb*) ; **groyeu**, -za, -ze (001) ; **mézhyeû** [mangeur] (Bss* 625 CDN 12) ; => Parole.

A1)) expr., il verra le fond de sa poche : **é varà le fon d'sa fata** (625, Clg*539).

A2)) son argent lui brûle la poche : **sou sou le griyön sa fata** (539, 625).

DISSIPATION nf. **DISIPACHON** (Alb*).

DISSIPÉ adj., dépensier : **groyeu**, -za, -ze (Alb*) ; => Dilapideur.

DISSIPER vt., dilapider, dépenser follement, gaspiller, flamber (son patrimoine) : **DISIPÂ** (Alb* 001, Ann*, Mpl*, Thn* 004, Tig*, Vth*) ; **bdyî** [manger] (001), **mèdyé** (Cha*) ; **groyî** (001), R. add1 => Dilapider ; **flanbâ** (004), **flyanbâ** (001), R. => Flamber.

A1)) dissiper, faire disparaître, faire partir, (les nuages...) : **fère modâ** ou **fère kore** [faire partir] (001) ; **chasî** [chasser] vt. (001) ; **fère évandêhî (l'tin)** [dissiper les nuages] (Jsi* 123), R. 2.

A2)) se dissiper, partir, disparaître, (ep. du brouillard...) : **modâ** vi. (001).

A3)) se dissiper (ep. des nuages) : **évandêhî** vi. (123), R. 2 => Évaporer.

A3a)) se dissiper, (ep. du brouillard, des nuages) : => Disperser.

A4)) dissiper, distraire, (un camarade d'école...) ; détourner ~ l'esprit // l'attention ~ d'une application /// d'un travail /// de la réflexion : **amozâ** [amuser] vt. (001) ; **distrére** [distraire] (001) ; **disipâ** (001) ; **inkriyozi** (Arv*) ; **fère pêdre son tin à** [faire perdre son temps à] (001).

A5)) se dissiper, relâcher son application : **sè rlâshî** vp. (001) ; **s'disipâ** (001).

A6)) dissiper, faire cesser, (des soupçons, un doute) : **lèvâ** [lever] vt. (001).

DISSOCIER vt. **disochî** (Chx*), **disosyê** (Mpl*), **disosyî** (Alb*), C. => Associer ;

A1)) dissocier, déboîter, dessouder : **défatâ** vt. (ep. de tuyaux) (Gtt* 215 GPR), R. 2a Poche (**fata**) ; **défyokâ** vt. (215), R. 2b.

A2)) se dissocier, se déboîter, se dessouder : **se défatâ** vt. (ep. de tuyaux) (215), R. 2 ; **se défyokâ** vt. (215), R. 2b.

DISSOLUTION nf. **disoluchon** (Alb*, Chx*).

DISSOUDRE vt. **disodre** ou **disoudre** (Alb*), C. => Absoudre.

A1)) se dissoudre : => Fondre, Mêler.

DISSUADER vt. **disuadâ** (Vth*), **diswadâ** (Alb*) ; => Déconseiller, Décourager.

DISSUASIF adj. **diswazifo**, /a, /ë ou **diswazif**, //îva, //îvë (Alb*).

DISSUASION nf. **diswajon** (Alb*).

DISTANCE nf. **DISTANSA** (Alb* 001bB, Sax*, Vau*), **distanfe** (Gav*), **distanshyï** (Mpl*), **distinsa** (001aA, Vth*) ; E. Longueur, Trotte.

A1)) à bonne distance, à distance respectueuse : **pro lwin** [assez loin] (Arv* 228), **preu lwin** (001).

A2)) distance, intervalle, écart : **ékâ** nm. (001, 228).

A3)) distance, chemin à parcourir : **tro** nm. (Gtt* 215) || **trota** nf. (001, 215).

DISTANCER vt. **distanshyê** (Mpl* 189), **distansî** (Alb* 001b), **distinsî** (001a), **distinsâ**

(Vth*) ; **alâ pè vito** [aller plus vite] (001), **alâ peu voutoü** (189).

DISTANCIATION nf. **distinchachon** ou **distinsyachon** (Alb*).

DISTANCIEL an. **distinsyalo**, /a, /e (Alb*).

DISTENDRE vt., gonfler : **konflyâ** ou **gonflyâ** (Alb* 001) ; E. Météoriser.

A1)) s'étrî [s'étirer] (001, Vth* 028).

A2)) se distendre : **sè rlâshî** [se relâcher] (001) ; **s'étrî** (001, 028).

A3)) déformer : => Déformer.

DISTENSION, nf., gonflement : **konflyamê** ou **gonflyamê** (Alb* 001).

A1)) étirement : **étirmê** (001)

A2)) relâchement : **rlâshmê** (001).

A3)) déformation : => Déformation.

DISTILEUSE nf. fl. => Alambic.

DISTILLATEUR nm., bouilleur de crus, lambinier : **distilatér** (Mch*), **DISTILATEU'** ou **DISTILATÒ** (Alb* 001b, Alex), **distilateû** (Reg*), **distilozré** (001a) ; **brandevnyî** (Scz*), **brandevnyî** ou **brandevenî** (FEN) ; **bolyeu' d'kru** (Vau* DUN) ; **lanbinyé** (Mch*), **lanbinyê** (328), **lanbornîye** nm. (Bil*), R. Alambic ; E. Alambic, Chambéry (maison Dolin)..

DISTILLATION nf. **DISTILACHON** (Alb*, Ebl*), **distilachoun** (Mpl*).

DISTILLER vt. **dèstilâ** (FEN), **DISTILÂ** (Alb* 001, Bel*, Cam*, Cor* 083, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth* 028), **distilo'** (Mch*, Reg.) ; **kolo'** [couler] (Bil* 173).

A1)) faire l'eau-de-vie : **fâre la gota** (083), **fére la gota** (001, 028) ; **fâre l'ôdvîye** (173) ; **kolâ la goûtâe** [couler la goutte] (416).

A2)) distiller le marc : **kwêre le mâr** [cuire le marc] (Bta*).

DISTILLERIE nf. **DISTILRI** (Alb*).

DISTINCTION nf., distingo, différence : **DIFRINSA** (Alb* 001) ; **dèstinkchon** (FEN), **distinkchon** (001, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **distinkchoun** (Mpl*), R. ntz1 => Distinguer (**distingâ**) ; E. Contraste.

A1)) distinction, séparation : **SÉPARACHON** nf. (001).

A2)) marque d'estime, d'honneur : => Décoration, Médaille.

A3)) personnage de distinction, personne distinguée : **kâkon d'gran** [qq. de grand], **kâkon d'byê** [qq. de bien], **(on) gran bonomo** [(un) grand bonhomme] (001).

A4)) distinction, manières élégantes : **bone manîre** [bonnes manières] nfpl. (001). @ Il manque de distinction : **é konyai pâ // é sâ pâ // é lo manke ~ lé bone manîre** [il ne connaît pas // il ne sait pas // il lui manque ~ les bonnes manières] (001).

DISTINGUER vt., voir, apercevoir : **vi** (Alb* 001) ; **dèstingâ** (FEN), **DISTINGÂ** (001, Arv* 228, Bel*, Cha* 025, Chx*, Ect*, Tig*, Vth*), **distingâ** (Mpl*), *R. 3ntz1 ; E. Différencier, Discerner.

A1)) distinguer, différencier, faire la part des choses : **difrinsî** vt. (001), **fére la difrinse intre** [faire la différence entre] (001) ; **fâre la pâ intre** (228), **fére la pâ intre** (001).

A2)) distinguer, mettre à part, choisir : **ptâ à pâ** vt. (001) ; **chwaizi** vt. (001).

A2a)) distinguer en regardant de près : **dèsêrni** [trier] vt. gv. 4 (Tig*)

A3)) se distinguer, se rendre célèbre : **s'rêdrê fameû** vp. (001) ; **s'distingâ** vp. (001, 025, 228), *R. 3ntz1 ; **s'fêrê valai** [se faire valoir] vp. (001).

A4)) se distinguer, se faire remarquer, (pour plaire) ; faire des prouesses : **s'aprinmâ** vp. (Abv*) ; **se distingâ** vp. (025), **sè distingâ** (001), **sè distingâ** (189), *R. 3ntz1. --R. 3ntz1 : **distingâ** < l. BWW 198b GAG 550c *distinguere* [séparer, diviser; différencier; couper; terminer; nuancer, diversifier] => Stigmate (**stigmato**), D. Distinction (**distinkchon**).

DISTINGUO nm. => Distinction.

DISTIQUE nm. **distiko** (Alb*).

DISTRACTION nf., amusement, divertissement, loisir, détente : **amozamin** nm. (Arv*, Vth*), **amouzaman** (Sax* 002), **amuzamin** (Ann*, Thn*), **amozmê** ou **amuzmê** nm. (Alb* 001), **amzê** (Les*) ;

- **distrakchon** nf. (001, 002, Ebl*, Mch*, Reg*), **distrakchoun** (Mpl*); **pastin** [passe-temps] nm. (001); **okupachon** [occupation] (001). @ Il ne pense qu'à s'amuser : **al a k'l'amuzmê dyê la tэта** [*il a que l'amusement dans la tête*] (001).

DISTRAIRE vi./vt., divertir, délasser, (des enfants); occuper l'esprit (de qq. qui s'ennuie) : **DISTRÉRE** (Alb* 001, Mbz* 026, Reg*, Sax* 002, Vau* 082 DUN 47, Vth* 028), **distrêre** (Ebl*); **fère pasâ l'tin** [faire passer le temps] (001), **fâre pasâ le têt** (Tab*) || **pasâ l'tin** (001); **okupâ** [occuper] (001); **amozâ** [amuser] (001, 028); E. Désennuyer. @ Ça distrait : **é pase l'tin** [ça passe le temps] = **é fâ pasâ l'tin** [ça fait passer le temps] = **y okupe** [ça occupe] (001).

A1)) se distraire, se divertir, se délasser; s'occuper, occuper son esprit (pour éviter de s'ennuyer), occuper (employer) son temps : **se distrêre** vp. (001, 002, 082); **s'pasâ l'tin** [*se passer le temps*] (001), **sè pasâ le têt** (026), **pasâ l'têt** (Db*) ; **s'okupâ** (001).

A2)) distraire, détourner l'attention : => Dissiper.

A3)) distraire, délasser, relaxer : **détêdre** [détendre] (001).

A4)) distraire, séparer une partie d'un tout : **séparâ** vt. (001); **ptâ d'kouté** [mettre de côté] (001), **ptâ à pâ** [mettre à part] (001); **doutâ** [ôter] (001).

A5)) distraire, détourner à son profit, dilapider : **détornâ** vt. (001); **fère on leu** [*faire un loup*] (Ann*, Thn*).

A6)) se distraire, s'amuser, faire la fête : **prêdre du bon têt** vi. (Cge*).

A7)) se distraire et s'occuper comme on peut : **twâ l'tin** [tuer le temps] (001).

A8)) distraire, amuser, (des gens) : **fère pasâ d'bon tin (à)** vti. (001, Vau* DUN 36).

DISTRAIT adj., endormi : **fyoulo**, /a, /e [ivre] (Thn*); **nyolu** m. [dans les nuages, dans les nues] (Cpg*, Hpo*, Vth* 028, GLF) || **dyê lé nyôle** [dans les nuages] (Alb* 001); **dyê la lnà** [dans la lune] ladv. inv. (001), **dyin la lnà** (028), **dyin la leuna** (Arv* 228); **dreumin**, -ta, -te [dormant] av. (228); **tét' ê l'ê'** [tête en l'air] (001); **distré**, -ta, -te (028) / **distrè** (001).

A1)) être distrait : **dyêytâ in l'êr** [regarder en l'air] (Mpl* 189).

B1)) personne distraite, oublieuse : **na tét' ê l'ê'** [une tête en l'air] (001), **an téscha in l'êr** (189); **na sabota** [une galoche = une tête vide = une tête sans cervelle]; **na tэта sê' sarvale** [une tête sans cervelles (au pl., parce qu'on a deux hémisphères cérébelleux)].

DISTRAYANT adj. **distraisant** (Rvg*) /// Traire.

DISTRIBUER vt. **dèstribouâ** (FEN), **distribouâ** (Alb* 001b, Vth* 028b), **distribouo'** (Sax* 002), **distribuâ** (001a, 028a, Avx*, Mbz*, Mpl*, GNL), **distribuyê**; **balyî** [donner] (001); E. Gaspiller.

A1)) distribuer les cartes au jeu de cartes : **balyî** [*donner*] vi./vt. (001); **fâre** [faire] (002), **fère** (001).

A2)) distribuer peu à peu (le foin); étendre (la paille sous les bêtes à l'étable) : **sonyî** (**le fan, la palye**) vt. [*soigner (le foin, la paille)*] (Sam*).

A3)) distribuer (des tracts), répandre : **épatushé** vt. (Arv*).

DISTRIBUTEUR an. (machine ou personne) : **distributeu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Ann*, Vau*), **distributò**, /ôyza, /ôyze (001a).

A1)) distributeur automatique, machine, tirette, (pour distribuer des boissons, des billets de banque) : **tirèta** nf. (001).

DISTRIBUTION nf., répartition; correction, rossée, bastonnade, (surtout infligée à plusieurs enfants) : **dèstribuchon** (FEN), **DISTRIBUCHON** (Alb* 001, Ann*, Ect*, Gtt*, Hou*, Vth*), **distribuchoun** (Mpl*).

A1)) distribution de vivres au pauvres : **don-ne** nf. (Gen* EGB 240), **donna** (001).

DISTRICT nm. **distri** (Alb*).

DIT nm., dire : **di** (Alb*, Ect*), R. Dire, D. Dicton, Promesse.

DITHYRAMBE nm. **ditiranbo** (Alb*).

DITHYRAMBIQUE adj. **ditiranbiko**, /a, /e (Alb*).

DIURÉTIQUE adj. : **kè fâ pchî** [qui fait pisser] ladj. (Alb* 001); **dyurétiko**, /a, /e (001).

DIURNE adj. : **d'zhò** [de jour] ladj. inv. (Alb* 001b), **l'zhò** [le jour] ladj. inv. (001a).

DIVAGATION nf. **divagachon** (Alb*, Vth*) ; => Flânerie, Folie.

DIVAGUER vi., déraisonner, perdre la raison, délirer : **délirâ** (Alb* 001, Boë*, Gtt*, Vth* 028), R. => Sillon ; **déralyî** [dérailler] (001, 028) ; **batre la kalâbra** [battre la campagne] (FEN) = **BATRE LA KANPANYE** (...), **batrî la kanpanyî** (Mpl*) ; **pêdre la téta** [perdre la tête] (001), **pêdre la téta** (Cor* 083), **pêdre la kabocho** (083) ; **barlintser** vi. (PDP 15) ; **folèyî** (028), R. => Fou ; **barotâ** (Alv*) || **bretanyé** (Arv*), R. => Barre, Brouette, ¹Charrier ; **berleûdâ** (Gtt* 215 GPR PHV), R. => Clochette << Berlue ; **barlokôzh** (Mpo* 203), R. => Breloque (**barloka**) ; **se deparlêzh** (203), R. Parler ; **divagâ** (Ect* 310).

A1)) v., perdre la raison, perdre la mémoire, délirer ; **sè depêdre** (Tig* 141), C. ind. prés. (il) **sè depêrt** (141).

A2)) perdre l'esprit dans la vieillesse : **se depêdrë** vp. (203).

B1)) divaguer, vagabonder, flâner, aller sans but : **koratâ** vi. (001), **être à la korata** (001), R. Courir ; **être à l'abada** (001, 310).

DIVAN nm. **DIVAN** (...).

DIVE adj. f., divine : **diva** (Vau* 082 DUN 64). @ La dive bouteille : **la diva botoye** (082).

DIVERGENCE nf. **divarzhinsa** (Alb*) ; => Différence, Désaccord, Écart, Écartement, Séparation.

DIVERGENT adj., qui diffère : => Différent.

A1)) qui diverge, qui vont en s'écartant l'un de l'autre : **k'von ê s'ékarten** (Alb* 001) ; E. Bifurquer.

A2)) qui fait diverger : **k'éwe** [qui disperse] (001).

DIVERGER vi. => Bifurquer, Différer, Écarter (S').

DIVERS adj. => Différent ; au pl., différents => Plusieurs

DIVERSITÉ nf. **divarsitâ** (Alb*).

-- @ Ils apprennent l'universalité et la diversité : **al aprènyön to su to** [ils apprennent tout sur tout] (001).

DIVERTIR vt. **départi** (Fau* FEN), **DIVARTI** gv. 3 (Alb* 001, Ect*, Vth*), **divèrti** (Mpl* 189) ; **pasâ l'tin** [passer le temps] ou **fère pasâ l'tin** [faire passer le temps] vti. (001) ; **okupâ** [occuper] vt. (001) ; **amozâ** [amuser] (001), **amujê** (189).

A1)) se divertir : **sè divarti** vp. (001), **sè divèrti** (189) ; **s'pasâ l'tin** [se passer le temps] (001) ; **s'okupâ** (001) ; **s'amozâ** (001), **s'amujê** (189) ; **fyanfyournâ** (Arv*), R. Chanson ; E. Agir.

DIVERTISSEMENT nm. : **dévêrtismin** nm. (FEN), **divartismê** (Alb* 001), **divèrtichemêne** s. et //in pl. (Mpl* 189) || **divartisansa** nf. (FEN) ; **amozmê** ou **amuzmê** [amusement] nm. (001), **amujmêne** s. et //in pl. (189).

DIVIN adj. **DIVIN**, **-NA**, **-NE** (Alb* 001b, Sam* JAM), **DIVIN**, **DIVINA**, /E (001a, Sax*) ; **dè Dyu** [de dieu] (001), **di dyou** (Arv*).

DIVINEMENT adv., par la vertu divine ; à la perfection : **divinaman** (Sax* 002), **divinamê** ou **divinnamê** (Alb* 001), **divinamin** (Vth*).

A1)) divinement bien : **divinaman byin** (002), **drôlamê** // **rudamê** // **bogramê** ~ **byê** [drôlement // rudement // bougrement ~ bien] (001).

DIVINISER vt. **divinizâ** (Chx*), **divinizî** (Alb* 001), C. pp. **divinijâ** m. (001).

DIVINITÉ nf. **divinitâ** (Alb*, Gtt*).

DIVIDENDE nm. **dividando** (Alb*).

DIVIS adj., partagé : **divi**, **-za**, **-ze** (Ebl*).

DIVISER vt. **divijê** (Ect* 310, Mpl*), **divijê** (Ebl* 328), **divizâ** (Cvl*, Nbc*), **DIVIZÎ** (Alb* 001, Vth* 028, TAV), **divizâyê** (Bil*) || **dévizâ** (Fau* FEN), **divizâ** (Sax*), C. 1pp. **divijâ** m. (001, 328) ; **partazhî** [partager] (001, 028).

--C. 1 : PR : (je) **divizo** (001, 028, 310) ; (nous) **divizin** (001, 028, 310).

- Pp. : **divijâ** m. (001, 328).

DIVISEUR nm. **divizâo** (PDV), **divizeu'** ou **divijeu'** ou **divizò** ou **divijò** (Alb*), **divizeur** (Bil*) ; E. Faucheuse.

DIVISIBLE adj. **diviziblo**, /a, /e (Ect*, Vth*), **diviziblyo**, /ya, /ye (Alb*).

DIVISION nf. msf. ; partition d'un écu ; zizanie ; division militaire : **déviyon** (Fau* FEN), **DIVIJON** (Alb*, Ann*, Arv*, Bil*, Ebl*, Ect*, Vth*), **deuvejoun** ou **divijoun** inv. (Mpl*), **divijoun** s. et /ôn pl. (Mpo*), **divizhon** (Chx*).

DIVONNE nv. **Digona** (FEN).

DIVORCE nm. **diveûrso** (Alb* 001b PPA), **divorso** (001a BRU, Aix, Reg*, Sax*, Vth* 028) ; **sparachon** [séparation] (028), ou **séparachon** (001).

DIVORCER vi. : **divorché** (Gtt* 215), **divorsâ** (Ebl*), **divorsî** vi. (Alb* 001, Sax*, Vth* 028), C. ind. prés. é **diveûrse** [il divorce] (001) | pp. **divorchà** m. (001, 215) ; **s'séparâ d'avwé sa fèna** [*se séparer d'avec sa femme*] vp. (001) || **sè sparâ** (028).

DIVULGATION nf. **divulgachon** (Vth*).

DIVULGUER vt., répandre, (une nouvelle) : **ébwêlo'** (Sax*) ; **répêdre** (Alb*) ; **divulgâ** (Vth* 028) ; **ébruitâ** (028).

A1)) se divulguer, se répandre, (ep. d'une nouvelle, d'une rumeur) : **brinnâ** vi. (Gtt* GPR) ; **s'répêdre** vp. (001).

DIX adnc. **DI** dc. ou **diz** dv. (Aix, Alb* 001, Alex, Aly* 529, Ann*, Arv*, Aus*, Bba*, Bel*, Ber*, Bes*, Bil*, Boë*, Cge* 271b, Cor*, Dqt*, Ect*, Jar*, Meg*, Mor*, Mrt*, Mtd*, Pan*, Pju*, Pnc*, Pra*, Reg*, Rev* 218, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Thn*, Tho*, Vth*), **di** dc. ou **dis** fgm. (Mpo*), **diz** (Alv* inv., Gtt* 215b GPR), **diéx** (ORB FPP), **djé** (Cmj*), **djî** dc. (Fbg* SPJ), **dji** dc. ou **djiz** dv. (271a, Aht*, Avc*, Avx*, Bta*, Cam*, Dbâ*, Ebl*, Mbz*, Mer*, Pco*, Tig* 141b LPT 161), **dyé** dc. / fgm. et **dyéz** dv. (215a GPR, Man*, Nbc*), **dyè** dc. / fgm. et **dyèz** dv. (Pal*), **dyi** (Abv*, Chx* 044b, Clf*, Jor*), **dzhi** (044a), **dzi** dc. / seul / fgm. ou **dziz** ou **dzij** dv. (Ajn*, Bfo*, Con*), **dzi** dc. et **dziz** dv. (Mpl* 189), **dzyé** (Cvl*, Nbc*) || **djis** fgm. (141a) ; E. Carte, Casse-croûte, Heure.

-- @ Dix heures : **diz eure** (001), **diz eûre** (002), **dziz euhë** (189). @ Dix ans : **diz an** (001, 002, 218). @ Tous les dix : **to lô di** (001). @ De dix en dix : **dè di ê di** (001), **dè di èñ di** (529). @ Nous avons neuf ou dix ans : **noz ayon nou**, **dziz an** (1189), **onn avai nou**, **diz an** (001).

DIX-HUIT adnc. **dijvout** ou **dijvoute** (Mpl*), **dijwè** (Bfo*, Chx*, Con*), **dijwit** (Cam*), **dizevwi** dc. et **dizevwiz** dv. (Alv*), **dizüê** (Ect*), **DIZUI** dc. et **dizuit** dv. (Aix, Alb* 001, Ann*, Mor*, Thn*), **dizvwi** (Meg*), **dizvwi** dc. et **dizvwit** dv. (Mer* 220), **dizwé** (Bba*), **dizwê** (Avc*, Bta*, Dbâ*), **dizwèt** (Ebl*), **dizwi** dc. et **dizwit** dv. (Bel*, Gtt*, Mpo*, Sax* SAX 149a22), **DIX-HUÉT** (ORB FPP), **djizwi** dc. et **djizwit** ou **djizwiz** dv. (Tig* LPT 268).

-- @ Dix-huit ans : **dizvwit an** (220), **dizuit an** (001), **djé-hwit** (Cmj*). @ Ils étaient dix-huit : **al tô dizui** (001).

DIX-HUITIÈME adno. **dizuityémo**, /a, /e (Alb*, Mbz*) || **dizwêтчhême**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **dijvoutyémoü**, /o, /a, /e (Mpl*) || **dizwitchémo** ms. (Mpo*).

DIXIÈME adno. **dijémo**, /a, /e (Alb*, Vau*, Vth*) / **dijêmo** (Ect*) / **dijîmo** (Chx*) / **dizyémo** (Sax*) / **djizimo** (Tig*) / **dyézyéme** (Gtt*) / **dyijémo** (Abv*) / **dzijémo** (Bfo*) / **dzijyèmo** (Con*) || **djijême**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **dzijémoü**, /o, /a, /è (Mpl*) || **dijémo** ms. (Mpo*).

DIXIÈMEMENT adv. **dijémamê** (Alb*), **dijimamwin** (Chx*).

DIX MILLE adnc. **di mil** (Alb*), **dji milë** (Chx*).

DIX-NEUF adnc. **deujnou** ou **deujnoû** (Mpl* 189b), **dijnou** ou **dijnoû** (189a, Cam*), **dijnoû** dc. et **dijnoun** dv. (Pnc*), **dix-nou** (ORB FPP), **dizenou** dc. et **dizenouz** dv. (Alv*), **dizinou** (Ect* 310b), **DIZNOU** dc. (310a, Alb* 001b, Ann* 003b, Avc*, Bba*, Bel* 136, Bfo* 065b, Bta*, Chx*, Con* 087b, Dbâ*, Ebl*, Gtt*, Jar*, Meg*, Mor*, Mpo*, Pco*, Rba, Reg* 041, Thn* 004b), **diznou** ou **djiznou** dc. et **djiznouz** dv. (Tig* LPT 180 / 268), **diznou** ou **diz nou** dc. ou **diznou vw'** dv. dce. (001a, 003a, 004a, 065a, 087a, Arv*), **diznoûa** (Aly* 529b Vaux), **diznoûe** (529a Aly*),.

-- @ Dix-neuf an : **diznou vwan** (001b), **diznou an** (001a, 136). @ Mil neuf cent ou dix-neuf cent (1900) : **diznou san** (041), **diznou sê'** ou **mil nou sê'** (001).

DIX-NEUVIÈME adno. **diznoujèmo**, /a, /e (Alb* 001bA) / **diznouvyémo** (001aB, Mbz*) || **diznouvième**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **dijnouvyémouï**, /o, /a, /è (Mpl*) || **diznouvyémo** ms. (Mpo*).

DIX-SEPT adnc. dc. **DISÀ** dc. et **DISAT** dv. (Alb*, Ann*, Bel*, Chx*, Cge*, Ect* [*diz-sa*], Gtt*, Mch*, Mln*, Mor*, Reg*, Sax*, Thn*), **disê** dc. et **disêt** dv. (Abv*, Arv*, Avc*, Bfo*, Bil*, Con*, Ebl*), **disê** (Pnc*), **disêt** (Bta*), **disêt** ou **disête** (Mpl*), **dix-sèpt** (ORB FPP), **dichat** dv. / fgm., **dichà** dv. (Mpo*), **dishêt** (Cam*), **dizesê** dc. et **dizesêz** dv. (Alv*), **djisêt** (Tig* LPT 118).

DIX-SEPTIÈME adno. **disatyémo**, /a, /e (Alb*, Vau*) || **disêtchême**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **disêtsémoï**, /o, /a, /è (Mpl*) || **dichatchémo** ms. (Mpo*).

DIZAINÉ nf. **dijêyna** (Tig* LPT 72), **dizaine** (Alv*), **dizanna** (Cor*, Hpo*, Reg*, Sam*, Sax*, Tgl*), **dizêna** (Alb* 001b FEN, Ect* 310b), **dizinna** (001a PPA, 310a, Bel*, Gen*, Gav*, Vth*), **dizinno** (Mpo*), **djizêna** (Bba*, Tig*), **djiziñna** (Bta*), **djizinra** (Ebl*), **dyézanna** (Gtt*), **dyézinna** (Nbc*), **dzizinha** [*dzizîn-a*] (Mpl*).

DIZIN fam. **Dizin**, -na, -në (Alb*).

DJELLABA nf., longue blouse des Marocains : **blouza** (Alex) ; **djèlabà** (Alb*).

DJIGUITE n., cavalier d'élite, caucasien, spécialiste de voltiges compliquées : **djigito** (Alb*).

DJIHAD nm. **djihado** (Alb*).

DJIHADISTE an. **djihadisto**, /a, /e (Alb*).

DOCILE adj., qui fait sans répliquer ce qu'on lui commande, obéissant, facile à commander, facile à mener : **dè bon koman** ladv. (Ann*), **d'on bon koman** (Vth* 028), R. Commander ; **dè nona miñna** [de bonne mène] (Ect*), **de bouna mēna** (Sam*), R. Mener ;

- **dosile**, /a, /e adj. (Reg*, Sax*) / **dosilo** (028, Alb* 001, Ebl*, Mbz*, Vau*) / **dousilo** (Arv*) | **dosiloï**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), R. < l. *docilis* < *docere* => Douve, D. Docilement, Docilité ; **daw** [doux (ep. du cheval)] m. (.)

A1)) docile, attachant : **myan**, -ta, -te (Cmj*), D. Déplaisant, Drôle.

B1)) expr., il est docile, obéissant : **âl akoutë byêne** [il écoute bien = il obéit bien] (189), **al ékutë byê** (001).

DOCILEMENT adv. **dosilaman** (Cbl*, Reg*), **dosilamê** (Alb*), **dosilamin** (Thn*), R. Docile.

DOCILITÉ nf. **DOSILITÂ** (Alb*), **dosilito'** (Reg*), R. Docile.

DOCTE an. => Savant.

DOCTEMENT adv. => Savamment.

DOCTEUR nm., médecin : **doktêr** (Ect*), **dokteur** (Aix, Cis*, Cor*) | **dokteu'**, /eura, /eure ou **doktò**, /ora, /ore (Alb*), R. < l. *doctor* < *docere* => Douve, D. Doctoral, Doctoralement, Doctorat, Doctoresse.

DOCTORAL adj. **doktoralo** ou **dotaloro**, /a, /e (Alb*), R. Docteur.

DOCTORALEMENT adv. **doktoralamê** ou **dotaloramê** (Alb*), R. Docteur

DOCTORAT nm. **doktorà** ou **dotalorà** (Alb*), R. Docteur

DOCTORESSE nf. **doktorèsa** ou **dotalorèsa** (Alb*), R. / it. *dottoressa* => Docteur

DOCTRINAIRE an. **doktrinéro** ou **dotrinéro**, /a, /e (Alb*), R. Doctrine.

DOCTRINAL adj. **doktrinalo** ou **dotrinalo**, /a, /e (Alb*), R. Doctrine.

DOCTRINE nf. **doktrina** ou **dotrina** (Alb*), R. / it. *dottrina* < l. *doctrine* < *docere* => Douve, D. Doctrinaire, Doctrinal.

DOCUMENT nm. **dokuman** (Gtt* GPR, Reg*), **dokumê** (Alb* 001), **dokumin** (Ect*, Vth*), R. < l. *documentum* < *docere* => Douve, D. Documentation, Documentaire, Documenter ; **papî** [papier] (001) ; E. Paperasse, Papier.

DOCUMENTAIRE adj. **dokumintéro**, /a, /e (Alb*), R. Document.

DOCUMENTATION nf. **dokumantachon** (Reg*), **dokumintachon** (Alb*), R. Document.

DOCUMENTER vt. **dokumanto'** (Reg*), **dokumintâ** (Alb* 001, Vth*), R. Document.

A1)) se documenter, se renseigner : **s'rêsényî** ou **s'rinsényî** vp. (001) ; E. Courant.

DODELINER vi., balancer, (de la tête ; quand on s'assoupit, la tête tombe en avant) : **sannâ** [sonner] vi. (Sax*), R. Sonner ; **kloshé** vi. (Arv* 228), **klostyé** (Abv*), **kyetché** ou **kyetché** (Avc*) | **loshî** vt. (Bel* 136), R. => Cloche (**kloshe**), D. Sieste (**klopè / lopè**), Souche (**lôche**) ; **dodlinâ** vi. (228), **dondâ** (Mor*), **dondolâ** (Arv*), R. / it. *dondolare* [dandiner] < mot expressif de balancement, D. Dondon ; E. Danser, Endormir (S').

-- @ Dodeliner de la tête : **loshî la tэта** (136).

DODO nm., couchette, berceau, lit ; dormir ; sommeil, somme, sieste : **nônô** nm. enf. (Alb* 001b, Abv* 021b, Ect* 310b, Mpl* 189, Sax* 002, Vaud VSC 19, Vth*), **dôdô** (001a, 021a, 310a).

-- @ Aller dormir = aller se coucher : **alâ dôdô** (001, 021, 310) ; **alâ nônô** (001, 189, 310), **alo' nônô** (002). @ Dormir : **fârê dôdô** (310), **fére dôdô** (001, 021) ; **fârê nônô** (310), **fê' nônô** (189), **fére nônô** (001, 021), **fôre nônô** (002).

-- @ Il faut faire un gros dodo : (**é**) **fô fére on grou nônô** (001).

DÔDO D'FÈNÎRE, pseudonyme de Louis Berthier, instituteur, originaire de Marcellaz-Alb*, membre du groupe patoisant de Thonon-les-Bains.

DODU adj., plantureux : **dodu**, /wà, /wè (Alb*, Vth* 028) | **dodu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*) || **dodu** m. (Arv*) ; **potu**, /wà, /wè (028) ; **lardu**, -za, -ze (Arv*), R. Lard ; E. Bourrelet.

DOGMATIQUE adj. **dogmatiko**, /a, /e (Alb*).

DOGMATIQUEMENT adv. **dogmatikamê** (Alb*).

DOGMATISER vi. **dogmatizî** (Alb* 001), C. pp. **dogmatijà** m. (001).

DOGMATISEUR an. **dogmatizeu'**, /euza, /euze ou **dogmatijò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

DOGMATISME nm. **dogmatismo** (Alb*).

DOGMATISTE nm. **dogmatisto**, /a, /e (Alb*).

DOGME nm. **dogmo** (Alb*).

DOGUE nm. (Chien) : **dogo** (Alb*), **dôgo** (FEN).

DOIGT nm. (de la main, du pied, d'un gant) : **dâ** nm. (Arv* 228), **dâ** (Avc* 150), **DAI** (Abd*, Aime, Alb* 001b, Abv* 021, Alv* 416, Ann* 003, Cbm*, Bil*, Bta* 378, Csl*, Cge*, Con*, Cor* 083, Cru*, Ect* 310, Hou*, Juv* 008, Mbz*, Mal*, Mor*, Nan*, Pco*, Jgv*, Sev*, Tré*, Vry*, Var*), **day** (001a), **daye** (Faeto), **dé** (Aba* 309b, Ber*, Les*, Pan*), **dê** (309a, Bel* 136, Bes* sing., Boë* FEN, Chx*, Cmj* 282, Cvl*, Fbg* SPJ, Gets, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Pub*, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Ver*, Vth* 028), **det** (Jrr*), **dêt** (Cam*), **dêzh** s. et **dêy** pl. fgm. (Mpo* 203), **dêy** (Tig* 141 LPT 101), **dêye** inv. (Mpl* 189) || **dai** ms. et **dé** pl. (Ebl*), R. 1a ;

- **lyapo** nm. (141), **glyapo** (001), **lapyo** (Terrachu LPT 148), R. 1b ; E. Articulation, Coeur, Mesure (de longueur).

-- * **Avêy dè gran lapyo** [avoir de grands doigts = être un voleur] (Terrachu LPT 148).

A)) Les doigts de la main.

B)) Les doigts de pied.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

E)) Les comptines.

A)) Les doigts de la main :

A1)) petit doigt, auriculaire : **derlinginglin** (003), **diglin** (083), **gingelin** (021), **ginglè** (Fau* FEN), **ginglin** (001b, 003), **ginglo** (008), **glinglin** (001a, 002, 310b), **kikelin** ou **kiklin** (215 GPR), **kinglin** (...), **kinkelîn** (Mpo*), **kinkin** nm. (310a+...), **krinkrin** (028), R. 2a => Pendre (chèvre) >> Gringalet >> Dernier-né (*tchinque*) >> (?) l. DGE 220a *quinque* [cinq] / *quint* [cinquième], D. Bouse, Cône, Date, Dernier, Requinquer ;

- **ptchu dâ** (150), **ptchu dai** (378), **pti-dê** [petit doigt] nm. (028, 136), **ptyou-dai** [petit-doigt] (001), **pwiyoü dêye** (189+) ; **ptyou pouseu** [petit poucet] (416) ; E. Jamais.

- **poloné** ou **piti poloné** nm. (310+) ; **peudzelè** [petit pouce] (150) ; **créchu** ou **crétchu** ou **crétu** nm. (GPE 13).

- l'dêye dè lè sotizè [le doigt des sottises] ou l'dêye dè la mama [le doigt de la maman] (qui remue quand l'enfant dit un mensonge) (189+).
- A2))** annulaire : **dâ maryo'** [doigt marié] nm. (150) ; **dê d'la baga** [doigt de la bague] (083), **dêye dè la baga** (189) ; **anuléro** (001), **anuléro** nm. (378) ; **dyan du bou** [Jean du bout] (416) ; **basadè** (215 GPR).
- A3))** médius, majeur : **dai du mêtê** [doigt du milieu] nm. (001), **dê du mêtan** (002) ; **mâjor** [majeur] (083), **mâjò** (001) ; **gran dâ** [grand doigt] nm. (150), **gran dai** (378), **gran dê** (Fbg* DCK) ; **grô dêye** [gros doigt] (189+), **grou dê** (136) ; **dêye du mîntêne** [doigt du milieu] (189+) ; **arigeu** nm. (416) ; **grougalè** (215 GPR).
- A4))** index : **dai lèshé** [doigt qui lèche] nm. (083) || **léshî plâ** ou **léshiplâ** (310), **lèsteplâ** [lèche plat] (215 GPR) ; **lètsepôtsè** [lèche louches] (150) ; **indèks** (041), **indèkso** (001, 378), **doujèmo dai** (001) ; **premyé dai** [premier doigt] (Arv*), **promî dai** (Alb* 001+), **proumyé dêye** (189) ; **indèkso** (001+), **iñdèkso** (Bta*) ; **rudzo** (Alv*), R. => Brouter ;
- A5))** pouce : **PEUZHÖ** nm. (001, 136), **poudze** (378), **pouzhöü** s. et /o pl. (189), **pweûzè** ou **pweûzöü** (215 GPR) ; **ptchu kortchô** [petit courtaud] (150).
- A6))** doigt enveloppé d'un pansement : => Doigtier.
- B))** Les doigts de pied :
- B1))** doigt de pied : **arpyon** nm. (001, Alex, Rvg*), **arpyoun** (189), R. 2b => Amasser (arpilyé) ;
- **artè** s. et **arteu** pl. (Ber*), **artêt** (Rvg*), **artrwà** [*artroi*] (001 BRU), **artseuye** [orteil] inv. (189+), **artüà** (228), **artwai** ou **artywai** (001b), **artyeu** (001a), **artyeû** (041, 136), **artyuè** (215 GPR) ; **onglyon** (001, 282) ; **dai dè pyê** () ; **kokatoun** [*coquatton*] (189) ; => Orteil.
- B2))** doigt (d'un oiseau) : **gripon** nm. (083) ; **arpyon** nm. (416), R. 2b.
- B3))** doigt de pied d'un animal, recouvert de corne : => Sabot.
- B4))** le gros orteil : **l'grô artseuye** nm. (189), **l'grou artyeu** (001).
- B5))** le petit orteil : **l'pwiyoü artseuye** nm. (189), **lè ptyout artyeu** (001).
- B6))** les orteils du milieu : **léz artseuye di mîntêne** (189), **lôz artyeu du mêtê** (001).
- C))** Les verbes : Onglée.
- C1))** v., se tenir par le petit doigt : **se ginglâ** (003), R. 2a.
- C2))** téter son doigt : **poché** vi. (021), R. => Téter.
- C3))** donner un petit coup sur les doigts : **donêzh na shekotä** [donner une secousse] (203), R. Secousse (**segin**).
- C4))** enlever les petites saletés entre les doigts de pieds : **anmèrgenâ** [en-merguener] vi. (PDP 41).
- D))** Les expressions : Empan.
- D1))** expr., un peu (de liquide) : **on dai** (001, 310).
- D2))** (il est passé) de justesse : **à du dai** [à deux doigts] (310), **à dou dai** (001).
- D3))** (ep. de qq. qui aime bien boire) : **ul a pâ bèzwin k'onnn i bitaizè lu dai** [il n'a pâ besoin qu'on y mette le doigt (comme on fait pour les veaux pour leur apprendre à boire dans un seau ; on lui faisait téter un doigt immergé au fond du seau)] (310), **al a pâ fôta k'onnn yu ptézè l'dai** (001).
- D4))** aux calendes grecques = jamais : **à la sin glinglin** ladv. (001, 310), **la smanna dé katro ddyu** [la semaine des quatre jeudis] (001).
- D5))** (réponse faite à un paresseux qui demande de lui faire son travail) : **t'â pâ katroü dêye è l'pouzhöü** [tu n'as pas quatre doigts et le pouce] (189) ?
- D6))** être manuel = être un travailleur manuel : **travalyé dè sé dêye** [travailler de ses doigts] (189) ; **travalÿ d'sé man** [travailler de ses mains] (001).
- D7))** il est adroit, habile : **al dégordi d'sé man** [il est dégourdi de ses mains] (001) ; **â trevalÿ byêne dè sé dêye** [il travaille bien de ses doigts] (189).
- D8))** il est désœuvré : **é sâ pâ k'fèrè d'sô di dai** [il ne sait pas quoi faire de ses dix doigts] (001), **â sâ pâ tyê fê' dè sé dzi dêye** (189).
- D9))** se faire réprimander, se faire reprendre : **s'fèrè tapâ su lô dai** [se faire taper sur

les doigts] (001), **sè fê' buchê su lé dêye** (189).

D10)) ils sont vraiment très amis : **i son komê lé dwé dêye dè la man** [ils sont comme les deux doigts d'la main] (189), **é son m'lô dou dai d'la man** (001) ; **é son mè ku è chmize** [ils sont comme cul et chemise] (001).

D11)) (quand on propose de vous offrir une liqueur ou la gnôle) : **justo on dai** [juste un doigt = très peu] (001), **justoü ouun dêye** (189) ; **dou dai** [deux doigts] (001).

D12)) des doigts longs et effilés : **dé dai d'pyanisto** [des doigts de pianiste] (001) ; **dè dêye dè mâyî sazhî** [des doigts de sage-femme] (189).

D13)) manger avec les doigts : **bdyî vwé lô dai** (001), **meudzê avwi lé dêye** (189).

D14)) se moucher avec les doigts : **s'moshî vwé lô dai** (001), **sè motsê dé dêye** (189).

D15)) il ne l'a pas soutenue du tout : **al a pâ lèvâ lè ptyou dai p'la sotnyî** [il n'a pas levé le petit doigt pour la soutenir] (001), **âl a pâ lèvâ l'pwyoü dêye pè la soti** (189).

D16)) ça a failli arriver : **y a pasâ à ouun dêye pré** [ça a passé à un doigt près] (189), **y a pasâ' on dai pré** (001) ; **y étâ justo** [ç'a été juste] (001).

D17)) on n'est pas à un doigt près (dans une mesure) : **onn pâ à on dai pré** (001), **ouun y é pâ à ouun dêye pré** (189).

E)) Les comptines :

E1)) Comptine : On a le poing fermé et à chaque phrase on déplie un doigt.

Sé l'a vvu [celui-ci l'a vu] (on déplie le pouce).

Sé l'a twâ [celui-ci l'a tué] (on déplie l'index).

Sé l'a ékorshyâ [celui-ci l'a écorché] (on déplie le majeur).

Sé l'a mzyhâ [celui-ci l'a mangé] (on déplie l'annulaire).

Sé l'a rin zu [celui-ci n'a rien eu] (on déplie l'auriculaire) (Tgl* BEV).

E2)) Comptine pour désigner les doigts de la main : (310 DGE 119b).

Kasa pyeu [écrase pou = pouce],

lèshî pla [lèche plat = index],

pi gran dè tui [plus grand de tous = majeur],

baga d'épow [bague d'époux] ou **baga d'oro** [bague d'or] = annulaire,

piti polonê [petit poloné] ou **piti dodon** ou **piti kinkin** = auriculaire.

--R. 1a: **dê** / it. BWW 200a *dito* / esp. *dedo* / a. *toe* / all. *Zehe* < vlat. **ditus* < l. *digitus* [doigt de la main et du pied ; 16e partie du pied romain] < l. GAG 524c *dicere* [dire, prononcer ; déclarer ; plaider « montrer par la parole] / g. DGF 371b *deiknumi* [montrer] / sc. *dišati* / all. *zeigen* < ie. **deik-* [montrer] => Tache (**tashe**), D. Dire, Doigté, Doigtée, Indiquer.

--R. 1b : **glyapo** < onom. **glyap* [bruit de pas dans l'eau] /// Grolle (**grola**) /// Sabot (**èsklyô**), D. Griffé (**glyapêron**), Main (**lapyâ**), Sabot (**glyapon**) / JDC 173 **éklapâ** [fendre] (parce que le sabot est fendu, ep. des vaches, des moutons, des chèvres et des porcs) => Déchirer (**éklapâ**), D. Bûche de bois (**éklapa**), Fendre (**éklapâ**), Sabot (**klapoton**).

DOIGTÉ nm. **daitâ** (Alb*), **dwaté** (Ebl*) ; E. Chanvre.

DOIGTÉE nf. ; quantité de filasse qui peut tenir dans les doigts d'un teillant (personne qui teille) : **dyâ** (FEN) ; => Chanvre.

DOIGTIER nm., fourreau en toile ou en peau, bande avec laquelle on enveloppe un doigt blessé ou malade ; doigt enveloppé d'un pansement : **dèlô** nm. (Sax*) ; **fèlye** [fille] nf. (Abv* 021), **flyè** (Ann*, Thn*) ; **pouna** [poupée] nf. (Alb*), R. => Chiffon ; **ponpouzhat** nm. (Mpo*).

A1)) doigtier en peau ou en toile pour envelopper un pouce malade ou blessé : **pousè** ou **pouzhèlè** nm. (021) ; => Dégitale.

A2)) étui en cuir pour le pouce : **podyu** nm. (GLF).

DOIRE nf. riv. **Dwêre** (Col* AFR).

DOLÉANCES nfpl. => Plaintes, Récriminations.

DOLER vt., amincir (// aplanir) un morceau de bois avec la doloire : **dolâ** (Sax*), R. => Copeau.

DOLINE nf. => Crevasse.

DOLLAR nm. **dolâ'** (Alb*), **dolo'** (Reg*).

DOLMAN nm. **dolman** [tunique] (Alb*, Arv*).

DOLMEN nm. : **dolmèno** (Alb*, Reg*), R. 1 ; **pîya** (Mpl* 189), R. Pierre; => Pierre.
 -- @ Le dolmen des Frasses : **la pîya dè lè Frachë** (189).
 --R. 1 : **dolmèno** / fr. DHT 1115a *dolmin* (en 1796, La Tour d'Auvergne) et *dolmen* (en 1805) < corn. (en 1754) < bret. QUI 1289c *taol / tol* [table] / l. *tabula* [planche, ais] + *men / mean* [pierre] / l. *moenia* [muraille] => Table (**tâbla**).

DOLOIR nm., daloir, tranche-marc : => Copeau, Pressoir.
A1)) doloir pour doler les peaux côté chair : **râklyo** nm. (Alb*).

-- N.: Mon père s'était fabriqué un doloir pour nettoyer les peaux qu'il chamoisait avec un couvercle de coquille en fonte parce qu'il possédait une poignée (**na manolye**). Il avait affuté le couvercle sur tout son pourtour. Ainsi, il pouvait doler dans tous les sens.

DOLOIRE nf. => Copeau, Gouge, Pressoir.

DOM nm. **don** (Alb*, Arv*).

DOMAINE nm., propriété (des gens riches) : **doméne** nm. (Gtt*, Reg*, Sax* 002), **doméno** (Alb* 001 BEA) ; **propriyêtâ** nf. (001) ; (**lé**) **têre** [(les) terres] nfpl. (001, Arv*).

A1)) domaine, propriété, (d'un paysan) : **kanpanye** nf. (002) ; **bin** nm. (001, 002) ; **propriyêtâ** nf. (001).

A2)) domaine (scientifique, de recherche, intellectuel...) : **doméno** nm. (001).

DOMANCY nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), citée en 1321, R. 1 : **Domanchi** (Cor* 083), **domanfi** (ECB), **Domansi** (Alb*, FEN) ;
 - Nhab. Domancherot ou Domancien : **Domanchrô, -ta, -te** (083) ;
 - Shab., **lou gotreû** [les goitreux], R. « on disait que l'eau de Domancy donnait le goitre (083, GHJ 335).
 -- N. 1 : 836 hab. en 1956. Altitude 606 m.. Superficie 740 ha. (GVR 129).
A)) Les hameaux :
A1)) Vervex : **Varvé** ; Nhab. **Varvotin, -na, -ne** [Varvotain].
A2)) Chessy, R. GHJ 334b *Chesiaco* (12e s.), *Chesiey* (1205), *Chissi* (1453).
A3)) Amarans, R. GHJ 334b nh. germ. *Maro*.
 --R. 1 : *Domensier* (1339) < l. **Domenciacum* < nh. gallo-romain **Domencius* / **Domentius* < gaul. *Dommius*

DÔME nm., coupole : **dômo** (Alb* 001, Cmjl*), R. 2imn1.
A1)) le Grand Dôme (ld. du massif du Mont-Blanc) : **l'Gran Dômo** nm. (001), R. 2imn1.
 --R. 2imn1 : **dômo** / it. DEZ 382b ²*duomo* [coupole] / fr. BWW 201a *dosme* [pigeonnier] (16e s., Olivier de Serre) < prov. DRS 91 *doma* [toit en coupole] < g. *dôma* [maison, salle, toit] / *domos* [maison, bâtiment] => Madone (**madôna**).

DOMESSIN nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Domshin** (ECB), **Domèsin** (Alb*) ; Nhab. Domessinois.

DOMESTICATION nf. **domèstikachon** (Alb*).

DOMESTICITÉ nf., condition de domestique : **domèstisitâ** (Alb*, Ect* 310), R. < l. *domus* [maison].
 -- @ Il était domestique en France : **ul itai in domèstisitâ su Fransï** [il était en domestissité sur France] = **ul itai plashyà su Franshï** [il était placé en France] (310) = **Al tai plyachâ ê Fransa** (Alb*).

DOMESTIQUE nm. (homme), domestique de ferme, commis, valet : **KOMI** (Alb* 001, Vth* 028) ; **VÂLÈ** (001, 028, Bel*), **vâlêt** ms. (Mpo* 203) ; **djèrshon** (Fbg*) ; E. Berger, Gens.
A1)) nf., domestique femme, servante : **sarvêta** (001, Abv*, Les*) ; E. Meunier, Rouet.
A2)) domestique alerte, mais bruyant : **bregon** nm. (Gen*), R. => Tisonnier.
A3)) n., domestique : **fourgwês** nm. chs., -a fs. cfs., -e fpl. (Terrachu).

B1)) an., domestique ; nm., valet, commis, employé, serviteur ; nf., servante, bonne : **domestike**, /a, /e (Gtt*) / **domèstiko** (001, Alex, Bta*, Ect*) / **domestiko** (Abv*, Ber*, Cha* 025b) / **domesteko** (025a) | **domstike** ou **domestike**, /ë, /e (Arv* 228) | **domeusteukoü**, /o, /a, /ë. (Mpl*) || **domeusteuko** m. (203) ;

- **de maizon** ladj. inv. (228) ; E. Annonciation.

C1)) v., se placer comme domestique : **alâ à métre** [*aller à maître*] (001, 002) ; **s'plyasî** (001).

C2)) s'engager comme domestique : **s'afarmâ** vp. chf. (Thn*), R. Ferme (**farmo**).

C3)) placer (qq.) comme domestique : **ptâ à métre** [*mettre à maître*] vt. (001).

C4)) être placé comme domestique : **être à métre** [*être à maître*] vi. (001).

D1)) P. : **Chi k'intso tenë invèrnë** : celui qui estive hiverne / celui qui embauche un domestique pour l'été, le garde pendant l'hiver.

DOMESTIQUE adj. **myan**, -**ta**, -**te** (Cmj*) ; **domèstiko**, /a, /e (Alb*).

DOMESTIQUER vt. **domèstikâ** (Alb*, Ect*).

DOMICILE nm., domiciliation : **domisilo** nm. (Alb*, Alex, Reg*), R. 1.

--R. 1 : < l. GAG 560c DRS 91 *domus* [maison, demeure, logis, habitation ; maisonnée, famille] / g. *domos* [maison, bâtiment] / sc. *dam-* / *dam-s* / *damaḥ* / r. *dom* [maison] / all. *Dom* [cathédrale] / it. DEZ 382b *duomo* [maison de l'évêque] / g. *dôma* [maison] < g. DGF 577b *evdon* [dans la maison] / *démô* [bâtir une maison] < ie. **dem-* / **dom-* [construire, édifier, bâtir] / all. *zimmern* [charpenter, construire] / *Zimmer* [chambre] / a. *timber* [bois de construction] / r. *dub* [chêne] (< psl. **domb-*) / ie. **dom-bhwo-* [bois de chêne pour construire des maisons] => Aussi (**itô** / **étôh**) /// Chambre, D. Domaine, Dôme, Domestique, Domiciliaire, Domiciliation, Domicilier, Dominer. Voir Bois, Chêne.

DOMICILIATAIRE n. **domisilyatéro**, /a, /e (Alb*), R. Domicile.

DOMICILIATION nf. **domisilyachon** (Alb*), R. Domicile.

DOMICILIER vi. **domisilyî** (Alb*), R. Domicile.

DOMINANCE nf. **dominansa** ou **domininsa** (Alb*).

DOMINANT adj. / ppr., qui domine : **ty é in dèsu** [qui est en dessus, qui est en amont] (Mpl*).

DOMINATEUR an. **dominateu'**, /euza, /euze ou **dominatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

DOMINATION nf. **DOMINACHON** (Alb* 001, Ect*, Sax*, Vth*), **dominachoun** (Mpl*) ; **kopa** [coupe] (001).

DOMINER vt. ; régner sur : **DOMINÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Arv* 228, Bel*, Ect*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*), **domino'** (Sax*) ; E. Vaincre.

A1)) dominer, commander : **kmandâ** vt. (001).

A2)) dominer, maîtriser : **rètnyi** ou **rtnyi** apv. ou **artnyi** apc. [retenir] (001), **rteni** apv. ou **arteni** apc. (228) ; E. Irrésistible.

A3)) se dominer, se contenir, se maîtriser : **s'rètnyi** [se retenir] ou **s'artnyi** ou **sè rtnyi** (001) ; **se réglyâ** [se régler] vp. (Gtt*).

A4)) dominer, se trouver au-dessus : **être dsu** [être dessus] (001b, 228), **être inddsu** [être au-dessus] (001a, Vth*).

A5)) dominer dans un combat : **avai lè dsu** [avoir le dessus] vi. (001).

DOMINIQUE pm. **Domenik** (Lav*), **Dominiko** (Alb* 001 TAV, Arv*), **Domnik** (Gtt*), **Domnikë** (Mpo*).

DOMINIQUE pf. **Dominika** (Alb* 001 TAV, Arv*).

DOMINO nm. (pièce de jeu) : **DOMINÔ** (Alb*, Ann*, Gtt*).

A1)) double six au jeu de dominos : **vaste** [vache] nf. (Abv*).

DOMITILLE pf. **Domitilë** (Mpo*).

DOMMAGE nm., dégât, perte, avarie, détérioration ; préjudice, tort : **damadze** (Avc*), **damadzo** (Alv* 416, Bta*, Ebl* 328, Mbz*), **damâzdo** (Meg*), **damaze** ou **damâze** (Gtt* 215b), **DAMAZHO** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bil* 173, Ect* 310, Thn*, Vth*), **damâzho** (Bel*, Chx*, Sam* JAM, Sax* 002), **damazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **damazo** (Abv*, Mln*, Mer* 220, Tig* 141 LPT 102), **damôzhe** (Reg* 041), **domaze**

(215a PHV), R. 2a ; **manèyà** (173), R. => Manier ; **graweu** ou nm. (215), R. 2b Grave ; **fotan** nm. (215 GPR), R. 3 ; E. Faute.

A1)) exposé à subir des dommages, (ep. d'un terrain situé dans un lieu de passage) : **damazhoble**, /a, /e adj. (002), R. 2a.

A2)) en causant le moins de dommage possible, (quand on ne peut pas faire autrement) : à **mwin damâzho** ladv. (002).

B1)) expr., c'est ~ dommage // fâcheux // regrettable // désolant : **é damâze** (215), **é damazho** (001), **è damazo** (220), **y é damazhoü** (189), **y é damazo** (141 LPT 102), **y é damôzho** (041) ; **é fotan** (215 GPR), R. 3 ; **é gravweû** (Cv1*, Nbc*), R. 2b.

B2)) il ne faut pas crier *dommage* = il ne faut pas le plaindre = c'est bien fait pour lui = c'est bien fait pour sa gueule = il a eu ce qu'il méritait ; (en plus à Ect* et en Alb*), c'est pas malheureux, c'est bien le moment (se dit quand le car ou le train arrive avec un gros retard) ; (à Sax* SAX 128b) il ne pourrait en être autrement, il ferait beau voir qu'il n'en fût pas ainsi : **é pâ damazho** (001, 310), **é pâ damadzo** (328) || **mandamôzhe** [plus (**man**) // pas dommage] ; **s'sê k'é fyê fé** [c'est ça qui est bien fait] (001) ; **é byê fé par lui** [c'est bien fait pour lui] (001).

B3)) intj., dommage ! (pour exprimer un regret, un souhait malveillant) ; (à Mpo*, il n'est employé que dans ce sens) : **damadzo** (416), **damazho** (001, Mpo*) ; **par la fôta** (002), R. 3.

B4)) causer des dommages // provoquer des dégâts ~ (ep. du vent, de l'orage, de la grêle...) : **fère lôrdo** [*faire vilain*] (001) ; **fâre lédo** (002).

B5)) dommage qu'il y en ait si peu : *dommage du peu* (Vaud VSC 64).

--R. 2 : **damazho** < afr. *damage* < lat. *damnum*, D. Déchiqueter, Dédommagement, Dédommager, Dégât, Désintéresser, Gaspiller.

DOMPTER vt., maîtriser, dresser : **dondâ** vt. (Ber*), **dontâ** (Alb* 001b), **donptâ** (001a, Chx*), **donpto'** (Sax*), **dountâ** (Mpl*), R. 1 ; **matâ** (001, Arv*) ; **rdzî** (Bta*), R. => Dresser.

A1)) dompter un animal, un enfant difficile : **zhinhyézh** vt. (Mpo*), R. Gentil.

--R. 1 : **dondâ** < ap. BWW 201a *domdar* / *domtar* / it. *domare* [dompter, dresser, maîtriser, soumettre, mater, dominer] / esp. *domar* / afr. DAF 197b (en 1155) *donter* / DHF 671b *danter* (vers 1155) / *donter* (en 1160) / *dompter* (14e s.) / *domter* (en 1718) (/// Compter /// *dampnare* / *damnare* [damner] /// *temptare* / *tentare* [tenter]) < l. GAG 560b *domitare* fréq. < *domare* / g. *damazein* [dompter, soumettre, domestiquer ; amollir le fer ; épouser une femme ; vaincre, tuer, faire périr] / *dâmnêmi* / *damnânai* [dompter] / sc. *damyâti* / *damâyati* / *dântâh* [dompté] / *damita* [celui qui apprivoise] / hit. *damas-* / *damašzi* [il fait violence] / all. DUD 775a *zahm* [apprivoisé, doux, docile, souple] < aha. *zam* / nl. / suéd. *tam* / a. *tame* [dompter, mater, brider ; apprivoiser, domestiquer] / all. *zähmen* [dompter, dresser, apprivoiser, domestiquer] < aha. *zemmen* / got. *ga-tamjan* < idg. **dem[ə]*-, D. Appétit, Dompteur (**donteu'**), Dresser (**dondâ**), Éreinter (**dondâ**).

DOMPTEUR n. **donteu'** ou **donpteu'**, /euzà, /euze (Alb* 001b AMA) / **donteu** (Reg*), **dontò** ou **donptò**, /ôyza, /ôyze (001a AMA), R. => Dompter (**dondâ**).

DOMRÉMY nv. **Donrémi** (Alb*, Reg*).

DON nm., donation, legs ; aumône : **DON** nm. (Alb* 001b, Cge* 271, Ebl*), **doun** (Mpl*, Mpo*, Pnc*) || **donna** nf. (001a FON, Bsl*), **danna** (Fau* FEN, Les*, Thn*), R. Donner, D. Donateur, Donation ; => Bienfait.

-- N. : Le jour d'un enterrement, on faisait une distribution de pain à tous les pauvres de la paroisse ; c'était les *donnes* (Jlg* MCJ 117 vers 1571).

A1)) don fait à une femme qui vient d'accoucher : **panèryà** nf. (Gru*), R. Panier ; **rulyà** (AVG 56) ; **korbalyà** (AVG 56), R. Corbeille.

A2)) ensemble des dons faits à une femme qui vient d'accoucher : **rafwâ** nm. (AVG 56), R. **rafâ** [glisser, s'ébouler].

A3)) don fait au curé lors du nouvel an ; don fait aux voisins lorsqu'on tue le cochon : **panî** [panier] (Vfr*).

A4)) don, pouvoir, capacité, génie, aptitude : **DON** nm. (001, 271).

B1)) faire un don : **sè débotno'** [se déboutonner (pour prendre son porte-monnaie)] vp. (Avc*).

DONATEUR n. **donateu'**, /euza, /euze ou **donatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

DONATION nf. **DONACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Sax*, Vth*), **donachoun** (Mpl* 189) ; E. Cadeau, Don, Vivant.

A1)) expr., ils se sont fait la donation (au dernier survivant) : **i sè son fê la donachoun** (189).

DONDER vi. => Somnoler.

DONC cj. (introduisant une conclusion, un encouragement) ; (souvent explétif) : **dan** (Alex, Art*, Cbm*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cpg*, Ebl* 328, Gtt*, Jsi*, Mln*, Meg*, Mmx*, Mor*, Reg* 041, Rev* 218, Sax* 002, Thn*, Vau*, Vth*), **DON** dc. et **donk** dv. (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Bsl*, Bba*, Ber*, Bil*, Cge*, Dba*, Ect* 310, Jad*, Jar* 224, Jrr* 262b, Mer*, Mbz* 026, Pal*, Tab*), **don'** (262a GGL {dòn}, Pnc*), **doun** (Tig* 141), **done** dv. (Mpl* 189) | **adon** (228a) ;

- **VI** [voir] (après un verbe) (001, 003b, 041, 044, 083, 165, Csl* 018), **vai** (003a, Arv*), **vê** (Gtt* 215, 282), **vêr** (Mor*), **vère** (Les*) ;

- **pê** (215 GPR), **pi** (041, Cam* 188b DPS 85, Cru*, Sam* JAM), **püé** (310), **pwé** [puis] (001, 224, 262, Mch*), **pwè** (Mpo* 203), **pwê** (328), **pyé** (282), **pyê** (188a PCA 34), R. => Puis ; **mé** (001, DUN n° 35) ; E. Au Revoir.

- **mé** [donc, tant, encore, une fois de plus] (001).

- **é** [et] ou **apwé** [et puis, en conséquence] (Avc* 150).

-- @ Vous allez donc partir : **voz alâ don modâ** (001). @ Regarde donc = regarde voir : **géta vi** (001, 165). @ Viens donc me trouver : **vin pi m'trovâ** (041). Dépêche-toi donc un peu : **dépashtë vi na mita** (041), **dépashtë vi on milyon** (001). * **Tou k'y avai mé ?** -- **Y avai mé l'Fanfwé, l'Sisyin, la Vone è la Zharminna** : Qui y avait-il donc ? ou Qu'est-ce qu'il y avait tant ? -- Il y avait donc François, Félicien, Yvone et Germaine (001).

A1)) donc, je vous en prie, je t'en prie, seulement (fl.), (adv. de politesse qui se place tout de suite après un impératif) : **adé** (026, Moû*) ; **dan** (150) ; **lamê** (001, Abv*), **lamin** (328, Cha* 025), **seû** [seulement] (215 GPR, (328), **soy** [aussi] (141) ;

- **pi** (002, 083, 218, Abd*, Bog*, Hou*, Mag*, Mor* 081, Pra*, Reg*, Jap*), **pou** [un peu] (002), **pyè** (188, 282) ; **tê** (081).

-- @ Entrez donc = « Entrez, je vous en prie » = « Entrez sans crainte » = « Entrez n'ayez pas peur » = « Entrez, vous ne risquez rien » = « Entrez, ne soyez pas gêné » (invitation très polie) : **rantrâ seû** (215), **rintrâ lamê** (001), **intrâ seû** (328), **intro' dan** (150). @ Faites donc = « faites, je vous en prie » : **fasî lamê** [faites seulement (fl.)] (001), **fayde soy** (141).

A2)) donc, s'il te plaît, s'il vous plaît, (se place tout de suite après un impératif) : **don** ou **vi** (001), **byô** (Bfo*), **pwé** (001, 025). * **Vin vi m'édâ** [viens donc m'aider] (001).

A3)) donc (jamais dgm., renforce une interrogation, une injonction, une recommandation, ce qui vient d'être dit) : **VI** (001) ; **bin** (Mpo*) ; **don** (001) ; **on milyon** [un peu] (001) ; **pou** [un peu] (002) ; **pwé** [puis] (001, 025, 228) ; **lamê** [seulement] (001) ; **sô** (026), R. all. *so* [ainsi] ; **dône** (189) ; E. Peu, Prier.

-- @ Faites donc attention = Faites un peu attention : **fasî don atêchon** (001), **fasî pou antanchon** (002). @ Viens donc ici = Viens voir ici = Viens un peu ici] (pour t'expliquer...) : **vin pou itye** (002), **vin vi tyè** ou **vin vi on milyon partye** (001). @ Viens-y donc (celui que l'on menace ainsi doit s'attendre à être très mal reçu.) : **vin z u lamê** ou **vin z u vi** (001). @ Pour savoir un peu = Pour glaner quelques renseignements : **p'savai vi** (018).

A4)) donc (explétif) : **dan** (002, 041), **don** (001, 025) ; **pi** (083). * **Di don, t'm'â pâ rgétâ** [« dis donc, *tu m'as pas regardé* » = « dis donc, pour qui tu te prends » = « dis donc, il ne faut pas te gêner » = « dis donc, cesse de me prendre pour un nigaud »] ! (001).

A5)) donc (renforce une interrogation, avec une idée de pluriel) : **tan** adv. (001, 002). * **Kwi y avai tan** [qui donc était là] (001, 002) ? * **Tou k'é volai tan** [que voulait-il donc] (001) ?

A6)) donc, par conséquent, alors, évidemment, (indiquant une conséquence) : **alo'** [alors] (001) ; **finalamê** [finalement] ou **ê fin d'kontyo** [en fin de compte] ou **to kontyo fé** [tout compte fait] (001) ; **total** [*total*] (001), R. / esp. *total* [brief, somme toute] => Somme ; **binchoh** [bien sûr] ; **adon** (Mch*). @ Je pense, donc je suis : **d'pinso, alo' d'sé** (001).

A7)) (pour renforcer la phrase avec le sens de « jamais ») : **lamê** (001), **seû** (328) ; **ko** [encore] (328). @ **Tè tornèré seû mè demândâ kâkèryin, borta bétche** [tu reviendras me demander quelque chose, sale bête] (328) = **tè rvindré lamê m'demândâ kâkrê, lôrda bétye** (001) = **rvin zu lamê m'demândâ kâkrê, sala bétye** (001).

A8)) donc, vraiment : **pwè** cj. / adv. (203).

DONDON nf., grosse femme : **dondon** (Alb*), R. => Dodeliner ; E. Femme.

DONJON nm. **DONZHON** (Alb*, Arv*), R. 1.

--R. 1 : **donzhon** < fr. *donjon* (vers 1160, *Le Roman d'Eneas*) < afr. DAF 157b / 197a *dangon* / *danjon* / DHT 1119a *dangio* / *donjo* < mlat. (au 11e s.) *domnionus* [tour du seigneur, tour dominante, tour maîtresse] < vlat. BWW 201b NDE 243b **domnio* < **dominionem* acc. < **dominio* / l. GAG 560a *dominium* [propriété] < *dominus* [maître, propriétaire ; seigneur].

DONNE nf., distribution, (au jeu de cartes) : **déna** (Sam* 010 JAM) **dèna** nf. (Ann* 003, Sax*, Vth*), **dona** (Alb* 001), R. => Foin (abat-foin).

A1)) maldonne (au jeu) : **fôsa déna** [fausse donne] nf. (003), **fôsa dona** ou **fôsdona** (001) ; **mâla déna** (010 JAM), @ Il y a maldonne : **y a mâla déna** (010 JAM).

DONNER vt., faire don, bailler ; céder, accorder ; offrir, proposer ; faire l'aumône ; produire, rapporter ; - vi., déboucher, conduire ; briller, éclairer, illuminer, chauffer, arriver, (ep. du soleil) ; fructifier, porter des fruits ; résulter, donner comme résultat, arriver qc. : **bailyê** ou **baiyê** (Ect* 310), **BALYÉ** (Aba*, Abv* 021, Ajn* 234, Aix 017, Alv* 416, Arv* 228, Aus* 287, Avx 273, Cha* 025, Coh* 213, Cmj* 282b PCM, Dba*, Flu* 198, Gtt* 215b GPR, Hvc* AMH, Jar* 224, Jrr* 262, Mln*, Mtd* 219, Mth*, Nbc* 214b PVA 370, Ncl* 125, Pal* 060, Pco* 320, Rba*, Sééz 129, Tab* 290), **balyé** dc. ou **balyézh** dv./fgm. (Mpo* 203), **balyê** (Cam* 188b, Mpl* 189, Pnc* 187), **balyér** (Fta*), **balyêr** (Mvz*), **BALYÎ** (282a, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Arê* 238, Art*, Att* 253, Bsl* 020, Bfo*, Bba* 153, Bil* 173, Bog* 217, Bvl* 387, Cbm*, Cge*, Cor* 083, Cot* 407, Ctg*, Gets 227, Hpo*, Juv* 008, Les* 006, Mag* 145, Meg* 201b, Mor* 081, Pra* 216, Reg* 041b, Gmt*, Jsi* 123, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci* 315, Thn* 004, Tig* 141b, Vth*, Vin* 302, GLF), **balyié** (214a PVA 36), **bayé** (215a, Avc* 150, Bes* 128, Bta* 378, Cvl*, Mch* 402 MNB, Mer* 220), **bayê** (188a), **bayî** (001a, 041a, 141a, 201a, Bel* 136, Chx* 044, Fbg* 606 SPJ, Grr*, Mon*, Tan* 027, Vcn*), **bayie** (Ber* 409, Ebl* 328), **bèlyé** (Mbz* 026), C. 1 | => Travailler, R. 1 ;

- **denâ** (Vly*), **dènâ** (002, 003, 010 JAM), **donâ** (044), **donêzh** (203), C. 2, *R. 2, D. Appât, Foin (Passe-foin) (**dènyeu**), Ration ; **sounâ** (Terrachu) ;

- E. Aider, Aller, Apprendre, Avancer, Briller, Cogner, Cosser, Couler, Débordé, Espionner, Foin, Foutre, Frapper, Heurter, Mal, Ouvrir, Peur, Produire, Rapporter, Rendre, Rente, Souffler, Supprimer.

A)) Les sens du verbe donner.

B)) Les expressions.

C)) Les conjonctions.

A)) Les sens du verbe donner :

A1)) donner promptement (rapidement, vite) : => Apporter.

A2)) donner (une gifle, un coup) : **balyî** vt. = **fotre** (001, 002, 136).

A3)) donner sans compter, donner à profusion, prodiguer : **balyî sê' kontâ** vt. (001).

- A4))** donner à manger (aux animaux) : **denâ** vi. (215), **dênâ** (136), R. 2 ; **balyê** vi. (189), **balyî** (141)
- A5))** donner en héritage ; couler, débiter, (ep. d'un source...) ; suppurer (ep. d'un abcès...) : **balyê** vi. (189), **balyî** (001, 141).
- @ L'hiver la source coule abondamment : **l'ivê la sorsa balyë grou** (001). @ La fontaine ne coule plus : **la fountanha l'balyë pamê** [la fontaine ne donne plus], **la fontanna balyë plyè rê** [la fontaine ne donne plus rien] (001). @ L'abcès suppure : **la meuha l'balyë** (189). @ C'est son neveu qui hérite : **âl a balyà à soun neveuye** [il a donné à son neveu] (189).
- A6))** déboursier une grosse somme, payer cher : **balyê grô** [donner gros] vi. (189), **balyî grou** (001).
- A7))** c'est vraiment pas cher : **y é balyà** [c'est donné] (189), **y è balyà** (001).
- A8))** donner à réfléchir : **balyê à pinsâ** [donner à penser] (189), **balyî à pinsâ** (001).
- A9))** ressembler à (qq.) : **balyê d'êr à** (189) ; => Ressembler.
- A10))** aérer : **balyê d'êr** [donner de l'air] (189).
- A11))** donner raison : **balyê rêjoun** (189), **balyî raizon** (001) ; => Raison.
- A12))** donner tort : **balyê tôr** (189), **balyî to'** (001) ; => Tort.
- B))** Les expressions :
- B1))** expr., se donner à fond, s'impliquer à fond, s'engager à fond (dans un travail, un sport, un loisir, une tâche : **s'abalyé** vp. (215 GPR), **s'ê balyî** [s'en donner] (001), R. **Balyé / Balyî**.
- @ Il s'en donne = il se défonce = il se donne à fond (dans un travail, un sport, un loisir, une tâche : **é s'ê balye** (001), **é s'dépinse byê** [il se dépense beaucoup], **é s'balye byê d'pinna** [il se donne beaucoup de peine (physiquement dans un jeu)], **é nê ptê on kou = é nê fo on kou** [il en met un coup] (001).
- B2))** donner un coup d'oeil ; voir, contrôler, regarder, s'assurer que tout est normal ; faire un clin d'oeil complice, pour donner son assentiment : **balyé on kou d'jû** (290), **balyî on kou d'jû** (001).
- B3))** faire une grosse bourrasque (avec pluie et vent violent) : **bayé** vimp. (378).
- B4))** donner des coups de cornes (ep. des vaches) : **bayé** vi. (128 MVV 386) ; **kôrnèyé** vi. (173) ; => Coup, Ruer.
- @ Donner un coup de tête, un coup de boule : **bôsîyê** vi. (173), R. Bosse.
- B6))** éclairer (qc.), briller (sur ou dans) : **balyé (à on andrê)** [briller (sur un endroit) = éclairer (un lieu)] vi. (282), **balyî (su la kô)** [donner (sur la cour) = éclairer (la cour)] (001).
- @ Le soleil brille généreusement : **l'soleuye â balyë bèl** [le soleil il donne beau] (189).
- B7))** aider : **bailyê la man** (310), **balyî la man** [donner la main] (001, 041) ; => Aider.
- B8))** surveiller : **balyî on jû** [donner un oeil] (001b), **balyî on kou d'jû** [donner un coup d'oeil] (001a) ; E. Coup.
- B9))** comment ça va : **mêtou k'é balye** (001) ?
- B10))** quel est le résultat = qu'est-ce qu'il en résulte : **tou k'é balye** (001), **é balyë kai** (001), **ça donne quoi** (001, Vaud VSC 67) ?
- B11))** donner la permission : **balyî la parmichon** (001).
- B12))** heurter : **sa téta à balyà kontrê l'bofê** [sa tête a heurter le buffet] (001).
- B13))** être débordé, ne plus pouvoir assuré : **plyè savai yeu balyî d'la téta** [ne plus savoir où donner de la tête] (001).
- B14))** se tenir par la main : **sè bailyê la man** (310), **s'balyî la man** [se donner la main] (001).
- B15))** donner du sel aux animaux : **asalâ** vt. (215), R. Sel.
- B16))** donner du foin aux animaux : **agrevâ** vt. (215), R. Sel.
- B17))** donner l'avoine au cheval : **avannâ** vt. (215), R. Avoine.
- B18))** donne-lui du pain et de la tomme : **baloh d'pan d'toma** (001), **bèlilu dè pan è dè toma** (310 DGE 107a).

B19)) donner à boire : **balyê bê'** (189), **balyî à baire** (001).

B20)) donner à manger, nourrir, alimenter : **balyê meudzê** (189), **balyî à bdyî** (001).

B21)) Les pommes de terre ont bien rapporté cette année : **lè tartiflye y on byin balyà stane** (189), **lé tartiflye on byê balyà styan = lé tartiflye on byê rêdu styan = lé tartiflye on byê raportâ styan** (001).

B22)) donner aux enfants des médicaments pour les vers intestinaux : **balyê pè lé vèrs** (189), **balyî p'lô vé** (001).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., étant donné que, puisque, en considérant que, vu que : **kmin y è kè** (Vau* DUN 57), **mè kè** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **balyo**, (tu, il) **balye**, (nous) **balyin**, (vous) **balyî** (ils) **balyön**.

--- (041, 044 CLR) : (je) **baye**, (tu, il) **bayè**, (nous) **bayin**, (vous) **bayî**, (ils) **bayän**.

--- (189) : (je omis) **balyoü**, (tu, il) **balyë**.

--- (310) : **dè bélo** ou **bêlo** (DGE 99a), **tu // u bélé** ou **bêlë** (DGE 60a), **no bailin**.

--- (328) : (Ce verbe se conjugue sur le modèle **travayîe** [travailler].)

--- (416) : (je) **balyo**.

--- (606) : (on) **bayè** [**bayè**] (SPJ 26), (ils) **bayön** [**baïön**] (SPJ 45).

-- PR : Par personne : (je) **balye** (173), **balyo** (008, 128b, 219, 228, 253, Bât*, Tes*, Tsv*), **baye** (409), **bèlyeü** (026), **bayo** (128a, 220, Lav* 286 [**baillo**]).

--- (tu, il) **balye** (025, 028, 081, 083, 125, 203, 214, 215, 219, 227, 228, 253, 273, 290, 320, 529, Jrr* 262 GGL, 286), **balyë** (141, 173), **baye** (409, Bss* 625, Clg 539), **bayë** (128 MVV 504, 141, 220, 378), **bèlye** (026).

--- (nous) **balyin** (123, 228), **balyön** (173).

--- (vous) **balyé** (173, 228), **balyî** (010 JAM, 123, 216).

--- (ils) **balyön** (129, 173, 188, 217, 234, 253), **balyän** (228), **bayont** (128 MVV 482).

- IM : Par personne : (je) **balyéve** (173), **balyivou** (001), **bayave** ou **bayin** (409).

--- (tu) **balyévâ** (173), **balyivâ** (001).

--- (il) **balyéve** (004b, 128, 173, 188, 214a, 215, 228, 273, 282, Bma* 185), **balyîve** (001, 004a, 141b, 145, 214b, 315), **bailyâve** (310), **balyâve** (Att* 253, Flu*, Mrt*), **bayêvë** (328), **bayîve** (141a).

--- (nous) **balyévön** (173), **balyévo** (287), **balyivô** (001).

--- (vous) **balyévâ** (173), **balyivâ** (001).

--- (ils) **balyävän** (253), **balyéhön** (262), **balyévän** (214, 228, 282), **balyévön** (128, 173, 185, 273), **balyivän** (002, 215), **balyivön** (153), **balyivô** (001), **bèlyévön** (026), **bayêvön** (328).

- PS : (il) **balyà** (060).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **balyèrai** ou **bayèrai** ou **bayrai** ou **barai**, (tu) **balyèré** ou **bayèré** ou **bayréi** ou **baré**, (il) **balyèrà** ou **bayèrà** ou **bayrà** ou **barà**, (nous) **balyèrin** ou **bayèrin** ou **bayrin** ou **barin**, (vous) **balyèrî** ou **bayèrî** ou **bayrî** ou **barî**, (ils) **balyèron** ou **bayèron** ou **bayron** ou **baron**.

--- (044 CLR) : (je) **bayèrê**, (tu) **bayèré** ou **bayèrà**, (il) **bayèrà**, (nous) **bayèrin**, (vous) **bayèré**, (ils) **bayèran**.

--- (310) : (tu) **bailèré**.

-- FU : Par personne : (je) **balyerai** (008, 145, 282), **balyeré** (282 PCM 263), **balyo pwés** [(je) donne ensuite, puis, après] (128), **barà** (173b), **barai** (003, 004, 025, 173a, 215 GPR, 219, Our*), **barê** (539, 625), **bayeré** (409).

--- (tu) **baré** (003, 004, 173), **bayeré** (201), **bèlyèré** (026).

--- (il) **barà** (003, 004, 010 JAM, 025, 041, 173, Cgv*), **balyerà** (004, 198, 228, 302), **bèlyèrà** (026), **bayerà** (027), **bayèrà** (150, 328), **bayrà** (082).

--- (nous) **barê** (173), **bayèriñ** (328), **no bayon pwé** (203).

--- (vous) **baré** (173), **barî** (003, 004), **balyeré** (201), **bârî** (228), **bayèré** (328).

--- (ils) **barê** (173), **baron** (025), **balyeron** (060).

- CP : Par personne : (je) **bari** (001), **barin** (409b), **baron** ou **bare** (173), **bayeryan**

(409a).

--- (tu) **balyeuryo'** (002), **barâ** (001), **baro'** (173), **bayèryo'** (041).

--- (il) **barè** (001, 025), **bareu** (002), **bare** (173, 228).

--- (nous) **baron** (173), **barô** (001).

--- (vous) **barâ** (001, 173).

--- (ils) **baron** (173), **barô** (001).

- SP : Par localité : (001) : (que je) **balyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **balyéze**, qu'ils) **balyézön**.

--- (044 CLR) : (que je) **bayiso**, (que tu) **bayisë** ou **bayisâ**, (qu'il) **bayisë**, (que nous) **bayisan**, (que vous) **bayisâ**, (qu'ils) **bayisän**.

--- (173) : (que je) **balyase**, (que tu, qu'il, que vous) **balyasë**, (que nous, qu'ils) **balyasön**.

-- SP : Par personne : (que je) **baye** (409).

--- (que tu, qu'il) **balyëve** (282), **balyise** (141 LPT 144, 282).

--- (qu'ils) **balyasän** (002), **bayisön** (409).

- SI : (que je) **balyisou** (001), **balyase** (238), **bayise** (409).

- Ip. : Par personne : (2e p.) **baly** / **balye** / **ba** (+ pr. pers.) (001, 002, 003, 004, 025, 173), **balye** (189, 201, 203, 262 GGL, 416), **balyï** (141, 188, 189), **baye** (136, 220, 409), **bé** ou **béli** ou **bèli** (310 DGE 26b / 52a).

--- (4e p.) **balyin** (001, 173, 216).

--- (5e p.) **balyé** (021, 025, 173, 213, 228), **balyî** (001, 216), **balyîdë** (GLF), **belyé** (026).

-- @ Donne-moi : **bamè** (001b, 173), **bâme** (025), **baly-mè** (001a, 003, 004, 188), **balye me** (262 GGL), **balye mè** (203), **balyï mè** (141), **baye-mê** (328, 409), **bémè** (310 DGE 46b). @ Donne-lui : **baloh** (001), **béli-lui** (310). @ Donnez-moi : **balyî mè** (001, 188). @ Donne-moi tout ça : **ba-m'zu to** (001), **baly-m'yu to** (020). @ Donne-le-moi : **bamèl** (173), **bamloh** (001). @ Donne ça : **balyzu** [*donne-s-y*] (175), **bazu** (001). @ Donne-m'en : **bamè zê** (173), **bamê'** (001). @ Donne-le-lui : **balyzu** (001).

- Ppr. : **balyan** (173, 228), **balyen** (001), **bayan** (409), **bayant** (128 MVV 386).

- Pp. : **balyà**, /yà, /yè (001, 010 JAM, 017, 021, 025, 083, 136, 153, 165, 189, 201, 216, 219, 224, 228b, 238, 282, 407, Avx*) / **bailyà** (310) || **balyà**, /yà, /yeu (002, 130, 145, 198, 201, 215b), **bayà**, **bayà**, **bayeu** (215a) || **balyò** ms., /yé mpl., /yò fs., /yé fpl. (203) || **balyà** s., **balyî** pl. (187) || **balyà** m. (141, 387), **balyè** inv. (228a), **balyi** (173), **bayà** (041, 044, 136, 220, 328, 378, 402, 409), **bayi** (606), **bèlyà** (026) || **balyiha** f. (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN), **balyà** (FEN).

- Av. : **balyo**, /ya, /ye (001).

--C. 2 : PR : (je) **donno** (203 DVR 177).

- PS : (il) **donà** [*donna*] (Gen* GGE 25).

- Ip. : (2e p.) **donnä** (203).

- Pp. : **donâ** ms. (203).

--R. 1 : **balyé** < afr. / mfr. *bailler* < l. JDC 69 et 118 *bajulare* [porter], D. Avancer, Brancard, Éclairer, Regarder.

--R. 2 : **donâ** < l. GAG 555b *dare* [donner, accorder], D. Appât, Don, Donneur, Foin (Passe-foin) (**dènyeu**), Pardonner (**parnâ**), Ration

DONNEUR an. **dènyeu**, -za, -ze (Sax*) || **doneu'**, /euza, /euze ou **donò**, /öyza, /öyze, R. => Foin (abat-foin).

A1) donneur de sang : **doneu' d'san** nm. (Alb*, Vau* DUN 48).

DONT pr. rel. **KE** [que] (Aix, Arv* 228, Att*, Avc* 150b, Ber*, Cha* 025, Cmj* 282, Gets, Nbc*, Sax* 002), **kè** (Alb* 001c, Reg*), **kè** ou **tyè** (Bta*, Mpl*, Pco*), **ke** dc., **ky** dv. (Meg*); **don** (rare) (001b, Db*, Ebl*, Mor*, Pnc*), **dan** (Mln*).

- dv., **k'** 001a, 150a).

-- @ Ce dont tu parlais : **se ke te prèzhivâ** (002). @ Celui dont il s'agit : **chô k'i s'aji** (025 GEC 222). @ C'est une chose dont on ne peut pas se faire une idée = c'est une

chose tellement incroyable *qu'on ne peut pas s'en faire une idée*] : **é t onna chûza k'on pu pâ s'ê fére onn idé** (001). @ Tout ce dont il n'avait nul besoin = tout qui lui était d'aucune utilité : **teu sin k'ul avà pâ fôta** (228), **to s'k'al avai pâ fôta** (001). @ La ferraille dont on n'a plus besoin : **la féralye k'on a pamé fâta** (282), **la faralye k'on a plyè fôta** (001) ; E. Duquel.

DONZELLE nf. => Drôlesse.

DOPAGE nm. **dopazho** (Alb*).

DOPANT anm., doping : **dopê, -ta, -të** (Alb*).

DOPER vt. **dopâ** (Alb* 001, Vth* 028), **dopo'** (Reg*); **drogâ** (001, 028).

A1)) booster, doper, lancer, relancer, donner plus de force, (à un projet) : **dopâ** vt. (001).

DOPEUR anm. **dopeu'**, /euza, /euzë ou **dopò, /õyza, /õyzë** (Alb*).

DOPING nm. => Dopant.

DORADE nf. (poisson) : **dorâda** (Alb*, Arv*).

DORADILLE nf., asplénie, *asplénium*, (fougère de la famille des polypodiacees) : **érba de félin** [herbe de félin] (Bfo*); E. Thésie.

DORDOGNE nf., La Dordogne nf. (rivière) : **Dordonye** (Alb*).

DORÉ adj. ; brillant, beau, merveilleux, (ep. d'une situation) ; bronzé ; rôti, roussi : **DORÂ, /Â, /É** (Alb*), **dorâ, /âye, /é** (Hpo*, Rev*, Sax*).

A1)) doré (avec de l'or ou avec qc. qui ressemble à l'or) : **inn o'** ladj. inv. (Arv*).

A2)) doré (à la cuisson, ep. d'un gâteau) : **rosè** (Meg*), R. => Roux

DORÉNAVANT adv., à partir de maintenant, désormais : **dê vor** (Gtt*), **dê vore** (Vth*), **yora** ou **dê yora** (Alb*); => Maintenant.

DORER vt. ; bronzer ; rôtir, roussir ; donner la couleur jaune-or : **dohâ** (Mpl*, Tig*), **DORÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bel*, Bta*, Fbg* GLF, Hpo*, Mbz*, Sax*, Thn*, Vau*, Vth*), **dôrâ** (Cam*), **dôrâr** (Lav*), **doro'** (Reg* 041), **dôro'** (Bil*), C. pp. **dorâ, /â, /é** (001) | **doro', /õye, /é** (041) ; **rosèyî** (001, Vth*), R. Roux.

A1)) dorer un bijou en argent : **fâhé seufîâ** [faire souffler] (Bes* MVV 418).

¹DORINET ruiss. nm. (qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort) : **L'Dorinè** (Alb*), R. Doron.

²DORINET nv. (HA de Beaufort), R. (doit son au ¹Dorinet qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort, GRO 164b) : **L'Dorinè** (Alb*), R. Doron.

DORLOTER vt. => Câliner.

DORMANCE nf., sommeil, endormissement : **dorminsa** (Alb*); => Sommeil.

DORMEUR n., personne qui dort ou qui aime dormir : **dèrmyeu, -za, -ze** (Reg*) / **dourmeuchu** ou **dourmchu** (Mpl* 189b) / **dremcheû** (Sax*) / **dremecheû** (Bel*) / **dreumeuchu** ou **dreumchu** (189a) / **dromcheu** (Alb* 001b) / **dromchu** (Ebl*) || **dremé** m. (Abv*), **droumyon** (Chx*) || **dromré, /ala, ale** [qui aime dormir] (001a) || **dremelyoun** (Mpo* 203), R. 2 Dormir, D. Dormille.

A1)) an., qui aime dormir : **dremelyart** ms. (203) || **dromré, /ala, ale** (001), R. 2.

DORMILLE nf. fl., dromille, (petit poisson d'eau douce et des étangs, du genre lotte, qui repose immobile au fond de l'eau) : **dromlyè** nf. (Alb*, Ann*, Épa*, Thn*), **dremèlye** s. et /yë pl. [**dremelie** pl.] (HPS) || **dremillon** nm. (MAA 8), R. Dormir.

DORMIR vi., roupiller, pioncer, se coucher ; s'assoupir ; vt., coucher : **darmi** gv. 3 >> gv. 4 (Gbo* 113b), **deurmi** (Mer*), **dèrmi** (Art*, Bog*, Bon*, Reg* 041b), **dormi** (Ebl* 328, Mor*), **dourmi** (Mpl* 189c), **dremi** ou **dreumi** (025, 028b, 127a, 189b, Abv* 021, Aht*, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Bil* 173, Boë* 035, Bta* 378, Cor* 083, Cot*, Cvl* 180, Dba*, Fbg* 606 SPJ, Gets 227, Gtt* 215b, Lul*, Mag* 145b, Mbz* 026, Meg* 201, Mtd*, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal* 060, Pra*, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab* 290, Tho* 036), **drèmi** (028a, 041a, 113a, 145a, Cm* 282, Sfr* 130), **dremizh** (Mpo* 203), **DROMI** gv.3 (Aba*, Aix 017, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bât*, Bsl* 020, Cam* 188b, Cge* 271, Cha* 025, Ctg* 241, Gets, Jar* 224, Les*, Lor* TDH 71, Mln*, Pco*, Tes*, Thn* 004, Tsv* 307, Ver* 127b, Vth* 028c, JBA), **drômi** (188a), **droumi** (189a, 215a GPR, Chx* 044, Mvz* 318, Tig* 141 gv. 3 / gv. 4),

drumi (Alv*, Ect* 310), C. 1, R. 1 ;

- **roupilyî** (001) ; **toupi** gv. 3 (Terrachu) ; enf., *faire nono* (Rvg* 627), **fère nônô** ou **fère dôdô** (001) ; E. Dodo, Lit nm..

-- @ Tu dors : **t'é dremi** [tu es couché] (Lul* EFT 92), **droumè-tou** (044) ? @ Mets-le couché = Mets-le au lit = Couche-le (pour qu'il s'endorme) : **ptalo dromi** (001). @ Il est allé (// il est parti) se coucher : **âl è vyà dromi** (328), **al modâ s'dromi** ou **al t alâ s'dromi** ou **al modâ dromi** ou **al t alâ dromi** (001), **ul è modâ dremi** (228). @ As-tu bien dormi : **â-to byê dromi** (001), **ôt bun dremâ** (150) ?

A)) Verbes.

B)) Expressions.

A)) Verbes : Sommeil.

A1)) aller dormir, aller se coucher, aller coucher, aller au lit : **alâ dourmi** (189), **alâ dromi** ou **alâ s'dromi** vi. (001b, 017b, 025b, 271), **alâ dremi** (002, 060, 180, 214, 228+), **alâ s'dremi** (173), **alâ dreumi** (201), **alâ drumi** (310), **s'alâ dromi** (001a, 017a, 025a) ; **modâ dremi** (228+), **modâ dromi** (307) ; **montâ dromi** (001), **montâ drumi** [monter se coucher] (310) ; => Coucher ;

- (plaisant) **alâ ésheudâ la palye** [aller chauffer la paille] (025), **alâ s'fère onn infujon d'palyase** [aller se faire une infusion de paillasse] (001), **alâ s'êpalyî** [aller s'empailler] (001) ; **alâ kri dèman** [aller chercher demain] (173), **alâ dézharnâ d'palye** [aller dégermer de la paille] (Ces*) (E. Dégermer) ; **étôkh vyà pijîe la lietse** [être allé tasser la laîche] (328)

- **alâ s'arpozâ** [aller se reposer] (001), **alâ sè rèpozâ** (189) ;

- **alâ s'akodâ** [aller s'accouder] (189) ; **alâ s'êshindrî** [aller s'étendre un moment] (189), **alâ s'étêdre** (001).

A2)) faire un petit somme= faire une petite sieste ; **klopinyâ** (189b) || **fê' oun klopêt** (189a), **fère on klyopè** (001), R. 5ers1 => Sommeil (**lopè**) ; **fê' oun sonou** [faire un somme] (189), **fère on sono** (001) ; E. Paupière.

- **s'abotsê apré deunâ** [sommeiller un moment en posant sa tête sur ses bras repliés sur la table après le repas de midi] (189), **s'aboshî apré goûtâ** (001).

- **s'asoupi** [s'ssourir] (189).

-- @ On est allé rapidement se coucher = on est allé rapidement au lit : **onn a flâ dromi** [on a filé dormir] (001, 271), **onn a flâ s'dromi** (001) @ Je vais me coucher : **d've dromi** [je vais dormir] ou **d've m'dromi** (001).

A3)) mal dormir : **rê dromi** [rien dormir] (001), **ran dreumi** (002).

A4)) rester couché, rester au lit, se reposer au lit : **rèstâ dromi** [rester dormir] (001, 017, 025), **rèstâ drumi** (310).

A5)) aller coucher dans un lit non fait, tel qu'on l'a laissé en se levant : **alâ dromi à la rshôda** (003).

A6)) faire somnoler, assoupir, endormir ~ à moitié // à demi // légèrement, faire faire une petite sieste : **adlyopâ** (010), **aglyopâ** (001), **lyopâ** (130), R. 5ers1 ; **asopi** gv. 3 (002, 136), **asoupi** (189), C. pp. **asoupêye** ou /i ms. et /i pl. (189).

A7)) dormir : **lyopê** vi. (130), C. ip. (2e p.) **lyopa** (130 DUC), R. 5ers1.

A8)) somnoler, sommeiller, s'assoupir, s'endormir ~ à moitié // à demi // légèrement, faire une petite sieste, faire un petit somme, se reposer : **glyepaché** vi. (215) || **s'adlyopâ** vp. (010), **aglyopâ** (001), **s'aglyopî** ou **s'anglyopî** (FEN), **kleupinyâ** (189) | **kloshé** (228), **kyotché** (378) || **sounalyé le klyôshe** [sonnailler les cloches] (228) || **lôtchê** (188), **lotchî** (Tig*), **lôtsê** (189), R. 5ers1 ;

- **s'asopi** [s'assoupir] (002, 028, 136), **s'asoupi** (141) ;

- **dromlyî** (004), R => Dormir ;

- **kroshî** [baïsser la tête, faire le crochet] (130), R. => Blé ;

- **beumâ** (228) ; **dondâ** [*donder*] (Odd*) /// ers1 (**kloshé**) ;

- **sèmnolâ** (028), **somnolâ** [somnoler] (001) || **somelyî** [sommeiller] (001) || **fère on sono** vi. (001), R. Sommeil ; E. Dodeliner, Somnoler.

A9)) faire la sieste (l'après-midi) : **fâre mizhor** (025) ; **fère on sono** (001).

A10)) somnoler, dormir, s'assoupir le menton sur la poitrine dans la position assise en laissant aller sa tête : **zhoko'** [*joquer*] vi. ou **s'azhoko'** vp. (002), R. gld1 => Joue (**zhwà**).

A11)) s'assoupir (dormir légèrement) la tête reposant sur ses bras croisés et les bras posés sur la table ; mettre ses bras croisés sur la table et mettre sa tête dessus pour faire une petite sieste : **dourmi d'aboshoun su la trâbla** (189), **dromi aboshon su la tâblya** (001, Épa*) || **s'aboshî su la tâblya** (001), **s'aboshî su la trâbla** (083), **s'abotché chu la trâbla** (378), **s'abotché su la trôbla** (150), **s'abotchî su la trâbla** (141) ; **dotchîe dabotson chu la tâbla** (328) || **s'abotché** (Avc*), R. < dotchîe < 5ers1 => Sommeil (**lopè**) + **dabotson** fee1 => Bouche (**boshe**).

A12)) coucher, mettre coucher, (les enfants, les poules...) ; mettre au lit : **ptâ dromi** vt. (001b) ; **fotre dromi** (001a, 017) ; **fère drèmi** (282).

A13)) endormir : **fère dromi** [faire dormir (qq.)] vt. (001).

A14)) dormir couché sur le dos : **dremi darvé** vi. (180), **dremi dêrvé** (214), R. Retrousser (**darvèshon**) ; **dremi su lé ran** (180), **dremi su lé rin** (214), **dromi su lé rin** (001).

A15)) dormir couché sur le ventre : **dourmi d'aboshoun** (189), **dromi aboshon** (001)

A16)) dormir profondément : **pioncer** vi. (Vaud VSC 19), R. « voir Victor Hugo.

A17)) se tourner pour se mettre couché sur le ventre : **sè vriyê d'aboshoun** (189).

A18)) il n'a pas pu s'endormir = il n'a pas trouvé le sommeil : **âl a reun dourmêye** [*il a rien dormi*] (189), **al a rê dromi** (001).

B)) Expressions :

B1)) expr., dormir profondément, dormir comme un loir, dormir comme une souche, dormir à poings fermés :

- **dourmi kom oun plôt** [dormir comme un billot] (189), **dremi kemê on plô** (021), **dremi mè on plô** (150+), **drèmi man on plo** (282), **dremizh kòm un' plot** (203), **dromi m'on plyo** (001), **drumi kum' on plô** (310) ;

- **dormi tokmè na sotse** [dormir comme une souche ; dormir comme une tique] (328) = **dremi ma onna greubë** (228) ; **dremi ma onna marmôtë** [dormir comme une marmotte] (228) ; **dremi mè na rôts** [dormir comme un rocher] (150+).

B2)) dormir à poings fermés : **dreumi à man saré** (228) ; **dromi à pwê fromâ** (001) ; => Billot ; **en écraser** vi. (627).

B3)) faire semblant de dormir, dormir en faisant semblant : **dreumi an lyévra** [dormir en lièvre] (215) ; **fère sêblyan d'dromi** (001) ; **dromi ê fasê' sêblyan** (001).

B4)) dormir tout de suite après (avoir pris un médicament ou manger qc.) : **dromi dsu** (001), **dreumi dsu** (035).

B5)) il est en train de dormir : **âl è vyà pijîe la liêtse** [il est parti tasser la laîche] (328).

B6)) avoir soif en se réveillant : **avèy dremi salâ** [avoir dormi salé] (203).

B7)) dormir en chien de fusil : **dremi ma on shin de fozi** [dormir comme un chien de fusil] (228).

B8)) Le soir quand on va se coucher, on se dit : **bona né, dromsî byê** [bonne nuit / bon soir, dormez bien] (001), **bouna né, dremîdë bin** (606 SPJ).

Et on répond : **Gramasi, vo toparî** (001), **mèrsi, vo achebin** (606 SPJ).

--C. 1 : PR : Par localité : (001b PPA) : (je) **dromaiso**, (tu, il) **dromai**, (nous) **dromsin**, (vous) **dromsî**, (ils) **dromaisön**.

--- (001a BAR) : (je) **dromso**, (tu, il) **dronme**, (nous) **dromsin**, (vous) **dromsî**, (ils) **dromsön** ou **dromson** dce..

--- (044 CLR) : (je) **droumê**, (tu, il) **droumê**, (nous) **droumin**, (vous) **droumî**, (ils) **droumän**.

--- (150) : (il) **o' dronmë**.

--- (189) : (il) **dourmêye**.

--- (203) : (il) **drumë**.

--- (215b PHV) : (je) **droumêse**, (tu, il) **droumê**, (vous) **droumî**, (ils) **droumêsän**.

--- (310) : (je) **drumo** / **drwêmo**, (tu, il) **drumë** / **druë** (DGE 288a / 503), (nous)

drumisin, (vous) **drumisî**, (ils) **drumön / drwêmön**.
--- (606) : (vous) **dremîdë**.
-- PR : Par personne : (je) **dremiso** (136), **dreumaicho** (083), **dromaiso** (002, 003), **dronmo** (025, 378), **droumêycho** ou **droumiñcho** (141b LPT 140), **drumo** (020, 290), **drume** (228), **drwimo** (141a).
--- (tu, il) **dèrmê** (041), **dremaï** (002), **dremê** (173, 180, 214), **dremêy** (010 JAM), **dreumsai** (215a), **dronmê** (328 DPE 158a), **dronme** (017, 025, 026, Jbv*), **droumêy** ou **druit** (141b LPT 184 / 219), **drume** (020, 228, 290).
--- (ils) **dèrmèsän** (041), **dèrmsän** (Reg*), **dremêshän** ou **dremêkhän** ou **dremêhhän** (010 JAM), **dromaichön** (188), **dromêsön** (019), **dromsön** (Cruseilles BOU), **droumaisän** (215), **dronmön** (017, 026, 378).
- IM : Par localité : (001b PPA) : (je) **dromsivou**, (tu) **dromsivâ**, (il) **dromsive**, (nous) **dromsivô**, (vous) **dromsivâ**, (ils) **dromsivô**.
--- (044 CLR) : (je) **droumyivo**, (tu) **droumyivâ**, (il) **droumyivë**, (nous) **droumyin**, (vous) **droumyivâ**, (ils) **droumyan**.
--- (189) : (ils) **i dourmeuchône** dv..
--- (215 GPR) : **ze droumechou**, **te droumechâ**, **â droumesê** ou **droumsê**, **vo droumechâ**, **i droumechan**.
--- (310) : (je) **drumisin**, (tu) **drumisâ**, (il) **drumisai**, (nous) **drumisan**, (vous) **drumisâ**, (ils) **drumisan**.
-- IM : Par personne : (je) **dreumchou** (026) ;
--- (il) **dèrmsive** (041), **drèmsê** (282), **dreumive** (036, 227, 228, 290), **dreumsive** (216), **dromive** (025, 028), **dromsive** (019, 241) ;
--- (nous) **dourmechône** (189) ;
--- (ils) **dremchan** (125), **drèmchan** (282 PCM 159), **dremivän** (214, 227), **dremivän** (228 CFS 42), **dremivön** (224), **drèmsivän** (041), **dromsivön** (001a COD).
- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **dromêtrai**, (tu) **dromêtré**, (il) **dromêtrà**, (nous) **dromêtrin**, (vous) **dromêtrî**, (ils) **dromêtron**.
--- (041) : **tè dèrmêtré**.
--- (044 CLR) : (je) **droumèrê**, (tu) **droumèré** ou **droumèrà**, (il) **droumèrà**, (nous) **droumèrin**, (vous) **droumèré**, (ils) **droumèran**.
--- (215 PHV) : (je) **droumerê**, (tu) **droumeré**, (il) **droumerà**, (vous) **droumeré**, (ils) **droumeran**.
--- (310) : (je) **drumirai**, (tu) **drumiré**, (il) **drumirà**, (nous) **drumirin**, (vous) **drumirî**, (ils) **drumiran**.
- CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **dromêtri**, (tu) **dromêtrâ**, (il) **dromêtrè**, (nous) **dromêtrô**, (vous) **dromêtrâ**, (ils) **dromêtrô**.
--- (310) : (je) **drumirai**, (tu) **drumirâ**, (il) **drumiri**, (nous) **drumirin**, (vous) **drumirâ**, (ils) **drumiran**.
- SP : Par localité : (001b PPA) : (que je) **dromsézo** ou **dromézo**, (que tu, qu'il, que nous), (que vous) **dromséze** ou **droméze**, (qu'ils) **dromsézön** ou **dromézön**.
--- (044 CLR) : (que je) **droumiso**, (que tu) **droumisâ**, (qu'il) **droumisë**, (que nous) **droumyisin**, (que vous) **droumyisâ**, (qu'ils) **droumyisän**.
--- (310) : (que je) **drumiso**, (que tu) **drumisa**, (qu'il) **drumisë**, (que nous) **drumisän**, (que vous) **drumisa**, (qu'ils) **drumisän**.
- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **dromisou** ou **dromsisou**, (que tu) **dromisâ** ou **dromsisâ**, (qu'il) **dromisë** ou **dromsisë**, (que nous) **dromisô** ou **dromsisô**, (que vous) **dromisâ** ou **dromsisâ**, (qu'ils) **dromisô** ou **dromsisô**.
--- (310) : (que je) **drumisaizo**, (que tu) **drumisaiza**, (qu'il) **drumisaizë**, (que nous) **drumisaizän**, (que vous) **drumisaiza**, (qu'ils) **drumisaizän**.
- Ip. : (2e p.). **dromaï** (001), **dromé** (021), **droma** (004), **drôma** (017), **druma** (060), **druë** (310), **drume** (228) ; (4e p.) **dromsin** (001), **drumisin** (310) ; (5e p.) **dremîdë** (606 SPJ), **dromsî** (001), **drumisî** (310).
- Ppr. : **dèrmsän** (041), **dormichan'** (141), **dourmechéne** (189), **dremin** (025),

dromsen (001).

- Pp. : **dèrmi**, /yà, /yè (041) / **dromi** (001) | **dreumê**, -sa, -se (028) || **dormai** m. (328), **dourmêye** (189), **drèmê** (282), **dremeû** (083), **dremi** ou **dreumi** (173, 203, 228), **dremâ** (150), **dreumai** (026, 201), **droumè** (215), **droumi** (318), **drumi** (310).

--R. 1 : **dromi** / it. BWW 202a *dormire* / esp. *dormir* < l. GAG 562a *dormire* / nl. *dromen* [songer, rêver] / g. *darthavô* / sc. *drāti* / a. DRS 93 *dream* [songer] / all. *traümen* [songer] / r. **drematy** [sommeiller] / g. *darthanein* [dormir] < ie. *dre- / *der- [dormir], D. Dormeur, Dormille, Dortoir.

DORMITION nf. **dormichon** (Alb*).

¹DORON nm. riv., nom de plusieurs rivières (Doron de Belleville, Doron des Allues, Doron d'Arêches ou d'Argentine, Doron de Bozel, Doron de Champagny, Doron de Chavière, Doron de Beaufort...) : **Doron** (...), R. 1 ; E. Profond.

--R. 1 : **Doron** / t. *dere* {**dêrê**} [ruisseau] / bret. DFG 127 *dour* / corn. *dur* / gall. *dwr* / *dwfr* / airl. *dobur* [eau] < gaul. *dubron* / plur. *dubra* [eau] / illyrien *dúbris* [la mer] / l. *Thybris* [Tibre] < **Dhubris* > *Dore* RIM 40a < pré-celt. (lig.) GRO 164b **dor-* / **dur-* / *dour* [montagne] + gaul. tardif DFG 127 *onno* [= *flumen* = fleuve, rivière] < gaul. **unna* [eau] = « rivière de montagne » « eau de la montagne ; **Doron** (lig.) / **Foron** (celte / lat.) / **gor-* « pointe » « museau, D. ²Aune, Baliveau, ²Doron, Dorinet, Dranse.

²DORON (LE) nv. (HA de Venthon), R. (doit son nom au Doron de Beaufort qui l'arrose, GRO 164b) : **L'Doron** (Alb*), R. => ¹Doron.

DOROTHÉE pf. **Drôté** (Gtt*), **Dzhoté** (Mpo*).

DORSAL adj. => Vertébral.

DORTOIR nm. **dortwâ** (Alb*), **dortwâr** (Gtt*), **dremitwéro** (Arv*), R. Dormir.

A1) « dortoir » du chalet sous le toit : **solaron** nm. (Sfr*), R. => Fenil.

DORURE nf. **doruha** (Mpl*), **dorura** ou **doreura** (Alb*), **doryura** (FEN), **dowôwa** fs. et **dowôwë** fpl. (Tig*).

DORYPHORE nm. ; fig., touriste, allemand, étranger : **dorifo'** (Alb*, Épa*), **dorifor** (Bta*).

DOS nm., échine ; colonne vertébrale : **éran** [**érein**] nfs. (Art*, Sax* 002), **érê** (Dba*), **érin** (Cbm*), **ré** (Bes* MVV 231) || **érin** nfpl. (Alb* 001b), **ran** (Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Reg*), **ren** (Abv*, Csl*, Mbz*), **rin** (001a PPA, 136a, Alex, Arv* 228, Ect* 310, Nbc*, Vau* 082, Vth* 028) || **érin** nmpl. (parfois nms.) (Ann*, Bel* 136b, Mor* 081, Nbc*), **rê'** (Bil*), R. 2c Rein ;

- **râblo** nm. (028, 081), **râblyo** (001), R. => fr. *râble* ;

- **râté** nms. (028, 083, 136, Cmj* 282, Sam* JAM), **râtè** s. et **râteû** pl. (Ber* 409b), **râté** s. et **râté** ou **râtyô** pl. [dos] (Alv* 416b) || **râtéla** nfs. (228, 416a), **râtèla** (409a), **râtéla** dc. et /ë dv. ou fgm. (228), R. => Vertébral (**râtala**) ;

- **dô** nm. (001 COL, 136, Gtt*, Hou*) ;

- **kuzh** [**küzh**] (DVR 136) nm. (Mpo* 203), **ku** [cul] (001, Bât* 306, Ebl*, Tes* 305, Tsv* 307), **tyu** (Bta* 378), R. 5geel => Cul / Côte ;

- **ketin** nm. (203), **koutâ** (282, 328, 378 PCM 265), **kutâ** (305, 306, 307), **kosal** ou **kosâl** (Tig* LPT 138), **koshât** s. et **koshâ** pl. (Mpl* 189), R. 5geel ;

- **éshnà** nf. (Cusy), R. Échine ; E. Colucher, Cuillère, Dormir, Douleur.

-- @ Il n'a plus rien à se mettre sur le dos (ep. de vêtements) : **al a plyè rê à sè ptâ su lé rin** (/ **su l'ku**) (001). @ Il a mal au dos : **al a mâ' lé rin** (001), **âl a mâ à lé ran** (180).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) bas du dos, dos : **krepyon** [croupion] nm. (Tho*) ; **ku** [cul] nms. fa. (001, 228, Dba*), R. 5geel.

A2)) dos d'âne : **bôsa** [bosse] nf. (001).

A3)) mal de dos : => Lumbago.

A4)) mal de dos passager dû à une position courbée, penchée : **renyére** nfpl. (215), R. 2c.

B)) Les adverbes :

B1)) adv., (porté) sur le dos comme une hotte : à **kankulota** ladv. (002), R. => Califourchon.

B2)) (transporter, porter), à dos d'homme, sur les épaules : **u kôr** [au corps / au cou // au dos] (Mbz*) ; à **ketin** (203+) | à **kozh** [à cou / au dos] (203+), **su l'koshât** [sur le dos] (189) | **chu l'ku** (305, 306, 307), R. 5geel ; à **ponpon loryon** (Ber*) ; E. Califourchon.

B3)) à dos de mulet : à **rin d'molè** (001).

B4)) dans mon dos, à mon insu, par derrière : **dari mé rin** (001, 082).

B5)) (couché, allongé) sur le dos, regardant le ciel : **veryà hyô** [tourné en haut] (215).

B6)) sur le dos : à **ridèvê** ladv. (GLF).

C)) Les adjectifs :

C1)) qui a le dos creusé, l'échine en forme de bât, (ep. d'une bête : vache, cheval...) : **bateru**, /wà, /weu (416), R. => Bât.

D)) Les expressions :

D1)) expr., vu de dos : **vyu d'dari** (001).

D2)) renvoyé dos à dos : **rêmandâ ku à ku** (001).

D3)) se mettre à dos quelqu'un : **sè ptâ kâkon à ku** (001).

D4)) se casser le dos : **dèkôdâ** vi. (Cam*), R. 5geel.

D5)) avoir bon dos, être accusé à la place d'un autre : **avai d'bônz épôle** [avoir de bonnes épaules] (001).

D6)) avoir mal au dos, avoir un mal de dos : **avai mâ' lé rin** (001), **avî mâ à lè rin** (310).

DOSAGE nm. **dôzazho** (Alb*), **dôzazhoï** s. et /o pl. (Mpl*).

DOSE nf. ; forte quantité : **DÔZA** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bil*, Gtt*, Mpl*, Sax*, Vth* 028) ; **tafo** nm. (Pju* 222).

-- @ Il est ivre : **al a sa dôza** [il a sa dose] (001), **al a son tafo** (222).

A1)) petite dose : **mwindra** [moindre] nf. (003).

A2)) dose, couche : **dôza** nf. (028) ; **kûshe** ou **kushe** nf. (028).

A3)) une bonne dose : **on bon vyazho** [un bon voyage = un bon chargement] (028).

DOSER vt. **dôzâ** (Alb* 001, Ann*, Mpl*), **dôzo'** (Bil*, Sax*) || **ptâ la dôza** [mettre la dose] vi. (001), **ptâ lé dôze** [mettre les doses] (001).

DOSSE nf., couennau (fl.), couenneau (fl), première ou dernière planche obtenue lors du sciage d'un tronc d'arbre (ce sont les bords bombés, non plats, d'un billon, d'une grume, encore ou non recouvert d'écorce ; planche bombée non écorcée ; première et dernière planche de bille ; chargées de lourdes pierres plates, ces dosses servent à maintenir les ancêtres en place sur un toit) ; utilisée aussi comme latte (litage) sur un toit pour recevoir les bardeaux ou pour couvrir les joints d'un mantelage ; utilisée pour confectionner le parc à cochon situé dans l'étable (à Bel* RPI 132) : **couini** (GLF), **kouna** nf. (Cor*), **kwana** (Tig*), **kwèna** (Bel*, Cmj* 282b, Sax*) || **couenneau** nm. (GPE 12), **ékwan** [écouan] nm. (Arv*, Ect* [écuan], Rvg*), **ékwin** [écoin] (Thn* 004c CDQ 114), **koné** (004b, Ann* 003b, Vth* 028b), **kwan** (Ebl* 328b), **kwané** (FEN), **kwanèzh** (Mpo*), **kwanò** (Abv* 021b), **kwanô** inv. (328a, Mpl* 189b), **kwené** (Gtt*), **kwèné** (Avc*, Les*, Sam*), **kwénô** (282a), **kwènô** inv. (189a+, Bta*, Meg*, Mor*), **kwènyô** (Aba*), **ékwin** (003a, 004a, 028a, Alv*) || **ékwan** nm. (021a), R. Couenne, D. Panne.

- **doshî** nfs. et /ë pl. (189+).

DOSSIER nm. (de siège) : **dosî** (Alb* 001, Vau* 082 DUN), **dosyé** (Sax* 002), **dôsyé** inv. (Mpl* 189), **dosyî** (Tig* 141) ; **lôdéri** [côté arrière] (002) ; **kota** nf. (Mbz*), **kotadari** [butte dos] (001), **kotîri** (Ect*), R. => Étai (**kota**).

A1)) dossier (ensemble de papiers, de documents) : **dosî** (001, 082), **dosyé** nm. (001,

002), **dôsyé** inv. (189), **dosyî** (141).

DOSSIÈRE nf. => Sellette.

DOT nf. : **dot** (Gtt*), **dôt** (Tig*), **DOTA** (Alb*, Ann*, Bel*, Ber*, Ebl*, Ect*, Ero*, Gtt*, Mpl*, Thn*, Vth*) ; **nyô** nm. (Arv* VJS 136) => Nichet, D. Affaire (**nyô** nm.), Cachette, Chance, Couche, Magot, Paquet, Partie, Précieux, Résultat, Sou (argent, butin), Soupe, Supplément.

DOTATION nf. **DOTACHON** (Alb*, Ebl*, Vth*).

DOTER vt. **DOTÂ** (Alb*, Ann*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*).

DOUANE nf. **DWÂNA** (Alb*, Ann*, Bel*, Ect*, Mpl*, Thn*, Tig*), **dywâna** (Bsl*, Cho*), **dyüanna** (Gtt*) ; **gâpyannri** (Arv*) ; **linye dé gablou** [ligne des douaniers] (Alex) ; E. Frontière.

DOUANIER an. ; anciennement, commis, employé, homme d'armes des Fermiers Généraux, de l'octroi et des contributions indirectes : **DWÂNÎ, -RE** (Alb* 001, Ann* 003, Thn*) / **dwânyé** (Bel*, Gtt* 215) / **dwōnyé** (Sax* 002) / **dywâné** (Bsl* 020, Cho* 181), **dyüannyé** (Gtt*) || **dwânyé** m. (Mpl* 189), **dwanyî** (Tig* LPT 107) ;
 - **gabelou, -za, -ze** (Ebl* 328, Ect* 310) / **gablou** [gabelou] n. (qqf. péj.) (001, 002, 003, Alex, Arv* 228, Csl*, Vth* 028), R. 1a ;
 - **gâpyan, -na, -ne** [*gapien*] n. (001, 003, 020, 028, 181, 215 GPR, 228, 310, 328, Abv*, Ber*, Con*, Ect*, Meg*, Reg*, Rvg*, COD, RPB 5) / **gâpyon** (FEN) || **gabion** m. (PSA 57) || **gabyan / galâpyan / galâpyat / gâpyan / gâpyat** [dadais] (189), R. 1b ;
gandî nm. inv. (Terrachu) ; **cheûta-boson** [saute-buisson] nm. chs. (020, Cvx*), **seuta-boson** (001), R. => Sauter + Buisson, D. Sauterelle ; E. Lit (**bazâ'**).
A1)) le bazar des douanier (lit pliant, vêtements) : **l'sin freuskeune** [le saint Frusquin] (189).
 --R. 1a : **gablou** < *Gabellant* [soumis à l'impôt sur le sel], *Gabelle* [impôt sur toutes sortes de marchandises, puis sur le sel], *Gabelou* [brigadier chargé d'arrêter les fraudeurs et les contrebandiers] < ar. *qabâla* [recette, impôt, fermage], D. Gabelle.
 --R. 1b : **gâpyan** => Vaurien (**gâpyan**), D. Gendarme (**gâpion**), Lambin (**gâpyan**), Octroi (**gapien**), Policier (**gâpion**).

DOUBLAGE nm., double paroi : **doblado** (Ebl*), **DOBLAZHO** (Ect*, Vth*), **doblyazho** (Alb*).

DOUBLE an. **deublo, /a, /e** (Arv*, Bil*) / **doble** (Gtt*, Reg*, Sax* 002b) / **DOBLO** (Alb* 001b COD, Ann* 003b, Cha*, Chx*, Cor* 083, Ebl*, Ect*, Sam* JAM, Thn*, Vth*) / **dreuble** (Avc*) / **droblo** (002a, Bel*, Cbl* FEN, Tig*) | **doblyo, /ya, /yë** (001a PPA, 003a) / **droblyo** (Bsl*) | **drobloü, /o, /a, /e** (Mpl* 189) | **droblèy, dròblä, /ë** (Mpo*) ; E. Costaud, Mètre.
A1)) n., chacun des vêtements que l'on met l'un sur l'autre : **doblo** nm. (002).
A2)) arbre double (à tige bifurquée), arbre ayant deux troncs sur le même pied : **bèchoun** [jumeau] nm. (189), **baiso** (001), R. => Jumeau ; E. Cuisse.
A3)) nom propre d'une vache jumelle : **Drobla** (189).
B1)) adv., double : **DOBLO** (002, 083), **doblyo** (001 PPA.).
C1)) adj., à double rang (ep. des écuries, des étables) : **doblî, -re** (Fau* FEN).

DOUBLÉ adj., qui a deux épaisseurs, qui possède une doublure : **doblâ, /â, /é** (Alb*, Gtt*).

DOUBLEMENT nm. **doblamin** (Ect*, Vth*), **doblamin** (Chx*), **doblyamê** (Alb*).

DOUBLER vt. msf. ; passer devant (qq.), courir pour précéder (qq*), pour dépasser (qq.) ; mettre une doublure à un vêtement : **DOBLÂ** (Ann*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Jad* 623, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **doblo'** (Reg*, Sax* 002b), **doblyâ** (Alb* 001, Clg*), **dreuble'** (Avc*), **dròblâ** (Mpl*), **droblèzh** (Mpo*), **droblo'** (002a anc., Tig*), **droblyâ** (Bsl*), C. ind. fut. (nous, ils) **doblaron** (623), **doblyèron** (001) ; E. Gencive.
A1)) doubler (un mur), placer une seconde paroi contre la première, placer un galandage contre un mur : **redoblo'** [redoubler] (002), **doblyâ** (001) ; => Bois.
A2)) doubler, s'entraider entre deux fermiers, mettre en commun à deux les animaux et

les machines pour faire certains travaux agricoles (surtout les labours) : **doblyâ** vi. (001) ; **koblâ** (Meg*), R. Couple.

A3)) plier une étoffe pour qu'elle soit double (doublée) : **randoblâ** vt. (FEN).

A4)) doubler (qq. sur la route avec un véhicule) : => Dépasser, Devancer, Devant.

A5)) doubler, doubler un fromage en mettant deux caillés ensemble) : **béché** vt. (Gtt* GPR), R. => Jumeau.

A6)) se doubler, s'habiller plus chaudement : **se doblâ** vp. (215).

A7)) piéger (qq*) dans une affaire, arriver avant qq. dans une affaire, éviter un piège : **doblyâ** vt. (001).

DOUBLON nm., double emploi : **doblyon** (Alb*).

DOUBLURE nf. (de vêtement, au cinéma...) : **doubleura** (Vth*), **doubleûra** (Ebl*), **doblôra** (Chx*), **doblôzhâ** (Mpo*), **DOBLURA** (Ect*, Gtt*, Sax* 002), **doblyeura** (Alb* 001b), **DOBLYURA** (001a), **droblôwa** (Tig*), **drobluha** (Mpl*), **droblura** (FEN), **droblyura** (Bsl*).

A1)) v., changer la doublure d'un vêtement, remettre une doublure : **redoblâ** [redoubler] vt. (002).

DOUCE AMÈRE nf. (plante) : **dousemézhê** (Mpo*).

DOUCE (EN), ladv. => Cachette.

DOUCEÂTRE adj., doucereux, fade, sans goût : **deusnè, -ta, -te** (Abv*) | **deufné, -za, -ze** (FEN) | **deufnalu, /wà, /wè** (Alb*, Vth*) || **deûfnâ** fs. et /è fpl. (Reg*) ; **sado, /a, /e** (Ebl*), R. => Savon.

A1)) doucereux (ep. d'une personne) : **boime** adj. (Rvg*).

DOUCEMENT adv., lentement, pas trop vite, calmement, avec précaution, sans brusquerie, molo, cool, sans forcer, (contraire de vite, de brusquement) ; à son propre rythme, calmement, cool, zen : **PLAN** (Abv*, Aix 017, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Ber*, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Csl* 018, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Jrr* 262 GGL, Mbz* 026, Mch* 402, Mor* 081, Mpl* 189, Mpo*, Mth*, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Tho*, Tig* 141, Vth* 028), **plyan** (Alb* 001b, Bsl* 020b), **pyan** (001a, 020a, Cvl* 180, Nbc* 214), à **plyan** (001 CHA) | **troplan** [tout doucement] (Mpo*), **teu plan** (228), **to plan** (041), **to plyan** (001), R. 6 / it. *piano* [lentement, doucement] => Plat ;

- **deusman** (Cbl* FEN), **deusmê** (001), **deusaman** (215b GPR), **deusamin** (025), **deûsamê** (003, 020), **deûsamin** (004b, Ebl* 328), **deûseman** (215a PHV), **deusemê** (Pyn*), **deuyshemêne** dv. / fgm. et //in dc. (189), **dosamin** (Pco*), **dosemê** (Pal*), **dosimên'** (141b), **dosmê** (Tab*), **douhhémìn** (Lav*), **dousamin** (004a), **dousimin** (Ber*), **dowsemèñ** (Aly*), **dowshimin** (310b DGE 140b), **dôwsimên'** (141a), **dowsimin** (310a DGE 25b) || **deu** [doux] ms. (Cam*188), **deû** (041, 282, 328), **dôw** (141) ;

- **byô** [beau] (328, Bât*, Tes*, Tsv*), **bêl** (188) || **bìnbèl** (141), R. **bìn** [bien, très] + **bèl** [beau] ; **prin** [mince, petit] (228).

- **adeshôpou** (136), R. 2 Peu (à **shâ pû**) ; => Lentement.

-- @ Doucement les gars : **dôw manyà** (141) ! @ Va doucement (fais attention / ménage-toi) : **vâ pyan** (001, 020, 180, 214).

A1)) doucement, d'une voix douce, à voix basse, sans éclat, avec douceur : **deû** [doux] adv. (002) ; **deusmê** (001, 025), **deusamê** (003 DES) ; **plan** (025, Nonglard), R. 6 ; **prin** (228).

A2)) tout doucement, très lentement, en douceur, avec soin, (contraire de très vite) ; peu à peu, petit à petit : **teu plan** (228b), **to plan** (017, 028, 041, 044, 081, 215, 310b, 328c, 402, Bba*), **to plan'** ou **to plan** (141 LPT 240), **to plyan** (001d) || **to plan plan** (003, 310a, 328b, Épa*), **to plyan plyan** (001c) || **to plyan to plyan** (001b) || **plan plan** (189b, 228a, 271, 328a), **plyan plyan** (001a), **pyan pyan** (189a) || **to tro plan** (262), **tô troplan** (Pan*), R. **tro** => Trop [beaucoup] || **byô plan** (026), à **plyan** (018, Mar*), R. 6 ;

- **to deu** [tout doux] (Cor*), **to deû** (215, 282), **teu dou** (228), **to dôw** (141) || **to**

deusmê (001) ; **byô da'** (026), **byô deû** (328) ;

- à **shâpou** (189), à **tsâ pou** ou **byô à tsâ pou** (026), R. 2 ; **lè-lala** (FEN) ; E. Lambiner. **A3)** (tout) doucement ; ni bien ni mal, (ep. santé) : **tot à la dousa** [*tout à la douce*] ladv. (002) ; **to plan** ou **to plan to plan** (041), **to plyan** ou **to plyan plyan** ou **to plyan to plyan, plyan plyan** (001), R. 6 ;

- **kinsi kinsi** [comme ci comme ça] (001), R. / it. *cosi cosi* [couci-couça].

A4) (tout) doucement, agréablement, suavement ; sans crainte : **balamin** (003, 004) ; E. Quantité.

A5) calmement, posément, tranquillement ; posé, calme ; d'une voix calme ; en harmonie ; en sécurité : **(teut) à plan** (228), **à plyan** (001), R. 6 ; **to deû** [tout doux] (282).

B1) expr., oh du calme (calmez-vous) : **ô plyan** (001), R. 6 ; **ô basta** (001), R. < it. *basta* [ça suffit].

DOUCE-NOIRE nf. => Cépage.

DOUCEREUX adj. => Douceâtre.

DOUCETTE nf. (plante) : => Mâche.

DOUCEUR nf., suavité : **deûcheûr** (Ebl*), **docheu'** ou **dochò** ou **doseu'** ou **dosò** nf. (Alb* 001b), **doseur** (Cha*) || **doi** [doux] nm. (001a) ; E. Adoucir.

A1) v., prendre par la douceur : **adeufnâ** (001), **adeûfnâ** vt. (Csl*) ; **prendre à la bona** [prendre à la bonne] (Vth*) ; **prendre de bèzh** [prendre de beau] (Mpo*).

DOUCHE nf. **dyoulâ** (Arv*), R. => Presser ; **deuste** (Gtt* GPR), **doshe** (Alb* 001b), **douche** (001a+, Ebl*, Mor*), **douchi** s. et /è pl. (Mpl*), R. 1 ; **dronna** [*dronhna*] (001+) ; E. Pommeau.

--R. 1 : **deuste** < it. BWW 202b DHT 1128a *doccia* [conduite d'eau] (en 1580, Montaigne) < vlat. DEZ 373b **ducea* / it. *doccione* [tuyau, conduit] < clat. GAG 567a *ductio* [conduite] (Vitruve, *aquarum ductiones* [les conduites des eaux]) => Conduite (**konduita**).

DOUCHER vt. **doshî** (Alb* 001), **douchîe** (Ebl*), C. pp. **dotyà** m. (001), R. 2 => Douche (**deuste**).

A1) vp., se doucher : **s'doshî** vp. (001), R. 2.

A2) recevoir une averse sur le dos : **s'fère doshî** [se faire doucher] vp. (001).

DOUCIN nm. => Pommier.

DOUCINE nf., moulure à double courbure, concave en haut et convexe en bas ; rabot servant à faire ces moulures : **dousina** (Ect*, FEN), **dosina** (Alb*).

DOUCY-EN-BAUGES nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Deusi** (Alb*, Ebl*, Nbc*), **Deûsi** (Dba*, Ebl*, ECB) ; Nhab. Doucerain.

DOUDOU nm. (peluche des enfants, chose douce au toucher) : **nonna** (Mbz*).

DOUÉ adj. **fo'**, **forta**, /e [fort] (Alb* 001) ; **kapâblo**, /a, /e [capable] (Vth*), **kapâblyo**, /ya, /ye 001) ; **douâ**, **douâ**, **doué** (Ebl*).

A1) être doué pour les études : **avai bona téta** [avoir bonne tête] (001), **avai bouna téta** (Mor*) ; **être fé p'léz étude** [être fait pour les études] (001).

A2) n'être pas doué pour ça : **être pâ fé p'sê** [n'être pas fait pour ça] (001).

DOUELLE nf. => Douve.

DOUILLE nf., boîte (à Sax*), oeil, trou, partie creuse d'un outil (bêche, hache, marteau, pioche, râteau...) qui reçoit le manche : **deûlye** (Abv*), **dolye** (Alb* 001, Gtt*, Sax*), **dòlyi** (Mpo*), **doulyi** s. et /yë pl. (Mpl*), *R. 3 => Copeau, D. Seau (**deuyi**) ; **golè (du manzho)** [trou du manche] (001) ; E. Creux, Entonnoir, ¹Faux, Hache, Oeil.

A1) douille de cartouche, étui contenant la poudre d'une cartouche : **dolye** nf. (001, 002), *R. 3.

A2) douille (de lampe), douille électrique qui reçoit le culot d'une ampoule : **dolye** nf. (001, 002), *R. 3.

--R. 3 : **dolye** / a. DHT 1129a *dell* [trou profond, vallon] / nl. *del* / all. *Tülle* [bec (verseur) ; douille] / got. DEE 117b *ibdalja* [versant d'une montagne] « creux » => Copeau.

DOUILLET adj., frileux ; susceptible, sensible ; fragile, fragilisé de santé ; plaintif : **achantu**, /wà, /wè (Sam*) / **achêtu** (Abv* 021) / **achintu** (Thn*) || **achwantu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouhe (Sax* 002) || **achantu**, /yüà, /yweu (Gtt* 215 GPR), R. 3 Sentir (**chintre**) ;

- **dolyè**, -**ta**, -**te** (Boz*, Nbc* 214) / **dolyeu** (Gtt*) / **doyè** (PDV) / **deulyè** (Vth*) | **dolyè**, -**ta**, -**të** (001a, GLF) | **dulyo** m., **dulyi** fs., **dulyè** fpl. (Tig*) | **dwèyloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189b) || **dolyeû** m. (Tab*), **doulyèt** (189a), R. 4.

A1)) douillet, d'une délicatesse excessive en fait de propreté : **dolyè**, **dolytà**, /eu (002), R. 4.

B1)) n., personne douillette, sensible, frileuse, d'une sensibilité excessive, qui ne supporte pas la moindre douleur, craintif : **gèdolye** nf. chf. (Cha*), R. 4 ; **fôlya de poblêsta** [feuille de tremble] nf. chf. (021) ; **kwêrase** nf. chf. (Gtt* GPR) ; **kwézif** m. et **kwézive** f. (Cv1*) ; **dolyè**, -**ta**, -**te** (214).

C1)) v., être délicat, douillet, frileux ; répugner à ce qui n'est pas propre : **dolyi** vi. (FEN), R. 4.

C2)) rendre douillet : **achantre** vt. (215 GPR), R. 3.

C3)) se rendre douillet : **s'achantre** vp. (215), R. 3.

DOUILLON nm., rabote, (pâtisserie), pomme ou poire dont on a ôté les pépins, qu'on entoure de pâte et qu'on cuit au four : **dolyon** nm. (001), R. mot normand (DHT 3049) ; **rabota** nf. (), R. hrs1 => Râble (**râblo**).

DOULEUR nf., algie ; rhumatisme ; chagrin, peine, déplaisir, vexation ; fâcherie : **déleu** (Tan* 027), **dèleû** (Sam* JAM), **dèleu** (Alex 019c, Bal* 030), **dolêr** (Ect*, Tab*), **doleu** (001a, 019b, Arv* 228b), **doleû** (Reg*), **doleur** (Aix), **doleûr** (Cam*), **dolò** (Alb* 001b, Ann*), **dolor** (019a, Les*, Thn*, Vth*), **doloy** s. et **dolour** pl. (Mpo* 203b), **dolôw** (Tig* 141b), **douleur** (Ebl*, Sax* 002), **douleuye** inv. (Mpl* 189b) || **dôlye** nf. (Alv*), **dôlyè** (228a), **dôlyi** s. et /ye pl. (141a), **dôlyi** s. et /yè pl. (189a), **dozhè** au pl. (203a), R. 2 ; => Mal, Misère, Souffrance ;

- **MÂ** [mal] nm. (001, Gtt*), **mô** (Bel*) ; E. Enfancement.

A1)) fig., douleur, déplaisir, contrariété, affront, blessure, crève-cœur, peine, vexation : **dèleu** (027), **dèleu** (030), **dèleû** nf. (002).

-- @ Ça m'a fait de la peine : **i m'a fé dèleû** (002), **é m'a fé mâ u vêtro** [*ça m'a fait mal au ventre*] (001). @ Ça m'a vivement vexé : **i m'a bin fé dèleu** (030).

A2)) douleur musculaire vive qui se produit dans le dos : **éfitlo** nm. (002), R. => Fente.

A3)) forte douleur à l'aine ou le bras : **agravon** nm. (Abv* 021), R. Grave.

A4)) douleur corporelle produite par l'humidité des écuries et des logements malsains : **lêtyeu** nf. (021), R. hmn1 => Humide (**lê**).

A5)) expression de douleur /// envie de pleurer ~ qui apparaît sur le visage mais sans être accompagné de cris ou de pleurs : **gônnye** nf. (001), R. ars3 => Grimace (**gonye**) ; **grimasa** nf. (001).

-- @ Ça lui a bien fait faire la grimace : **é l'a bin fé fère la gônnye** (/ **la grimasa**) (001).

A6)) douleur cuisante : => Feu.

A7)) douleur légère mais lancinante ; anxiété, peine, contrariété, tracas, obsession, qui tourmente l'esprit : **charamelâ** nf. (Ber* 409), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**).

A8)) une douleur terrible : **na mâ** [*une mal*] (001, Cmj*) ; E. Odeur.

A9)) douleur vive subite : **aigleu** nm. (Alv*), R. lat. JDC 113 *acucula* [aiguille] + suff. -*ittus*.

A10)) douleur permanente : **ruzhon** [pré qui a été brouté à ras ou l'herbe est rase] nm. (Ect*), R. => Brouter.

A11)) douleurs intolérables : **douleuye à poyé pè lé mu'** [douleurs à grimper par les murs] (189), **dolò à grinpâ p'lé moralye** (001).

A12)) petite douleur, petite souffrance physique mal identifiée : **dôlyi** nfs. et /yè pl. (189), R. 2.

B1)) v., attrister, rendre triste, faire de la peine : **fère dèleu** ou **fère doleu** vi. (Alex).

-- @ Ça me rendait triste = ça me faisait de la peine : **é m'fasê dèleu** [*ça me faisait*

douleur] (019).

B2)) v., causer (// provoquer) de la douleur à (un poignet...) : **engravâ** vt. (FEN).

DOULOUREUSEMENT adv. : **avwé pane** [avec peine] ladv. (Arv*) ; **doloreuzamê** ou **doloreûzamê** adv. (Alb*).

DOULOUREUX adj. : **kè fâ mâ** [qui fait mal] ladj. (Alb* 001) ; **dolorou, -za, -ze** (GNL) / **doloreû** (001). @ C'est douloureux : **é fâ mâ** (001).

A1)) redevenir douloureux (ep. d'une blessure) : **fouhi** vi. gv. 3 (Tig* 141), C. ind. prés. (ils) **flouhêychôn** (141 LPT 100).

DOUM nm. => Palmier.

DOUSSARD nv. (CO, ct. Faverges, Genevois, Haute-Savoie) : **Deusâr** (Marlens, ECB), **Deusâ** (Alex, FEN), **Dousâ** (Alb*), R. 1 ; Nhab. Doussardien ; Shab. les « Sans Douceur » (jeu de mots : on dit en patois local que Doussard signifie **deu-so** [doux ici]) (GHJ 215, MIQ 19), **lou Boban** [ceux qui boudent] (GHJ 215).

A)) Les hameaux : Arnand, Beauvivier (tour), Bout-du-Lac (Le), Bredannaz ou Brédannaz ou Brédanne {**Brédane**}, Étroits (Les), Macherine (villa romaine), Marceau, Ruange.

A1)) Verthier : **Vartî** [**Varthî**] (MIQ 19), R. < *Vertiacum* (16^e s.) < *Villa Vetri* (colonie romaine).

- Diction : **Onn omo à Vartî nin vô dou à Favarzhe** [Un homme à Verthier en vaut deux à Faverges « jeu de mots patois entre « à **Varthî** = à Verthier » et « **avarti** = averti »] (COD 30b au mot **Avarti**, MIQ 19).

A2)) Marceau, R. < *Marsciacum* (nom d'un propriétaire romain) => Albanais.

--R. 1 : *Doussar* (18^e s.), *Dulsas*, *Doucsa*, *Dulsatis* (vers 1016 ; 1025, 1031 et 1037), *villa Dulziadum* / *Ducziadum* (17 janvier 867), *curtem Dulciatis* (879) ou villa gallo-romaine *villa dulciatis* (GHJ 215) »« nh. germ. LIF 253 *Tozo-hart* ; => Albanais

DOUTE nm. : **dote** nm. (Gtt* GPR), **DOTO** (Alb* 001, Ann*, Nbc*, Ncl*, Sax*, Vth*), **dòto** (Mpo*), **douto** (Ebl*, Ect* 310b, Gen*), **doutoü** (Mpl*), **dowto** (310a) || **douta** nf. (Bil* 173) ; **balan** nm. (001), R. Balancer. @ Il n'y a pas de doute : **y a pa d'doto** (001).

A1)) sans doute, sans manquer : **gélyâ** (Sam*, Tan*), R. Guère.

A2)) sans doute, probablement, vraisemblablement, peut-être : **sen doto** (001), **sen douto** (173) ; **ptétre bin** [peut-être bien] (001) ; **chramê** [sûrement] (001) ; **d'abô** [d'abord] (Ect*) ; **ankò preû** [encore assez] (Cmj*) ; => Sûrement.

DOUTER vti. **DOTÂ** (Alb* 001, Ann*, Ect* 310, Gtt*, Mer* 220, Mbz* 026, Ncl* 125, Vth*), **dotêzh** (Mpo*), **doto'** (Avc*, Sax*), **doutâ** (Ebl*, Mpl* 189), R. lat. *dubitare* ; **être su l'balan** [être sur la balançoire, hésiter] vi. (001), R. => Doute.

A1)) se douter de (qc.), flairer (un mauvais coup), pressentir, se méfier : **dotâ** (310), **s'dotâ de** vpti. (001, 026, 220), **se dotâ de** (125), **sè doutâ** (189) ; **s'méfyâ dè** [se méfier de] (001, 028) ; **flyérâ** (001). @ Ils s'étaient quand-même doutés : **isè s'yône kan-mémoü doutâ** (189), **é s'tô kan-mémo dotâ** (001).

DOUTEUX adj., incertain, problématique : **pâ dcho** [pas sûr] adv. (Alb* 001) ; E. Temps.

A1)) douteux, équivoque, dont il faut se méfier, (ep. d'une réponse) : **k'vû rê dire** [qui ne veut rien dire] ladj. (001), **pâ nè, -ta, -te** ou **pâ nèto, /a, /e** [pas net] adj. (001).

A2)) douteux, faible, (ep. du jour) : **sonbro, /a, /e** [sombre] adj. (001).

A3)) douteux, suspect, (ep. d'un ami) : **k'on pû pâ kontâ dsu** [sur qui on ne peut pas compter] ladj. (001), **k'è pâ dcho** [qui n'est pas sûr] (001).

A4)) douteux, suspect, (ep. d'une réputation) : **pâ byê bon, pâ byê bona, /e** [pas très bonne] adj. (001)

DOUVAINE nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **Dovanna** (Hpo*, ECB), **Dovinne** (Alb*, Sax*), **Dovinno** (FEN) ; Nhab. Douvainois : **Dovinnî, -re** (GHJ 181a).

-- N. : 1305 hab. en 1960. Altitude 428 m.. Superficie 1051 ha.. (GVC 50-52).

A)) Les hameaux et lieux-dits :

-- Chilly (Ruines du château de Chilly), R. nh. lat. *Callius*.
 -- Château de Troches.
 -- Aubonne, R. nh. lat. *Albinus* ; Nhab. Aubonnois.
 -- Le Terroir du Crépy, vin blanc issu du cépage Chasselas (comprenant aussi les communes de Ballaison et Loisin).
 --R. 1 : < *Dogvène / dovène / Dogvenoz* (en 1538) < *Dovène* (en 1433) < *Dovegnos* (en 1344) < *Dovenos* (en 1311) < *Dovegnas* (en 1275) < *d'Ovenoz* (en 1262, testament d'Agnès de Faucigny écrit à Mélan) < *Dueno* (en 1250) < *Duesno / Dovenooz* (en 1153, bulle du pape Eugène III) < l. *Dovenum* < gaul. / gaillique GVC 52 *dovain* [fosse] / celte *thiu-venna* [terre à marécages] / *dur-venna* [vivier].
 -- En 1435, on note un albergement (une location) de 2 vignes « en Crépier » par Rodolphe d'Allinges, seigneur de Coudrée (GVC 52).

¹DOUVE nf., douelle, (de tonneau, de cuveau, de gerle...) : **adova** (Chx*), **dawva** (Bta*), **deuha** s. et **deuhë** pl. (Mpl* 189), **deuva** (Alb* 001, Bil*, Cor*, Mfc*, Vth* 028), **deûva** (Bsl*, Ebl*, Gtt*, Juv* 008, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002), **dòhã** (Mpo*), **douva** (Ect*), **dõva** (Sfr* 130), **duelle** (Rvg*), **duva** (Thn* 004), **dwala** (Alv*), **dwèla** (Tig*), **dywèla** (FEN), *R. 4 ; E. Jable, Planche.

A1)) bille de bois // gros tronçon d'un tronc d'arbre ~ (chêne ou châtaignier) coupé à la longueur voulue et destiné à être converti en douves : **borâ** nm. (Abv*).

A2)) outil servant à amincir les douves : **égwfouna** nf. (002).

A3)) gabarit pour faire le biseau des douves d'un récipient en bois, pour que les douves puissent se juxtaposer et se joindre correctement les unes aux autres : **GONSA** nf. (001, Moye), **ÉGONSA** (Mas*).

A4)) sommet des deux douves qui dépassent les autres et qui servent de poignées : **orlyeu** nf. (130), **orlyè** (001).

B1)) v., séparer // défoncer // démonter ~ les douves d'un récipient en bois : **édeuvâ** vt. (028), **édeûvo'** (041), **édovo'** (002), **édeûvalâ** (010), *R. 4.

B2)) perdre ses douves (ep. de seilles, cuviers, récipients en bois) : **s'édovo'** vp. (002), *R. 4 ; (il) **se dèkleûnyë** (Mpo*).

B3)) ébarouir, sécher, dessécher // disjoindre // disloquer ~ les douves d'un récipient en bois /// les planches d'un bateau, faire perdre l'étanchéité, (ep. de l'action du soleil, de l'air sec et chaud) : **égrelyé** (Arv*), **égrelyoto'** (002), **ÉGRILYÎ** vt. (001, 004, Ann* 003, Les* 006), R. 2a Griller ; **ékarkevelâ** (008), C. pp. **ékarkevelâ, /âye, /é** (008), R. 2b ; **édeûvo'** (041), *R. 4 ; E. Combuger, Sec.

B4)) s'ébarouir, sécher, se dessécher, se disjoindre (ep. d'un récipient en bois, d'un bateau) ; s'écarter (ep. des douves d'un tonneau, des planches d'un bateau) : **s'égrelyotâ** vp. (002), **s'égrilyî** (001, 003, 004, 006), R. 2a ; **karkevalâ** (Vin*), R. 2b ; (ils) **ichuiyön** (Mpo*), R. Essuyer ; **sètsè** [sécher] (189).

B5)) amincir les douves, avant de les raboter : **égwfouno'** vt. (002).

--R. 4 : **dwèla** / ap. DVR 294 *doga* [fossé ; planche de tonneau] / it. *doga* [douve de tonneau] / *dogaia* [égout] / afr. *dove* (vers 1180) / *doue* < blat. BWW 203 DVR 294 DHT 1130b *doga* [vase ; mesure pour les liquides] < g. DGF 454b *dokhê* [récipient, réceptacle, réservoir ; réception, festin] < DGD 381a *dèkhomei / dekhesthai* [recevoir, accueillir] / l. *decet* [décent] / *decere* [convenir, être acceptable] / *discere* [apprendre] / *docere* [enseigner, instruire, montrer, faire voir] / bret. *deskiñ* [], D. Dessécher (**édeûvo'**), Diable, Docile, Docteur, Doctrine, Document, ²Douve, Fromage (**dwèla**), Soif (**duelle**), Vétusté (**duelle**).

C1)) adj., desséché (ep. d'un tonneau, d'une gerle...) : **barbo, /a, /e** (173) ; E. Fêlé.

²DOUVE nf., large fossé rempli d'eau, (d'un château) : **deuva** nf. (Bil*), R. => ¹Douve ; **tarô** [terreau] nm. (Alex), R. => Fossé.

-- NLD 34 : l. *doga* [récipient] => ¹Douve : **Douve, Douvaz, Deuvaz, Douvette, Dovalles** [petite vallée resserrée].

³DOUVE nf., ver parasite : **deuva** (Alb*, Bel*), **douva** (Bil*).

DOUX adj. (ep. boisson, mets, temps, caractère...) ; doux au goût ; suave ; mou (ep. du

sol après la pluie) ; moelleux, léger ; facile à traire (ep. d'une vache) ; - adv. au ms., (parler), d'une voix douce, doucereuse (qqf.), doucement, sans éclat ; - nm. douceur : **da'**, **dawrha**, /e (Mbz*) | **daw**, **-sa**, **-se** (Bta* 378, FEN) / **deu** (Aix, Alb* 001d, Abv*, Ans*, Avc*, Bil*, Cha*, Cor*, Lct*) / **deû** (Abn*, Ann* 003b, Cmj* 282b, Ebl* 328, Gtt*, Reg* 041c) / **dò** (001c, Arv*, Pco*, Sfr*) / **dow** (001b COD, 003a) / **dôw** (Tig* 141) / **dòy** (001a) |

| **deu**, **-fa**, **-fe** (001a, 041b, Alex, Hou*, Thn* 004c, Vth* 028b) / **deû** (004b, 028a, 041a, 282a, Bsl*, Bel*, Bog*, Gets, Moye, Sal*, Sax*) / **dò** (Chx*) / **dow** (004a) | **deûy**, **-sa**, **-së** (Séez) | **deuye**, **deuyshî**, **deushyë** (Mpl*) | **dò**, **dosë**, /e (Arv* 228b) || **dò**, **dowse**, /e (Aly*) | **dow**, **dowshî**, /ë (Ect* 310) || **dòy** inv. (Mpo* 203) || **deu** m. (Cam*, Rev*), **deû** (Gtt*), **dou** (228a CFS 40 VJS 58), *R. 2cdd1 ; **dâlo**, /a, /e (228). -- @ Dioc lui murmure tout doux : **Dyok li soflë to bèl dôw** (141 LPT 298).

A1)) doux au toucher, lisse : **linzho** ms. (203), R. => Lisse.

A2)) doux, suave : **suâvo**, /a, /e (001), *R. 2cdd1.

B1)) cidre doux, nouveau (sucré, qui n'a pas encore fermenté) : **bidolyon dò** nm. (001) ; **bidolyon boru** [*cidre bourru*] (001) ; => Cidre ; E. Bourru.

B2)) vin doux, nouveau (sucré, qui n'a pas encore fermenté) : **vin dò** nm. (001), **vin daw** (378) ; **vin boru** (001) ; E. Bourru.

C1)) v., se montrer doux ; se calmer, se reprendre, s'adoucir, se radoucir, (ep. d'une personne) : **s'apinzhnâ** (Cru* BOU) ; E. Adoucir.

C2)) rechercher le confort : **sè butâ à la dow** [se mettre à la doux] (310).

C3)) s'asseoir confortablement (avec des coussins) : **sè chêtâ u dow** (310).

D1)) adv., (partir), en douce, discrètement : **an deufa** ladv. (041), **ê deusa** (001).

D2)) trop doux = trop sucré ou pas assez salé : **trê deuye** (189), **trô deu** (001) ; => Fade.

--R. 2cdd1 : **deu** / it. *dolce* < l. GAG 568a *dulcis* < **dulcuis* < **dulcus* (métathèse du l) < DRS 253 **dlucus* / g. DGF 347b *glukus* (le d s'assimile au c / k pour donner g) / **sFadus* / *adus* > **suâduis* > l. *suâvis* > afr. DAF 599a (en 1080) *soef* / anj. BWW 611a *souef* [doux au toucher] / all. *Dolch* [arme blanche, poignard], D. Fade (**fade**), Glycine (**glisina**), Marécageux (**deu**), Mou (**deu**), Réglisse (**bodeuye**).

DOUZAINÉ nf. **deuzana** (Arv*), **deuzèna** (Try*), **deuziñna** (Bta*), **dodanna** (Chx*), **douzaine** (Alv*), **dovanna** (Alex, Bel*, Reg*, Sax*, Tgl*), **dovinna** (Avn*), **dozanna** (Cmj*, Cor*, Gtt*, Meg*, PVG 16), **dozena** (Ber*), **dozèna** (Alb* 001b, Ann* 003b, Cha*, Ect* 310b, Les*, Tab*), **dozèyna** (Tig*), **dozina** ou **dozhina** ou **dozhinha** (Mpl* MMC 243a), **dozinna** (001a PPA, 003a, 310a, Sem*, Thn*, Vth*), **dozinnä** (Mpo*), **dozinra** (Ebl*) ; E. Grosse.

DOUZE adnc. **deuze** (Arv* 228b, Avc*, Bil*, Bta*, Pco*, Vth* 028b), **dodë** (Chx*), **dodze** (Bes* 128c), **doje** (128a, Aus*), **dotze** (128a MVV 482), **douze** dc. et **douzëz** dv. (Alv* 416), **dove** (Bel*, Boë*, Mor*, Gav* FEN), **DOZE** / **dozë** (028a, Abv*, Alb* 001b, Ann*, Avx*, Bfo*, Bss*, Cha*, Con*, Ctg*, Ebl*, Ect*, Flu*, Gtt* 215b, Mer*, Mrt*, Mth*, Nbc*, Ncl*, Reg*, Sax*, Thn*), **dozë** dc. et **dozëz** dv. (Tig* 141b LPT 122 / 268), **dòze** dc. ou fgm. ou **dòj** dv. (Mpo*), **doze** (ORB FPP), **dôze** (Bba*), **dôzhe** (Cam*, Mpl*), **dozi** ou **dozy** dv. (141a LPT 42 / 139) || dv. dce., **deuj** (228a), **doj** (001a, 215a).

-- @ À douze ans : **à doj an** (001), **à doz an** (028), **à deuj an** (228), **à dozy an'** ou **à dozy an** (141 LPT 139). @ Mille deux cents : **doze san** (215), **doze sen** (001). @ Douze oiseaux : **douzëz ijô** (416).

DOUZIÈME adno. **dejéme** (Avc*), **dezhémo**, /a, /e (Vth* 028b) / **dojéme** (Gtt*) / **dojémo** (Alb* 001b PPA, Bfo*, Con*, Vau*) / **dojêmo** (Ect*) / **dojîmo** (001a COD) / **doujîmo** (Chx*) / **dozhémo** (028a) / **dozyéme** (Sax*) / **dozyémo** (Ann*, Thn*) | **dojîeme**, /o, /a, /e (Ebl*) | **dozhyémoü**, /o, /a, /è (Mpl*) || **dojémo** ms. (Mpo*) ; E. Deuxième.

DOUZON nm., pièce de ponnaie de 12 sous : **dozon** (Alb*).

DOYEN an. **doyin**, **-na**, **-ne** (Alb* 001, Vth*), **doyin**, **doyèna**, /e (Bba*) ; **l'pè vyò** [le

plus vieux] (001), **l'pè vyòw** (Thn*) || **la pè vîlye** ou **la p'vîlye** [la plus vieille] (001).
DUNKERQUE nv. : **Donkêrke** (Alb*), **Dunkêrke** (Mer*).
DRAC nm. riv. **DRAK** (Lav*, Vth*), **Drako** (Alb*).
DRACHÉE nf. => Beurre.
DRAGÉE nf. : **drajé** nm. (Alb* 001, Bil*, Ncl*, Sax* 002) || **draji** nf. inv. (Tig* 141),
drazhyà fs. et **drazhyè** fpl. (FEN, Reg* 041) ; **inni** [dragée à l'anis] nm. (Ann* TER) ;
Cartouche.
A1)) des dragées : **du sucre** nms. (Rvg*).
B1)) v., lancer des poignées de dragées, de bonbons, de pièces de monnaie, à la sortie
de l'église d'un baptême ou d'un mariage en direction des enfants qui les attrapent ou
les ramassent : **trî la pîra à Barnâ** [tirer la pierre à Bernard] anc. (002) ; **alouyî lô**
drajé ou **lansî lô drajé** (001) ; **mandâ dè draji** (141) ; **lansî dè drazhyè** (041).
DRAGEON nm. => Rejeton.
DRAGON nm. (soldat, animal) ; femme très dure : **DRAGON** (Alb* 001, Mon*, Reg*
041, Sax*), **dragoun** (Mpo*).
A1)) dragon ailé, dragon volant : **kaban volan** (Arv* 228), R. => Bandit (**kaban**).
A2)) dragon : **trumô** [démon] nm. (228).
A3)) guivre, vouivre, serpent fabuleux volant et lumineux, animal fantasmagorique,
sorte de dragon ailé, dragon-serpent, dragon volant ; (Fillinges) vipère rouge qui
brille ; (à Fav*) serpent de feu qui brûle le gazon sur son passage ; (Manigod) serpent
ailé portant un diamant sur la tête ; (à Rev*) serpent volant portant un collier de très
grande valeur ; femme méchante ; (à Vcn*) langue de feu traversant le ciel : **vivâ**
(Mpo*), **vwivra** (001, 228, Bme* EFT 47, Biot EFT 60, Boëg* EFT 63, Brz* EFT
350, Chz* EFT 73, Fav* EFT 360, Luc* EFT 334, Hpo*, Man* EFT 367, Rev* EFT
124, Jap* EFT 132, Sam* EFT 240, Sfr* EFT 248, Tmm* EFT 144, Vcn* EFT 322),
viva (Mpo*), R. lat. *vipera* [vipère] ; E. Cercle.
A4)) Le dragon rouge (livre de sorcellerie) : **l'dragon rozhe** (041).
DRAGONNE nf. => Poignée.
DRAGUE nf. (de rivière, de filles...) : **draga** (Alb* 001), R. 1ntz1 ; E. Barre à mine.
A1)) drague des filles : **korata** nf. (001).
--R. 1ntz1 : **draga** => Tirer (**trî**), D. Draguer (**dragâ**), Dragueur (**drageu'**).
DRAGUER vt. **dragâ** (Alb* 001), R. => Drague (**draga**).
A1)) draguer, (se dit d'un homme qui cherche une rencontre féminine) ; draguer les
filles : **shnato'** vi. (Bil*), R. => Chien ; **koratâ** vi. (001) ; **fèmalâ** vi. (001), R. =>
Femelle.
DRAGUEUR n., qui drague (une rivière, les filles...) : **drageu'**, /**euza**, /**euze** ou **dragò**,
/**ôyza**, /**ôyze** (001), R. ntz1 => Drague (**draga**).
A1)) dragueur de filles... : **fèmalî,-re** nm. chs. (001) ; **koratî,-re** (001).
A2)) dragueur impénitent, coureur de jupons : **rapido** nm. (Ect*), R. Rapide.
DRAIN nm., canal de drainage, réseau souterrain, fossé d'écoulement que l'on remplit de
cailloux, conduit souterrain pour assécher une terre humide, évacuer les eaux dans le
sol : **drin** nm. (Alb* 001, Ebl*, Sax* 002 SAX 65b, Vth*), R. Drainer ; **édywè** nm.
(002), **égedyu** (Gtt*), R. => Duit ; **klafisi** nf. (Ber* 409) ; **sôta** nf. (409), R. / ap. *sota*
=> Soute.
A1)) drain médical : **sèchoun** ou **sètoun** nm. inv. (Mpl*), R. sécher ; **drin** nm. (001).
DRAINAGE nm. **drénazho** (Alb*), R. Drainer.
DRAINE nf., drenne : => Grive.
DRAINER vt., construire des drains : **drénâ** (Alb*), **drinnâ** (Chx*, Vth*), D. Drain,
Drainage.
DRAILHE nf. => Draille.
DRAILLE nf., drailhe, chemin pour les troupeaux : **drâlye** (Alb*).
DRAILLANT nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **Dralyan**
(Sax*, ECB), **Dralyin** (FEN) ; Nhab. Draillannais.
-- N. : 369 hab. en 1960. Altitude 639 m.. Superficie 1041 ha.. (GVC 61-62).

A)) Les hameaux : Cursinges / Cursingnes (en 1943), La Cheville, Le Mont.

--R. 1 : < *Drailens* (1229) < nh. germ. *Thragila* + suff. germ. *-ing*.

DRAMATIQUE adj. **dramatiko**, /a, /e (Alb*).

DRAMATIQUEMENT adv. **dramatikamê** (Alb*).

DRAMATISATION nf. **dramatizachon** (Alb*).

DRAMATISER vt. **dramatizî** (Alb*, Vth*).

DRAMATURGE n. **dramaturjo**, /a, /e (Alb*).

DRAMATURGIE n. **dramaturji** ou **dramaturjya** (Alb*).

DRAMATURGIQUE an. **dramaturjiko**, /a, /e (Alb*).

DRAME nm. **drâme** (Sax*), **drâmo** (Alb*, Ebl*, Vth*), **drôme** (Reg*).

DRANCE nf. riv. => Dranse.

DRANSE nf. riv., écrit aussi Drance, (nom de plusieurs rivières : La Dranse de Thonon qui se jette dans le lac Léman à l'Est de Thonon-les-Bains et qui réunit trois branches du même nom, la Dranse d'Abondance, la Dranse de Morzine (appelée autrefois Dranse d'Enfer, GHJ 398a, passant dans les gorges du Pont du Diable et la vallée d'Aulps) et la Dranse de Bellevaux (appelée aussi Le Brevon, noté parfois Le Brévion, venant du Roc d'Enfer et traversant le lac de Vallon) ; la Dranse de la Manche qui se jette dans la Dranse de Morzine à Morzine ; la Dranse de Sous le Saix qui se jette dans la Dranse de Morzine à Morzine ; la Dranse de Montriond qui se jette dans la Dranse de Morzine en aval du village de Montriond) ; la Dranse de Châtel qui prend sa source à Plaine-Dranse (CPR 20) : **DRANSE** (...), R. 1dtv1.

--R. 1dtv1 : **Dranse** < selon RIM 41 < **Dor-antia* / Doron, selon LRD 79 < **Drancia* < **Druentia* < gaul. *druent* / *druant* [rapide, violent] (ep. de l'eau rapide et violente) / Durance < pie. (lig*) => Doron, D. Crue (**dronna**), Déborder, Fleur, Inondation (**dronna**), Inonder (**dronnâ**), Laver, Lie (du vin) (**drouna**), Mouillé, Ravin, Ruisseau, Saleté, Torrent.

DRAP nm., drap de lit ; linceul, suaire ; tissu, étoffe : **lanfwà** nm. (Bon*, Mag*, Mor* 081 JCH, Reg* 041, Sam*, Sax* 002), **lanshwi** (Cor* 083), **lêcheû** (Abv* 021), **lêchu** (Bil* 173, Cha*), **lêfwà** (Ann* 003a), **lêfu** (003, Alb* 001e PPA, Moye), **lènsuêl** nm. et **lènsuê** pl. (Tig*), **lêshu** (Mbz* 026), **lêsu** (001d, 003b, Ans*), **lînsu** (Cam* 188b, Mpl* 189), **linchow** (Ect* 310), **linchu** (001c, 003c DES, Aix, Arv*, Bât* 306, Ctg*), **lincieul(x)** (Non* en 1590 NGV 100), **linfu** (001b, 028a, Clg*, Eus*, Vau* 082b YVO DUN), **linfwà** (Bel* 136), **linfwè** (Thn* 004, Vth* 028b), **linhhyu** (Tig* 141), **linhyu** (GLF), **linseû** (Flu* 198), **linseuêye** (Bes* 128 MVV 508), **linsu** (001a BEA, 188a, Avc* 150, Ebl* 328, Rba*, PVG 18 [*leinçu*], **liñsu** (Bta* 378), **lwinsai** (Alv* 416) || **lintchoh** mpl. (Vlo*) || **linwézh** ou **linhwézh** nms. et **linhu** pl. (Mpo* 203), *R. 5a ; - **drà** (082a DUN, 150, 173, FEN), **drâ** (Pan*), **drat** inv. (Mpl*), **drat** s. et **dra** pl. (141, 203b), **bondrat** s. et **bondra** pl. (203a), R. 6b < blat. *drappus* < gaul. ; - **palyê** (198, Bfo*, Gtt* 215, Meg*, FEN), R. 4a ; **pyêy** (141), R. 6a Paille >> Voile nm. (l. AVG 24 *pallium* [pièce d'étoffe]) ; E. Droguet, Étoffe, Filet, Frais.

A)) Les différents draps.

B)) Le drap-outil.

C)) Le contenu du drap-outil.

D)) La description du drap-outil.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Les différents draps : Bordure.

A1)) petit drap, couche, (de lit de bébé) : **drapô** [*drapeau*] nm. (001, 002, 136, 310+), R. 6b ; **pyâ** nm. (310+, Ber*), **pyé** (001, 002, 136), **pyachè** (021), **plyê** (Sem* FEN), R. 6a.

A2)) suaire (en tant que relique) : **suéro** nm. (001).

A3)) partie du drap de lit retroussée : **revèshon** nm. (FEN), **rvèshon** (001).

A4)) linceul, drap des morts : **drà dé mar** nm. (136).

A5)) drap en tant qu'étoffe : => Étoffe.

A6)) drap de lit en tissu grossier (utilisé surtout en alpage) : **sarzi** fs. et /ë pl. [drap] (141).

A7)) drap mortuaire qu'une confrérie pose sur le cercueil : **drà** nm. (416), **drat** (189 MMC 147a), R. 6b.

A8)) drap orné avec des jours : **linshu brodâ avwi l'orlêt à jour** [drap brodé avec l'ourlet à jours] (189 MMC 147a) ; **lêfu brodâ awé d'zhò** [drap brodé avec des jours] (001).

B)) Le drap-outil : Foin.

B1)) drap à foin, paillassée (fl.), drap de toile, toile, grand carré de toile de sac, carré de toile de jute, grand drap carré en toile grossière (de sac de jute, de chanvre ou de coton), grande serpillière, grande toile de sac, couverture en toile, pour transporter à dos d'homme l'herbe, le foin, le blé, la paille, les balles de céréales, les feuilles sèches, le fumier, mesurant environ 2 m. sur 2,5 m. ou 2 m. sur 2 : **KANAVÉ** nm. (004, 041, 136, Bfc*, Hpo* 165, Jfc*, Jth*, Rfo*, Sam* 010, Tgl*), R. 1a ;

- **fleurier** nm. (PDP 49+), **florè** (), **fleurî** [**fleurier**] (Clz), **florî** [charrier] (003, 004, 010, 136), **flyorî** (FEN), R. 2f < JDC 153 Fleur, D. Charrier ;

- **lanfu** nm. (BGG 82), **lanfwà (d'arbata)** (081), **lêcheû** (021), **lêfu** (Bnx* BGG 82), **linchow** (310), **linchu** (Tes* 305 pour le foin et le fumier et les feuilles, Tsv* 307 pour le foin et les feuilles), **linfwà** (136, Gbo*), **linfwè** (028), **lani** (165 LTM 54) || **linfolé** nf. (001), *R. 5a ;

- **palyé** nm. (021, 083b, 188b, 215b PHV, Meg*, Nbc* 214), **palyê** (contenant six à huit brassées de foin ou huit gerbes de céréales..., muni d'un cordon à chaque coin pour le refermer) inv. (189+, 215a GPR), **payè** (Chx* 044b) || **palson** nm. (165, LTM 54), **palyachon** (188a, Cmj* 282), **palyason** (083a, Mon*), **palyafou** ou **payêfou** (Ser*) || **paliasse** nf. (044a), R. 6a ;

- **drapé** nm. (188 pour le foin), **drapè** [**drapet**] (026, 150, 180, 214, 306 [pour le fumier et les feuilles], 307 [pour le fumier], 328 [pour le foin], 378), **drapêt** [**drapet**] (contenant deux ou trois brassées de foin...) inv. (189+), **draplyon** (306 pour le foin), R. 6b ;

- **charpèlêhê** (en toile à sac) (128), **charpilyéra** (001, Fgr*, Mar*, Pré*), **sarpilyï** nf. (141), **sarplyére** (173), **sorplîre** nf. (002), R. 1b ;

- **topo** ou **tapo** nm. (083), R. 2b Tapis < agr. DEF *tapês, tapêtos* [tapis, couverture] ; **chapé** (LPV 117), R. tapis (2b) >> chanvre (1a) >> Chappe ;

- **patî** nm. (203, Bau*), **patin** (), **patin** (203), R. 3 => Chiffon ;

- **tila** nf. (310), R. 2g => Toile ; **kravêrta karâ** [couverture carrée] nf. (128) ; **treüélo** nm. (en drap de toile usagé) (128), *R. 2e ; **dênôw** nm. (141), R. 2d ;

- **sarge** nf. (PDP 75+), R. 2h ;

- **bartèliyï** [**bartèluire** (contenant deux ou trois brassées de foin...)] nfs. et /ë pl. (189).
- couverture en toile munie d'une cordelette à chaque angle pour transporter une quantité de foin ou d'herbe pas trop importante (on s'en sert pour transporter les râtelures (*lé ramassaoyés*) : **la kravêrta karrâ** [la couverture carrée] (Bes*).

B2)) couverture ou toile à fumier, gros drap pour transporter le fumier à dos d'homme en montagne : **kravêrta à fêmêye** nf. (128 MVV 231) ; **drapè fêmarê** nm. (328).

B3)) petit drap pour transporter l'herbe, petit drap à foin : **palyason** nm. (021), R. 6a ; **patenêytâ** nf. (203), R. 3 ; **sardon ou tsardzon** nm. (PDP 75), R. 2h.

B4)) grand drap du cuvier (où l'on met la cendre de bois) : => Charrier.

B5)) drap grossier de chanvre, servant à plusieurs usages (foin, fumier, lessive...) : **flaouryé** nm. (416), R. 2f.

B5)) coin du drap à foin : **keshoun** nms. et **keshôn** pl. (203), R. => Tas de foin (**kshon**).

B6)) petit drap attaché à la ceinture pour porter une petite quantité d'herbe ou de foin aux animaux : **drapeu** nm. (215), R. 6b.

B7)) petit drap en toile de sac utilisé pour distribuer le foin aux moutons et aux chèvres : **lansoleu** nm. (215), R. 5a.

C)) Le contenu du drap-outil :

- C1))** n., contenu d'un drap plein de fumier : **vyâzo** nm. (305, 307), R. 3b.
C2)) contenu d'un drap plein de feuilles : **vyâzo** nm. (305, 307), **vyâdzo** (306), R. 3b.
C3)) contenu d'un drap plein de fumier transporté à dos d'âne : **ânâ** [ânée] nf. (306, 307), R. 2c.
C4)) contenu d'un drap plein de fumier transporté à dos d'homme : **bècho** nm. (306, 307).
C5)) contenu d'un drapet : **dènwâ** nf. (141), R. 2d ; **bartèliyâ** (contenu de la *bartèluire* ou du *drapet*) nf. (189).
C6)) petite quantité contenue dans un drap pour l'herbe : **lanfoltâ** nf. (002), **linfoltâ** (001), *R. 5a.
C7)) drapée, contenu d'un drap plein d'herbe ou de foin : **lanfolâ** nf. (002, 081), **lansolâ** (215), **linfolâ** (001, 003 DES, 004, Csl*), **linfolo'** (136), **linfwèlâ** (028), **linsholâ** (310), *R. 5a ; **tilâ** nf. (310), R. 2g ;
- **palyachâ** nf. (021, 189 [contenu du **palyê**], 215, 282), R. 6a ; **drapâ** nf. (026, 378), R. 6b ; **tapachâ** [*tapassée*] nf. (083), R. 2b ; **ânâ de fé** [ânée de foin] nf. (305), R. 2c Âne ;
- **patènâ** nf. (203), R. 3 ; **vyâdzo** nm. (306), R. 3b Voyage ; **trosâ** nf. (203) R. Trousse ; E. Foin, Soleil.

D)) La description du drap-outil :

- D1))** anse dont on munissait le coin du drap qui servait à transporter le foin : **manolye** [*manoille*] nf. (165).
D2)) navette en bois qui permet de nouer la drapée : **troye** nf. (136), *R. 2e.
D3)) sangle, corde, cordelette, cordon, de 30 centimètres de long que l'on met aux quatre coins du drap de portage pour pouvoir l'attacher ; cordelette cousue dans chacun des quatre angles : **lyasë** nf. (128) ; **kâre** ou **kar** ms. et **kâro** mpl. [bout] (328) ; **kolnêt** nm. inv. (189), R. Quenouille ; E. Berceau.
D4)) « barres à fumier » en bois pour charger le drap de portage, plein du fumier, sur le dos d'un âne (il en faut deux) : **barés à fêmêye** nf. au plur. (128).
D5)) angle ou coin d'un drap de toile (pour transporter l'herbe) dont on se sert pour attacher : **geston** nm. (021) ; **franze** [frange] nf. (215) ; E. Coin.

E)) Les verbes :

- E1))** v., nouer la drapée : **nywâ la linfolo'** (136), **nouâ** ou **nwâ lo palyachon** (282).
E2)) remplir le drap à foin, recueillir les restes de foin dans le drap à foin : **ramasâ la palyachâ** vi. (282).
E3)) pousser, presser avec le genou pour pouvoir serrer (fermer) le drap à foin : **tsauler** vi. (PDP 84).

F)) Les expressions :

- F1))** expr., être dans de beaux (= mauvais) draps, être dans une triste (// fâcheuse) situation : **être dyin la vyoula** (003) ; **étrë chiko, /a, /e** (004).
F2)) couper le drap par le milieu dans le sens de la longueur puis recoudre bord à bord les lisières extérieures de ce drap (Ainsi le milieu du drap redevient solide et à ça fait un drap presque neuf) : **rèvriyê l'linshu** (189).
--R. 1a : **kanavé** < msav. *canavex* (COD 81a Alex en 1560), *canavel* < lat. FEN *canabis* [chanvre] « tissé en filasse de chanvre » < (#) top. piémontais *Canavese* [toile de Canavese], D. Charrier.
--R. 1b : **sorplîre** < afr. NDE *sarpillière* < vlat. DEF **scirpicularia* [sac grossier] < clat. *scirpiculus* [(panier tressé) en joncs] < *scirpus* / *sirpus* [jonc], D. Foin, Serpillière.
--R. 2e : **treüélo** => Foin (**trwêlye** ou **trouêlye** [navette à corde pour attacher un fagot de foin] parce que le drap à foin est muni de navettes à corde à ses quatre coins (PCM 94), D. Couverture.
--R. 5a : **linsu** / it. *lenzuolo* / fr. BWW 370b *linceul* < l. GAG 923a *linteolum* [petit morceau de toile de lin, petite étoffe de toile ; mèche de lampe] < *linteum* [toile de lin ; voile ; ceinture ; rideau] => Lin.

DRAPÉE nf., contenu d'un drap : => Drap.

DRAPEAU nm. (d'une nation) : **drapé** (Arv* 228b, Mag*), **drapè** s. et **drapeû** pl. (Ber*), **DRAPÔ** (Aix, Alb* AMA FON, Bel*, Cha*, Reg* 041, Sam* JAM, Tig*, Vth*, COL), **drapôt** inv. (Mpl*), **drapyô** (228a) ; **kanfolan** (041), **konfaron** (001) ; E. Drap.

DRAPER (SE), vp., devenir rêche, se feutrer, (au lavage, ep. d'un lainage) : **s'drapâ** vp. (Alb* 001, Vth*).

A1)) se draper, s'envelopper, (dans un ou d'un vêtement) : **se patafyolâ** vp., **s'inpatreulyé** (Arv* 228), R. => Chiffon (**pata**) ; **se vortolyé** (228), R. => Entortiller ; **s'évlopâ** (001).

DRAPERIE nf. **drapri** (FEN).

DRAPET nm. fl. => Drap.

DRAPIER n. **drapî, -re** (Alb*) ; E. Martin-pêcheur.

DRASTIQUE adj. => Dur, Sévère, Violent.

DRÊCHE nf., drêche nf, résidu de l'orge qui a servi à faire le moût (du Tonimalt, de la bière) : **drashyà** (FEN), **drêshe** (Alb*), D. Marc ; **masa** (Ann*) ; **krashe** (FEN) ; E. Marc, Résidu, Scories.

A1)) drêche de laiterie (FEN) : => Caillé (**brêtsa**), Gâteau.

A2)) dépôt de lait caillé qui rôtit au fond des vases dans lesquels on cuit le beurre : **drâtze** nf. (Gen* EGB 309).

DRENNE nf., draine : => Grive.

DRESSAGE nm. **drêsaze** (Gtt*), **drêsazho** (Alb*), **drêsadze** (Ebl*), R. Droit.

DRESSE nf., morceau de cuir mis entre les deux semelles d'un soulier pour le redresser : **kanbrura** (Ann*), R. Cambrer, D. Dresser (**dékanbrî**).

DRESSÉ av. **drifo, /a, /ë** (Alb*).

DRESSER vt. (une échelle, les enfants, un chien, la table) ; mettre droit, mettre verticalement, mettre debout ; arborer (un drapeau) ; dresser (un procès-verbal) : **dreché** (Cha* 025, Gtt* 215, Tab* 290b), **drèché** (290a, Aix 017, Ajn* 234, Arv* 228a, Avx*), **drèchè** (Mpl*), **drechî** (Meg*), **dréchî** (Bba*, Cge*), **drèchî** (Cor*, Tig* 141b), **drèchiê** (Ebl*), **dreffi** (Mag* 145, Mor* 081, Pcb*), **DRÉFÎ** (Alb* 001b, Alex, Bsl*, Bel*, Chx* 044, Cru* 038, Gets 227, Mor*, Moye 094, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **drèfyî** (Csl*), **drèshé** (228b), **drèsi** (001a BEA, 004, Ans* 093), **drèychî** (141a), **drèyèzh** (Mpo*), C. 1, R. 3brs1 => Droit ; E. Correction.

A)) Pour les humains.

B)) Pour les animaux.

C)) Pour les choses.

A)) Pour les humains :

A1)) se dresser ; fig., faire le fier, s'en croire, se redresser par fierté : **s'drèfi** (001, 002, 004, 094), **s'drèsi** (001, 004, 005, 093), **s'drèshé** (228), R. 3brs1 ; **s'apwintâ** (328), R. 2b => Pointe.

A2)) se dresser sur la pointe des pieds, vp. : **s'apwêtâ** (Abv*), **s'apwintâ** (328), R. 2b.

A3)) se dresser, faire le fier, s'enorgueillir, faire l'important, se gonfler d'orgueil : **s'drèfi** ou **s'ardrèfi** vp. (001, 094), **s'drèsi** ou **s'ardrèsi** (001, 093), R. 3brs1 ; **s'éfyardâ** vp. (001) || **fère l'fyé** [*faire le fier*] vi. (001), R. => Fier ; **s'èkraire** [*s'encroire*] (001, 173 DPB 68a) ; **drèsi l'nâ** [dresser le nez = lever le nez] (004) ; E. Crâner, Orgueilleux.

A4)) se dresser (se redresser) d'un air menaçant, se rebiffer : **se rebèko'** vp. (002), **sè rbèkâ** ou **s'arbèlâ** (001), R. 2 ; **s'arvèshî** ou **sè rvèshî** (001) ; **sè rvinzhî** ou **s'arvinzhî** (001).

B)) Pour les animaux :

B1)) se dresser (se redresser) d'un air menaçant (ep. d'un serpent...) : **se rebèko'** vp. (002), R. 2 ; E. Rebiffer (se).

B2)) dresser un jeune boeuf, habituer un bouvillon au joug, encoubler : **azhovâ** vt.

(001, 010, Alex, Ams*, Bsl*, Les*), **adzovatâ** (234, Avx*), R. < blat. *adjugare* => Joug, D. Encoublé, Projeter.

B3)) dresser (un boeuf, un cheval...) : **apriendre** vt. (310), R. Apprendre..

B4)) dresser pour l'attelage (un bouvillon // un jeune boeuf /// un cheval) : **dékanbrî** vt. (Mbz*26), R. => Dresse (**kanbrura**).

A4)) se dresser (se lever, se mettre debout) d'un bond : **s'abadâ hyô** (228), **s'abadâ** (Ebl*).

A5)) se dresser en s'étirant le plus possible en hauteur, se tendre // se contorsionner ~ vers le haut pour attraper qc., se cambrier : **s'arbalyî** vp. (001 FON), R. => Houx.

B5)) dresser la queue prête à s'enfuir vers les buissons ou l'étable (ep. des vaches) : **adziyé [adziller]** (Bes*), R. => Fuir, D. Dompter (**rdzî**).

B6)) dresser, dompter, mater, assujettir, discipliner, (un animal rebelle, une personne indisciplinée) ; épuiser (ep. du travail) : **dondâ** vt. (Ber*), R. Dompter (**dondâ**).

B7)) calmer ; dresser un animal : **abâstâ** vt. (044), R. => Bât.

B8)) commencer à dresser un équidé (cheval, mulet, âne) : **déborâ** vi. (Ect*).

C)) Pour les choses :

C1)) se dresser, s'élever, (ep. d'une cheminée) : **s'triyé drai hyô** vp. (228).

C2)) se dresser (ep. d'une montagne) : **s'êkanpâ** (026), R. Camper.

A6)) dresser, mettre au pas, conditionner, (qq.) : **anshaplâ** [battre une faux] vt. (081).

C3)) dresser // lever // mettre en place ~ une charpente : => Charpente.

--C. 1 : PR : (je) **drêcho** (141), **drifo** (001b, 004, 094), **drîso** (001a, 093) ; (tu, il) **drêche** (017, 025), **drêfe** (041), **drîfe** (001b, 004a, 094), **drîse** (001a, 004b, 093) ; (vous) **drèfi** (001b, 004, 094), **drèsî** (001a, 093) ; (ils) **drèfan** (044), **drîfôn** (001b, 094), **drîsôn** (001a, 093).

- IM : (il) **drèchéve** (017).

- FU : (je) **dreufrai** (145) ; (il) **drécherà** (025), **drèsrà** (093).

- Pp. : **drèchè**, /à, /è (001b, 017, 025, 093, 215, Mrt*) | **drèfyà**, /yà, /yè (001a, 038, 041, 044, 094), **drèfyà**, /yà, /yeu (227) || **drèsyà** m. (Ber*).

--R. 2a : **drèfi** < afr. DHF 683a *drecer* (en 1050) / *drecier* / it. BWW 204a *drizzare* < *dirizzare* / aesp. *derezar* [acheminer] < vlat. **directiare* < l. GAG 537b *directus* / *derectus* [qui est en ligne droite] pp. < *dirigere* [mettre, ranger, dispose en ligne droite ; diriger, conduire ; ordonner, régler] < *dis* + *regere* [diriger, guider, mener, conduire ; fixer, tracer (des limites) ; commander, exercer le pouvoir] < l. GAG 1341b *rectus* [droit (horizontalement ou verticalement)], D. Fat, Redresser

DRESSING nm. **drèsiny** (Alb*).

DRESSOIR nm., crédence, étagère ou meuble sans portes pour ranger la vaisselle, buffet avec des étagères pour ranger la vaisselle et les ustensiles de cuisine, vaisselier :

RÂTLYÎ [râtelier] (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004), **râtelî** (Bel*, Gen*, Reg*, Sam*, Sax*), R. Râtelier ; **ékwéli** ou **ékoli** nmpl. (Cor*), R. Écuelle ; **sèlyî** (001 FON, 003, 004), R. Cellier ; **martî** (Gbo*), **mèrtî** (Pbo* EFT 381, Jsi*), **mourti** (Gets) ; **drèsou** (Ber*) || **redrèyour** au pl. (Mpo*) ; **trablî** (Tig*), R. Table ; E. Buffet, Dentier.

A1)) dressoir (outil de menuisier, de filassier, de graveur...) : **drèfyèu** nm. (FEN) ; E. Batte.

DRILLE nm., homme, gars : **drilyo** (Alb* BEA FON, Sax*).

DRING onom. (sonnerie de téléphone ou de sonnette) : **drin** (Alb*, Reg*).

DROGUE nf., remède, médicament ; produit de traitement agricole ; stupéfiant : **DROGA** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Sam*, Tig*, Vth*), **drôga** (Ect*, Mpl* 189, Pnc*), **droge** (Gtt*), **drouga** (Bel*, Sax*), D. Marchand, Marchandise ; E. Taon.

A1)) mauvaise drogue : **arpi** [grappin] nm. (Abv*).

A2)) drogue, remède, médicament, médecine douteuse ; mauvaise boisson : **POTRINGA** nf. (001, Ann*, Gen*, Thn*), **potringa** ou **postringa** ou **poustringa** (189), R. => Médicament, D. Droguer.

DROGUER vt., traiter (des plantes avec des drogues...) : **drogâ** (Alb* 001, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189, Vth*), **drôgo'** (Bil*), **drougâ** (Bel* 136).

A1)) droguer, donner des médicaments de façon abusive : **potringâ** ou **postringâ** ou **poustringâ** (Mpl*), **POTRINGÂ** vt. (001, Ann* 003, Abv* 021, Thn* 004), **potringo'** (Sax* 002), R. 2 => Drogue ; **drogâ** (001, 189), **drogalyé** (215), **drougâ** (136).

A2)) se droguer, prendre abusivement des médicaments, des drogues : **S'POTRINGÂ** vp. (001, 003, 004, 021), **se potringo'** (002), R. 2 || être **tozhor dyin lé potringe** (004) ; **se drogalyé** (215), **s'drogâ** (001), **sè drogâ** (189), **s'drougâ** (136) ; E. Doper.
DROGUERIE nf. **drogri** (Alb*).

DROGUET nm., drap grossier, serge de laine, étoffe grossière faite de laine et de fil, ou de laine et de coton, ou de laine et de soie, semée d'un dessin broché, non tissé, dans le fond de l'étoffe (QUI) : **drogè** (FEN) ; E. Lustrine.

DROGUETIER n., fabricant de droguet : **drogèti, -re** (FEN).

DROGUISTE n. **drogisto, /a, /e** (Alb*, Alex).

DROISY nv. (CO, ct. Seyssel, Haute-Savoie), R. *Druyseu* (1319) < **Drausiacum* < nh. gaul. *Drausus* + suff. *-acum* : **Drwaizi** (Alb*), **Drwêzi** (ECB) ; Nhab. **Drwaizlan** [Droiseland ou Droisilien].

DROIT adj., non courbe, rectiligne ; droit, (contraire de gauche) ; debout, vertical, dressé ; honnête, franc, juste, loyal : **drà, drata, /e** (Bil* 173, Bel*) / **drâ** (Avc* 150) | **drà, drata** ou /ë fgm., /e (Arv* 228) | **DRAI, -TA, -TE** (Aix, Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Aba* 309, Avx*, Bba*, Bta*, Cha* 025, Cge*, Cor* 083, Csl* 018, Ect* 310, Gets 227, Hou*, Jar*, Les*, Man*, Mbz* 026, Meg* 201, Mer*, Mor* 081, Mtd*, Nbc*, Pco* 320, Pra*) / **dré** (Lor* TDH 140, Mch* 402) / **drê** (Ann* 310, Ber*, Chx* 044, Clg*, Cmj* 282, Cot* 407, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Ncl*, Pju*, Reg* 041, , Thn* 004, Vth* 028 PSV en 1816 [*drey*]) / **drêy** (Sam* JAM, Sax* 002, Tig*) | **drâ, -ta, -tè** (Avc*) | **drai** ou **dré, dréta, /ë** (Ebl* 328) | **drêye, drêyta, /ë** (Mpl* 189) | **drêyt, -ä, -ë** [exactement, justement, tout à fait] (Mpo* 203) | **drêt** ms. dv., **dréta** fs., /e pl. (Pnc*) | **dreu, draita, /e** (Alv*) || **drêy** m. (Fta*), **drêt** dv. (Lav* 286), **drét** (Bes*) || **drêche** fs. (081 JFD), *R. 2brs1 ; E. => Bout, Face, Juste, Mais, Menu.

A)) Adjectifs.

B)) Adverbes.

BA)) Sur terrain plat.

BB)) En montant.

BC)) En descendant.

BD)) Devant la loi.

C)) Les noms.

D)) Verbes.

E)) Expressions.

A)) Adjectifs :

A1)) droit, debout, vertical, dressé verticalement ; debout et raide ; en pente raide : **DRAI, -TA, -TE** adj. (...) / **drêy** (141) || **teu drai** (228), *R. 2brs1 ; **dêpî** [debout] adv. (001), R. => Pied.

A2)) tout droit, tout simple, tout simplement, tout à fait (comme), banal, sans prétention, qui n'en sait pas plus que les autres : **tot adé (kmè)** ladv. (003, Alex).

-- @ Un homme tout à fait comme les autres (qui n'en sait pas plus long, qui n'est pas plus puissant) : **onn omo tot adé kmè lôz âtro** (003).

B)) Adverbes :

BA)) Sur terrain plat :

BA1)) adv., (tout) droit, en ligne droite, en ligne directe, direct, directement ; sans ~ hésiter /// biaiser // obliquer ; juste, exactement ; précisément ; seulement : **(TO) DRAI** [(tout) droit] (001, 310...), **(to) drê** (003, 028...), **teu drai** (228), **tâ drêt** dv. (286), **to dré** (328), **to drê** (041, 044, 282) ; **drai fi** (228) ; E. Détour, Ras.

-- @ Il est rentré directement dans la maison : **al rintrâ to drai dyê la maizon** (001).

BA2)) exactement, juste, justement, parfaitement ; à peine ; seulement, ne... que : **drai bon** [juste bon] (001, 002), **(to) justo bon** [(tout) juste bon] (001).

-- @ Il ne fait que commander (mais pour travailler on l'attend toujours, il n'est jamais là) : **al drai bon pè kmandâ = al to justo bon pè kmandâ** (001).

BA3)) bien droit, doucement, avec précaution, sans trébucher, à l'aise, (pour qu'il ne vous arrive rien de fâcheux), doucement et à ton aise (c'est le souhait qu'on adresse à qq. qui se met en route) : **bin drai** (021), **adrèyt** (203).

-- @ Prenez soin de vous, faites un bon voyage, ménagez-vous, ménagez votre santé, (formule de politesse) : **alâ bin drai** [allez bien droit] (021) ; **stavoyévo** [soignez-vous, prenez soin de vous] (021), **shavoyîvo** (Thonon).

BA4)) droit devant soi : **drai dvan** (001, 002).

BA5)) tout droit /// sans se tromper /// sans hésiter ~ jusqu'au bout : **tot u drai** ou **tot u lon** (018), **to du lon** (001).

BA6)) en s'éloignant en ligne droite, tout droit en s'éloignant : **(to) drai lèvé** (001), **drai lèvre** (002, 028), **to drai lévère** (083), **drai lèvér** (Ohs* FEN), **drai-lèrve** (Est Haute-Savoie FEN), **to drêye in lêye** [tout droit là-bas] (189).

BA7)) en se rapprochant en ligne droite, tout droit en approchant, tout droit en venant en ça : **(to) drai sêvé** (001), **drai sêvre** (002, 028), **drai-sé** ou **drai sêvér** (Ohs* FEN), **drai-sêrve** (Ehs* FEN).

BA8)) droit (comme un piquet), raide (sans souplesse ni grâce) ; tout d'une pièce ; comme c'est placé, sans le faire vaciller : **to pékle** (Juv*), R. => Loquet.

BA9)) à droite : **à draita** (001, 028, 310) ; **à man draita** [à main droite] (001, 310).

BA10)) au droit de, juste devant : **u drê dè** (003).

-- @ J'étais juste devant de la porte : **d'itou u drê d'la peûrta** (003).

BA11)) juste que, comme, à peine : **drê ke** (407 RPS).

-- @ Je venais juste (/ justement) de vendre mes cabris : **drê ke de venive de vandre mou kabri** (407 RPS).

BA12)) juste là un peu plus loin : **drai lé** (001, 310), **justo lé** (001).

BB)) En montant : Amont, Haut.

BB1)) verticalement (en montant), pointé à la verticale, bien en l'air, droit en haut, tout droit en haut, droit en l'air ; droit en montant, droit vers le haut : **DRAI HYÔ** (309, 310, 328b...), **drai-an-hyô** (Cbl* FEN), **drai-in-hyô** (Thn* FEN), **dré hyô** ou **dréhyô** (328a), **drêytinat** (141).

BB2)) (tout) droit (en ligne droite) en haut (sur le terrain), directement ~ en haut // vers le haut // jusqu'en haut // vers l'amont, (sans emprunter les sentiers, le chemin ou la route) : **(to) drâmoh** [(tout) droit en haut] (001), **drai amò** (081), **drai amu** (310), **drai damò** (002), **drai chu** (026), **drêye amoun** (189).

- @ Il est monté tout droit à travers prés : **al montâ to drâmoh p'lô prâ** (001). @ Son purin a dégouliné tout au long de la route en montant : **son vrin a démètu to drâmoh p'la rota** (001).

BB3)) (tout) droit ~ en haut // en amont // jusqu'en haut, (tout) le long du chemin ~ en montant // jusqu'en haut, (a un sens plus fort) : **(to) drainamoh** (001), **drai hyô** (227, 320).

BC)) En descendant : Aval, Bas.

BC1)) verticalement (en descendant), droit en descendant, tout droit en descendant, droit vers le bas : **drâ bâ** (228), **DRAI BA** (310, 328c...), **drai bâ** (328b), **dré bâ** ou **dré-bâ** (328a), **drêybâ** (141) ; **drêyzu** (141) ; E. Descente.

BC2)) droit (en ligne droite) en bas (sur le terrain), directement ~ en bas // vers le bas // jusqu'en bas // vers l'aval : **(to) drâvâ** [(tout) droit en bas] (001), **drai avà** (310), **drai davô** (002) ; **drai dzeu** (026), **drai ba** (028, 083), **drai bâ** (214).

-- @ Il est descendu tout droit à travers prés : **al déchêdu to drâvâ p'lô prâ** (001). @ Son purin a dégouliné tout au long de la route en descendant : **son vrin a démètu to drâvâ p'la rota** (001).

BC3)) (tout) droit ~ en bas // vers l'aval // jusqu'en bas, (tout) le long du chemin ~ en descendant // jusqu'en bas, (sans emprunter les sentiers, le chemin ou la route), (a un sens plus fort) : **(to) drainavâ** (001), **drai bâ** (320).

BC4)) en ligne droite, en droite ligne, (en descendant) : **à drai-fi** [*à droit fil*] (FEN).

BD)) Devant la loi :

BD1)) de plein droit, légalement : **dè plin drai** (310).

BD2)) à bon droit, de façon : **à bon drai** (310)

C)) Les noms :

C1)) DROIT nm. ; ce qui est juste ; justice, loi, qui a un rapport avec la loi ; part, héritage, part d'héritage, ce qui revient à qq., ce à quoi il a droit ; permission, possibilité légale, privilège, autorisation ; au mpl., droits, impôts indirects (sur l'alcool...) : **drà** (173, 228), **drâ** (150), **DRAI** nm. (001, 025, 271) ; **dré** (215, 402), **drê** (028, 041, 282, 407, 409), **drai** s. et **dré** mpl. (328), **drêye** (189), **drèyt** (203) ; E. Élever.

-- @ Il est riche, il a touché sa part d'héritage : **al è rsho, al a totyà sô drai** (001).

C2)) héritage, part de l'héritage ; droits, ce dont on a droit : **DRAI** nmpl. (001, 025) ; E. Élever.

C3)) droite nf., ligne droite, (ligne non courbe) ; côté droit, sens droit, (contraire de gauche) ; parti politique conservateur : **draita** (001), **drêta** (041).

C4)) personne habilitée par la loi ; personne qualifiée : **ki dè drai** [qui de droit] (310).

D)) Verbes :

D1)) v., aligner, ranger, mettre droit ce qui est de travers, non aligné, mettre dans l'alignement ; dégauchir ; dérober adroitement : **DÉGÔSHÎ** (001, 003, 004, 028), **dégôstyé** vt. (021).

D2)) avoir droit à, avoir mérité, mériter : **avai drai à** (001, 201).

D3)) avoir le droit de jouissance d'une propriété ; donner le droit de jouissance d'une propriété : **goudi** vi. / vt. (141).

D4)) avoir le droit (devant la loi de faire telle ou telle chose) : **avai l'drai** (001), **avî lu drai** (310) ; **étrë in drai dè fârë** (310).

D5)) acquitter une taxe : **payê on drai** [payer un droit] (310).

D6)) autoriser, donner droit, donner raison : **bayê drai** (310), **bayî drai** (001).

E)) Expressions :

E1)) il ne pense qu'à faire des sottises, des bêtises : **é nê pinsë pâ na draita** [il n'en pense pas une droite].

--R. 2brs1 : **drai** / mfr. QUI (La Fontaine) *dret, drette* < l. BWW 204 GAG 537b *directus* [en ligne droite] pp. < *dirigere* < *dis-* + *regere* / *rectum* [en ligne droite] / gaul. DFG 124 et 201 *rectu* / *rextu* [loi, droit, justice] / gall. *rhaith* [loi, serment] / agall. *cymreith* [loi] / airl. [loi, règle, autorité] / bret. *reiz* [loi, règle, disposition] / gaul. *regu* [je tends, j'offre] / g. *orégo* [étendre] / sc. *rñjati* [il dirige] < ie. **reg-* [droit], D. Activité, Adresse, Adresser, Adret, Adroit, Aguets, Alarme (**ârta**), Alarmer (**alartâ**), Campagne (**ârta**), Courage (**ên'ârta**), Direct, Directement, Directeur, Direction, Directive, Dirigeable, Dirigeant, Diriger, Dressage, Dresser, Droite, Droitier, Droiture, Endroit, Hola, Liseron (**ryôla**), Maladroit, Maladresse, Occupé (**iñnârta**), Porte (**drasa**), Raie (**rai**), Rectangle, Rectangulaire, Recteur, Rectification, Rectifier, Rectiligne, Rectum, Région, Réglable, Réglage, Règle, Règlement, Règlementaire, Réglementation, Réglementer, Régler, Régner, Régularisation, Régulariser, Régularité, Régulateur, Régulation, Réguler, Régulier, Régulièrement, Reine (**raina**), Région, Règle, Rogations, Roi (**rê**), Rue (**rwà**).

DROITE nf., côté droit, main droite ; parole ou action droite, conforme à la vérité ou à ce qui correct ; bonne idée, bonne pensée ; ligne droite : **DRAITA** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bil*, Ect* 310, Mbz*, Pra*, Reg*, Sax* 002, Thn*), **dréta** (Ber*, Ebl*), **drêyta** (Mpl*, Tig*), R. brs1 => Droit.

-- ***Rlo gamin nê fon pa na draita** [*ces enfants n'en font pas une droite* // ces enfants ne font que des sottises // bêtises // entourloupettes // crasses] (001), **sleû gamin n'an fan po' de na draita** [*ces enfants n'en font pas d'une droite*] (002).

A1)) prép., à la droite de : **u drai de** (003, 004, Gen*) ; E. Endroit, Envers.

B1)) ladv., à droite, du côté droit : **à man draita** (001, 228, 310).

C1)) v., se tenir sur les mains, les jambes en l'air : **fère la draita** [faire la droite] (003).
DROITIER an. **DRAITÏ, -RE** (Alb*, Aba*, Vth*) / **draitché** (Bta*) | **drêytsé, drêytsèta,**
/ë (Mpl*), R. Droit.

DROITURE nf. ; honnêteté : **draitura** (FEN), R. Droit.

DROLATIQUE adj. => Drôle.

DRÔLE an., comique, drolatique, plaisant, amusant, marrant ; bizarre, singulier, original, curieux, étonnant ; suspect, louche, étrange, dont il faut se méfier, drôle d'individu, personnage malhonnête ; joli, mignon, beau, gracieux, gentil, agréable ; (en plus à Ann*, Gen*, Rum*, Thn*) garçon : **drôle**, /a, /e (Gtt* 215b) / **drola** (Jrr*, Mpo* 203, Vth*) / **DRÔLO** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bel*, CmJ*, Ebl*, Ect* 310, Gen* 022, Mpl*, Mrt*, Reg*, Sam*, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tig* 141) | **drôle**, /ë, /e (Arv* 228) | **drôloü**, /a, /e (215a GPR) | **drôloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **drolêt** m. (203), R. / nl. *drol* [lutin], 3, D. Pourboire ; E. Air, Client, Crapoussin.

A1)) n., drôle (msf.) ; (jeune) garçon ; farceur, personne qui aime faire des blagues, lascar : **drôlo** nm. (001, 002, 003, 004, 022), R. 3.

A2)) jeune fille : **droula** nf. (FEN), R. 3.

A3)) bougre, drôle : **bogro**, /a, /e (001) / **bougro** (Ebl*).

A4)) drôle, bizarre, étrange : **mâtye, mâtyë**, /ye adj. (228) ; **k'è pâ dyê sn asîta** [qui n'est pas dans son assiette] ladv. inv. (001).

A5)) étrange, inattendu, anormal : **drôlo**, /a, /e adj. (310).

-- @ C'est normal, s'il est tombé, il grimpe partout : **é pâ drôlo, s'ul é tonbâ, u s'inpontane torzhò** (310).

A6)) mauvais diable, mauvais drôle, mauvais garnement : **mâmi** nm. (GZL), **mâmyan** (CmJ*), R. **mâ** [mal] + **myan** => Docile.

A7)) drôle de, sacré, foutu, bizarre : **sakin, -ta, -te** (215).

DRÔLEMENT adv., rudement, durement, bougrement, extrêmement, vachement, bien, très, super, (devant un adj.) : **drolamê** (Mbz*), **drôlamê** (Alb*, Mer*), **drolamin** (Vth*), **drôlamin** (Ebl*), **drôlamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **drôlamên'** (141) ; **poutamin** (Fbg* SPJ).

A1)) drôlement bon, tellement bon : **têlamin bon** ladv. (Arv*).

DRÔLERIE nf. **drôlri** (Alb*).

DRÔLESSE nf., donzelle, fille : **drôlèsa** (Alb*, Arv*) ; **vwikèma** (Tig*).

DROMADAIRE nm. ; (en plus à Sax*) personne qui a le coeur dur, qui ne fait pas de sentiment, (péj.) : **darmadéro** (Sax*), **dèrmadéro** (FEN), **dromadéro** (Alb*, Ann* JAG, Vth*) ; E. Chameau, Dur.

DRÔME nf. (rivière et département) : **Drôma** (Alb*).

DROMILLE nf. fl. => Dormille.

DRONE nm. **drôno** (Alb*).

DROSOPHILE nf. => Mouche, Moucheron.

DROUINEUR nm. => Étameur.

DRU adj. ; éveillé, vif, vigoureux, énergique, plein d'énergie, plein de vitalité, alerte ; nerveux, agile, fier ; content, joyeux, plein d'entrain, gai, jovial, qui sautille, qui gambade, indomptable, guilleret ; difficile à conduire (ep. d'un mulet...) ; gras, bien fumé, bien fertilisé, fertile, qui a un bon rendement, (ep. d'un terrain) ; dense, épais, serré, qui pousse bien et vigoureusement, (ep. du blé, d'un pré...), bien formé ; bien fumé (avec du fumier) : **DRU, DRWÀ, DRWÈ** (Alb*, Ann*, Arv*, Ber*, Cha*, Dou*, Ect*, Mpl*, Reg*, Bil*, Sal*, Thn*, Vth*) | **dru, drouha, drouhe** (Sam* 010b, Sax*) | **dru, drevouha, drevouhe** (010a) | **dru, druva, druvë** (Fbg* GLF) | **dru, drwà, drweu** (Bog*, Gtt*, Mor*) | **dru, drwò, drwè** (Mpo*) || **dru** m. (Cam*), *R. 2dtv1.

A1)) dru, épais, serré, pressé, (ep. de ce qui pousse, des plantes) : **aplâ, aplâye** (FEN), D. Pousser ; **toshan, -ta, -te** [touchant] (FEN).

A2)) les terres bien fumées : **lou dru** nmpl. (010), *R. 2dtv1.

B1)) expr., qq. qui dissipe son énergie à des futilités : **sakré trô dru** [sacré trop dru]

nm. (409).

--R. 2dtv1 : **dru** / piém. DPE 58a *drugia* / gaul. DGE 142b **drudze* [fumier] / fr. *dru* [fort, dense] / fr. QUI *redruge* [pousse qui vient après le pincement], *druge* [pousse surabondante de pois], *drugeon* [extrémité de la druge] < afr. DAF (au 11e s.) *dru* [gaillard, vif] / *drut* [ami de confiance, favori] / ap. *drut* [amant] < gaul. DFG 151 **drutos*, -a [fort(e)] / airl. *druth* [lascif, luxurieux] / gall. *drud* [brave, vaillant] / bret. *drettel* [favori, champion] / LBF 25a *druz* [gras, fertile] < celt. **dreuH* [fort, solide] / sc. -*drutah* [rapide] => Porte, D. Abondance (**druzhe**), Amendement (**derzhe**), Assoler (**andruzyé**), Buisson (**drouzha**), Cabrioler (**druzhnâ**), Délié (**dru**), Emplumer (S') (**s'êdurzhî**), Engrais (**drudze**), Enrichir (**êderzhî**), Excrément (**druza**), Foin (**druzhe**), Fort (**dru**), ¹Fumé (**dru**), ²Fumer (**andruzhî**), Fumier (**dzê**), Gai (**dru**), Gambader (**drudzalyé**), Herbe (**druzena**), Nerveux (**dru**), Pétasite (**dravosë**), Pré (**druzhe**), Purin (**druzhe**), Riche (**dru**), Rut (**drwà**), Serrer (**adrujî**), Soupe (**drwò**).

DRUMETTAZ-CLARAFOND nv. {*drumète-clarafon*} (CO, ct. Aix-les-Bains, Savoie Propre, Savoie), R. < nh. *Drometaz* (1454) + *clarafond* [claire fontaine] : **Drumèta** (Alb*, Dru* 190b, Hpo*), **DREMÈTA** (190a, ECB), **Drumtà** (Ann*); Nhab. Drumettant.

- N. : Drumettaz possède son groupe de patoisants fondé par Monsieur Roger Émonet.

¹DU art. déf. contracté, DU ad., de l', de la, des ; - prép., de, avec, à partir de, à cause de, au moyen de, hors de :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **du** ms. dc. et **d'l'** dv., **dé** mpl. dc. et **déz** dv (PPA) ou **d'lô** ou **dè lô** dc. et **d'lôz** ou **dè lôz** dv. (TAV), **de** mpl. d2c. devant un adj. épithète et **d'** dvcsl., **d'la** ou **dè la** fs. dc. et **d'l'** dv., **dé** fpl. dc. et **déz** dv..

-- (Alv*) : **du** ms.dc. et **de l'** dv., **du** mpl. dc. et **duz** dv., **de la** fs. dc. et **de l'** dv., **de le** ou **de leu** fpl. dc. et **de lez** ou **de leuz** dv..

-- (Aly*) : **dou** ms. dc., **dè** mpl. dc. et **dèz** dv., **dè la** fs. dc. et **dè l'** dv., **dè lè** fpl. dc. et **dè lèz** dv..

-- (Arv* 228) : **de** ou **deu** ou **du** ms. dc. et **d'l'** ou **de l'** dv., **d'lou** ou **de lou** mpl. dc. et **d'louz** ou **de louz** dv., **d'la** ou **de la** fs. dc. et **d'l'** ou **de l'** dv., **d'leu** ou **de leu** ou **dle** fpl. dc. et **d'leuz** ou **de leuz** dv..

-- (Avc*) : **du** ms. dc. et **dè l'** dv., **dè** mpl. dc. et **dèz** dv., **dè la** fs. dc. et **dè l'** dv., **dè** fpl* dc. et **dèz** dv..

-- (Ect*) : **du** ms. dc. et **dè l'** dv., **dè lô** mpl. dc. et **dè lôz** dv., **dè la** fs. dc. et **dè l'** dv., **dè lè** fpl* dc. et **dè lèz** dv..

-- (Fbg* GLF, Grr*) : **dou** ms. dc. et **d'** dv., **di** mpl. dc. et **dij** dv., **de la** fs..

-- (Fcv*) : **du** ms. dc., **duz** mpl. dv., **d'la** fs. dc..

-- (Gtt* 215 GPR) ; **du** ms. dc., **dé** mpl. dc., **d'la** fs. dc., **d'lé** fpl. dc. (F1) ; é mpl. dc. et **éz** dv. (Q1) ; à (Q1) ; E. À prép..

--- @ Celui des autres : **sétye éz âtroü** (215 GPR Q1). @ Ils n'ont que leur force à la bouche (= leur seule force est la gueule) : **y an ranke la fours' à leû u grwan** [*ils n'ont rien que la force à eux au groin*] (Q1). @ D'eux : **à leû** (Q1).

-- (Mch*) : **di** ms. dc. et **d'l'** dv., **d'lô** mpl. dc. et **d'lôz** dv., **d'la** fs. dc. et **d'l'** dv., **d'lè** fpl. dc. et **d'lèz** dv..

-- (Mln* 316) : **di** ms. dc. et **d'l'** ou **de l'** dv., **d'lou** ou **de lou** mpl. dc. et **d'louz** ou **de louz** dv., **d'la** ou **de la** fs. dc. et **d'l'** ou **de l'** dv., **d'lé** ou **de lé** fpl. dc. et **d'léz** ou **de léz** dv..

-- (Mpl*) : **du** ms. dc. / **dè** dce., **dé** / **dè** mpl. dc. (MMC 45a /), **dè la** fs. dc., **dè lè** fpl. dc. et **dè lèz** dv. (MMC 193b).

-- (Mpo*) : **dou** ms. / mpl. dc., **douz** mpl. dv., **d'la** fs. dc. et **d'l'** dv., **d'le** fpl. dc. et **d'leuz** dv. || **de** ou **deu** dce. (DVR 73).

-- (Reg* 041) : **du** ms. dc. et **d'l'** dv., **dé** mpl. dc. et **déz** dv., **d'la** fs. dc. et **d'l'** dv..

-- (Sééz, Tig* 141) : **du** ms. dc. et **dè l'** dv., **du** mpl. dc. et **duz** dv., **dè la** fs. dc. et **dè l'**

dv, **dè lè** fpl. dc. et **dè lèz** dv..

-- (NGP) : **dou** ms., **di** mpl. dc. et **dij'** dv., **de la** fs. dc. et **de l'** dv..

-- (ORB FPP) : **du** ms. dc. et **de l'** dv., **de la** fs. dc. et **de l'** dv., **des / dus** mpl. / fpl. dc. ou dv. ; **de los** mpl. dc. ou dv. et **de les** fpl. dc. ou dv..

-- (PDV, PVD) : **dâo** ms., **de la** fs..

--- @ Il vient du Midi : **â vin du myézeur** (215), **é vin du mizhò** (001).

- Par genres et nombres :

A1)) ms. dc., **dâ** (Tho* 036b), **daw** (Lar*, Lug*, Mor* 081c, Pcb*), **de** (Meg* 201), **dé** (Ber* 409b), **dè** (Mpl* 189b MMC), **deu** (409a, Bel* 136b, Boë* 035, Bnv* 313, Hpo* 165, Pan*, Tho*), **deû** (136a, Chx* 044, Cmj* 282, Hou* 235b), **di** (316, Abv* 021b BRA, All*, Cll*, Con*, Cam* 188, Gra*, Mch* 402 MNB, Mth* 078, Mer* 220, Jar* 224, Tab* 290, Try* 225, Viv* 226), **do** (081a JCH JFD, 287a, Bba* 153b, Gets 227), **dô** (036a, CDV en 1536 [*dau*]), **dou** (Bes* 128 MVV 388, Fbg* SPJ, Flu* 198b, For*, Inn*, Jap*, Lav* 286, Mal*, Mpo* 203, Tmm*, AVG 155), **DU** (021a VAU, 153a, 189a, 198a, 235a, Aba* 309, Aht* 261, Aix 017, Ajn* 234, Ann* 003, Art* 314, Att*, Aus* 287b, Avx* 273, Bât* 306, Bfo* 065, Bhl* 289, Bil* 173, Bmr*, Bog* 217, Bss*, Bta* 378, Cbm*, Cel*, Cge* 271, Cha* 025, Che, Cis* 288, Coi* 401, Cor* 083, Cot*, Cru* 038, Csl* 018, Ctg* 241, Dba* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Fer* 206, Fta* 016, Gru* 014, Gtt* 215, Hvc* 236 AMH, Jad*, Jbv* 311, Jrr*, Les* 006, Mag* 145, Mbz* 026 SHB, Mfc* 317, Mon*, Mrt* 312, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal*, Pco* 320, Pju* 222, Pnc* 187, Pra* 216, Ruy, Tes* 305, Sam* 010, Sax*, Scz* 133, Sen*, Ser*, Sfr* 130, Thn* 004, Tig* 141, Tsv* 307, Ver* 127, Vth* 028), **dyi** (188), **dè lo** (Mvz* 318).

-- @ La porte du fourneau : **la peûrta du fornyô** (001).

A2)) ms. dv., **D'L'** (035, 036, 114, 127, 165, 220, 222, 227, 235, 271b, 273, 314, 316, 401, Mon* 424, Trinité), **de l'** (125, 136, 214, 215, 261, 271a, 309, 314), **d(e) l'** (035), **d(è) l'** (234), **dè l'** (187, 189, 310, 318, Rba* 272).

-- @ La place de l'Étang (à Rumilly) : **la plyafa d'l'Étan** (001).

A3)) mpl. dc. (dv.), **de(z)** (136), **DÉ(Z)** (001, 003, 004, 010 JAM, 016, 021, 026, 028, 038, 065, 078, 081, 083, 125, 127, 133, 136, 145, 165, 189, 201, 206, 214, 215b, 216, 217, 224, 227, 282, 288, 305, 306, 307, 311, 313, 314, 317, 320b, 328, 378, 407, 409), **dè(z)** [*dès*] (128 MVV 318), **dê(z)** [*d'ai-z'*] (Odd*), **d'lè(z)** (312), **d'leu(z)** dv. (114bB, 173b), **de lez** ou **de leuz** (271b), **dè leu(z)** (173a), **d'lo(z)** (289), **de lo(z)** (Rvr*, Pal*), **d(e) lô(z)** (017, 025, 286), **dè lo(z)** (310), **d'lou(z)** (006, 081, 114aA, 153, 222, 234, 235b, 236, 241b, 271a), **de lou(z)** (215a, 219, 290), **d'lou(z)** ou **dè lou(z)** (234), **di** (GLF), **dou** dc. (128 MVV 381), **dou(z)** (203, 235a, 241a, 286), **du(z)** (026 SHB, 141 LPT 161, 187, 273), **dè lu(z)** (318, 320a) || dv., **d(è) lz** (234), **dè** (313) ; é (424).

-- @ Un des plus beau : **yon dé pè brâvo** (001), **oun du peu bé** (187). @ Ça tapait au cul des Chamoulines : **i tapôve u ku é Chamoulin** (424).

A4)) mpl. devant un adj. épithète, **DÉ** d2c. ou **d'** dvcsl. (001), **de** dc. (214). @ Avec des gros souliers : **awé d'grou solâ** (001), **awé de grou selâ** (214).

A5)) fs. dc., **de** (180), **D'LA** (014, 041, 081, 114b, 127, 130, 136, 153, 165b, 203, 214, 220, 222, 225, 227, 235, 236, 271, 287, 309, 314, 316, 317, 401), **de la** (010 JAM, 035, 044, 125, 128b, 165a, 201, 214, 219, 272, 286, 288, 289, 290, 313, Termignon 270), **d'la** ou **de la** (017, 136, 215, 217), **d'la** ou **dè la** (028, 041, 234, 272, 273), **dé la** (128a), **dè la** (004, 016, 017, 021, 025, 026 SHB, 141, 173, 187, 188, 189, 224, 282, 305, 306, 307, 310, 312, 318, 320, 328, 378, 402, Bmr*) || **dè** (141a), **di** (188).

-- @ Faire de la contrebande : **fâhe dè kontrabinda** (141 LPT 136).

A6)) fs. dv., **D'L'** (001, 017, 035b, 081, 136, 114, 136, 153, 203, 220, 224, 234b, 235, 314, 378, Bes* AVG 191), **de l'** (021, 035a, 125, 136, 271, 316), **dè l'** (189, 234a, 272, 310, 318, 320).

-- @ La porte de l'école : **la peûrta d'l'ékûla** (001).

A7)) fpl. dc. (dv.), **de(z)** (286), **DÉ(Z)** (001, 003, 004, 010b, 018, 028, 081, 083c, 125, 136b, 165, 206, 214, 215a, 216, 227, 241, 270, 282, 288, 317, 378b, 401), **dle(z)** ou

dieu(z) (203, 286, 424), **d'lé(z)** ou **de lé(z)** (006, 021b, 025, 065, 083b, 136a RPI 78, 153, 214, 215b, 219, 226, 287, 290), **de lé(z)** (010a, 125), **d'lé(z)** (017, 081, 083a, 114, 136, 225b, 235, 289b), **dè lé(z)** (282), **d'lè(z)** (173, 289a, 402), **de lè(z)** (065), **dè lè(z)** (026 SHB, 141 LPT 82, 173, 187, 188, 189, 310, 311, 312, 318, 320, 378a), **de li** (021a VAU, 271b, Trévignin), **d'li(z)** ou **dè li(z)** (234, 273), **d'li(z)** (271a), **d(e) leu(z)** (225a), **de lez / deu leu(z)** (253), **d'leu(z)** (286) || dv., **dé lz** (234) ; E. Au, Vôtres (Des).

-- @ La plus jolie des vaches : **la pè brâva dé vashe** (001). @ Ça m'a glissé des doigts : **é m'a émchà dé dai** (378), **é m'a kolâ dé dai** (001). @ Une des filles : **yèna dè lé flyè** 282), **yona dé flyè** (001). @ Devant la porte des écoles : **dvan la peûrta déz êkûla** (001).

B)) Les expressions :

B1)) (ep. d'un lieu), (sortir), du, de dedans (d'un bois) : **du** (001) ; **dè ddyin** (004), **dè ddyê** (001).

-- @ Il sort du bois : **é so' du bwè** (001).

B2)) (ep. de l'origine), (venir), de, du, du côté du : **adè le** (130), **du flyan du** (001).

-- @ Il est arrivé du côté de Lornay : **al t arvâ du flyan d'Lourné** ou **al t arvâ d'Lourné** (001). On descend des Allobroges : **on déchê déz Alobrozho** (001).

B3)) (ep. du temps), il n'a pas plu de tout l'été : **y a pâ plyu d'to l'shôtin** ou **y a pâ plyu du shôtin** (001), **é n'a pâ plovu dè to lu shôtin** (310).

B4)) (ep. de moyen), il a fait un signe de la main : **al a fé on snyo d'la man** (001), **ul a fé on sinyo dè la man** (310). @ Il a fait un signe du bras : **al a fé on snyo du bré** (001)

²DU art. partitif contracté, de l', de la, des :

A1)) article partitif contracté indéterminé, de l', de la, des :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : ms. / mpl. / fs. / fpl. : **dè** d2c. ou dc. psc., **d'** dvcsl..

-- (Mpl* 189) : ms. / mpl. / fs. / fpl. : **dè** dc. et **d'** dv..

-- (Avc*) : ms. / mpl. / fs. / fpl. : **dè**.

-- (ORB FPP) : **du / de** ms. dc. et **de l'** dv., **de la** fs. dc. et **de l'** dv., **des** mpl. / fpl. dc. ou dv..

--- @ Je veux du pain et de la confiture : **je vôlo du pan et de la confirura** ou **je volo de pan et de confitura** (ORB FPP), **d'vwè d'pan d'konfitura** (001). @ Les deux culots font du bois à brûler : **lé dwé kulô fon dè bwêt à bourlâ** (189).

- Par forme :

- ms. / mpl. / fs. / fpl., **de** d2c. / dc. psc. et **d'** dvcsl. (Aht*, Fcv*, Mln*, Mer*, Ruy*, PDV) || **de** ou **deu** dc. et **d'** dv. (Alv* 416, Arê*, Arv* 228, Att*, Aus*, Bes* (DVR 299), Bfo*, Bba*, Bog* 217, Bnv*, Cge*, Flu*, Gtt* 215 GPR, Lav*, Meg*, Mpo* 203, Nbc*, Ncl*, Pal*, Rvr*, Tab* 290) ||

- **DÈ** d2c. / dc. psc. et **D'** dvcsl. (Aba* 309b, Aix 017, Ajn*, Aly*, Avc*, Avx*, Bât*, Cmj*, Cot*, Ebl*, Ect* 310, Dba* 114, Gets, Hou* 235b, Hvc*, Mch* 402 MNB, Mfc*, Pco* 320b, Tes*, Try* 225, Tsv*) ||

- **DÈ** dc. (235a, 309a, 320a, Abv* 021, Avc* 150b, Bil* 173, Bmr*, Bta*, Bvl*, Cam* 188b, Cel*, Cha* 025, Chx*, Cmr*, Ect* 310, Fer*, Jar*, Mpl* 189b, Mrt*, Mtd*, Mvz*, Pnc*) ;

- **D'** dv. (001b, 150a, 189a, 203, 228, 310, 416, GLF...) ||

- **dè** dc., **d'** dcsl. pno., **d'** dv. (001a, Séez, Tig* 141 LPT 264).

- ms. **de** dc. et **d'** dv., mpl./fpl. **de** dc. et **dez** dv. (228).

-- @ Avoir du mal à (+ inf.) : **avai de mâ à** (228). @ Ce sont des fruits : **é de frite** (228).

- ms. **du** dc. et **de l'** dv., fs. **de la** dc. et **de l'** dv., mpl. / fpl. **dé(z)** (Juv*, Sax*, Sfr*).

- ms. dc. **du** (188).

- ms., **dâo** (PDV), **DÈ** d2c. ou dc. psc. (021 VAU, Coh*, Pnc* 187), **de** ou **deu** (Bel* 136, Hpo* 165) || **deu** dcsl. (136), **dè** (021 VAU, 187).

- mpl., **dé** dc. ou **déz** dv. (165), **dè** dc. ou **dèz** dv. (017, 173, 382, 378, Bmr*).

- mpl. dc. **dai** (PVD 13a *dâi*, PDV).
- fs. dcsl., **d'la** (165, Gets 227, Htc*), **de la** (217), **dè** (Bhl*).
- fs. dc., **dè la** (188).
- fpl. dc. (dv.), **déz(z)** (217, 227), **dè(z)** (017, 025, 188a, 378, Jbv*).
- @ Je voulais du pain, des bonbons, de la soupe, de l'eau et des pâtes : **d'volou d'pan, d'bonbon, dè spà, d'éga, apwé d'pâte** (001). @ Fait avec du frêne : **fé awé d'fréno** (001), **fé awé deu fréno** (136). @ Il y a de la glace : **y a dè glachî** (141). @ Il y a du pain : **y a de pan** (215 GPR), **y a d'pan** (001). @ On avait du lait, du beurre, de la tomme du foin : **onn avyévé d'lasé, d'bour, dè toma, dè fê** (402).
- A2))** art. partitif contracté déterminé : **du** ms.dc. et **d'l'** dv., **d'la** fs. dc. et **d'l'**dv., **dé** mpl. / fpl. dc. et **déz** dv. (001), **dou** (203).
- @ Je veux du lait d'la Mignonne (une vache) : **d'vwê du lafé d'la Minyona** (001), @ Je veux de la tomme de la grand-mère : **d'vwê d'la toma d'la gran-mâre** (001). @ Je veux des prunes de la tante : **d'vwê dé pronmè d'la tatan** (001).
- A3))** art. partitif contracté dce. : **du** ms. (001), **dou** (203).
- * **Ninn avéy du swin** [en avoir (du) soin] (203), **nên' avai du swin** (001). * **Nin savéy du grâ** [en savoir (du) gré = en être reconnaissant] (203), **ên' étrè du grâ** [en être du gré] (001).

DÛ nm., ce qui revient à qq., sa part, ce qu'on lui doit : **ékô** (Arv*) ; => Dette.

DUBELLOIR nm. => Cafetière.

DUBITATIF adj. **dubitativo**, /a, /ë ou **dubitatif**, //îva, //îvë (Alb*).

DUBLIN nv. (Irlande) : **Dublyin** (Alb*), R. celt. DFG 193 **Dubu-lindon* [Noir-Lac].

DUBOIS fam. **Dubwè** (Sax*).

¹DUC nm. (titre) : **DU** (Alb*, Sam* JAM), R. Réduire.

--N. 1 : Sigismond de Luxembourg, Roi de Hongrie et des Romains, héritier du Saint Empire Romain Germanique, à court d'argent, se vit contraint de recourir à Amédée VIII pour un emprunt. En reconnaissance du service rendu, l'empereur éleva le comte à la dignité de duc le 19 février 1416. La cérémonie eut lieu à Chambéry (PJC 23 introduction en notes). En 1415, l'empereur Sigismond traverse la Savoie pour se rendre en Aragon. Il est magnifiquement reçu à Chambéry grâce à l'argent collecté dans les trois États par Amédée VIII qui l'accompagne à Lyon. À son retour, le 19 février 1416, l'empereur entérine l'annexion du Genevois et érige le comté de Savoie en duché (PIS 25a, RDP 13). Voir au mot Empire.

--N. 2 : Quand les ducs de Savoie résidaient à Chambéry, les tombes de la dynastie étaient placées dans la chapelle de l'abbaye d'Hautecombe, au bord du lac du Bourget. À partir du moment où Emmanuel-Philibert installa sa capitale à Turin, les tombes de sa famille se sont alignées sur la colline de la Superga, qui domine Turin.

²DUC nm. (oiseau) : => Chouette.

DUCATON nm. ancienne monnaie d'argent ; E. Mesure (monnaie) : **dukaton** (Alb*). - N. : En 1704, 35 ducats valaient 245 florins monnaie de Savoie (DSC 115) ; en 1789, 4 ducats valaient 19 livres 4 sols (DSC 92).

DUCHÉ nm. **dushî** (Alb*).

DUCHÈRE (LA), riv. nf. : **le Deustyé** (Gtt*).

DUCHESSE nf. **duchèsa** (Alb*), **duchèsi** (Tig*).

DUCRET fam. **Dukré** inv. (Alb*, Lor*, LOR 4).

DUCLOZ fam., DUCLOS fam. **Duklyu** inv. (Alb*).

DUÈGNE nf. **dwènye** (Alb*).

DUEL nm., (combat ; en grammaire) : **duèlo** (Alb* 001, Pco*).

A1)) duel, combat entre deux adversaires : **défi** [défi] nm. (001, Cmj* 282).

B1)) provoquer en duel : **balyé on défi** [donner un défi] (282).

DUFRENE fam. **Dufréno**, /a, /e (Alb*).

DUINGT nv., DUIN nv., (CO, ct. Seynod, Genevois, Pays du Laudon, Haute-Savoie), R. 1 : **Dwin** (Alb*, Ann*, Dui*, ECB) ; Nhab. Duinois ou Dunois ou Duingtois ; Shab. **Zhen dè rin** [gens de rien] (GHJ 378, MIQ 19).

A)) Les hameaux : Derée / Dhérée / d'Hérée (château), Roselet (îlot).

--R. 1 : **Dwin** < *Duig* (1198, LIF 255b Charles Marteaux), *De Duginno / Duginum* (13e s., LIF 255b), *Duing-Dhérée* (18e s.), autrefois HGA 150 *castrum vetus Duignii* [château vieux], *Duin* < celt. HGA 150 *don / dun* [place fortifiée, mont] ou nh. germ. LIF 255b (Perrenot) *Dugo* + suff. germ. *-ing* (GHJ 377).

DUIT nm., drain, aqueduc, canal : **adyüê** ou **dyuê** (FEN), **édywè** (Sax*), **égedyu** (Gtt*).
DUIT nf., LA DUIT nf. oron., montagnette au-dessus et à l'ouest d'Ebl*, altitude 1088 mètres : **la Djui** ou **la Dui** ou **l'Adui** (Ebl*).

DULLIN nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. nh. germ. *Dodolenus* : **Dolin** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Dullinois : **Dolinwé, -za, -ze** (001).

DUMENT adv. : **m'é s'dai** [comme il se doit] ladv. (Alb* 001) ; **dumê** adv. (001).

DUMONT fam. **Dumon** inv. (Alb*, Lor*, LOR 4).

DUMOULIN fam. **Dumlin** (Bba*) || **Dumolin, -na, -ne** (Alb*).

DUNANT fam. **Dunan** (Alb*).

DUNE nf. **duna** (Alb*), R. gaul. DFG 152 *dunon* / blat. (Glossaire de Vienne) *dunum* = *montem* [mont], D. Bosse (**dou**), Clergeon (**klyârdon**), Mont (**doû**).

DUNKERQUE nv. **Dunkèrke** (Alb*).

DUPE adj., couillon, couillonné, sot, stupide : **DUPO, /A, /E** (Alb* 001) | **dupoü, /o, /a, /ë** (Mpl*) ; **koulyon** nm. chs. (Vth* 028), **kolyon** (001) ; **inbèsilo, /a, /e** [imbécile] an. (028).

A1)) n., dupe : **DUPA** nf. chf. (001).

B1)) v., faire un marché de dupes : **être anrosâ** [être dupé] (Sam*).

B2)) se laisser duper : **s'léché inrôshé** (Arv*).

DUPER vt. => Arnaquer.

DUPERIE nf., filouterie : **filoutri** (Alb*).

DUPONT fam. **Dupon** inv. (Alb*).

DUQUEL pr. rel. / pr. int., de laquelle, desquels, desquelles ; dont :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **dukâlo, dlakâla, dékâlo, dékâle** | **dukin** ou **dukinto, dlakinta, dékin** ou **dékinto, dékinte**.

-- (Ber* 409) : **dékinto** ms. dc. et **dékint** dv., **dékintou** mpl. dc. et **dékintouz** dv., **de lakinta** fs. dc. et **de la kint'** dv., **dékinte** fpl. dc. et **dékintëz** dv..

-- (Bil*) : **dukōl, dlakōla, dleukōleü, dlèkōlë** | **dukint, dlakinta, dleukinteü, dlèkintë**.

-- (Sax* 002) : **dukōle, delakōla, dékōle** | **dukinno, delakinna, dékinno, dékinne**.

- Par genres et nombres :

-- ms. : **deukin** ms. (Bel* 136), **dikint** ms. (Abv* 021).

-- mpl. : **dékinto** (Vth* 028).

-- fs. : **delakinta** (021).

-- fpl. : **dékinte** fpl. (028), **dékowle** (136).

- Autre : **de kwi** [de qui] (001, 021) ; E. Auquel, Lequel.

DUR adj. ; rigoureux, austère, rigide ; difficile, pénible, rude ; coriace ; brutal ; drastique ; résistant, courageux, fort ; rassis (ep. du pain) ; difficile, dur (à traire, ep. d'une vache) : **du, duha, duhe** (Pan*, Tig*) | **du, duha, duhë** (Mpl* 189) | **DU, DURA, DURE** ou /ë (Alb* 001, Ann* 003, Aus*, Bba*, Bel*, Bnv*, Cmj* 282, Dba*, Ect*, Gets, Gtt* 215b, Mor*, Nbc*, Reg*, Ncl*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Ver*, Vth* 028) / **dû** (215a) | **dur, -a, -e** (Bil* 173, Cha* 025, Cor*, Mer*, Mbz*, Pco*) | **deu** ou **deû, deurë, /e** (Arv* 228) | **du** ms. dc., **duzh** ms. dv. / dc. / fgm., **deur** mpl., **duzhä** fs., **duzhë** fpl. [beaucoup] (Mpo*) || **deur** m. (Bta*, Cel* dv., Mrt* dv., Ter*), **du** (Rvr*) || **dura** fs. (Alv*), **dura** (ORB FPP), R. 1dtv1 ; E. Coriace, Énergie, Gros, Lune, Très, Vache.

-- @ Dur comme l'âme du diable : **du man l'âma du dyâblo** (001 EFT 141).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) très dur, qui ne s'émiette pas, (ep. de la terre) : **shakru**, /wà, /wè adj. (173), R. => Petit (**krouyo**), D. Blé (**stakru**), Humide (**stakru**).

A2)) dur à la tâche : **difisilo**, /a, /e adj. (282), R. Difficile.

A3)) dur, ferme : **fèr** [*fer*] (Odd*), R. Ferme.

A4)) dur à mâcher ; raide, solide : **tsêlyo** m. (GLF).

B)) Les noms :

B1)) n., tout aliment (pain, fromage...) devenu trop sec et trop dur pour être mangé : **sharvairon** [galet, pierre ronde] nm. (001, 003, 004, Les*).

B2)) personne dure, inhumaine : **leû** [loup] nm. (002) ; E. Bourreau.

C)) Les expressions :

C1)) expr., être dur d'oreille : **awi du** [entendre dur] vi. (002), **être sò m'on tpin** [être sourd comme un pot] (001).

-- @ Il est dur d'oreilles : **âl yé du dè lèz ôlyè** '189), **al du d'orlyo** (001).

C2)) s'en voir de dures, vivre des situations pénibles (/ très dures) : **s'in vai de grize** [s'en voir des grises] (025), **s'ê vi d'grizè** (001).

C3)) (être élevé) à la dure, durement, avec rudesse : **à la duha** (189), **à la dura** (001, 028, 310).

--R. 1dtv1 : **du** / l. BWW 206a GAG 571b *durus* / g. DGF 457b *drûs* [arbre ; chêne] / sc. *dāruṇa-s* / DGF 452b *doru* [tronc d'arbre, bois] (< **dorFat-*) / DGF 377a *dendron* [arbre] / alat. **drūros* / a. DRS 93 *true* [vrai] / all. *treu* [fidèle] / *zdorovyj* [bien portant, sain, solide] (< sl. **sŭ-dorv-* < **su-* [bon] + **dru* [fort]) / *drevnij* [vieux, ancien] < ie. **dru-* / **drew-* [arbre ; dur, fort] / a. DRS 91 *tree* [arbre] / g. *dendron* [arbre] / *dory* [lance, pique] / r. *derevo* [arbre ; bois (matériau)] / *drova* [bois (de chauffage)] / *drevko* [hampe de drapeau] / *drys* [arbre, chêne] (/// **roulo** [Chêne]), D. Chênaie (**dorase**), Durcir (**aduri**), Durer (**derâ**), Durillon (**derzon**), Porte (**drasa**).

DURABLE adj. **deurâble** (Ber*) | **duhâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **durâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*) | **durâblyo**, /ya, /yë (Alb*), R. BWW 206a < dtv1 => Durer (**derâ**).

DURABLEMENT adv. **durâblamin** (Vth*), **durâblamwin** (Chx*), **durâblyamê** (Alb*), R. BWW 206a < dtv1 => Durer (**derâ**).

DURANT prép., pendant : **deran** (Arv*), **duran** (Reg*), R. 1dtv1 ; **du tiñ dè** [du temps de] (141 LPT 64) ; **pêdê** (Alb* 001).

A1)) durant le mois de mai : **du mai dè mé** (Ect*), **du mai d'mé** (001).

A2)) ils n'ont pas dessoûlé durant huit jours : **y on pâ dèsoûlâ dè vou zhò** [ils n'ont pas dessoûlé de huit jours] (Mpl*), **al on pâ désûlâ pêdê hwi zhò** (001).

--R. 1dtv1 : **deran** < BWW 206a => Durer (**derâ**).

DURCI adj. => Durcir.

DURCIR vi., devenir dur, se dessécher, figer : **aduri** (FEN), **durchi** gv. 3 (Chx*), **dursi** (Alb* 001, Eb1*, Sax* 002) || **s'dursi** vp. (001) || **dèmnyi du** [devenir dur] (001), **vi du** (Mpl*), **vni du** (002), *R. 2dtv1.

A1)) rendre dur, dessécher, figer : **durchi** (044), **dursi** vt. (001, 002), *R. 2dtv1.

A2)) durcir (ep. de la terre) : **kalyî** [cailler] vi. / vt. (002) || **kornâ** [*corner*] vi. (002), R. 2 => Calcul.

A3)) durcir (ep. du ciment) : **kalyî** [cailler] vi. / vt.(002) || **korno'** [*corner*] (002), R. 2 ; **prêdre** [prendre] vi. (001).

A4)) durcir, figer, (ep. d'une gelée de fruits) : **prêdre** vi. (001).

A5)) durcir (ep. des pommes de terre quand la soupe a refroidi) ; durcir (ep. des tiges de chanvre sorties trop tôt du routoir ou par temps froid) : **rekreûêzh** ou **rèkreûêzh** [redevenir cru] vt. / vi. (Mpo* DVR 76 / 77), R. Cru.

B1)) adj., durci par pression, tassé : **asèpi**, /yâ, /yè (FEN), R. => Affaibli.

B2)) durci, tassé par la pluie et le soleil (ep. du sol, de la terre) : **krupi** m. (002), R. rcc1 => Croupe (**kropa**).

--R. 2dtv1 : **aduri** < BWW 206a => Durer, D. Durcissement.

DURCISSEMENT nm. **dursismê** (Alb*), R. => Durcir (**aduri**).

DURÉE nf. ; persistance ; usage prolongé : **derâye** (Fbg* DCK), **deuro'** ou **dero'** nf. (Bil*), **dourâ** (Gtt* GPR), **drâ** nf. (FEN), **drâye** (Gex 450b FEN), **drôye** (Sax*), **drwâ** (Alb* 001, Ebl*), **duhâ** (Mpl* 189), **durâ** (Cor*, Ect*), **adrâ** (FEN), **adrâye** (450a FEN), R. dtv1 => Durer (**derâ**) ;

- **têne** (189), **tin** [temps] nm. (001) ; E. Bail.

A1)) cct., pendant toute la durée, jusqu'à la fin, (de la lunaison...) : **to le lon** ou **to l'lon** [tout le long] (001, Ann*).

DUREMENT adv., **deû** (Arv*), **du** [dur] (Alb* 001+, Mpl* 189+) || **duhamêne** dv./ fgm. et //in dc. (189), **duraman** (Fau*, Cbl*, FEN), **duramê** (001b), **duramin** (Gen*, Gav*, FEN), **duramwin** (Chx*), **durmê** (001a), R. dtv1 => Dur (**du**).

DURER vi. ; continuer, persister ; être long (dans le temps), durer longtemps ; perdurer : **derâ** (Arv* 228b, Gtt* 215c), **dèrâ** (FEN), **deurâ** (215b, 228a, Bil* 173, Boë*, Bhl* 289, Coh*, Nbc*, Pal* 060), **deuzhêzh** (Mpo*), **dorâ** (Alb* 001c COD, Ann* 003b, Cha* 025b, Thn* 004), **dourâ** (215a, Cmj* 282), **drâ** (001b, 003a JAG, Alex, Bel* 136, Csl* SON, Mbz* 026, Mor*, Vau*), **dro'** (Reg* 041, Sax* 002), **drwâ** (001a PPA, Bba*, Ebl* 328, Vth*), **duhâ** (Mpl* 189, Tig* LPT 88), **durâ** (025a, Aix, Cam*, Ect* 310, Mtd*), **adrâ** (FEN), C. 1, R. dtv1 => Dur (**du**) ; E. Économiser.

A1)) expr., durer longtemps : **fére lon fwà** [*faire long feu*] (surtout dans une phrase négative) (001) ; durer **la vyò dou rà** (203), **drwâ la vyà dé ra** [*durer la vie des rats*] (001), **dourâ la vyà dé rà** (282) ; E. Ennuyer. @ Ça n'a pas duré longtemps : **y a pâ fé lon fwà** [ça n'a pas fait long feu] (001).

A2)) durer (ep. d'un aliment : pomme de terre, pain...), nourrir longtemps : **fêre d'éva** (328) ; **fêre d'profi** [*faire du profit*] (001) ; **fêre dè pasadze** [*faire du passage, de l'étendue*] (328) ; **fére lon fwà** [*faire long feu*] (001).

A3)) échouer : **fêre fwà lon** [*faire feu long*] (un feu, ça ne dure pas longtemps) (328 DPE 71).

A4)) durer longtemps (ep. d'un outil, d'un vêtement...) ; faire manger beaucoup de pain (ep. d'un aliment qui a beaucoup de saveur) : **fêre d'uzazho** [*faire de l'usage*] (001), **fêre dè pasadze** [*faire du passage*] (328).

A5)) économiser : **fêre drwâ** [*faire durer*] vt. (001), **fârê durâ** (310).

B1)) expr., longtemps : **tan kè vyà durê** [tant que la vie dure] (310) ; **vyà kè durai** [*vie qui dure*] (310), **la vyà dé rà** [*la vie des rats*] (001).

B2)) je m'ennuie ; j'ai le cafard ; je suis nostalgique : **l'tin mè dure** [*le temps me dure*] (001), **i mè duhê l'têne** [*ça me dure le temps*] (189).

B3)) il faut économiser, ne pas gaspiller : **fâ asèyê dè fê' vyà ki duhê** [il faut essayer de faire vie qui dure = il faut essayer de faire durer les choses] (189), **fô férê drwâ** [il faut faire durer] (001).

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **drwo** (001b), **duro** (001a, 310) ;

--- (tu, il) **drê** (002), **drwè** (001b), **duhê** (Bes* MVV 388 et 441 et 505), **DURE** ou /ë (001a, 004, 025, 026, 041, 173, 282, 289, Abv*, Bât*, Cor*, Dbâ* 114, Ncl*, Tes*, Sam*, Tsv*), **duzhê** (203) ;

--- (nous) **drwin** (001), **durin** (310) ;

--- (vous) **drwâ** (001), **durâ** (310) ;

--- (ils) **drwon** (001b), **durôn** (001a, 026, 310).

- IM : (je) **druivou** (001) ; (tu) **druivâ** (001) ; (il) **deurâve** (173, 289), **deûzhâvê** (203), **drâve** (136), **drwâve** (001) ; (nous) **druivô** (001) ; (vous) **druivâ** (001) ; (ils) **deûzhâvön** (203), **druivô** (001).

- FU : (il) **deurerà** (060), **drèrà** ou **drwèrà** ou **durrà** (001b), **dreurrà** (002), **dorrà** ou **dorèrà** (001a, 003, COD 104a18), **durèrà** (026, 114).

- CP : (je) **drwèri** ou **durri** (001).

- SP : (que je) **drwézo** (001) ; (qu'il) **dréze** (003 JAG).

- SI : (que je) **druisou** (001) ; (que ça) **k'i duise** (189).

- Ip. : **dure**, **drwin**, **drwâ** (001).

- Ppr. : **drwen** (001).
 - Pp. : **drwâ**, /wâ, /wé (001).

DURETÉ nf. **durtâ** (Alb*), R. dtv1 => Dur (**du**).

DURILLON nm., cal, callosité, peau durcie, peau cornée, peau morte, (produit par le maniement d'un outil) : **bota** [botte] nf. (Cor* 083, Sax* 002,) ; **kasin** nm. (Chx*), **kason** [meurtrissure] (Abv*, Ann*, Avc*, Bil*, Bta*, Ebl* 328, Les*, Thn*), **kasoun** [meurtrissure] (Mpl* 189, Tig*), R. 2 => Meurtrissure ; **keûrna** [corne] nf. (Alb*) ;
 - **derzon** ou **deurzhon** nm. (Bel*), **duron** (FEN), **durlyoun** (189+), R. dtv1 => Dur (**du**) ;
 - **kâl** nms. et **kâ** pl. [cloque, ampoule] (189+), **cane** (Rvg*), D. Ampoule ; => Cor (au pied), Agacin / Agassin, Traire (**kopèta**).

A1) les duretés du pis de la vache : **lo kasun'** (Mpo*), R. 2.

DUSSOLLIER fam. **Dusolyé** (Alb* 001).
A1) André Dussollier, acteur de cinéma, né le 17 février 1946 à Annecy (74) : **André Dusolyé** (001).

DUTY-FREE nm. {*djouti fri*}, magasin exempt de taxes à l'exportation : **djouti-fri** nm. (Alb*).

DUVET nm. ; édredon : **DUVÈ** nm. (Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Ect*, Reg*, Sax* 002, Vau*, Vth*), **duveu** (Gtt* 215) ; **plemashe** nf. (Arv*), R. Plume.
A1) premier duvet des jeunes poussins, des oiseaux ; poil follet, premier poil de barbe chez les jeunes garçons ; poil ou cheveu ~ fin / duveteux ~ frisant naturellement sur le cou ou les tempes : **pâ fou** nm. (Bel*), **pai filatin** (Ann*), **PAI FLATIN** (021b), **PAI FOLATIN** (001b, Abv* 021c, Thn* 004), **pai folè** (021a), **pai folyatin** (Les*), **pai fulatin** (001a FON), **pê fwaratin** [poil folâtre] (002), **pèy folazhin** (Mpo*), **pyeû flatin** (Ebl*) || **fwilastin** nmpl. (215) || **pêrfoulat** s. et **pêrfoulà** [**pêr** = **pêl** devant **f** = poil + **foulat** follet] (Tig*), **farfyoule** nfpl. (141), R. => Folâtre ;
 - **duvè** nm. (001) ; **argotin** (001, 004), R. Houx || **garotin** (Aix), R. < **fwaratin** [folâtre (se. *poil*)] ; => Cheveu.
A2) brin de duvet : **preuvè** nm. (002), R. => Poussière.
A3) duvet des fruits : => Fleur.

DUVETÉ adj., plein de poils : **boru**, /wà, /wè (Alb*), R. Bourre ; => Velu.

DYNAMICIEN an. **dinamichin**, -na, -në (Alb* 001).
A1) aéro dynamique : **érodynamichinna** nf. (001).

¹DYNAMIQUE adj. **pâ intrèprà**, /azè, /aze (Arv*), **pâ êtrèprai**, -za, -zè [pas entrepris] (Alb* 001) ; **pâ êbarachà**, /à, /ë [pas embarrassé] (001) ; **dinamiko**, /a, /ë (001) : **dru** (Mch*), R. => Dru.

²DYNAMIQUE nf. (science) : **dinamika** (Alb*) ; => **vyà** [vie] (001) ; => **marshe** [marche] nf. (001).

DYNAMISME nm. **dinamismo** (Alb*) ; => Force, Entraînement, Énergie, Vitalité.

DYNAMITE nf. **dinamita** (Aix, Alb*, Reg*).

DYNAMITER vt. **dinamitâ** (Alb*) ; **fère seutâ** (001)..

DYNAMO nf. **dinamô** (Alb*, Ebl*).

DYNASTIE nf. **dinasti** ou **dinastyà** (Alb*).

DYSENTERIE nf. => Colique.

DZ

E

EAU nf., eau de pluie ; flot ; vague ; marée : **aiga** (Aba*), **ayva** (Tig* 141c LPT 83), **édje** (Mus* EFT 429), **aigue** (PDP 12), **édya** (Boë* 035, Ero* 373), **édye** (Ams*, Art*, Bon*, Cho*, Cgv*, Cor* 083b, Juv*, Mag*, Mfc*, Oll*, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sln*, Tgl*), **édyë** ou **êdyë** (Bss* 625, Clg*, Reg* 041), **édze** (083a), **èdze** (Mon*), **ÉGA** nf. (Abv* 021, Ach*, Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Arê*, Att*, Avc*, Avx*, Bât*, Bba*, Ber* 409, Bil* 173, Boz*, Bsl* 020, Cbz*, Cha* 025, Clefs, Con*, Cvl* 180, Dba*, Ect* 310b, Gru*, Gtt* 215b GPR, Jar* 224, Jbv*, Jor*, Jrr* GGL, Les*, Mal* 015b, Max*, Mbz* 026b, Mch*, Mer*, Mln*, Mrt*, Mtd*, Mth*, Nbc* 214, Ncl*, Pal*, Pan*, Pri*, Qui*, Sev*, Tab*, Tes*, Thn* 004, Tsv*, Vth*), **éga** (Bta* 378, Ebl* 328, Meg*), **ége** (Alv*), **éga** dc. ou **égë** dv. ou fgm. (Arv* 228), **éga** (Mlv*), **égä** nfs. et /ë pl. (Mpo*), **êye** [*eille*] (Mon*) ||

|| **éva** (015a, 215a, Abd* 031b, Arg*, Aus*, Cam* 188b, Chx* 044b, Cmjl* 282, Fta*, Lab*, Mod*, Oma*, Pnc*, Ter*), **êva** s. et /ë pl. (141b LPT 46, Mpl* 189, Sééz), **êvaw** (Bes* 128 MVV 369 et 386), **évë** (044a), **êvön** (188a), **éwa** (031a, Bel* 136c, Mor* 081b), **éwe** (136b, Gav* 360b, Vai* 365b, Val* 383b, Vaz* 366b, FEN), **éwë** (081a, 136a, 365a, 366a), **éya** (Ant*), **éye** (Facto), **éyva** (141a LPT 134), **éze** (Sfr* 130b), **êze** (130a DUC) ||

|| **iga** ou **îga** s. et **igë** ou **îgë** pl. (310a), **îgye** [*îguie*] (PDV), **întyï** (Terrachu), **îvwë** ou **îwë** (Fbg* SPJ), **îwe** (360a, 383a, FEN), **yâka** (026a), **yégë** (Inn*) || **léz égë** [les eaux] nfpl. (001a), **lez ége** (228), *R. 5jeel ;

- enf., **lôlô** nf. (001, 310) ; **kwanso** nm. (Terrachu), R. kcc1 => Conque (**konka**) ; E. Aqueux, Bénit, Échouer, Lessive, Poche, Prise, Souffler, Suer.

-- N. : D'après GRO 20a, la variante **éva** est utilisée en Haute-Maurienne à partir de Modane, mais autrefois elle l'était dans toute la vallée.

A)) L'eau en général.

B)) Autour de l'eau.

C)) L'eau malpropre.

D)) L'eau au figuré.

E)) Les verbes.

F)) Les adjectifs.

G)) Les expressions.

A)) L'eau en général : Limonade.

A1)) eau qui bout : **barboh** nm. (001) ; **kwà** nf. (001). @ Des pommes de terre cuites en robe des champs, bouillies avec la peau : **d'tartiflye u barboh** (001). @ Des raves simplement cuites à l'eau : **d'râve à la kwà** [*des raves à la queux*] (001).

A2)) eau bouillante : **édyë kwêzanda** (041), **éga bolyêta** nf. (001), **éga kwêzanda** ().

A3)) eau bouillante pour rincer un tonneau : **gâla** nf. (FEN).

A4)) eau chaude : **éga shôda** nf. (001...), **éga stôda** (180, 214).

A5)) eau froide : **éga fraida** nf. (001), **éga frêda** (180, 214).

A6)) eaux des toits et des fumiers : **dégò** [dégout] nm. (FEN), R. 2a => Toit.

A7)) eau de pluie qui tombe du toit : **dèvòy** nm. (203), R. 2a ; **dèlâr** nm. (203), R. 2d => Toit.

A8)) eau du toit sans chéneaux : **détlâ** nm. / nmpl. (180, 214, 215 GPR), R. ctz1 => Toit (**détalâr**) ; **talapè** (001), R. btz1 => Toit (**talapè**).

A9)) eau de source : **êvaw mola** [eau molle] nf. (128 MVV 369).

A10)) de la bonne eau : **dè br' éga** (328), **d'la bon' éga** (001).

A11)) eau douce = eau de pluie : **éga deufa** nf. (001) ; **éga d'plyôzhe** nf. (001), **éva dè la plôzhî** (189).

A12)) point d'eau : **sorsa** [source] (001) ; **goulye** [mare] (001), R. glb1 => **gola**

[gueule] ; E. Fontaine, Puits.

A13)) eau propre : **éga prôpra** nf. (001), **êyva nêta** [eau nette] (141 LPT 224).

A14)) eau de cendre : => Lessive.

A15)) eau morte : **éga sê' vyà** nf. (001).

A16)) eau panée ; eau fraîche dans laquelle macérait une tranche de pain rassis et que l'on portait aux faucheurs dans un bidon : **iga panâ** nf. (310).

A17)) eau sucrée : **êva deuyshî** nf. (189), **éga sokrâ** (001).

B)) Autour de l'eau :

B1)) petit ruisseau : **égtà** [petite eau] nf. (Tan*), *R. 5jee1.

B2)) eau bénite : **édya bénita** nf. (373), **édya bènita** (035), **édye bènita** (002), **édze bènita** (083), **éga bènaita** (001), **éga bènaita** (378), **éga bènéta** (409), **éga benêta** (215, 409), **éga bènéta** (224), **éga bènêta** (001a, 004, 025), **éga bènita** (001c), **éga bnaita** (001b, 228), **éga bréta** (328), **êva benêyta** (141), **êva bènêyta** (189b), **éwa-bénita** (136), **iga bènaita** [*igua beneïta*] (310) ; **gamyéta** nf. (189a).

C)) L'eau malpropre :

C1)) eau usée, eau de vaisselle (que l'on donnait aux cochons) : **lavousa** nf. (136) || **laveur** ou **lawére** nfpl. (214 PVA 120 / 276), **laweûr** (215 GPR), **laweûr** ou **lâweûre** (180 PVA 120 / 276), R. 2b ; **iga grâsa** [eau grasse] ou **iga dè vaisèla** [eau de vaisselle] nf. (310).

C2)) eau fétide (parce que dormante) : **éga penêza** ou **éga nêza** (409).

C3)) eau usée ayant servie à récupérer, au nettoyage : **charayî** nf. (409), R. Charrée ; **lavaye** nf. (409).

C4)) eau stagnante, eau morte, eau dormante ; fg., personne sournoise : **édye meûrta** nf. (002) ; **éga stanyanta** nf. (173) ; **éga dromêta** nf. (001).

C5)) eau stagnante, mare, marais, de couleur jaunâtre ou verdâtre : **sonbyéra** nf. (021) ; **gabô** nm. (173), R. 3kcc1 => Boue (**gafâ**).

C6)) eau trouble ; eau vaseuse ; eaux usées : **laveura** nf. (001), R. 2b => Lavure.

C7)) eau sale et trouble : **renolyon** nm. (FEN), R. Grenouille.

C8)) eau qui a servi à s'amuser : **gafolyòzhë** nf. au pl. (203), R. 3kcc1.

D)) L'eau au figuré :

D1)) eau de Cologne : **éga d'Kolonye** nf. (001) ; **swinbon** [sent-bon] (136), R. => Parfum.

D2)) eau folle, ce qui coule encore de l'alambic quand tout l'alcool est tiré : **éga fôla** [eau folle] nf. (328).

D3)) eau de vie : => Eau-de-vie.

E)) Les verbes :

E1)) v., remuer une eau malpropre, s'amuser dans et avec de l'eau : **gabolyî** vi. (001), **gafolyézh** (203), R. 3kcc1 ; **gadroulyî** ou **gandrolyî** (FEN) ; E. Brouillard, Laver.

E2)) mettre de l'eau courante sur un terrain, irriguer ; doubler l'eau pour le pain de seconde qualité : **égâ** vt. (021), *R. 5jee1.

E3)) répandre de l'eau : **éwâ** (003, 010, Pcb*), **évâ** (Alex), **êvâ** (128), *R. 5jee1.

E4)) mettre à flot : **ptâ à l'éga** vt. (001).

E5)) être à flot : **être à l'éga** vi. (001) ; E. Flotter.

E6)) brasser de l'eau, travailler avec l'eau, s'amuser avec de l'eau : **galyosî** vi. (Odd* [*galliosser*], FEN) | **gargolyî** vi. (044, FEN), R. glb1 => Gargouiller (**galyoché**) ; **grafolyé** (416), R. 2 < **gafolyî** => Gaffe (**gafa**) ; **égarèyî** vi. (Bll*), *R. 5jee1 ; E. Gratter.

F)) Les adjectifs.

F)) mélangé à de l'eau, qui contient de l'eau : **eudyà, /yà, /yè** (625).

G)) Les expressions.

G1)) expr., au-dessus de l'eau : **ô flény dé l'évaw** (128 MVV 369).

G2)) faire les eaux (ep. d'une femelle qui va mettre bas) : **fère l'éga** [faire l'eau] (001), **fère l'éva** vi. (282).

G3)) tu n'est pas pressé = tu peux attendre : **t'é pâ din l'égâ** [tu n'es pas dans l'eau]

(203) ; **y a pâ l'fwà u lé** [il n'y a pas le feu au lac] (001) ; **t'â pâ l'fwà u ku** [tu n'as pas le feu au derrière] (001).

G4)) l'eau nettoie tout : **l'ègä fè rizoun à tòt** [l'eau fait raison à tout] (203).

G5)) (adressé à qq. de sale) : **y a pamê d'éva ìn l'âzhoü** [il n'y a plus d'eau au bassin] (189), **y a plyè d'éga u bashé** (001).

G6)) mettre de l'eau dans le vin (pour en atténuer la force) : **kopâ l'vin** [couper le vin] (001).

G7)) mettre de l'eau dans le lait (pour arnaquer le client) : **kopâ l'lafé (awé d'éga)** [couper le lait (avec de l'eau)] (001).

G8)) du vin mélangé d'eau, du vin dans lequel on a mis de l'eau (pour différentes raisons : faire de la piquette, en atténuer la force ou arnaquer le client) : **d'vin eudyà nm.** (625).

--R. 5jeel : **êvaw** / Vdr* *igue* / Gnv* *égue* / Nct* *idye* / Fbg* *ivwé* [ivouè] / it. *acqua* / esp. *agua* / afr. *ewe* / airl. DFG 121 *ega* [glaçon] / prov. *aiga* / *aigo* / ap. *aigua* / *aiga* (VMM 14) < *éva lig. < *ab- / l. *aqua* < ie. ODL 270 *ak^wā / batak LLH *aék* / khoisan central : naron *k"ā* < *aq'wa* < lig. / plat., D. Aix, Amniotique, Canal, Évian, Évier, Genève, Humide, Inondation, Irriguer, Marécageux (**égasou**), Osier (**avan**).

-- À Genève, le ld. **Les Eaux-Vivesse** nommaient au 16e s. *Aygue Vive* / *Esgevivez Vive* (VMM 15). *Neirive* / *Neirivue* [eau noire]. *Albeuve* / **Erbivouè** [eau blanche]. *Rogivue* (Vdr*) et *Rougève* (Fbg*) [eau rouge]. *Évolène* < milieu 13e s. *Euveleina* / *Euvelina* < *aqua* + *leina* [facile] = [eau coulant agréablement] (VMM 16).

EAU DE COLOGNE nf. => Eau.

EAU-DE-VIE nf., goutte, gnole / gniolle / gnôle / gnaule / niôle / niaule, (obtenue lors du repassage) ; alcool de fruits ; marc de raisin, eau-de-vie issue d'un marc de fruits :

GOTA (Alb* 001, Alex 019, Arv*, Avc* 150+, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Cam* 188b DPS, Chx* 044, Cmj* 282, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Mch*, Meg* 201+, Mln*, Mpl* 189+, Mrt*, Nbc* 214, Pco*, Reg* 041, Tgl* 051, Tig* 141 LPT 191, Vly*, Vth* 028, GLF...), **gôta** (188a PCA, Aba*, Bba*), **gõtä** (Mpo* 203+), **goutàe** (Alv*), **gwota** (Jar*), R. Goutte ;

- **nyola** (028, 136, 141 LPT 148, 180, 214), **NYÔLA** ou /e (001, 051, 150+, 173, 189+, 215 GPR, 282, 310, Csl*, Mch*, Vly*...), *R. 2g ;

- **éga d'viya** (Jor*), **éga de vi** (Nbc*), **éva de vèta** (Mal* 015), **êvaw dé véta** (Bes* MVV 333) || **ôdeviya** (Bsl* 020, Les* 006), **ôdevi** (Ann* 003, Scz*), **ôdevyé** (Mor*), **ôdvi** (Csl* 018), **ôdvîyë** (173) ;

- **égardan** nf. (203+), **égardin** (015), **égarsin** (Gav*), **égarzhê** (Sev*), **égêrzin** (Pcb* 079), **garzin** (Bva*), *R. 2e ;

- **brandevin** nm. (Pal*, Vcn*), **brandèvin** (044, Jsi*), **brandèvin** (188), **brandvin** (019, Abv* 021, Gbo*, Mbz*, Meg*+, Moû*, Ser*, Sfr*, Thn* 004), **brandwin** (282), *R. 3.

- **grapa** nf. (141 LPT 112, Pmt*, Vao*, MVV 270), R. it. *grappa* (MVV 270) => Grappe ; **kavita** nf. (Bfo* 065, Vdo* 088), R. < l. *aqua vitae*, R. 2f ; **krik** nm. (Éta* 157) ; **karabi** nm. (Con*) ;

- **paf** nm. (002, Vve*) || **paf** nf. (Terrachu), **pase** (Reg*), R. 2h < Passer (l'eau-de-vie livrée est celle obtenue lors du repassage), D. Ivre ; **rokilye** nf. (079) ;

- **tyikèt** nm. (Mal*), **chiquet** ou **tchikèt** [*tchikett* (MVV 308 et 509)] (Bes* 128) || **chenike** [*chenique*] (Vaud VSC 96, PDV), R. 2a => Ivre (Chique) >< *schnaps* ;

- **casse-poitrine** nm. (LNG 172a12) ; **branla** nf. (Terrachu) ;

- E. Alambic, Brûlot, Cidre, Distiller, Distillateur, Eau, Écart (**aran**), Ivrogne, Liqueur, Marc, Repasse.

- **pijolè** [*pigeolet*, eau-de-vie de marc de pomme] nm. (Gtt* CMV 254), **pésolet** (CDQ 128), R. => Écraser (**pizî**).

- **gota dichtilâye** [eau-de-vie distillée : *kratse*, *fiêrtsô*, *brintse*] nf. (GLF).

- **mâr** [marc de fruits (pommes, prunes)] nm. (189+).

- N. : En Savoie (73 et 74), on fait de l'eau-de-vie avec le marc de raisins et de

pommes, les cerises, les racines de la Grande Gentiane, les framboises, les fruits du sorbier, les prunes, les poires, les grappes de sureaux, les abricots, les prunelles. La distillation de la pêche est absolument interdite, car le taux de cyanure (poison violent) contenu dans l'amande de son noyau est trop important (LTM 68).

A)) Sur l'eau-de-vie.

B)) Autour de l'eau-de-vie.

C)) Les verbes.

A)) Sur l'eau-de-vie :

A1)) mauvaise eau-de-vie, eau-de-vie (alcool, liqueur) de mauvaise qualité, tord-boyaux : **fi d'arshô** [fil de fer] nm. (157) ; **paf** (002), R. 2h ; **vartolyon** nm. (001) ; E. Boisson.

A2)) eau-de-vie de marc (de raisin, de pommes ou de poires..., souvent à 52°) : **MÂ** [marc] nm. (001, 003), **mar** (328), R. 2i Marcher ; (**kavita d'**) **mâr** (088) ; **BLANSHE** [**blanche**] nf. (003, 282, Rvg*, Sax* 002), **blyanshe** (001, 018) ; **zhanno** nm. (136), R. 2b Marc.

A3)) blanquette, eau folle, première eau-de-vie qui sort de l'alambic, première distillation issue directement du marc, (la plus forte en alcool, 70 à 80°, mais sans goût) : **brâma** nf. (Dsa*), R. « qui fait brâmer » ; **prinma** (003, 004, 006) ; **forta** (Cor* 083) ; **odèviya foula** nf. (020), **éga fôla** (021, Boz*), **éga fôla** (378), **éga foula** (215 GPR) ; **gôtâ folâ** [goutte folle] (203) ; **évêta** [petite eau] (188), R. < dim. < **éva** [eau] // r. **vodka** [petite eau] dim. < **voda** [eau] ; **aran** nm. (021 BRA), R. 2c => Labourer, Côte ; **blyankêta** nf. (001).

A4)) première eau-de-vie qui sort lors du repassage de la blanquette : **aran** nm. (021 COD), R. 2c ; **bartêlâ** nf. (021 COD), R. 2d ; E. Quantité.

A6)) mélange d'**éga fôla** avec le marc en première distillation : **bartêlâ** nf. (021 BRA).

A7)) eau-de-vie de cerise, kirsch : **kirch** nm. (041), **kircho** (COD) ; **îgye de serize** [eau de cerise] (PDV).

A8)) eau-de-vie de baies de sorbier, eau-de-vie du fruit de l'alisier : **kmêla** nf. (004), R. => Alisier ; **alyi** nm. (Man*), R. => Alisier.

A9)) marc // eau-de-vie ~ de cidre (obtenue en distillant du cidre, du marc de pommes ou de poires) : **pijolè** nm. (004, 028), R. => Marc.

A10)) eau-de-vie de gentiane : => Gentiane.

A11)) eau-de-vie non déclarée, de contrebande, faite en fraude : **pasa** [passe] nf. (083) ; **sôta** [saute] nf. (Tgl*).

A12)) marc, eau-de-vie de marc, (obtenu en distillant du marc de raisins, de pommes, de poires...) : **mâ (dè rzin, d'pome, d'pro...)** nm. (001), R. 2i ; **gota d'zhanno** (083), R. 2b.

A13)) le repassage de l'eau-de-vie : **la rpsâ** nf. (188).

A14)) alcool gras, eau-de-vie issue de la repasse de la deuxième eau folle : **brandèvin gra** nm. (188), *R. 3.

A15)) boisson forte (liqueur ou eau-de-vie) : **tchikét** nm. (128 MVV 435), R. 2a.

A16)) canard, eau-de-vie flambée avec du sucre : **brûlô** nm. (328) ; **kanâ** [canard] nm. (001).

B)) Autour de l'eau-de-vie :

B1)) an., grand amateur de gnôle, buveur d'eau-de-vie : **nyôlu, /wà, /wè** an. (001), *R. 2g ; **kartétéro** nm. (Vaud FEN), R. => Flacon.

B2)) fabricant d'eau-de-vie : **aigardentier**, *R. 2e ; **brandevinier** (Gen* DS4 51), *R. 3 ; E. Distillateur.

B3)) rasade, bonne ration d'eau-de-vie ou d'alcool : **radâ** [averse] nf. (Ber*).

C)) Les verbes :

C1)) v., boire la goutte, boire de l'eau-de-vie : **baire la gota** (001) ; **kavitâ** (065, 088), R. 2f.

C2)) faire l'eau-de-vie, distiller : **fêr la gota** vi. (001), **fêr la gota** (328).

D)) Les expressions :

D1)) un rien d'eau-de-vie, une goutte d'eau-de-vie : **an plôzhî dè gota** [une pluie de goutte] (189).

--R. 2e : **garzin** (Bva*), < mlat. *aqua ardens* [eau brûlante] / mlat. *aygardenterius* [fabricant d'eau-de-vie].

--R. 2g : **nyôla** < DEO 328 forme dial. de Nielle [ivraie enivrante] / vg. *noyelle* / *nialle* [ivraie ; ivraie enivrante] / fr. *nigelle* (plante) / FEW *nigella* < l. GAG 1042b *nigellus* [noirâtre, noiraud] < *niger* [noir, sombre, basané], D. Ivre, Nègre, Noir, Sureau (hièble).

--R. 3 : **brandwin** < All. DUD 79b *Branntwein* [eau-de-vie, alcool] / *Brandwein* < mha. *brantewein* / mba. *brandewîn* / nl. *brandewijn* / a. *brandy* / all. *Weinbrand* [eau-de-vie de vin].

EAU-MORTE (L') ruiss. nf. (qui se jette au bout du lac d'Annecy au niveau de Verthier) : **L'Éga Meûrta** (FEN).

EAU-NOIRE (L') torr. nf. (qui passe à Vallorcine et se jette dans Le Trient dans le Valais Suisse) : **L'Éga Nêra** (Alb*).

ÉBAHI adj. => Abasourdir, Ébahir, Ébaubi, Éberlué, Sidérer, Stupéfier, Surpris.

ÉBAHIR vt., éberluer, ébaubir, épater, surprendre, stupéfier, rendre baba : **ézhardi** ou **ézhardi** gv. 3 (Les* 006), C. ind. prés. **é m'ézhardai** [ça m'ébahit] (006) ;

- **kopâ l'soblyè** [couper le sifflet] (Alb* 001), **kopâ l'seublè** (Arv* 228) ;

- **ébahi** gv. 3 (Ebl*), **ébayi** (Gtt*, Ohs* FEN), **ébèyi** (FEN) ; **ébèrluko'** (Reg*), R. Éberluer ; **èstomakâ** (001, Arv*, Mpl*), R. Estomaquer ; E. Envie.

A1)) ébahir, suffoquer, stupéfier, scandaliser, abasourdir : **abalordyé** (228), R. Balourd.

ÉBARBER vt. ; enlever la barbe de l'épi de l'orge : **barbâ** [tailler] (Gtt* 215, FEN), **ébarbâ** (Abv*, Vth*), **ébarbêie** (Ber*), R. => Barbe (**bârba**) ; **epyolâ** (Inn*), R. => Hache (**pyûla**) ; **voutâ** [ôter] (215).

ÉBAROUIR vt. => Douve.

ÉBATS nmpl., action de s'ébattre ; mouvements folâtres : **ébâ** (Alb* 001, Gtt*), R. 2, D. Chose, Passe-temps, Temps ; E. Cambrer (Se), Évolution, Vautrer (Se).

A1)) des ébats (// des jeux) amoureux : **de snagôge amwérozè** nfpl. (Arv*), R. Synagogue.

A2)) les ébats des poules dans la poussière : **loz ikarfêy** nmpl. (Mpo*), R. => Éparpiller.

B1)) v., prendre ses ébats : **prêdre sôz ébâ** (001), R. 2 ; **se regolyî** ou **s'argolyî** (Sam*), R. => Déborder.

C1)) expr., ça ne vaut pas grand-chose : **é vô pâ d'ébâ** [ça ne vaut pas des ébats = il n'y a pas de quoi s'ébattre] (001), D. Chose.

ÉBATTRE (S') vp. => Batifoler, Cabrioler, Vautrer (se).

ÉBAUBI adj. => Éberlué, Étonné.

ÉBAUBIR (S'), vp. **s'ébôbi** (FEN,) ; => Éberluer (S'), Étonner (S').

ÉBAUCHE nf. : **êrèyazho** (Alb* 001) ; **ébôshe** (001, Vth*), R. Ébaucher.

A1)) (dans le tournage d'ustensile en bois), première ébauche de pièce extraite d'un arbre (d'un billon) : **lèvo** nm. (Bau* ADB 35), R. Lever.

ÉBAUCHER vt., esquisser, mettre en route, mettre en train, commencer à faire : **ébôché** (Gtt* 215), **ébôshî** (Alb* 001, Vth* 028), C. pp. **ébôchâ** m. (215), **ébôshyâ** (028), **ébôtyâ** (001), R. 1 ; => Commencer, Dégrossir, Esquisser.

--R. 1 : **ébôshî** < mfr. DHF 692b en 1549 *esbaucher* < *esbochier* / au 14e s. *esboschier* [tailler la vigne] < afr. DEF 227 12e s. *esbaucheïs* / en 1195 *desbauchier* [dégrossir du bois pour en faire des poutres] < pic. en 1369 *esboquier* [émonder, ébrancher » dégrossir] < fc. **bosk* [bois] >> afr. DAF 59 vers 1200 *bau* / *bal* / *balc* / *bauch* [poutre, tronc d'arbre abattu, **blyon** » essieu, tavaillon] / en 1250 *balcane* [poutrelle, jument] => Balcon, D. Débaucher (**dèbôché**), Ébauche (**ébôshe**), Embaucher (**anbôché**).

ÉBAUDIR (S') vp. **s'ébôdi** gv. 3 (Ber*) ; => Amuser (S'), Réjouir (Se) ;

A1)) s'ébaudir (ep. des animaux) ; s'amuser, se réjouir (ep. des jeunes : **s'argolyézh**

(Mpo*), R. => Réjouir (Se).

ÉBÈNE nf. : **ébèno** nm. (Alb*), R. (en 1542 au m.) / afr. BWW 207a DHF 692b *ebaine* (peu après 1250) < ilat. GAG 573a *ebenus* [ébénier : ébène] < g. DGF 478a *ebenos* [bois d'ébène] < ég. *hbn* < nub..

ÉBÉNISTE n. **ébénisto**, /a, /e (Alb*) / **ébénistro** (FEN), R. Ébène.

ÉBÉNISTERIE nf. **ébénistèri** (Alb*), R. Ébène.

ÉBERLUÉ adj., ébahi : **ébarlwâ**, /wâ, /wé (Vth*), R. eea1 => Éberluer (**ébarlwâ**).

-- @ Rester éberlué : **rèstâ mè dou ryon d'flyan** [rester comme deux ronds de flan] (Alb* 001), **rèstâ mè la lnà à son plyin** [rester comme la lune à son plein = rester comme la pleine lune] (001).

ÉBERLUER vt., ébahir, ébaubir : **ébarlwâ** (Vth* 028), **ébêrluko'** (Reg*), **évarolyî** (Chx* 044), C. pp. **évarolyà** m. (044), R. eea1 => Éblouir (**inborlyi**), D. Éberlué (**ébarlwâ**) ; **ébôbi** ou **ébôdi** (028), R. => Nigaud (**bobè**) ; => Ébahir.

ÉBLOUIR vt., aveugler, troubler la vue, (avec une lampe trop forte, avec un miroir qui réfléchit les rayons du soleil, ep. du soleil), faire papilloter les yeux : **baruklyâ** ou **barushî** (FEN), **ébaklâ** (Mbz*), **ébalkâ** (Cor*), **ébariklyâ** (001b BAR), **ébarklyâ** (Ann* 003b DES, Les*), **ébarûklyâ** (001a BUF, 003a DER, Gtt* GPR, Fé1* CAR), **ébèrklyâ** (Cvl* 180b, Nbc* 214, PVA 67), **ébèrlukâ** (180a PVA 276), **ébriklyâ** (Alb* 001c PPA), **inbaleukâ** [aveugler] (Mpl*), **inbalkâ** (Cam*), **iñbalukâ** (Tig* 141), **inbarleukozh** (uniquement au sens propre) (Mpo*) || **ébiklyâ** (Abv* 021b, Db*), **èstarbiklyâ** (021a), *R. 5eea1 ;

- **ébarwatâ** (Sam* JAM), R. => Vaciller (**brawatâ**) ;

- **ébloui** (Sax*), **èbloui** (141), **ébloyî** gv. 2 (Cmj* 282), **éblwi** (001), C. ind. prés. (il) **ébloye** (282), R. 1eea1 ;

- **inborlyi** gv. 3 (Arv* 228), **inbrelyi** (Alv* 416) || **balyé la brelyanna** [donner l'éblouissement, la berlue] (416), *R. 5eea1.

A1)) éblouir, aveugler, (ep. du fait de passer d'un endroit sombre à un endroit inondé de soleil) : **éborniklyâ** vt. (021), *R. 5eea1.

A2)) fig., éblouir (ep. d'une jeune beauté) : **tapâ dyê lô jû** [taper dans les yeux = taper dans l'oeil] vti. (001) ; E. Stupéfier.

A3)) fig., éblouir, fasciner, subjuguier : **inborlyi** vt. (228), *R. 5eea1.

A4)) être ébloui : **avai la brelyanna** [avoir l'éblouissement, la berlue] vi. (416), *R. 5eea1.

--R. 1eea1 : **ébloui** / fr. BWW 207a DEF 228 DHT 1155a *éblouir* < *esbleuir* (vers 1165) < afr. DAF 239a *esbloer* (en 1080) [éblouir, troubler, obscurcir] (>< bleu) < vlat. **exblaudire* / **exblaudare* < fc. **blaudi* [faible] / all. DUD 73a *blöde* [faible (des yeux)] < ahd. *blōdi* [ignorant ; timide, peureux, craintif, sauvage, effarouché] / anl. *blood* [lâche, peureux, poltron ; timide, sauvage, craintif] / aa. *blēad* [doux, calme, tendre ; timide, peureux, craintif] / suéd. *blöd(ig)* [mou, tendre ; sensible, émotif, sentimental] => *Bloss* [nu, découvert] »> ap. *emblaunit* [ébahi, hors de soi-même] < (mieux) Blanc / Bleu / brun / all. DUD 72b *blinken* [luire, briller, étinceler] => *blank* [clair, brillant, reluisant], D. => R. 5eea1, Berlue (**barlu**).

--R. 5eea1 : **inborlyi** < mfr. (14e s.) DHF 223b *belluer* [éblouir] / *bellue* [paillette, étincelle] / DEO 101 (15e et 16e s.) *barlue* [mauvaise vue, défaut de la vue] / *berlue* (en 1536) / *brelye* (en 1828, *Mémoires* de Vidocq) / *bévue* / *besvue* [erreur de la vue ; diplopie] / prov. *belugo* / *berlujo* [étincelle, bluettes] / *barlugo* / *berlugo* [berlue, éblouissement] / arg. fr. *luer* [regarder] / *luans* [yeux] / prov. *eslugar* [éclaircir] / *enlugar* [enluminer] < préf. *bar-* / *ber-* < **barus* [divergent ; mouvement de va-et-vient ; agitation, confusion] = *bes-* / *bis-* [double « fourchu « pointue] + l. *lux* [lumière] => Luire >> « aveugler => Borgne (**borlyo**) /// fr. *beslong* / *barlong* [ovale], D. Divaguer (**berleudâ**), Éberluer (**ébarlwâ**), Éblouissement (**ébriklyâ**), Étincelle (**belut**), Nigaud (**brêlô**), Vertige (**borion**).

ÉBLOUISSEMENT nm. : **ébriklyâ** ou **ébaruklyâ** nf. (Alb* 001), R. 2eea1 => Éblouir (**inborlyi**).

A1)) berlue, hallucination, éblouissement passager : **brelyanna** nf. (Alv*), **barlu** (Ect*, Vth*), **barlwà** (001, Reg*), R. 2eeal.

ÉBORGNE adj., borgne : **bournyo**, /ya, /ye (Sev*), R. eea1 => Éborgner (**abornyé**).

ÉBORGNER vt., rendre borgne ; - au fig. (en plus à Mpo*), boucher le trou qu'il y a dans l'étoffe à raccommoier : **abornyé** (Moû*), **éborlîe** (Ber*), **ébornyé** (Cvl* 180, Gtt* 215), **ébornyé** (Mpl*), **ébornyé** (Nbc* 214), **ÉBORNÏ** (Alb* 001, Ann*, Bel* 136b, Chx* 044b, Les*, Sax*, Thn*, Vth*), **ébornyé** (Ebl*), **ébournyî** (044a), **inbeûrnizh** (Mpo*), **iñbournyî** (Tig*) || **ébornyatâ** (136a), C. pp. **ébornyâ** m. (001, 180, 214, 215), R. 2eeal => Borgne (**bornyo**), D. Éborgné (**bournyo**).

A1)) éborgner ; aveugler : **éborlier** vt. (Rvg*), R. 2eeal.

ÉBOUILLANTER vt. **éblwintâ** (Ebl*), **ébolyintâ** (Alb*, Vth*), **éboulyantâ** (Gtt*), **ébouyintâ** (Chx*), R. 2 ; E. Blanchir, Brûler.

A1)) ébouillanter, échauder : **éboulyanti** vt. gv. 3 (FEN), R. 2.

ÉBOULEMENT nm., éboulis ; éboulement de terrain : **déluzho** nm. [déluge] (Sax*), D. Ébouler ; **dérosho** ou **déroshyeû** nm. (FEN) || **dérôtsà** fs. et /è pl. (Mpl*), R. Rocher ; **dreu** nm. (Vth*), **drou** (Ajn*), **drow** (Thn*), R. => Dranse, Crue, Torrent, D. Ébouler ; **lavêsha** nf. (Les*), **rlavé** (Cmj*), **lyura** nf. (Mor*), R. => Avalanche, D. Ébouler ; **rafâ** nf. (Alb* 001), R. => Ébouler ; **kolâ** nf. (Alb*, Cvl*, Nbc*), R. Coulée ; **ébolamin** nm. (Vth*), **ébolamin** (Pco*), **ébwêlamin** (Cor*) ; **deruino** nm. (Mpo*) || **ruvine** nf. (PDP 74).

ÉBOULER vt., faire s'effondrer, faire s'écrouler, faire tomber, abattre, démolir, (un mur, un toit...) : **déroshî** ou **dérushî** ou **dérûshî** [**dérocher**] (Alb* 001, Sax* 002), R. 2a Rocher >> **déluzhî** (Reg*), R. Déluge ;

- **ébolâ** (Vth* 028b), **éboulâ** (028a, Chx*), **éboulyî** (FEN), **ébwêlâ** (Cor* 083, Ebl* 328), **ébwêlâ** (Mpl* 189), **ébwélo'** (Avc* 150), R. 2b < afr. BWW 85a DAF 239a (en 1155) *esboeler* [éventrer] => Boyau, D. Ébruiteur, Éventrer ;

- **élavornâ** (FEN), R. 3c => Avalanche, Éboulement ;

- **érevenâ** (FEN), **érvenâ** (Cvl* 180), **rvenâ** (Gtt* 215, Nbc* 214), R. 3a Ravin ; **dégruinâ** (Ber*), D. Affouiller, Rider ; E. Accoucher, Affouiller, Démolir, Tomber.

A1)) s'ébouler, s'effondrer, s'écrouler, tomber en s'affaissant, s'affaïsser, (ep. d'une maison, d'un mur, d'un tas, d'un tas de foin, d'un terrain en pente, d'un pan de montagne...) ; tomber en ruines, (ep. d'une maison) : **déroshî** ou **dérûshî** vi. (001, 002) || **se déroshî** vp. (Sam* JAM), R. 2a ; (ep. d'un tas de foin, d'un mur...) :

- **s'érvênâ** [être raviné] vp. (002), **érvênâ** vi. (180, 214), C. ind. prés. **y érvène** [ça s'éboule] (180, 214), R. 3a ;

- **kakâ** [déféquer] vi. (002), R. 2c ; **rafâ** [avoir la diarrhée] vi. (001, 083), R. 3b ; **vêlâ** [vêler] vi. (328, Abv* 021), R. 2d ; **bozelêzh** [bouser] (203a) ;

- **s'ébwêlâ** vp. (083), **s'ébwélo'** (150), **s'évwêrla** (215), R. 2b ; **lmounâ** vi. (Cmj* 282), R. 2e Limon ; **délavintsé** vi. (Alv*), R. 3c ; **bayie bâ** [donner bas] vi. (328).

A2)) s'ébouler, être raviné, (ep. d'un terrain en pente) : **s'érvênâ** vp. (002), R. 3a.

A3)) s'affaïsser, glisser, s'ébouler, se désagréger, (ep. d'un talus, d'une moraine, d'un talus de route, d'un terrain en pente, d'un mur de soutènement) : **déluzhî** vi. (002), R. => Éboulement ; **kakâ** (002), R. 2c ; **rafâ** (001), R. 3b ; **vêlâ** (021, 328), R. 2d ; **édreunâ** (028), R. => Éboulement ; **lmounâ** vi. (282), R. 2e.

A4)) s'ébouler, partir en coulée : **rlavêlâ** (282), R. 3c.

A5)) s'ébouler, s'écrouler, s'affaïsser, tomber, y avoir un évoulement, (ep. d'un mur de soutènement qui cède) : **vêlâ bâ** [vêler bas] vi. (328) ; **ébwêlâ** vi. (189).

B1)) adj., qui s'éboule, qui glisse, (ep. d'un terrain) : **rafeû**, **-za**, **-ze** (FEN), **rafî**, **-re** (001) || **rafaré**, /ala, /ale (FEN) / **rafré** (001), R. 3b.

--R. 3b : **rafâ** => Boue, D. Colique, Éboulement.

ÉBOULIS nm. **lavèche** (Chx*), R. => Avalanche, Éboulement ; **éboli** (Vth* 028b), **ébouli** (028a, Ebl*).

A1)) éboulis de pierres, pierrier, tas de pierres en haute montagne : **kasa** nf. (Mal*) ; **klapa** nf. (Alv*), **klapîyî** s. et /ë pl. [**clapière**] (Mpl* 189b) || **klapyé** nm. (189a), R. 2 <

plat. (lig.) *klappa* [pierre plate] ; **déroshmê** nm. (Alb* 001) ; **rvèna** nf. (Cvl*, Nbc*), R. => Ravin ; **garyo / karyo** nm. (Ect*), R. => Rouler (**garotâ**) ; E. Pierrier.

A2)) éboulis de pierres, éboulis rocheux, pierrier, pierrailles, rocailles : **lâpye** nfpl. (028), R. => Lapiez, Pierre ; **parére** nf. (Gtt*), **parîre** (001, Tgl*), R. => Pierrier.

A3)) éboulis ou pente couverte de blocs de pierre : **glavinyî** nm. (Tig*), R. 2.

ÉBOURGEONNER vt. (la vigne) : **épyanâ** (Mxy*), R. => Feuille.

A1)) ébourgeonner, effeuiller (un rameau) ; réciter vite (une leçon...) : **déblyotâ** vt. (FEN), R. 3amn1 < Effeuiller (**déblotâ**) => Pousse (**bro**), D. Bourgeon.

A2)) ébourgeonner, ôter les bourgeons, les entre-feuilles, les mauvaises pousses, les bourgeons nuisibles, les **yeux** : **débrotâ** (Cha*), **ébrotênâ** ou **ébrotâ** (FEN), **ibreuto'** (Bil*), R. 3amn1 | **éborlîe** vt. (Ber*), R. 3amn1 (métathèse de **brolye**) << abb1 => Borgne (**bornyo**) (les bourgeons sont des yeux).

ÉBOURIFFÉ adj., échevelé, emmêlé, hirsute ; en bataille (ep. des cheveux) : **épenâlyo**, /ya, /ye (Sam*) || **épnayé** m. (Abd*), **épinaché** (Gen* DGE 153a), R. => Peigner ;

- **bro**su, /wà, /wè (Ann*, Thn*) / **breusu** (Vth*), R. amn1 => Brosse ;

- **ansarbotâ** m. (Vlo* 193b, Aus* 287b), **ésharbotâ** m. (193a, 287a, Abs*, Cma*, Thn*), **êsharbotâ** (Mpl* 189+), **ésharboto'** (Reg* 041), **êsharboto'** (Cbz* 334+), **ésharbwotâ** (Méry, Mot*), **étsarbotâ** (Ebl*), **inhharbotâ** (Fcv*), **inrarbotâ** (Pan*), **insharbotâ** (Amo*, Cam*, Mpo* 203, Mvn*) || **ésharbotôye** fs. (041), R. => Ébouriffer ;

- **ékotâ** m. (Bfo*), **inketi** (203), R. Démêler ;

- **étsakotâ** m. (Vdo*), **sharkotu** (334+), **éstakenâ** (Cvl*, Gtt*, Nbc*, Vly*), **échaqué** (Cur*, Jar*) || **ê non tsarkô** (Mbz*), R. 2 => Ébouriffer (**stakotâ**), D. Humeur (mauvaise) ;

- **farbèloza**, /e f. (Sfr*) || **bourfèlu**, /wà, /wè (Chx*) || **burfèlu** ou **burpelâ** m. (Hou*), R. => Nuage (**éfarbèleûra**) ;

- **èsplono'**, /âye, /é pp. (Bel*), R. => Ébouriffer (**splon**) ;

- **épelufri** (Alv*), R. < l. *pilus* [poil] ;

- **éborafyâ** m. (Vau*), **éboratyâ** (Alb*), **ébourifohe** [**ébourifföe** (AVS 2018 p. 87)] (Pbu*), R. Bourre (**bora**) ;

- **éshavannâ** m./fs. et /é fpl. (Moye) | **inshavanyâ** m./fs. et /yè fpl. (189b+), R. => Ébouriffer (**éshavannâ**) ;

- **égoufnaye** m. (Mor*) ; **égarifo**, /a, /ë (Ect*), R. Ébouriffer ;

- **ébarouchâ** m. (Ctg*), R. => Foin << Effarouché ;

- **isarvadzâ** m. (Bil*), R. Sauvage ; => pp. Ébouriffer, E. Trébucher.

A1)) crépu, mal peigné, ébouriffé : **stakotâ** ou **starkotâ**, /â, /é (Abv*), R. 2.

ÉBOURIFFER vt., écheveler, rendre hirsute, dépeigner, décoiffer ; mettre en bataille (des cheveux), emmêler ; mettre en désordre une chevelure : **épolalyé** (Gtt* 215), **épolalyî** [effrayer] (Alb* 001, Cru* 038), **épolalyié** [**époulailler**] (Nbc* 214b), **épolayî** (Chx*), **épolayié** (214a), C. pp. **épolalyâ** m. (001, 038, 214), R. Poule (en pensant au poules qui se sont roulées dans la poussière), D. Ébattre (S'), Vautrer (Se) ;

- **éshavannâ** (001), **inshavanyê** (Mpl* 189b+) || **beutâ in shavanye** [mettre en chat-huant] (189a), R. => Chouette (**shavanye** [Chat-huant]), D. Ébouriffé (**éshavannâ**), Exciter (**éshavannâ**) ;

- **ébrûshî** (Vth* 028), R. Brosse ;

- **ébourifâ** (189+, Tig*), **ébouriflâ** (083, Sax*), **éborifâ** (001, 028), **éboryashî** (001), R. => Ébourrer ; **égarifâ** (Ect*), D. Décoiffer, Ébouriffer, Tas de foin.

- **éshèvlâ** (001, Cor* 083), R. Écheveler ;

- **ésharbotâ** (001, 028, Aix, Ann*, Les*, Thn*), **êsharbotâ** (189+), **ésharboto'** (Reg*), **étsarbotâ** (Bta*, Ebl*), **étsarboto'** (Avc*), **iñkarbolyî** [emmêler] (Tig*), **insharbotâ** (Cam*), **isharbotâ** [enchevêtrer] (Bil*), **isharbotêzh** (Mpo*), **sharboutâ** (Csl*), R. 2acc1 => Charpie (**sharpî**) ;

- **éstakenâ** (214, 215, Cvl*), **èstakênâ** (001) | **étsarkotâ** (Mbz*), **stakotâ** ou **starkotâ** (Abv*) | **éshafortâ** [bouleverser] (Arv*), R. 2acc1 ;

- **éfaroupyî** (Cusy), R. => Hibou (**farou**) ;
- **épnâyî** (Vth*), R. Peigner ;
- **èsplenâ** ou **èsplonâ** (Bel* 136b) || **éplouvoujà** pp. f. (136a), R. => Cheveu (**splon**), D. Ébouriffé (**èsplono'**).

ÉBOURRAGE nm. (opération qui consiste à enlever les poils d'une peau dans le but de la transformer en cuir) : **déborazho** nm. (Alb*).

ÉBOURRER vt., enlever les poils d'une peau dans le but de la transformer en cuir) : **déborâ** ou **éborâ** ou **éboratâ** (Alb*), R. Bourre, D. Ébouriffer, Ébourrage.

ÉBOUSINER vt. => Pierre.

ÉBOUTER vt. => Équeuter, Haricot.

ÉBRANCHAGE nm., ébranchement, (d'un arbre abattu) : **ébranshazho** (Alb* 001).

A1)) élagage complet (d'un arbre non abattu ; cette opération se fait surtout sur les peupliers, les frênes, les chênes, les platanes et les saules, mais sans toujours les écimer) : **émotazho** nm. (001).

ÉBRANCHEMENT nm. => Ébranchement.

ÉBRANCHOIR nm. => Croissant.

ÉBRANCHER vt., élaguer, couper les branches d'un arbre abattu ; (en plus, à Ber*) réduire les branches à l'état de bûches et mettre en fagots ce qui peut l'être : **adorno'** vt. (Ams*, Sax* 002), R. lat. *adornare* [ornier, préparer] ;

- **ébranshî** (002, Alb* 001, Bel*, Chx*, Cor*, Ver*, Vth* 028), **ébranstyé** (Gtt* 215), **ébrantché** (Bta*), **èbrantchî** (Tig* 141b), **ébrantchîe** (Ebl* 328), **ébrantsê** (Mpl* 189+) | **débranshyé** [débrancher] (Cmj*), **dèbrantchî** (141a), R. Branche ;

- **ébyolâ** [**ébioler**] (FEN, GLF), **éboyolâ** (Juv*), R. amn1 => Bouleau ;

- **éstarvâ** (215) ;

- **ébrotâ** (Arv*), **débrotâ** (Ber*) | **déblotâ** (Ger*), **dèblotâ** [manger, ronger, (un arbuste ep. d'une chèvre)] (141, 189+, Mrt*), **déblyotâ** (001) | **dibleuso'** (Bil* 173), R. 4 => Branche (**bro**), D. Débroussailler, Tailler ;

- **éshnyotâ** (Mor*), R. => Branche (**shnyon**) ;

- **défrashî** (Épa*) ; **étoulyé** vt. (Alv*) ;

- **écotter** (GPE 15, PDP 40 et 90), **ékotâ** (Sam* 010), R. 3gee1 => Barre (**kota**), D. ¹Écot (**ékô**) ; E. Bouquet, Corriger, Élaguer.

A1)) dépouiller un arbre non abattu de ses branches, ébrancher // élaguer // émonder // couper les branches d' ~ un arbre non abattu, complètement, mais sans obligatoirement ~ l'écimer (// l'étêter) (en particulier les peupliers, les chênes, les frênes et les saules, pour faire du bois de chauffage, ou pour nourrir les chèvres et les moutons) : **ÉMOTÂ** vt. (001, 028, 328, Bsl*, Qui*), **émètâ** (Dsa*), R. agg1 => Motte (**mota**) ;

- **ékotâ** (010), **ikoshîyê** (173), C. pp. **ikotsà** (173), R. 3gee1.

- **èkortelyézh** vt. (Mpo*).

A2)) ébrancher (élaguer, émonder, dépouiller) partiellement un arbre non abattu de son feuillage, une branche de ses feuilles (pour donner à manger aux chèvres, aux lapins...) : **déblotâ** (Chx*), **dèblotâ** (Mpl* 189), **éblyotâ** ou **déblyotâ** vt. (001a, Csl* | 001b), C. ind. prés. **déblyôte** [(il) ébranche] (001), R. 4.

A3)) ébrancher, tailler, émonder, élaguer, couper les branches d'un arbre trop touffu : **ÉBROTÂ** vt. (Ann*, Les*, Thn*), R. 4 ; E. Vigne.

A4)) ébrancher grossièrement : **débarbolyé** [débarbouiller] vt. (215), R. Débarbouiller.

A5)) enlever (ôter) les petites branches, élaguer, enlever les ramilles : **ébrotâ** vt. (028), **débrotâ** (189), R. 4.

B1)) adj., ébranché : **ikotsà** (173), R. 3gee1.

ÉBRANCHEUR nm., ébranchoir : => Croissant.

ÉBRANLÉ adj., secoué, (moralement) : **snalyâ** [sonné] pp. (001).

A1)) ébranlé, secoué : **sakò** m. (Cvl*, Nbc*).

ÉBRANLEMENT nm. **ébranlaman** (Cbl* FEN), **ébranlamê** ou **ébranlmê** (Alb*), **ébranlamin** (Vth*) ; => Tremblement.

ÉBRANLER vt., secouer, (ep. d'une personne qui a fait une chute) : **ésarkalyî** (Sax* 002) ; **snâ** ou **snalyî** [sonner] (Alb* 001) ; **sakore** (001), **sigounyîe** (Ber* 409), R. Secouer.

A1)) ébranler, déstabiliser, diminuer la stabilité par des secousses (ep. d'une dent d'une pierre) ; faire perdre de sa solidité, de sa fermeté, de sa force, de ses convictions : **ÉBRANLÂ** vt. (001, Cha*, Gtt*, Vth*), **ébranlâ** (Mpl*), **ébranlo'** (Sax*) || **ébrandâ** (409).

A2)) ébranler, disloquer, (ep. des choses) ; écarteler (une chaise) : **ésarkalyî** vt. (002) ; **ékanafi** (001).

A3)) ébranler, faire trembler, (ep. du passage de camions) : **fère branlâ** vt. (001) ; **ébranlâ** (Tab*) ; **sopatâ** [secouer] (189).

A4)) s'ébranler : => Marche.

A5)) ébranler : **élousî** ou **élouchî** (FEN), R. => Disloquer.

A6)) ébranler (ep. d'une dent d'une pierre), rendre bancal, branlant : **ébrandâ** vt. (409).

A7)) secouer, ébranler (un piquet latéralement, une dent...), ébranler qc. de bien planter, déstabiliser : **égangiyîe** vt. (409), R. => Éventail ; **ébrandâ** (409) ; **désarti** [dessertir] (Chx*).

A8)) secouer violemment et en tous sens : **sigounyîe** vt. (409), R. => Secouer.

ÉBRASÉ adj. **ébrâjà** m. (Alb*, Chx*).

ÉBRASER vt. **ébrâzi** (Alb*).

ÉBRASURE nf., ébrasement nm., élargissement progressif du mur d'une fenêtre en allant de l'extérieur vers l'intérieur de la maison : **ébrâjura** nf. (Alb*) ; **batchwò** nf. (Mpo*).

ÉBRÉCHÉ adj., édenté, émoussé ; qui a perdu un dent (ep. d'un enfant ou d'un râteau) : **bèrtso**, /a, /e [édenté] (Mbz*) || **bérsho** m. (Mpo* 203b || **barshu** m. (Ect*), **bèrchu** (Ber*) || **ébèrtchà**, /à, /è (Ebl*) || **ibartsà** m. (Bil*), **iñbèrtchà** (Tig*), **inbretsà** (Alv*) || **ébèrko'**, /òye, /é [déglingué] (Reg*) | **ébrètyà**, /yà, /yè (Alb*) | **bèrshoü**, /o, /i, /ë (Mpl* 189) || **inbèrshyé** m. (203a), **inbèrtsèyès** nfpl. (Bes*), R. btv1 => Ébrécher (**brekâ**).

A1)) cassé, en mauvais état : **émotia** ms. (GPE 15), R. < **motâ** / **botâ** [ébrécher].

A2)) émoussé (ep. d'un couteau...) : **mot** / **mòt**, **mota**, /ë (189), R. => Corne (sans).

ÉBRÉCHER vt., émousser, faire une brèche, abîmer le fil d'un instrument tranchant (lame de couteau, de scie, de hache, de faux...) en frappant (cognant) contre un corps dur, en heurtant un caillou : **botâ** [**botter**] (Alb* 001, Cor* 083), **boto'** (Sax* 002), **rebotâ** (Abv* 021), R. Botte, Bouter, D. Gâcher ;

- **ébarshî** (002), **ébarshî** (Les* 006), **ébarstyé** (021), **ébartché** (Bta* 378), **ébéklâ** (Mpl* 189d), **ébèrstyé** (Gtt* 215b), **ébèrtchîe** (Ebl* 328b), **ébèrtsê** (189c), **ébrèshé** (Arv* 228), **ébèrko'** [poinçonner] (Reg*), **éborsâ** ou **déborsâ** [abîmer, casser, démolir, esquinter] (189b), **éborshî** (083), **ébrekâ** (215a), **ébrèkâ** (001b), **ébrèshî** (001a, Ann* 003, Gets 227, Thn* 004, Vth*), **ébrèstyé** (Nbc*), **ébrèrchîe** (328a, Chx*), **ébrètsê** réc. (189a), **ébrikâ** (Chx* 044), **ibarshîyè** (Bil* 173), **inbarshyè** ou **inbartché** (Ect* 310), **iñbèrtchî** (Tig*) || **fère na barste** (Cvl* 180), C. 1 pp. **ébèrko'**, /òye, /é | **ébèrstyà** m. (215), **ébèrtchà** ou **ébrèrchà** (328), **ébrètyà** (001), **ébrikâ** (044), **ibartsà** (173) | => Ébréché, *R. 4btv1 ;

- **éboknâ** (Bel*, Cma*), R. 2a Morceau (**bokon**) ; **époshno'** (002), *R. 2b ; **ékoshnâ** (Bog*), R. => Coche, Tas (**kshon**) ;

- **égroblâ** (180), R. => Souche (), D. Ébréchure (**greube**) ; => Émousser.

-- N. : L'idée qui s'attache à tous ces mots, c'est l'idée de « museau » qui a donné l'idée de « pointe, bec, sommet, montagne ».

A1)) ébrécher, casser légèrement, (un pot), faire une brèche : **ébarshî** vt. (002), **ébarshî** (006), **ébrèshî** (001, 003, 004), *R. 4btv1 ; **époshno'** (002), *R. 2b.

A2)) ébrécher, casser, briser : **ébrèkâ** ou **ébèrka** (001, 003, 004, Moye, Sal*), **brekâ** (), *R. 4btv1 ; **éboknâ** (Reg*), R. 2a.

A3)) ébrécher (sa fortune) : **êtamâ** [entamer] (001).

A4)) briser en morceaux en s'éparpillant : **ébarmintâ** vt. (Sem* FEN), R. => Suer (**ébarmantâ**).

A5)) ébrécher, abîmer, démolir, (un jouet, un ménage) : **éborsâ** vt. (189), *R. 4btv1.
 --C. 1 : PR : **d'inbêrsho** (310), **noz inbarshin** (310), **voz inbartchê** (310).
 - Pp. : **ébêrstyâ** m. (215), **ébêrtchâ** ou **ébrêrchâ** (328), **ébrêtyâ** (001), **ébrîkâ** (044), **ibartsâ** (173) | => Ébréché,
 --R. 2b : **époshno'** / bret. *pok* [baiser] < onom., D. Cognier, Corne, Cosser, Louche (poche), Pochée, Pochon, Poquer, Pot
 --R. 4btv1 : **brekâ** / got. *brikan* [briser] => Brèche (**brêshe**), D. Abîmer (**éborsâ**), Broie (), Casser (**ébarkâ**), Contrefaire (**débarstyé**), Ébréché (**bêrtso**), Ébréchure (**ébarstyâ**), Éclat (**brêka**), Éclater (**êbéklâ**), Édenter (**ébarshî**), Ménage (**éborsâ**), Tesson (**êbéklâ**), Troué ().

ÉBRÉCHURE nf. : **ébarstyâ** nf. (Cv1*), R. btv1 => Ébrécher (**brekâ**) ; **greube** nf. (Nbc*), R. => Ébrécher (**égroblâ**).

ÉBRIÉTÉ nf. => Ivresse.

ÉBROUER (S') vp. (ep. du cheval qui éternue et secoue la tête) : **s'ébrêfâ** (Ann*) ; **morflyâ** (Alb*, Bsl*), R. => Nez ; **seuflâ pe le nâ** (Arv*).

A1)) s'ébattre, se rouler, (dans le sable...) : **s'arbatâ** vp. (001) ; **s'ébartâ** (Ctg*), R. => Décolleter ; **s'ébroutêlâ** (FEN) ; **évourâ** vt. (FEN), R. => Éventer ; **s'ésharbotâ** (Ebl*), **s'izharbotâ** (Bil*), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **se rgolyî** (001b, Sam* JAM), **s'argolyî** (001a), C. ind. prés. (il) **s'argôlye** (001), R. => Réjouir.

A2)) se secouer, s'agiter, (quand on est mouillé...) : **s'sakeure** vp. (001).

A3)) s'ébrouer au soleil dans la terre sèche (ep. des poules et des oiseaux) : **grosolâ** vi. (Ber*).

ÉBRUITER vt., dévoiler, divulguer, rendre public, (un secret) : **éboulyî** (Sax*), R. Ébouler ; **fâre frakâ** [faire fracas] (Cha*) ; **ébrîtâ** ou **ébruitâ** (Bel*, Chx*, Vau* DUN 17, Vth* 028) ; E. Cancaner, Épanouir (S').

ÉBUARD nm. (QUI 1354a) : => Coin.

ÉBULLITION nf., bouillonnement ; effervescence ; fig., très grande agitation : **ébulichon** (Alb* 001, Vth*).

A1)) commencer (// se mettre) à bouillir : **intrâ ên' ébulichon** ou **rintrâ ên' ébulichon** (001) ; **kminfi à beudre** (001).

ÉCACHAGE nm., martelage de la faux : **anshapple** nm. (Reg*), **êshapple** (Csl* SON), **êshaplye** (Alb*) ; => ¹Faux.

ÉCACHER vt., battre (la faux) : => ¹Faux.

ÉCAILLE nf. (de poisson, de pigne) : **ÉKÂLYE** (Alb* 001, Arv*, Gtt*), **êkâlyî** (Mpl*), **ékôlye** (Sax* 002), **ékâye** (Bel*, Bta*, Ebl*), R. 1.

A1)) écaille (de vernis, de peinture, d'email...), plaque de peau : **pèlye** nf. (001, 002) ; E. => Bogue, Bûche, Pellicule.
 --R. 1 : **ékâlye** < ap. BWW 206B *escalh* (au masc.) / it. *scaglia* < got. (langue des Burgondes, des Ostrogoths et des Wisigoths) *skalja* [tuile ; brique] / all. DUD 594a ¹*Schale* [plat plat] => ²*Schale* [écaille, coquille ; pelure, peau ; enveloppe, balle, cosse, gousse] < aha. *scala* / aa. *scealu* / a. *shale* [schiste argileux] / *shell* [coquille] / all. *Schild* [bouclier] < idg. *(s)kel- [couper, tailler, trancher] / ie. (s)ker- / aisl. *skilja* [fendre] / lit. *skélti* [fendre] / aa. *scielian* [séparer, détacher] => lig. *kal- [pierre, caillou, rocher], D. Calotte (**kalota**), Couteau (**kté**), Écailler (**ékâlyî**), Écailleur (**ékalyò**), Écarter (**ékartâ**), Galet (**sharvêron**).

ÉCAILLER vt. (un poisson), ôter les écailles : **ékâlyé** (Gtt*), **êkâlyê** (Mpl*), **ÉKÂLYÎ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Thn*, Vth* 028), R. 3 => Écaille (**ékâlye**).

A1)) s'écailler, (ep. des tuiles, des ardoises...) : **S'ÉKÂLYÎ** vp. (001), R. 3.

A2)) s'écailler, partir par petites plaques, (ep. de vernis, de peinture, d'email, d'un récipient émaillé...) : **pèlyî** vi. (001, 028, Sax* 002), R. Peau ; **s'ékâlyî** vp. (001), R. 3 ; E. Peler, Pellicule.

ÉCAILLEUR an. **ékalyò, -za, -ze** (Alb*, Chx*), R. Écailler.

ÉCAILLEUX adj. => Calleux.

ÉCALE nf. (des noix, des noisettes, des amandes) : => Brou, Écalure, Casser les noix, Coque, Coquille.

A1)) écale des pois, des haricots et des fèves : => Gousse.

A2)) écale des oeufs : => Coquille.

ÉCALER vt., casser et ôter la coquille (des oeufs durs) ; ôter le brou (la coque verte) des ~ noix /// noisettes /// amandes : **ÉPLYI** gv. 3 (Alb* 001b, Les*, Vth* 028b) || **ÉPÉLYÎ** gv. 2 (001a, 028a, Ann* 003, Thn* 004), **pèlyé** ou **dépèlyé** (Abv*), R. 2 => Brou (**pèlyô**).

A1)) s'écaler, perdre sa coque verte (ep. des noix, des noisettes, des amandes) : **s'èpèlyî** vp. (001, 003, 004), R. 2.

A2)) écaler, casser la coquille dure (ligneeuse) des noix, des noisettes, des amandes... pour en retirer l'amande, le cerneau : => Casser les noix (**gromalyî**).

A3)) écaler (des oeufs, des noix, des noisettes, des amandes), casser la coquille dure des noix, noisettes, amandes ; décoquiller (des oeufs) ; faire perdre la tête (à Bil*) : **dikouklyî** vt. (Bil* 173), C. pp. **dikouklyà** (173), R. => Coquille.

ÉCALEUX n. => Casseur.

ÉCALURE nf. (des noix) : => Brou.

A1)) écalure de café : **pèlye** nf. (Alb* 001), R. 2 Peau.

A1)) écalure des oranges : **pé** [peau] (001), R. 2.

ÉCARLATE adj. => Rouge.

ÉCARQUILLER vt., dilater, (les yeux, les paupières) : **ékarkelyé** (Arv*), **èkarkeulyé** (Mpl* 189), **ékarkilyî** (Alb* 001b, Chx*, Vth*), **ékarklyî** (001a), **égarolyé** (Cvl*), **égarolyié** (Nbc*), *R. 4.

A1)) se tenir les yeux écarquillés le plus grand possible : **s'èkarklyî lô jû** [**s'ècarquiller les yeux**] vp. (001), *R. 4.

A2)) écarquiller, écarter, (les jambes) : **ékâlyî** vt. (001), *R. 4.

A3)) se tenir les jambes écarquillées (// écartées) le plus grand possible : **s'èkâlyî** vp. (001), *R. 4.

A4)) ouvrir grand les yeux : **uvri grane léz û** (189), **uvri gran lô jû** (001).

B1)) expr., ouvrir tout grand les yeux : **fê' déz û grô komë la shôka** [faire des yeux gros comme galoche] (189).

--R. 4 : **égarolyié** / fr. BWW 524a *Écarquiller* < *Écartiller* [ouvrir démesurément les yeux ? les jambes] (# 1. *quartus* => Quart) => Écaille << gar. DEO 248 DHF 695b **excoarticare* < gar. **excoartare* [desserrer, désunir > fr. *escarter* > *écartier*] < clat. GAG 335a *coartare* [serrer, presser, resserrer, réunir ; abrégé, réduire ; condenser ; contraindre, forcer] < GAG 170a *artare* [serrer fortement, étroitement ; resserrer, raccourcir, amoindrir] / *artus* [serré, étroit], D. Affaibli (**kâtyo**), Déchirer, Écart (**ékâ'**), Écarter (**ékwardâ**), Effacer (S'), Fendiller, Égayer (**égarolyé**), Épanouir (**argolyî**), Étendre (**èskarglyî / ékarklyî**), Fendre (**écarquiller**), Mot, Ouvrir, Tomber (**s'èkwardâ**).

ÉCART nm., différence ; écart (que fait un cheval) ; pas fait de côté : **ékâ'** (Alb* 001), **ékâr** (Gtt*, Sam* 010 JAM, Thn*, Tig*, Vth* 028), **èkâr** (Mpl* 189), **ékêr** (Bel*), **ékô** (Arv* 228), **éko'** (Reg*), **ékôr** (Bba*, Cge* 271, Sax* 002), **èskâr** (FEN), R. 3 => Écarquiller.

A1)) différence d'âge : **ékâ'** nm. (001), **ékâr** (189), **ékôr** (002, 271), **èskâr** (FEN), R. 3 ; **difrin**sa ou **difèransa** nf. (001).

A2)) écart que fait un sillon (quand les boeufs, le mulet ou la charrue) sortent de la raie) : **aran** [défaut] nm. (001, Ann* JAG, Cor*), **arin** [**arên**] (Bss* CDN 13), R. 1loq1-a ; **bordon** nm. (Bil*, Cvl* 180, Nbc* 214), R. => Chaintre, Charrue ; **loz ikarfêy** nm. au pl. (Mpo* 203), R. Éparpiller ; E. Erreur.

A3)) écart que fait une bête pour aller brouter l'herbe dans le pré du voisin : **émoukhe** nf. (010), R. => Mouche.

A4)) écart, lieu éloigné du village, terres éloignées du village, lieu écarté, lieu désert : **sèrvèta** nf. (FEN), R. => Sauvage ; **tsin-tyu** (PDV) ; **êché** [essert] nm. (Mpl*) ; **manda** nf. (189), R. => Montagnette (**manda**) ; => Coin, Terrain.

A5)) écart brusque : **rpinyè** nm. (180), **arpinguè** (214).

A6)) écart ; choc violent : **étsequée** ou **tsequée** nf. (GPE 16).

B1)) ladv., à l'écart, retiré ; de côté : à l'**ékâ'** (001), à l'**ékâr** (010 JAM), à l'**ékâr** (189), à l'**ékô** (228), R. 3 ; **d'oun lâ** (189).

-- @ Ils l'ont laissé de côté (à l'écart) : **i l'on lâchâ d'oun lâ (à l'ékâr)** (189), **é l'on léchâ d'flyan (d'koûté / à l'ékâ')** (001).

C1)) v., mettre à l'écart, laisser de côté ; léser : **ékanyî** vt. (002, 028), R. => Disloquer.

C2)) se mettre à l'écart d'une foule, se réfugier, se cacher : **se réduizhë** vp. (203), R. Réduire.

-- @ Je ne sais où me mettre : **dè sè pâ ayòy me reduizhë** (203), **d'sé pâ yeu m'borâ** (001), **d'sé pâ yeu m'forâ** (001).

--R. 1loq1-a : **aran** => Abcès (**arbè**), D. Charrue (**ahhé**), Côté (**aranda**), Eau-de-vie, Hirondelle (**arandala**), Jeu (Bâtonnet), Labourer (**arâ**), Proche, Sillon (**aran**), Travers. Zigzager (**arandalâ**).

ÉCARTÉ adj. (ep. de ses jambes que l'on a mises ainsi) : **ékarpo'**, /**öye**, /**é** adj. (Sax* 002), R. 2 Écarter ; E. Marcher.

A1)) écarté, retiré, qui se trouve à l'écart du village, (ep. d'une maison...) : à l'**ékâ (de)** adv. / loc. prép. (Alb* 001), à l'**ékô (de)** (Arv* 228) || **éskarto'**, /**öye**, /**é** adj. (002), R. 2.

-- @ À l'écart du village : **innddyò du vlazho** [en dehors du village] (001), à l'**ékô du vlazhe** (228).

A2)) écarté ; qui se tient mal : **étraté** adj. (Rvg*).

B1)) n., écarté (jeu) : **ékarté** nm. (Aix), R. BWW 208a Carte.

ÉCARTELER vt. **écoirfer** (GPE 15), **ékartelâ** (Gtt*), **ékartelâ** (Vth*), **ékartelâ** (Mpl*), R. 2 Écarter (**ékwardâ**) ; E. Disloquer.

A1)) s'écarteler : **s'ékwardâ** vp. (Cmj*), R. 2.

ÉCARTEMENT nm. ; éloignement : **ékartaman** (Meg*), **ékartamê** (Alb*), **ékartamin** (Ebl*, Vth*), **ékartamwin** (Chx*), **ÉKARTAMEN** (GFP), R. Écarter.

ÉCARTER vt., éloigner, mettre à l'écart, rejeter ; écarter, ouvrir, (les jambes...) : **ÉKARTÂ** (Alb* 001, Ann* 003b, Arv* 228b, Bel*, Bsl* 020b, Chx* 044, Cv1*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Les* 006, Meg*, Nbc*, Tab*, Thn* 004b, Vau*, Vth* 028b), **ékartâ** (Mpl* 189, Tig*), **ékarto'** (Mer*, Reg* 041), **ÉSKARTÂ** (003a, 004a, 020a, 028a), **éskarto'** (Sax* 002), **skartâ** (Cha* 25), **ékwardâ** (Alv* 416, 228a) || **ékwâtrâ** (Mor*), **éklwatrashî** (Sam* 010 ABS), C. ind. prés. (il) **ékârte** (001, 228) / **ékôrte** (041), *R. 9ab.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) écarter les dents d'une scie pour lui donner de la voie, pour lui donner une bonne assise et éviter qu'elle se coince dans le bois : **achtâ na résa** [asseoir une scie] (001), **ashtâ na résa** (006, Gmt*), **shtâ na rasa** vt. (002), R. Asseoir.

A2)) écarter, écarquiller, (les jambes) : **ÉKÂLYÍ** (c. **ékarkelyé**) vt. (001, 003, 004) || **ékarpâ** (002), *R. 9ab ; **ékanbâ** (001), R. 2ba => Jambe.

A3)) se faire mal en écartant les jambes ou les cuisses outre mesure, s'écarteler les jambes, écarter les jambes en faisant le grand écart (jusqu'à se faire mal) : **s'ékanbâ** vp. (001), R. 2ba ; **s'ékwésatâ** vp. (002, Abv* 021b), **s'ékwékhî** (010), **s'ékwéché** (021a), R. Cuisse ; E. Fatigue.

A4)) s'écarter, s'éloigner, (de sa route, de ses compagnons) ; diverger : **s'ékartâ** (001), **s'éskartâ** vp. (002, 028), *R. 9ab.

A5)) s'écarter subitement du troupeau pour aller brouter dans le pré du voisin : **émoukhî** [prendre la mouche] vi. (010), R. Mouche.

A6)) s'écarter (pour laisser passer), s'éloigner (pour se mettre à l'abri d'un danger) : **se triyé in sà** vi. (228) ; **s(è) trî d'kouté** (001), **sè tèryé d'on lâ** (026), R. Tirer ; **se sôvâ** (001, Pal*) ; **s'bréto'** (041), R. => Bras (**bré**).

A7)) écarter (les doigts) : **ékarkelyé** vt. (228), *R. 9ab.

A8)) écarter (des branches pour pouvoir passer) : **tèryé vyà** (Mbz*), **trî d'kouté** (001) ; **égarglyi** gv. 3 (228), *R. 9ab.

A9)) écarter les jambes (en marchant...), marcher jambes écartées : **éklwatrashî** vi. (010 ABS) || **s'ékwardâ** vp. (416), *R. 9ab.

A10)) s'écarter (// se séparer) du tronc (ep. d'une branche d'arbre) : **s'ékalyî** vp. (FEN), *R. 9ab.

A11)) s'écarter, s'éloigner, se pousser, se tirer de côté, (pour laisser passer qq. ou faire de la place sur un banc, pour que qq. puisse passer, pour ne pas gêner) : **se tramâ** vp. (228, 416) ; **s'keurtre** (001b), **s'kortre** vp. (001a, 416), **sè koudrî** (189), C. 1, *R. 6ww.

A12)) écarter les cuisses démesurément, faire le grand écart : **ékalanbrâ** vt. (Ber*), **s'ékwardâ** vp. (416), *R. 9ab.

A13)) s'écarter (ep. du mulet) : **sè koudre** (Avc* 150), **sè toudre** vp. (Cmj*), *R. 6ww.

A14)) écarter les jambes, mal se tenir en écartant les jambes : **ékarpotâ** vi. (044), *R. 9ab.

A15)) écarter le foin : => Foin.

A16)) mettre de côté ; écarter, mettre à l'écart, mettre à part ; économiser (ep. d'argent) : **butâ dè flan** vt. (310), **ptâ d'flyan** (001+) ; **ptâ d'kouuté** (001+) ; **beutâ à kâroü** (189), R. 2lv ; => Ranger.

A17)) écarter qc. en le faisant glisser, tirer de côté : **rablâ dè flan** vt. (310), R. => Glisser ; **trî d'flyan** (001).

A18)) écarter, mettre plus loin : **beutâ peu lyône** (189).

A19)) écarter, ôter de là, enlever d'ici : **fwiyî d'itsi** (189).

A20)) s'écarter, s'éviter, éviter de se rencontrer, de se trouver face à face, quand on s'en veut, quand on ne se parle plus : **sè koudrî** vp. (189), *R. 6ww.

A21)) écarter la terre des ceps de vigne avant la taille : **ablaver** vt. (VRP 8).

B)) Les expressions :

B1)) expr., écarte-toi en arrière, tire-toi en arrière, pousse-toi en arrière : **tirt' aryé** (25) ; **keürt' ên' ari** (001), *R. 6ww.

B2)) écarte-le : **kourleu** (150), *R. 6ww.

B3)) pousse-toi, tire-toi, écarte-toi : **keurtë** (001), **kourtë** (189), *R. 6ww.

B4)) ils ont des sous (de l'argent) de côté ; ils ont des économies : **y on dè sou à kâroü** (189), R. 2lv.

--C. 1 : PR : (ils) **sè kourjöne** dv. / fgm. (189)

--R. 6ww : **kortre** < gaul. DFG 145 *cor* [petite place, enclos] / gall. *agor* [ouvrir] / bret. *digor* [ouvrir] / LBF 19 *digor* [ouvert] / l. *forum*, D. Cacher (**koudrî**), Détour (**koudrî**), Effacer, Neige (**toursa**), Pousser (**keurtre**).

--R. 9ab : **ékwardâ** => Écaille >> joq1 => Queue () >> fr. *escarter* (fin 13e s.) < gar. **excoartare* [desserrer, désunir] < l. DEO 249 *coartare* [serrer, presser, réunir ; serrer ensemble] < *artare* [serrer] >> (?) fr. BWW 208a *écarter* < afr. DHT 1158a *escarter* (fin 13e s.) / it. DEZ 1240a *squartare* [dépecer, équarrir ; écarteler] < vlat. **exquartare* < l. *quartus* [quart ; quatrième] « *partager en quatre*, D. Écarquiller, Écarté, Écarteler, Écartement, Égayer, Enjamber.

-- N. : Il faut écarter la solution trop simpliste de DHT 1158a et BWW 208a qui font venir le mot *écarter* d'un vlat. **exquartare* [partager en quatre] < l. *quartus* [quart]. DEO 249 le fait venir d'un gar. **excoartare* [désunir, desserrer] / *coartare* [réunir, serrer, presser] < *artare* [serrer]. Voir au mot Trancher (**transhî**). DEZ 1240a fait venir *squartare* [couper en gros morceaux] et *squarciare* [déchirer en lambeaux] du vlat. **exquart(i)are* du l. *quartus*.

ECCHYMOSE nf., marque d'un coup, meurtrissure (sur la peau), contusion : **KASON** nm. (Alb* 001, Vth* 028), R. => Meurtrissure ; **BLU** [bleu] (à la suite d'un pinçon) (001b, 028), **blyu** (001a) ; **blyoson** (marque laissée sur la peau à la suite d'une légère morsure) (001), R. => Pince ; E. Talé.

A1)) contusion, enflure, (à la suite d'un choc à la tête, au front) : **kôka** nf. (001, Ann*, Les*), R. => Hanneton.

ECCLÉSIASTIQUE adj. **d'églyiza** [d'église] ladj. inv. (Alb* 001, Arv*) ; **éklyézyastiko**, /a, /ë (001).

A1)) n., ecclésiastique : **kuré** [curé] nm. (001) ; **omo d'églyiza** [homme d'église] (001) ; **éklyézyastiko**, /a, /ë (001).

ÉCERVELÉ an., inconscient, étourdi, sans jugement, abruti : **ésarvalâ**, /â, /é (Alb* 001b) / **ésarvèlâ** (Vth*), **ésarvalo'**, /õye, /é (Sax*), **êshêrvèlâ**, /â, /ê (Mpl* 189b) || **téscha sin shêrvèla** [tête sans cervelle] (189a), **téta sê' sarvala** (001a) ; **karon sê batê** [clochette sans battant] (Abv*) ; **téscha bourlâ** [tête brûlée] nf. (189), **téta brûla** ou **téta brûlâ** (001) ; **téta ê l'ê'** [*tête en l'air*] (001) ; **kasrôla** [casserole] (001) ; **sabota** [galoche] (001) ; **sorbatan**, -na, -ne (001), R. sourd + battant ; **essorille** (Rvg*), R. => Étourdi (*essorille*).

- **étyeûrne** m. (Cvl*), R. atz1 => Tournis (**éteûr**) ; **takené** m. (Nbc*), R. Nigaud.

ÉCERVELER vt. **ésarvalâ** (Alb*), **êshêrvèlâ** ou **êsèrvèlâ** (Mpl*).

ÉCHAFAUD nm. **éshafô** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **éshafô** < afr. NDE *chafaud* < mlat. *chaffalus* / afr. DEF *chadefau* < vlat. **catafal(i)cum* < g. *kata* + étr. *fala* [tour de bois pour assiéger les places fortes], D. Catafalque, Échafaudage, Échafauder.

ÉCHAFAUDAGE nm. (de maçon, de peintre, de charpentier) : **éshafôdazho** (Alb* 001), R. Échafaud ; **épontoulyo** (001), **panti** (Mpo*), **pantnozho** (Sax* 002), **pontenazho** (FEN) || **poutan** (Cvl*, Nbc*), R. 6 ; **éshalâ** (Mor*), R. Échelle ; E. => Baliveau, Boulín, Pointelle.

A1)) ouvrier qui fait des échafaudages ; gamin qui grimpe sur des chaises ou des meubles pour attraper des sucreries : **pontanî**, -re an. (001) || **pontânre** ou **pontanère**, /ala, /ale (001), R. 6.

A2)) surface de mur qu'on peut crépir, peindre, travailler, sans déplacer l'échafaudage : **pantnâ** nf. (002), R. 6.

A3)) madrier (pièce de bois) utilisé pour faire un échafaudage, pour faire un chantier pour un tonneau : **panton** nm. (002), R. 6.

A4)) échafaudage peu solide : **azhoshè** [chevalet] (FEN), R. Jucher.

A5)) trou de boulin dans mur pour un échafaudage : **feuhon** nm. (Bes*), R. *Foron => Forer.

A6)) échafaudage dans la grange : **balandré** nm. (Gtt*).

B1)) v., placer // installer // monter // construire ~ un échafaudage ; (en Alb*), faire des constructions plus ou moins branlantes pour attraper des sucreries (ep. des enfants) : **pantnâ** vi. (002), **pontalâ** (001), R. 6.

B2)) défaire // démonter ~ un échafaudage : **dépantnâ** vi. (002), **dépontnâ** (FEN), **dépontalâ** (001), R. 6.

--R. 6 : **panton** < / fr. *pote*, *poteau* >> **pon** [pont], D. Construction, Pointelle, Pontonnier.

ÉCHAFAUDER vt., combiner, (des projets) : **éshafaldâ** (Arv*), **éshafôdâ** (Alb* 001), R. Échafaud ; **konbinâ** (001, Reg*) ; **pontanâ** (001), **pontenâ** (FEN), R. Échafaudage.

ÉCHALAS nm. (pour la vigne, souvent en acacia), pisseau, piquet de vigne : **pâ** (Bil*), **paché** (Cam*, Juv*, Sem* FEN), **pâchè pè lè vinye** (Mbz*), **paichô** (Abv* 021, Aix, Bta* 378, Cha*, Pal*), **paissiau** (Rvg*), **PASÉ** (Alb*, Ann*, Dsa*, Gen*, Les*, Gmt*, Thn*), **pason** (Gtt*), **péchô** [piquet, poteau] (Ebl*, Mch*), **pèsè** (Ber*), *R. 2 ; - **pekè de veunye** [piquet de vigne] (Arv*), **pikè** (Bel*) ; E. => Cep, Piquet, Vin.

A1)) petit échalas ; **pachon** nm. (021), **païsè** ou **païsèlè** (021), *R. 2.

A2)) gros piquet en bout de rangée (quand il s'agit de treilles) : **palin** ou **pâ** nm. (173,

378), R. Piquet.

A3)) personne très grande : **pikè** nm. (136), R. Piquet ; **détashe-bakon** [décroche-lard (le lard qui est pendu dans la cheminée ; les mouches et autres insectes n'aiment pas l'odeur de la fumée de bois ou d'arbustes)] nm. (136) ; **granda filandra** [grand échalas] nf. chf. (416), R. Effiler ; E. Grand.

--R. 2 : **pasé** => Piquet, D. Échalasser, Échelette, Échelon, Échelonner, Rame à pois (**pèsèzh**).

ÉCHALASSER vt. **pasèlà** (FEN), **pachèlà** (Sem* FEN), R. => Échalas.

ÉCHALOTE nf. **chalota** apv. ou **ichaleuta** apc. (Bil*), **chalota** (Vth*), **charlota** (Sax*), **charlotä** (Mpo*), **échalota** (Cmj*, Bta*), **échalota** (Mpl*), **échayote** (Nbc*), **échlete** (Ter*), **éshalota** (Alb*), **éstalote** (Cvl*), **sharlota** (Din*), R. => Ciboule ; **iva** (Mal*), **shiva** (Ect*), R. Ciboule ; **unyon de familyeu** nm. (Alv*), R. => Oignon.

A1)) échalote sauvage : **le charlotè** au fpl. (Mpo*).

ÉCHANCRER vt. **éshankrâ** (Alb*, Vth*), R. => Cancer, D. Déchirure (**èstankrô**), Dépenaillé (**êthankâ**), Échancrure (**éshankrura**) ; => Déchirer.

A1)) échancre autour du cou, décoller : **dégolâ** (FEN), **dègoler** (GLF), R. Décoller.

ÉCHANCRURE nf. **éshankrura** (Alb*) | **ankrena** (Gtt*), R. Échancre (**éshankrâ**) ; => Déchirure.

ÉCHANGE nm. **ésanzhe** (Sax*), **éshanzho** (Alb* 001, Bel*, Ect*, Reg*, Vth*), **éshanzhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **éshinzho** (Arv* 228), **étsandze** (Ebl*) | **shanzho** (Mpo* 203) ; E. Accord, Troc.

A1)) échange ou marché entre enfants : **patcharo** nm. (203), R. => Accord, D. Échanger.

A2)) échange, troc ; commerce, tractation, trafic : **trafi** bm. (228) ; => Troquer.

B1)) adv., en échange ; en contre-partie, en contrepartie, en retour ; en compensation : **ê rtò** [en retour] (001) ; **in plasa** (228), **à la plyafa** (001, Moye), **à la plyasa** (001, Ans*) ; **in pôr** ou **inpôr** (189).

C1)) prép., en échange de, contre : **inpôr dè** (189).

ÉCHANGER vt., troquer ; permuter : **èshandzè** (Mpl* 189b), **éshanzhî** (Alb* 001b, Bel*, Cor*, Vth*), **éshanzhyè** (Ect*), **éstanzyé** (Gtt), **étsandjî** (Ebl*) | **rèshandzè** (189a) | **shandzè** (Mpl*), **shanzhî** (001a), **shanzhyézh** (Mpo* 203) || **fâzhè shanzho** (203), **fère éshanzho** [faire échange] vi. (001), **fère l'éshanzho de (kâkrè)** vti. (001), R. < l. DGE 154b *excambiare* [échanger] ; => Troquer.

A1)) échanger (péj.) : **marolyé** vt. (Arv* 228), **maroulyé** (Cvl*), C. ind. prés. **marôlye** [(tu, il) échange(s)] (228), **maroulye** (180) ; **shazhabatèzh** vt. (203), R. / **karabotâ** [culbuter, basculer » changer].

A2)) faire un marché ou un échange entre enfants : **patcharèzh** vi. (203), R. => Échange.

ÉCHANTILLON nm. (de liquides, de fromages... pour goûter), morceau d'un aliment quelconque pour faire goûter : **TÂTA** nf. (Alb*, Ann*, Gen*, Thn*) ; E. Gouge.

A1)) échantillon commerciale : **shavon** nm. (Gav* FEN), R. => Bout ; **âchanteulyoun** (Mpl*), **éshantilyon** (001), **ésantilyon** (FEN).

ÉCHAPPATOIRE nf., moyen de se tirer d'embarras ; ultimatum : **èskanpin** nm. (Arv*) ; => Prétexte.

ÉCHAPPÉ adj. : **èskanpo**, /a, /e av. 'Alb* 001d) || **èskanpâ**, /â, /è pp. (001c) || **à l'èskanpa** adv. (001b) || **éshapâ**, /â, /é pp. (001a), **éshapâ**, /âye, /é (Sax*) ; E. Sorti.

ÉCHAPPÉE nf. **éshapâ** (au tour de France cycliste) (Alb* 001), **éshapâ** (Mpl* 189b), **èskapâ** (189a, Tig*), **èskanpa** ou **èskanpâ** (ep. d'un animal) (001a), **éstepâ** (Cvl*, Gtt*, Nbc*).

ÉCHAPPEMENT nm. **éshapmê** (Alb* 001). @ Un pot d'échappement : **on po d'éshapmê** (001).

ÉCHAPPER vi., s'échapper, s'enfuir, prendre la clé des champs : **échapâ** vi. (Ebl*), **éshapâ** (Alb* 001b, Bel*, Vth* 028), **éshapâ** (Mpl* 189b), **éshapo'** (Reg* 041, Sax* 002), **èskapâ** (189a), **éstepâ** (Cvl* 180, Gtt* 215b, Nbc* 214), **éstepâ** (215a) ||

skanpâ apv. ou **èskanpâ** apc. (001a), **skapâ** apv. (Arv* 228b, Tig* 141b), **èskapâ** apc. (141a, 189a, 228a), *R. 9zcc1 ;

- **émouché** (214), **émoustyé** (180), R. 5aggl => Glisser (**émakâ**) << Mouche (**émoushî**).

A1)) échapper, ne pas revenir en mémoire, (au moment où l'on parle) ; échapper des mains: **éshapâ** vti. (001), **éshapo'** (002), *R. 9zcc1 ; **pâ rêmnyi** gv. 4 (001) ;

- **émakâ** (Gtt* 215 GPR, Tgl* 051), **émako'** (041) || **émapâ** [glisser des mains] (189), R. 5aggl.

-- @ Ça ne me revient pas (en mémoire) : **é m'éshape** [ça m'échappe] (001) ; **é m'rvin pâ** ou **é m'arvin pâ** [ça ne me revient pas] (001) ; **é m'mode d'la téta** ou **é m'fo l'kan d'la téta** [*ça me part de la tête*] (001).

A2)) sortir de la bouche (par inadvertance, sans le vouloir), échapper de la langue (ep. d'un mot) : **émoshé d'la linga** (228), R. 5aggl ;

- **éshapâ** vti. (001), **éshapo'** (002), *R. 9zcc1 ; **modâ du grwin** [*partir de la bouche*] (001).

A3)) s'échapper, s'enfuir, fuir, partir, s'évader, sortir du clos, de l'étable ou de la cage, se sauver, (ep. d'un animal, d'un prisonnier), se détacher : **s'èskanpâ** vp. (001c, 028, Bba*), **sè skanpâ** vp. ou **skanpâ** vi. (001b, Abn*), **s'èskapâ** (189b, 228), **se dékapâ** (228), **s'éshapâ** (001a, 028), **s'éshapâ** (189a), **s'éshapo'** (002), *R. 9zcc1 ;

- **S'ABADÂ** (001, Ann*, Bil* 173, Boz*, Mbz*, Thn* 004), R. 2 => Sortir (**Abadâ**) ;

- **s'émakâ** (051, Cru* 038 BOU), **s'émako'** (041), R. 5aggl ;

- **s'sôvâ** (001, 028), **s'insôvâ** (228) ; **dâlyî** (001 FON), R. => Courir ;

- **fotrè l'kan** [*foudre le camp*] (001) ; **prêdrè la klyâ dé shan** [*prendre la clé des champs*] (001) ;

- **prêdrè l'èskanpèta** (001a) || **prêdrè la peutra d'èskanpèta** [*prendre la poudre d'escampette*] (001b), **prindri la poudra d'èskanpèta** (189) (en rajoutant la poudre, ça va plus vite, partir comme un boulet de canon) ; C. ind. prés. (ils) **s'étüeyän** (228) ; E. Détacher (Se).

A4)) échapper à, éviter, se soustraire à, se dérober à ; ne pas être perçu, ne pas être remarqué : **éshapâ à** vti. (001, 028), *R. 9zcc1.

A5)) sortir, faire échapper, faire sortir du clos, de l'étable ou de la cage, (un animal) (001) : **abadâ** vt. (001), R. 2.

A6)) échapper des mains : => Glisser des mains.

A7)) laisser échapper, faire échapper, lâcher : **émeuché** (Tab*), **émoshé** vt. (228), R. 5aggl ; **èskanpâ** (001), *R. 9zcc1.

A8)) échapper à (un danger), éviter (un accident) : **éshapâ à** vti. (001), *R. 9zcc1 ; **évitâ** vt. (001).

A9)) s'en ~ tirer // sortir // échapper // réchapper : **s'ê réshapâ**, **s'ên' éshapâ** (001), *R. 9zcc1 ; **s'ê trî** (001) ; **s'ê sòtre** (001).

A10)) aller brouter dans le pré du voisin, où elle ne doit pas aller, (ep. d'une vache) : **s'èskapâ** vp. (141), *R. 9zcc1.

B1)) expr., l'échapper ~ belle // de justesse // de peu, éviter de peu un ~ danger // accident : **l'éshapâ bèla** ou **l'éshapâ d'justèsa** (001) ; **se la vi bala** [se la voir belle] (Pcb*).

B2)) passer sous le nez, filer entre les doigts, échapper : **pasâ dzeu l'nâ** vi. (228), **pasâ dzo l'nâ** (001).

B3)) une personne peu sympathique, toujours pressée : **onn éstapâ de galéra** [un échappé de galère] (215).

--R. 9zcc1 : **éshapâ** < prov. DPF 981b *escapa* / it. *scappare* / cat. / esp. / port. *escapar* / afr. DHT 1160b *eschaper* (vers 1130) < *escaper* (en 1080) < fr. *escamper* < afr. *escanper* (vers 1250) < ap. *escampar* (vers 1150) => Champ (**shan**) < l. GAG 253c *campus* [champ « plaine »] << (?) vlat. BWV 208b DEZ 1127a DHT 1160b **excappare* < l. GAG 263a *cappa* [chappe, capuchon].

ÉCHARDE nf., esquille, piquant de bois, petit éclat (de bois, de métal, d'os...) ou épine

entré dans la chair : **ésârda** ou **èsârda** nf. (Tig* LPT 91 / 93), **éshârda** (Alb* 001B, Ect*, Vth*), **êshârda** (Mpl*), **éshérda** (Sax* 002b, Bel*), **éshêrda** (Cmj* 282, Cor* 083), **éshôrda** nf. (002a), **éstârda** (Cvl* 180, Gtt* 215, Nbc* 214), **êstarza** (Abv*), **étsârda** (Bta*, Ebl*) || **écharla** nf. (Ber* 409), **éshârla** (Les*), **éshârlä** (Mpo* 203), **éshêrda** (001A, Ann*, Fau* FEN), **étsarla** (Alv*) || **ishârkla** (Bil*), R. 1a ;
 - **échelye** nf. (Juv*), **éshelye** (002), R. 1b ; **échifa** ou **échipa** nf. (409), **échiffre** (Bes*, Rvg*).

A1)) petite écharde, épine, piquant de foin : **épelyon** nm. (180, 214, 215).

B1)) v., s'enfoncer (// se planter // se prendre) une écharde : **s'anshapâ onn éshêrda** vi. (083, 282), R. => Enfoncer (**ankapâ**) ; **s'plyantâ onn éshêrda** [se planter une écharde] (001), **sè plantâ n'éshêrda** (282) ; **prindre n éshârlä** [prendre une écharde] (203).

-- R. 1a-----

- **éshârda** < afr. DHF 697b (en 1388) *eschardre* / (vers 1223) *escharde* / (vers 1165) *éscherde* [écaille de poisson] < fc. **skarda* [éclat de bois ; entaille] / all. *Scharte* [brèche ; entaille] >> gar. DEO 250 **excarpitare* / afr. *escart* [brèche] / *escarder* [ébrécher] < aisl. *skarðr* => Écharpe.

- **éshârla** < R. 1a >> R. 1b. Le **r** sert souvent à allonger une voyelle.

-- R. 1b-----

- **éshelye** < afr. DHF 789B (11e-12e s.) *ételle* < blat. *stella* [copeau de bois] => Bûche (de bois).

ÉCHARNAGE nm. (opération qui consiste à enlever les chairs d'une peau dans le but de la transformer en cuir) : **ésharnazho** ou **désharnazho** (Alb*).

ÉCHARNER vt. **ésharnâ** (Alb*).

ÉCHARNOIR nm. : **ésharneûza** [*écharneuse*] nf. (Alb*).

ÉCHARPE nf., cache-nez, bande de laine tricotée (qu'on se met autour du cou) : **échârpa** nf. (Avx* 273, Ber*, Ebl*), **échârpa** (Mpl* 189), **échôrpa** (Reg*, Sax* 002), **éshârpa** (Alb* 001, Vth* 028), **éshêrpa** (FEN), *R. 3acc1 ; **kachnê** (189), **kashné** [cache-nez] nm. (001, Bel*).

A1)) écharpe nf., ceinture de tissu (du maire...) : **échôrpa** nf. (002, 273), **éshârpa** (001, 028), **éshêrpa** (FEN), *R. 3acc1 ; **flyétire** nf. (001, Csl*), R. => Ceinture.

A2)) écharpe nf., foulard (qu'on se met autour du cou) : **échârpa** (002, 273), **éshârpa** (001, 028), **éshêrpa** (FEN), *R. 3acc1 ; **moshu** (Arv*), R. Mouchoir.

B1)) expr., avoir un bras en écharpe ou en bandoulière : **avai on bré ên' éshârpa** [avoir un bras en écharpe, dans une écharpe] (001), **porto' on bré ann échôrpa** [porter un bras en écharpe] (002) ; **avai on bré ê bâtyûla** [avoir un bras en sac de semeur, dans un sac de semeur] (001), R. Semoir.

--R. 3acc1 : **ésharpa** « DHF 698a DEO 250 bande de tissu (obtenue en déchirant un morceau d'étoffe ; bande de tissu servant à porter qc. en bandoulière) < l. DEO 250 **excarpere* [mettre en morceaux, déchirer] < préf. **échar-** / **éshar-** [éparpiller, tailler en pièces] => Charpie (**sharpi**) >> afr. *escherpe* [bourse de pèlerin portée en bandoulière, en écharpe] / DAF 243A *escharpe* [sacoche, bourse suspendue au cou] (début 12e s.) < fc. **skerpe* [idem] /// Écharde, D. Écharper (**ésharpâ**).

ÉCHARPER vt., mutiler, blesser grièvement, faire une large blessure (avec un couteau, un sabre...) : **écharpâ** (Mpl*), **ésharpâ** (Alb* 001, Ann* 003, Ect*, Thn*, Vth*), **ésharpeno'** vt. (Sax* 002), *R. 5acc1 => Écharpe.

A1)) écharper, anéantir // tailler en pièces // détruire presque entièrement ~ (un régiment de soldats) : **ésharpâ** vt. (001), **ésharpeno'** vt. (002), *R. 5acc1 ; E. Couper.

A2)) écharper, écharpiller, défaire une tresse de crin neuve, diviser les brins de laine, de lin, de chanvre : **ésharpeno'** vt. (002), *R. 5acc1.

A3)) se crêper le chignon, en venir aux mains, se battre : **s'ésharpeno'** vp. (002), *R. 5acc1 ; **s'krépâ l'chinyon** (001) ; E. Dépeigné.

A4)) déchirer en lambeaux, tailler // mettre ~ en pièces, réduire en charpies : **ésharpâ** vt. (001), *R. 5acc1 ; **shaplâ** vt. (003), R. Couper.

--R. 5acc1 : **ésharpâ** < afr. DEO 250 (12e s.) *écharpir* [tailler, mettre en pièces] /

BWW 209b (16e s.) / DHF 698a *escharpir* (16e s.) < afr. DAF 107a (13e s.) *charpir* [déchirer, mettre en pièces ; carder, faire de la charpie] / *charpignier* < vlat. **carpire* < *carpere* [couper] => Écharpe (**ésharpa**).

ÉCHARPILLER vt. => Écharper.

ÉCHASSE nf. **ékafa** (Bel*, Sax*), **ékâfa** (Bsl*), **échâsa** (Alb* 001), **échêfa** (FEN), **éstase** (Gtt*), R. 1 ; **bèkilye** (001, Ann*, Gen*, Thn*).

--R. 1 : **ékafa** < afr. DHF 698a (au 13e s.) *eschesse* [long bâton muni d'un étrier sur lequel on pose le pied] < (en 1181-1190) *eschace* [béquille, jambe de bois] < fc. **skakkja* / a. DEE 441a *skate* [patin] < germ. **skakan* [courir vite] / a. DEE 432b *to shake* [secouer] >> blat. GRO 91b *scafoldus* (> fr. échafaud), D. Cuvier, Échassier, Luge.

ÉCHASSIER nm. **échâsî** (Alb*), R. Échasse.

A1)) coquecigrue, échassier imaginaire : **coq-si-grue** [coq aussi haut monté qu'une grue] (EGB 128), R. < mot de Rabelais dans l'expression *à la venue des coquecigrues* [jamais] (DHT 884b).

ÉCHAUDÉ adj. (au figuré) : **égeyé** ou **égeiller** m. (Rvg*).

ÉCHAUDEMMENT nm. => échauffement.

¹ÉCHAUDER vt., ébouillanter, laver à l'eau bouillante : **ébolyintâ** (Alb* 001) ; E. Chauffer, Pourriture, Rut.

A1)) échauder, échauffer ; brûler avec un liquide bouillant ; flétrir // dessécher ~ par la chaleur (ep. de grains de blé) ; faire subir une mésaventure à (qq.) ; faire payer un prix excessif à (qq.) : **ésheudâ** vt. (001, Ann*, Bel*, Cha*, Thn*, Vth*), **éshowdâ** (Les*), **ésteûdâ** (Gtt*), **étseudo'** (Avc*), R. 2a.

A2)) exciter, donner des sueurs, donner des bouffées de chaleur ; irriter, causer des irritations ; énerver, irriter, agacer : **ésheudâ** vt. (001), R. 2a ; **ésharfâ** vt. (Ect*), **êshôfâ** (Mpl*), R. 2b ; **tapâ su lô nyé** [*taper sur les nerfs*] vti. (001) ; => Échauffer, Exciter.

-- @ Cette lumière me donne des bouffées de chaleur : **rîa lmîre, é m'ésheude** (001).

A3)) attraper, prendre un chaud-froid ; prendre froid en transpirant : **s'éscharfâ** vp. (310), R. 2b.

A4)) casser les oreilles : **ésharfâ lèz orélyi** [échauffer les oreilles] vi. (310).

A5)) énerver : **ésharfâ la tita** [casser la tête] (310) ; **ésharfâ lu san** [faire bouillir le sang] (310) ; **kasâ l'bonè** [casser le bonnet] (001).

--R. 2a : **ésheudâ** / fr. BWW 209a *échauder* / it. *scaldare* / esp. *escaldar* < blat. **excaldare* => l. GAG 246c *caldus* c. < GAG 247c *calidus* [chaud] => Chaud.

--R. 2b : **ésharfâ** / fr. BWW 209a *échauffer* / cat. BDC 240b / esp. *escalfar* < vlat. **escalefare* < clat. GAG 621b *excalefacere* < GAG 246c *calefacere* [faire chauffer] => Chauffer.

²ÉCHAUDER vt., faire macérer dans du lait de chaux : **ptâ dyê la shô** [mettre dans la chaux] vt. (Alb* 001).

A1)) enduire d'un lait de chaux, chauler : **pasâ à la shô** [passer à la chaux] vt. (001).

ÉCHAUDOIR nm. (salle d'abattage des animaux) : **sâla d'abatazho** nf. (Alb* 001) ; E. Bassinoire.

A1)) récipient pour échauder un porc : **pâtire** [pétrin] nf. (001).

ÉCHAUFFANT adj. (ep. de certains aliments) : **êshôfan, -ta, -te** (Sax*).

ÉCHAUFFEMENT nm. ; échaudement : **ésheudâ [échaudée]** nf. (Alb* 001, Thn*), **ésheudâye** (Bsl*), **ésteûdâ** (Cvl*, Nbc*) ; **kou d'shô** [coup de chaud] (001) ; E. Suée.

A1)) échauffement (uniquement au sens pathologique) : **êshôfamène** s. et //in pl. (Mpl*), **éshôfmê** (001), **ishofamin** nm. (Mpo*).

ÉCHAUFFER vt. ; préparer les muscles d'un sportif, le mettre en train ; chauffer (les côtes à coups de bâton) ; réchauffer : **ÉSHEUDÂ** vt. (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Cha*, Chx*, Thn*), **ésheudâ** (Cor*), **ésheûdo'** (Sax* 002), **êsheûydâ** (Mpl* 189), **éshowdâ** (Les*), **ésteudâ** (Abv*. 021), **étseudâ** (Ebl*), **isheudâ** (Bil* 173) ;

- **ésheûfâ** (003), **êshôfo'** (Bsl* 020), (Mpl*), **éstôfâ** (Gtt*) ; E. Chauffer, Échauder,

Suer.

A1)) échauffer (ep. de certains aliments, d'une lumière, qui donnent des bouffées de chaleur, qui excitent) : **êshôfâ** vt. (189), **êshôfo'** vt. (002, 020) ; **ésheudâ** (001) ; => Échauder, citer.

A2)) s'échauffer, se réchauffer, (les muscles, avant de produire un gros effort), se mettre en train (ep. d'un sportif) ; s'exciter, se mettre en colère ; se froter, se battre, se trifouiller : **s'ésheudâ** vpt. (001). @ S'échauffer la bile : **s'ésheudâ la bila** (001).

A3)) s'échauffer, produire un commencement de fermentation : **s'isheudâ** vp. (173).

A4)) échauffer, chauffer, (un mets) : **êtsôdâ** vt. (PDV), R. Chaud.

A5)) échauffer, échauder, exciter : **balyê oun êshôfamêne** [donner un échauffement] (189), **fê' prindrî oun êshôfamêne** [faire prendre un échauffement] (189), **féré prêdre onn' ésheudâ** (001).

A6)) s'échauffer, s'échauder, s'exciter : **prindrî oun êshôfamêne** [prendre un échauffement] (189), **prêdre onn' ésheudâ** (001).

ÉCHAUFFOURÉE nf. **éstaforâ** s. et /é pl. (Gtt*).

ÉCHEC nm. **kâkrê k'sè mâ shamnâ** [qc. qui s'est mal terminé] (Alb* 001) ; **kant on s'artruve su l'dari** [quand on se retrouve sur le derrière (// sur le séant)] (001) ; **échêk** nm. (Ebl*) ; **mâvèryâ** nf. (001) ; E. Échouer, Faillite.

A1)) le jeu d'échecs : **lè jeû d'échêko** nm. (001).

-- N. : Thérèse d'Avilâ avait emporté son jeu d'échecs au Carmel qu'elle réformait, et l'enseignait aux novices pendant les temps de récréation (Christiane Rancé) : **Tèréza d'Avilâ avai êportâ son jeû d'échêko u Karmèl k'lè réformâve, è l'êsènyive à lé noviche pêdê lé rékréachon.**

ÉCHELLE nf. **échila** (Ber*), **éshala** (Sam* JAM), **éshéla** (Arv*), **éshèla** (Bel*, Fau* FEN, Mor*, Gav* FEN), **éshîla** (Bba*, Cor*, Thn*, Vth*), **éshyéla** (Cmj*), **éshyèla** (Ect*), **éstyéla** (Abv*, Cvl*, Gtt*, Mer*, Nbc*), **étchéla** (Avc*, Bta*, Mbz*), **étchèla** (Cam*), **étchèla** (Tig*), **étchièla** (Ebl*), **êtsèla** (Mpl*), **ÉTYÈLA** (Alb*, Ann*, Reg*, Sax*, Vau*), **infeula** (Gcb*), **ishyéla** (Mpo* 203), **itsèla** (Bil*), *R. 5ew ; E. Barreau, Échelon, Montant, Ridelle.

A1)) petite échelle : **étyèlon** nm. (FEN), *R. 5ew.

A2)) grande échelle : **étyèlî** nm. (FEN), *R. 5ew.

A3)) sorte d'échelle à un seul montant, composée d'une poutre garnie de chevilles appelées ranches, qui la dépassent de chaque côté et qui servent d'échelons ; => Rancher (**écharasson**) nm., *R. 5ew.

A4)) échelle de meunier, escalier en bois : **êtsèlakh** nm. (Ebl*), *R. 5ew.

A5)) échelle à tambour (pour aller à la cave par une trappe ou pour aller du 1er au 2e étage) : **ishyéla à tanbòrt** nf. (203).

A6)) échelle de couvreur (munie d'un crochet qui se plante dans le chaume pour l'empêcher de glisser) : **sharè dè kuvrishu** nm. (Ect*).

A7)) échelle (de charrette)=> Échelette, Ridelle.

--R. 5ew : **étyèla** / it. BWW 209b *scala* [escalier] / esp. / ap. *escala* [échelle ; escale « lieu où l'on pose une échelle pour débarquer »] < l. *scala* [échelle] / afr. (en 1080) *eschiele* [groupe d'hommes armés] < *eschiere* < fc. **skâra* / aha. *scara* / all. *Schar* [troupe, bande, légion] => all. *scheren* [couper, trancher, tondre] => Crête D. Échelette, Échelon, Escabeau, Escalier, Escalade, Rancher.

ÉCHELLES (LES) nv. (CT, arr. Chambéry, Massif de la Chartreuse, Savoie), R. 1 : **Léz Éstyèle** (Abv*), **Léz Étyèle** (Alb*), **Lez Éshyéle** (ECB) ; Nhab. Échellois, R. /// **Lescheraine** nv. /// **Les Égratz** (la montée). Voir Lépin-le-Lac.

-- N. : FHS 452a, le mot **Eschallier** (< mlat. *scalerium*) désigne non l'escalier d'une habitation, mais un raidillon, une côte à forte déclivité.

--R. 1 : Les Échelles < l. SOM 206 *Lavisco* (?), *Lavastrone* (1042) ou *Labiscone* (?) / LIF 258b *Ad Scalas* (11e s. en 1042). Voir aussi Lépin-le-Lac.

ÉCHELETTE nf., petite échelle ou ridelle placée sur le devant d'un char à échelle (pour transporter du foin, de la paille, du blé, des fagots de bois...) et qui permet de coincer la

tête de la presse à foin : **éshèltà** (FEN), **éstèlèta** (Abv*), **ÉTYÈLTÀ** nf. (Alb*, Cvx*, Tgl*), R. Échelle ; **dyâblo** (Ann*, Sen* MAG), R. « à cause des montants qui ressemblent à des cornes => Diable.

A1)) échelon plat, cintré et très large de l'échelette : **pason** nm. (001), R. => Échalas.

A2)) chacun des deux montants de l'échelette qui vont en se rapprochant de la base vers le sommet : **montan** ou **montê** nm. (001).

A3)) échelette-support du couloir à lait, support pour passoire à lait ; échelette, petite échelle, posée sur le seau ou le chaudron pour tenir le moule à fromage (// la faisselle) et laisser s'égoutter le fromage : **éprantîre** nfpl. (083), **éprantsérë** (Cmj*) || **prantyéra** ou **prantyére** nfs* (Cvl*, Gtt*, Nbc*), R. **pranta** [petit-lait], D. Table (**printa**) ; **iñrosôw** (Tig*), R. => Lait (**inrètchu**) ; **arkôlä** nf. (Mpo*), R. Couler (**kolâ**).

ÉCHELON nm., barreau d'une échelle : **pachon** (Mor*, Sem* FEN, Vaud VSC 30), **PASON** (Alb* 001, Ann*, Sax*), R. => Échalas (**pasé**) ;

- **éklèyon** [barreau] nm. (Avc*), **ékyon** (Mbz*), **éshèlon** (Vth* 028), **éstelon** (Gtt*), **éstlon** (Cvl*, Nbc*), **êchëloun** (Tig*), **étsèlon** (Ebl* 328), **êtsèloun** (Mpl*), **ishalon** (Bil*), **ishaloun** (Mpo*), *R. 2 ;

- **baroh** (001), **barô** (028, 328), R. Barreau ;

- **épalon** (Ber*), R. => Épaule.

A1)) élément d'une troupe disposée en profondeur au combat ; véhicules accompagnant les unités de combat : **éshlon** nm. (001), *R. 2 ; E. Degré, Grade.

--R. 2 : **ékyon** < ***ékelyon** / ***étyelon** < fr. Échelon => Échelle, Escalier, D. Échelette, Échelonner (**éshlonâ**).

ÉCHELONNER vt. **éshlonâ** (Alb*, Vth* 028b), **éshèlonâ** (028a), R. => Échelon (**ékyon**).

A1)) mettre des échelons : **pasenâ** ou **pachenâ** (FEN), R. => Échalas (**pasé**).

ÉCHEVEAU nm., peloton ou pelote (de fil de laine, de coton, de rite, qui sort du dévidoir) : **flô** nm. (Cvl* 180) || **FLOTA** nf. (Bel*, Cor*, Gtt*, Sal*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **flôta** (Abv* 021, Alv*, Cha*, Les*), **flyota** (Bsl*, Sam*), **flyôta** (Alb* 001), R. 2a / *flotte* (musée de la soie, à Charlieu) => Fil (**fi**) << Pelote (**flyôta** / **plyôta**) ;

- **êchevô** nm. (Mpl* 189), **éshivô** (Ect*), **étevô** (Nbc* 214), **étsvô** ou **étsvyu** (Avc* 150+), **ishavèzh** (Mpo* 203) || **chevèta** nf. (Chx*), **échevèta** [FEN], *R. 2b ;

- **partchâ** nf. (150+, Bta*), **partsà** s. et /é pl. [partie] (189), **tartchâ** (Lct*) ; **gromichêl** ms. et **gromichê** pl. (Tig*), R. eee1 => Grumeau (**grémé**) ; E. Pelote, Peloton, Rite.

A1)) petit écheveau : **floton** nm. (002), **flyoton** (001), R. 2a ; **ichevétâ** nf. au s. (203), *R. 2b.

A2)) fin // extrémité ~ du fil qui constitue un écheveau, et avec laquelle on ~ attache // lie ~ cet écheveau en trois ~ endroits // points ~ à égale distance les uns des autres (cela évite à l'écheveau de s'embrouiller et on ne gaspille pas de fil) ; lien d'un écheveau : **sêtêsa** nf. (021) ; **kmanda** nf. (FEN), R. Commander.

A3)) défaut de ligature dans le dévidage d'un écheveau : **éshanbala** [croc-en-jambe] nf. (FEN), R. Jambe.

A4)) noeud à un écheveau de fil : **entrefuza** nf. (FEN).

A5)) écheveau de laine : **flô d'lanna** nm. (180) ; **étevô de lanna** (214).

A6)) écheveau de chanvre de deuxième qualité : **ikoshôn** nm. au pl. (203), R. => Dévidoir.

--R. 2b : **chevèta** < fr. *écheveau* < l. BWW 210a *scabellum* [petit banc] « dévidoir » écheveau / ap. *escavel* [dévidoir ; écheveau] / pic. *écagne* [escabeau ; écheveau] < ap. *escanha* [dévidoir ; écheveau] / *escanh* [escabeau] < vlat. **scamnum* < l. *scamnum* => Escabeau << Chouette.

ÉCHEVELÉ an., ébouriffé, décoiffé, mal peigné, mal coiffé ; en désordre : **sharbotâ**, /â, /é (Alb* 001b) / **ésharbotâ** (001a, Csl*, Vth* 028) pp., **ésharavoutâ**, /âye, /é (Sax* 002), R. => Écheveler, D. trébucher ; **évaroshyà**, /yà, /yeu (002), **éfaroshyà**, /yà, /yé (Bsl*), R. => Chouette (**farou**) ; **éshèvlâ**, /â, /é (001) / **éshèvlâ** (028) || **échevelâ** m.

(Gtt*), R. => Écheveler ; **mâ pnâ**, /â, /é (028) || **épnafyâ**, /yâ, /yè (028), R. Peigne ; **bourfélu**, /wâ, /wè (Chx*) ; E. Effréné.

ÉCHEVELER vt., rendre échevelé ; maltraiter (écorner, froisser, déchirer, effeuiller, salir) (ep. d'un livre, d'un cahier) : **sharbotâ** (Alb* 001b), **ésharbotâ** (001a, Csl*, Vth* 028), **ésharavouto'** (Sax*), R. 2acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **échevelâ** (Gtt*), **éshèvlâ** (001), **éshèvlâ** (028), **ishavèlâ** (Bil*), R. => Cheveu >> Chouette, D. Ébouriffer, Fane ; **éshaforâ** (Arv*), R. 2acc1.

ÉCHINE nf., colonne vertébrale (de l'homme et des bêtes), épine dorsale ; dos d'une vache (terme de boucherie) : **échina** nf. (Sam* 010 JAM, Tig* 141), **êchina** (Mpl* 189), **éshnâ** (Alb* 001) ; **râté** [râteau] nm. (010 JAM), **râtèlin** (Chx*) || **rasèla** [crête allongée d'une montagne] nf. (141), **râtala** (001), **râtela** (Gtt*), **râtèla** [dos, entre les omoplates] (Arv*) | **râshèlâ** [râtelée] nf. (189), **râtèlâ** (Cmj* 282), **râtèlire** (Ebl*), R. grs1 => Râteau (**râté**) // Râble (**râblo**), Rocher ; => Arc-bouter (S'), Dos, Maigre, Vertébral.

A1) adj., qui a l'échine concave, affaissée, incurvée, qui a la forme d'une selle, d'un bât, qui n'a pas l'échine droite, (ep. d'un bovin) : **anbâtâ**, /â, /é adj. (180, 282) / **inbasâ** ou **iñbasâ** ms. et fs. (141) / **inbâtâ** (214), R. => Bât ; **anslâ** m. (180), **inselâ** (214), R. Selle.

ÉCHINÉE nf. => ²Longe.

ÉCHINER (S') vp., s'éreinter, s'esquinter, s'épuiser, se crever, (au travail) : **s'échinâ** (Alb*, Bsl*, Sax*), **s'échinâ** (Mpl* 189+), R. Échine, D. Esquinter ; **s'konparâ** (Cvl* 180) ; **s'krevâ l'daryé** (180), **s'krèvâ l'dari** (Alb* 001) || **s'krevâ l'ku** (Nbc*), **s'krèvâ l'ku** (001) ; **s'érintâ** [s'éreinter] (001), **s'èrintâ** (189+) || **s'krèvâ lé rin** (001), R. Rein ; **s'éparvanyé** (Gtt*).

ÉCHO nm. {ékô} (de la voix) : **pîra chorda** [pierre sourde] nf. enf. (Thn* 004), **pîra sorda** (Alb* 001 FON) ; **ékô** nm. (001 AMA BEA, Bil*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Reg*) ; **rèklyan** nm. (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), R. 3, D. Cri, Résonner, Retentissement, Voix (**retlan**).

A1) écho ; chant, chanson, refrain, air ; son ou bruit lointain (de cloches, de sonnailles) : **RKLYAN** nm. (001, 004, Ann* 003), **reklyan** (Arv*), **rèklyan** nm. (310, Alex, Cha* 025b), **rèklyan** (025a, 305, 306, 307), R. 3.

A2) un accueil sympathique : **d'bré z uvê'** [des bras ouverts] (001).

A3) les échos (d'une manifestation publique) : **lô rtò** [les retours] nmpl. (001).

B1) faire écho, répéter, résonner : **inpèlâ** vi. / vt. (003 DES) ; **arklyannâ** (FEN), R. 3 ; **rtonnâ** (Bel*).

ÉCHOGRAPHIE nf. **ékografi** ou **ékôgrafi** (Alb*, Reg*, Vth*).

ÉCHOIR v. **akapōzh** (Mpo*).

ÉCHOPPE nf. **échopa** ou **éshopa** (Alb*, BEA.) ; E. Boutique, Burin.

ÉCHOUER vi., ne pas réussir, (ep. d'un marché, d'un mariage) : **rakâ** (Sax* 002), R. => Céder ; **échwâ** (Alb* 001, Cor*, Ebl*, Gtt*, Tig* LPT 96) ; **ratâ** [rater] (001, Vth*) ; **dézhoyé** (Cmj*) ; **pâ rusi** [ne pas réussir] (001) ; E. Rompre, Veste.

A1) échouer dans une entreprise : **s'astâ su son ku** [s'asseoir sur son derrière] (002), **s'artrovâ su l'dari** [se retrouver (assis) sur le derrière] (001), R. « Faillite.

A2) échouer, mal se terminer, avoir une issue malheureuse : **mâ balyî** [mal donner] vi. (002) ; **fâre l'édyâ** [faire l'eau] (002), **fotre l'kan ên' éga d'bodin** [partir en eau de boudin] ou **sh'shamnâ ên' éga d'bodin** [se terminer en eau de boudin] (001).

ÉCHU adj., arrivé à son terme, arrivé à terme, arrivé à échéance : **échu**, /wâ, /wè pp. (Alb*).

ÉCHUTE nf., droit qu'avait le seigneur d'hériter des biens d'un taillable ou mainmortable qui mourait sans enfant ou sans vivre dans l'indivision (DSC 126) : **échuta** (Alb*) ; E. Commise.

ÉCIMAGE nm. **ésimazho** (Alb*).

ÉCIMER vt., couper (// pincer) la cime, le bourgeon terminal ou simplement les bourgeons des plantes (vigne, tabac, tomate) : **ésimâ** (Alb*) ; E. Effeuiller,

Entre-feuille, Étêter, Têtard.

ÉCLABOUSSER vi., gicler contre, asperger : **ékiflyâ** (Alb* 001) | **éklyafâ** (Cmj*), **éklyefâ** (Arv* 228, Gtt* GPR), R. 3kcc1 => Gicler (**ékiselâ**), D. Éclaboussure, Écraser, Plongeon ;

- **ékeurto'** (Avc*), **éktrâ** (228, Abv* 021), **échtrolâ** (Vth* 028), **rchitrâ** ou **rchitrolâ** (028), **èskèrtâ** (FEN), R. 4 => Gicler (**éketrâ**) ;

- **éklabosî** (Reg*), R. dcc2 / fr. DHT 1166a *Éclabousser* < onom. *klapp-* / *klabb-* + *bousser* / *bouter* ; **ékrapâ** (Ebl*), D. Neige (**krapa**) ; **rejiklyâ** (FEN) | **tchikachê** (Mpl* 189), R. => onom. **tchik tchak** << Gicler (**dziklâ**), D. lavandière (**tchikachi**).

A1)) éclabousser (qq.) : **éktrâ** vt. (021, 228), R. 4 ; **fère ékiflyâ kâkrê kontro kâkon** [faire gicler qc. contre qq.] (001). @ Il nous éclabousse avec ça : **é noz yu fâ ékiflyâ kontro** (001) ; E. Boue.

A2)) faire gicler le contenu d'un récipient bien fermé en l'écrasant, en le comprimant violemment : **éktrâ** vt. (021), R. 4 ; (**fère**) **ékiflyâ** (001), R. 3kcc1 ; E. Clifoire, Colère.

A3)) éclabousser, mouiller autour de soi : **molyandrâ** vt. (001), R. **molyî** [mouiller] + **andrâ** [autour « aller » => Andain /// **kolyandrâ** [flâner] < **kolyi** [marauder] + **-andre** [aller] suff. péj. => **pèlyandra** [viande de mauvaise qualité] / **andrilye** [misère].

A4)) agiter l'au avec la main, éclabousser : **tchikachê** ou **tchikatâ** vt. (189) ; **langotâ** (189) ; **margotâ** (189).

B1)) n., boue ou matière qui éclabousse (bouse...) : **éktrâ** nf. (021), R. 4.

C1)) an., qui éclabousse : **patchyoufli, -re** an. (Chx*), R. 3kcc1.

ÉCLABOUSSURE nf., jet d'eau ou d'un autre liquide, giclée : **ékleufora** (Arv* 228b), **éklyefe** (Gtt*), **éklyèfe** (Cvl*), **éklyeforè** (228a), **éklyeufe** [petite quantité] (Nbc*), **ékofole** fs. et **ékofole** fpl. (Ebl*), **ékiflyâ** (Alb* 001), R. Éclabousser ; **jiklyâ** [giclée] (001, Vth*).

ÉCLAIR nm. (atmosphérique, de chaleur ou d'orage) ; flash (pour prise de vue photographique) : **ailuido** nm. (Alv* 416b), **aluglyo** [*alluglio*] (Bes* MVV 386), **églyeudo** (Fau* FEN), **élédo** (Ect* 310+), **êludzo** / **êlyudzo** (Srm* VMM 13), **éluid** ou **éluide** (Arv* 228, Coutouvre CJP*29, Cvl* 180, Nbc* 214), **éluido** (416a, Aba*, Cha*, Les*, Sev*), **élwido** (Sax* 002b), **élyeudo** (Alb* 001c BEA PPA, Vth* 028), **élyeúdo** (Ann* 003, Boë* FEN, Sam* 010b), **élyôdo** (Gav* FEN), **élyowdo** (001b, Bsl* 020), **élyude** (Gtt* 215), **élyuido** (Abv* 021), **élywido** (002a), **ilyaïdo** (Bil*), **inludzo** (Vdr*, Val*, VMM 13) || **élade** nf. (Cge*), **élwêda** (Aix), **élyaida** (Dba*), **élyeuda** (001a PPA, 010a, Alex), **hyeuda** (Vau* DUN), **ilyade** (Bil*), **lêda** (Lav*), *R. 4eeal ;

- **chalin** nm. (poit. VMM 14), **chalno** (010), **èstalón** (214), **étsalón** (Avc* 150), **saloun** (Tig* 141), **shalno** (Cor* 083), **shalnoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **shalon** (002, Bel* 136, Rev*, Tho*), **stalón** (021), **tsalin** (Vdr* VMM 14) || **shalno'** nf. (Cmj* 282) || **éshalnè** nf. (Cam*) || **étsalne** nm. (Bta* 378, Ebl* 328) || **ishalèyo** mpl. (Mpo* 203), *R. 4w ;

- **éklêr** nm. (310+, Pco*, Tig* 141c), **ékihêr** (141b), **éklyar** (180 PVA 375), **ékyêr** (141a), R. 2b => Éclairer.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) éclair (dans le regard) : **flyama** [flamme] nf. (001).

A2)) éclair (de génie) : **kou** [coup] nm. (001).

A3)) éclair (de lucidité) : **momê** [moment] nm. (001) ; **pasazho** [passage] (001).

A4)) éclair (pâtisserie) : **éklyê** nm. (001), R. 2b.

A5)) fulguration, éclair sans tonnerre, éclair de chaleur : **élyeudo d'shalò** [éclair de chaleur] nm. (001), *R. 4eeal ; **saloun** nm. (141), **shalnoü dè shaleuye** (189), *R. 4w.

A6)) éclair, lueur vive, éclat : **éplui** nm. (228), *R. 4eeal => Étincelle.

A7)) éclair (atmosphérique) : **fwà dè Dyû** [feu de Dieu] (Cruseilles 028), **fwà du ché** [feu du ciel] (378).

B)) Les verbes :

B1)) vimp., faire des éclairs (atmosphériques), lancer des éclairs ; étinceler en éclairs lumineux (ep. d'un feu, d'un flash) : *caliner* (norm. VMM 14), *chalinier* (poit. VMM 14), *chalnâ* (010c JAM), *étsalnâ* (328, 378), *ishalèyézh* (203), *shalenâ* (002), *shalmâ* (010a JAM), *SHALNÂ* (010b, 083, 136, 189, 282, Bog*, Rev*, Jfc*, Thn* 004), *shalno'* (Reg* 041+), *stalenâ* (021), *stalnâ* (215), *tsalenâ* (Val* VMM 14), *tsalnâ* (Mbz*), *tsalno'* (150), C. 1, *R. 4w ;

- *églyeudâ* (FEN), *éklyeudâ* (038 BOU), *éklyeúdo'* (041+), *élaïdâ* (378), *êludzî* (Srm* VMM 13), *éluïdâ* (180, 214, 416, Les* 006, Sev*), *élyeudâ* (001b PPA, 028), *élyeudâ* (003, 010), *élyowdâ* (001a, 020), *élyudâ* (215), *élyudzer* (GLF), *inludzî* (Vdr* 454, Val*, VMM 13), C. 2 || *fère d'élyeudo* (001b, 020b), *fère d'élyowdo* (001a, 020b), *R. 4eea1 ;

- E. Exorbité, Paupière. @ Il fait des éclairs : *i yishalèyé* (203).

B2)) faire des éclairs de chaleur : *shapnâ* vimp. (Mor* 081) | *salounâ* vimp. (Tig*), *tsalenâ* (454 VMM 14), *R. 4w.

B3)) tomber (ep. d'un éclair) : *tonbâ* vi. (001) ; *rbatâ* [rouler] (282).

--C. 1 : PR : (il) *i shalne* (004, 010), *i stalene* (215).

--C. 2 : PR : *y élyeude* [il fait des éclairs] (001), *y élyowde* (020), *ér élyude* ou *ér éluide* (006).

--R. 4eea1 : *élyuido* / Gen* *esluidé* (16e s., Balard, Bonivard) / mfr. salésien SAM 267 *esloyes* / (?) afr. DAF *esclistrer* [faire des éclairs] < germ. *glisten* [briller] > mha. *glitzen* > all. *glitzern* et *gleissen* / a. *to glitter* / suéd. *glittva* => Quille /// Légume >< vlat. JDC 147 **exlucidare* < gaul. **leuxos* [brillant, clair, lumineux] / g. *leukos* [blanc] / l. *lux* [lumière] / prov. *eslugar* [éclaircir] => Éblouir (*inborlyi*), D. Assombrir (*inbrouni* / *éhyeudzeit*).

--R. 4w : *shalnâ* < afr. *chalin* [éclair de chaleur ; brouillard dû à la chaleur, obscurité ; chaleur] < l. *calor* [chaleur] < *cal(i)du*s [chaud] < pie. *kal* [pointe, sommet, pic, pierre « qc. qui pique »] => Câlin, D. Bouton (de fièvre), Briller, Étincelle (*éshlyon*).

ÉCLAIRAGE nm. *éklêradze* (Ebl*), *éklêrôzhe* ou *éklêrôzhe* (Reg*), *éklyarazho* (Alb* 001c), *éklyérazé* (Gtt*), *éklyérazho* (001b), *éklyêrazho* (001a, Vth*), R. Éclairer ; E. Bougie, Chandelle, Cierge, Électricité, Lampe, Lanterne, Pin.

ÉCLAIRCIE nf. (de temps, dans un ciel brumeux, un arrêt de la pluie) : *réryà* (de *fèléû*) (Sax* 002), *R. 3 ; *kâra de fèléû* [averse de soleil] (002) ; *éklyapâ* (Alb*) ; *aklarsi* ou *éklarsi* (Ect* 310), *ékléryà* (Cvl*), *ékléryà* (Nbc*), *éklyarchâ* ou *éklyérchâ* (Vth*), *éklyéryà* (Gtt* 215+ GPR), R. 4 Éclaircir ; *bâshî* (Mpl*), *bédya* (Bel*), R. => Entrebâillement (*bâshî*) ; *byanna* (Mor*), *bèlanna* (Sfr*), *ébelyà* ou *ébeliya* (215+ GPR), R. => Orage >< Temps (*bè*) ; *solélyà* (Tig*), R. => Soleil ; *lushyò* nf. (Mpo*), R. Luire ; E. Soleil.

A1)) éclaircie (dans un bois), clairière ; rayon de soleil qui filtre dans un bois : *rére* nf. (002), *râra* (Cmj* 282), *R. 3 ; *aklarsi* ou *éklarsi* nf. (310), R. 4.

A2)) éclaircie passagère, éclaircie de courte durée, rayon de soleil à travers un nuage ou entre deux nuages : *éklyêri* nf. (282), R. 4 ; *alouk* nm. (Tig*).

A3)) éclaircie passagère avec des rayons de soleil brûlant : *ralyà* ou *rayà* nf. (282), *R. 3.

A3) éclaircie définitive : *ébaloyà* nf. (Cor*), *évalèyà* [*évaleillée*] (282).

A4)) éclaircie dans un semis : *aklarsi* ou *éklarsi* nf. (310), R. 4 ; *arâri* nf. (215).

--R. 3 : *rére* => Rare, D. Blé, Colique (diarrhée), Champ (*rara*), Démarier, Éclaircir (*arâri*), Semer, Semeur.

ÉCLAIRCIR vt. ; éclaircir des plantes, des fruits, un semis, une plantation ; fig., rehausser, redonner de la couleur, de l'éclat : *aklarsi* gv. 3 (Ect* 310b), *éklari* (Alv* 416), *éklarsi* (310a, Cha*), *éklêrchi* (Mpl* 189), *éklêrsi* (Ebl* 328), *éklyari* gv.3 (Alb* 001b), *éklyarsi* (001a, Arv*, Vth* 028), *ékléryi* (Cor* 083), *éklyérsi* (FEN), *étléri* (Bel*), *iklarsi* (Bil* 173), C. 1 || *ékléryé* gv. 2 [éclaircir] (Cvl* 180) / *ékléryié* (Nbc* 214) / *éklyaryé* ou *éklyairyé* (Abv*), R. 4 Clair, D. Éclaircie ;

- **dépèsâ** (Cmj* 282), **dépèsi** gv. 3 (001), R. Épais.

A1)) éclaircir (un semis, des betteraves, des carottes, des salades, des légumes semés...) : **arâri** vt. gv. 3 (028, 180, 328, Bta*, Gtt* GPR), **arâzhizh** (Mpo*), **arôri** (Avc*), **arôri** (Avc*), **érâri** (Chx*), **éréri** (Sax*, FEN) || **arâyî** gv. 2 (Tig* 141), **rêryé** (282), R. 2 => Éclaircie (**rére**) ;

- **débêshyé** (282), R. Jumeau (**baiso**) ; => Démarier, Rave, Transvaser.

A2)) s'éclaircir : **s'éklari** vp. gv. 3 (416), **s'éklyarsi** (001), R. 4.

A3)) s'éclaircir, (ep. du babeurre) : **se dépolyî** [se dépouiller] vp. (Sax* 002).

A4)) s'éclaircir, se remettre au beau, se relever, se dégager, (ep. du temps, du ciel) : **s'abadâ** vp. (001) ; **s'ébardoulyî** (002), R. bee1 => Barda (**bardâ**) ; **s'éklyapâ** [se fendre] (001) ; **s'lêvâ** [se lever] (001) ; **s'éklari** gv. 3 (416), **s'éklyari** (Arv* 228), **s'éklêrchi** (189+), **s'éklyêrsi** gv. 3 (228), **s'iklarsi** (173), C. 1 || **s'ékléryé** gv. 2 (180), **s'éklêryê** [s'éclairer] (189+ MMC 104a), **s'éklêryié** (214) || **s'éklyêrâ** (083), R. 4.

-- @ Le temps s'éclaircit // les nuages se dispersent : **l'tin s'éklyape** (001), **lo tin s'éklari** (416), **i s'iklyèzhê** [ça s'éclaircit] (Mpo*). @ Le temps s'est éclairci : **l'têne â sè s'è êkléryà** (189).

A5)) s'éclaircir, se raréfier : **s'arâri** gv. 3 (028) || **s'arâyî** gv. 2 (141), R. 2.

A6)) éclaircir, mettre // tirer ~ au clair, éclairer, résoudre, expliquer, (un doute, un problème) : **trî u klyâ** vt. (001).

A7)) s'éclaircir passagèrement (ep. du temps) : **s'éklyêri** vp. gv. (Cmj* 282), R. 4.

A8)) s'éclaircir définitivement : **s'évalèyé** (282), C. ind. prés. (il) **s'évalèye** (282) | pp. **évalèyâ** m. (282). @ Le temps s'éclaircit = les nuages se dispersent : **lo tan s'évalèye** (282).

--C. 1 : PR : (je) **aklarsiso** (310) ; (il) **éklari** (416), **éklyarsai** (001), **éklyêrsâ** (228), **iklarsâ** (173).

ÉCLAIRE nf., grande éclair, (plante) : => Chélidoine.

ÉCLAIRER vt./vi., allumer une lampe : **éklarâ** (Ect* 310, Tig* 141b LPT 300), **éklahâ** ou **éklâyâ** (141a LPT 300), **éklérî** (Sam* 010b JAM, Gets), **éklêrie** (Ebl* 328), **ékléryé** (Mbz* 026), **êklêryê** [éclaircir] (Mpl* 189), **éklyarâ** (Alb* 001, Chx* 044, Thn* 004, Vth* 028b), **éklyaro'** (Reg*), **éklyêrâ** (Ann* 003, Rum*), **éklyêrâ** (010a JAM, Abv* 021b), **éklyéri** gv. 3 (FEN), **éklyêri** gv. 3 (028a), **éklyéryé** (Gtt* 215 GPR), **éklyêryé** (021a), **étlérî** (Bel* 136b, Sax* 002b), **hyêrâ** (Fbg* GLF), **klaryî** (Gav* FEN), **tlérî** (136a, 002a), C. 1, *R. 2a ;

- **almâ** (001), **alnâ** [allumer] (Mpl* 189), R. => Lumière ; => Allumer, Éteindre.

A)) Éclairer (au propre) :

A1)) allumer, éclairer : **almâ la lmîre** [allumer la lumière // éclairer l'électricité] vi. (001) ; => Allumer.

A2)) s'éclairer : **s'almâ** vp. (001), **s'alnâ** (044, 328, Cmj*), R. 2b => Allumer ; **s'éklyarâ** vp. (001), **s'éklyari** gv. 3 (Arv* 228), *R. 2a.

A3)) éclairer avec une lanterne : **alnâ** (328), **alunâ** vt. (141), R. 2b.

A4)) éclairer par reflet : **reuzhòrnèyèzh** vt. (Mpo* 203), R. Jour.

A5)) éclairer qq. dans le sombre ou dans la nuit, lui donner de la lumière, (au sens propre) : **almâ** vt. (001), **alnâ** (215), **alenèzh** (203).

-- @ Éclaire-moi : **almamè** (001), **alunemê** (203).

B)) Éclairer (au figuré) :

B1)) éclairer psychologiquement, illuminer psychologiquement : **aluiyî** vt. (189).

-- @ J'avais un doute, un pressentiment : **i m'aluiyèye** (189), **i m'turlupinâve** [ça me tracassait] (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., le soleil éclaire (// illumine) la façade de la maison : **l'sèlwai balye su lè dvan d'la maison** [quand le soleil donne sur le devant de la maison] (001), R. balye => Donner (**balyî**).

C2)) cette lampe n'éclaire pas bien : **sla lanpa ne vai pâ bin bé** (002), **awé rla lanpa, onn yu vai pâ byê byô** [avec cette lampe, on ne voit pas très clair] (001).

C3)) être mal éclairé : **étrè à bornyon** (Bil*).

C4)) éclairer (une chambre) : **fâre la lmyérè dyin** [faire la lumière dans] (228).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **éklyêro**, (tu, il) **éklyêre**, (nous) **éklyarin**, (vous) **éklyarâ**, (ils) **éklyêrôn** (001 PPA).

--- (215) : (il) **éklyére**.

--- (310) : **d'éklyêro, noz éklararin, vos éklarâ, ul éklêrôn**.

- IM : (je) **éklyarivou** (001) ; (tu) **éklyarivâ** (001) ; (il) **éklyarâve** (001), **éklêrive** (Bhl*) ; (nous) **éklêryêvône** dv. (189).

- FU : (je) **éklyarrai** (001).

- CP : (je) **éklyarri** (001).

- SP : (que je) **éklyarézo** (001).

- SI : (que je) **éklyarisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **éklyêre** (001) ; (4e p.) **éklyarin** (001) ; (5e p.) **éklyarâ** (001).

-- @ Éclaire-moi : **éklyêrmè** (001), **éklêryi mè** (189).

- Ppr. : **éklyaren** (001).

- Pp. : **éklyarâ, /â, /é** (001) || **éklêryâ** m. / fs. (Nbc*), **éklêryâ** (026).

--R. 2a : **éklarâ** => Clair, D. Éclair, Éclaireur, Éclairage.

ÉCLAIREUR n., **éklêreu, -za, -ze** (Arv*) / **éklêrôw** (Tig*) || **éklyêreu'** ou **éklyareu'**, /**euza, /euze** ou **éklyêrò** ou **éklyarò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), R. Éclairer.

ÉCLAT nm., morceau ou fragment d'objet brisé : **ÉKLÀ** nm. (Ann* 003, Reg* 041, Sax* 002, Vth* 028), **éklyâ** (Alb* 001, Csl*), R. 4b ; **éklyapô** (Arv*) nm. || **éklyâpa** nf. (Cmj*), *R. 4ay ; **bokon** [morceau] nm. (001, Arv* 228) ;

- **brêka** nf. (001), **bêrka** (Bog*), R. btv1 => Ébrécher (**breka**) ; **êglanda** nf. (Mpl* 189) R. 2, D. Écorner (**êglândâ**) ; E. => Lustre, Rire, Tesson.

-- @ Sous le choc, la jarre vole en éclat : **dzo l'kou, la djita vule ê bokon** (001). @ Un éclat d'obus : **onn éklyâ d'ôbu** (001).

A1)) éclat de bois de la hache : **éklapô** ou **éklapyô** nm. (310), **éklyapon** (001), **éklyapô** (Avc* 150c) || **klapa** [**clape**] nf. (150b, Rvg* 627b) | **aclote** nf. (627a) | **éklyapa** nf. (150a), *R. 4ay ; **tayon** nm. (136), R. Tailler ; => Bûche de bois, Copeau.

A2)) petit éclat de bois sec : **fuklyon** nm. (003), R. ***shuklyon** => Cône (**kuklyon**) « servant à allumer le feu.

A3)) éclat de bois, éclisse ; bûche de bois : **éklyapa** nf. (001, 003, Les*, Thn*), **éklyape** (Cv1* 180, Nbc* 214), **éklyap** (Avc* 150b), **étlapa** (Bel*), **iklyapâ** (Mpo* 203), **klapa** (150a) | **aclote** [personne mince] nf. (VRP 8), *R. 4ay.

A3a)) petit éclat de bois, copeau fait par la hache quand on coupe un arbre : **éklyapon** nm. (001), **étlapon** (136), **iklyapot** (203), *R. 4ay ; **bwustelyon** nm. (180 || **bustélye** nf. (214), R. Bûche.

A4)) éclat de bois (entré dans les chairs) : => Écharde.

A5)) éclat de pierre : **briskalyon d'pîra** nm. (Cor*), R. Briser >< Brèche.

A6)) éclat de voix : **kô de grwin** [coup de gueule] nm. (228) ; **chêta** nf. (Fbg* GLF).

A7)) éclat de rire : => Rire.

A8)) éclat de voix aigu : **siklyâ** nfs. et /yé pl. (001), R. => Hucher (**évilâ**).

B1) n., éclat (qui brille), lueur vive, éclair : **ÉKLÀ** nm. (002, 028), **éklyâ** (001), R. 4b ; **éplui** (228) ; **lmîre** [lumière] (001) ; E. Brillant.

B2)) éclat (qui brille) d'un métal, brillance, rutilance, rutillement, miroitement : **éklyeforo** nm. (228) ; **éklâ** nm. (041), **éklyâ** (001), R. 4b ; **brilyê** [brillant] nm. (001).

B3)) éclat, pompe (cérémonial magnifique et somptueux) : => Tralala.

C1)) n., éclat, bruit soudain et violent : **éklyâ** nm. (001), R. 4b.

D1)) trou, creux, vide, laissé par l'éclat ou le fragment qui est tombé : **êglanda** nf. (189).

E1)) v., faire un éclat (de lumière) : **fér onn ébô** (215), R. => Feu de joie.

--R. 4ay : **klapa** => => Fendre (**éklapâ**), D. Pied (**clapoton**).

ÉCLATANT adj. **éklatan, -ta, -te** (Reg*) / **éklyatê** (Alb*) ; => Brillant, Célèbre, Magnifique, Public, Manifeste, Perçant (bruit).

ÉCLATER vi. / vt., se briser par éclats, voler en éclats : *èhyater* (< *éklyatâ*) (GLF), *ÉKLATÂ* (Ebl*, Vth* 028), *êklatâ* (Mpl* 189), *éklato'* (Reg* 041, Sax* 002), *éklyatâ* (Alb* 001, Gtt* 215, Thn*), *éklyatâr* (Mvz*), *élatâ* (Hfc* FEN), R. 2a => Fendre ;

- *éketrâ* ou *ékeutrâ* [exploser, gicler] (Arv* 228), *êkreutâ* (189), R. 2b => Gicler (*éketrâ*) ;

- *éklyapâ* vt. (215, Cmj*, Cvl* 180, Nbc* 214), *iklapo'* (Bil* 173), R. 5 => Fendre ; E. Bouton, Rire.

A1)) éclater (ep. d'une cloque, d'un ballon, d'une bulle, d'une châtaigne...) : *PÈTÂ* [*peter*] vi. (001, 028), *petâ* (Pal*) ; *seutâ* (001), *seuytâ* (189), R. => Sauter.

A2)) éclater en morceaux ; (plaisant), se faire éclater, se faire sauter, se déchirer, (la gorge, le derrière) : *s'éklyapâ* [se fendre] vp. (plaisant) (Mbz*), *s'éklyapâ* (001), *s'iklyapâ* (173), R. 5.

A3)) éclater, produire une forte détonation, (ep. du tonnerre, d'une mine, d'un grand bruit...) : *brinnâ* vi. (001), *brinâ* (228) ; *karkavelâ* (Alv*), R. => Grelot.

A4)) lancer des éclats : *inkrètâ* (Cam*), R. 2b.

A5)) faire éclater, éclater, faire voler en éclat, fendre, (un objet) : *bushî* vt. (FEN), R. Bûche ; *éklyapâ* vt. (Cmj*), *iklyapâ* (173), R. 5 ; *égyando'* vt. (Avc*).

A6)) éclater de rire bruyamment : *fâre d'lé rkafé* vi. (136) || *rkafô'* vi. (041), R. 3 => Rire ; => Rire.

A7)) pouffer de rire : *poufâ d'rrire* ou *poufâ* (180, 214), *époufâ* (215).

A7)) déchirer : *éklyapâ* vt. (001), R. 5. @ Il a déchiré son tablier : *al a éklyapâ son feudâ* (001).

A8)) fendre du bois en bûches, faire des bûches de bois : *éklyapâ* vt. (001), R. 5. @ Il est en train de fendre du bois : *al t apré éklyapâ d'bwè* (001).

A9)) se mettre en colère en criant fortement : *éklato'* vi. (041), R. 2a.

A10)) éclater, briser la tête (ep. d'une crise de rhumatisme, de migraines) : *èbéklâ* vt. (189), R. btv1 => Ébrécher (*brekâ*).

B1)) expr., avoir sa beauté, sa valeur ou son mérite qui éclate aux yeux de tous : *porto' sa бага* [porter sa bague] (002).

B2)) éclater de rire : *rkafâ* vi. (Alex 019), R. 3.

B3)) éclater d'un gros rire : *fére na bona rkafâ* (019), R. 3.

ÉCLIPSE nf. : *éklyipse* nm. (Sax*) || *éklyipsa* nf. (Vth*), *éklyipsa* (Alb*).

ÉCLIPSER vt. *éklyipché* (Viv* 226), *éklyipsâ* (Gtt* 215), *éklyipsî* (Alb* 001), C. pp. *éklyipchâ*, /â, /è (226) / *éklyipchâ* (001) ; E. Cacher, Évader, Esquiver (S').

A1)) s'éclipser discrètement, partir en douce : *s'débinâ* vp. (001) ; *s'éklyipsâ* vp. (215).

ÉCLISSE nf. => Atelle, Éclat, Faisselle, Planche, Noisetier, Osier.

ÉCLOPÉ adj., estropié, qui n'a pas les jambes droites : *éklopâ*, /â, /é (Ebl*, Ect*) / *éklyopâ* (FEN) / *éklyôpâ* (Alb*, Arv*, Gtt*) | *éklopo'*, /ôye, /é (Juv*) | *éklopâ*, /â, /è (Mpl*), R. Écloper ; E. Penché.

ÉCLOPER vt., estropier, rendre boiteux : *éklopâ* (Chx*, Ebl*, Ect*), *êklopâ* (Mpl*), *ÉKLÔPÂ* (Juv*, Vth* 028b), *éklyopâ* (FEN), *ÉKLYÔPÂ* (028a, Alb* 001, Arv*, Gtt*), R. 2 / afr. BWW 137 *clôp* [boiteux] < l. GAG 331c *clôppus* [boiteux] / g. DGF 2123a *khôlos* [boiteux] => Cloche, D. Éclapé.

A1)) se rendre boiteux (éclapé) : *s'éklyôpâ* vp. (001), R. 2.

ÉCLORE vi., naître, (ep. des poussins, des boutons de fleurs, de toute chose qui voit le jour...) : *éklyure* (Sax* 002b), *éklyeure* (Gen* FEN, Nbc*), *éklyeûre* (Cmj* 282, Cvl*, Gtt*), *éklyore* (Alb* 001), *éklyure* (Chx*), *étlyure* (002a, Bel*) || *éklyi* gv. 3 (Cor*), C. 1 => *klyore* [clore] (001), R. vlat. DHF 702 **excludere* => clore ;

- *ÉPÈLYÏ* [casser la coquille] gv. 2 (001c, Ann*, Thn*), *êpeulyê* (Mpl*), *épèyê* (Ber*), *éplyî* (001c, Cusy, Les*, Mar*), *épyâ* (001b TAV), *épyî* (Bll*), *dépilyî* ou *dèpilyî* ou *dèpiyî* (Tig* 141) || *épelyi* gv. 3 (Alv*), *épèyi* (Bta*), *epli* (Inn*), *épli* (Csl*, Sem* FEN, Vth* 028b), *épeûli* (Cha*), *éplyi* (001a) || *épèlirè* (Ect* 310), *éplire* gv. 4 (028a), *ipiyézh* (Mpo* 203), *iplyi* (Bil* 173), C. 2, R. < l. JDC 147 *expellire*

[pousser dehors] ; E. Dépouiller.

A1)) être éclos, être sorti, (ep. des fleurs) : **être dyô** (173), **être ddyo'** (001).

B1)) le dernier à éclore (ep. des poussins...) : **klyaroun** nm. (203), R. Clair.

--C. 1 : Pp. : **éklu** ou **étlu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **éklyozu**, /wà, /wè (001b), **éklyu**, /ywà, /ywè (001a) || **éklyeû** m. (282).

--C. 2 : PR : (je) **épèliso** (310), **éplyaiso** [j'éclos] (001c), **ipiyo** (203) ; (tu, il) **éplyai** (001c) ; (nous) **épèlisin** ; (ils) **dèpilyôn** ou **dèpiyôn** (141) || **éplyaisôn** [ils éclosent] (001c), **iplyasôn** (173) ; E. Motte de terre gazonnée (**épèlyê**).

- Pp. => Éclos.

ÉCLOS adj. (ep. des oeufs qu'on a mis couvrir, des poussins qui sont sortis des oeufs) : **éplyi**, /yà, /yè [écalé] pp. gv. 3 (Alb*), **épli**, /yà, /yè pp. gv. 3 (Csl*, Vth*) || **éplyà**, /yà, /yè gv. 2 (Cusy) / **iplyà** (Bil*) / **dèpilyà** (Tig*) || **épeulyà** m. (189), **épèyi** (Ber*, Bta*), R. => Brou.

ÉCLOSION nf. **éklôjon** (Ebl*, Reg*, Vth*), **éklyôjon** (Alb*) ; **sortyà** [sortie] (028).

ÉCLUSE nf. **ékluza** (Ect*), **éklyûza** (Alb*, FEN), **étlûza** (Gif* FEN) ; => Bouchon, Épi.

A1)) petite écluse portative pour dériver l'eau d'arrosage dans les prés : **twérna** nf. (Cam*), R. 1.

A2)) Id., le Fort de l'Écluse = le Fort de les Cluses (EMA 8) ou le Fort de la Cluse (FGC 261).

--R. 1 : **twérna** => Barrage (**teûrna**).

ÉCOBUAGE nm., nettoyage des champs et des prés, surtout au printemps, par brûlis, (on brûle les chaumes, les feuilles et les herbes sèches, les ronces) ; brûlis d'écobuage : **kovase** nfpl. (Alb* 001, Bsl* 020) || **kovésa** nfs. (Ber* 409), R. 2 => Couvrir ; **forné** ms. (001b, 409b) || **forné** nmpl. (Abv* 021, Les* 006, Sax* 002), **fornè** (001a, Thn* 004), **forneû** (409a), R. 3 => Four ; **kryeûta** [croûte, tartine] nf. (Gtt* GPR) ; E. Nettoyer, Prunellier.

A1)) feu d'écobuage (pour brûler l'herbe sèche, les branches mortes, les feuilles mortes, les fanes sèches de pommes de terre...) ; endroit (fourneau) où l'on fait cet écobuage : **kovache** nf. (Gtt*), **kovasa** nf. (001, 020, Aba*) || **kovason** nm. (Alv*), R. 2 ; **forné** nm. (002, 006, 021), **fornè** (001, 004), R. 3 ; **tové** [fournaise] nm. (006), **tovière** nf. (Ann*), R. tcc1 => Touvière (**tovière**).

- N. : « Chacun savait par ailleurs que ces brûlis constituaient un substrat extraordinaire pour les morilles, particulièrement faciles à trouver sur le noir des fournaises. » (MJG 97).

A2)) résidu des chaumes, des feuilles et des herbes sèches brûlés sur un champ : **BRÛLIN** nm. (001, 004, 006), **borlin** ou **beurlin** (021), R. => Brûler ; E. Noiraud, Roussi.

B1)) v. faire des brûlis pour l'écobuage ; brûler les feuilles sèches pour nettoyer les prés : **fornalâ** ou **fornèlâ** vi. (FEN), R. 3 ; **kovasî** vt. / vi. (001).

B2)) nettoyer les prés en pente, au printemps, avec un râteau en bois : **égramnâ** vt. (Tgl* JPM), R. < **égraftâ** [gratter la terre].

ÉCOEURANT an., dégoutant, sale et répugnant ; - n., sale type, personne sale et répugnante : **dèkohôw**, -za, -ze (Tig*), R. => Coeur.

ÉCOEURER vt., dégoûter, répugner, (ep. d'une nourriture trop grasse...) : **égoulyî** (Vth* 028b), **engoulyî** (FEN), **égoulyé** (Abv* 021c), **ingoulyé** (021b, Cha* 025), **regoulyé** (021a), **rgoulyi** (028a), pp. **égoulyà**, /yà, /yè (021b) / **ingoulyà** (021a, 025), R. 2 => Gueule ; **ratafolyé** (Arv*).

A1)) écoeurer, dégoûter, couper // lasser // ôter ~ l'appétit, (quand on mange trop souvent de certains aliments) : **goulyî** vt. (Alb* 001), R. 2.

A2)) écoeurer (à la vue du sang, d'un accident...) : **ékeûrâ** vt. (001) || **balyî su l'keûr** [donner sur le coeur] (Mag*), **balyî u keû** (001), R. => Coeur.

ÉCOLE nf. ; centre universitaire, centre d'apprentissage, établissement d'enseignement : **ékeûla** (Cmj*, Mer*), **ékoula** (Aix, Alv*, Avc*, Bta*, Bmr*, Cam*, Cha*, Cge*, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Mbz*, Mch*, Gav*, Pal*, Pco*, Pnc*, Tho*, Tig* LPT 89),

ékoula ou /ë fgm. (Arv* 228), **êkoûla** (Mpl* 189, PDV), **ÉKULA** ou **ékûla** (Alb* 001, Alex, Ann*, Art*, Bog*, Bnv*, Chx*, Ctg*, Cor*, Hpo* 165, Hou*, Mag*, Pfc*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **ékweula** (Cvl*, Nbc* 214b), **ékweûla** (214a, Gtt*, Ncl*), **étyula** (Meg*), **ikoula** (Bil*, Col* AFR), **ikoulä** (Mpo*), R. 1. l. *schola* < g. *scholê* ; **réjinsa** [**régence**] (PTH 43) ; E. Classe, Fréquenter, Instituteur.

-- N. : À l'école, sous les rois sardes, on apprenait l'Arithmétique, le plain-chant, l'écriture, et le latin pour les enfants les plus doués. Depuis l'annexion, le patois a toujours été cruellement combattu à l'école et c'est ce qui l'a tellement appauvri (PTH 43).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) la classe enfantine, la classe des petits ; l'école maternelle : **la ptita ékula** nf. (002), **la ptyouta ékula** [la petite école] (001, 165), **la pwiya êkoûla** (189+) ; **l'êkoûla dé pwiyo** (189+) ; **ikouléta** nf. (Col* AFR).

A2)) la classe des grands ; la grande école ; l'école primaire : **la grousa ékula** nf. (002), **la granta ékula** [la grande école] (001) ; **l'êkoûla dé gran** [l'école des grands] (189).

A3)) école buissonnière : **blôda** ou **blyôsa** nf. (004) ; E. Flânerie.

A4)) l'école (en tant que bâtiment) : **la maison d'ékoula** (310), **la mêzon d'ékula** [la maison d'école] (002), **l'ékula** (001).

A5)) école religieuse, collège religieux : **ékoula d'inkrwâ** [école de curés] nf. (228).

A6)) (quand l'école est tenue par des religieuses) : **l'ékûla dé sò** [l'école des soeurs religieuses] nf. (001, Moye).

A7)) les grandes écoles, les universités : **lè grandëz ékoulë** ou **lè granz ékoulë** (310), **grantëz ékûlë** (001).

A8)) école gémînée, école mixte, recevant dans les mêmes classes des garçons et des filles : **ékûla jéminâ** nf. (Alb*), **ékoula jéminâ** (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., poursuivre (// continuer) ses études après l'école primaire : **être** (// **alâ**) **pè léz ékule** [**être** (// **aller**) **par les écoles**] (001, 002).

B2)) v., faire l'école buissonnière : **alâ à la blôda** ou **alâ à la blyôsa** vi. (004) ; **faire les gattes** (EGB 39) ; E. Flâner.

B3)) manquer l'école, s'absenter de l'école (pour un élève) : **mankâ l'ékûla** vi. (001), **mankâ l'êkoûla** (189).

C)) Les expressions :

C1)) expr., c'est un bon élève : **âl yé boun à l'êkoûla** [il est bon à l'école] (189) ; **al a bona téta** [il a bonne tête] (001).

C2)) c'est un âne ; il est ignorant : **âl yé alâ à l'êkoûla dèriyë la kwà de l'ânoü** [il est allé à l'école derrière la queue de l'âne] (189).

-- R. 1-----

- **ékûla** / **eschole** (Jlg* MCJ 117 en 1571) / occ. *escòla* < l. NDE 253a GAG 1420b *schola* [loisir consacré à l'étude ; leçon, cours, conférence ; galerie, salle d'attente ; école (lieu et groupe de personnes) ; doctrine, pensée] < g. DGF 1814a *scholê* [loisir, temps libre ; étude ; école ; traité, ouvrage, étude], D. Écolier (**ékolî**).

²ÉCOLE nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Ékoule** (Cge*, ECB) ; Nhab. Écoulan.

ÉCOLIER n., écolière (f.) : **ékolî**, **-re** (Alb* 001cC) / **ékolyé** (Alex, Nbc*) / **ékolyî** (001bB, Mbz*) / **ékoulî** (Gav* FEN) / **ékoyé** (Cvl*) | **ékoulî**, **-ra**, **-re** (Gtt* GPR) || **ékolyîe** m., **ékolyîre** fs. (Ebl*) | **ékolyé**, **ékolyiyî**, /ë (Mpl*) | **ékolyî** m., **-rî** fs., **-re** fpl. (Tig*), R. => École (**ékûla**) ; **gamin d'l'ékula** [gamins de l'école] mpl., **gamine d'l'ékula** fpl. (001aA) ; => Élève.

ÉCOLOGIE nf. **ékoloji** (Alb* 001b, Reg* 041), **ékolojyà** (001a).

A1)) v., parler d'écologie, faire de l'écologie ; pratiquer // défendre // promouvoir ~ l'écologie : **ékologâ** vi. (041).

ÉCOLOGIQUE adj. **ÉKOLOJIKO**, /A, /E (Alb*).

ÉCOLOGISTE n. **ÉKOLOJISTO**, /A, /E (Alb*).

ÉCOLOGUE n. **ékologo**, /a, /ë (Alb*).

ÉCONDUIRE vt. (vertement), congédier (se débarrasser de) (qq) sans ménagement, rabrouer // repousser // rebuter // rejeter avec dureté ~ (qq.), chasser, recevoir très mal qq., rembarrier, remballer : **anvoyî peno'** [envoyer peigner (la girafe)] (Sax* 002) ; **anvoyî se grato' la baga** [envoyer se gratter la bague] (002) ; **invoyî baladâ** [envoyer balader (promener)] (Vth* 028) ; **anvoyî pétre léz ûye** [envoyer gaver les oies] (002), **invoyî pétre** [envoyer paître] (028) ;

- **arkannâ** [insulter, invectiver] (Alb* 001), R. 2 => Craie (**arkanna**) ; **èspèdyî** [expédier] (001, 028) ; **arshanyézh** vt. (Mpo*), R. => Rechigner (**reshanyé**) ; **épeufâ** (Csl*), R. Poussière >> Pouffer ;

- **mandâ se gratâ** (Alb* 001, Aix) ; **mandâ u saré** [envoyer au sérac] (Arv* 228) ; **mandâ vyà** [envoyer loin] (228), **mandâr vyà** (lav*) ; **mandâ promênâ** (Bta*), **mandâ prominyâ** (Mpl*), **mandâ promnâ** [envoyer promener (au loin)] (001), **mandâ pétre** (001) ; **mandâ kakâ** [envoyer chier (ailleurs)] (001) ; **mandâ pêtâ** [envoyer péter (ailleurs)] (001, Rvg*) ; **mandâ su lé reuzë** [envoyer sur les roses] (001) ;

- **ranbâlâ** [remballer = renvoyer à l'expéditeur] (001), **ranbâlêzh** [envoyer promener] (Mpo*), **rêbalâ** (001), **rinbâlâ** (Ect* 310+), R. Remballer ; **rinbarâ** (310+), R. Rembarrier.

A1)) expr. (pour éconduire, envoyer promener un quémendeur, pour signifier son refus de qc. à qq. de familier, on lui dit souvent) : **t'pû tozhoh kore (après)** [tu peux toujours courir (après), (se. : si ça te fait envie, si ça te fait plaisir)] (001) ; **vâ t'fère lanlère** (001 FON), R. => Fainéant (**lanlêra**) ; **vâ t'fère fotre** [va te faire foutre = va te faire enculer] (001 PPA) ; **regârda si le nâ te lôste** [regarde si le nez te bouge] (Abv* 021), **rgéta vi sè l'nâ t'beuzhe** (001) ; **vâ te pulyé** [va t'épouiller] (021), **t'pû tozhoh alâ t'gratâ** [tu peux toujours aller te gratter] (001) ; **vâ t'fère kwaire onn wâ** [va te faire cuire un oeuf] (001) ; **konta dsu è bai d'éga frêshe** [compte dessus et bois de l'eau fraîche (se. : en attendant)] (001).

A2)) (pour écarter, envoyer promener un gamin trop curieux) : **vâ vi ddyo' sè d'yu sé** [va voir dehors si j'y suis] (001), **vâ vi shi tai sè d'yu sé** [va voir chez toi si j'y suis] (001), **vâ têtâ ta mâre** [va téter ta mère] (001), **vâ t'fère vi alyò** [va te faire voir ailleurs] (001), **fo mè l'kan d'ityè** [fous-moi le camp d'ici] (001).

A3)) (de qq. qu'on veut ~ éconduire // congédier, dont on ne veut pas ~ se soucier // s'occuper, de qc. qu'on dédaigne, qu'on laisse tomber, qu'on abandonne) : **avê bal tan** [avoir bel temps] (002), **avai bin l'tin** [avoir bien le temps] (001). @ Tant pis : **y a bin l'tin** [ça a le temps (d'attendre) = ça attendra] (001). @ Tant pis pour lui = qu'il aille se faire voir ailleurs : **al a bin l'tin** (001).

A4)) (pour éconduire un gamin qui s'ennuie, qui ne sait pas quoi faire, qui ne sait pas s'occuper) : **vâ mênâ kakâ lô shin** [va mener crotter les chiens (à la campagne, autrefois, c'était une chose impensable)] (001) ; **vâ râklyâ d'beûro p'lô shà** [va racler du beurre pour les chats] (001).

A5)) éconduire // chasser ~ qq. en l'injuriant : **gandèyî** vt. (Ann*), R. => Boue ; **arkannâ** (001), R. 2.

A6)) éconduire un quémendeur, refuser de lui donner qc. : **vâ t'brosâ** [va te brosser] (001).

A7)) se passer de qc. (pour celui qui a été éconduit) : **s'brèstâ** [se brosser] (028).

ÉCONOMAT nm. **ÉKONOMÀ** (Alb*).

ÉCONOME an. **ÉKONOMO**, /A, /E (Alb* 001, Bel*, Bil*, Bta*, Sax*, Vth*) / **èkonomo** (Tig*) / **èkonòmo** (Mpo* 203) | **èkonomöü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **èkonomijan**, -ta, -te (Alv*) ; **rètnin**, -ta, -te [retenant] (PRL) ; **rgardê**, -ta, -te [regardant] (001) ;

k'fâ atêchon [qui fait attention] (001) ; **amasôn** mpl. et attribut (203), R. Amasser ; E. Gérer.

A1)) économe, qui aime conserver longtemps les choses : **renevî, -re an.** (FEN).

A1)) expr., (ep. d'une personne très économe) : **Le vê kori la biye** [elle voit courir la bise] (Sam*).

ÉCONOMÉTRIE nf. **ÉKONOMÈTRI** (Alb*).

ÉCONOMIE nf. **ÉKONOMI** (Alb* 001b, Ect* 310, Reg*, Tig* 141), **êkonomi** (Mpl* 189), **ékonomiye** (Sax* 002), **ékonomyà** (001a, Sam*) ; E. Gain, Soir.

A1)) économies, argent mis de côté, pécule, argent épargné, épargne : **AVANSE** [*avances*] nfpl., **avansa** nfs. qqf. (001) ; **ba d'lanna** [bas de laine] nms. fa. (001, Gtt*) ; **breuzgô** [trésor] nm. (Arv*), R. Fromage ; **prin sou** [petits sous] nmpl. (Ann* JAG) ; **ékonomi** nfpl. (001, 141, 310), **êkonomi** (189), **ékonomyè** (001) ; **sîn k'âl avêye gânyà dèvan** [ce qu'il avait gagné avant] (189) ; **lô sou k'al avai gânyà avan** (001).

A2)) petites économies, petite monnaie : **prin sou** [petits sous] (001).

A3)) l'économie, le commerce, les affaires : **léz afère** nfpl. (001).

A4)) économie, épargne, gestion où les dépenses sont réglées avec rigueur, (en évitant les gaspillages) : **astyôzi** nf. (Jrr*) ; **ékonomi** nf. (001, Avx*).

B1)) v., avoir des économies : **avai d'sou d'kouté** [*avoir des sous de côté*], **avai d'sou dvan sai** [avoir de l'argent devant soi] (001), **avêye kâtyè sou d'oun là** [avoir quelques sous de côté] (189).

B2)) vivre avec économie : => Économiser.

ÉCONOMIQUE adj. **ékonomike, /A, /E** (Sax*) / **ÉKONOMIKO** (Alb* 001, Vth*) | **êkonomikoü, /o, /a, /ë** (Mpl*).

A1)) économique ; qui fait du profit, qui dure longtemps : **alon** adj. m. (Cam* 188) ; **kè fâ d'uzazho** [qui fait de l'usage = qui dure longtemps] ladj. (001, 188).

A1)) pas économique ; qui ne fait de profit : **k'fâ pâ d'uzazho** [qui ne fait pas de l'usage = qui ne dure pas longtemps] ladj. (001). @ Chez nous la tomme ne fait pas des petits = elle n'est pas économique : **shi no la toma fâ pâ dè ptyou = l'fâ pwè d'uzazho** (001).

ÉCONOMIQUEMENT adv. **ékonomikamê** ou **ékonomikmê** (Alb*).

ÉCONOMISER vt., épargner ; garder, faire durer, ménager : **shavouyî** (Bel*), **shavwêyî** (Gets, Tho*), **shawêyî** (Sam* JAM), **tsavouyé** (Mbz*), R. Soir, D. Ménager ;

- **ékonomijé** (Arv* 228), **ékonomijê** (Ect* 310), **ékonomijî** (Sax* 002b), **ékonomizâ** (Mag*), **êkonomizâ** (Mpl* 189), **ékonomizo'** (Reg* 041), **ékonomizî** (002a, Alb* 001, Vth*), **ékonomizîe** (Ebl* 328), **ékonomizîyè** (Bil* 173), **ékonomijé** (Mer*), C. 1 ; **éparmâ** (Ann* JAG, Bba* 153, Gtt*), R. => Épargne ; E. Tas.

A1)) épargner, amasser par économie (de l'argent, des biens) : **anmwèlo'** (002), R. Tas (**mwé**) ; **ématâ** [entasser] (001), R. Tas (**mata**).

A2)) épargner, faire des économies (d'argent), économiser (de l'argent) : **ptâ d'sou d'kouté** [mettre de l'argent de côté] (001, 316), **beutâ dè sou d'oun lâ** (189), **fotre dè sou dè flan** (173).

A3)) mettre de côté ; écarter, mettre à l'écart, mettre à part ; économiser (ep. d'argent) : **butâ dè flan** vt. (310), **ptâ d'flyan** (001+) ; **ptâ d'kouuté** (001+) ; **beutâ à kâroü** (189), R. 2lv ; => Ranger.

A4)) dépenser avec réserve, utiliser en évitant de gaspiller inutilement, faire à l'économie, vivre à l'économie, économiser (l'eau, le bois...) : **fère à l'ékonomi** [faire à l'économie] vi. (001) ; **vivre à l'ékonomi** [vivre à l'économie] (001), **vivre à l'ékonomiya** (002).

A5)) économiser, consommer avec modération, (l'eau, la nourriture, la marchandise, ses chaussures, ses vêtements du dimanche...) : **fère drwâ** [faire durer] vt. (001, 153) ; **fère vyâ kè dure** [faire vie qui dure] (Avx*) ; => Ménager (**mênnyadzê**).

A6)) s'économiser, ne pas gaspiller inutilement ses forces : **s'ékonomijê** (310), **s'ékonomizî** (001).

B)) Les expressions :

B1)) épargner, ne pas toucher : **pâ teushé** vt. (228), **pâ toshî** (001).

-- @ La grêle a épargner les pommiers : **la gréla a pâ totyà lô pomî** (001).

B2)) économiser : **uzâ mwin** [user moins, utiliser moins, gaspiller moins] (001).

-- @ Cette année, il faudra économiser l'eau : **styan, fôdrâ uzâ mwin d'éga** (001).

B3)) économiser : **fârë vyà kè duraizë** [faire vie qui dure] (310).

B4)) ils ont des sous (de l'argent) de côté ; ils ont des économies : **y on dè sou à kâroü** (189), R. 2lv.

--C. 1 : PR : (je) **ékonomizo** (001, 310) ; (il) **ékonomize** (001, 310, 328) ; (nous) **ékonomizin** (001, 310).

- FU : (il) **ékonomizrâ** (001, 041).

- Ppr. : **ékonomijan** (228), **ékonomizê'** (001).

ÉCONOMISEUR nm. **ékonomizeu'** ou **ékonomijò** (Alb* 001).

A1)) économiseur, couteau à éplucher (les pommes de terre...) : **ékonomo** nm. ou **kté ékonomizeu'** ou **kté ékonomijò** (001).

ÉCONOMISTE n. **ékonomisto**, /a, /e (Alb*).

ÉCOPE nf., épuiette, pelle creuse pour vider, sortir l'eau d'une embarcation, d'une barque : **ÉKOPA** nf. (Alb*) ; **égotiot** nm. (VRP 8), R. Goutte, D. Battre.

ÉCOPER vt., vider avec une écope ; choper, recevoir, se ramasser, se coltiner, (une punition, une amende...) : **ÉKOPÂ** (Alb* 001, Vth*).

A1)) choper, recevoir, prendre, se ramasser, se coltiner, (une punition, une amende...) : **amâsâ** vt. (Arv*), **s'ramasâ** (001). @ J'ai chopé une grippe : **d'mè sé ramasâ na gripa** (001).

ÉCORCE nf. (de châtaigne, de noix, d'arbre...) ; grume : **égeurfa** (Bfc*), **égorsa** (Sem* FEN), **éгурfa** (Sam* 010), **égrufa** (Qui*), **ékeurche** (Cor* 083b), **ékeursa** (FEN), **ÉKEÛRSA** (Alb* 001, Ann*, Cmj*, Reg* 041b), **ékeurshe** (083a), **ékorfa** (Thn*), **ékorsa** (Alv*, Cha*, Ebl* 328), **ékourche** (Tab*), **êkourchî** (Mpl*), **ékourfa** (Bel*, Vth*), **ékoursa** (041a, Arv*), **ékourshî** (Ect*), **ékourtya** (Tig*), **ékûrsa** (Chx*), **ékweursa** (Gtt*), **gorfa** [cosse, gousse] (FEN), **inkoursa** (Cam*), R. => Écorcer (**ékorsâ**), D. Gousse ; **rufi** (Lab*), R. 1 ; **pëlâra** [pelure] (Mbz*), **peleura** (083), R. 2 Peler, D. Dépouille, Écorcer, Pelure.

A1)) écorce (de l'épicéa surtout) : **broshe** (010), R. Branche (**bro**).

A2)) écorce dur des fruits ou légumes (courge...) : **korla** [cuir] nf. (001).

A3)) écorce : **peû** m. (FEN), R. afr. DAF *pel* [peau, écorce], D. Tan.

A4)) écorce d'un arbre : **grôla** nf. (328, Bta*), R. => Galoche « l'écorce arrondie et creuse fait penser à un sabot ; **kruša** [croûte] nf. (Tig*), R. => Croûte (**kryeûta**) ; **pelayï** nf. (Ber*), R. 2.

A5)) écorce des grains de céréales : => Son.

B1)) Devinette : **kwi ki fê l'tò du bwêt è ki pwé pâ intrâ** [qui fait le tour du bois et qui ne peut pas y entrer] (189), **kwi fâ l'tò du bwè è kè pû pâ yu rintrâ** (001). Réponse : l'écorce.

--R. 1 : **rufi** < blat. DHF 2000b DEF 589 BWW 565 (gloses du 9e s.) *rusca* [écorce] / airl. *rúsc* / ap. *rusca* / cat. *rusc* [écorce de chêne-liège ; ruche pour abeilles] < gaul. *rusca* < pie. « on s'est servi d'écorce pour faire des ruches » < l. *scortea* [vêtement de peau] / *scortia* [outre pour l'huile] / *scortum* [peau, cuir] < *cortex* [écorce] => Gousse, D. Bogue, Carcasse, Cuir, Écorcher, Ruche, Tan.

ÉCORCER vt., écorcer à la hache ou à l'écorçoir, ôter (// enlever) l'écorce (d'un arbre : sapin, épicéa...), dégrumeler : **pelâ** [peler] (Cvl* 180, Nbc* 214), **pêlâ** [peler] (Alb* 001, Bel* 136, Bta*, Cmj* 282, Cor*, Ebl* 328, Sax* 002, Vth* 028), R. 3 Peau ; **pleshî** (002), **éplushî** (Mor*), R. Peau ;

- **ékorsâ** (001b, Ect* 310), **ékorfi** (FEN), **ékorsî** (001a), **êkourchê** (Mpl* 189), **êkourtchî** [écorcher] (Tig*), **skorsâ** (Arv* 228), C. 1 || **égorfâ** (FEN), **égorfi** (FEN), **égorfâ** (Sam*) || **inlèvà l'ékoursa** (228), **doutâ l'ékeûrsa** (001), **fwiyi lèz êkourchê** (189), => Écorce ;

- **dékatèlâ** (FEN), R. gee1 => Poulie (**katala**) ; E. Peler.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) écorcer partiellement (un arbre, en sève montante) ; écorcer à la sève montante (au printemps ou en été) : **ésavâ** vt. (Chx*, Gtt* 215 GPR), **ésavo'** (002) || **pèlâ à la sâva** vt. (282), R. 2 => Sève, D. Déchirer, Écorcher.

A2)) écorcer un arbre et en couper les branches : **fasonâ** [façonner] vt. (002) ; **pelâ è èstarvâ** (215), R. **pelâ** [écorcer] et **èstarvâ** [ébrancher].

A3)) écorcer un arbre à la hache : **pèlâ avwé l'savyeû** vt. (136) ; **épèlfrâ** vt. (282), R. = Écorcher.

A4)) écorcer un arbre : **épelayîe** vt. (Ber*), R. 3.

A6)) écorcer à la sève noire (lorsque les arbres ont attrapé le bostryche et que l'écorce, devenue noire sur la face interne, se décolle facilement) : **pèlâ à la sâva nêra** vt. (282).

A7)) écorcer à la sève morte : **pelotâ** vt. (215 GPR).

B)) Les noms :

B1)) n., bois écorcé : **pèlê** nm. (001 FEN), **pèlin** (FEN), R. 3.

B2)) écorçoir, hache, outil tranchant pour peler (// écorcer) les billons (les troncs coupés, le bois en grumes, les sapins en sève) : **pèlatchu** nm. (328), **pelû** (180), **pèlyeu** (028), **pèlyeû** (282), **pelyu** (214), R. Peler ; **savyeu** nm. (028), **savyeû** nm. (136), R. 2 ; E. Peler.

-- N. : L'écorçoir est un outil en forme de petite pelle tranchante avec un manche d'environ 1,50 mètre de long pour décoller l'écorce de l'épicéa en sève au printemps ou en été. Il est peu utile en automne et en hiver où l'écorce colle au tronc (PCM 164).

B3)) écorceur, ouvrier qui écorce un conifère (sapin, épicéa) : **pèlatchu** nm. (328) ; E. Peler.

--C. 1 : PR : **d'ékeûrso** (001), **d'ékourso** (310) ; **noz ékorsin** (001, 310).

- Pp. : **ékorsâ** m. (001b), **ékorchâ** (001a), **êkourtyâ** ou **êkourtchyâ** (141).

ÉCORCEUR nm. ouvrier qui écorce : **ékorsò** (Alb*).

ÉCORCHER vt., ôter la peau, dépouiller un animal de sa peau, dépiauter ; blesser en enlevant une partie de la peau ; écorcher, égratigner, (la peau, les oreilles), produire une impression désagréable ; parler très mal (une langue) ; faire payer trop cher, vendre trop cher, demander trop cher pour une denrée ou un animal : **ékorchê** (Ber*), **ÉKORSHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Chx* 044, Cor*, Mfc*, Mlv* 624, Reg. 041, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028b), **ékorshyé** (Cmj*), **ékorshyê** (Ect* 310b), **ékorstyé** (Gtt*), **ékortché** (Bta*), **ékortchê** (310a), **ékortchî** (Tig* 141b), **ékortchiê** (Ebl* 328), **êkortsê** [tuer] (Mpl* 189), **ékourshî** (028a), **êkourtchî** [écorcer] (141a), **ikorshyê** (Bil* 173), **ikørshyêzh** (Mpo* DVR 89), C. 1, R. 1 ; **éklyeushî** (Avi* GIU) ; **égrobèlâ** (Avx*) ; E. Parler, Payer, Prononcer.

A1) écorcher (un animal) : **ésavâ** [écorcer] vt. (002, 044) ; **pleushî** [peler] (002) ; **pèlâ** [peler] (141) ; **dépyotâ** (328, Arv*), **dèpyôta** (189+), **dipyeutâ** [dépiauter] (173) | **triyê la pèl (du lapeune)** [arracher la peau (du lapin)] (189+), R. => Peau (**pyô**) ; **dipolîyê** [dépouiller] (173), **épelayîe** (Ber* 409), C. ind. prés. (il) **épelaye** [*eypelalhe*] (409).

A2) écorcher, déchirer, (qq. ou qc.) : **épatuché** (Abv*), R. => Épancher.

A3)) écorcher légèrement : **égalatâ** (FEN), **égalotâ** (Fau* FEN).

A4)) écorcher par frottement : **enlevâ** vt. (FEN), R. Enlever ; **intonâ** [entamer] (189), R. 2.

A5)) s'écorcher, s'égratigner, se taillader la peau, (en tombant...): **s'épariflâ** vp. (409), **s'épèlfrâ**, R. => Peau, D. Écorcer, Tomber ; **intonâ** [entamer] (189), R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **ékeûrsho** (001), **ékoursho** () ; (tu, il) **ékeûrshe** (001, 041), **êkourtsë** (189) ; **noz ékorshin** (001, 310) ; (ils) **ékeûrshän** (041).

- CP : (il) **ékortchihit** (141), **ékortsèr** ou **ékortsêkh** (328), **ékorshereu** (136, 624), **ékorshrè** (001).

- Pp. : **ékortchà** (328), **ékortyà** (001), **ékorshyà** (041), **êkourtyà** ou **êkourtchyà** (141), **ikortsà** (173).

--R. 1 : **ékorshî** => Gousse, D. Cher, Écorcheur, Écorchure.

ÉCORCHEUR an. ; qui fait payer trop cher, qui vend trop cher : **ékorshyeu**, **-za**, **-ze** (FEN) / **ékorshyeû** (Sax*) / **ékorstyû** (Gtt*) / **ékortsu** (Mpl*), R. Écorcher ; E. Couteau.

ÉCORCHURE nf., éraflure : **ékorshyura** (Sax*), R. Écorcher ; **égrafnyura** (Alb*, Bel*) ; **épèlfra** (Cmj*) ; **nafra** (Mpl*).

A1) écorchure de terrain dans une pente, due aux mouvements de la neige (coulée de neige) : **érotâ** nf. (Gtt*), R. => Neige..

ÉCORÇOIR nm. => Écorcer.

ÉCORNÉ av. m., qui a perdu le bout : **égrointe** (Rvg*), R. => Groin.

ÉCORNER vt., décorner, casser une corne (d'un animal) ; casser un coin (d'un objet) ; faire des cornes à un livre, à un cahier : **ÉKORNÂ** (Alb* 001b, Ann* 003, Bel*, Chx*, Cmj*, Ect* 310, Gtt*, Thn* 004, Vth* 028b), **êkornâ** (Mpl* 189), **ékôrnâ** (Bta*), **ékorno'** (Sax*), **ékournâ** (028a, Ebl*), **ikorno'** (Bil*), C. 1 || => Corner (**kornâ**) (001a), R. 2 => Corne (**korna**) ;

- **débanâ** ou **ébanâ** vt. (Ber* 409), **ébwînâ** (Alv* 416), C. av. **ébwino**, /a, /e (416), R. 3 => Corne (**bwino**).

A1) écorner, casser un coin (d'un objet, d'un meuble) ; ébrécher (une assiette...) : **ékroshnâ** vt. (FEN), R. => Crochet ; **ébarî** [ouvrir tout grand] (409), R. 3.

A2) s'écorner, se casser une corne : **s'ékornâ** vp. (...), R. 2 ; **s'ébwînâ** (416), R. 3.

A3) écorner, courber, plier, (la page d'un livre) : **kwannâ** [*couan-ner*] vt. (PDP 32), R. Coin.

A4) écorner, ôter un fragment de bois (à un meuble), enlever un éclat (de verre, de ciment) : **êglandâ** vt. (189), R. => Éclat.

-- C. 1-----

-- Ind. prés. :

--- (189) : (je omis) **l'êkournöü**, (tu, il) **t' / al êkournë**, (nous) **noz êkornéne** dv. / fgm. ou **êkornî** dc., (vous) **voz êkornâdë**, (ils) **y êkournön** dc. ou **êkournöne** dv. / fgm..

--- (je) **d'êkeûrno** (001, 003), **d'êkournö** (004, 310) ; (nous) **noz êkornî** (001, 004, 310).

ÉCORNIFLER vt. => Épier, Espionner.

ÉCORNIFLEUR n., parasite ; quidam ; espion : **ékorniflyeû**, **-za**, **-ze** n. (Sax*), R. => Épier ; **afustyô** (FEN) ; **lèvanâ** [lève-nez] nm. (FEN).

ÉCOSSAIS an. **ékosé**, **-za**, **-ze** (Alb*).

ÉCOSSE nf. **Ékosa** (Alb* , Alex).

ÉCOSSER vt., égrener, dégrainer, (les haricots, les petits pois, les fèves) ; ôter la cuticule (la petite peau grise) qui entoure la graine (des fèves) : **dègrofâ** (les fèves) (Mpl* 189b), **égorfâ** (Alb* 001A, Bel*), **égorfo'** (Sax*) || **fwiyî la grofa** (189a) R. => Gousse ; **ékosâ** (001B, Gtt* 215), R. fr. *cosse*, D. Batre, Fléau ;

- **dégarnâ** (Cmj* 282), **dégèrnâ** [dégrainer] (001b), **degrunêzh** (Mpo* 203+), **égarnâ** (Vth*), **égèrnâ** [égrener] (001a) || **dégrannâ** (Tig* 141), R. 2iee1 => Grain (**gron**) ;

- **dégrelyé** (Mbz*), **dégrolyé** (215b, Arê*, Cha* 025b), **dègrolyê** (les haricots) (189, Cam* 188b), **degrolyêzh** (203+), **dègrolyî** (Tig*), **dégroulyé** (025a, Alv*), **dégroyé** (Bta*), **dégroyê** (188a), **dégroyie** (Ebl* 328), **dégrüeyê** ou **dègrwèyê** (Ect* 310 DGE 125a) | **égrolyé** (215a GPR, Aix), **égrolyî** (083), **égreuyé** (Bta*), C. 1, R. => Gousse (**groye**), D. Disperser, Égrener, Épi ;

- **ékuklyî** (Cor*), R. Coquille | **kokâ** (Sam* 010 COD *coqé*), R. 2b fr. Coque ; **défourâ** (282), R. => Gousse ; **vwérîyê** vt. (Bil* 173), C. pp. **vwéryà** (173), R. => Miette ;

- **défârê** [défaire] vt. (310).

A1) s'égrener, perdre ses grains ou ses graines (ep. du blé qui est trop mûr), **dégraner** : **dégranâ** (310), **dégrannâ** vi. (141), **s'égèrnâ** (001), R. 2iee1.

--C. 1 : PR : (il) **dégroyë** (328).

- FU : (nous) **dégroyèrîñ** (328).

ÉCOSYSTÈME nm. **ékosistémo** (Alb*).

¹ÉCOT nm., morceau de bois, petite branche de bois, éclat de bois, petit bois pour allumer un feu : **ékô** (Ber*, Ect*b), **ékow** (310a), **ikô** (Bil*, Mpo*), R. 1.

--R. 1acc1 : **ékô** / **ékò** < fr. DHF 705a DHT 1175b ²*écot* (vers 1200) / *écot* [arbre ou branche sans rameau] (1470) < fc. **skot* [pousse, rejet] / mn. *schot* / aha. *scōz* / all. DUD 620b ²*Schoss* [pousse, jet, rejeton ; giron, sein ; pan, basque] => *schiessen* [fondre sur, se précipiter ; croître, pousser ; lancer, tirer, abattre, tuer] / r. *kidát* [jeter, lancer] => Barre (**kota**), D. Asticoter, Baguette, Bois (petit), Branche (**kousha**), Branchette, Charpie (**sharpi**), ²Écot (**ékô**), Ébouriffé, Ébrancher, Enchevêtrer, Ergot, Frapper, Morceau, Nettoyer, Plume, Rossée.

²ÉCOT nm., quote-part, contribution financière : **ékoh** (Alb*), **ékô** (Arv*, Ect*), R. 1.

--R. 1 : **ékô** < afr. DHF 705a (en 1176 chez Chrétien de Troyes) *escosz* / afr. BDC 246a *escot* / *escouter* ou *escoter* [payer sa part] < fc. BWW 211b **skot* [impôt] / aba. *scot* / aha DUD 620b *scōz[o]* / *scōza* [*Kleiderschoss* = brosse à habits ; *Mitte des Leibes* = milieu du corps] / mn. *schot* / got. *skaut* [limite, bordure, bord] / aisl. *skaut* / a. *scot* / aa. *scēat* / mha. *schōz* / aha. *scōz* / it. *scotto* [tribut, contribution] / esp. *escote* [contribution ; volant de dentelle, décollété] / all. *Schoss* [contribution] et *schiessen* (DUD 620b renvoie à ce verbe) => ¹Écot (**ékô**).

-- N. : L'habitude de marquer ce qui est dû par des entailles sur une baguette de bois a certainement donné naissance au sens de « contribution », surtout en Savoie pour le pain. Voir Baguette du boulanger.

ÉCOUAN nm. fl. => Dosse.

ÉCOUENNER vt. => Couenne.

ÉCOULEMENT nm., débouché, (d'un liquide, commercial) : **ékeûlamin** (Ebl*), **ékolamin** (Vth*), **ékôlmê** (Alb*, Vau* DUN), **ékolmin** (Bel*) ; => Canal.

A1) écoulement (de l'eau...) : **byala** nf. (Alv*), R. => Bief.

A1) pente pour l'écoulement des eaux : **dévala** nf. (FEN).

ÉCOULER vt., vendre (des marchandises) ; filtrer, faire passer dans un filtre ; vider de son sang (un porc) : **ékolâ** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Our*, Vth* 028), **êkolâ** (Mpl*), C. => **kolâ** [couler] ; E. Filtrer.

A1) s'écouler, couler, passer, (ep. d'un liquide) : **s'ékolâ** vp. (001, 028, Bsl*) ; **s'agotâ** (Arv*).

A2) s'écouler, passer, (ep. du temps) : **pasâ** [passer] vi. (001) ; **vrî** [tourner] (Sax*).

A3) s'écouler sur une pente : **dévalâ** vt. (FEN).

A4) s'écouler en moussant ou en bavant : **zoufâ** vi. (215).

ÉCOURGEON nm. => Orge.

ÉCOURTER vt. **akorti** ou **rakorti** [raccourcir] gv. 3 (Vth*), **ékortâ** (Alb*), **ékorto'** (Reg* 041), C. pp. **ékorto'**, /**ōye**, /**é** (041) || **akourché** vt. (Gtt*), R. => Court.

ÉCOUTE nf. **ékota** (Alb* 001b, Ann* 003b), **ékuta** (001a, 003a, Pco*), **étyota** (Mor* JCH).

A1) écoute, audience, (radio, télévision) : => Clientèle.

ÉCOUTER vt., prêter l'oreille ; obéir ; tenir compte des conseils : **afoutâr** (Lav* 286), **agété** (Jrr* 262), **akêtâ** (Chx* 044b, Mbz* 026b), **aketêzh** (Mpo* 203b DVR 137), **akotâ** (Cbl* FEN), **akoutâ** ou **akoûtâ** (Mpl* 189, Pnc* 187, Sci*, Tig*), **aktâ** (026a, Bta* 378), **akto'** (Avc* 150), **akutâ** (Alb* 001c TAV, Csl* 018, Fbg* GLF, Gen*), **akutêzh** (203a), **atyutâ** [*accutâ*] (PVG 17), **éketâ** (Pco* 320c), **ékeutâ** (044a), **ékeûtâ** (Bel*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Sam* JAM), **ékitâ** (Tab* 290b), **ékotâ** (001b FON, Alex 019b, Ann* 003b, Ber*, Cha* 025b, Gets, Sem* FEN, Thn* 004), **ékoutâ** (Bfo*), **éktâ** (Ebl* 328, 320b, Rvr*), **ÉKUTÂ** (001a PPA, 003a, 019a, 025a, 290a, 320a, Aix, Arv* 228, Bhl*, Bog* 217, Cge*, Ect* 310, Fau* FEN, Gtt*, Nbc*, Pju*, Pyn*, Thn*, Vth* 028, GNL), **ékuto'** (Reg* 041, Sax*), **ékyutâ** (Gtt* 215 GPR), **étyâwtâ** (Mor* 081b MHC), **étyotâ** (081a JCH), **ikutâ** (Bil* 173), **kutâ** (003 JAG), C.

1 || **ékuti** gv. 3 (041), C. 2, R. 2 ;

- **ouyi** [entendre] (228) ; E. Entendre, Soleil.

-- @ Il ne faut pas l'écouter : **i fô pâ l'afoutâr** ou **i fô pâ l'afoutâ-lô** (286). @ Écoute-le grogner : **aktal ronâ** (378). ***Akutä** [écoute] > **akutemè** [écoute-moi] (203) = **ékutmè** [écoute-moi] (001).

A1) s'écouter, faire attention à ses moindres petits maux, écouter ses envies, satisfaire ses désirs, prendre un trop grand soin de sa santé, être douillet : **S'ÉKUTÂ** vp. (001), R. 2.

A2) écouter avec inquiétude, en dressant l'oreille, écouter de toutes ses oreilles, être attentif aux moindres bruits, (ep. des personnes et des animaux) : **ésorèyê** (Ber*), **èsorlyé** vt. (Abv*), R. Oreille.

A3) écouter, entendre, obéir, respecter : **awirë** vt. (001, 173).

A4) se faire ~ écouter / entendre / obéir / respecter : **sè fâre awirë** vti. (173), **s'fère awirë** (001).

B1) se chauffer au soleil, prendre le soleil : **akoutâ l'soleuye** [écouter le soleil] (189) ; **prêdrë l'sèlwai** (001).

--C. 1 : PR : (je) **ékuto** (001, 003, 004, 025), **agéto** (262) ; (tu, il) **akoute** (Aly*), **aktè** (150), **ékute** (001, Mln*, Rev*), **ikutë** (173).

- IM : (je) **ékutôve** (041).

- Ip. : (2e p.) **agéta** (262 GGL), **akèta** (026), **akouta** (187, 189), **aktà** (150), **akutä** (203), **ékita** (290c), **ékuta** (001b, 018b, 028, 041, 217, 290b, 328), **ékyuta** (215 GPR), **étyota** (081) || fam., **keûta** (282), **kuta** fa. (001a, 018a, 019, 290, Gtt*) ; (4e p.) **ékutin** (001) ; (5e p.) **ékutâ** (001).

-- @ Écoute-moi : **aktà mè** (150), **kutmè** (001).

- Pp. : **ékutâ** m. (001, 310).

--C. 2 : IM : (je) **ékutsive** (041).

--R. 2 : **aktâ** / **ékoutâ** < afr. BWW 211b *escolter* (10e s.) < blat. *auscultare* < clat. *auscultare*, D. Réunion (**koutér**).

ÉCOUTEUR n., personne qui écoute aux portes, qui cherche à surprendre des secrets, par intérêt ou par curiosité : **ékeutyèû**, **-za**, **-ze** (Sam*) / **ékutyèû** (Reg* 041) / **ékyutyu** (Gtt* 215), R. 2 ; **ésoustyu**, **-za**, **-ze** (215 GPR), R. leel => Espionner (**écheurâ**).

A1) écouteur, récepteur téléphonique ou radiophonique : **ékoteu'** ou **ékouteu'** nm. (Alb*), **ékutyèû** (041), **ékyutyu** (215 GPR), R. 2.

ÉCOUVILLON nm., vieux linge (// chiffon) mouillé attaché (// fixé) au bout d'une perche (// un long manche) pour nettoyer (// ôter) la sole de la sole des fours à pain avant d'enfourner ; serpillière emmanchée pour enlever les cendres du four à pain : **ékovai** (Ect* 310b), **ÉKOVÉ** [personne mal habillé] (Abv* 021, Alb* 001b, Ann* 003, Bch* EFT 174, Bel*, Bsl*, Clg* 539, Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215, Juv*, Lor* TDH 228, Mbz*, Nbc*, Qui*, Pal*, Pan*, Rba*, Sam*, Thn* 004, Vai* LTM 19, Var*, Vly* [écovet], Vth*), **ékovê** (310a, Bta* 378, Ebl*, Mth*), **ékovê** (Mpl* 189), **ékovyé** (Avc* 150), **ikovê** (Mpo* 203), **ékovlyon** (001a), **ékwà** [écoua] (Rvg*), R. 3 => Balayures ;

- **panà** (310, Cha*, Crt*, Mbv*), **pané** (Bil* 173), **panè** [*panet*] (Ber* 409), R. 2goq2 => Serpillière (**pana**) ;

- **patolyeu** nf. (Alv*) || **pateune molyà** [tissu mouillé] nm. (189), R. => Chiffon (**pata**) ; E. Four.

-- N. : L'écouvillon était un vieux linge attaché au bout d'un long manche pour nettoyer la sole du four à pain après avoir passé le racle.

A1) petit écouvillon de boulanger : **ékovlyon** nm. (001, 003, 004), R. 3.

B1) vi. / vt., écouvillonner, nettoyer la sole d'un four à pain avec l'écouvillon : **ékovâ** (001, 021, 083, 215, 378), **ékovê** (189), **ékovashyê** ou **ékovatchê** (310, **ékovlyonâ** (001), **ikovôzh** (203), C. 1 || **pasâ l'ékové** (001), R. 3 ; **panâ** (173, 409), R. 2goq2.

C1) expr., P., C'est l'hôpital qui se moque de la charité : **é l'ékovai kè sè fo du râklo** [c'est l'écouvillon qui se moque du racle] (310), **é l'ékovyé kè trouv' à rdir u rôkye**

(150), y è l'ékové kè trûv' à rdir' u råklyo (001), y è l'ékové kè rtruve à rdire u râblyë (539).

--C. 1 : PR : d'ékovâsho (310), noz ékovashin (310).

ÉCOUVILLONNER vt. => Écouvillon.

ÉCRABOUIILLER vt. => Écraser.

ÉCRAN nm. **ékran** (Alb*, Reg*).

ÉCRASANT adj. **ékrazê, -ta, -te** (Alb*) / **ékrazin** (Vth*).

A1)) écrasant (ep. d'un travail) : => Pénible.

ÉCRASÉ adj. (par le poids de la tâche) : **aborbati** m. (Sam*).

A1)) écrasé (ep. des fruits) : **amakâ** m. (Mpo*), R. Écraser (*amâcher*).

A2)) écrasé de chaleur, ramolli : **ateupi** ms.. (Avc*).

B1)) n., mélange bien écrasé pour nourrir les cochons : **pijà** nf. (Gtt*), R. Écraser (**pizî**).

ÉCRASEMENT nm. **ékrazmê** (Alb*), **ékrazmin** (Vth*).

ÉCRASER vt., piler, broyer, écrabouiller, fouler, piétiner, marcher dessus (qc.) ; aplatir ; détruire (une récolte) ; (en plus à Arv*), anéantir : **éclaffer** (PDP 40), **éklyafâ** (Alb* 001b, Alex 19, Chx* 044, Gtt* 215, Vth* 028), **éklyafô'** ou **éklyafoyî** (Reg* 041), **éklyafâ** [*équiaffer*] (001a), **étlafâ** ou **étlyafâ** (Mag* 145b), **étlafa'** ou **étlyafa'** (145a, Sax* 002), **étyafâ** (Mor*) ||

|| **dyofâ** [*diofer* ou *édiofer*] (Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020b), **dyofô'** (041b), **édyofâ** (001a, 003a, 020a, Prr*), **édyofô'** [*édiofer*] (041a), **dyotâ** (Rum*), C. ind. prés. **é dyôfe** [il écrase] (001), *R. 10ce ;

- **akafanyêzh** (203), **ékafanyé** (Pal*), **ékafanyî** vt. (Les* 006), **ékafolyî** (001), **ékrafalyé** (Alv* 416), **ékrafanyé** (Arv* 228), **ékarfalyî** (Sam* 010, Tan* 027), **ékarafâ** (22a FEN) || **ékateflâ** (215 GPR, Gav* FEN), **ékatflâ** (Bel* 136), *R. 9caa1 ;
- **aklyarêzh** (Mpo* 203) ; **écramailleur** (Rvg* 627)

- **pitâ** (002, 010, 028, 136, 145, 215, Bal* 030, Mor* 081, Tho* 036), *R. 6a ;

- **pejêzh** (Mpo* 203), **pezî** (FEN), **pijé** (215 GPR, 416, Avc* 150, Avx*, Cvl* 180), **pijê** (Mpl* 189), **pijî** (044, Pnc* 187), **pijê** (Ebl* 328), **pijyî** (Nbc* 214), **pizî** (001, 028), **pizê** ou **pizonâ** (Ber* 409), **pziye** (Bil* 173) | **pujêre** [écraser le raisin avec un pilon en bois...] (Cam* 188), C. 1, *R. 6b ;

- **achati** ou **asati** vt. (Gen* 22 GGE 22), *R. 9caa1 ; **éketrâ** (228), *R. => Gicler (**éketrâ**) ;

- **acraser** (Gen* 22b GGE 22), **akrâzo'** ou **ékrâzo'** (002), **ékrâzâ** (001, 020, 028, 215, 310, Aix 017, Bta*, Mbz*, Tig* 141 LPT 178), **ékrazi** (003), **ikrâzo'** (173), R. 1ae ;

- **pilâ** (028, 310), *R. 3j, D. Pilée ; **empécaler** (GLF), **iñpèkalâ** (PDV), R. 2b ;

- **amâcher** (Vcn*), **amatchyè** (Suisse romande PMB 202), **makanyêzh** (203), R. 2w ;

- **nyotâ** (310), *R. 4dmn1 ; **écucher** (Rvg*) ; E. Aplatir, Ruiner.

A)) Écraser (en général).

B)) Écraser les fruits.

C)) Les noms.

D)) Les adjectifs.

A)) Écraser (en général) :

A1)) écraser complètement, piler, broyer, briser, pulvériser, émietter ; réduire en poudre, en poussière, en bouillie, en pâte, écrabouiller, (plus expressif) : **ékarmyotâ** (014a), **ékramyotâ** (001 FON, 003, 004, Gru* 014b, 021, 028), **èskramyotâ** (020, 028) | **myotâ** (Abv* 021b), **émyotâ** (021a, 180, 214, 328), **êmyotâ** [émietter] (189) || **émyâkrâ** (328), **émyâtrâ** (Cmj* 282), **émyotrâ** (215 GPR), C. 1, *R. 4dmn1 ;

- **ékatrèmyolâ** (021), R. < *R. 9caa1 => **kâtyo** [affaibli] + **myôla** [moelle ; mou] || **émyolâ** (004), R. => **myôla** [moelle ; mou] ;

- **édyofâ** (001, 003b, 038), **étyofâ** (003a), **éklyafâ** ou **éklyafâ** (001b, PDV), **étlyafâ** (001a, 145), *R. 10ce ;

- **éfarfalâ** (001), **ékarfalyî** (010, 027), *R. 2ve ; **ékarkayîe** ou **ékayîe** (Ber*), R. < préf. **ékar-** + ...) ; **ékarboufâ** (Boë* FEN), R. < préf. **ékar-** + ...) ;

- **ékarboulyî** (002), **êkrabolyê** (189), **ékrabolyî** [*écrabouiller*] (001, Con*, GLF), **ékraboulyé** (215), **ékraboulyî** (028), **ékrabouyî** (Vaud VSC 95), R. 1ce ;
- **imarmalâ** (Cru* 038 BOU), R. < Marmelade (**marmalâda**) // **éfarfalâ** ;
- **aplatâ** vt. (Ber*), **plandjîe** (328), R. 3m, D. Piétiner (**pladjî**), Rosser.
- @ Il s'est écrasé les doigts : **â s'é émyotrâ lou dê** (215 GPR), **é s'è dyofâ lou dai** (001).

A2)) écraser // mouliner // passer ~ (la soupe, des pommes de terre pour la purée, des légumes, des fruits pour une compote) : **dyofâ** vt. (001b PPA, 003, 020), **dyotâ** (001 COD), *R. 10ce ; **pijé** (150), *R. 6b ; **pitâ** (002, 010), *R. 6a ; **pècaler** vt. (GLF), R. 2b.

-- @ Passer (mouliner, écraser) la soupe : **dyofâ la spa** (001).

A3)) écraser, broyer, piler, réduire en farine, réduire en poussière, réduire en bouillie, (des fruits, des légumes, des noix, du raisin, le sel, la soupe... avec un pilon, un broyeur, une meule...) ; tasser ; (en plus à Arv*) effondrer, figer : **pizî** vt. (001, 003, 006, 028), **pijé** (017, 021, 228, Mtd* 219), **pijî** (Cor*), C. 2, *R. 6b ; **édyofâ** (003), *R. 10ce ; **pilâ** vt. (001), *R. 3j ;

- **samoutâ** (Ayse 229), **smoutâ** (003 DES), R. 2d => Fouler (**samoutâ**).

-- @ Broyer les pommes (pour le cidre) : **pijê lè pomë** (189), **pizî lé pome** (001).

A4)) écraser (un objet mou, des fruits mous, trop murs ou pourris), écraser brusquement en éclaboussant : **ékafolyî** vt. (001), **éklyafâ** (001, Thn* 004), **étlafâ** (002), **étlyafâ** (010, 145), *R. 10ce.

A5)) piétiner, écraser l'herbe (en marchant ou roulant dessus) : **émyatrâ** vt. (282), *R. 4dmn1 ; **sheuylâ** (189+), **stâlâ** (215), R. => Trace (**shâla**) ; **kavachê** (189+) ; **veuytsê** (189), R. otz1 => Vautrer (**vôtâ**).

A6)) écraser, aplatir, écraser en aplatissant, (avec les pieds) ; s'appesantir physiquement sur qc. : **ékashyê** ou **ékatchê** vt. (Ect* 310), **ékatchî** (141), **ékatflo'** (002), **ékâtrâ** ou **inkâtrâ** vt. (021), *R. 9caal ; **aklasâ** vt. (141) ; **dyofâ** (001), *R. 10ce.

A7)) écraser, aplatir, (une taupinière...) : **aplatâ** vt. (141), R. 3m.

A8)) écraser, déchirer : **éfarfalâ** vt. (001), *R. 2ve.

A9)) serrer, écraser, (un doigt avec une porte...) : **émâstyé** vt. (021), R. 2w.

A10)) écraser avec la main (un objet quelconque, un fruit, une pomme de terre...) : **émyotâ** vt. (021), *R. 4dmn1.

A11)) s'écraser en tombant et en éclaboussant, tomber en éclaboussant (ep. d'une bouse, d'un fruit trop mur ou pourri) ; s'écraser mollement, s'affaisser : **éklyafâ** vi. ou **s'éklyafâ** vp., **s'étlafâ** (002), **s'étlyafâ** vp. (010, 145), **s'ékafolyî** vp. (001), *R. 10ce ; **s'ékatflâ** (136), *R. 9caal ; **s'aboser** vp. (627), R. Bouse.

A12)) écraser, serrer fortement, appuyer brutalement : **adrujî** vt. (Tig*), R. => Appuyer (**adrujê**).

A13)) écraser avec le ou les pieds, piétiner : **trepenyé** (228), **trèpâ** (028), R. 2n => Trépigner, D. Trace ; **épawtilyé** vt. (416), R. < base **pauta* [patte] ; **pijé** vt. (150), *R. 6b ; **pitâ** (214), *R. 6a.

A14)) écraser, défoncer, démolir, faire tomber, (une paroi de grange en planches) : **ékwâtrâ** (Bât*, Tes*, Tsv*), *R. 9caal.

A15)) écraser, presser, étreindre, exprimer le jus : **dyurâ** vt. (Vie* JFM, FEN), R. => Couler (**kolâ**).

A16)) faire tomber, écraser ; dénigrer, traiter de toutes sortes de noms ; dépouiller : **ablazhîyê** vt. (173), C. pp. **abladzâ** m. (173), R. 1de.

A17)) écraser les pieds, marcher sur les pieds, piétiner les pieds : **trèpâ** vt. ou vi. (019), R. 2n.

A18)) écraser très fin (les légumes ou le sel) : **sarpejêzh** vt. (203), R. < **sar-** [serrer] + *R. 6b (**pizî**).

A19)) écraser sous un poids très lourd : **aranêzh** [éreinter] (203), R. Rein (**rin**).

A20)) craquer ; écraser : **koursî** gv. 3 (215), R. => Craquer (**krosî**).

A21)) écraser, étendre, écacher ; - au pp., mal cuit, mal levé, (ep. du pain) : **achatir**, **assatir** vt. (Gen* GGE 22), *R. 9caal.

A22)) s'écraser, éclater : **éclafoirer** vi. (627).

A23)) écraser : **étriper** vt. (Rvg*), R. < faire sortir les tripes.

B)) Écraser les fruits :

B1)) écraser (le raisin) dans le baquet avant le transport (Mon oncle à Ansigny le faisait aussi) : **pilâ** vt. (416), R. 3j.

B2)) écraser (// broyer) du raisin (pour faire du vin), des poires ou des pommes (pour faire du cidre), une récolte (ep. de la grêle) : **pitâ** vt. (002, 010, 030, 036, 081), *R. 6a ; **pizî** (001, 003, 006), **pijé** (021), *R. 6b ; **achati** ou **asati** [tasser] (022), *R. 9caal ; **samoutâ** (229), R. 2d.

B3)) s'écraser en tombant de l'arbre (ep. d'un fruit trop mûr) : **ékafyotâ** ou **ékrafyotâ** vi. (021b) || **s'ékafyotâ** ou **s'ékrafyotâ** vp., **s'ékafanyâ** (021a), *R. 10ce.

B4)) écraser le raisin dans la cuve avec les pieds, avec un pilon : **plandjê la trà awê lou pyeu, awê on pijon** (328), R. 3m.

B5)) écraser, malaxer ; piétiner : **ptafno'** (173), R. < Écraser (**pitâ**) (*R. 6a) + **fin** [fin] adj./adv., D. Fromage (**pêtafina** [pétafine]), Hachis (**putafin**) ;

C)) Les noms :

C1)) n., ce qui a été pilé (écrasé), pâtée (des poules, du cochon) : **pitin** nm. (002, 136), *R. 6a ; E. Cuisine.

C2)) ce qu'on écrase de fruits en une seule fois : **pitâ** nf. (002, 010), *R. 6a ; **dyofâ** nf. (001), *R. 10ce.

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., foulé, écrasé, (ep. de la terre ou de l'herbe après le passage d'un véhicule qui a laissée des traces) : **aswétri** adj. m. (282), *R. 9caal ; **dyeufno**, /a, /ë (001), *R. 10ce.

--C. 1 : PR : (il) **al ékramyôtê** [il écrase] (001 FON), **êmyôtê** (189).

--C. 2 : PR : (il) **puje** (188) : (ils) **pizön** (001, 203).

- IM : (il) **pijihêt** [(il) écrasait] (187), **pizivë** (001), **pujève** (188).

- Pp. : **pijà** m. (001, 044, 150, 180, 189, 214).

--R. 1ae : **ékrazâ** / fr. *écraser* [aplatir; tuer] / *accraser* / a. BWW 212a DHT 1177a *to craze* [broyer] < mangl. *to crasen* [briser, écraser] (vers 1440) < ascand. EEW 98a / suéd. *krasa* / dan. *krase* [crépiter, craquer, casser] => sav. Ravin (**krâza**).

--R. 1ce : **ékgrabouyî** (Vaud VSC 95) / fr. BWW 212a *écrabouiller* / *écarbouiller* < préf. **kâtyo** (=> R. 9be) + afr. *esboillier* / *esbouillier* [éventrer] < afr. *boille* [entrailles] < vlat. **botula* < clat. GAG 228b *botulus* [boudin, saucisson, boyau farci] => Ventre (**boudeune**) << fr. *écraser* (=> R. 1ae).

--R. 1de : **ablazhîyë** => Coucher, D. Abattu, Accablé, Accabler, Aplatir, Correction, Dépouiller, Fatigué, Fléchir (**bladjê**).

--R. 2ve : **ékarfalyî** < préf. **katyo** (voir R. 9be) + vlat. BWW 252a **fallire* < clat. GAG 657b *fallere* [faire glisser] => Falloir (**falai**).

--R. 3j : **pilâ** < blat. BWW 486a *pilare* [enfonce, empiler] < l. DHT 2725a *pila* [colonne], D. Empiler (**anpilâ**), Fouloir (**pilon**), Pilastre (**pilâstro**), Pilier (**pilyé**), Pilon (**pilon**), Piloni (**piloni**), Rempiler (**rêpilâ**), Tas (**pila**).

--R. 4dmn1 : **ékramyotâ** < préf. **ékra-** / **ékar-** (<< Écraser (**ékrazâ**) (=> R. 1ae) + **myota** => Nuque (**nyaka**) /// **sarpejézh** [écraser fin], D. Émietter (**amyotâ**).

--R. 6a : **pitâ** < l. *pistare* [piler] < *pinsere* => Pétrir (**pétri** [piler, broyer]) << Piétiner (**pitnâ**), D. Cidre (**pitin**), Marc (**pitin**), Mortier (**puton**), Piler (**repitâ**), Pilon (**piton**), Tourteau (**pitin**), Trace (**pitâ**), Trépigner (**trêpitâ**).

--R. 6b : **pizî** < DHF 1652 lyon. (en 1555) *piser* / ap. *pizar* [broyer, piler] / acat. *pitjar* / esp. BDC 461a *pisar* / port. *pizar* / it. *pigiare* [presser, fouler, tasser, serrer, pousser] < vlat. **pisiare* < DEZ 920a **pinsiare* < *pinsare* [broyer] < clat. Pline GAG 1197c *pinsere* / *pisere* [piler, broyer] => Pétrir (**pétri** [piler, broyer]), D. Bouillie (**pijà**), Cidre (**pijoleu**), Eau-de-vie (**pijolè**), Effondrer (**pijé**), Fouler (**pijé**), Fouloir (**pijon**),

Marc (**pizon**), Mortier (**piju**), Piétiner (**pijê**), Pilée (**pijà**), Piler (**repizî**), Pilon (**pizon**), Purée (**pijà**), Sel (**pize-sâ**), Tasser (**pijê**).

--R. 9caa1 : **ékateflâ** => Affaibli (**kâtyo**).

-- N. : **kâtyo** [affaibli] est devenu un préfixe préjoratif pour de nombreux verbes. Il a pris plusieurs formes :

--- **éka-** / **aka-** dans **ékafolyî** ; **akafanyézh** (203), **ékafanyé** (Pal*), **ékafanyî** vt. (Les* 006), **ékafolyî** (001), (Sam* 010, Tan* 027).

--- **ékar-** dans **ékarfalyî**.

--- **ékar-** / **ékra-** / **èskra-** dans **ékarmyotâ** / **ékramyotâ** / **èskramyotâ** ; **ékarfalyî** / **ékrafalyé** / **ékrafanyé** ; **ékarboulyî** / **êkrabolyé** / **ékrabolyî** / **ékraboulyé** / **ékraboulyî** / **ékrabouyî**.

--- **ékara-** / **ékat-** / **ékate-** dans **ékarafllâ** / **ékatflâ** / **ékateflâ**.

--- **ékatrè-** dans **ékatrèmyolâ**.

--- **éshar-** dans **ésharbotâ** [mal faucher].

--R. 10ce : **éklyafâ** / **étlyafâ** => Boue (**gwafa** / **gafa**) << **dyofâ** => Argile (**dyò**), Baisser (**aklasâ**), Bouse (**éklapâ**), Broyer (**ékrafalyé**), Effondrer (**étyofâ**), Gicler (**ékiselâ** [jaillir]), Ployer (**aklasâ**), Pressoir (**étlafabò**).

ÉCRELET nm., biscuit aux épices et aux fruits confits : **ékrèlè** nm. (Alb*), R. < all. *Leckerei* ou *Leckerli* (MDW 442), terme utilisé par JJR dans *La Nouvelle Héloïse* (IV, 10).

ÉCRÉMER vt., recueillir la crème du lait frais : **ékraimâ** (Alv* 416), **ÉKRAMÂ** (Alb* 001b, Ann*, Ebl* 328, Ect*, Mor* 081c, Vth* 028), **êkrâmâ** (Mpl* 189+), **ékrameu** (Cge*), **ékramo'** (Sax* 002), **ékranmâ** (001a, 081b, Bta* 378, Chx*), C. av. **ékraimo**, /a, /e (416) / **ékranmo** (001), R. Crème ;

- **êfleuhâ** [égratigner ; effleurer] (189+), **éfleurâ** (028, Bel*), **éfleûrâ** (Bel*, Cor*), **éfleuro'** (002, Avc*), **èfloâ** ou **èflohâ** (Tig*), **éflorâ** (081a, 378, Cmjj*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Sam*), **efflourer** (Mbv*), **èhyorâ** [**éhyorer** (< **éflyorâ**)] (GLF), **fleuhâ** (Bes* MVV 332) || **ésèro'** (002) || **triyézh la floy** [tirer la crème] (Mpo* 203), R. => Crème (fleur), D. Écrémoir, Roche ;

- **ékonmâ** (Mbz*), R. Écumer ; **trîe la kranma avwê le kopè** [tirer la crème avec la coupe = écrémer] (328), **triyézh la floy avwê la kôpâ** [tirer la crème (// écrémer) avec la coupe en bois] (203) ; E. Brûler, Coupe, Geler.

A1) enlever la crème, la peau qui se forme à la surface du lait bouilli : **êkrâmâ** vt. (189) ; **doûtâ la pé du lafé** [ôter la peau du lait] (001).

ÉCRÉMEUSE nf., machine pour écrémer le lait : **ékrêmeûza** (Alb*, Ebl*, Vth*), **ékrêmeuza** (Bta*), **ékrémuza** (Ect*) ; **éfloryuza** (Gtt* GPR).

ÉCRÉMOIR, nm., écrémoir, grande cuillère plate (louche, coupe, autrefois en bois, avec une petite anse ou un manche court) pour écrémer le lait :

- **poshon** nm. (Bau* 182 ADB 7, Bsl* 020b, Cge*, Cor* 083b), **pôshon** [**pôchon**] (Fba* 239), **poston** (Gtt*, Vly* CMV 35), R. 5 => Louche ;

- **ékramyeû** nm. (FEN), R. 3a => Crème (**kranma**) ;

- **éfloryeû** nm. (Cmjj*, Fau* FEN) || **florîre** nf. (Mor* 81b), R. 3b => Crème (**fleu**) ;

- **poshe ékramîre** [louche à écrémer] nf. (Sax* 002), R. 5 + R. 3a ;

- **kulyér kraimyére** [cuillère écrémeuse] nf. (Alv*), R. 2 => Cuillère + R. 3a ;

- **klywi florîre** [cuillère à écrémer] nf. (81a), R. 2 + R. 3b ;

- **poshe éfleurîre** [louche pour écrémer] nf. (Bel*), **posî pè éfloâ** ou **posî pè éflohâ** (Tig* LPT 196), **poshe éflorîre** (002) || **poshon éfleuryeû** nm. (020a, 082a), R. 5 + R. 3b ;

- **gralè** nm. [**gralet** (petite pelle // coupe ~ pour écrémer les grosses quantité de lait à l'alpage ou ailleurs)] (182, 239, ADB 7), **grèlè** [**grelet**] (Rba*), R. => Pot (**grâla**) ;

- **kopa** nf. (Alb*, Avc*, Col*), **kôpâ** (Mpo*) || **kopè** nm. (Bta*, Ebl*), R. Coupe.

A1) louche percée pour écrémer : **pochon** nm. (Bba*), R. 5.

A2) écumeoire de bois large et plate : **poshî plata** [louche plate] nf. (Mpl*), R. 5 + => Plat an..

ÉCREVISSE nf. : **chanbèrò** (COD), **shanbèrou** [*chamberou*] (HPS), **shanbrò** nm. (Abn*), **stanbrô** (Abv*), R. 1 ;
 - **ékreviche** nm. (Alv*, Arv*, Gtt*), **ékrèvicho** (Alb* 001b, Ebl*), **ékreviso** (Ann* 003b, Sax* 002, Thn*), **éskrèvicho** (001a, Bsl*, Rum*), **èskrivicho** (003a, Alex), **èskriviso** (002) ; E. Araignée.
 --R. 1 : **shanbrò** < l. *cammarus* [crevette, écrevisse] / g. *kammaros* « qui a des pinces (objets pointus) => Jambe /// Chambre, D. Rhododendron, Vin.

ÉCRIER (S') vp., s'exclamer : **s'ékeryâ** (Gtt*), **s'ékèryâ** (Vth*), **s'ékrayâ** (FEN) || **krî** [crier] (Arv* 228) ; **dire ê koléra** [dire en colère] ou **fère ê koléra** [faire en colère] (Alb* 001) ; **sè ptâ à borlâ** [se mettre à crier] (001).
A1)) s'écrier, s'exclamer : **ésiklyâ** vi. (228) ; **bramâ** (228) ; **kwilo'** (Reg*), R. Crier (**kwêlâ**).

ÉCRIN nm. : **èkreune** nm. s. et **èkrin** pl. (Mpl* 189), **ékrin** nm. (Alb* 001, Ebl*), D. Coffre ; **brâva bwaita** [jolie boîte] nf. (001) ; => Coffre.
A1)) écrivain à bijoux : **ékrin à bijou** nm. (001), **ékrin à bijouhoü** (189+ MMC 75a) ; **pwiya bwisha pè léz ô'** [petite boîte pour les ors] nf. (189+).

ÉCRIRE vt., orthographe, consigner ; envoyer : **èhréhire** (Cmg*), **ékri** (Avc*), **ékrihë** (Tig* 141c LPT 275), **ÉKRIRE** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bau*, Bba* 153, Bel*, Ber*, Bta*, Cha* 025, Ebl*, Cvl* 180, Ect* 310, Gtt* 215, Hpo* 165, Lav* 286, Mbz* 026, Nbc* 214, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **ékrère** (Sax* 002), **ékrère** (041a), **ékri** (Avc*), **èkrirë** (141b LPT 33), **ékriyë** (141a LPT 259, Cam*), **èkriyï** (Mpl* 189), **ikrire** (Bil*), **ikrizhë** (Mpo*), C. 1 ; E. Incrire, Marquer, Noter.
A1)) écrire, griffonner : **grefenyé** vt. (228).
A2)) écrire : **fâre modâ la plema** [faire marcher la plume, faire aller la plume] (228).
A3)) écris à ton père : **ékri à ton pâre** (001, 310) ; **fê na lètra à ton pâre** (310).
A4)) il a une belle écriture : **âl êkreu bèl** [il écrit beau] (189), **al ékri byê** [il écrit bien] (001).
A5)) écrire en gros caractères : **èkriyï grô** (189).
 --C. 1 : PR : (je) **ékrizo** (001, 310) ; (tu, il) **èkreu** dc. et **èkreut** dv. /fgm. (189), **ékri** (001, 010 JAM, 028, 153), **ékrit** dv. (141, 286), **ikriwo** (173) ; (nous) **ékriwin** (286), **ékriwin** (001, 310) ; (vous) **ékriwî** (001) ; (ils) **ékriwän** (165), **ékriwön** (001).
 - IM : (je) **ékriwivou** (001) ; (tu) **ékriwivâ** (001) ; (il) **ékriwivéve** (228), **ékriwive** (001, 028) ; (nous) **èkreujône** dv. (189), **ékriwan** (026), **ékriwön** (286) ; (ils) **ékriwän** (214).
 - FU : (je) **ékriwrai** (001) ; (il) **ékriwra** (001, 025).
 - IQ : (il) **av' ékri** (025).
 - CP : (je) **ékriwri** (001).
 - SP : (que je) **ékriwézo** (001).
 - SI : (que je) **ékriwisou** (001).
 - Ip : **ékri, ékriwin, ékriwî** (001).
 - Ppr : **ékriwê'** (001b), **ékriwin** (001a, 004).
 - Pp : **ékriwu**, /wâ, /wè (001b) | **ékri, -ta, -te** (214, 215, Mch*) || **èkreut** ms. (189), **ékri** (001a, 002, 025, 028, 041, 082 DUN 34, 153, 228, Cge*), **ékrit** dv./fgm. (286), **ékrit** (141), **ékriyé** [*ékryé*] (180 PVA 159).
 - Av : **ékri, -ta, -te** (001, 041).

ÉCRIT nm., texte ; production (action de montrer) en justice : **èkreut** (Mpl* 189), **ÉKRI** (Aix, Alb* 001, Gtt*, Mch* MPM 22), **èkri** (Fbg*, Grr*), **ikreut** (Mpo*) ; **papyé** [papier] nm. (189).
A1)) extrait d'un écrit : **ékri tëryâ** [écrit tiré] (001) ; E. Fragment.
A2)) morceau choisi : **ékri trizou** nm. (001) ; **ékri chwêzi** (001).
A3)) écrit, acte notarié : **ékrit** ms. et **ékri** pl. (Tig*).

ÉCRITEAU nm., pancarte, panneau : **ÉKRITÔ** nm. (Alb* 001, Ann* JAG, Gtt*, Sax*, Vth*), **ékriyô** (Arv*) ; **PANKÂRTA** nf. (001).
A1)) écriteau, plaque portant une inscription : **ékorteura** nf. (Arv*), R. Écriture.

ÉCRITOIRE nm. => Encrier.

ÉCRITURE nf. ; courrier ; papier, écrit : **ékertrà** ou **ékeurtrà** (Bel*), **ékorteura** (Arv*), **ékretera** ou **ékreuteura** anc. (FEN), **êkreutuha** (Mpl* 189b), **ékriteura** (Hpo*, Nbc*), **êkrituha** (189a, Tig*), **ÉKRITURA** (Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Gtt*, Reg*, Rev*, Thn* 004, Vth*), **ikreutezhâ** (Mpo*).

A1)) plein de l'écriture : **plyin** nm. (001) ; **poshon** (003, 004), R. => Tache.

A2)) délié de l'écriture : **délyà** nm. (001).

ÉCRIVAIN nm., écrivaine nf. ; secrétaire, écrivain public : **ékrivan**, **-na**, **-ne** (Cbl*, Fau*, FEN) / **ÉKRIVIN** (Alb* 001, Nbc*, Vth*) || **êkrivêne** nms. et //in pl. (Mpl* 189) ; **kâkon k'ékri** [quelqu'un qui écrit] (001), **oun ty' êkreut** (189), **yon k'ékri** (001).

A1)) mauvais écrivain : => Écrivainleur.

A2)) surnoms ou sobriquets de l'écrivain, du notaire, du secrétaire : **Gratte-papiers** (EGB 302), **grata-papî** nm. / nf. (001).

A3)) Les écrivains de langue savoyarde : => Poètes.

A4)) Les écrivains de langue française :

- Henry Bordeaux (né à Thonon en 1870) :

- Victor Hugo (né à Besançon, 1802-1885) : **Viktor Ugô** (001).

- Eugène Sue (né à Paris, 1804-1857) : **Eûjéno Su** (001).

ÉCRIVAILLER vi. **ékrivalyî** (Alb*).

ÉCRIVAILLEUR nm. : **ékrivalyon** [*écrivailillon*] nm. chf. (Alb*).

ÉCRIVASSER vi. **ékrivasî** (Alb*).

ÉCRIVASSIER n. **ékrivasî**, **-re** (Alb*).

ÉCROU nm. (pour boulon) : **virôla** (Chx*), R. => Tourner (**vrî**) ; **ékrou** (Alb*, Bel*, Mch*).

ÉCROUELLES nfpl., abcès d'origine tuberculeuse, inflammation tuberculeuse du cou : **érlika** nfs. (Ann* 003), R. => Relique (**érlika**) << Chèvre (**marlika**) ; **tifèla** nfs. (003), R. => Pomme de terre ; **ékrwale** (FEN), **ékrwèle** (Vth*).

ÉCROUELLEUX adj, écrouellé, atteint d'écrouelles : **ékrwêlâ**, /â, /é (FEN).

ÉCROULEMENT nm. **ékrulamin** (Vth*).

ÉCROULER (S') vp., s'affaisser, (ep. d'une pile de bois, d'un pont, d'un échafaudage, d'un toit, d'un mûr...), tomber en ruine (ep. d'une maison), s'effondrer (ep. d'un pan de montagne) : **déroshî** [démolir] vi. (Alb* 001), C. ind. prés. é **dérushe** [ça tombe] (001) ;

- **s'ébwêlâ** vp. (Cor* 083), **s'ébwélo'** (Avc*), **s'évwêrlâ** ou **s'éwêrlâ** (Gtt* 215 GPR), R. => Éventrer ; **rafâ** vi. (083) ;

- **dégringolâ** (001), C. ind. prés. é **dégringôle** [ça tombe] (001) ;

- **groulâ bâ** (Arv*), **ékroulâ** (Vau* DUN 26), **ékrulâ** (Vth* 028) ;

- **s'éfandrâ** ['s'effondrer] (215) ; E. Démolir.

A1)) s'écrouler, s'affaler, se laisser aller, s'écrouler sur les talons, se laisser tomber (ep. de qq.) : **s'afalâ** vp. (028) ; **rbatâ** [tomber en roulant] (Bel*) ; **s'ajasser** vp. (VRP 8), R. => Accroupir (**akafâ**).

A2)) s'écrouler, s'effondrer, (ep. d'un fromage frais, du toit d'une vieille maison sous le poids de la neige) : **s'évwêrlâ** vp. (215 PHV), R. => Éventrer.

ÉCROÛTER vt. (casser la croûte de la terre) : => Sarcler.

A1)) ôter la croûte (du pain, du fromage) : **doutâ la krûta** (Alb*) ; E. Pain.

A2)) enlever les mottes de gazon : **ékrroupêlâ** vt. (Vth*).

A3)) écrouter (le fromage), ôter la croûte du fromage : **ékwênâ** vt. (Gtt*), R. Couenne.

ÉCRU adj., non préparé, non lavé, non blanchi, naturel : **ékru**, /wà, /wè (Alb*) || **ékru** m. (Ect*).

ÉCU nm. **ÉKU** (Alb*, Ann* JAG, Bel*, Cha*, Coh*, Ebl*, Gtt*, Jrr*, Reg*), **iku** (Mpo*).

A1)) écu, pièce de cinq francs en argent : **palêt** nms. ou **palê** pl. (Tig*) , **tôla** nfs. et /ë pl. (Terrachu), R. Tôle.

ÉCUEIL nm. => Rocher.

ÉCUELLE nf. => Assiette.

ÉCUELLÉE nf. => Assiettée.

ÉCUISSER vt., rompre les cuisses ; enlever les cuisses ; casser une branche sans la séparer du tronc : **ékweché** (Gtt*), R. Cuisse, D. Branche, Déchirer.

ÉCULER vt., déformer le talon d'une chaussure : **akeûlêr** (Mal*), **akoulâr** (Fta*), **akulâ** (Thn*), **acculer** (Gen* GGE 22, Rvg*), **ékoulâ** (Gav* FEN), **ékulâ** (Vth*) ; E. User.

ÉCUME nf., mousse ; écume du pot-au-feu, du beurre cuit, d'une gelée de groseille, de l'eau qui bout, produite par les vagues ou une cascade : **ékeuma** (Arv*), **ÉKONMA** (Alb* 001, Ann* 003, Bta*, Cha* 025, Cmj* 282, Cvl*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Les*, Mbz*, Nbc*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **ékouma** (Mpl* 189b), **ékuma** (Ect*), **ikeuma** (Bil*), **ikeûmä** (Mpo* 203), **kouma** [crinière] (189a), *R. 4 ;

- **borba** (004, 028), R. 3nbb1 => Bourbier (**borbî**), D. Écumer (**borbasî**).

A1)) écume, mousse, (du lait qu'on vient de traire ou qu'on verse dans une bassine) ; écume sur le lait trait à la main : **borba** nf. (002, 004, 028), R. 3nbb1 ; **ékonma** nf. (001, 003, 025, 028, 215 GPR), **keûmä** (203), *R. 4 ; **(lé) fleurte** nfpl. (Cor* 083), **floute** nfpl. (002), R. 2 => Crème ; **dzé** nm. (GLF) ;

- **beufa** ou **bofa** nf. (Abv* 021), **boufa** (215 GPR, Tig* 141b) || **(lé) boushe** nfpl. (083) || **balofa** nf. (Chx*, Jbv*, Mpl* 189+), **balôfa** (Cam*), **baloufa** (141a), **balòyfrâ** (Mpo* 203), R. 2fee2 ;

- **mofa** nf. (141, 189+), R. agg1 => ¹Mousse (**mofa**) ; **boura** nf. (141), R. Bourru.

-- @ Sa faire des moustches d'écume de lait : **sè fê' dè moustâshê dè balofa** (189).

A2)) écume, mousse, (de lessive) : **borba** nf. (002, 004), R. 3nbb1 ; **ékonma** (001, 021), *R. 4.

A3)) mousse ou écume jaunâtre qui se forme sur l'eau des ruisseaux : **ékonma** nf. (001, 002), *R. 4 ; **rnolyon** [mousse] nmpl. (001), R. => Grenouille (**rnôlye**).

A4)) écume de la bouche (d'un homme, d'un mulet ou d'un âne) : **baloufa** nf. (141), R. 2fee2.

A5)) écumes qui demeurent au fond du chaudron quand on a retiré le caillé (elle sert à fabriquer le sérac) : **florètê** nfpl. (282), R. 2.

A6)) écume qui monte à la surface au moment de la cuisson, qu'on retire et qu'on met dans la gamelle du chien : **ékoumweûre** nf. (215).

--R. 2fee2 : **balofa** => Bouffer << Balle (// bulle), D. Bave (**balofa**), Écumer (**boushe**, **baloufâ**)

--R. 4 : **ékonma** < ap. *escuma* < vlat. BWW 212b **scuma* < germ. **skum* / all. *Schaum* << it. *spuma*, D. Écumer, Écumeur, Sueur.

ÉCUMER vt., ôter l'écume (d'un pot-au-feu) ; produire de l'écume (ep. de la mer...) : **ékeumâ** (Cor* 083), **ékmâ** (Alb* 001cB, Bel* 136, Ebl*, Mor* 081, Sax*, Vth*), **ékmâfi** (Les*), **ÉKONMÂ** (001bA, Ann* 003, Thn* 004), **ékoumâ** (Gtt*), **ékoumâ** (Mpl* 189, Tig* 141), **èkumâ** (001aC, Ect*, Chx*Reg*), **ikemòzh** ou **isemòzh** (Mpo* DVR 76), C. ind. prés. (il) **ékmè** (001c, 081), R. 2a Écume.

A1)) vi., écumer, se couvrir d'écume (ep. du vin) ; produire de l'écume, baver, (ep. d'un animal) : **ÉKONMÂ** (001b, 003, 004), **ékmâ** (001a, 136), **ékomâ** (Cha*), (189), **koumâ** (189), R. 2a.

A2)) écumer, rejeter l'écume par la bonde du tonneau, (ep. du vin bourru, du cidre, en fermentation) : **déborâ** vi. (001, 004), C. ind. prés. (il) **é débeûre** [il écume] (001).

A3)) produire // former de ~ l'écume // la mousse, se couvrir ~ d'écume // de mousse, mousser : **MOSÂ** (001), R. Mousser ; **borbâ** vi. (FEN), **borbasî** (002), R. => Écume.

A4)) mousser, faire de l'écume, (au moment de la cuisson, se dit surtout des champignons) ; mousser (ep. de la bière) : **mokafâ** vi. (001, Gir*), R. 1.

-- N. : Dans les années 1960, en RCA, il y avait une marque de bière dont le nom était **Mocaf**. Un Savoyard a dit : **la Mocaf mokafe** : la bière Mocaf mousse.

A5)) mousser (ep. du lait qu'on trait) : **fâre lé boushe** (083), R. 2fee2 => Écume (**balofa**).

A6)) écumer de la bouche : **baloufâ** vi. (141), R. 2fee2.

B1)) expr., en écumant : **in fachan la mosë** [en faisant la mousse] (Arv*).

--R. 1 : **mokafâ** < l. *mucus* [morve] < ie. **muk* [gluant, visqueux « morve « nez « groin, museau], D. Branches (touffe de), Moisir, Moquette, Mousse (**mofa**), Poils (touffe de), Sérac (**moka**), Souche, Temps. /// **baloufâ** => R. 2fee2

ÉCUMEUR adj., qui sert à écumer : **ékmî, -re** (Alb*), R. Écume.

ÉCUMEUX adj., couvert d'écume : **plyin, -na, -ne d'ékonma** ou **kovê', kovërta, /e d'ékonma** (Alb*) ; **ékumò, -za, -ze** (Chx*).

ÉCUMOIRE nf. : **pôshe parchà** [*poche percée, à trous*] nf. (Chx*), **poshe parfyà** [louche percée] (Ann*, Bsl*, Sax*, Thn*, Vau*, Vth*), **poshe parshyà** (Cor* 083), **poshe pêrfyà** [louche percée] (Bel*, Mor*), **pôshe parchà** (Bil*), **pôshe parfyà** (Épa*), **pôshe pêrchà** (Cmj*), **pôshî pêrchà** (Mpl*), **poste parchà** (Cvl*, Gtt* 215), **pôte parchà** (Tes*, Tsv*), **pôtse parchà** (Bth*, Bta*), **pôts peurchà** (Avc*), **potse pêrhyà** (GLF), **pôtse pîrchà** (Ebl*), R. Loucher percée ;

- **kulyér prechà** (Alv*), R. Cuillère percée ;

- **poshe ékmîre** [louche écumante] (FEN), **pôshe ékmîre** (Alb*) || **poshe à ékeumâ** [louche à écumer] (083) ;

- **ékoumôw** nm. (Tig* 141 LPT 90) || **ékoumyuza** nf. (Gtt* GPR) ; **poste à trou** nf. (215, Nbc*) ; **kasoun** nm. (141), R. => Poêle (**kasa**) ; E. Porte-poutière.

ÉCURER vt. => Nettoyer.

ÉCUREUIL nm., jacquet ; fig., personne agile : **bordyafa** nf. (Alb* 001, Épa*, Rum*), **bredase** (Cha*), **vardache** (Bta*, Cor*, Cvl*, Meg*, Ven*), **VARDAFA** (Bel*, Bog*, Mar*, Mln*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*, LBE), **vardafe** (Pfc*), **vardafye** (Sci*), **vardashe** (Mor*), **vardase** (Abv*, Aba*, Cusy 291, Gtt* GPR), **vardèsa** (Chx*), **vardyafa** (Alex, Ann*, Bsl*, Cvn*, Cru* 038 BOU, Frr*, Tgl*), **vèrdache** (Cam* 188b, Ebl*, Mpl*), **vèrdachi** s. et /ë pl. (188a, Mpl*), **vêrdafye** (Tan*), **vêrdase** (Nbc*), **vêrdashe** (Mbz*), **vêrdasa** (Chx*, Cmj*), **vêrdyoshe** (Sam* JAM), **verdasse** ou **viardze** (PDP 87+), **veurdache** ou **veurdêche** (Avc*), **vordashe** (Jma*), **vordase** () || **vordzâ** nms. et /ô pl. (), **vorzhà** ou **vorzhè** (Arv* VJS 74), **vuardzasse** (PDP 87), *R. 2 ;

- **échuru** nm. (Ber*), **ésharèto** (Amo*), **èshavwézh** ou **èshînvwézh** (Mpo*), **ikwarà** (Ctg*), **léshuê (léshuë)** (Jrr* GGL) || **ékwêrola** nf. (Ect*), R. 1.

-- N. : Normalement l'écureuil est noir en montagne et roux en plaine.

A1)) petit de l'écureuil : **bordyafon** nm. (001), **vardason** nm. (291), **vardyafon** (038 BOU, MIQ 14), *R. 2 ; E Villy-le-Pelloux.

--R. 1 : **échuru** / fr. BWW 213a *écureuil* / fr. Canada *écureux* / fr. dial. sud-ouest *esquirol* / ap. *escouriol* / *esquirol* / *escuroil* < afr. DHT 1183b *escureul* / *escuireul* / *escuriel* < *escuroil* (vers 1358) / *escurel* (vers 1355) / *escural* (avant 1250) / *escuriuel* (12e s.) / *escuriax* / *escuriaux* (vers 1176-1181) < vlat. **scūriolus* < clat. *sciūrus* < g. DGF 1672a *skîouros* [écureuil] < *skia* [ombre] + *oura* [queue] (?) (= dont la queue fait de l'ombre).

--R. 2 : / fp. SOR 536 *verjat* (nm., Fribourg, Vaud) / *bera, berou* (Italie du nord et Ligurie) / l. GAG 1715a (Plinie l'Ancien, le naturaliste) *viverra* [furet] || (Plinius Valerianus, Gloses) *viverra* [belette] / bret. LBF 38 *gwinver* [écureuil] / *gwiber* / serbe *vëverica* / w. *spirou* [écureuil] / lit. LLH *voveré* [écureuil] / persan *varvarah* [écureuil] / fr. NDE 780 *vair* [fourrure de petit-gris (variété d'écureuil de Russie et de Sibérie)] => Bourre (**bora**) >> Taupe, D. Vairon.

ÉCURIE nf. => Étable.

ÉCUSSON nm. **ékuson** (Alb*).

A1)) écusson de la vache : => Épi.

ECZÉMA nm. **égzémà** (Gtt*), **ègzémà** (Alb*, Vth*).

ÉDELWEISS nm., pied-de-lion, étoile d'argent : **pata de shê** [patte de chat] (Vdo*), **pata de stê** (Bfo*) ; **édèlvèsa** (Alex, Alb*, Mbz*) ; **fleuye dè glaché** [fleur de glacier] (Mpl*) ; E. Flocon (de neige)

ÉDEN nm. **Édên** (Alb*), R. DHF 713B (Réforme) « paradis terrestre » (en 1547) et « jardin d'Éden » (en 1553) < afr. (vers 1235) *éden* < hb. 'ēden [volupté] lieu du paradis terrestre dans la Bible] >> hb. 'adānīm [délices] plur. < 'ēden (traduit en grec par « volupté » ou « délices » et en afr. et mfr. par « paradis de délices » ou « jardin de délices » => Paradis.

ÉDENTÉ an., brèche-dent, ébréché, abîmé, (ep. d'une personne, d'une scie, d'un râteau), qui a perdu une ou plusieurs dents (ep. de qq. ou de qc., d'un pignon, d'une roue d'engrenage, d'un râteau) : **BARSHO**, /A, /E (Alb* 001, Les*, Thn*) / **barsto** (Abv* 021) / **bêrtso** (Mbz*, Ebl*, GLF) | **barshu**, /wà, /wè (Arv* 228, Bil*, Ect*) | **bêrshouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **bêrchu** m. (Ber*), **bretsu** (Alv*) || **ébarstyà**, /yà, /yè pp. (021), **iñbêrtchà**, /à, /è (Tig* LPT 86) || **ê bërke** [en brèche] (Ann* JAG), R. btv1 => Édenter (**ébarshî**) ; => pp. de Édenter.

A1) qui n'a pas ou n'a plus de dents : **sê' dê'** (001), **sin din** (228) || **édinto'**, /âye, /é (Bel*), R. => Édenter (**édantâ**).

ÉDENTER vt. (ep. de l'homme ou d'un outil) ; s'abîmer le museau, la bouche ; tomber violemment sur le visage : **s'égrwantâ** (Gtt* 215), **égrwintâ** (Alb* 001), R. Groin (**groin** [bouche]) ;

- **édantâ** (215, Bog*, Cor*), **édanto'** (Sax*), **édêtâ** (001b), **édintâ** (001a, Ann*, Bel* 136, Chx*, Ebl*, Vau* DUN, Vth*), **êdintâ** (Mpl*), C. pp. **édinto'**, /âye, /é (136), R. Dent (**dê'**), D. Édenté (**édinto'**) ;

- **ébarshî** (001b), **ébèrkâ** (001a), R. btv1 => Ébrécher (**brekâ**), D. Édenté (**barsho**).

EDF ou E.D.F. (Électricité de France) : **édéhèf** ou **édéèf** (Alb*, Tig*).

ÉDIFIANT adj. **édifyê**, -ta, -te (Alb*) / **édifyin** (Chx*).

ÉDIFICATION nf., action de bâtir : **édifikachon** (Alb*, Vth*), **êdifikachoun** (Mpl*) ; => Construction, Création.

A1) édification, bons exemples : => Exemple.

A2) édification, bonne éducation, enseignement, formation : => Éducation.

ÉDIFICE nm. **édificho** (Alb*, FEN), **êdifishyoü** s. et /yo pl. (Mpl*).

ÉDIFIER vt. **édifie** (Ebl*), **êdifyê** (Mpl*), **édifyî** (Alb*) ; => Bâtir, Construire ; => Exemple (donner l') ; => Renseigner.

ÉDIT nm. **édi** (Alb*).

ÉDITER vt. **éditâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

ÉDITEUR n. **éditeu'**, /euza, /euze ou **éditò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **éditor**, **éditeuza**, /e (Vth*).

ÉDITION nf. **ÉDICHON** (Alb*, Ebl*, Vth*).

EDMOND pm. **Édmon** (Alb* 001), **Èdmon** (Mpl*) || dim. **Monmon** (001).

ÉDOUARD pm. **Dwâ** (FEN) , **Dwâr** (Flu* 198b), **Dwêr** (Mpo*), **Édwâ** (Alb* 001b, Gtt*), **Édwâr** (198a), **Édwo'** dc. ou **Édwôr** dv. (Reg*), **Lédwâ** (001a, Sax* 002).

ÉDREDON nm. **duvè** [duvet] (Bel*, Chx*, Sax*, Vth*) ; **édredon** (Bta*), **édredoun** (Mpl*), **édrodon** (Alb*), **égledon** ou **églyedon** [**aigledon**] (Gen* NGG 12), **égedron** (Rvg*) ; **karô** [carreau] (Abv*).

-- N. : **couate** faite de plumes de poule = édredon (Jlg* MCJ 114 en 1399).

ÉDUCATEUR n., éducatrice (f.) : **édukatèu'**, /euza, /euze ou **édukatò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **édukator**, **édukateuza**, /e (Vth*).

ÉDUCATION nf. **ÉDUKACHON** (Alb* 001, Bel* 136, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **êdukachon** (PVD 87b), **êdukachoun** (Mpl*) ; E. Savoir-vivre.

A1) L'Éducation nationale, (l'ensemble des services de), l'enseignement public : **L'Édukachon** nf. (001, 136).

A2) édification, bonne éducation, enseignement, formation : **édukachon** nf. (001, 136).

ÉDUCATRICE nf. => Édicateur n..

ÉDULCORER vt., adoucir, attébuier : **évouri** [éventer] (Mar*).

ÉDUQUÉ adj., élevé : **édukâ**, /â, /é (Alb* 001), **édukâ**, /âye, /é (Sax* 002).

A1) bien éduqué, bien élevé, poli, formé aux manières polies : **byinn édukâ**, /âye, /é

adj. (002) ; **byên' élvâ, /â, /é** [*bien élevé*] (001).

A2)) mal éduqué, mal poli : **malédukâ, /â, /é** (001) ; => Grossier.

ÉDUQUER vt. ; former aux manières polies, bien élever : **édukâ** (Aix, Alb* 001, Arv*, Bel*, Bnv*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth* 028), **édukâ** (Mpl*), **éduko'** (Sax*) ; **drëfi** [dresser] (001, 028).

A1)) amener un enfant à l'âge adulte : **avyêzh** vt. (Mpo*), R. => Allumer.

ÉFAUFILER vt. (défaire une trame en tirant le fil pour faire de la charpie) : **éfôfilâ** (Sal*), **éfouflâ** (Alb*, Qui*).

EFFACEMENT nm. **éfasme** (Alb*) ; E. Néant.

EFFACÉ adj. / pp., modeste, humble, réservé, discret : **éfachâ** m. (Alb*, Gtt*).

EFFACER vt. **éfaché** (Gtt* 215), **éfachî** (Bsl* 020, Chx*, Cge*), **éfachîe** (Ebl* 328), **éfafyî** (Bel* 136), **éfasâ** (Alb* 001b TAV), **êfashi** gv. 3 (Mpl* 189), **éfashyê** (Ect*), **éfasî** (001a PPA, Ann* 003, Cor*, Sax* 002, Vth*), **êfatchî** (Tig*), **ifasî** (Bil*), C. pp. **éfachâ** m. (001a, 215, 328), **êfashêye** (189), D. Effacé.

A1)) s'effacer, se pousser, se tirer, se reculer, s'écarter, (pour faire de la place à qq., pour laisser passer qq.), se tenir à distance : **se toudre** vp. (002, Alex, Cvl*, Nbc*), **s'keurtre** (001) ; **s'trî** ou **s'trî d'flyan** ou **s'trî d'kouté** [se tirer (de côté)] (001) ; **s'peusâ** [se pousser] (001).

-- @ Pousse-toi // tire-toi // laisse passer : **tourtè** ou **tirteu lèvre** ip. (002), **kourtè** (136), **keúrte** (001), **tirtè laivér** (Abv*), **tirtè lèvé** (001, Les*, Vau*) ; E. Gifle.

A2)) s'effacer, ne pas se mettre en avant, rester en retrait, ne pas se montrer, ne pas se faire voir : **pâ s'fér vè** vi. (180, 214), **pâ s'fér vi** (001).

EFFANER vt. => Effioler.

EFFANURES nfpl., fanes de plantes effanées : **éshèvé** nmpl. (Alb*).

EFFAREMENT nm. **éfarmê** (Alb*).

EFFARER vt. **éfarâ** (Gtt*), R. => Effrayer.

EFFAROUCHEUR vt. => Effrayer.

EFFECTIF adj. ; - nm., nombre de personnes composant un groupe, une armée, une classe, une entreprise... : **éfèktifo, /a, /e** ou **éfèktifo, éfèktîva, /e** (Alb*) | **éfèktif** m. (Ect*).

EFFECTIVEMENT adv. **éfèktivamê** ; => Effet, Réellement.

EFFECTUER vt. **éfèktuâ** (Gtt*, Vth*) ; => Faire.

EFFERVESCENCE nf. => Ébullition.

EFFET nm., résultat ; action (par opposition aux paroles) ; impression : **éfé** (Ann* 003, Cge* 271, Cma*, Gtt* 215, Mer* 220, Sam* 010b, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **éfè** (Alb* 001b, Bel* 136), **èfè** (001a, 010a JAM, Aix 017, Bba* 153, Cha*, Ect*, Reg* 041), **èfèt** (Mpo* 203), **èfèt** inv. (Mpl*) ; **chuza** ou **chûza** [chose] (résultat) (001).

A1)) effets, meubles, vêtements, objets personnels ; attirail, barda ; ustensiles et meubles d'une maison (quand il s'agit de déménager) ; pacotille, objets sans valeur, bibelots : **ARTINBALE** nfpl. (001, 003, 004) ; **artinbèche** nfpl. (Mal*) ; **éfé** nmpl. (003, 004) ; **sé klyik' è sé klyake** [ses cliques et ses claques] nfpl. (001).

B1)) ladv., en effet, effectivement : **ann éfé** (002), **ann èfè** (010 JAM, 041), **ên' éfé** (220, 271), **ên' èfè** (001, 153), **inn éfé** (003, 004), **inn éfè** (136), **inn èfè** (017) ; **é vré** [c'est vrai] (001, Arv* 228), **de vré** (228) ; **pi** (Boë*) ; E. Sûr.

B2)) en effet, (plus fort que le mot précédent) : **binchoh** [bien sûr] (approbation) (001) ; **wa ma fai** [oui ma foi] (constatation avec étonnement, avec surprise) (001) ; E. Sûr.

C1)) loc. prép., sous l'effet de // sous l'influence de // sous l'action de ~ (qc.), à cause de : **à kôza de** (001).

D1)) cj., en effet : **é vré ke** [c'est vrai que] (228). @ En effet on ne l'a pas vu : **é vré k'on l'a pâ vvu** (001).

E)) Les expressions :

E1)) faire de l'effet, faire bon effet, donner une bonne présentation, bien présenter, avoir de la gueule, donner une bonne image : **fêre brwâ fason** [faire bonne façon]

(328) ; **avé brwà fason** [avoir bonne façon] (328) ; **markâ byê** [marquer bien] (001) ; **fère d'l'èfè** [faire de l'effet] (001).

E2)) faire effet, être efficace, produire son effet, (ep. d'un médicament) : **fâzhè èfèt** vi. (203), **fér èfè** (215), **fère èfè** (001).

E3)) c'est tout l'effet que ça te fait (dit à qq. qui ne réagit pas, qui n'est pas troublé par l'annonce qu'on lui fait) : **y è to l'èfè k'é t'fâ** (001).

EFFEUILLAGE nm., épamprage, (de la vigne) ; époque (période, temps, saison) pendant lequel se fait l'effeuillage ; salaire reçu pour faire l'effeuillage : **éfolye** nfpl. (Mor*, Sax*) || **éfolyazho** nm. (Vth*), **éfôlyazho** (Alb*).

EFFEUILLAISSON nf. => Défeuillaison, Effeuillage.

EFFEUILLEMENT nm. => Défeuillaison.

EFFEUILLER vt., ôter les feuilles (d'une plante) ; arracher les pétales (d'une fleur) ; effeuiller (la vigne, le tabac, les plants de tomates...), ôter (enlever) les feuilles en surnombre (superflues) ; pincer, supprimer (enlever, ôter) les bourgeons, les entre-feuilles, les rameaux et l'extrémité des rameaux inutiles, ôter les gourmands : **éfolyé** (Alv*, Gtt*), **éfolyî** (Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **éfôlyî** (Alb* 001), **défolyé** (Aix), **défoyé** (Bta* 378), R. 5vv => Feuille ; **éfroulâ** (FEN), C. cond. prés. (il) **debrulèzhèyt** (Mpo*), R. 6amn1 => Brosse (**brosa**), D. Effilé, Maïs ; - **mondâ** (378), **mondo'** (Avc*), R. 2b => Casser les noix ; C. ; E. Défeuiller, Effioler, Entrefeuille, Pincer.

A1)) effeuiller (la vigne), enlever les gourmands, les branches inutiles de la vigne pour permettre un meilleur ensoleillement des grappes de raisins et éviter un épuisement inutile des ceps : **épianer** (Rba*), **épyannâ** vt. (Sev*), **ipyannâ** (Bil*), **dèpyanhhâ** (Cam* 188), R. => Feuille, D. Ébourgeonner ;

- **éfolyî** (002, 004), **éfôlyî** (001), **défoyé** (378), R. 5vv.

A2)) épamprer ou émonder (la vigne), enlever les ~ pampres // rameaux // sarments // gourmands ~ stériles ou en surnombre (de la vigne), faire ~ l'épamprage / l'épamprement, effeuiller ; ôter les entre-feuilles de la vigne ou du tabac ; ôter les feuilles superflues, les sarments improductifs : **éfôlyî** (001), R. 5vv ;

- **rbyolâ** vt. (001 CHA) || **doûtâ lô rbyolon dè** (001), R. 2a => Bouleau (**byou**) ; **mondâ** vt. (188, 378), R. 2b ;

- **débleuto'** (Avc* 150), **déblotâ** (Ect*), **débloto'** (Mch* DAR) || **débrotâ** (Cha* 025), **ébrotâ** [élaguer] (004, 006, Ann*), R. 6amn1 => Pousse (**bro**), D. Débroussailler, Engueulade (**déblotâ**), Réciter.

A3)) ôter les entre-feuilles : **éfyûlâ** vt. (001c), **éfyolâ** (001b FON), **éfyoulâ** (FEN) || **doûtâ lé fyûle de** (001a PPA), R. < l. **foliola* f. < nt. pl. < *foliolum* [petite feuille] nt. => R. 5vv.

A4)) écimer, couper les bourgeons ~ terminaux // principaux, ou secondaires (du tabac, de la vigne, des tomates) ; pincer les tomates ; ôter les dernières pousses de la vigne et couper les extrémités des sarments (travail fait par les effeuilleuses) : **reteni** [retenir] vt. (002), R. 2c, Retenir ; **ésimâ** vt. (001), R. Cime.

A5)) effeuiller une branche verte, couper des branches vertes d'un arbre (frêne), pour donner à manger à des animaux (chèvres, moutons, lapins) ; effeuiller un arbre, une haie, en mangeant les feuilles, les bourgeons et l'extrémité des branches, (ep. des chèvres, des moutons) : **déblotâ** vt. (004, 028, Abv* 021, Les*, Sam*), **déblôtâ** (188, Tig* 141), **déblyotâ** (001), **éblyotâ** (001, Csl*), C. ind. prés. (il) **déblôte** [(il) effeuille] (021), **déblyôte** (001) | **débyolâ** vt. (028) | **débrotâ** (025, 328), R. 6amn1.

A6)) couper les arbustes et les broussailles d'un sous-bois, d'une coupe de bois : **dibleuso'** [déblosser] vt. (Bil*), R. 6amn1.

A7)) effeuiller, abîmer, arracher, les feuilles et les branches des arbres et des plantes qui sont au bord d'un chemin étroit en passant avec un char de foin ou de fagots de bois : **éfrolyé** vt. (021), C. ind. prés. **é éfrôlye** [ça arrache] (021), R. 6amn1.

A8)) s'effeuiller, perdre ses feuilles ou ses pétales : **s'éfôlyî** vp. (001), **défôlyî** (le sens diffère du français) vi. (002), R. 5vv.

A9)) effeuiller les épis de maïs : => Maïs.

A10)) ôter les feuilles (/ les fanes) des carottes ; effeuiller (les légumes) : **dèbleto'** (Avc*), **dèblotâ** vt. (141), R. 6amn1.

B1)) n., travaux et époque où l'on ôte les dernières pousses de la vigne et coupe les extrémités des sarments : **retenyêzon** nfpl. (002), R. 2c.

EFFEUILLEUR an. **éfôlyeu**, **-za**, **-ze** ou **éfôlyò**, /**yôza**, /**yôze** (Alb*).

EFFEUILLEUSE nf., femme qui s'engage pour faire l'effeuillage : **éfolyeûza** (Sax*), **éfôlyeûza** (Alb*).

-- N. : Les effeuilleuses doivent au printemps élaguer le brout de la vigne et, avec la paille humide (de seigle) passée dans leur tablier, assujettir le sarment autour de l'échalas. (EGB 26).

EFFICACEMENT adv. **éfikasmê** (Alb*).

EFFICACE adj. **éfikase**, /**a**, /**e** (Gtt*, Reg* 041) / **éfikaso** (Alb* 001) ; **k'fâ byê** [qui fait bien] (001).

-- @ C'est efficace (ep. d'un produit) : **y èt éfikaso** (001) / **y èt éfikase** (041), **é fâ byê** [ça fait bien] (001). @ Ç'a été efficace : **i y a pwè fêt** (Mpo*), **y a byê fé** (001+) ; **y èt éfikaso** (001). @ Pour que ce soit efficace ; pour qu'il y ait des répercussions : **pè k'i sè konyeuchisè** [pour que ça se connaisse] (Mpl* 189), **pè k'é s'koyaise** (001). @ C'est plus efficace : **é fâ myeu** [ça fait mieux ; ça réussit mieux] (001), **i fê myu** (189).

EFFICACITÉ nf. **ÉFIKASITÂ** (Alb*).

EFFILÉ adj., mince et allongé, (ep. d'une personne, d'une verge...) : **éfelâ**, /**â**, /**é** (Cha*) | **éflyolo'**, /**ôye**, /**é** (Sax*), R. Effiler (**êfeulâ**).

EFFILER vt., ôter (// enlever) les fils des pois et des haricots : **êfeulâ** (Mpl*), **éfilâ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*), **éflâ** (FEN), **éflyâ** (Chx*), **éfyâ** (Bel*) | **éflyolo'** vt. (Sax*) >> Effioler (**éflyolo'**) || **doûtâ lô fi** [ôter les fils] (001), R. Fil, D. Effilé (**éfelâ**), Effiloche (**éflandrâ**), Filandre.

A1)) effiler (un tissu, un tricot) : **défére** vt. (001).

A2)) équeuter les pois et les haricots (enlever les bouts et les fils) : **ékeûtâ** vt. (001).

EFFILOCHÉ adj. **fyandrè** m. (Chx*), R. Effiloche.

EFFILOCHER vt., arracher les fils d'un tissu, la bourre d'un tissu ou d'un tricot, les poils d'une peau ; effranger : **éboratâ** (Alb* 001), R. 3 => Bourre (**bora**) ; **éfnachî** (Cor* 083), R. 2a => Peigner (**pnâ**) ; **éfiloché** (Gtt* 215), **éfiloshî** (Vth*), C. pp. **éfilochâ** m. (215) ; **éflandrâ** (Bta* 378), **éfyandrâ** (Bel* 136), *R. 2b ; **éfréjé** (215 GPR), C. pp. **éfréjà** m. (215 GPR).

A1)) perdre ses fils (ep. d'un tissu), sa bourre (ep. d'un tissu ou d'un tricot), ses poils (ep. d'une peau) : **s'éboratâ** vp. (001), R. 3 ; **s'éfnachî** (083), R. 2a ; **s'éflandrâ** (378), **s'éfyandrâ** (136), *R. 2b.

A2)) effiloche (suite à l'usure) : **éboryashî** vt. (001), R. 3.

A3)) s'effiloche : **fâre la linbanna** vi. (Alv*), R. => Chiffon.

--R. 2b : **éflandrâ** / ***éflyandrâ** => Filandre (**filandrè**), D. Effiloché (**fyandrè**), Effilochure (**flandra**), Flandrin (**flyandru**), Nîgaud (**flyandru**).

EFFILOCHURE nf. **flandra** (Bta*), **fyandra** (Bel*), R. Effiloche (**éflandrâ**) ; **éfilochèure** (Gtt*).

EFFIOLER vt., effaner, rogner, dégarnir, ôter // enlever ~ les feuilles superflues du blé : **éflyolo'** (Sax*), **éfôlyî** (Alb*), R. Feuille ; E. Effeuiller, Effiler (**éflyolo'**), Pincer.

EFFLANQUÉ adj., très maigre, amaigri, sec, décharné, affamé, qui a le ventre creux ; grand et maigre : **éflanko'**, /**ôye**, /**é** (Sax*) / **éflanko'** (Bel*) | **éflankâ**, /**â**, /**é** (Chx*) / **éflinkâ** (Gtt* 215b) / **éflyankâ** (Alb* 001) / **éfyankâ** (Ect*) | **êflankâ**, /**â**, /**é** (Mpl* 189) || **éflinke**, /**a**, /**e** av. (215a) ; **sè**, **-ta**, **-te** [sec] (001) ;

- **évanglyâ**, /**yâ**, /**yé** (Abv*) / **évaranglyâ** (001, Bsl* 020b) || **évaranglyâ**, /**âye**, /**yé**, (20a), R. 1 ;

- **éfiyoulâ**, /**â**, /**é** [long et mince] (Vth*) ; **iñbwèlâ**, /**â**, /**é** (Tig*), R. Boyau.

-- @ Elle est efflanquée : **l'a plyè k'la pé lôz o** [elle n'a plus que la peau et les os] (001), **l'a pi kè la pèl è léz ou** (189).

A1)) efflanqué par manque de nourriture : **lanbroü, /o, /a, /ë** (189).

--R. 1 : **évaranglyâ** < prov. *varengla* [battu avec une verge] / fr. DHF 2414b *varangue* < prov. *varengo* / *varenglo* [gaule, verge] / *varengla* [battre de verges] / esp. *varenga* < clat. DEO 520 *vara* [perche, bâton fourchu] » chevalet, bâti en bois] => Barre >> BDC 597b anorr. *wrong* < aa. *wrang(a)* / mba. *wrange* < ba. / nl. / suéd. dial. *wrang* < ascand. *wrang* [membrure] < *rong* / norv. dial. *vraang* => Branche « sec comme une trique (sè **m'onna trika**), D. Appétit (**évaranglyâ**), Éreinté, Éreinter.

EFFLEURER vt., toucher légèrement (/ à peine), frôler, joindre à peine : **bèshî** (Les*), **bèchîe** (Ebl* 328), **bèsnâ** (Thn*), C. ind. imp. (ils) **bèchîevon** (328), R. 1 ;
- **èfleuhâ** [égratigner ; écrèmer] (Mpl*), **éflourâ** (Vth* 028), **èflohâ** (Tig*), **éflorâ** (Gtt*), **éflyorâ** (Alb* 001), R. => Fleur ; **toshî à pinna** (001) ; **frôlâ** (001, 028) ; **râzâ** [raser] (001) ; E. Titiller.

A1)) toucher légèrement (un visage) : **pasâ la man su** [passer la main sur] (001).

A2)) bousculer légèrement : => Heurter.

A3)) entamer superficiellement : => Égratigner.

A4)) examiner superficiellement (une question) : **balyî on jû (su)** [donner un coup d'oeil (sur)] (001).

--R. 1 : **bèsnâ** < **bè** [bout], D. Bricoler (**bèsnolyî**), Manipuler, Titiller, Toucher.

EFFLEURIR (S') vp. : **rbyolâ** vi. (Alb*).

EFFLORAISON nf. **éflyoraizon** (Alb*) ; => Floraison.

EFFLUVE nm., émanation, senteur : **éflyûva** nf. (Alb* 001 AMA) ; **ptyou flô** (Arv*), **flyâ** (001 PPA), R. Flair.

EFFONDRE adj. => Prostré.

EFFONDREMENT nm. **éfondramê** (Alb*), **éfondramwin** (Chx*), D. Vacarme.

A1)) effondrement d'une production : => Liquidation.

EFFONDRE vt., défoncer, labourer profondément (un terrain) ; défoncer (un coffre) : **défonsî** (Alb* 001).

A1)) s'effondrer, s'écrouler, s'affaisser, s'ébouler (ep. d'un mur, d'un toit...) : **déroshî** vi. (001) ; **s'éfandrâ** (Gtt*), **s'éfondrâ** vp. (001, Alex, Chx*, Ect*, Vth*), **s'êfoundrâ** (Mpl* 189) || **éfandrâ** vi. (Cmj* 282), D. Déchirer ; **kroulâ bâ** ou **grolâ bâ** (Arv* 228), R. 2 => Grole ; **s'êbwêlâ** (189), **s'êbwêlâ** (Clu*), R. => Évêtrer ; **aflozâ** vi. (Ect. 310) ; **akalâ** vi. tcva. (ep. d'une voiture qui a cassé son moyeu) (Mpl*), R. => Accroupir.

-- @ Le toit s'est tout effondré : **l'tai s'tot éfondrâ** (001), **l'têye â sè s'è tot éfoundrâ** (189).

A2)) s'effondrer, s'écrouler, s'affaisser, s'affaler, se laisser tomber, (ep. d'une personne, d'une bête) : **s'lésî tonbâ** [se laisser tomber] vp. (001) ; **tonbâ** vi. (001) ; **greulâ bâ** vi. (228), R. 2 ; **s'éfondro'** (Reg*) ; **aflozâ** vi. (310) ; => Écrouler (S').

A3)) s'effondrer, s'écrouler, tomber, (ep. d'une falaise, d'une masse de rocher) : **déroshî** vi. (001).

A4)) s'effondrer ; glisser, (ep. d'une masse de terre ou de neige) : **rafâ** vi. (001).

A5)) effondrer (moralelement), catastropher : **démontâ** [démonter] vt. (028).

A6)) s'effondrer, s'étaler, ne pas se tenir, (ep. d'une composition culinaire : gâteau, pâté... ; ep. d'une bouse...) : **s'étyofâ** ou **s'étyafâ** vp. (001c), **s'éklyafâ** (001b, 282), **s'ékafolyî** (001), R. => Écraser (**étlyafâ**).

B1)) effondré, écrasé, (ep. d'une corbeille) : **pijè** pp. inv. (228), R. Écraser.

EFFORCER (S'), vp., s'évertuer, tâcher : **s'éforché** (Gtt*), **s'éforché** (Mpl*), **s'éforsî** (Alb* 001, Ann* 003, Thn*, Vth* 028), C. ind. prés. (il) **s'éfeûrse** (...); **s'ényulâ** (Juv*) ; => Évertuer (S') ; E. Hernie.

A1)) s'efforcer en vain de (+ inf.) : => Avoir beau.

A2)) s'efforcer de, essayer de, faire tout son possible pour, faire en sorte de, (+ inf.) : **tâshî moyin de** [tâcher moyen de] (001, 003), **tâshî bin** [tâcher bien] (Mor*), **tâshî d'fère** [tâcher de faire] (028) ; **barannâ pe** (Arv* 228) ; **s'égangslyé à** (+inf.) (Arv*) ; => Essayer.

A3)) s'efforcer péniblement, faire des efforts surhumains, passer par // rencontrer ~ de nombreuses difficultés : **s'balyî on mâ d'shin** [se donner un mal de chien] (001), **se balyé on mâ de shin** (228), **s'ê vi d'tot' lé kolò** [s'en voir de toutes les couleurs] (001) ; **sè konparâ** vp. (028) ; E. Récalcitrant.

A4)) s'efforcer en vain (/ vainement) : **avai bô fére** [avoir beau faire] (001), **avêy byô fâre** (Sam* JAM).

EFFORT nm. ; mouvement pénible ; mouvement pouvant engendrer une hernie ou un claquage de muscle : **èfo'** (Alb* 001), **éfô'** (Ann*, Vau*), **èfô'** (Reg*), **éfor** (Abv* BRA, Gtt*), **èfor** (Pco*, Tig*), **éfôr** (Ect*, Les* 006, Thn*, Vth* 028), **èfôr** (Mpl*, Mth*), **éfour** (Sam*) ; E. Hernie, Surmonter.

A1)) gros effort à fournir, grand effort : **kou d'ahi** (001, Csl* 018), **kou d'ayi** (Cor*) ; **kou d'boré** [coup de collier] nm. (001, 018).

A2)) peine, effort, difficultés pour vivre : **konpâra** nf. (028, Sax*).

A3)) gros effort (fourni par un mulet) : **èsépro** nm. (Tig*).

B1)) v., faire de violents efforts pour soulever ou déplacer un objet lourd : **ébarèhî** vi. (006).

B2)) faire de gros efforts : => Forcer.

B3)) fournir un gros effort : **niñ ptâ on bon kou** [en mettre un bon coup] (378), **nê ptâ on bon kou** (001).

B4)) faire effort pour se relever (en s'adressant à un enfant) : **fâzhè oukâ** vi. (Mpo*).

C1)) expr., sans efforts, sans s'obliger : **sê' forsî** ou **sê' s'forsî** (001), **sin se forché** (Arv* 228).

C2)) sans ~ effort // peine // fatigue : **sin forché** (228), **sê' forsî** ou **pinna** (001).

EFFRACTION nf. **frakchon** (FEN) || **éfrakchon** (Alb*).

EFFRAIE nf. => Chouette.

EFFRANGER vt., effiloche : **ÉFRANZHÎ** (Alb*, Chx*, Sax*), **éfrinzhî** (Vth*) || **éflyandrâ** (Bel*) ; **éfréjé** (Gtt* 215), C. **éfréjà** m. (215) ; **évorvalo'** (Reg*) ; **évêrpiyê** (Ber*).

EFFRAYANT adj. **épwêrôble**, /a, /e (Sax*), R. => Effrayer ; E. Affreux.

EFFRAYÉ adj., épouvanté, effarouché, apeuré : **épordi**, /yâ, /yè (Alex) || **épourdi**, /yâ, /yeu (Bel*, Boë*, Cmj*) || **épordi**, /zâ, /zè (Cmj*) || **épwêri** m. (Reg*), R. => Effrayer ; **éparvalyâ**, /yâ, /yè (Tig* LPT 296) ; => pp. Effrayer.

A1)) apeuré, sauvage : **apuradjâ** ou **apurashyâ** m. (Ect*).

EFFRAYER vt., effarer, effaroucher, alarmer, apeurer, épouvanter, terrifier, faire peur à, paniquer, jeter la panique parmi, (les poules, les personnes), affoler ; exciter, stupéfier, rendre pantois ; rendre hagard ; troubler, déstabiliser, intimider, surprendre, (qq.) : **épeufâ** (Alb* 001, Vth* 028), R. 2a Poussière (**peufa**) (en pensant au poules qui se sont roulées dans la poussière) ;

- **épolalyé** (Cmj* 282), **épolalyê** (Mpl* 189), **épolalyî** (001, 028, Ann* 003, Juv*, Sax* 002), **épolayî** (Chx*, Reg* 041+), **épolatâ** (moins fort que **épolalyî**) (028), C. pp. **épolalyâ**, /yâ, /yè (189) / **épolalyâ** (001), R. => Poule (en pensant au poules qui se sont roulées dans la poussière) ;

- **éparvalyî** (Tig* 141), **éparvôdi** (001 BEA, Les*), C. pp. **éparvalyâ** m. (141), R. 2c Épervier /// Poule ;

- **épeurdi** (021), **épardèlâ** (FEN), **épordi** gv. 3 (001, 028, Abv* 021a, Alex, Csl*, Cmj* 282b), **épouerdzer** (GPE 16), **épouerdchê** (Mpl* 189b), **épourdi** (282a PCM 260, Bel* 136b, Boë*), **épourdi** (189a) || **épourasîe** ou **éborasîe** ou **éfourajîe** (Ber* 409), **épourzhatâ** (136), C. pp. **épourdi** m. (282), R. 4 Peur >< R. 2b, D. Effrayé ;

- **aporyé** (Arv* 228), **apwêrâ** (001), **épouairer** (PDP 44), **èpwâyri** [**épouairer**] (Vaud VSC 32), **épwari** (136a), **épwêri** gv. 3 (002, 003 JAG, 028, 041+, Bog*, Hpo*, Rev*, Sam* JAM), **épwéryé** (021), C. pp. **épwêri** m. (041, Gtt* 215), R. 2b Peur ;

- **éfarâ** (001, 028, 228), **éfaradâ** (215), **éfaroché** (215), **éfaroshî** (001b, Bsl*, Thn*), **éfaroushî** (028), **éfarozhî** (FEN), **éfarushî** (/// **barûshe** [émouchette]) (001a, Vau* 082), **èfazhoushyèzh** (Mpo* 203), C. ind. prés. (il) **éfarûshe** | pp. **éfarochâ** m. (215),

éfarutyà (001, 082 DUN) || **éshaforâ** (228) || **éfarâ** ou **infarâ** [enflammer (la bouche par des épices)] (021), R. 1 >< Brûler (**farâ**) ;

- **éfrèyî** (001, 028), **éfrèyé** (Cha* 025) || **éfridâ** (228) ;

- **épovintâ** (001, 028, FEN), **épovintâ** (189), **épouvwintâ** (025), **spavintâ** (Arv*) ;

- **apeûrâ** (Ebl*) || **fère pò** [faire peur] (001), **fâre pò** (228), **fâre peu** (Bil* 173), **fère pour** (028) vti., R. => Peur ;

- **ésarvadjé** (Bta*), **insarvadjé** (Avc* 150), **insarvadjé** ou **insarvazhyê** (Ect* 310), **insêrvazhizh** (203), **isarvazhîyë** (173), C. pp. **insarvadjâ** m. / fs. (150, 310b), **insarvazhyà** (310a), **isarvadzà** (173), R. 2d Sauvage ;

- **ébravager** [effaroucher] (Rvg*) ; **rôvi** vt. gv. 3 (173), C. ind. prés. (il) **rôvâ** (173) ;

- E. Ébouriffer, Écheveler, Fermenter, Frayeur, Sauter.

A1)) effrayer (des poules) : **épregatâ** vt. (002), R. 4.

A2)) effrayer (des poules, des petits animaux) : **ésarvazhî** vt. (002), R. 2d.

A3)) s'effrayer, prendre peur, avoir peur, se donner peur, paniquer, s'épouvanter, s'affoler, s'exciter de colère, s'exciter de peur, s'exciter de crainte ; être pris de fraueur : **s'épwêrî** vp. (002, 215), R. 2b ; **s'épeufâ** vp. (001), R. 2a ; **pourasîe** vi. (409), R. 4.

A4)) s'effrayer, paniquer, prendre peur, avoir peur, se donner peur : **prêdre pò** [prendre peur] (001) ; **avai pò** [avoir peur] (001) ; **s'balyî pò** [se donner peur] (001).

A5)) effrayer (// chasser) par un épervier : **iparveudâ** vt. (173), R. 2c.

A6)) effrayer, effaroucher, faire peur à, (un animal ou qq. pour le faire fuir) : **éborasîe** vt. (Ber* 409), **éfourajîe** ou **épourasîe** (409), R. 4.

A7)) effrayer fortement : **fâre buli lu san** [faire bouillir le sang] (Ect*) ; **tramwâ** [remuer, transir de peur] (GLF).

--R. 1 : **éfarâ** / afr. NDE 255b *esfarer* [irriter] / prov. *esferar* [effaroucher] < afr. DHT 1187b *effaree* (au 13e s.) / BWW 213b *efféré* (en 1202) / DHT 1187b *efferes* (vers 1200) < *esfreer* / *esfraer* [effrayer] < l. *effereare* [rendre sauvage] < l. *ferus* [indompté] => Fier >< fr. *farouche* : => Chouette (**farou**) « avec de gros yeux ronds et des poils ou des plumes dressés en l'air, ébouriffés // **éshavannâ** [ébouriffer], D. Effarer (**éfarâ**), Fuir (**éfarâ**).

EFFRÉNÉ adj., échevelée, endiablé, (ep. d'une danse) : **édyâblyâ**, /yâ, /yé pp. (Alb*), R. => Diable ; **éfrênâ** (Ebl*).

EFFRITER vt. **éfrîtâ** (Alb*, Vth*) ; **éfenaché** (Gtt*) ; **wérîyë** ou **vwérîyë** (Bil*), R. => Miette.

A1)) effriter, désagréger, (par l'érosion) : **dégraminâ** vt. (Cmj*), R. 1 ; **éfrézî** vt. (Sam* JAM).

A2)) se défaire peu à peu, s'effriter, (ep. d'un mur) : **se demeûlyonêzh** vp. (Mpo.), R. ioq1 => Pierre (**melyon**).

B1)) adj., qui s'effrite (ep. du bois) : **in morvolin** ladj. (Alv*), R. < fr. JDC 191 *mort-volant* ou *morvolant* nm. (Littré) [qui tombe lors du dévidage (ep. de la soie)] / HDT 1554a [soie mêlée, déchet du dévidage des cocons] => mort (pp. de Mourir) + volant (ppr. de ¹Voler) >< Morve.

--R. 1 : **dégraminâ**, D. **égramnâ** [nettoyer les prés au printemps = détruire les taupinières].

EFFROI nm. : **éfrai** nm. (Arv*, Sam*), **èfrai** (Aix, Alb*), **éfrê** (Ber*) ; **démanta** nf. (FEN), R. lat. *mens*, *mentis* [esprit, raison, intelligence] ; E. Crainte, Panique, Peur, Tocsin.

EFFRONTÉ adj., importun, impudent, impertinent, insolent, menant mauvaise vie : **afnâ**, /âye, /é pp. (Sam*) ; **avijâ**, /â, /è [avisé] (Thn* 004), R. 1 < afr. BWW 48b *vis* [visage] < l. BWW 675a *visus* [apparence, aspect, vue] / roum. *vis* < l. GAG 1712c *visum* ;

- **éfrontâ**, /â, /é (Alb* 001, Arv*, Chx*, Gtt*, Vth* 028b) | **éfrontâ**, /âye, /é (Sax* 002) | **éfrantâ**, /â, /é (004, 028a) | **éfrountâ**, /â, /ê (Mpl*) || **éfrontâ** m. (Mpo*) ;

- **garôdyu**, -za, -ze (Abv*) ; **kulotâ**, /â, /é (001, 028) ; **sê vargonye** [sans honte] ladj. (001), **sin vargonye** (028) ; **sê jinna** [sans gêne] ladj. (001), **sin jinna** (028) ;

ingrwintâ m. (Mpo* 203), R. Groin ; *alangué, /ée* [babillard, effronté] (Gen* GGE 25) ; E. Guêtre.

A1)) effronté, hardi ; âpre au gain : **aprâ, /âye, /é** (002), R. Âpre.

A2)) adj., dévergondé, effronté : **désalâ** m. (215), R. Dessaler.

B1)) n., jeune fille ou femme effrontée, ayant perdu toute pudeur : **égarolyà** nf. ().

C1)) expr., (ep. d'un effronté) : **l'a pâ de blan à l'yeüézh** [il n'a pas de blanc à l'oeil] (203) ; **al a pâ frai lô jû** [il n'a pas froid aux yeux] (001).

EFFRONTÉMENT adv. **sê' vargonyë** (Alb*), **sin vargonyë** (Arv*).

EFFRONTERIE nf. : **éfrontri** ou **éfronteri** nf. (FEN) || **fron** nm. (Alb*, Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004) ; => Culot, Toupet.

A1)) d'une manière effrontée, avec effronterie : **awé on fron de petâr** (003, 004, 022).

EFFROYABLE adj. **éfrèyâblo, /a, /e** (Vth*) / **éfrøyâblo** (FEN) ; E. Abominable.

EFFROYABLEMENT adv. **éfrøyablaman** (FEN).

EFFUSION nf. **éfujon** (Alb*, Chx*, Vth*).

ÉFOURCEAU nm. => Char.

ÉGAILLER (S') vp., se disperser, se répandre : **s'épourdi** (Gtt*), R. Peur ; **sè tsanpèyé** (Avc*).

ÉGAL adj. **égalo, /a, /e** (Aix, Alb* 001, Chx*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Pra*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*) | **égal, égâ, égâla, /ë** (Mpl* 189) || **ègòzh** ms. et **ègô** mpl. (Mpo*), *R. 2bn ; **paré, -re** (Cmj*) / **parî** an. (001), R. Pareil, D. Charrue, Également, **deu mimo** ladj. inv. (Bel*) ; => Pareil ; E. Jeu.

-- @ Au jeu, je n'avais pas mon égal : **u jeû, d'avou pâ mon parî** (001). @ Je m'en moque = ça m'est bien égal : **i m'é beune égal** (189) ; **d'ên'é rên' à fère** ou **d'ên'é rên' à fotre** (001).

A1)) égal ; sensiblement de la même grosseur d'un bout à l'autre (ep. d'une gaule ...) : **évwou** ou **éwo, /a, ë** (001, Ann*), *R. 2bn.

A2)) qui a le même nombre de points dans un jeu : **tâblo, /a, /e** (FEN).

B1)) expr., ça m'est égal = ça ne me gêne pas ; peu m'importe, peu importe, ça ne m'importe peu : **é m'èt égalo** (001) ; **é m'fâ rê** [ça ne me fait rien] (001).

--R. 2bn : **évwou** < afr. BWW 214b DHT 1191a *evel* (vers 1119) / *ivel* / *uel* / *oel* / it. *uguale* / esp. *igual* < afr. *igal* (vers 1150) < l. *aequalis* [égal] < GAG 78c *aequus* [uni, plat, plan, horizontal, égal ; plaine], D. Éparpiller (**évwâ**)

ÉGALEMENT adv., pareil, pareillement, de la même façon : **PARÎ** (Alb* 001), **paré** (Abv*), **paryé** (Cha*), R. => Égal (**parî**) ; E. Aussi.

A1)) aussi, pareillement, également : **toparé** (Att*), **toparî** [*tout pareil*] (001, Alex, Art*, Bel*, Boë*, Cru*, Vth* 028), **arî** (Ann* JAG) ;

- **awé** [*avec*] (001, 028, Cge*, Tab*) ; **ach bin** (Meg*), **asbin** ou **nasbin** apv. pno. [*aussi bien*] (001, 028), **asbin** (Ann*), **asi byin** (Ect* 310 DGE 36b) ;

- **étò** (Reg*), **étòh** (001), **ètô** (Sfr*) ; **égalaman** (Pra*), **égalamê** ou **égalmê** (001), **égâlamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **égalamin** (028, 310, Nbc*, Thn*), **égalamin** (Chx*), **ÉGALAMEN** (GFP).

ÉGALER vt. ; imiter : **égalâ** (Alb* BEA, Chx*, Ect*) ; **se mètre u nivô de** [se mettre au niveau de] (Sax*) ; E. Égal.

ÉGALISATION nf. **égalizachon** (Alb*, Ect*, Vth*).

ÉGALISER vt., rendre plat et uni (un terrain, un labour) ; mettre à égal distance (les feuilles de tabac pour faciliter leur séchage) ; rendre pareil, de la même longueur (des cheveux, des rubans...) ; égaliser les branches d'un fagot de bois : **égalijê** (Ect* 310), **égalijê** (Ebl*), **égalizâ** (Gtt*, Mpl* 189, Tig*), **égalizî** (Alb* 001, Vth*), **égalizo'** (Reg*, Sax*), **égalyansî** (FEN), C. 1 ;

- **aparetâ** (Ber*), **parèyé** (Cmj*).

A1)) égaliser, avoir (// obtenir) le même nombre de points dans un jeu : **égalizî** (001) ; **tablâ** (Fau* FEN).

A2)) aplanir, égaliser, garnir, (ex. une pile de foin) ; mouvoir les épaules et les hanches pour obtenir une position plus confortable ou plus avantageuse : **égâ** vt. (Ber*), R.

Égal, D. Éparpiller..

--C. 1 : PR : **d'égalizo** (001, 310) ; **noz égalizin** (001, 310).

- IM : (il) **égalijàve** (Mrt*).

- Pp. : **égalijà** m. (001), **égalizâ** (189).

ÉGALITAIRE adj. **égalitéro**, /a, /e (Alb*).

ÉGALITÉ nf. **ÉGALITÂ** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **égalito'** (Reg*, Sax*).

A1)) être à égalité : **être parî** [être pareil], R. / it. *essere pari*.

ÉGARD nm., respect : **égâ'** (Alb* 001), **égâr** (Sax*), **igâr** (Bil* 173) ; E. Dédaigner, Malgré.

A1)) ladv., à mon égard, envers moi, pour moi, vis à vis de moi : **à mn êdrai** (001b), **à mn indrai** [à mon endroit] (001a, Ann*, Thn*) ; **à l'igâr dè mai** (173), **à mn égâ** (001).

A2)) prép., envers, à l'égard de : **invêr** (Ect*).

ÉGARER vt. (un objet) : **épédre** (Bel* 136), **pédre** (Sax* 002), **pêdre** (Alb* 001), **pédrre** (Vth* 028), R. Perdre ; **tsanpèyé** (Avc*) ;

- **ÉGARÂ** (001, 028, Ann*, Bsl*, Chx*, Gtt* 215, Thn*, Vau* DUN 62), **égaro'** (002), C. ind. prés. (il) **égâre** (001) ; E. Hagard.

A1)) s'égarer, ne plus retrouver son chemin, se fourvoyer : **s'épédre** vp. (136), **se pédrre** vp. (002), **s'pêdre** (001) ; **s'égarâ** vp. (001, 002).

A2)) égarer, faire tromper de chemin, détourner du chemin, fourvoyer : **krôshé** vt., C. ind. prés. (il) **u krôshe** [il égare] (Arv*).

A3)) égarer (qc.) : **èskartâ** vt. (136).

A4)) s'égarer : **s'égarâ** vp. (215).

A5)) égarer, disperser : **tsanpèyé** vt. (Avc*).

ÉGAREMENT nm. **égarmê** ou **égaramê** (Alb*).

ÉGAUX (LES) nv. (hameau de la commune de Corbel) : **Lôz Égô** (Ect*), R. < sav. **éga** < l. *aqua* [eau].

ÉGAYER vt., amuser, distraire, réjouir : **égaiyê** (Ect* 310), **égayî** (Bel*, Chx*), **égèyê** (Aix, Gtt*, Nbc*), **êgèyê** (Mpl*), **égèyî** (Alb* 001, Mor*, Sam* JAM, Vth*), **égèyî** (Sax*), **égèyî** (Thn*), **ègèyî** (Tig*), C. 1, R. Gai ; **égargelyé** (Cha* 025), R. 2 ; **ébalohî** (Sal*), R. => Orage, D. Comédie, Épanouir.

A1)) s'égayer, se réjouir, faire la fête, s'épanouir : **s'égargelyé** (025) || **s'èkwardâ** (Arv*), R. 2.

--C. 1 : PR : **d'égèyo** (001, 310), **noz égèyin** (001, 310).

--R. 2 : **égargelyé** => Écarquiller >> **argolyî** [réjouir], D. Déborder, Ébats, Ébrouer (S'), Épanouir (S')

ÉGLANTIER nm. (arbrisseau épineux, *Rosa canina* [rosier des chiens], de la famille des Rosacées, PMM 44) : **arglyansho** nm. (surtout dans les cn.) (Alb* 001, Csl* 020), **arglyanshî** (001, Vth* 028b), **arglyinshî** (028a, Gru*), **arglyansî** (FEN), *R. 2a ;
- **avolyanshî** nm. (028, Clf*), **oulyantché** (Bmr*) || **avoulyanta** nf. (Cmj* 282), **ondyânse** (Aly* 529), R. 2c => Aiguille (**awoulya**) + blanche, D. Aubépine (**ongloun**) ;

- **épena à kroshe** [épine à crochets] nf. (Sax* 002), **épena zdôna** [épine jaune] (Bfo*) || **épenè** [aubépine] nfpl. (Cor*) ; **botonéhir** nm. (Mal*), R. 2b => Bouton ; **érwêzhe** nf. (Les* 006), **éranshe** (Din*), R. Ronce ; **ronzhe baveuza** (Bil*) ; **reûzi bâtâ** nm. (Ann* 003, Gru* 014) ; **églantî** nm. (Chx*), **églantîe** (529), **églantyé** (Bta* 378) ;

- **grataku** nm. (001, 028, Alv* 416, Bel* 136, GLF), **gratatyû** (378), R. 2d « gratte cul » => Gratte-cul, E. Rêche.

A1)) gratte-cul, cynorrhodon, (fruit ou baie orange de l'églantier dont on fait de la confiture) ; églantier : **arglyansho** nm. (020), **arglyinfo** (Gbo*), **arglyinsho** (014), R. 2a ; **avoulyanshe** nf. (282), **ondyônse** (529), R. 2c ;

- **grataku** [**grattacul**] nm. (001, 002, 003, 028, 136, 416, Abv*, Ebl*, Hpo*, Mor*, Mpl*, Reg*), **gratakul** (Tig*), **gratakush** [lichen] (Mpo* 203), **gratatyû** (378),

gratte-cul (EGB 351), R. 2d ;

- **boton** nm. (Mal*), **butyon** (Thn*), R. 2b ; **dama** nf. (Ect*) ; **pêdê** [pendant] nm. (006) ; **pêla** nf. (Vit*).

- *embellibert* ou *enguibert* (Rvg*).

A2)) éclantier à feuilles rouges de goût acide : **rozhê** dc. et dv. ou fgm. (203), R. Rouge.

--R. 2a : **arglyanshî** « épine blanche (confusion avec Aubépine) < Houx (**arglyo**) + blanc >> Arc-en-ciel (**arglyanshî**) / lang. DLF 225a *galancié* / *agalancié*, D. Églantine.

ÉGLANTINE nf. (fleur de l'éclantier) : **flyeu d'arglyansho** ou **flyò d'arglyansho** (Alb* 001), **flyeû d'arglyansho** (Csl*) || **arglyanshe** (001), **arglyanse** (FEN), R. => Éclantier ; **fleur d'épène** (Cor*) ; **reûza batârda** [rose sauvage] (Ann*, Gru*), **roûeza sarvazhe** (Aly*).

A1)) églantine des Alpes : **lo botonér** nm. au pl. (Mpo*).

ÉGLISE nf. **édliye** (Mor*), **édlice** (Bel*, Sax* 002b), **édyaise** (Aly*), **églaize** (Alv*), **égléze** (Mer*), **églézi** (Ber*), **églize** (Bta*, Ebl*, Mbz*, Tig* LPT 133), **églizê** inv. (Mpl*), **églizî** (Pnc*), **ÉGLIZE** ou **égliza** (002a, Aix, Ann*, Aba*, Avx*, Bba*, Boë*, Cmj*, Cor*, Lav*, Mtd*, Thn*), **églizê** (Ect* 310), **églyéze** (Abv*, Gtt* 215c, Ncl*), **églyézê** (215b réc. GPR), **églyêze** (Nbc*), **églyézi** (215a anc. GPR), **églyiza** (Alb* 001, Arv* 228b, Chx*, Cge*, Jsi*, Reg* 041b, Ssl* FEN, Vth*), **églyizê** (041a, 228a fgm., Chx*), **iglice** (Bil*), **iglyizi** (Mpo* 203), **yêze** (Mon* CDO 16), R. 1.

A1)) église principale : **grand-églyiza** nf. (FEN).

B)) Les différentes parties de l'église : Autel, Choeur, Nef, Tambour, Travée, Tribune.

B1)) chevet : **sonzhon** [sommets] nm. (001). @ Dans le chevet : **dari l'ôtêlo** (001).

B2)) partie de l'église où prenaient place les seigneurs du pays : **pazhadi** nm. (203), R. Paradis ; **lo noblo** [les nobles] nmpl. (203).

C1)) pratiquer, être catholique ; aller à la messe : **alâ à l'églice** [aller à l'église] (310), **alâ à l'églyiza** (001).

C2)) se marier à l'église : **s'maryâ à l'églice** (310), **s'maryâ à l'églyiza** (001).

C3)) être enterré à l'église : **être intará à l'églice** (310), **être intará à l'églyiza** (001).

--R. 1 : **églice** / fr. DHF 718b *église* / it. DEZ 242a *chièsa* < vlat. (vers 1050) *ecclesia* / *ecclesia* < elat. *ecclesia* [assemblée des fidèles ; local où les fidèles s'assemblent, temple] < g. DEF 147 *ekklèsia* [assemblée des citoyens par convocation] < *ekkalêin* [appeler] < *kalêin* [appeler, convoquer] / lat. *calare* / *clamare* / it. DEZ 240b *chiamare* < ie. DEF 147 **k(e)lā* => Glas, D. Écclésiastique.

ÉGOÏNE nf., **égohine** nf. => Scie.

ÉGOÏSME nm. **égohismo** (Alb*, Vth*).

ÉGOÏSTE an. **égohisto**, /a, /e (Alb* 001, Sax* 002b, Vth*) / **égoyisto** (002a) ; **rli k's'arfrûme su sai** [celui qui se referme (se replie) sur soi] (001) ; **gôûta-solêt** [mange tout seul] (Tig*).

ÉGORGEMENT nm. **égorzhamê** (Alb*), **ÉGORZHAMEN** (GFP).

ÉGORGER vt. **égordjê** (Ect* 310b), **égordzê** (Mpl*), **ÉGORZHÎ** (Alb* 001, Chx*, Sax*, Vth* 028b), **égorzhyê** (310a), **égorzyé** (Gtt*), **égourzhî** (028a), C. 1 ; **ékornyolâ** (Cru* BOU), **ikornyeulâ** (Bil*) ; **kopâ** (// émarpayé) l'**kolin** [couper (// ouvrir) le cou (// la gorge)] (Arv*) ; E. Saigner.

A1)) égorger (comme une chèvre ou un mouton) : **bélâ** vt. (001, Csl*), R. => Bêler.

--C. 1 : PR : **d'égeûrzhô** (001), **d'égourzho** (310) ; **noz égorzhin** (001, 310).

ÉGORGEUR an. : **kopakou** [coupe-cou] (Alb* 001) ; **égordyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **égordyò**, /yôyza, /yôyze (001) || **égorzhyeû**, -za, -ze (FEN).

ÉGOSILLER (S') vp., chanter ou crier très fort ; tousser très fort : **s'égorzalo'** (Sax* 002), **s'égorzêlâ** (Gtt* 215b), **s'égorzêlâ** (Vth* 028b), **s'égozalâ** (Sam* JAM), **s'égozlâ** ou **s'égorzlâ** (Alb* 001), **s'égozelyî** (FEN), **s'égozilyê** (Mpl*), **s'égozilyî** (028a), **s'égoziyê** (Ebl*), **s'igouzlye** (Bil* 173), C. ind. prés. (il) **s'égorzêle** ou **s'égozle**

(001), **s'igouzeulye** (173) | **gorzêlâ** (215a), **korsêlâ** (Ann*, Csl*, Reg*), R. Gosier >> Cartilage.

A1) s'égosiller, se faire mal à la gorge, (à force de crier, de chanter) : **s'éforfalâ** vp. (002) ; **s'ékornyeûlâ** (Abv*), **s'ikornyeulâ** (173), R. => Gorge ; **s'éklyapâ l'gozî** (// **l'kornyolon**) [se fendre (// s'éclater) le gosier (// la gorge)] (001) ; E. Arracher.

ÉGOUT nm. ; conduit par où s'écoulent l'eau de pluie : **égoh** (Alb* 001, Ber*, Thn* 004), **égou** (Gtt*, Vau* DUN 49), R. 3egl1 => Égoutter (**égota**).

A1) (le) tout-à-l'égout, évier qui évacue les eaux usées : (**l'**) **totalégoh** ou **tot-à-l'égoh** nm. (001), R. 3egl1.

A2) écoulement (rigole) d'égout devant les maisons (eau de pluie, purin, eau de vaisselle...) : **tarâ** nf. (Abv* 021), R. => Fossé ; **rgûla** nf. (001), R. Rigole ; **égoh** (FEN), R. 3egl1.

A3) égout d'un toit : => Toit.

ÉGOUTTAGE nm. : **égotazho** (Alb*), R. egl1 => Égoutter (**égotâ**)*.

ÉGOUTTÉ pp. : **égoh, égota, /e** av. (Alb*), R. egl1 => Égoutter (**égotâ**)*.

ÉGOUTTER vt., laisser égoutter, (du linge, du caillé...) : **ÉGOTÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Boz*, Bta*, Chx*, Cmj* 282b, Ebl*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth* 028), **égotâ** (Mpl*, Tig* 141), **égotêzh** (Mpo* 203), **égotô'** (Reg* 041), **ézhytâ** (282a), R. 3egl1 ;

- **dyurâ** (Alex), **édyurâ** (215), R. => Couler (**dyoulâ**) ; E. Traire, Vider.

-- @ C'est égoutté : **it égotâ** (pp.) ou **it égôt** (av.) (203). @ Égoutter le caillé : **édyurâ le kalyé** (215 GPR).

A1) s'égoutter : **s'égotâ** vp. (001, 010 JAM), **s'ègotâ** (141), **s'égotô'** (041), **gotâ** vi. (001), **gotalyî** (001), **gotayî** (041), R. 3egl1.

A2) égoutter (le fromage), délaiter : **détranpâ** [détremper] vt. (Mor*) ; **dêlêtî** [sevrer] gv. 2 (028), R. Lait ; **égotâ** (001), R. 3egl1.

A3) mettre égoutter : **abotser** vt. (PDP 11), R. => Bouche.

--R. 3egl1 : **ézhytâ** => Goutte (**gota**), D Égout (**égoh**), Égouttage, Égoutté (**égoh**), Égouttoir (**égotyeu**), Égouttures.

ÉGOUTTOIR nm. (où on laisse égoutter la vaisselle) ; égouttoir à fromage qui permet également de recueillir le petit-lait : **égotyeu** (Alb*), **égotyeû** (Bel*, Sax*), R. egl1 => Égoutter (**égotâ**) ; E. Évier.

A1) égouttoir à fromage, à gruyère : **anrêshyeû** (Cmj*), **anrotchu** nm. (Jbv*), **arotchu** (Bba*, Bta*), **artchu** (Cge*), **êyrotchôw** (Tig*) ; **teumyére** nf. (173), R. Tomme ; E. Faisselle, Table.

-- N. : L'égouttoir à fromage est une large planche rainurée sur le pourtour, légèrement inclinée, posée sur quatre pieds, pour égoutter les tommes, et qui se termine en pointe pour faciliter l'écoulement et la récupération du petit lait (BBD 146 PCM 214).

A2) égouttoir : **égotyeû** [goulot] (FEN).

ÉGOUTTURES nfpl., dernières gouttes restées au fond d'un récipient : **égotyura** nfs. (FEN) || **égotin** nms. (Gtt*), R. egl1 => Égoutter (**égotâ**).

ÉGRAINER vt. => Égrener.

ÉGRATIGNÉ adj., griffé : **égrabôto, /a, /e** av. (Alb*).

ÉGRATIGNER vt., érafler ; griffer, gratter ; peler : **égrabolyê** (Mpl* 189b), **égrabotâ** (Alb* 001), **égrafenâ** (Abv*, Sam* 010b), **égrafinyâ** (189a), **égrafnâ** (001, Ann*, Bsl*, Bel*, Chx*044b, Cmj*, Thn*, Vth*), **égrafno'** (Sax*), **égrafnyo'** (Avc*), **égrafounâ** (010a, Gtt*), **égraftâ** (Alex) | **grafinhâ** (Cam*), **grafnâ** ou **grefnâ** ou **igrafnâ** (Bil* 173), **grifênâ** ou **agrifênâ** (FEN), **grifnâ** (Bta*), C. 1, R. Griffes ; **égratinyê** (Ebl*), **égratnyî** (044a), R. Gratter ;

- **égruijé** vt. (Alv*), R. 3 < nl. JDC 145 *gruizen* [écraser] ; **ésarâ** (FEN) || **éstarofâ** (Gtt*), R. => Houe ; **essaver** vt. (PDP 45), R. Sève.

A1) égratigner, écorcher légèrement ; enlever un peu de peau, un peu d'écorce avec un peu de bois : **ékorshî** (001), **ikorshîyê** (173), R. => Écorcher ; **éboquener** (PDP 40) ; **êfleuhâ** [écrêmer ; effleurer] (Mpl*).

A2)) égratigner d'un coup de griffe, d'ongle ou avec les piquants d'un arbuste épineux : **égruizîe** [*égruiser*] vt. (Ber* 409), C. pp. **égruizà** m. (409), R. 3.

B1)) égratigner avec malice : **graffigner** vt. (Rvg*).

C1)) adj., qui égratigne : **égruizou** [*qui égruise*] m. (409), R. 3.
--C. 1 : PR : (il) **égrabôte** (001) ; (ils) **grefenön** (173),.

ÉGRATIGNURE nf., éraflure, griffure : **égrafinyeuha** (Mpl*), **égrafnyorë** (Arv*), **égrafnyura** (Alb*, Bel*, Sax*), **igrafneura** (Bil*), R. afr. COD. (Rabelais) *égrafignure* => Griffes ; **égratinyeûra** (Ebl*), R. => Gratter.

ÉGRENAGE nm. **égrenaze** (Gtt* 215), **égèrnazho** (Alb*), R. 2 Graine.

A1)) résidu, ce qu'on récupère de l'égrenage : **égreneure** nf. (215*), R. 2.

ÉGRENÉ adj. **égèrno**, /a, /ë av. (Alb*), R. < **égèrnâ** [*égrener*].

ÉGRENER vt., écosser, égrainer, dégrainer, dégrener, ôter (// enlever) les grains (des gousses de pois et de haricots, des épis de maïs...) ; recueillir les fleurs de tilleul ; égrener (un chapelet) ; répandre, disperser, éparpiller ; mettre en ordre dispersé : **égarnâ** (Bel*, Vth*), **égèrnâ** (Alb* 001d PPA, Hou*, Mag*), **égèrno'** (Reg* 041b), **égrannâ** (Bta*, Cmj* 282, Cor* 083), **égranno'** (041a), **égrenâ** (Ann* 003, Bsl*, Cbm*, Gtt*, Sax* 002, Thn* 004), **égrenâ** (Chx*), **égreno'** (Sax* 002), **égrinnâ** (001c FON) || **égèrnâtâ** (001b) || **dégèrnâ** (001a), **dégranâ** (Ect* 310), **dégrannâ** (Tig* 141), **dégrenâ** (Arv*), **degrunêzh** (Mpo*), **digronnâ** (Bil* 173), R. 2a => Grain (**gran**) ; **dégrüeyê** (310), E. / R. => Écosser.
-- @ Égrener son chapelet, le dérouler grain à grain : **égèrnâ son shaplyè** (001), **égrenâ son shaplè** (003, 004).

A1)) s'égrener, perdre ses grains, (ep. d'un blé trop mûr) : **s'égèrnâ** vp. (001), **s'égreno'** (002) || **dégrannâ** vi. (141), **digranâ** (173), R. 2a ; **émeûri** vi. (282), R. Mûr ; **dègrolyê** vi. (Mpl*), C. ind. prés. (il) **dègrôlyê**, R. Gousse (**grolye**).

A2)) égrener (les pois), faire sortir les grains de blé d'un épi en le froissant : **épyulâ** vt. (010), R. lat. *spiculum* [épi] => Hache, D. Disloquer.

A3)) égrener (un chapelet, un rosaire) : **kokâ** vt. (Sfr* HLS 910), R. 2b.

A4)) égrener les graines des plantes (trèfle, luzerne...) à l'aide d'un rouleau mais sans les écraser : **rbatâ** vit. (173).

A5)) éparpiller les épis d'une gerbe ; égrener les épis : **deglenâ** vt. / vi. (Inn*).

ÉGRENEUSE nf. (machine) : **égrenôza** (Chx*) ; => Battoir.

ÉGRILLER vt. fl. => Ébarouir.

ÉGROTANT adj. => Maladif.

ÉGRUGEOIR nm. => Moulin.

ÉGRUGER vt. => Moudre.

ÉGYPTE npf., **Éjipta** ou **Ézhipta** (Alb*, Dba*).

ÉGYPTIEN an. **Éjipsyin** ou **Éjipchin**, -na, -ne (Alb* 001bB) / **Ézhipchin** (001aA, Arv*).

EH intj. **É** (Alb*, Arv*, Aus*, Boë*, Gtt*, Meg*, Odd*) ; E. Bien (Eh bien).

ÉHONTÉ an., sans honte, cynique, impudent, inconvenant ; vil, abject, méprisable ; de façon inconvenante, cyniquement : **sê vargonye** ladv. (Alb*).

EHPAD nm. => Hospice, Retraite.

EIFFEL nh. **Èfèl** (Alb* 001). @ La Tour Eiffel : **la Tor Èfèl** (001).

ÉJACULATEUR an. **ézhakulateu'**, /euza, /euzë ou **ézhakulatò**, /öyza, /öyzë (Alb*).

ÉJACULATOIRE adj. **ézhakulatwéro**, /a, /ë (Alb*).

ÉJACULER vi. **ézhakulâ** (Alb*).

ÉJECTABLE adj. **ézhèktâblo**, /a, /e (Alb*, Chx*) : **épeufâblo**, /a, /ë (Tal*).

ÉJECTER vt. **ézhèktâ** (Alb*, Chx*, Vth*) ; => Jeter, Sauter, Sortir.

ÉJECTION nf. **ézhèkchon** (Alb*).

ÉLABORATION nf. **élaborachon** (Alb*).

ÉLABORER vt. **élaborâ** (Alb*) ; => Digérer, Préparer.

ÉLAGAGE nm., émondage, émondement, ébranchage, ébranchement : **talye** [taille] nf. (Alb* 001).

A1)) émondés, branches coupées et tombées à terre : **branshe kope** nfpl. (001).

A2)) élagage régulier (d'un arbre) soit pour faire du petit bois, soit pour faire de la feuillée : **émotazho** nm. (001), R. 2agg1 => Élaguer (**émotâ**).

B1)) adj., (arbre) qu'on élague régulièrement (chêne, frêne, peuplier...) : **motin, -na, -ne** (001) || **émotarê** m. (Ebl*), R. 2.

ÉLAGUER vt., émonder, ébrancher, couper les branches inutiles (d'un arbre), tailler un arbre trop touffu : **talyî** [tailler] (Alb* 001) ; **pwâ** [tailler] (001, Gtt* 215) ; **dekotâ** (Inn*), **ékotâ** (Sam*), R. gee1 => Barre (**kota**) ; **ébrotâ** (Ann* 003, Les* 006, Thn* 004) ; **adornâ** (Ams*) ; **élagâ** (215, Vth*) ;

- **émondâ** (215), **mondâ** (Bta*), R. => Casser les noix (**mondâ**) ; **étoulyé ba** vt. (Alv*) ; E. Vigne.

A1)) élaguer régulièrement (un arbre) soit pour faire du bois de chauffage, soit pour faire de la feuillée : **émotâ** vt. (001, Alex, Ebl*), R. 1agg1 => Motte (**mota**), D. Corne (Sans) (**mota**), Élagage (**émotazho**), Enfant (**moutchatchou**) ; E. Arbre.

--R. 1agg1 : **émotâ** => Motte (**mota**), D. Corne (Sans) (**mota**), Élagage (**émotazho**), Enfant (**moutchatchou**).

ÉLAGUEUR nm., émondeur, personne qui élague : **parsnâ kè talye** [personne qui taille] nf. (Alb* 001) ; **ovrî kè talye** [ouvrier qui taille] (001).

A1)) sorte de serpe à manche très long pour élaguer : => Croissant.

ÉLAN nm., force, énergie : **anda** nf. (Ams*, Gmt*, Thn* 004, Vth* 028), **andan** (FEN), **onda** (FEN), **èskonda** nf. (Csl*), *R. 2a ;

- **alan** nm. (Ect*), **élan** (Alb* 001, Arv* 228, Ebl*, Mor*, Mpl*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002), R. Lance ;

- **sgin** (Arv*), R. Secouer (**sagonyî**) ; **inmanda** nf. (Fta*), R. 2b ; **apèlo** (001, Cor*) ; **brelan** (Gtt* 215 GPR), R. => Balancer ; E. => Hotte, Marche, Marcher, Réconfort.

-- * **Prènyî vtronn anda** [prenez votre élan] (004 COD). * **Balyé le brelan à la pandyeûla** [donner de l'élan à la pendule = mettre en mouvement la pendule] (215 GPR E1). @ Prendre son élan : **prêdrè sn élan** (001), **prindrî séz élan** [prendre ses élans]

A1)) élan, inclination : **épinta** nf. (Cha*).

A2)) mouvement pour élaner : **émoushe** nf. (028), R. Mouche.

A3)) élan, lancée : **lanchâ** nf. (Cmj*) ; E. Lancée.

A4)) grand élan avant de sauter : **borèta** nf. (Tig*), R. => Bourrer (**borâ**).

B1)) v., prendre son élan, s'élaner, se mettre à courir de toutes ses forces : **avandâ** vi. (Abv*) || **prandre l'anda** vi. (002), *R. 2a ; **inmandâr** (Fta*), R. 2b ; **prandre sn élan** vi. (002), **prêdre sn élan** (001), **prindre sonn élan** (228).

B2)) prendre de la vitesse, atteindre une vitesse dangereuse : **prêdre d'l'élan** [*prendre de l'élan*] (001).

C1)) ladv., avec élan, impétueusement : **in fuzhî** (Mpo*)

--R. 2a : **onda** => Andain, D. Allant, Décrocher, Entraîn (**anda**), Farandole, Signal, Vite, Vivement.

ÉLANCÉ adj., qui a pris ou qui a reçu de l'élan ; dégagé, svelte : **élançâ, /à, /è** pp. (Alb* 001, Bsl*) | **élançâ, /à, /eu** (Gtt* 215) || **élinçâ** m. (Arv*).

A1)) qui a poussé haut et droit (ep. d'un arbre) ; droit, grand, effilé, grand et mince, élané et mince (ep. d'une personne) : **élançâ, /à, /è** pp. (001) || **èlansyâ** m. (Tig*) ; **prin, -ma, -me** (001, Abv*) ; **éfandlyâ** m. (Sam*), R. => Tronc.

B1)) élané comme il est, il a déjà un échelon de moins (à grimper sur une échelle) : **élançâ man âl eu, âl a za gânyâ onn éstelon** [élané comme il est, il a déjà gagné un échelon] (215).

ÉLANCEMENT nm. (douloureux) : **élançâ** nf. (Alb*, Gtt*, Sax*), **èlansyâ** (FEN).

ÉLANCER vt., donner de l'élan à, (qq.) : **élanché** (Arv* 228b, Bta* 378, Gtt*, Tab* 290), **élançhî** (Chx*), **élançhîe** (Ebl* 328), **élanshyê** (Ect* 310b), **èlanshyê** (Mpl* 189), **élançhî** (Alb* 001, Bsl* 020, Bel*, Cor* 083, Sax* 002, Vth*), **èlansyî** (Tig* 141), **élançhê** (310a), **élinché** (228a), C. 1pp. **élançâ** m. (001, 215) ; **balyî d'l'élan à**

(001).

A1)) donner (produire) des élancements douloureux à, élaner, (qq.) : **élansî (kâkon)** vt. (001, 002) || **lansî (kâkon)** (001), **lanchîe** (328) ; **polonfenâ** vt. (FEN).

-- @ Ça me donne des élancements douloureux : **é m'élanse** (001).

A2)) s'élaner, prendre de l'élan, se jeter en avant avec impétuosité : **s'élanché** (228, 290, 378), **s'élanshyê** (189), **S'ÉLANSÎ** vp. (001, 002, 020, 083), **s'élansyî** (141) || **s'lanché** (228), **s'lansî** (001) ; **prêdre d'élan** ou **prêdre d'l'élan** [prendre de l'élan] (001) ; **s'afelêzh** vp. (Mpo* 203), R. => Lancer ; **s'akulizh** vp. (203), R. => Avancer ; **s'afeuskôzh** (203).

A3)) faire s'élaner l'attelage à l'approche d'une montée : **fâre ashintrâ** (Ect*).

--C. 1 : PR : **d'élansho** (310), **élanso** (001) ; **noz élanshin** (310), **élansin** (001).

- Pp. : **élanchà** m. (001, 215), **élanshya** (310).

ÉLARGIR vt. **alardzê** (Mpl* 189c), **élardjê** (Ect* 310b), **élardyé** gv. 2 (Cha* 025), **élardzê** (189b), **élardzi** gv. 3 (Ebl*), **élarzhi** gv. 3 ou **élarzhî** gv. 2 (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Chx*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth*), **élarzhyê** (310a), **élarzi** gv. 3 (Gtt*), **iñlardji** gv. 3 (Tig*), C. 1 gv. 3 >> gv. 2) || **rêlardzê** (189a), **rêlarzhi** ou **rêlarzhî** (001, 002) ; E. Déployer.

--C. 1 : PR : gv. 3, (je) **élarzhaiso** (001) ; (tu, il) **élarzhai** [il élargit] (001).

- Pp. : gv. 2, **élardyà**, /yà, /yè (001, 025) / **élarzhyà** (003, 010 JAM, 020, 041).

ÉLARGISSEMENT nm. **élardzisemin** (Ebl*), **élarzhismê** (Alb* 001) ; **agrantismê** [agrandissement] (001).

ÉLASTICITÉ nf. **élastisitâ** (Alb*).

ÉLASTIQUE an. ; - nm., ruban élastique, caoutchouc : **élastiko**, /a, /e an. (Alb*, Bel*, Cha* FER, Sax*, Vth*) / **astiko** (FEN) | **êlastik** ou **lastik** inv. (Mpl*) || **lastike** an. (Gtt*) ; E. Caoutchouc, Jarretelle.

A1)) être élastique, souple ; s'adapter (ep. de qq. ou d'un vêtement) : **s'prétâ** [se prêter] vp. (001), **sè prîtâ** (Ect*).

ELBOU nm. => Cépage.

ELDRA pf. **Odrâ** (Bes* MVV 487).

ÉLECTEUR n. **èlèkteu'**, /euza, /euze ou **èlèktò**, /ôyza, /ôyze (Alb*, Vau*) | **èlèktôw**, -za, -ze (Tig*) | **èlèkteuye**, /euyza, /euyzê (Mpl*) || **èlèkteur** m. (Aix, Sax*).

ÉLECTION nf., votation, (souvent au plur.) : **ÉLÈKCHON** (Abv*, Aix, Alb*, Ann*, Avx*, Bel*, Bta*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cot*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mer*, Mth*, Reg*, Rev*, Sax*, Thn*, Vth*), **èlèkchoun** (Mpl*), **èlèksyoun** inv. (Tig* 141 LPT 123) ; **vôtasyoun** inv. (141 LPT 199), **vôteri** (025).

A1)) les élections municipales : **léz èlèkchon à la komnâ** [les élections à la commune] nfpl. (282).

ÉLECTORAL adj. **èlèktoralo**, /a, /e (Alb*, Reg*).

ÉLECTRICIEN n. : **èlèktrichin**, -na, -ne n. (Alb*, Ect*, Mtd*), R. => Électricité (R. 1a) ; **lutchény** nm. (Bes*), R. => Électricité (**lutché**).

ÉLECTRICITÉ nf. ; **ÉLÈKTRISITÂ** (Alb* 001c, Alex, Cmj*, Ebl*, Ect* 310b, Gtt*, Mtd*, Sam* JAM, Vth*), **èlèktrisitâ** ou **èlèktrisité** (Mpl*), **èlèktrisito'** (Reg*, Sax* 002), **èlètrisitâ** ou **èktrisitâ** ou **étrèsitâ** (001b), **étrisitâ** [*étricité*] (310a DGE 205b, Rvg*), **lèktrisitâ** (001a, Alex), **trisitâ** (), **trasinti** (Arv* VJS 76), R. 1a ; **lutché** nf. (Bes*), R. 1b ; **koran** nm. (310), **korê** (001), R. Courant => Courir ; => Allumer, Éteindre, Lumière.

--R. 1a : **trisitâ** < l. *electricitas* < l. (des savants) *electricus* < l. *electrum* < g. *êlectron* [ambre jaune (qui attire les corps légers quand on l'a frotté => électricité statique)], D. Électricien, Électrifier, Électrique, Électriser, Électrocuter, Électron.

--R. 1b : **lutché** / it. DEZ 689c *luce* {*loutché*} < l. *luce(m)* [lumière] acc. < *lux, lucis*, D. Électricien (**lutchény**).

ÉLECTRIFIER vt. **èlèktrifyî** (Alb*, Reg*, Vth*), R. Électricité.

ÉLECTRIQUE adj. **èlèktrike**, /a, /e (Reg*) / **ÉLÈKTRIKO** (Alb* 001b, Alex, Bba*, Ect*, Hpo*, Sam* JAM) / **èlètriko** ou **èlétriko** (001a) | **èlèktrik** / **èlèktrikoü**, /o, /a, /ê

(Mpl* MMC 25b), R. Électricité ; E. Armoire.

ÉLECTRISER vt. **élèktrizâ** (Gtt*), **êlèktrizâ** (Mpl*), **élèktrizî** (Alb* 001, Vth*), **èlètrijé** (Mtd*), C. pp. **élèktrijà** m. (001), R. Électricité.

ÉLECTROCUTER vt. **élèkrokutâ** (Alb*, Pal*, Vth*), **êlèkrokutâ** (Mpl*), R. < am. NDE 257 to electrocute < électro- >< to execute [exécuter] => Électricité, D. Électrocution.

ÉLECTROCUTION nf. **élèkrokuchon** (Alb*), R. Électrocuter.

ÉLECTRON nm. **élèktron** (Alb*), R. Électricité, D. Électronicien, Électronique.

ÉLECTRONICIEN n. **élèktronichin, -na, -ne** (Alb*), R. Électron.

ÉLECTRONIQUE adj. **élèktroniko, /a, /e** (Alb* 001, Reg*), R. 2 Électron.

A1)) n., électronique : **élèktronika** nf. (001, Reg*), R. 2.

ÉLÉGAMMENT adv., avec élégance : => Toilette.

ÉLÉGANCE nf. **élègansa** (Alb* 001, FEN) ; **bona fason** (001, Hpo*) ; => Chic, Goût, Toilette.

ÉLÉGANT adj., chic : **chiko, /a, /e** (Alb* 001, Ann*, Thn*), R. Chic nm. ; **farè, -ta, -te** (001, Arv*), R. Fanfaron ; **èlègan, -ta, -te** (Vau* DUN 20, FEN), **êlègan, -ta, -tè** (Mpl*) ; => Chic nm. ; E. Beau, Galant.

A1)) gandin, élégant : **chemèque** (Rvg* 627).

B1)) v., être très élégant (// correct) : **markâ byê** vi. [marquer bien] (001) ; E. Incorrect.

B2)) faire le gandin, l'élégant : **faire le bistaud** (627).

ÉLÉMENT nm. (ep. de choses) : **partyà** [partie] nf. (Alb* 001) ; **èlèman** ou **èlèmin** nm. (001) : **bokon** [morceau] nm. (001) ; **pîsa** [pièce] nf. (001).

A1)) élément (ep. de personne) : => Individu, Personne, Type.

ÉLÉMENTAIRE nm. **èlèmantéro** ou **èlèmintéro, /a, /e** (Alb* 001) ; **d'bâza** [de base] adv. (001).

A1)) très simple, réduit à l'essentiel : **to, -ta, -te simplyo, /ya, /ye** [tout simple] (001).

ÉLÉONORE pf. **Élyonora** (Alb*), **Lyonôr** ou **Lyonore** (Gtt*), **Nôla** (Més*), **Nora** (FEN), **Nòzhè** (Mpo*), **Yonôre** (GLF).

ÉLÉPHANT nm. **èlèfan** (Alb* 001, Alex, Bel*, Ebl*, Sax*), **êlèfan** inv. (Mpl*).

A1)) femelle éléphant : **èlèfanta** nf. (001).

A2)) jeune éléphant,, éléphantéau : **èlèfanton** ou **èlèfantô** nm. (001).

B1)) éléphant de mer : **èlèfan d'mê'** nm. (001).

ÉLEVAGE nm. ; troupeau : **alévazo** (Tig*), **èlèvadze** (Ebl*), **élevaze** (Gtt*), **èlèvazho** (Alb* 001b, Arv*, Bba*, Vth*), **élevazo** (Ncl*), **èlèvôzho** (Reg* 041), **élvazho** (001a, Vau* DUN 35).

A1)) élevage de poule (grand bâtiment pour les poules) : **polayîre** nf. (041).

A2)) élevage de cochons ; troupeau de cochons : **kayonnâ** nf. (Alv*).

ÉLÉVATION nf., hauteur ; augmentation, accroissement : **èlèvachon** (Ect* 310, Gtt*), **èlèvachon** (Alb* 001, Chx*, Sax* 002, Vth*), **êlèvachoun** (Mpl* 189).

A1)) élévation (à la messe) : **sakra** nf. (001) ; **èlèvachon** (001, 002, 310), **êlèvachoun** (Mpl* 189).

A2)) élévation, soulèvement (d'un objet) : **èlèvachon** nf. (Bel* 136) ; **abadazon** nf. (136).

ÉLÈVE n. **èlève, /a, /e** (Sax*) / **èlèvo** (Alb*, Cha*, Sax* 002, Vth*) / **élève** (Arv*) / **éливо** (Ect* 310) | **élyiève** ms., **élyièva** fs., **élyièvē** fpl. (Ebl*) | **élève, /a** ou **/ë, /e** (Arv*) | **èlève** ou **èlève** ou **èlèvoï** ms. et **/o** mpl., **/a** fs. et **/ë** pl. (Mpl*).

A1)) enfant ou jeune animal qu'on élève : **èlèvo, /a, /ë** (310) || **élève** nm. (002).

A2)) génisse qu'on élève : **èléva** nf. (Bba*).

ÉLEVÉ (MAL) an., mal élevé, mal poli, impoli : **mâlélèvâ, /â, /é** (Alb* 001) ; **mâpoli** inv. (001) ; **mâfwèutu, /wâ, /wè** (Mbz*).

ÉLEVER vt., mettre plus haut ; éduquer ; nourrir, soigner : **alévâ** (Tig* 141cB LPT 118), **alévâ** (141bA, Fbg* 606 SPJ), **élevâ** (Cba*, Gtt*), **ÉLÈVÂ** (141aC, Alb* 001b, Ajn*, Avx*, Aix, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Bba*, Cha*, Chx*, Ect*, Sam* JAM, Vth*), **èlèvâ**

(Mpl*), **élèvo'** (Reg*, Sax* 002), **ÉLVÂ** (001a), **ilèvo'** (Bil*), C. 1 | => **lèvâ** [lever] (001) ;

- **triyé hyô** (228) ; E. => Colère, Grossier, Hausser, Nourrisson, Porter.

-- @ Ça s'élève : **i s'ilèvë** (Mpo*).

A1)) élever (un enfant), rappeler qq. au respect du droit, de la loi, des règlements : **élèvo' kôkon** (002) ; => Éduquer.

A2)) s'élever (ep. d'un prix) : **se montâ** [se monter] vp. (001, 002).

A3)) monter, s'élever, (ep. d'un chant...) : **montâ hyô** vi., **s'lèvâ hyô** (228).

A4)) élever du bois taillis : **alèvâ** vt. (FEN).

A5)) élever, soulever : **abadâ** vt. (Bel*).

--C. 1 : PR : (ils) **alévön** (606), **èlèvön** (001).

ÉLEVEUR n. **élveu'** ou **élèveu'**, /euza, /euza ou **élvò** ou **èlèvò**, /õyza, /õyze (Alb*, Vau*).

ÉLIDER vt. **élidâ** (Alb*).

ÉLIANE pf. **Élyane** (quand on l'appelle), **L'Élyane** (quand on n'en parle) (Alb*) | (**la**) **Lilyana** dim. (001).

ÉLIE pm. **Éli** (GLF+, Mpl*) || **Lili** dim. (Alb*, Vfr*) | dim., **Lélon** (GLF), **Lilon** (GLF+), **Liyë** (Mpo*).

ÉLIETTE pf. **Élyèta** (Ann*).

ÉLIGIBILITÉ nf. **élizhibilitâ** (Alb*).

ÉLIGIBLE adj. **élizhiblyo**, /ya, /yë (Alb*).

ÉLIMÉ adj. => Usé.

ÉLIMINATION nf. **éliminachon** (Vth*).

ÉLIMINER vt. **éliminâ** (Alb*, Mln*, Vth*).

A1)) éliminer, trier, ôter ce qui est mauvais ou pourri : **ékrapâ** vt. (Gtt* 215) ; **voutâ** (215), R. Ôter.

ÉLINGUE nf., câble : **élinga** nf. (Gtt* 215).

A1)) adj., mince (comme une élingue, ep. de qq. ou d'un arbre) : **élingâ**, /â, /é (215).

ÉLIRE vt. **ÉLIRE** (Aix 017, Alb* 001, Ebl*, Ect* 310), **èlyire** (Tig* 141), **élyure** (Chx*), C. => **lire** [lire], pp. **élizu**, /wà, /wè (001A, 310, Ces*) / **élu** av./pp. (001B, 017, 310, Bta*) ; **mouchî** (141), C. pp. **mouchâ** m. (141)..

ÉLISA pf. **Lizâ** (Alb*, Vth*).

ÉLISABETH pf. **Lizâbèta** (DS4 13), **Babé** (Vau*), **Bâbé** (Alb* FON), **Babèta** [Babette] (001), **Babô** (Ect* DGE 268b), **Bèta** (FEN), **Jabèta** (GLF), **Zabèta** (FEN), **Zébi** (GLF).

ÉLISE pf. **ÉLIZA** (Alb* 001), **Élize** (Mpl* 189b), **Lija** (GLF), **Lili** (001 CHA, 189a), **Liza** (001, Gtt*, Sax*, Vau* 082b DUN 20), **Lizë** (Mpo*, Vth*), **Ziza** ou **Zizon** ou **Zizèta** (FEN), **Zèta** (082a DUN 19).

ÉLISION nf. **élijon** (Alb*).

--N. : L'élision suit deux règles différentes selon les villages : il y a la règle d2c. / dvcsl. et celle dc. / dv.. Elle se produit avec les mots à finale atone **-o**, /**a**, /**e** et avec les mots faibles comme **de** ou **dè** [je ; de], **le** ou **lè** [le], **me** ou **mè** [me ; comme], **ne** ou **nè** [ne], **se** ou **sè** [se, si], **te** ou **tè** [tu, te], **pe** ou **pè** [par ; pour]... sans oublier que les règles d'élision se combinent avec les règles de liaison. Voir les exemples donnés à chaque mot.

1)) d2c. / dvcsl. : @ Je regrette : **dè rgréto** ou **d'argréto** d2c. (Alb* 001). @ Je ne peux pas y arriver : **d'nè pu pâ avèzhî** dcs. (Les* 006), **d'pwê pâ avinzhî** dcs. (001). @ Ça te plait : **é t'plyé** (élision devant une consonne suivi d'une liquide **l** ou **r**) (001). @ Viens m'aider : **vin m'édâ** dv. (006), **vin m'édâ** dv. (001). @ Le pauvre homme : **l' pour omo** (001).

- Si on élide le premier mot, le mot suivant ne s'élide pas s'il se trouve dc., mais il s'élide dv.. @ Si tu viens : **s'tè vin** (001 BEA). @ Si tu recules : **s't'arkule** (001 BEA).

- Par contre si on n'élide pas le premier mot, le mot suivant s'élide dc.. @ Il faut que je parte : **é fô kè d'modézo** (Le mot **kè** se trouve alors dans la situation d2c., la deuxième

consonne **m** n'étant pas liquide) ou **é fô k'dè modézo** (001). @ Il faut que je prenne du pain : **é fô kè d'prenyézo d'pan** ou **é fô k'dè prenyézo d'pan** (Les deux formes se valent) (001).

- Parfois psc., on trouve un mot non élidé dcsll.. @ Il veut le voir : **é vu lo vi** ou **é vu l'vi** (001). Mais on dit : **é vu la vi** [il veut la voir] (sans élision) (001).

2)) dc. / dv. (règle très simple) : @ Celui qui ne sait pas se couper du pain, ne sait pas le gagner : **sé ke sâ pâ se kopâ le pan, ne sâ pâ le gânyî** (Sax* 002). @ On videra le grain : **on wêdrâ le gran** (002). @ Il faut voir s'il y a le dard : **fô vi s'y a le zhérno** (002).

ÉLITE nf. ; les meilleurs : **lyéta** nf. (Sax*), **élita** (Alb* 001) ; **lô mèlyeu** nmpl. (001).

ÉLIXIR nm. **èlèksi** (FEN), **èlèksir** [potion] (Ect* 310b), **èlèksir** (Mpl*189c), **éliksir** (310a, Alb*), **èliksir** (189b), **iliksir** (189a).

-- @ Il avait bu une demi-fiole d'élixir Bonjean (calmant à base d'éther très utilisé autrefois) : **âl avêye byou an demi-fyôla d'èliksir Bonjan** (189).

¹ELLE pr. pers. fs. 3e p. (sujet atone placé avant le verbe) ; à Lav* on met toujours le pr. personnel sujet devant le verbe même s'il y a déjà un sujet réel ; dans de nombreux villages savoyards, ce phénomène existe aussi mais pas systématiquement (Bta*, Cam*).

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **èl** e2c., **lè** fs. / fpl. d2c. ou dcsll. psc., **l'** dvcsll..

-- (Arv* 228) : **le** fs. dc. / evc / devant un l. et **l'** dv..

-- (Avc* 150) : **le** fs. dc. et **l'** dv., **é** fpl. dc. ; **èl** apc. devant **le** pr..

-- (Mpl* 189) : **eul** e2c. / ecv. (MMC 27a et 29a), **le** fs. d2c. / dc. psc., **l'** dcsll. (MMC 16b), **ly** dv. (MMC 23b) ; **i** fpl. dc. et **y** dv. (MMC 33a).

-- (Sfr*) : **il** fs. (CDR 78), **al** fpl. dc. et **alz** dv..

--(ORB FPP) : **ele / le** fs. ; **eles / les** fpl..

--- @ Elles sont toutes pareilles : **i son totè paryé** fpl. dc. (189), **l'son totè lé même** (001). @ Les pommes de terre, cette année, elles ont bien rapporté : **lé tartiflè stane y on byin balyà** fpl. dv. (189), **lé tartiflyè styan on byê balyà** (001) ; => Donner.

--- @ Elle lui moulait les hanches : **le lyi émoulônâve le hinshe** (228), **l'la moulâvè lé hanshe** (001). @ Comme elle le prend : **km'èl le prin** (150), **mè l'lo prê** (001). @ Elle met la main à la pâte : **lè ptè la man à la pâta** fs. d2c. (001). @ Elle ne veut plus rien dire : **l'vû plyè rê dire** fs. dcsll. (001). @ Elle a repris sa monnaie : **l'a rprê sa monyâ** fs. dv. (001). @ Elle a laissé brûler son pain : **l'a léchè brûlâ son pan** fs. dv. (001). @ Elle a bien fait ce qu'elle a pu : **l'a bin fé s'k'èl a pwi** e2c. (001). @ Elles font ce qu'elles veulent : **lè fon s'k'lè vûlôn** dcsll. ou **lè fon s'kè l'vûlôn** ou **lè fon s'k'èl vûlôn** ou **l'fon s'kè l'vûlôn** fpl. dc. (001). @ Elles n'ont plus rien à manger : **l'on plyè rên' à bdjyî** fpl. dv. (001). @ Pour qu'elle se tienne tranquille : **pè k'eul sè tinyisè kata** (189), **pè k'èl sè tnyézè trankila** (001). @ Elle en a été mortifiée : **l'n'a éshâ mortifyâ** (189), **l'ên'a étâ mortifyâ** (001).

- Par nombre :

A)) ELLE pr. sg..

B)) ELLES pr. plur..

A)) ELLE pr. sg..

-- d2c. / dc. psc. / e2c. : **a** (Bel* 136, Pal* 060), **al** (Tig* 141d LPT 252 ?), **é** (Ann* 003 DES JAG, Bes* 128a après **k** dc. MVV 246, Ggn* 223, Ncl* 125b, Pfc* 260), **è** (Pnc* 187b), **él** ou **ol** (Mor* 081c MHC), **èl** (141c LPT 184, 187a, Att* 253, Bil* 173, Cha* 025c, Cam* 188, Pra* 216, Ruy 427b), **èle** (025b pno., 427a), **èla** (Mtd* 219b), **èli** (141b dc. LPT 61 / 90), **LE** (025b, 081b JCH, 125a, Abv* 021, Aht* 261, Aix 017, Aus*, Bba* 153, Bog* 217, Bta* 378, Cge* 271, Cmj* 282c, DBa* 114, Eb1* 328, Gets 227, Gtt* 215, Hvc* 236, Jrr* 262b GGL, Lav* 286, Mbz* 026, Meg* 201, Mer* 220, Mln* 316, Mmx* 011, Mth* 078, Nbc* 214, Pal* 060b, Sam* 010 JAM, Tab* 290d), **lè** (003, 141a dc. dgm. LPT 90, Alb* 001, Bât* 306, Bnv* 313, Ect* 310b, Reg* 041, Tes* 305, Tsv* 307), **le** ou **leu** (282b, Mpo* 203), **leu** (060a, 081b MHC,

203 DVR 141), **lo** (081a, Cel*), **li** (Fta* 016), **lye** (Alv* 416), **lyé** (128b, 282a), **lyè** (025a, 219a, 310a), **o** ou **ou** (262a).

--- @ Elle reprenait encore plus fort : **lè rprényive onkoh pè fo'** (001). @ Elle n'est pas encore partie : **lè pko modâ** (001), **lè pko modo'** (041). @ Il faut qu'elle mange : **i fâ k'èl mèdeje** (188), **é fô k'lè bdyéze** (001). @ Elle coupe : **lyé kweûpè** (215 GPR C4).

-- dcl. ~ dgm. / apv. : **é** (260b), **L'** (001, 003, 010, 026b, 041, 081 JFD, 114, 125c, 214, 227, 236, 282, 305, 306, 307, 316, 328b, 378, Art* 314, Avx* 273, Les* 006, Mag*, Vth*), **I'** ou **le** (125b, 153c, 220), **le** (010 JAM, 011, 017, 021, 025c, 026a, 201, 215, 217, 261, 262, 286, 290c, 378, Hpo* 165), **le** (203, 328a), **a** ou **al** (060, 136 RPI 40), **al** (141, 260a), **Iy** (392), **lè** (313), **é** (003 DES, 223, 125a), **èl** (025b, 141 LPT 148, 173, 187, 216, 217, Ces*, Chx*), **li** (016), **lye** (025a, 416), **lyè** (310).

--- @ Elle est partie : **I'modâ** (001). @ Quand elle veut enfanter : **kan le vu anfantâ** (011). @ Je crois bien qu'elle l'aurait noyé : **ze krèyo bin k'le l'arè nèyâ** (215), **d'krèyo bin k'èl l'arè nèyâ** (001).

-- e2c. dcl. : **èl** (001, 041, 141 LPT 102, 273), **èlè** (310).

-- dv. dgm. / e2v. / ecv. : **L'** (001, 002, 003, 004, 006, 010b JAM, 016, 025e, 026, 041, 081b JCH, 114, 125a, 127, 153b, 188, 201b, 203, 214, 215b GPR II, 217, 220, 227, 236, 260b, 261, 271, 273, 282, 286, 290b, 305, 306, 307, 314, 315, 316, 328, 378, 402, Art*, Bfo*, Bmr*, Bsl*, Cgv*, Cis*, Fbg* SPJ, Nbc* 214, Jar* 224, Sam*, Ver*), **Iy** ou **Iy'** (025d, 215a GPR II, 262 GGL, 290a, 310, 416, Jrr* GGL, Pco* 320), **al** (003 DES, 010a JAM, 025c, 060, 136, 260a), **alye** (025b), **él** (081a MHC, 223, Gbo*, Thn* 004, COD 12b11), **èl** (141, 173, 187b, 201a, 217), **èl** ou **ely** (025a), **èy** (187a).

--- @ Elle n'a plus faim : **I'a plyè fan** (001).

-- dv. (même se.) dgm. : **èl** (141, 173), **I'** (001, 002, 004, 217, 328, Vau* 082), **Iy'** (416).

--- @ Elle amouille déjà : **I'amolye dézhâ** (004). @ Elle est jolie : **I'è brâva** (001b, 002), **I'brâva** (001a). @ Est-elle belle : **I'tou brâva** (001, 003) ? @ Elle a fini : **L'a fini** (001).

-- dcl. dgm. : **I'** (001), **èl** (173), **èyi** (187).

--- @ Elle montait l'escalier : **I'montâve lz égrâ** (001). @ Elle est morte : **èyi mourta** (187), **I'morta** (001).

-- e2c. dcl. : **èl** (001b, 082, 217), **I** (001a, 026).

-- e2c. (la 1ère consonne pouvant être suivie d'une voyelle atone) : **èl** (001, 011, 083) ; E. Avec.

-- @ Que veut-elle : **tou k'èl vu** ou **tou kè l'vu** (001) ? @ Elle pleure, (alors qu') elle devrait chanter : « **lè pleure, èl dévre shantâ** » (011), « **I'plyeure, I'dèvrè shantâ** » (001). @ Elle y va à vélo : **I'i vâ ê vélô** (220), **I'yu vâ ê vélô** (001).

-- apv. dcl. / e2v. : **I'** (153a). @ Et elle en est morte : **é I'n'è morta** (153), **è l'ên' è morta** (001).

-- ecv. : **èl** (001b, 215, 217), **I'** (001a, 188). @ Pour qu'elle aille un peu plus vite : **pè k'l'alise on vouya p'vito** (188), **pè k'l'aléze on milyon pè vito** (001). @ Ce qu'elle avait fait : **san k'èl avai fé** (215), **s'k'I'avai fé** (001).

-- forme forte : **èlî** (141).

A1)) (sujet inversé, placé après le verbe ; rarement utilisé) : **lyè** (001, 004, Balme-de-Thuy 132), **lye** ou **lyeu** (010 JAM), **eulye** apc. (228), **eûlyi** (203) ; E. Venir. @ Quel âge a-t-elle : **konbin de tan a-t-lyè** (132) ? @ Était-elle restée ouverte : **était-eulye rèstâ uvërta** (228) ? @ N'a-t-elle pas l'excuse : **a-t-lye pâ l'èskûza** (010 JAM).

A2)) (sujet répété dans plusieurs villages, à moins que ce ne soit qu'une lettre euphonique ?) : @ La veillée est morte : **la vèlyâ I'yé krapa** [*lao veylliao lié krapa* = la veillée elle est morte] (Bes* MVV 447), R. **krapa** => Crever, D. Épi.

B)) ELLES pr. plur. (sujet) :

- dc. / dv. : **al** ou **ale** dc. et **alez** ou **alz** dv. (010 JAM), **èl** dc. et **èlz** dv. (141), **i** dc. et **iz**

dv. (Aix), **le** (165), **lè** dc. et **l'** dv. (001), **lè** dc. et **lèz** dv. (081 MHC, 328bA), **leu** dc. et **l'** dv. (215 GPR E1), **leu** dc. (Mpo* DVR 164), **lyê** (310).

-- @ Elles mangent : **lè bdyon** (001), **lè mdzon** (328). @ Elles ont mangé : **l'on bdyà** ou **l'on bdjà** ou **l'on bdjyà** (001), **lèz on mdjà** (328).

- d2c. / dc. psc. : **a** (136), **LE** (026, 227, 228, 286), **le** ou **leu** (203, 320), **lè** (001b PPA, 305, 306, 307), **é** (001a AMA, 003 DES, 021, 078, 114, 201, 214, 328aB, 378, Les* 006), **è** (220, Cor* 083b), **èl** (141, 253, Savoie), **i** (041, 153, 187, 188, 215, 271, 282 PCM 47, Ajn* 234, Vit* 140, Sax* 002, Var* 109), **lye** ou **lyeu** (416, Mtd*, Tab*), **yè** (083a).

-- @ Elles reprenaient encore plus fort : **lè rprenyivô onkoh pè fo'** (001 PPA). @ La religion et la guerre sont alors mêlées : **le relidjoun é la gêra le soun aloura méklè** (286), **la rlijon è la gêra sont alo' méklye** (001).

- dcs. dgm. ou apv., evc. : **al** (010b JAM, 136), **ale** (010a JAM), **é** (003 DES, 006, 021, 114, 201, 214, 378), **è** (083b), **èl** (141, 173), **èle** (025b), **i** (002, 109, 140, 234a, 271), **L'** (001, 026, 114, 153, 227, 228b, 234b, 314, Rba* 272), **le** ou **leu** (025a, 203, 228a, 320), **lye** (416), **yè** (083a).

-- @ Elles sont parties : **l'son modâ** (001), **é son vyà** (378).

- dc. : **è** (220), **i** (282 PCM 194).

- dv. : **al** (003 DES, 136), **alz** (010), **L'** (001, 026, 203, 216, 227), **lez** (228), **ly** (290) || **èlz** dgm. ou e2v. (173, 224), **ér** (006), **lz** (153, 272) || ecv. / dgm., **él** (Savoie), **il** (Aillons), **ly'** (416), **y** (002, 026, 041, 078, 083, 109, 114, 140, 141 LPT 64, 153, 201, 214, 215, 220, 271, 282 PCM 194, 315, 378, Jsi*).

-- @ Elles ont fini : **L'on fini** (001), **y on fornai** (378). @ Elles ont parlé : **y on' prêdjà** (141 LPT 64).

- e2c. (la 1ère consonne pouvant être suivie d'une voyelle atone) : **èl** (001), **èle** (025).

-- @ Que veulent-elles : **tou k'èl vûlôn** ou **tou kè l'vûlôn** (001) ?

- ecv. : **èl z** (041). @ Si elles étaient comme ça : **s'èl z étyan dinse** (041), **s'èl tô dinse** (001).

- e2v. : **lèz** (Grand-Bornand 113). * **Pè rmindâ lèz an d'brâva lanna** [pour reprendre elles ont de la belle laine] (113), **p'armindâ l'on d'brâva lanna** (001).

- cas particuliers : **é** dc., **él** dv. (dans certains villages : 001 AMA).

B1)) elles, sujet inversé, dans les phrases interrogatives, placé après le verbe et la particule euphonique **t** : **tè** (002), **lyè** (001 AMA), **eûlyë** (203) ; E. Faire. @ Sont-elles à vous : **son lyè voutre** (001 AMA) ?

B2)) elles, sujet répété : **y** (328 DPE 103) = mpl. dv. **y** [ils]. @ Les vaches ont mangé : **lè vatsë y on mdjà** (328). @ Les pêches n'ont pas mûri cette année : **lè pirchë y on pâ meûrâ si an** (328 DPE 113b), mais on peut dire aussi **lè pirchë lèz on pâ meûrâ si an** (328).

²ELLE pr. pers. ou ELLES pr. pers. (tonique, apposition ou après une prép., après « que ») : => Lui pr. (tonique).

ELLÉBORE nm., HELLÉBORE nm. (plante vénéneuse) : **kolyon d'leu** [testicule de loup] nm. (Ann*), **kolyon de bu** [testicule de boeuf] (Thn*) || **kolye d'leu** [testicule de loup] nf. (Alb* 001 BAR), **kolye d'low** (Gru*), R. => Colchique ; **marséhibla** nf. (Aïme) ;

- **varôr** [varâtre] (Abc*, Avc*), **vazhazho** [vératre] (Mpo* 203), **verare** ou **verère** ou **verâtre** (PDP 87), *R. 3a.

- **élébore** (Reg* 041), **libôra** nf. (Clf* 089), *R. 2b.

A1)) ellébore blanc, faux hellébore (LMC 56), véritable blanc (PCM 103), varaïre (COD), vératre blanc (*veratrum album*), (plante des prés humides de montagne, vénéneuse voisine de la colchique, avec des fleurs en forme de plumeau blanc, de 60 à 80 cm de haut ; elle doit être retirée du foin ; à ne pas confondre avec la grande gentiane), fausse gentiane : **rvrâro** nm. (Cmj* 282b), **vahaho** ou **vahavo** (Tig* 141 LPT 174), **varâklyo** (FENb), **varâro** (Aus*, Bta*), **varéro** (001), **vazhazho** [ellébore] (Mpo*), **vêrâklyo** (FENa), **verâr** ou **verâre** (Gtt*, Vly*), **vêrâr** (Nbc*), **vêrâro**

(Mor*), **vlâou** s. et **vlâo** pl. (Mpl*), **vrâlyë** (089), **vrâlyo** (Vth*), **vrâr** (Cvl*), **vrâre** (Gtt* GPR), **vrâro** (282a, Ter*), *R. 3a ;
- **libôra** nf. (Vie*), **élibôra** (Gmt*), *R. 2b ; **nounou** (141).
-- N. : Un mélange de grains d'avoine et de racines cuites de vératre était utilisé pour détruire les souris et ôter les poux des animaux.
A2)) hellébore fétide (plante, *Helleborus foetidus*) : **pise-tsin** [pisse chien] nm. (Alv*), **pisî-shin** (Ect* 310).
A3)) fausse gentiane, vératre : **garyâro** nm. (310), *R. 3a.
A4)) hellébore noir, rose de Noël : **élèbore nê** nm. (041) ; **rouza dè Shalande** nf. (041).
A5)) hellébore vert : **élèbore vê** nm. (041).
--R. 2b : **libôra** / fr. BWW 216b *ellébore* < l. GAG 588a (*h*)*elleborus* < g. DGF 553b *helleboros* < (?) DHT 1204b *hellos* [cerf] et *bora* [nourriture] = nourriture de cerf.
--R. 3a : **varôr** / fr. DHT 4065 *vératre* / it. *veladro* < l. GAG 1685c *veratrum* [ellébore] < DHT 4065b rapproche ce mot de *veru* [broche].
ÉLOCUTION nf., façon de parler : **parlamê** nm. (Alb* 001 PPA) ; **élokuchon** (001, Ebl*, Vth*).
A1)) facilité d'élocution, faconde : **vwavwina** nf. (Sax*), R. => Suisse (**vwinvwin**) ; **zhapa** péj. (001), R. => Aboyer.
ÉLOGE nm. **éloze** (Gtt*), **élozho** (Alb*, Chx*), **élozo** (Gtt*).
ÉLOGIEUX adj. **élojyò, -za, -ze** (Chx*).
ÉLOI pm. **Élwâ** (Alb*, Arv*), **Élwê** (Reg*), **Élywê** (FEN).
ÉLOIGNEMENT nm. **lwintyeû** (FEN), R. Loin.
ÉLOIGNÉ pp. : **vyè** inv. (Arv*).
ÉLOIGNER vt. **élwanyé** (Gtt* 215), **élwanyî** (Alb* 001b AMA, Chx*), **élonyî** (001a PPA), C. pp. **élwanyà** m. (001, 215).
A1)) s'éloigner, partir, décamper, se tirer, se barrer, se casser, quitter la place : **se toudre** vp. (Sax*) ; **vrî lô talon** [tourner les talons] vi. (001) ; **sè tramâ** vp. (Cmj*), R. => Muer ; **s'élonyî** vp. (001).
A2)) éloigner, chasser, mettre en fuite, (des poules...) : **afwidâ** (Ebl*) ; => Chasser.
ÉLOISE nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), R. , *Ehelusia* (12e s.) : **Élywêze** (FEN), **Élwêze** (Alb*, ECB), **Élwêze** [*Eloèse*] (MIQ 11) ; Nhab. Éloisien ; Shab. **lô rozhyeu de keûrde** [*lô Rodhieu de Keurde* = les rongeurs de courges] (GHJ 228) / **lô rovyeu dè keûrde**.
A)) Les hameaux : Bonvy.
A1)) Essertoux : **Éfarteu** [*Effarte*] (MIQ 11), R. => Houe ; Shab. **Présipitâ** [*Préçipitas*] (MIQ 11).
A2)) Fiolaz : **Fyula** [*Fiule*] ; Shab. **lô Mvyeu d'sha** [*M'vieux de chats* = les mangeurs de chats] (MIQ 11).
ÉLONGATION nf. **élongachon** (Chx*, Vth*).
ÉLOQUEMENT adv., avec éloquence : **élokamê** (Alb*).
ÉLOQUENCE nf. **élokinsa** (Alb*, Chx*).
ÉLOQUENT adj. **élokê, -ta, -te** (Chx*) / **élokin** (Chx*).
ÉLU an. (politique, religieux) : **ÉLU, /WÀ, /WÈ** (Aix, Alb*, Arv*, Csl*, Ect*, Pal*).
ÉLUCIDER vt. **élusidâ** (Vth*), **fère la lmîre su** [faire la lumière sur] (Alb*) ; => Éclaircir, Expliquer.
ÉLUDER vt. => Éviter.
ELVINA pf. **Lwinâ** (Sax*).
ELVIRE pf. **Élvira** (Alb*), **Élvirë** (Tig* LPT 150).
ÉLYSÉE npr. m. **ÉLIZÉ** (Aix, Alb*, Pdl*), R. hb. [salut de Dieu] (PPV 147).
ÉLYTRE nm. : **élitra** nf. (Alb*), R. it. *elitra* (nf.) < g. *elutron* [étui].
ÉMACIÉ adj., très maigre : => Maigre.
ÉMACIER (S') vp., devenir très maigre : => Maigrir.
E-MAIL nm. => Courriel, Messagerie, Télégramme.

EMAIL nm. => E-mail.

ÉMAIL nm. : **émâlyo** nm. (Alb*) || **émâlye** nf. (Gtt*, Sax*), **émâye** (Bel*).

ÉMAILLER vt. **émâlyî** (Alb* 001, Chx*, Vth*), **émâyî** (Bel*), **émâyê** (Ect* 310), **émōyî** (Reg* 041), C. pp. **émâlyà** m. (001), **émâyà** (310), **émōyà** (041).

ÉMANATION nf. **émanachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

ÉMANER vi. **émanâ** (Chx*...); => Venir.

ÉMANCIPATION nf. (juridique) : **émansipachon** (Aix, Alb*, Ann*, Gtt*, Sax*).

ÉMANCIPER vt. (juridiquement) : **émansipâ** (Aix, Alb*, Gtt*, Vth*), **émansipâ** (Mpl*), **émansipo'** (Sax*); E. Bancal.

ÉMARGER vt. **émarzhî** (Vth*).

ÉMASCULER vt. => Castrer.

EMBALLÉ adj. (ep. d'un cheval) : **ébatu**, **/ouha**, **/ouhe** (Sax*); E. Jeu.

EMBALLAGE nm., conditionnement, (de produits) : **anbâlaze** (Gtt), **êbâlazho** (Alb* 001), **inbaladze** (Ebl*), **inbâlazho** (Vth*); **kondichònmê** (001).

EMBALLER vt., mettre dans un emballage, emballer, conditionner (des marchandises); faire les bagages; fig., enthousiasmer, enchanter, séduire fortement, fasciner, charmer, enticher, entraîner, passionner; exciter; faire tourner trop vite (un moteur); charger et embarrasser de paquets : **anbâlâ** (Gtt* 215, Meg* 201), **anbôlo'** (Reg* 041), **êbâlâ** (Alb*, Bsl* 20), **inbâlâ** (Arv*, Bel* 136, Ebl*, Ect* 310, Vth* 028), **inbâlâ** (Mpl* 189), R. 5, D. Accapareur.

A1)) s'emballer, s'emporter, s'exciter; s'enthousiasmer; se mettre à galoper d'une façon incontrôlable, (ep. d'un cheval, d'un mulet), s'enfuir : **s'ébatre** (Sax*); **s'anbâlâ** vp. (201, 215, Cmj*), **s'anbôlo'** (041), **s'êbâlâ** (001, 020, Mbz*), **s'ihmbâlâ** (Cam*), **s'inbâlâ** (028, 136, 310), **s'inbâlâ** (Bta*), **s'inbâlâ** (189), R. 5; E. Plaisir.

-- @ Calme-toi : **t'inbâla pâ** (310).

A2)) se laisser emporter par la colère, l'enthousiasme; se fâcher, s'exciter; s'enthousiasmer (pour), se passionner (de // pour), s'enticher (de), s'engouer (de) : **s'anbâlâ** (215), **s'êbâlâ (pè)** vp. (001, 020), **s'inbâlâ** (028, 310), R. 5. @ Il se fâche pour des peccadilles : **é s'êbâle pr on rê** (001).

A3)) s'emballer (ep. d'un cheval) : **s'êbâlâ** (001), **s'inbâlâ** vp. (136), R. 5; **prendre l'mour é din** [prendre le mors aux dents] (136), **prêdre l'mo' à lé den** (001).

A4)) plier, envelopper : **plaiyê** vt. (310), **plèyê** (189), **plèyî** (001), R. => Plier.

B1)) an., qui a tendance à s'emballer (ep. d'un cheval) : **anbaleur** m. (083), R. 5.

EMBALLOTER vt., faire des ballots : **inbalotâ** (FEN), R. irs1 => ¹Ballot (**balô**).

EMBARBOUILLER vt., barbouiller beaucoup : **inbarbolyî** (FEN), R. bgg1 => Gargouiller (**barbolyî**).

EMBARCADÈRE nm. **êbarkadéro** (Alb*), R. dee1 => Barque (**bârka**).

EMBARCATION nf. **êbarkachon** (Alb*), **inbarkachoun** (Mpl*), R. dee1 => Barque (**bârka**); => Bateau.

EMBARDÉE nf. : **dérpapzho** [dérapage] nm. (Alb* 001); **ékâ** [écart] nm. (001); **aran** nm. (Alex); **ékwardâ** nf. (Arv*), R. => Vertébral (**kward**), Queue; **ékafourâ** nf. (Chx*);

- **anbardâ** nf. (Gtt*), **êbardâ** (001), **inbardâ** (Mpl*), R. 1bee1.

A1)) faire des embardées : **ripâ** [glisser], **dérpâ** [déraper] (001); **modâ d'flyan** [partir de côté] (001).

A2)) embardée, virage brusque : **vwèdzé** nm. (Cmj*), R. Virage.

--R. 1cee1 : **anbardâ** < ap. DHT 1208 BWV 58b et 217b *embarda* [embourber; tourner brusquement sur lui-même (ep. d'un navire, sous l'effet d'un vent violent ou d'un courant marin)] < *bard* < ap. *bart* [boue] (au 13e s.) < vlat. **barrum* [argile, boue] / it. *barro* [argile] / esp. *barro* [boue] / ap. *bart* [argile, boue] < plat. (lig.), D. Barbouillage (**inbardouflyâ**), Barbouiller (**bardolâ** / **bardelâ**), Barbouilleur (**inbardoufli**), Bardane (**bardanna**), Bariolé (**bardoulo**), Barioler (**bandolâ** / **bardolâ**), Enduire (**inbardouflyâ**), Punaise (**bardanna**), Charançon, Hanneton, Oseille (**bardanna** [rhubarbe sauvage]).

EMBARQUEMENT nm. **êbarkamê** (Alb*), R. dee1 => Barque (**bârka**).

EMBARQUER vi., partir ; vt., faire partir, laisser partir ; emmener, emporter ; engager, fourrer, (dans une affaire) : **anbarkâ** (Gtt*), **anbarko'** (Reg* 041, Sax* 002), **êbarkâ** (Alb* 001, Mer*, Mbz*), **inbarkâ** (Aix, Arv*, Bel*, Cru* 038, Ect* 310, Mtd* 219, Vth*), C. 1, R. 2dee1 => Barque (**bârka**) ; E. Abandonner (S').

A1) s'embarquer, partir, prendre ~ le car /// le train /// l'avion /// le bateau ; se mettre en route, prendre la route ; s'engager (dans une affaire pas très sûr, dans une aventure) : **s'anbarko'** vp. (002, 041), **s'êbarkâ** (001), **s'inbarkâ** (038, 219, 310), R. 2dee1.

--C. 1 : PR : (il) **al anbôrke** (041), **al êbârkê** (001).

EMBARRAS nm., gêne ; souci, soin, (de préparer un repas) ; peine (de tout remettre en ordre après un repas), travail, fatigue, charge ; complication, difficulté, problème ; obstacle, encombrement, chose compliquée ; embêtement, ennui, emmerdement, emmerde, encombre, (surtout au pl.), contrainte, nuisances ; désagrément ; empêchement, imprévu ; (BRA), épouse, femme ; plur., façons, cérémonies, manières affectées, prétentieuses ; chose ou personne encombrante, embarrassante ; difficultés pour manger ; embarras gastrique : **anbarà** nm. (Cmj*, Reg*, Sam* 010), **anbôrâ** (Sax* 002), **êbarà** (Abv* 021, Alb* 001b, Cha* 025+, Pal*), **inbarà** (001a, Aix, Ann* 003, Bfo*, Bta*, Con*, Ebl* 328, Ect*, Jsi*, Thn*, Vth* 028), **iñbaras** (Tig*), R. Barre, D. Embarrassant, Embarrassé, Embarrasser ;

- **êbyâr** nm. ou nf. (021b BRA), **inbyâr** nm. ou nf. (021a BRA, 328) || **inbyâra** nf. (Arv*), **êbyârna** (001), **inbyârna** (Bll*), **inpyourna** (025+), R. 1 ;

- **ankoblo** nm. (Juv*), **encouple** (LVP 16) ;

- **anmêrdaman** nm. (Mag*), **êmardamê** (001), **inmêrdamin** (028), **inmêrdamîn** nm. au pl. (Mpo*) || **êmêrda** nfs. et /ë pl.(001), R. Merde ;

- **êbringa** nf. (001), **inbringa** (Épa*), R. => Embarrasser ;

- **anbétyaman** (Gtt* 215), **êbétmê** nm. (001), **inbétyamin** (028) ;

- **jinna** nf. (028), R. Gêne ; **brègandèrà** [luttès] nf. (FEN) ;

- **indjuirè** nfpl. (328), D. Agacer, Embêter ; **rulèri** nf. (Chx*) ;

- **angrinze** nm. (215), R. Grincheux ; **pépin** nm. (001, Rvg*).

- E. Anicroche, Ennui, Faiseur, Gêner, Importuner, Manières.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les adverbes.

A)) Les noms :

A1)) affaire embarrassante : **prouye** [corvée ; chicane ; charge] nf. (FEN), R. => Bricole.

A2)) embarras, grand bruit : **trimala** nf. (FEN) || **trimazho** nm. (FEN).

A3)) faiseur d'embarras : => Faiseur an..

A4)) embarras : **épate** nmpl. (215).

A5)) embarras, manières, (ep. des personnes ou des temps changeants) : **karamouste** nfpl. (215).

A6)) embarras, tracas, air affairé : **arias** nmpl. (Gen* GGE 27, Ly.).

B)) Les verbes :

B1)) v., se donner de l'embarras : **s'emmerlucher** vp. (Rvg*).

B2)) se donner de l'embarras (inutilement), chercher la complication, se compliquer ~ le travail /// l'existence (en étant trop méticuleux, en voulant trop bien faire) : **se balyî de l'anbârâ** (002), **s'balyî d'êbarâ** (001).

B3)) causer (provoquer) un embarras gastrique (chez les hommes ou les animaux) : **anbourâ** vt. (002), **êborâ** (001 CHA), R. 3 Bourrer.

B4)) faire disparaître un embarras gastrique ; débarrasser, décongestionner : **déborâ** vt. (001), C. ind. prés. (il) **é débeûre** [il décongestionne] (001), R. 3.

B5)) tirer d'embarras : **trî d'anbarâ** vt. (010), **trî d'êbara** (001).

B6)) se tirer d'embarras : **s'accourir** (Vaud VSC 31), **s'akori** (003).

B7)) faire des embarras : => Manière.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., qui a l'estomac embarrassé, qui a un embarras gastrique (se dit des hommes et des animaux) : **anbourâ**, /âye, /é (002), R. 3.

D)) Les adverbes :

D1)) dans l'embarras : **dans le pètsi** (GLF).

--R. 1 : **êbyêrna** < argot lyonnais *embierne*, D. Difficulté (**êbyêrna**), Ennuyer, Ennuyeux, Éreinté, Incident, Rhume.

- N. : Lu dans le journal *La Croix* du 21 décembre 2007 page 18, « Les Embiernes commencent », pièce de théâtre de Guignol joué au théâtre des Célestins à Lyon par la marionnettiste Émilie VALANTIN.

EMBARRASSANT adj., encombrant, embringant : **anborasan**, -ta, -te (Sax*) / **êbarasê** (Alb* 001) / **inbarasin** (Vth* 028), R. Embarras ; **inkonbrin**, -ta, -te (028) ; **kè tin onna plyafa** [*qui tient une de ces places*] (001) ; **varan** m. (Ebl*) ; E. Énorme, Femme, Inutile.

A1)) n., gros objet encombrant, trop lourd, trop grand, devenu inutile, qui ne sert à rien, (meuble, outil, machine...) : **anmâr** nm. (002, Sam* JAM) || **anmâra** nf. (Mor*), R. => Poids.

A2)) personne embarrassante : **inbaryo** nm. (Mpo*).

EMBARRASSÉ adj., encombré, embringué ; emprunté, gêné, gauche, maladroit ; à court d'idée, à court de réponse : **anborachâ**, /â, /eu pp. (Sax* 002) || **êbarachâ**, /â, /è (Abv* 021b, Alb* 001b) / **inbarachâ** (001a, 021a, Bel*, Vth* 028) || **inbarayò** fs. (Mpo*), R. 2 Embarras ;

- **êkonbrâ**, /â, /é (001) / **inkonbrâ** (Vau*) ; **êbagadjâ**, /â, /è (Db*) , R. Bagage ; E. Enceinte.

A1)) intimidé, mis dans l'embarras, décontenancé, embarrassé, déconcerté, confus, gêné, surpris : **antreboushyâ**, /yâ, /yeu (002) ; **jinnâ**, /â, /é (001, 028) ; **êbarachâ** ou **inbarachâ**, /â, /è (001b, 021b / 001a, 021a, 028), R. 2 ; **êvargonyâ**, /yâ, /yè (001), R. => Honte ;

- **kamu** ou **kamò**, -za, -ze (001, 028 / Les*), R. « faire un de ces nez // faire un nez de bois => Camus (**kamu**).

A2)) gêné, qui est dans une situation embarrassante ; maladroit, malhabile, entrepris, qui ne s'est pas s'y prendre, embarrassé devant un travail à faire, empoté ; perplexe, emprunté, gauche, pas dégourdi : **antreprê**, -sa, -se adj. (002) / **intrèprê** (028) | **êtrèprai**, -za, -ze (001b) / **intrèprai** (001a, Ect*) / **intrèprê** (Ann* 003, Thn*) / **inètrèprê** (Tig*) | **inètrèprê**, //in, //insa, //insä (Mpl*) ; **êprontâ**, /â, /é (001).

-- @ Il n'est jamais à court d'idée pour faire qc. : **al zhamé êtrèprai p'fêrê kâkrê** (001), **al zhamé êprontâ p'fêrê kâkrê** (001). @ (À qq. qui n'est pas dégourdi, qui est empoté) : **te ne trovarâ pâ d'êga in Giye** [tu ne trouverais pas d'eau dans le Guiers] (Mlv*), **tè trovrà pâ d'êga in Fyé** [tu ne trouverais pas d'eau dans le Fier] (Mlv*).

A3)) embarrassé, entrepris, démuni, pris au dépourvu, à court (d'idée, d'une chose) ; perplexe : **êbarachâ**, /â, /è (001), R. 3 ; **êtrèprai**, -za, -ze (001), **intrèprê**, -sa, -se (028) || **prai**, -za, -ze (001), **prê**, -sa, -se (002).

B1)) v., être embarrassé ; avoir un embarras gastrique, mal digérer, avoir la diarrhée ; avoir le nez qui coule, avoir des glaires abondantes dans le nez ou la gorge : **être êbarachâ** vi. (001), R. 4.

B2)) s'exprimer d'une manière embarrassée : **intrevalâ** vi. (003), R. => Interroger.

EMBARRASSER vt., embêter, embringer, entraver, encombrer, gêner ; importuner, ennuyer ; troubler, gêner, rendre confus : **anbaraché** (Gtt* 215), **anborasî** vt. (Sax* 002), **êbarasî** (Alb* 001, Ann* 003b), **inbaraché** (Cha* 025), **inbarachê** (Mpl* 189+), **inbarachî** (Chx* 044), **inèbarachî** (Tig* 141), **inbarachîe** (Ebl*), **inbarasî** (003a, Bel*, Thn*, Vth* 028), **inbarayézh** (Mpo* 203), C. 1, R. 4 Embarras ;

- **anbringâ** (Ber*), **êbringâ** (001, 003), **inbrèyé** (Avc*), **inbringâ** (028, Épa*), R. 1 ;

- **ankonbrâ** (002, Sam* JAM), **êkonbrâ** (001, Table), **inkonbrâ** (025, 028, 044,

Vau*), **inkounbrâ** (189+), **êykonbrâ** (Mtd*);

- **ankoblâ** (Chx*, Sam* JAM), **ankoblo'** (Juv* 008, Reg* 041), **inkoblyâ** (Tgl* 051), **inkoublâ** (189+), *R. 3; **anpyazyé** (Gtt*), R. => Pied /// *R. 3.

- **ennorvâ** (FEN); C. pp. => Embarrassé; **empétrer** (Rvg*);

- **anmouskalyé** [**emmouscailler**] (215), **êmoskalyî** ou **êmouskalyî** (001), **inmouskalyê** (189+), **inmouskayé** (Avc*), C. pp. **anmouskalyà** m (215), **êmouskalyà** (001), **inmouskalyà**, R. Mouche; E. Bronches, Désordre, Embêter, Emmerder, Entraver, Estomac.

A1)) intimider, mettre dans l'embarras, troubler (moralement) : **antreboushî** (002), **antrebushî** (FEN), R. 2c; **ptâ dyê l'êbarà** (001), R. 4.

A2)) s'embarrasser, se laisser intimider : **s'antreboushî** (002), R. 2c.

A3)) embarrasser les pieds ou les jambes, faire (// donner) un croc-en-jambe : **ankoblâ** (008, 041), *R. 3; **êkanbâ** ou **êshanbâ** ou **êzhanbâ** [**enjamber**] vt. (001) || **êshanbalâ** (001, 003), **inshanbalâ** (003), R. 2a Jambe; **êsharanbalâ** (001), R. 2b ê- [en-] + **sharanbalâ** / **sharandalâ** < loq1-a => Zigzaguer (**sharanbalâ**) >> **êshanbalâ**; **inkoblyâ** (051),.

A4)) s'embarrasser // se prendre // s'accrocher // s'entraver // s'emmêler ~ les pieds ou les jambes (avec ou dans des branchages, des fils de fer, une chaise, un tapis...): **s'êkanbâ** ou **s'êshanbâ** ou **s'êzhanbâ** vp. (001), **s'iñkanbotâ** (141) | **s'êshanbalâ** vp. (001b, 003), **s'êshanbalâ** (001a), **s'inshanbalâ** (003), R. 2a; **s'êsharanbalâ** (001), R. 2b;

- **s'êbarasî** (001), **s'inbaraché** (025), R. 4; **s'prêdre lô pî** [se prendre les pieds] (001); **s'inpatrelyé** vp. (Arv* 228), R. => Boue; **s'vorvêlâ** (228), R. => Liseron; **s'ankoblâ** (041), **s'inkoblyâ** (051), *R. 3; **s'êpyazhîyë** ou **s'êpzhîyë** (Bil* 173), R. 2d => Poix (**pai**), D. Importun (**anpyaze**), C. pp. **êpdzà** ou **êpyadzà** (173).

A5)) embarrasser (un récipient), accrocher au fond (d'un récipient) : **ihmpèdjê** vt. (Cam*), R. 2d.

A6)) s'embarrasser dans les branches d'un autre arbre en tombant (ep. d'un arbre) : => S'Encrouer.

A7)) embarrasser, incommoder, rendre mal fichu : **andronklyâ** vt. (215).

A8)) s'embarrasser : **s'entreficher** vp. (Rvg*).

B1)) personne ou objet qui embarrasse : **inbaryo** nm. (203), R. 4.

--C. 1 : Pp. : **êbarachâ** (001, Mer*).

--R. 1 : **inbringâ** / fr. DEF 85 *bringue* [morceau de bois (au 18^e s.); grande fille (au 19^e s.), /// **lata**] => Faim (**fringala**), D. Brin, Bringue, Embarras.

--R. 3 : **ankoblâ** < coupler « attacher ensemble les deux pattes arrière d'un animal (chèvre) de façon très rapprochées avec une cordelette pour l'empêcher de courir mais en lui laisser la possibilité de se déplacer (PHV 29) < Couple >> l. GAG 265b *capulare* [lier, entourer d'une corde] / *capulum* [lasso, corde, longe] < *capire* [prendre, saisir] => Capter (**kaptâ**). /// **anpyazyé** => Pied, D. Entraver.

EMBARRER vt., passer la jambe d'un cheval de l'autre côté du bat-flanc : **anbârâ** (Gtt*), **inbârâ** (FEN), R. Barre.

EMBASE nf. **inbâza** (Vth*).

EMBASEMENT nm. (des maisons) : => Fondation.

EMBÂTER vt., mettre le bât (à un mulet ou à un âne); charger sur le bât : **inbâshâ** (Mpl* 189), **iñbasâ** (Tig*) || **beutâ l'bâ** (189), R. => Bât.

EMBAUCHAGE nm. => Embauche.

EMBAUCHE nf., embauchage; travail, possibilité d'embauche : **anbôche** (Gtt*, Sax*), **êbôshe** (Alb*), **inbôche** (Vth*), **inbôchî** (Mpl*), **inbôshe** (Ann* TER, Arv*), R. Embaucher (**anbôché**).

EMBAUCHER vt., affermer ou engager qq. pour travailler : **anbôché** (Gtt*), **anbôshî** (Reg*), **êbôchîyë** (Bil*), **êbôshî** (Alb*), **inbôchê** (Mpl*), **iñbôchî** (Tig*), **inbôchê** (Ebl* 328), **inbôshî** (Alex, Bel* 136, Vth*), C. pp. **anbôshyà** m. (041), **êbôtyà** (001), **inbôchâ** (328), R. 2;

- **achuâ** ou **achuhâ** (Mpl*), R. Assurer ;
- **afromâ** [affermer] (001, Csl* SON 71), R. => ¹Louer ; E. Louer.
A1)) se faire embaucher, s'embaucher : **se fâre prindre l'inbôsha** (Arv*) || **s'inbôshî** (136), R. 2.
--R. 2 : **anbôché** => Ébaucher (**ébôshî**), D. Embauche (**anbôche**)
EMBAUCHOIR nm., embouchoir, (pour donner ou conserver la forme des chaussures, pour empêcher qu'elles se déforment) : **feûrma** [forme] nf. (Alb*).
EMBAUMANT adj., qui sent fort (ep. d'un parfum) : **réznò, -za, -ze** (Arv*), R. Résine.
EMBAUMENT nm. **ébômazho** (Alb*).
EMBAUMER vt., répandre un parfum ou une odeur agréable ; parfumer, rendre parfumé : **anbômâ** (Sam* JAM), **anbômo'** (Reg* 041, Sax*), **ébômâ** (Alb* 001), **inbômâ** (Arv*, Vth*), C. pp. **anbômo', /ôye, /é** (041), **ébômâ, /â, /é** (001) ; **chêtre bon** vi.(001).
EMBAUMEUR n. => Empailleur.
EMBELLIE nf., éclaircie : **inbèli** inv. (Mpl* 189+) ; **éklêrchi** (189+).
EMBELLIR vt. **ébèli** gv. 3 (Alb* 001), **inbèli** (Bel*, Ebl*), **inbèli** (Mpl* 189) || **fê' peu bèl** [faire plus joli] (189) ; R. 2 => Beau ; **rêdre pè brâvo, /a, /e** [rendre plus beau] (001) ; => Refaire ; E. Décorer, Garnir.
A1)) embellir, rendre plus beau, vt. ; s'embellir, devenir plus beau, vi. : **inbèlatâ** (Ann* DES), **inbèli** (FEN), R. 2.
EMBELLISSEMENT nm. **ébèlismê** (Alb*), **inbèlichemêne** s. et //in pl. (Mpl* 189).
EMBERLIFICOTEMENT nm., entrelacement : **ébèrlifikotmê** (Alb*).
EMBERLIFICOTER vt., embrouiller, emmêler, embarrasser, entortiller ; embobiner, faire tomber dans un piège, subjuguier : **anbrelifikotâ** (Sal*), **ébèrlifikotâ** (Alb*), **inbèrlifikotâ** (Ect*), **inbèrlifikotâ** (Mpl* 189), **iñbèrlifikotâ** (Vaud VSC 15).
A1)) se compliquer la vie, s'embêter : **s'inbèrlifikotâ** vp. (189).
EMBÊTANT adj. taquin, ennuyeux, casse-pied, embarrassant, désobéissant : **anbétan, -ta, -te** (Cbl* FEN) / **anbétan** (Reg*) / **ébétê** (Alb* 001) / **inbétan** (Ebl*) / **inbétyin** (Vth*) | **inbêshyan, -ta, -tê** (Mpl* 189) | **iñbêshyan', iñbêsyanta, /e** (Tig*) ; **kasaku** nm. (189) ; **kaspî** ou **kasapî** [casse pied] (001) ; **agachan, -ta, -tê** [agaçant] (189).
EMBÊTÉ adj., ennuyé, chagriné : **ébétâ** m. et fs., /é pl. (Alb* 001), **inbétchyâ** m. (Chx*) ; **énoyâ** m. (001), **innoyé** ms. (Mpo*).
EMBÊTEMENT nm. => Embarras.
EMBÊTER vt., ennuyer, importuner vivement, enquiquiner ; taquiner, déranger, embarrasser, agacer, emmerder ; faire perdre du temps : **émoskalyî** (Alb* 001), R. Mouche ; **ébarasî** (001), R. Barre ; **ratasî** (001), R. Rat ; **ékôkâ** (001), **inkôkâ** (Aix), R. => Hanneton (**kôka**), D. Idée ;
- **anbétâ** (Cot*), **anbéto'** ou **anbêto'** (Reg* 041), **anbétyâ** (Gtt*), **anbétyî** (Sam*, Sax* SAX 123a), **ébétâ** (001, Bsl*, Mer*), **inbêshyâ** (Mpl* 189), **iñbêsyâ** (Tig*), **inbétâ** (Aix, Cha*), **inbêtâ** (Ebl* 328), **iñbêtâ** (Bta*), **inbétchyâ** m. (Chx*), **inbétyâ** (Vth* 028), R. 2 => Bête ; => Emmerder ;
- **ébèyî** [étonner] (028) ; **zheunafî** (001 CHA), R. => Excrément de poule (jaune) ; **nyarètâ** (Bll*) ; **indjuirîe** (328), R. => Embarras ; **ashanyî** (Mor*), R. Chicaner ; **inrôshé** (Arv*), R. Rosse ; E. Excrément.
-- @ Tu m'ennuies : **t'm'ékôkê** [tu m'les gonfles ; tu m'assomme] (001).
A1)) embêter, énerver : **argounâ** vt. (Bil* 173) ; **gravâ** (Odd*).
-- @ Casser les oreilles : **argounâ lèz eureulye** (173).
A2)) s'embêter, s'ennuyer, se morfondre ; se compliquer la vie : **s'anbéto'** (041), **s'ébétâ** vp. (001), **s'inbêshyâ** (189), R. 2 ; **trovâ l'tin lon** [trouver le temps long] (001).
A3)) embêter, ennuyer, contrarier, fortement : **fér kakâ** [*faire chier*] vt. (001, Rvg*).
EMBLAVAGE nm., emblavement nm. : => Blé, Semailles.
EMBLAVE nf. => Blé.
EMBLAVEMENT nm. => Emblavage.

EMBLAVER vt., ensemercer une terre avec des grains (des graines) : **inblavâ** (Vth*) ; **êsminsî** (Alb*) ; => Semer.

EMBLAVURE nf. => Blé.

EMBLÉE (D'), lav., **du kô** [du coup] (Arv*), **du promî koû** [du premier coup] (Alb* 001), **du preumî koû** (Vth* 028) ; **dabò** [tout de suite] (001), **dabôr** (028).

EMBLÈME nm. : **anblème** (Reg*), **êblémo** (Cha*), **êblyémo** (Alb*), **inblémo** (Vth*) ; **sinyoù** s. et /o pl. (Mpl), R. Signe.

EMBOBELINER vt. => Embobiner.

EMBOBINER vt., bobiner, mettre en bobine, mettre du fil en bobine, mettre du fil sur une bobine : **anbobinâ** (Gtt* 215), **anbobino'** (Sax* 002), **êbobnâ** ou **êbobinâ** (Alb* 001), **inbobinâ** (Vth* 028), **inbobinâ** (Mpl* 189b), **inbublyé** (Arv* 228) | **bobinâ** ou **fê an bobina** (189a), R. 4dbb1 Bobine (**bobina**), D. Rembobiner (**ranbobinâ**).

A1)) embobiner, embobeliner, enjôler, séduire, (avec de belles paroles) ; tromper (par des paroles captieuses), circonvenir, gagner la confiance et l'approbation de qq. par des moyens artificieux, subjuguier, piéger, faire tomber (entraîner) dans un piège (avec des mots trompeurs), berner, duper, mystifier ; entraîner dans un mauvais coup, dans une mauvaise affaire, dans une mauvaise opération ; faire perdre du temps : **anbobinâ** vt. (215), **anbobino'** (002), **êbobnâ** ou **êbobinâ** (001), **inbobinâ** (028), **iñbobinâ** (Tig*), **inbublyé** (228), R. 4dbb1 ; **êbèrlifikotâ** (001) ; **anfisèlâ** [*enficeler*] (002) ; **inrôshé** (228), R. Rosse ; **montâ l'kou** [monter le coup] = **montâ la téta** [monter la tête] = **montâ l'bobinô** [*monter le bobino*] (R. 4dbb1) = **montâ l'job** [*monter le job*] (à qq.) vt. (001) ; **êfizikâ** vt. (001), **emphysiquer** (Tgl*) ; **entuber** (001) ; **anzoulâ** (Gtt* GPR), **inzoulâ** (028), R. Enjôler ; **ploto'** [peloter] (Avc*) ; **roûlâ** [rouler] (001, 028) ; **avai** [avoir] (001) ; **embedioulèr** (PDP 41) ; E. Embrouiller, Ensorcèler.

A2)) se laisser embobiner, se laisser entraîner : **se faire embedioulèr** vi. (PDP 41).

B1)) n., habile à embobeliner : **anbobinyeû, -za, -ze** an. (002), R. 4dbb1.

EMBOIRE vt., imbiber d'huile ou de cire fondue : **inbêre** (FEN).

A1)) s'emboire, devenir terne et mate (ep. de couleurs) : **s'inbêre** vp. (FEN).

EMBOÎTAGE nm. **êbwaitazho** ou **êbwêtazho** (Alb*), R. avr1 => Emboîter.

EMBOÎTEMENT nm. => Emboîture (Alb*).

EMBOÎTER vt., faire rentrer (engager) une chose dans une autre (un raccord de tuyau dans un autre) : **anbwêtâ** (Gtt*), **êbwaitâ** (Alb* 001b), **inbwéêzh** (Mpo*), **inbwétâ** (Chx*), **inbwêtâ** (001a, Vth* 028), **inbwishâ** (Mpl*), R. avr1 => Boîte (**bwita**), D. Emboîtage, Emboîture ; **inbokâ** (028), R. fee1 => Bouche (**boka**) ; **êfatâ** (001), **infatâ** (028), R. => Poche (**fata**).

A1)) emboîter le pas (derrière qq.), suivre (qq.) de très près : **patlâ apré** [courir après (derrière)] (Arv*), R. Patte (jambe) ; **modâ su lô talon** [partir sur les talon (de qq.)] ; **apyâ** (Inn*), R. => Pied.

EMBOÎTURE nf., emboîtement, endroit où deux choses s'emboîte : **êbwêtura** ou **êbwêtura** nf. (Alb* 001) || **êbwaitamê** ou **êbwêtamê** (001), R. avri => Boîte (**bwita**) ; => Jambe.

EMBOLIE nf. **anboli** (Vth*), **êboli** (Alb*) ; E. Attaque, Crise.

EMBONPOINT nm. => Caler, Ventre.

EMBOQUER vt. fl. => Engorger.

EMBOUCHÉ adj. **êbotyâ, /yâ, /yè** (Alb* 001b PPA) / **inbotyâ** (001a BEA, Ann* 003) ; E. Grossier.

A1)) mal embouché, qui ont la bouche ou le visage hideux : **mâtronyu, /ywâ, /ywè** ou **tronyasu, /wâ, /wè** (Arv* 228), R. Trogne.

EMBOUCHER vt. ; mettre dans un entonnoir (à saucisses, à boudins) : **ptâ u grwin** [mettre à la bouche ou dans la bouche] (Alb* 001) ; **êboshî** (001), **inboshyê** ou **inbotchê** (Ect* 310), **iñbotchî** [avalé goulûment] (Tig*), **inboushî** (Chx*), R. => Bouche.

A1)) emboucher (si l'orifice est grand) : **inforinâ** [enfourner] (310).

¹EMBOUCHOIR nm., embouchure, partie d'un instrument à vent que l'on porte à la

bouche, embout : **bè** [bout] (Alb* 001).

A1)) embouchoir d'une arme à feu : **frèpa** [frette] nf. (001).

²EMBOUCHOIR nm. => Embaucher.

EMBOUCHURE nf. **inboushura** (Chx*).

A1)) embouchure (d'un cours d'eau) : **sortyà** [sortie] nf. (Alb*).

EMBOURBER vt., enliser, enfoncer dans la boue, dans un terrain boueux, dans des sables mouvants, mettre dans un borbier, dans la boue, dans un terrain marécageux ; recouvrir de boue (à la suite d'une inondation), se bloquer dans la boue : **anborbâ** (Cmj* 282), **anborbo'** (Reg*, Sax* 002), **êborbâ** (Alb* 001), **inborbâ** (Bel* 136, Ect* 310, Thn* 004, Vth* 028b), **iñborbâ** (Tig* 141), **inbourbâ** (028a, Chx*), C. 1, R. 2a => Boue (**borba**) ;

- **anranblâ** (282, Gtt* GPR), **anranblo'** (002), **anronblyâ** (), **inranblâ** (Mpl* 189), **iñrangâ** ou **inzangâ** (141), R. 3b => Enfoncer ;

- **ébeulâ** (001), **ébowlâ** ou **ébawlâ** (Les* 006), R. 2c ; **êmarâ** (Abv* 021), R. 2d => Limon ; **planto'** [planter] (002), **plyantâ** (001), R. 2e => Planter ; **inpatyokâ** (Arv* 228), R. 2f => Boue, D. Couvrir ; **anlamâ** (Ber* 409) ; **anrotâ** (409) ; E. Endetté, Fondrière.

A1)) s'embourber, s'enliser, enfoncer ou s'enfoncer dans la boue, dans la vase, dans un terrain boueux. s'engluer : **s'anborbâ** (282), **s'anborbo'** (002), **s'êborbâ** (001), **s'inborbâ** vp. (004, 028, 136), R. 2a ;

- **s'anranblâ** (282), **s'anranblo'** (002), **s'inranblâ** (189), **s'iñrangâ** ou **s'inzangâ** (141 LPT 150), R. 3b ; **s'ébowlâ** ou **s'ébawlâ** (Les*), **s'ébeulâ** (001), R. 2c ; **s'êmarâ** (021), R. 2d ; **êfonsî** vi., **s'êfonsî** vp. (001), R. Enfoncer ; **se plantâ** [se planter] vp. (002), **s'plyantâ** (001), R. 2e ; **s'inpatyokâ** (028, 228b VJS 90), **s'inpatyokâ** (228a), R. 2f => Boue (**patyôka**) ; **s'inpètrâ** (028, 136) || **s'êpètatyî** (001), R. => Boue (**pètè**).

A2)) labourer, rendre boueux : **inranblâ** vt. (189 MMC 168a), R. 3b.

--C. 1 : PR : (je) **inborbo** (001), **inbourbo** (310), (nous) **inborbin** (001, 310).

EMBOUTEILLAGE nm. **êbotelyazho** ou **êbotolyazho** (Alb*), R. Embouteiller.

EMBOUTEILLER vt. => Bouteille, D. Embouteillage.

EMBOUT nm. **anbô** (Ber*), **onbou** (Vth*) || **bè** [bout] (Alb* 001), R. amn1 => Mettre (**ptâ**), D. Emboutir (**anbouti**).

A1)) embout d'un instrument de musique : **pyoultâ** [primevère] nf. (001).

EMBOUTIR vt. ; heurter, cogner : **anbouti** gv. 3 (Gtt*), **êbouti** (Alb*), **inboushi** (Mpl*), **inbouti** (Vth*), R. amn1 => Embout (**anbô**).

EMBOUTOIR nm. fl. => Entonnoir.

EMBRANCHEMENT nm. ; bifurcation : **anbransteman** (Gtt*), **êbranshmê** (Alb*), **inbranshemîn** (Mpo*) ; => Fourche.

EMBRANCHER vt. **êbranshî** (Alb*), **inbranshî** (Vth*) ; E. Raccorder.

EMBRASEMENT nm. **êfwaymê** ou **êfwayamê** (Alb*).

EMBRASER vt., enflammer : **anfaro'** (Sax*), R. Phare ; **anbrâzâ** (Gtt*), **êbrâzâ** (Abv*, Alb* 001), **inbrâzâ** (Arv*, Cha*), **inbrâzâ** (Mpl* 189+), **inbrâzhî** (Chx*), R. Braise ; **fotre l'fwà (à)** [mettre le feu (à)] (001) ; **beutâ l'fwà** (189), **ptâ l'fwà (à)** [mettre le feu (à)] (001) ; => Incendier.

A1)) s'embraser, s'enflammer : **prêdre fwà** (001), **prindre fwà** (Arv*) ; **s'êfwayî** (001), R. Feu.

EMBRASSADE nf. **êbrasâda** (Alb* 001 PPA) ; **mâmeuha** (Mpl*) ; E. Fricassée.

A1)) embrassade générale ; beaucoup de baisers : **forkachâ de mouzê** [fricassée de museaux (ça pétouille comme l'huile sur le feu)] nf. fa. (Ebl*), **frèkachâ de mojô** nf. fa. (Aix), **frèkachâ d'mozé** (001), **frèkayò de mejô** (Mpo* 203), **frikachâ de muzô** (Ect*) ; => Fricassée.

B1)) expr., s'embrasser : **fâzhê la frèkayò de mejô** [faire la fricassée de museaux] (203).

EMBRASSE nf., cordon, bande, ruban, qui retient un rideau : **rban de rdyô** nm. (Alb*).

EMBRASSER vt. ; baiser, donner des baisers, faire la bise, faire des bisous ; prendre dans

ses bras : **anbraché** (Gtt*), **anbrachî** (Meg*, Reg* 041b, Sam*), **anbrafi** (041a, Sci*), **anbrasî** (Sax* 002), **êbraché** (Abv*, Cha* 025, Mer*, Mbz*, Tab* 290b), **êbrafi** (Alb* 001b, Moye 094), **êbrasî** (001a, Ans* 093b), **êbrasîyë** (Bil* 173), **inbraché** (290a, Aix 017, Arv* 228, Avc* 150, Cel*, Tab*), **inbrachê** (Mpl* 189), **inbrachî** (Chx*), **iñbrachî** (Tig* 141), **inbrachîe** (Ebl* 328), **inbrafi** (Jsi*, Vth* 028), **inbrashyê** (Ect* 310b), **inbrasî** (093a, Bel* 136), **inbratchê** (310a), **inbrèyèzh** (Mpo* 203), C. 1, R. Bras ;

- **MÂMÂ** [donner un baiser, faire un bisou] (001, 028, 141 LPT 115, 173, 189, 310, 328, Ann*, Cam*, Csl*), **mômo'** (150, Bba*) || enf., **fâre n'ami** [faire mimi] (Jrr* GGL), **fâre mimi** (Ect*), **fère mimi** (001), **före mimi** (002) ; **sowtâ u koshon** [sauter au cou] (310) ; E. Baiser, Embrassade.

A1) embrasser en pinçant les deux joues : **fère mimi pinsèta** [faire mimi pincette] (001), **före mimi pinsèta** (002).

A2) embrasser, caresser, bécoter, faire des bisous, baiser : **mimolo'** vp. (002), **mâmotâ** (001, 028) ; **inbrachotâ** (228) ; **bèkotâ** (028).

A3) s'embrasser, se caresser, se bécoter, se donner des baisers, se faire des mamours : **S'MÂMÂ** vp. (...), **sè mâmâ** (328, 141 LPT 87), **se mimolo'** (002), **s'mâmotâ** (001, 028) ; **s'bèkotâ** (028).

A4) embrasser une vendangeuse qui a laissé des raisins sur le cep : **remolo'** vt. (002), C. 2.

A5) s'embrasser sur les joues : **s'fère pêtâ la myalye** (Épa*).

A6) prendre dans ses bras (qq. ou qc.) ; faire un bisou : **êbrasâ** vt. (173).

B1) n., enfant (surtout) // personne ~ qui aime beaucoup embrasser, faire ou recevoir des mamours, des câlins, des bisous, des caresses, des mimis : **mâmré** / **mâmotré**, /**ala**, /**ale** (001) || **mâmarê** nm. (328) ; **poutchê** nm., **poutchêla** fs. et /**ë** pl. (328).

--C. 1 : PR : (je) **inbrasho** (310) ; (il) **inbranchë** (Fbg* SPJ), **inbrayë** (203) ; (nous) **inbrashin** (310) ; (vous) **inbratchê** (310).

- Pp. : **êbrachâ**, /**â**, /**è** (001c, 093, 173, 290b) / **inbrachâ** (001ba, 017, 025, 028, 136, 290a) || **êbrafyâ**, /**yâ**, /**yè** (001a, 094) || **inbrachè** inv. (228)

--C. 2 : PR : (ils) **i remoulän** / **remolän** [ils embrassent] (002).

- SP : **ke zhe remolyeû** [que j'embrasse] vt. (002).

EMBRASSEMENT nm., caresse, amabilité, accolade : **kolâda** [**colade**] nf. (Sax*), R. 2 < fr. *accolade* ; E. Fricassée.

A1) accolade : **akolâda** nf. (Alb*, Ebl*), R. 2.

EMBRASURE nf. msf., ouverture, (de porte, de fenêtre), encadrement (en tant qu'ouverture) : **êbrajura** (Alb*), **êbrazyura** (FEN), **inbrâzeura** [entrebâillement] (Arv*) ; E. Montant.

EMBRAYAGE nm. **êbrèyazho** (Alb*).

EMBRAYER vt. ; fig., enchaîner, continuer, (dans un discours, dans un spectacle) : **anbrèyé** (Gtt*), **êbrèyî** (Alb*), **inbrèyî** (Vth*), R. 1 ; E. Commencer.

--R. 1 : **anbrèyé** < fr. DHT 1210b (en 1858) *braie* [pièce de bois mobile dans un moulin à vent et qui sert à soulager les meules] / *rembrayer* [serrer la braie] (en 1783)

=> Braie => Braguette, D. Débrayer, Démarrer (**enbriller**).

EMBRENER vt., passer une peau dans un confit de son : **êbrènâ** (Alb*), R. => Son (de blé) ; => Salir.

EMBRIGADÉ adj., sous escorte, escorté : **êbrigadâ**, /**â**, /**é** (Alb*).

EMBRIGADER vt. **êbrigadâ** (Alb*), **inbrigadâ** (Vth*).

EMBRINGUER vt., **êbringâ** (Alb* 001), **inbringâ** (Mpl* 189) ; => Embarrasser.

A1) se lancer dans une affaire aventureuse : **s'inbringâ** vp. (Ect*), **s'inbringâ** (189) ; **s'êbarkâ** [s'embarquer] (001), **s'inbarkâ** (189) ; **s'êmanshî** ou **s'êmanzhî** [s'emmancher], **s'inmandzê** (189)..

EMBROCHER vt. **êbroshî** (Alb*).

EMBRONCHER vi. se rebiffer, devenir mauvais, devenir méchant : **êbronsî** (Alb*).

EMBROUILLAMINI nm. **maroulye** (Ann* JAG) ; **êbêrlifikotmê** (Alb*) ; **brouillamini**

(Rvg*).

EMBROUILLE nf., désordre, confusion ; dispute entre familles ou personnes : **êbroulye** (Alb*), **inbroulye** (Vth*), **inbroulyi** (Mpl*).

A1)) les embrouilles, les difficultés : **lou patrigô** [la boue] nmpl. (Arv*).

EMBROUILLEMENT nm. : **êbroulye** nf. (Alb*).

EMBROUILLER vt., emberlificoter, mêler, mélanger, emmêler (des ficelles, des cordes, des fils, du chanvre, des cheveux non peignés depuis longtemps, un écheveau, rendre broussailleux...), embarrasser, enchevêtrer, entortiller, brouiller ; faire s'embrouiller (qq.) en parlant, faire perdre le fil de ses idées (à qq.) : **anbrelifikotâ** (Sax* 002), **êbêrlifikotâ** (Alb* 001), **inbarlifikotâ** (Vth* 028) ; **anbroulyi** (002), **êbroulyé** (Cha* 025), **êbroulyi** (001b PPA), **iñbrolyi** (Tig*), **inbroulyé** (Aix), **inbroulyê** (Mpl* 189), **inbroulyi** (001a COL, 028, Ann* 003 TER, Chx*), **inbroulye** (Ebl*) ; **anbretalâ** (002), R. => Bretelle ; **antoudre** (002), R. 2a Tordre ;

- **ancharbouyê** ou **écharbouyê** (Ber* 409), **inkarbolyê** (189), **inkarbolyi** (Tig* LPT 67), R. 2acc1-b => Charpie (**sharpi**) + aee1 **bolye** [museau], D. Démêler ;

- **ésharbotâ** (001, 003, Les* 006, Thn* 004), R. 2acc1-a => Charpie (**sharpi**) + amn1 => **botâ** [bouter] ; **fortumalâ** [gâcher] (004) ; **se brodâ** (Arv* 228) ;

- **ankoti** gv.3 (002, 409), **êkoti** (Abv* 021b, Mbz*), **inkoti** (021a), R. 3gee1 => **kata** [mèche] ; **embringuer** [engager] (Rvg*) ;

- **varolyi** [bricoler] (001), **vorolyi** (Csl*) R. => Tortiller (**vartolyi**) << **farolyi** [bricoler] ; **inborbalâ** (028), R. => Boue (**borba**) ; **anjupi** gv. 3 (409) ; E. Embobeliner, Emmêler, Nuage.

A1)) s'embrouiller (dans ses paroles, dans ses calculs), perdre le fil de ses idées, se mélanger les pinceaux, patauger (dans des explications) : **s'anbrelifikotâ** vp. (002), **s'êbêrlifikotâ** (001) ; **s'anbroulyi** vp. (002), **s'êbroulyi** (001b), **s'inbroulyi** (001a COL), **s'êbroulyé** (025) ; **se brodâ** vp. (228) ; **s'inpatyokâ** vp. (228), R. => Boue (**patyoka**).

A2)) embrouiller, emmêler, (ep. des cheveux, du poil, des étoupes, du fil textile...) ; (en plus à Sax*), emmêler et salir : **inkatlâ** vt. (021), **ankati** gv. 3 (002) | **êkoti** (021), R. 3gee1 ; **angreumsêlâ** (002), R. eee1 => Grumeau ; **antoudre** (002), R. 2a ; **antreuvalo'** (002), **antrafikolâ** (409), D. Enchevêtrer ; **ébwalâ** (004), **ébwêlâ** (Cor*), R. **bwé** [entrailles].

A3)) beaucoup embrouiller, très emmêler : **ankmaklyâ** ou **ankmâtlyâ** (Sam*), R. => Crémaillère.

B1)) n., pelote (// écheveau) embrouillé, enchevêtré, emmêlé : **charbouyâ** ou **charbouyon** nm. (409), **ésharbolyon** (004), R. 2acc1-b ; **ésharboton** (006), R. 2acc1-a.

C1)) adj., embrouillé, enchevêtré, agglutiné ; sale et entrelacée (ep. d'une chevelure) : **ankoti** m. (409), R. 3gee1 ; **anjupi** m. (409) ; **encrenille** (Rvg*).

EMBROUSSAILLER vt. **inbroussalyi** (Vth*).

EMBROUSSAILLÉ adj. => Hirsute.

A1)) embroussaillé, plein de broussailles : **inboshatî, -re** (Chx*), R. => Bois.

EMBUGNER vt. fl. => Cogner, Heurter.

EMBRUMER vt., envelopper de brume, de brouillard : **êvlopâ d'broûlyâ** (Alb* 001) || **anbroulyaché** (Gtt*), **êbroûlyardâ** (001), **broûlyi** [brouiller] (001), R. Brouillard ; **inraznâ** (Vth*), R. => Nuage, D. Embrunir ; **indblâ** ou **innblâ** (028), R. => Nuage.

A1)) assombrir, attrister : **êbronni** [embrunir] gv. 3 (001).

¹EMBRUN nm. : **peufa d'éga** [poussière d'eau (qui nous mouille)] nf., **fmîre d'éga** [fumée d'eau (qui s'élève d'une chute d'eau)] nf. (Alb* 001) ; **êbron** nm. (001).

A1)) ciel couvert de brouillard, brume du soir : **inbornyâ** nf. (FEN).

²EMBRUN nv. (haute vallée de la Durance) : **Êbron** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **Êbron** < l. *Eburodunum* (SOM 302) / LIF 41b *Ebrodounon* au mot *Averdon* (capitale des Caturiges) < lig. *eburo* [eau] et celt. *dunum* [place forte, **chon**]. Voir Yverdon.

EMBRUNE nf. fl. => Myrtille.
EMBRUNIER nm. => Myrtille.
EMBRUNIR vt., donner une couleur brune à, assombrir : **êborni** gv. 3 (Alb* 001b FON), **inborni** (001a), **êbronni** (001 PPA.), R. 2eeal Brun (**bron**).
A1) s'embrunir, devenir sombre, s'assombrir : **s'êborni** vp. (001), **s'êbronni** / **s'inbronni** (001), R. 2eeal ; **s'inraznâ** (Vth*), R. / E. => Embrumer.
EMBÛCHE nf. : **anbuchê** nfpl. (Ect*).
EMBUER vt. **broûlyî** [brouiller] (Alb*) ; **inbuâ** (Vth*).
A1) s'embuer de larmes : **molyinshé** vi. (Arv*), R. Mouiller.
EMBUGNER vt. fl. => Heurter.
EMBUISSONNER vt. **inbosênâ** (FEN), **êbosnâ** (Alb*).
EMBUSCADE nf. **êbuskâda** (Alb*), **inbuskâda** (Ann*, Bel*), **inbuskâda** (Mpl*).
EMBUSQUER (S'), vp. **s'anbuskâ** (Sax*), **s'êbuskâ** (Alb*), **s'inbuskâ** (Chx*, Vth*), **s'inbuskâ** (Mpl* 189) ; **sè plankâ** [se planquer] (189).
ÉMÉCHÉ adj. **matse** [assommé, épuisé ; éméché, un peu enivré] (PDP 62), R. Moite ; => Émécher, Ivre.
ÉMÉCHER vt., enivrer légèrement : **émeché** (Gtt* 215), **émèchîe** (Ebl* 328), **émèshî** (Alb* 001, Reg* 041, Vth*).
A1) être éméché : **avai lè pleumè** [avoir le plumet] (Sam*) ; **avê molyà la môla** [avoir mouillé la meule] (Cmj* 282).
A2) s'enivrer légèrement : **molyé la môla** vt. (282).
A3) s'enivrer, prendre une cuite : **prendre le poisson rouge** (Rvg*)
B1) adj. / pp., éméché, un peu ivre : **émechâ** ms. (215), **émèchâ** (328), **émèshyâ** (041), **émètyâ** (001) ;
- **étyeûrno**, /a, /e (282), R. atz1 => Tournis (**éteûr**) ; **éshôdo'** ms. (Mch*) ; **parti** ms. (Mpo*), R. Partir.
ÉMERGER vi., dépasser la tête, montrer le bout du nez ; se montrer ; remonter à la surface ; - vt., lever, brandir (le poing) : **émèyî** (Alb* 001).
A1) émerger de l'eau : **sortre d'l'éga** [sortir de l'eau] vi. (001).
¹ÉMERILLON nm. (espèce de faucon) : **émèrilyon** (Alb*).
²ÉMERILLON nm., émerillon à crochet : **kroshè vrotnê** [crochet tournant] nm. (Alb* 001).
A1) émerillon à boucle : **boklya vrotnêta** [boucle tournante] nf. (001).
ÉMERVEILLÉ adj. **blu**, **-ta**, **-te** [bleu] (Arv*) ; => pp. Émerveiller.
ÉMERVEILLEMENT nm. **émarvèlyamê** ou **émarvlyamê** (Alb*), **émèrvèlyamin** (Pco*).
ÉMERVEILLER vt., ébahir : **émarvèlyî** (Alb* 001b, Alex 019, Chx*, Vth*), **marvelyé** ou **émarvelyé** (Arv*), **émarvèyê** (Ect*), **émarvlyî** (001a), C. pp. **émarvèlyâ** m. (001, 019), **émèrvèlyê** (Mpl*) ; **fère mâ é jeû** [faire mal aux yeux, éblouir] vti. (Gtt*).
ÉMETTEUR an. m., ÉMETTRICE an. f., **émèteu'**, /euza, /euze ou **émètò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **émètor**, **émèteuza**, /e m. (Vth*).
ÉMETTRE vt. **ÉMÈTRE** (Alb* 001, Vth*), C. ind. prés. (il) **émè** (001).
A1) émettre (un son, un cri, un soupir...) : **peusâ** [pousser] (001).
ÉMEUTE nf. **émeûta** (Alb*, Vth*).
ÉMEUTIER nf. **émeûtî**, **-re** (Alb*).
ÉMIETTEMENT nm. ; morcellement : **mitnazho** (Alb*).
ÉMIETTER vt., réduire en miettes : **mitnâ** (Alb* 001), **mitno'** (Sax* 002), C. 1 || **émyetâ** (Gtt*), **émyètâ** (Chx*, Ebl*, Vth*) || **amyotâ** (Tig*), **émyotâ** [briser, broyer] (Mpl* 189), **imyotâ** ou **inmyotâ** (Cam*), *R. 2a ;
- **vwirâ** [déliter ; aigrir] (Ber*), **vwârî** (Bel*), **vwêrî** (002, Bsl* 020), C. 2, R. 2b => Miette ; **frèzâ** (Sal*), R. => Peu.
-- @ Ce pain fait beaucoup de miettes : **rli pan sè mitne to** (001).
A1) s'émietter : **se vwêrî** vp. (002, 020), R. 2b ; **s'mitnâ** (001), *R. 2a ; E. Pain.
-- @ **é s'mitnê to** [ça fait beaucoup de miettes] (001).

A2)) émietter, fragmenter, réduire en petits morceaux : **dépoutiyê** vt. (Ber* 409) ; **déchikotâ** [déchiqueter] (409).

A3)) s'émietter, se fragmenter, se réduire en petits morceaux : **vi à reune** [devenir presque rien, pas grand chose] vp. (189).

A4)) étendre le fumier sur le champ à l'aide du trident en l'émiettant : **breulyê** vt. (189), R. => Briller.

--C. 1 : Ip. : (2e p.) **mitena** (002), **mitna** (001).

--C. 2 : Pp. : **wêryâ, /yâ, /yeu** (002).

--R. 2a : **mitnâ** < fr. dial. BWW 412b *miton* [mie de pain] => Miette (**mîta**).

ÉMIGRANT an. **émigrê, -ta, -te** (Alb*).

ÉMIGRATION nf. **ÉMIGRACHON** (Alb*, Chx*, Sax*, Vth*).

ÉMIGRÉ an. **émigrâ, /â, /é** (Alb*) || **émigro', /ôye, /é** (Reg*).

ÉMIGRER vi. **ÉMIGRÂ** (Alb*, Vth*), **émigro'** (Reg*, Sax*).

ÉMILE pm. **Émilë** (Alb* 001bB), **MILE** [*Mile*] (Alex, Cis*, Jor*, Pal*, Reg*, Viv*, Vth*, GLF), **Milë** (001aA, Mpo*), **Milon** (GLF), **Miye** (Gtt* GPR) | dim. **Mimile** (001, Tgl*).

ÉMILIE pf. **Mèliye** (Vth*).

ÉMINAGE, nm., émine : => Mouture.

ÉMINCER vt. **kopâ prin** (Alb*, Vth*).

¹ÉMINE nf. (mesure) : => Hémine.

²ÉMINE nf. => Éminage.

ÉMINER vt. => Mouture.

ÉMINENCE nf., butte, élévation de terrain, tertre, motte, (de terre ou de rocher) : **bulo** nm. (Thn*), R. 2 => Source ; **molâ** nm. (Alb* 001), **molâr** (Avx*), R. => Meule ; **mota** nf. (001) || **moteu** nm. (Meg*), **moteû** (Vie*), R. Motte ; **émininsa** (Vth* 028).

A1)) mamelon, butte (de terre), tertre, monticule, petite colline ; sommet de colline, de montagne ; renflement de terrain à flanc de ~ coteau /// colline /// montagne : **krê** [crêt] nm. (001, Ann*), **krêy** (Mpo*) ; **châr** nm. (Bta*, Gtt*), **syâr** (Gets) ; **buta** nf. (028) ; **dou** nm. (Ebl*) ; **tiêrdzo** [première raie de charrue] nm. (GLF).

B1)) v., élever une butte, une taupinière (ep. de la taupe) : **beulâ** (Sam*, Tan*), **beulâ** vi. (001), R. 2.

ÉMINENT, adj., supérieur, remarquable : **gran, -ta, -te** [grand] (Alb*).

ÉMIR nm. **émir** ou **émiro** (Alb*).

ÉMISSAIRE an. **émiséro, /a, /e** (Alb*).

ÉMISSION nf. (radio, télé...) : **ÉMICHON** (Alb*, Bhl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*).

EMMA pf. **Émâ** (Alb*, Gtt*).

EMMAGASINER vt. **anmagazino'** (Reg*), **êmagazinâ** (Alb*), **inmagazinâ** (Vth*).

EMMAILLOTER vt., langer, envelopper un bébé dans des langes, entourer de langes, lui mettre le maillot : **anmanyolâ** (Art*), **anmanyolo'** (Sax* 002), **êmanyolâ** (Alb* 001), **êmanyêlâ** (Bsl*), **inmanyêlâ** (Ann*, Thn*, Vth* 028), **inmanyoulâ** (Bel* 136), C. ind. prés. (il) **al êmanyule** [il lange] (001), R. 1 ;

- **anpakatâ** [empaqueter] (plaisant) (002), **êpaktâ** (001), **inpakatâ** (136) ;

- **anpatolyâ** (Cor*), R. 2a => Chiffon (**pata**) ;

- **anmalyotâ** (Gtt*), **êmalyotâ** (001), **inmalyotâ** (028), **inmalyotâ** (Mpl*), **iñmayotâ** (Bta*), **malyolêzh** (Mpo*), R. 2b Maille ;

- **bêdâ** [bander] (Abv*) ; **lanzhî** (136), R. fr. *langer* ; E. Bande, Lange, Pansement.

A1)) emmailloter un bébé en lui laissant les mains libres : **lasî lé man** [laisser les mains] (002), **balyî lé man** [donner les mains] (002).

A2)) emmailloter ~ avec beaucoup de linge // sans soin // tant bien que mal : **êpatolyî** ou **êpatounâ** (001), R. 2a.

A3)) emmailloter le bébé avec une bande : **fâchî** vt. (Tig*), R. => Bande.

B1)) l'enfant emmailloté : **la malyolêt** nfs. (203), R. 2b.

--R. 1 : **êmanyolâ** < l. *manicula* [petite main] < *manica* [longue manche couvrant la main, gant] >> afr. COD *emmailloter* < *maille* < l. *macula* [maille <> tache] >> **manyô**

[enfant]

EMMANCHER vt., mettre un manche (à un outil) : **anmanshî** (Chx*), **anmanzhî** (Sax*), **anmanzyé** (Gtt*), **êmandjê** (Cam*), **êmanshî** (Alb* 001d), **êmanzhé** (Aba* 309), **êmanzhî** (001c PPA), **inmandjé** [engager] (Avc*), **iñmandjî** (Tig*), **inmandjê** (Ebl* 328), **inmandzê** [fabriquer, contruire, assembler] (Mpl* 189), **inmanshî** (001b, Vth* 028b), **inmanzhî** (001a BAR, 028a, Bel*), **inmanzhyê** (Ect* 310), **inmanzhyézh** (Mpo*), **inminshé** (Arv*), C. pp. **êmandyà** m. et fs. (001d), **inmandjà** (328), **inmandzà** (Mpl* 189), **inmanzhyà** (310) ; **ptâ on mansho** à ou **ptâ on manzho** à [mettre un manche à] (001), **beutâ oun manzhoü** à (189) ; E. Associer, Embringer (S'), Enfoncer, Engouffrer, Tromper.

A1)) s'associer, se lier, (avec qq.) ; se fourvoyer avec (qq.), s'acoquiner avec (qq.) ; s'enfiler, s'engouffrer, s'engager ; mettre une affaire en train : **s'êmanzhé** vp. (309), **s'êmanzhî** (001).

-- @ Ils sont allés se fourvoyer avec cette bande de fainéants : **i sone alâ s'inmandzê (s'inbringâ) avwi sl'ékipa dè finyan** (189), **é son alâ s'êmanzhî awé sla bêda d'fènyan** (001).

A2)) être mal emmanché (ep. d'un outil), branler, guigner, avoir du jeu : **vwinvwalâ** vi. (001, Cmj*).

EMMANCHURE nf., ouverture d'un vêtement à laquelle on adapte une manche : **angolyura (du bré) [engoulure** (du bras)] nf. (Sax*), **golè d'la manzha** (Alb*) ; **anmanzyura** (Gtt), **inmanshuha** (Mpl*), **inmanzhyura** (FEN).

EMMANOQUER vt. fl. => Manoque.

EMMANUEL pm. **Émanuèlo** (Alb* 001c), **Mawé** (001b TAV), **Mânwèle** (DS4 13) || fam., **Malon** (Cdr*), **Manu** (001a).

EMMAÛS nv. (en Judée) : **Émahus** (Alb*, Reg*).

A1)) association qui vient en aide aux pauvres : **Émahus** nm. (Alb*, Reg*).

EMMÊLÉ adj., entortillé : **inkorboyà** m. et fs. (Ebl* 328), R. acc1 => Emmêler (**inkarboyé**) ; **invortoyà** m. et fs. (328), **vorolyà** (Csl*) || **in vortolyon** ladv. (Alv*), R. Emmêler (**êvartolyî**) ;

- **inkoti**, /êysa, /êysê || **inketi** m. (Mpo*), R. gee1 => Emmêler (**inkatlâ**).

EMMÊLER vt., embrouiller, entortiller, entremêler, mêler, mélanger : **anméklyo'** (Reg*), **éméklyâ** (Alb* 001), **inmêklâ** (Mpl* 189+), R. 2 ; **inborbalâ** (Vth* 028+), R. => Boue (**borba**) ;

- **inkatlâ** ou **inkatêlâ** (028) | **inkati** (028, Avc* 150), **inkoti** (028+), **inkoti** (189+), **iñkoti** (Tig*), R. gee1 => Poulie (**katala**), Démêler, D. Démêler (), Emmêlé (**inketi**) ;

- **zharnâ** [germer (comme les germes de pommes de terre qui s'emmêlent)] (FEN) ;

- **anvêrtouyîe** (Ber* 409), **êvârteuliyê** (Bil*), **êvartolyî** (001), **invortoyîe** (Ebl* 328), **vorolyî** (Csl*), R. < l. GAG 1691b *vortex / vertex* [tourbillon], D. Correction, Emmêlé (**invortoyà**), Foin, Rossée, Tortillon, Tourbillon (**varvolyon**) ;

- **akoblâ** [accoupler] (Arv*), R. Couple ; **antrafikotâ** (409) ; **ingormchêlâ** [pelotonner] (328) ;

- **encrematser** vt. (PDP 42), R. => Crémaillère.

- E. Ébouriffer, Embarrasser (S'), Embrouiller, Enchevêtrer, Tête-bêche.

A1)) emmêler, mêler : **meklyâ** vt. (Gtt*), **méklyâ** (001), **mêtlâ** (Bel*), R. 2 ; **iñkarbolyî** [ébouriffer] vt. (Tig*), **inkarboyé** (150), R. acc1 => Chapie (**sharpi**), D. Emmêlé (**inkorboyà**) ; **inbwêlâ** vt. (Chx*), R. => Boyau (**bwé**).

A2)) s'emmêler, s'entraver, s'embarrasser, (les pieds) : **s'anstanbâ** vp. (Gtt* GPR), **s'êshanbâ** (001), R. Jambe ; **s'anpyotâ** (Cvl*), **s'inpyotâ** (Nbc*), R. Jambe (**pyota**).

EMMÉNAGER vt. **anmenyazyé** (Gtt*), **éménazhî** (Alb* 001), **inménadjê** (Ebl*), **inménadzê** (Mpl*), **inménazyhé** (Arv*), **inminnazhî** (Vth*) ; **s'instalâ** [s'installer] (001)

EMMENER vt. (qq., qc., une bête) (qq. en promenade, en prison, à l'hôpital...) : **anmenâ** (Gtt*, Pra*, Sam* 010b JAM), **anmènâ** (010a JAM, Gtt* 215, Mor* 081b, Tgl*), **anmèno'** (Reg*, Sax* 002), **anminnâ** (081a JCH), **anmnâ** (Cmj* 282), **êmènâ** (Alb*

001b, Bil*, Dba* 114b, Mbz* 026b, Jar* 224b), **êmeunâ** ou **êmenâ** (Cge* 271b, Pal*), **êmnâ** (001a, 026a, 114a, 224a, 271a), **inmènâ** (Aix, Ajn*, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Ect*, Pco*, Vth*), **inménê** (Jrr*), **inméhhâ** (Cam*), **inminâ** (Pnc*), **inminyâ** (Mpl*), **inmrâ** (Ebl*), C. ind. prés. (il) **anméne** (010 JAM), (ils) **êminnön** (026) || **MÊNÂ** [mener] (001, 215), **mnâ** (282), R. => Mener ; **ptâ lèvé** [mettre ~ au loin // en chemin // en route] (003 TER) ; E. Partir.

A1)) prendre, emporter, transporter ; causer la mort, emporter, (ep. d'une maladie) : **anmènâ** vt. (002), **anminnâ** (081 JCH), **anmnâ** (282), **êmnâ** ou **êmenâ** (001), **inmènâ** (228) ; **êportâ** (001) ; E. Prendre.

A2)) emmener en bas, descendre, (de manière forcée) : **tranâ bâ** [traîner en bas] (228).
EMMENTAL nm. (de France), EMMENTHAL nm. (de Suisse), fromage du genre gruyère, comportant beaucoup de trous et fabriqué dans l'Emmenthal (Suisse) et dans beaucoup de fromageries savoyardes : **émintalo** nm. (Alb*).

EMMERDANT adj., importun : **êmardê, -ta, -te** (Alb*) / **inmardan** (Ect*) / **inmêrdin** (Vth*).

EMMERDE nf. => Emmerdement.

EMMERDEMENT nm., emmerde : => Embarras.

EMMERDER vt., embarrasser, embêter, enquiéner, agacer, mettre en difficulté, énerver, ennuyer, chercher des noises à : **anmardâ** (Gtt* 215), **êmardâ** (Alb* 001b PPA, Mbz*), **inmardâ** (001a BAR, Alex, Ect* 310), **inmêrdâ** (Ebl*, Mag*, Vth*), **inmêrdâ** (Mpl*), **inmêrdêzh** [agacer] (Mpo* 203), C. 1, R. 2 => Merde (**mêrda**), D. Emmerdeur (**êmardeu'**) ; => Agacer.

A1)) s'ennuyer, s'embêter, s'enquiéner : **s'êmardâ** vp. (001), **s'inmêrdêzh** (203), R. 2.

--C. 1 : PR : (il) **anmêrde** (215), **êmêrde** (001b), **inmêrde** (001a, 310, Arv*) ; (nous) **êmardin** (001b), **inmardin** (001a, 310).

EMMERDEUR an. **êmardeu'**, /euza, /euze ou **êmardò, /öyza, /öyze** (Alb* 001b), **inmêrdor**, **inmêrdeuza**, /e (Vth*) || **êmardê, -ta, -te** (001a), R. => Emmerder (**anmardâ**) ; **kasaku** [casse cul] nm. chs. / nf. cfs. (001, Ebl*) ; **gâma** nf. chf. (Terrachu).

EMMITOUFLER vt. envelopper chaudement, moelleusement (exagérément, de façon ridicule), affubler, protéger comme dans un cocon : **empétoufler** vt. (GPE 16), **êpatâ** ou **êpatounâ** ou **êpatolyî** vt. (Alb* 001), **inpatcholêzh** (Mpo* 203) || **patafyolâ** (Arv* 228), C. pp. **inpatcholâ** m. (203), R. => Chiffon (**pata**) ;

- **anbabuno'** (Sax*), **êbabounâ** (001), R. aee1 => Épouvantail (**babu**) ; **anmitoflo'** (Reg*), **inmitouflâ** (Vth*) ; **ankokolâ** (Ber*), R. Câliner (**chouchoutâ**) ; **anbegenâ** (Gtt* GPR), R. => Béguine, D. DHT 351b Bègue (**bègo**) ; **kefenyé** (228) ; **anfarkinnâ** (Gtt* 215) ; **angoufounâ** (215) ; E. Bander, Langer.

EMMONTAGNAGE nm. fl. => Alpage.

EMMONTAGNÉE nf. fl. => Alpage.

EMMONTAGNER vt. fl. => Alpage.

EMMOURACHER (S') vp. => Amouracher (S').

EMMOUSCAILLER vt. => Embarrasser.

EMMURER vt. **êmoralÿî** (Alb.), **inmurâ** (Vth*).

ÉMOI nm., émotion, trouble ; jubilation : **oustÿà** nf. (Arv*) ; **troblo** [trouble] nm. (Vth*), **troblyo** (Alb* 001).

A1)) émoi, émotion, trouble : **grant' émôchon** (001).

ÉMONDAGE nm., émondement : => Cassage (des noix), Élagage, Taille.

ÉMONDEMENT nm. => Émondage.

ÉMONDER vt. **émondâ** (Mor*, Vth*), R. => Casser (les noix).

ÉMONDES nfpl. **branshe kope** [branches coupées] (Alb*).

ÉMONDEUR nm. => Élagueur.

ÉMONDOIR nm. => Croissant.

ÉMORCELER vt. => Morceler.

ÉMOTIF adj. **émôtif**, /a, /e ou **émôtifo**, **émôtîva**, /e (Alb*) ; => Sensible.

ÉMOTION nf. **ÉMÔCHON** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mln*, Pal*, Reg*, Table, Vth*), **émôchoun** (Mpl*) ; E. Émoi.

A1)) choc émotionnel : **kou u keû** [coup au coeur] (001), **kou u keûr** (Bog*)

B1)) v., faire éprouver (à qq.) une grande émotion (de frayeur, de répugnance), glacer le sang à (qq.) : **fère vrî l'san dsu à (kâkon)** [faire tourner le sang dessus à (qq.)] vti. (001, Bsl*), **fère vrî l'âla** [faire tourner l'aile] (003).

B2)) provoquer un choc émotionnel : **balyî (fotre) on kou (u keû)** [donner un coup (au coeur)] (001).

C1)) avec émotion : **in potyan** ladv. inv. (228).

ÉMOTIONNEL adj. : **déz émôchon** ladj. inv. (Alb* 001) ; => Émotion. @ La mémoire émotionnelle : **la mémwêra déz émôchon** [la mémoire des émotions] (001).

ÉMOTIONNER vt., émouvoir, bouleverser par une émotion : **émôchnâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), **émôchounâ** (Mpl*), **émôchrâ** (Ebl*), **émôchunâ** (Ect*) ; => Émouvoir.

ÉMOTIVITÉ nf. **émôtivitâ** (Alb*) ; => Sensibilité.

ÉMOTTER vt., briser les mottes de terre, ameublir la terre : **émyotrâ** vt. (Gtt* 215), R. Motte <> Miette => Motte ; **aproumâ** vt. (215), R. => Mince (**prin**).

ÉMOUCHER vt. => Mouche.

ÉMOUCHET nm. => Épervier, Faucon.

ÉMOUCHETTE nf. => Mouche.

ÉMOUCHINE nf. => Mort-aux-taons.

ÉMOUCHOIR nm. => Mouche.

ÉMOUSSÉ adj., qui a perdu de son tranchant, qui coupe moins bien : **mèfu**, /ouha, /ouhe (Juv*) ; **émorâ** m. (Cmj*, Gtt*, PDP 41 [**émorré**]).

A1)) émoussé à la suite d'un choc : **botâ**, /â, /é (001, FEN), R. => Outre (nf.).

ÉMOUSSER vt., rendre moins tranchant (en cognant le fil d'un outil) ; ébrécher (une lame), abîmer en cognant le fil d'un objet tranchant : **botâ** (Alb* 001, Vth*), R. => Outre nf. ; **amorâ** (Mpl*), **émorâ** (Abv*, Bta*, Ebl*, Gtt* GPR), **émourâ** (Ebl*), **inmourâ** (Cam*), **inmouro'** (Avc*), R. Moraine, D. Objet (**anmöre**) /// **botâ** [ébrécher] « pierre, rocher, montagne (/ **mota**) ; => Ébrécher.

A1)) émousser, arrondir, (les bords d'une tôle pour la rendre moins coupante) : **imousîyë** (Bil*), D. Fade (**mous**) ; **aryondi** (001).

ÉMOUSTILLER vt., faire perdre un peu de retenue à : **émostèlyî** (Tgl*), **émoustilyé** (Gtt* 215), **émoustilyî** (Alb* 001, Vth* 028), **émoustiyî** (Vau* DUN 47), C. pp. **émoustilyà** m. (001, 028, 215) ; **émoushî** (Alex 019), R. => Mouche ; E. Loucher. @ Pour s'émoustiller le coeur : **pè s'émoushî l'keû** (019).

ÉMOUVANT adj., vibrant, touchant, poignant : **k'armwè** [qui remue] (Alb* 001), **kè toshe** [qui touche] (001) ; **k'troblye** [qui trouble], **k'fâ kâkrê** [qui fait qc.] (001) ; **toshê**, -ta, -te (001) ; **émovin**, -ta, -te (Vth*) / **émovê** (001).

ÉMOUVOIR vt., émotionner, provoquer une émotion ; troubler, toucher, (qq.) : **émôchenâ** vt. (Sax*), **émôchnâ** ou **émôchonâ** (Alb* 001, Vau* 082 DUN 23, Vth* 028), C. pp. **émôchnâ** [ému] (001, 082), => **snâ** [sonner] ; **fâre kôkaryin (à)** [faire qc.] vti. (Arv* 228), **fère kâkrê (à)** (001), **fère kâtyèryé** (Mbz*) ; **troblyâ** [troubler] vt. (001) ; **broulyé** vt. (228), R. Brouiller ; **rmwâ** [remuer] ou **armwâ** vt. (001) ; **toshî** [toucher] vt. (001) ; **émouvâ** (228), C. pp. **émouvâ** (228 CFS 66).

A1)) s'émouvoir, se troubler, s'inquiéter ; être touché : **s'émôchnâ** ou **s'émôchonâ** vp. (001, 028) ; **s'ésorelyé** (228), R. Oreille : **s'épolalyé** vp. (Gtt*), R. Poule.

B1)) adj., (être) ému, sur le point de pleurer : **konfle**, /ë, /e [gonflé] (228), **konflyo**, /ya, /ye (001) ; **prêste**, /ë, /e à **plorâ** (228), **prè**, -ta, -te à **plyorâ** (001).

B2)) pp. / adj., ému : **troblyâ**, /yâ, /yé [troublé] (001), **broulyâ**, /yâ, /yé [brouillé] (228), **plyin**, -na, -ne d'**émôchon** [plein d'émotion] (001) ; **totyâ**, /yâ, /yé [touché] (001).

B3)) profondément ému, bouleversé : **to rtornâ**, /â, /é [tout retourné] (001) ; **brafâ**, /â, /é [brassé] (001) ; **reboulè**, -ta, -te [retourné] (Chx*), R. => Repas (**rvolâ**).

C)) expr., ça ne lui fait rien, ça ne l'êmeut pas, ça ne le trouble pas, ça ne le touche pas, ça le laisse imperturbable : **é lo fâ ni shô ni frai** [*ça lui fait ni chaud ni froid*] (001).
 EMPAILLAGE nm. ; taxidermie : **êpalyazho** (Alb*), **inpalyazho** (Vth*).
 EMPAILLER vt., mettre de la paille dans (une paillasse, un épouvantail, une peau d'animal...) ; garnir de paille ; recouvrir (une chaise, une bonbonne...) avec de la paille tressée ; rempailler : **anpalyé** (Cmj*, Gtt*), **anpalyî** (Cor*), **êpalyî** (Alb*), **êpalyÿë** (Bil* 173), **inpalyê** (Mpl* 189), **inpalyézh** (Mpo*), **inpalyî** (Alex, Vth*), **inpayê** (), C. 1, R. 3 Paille ; => Rempailler.
A1)) s'empailler, se coucher sur la paille ou sur une paillasse, se mettre au lit : **s'êpalyî** vp. (001), R. 3.
A2)) empailler (les chaises) : **palyî** vt. (FEN), **êpalyÿë** (173), R. 3.
 --C. 1 : PR : (je) **êpalye** (173) ; (tu, il) **êpalyë** (173) ; (nous) **êpalyön** (173) ; (vous) **êpalyé** (173) ; (ils) **êpalyön** (173).
 - IM : (je) **êpalyéve** (173) ; (tu) **êpalyévâ** (173) ; (il) **êpalyévë** (173) ; (nous) **êpalyévön** (173) ; (vous) **êpalyévâ** (173) ; (ils) **êpalyévön** (173).
 - FU : (je) **êpalyrai** (173) ; (tu) **êpalyré** (173) ; (il) **êpalyra** (173) ; (nous) **êpalyré** (173) ; (vous) **êpalyré** (173) ; (ils) **êpalyré** (173).
 - CP : (je) **êpalyron** (173) ; (tu) **êpalyrà** (173) ; (il) **êpalyreu** (173) ; (nous) **êpalyron** (173) ; (vous) **êpalyrà** (173) ; (ils) **êpalyron** (173).
 - SP : (je) **êpalyase** (173) ; (tu) **êpalyasë** (173) ; (il) **êpalyasë** (173) ; (nous) **êpalyasön** (173) ; (vous) **êpalyasë** (173) ; (ils) **êpalyasön** (173).
 - Ip. : (2e p.) **êpalye** (173) ; (4e p.) **êpalyin** (173) ; (5e p.) **êpalyé** (173).
 - Ppr. : **êpalyan** (173).
 - Pp. : **êpalyà** m. (173), **inpalyà** (189).
 --N. : À Bil*, on conjugue sur ce modèle les verbes en **-lÿÿë**, **-nÿÿë** et **rÿÿë** dont la consonne finale **l**, **n**, **r** reste inchangée, comme **gaseulÿÿë** [agiter].
 EMPAILLEUR n. (de chaise) ; taxidermiste, naturaliste, embaumeur : **palyu**, **-za**, **-ze** (Cha*) / **palyò** ou **palyeu** (Alb* 001b), **êpalyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **êpalyò**, /**yöyza**, /**yöyze** (001).
 EMPALER vt. **inminshé su** [emmancher sur] (Arv*) ; **êpâlâ** (Alb*), **inpâlâ** (Vth*).
 EMPAN nm., distance comprise entre l'extrémité du pouce et celle du petit doigt très écartés (main grande ouverte), soit 22 à 24 cm. (LAR) : **anpan** nm. (Alb* 001, Ect*), **arpent** (Rvg*) || **épanâ** nf. (Abv* 021), **épano'** (Sax* 002), **iñpana** (Tig*), **inpanha** (Mpl* 189) ; **arpa** [griffe] nf. (Ber*).
 -- @ **L'inpanha**, y é la **loundzeuye intri l'bèshët du pouzhoü è l'bèshët du pwiyoü dêye**, la **man grane uvërta** : **i fê vintèdwé à vintèkatroü santimètri** [l'empan, c'est la longueur entre le bout du pouce et le bout de l'auriculaire, la main grande ouverte : ça fait 22 à 24 centimètres] (189), **L'anpan**, y è la **longò intrè l'bè du peuzho è l'bè du ptyou dai**, la **man grant' uvërta** (001)
A1)) vt., mesurer une longueur en empans : **épanâ** (021), **épano'** (002).
 EMPANACHER vt. **êpanashî** (Alb*).
 EMPAQUETER vt., envelopper, emballer ; emmailloter, (plaisant) : **anpakatâ** (Sax*, Tgl*), **êpaktâ** (Alb*), **inpakatâ** (Bel*), **inpaketâ** (Arv*), **inpakètâ** (Vth*), **iñpakètâ** (Tig*), **inpatyètâ** (Mpl*).
 EMPARER (S') vp., (de qc.), prendre possession de (qc.) ; saisir, attraper ; occuper, se rendre maître de ; accaparer : **mètre la man su** [mettre la main sur (qc.)] (Sax*), **ptâ la man su** (Alb* 001) ; **akapâ** vt. (Arv*) ; E. Attraper.
A1)) s'emparer de qc. par surprise ou astuce, arracher qc. à qq. : **arapâ** vt. (Abv*), **arapâr** (Fta*), **arapêr** (Mal*) ; **s'aparanti** gv. 3 (Gtt*) || **s'éparâ** (001), **s'inparâ** (Vth* 028, Jsi*).
A2)) s'emparer, gagner, envahir : **s'éparâ** (001), **s'inparâ** (028).
 EMPÂTAGE nm., EMPÂTEMENT nm. : **êpâtazho** ou **êpâtmê** (Alb*).
 EMPÂTER vt., remplir de pâte, faire de la pâte (à pain), pétrir ; poser les couleurs par touches épaisses : **anpâtâ** (Gtt*), **anpâtò'** (Reg*), **êpâtâ** (Alb* 001, Bil*), **êpâshâ** ou

êpârhâ (Mbz*), **inpâshâ** (Mpl* 189), **inpâtâ** (Ebl*, Vth*).

A1)) rendre pâteux, empâter, (la bouche) : **êbokâ** vi. (001), **pâtèyî** (001 ABR) ; E. Emplâtrer.

A2)) faire grossir : => Engraisser, Épaissir.

A3)) s'empâter (les doigts), se salir le visage : **s'êbagolâ** vt. (001).

A4)) empâter (les poules, les oies...) ; faire et donner la pâtée (aux poules...) : **inpâshâ** vt. (189). @ Donner la pâtée aux poules : **inpâshâ lè zheulnë** (189).

EMPATHIE nf. => Amitié.

EMPÊCHEMENT nm., difficulté, gêne, problème : **akrò** (Sax* 002) ; E. Déranger.

A1)) obstacle, entrave : **anpashman** (002), **êpashmê** nm. (Alb*), **inpashamwin** (Chx*), **inpashmin** (Bel*, Vau*, Vth*), **inpatsemin** (Ebl*), **inpatseumêne** s. et //in pl. (Mpl*) ; E. Revers.

A2)) empêchement, gêne, ce qui gêne habituellement, (par exemple, les enfants, le bétail) : **anpashe** nf. (002).

A3)) entrave // empêchement // dérangement // trouble // perturbation ~ venu de l'extérieur et qui fait qu'on ne peut pas travailler comme on l'aurait voulu : **détorbo** nm. (002).

A4)) les empêchements : **loz inpashemîn**

EMPÊCHER vt., faire // mettre ~ obstacle, entraver, interdire, empêcher (de se marier, de passer), retenir : **anpashî** (Reg*, Sam* JAM, Sax* 002), **anpastyé** (Gtt* 215), **anpèchè** (Jbv*), **ênpashîe** (Aly*), **êpashî** (Alb* 001, Bba*), **êpashîyë** (Bil*), **êpastyé** (Mer*y 220), **êpatché** (Dba*, Mbz* 026), **împatché** (Cam*), **inpashé** (Arv* 228), **inpashî** (Bel*, Chx*, Vth*), **inpashyê** (Ect* 310b), **inpashyêzh** (Mpo*), **inpasté** (Fer*), **inpatché** (Aix), **inpatchê** (310a), **inpatchî** ou **iñpatchî** (Tig* LPT 55 / 140), **inpatchîe** (Ebl* 328), **inpatsé** (Pco*), **inpatsê** (Mpl* 189), C. 1 ; E. Pourtant.

A1)) gêner, encombrer : **anpashî** [*empêcher*] vt. (002).

A2)) s'empêcher, s'abstenir, se retenir (de parler, de rire...) : **s'anpashî** (002), **s'êpashî** vp. (001), **s'êpatché** (026), **s'inpashé** (228).

A3)) empêcher (que, + subj.), faire attention (à ce que... ne...pas), prendre garde (que... ne.. pas) : **avêy gârda** (ke + subj.) (010 JAM). * **Pèkeu â-te zu tan gârda k'le toshêy à ton sèlyò-mwêy** [pourquoi as-tu tellement pris garde à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire = pourquoi l'as-tu tellement empêché qu'elle touche à ton seau à traire = pourquoi as-tu tellement fait attention à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire].

A4)) empêcher de grandir, de se développer normalement : **akrazâ** vt. (215).

B1)) expr., il n'empêche que, cela n'a pas empêché / évité que ; malgré tout ce qu'on dit / raconte : **n'êpash' kè** (001), **n'inpatsë kè** (189).

--C. 1 : PR : (je) **inpasho** (310) ; (il) **êpastë** (220), **inpatsë** (328) ; (nous) **inpashin** (310).

- Ppr. : **inpashan** (310).

- Pp. : **inpashyà**

EMPÊCHEUR nm. *gravéro* (GLF).

EMPEIGNE nf., dessus de soulier (depuis le cou-de-pied jusqu'à la pointe), montant de la chaussure ; haut du soulier qui est monté sur la semelle : **anpenye** ou **anpeunye** nf. (Gtt*, Sax*), **émpényë** (Bes* MVV 425), **êpnyè** (Les*), **inpînha** (Mpl*), **inpeûnyî** (Mpo* 203), **iñpinyî** (Tig*), **iñpnyà** (Bta*), **inponye** (Chx*) ; **tije** nf. [tige] (Alb* PPA) ; E. Avant-pied, Bon à rien.

A1)) détacher l'empeigne de la galoche : **deûvedizh** vt. (203+), R. Dévider ; **debrakotêzh** vt.. (203+), R. => Débiter (**débrakotêzh**).

EMPELOTER vt. => Pelotonner.

EMPEREUR nm. **anpreu'** ou **anpèreu'** (Alb* 001d PPA) / **anprò** ou **anpèrò** (001c BEA, HCS 40), **anpèreû** (Reg*), **anpereur** (Aix, Cha*, Ebl*), **anpèreur** (Cot*), **êpreu'** ou **êpèreu'** ou **êprò** ou **êpèrò** (001b BEA), **iñpèhòw** (Tig*), **inpreu'** ou **inpèreu'** ou **inprò** ou **inpèrò** (001a) ; E. Impératrice.

EMPESER vt. => Amidonner.

EMPESTER vi., puer, sentir mauvais, infester, répandre // dégager ~ une mauvaise odeur // une odeur nauséabonde, empuantir ; - vt. (passif), puer // sentir ~ (le purin, le fumier...), répandre // dégager ~ une odeur désagréable, infecte, répugnante, (de purin, de fumier, de charogne...) : **anfoudrèyî** (Sax* 002), **anfoudrèyî** ou **infoutrèyî** (Alb* 001, Bll*), **anfoudrà** ou **enfeudrà** (FEN), R. 2a « sentir mauvais comme la foudre => Foudre ;

- **anpwéznâ** [empoisonner] (Cmj*), **anpwéznô'** (002, Reg* 041), **êpwaiznâ** (001), **inpwaiznâ** (Ann* 003, Vth* 028), R. 2b Poison ;

- **anpèstâ** [empester] (Sam* JAM), **anpèsto'** (002, 041), **êpèstâ** (001b, Cha* 025, Les*), **inpèstâ** (001a, 028, Arv* 228, Eb1* 328, Ect* 310, Thn* 004), **inpèstâ** (Mpl* 189+), C. 1, R. 3 Peste ;

- **flyérâ** [flairer] (001), **fléryé** (228), **fléryê** (189+), R. => Flair ;

- **chêtre môvé** [sentir mauvais] (001), **chintre mâ** (028).

-- @ Ça pue : **y êpèste** (001). @ Sentir mauvais : **chêtre môvé** (001). @ Sentir le purin : **chêtre lè vrin** (001). @ Sentir le fumier : **chêtre l'fêmé** (001).

A1)) empuantir, donner // communiquer ~ un mauvais goût // une mauvaise odeur (à qc.), empester, infecter (qc.) d'une mauvaise odeur ; faire ~ sentir // respirer ~ une mauvaise odeur (à qq.), incommoder // importuner (qq.) avec une mauvaise odeur : **anfoudrèyî** vt. (actif) (002), R. 2a ; **anpèstâ** (002, 041), **êpèstâ** (001), **inpèstâ** (004, 025, 228, 328), R. 3 ; **anpwéznâ** (Mag*), **êpwaiznâ** [empoisonner] (001), **inpwéznâ** (003), R. 2b ;

- **anbokonâ** (Ber* 409), **inbokonâ** (Épa*), **inbokono'** (Avc*), R. fee1 => Morceau (Empoisonné) (**bokon**) ; E. Ennuyer.

A2)) empester, infecter d'un mal contagieux : **êpèstâ** (001), R. 3.

A3)) communiquer une odeur puante (comme celle de la punaise) : **anpenêzîe** vt. (409), R. Punaise.

--C. 1 : PR : (je) **êpèsto** (001), **inpèsto** (310) ; (nous) **êpèstin** (001), **inpèstin** (310).

EMPÊTRER vt., embarrasser, embourber, embrouiller, engager (dans une sale affaire) : **anpetrà** [*empettrer*] (Gtt*, Rvg*), **anpêtrâ** (Mor* JFD), **anpêtro'** (Reg*), **êpêtrâ** (Alb* 001), **inpêshrâ** (Mpl* 189), **inpêtrâ** (Cha* 025, Vth*), **inpêtrâ** (Tig*), R. 1 ; **êtartoyé** (Mbz*) ; E. Entraver.

A1)) s'empêtrer // s'enjamber // s'embarrasser // se prendre ~ les pieds (dans qc.) : **s'anpyajîe** vp. (Ber*), **s'êpyazhé** [*s'empîager*] (025), R. Pied, D. ⁴Panne ;

- **s'êkanbâ** (001b), **s'inkanbotâ** (189), **s'êshanbâ** (001a), R. Jambe ; **s'êshanbalâ** ou **s'êsharanbalâ** (001), R. => Chanceler ; **s'êkoblâ** (Mar* BTR), R. Couple ; **s'êpêtrâ** (001), **s'inpêshrâ** (189) ; **s'inzharotâ** [*s'enchevêtrer*] (Ect*), R. Jarret.

--R. 1 : **êpêtrâ** < ap. *empastrare* [barrer] / it. *impastoiare* [entraver] < *pastoia* [entrave] < lgb. *pastoria* / *pastorium* [entrave dans une pâture] < *pastus* [pâturage], D. Dépêtrer.

EMPHATIQUE adj. => Guindé.

EMPHYSEME nm. **infijémo** (Alb*, Vth*).

EMPHYTÉOSE nf. => Abergement.

EMPIÈCEMENT nm. (dans un vêtement) : **plaka** [plaque] nf. (Sax*) ; **inpîsmin** (Vth*).

EMPIÉGÉ adj. => Piège.

EMPIERRAGE nm. => Empierrement.

EMPIERREMENT nm., empierrage : **êpîramê** ou **êpîrmê** (Alb* 001b), **inpîramin** (Vth*) | **êpîrazho** [cailloutage] (001a).

EMPIERRER vt. (un chemin) : **fêrà** [ferrer] (Sax*) ; **inpyérâ** (Bel* 136).

A1)) empierrer, mettre ou poser des pierres dans, garnir de pierres : **êpîrà** ou **êpyérâ** vt. (Alb*), **inpyérâ** (136, Vth*), R. Pierre ; **andlyêri** (Sam*), R. => Glière.

EMPIÉTER vi. **alâ su** (Alb* 001), **alâ chu** (Mbz*) [aller sur (+ nom)] ; **êpyétâ** (001), **inpyétâ** (Bel*, Vth*) ; E. Faucher, Mettre.

EMPIFFRER (S') vp. , manger goulûment, se gaver, se goinfrer : **se piffrer** vp. (MDW 446), **s'êpîfrâ** (Alb* 001) || **piffrer** vt. (Rvg*), R. 1roq1 ; => Goinfrer (Se).

-- @ Il s'empiffre de chocolat : **é s'êpîfrê d'chokolâ** (001).

--R. 1roq1 : **êpifrâ** < *piffre* [homme ventru] (MDW 446) / ap. BWW 220a *piffart* [ventru] < *pif* [nez, visage] < onom. *pf* [souffler] / Pouf /// **man** [estomac], R. Pifer.

EMPILEMENT nm. **êpilmê** ou **êpilamê** (Alb*).

EMPIILER vt., mettre en pile (du bois, des caisses, des bottes de foin, de paille, des objets de toutes sortes...), empiler ou entasser régulièrement : **anpilâ** (Cmj* 282, Gtt*, Mor*, Ver*), **êpilâ** (Alb*, Tab*), **êpilo'** (Mch*), **êplâ** (Mrt*), **inpilâ** (Vth* 028), R. => Écraser (**pilâ**) ;

- **anshâlyé** vt. (282), **inshâlyê** [*enchâiller*] (Mpl*), **inshâlâ** (028), R. => Tas de bois (**shâla**) || **inshâtêlâ** (028), R. etz1 => Tas (**shâla**) << Château (**shâté**), D. Entasser (**anstalâ**) ; **antéshyé** [entasser du foin ou des gerbes de blé] (282), R. => Tas (**téshe**) ; E. Entasser.

EMPIRE nm. **anpire** (Cot*, Reg*), **êpiro** (Alb* 001b), **inpiro** (001a, Aix, Arv*).

--N. : Le Saint Empire Romain Germanique a été créé par Otton 1er le grand et dura de l'an 962 à 1806 (RDP 13). Voir au mot Duc.

EMPIRER vimp., aller de plus en plus mal, aller de pis en pis, se dégrader, se détériorer, devenir pire : **alâ tozhoh pè mâ** [aller toujours plus mal] (Alb* 001), **être (alâ) tozhoh pî** [être (aller) toujours pire] (001) ; **anpirâ** (Gtt*), **êpirâ** (001), **inpirâ** (Jsi*, Vth*), **ipizhyézh** [s'avorter] (Mpo*).

A1) rendre pire, aggraver : **agravâ** vt. (001).

EMPLACEMENT nm. **êplyasmê** (Alb* 001), **êplarrhhmê** (Mbz*), **inplashemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **inplasmin** (Vth*) ; => Place ; E. Endroit, Lieu, Maison.

A1) place, emplacement sur lequel on bâtit le gerbier : **chésho** nms. (Mpo* 203), R. 2ad => Meule (**akhi**).

A2) place, emplacement devant la vigne, dans lequel on range les outils et dans lequel on charge et décharge le mulet : **chésho** nms. (203), R. 2ad.

A3) emplacement d'une maison en ruine ; emplacement choisi pour construire une maison : => Chosal.

A5) emplacement familiale au cimetière ou à l'église : **vò** nm. (Avc*) ; **plyafa** nf. (001)..

EMPLÂTRE nm., cataplasme ; sinapisme ; cautère ; - fig., gifle ; empoté, maladroit, tête à gifle : **anplâtre** (Gtt* 215b GPR), **anplâtro** (Cor*, Sax*, Tho*), **êplâtro** (Bba*), **êplyâtro** (Alb* 001+), **inplâshroü** (Mpl* 189+), **inplâro** (Mpo*), **inplâtökh** (Ebl*), **inplâtre** (215a GPR), **inplâtro** (Arv*, Cha*, Chx*, Ect*, Vth* 028+), R. 1 ; **kôtêro** (FEN) ; E. Percuter, Salir (Se), Tomber.

- **cataplame** nm. (Rvg*), **kataplas** (189), **kataplyasmo** (001+, 028+), **kataplâmo** (FEN).

--R. 1 : **êplâtro** < vlat. BWW 220b *emplastrum* < g. *emplastron* < v. *emplattein* [modeler, façonner] / DHF 734b *emplassein* [modeler, enduire] < *plassein* [modeler], D. Emplâtrer, Plâtre, Tomber.

EMPLÂTRER vt., crépir, recouvrir (de plâtre) ; salir en faisant une grande tache, dégueulasser ; (en plus à Mbz*), empâter (la bouche), rester coller au palais, (ep. d'un aliment) ; cogner, heurter, percuter, rentrer dans (un mur) ; gifler, donner une gifle : **anplâtrâ** (Cmj*, Cor*), **anplâtro'** (Sax*), **êplâshâ** ou **êplârrhhâ** (Mbz*), **êplyâtrâ** (Alb* 001), **inplâshrâ** (Mpl*), **inplârêzh** (Mpo* 203), **inplâtrâ** (Bel*, Ebl*, Ect*, Vth*), R. 3 => Emplâtre, D. Cogner, Heurter, Percuter, Télescoper.

A1) entrer en collision, se télescoper : **s'êplyâtrâ** vp. (001), R. 3.

-- @ Les deux voitures sont entrées en collision : **lé dwè wêture sè son êplyâtrâ** (001).

A2) s'incruster, s'imposer, (chez qq.) : **s'inplârêzh** vp. (203), R. 3.

EMPLETTE nf., achat, achat du ménages, commission, course : **anplêta** (Gtt* 215, Reg* 041), **êplyêta** (Alb* 001 BEA, Csl* 018), **inplêyta** (Mpl* 189), **inplata** (Bel* 136), **inplêta** (Ebl*, Vth* 028b), **inplêta** (028a, Ann*, Thn*), **inpyêta** (Fbg* SPJ), *R. 2 ;

- **keumeuchoun** (189), **komichon** [commission] (001 PPA) ; **ashâ** (001) ;

- **pashe** (Sam* JAM), R. => Accord ; => Achat.

-- @ Je vais au marché faire des emplettes : **d'vé u marshî fére d'komichon** [je vais au marché faire des commissions] (001).

A1)) v., faire des emplettes, des achats de marchandises ; acheter, faire l'emplette de : **anplêtâ** vi. / vt. (215, FEN), **anplêto'** (041), **êplyêtâ** (001, 018), **inplatâ** (136), *R. 2 ; **fére d'anplête** (215) ; **fére d'komichon** [faire des commissions] (001) ; **fére d'korse** [faire des courses] (001) ; **fére d'ashà** [faire des achats] (001).

--R. 2 : **inplatâ** < afr. BWW 220b DHF 734b (13e s.) *emploite* [le fait d'employer son argent en achats] < vlat. **implicita* < l. *implicita* pp. nt. pl. < *implicitus* pp. < GAG 790b *implicare* [plier dans, entortiller, emmêler ; envelopper, enlacer ; embrouiller, embarrasser] => Plier, D. Employer, Racheter (**ranplêtô'**).

EMPLIR vt. => Remplir.

EMPLOI nm., travail, job, emploi rémunéré : **anplê** (Gtt* 215), **anplwo'** nm. (Sax*), **êplywâ** (Alb* 001), R. Employer ; **plyafa** [place] nf. (001) ; E. Embauche, Travail.

-- @ Il a trouvé un emploi (// un travail) : **al a trovâ d'ûvra** (001).

A1)) emploi du temps, planning : **anplê du tan** nm. (215), **tin** [temps] ou **êplywâ du tin** (001).

B1)) expr., ça fait double emploi : **é fâ doblyon** [ça fait doublon] (001).

EMPLOYABILITÉ nf. **êployabilitâ** (Alb*) ; => Embauche.

EMPLOYABLE nf. **êployablyo, /ya, /ye** (Alb*).

EMPLOYÉ an.; salarié, commis, valet, serveur : **anplêyâ, /êyâ, /êyeu** (Sax*) | **êplêyâ, /èyâ, /èyè** (Bil*) / **inplêyâ** (Alex 019b, Ann*) | **êployâ, /oyâ, /oyè** (Alb*) / **inployâ** (019a, Aix, Chx*, Vau* DUN) | **inplêyâ, /êyâ, /èyè** (Vth*) || **inplwayâ** m. / fs. et /è fpl. (Mpl*) || => pp. Employer.

A1)) employé de bureau : => Gratte-papier.

A2)) employé temporaire, molarcier, intérimaire : **euvrèyé** nm. (Avc*), R. Ouvrier.

A3)) employée de maison, bonne, servante : => Servante.

B1)) v., être employé de maison, être domestique ; (pour les femmes) être bonne à tout faire : **être à mètre** [*être à maître*] vi. (Sam* JAM).

EMPLOYER vt. (des ouvriers, des outils, son temps) ; occuper, passer (son temps à faire qc.) ; utiliser, se servir de (des produits, des outils) : **anplyêyî** (Sam*), **êplêyé** (Bil*), **êplêyî** ou **êployî** ou **êplyoyî** (Alb*), **inplwayê** (Mpl*), **inplaiyê** (Ect* 310b), **inpleyé** (Nbc*), **inplêyé** (310a), **inplêyî** (Alex 19b, Ann*), **inplêyî** (Thn*, Vth*), **inployé** (Aix), **inployî** (019a, Chx*), **inplwayîe** (Ebl* 328), **inplyî** (Bel*), **inpyèlyî** (GLF) || **êbrèyé** (Mbz*), C. ind. prés. (il) **inpyèlyè** (GLF) | pp. **êplêyâ / êployâ / êplyoyâ** m. et fs. (001), **inplaiyâ** ou **inplêyâ** (310), **inplwayâ** (328), R. < ap. BWW 220b *emplegar* / it. DEZ 564c *impiegare* => Emplette, D. Emploi, Employé.

A1)) expr., employer des bûcherons : **avêye dè bwatsé** [avoir des bûcherons] (189).

A2)) employer son temps : **utilizâ soun tène** [utiliser son temps] (189) ; **pasâ son tin** [passer son temps] (001).

A3)) employer des machines : **sè sarvi d'machine** [se servir de machines] (001), **sè sèrvi dè lè machinè** (189) ; **utilizî d'machine** [utiliser des machines] (001).

EMPLOYEUR an. **êployeu** ou **êployò, -ra, -re** (Alb*).

EMPLUMER vt. **êplyomâ** (Alb*), **inplomâ** (Vth*), **iñplomâ** (Bta*) ; pp. **êdurzhî** m. (Bil* 173), R. 2 => Dru.

A1)) s'emplumer (ep. des oiseaux...) : **s'êdurzhî** (173), R. 2.

EMPOCHER vt., mettre dans sa poche ; gagner : **êposhî** (Alb* 001), **inpoché** (Mpl* 189), **inposhî** (Vth* 028), C. pp. **êpotyâ** m. (001), **inpochè** (189), **inposhyâ** (028) ; **ptâ diñ la fata** (Bta*), **ptâ dyè la fata** (001) ; **mètre dyan la fata** (Bel*), R. 4 => Poche.

A1)) enfoncer dans sa poche : **infatâ** vt. (Chx*), R. 4.

A2)) enfiler (un vêtement) ; glisser (qc. dans ou sous un meuble) : **êfatâ** vt. (001), R. 4.

A3)) se glisser (sous un meuble) ; s'introduire (dans une maison, dans un bois) : **s'êfatâ** vp. (001), R. 4.

EMPOIGNADE nf. ; dispute, prise de bec, début de bagarre : **anponya** (Reg* 041),

anpounyà (Cvl*), **êponya** ou **êponyà** (Alb*), **inpounyà** (Nbc*) ; **inpiñsa** (Ebl*).

A1)) une foire d'empoigne : **na fêra d'anponya** nf. (041).

EMPOIGNER vt., attraper (// saisir) avec la main : **anponyî** (Reg*), **anpounyé** (Cmj* 282, Cvl*), **anpounyè** (Aly* 529, Gtt* 215), **anpounyî** (Mor*, Sam* JAM, Sax*), **êponyî** (Alb* 001c FON), **êpounîyè** (Bil* 173), **êpwanyî** (001b), **inpwinyè** (Mpl*), **inpenyézh** (Mpo*), **inpenyî** (Fcv*), **inponyé** (Cha* 025+), **inponyî** (001a FON, Alex, Thn* 004, Vth* 028), **inpounyî** (Bel*, Chx*), **iñpounyî** (Tig* 141), **inpounyîe** (Ebl* 328), **inpounyîe** (Nbc*), **inpuinyè** (Ect* 310), **inpwènyî** (Alex 019), **inpwinyè** (Cam*), C. 1 ;

- **agropâ** (328) ; **akapâ** (025+, Arv* 228) ; **sertir** vt. (PDP 77).

-- @ Epoigne-moi ça : **êpony'mè sê** (001), **êpouny'mè sê** (173).

A1)) s'empoigner, s'accrocher, se cramponner, en venir aux mains (prêts à se battre), se colleter, se colletiner (s'attraper par le collet) fl., se battre, lutter : **s'gropâ** ou **s'agropâ** vp. (001, 003, 004, 007, 028), **s'agripâ** [s'agripper] (001, 004, 028, Ann* 003, Gmt* 007) ; **s'koltâ** ou **s'koltinâ** vp. (001), R. 2 Collet < Cou (BWW 162a) ; **s'akapâ** vp. (003, 004, 007, Boz* 012, Gru* 014, Les* 006), **s'akapâr** (Fta* 016), **s'ashapâ** (FEN) ;

- **s'anpounyé** (215, 282), **s'êponyî** (001b), **s'êpounîye** (173), **s'êpwanyî** (001a), **s'inpuinyè** (310), **s'inpwènyî** (019) ; E. Grippe, Travail.

A2)) empoigner, saisir, attraper, accrocher, (vivement ou subitement) ; rattraper qq. ou qc. qui fuit ou va s'échapper ; (en plus à Ber*) voler avec violence) : **agrapâ** (Abv*), **arapâ** (141, Ber*), **gropâ** ou **agropâ** (001, 003, 004, 007, 028), **agripâ** (001, 003, 004, 007), **agripâr** (Fta*) ; **akapâ** (003, 004, 006, 007, 012, 014, 228), **akapâr** (016) ; **êpwanyî** (001) ; E. Atteler.

A3)) colleter, saisir (qq.) au collet pour le renverser : **koltâ** vt. (001), R. 2.

A4)) empoigner vigoureusement : **inpiñdökh** vt. (328), C. pp. **inpiñdu** m. (328).

B1)) adv., en s'empoignant par le collet tout en se tenant réciproquement en respect (ep. de deux hommes) : à **maneson** (Ebo*).

--C. 1 : PR : (il) **ênpounye** (529).

- Ip. : (2e p.) **êpounye** (173).

- Pp. : **êpounyà** m. (173).

EMPOIS nm. => Amidon.

EMPOISONNEMENT nm. **êpwêzنامê** (Alb*), **inpeuyjounamêne** s. et //in pl.(Mpl*).

EMPOISONNER vt. mettre du poison dans, (l'eau d'un ruisseau, un étang) ; - fig., embêter, ennuyer, déranger, énerver : **anpèsto'** (Sax* 002, Reg*), **êpèstâ** [empester] (Alb* 001, Les*), **inpèstâ** (Cha*, Thn*, Vth* 028), R. Peste ;

- **anpwéjñâ** (Cor*), **anpwéynî** (Mor*), **anpwéznâ** (Cmj*, Mag*), **anpwéznâ** (Gtt*), **anpwéznô'** (002), **êpôjñâ** (Mbz*), **êpwéznâ** (001), **inpeuyjounâ** (Mpl*), **iñpèyounâ** (Tig*), **inpwâjno'** (Avc*), **inpwaznâ** (Bel*, Boë*), **inpwéjrâ** (Ebl* 328), **inpwézenâ** (Hpo*, Rev*), **inpwéznâ** (Chx*), **inpwéznâ** (028, Alex, Ann* 003), **inpwézonâ** (Arv*), **inpwézunâ** (Ect*), **inpwizonèzh** (Mpo* 203), R. => Poison ;

- **balyî l'bolyon d'onj eure** [donner le bouillon d'onze heures] (001, 003) ; **fère pasâ l'go du pan** [faire passer le goût du pain] (001, 003) ; E. Infesté, Sentir.

A1)) empoisonner, faire absorber du poison : **abokonâ** [puer] vt. (Ber* 409) || **balyîe lo bokon** [donner le morceau] (409) || **donèzh lo bokoun** [donner le morceau (qui va tuer)] (203), R. feel => Morceau (**bokon**).

A2)) s'empoisonner avec une mauvaise herbe (ep. d'un animal) : **s'inforadjîe** (328), C. pp. **inforadjâ** fs.. (328), R. => Foin.

EMPOISSER vt., enduire de poix, de résine ou de graisse : **anpèzhî** (Sax*), **êpèdzènâ** (Boz*), **iñpèhatchî** (Tig*), **inpèkayèzh** (Mpo* 203+), **inpèzhî** ou **inpèzhèlâ** (Vth*), R. Poix, D. Engluer.

A1)) empoisser : **inpatchokôzh** vt. (203+), R. Boue (**patchoka**).

EMPORTÉ adj. => Brusque.

A1)) emporté, éraflé, saignant, sanguinolent ; plein de rougeurs cuisantes : **êportâ**, /â,

/é (Alb*) | **inportâ**, /â, /ê (Mpl*).

EMPORTEMENT nm. => Colère.

EMPORTE-PIÈCE nm. (outils de cordonnier pour faire des trous dans le cuir) : **êpeûrtapîsa** (Alb*).

EMPORTER vt., prendre avec soi ; emmener : **anportâ** (Cmj* 282, Flu*, Gtt* 215), **êportâ** (Alb* 001b PPA, Ann*, Bil*, Cge*), **êporto'** (Mch*), **êpweurtâ** (Mbz*), **INPORTÂ** (001a, Aix, Arv* 228, Bel*, Cha* 025, Ect*, Mtd*), **iîportâ** (Tig*), **inportâ** (Pnc*), **inportê** (Jrr*), **inportêzh** (Mpo*), **inpourta** (Ebl*, Vth*), E. / C. => Porter ; **betâ vyà** (228) ; **trânâ vyè** (228).

A1)) emporter (entraîner) par son poids (ep. d'une charge) : **gōnyî** [**gagner**] (Sax* 002) ; **êtrênâ** [entraîner] (001) ; **êportâ** [emporter] (001), **inportâ** (025).

A2)) s'emporter, s'énerver, se mettre en colère, s'exciter, se laisser aller à la colère : **s'abadâ** [se lever] vp. (002) ; **lèvâ le ku** [lever le cul = ruer] vi. (002) ; **s'énarvâ** vp. (001) ; **s'êportâ** (001) ; **s'infouryozi** gv.3 (228) ; E. Bouder, Sortir.

A3)) emporter en bas (en aval dans le fond du village) : **fotre zhu** [foutre en bas] vt. (Cmj*).

A4)) emporter, emmener, (par un torrent...) : **anmnâ** vt. (282), **êmênâ** ou **êmnâ** (001), **inminyâ** (Mpl*).

A5)) emporter, partir avec : **modâ awé** (001, 215).

B1)) expr., que le diable t'emporte : **lu dyablo t'akrâzisse** [le diable te jette dans un ravin] (Ect*), R. => Ravin (**krâza**).

EMPOTÉ an., maladroît, nigaud : **inpotâ**, /â, /é (Vth*) ; E. Cruche, Lambin.

A1)) manant, rustre, grossier, paysan : **manan**, **-ta**, **-tê** n. [grossier] (001).

EMPOTER vt., mettre en pot : **anpota** (Gtt*), **êpotâ** (Alb*), **inpotâ** (Arv*, Vth*), R. Pot.

EMPOUSSIERER vt. **anpeûfo'** (Reg*), **anpwuchérâ** (Gtt* 215), **êpeufâ** (Alb*), R. => Poussière (**pwûchére**) ; **bourdenâ** (215), R. => Poussière (**bourdin**) ; => Poudroyer, Poussière.

A1)) empoussiérer, poudrer, saupoudrer, talquer : **peufâ** vt. (Alb*).

EMPREINTE nf. **trasa** [trace] (s'emploie surtout ep. d'un animal) (Alb* 001), **tracha** (Cor*) ; **mârka** [marque] (001) ; E. Griffé.

A1)) empreinte digitale : **trasa d'dai** [trace de doigt(s)] (001).

A2)) empreinte (de façon générale) : **êprinta** nf. (001).

EMPRESSÉ adj., désireux : **kwêteû**, **-za**, **-ze** (Sam*, Sax* 002) / **kwêtow** (Thn*), R. => Pain (**kwéteûza**) ; E. Empresser, Rapide.

A1)) se montrer empressé pour (+ inf.), être empressé pour (+ inf.), faire volontiers (facilement) : **être pâ l'darî pè** [n'être le dernier pour (+ inf.)] (Alb* 001b), **être zhamé l'darî pè** [n'être jamais le dernier pour (+ inf.)] (001a) || **n'être pâ an déri pè** [n'être pas en arrière pour (+ inf.)] (002b), **n'être jamé an déri pè** [n'être jamais en arrière pour (+ inf.)] (002a).

EMPRESSEMENT nm. => Hâte, Rapidité.

EMPRESSER (S'), vp., montrer de l'ardeur, du zèle à l'égard de (qq.), s'empresser auprès de (qq.) : **s'okupâ dè (kâkon)** [s'occuper de (qq.)] (Alb* 001) ; **s'anprèsâ apré** (Sam* JAM), **s'êprèsâ utò dè (kâkon)** (001), **s'inprèsâ** (Aix, Thn*, Vth*).

A1)) s'empresser, se hâter : **s'dépushî** [se dépêcher] (001) ; **s'êprèsâ** [s'empresser] ou **s'prèsâ** [se presser] (001), C. ind. prés. (il) **s'êprèsé** (001).

EMPRÉSURER vt. => Présure.

EMPRISE nf. (d'une émotion) : **koû** [coup, choc] (Alb* 001).

-- @ Sous l'emprise de l'émotion : **dzo l'koû d'l'émôchon** [sous le coup de l'émotion] (001).

A1)) emprise mauvaise, influence néfaste : **grapin** [grappin] (001).

-- @ Elle a une influence néfaste sur lui ! **l'a ptâ l'grapin dsu** [elle lui a mis le grappin dessus] (001).

A2)) emprise, prise de possession, marquage d'un territoire : **êpraiza** nf. (001), **inprésa** (Ebl*).

A3)) emprise, à Mâcot, pour ne pas être obligé d'écraser le foin du voisin, les gens fauchaient leurs parcelles tous le même jour : **inprinsa** nf. (Mpl*).

B2)) expr., avoir de l'influence sur qq. : **être tozhoh byên' ékutâ pè kâkon** [être toujours très écouté par qq.] (001) ; **savai s'fère ékutâ pè kâkon** [savoir se faire respecter par qq.] (001).

B2)) avoir de l'ascendant sur qq. : **être tozhoh byê rèspektâ (ékutâ) pè kâkon** [être toujours très respecté (écouté) par qq.] (001) ; **savai s'fère rèspektâ pè kâkon** [savoir se faire respecter par qq.] (001).

EMPRISONNER vt. => Prison.

EMPRO nm., **emprô** [vieux mot de guet] (EGB page 2 du livre) ; formule pour plomber, désigner le meneur de jeu : **anprô** (Alb*, Gen*), **emprun** ou **imprun** (EGB 29) ; **cache** nf. (Lausanne, EGB 28 ; Sion, EGB 41) ; **totche** [cache-cache] (Sion, EGB 41) ; => Plomber.

-- N. 1 : EGB 8 cite l'empro genevois : **Ampro, Giro, Carin, Caro, Dupuis, Simon, Carcaille, Brifon, Piron, Labordon, Tan, Té, Feuille, Meuille, Tan, Té, Clu** [en premier lieu, plaçons-nous en cercle, Carin, Caro, Dupuis, Simon, Carcaille, Brifon, Piron, Labordon. Tant est la feuille mouillée, qu'enfin elle tombe **ou** qu'enfin tout est fini ! (EGB 9)]. Explications : **ampro** = en premier (**an promî** / g. *èn' prôtô* / l. *in principio* / fr. *primo* [premièrement] / afr. (vers 1490) *empreu* / (en 1352) *empero* ; **giro** = **giron** [mettons-nous en cercle] ; **Carin** / **akar**in [rejetons] = **Caro** / **carons** ; **brifon** / **bifin** [barrons, rayons, rejetons] ; **piron** / **épîrin** [ôtons les pierres] ; **carcaille** / **korkâl**ye [coquille (EGB 15)] ; **labordon** = **le bourdon** (EGB 15) = **bâton dè pèlrin** [bâton de pèlerin] (coquille et bourdon font penser aux pèlerins de saint-Jacques de Compostelle ; l'interprétation *tout est mensonge en ce monde* est exagérée, malgré le proverbe *Les pèlerinages n'ont jamais sanctifié personne* ; EGB 15 ajoute que *le bourdon de la plupart des pèlerins d'autrefois passait pour aussi menteur que leurs coquilles* : en effet une coquille typographique est aussi une bourde) ; **Feuille** [**fôly**a], **Meuille** [**môly**a av. = *impliqué*] ; **tan té clu** = **tant est clu** ou **tant est clou** = tout est clos = tout est fini / **tan te clud** < l. *tantum te excludo* [à ce point, je t'exclus].

-- N. 2 : EGB 15 cite la **cache** de Vaud, qui daterait du 16e s., variante de l'empro genevois : **Ampro, Giro, Carin, Caro, Dupied, Dujonc, Coquille, Bourdon, Plante feuille neuille, Clou choù** [d'abord, mettons-nous en rond, Carin, Caro, Dupied, Dujonc. Coquille, Bourdon. Plante des feuilles nouvelles. Clos ceci !]. Explications : **clou** = clos ; **choù** = **chô** [ceci *ou* celui-ci] ; **dupied** = **du pî** [du pied] ; **dujonc** = **jonchet** [bâton, quille, canne = jambe].

-- N. 3 : L'empro, variante de Confignon selon EGB 29 : **Amprô, giro, carré, caro, tan, té, follhe, mollhe, nobis, cui, bourdon, d'amont**.

-- N. 4 : Formule de Chamonix selon EGB 29 : **Emprin, empro, girin, giro, carin, caro, dupied, simon, carcaille, bufaille ; ta, té, foillhe, moillhe, té, cluc !**

-- N. 5 : Formule de Meynier, retrouvée à Douvaine selon EGB 29 : **Emprô, girun, giro, carin, caro, dupuis, simon, lataille, bordaille ; tan, té, follhe, mollhe, tan, té, pé, cé, cllu !**

-- N. 6 : Formule d'Arbusigny selon EGB 30 : **Ompré, simon, taldi, taldan, copaille, besson !**

-- N. 7 : Formule 1 de Messigny, lire Mésigny, selon EGB 30 : **Emprô, girin, carin, despice, carcaille, broussaille, giro, la mau, tu es dehors !**

-- N. 8 : Formule 2 de Messigny, lire Mésigny, selon EGB 31 : **La pomme, carcagne, tu file, lonlane, giro, dehô !**

-- N. 9 : Formule de Vetraz, lire Vétraz, selon EGB 30 : **Pompon, simon, lataille, bordaille, duprin, coton, lapierre, compère, commère, besson, la maû, dehô !** Explications : **la maû, dehô** = *le mal dehors* ou mieux *la mort dehors*.

-- N. 10 : Formule de Villarepos, dans l'Uchtland, selon EGB 31 : **Annlet, Dizlet, Carin, Coro, Dupied, Bordon, Simon, Joseph, Cathelin, Greffion !** Explications : **Cathelin** = fam. variante masculine de Catherine (FHS 215b n° 996) ; **Greffion** = fam.

< **grèfi** (FEN) / **grëfi** [greffer] < afr. *grafier* [greffer] et *grafion* [grosse cerise de cerisier greffé] / **grëfyon** (FHS 551a n° 3028).

-- N. 11 : Formule de Sion (à Vallières-sur-Fier, dans l'Albanais), réduite à sa plus simple expression, selon Roger Viret : **Pon pat mat rat flit pou !**

-- N. 12 : Formule de Sion, capitale du Vallais (lire Valais), selon EGB 32, qui pense que cette formule serait beaucoup plus ancienne que l'empro genevois : **Enn, penn, to, pi, te, tiff, taff, do, mi, ne, enn, ker, brod, simmer, not, sinn, fann, tous !**
Explications : **enn** < sc. *ûn* (**yon** [un]) /// bret. *hen* [ancien, vieux, âgé] (LBF 40a) / *hëna* [le plus vieux, le plus ancien, le plus âgé, aîné] ; **penn** [mont ; monceau] < sc. *pinda*.

-- N. 13 : Formule de Gex, dans l'Ain, selon EGB 35, qui pense que cette formule serait beaucoup plus ancienne que l'empro genevois : **Unique, banique, triff, traff, cornemin, des trente pains, ostrepot, sentinelle, finn, fann, tous !**

-- N. 14 : Formule dauphinoise, selon EGB 42 : **Uni, unin, casi, casin, dupied, dujonc, coquille, bourdon !**

EMPRUNT nm. **anpron** (Cv1*, Gtt* GPR, Sax*), **anprun** (Ebl*), **êpron** (Alb*, Avx*), **inproun** (Mpl*), **inpron** (Chx*, Nbc*), **iñproun** (Tig*).

EMPRUNTÉ adj., gauche, embarrassé, qui manque d'expérience, qui manque d'allant (de dynamisme), maladroit, peu dégourdi : **anprantâ, /âye, /é** (Sax* 002) | **êprontâ, /â, /é** (Alb* 001, Avx*) || **inprontâ** m. (Mpo*) ; **avenu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** (002) ; - nm., **mansho** [manche (d'outil)] (001) ; nf., **galôshî** [galoche] (Ect*), **sabota** (001) ; E. Courbé.

A1) expr., il était embarrassé, lourdaud, timide, honteux : **âl érë grou mè na grandze** [il était gros comme une grange] (Ebl*) ; **é savai pâ yeu s'forâ** [il ne savai pas où se mettre] (001).

EMPRUNTER vt. (un outil, de l'argent) ; - fig., emprunter, prendre, suivre, s'embarquer dans, (une route, un chemin...) : **anpranto'** (Sax* 002), **anprontâ** (Cv1* 180, Gtt* GPR, Sam* JAM), **êprontâ** (Abv*, Alb* 001b, Avx* 273), **inprontâ** (Mpl*), **inprantâ** (Bel*, Vth*), **inpreutâ** (Bss*), **iñprontâ** (Tig* 141b LPT 141), **inprontâ** (001a, Cha*, Chx*, Ect*, Ebl*, Nbc*), **inprontêzh** (Mpo* 203), **inprontâ** (Mpl*), **iñprontâ** (141a), C. pp. **inprontâ** ms. (203) ; **êbrèyé** (Mbz*).

A1) aller quémander un emprunt : **alâ à l'êpron** [aller à l'emprun] (273).

A2) emprunter, prendre, suivre, s'embarquer dans, (une route, un chemin...) : **ankapâ** (180), R. Enfoncer (**ankapâ**).

EMPRUNTEUR an. ; personne qui a l'habitude d'emprunter : **anprantyeû, -za, -ze** (Sax*), **êpronteu', /euza, /euze** ou **êprontò, /õyza, /õyze** (Alb*).

EMPUANTIR vt. => Empester.

ÉMU adj./pp., remué : **broulye, /ya** ou **/yë, /ye** (Arv*), R. Brouiller ; **totyâ, /yâ, /yè** (001), R. Toucher ; **rëbulyé** (GLF) ; => Émouvoir.

ÉMULSION nf. **émulchon** (Alb*, Chx*, Ebl*...).

ÉMULSIONNER vt. **émulchonâ** ou **émulchnâ** (Alb*), **émulchrâ** (Ebl*).

¹EN prép. ; en forme de, ressemblant à du (marque la manière, la matière, le lieu, la durée, le moyen...) ; devant un ppr. pour former un gérondif :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **ê** ou **in** dc. et **ên'** ou **inn** dv. ; **n** e2v..

-- (Fbg* SPJ) : **in** dc..

-- (Mpl*) : **in** evc. / e2c., **iny** dv. ; mais **dè shâtène** [en été], **d'ôtane** [en automne], **d'uvé** [en hiver], **dè fohi** [au printemps].

-- (ORB FPP) : **en**.

- Par forme :

- **an** dc. et **ann** dv. (Alex, Art*, Aus* 287b, Boë* 035b, Cmj* 282, Cor*, Cot*, Cv1*, Flu* 198b, Gets, Gtt* 215b GPR, Hpo*, Mag*, Meg*, Mfc*, Mor* 081b JFD, Nbc*, Ncl*, Reg*, Ruy, Sam* 010b, Sax* 002, Scz*, Tan*, Ver*) || **n** e2v. (081a), **nan** (287a), **yan** (010a) || **ê** (Pal*, Mch* MPM 21), **Ê** dc. et **ÊN'** dv. (Aba*, Abv*, Aig*,

Ann* 003, Avx*, Bsl*, Bba*, Bil*, Bhl*, Cha* 025b, Cmr*, Cge*, Cam* 188b DPS 86, Dba*, Hvc* AMH, Jar*, Les*, Mbz* 026b, Mch*, Mer*, Mrt*, Mth*, Pal*, Rba*, Tab* 290b, Try*), **én** dc. (Fta*), **n'** et **ény** dv. (Bes* 128 MVV 482), **èñ** dc. et **èñ-n** dv. (Aly*) || **in** dc. et **inn** dv. et **n** e2v. (003, 021, 025a, 026a, 198a, 215a, 290a, Ach, Aix, Ajn*, Arv*, Att*, Bel*, Cam*, Cbm*, Fav*, Fer*, Gru*, Hou*, Hpo*, Jrr*, Lav*, Mtd* 219b, Nbc*, Rev*, Séez, Thn*, Tho*, Vth*), **èi** evc. (219a), **in** dc. et **ên'** dv. (Moû*), **in** dc. et **inn** dv. (Avc*, Clg*, Cru*, Ebl*, Ect* 310, Fbg* GLF, Jbv*, Mln*, Mpo* 203+, Pco*, Vth*), **in** dc. (035a, Bât*, Bmr*, Fcv*, Tes*, Tsv*), **iñ** dc. et **iñn** dv. (Bta*, Odd*), **in** ou **iñ** ou **in** dc. et **in** ou **iñn'** ou **ên'** dv. (Tig* 141 LPT 78 /90 /97 /103 /204), **un** dc. et **unn** dv. (Din*, Gbo*) || **a** dc. (Aba*), **in** (188a, Lav* 286, Mvz* 318b, Pnc*) || **inn** dv. (318a) || e2v. **nên'** (026) ;

- **dyan** [fans] (010), **din** (203+) ; E. À, Chéran (Le), Transcription.

-- @ En Amérique : **dyan l'Amérika** (010), **ên' Amérika** (001, 141). * **Ên' avà** [en bas // en aval] (001), **ên' aval** (141). * **Ê hyô** ou **ênô** [en haut] (001). * **Ê l'ê'** [en l'air] (001). * **D'vé ê vèla** [je vais en ville] (001). * **Dè mnyo d'ê vèla** [je viens d'en ville = je viens ~ de la ville // de faire des achats en ville] (001). * **D'vé ê shan (lé vashe)** [je vais ~ *en champ* // faire paître ~ (les vaches)] (001). * **D'rèmmnyoh d'ê shan (lé vashe)** [je reviens ~ *d'en champ* // de faire paître ~ (les vaches)] (001). @ En un jour : **din un' zhòrt** (203), **ên' on zhò** (001).

A1)) à [en, avec (après le verbe nourrir)] (002). * **Neûri à fan, à chôkolâ** [nourrir avec du foin, du chocolat] (002).

A2)) en : **dê lo** [dans le] ms. (141).

-- En patois... : **dê lo patwê...** (141).

A3)) en les, dans les (se sont contractés en é) ; à **lô** / à **lou**, à **lé** (à prenant souvent le sens de *en* (**ê** / **in** / **an**) : **é** dc. et **éz** dv. (...), R. (en 1567) *ès années 1567 et suivantes* [dans les années 1567 et suivantes] (AVR 9 n°15).

A4)) en juin : **u mai d'jwê** [au mois de juin] ou **ê jwê** [en juin] (001), **du mai dè jüin** (310). @ Il a neigé en juin : **é r a nèvu du mai dè jüin** (310).

A5)) à (pour indiquer le lieu) : **d'vé in Toûno** [je vais à Thônes] (003) ; **d'vé Innsi** [je vais à Annecy] (ici la préposition tombe pour éviter le hiatus **d'vé inn Innsi** ; question d'euphonie) (003) ; **d'vé Arbin** [je vais à Albens] (pour éviter de dire **d'vé à Arbin**) (001).

-- N. : Prises entre deux voyelles, les prépositions **in** ou **à** tombent.

A6)) à (pour indiquer le moyen) : **al è mnyu in vélô, in ski** [il est venu à vélo, à ski] (001), **ul è vinu in vélô, in ski** (310).

A7)) *en* mis pour **dans** dans certaines expressions : *en Gier, en rue X...* (Rvg*).

²EN pr. pers. nt. inv., de lui, d'elle, d'eux, d'elles, de cela, de ceux-ci, de celles-ci, de ceux-là, de celles-là ; à cause de cela, pour cela ; d'ici, de là ; de ce point, sur ce sujet ; de ce sujet :

- Par localité :

-- (Alb*) : **ê** apc. dc. (e2c.) et **ên'** dv. (ecv.) (y étant une voyelle) / e2v. après un y voyelle, **nê** apv. dc. (evc.) et **nên'** dv. (e2v.), **n** e2v. / ecv. dce. y consonne / dgm. dv. (dont y).

-- (Avc* 150) : **in** apc. dc. et **inn** dv., **nin** apv. dc. et **ninn** dv..

-- (Ect* 310) : **in** e2c., **nin** evc. / dgm. dc., **inn** ecv.), **n** e2v..

-- (Fbg* 606 SPJ) : **in** e2c., **n'in d'** e2v.. @ Il y en a : **n'in d'a**. @ Il en sort : **n'in chô** (606). @ On n'en a point : **on n'in d'a rin** ou **onn in d'a rin** (606).

-- (Mpl* 189) : **in** ou **n'** ecv., **n'e2v.**, **nêne** dv., **nin** evc. / dgm. dc..

-- (Mpo*) : **in** e2c., **nin** apv. fgm. / dgm. dc. / evc., **ninn** dv. / e2v. (DVR 152).

-- (ORB FPP) : *en*.

--- @ Il y en a beaucoup (ep. surtout de fruits sur un arbre) : **i nyinn at tò krotu** [il y en a tout crotté] (203). @ J'en prête : **d'ê préto** (e2c.) (001). @ J'en ai : **d'ên' é** (ecv.) (001). @ Il en veux : **é nê vu** (evc.) (001). @ Il en a : **é nê'n' a** (e2v.) (001). @ Je n'en veux pas : **d'ê vwê pâ** ou **d'n'ê vwê pâ** (e2c.) (001). @ Il y en a assez : **y ên' a preu**

(e2v. après un y voyelle) (001), **i n a preuye** (189). @ Vous n'en avez guère : **vo nèn' î géro** (001), **vo ninn o' dyér** (150). @ Ton vin est bon, mais il ne faut pas en boire trop : **ton vin è bon, mé fô pâ nin bîrè trô** (). @ Il faut s'en accommoder : **fâ s'ên'akomodâ** (189). @ Il n'en finit pas : **é nin finyai pâ** (001), **â n'in fournyèye pâ** (189 MMC 17b). @ Donne-m'en un peu : **balyi mè nène anwinya** (189), **ba m'ê on pû** ou **ba m'ê on milyon** (001). @ Elle l'avait défendu : **l'n'avêye fê la dèfinsa** [elle en avait fait la défense] (189). @ Elle en a été mortifiée : **l'n'a éshâ mortifyà** (189), **l'ên'a étâ mortifyà** (001). @ Nous en faisons beaucoup de comparaisons : **no nîn fin grôsamène dè kounpahêjoun** (189). @ J'en voudrais un peu : **nîn vodri anwinya** (189), **d'ê vodri on milyon** (001). @ Tu m'en prends : **tou mè nîn prêne** (189), **t'm'ê prê** (001).

- Par forme :

a (Boë*), **an** e2c., **ann** ecv. / entre y et une voyelle / dgm. dv., **nan** evc. ou dgm. (Alex, Art*, Aus* 287, Ber* 409, Bog*, Bvl* 387, Cmj*, Cor*, Cot*, Gets, Gtt* 215b, Hpo*, Juv*, Mag*, Meg*, Mfc*, Mor* 081b, Nbc*, Ncl*, Pju*, Reg*, Riv*, Sam* 010c JAM, Sax* 002, Sci*, Tan*, Ver*), **n** e2v. (287), **n** ecv. (081a) ||

- **ê** e2c., **ên'** ecv. (y = voyelle), **N** e2v. ou ecv. dce. (y = consonne), **nê** evc. (010b, Aba*, Abv* 021b, Ann* 003b, Avx*, Bsl*, Bfo*, Bba* 153b, Bil* 173, Bhl*, Cha* 025b, DBa*, Hvc* 236 AMH, Les*, Mth*, Mer* 220, Mbz* 026d SHB, Jar*, Pal* 060b, Tab* 290, Thn* 004b, COD 87a31), **én** dc. (Fta*),

- **ên'** e2v. / après un y (220), **nèn'** e2v. (026c SHB, 153a, 290) || **êy** ou **in** ou **iñ** ou **in** dc. et **in** ou **în'** ou **ên'** dv., **nèn'** e2v. ou apv. fgm., **nêy** evc. (Tig* 141 LPT 76 / 78 / 90 / 97 / 103 / 173 / 204) ||

-- @ Pour en avoir trop manger : **pè n'avî trô mizhyà** (310), **p'ên' avai trô bdyà** (001).

- **in** e2c. / après **li** [lui], **inn** ecv. (y = voyelle), **nin** evc., **ninn** e2v., **n** e2v. / ecv. / dgm. dv. (dont y) (003a, 004a, 010a JAM, 025a, 026b COD, 060a, 215a, Ajn*, Arv*, Att*, Bât*, Bfo*, Bel* 136, Bes*, Bma*, Cam* 188b, Cel*, Con*, Fav*, Gru*, Jrr*, Nbc* 214, Pco*, Tes*, Sééz, Tho*, Tsv*, Vdo*, Vth*) || **n** ecv. après **z'** [je] (026a), **in** e2c., **nin** evc. / dgm. dc. (214, Lav*, Mtd*) || **in** [**en**] e2c. (Bss* CDN 13) || **nin** dc. (dgm. / après **de** prép.), **ninn** dv. (021a VAU), **in** dc. et **inn** dv. (Ajn*, Bss*, Chx*, Fcv*, Hou*, Mln*, Pra*) || **in** e2c., **n** ou **ninn** e2v., **nin** evc. ou dgm. ou après **l'** [elle (sujet)] (Ebl* 328), **in** e2c. et **zin** evc. (136), **in** e2c. (Pnc*) || **nin** dgm. ou evc. ou fgm. apv., **ninn** e2v. ou dgm. dv. et **in** e2c. ou fgm. apc. et **inn** ecv. (Alv* 416b) || **in** e2c., **nin** e2v. / dgm. dv. ou dc. / evc., **n** e2v. dce. (188a, Mvz*) || **nîn** dgm. dc. ou dv. (Mpl*) || **nin** evc. (Bmr*, Fta*) || **niñ** e2c. ou evc. (Bta* 378) || **in** e2c. (416a) ; E. Est-ce que, Rappeler.

-- @ Donnes en : **balye nin** (416), **ba nê** ou **baly' nê** (001). @ J'en ai encore : **d'ên' é onkoh** (001). @ J'en ai un : **ninn é yon** (416), **d'ên' é yon** (001). @ J'en veux : **dz'in voulo** (416), **d'ê vwê** (001). @ J'en veux encore : **nin voulo onkora** (416), **d'ê vwê onkoh** (001). @ Qu'en dis-tu : **tè k't'an di** (002), **tou k't'ê di** (001) ? @ En voici : **tlé z an** (002), **nê vêtà** (001). @ Il y en a encore assez : **i ninn a ko preuye** (328), **y ên' a bokoh** (001), **y ên' a kwo preû** (220), (328). @ Il faut que tu en profites : **i t'in fô profitâ** (165). @ Il s'en était aperçu : **é s'n étai aparchu** (001). @ Il y en avait un autre : **y ên' avai onn âtro** (001), **ninn avai onn âtro** (073 VAU). @ Pour en avoir un : **p'n avai yon** (001, 003, 004, 081). @ Il en manquait deux : **yé nan mankâve dou** (215), **y ê mankâve dou** (001). @ Il en a : **nîn a** (188), **é nèn' a** (001). @ Il y en a : **y ên' a** (001, 173b), **in y a** (173a), **n'i a** (128), **y ann a** (416 JDC 48 et 68). @ Qu'est-ce qu'il y en a : **k'é nyên' a** (236) !

@ J'en veux : **dz niñ vwi** (378), **d'ê vwà** (173), **d'ê vwê** (001), **zou nêy vwi** (141). @ Je n'en veux pas : **dz niñ vwi pâ** (378), **d'ê vwê pâ** (001). @ Je n'en veux plus : **dz niñ vwi pamê** (378), **d'ê vwê pamé** ou **d'ê vwê plyè** (001). @ Je n'en veux point : **nê vwà pwê** (173), **d'ê vwê pwê** (001). @ J'en veux peu : **nê vwà pou** (173), **d'ê wwê pû** (001). @ Donne-m'en une petite tranche : **bayme nan ina lichî** (409). @ Donne m'en

plus (// davantage) : **bayme nan mé** (409). @ Donnes-en : **ba nê** ou **baly-nê** (001), **baye niñ** (378). @ La vache n'a pas voulu m'en donner : **la vashe a pâ volu m'ê balyî** (001), **la vashe n'a pâ velyu mè nan balyî** (387).

A1)) en placé devant un verbe réfléchi vi./vti., il modifie le sens de ce dernier. Ainsi : **s'ê fêre** [*s'en faire*, s'inquiéter, se faire du souci], **s'ê mnyi** [*s'en venir*, rentrer à la maison], **s'ên' alâ** [*s'en aller*, partir], **s'êtornâ / s'rêtornâ** [*s'entourner*, revenir à la maison], **s'êkraire** [*s'encroire*, faire le fier, s'enorgueillir], **s'ê prêdre à (kâkon ou kâkrê)** [*s'en prendre à // se décharger de sa mauvaise humeur sur (qq. ou qc.)*] (001).

A2)) en placé après un impératif. Ainsi : **vêrsa nê** [verse-z-en] (220), **ba nê** [donne-z-en] (001).

³EN adv. (de lieu), de là :

- Par localité :

-- (Alb* 001b) : **ê** e2c. / fgm. apc., **ên'** ecv., **nê** evc. / dgm. dc., **nên'** e2v. (autre que y).

-- (Alb* 001a) : **in** e2c., **inn** ecv., **nin** evc. / dgm. dc., **ninn** e2v. (autre que y).

-- (Mpl* 189) : **nìn** dgm. dc. ou apv. dc.,

-- (ORB FPP) : **EN**.

- Par forme :

-- **an** dc. et **ann** dv. (Alex, Aus*, Bog*, Cor*, Gtt*, Hpo*, Jfc*, Juv*, Meg*, Mor*, Reg*, Sam*, Sax*, Tan*) || **Ê** e2c. / dc. psc., **ÊN'** ecv., **NÊ** evc. / dgm. dc., **nên'** e2v. (autre que y) (Abv*, Ann* 003b, Bsl*, Cha* 025b, Cge*, Les*, Mbz* 026b, Jar*, Tab* 290b, Try*) || **in** e2c. / dc. psc., **inn** ecv., **nin** evc. / dgm. dc., **ninn** e2v. (autre que y) (003a, 025a, 026a, 290a, Aix, Arv*, Chx*, Ebl*, Ect*, Fav*, Gru*, Hou*, Jrr*, Nbc*, Jsi*, Mpo*, Thn*, Vth*), **in** dc. (Lav*), **iñ** dc. ou **iñn** dv. (Bta* 378), **in** ou **iñ** dc. ou **in** dv. (Tig* 141) || **N** e2v. / dgm. dv. (...) || **nin** dgm. ou evc. ou fgm. apv., **ninn** e2v. ou dgm. dv., **in** e2c. ou fgm. apc., **inn** ecv. (Alv*).

-- @ J'en viens : **d'ê mnyo** (001 e2c.), **nìn vinyoù** (189). @ Tu en es parti : **t'ên' é modâ** (001). @ Il en vient : **é nê vin** (001 evc.). @ Il en est revenu /// il a déchanté : **é nên' è rêmnyu** (001 e2v.). @ Va-t-en : **va-t-iñ** (378), **vâ-t-ê** (001 fgm. apc.). @ S'en aller // partir : **s'ên' alâ** (001 ecv.), **s'in alâ** (141). @ Revenant de là, je n'ai pas été surpris : **Nê rêmnyê', d'é pâ étâ sorprai** (001 dgm. dc.).

ÉNAMOUREUR (S') vp. => Amouracher (S').

ENCADREMENT nm. **êkadramê** (Alb*), **inkadramin** (Vth*) ; E. Cadre, Chambranle, Cheminée, Huisserie, Montant nm..

ENCADRER vt., diriger, contenir, conduire, surveiller, (des enfants, des animaux) : **govarnâ** [gouverner] (Abv*, Alb* 001), **gouvarno'** (Sax*) ; **mènâ** [mener] (001).

A1)) encadrer, entourer ; mettre un cadre à, mettre dans un cadre ; s'occuper (d'enfants), surveiller : **ankâdrâ** (Gtt*), **ankôdro'** (Reg*), **êkâdrâ** vt. (001), **inkâdrâ** (Vth*), **inkâdrâ** (Mpl*) ; **êtora** (001).

ENCAILLAGE nm. fl. => Cailler.

ENCAILLER vt. fl. => Cailler.

ENCAILLOTER vt. fl. => Cailler.

ENCAISSE nf., l'argent qu'il y a dans la caisse d'un magasin : **êkésâ** (Alb*).

ENCAISSER vt. **ankéché** (Gtt* 215), **êkésî** (Alb* 001), **iñkachî** (Tig*), **inkêchîe** (Ebl*), **inkésî** (Vth*), **intyèchê** [subir] (Mpl*), C. pp. **ankéchâ** m. (215), **êkéchâ** (001), R. Caisse.

ENCAN nm., vente aux enchères / à l'enchère / à l'encan : **ankan** nm. (Chx*, Sam* JAM, Sax*), **êkan** (Alb* 001b PPA), **INKAN** [*incan*] (001a COD, Ann*, Bel* 136, Bes*, Chx*, Gen* 022, Gtt*, Rvg*, Thn*, Vth*), **inkan** (Mpl* 189) || **vêt'** à **l'êkan** [vente aux enchères] (001), **vinta à l'inkan** (136), **vinta à l'inkan** (189), *R. 2 ; **vanta éz anstyére** nf. (Cvl*) ; E. Adjudication, Enchère.

A1)) v., acheter à l'encan : **inkantâ** vt. (022), *R. 2.

--R. 2 : **êkan** < ap. DHF 738a DHT 1225b (au 13e s.) *encan* / mfr. (vers 1389 ou 1400) *enchant* / BWW 221a NDE 263a (fin 14e s., Nic. de Baye) *inquant* / *enquant* / *encant* (encore en 1642 chez Oudin) / mlat. DHF 738a DEZ 573c *incantare* (en 1244 à

Venise) / *incantum* (vers 1253 à Marseille ou 1319 selon DHT) / *encantare* (à Antibes en 1227) / it. BWW (DEZ s'aligne sur DPF** 889a) *incanto* / esp. *encante* / cat. *encant* / blat. *incantum* < mlat. (en 1319) *incantus* / BWW *inquantum* < # clat. *in quantum* [pour combien] >> sav. (mieux) **kan** [camp, champ] => Camp (**kan**), D. Comparaison (**ankan**), Comparé (**ankan**), Diable (**inkan**), ²Importer (**inkan**), Nombre (**inkan**), Proportion (**êkan**).

- N. 1 : DPF 900a *encunta* [publier les bans, annoncer, crier à l'encan], R. *en* + *couento* [affaire, souci, soin, compte] / esp. *cuenta* [compte].

- N. 2 : DPF** 889a *encant* / *incant* / *encont* / *incont* [encan, vente aux enchères], R. *en* + *quant* [à combien].

- N. 3 : DPF** 888c *encampa* [étaler devant soi, près de soi], R. *en* + *camp*.

- N. 4 : J'ai assisté plusieurs fois à des mises aux enchères où tout était exposé en désordre soit dans un hangar soit dans un pré, comme sur un champ de foire. C'est pourquoi je pense qu'il aurait mieux valu rattacher **êkan** à **kan** [camp, champ] plutôt qu'au l. GAG 1310a *quantum* [combien]. Une fois de plus DPF a orienté l'étymologie dans une fausse direction simpliste. Voir Poulie (**katala**).

ENCAPUCHONNER vt. **ankapestenâ** (Gtt*), **êkapuchnâ** (Alb*), **inkapuchnâ** (Vth*).

ENCARTER vt. **encarater** [enfouir] (GLF).

EN-CAS nm., petit casse-croûte emporté dans un voyage, coupe-faim : **êkà** nm. (Alb*), **inkà** (Ebl*), R. => Cas ; **boustyà** nf. (Gtt*), R. Bouchée.

ENCASTRER vt. ; emboutir (dans un accident) : **ankastrâ** (Gtt*), **êkastrâ** (Alb* 001), **inkastrâ** (Chx*, Vth*) | **inkamoustro'** (Avc* 150) ; E. Embugner, Emplâtrer.

-- @ Il a heurter violemment le mur de plein fouet : **al t alâ s'êkastrâ dyê la moralye** (001).

A1)) s'encaster : **s'inkamoustro'** vp. (150).

ENCAUSTIQUE nf. produit à base de cire et d'essence pour faire briller les meubles : **êkôstika** (Alb*).

ENCAUSTIQUER vt., enduire d'encaustique : **êkôstikâ** (Alb*), **inkoustikâ** (Vth*).

ENCAVEMENT nm. **miza ê kâva** [mise en cave] (Alb* 001) || **êkâvmê** (001).

ENCAVER vt. **ptâ ê kâva** [mettre en cave] (Alb* 001) || **êkavâ** (001), **inkavâ** (Vth*), R. Caver.

ENCEINDRE vt. => Entourer.

¹ENCEINTE adj. f. (ep. d'une femme ou d'une femelle en état de grossesse) : **grôsa** fs. et /ë pl. (Mpl* 189) | **GROUSA**, /E [*grosse*] (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Épa*, Thn*), D. Grossesse ; **êsêta**, /e (Mbz*) / **êsinta** (001) / **insinta** (Cel*) / **insiñta** (Ebl*) / **iñsiñta** (Bta*) ; => Gros, Paquet.

-- @ Femme enceinte : **grousa fène** nf. (Bss* CDN 11).

A1)) enceinte, engrossée : **anbarachâ** [embarrassée] (plaisant) fs. pp. (Cor* 083), **anborachâ** s. péj. et /eu pl. (Sax* 002) / **êbarachâ** ou **inbarachâ**, /è (Abv*), **inbarayò** s. (Mpo* 203).

-- @ Elle est enceinte : **l'a dè nwévoü** [elle a du neuf] ou **l'a dè novêl** [elle a du nouveau] ou **l'yé dinchê grôsa** [elle est ainsi grosse] (189).

A2)) enceinte (ep. d'une femelle-animal) : **plyinna**, /e [pleine] adj. f. (001) / **plana** (228).

B1)) v., tomber enceinte : **dèmnÿi grousa** [*devenir grosse*] vi. (001) ; **tonbâ êsinta** vi. (001).

B2)) rendre enceinte, engrosser : **anbarasî** (plaisant) (083), **anborasî** [embarrasser] vt. péj. (002) ; **mètre le lèvan** [mettre le levain] vti. péj. (002).

B3)) être enceinte (ep. d'une femme) : **peûsâ dèzo le feûdâr** [pousser sous le tablier] vimp. (Ebl*) ; **atêdre kâkon** [attendre quelqu'un] (001), **atindre** [attendre] (Bel* 136), **atindrê** (203), **atindre kâkon** [attendre qq.] (Vth*) | **atindrï oun pô** [att un enfant] (189) ; **érê inbarayò** [être embarrassée] (203) ; **portêzh** [porter] (203).

-- @ Elle est enceinte : **al atin** [elle attend] (136), **l'atê kâkon** [elle attend quelqu'un] (001) ; **l'atène oun pô** [elle attend un enfant] (189) ; **y on pasâ kmanda** [ils ont passé

commande] (189), **al on pasâ kmanda** (001) ; **l'a dè novèl** [elle a du nouveau] (189) ; **l'a l'patyêt** [elle a le paquet] (189) ; **al on ptâ lè ptyou Jèzu dyê la krèshe** [ils ont mis le petit Jésus dans la crèche] (001).

B4)) être enceinte (ep. d'une jeune fille) : => Fille.

B5)) être enceinte, être pleine, (ep. d'un animal-femelle) : **être plyinna** [être pleine] (001) ; **portâ** [porter] vi. (001).

B6)) (pour une deuxième grossesse) : **ri kè oun y a nyoun** [rien qu'un il n'y a personne] (189).

B7)) (pour une grossesse non désirée) : **l's'é pikâ à oun klou roulyà** [elle s'est piquée à un clou rouillé] (189).

B8)) (après la ménopause) : **y a lountène kè l'soleuye âl yé amortâ** [il y a longtemps que le soleil est éteint] (189)

²ENCEINTE nf. (faite de rempart, de barrières...) : **êsinta** (Alb*), **insinta** (Cel*).

A1)) enceinte de pierres : => Mur.

ENCENS nm. **ANSAN** (Aba*, Alb* 001c, Alex, Ann*, Art*, Mpl* 189 MMC 156b, Sam* JAM, Sax*), **êsan** (001b), **êsin** (001a), **insin** (Arv*, Bel*).

A11)) odeur ou parfum d'encens : **flâ d'ansan** nm. (189), **flyâ d'ansan** (001).

ENCENSEMENT nm. **êsinmê** (Alb*).

ENCENSER vt. **êsinî** (Alb* 001), **insinî** (Bel*), C. pp. **êsinchà** m. (001).

ENCENSEUR an. **êsinso, /ôyza, /ôyzë** (Alb*).

ENCENSOIR nm. **tepin femaru** [pot fumeux] (Abv*, Arv*), **tepin femalêt** [pot fumant (plaisant)] (Mpo*) ;

- **ansanchu** (Aba* 309b), **ansanswar** (Cge*), **êsinswâ** (Alb*), **insinchu** (309a, Dru*).

ENCÉPHALE nm. **inséfalo** (Alb*).

ENCÉPHALINE nf. **inséfalina** (Alb*).

ENCÉPHALIQUE adj. **inséfaliko, /a, /ë** (Alb*).

ENCÉPHALITE nf. **inséfalita** (Alb*).

ENCÉPHALOGRAMME nm. **inséfalogramo** (Alb*).

ENCÉPHALOPATHIE nm. **inséfalopati** ou **inséfalopatya** (Alb*).

ENCERCLER vt. **ansarklyâ** (Gtt*), **êfarklyâ** (Alb*), **inrêklâ** (Pnc* 187), **insarklâ** ou **insarklyâ** (Vth*), R. 2 Cercler.

A1)) cerner, encercler, entourer : **fâre on ryon pe sarâ** [faire un rond pour fermer] (Arv*) ; **inrêklâ** (187), R. 2.

ENCHAÎNEMENT nm. : **rako'** [raccord] nm. (Alb* 001) ; **êshinnamê** nm. (001) ; E. Décousu, Processus.

ENCHAÎNER vt., attacher avec une chaîne, enchaîner (les vaches à l'étable en leur mettant une chaîne autour du cou reliée à la crèche) ; former une chaîne (d'oignons, d'ails...) : **anshannâ** (Cmj*), **anshanno'** (Sax*), **anstannâ** (Gtt*), **êshinnâ** (Alb* 001), **inshênâ** (Bel*), **inshinnâ** (Vth*) | **inshalyézh** (Mpo*) ; **ésatché** (Mbz* 026), R. Attacher ; **ankmanlâ** (Hpo*), R. Crémaillère.

A1)) expr., bien enchaîner les différents travaux : **fère suivre l'wévra** [faire suivre le travail] (026).

A2)) enchaîner (dans un discours, un dialogue, une émission radio ou télé) : **êmanzhî** [emmancher] (001).

ENCHANTÉ adj. **byê kontê, -ta, -te** (Alb* 001) / **byin kontin** (Vth*).

A1)) enchanté de faire votre connaissance : **d'sé byê kontê d'vo konyaitre** (001).

ENCHANTEMENT nm. => Plaisir.

ENCHANTER vt., charmer, emballer, rendre heureux, rendre très content : **anshantâ** (Mmx*), **êshantâ** (Alb* 001), **inshantâ** (Vth*), **intsantâr** (Lav*) ; **insharmâ** (Arv*) ; **fère tan plézi à** [faire tellement plaisir à] (Vth*), **fère tan plyézi à** (001).

A1)) expr., ça ne l'enchantait pas de partir ; elle n'était pas très motivée pour partir : **é la dzive rê d'modâ** [ça ne lui disait rien de partir] (ep. d'une femme) (001).

ENCHANTEUR adj. m., enchanteresse fs. : **k'êshante** [qui enchante] ladj. (001).

ENCHAPLAGE nm. fl. => Faux nf..

ENCHAPLER vt. fl. => Faux nf.

ENCHÂSSER vt. **êchâsi** (Alb*) ou **inchâsi** (Vth*), **inshâshé** (Arv*).

ENCHÈRE nf. **miza** [mise] (Alb*, Mpl* 189, Sax*); **anchêra** (Ebl*), **anstyéra** (Cvl*), R. 2 < fr. BWW 127a *cher* (**shé**), D. Enchérir (**anshri**), Enchérissement (**êshérismê**) Majorer (**ansteryé**); E. Adjudication, Criée, Encan, Vente.

A1)) folle enchère, enchère à laquelle l'enchérisseur ne peut satisfaire; conséquence désagréable: **folantyeura** ou **folonchîre** nf. (FEN), R. 2.

B1)) mettre aux enchères (une coupe de bois): **fê lè mize** [faire les mises] (189).

B2)) vendre aux enchères publiques: **sobastêzh** vt. (Mpo*), R. 1

--R. 1: **sobastêzh** / prov. DPF** 928b *subasta* [mettre à l'encan, mettre aux enchères] / rom. / cat. / esp. *subastar* / it. *subastare* < l. GAG 1514c *subhastare* [mettre à l'encan, mettre aux enchères, vendre à la criée] < *sub-* [sous] + *hasta* [encan, vente publique annoncée par une pique enfoncée en terre « pique, lance, javelot, formé d'une hampe (un manche) munie d'un fer]] < ombr. *hastatu* (GAG 742a) / air1* *gat* / *gas* / got. *gazds* / it. DEZ 102A *asta* [hampe, mât; vente aux enchères, vente à la criée; perche (pour le saut)] < l. *vendere sub hasta, hastae subicere/ subjicere* [mettre sous], D. Expropriation (**subastachon**), Exproprier (**subastâ**).

ENCHÉRIR vi., devenir plus cher, augmenter de prix: **anshri** gv. 4 (Sax* 002), **ansteryé** (Gtt* GPR), **êshri** (Alb* 001), **inshéri** (Vth*), C. ind. prés. y **anshire** [ça devient plus cher] (002) || **dèmnyi pè shé** [devenir plus cher] (001), R. => Enchère.

ENCHÉRISSEMENT nm. **êshérismê** ou **êshrismê** (Alb*), R. => Enchère.

ENCHEVÊTRÉ adj.: ladj. inv. **ê non tsarkô** (Mbz*), R. => Enchevêtrer (Chouette); => Pêle-mêle.

ENCHEVÊTREMENT nm., chaos {**kaô**}: **tsarkô** (Mbz*), R., R. acc1 => Charpie (**sharpi**); **êzharnamê** (Alb* 001), R. => Enchevêtrer (**anzarmounâ**).

A1)) chaos: **tohu-bohu** nm. (001), R. => Désordre (**totubôtu**).

ENCHEVÊTRER vt., faire se chevaucher, emmêler, entremêler, embrouiller, entortiller, nouer: **anshvétlo'** (Sax* 002), **êshvéttrâ** (Alb* 001), **inshévétrâ** (Vth*); **akavalâ** (Sem*), **ashèvalâ** (FEN), R. Cheval, D. Interroger, Parler; **antrevalo'** (002), **antrevêlâ** (Gtt*), R. Embrouiller; **akawâ** (FEN), R. => Queue;

- **isharbotâ** (Bil*), R. acc1 => Charpie (**sharpi**); **inkmatlâ** (Bel*), R. => Crémaillère; **inzharotâ** (Ect*), R. Jarret; => Entortiller.

A1)) enchevêtrer (ep. de bille de bois dans un dévaloir): **ébourgatâ** vt. (Gtt* 215).

A2)) enchevêtrer, embrouiller, (ep. des cheveux): **anzarmounâ** (215 GPR), **anzharnâ** vt. (002), **êzharnâ** (001), R. « enchevêtré comme les très longs germes de pommes de terre => Germer, D. Enchevêtrement (**êzharnamê**).

A3)) s'enchevêtrer, s'entraver, s'emmêler, s'empêtrer, se prendre les pieds (dans des obstacles): **s'anpyajie** vt. (Ber*), R. Pied; E. Encoubler.

A4)) enchevêtrer: **enboualer** vt. (GLF).

ENCHIFRENÉ adj. => Enrhumé.

ENCHIFRÈNEMENT nm. => Rhume.

ENCLAVE nf.; col, brèche dans les rochers: **anklyâva** (Cmj*), **antlâva** (Sax*), **êklyâva** (Alb*), **inklâva** (Ect*, Vth*).

ENCLAVER vt., coincer: **anklavâ** (Sax*), **anklyavâ** (Chx*), **antlavo'** (Sax*), **êklyavâ** (Alb*), **inklavâ** (Vth* 028b, Ebl*, Ect* 310b), **inklavâ** (Mpl*), **inklyavâ** (028a) || **klavâ** (310a).

A1)) bien fermer, enclaver une propriété: **reklyouzhê** (Mpo* 203), C. pp. **reklyou** ms. (203), R. Reclus.

ENCLENCHER vt. (une vitesse...): **anklanstyé** (Gtt*), **êklyanshî** (Alb*), **inklanshî** (Vth*), C. => **klyanshî** [incliner], R. => Incliner.

ENCLORE vt. => Clore.

ENCLOS nm., clos, clôture: **anklô** nm. (Ect* 310b, Vau* DUN), **êklyô** (Alb* 001b), **inhyou** (GLF), **inklou** (Ebl* 328b, 310a), **inklyou** (Arv*), **iñkyou** (Bta*), **intlou** (Bel*) || **klou** nm. (328a), **klyô** (001a), **klyu** (Ans*), R. 2 Clos; **klédâr** nf. (Finhaut), R. =>

Porte (claire) ; **ûshe** ou **oushe** nf. (FEN), R. 1 ; => Clos.

A1)) enclos de pierre pour les moutons à l'alpage : **kort** nf. (Tig*), R. => Cour.

A2)) enclos du cochon à l'étable : => Parc.

B1)) adv., à l'enclos : à **lo antrekl** (Gets), R. 2.

--R. 1 : **oushe** < blat. DFG 229 (Grégoire de Tours) *olca* / prov. *olca* / gal. *olga* / mosellan *olak* / fr. *ouche* < gaul. LIF *olca* [terre labourable] < **polka* [jachère] / as. *fragl* / a. *fallow* / frison *falge* [jachère] / r. *polosá* [bande de terre, sillon] »« **olcia* ou *osca* ou **oscia* [enclos], D. Houches (Les), Nernier.

ENCLUME nf. (du forgeron, du faucheur...) : **anklyena** nf. (Gtt* 215), **anklyèna** (Cor*, Reg* 041), **antlena** (Sax* 002), **antlèna** (Bel*), **antlyena** (Sam* 010 JAM), **êkèrna** (Mbz*), **êklèna** (Bil* 173), **êklyèna** (Abv*, Alb* 001), **inklèna** (Fer*), **inklenà** (Alv*), **inklyèna** (Vth* 028), **inkwinâ** (Mpo* 203) | **inkluma** (Ect* 310), **iñkluma** (Bta*), **inkolma** (Ebl* 328) || **inhyeno** nm. (Fbg* GLF), R. 2 ; E. Affûter.

- N. : **L'encliènn**, pseudonyme du Père Joseph Thévenet, missionnaire de Saint-François de Sales en Géorgie (USA), originaire de Menthonnex-sous-Clermont. Il a écrit le célèbre poème **La rzula d'Shalande** [La rissole de Noël]. voir Rissole.

A1)) enclumette, petite enclume portative (de faucheur) qu'on fiche en terre et qui sert à battre la faux : **martelawre** nf. (416), **marteleur** (215), **martèleura** (282) || **martelòzhè** nfpl. (Mpo*) => Marteau ; => Faux

- **anklyena** (215), **anklyèna** nf. (041), **êklyèna** ou **êklyènèta** (001) || **inkluma** (310), R. 2 ;

- **inshaplo** nm. (Chx* 044), **shat** (203) || **anshaple** nfpl. (002, Mor*), **êshaplye** (001) ; R. => ¹Faux (**inshapla**), D. Chas.

A2)) enclumette plate (du faucheur) : **martèleura plata** nf. (282).

A3)) sommet plat de l'enclumette de faucheur : **dzèma** nf. (128).

A4)) surnom de l'enclumette de faucheur : **galopine** nf. (128), R. « du nom de son fabricant « Galopini » (MVV 206).

A5)) bigorne (enclume à une ou deux cornes ou formes de cordonnier) ; enclume portative de chaudronnier ambulant ; pointe d'une enclume ; - fig., verge de l'homme : **BIGEÛRNA** (001, Alex, Ann*), **bigourna** (010, 028, 044, 310, 328, Avc*), R. 3 => Goulot >> Corne, D. Battre (**bigornâ**).

A6)) pied de fer, enclume en fer de cordonnier, en forme de pied, pour clouter les semelles des chaussures : **bigourna** nf. (173, 310), **bigournâ** (203), R. 3.

B1)) v., taper sur l'enclume, bigorner : **bigornâ** vi. (310), R. 3.

--R. 2 : **inklèna** / fr. BWW 222a *enclume* / ap. *encluge* / it. DEZ 583c *incudine* < blat. (fin du 6e s., Fortunat, évêque de Poitiers) *incudine* < clat. *incude* < *incus* < *incudere* < *cludere* [battre, frapper ; battre au fléau ; forger] > all. DUD 252a *hauen* / a. *to hew* / suéd. *hugga* / r. *kovát'* / asl. DHF 739b *kovq* [je forge] / serb. *kùjēm* < ig. **kāu-* [frapper, taper, battre].

ENCLUMETTE nf. => Enclume.

ENCOCHE nf. ; entaille ; petite rainure ; encoche pour clavette : **ankoshe** nf. (Cmj*, Cor*, Sam* JAM, Sax* 002), **ankoste** (Gtt*), **êkoshe** (Alb* 001, Bil*), **inkochi** (Mpl*), **inkoshe** (Ann*, Bel*, Thn* 004, Vth*), **inkôshi** (Ect*), **iñkotchi** (Tig* 141 LPT 84), **iñkotse** (Bta*), R. Coche, D. Encocher ;

- **awtsë** [*oshe*] nf. (Bes*), **ouche** (004), **oushi** (Mpo* 203), R. 2a => Marque ;

- **inkreûnâ** nf. (203), R. 2b => Cran ; => Entaille ; E. Babeurre.

A1)) encoche taillée à angle droit dans laquelle on pose les carreaux d'une fenêtre : **batouha** ou **batouwa** nf. (002), **batwà** (001).

A2)) encoche faite sur deux planches pour pouvoir les assembler : **iñkrina** nf. (141), R. 2b.

A3)) encoche faite sur un rocher pour marquer les limites d'un pré : **oushi** (203), R. 2a ; => Borne, Limite.

ENCOCHER vt. faire une encoche ; mettre dans une encoche ; faire une entaille avant de scier un tronc ; faire tenir à l'aide d'encoches ; (à Tig*) mettre la corde dans l'encoche

pour serrer le barillon de foin : **ankoshî** (Mor*), **ankostyé** (Gtt*), **êkoshî** (Alb*), **înkochê** (Mpl*), **inkoshî** (Vth*), **înkotchî** (Tig*), R. Encoche.

ENCOIGNER vt., mettre dans un coin intérieur, dans un angle rentrant : **engwinnâ** (FEN), R. => Coin.

ENCOIGNURE nf. **ankonyura** (Reg*), **êkonyura** (Alb*), **encoïn-nure** (PSB 49), **înkwanyuha** [Mpl*], R. => Coin.

ENCOLLER vt., appliquer de la colle sur qc. : **êkoûlâ** (Alb*), **inkoûlâ** (Vth*).

ENCOLURE nf. **ankolura** (Gtt*), **êkoleura** (Alb* 001c), **inkoleura** (Vth*), **înkoluha** (Mpl*), **inkolwaira** (001b BEA), **kolwaira** ou **kolywaira** (001a).

ENCOMBRANT adj. => Embarrassant.

ENCOMBRE nm., ennui, embarras : **înkânbyo** nm. (Pnc* 187), **êkonbro** (Alb* 001) ; **înkoubla** nf. (Mpl* 189), R. 2 ; **akrô** [accroc] nm. (001, Sam* 010 JAM) ; **probyémo** [problème] nm. (001) ; => Embarras.

-- @ Sans ~ encombre // ennui // incident // problème : **senz akrô** (001), **senz probyémo** (001), **sin înkânbyo** (187).

A1)) encombre, objet encombrant : **anmâr** nm. (010 JAM), , R.=> Tas (**mârin**).

A2)) objet encombrant et inutile : **înkoubla** nf. (189), R. 2.

ENCOMBRÉ adj. => Embarrassé.

ENCOMBREMMENT nm. **inkonbramwin** (Chx*) ; => Embarras.

ENCOMBRER vt. => Embarrasser.

ENCOMBRES (LES), cols entre la Maurienne et la Tarentaise et Massif dit Grand Perron des Encombres, R. / *Alpes des Encombres* (en 1200), *Collum Montis Incombrorum* (en 1465) de *encombre* [obstacle = éboulis] (RIM 142a).

-- N. : Les Encombres devrait s'écrire *Les Encombes*, pour *Entre les combes* de Saint-Martin-de-la-Porte et Saint-Martin-de-Belleville (FGC 261).

ENCONTRE DE (À L'), loc. prép., vis à vis de : **à l'êkontro dè** (Alb* 001), **à l'inkontra de** ; => Contre.

A1)) expr., aller à sa rencontre, aller contre : **alâ à sn êkontro** (001).

ENCORDER vt. **êkordâ** (Alb*), **inkordâ** (Bel*, Vth*), **înkordâ** ou **înkordêlâ** (Mpl* 189+), **înkordâ** (Bta*, Tig*), R. 3 => Corde, D. Engourdir ; **glêtâ avwi an kourda** [attacher avec une corde] (189+).

A1)) encorder une vache = entourer de cordes son arrière-train pour éviter qu'elle perde la matrice après un vêlage difficile : **inkordêlêzh** vt. (Mpo* 203), R. 3.

A2)) immobiliser un animal avec une corde : **inkordêlêzh** vt. (203), R. 3.

ENCORE adv., encore maintenant ; jusqu'à présent, pour le moment ; toujours ; en plus, par dessus, en outre ; de nouveau : **adé** (placé après l'adj. le cas échéant) [aussi, déjà] (Art* 314, Bel* 136b, Bog*, Cvl* 180, Nbc* 214, Sam* 010, Sem* FEN, Tan*, Vth* 028), **adè** [toujours = encore maintenant] (placé avant l'adj. ou l'adv.) (136a*, Alex, Gets, Hpo* 165, Mor* 081d, Reg* 041, Sax* 002b SAX 121b, Tho* 036), R. => Maintenant ;

- **ankò** (010b JAM, 028b, 041b, 081c, 314b, Alb* 001e BRU, Bel* 136b, Cmj* 282, Cor* 083, Mtd* 219c, Thn* FSY, Tig* 141d LPT 71, Vau* DUN 39, LVL), **ankô** (Tgl* 051), **ankora** (Lav* 286), **èikò** evc. (219b), **inkò** (001d, Ann* 003d), **înkoha** ou **înkôwa** (141c LPT 191), **inkor** (219a), **inkore** (Jrr*), **inkora** (Lav*), **inkou** (Ber* 409), **onkeu** (Jar* 224c), **ONKOH** ou **onkò** ou **onkor** dv. pno. (001c PPA, 002a, 003c, 010a, 028a, 036, 041a, 136a, 141b, 165b, 314a, Aix, Ajn* 234b, Arv* 228b, Att*, Bil*, Bsl* 020c, Cbm*, Cge* 271c, Cha* 025e dc., Chx*, Ect* 310, Hou*, Les* 006b, Mch* 402b, Més*, Pal* 060c, Try* 225b, Thn* 004, Vau* 082 DUN, Viv*, PDV), **onkò** (228a), **onkô** (083, 165a, 271b), **onkora** (003b, 006a, 020b, 025d), **onkorà** (Alv*), **onkweu** (060b), **ounkò** ou **ounkoha** ou **ounkôha** (141a LPT 83 / 136 / 138), R. < afr. JDC 195 *oncore* || **ke** ou **keu** (081b JCH, Mbz*, Pco* 320c), **ko** (001a, 082 DUN, 234a, 314, 320b, 402a, Aba* 309b, Avc*, Avx* 273b, Bât* 306b desl. PTH 51, Bba*, Bta*, Cam* 188c, Cel*, Dba*, Ebl* 328, Gtt* 215b, Hvc* 236b AMH, Mln*, Mpl* 189v, Rba*), **kò** (025c, 081a, 180, 188b, 189b, 214, 215a, 225a, 236a, 271a,

Abv* 021, Bfo*, Bhl* 289b, Bon*, Cot* 407, Cvl* 180, Jrr* 262b, Meg*, Mfc*, Ncl*, Pnc*, Sci*, Tab* 290c, Ver* 127), **kô** (025b, 188a, 189a273a, 309a, Pra* 216), **ko'** (262a), **kor** dv. (289a, 290b, 306a, Tes*, Tsv*), **kora** apv. (003a, 020a, 025a, 290a dc., 320a dc.), **koran** (Aus*), **kweu** (060a, 224b), **kwo** (224a, Mer*, Mpo* 203b), **kwòzhä** (203a) ; **pwé** [puis] dce. (001, 083).

-- @ Si on est toujours de ce monde = Si on est toujours vivant : **s'onn ko tyè** [si on est encore là] (001). @ Avec des noeuds au milieu en plus : **awé dé nyeu u mintin onkoh** (Cbm*). @ Certains ont emmontagné avec encore pas mal de névés : **é s'é annoutanyà avwé adé preû de névé** [ça s'est emmontagné avec encore assez de névés] (081).

A1)) encore, de nouveau, à nouveau, une fois de plus, encore en plus (ça se rajoute par dessus le marché et c'est ennuyeux) ; davantage, plus, en plus : **ME** (001, 003, 004, 010, 021 VAU, 028, 041, 051, 060, 081 JCH, 083, 165, 215 GPR, 228, 282, 310, 407, 409, Boë*, Chx*, Com* EFT 280, Jor*, Mie* EFT 225, Mon*, Sfr*), **mê** [mais] (203, 189+, 328, Rvg*), R. => ¹Plus ;

- **mé ko** (001c), **mê ko** (189+, 328), **mé kweu** (060) ; **onkoh** (001b, 002, 003), **ko** (001, 002) ; **onkoh mé** (001a, 082 DUN), **komé** [encore de nouveau] (001a, 215), **mé onkò** (310) ; => Nouveau ; E. Enfin..

-- * **T'ê vû mé** ou **t'ê vû de plyè** [tu en veux plus = tu en veux davantage = tu en veux encore] (001). * **Al mé tyè** ou **al t onkoh mé tyè** [il est de nouveau là] (001), **ul è mé itchi** (310). * **Al t onkoh tyè** [il est toujours là = il n'est pas encore parti] (001). @ Te voilà encore = Te revoilà : **te vityà mé** (409), **T'vêtyà mé** ou **T'é mé tyè** (001) !

A2)) aussi, encore, sans doute, probablement : **mê** adv. (328) ; **onkò** (228).

-- @ Moi aussi : **mai mê** (328), **mai étoh** (328), **mai toparî** (328). @ Ça suffit : **i n'a mê preuye** (328), **y ên' a preu** (001).

A3)) encore, (réprobateur) : **onkoh mé !** (001, 002, 003).

A4)) encore une fois de plus : **onkoh mé** (avec une nuance de regret) (001), **onkor on kou** (avec une nuance d'encouragement) (001).

A5)) (ne...) pas encore : **pankò** (282), **pâkô** ou **pâ kô** (189), **pekoh** ou **pe ko** (215b GPR), **PKO** (surtout dans une phrase ironique dans l'Alb*) (001c, 020, 041, 215a [p'ko]), **pokoh** (Alex 019b), **pokwòzhä** (203), **ponkà** (019a), **ponkeu** (224), **PONKOH** (surtout sur un ton d'étonnement dans l'Alb* ; souvent précédé de **ne** devant un verbe à Sax*) (001b, 002, 003, 006, 025), **ponkò** (010 JAM), **ponkò** (310), **ponkor** (004), **ponkora** (006, 020) || (ne...) **pokoh** dc. ou (ne...) **pokor** dv. (003, 004, 025, 028), (ne...) **pokoh** (Alex) || **pâ keu** (081), **pâ kò** (127, Jma*) **pâ kora** (003, 020, COD 15B-6), **pâ kweu** (060), **pâ onkoh** (001a), **pâ ounkoha** (141) || **ankora pâ** (286).

A6)) pas encore assez : **pankò preû** ladv. (282), **pko preu** (001).

A7)) volontiers, habituellement, (dans le passé) : **ko** adv. (s'emploie avec l'imparfait du subjonctif) (002), **onkoh** (s'emploie avec l'imparfait de l'indicatif) (001). @ Il le ferait volontiers : **al yu farè onkoh preu** (001). @ Il venait volontiers nous trouver (nous rendre visite) : **é mnyive onkoh preu no trovâ**.

A8)) bien encore, encore bien, encore beaucoup, pas mal, beaucoup, passablement ; ça en vaut la peine, (ep. d'une récolte satisfaisante...) : **bekoh** ou **beukoh** (214), **bokoh** (001c), **bin onkoh** (001b, 002), **bin ko** (002, 215), **bîñ ko** (328), **bonkoh** (001a, 020), **ko bin** (180, 214).

A9)) encore bien (pour marquer la surprise, l'admiration, l'étonnement, la compassion) : **bokoh** ou **onkoh bin** ou **ko bin** (001), **onkò bin** ou **ko bin** (002). @ Il est encore très agile (pour son âge) : **al bokoh lésto** (001).

A10)) encore assez, encore bien, encore beaucoup, passablement, (ep. d'une récolte un peu au-dessus de la moyenne) : **kvalye** (001), R. « qui vaille » ; **ko byène** (189).

-- @ Oui, il y en a encore assez : **wà, y ên' a kvalye** ou **wà, y ên' a onkoh byé** (001).

A11)) aussi, encore : **pwé kô** (216).

A12)) encore moins : **onkoh pî** [encore pire] (001, 228).

A13)) encore, en plus, une fois de plus, encore de nouveau, encore par dessus le

marché : **onkoh mé** ou **mé onkoh** (001), **mê kò** (189).

-- @ Qu'y a-t-il encore de nouveau : **tou k'y a mé onkoh** ou **tou k'y a onkoh mé ?**

A14)) bien encore longtemps : **biñ ko** (328). @ Il reste bien encore longtemps (au champ) : **âl ite biñ ko** (328).

A15)) encore plus : **ko mé** (328), **ko mê** (328a DPE 130b).

A16)) encore mieux : **onkoh myeu** (001), **kwòzhâ pi byin** [encore plus bien] (203 DVR 62).

A17)) pas encore là : **ponkoh tyè** (avec étonnement, regret) (001), **pko tyè** [sur un ton moqueur, prévoyant des empêchements] (001), **pâ pwé onkò ityeu** (228).

B1)) expr., et si cela était : **pwé onkoh** [et puis encore] (001, 002) ; **kan bin mémo** [quand bien même] (001) ; **è k'apwé** [et après = et qu'est-ce ça fait] (001).

B2)) ça c'est encore rien : **san y è pwé ran** (083), **sê y èt onkoh rê** (001).

B3)) de nouveau, encore ; en revanche, au contraire, néanmoins : **araï mé / ari mé / aryé mé** (GP2 15b), **arrimais** (ly.).

ENCORNÉ adj., qui a des cornes : **êkornâ**, /â, /é (Alb*).

A1)) bien encorné (ep. d'une vache) : **bin kornâ** adj. m. (Cmj* 282).

A2)) mal encorné (ep. d'une vache) : **mâ kornâ** adj. m. (282).

ENCORNER vt. percer (// blesser) d'un coup de corne, donner un coup de corne : **ankornâ** (Gtt*), **êkornâ** (Alb* 001), **înkornâ** (Mpl*), **inkornâ** ou **inkournâ** (Vth*), **înkornâ** (Tig*), C. ind. prés. **al êkeûrne** [il encorne] (001) ; => Corner.

A1)) s'encorner, prendre des cornes, avoir des cornes qui poussent, pro. / fig. ; subir la honte : **s'êkornâ** (001).

ENCOUBLE nf., rondin de bois suspendu au cou des vaches et qui leur tombe sur les pattes pour les empêcher de courir ; garrot : **garoh** nm. (Alb*) ; **inkobla** nf. (Vth*) ; **baré** (FEN), R. Barre ; **tavayon** (Ect*), R. Bâton ; E. Tribart, Entrave.

ENCOUBLÉ adj., placé sous le joug ; embarrassé, empêtré : **anzhovu** ou **azhovu** (Sam*), R. => Dresser, D. Encoupler.

ENCOUBLER vt. **inkoblâ** (Vth* 028) ; **azhovâ** (Sam* 010), R. 2 => Encoupler.

A1)) s'encoupler, s'empêtrer ou s'embarrasser les pieds : **s'inkoblâ** vp. (028), **s'inkoublâ** vp. (Mpl*) ;

- **s'êshanbâ** ou **s'êzhanbâ** (001), **s'inshanbâ** (028) ; **s'azhovâ** (010), R. 2 ; **s'embouerquener** (Odd*) ; E. Enchevêtrer.

ENCOURAGEMENT nm. **êkorazhmê** (Alb*), **inkorazhmê** (Vau* DUN 26), **inkorazhmin** (Vth*), **inkorazhmwin** (Chx*), **înkouhazhemêne** s. et //in pl.(Mpl*).

ENCOURAGER vt., engager à, lancer dans : **accourager** (Gen* GGE 22), **akorazhî** (Ann* DES, Gen*, Sax*), **akorazhyê** (Ect* 310cA), **ankorazhî** (Mor*, Reg*), **ankorazyé** (Gtt* 215), **êkoradjé** (Boz*, Mbz*), **êkorazhî** (Alb* 001), **êkworazyé** (Mer*), **înkohadjî** (Tig*), **inkoradjé** (Avc*), **inkoradjé** (310bB), **inkoradjê** (Ebl*), **inkoradyér** (Fta*), **inkorazhé** (Arv* 228, Mtd*), **inkorazhî** (Ann*, Bel*, Chx*, Gmt*, Thn*, Vth*), **inkorazhyê** (310aB), **inkorazhyér** (Mal*), **înkouhadzê** (Mpl*), **inkozhazhyézh** (Mpo*), C. 1, R. afr. *acoragier* < *corage* < *kor* [coeur] ; E. Décider (Se), Promouvoir.

A1)) encourager à poursuivre (un exposé...) : **fâre rparti** (228).

A2)) monter le coup, embobiner, tromper, engager (qq.) dans une sale aventure : **montâ le kou** (001, 228, GST 326a4).

B1)) s'encourager, se réjouir, être content : **s'akorazhyê** ou **s'akoradjê** vp. (310).

--C. 1 : PR : (je) **inkorazho** (310), (nous) **inkorazhin** (310).

- Pp. : **ankorazyâ** m. (215), **êkoradyâ** (001).

ENCOURIR vt. **inkori** (Alex), **inkoure** (Chx*).

ENCRASSÉ adj., sale, couvert de crasse, crasseux : **ankrati**, /yâ, /yeu pp. (Bog*, Sax*) || **êkrachâ**, /â, /è (Alb*) / **îkrachâ** (Vth*) ; **înkoti** m. (Cam*), R. => Démêler.

ENCRASSER vt., rendre crasseux : **ankrati** gv. 3 (Bog*, Sax*), **inkrati** (Chx*) || **êkrasî** gv. 2 (Alb*), **îkrachê** (Mpl* 189b), **inkrasî** (Bel*, Vth*), **înkratsê** (189a), pp. => Encrassé ; **ankwenâ** (Gtt*).

A1)) encrasser : **engorâ** vt. (FEN), R. Engorger.

ENCRE nf. (pour écrire) : **ankre** nf. (Cvl*, Gtt*), **ANKRO** (Alb* 001d, Ann* 003b, Cor*, Reg*, Thn* 004b), **êkra** (001c, Bil*), **inkra** (001b, Bel*, Cusy, Pco*), **inkre** (Nbc*)

|| **êkro** nm. (Vie* JFM), **inshou** s. et /o pl. (Mpl*), **inkökh** (Ebl*), **inkro** (001a, 003a TER, 004a, Alv*, Ect*, Vth*), **iñkre** (Bta*), **insho** (Mpo* 203), **iñso** (Tig*), **intso** (Mbz* SHB), R. 1 ; E. Gomme, Tampon.

A1)) encre de Chine : **ankro d'China** nf. (001).

A2)) encre noire : **insho nèy** nm. (203) || **ankro naira** nf. (001).

A3)) encre rouge : **insho rôzho** nm. (203) || **ankro rozhe** nf. (001).

--R. 1 : **inkro** < afr. DHF 740b *ancre* (vers 1130) / DEF 138 afr. *enque* / DHF 740b *enca* (11e s.) < l. *encaustum* / *encautum* < g. *egkauston* / *enkauston* [encaustique pour peinture] < *kaustikos* [qui brûle] < *kaiein* [brûler] < **kaw-yein*, D. Calme, Chaud, Chômer, Encrer, Encreur, Encrier, Tracasser.

ENCRER vt. (avec de l'encre) : **êkrâ** (Alb*), **inkrâ** (Vth*), R. => Encre.

ENCREUR nm. **êkreu** ou **êkrò** (Alb*), R. => Encre ; E. Tampon.

ENCRIER nm. : **ankreyé** nm. (Sax* 002b), **ankrî** (001A), **ankriyé** inv. (002a, Alb* 001B, Mpl* 189), **inkrîe** (Ebl*), **inkriyé** (Avc*) || **encrière** nf. (Rvg*), R. 2a => Encre ; **ikretwèzhî** (Mpo*), **inkritéro** (Ann* 003 DES), **inkrotéro** (Vth*), R. 2b => Encre >> Écrire ; **fyôla de l'inshou** [fiolle de l'encre] nf. (189).

A1)) écritoire, encrier : **ékrîtéro** (Csl* SON 69a11), **inkrètéro** (Thn*), **inkritéro** (003), R. 2b ; **êkriyé** (Abv*), R. 2a.

ENCROIRE (S') vp. fl., s'en croire vp., faire le fier, être fier, s'enorgueillir, être orgueilleux, être prétentieux, montrer de la morgue, se donner de l'importance, faire ~ le gommeux // le péteux // l'important // le fanfaron, se gonfler d'orgueil, parader, se pavaner, fanfaronner : **s'ankraire** (FEN), **s'êkraire** (Alb* 001b, Mbz*), **s'ênkrêhe** (Tig*), **s'inkrê'** (Mpl*), **s'inkraire** (001a, Arv*, Thn*, Vth*), **s'inkrêre** (Nbc*), **s'inkrire** (Ect* 310), C. 1 | => Croire ; **s'êfyardâ**, C. ind. prés. (il) **é s'êfyêrde** [il s'enorgueillit] (001), R. Fier ; **s'drèsi** ou **s'drèfi** [se dresser], **sè rdrèsi** ou **s'ardrèsi** ou **sè rdrèfi** ou **s'ardrèfi** [se redresser] (001).

A1)) faire encroire vt. : => Accroire.

B1)) adj., qui s'encroit déjà (ep. d'un enfant) : **baraot** ms. (Mpo* 203) ; **pèkè** ms. et **pèkayî** fs. (203) ; **pèkaot** ms. dim. (203).

C1)) personne qui se croit supérieure aux autres : **pétase** nf. chf. (Gtt*).

D1)) expr., (ep. d'un homme qui s'en croit trop) : **i y a pwè preu de têrà p'lo konblêzh** [il y aura assez de terre pour l'enterrer] (206).

--C. 1 : PR : (310 vp.) : **dè m'inkrizo, tu t'inkrai, u s'inkrai, no noz inkrezin.**

ENCROTTER vt. fl., mettre en terre dans un trou : => Enterrer.

ENCROUER (S') vp., s'encrouer, s'accrocher, s'embarrasser dans les branches d'un autre arbre en tombant (ep. d'un arbre) : **sè langlyé** (Cmj* 282), C. pp. **langlyà** (282), R. => Coin (**langala**) ; **s'ganglyî** [se suspendre] (Alb* 001), C. pp. **ganglyà** m. (001) ; **s'iñpontnâ** (Bta*), R. => Pont,.

ENCROÛTER vt. **ankroutâ** (Gtt*), **êkrûtâ** (Alb* 001), **inkroutâ** (Vth*) ; E. Endurci.

A1)) s'encroûter : **s'êkrûtâ** vp. (001).

ENCUVER vt. => Lessive.

ENCYCLOPÉDIE nf. : **êsiklyopédi** ou **êsiklyopédyà** (Alb*) ; **katizmò** [catéchisme] (plaisant) (Thorens-Glières).

ENCYCLOPÉDIQUE adj. **êsiklyopédiko**, /a, /e (Alb*).

EN-DEÇÀ adv. **andsé** (Sax* 002), **ê dsé** ou **dè sti flyan** (Alb* 001), **dèsei** (Bta* 378).

A1)) en-deçà de : **andsé du** prép. (002), **ê dsé du** ou **dè sti flyan du** (001), **dèsei** (378).

EN-DELÀ (de), adv. (prép.) **délai** (Bta*), **ê dlé (du)** ou **d'l'âtro flyan (du)** (Alb* 001).

A1)) en-delà de : **délai** prép. (378), **ê dlé du** ou **d'l'âtro flyan du** (001).

ENDETTÉ adj. **anranblo'**, /ôye, /é (Sax*), R. => Enfoncer ; **indètâ** m. (Mpl* 189) | => pp. Endetter ; **kè dai d'sou** [qui doit des sous] (Alb*), **ki dêye de sou** (189) ; E.

Bourbier.

A1)) expr., être très endetté : **éshri ìndètâ tak u kôl** [être endetté jusqu'au cou] (189) ; **étrë dyê lé dètë tan k'u kou** [être dans les dettes jusqu'au cou] (Alb*).

ENDETTEMENT nm. **êdètâmê** (Alb*).

ENDETTER vt. **andetâ** (Gtt* 215), **andètò'** (Sax* 002), **êdètâ** (Alb* 001), **indètâ** (Bel* 136, Vth* 028.), **ìndètâ** (Mpl* 189), **ìndètâ** (Tig* 141).

A1)) s'endetter : **s'andetâ** (215), **s'andètò'** (002), **s'êdètâ** (001), **s'indètâ** (028, 136.), **s'ìndètâ** (189), **s'ìndètâ** (141) ; **s'anranblo'** (002), R. => Enfoncer ; **se mètre dyan lou dètò** [se mettre dans les dettes] (002), **se ptâ dyê lé dète** (001), **sè beutâ dìn lé dèdo** (189) ; **lési tréna d'ardwéze** [laisser traîner des ardoises] (001).

A2)) ils sont très endettés : **y on dé dèdo tak u kôl** [ils ont des dettes jusqu'au cou], **al on d'dètë tan k'u kou** (001).

ENDEUILLÉ adj. : **an dyüê** ladj. inv. (Gtt*), **ê dwai** (Alb*), **in dwê** (Vth*).

ENDEUILLER vt. : **ptâ ê dwai** (Alb*).

ENDÊVER vi., s'impatiser, enrager : **envartenâ** (FEN) ; E. Impatient.

ENDIABLÉ adj., déchainé, frénétique ; effréné, échevelée : **êdyâblyâ, /yâ, /yé** (Alb* 001) || **andyâblâ, /â, /é** pp. (Chx*044b) / **indyâblâ** (044a, Arv* 228), Vth*) ; **du dyâblo** ladj. inv. (228), **du dyâblyo** (001), R. => Endiabler ; E. Impétueux, Infernal.

A1)) (ep. d'un enfant très turbulent, insupportable) : **âl y é ìndzâblâ** [il est endiablé] (189) ; **âl y é posèdâ du dzâbloü** [il es possédé du diable] (189) ; **al a l'dyâblyo dyê l'vêtro** [il a le diable au ventre] (001) ; => Enragé.

ENDIABLER vi., enrager, être furieux : **jaspinâ** (Alb* 001), R. 2 ; **ìndzâblâ** (Mpl* 189), R. Diable, D. Endiablé.

A1)) faire endiabler, faire enrager, faire rouspéter, rendre furieux, (qq.) : **fèrë jaspinâ (kâkon)** vi. (001), R. 2 ; **fê' ìndzâblâ** (189).

--R. 2 : **jaspinâ** < prov. DPF**156c *jaspîha* [dégoiser, jaboter] < *japîha* [aboyer] < *japa* [japper] => Japper.

ENDIGUER vt. **andigo'** (Reg*), **êdigâ** (Alb*), **indigâ** (Vth*).

ENDIMANCHÉ adj. : **andmanzyâ** (Gtt*) ; **ê dminzhe** [en dimanche] ladv. (Alb*), **in dminzhe** (Vth*) ; **ablyè teut in nouve** [habillé tout en neuf] (Arv* VJS 120).

ENDIMANCHER vt., mettre les habits du dimanche : **ptâ ê dminzhe** [mettre en dimanche] (Alb* 001), **betâ in dminzhe** (Arv* 228), **ablyî in dminzhe** (001, Cru* 038).

A1)) s'endimancher : **sè ptâ ê dminzhe** (001), **se betâ in dminzhe** (228) ; **s'ablyî in dminzhe** (001, 038).

ENDIVE nf. **andiva** (Alb*).

ENDOCRINIEN adj. **êdokrinyin, -na, -në** (Alb*).

ENDOCTRINER vt. **êdoktrinâ** (Alb* 001b), **indoktrinâ** (001a, Vth*).

ENDOLORI adj., en compote, (ep. du dos...) : **in myâka** [en bouillie] ladj. inv. (Thn*) ; **pijà, /â, /è** [pilé] (Arv*).

ENDOMMAGER vt., abîmer : **andomazhî** (Sam* JAM), **andomazyé** (Gtt* 215), **êdamazhî** (Alb*), **ìndamadzê** ou **damadzê** (Mpl*), **indomazhî** (Chx*, Vth*), C. subj. prés. (qu'il) **andomazhêy** (010 JAM).

A1)) endommager, sacager, gâcher, détruire, (une récolte ep. de la grêle, de la pluie, du vent, ou autre chose) : **staplâ** vt. (Cvl*, Nbc*), R. => Couper (**shaplyâ**).

A2)) endommager, estropier, meurtrir : **andestyé** vt. (Gtt* 215), C. pp. **andestyâ** m. (215), R. jrs1-b => ¹Tache (**Dèshe**).

ENDORMI pp., ensommeillé : **androumê, -ta, -te** (Gtt* 215) / **indromê** (Ajn*, Thn*) / **indreumê** (Vth*) / **indormai** (Ebl*) | **andèrmi, /yâ, /yè** (Reg*) / **êdromi** (Alb*) / **indromi** (Alex, Cha*) / **indreumi** (Arv*) || **indremi** m. (Mpo*), **indromi** (Cam*), **indrumi** (Ect*) || **énydeurmyâw** fs. (Bes*).

A1)) endormi, mal réveillé, empoté, maladroit : **inmeurti** m. (Mpo* 203), R. 2 Mort.

A2)) endormi, sans énergie, dans une torpeur ; qui tombe, pendant, (ep. des oreilles) : **klyepe, /a, /e** (215), R. ers1 => Sommeil (**lopè**).

A3)) endormi, dans la lune : **tannyu** adj. (215), R. => Lambin.

B1)) v., dégourdir qq. qui est un peu endormi : **demeurtizh** [faire chauffer un peu un liquide glacé avant de le boire ou de l'offrir] vt. (203), R. 2.

ENDORMIR vt., faire dormir : **adrumi** (Ect* 310), **andèrmi** ou **andrèmi** (Reg*), **andreumi** (Cor* 083, Gets, Meg*, Sax* 002), **androumi** (Gtt* 215), **andormi** (Sam*), **êdeurmi** (Mer*), **êdormi** (Cha* 025b), **êdreumi** (Bil*), **êdreumi** (Cge*, Mbz* 026, Table), **êdromi** (025a, Alb* 001b, Aba*), **indormi** (Ebl*), **indourmi** (Mpl* 189b), **indremi** ou **indreumi** (Arv* 228b, Bel*, Nbc*, Vth*), **iñdremi** (Bta* 378), **indreumi** (189a), **INDROMI** (001a, 228a, Ann* 003, Cam*, Thn* 004, Vau* DUN), **indroumi** (Chx, Mvz*), **iñdroumi** (Tig* 141), **indrumi** (Alv* 416, Ect*) || **dromi** (Aba*), C. 1 | => Dormir ; **fâre dremi** [faire dormir] (228), **fère dromi** (001) ; E. Endormi, Somme.

A1)) s'endormir, s'assoupir : **s'adrumi** vp. (310), **s'andreumi** (002, 083), **s'androumi** (215), **s'êdreumi** (026), **s'êdromi** (001b), **s'indremi** ou **s'indreumi** (228b), **s'iñdremi** (378), **S'INDROMI** (001a, 003, 004, 025, 228a), **s'indroumi** (318), **s'iñdroumi** (141) ; **s'indrumi** (416) ; **kloshé** [dodeliner] vi. (228), R. ers1 => Sommeil (**lopè**) ; **sè kâyi** [*se cailler*] vp. (Vaud VSC 36).

A2)) endormir, assommer, assoupir, étourdir, engourdir, faire suffoquer, alourdir, rendre la tête lourde, (ep. d'un temps lourd) : **êsorbalâ** vt. (001), R. lee1 => Assourdir (**êsorbalâ**) ; **êsukâ** (001), R. => Tas ; E. Abasourdir.

--C. 1 : PR : (tu, il) **indourmêye** (189), **indromai** (001).

-- Pp. : **androumê** m. (215), **êdromi** (001).

ENDORMISSEMENT nm. **êdromai** (Alb*) : => Dormance, Sommeil.

ENDORPHINE nf., hormone du bien-être : **êdorфина** (Alb*).

ENDOSSER vt. **êdosâ** (Alb*), **indosâ** (Chx*) ; **kilâ** [enfiler] (Arv*).

ENDROIT nm., coin, région, pays, lieu, place, emplacement, localité, point, parage, lieu déterminé, lieu-dit ; site naturel, panorama : **adrai** (Ect* 310b), **adré** (Mal*), **andrai** (Alex, Art*, Cor* 083, Gets, Rev* 218, Ver*), **andrê** (Bnv*, Cmj* 282, Cvl* 180, Gtt* 215, Nbc*, Reg*, Sax* 002, Sfr*, Tgl*), **andrêy** (Sam* 010 JAM), **andrwai** (Mor* 081), **êdrâ** (Bil*), **êdrâ** (Bozel 012, Fta* 016), **êdrai** (Alb* 001b, Avx*, Bil* 173, Cha* 025, Mer*, Pal* 060), **êdrê** (Mch*), **indrêye** dc. inv. (Mpl* 189), **indrâ** (Arv* 228, Bel* 136b), **indrâ** (Avc* 150), **indrai** (001a, 310a, Aix, Ann* 003 TER, Mtd* 219, Vau*), **indrai** s. et **indrê** pl. (Ebl* 328), **iñdrai** (Bta* 378), **indrê** (136a, Lav* 286, Mln*, Tgl*, Thn* 004, Vth* 028), **iñdrê** (Tig* 141b LPT 82), **indreu** (Alv* 416), **iñdrêy** (141a LPT 89 / 175), **indrèyt** (Mpo* 203), *R. 6 ;

- **kâro** [coin] nm. (001, 203, PDV), **kârô** (286), R. => Coin, Place ; => Lieu ; E. Égard, Place, Sillon, Sombre.

--- @ Pour aller quelque part : **pèr alâ onn andrêy** [pour aller à un endroit] (la préposition à a disparu, avalée par le â de alâ) (010 JAM), **p'alâ n êdrai** (001).

A1)) endroit d'une étoffe, beau côté d'une étoffe, (contraire d'envers) ; endroit, adret, soulane, exposition au soleil, versant (// flanc // côté) d'une vallée exposé au soleil (// au midi), versant sud, coteau regardant le sud, sud, flanc (/ versant) d'une montagne exposé au soleil, versant à l'adret, bon côté d'une montagne, **adroit** ; point de tricot : **adrai** nm. (025b, 310, 328), **adrê** (002b, 004, 028b, 081, 083, 141c, 215, 219, 282, 328, Chx*), **andrêy** (010 JAM, 141b LPT 101), **andrê** (002a), **êdrai** (001, 060), **êdrâ** (012, 016), **indrêye** dc./dv. (189), **indrâ** (228), **iñdrai** (378), **indrê** (003 TER, 004, 025a, 028a), **iñdrê** (141a LPT 88), **indrèyt** (203), *R. 6 ; E. Envers.

--- N. : Les gens qui habitent l'Adret d'une montagne brûlaient les fourrés pour se chauffer, on les surnommait les brûle-fourrés : **lou Bourla-fouré** nm. (010 JAM).

A2)) adret, sud, versant ensoleillé d'une vallée, bon côté d'une montagne : **poha** nf. (Pnc*), R. => Montée ; **mizhò** [midi] nm. (001), **midzokh** (328) ; **adrai** ou **indrai** (310), **adrê** (001), **adrê** (180, 215), **indreu** nm. (416), **andrèyt** (Mpo*), *R. 6 ; **vêrsan du soleuye** [versant du soleil] (189).

A3)) endroit, coin, (où abonde une plante, des fruits, des champignons...) : **plasa**

[place] nf. (002) ; **kâro** nm. (001) ; **konyéré** nf. (228), R. Coin.

A4)) endroit oublié dans un champ en travaillant : **bordon** nm. (173), R. => Chaintre, Charrue.

A5)) emplacement ou endroit particulier : **plata** nf. (141).

-- @ Un endroit sans neige (à cause du vent) : **na plata tériïna** (141).

A6)) endroit mal rangé : **chni** nm. (150+), R. Chenil ; **bodjè** nm. (150+), R. Bauge.

A7)) endroit sombre, sans lumière : **bornyèta** nf. (150), R. Borgne.

A8)) endroit ou terrain plat : **plan** nm. (...), **plon** (Brz*, Mon*).

A9)) endroit très ensoleillé : => Chaleur.

B1)) adv., à l'endroit, à l'adret, au sud, sur le versant exposé au soleil : **u midzokh** [au midi] (328), **u mizhò** [au midi] (001) ; **u sèlwai** [au soleil] (001) ; **à l'adrê** (215), **à l'indrai** (310), *R. 6.

C1)) expr., nulle part, à aucun endroit, dans aucun lieu, en aucun lieu : **nyonsê** adv* (001), **nyonsîn** (004), R. 2 => Part ; **à pwê d'êdrai** ladv. (001), **à pwin d'indrai** (310), **à pwin dez indreu** [à point d'endroit = à aucun endroit] (416), *R. 6.

-- @ On ne l'a trouvé nulle part : **on l'a trovâ nyonsê** (001).

C2)) quelque part, dans quelque endroit, dans un lieu quelconque, à un endroit : **à kâkonsîn** ladv. (004 FSY) / **à on kâkon sin** (028), R. 2 ; **kâk êdrai** (001), *R. 6.

-- @ Elle est tombée quelque part : **èl s'è dérochâ à kâkonsîn** (004 FSY), **l'sè dérotyâ kâk êdrai** (001).

C3)) à l'endroit que, à l'endroit où : **lé kè** (282 PCM 225), **yeu kè** (001).

--R. 6 : **adrai** < 1. *ad directum* > *adirectum* => Droit.

-- NLD 20 : **Adrey, Adroit** [versant d'une vallée exposé au soleil, par opposition à *revers* et *envers*].

ENDUIRE vt. (qc. de qc.) : **pasâ (kâkrê su)** [passer (qc. sur)] (Alb* 001) ; **indzipâ** (Alv*), R. => Plâtre ; **êdwire** (Vieugy JFM), **êduire** (001), **induire** (Chx*) ; **andyoto'** [enduire de boue] (Reg*), R. => Argile (**dyo**) ; E. Maculer.

-- @ S'enduire le visage de crème : **s'pasâ l'potré à la kranma** ou **s'pasâ d'kranma su l'potré** (001).

A1)) enduire, garnir, recouvrir, (les tartes) : **iñgâtsî** (PDV).

A2)) enduire (l'intérieur d'un moule) : **iñbardouflyâ** vt. (PDV), R. ceel => Embardée (**anbardâ**).

A3)) enduire (de fondue) : **iñpèdzounâ** vt. (PDV), R. Poix ; **iñbroulâ** (PDV).

ENDURANCE nf. **induhìnhhî** (Pnc*), **êduransa** (Alb* 001b), **indurinsa** (001a, Chx*, Vth*) ; => Résistance.

ENDURANT adj. **indurê, -ta, -te** (Alb*) ; => Résistant.

ENDURCI adj. m., dur à cuire (ep. de qq.) : **rnéfé** (Gtt*), R. => Nez.

ENDURCIR vt. **indorsi** gv. 3 (Vth*), **indurchi** (Chx*), **indursi** (Ebl*) ; **êkrûtâ** [encroûter] (Alb*) ; => Aguerrire.

ENDURCISSEMENT nm. **êkrûtazho** (Alb*), R. Croûte.

ENDURER vt., subir, supporter, résister, peiner, souffrir, (des privations) : **anderâ** (Cvl*), **anderê** (Sfr*), **andourâ** (Gtt*), **andro'** (Sax* SAX 167a), **andurâ** (GZL), **êdrwâ** (Alb*), **inderâ** (Arv* 228, Nbc*), **indrâ** (Bel*), **indrâwâ** (Ebl* 328, Vth* 028), **induhâ** (Mpl*), **indurâ** (Cha*, Chx*, Ect*), C. 1 ;

- **inkoti** (228), R. gee1 => Poulie (**katala**) ; **korsi** gv. 3 (228), R. => Craquer (**krosi**) ; **éparâ** (Mbz*), R. 1mee1 ; **mâlitâ** (028), R. Mal ; => Sécheresse.

--C. 1 : CP : (il) **indrâwê** (328).

--R. 1mee1 : **éparâ** => Barre (**épâra**) /// **inkoti** => étau (**kota**).

ÉNERGIE nf. : **nyé** [nerf] nm. (Alb* 001) ; **ênêrji** nf. (001, Reg*, Sax* 002, Tig* LPT 300) ; **anda** [élan, entrain, force] nf. (Vth* 028), R. => Marcher ; **akwé** nm. (Nbc*, Reg*), **akwê** [élan] (Hpo*), *R. 3a ; **feûrsa** [force] (001) ;

- **ameudyeu** nm. (001), R. => Améliorer ; => Entrain, Envie, Force, Vigueur.

- **nyèrga** ou **nyêrga** nf. (Fbg*).

A1)) énergie, effort ; force, vigueur ; volonté, courage, ardeur, tempérament ; succès,

vogue : **ahi** nm. (Csl* 018, Sam*), **ayi** (002, 028), R. 2b ; **akwé** nm. (Cvl*, Nbc*), **akwê** (Gtt* 215), *R. 3a.

A2)) un coup de collier, un sursaut d'énergie, un dernier effort, un effort important : **on kou d'ahi** nm. (001, 018), **on kou d'ayi** (FEN), R. 2b.

A3)) énergie, élan, avance au travail, vitesse : **éplê** nm. (Ann*).

A4)) individu sans énergie, mou : **mâche-molle** nf. (Gen* EGB 255).

A5)) coup d'pompe, passage à vide : **molle** nf. (Gen* EGB 256).

B1)) adv., (travailler), avec force, avec énergie : **to du [tout dur]** (001, 002, 215).

B2)) avec énergie, fermement mais avec justesse : **sè è d'aplon** [sec et d'aplomb] (Ect*).

C1)) cri pour exciter un chien à ramener une vache qui s'écarte du troupeau ou de l'endroit réservé à la pâture : **akwé la vashe** (001), *R. 3a.

--R. 3a : **akwé** / fr. DHT 26b *acouet* < fr. *acout* (en 1825) / *acoué* (en 1852) < sav. => Accueillir (**akeulyi**) /// **arkôkâ** [recueillir] /// **gônye** [audace].

ÉNERGIQUE adj. : **d'ataka** ladv. (Sax*) ; **énèrjiko**, /a, /e adj. (Alb*, Tig* LPT 296).

A1)) énergique, dégourdie, hardi, travailleur : **grivwé**, **-za**, **-ze** (Abv*, Sam*) / **griwé** (001) ; E. Femme.

B1)) personne sans énergie, personne non énergique : **grola** nf. chf. (Ect*), R. => Chaussure.

ÉNERGIQUEMENT adv. **rêydo** m. (Mpo*), R. Raide.

ÉNERGUMÈNE n. **malôtru** (Alb.) ; => Nigaud, Zèbre.

ÉNERVANT adj., irritant, agaçant, enquiinant, urticant : **ênarvan**, **-ta**, **-tê** (Mpl*) / **ênarvê** (Alb* 001) | **ênèrvan**, **-ta**, **-te** (Sax*) ; **kè tape su lô nyé** [qui tape sur les nerfs] (001) ; => Agaçant.

ÉNERVÉ adj., excité, excédé : **ényotâ** ou **énistâ**, /â, /é pp. (Alb*, ABR.) ; **inyorsâ**, /â, /ê (Mpl*), R. « comme on ours (MMC 250b) ; **érye**, /yê, /ye av. (Arv* 228), R. => Colère ; **matyâ fo'** (228) ; **êbrontyâ** m. (Ann* JAG), R. Broncher ; **énervate** (Rvg*).

ÉNERVEMENT nm. **ênarvamê** (Alb*), **ênèrvamê** (Vau* DUN 30), **ênarvamin** (Vth*), **ênèrvaman** (Sax* 002b), **ênèrvamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **ênèrveman** (002a).

ÉNERVER vt., irriter, agacer, enrager, exaspérer, exciter, fatiguer, prendre la tête, gonfler, (faire) mettre en colère, importuner : **ÉNARVÂ** (Aix 017, Alb* 001, Ect* 310, Mor* 081b, Reg* 041, Vth*), **ênèrvâ** (081a, Abv* VAU, Arv* 228, Bel*, Mag*, Ruy, Sax* 002), **ênèrvâ** (Mpl* 189+), C. ind. prés. (il) **ênèrve** [(il) énerve] (001, 017, 081b, 310), **ênarve** (081a) || **tapâ su lô nyé** [taper sur les nerfs] vti. (001) , R. 3 Nerf ; => Ennuyer (**ankikinâ**) ;

- **énistâ** ou **ényotâ** (001 ABR) ; **infouryozi** (228), R. Furieux ; **insorsêlâ** [ensorceler] (310) ; => Agacer.

- **inradzê** gv. 2 (189) ; **ingrindzê** (189), R. 3iee1 => Grincheux, D. Calmer (**dègrindzê**).

A1)) s'énerver, s'irriter, s'exciter, s'exaspérer, se mettre en colère : **s'ênarvâ** vp. (001), **s'ênèrvâ** (002), R. 2 ; **s'éryi** (228) ; **s'ingrindzê** (189), R. 3iee1.

A2)) énerver, exciter, excéder, exaspérer, mettre à bout : **kasâ la tэта à** [casser la tête à] vti. (001, Rev*), **kasâ lô pî** [casser les pieds] (001), **kasâ l'ku** [casser le cul] (001) ; **angrinzhé** vt. (Cmj*), **angrinzhî** (Sam* JAM), **angrinzyé** (215), R. 3iee1 ; **dékapitâ** [décapiter] vt. (Thn*) ; **ényarlâ** (041, FEN), **nyarêtâ** (001), R. => Moue ; **iñganâ** (Tig* 141), **invinnêzh**, (Mpo* 203) ; **indèvôzh** (203) ; **karsinâ** (Alv*), R. => Calciner ; => Emmerder.

A3)) énerver, casser la tête : **iñtêsâ** vt. (141), R. => Tête.

A4)) s'énerver, s'exciter en travaillant : **ravager** vi. (GPE 25) ; **s'ingrindzê** (189).

ENFAGOTER vt. => Fagoter.

ENFAÎTER vt. => Faîte.

ENFANCE nf. **anfansa** ou /e (Reg*), **êfansa** (Alb*), **infansa** (Cru*, Vth*, GNL), **infinsa** (Nbc*), R. lat. GAG 820c *infantia* [incapacité de parler] => Enfant.

ENFANÇON nm. **to ptyou gamin** (Alb*).

ENFANT nm. (fille ou garçon) ; gamin, gamine (fs.) ; gosse, môme, moutard, marmot, mioche, bambin, minot ; fils, garçon ; ami (fa.) : **afan** nm. (Jrr*), **anfan** (Alex 019b, Art* 314b, Bth*, Cm* 282, Cor* 083, Hpo* 165, Mon*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002b, GZL), **éfan** (Abv* 021, Aht*, Aix, Alv* 416, Arv* 228, Avx* 273, Bba* 153, Ber* 409b, Bes* MVV 388, Bnv*, Bsl* 020b, Cab* 398 MRT, Cha* 025c, Cvl* 180, Dés*, Ebl* 328, Fcv*, Gif*, Jar* 224, Les* 006, Mbz* 026b, Mch*, Mer*, Mot* 062, Mtd*, Ncl* 125, Pal* chs., Pcb*, Pco*, Tho* 036, Viv* 226), **êfan** (020a, 025b, 026a, 409a, Alb* 001b PPA., Ann* 003b, Avc* 150, Bba*, Bil* 173, Bmr*, Bta*, Cam* 188, Mln*, Jsi* 123, Rba*, Sev*, Tig* 141), **éfé** (Lav* 286), **éfin** (Mma*, Nbc* 214), **êfon** (Pnc*), **ENFAN** (GFP), **enfant** (ORB FPP), **ifan** (Tré*), **infan** (001a, 003a DES, 019a, 025a, Bel* 136c, Chx* 044, Clg*, Ctg*, Clf*, Ect* 310, Fbg* SPJ, Rev* 218b, Ser*, Thn* 004, Vau*, Vth* 028, GNL, PVD), **unfan** (Din*, Gbo*) || **êfane** ms. et **êfan** pl. (Mpl* 189) || **ifan** ms. et **ifân** pl. (Mpo* 203) || **anfe** nm. (002a, 314a, Boë*, Bon*, Cot*, Mor*), **éfe** (Cma*), **êfe** (quand on s'adresse à un enfant) (123), **infe** (136b, 218a, Biot) || **infa** nf. (136a RPI 88), R. 1af ;

- **brô** [fils] nm. (310), R. => DGE 78a Branche >> **boro** nm. (Bll*), R. => Crapaud ;
- **bâsko** nm. (Lav*), R. 2ke ; **myoshë** [mioche] (001 FON) ;
- **babyo** nm. (203), **bwébo** (...), **boube** (Gen* DEL), **bouèbe** [garçon] (Vaud VSC 24), R. 2ee => Berger ; **botcho** ou **babatcho** (203), R. => Aide >> Berger (**babyo**) ; **vâlo** nm. (025), R. => Valet ;
- **GAMIN, GAMINA, /E** [gamin] n. (001, 003, 026, 028, 083, 125, 136, 153, 165, 273, 282b PCM 172, Art*, Cge*, Dba*, Ect*, Fcv*, Gets, Hou*, Reg* 041b), **gamin**, **-na, -ne** (041a, 044, 282a) || **gaman** m. (036), **gamiñ** (328), **gamin** s. et **gamîn** pl. (203) ;
- **kanalyot** ms. (Mpo*), R. Canaille.
- **gose, /a, /e** (Gtt* 215, Meg* 201) / **GOSO** [gosse] n. (001 AMA, 003, 026, 328 DPE 95b) / **gwoso** (Mer*) || **gos, -a, -e** (Tig* LPT 88) || (l' / lé / la / lè) **gos** n. inv. chf. (189, 203) ;
- **manyô** nm. [jeune garçon] (Évi*) || **manyà** ou **manyâ** nm. inv. [petit] (141 LPT 46 => N. 1), **mannâ** (Cmj* PCM 45), **ményâ** (398 MRT), **mênnyâ** (Alex), **minnâ** (125, 201, 214b, 215 GPR Q2, Pra*, Vly*), **minas** nmpl. (214a), **nyâ** nm. (224, 226) < **mnyâ** (036) || **mnyan, -ta, -te** n. (002), *R. 2ge ;
- **mômo, /a, /e** n. (001 FON, 003), *R. 2av ;
- **pôhha** [petite, pauvre] nf. cfs. (188) || **pour, -a, -e** n. (136) ; => Petit.
- **ragò** nm. chs., **racho** chs., **ragat** chs. (Fta*), **ragò** (dépréciatif) (002), *R. 4grs1 ;
- **krouyo** an. m. et **krouye** f. (136) || **krüé** m. (228) || **krwé** [enfant, fils ou fille, grand ou petit ; minot, môme, marmot, gamin ; dernier-né de la famille, de la couvée, de la portée] inv*. fa. (214, 416, Atv*) || **krwê [croet]** inv. chf. [petit] (Bmr*) || **krwê** [sale gamine] nf. (044) || **krwê, krwêyi, /è** [enfant de 4 à 12] an (189), R. eoq1 => Petit (**krouyo**) ;
- **krwê kane** mpl. (189 MMC 33a) ;
- **krokè** nm. (004) ;
- **malatru** m. péj. (083, 201, 215), **malotru** fa. / péj. (044), **mâtru [matru]** (Att*, Mlv*, Rvg* 627) || **mâtru, /üà, /üè** (310), R. lmn1-b => Malotru (**malatru**) ; **mari / mâri** (La Salette en Isère), R. lmn1-a => Petit (**mari**).
- **marmouzêt** ms. et **marmouzê** mpl. (141) || **moursin** [petit enfant] (214), *R. 4agg1 ;
- **mouflè** [mouflet] nm. (044), **moufleu** (215), **moflyè** (001), R. 2agg1 « museau => ²Moufle.
- **bagolat** ms. et **bagolâ** pl. (141), R. glb1 => Bagou (**bagou**) ; **nabò** m. (141), R. Nain, D. Enfanter ;
- **pwiyoü, pwiyo, pwiya, pwiyé** [petit] (189) || **peté** ou **petè** nm. (180 PVA 280 / 80), **pityè** (409), R. 3le => Petit ;
- E. => Ami, Assistance, Berger, Dernier-né, Fils, Gamin, Maigre, Nourrisson, Nichée, Petit, Ribambelle, Tacheté.

--N. 1 : À Tig*, **manyà** désigne un enfant jusqu'à dix ans ; au singulier, ne s'applique qu'aux garçons ; au pluriel, peut s'appliquer aux garçonnetts et aux fillettes.

-- N. 2 : Le mot **enfant** au pluriel désigne plutôt les enfants, au singulier il désigne plutôt le fils qui a repris l'exploitation.

A)) Les enfants en général.

B)) Les sens dérivés :

C)) Les enfants à défauts.

D)) Les verbes.

E)) Appellations affectueuses.

F)) Les expressions.

A)) Les enfants en général :

A1)) enfant de moins de deux ans, tout petit, bébé : **ptso**, **-da**, **-de** an. (214) / **ptsyô** (083) || **pouyo** m., **pouye** f. (002) || (**to**, **-ta**, **-te**) **ptyou**, **-ta**, **-te** (001) || **petyô** [petiot] m. (Mlv*), R. 3le.

A2)) enfant qui fait encore dans ses couches ; enfant sans expérience ; petit gamin, petit bout de gamin : **kakolyo** ou **kakolygon** (001), R. 6 => Déféquer ; **bèrdolyo** ou **bèrdolygon** (001), R. => Bredouiller (**brèdolyî**) ; **rafolygon** nm. (001), R. => Diarrhée.

A3)) enfant qui commence à marcher : **ABADON** nm. (001), R. => Oiseau.

A4)) minot, enfant qui n'a pas encore l'âge de raison : **arlò** nm. chs. (Tan*), **arlô** (010), D. Batifoler ; **pouro**, /a, /e [pauvre] n. fa. (002) ; **ptyou**, **-ta**, **-te** [petit] (001), R. 3le ; **nyâ** nm. chf. (224), **nyâro** péj. (203), *R. 2ge.

A5)) enfant dernier-né d'une famille : => Dernier-né.

A6)) enfant éveillé : => Éveillé.

A7)) petit enfant à la mine fûtée, aux yeux pétillant de malice : **mosalyon** nm. (001), **mozalyon** (003) || **mozè**, **-ta**, **-te** (003, 004, 020, 028) || **marmozè** nm. (028), **marmouzè** (044), *R. 4aggl.

A8)) enfant gros et à chair molle : **pèlyô** nm. (006), R. => Brou.

A9)) petit enfant mal vêtu : **krwé** [chétif] nm. (021), R. eoq1 => Petit ; E. Objet, Rejeton.

A10)) enfant fluette, femme maigre : **awouzéla** nf. cfs. (002), R. **awouzi** [pointu].

A11)) jeune enfant très maigre, maigrelet, maladif, étioilé : **sèshon** [fruit sec] nm. (002), **sèston** (021), **sèslyò** (003), R. Sécher => Maigre.

A12)) enfant gâté, préféré, dorloté, chouchou, enfant qui est toujours dans les jupes de sa mère ; enfant qui aime se faire cajoler ; enfant câlin : **tchantchon** nm. (150, 188), R. => Câliner (**chouchoutâ**) ; **gâtyon** nm. (002, 081, Vaud VSC 48), R. Gâter (**gâtâ**) ; **fléron** (010, 044), **flyéron** (001), **fyéron** (Ces*), *R. liv : **mamachî**, **-re** (044) an. || **moumart** ms. (203), R. => Mimi (bisou) ; **puyant** ou **punais** [gâté] (627) ; E. Affectueux.

A13)) enfant petit pour son âge : **bouna** nf. chf. (021), R. Borne.

A14)) enfant rabougri, chétif, sombre, malingre, petit pour son âge : **boushé** nm. (006), **bousté** (021) ; E. Arbre.

A15)) enfant dégourdi, mais d'une santé délicate : **parpyula** [coccinelle] nf. chf. (003).

A16)) petit marmot : **marmozè** nm. (003), *R. 4aggl.

A17)) enfant qui aime s'amuser avec l'eau, patauger, gabouiller : **MOLYON** nm. (001, 003, 004), R. Salamandre, Mouiller ; **gabolygon** nm. (001, 173), R. 2fe => Eau, Boue, Flaque ; E. Pissat, Têtard.

A18)) petit gamin, homme sans force : **kaki** nm. (001, 003 DES, 028), R. 6.

A19)) garçonnet au m., fillette au f. : **gafèt** ms., **gafê** mpl., **gafêta** fs., /e fpl. (Terrachu).

A20)) enfant né avant terme : **avanson** nm. (FEN), R. Avance.

A21)) enfant de 6/7 à 12 ans (fillette ou garçonnet) : **bwébo**, /a, /e n. (Boège FEN), R. 2ee ; **rachî** nfs. et /ë pl. (189b) || **ragat**, **-a**, **-ë** n. (189a), *R. 4grs1.

A22)) jeune enfant, petit enfant : **tchou** [petit] nm. (062), R. < **ptchou** ; **moutchatchou** nm. (001b), **moutyatyou** [**moutiatiou**] (001a, 627), R. 1aggl1-a ; **ptyi minnâ** nm. (215 GPR) ; **gamenet** nm. (GPE 18).

A23)) l'ensemble des enfants du village : **lo kanalyoh** nmpl. (203) ; **la gamenalyï** nfs. (203) ; **lô gamin du vlazho** nmpl. (001).

A24)) un gosse, un petit bout d'homme : **un' kapo** nm. (203+) ; **un' botchoun** (203+).

A25)) petit enfant (mot affectueux) : **pélon** [flocon de neige] nm. (GPE 23), R. coq1 => Peluche (**plushe**).

A26)) enfant né longtemps après les autres : **tardi** nm. (PDP 78), R. Tardif.

A27)) garçon, adolescent : **râgoü** nms. et /o pl. (189), *R. 4grs1.

A28)) enfant curieux, taquin, qui met son nez partout : **mouflêt** m. et **mouflêta** f. (189), R. 2agg1.

A29)) petit garçon : **enfançon** nm. (Jlg* MCJ 111).

B)) Les sens dérivés :

B1)) (quand on s'adresse familièrement à un groupe de personnes, hommes ou femmes), les (// mes) amis, les gars : **Z'ÊFAN** [enfants] nmpl. (...), **z'êfan** ou **zêfan** (220, 228), **z'êfé** (286), R. < **z'êfan** < **môz êfan** [mes enfants] ou **lôz êfan** [les enfants].

B2)) enfant de coeur : **klyazhon** nm. (Épa*), R. => Clerc.

B3)) enfant mis par une fée à la place d'un enfant humain : **changelin** nm. (AVG 465), R. Changer.

B4)) enfant préféré : **chadâ** nm. (409), R. 2he => Héritage ; **chintion** (GLF).

B5)) enfant naturel : => Bâtard, Naturel.

B6)) enfant naturel né d'une mère qui est elle-même enfant naturelle : **krwaizon** [pomme sauvage] nm. (003), R. => Petit (**krwé**).

B7)) enfant naturel ; pupille de l'assistance publique (la coiffure de ces pupilles était autrefois un béret basque fourni par l'Assistance) : **bâsko** nm. (Inn*), R. 2ke.

C)) Les enfants à défauts : Garçon.

C1)) enfant qui pleure et gémit en demandant toujours à manger ; ld. : **brâmafán** nm. chf. (001, 021), **branmafán** (004), E. et R. => Pauvre.

C2)) enfant qui pleure, tourmente et gémit en demandant toujours (// sans cesse) la même chose : **tormêta** [tourmente] nf. chf. (003, 021), **tourmente-chrétien** (Jor*).

C3)) enfant un peu maigrelet : **kaka-kulota** nm. (328).

C4)) légère couche de matière grasse (de crasse dure) qui se forme sur la tête des enfants : **KRÀ** nm. (...), **krê** nm. (021), R. => Crasse ; E. Impétigo.

C5)) fille sottie : **mouma** ou **môma** nf. (FEN), *R. 2av.

C6)) enfant qui crie souvent : **kwéli, -re** an. (028), R. => Crier ().

C7)) tout petit qui ne sait pas encore manger correctement et qui en met partout : **gabolyon** nm. (173), R. 2fe.

C8)) enfant taquin, agaçant : **bougrat** nm. (203), R. Bougre ; **sakèlä** nf. chf. (203).

C9)) enfant vif et turbulent, enfant bruyant, étourdi, espiègle, très vif, bruyant, agité, hyperactif, superactif, remuant, qui ne tient pas en place, qui ne peut pas rester un moment tranquille, garnement, **bougillon** (au m.), **bougillone** (au f.) : **beuzhlyon** nm. chf. (001), **budzilyon** (416), **buzenyâr** (021), **buzhilyon** (004), **buzhalyon** (003, 028) || **budzilye** nf. chf. (416), R. Bouger ; **bocotet** nm. (GPE 7), R. 2fee1 => Morceau (**bokon**) << odeur de Bouc (**bokan**) ;

- **érdyà** (006), **érizhe** (Gen*), **êrzhò** ou **arzhò** (004), **érezho** ou **érzhò** (003, 020, Abs*, Bog*, Gru*, FEN), R. < Ardillon << (?) lat. FEN 166a *hereticus* ;

- **bokon** nm. [odeur insupportable] (Épa*), R. 2fee1 ; **gamin k'a l'dyâblyo dyê l'vêtro** [gamin qui a la diable dans le ventre] nm. (001).

- **tamanyâro** nm. (310), R. « bruyant comme un ferblantier => Étameur (**manyin**) << **manyô** => *R. 2ge ; **lermuze** [petit lézard gris] (627),

- **étordi, /yà, /yè** an. (001), R. Étourdi ; **bèryé** nm. (083).

C10)) enfant insupportable, enfant terrible, méchant, garnement, brise-fer : **GALA** [gale] nf. (001, 003, 004, 021) ; **krasta** nf. [salive] (021) ; **gréla** [grêle] nf. (021) ; **bochou** [bouc] nm. (028), R. 2de ; **tarabar** nm. (409), R. Frapper (**tarabêlä**) ; E. Démon.

C11)) enfant qui se plaint sans cesse et qui est toujours de mauvaise humeur : **myonna**

[miauler] nf. chf. (001, 021).

C12)) enfant espiègle, gamin touche à tout, qui met son nez partout : **brûlô** nm. (083) ; **éternô** (083), R. atz1 => Tournis (**éteûr**) ; **fwèrstè** (021), R. => Furet ; **morpyon** péj. (001, 021).

C13)) enfant espiègle, malicieux, rusé ; petit vaurien : **grèpè** nm. (021) ; **bougralyon** ou **bogralyon** (FEN), R. Bougre ; **crapaud** nm. (Vaud VSC 88).

C14)) gamin qui grimpe sur tout ; alpiniste (par dérision) : **râpashâlye** nm. (282), R. **râpâ** [grimper] + **shâlye** [tas de bois].

C15)) les enfants espiègles, la marmaille : **lou mouzè** nmpl. (282).

C16)) enfant grêle et frêle : **seûzhebîn** ms. (203+) ; **reûspezheût** ms. (203+) ; **konpeûs** (203+).

C17)) méchant, mauvais : **môvè** [mauvais] ms. (203+) ; **malîn** [malin] ms. (203+) ; **kativo** ms. (203+), R. 1c ; E. Garnement.

C18)) enfant un peu coquin : **salezhat** [salière] nm. (203)

C19)) petit gosse qui fait le malin : **lâbyo** nm. [gros morceau de pain ou de fromage ; petit chien] (203), R. => Dalle de pierre.

C20)) enfant laid : **nyaro** nm. (203), R. => Moue.

C21)) enfant qui ne peut pas se séparer de sa maman : **moumachu, -za, -ze** n. (215), R. Maman.

C22)) enfant mal coiffé : **shavanyôt** nm. inv. (189b) || **shavanye** nms. et **shavan** pl. (189a), R. => Chouette.

C23)) enfant très polisson : **maclas** nm. (627).

C24)) enfant effronté : **mouchet** nm. (627).

C25)) enfant remuant, capricieux : **vezon** [ver, asticot] nm. (627).

D)) Les Verbes :

D1)) v., prendre souvent un petit enfant dans ses bras, le secouer, l'amuser, le balloter : **balôtâ** ou **barlétâ** ou **barlôtâ** vt. (002), R. **alotâ**, D. Muletier.

D2)) traiter un enfant avec indulgence et faiblesse, choyer, préférer : **chadâ** vt. (409), R. 2he ; => Gâter.

D3)) parler bébé : **parlà bébé** vi. (001) ; **prèdzê tchintchoun** (189).

E)) Appellations affectueuses :

E1)) n., minot, bout-de-chou, trognon, bouchon, mon petit rat, ma petite chérie, (terme de tendresse pour un petit enfant, chf.) : **minon** [*minon*] nm. (001, 002), R. ²Mine ; **pistolè** nm. (001, 002), R. Pistolet >> **pètolè** [petite crotte] ; **radolè** [roitelet] nm. (002) ; **rata** [souris] nf. (002) ; **pètola** [crotte de chèvre] nf. (002) ; **katola** (001) ; **kaku** nm. chs. / nf. cfs. (Bloye), **kakou** ou **kaki** (001), R. 6 ; **karabi** (173) ; **tatus** nm. (001) ; **mozè, -èta, -ète** n. (028) || **mouzê** nms. et **mouzê** pl. (141), *R. 4agg1 ; **quinôle** nf. (EGB 151), R. < l. *quintus* [cinquième] => Auriculaire ; E. Homme. @ Mon chéri, mon chou : **mon bokon** [mon morceau] (004).

E2)) petit bout d'homme, petit bout de gamin, petit gamin, (pour un petit garçon) : **pètolè** [petite crotte] nm. (002), **pètolyon** (081), R. Péter >> Fils (**petè**), D. Fillette ; **kakolyo** ou **kakolyon** (001), R. 6 ; **rli bè d'afère** [ce bout d'affaire] nm. (003) ; **rli ptyout afère** [ce petit affaire] nm. (003) ; **kabri** [cabri] (004, Douvaine 033), R. 2aa Chèvre ; **ragotyon** (001), *R. 4grs1.

E3)) petit bout de gamine, petite gamine, (pour une petite fille) : **choupèta** nf. (001) ; **kakolye** (001), R. 6 ; **kâbra** (004, 033), R. 2aa.

E4)) (mots affectueux et taquins à l'adresse d'un enfant) : **bougralyon** [polisson] nm. (002) ; **bèrdolyo** nm. chs. ou **bèrdolye** nf. cfs. ou **bèrdolyon** nm. chs. [qui fait encore dans ses couches] (001) ; **kakolyo** nm. chs. ou **kakolye** nf. cfs. ou **kakolyon** nm. chs. [qui fait encore dans ses couches] (001), R. 6 ; E. Bricoler.

E5)) (reproche affectueux adressé à un enfant malicieux) : **kanalye** [canaille] chf. (001, 002) ; **bwaita à malise** [boîte à malices] (001).

E6)) (petite injure à l'adresse des enfants), polisson, mauvais drôle : **krapô** nm. chs. (021, 310), **krapyô** (002, Sam* 010) || nf. cfs., **krapyosa** nf. (002), **krapyota** nf. cfs.

(010), R. Crapaud.

E7)) mon petit : **ma brêyzä** nf. (203), R. Briser.

F)) Les expressions :

F1)) avoir un enfant avant le mariage : **fâzhê Pâkê avan Ramô** [faire (= fêter) Pâques avant les Rameaux] (203).

F2)) un seul enfant c'est insuffisant : **rikë oun y a nyoun** [rien qu'un y a personne] (189).

--R. 1af : **êfan** / fr. *enfant* < clat. BWW 223b *infantem* acc. < *infans* [[petit enfant en bas âge = qui ne parle pas] (en blat.) = *puer* [garçon ou fille de 6 à 15 ans] et *liberi* [enfants par rapport aux parents]] > afr. *enfes* cas sujet) / it. *infante* [petit enfant ; enfant] et *fante* [fantassin ; valet (aux cartes) ; (anc.) valet, servante] / esp. GAG 820c *infante* [enfant ; enfant ; fantassin] < l. *in-* [non] + *fans* [parlant] < GAG 685c *fâri* [parler, dire] => Fable // Fils (**vâlê**), D. Enfance, Fantassin, Infanterie, Infanticide.

--R. 1aggl-a : **moutchatchou** < esp. DHF 1374a BDC 406a *muchacho* (en 1570) < *mochacho* (en 1251) < *motcho* [tondu, rasé (ep. des enfants d'après la tradition)] / *mozo* [jeune] < b. *motz* [tondu] / gal. *esmozar* [étêter (un arbre)] / sav. **motè** [imberbe ; jeune garçon ou jeune fille] / **émotâ** [élaguer] < **motè** [Corne (Sans) ; sans barbe] + **tchou** [petit] <> Muet, Silencieux.

--R. 1c : **kativo** < it. DEZ 227c *cattivo* < l. GAG 264c *captivus* [captif], D. fr. BWW 127b *Chétif*, Affaibli (**kâtyo**).

--R. 1iv : **flyêron** < **flyêrâ** [flairer, renifler] « en pensant à l'enfant qui vient renifler auprès d'une grande personne pour attirer l'attention de celle-ci et rechercher quelque cajolerie, en pensant à l'expression **ptâ l'nâ u dari d'kâkon** [mettre le nez au derrière de quelqu'un (comme les chiens)] en parlant de quelqu'un qui recherche une amitié et se laisse dominer. => Haleine <> Flairer, D. Câlin, Dorloter (**fléronâ**), Mangeur, Nasiller, Parler (zozoter), Patois, Plaindre, Plante, Vache, Voix ()).

--R. 2av : **mômo** < prov. DPF**349c (argot marseillais) *momo* [enfant, mioche] / prov. *momo* [nanan, bonbon, friandise « (BWW 415a) sucrerie que demande les enfants] / cat. DPF *moma* [argent, monnaie « menue monnaie] < DEO 410 < déverbal de *mama* [téter] / (Jura) *mamolin* [qui tête encore] / (Savoie) *moumart* [enfant caressant qui ne veut pas sortir des jupes de sa mère] / dial. *moman* [maman] < oe. // sav. Friandise (**alouye**).

--R. 2ge : **manyô** < ie. **maghos* [jeune] / **maghu* [enfant, garçon] < lo. ODL 251 **mako* [enfant] <> Fils (*magus*) /// Grand <> Génisse (**mozhe**) <> Nichée (**nyâ**) <> Pleurnicher (**nyarâ**), D. Gaminerie.

--R. 4aggl : **marmozè** < **bar-** (préf. indiquant le bredouillement, le mélange) / **mar-** (le **b** s'assimile au **m** de **mozè**) + **mozè** [museau] => Museau (**mozé**), D. Homme, Marmotte (**marmota**), Rat (**ramozè**).

--R. 4grs1 : **ragò** < *rak-* / *rag-* [petit] / it. DEZ 1012b *ragazzo* < *raqqasin* < ar. *raqqas* [garçon de course] <> fr. DHF 1834b *raca* ou *racca* < mfr. (en 1553 *Bible Gérard*) < blat. /elat. *raca* [pauvre individu, pauvre type] (Évangile de saint Mathieu 5,22) < gr. *raka* < aram. *rêqâ* [vide, qui ne vaut rien, sot] / l. GAG 1327b *raca* [idiot, débile] / hb. BWW 528b NDE 625b *roq* [crachat] /// Travailler (**rabounâ**) => Dernier-né (**klwâ**), D. Garnement (**ragat**).

ENFANTEMMENT nm. : **mîza u mondo** [mise au monde] nf. ou **mnywâ u mondo** [venue au monde] (Alb* 001) ; **akeushmê** [accouchement] nm. (001) ; **êfantmê** (001), **infantamin** nm. (Vth*).

A1)) douleurs de l'enfantement : **douleur** nfpl. (Sax*), **dolò (d'l'akeushmê)** (001).

ENFANTER vt. : **enfantâ** vt. (Mmx*), **êfantâ** (Alb* 001), **infantâ** (Vth* 028) ; **nabalyî** ou **nabayî** (Tig*), R. Enfant (**nabò**), D. Nichée ; **ptâ u mondo** [mettre au monde] vt. (001), **betâ u mondo** (Arv*) ; **mètre u mando** (028) ; **akeushî dè** vti. (001), **akushî dè** (028), R. => Accoucher.

ENFANTILLAGE nm., gaminerie : **gaminri** nf. (Alb*) ; **infantilyazho** nm. (Vth*) ; **minnalyeri** nf. (Gtt* GPR), R Enfant (**minnâ**).

A1)) qui aime faire des enfantillages (des gamineries) : **anfantyô, -la, -le** an. (Juv*, Sax*), R. Enfant.

ENFANTIN adj. **infantin, -na, -ne** (Vth*) || **anfantyô** m. (FEN).

ENFARINER vt. ; poudrer, saupoudrer comme de farine : **anfarinozâ** (Ber*), **farnâ** (Cha*), **êfarnâ** (Alb* 001b), **infarnâ** (Vth* 028), **infarnâ** (Mpl* 189b) || **farinolâ** (Arv*), **farnolâ** (Abv*) || **anfarnolâ** (Gtt* GPR), **anfarnolo'** (Sax*), **êfarnolâ** (001a, Dba*), **infarnelâ** (028), **infarnolâ** (Chx*), **infarnolâ** (189a), R. Farine ; E. Raisin, Sali.

ENFER nm. **anfé** (Reg*), **anfêr** (Alex, Gtt*, Sax*), **enfêr** (Mon*), **êfé** (Alb*, Ann*, Bsl*, Cma*), **êfêr** (Cha* 025b), **infé** (Alex, Mpl* 189b MMC 175b, Thn*), **infé** (189a MMC 105a), **infê** (Arv*), **infê** (Tig* LPT 169), **infêr** (Ebl*, Vth*), **infêr** (025a, Aix, Bel*, Ect*), **infêrt** (Mpo*), **infir** (Nbc*) ; E. Feu.

ENFER (ROC D') oron. => Roc nm..

ENFERMÉ adj. ; bloqué, ne pouvant sortir : **anfêr / anfêr, -ta, -te** (Gtt* PHV 26) ; **êfromâ, /â, /é** (Alb*) ; => pp. Enfermer.

ENFERMEMENT nm. **êfromamê** (Alb*).

ENFERMER vt., claustre : **anfremâ** (Sam* JAM), **anfremô'** (Reg* 041+, Sax* 002), **anfroumâ** (Gtt*), **êfromâ** (Alb* 001), **infêrmâ** (Mpl* 189b), **infremâ** (Alex, Ebl*), **infremâ** (189a), **infremâ** (Tig*), **infremâ** ou **infreumâ** (Bel*, Vth*) || **fremâ dèdèné** [fermer dedans = enfermer] (189), C. 2 => Fermer ; **sarâ** (Arv* 228b, Cha* 025), **ansarâ** (Ber*), **insarâ** (228a), R. 3 => Serrer ; **ankotâ** (Mor* 081 JFD), **ankoto'** (041+), R. 5geel => Barre (**kota**) ; **inklyure** (Chx* 044), C. pp. **inklyu** m. (044), R. Clore ; E. Claustre.

A1)) enfermer à clé : **ankotâ** (081), **ankoto'** vt. (002, 041), R. 5geel.

A2)) enfermer à clé dedans (si les êtres enfermés se trouvent à l'intérieur) : **êfromâ à klyâ ddyê** vt. (001) ; **ankotâ dedyan** (002), R. 5geel.

A3)) enfermer à clé dehors (si les êtres enfermés se trouvent à l'extérieur) : **êfromâ à klyâ ddyo'** vt. (001) ; **ankotâ dfeûr** (002), R. 5geel.

A4)) enfermer (les poules le soir une fois qu'elles sont toutes rentrées au poulailler) : **fromâ** [fermer] vt. (001), **fremô'** (002), R. 2 ; **sarâ** (025), R. 3.

A5)) vp., s'enfermer chez soi ou dans un local, se tenir enfermé ou caché chez soi, se murir ; s'enfermer à clé : **s'ankabwinnâ** (Ams*), **s'ankabunâ** (Ber* 409), **s'êkabornâ** (Aba*), **s'encabourner** (Gen*), R. => Borne ; **se sarâ** ou **s'insarâ** (228), R. 3 ; **s'ankotâ** [s'encotter] (041, 081, PSB 49), R. 5geel ; **s'ankafournâ** (409), R. => Chauffe-étoupe.

B1)) adj., resté enfermé : **êklou** m. (Mbz*), R. => Clore.

C1)) P., Enferme tes filles je lâche mon garçon : **klou tè zheulnê abadoï moun polêt** [enferme tes poules je lâche mon coq] 189).

ENFERRER vt. **infarâ** (Vth*), R. Fer.

ENFILADE nf. **êfilâda** ou **êflâda** (Alb*) ; => Rangée.

ENFILER vt., introduire // engager // glisser // coincer ~ une chose dans ou sous une autre, (une aiguille, dans un trou, sous un meuble) ; ranger sans ordre, négligemment ; enfiler, revêtir, mettre, essayer (des chaussures, un vêtement, un pantalon...) ; ingurgiter, faire boire de force (souvent à la bouteille) ; duper : **anfatâ** (Cor*, Gets 227, Gtt* 215, Meg*, Mor*), **anfato'** (Reg*, Sax* 002), **êfatâ** (Aba*, Abv* 021b, Alb* 001b), **infatâ** (001a, 021a, Bel* 136, Vth* 028), R. 4 => Poche (**fata**) ;

- **êftché** (Mbz*), R. 2htz1 => Verge (**vêta**) ;

- **inkapâ** (Ebl* 328), R. 3a => Enfoncer (**ankapâ**) ;

- **anfelâ** (180a, 215), **anflâ** (Cor*, Cvl* 180b), **êfelâ** (Cha* 025b), **êflâ** (001c, 025a, Bba* 153, Mer* 220), **infeulâ** (Mpl*, Pnc*), **infelâ** (328, Nbc* 214b), **infelâ** (001a BAR), **infelêzh** (Mpo* 203), **infilâ** (Ect*), **infilâ** (Tig*), **inflâ** (001a BAR, 028, 214a), **inflyâ** (Chx*, Hou*) || **êfouflâ** (001b PPA), **infouflâ** (001a FON), C. 1, R. 5b Filer ;

- **kilâ** (Arv* 228), R. 5a => Couler (Glisser) ;

- **angrenâ** (Sam* 010b JAM), **angèrnâ** [engrener] vt. (010a), R. => Grain ; E. Affiler,

Enfler, Maille, Raconter, Tabac, Tromper, Vendre.

-- @ Introduire une disquette dans un lecteur (d'ordinateur) : **êfatâ na diskèta dyê on lèkteu'** (001).

A1)) enfler, passer un fil dans le trou (// le chas) de, (une aiguille à coudre) : **anfelâ** (215), **anflyo'** vt. (002), **êflâ** (001c, 025b), **êfelâ** (025a), **êfilâ** (Mer*), **infelâ** (001b BAR), **infeulâ** (189), **inflâ** (001a, 028) || **êfouflâ** (001), **infouflâ** (001), R. 5b. @ Enfiler l'aiguille : **infelêzh l'ulyi** (203).

A2)) enfler (une aiguille à tricoter, un bas, des mailles), monter des mailles sur une ou plusieurs aiguilles (pour enter un bas, pour commencer un tricot avec deux aiguilles, un bas avec trois aiguilles) : **anfti** ou **anvti** (**on ba, dé bushe, dé mâlye**) [enfler (un bas, des aiguilles, des mailles)] vt. gv. 3 (002), **infti** (028), C. ind. prés. (je) **zh'anvtêso** [j'enfile] (002), R. 2htz1 ; **montâ** [monter] (001).

A3)) mettre, passer, enfler, revêtir, mettre sur soi, (un vêtement) : **anfatâ** vt. (002, 227), **êfatâ** (001b, 021b), **infatâ** (001a, 021a, 028, 136, Alex), R. 4 ;

- **êflâ** (001b) ou **inflâ** vt. (001a BAR), R. 5b ; **kilâ** vt. (228), R. 5a ; **inkapâ** vt. (328), R. 3a.

A4)) s'enfler // s'introduire // s'engager // se glisser // se coincer // se faufler // s'engouffrer ~ dans la foule, dans un trou, sous un meuble, dans un bois, dans un chemin, sous qc., par un passage étroit, pour se dissimuler, pour récupérer un objet, pour espionner : **s'anfatâ** vp. (227), **s'anfatâ** vp. (002), **s'êfatâ** (001, 021), **s'infatâ** (001, 021, 028), R. 4 ;

- **s'êflâ** (001, 153), **s'êfouflâ** (001), **s'infouflâ** (001 FON), **s'inflâ** (001 BAR), **s'infelâ** (025), **s'infeulâ** (189), R. 5b ;

- **se kilâ** (228), R. 5a ; **s'anshopâ** (Cmj* 282), R. 3a ; **s'angwinnâ** (Cmj* 282), R. 2b => Grotte.

A5)) s'enfler, s'engager dans, (un chemin) : **prêdre** [prendre] vt. (001).

A6)) mettre, enfler, revêtir, (un vêtement) : **êfatâ** vt. (001), R. 4 ; **êflâ** (001) (001), R. 5b ; **ptâ** (001) ; **kilâ** (228), R. 5a ; **fourdzer** vt. (GPE 17), R. => Pipe.

A7)) s'enfler, s'enfoncer, se coincer, s'introduire, dans un recoin, une fissure, une cheminée rocheuse : **s'inbournâ** vp. (028), R. Borne ; **s'angwinnâ** (282), R. 2b.

A8)) s'enfler, s'engager dans un passage : **s'angilyé** ou **s'ankilyé** vp. (282), R. 5a.

--C. 1 : PR : (il) **êfile** (001, 220, Table).

- FU : (tu) **êfiléré** (220).

ENFIN adv. **enfeune** (Mpl*), **ANFIN** (Aix, Alb* 001, Aba*, Art*, Bel*, Ber*, Bil*, Cha*, Dba*, Gtt* 215, Jar*, Mbz* 026, Meg*, Mrt*, Mtd*, Ncl*, Reg*, Sam* 010 JAM, Tab*, Vth*, GNL.), **anfin** (Aus*), **infin** ou **infin** (Tig*), **infin** ou **à la fin** (Arv* 228) ;

- **pou** (Sax* 002), **pwé** qqf. (001, 026, Pal*) ;

- **gélyâ** (010, Tan*), R. Guère ; E. Fin (nf.), Fois.

-- @ Tu iras enfin chercher ton pain : **tè vré pwé krî ton pan** (001), **t'èré pou krî ton pan** (002).

A1)) enfin, quand-même : **kan-mémo** (001), **mé** (Ect* 310).

-- @ Il s'est enfin marié : **é s'è kan-mémo maryâ** (001), **ul è mé maryâ** (310).

A2)) enfin, pour finir : **à la fin d'le fin** [à la fin des fins] (228), **à la fin dé fin** (001).

A3)) enfin : **toparé** adv. (215 PHV 283) ; **kan bin** (215 PHV 283).

B1)) intj., enfin, ouf : **anfin** (001) ; **ér iy è mé** [ça y est enfin] (310) ; **é pâ trô tou** [*c'est pas trop tôt*] (001, 310) !

ENFLAMMÉ adj. (par des épices, ep. de la bouche) : **êfarâ** ou **infarâ**, /â, /é (Abv* 021) || **kè fâre** [qui brûle] ou **kè fâ farâ** (**l'grwin**) (Alb* 001) ; **kè shârfe** [qui chauffe] (001), R. 2 Chauffer ; E. Effrayer, Épouvanté.

A1)) enflammé ; entouré de flammes ; brûlant, très chaud : **infarâ**, /â, /é (021, Cha*, Thn*) ; **starfâ**, /â, /é (021), R. 2.

A2)) enflammé, congestionné, (à cause d'un afflux de sang ; ex. autour d'un abcès) : **anfarâ** m. (Ber*).

ENFLAMMER vt. (la bouche, ep. d'un mets très épicé) : **anfarâ** (Sam*), **êfarâ** ou **infarâ** (Abv*) || **fère farâ** [faire brûler] (Alb* 001) ; **fère kwaire** [faire cuire] (001) ; **sharfâ** [chauffer] (001) ; **êportâ** [emporter] (001) ; **kanfarâ** ou **kafarâ** (Gen*), R. => Chaufferette (**kafarô**).

A1)) enflammer, faire prendre feu ; enthousiasmer : **êflyamâ** vt. (001), **inflamâ** (Vth*).

A2)) s'enflammer, prendre feu, (ep. du bois, d'une allumette...) : **farâ** vi. (001) ; **fère** [faire] vi. (001, Thn*) ; **s'êflyamâ** vp. (001) ; **akapâ à fwè** [prendre à feu = prendre feu] (Arv*).

ENFLÉ adj., gonflé, boursoufflé, turgescence ; généreux (ep. d'une poitrine de femme) ; fig., exalté : **anflo**, /a, /e av. (Sax* 002) / **êflo** (Bil*) / **inflo** (Ect*, Mpo*, Vth*) | **ENFLO** av. ms., **ENFLOS** mpl., **ENFLA** fs., **ENFLAS** ou **ENFLES** fpl. (ORB FPP) | **inflyo**, /ya, /yè (Alb* 001) | **infle**, /a ou /ë, /e (Arv* 228) | **infle**, /a, /ë (Ebl*) | **inflou**, /o, /a, /ë (Mpl*) ;

- **konflo**, /a, /e (Avx*, Cha* 025) / **gonflo** [gonflé] (Thn*) | **konflyo** ou **gonflyo**, /ya, /ye (001) | **konfle**, /a ou /ë, /e (228).

A1)) enflé au niveau du pis et de sa région au moment du vêlage (ep. des vaches) : **andronmâ**, /âye, /é (002), R. => Enfler ; **kaso'**, /ôye, /é [cassé] (002).

A2)) enflé, enorgueilli, qui a pris la grosse tête : **konflâ** pp. m. (025), **konflyâ** (001).

ENFLER vi., (uniquement ep. du corps humain ou animal) ; gonfler ; se boursouffler : **anflâ** (Cvl*, Gtt*), **anflo'** (Reg*, Sax* 002), **êflâ** (Bil*, Mbz*), **êflyâ** (Alb* 001b), **inflâ** (Ann*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Thn*, Vth* 028), **inflâ** (Mpl*), **iñflâ** (Tig*), **inflêzh** (Mpo* 203), **inflyâ** (001a), C. pp. **inflâ** m. (203) ;

- **konflâ** (028b, Arv*), **gonflâ** (028a), **konflyâ** ou **gonflyâ** (001) ; **busser** vi. (GPE 9), R. Botter ; E. Enfiler, Excroissance.

A1)) enfler au niveau du pis et de sa région au moment du vêlage (ep. des vaches) : **andronmâ** vi. (002), **indranmâ** (028), D. Enflé, Enflure.

A2)) enfler, gonfler : **gonbéyé** vi. (Alv* 416), **bonbéyé** vi. (416), R. Combuger.

ENFLURE nf., boursoufflure : **konfla** (Cvl*, Nbc*), **gonflya** ou **konflya** (Alb* 001) ;

- **anflena** (Gtt*), **anflèna** nf. (Fau* FEN), **inflèna** (Bel*) | **êflyura** nf. (Alb*), **inflòzhâ** (203), **influha** (Mpl*), **influra** (Vth*) ; E. Ampoule, Bosse.

A1)) enflure et inflammation du pis et de sa région avant ou après le vêlage (ep. des vaches) : **andronmyura** nf. (Sax*), R. Enfler.

A2)) enflure // gonflement ~ des chairs à la suite d'un ~ choc // coup : **kôka** [hanneton] nf. (001) ; **bôsa** [bosse] (001), **bofe** (FEN) ; E. Rire, Tuméfaction.

A3)) bosse, enflure à la suite d'une foulure, de la déviation d'un nerf : **bonyon** nm., **beunyon** (Abv*), R. Bugne.

A4)) turgescence, enflure, gonflement, (des jambes, des pieds) : **gonflyamê** ou **konflyamê** nm. (001).

ENFOIRÉ adj. **banbwé** m. (Alb*, Mer*), R. => Nigaud.

ENFONCEMENT nm. **êfonsmê** (Alb*).

ENFONCER vt. (un piquet, une porte...) ; enfouir, glisser, (sous les draps) ; - vi., enfoncer (dans la boue, dans la neige) : **anfonso** (Meg*), **anfonso'** (Reg* 041, Sax* 002), **êfonhhyé** (Mbz* 026), **êfonso** (Avx*, Bil*), **êfonso** (Alb* 001), **infanfâ** (Bel*), **iñfondyî** (Tig* 141b), **infonso** (Arv* 228, Vth*), **iñfonso** (141a), **infounshâ** (Mpl*), R. 6 Fond ; **kilâ** (228), R. 3c => Couler (Glisser) ; E. Embourber.

A)) Les verbes transitifs :

A1)) enfoncer (une porte) : **défonso'** vt. (002), **défonso** (001), R. 6 ; **éklyapâ** (001).

A2)) enfoncer (un piquet, des coins en fer dans un tronc d'arbre) : **ankapâ** vt. (Gtt* 215), **anshopâ** (Cmj* 282), *R. 3b ; pp. **akwè** m. (Ver*) ; **angwinnâ** (282).

A3)) enfoncer profondément (son bonnet...) : **kilâ bâ** (228), R. 3c ; **êfonso** (001), R. 6.

A4)) enfoncer le marc au fond de la cuve avec un pilon en bois (pendant la fermentation du raisin) : **plandjère** vi. (Cam*), R. Plonger.

A5)) enfoncer (les mains dans ses poches) : **êfatâ** [**enfatter**] (001), R. 3a

A6)) enfoncez : **asarti** gv. 3 (Chx*).

B)) Les verbes pronominaux :

B1)) s'enfoncer (dans la nuit...) ; sombrer (dans l'eau...) : **s'êfonsî** vp. (001), **s'infonsâ** vp. (228), R. 6.

B2)) s'enfoncer, s'enfiler, (dans un couloir) : **s'inminshé** [s'emmancher] (228) ; **s'êfatâ** (001), R. 3a => Poche.

B3)) s'enfoncer, se planter, (dans un plancher, ep. d'une hache) : **se kilâ** vp. (228), R. 3c ; **s'plyantâ** (001).

B4)) s'enfoncer, descendre, (sous terre...) : **alâ bâ** vi. (228).

B5)) s'enfoncer (dans un mur, ep. d'un évier) : **s'afondâ** (228), R. 6 ; **prêdre** [prendre (appui)] (001).

B6)) s'enfoncer, pénétrer, (dans le bois, ep. d'une scie) : **s'aturâ** (026).

B7)) enfoncez, s'enfoncer, (dans la boue ou dans la neige, parfois à ne plus pouvoir en sortir) ; s'envase ; s'embourber : **anranblâ** vi. / vimp. (215, Sfr*), **inranblâ** (Mpl*), **iñrangâ** (141), R. 1a ; **ankapâ** (215), **anshapâ** vt. / vi. (282), *R. 3b ; **enfrasser** vi (PDP 42).

AB8)) s'enfoncer (dans la neige ou la boue) : **ényfangâ** vimp. (Bes* MVV 387), R. 1b ; **s'ankapâ** vp. (215), **s'anshapâ** (282), *R. 3b ; **s'anranblâ** vp. (215).

AB9)) s'enfoncer, s'enfiler, se faufiler, (dans un bois, dans la foule...), s'enfouir (sous les draps d'un lit...) : **s'anfato'** vp. (Reg*), **s'êfatâ** (001), R. 3a.

AB10)) s'enfoncer dans la terre, découper la terre, (ep. du soc de la charrue) : **fonsâ** vi. (conta), R. 6.

AB11)) enfoncez ou s'enfoncer dans un terrain marécageux : **s'infondrêzh** vp. (Mpo* 203), R. Fondrière ; **s'infyonnêzh** vp. (203), R. => Boue (**fyonnâ**).

AB12)) s'enfoncer dans qc. comme des branches : **s'enfratailler** (PDP 42).

AB13)) enfoncez ou s'enfoncer dans la boue : (**s'**)**entchiautrer** vt. / vp. (PDP 44).

--R. 1a : **anranblâ** « Marais, D. Boue, Embourber, Endetté, Endetter.

--R. 1b : **ényfangâ** / fr. *fange* / prov. NDE 296a DPF 1095c et 1096a *fanga* [crotter, embourber] / prov. / it. BWW 254a *fango* / cat. *fanc* / agsc. *fanha* / w. *fagne* / all. *Fenn* [terrain marécageux] nl. *veen* / a. DEE 169A *fen* [marais, marécage] / aa. *fen(n)* / asax. *fen(n)i* / anorv. *fen* / aha. *fenna* / *fenni* / apruss. *pannean* [marais, marécage] < vlat. **fania* / blat. *famica* < got. *fani* [boue] / sc. *pánka* [boue, fange, gadoue] / blat. DHF 831b *famix* [abcès, meurtrissure] < ie. **pano-* => Marais, D. Pus.

--R. 3b : **ankapâ** / fr. BWW 107a *capter* / it. *catturare* [capturer] < l. GAG 264c *captare* fréq. < GAG 260b *capere* [prendre, saisir] / it. *capire* [comprendre, saisir] / g. *kaptô* [avalier gloutonnement, dévorer] / abn. *kam* / all. *heben* [soulever, lever, porter] / *haben* [avoir] / *heften* [fixer, attacher] / a. *have* [avoir] => Rire (**rkafâ**), D. Enfiler (**inkapâ**), Foncer (**ankapâ**).

ENFONÇURE nf., creux, cavité : **anfonseura** (Ber*).

ENFOUÏ pp. **mantnu bâ** [maintenu enfoncé] (Arv*).

ENFOUIR vt., mettre en terre, enterrer (un objet, un animal) : **ankrotâ** (Cmj*, Gtt* 215), **êkrotâ** (Alb* 001), **inkrotâ** (Ann*, Chx* 044), C. ind. prés. (il) **al êkrôte** [il enfouit] (001), R. => Creux ; **ptâ dyê on kro (dyê têra)** [mettre dans un trou (en terre)] (001) ; **antarâ** vt. (215), **êtarâ** (001), **intarâ** (Vth*) ; E. Cacher.

A1)) enfouir, enfoncez, (sa tête sous les draps) : **êfatâ (sa téta dzo lô lêfu)** vt. (001), R. 2a => Poche ; **kefenyé** (Arv* 228), R. 2b => Cacher ; E. Enfoncez.

A2)) s'enfouir (sous les draps) : **se kefenyé (dzeu lou linchu)** (228), R. 2b ; **s'êfatâ (dzo lô linfu)** (001), R. 2a.

A3)) fourrer, enfiler, (dans qc.) : **êfornalâ** vt. (Csl*), R. Four.

A4)) mettre en un lieu secret, dissimuler : **kashî** [cacher] vt. (001, 028) ; **étramâ** [ranger] (001) ; **êtannâ** (Cha* 025), R. 2c => Tanière.

A5)) enfouir, encarter : **encarater** (GLF).

A6)) s'enfouir, se réfugier, aller habiter, (dans un endroit perdu, éloigné de tout) : **s'êgwinnâ** [se terrer] ; **s'êtarâ** [s'enterrer] vp. (001).

A7)) s'enterrer, se mettre sous terre, (ep. de la marmotte, de la tortue...) : **s'êkrotâ** vp. (001), **s'inkrotâ** (044), R. Creux ; **s'êtarâ** (001) ; **s'êtannâ** (025), R. 2c.

ENFOURAGE nm., enfourrage nm., remplissage, garnissage (d'oreiller ou d'édredon avec du duvet) : **fara** nfs. et /ë pl. (GLF), R. Fourrer.

ENFOURCHER vt. ; enfourcher (un vélo) : **anforshî** (Reg* 041, Sax*), **êforshî** (Alb* 001), **inforshî** (Vth*), C. pp. **anforshyà** m. / fs. (041), **êfortyà** (001), R. Fourche.

ENFOURCHURE nf. (des jambes) : **kwâsa** [cuisse] nf. (Cmj*).

ENFOURNAGE nm., ENFOURNEMENT nm., mise au four : **êfornazho** (Alb*).

ENFOURNER vt. **êfornâ** (Alb*) ; => Four, Clisser, Goinfrer (Se).

ENFOURNEUR an. **anfornî, -re** (Thn*) | **êforneu'**, /euza, /euzè ou **êfornò, /õyza, /õyze** (Alb*).

ENFUIR (S'), vp., déguerpir, détalé, se sauver, s'échapper, prendre la fuite, décamper ; partir sans demander son reste, partir rapidement : **sè sôvâ** (Alb* 001, Mpl* 189, Vth* 028), **SE SÔVÂ** vp. (Abv*, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bel*), **se souvâ** (Vit*) || **s'êsôvâ** [*s'ensauver*] (001, Hvc*), **s'insôvâ** (003, 228, Ect*) ; **s'êkori** vp., C. => **kori** [courir] (Cha*) ; **prandre lé pitat** (Sax* 002) ou **prandre jan dé pitat** (002) ; **prandre Zhâke délozhe** [*prendre Jacques déloge*] (002) ; **prandre lou sô** [*prendre les sauts* = prendre ses jambes à son cou] vi. (Sax*) ; **prêdre la pista** [*prendre la piste*] vi. ou **pistâ** [pister] vi. (001) ; **panâ** [essuyer, nettoyer (le plancher)] vi. (001), R. goq2 => Serpillière (**pana**) ; **s'nètyî dè dzo** [se nettoyer de dessous] vp. (Csl*) ; **s'èskapâ** vp. (189b, Tig* 141), **sè skapâ** (189a), **èskapâr vyan** (Aus*), (**sè**) **skanpâ** vp. / vi. (Abn*), **s'èskapâ** (001) || **fotre l'kan** [*foudre le camp*] vi. (001, 228), **dékanpâ** (001, 028), R. 2zcc1 Champ (; **se karapatâ** vp. (001, 028, 228, Gtt*) ; **parti vyà** vi. (228) ; **patlâ** vi. (228) ; **détalâ** vi., C. ind. prés. (il) **é détâle** [il détale] (001 FON) ; **dégalinâ** (028), R. Poule ; **dèkaminâ** (141) ; **in̄fouyi** (141), C. pp. **in̄fouyèy** m. (141) ; **éshikâ** [gicler] (Ect*), R. => Clifoire ; **fotrè l'kan** [*foudre le camps*] (001) ; E. Décaniller, Escampette, Fuir, Galoper, Marcher, Mettre.

-- @ Sauve-toi : **fo l'kan** (001, 189) ; **sôvatè** (001, 189). @ Dégage (sauve-toi) de dessous les pieds : **fo mè l'kan** (001).

A1)) faire s'enfuir, faire fuir, faire partir, chasser : **fère sôvâ** [*faire sauver*] vt. (001) ; **afwidâ** (Ebl*), R. Fuite ; **ékanpi** (Sam*), R. 2zcc1 ; => Chasser.

A2)) s'enfuir de chez (qq.), se soustraire à l'emprise de (qq.), se tirer des pattes de (qq.) : **se karapatâ de** vp. (001, 228).

A3)) s'enfuir d'un endroit caché : **s'abado'** vp. (Bil*).

--R. 2zcc1 : **èskapâ** => Champ (**shan**) << it. DEZ 1127a *scapolare* [fuir] / *cappio* [noeud coulant] < l. *ex-* + GAG 265b *capulus* [bière, cercueil ; manche (de charrue) ; poignée (d'épée)] < *capere* [prendre, saisir, capturer] >> (?) afr. NDE 251b DHF 697b (en 1080) *escaper* / it. DEZ 1127a *scappare* < *skappare* (en 1224) [jeter le manteau (pour fuir plus vite)] / esp. BDC 241b (depuis 1140) *escapar* / a. DEE 155a EEW 137b *escape* [fuite, sortie, échappement, évasion] < *cape* < vlat. **excappare* [sortir de la chape en la laissant aux mains des poursuivants] < blat. BWW 208b GAG 263a ²*cappa* [chape, capuchon, manteau à capuchon] / EEW 66a *capa* (Isidore de Séville) < l. DEF 116 *caput* [tête] / sc. GAG 265b DUD 252b *kapucchala-m* [peau, pelue, coquille, enveloppe ; touffé de cheveux, houppe, toupet ; cheveux de la nuque ; sommet (d'un arbre)] / *kapala-m* [peau, pelue, coquille, enveloppe ; boîte crânienne ; crâne, tête ;] / all. *Haupt* / a. *head* < idg. **kap-* [saisir, empoigner, prendre, attraper] / l. *capere* [prendre, saisir] / *capula* [vase à anse] / *capulare* [lier avec une corde] / all. *Kopf* [coupe, gobelet, timbale] >> tête] /// **téta** [tête], D. Chapeau, Chef, Échapper, Rescapé.

ENFUMER vt. ; noircir de fumée ou de poussière (Gtt*) : **anfemo'** (Sax*), **anfonmo'** (Reg*), **anfoumâ** (Gtt*), **infemâ** (Arv*), **êfmâ** (Alb* 001b), **infmâ** (001a, Vth*), **infomâ** (Tgl*), **infoumâ** (Bel*, Chx*), C. => **fmâ** [fumer] (001) ; **annyolâ** (Bog*, Sam* JAM), R. => Nuage.

A1)) enfumer (les abeilles) : **soflâ** [souffler] (Cor* 083) ; **feumâ** [fumer] (083).

ENFUMOIR nm. (pour étourdir les abeilles) : **soflè** (Cor*), **soflyè** (Alb*).

ENGAGEANT adj. **êgazhê, -ta, -te** (Alb*) / **ingazhin** (Chx*).

ENGAGEMENT nm. **angazhman** (Sax*), **êgazhmê** (Alb*), **ingadzèmin** (Fbg*, Grr*), **ingazheumêne** ou **ingazhmêne** s. et //in pl. (Mpl*), **ingazhmin** (Vth*); E. Pari.

A1)) v., manquer (// faillir) à un engagement : **être on kapon** [être un lâche] || **être de kapon** [être des lâches] (Arv*).

ENGAGER vt. ; embaucher ; engager dans l'armée ; introduire : **angazhî** (Cor* 083, Reg* 041, Sax* 002), **angazyé** (Gtt* 215), **êgazhî** (Alb* 001), **êgazhîyê** (Bil*), **ingadjê** (Ect* 310b), **iñgadjî** (Tig*), **ingadzê** (Mpl*), **ingazhé** (Arv* 228), **ingazhî** (Bel*, Chx*, Vth*), **ingazhyê** (310a), C. pp. **angazhyà** m. (041), **angazyà** (215), **êgadyà** (001) ; E. Enfiler, Retenir.

A1)) engager (comme domestique...), engager un employé : => Louer.

A2)) s'engager, s'enfiler, (dans un chemin) ; prendre une direction : **prêdre** [prendre] vt. (001) ; **s'êgazhî** vp. (001) ; **s'inmandjé** (Avc*), **s'inminshé** [s'emmancher] (228), R. 3 Manche nm. ; **s'anfato'** (041), **s'êfatâ** (001), R. => Poche (**fata**) ; E. Embarquer, Enfoncer, Hasarder.

A3)) s'engager ; s'enrôler dans l'armée ; s'aventurer : **s'angazhî** vp. (002, 083), **s'êgazhî** (001).

A4)) engager (// introduire) qc. dans qc. (une clé dans une serrure, une disquette dans un lecteur) : **anfato'** (041), **êfatâ** (001), R. => Poche ; **antrinkâ** (Fau*).

A5)) s'engager (dans les ordres) : **rintrâ** vi. (001) ; **s'inminshé** (228), R. 3.

A6)) s'engager (dans la vie, dans un mouvement social...) : **s'angrenâ** vp. (Sam* 010 JAM), R. 2 => Grain ; **sè ptâ** [se mettre] (001) ; **s'êmanzhî** ou **s'êmanshî** (001), R. 3. -- @ Il s'est mis au syndicat ; il s'est syndiqué : **é sè ptâ du sindikâ** (001).

A7)) engager les javelles dans le battoir de la batteuse : **angrenâ** (010b JAM), **angèrnâ** [engrener] vt. (010a), R. 2.

A8)) s'engager dans une mauvaise affaire : **s'embiancher** vp. (Rvg* 627).

A8)) s'engager dans une affaire quelconque : **s'embringuer** [embrouiller] (627)

ENGAINER vt. **angannâ** (Gtt*), **êginnâ** (Alb*).

ENGAZONNER vt. => Pré, Gazon.

ENGEANCE nf. **blèsha** ou **désandanse** (qqf. péj.) [descendance] (Sax*) ; => Race.

ENGELER vt. => Geler.

ENGELURE nf. **anjeleura** (Ber*), **anjlua** s. et /uë pl. (Mpl*), **anzhaluira** (Mag*), **anzhalyura** (Cor*), **anzhlyura** (Alb*), **inzhèlora** (Chx*), **inzhleura** (Vth*) ; E. Crevasse.

ENGENDRER vt., procréer, donner naissance à, (ep. des personnes et des animaux), donner la vie ; produire, faire : **âvyâ** (Ams*, Gru*, Sev*) ; **bôti** [bâtir] (Sax*) ; **fére** [faire] (Alb* 001) ; **anjandrâ** (Gtt*), **êzhindrâ** (001), **inzhindrâ** (Vth*) ; **apûplâ** (FEN), R. => Peuple ; E. Allumer, Enfanter, Saillir, Vie.

A1)) donner naissance à : **balyî nèsansa à** (001).

A2)) mettre bas (ep. des animaux) : => Petit.

ENGER vt., pourvoir (/ fournir) en animaux d'une race spéciale et en plantes d'une variété nouvelle ; embarrasser : **anvyâ** (Genève FEN), **anvyézî** (Faucigny FEN), R. lat. BWW *indicare* [indiquer].

ENGERBAGE nm. => Gerbe.

ENGERBER vt. => Gerbe.

ENGIN nm., appareil, instrument mal défini ou dont on ne retrouve plus le nom ; mauvais outil ; mauvais ouvrier : **anjin** (Alb* 001b, Bhl*, Gtt*, Mch*, Ncl*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **êjin** (001a), **indziñ** (Ebl* 328).

A1)) engin bruyant, engin motorisé (mobilette, moto, tondeuse à gazon, motoculteur...) : **pètarè** nm. (001d PPA, Alex), **pètré** (001c ABR), R. onom. => Pet ; **trépaneûza** nf. fa. (001b SYP) ; **traklè** nm. (328), **traklyè** (001a), R. jrs1 => Loquet (**takon**).

A2)) engin monté sur roues et qu'on traîne : **baroton** nm. (Bil*), R. => Brouette.

ENGIVRER vt. fl. => Givre.

ENGLOBER vt. **inglobâ** (Chx*).

ENGLOUTI adj., avalé, (ep. d'un repas) : **bâ** [en bas] (Arv*), **avà** (Alb*).

ENGLOUTIR vt. ; dépenser beaucoup ; avaler, dévorer : **anglouti** gv. 3 (Sax*), **êglyoti** (Alb* 001b), **inglouti** (Chx*, Vth*), **inglouti** (Mpl* 189), **inglyoti** (001a, Arv* 228b), **ingyoti** (228a), C. pp. **ingloutêye** m. (189), R. Gueule ; E. Avaler, Manger.

ENGLUER vt., empoisser, poisser, enduire de poix ou de colle : **APLYÉ** (Boz*), **apèlyé** (Abv*), **apilyér** (Mal*), R. => Résine, D. Coincer ; **antsâlâ** (Cor*), R. => Colle ; **anpèzhyé** (Cmj* 282b), **iñpédznâ** (Bta*), **pèzhyé** (282a), R. Poix.

A1)) s'engluer, s'enfoncer // rester pris ~ dans (la boue, la neige, une situation inextricable...) : **aglyètâ** vi. (Alb*, Arv*), R. => Quille ; **s'anpèzhyé** vp. (282).

A2)) engluer de terre la houe en bêchant : **ankroupâ** vt. (282).

A3)) engluer : **angélâ** [**anguélâ**] (Gtt*), R. Glu.

ENGONCER vt., enfoncer dans les épaules (ep. de la tête, du cou) : **êgonsâ** (Alb*), **ingonchî** (Chx*), **ingonsâ** (Arv*), **ingonsî** (Vth*).

ENGORGEMENT nm. **ingourzhamwin** (Chx*).

ENGORGER vt., gaver (des oies, des poulets...), gorger de nourriture, ingurgiter de la nourriture dans le bec d'une volaille par force ; donner des boulettes de farine à un veau, à un poulet ou à un chapon, pour les engraisser ; enfoncer dans la gorge ; faire avaler de force, forcer à manger, faire ingurgiter ; enjoquer (fl.), engouer // embarrasser // obstruer ~ la gorge // le gosier ; s'étouffer en mangeant, en avalant trop vite, sans mâcher suffisamment, s'engorger, s'étrangler ; saturer de nourriture ; boucher (ep. d'un tuyau) : **étanshî** (Sax* 002), R. 2a => Étancher ;

- **anzhokâ** (Sam* 010), **êzheuko'** (Bil* 173), **êzhokâ** (plus fort que **êbokâ**) (Alb* 001b, Ann* 003, Bsl* 020), **inzhokâ** (Mpl* 189), **indjokâ** (Alv* 416c), **indzokâ** (416b, Ebl* 328), **intchokâ** (416a), **inzhokâ** (001a, 003, Alex, Gru*, Thn* 004, Vth* 028), **inzhokêr** (Mal*), **inzhokôzh** (Mpo* 203), **iñzokâ** (Tig*), C. 1, *R. 4gld1 ;

- **ingolyé** (Cha* 025), R. glbl => Gueule (**gola**) ;

- **êbokâ** (001), **inbokâ** vt. (Ect* 310), **inbokâ** (189), R. 3fee1 => Bouche

- **angorzêlâ** (Gtt* 215b), **angourzalâ** vt. (Mor*), **êgorzhêlâ** (173), **êgrozlâ** ou **êgorzlâ** (Csl* 018), **engorzêlyî** (FEN), **engorzhî** (FEN), **iñgordjé** (Bta* 378), **ingordzê** (189b), **ingordzêlâ** (416), **ingordzêlâ** (328), **ingordzêlâ** (189a), **ingorsâ** (Ect* 310b), **ingorsâ** (189), **ingorzalâ** (Bel* 136), **ingorzêlâ** (028b), **iñgorzêlâ** (Tig*), **ingorzêlâ** (Cam* 188), **ingorzhî** (028a, Chx* 044), **ingorzhlâ** (Arv*), **ingorzholâ** (310a) || **angofâ** (215a, Cor* 083), **angolfo'** (Reg* 041), **ingorfâ** (028), **ingorsâ** (189), C. 3, R. 4gld1 => Ravin (**gura**) ; **innyokâ** (189), R. dmn1 => Nuque (**nyaka**) ;

- **annosî** (Gen*, Juv*), R. => Os ; **fère avalâ d'feûrse** (001) ; **êfatâ** (001), **anfatâ** (215 GPR), R. Poche (**fata**) ; **embosser** (Rvg*), R. Entonnoir (**anbocheu**) ; E. Barrer, Scie.

A1)) gaver (des oies) : **pêtre** vt., C. **on pé** [on gave] (Sax*), R. 2c => **pêtro** [gésier] ;

- **gavâ** (001, 028, 083, 136, 189 [creuser], 215, 378), **gavo'** (041) ;

- **êbokâ** (001b, 003b, Abv* 021b), **inbokâ** (001a, 003a, 021a, 028, Épa*), R. 3fee1 ;

- **anjoko'** ou **anzhoko'** (041), **êzokâ** ou **inzokâ** (021), *R. 4gld1 ;

- **koti** (083), R. => Démêler ; E. Étouffer.

A2)) se gaver, s'engorger ; s'engouer // s'embarrasser // s'obstruer ~ la gorge // le gosier, (quand on avale trop vite sans mâcher suffisamment, quand on avale de travers qc. qui finit pour nous étouffer), s'étouffer // perdre la respiration ~ en mangeant trop vite ou en mangeant des aliments trop secs : **s'étanshî** vp. (002), R. 2a ; **s'anzhokâ** (010), **s'êzhokâ** (001), **s'inzhokâ** (189), **s'indzokâ** (416), **s'inzhokôzh** (203), *R. 4gld1 ; **s'ingolyé** (025), R. 2glbl ; **s'êpètrâ** ou **s'inpètrâ** (Abv*), R. 2c ; E. Goinfrer (Se).

A3)) s'étouffer, s'étrangler, s'engorger, (en mangeant trop vite ou en mangeant de la purée trop épaisse...), avaler de travers : **s'êbokâ** vp. (001), **s'inbokâ** (189), R. 3fee1 ; - **s'êgorzlâ** ou **s'êgrozlâ** (018), **s'ingorsâ** (189), **s'ingorshâ** (188), **s'ingorzêlâ** (044), R. 4gld1 ; **s'étancher** vp. (GLF).

- **s'anzhokâ** (010), **s'êzhokâ** (001, 020), **s'inzhokâ** (028), *R. 4gld1.

A4)) engorger, bloquer, gripper, (ep. de la lame de la faucheuse, du battoir de la batteuse trop alimentée, de qq...): **êgorâ** vt. (001, 173), **iñgordjé** vt. (378), **ingòrzhyézh** (203), R. 4glc1.

A5)) se gaver, se goinfrer, s'empiffrer : **s'an mtâ plan la pansa** [s'en mettre plein la panse] (Cmj*), **s'ê ptâ plyin la panfa** (001).

A6)) engorger, gripper, bloquer, (le battoir de la batteuse, en mettant de trop grousse javelles à la fois) : **angofâ** vt. (215), **ingorsâ** (310), R. 4glc1 ; **gripâ** vt. (001), R. => Grippe ; **blyokâ** vt. (001), R. gtz1 => Mordre (**blyokâ**).

---C. 1 : PR : (il) **êzhôke** (001) ; (ils) **inzhokyän** (004).

---C. 2 : PR : (il) **èbôke** (001).

---C. 3 : PR : (je) **ingorzhoulo** (310), (nous) **ingorzholin** (310).

- Pp. : **ingordzà** m. / fs. et /è fpl. (189b).

---R. 4gld1 : **anzhokâ** < l. *jugulum* [gorge, cou] => Joue (**zhwà**).

ENGORGELER vt. => Engorger.

ENGOUER vt. => Engorger.

A1)) s'engouer, se passionner, s'enticher, s'enthousiasmer : **s'êbâlâ** [s'emballer] vp. (Alb*).

ENGOUFFRER vt. **ingurâ** (Arv* 228), R. glc1 => Ravin (**gura**) ; **êfatâ** (Alb* 001), R. 2a => Poche (**fata**) ; **ingoufrâ** (Vth* 028), R. 2kcc1 => Goinfre (**gwinfro**).

A1)) s'engouffrer, rentrer dans un trou, dans une cavité profonde : **s'êfatâ** [s'introduire] vp. (001), **s'infatâ** (028, Alex), R. 2a ; **s'êfitsâ** (Mbz*), R. => Fente ; **s'êflâ** [s'enfiler] (001), R. Fil ; **se kilâ** (228), R. => Couler (Cacher) ; **s'inminshé** [s'emmancher] (228), R. Manche ; **s'angourfâ** (Ber*), **s'ingoufrâ** (028, Chx*), R. 2kcc1 ; **s'êgwannâ** (Bil* DPB 88b), R. => Grotte.

ENGOULEVENT nm., tête-chèvres (qui tête les chèvres), (oiseau) : **krapyô volan** [crapaud volant] nm. (Ann*) ; **râklyo** nm. (FEN) ; **trênase** nf. (Bil*), R. Traîner.

ENGOURDI adj., (par le froid, par une position incommode), gourd, raide, insensibilisé, ankylosé : **goubyo**, /a, /ye (Alb* 001, Alv* 416, Ber*, Ect* 310) | **goubye**, /yë, /ye (Arv*) ; pp. Engourdir ;

- **anmourtî**, /yâ, /yeu (Gtt*) | **inmourtî**, /yâ, /yè (Ebl*, Vth* 028) | **inmurtî**, **inmurtchâ**, /è (310) || **inmeurtî** m. (416), **inmortî** (Cam*), R. => Dégourdir (**démurtî**) ;

- **gor**, **-da**, **-de** (028), **ingordi**, /yâ, /yè (028b) || **angourdi** m. (Sam* JAM) || **inkordâ**, /â, /é (028a), R. => Engourdir ;

- **angreoubounâ**, /â, /é (Cmj*), R. => Grumeau, D. Pelotonné ;

- **anglyâ**, /yâ, /yé (Gtt* GPR), R. Onglée ; E. Fatigué, Imbécile, Intimidé.

-- @ Ma bouche est toute engourdie avec ces prunes vertes : **ma beka è tota anglyâ awé sleu pronme vêrde** (215 GPR E2).

A1)) engourdi, lourd, paresseux, hébété, endormi, assommé (surtout par un temps lourd) : => pp. Engourdir.

A2)) gourd, saisi par le froid, congestionné : **anshanbouri** m. (Cmj*), R. Jambe.

B1)) être ankylosé, être engourdi, (ep. des brebis, des vaches au printemps, à cause de l'immobilité de l'hiver ; se dit aussi d'une personne qui marche trop lentement) : **avèy le kourdë** (Mpo*).

ENGOURDIR vt., ankyloser, enraidir ; rendre raide, raidir, roidir, rendre gourd, comme perclus, lourd, paresseux, hébété, endormi, assommé (surtout par un temps lourd) ; engourdir de froid ou de fatigue : **amorti** gv. 3 (Arv*), **anmourtî** (Sax* 002), **êmortî** (Abv* 021b), **inmortî** (021a, Vth* 028), **inmourtî** (Tig* 141), **inmourtî** (Mpl* 189+), **inmurtî** (Ect*), C. 1, R. 2c => Dégourdir (**démurtî**) ;

- **angourdi** gv. 3 (Gtt* 215), **êgordi** (Alb* 001b), **engordi** (FEN), **ingordi** (001a COL, 028, Thn* 004), **ingourdi** (Bel*), **ingourdi** (189), **iñgourdi** (141) || **iñkordâ** [encorder] (141), C. 2, *R. 2a ;

- **angremeselâ** (Juv* 008), R. 2b **gromsé** [peloton (de laine)] ;

- **anrédi** (215), **anrédi** gv. 3 (002), **inrédi** (Bel* 136) || C. pp. **inkrédi** m. (Chx*) ||

radi gv. 3 (Arv* 228), C. ind. prés. (il) **radà** (228), R. 2d Raide ; **êasukâ** [entêter] (001), R. => Entêter < prov. => Suet ; **iñbrôwnâ** vt. (141) ; E. Crampe, Immobiliser.

A1)) s'enraidir, s'ankyloser, s'engourdir, devenir raide (/ comme perclus) : **s'anraidi** vp. (002), **s'inrâdi** (136) || **dëmnyi (to) raido** [devenir (tout) raide] (001), R. 2d ; **s'êgordi** (001b), **s'ingordi** (001a, 004) || **s'iñkordâ** (141), *R. 2a ; **s'angremeselâ** (008), R. 2b ; **s'inmorti** (028), R. 2c.

A2)) engourdir, insensibiliser : **anglyâ** [vexer] vt. (215 GPR), R. Onglée.

--C. 1 : PR : (je) **inmurtaiso** (310), (nous) **inmurtisin** (310).

- Pp. : **inmourtêye** m., /êysa fs. et /êysè fpl. (189+) || **inmeûrti** m. (Mpo*).

- Av. : **inmourtî** m., /sà fs. et /sè fpl. (189+).

--C. 2 : Pp. : **ingourdêye** m., /êysa fs. et /êysè fpl. (189+).

- Av. : **ingourdi** m., /sà fs. et /sè fpl. (189+).

--R. 2a : **iñkordâ** < encorder => Corde >> Gourd < clat. GAG 733b *gurđus* [lourdaud, grossier, balourd] / lit. *gurđus* / esp. DHT 1601b BDC 300a *gordo* < ibère [gros, bien nourri] / l. *gravis* [lourd, pesant ; dur à supporter, embarrassé, accablé] / g. DGF 321b *bradús* [lent, lourd d'esprit] / g. DGF 300b *barús* [lourd, pesant] / sc. *gurús* // l. *brutus* [lourd, pesant ; stupide, déraisonnable], D. Courbaturer (**inkordâ**), Dégourdir (**dégourdi**), Engourdi (**gor**), Fatigué (**ankordâ**), Fatiguer (**ankordâ**), Maladroit (**gourde**), Vache (maladie) (**kordeuta**).

ENGRAIS nm., engrais naturel : => Fumier.

A1)) engrais chimique : **angré** nm. (Cor*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax*, Vth* 028b), **angré** (Ebl*, Mpl*), **êgré** (Alb*, Bil* 173), **ingré** (028a, Thn* 004), **ingrê** (Mpl*), **iñgrê** (Bta*).

A2)) compost, engrais préparé avec du gazon pourri, de la boue amassée sur les chemins ou dans les rues : **râklyon** nm. (004, Ann*) ; E. Boue, Enfant, Pâte.

A3)) engrais : **matrà** nm. (Ctg* 241 FEN).

A4)) engrais, fumure, amendement : **derzhe** nf. (173), **drudze** (Alv*), R. => Dru.

B1)) v., mettre de l'engrais : **matrasî** vt. (241 FEN).

ENGRAISSER vt., nourrir, faire grossir (un animal) ; - vi., grossir, prendre de l'embonpoint (ep. des personnes) ; - vt., graisser : **angraché** (Cmj*, Gtt*, Ncl*, Vly*), **angrachî** (Cor* 083b), **angrasî** (Reg* 041), **angrêchî** (083a), **angrésî** (Bog*, Mor*, Sax* 002), **êgrésî** (Alb* 001, Bba*), **êgrêsîyê** (Bil* 173), **ingrachê** (Pnc*), **iñgrachî** (Tig* 141), **ingraichê** (Ect* 310), **ingrasî** (Bel*), **ingrêché** (Arv* 228, Avc*, Cha* 025), **iñgrêché** (Bta*, Séez), **ingrêchê** [graisser] (Mpl* 189), **ingrêchî** (Chx*), **ingrêchîe** (Ebl*), **ingrésî** (Vth*), **ingrichêzh** [graisser] (Mpo* 203), C. ind. prés. (il) **angrôse** (041), **êgrêse** (173), (ils = on) **ingrêsön** (203) | pp., **iñgrachà** (141) ; **inboti** (025), R. => **bota** [botte] ; **amatâ** (Bau* BAU), R. => **mata** [tas] ; **empomper** (Rvg*) ; => Graisser.

A1)) engraisser, grossir, grandir, se développer : **profitâ** [profiter] vi. (001).

A2)) s'engraisser, engraisser, grossir, prendre de l'embonpoint ; s'enrichir : **s'angrésî** vp. (002), **s'êgrésî** (001), **s'ingrêché** (025, 228), **s'ingrêchê** [graisser] (Mpl* 189) ; **boutâ d'iñpaly u bâ** [mettre une couche de paille au bât] (moqueur) (141 LPT 85) ; E. Litière.

A3)) engraisser, bien nourrir, faire manger beaucoup : **borâ** vt. (001, 310), C. / R. Bourrer.

A4)) engraisser le bétail : **abovenâ** vt. (PVD).

B1)) expr., on n'engraisse pas les cochons avec de l'eau claire : **l'ingrêsön pâ lo pwér avwê d'êgâ klyâzhâ** (203) ; **onn êgrêsê pâ lô pwê awé d'êga troblya** [on n'engraisse pas les cochons avec de l'eau trouble] (001).

ENGRAISSEUR nm., nom donné aux misérables qui faisaient tout pour étendre le fléau de la peste (EGB 351) : => Peste.

A1)) les engraisseurs de la peste de 1530 : **boute-peste** nmpl. (EGB 351).

ENGRANGER vt., rentrer dans la grange (du foin...) : **rintrâ** [rentre] (Alb* 001) ; **angranzhî** (Reg* 041), **angranzyé** (Cmj* 282), **angranzyé** (Gtt* 215), **êgranzhî**

(001), **iñgrandjé** (Bta*), **ingrandjê** (Ect* 310b), **ingrandzê** (Mpl*), **ingranzhî** (Vth*), **ingranzhyê** (310a), **ingrinzhé** (Arv*), C. pp. **angranzyà** m. (041, 282), **angranzyà** (215) || **ptâ ê granzhe** [mettre en grange] (001) ; **iñbwâ** (Tig*), R. => Étable.

A1)) engranger (amasser) dans un grenier : **êgalatâ** vt. (001).

¹ENGRAVER vt., recouvrir de gravier : => Gravier.

²ENGRAVER vt. => Entailler.

ENGRAVURE nf. => Entaille.

ENGRENAGE nm., ensemble de roues dentées : **angrenaze** (Gtt*), **êgranazhe** (Bil*), **êgèrnazho** (Alb*), **ingrènazho** (Vth*), **ingrenazo** (Nbc*), R. => Engrener.

ENGRÈNEMENT nm., alimenter en grain (la trémie d'un moulin), en céréales (la trémie d'une batteuse) : **êgèrnamê** (Alb*), **ingrenamin** (Arv*), R. => Engrener.

ENGRENER vi., alimenter une batteuse en céréales, engager des javelles dans le battoir de la batteuse, donner à manger à la machine ; glisser (qc. dans qc.) : **angrenâ** vt. (Gtt*, Sam* 010b JAM), **angreno'** (Sax*), **angèrnâ** [enfiler] (010a), **êgèrnâ** (Alb* 001), **ingarnâ** (Bel*, Vth*), R. 3 Grain, D. Engrenage, Engrènement, Engreneur, Gripper (**êgèrnâ**).

A1)) engrener, mettre en liaison deux roues dentées ; amorcer ou réamorcer la pompe à eau d'un puits ; engrener un moulin : **êgèrnâ** (001), **engrènâ** (FEN), R. 3.

A2)) amorcer une pompe à eau : **rêgèrnâ** vt. (001), R. 3.

ENGRENEUR nm., ouvrier qui engrène (une batteuse) : **êgèrnre** (Alb*), R. Engrener.

ENGROIS nm., petit coin qu'on enfonce dans l'oeil d'un outil pour l'affermir au bout d'un manche : **kwê** [coin] (Alb*) ; E. Clou.

ENGROSSER vt., engrossir : **êgrosî** (Alb* 001), pp. **êgrochâ**, /à, /è (001).

ENGROSSIR vt., engrosser ; devenir plus gros, grossir : **engrosi** gv. 3 (FEN).

ENGUEULADE nf., engueulée, engueulement, réprimande : **angeûlâ** nf. (Cmj*), **angweûlâ** (Gtt* 215), **êgeûlâ** (Alb* 001b) || **êgeûlmê** nm. (001a), **engeûlmen** (FEN) ; **brasâ** [brassée] nf. (Bil*) ; **abadâ** nf. (001, Ect* 310), **abadô** [*abadée*] (Bel*, Vai*) ; **savon** nm. (001, Vaud 454 VSC 100) || **savounâye** [*savonnée*] nf. (454) ; **branlon** nm. (215) || **branlâ** nf. (001, 310), R. Branler ; **brasâ** nf. (310), R. Brasser ; **chonnâ** nf. (215), R. => Flairer ; **krolâ** nf. (310), R. => Crible (**keblo**) ; **déblotâ** (Ect*), R. => Effeuilleur ; => Abattage, Réprimande, Rossée.

-- @ Se faire engueuler : **sè prindre n'abadâ** [se prendre une abadée] (310), **s'prêdre n'abadâ** (001).

A1)) semonce, engueulade brève mais impressionnante : **rofa** ou **rofâ** nf. (215).

ENGUEULÉE nf. => Engueulade

ENGUEULEMENT nm. => Engueulade.

ENGUEULER vt., faire des reproches grossier, sermonner, semoncer, enguirlander injurier, gronder, réprimander : **andyolâ** (Mor*), **angeûlâ** (Cmj*), **angeûlo'** (Reg*), **angweûlâ** (Gtt), **êgeûlâ** (Alb* 001, Ann* 003b), **ingeulâ** (Ebl*), **ingeûlâ** (003a DES, Pcb*, Thn*, Vth* 028b), **ingèulâ** (Mpl* 189), **ingulâ** (28a), R. Gueule (**geula**) ; **éshâwdâ** [échauder] (Mor*) ; **snâ lé klyôshe** vti. (001), **sunâ lè klôshê** [sonner les cloches (à qq.)] (Ect* 310) ; **agrwintâ** (310), **égrwintâ** (Arv*), **rgrwantâ** (Art*), R. Groin ; **brasâ** [brasser] (310) ; E. Disputer (Se), Réprimander, Rosser.

A1)) engueuler, gronder, sermonner, réprimander ; stimuler, donner un coup d'fouet (moralemen) ; donner une ration d'avoine (à un cheval) : **avwanâ** ou **awanâ** vt. (001), R. Avoine.

A2)) se faire ~ engueuler // sermonner // semoncer // enguirlander : **sè fârê adorâ** [se faire adorer] (310) ; recevoir des reproches : **se faire rouspéter** vt. (Vaud 454 VSC 76).

A3)) engueuler, insulter, disputer, injurier, invectiver : **ingeulâ** vt. (189) ; **injuryê** (189) ; **abominâ** (189) ; **insultâ** (189) ; **kreuvi dè sotizê** [couvrir d'injures] (189).

A4)) s'engueuler, se disputer, s'invectiver, s'insulter, s'injurier, se prendre de bec : **s'agrwintâ** vp. (310), **s'agrwinto'** (Avc*) ; **s'ingeulâ** (189+) ; **s'prêdre d'grwin** [se prendre de gueule] (001) ; **sè diyî dè sotizê** [se dire des injures = *se dire des sottises*]

(189+) ; **s'insultâ** (189+) ; **s'injuryê** (189+).

ENGUEUSER vt. => Duper.

ENGUEUSEUR n. => Filou.

ENGUICHURE nf. => Cordon, Courroie.

ENGUIRLANDER vt., mettre des guirlandes ; engueuler, semoncer : **angirlandâ** (Sam* JAM), **êgirlandâ** (Alb*, Ann* 003), **êgèrlandâ** ou **ingèrlandâ** (003 DES) ;
A1)) engueuler, semoncer, enguirlander, faire des reproches : **rouspéter** vt. (Vaud VSC 76).

ENHARDIR vt. **rêdre ardi** [rendre ardi] (Alb* 001).
A1)) s'enhardir à : **ozâ alâ tan k'à** [oser aller jusqu'à] (001) ; **sè parmètre dè** [se permettre de] (001).

ENHERBER vt. => Pré.

ÉNIGMATIQUE adj. => Curieux.

ÉNIGME nf. => Devinette.

ENIVRÉ adj., **matse** [assommé, épuisé ; éméché, un peu enivré] (PDP 62), R. Moite.

ENIVREMENT nm., ivresse (d'alcool) : **kwéta** [cuite] (Alb*) ; E. Ivre.

ENIVRER vt. => Coque, Émécher, Ivre, Soûler.
A1)) enivrer, griser : **fâre garlâ** vt. (Arv* 228) ; **grizî** vt. (Alb* 001+, Jsi*) ; **pintâ** vt. [pinter] (001) ; **kwétâ** vt. (001+).
A2)) enivrer, exalter, charmer, donner le vertige : (**fâre**) **vri la tètè** [(faire) tourner la tête] (228).
A3)) s'enivrer, se soûler, se biturer ou se bitturer, se griser : **s'kwétâ** vp. (001), R. => Ivresse (**kwéta**).
A4)) enivrer, soûler, pinter : **soûlo'** (Reg*), **sûlâ** (001).

ENJAMBÉE nf., pas, grand pas, foulée ; étendue d'un pas, espace qu'on enjambe ; action d'enjambée ; saut, bond : **KANBÂ** s. et /é pl. [**campée**] nf. (Aba*, Ajn*, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bes* MVV 342, Bil*, Bmr*, Bta*, Cha*, Ect* 310, Gtt* 215, Mbz* 026, Thn* 004, Tig* 141b, Vth* 028b) / **kanbôye** s. et **kanbé** pl. (003, Bsl*, Reg* 041b) / **ékanbâye** (Abv*) / **êkanbâye** (003) / **ékanbo'** s. et /é pl. (Sax* 002b) / **ékanbôye** s. et **ékanbé** pl. (002a, 041a) / **inkanbâ** (004, 028a) || **kanba** nfs. et /ë pl. (Ebl* 328), **kanba** s. et /ë pl. (Mpl* 189) || **kanbê** fpl. (141a), R. 6itz1 => Enjamber ;
- **ékârpa** nf. (Sam*), R. Écarter ;
- **zâpya** nf. (Cor* 083) ; **trapà** nm. (Juv*) ;
- **andan** (OSB 28) R. => Andain.
A1)) à grandes enjambées : à **gran kanbé** (026), à **grantè kanbé** (001).
A2)) course proche : **kanbâ** nf. (215), R. 6itz1 ; **sô** nm. (001), R. Saut.
A3)) demande en mariage : **kanbâ** nf. (310), R. 6itz1.
A4)) petit pas maladroit d'un enfant : **kanbôt** nm. inv. (189), R. 6itz1.
B1)) expr., faire de grands pas, marcher à grands pas, marcher à vive allure, marcher à grandes enjambées : **fâre d'gros' zâpye** (083) ; **kanbâ** vi. (001, 189, 328, FEN), R. 6itz1.
B2)) faire une demande en mariage : **fârë na kanbâ** (310), E. Mariage.
B3)) faire ses premiers pas (ep.d'un enfant) : **kanbotâ** vi. (189), C. ind. prés. (il) â **kanbôtè** (189), R. 6itz1.

ENJAMBER vt., sauter (// franchir) (un petit fossé, une frontière), sauter (// passer) par-dessus (une clôture), traverser (un obstacle, un ruisseau...) ; franchir un obstacle en faisant un grand pas ; escalader (un mur de jardin) ; marcher à grand pas, aller à grandes enjambées : **KANBÂ** [**camber**] (Ajn*, Alb*, Alex, Alv*, Ann* 003, Arv*, Avx*, Ber*, Bes*, Bil*, Bmr*, Cam*, Cmj*, Cv1*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Hou*, Mbz*, Meg*, Mpl* 189, Nbc*, Tig*, Vth* 028d), **kanbalâ** (028c), **kanbo'** (Avc*), **konbôzh** (Mpo*) || **anshanbâ** (Sam* 010 JAM), **ékanbâ** (Bel*, Cbl* FEN), **êkanbâ** (003), **inkanbâ** (028b, Thn*), **inshanbâ** (028a), C. ind. prés. (je) **kânbo** (001, 310), R. itz1 => Jambe (**ganba**), D. Enjambeur, Enjambée ;
- **ankoblâ** (010), R. Couple ; **sarvâ** (189) ; E. Embarrasser.

- **ékarpâ** (010, Chx*), R. Écarter ; **kōlyî** (Sax* 002), D. Écarter ; **tranfolâ** (Fau* FEN) ; E. Écarter, Escalader, Marcher, Passer, Tomber.

A1)) expr., sauter le pas, se jeter à l'eau, prendre une grande décision : **kanbâ la siza** [sauter la haie] vi. (310).

ENJAMBEUR an. **kanbeu'**, /euza, /euze (Alb*), **kanbeur, kanbeuza**, /e (Alex), R. itz1 => Enjamber.

ENJAVELER vt. => Javelle.

ENJEU nm. **anjeû** (Ebl*).

ENJÔLER vt., rouler, duper, avoir, posséder, tromper abusivement, enduire maladroitement : **anjôlo'** ou **anjoulo'** qqf. (Sax*), **anzoulâ** (Gtt*), **endiouler** (GLF), **êzhôlâ** (Alb* 001), **êzoulâ** (Les*), **inzhôlâ** (Ann* 003, Thn*), **inzoulâ** (Vth* 028) ; **avai** [avoir, posséder] (001, 028) ; **êtubâ** [entuber] (001), **intubâ** (028) ; E. Duper, Embobiner.

A1)) enjôler, tromper : **inzhoulâ** vt. (003).

ENJÔLEUR n. **anjouleu**, /za, /ze (Sax*), **êzhôleu'**, /euza, /euze ou **êzhôlò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

ENJOLIVER vt. **êjolvâ** (Vdo*), **injolvâ** (Vth*).

ENJOLIVEUR n. **êjoliveu'** (Alb*).

ENJOQUER vt. => Engorger.

ENJOUÉ adj. => Gai.

ENJUGUER vt. => Joug.

ENLACÉ adj. => Bras, Enlacer.

ENLACER vt. **inlyannâ** (Arv* 228), R. => Liane ; **êlasî** (Alb* 001), **inlachî** (Chx*), C. pp. **êlachâ** m. (001), R. Enlacer.

A1)) enlacer, étreindre, embrasser, prendre (serrer) dans ses bras : **prêdre (sarâ) dyê sô bré** (001) ; **akapâ** (228) ; **inbraché** (228).

A2)) lacer, lier, des cordons, des lacets... : **atashî** [attacher] (001) ; **lyî** [lier] (001) ; **êvartolyî** [entortiller] (001), R. => Tortiller (**vartolyî**).

A3)) enlacer, emmêler : **trepolyé** (228) ; **êvwâblyâ** (001), **invwâblâ** (Vau*), R. Clématite (**vwâblyâ**).

ENLAIDIR vt., défigurer, ravager, creuser, (un visage) : **rdéfôre** [redéfaire] (Sax*), **défêre** (Alb*, Ann*, Thn*), **méfâre** (FEN).

A1)) enlaidir, rendre moche : **inlédi** vt. (Chx*).

ENLÈVEMENT nm., rapt, ravissement, kidnapping : **êlêvamê** ou **êlêvmê** (Alb*).

ENLEVER vt., ôter ; quitter, retirer, se débarrasser de, poser (ses souliers...) : **anlevâ** (Cor*, Meg*, Mtd*, Ncl* 125), **anlêvâ** (Cmj* 282b, Mor* 081), **anlêvo'** (Reg*, Sax* 002), **êlevâ** (Avx*, Cge*, Pal*, Tab*), **êlêvâ** (Abv*, Alb* 001e, Dba*, Mbz*, Mer* 220, Mrt*, Pal*), **êlêvo'** (Bil* 173b), **êlvâ** (001d), **inlêvâ** (001c, Aix 017b, Ann* 003, Arv* 228b, Cha*, Chx* 044, Ebl* 328, Ect* 310b, Fer*, Thn* 004, Vth* 028), **inlêvâ** (Mpl 189+), **iñlêvâ** (Bta*), **inlêvêzh** (Mpo* 203), **inlêvo'** (Avc*), **inlvâ** (001b) || **lêvâ** (001a, 017a, 228a, 282a, 310a), **lêvêzh** (203), **lêvo'** (173a), C. 1 | => Lever ;

- **gavâ** (Tig* LPT 93) **gavâr** (Lav*), R. Creux ;

- **fwiyî** [fuir] (189+), C. / R. Fuir, D. Arracher, Déboutonner ;

- **doûtâ** (001, 328), **oûtâ** [ôter] (Bel* 136), **voûtâ** (044, 282, Gtt* 215 GPR), R. Ôter ;
- E. Écorcher, Escamotable, Ôter.

-- @ Enlève-toi de dessous la gouttière : **lîvatë dè dèzoh la gotchîrî** (310, **douttè dè dzo la gotîrè** (001).

A1)) enlever, ôter, soustraire (arithmétiquement) ; écarter, éloigner, (qq., qc.) ; débayer (la neige...) : **doûtâ** (001, 003, 004, 017, 328, Alex, Les*, Rev* 218, Sam* 010), **doûto'** (002), **oûtâ** (010, 028, 081 JCH, 136), **voutâ** (125, 215, 282, Flu*), C. ip. **doûtè** [enlève-toi] (001), **doutate** (001, 218), **outate** (136) ; E. Partir, Quitter. @ Ôte-toi de là = enlève-toi d'ici = dégage : **doûtè d'ityè = fo l'kan d'ityè [fous le camp d'ici] = fomè l'kan d'ityè [fous-moi le camp d'ici]** (001), **outate de lé** [ôte-toi de là] ou **outate de ché** [ôte-toi d'ici] (136).

A2)) enlever, ôter, poser, quitter, (un vêtement, des chaussures...) : **pozâ** ou **doûtâ** ou **kitâ** (001). @ Quitter // ôter // poser ~ ses chaussures : **doûtâ sô solâ** = **pozâ sô solâ** (001).

A3)) s'enlever (de devant) : **s'êlvâ (de dvan)** vp. (001), **se levâ (de devan)** (025) ; **s'doutâ (dè dvan)** vp. (001).

A3a)) s'enlever de dessous, déguerpir : **s'nètyî dè dzo** [se nettoyer de dessous] (001, Csl* 018).

A4)) enlever les onglons : **dëbwêtâ lou glyapon** (004).

A5)) enlever, kidnapper, ravir, voler : **êlvâ** ou **êlèvâ** vt. (001) ; C. ind. prés. (il) **pwaje** (228).

A6)) enlever et ranger : => Ranger.

A7)) enlever, faire sauter, (un bouchon) : **épeufâ** (018, FEN) ; E. Poinçon.

A8)) enlever superficiellement le gazon ou la végétation qui recouvre un terrain : **épèyîe** vt. (Ber*).

A9)) enlever la peau, l'écorce, la coque (des noisettes) : **depelyotâ** ou **depyolâ** vt. (Inn*), **dépyotâ** ou **dépyôtâ** (310), R. Peau.

--C. 1 : PR : (il) **lêvë** [enlève] (203 DVR 44), **lîvë** (001, 310).

ENLIASSER vt. => Liasse.

ENLIER vt. fl. => Agacer.

ENLISEMENT nm. => **êborbazho** (Alb*).

ENLISER (S') vp. => Embourber (S').

ÉMÉRITE adj. **émérito**, /a, /e (Alb*), R. < lat. NDE 260a *emeritus* [qui a accompli son service militaire ; qui a mérité le ciel, défunt] < *mereri* [mériter].

ENNEIGÉ adj. **plin**, **-na**, **-ne dè nai** [plein de neige] (Vth*) / **plyin dè nai** (Alb*) ; **iñnèdjâ** ou **inèdjâ** ms. (Tig* LPT 163).

A1)) envahi par la neige : **invanèlâ**, /â, /é (Chx*).

ENNEIGEMENT nm. : **hyôtô d'nai** [hauteur de neige] (Alb*) ; **enneigement** (VMM 5 mot du suisse Forel en 1911), R. amn2 => Neige.

ENNEIGER vt., **ênèzhî** (Alb*), C. pp. **inèdjâ** ou **iñnèdjâ** ms. (Tig* LPT 163), R. amn2 / **enneigé** (16e s., puis en 1877) => Neige.

ENNEMI an. **annmi**, /yâ, /yè (Bal*) / **énèmi** (Alb* 001d, Ect*, Vth*) / **ènèmi** (001c, Aix, Ann* TER) / **ËNMI** (001b BEA, Cha*, Mor* JFD, Thn*) / **énmi** (001a PPA, Sax* 002b) | **énemi**, /yâ, /yeu (Gtt*) / **ènemi** (002a) || **énemis** inv. (Tig*), **ênemi** (Mpl* 189) ; => Adversaire.

A1)) quelqu'un qu'on déteste : **oun k'oun pwé pâ vyê** (189), **yon k'on pû plyè vi** (001).

ENNUAGÉ adj., couvert de nuages (ep. du ciel) : **anneble**, /a, /e av. (Gtt*) / **annoblo** (Cmj*) / **innoublo** (Chx*), R. Ennuager.

A1)) complètement ennuagé, bouché, (ep. du ciel) : **ankovachâ** pp. m. (215), R. Ennuager.

ENNUAGEMENT nm. ; ennuagement passager : **anneblâ** (Gtt*), R. Ennuager.

ENNUAGER (S') vp., se couvrir de nuages, se troubler (ep. du ciel) ; se transformer en nuages : **s'ennioler** [s'ennuyer] (GLF), **s'ênyeublâ** vp. (Bil* 173), **s'ênnyôlâ** (Alb* 001b), **s'innyèlâ** (Mpl* 189+), **s'innyolâ** (Vth*), **s'nyôlâ** (001a+) | **s'anneblâ** (Gtt*), **s'innoublâ** (Chx*), C. ind. prés. (il) **s'ênnyoblê** (173), R. => Nuage (**nyola**), D. Ennuagé ;

- **trantchî** [cailler] vi. (Tig*), R. => Trancher ; **s'kovri** ou **s'krovi** [se couvrir] (001+), **sè kreuvi** (189+) ; **sè troblâ** [se troubler] (189+).

A1)) se couvrir complètement de nuage, se boucher, (ep. du ciel ; cela annonce la pluie) : **s'ankovaché** vp. (215), R. => Écobuage (feu d') (**kovache**) (les nuages sont comparés à la fumée produite par l'écobuage de printemps), D. Ennuagé.

ENNUI nm., désœuvrement ; tristesse, spleen, nostalgie : **annui** nm. (Ect*, Reg* 041, Sam* 010 JAM), **annwi** (Sax*), **ênui** (Alb* 001), **innui** (Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028) || **enniolement** (Vdr* VMM 12 => (?)) **nirole** [excrément]), **ennoymen** (FEN) ;

inkré nm. (028), **ankrê** (010), R. 3, D. Ennuyer ; **tin kè dure** [temps qui dure] nm. (001), **duha tène** ou **duhatène** [dure temps] (Mpl*), **duratan** (Cmj* 282), D. Pays (**duhatène**) ; **gdala** nf. (Reg*).

A)) Ennui-tristesse.

B)) Les verbes - tristesse.

C)) Ennui-difficulté.

A)) Ennui-tristesse : Angoisse, Nostalgie.

A1)) ennui, spleen, nostalgie : **alan** nm. (282).

A2)) ennui, monotonie, (d'un jeu, d'un travail...), chose ennuyeuse : **duratan** nm. (282), **duratin** [*dure-temps* = le temps qui dure] (001, Aba*).

A3)) ennui, chagrin : **noyï** nf. (141), R. 3.

B)) Les verbes - tristesse : Ennuyer, Lasser.

B1)) lasser, ennuyer : **goulyî** vt. (001).

-- @ Le petit prince se fatigua de la monotonie du jeu : **lè ptyou prinso a étâ goulyâ p'chô jeû** (001).

B2)) s'ennuyer, être nostalgique : **trevo' l'tan lan** [trouver le temps long] (041), **trovâ l'tin lon** (001).

-- @ Il va s'ennuyer : **l'tin vâ lo drwâ** [le temps va lui durer] (001). @ Il a la nostalgie de son village : **l'tin lo dure d'son vlazho** (001).

B3)) s'ennuyer, ne pas savoir comment tuer le temps : **nè pâ savèy ke deûvènizh de sa pèzh** [ne pas savoir que devenir de sa peau] (Mpo*), **pâ savai kè dèmnyi d'sa korla** (001) ; **s'ênoyî à sê' sou d'l'aura** [s'ennuyer à cent sous de l'heure] (001).

C)) Ennui-difficulté : Embêtement, Souci, Tracas.

C1)) ennui, anicroche, difficulté, obstacle, avatar, problème, emmerdement : **annui** nm. (010 JAM) || **ENNOYMEN** nm. (FEN), **iñnoyimên'** inv. (Tig* 141 LPT 84), R. 3 ;

- **ROULYE** nf. (001, 003, 004, Cha* 025), **roûlyèri** (003, 004) ; **istwéro** nm. (003 DES) ; **êbyêrna** nf. (001, Bll*) ; **patrigô** [boue épaisse] nm. (Arv*) ; **médeta** nf. (Gtt*) ; **atentévay** (GPE 5) ; E. problème.

C2)) ennui, noise, chicane, rouerie qu'on subit : **ROULYE** nf. // **RONYE** nf. (001, 003, 004, 025).

C3)) ennui (mécanique...), incident, déboires, avatar : **akrô** nm. (001) ; **avarô** (001, 028).

C4)) ennui (surtout quand on menace qq. qui fait des bêtises) : **brikôla** [bricole] nf. fa. (001). @ Tu vas avoir des ennuis : **é vâ t'arvâ na brikôla** [il va t'arriver une bricole] (001).

C5)) ennui, souci, désagrément, contrariété, tracas : **annui** nm. (041), **ênui** (001).

C6)) ennui, imprévu : **anrinze** nm. (Gtt*), R. Grincheux.

ENNUYÉ adj., désolé, confus, gêné, honteux : **kamu, -za, -zè** [embarrassé] (Mpl*), R. => Camus.

ENNUYER vt., contrarier, importuner, embêter, embarrasser, déranger, gêner, causer des ennuis, enquiquiner, inquiéter, agacer, emmerder, énerver, excéder, irriter, fatiguer, taquiner ; fig., barber, raser ; consterner ; assommer (// énerver) par un bruit continu : **anpétolo'** (Sax* 002), R. « emmerder => Crotte ;

- **basnâ** ou **basinâ** [*bassinier*] (Alb* 001, Ann* 003, Gen*, Thn* 004, Vth* 028), **basinyâ** (Mpl* 189+), R. Bassine ; => Embêter ;

- **annoyé** (Gtt* 215), **annoyî** (002, Reg* 041, Chx* 044, Sam* 010 JAM), **annoyê** (Ber*), **ennioler** (ennuager) (GLF), **èñnoyè** (Aly* 529), **ênoyî** (001, 003), **innoyé** (Aix 017, Cha* 025), **innoyê** (Ect*), **innoyézh** (Mpo*), **innoyî** (003, 004, 028, Bel* 136, Chx* 044, Cru* 038, Tig* 141b), **iñnoyî** (141a), C. ind. prés. (il) **èñnoye** (529) | pp. **annoyà** m. (215), **innoyà** (044, Nbc*), **iñnoyà** (141), R. < l. *inodiare* => Ennui ;

- **ansnyûlâ** (041), R. => Lambin, Manivelle ; **kasâ l'bonè** [*casser le bonnet*] (001) ; **kasâ la tésha** (Mpl*) ; **kasâ lô pî** [casser les pieds] (001), **kasâ lé pyà** (189) ; **kasâ la nènèta** (001) ; **kasâ l'ku** [casser le cul] (001) ; **dérinzhi** [déranger] (001) ;

- **ankikinâ** [enquiquiner] (215, Rfo*), **êkikinâ** (001), **inkikinâ** (028), **inkikinâ** (189+), **inkikinêzh** (Mpo* 203), R. 2 ;
 - **êpèstâ** [empester] (001) ; **gonflyâ** ou **konflyâ** [*gonfler*] (001) ; **sûlâ** [soûler] (001) ; **barbâ** (028, Arv* 228) ; **ratasî** (001 PPA), R. Rat ;
 - **êkôkâ** (001), **êkôko'** (Bil*), **inkôkâ** (017), R. => ²Coque /// **êsukâ** [assommer] ; **ankoblâ** (Hpo*), R. Couple ; **ébayî** (044), **ébêyî** (028) ; **pèzhyé** vt. (Cmj*), R. Poisser ; **canuler** (Rvg*), **kanûlâ** (044) ; **barbâ** vt. (214, Cvl*), R. Barbe ; **râzâ** vt. (001), R. Raser ; => Emmerder ;
 - **inbistroulyézh** (203).
 - **gravâ** (215).
 -- @ Tu commences à m'ennuyer : **te kminse à m'rinpli le ku d'ékô** [tu commences à me replir le cul d'copeaux de bois] (136).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) ennuyer, navrer, consterner : **annoyî** (002, 010), **ênoyî** vt. (001) ; **goûlyî** [lasser] vt. (001, Vau* DUN 23).

A2)) ennuyer, contrarier, embarrasser, irriter : **inbyarâ** (228), R. => Embarras.

A3)) s'ennuyer, se morfondre, s'embêter, s'enquiquiner, ne pas savoir que faire, ne pas savoir s'occuper (/ se distraire) ; trouver le temps long : **s'annoyî** (002, 010 JAM, 041), **s'ênoyî** (001), **s'êñnoyè** (529), **s'innoyî** vp. (003, 004, 038, 136), **s'innoyé** (025) ; **s'êbêtâ** (001) ; **s'êkikinâ** (001), R. 2 ; **se barbâ** (028, 228) ; **bounâ** (Csl*) ; **être lan** [être long] vi. (010 JAM) ; **s'êmardâ** (001), **s'inmêrdêzh** (203), R. Merde ; E. Cuir.

-- @ Il s'ennuie = il a la cafard, il est nostalgique : **l'tin lo dure** [*le temps lui dure*] = **é truve l'tin lon** [il trouve le temps long] (001), **le tin lyi dure** (228), **le tan le dure** (010 JAM), **âl a l'duha têne** (189). @ Elle s'ennuie de sa mère = sa mère lui manque beaucoup : **l'tin la dure d'sa mâre** [*le temps lui dure de sa mère* = elle trouve le temps long sans sa mère] (001). @ Ils distrayaient leur ennui : **u tronpâvân le tin ke loz i derâve** [ils trompaient le temps qui leur durait (/ qui leur paraissait long)] (228). @ Sinon je n'aurais pas fini de m'ennuyer (/ de trouver le temps long) : **âtramê y ar pâ fweurni dè mè drâ le têt** (026 SHB 180). @ Elle trouverait le temps long = elle s'ennuierait : **i la sare lan** (010 JAM).

A4)) avoir la nostalgie (/ le mal du pays), être nostalgique (/ pris de nostalgie / triste) (loin des siens, de son pays) ; regretter l'absence de qq., s'ennuyer de qq. : **s'ankrêtre** anc. vp. (002), R. => Ennui ; **s'annoyî** (002), **s'ênoyî** (001).

A5)) s'ennuyer en attendant, languir : **langato'** vi. (002), R. Langue.

A6)) s'ennuyer, être nostalgique : **trevo' l'tan lan** [trouver le temps long] (041), **trovâ l'tin lon** (001).

A7)) seriner, ennuyer, raser (au fig.), casser les pieds : **seringuer** vt. (Rvg*).

B)) Les expressions :

B1)) expr., s'ennuyer (se morfondre) profondément : **s'ênoyî à sen sou d'l'aura** [*s'ennuyer à cent sous de l'heure*] (001).

B2)) ne pas s'ennuyer, s'occuper, se distraire, faire qc. : **twâ l'tin** [tuer l'tin] (001). * **L'ivé on sâ pâ k'fère pè twâ l'tin** [l'hiver on ne sait pas quoi faire pour se distraire] (001).

B3)) si ça ne t'ennuie pas, si tu n'y vois pas d'inconvénient : **s'i te fâ géro** [*si ça te fait peu*] (Sam* JAM) ; **s'é t'fâ ni shô ni frai** [*si ça ne te fait ni chaud ni froid*] (001).

B4)) il s'ennuie, il ne sait pas s'occuper : **é sâ pâ k'branlâ** [il ne sait pas quoi branler] (001) ; **é sâ pâ s'okupâ** (001).

B5)) ne pas savoir que devenir de sa peau, ne pas savoir quoi faire de sa peau, s'ennuyer profondément, ne pas savoir quoi faire pour passer son temps : **ne pâ savêy ke deuenizh de sa pèzh** (Mpo* 203+ DVR 125), **nè pâ savai kè dèmnyi d'sa pé** (001+) ; **ne pâ savêy ke deveunizh de son kwèy** [ne pas savoir que devenir de son

cuir] (203+ DVR 126), **nè pâ savai kè dèmnysi d'sa korla** (001+); **ne pâ savêy ke deveunizh de sa treupä** [ne pas savoir que devenir de ses tripes] (203+ DVR 126).

B6)) ennuyer, déranger, embêter, emmerder : **kasâ le bouneu** [casser le bonnet], **kasâ l'bonè** (001).

- **B7))** pomper l'air, ennuyer : **bêre l'san** [boire le sang] (215).

ENNUYEUX adj., ennuyant, fatigant, désagréable, pénible, barbant, lassant, (ep. des personnes et des choses) : **annoyan, -ta, -te** (Sax* 002) / **ênoyê** (Alb* 001) || **innoyeu, -za, -ze** (Vth* 028) / **iñnoyôw** (Tig*); **basin, -a, -e** (Gen* 022) || **basinê, -ta, -te** (001, Ann* 003); **barbin, -ta, -te** [barbant] (028); **râpa** [râpe] nf. chf. (Cam*); **linma** [lime] nf. chf. (001); **kaspî** [casse-pied] m. (001); **mô** [mal] inv. (Fbg* SPJ).

A1)) ennuyeux, importun, radoteur, rabâcheur, personne importune ou rabâcheuse, casse-pied, casse-bonbon : **inbyourno, /a, /e** an. (003), R. => Embarras; **banastro, /a, /e** adj. (022); **êkikinê, -ta, -te** (001) / **inkikinin** (028), R. => Ennuyer (**ankikînâ**); **lâvamin pwintu** nm. chf. (003); **kaspî** [casse-pied] m. (001); **kaspî** [casse-pied] m. (001); **kasaku** [casse-cul = emmerdeur] (001); E. Importuner.

A2)) monotone, ennuyeux : **rûlo, /a, /e** (Chx* 044), R. 2 => Porc.

A3)) monotone, ennuyeux, qui paraît long, qui n'en finit pas, (ep. d'un discours, d'une marche) : **lon m'on zhò sen pan** [long comme un jour sans pain] (001).

A4)) ennuyeux, malheureux : **fot'tin** adj. inv. (044), R. « **fotu tin** [fichu temps].

A5)) très ennuyeux : **rampelant** (Rvg*).

B1)) n., homme ennuyeux, pas très commode, qui demande et grogne sans cesse aux oreilles de qq. : **touné** nm. (Abv* 021b) || **tôna** [bourdon] nf. (003, 021a); **avornyô** nm. (022).

B2)) personne ennuyeuse (rasoir, pénible à supporter) : **rûla** nf. chf. (044), R. 2; **niôque** (GLF).

ÉNONCÉ nm. (d'un problème) : **énonchâ** (Alb*).

ÉNONCER vt. **énonchî** (Chx* 044), **énonsi** (Alb* 001), C. pp. **énonchâ** m. (001, 044)..

ÉNONCIATION nf. **énonsyachon** (Alb*).

ENORGUEILLI adj. => Enflé.

ENORGUEILLIR vt., rendre orgueilleux : **êfyardâ** (Alb* 001), R. 2 Fier; E. Bomber.

A1)) s'enorgueillir, s'encroire, être infatué, être orgueilleux : **s'êfyardâ** vp. (001) || **fére l'fyé** [faire le fier] vi. (001), R. 2; **s'êkraire** vp. (001, Abv*), **s'inkrére** (Ebl*), C. => Croire; **s'kanflo'** (Reg*), **se konflâ** [se gonfler] vp. (Arv* CFS 170, Ber*), **s'konflyâ** (001).

ÉNORME adj., maous; gigantesque : **éneûrmo, /a, /e** (Alb* 001 AMA TAV) / **énormo** (Chx*, Mag*, Pco*, Vth*) / **énourmo** (Tab*) | **ênormoü, /o, /a, /ë** (Mpl*); **byê byê grou, -sa, -se** [très très gros] (001, Mch*), **mahouso, /a, /e** (001); **monstro, /a, /è** [monstre] (Cmj*, Mer*); E. Encombrant, Extrême, Gros.

A1)) n., objet énorme; objet qui, par son poids et son volume, dépasse les normes ou les dimensions habituelles : **anmâr** nm. (Sam* JAM, Sax*), R. => Tas (**mârin**).

ÉNORMÉMENT adv., en grande quantité, beaucoup : **éneûrmamê** (Alb* 001), **énormémin** (Vth*); **grousaman** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), R. Gros; => Beaucoup.

ÉNORMITÉ nf. **éneûrmitâ** (Alb* 001), **énormitâ** (Vth*).

ENQUÉRIR (S'), vp., chercher à savoir, demander, questionner : **s'inkri** (Arv*); **sharshî à savai** (Alb*).

ENQUÊTE nf. **ankéta** (Gtt*, Sax*), **êkéta** (Alb*, Cha*), **inkéta** (Bel*, Vth*), **iñkita** (Tig*), **intyéta** (Mpl*).

ENQUÊTER vi. **ankétâ** (Gtt*), **ankéto'** (Sax*), **êkétâ** (Alb*), **inkétâ** (Bel*, Vth*), **iñkitâ** (Tig*), **intyètâ** (Mpl*).

A1)) s'occuper d'une affaire, chercher le coupable d'une mauvaise action : **s'êsteuché** vp. (Abv*); E. Fouler (Se).

ENQUILLER vi. fl., mettre les quilles debout (au jeu de quilles) : **êkilyî** (Alb* 001), **inkilyî** (Vth*).

A1)) tromper, arnaquer, duper, jouer (un tour), attraper, avoir, entuber, baiser,

enculer : **êkilyî** vt. (001).

ENQUIQUINER vt. => Ennuyer.

ENQUIQUINEUR an., taquin, importun : **êkikineû, -za, -ze** (Reg*) | **êkikineu', /euza, /euzè** ou **êkikinò, /ôyza, /ôyzè** (Alb*), R. => Ennuyer (**ankikinâ**).

ENRACINÉ adj. ; (ep. d'une maladie) : **anrasino', /ôye, /é** (Sax*), **êrasinâ, /â, /é** (Alb*) || **inrèjò** fs. (Mpo*); E. Inactif.

ENRACINER vt., faire prendre racine : **anrasino'** (Sax* 002), **énraséhâ** (Bmr*), **êrasinâ** (Alb* 001), **inrasinâ** ou **inrasinyâ** (Mpl* 189), **iñrachinâ** (Tig*), **inrafnâ** (Bel*), **inrasinâ** (Ebl*, Vth*), R. 2 Racine.

A1)) s'enraciner, prendre racine : **s'anrasino'** vp. (002), **s'êrasinâ** (001), **s'inrasinâ** ou **s'inrasinyâ** (189) || **prêdre rasina** (001), **prindre rasena** (Arv*) || **prêdre** (001), **prindri** (189), R. 2.

ENRAGÉ adj., atteint de la rage ; acharné, passionné, atteint d'une idée fixe, accroc, possédé d'un vif désir ; rageur ; avec fureur, avec rage ; furieux, en colère, agressif ; très turbulent (ep. d'un enfant) : **êradyà, /yà, /yè** (Alb* 001b, Ann* 003b, Les*) / **inradyà** (001a, 003a, Aix) / **inrazhyà** (Ect* 310b) | **êradzà, /à, /è** (Bil*) / **inradjà** (310a, Ebl*) / **iñradjà** (Tig*) / **inradzà** (Mpl*) / **inrajà** (Thn*, Vth*) || **anrazyà** m. (Cvl*, Gtt*), **inradzà** (Mpl*), **inradjya** (Chx*), **inrazhè** [avec rage] (Arv*), **inrazyà** (Nbc*), R. Enrager ; E. Colère.

A1)) inrazhî nm. (forme anormale) (Jsi*).

A2)) enragé, turbulent, bruyant, pénible à supporter : **inrazho, /a, /è** av. an. (310).
-- Reste tranquille ; tiens-toi tranquille : **aréta dè fârè l'inrazho** [arrête de faire le guignol] (310).

ENRAGER vi., être furieux, être vexé, devenir furieux, se manifester avec force ; rager : **anrazhî** (Mor*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax*), **anrazyé** (Cvl*, Gtt* 215), **êradjé** (Mbz*), **êrazhî** (Alb* 001, Ann* 003b, Les*), **êrazhîyè** (Bil*), **inradjé** (Avc* 150), **inradjê** (Ect* 310b), **iñradjî** (Tig* 141), **inradyé** (Aix 017b), **inradzê** (Mpl* 189), **inrazhé** (017a, Arv* 228), **inrazhî** (003a TER, Alex, Bel*, Chx* 044, Vth* 028), **inrazhyè** (310a), **inrazhyézh** (Mpo* 203) || **razhî** (001, 028, 044), C. pp. **anrazhyà** m. (041), **êradyà** (001), **inradjà** (310b), **inrazhyà** (310a, Alex), **inrazhyé** (203) | **rager** (Rvg*) || => Enragé, R. 2a Rage => R. 1, D. Enragé ; **satiller** vi. (PDP 75), R. => Chahut (**satte**) ;
- **biskâ** (001), **bisko'** (Reg*) ; E. Acharner, Colère, Passionner, Peine, Taquiner.

A1)) enrager, s'exciter, rouspéter, bougonner, ronchonner : **jaspinâ** vi. (001), R. 2b => Endiabler ; **krosî** [**crosser**] (001, 028), **korsî** (228), R. 4 => Grincer.

A2)) rendre furieux, tourmenter, taquiner, agacer, exaspérer, exciter, énerver, faire enrager ; mécontenter, donner du souci : **fâhe iñradjî** (141), **fâre anrazhî** [faire enrager] (010 JAM), **fârè inrazhyè** (310), **fâzhè inrazhyézh** (203), **fê' inradzê** (189), **fère êrazhî** vt. (001), **fér inradjé** vt. (150), **fère inrazhî** (028), R. 2a ;
- **fère jaspinâ** vt. (001), R. 2b ; **fère krosî** [**faire crosser**] vt. (001, 028, Jor*), R. 4 ; **fère komâ** (Cmj*) ; **fâhe iñdèvinyî** (141).

A3)) rager, enrager ; se morfondre, ronger son frein : **korsî** [**crosser**] vi. (228), **krosî** (001, 028), R. 4.

A4)) rentrer sa colère, rager en soi-même : **korsî in dedyin** [**crosser en dedans**] vi. (228), R. 4.

A5)) rendre enragé, exciter, (pour faire qc.) : **anrablâ** vt. (215), R. 1.

A6)) être furieux contre, s'acharner sur, s'exciter sur, (qq.) : **s'inrazhyè apré** (310) ; **s'fotre apré** (001).

B1)) expr., manger de la vache enragée : **bdyî d'la vashe êradyà** (001), **medyé de la vashe inradyà** (017).
--R. 1 : **anrablâ** < it. *rabbia* [rage] < l. DEZ 1005b *rabia* / GAG 1327a *rabies* / sc. *rabhas*- < ie. /// Sable / it. *sabbia*, D. => R. 2a, Rage.

ENRAIDIR vt. => Engourdir.

ENRAYAGE nm., enrayure, assemblage ou fixation des rais ou rayons d'une roue :

asinblyazho ou **asêblyazho** (Alb* 001).

A1)) arrêt accidentel d'un mécanisme : **blyokazho** nm. (001).

ENRAYER vi. / vt., faire une enrayure, tracer le premier sillon (// la première raie) d'un labour avec la charrue ; faucher à la main (// à la faux) dans un pré un espace suffisant pour permettre le premier passage de la faucheuse sans écraser le foin ; commencer, amorcer, démarrer, entamer, (un travail, un ouvrage) : **anrèyî** (Chx*, Sam* JAM, Sax*), **êrèyé** (Abv* 021d, Bil*), **êrèyî** (Alb* 001b), **êryâ** (021b), **inrèyê** (Mpl* 189), **inrèyî** (Vth*), **iñrèyî** (Tig* 141), **inrèyé** (021c), **inryâ** (021a, Bfo*), **êryî** (001a, Bsl*), **inryî** (Tal*), **inrèyé** (Mbz*) || **féré l'êryura** ou **féré l'êrèyura** (001), *faire les enraies* (Bil*), R. 2 Raie, D. Enrayure ; E. Entonner, Remonter.

A1)) enrayer (une voiture) : => Freiner.

A2)) entonner (une chanson), donner le ton : **êrèyî** vt. (001), R. 2 ; **êtnâ** ou **êtonâ** (001), **iñtonâ** (141 LPT 87).

A3)) garnir (une roue) de ses rais ou rayons : **ptâ lô rèyon à** [mettre les rayons à] vti. (001).

A4)) arrêter, entraver, (une roue) : **blyokâ** [bloquer] vt. (001).

A5)) enrayer, arrêter, (une maladie) : **arétâ** vt. (001) ; **inrèyê** vt. (189).

A6)) s'enrayer, s'arrêter accidentellement (ep. d'un mécanisme) : **s'blyokâ** vp. (001).

ENRAYURE nf., première raie d'un labour, premier sillon tracé à la charrue dans un champ ; espace suffisant fauché à la main (à la faux) dans un pré pour permettre le premier passage de la faucheuse, les deux premiers passages de la faucheuse : **êryura** ou **êrèyura** nf. (Alb*), **êrèyâ** ou **êrèyò** [*enrayos*] (Lornay TDH 140), **enraie** (Bil* 173) || **êré** nm. (173), R. Enrayer ; E. Enrayage.

A1)) ce qui sert à enrayer (freiner) une roue : => Entrave.

A2)) pan de charpente sur lequel s'appuie la croupe d'un comble : **chéta** [assise] (001).

ENREGISTREMENT nm. **anzistraman** (Gtt* GPR), **êrjistramê** (Alb* 001b), **inrèjistramêne** s. et //in pl. (Mpl*), **inrjistramê** (001a), **inrjistramin** (Vau*, Vth*) ; **insinywachon** (FEN).

ENREGISTRER vt. **anrejistrâ** (Gtt*, Mor* JFD), **anrejistro'** (Sax*), **êrjistrâ** (Alb* 001b), **êrejistrâ** (Mbz*), **inrèjistrâ** (Mpl*), **inrèjistrâ** (Ect*, Vth*), **inrjistrâ** (001a, Vau*), **inrzistrâ** (FEN) ; **insinywâ** (FEN).

ENREGISTREUR an. **êrjistreu'**, /euza, /euze ou **êrjistrò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001) ; **insinywateu, -za, -ze** (FEN).

A1)) caisse enregistreuse : **késa êrjistreuza** nf. (001).

ENRHUMÉ adj. enchifrené : **êronmâ** m. (Alb* 001+), **inremâ** (Mpo*) ; **êroupyâ** m. (001+), **inroupyâ** (203+) ; => pp. Enrhumer.

A1)) v., être enrhumé : **morvêlâ** vi. (Mpl* 189+) ; **morniflâ** vi. (189+), **rnoflyâ** (001).

ENRHUMER vt., causer (// provoquer) un rhume de cerveau avec toux et enrrouement, enrhummer des bronches : **andronmâ** (Alex 019), **anrmâ** (Cvl*, Gtt*), **anronmâ** (Cor* 083), **anronmâ** (Sax* 002), **êremâ** (Abv* 021), **êronmâ** (Alb* 001b, Ann* 003b), **êrmâ** (001a), **êrmo'** (Bil*), **inreumâ** (Mpl* 189), **inranmâ** (Bel* 136b), **inremâ** (Nbc*), **inrmâ** (Chx* 044, Ebl* 328, Vth* 028), **iñrmâ** (Bta*), **inronmâ** (003a, 136a, Thn* 004), **iñroumâ** (Tig* 141 LPT 127), R. 2a Rhume ; => Morveux, Rhume, Toux.

A1)) enrhummer avec écoulement nasal, enchifrener ; avoir le nez bouché : **anneflâ** (Gai* 207), **ênoflâ** (001b, Les* 006), **ênoflyâ** (001a PPA), **innerflâ** ou **inneurflâ** (136), **innoflâ** (028), **innouflâ** (044), R. 2b => Nez + Souffle (**flâ**) => Rhume ; **émorniflâ** (021), **inmorniflâ** (189), R. 2c => Gifle (**mornifle**) ;

- **anpyurnâ** ou **anpyunâ** (Sam* ABS), **êpyournâ** (Sevrier 023), **inpyornâ** (136 BER, Ect* 310), **inpyournâ** (Arv*), C. 1, R. 2d => Rhume (**pyorna**).

-- @ Avoir le nez qui coule : **avai la gota eu bè deu nâ** [avoir la goutte au bout du nez] (136), **avai la gota u nâ** [avoir la goutte au nez] (001).

A2)) s'enrhumer du cerveau avec toux et enrrouement, éternuer souvent ; prendre // attraper // chopper ~ un rhume des foins ou du cerveau ; s'enchifrener (du nez) : **s'andronmâ** vp. (019), **s'anronmâ** (002, 083), **s'êremâ** (021), **s'êronmâ** vp. (001),

s'inreumâ (189), **s'inrmâ** (028, 328), **s'inronmâ** (003, 004), **s'iñroumâ** (141), C. 2, R. 2a ; **ramasâ la ronma** [ramasser le rhume] vi. (001) ; **atrapâ la ronma** [attraper le rhume] vi. (001).

A3)) s'enrhumer avec écoulement nasal : **s'annarflâ** [*s'enrenifler*] (002b), **s'anneuflâ** (002a, 207), **s'ênoflâ** (001b, 006), **s'ênoflyâ** (001a), **s'innerflâ** ou **s'inneurflâ** (136), R. 2b ; **s'émorniflâ** (021), R. 2c ; **s'anpyournâ** (Sax* 002), **s'épyournâ** (023), **s'inpyornâ** (310), C. 1, R. 2d ; **chopâ (atrapâ) la noflya** (001).

--C. 1 : PR : (310) **dè m'inpyourno, no noz inpyornin**.

--C. 2 : PR : (189) **â s'inroumë**.

ENRICHIR vt. **rêdre rsho** [rendre riche], **fêre rsho** [faire riche] (Alb* 001) ; **anresti** (Gtt*), **anrishi** gv. 3 (Chx* 044b), **anrshi** (Sax* 002), **êrshi** (001), **inreushi** (Mpl* 189), **inreshizh** (Mpo*), **inrichi** (Vth* 028), **inrishi** (044a), **inrshi** (Alex, Arv* 228, Bel* 136), **inrtsi** (Ebl* 328), C. 1.

A1)) s'enrichir : **s'anrshi** (002), **s'êrshi** (001), **s'inrichi** (028), **s'inrshi** (136, 228) ; **gânyî d'sou** [gagner des sous] (001) ; **dèmnyi rsho** [devenir riche] (001).

A2)) s'enrichir en profitant de sa situation : **s'ê fotre plyin lé fate** [*s'en mettre plein les poches*] (001).

A3)) enrichir, fumer, (une terre avec du fumier, de l'engrais, du limon...) : **êderzhî** ou **êdrezhî** vy. (Bil*), **indrudzî** (Alv*), R. => Dru.

B1)) expr., s'enrichir : **sè fâhe na bârba d'oy** [se faire une barbe en or] (Tig* LPT 180).

--C. 1 : PR : (je) **êrshaiso** (001) ; (ils) **êrshaisön** (001), **iñrisêychön** {*ainriçeychon*} (Sééz).

- Pp. : **anrshi**, /yà, /yeu (002) | **êrshi**, /yà, /yè (001) | **inreushêye** m. (189) || **inrtsi** m. (328).

ENRICHISSANT adj. **êrshisê, -ta, -te** (Alb*) / **inrichisin** (Vth*).

ENRICHISSEMENT nm. **anrishisamwin** (Chx*), **êrshismê** ou **êrshisamê** (Alb*).

ENROBER vt. **êrobâ** (Alb*), **inrobâ** (Vth*), R. ars1 DEF 581 => Robe (**roba**).

ENROCHEMENT nm. (d'habitations, de quais ou de ballasts) : **êroshmê** nm. (Alb*) ; **chaille** (en bord de lac...) nf. (Cbl* LTM 84).

ENRÔLEMENT nù. **êrôlmê** (Alb*).

ENRÔLER vt., engager, recruter : **anrôlâ** (Cvl*, Gtt*), **anroulo'** (Sax* 002), **êrôlâ** (Alb* 001), **inrôlâ** (Nbc*, Vth* 028).

A1)) s'enrôler, s'engager : **s'anroulo'** vp. (002), **s'êrôlâ** (001), **s'inrôlâ** (028).

ENROUÉ adj., avec une voix rauque : **êroupyo**, /ya, /ye av. (Alb* 001), R. => Rhume ; **rousho**, /e (FEN) / **rusho** (Bel*) / **rûzho** (Chx*) || **ronche** (Rvg*) || **roulse** [cloche à son grève] fs. (GLF), R. Enrouer (**anroushî**) ; **iñtafounâ** ou **iñtêfounâ** (Tig*), R. => Tristesse (**tafu**) ; => pp. Enrouer ; => Suie.

A1)) être enrôlé = avoir un chat dans la gorge : **être êroupyâ = avai avalâ** (// **bdyà**) **la kwà du shà** [avoir avalé (mangé) la queue du chat] (001, Jor*) ; **avi lu rwêzé** (Ect*), R. => Enrouement.

A2)) parler d'une voix enrôlée : **plyè povai kélâ = plyè povai kwélâ** vi. (001), R. Crier.

ENROUELLER vt. => Rouelle.

ENROUEMENT nm. : **étrangolyon** [chat dans la gorge] nm. (Sax*), R. 2a => Étrangler ; **roûpya** nf. (Alb* 001, Ann* 003b) || **roupyo** nm. (003a), R. => Enrouer ; **ronshe** nf. (FEN), R. Enrouer (**anroushî**) ; **rwêzé** nm. (Ect*), *R. 2b.

A1)) petit enrôlement passager qu'ont les enfants en se levant le matin : **rêzla** nf. (001), *R. 2b.

A2)) angine, mal de gorge : **étranglyon** nm. (Ebl*), R. 2a.

B1)) tu vas être enrôlé = tu vas avoir un enrôlement : **t'vâ avalâ an sarpêne** [tu vas avaler un serpent] (Mpl*), **t'vâ avalâ la kwà du shà** [tu vas avaler la queue du chat] (001).

--R. 2b : **rwêzé** => Bêler (**rêzêlâ**), D. Enroué, Enrouer.

ENROUER vt. **anrupo'** (Sax* 002), **êroupyâ** (Alb* 001b, Bil*), **inroupyî** (001a, Ann* 003), R. 2a => Rhume, D. Enrouement ;
- **anroushî** (Gen*), **anrushî** (002, Sam* 010 JAM), **inrushâ** (Bel*), C. pp. **anrushyâ** m. (010 JAM), R. 2b => Ronfler, D. Enroué (**rousho**), Enrouement (**ronshe**), Rauque (**rousho** ; **inreumâ** [enrhumer] (Mpl*)) ;
- **êrwèzèlâ** (Viv*), R. => Enrouement (**rwèzè**) ;
- **inrouhâ** (Pco*, Vth*), R. < fr. Enrouer.
- **andronklyâ** (Gtt*).

A1) vp., s'enrouer, prendre une voix rauque : **s'anrupâ** (002), **s'êroupyâ** (001b), **s'inroupyî** (001a, 003), R. 2a ; **s'anrushî** (002), R. 2b.

ENROUILLÉ adj. => Rouillé.

ENROUILLER vt. => Rouiller.

ENROULÉ adj., entortillé : **antour**, **-sa**, **-se**, adj. (Sax*) / **entor** (FEN), R. => Enrouler ;
invortôyâ m. (Cam* 188) ; **êvartolyâ**, /yâ, /yë [compliqué, difficile à comprendre] (Cpr*) ; E. Tordu.
A1) mal enroulé (ep. d'une corde) : **inkarbôyâ** pp. m. (188), R. 2 => Bûche de bois (**grôba**), D. Enrouler.
A2) enroulé sur lui-même, recroquevillé : **in gorbôn** ladv. (Ebl*), R. 2.

ENROULEMENT nm. **êroulmê** (Alb*).

ENROULER vt., entortiller, tordre, rouler : **antoudre** vt. (Sax*), **entordre** (FEN) ;
- **anroulo'** ou **anroûlo'** (Reg*), **êroulâ** (Alb* 001, Bil*), **inrolo'** (Avc*), **inroulâ** (Bel*, Vth*), **inroulâ** (Mpl*) ;
- **êvartolyî** (001), **invortolyézh** (Mpo* 203b), **invortoyê** (Cam* 188), **vortolyézh** (203a), R. => Tortiller (**vartolyî**) ; E. Dérouler, Tordre.
A1) mal enrouler (ep. d'une corde) : **inkarbôyê** vt. (188), C. pp. / R. => Enroulé.
A2) enrouler (du foin) : **anryüeulâ** ou **anryüelâ** (Gtt*).
A3) enrouler les manches de sa chemise ou le bas de son pantalon : **faire un roudzon** (GPE 26), R. => Alpage (**roudzer**), Billot, Torchon.
A4) replier, enrouler sur lui-même : **règouguiller** vt., R. => Escargot (**koukila**).

ENRUBANNER vt. **anrubanâ** (Ncl*), **anrubanno'** ou **anrubano'** (Reg*), **êrubanâ** (Alb*), **inrubanâ** (Vth*).

ENSABLER vt., couvrir ou recouvrir de sable, engloutir dans le sable : **êsablyâ** vt. (Alb*), **insablâ** (Mpl*), **insablâ** (Vth*), **insablêzh** (Mpo*) || **sablâ** vt. (Gtt*), R. Sable (**sabla**) ;
- **glyéjé** (Gtt* 215 GPR) ou **glyêjé** (215a PHV), C. pp. **glyèjà** / **glyêjà**, /à, /eu (215 GPR), R. => Glaise.
A1) déposer du limon, remblayer, ensabler : **marnâ** vi. (Cmj*).

ENSACHER vt., mettre en sac, en sachet : **ansastyé** (Gtt*), **êsashî** (Alb*), **insashyê** (Ect* 310b), **insatsê** (Mpl*), **iñsatché** (Bta*), **insatchê** (310a), R. Sac.

ENSANGLANTÉ adj. : **ansanyolo'**, /ôye, /é pp. (Sax*) || **êsanyolâ**, /â, /é (Alb* 001) / **insanyolâ** (Vth*) || **insanyolo'**, /âye, /é (Bel*), R. Ensanglerter ; **ê san** [en sang] ladv. (001) ; **plin**, **-në**, **-ne d'san** [plein de sang] (Arv* 228), **plyin**, **-na**, **-ne d'san** (001) ; **trinpe**, /è, /e d'san [trempé de sang] (228) ; => sanguinolent.

ENSANGLANTER vt., couvrir, tacher, de sang : **ansanyolo'** (Sax*), **ansényolâ** (Cvl*, Gtt* GPR), **ansênôzâ** [**ensainosâ**] (Ber*), **êsanyolâ** (Alb*), **insanyolâ** (Bel*, Vth*), **insényolâ** (Nbc*), R. **sânyî** [saigner], D. Ensanglanté.

ENSANGLER vt. => Sangle.

ENSAUVAGER vt. => Sauvage.

ENSEIGNANT an. **êsènyê**, **-ta**, **-te** (Alb*) ; E. Didactique, Didactiquement, Instituteur, Professeur.

ENSEIGNE nf. (d'un commerce) : **vilyon** [gui] nm. (Thn*) ; **ansènye** nf. (Alex, Ebl*, Reg*), **êsènye** (Alb*), **insènyî** (Mpo*) ; **kokârda** [cocarde] (Gtt*), R. Cocarde.

ENSEIGNANT an. **êsènyê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

ENSEIGNEMENT nm. **êsènyamê** (Alb*), **êsènyemê** (Bil*), **insènyamin** (Rev*),

însènyamîn (Thn*), **însènyimin** (Ect*) **însènyimin** (Csl*).

ENSEIGNER vt., apprendre (à qq.), montrer comment faire : **anfènyî** (Bfc* FEN), **êsènyî** (Alb* 001, Les*), **êsènyîyë** (Bil*), **însènyê** (Mpl* 189), **însènyé** (Cha*), **însènyê** (Ect*), **însènyî** (Bel*, Vth* 028), **însènyîe** (Ebl*) ; => Apprendre, Instruire ;

- **montro'** [montrer] (Sax* 002b), **moushrâ** (189), **remontro'** [remontre] (002a) ; **fê' vyê** [faire voir] (189), **fèrè vi** (001).

- **fê' l'êkoula** (Mpl* 189), **fèrè l'ékûla** [faire l'école] (001, 028) ;

- **adjwêtâ** vt. / vti. (Bta*), **dèytâ** (Tig*), **dwèytâ** (189), **dywaitî** (Gav* FEN), R. « montrer du doigt, indiquer => Doigt ; E. Apprendre, Indiquer, Montrer, Renseigner.

ENSELLÉ adj., dont le dos est exagérément incurvé : **anbâta** vt. (Gtt*), R. Bât.

-- N. : La vache est aussi ensellée au moment de la saillie (PHV 25).

ENSELLER vt., rendre ensellé : **anbâta** vt. (Gtt*), R. Bât.

ENSEMBLE adv. ; uni, réuni, rassemblé ; en chœur ; en un seul tas ; en même temps, à la fois : **annonmwé** {**ann on mwé**} ladv. (Cot* 407, Sax* 002b), **anronmwé** {**an ron mwé**} (*en ron moué*) (Pju*, Reg* 041), **aronmwé** {**à r on mwé**} (002a, Abv*, Alb* 001, Alex, Boë*), **enronmwé** (FEN), **inronmwé** [recroquevillé] (Ebl* 328), R. « en un tas => Tas ;

- **ansanble** adv. (002, 041, 407, Art*, Cmj*, Cor*, Ncl*, Sam* 010 JAM), **ansanbloü** (LVL), **ansin** (Ber*), **êchon** (Bil* 173, Mrt*), **êsê** (Cge* 271, Dba*, Mer*, Tab*), **êñsèñ** (Aly*), **ésinblo** (Bmr*), **êsêble** (173), **êsêblo** (271, Mbz*), **ésinblyo** (001b PPA TAV), **fanblo** (Mor* 081b), **finble** (Bel* 136), **inshinblo** (Cam*), **insinbloü** ou /o (Mpl* 189 MMC 158b), **insinblo** (Pnc*), **infwinblo** (Chx*), **insin** (328, Alv*, Arv*, Cha*, Ect*, Jrr*), **insinblo** (Aix, Nbc*, Thn*, Vth* 028), **insiñblo** ou **insinblo** (Tig* LPT 104), **insinblyo** (001a), **iñsanblze** (Odd*), **sanblo** (081a), R. 6 lat. *insimul* [à la fois, en même temps], D. Association, Indivision ; E. Général.

A)) Les adverbes :

A1)) tout ensemble : **tot aronmwé** (001, 002 SAX 171a) ; **tot insinblo** (028), R. 6.

A2)) tous ensemble ; en chœur ; unanimement : **ésinblyo** (001), **to insin** (328), R. 6 ; **tôt annonmwé** (002 SAX 172b), **tôt aronmwé** (001, 002) ; E. Fois.

A3)) (parler...) tous ensemble, tous à la fois : (**parlá...**) **tô t êsinblyo** (001), **tu finble** (136), R. 6 ; (**parlá...**) **tô t à kou** (001).

A4)) en commun (avec une autre famille) : **pèr insin** ladv. (328).

A5)) ensemble, tout ensemble, en même temps, (tout) à la fois : **à kôl** ou **akôl** (189), **à kou** (001) ; **teut insin** (228) ; **an même tan** (041), **ê mémo tin** (001).

B1)) adj., **iñsiñ** mpl., **iñsiñblë** fpl. (Bta*).

C1)) nm., ensemble (de bâtiments, de vêtements...) : **ansanblo** (010 JAM), **ésinblyo** (001b), **insinblo** (028), **insinblyo** (001a), R. 6 ; **to** [tout] (001).

C2)) ensemble, costume (veste, jupe) : **insinbloü** nms. et /o pl. (189).

D)) Les verbes :

D1)) v., travailler en commun, en association, en indivision, oeuvrer ensemble : **fâre pèr ansanblo** vi. (002), **fê' pè insinbloü** (189) ; **ûvrâ êsinblyo** (001), R. 6.

D2)) aller ensemble, s'assembler : **sè dire** [se dire] (001) ; => Coïncider.

ENSEMBLE nm. => Ensemble adv..

ENSEMENCEMENT nm. => Semailles.

ENSEMENCER vt. => Semer.

A1)) ensemer un terrain au printemps en cultures sarclées (betteraves, pommes de terre...) : **anvetir** vt. (Ber*).

ENSERRER vt., entourer en serrant (ep. d'un bonnet qui enserre la tête) : **êsarâ** (Alb*), **insarâ** (Mpl*), **insarâ** (Vth*), **ensêrâ** (FEN).

ENSEVELIR vt. **êsèvli** (Alb* 001), **insèvèli** (Vth*) ; => Enterrer.

A1)) mettre (// envelopper) dans un linceul : **ptâ (plèyî, êvlopâ) dyê on lêfu** [mettre // envelopper dans un drap] (001).

A2)) être enseveli, être enveloppé dans un linceul, être mis en bière, mais pas encore inhumé : **être an kôr** [être en corps] (Sax*), **être ê byère** [être en bière] (001).

A3)) s'ensevelir, se retirer du monde : => Retirer (Se).

B1)) adj., enseveli sous la neige : **êtarâ**, /â, /é **dzo d'nai** [enterré sous la neige] (001).
ENSEVELISSEMENT nm. => Enterrement.

ENSILAGE nm. **ansiladze** (Ebl* 328b), **êsilazho** (Alb*), **insiladze** (328a).

ENSILER vt. **êsilâ** (Alb*).

ENSOLEILLÉ adj. : **de salwai** [de soleil] (Arv* 228), **d'sèlwai** (Alb* 001) || **plyin**, **-na**, **-ne d'sèlwai** [plein de soleil] (ep. d'une vie...) (001) ; **u sheudè** [au chaud soleil] (Vth*) ; **êsolèyà**, /èyà, /èyè (001) / **insolèyà** (Ebl* 328) / **iñsolèyà** (Tig*). @ Un samedi ensoleillé : **on dsandro de salwai** (228).

A1)) tourné (vers le soleil) : **vèryà** m. (Ect* 310) ; **à l'adrai** [à l'adret] (310).

A2)) ensoleillé et à l'abri des vents, où l'on peut se reposer : **rkai** adj. m. (328), R. => Abri (**arkeu**).

ENSOLEILLER vt. **êsolèyî** (Alb* 001), **insolèyê** (Mpl* 189), C. pp. **êsolèyà** m./fs. et /è fpl. (001+) / **insolèyà** (189) ; **balyî d'sèlwai (â // su)** [donner du soleil (à // sur)] (001+).

ENSOMMEILLÉ adj. => Endormi.

ENSORCELER vt. pro. / fig., jeter un sort, envoûter, charmer, captiver ; hypnotiser ; embobiner, embobeliner, enjôler avec de belles paroles, tromper, arnaquer : **anfiziko'** [**emphysiquer**] (Sax* 002), **êfizikâ** (Alb* 001), **infizikâ** (Ect*, Vth* 028), R. => Magie (**fizika**) ;

- **ansorsèlo'** (002), **ansoursèlo'** (Reg*), **êsorsèlâ** ou **êsorslâ** (001b PPA), **êsourslâ** (001a FON), **insorsèlâ** (Mpl*), **insorsèlâ** (028, Aix, Cha*), **insoursalâ** (Bel* 136), C. pp. **insoursalo'**, /âye, /é (136), R. Sorcier (**sorsî**) ; => Insupportable.

- **SHARMÂ** (001, 028), **starmâ** (Gtt*) |, **insharmâ** (Arv* 228) || **ansharmlyî** (002), **êsharmlyî** vt. (002), **insharmlyî** (Ann* TER), **insharmelyî** (Thn*), R. => Charme ; **inrôshé** (228) ; **dékroshî** [décrocher] (Ach*) ; **invoûtâ** (028, Chx*) ; **inbohêmâ** (Ebl*), R. Bohémien ; E. Fou, Sort.

A1)) ensorceler, jeter un sort, jeter un mauvais sort, jeter une malédiction, maudire : **fayî** [**fayer**] vt. (Fét* EFT 182), R. Fée ; **êfizikâ** vt. (001).

A2)) être ensorcelé, être envoûté : **avêy lu sorsî** [avoir les sorciers] (Tig* LPT 302).

ENSOUPLE nf., cylindre de métier à tisser : **enseblo** nm. (FEN), **êsoblyo** (Alb*), R. blat. *insubulum* nm..

ENSUITE adv., puis, et puis, et ensuite, après ça, et après, après ; ceci dit, mais : **PWÉ APRÉ** [puis après] ou **APWÉ APRÉ** [et puis après] ou **APRÉ** [après] (Alb* 001b, Ann* 003, Bel* 136, Boë*, Con*, Cor*, Flu* 198, Dqt*, Mbz*, Nbc* 214, Reg*, Thn* 004, Vth* 028b), **apré** (Mpl*), **é pwé** (Arv*), **è pwé** (028a, 198, Gets 227, Gtt* 215, Meg*, Mtd*, Vau*), **è pwê** (Ebl* 328b) || **pwâ** (Bfo*), **pwé** (001a, Aus*, Cmj*, Reg*), **pwè** (*powè* DVR 157 est une erreur) (Mpo*), **pwê** (328a), R. **apwé** [et puis] = **a < è** [et] + **pwé** [puis] /// **akmê** [pourquoi] ;

- **iñ aprî** (PDV) ;

- **anchuita** (215) / **êchuita** (Abv*), **inchuita** (214), **insuita** (Cam*) ; **pwéte** (003, 004) ; **dai-tyè** [de là = à partir de là] (001, 215), **dai-tyeu** (214) ; **dai san** [dès] (227), **dai sin** (136b) ; **pwé da sin** ou **apwé da sin** (136a), **pwé dai san** (Mor* JCH) ; **su sê** [sur ça] ou **tyè dsu** [là dessus] (001) ; E. Alors, Depuis, Et, Heure, Puis.

-- @ Il faut faucher, on verra ensuite (après, plus tard) : **é fô sèyê**, **on varà apré** (310), **é fô sèyî**, **on varà apré** (001).

ENSUIVRE (S') vpr. => Suivre.

A1)) il s'ensuit que, il en résulte que, par conséquent, ainsi, comme ça : **sè fâ kè** (+ ind.) (Alb* 001b, Ann* JAG), **sin fâ kè** (001a).

ENSUQUER vt. => Entêter.

ENTACHÉ adj., qui a une tache qui va évoluer vers la pourriture : **intashyà**, /yà, /yè ou **intatchà**, /à, /è (Ect*).

ENTACHER vt. **êtashî** (Alb*), **intashî** (Vth*), **intashyê** ou **intatchê** (Ect* 310), C. pp. **intashyà** ou **intatchà** m. / fs. ; => Tacher.

ENTAILLE nf., coche, encoche, hoche, entaillure, incision, petite marque faite avec un couteau ; cran destiné à accrocher, à arrêter qc. ; brèche (sur une lame) ; entaille que les bûcherons font à la hache dans la direction de l'abattage au pied du tronc d'un arbre avant de l'abattre : **antalye** nf. (Cmj*, Cor*, Gtt*, Sam* JAM, Sax* 002, Ver*), **étalye** (Alb*), **intalye** (Thn* 004, Vth*), **iñtalyi** (Tig* 141b), **intalyi** (Mpl*), **intaye** (Avc*, Bel*, Ebl*), **iñtaye** (Bta*) || **talyi** (141a) ;

- **oucha** nf. (004), **ouchi** (Ber*) || **échok** nm. (Bes* 128), R. Ouches ;
- **pètsés** nf. au plur. (128) ; E. Coche, Taille.

A1)) entaille (// souche) d'un arbre abattu : **mosha** nf. (002), R. Moquette.

A2)) entaille (dans les chairs), plaie : => Blessure.

A3)) entaille d'abattage sur un tronc, entaille pratiquée dans le tronc du côté où l'arbre doit tomber au moment de l'abattage : **éboque** nf. (GPE 15, PDP 39), D. Égratigner (**éboquener**).

ENTAILLER vt., faire une entaille, inciser ; entailler, couper, taillader, (la main...) : **antalyé** (Cmj* 282, Gtt*), **antalyî** (Sax*), **étalyî** (Alb* 001), **intalyê** (Mpl* 189b), **intalyî** (Vth*, Fbg* 606+ GLF), **iñtalyî** (Tig*), **intayî** (Bel*), **intayîe** (Ebl*), **ENTALYÎ** (FEN, GFP) || **talyî** (Tig*) || **fê' l'intalyi** [faire l'entaille (quand on abat un arbre)] (189a), **fère l'antalye** (282) ; **bokâ** (606+ GLF) ; => Taillader.

A1)) s'entailler, se couper, se blesser, (avec une hache, un couteau...) : **s'antalyé** vp. (282), **s'étalyî** (001).

ENTAME nf. (d'un pain, d'un jambon...) : => Entamure, Crochon.

ENTAMÉE adj. : **étamo**, /a, /ë av. (Alb*) / **intano** (Ect*).

ENTAMER vt., couper le premier morceau (d'un pain, d'une tomme, d'un fruit...) ; déchirer (// attaquer) la peau, faire une plaie légère ; commencer (une partie de cartes...) ; débiter un long travail ; (en plus à Ber*) ouvrir le premier sillon à la charrue : **antanâ** (Aus*, Ber*), **antonâ** (Cmj*, Gtt* 215 GPR, Sam* 010, Sax* 002), **atanâ** (Bil* 173), **étonâ** (Alb* 001), **intamâ** (Mpl*), **intanâ** (Alv*, Arv*, Cha*, Ect*), **iñtanâ** (Tig* 141A), **intanêzh** (Mpo* 203), **inteunâ** (Vth* 028), **iñtonâ** (Bta*), **intounâ** (Ebl* 328b), C. pp. **intanâ** ms. (203) || **antamâ** (Chx*, Cor*), **étamâ** (001, 173), **intamâ** (328a, Thn*), **iñtamâ** (141B), *R. 2 ; E. Ébrécher, Enrayer.

A1)) s'entamer, se couper légèrement : **s'antonâ** vp. (002, 010) || **s'étamâ** (001), *R. 2 ; E. Escarre.

A2)) s'entamer par irritation (ep. de la peau) : **s'ékwère** (028), R. Cuire.

A3)) entamer ou groufrer la peau : **tramâ** vt. (FEN 200b), R. fr. FEN *trame* [regure].

A4)) entamer (un aliment : tomme, pain...) : **égrobelâ** vt. (215 GPR), R. Bûche (de bois) (**groba**).

A5)) entamer (le pain, la couronne de pain...) : **intonâ** [entonner, blesser, écorcher] vt. (189).

--R. 2 : **intamâ** < blat. (4e s.) BWW 225a DHF 748a *intaminare* [toucher » souiller, profaner] < *taminare* [souiller] / got. *tekan* [toucher] < *ta(n)gere* [toucher] / *intactus* [non touché, intact] / g. GAG 1567b DGF 1845a *tètagôn* [ayant pris] / toch. B *teksa* / a. *take* / esp. *tañer* < ie. **tag-* [toucher] => Pièce (l. *tax pax* [bruit de coups]) >> Entonner, D. Baisure (**étonyeura**), Contaminer, Ébrécher, Enrayer, Entamure, Entier, Inciser, Rentamer, Tache, Toucher.

ENTAMURE nf., entame, premier morceau que l'on coupe d'un pain, d'un rôti..., première tranche : **talushon** nm. (Alb* 001, Blo*), R. => Pain ; **étama** nf. (001, Bil*), **intama** (Mpl*), **iñtama** (Tig*) || **antanura** nf. (Ber*), **entonyura** (FEN), **intana** (Alv*), **iñtonawra** (Bes*) || **intano** nm. (Ect* 310bA), **intanon** (310aB), R. => Entamer.

A1)) entame du pain : => Pain (**crochon**).

ENTASSEMENT nm. => Tas.

ENTASSER vt., amonceler, accumuler, mettre par dessus ; mettre en tas, faire des tas ; mettre du foin en tas sur le champ pour la nuit ; rassembler, réunir ; entasser (// empiler) pêle-mêle (des vêtements...) : **amwelâ** (Inn*), **amwélâ** (Abv* 021, Ann*

003c, Arv* 228b, Ect*, Gru*, Gmt* 007b, Thn* 004b), **amwèlâ** [*amoueller*] (003b, 007a, 228a, Alb* 001c, Bil* 173, Cam*, Cha* 025, Ebl*, Ect*, Jor*, Mln*, Mpl* 189b), **amwélâr** (Fta*), **amwélêr** (Mal* 015), **anmwelâ** (Gtt* 215b), **anmwèlâ** (215a, Mor* 081, Sam* JAM), **anmwèlo'** (Reg* 041, Sax* 002), **êmwèlâ** (Boz*, Mbz* 026), **êmwèlâ** (001b, Csl*), **inmwailâ** (Alv* 416), **inmwèlâ** (003a, 004b, Bel*, Chx* 044), **inmwèlâ** (Vth* 028), **inmwèlâ** (189a), **inmwèlo'** (Avc*), C. 1 || **ptâ ê mwé** [mettre en tas] (001a), *R. 7f ;

- **êzhomatâ** (001 CHA, Mar*), **enzhomatâ** (FEN), R. 2a => Associer (**azhomatâ**), D. Acagnarder (S'), Grumeau.

- **anmatâ** (Tgl*), **anmato'** (041), **êmatâ** (001), R. 2p => Tas (**mata**).

- **amonhèlêzh** (Mpo*), **amonsèlâ** (044), **amonshelêr** (015), **amonslâ** (001), **amounsèlâ** (189), R. => fr. BWW 415b *monceau* < blat. *monticellus* [monticule] < l. *mons / montis* [mont] => Tas (**mwé**).

- **ésarborâ** [mettre pêle-mêle] (Ber*), R. => Faucher ; **anmarlâ** (Cvl* 180).

- **akushyê** ou **akutchê** vt. (310), R. => Tas (cuchon).

- **antéstyé** vt. (180, 215 GPR), R. 2c => Tas de gerbes de céréales (**téshe**).

- **anstalâ** (180, 215), **anstâtelâ** (215 GPR), R. 4etz1 => Empiler (**anshâlyé**) << Château (**shâté**) => Cumulus (**shâté**), D. Coffre, Neige, Silo.

- **êtasî** (001), R. 2 x Tas ; **fê' dè mwé** [faire des tas] (189), **féré d'mwé** (001), *R. 7f.

- **entsirener** (GLF).

A1)) entasser (// empiler) les gerbes de céréales (dans la grange, en attendant la batteuse) ; entasser soigneusement le foin dans la grange : **antéshyé** (Cmj* 282), **antéstyé** (180, 215), **antishî** vt. (002), **êtéshî** (Les*), **êtéstyé** (021), **intèshî** (001 COL), **intéstyé** (214), R. 2c ; E. Empiler.

A2)) superposer, mettre l'un sur l'autre : **ptâ yon su l'âtro** ou **ptâ l'on su l'âtro** (001) ; **inshvalâ** (028), R. 2b « mettre à cheval < Cheval.

A3)) entasser, empiler, (des caisses, des sacs) : **êtasî** (001b), **intasî** (001a COL), R. 2x.

A4)) entasser, empiler pêle-mêle, amonceler, (un peu n'importe comment, des vêtements, des affaires...) : **amwèlâ**, C. => **êmwèlâ** (001), *R. 7f ; **ashvalâ** vt. (028), R. 2b ; **anpitrâ** (081), R. => Écraser (**pitnâ**) ; **anshâtèlâ** (081), **inshâtèlâ** (028), R. 4etz1.

A5)) entasser pêle-mêle dans un coin : **akantoumèlâ** [acculer] vt. (Tig*), R. => Coincer

A6)) entasser, empiler, mettre en tas, (du bois, des bottes de paille ou de foin, comme il faut) : **anmato'** vt. (041), **êmatâ** (001), **inmatâ** (416) || **ptâ ê mata** (001), R. 2p ; **êbotché** (026) ; **anshâlyé** vt. (282), **inshâlâ** (028), R. 4etz1 ; **inmashnâ** ou **inmashî** (136). Contraire : **détasser** (MJG 34).

A7)) mettre en tas du foin : => Foin.

A8)) s'entasser, s'accumuler, (ep. de la terre qui s'entasse devant le soc de la charrue, de l'herbe verte qui grippe (// bloque) la lame de la faucheuse, de la neige...) : **s'êzhomatâ** vp. (001 CHA), R. 2a.

-- * **La têra s'êzhomate** (// **trêne**) **dvan l'swê** [la terre s'entasse (traîne) devant le soc] (001). Il faut donc **déborâ** [débourrer, nettoyer] le soc. C'est la même chose quand le foin grippe (// bloque) la lame de la faucheuse.

A9)) s'entasser, se tasser, se pelotonner, se serrer, se blottir, se recroqueviller, se replier sur soi-même, se mettre en boule, (frileusement, craintivement ou fiévreusement, seul et en groupe) : **s'amwèlâ** vp. (001, 173), *R. 7f ; **s'êgreubounâ** (Chx*), R. => Bûche de bois (**grôba**).

A10)) s'entasser // se tasser // se serrer ~ et dormir (ep. des moutons) : **s'ansheûmâ** vp., R. Chômer.

A11)) entasser à nouveau, ré-entasser : **rêmatâ** vt. (001) ; **rêmwèlâ** (001), **rinmwèlâ** (028), *R. 7f ; **ranmouklâ** (FEN), R. => Hameçon (**mouklâ**).

A12)) entasser, amonceler, (des pierres) : **amatâ** vt. (001).

A13)) entasser (empiler, charger) plus haut que les bords ; bien finir, bien coiffé un tas

de foin sur le pré : **akoushîyë** vt. (Bil* 173), C. 2, R. => Tas (**kshon**).

A14)) s'entasser, se serrer, se presser dans un espace restreint (une voiture de métro, un car...) : **s'anshalyé** vp. (282), R. 4etz1.

B)) Les expressions :

B1)) économiser : **amwêlâ** ou **amwêlâ lé sou** [entasser les sous] (189), *R. 7f.

B2)) agrandir son domaine, son bien : **amwêlâ** vi. (189), *R. 7f.

--C. 1 : PR : (tu, il) **amwéle** (001, 003, 007, 025, 173, 228), **anmwéle** (041) ; (ils) **amwêlön** (001, 173).

--C. 2 : Pp. : **akoutsà** m. (173).

--R. 7f : **amwêlâ** => Tas (**mwé**), D. Blottir (Se) (**s'amwêlâ**), Recroqueviller (Se) (**s'amwêlâ**).

ENTÉ adj. => Greffé.

ENTENDEMENT nm. => Raison.

ENTENDRE vt., écouter, ouïr ; obéir ; comprendre ; => Percevoir : **avwi** (Sam* 010b JAM), **awêre** (FEN), **AWI** (10a, Alb* 001b, Bel* 136b, Bog* 217, Hpo* 165, Mag* 145, Mor* 081, Reg* 041, Sax* 002), **awire** ou **awir** ou **avwir** (001a, 136a, Alex 019, Ann* 003, Bil* 173, Cru*, Gru* 014), **oudzi** (Odd* 604), **ouyi** (Arv* 228), **ouyir** ou **wir** (Mal*), **ouyizh** (Mpo* 203), **wi** ou **ohi** ou **oyi** (Cha* 025), C. 1, R. lat. *audire* ; - **antandre** (002, 010 JAM, 041, Art* 314, GZL), **êtêdre** (001b, 003 JAG, 025, Abv* 021, Avx*, Bba*, Bhl* 289, Cge* 271, Jar*, Les*, Mer* 220, Pal* 060, Tab* 290), **èntêdre** (Aly*), **intêdre** (Aix 017b, Vau* 082 DUN), **intindre** (001a, 017a, 019, 165, 228, Ect*, Pco* 320, Thn*, Vth*, GNL), **intindrî** (Mpl* 189), **untundre** (Din*, Gbo*), C. 2 | => Fendre ; => Sentir, Percevoir.

A1)) s'entendre (parler) : **s'awire** vp. (001).

-- @ On ne s'entend plus parler (tellement il y a du bruit) : **on s'awi rê (talamê y a d'potin)** (001).

A2)) s'entendre, se comprendre, se mettre d'accord, être d'accord (dans un travail, dans une affaire) ; être de connivence, être complice : **s'antandre** vp. (002), **s'êtêdre** (001), **s'iñtêdre** (Tig* 141) ; **être d'ako'** vi. (001).

A3)) s'entendre, se mettre d'accord, s'accorder, (sur un prix...) : **s'antandre** vp. (002), **s'êtêdre** (001), **s'iñtêdre** (141), **s'intindrî** (189) ; **s'akordâ** [s'accorder] ; **sè ptâ d'ako'** (001).

A4)) s'entendre, se mettre d'accord, se donner le mot, secrètement : **s'balyî l'mo** (001).

A5)) ne pas arriver à s'entendre dans une discussion, avoir une opinion différente, ne pas penser la même chose : **batre à dou chwê** [battre sur deux aires (différentes)] (021).

A6)) s'entendre, s'accorder, vivre en bonne intelligence, (avec qq.) : **être d'aplan (awé kâkon)** (002) ; **byê s'êtêdre (awé kâkon)** (001) ; **s'akordâ (awé kâkon)** (001, Cor*).

A7)) s'entendre dire, entendre dire à son sujet : **s'awire dire** (001b) ; **s'êtêdre dire** (001a), **s'antandre dire** (002).

A8)) s'entendre avec qq., s'en faire un complice de sa cause, une personne dévouée à son service : **sè ptâ kâkon dyê la manzhe** [se mettre qq. dans la manche] (001), **sè ptâ kâkon dyê la fata** [se mettre qq. dans la poche] (001).

A9)) entendre sans voir, percevoir (à travers une cloison, dans la nuit... des sons, des bruits...) : **sinyî** vt. [signer (un document)] (141), R. => Signe.

A10)) entendre dire : **parchaivrê dire** (001) ; **chîntrî diyî** (Mpl*) ; => Percevoir.

-- @ j'ai entendu dire, j'ai entendu raconter : **d'é parchu dire** ou **d'é wi dire (d'é awi dire)** (001), **n'é pèrsu dire** ou **n'é pèrsu rakontâ** (Cmj* 282 PCM 87 et 243).

A11)) entendre parler : **chantre parlâ** (Gtt*) ; => Sentir.

B1)) (en incise) s'entend, bien entendu, naturellement : **binchoh** [bien sûr] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **d'awizo, (t', al, onn) awi, noz awizin, voz awizî, al awizön**.

--- (041) : (je) **awêse**, (tu, il) **awê**, (ils) **awêsän**.

--- (203) : (je) **ouyo**, (t', il) **ouyë**.

- PR : Par personne : (je) **awê** (Sfr* DUC), **awêse** (165), **awiso** (136), **awiyo** ;
 --- (tu, il) **avwêy** (010 JAM), **awi** (136, 173, 217), **awé** (081, MHC.), **ouyi** (228) ;
 --- (vous) **awide** (136) ;
 --- (ils) **awisän** (136).
 -- PR int. : **awit'** [entends-tu] (173), **m'awit'** [m'entends-tu] (173).
 - IM : (je) **awisà** (136), **awizivou** ou **awizou** (001) ; (tu) **awizivâ** ou **awizâ** (001) ; (il) **awisai** (136), **awèsive** (041, 165), **awive** (081), **awizivê** ou **awizai** (001), **awiyéve** (002b, 173), **awousive** (002a), **ohive** (025), **oudzive** (604) ; (vous) **awizivâ** ou **awizâ** (001) ; (ils) **awizivô** ou **awizô** (001).
 - FU : (je) **awirai** (001).
 - CP : (je) **awiri** (001).
 - SP : (que je) **awizézo** (001) ; (qu'ils) **awisän** (041).
 - SI : (que je) **awizisou** ou **awisou** (001).
 - Ip. : (2e p.) **awi** (001, 173) ; (4e p.) **awizin** (001) ; (5e p.) **awizî** (001, 014), **ouyî** (228).
 - Ppr. : **awizen** (001), **awèsan** (041), **oyin** (025).
 - Pp. : **awi** ou **wi** dce, **-za**, **-ze** ou **-zë** (001b, 041) | **awizu**, /wà, /wè (001a) || **awi** m. (002, 081, 136, 145, 173) / **ouyi** (203, 228).
 -- @ Tu as entendu ça : **t'y âwi** (001). @ Tu as entendu : **t'â wi** ou **t'âwi** (001). @ Tu entends : **t'awi** (001).
 - Av. : **wi** ou **awi**, **-za**, **-zë** (001) || **awi** m. (081 JCH, 145).
 --C. 2 : PR : (je) **intènyo** (320) ; (tu, il) **antan** (041), **intê** (082 DUN), **intin** (228, 310, 320, Fbg* SPJ) ; (ils) **intindjôn** (320).
 - IM : (je) **intènyou** (320) ; (il) **antandive** (314), **atindai** (Ect*), **êtêdive** (271), **êtêdjévê** (Mch* MNB), **êtêdyâve** (Mrt*).
 - CP : (il) **antandrè** (041).
 - SP : (que je) **intindisô** (Lav* 286).
 - Pp. : **antandu** m. (010 JAM, 041), **êtêdi** (290), **êtêdu** (001b, 220, 271), **êtêdyu** (060), **intindu** (001a, 017, 286, 320, Alex, Att*) || **iñtèndu**, **iñtindjwà**, /wè (141).
 ENTENDU adj. **parchu** m. (Alb* 001, Hou*, Meg*), **parsu** (Gtt*), **pêrchu** (Ebl*), **pêrsu** (Cmj* PCM 49) ; **k'onnn a awi dire** ou **k'onnn a parchu dire** [qu'on a entendu dire] (001) ; => pp. Entendre.
 A1)) adv., certes, bien entendu, évidemment, assurément, comme de bien entendu : **binchoh** [bien sûr] (001), **batchêu** (Arv*) ; **binn antandu** (Sax*), **byên' êtêdu** (001), **byinn intindu** (Cha*).
 A1)) entendu, compris : **intindu**, /wà, /wè (FEN), **iñtèndu**, **iñtindjwà**, /wè (Tig*), R. pp. Entendre.
 ENTENTE nf., intelligence, paix : **antanta**, nf. (Sax* 002), **êtêta** (Alb* 001), **intinta** (Ebl*, Vth*), **intinta** (Mpl*) ; E. Accorder (S'), Aplanir, Aplomb, Entendre, Lien.
 A1)) v., maintenir (rétablir) la bonne entente (dans une famille...) : **aplanâ** vt. et vi. (002).
 A2)) être réconcilié (avec qq.) : **être mé d'aplan (awé kâkon)** (002) ; **sè rparlâ** [se reparler] (001).
 A3)) vivre dans la bonne entente : **fère bon ménazho** [faire bon ménage] (001).
 B1)) adv., (vivre) en bonne entente : **à plan** (Arv*), **d'aplan** (002).
 ENTER vt. => Ajouter, Greffer, Remplacer.
 A1)) monter un bas sur une chaussette (les deux étant tricotés séparément) : **montâ** [monter] (Alb* 001) ; => Enfiler.
 A2)) enter deux pièces de bois bout à bout (// assembler) par une entaille : **êbwêtâ bè à bè** [emboîter bout à bout] (001) ; **aboshî** [aboucher] (001) ; **anvti** vt. gv. 3 (Cmj*), R. htz1 => Verge (**vêta**) ; E. Assemblage.
 ENTÉRINEMENT nm. **êtérinamê** ou **intérinamê** (Alb*).
 ENTÉRINER vt. **êtérinâ** ou **intérinâ** (Alb*) ; => Admettre, Approuver, Confirmer, Ratifier, Reconnaître.

ENTERRÉ pp. **êtarâ**, /â, /é (Alb* 001) ; **bâ u krwêt** [en bas au creux] (Mpl*).

A1)) enterré (ep. des choses ou des animaux), enfoui dans la terre : **êkrotâ**, /â, /é pp. (001).

ENTERREMENT nm., sépulture, ensevelissement, inhumation, funérailles, obsèques : **SÉPULTURA** (Alb* 001, Ann* 003, Ect* 310), R. 2 ;

- **antaraman** (Cvl*, Gtt* 215b GPR), **antéraman** (Cor*, Reg* 041b), **antéraman** (041a, Sam*, Sax*, Mor*), **êtaramê** (001, Abv* 021), **êtramê** (Mbz*), **intaraman** (215a GPR), **intaramin** (310, Arv*, Vth*), **intéramène** s. et //in pl. (Mpl* 189), **intéramin** (Bel*), **intéramin** (Nbc*), **iñtéramên'** ou **iñtéramên'** (Tig* 141B LPT 139 / 149), **intéramin** (Ebl*, Mpo*), **iñtéramiñ** (Bta*), **intéramî** (Pnc*) || **iñtêrazo** (141A) ; **funèralye** nfpl. (001) ; **êkrotamê** nm. (001, Aba*), R. Creux.

A1)) endroit où est inhumé le corps d'un défunt : **sépultura** nf. (...), R. 2.

A2)) maître de cérémonie qui conduit le deuil lors d'une sépulture : **pleûraveû** [**prieur**] nm. (003), R. Pleurer.

A3)) repas servi aux pauvres de la paroisse et des environs, après la mort d'un chef de famille : **sévèlemê** nm. (021), N. 1.

-- N. 1 : On servait à ce repas de la soupe, du pain et du vin ; la soupe était cuite dans un grand chaudron spécialement réservé pour cela et appelé *marmite des morts* ; Ce chaudron appartenait, avant la révolution, à la confrérie du Saint-Esprit, association charitable faisant office de bureau de bienfaisance.

A4)) enterrement religieux : **êtaramê à l'églyiza** [enterrement à l'église] (001), **intéramène de l'êglijë** [enterrement de l'église] nm. (189).

A5)) enterrement civil : **êtaramê sivilo** (001), **intéramène pa de l'êglijë** [enterrement (sur le) pas de l'église] nm. (189).

-- @ (À propos d'un enterrement civil, on disait) : **é l'on êtarâ m'on shin** [on l'a enterré comme un chien] (001).

A6)) messe célébrée une semaine après celle des funérailles : **nwâ** ou **nwo'** [**nouée**, nouement] nf. (041).

A7)) messe célébrée un an après celle des funérailles (on est dispensé de porter le deuil) : **dénwâ** ou **dénwo'** [**dénouée**, dénouement] nf. (041) ; **mès' anivarséro** [messe anniversaire] nf. (001).

A8)) enterrement de la vie de garçon : **abadouche** nf. (Mes* AVG 93), R. => Charivari (**badoche**) ; **êtaramê d'la vyà d'garson** (001).

A9)) femme chargée des invitations à un enterrement : **prieuse** nf. (Rvg*), R. Prier.

ENTERRER vt., ensevelir, enfouir, mettre en terre dans un trou, (qq., qc., un animal) :

antarâ (Gtt* 215), **antaro'** (Reg* 041c), **antêrâ** (Sam* 010b JAM), **antêrâ** (010a, Cmj*), **antéro'** (041b), **antêro'** (041a, Sax* 002), **êtarâ** (Abv* 021, Alb* 001, Ann* 003, Bba* 153, Cha* 025), **intarâ** (001, 003 TER, Arv* 228, Ect*, Thn* 004, Vth* 028), **iñtarâ** (Bta*), **intêrâ** (Bel*, Ebl*), **iñtêrâ** (Tig*), **intêrâ** (Mpl*), **intèrêzh** (Mpo* 203), **intero'** (Avc* 150), C. 1, R. 3a => Terre ;

- (ne s'emploie pas pour les personnes) **ankrotâ** (215, Bog*, Cor*), **ankroto'** (041), **êkreutâ** (Bil*), **êkrotâ** [mettre dans un trou] (001 PPA, 021), **encroter** (GLF), **inkreto'** (150), **inkrotâ** (001 BAR, 021, Alex, Cbm*, Chx*, Mln*, JBA), **iñkrotâ** (Bta*), R. 2 => Trou (**kro**) ;

- **intannâ** (025), R. => Tanière ; **konblêzh** (ep. d'un animal) vt. (203), R. Comblé.

A1)) enterrer, inhumer, mettre un mort en terre, ensevelir (une personne) : **antarâ** (041), **antêrâ** (010b JAM), **antêrâ** vt. (002, 010a), **êtarâ** (001, 003, 021), **intarâ** (001, 003, 004, 025, 028, 228), C. 1 || **ptâ ê têra** [mettre en terre] (001) || **portâ ê têra** [porter en terre] (001), **portâ in têra** (189), R. 3a ;

- **sépulturâ** [**sépulturer**] vt. (001, 028, Épa*), **fère la sépultura** [**faire la sépulture**] vi. (001) ; **fère lé funèralye** [**faire les funérailles**] (001) ; **portâ davà** [porter en bas] (Csl*) ; **fotre bâ** [mettre en bas] (Pnc*).

A2)) enterrer sa vie de garçon, offrir un repas ou à boire pour marquer son changement de classe : **antêrâ** (002) / **êtarâ** (001) / **intarâ** (003, 004) ~ **sa vyà d'garson** ; **payer le**

barrelet (Fer*1, AVG 93).

A3)) s'enterrer, se retirer, s'isoler, habiter à l'écart du village dans un coin perdu loin de toute habitation : **s'êtârâ** vp. (001), R. 3a ; **s'êkrotâ** (001), R. 2.

A4)) s'enterrer à demi, s'enterrer à moitié : **s'ankrozâ** vp. (010 JAM), R. Creux.

A5)) enterrer la marmite : => Marmite.

--C. 1 : PR : (je) **êtêro** (001), **intêro** (004) ; (tu, il) **antêre** (010 JAM), **êtêre** (001), **êtâre** (153) ; (nous) **êtarin** (001) ; (vous) **êtârâ** (001) ; (ils) **êtêrôn** (001).

- IM : (001) (je) **êtarivou**, (tu) **êtarivâ**, (il) **êtârâve**, (nous) **êtarivô**, (vous) **êtarivâ**, (ils) **êtarivô**.

- FU : (je) **êtarray** (001).

- CP : (je) **êtarri** (001).

- SP : (que je) **êtarézo** (001).

- SI : (que je) **d'êtarisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **êtêre** ; (4e p.) **êtarin** ; (5e p.) **êtârâ** (001).

- Ppr. : **êtaren** (001).

- Pp. : **êtârâ**, /â, /é (001).

EN-TÊTE nf. (d'une lettre...) : **êtéta** (Alb*), **intéta** (Vth*).

ENTÊTÉ adj., opiniâtre, têtu, obstiné, buté, acharné ; mauvaise (forte) tête : **akaryâtro**, /a, /e (Alb* 001, Thn* 004) ; **opinyâtro**, /a, /e (001, 004, Ann*) ; **toru**, /ouha, /ouhe (Juv*) || **intouro'**, /âye, /é (Bel*), R. 1 => Entêtement (**tora**) ; **têshan**, -ha, -hë (Mpl* 189b) | **tétaru**, /wà, /wè (Arv* 228, Ber* 409) | **intêshâ** m./fs. et /ê pl. (189a), R. => Têtu << R. 1 (**toru**) ; **tinyaro**, /a, /e (409) ; **boshou** [bouc] nm. chf. (Mor*) ; => Âne, Bourrique, Entêter (pp.).

A1)) buté, obstiné, têtu : **maran**, -në, -ne (228), R. / Moraine => prov. (*mor* [tête]).

A2)) tordu, entêté : **tortipè** m., **tortipayi** fs. (Mpo*).

B1)) n., personne entêté, tête dure : **tchyouka** nf. chf. (Tig* LPT 236), R. => Ivre, Tas.

C1)) v., être entêté, être têtu : **êshri têshan** vi. (189).

ENTÊTEMENT nm., obstination : **tora** nf. (Juv*), R. 1 => Tête (**tourèlo'**), D. Entêté (**toru**), Entêter (**s'antourèlo'**) ; **antétaman** (MSM), **êtétmê** nm. (Alb*), **intétamin** (Vth* 028) ; **ostinachon** (001b, Mch* MPM 21), **obstinachon** (001a, 028).

--R. 1 : **tora** => Tête (**tourèlo'**), D. Entêté (**toru**), Entêter (**s'antourèlo'**)

ENTÊTER vt., monter à la tête, être capiteux, provoquer un mal de tête, (ep. d'une boisson, d'une odeur, du foin qui sèche à la grange) : **antétâ** (Gtt* 215), **antéto'** (Reg* 041, Sax* 002), **êtétâ** (Alb* 001b, Tab*), **intéêzh** (Mpo*), **intétâ** (001a, Aix 017, Cha* 025, Vth* 028), R. Tête ; **êsukâ** (001), R. 1 ; **montâ à la téta** [monter à la tête] ou **portâ à la téta** [porter à la tête] vti. (001).

A1)) s'entêter, s'obstiner, être têtu ; chercher avec obstination à prouver qu'on a raison ; (à Abv*) être tenace, ennuyeux, embêtant : **s'antétâ** (215), **s'antéto'** (002, 041), **s'êtétâ** vp. (001), **s'intêshâ** (Mpl*), **s'intétâ** (001, 017, 025, 028), **s'iñtétâ** (Bta*), **s'iñtêsâ** (Tig*) ; **s'ostinâ** (001b, 028b, Abv*), **s'obstinâ** (001a, 028a), **s'obstinnâ** (Bel* 136), R. => Destin ; **s'inbourikâ** (136), R => Bourrique (**boriko**) ; **s'antourèlo'** (Reg*), R. => Entêtement (**tora**) ; E. Taquiner.

--R. 1 : **êsukâ** (001), R. / prov. *ensuca* [assommer, frapper sur la tête, accabler, rompre la tête] < blat. *ensuca* (en 1268) < lig. => Suet, D. Engourdir.

ENTHOUSIASME nf. **êbâlmê** [emballage] (Alb* 001) ; **antouzyasmo** (Gtt*, Reg*), **êtozyasmo** (001) ; E. Refroidi.

A1)) liesse, enthousiasme, joie : **folanshri** nf. [folie] (Arv*).

B1)) sans enthousiasme : **sê plu** ou **sin plu** [sans plus] (001).

ENTHOUSIASMER vt., faire vibrer, exciter : **êbâlâ** [emballer] (Alb*) ; **insharmâ** (Arv*), R. Charme ; **antouzyasmo'** (Reg*).

ENTHOUSIASTE an. ; enchanté ; mordu, accroc, empressé, accroché ; entiché : **shô**, -da, -de [chaud] (Alb* 001 BEA) ; **to fwà to flyama** [tout feu tout flamme] ladj. inv. (001) ; **to fou** [tout fou] an. (001, Rev*) ; **êbâlâ**, /â, /é [emballé] pp. (001) ; E. Refroidi.

A1)) très enthousiaste : **êradyâ**, /yâ, /yè [enragé] (001).

ENTICHER vt. (qq. de) : **êbâlâ (kâkon pè)** [emballer (qq. pour)] (Alb* 001) ; **êtichî** (001b), **intichî** (001a, Vth*).

A1) s'engouer (de), s'enticher (de) : **s'êbâlâ (pè)** vp. (001) ; **s'êtichî (dè)** (001) ; **s'afreloustyé** (Gtt* GPR) ; E. Enthousiasmer.

ENTIER adj. ; non hongré, non castré, non châtré, (ep. des chevaux, des taureaux, des moutons...) ; intégral, complet : **antî, -re** (Reg*, Sam* JAM, Sax*) / **antsé** (Cmj*) / **êfî** (Alb* 001b) / **INTÎ** (001a, Ann*, Alex, Bel*, Chx*, Gen*, Thn*, Vau*) / **intyé** (Aix, Alv*, Arv*, Cha*) | **antyé, -ra, -re** (Gtt*) | **été, êtîre** (Rum*) | **intchîe, /îre** (Ebl*) | **întchî** ms. et mpl., /iyî fs., /iye fpl. (Tig*) | **intchar** ou **intyar, -a, -ë** (Ect*) | **intér, intîra, /e** (Vth* 028) | **intchézh** ms., **intchér** mpl., **intchézhî** fs., /ë fpl. (Mpo*) | **êtîyë, êtsara, /e** (Bil*) | **intsê, /iyî, /iyë** (Mpl*) | **intyê, /yîre** (Fbg* 606b, Grr*) || **anté** m. (Fau* FEN), **ényké** (Bes* MVV 385), **êtchér** (Mbz*), **êté** (Dba*), **intchê** ou **intiyê** (606a), **intchêr** (Cam*), **inté** (Alex), *R. 2 ; E. Total.

A1)) tout entier : **tot êfî** (001), **tot inté** (028), *R. 2.

B1)) expr., on resterait des heures entières à regarder la neige qui tombe : **on rèstrè d'eure d'tin à rgétâ la nai kè tonbe** (001).

--R. 2 : **inté** / it. *intero* / esp. *entero* < l. BWW 225b *integer* [intègre], => Contigu, D. Entièrement, Étalon, Têtu.

ENTIÈREMENT adv., complètement, tout en entier : **to** [tout] (Alb* 001) ; **konplyètamê** [complètement] (001) ; **totalamê** ou **totalmê** [totalement] (001) ; **tot à tenyon** (Cha*), R. Tenir ; **entiramen** (FEN), **êtiramê** (001), R. => Entier.

ENTOILER vt. (un matelas) : **têlâ** vt. (Gtt*).

ENTOMOLOGISTE an., chercheur qui étudie et collectionne les insectes : **antomolojisto, /a, /e** (Alb*).

ENTONNER vt. donner le ton d'un cantique, d'une chanson : **êrèyî** [enrayer] (Alb* 001), R. Raie (sillon) ; **antonâ** (Sam* JAM), **êtnâ** ou **êtonâ** (001), **intonâ** [entamer] (Mpl*), **intênâ** (Vth*), **intonâ** (Arv* 228b, Bel*), **întonâ** (Tig*), **intounâ** (228a VJS 114), R. Ton (musical), D. Entamer ; **inboshé** (228), R. Bouche.

ENTONNOIR nm., emboutoir (fl.), (pour remplir les tonneaux) : **anbocheu** (173b au sg.), **anbocheû** (Bil* 173a au pl. DPB 23a, Sax* 002), **anbochu** (Gtt* 215, Rba*), **anbochyu** (Cam*), **anbosheû** (Cma*), **anboshyeû** (Cmj*, Cor* 083), **anbosou** (Ber*), **anbosyeû** (Sam*), **anboyoy** (Mpo*), **êbochu** (Abv* 021), **êbofyeu** ou **êbofyò** (Alb* 001d), **êbofyèû** (Bsl*, Csl*), **êbofyu** (Les*), **êbotyeu** ou **êbotyeû** (001c), **êbotyò** (001b PPA), **inbochu** (Avc*, Ebl* 328), **inbofyeu** (Vth*), **inbofyow** (Thn* 004), **inbofyu** (Dsa*), **inbosheu** (Bel*), **inboshow** (004), **inboshu** (Mpl*), **inboshyu** (Ect* 310b, Mbz*), **inbotchu** (310a), **înbotchyoûw** (Tig* 141), **inbotsaw** (Alv*), **inbotyeû** (001a, Ann* 003), **lanbochu** (Bta* 378), R. 3 *en + bote* [outre] => Tonneau (**bofa**) ;

- **angolyeû** (Sen*), **êgolyu** ou **ingolyu** (021), R. => Goulée ;
- **antonyeû** (Reg*), R. / fr. *Entonnoir* => Tonneau, E. Remous.

A1)) goulot en fer-blanc ou en zinc d'un entonnoir : **deûlye** nf. (021), **dolye** [douille] (002), R. Douille.

A2)) boudinière, entonnoir à saucisses ou à boudins, pour remplir les saucisses (soit à la main, soit placé au bout de la machine à hacher la viande) ; entonnoir à boudins : **bornèta** nf. (328, 378), R. 2a => Borne ; **kornèta** (Avc*), R. Corne ;

- **anbwèlu** [*embouellu*] nm. (Vly*), **anbwelyu** (215), R. 2b **bwé** [boyau].

A3)) entonnoir-passoire pour le lait : => Passe-lait.

B1)) v., verser à l'aide d'un entonnoir dans un tonneau : **anboshî** (083), **anbosî** vt. (002), **êbôsîyè** ou **êbochîyè** (173 DPB 23a et 64a C. => Empailler [permanence du s]), **înbotâ** (141), R. 3.

B2)) remplir les boyaux de chair pour faire les saucisses, ou de sang pour faire les boudins : **înbwèdèlâ** vt. (378), **anbwèlâ** [*emboueller*] (Vly*), R. 2b ;

- **êbosîyè** (173 C. => Laisser), **înbotâ** (141), R. 3 ; **inbornèlâ** (328), R. 2a.

ENTORSE nf., foulure, distorsion d'une articulation ; entorse à une loi, à un règlement :

antoûrsa (Cor*, Cvl*, Gtt* 215, Reg*, Sax*), **antoursä** (Mpo*), **antoûsa** (Sam* JAM), **êtòrsa** (Alb* 001), **intoursa** [mauvais tour joué] (Mpl*), **iñtorsa** (Tig*), **intoûrsa** (Bel* 136, Cvl*, Vth*);

- **folura** (136, 215, Mch*), **folyura** (FEN), R. fr. *Foulure*; E. Cheville, Tordre.

A1)) v., avoir une entorse ou une luxation (au pied, au bras...): **avai (l'pî, l'bré) gâto** (001).

ENTORTILLÉ adj. => Embrouillé, Tordu.

ENTORTILLEMENT nm., noeud inextricable, tortillon: **anvartolyeri** nf. (Meg*) || **vartolyon** nm. (Alb*), R. => Entortiller; E. Alcool, Torchon, Ver.

ENTORTILLER vt. (ep. d'une ficelle, d'un fil...); envelopper, enrouler, plier (fl.), (dans un papier, dans un linge); ligoter; tordre; nouer; emmêler, entremêler, entrelacer, emberlificoter, embrouiller, tortiller, enchevêtrer; battre, rosser, corriger: **anvartolyé** (Gtt* 215, Ncl*), **anvêrtolyî** (Mor* JCH), **anvêrtouyîe** (Ber 409), **envortoler** ou **envortoiller** (PDP 44), **êvartolyî** (Alb* 001b), **êvorteuliyë** (Bil* 173 C. => Empailler), **êvortolyé** (Abv* 021b), **êvortolyî** (Aba*, Bba* 153, Cge*), **invortolyé** (Mpl* 189+), **invartolyé** (Aix), **invartolyî** (001a, Alex, Ann* 003, Thn*, Vth* 028), **invèrtolyé** (Nbc*), **invèrtolyî** (Tig* 141c), **inveurteuyé** (Avc*), **invortailyê** ou **invortaiyê** (Ect* 310), **invortolyé** (021a, Alv* 416, Cha*), **invortolyézh** (Mpo*), **iñvortolyî** (141b), **invortoyîe** (Ebl*) || **vartolyî** (001, 003b, 004, 028), **vortailyê** ou **vortaiyê** (Ect* 310A DGE 341a), **vortolyé** (Arv* 228, Gex FEN), **vortolyî** (003a, 141a), C. 1 | => **broulyî** [brouiller] (001), R. 2a => Tortiller (**vartolyî**);

- **êtorteuliyë** (173), **êtortalyî** (141b), **intortolyé** [arnaquer, duper, tromper] (189+), **intortailyê** ou **intortaiyê** (Ect*), **intortilyî** (028), **iñtortolyî** (141a), **tortlyé** ou **tortelyé** ou **intortlyé** ou **intortelyé** (228) | **tortaiyê** (310B), *R. 2b;

- **invorvalâ** ou **vorvalâ** (FEN), R. => Liseron (**vorvèla**);

- **invyoulâ** (Bel*); **antrafikolâ** (409); **anvarselâ** (Gtt*); => Envelopper;

- E. Coincer, Embrouiller, Emmêler, Frétiller, Raconter, Tordre.

A1)) entortiller, mélanger, brasser, embrouiller, (une pelote de laine...): **êméklyâ** vt. (001), R. Mêler.

A2)) entortiller, emballer, subjuguier, envoûter, exercer // avoir ~ un très fort ascendant (sur les gens): **tortlyé** vt. (228), *R. 2b; **savai prêdre** [savoir prendre] (001).

A3)) entortiller (autour de qc.): **inryoutâ** (Cam*), R. => Lien (**ryûta**).

A4)) s'entortiller, s'enrouler: **s'invortolyé** vp. (416), R. 2a; **s'antourdre** (Reg*).

A5)) entortiller, mêler; mettre en œuvre; commencer un travail: **anstinprâ** vt. (Cvl*), **instinprâ** (Nbc*), R. => Tempe.

-- C. 1-----

- Ind. prés.: (il) **êvartôlye** (001), **êvortôlye** [(il) ligote] (153).

- Pp.: **anvartolyà** m. (215), **âvartolyà** (001), **êvorteulyà** (173).

--R. 2b: **intortelyé** / esp. BWW 225b *entortijar* / it. *attortigliare* < vlat. **intortiliare* < l. BWW 225b *tortilis* [tordu] / GAG 1609c [tortillé, qui s'enroule] / l. *tortio* [torsion, action de tourner] < *torquere* [tordre, tourner; rouler, faire rouler] => Gourdin (**tortai**), D. Tarte, Tour, Torturer.

ENTOUR nm. **antor** (Sam* 010 JAM), **intor** (Cha* 025).

A1)) les entours, les alentours, les environs, les abords: **lôz alêtò** nmpl. (Alb* 001).

B1)) ladv., à l'entour, aux environs, aux abords: **alêtò** (001).

B2)) tout à l'entour: **tot à l'antor** (010 JAM), **tot à l'intor** (025).

C1)) prép., à l'entour de, autour de, vers: **lêtò de** (001).

ENTOURAGE nm. **antourâzho** (Sam* JAM), **antourôzhe** (Reg*), **êtorazho** (Alb*), **intorazho** (Vth*).

ENTOURÉ adj. (de gens, de soins...): **êtorâ**, /â, /é (Alb*) || **intwé** m. (Nbc*); E. Environné.

A1)) entouré de voisins (bons ou mauvais): **anvezno'**, /ôye, /é adj. (Sax*); pp. Entourer.

ENTOURER vt., enceindre: **antourâ** (Sam* JAM), **antouro'** (Reg*), **êteurâ** (Bil*),

êtorâ (Alb* 001, Cge*), **êtourâ** (Tab*), **întohâ** (Mpl*), **intorâ** (Cha*, Ect* 310, Vth* 028, GNL), **întwâ** (Pnc*); **ptâ utò dè** [mettre autour de] (001); E. Encercler.

A1)) entourer, mettre autour : **intourdre** vt. (028).

--C. 1 : PR : (je) **êtoro** (001), **intouro** (310); (nous) **êtorin** (001), **intorin** (310).

ENTOURLOUPE nf. => Entourloupette.

ENTOURLOUPETTE nf., entourloupe : => Tour nm..

ENTOURNURE nf. **êtornura** (Alb*).

ENTRACCORDER (S') vp. => Accorder (S').

ENTRACTE nm., pause, coupure : **KOPURA** nf. (Alb* 001); **êtrakto** nm. (001); E. Atténuer.

ENTRAIDE nf. **êtréda** (Alb*), **intréda** (Vth*).

ENTRAIDER (S'), vp. **s'balyî la man** [*se donner la main*] (Alb* 001), **sè balyê la man** (Cam*); **s'balyî l'épôla** [*se donner l'épaule*], **s'êpôlâ** (001); **s'édâ** (001, Pnc*), **s'êdâ** (Ebl*) || **s'édâ l'on l'âtro** [s'aider l'un l'autre], **s'édâ lôz on lôz âtro** [s'aider les uns les autres] (001).

ENTRAIGUES nv. => Saint-Jean-d'Arves.

ENTRAILLES nfpl. => Intestin.

ENTRAIN nm., pleine forme, bonne forme, tonus, énergie, vitalité, force, tonus, allant, dynamisme, envie de faire : **alan** nm. (Alb* 001 BEA, Ebl* 328), R. Aller ; **ameudyeu** ou **ameudyò** [énergie] nm. (001 BEA), *R. 2a ;

- **antrin** (Sam* JAM), **êtrin** nm. (001 AMA), **intrin** (Aix), R. 1 ; **anda** nf. (001, Vth* 028), R. it. *andare* [aller] => Élan ; **êmanda** nf. (Bil*); **nyaka** nf. (001, 028), R. Nuque ; **dzai** nm. (GPE 14), **dzère** (PDP 38+);

- **akwé** nm. (Bel* 136), **akwê** [*acouet*] (Gtt* 215 GPR, Reg*, PDP 38+), R. 2b => Accueillir (**akeulyi**) ; **nansa** nf. (328) ; => Énergie ; E. Présentation.

A1)) énergie, entrain, élan, vigueur, force, courage, moyen, ressource, ardeur, tonus ; (pour un commerçant), amateurs, acheteurs : **ameudyeu** ou **ameudyò** nm. (001), *R. 2a ; **akwé** (028, 136), **akwê** (215 GPR, Mor*), R. 2b ; E. Goût.

B1)) adj., sans entrain, sans énergie : **kâtye**, /yë, /ye (Arv*), R. => Affaibli (**kâtyo**).

C1)) adv., avec entrain, sans hésiter : **rondeau** (GLF), R. Rond.

--R. 1 : **antrin** / fr. BWW 643b *entraîn* => Traîner, D. Entraînement, Entraîner, Entraîneur.

--R. 2a : **ameudyeu** < métathèse du y < ***amyeudeu** / fr. BWW 408a *mieux* / BWW 22b *ameilleurer* [améliorer] (au 16e s.) < l. GAG 973a *melior* [meilleur].

ENTRAÎNEMENT nm. **antrénaman** (Reg*), **êtrénamê** (Alb*), **intranamin** (Arv*), **intrinnamin** (Ebl*), R. => Entrain (**antrin**) ; E. Courroie.

ENTRAÎNER vt. **antrannâ** (surtout au sens moral) (Reg*, Sax*), **êtrénâ** (Alb* 001), **intrênâ** (Mpl*), **intranâ** (Arv* 228b), **iñtrênâ** (Tig* 141), **intrinâ** (Pco*), **intrinnâ** (Bel*, Ebl*, Vth* 028), **intrinnêzh** (Mpo*) || **tranâ** (228a), **trannâ** [traîner] (Cor*), R. 2 => Entrain (**antrin**) ; **trî inn an** [tirer en avant] (028), **triyé** ou **triyé lé** (228).

A1)) s'entraîner : **s'êtrénâ** (001), **s'iñtrênâ** (141), R. 2.

A2)) entraîner vers le bas, entraîner dans sa chute : **triyé bâ** [tirer en bas] (228), **trî bà** (001).

ENTRAÎNEUR an. **antréneû**, **-za**, **-ze** (Reg*) / **êtrénò** (Alb*), R. => Entrain (**antrin**).

ENTRAIT nm., tirant, pièce de charpente horizontale constituant la base d'une ferme, poutre maîtresse, sommier de toiture : **somêr** (Fta*), **somèzh** nm. (Mpo*), **SOMÎ** (Alb* 001+, Ann* 003, Aba*, Thn*), **somyé** (Ctt*), R. Sommier ; **lyeû** nm. (Cor*) ; **trâ bâzi** [poutre basique] nm. (003) ; **flîre** [chélidoine] nf. (FEN) ; **kravya** nf. (Bes*, Vallée de Lanzo aux environs de Viù en Piémont italien MVV 152 ; **tiran** [poutre maintenant les deux jambes de force d'un comble (BWW 226a)] nm. (Bel*), R. < fr. BWW 635a Tirer ; **sanglya** nf. (Cvl*), **singlya** (Nbc*) ; **koblyë** nf. (001+) ; **antrê** nm. (Ect*) ; E. Gros.

ENTRAVE nf., encouble, pièce de bois suspendue au cou d'un animal (d'une vache) et qui lui tombe sur les pattes pour l'empêcher de courir ; obstacle, empêchement ;

personne gênante, encombrante, embarrassante, casse-pieds : **ankobla** (Sax*), **encouble** (GLF), **inkobla** (Bel* 136, Vth* 028b), **iñkoblya** (Vaud VSC 32), **inkoubla** (028a), R. Entraver (**ankoblâ**) ; **tavalyàw** nm. (Alv*), **tavayon** (Ect*), R. => Bâton.

A1)) entrave à bestiaux ; couloir de contention : **bourlâ** nm. (Bil*).

A2)) entrave (bout de bois, morceau de bois) que l'on suspend au cou des vaches ou des chèvres et qui leur tombe sur les genoux pour les empêcher de courir : **garoh** nm. (Alb* 001) ; **baré** nm. (136), R. Barre ; **malyè** nm. (001), R. Maillet ; **plo** nm. (Cvl* 180, Nbc* 214) ; **anpyaze** nm. (180), **inpyaze** (214), R. 2 => Entraver, D. Importun, Obstacle.

A3)) entrave (// obstacle) dans laquelle on se prend les pieds : **anpyaze** nm. (180), **inpyaze** (214), R. 2.

ENTRAVÉ av. **iñtrapyo**, /ya, /ye [estropié] (Tig*), R. Entraver (**iñtrapyâ**).

ENTRAVER vt., attacher les deux pattes de devant ou de derrière d'un animal, (d'une façon plus ou moins lâche, pour qu'il ne puisse pas s'éloigner) ; gêner, embarrasser, empêtrer immobiliser : **anpyato'** ou **anpyatno'** (Sax* 002) ; **anpyazyé** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR), **anpyazyié** (Nbc*), R. 2a Pied ;

- **akoblâ** (FEN), **ankoblâ** (002), **êkoblâ** (Abv* 021b), **ENKOBLÂ** (GFP), **inkoblâ** (021a, Aix, Bel*, Vth* 028b), **inkoblêzh** (Mpo* 203b), **inkoublà** (028a), R. 2b Embarrasser ;

- **iñtrapyâ** (Tig*), D. Entravé ; **intravâ** (Aix), **iñtravâ** (Bta*), (Contraire : Désentraver) ; **tnin pè lé gripë** [tenir par les pattes] (Cmj*), R. => Patte ; E. Empêcher.

A1)) s'entraver, s'embarrasser les pieds, s'enjamber ; (en plus à Sax*) perdre sa liberté (en se mariant), se mélanger les pinceaux, s'emmêler les pieds : **s'ankoblâ** vp. (002), R. 2b ; **s'prêdre lô pî** (**dyê kâkrê**) [se prendre les pieds (dans qc.)] (Alb* 001) ; **s'anpyazyé** (180), **s'épyazhîyè** ou **s'épzhîyè** (Bil*), R. 2a ; **s'anstanbâ** (215 GPR), **s'êshanbâ** ou **s'êsharanbalâ** (001), R. Jambe ; **s'anpyotâ** (215), R. => Patte (**pyota**), D. buter ; **s'intorbaché** (Avc*).

A2)) entraver un animal pour le soigner : **inkonbrêzh** vt. (203+), R. 2c Encombrer ; **inkoblêzh** (203+), R. 2b.

A3)) désentraver (un animal) : **dekonbrêzh** vt. (203), R. 2c.

A4)) s'entraver dans ses vêtements : **s'enchaffeter** vp. (Rvg*)

ENTRE prép. / adv. ; dans l'intervalle ; parmi : **antre** (Art* 314, Bog*, Cor*, Gtt* 215b, Hpo*, Ncl*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Ver*), **antrë** (Reg* 041), **entre** (ORB FPP), **être** (Abv* 021, Alb* 001c, Ann*, Avx*, Bil*, Cge*, Db*, Mbz*, Mer*, Mth*), **intri** (Mpl* 189), **INTRE** (001b, 215a, Aix, Arv* 228, Bel* 136, Cam* 188b, Cha*, Chx* 044, Clg*, Cru* 038, Lav*, Mln*, Mpo* 203, Mtd*, Nbc*, Pra*, Thn*, Tig* 141b LPT 134, Vth* 028), **intrë** (001a, Ebl* 328, Ect*, Fbg* GLF), **intri** (Mpl* 189), **intro** (188a, Aly*), **intro** (141a LPT 120), **iñtre** (Bta*), **iñtrêy** (Terrachu) ; **parmi** (001, 028) ; E. À, Par.

-- @ Entre eux : **antre leû** [entre eux] (002), **êtrë leu** (001), **intri leuye** (189). @ Entre nous : **intrë no** (028). @ L'un d'eux ou l'un d'entre eux : **yon parmi leu** ou **yon d'être leu** (001). @ Ça doit rester entre nous : **é dai rëstâ intrë no** (001).

A1)) au milieu (de), entre, à travers, parmi : **antremi (de)** [**entremis**] (002, Rvg*), **antrëmi** (041), **antremyé de** (215 GPR), **entremié de** (ORB FPP), **êtromi dè** (001b), **intremi dè** ou **intreumi dè** (189), **intremi** (136, Alex, 203), **intrëmi dè** (028, 038), **intrëmîe dè** (328 DPE 114a), **iñtremi** ou **iñtrëmi** (141), **intromi dè** (001a), R. < entre - mis (mis entre) < entremettre ; **pè** [par, à travers] (136).

-- @ Assieds-toi entre nous deux : **achtate êtromi d'no dou** (001). @ Entre les Salèves : **antrëmi lou Salèvo** (041). @ Il a réussi à passer quand-même entre les planches : **al a byê pasâ intre lé plyanshe** ou **al a byê pasâ êtromi dé plyanshe** (001). @ L'autre porc nous passe entre les jambes : **l'âtre pwêr no pase pè lé shanbe** (136).

B1)) adv., entre, au milieu ; à travers, parmi ; dans le tas, dans le lot ; entre les deux,

entre l'un et l'autre : **intre** (001, 228) || **antremi** (002), **antrèmi** (041), **êtromi** (001), **êtremyé** ou **intremyé** (021), **întremi** ou **întreumi** (189), **intrèmi** (028), **intrèmiê** (328), **iñtremi** ou **iñtrèmi** (141).

B2)) entre tous, à nous tous, en nous y mettant tous ; à vous tous, en vous y mettant tous ; à eux tous, en s'y mettant tous, (c'est possible) : **être tô** [*entre tous*] (001b), **intrè tô** (001a), **intrè tu** (044), **intrè tui** (310).

-- @ À nous tous, on doit y arriver : **intrè tô on dai y arvâ** (001).

B3)) entre autres : **ê pasen** [en passant] (026) ; **intrâtro** (028) ; **apwé** (001).

B4)) entre nous : **antrè no** (041), **êtrè no** (001), **intrè no** (028).

B5)) entre temps : **antre-tan** ladv. (314), **êtrè tin** (001).

C1)) nm., entre-deux : **êtromi** ou **intromi** (001), **êtremyé** ou **intremyé** (021) ; **intrèdou** (001, 028), **intrèdû** (310).

ENTREBÂILLEMENT nm., entrouverture, petite ouverture d'une porte, d'une fenêtre... pour faire courant d'air, pour aérer : **bâshî** (Mpl*), **bâsî** (Tig*), **BÉDA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Gtt*, Mor*, Sax*, Vth*), **bêda** (Abv*, Alex, Ebl* 328, Jor*), **bindêrla** (001, Rum*), *R. 2 ; **inbrazeura** [embrasure] (Arv*).

A1)) entrebâillement (d'une porte, d'une fenêtre) ; petite ouverture ; interstice ; fente entre deux planches d'une paroi ; trouée entre deux ou plusieurs nuages : **bêda** nf. (328), *R. 2.

B1)) expr., **Kan d'é vyu l'bè d'son nâ êtromi d'la peûrta** [quand j'ai vu le bout de son nez dans l'entrebâillement de la porte] (003 JAG).

--R. 2 : **bêda** => Fente, D. Disjoint, Éclaircie, Entrebâiller, Entrebâilleur, Entrouvrir, Ouverture, Ouvrir, Temps, Vide.

ENTREBÂILLER vt., entrouvrir, (la porte, la fenêtre...) : **fôre na bêda** (Reg*, Sax* 002), **fère na bêda** (Alb* 001, Vth* 028) || **lasî na bêda** (002), **lésî na bêda** (001), **lâchî na bâsi** (Tig* 141) || **iñbâsi** gv. 3 (141), C. av. **iñbâsî** (141), R. => Entrebâillement ; **êtruvri** (001), **intreuvri** (Bel* 136), C. pp. **intreuvyêr** (136) ; **intrèbâlyî** (028), **ébâlyî** (FEN) ; E. Ouverture.

ENTREBÂILLEUR nm. (appareil qui limite l'ouverture d'une porte déverrouillée) : **gârda-bêda** (Alb* 001), R. => Entrebâillement ; **kroshè kè rtin na peûrta** (001) ; E. Entrebâillement.

ENTRECHOQUER (S') vp., se heurter : **s'intrèchokâ** (Vth*).

ENTRECOUPER vt. **êtrèkopâ** (Alb*, Bil*), **intrèkopâ** (Vth*).

ENTRECROISÉ pp. **intrèkruijâ** m. (Ect*), **êtrèkrwaijâ** (Alb*).

ENTRECROISER vt. **êtrèkrwaizî** (Alb*), **intrèkrwéjî** (Chx*), **intrèkrwêzî** (Vth*) ; E. Sillonner.

ENTRE-DEUX nm. **intrèdoh** (Chx*), **intrèdou** (Vth*).

ENTRÉE nf. (en matière, d'un village, d'un repas, d'une maison...) ; vestibule, entrée d'une maison, hall d'entrée : **antrâ** (Cor*, Gtt* 215), **antro'** ou **antrôye** (Reg*), **êtrâ** (Abv* 021, Alb* 001b, Bil*, Cha*), **êtro'** (Coi*), **intrâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **intrâ** (001a, Ann*, Arv* inv. VJS 108, Ber*, Cel*, Cis*, Ebl*, Ebo*, Ect*, Nbc*, Pco*, Pnc*, Thn*, Vth*), **intrôye** (Sax* 002), **intran** [début] (Mpo*), **itrâye** (Bel* 136), **ENTRÂ** (FEN, GFP) ; E. Couloir, Grenier, Porte.

A1)) entrée // arrivée ~ bruyante (d'une troupe d'enfants dans un lieu quelconque) : **dévolâ** [envolée] nf. (021).

A2)) entrée // bouche // gueule ~ d'un battoir, d'un broyeur : **foudrwayan** nm. (136), R. ¹Foudre.

A3)) entrée d'une maison, couloir d'entrée, hall d'entrée, vestibule : **kortnâ** nf. (Cmj*), **kortona** ou **kourteuna** (Meg*).

A4)) hall d'entrée d'une ferme ancienne situé sur le côté de la maison (il donne accès aux étables, à la grange du foin, à la cuisine (**le dedyan**) et au séjour (**peleye**) ; il sert aussi de petit atelier de menuiserie l'hiver) : **novâ** nm. (215).

A5)) entrée dans l'hiver, automne : **intrâ** nf. (310).

-- N. : Dans les vieille maisons savoyardes, l'entrée, c'était la cuisine (**la koznâ**).

L'hiver on vivait dans le séjour (**l'pélo**).

B1) *ladv.*, à l'entrée (d'un village, d'une pièce, d'un meuble...), à l'arrivée, tout de suite en arrivant : **dabor ann arvan** [*d'abord en arrivant*] *ladv.* (002), **dabò ên' arven** (001).

ENTREFAITES (SUR CES), *ladv.*, à ce moment-là, au même moment : **tyè dsu** [là-dessus] (Alb*) ; **su slez antrefête** (Gtt*) ; E. Moment.

ENTRE-FEUILLE *nf.*, feuille et bourgeon secondaire qui croissent à l'aisselle des feuilles primordiales (de la vigne, du tabac, des plants de tomates...) : **fyûla** *nf.* (Alb* 001, Ann*, Bsl*) ; E. Effeuille, Vrille.

A1) *v.*, ôter // enlever // pincer ~ les entre-feuilles ; (en plus chez SON.) polir, affiner, (un objet en métal) : **éfyûlâ** *vt.* (001).

ENTREJAMBE *nm.*, entre-jambe *nm.*, partie de la culotte ou du pantalon située entre les jambes : **êtromi dé shanbe** (Alb* 001) ; **bessu** *nm.* (PDP 19), R. => Fourchu.

A1) doublure renforçant l'entrejambe : **potafon** *nm.* (001), R. => Planche (**pou**).

ENTRELACER *vt.* **entrefeshî** (FEN), R. Tresser ; **marolyé** (Arv* 228), R. Marouille ; **antrelyé** (Gtt* 215 GPR), C. pp. **antrelyà** *m.* (215).

ENTRELACS *nm.* **êvartolymê** (Alb*).

ENTRELARDER *vt.* **intrèlardâ** ou **intrilardâ** (Mpl* 189b), **intrèlardâ** (Alb*, Vth*).

ENTRE-LIER *vt.* ; lier sommairement ; lier de distance en distance : **intrèlyî** (FEN)

ENTRELUIRE *vi.*, luire par intermittence : **intrèluiyî** (Mpl*).

ENTREMÊLER *vt.* **inpatrolyé** (Arv* 228) ; **antrevelâ** (Gtt*) ; => Emmêler.

A1) s'entremêler : **s'inpatrolyé** *vp.* (Arv*).

ENTREMETS *nm. inv.* : **apréroti** [après roti] (Arv*).

ENTREMETTEUR *n.*, entremetteuse (*nf.*), intermédiaire, intermédiaire de mariage ; faiseur de mariage ; interprète : **garodin, -na, -ne** ou **garodin, garodina, /e** *n.* (Rum*) || **gareudnî, -re** (Gcb*) / **garôdyé, -re** (Bau* : Dés*, Puy*, Try*) || **garodyu** *nm.* (Moû* 075), R. => Guêtre (**garôda**) ; **gamachu** (Arv*), **gamastyé** ou **gamastyu** *nm.* (Abv*), **gamastyî** (Tig* 141), R. => Guêtre (**gamache**) ; **tsanbarò** *nm.* (075), **tsanberotyé** ou **tsanberou** (Alv*), **tsermalai(re)** (Suisse Romande, AVG 97) || **tsamarôda** *nf.* (Dauphiné AVG 97), R. => Jambe ; **otachu** *nm.* (141, Vis*, AVG 79) ; **tréna-manté** [traîne-manteau] *nm.* (Cbl*, AVG 79) ; **tréna-géte** [traîne guêtres] (JDC 231) ; **êtrèmèteu', /euza, /euze** ou **êtrèmètò, /ôyza, /ôyze** (Alb*) ; E. Courbatures.

ENTREMETTRE (S') *vp.* **s'antremètre** (FEN).

ENTREMONT *nv.*, Entremont sur le Borne, (CO, ct. Bonneville, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. *de Intermontibus* [entre les monts] (1388) : **Antreman** ou **Antremon** (FEN), **Intreman** (Ebo*, Vth* 028, ECB), **Êtromon** (Alb*), **Intremon** (MIQ 18) ; Nhab. Entremontain ; Shab. **Rafinâ** [raffiné, et non « diarrhéique » comme indiqué] (GHJ 126), **Doyeu** [joueur] (MIQ 18) / **Zheyu** (028 PDR 220).

-- N. : 383 hab. en 1956. Altitude 795 m.. Superficie : 1835 ha. (GVR 66-67).

Née de l'abbaye de la Bienheureuse Marie d'Entre les Monts, fondée en 1154 par des chanoines réguliers de Saint-Augustin venus d'Abondance en Chablais.

A1) **Lou Dégordi d'Entreman** [les dégourdis d'Entremont] est le nom de l'association patoisante.

ENTREMONT-LE-VIEUX *nv.*, Entremont-en-Chartreuse ou Entremont en Chartreuse, (CO, ct. Les Échelles, Massif de la Chartreuse, Savoie), R. *Entremons* (vers 1145) : **Êtrèmon-ê-Shartreûza** (Alb*), **Intrèmon** (Ect*, ECB) ; Nhab. Entremondant.

-- Le patois d'Entremont en Chartreuse est sauvegarde par un groupe de patoisants sous la conduite de Gérard MARTENON avec un dictionnaire et une grammaire (Voir notre sigle DGE).

A) Les toponymes :

- **L'Ârsa** [terre défrichée par brûlis] (DGE 38b), R. afr. *arsin* [forêt abîmée par le feu] / *ardre* [brûler] < l. *arsa* pp. fs. < *ardere* [brûler].

- Épernay, hameau : **Éparnê** *nv.* (DGE* 390a).

ENTREPONT *nm.* **êtrèpon** (Alb*).

ENTREPOSER vt., entreposer momentanément, poser pour un moment seulement : **antrepozâ** vt. (Gtt*), **antrepozo'** vt. (Sax*), **êtrèpozâ** (Alb* 001b), **êtrèpweuzâ** (Mbz*), **inètrèpozâ** (Mpl*), **intrepouzâ** (Arv*), **inètrèpozâ** (001a, Vau* DUN, Vth* 028b), **inètrèpuzâ** (028a).

A1)) entreposer, ranger, (habituellement et soigneusement) : **étramâ** vt. (001).

ENTREPÔT nm. **êtrèpou** ou **êtrèpô** ou **inètrèpô** (Alb* 001b), **inètrèpou** (001a, Ebl* inv.), **entrepwè** (FEN).

ENTREPRENANT adj. **plin de rvrîyë** [plein de ressources] m. (Arv* 228) ; **plyin d'idé** [plein d'idées] m. (Alb*) ; **sinz aréte** ladj. inv. (228).

ENTREPRENDRE vt. **antèprandrë** (Reg*), **êtrèprèdre** (Mbz*), **êtrèprèdrë** (Alb* 001), **inètrèprindrî** (Mpl*), **intreprindre** (Aus*), **inètrèprindre** (Ann*, Mtd*, Thn*), **inètrèprèndre** (Tig*), C. 1 | => Prendre ; **se linché dyin** [se lancer dans] (Arv*), **s'lansî dyê** (001).

A1)) entreprendre (un travail) : => Commencer.

A2)) entreprendre qc. avec détermination : **sè grupâ apré** (+ n. ou v.) (Ect* 310) ; **atakâ du** [attaquer dur] (+ n.) (001).

B1)) an., qui entreprend et ne finit pas : **anmōryeû, -za, -ze** an. (Sax*), R.=> Tas (**mârin**).

C1)) expr., (cri de guerre de la fameuse brigade de Savoie) : **ardi z infan, grupin-no** [allez les gars, attaquons] (310).

C2)) grupatë kom' na trin [accroche-toi comme une fourche à fumier = attaque] (310).

--C. 1 : PR : (je) **êtrèprènyo** (001).

- Pp. : **êtrèprai** ou **êtrèprê, -za, -zë** (001) ; => Entrepris, Embarrassé.

ENTREPRENEUR an. **êtrèprèneu'**, /**euza, /euze** ou **êtrèprènò, /ōyza, /ōyze** (Alb*) || **inètrèprènêr** m. (Ect*), **inètrèprèneur** (Aix 017) / **inètrèprènor, inètrèprèneuza, /e** (Vth*) || f., **inètrèprèneuza, /e** (017).

ENTREPRENEURIAL adj. **êtrèprèneurialo, /a, /e** 'Alb*).

ENTREPRIS adj. fl. => Embarrassé.

ENTREPRISE nf. (action, bâtiment, société économique) : **antreprêsa**, nf. (Sax* 002), **êtrèpraiza** (Alb* 001b), **èntrepraiza** (Aly*), **intreprasa** (Bel*), **inètrèprêsa** (Ebl*), **inètrèprêza** (001a, Ann*, Thn*), **inètrèprêsa** (Vau*, Vth*), **inètrèprinsa** (Mpl*),.

A1)) entreprise quelconque, tâche difficile, action qui se répète, va-et-vient prolongé et ennuyeux : **komêrso** [**commerce**] nm. (002).

ENTRER vi. **antrâ** (Cmj*, Cor*, Cot*, Ncl*, Sam* JAM), **antro'** (Reg* 041, Sax*), **éntrâ** (Fta*, Tig* 141c LPT 100), **êtrâ** (Alb* 001d, Bil*, Cha*, Jar*, Mbz*, Pal* 060b), **inètrâ** (Mpl* 189), **intrâ** (001c, Aix, Alex, Ann*, Arv* 228, Ber*, Cel*, Cam*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Pco*, Thn* 004, Vth* 028), **inètrâ** (141b, Bta*), **intrêzh** (Mpo* 203), **intro'** (Avc*), **itrâ** (Bel*, Boë*) || **rêtrâ** (001b, 060a), **rèhntrâ** (141a LPT 74), **rintrâ** [rentrer] (001a), C. ind. fut. (il) **antrèrà** (041), av. ppr. **intran** (203) ; **modâ hyin** [aller dans] vi. (228) ; **vni hyin** [venir dans] (228) ; E. Rentrer.

-- @ Entrer dans le bistrot : **modâ hyin dyin l'estaminè** (228).

A1)) faire entrer (un tenon dans une mortaise) : **abèkâ** [**abécher, abecquer**] vt. (004).

A2)) entrer, se glisser, (dans un lit, entre les draps) : => Introduire.

A3)) entrer, rentrer, (une récolte) : **inèbwâ** vt. (Tig*), R. => Écurie (**beu**).

A4)) entrer et sortir : **forshèlêzh** (203) ; **étrè tozhoh ddyê ddyo'** [être toujours dedans dehors] (001) ; => Aller et venir.

B1)) expr., « entrez, je vous en prie », entrez donc : **inètrâ lamê** (001b), **inètrâ lamin** (028, 310) ; **rinètrâ lamê** (001a) ; **inètrâdë pyè** (189).

B2)) entrer (quand le locuteur est dehors) : **alâ ddyê** [aller dedans] (001), **alâ dèdène** (189) ; **alâ u shô** [aller au chaud] (s'il fait froid) (001).

B2)) entrer (quand le locuteur est dedans) : **mnyi ddyê** [venir dedans] (001), **vi dèdène** (189) ; **mnyi u shô** [venir au chaud] (s'il fait froid) (001).

ENTRE-TEMPS adv. **êtrè-tin** (Alb*), **inètrè-tin** (Vth*).

ENTRETENIR vt., prendre soin, tenir en bon état, assurer l'entretien (de qc.) ; faire durer ou maintenir (le feu) : **antreteni** (Gtt* 215b, Sam* 010, Sax* 002), **antretni** (215a=, **antretnyi** (Art*), **êartni** (Bil*), **êtretni** (Mer*), **êtrètni** ou **êtrèteni** (Mbz* 026), **êtrètnyi** (Alb* 001), **intrèti** (Mpl* 189), **intartni** ou **intarteni** (Arv* 228), **intortri** (Ebl* 328), **intreteni** (Bel*), **intrètini** (Ect* 310), **iñtrètinyi** (Tig*), **intrètni** (Alex), **intrètnyi** (Chx* 044, Vth*), C. pp. **intartnu** m. (228), **intortru** (328), **intrètinu** (310), **intrètnyu** (044) || **intrètu**, -sa, -së (189) || **teni à man** [tenir à main > maintenir] (002) || **mantni** ou **manteni** (026) || **mintnyi ên' étà** (001), C. => Tenir, *R. 5.

A1)) entretenir, procurer le nécessaire (à qq.), le pourvoir de tout ce qui est nécessaire à la vie (surtout en vêtements, à Sax*) : **antreteni** vt. (002, 010), **êtrètnyi** (001), *R. 5.

A2)) entretenir, causer avec qq. ; retenir qq. par son bavardage et lui faire perdre son temps : **antreteni** vt. (002, 010), **êtrètnyi** (001), *R. 5.

A3)) s'entretenir, converser avec quelqu'un : **s'êtrètnyi** vp. (001), *R. 5.

A4)) s'entretenir, prendre soin de soi-même, de son linge, de sa personne : **s'êtrètnyi** (001), *R. 5.

--R.5 : **êtrètnyi** / fr. BWW 629b *entretenir* => Tenir (**tni**), D. Entretien (**antretin**).

ENTRETIEN nm. msf., maintenance : **antretin** (Sam*), **êtrètin** (Alb* 001), **êtretsin** (Bil*), **êtretyin** (Mar*), **intrèteune** (Mpl*), **intartin** (Arv*), **intretin** (Clg*), **intrètyin** (Vth* 028), R. => Entretien (**êtrètnyi**).

A1)) maintenance (militaire) : **mintèninsa** ou **mintninsa** nf. (001, 028).

ENTRETOISE nf. **êtrètwéza** (Alb* 001b), **intrètwéza** (001a, Vth*) ; => Charpente, Mors.

ENTRETUER (S'), vp. **s'êtrètwâ** (Alb* 001), **s'intrètwâ** (Vth*), C. 1.

--C. 1 : FU : (ils s') **êtrètwèron** (001).

ENTRÈVES nv. (HA de Bellecombès-en-Bauges), R. GRO 173b lat. *Mermetus de inter duas aquas* (en 1356) (*ève* comme *aigue* est une variante romane du latin *aqua*) : **Intrève** (Alb*).

ENTREVERNES nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Pays du Laudon, Haute-Savoie), créée en 1717, R. lat. *inter* [entre] + gaul. *verna* [aulne ou aune (arbuste)] « entre les vernes » : **Antrèverne** (FEN), **Êtrèverne** (Alb*, ECB), **Intrèverne** (FEN), **Intrevernes** (MIQ 19) ; Nhab. Entrevernin ou Entrevernain : **Antrovarnyin**, -na, -ne (Etv*) ; Shab. **Kwèni**, /yà, /yè [*couenni* = crasseux] (MIQ 19), **lou Coueni** [les malpropres] (GHJ 378), **lou kwèni**, -re [ceux qui ont la peau crasseuse].

- N. : Son territoire est érigé en paroisse en 1717, créé en commune en 1741 à partir de terrains pris sur Duingt et Lathuile.

A)) Les hameaux : Bourgeal (Le), Membert, Planche (La).

ENTREVOIR vt., apercevoir ; regarder à travers (qc.) : **antrevê** vt. (Gtt*), **antrevi** (Sax*), **êtrèvi** (Alb*), **intrèvi** (Mpl* 189), **intrèvi** (Vth*), **iñtrèvire** (Tig*), C. => Voir | pp. **intrèvyou** m. (189), **intrèyu** (Chx*).

ENTREVOUS nm. **intrètrâ** (Alb*).

ENTREVU adj. / pp. **antrevyu** m. (Gtt* GPR) || **êtrèvyu**, /ywà, /ywè (Alb*).

ENTREVUE nf. **antrevyouha** (Sax*), **antreyuva** (Gtt* GPR), **êtrèvywà** (Alb*), **intrèvu** (Vth*) ; **vyazho** nm. (Arv*) ; E. Rencontre.

ENTROUVERT adj. **intreuvré**, -ta, -te (Vth*).

ENTROUVERTURE nf. => Entrebâillement.

ENTROUVRIER vt. (les yeux, la porte...) : **antruvri** (Sax*), **êtruvri** (Alb* 001), **intreuvi** (Mpl* 189), **intreuvri** (Bel*, Vth*), C. => Ouvrir ; E. Entrebâiller.

A1)) entrouvrir (les rideaux d'une fenêtre) : **trî on milyon** [tirer un peu] vt. (001).

A2)) s'entrouvrir, se fendre, (ep. des bogues de châtaignes, de faines) : **s'égrâlyî** vt. (001, Ann*, Bsl*, Les*), R. 1 ; E. Entrebâillement, Ouvrir, Rauque.

A3)) entrouvrir, entrebâiller, (une porte, une fenêtre) : **fère onna béda à** (001) || **ébédâ** vt. () || **lâchè an bâshî** [laisser une petite ouverture] (189+), R. => Entrebâillement (**bâshî**), D. Ouvrir ; **intrèklourî** ou **intriklourî** (189+).

--R. 1 : **égrâlyî** [entrouvrir] < afr. COD 159a *esgrailier* [écarquiller] / fr. NDE 273a

éraisiller [détériorer en écartant] « laisser voir le blanc de l'intérieur de la bogue < afr. (12e s.) *esroeilier* [rouler les yeux] < *roeuillier* [rouler des yeux] => Éraisiller (*égrâlyî*).
ENTUBER vt., piéger, arnaquer, filouter : **intubâ** (Vth*); **anrosâ** (Sam*), **inrosâ** (Arv*).

ÉNUMÉRATION nf. **ÉNUMÉRACHON** (Alb*).

ÉNUMÉRER vt. **énumrâ** (Alb* 001b), **énumèrâ** (001a, Sax*, Vth*), C. ind. prés. (il) **énumère** (001).

ÉNUQUER vt. => Nuque.

ENVAHIR vt. (ep. de lianes) : **inkoti** (Arv* 228), R. => Démêler.

A1)) envahir (ep. d'une armée, d'insectes...) : **anvahi** gv. 3 (Reg* 041), **anvayi** (Gtt*), **êvahi** ou **invahi** (Alb* 001), C. 1 ; E. Emparer (S').

A2)) envahir (l'esprit, la tête) : **désinplyé** vt. (228) ; **akapâ** vt. (228).

A3)) envahir (ep. de l'eau) : **ganglyonâ** vt. (228).

--C. 1 : PR : (ils) **anvahêsân** (041), **êvahisôn** (001).

ENVAHISSEMENT nm. **êvahismê** ou **invahismê** (Alb*).

ENVAHISSEUR an. **êvahiseu'** ou **êvahicheu'**, /**euza**, /**euze** (Alb* 001d) / **invahiseu'** (001c) | **êvahisò**, /**ôyza**, /**ôyze** (001a) / **invahisò** (001a) | **anvahiseû**, **-za**, **-ze** (Reg*).

ENVELOPPE nf. **anvlopa** (Reg*, Sax*), **êvlopa** (Alb* 001b), **invlopa** (Mpl* 189), **invlopa** (001a, Alex), **invalidopa** (Vau*), **invèlopa** (Vth*) ; E. Gousse, Taie.

A1)) enveloppe, peau (mue de serpent), fourreau, membrane : **fweûra** nf. (Gtt*).

A2)) enveloppe de fruit : **pèliche** nf. (GLF), R. Peluche, D. Crever (**pèler**).

A3)) enveloppe de traversin : **invlopa dè traverseune** nf. (189).

A4)) taie d'oreiller : **invlopa dè koucheune** nf. (189).

A5)) enveloppe ou boyau de l'andouille : **sheumijî dè la lanzhoula** [chemise de l'andouille] (189).

ENVELOPPÉ adj. : **antou**, **-rsa**, **-rse** m. (Reg*) ; => pp. Envelopper.

ENVELOPPER vt., rouler, enrouler, entortiller, (dans un linge, du papier...) ; entourer ; draper : **anvelopâ** (Ncl*), **êvlopâ** (Alb* 001b, Bil*), **invelopâ** ou **invlopâ** (Mpl* 189), **invlopâ** (001a), **invalidopâ** (Vau*), **invelopâ** (Bel*), **invèlopâ** (Vth*) ;

- **êvartolyî** (001), **invartolyî** (Vth*), **invèrtolyér** (Lav*), **vortolyé** ou **invortolyé** ou **vortoyé** (Arv* 228), C. ind. imp. (il) **êvortolyôve** (Mch*), R. 2 => Tortiller (**vartolyî**) ;

- **plèyé** [plier] (Aus*, Nbc*), **plèyê** (189), **plèyî** (001, Bil*, Reg*, Sax* 002) ;

- **intortelyé** (228), **intortelyê** [arnaquer, rouler] (189) | **antoudre** (Reg*), **intoudre** (Hou*), R. => Tordre ; E. Emballer, Empaqueter.

- **patafyolâ** (228) ; E. Fessée.

A1)) s'envelopper : **s'êvlopâ** ou **s'invlopâ** vpt. (001) ; **se plèyî** vpt. (001, 002) ; **s'intortelyê** (189).

-- @ Il s'enveloppe ou il s'entortille le cou dans un cache-nez : **â s'intortelyè l'kol déne oun kachnê** (189).

A2)) s'envelopper (s'emmitoufler) la tête de façon ridicule ou chaudement : **s'anbabunâ** vp. (002), R. aeel => Épouvantail (**babu**) ; **s'êpatounâ** (001), R. 5 => Linge (**pata**) ; E. Camoufler.

A3)) s'envelopper la tête à cause des maux de tête : **s'êtopâ** ou **s'intopâ** (Abv*), R. Étoupe.

A4)) envelopper dans un linge ; faire un pansement : **êpatâ** (001), R. 5.

A5)) envelopper // entortiller // mettre // emmitoufler dans des linges, dans des vêtements : **anpatolyâ** (Cor*), **êpatolyî** ou **inpatolyî** ou **êpatounâ** (001), R. 5 ; **enfèblâ** (FEN), R. Affubler ; E. Emmailloter, Langer.

A6)) bander // envelopper complètement, (un doigt blessé) : **êpatâ** vt. (001), R. 5 ; **plèyî dyê rna pata** [plier dans un linge] (001).

A7)) envelopper, entourer, (ep. d'une fumée, d'une odeur) : **invrondâ** vt. (228), R. Environ ; **invortolyé** (228), R. 2 ; **vni pèrmi** ou **veni pèrmi** [venir parmi] (Mbz*).

A8)) envelopper de nouveau dans un linge ; refaire un pansement : **rêpatâ** vt. (001),

R. 5.

ENVENIMER vt. ; aigrir (une discussion) ; attiser (des querelles) : **êvnimâ** (Alb* 001), **êvnimo'** (Bil*), **îvenimâ** ou **îvnmâ** (Mpl*), **invènimâ** (Vth* 028) ; **invèrnâ** (FEN), R. Venin.

A1)) attiser (des querelles) : **atizî** vt. (028).

A2)) s'envenimer, s'infecter, (ep. d'une plaie) : => Infecter.

B1)) n., personne dont les plaies s'infectent : **vèrmòy**, **vèrmòyzä**, /ë (203).

ENVERS nm., mauvais côté (/ côté arrière) d'une étoffe, versant orienté au nord, versant de l'ombre ; revers d'un vêtement, contraire d'endroit ; ombrée, ubac, revers, côté ou versant nord d'une vallée non exposé au soleil, coteau regardant le nord, exposition au nord, côté à l'ombre ; point de tricot ; revers : **anvé** (Reg* 041), **anvér** (Cor*, Gtt* 215b), **anvêr** (Cmj* 282, Ect*, Mor*, Sam* JAM, Sax*), **anvir** (Chx* 044b), **anvyêr** (Vly*), **avê** (Tig* 141c LPT 101), **êvé** (Alb* 001b), **êvér** (Pal* 060), **êvêr** (Bil*), **invé** (001a, Ann*, Thn* 004, Vau*), **invê'** (Alv* 416, Arv*), **iñvê** (141b), **invér** (Bel*, Ebl* 328c, Mtd* 219b, Vth* 028), **invêr** (Mpl* 189), **invêr** (219a, Alex, Cha* 025, Ect* 310, Mpo*), **iñvêr** (Bta* 378b), **invir** (044a) || **révê** ou **rèvê** nm. (141a), **revêr** (328b), **rvé** (215a), **rvêr** (378a), **rvêr** (282, 328a), R. 1 ; **travers** (COD) ; E. Endroit, Furoncle.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les prépositions.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) envers, ubac, exposition au nord, côté à l'ombre, revers, versant orienté au nord, versant de l'ubac : **ékoulâ** nm. (Gav* FEN), **ékulâ** (FEN) ; **ivarnazho** [hivernage] nm. (FEN) ; **kru** nm. (Ctl*), R. => Cruet nv., D. Cruz-Mermy fam. ; **invér** nm. (328), **invê'** (416), **rèvé** (189+) ; **là dè l'ounbra** (189+) ; **vêrsan dè l'ounbra** (189+) ; **vêrsan dè l'invér** (189+).

A2)) habitant de l'ubac : **gayô**, **-ta**, **-te** (060), R. Gavot.

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., à l'ubac, à l'envers : **dyan lou revé** (215), **u revêr** (328), **à l'envers / aux envers** (COD).

B2)) à l'envers, quand le dedans se trouve à l'extérieur : **à l'anvé** (041), **à l'êvé** (001), **à l'invér** (189), **à l'invêr** (028, 328) || **à la rinvérsê** (228) : **sin defou didyin** [sens dehors dedans] (Alv*) ; E. Rebours.

B3)) à l'envers, sens devant derrière : **à l'anvé** (041), **à l'êvé** (001), **à l'invêr** (310) ; **sê' dvan dari** ou **sin dvan dari** [ça devant derrière = ce qui est devant derrière] (001).

B4)) au nord : **à l'invér** (189), **à l'invêr** (310) ; **koûté biza** (001) ; **u no'** (001).

B5)) (tricoter) à l'envers : **à l'invêr** (189).

C)) Les prépositions :

C1)) prép., envers, pour : **invé** (004), **invêr** (025, 310) ; **pè** (001).

C2)) envers, à l'égard de, avec, vis à vis de, pour, (qq.) : **avwé** [avec] (001) ; **iñvè** ou **iñvê** (141), **invêr** (310) ; **à l'êdrai dè** [à l'endroit de] (001).

-- @ Il faut être indulgent envers les grandes personnes : **fô être induljin avwé lé grante parsnè** (001).

C3)) prép., envers, pour : **êvar** (devant un pr. pers.) (001) ; **par** (devant un pr. pers.) (001). @ Il a une dette envers eux : **al a na dèta êvar lò** (001).

D)) Les expressions :

D1)) faire tout à l'envers, faire tout le contraire, ne pas faire les choses correctement : **fârè tot à l'invêr** (310), **fêre to darvèshon** (001).

--R. 1 : **anvé** => Revers.

-- NLD 22 : 1. *inversus* [retourné, renversé] **Envers, Inverst, Inversis, Inversins, Inverse** [versant nords, versant le moins exposé au soleil].

ENVIABLE adj. **k'fâ êvijo** [qui fait envie] (Alb*).

ENVIE nf., simple désir, besoin, intention ; tentation ; goût : **anvyà** (Bel* 136, Gets, Gtt*, Hou*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002), **anviza** (Ber* 409, Gav*), **êvyà** fs. et **êvyè** fpl. (Abv* 021, Alb* 001b, Bba*, Bil*, Db*, Mbz*, Pal*, Tab*), **invai** (Alv*, Ect* 310), **invêye** (Mpl* 189), **invija** ou /ë fgm. (Arv* 228c), **invyè** (228b), **invyà** (001a, 228a, Aix, Alex, Ann* 003, Ebl* 328, Les* 006, Pco*, Thn* 004, Vth* 028), **iñvyà** (Bta* 378, Tig* 141), **invyan** (Aus*), **invyò** (Mpo* 203), **veuyà** ou **veüiyà** (Bes* MVV 342 **veüiya** et 366 **veuya**) || **invijyoü** [**enuigiou**] nm. (HPS), R. 6 l. *invidia* => Voir, D. Désir ;

- **ingran** nm. (136) ; **zhwé** nm. (136) || **kwètä** nf. anc. (203), R. 4 => Pain (**kwèteûza**) ; E. Appétit, Caprice. @ Une envie (un besoin) d'aller à la selle : **onn êvyà d'kakâ** (001).

A)) Les mots de l'envie-désir.

B)) Les envies somatiques.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les mots de l'envie-désir :

A1)) sentiment de convoitise et d'irritation (déplaisir) à la vue du bonheur d'autrui, désir vif, grande envie, convoitise, jalousie : **anveyêztâ** nf. (002), **invyozitâ** (FEN) || **anvijo** nm. (Fau* FEN), **êvijo** (001), **invizho** (003, 004, 028) || **invija** nf. (228, 328), **invîya** (Ssl*) || **êvyà** nf. (001, 021), **invyà** (003, 004, 006, 028, Jrr*), **iñvyà** (378), R. 6. -- @ La jalousie de ce qu'ont les autres : **l'iñvyà dè siñ déz âtro** (378). @ Faire envie (susciter un désir ardent, une grande envie d'avoir la même chose, mais sans notion de méchanceté) : **fère êvijo** (001).

A2)) envie, caprice : **fantozi** [fantaisie] (001) ; E. Aguicher.

A3)) envie, grande envie, (à la vue d'un bon gâteau, de qc. de bon, quand on salive) : **tarèla** nf. (002 SAX 87a) ; **anvyanzhe** (002, Juv*), **êvyonzhe** (001), **invyonzhe** (001, 136), R. 6, E. Vieillesse.

-- @ Faire envie : **fâre tarèla** (002), **fotre l'êvyonzhe** (001).

A4)) bonne volonté, bonne disposition, désir, intention, envie de faire, volonté : **êvyà** nf. (001), R. 6 ; **émoushe** nf. (028).

-- @ Ce n'est pas le désir (// la volonté) qui lui manque = il en a très envie : **é pâ l'êvyà k'lo manke** (001). @ Quand il ne veut pas, il est inutile d'insister, il est têtu : **kan l'a pâ l'êvyà, y a rên' à fère, al boriko** [quand il n'a pas envie, il n'y a rien à faire, il est bourrique].

A5)) désir profond, souhait, envie, intention, appétence, attirance : **idé** [idée] nf. (001), R. 6 ; => Appétence.

-- @ Si c'est son désir de devenir prêtre, pourquoi pas : **s'é sn idé dè dèmnyi êkrwâ, pèkai pâ** (001).

A6)) envie folle : **falanshri** nf. (228), R. Fou.

A7)) envie : **fan** [faim] nf. (Pays Gavot FEN) ; **gu** [goût] nm. (228).

A8)) envie, désir : **zhwé** nm. (136), R. 4. @ Avoir envie : **avai zhwé** (136).

A9)) envie (// nécessité) de satisfaire un besoin naturel urgent, envie physiologique : **prèsa** nf. (141) ; **kwètä** nf. (Mpo*), R. 4.

A10)) envie, énergie : **akwé** nm. (Tgl*), R. 4 ; E. Ramener.

B)) Les envies somatiques :

B1)) envie, petit filet qui se détache de la peau autour des ongles : **arvèshon** nm. (001b, 003b, Bsl* 020b), **rèvarchon** (310), **revèrchon** (Ber*), **rvèshon** (001a, 003a, 020a), R. => Retrousser ; **pèlyô** (004), R. Peau ; E. Rebiffer, Rebours, Retrousser.

B2)) naevus / noevus, envie, tache naturelle de couleur brune (marron) sur la peau : **anvija** nf. (002) || **êvizho** nm. (006), **invizho** (003, 028), R. 6 ; E. Angiome, Lentille.

B3)) envie assez importante, tache naturelle de couleur noire sur la peau, parfois avec saillie et touffe de poils : **gran d'kâfé** [grain de café] nm. (001).

B4)) « tache de vin », tache de naissance sur la peau, attribuée à une envie instisfaite de la mère pendant la grossesse : **invai** nf. (310 DGE 211).

C)) Les verbes :

C1)) v., mourir d'envie de, avoir très envie de, avoir grande envie de, faire envie de, (+ inf.) : **avai la freuga pe** (+ inf.) (228) ; **mouchî dè vimp.** (141) ; **avai byê l'êvyà de** (001) ; **fâre tarèla de** (002 SAX 87a).

-- Il me fait envie de le lui dire : **i mè mouche dè li zou dihe** (141), **d'é byê l'êvyà d'ly u dire** (001).

C2)) faire envie, susciter (faire naître, créer) une envie, se faire désirer, tenter, exciter l'envie : **fâre anviza** vi. (409), **fâre invai** (310), **fâre invijë** (228), **fère êvyà** (001) ; **fâre l'êrnye** [*fare l'ergne*] (Mlv*).

C3)) avoir des envies : **avà dez ingran** (Bel*), **avai d'invyè** (001).

C4)) ne pas avoir envie de : **ébahi** [ébahir] vt. (328 DPE 189).

C5)) faire envie, exciter l'envie, (en mangeant des gâteaux sans en offrir, ep. surtout des enfants entre eux) : **fâre tarèla** vi. (002) ; **fotre l'êvyonzhe** vi. (001) ; **mezhandêzh** vi. (203), R. ¹Goûter, D. Modèle.

D)) Les expressions :

D1)) expr., si ça te chante, comme ça te chante, si tu as envie, si tu veux, si ça te plait : **s'é tè di** [si ça te dit] (001), **s'i te di** (228).

-- @ Je n'ai pas envie d'aller me promener : **É m'di rê d'alâ m'promnâ** (001).

D2)) P., Il vaut mieux faire envie que pitié : **é vô myeu fère êvyà k'pityà** (001), **i vô mé fõre anvyèuzto' ke pedyà** (002), **i vo myòy fâzhë invyò ke pitchà** (203), **vâ myu fê' invêye kè peudzà** (189).

D3)) ça leur fait envie ; ils aimeraient bien : **i lè fê invêye** (189), **é lé fâ êvyà** (001) ; **é lé fo l'êvyonzhe** (001).

D4)) ça leur fait envie ; ils son envieux, jaloux : **i lè fê mâl éz u** [ça leur fait mal aux yeux] (189), **é lé fâ mâ' lô jû** (001).

D5)) il ne faut pas faire envie : **é fô pâ tantâ l'dyâblyo** [il ne faut pas tenter le diable] (001).

D6)) on n'attache pas les chiens avec des saucisses : **onn atashë pâ lô shin awé d'sôsise** (001), **on n'atashë pâ lou shin avwê d'sôsise** (Bss* 625, Clg* 539).

D7)) il est avare : **é n'atashë pâ sou shin avwê de sôsise** (625, 539).

ENVIÉ vt., jalouser, (qq.) ; avoir envie de, souhaiter avoir, rêver d'avoir, (qc.) ; convoiter : **anvèyé** (Gtt* GPR), **êvèyî** (Vie* JFM), **êvyé** (Dba*), **êvyî** (Alb* 001c), **invijê** (Mpl*), **iñvijî** (Tig*), **invijie** (Ebl*), **invyî** (001b, Vth*) || **invyonzhî** (001a).

ENVIEUX adj., jaloux : **invyonzhê, -ta, -te** (Alb* 001c) | **anvyèû, -za, -ze** (Reg*) / **êvyeu** (001b, Vie* JFM) / **invjeu** (Ebl*) / **invyeu** (Chx* 044b, Vth*) / **invyò** (044a) / **invyow** (Ect*) | **êvyò, /yõyza, /yõyze** (001a) | **invyeuye, invyeuyza** ou **invyuzà, /è** (Mpl*) ; => Envie.

A1)) envieux, gourmand, avide : **astran, -ta, -te** (Fau* FEN) / **astrin** (Gen* FEN), R. lat. *astringere*.

ENVIRON adv., à peu près, autour de, approximativement : **à pou pré** (189, Abv* 021 VAU, Avx*, Bil*, Ect* 310, Mbz*, Mer*, Mpl* 189, Reg*), **à pu pré** (Alb* 001, Vth* 028), **à pwu pré** (Gtt* 215) ; **utò dè** (001), **an l'uteur de** (Sax* 002), **utor dè** (028) || **utan** [autant] (Ebl* 328) ;

- **à kâk' chuz' pré** [*à quelque chose près*] (001) ; **à kâkrê pré** (001), **à kâtyèreun' pré** (189) ; **kâkrê mè** [quelque chose comme] (001) ;

- **anveron** (215 GPR), **anvéron** (Bes* MVV 482), **anviron** (310), **anvroun** (189), **êviron** (001 BEA, 021), **inviron** (028), **iñviyoun** (Tig* 141) ; - (devant un nombre) : **l'afère dè** [l'affaire de] (001, Ann* 003) ; **l'istwère dè** [l'histoire de] (001) ; **partye** [par ici, dans le coin] (devant un nombre) (001, Alex) ; **djê lou** [dans les] mpl. (Bba* 153), **dyê lô** (001) ; **vè lô** ou **v'lô** [vers les] mpl. (001) || **pè vé** ou **vé** (328).

-- @ Il y a environ cinq minutes /// il y en a pour cinq minutes : **y a l'afère d'sin mnute** [il y a l'affaire de cinq minutes] (003). @ Il me faut environ cinq minutes : **y è l'istwère d'sin mnute** [c'est l'histoire de cinq minutes] (001). @ Il y a environ une centaine d'années : **y a kâkrê m'onna sêtinna d'an** [il y a quelque chose comme une

centaine d'années] (001). @ Elle pesait environ 160 kilos = Elle pesait vers les 160 kilos = Elle pesait dans les 160 kilos : **l'fazai djê lou sê-swasanta kiloh** (153), **l'fasai dyê lô sê-swasanta kiloh** (001). @ Il y a environ cinquante ans : **y a partye sinkant an** (001). @ Ça peut se chiffrer à environ cinquante mille euro : **é pû alâ kri v'lô sinkanta mil eurô** [ça peut aller chercher vers les cinquante mille euro] (001). @ J'avais environ dix ans : **dz'ayou vé lou dji an** (328), **d'avou v'lô diz an** (001). @ Il est environ quatre heures : **y é pêrtsî vé lè katre euhë** (189), **y è v'lé katr eurë** (001).

A1)) aux environs, dans les environs, aux alentours, alentour : **alintêr** (Bel* 136), **alantor** (Sam* 010 JAM, FEN), **alêtor** (Boz*), **à l'iñtò** (PDV), **alintor** (028, Cha* 025, Thn* 004), **alintokh** (Ebl* 328) || **dintor** (Mal*), **dintokh** (328) || **lintò** (001 COL) || **dyê lôz alêtò** (001), **alz alêtôr** (153) ; **djê lz anviron** (153), **dyê lôz êviron** (001).

A2)) des environs, alentour, d'alentour, des alentours : **(déz) alêtò** (001), **d'leuz alêtôr** (Dba*), **à l'uteur** ou **teut uteur** (Arv* 228), **d'alintò** ou **d'à-l'intò** (001, Vau* DUN 54) ; **déz êviron** (001 BEA), **déz inviron** (Cbm*).

A3)) tout autour, tout alentour : **tot alintokh** (328) ; **tot utò** (001), **tot utokh** (328).

B1)) loc. prép. (de lieu ou de temps), aux environs de, dans les environs de, aux alentours de, aux abords de, autour de, vers : **dyê lôz alêtò dè** (001), **éz alanteur de** (002), **lêtò dè** (Csl*), **à l'intor de** (025), **dintokh** (328), **utò dè** (001) ; **pè vè** (010 JAM) ; E. Vers.

B2)) autour de, environ, (ep. d'un coût, d'un prix) : **utò dè** (001), **utor dè** (028), **an l'uteur de** (002), **dyê lô [dans les]** (001). @ Ça va chercher autour des cinquante mille francs : **é vâ kri dyê lô sinkanta mil fran** (001).

B3)) aux alentours de, (d'un bois, d'un village, des jardins...) : **à riva dè** [au bord de] (001) ; E. Orée.

C1)) n., les environs, les alentours, les abords : **lôz abo' nmpl.** (001) ; **lôz alêtò** (001), **louz alanteur** (002), **louz alintêr** (136), **lz alêtôr** (153), **louz alintor** (004, 028) ; **louz anveron** (215), **louz anviron** (002), **lôz êviron** (001), **louz êviron** (021), **lôz inviron** (003), **louz inviron** (025), **luz iñviyoun** (141) ; **teu l'uteur nms.** (228).

ENVIRONNANT adj., avoisinant : **dintor** [alentour] adv. (Mal*), **alêtò** ou **alintò** (Alb*), **utor** (Ebl*).

ENVIRONNEMENT nm. **anvironaman** (Reg*), ou **êvironamê** ou **êvirònmê** (Alb* 001), **invironamin** (Vth*) ; **mêtê yeu k'on vi** [milieu où l'on vit] nm. (001).

ENVIRONNEMENTAL adj. **êvirònmintalo**, /a, /e (Alb*)

ENVIRONNER vt., entourer : **êtorâ** (Alb* 001) ; **anvironâ** (Sax*), **êvironâ** (001), **êverondâ** (Cha*).

ENVIRONS nmpl. => Environ.

ENVISAGER vt. **êvizazhî** (Alb*), **invizazhî** (Vth*).

ENVOI nm., expédition, action d'envoyer ; chose envoyée : **anvwâ** (Sax*), **êvwé** (Alb* 001) ; **èspèdichon** (001, Ebl*, Reg*).

A1)) vers placé à la fin d'une ballade : **mo d'la fin** [mot de la fin] nm. (001).

A2)) envoi en possession : **otorizachon d'posèchon** (001).

ENVOILER (S') vp. => Voiler.

ENVOL nm., volée, vol : **êvula** ou **êvûla** nf. (Alb* 001), **vula** ou **vûla** (001), **voula** (Cha*).

A1)) planche d'envol (placée horizontalement, légèrement inclinée vers l'avant, devant la porte d'entrée d'une ruche ; elle permet aux abeilles de prendre leur envol) : **plyanshe d'êvûla** nf. (001).

ENVOLÉE nf. (d'oiseaux) : **anvolò'** (Reg*), **dévolâ** (Abv*), **êvula** ou **êvûla** ou **êvolâ** (Alb* 001), **involâ** (Vth*), R. Voler ; E. Entrée, Envol, Volée.

A1)) envolée (lyrique...) : **êvolâ** nf. (001).

ENVOLER vi., prendre le vol : **anvolâ** (Cvl* 180, Nbc*, Sam* 010 JAM), **anvolò'** (Reg* 041), **êvolâ** (Alb* 001, Cha* 025, Try* 225), **êvolò'** (Mch* 402), **êvoleu** (Cge*), **involâ** (Mpl*), **involâ** (Aix 017, Ann* 003 DES, Arv* 228, Cru* 038, Vth* 028),

iñvolâ (Bta* 378), **invoulê** (Jrr*), C. 1 | => Voler. @ Faire envoler un oiseau : **fére êvolâ onn aijô** (001).

A1)) s'envoler, prendre son vol : **s'anvolâ** (010 JAM, 180), **s'anvolô'** (041), **s'êvolâ** vp. (001, 025, 225), **s'êvolô'** (402), **s'êweulâ** (Mbz*), **s'involâ** (017, 028, 038, 228), **s'iñvolâ** (378), C. => Voler.

A2)) s'envoler, prendre la volée, quitter le nid, (ep. des oisillons) : **s'abadâ** vi. (001, 003, Thn*).

--C. 1 : PR : (il) **s'anvûlê** (041), **s'êvûlê** (001).

- SP : (qu'ils) **s'anvolêsän** (180).

ENVOÛTEMENT nm. => Sorcellerie, Sort.

A1)) envoûtement, émerveillement, illusions : **folanshri** [folie] nf. (Arv*).

ENVOÛTER vt. => Ensorceler.

ENVOYER vt. {**anvoihier** / **anvoi-ier**}, expédier, (une lettre...); faire parvenir (un colis...); envoyer qq. (faire qc.); lancer : **MANDÂ** (Aix, Alb* 001c, Ann* 003, Arv* 228, Bes*, Bil*, Bta*, Cha* 025b, Coh*, Ebl* 328, Ect* 310b, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Jar* 224, Mbz*, Mer*, Mpl* 189b, Tab*, Tig* LPT 107, Viv*), **mandâr** (Lav* 286), **mandê** (Fcv*), **mandêzh** (Mpo*), **mando'** (Avc* 150b, Mch*) | **émandâ** (Pal*), **ÊMANDÂ** (001b, 025a, Avx*, Hpo* 165), **inmandâ** (001a, 310a, Thn* 004, Vth* 028), **inmandâ** [renvoyer, envoyer promener] (189a), **inmandê** (Jrr*), **inmando'** (150a), *R. 2agg1 ;

- **anvoyé** [**anvohier** / **anvo-ier**] (215b, Rvg*), **anvoyî** (164, Chx* 044b, Mor* JFD, Pju* 222, Reg* 041, Sax* 002), **anhwoyé** (215a GPR N2, Cmjj* 282, Cvl* 180), **êvohî** (001a, 003c), **êvoyî** (001b BEA, 003 JAG), **invohî** (003b, 004), **invouyi** (Fbg* 606), **invoyé** (025), **invoyê** (310), **invoyî** (003a, 028, 044a, Bel*, Cvn*, Vau*), **invoyê** (328), **envyî** (FEN), C. 1 ; **modâ** (Lct*) ; E. Abandonner, Adresser, Avaler, Éconduire, Sorcellerie.

A1)) envoyer (un enfant) gagner sa vie (hors de la famille), se séparer de (un enfant) : **ptâ à métre** [**mettre à maître**] (001) ; **anvoyî** vt. (002). @ Il a envoyé son fils travailler hors de sa famille : **é s'séparâ d'son garson** (001).

A2)) envoyer dire : **mandâ dire** vt. (001).

A3)) envoyer chercher (qq.) : **mandâ kri** vt. (001) ; **mandâ sârtyché** (224).

A4)) renvoyer (/ faire rentrer / faire revenir) à la maison (un enfant qui tarde à rentrer) : **émandâ** vt. (001), **inmandâ** (001, 004, 028), **inmandêzh** (203), **rêmandâ** (001), *R. 2agg1. @ Il ne sait pas (/ il n'est jamais pressé de) rentrer à la maison : **é sâ pa s'êmandâ** (001).

A5)) envoyer (promener) au loin, emporter, balayer, (ep. du vent) : **mandâr vyâ** (286) ; => Écondirre.

A6)) envoyer promener, expédier dehors, faire sortir : **mandâ u saré** [envoyer au sérac] (228 VJS 116) ; => Econduire.

A7)) envoyer le chien retourner une vache qui va dans le pré du voisin : **mandâ l'shin apré na vashe** [envoyer le chien après une vache] (001), **mandê lu shin apré na vashî** (310).

--C. 1 : PR : (il) **anvoye** (041, 180, 222), **invouÿë** (606 SPJ).

- FU : **d'êvarai** (Les*).

- Pp. : **anwoyâ**, /à, /è (215 GPR, 282,) / **invoyâ** (328 DPE 70b) | **invouyi** m., **invouyâ** fs. [ébouffé] (606) || **anvèyâ** m. (215 GPR).

--R. 2agg1 : **mandâ** < l. GAG 954c *mandare* [confier, charger d'une commission] = **balyî la man** [donner (passer) la main] < l. GAG 958b *manus* [main] / osq. *manafum* / *manim* => Manche (**mansho**), D. Mandat, Renvoyer.

ENZYME nm. **anzimo** (Alb*).

ÉOLIEN adj. **éolyin**, **-na**, **-ne** (Alb* 001). @ Une pompe éolienne : **na ponpa éolyinna** (001).

ÉOLIENNE nf., générateur électrique mu par le vent : **éolyinna** (Alb*).

ÉPAGNY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), mentionnée en 1316 (HGA

157), R. 1 : **Épanyi** (Alb*, ECB) ; Nhab. Épagnien ou Épanien ; Shab. **lô prènyeû d'sanswi** [les preneurs de sangsues « à cause des marais] (GHJ 34, MIQ 24) | **lô sêra-ku** [ceux qui serre les fesses = les avarés, parce qu'ils se retiennent de déféquer] (GHJ 34, MIQ 24) | **lôz èspanyou** [les espagnols « à cause de la ressemblance du mot Épagny avec le mot Espagnol] (GHJ 34) / **lôz Èspanyolo** (Voir aussi au mot Espagnol).

A)) Les hameaux : Gillon, Plafête, Rogemont.

B)) Diction : **On lé farè pâ intrâ onn éguilye à kou d'mafa du flyan du dari** [On ne leur ferait pas entrer une aiguille à coup de masse (/ de gros marteau) du côté du derrière (/ dans le cul) (tellement ils serrent les fesses)] (MIQ 24).

--R. 1 : **Épanyi** < lat. LIF 264b < nh. *Spanius* de *Hispanius* / *Hispanus* [Espagnol] + suff. *-acum*, D. Jonzier-Épagny, Passy, Saint-Jorioz, Saint-Julien-en-genevois.

ÉPAIS adj. ; gros ; consistant ; dru : **épai**, **-sa**, **-se** (Alv*) / **épè** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Bel*, Chx*, Cmj*, Cor*, Mch*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*) / **épeu** (Gtt*) / **épeû** (Tab*) / **épyé** (228a, Bta*) | **épiye** ou **épiê**, **épèsa**, /e (Ebl*) | **ipîye**, **ipèsa**, /e fpl. (Bil*) | **épêy**, **épèsa**, /e (Tig*) | **épi**, **épèsa**, /e (Ect* 310) | **épyé**, **épèsa**, **ë** (Mpl* 189) || **êfêy** ms. (Bes* DVR 299), **épé** (Mer* 220), **ipêy** (Mpo* 203 DVR 157) ; E. Fort, Maigre.

A1)) épais, gros, mal attaché, (ep. d'une étoffe, d'une botte de foin) : **falopu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (002) | **falopu**, /**wà**, /**wé** (FEN).

A2)) plus épais d'un côté que de l'autre (ep. d'une planche, d'une pièce de bois) : **shanlato'**, /**ôye**, /**é** (002).

B1)) n., épais, partie épaisse, consistante, d'un mets, d'une soupe : **éfès** nm. (Bes* MVV 365), **épé** (220), **épè** (001, 002, 010 JAM), **épi** (310).

C1)) adv., peu : **pâ épi** (310).

D1)) expr., il n'y avait pas beaucoup de monde : **i nyinn avèyt pâ ipêy** (203).

D2)) elle est maigre : **l'pâ byên' épèsa** [elle n'est pas très épaisse] (001), **l'y é pâ byène épèsa** (189) ; **l'yé prima** [elle est mince, fine] (189), **l'è prinma** (001).

ÉPAISSEUR nf. **épcheû** (Gtt* 215b GPR, Meg*), **épècheu** (Alb* 001b, Chx*, Vth*), **épecheû** (215a), **épècheû** (Cmj*, Gtt*, Sax*), **épècheûr** (Ebl*), **épècheuye** (Mpl* 189), **épèchè** (001a), **épèchèw** (Tig* 141b), **épèseu** (FEN), **épèsor** (Ann*, Thn*), **épèsôw** (141a LPT 195), **ipèchoy** (Mpo*) ; => Couche.

A1)) fine épaisseur (de bois...) : **falyeûsta** nf. (215), R. => Flocon.

A2)) épaisseur de foin ou de céréales dans une grange : **konstyà** nf. (215).

A3)) mesure arbitraire pour évaluer une épaisseur (de neige...) ; ça correspond à une hauteur de galoche : **shokâ** nf. (189), R. frs1 => Sabot (**soka**).

A4)) grosse épaisseur, grosse couche (de neige...) : **grô patyêt** [gros paquet] (189).

ÉPAISSIR vt., rendre plus épais (un mets) ; vi., devenir plus ~ épais /// dense /// charnu, (ep. du brouillard, de la taille) ; grossir : **épeché** (Gtt* GPR), **épèchi** (Chx*), **épèchi** (Mpl*), **ÉPÈSI** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Sax* 002, Tig*, Vth*), **ipèsizh** (Mpo*), C. 1.

A1)) s'épaissir, grossir : **s'épèsi** vp. (001, 002) ; **s'êpouti** gv. 3 (Bil*), C. ind. prés. (il) **s'êpoutà**, D. Orgueil.

A2)) épaissir comme de la résine fraîche (ep. des liquides) : **bezhenâ** vi. (Juv*), R. Poix.

A3)) s'épaissir, devenir ferme, s'égoutter, devenir moins liquide, se reposer, se déposer, (ep. du fromage, du lait encaillé) : **s'rafanfâ** (Mor*), R. => Rajouter.

--C. 1 : PR : (je) **épèsaïso**, (tu, il) **épèsaï**, (vous) **épèsi**, (ils) **épèsaïson** (001).

- IM : (je) **épèsiyou**, (tu) **épèsivâ**, (il) **épèsiye** (001).

- FU : (je) **épèsetrai** (001).

- CP : (je) **épèsetri** (001).

- SP : (que je) **épèsézo** (001).

- SI : (que je) **épèsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **épèsaï** ; (4e p.) **épèsin**, (5e p.) **épèsi** (001).

- Ppr. : **épèsisen** (001).

- Pp. / **épèsi, épèchè, /è** (001).

ÉPAMPRAGE nm. (de la vigne) : => Effeuillage.

ÉPAMPRES vt. (la vigne) : **ébrotâ** (Ann*, Les*, Thn*) ; **épyanâ** (Abv*), R. => Branche (**bro**) ; **blyoshî** (FEN), R. Pince.

ÉPANCHEMENT nm. **épanshmê** (Alb*).

ÉPANCHER vt. ; disperser, éparpiller, étendre, épancre, répandre, uniformément le foin ou le fumier : **épaslyî** (Les*), R. => Éparpiller || **épanshî** (Bsl*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **épanshyê** (Ect*), R. 1.

--R. 1 : **épanshî** < vlat. BWW 227a **expandicare* < *expandere* / *spandere* [épancre] < GAG 1124a *pandere* [étendre, tendre, déployer], D. Alpage (**épatâ**), Andain (**inpansho**), Chasser (**épaduyézh**), Disperser (**épatushé**), Écorcher (**épatuché**), Épandage, Épandeur, Épanouir (=> **épanshi**), Éparpiller (**épaturâ**), Étendre (**épatché**), Fourche (**épanchyeu**), Frotter (**épatushé**), Gibet (**patibules**), Guenille (**pataye** << **pata** [chiffon]), Parsemer (**épatché**), Répandre (**épatâ** << **pata** [patte, pied]), Répancher (**répanshî**), Répartir (**épatushé**), Tartiner (**épatushé**).

ÉPANDAGE nm. **épandasho** (Alb*), **épendasho** (Vth*), R. => Épancher.

ÉPANDEUR n., épandeur : machine pour faire l'apandage du fumier, des engrais : **épandeu'**, **/euza, /euzë** (Alb*) ; E. Bon (Bon à rien).

ÉPANDRE vt. => Épancher, Étendre.

ÉPANOUIR (S') vp. ; se détendre, prendre l'air : **s'ébâyî** vp. (Bel* 136) || **éboulyî** vi. (Sax*) || **ébourâ** vi. (Cmj*), R. 2 => Égayer ; **s'argolyî** vp. (Alb*), **s'égargelyé** (Arv*, Cha* 025), C. ind. prés. (il) **s'égargelye** [(il) s'épanouit] (025), R. => Égayer ; **s'dégordi** [se dégourdir] vp. (Alb* 001) ; **s'épanshi** vp. gv. 3 (FEN), R 1 ; E. Ébruiter, Fleur.

A1)) s'épanouir (ep. d'un enfant) : **s'dégordi** vp. (001).

A2)) s'épanouir (ep. d'une fleur) : **s'uvri** [s'ouvrir] vp. (Bta*) ; **s'ébâyî** vp. (136), R. 2.

A3)) s'épanouir, s'ouvrir (// s'écarter) à l'extrême, complètement : **s'éparpayîe** vp. (Ber*), R. Éparpiller.

--R. 1 : **s'épanshi** / afr. BWW 227b *espanir* < fc. **spannjan* [étendre] / all. *spannen* < idg. **sp(h)e-* [étendre, allonger, tendre, étirer, tirer, élargir] => Épancher, D. Épanouissement.

ÉPANOUISSMENT nm. **épanouismê** ou **épanwismê** (Alb*), R. Épanouir.

ÉPAR nm. => Épart,

ÉPARGNE nf., économie, argent économisé, pécule : **épârma** nf. (Ann* DES, Tig*, Vth*), **éparnye** (Alb*, Ebl*), **éparnyî** (Mpl*) || **éparmo** ou **réparmo** nm. (FEN) ; => Livret.

ÉPARGNER vt. ; économiser ; mettre de côté, mettre à part ; excepter : **aparmōzh** (Mpo*), **éparmâ** ou **réparmâ** (Ann* JAG, Db*, Gtt*, Sam*, Tig* 141A, Vth*), **éparmo'** ou **réparmo'** (Sax*), **éparnyé** (Aix, Arv* 228, Cha* 025b), **éparnyê** (Mpl*), **éparnyî** (141B, Alb* 001, Bel*, Chx*, Reg*), **éparnyîe** (Ebl*), **èparnyé** (025a) ; E. Ménager.

A1)) épargner, ne pas toucher : **pâ toshî** (001), **pâ teushé** (228).

A3)) économiser, épargner, mettre des sous de côté : **beutâ dè sou d'oun là** (189) ; **btâ dè sou dè flan** (Avx*), **ptâ d'sou d'flyan** (001) ; **ptâ d'sou d'koûté** (001).

A4)) épargner (ne pas tuer) : **tsouiller** vt. (GLF), R. Chasser (**shouyî**).

ÉPARPILLÉ adj., épars, disséminé, répandu, non rangé, non remisé, non en ordre, dispersé, à la traîne, désordonné, sans ordre, en désordre, laissé n'importe comment, étendu sur une trop grande surface : **délo, /a, /e** av. (Alex), R. => Éparpiller (**délâ**) ; **à la maloûrya** ladv. (Alb* 001), R. Mal + Heure ; **à la tréna** [à la traîne] (001), R. Traîner ; **à l'arbata** (001), R. => Rouler ; **à l'égrinna** (Gtt* GPR), R. => Dilapider ; **an l'êr** [en l'air] ladv. (Sax* 002), **ê l'ê'** (001) ; **to sêsudzoh** [tout sens dessus dessous] (001), **to sansudzò** (002) ; **à l'abada** (Chx* 044).

A1)) non rangé, non remisé, (dehors, dans la cour, exposé à la pluie) : **à l'abada** ladv. (001, 044) ; **à l'èskanpa** (001) ; **pâ rmijà, /à, /è** adj. (001).

A2)) épars, éparpillé, dispersé, disséminé, (ep. du bois, d'un troupeau) ; qui traîne sur le sol (ep. d'un ustensile propre à ranger, d'un outil à redresser), qui est étendu par terre, étendu sur une trop grande surface : **éparjolâ**, /âye, /é pp. (002) ; **épardzemalâ**, /âye (PDV) ; **éwâ**, **éwâ**, **éwé** pp. (001), **évo**, /a, /e av. (Abv*, Alex), R. Éparpiller (**éwâ**) ; - **épatushè** inv. (Arv* 228), **épatutyà**, /yà, /yè (001), R. Éparpiller ; **éparplyè** inv. (228) ; à l'**arbata** ladv. (044), R. => Rouler.

A3)) éparpillé, dépeigné, ébouriffé : **étsarpi** adj. inv. (Alv*), R. => fr. *charpie*.

ÉPARPILLER vt., répandre, jeter ça et là, disséminer (// traîner) (sur le sol), disperser (ce qui était entassé, du sable, du foin, du bois) ; étendre (du foin pour le faire sécher), épandre ; semer, parsemer ; mettre en désordre ; défaire, désagréger : **ébrûshî** (Alb* 001, Sax* 002, Vth* 028), **ébrustyé** (Gtt* 215), **ébrutchîe** (328) || **ébarûshî** [ahurir] (FEN), **évarûshî** (001), C. pp. **ébrûchâ**, /à, /è (028) | **ébarûshyà**, /yà, /yè (FEN) / **ébrutyà** (001) || **ébrustyà** m. (215), *R. 2keel ;

- **ébwannâ** (Mor* 081) ; **ébwèlâ** (002, 081, Chx* 044), R. 3 => Boyau ; **égreno'** [égrener] (002), R. => Grain ;

- **éwâ** (028, Ebl* 328), **éwâ** ou **évwâ** (001, 044, Ann* 003, Bel*), C. 1, R. 2bg => Égal (**éwwo**), D. Éparpillé (**évo**), Foin (**iñvâ**) ; **ésharkotâ** (001, Ans*) ;

- **ésparjiyè** (sans ordre ni méthode) (Ect* 310b), **ésparjolo'** (002), **ésparzholâ** (FEN) ; **éparjiyè** (310a) || **éparsalyé** (215), **éparslyî** (001 FON), **éspaslyé** (Db*), **éparsèyie** (328, Ber* 409), C. 2 pp. **éparsalyà** m. (215), *R. 2c ;

- **éparpelyî** (Sam* 010 JAM), **éparpeulyé** (Mpl*), **éparpilyé** (215), **éparpilyî** (001b, 028, 044), **éparpiyè** (310), **éparplyî** (001b), **éparpilyî** (FEN), C. pp. **éparpeulyà** m. (001, 2), **éparpilyà** (001, 215), D. Terrain ;

- **épanshyè** (avec ordre et méthode) (310) ; **épatché** ou **épateché** (215 GPR), **épatushé** (Arv* 228), **épatushî** (001, Vau* 082 DUN 54), C. pp. **épatuchâ**, /à, /è (001, 082) || **épaturâ** (Cpg*), R. 3 => Étaler (**épato'**) ;

- **éparchemélâ** (Mag*), **épardzemalâ** (GLF) ; **sènâ** [semmer] (028) ; **égralyî** (028), **égravwijé** (Bta*) ; **écharpèyie** (409), **ékarpalyî** (044), R. Charpie ; **sanpèyé** (Bil* 173), C. pp. **sanpèyà** m. (173), R. Champ, D. Tas (en désordre) ; **ésarborâ** [mettre pêle-mêle] (409), D. Farfelu, Pêle-mêle ; **espadrener** (PDP 45) ; E. Divulguer, Hirsute.

A1)) disperser ce qui était entassé (rangé) ; embrouiller, emmêler : **ébwèlâ** vt. (001), R. 3.

A2)) éparpiller // étendre // épandre // disperser ~ du fumier /// du foin ~ de façon plus fine et plus régulière ; étendre d'une manière uniforme (un tas de blé, de foin, de paille, de pommes), égaliser, uniformiser, disperser : **ésharglyî** vt. (001 CHA), R. => Étendre ; **ikarèlèzh** ou **ikaroshyèzh** (Mpo* 203) ; **ikarfèyèzh** (203), D. Ébat, Écart ;

- **ébrûshî** (001, 002), *R. 2keel ;

- **éwâ** (001, 003, 010, Pcb*), **éwâ** (215, Alex 019, Bau*, Cvl*), R. 2bg ; **éklapâ** (328), R. => Fendre ; E. Eau.

A3)) s'éparpiller, se répandre, se disséminer, s'égayer : **s'éparslyî** vp. (001), *R. 2c ; **s'épatushé** (228), **s'épatushî** (001), R. 3.

A4)) s'éparpiller, se défaire, se désagréger : **s'ébwèlâ** (081), R. 3a.

A5)) laisser tomber, répandre, laisser répandre, éparpiller : **dèlâ** vt. (019, Bsl*), **indèlâ** (003), R. => Côté (**lâ**), D. Éparpillé (**délo**).

A6)) éparpiller le fumier : **dekatalèlâ** [démêler (les cheveux)] (Inn*), R. => Poulie (**katala**).

A7)) éparpiller : **ébourgatâ** vt. (215), R. => Désordre.

A8)) éparpiller, semer, (du poivre) : **épantsî** vt. (PDV), R. 3b.

--C. 1 : PR : (001) **d'éwoh**, **t'éwè**, **al éwè**, **noz éwin**, **voz éwâ**, **al éwon**.

--C. 2 : PR : **d'éparjiyo** (310), **noz ésparjiyin** (310).

- Pp. : **ésparjyà** m. (310).

--R. 2akeel : **évarushî** / fp. ONO 195 *evarachie* [éparpiller, mettre ou fuir en désordre] (>> R. 2bg **éwâ**) / **ébrushî** => Brosse (), D. Débris (**bruche**), Lit (**brutche**).

--R. 2c : **ésparjolo'** / fr. BWW 227b *épars* / afr. *espadre* / it. *spargere* / esp. *esparcir*

< l. GAG 1482b *spargere* [répandre, éparpiller, semer] / g. DGF 1686a *speirô* [semer, répandre, disséminer] / a. *sprinkle* => Épancher, D. Disperser (**éparsèyê**), Épancher (**épaslyî**).

ÉPARS adj. => Éparpillé.

ÉPART nm., épar, éparre, espar, barre de bois amovible servant à fermer une porte de l'intérieur ; barre maintenant l'écartement de deux autres pièces : **BÂRA** nf. (Alb* 001), R. Barre ; **kota** nf. (001), R. => Barre ; => Barre (**épâra**).

ÉPATANT adj. **épatan** ou **épatê**, **-ta**, **-te** (Aix, Alb*) / **épatin** (Chx*, Vth*).

ÉPATER vt. **ÉPATÂ** (Aix, Alb*, Ber*, Chx*, Ebl*, Gtt* 215, Vth*), **épatâ** (Mpl*), **épatô'** (Reg*).

A1)) épater, surprendre : **achtâ** vt. (215), R. 2 Asseoir.

A2)) surprendre grandement : **achtâ ptyèbâ** vt. (Alb* 001), R. 2. @ J'en ai été grandement surpris : **d'ê sé restâ achtâ l'ku ptyèbâ** [j'en suis resté assis le cul par terre ; j'en suis resté ébahi // estomaqué // stupéfait ; j'en suis resté tout baba // bouche bée] (001).

ÉPAULE nf. **éfalâw** (Bes* 128b MVV 365), **éfalä** (128a DVR 299), **épala** (Ect* 310bB, Pal*), **épâla** (310aA, Aix, Ber* 409, Cha*, Cam*, Flu*, Mbz*, Mlv*, Try*, Tig* 141, Viv*), **épâla** s. ou **épâlë** fgm. et /e fpl. (Arv* CFS 42, Ect*), **épâla** (Mpl*), **épola** (Pnc*), **ÉPÔLA** (Alb*, Alex, Ann* 003, Bel* 136, Bta*, Ebl*, Gtt* 215b, Hou*, Mer*, Mor*, Reg*, Sam*, Sax*, Ver*, Vth*), **épweûla** (215a GPR, Ncl*), **ipâlâ** (Mpo* 203), **ipâla** (Bil*), *R. 6 ; E. Large.

A1)) les épaules, le dos : **lôz érin** (parfois) (003).

A2)) charge qu'on peut porter sur son épaule : **épôlâ [épaulée]** nf. (001), **épôlâye** (002), *R. 6.

B1)) v., aider, épauler : **épôlâ** (001) || **balyî l'épôla** [donner l'épaule] (001) || **balyî on kou d'épôla** [donner un coup d'épaule, donner un coup de main] (001), *R. 6.

B2)) rentrer la tête dans les épaules : **s'ingreubounâ** vp. (136), R. => Bûche (**grôba**).

B3)) porter sur les épaules : **portâ à kake** vt. (136), R. => Califourchon ; **portêzh à kozh** (203+), R. Cou ; **portêz à ketin** (203+), R. => Démêler (**dékoti**).

B4)) se démettre une épaule : **sè dèpâlâ** vp. (141), *R. 6.

B5)) arracher une épaule : **épâlâ** vt. (409), *R. 6.

B6)) hausser les épaules : **owshyê** ou **owtchê lèz épâlë**.

C1)) adj., qui a un défaut à l'épaule, qui a une épaule déformée ou les épaules déformées (ep. des vaches qu'on a fait travailler comme des boeufs) : **épôlâ, /â, /é** (Vau* DUN 19), *R. 6.

--R. 6 : **épâla** < l. *spatula* / *spathula* dim. < *spata* / *spatha* [battoir, spatule, épée] => Canette, D. Branche, Creux (**épalon**), Échelon, Épaulée, Épaulement, Épauler, Épaulière, Omoplate.

ÉPAULÉE nf., coup de main, aide : **épôlâ** (Alb*), R. Épaule.

ÉPAULEMENT nm. **épôlamin** (Ebl*), **épôlmê** (Alb* 001), R. Épaule ; => Char, Replat.

A1)) épaulement de montagne : **kré** nm. (001, Arv*), R. => Sommet.

ÉPAULER vt., appuyer contre l'épaule, (un fusil) ; soutenir avec ses épaules, pousser avec l'épaule : **épôlâ** (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Vth* 028), **épôlâ** (Mpl* 189), **épôlo'** (Sax* 002), R. 4 Épaule.

A1)) épauler // aider // appuyer // soutenir ~ qq.. ; aider // donner un coup de main ~ de temps en temps (pour dépanner qq., décharger du foin...) : **épôlâ** vt. (001, 028), **épôlâ** (189), **épôlo'** (002) || **balyî l'épôla** [donner l'épaule] vti. (001) || **balyî on kou d'épôla** [donner un coup d'épaule] (001), R. 4 ; **balyê la man** (189), **balyî la man** [donner la main] (001), **bayé la man** (Mer* 220) || **balyî on kou d'man** [donner un coup de main] (001), **bayé on kou d'man** (220).

A2)) s'aider mutuellement, s'entraider, (de temps en temps) ; **s'épôlâ** vp. (001, 002, 028) || **s'balyî l'épôla** [se donner l'épaule] (001) || **s'balyî on kou d'épôla** [se donner un coup d'épaule] (001), R. 4 ; **s'balyî la man** [se donner la main] (001) || **s'balyî on kou d'man** [se donner un coup de main] (001).

A3)) épauler, produire une malformation à une épaule : **épôlâ** vt. (Vau* DUN 19), R. 4.

ÉPAULETTE nf. **épôlîre** (Alb*, Chx*).

ÉPAULIÈRE nf., partie de l'armure couvrant l'épaule : **épôlîre** (Alb*, FEN), R. Épaule.

ÉPAVE nf. **épâva** (Alb*, Ebl*).

ÉPÉE nf. : **ÉPÉ** nf. (Alb*, Cha*, Ebl*, Reg*) || **épe** nm. (Arv*, CFA 78a), R. 1.

A1)) tenir l'épée aux reins : **dégueniller** vi. ou **tenir les pieds aux reins** (Rvg*).

--R. 1 : **épé** < ilat. *spata / spatha* < gr. *spathê* [épée large et plate] => Canette.

ÉPEAUTRE nm. (céréale), engrain : **épyôta** nf. (Alb* 001, Thn*), **ipyôta** ou **épôtre** (Bil* 173), **ipyôtra** (Tré*), **épéta** (Ann* FEN) || **épôtro** nm. (Vth*), R. 2 lat. *spelta*.

A1)) semeur et mangeur d'épeautre : **épyotu**, /wà, /wè (001) / **ipyotu** ou **ipyeutu** (173) an., R. 2. N. : Surnom des habitants de Billième.

A2)) champ ou lieu propice à l'épeautre : **épyotîre** nf. (001, Sam*), R. lat. *speltaria* [épeautre] => R. 2.

ÉPEICHE nf. (oiseau) ; moyen épeiche ; pic épeiche : **zhaktà batârda** (Alb* 001, Moye) ; **damèta [damette]** nf. (001, Ans*, Rum*) ; E. Bergeronnette, ¹Pic.

ÉPELER vt. **épalâ** ou **éplâ** (Alb* 001b), **épèlâ** (001a, Ebl*, Vth*).

ÉPENALLET nm. => ²Longe.

ÉPERDU adj. **épardu**, /wà, /wè (Alb*) ; => Désesparé, Perdu.

ÉPERNAY nv., R. 4 LIF 265b < gaul. *sparn-* [épine] + suff. *-acum*.

A1)) Épernay nv. (à Sainte-Reine) : **L'Parné** (Rba*), R. 4.

A2)) Épernay nv. **Éparné** (Alb*, Ect* DGE 36b), R. 4.

A2)) Épernay nv. (à Entremont-le-Vieux) : **Éparnê** (DGE* 390a), R. 4.

ÉPERON nm. **èpèron** (Ect*), **épron** (Alb*, Arv*), R. 1mee1.

--R. 1mee1 : **épron** < afr. DHT 1259a *esperon* (en 1428) < *esperun* (en 1080) < fc. **sporo* / aha. DUD 662a *sporo* / nl. *spoor* / suéd. *sporre* / blat. *sporo* (9e s.) / all. *Sporn* / a. *spur* / it. *sprone* / esp. *espuela* < got. **spora* / all. DUD 666a *Spur* => l. GAG 1486c *spernere* [écarter, éloigner, repousser, dédaigner, méprise, rejeter ; rejeter vers l'arrière] / g. DGF 1811a *sphuron* [cheville du pied ; talon, pied ; partie basse ; partie reculée d'un mont, d'une île] / sc. *sphurati* [pousser du pied] / all. *Sporen* (lire peut-être *spornen* [éperonner] ou pluriel de *Spore* [spore]) < g. DHT 3627a *spora* [semence] < DGF 1685b *speiren* [semer, répandre] / g. DGF 1686b / 1811a *spairein* [palpiter ; gigoter] / lit. *spiriu* [pousser (repousser) du pied] / l. *spargere* [répandre, éparpiller, semer] / arm. *sprem* [disperser] / aha. *spriu* [balle de blé] / g. DGF 1685b *speira* [chose enroulée ; spirale ; manipule] / arm. *pharem* [entourer], D. Aspersion (**asparchon**), Éperonner (**épronâ**), Éperonnier (**épronni**), Ergot (**épèhoun**), Luge (**épezhon**).

ÉPERONNER vt. **épronâ** ou **épronniâ** ou **épèronâ** (Alb*), R. mee1 => Éperon (**épron**).

ÉPERONNIER nm., fabricant d'éperons : **éperonnier** (Gen* MCJ 159 en 1667), **épronni** (Alb*), R. mee1 => Éperon (**épron**).

ÉPERSY nv. {**Épèrzi**} (CO, ct. Albens, Alb*, Savoie), R. 1 : **Éparzi** (Alb*, ECB) ; Nhab. Épersien.

- N. : À propos du S que l'on prononce Z, voir aussi Jarsy, Versonnex.

--R. 1 : **Éparzi** < GRO 175a LAS 86 LIF 265a *de Spartiaco* (11e s.) < nh. gaul. *Spartius* + suff. l. *-acum*.

ÉPERVIER nm., émouchet, mouchet (fl.), (oiseau mâle) : **wé** ou **vwé** nm. (Bel*, Sax* 002) || **wéva** nf. [aigle] (Ann* 003), **wévwa** (Fau* FEN), R. 2a ; **ibya** [buse] nf. (Dro* OLF), R. => Faucon crécerelle (**kibla**) ; **petôji** nm. (GLF), R. < **pet** + **ôji** [oiseau] /// **benôji** [vautour] ;

- **mochet** nm. (Mal*), **moshè** (003, Arv*), **moshèt** (Cam*, Mpl* 189b inv., Mpo*), **moshète** inv. (189a+), **motsè** (Avc* [*taiseux*], Bta*, Ebl*, FEN, PDP 64 [*motset*]), **émouchet** (Rvg*), **moushè** (Alb* 001, Alex, Ect* 310b, Les* 006, Vth* 028), **moustè** (Abv* 021), **motset** (GPE 21), **moutseu** (Alv*) || **mosêt** ms. et **mosê** pl.[buse] (Tig*), **mushê** (310a), *R. 6 ;

- **afarvêr** nm. (Lav*), **éparvî** (001, Cor* 083, Sam* JAM), **éparvyé** (Gtt*), **éparvyî** (310), **épèrvî** (Bog*), **êpêrvyé** (189+), **iparvîyë** (Bil* 173), *R. 3b, D. Effrayer ; **ayé-gri** [oiseau gris] (Mor*) ; **niblo** (FEN), R. => Aigle (**nubyo**) ; **foushé** (173) ; **ékarselè** (Ber*).

A1)) épervier femelle : **wéwa** nf. (002), **vwéva** (003, Évr*), R. 2a.

A2)) émouchet (COD), faucon pèlerin (*falco peregrinus*), faucon hobereau (*falco subbuteo*), faucon émerillon (*falco oesalon*) : **moushè** nm. (003, 006), *R. 6.

A3)) autour palumbivore : **grou moséhi** nm. (), **mouchet** ou **mochet** (COD), *R. 6.

A4)) autour épervier : **petit mochet** (Tar*), *R. 6.

A5)) tout oiseau de proie qui s'attaque aux animaux de basse-cour : **moustè** nm. (021), *R. 6 ; **églyo** [aigle] (001).

A6)) faucon crécerelle, faucon Saint-Esprit : **keublèta** (083), **koblèta** [**coblette**] (Aba*, Bta*), **koblyèta** nf. (001, Cusy BRU), R. 2c => Crécerelle.

A7)) petit épervier : **moushè** nm. (028), *R. 6.

B1)) n., épervier (filet de pêche conique et manuel, parce qu'il s'abat sur les poissons comme l'épervier) : **éparvî** nm. (001 AMA), *R. 3b.

C1)) adj., épervier, épervière : **éparvî, -re** (001), *R. 3b ; E. Chouette.

C1)) v., rester immobile dans l'air en guettant une proie (ep. de l'émouchet) : **kobletâ** vi. (006), R. 2c.

--R. 3b : **éparvî** < afr. DHT 1259a *espervier* (vers 1135) < *esparvier* (fin 11e s.) < *esprever* (1080) / *esprevier* (en 1328) / BWW 228a *espreviers* (vers 1080) < fc. BWW **sparwâri* / DHT *sparwari* / aha. *sparwâri* / nl. *sperwer* / mnl. *sperware* / all. DUD 657b *Sperber* [épervier] / it. *sparaviere* ou *sparviere* < blat. *sparvarius* (6e s.) < ilat. GAG 751c *hieracion* / *hieracium* [épervière (plante) ; collyre (tiré de cette plante, l'épervière)] < g. DGF 843a *hierakion* [épervière (plante)] / *hierakizô* [imiter le cri de l'épervier] < *hierax* [épervier, faucon] >> all. *Sperling* [moineau] + *Aar* [] / got. *sparwa* / a. *sparrow*. / suéd. *sparv*. / aha. *sparo* / g. *sparássô* [déchirer] / *spairô* [palpiter], D. Papillon (**parpyoulä**).

--R. 6 : **mosêt** < afr. JDC 192 *émouchet* (/// fr. *épervier*) => Moucheté (parce que ces oiseaux sont mouchetés sous le ventre) => Mouche.

ÉPERVIÈRE nf., (plante) ; épervière laineuse (plante à fleur jaune vif en grappes lâches ; *Hieracium lanatum*) : **folye dè zheû** [feuille de forêt ; séneçon] nf. (Cmj*).

A1)) épervière orangée (*Hieracium aurantiacum*) : **éparvîre oranzhe** nf. (Alb* 001).

A2)) épervière des Alpes, fleur bleue de montagne : **pèlozê** nm. dc. et **pèlozêt** dv. ou fgm. (Mpo*).

A3)) épervière humble :

A4)) piloselle (à fleurs jaune citron) :

ÉPHÉLIDE nf. => Lentille.

¹**ÉPHÉMÈRE** adj., peu durable, de courte durée, qui ne dure pas longtemps : **éféméro, /a, /e** (Alb* 001) ; **kè dure pâ lontin** ou **kè dure pwê d'tin** ladj. (001).

A1)) peu durable, (ep. d'un amour) : **finnyèle, /a, /e** (Sax*).

²**ÉPHÉMÈRE** nm. (insecte) : **mwéshizhalyï** nfs. et /yë pl. (Mpl*), R. => Mouche.

ÉPHISE {Éfisse} pm. **Éfizo** ou **Fizo** (...) ; - pf. **Éfiza** ou **Fiza** (Sax*, Vth*).

ÉPI nm. (de blé, de seigle...), inflorescence (de céréale) : **ÉPI** nm. (Abv* 021b, Aix, Alb* 001, Bsl* 020, Bel* 136, Cmj* 282, Cor* 083, Ect* 310, Gtt*, Jor*, Mpl* 189, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Tig* inv. 141 LPT 112, Vth* 028), **ipyò** s. et **ipyé** pl. (Mpo* 203) || **épyeu** nfs. et **épyè** nfpl. (Ebl* 328) || **épye** nf. (Bta* 378b, Mal*), **épya** (021a, Ann*, Mth*, Thn*) || **épyë** fpl. (378a), **éfyés** (Bes*), *R. 4 ;

- **rapa** (Bil* 173), R. 2a Râpe / Grappe, D. Lin ; E. Garer, Grappe, Vide.

A)) Épi au sens propre.

B)) Les mauvais épis.

C)) Les épis de maïs.

D)) Épi au sens figuré.

E)) Les verbes.

F)) Les adjectifs.

A)) Les épis au sens propre :

A1)) épi formé et fourni : **épi fornâ** nm. (282 PCM 116).

A2)) barbe de l'épi des céréales (surtout de l'orge très piquant) : **aréta** nf. (282) || **azhéhë** nf. au pl. (203+) ; **barbë** nf. au pl. (203+) ; **épezhôn** nm. au pl. (203+), R. Éperon.

A3)) épi armé de piquant : **grofon** nm. (Csl*), R. => Bogue.

A4)) épi vidé de son grain : **azhéhä** ou **azhéä** s. et **azhéhě** ou **azhée** pl. [arête] (203),

B)) Les mauvais épis :

B1)) épi vide : **krapyô** nm. (Alv* 416), R. => ¹Elle (**krapa** [morte]).

B2)) épi de blé pourri avant maturité : **sepa** nf. (021).

B3)) épi de blé mêlé au grain et rejeté par le van : **krinta** nf. (002), R. 3ieel => Grain (**gron**).

B4)) épi de blé noyé : **teûrna** nf. (002), R. 2b => Tourner (on détourne un cours d'eau).

B5)) les épis qui ont échappé au battage : **le gezhyantë** nfpl. (203), R. 3ieel.

C)) Les épis de maïs :

C1)) grappe ou épi de maïs ; (en Alb*), épis de maïs avec ou sans ses feuilles, ou égrené) : **geulye** ou **gelye** [*guille*] nf. (173), R. Quille, D. Maïs ; **pevota** [cône] nf. (002) / **povota** (083) || **povô d'polinta** nm. (Dqt*) || **bovata** nf. (328, 378), R. => Taureau, D. Cône, Effeuille ; **rapa** nf. (001, Bri*, Gru*, Our*), R. 2a ; **trekè** nm. (021), **torki** (Alex) || **trèkyà** nf. (Cha*), R. Turquie, Sarrasin ; **borba** nf. (020, Vau*), R. Barbe ; **kuté** nm. (310 à Saint-Pierre), **kté dè mélye** [*couteau de maïs*] (Con*), R. => Gousse ; **fuzé** nm. (416), R. 2c => Fusil ; **karamyô** nm. (Pal*), R. 2d => Tige (**tromé**) ; E. Sarrasin.

C2)) épi de maïs dont les feuilles se sont détachées et qui ne peut plus être suspendu : **kwèta** [sans queue] nf. (021).

C3)) épi de maïs égrené : **taramyô** ou **staramyô** nm. (021), R. 2d ; **fuzilyon** nm. (416), R. 2c.

C4)) épi de maïs avec ses enveloppes (spathes ou bractées) : **borbèlyon** nm. (FEN).

D)) Épi au sens figuré :

D1)) disposition des cheveux ou des poils qui partent en rayonnant à partir d'un point laissé à nu : **épi** nm. (001), *R. 4 ; => Cheveu.

D2)) épi // écusson ~ de la vache situé entre les mamelles et le périnée et pouvant indiquer si l'on a à faire à une bonne laitière ou non : **épi** (002, Juv*), *R. 4.

D3)) épi, tourne (nf. fl.), ouvrage de maçonnerie, de fascines, de cages grillagées remplies de cailloux, pour détourner un cours d'eau, protéger ses berges et fixer la forme de son lit ; batardeau ; vanne, écluse ; canal ; barrage : **teûrna** nf. (001bA), **TORNA** (001aB, Jma*, Thn*, DS4 87a12), **tourna** (028), R. 2b ; **vire** (Chx*).

- N. : Voir Le Moulin de la Tourne à Saint-André-les-Marches près de Myans.

D4)) épi de faitage : => Pignon.

E)) Les verbes :

E1)) v., mûrir, épier, former ses épis (ep. du blé...), monter en épi : **épiyâ** vi. (310), **épiyé** vi. (416), **ÉPYÂ** vi. (001, 002, 083, 136, 141, 378), **épyé** (282), C. ind. prés. **i yipiye** [ça épier] (Mpo*), *R. 4 ; E. Avoine, Éclore.

E2)) se courber vers la terre, s'incliner, pencher, baisser la tête sous le poids des épis trop murs, (ep. du blé, des épis de blé) : **kanâ** vi. (083), R. « faire la canne < Canne ; **fère l'kroshè** [faire le crochet] vi. (001 BJA), **kroshî** (136).

E3)) enlever les feuilles (les spathes ou bractées), qui entourent l'épi de maïs, pour n'en garder que quatre qui permettront de le suspendre : **déborâ** [débouarrer] vt. (021).

E4)) extraire les grains des épis de maïs, égrener ; recueillir les fleurs de tilleul : **dégrolyé** vt. (021), **dégrolyê** (189), **dégroyê** (328), R. Écosser ; **égèrnâ** (001), R. 3ieel.

F)) Les adjectifs :

F1)) adj., mal rempli ou pas rempli, (ep. d'un épi) : **afolâ**, /â, /é [avorté] (083), R. Refouler ; **pâ nori** [pas nourri] m. (282).

F2)) noirci (// attaqué) par le charbon : **sharbounâ** m. (282) ; => Blé (maladies).

F3)) nourri, rempli, (ep. d'un épi) : **nori** m. (282).

F4)) resté dans l'épi après le battage (ep. des grains), non égrené : **invehu** m. (203), R. < vlat. DVR 294 **in-vestitu*.

--R. 4 : **épi** < afr. (vers 1170) *espi* / ap. *espiga* / *espic* / it. *spiga* / esp. *espiga* / all. *spitz* [pointu ; piquant ; aigu] < l. *spicum* [épi] / *spica* [pointe] avec *s-* initial emphatique < idg. **[s]p[h]ei-* [pointe, morceau de bois pointu] => Pic /// *spina* [épine], D. Éclore, Épiage.

ÉPIAGE nm., épiaison, épiation, montée en épi ; époque de la montée en épi : **épyazho** nm. (Alb* 001b, FEN) || **épyaizon** nf. (001a), R. Épi.

ÉPIAIRE nm. (famille des labiées) : Bétoine, Crosne du Japon, Ortie.

A1)) épiaire des marais : **urtche mourta** [ortie morte] nf. (Ebl*).

A2)) épiaire des bois, ortie puante : **dârsa flyérêta** nf. (Alb*).

ÉPICE nf., aromate : **épifa** (Bel*), **ÉPISA** (Alb*, Ann*, Cor*, Ect*, Sax*, Vau* DUN), **épyésa** (Cha*, Gtt*), **épyèsâ** (Bil*, Ebl*) ; E. Herbe, Pain.

A1)) épices rouges du Piémont, au goût proche des quatre épices : **spéchés** nf. au plur. (Bes*).

ÉPICÉA nm., épicéa commun, (arbre) ; sapin rouge (VMM 33), pesse, sapin de Norvège, *Abies picea* / *Picea abies* / *Picea excelsa* ; tronc (fût) de conifère ; pin : **pâche** nf. (Bta*), **pâche** (Avc*), **PAISA** (Abv* 021 BRA, Alb* 001b PPA, Bil*, Tré* 112b), **pase** (Dba*), **pêch** ou **pêche** (Ebl* 328), **pêcha** (Mln*, Sci*, Ver*), **pèche** (Sem* FEN, Str* 255), **pêkhe** (Sam* 010c COD 307b), **pêkhe** ou **pêhhe** (010b JAM), **péshe** (Aime, Tan*), **pêshe** (010a JAM, Mor*), **pèsa** ou **pêsa** (001a COD COL, 112a, Alex, Ann* 003, Aba*, Bsl*, Bel*, Cbm*, Chx* 044, Dsa*, Gets, Gru*, Gtt* 215, Les* 006, Man*, Pal*, Reg*, Thn* 004, Vth* 028, PDP 68 [*pesse*]), **pêse** (Arv*), **pesse** (fct., fp.), **pisa** (Cor* 083) || **pèsò** nm. (Sax* 002), *R. 5kg11 ;

- **sapeune** nm. (Mpl* 189), **sapin** [sapin] (001, 002, 083, 215) ;

- **cheüëyfi** nf. (Mpo*), **swêfa** (Ect* 310), **suiffe** (Mau* SOR 553) | **fiva** / **fia** / **fua** (VMM 33), R. => Conifère (**suifi**) ;

- **darbêl** nms. et **darbê** pl. (Tig* LPT 32), **darbé** (Cmj* 282), R. 4loq1-a => Sapin (**darbé**) ; E. Cône, Conifère, Mai.

- N. : Les aiguilles de l'épicéa sont dures et piquantes, quadrangulaires, longues de 10 à 25 mm et vertes sur toutes les faces, isolées et réparties tout autour de la branche, sauf dessous.

A)) La taille des épicéas.

B)) La forme des épicéas.

C)) Les défauts des épicéas.

D)) Les lieux.

E)) Les adjectifs.

A)) La taille des épicéas :

A1)) épicéa ou sapin de grande taille : **paisa** nf. (001), **pèsa** (002, 112), *R. 5kg11.

A2)) épicéa de petite taille, de moyenne grandeur ; (en plus à Abv*), épicéa (sapin) isolé sur une lanche : **pèsotè** nm. (002) || **paisèta** nf. (021), **pèsôta** (006), *R. 5kg11.

A3)) jeune (// petit) épicéa, jeune (// petit) conifère : **pèsò** nm. (003, 004, 028, Msg*, Mfc*), **pèsô** (006, Gmt*), **pésèrô** (Cge*), **pèsoton** (FEN) || **pesota** nf. (Boë* 035 FEN) || **boson** nm. (044 FHS 169a), *R. 5kg11 ; **penò** (035 FEN).

A4)) jeune épicéa : **darbê** nm. (328), R. 4loq1-a.

A5)) petit épicéa : **darbèloh** nm. (328), R. 4loq1-a.

A6)) épicéa en pleine croissance mais d'un diamètre inférieur à 20 cm. : **pêrshe** [perche] nf. (282).

A7)) petit épicéa ou petit mélèze (dont la cime écorcée peut servir de brassoir) : **sapinyôt** nm. inv. (189).

B)) La forme des épicéas :

B1)) sapin ou épicéa fourchu, à deux têtes, à deux troncs sur la même souche : **bêsa** nf. (282) || **darbé bêso** nm. (282) || **pisa bêcha** nf. (083), R. => Jumeau (**baiso**).

B2)) sapin, épicéa, conifère en forme de carotte, large à la base, mais court et branchu (poussant isolé, ses planches ont beaucoup trop de noeud) : **pasnalye** [carotte] nf. (282), R. 2 ; **swêfa dè patchyê** nf. (310).

B3)) sapin ou épicéa recourbé en forme de pipe, poussant souvent au bord du vide : **pipa** nf. (282) ; E. Tavalan.

C)) Les défauts des épicéas :

C1)) masse de petites branches enchevêtrées qui forme une sorte de boule de 50 à 80 cm. de diamètre et qui se développe dans les épicéas : **polalye** [poule] nf. (002).

C2)) épicéa rabougri et branchu : **kovanye** nf. (001), R. => Sapin ; E. Conifère.

C3)) jeune épicéa de 1 à 4 mètres de haut ; jeune épicéa sec sur pied : **darbèlin** nm. (282), R. 2 ; E. Noël.

C4)) sapin ou épicéa tordu, dont le tronc présente un décrochement : **krosa** [béquille] nf. (282).

C5)) épicéa sec sur pied, de faible diamètre, mais servant à faire des piquets ou des brancards de véhicules : **bâra** [barre] nf. (282).

C6)) épicéa de paturage (qui a poussé isolé et qui a trop de nœuds) : **swêfa dè pâthchyê** nf. (310).

C7)) épicéa ou sapin sec : **penouklya** nf. (215 GPR).

D)) Les lieux :

D1)) lieu planté d'épicéa : **la pèchtà** nf. (255), *R. 5kg11.

D2)) lieu planté de petits épicéas : **darbèlâ** nf. (328), R. 4loq1-a.

E)) Les adjectifs : Creux.

E1)) qui a la forme d'une carotte (ep. d'un arbre) : **pasnalyu**, /ywà, /ywè (282), R. 2. --R. 5kg11 : **pêsa** < l. GAG 1193c *picea* [faux sapin, pesse, épicéa] < sc. CPR 141 *pitta* [sapin] => Poix (**bzhon**).

ÉPICER vt. **épisî** (Alb*, Vth*) ; => Assaisonner.

ÉPICERIE nf. (magasin, produits d'épicerie) : **épichri** (Arv*), **épiséri** (Bba*), **épisèri** (Ect* 310), **épisri** nf. (Alb* 001, Mpl*, Reg*, Sax*, Vth*), **èspisèri** ou **èspisri** (Alex) ; - **alimintachon** nf. ou **magazin d'alimintachon** [magasin d'alimentation] nm. (001, 310).

ÉPICIER n., épicière (f.) : **épiché**, -re (Arv*, Bta*) / **épichê** (Ect*) / **épisî** (Alb* 001b PPA) / **épisyé** (001a, Bil*, Gtt* 215, Reg*, Sax*) || **épichîe** nm. et **épichîre** nf. (Ebl*) || **épichézh** nms. (Mpo*) ; **débitan**, -ta, -te an. [débitant] (215), R. Débitier (vendre au détail) ; **détalyan**, -ta, -te an. (001), R. Détailler (vendre au détail).

ÉPICURIEN an. **épikuryin**, -na, -në (Alb*).

ÉPICURISME nm., épicurisme nm. : **épikurismo** (Alb*).

ÉPIDÉMIE nf. (de grippe, rhume...), mal qui court, maladie épidémique peu grâve ; indisposition qui dure, qui se prolonge : **tranna** [*traîne*] nf. (Sam*, Sax* 002), **tréna** (Alb* 001+, Dsg*), **trêna** (003, Abv* 021, Cha* 025, Les*), **trinna** (Ann* 003, Avc*, Thn* 004, Vth*), **trinnä** (Mpo*), Traîner ; **provni** nf. (Avx*) ; **korsa** [*course*] nf. (001+, 003, 004, 021, Ebl*) || **korchon** nm. (Gtt* 215 GPR), **kort** (Mpl*), R. Courir ; **môvé pasazho** [*mauvais passage*] nm. (001b) || **môvéza pasa** nf. (001a) ; **krêva** nf. (Alex), **krîva** (001), R. => Crever ; **bisset** nm. (Rvg*).

A1)) grande épidémie : **épidémi** nf. (001b, Bel*, Mbz*, Reg*), **épidémyà** (001a) ; E. Affaiblissement, Traîner.

A2)) toute petite épidémie, maladie de courte durée : **pasazho** [passage] nm. (001) ; **styanna** nf. (215).

A3)) épidémie ; grippe : **rabèliyî** nf. (Tig*).

A4)) épidémie ; rougeole : **senepou** nm. (Rvg*).

ÉPIDÉMIOLOGIE nf. **épidémyoloji** ou **épidémyolojiyà** (Alb*).

ÉPIDÉMIOLOGIQUE adj. **épidémyolojiko**, /a, /e (Alb*).

ÉPIDÉMIOLOGISTE n. **épidémyolojisto**, /a, /e (Alb*).

ÉPIDERME nm. => Peau.

ÉPIDERMIQUE adj. => Peau.

¹ÉPIER vi., guetter, espionner, écornifler, écouter ce qui se dit ; observer, regarder autour de soi d'un air inquisiteur ou par curiosité avec insistance, lorgner, fouiner : **échoushî** vi. (Csl* 018c SON 47), **éshoufi** (018b SON 133), **éshournâ** (FEN), **éshoushî** vi. (018a SON 47), **ésoushêyî** (Sax*), **ésoushî** (Juv*), **ésoustyé** (Gtt*) | **alournâ** (Ebl* 328) R. 2lee1 => Espionner (**écheurâ**) ;

- **arlukâ** apc. et **rlukâ** apv. [**reluquer**] vt. (Alb* 001), R. Reluquer ; **lvâ du nâ** [**lever du nez**] vi. (001) ;

- **korniflâ** vt. (Arv* 228), **êkorniflâ** (Mpl* 189+), R. / fr. BWW 159a *Écornifler* [voler en furetant » aller manger à la table d'autrui] < *écorner* [émousser les angles] < Corne (**korna**) + afr. *nifler* [renifler], D. Espion, Espionner, Fréquenter ;

- **morniflâ** [se mêler de ce qui ne vous regarde pas = mettre son nez dans les affaires des autres] (189+), R. < *mor-* [nez] + afr. *nifler* [renifler], D. Femmes curieuses ; **rnoflyâ** vi. / vt. (001).

- **êpiyê** (189), **épyâ** vt. (Gtt*), **éspyâ** (228) || **épèyie** vt. (Ber* 409), **épyî** (Chx* 044), R. 2a ; **apincher** (VRP 8) ; => Surveiller.

A1) espionner, épier, regarder ce qui se passe en se cachant derrière qc. (mais sans nécessairement entendre), observer furtivement (// à la dérobee), surveiller en restant cacher : **kilâ** ou **fère la kila** vi. (001), R. => Couler (Glisser) ; **épèyie** vt. (409), **épyî** (001, Vth*), R. 2a ; **toutélâ** vi. (328), R. => Coucou ; **ginchê** vt. (409), R. 2itz1 => balancer (**gangalâ**) ; **lournâ** vt. (328), **élournâ** (001), R. 2lee1.

A2) guigner, épier, guetter, surveiller, regarder sans en avoir l'air ; convoiter discrètement, viser : **gènyî** vt. (Brz*), **ginchê** vi. (409), **gintsé** (416), **ginyî** (001, 044), **ginyie** (328), C. ind. imp. (il) **ginyievê** (328), R. 2itz1.

--R. 1a : **korniflâ** / fr. BWW 159a *Écornifler* [voler en furetant » aller manger à la table d'autrui] < *écorner* [émousser les angles] < Corne (**korna**) + afr. *nifler* [renifler], D. Espion, Espionner (**korniflâ**), Fréquenter.

--R. 1b : **morniflâ** < *mor-* [nez] => Gifle (**mornifla**) + afr. *nifler* [renifler].

²ÉPIER vi. => Épi.

ÉPIERRE nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Épyère** (Arv* CFS 52, ECB) ; Nhab. Épierrain.

ÉPIERRER vt. => Pierre.

ÉPIEU nm. => Piquet.

ÉPILATION nf. **épilachon** (Alb*).

ÉPILATEUR nm. **épilateu'** ou **épilatò** (Alb*).

ÉPILEPSIE nf., haut mal, mal caduc : **grô mô** (GLF), **GROU MÂ** [*gros mal*] nm. (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Nbc*, Thn* 004, Vth*), **grou mo'** ou **grou mô** (Bel*) ; **mal caduc** [mal qui fait tomber (MDW 441)] nm. (Chx*), **mõzh kaduk** (Mpo*), R. < l. *cadere* [tomber] ; **bon mal** (Rvg*) ; **grwérnâ** nf. (Tig*).

A1) adj., (crise) épileptique : **dè grou mâ** ladv. inv. (001).

B1) n., sujet à l'épilepsie : **sujè, -ta, -te u grou mâ** (001).

C1) v., avoir // faire ~ une crise // une attaque ~ d'épilepsie, avoir ou faire des crises d'épilepsie, être épileptique : **tonbâ du grou mâ** (001, 003, 004, 310) ; **prindrè grou mâ** [prendre gros mal] (310).

ÉPILEPTIQUE adj. => Épilepsie.

ÉPILER vt. **épilâ** (Alb*, Vth*), **épèyonâ** (Ber* 409), R. 2 => Sourcil ; E. Grossier.

A1) s'épiler les sourcils : **s'épèyonâ** (409), R. 2.

ÉPILOBE nm. (grande plante sauvage à fleurs roses), *Epilobium montanum* [épilobe des montagnes] : **avan dé bwè** [osier des bois] nm. (Sax*) ; **rozhala** nf. (Bel* RPI 71), R. => Rouge ; **seûznalye** nf. (Gtt* GPR), **sôtnalye** (Mor*) ; **fuse** (Tar*, FRS 75), R. => Fougère (**fyuzhe**) ; **épilobo dé montanye** nm. (Alb* 001) ; **érba dé shamwé** [herbe des chamois] (Mpl*).

A1)) épilobe en épi, osier fleuri, laurier de Saint-Antoine, qui peut atteindre deux mètres de haut ; *Epilobium angustifolium*, Oenothéracées, PMM 46) : **plomé** [plumet] nm. (Cmj*) ; E. Cime.

-- N. : Sa tige peut atteindre deux mètres de haut.

A2)) laurier de Saint-Antoine (épilobe ; *Chamerion angustifolium*) : **lorî d'sint-Antwéno** (001).

ÉPILOGUE nm., conclusion, dénouement : **épilogo** (Alb*), R. it. *epilogo*.

ÉPINALET nm. => ²Longe.

ÉPINARD nm. (souvent employé au pl.) (plante alimentaire) : **épenashe** (Pcb* 079), **épenatse** (GLF), **épinatse** (Alv*), **épnaste** (Abv*, Bfo*, Mer*), **épnatse** (Avc* 150) || **épnoshe** nfs. ou nfpl. (Bel* 136, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Les* 006, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **épnôshe** (Alb* 001, Ann* 003), **èspinâsë** (Ter*), **ipenâshâ** fs. ou **ipenâshë** fpl. (Mpo*), **ipnoshe** (Tré*), **ipnôshë** (Bil*) || **épinâr** nmpl. (Bta*, Ebl*, Ect*) || **épinase** nfpl. (Tig* 141), **pinyashë** (Mpl* 189) ; **érba** [herbe] (FEN) ; E. Chénopode.

A1)) épinard sauvage, ansérine Bon Henri ou chénopode, (*Chenopodium Bonus-Henricus* ou *Blitum bonus-henricus* < g. *khênopous* [patte d'oie]), (souvent au pluriel en sav.) : **tsouvercouenne** nf. (PDP 86+), **varkwanye** (Man* 098, selon Marc Veyrat-Durebex), **varkwèna** (Ect* 310), **varkwinna** (028, Clf*, Cvl*, Gtt*, Nbc*), **vercouenne** (PDP 87+), **vercouine** (Odd*, PDP 87+), **verdode** ou **verdolte** ou **verdote** (GPE 31+), **vêrkwinna** (Aime, Cmj*, Flu*), **vêrkwinya** (189), **vêrkwinna** (150) || **varkwinnyo** nm. (Mal*), **varkwémo** (083), **vêrkinyos** (Bes* MVV 322), **vêrkounyo** (141), **vêrkwènyo** (Mpo*), **vertode** (GPE 31+), R. => Errer, D. Oseille (**Vèrkinô**) ;
- **poplyé** nm. (Ugi*) ; **êrb' à kayon** [herbe à cochon] nf. (310), **érba naira** [herbe noire] (Sev*) ; **mzrula** [campanule] nf. (098) ; **forsè** nm. (Rum* selon Georges Dubois), **folsè** (FEN) ; **gaijô** [*gaijo*] nm. (Les Grattiers DGE 389a) ; **grachèta** nf. (GLF) ; **épnoshe** nf. (136) || **épnoshe sôvôzhe** (041) ; **sanlavre** nm. (136) ;
- **molèyoun** nm. (Mpl* 189).

A2)) épinard pour salade : **alotse** nf. (GLF).

B)) mets à base d'épinards : Farcette.

- N. : Les queues d'épinards peuvent se cuisiner sautées à la poêle comme des haricots verts.

B1)) plat mélangé d'épinard, d'oseille... : **pêlâ d'érbe** nf. (Clu*, Sam*) ; E. Bouillie.

ÉPINE nf., piquant ; branche épineuse ; arbrisseau épineux ; plante épineuse ; ronce : **éfénew** (Bes* 128b MVV 365), **éfeunä** (128a DVR 299), **éfenò** (de Bmo* à Lab*), **épena** (Aly*, Bel* 136, Gtt*, Sam* JAM, Tab*, Sax*), **èpena** s. et **ë** pl. (Fbg*SPJ), **épèna** (Abv* 021, Alb* 001c BEA, Ann*, Bfo*, Cha*, Cor*, Cvl*, Mbz* 026b, Nbc*), **épina** (001b, Ect*, Tig*), **épinâ** [herse] (Alv* 416), **êpinya** s. et /yë pl. (Mpl* 189), **ÉPNÀ** s. et **épnè** pl. (001a, 026a, Alex, Avc* 150b, Bal*, Bsl*, Bta*, Chx*, Cmj*, Gru*, Les*, Thn*, Reg*, Vth*), **éprà** s. et **éprè** pl. (Ebl* 328), **ipena** (Bil*), **ipeunò** s. et /ë pl. (Mpo*), **ipnâ** (Tré*), R. 3 < l. *spina* < s- initial emphatique + *pin-* [pointe] / *pinnus* [pointu] => Épi, D. Aubépine, Buisson, Épine-vinette, Prunellier, Ronce ; **épkon** nm. (150a) **pikon** (416), R. => Pic ; E. Églantier, Ronce.

A1)) épine dorsale, nf. : => Vertébral.

A2)) épine noire : => Prunellier, Épine-vinette.

A3)) épine blanche : => Aubépine.

A4)) les broussailles, les épines, endroit où pousse des épines : **léz épeune** nfpl. (136) || **éprîe** nm. (328), R. 3 ; E. Roncier.

A5)) aiguilles des épineux (sapin, épicéa) : **êpinya** fs. et /yë pl. (189)

B1)) v., mettre des épines (aux premières branches d'un cerisier...) pour repousser les maraudeurs : **épènâ** vt. (021), R. 3.

--R. 3 : **ipnâ** < l. *spina* < s- initial emphatique + *pin-* [pointe] / *pinnus* [pointu] => Épi, D. Aubépine, Épinette, Épineux, Épine-vinette, Prunellier

ÉPINETTE nf., pièce du rouet sur laquelle sont fixés de petits crochets pour guider le fil

qui s'enroule sur la bobine : **épneta** (Sax*), **épnèta** (Alb*), **ipnèta** (Bil*), **épèntà** (Ann* 003b), **épinntà** (003a DES), R. => Épine.

A1)) épinette : => ¹Faux (outil).

ÉPINEUX adj. **plyin d'épnè** [plein d'épines, d'aiguillons, de piquants] (Alb* 001) ; **êpineuye**, **êpineuyza**, /ë (Mpl*) || **épeneû** m. (Cvl*).

A1)) tête (fruit) épineux (du chardon, de la bardane, du grateron ou autres plantes) qui se collent aux vêtements ou dans les cheveux et que les enfants utilisent comme projectiles pour s'amuser : **AGLYËTON** nm. (001, Ann*, Sev*, Vlc*).

A2)) épineux, conifère : **épineuye** nm. (Mpl*), R. => Épine.

B1)) n., plante épineuse : **tir-pèyè** nm. (Chx*).

ÉPINE-VINETTE nf., crépinière, (arbuste servant à confectionner des balais ; *Berberis vulgaris*) : **épnà** nf. (Chx* 044), **épnèta** (Cmj* 282b) || **épnavo** nm. (Gru*) || **épèna blanste** [épine blanche] nf. (Bfo*) || **épnà nêra** [épine noire] nf. (282a) || **épin à pingon** nf. (Alv*) || **poutépèna** (ALY Vaux), R. => Épine ; **pâlâna** nf. (Sam* 010), **pan à l'âno** [pain d'âne] nm. (Sal* 049) ; **églonî** nm. (Thn*), **éklyonî** (Alb*), **éklyônî** (FEN), **éklyôné** (Bal*), **étlyonî** (Tan*) || **ékényé** nm. (282), **éknî** (044) ; **rozhyér** nm. (Mal* 015) ; **pilvinette** ou **pinevinette** ou **pimpilvinette** (Gen*), **pulvinèta** nf. (Ann*), R. Épine-vinette ; **kaveta** nf. (Aime), R. 2 ; **biantsette** nf. (GLF).

A1)) (fruit de l'épine-vinette) : **pâlâna** nf. (010) || **pan à l'âno** nm. (049) ; **épnà** nf. (044) ; **rozhèta** nf. (015) ; **rijin du prihe** [raisin du curé] nm. (Tig* LPT 211).

A2)) fruit de l'épine-vinette : **kavèta** nf. (189), R. 2.

ÉPINGLAGE nm. (du tabac, avec une grande aiguille spéciale, l'aiguille à tabac) : **épinglyazho** ou **pinglyazho** (Alb*, Lor* TDH 145) ; E. Tabac.

ÉPINGLE nf. **èfenoulä** (Bes* DVR 299), **épîndye** (Aly*), **épinga** (Alex, Bel*, Cmr*, Cor* 083b, Gtt* 215b GPR, Sax* 002b, Tig* 141A, Vth*), **épinga** (Mpl*), **ÉPINGLA** (002a, 083a, 141B, Abv*, Bil* 173, Ect* 310, Gbo*, Mbz*, Sééz), **épinglya** (215a PHV, Alb* 001, Ann*, Cvl*, Dsa*, Etv*, Gtt*, Nbc*, Thn*), **épiñgla** (Ebl*), **épingya** (Bta* 378), **épingya** (Avc*), **ipinglyi** s. et /yè pl. (Mpo*), R. 2 ; E. Aiguille, Argent, Cadeau, Impeccable.

A1)) épingle de couturière : **ptit' épinga** [petite épingle] nf. (002).

A2)) épingle de sûreté, épingle à nourrice : **épinga frêmâye** [*épingle fermée*] nf. (002).

A3)) longue épingle pour tenir les chapeaux sur la tête des femmes : **pikò** [*picot*] nm. (002, FEN).

A4)) tête d'épingle : **ku d'épinga** [cul d'épingle] nm. (FEN).

A5)) épingle à cheveux : **épingya à pyaw** nf. (378), **épingla** (310).

A6)) épingle à nourrice utilisée pour éviter que le fil ne s'emmêle quand on filait la laine à la quenouille : **sarvêta** [servante] nf. (173), R. Servante.

A7)) épingle à tabac, aiguille à tabac : **épingly' à tabà** nf. (001) ; **égaily' à tabà** (001) ; E. Tabac.

A8)) bonne main, surplus sur le convenu, cadeau commercial : **épinge** nfpl. (215), R. 2.

A9)) épingle, boucle : **affique** / **affiquet** (Gen* 22 GGE 23), R. 2 < rom. GGE 23 *affutiaux* [petits objets, bagatelles] nmpl. < l. *affigere* / fr. BWW 12a *affiquet* / *afique* / *afiche* [agrafe, boucle...] => **Ficher** (**fichî**), D. Affiquets.

A10)) jetons, petits morceaux de cuivre ou de laiton utilisés par les enfants pour jouer : **affits** / **affitiaux** nmpl. (22 GGE 23), R. 2.

ÉPINGLER vt. **ÉPINGLÂ** (Ect* 310, Mln*), **épinglâ** (Mpl*), **épinglo'** (Sax* 002b), **épinglyâ** (Alb* 001, Cvl*, Gtt*, Nbc*), **épingâ** (002a, Vth*), **épiñglâ** (Ebl*), **ipinglyèzh** (Mpo*), R. 4.

A1)) épingler, arrêter, prendre sur le fait, (un voleur) : **épinglâ** vt* (310), **épinglyâ** (001), R. 4 ; => Tauper.

A2)) épingler le tabac : **épinglyî l'tabà** ou **pinglyî l'tabà** (001), R. 4 ; E. Tabac.

A3)) fixer sommairement avec une pointe pendant la mise en place des serre-joints (ep.

du maçon) : **épinglâ** vt. (310), R. 4.

ÉPINGLIER nm., boîte (// étui // pelote) à épingles ; petit coussin à aiguilles : **épingî** ou **épingî** (Bel*, Cor*, Sax*, Tig*, Vth*), **épingyé** (Bta* 378), **épinglyî** (Alb* 001), **épingliyé** (Abv*), **ipinolèy** (Mpo*).

A1)) pelote d'épingles : **pleta d'épingyè** nf. (378).

A2)) fabricant d'épingle : **épinglier** an. (Jlg* MCJ 116), **épinglyî, /yîre** (001).

ÉPINIER nm., fourré d'épines : **borbî d'épnè** [*bourbier d'épines*] (Alb*).

ÉPINIÈRE adj. f. : **du fi dé rin** [*du fil des reins*] (Alb* 001).

A1)) la moelle épinière : **la myôla du fi dé rin** (001).

ÉPIPHANIE nf. (le 6 janvier) : **Épifani** (Alb* 001b, Ect*, Reg* 041, Vau* DUN 59), **Épifanyà** (001a) ; **féta dé rai** [fête des rois (mages)] (001) ; **lè zhò dé rai** (001), **lè zhor dé rê** (041) ; => Roi ; E. Galette des rois.

ÉPIQUE adj., héroïque : **épiko, /a, /ë** (Alb*), R. 1gaa1.

--R. 1gaa1 : **épiko** < l. DEF 598 DHT 1264a *epicus* / g. DGF 658a *epikos* [épique] < *epos* => Voix (**vwé**).

ÉPISSURE nf. => Ajoutage.

ÉPISSURER vt. => Ajoutage.

ÉPITAPHE nf. **épitafa** (Alb*).

ÉPITHÈTE adj. **épitèto, /a, /e** (Alb*), R. / it. *epiteto*.

ÉPITHÉTIQUE adj. **épitétiko, /a, /e** (Alb*), R. / it. *epitético*.

ÉPITRE nf. (lecture lue ou chantée à la messe et tirée du Nouveau Testament) : **épètre** nf. (Cv1*, Nbc*), **ÉPITRA** (Alb* 001b) || **épitro** nm. (001a, Vth*) ; E. Lettre.

ÉPLUCHER vt. **éplushî** (Chx*) ; => Peler.

A1)) éplucher (des haricots, des pois) : => Fil.

A2)) éplucher (les pommes de terre) : **pelâ** (Gtt*), **pelâ** [peler] vt. (Alb* 001, Cmj* 282, Ebl* 328, Mpl*, Tig*) ; **pelmâ** (328), **plemòzh** (Mpo*), **plumâ** (Alv*), **plyomâ** (001), R. Plumer ; => Peler.

A3)) éplucher grossièrement les pommes de terre : **lansolâ** vt. (282), R. => Peler (**lansolâ**).

ÉPLUCHEUR nm. => **pelyu** (Gtt*).

ÉPLUCHURE nf. => Pelure.

ÉPOGNE nf. fl. => Gâteau, Pain.

ÉPOINTÉ adj., dont le bout est cassé : **ébètchyà** (Chx*), R. => Bout (**bè**).

ÉPOINTER vt., casser, abîmer la pointe, le bout d'un outil : **épwintâ** (Ect*), R. Pointe.

A1)) ép pointer les jeunes pousses de la vigne, écimer la vigne : **émoucher** (Rvg*), R. / Émousser ; **ésimâ la mnyè** (Alb*).

ÉPONGE nf. **éponje** (Ebl*), **ÉPONZHE** (Alb*), **êponzhî** (Mpl*).

ÉPONGER vt. **éponjîe** (Ebl*), **éponzhî** (Alb* 001, Chx*, Vau* DUN 62, Vth*), **êpoundzê** (Mpl*), C. pp. **épondyà** m. (001) ; => Essuyer.

ÉPONYME an. **éponimo** (Alb*), R. < it. *eponimo*.

ÉPONYMIE an. **éponimi** ou **éponimya** (Alb*).

ÉPOPÉE nf. **épopâ** (Alb), R. gaa1 < g. DEF 699 DGF 694a DHT 1267a *epopoia* [poème épique] < g. DGF 694b *epos* [parole ; poésie épique] (=> Voix (**vwé**)) + *poiein* [faire] (=> Poème (**poémo**)).

ÉPOQUE nf., période, temps, ère : **momê** [moment] (Alb* 001, Bba* 153, Vau* 082 DUN 32), **momîn** (Ect* 310, Nbc*) ; **tan** [temps] (Gtt* 215, Reg* 041), **tê** (Mbz* 026, Mch* 402, Tab* 290), **TIN** (001, 310, Arv* 228, Cha* 025, Jsi* 123) ; **époka** (001, 026, 082 DUN 51, Ajn*, Bil*, Cam*, Ebl*, Ect*, Pnc*, Reg*), **épôka** (290) ; **intâ** [séjour, stage] nf. (Sfr*) ; E. Quand.

A1)) époque de l'année : **saizon** [*saison*] nf. (001).

A2)) l'ère primaire, l'époque primaire : **lô tin priméro** [les temps primaires] (001).

B1)) ladv., à une certaine époque, à une époque : **pasâ on tin** [*passé un temps*] ou **pasâ on momê** [*passé un moment*] (001).

B2)) à cette époque, à l'époque, en ce temps-là, au moment, en ou à ce moment-là : **à**

rli tin tyè (001), à **chô tê** (290), **ê chô tê** (402), **in chô tin** (228, 310) ; à **rli momê (tyè)** (001b), à **chô momê** (001a, 153), **in chô momin** (310) ; **adan** (215, Vth*), **adon** [autrefois] (026, 153).

B3)) à cette époque (de l'année), en ce moment : à **sti tan** (215), **steu tê** (026) ; **yora** [maintenant] (001).

C1)) expr., à quelle époque : **dyin kinto tin** (025), à **kin momê** (001) ?

C2)) à son époque : **d'son tin** [de son temps] (001).

C3)) à l'époque où : **dyin lè tin kè** (123) ; **du tan kè** (041), **du tin kè** (001).

ÉPOUGNE nf. fl. => Gâteau, Pain.

ÉPOUILLER vt., chercher les poux et les puces : **pyulyê** [épouiller, dépouiller, piller] (Mpl* 189), ; => Pou, Puce.

A1)) accabler qq. de reproches : **lo sharshî lô pyû** [lui chercher les poux] (Alb*), **le shêrtsê dè pyulyê** ou **dè puzhê** [lui cherches des pouilles *ou* des puces] (189).

ÉPOUMONER (S'), vp. **krashé la farâ** [cracher les entrailles] (Arv*) ; **s'époumonâ** (Vth*), **s'épormonâ** (Alb*), R. Poumon ; E. Égosiller (S').

ÉPOUSAILLES nfpl. => Mariage, Noce.

ÉPOUSE nf. => Ancolie, Anémone, Époux, Femme, Légitime.

A1)) femme, épouse : **fèna** [femme] nf. (Fbg* SPJ), **foumala** [femelle] (Cvl*, Nbc*) ; **êpeuyza** fs. et /ë pl. (Mpl*).

B1)) expr., retourner voir sa mère, ep. d'une jeune épouse : **modêzh têtêzh na golâ** [aller téter une gorgée] (Mpo*).

ÉPOUSÉE nf., épouse : **épâja** [épouse] (Fbg* 606 SPJ) || **épâjâ** [épousée] (606 SPJ), **èspouzâ** (Bes*), R. Époux.

ÉPOUSER vt. **ÉPOZÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bon*, Thn* 004), **épouzâr** (Lav*), **épweûzâ** (Cha*), C. ind. prés. **d'épeuzo** ou **d'épôyzo** [j'épouse] (001), R. Époux ; **MARYÂ** [marier] (001, 003, 004, Bel*, Sam*, Tig*, Vth*) ; E. Adapter, Gaspiller.

ÉPOUSSETAGE nm. **épeuftazho** (Alb*).

ÉPOUSSETER vt., époussiérer, dépoussiérer, faire la poussière (sur), enlever la poussière : **épeufâ** ou **épeuftâ** ou **épeustâ** (Alb* 001+), **épeûfato'** ou **épeûfo'** (Sax*), **époustâ** (Vth*) || **dépeufâ** (001+), **dépeufatâ** (Bel*) || **fère la peufa (su)** [faire la poussière (sur)] vi. (001+), **fâre la posa à** (Arv*), R. Poussière ; **doutâ la peufa (su)** [enlever la poussière (sur)] vi. (001+).

ÉPOUSSETOIR nm. => Époussette.

ÉPOUSSETTE nf., époussetoir : **épeufyeu** (Alb* 001, FEN).

A1)) époussette à habit : **brosa p'lôz abi** nf. (001).

ÉPOUSSIÉRER vt. => Épousseter.

ÉPOUSTOUFLER vt. **épostiflâ** (Gtt*), **époustouflâ** (Vth*) ; => Stupéfier.

ÉPOUVANTABLE adj. **épovantâble**, /a, /e (Gtt*) / **épovantâblo** (FEN) / **épovintâblo** (Vth*) | **épovintâblyo**, /ya, /yë (Alb*) | **épovintâblou**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; => Affreux, Extrême, Sinistre.

ÉPOUVANTAIL nm. (mis dans un jardin ou un champ, pour faire peur aux oiseaux) ; femme mal habillée, personne mal habillée : **babu** nm. (Bel*, Bog*, Hpo*, Reg*, Sam* JAM, Sax*), **bâbu** (), R. 1aeel ; **mâhyo** [mâle, taureau, mari, épouvantail] an. m. (Fbg* DCK SPJ) ;

- **barouchî** nf. (Ber*), **barousha** (Cusy), **baroushe** (Arv*, Bil*, Pal*), **baroutse** (Alv*), **barushe** (Alb* 001b PPA, Thn* 004, Vth* 028+), **bêrushe** (001a), **éfarushe** (), R. 1b ;

- **épontai** nm. (GPE 16), **épovintalyo** (Vau* DUN 49), **épové** (028+), **impontyai** (GLF), R. 1c ; **moniot** [vilain chapeau ; étron] nm. (Rvg*)

- **fantômo** nm. (Tig* LPT 91) || **fantôma** [fantôme] nf. (004, Alv*, Bsl*, Mpl*), **fantouma** (Cmj*), **fatuma** (Vio*), R. Fantôme ;

- **marmolan** nm. (004), D. Homme ; **galyo** nm. (Bes*) ; **karmêtran** (Gbo*), R. => Carême ; E. Croque-Mitaine, Femme, Moulinet, Nuage, Vêtir.

A1)) épouvantail qui fait du bruit pour faire peur aux oiseaux : **tapè** nm. (FEN), R.

Taper.

A2)) épouvantail pour enfants : => Croque-mitaine.

--R. 1aeel : **babu** => Barbouiller (**êbabolâ**), D. Emmitoufler (**êbabounâ**), Envelopper (**êbabounâ**), Habillé (**babola**), Obscurité (**babounîre**).

--R. 1b : **éfarushe** / fp. ONO 195 *babarauchi* nf. [fantôme] => Foin (**brushe**) << Effaroucher (**éfarochâ**).

--R. 1c : **épontai** => Épouvante.

ÉPOUVANTE nf., terreur : **épovanta** (FEN), **épovinta** (Alb*, Vth*), **êpovînta** (Mpl*); => Peur.

ÉPOUVANTEMENT nm. **épovintmê** (Alb*).

ÉPOUVANTÉ adj. => Effrayé.

ÉPOUVANTER vt. => Effrayer.

ÉPOUX nm., ÉPOUSE nf. (surtout le jour du mariage); marié; - nm., mari : **épa'** m.

(Mbz* 026), **épai** (Dba*) | **épò** ou **épòy**, **épôyza**, /ë (Alb* 001b) | **épeu**, **-za**, **-ze** (001a, Abv*, Aix, Bel*, Bss*, Thn*, Vth*) / **épeû** (Ann*, Bât*, Bel*, Ebl* 328b, Ect* 310b DGE 345b, Tes*, Sam* JAM, Sax* SAX 196b29, Tsv*) / **épô** (Gav* FEN) / **épu** (Ber*) / **épow** (310a, Mth*) / **épôw** (Tig*) / **épu** (Bes* AVG 191) / **épweû** (Gtt* GPR, Ncl*) / **épwoy** (Jar*) | **êpeuye**, **êpeuyza** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) | **épö**, **époza** dc. et /ë dv. ou fgm., /e (Arv* 228) | **épou**, **épeûza**, /e (328a) | **ipòy**, **ipòyza**, /ë (Mpo*) || f., **époza** s., /e pl. (Sfr*), **êpeuyza** (026 SHB), R. 2 < l. *sponsus*, D. Épouser, Mariage (**êpeuye**); E. Femme, Mari, Mariage.

A1)) promis, futur époux, promise, future épouse : **promi**, **-za**, **-ze** (228).

A2)) époux ou épouse : **brènzat** ms. et **brènzà** pl. [mélèze] (Terrachu).

B1)) adj., de mariage, qui a trait au mariage : **êpeuye**, **êpeuyza** fs. et /ë fpl. (189), R. 2.

-- @ Le chapeau acheté pour le jour du mariage : **l'shapêl êpeuye** nm. (189). @ La robe de mariage : **la rôba êpeuyza** nf. (189).

ÉPRENDRE (S') vp., s'amouracher : **s'éprêdre** (Alb*), **s'éprindre** (Vth*).

ÉPREUVE nf., test; malheur : **épreûva** (Gtt*), **éprouva** (Arv* 228), **éproûeva** (Ebl*), **éprûva** (Alb*, Chx*, Ect*, Sax*, Vau*, Vth*); E. Contrôle.

A1)) épreuve (dans un jeu) : **balourdyazon** nf. (228).

A2)) épreuve, moment douloureux de la vie : **sopatâ** nf. (Mpl*), R. amnl => Secouer.

ÉPRIS adj. (de qq.) : **éprê**, **-sa**, **-se** (Vth*); => Amoureux.

A1)) épris (de qc.) : => Passionné.

ÉPROUVÉ adj., durement touché, cruellement meurtri, (moralement) : **éprovâ**, /â, /é (Alb*), **éprovâ**, /âye, /é (Sax*).

ÉPROUVER vt., mettre à l'épreuve, tester, vérifier, essayer, tenter : **éproûevâ** (Ebl*), **éprovâ** (Alb* 001, Bel*, Chx* 044, Ect* 310, Gtt*, Vth*), **éprovo'** (Sax* 002), C. ind. prés. (il) **épruve** [il éprouve] (001) || **ptâ à l'éprûva** [mettre à l'épreuve] (001), **mètre à l'épruva** (002); **ésèyî** [essayer] (001) || **ptâ à l'èsè** [mettre à l'essai] (001).

A1)) éprouver, ressentir, (un sentiment) : **éprovâ** vt. (001, 044, 310), **éprovo'** (002); **rchêtre**, C. => **chêtre** [sentir] (001).

A2)) éprouver, subir, supporter, endurer, (qc.) : **éprovâ** vt. (001, 044, 310), **éprovo'** (002).

A3)) éprouver, faire souffrir, peiner, affliger, opprimer, (qq.; ep. de la chaleur...): **éprovâ** vt. (001, 310, Vth*), **éprovo'** (002), **preûvâ** (Cmj*).

A4)) éprouver, épuiser, (la santé, les forces); faire souffrir : **éprovâ** vt. (001); **skore** [secouer] (001); **manêyî** (002).

ÉPROUVETTE nf. **éprovèta** ou **éprovta** (Alb*, FEN), **éprovèta** (Reg*).

ÉPUCER vt. => Puce.

ÉPUISANT adj. **épwêzê**, **-ta**, **-te** (Alb*); => Pénible.

ÉPUISÉ adj. (de fatigue), anéanti, exténué : **atarti** [éreiné] m. (Gen*), R. => Litière; **rousti** (Abv*); **kâtyo**, /ya, /ye (Arv*), R. => Affaibli; **èskinto**, /a, /e [esquinté] av. (Alb* 001, Tab*); **mâfi**, **-ta**, **-te** (Mor* 081, Vth* 028); **lanyà** [fatigué] m. (Gtt*); - **vanâ**, /â, /é (vanné, comme après une journée de vannage au van à bras) (001, 028),

vanô, /ô, /é (081) ;

- **molu, /wà, /wè** [moulu, quand les bras et les jambes flageolent] (001, 028, 081) ;

- **érintâ, /â, /é** [érinté] pp. (001b) || **érinto, /a, /e** av. (001a) ; E. Voler (002).

- flapi, flasque, épuisé, molle : **flapoü, /o, /a, /ë** (Mpl*).

A1)) épuisé, devenu stérile, (ep. de la terre, faute d'engrais) : **épwêjà, /à, /è** adj. (001, 028, Sax* 002) ; **rwinnâ, /âye, /é** pp. (002) || **rwinnno, /a, /e** av. (Ann* 003).

A2)) épuisé, tari : **èsmi** adj. m. (FEN).

A3)) épuisé, las, fatigué : **ipwijé** ms. (Mpo*) ; **matse** [assommé, épuisé ; éméché, un peu enivré] (PDP 62), R. Moite.

B1)) v., être épuisé de fatigue : **ê povai plyè** [n'en plus pouvoir] (001), **in povai plè** (003).

ÉPUISEMENT nm. **épwêzmê** (Alb*), **épwijamin** (Ebl*).

ÉPUISEUR vt. (ep. de la terre) : **épwazî** (Bel*), **épwêzi** (Alb* 001, Reg* 041, Sax* 002, Vth* 028), **épujé** (Aix), **épujî** (Chx*), **épwijé** (Gtt* 215), **épwijê** (Ebl* 328), C. pp. **épwêjà** m. (001, 002, 041), **épwijà** (215, 328) ; **rwinnâ** (002, Ann*), R. Ruiner ; E. Épuisé, Usé.

A1)) épuiser, éreinter : **érintâ** vt. (028b, Alb*), **érnâ** (028a), R. 2 Rein ; **rindre mâfi, -ta, -te** (028).

A2)) s'épuiser de fatigue, s'exténuer, se fatiguer ; s'efforcer en vain : **s'twâ** [se tuer] vp. (001), **se tywâ** (002) ; **s'éranshî** vp. (001), R. => Aideau ; **s'érintâ** [éreinter] (028), **s'érnâ** (028), R. 2.

-- @ Je me tue à le lui dire : **d'mè two à l'yu dire** (001).

ÉPUISETTE nf. : **épwazheû** nm. (Bel*), **pwaju** (Atv*) ; => Écope, Filet, Trouble.

ÉPURATION nf. **épurachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

ÉPURE nf. **épura** (Alb*, FEN).

ÉPURER vt. **épurâ** (Alb* 001, Chx*, Vth*), **épwurâ** (Gtt*) ; **adobâ** [améliorer] (001) ; => Purifier.

ÉPURGE nf. => Catapuce.

ÉQUARRI adj. => Équarrir (pp.).

A1)) (bois, planche) mal équarri (ep. du bois) : **flacho, /a, /e** an. (Cmj*) / **flocho** (Sax*) ; E. Déligner.

B1)) pièce de bois équarrie : **travon** nm. (Ber*), R. => Poutre (**trâ**).

ÉQUARRIR vt., rendre carré, tailler à angle droit, (un tronc d'arbre, pour en faire une poutre) : **ékarâ [équarrer]** (Alb* 001b, Att*, Chx* 044b, Vth*), **ékârâ** (Gtt*), **ékâro'** (Sax* 002, Mor* 081), **èkarâ** (Tig*), **ékérâ** (Bel*), || **ékari** gv. 3 (001a, 044a, Ebl*, Ect*), **ékari** (Mpl* 189), **ikarizh** (Mpo*), C. 1, R. 2 < vlat. *exquadrare, D. Équerre, Doloire nf. ; E. Hache, Copeau, Cordex, Dosse, Raccourci.

A1)) équarrir (une pierre) : **kârêyî** vt. (002).

A2)) équarrir, dépecer, (des animaux), passer à l'équarissage un bovin impropre à la consommation ; agrandir un trou : **ékari** vt. gv. 3 (001, 081), **ékari** (189), C. 1, R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **ékaraiso** (001), **ékariso** (310) ; (nous) **ékarisin** (001, 310).

ÉQUARRISSAGE nm. (des animaux, d'un trou) : **êkareushajöü** s. et /o pl. (Mpl*), **ékarisadze** (Ebl*), **ékarisazho** (Alb*, Ect*).

ÉQUARRISSEUR nm. (de troncs d'arbres) : **ékâryeû** (Sax*).

¹ÉQUATEUR nm. **ékwateu'** (Alb*).

²ÉQUATEUR npm. **ékwateu'** (Alb*).

ÉQUATORIAL adj. **ékwatoryalo, /a, /e** (Alb*).

ÉQUATORIEN an. **ékwatoryin, -na, -ne** (Alb*).

ÉQUERRE nf., (instrument de mesure) ; pièce métallique en forme de T ou de L pour renforcer un assemblage : **ékê'** nf. (Alb* 001b), **ékêr** (Ect* 310), **ékêra** (001a, Ann* 003, Aba*, Cmj* 282, Ebl*, Sax*, Thn*, Vth*) || **ékâr** nm. (Gtt*), **ékâro** (FEN), **ékêro** (003 JAG, Vie* JFM) ; E. Droit, Pied (de roi).

A1)) fausse équerre : **suntaréla** nf. (Att*).

A2)) équerre de bûcheron, compas en forme de pied à coulisse pour mesurer le

diamètre des troncs d'arbres : **ékêra** nf. (282).

B1)) adv., d'équerre, à angle droit ou à un angle convenu : **d'ékêro** (003), **d'ékâro** (FEN), **d'ékêra** (001) ; E. Perpendiculaire.

B2)) à l'équerre, en équerre : **à l'ékêr** (310).

ÉQUEUTER vt., ôter la queue (le pédoncule, l'une des extrémités) d'un fruit (cerise, prune...) ou d'un légume (haricot vert...) ; (en plus à Bil*) ôter les fanes des carottes, les feuilles des raves... : **ékeûtâ** vt. (Alb* 001, Chx*, Vth* 028), **ékwétâ** (Ber*), **éküetâ** (Ect*), **ikeutâ** (Bil*), R. 2 Queue, D. Cheveu ;

A1)) ôter le pédoncule (d'un fruit) : **doûtâ lô manzho** (001), **oûtâ lou manzho** (028).

A2)) couper la queue d'un animal : **ékavâ** vt. (001, Ann* JAG, Gtt*), **ékawâ** (FEN), R. 2.

ÉQUILIBRE nm. (physique et mental) : **aplan** (Ver* 127), **APLON** [aplomb] (Ann* 003, Arv* 228, Boz* 012, Ect*, Thn* 004), **aplyon** (Alb* 001, Gru* 014) ;

- **ékilibre** (Reg*, Sax* 002), **ékilibro** (001, Alex, Bel*, Ect*, Pco*, Vau* DUN 53, Vth*), **ékilibroü** s. et /o pl. (Mpl*).

A1)) harmonie, contentement général, bonne entente (dans un groupe de personnes, une famille) : **bon' êtêta** nf. (001) ; **ékilibre** nm. (002).

A2)) équilibre, juste milieu : **justo mêtê** nm. (001).

B1)) v., perdre l'équilibre (physiquement) : **pêdre l'aplon** vi. (004, 012), **pêdre l'aplyon** (001), **pêdre l'aplan** (127) ; E. Raison.

B2)) ne plus avoir son équilibre mental : **avé la dârna** [avoir la larve du varron] (Ber*) ; **n'être plyé d'aplyon** (001).

B3)) placer en équilibre instable : **abèkâ** [**abéquer**] vt. (PVD 13a **abèquâ**), **abètsî** (PVD 13a).

C1)) adv., équilibré (ep. d'un charge), en équilibre (ep. des deux plateaux d'une balance) : **an balan** (002, Ber*), **ê balan** (001), **dè balan** (Tig*).

C2)) en équilibre (ep. de qq. qui fait de la gymnastique) : **D'APLON** ladv. (003, 004, 228), **d'aplyon** (001, 014).

ÉQUILIBRÉ adj. (physiquement et mentalement), stable, stabilisé, bien assis, en équilibre, de façon équilibrée, de manière stable, de façon que ça ne risque pas de tomber : **D'APLON** adv. (Ann* 003, Boz* 012, Ect*, Thn* 004), **d'aploun** (Mpl*), **d'aplyon** (Alb* 001, Gru* 014) ; E. Aplomb, Règle.

A1)) être ~ équilibré // sage // raisonnable // pondéré (qui ne s'emballer pas, qui ne se laisse pas déstabiliser) : **ÊTRE D'APLON** (003, 004, 012), **être d'aplyon** (001, 014) vi..

A2)) adj., mal équilibré : **manlo**, /a, /e (FEN) / **mwarlo** (Sem* FEN).

ÉQUILIBRER vt. **ékilibrâ** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Vau* DUN, Vth*), **ékilibrâ** (Mpl*), **ékilibro'** (Reg*) ; **ptâ ê balan** (001).

ÉQUINOXE nm. **ékinokse** ou **ékinose** (Reg*), **ékinoso** (Alb*).

ÉQUIPAGE nm. ; bagage ; tenue, toilette ; spectacle amusant : **ékipadze** (Ebl*), **ékipazho** (Aix, Alb*, Ann*, Ect*), **ékipâzho** (Chx*), **ékipazhoü** s. et /o fpl. (Mpl*), **ékipôzhe** (Reg*) ; **kobla** (Arv*).

ÉQUIPE nf. **ÉKIPA** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bil*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Sax* 002, Vth* 028), **ékipa** (Mpl*) ; **binda** [bande] (028), **bêda** (001) ; E. Groupe.

A1)) équipe (d'ouvriers) : **ékipa** nf. (001), **kobla** (002), **kopa** (028).

A2)) équipe d'ouvriers qui travaille sur une même largeur de terrain (soit de front, soit en se suivant de près) : **ordon** nm. (001).

A3)) équipe de travailleurs (groupe d'hommes) qui monte aux granges d'alpage, munie de pioches et de pelles spéciales (**lé galézés**) pour ouvrir une piste pour les luges dans la neige pour descendre le foin : **èskwada** [**escouade**] nf. (Bes* 128).

A4)) personne chargée de réveiller chacun des hommes qui font partie de l'**escouade** : **gowl** [coq] (128).

A5)) équipe de travail en commun pour s'entraider : **inmwélo'** nf. (Bel* 136) ; **inrouklo'** (136).

ÉQUIPÉ adj. **ékipâ**, /â, /é (Aix, Alb* 001, Ann*, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*), **ékipâ**, /â, /ê (Mpl*); **montâ** (001, Arv*).

A1)) bien pourvu en vêtements : **ékipâ**, /âye, /é adj. (Sax*).

ÉQUIPÉE nf. **ékipâ** (Alb*).

ÉQUIPEMENT nm. : **ékipamin** (Ebl*), **ékipamwin** (Chx*), **ékipmê** (Alb* 001); **fournimin** (Ber*); E. Attirail.

A1)) Services techniques d'une ville, d'un département : **Ékipmê** nm. (001).

A2)) équipement (les outils, les machines d'une ferme, d'une entreprise) : **louz artinbalo** nmpl. (Arv*) || **léz artinbale** nfpl. (Vth*).

ÉQUIPER vt., munir du nécessaire : **ÉKIPÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **ékipâ** (Mpl*), **ékipo'** (Reg*); **montâ** (001, Arv* 228). @ Équipé de... : **montâ awé...** (228).

A1)) s'équiper : **S'ÉKIPÂ** vp. (...); **s'montâ** (001, 228); E. Outiller.

A2)) pourvoir en vêtements : **ékipâ** vt. (Sax* 002).

A3)) se pourvoir en vêtements : **s'ékipâ** vp. (002).

ÉQUIPIER n. **kobliyu**, -za, -ze (Arv*); **ékipiye** / **ékipiê**, /îre (Ebl*) / **ékipî** (Alb*).

ÉQUITABLE adj. **justo** [juste] (Alb* 001, Vth* 028); **ékitâblo**, /a, /e (028) / **inkitâblo** (GZL) || **ékitâblyo**, /yo, /ye (001).

ÉQUITABLEMENT adv. **km'é fou** [comme il faut] (Alb* 001); **ékitablyamê** (001).

ÉQUITATION nf. **ékitachon** (Alb*, Ncl*), R. 1.

--R. 1 : **ékitachon** < l. VMM 13 *equus* [cheval] / g. *hippos*.

ÉQUITÉ nf. **ékitâ** (Alb*); => Justice.

ÉQUIVALENCE nf. **ékivalinsa** (Alb*).

ÉQUIVALENT adj. **ékivalan**, -ta, **tê** (Ect*) / **ékivalê** (Alb*) / **ékivalen** (FEN) / **ékivalin** (Chx*); => Pareil.

ÉQUIVALOIR vti. **ékivalai**, C. => **valai** [valoir] (Alb*).

ÉQUIVOQUE adj. => Douteux, Louche.

ÉRABLE nm., érable champêtre, *acer campestris* / *campestre*, (arbre qui fournit un bois à tourner) : **érâ** nm. (Ber* 409b), **érâblo** (Alv* 416), **éyziâblo** (Mal*), **igirâblo** (Sam* 010c), **irôbyo** (Aly* 529c Bettant), **izèrâblo** (010b, 409a, Abv* 021, Bfo*, Ect*, Mth*, Onn* EFT 121, Thn* 004b), **izèrâbyo** (529b), **izèrôble** (Sax* 002), **izèrôbyo** (529a Vaux), **izezhâblo** (Mpo* 203), **izrâble** (Arv* 228), **IZRÂBLO** (004a, 010a, Ann* 003, Eus*, Les* 006, Tré*), **IZRÂBLYO** (Alb* 001, Bsl*, Gru*), *R. 2gab1; **durèl** (Jma*), R. 2b; **ayerne** [forêt d'érables] nf. (PDP 14).

A1)) érable faux-platane, sycomore, érable sycomore, érable blanc, érable de montagne, *Acer pseudoplatanus* : **plâne** [*plane*] nm. (228, 409, Ebl*, Ect*, PDP 69), **PLÂNO** (002, 003, 004, 006, 021, 203, 416, Bau* 182, Bta*, Cam*, Cel*, Cmjl*, Cor*, Gets, Gmt*, Jsi*, Tig*, Vth*), **plânouï** s. et /o pl. (Mpl*), **plêno** (Pcb*, Mor*), **plêno** (Bel*), **plône** (Avc*), **plyâno** (001), **pyâno** (529b), **pyôno** (529a Bettant) || **playé** nf. (409, Bes* MVV 352), R. 3; **sikomore** nm. (529b), **sikamôr** (529a Vaux); **izerâblo** (416), *R. 2gab1; E. Hautin.

-- N. : Son bois est utilisé pour tourner la vaisselle en bois, *l'argenterie des Bauges*, pour les patins de luge, comme bois de feu; ses feuilles servent de litière (PCM 148).

-- L'argenterie des Bauges : plat, jatte, mortier, **boteillon** [gourde en bois], **pôche** [louche (avec son crochet)] (offerte à la jeune mariée par sa belle-mère en signe de bienvenue).

A2)) érable-plane, plane, faux sycomore, *Acer platanoïdes*, au bois jaune et à feuilles plus pointues et plus vertes que le précédent, très apprécié des tourneurs : **dré** nm. (004), **drê** (FEN), **drè**, **drwè**, **drwé** (006), R. 2b; **plâno** (182), **plyâno** (001), R. 3.

A3)) érable de Montpellier, *Acer monspessulanus* (on en trouve dans le Val de Fier, vers le Fort l'Écluse et sur le Roc de Chère au bord du lac d'Annecy) : **izrâblyo de Monpêli** nm. (001).

A4)) érable à feuille d'obier (arbre), *Acer opulifolium* : **planéla** nf. (416), R. 3.

A5)) érable de printemps, *Acer opalus* (?) (QCA 188). Voir l. *opulus* [érable commun]

(GRO 326 GAG 1102a).

--R. 2gab1 : **izrâblyo** < l. JDC 167 *acerabulus* / gaul. *acerabulos* (au 7e s.) < l. DGE 212 GAG 21c *acer* [érable « pointu »] + gaul. **abolos* [érable] / *abalos* [pommier] / DFG 134 (Varron) *opolos* / *opulus* (milanais) < **pok^wolos* < ogamiques *oqoli* / irl. *Mac Ochaill* < germ. **afala-* / g. *apellón* [peuplier noir] => Levier (), Aigre (**inkro**), D. Obier (viorne) (**ôbî**), Peuplier (**poblo** < l. (*p*)*opulus*).

ÉRADIQUER vt. => Arracher, Exterminer, Extirper, Supprimer.

ÉRAFLER vt., égratigner ; érailler (du cuir) : **érâflâ** (Chx*, Gtt*, Vth* 028), **érâflyâ** (Alb* 001), **érofâ** (Bel*), **érofo'** (Sax* 002), R. 2 ; **égrabotâ** (001), **égrafounâ** (215) ; **ékorshî** [écorcher] (001, 028) ; E. Peler.

A1)) s'érafler, s'égratigner : **s'érofo'** vp. (002), **sè raflâ** (Cmj*), R. 2 ; **s'égrabotâ** (001).

ÉRAFLURE nf., égratignure, écorchure : **érafleura** nf. (Vth*) ; **érofôye** nf. (Sax*), R. => Érafler ; **bêlyò** nm. (Ann* COD 189a) ; **blets** nm. (GPE 7) ; E. Écorchure, Glisser.

ÉRAILLÉ adj. (ep. des yeux), cad. laissant apparaître des filets rouges ou ayant les paupières renversées : **bordé d'anchois** (Gen*) ; **rozho**, /e [rouge] (Alb*) ; **égralyâ**, /yâ, /yé (FEN) / **êrâlyâ** (Mpl*), R. Érailler (**érâlyî**) ; E. Rauque.

ÉRAILLER vt., relâcher (// tirer) les fils d'un tissu : **édrasî** vi. (Sax* 002), R. 2 => Porte (à claire-voie).

A1)) s'érailler, relâcher (tirer) les fils de son vêtement : **s'édrasî** vp. (002), R. 2.

A2)) érailler, érafler, égratigner, déchirer, (du cuir...) = laisser voir le blanc ou le brun du cuir en enlevant ou grattant la teinture et le vernis : **égrâlyî** (FEN), **érâlyî** (Chx* 044, Vth* 028), **êrâlyê** (Mpl* 189), R. 3 ; => Érafler.

A3)) érailler, rendre rauque, (la voix) : **êrâlyê** (189), **érâlyî** (028, 044), **irâlyîyê** (Bil*), C. pp. **êrâlyâ** m. (189) / **irâlyâ** (173) | => Empailler, R. 3 ; => Rauque.

A4)) s'érailler la voix : **s'êrâlyê la vwê** vp. (189), R. 3.

--R. 3 : **érâlyî** / **égrâlyî** < afr. BWW 231a DHT 1273a *esraillier* [rouler des yeux, laisser voir le blanc des yeux] < *esraillier* (vers 1220) < *esroeilier* / *esrœillier* < *roeilier* / *roellier* (vers 1130) > *rooillier* > (nord) *rouiller* [rouler les yeux] < vlat. **roticulare* < ilat. *rotare* [] < l. *rota* [roue], D. Bogue, D. Craquelier (**ékrelyé**), Déchirer (**égréâlâ**), Entrouvrir (**égréâlîyî**), Éraillé (**égralyâ**).

ERBIL nv., capital du Kurdistan irakien : **Êrbîl** (Alb*).

ERDOGAN fam. (homme politique turc) : **Êrdogan'** (A)

ÈRE nf. => Époque.

ÉRECTION nf. => Construction, Création, Établissement, Institution ; E. Bander.

ÉREINTÉ adj., mal fichu, meurtri, qui a mal aux reins ; mal fait, mal formé, difforme, petit ; fatigué, harassé, exténué, épuisé : **ébriyâ**, /iyâ, /iyé (Abv* 021) ; **amyoti** ou **anyoti** ou **anyati** (Gen* 022) ; **atarti** (022), R. => Litière ;

- **évaranglyâ**, /yâ, /yé pp. (Alb* 001), **évaranglyâ**, /yâye, /yé (Bsl*), R. => Éreinter ; **rabosi** ou **rabeusi** m. (021) ; **flapi** [flétri, fané] (Avc*).

- **èskinto**, /a, /e (Alv*) ; **érinto**, /a, /ë (001) / **irinto** (Mpo*), R. Éreinter ; E. Affamé, Fatigué.

A1)) difforme, mal conformé ; ayant un bras, une jambe ou le dos difforme, (ep. d'une personne) : **êbyâ** ou **inbyâ** adj. (021), R. => Embarras ; E. Déhanché.

A2)) éreinté, harassé, exténué, épuisé, très fatigué, brisé de fatigue : **érinto**, /a, /e av. (001, Arv* 228), **érnâ**, /âye, /é (Sam* JAM), R. Rein ; **klyako**, /a, /e [**claqué**] av. (001) ; **èskinto**, /a, /e [esquinté] (001, 228) ; **molu**, /wâ, /wè [moulu] (001), **molu**, /wâ, /weu [moulu] (Gtt*) ; E. Abîmé, Accablé, Handicapé.

ÉREINTER vt., briser de fatigue, harasser, épuiser : => Fatiguer.

A1)) faire mal aux reins, rompre les reins, éreinter, échiner ; casser le dos, casser les reins, briser les reins ; épuiser, fatiguer à l'extrême, exténué : **ÉRINTÂ** vt. (Alb* 001, Ann* 003b, Arv*, Bel*, Chx*, Ect*, Gtt* 215, Nbc*, Thn*, Vth* 028b), **êrintâ** (Mpl*), **érinto'** (Reg* 041+), **érêtâ** (Abv* 021b, Db*), **irintêzh** (Mpo* 203) || **aranâ** (001), **aranêzh** [écraser sous un poids très lourd] (203), **arinâ** (Tig*), **érênâ** (021a),

érnâ (028a, Sam* JAM), **êrnâ** (Mor* JFD), **éernalâ** (003a, Cru*, Les*), **éernalo'** (041b+), **érno'** (041a), C. pp. **aranâ** m. (001), R. 3 Rein ; **échinâ** (FEN), R. Échine.
A2)) casser (// briser) le fil des reins (la colonne vertébrale) ; épuiser, exténuer : **érintâ** vt. (001) || **érnâ** vt. (215), R. 3.

A3)) exténuer, éreinter, harasser, épuiser : **évaranglyâ** vt. (001), R. => Efflanqué, D. Éreinté ; **érintâ** (001, 028, Alex), R. 3 ; **klyakâ** [claquer] (001) ; **shaplâ** [couper en morceaux] (Mor*) ; **dondâ** (Ber*), R. => Dompter (**dondâ**).

A4)) exténuer, lessiver, éreinter, épuiser : **afwudrâ** vt. (Gtt*).

ÉRÉSIPÈLE nm. => Érysipèle

ERG nm., étendue désertique : **èrg** nms. / nmpl. ou **arèg** nmpl. (Alb*).

ERGOT nm. (petit ongle pointu derrière le pied du coq, du paon, du chien, des bovins...) : **glyapon** (Abv*), **glyapairon** (Alb* 001) ; **ékoh** [écot] (001, Ann*, Thn* 004) ; **argò** (004), **èrgoh** (Bta*, Ebl*, Ect* 310+) || **arglyon** (Cmj*), R. 2 Houe (**rgo**) ; **grifon** (Reg*, Sax*) ; **arpion** [orteil, pied] (PDP 13), **érpion** (GLF) ; **épèhoun** (Tig*), **éperon** (Alv*), **épèron** (310+), R. meet => Éperon (**épron**) ; E. Branche, Griffes, Sabot.

A1)) ergot, maladie cryptogamique des céréales (seigle, blé) ; excroissance parasitaire du du blé, di seigle (BWW 231b) : **loyâ** nf. (Clefs) ; **èrgoh** nm. (001), R. 2 ; E. Seigle.

A2)) saillie d'une pièce de bois, de fer : **pwinta** [pointe] nf. (001) ; **bèka** (001).

A3)) ergot des bovins : **grapunyîrè** nf. (310).

ERGOTER vi., chicaner : **pinalyî** (Alb* 001, Vth*), R. => Organe ; **argoter** (Gen* GGE 27), **èrgotâ** (001), R. afr. DHT 1275a (vers 1220) *hargoter* < DAF 41a / 236b (en 1220, Coincy) *argot* / *ergot* [argument sophistique] / *argoter* [ergoter] < l. GAG 603c *ergo* [donc, ainsi, par conséquent, en conséquence] >> afr. DAF 330a (fin 12e s.) *harigoter* [couper en morceaux], D. Ergoteur, Tire-larigot (à) ; => Chicaner, Chipoter, Contester, Lambiner.

ERGOTEUR n. **argoteur**, **argoteuse** (Gen* GGE 27), R. Ergoter.

ÉRIGER vt., **drèsî** [dresser] (Alb* 001b), **drèfi** (001a, Vth* 028) ; **konstruire** [construire], **montâ** [monter], **élvâ** [élever], **fère** [faire] (001) ; **érijî** (028, Chx*).

A1)) s'ériger : **s'pozâ** [se poser] vp. (001).

ERMINETTE nf., herminette : => Gouge.

ERMITAGE nm. **armitazho** (Alb* 001b), **èrmetazho** (Arv*), **èrmitazho** (001a, Gav* FEN, Vth*).

ERMITE n. **ARMITO**, /A, /E (Alb* 001b, Alex, Gtt*) / **èrmito** (001a, Bel*, Gav* FEN, Sax*, Vth*).

ERNEST pm. **Arnê** (Alb* 001d), **Arnèst** ou **Arnêst** (Reg* 041b), **Arnéste** (Gtt*, Vth*), **Êrnê** (001c), **Êrnèst** (041a), **Nate** (GLF), **Nènèse** (001b), **Nès** (Arv*), **Nêst** ou **Nête** (001a, Ans*, GLF), **Nêt** ou **Nête** (Ces*, Mgy*), **Nèton** (GLF).

ERNESTINE pf. **Arnèstina** (Vth*), **ÊRNÈSTINA** (Alb*), **Nastine** (GLF), **Nète** (Reg*), **Rnèstine** (Gtt*).

ÉRODER vt. **érodâ** (Alb*, Chx*) ; => Ronger, User.

ÉROSION nf. **érôjon** (Alb*, Chx*, Ebl*, Vth*), **éroteura** (Gtt*).

ÉROTIQUE adj. **érotiko**, /a, /e (Reg*, Vth*).

ÉROTISME nm. **érotismo** (Alb*).

ERRANCE nf. **éransa** (Alb* 001) ; **korata** (001) ; **badère** (Gtt*) ; => Vadrouille, Vagabondage.

ERRANT adj. => Vagabond.

A1)) personnage important ou encombrant : **juif êran** nm. (Ect*), **juif êzhan** [*juif errant*] (Mpo*).

ERREMENT nm. **érmê** (Alb*).

ERRER vi., errer sans but : **rôdâ** [rôder] (Alb* 001, Vth*) ; **varkwinâ** (Arv* 228), D. Épinard ; **garlâ** (228) ; **korandêlâ** (Mbz*), **koratâ** [courir] (001) ; **tornâ** [tourner] (001) ; **pantalâ** (Gtt* 215 GPR), R. => Trotter ; **kadannâ** (215 GPR) ; **trannalyé** (215), **trênâ** ou **trênalyî** (001), R. Traînailler ; **être vyâ à la badère** [être parti traîner] (215), R. => Vagabond (**badî**) ; **érâ** (001) ; **tanbornâ** [tambouriner (en pensant au

garde champêtre] (Mpl*), R. tcc1 => Tambour (**tanbò**) ; E. Flâner, Parcourir, Traîasser, Traîner, Vadrouiller, Vagabonder.

A1)) aller ça et là, errer, vagabonder, rouler sa basse : **roulézh** vi. (Mpo*).

ERREUR nf. **areu** (FEN), **areura** (Bel*), **èrêr** (Ect*), **èreu'** (Alb* 001b, Chx*), **èreur** (Ebl*, Reg*, Sax*), **êreuye** (Mpl* 189), **èrò** (001a), **èrôw** (Tig*), **èroy** (Mpo*) ; **aran** [écart] (001).

A1)) erreur, faute : **fâta** (189), **fôta** (001, Vth*).

ERSATZ nm. => Postiche.

ÉRUCTION nf. **éruktachon** (Alb*), R. => Éructer (**éruktâ**) ; => Rot, Vomissement.

ÉRUCTER vi. **éruktâ** (Alb*), R. 1 ; => Roter, Vomir.

--R. 1 : **éruktâ** < l. DHT 1277b GAG 606a *eructare* [roter, vomir] / ²*erugere* [sortir] < *ex-* + **rugere* / GAG 1390a *ructare* / *rugire* [rugir, braire] / glossaires *runco* [ronfler] / g. DGF 1630a *rôkhô* / *regkhô* / *regkô* [ronfler] / irl. *srennim* / nl. *snurk* / all. *schmarchen*, D. Éructation.

ÉRUDIT an. **éru**di, **-ta**, **-të** dc. ou **-te** dv. / fgm. (Alb* 001) ; E. savant.

-- Il est érudit : **é nèn' a dyê la kaboche** [il en a dans la caboche] (001).

ÉRUDITION nf. **érudichon** (Alb*).

ÉRUPTION nf. **érupchon** (Alb* 001, Chx*, Vth* 028).

A1)) sortie de boutons, de taches de rougeurs, sur la peau, éruption cutanée : **peusâ** [poussée] (001, 028) ; **dzetiche** nf. (GLF) ; => Croûte.

A2)) croûte cutanée, éruption cutanée : **grobi** nf. (GLF) ; **râtse** nf. [crasse] (GLF).

ÉRYSIPELE nm., érysipèle : **inflyamachon d'la pé** nf. (Alb*).

A1)) érysipèle à la jambe, inflammation de la peau à la jambe : **vyolè** nm. (FEN), R. Violet.

ESBAUDIR (S') vp. **s'argèlyî** [se réjouir] (Alb*), R. => Houx.

ESBROUFE nf. : **trin** [train (de vie)] (Sam*).

ESCABEAU nm. « petit escalier en sapin de 3 marches » (1889, SVB 90) : **èskabé** nm. (FEN), **èskaboh** (Alb*, Vth*), **èskabô** (Ebl*, Ect*, Mpl*) || **escabelle** nf. (Rvg*), R. 1 ; **ëshalon** nm. (Sam* JAM) || **êtsêla** nf. (189), R. => Échelle ; **sèla** nf. (189), R. Chaise.

--R. 1 : **èskabé** / all. *Schemel* [escabeau, tabouret] / *Schemele* [petit banc, petit escabeau] < l. GAG 1416b *scabellum* [petit banc, tabouret, escabeau] / DEF 230 *scamellum* dim. < **scabnum* < l. *scamnum* [escabeau, marchepied ; banc siège, trône] (< **skabnom*) / it. *scanno* [siège ; stalle (d'église)] / r. DRS 249 *skamyà* / *skamèyka* [banc] / a. *shamble* [étal de boucher, banc, abattoir ; (au pl.) boucherie, carnage] / g. *skêpô* (< *skamnion* [banc, tabouret]) < ie. DEZ 1128a DRS 249 **skab-* [soutenir, supporter] / sc. *skambhas* [support, pilier, **kota**] / a. *shamble* [traîner les pieds, marcher d'un pas chancelant ; (dial.) ramper, grimper, fouler, trébucher, s'étendre, s'affairer, répandre, dilapider] => Échelle >> l. *scabere* [gratter, froter, raboter], D. Balayures, Écheveau, Écouvillon, Sceptre. E. Banc, Stalle.

ESCADRE nf. **èskâdra** (Alb*).

ESCADRON nm. **èskadron** (Alb*).

ESCALADE nf. ; fête genevoise : **èskalâda** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Vth* 028), **èskalôda** (Reg*, Sax*), R. 1.

A1)) montée, grimpe : **montâ** nf. (001, 028), **monto'** (041) ; **grinpâ** (001, 028), **grinpo'** (041).

A2)) petite voie d'escalade : **kwèna** [*couenne*] nf. (001).

A3)) endroit où l'on pratique l'escalade ; endroit difficile d'accès : **rostaseri** nf. (Gtt*).

--R. 1 : **èskalâda** < it. BWW 232b *scalata* [assaut d'une muraille de ville] < *scalare* [monter par une échelle] => Échelle, D. Escalader.

ESCALADER vt. **èskaladâ** (Alb* 001, Bta*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Vth*), **èskalado'** (Reg* 041), R. Escalade ; **grinpâ pè** [grimper par] (001), **grinpo'** (041), **grêpâ** (Cor*), R. Grimper, D. Rocher ; => Grimper ; E. Prise.

A1)) escalader des échafaudages ; faire des échafaudages : **pontanâ** vi. (001).

A2)) escalader, enjamber, franchir : **kanbâ** vt. (Cmj* 282).

A3)) escalader ou grimper une paroi rocheuse à l'aide de petites prises ; **gratonâ** vi. (282), R. => Saillie.

B1)) qui aime escalader (surtout ep. d'une fille) : **garanston** nm. (Gtt*).

ESCALIER nm. : (**lôz / louz...**) **ÉGRÂ** (ensemble de marches) nmpl. (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Cru*, Gtt* GPR, Mag*, Mar*, Mor* 081b, Nbc*, Vth*), **ègrâ** (Vaud VSC 39), **ègré** (GLF), **égro'** (Bel* 136, Reg*, Sax* 002), **égrou** (081a), **èzgrâ** [*ezgras*] (GPE 16) | **dègré** nfpl. (Ect* 310+) || **montâ d'ègrâ** [*montée d'escaliers*] nf. (001, 002), *R. 2daa1 ;

- **asalér** nms. (Lav*), **èsalér** (de Bmo* à Lab*), **ésalyé** (Cha*), **èsèyî** (Dba*), **èshalèl** (Vmn*), **èshalèn'** (Jmd*), **èsharé** (Vlo*), **èshèlyé** (Mpl* 189b), **eskalîye** (Ebl*), **èskalyé** (189a, Méry), **éstelyé** (Alb*), **eushalén** (Amo*, Jmd*), **eushalèl** (Vmn*), **ishalèy** (Mpo*), **èsharé** (Vlo*) || **èshalî** nmpl. (310+), **èshalyé** (Arv* 228b), **èsalé** (Tig* LPT 40), **èsalyé** (228a), **étsalyé** (Alv*), **étsèyère** (Bta*), **ishalér** (Mpo*), **ishalîyè** (Bil* 173, Ctg*) || **escayers** nmpl. (310), *R. 3 ;

- **pachon** [échelon] nm. (081), R. Piquet ; E. Marche.

A1)) escalier tournant, escalier à vis, escalier en colimaçon, escalier en spirale ; vis : **virè** [*virèf*] nm. (001, Gen*), R. => Virage ; **vyorba** (003, Thn* 004b), **vyourba** (004a) || **virbalè** dim. (), R. 1.

A2)) ligne qui part du milieu de l'escalier et qui en indique sa largeur : **jiron** nm. (001).

A3)) petit escalier ; petits degrés taillés dans le rocher : **égralè** nmpl. (044), *R. 2daa1.

A4)) escalier en pierre devant la maison : **èskalié** ou **èskaliye** ou **èskalyié** nm. (Ebl* 328), *R. 3.

A5)) escalier intérieur : **galari** nf. (173), R. Galerie.

A6)) escalier en bois ; étagère ; échelle de meunier : **étsèlar** nm. (328), *R. 3.

A7)) escalier en pierre ; pente herbue parsemée de rochers en escalier : **shalèta** [*çhalèta*] nf. (136 SOR 562), R. < pie. (lig.) *cala => Chalet << **èshalèl** < l. *scala*.

A8)) un escalier à double révolution : **na montâ d'ègrâ à dou virè** (001).

A9)) petite armoire ou simplement espace situé sous l'escalier qui monte de la cuisine au premier étage et utilisé parfois pour le rangement du pain ; panier à pain et à fromage (rangé parfois sous l'escalier) : **bessalet** nm. (PDP 19), R. => Baquet.

--R. 1 : **vyorba** < # l. *vitis orba* [vis aveugle] < *vitta* [lien, tresse] => Verge << mieux / Arcade (**vyorba**) => Vielle (**vyourba**).

--R. 2daa1 : **ègrâ** / afr. COD 159a *esgré* / ly. *égrés* [escalier] / FRB *esgrés* nmpl. [escalier] < l. GAG 725b *gradus* [pas ; poistion, posture ; degré, marche, étage ; échelle, escalier ; rang, ordre, échelon] => Agresser (**agreché**).

--R. 3 : **èshalyé** / prov. DGE 154b *escalo* [échelle] < afr. BWW 232b *eschalier* [vis aveugle] < l. *scalarium* [degré] > *scalaria* nt. pl. [escalier, degrés] => Échelle, D.²Marche.

ESCAMOTABLE adj. **èskamotâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k's'êlive** [qui s'enlève] (à conjuguer) (001), **ke s'inlève** (Arv*) ; **k'sè doute** (à conjuguer) (001).

ESCAMOTER vt., subtiliser, faire disparaître en douce : **èskamotâ** (Alb* 001, Cha* 025, Chx*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **èskamoto'** (Sax*), C. ind. prés. **al èskamôte** [il escamote] (001), R. 1 ; **fâre pasâ u blu** [faire passer au bleu] (025), **fère pasâ u blu** (001) ; E. Dérober.

--R. 1 : **èskamotâ** / occ. / ap. BWW 232b DHT 1280a **escamotar* < (?) *escamar* [effiloche] << préf. **èska-** + (**é**)**motâ** [élaguer] => Motte (**mota**) /// **éstakotâ** [déplumer], D. Escamoteur.

ESCAMOTEUR nm. **èskamoteu** (Chx*), **èskamotyeu** (FEN), R. Escamoter.

ESCAMPER (S') => Échapper (S').

ESCAMPETTE nf., fuite, fugue, escapade, sortie furtive ; (à Sax*), promenade (sortie) de courte durée : **ÈSKANPÈTA** (Alb* 001, Sax* 002), **dékanpeta** (Arv* 228) ; E. Échapper.

A1)) v., prendre la fuite, s'enfuir : **prêdre l'èskanpèta** vi. (001) ; **prandre la peûdra d'èskanpèta** [prendre la poudre d'escampette] (002), **prêdre la peûtra d'èskanpèta** (001), **prindre la dékanpeta** (228).

ESCAPADE nf. **èskanpa** (Vth*), **èskapâda** (PRL).

ESCARBILLE nf., cochonnerie, saleté, petite particule de matière, poussière : **bordîñ** (Ebl*).

ESCARGOT nm., limaçon, colimaçon ; fig., lambin, personne lente dans son travail : **èskargoh** nm. (Alb* 001, Ann* 003 JAG, Cor*, Hou*, Thn* 004), **èskargò** (Reg* 041, Sax*), **èskèrgô** (Bel*), **èshargò** (Sam* JAM), **ètzergo** (Vdr* EGB 116), **gargô** (Ber*), **karkôlye** ou **kargôlye** (Cmj*) || **couquelion** (EGB 308), **kouklyè** nm. (Les*) || **coquille** nf. (GLF), **korkalyï** (141), **koukila** (Ect*), R. 4 ;
- **almachï** nfs. et /ë pl. (Mpl*), **lemache** (Cvl*, Mrc*), **lemahhe** (Lav*), **lemase** (Gtt*, Nbc*), **lemasa** (Abv*), **lemayï** (Mpo*), **lmache** (Avc*, Bta*, Cam*, Ebl* 328b), **lmarha** (Mbz*), **lmasa** (003, 004, Gav* FEN), **lumasa** (Alv*) || **lmachon** nm. (328a), **lmason** nm. (Arv*), **limason** (003) || **roumachoula** nf. (Tig* 141), R. Limace ; E. Escalier.

-- N. : Les escargots seraient appelés *bourguignottes* (en Savoie au 18e s.) selon VRS 286.

A1)) escargot des haies (*cepaea nemoralis*), petit escargot dont la coquille jaune est contournée d'un filet bleu foncé ou de raies noires : **dmwèlà** [demoiselle] nf. (003) ; **èskargula** ou **èskargûla** nf. (001, 003, 041, Cvn*) || **korkalye** nf. (188), **gargiyï** (409), R. 4.

A2)) escargotier, éleveur ou marchand d'escargots : **èskargotî**, **-re** n. (001, 003), R. 4.

A3)) escargotière, élevage d'escargots ; plat sur lequel on sert les escargots : **èskargotîre** nf. (001, 003), R. 4.

A4)) coquille d'escargot : Coquille.

--R. 4 : **gargô** / mfr. BWW 233a DHF 771a (vers 1393) *escargol* < prov. *escaragol* < *caragol* / *caragou* / esp. *caracol* / w. *caracol* / flam. *karakol* < occ. *cagarol* / *cacalau* / *cacalaou* / afr. (JDC 232) *escharbot* < clat. *conchylium* [coquillage] < g. GAG 373c DGF 986b *kogkhulion* (κογχύλιον) [coquille, coquillage] > vlat. NDE 275a **coculium* / **coculia* > ap. *cogolha* => Conche >> g. *kachlax* < BDC 130b **cacar* [coquille d'escargot].

ESCARMOUCHE nf. **èshôbouha** ; => Dispute.

A1)) escarmouche, petit incident ; ennui : **èskarmouchï** nfs. et /ë pl. (Mpl*).

ESCARPE nf. => Talus.

ESCARPE nm. => Bandit.

ESCARPÉ adj., qui a une pente raide, pentu, abrupt, difficile d'accès : **pêtu**, /wà, /wè (Alb* 001) / **pintu** (Vth* 028) ; **èskalanbrenâ**, /â, /é (Arv*) ; **ryouto**, /a, /e (028, Gav* FEN, Vly* FEN) || **ê ryouta** (Bba*) ; **brevan** m. (Chx*) ; **k'sè drife drai hyô** [qui se dresse verticalement] (001) ; E. Dévaloir, Ravin.

A1)) escarpé, abrupt, à pic : **ény pwinta** [en pointe] ladv. (Bes*).

ESCARPEMENT nm., pente raide d'une hauteur, d'un rempart : **pêta** nf. (Alb* 001) ; E. Falaise.

A1)) petit talus raide entre deux champs ou entre un chemin et un champ : **brwà** nf. (001) ; E. Ressaut.

A2)) escarpement raide, précipice : **déroshu** nm. (Arv*), R. Danger, Dérochoir, Dévaloir, Montoir ; E. Chemin.

ESCARPIN nm. : **èskarpin** nm. (Aix, Alb*) ; **barakèta** [pantoufle] nf. (Gen*).

ESCARPOLETTE nf. => Balançoire.

ESCARRE nf. : **kruta** [croûte] nf. (Alb*) ; **boulyé** nm. (Sal*) ; **èskâre** nf. (Gtt*).

A1)) avoir des escarres : => Rougeur.

ESCARTON nm. (NMF 189) => District.

-- NMF 189 cite les escartons d'Oulx (21 communes), de Valcluson (7 communes) et de Château-Dauphin (4 communes) comme faisant partie du Briançonnais en 1343 et

sous la tutelle du Dauphin Humbert II.

ESCHYLE nh. (poète grec, -525 -456) : **Èchilo** (Alb*).

ESCIENT nm. => Jugement, Sagesse.

A1)) expr., parler à bon escient : **parlà kant é fô** [parler quand il faut] (Alb*).

ESCLAFFER (S') vp. => Rire bruyamment

ESCLANDRE nm. => Querelle, Tapage, Vacarme.

ESCLAVAGE nm. **èsklavazho** (Ect*, GNL), **èsklavâzho** (Chx*), **èsklyavazho** (Alb*).

ESCLAVAGISME nm. **ÈSKLÂVAZHISMO** (Aix), **èsklôvazhisme** (Sax*), **èsklyavazhismo** (Alb*).

ESCLAVAGISTE an. **ÈSKLÂVAZHISTO**, /A, /E (Aix) / **èsklôvazhiste** (Sax*) / **èsklyavazhiste** (Alb*).

ESCLAVE an. **ÈSKLÂVO**, /A, /E (Aix, Chx*, Ect*) / **èsklôve** (Sax*) / **èsklyâvo** (Alb*).

ESCLOT nm. => Sabot.

ESCOGRIFFE nm., homme grand et mal bâti, grand homme dégingandé : **mabrê** (FEN) ; **kolyandru** (Alb*) ; E. Cadavre.

ESCOMPTE nm. **èskontchyo** (Chx*), **èskontyo** (Alb*).

ESCOMPTE vt. **èskontâ** (Alb*, Chx*, Vth*) ; => Compter.

ESCORCHEVEL (Pont d') ld. **Pon d'Ékorshui** (Dba*) ; E. Courchevel.

ESCORTE nf. **èskorta** (Alb* 001, Chx*, Reg*), **èskeûrta** (001 AMA), **èskourta** (Arv*) ; E. Embrigadé.

ESCORTER vt. **èskortâ** (Alb* 001 AMA, Chx*, Gtt*, Vth*) || **fère èskeûrta (à)** [*faire escorte (à)*] (001 AMA) ; => Accompagner, Embrigader.

ESCOUADE nf. **èskwada** ou **èskwâda** (Alb*) ; E. Équipe.

ESCOURGEON nm. (COD), écourgeon nm. (QUI) : => Fléau, Orge.

ESCRIMER (S') vp. ; s'efforcer : **s'èskrimâ** (Alb*, Vth*) ; => Batailler, Peiner.

ESCROC nm. **èskrô** (Alb* 001, Gtt* 215) ; => Voleur, Filou.

A1)) escroc, marchand qui escroque les clients : **stréteû** nm. (215) ; **volò**, /euza, /euze [voleur] an. (001).

ESCROQUER vt. **éstanpâ** [estamper] (Gtt*), **èstanpâ** (Vth* 028) ; **èskrokâ** (028, Alb*) ; => Arnaquer.

ÉSERY nv. (HA de Reignier avant 1793, puis fusionné avec Esserts-Salève pour donner Esserts-Ésery qui n'est plus aujourd'hui qu'un hameau de Reignier) : **Ézri** (FEN), R. => Reignier.

-- N. : Ésery a 257 Éseriens en 1956. Altitude 591 m. Superficie 306 ha. (GVR 40).

A)) Ses hameaux

- Les Avenières < Avoine, Yvre, Vaudèze, La Miche, La Biolle < Bouleau, Les Favules < Fèves, Les Crétets < Crète, Césarge.

ESPACE nm. **èspâse** ou **èspâso** (Alb*, Sam* JAM, Vth*), **èspâse** (Reg*) ; E. Aisance, Large, Place, Poutre, Rocher.

A1)) espace qui reste entre deux choses qui devraient se joindre : **antredou** [entre-deux] nm. (Sax* 002).

A2)) espace libre autour de la maison (de la ferme) : **ézanse** nfpl. (002), R. => Aise.

A3)) espace entre deux bancs de rocher : => Faille, Fente.

A4)) espace labourable entre deux rangées d'une vigne : **tyêra** nf. (Ber*).

A5)) espace vide entre le mur et le toit de la grange : **bozhinklyä** nf. (Mpo*), R. => Palissade (**borinkla**).

ESPACEMENT nm. **èspâsmê** (Alb*).

ESPACER vt. **èspâsî** (Alb*, Vth*).

ESPADRILLE nf. **èspadrilye** (Alb*).

ESPAGNE npf. **ÈSPANYE** (Aix, Cha*, Reg*, Sam* JAM), **Èspanyë** (Alb*, Arv*) ; E. Comète.

ESPAGNOL an. **épanyol**, -a, -e (Gtt* GPR 01), **èspanyolo**, /a, /e (Alb* 001, Alex, Ebl*, Tig*) || **èspanyou** m. (001), **èspanyô** (001 AMA).

A1)) surnom des Espagnols : **escargot** nm. (Rvg*), R. < à cause de la ressemblance des Français - Savoyard

mots. Voir aussi à Épagny.

ESPAGNOLETTE nf. (système de fermeture d'une fenêtre) : **èspanyolèta** (Alb*, Bta*).

ESPARCET nm. => Esparcette nf..

ESPARCETTE nf. || esparcet nm. : => Luzerne, Sainfoin.

A1)) esparcette : **érbâ rôzhî** [herbe rouge] nf. (Mpo*).

ESPÈCE nf., variété, genre, sorte : **èspésa** (Alex 019+, Alb* 001, Bel* 136, Mer*, Sax* 002, Vth* 028), **èspésa** (Ect*, Mpl* 189), **èspési** (Mpo* 203) ;
- **seúrta** (001), **sôrta** (189), **sourta** (002, 019+, 028, 136, Cha*, Gtt* GPR), **sourtä** s. et /ë pl. (203) ; E. Bougre, Race.

A1)) péj., espèce (// sorte) pas très grande : **bokon** [morceau] (001, Gtt*). @ Une espèce de brouette pas très grande = quelque chose qui ressemble à une brouette : **on bokon de barota** (215).

A2)) mauvaise sorte, sale espèce, sale race : **bweur lô** nm. (Mbz*) ; **èskinyî** nf. (203).

B1)) expr., espèce de menteur, (insulte) : **bogro d'mêtò** nm. chs. et **bogra d'mêtôyza** nf. cfs. (001).

B2)) expr., espèce de fou, espèce de cinglé, (insulte) : **shankro d'fou** nm. chs. et **shankra d'foûla** nf. cfs. (001, Cbm*).

B3)) sale espèce de flemmard : **krotä bougro de pèlyandru** nf. (Mpo*), R. Crotte, Bougre, Paresseux.

ESPÉRANCE nf., espoir : **èspêhanshî** (Mpl*), **èspèranhha** (Mbz*), **ÈSPÈRANSA** (Aix, Alb* 001bB, Cha*, Gtt*, Reg*, Sax*), **èspèrinsa** (001aA, Ann*, Vth*) || **èspêra** nf. (Ebl* 328), R. / it. *speranza* / **èspèrinsa** /// **sofrinsa** [souffrance] /// **méshinfa** [malchance].

A1)) expr., il est parti avec l'espoir de trouver l'âme soeur : **âl è vyà à lèz èspêre** [il est parti aux espérances] (328) ; E. Chasser, Flirter.

ESPÉRANTO nm. **ÈSPÈRANTÔ** (Alb*).

ESPÉRER vt. **èspêhâ** (Tig* 141), **èspêhâ** (Mpl*), **èspèrâ** (Gtt*), **èspèrà** (Arv* 228b), **ÈSPÈRÂ** (228a, Aix, Alb* 001, Bel*, Cha* 025, Ebl* 328, Ect*, Mbz*, Nbc*, Sam* JAM, Vth*), **ÈSPÈRÂR** (Lav* 286), **èspèro'** (Reg*, Sax*), C. 1 ; E. Compter, Penser.

A1)) expr., j'espère bien : **d'yu véyo bin dinse** [je le vois (// je l'envisage) bien ainsi (/ comme ça)], **d'yu pinso bin** [je le pense bien], **d'yu konto bin** [j'y compte bien] (001).

A2)) j'espère te voir à la vogue : **ds'èspère dè tè vîe à la vôga** (328).
--C. 1 : PR : (je) **èspéo** (141), **d'èspéro** [j'espère] (001 FON, 025, Mer*), **d'èspéro** (286).

ESPÉRIDES (LES) nfpl. **Léz Èspéride** (Aix KER).

ESPIÈGLE adj. => Rusé, Taquin ; (gentil, en s'adressant aux enfant) : **kokin, kokina, /e** (Vth*).

A1)) espiègle : **èspéklyo, /ya, /ye** adj. (FEN) / **èspyéglyo** (Alb*) ; **manchô** adj. m. (Ber*).

A2)) espiègle, imbécile : **èstrodyî** adj. m. (Tig* 141).

A3)) espiègle, étourdi : **pyok, -a, -e** adj. (141) ; E. Célibataire.

B1)) faire l'imbécile : **fâhe l'èstrodyî** vi. (141 LPT 94).

ESPIÈGLERIE nf. **gaminri** (Alb*).

ESPINGOLE nf., tromblon (fusil évasé) : **èspingôla** (Alb* AMA FON).

ESPION n. **èspyon, èspyona, /e** (Alb* 001, Chx*, Vth*, COL) || **èspyoun** m. (Mpl*) || **èspyona** [*espionna*] (Bes* MVV 523), R. 1.

A1)) écornifleur, personne qui a l'habitude d'aller regarder ce qui se passe chez les autres, fureteur, indiscret : **élournêro** nm. chs. (Gmt*), **élournré** ou **élournéré, /ala, /ale** (001), R. => Espionner ; **arlukré, /ala, /ale** (001), R. Épier ;
- **ékornifleu, -za, -ze** (FEN) || **kornifle** nf. (Alv* 416), R. => Épier ; **mosèta** nf. chf. (Tig*), R. => Belette (**moutèrà**) ; **ésoustyu, /yuza, /yuze** (Gtt*), R. lee1 => Espionner (**écheurâ**).

- **kwaizandyé** [homme qui espionne, qui furète] nm. chs., **kwaizandyére** [femme qui espionne, qui furète] nf. cfs. (416), R. => Coureur ; **sintonart** ms., **sintonârdä** fs.

(Mpo*), R. => Espionner ; E. Curieux.

A2)) flâneur / flâneuse // rôdeur ~ qui met son nez partout, espion : **lyopa** ou **lyupa** nf. chf. (Abv* 021), R. => Baver ; **mouflû** nm. (Cvl*, Nbc*), R. Mufle.

-- R. 1-----

- **èspyon** < afr. *espier* (> fr. *épier*) >< it. *spione* < *spiare* [épier] < DEZ *spia* nf. [espion] / fc. **spehôn* [observer] / aha. *speha* [exploration, investigation] et *spehôn* / all. *spähen* [épier] < lat. *spectare* [regarder] / lat. *speculum* [miroir] (> it. *specchio*, all. *Spiegel*) < **specere* [regarder, apercevoir] < ie. **spek-* [observer, contempler], D. Espionner.

ESPIONNAGE nm. **èspyonazho** (Alb*), **èspyonâzho** (Chx*).

ESPIONNER vt., interroger (// faire parler) pour surprendre les secrets de qq., s'informer sournoisement ; lever du nez, fureter, fouiner : **benyézh** (Mpo*), **èspyênâ** (Sam* 010), **èspyeuno'** (Sax*), **èspyonâ** (Alb* 001, Bta* 378, Chx*, Vth* 028), **èspyounâ** (Mpl* 189), R. Espion ;

- **ékorniflâ** (Sal* 049, Tgl*), **ékorniflâ** (189c), **ékorniflyî** (001, Vau*), **korniflâ** (Alv*), **rniflâ** (189b) | **morniflâ** (189a), R. 2a => Gifle ;

- **écheurâ** ou **ésheurâ** (010), **ékheûrâ** (049), *R. 3lee1 ; E. Regarder, Suivre.

A1)) guigner, lorgner, se cacher pour regarder, écouter /// regarder // guetter // faire le guet // surveiller // espionner ~ par curiosité // d'un air inquisiteur ~ en sourdine // en cachette // sans se faire remarquer // sans se faire voir, sans être vu, surveiller de loin, épier, suivre qq. dans ses mouvements, regarder par un trou ce que fait qq., regarder par une ~ porte /// fenêtre ~ entrouverte, regarder derrière les carreaux ; venir à la sourdine entendre et voir // aller regarder // chercher à voir et à savoir ~ ce qui se passe chez les autres en affectant un air niais, en faisant le crétin, espionner les faits et gestes des voisins par curiosité en se dissimulant derrière qc. ; écornifler ; guetter ; mettre son nez partout chez les autres : **ésouchî** (Bel* 136b), **ésousî** vt. (136a, Juv*), **éshousî** ou **échousî** (Csl* 018b SON 47), **éshoufi** (018a SON 133), **ésoustyé** (Abv* 021, Gtt* GPR), *R. 3lee1 ;

- **alournâ** (028), **élournâ** (001 FON, Alex, Gmt* 007), **élournyî** (Ann*), **lornyî** (001), **lournâ** (378), R. 3lee1 ;

- **korniflâ** (021), **ékorniflâ** (049), **ékorniflyî** (001) || **churnâ** vi. (Cor* 083) || **rnoflyâ** apv. ou **arnoflyâ** apc. [renifler] (001) | **morniflâ** (Cam*), R. 2a ;

- **Mouflâ** (Cvl*, Nbc*), R. Mufle ; **moutlâ** vt. (215).

- **kilâ** ou **fère la kila** (001), **fõrè la kila** (Bil*), R. => Couler (Glisser) ; **bashî** (Ebo*) ;

- **fère la toutaila** [faire la niaise] (021, Etv*, Les*), **toutèlâ** (021), **fâre totu** (083), **fère totu** (Thn*), R. => Coucou ; **èpiyê** [épier] (189) ;

- **rlukâ** apv. ou **arlukâ** apc. [*reluquer*] vt. (001), R. Épier ; **lvâ du nâ** [lever du nez] vi. ou **balyî du nâ** [*donner du nez*] vi. (001), **lvâ l'nâ** [*lever le nez*] vi. (001), R. « reniffler => Nez ; **ginyî** [guigner] (Épa*), R. Secouer ; **élubâ** (FEN) ; **bouyê** vt. (Ber*) ;

- **sîntonèzh** (Mpo*), R. Sentir, D. Espion ; E. Coucou, Curieux, Femme, Vif.

--R. 3lee1 : **écheurâ** < fct. BWW 603a *lourdeau* / *lourdaud* / lorr. *sourdeau* / *sourdaud* < l. *surdus* => Sourd (**sò**) >< Oreille (**orla**), D. Écouteur (**ésoustyu**), Épier (**échousî**), Espion (**ésoustyu**) >< Lorgner (**lournâ**), D. Flâner (**lyournâ**).

ESPLANADE nf. **ÈSPLANÁDA** (Arv*), **èsplyanâda** (Alb*).

A1)) esplanade en ressaut sur le flanc d'une montagne : => Replat.

ESPOIR nm., confiance : **KONFYANSA** nf. (Alb* 001, Sax* 002, Vth*), **fyanse** (Cha*), **fyata** (002) ; **èspwâ'** nm. (001), **èspwâr** (Ebl*, Ect*, Mer*, Tab*, Tig*), **èspwôr** (002).

A1)) espoir riant : **élèzhyà** ou **élèzhò** nf. (FEN), R. => Réjouir.

ESPRIT nm., intelligence ; (en plus à Ect*) intention (récurrente) : **èchpri** (Fbg* GLF SPJ), **èpri** (Arv* 228b), **èseri** (Lav*), **èspreut** (Mpl* 189), **ÈSPRI** (228a, Ajn*, Alb* 001, Ann*, Bel*, Cot*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Gbo* 113, Mbz*, Reg*, Sax*, Sfr*, Tab*, Thn*, Vth*), **èspri** s. dc. et **èsprit** s. dv. / fgm. (Mpo* 203, Tig*) ; E. => Alcool, Attendre, Intelligence, Mémoire, Sens.

A)) Les noms :

A1)) le Saint-Esprit : => Saint-Esprit ; E. Croque-mitaine, Fantôme, Lutin.
A2)) esprit ou esprits, facultés intellectuelles : **pinchéra** nf. (228), R. Penser ; **téta** (001). @ Il avait encore tous ses esprits (toute sa tête) : **al avai onkoh tot' sa téta** (001).

A3)) esprit, tête : **téta** nf. (001), **tita** (310). @ Où est-ce que tu as ~ la tête // l'esprit : **yeu t'â la téta** [où as-tu la tête] (001) ?

A4)) les beaux esprits : **lô bôz èspri** nmpl. (001).

B)) Les mauvais esprits : Lutin.

B1)) incube, esprit masculin malfaisant : **dyâblyo** nm. (001).

B2)) succube, esprit féminin malfaisant : **dyâblyèsa** nf. (001).

B3)) esprit qui allait coucher avec les vieilles femmes pour les tourmenter : **shôfa-vîlyë** (001), R. 1crs1.

B4)) les esprits des champs qui revenaient mettre en place les bornes qu'un mort avait déplacé de son vivant : **singôga** nf. (Bât*, Tes*, Tsv*), R. Synagogue.

B5)) esprit follet, lutin : **èspri folè** nm. (113), **èspri folêt** (203).

C)) Les verbes :

C1)) v., faire de l'esprit, de l'humour : **blyagâ** [blaguer] (001).

C2)) reprendre ses esprits, retrouver ses esprits, sortir d'un rêve ou d'un cauchemard : **s'ésoreulyé** [se rassurer] vp. (228), R. Oreille ; **tornâ trovâ sés èspreut** (189) ; **rèmnyi su têra** [revenir sur terre] (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., par mauvais esprit : **in pâr d'in pit** (Jrr* GGL).

D2)) selon moi, à mon avis : **dîn moun èspreut** [dans mon esprit] (189) ; **dyê ma téta** [dans ma tête] (001).

D3)) il n'est pas très futé, il n'est pas très intelligent : **âl a pâ byîn d'èspreut** (189) ; **al a pâ byê d'émo** (001)

--R. 1crs1 : **shôfa-vîlyë** < ly. PPA *chauchevieille* / fr. BWW 114a *cauchemar* / *cauchemare* < occ. *cachar* [presser, peser] / afr. *caucher* / *chaucher* < l. NDE *calcare* [fouler, presser] + mn. *mare* [fantôme nocturne] < all. *Mahr* [cauchemar] => Saillir (**shéfi**), D. Bête (jument, monture), Croque-mitaine, Jument, Monture, Noël (**Chauche-vieille**).

ESQUILLE nf. => Écharde.

ESQUIMAU nm., eskimo nm. ; nm. fig., bâtonnet de chocolat glacé : **èskimô, -da, -de** (Alb*, Reg*), R. 1.

--R. 1 : **èskimô** < fr. DHF 780a DEF 735 *eskimo* (en 1838) < *eskimau* (en 1691) < *esquimaux* (en 1632, Champlain) nom donné par les Indiens d'Amérique aux Inuits ou Inuktituk, peuple du Groenland. Le nom a été donné à un bâtonnet de chocolat glacé à la suite du succès en 1922 du film de Robert Flaherty *Nanouk l'esquimau* (*Nanook of the North*).

ESQUINANCIE nf. => Angine.

ESQUINTÉ adj., abîmé, détérioré, cassé ; exténué, éreinté, épuisé, moulu : **èskinto, /a, /e** av. (Alb*, Tab*), R. Esquinter.

ESQUINTER vt., abîmer, détériorer ; amocher ; fatiguer à l'extrême limite : **èskintâ** (Alb* 001, Alex, Gtt* 215 GPR, Vth* 028), **èskintâ** ou **èstyintâ** (Mpl* 189+), *R. 2ab ; **èstrapadzê** [casser] (189+) ; **èborsâ** [abîmer] (189+).

A1)) s'esquinter, s'éreinter, s'échiner, s'acharner au travail, s'épuiser, se fatiguer à l'extrême ; s'abîmer, se détériorer ; se blesser, se déchirer : **s'èskintâ** vp. (001, 028), *R. 2ab ; **s'ébyâ** vp. (215 GPR), R. 2b => Orage ; E. Amocher.

A2)) esquinter, user, détériorer, abîmer, casser : **èbèrkâ** vt. (Reg*), R. Brèche.

A3)) esquinter : **èbwinâ** vt. (Arv* 228), R. => Corne ; **brèkâ** vt. (228), R. Briser.

A4)) s'esquinter, s'amocher, s'abîmer, se blesser, se déchirer : **s'ébyâ** (215 GPR), R. 2b.

--R. 2ab : **èskintâ** < prov. DPF 1047C *esquinta* [échiner, fatiguer ; déchirer] / *esquinsa* [déchirer] < DHT 1295b ap. / rom. *esquintar* < *esquinar* [rompre l'échine ; échiner,

éreinter, ruiner] => Échine / prov. *esquina* << ap. DHF 780a (au 12e s.) (au mot *esquicher*) *esquissar* [déchirer] << ap. BWW 235b *esquinsar* [déchirer, arracher] / esp. *esquinzar* [decouper du chiffon (pour faire du papier)] << (#) vlat. BWW 235b NDE 277a **exquintare* [mettre, couper en cinq] (Voir DEO 268), D. Épuisé, Esquinté, Fatiguer (**èstyintâ**), Rien (**èstyintâ**).

ESQUISSER vt., ébaucher : => Dégrossir.

A1)) esquisser (un geste...) : => Commencer ; E. Sourire.

ESQUIVER vt., éviter, échapper à : **èskivâ** (Gtt* 215), **èskivâ** (Alb* 001 BE, Mpl* 189b), **èskivo'** (Sax* 002), **èstyivâ** (189a) ; **èskapâ** (Arv* 228) ; **évitâ** (001 PPA) ; **mandâ u saré** vt. (228).

A1)) esquiver, parer, éviter, (un coup) ; se mettre de côté, s'écarter, (pour esquiver un coup) ; se défendre, se garantir, se protéger, (des coups) : **se parâ** vp. (Abv*, Ann* 003).

A2)) s'esquiver (lestement), s'éclipser, se soustraire, se défilier, s'enfuir, se débiter, (pour échapper à une corvée, à une quête...), s'en aller, disparaître, s'éloigner, (furtivement, en douce, sans se faire remarquer, sans rien dire) : **se kenâ** vp. (002) ; **s'panâ** (001), R. goq2 => Serpillière (**pana**) ; **s'èskivâ** (215), **s'èskivâ** (001, 189b), **s'èskivo'** (002), **s'èstyivâ** (189a) ; **se bilâ** (Sam* 010, Tan*, Tig* 141b), **s'èsbilâ** (FEN) || **s'in bilâ** (conjugué aux temps composés avec l'auxiliaire avoir) (141a) ; **s'kavalâ** (001, 003) ; **s'èshapâ** vp. (003, Bsl*, Vth* 028) ; **s'èskanpâ** (001), **s'èskanvi** (Gtt*) ; **s'insôvâ** (228), **sè sôvâ** (001, 028) ; **modâ sin rin dire** (028), **modâ sen rê dire** (001) ; **levâ l'pî** [lever le pied] (001, Thn*) ; **s'déflâ** (001), **se défilâ** (Cmj*) ; **biskâ** vi. (010), R. Vexer (**biskâ**) ; E. Courir, Essuyer.

A3)) s'esquiver, s'éclipser, se retirer en douce, sans attirer l'attention, sans être aperçu : **s'débinâ** [se débiter] vp. (001) ; **s'déflâ** [se défilier] vp. (001, Vth*), **s'étüeuÿé** vp. (228).

ESSAI nm. ; expérimentation ; tentative : **échê** nm. (Gtt* GPR), **ÉSÈ** (Alb* 001, Ebl*, Sax* 002), **èsè** (Mpl*) ; **prouva** nf. (Arv* 228), R. 2 Preuve ; **tintativa** (Vth*).

A1)) coup d'essai : **promî kou** (001).

B1)) d'essai, pour voir, pour essayer : **pe vair** (228), **pè vi** (001).

C1)) v., tester, faire un essai, expérimenter, essayer : **fère onn èsè** vi. (001), **fâre sa prouva** (228), R. 2 ; E. Éprouver.

C2)) tester, prendre à l'essai (un apprenti avant de l'embaucher définitivement, une machine avant de l'acheter, une bête...) : **prandre à l'èsè** vt. (002), **prêdre à l'èsè** (001).

ESSAIM nm. (d'abeilles) : **échan** (Gtt* 215 GPR), **échê** (Alb* 001b CHA TAV, Moye), **échin** (Cvn*, Cor*, Vth*), **èsheune** ou **èseune** s. et //in pl. (Mpl*), **ésin** (001a, Bel*, Ect*, Sax*), **èsin** (Ebl*), **êsin** ou **insin** (Abv* 021), **isin** (Bil* 173) ;

- **shton** ou **zhton** (FEN), **zhetoun** (Mpo*), R. => Essaimer ; **tounyé** (Arv*), R. => Grotte (**tanna**) ; **rutsé** [rucher] (Alv* 416) ; **avyu** [ruche] (416) ; **brison** (Inn*) ; E. Bande.

A1)) second essaim d'une ruche d'abeille dans la même année : **rekordon** ou **rkordon** nm. (021, 215 GPR), R. => Regain.

A2)) l'essaimage : **ésinmazho** nm. (001).

B1)) dicton : **n'isin dè mé vô na vashe à lasé** [un essaim de mai vaut une vache à lait] (173).

ESSAIMER vi. (ep. des abeilles) ; se répandre (ep. des mauvaises herbes) : **sheto'** (Sax* 002b), **shâtâ** (Bsl*, Bel*, Thn*), **shto'** (002a), **stâ** (Abv*), **zhetâ** (Juv*), **zhetêzh** (Mpo*), R. => Sortir, D. Essaim ; **pousser** vi. (Rvg) ;

- **ésèmâ** (Alb*, Vth*), **ésènâ** (Alex), **èsènâ** (Mpl*), **ésèno'** (Reg*).

ESSANDOLE nf. fl., essendole nf., essendolle nf. : => Bardeau.

ESSANGER vt. => Tremper (Essanger).

ESSART nm. => Défrichement, Essert.

ESSARTER vt. => Défricher.

ESSAUVAGER vt. fl. => Sauvage.

ESSAYAGE nm. **ésè** [essai] ou **ésèyazho** (Alb*, Vth*), **ésèyazhoü** s. et /o pl. (Mpl*).

ESSAYER vt. (un vêtement, un animal, un outil) ; entreprendre, se mettre à ; tenter ; tester ; (en plus à Ect*) fatiguer, casser (les bras...) : **asèyê** (Mpl* 189), **ésayî** (Tig* 141b LPT 78), **ésèhî** (Sfr* 130bB), **ÉSÈYÉ** (Arv* 228, Bta*, Cha*, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215, Hvc* 236, Mch*, Mer* 220, Pco*, Tab* 290), **ésèyê** ou **èsèyê** (Ect* 310, Ruy), **ÉSÈYÎ** (141a, Alb* 001, Bba*, Chx*, Cru* 038b, Mor* 081c, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*), **ésèyîe** (Ebl*), **ésèyîé** (Nbc*), **ésihî** (81b), **ésyî** (038a, 081a), **insèyèzh** (Mpo*), **insî** (130aA), **isèyé** (Bil* 173), C. 1 ; **kilâ** (228), R. => Couler (Glisser).

A1)) essayer de, tenter de, s'efforcer de, faire un ou des efforts pour, se débrouiller pour, (+ inf.) : **ésèyî de** (001, 002) ; **tâshî moyin dè** [*tâcher moyen de*] (001, Épa*), **tâstyé mwoyê de** (Mer*) ; **forolyé pe** (228) ; **s'éganslâ à** (228) ; E. Tâcher.

A2)) essayer de, apprendre à, tenter de, (+ inf.), (par soi-même) : **s'ésèyî à** (001, 002) ; **se prouvâ à** (228), **éprovâ (de)** (Bel* 136, Vcn*), **éprovâ (dé)** (Odd*), C. ind. prés. (je) **éprouvo** (136 RPI. 178). @Essaie de te rappeler : **éprouva de te rapalâ** (136).

A3)) essayer, tester, éprouver, expérimenter, (une chose) ; voir, se rendre compte de, (qc.) : **éprovâ** (Rev*) ; **ésèyî** (001) ; **vi** (001).

A4)) essayer // tenter // s'y prendre ~ à plusieurs reprises : **bèsnolyî vi.** (001).

A5)) essayer de nouveau : **résèyî vt.** (001, FEN).

A6)) s'essayer, se mesurer, (dans un combat) : **s'ésèyî vp.** (010 JAM).

A7)) s'essayer, s'efforcer, tenter ; s'exercer, se faire la main : **se provâ vp.** (228) ; **s'éganslé vp.** (228).

A8)) essayer de voir sans être vu, guigner, lorgner : **tétenèyé vi.** (215) :

A9)) aviser, voir, regarder, essayer de trouver une solution : **avezâ vi.** (215).

A10)) essayer, tenter, vouloir : **volai** (001), **volî** (310).

-- @ Il a essayé de me rouler (m'arnaquer) : **ul a volu m'infizikâ** [il a voulu m'envoûter] (310).

A11)) s'essayer, s'exercer, se faire la main : **s'ésèyî vp.** (001, 041) ; **s'fère la man** (001).

--C. 1 : PR : (tu, il) **asèyè** (189), **ésèyè** (001), **isèyè** (173) ; (ils) **ésèyân** (041).

- IM : (il) **ésèyève** (236) ; (ils) **ésèyévön** (Cam*).

- Ip. : (2e p.) **asèyî** (189) ; (4e p.) **ésèyin** (041, 220).

- Pp. : **asèyî m.** (189), **ésèyâ** (001, 215, 282, Nbc*).

ESSENCE nf., huile obtenu par distillation, extrait (d'une plante), distillation du pétrole ; carburant : **èchanse** (Ruy), **èsansa** (Alb* 001, Alex, Ebl*, Tab*), **èsanse** (Mpl* MMC 247a, Reg*), **èsansî** (Ect*), R. 2 / it. *essenza*.

A1)) nature d'une chose, d'un être ; essence (philosophique) : **fin fon** [fin fond] nm. (001) ; **èsinsa** nf. (001), R. 2.

A2)) essence (pour les moteurs) : **banzina** nf. (Reg* 041b), **binzina** (041a, Col* AFR, Vau*), R. it. *benzina* ; **èsansa** nf. (001, Moye), **èsansa** (Vau*).

A3)) essence, espèce, variété, (ep. des plantes) ; définition : **èsinsa** nf. (001), R. 2.

B1)) faire le plein (d'essence) : **fê l'plène** (Mpl*), **fèrè l'plyin** (001).

ESSENDOLLE nf. fl., essandole : => Bardeau.

ESSENTIEL an., **èsansyèle**, /a, /e (Sax*) / **ÈSANSYÈLO** (Alb* 001b, Tab*) / **èsansyèlo** (001a) ; **inportê, -ta, -te mè to** [important comme tout = important au plus haut point] (001) ; E. Important, Nécessaire, Principal, Tout.

A1)) l'essentiel, le principal, le plus important : **l'prinsipalo** nm. (001) ; **l'py'inportê** (001) ; **l'to** [le tout] (001).

A2)) l'essentiel : **l'fin fon dé chûzè** [ce qui est au plus profond des choses ; la réalité ultime] (001).

ESSENTIELLEMENT adv., dans son ensemble, sans entrer dans les détails : **ê grou** [en gros] (Alb* 001) ; **prinsipalamê** ou **prinsipalmê** [principalement] (001) ; **èsinsyalamê** ou **èsinsyalmê** (001).

ESSERET nm. => Tarière.

ESSERT nm., terrain défriché : **Êché** [écart] nm. (dans l'expr. **l'breulye déz Êché** [le talus des Esserts]) (Mpl*), **isêr** (Col* AFR), R. => Houe (**ésarpèta**).

ESSERTS-ÉSERY nv. **Ézri** (Alb*, Reg*, FEN).

-- N. : Cette commune est née du rattachement d'Esserts-Salève à Ésery, puis a été rattachée à Reignier.

ESSERT-ROMAND nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), créée en 1860, R. blat. *Essertum Romanorum* < l. *exsartum* [défrichement] < *exartare* [défricher] : **Èsarman** (FEN, GHJ 92a), **Ésarman** (ECB), **Échèrman** () ; Nhab. Essert-romanis, ou Vérot, R. => Saint-Jean-d'Aulps ; Shab. **lou ku rosè** [*les Curossets* = les derrières roux, les dos roux, les rouges-queues ou les colporteurs à cause de leurs hottes en sapin, qui, en vieillissant, prend une couleur rousse] (GHJ 92a), D. Morzine.

-- N. : 242 hab. en 1960. Altitude 938 m.. Superficie 677 ha. (GVC 109-110).

A)) Les hameaux : Essert-La-Pierre, Les Fontanettes, Les Gaydons, Le Vernay-Bron.

-- Corbassière (La), R. < lieu fréquenté par les corbeaux.

-- Hab. sous le Joranloup de la Moussière : Shab. **Crèvacul** (GVC 109).

-- Le Pic de La Dollaz (1789 m).

ESSERTS-BLAY nv. (CO, ct. Albertville, Basse-Tarentaise, Savoie) : **Blé** (Ebl* 328, Gtt* GPR, ECB) ; Nhab. Blaicherein ou Blaycherain.

-- N. 1 : Le patois d'Ebl* a été sauvegardé par un dictionnaire publié par Gérard Varcin (voir notre sigle DPE).

-- N. 2 : Le patron de la paroisse est Saint-Sébastien (**Sin Sbâtchan**).

-- N. 3 : **Polit Solè** [Hyppolite seul] (habitant légendaire d'Ebl*, DPE 158a).

A)) Les hameaux :

- **Blé** [Blay], écrit **Blais** par FGC 18.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Bellepente**.

- **San-Tomà** [Saint-Thomas-des-Esserts] (328) ; Nhab. Sainthomarain, -ne, dont le patron est Saint-Thomas de Cantorbéry, fêté le 29 décembre (PTH 34) ; nhab. **Savoyan** (328 DPE 151b), **Sarvanyîñ** (328 DPE 151a), **Tsarvanyîñ** (328 DPE 168), R. => Sauvage.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Les Esserts**, montagne essartée, défrichée.

- **Lè Kor** [Les Cours] (328 DPE 95b).

- **Lè Môyë** (DPE 118a).

- **Le Plan du Chwê** [la plan de l'aire de battage].

- **La Poyà** [la montée]

B)) Les lieux-dits :

- Le col de Basmont : **le kô de Bâmeu** (DPE 127b).

- La Gitte (alpage) : **La Dzita** (DPE 115a).

- **Lè Pérèlè** (R. < pierre) (DPE 131b).

- **le plan du varnye** [le plan du sapin (lieu-dit sur Rognaix)] (DPE 134a).

- **le plan de Blé** [le plan d'Ebl*] (DPE 134a).

- **le Prâ dé nê** [le Pré des étangs] (328).

- **Planbwè** (DPE 134a).

- **Plan Sirmiñ** (DPE 134a).

ESSERTS-SALÈVE nv. : **Ésé-Salève** (Alb.).

-- N. 1 : 146 Éssériens en 1956. Altitude 591 m.. Superficie 442 ha. (GVR 38).

-- N. 2 : Esserts signifie *terres défrichées*. Cette commune a été rattachée à Ésery pour devenir Esserts-Ésery.

ESSEULÉ adj. **éseulâ, /â, /é** (Alb*).

ESSIEU nm. (en métal, autrefois en bois) : **achu** nm. (Cor*), **aisi** (Ect* 310b), **anchwi** (Abv*, Var*), **ansin** (Les*), **ase** [axe], **asé** (Bel*), **asè'** (Ann*), **écheû** (Gtt* GPR), **èse** (FEN), **ési** (310a DGE 206a), **ésyeû** (Alb*, Sax*, Tig* LPT 140), **èsyeû** (Bta*, Ebl*, Tig*), **ésyu** (Ber*), **insi** (Att*), R. 2, D. Charrue (**asè**) ; **bâra** [barre] nf. (Mpl*).

- **aboh** nm. (Grr* MBP 13) / [moueu d'une roue] (DCK), R. => Moyeu.

-- N. : L'essieu en bois était en **âliyê** [alisier].

A1) clavette pour fixer la roue à l'essieu : **ésuire** nf. (Alv*), R. 2.

--R. 1 : **ase** « planche « barre < l. *axis* [axe] / g. *axôn* < ie. **aks-* [branche], D. Aile, Axe, Vaisselier.

ESSOR nm. => Vol.

ESSORAGE nm. **ésoradze** (Ebl*), **ésorazho** (Alb*, Vth*).

ESSORER vt. **ésorâ** (Alb*), R. 1.

- N. : Autrefois pour essorer le linge, on le tordait, mais pas trop pour ne pas l'abîmer. Pour les draps, il fallait être deux (LTM 61).

--R. 1 : **ésorâ** < ap. *eissaurar* < vlat. BWV 236a **exaurare* < *aura* [air] => Vent (**oura**), D. Essoreuse.

ESSOREUSE nf. **ésoreûza** (Alb*), R. => Essorer.

ESSOUFFLÉ adj. **treysin le seufle** ou **triyin le seufle** [*tirant le souffle*] (Arv* 228) ; **ésouflâ**, /â, /ê (Mpl* 189), **ésouflyâ**, /yâ, /yé (Alb* 001).

A1) à bout de souffle : **sin seufle** (228), **l'souflyo kopo** [le souffle coupé] (001).

A2) essoufflé, étouffé : **ésopèyâ** adj. m. (Tig* 141), R. Soupir.

A3) essoufflé, oppressé : **oprésâ** (001, Mpo*).

B1) v., être essoufflé : **tivâ** vi. (141), R. jrs1 => Essouffler (**tegâ**) ; **bawdéyé** (Alv*), R. => Poumon (**bawdye**) ; **pochêye pamê soflâ** [ne plus pouvoir souffler] (189), **povai pamê soflyâ** (001).

ESSOUFFLEMENT nm. **ésouflyamê** (Alb*), **ésouflamin** (Vth*).

ESSOUFFLER vt. **ÉSOFLÂ** (Bel* 136, Cha* 025, Chx*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Pju*, Vth* 028), **ésouflâ** (Mpl* 189), **ésouflâr** (Aus*), **ésouflo'** vp. (Sax* 002), **ésouflyâ** (Alb* 001, Csl* 018), R. 3irs1 => Souffler (**soflâ**) ; **piflâ** (028), R. => Nez (pif) ; **émyeufâ** (Sam*), R. => Rate.

A1) s'essouffler ; haleter : **s'ésouflâ** vp. (025, 136b), **s'êsoflâ** (189), **s'ésouflo'** (002), **s'ésouflatâ** (136a), **s'ésouflyâ** (001, 018), R. 3irs1 ; **pédri l'soufloü** (189) ;

- **tegâ** vi. (Cvl*), **tègâ** (Mbz*, Nbc*), **tivâ** (189, Tig*), R. jrs1 => Souffler (**tegâ**), D. Essoufflé (**tivâ**) ;

- **éfèyî** (001, Blo*), R. 3irs1 ; => Souffle, Souffler, Vanner.

ESSUIE-GLACE nm. (d'une voiture) : **râklyèta** [raclette] (Alb* 001) ; **balè** [balai] (001).

ESSUIE-MAIN nm. => Serviette, Torchon.

ESSUYER vt., torcher, sécher, (avec un linge, du papier...) ; essuyer, nettoyer (la table...) ; torcher (le derrière) : **PANÂ** (Aba*, Abv*, Alb* 001A, Alv*, Ann* 003A, Arv* 228, Bsl*, Bel* 136, Boë*, Bta*, Cha*, Chx* 044, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Ect*, Faeto, Gru* 014A, Gtt* 215, Mag* 145, Meg*, Mpl* 189b, Nbc*, Non*, Pal*, Sam*, Thn* 004A, Tig* 141, Vth* 028, Viv*, GLF [*paner*]), **panê** (Fcv* 242), **panhâ** (189a), **pano'** (Avc* 150+, Bil* 173, Sax* 002A) || **balyê oun kou dè panha** [donner un coup de tochon] (189+), C. 2, R. 5goq2 => Serpillière (**pana**) ;

- **échuiyé** (215), **échuiyî** (044), **échwèyî** (002B), **échwî** (150+, Mor* JCH), **échwir** (Pfc*), **échwiyî** (242), **éshwêre** ou **éswêre** (FEN), **ésuire** (001B, 003B, 004B, 014B, 028, 228), **ésuyé** ou **ésuiyé** (Mbz*, Cmj*), **ésuiyé** (189), **èsuiyî** (141), **ésuiyî** (083), **isuiyé** (173 ep. de la vaisselle), **résuire** ou **réchuire** (FEN), C. 1, *R. 5b ;

- **tortchié** (328), **torshî** (001, 003, 004, 028, Épa*), **torshyèzh** (Mpo*), **tortyî** (141), R. atz1 => Torchon (**torshon**) ;

- **parâ** (001 FON), R. Parer ; E. Détacher (Se), Fuir, Ruiner, Saucer, Tourner.

A1) essuyer, sécher, faire sécher (en surface, le sol, la boue, la terre, l'herbe mouillée par la pluie, ep. du temps, du soleil...) ; égoutter ; éponger, assécher : **échwèyî** vt. (002), **ésuire** (001, 003, 004, 014, 228), **résuiyé** (189), C. 1, *R. 5b.

A2) s'essuyer, se sécher, (avec un linge, du papier..., après s'être lavé) ; se torcher (le derrière) : **S'PANÂ** vp. (001A, 136), **se panâ** (228), **se pano'** (002), R. 5goq2 ;

- **s'ésuire** ou **s'ésuir** (001B, 228), *R. 5b.

A3) essuyer de nouveau : **réchwèyî** vt. (002), *R. 5b.

A4) essuyer (// nettoyer) la sole du four à pain (avec le racle et l'écouvillon) : **pano'**

vt. (173), R. 5goq2.

A5)) s'essuyer (se torcher) le derrière : **s'panâ l'dari** vp. (001), **sè pano' l'ku** (001, 173), R. 5goq2.

B1)) n., action d'essuyer ; rossée : **panâ** nf. (001, 003, 004, 141), R. 5goq2.

C1)) adv., au sec : **à l'éshui** (FEN), *R. 5b ; E. Sec.

D1)) expr., la rosée s'est évaporée dans les prés : **y a èsuiyâ** [ça a essuiyé] (189).

D2)) essuyer des revers, des affronts : => Connaître, Souffrir, Supporter.

--C. 1 : PR : (je) **ésuiyo** (001) ; (tu, il) **ésui** (001, 014, 145), **ésuê** (003, 004) ; (vous) **ésuiyâ** (Mth*).

- IM : (il) **ésuizive** (001 BJA), **ésuiyive** (001 PPA).

- Ip. vp. : (2e p.) **isui-tè** (173).

- Ppr. : **échuiyan** (Gtt*).

- Pp. : **ésui, -ta, -te** (001, 003, 004) || **ésui** m. (228), **éshui** (FEN) || **échwè, échtà, /eu** (002).

--C. 2 : PR : (il) **pâne** (001, 003, 141, 173).

- Ip. vp. : (2e p) : **pânè tè** [essuie-toi] (Mpo*), **pâhntè** (001),

--R. 5b : **ésuire** / fr. BWW 236a *essuyer* < l. GAG 645a (5e s.) *exsucare* [extraire le suc de] < GAG 1530a *sucus / succus* [suc, sève, jus ; goût, saveur ; force, bonne santé] / ap. DHF 2207a *suc* (au 12e s.) / esp. *jugo* / it. et port. *sugo* / asl. DGF 1263b *sokū* / lit. *sakaī* / r. DRS 259 *sok* [jus, suc] / r. **chtchi** [soupe au chou traditionnelle russe] < vr. *sūtū* [boisson nutritive, plat liquide] au pl. *sūti* / r. *soty* [rayon de miel, alvéoles remplies de miel] / g. *opos* [suc] >> r. DRS 262 **sosat'** [sucrer, téter] < proto-sl. **sup-s-ati* < ie. **seu-p-* / **seub-* [foire] => Soupe, D. Assécher, Dépoussiérer, Douve, Nuage, Sec, Sécher, Sécheresse, Vache (**suïta**).

EST nm., levant, orient : **èst** (Alb* 001b, Avc* 150, Ebl*), **èsto** (001a) ; **lèvan** (150), **lèvan** dc. et **lèvène** dv. / fgm. (Mpl*) || **lèvâ du sèlwai** (001), **du levant** (en 1696 Non* NGV 103), **du levent** (en 1578 Non* NGV 95).

A1)) au levant, à l'est : **u lèvan** (150).

A2)) le vent d'est : **l'vène du Sîn-Bèrnâr** [le vent du Saint-Bernard] (189).

ESTAFILADE nf. => Coupure, Griffure.

ESTAFIER nm., laquais, valet, spadassin : **èstafî** (FEN).

ESTAMINET nm. => Café.

ESTAMPER vt., imprimer avec une matrice gravée en relief ou en creux : **èstampâ** [escroquer] (Gtt*), **èstanpâ** (Gtt*, Vth*).

ESTAMPILLER vt. **èstanpilyî** (Alb*, Vth*).

ESTANCO nm., petit restaurant populaire, bistrot : **èstankô** (Alb*, Ect*).

EST-CE loc. int. => Est-ce que.

EST-CE QUE loc. int. / excl. (particule qui marque l'interrogation :

- La particule suivante se place en début de phrase interrogative : **iz** [*ise* = c'est] (Bes* MVV 291) ; **s** dvcsl. dgm. (Aus*, Cmj* 282b, Mpl* 189), **se** dc. et **s'** dv. (Bon* 043, Clu* 047b, Nbc*, Sax* 002), **sè** dc. et **s'** dv. (Reg* 041, Alb* 001, Alex 019, Ann*, **si** dc. ou **s'** dv. (047a, 282a, Cor* 083, Hpo* 165, Tgl* 051, Tig* 141b), **seuy** (141a) ;

-- @ Est-ce que tu vas le nourrir au sein : **s'tou vâ l'balyê bê** (189), **tou k'tè vâ l'balyî l'tètè** (001) ? @ Est-ce que ça servait à mettre des grains : **s'i sêrveuchêye à beutâ dè gran** (189), **tou k'é sarsive à ptâ d'gran** ? @ Est-ce que tu as bientôt fini : **s't'â bétou fournêye** (189), **Tou k't'â bastou shamnâ** (001) ?

- La particule suivante peut se placer avant ou après le verbe) ; est-ce, est-ce que c'est ; est-il (?) ; que (?) , qu'est-ce que : **té** (Alv*, Ect* 310, Gtt* 215b GPR, Lav* 286, Mpo* 203), **tê** (041bA, 083, 215a GPR, Bog* 217, Cbm*, Ect* 310, Mor*, Rev* 218, Pcb*, Sam* 010, Sax* 002), **ti** (001b BEA, Cha* 025b, Meg*), **tâ** (041aB, Bfo* 065, Bel*, Cbl*, Fau*, COD.), **shoû** (Mbz* 026), **TOU** (001a PPA, 025a, Aix 017, Arv* 228 VJS 112, Bil* 173, Bta* 378, Ebl* 328, Mbz*, Pco* 320, Jar* 224, Jsi*, Pal*, Tab* 290, Try*, Thn* 004), **tu** (228 VJS 110) ; E. Affaire.

- N. : Il se réduit à **t** devant le pronom personnel **é** [il] (002) ou **u** (228).

-- @ Est-ce que vous allez me donner aussi la bride : **sè voz alo' mè bayî étoh l'bèrdon** (041) ? @ Est-ce qu'il ne ferait pas mieux de chercher du travail : **s'é farè pâ myo d'sharshî d'ûvra** (019) ? @ Est-ce que ça va = comment allez-vous : **s'i vâ** (043, 047, 051, 141, 165, 282), **vâ-tôû** (001), **tou k'é vâ** (001) || **i vâ tou** [ça va-t-il] (328) ? @ Est-ce que vous vous plaisez ici = vous plaisez-vous ici : **se vo se konvni partye** (002), **tou k'vo vo trovâ byê partye** (001) ? @ Pleut-il = est-ce qu'il pleut : **é plou tou** (378), **plyu tou** ou **é plyu tou** ou **tou k'é plyû** (001), **si plout** (141) ? @ Est-ce que tu viens : **si tou vîn** (141), **tou k'tè vîn** (001) ? * **L'è tou plinna** [est-ce qu'elle est pleine = est-elle pleine] (004) ? * **I saron ti tô** [y seront-ils tous] (025) ? @ Est-ce que la langue ne pourrait pas te tomber (à l'adresse d'un bavard) : **ke la langa te kokase tê pâ** (002) ! @ Est-qu'il faut être bête à ce point : **s'è fô être ach bête** (083), **tou k'é fô être as bétye** (001), **s'é fô être as bétye** (001) ! @ Fera-t-il beau demain : **i fè té pwè boun deman** (203), **tou k'é farà bô dman** ou **farà tou bô dman** (001). @ Est-il parti = est-ce qu'il est parti : **âl è tou vyâ** (378), **tou k'al modâ** ou **tou k'al è modâ** ou **al tou modâ** (001), **al tê parti** (083) ? @ Est-ce qu'il y voit : **tou k'al yu vai** ou **al yu vai tou** (001), **tou k'or u va'** (173) ? @ Y en aura-t-il encore = est-ce qu'il y en aura encore : **i n arâ tou ko** (328), **y ên' arâ tou ko** (001) ? @ Est-ce lui : **seuy lui** (141), **tou lui** ou **y è tou lui** (001) ? @ Est-ce qu'il y a... : **s'y a...** (282), **tou k'y a...** ou **y a tou...** (001). @ Y a-t-il quelqu'un : **y a tou kâkon** (001, 328) ? @ Il n'y a personne : **y a nyon** (001, 328).

A1)) est-ce-que (placée en début de phrase) : **tou ke** (017, 228), **tou kè** (001, 173), **té ke** (286), **té kè** ou **tè kè** ou **tê kè** (310), **tôke** (Faeto) ; **se dc.**, **s' dv.** / qqf. dcs. (002, 217, 218, Mag*), **sè** (041), **si** (Avrieux, Bmr*., Boz*, Lab*), **èske d2c**, **èsk' dv.** (083) ; E. Être, Que, Qui.

-- @ Est-ce que vous allez partir : **tou k'oz alâ modâ** (001) ? @ Est-ce que vous avez entendu : **s'oz î awi** (002), **tou k'oz î awi** (001) ? @ Est-ce qu'on les voyait : **s'on lé vèyai** (002), **tou k'on lé vèyai** (001) ? @ Est-ce que tu as bien dormi : **se t'â bin dremi** (002), **t'â byê dromi** (001) ? @ Est-ce que tu m'as entendu : **tou kè t'm'â awi** (001) ? @ Est-ce que tu viens : **tou kè t'vîn** (001, 173) ? @ Est-ce que tu la connais : **sè t'la konyê** (041) ? @ Est-ce que vous avez faim = Avez-vous faim : **tê kè voz î fan** (310), **tou k'oz î fan** (001) ? @ Est-ce que tu as commencé à faucher = Est-ce que tu t'es mis à faucher : **tê kè tu t'é pwin à sèyê** (310), **tou k't'â kminchâ à sèyî** ou **tou kè t't'é ptâ à sèyî** (001) ?

A2)) est-ce..., est-ce que c'est... : **tou k'é...** (001, 228) ; **é-té...** (215), **y è tou...** (001).

-- @ Est-ce des douaniers = Est-ce que ce sont des douaniers : **tou k'é de gâpyan** (228), **tou k'é d'gâpyan** (001). @ Est-ce du côté du plan : **é-té du lâ du plan** (215 GPR), **y è tou du flyan du plyan** (001).

A3)) est-ce que... ou est-ce que... : **tou ke...** ou **si...** (228), **tou kè...** u **bin tou kè...** (001). @ Est-ce qu'elle est réveillée ou est-ce qu'elle dort = veille-t-elle ou bien est-elle endormie : **tou k'l'é dévèlyè** ou **si le drume** (228 CFS 24), **tou k'l'è révèlyâ u bin tou k'l'è dromai** (001).

A4)) qu'est-ce que : **tou kè** ou **kai tou kè** (001) ; **k'èt é kè** [**kè té kè**] (310).

-- @ Qu'est-ce que vous faites : **tou k'o fasî** ou **kai tou k'o fasî** (001) ?

A5)) où est-ce que : **yeu tou kè** (001). @ Où est-ce que vous allez : **yeu tou k'oz alâ** (001) ?

A6)) d'où est-ce que : **d'yeu tou kè** (001). @ D'où venez-vous / d'où est-ce que vous venez : **d'yeu tou k'o mnyi** (001) ?

A7)) comment est-ce que : **mètou kè** (001). @ Comment est-ce que vous écrivez ce mot : **mètou k'oz ékriži rli mo** (001) ?

A8)) est-ce, est-il, est-ce que c'est : **tou** (001, 003, 004...), **tê** (Cbl* 209), **shou** (026), **é-she** (026), **é tè** (Gtt*), **é tou** (001, Mtd* 219). @ Est-ce vrai : **Y È TOU VRÉ** ou **É TOU VRÉ** ou **TOU VRÉ** (001, 003, 004, 219), **tê vré** (209) ?

A9)) est-ce... oui ou non : **tou ... tou pa ...** (001). @ Est-ce vrai, oui ou non : **tou vré**, **tou pâ vré** (001) ?

A10)) est-ce... ou... : **shou... ou...** (026). @ Est-ce elle ou toi : **shou lyi ou twò** (026), **tou lyai u bin tai** (001) ?

A11)) est-ce toi, est-ce que c'est toi : **y è tai** ou **y è tou tai** (001, 320), **y è tâ tê** (065), **tou tà** (228) ?

A12)) était-ce... : **y étai tou...** (001, 224).

B1)) n'est-ce pas lui : **t'êy pâ lui** (010 JAM), **tou pâ lui** '001) ?

B2)) n'est-ce pas vrai : **é tou pâ vré** (001, 290), **tou pâ vré** ou **y è tou pâ vré** ou **pâ vré** (001) ? **pâ, ty é vrê** [n'est-ce pas que c'est vrai] (189) ?

B3)) n'est-ce pas : **pâ vré** [pas vrai] (001, Vau* DUN) ?

B4)) n'est-ce pas l'essentiel : **é tou pâ l'èsansyèlo** (001, 290), **y è tou pâ l'èsansyèlo** (001) ? **y è tou pâ l'prinsipalo** [n'est-ce pas le principal] (001) ?

B5)) n'est-ce pas celui qu'on voit là-haut : **N'è tou ran sétye k'on vèy lénô** (LVL), **y è tou rê rli k'on vai lénô** (001) ?

ESTHER pf. **Èstêr** (Alb*, Cor*).

ESTIMABLE adj. **èstimâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*), **èstimâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

ESTIMATION nf., évaluation ; expertise : **èstima** (Sax*), **èstimachon** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Vth* 028), **èstimachoun** (Mpl*); **évaluachon** (001, 028).

A1)) estimation approximative globale : **totubôtu** nm. (Thn* 004), R. => Estime. @
Faisons une estimation approximative globale : **fasin on totubôtu dè to sin** (004).

A2)) évaluation : **évaluachon** (001, 028).

ESTIME nf., considération, respect : **èstima** nf. (Bes* 128, Chx*, Ebl*, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*), **èstinma** (FEN) || **èstimo** nm. (Alb* 001, Ect*), R. 2 => Jugement.

A1)) (vendre, acheter), à l'estime, au juger, au coup d'oeil, à vue d'oeil (sans peser ni mesurer), au pif, au pifomètre, à vue de nez, approximativement : **à totubôtu** (Thn* 004b), **à tobôtu** (Abv*), **à tubôtu** adv. (002, 004a), **ô tubôtu** (Gen*, Rum*), R. => Désordre, D. Estimation ; **u kou d'jû** [au coup d'oeil] ou **u jû** [à l'oeil] (001) ; **u nâ** [au nez] (001) ; **à l'èstima** (128), R. 2.

ESTIMER vt., évaluer, expertiser, mettre un prix ; penser, juger : **èchtimâ** (Fbg* SPJ), **èstemâ** (Gtt*), **ÈSTIMÂ** (Aix, Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Chx*, Ebl* 328, Ect*, Mpl*, Vth* 028), **èstimo'** (Sax* 002), R. 2a => Jugement ; **évaluâ** (001, 028, 328), R. 2b.

A1)) s'estimer, se considérer comme : **S'ÈSTIMÂ** vp. (001, 002), R. 2a ; E. Féliciter (Se).

A2)) estimer que : **être cheu ke** [être sûr que] (228).

A3)) évaluer : **évaluâ** vt. (001b, 028), **évalwâ** (001a), R. 2b.

A4)) estimer osé (qc*) : **treuvâ de koutyé** (228).

ESTIVAGE nm. => Alpage.

ESTIVAL adj. : **du shôtin** [de l'été] ladj. inv. (Alb*).

ESTIVANT n. **èstivan**, -ta, -te (Reg*).

ESTIVE nf. => Alpage.

ESTIVER vi., passer l'été en alpage : **intsotenâ** [*entsotener*] (Fbg* 606b GLF SPJ), **intsôtenâ** (606a DCK), **iñsaténâ** (Tig* LPT 112), R. => Été (**shôtin**) ; **fér pâturâ an moutanye** [faire paître en montagne] (Gtt*).

ESTOMAC nm., panse; poitrine : **èsteume** nf. (Avc* 150), **èsteumë** (Arv*), **éstoma** (Ect* 310b DGE 219b), **ÈSTOMA** (310a, Ach*, Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Boë*, Bog*, Bta*, Cha*, Chx*, Csl* 018, Cor*, DBa*, Ebl*, Gtt* 215, Mbz*, Mor*, Pfc* 260b, Reg* 041b, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Vth* 028), **èstôma** (041a), **èstome** (260a) || **èstomat** nm. inv. (Mpl* 189, Tig* 141), **istomat** (Mpo* 203), *R. 4 ;

- **pètro** [gésier] nm. fa. (001, Abv* 021), **pitre** [jabot, poitrine ; coeur] (141), **pitro** (Ber* 409), R. => Peigner (**pnâ**) ;

- **man** nm. (Tan* 027b), **mon** nm. (002, 027a), R. 1 aggl-b ; **mula** nf. (Cmj*), R. gmn1 => Mors (**mour**) << Mule (**molè / mûla**) ;

- **panfèrota** [panse de vache] (burlesque) nf. (002) ; **bètatò** nm. (021), R. => Réservoir ; **sinpô** nm. (Alv* 416), R. 1b ; **boyï** nf. (409), R. => Ventru ; fa., **plakâr**

[placard] nm. (002) ; fa., **kôfre** nm. (Alv*), **kofro** (001, 002), R. => Coffre, D. Santé ; **ké** nm. (Alv*), R => Caillette ; E. Caillette, Culot, Déranger, Gésier, Nausée, Peser, Poitrine.

-- @ Un estomac bien rempli : **onn èstoma byê kâlâ** (001). @ Cette parole m'est resté sur le coeur (// sur l'estomac) : **sila pahola m'a rèstâ su lo pitre** (141). @ J'ai mal digéré (pro.) // ça m'est resté sur le coeur : **a m'a rèstâ su lo pitro** (409).

A)) L'estomac humain.

B)) L'estomac des ruminants.

C)) Les autres estomacs.

D)) Les adjectifs.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions :

A)) L'estomac humain :

A1)) estomac délicat, qui digère difficilement : **èstoma d'papi** [estomac de papier] nf. (002), **èstoma d'karton** [estomac de carton] (018 SON 65a11).

A2)) pesanteur // lourdeur ~ d'estomac, (quand on a trop mangé) : **èstomakâ** nf. (021), *R. 4.

A3)) brûlures (// acidité, aigreurs) ressenti à l'estomac ou à l'oesophage, (donnée par un vin trop acide...), fer-chaud, pyrosis ; renvois aigres, aigreur d'estomac : **bourla** nf. (189), **brûla** (001, 028, 215, 310, 328, 416, Mch*), **brûlâ** (203) || **bwèrlin** nm. (021), **bourlakou** [*brûle cou*] (002), R. Brûler ;

- **koralye** nf. (FEN), **kozhalyï** (203), **kwèrâlye** nf. (021), R. Cuire, E. => Gorge (trachée-artère) ; **fèr stô** [fer-chaud] nm. (021) ; **étranglyon** ou **étrangolyon** [mal de gorge] (FEN), R. Étrangler.

-- @ Avoir des renvois aigres : **avai la brûla** [*avoir la brûle*] (001, 416).

A4)) creux de l'estomac : **fontanètâ** [fontanette] nf. (203).

B)) L'estomac des ruminants :

B1)) première poche de l'estomac des ruminants : => Panse.

B2)) bonnet, seconde poche de l'estomac des ruminants : **BOFÈ** [buffet] nm. (004).

B3)) troisième poche de l'estomac des ruminants : => Feuillet.

B4)) quatrième poche de l'estomac des ruminants : => Caillette.

C)) Les autres estomacs :

C1)) estomac des oiseaux : Jabot (1ère poche), Ventricule (2ème poche), Gésier (3ème poche).

C2)) estomac du veau ou du cabri : => Caillette.

C3)) estomac de cochon : **ptate** nm. (150).

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., qui a une lourdeur d'estomac : **èstomakâ**, /â, /é pp. (021), *R. 4.

E)) Les verbes :

E1)) v., avoir // acquérir // se prendre ~ une lourdeur d'estomac : **s'èstomakâ** vp. (021), *R. 4.

E2)) donner des brûlures d'estomac : **balyî la brûla** ou **fotre la brûla** vti. (001).

E3)) s'abîmer, se dégligner, se déranger l'estomac : **sè détrakâ**, **sè dèrindzê l'èstomat** (189).

F)) Les expressions :

F1)) expr., nous avons l'estomac dans les talons : **l'èstoma noz ên' alâve** [notre estomac s'en allait] (114).

F2)) avoir une indigestion ; avoir de gros soucis ; appréhender qc. : **avèy un' pèy su l'istomat** (203).

F3)) avoir bon estomac = bien digérer ; parler très fort, marcher vite sans s'essouffler : **avèy bon' istomat** (203).

F4)) avoir une voix puissante : **avî bon' èstoma** [avoir un bon estomac] (310).

F5)) battre sa coulpe, se frapper la poitrine : **sè tapâ l'èstoma** (310).

F6)) être gonflé, avoir du culot, avoir un sacré toupet, ne pas manquer de toupet / de

culot : **avai d'èstoma** (001), **avêye d'èstomat** (189), **avî d'èstoma** (310).

F7)) avoir une grosse poitrine (ep. d'une femme) : **avai na grous' èstoma** (001).

F8)) avoir l'envie de vomir (quand on digère mal, qu'on a trop mangé ou trop bu) : **avêye l'èstomat inbarachà / dêrindya** [avoir l'estomac embarrassé / dérangé] (189).

F9)) avoir la tête qui tourne, avoir le vertige des nausées (en voiture...) : **avêye mâl à l'èstomat** [avoir mal au coeur], **avai mâ u keû** (001).

F10)) avoir l'estomac fragile : **avêye oun èstomat dè papyé** [avoir un estomac de papier] (189).

--R. 1aggl-b : **mon** < gaul. DFG 64 / 205 *manto-* / *manti-* / gall. *mant* [mâchoire, bouche] < **mnto-* / l. *mentum* [menton] / aha. DHT 2172b *mund* / *mnt* / a. *mouth* [bouche] / got. *munPs* / l. GAG 955a *mandere* [mâcher] / g. *massaomai* / *masaomai* [mâchoire] / *mathuia* / *masêma* [bouchée] / *mastazô* [mâcher, manger] / *mastax* [mâchoire, bouche] / *mastos* [sein, mamelle, mamelon tétine, pis ; colline, tertre] < ie. **men-* [être saillant] /// Estomac (**èstoma**) /// Nez (**pifâ**) /// Taureau (**boré**), D. Balme, Beugler (**mwinnâ**), Branche (**mankon**), Chalet, Digérer (**monno'**), Gifle (**mandala**), Grogner (**monnâ**), Hannelton (**mon**), Inquiet (**markorâ**), Main (**man**), Marge (**mârzhè**), Marmonner (**marmonâ**), Inquiéter (**demouni**), Manger (**bdyî**), ²Mine (**mina**), Mont (**mon**), Motte (**mota**), Moucher (**moshî**), Moue (**monye**), Poitrine (**mon**), Rouge-gorge (**mon-rozho**), Tas (**molè**), Tourmenter (**markorâ**).

--R. 1b : **sinpô** < JDC 220 Bas-Dauphiné *cempote* [tonneau] nf. => Pot, D. Manger (trop).

--R. 4 : **èstoma** < l. *stomachus* < g. *stomakhos* [gorge, gosier] < *stoma* [bouche, ouverture, entrée] / avestique DHF 784a *staman* [gueule] < ie., D. Estomaquer (**èstomakâ**), Gorge (**èstoma**), Poitrine, Sein.

ESTOMAQUER vt., stupéfier, laisser interdit, surprendre fortement, choquer profondément, étonner en mal, scandaliser, hébahir, ahurir, époustoufler, choquer, rendre baba : **èstomakâ** (Gtt*), **èstomakâ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Mpl* 189, Vth* 028), R. => Estomac (**èstoma**) ; **kapotizâ** (Mor*) ; **époustouflâ** (028) ; => Abasourdir ; **kopâ la chika** [couper la chique] (001, 189).

ESTONIE npf. **Èstoni** ou **Èstonyà** (Alb*).

ESTONIEN an. **Èstonyin, -na, -ne** (Alb*).

ESTOURBIR vt., assommer, tuer, (qq.) ; détruire (qc.) : **èstourbi** (Gtt*), **èstourbi** (Tig*).

ESTRADE nf. : **èstrada** nf. (Bel*, Vau* DUN), **èstrâda** (Alb*, Arv*, Ebl*, Db*) ; **planshî** [plancher] nm. (Ann* DES) ; **tabagnon** nm. (Rvg*), R. tcc1 => Table (**tâbla**), D. Plate-forme (**tabagnon**).

ESTRAGON nm., (*Artemisia dracuncululus*, PRM 87) : **ASTRAGON** (Ann*, Gen*, Thn*), **èstragon** (Alb*, Ebl*) ; => Génépi.

ESTROPIÉ an., handicapé physiquement, mal en point, mal formé, souffreteux, qui n'a plus l'usage intégral de son corps : **èstropyâ, /yâ, /yé** (Alb*, Ebl*) | **èstropyâ, /yâ, /yê** (Mpl* 189+) | **èstropyô', /yâye, /yé** (Bel*) || **èstropyè** m. (Arv*) || **èstropyò, /yâ, /yè** (Ect*) || **èstropye, /ya, /yë** av. (Avc*) || **istropyâ** m. (Mpo* 203) ; **iñtrapyo, /ya, /ye** [entravé] av. (Tig* 141 LPT 88) / **istrupyô** (203) ; **èstrâgoü, /o, /a, /ë** [boiteux, difforme] (189) | **èstrako, /a, /e** [mal en point ; déguenillé] (141, Ber*).

ESTROPIER vt., rendre estropié : **èchtrupyâ** (Fbg* GLF), **èstrepyâ** ou **èstrepyâ** (Gtt* 215b), **èstrepyô'** (Mer*, Sax* 002), **ÈSTROPYÂ** (Alb* 001b, Arv*, Bel*, Bta*, Chx* 044b, Ebl*, Mpl*, Tig*, Vth* 028b), **èstropyô'** (Avc*), **èstropyâ** (Ect* 310), **istropyô'** (Bil* 173) || **èstrepyé** (215a), **èstropyî** gv. 2 (001a, 028a, 044a), R. 5q, D. Mutilé ; E. Déformer, Manquer, Parler, Prononcer.

A1)) s'estropier, se rendre estropié : **S'ÈSTROPYÂ** vp. (001), **s'estrepyâ** (002), **s'istropyâ** (173), R. 5q.

A2)) faire très mal : **istrepyâ** vti. (173), R. 5q.

A3)) blesser, estropier, abîmer : **èstropyâ** vt. (310), R. 5q.

A4)) parler très mal une langue : **èstropyâ** vt. (001), R. 5q.

A5)) endommager, estropier, meurtrir : **andestyé** vt. (215), C. pp. **andestyâ** m. (215),

R. jrs1-b => ¹Tache (**Dèshe**).

ESTUAIRE nm. **èstuéro** (Alb*).

ESTURGEON nm. **èsturjon** (Alb*).

ET cj. **È** (Aba*, Abv*, Aht*, Aix, Alb* 001, Aly*, Ann* 003b, Art* 314b, Att* 253b, Aus*, Avc* 150, Avx* 273b, Bât* 306, Bba* 153b, Bel* 136b, Ber*, Bhl* 289b, Bil*, Bmr*, Bnv*, Boë* 035, Bog* 217, Bta*, Cam*, Cbm* 232, Cel*, Cha* 025b, Chx*, Cmj* 282, Coi*, Cor* 083, Cot*, Cru* BOU, Dba*, Ect* 310, Ebl*, Fbg* GLF SPJ, Fta*, Gets, Grr*, Hou* 235b, Hpo* 165, Htc*, Hvc*, Jar*, Jbv* 311b, Lav*, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402b MNB, Meg* 201, Mer* 220, Mfc* 317, Mln*, Mon*, Mtd*, Mth*, Mor* 081 JFD, Mpl*, Mpo* DVR 136, Mrt*, Mvz*, Nbc* 214b, Ncl* 125bB, Odd*, Pal* 060, Pco* 320, Pju* 222, Pnc* 187b, Prr* 563, Rba* 272b, Reg* 041, Sam* 010c JAM, Sax* 002, Sci*, Scz*, Sééz, Sfr*, Tab*, Tes* 305, Tho* 036, Tri*, Try*, Tsv* 307, Ver*, Viv*, Vth*),

- **é** (003a, 010b, 025a, 125aA, 136a, 153a, 187a, 214a, 235a, 253a, 272a, 273a, 289a, 311a, 314a, 402a MNB, Ajn*, Alex, Arv* 228, Aus*, Avc*, Bfo*, Cge*, Chx*, Cmr* 009, Fcv*, Flu*, Gru*, Gtt* 215 GPR, Jrr*, Lav*, Les*, Meg*, Mou*, Pra* 216, Fer*, Pcb*, Ruy, Thn*, Tig*, COD), **ê** (009), **i** (010a SAM 15) ;

-**ét** dv. (215 GPR).

- **awé** [avec] (indique l'accompagnement) (001), **avwê** (328) ; **apwé** [puis, et puis] (001, 150).

A1)) et ; puis ; mais : **pê** [*pis*] (215b GPR), **pi** (282c PCM 194), **PWÉ** [puis] (001, 002, 026, 035, 036, 041, 081, 083, 145, 165, 201, 215a, 216, 217, 220, 222, 228, 232, 235, 282b, 317, Mag*, Mor*), **pwê** (314) || **apwé** [et puis] (001, 081, 136, 232, 314) **é pwé** (228), **è pwé** (060, 083, 145, 165, 235, 282a, 305, 306, 307, 310, 314, 320, 563) ; E. Puis.

-- @ Tu veux ça ? Et (/// mais) qu'est-ce que tu en feras : **T'vû sê ? Pwé tou k't'ê faré** (001) ?

A2)) (cette conjonction disparaît dce.) : **é s'vâlön bin l'on l'âtro** [ils se valent bien l'un et l'autre], **t'vû d'pan d'toma** [tu veux du pain et (// avec) de la tomme], **al a k'la pé lôz o** [il n'a que la peau et les os = il est très maigre = c'est un squelette] (001). @ C'était aussi avec ça qu'ils faisaient la vaisselle : **é tê pê awé san k'i fachan la vesela** (215 GPR).

A3)) puis : **pwé** adv. (215 GPR).

A4)) et puis : **pi** (282).

ÉTABLE nf., étable-écurie nf., écurie nf., (abritant tous les animaux) ; chambre ou maison malpropre, taudis : **ba'** nm. (Bba*, Cge*, Mbz* 026), **bai** (Avx*, Dba*, Jar* (*bay / bai* PHP 5)), **baw** (Abd*, Alb* 001d, Alex 019, Alv* 416, Bfo* 065, Bta* 378, Gbo* 113, Jsi* 123b, Les* 006b, Mor* 081, Pcb*), **bâw** (Mbv*), **bê** (Mon*), **beu** (001c, Abv* 021, Avc* 150, Bnv*, Cam* 188, Cha* 025b, Ect* 310c, Mag*, Meg* 201b), **BEÛ** (123a, Alex, Ann* 003c, Bât*, Bel* 136, Bsl* 020, Cma* PSB 13, Cmj* 282, Cor* 083, Finhaut, Gets 227b, Gra*, Mer*, Pfc*, Reg* 041, Tes*, Sam* 010 JAM, Sax*, Sfr*, Tsv*, Vcn*, Vth* 028), **beuy** (Bmr*, Cmy*, Fcv*, Jrr*, Pnc*), **beuye** inv. (Mpl* 189), **beuye** [*boeiye*] nms. et **beû** pl. (Ebl* 328), **bêwê** (Niv* *bèoué* PHP 5), **bò** (001b, 006a, 227a, Arv*, Thn* 004c CDQ 116), **bô** (003b, 004b [*bot* (CDQ 119)], Ajn*, Pco*, Tab*, RPB 161a), **bou** (Bau* FEN, Tig* 141b LPT 243), **bow** (001a, 003a, 004a, 310b, Con*), **bôw** (141a LPT 83), **bòy** (Blo*, Moye), **bòy** (Mpo* 203 DVR 105), **bwè** (Aba*, Dru*), **bweu** (Chx* 044, Ect*), **bweû** (025a, Dqt* 104, Gtt* 215, Hou*, Mln*, Mtd*, Pal*, Vly*), **bwoy** (Jar*) || **bwéda** nf. (Aht*) || **beu dèryeu** ou **beû dèryé** nm. (Nbc* 214) || **beu d'avà** ou **bow d'avà** [étable d'en-bas] nm. (310a) || **bweu de lé** nm. (201a+), *R. 5aloq1-c ;

- **bovâ** nf. (001 FON, 025, Aix 017, Bil* 173b fs., Com*, Inn*, Mch* 402 MNB, Viv*), **bovè** (173a fpl.), **bwâ** (189), R. Boeuf ;

- **étra** nf. (083, 104, 201+ MSP 368 [écurie]) || **étrâbla** nf. (044, 104, 215, Ncl*) ||

érâblo nm. (Aus*, Bes* 128b, Lav*), **èrâblo** (203), **étâblo** (065, 128a), **étrâblo** (028,

282), **êtrâblyo** (PVG 17), R. 6nee1 => Fauteuil (**stoul**), D. ³Être (**être**), Fenil (**étra**), Stalle ;

- **ékuri** nf. (Mrt*), **ékwéri** (402), **ékwêri** (001, 003, 004, 017, 028, Alex) || **ékuri** nm. (310) ;

- **krêypî** [crèche] (203), R. / bret. LBF 114b *kraou* [crèche : étable] ;

- E. Barre, Double, Fenil, Fumier, Maison, Plafond, Raie, Refuge, Soue, Taureau, Travailler, Troupeau.

-- @ L'étable de dessus : **le baw dèchu** (378). @ L'étable de dessous : **le baw dèzeu** (378).

A)) Les différentes étables-écuries.

B)) Les étables pour les vaches.

C)) Les écuries des chevaux et mulets.

D)) Pour les petits animaux.

E)) Le travail à l'étable : les noms.

F)) Le travail à l'étable : les verbes.

G)) Les parties d'une étable-écurie.

H)) Autres endroits.

I)) Les expressions.

A)) Les différentes étables-écuries : Bergerie, Clapier, Écurie, Étable, Porcherie, Poulailier, Soue.

B)) Les étables pour les vaches :

B1)) étable d'un chalet d'été qui n'abrite que des vaches : **bovâ** nf. (006) ; **aryâ** nf. (GLF), R. => Traire (**aryâ**) ; E. Troupeau.

B2)) étable des vaches : **beu à lé vaste** nm. (201), **beu de lé** [étable de l'autre côté] (201) ; **écurie** nf. (Vly*).

B3)) grande étable à vaches en alpage (en montagne) : **âlë** nfpl. (378) || **âla** nf. (328, 416), R. germ. **halla* => fr. *halle*.

B4)) petite étable annexe d'alpage : **érablôt** nm. (128), R. 6nee1.

B5)) grande étable d'alpage pour abriter les vaches par les nuits de mauvais temps et de neige : **gran bôw** nm. (141).

B6)) petite étable d'alpage pour abriter les vaches en moins bonne santé : **pow bôw** [petite étable] nm. (141).

B7)) étable d'Alpage : **pêr** [*pèr*] nm. (Sfr* en Sales SOR 560).

B8)) partie de l'étable où sont alignés les bovins (les vaches) : **zezyüà** nf. (215), R. « Stalle => Cage (**zhèva**).

B9)) écurie, bâtiment d'alpage dans lequel on traite : **ariâu** nm. (PDP 13), R. => Traire (**aryâ**).

B10)) abri, petite construction servant d'écurie : **sotte** nf. (PDP 77), R. => Abri (**sotte**).

C)) Les écuries des chevaux et mulets :

C1)) écurie des chevaux, du mulet : **étrâble** nm. (Cmj*, Gtt*, Hou*, Sfr*), **èsrablo** (141), **étable** ou **étrâble** (Vly*), R. 6nee1 ; **bô à lé kavalë** (004 CDQ 119).

C2)) écurie du mulet : **étrà** nm. (Vly* PCM 15), **étrâblo** (Hta* PCM 15), R. 6nee1.

D)) Pour les petits animaux :

D1)) petite étable, petite écurie, cabane, cabanon, parc // réduit // compartiment // espace // coin ~ d'une étable, clos de planches (cage) où sont parqués séparément les petits animaux (cochons, moutons, chèvres, veaux, chevreaux, agneaux) ; clapier ; soue : **bwadé** nm. (173b), **bwâdè** (021), **bwatè** (010 EFT 233, 282), **bwédè** (025), **bwédè** [*bouédet*] nm. (001, 004 [*boïdet* (CDQ 119)]), **bwédon** (Gen* FEN), **bwédon** (004, 006, Sem* FEN) || **bwâtè** nm. (010, 081, 083, 227, Cbl* FEN), **bwêtê** (214), **bwâton** (041), **bwêton** (028) || **beu** nm. (173a) || **kabwà** [*caboua*] nm. (GPE 9), *R. 5aloq1-c ; **myan** nm. (128) ; **bourâte** nf. (GPE 8).

D2)) écurie des brebis, des moutons : **bwadé d'lè fé** nm. (173) ; **èstabloh** [*establôt*] (Queyras), R. 6nee1.

D3)) petite étable pour les chèvres en alpage : **bira** nf. (010).

- D4))** soue, étable des cochons : **beû dèré** [étable arrière] nm. (282).
- D5))** réduit ; étable des chèvres et des moutons (Gtt*) ; coin de l'étable réservé aux chèvres (Cmj*) : **létrà** nm. (215), **étro** (282), R. 6nee1 ; => Bergerie, Chèvrerie.
- D6))** compartiment du porc à l'étable ; cage en bois pour transporter les veaux et les cochons lors de l'inalpage : **sêrnyeû** nm. (282).
- D7))** enclos fermé avec des planches, à l'intérieur de l'écurie, pour un petit veau ou un cochon : **emparchère** nf. (PDP 41), R. Parc.
- D8))** local pour les veaux, les chèvres, le mulet : **bwata** nf. (GLF), *R. 5aloq1-c.
- D9))** local pour les porcs : **bwaton** nm. (GLF), *R. 5aloq1-c.
- E))** Le travail à l'étable : les noms : Balai, Brouette, Trident.
- E1))** le soin des bêtes : **l'ouvrâ dou bòy** [le travail de l'écurie] (203).
- E2))** le racle pour évacuer les bouses et nettoyer l'étable : **râklyo** nm. (001, 203), R. 2a ; => Racloir.
- E3))** personne qui s'occupe des bêtes et des étables-écuries : **bozatyé** nm. (215), R. 3c Bouse.
- E4))** tenue portée pour soigner les bêtes (**stemezô** [blouse]) : **bozeu** nf. (215), R. 3c.
- F))** Le travail à l'étable : les verbes :
- F1))** v., soigner le bétail : **sonyî lé bétye** (001).
- F2))** nettoyer l'étable ou l'écurie : **râklâ** [racler] vt. (189), **râklyêzh** (203), **ruklyâ** [racler, *rucler*] (028), **rulyâ** (Tan*), R. 2a ; **nètyî** (001), R. => Nettoyer ; **kezhêzh** (203), **kouhâ** [curer] vt. (141), R. => Curer ; **pâlâ** [*paler ou paller*] (310, Cbl* LTM 97), **pâlo'** (Mch* MNB), R. => Pelle ; **râpâ** (282), R. Râper ; => Fumier ; => Bouse.
- F3))** sortir le fumier : **sortrè l'fêmé** (001) ; => Fumier.
- F4))** rentrer (// faire rentrer // mettre) le bétail à l'étable, rentrer le troupeau (en criant **u beû, u beû**) ; - fig., s'en retourner à la maison, rentrer chez soi, (ep. des personnes) : **anbwâ** (010, 083a, 215, 282), **êbâ** (026), **êbwâ** vt. (006, 020, 021), **inbwâ** (021, 136, 328), **înbwâ** (189b, 378) || **mnâ u beû** (083b) || **alâ in bwâ** (189a), *R. 5aloq1-c ; **intoyé** vt. (416), R. => Terrier.
- F5))** sortir le bétail de l'écurie : **abadâ** vt. (001) ; **chtâ** vt. (136), R. => Sortir.
- F6))** rentrer définitivement les vaches à l'étable pour l'hiver : **mtâ à la rèshe** [mettre à la crèche] vi. / vt. (282).
- F7))** faire boire les vaches, les bêtes : => Abreuver.
- F8))** travailler dans les étables et les écuries : **bâozenâ** (PVD), **bozatâ** vi. (215), R. 3c.
- F9))** rentrer le foin au fenil : **inbwâ l'fène** (189).
- G))** Les parties d'une étable-écurie : Alpage, Brouette, Crèche, Dalle, Fourche à fumier, Fumier, Lien, Passe-foin, Purin, Raie, Râtelier.
- G1))** cloison en bois entre l'aire de battage de la grange et l'étable ; elle est percée de passe-foin (**borinkla** fs. et /ë pl.) : (310) : **krèshyê** nm. (310).
- G2))** séparation en bois entre les crèches : **lodget** nm. (GPE 20), R. Loge.
- G3))** pièce de bois à laquelle on attache les vaches dans les chalets d'alpage : => Crèche.
- G4))** palatrage, trou à fumier : => Fumier.
- G5))** petite barrière de bois pour séparer les animaux à l'étable : **intrèklout** nm. inv. (189).
- GA))** La place des animaux :
- GA1))** bas-flanc, séparation, petite cloison à mi-hauteur, barre ou planche servant à séparer les animaux dans une étable : **ba-flan** nm. (019), **ba-flyan** (001 CHA) ; **êbâryo** nm. (006) ; **solannna** nf. (044), R. => Fenil ; => Séparation ; E. Cloison.
- GA2))** box, stalle, compartiment, séparation, (dans une étable) ; box du cheval ou du mulet : **kongrin** nm. (083) ; **plasa** nf. (378) ; **zay** nm. (141), R. 3nee1 => Fauteuil (**fôteu**) ; **bodjè** nm. (150).
- GA3))** box du cheval : **lêrzhè eu shvô** nm. (136).
- GA4))** endroit de l'écurie où se couche le bétail : **pontâ** nf. (188).
- GA5))** place d'une bête à l'étable ; fig., place d'une personne à table pendant les repas

pris en commun les jours ordinaires : **zay** nm. (141), R. 3nee1 ; **lin** [lien] (001).

GA6)) dans les étables des chalets d'alpage, barre de bois, percée de trous pour fixer le lien des vaches, barre d'attache des bêtes, poutre (// barre) de bois fixée contre le mur de l'étable (on y enchaîne les vaches) : **kolonbyére** nf. (Cvl*, Nbc*), R. => Charrue (**kolonbèta**) ; **sevèlyi** ou **seùhèlyi** nfs. (203), R. Cheville ; **baranklya** nf. (282), R. => Barre.

GB)) Le plancher :

GB1)) plancher surélevé pour les vaches : **zay** nm. (141), R. 3nee1.

GB2)) plancher de l'étable, plancher des vaches : **planshyé** nm. (282) ; **solan** nm. (282), R. => Aire.

GB3)) poutre ou plateau où sont encastrés les planchers de l'étable ; **swèra** nf. (282), R. 2b => Aire (**swêl**).

GB4)) sorte d'estrade en maçonnerie d'environ 50 cm de hauteur où sont placés les vaches et le mulet à l'étable : **raèlêt** nm. (203).

GB5)) plancher pour les animaux (galets ou planches ?) : **pavâ** nm. (150).

GC)) La porte : Crochet (**vâlè**).

GC1)) fermeture de la porte de l'écurie : **traklyä** nf. (203).

GD)) Le purin :

GD1)) canal qui évacue le purin hors de l'étable jusqu'à la fosse à purin : **kenèzh** nms. (203), R. Canal ; => Purin, Raie.

GD2)) traverse épaisse en bois servant de support à la raie ou rigole du fumier dans les fermes très anciennes : **steû** nm. (215), R. 2b.

GE)) Les liens :

GE1)) chaîne en fer qui permet d'attacher la vache au râtelier ou à la barre de bois : **shinnë** nf. au pl. (203) || **shinna** nf. (001), R. Chaîne.

GE2)) ardillon (crochet ; il y en a deux par chaîne : l'un qui permet d'attacher la chaîne au râtelier ou à la barre de bois en le faisant passer à travers les trous du râtelier ou de la barre de bois, l'autre, à l'opposé de la chaîne, qui permet d'ajuster la chaîne au cou de la vache en l'introduisant dans l'une des boucles de la chaîne : **arglyon** nm. (001) || **orgelyôn** nm. au pl. (203), R. => Ardillon.

H)) Autres endroits :

H1)) habitation : **beu de sé** nm. [étable de ce côté] (201).

H2)) petite grange de battage] : **baw dvan** [étable de van] (113).

H3)) soue, étable à cochons : **beû déré** nm. (282) ; => Porc.

H4)) partie habitable de l'étable : **beû dè lé zhan** nm. (282).

I)) Les expressions :

I1)) mes génisses sont à l'étables : **mé bôyè sont à lyan** [mes génisses sont à l'attache (au lien)] (310).

I2)) habiter, loger à l'étable, à l'écurie : **rèstâ u beuye** (189).

I3)) rentrer ls animaux, le bétail, à l'étable : **inbwo'** vt. (150).

--R. 5aloq1-c : **bwèdon** [**bouèdon**] / *bouit* en 1429 à Fribourg (SOR 563) / abret. DFG 136 *boutig* [étable] / fr. *bouge* [endroit (maison) sale et mal famé] < gaul. DFG 145 (inscription Châteaublanc, L-90) *bouidon* [étable] < **boutego-* < **bouo-tego-* [maison des vaches] / **boutegon* [toit à vaches] (/// **sutegon* [toit à porcs]) (SOR 563) < **bouo-* / l. *bos*, *bovem* [boeuf ; vache] => Boeuf + *tego-* [maison, toit] / l. *tectum* [toit, toit de maison] => Toit (**tai**), D. Cabane (**kaboukha**), Cabanon, Cage, Chèvre (**bwatè**), Lucarne (**boutêt**), Parc, Porc (**bwashon**).

ÉTABLE nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Étobla** (ECB), **Établa** (Arv*) ; Nhab. Établerain.

ÉTABLI nm. **BAN** [banc] (Abv* 021, Alb* 001, Arv* 228, Avc* 150, Bil* 173, Bta* 378b, Cmj* 282, Cor* 083, Gtt* 215 GPR, Meg* 201, Mpl* 189, Mpo* 203, Sax* 002, Vth* 028) || **ban dè métrè** [banc de maître ; établi de menuisier] (Ect* 310), **ban dè mètre** (378a), R. Banc ; **établi** (Cha*), **établi** (189), **établyi** (001), R. 2nee1 => Fauteuil (**stoul**), D. Étal.

A)) Les établis.

B)) Description d'un établi de menuisier.

A)) Les établis :

A1)) établi de menuisier : **ban dè mnuzî** nm. (028), **ban de menuzî** (002), **ban de mènújé** (021), **ban dè meuyjé** (189), **ban de mnújé** (228), **ban mujé** (150) ; **ban shapotoy** nm. (203), **ban d'shapwi** (001), **ban dè shapui** (282), **ban de stapwi** (201), **ban de stapwû** (215 GPR).

A2)) mauvais établi de menuisier : **stapotyé** nm. (021), **shapotî** (001).

A3)) établi de cordonnier : **bansî** fs. et /è fpl. (Tig*) ; E. Table.

A4)) banc d'âne : => Banc.

A5)) établi de boucher : => Boucher.

A6)) établi, rebord intérieur de fenêtre, assez vaste, sur lequel on fabriquait des pignons d'horlogerie : **établi** nm. (Brz*, Mon*), R. 2nee1.

B)) Description d'un établi de menuisier :

B1)) morceau de bois garni de petits clous contre lesquels on fixe la pièce à travailler, griffe d'arrêt, (ce morceau de bois parallélépipédique se fixe dans une perforation appropriée de l'établi du menuisier) : **grapa** [grappe] (021), **grèpa** nf. (002), **grifa** [griffe] (310) ; **butâ** [butée] (083).

B2)) valet d'établi, outil en fer coudé pour fixer fermement une pièce de bois à travailler sur un établi de menuisier, varlet : **vâlè** nm. (001, 083, 282), **vâlé** (173), **valêt de ban** [étau d'établi de menuisier] (203).

B3)) l'étau (fixé sur le côté de l'établi à l'avant) : **étô** nm. (001 AMA, 083, 310) ; **prèsà** nf. (282).

B4)) caisse du bas (située sous la table de l'établi, pour ranger les outils) : **planshî déz uti** [plancher des outils] nm. (083).

ÉTABLIR vt. (un commerce, un atelier, une affaire...) : **montâ** [monter] (Alb* 001, Sax* 002) ; **établi** gv. 3 (Alex, Arv* 228b, Ebl*, Vth* 028), **établi** (Mpl* 189, Tig*), **établyi** (001), **stabili** (228a) || **instalâ** [installer] (001, 189 MMC 80b), R. 2nee1 => Fauteuil (**stoul**), D. Établissement (**établismê**) ; **ptâ ê plyafe** [mettre en place] (001).

A1)) s'établir, s'installer, (comme commerçant, artisan, exploitant...) : **se montâ** vp. (001, 002) ; **s'établi** (028, 228), **s'établi** (189) || **s'instalâ** (001, 189), R. 2nee1 ; **sè ptâ à son kontyo** (001), **s'mètre à son kontyo** (028).

ÉTABLISSEMENT nm. **établismê** (Aix), **établichmêne** s. et //in pl. (Mpl*), **établyismê** (Alb*), **établismin** ou **établisèmin** (Vth*), R. nee1 => Établir (**établi**).

ÉTAGE nm. **éshadzo** (Mbz*), **éshazhouï** s. et /o pl. (Mpl*), **étadze** (Ebl*), **étazho** (Alb* 001, Ect*, Vth*), **étâzho** (Chx*), **étaze** (Gtt*), **étôzhe** (Reg*, Sax* 002), **intazho** (FEN), **intâzho** (Sam* JAM), **itazho** (Bel*, FEN), **itôzhe** (002a) ; **plan** (Arv* 228, Col* AFR).

A1)) (le) premier étage (d'une maison) : **(le) dsu** [(le) dessus (quand il n'y a qu'un étage)] (001, 002), **(le) premyé plan** (228), **(l') promî** (001).

-- N. : Dans la vallée des Belleville, en Tarentaise, les terriers des années 1430-1480 évoque des *domus istagii* [maisons à étage], ce qui donne à penser que la plupart n'en possédaient pas (SFM 139).

ÉTAGER nm. **étazhé** (Arv*), **étazhî** (Alb* 001) || **ptâ ên' étazho** [mettre en étage] (001).

A1)) s'étager : **être ên' étazho** [être (comme mis) en étage] vi. (001) || **sè ptâ ên' étazho** vp. (001), **s'étazhî** (001).

ÉTAGÈRE nf. => Escalier, Râtelier, ²Rayon.

ÉTAGNIÈRES nv.. Shab. **Corbè** ou **Corbi** nm. (EGB 153).

ÉTAI nm., barre de bois ou de fer pour soutenir (// étayer) un plancher, une poutre, un mur, une branche d'arbre chargée de fruits..., cale, appui, renfort vertical, support, pieu, piquet, soutien : **KOTA** nf. (Alb* 001, Avc*, Bel* 136, Cmj*, Cvl* 180, Gtt* 215, Mor*, Nbc* 214, Tig* 141b, GLF, PDP 32 [*cotte*], PVG 18 [*cotta*]), **kôta** (Bta*, Chx*), **kôtâ** (Mpo*) | **êkota** (141a), *R. 2geel ; **kâla** nf. (001, 136) ; **pèychô** [piquet en bois] nm. (Aba*) ; **shandêla** [chandelle] nf. (Bil*) ; **étê** nm. (Ebl*) ; **étanpa** nf.

(Ect*), R. 2 => Poinçon ; E. Faux, Lit.

A)) Les noms.

B)) Les verbes :

A)) Les noms :

A1)) bras de force, poinçon ; contre-boutant, contrefort, mur d'appui, pièce de bois d'appui ; bras de levier d'une force : **étanpa** nf. (Ann*), R. 2.

A2)) support, étau, appui : **épontilye** nf. (Abv* 021), R. 2b Pont ; **apoyon** nm. (021, 180, 214, 215, Thn*), **apoyo** (Cor*), R. Appuyer.

A3)) pointelle (fl.), pièce de bois, en général tronc de jeune sapin, servant d'étau et à monter des échafaudages de maçon, étau : **pwintala** nf. (FEN), **pwintèla** (Arg*, Sax*, Vth*), R. 2b.

A4)) un des deux petits bouts de bois mis de chaque côté du lit d'un enfant pour qu'il ne tombe pas : **êkota** nf. (141), *R. 2gee1.

A5)) étau, pièce de bois : **palantse** nf. (GLF), R. Planche.

B)) Les verbes : Étayer.

--R. 2gee1 : **kota** => Branche (**kota**), D. Appuyer, Barre (**kota**), Choquer, Clé, Cogner, Contigu, Coudoyer (**kotâ**), Couette, Dossier (**kota**), Étayer (**kotâ**), Faucher (**kota**), Fermer (**kotâ**), Forcer, Heurter (**kotâ**), Pousser, Sapin (branche), Toucher (**kotâ**).

ÉTAIN nm. **étan** (Cmj*, Cor*, Gtt*, Sax*), **étin** (Alb* 001, Alex, Bel*, Bta*, Ect*, Vau* DUN 49), **istén'** (Aus*), R. 2.

A1)) papier d'aluminium, papier d'étain (pour envelopper le chocolat...) : **papî d'étin** [papier d'étain] nm. (001, Alex).

B1)) recouvrir d'une couche d'étain : => Étamer.

B2)) recouvrir à nouveau d'une couche d'étain : => Rétamer.

B3)) ôter la couche d'étain : **détamâ** vt. (FEN), R. 2.

--R. 2 : **istén'** / ap. BWW 238a *estanh* / all. DUD 783a *Zinn* / nl. *tin* / a. *tin* / suéd. *tenn* / got. *tains* / aha. *zein* < l. NDE 280a GAG 1495a *stannum* / *stagnum* [plomb argentifère; étain] < gaul. DFG 137 (Pline 34,160) **stagno-* / airl. *stán* / gall. *ystaen* / bret. *sten* [étain] / LBF 83a *staen* [étain] / *staener* [étameur, ferblantier], D. Étameur (**manyin**).

ÉTAL nm. => Banc, Étalage.

ÉTALAGE nm. **étâlaze** (Gtt*), **étalazho** (Alb*, Bel*, Vth*), **étalazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **étôlôzhe** (Reg*), R. nee1 => Étaler (**étâlâ**).

A1)) étalage, étal, table, (d'un marchand forain) : => Banc.

A2)) (sur la place du marché) endroit réservé aux ~ étalages // étals (pl. étaux) ~ des marchands forains : **su lô ban** [sur les bancs] ladv. (001). @ Je vais là où les marchands forains installent leurs étalages : **d'vé su lô ban** [*je vais sur les bancs*] (001).

ÉTALER vt. **étâlâ** (Alb* 001, Chx*, Cor*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215, Hou*, Vth* 028), **étâlâ** (Mpl* 189), **étâlo'** (Avc* 150), **étôlo'** (Reg*), **étulyé** (Arv* 228), *R. 4nee1 ; - **étêdre** [étendre] (001), **étindre** (028), R. Étendre ; **étêrti** (328), R. 2b => Litière.

A)) Les verbes transitifs :

A1)) étaler, éparpiller, étendre, (les bouses) ; en alpage c'est le travail du **pachonnier** : **épatô'** vt. (150), R. Patte (**pata**), D. Éparpiller (**épatushî**), Étendre (**épatché**).

A2)) étaler le foin, le fumier : **ébrûshî** vt. (001), **ébrutché** (150).

B)) Les verbes pronominaux :

B1)) s'étaler, s'étendre ; tomber la face en avant ; s'avachir (sur une chaise), prendre beaucoup de place ; faire l'important : **s'étâlâ** vp. (001, 215), **s'éteulâ** (001), **s'étôlo'** (041), *R. 4nee1 ; **s'étanpâ** (Bfo*, Con*).

B2)) s'aplatir ou s'étaler par terre de tout son long à la suite d'une glissade (dans la boue, sur la glace, dans la neige fondante) ; glisser et tomber par terre de tout son long : **s'éteulâ** vp. (001 PPA), **s'étâlâ** (189), *R. 4nee1 ; **s'étarti** (Bel*), R. 2b ; **s'ébartmêtâ** (001 FON), R. => Décoller.

-- @ Il s'est étalé de tout son long : **é s't éteulâ d'to son lon** (001), **â sè s'é étalâ dè to soun loun** (189).

B3)) s'étaler, s'étendre ; atterrir : **s'étilyé** (Tab*), **s'étyulyé** (228), *R. 4nee1.

B4)) tomber et s'étaler en se brisant : **s'ibrâzâ** vp. (Bil*), R. => Braise.

B5)) s'étirer ou s'étaler par terre : **s'étampâ** vp. (328).

--R. 4nee1 : **étâlâ** « éparpiller (// **ébartmêtâ**) / afr. DHT 1306a *étal* [table de boucher, de poissonnier] (14e s) / *estal* [position] (13e s.) (*remeindre en estal* [maintenir une position]) / *astaler* [installer] (vers 1200 ; dès 1190 selon BWW 238a) / *estal* (en 1080, *Roland*) => fr. *stal* [position ; demeure ; étable] / all. *Stall* [écurie, étable] => DUD 675b *stellen* [poser, placer, mettre ; remiser] < idg. **stel-* [se dresser, se tenir debout] / *stehen* [se trouver, exister, être] < idg. **st(h)āu-* => Fauteuil (**stool**), D. Bûche de bois (**étâla**).

¹ÉTALON nm., cheval entier, qui n'a pas été castré, réservé à la reproduction : **intchî** (Ect*), **intî** (Bel*), **intyé** [entier] (Alv*, Arv*) ; **étalon** (Alb* 001, Mor*, Nbc*, Ncl*), R. 1nee1.

--R. 1nee1 : **étalon** < fc. BWW 238b **stallo* < *stall* [écurie] / blat. (loi des Visigoths) *stallum* [écurie] => Stalle (**stâla**), D. ²Étalon (**étalon**), Étalonner (**étalonâ**).

²ÉTALON nm., instrument de mesure, de comparaison : **gabari** [cible] nm. (001+) ; **étalon** nm. (001+), R. nee1 => ¹Étalon (**étalon**).

ÉTALONNER vt. **étalonâ** (Alb*, Vth*), R. nee1 => ²Étalon (**étalon**).

ÉTAMAGE nm. **étamadze** (Ebl*), **étamazho** (Alb*, FEN), **étamazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. => Étameur (**manyin**).

ÉTAMEUR nm., **magnin**, rétameur, drouineur, chaudronnier, ferblantier, raccommodeur (réparateur) d'ustensiles de cuisine, (ambulant, allant de village en village) ; récupérateur de métaux ; (en plus à Pal*), bricoleur ; chauffagiste (spécialiste du chauffage central) ; rémouleur : **manyeune** (Mpl*) ; **MANYIN** (Alb*, Ann*, Att*, Bes*, Bss*, Bil*, Cam*, Cha*, Chx*, Cmj*, Cor* 083+A, Ect*, Gtt*, Meg*, Pal*, Sam*, Sax*, Thn*, Vth*), **manyiñ** (Ebl*), **manyiny** (Rvr*) || **manyin** ms. (Aus*s, Lav*, Mpo*, Tig*) || **tamanyare** nm. (Ber*), **tamanyaro** (Alv*) || **rétameur** (083+B), R. 1etv1 ; **pererou** (Rvg*) ; => Chaudronnier ; E. Châtrer, Pluie, ²Poêle.

A1)) Les outils : Enclume, Fer à souder, Marteau.

--R. 1etv1 : **manyin** < afr. DAF 379a FHS 644a *maignan* / *maignain* [chaudronnier ambulant] (en 1268) < blat. *machina* [métier du fer] >> occ. *estamagnaro* / prov. *estamaire* [étameur] < l. NDE 280a GAG 1495a *stagnum* [plomb argentifère ; étain] / *stannum* < gaul. => Étain, D. Auvergnat (**tamanyaro**), Bohémien (**manyun**), Croquemitaine (**mânyou**), Enfant bruyant (**tamanyâro**), Étamage (**étamadze**), Étamer (**étamâ**), Fatiguer (**rétamâ**), Mécanicien (**tamanyare**), Raccommoder (**manyin**), Scrupuleux (**manyin**)

ÉTAMER vt., rétamé : **éstanyé** (Aus*), **ÉTAMÂ** (Alb* 001b, Ann*, Bsl*, Cmj*, Cor* 083b, Ebl* 328, Ect*, Thn* 004b), **étamâ** (Mpl*), **étamo'** (Bil*, Sax*), **tamâ** (004a, Gen*) || **retamâ** (Att*), **RÉTAMÂ** (001a, 083a, 328, Bel*, Bta*, Tig* LPT 157, Vth*), **rétamôzh** (Mpo*), R. etv1 => Étameur (**manyin**) ; E. Souder.

ÉTAMINE nf., fine toile carré pour retirer le caillé du chaudron : **étamena** (Arv*), **étamina** (Alb*) ; E. Tamis.

ÉTAMPE nf., poinçon, outil de forgeron pour faire les trous dans un fer à cheval : **étanpa** (Alb*), R. => Poinçon.

ÉTANCHE adj. **étancho**, /e (Ebl*) / **étansho** (Alb* 001) / **étinsho** (Vth*), R. 1.

A1)) rendu étanche par trempage dans l'eau ou par remplissage d'eau (ep. d'un récipient en bois fait de douves : **gonvo**, /a, /e adj. ms. (001, Mpo*), R. => Tremper.

--R. 1 : **étansho** < afr. DHF 787b *étanchier* / esp. *estancar* [arrêter le cours de l'eau, retenir les eaux ; stagner, s'enliser] / ap. *estancar* [arrêter, fermer] / cat. *tancar* [fermer, couper (l'eau, le gaz)] / prov. *tanco* [épieu, étançon] ; clôturer] / sarde *tancare* [fermer] / it. *stanga* [barre, bâcle ; limon, brancard] / *stangare* [bâcler, barricader : donner des coups de barre] / all. DUD 669b *Stange* [perche, poteau, gaule, grand piquet, grand

bâton] / nl. *stang* / a. *stang* / *to sting* [piquer] / suéd. *stång* / *stinga* [piquer] / a. *stag* [cerf < piquant] / suéd. *stagg* [herbe piquante, coupante] < got. / lgb. / gaul. DFG 231 *tanco* [paix] / agall. *tanc* [paix] (/// l. *pax* [paix] / *pangere* [*figer, fichier, fixer*]) / airl. *téc-* [geler, se solidifier] / *téçhta* [gelé, pacifié] / *técar* [protection, couverture] < ig. **ste(n)gh-* [piquet, barre, pointe] / ie. **tenk-* [tenir ferme, se figer] / sc. BDC 253b *tañk* [figer] / *tanakti* [serre, fait figer, fait cailler] / lit. *tankus* [épais] / all. *dicht* / a. *thick* [épais] / nl. DEE 490a *dik* / fr. *pétanque* [pied fixé au sol (sans prendre d'élan)] / all. DUD 202a *gedeihen* => **tenk-* [reserrer, réduire, contracter ; coaguler, cailler, figer ; se solidifier] / it. DEZ 1245b *stanca* [étale (ep. de la mer)] / *stanco* [fatigué] / *stracco* [épuisé] < lgb. *strak* / afr. DHF 787b *estanc* [déséché, las] / ap. *estanc* [épuisé, faible] / roum. *sting* [gauche] / it. *mano stanca* [main de plomb, lourde maladroite] (/// l. *plombeus* [insensible, lourd, stupide]) / *stagnare* [rendre solide, consolider] « arrêter, barrer, D. Avaler de travers, Barrer, Couvercle, Engorger, Étanchéité, Étancher, Étang (Servettaz), Étrangler, Laïche (**étankô**), Tank, Tige.

ÉTANCHÉITÉ nf. **étanchéitâ** ou **étanshitâ** (Alb*), R. => Étanche.

ÉTANCHER vt. (une fuite dans un toit) : **règotèyê** (Ect*), **rgotèyî** (Alb*), **rgotèyê** (Ebl* 328) ; E. Fuite, Voie (d'eau).

A1)) étancher la soif : => Soif.

A2)) étancher, rendre étanche : **étanchîe** vt. (328), R. Étanche, D. Étouffer (**antanstyé**).

ÉTANG nm., mare : **étan** nm. (Alb* 001), **étin** (Arv* 228), **étanson** (FEN), **létê** (Ebl* 328 inv.), R. => Étanche ; **sarva** nf. (Bil*), R. 2a ; **môyë** nf. (228), R. Mouiller ; **gôlye** nf. (Arv*), **goulyî** (Mpl*) ; E. Bouchon, Flaque, Marais.

A1)) étang (mare) que l'on creuse à la suite d'un courant d'eau pour retenir les eaux boueuses et bénéficier de leur dépôts : **ponéza** ou **peunéza** nf. (Abv* BRA 139), R. => Punaise (l'eau croupit et finit par sentir mauvais comme la punaise).

A2)) étang, mare, petit lac, crapaudière ; mare peu étendue, mais profonde, creusée dans un jardin : **krapîre** [*crapière*] nf. (Sax*, PSB 48), **karpîre** (Gen*, Juv*), R. => Crapaud ; **sêrva** nf. (Bal*), R. 2a.

A3)) étang, lagune : **lavwè** [*lavouet*] nm. (Boë* FEN), **lavousé** (Bel*), **losi** (Gav* FEN), R. => Laver (**lavâ**), D. Lavouet (Le).

A4)) petit étang, mare : **warchè** ou **vwarchè** nm. (FEN), **warché** [*ouarché* = petit étang] (GHJ 358), R. => Gué, Vassé, Verchaix nv. ;

- **golye** nf. (Gbo* EFT 363), **golyî** s. et /yë pl. (Mpo* 203), **gôlye** (001), **gôyë** (228) || **gorin** nms. et /în pl. (203à, R. 2b => Bassin ()).

A5)) petit étang, petite mare où l'on fait rouir le chanvre : **nê** nm. (328).

A6)) petite mare : **golyat** nm. fgm. (203), R. 2b.

ÉTAPE nf. **ÉTAPA** (Alb*, Ann*, Gtt*, Tab*, Vth*), **êtapa** (Mpl*).

ÉTAT nm., situation, condition ; tenue ; métier, profession ; gouvernement ; nation ; pays : **ÉTÀ** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bel*, Cha*, Dba*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Mch*, Pco*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Tig*, Vth*), **état** inv. (Mpl*), R. => Témoin, D. Étatisation, Étatiser ; E. Bouleversé. @ Un homme d'État : **onn omo d'ÉTà** (001, 010 JAM).

A1)) assiette, état normal, disposition d'esprit, (dans une phrase négative, ep. de qq.) : **asîta** nf. (001), **achèta** (Ect* 310).

-- @ Ce matin, je ne suis pas dans mon assiette : **shi matin, si pâ djin m'achèta** (310), **sta matin, d'sé pâ dyê mn'asîta** (001).

-- Entre 1250 et 1350, le comte de Savoie se constitue une principauté, un État non souverain, car soumis au pouvoir de l'Empereur germanique, mais féodal, puis moderne, et libre d'organiser son administration. L'administration se sédentarise. Le territoire est divisée en châtelles La châtelles (la **shâtêlanyà**) est une circonscription qui regroupe en moyenne une douzaine de paroisses (**parôshe**), c'est l'équivalent de notre canton. Elle correspond à une unité humaine beaucoup plus ancienne et regroupe des circonscriptions moins importantes, les métralies, au

singulier **na métralyà**. La châteltenie a à sa tête un châtelainn un fonctionnaire rémunéré et révocable, qui ne doit pas être propriétaire dans sa circonscription. Sa compétence est militaire, financière et judiciaire, mais c'est une justice de compromis (SFM 44).

B1)) adj., en mauvais état (ep. des choses) : **krouyo**, /e adj. (002), R. => Petit ; **dényapâ**, /â, /é (Épa*) ; **an caquère** ladv. (GPE 10), R. => Chier (**kakâ**).

C1)) v., tenir (maintenir, conserver) en bon état (en ordre) : **teni an réspè** [*tenir en respect*] vt. (002).

C2)) être dans un état second : **avà onn ê de doz ê** [avoir un air de deux airs] (Arv* 228).

C3)) mettre dans ~ cet état // ce triste état // un état pareil : **bêtâ de travê mâ sin** (228).

C4)) ne pas être dans son état normal : **être pâ dyê sn asîta** [ne pas être dans son assiette] (001).

C5)) être gras, avoir de l'embonpoint, (ep. des animaux) : **être inn étâ** [être en état] (FEN).

D1)) expr., il était dans un tel état qu'il ne bougeait pas : **al érë k'a beûzhyéve pâ** (Cmj*).

ÉTATISATION nf. **étatizachon** (Alb*, Vth*), R. État.

ÉTATISER vt. **étatizî** (Alb*, Vth*), R. État.

ÉTATS-UNIS (LES) nmpl. **lôz Étazuni** ou **lôz Étâ-z-uni** (Alb*).

ÉTAU nm. **ÉTÔ** (Alb* AMA, Arv* 228, Bta*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*).

A1)) étau de forgeron ; détroit : **détrai** nm. (FEN), R. => Travail (appareil).

A2)) étau de menuisier, étau de l'établi : **sârabwè** [serre-bois] (228) ; **visî** (Ect*), R. Vis ; => Établi.

ÉTAUPINER vt. => Taupinière.

ÉTAUX nv. => Éteaux.

ÉTAYER vt., accoter, buter, mettre des étais ; soutenir avec un étau, consolider, mettre un étau (// une barre // une cale) (pour soutenir un plancher, une poutre, un mur, un toit, une branche surchargée de fruits...) ; fixer une meule de foin ou de paille à l'aide d'un mât ; tenir fermé une porte ou un volet à l'aide d'une barre de bois ou de fer ou d'un crochet ; fermer à clé ; appuyer, pousser : **akotâ** (Alb* 001b apc., Tig* 141b apc., PVD), **akodêzh** ou **akotêzh** (Mpo*), **coter** (GLF), **kotâ** vt. (001a apv., 141a apv., Ann* 003, Bel*, Bta*, Chx* 044, Cmj*, Cvl*, Ebl*, Gru*, Gtt* 215, Mor* 081, Mpl*, Nbc*, Sam*, Thn*, PDP 32 [*cotter*], PVG 18 [*cottâ*]), **kotâr** (Fta*), **kotêr** (Mal*), **kotêzh** (Mpo*), **koto'** (Avc*, Sax* 002) || **ptâ na kota** vti. (001), **boutâ na kota** (141), R. 2geel => Étau (**kota**) ;

- **kâlâ** [caler] vt. (001), **kôlo'** (002) || **ptâ na kâla (à)** vti. (001), R. aee2 => Adosser (**akalâ**) ; **apoyé** (215), **apoyî** (Cor*, Vth* 028) ; **éparâ** (028, Abv*, Chx*), R. mee1 => Barre (**épâra**) ; **étèyî** (001, 044) ; **kanpâ** [consolider ; faire tenir bon] (141) ; E. => Clé, CouÛter, Heurter, Ouvrir, Répugnance, Toucher.

A1)) étayer, contre-bouter, poinçonner : **étanpâ** vt. (003, 215, Ect*), R. => Poinçon, D. S'étaler.

A2)) enlever (// ôter) un étau : **dékotâ** vt. (001, 081), **dékoto'** (002) || **doutâ na kota** vti. (001), R. 2geel.

ET CAETERA ladv., et toute la suite : **è to è to** [et tout et tout] (Vau* DUN) ; **è to l'bataklyan** [et tout le bataclan] (Alb* 001) ; **è to l'sin fruskin** [et tout le saint frusquin] (001) ; **è to l'résto** [et tout le reste] (001) || **è la résta** [*et la resta*] (HPS) ; **è to s'kè vâ awé** [et tout ce qui va avec] (001) ; **è to l'trinblyamê** [*et tout le tremblement*] (001), **è to le trinblamin** (Ann*, Cha*, Thn*) ; **è pwé** (Arv*) ; **pwé to san** (Cmj*).

ÉTÉ nm. (saison) : **chôtin** (Fbg*, Grr*), **fotin** (de Bmo* à Lab*), **isatiñ** ou **isatên'** ou **isotên'** apc. et **satiñ** ou **satên'** apv. nm. (Tig* 141 LPT 164 / 187), **shâtan** (Bel*, Cmj* 282), **shâtin** (Cam* 188), **shâtène** dv. / fgm. (Mpl* 189), **shôtan** (Art*, Cor*, Mbv*, Mor*, Mtd*, Reg* 041, Sax*), **shôtê** (Avx*, Bba* 153, Bil*, Cha*, Db*, Aht*, Mfc*), **SHÔTEN** (GFP), **shôtin** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Ann*, Arv*, Bel*, Chx*,

Cru*, Ctg*, Ect*, Maz*, Thn*, Vth*), **shôtin** (Mpo*), **stôtan** (Gtt 215, Meg* 201, Ncl*, Vly*), **stôtê** (Abv*, Mer* 220), **stôtin** (Nbc*), **tsâtin** (Prr*), **tsotê** (Mbz* 026), **tsôtin** (Alv*, Avc*, Ebl*, Fbg* GLF, PDP 85 [*tsautin*]), **tsôtiñ** (Bta*) || **tsôtin** nf. (Lav*), R. « chaud temps, D. Dessécher ; **bon tan** [bon temps] nm. (Inn* ALY) ; E. Nourrir. @ C'était l'été : **étai de stôtan** (201), **y étai l'shôtin** (001).

- N. : À propos du mot « été », du latin *aestas*, voir aux mots Bouquetin et Chamois.

A1)) cct., été comme hiver, en été comme en hiver : **l'shôtin mè l'ivé** cct. ou **shôtin ivé** (001).

A2)) cct., l'été, pendant l'été, en été : **dyan le stôtan** (215), **dyê l'shôtin** (001) || **u shôtan** (041), **u shôtê** (153), **l'isatiñ** ou **inn isatiñ** (141), **i stôtê** (220) || **lo shâtan** (282), **l'shôtê** (Bba*), **l'shôtin** (001) || **dè shâtène** (189+), **dè shâtin** (188), **de stôtan** (201), **dè tsotê** (026) || **iñ isotên'** (141) ; **u bèl du tène** [au beau du temps] (189+).

A2a)) pendant tout l'été : **pêdê to l'shôtin** (001) || **pè tot l'isatiñ** (141) || **dè to l'shôtin** [de tout l'été] (001), **dè to l'shâtène** (189).

A3)) cet été : **si satên'** (141), **si shâtène** (189), **sti shôtin** (001).

A4)) au plus chaud de l'été, au plus fort de l'été : **din l'grô du shâtène** (189), **dyin l'grou du shôtin** [dans le gros de l'été] (019), **u grou du shôtin** (001).

A5)) l'été passé, l'été dernier : **lo shâtan pasâ** (282), **l'shôtin pasâ** (001) ; **l'darî shôtin** (001), **l'dèrnyé shâtène** (189).

A6)) l'été prochain : **l'shâtène tseuveune** [l'été qui vient] (189), **l'shôtin k'vin** (189+) ; **l'proshin shôtin** [le prochain été] (001).

A7)) cet été-là : **sla kanpanye** [cette campagne] nf. (189).

B1)) nourrir le bétail en été : **satênâ** vt. (141).

B2)) on n'est pas sorti de tout l'été = cet été on n'est pas sorti : **onn pâ modâ dè to l'shôtin** (001).

ÉTEAUX nv. (graphie employée depuis 1885), Étaux (graphie ancienne encore employée sur les cartes Michelin et ailleurs), (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s, R. < l. *Estavium* < (Paul Guichonnet) *stabulum* [étaube = relais pour chevaux sur une voie romaine] : **ÉTÔ** (Alb*, Csl* SON, FEN, ECB) ; Nhab. Étalien : **Étalyin, -na, -ne** ().

-- N. : 3579 hab. en 1956. Altitude 640 m.. Superficie : 1368 ha. (GVR 51).

-- N. 2 : Voir Émile Rosset au mot Sculpteur.

A)) Les hameaux :

A1)) Charny, R. nh. l. *carnarius* [boucher ou charnier] : **Sharnî** ().

ÉTEIGNOIR nm. (souvent placé au bout d'une longue canne pour éteindre les cierges à l'église) : **kaboshon** (Alb*) ; **étènyeu** (Chx*), **étènyu** [rabat-joie] (Arv*).

ÉTEINDRE vt. (une lampe, la lumière, le feu, une bougie, l'électricité) : **ameurtâ** (Ctg*), **AMORTÂ** (Aix, Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv* 228, Bes*, Bil* 173b, Cbz* Champagny-le-Bas 411b, Cha* 025, Épa* 294, Gen*, Gmt*, Moye, Mpl* 189+, Mtd*, Pal* 060, Thn*, Vth* 028), **amôrtâ** (Cam*), **AMORTÂR** (Lav*, Fta*), **amorti** (FEN), **amortinâ** (Fau* FEN), **amortir** (Mal*), **amorto'** (173a AVS, 411a, Jar*), **amourtâ** (Nbc*, Faeto, Sééz), **amourto'** (Méry), **amortwê** [*amortoë*] (Pbu*), C. 1 => Porter || **mourë** [mourir] vt. (Tig* 141), R. 4 Amortir ;

- **tcheuvâ** (Amo*), **tcheüêzh (lo fwò)** (Mpo*), **tcho'** (Vlo*), **tchuhê** [*tchu'è*] (Fcv*), **tchuyâ** (Chx*), **tchüâ** ou **tchâ** (Ect* 310+), **tchwâ** (Bta*, Ebl* 328, Mor*), **tchwo'** (Avc*), **tshwâ** (Mor*), **tuâ** (189+, Abd* 031b), **tuane** (Lch*), **tuyâ** (031a, FEN), **tuyé** (Mvn*, Pan*), **twâ** (Cor* 083), **two'** (Reg*), **tyôâ** ou **tyüâ** (Gtt* GPR), **tywâ** (Abs*, Bel*), **tywo'** (Sax* 002), C. / R. Tuer ;

-- N. : **Tchwar le fwà** ne veut pas dire **tuer le feu** [éteindre le feu] mais le recouvrir de cendres pour le protéger et pouvoir le rallumer le lendemain matin (AVS 87 de 2017).

- **étandre** (083b), **étindôkh** [étendre] (328), **étindrê** (310+), **étsandre** (083), **étyindre** (028) | **détyandre** (Cbl* FEN, Gtt* 215 GPR), C. 2, R. 1 ;

- **épintie** [*épentie*] (Cur*) ; **fremê** (Ait*), R. Fermer ; E. Amortir, Attiédir, Mêler (Se).

@ Éteins le feu : **mourt lo fwà** (141), **ameúrta l'fwà** (001).

A1)) éteindre (la chaux) : **fâre fouzâ** vi. (002).

A2)) s'éteindre, être sur le point de s'éteindre, se mourir, (ep. du feu) : **s'amortâ** vp. (001, 002) ; **se tywâ** [se tuer] (002) ; **krèvâ** [crever] (001, 310) ; **s'n alâ mouran** [s'en aller mourant] (002).

-- @ Ton feu s'éteint : **ton fwà krîvê** [ton feu crève] ou **ton fwà t apré krèvâ** [ton feu est en train de crever, de s'éteindre] (001).

A3)) s'éteindre à nouveau (ep. du feu) : **se retywâ** vp. (002) ; **s'ramortâ** ou **s'rémortâ** (001), R. 4.

A4)) se taire : **amortâ** vi. (294), R. 4.

A5)) éteindre la lumière : **tchwâ la lmîre** (328) ; **amortâ la lmîre** (001), R. 4.

A6)) fig., éteindre, faire cesser, (une relation d'amour, d'amitié) : **détyandre** vt. (215 GPR) ; **kasâ** [casser] (001).

--C. 1 : PR : **d'ameûrto** [j'éteins] (001), **d'amourto** (025, 060, 228), **dz'amourteu** (Mbz*).

- Ip. : (2e p.) **ameûrta** (001), **amourta** (173).

-- Ip. avec cod. : **amourta la** [éteins-la] (173) / **ameûrtlâ** (001) ; **amourtalo** [éteins-le] (173) / **ameûrtloh** (001).

--C. 2 : PR : (je) **étènyo** (001, 310), (nous) **étènyin** (001, 310).

- Pp. : **étin, -ta, -te** (001, 328) / **étyin** (028).

--R. 1 : **étandre** < ap. BWW 239b *estener* / ombrien *stegnere* / roum. *stinge* < vlat. *extingere* < l. GAG 644b *extinguere* / *exstinguere* < *ex-* + *stinguere* => Stigmate (**stigmato**).

ÉTEINT adj. : **ameûrto**, /a, /e av. (Alb*).

ÉTENDAGE nm., action d'étendre : **étandazho** ou **étêdazho** (Alb*), **étindazho** (Vth*), R. Étendre ; E. Étendoir, Perche.

ÉTENDARD nm. **étandâ** (Alb*) ; => Bannière.

ÉTENDOIR nm., corde ou fil de fer sur lequel on étend le linge pour le faire sécher : **étêdazho** ou **étindazho** ou **étandazho** [étendage] (Alb*), R. Étendre.

ÉTENDRE vt. (le bras, du linge, de la pâte, le foin, le fumier), écarter (le foin), épandre ou répandre (le fumier), épandre ou étendre (du linge) : **êshindrî** (Mpl* 189), **ésindre** (Avc* 150), **ésiñdre** (Bta* 378), **èsiñdre** (Tig*), **étandre** (Cmj* 282, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **étêdre** (Abv* 021, Alb* 001, Cha* 025, Les*, Tab*), **étindökh** [éteindre] (Ebl* 328), **étindrë** (Aix, Alex, Ann* 003, Bel*, Ect* 310, Mtd*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028, GNL), **itêdre** (Bil* 173), **iyindrë** (Mpo*), C. 1 | => Fendre, *R. 10 ; E. Tricoter.

A)) Verbes non-pronominaux.

B)) Verbes pronominaux.

C)) Ajectifs.

A)) Verbes non-pronominaux :

A1)) éparpiller, épandre, répandre, mettre en désordre, étendre (le linge, les andains, les tas provisoires de foin, les tas de fumier) : **êbrushî** vt. (001, Tgl* 051), **èbrushî** (Tig* 141) || **évarushî** vt. (001), R. 3amn1 => Brosse (**brosa**), D. Mouche ;

- **étêdre** vt. (001), *R. 10 >< Litière ; **évâ** vt. (028, 328, Gtt* 215 GPR, FEN), **éwâ** (001), R. 3b ;

- **épatché** vt. (282), **épatushî** [*épatucher*] (001), R. Étaler (**épatô'**) ; **épanshî** [épancher] (004, 028, Bsl*, Chx*, Cor* 083), **épanthyê** (Ect*), **épantsé** (Alv*), **impantser** (GLF), **ipanshîyë** (173), R. Épancher ; E. Brindille.

A2)) épandre, étendre, éparpiller, (le foin qui était en andains ou en tas, ou le blé pour les faire sécher) ; étendre du fumier dans un champ : **ÉBRUSHÎ** vt. (001, 002, 003, 004), **èbrutchî** (141), **èbrutchîe** (328), **ébrutyé** (Mbz*), **ébrustyé** (021, 215), R. 3amn1 ;

- **étêdre** (001, 021), **étêdre** (051, 082), C. pp. **étêrzu, /wâ, /wè** (051, 082), *R. 10 ;

- **évâ** (021, 028, 215 GPR, 328, Cvl* 180), R. 3b ;

A3)) étendre de nouveau le foin au soleil pour le faire sécher : **rétêdre** vt. (001, 021),

*R. 10.

A4)) défaire les andains et étendre le foin pour le faire sécher : => Andain, Foin.

A5)) épandre (// étendre // répandre) du fumier dans un champ, étaler (// disséminer) sur le sol : **ébrushî** vt. (001, 002), **ébrutchîe** abs. (328), **ébrustyé** (021), C. pp. **ébrutchà** (328), R. 3amn1 ; => Fumier

- **évâ** (028, 215 GPR, 378), **évwâ** (001), **êwâ** (083), **éwoutâ** ou **éweutâ** (002), R. 3b ;
- **étêdre** (001), **étêdre** (028), **étêdre** (Mor* 081), C. pp. **étêr** [étendu] m. (081), *R. 10.

A6)) étendre (// répandre) finement du fumier dans un champs, du foin pour le faire sécher ; défaire les mottes de fumier dans un champs : **èskarglyî** vt. (001 CHA), **ékarklyî** (001, Ans*), R. => Écarquiller, D. Épanouir (**égargelyé**), Éparpiller, Éventail ; **apremâ** (083), R. **prin** [fin].

A7)) étendre (// allonger) (qq.) par terre en le laissant comme mort, immobile comme sans vie, terrasser (qq.), renverser (// jeter) (qq.) à terre avec violence, pousser violemment qq. par terre en le laissant étendu sans connaissance, aplatir (qq. d'un coup de poing...) : **étarti** vt. gv. 3 (002, 028, Gen* 022, Juv* 008), **éterti** (328) || **étartelâ** vt. (282) | **étandre** (002), **étêdre** (001), *R. 10 ;

- **ablazâ** [aplatir] (Bri*), **ablazî** (001, 028), R. => Coucher ; **alonzhî** (001) ; **avrepi** [étendu, /ue] pp. inv. (Arv* 228) ; **étoulyî** (001, 041, Meg*), R. 9ac Étaler ;
- **étavasî** (003 JAG), R. 2c => *R. 10 Étendre (**étêdre**) >< Tabasser (**tabaché**).

A7a)) étendre, allonger, (un malade, les jambes...) ; étaler : **étoulyé** vt. (180), **étoulyî** (001), **étulyé** (228), R. 9ac.

A8)) étendre de la litière (sous le bétail à l'écurie) : => Litière.

A9)) étendre, tendre, allonger, étirer, (le bras, un élastique...) : **étoulyé** vt. (180), **étoulyî** vt. (001, 041), **étulyé** (228), R. 9ac.

A10)) étendre par terre : **étavasî** vt. (FEN), R. 2c.

A11)) étendre à l'air, aérer ; disperser les grains ; ébrouer : **éveûrâ** vt. (Cmj*), **évourâ** (FEN), R. => Éventer.

A12)) étendre, passer, (une peinture) : **étulyé** vt. (228), R. 9ac.

A13)) étendre, éparpiller, disperser (de la paille, du foin...) : **écharpelie** vt. (Ber* 409), **ékarpayî** (Chx* 044) ; **éparsèyîe** vt. (409), R. => Éparpiller (**éparjolo**').

A14)) étendre (le bras) : **têdre (l'bré)** [tendre (le bras)] vt. (001), *R. 10.

A15)) étendre, étaler, écarter, (les tiges de chanvre coupées pour les faire sécher) : **élardzé** vt. (416).

A16)) étendre, jeter : **ékwâ** vt. (044).

A17)) étendre (du linge pour le faire sécher) : **pindri** vt. (189), R. => Pendre.

B)) Verbes pronominaux :

B1)) vp., s'étendre, s'allonger, pour dormir ; se coucher ; se reposer, se relaxer, faire la sieste, faire un somme ; prolonger une discussion sur un sujet : **s'étandre** vp. (002), **s'étêdre** vp. (001, 025), **s'étindre** (017), **s'ésiindre** (378), *R. 10 ;

- **s'étoulyé** vp. (180), **s'étoulyî** [s'étirer] (001), **s'étulyé** (228), R. 9ac ; **s'aliñnâ** (378).

B2)) s'étendre (pour dormir), s'allonger (sur un lit), se coucher (par terre) : **s'akoulyî** (002), **s'alonzhî** (001) ; **s'étêdre** (001), *R. 10 ; **s'étoulyé** (180), **s'étoulyî** (001), R. 9ac.

B3)) s'étendre (// s'asseoir) par terre d'une façon inconvenante (ep. des femmes) : **s'ablyozâ** vp. (Gmt*) ; E. Femme (paresseuse).

B4)) s'étendre // s'étaler // tomber ~ de tout son long, (à la suite d'une chute, d'une glissade) : **s'étêdre d'to son lon** [s'étendre de tout son long] vp. (001B), **s'étandre de to son lan** (002) | **s'étarti** (002, 008, 022), *R. 10 ; **s'éteulâ** (001A), **s'étoulyé** (180), R. 9ac.

B5)) s'étendre, s'allonger, (par terre, sur un lit ; ep. d'un élastique) ; s'étirer (les bras, les jambes...) : **s'étoulyî** vp. (001), **s'étulyé** (228), R. 9ac ; E. Affaler.

B6)) s'étendre, s'agrandir, (territorialement, ep. d'une ferme, d'un pays...), agrandir son espace terrien : **s'ékrâpâ** vi. (215 GPR), R. 2d.

B7)) s'étaler (par terre en tombant) : **s'éteulâ** vp. (001), R. 9ac.

C)) Ajectifs :

C1)) écarté (ep. de qq. resté debout les jambes écartées, comme s'il voulait agrandir son territoire) : **ékrâpâ** m. (215), R. 2d.

--C. 1 : PR : (je) **êshènyoü** (189), **étêdo** (001), **étindo** (310) ; (tu, il) **èshin** (189), **été** (001) ; (nous) **étêdin** (001), **étindin** (310)..

- Ip. : (2e p.) **été** (001), **étin** (328).

- Pp. : => Étendu adj..

--R. 10 : **étêdre** / afr. DHT 1311b *estendre* (12e s.) < l. BWW 239b *extendere* [étendre, élargir] < *ex-* + GAG 1579c *tendere* [tendre droit, déployer ; être en érection ; diriger] < ie. **ten-* [tendre, étirer] => Tendre, D. Étendage, Étendoir, Étendu (**étandu**), Étendue (**étandouwa**), Litière (**étêrta**).

ÉTENDU adj. **ésindu**, /wà, /wè (Avc* 150) / **étandu** (Cmj*, Reg*, Sam* JAM) / **étêdu** (Alb*) / **étindu** (Ebl*, Vth*) || **étandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax* 002) | **èshindu**, /wà, /wé (Mpl* 189 MMC) || **ésiñdu** m. (Bta*), R. => Étendre (**étêdre**).

A1)) étendu par terre, sans forces, sans connaissance : **étarti**, /yà, /yeu adj. (002, Juv*), R. 2 => Litière (**étarne**).

A2)) étendu par terre (à la suite d'une chute) : **ingelâ** m. (Bel*).

A3)) étendu par terre, sans forces, sans connaissance, à la suite d'un coup, d'une bagarre, d'une lutte, d'un combat : **étavachà**, /à, /è pp. (Ann* JAG), R. => Étendre (**étêdre**) >> Tabasser (**tabaché**).

A4)) étendu, à l'horizontale, (ep. des bras) : **d'aplan** ladj. inv. (189).

B1)) v., être étendu, se débattre ~ avant de mourir : **étarti** vi. (002), R. 2.

-- Un veau qui se débat étendu par terre : **on vé k'étartê** (002).

ÉTENDUE nf. ; surface : **étandouha** ou **étandouwa** (Sax* 002), **étêdu** ou **étêdwà** (Alb* 001b), **étindjwà** (Ebl*), **étindwà** (Arv* 228, Vth*), **étindywà** (Fau* FEN), R. Étendre (**étêdre**) ; E. Avantageux, Surface.

A1)) étendue de terrain plat, plus ou moins vaste, une certaine étendue de terrain, étendue de terre, grand lot de terre : **aplan** nm. (002), **plan** (228) ; **inpintâ** nf. (Mpo*) ; **partêr** nm. (Gtt* 215) ; E. Plat (adj.).

A2)) étendue de terre assez vaste : **plôtre** nm. (002), R. Place (**plâtro**) ; E. Bande, Champ.

A3)) étendue d'eau (flaque, mare, étang, bassin naturel dans un ruisseau, mer, océan) : **goulye** nf. (001).

A4)) étendue de bois à couper (environ vingt mètres de large sur cent mètres de long) : **ordon** nm. (Mrt*), R. => Bande.

A5)) étendue importante de choses diverses, grand désordre : **étêrsa** nf. (215), R. => Litière.

ÉTERCY nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. **Stertiacum* < nh. lat. **Stertius* < *Sertinius* + suff. lat. *-acum* : **Étarfi** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Étercien : **Étarfyin**, **-na**, **-ne** ; Shab. **lô Pòl** [Les Paul] (à cause de saint Paul patron de la paroisse) (001).

- N. : Chansons : **Lô vépro d'Étarfi** [les vêpres d'Étercy] (001), **La voga d'Étarfi** [La vogue d'étercy] (001).

ÉTERNEL adj. **étarnalo**, /a, /e (Alb* 001c) / **étarnèlo** (001b, Aix, Ann* DES) / **étêrnèlo** (001a, Ect*, Lav*, Pco*, Vth*) / **étêrnélo** (Lav*) | **étêrnèl** ms. et pl., **-a** fs. et **-è** fpl. (Mpl* 189) || **étêrnnyo** m. (Mpo*) ; **kè drwè tozhoh** [qui dure toujours] (001), **ki duhè tozhò** (189) ; **kè durè la vyà dé rà** [qui dure la vie des rats], **ki duhè la vyà dé rat** (189) ; **y ên' a pè l'étarnitâ** [il y en a pour l'éternité] (001), **i n'a pè l'êtêrnitâ** (189) ; **sê' fin** [sans fin] (001) ; **k'ê finyai pa** [qui n'en finit pas] ; E. Sempiternel.

ÉTERNELLEMENT adv. : **la vyà dé ra** [la vie des rats] ladv. (Alb* 001) ; **étarnalamê** ou **étarnèlamê** ou **étêrnèlamê** (001).

ÉTERNISER vt. **étarnizî** (Alb*, Vth*).

ÉTERNITÉ nf. ; temps très long, durée indéfinie : **ÉTARNITÂ** (Aix, Alb* 001b, Gtt*,

Vth*), **étarnito'** (Reg*, Sax*), **étérnitâ** (001a, Arv*, Ebl*, Sam* JAM), **étérnitâ** (Mpl*).

A1)) une éternité, un temps très long, très longtemps : **onn étarnitâ** ladv. (001).

-- @ Il y a très longtemps qu'on ne s'est pas vu : **é fâ onn étarnitâ k'on s'pâ vvu** (001).

@ Quand il va au W.-C., il en a pour une éternité : **kant é vâ u kakatî é nê'n' a pr'onn' étarnitâ** (001).

ÉTERNUEMENT nm. **èswinimên'** (Tig*), **étarnumê** (Alb*).

ÉTERNUER vi. **êshorni** [assommer, étourdir] (Mpl*), **èsorni** (Tig*), **ÉTARNI** gv. 3 (Alb* 001b PPA, Ann* DES, Alv*, Ans*, Arv*, Bsl*, Bel*, Bll*, Chx*, Ect* 310, Gtt* GPR, Les*, Thn*, Vau*, Vth*), **étarntchi** ou **tchi** (Mbz*), **étérni** (Sam* JAM), **torchî** (Avc* 150, Bta* 378), C. ind. prés. (il) **torchai** (378) | **étarnâ** (Abv*), **étarnwâ** (001a), **étérnû** ou **étérnyû** (Ebl*), **itarnwâ** (Bil*), C. 1, R. < l. *sternutare* ou *sternuere* [éternuer] / bret. GAG 1499a *streviañ* ;

- **renyeüêtrê** ou **êrwònyêzh** (Mpo*), R. Renacler, Nez ; **tyeusi** (Sax*), R. => Tousser ; E. Enchifrené, Étendre.

--C. 1 : PR : (je) **étarnaiso** (001, 310) ; (tu, il) **étarnai** (001, 310), **o' tôrtsê** (150) ; (nous) **étarnisin** (310), **étarnsin** (001) ; (vous) **étarnsî** (001) ; (ils) **étarnaisôn** (001).

ÉTÊTER vt., écimer, (un arbre) ; couper ~ la tête // le sommet // la cime // l'extrémité ~ d'un arbre pour l'empêcher de s'allonger, de croître davantage : **akeustyé** ou **akostyé** ou **akwestyé** ou **ékwestyé** vt. (Abv* 021 BRA), R. => Sommet ; **ététâ** (Alb* 001), R. Tête ; **ésimâ** (001), R. Cime ; **émostyé** (Gtt* GPR), R. => Souche ; **heumòzh** (Mpo*), R. => Cime ; E. Ébrancher, Branche, Têtard.

ÉTEULE nf. => Chaume.

ÉTHER nm., oxyde d'éthyle : **étê'** (Alb* 001).

A1)) fluide subtil, hypothétique ou magnétique : **fluido** nm. (001).

B1)) les espaces célestes : **l'syé** [le ciel] nm. (001).

ÉTHÉRÉ adj., qui a un goût d'éther : **k'a on go d'étê'** ladj. (Alb* 001).

A1)) qui a qc. de très pur : **k'è byê pû** [qui est très pur] (001).

A2)) qui a qc. de léger, d'aérien : **k'è lèzhî** [qui est léger] (001).

B1)) expr., la voûte éthérée : **l'syé** [le ciel] nm. (001).

ÉTHIOPIE npf. **Étyopi** ou **Étyopyà** (Alb*).

ÉTHIOPIEN an. **Étyopin** ou **Étyopyin, -na, -ne** (Alb*).

ÉTHIQUE an., moral : **étiko, /a, /e** (Alb* 001), R. it. *ético* ; **moralo, /a, /e** (001).

A1)) nf., éthique, science de la morale : **étika** nf. (001), R. it. *ética* ; **moralà** (001).

ÉTHNOGRAPHE n. **étnografo, /a, /ë** (Alb*, Ann*).

ÉTHNOGRAPHIE nf. **étnografi** ou **étnografyà** (Alb*, Ann*).

ÉTHNOGRAPHIQUE adj. **étnografiko, /a, /ë** (Alb*, Ann*).

ÉTHNOLOGIE nf. **étnoloji** ou **étnolojiyà** (Alb*, Ann*).

ÉTHNOLOGIQUE adj. **étnolojiko, /a, /ë** (Alb*, Ann*).

ÉTHNOLOGUE n. **étnologo, /a, /ë** (Alb*, Ann*).

ÉTHYLÈNE nm. **étiléno** (Alb*).

ÉTIENNE pm. **Ékéne** (Bes* MVV 381), **Échéne** (Lav* 286b), **Étyanne** (Sax* 002d), **Étyène** (002c), **Étyèno** (Alb* 001b, Alex 019b, Ann* 003b JAG, Épa* 294b, Pal* 060b, Thn* 004b, Vth* 028b), **Tchéne** (286a), **tchéne** (Mpo*), **Tchîenê** (Ebl*), **Tyanne** (002b), **Tyéne** (Abv*, Flu*, Gtt*), **Tyène** (002a, Reg*, GLF), **Tyèno** (001a, 003a, 004a, 019a, 028a, 060a, 294a), **Tyéno** ou **Tyénon** (GLF).

A1)) la saint Étienne (26 décembre) : **la sant Étyanne** (002) || **Sint-Éve** (286), R. Stéphane.

ÉTIENNETTE pf. **Tyanna** (FEN), **Tyéna** (Gtt*), **Tyèna** (Alb* 001b FON, Jsi*), **Tyénetà** (GLF), **Tyènetà** (Sax*), **Tyèntà** (FEN) | **Tyénon** (001a).

ÉTINCELER vi. => Briller.

ÉTINCELLE nf. (jaillie d'un feu, surtout de sapin), bluette : **éshelyin** nm. (Sax*), **éshélyon** (FEN), **éshlyin** (Bel*), **éshlyon** (Cmj*), **éstalyan** (Gtt* 215 GPR) || **éshatri** (FEN), R. => Éclair ;

- **épèli** nf. (Ect* 310b), **épelu** (Ber*), **épelui** (Cha*), **épèlui** (310a), **épelure** (PDP 44), **épèluve** (GLF), **épèlye** (Alb* 001+, FEN), **épètèla** (Ebl* DPE 64b / 119a), **ÉPLUI** [éclair] (Arv*), **êplwà** s et **êplwê** pl. (Mpl* 189b), **époulya** (Tig*), **éprelye** (Abv* 021), **plwà** s et **plwê** pl. (189a) || **épèlui** nm. (Bhl*), **épli** [flammèche] (Vth* 028) / **belut** nm. (Rvg*), *R. 3ea ;

- **étinsèla** nf. (001+ BEA, 028), **èstansèla** (Reg*), R. 1ea ;

- **éfayuéte** (Bta*), **falitche** (Faeto), **farlushi** (Mpo*) | **barûshe** (FEN), R. 2ea => Feu de joie () / eea1 => Éblouir (**inborlyi**) (*berlujo* [étincelle, blquette]), D. Brillier (**parlingâ**) ;

- **èskarnavèla** nf. (Psr*), R. => Feu de joie (**karnivé**).

A1)) petite gerbe d'étincelles ressemblant à un feu d'artifice et qui se produit quand on souffle le feu : **seudâr** [soldat (qui fait feu)] nm. (021).

A2)) gerbe d'étincelles, flamme qui jaillit brusquement, braise qui éclate brusquement : **ébô** nm. (028), R. => Feu de joie (**libô**).

A3)) étincelle : **motina** nf. (Alv*), R. 1eb.

A4)) grosse étincelle ; étincelle électrique, étincelle suivie d'une flamme de courte durée ; flammèche : **fâlye** nf. (215 GPR), *R. 2ea.

B1)) v., faire des étincelles, jeter des étincelles, (ep. du feu) : **éplyi** vi. (FEN), **épeluyiê** (409), *R. 3ea ; **pètayi** vi. (Chx*) ; **brikô l'fwà** [*briquer le feu*] (Mon*).

B2)) étinceler, briller, jeter des étincelles, battre des paupières (de colère, de plaisir, de convoitise, de désir), (ep. des yeux) : **épeluyiê** vi. (409), C. ind. prés. (ils) **épeluyön** (409), *R. 3ea.

--R. 1ea : fr. *étincelle* < afr. (vers 1200) *estincelle* < afr. (fin 11e s.) *estencele* < vlat. **stincilla* < lat. *scintilla* < oe. => Scintiller.

--R. 1eb : **motina** < blat. JDC 192 **movita* [mouvement] f. < clat. *motus* pp. < *movere* [mouvoir] / GAG 1009a ombr. *comohota* / sc. *mīvati* / g. *ameusasthai* [dépasser, surpasser, franchir] / fr. *meute*, *mutin*.

--R. 3ea : **épli** => Feu de joie, D. Bulle (**éplyi**), Éclair (**éplui**), ²Fausset (**éprelyon**), Flammèche (**épli**), Vin (**éprelyè**).

ÉTIOLÉ adj., fané, sans vigueur : **afèpi**, /yà, /yè (Vth* 028) ; **flyapi**, /yà, /yè (Alb*) ; **mozèlo**, /a, /e (028), R. => Lépreux (**Mèzé**).

ÉTIOLER vt. (ep. d'une plante, d'une personne) : **étyoulâ** (Ber*) ; => Dépérir, Languir.

ÉTIQUE adj. => Anémique, Maigre.

ÉTIQUETER vt. **étiktâ** (Alb*, Ebl* 328, Bel*), **étikto'** (Reg*), **êtityètâ** (Mpl*), R. => Étiquette.

ÉTIQUETTE nf. ; petit écriteau ; cérémonial ; façon de faire stricte, formaliste et cérémonieuse entre particulier ; label : **étiketa** nf. (Gtt*), **ÉTIKÈTA** (Alb* 001, Bel*, Ebl* 328, Reg*, Sax*, Vth*), **êtityètâ** (Mpl*), R. 1 ; **labèlo** nm. (001).

A1)) expr., faire valser les étiquettes, changer souvent les prix à la hausse sur les étiquettes, (ep d'un commerçant) : **fère valsî léz étikète** (001).

A2)) obéir sans broncher, filer droit : **martsè à êtityètâ** [marcher à l'étiquette] (Mpl*),

--R. 1 : **étikèta** < afr. DHF 792a BWW 240b *estiquette* [marque fixée à un pieu ; écriteau mis sur un sac de procès] < *estichier* < *estechier* / pic. *estiquier* / *estequier* [enfonceur, transpercer ; attacher, ficher] / *estiquer* [attacher] / DAF 265b *estachier* [attacher, ficher, enfonceur, planter ; percer, transpercer ; frapper] < fc. **stikkjan* / **stikkan* [percer] / nl. *stikken* / all. *sticken* [broder] / lat. *stilus* [pieu, tige pointue ; poinçon pour écrire, style ; manière d'écrire] / *stimulus* [aiguillon (pour stimuler les bêtes)] => Attacher, D. Étiqueter, Ticket.

ÉTIRER vt., tirer, tendre, étendre, faire tendre, allonger, étaler : **ÉTOULYÉ** (Abv* 021, Arv* 228b, Gtt* 215, Viv* 226), **ÉTOULYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Csl* 018, Vth* 028), **étolyî** (Thn* 004), **étulyé** (228a), **itoulÿÿè** (Bil* 173 C. => Empailler) || **etezâ** (Inn*), C. 1, R. 3a ;

- **étrî** (001, 028, Bel* 136, Reg* 041), C. 2 | => Tirer, R. 3b Tirer ; **élonzhî** (136), R. 2 Long ; **aduirè** [apporter] (Ect*) ; E. Retendre, Rossée.

A1)) étirer (un vêtement) : **étrî** vt. (001, 028, Sax* 002), R. 3b.

A2)) étirer, déformer ; **églândâ** vt. (Ber*) ; => Déformer.

B1)) vp., s'étirer, étendre les bras ou les jambes, se dégourdir ; s'allonger, grandir ; s'allonger, s'étendre, se coucher, se reposer, s'étaler ; faire un somme : **S'ÉTOULYÍ** vp. (...), **s'étolyî** (004), **s'étoulyé** (021, 215, 226, 228b), **s'étoulyé** (228a), **s'itoulye** (173), R. 3a ;

- **s'étrî** (001, 002, 028, 041, 136), **se triyé** (228), R. 3b ;

- **s'alanzhî** (028), **s'alonzhî** (001), **s'élonzhî** (136), R. 2 ;

- *se paraidzer* ou *se perredzer* (PDP 68) ; E. Distendre (Se).

B2)) s'étirer en se réveillant : **s'ésutché** vp. (Bta*), R. 3a ; **sè dèrami** vp. (Mpl* 189), R. => Rame (**rama**).

B3)) s'étirer en gémissant d'aise au réveil : **sè dèmyôlâ** ou **sè dèmyoulâ** vp. (189), R. MMC 59b propose **myolâ / myoulâ** [miauler].

--C. 1 : PR : (il) **étoulye** (001), **étulye** (228), **itoulye** (173).

- Pp. : **itoulyà** m. (173)

--C. 2 : PR : (il) **étire** (001, 041).

- Pp. : **étèryà** m. (001, 041).

ÉTISIE nf., amaigrissement extrême du corps suite à une longue maladie, (chez les vaches) : **tséla** nf. (Bsl*), R. Tousser.

ÉTIVAZ (L') nv., L'Étivaz nv. (Canton de Vaud, Suisse).

A1)) (surnom des habitants) : **Tzam** [chamois] (GPE 30).

ÉTOC nm. => Arbre.

ÉTOFFE nf., tissu, toile, drap : **étofa** nf. (Ebl* 328, Sax* 002, Thn* 004, COD 269a-2) ; **tisu** nm. (328, Alb* 001, Ect*, Vth*), R. => Tisser (**tisî**) ; **danré** [*denrée*] nm. (002) ; **patâ** [*patte*] nf. (Mpo*) ; **matère** nf. (GLF) ; E. Chiffon, Épais, Lisière, Toile.

A)) Les sortes de tissus.

B)) Le camelot.

C)) Mots autour des tissus.

D)) Les verbes.

A)) Les sortes de tissus : Drap, Bure, Cotonnade, Cretonne, Futaine, Indienne, Mi-londre, Toile.

A1)) drap, tissu, étoffe, en laine, dont les fils ont été feutrés : **drà** nm. (001, 002, 004, Ann* 003, Arv*, Bel* 136, Ect*, Mbz* 026, Ncl*), **drat** s. et **dra** pl. (Tig* 141). @ Une couverture de drap : **na kouvêrta dè drat** (141).

A2)) drap de laine tissé au pays, dont on faisait les pantalons : **drat** ms. et **dra** mpl. (141).

A3)) au fig., compétence, capacité, qualités : **étofa** nf. (001 PPA).

--@ Il n'a pas l'étoffe d'un maire : **al a pâ l'étofa d'on mère** (001).

A4)) drap brun clair très épais et assez raide (servant à confectionner les pantalons) : **kwérleû** nm. (002), **kwèrlou** (Csl* 018), R. « cuir de loup (002, 018).

A5)) étoffe de laine dont on confectionnait les robes de demi-deuil : **mandarina** nf. (002).

A6)) étoffe ordinaire de coton : **sarsenèta** nf. (002).

A7)) tiretaine, tridaine, étoffe grossière de laine, nom de plusieurs étoffes anciennes en laine pure ou mélangée, fabriquée par les paysans : **tardanna** nf. (001 AMA), **tardèna** (Aix), **tèrdanna** (FEN), **tordanna** (003, 018, Sam*), **tredanna** (002), **tredinna**, **trudaine** (PGR), R. 1 ; **zhelyou** ou **zhlyou** ou **zhyou** nm. (Fau* FEN).

A8)) triège, trège / trèje, toile mêlée de laine et de fil, tissu croisé d'une très grande solidité, tissu à chevrons, (pour confectionner des pantalons, des jupes, des tabliers de semaine) : **trèje** nm. (PGR), **trizho** (002), **treuhélo** (Bes* 128 MVV 406), *R. 3aa.

A9)) grosse étoffe, de laine ou de fil, rayée de diverses couleurs et fabriquée à la campagne : **bârâ** [barré] nm. (018, Abv* 021).

A10)) mi-laine, mi-drap, « étoffe moitié laine, moitié fil ou coton », sorte de drap où un fil de laine croise des fils de chanvre ; tissu avec une chaîne de lin et une trame de

laine (PMB 99) ; étoffe dont la chaîne est du fil d'étope de chanvre et la trame en laine blanche ou noire filée pendant l'hiver par les femmes du pays (SJA) ; ce tissu servait à faire des habits (DVR 84) : **mizelonä** [*miselaine*] (Mpo* 203), **myélanna** nf. (021).

A11)) étoffe grossière de laine : **bata** nf. (Gen*).

A12)) tissu gris-bleu fait de trois fils de chanvre blanc et de deux fils d'indienne bleu, cad. deux fils de coton teint en bleu, tissu appelé aussi *deux-trois* ou *trois-deux* : **totakluà** nm. (Bau*).

A13)) ratine, étoffe de laine croisée, dont le poil est tiré au-dehors et frisé : **ratina** nf. (001).

A14)) cotonine, étoffe servant à confectionner des tabliers : **kotonina** nf. (001), R. 2.

A15)) cotone / cotonne, servant à confectionner des corsets, des culottes : **kotona** nf. (001), **kotèna** (Gtt*), R. 2.

A16)) tissu bleu fabriqué à Pierrelatte dans la Drôme, servant à fabriquer des robes portées par les deux sexes, par les garçonnets et par les fillettes : **Pyêrlatë** nm. (128 MVV 429).

A17)) étoffe très fine : **fin pénwé** nm. (136).

A18)) tissu léger de qualité inférieure : **patuire** nf. (Ber*).

A19)) tissu à base de chanvre grossier et de laine (on en fait des couvertures ; la trame était de chanvre et la chaîne en laine) : **trudze** nf. (328), *R. 3aa.

A20)) toile grossière tissée avec du chanvre de deuxième qualité ont on faisait des sacs, des besaces doubles pour les mulets et des draps à foin : **tròyzho** nm. (203).

A21)) étoffe à carreaux : **karonâ** nf. (203).

A22)) étoffe à fleurs : **flozhatâ** nf. (203).

A23)) basin, étoffe croisée dont la chaîne est de fil et la trame de coton (MDW 440) : **bazin** nm. (001).

A24)) peluche, tissu à armure façonnée, à poils moins serrés et longs que ceux du velours (MDW 445) : **plyushe** nf. (001), R. coq1 => Peluche (**plushe**).

A25)) persienne, tissu de coton uni ou imprimé (MDW 445).

A26)) étoffe de laine, bure : **frotson** nm. (GLF).

A27)) morceau de tissu, bout d'étoffe, bout de chiffon : **pateune** nm. (189), R. => Chiffon (**pata**).

A28)) étoffe de coton pelucheuse : **pilou** nm. (189).

B)) Le camelot.

B1)) camelot, étoffe faite autrefois en poils de chameaux : **kamloh** nm. (001), R. 5 < l. *camelus* [chameau], D. Camelote, Camelotte.

B2)) petit camelot, étoffe de poils de chameaux ou de chèvres : **ptyou kamloh** (001), R. 5 ; E. Pressoir.

B3)) sorte de gros camelot ; **barakan** ou **bourakan** nm. (Gen*), R. < ar. QUI 579b *barrakan* ms. < *barak* [s'accroupir (ep. des chameaux)] / it. DEZ 132b *baracana* => *baracano* / *barracano* [burnous].

B4)) camelotin, camelot de qualité inférieure : **kamlotin** nm. (001), R. 5.

B5)) camelotine, étoffe ressemblant à du camelot : **kamlotina** nf. (001), R. 5.

B6)) camelotte, marchandise de pacotille, de peu de valeur ; marchandise : **kamlota** nf. (001), R. 5.

C)) Mots autour des tissus :

C1)) morceau (pièce, coupon) de tissu, petit morceau d'étoffe : **takon** nm. (001, 003) ; **reniole** nf. (Rvg*), R. Rognure.

C2)) morceau (pièce) de tissu pour rapiécer un vêtement : **koupé** nm. (001).

C3)) étoffe très large, pliée : **pléyon** nm. (021).

C4)) morceau de tissu trop vieux inutilisable : **patin** nm. (026).

C5)) petit point ou petite tache sur une étoffe : **pikolon** nm. (FEN), R. Petit.

C6)) tout ce qui concerne les textiles (vêtements, habits, linge, draps, étoffes, tissus, chiffons) : **lé patë** [*les pattes*] nfpl. (001), **le patë** (203).

D)) Les verbes : Tramer.

D1)) v., tisser un triège : **trizhî** vt. (FEN), *R. 3aa.

--R. 1 : **tardanna** < BWW / fr. *tiretaine* < afr. 1138 *tiret* < afr. *tire* < blat. 9e s. *tyrius* [éttoffe importée de Tyr] + suff. *-aine* emprunté à *futaine, laine, milaine*.

--R. 3aa : **trizho** < afr. DAF 644b *triege* [carrefour, croisement ; route] < vlat. **trebui* < gaul. / Trièves nv. (GRO 476a) < l. *trivium* [carrefour de 3 chemins], D. Treige (HA Seynod-Vieugy).

ÉTOILE nf. **éshaila** ou **érhaila** (Mbz*), **éhhéla** (Lav*), **éhêla** (Bes*), **ésêyla** ou **èsêyla** (Tig*), **èshêla** [èthêla] (Grr* MBP 18), **èshêyla** (Mpl*), **étâla** (Avc*), **ÉTAILA** (Alb* 001, Aly*, Bta*, Cbm*), **étala** ou /ë fgm. / dv. (Arv* 228), **étaye** (Bel*), **étela** s. et /ë pl. (Ber*), **étéla** (Ebl*), **étêla** (Ann*, Bsl*, Cha*, Chx*, Cmjl*, Cor* 083, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Reg*, Thn*, Vth*), **étêlya** (Art*, Sax*), **étila** (Ect*), **itaila** (Bil*), **iyêylä** (Mpo*), R. 1 lat. *stella* ; E. Tache, Vénus.

-- @ Les étoiles brillent : **léz étaile brilyön** (001), **lez étale parlingön** (228).

A1)) une étoile filante : **onn étêla ke keule** [une étoile qui glisse] (083) ; **onn étalë volinta** [une étoile volante] (228), **n étaila filanta** (Bta*), **étaila volîre** (001).

A2)) l'étoile du berger : => Vénus.

B1)) expr., **lz étêla bêvân** [les étoiles boivent (// paraissent floues)] (formation de cirrostratus, signe de mauvais temps) (083) ; E. Lune.

--R. 1 : **étaila** / afr. DHF 782b *estaille* (en 1380) < *esteile* (en 1080) / ap. BWW 240b *estela* / it. *stella* / esp. *estrella* < vlat. **stela* < ilat. GAG 1497b *stella* < alat. **stel-na* / **ster-la* / l. *aster* / *astrum* / g. *astêr* [étoile, astre] / *astron* / all. DUD 677b *Stern* / aha. *sterro* / got. *starínō* / a. *star* / nl. *ster* < idg. **ster-* [étoile] / ie. **stel-* « astre fixe par rapport aux planètes « astres errants » => Stalle.

ÉTOILÉ adj. **plyin, -na, -ne d'étailë** (Alb* 001) ; **to, -ta, -te bokatâ, /â, /é d'étailë** (001) ; => pp. Étoiler ; E. Fleurir.

ÉTOILER vt., remplir (// couvrir) d'étoiles : **rêplyi d'étaile** ou **krovi d'étaile** (Alb* 001) ; **étailâ** (001b), **étayâ** (Bel*), **étêlâ** (001a, Bta*, Cor*, Cvl*, Gtt*, Nbc*).

ÉTOLE nf. (de prêtre) : **étula** (Sax*), **étola** (Alb*), **étoula** (FEN), **iyoulä** (Mpo*), R. 1.

--R. 1 : **étola** < l. GAG 1502c *stola* [longue robe (pour hommes et femmes)] / g. DGF 1704b *stolê* [équipement, costume, habillement, armement] / *stolas* [pièce d'atmure, casaque de cuir] / *stolos* [expédition, voyage, parcours] / GAG 1697a *stellô* [équiper, préparer ; mander ; munir] < th. **skwel-* / *sp-* / g. DGF 1689b *spolas* [vêtement de cuir, peau de bête] / l. GAG 1491a *spolium* [dépouille, peau, toison ; butin ; éperon de vaisseau, de bateau] / all. *spalten* [fendre, scier en long ; scinder, diviser] / esp. *espoja* [spolie] => Spolier.

ÉTONNAMENT adv. **étonamê** (Alb*).

ÉTONNANT adj. ; paradoxal : **éteunan, -ta, -te** (Pal*) / **éteunin** (Nbc*) / **étnan** (Mer*, Sax* 002) / **étnê** (Alb* 001) / **étonan** (Ebl*, Reg*) / **étonin** (Chx*, Vth*) / **étounan** (Arv* 228) / **itnan** (Bil*) | **étonan, -ta, -të** (Mpl* 189) ; **kè sorprai** [qui surprend] (001), **ki soprêne** (189).

-- @ Ce n'est pas étonnant que... : **é pâ étounan ke...** (228), **é pâ mâl étnâ kè...** (001)..

A1)) étonnant, extraordinaire, bizarre, invraisemblable : **râ, râra, /e** [rare] adj. (002) ; **l'dyâblyo** [le diable] ladj. inv. dce. (001).

A2)) étonnant, curieux, bizarre : **koryeu, -za, -ze** (001).

B1)) expr., ce n'est pas étonnant : **i pâz étonan** (Cmj*), **é pâ mâl étnâ** (001).

B2)) ce n'est pas étonnant si... : **é pâ mâl étnâ sè...** (001).

B3)) rien d'étonnant : **bèlamòzh** (Mpo*).

ÉTONNÉ adj. : pp. Étonner.

A1)) très étonné, très surpris, stupéfait, ébaubi ; pétrifié : **ébôdi, /yâ, /yè** (Vth* 028b), **ébôdi, /yâ, /yeu** (Sax*) || **ébôbi, /yâ, /yè** (028a) ; E. Ahuri, Revenir.

B1)) v., être étonné, être surpris : **uvri d'jû ryon** [ouvrir des yeux ronds] (Arv*).

ÉTONNEMENT nm. : **étonaman** (Reg*), **étonamê** ou **étònmê** ou **étonnamê** nm. (Alb*) || **étannachon** nf. (Vth* 028), R. 2 ; => Surprise.

A1)) angoisse, tourment, très grand étonnement : **étannachon** nf. (028), R. 2.

B1)) expr. marquant l'étonnement : *mince* ou *mince alors* (001, Rvg*) ! *eh bien mieux* (y a pas)

ÉTONNER vt., surprendre : **érnâ** ou **éshnâ** (Mbz*), **étannâ** (Jsi*, Vth* 028), **éteunâ** (Abv*, Nbc*), **ÉTNÂ** (Alb* 001c, Bba* 153, Bel*, Cge*, Vau* 082b), **étno'** (Reg* 041b, Sax* 002), **étonâ** (001b, Aix 017), **êtonâ** (Chx*, Mpl*, Tig*), **étonnâ** (001a, 082a, FEN), **étonno'** (041a), **étonrâ** (Ebl*), **étounâ** (Arv*), **étunâ** (Ect*), **intonnêzh** (Mpo*), **itnâ** (Bil*), C. ind. prés. (il) **étonnë** (001, 017, 041, 153, Mer*) => Sonner ; E. Décontenancer, Surprendre.

A1)) étonner grandement, laisser interdit : **kopâ la parola** [couper la parole] (001, 002) ; **kopâ la chika** [couper la chique] (001) ; => Estomaquer ; E. Ébahir, Ébaubir, Éberluer.

A2)) s'étonner : **s'étnâ** vp. (001, 002).

A3)) s'étonner grandement, être stupéfait, s'ébaubir : **s'ébôdi** vp. (002), **ébèyî** (028) ; **s'étnannâ** (028).

ÉTOUFFANT adj. => Lourd, Suffocant ; **atofê, -ta, -te** (Alb* 001) / **atofin** (Vth*) / **étofan** (Cor* 083) ; **beudan, -ta, -të** (001) ; f. **lasa**, /e pl. (083).

A1)) être étouffant (ep. du temps) : **rètôfâ** vi. (Mpl*) ; **fère on tin beudan** (001).

ÉTOUFFEMENT nm., suffocation : **atofmê** nm. (Alb*), **étofamwin** (Chx*), **étofmin** (FEN) ; **sufokachoun** nf. (Mpl*).

ÉTOUFFER vt./vi., perdre ou faire perdre la respiration ; - vi., manquer d'air frais, suffoquer ; (en plus à Ect*) asphyxier : **atofâ** (Alb* 001b PPA, Alex, Arv* 228a, Aus*, Cmj* 282b PCM 253, Ect*, Gtt* 215b GPR, Mbz*, Mpl* 189, Tig*, Vth* 028), **atôfâr** (Lav* 286), **atofâ** (Avc*), **atofôzh** (Mpo*), **étofâ** (001a AMA, 228b, 282a PCM 29, Bba*, Bel* 136, Ber*, Chx* 044, Cor*, Ebl*, Mor* 081, Reg*, Sam* JAM, Tab* 290), **étôfo'** (Sax* 002), **rtôfâ** (215a GPR), C. 1 ;

- **sofokâ** (001, 228) ; **agolyî** (Épa* 294), R. 2glb1 => Gueule (**gola**) ; **antanstyé** (215 GPR), R. Étancher ; E. Étouffant, Orgueil.

A1)) étouffer (une affaire) : **asomâ** [assommer] vt. (001) ; **atofâ** (001), **étôfo'** (002).

A2)) s'étouffer en mangeant, s'étrangler, avaler de travers, avoir la gorge serrée : **s'atofâ** (001), **s'étofâ** vp. (002, 081, 136) ; **s'étrandlo'** ou **s'étrangolyî** [s'étrangler] (002) | **s'agolyî** (294), R. 2glb1 ; => Engorger. @ Étouffe- toi : **atôftè** (001).

A3)) s'étouffer en se goinfrant, en mangeant trop vite ou en se mettant trop de nourriture à la fois dans la bouche, s'étouffer avec de la nourriture : **s'inbokâ** [se gaver] vp. (294), R. => Bouche ; **s'anzhokâ** (044), **s'êzhokâ** (001).

--C. 1 : PR : (je) **atôfo** (310), **atôfo** (001 PPA, 028, 228a, 286), **étôfo** (290) ; (il) **atofë** (189) ; (nous) **atofin** (001, 310).

- Pp. : **étefayâ** fs. (Odd*).

ÉTOUFFOIR nm., cloche ou boîte ou grand bidon en métal pour étouffer (éteindre) des charbons : **atofu** (Mpl* 189+), **étofyeû** (FEN) ; **fornêt** inv. (189+).

A1)) cendrier qui se trouve sous le fourneau potager et au-dessous de la porte du four à pain : **atofu** nm. (189) ; **findrî** [cendrier] nm. (Alb*) ; => Cendrier.

ÉTOUPE nf., partie la plus grossière de la filasse de chanvre ou de lin (elle sert à confectionner des cordes, les bouchons pour les canonnières...) ; chanvre brut, filasse de chanvre non peignée : **ÉTOPA** nf. (Abv*, Alb* 001 AMA, Chx*, Ect*, Sax*), **iteupa** (Bil*) ; **grou tsnèvro** [gros chanvre] (Bta*) ; **rita** [rite] nf. (Ect*) ; E. Chanvre, Filasse, Fibre, Noeud.

-- N. : L'étope servait à étancher les raccords de tuyaux d'eau et le piston des clifoires.

A1)) noeud d'étope inextricable : **barzhon d'étopa** nm. (001), R. dee1 => Fagoter (**inbarzhonâ**).

A2)) tissu de chanvre grossier (pour sac de pommes de terre) : **étopæ** nf. (Alv*).

ÉTOUPER vt., boucher avec de l'étope : **étopâ** (FEN).

ÉTOUPOIR nm. (de four) : **étopô** (FEN).

ÉTOURDI an., oublieux, écervelé, braque, sans jugement, sans réflexion, sans attention,

sans soin, évaporé, folâtre, distrait, qui agit avec précipitation, à l'étourdie ; qui entreprend tout sans rien finir ; (Genève), vantard, hâbleur, tapageur : **brako**, /a, /e an. (Gen* 022, Thn* 004, Tig* 141) | **brasha** fs. et /è pl. (Mpl* 189) | **sabrako**, /a, /e (Alb* 001), R. 4 => Braquer ;

- **étordi**, /yà, /yè an. (001, 004, Ann* 003, Reg*, Vau* DUN 49, Vth* 028) | **étordi**, /yà, /yeu (Sax* 002) | **éturdi**, **éturdjà**, /è (Ect*) || **éteukh** m. (Gtt* GPR), **étourdi** (Ebl*) | **éteûrne**, /a, /e (Gtt*) || **étornyé** m. (Nbc*), R. 3atz1 => Tournis (**éteûr**) ;

- **étalabordi**, /yà, /yè (FEN 167b), R. 2bee2 => Étourdir (**inlordi**) ; **ébrifo'**, /ōye, /é (002) ; **élovo'**, /ōye, /é an. (002) ; **bredoulyo**, /ya, /ye [bredouilleur] an. (001, 003, 004, 022) || **bredoulyon** nm. chf. (001, 003, 004, 022), R. 2b ;

- **virvolè**, -ta, -te (003, Abv*, Cha* 025+), R. => Girouette ; **kanyart**, **kanyar**, -da, -de (141) ; **brelurin** ou **breluron** nm. (022) ; **chourné** nm. (Mbz*) ; **sabota** [galoche] nf. (001) ; **téta à klyake** [*tête à claques*] (001), **téta à jiflye** [*tête à gifles*] (001), **téta à kou d'pwê** [*tête à coups de poing*] (001) ; **téta ê l'ê'** [tête en l'air] (001) ; **téta sê sarvala** [tête sans cervelle] (001) ; **sarvala d'pasrà** [cervelle de moineau] (001) ; **folâryë** inv. (025+), R. => Fou ; E. Bavard, Espiègle, Écervelé, Prostré, Vif.

A1)) adj., étourdi (avec une idée de gaieté, ep. des grands) : **brelyo**, /ya, /ye (002), R. 2b.

A2)) étourdi par le bruit ou la fatigue, qui a la tête lourde, assommé de fatigue ou par un coup reçu : **êlordêye**, /êysa, /êysë (189) | **êlordi**, /yà, /yeu adj. (002) | **êlordi**, /yà, /yè (028) || **abalordi** m. (Arv*), R. 2bee2 ; **essorille** (Rvg*) || **ésorbalâ**, /â, /é pp. (001), R. < déformation de **ésordalâ** < 3lee1 => Sourd (sò) >> **Sorbatan** [écervelé].

A3)) étourdi par un coup violent sur la tête : **éteûr** adj. m. (Abv*), R. 3atz1.

A4)) assomé, étourdi, qui a la tête lourde : **éseuy**, **èsôwna**, /e adj. (141), R. 3atz1.

B1)) n., femme vive, étourdie, qui parle, s'agite beaucoup et fait tout de travers : **brafa** nf. cfs. (001, 003, 004), R. 2c => Brassier ; **sabraka** nf. (001), R. 4.

B2)) homme qui a les défauts d'une **brafa** : **brafalyon** nm. chs. (004), R. 2c ; **sabrako** (001), R. 4 ; E. Fureteur.

B3)) personne étourdie, étourneau : **éshêrta** [écharde] nf. chf. (003).

B4)) petit étourdi : **brakalyon** nm. (004), R. 4.

ÉTOURDERIE nf. **bétiza** (Vth*) ; **étordri** ou **étordèri** (Alb*).

ÉTOURDIR vt. => Abasourdir.

A1)) étourdir par le bruit : => Assourdir.

A2)) étourdir, assommer, rendre la tête pesante, alourdie : **êlordi** gv. 3 (Bel*, Vth* 028), **inlordi** (Avc*) || **abalordi** (Arv*), R. 1bee2 ; **asomâ** (028, Alb*).

A3)) étourdir, barbouiller, être indisposé : **êshorni** [assommer, éternuer] (Mpl*), **étornèyé** vt. (Gtt* 215 GPR), **étornèyî** (Chx* 044), C. pp. **étornèyà** m. (044, 215), *R. 2.

A4)) étourdir, donner le vertige, le tournis, (danse, foule, bruit, travail...) : **étornèyé** vt. (215), *R. 2.

--R. 1bee2 : **inlordi** => Lourd (**lor**), D. Étourdi (**étalabordi**), Étourdissement (**alordjon**).

--R. 2 : **étornèyî** => BWW 241a DHT 1318b < vlat. **exturdire* < l. *turdus* [grive (ivre de raisin)] / it. *tordo* [grive ; sot] / esp. *tordo* [grive] / *atordir* < *estordir* [étourdir] >> Tournis (**éteûr**).

ÉTOURDISSEMENT nm., vertige, malaise, tournis : **fôta** nf. (Sax*) ; **alordjon** nm. (Ebl*), **êlordchon** (Bsl*, Les*), **êlordyon** (Aba*), **êlordzon** (Cusy) || **lordaizon** ou **lordani** nf. (Ect*), **lordézon** (Arv*), **lordjon** (Avc*, Bta*), **lordjonzhî** (Mpo*), R. bee2 => Étourdir (**inlordi**) ;

- **étordismê** nm. (Alb*), **étordismin** (Vth*), R. => Étourdir (**étornèyé**).

- **verére** nf. (Gtt*), R. => Tourner (**vrî**).

ÉTOURNEAU nm., sansonnet, (oiseau, *sturnus vulgaris*) : **êshorni** (GLF), **éstornyô** (Cha*), **étarnyô** (Aix, Alb*, Pal*, COD, TAV), **étorné** (Ctg*), **étornô** [étourneau] (Cor*), **itarnyô** (Bil*), **tornè** (FEN), **toudre** (Alv*), R. 1atz1.

--R. 1atz1 : **étarnyô** / afr. BWW 241a DHF 794b (vers 1398) DHT 1319a *estourneau* < (vers 1280) *esturneau* / (en 1119) *esturnel* < afr. (11e s.) / ap. *estornel* / it. *stornello* et *storno* < blat. / mlat. DEZ 1257b (avant 1250) *sturnellus* ≪ clat. *sturnus* / a. GAG 1509a *starling* / all. *Star* / g. DGF 1712a *strouthos* [moineau] / lit. *strūzdas* [grive] >> l. JDC 227 *turdus* [grive] / it. / esp. *tordo* [grive; sot] / g. *strouthos* / apruss. *tresse* / aha. *drōsca* ou *drōsca* [grive] / a. *thrush* = aa. *þrýsċe* < **þruskċjōn* // *þræasċe* < **þræasċe* (> a. DEE 492b *thrush* [grive]) / r. *drozd* [merle] / *pévtchij drozd* [grive] / fr. *tourd* (poisson) / irl. *truid* [étourneau] >> g. DGF 2128b *psar* ou *psaros* [étourneau] / got. *sparwa* [moineau, pierrot] / l. GAG 1132c *parra* [mésange ou engoulevant ; oiseau de mauvais augure] / all. *Sperling* / ombr. *parfa* / a. *sparrow* [moineau, passereau] < aa. *spearwa* = aha. *sparo* / mha. *sparwe* / anorr. *sporr* < ie. => Tournis (**éteûr**), D. Abasourdir (**étornélyé**), Assommer (**êshorni** [étourdir]), Galopin (**éteurne**), Maladroit (**éturnyo**).

ET PATATI ET PATATA onom. simulant et abrégéant une conversation, sans importance, que l'on rapporte : **è patati è patatà** (Alb*), **è pati è patà** (Reg*).

ÉTRABLES nv., hameau de Desingy (Haute-Savoie) : **Étrâblyo** (Dsg* MCD 15), R. 1.
--R. 1 : **Étrâblyo** < anc. *Étrabloz* / sav. AMB 177 *étrâblo* [écurie des chevaux] < mlat. 14e s. *Stabulum* « lat. [gîte, étable, écurie] < *stare* => Être /// Chaume (**étrobla**) /// Table (**trâbla**).

-- N. : (MCD 66, SOM 150 et 196), Étrables était, au temps des romains, une station, un relai de chevaux sur la voie prétorienne allant de Vienne-en-Dauphiné (*Vienna*) à Genève (*Genava*) par Yenne (*Étanna*), Seyssel (*Condate*), Coligny (*Colonia*), Vallières (*Vallium*) et Champagne (*Colonia*).

ÉTRANGE adj. **êshranzhoü**, /o, /i, /ë (Mpl*) | **étranzho**, /a ou /e, /e (Alb* 001, Ect*) | **èsranzo**, /a, /e (Tig*) || **èranzho** m. (Mpo*) || **érandzë** fs. (Bes* MVV 482) ; **koryeu**, -za, -ze ou **koryò**, /yòza, /yòze [curieux] (001) ; **pikanforshu** m. (Arv* 228) ; => Bizarre, Drôle, Extraordinaire.

A1)) v., devenir étrange : **èsrandzî** vi. (141).

ÉTRANGEMENT adv. **étranzhmê** (Alb*).

ÉTRANGER an. (à la famille, à la commune, au pays, à la région, à la nation) ; nouveau venu ; intrus ; touriste, vacancier : **érhandjé**, -re () / **étrandyé** (Aix) / **étranzdî** (Meg*) / **ÉTRANZHÎ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bba*, Bel*, Chx*, Mor*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*) / **étranzhé** (Pal*) / **étranzhyé** (Col* 276b AFR) / **étranzyé** (Gtt*) / **étrinzhé** (Arv*, 276a AFR) | **étranzhyê**, -ra, -rë (Ect*) | **èsrandjî**, /ÿÿ, /ÿÿe (Tig*) | **èshrandzê** ou **èshranzhê**, /ÿÿÿ, /ÿÿÿe (Mpl* 189) || **èranzhyézh** m. (Mpo*), **étrandjîe** (Ebl* 328), **itranzhÿÿe** (Bil*) ;

- **avènéro**, /a, /e (Ams* 037), **avenaire** [ergoteur, frondeur, chicaneur, brouillon] (Gen* GGE 29), **avenaire** [nouveau venu, intrus] (nc.), *R. 2 ; **k'è pâ dè parkë** [qui n'est pas de par-là] ladj. (328), **k'è pâ d'partyë** (001) ; **k'è pâ d'ikë** [qui n'est pas d'ici] (328), **k'è pâ d'ichè** ou **k'è pâ d'ichè** (001) ;

- **bazan** m. (276+ AFR) E. Grincheux, Proposition.

A1)) étranger établi dans le pays : **avènaïro**, /a, /e an. (FEN) / **avènéro** (037), *R. 2.

A2)) étranger, touriste, vacancier, qui n'est pas du pays : **Parizyêne**, //ÿÿn, //ÿÿina, //ÿÿinë (189), R. Paris.

--R. 2 : **avènéro** < afr. FHS 19 *advenaire* < l. FEN **advenarius* < GAF *advena* < *advenire* [arriver] => Venir.

ÉTRANGÉTÉ nf. **étranzhtâ** (Alb*).

ÉTRANGLÉ adj. : **étranglyo**, /ya, /ÿÿe av. (Alb*).

ÉTRANGLEMENT nm., strangulation ; passage resserré, resserrement d'une route qui devient brusquement plus étroite : **étranglyamê** nm. (Alb*), **étranglazon** nf. (Bel*).

ÉTRANGLER vt. ; étouffer ; fig., imposer des conditions très dures en affaires : **aranglâr** (Lav*), **èshranglâ** (Mpl* 189), **èstranglâ** (Tig* LPT 138), **èstrangolâ** (FEN), **èstrangolêzh** (Mpo* 203b), **étanglâ** (Ect* 310c DGE 158b), **étrandlâ** (Bel*

136b, Mor*, Sax* 002), **étranglâ** (136a, 310b, Ann* 003b, Cha*), **étranglyâ** (003a, Alb* 001, Cor*, Gtt*, Tab*, Vth*), **étrangyâ** (Bta* 378), **étringlâ** (310a, Ebl*), **étringlyâ** (Arv* 228), **étringyo'** (Avc*), **itraglâ** (Bil*), **iranglyêzh** (203a), **tranglyâ** (Bât*, Tes*, Tsv*), C. ind. prés. (il) **iranglyë** (203), *R. 2glb1 / it. *strangolare* < l. *strangulare*, D. Étrangloir, Gorge (Mal de), Noeud ;

- **sarâ la kornyoula** [serrer la gorge] (228), **sarâ l'kornyolon** (001), **sarâ le kô** [serrer le cou] (378) ; **troulyé le kolin** [serrer le cou] (228) ; => Engorger, Étouffer.

A1)) s'étrangler, s'étouffer ; avaler de travers : **s'étrandlâ** vp. (002, 136), **s'étranglâ** (003b), **s'étranglyâ** (001, 003a), *R. 2glb1 ; **s'étanshî** vp. (136), R. => Étanche ; **s'engousser** ou **s'engosser** ou **engnousser** (PDP 43), **s'ingorsâ** ou **s'ingorsalyë** (189) ; **avalâ dè travé** (001, 189).

B1)) n., qc. qui étrangle : **raquillon** nm. (Rvg*), R. => Vomir (**raquer**).

-- @ J'ai avalé de travers : **y a pasâ pè l'golè dé tyèvre** [ça a passé par le trou des chèvres] ou **y a pasâ pè l'golè dé dminzhe** [ça a passé par le trou des dimanches] (001).

--2glb1-----

- **tranglyâ** < afr. DHT 1319b *estrangler* (1121-1134) / it. BWW 241a *strangolare* < l. *strangulare* [étouffer, étrangler] < g. *strangalan* / *strangalê* [cordon, lacet] < *stranx* / *strangos* [goutte extraite par pression], D. Étrangloir, Gorge (Mal de), Noeud

ÉTRANGLOIR nm. **étranglyashà** [étrangle-chat] (Alb*), R. Étrangler (**tranglyâ**).

ÉTRAVE nf. **étrâva** [chasse-neige] nf. (, Gtt*, Meg*, Ncl*).

¹ÊTRE v., exister ; être fait ; appartenir (à) : (infinitif présent) **éhhre** (Lav* 286b), **ére** (286a), **érë** (Mpo* 203), **érhhe** (Mbz* 026b), **éshre** (026a, Mal*), **êshre** (Bes* 128), **éshri** (Mpl* 189), **ésre** (Bmr* 074), **êsre** (Fta* 016, Tig* 141b), **êse** (141a LPT 105), **étökh** (Ebl* 328), **ÉTRE** ou /ë (Aba* 309, Abs* 162, Aht* 261, Aix 017, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003 DES, Art* 314, Arv* 228, Avc* 150, Avx* 273, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Boë* 035, Bog* 217, Bsl* 020, Bta* 378, Cbm* 232, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cmr* 009, Coh* 213, Com* 252 EFT 280, Cor* 083, Cot* 407, Cru* 038 BOU, Cvl* 180, Dba* 114, Ebo* 138, Ect* 310, Fer* 206, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Hvc* 236, Jor* 076, Jsi* 123, Les* 006, Mag* 145, Maz* 412, Mch* 402, Meg* 201, Mer* 220, Mfc* 317, Mln* 316, Mor* 081, Mrt* 312, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal* 060, Pju* 222, Pco* 320, Reg* 041, Rev* 218, Pal* 060, Sal* 049, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Scz* 133, Sev* 023, Tab* 290, Thn* 004, Tho* 036, Tgl* 051, Try* 225, Vau* 082, Vcz* 389, Vth* 028, Viv* 226, GPR), **irï** (Pnc* 187), **ishre** (Fbg* 606, Grr*), **îshre** [*îthre*] (606 SPJ 9), **ître** (PDV), **yère** (Aus* 287), C. 1 (à Tig*) tccv. être ; E. Ça, Faire.

--N. : Aux temps composés le verbe être est souvent employé avec le sens de « aller ».

@ Il est allé à Bourg : **al a isâ u Beuy** [il a été au Bourg] (141), **al a étâ u Bò** (001).

A1)) être toujours (+ ppr.) : **rèstâ** [rester] vi. (002).

-- @ Être toujours redevable = rester redevable : **réstâ redèvan** [*rester redevant* = redevoir] (002).

A2)) être là à (+ inf.) : **être tyè à** (+ inf.).

-- @ Il est là à crier comme qq. de perdu : **al è tyè à bélâ m'on perdu** ou **é béle tyè m'on perdu** [il reste là à bêler comme un perdu] (001)

A3)) être allé : **avai étâ** [avoir été] (001).

A4)) être ~ trompé // berné // attrapé // surpris : **être avu** [*être eu*] (001) ; E. Avoir.

B)) Les expressions :

B1)) n'est-ce pas = n'est-ce pas vrai : **pâ vré** [*pas vrai*] ou **tou pâ vré** (001) (?) ; E. Est-ce-que.

B2)) n'est-ce pas : **n'è-she pa** (606 GLF) ; **pâ** (001).

-- @ Tu viens, n'est-ce pas : **t'vin, pâ** (001) ? @ N'est-ce pas : **têpâ** (Cbl* FEN).

B2)) n'est-ce pas encore assez folâtrer : **n'y è tou ponkeu preû feulatâ** (Jar* 224) ?

B3)) est-ce / c'est-il... : **é tou...** (001, 228) ?

B4)) il est arrivé... (vimp. nt.) : **iy at arevâ...** (203).

- B5))** c'est moi : **si dzeu** (026), R. / it. *sono io* ; **y è mai** (001).
- B6))** c'est toi qui as... : **t'é tweu k't'â...** (026) ; **y è tai k't'â...** ou **y è tou tai k't'â...** (001).
- B7))** c'est, c'était : => Ça.
- B8))** il était une fois : **y avai on kou** (001, 328).
- B9))** P. : On ne peut pas être et avoir été : **on pou pâ érë è avèy â** (203), **on pou pâ étrë è avî étâ** (310), **on pû pâ étrë è avai étâ** (001), **on pweû pâ être pwé avé étâ** (215).
- B10))** être prêt : **iy être** [y être] (310).
- B11))** on le faisait parfois autrefois : **é s'èt avyu fê** [ça s'est eu fait] (310), **é s'y è fé** ou **é s'è avu fé** (001) ; **é s'èt avyu vyuê** [ça s'est eu vu] (310), **é s'è vyu** (001).
- B12))** il n'est pas si extraordinaire que ça : **al bin mèn no** [il est bien comme nous] (001), **ul è bin kumë no** (310).
- B13))** il est en train de lire : **al t apré lire** (001), **ul èt apré lire** (310).
- B14))** s'occuper de qc. (sa vigne, son auto...) : **être apré kâkrê** (001) ; **être apré sun' ôtô** [il bricole sa voiture] (310).
- B15))** harceler qq. : **être apré kâkon** (001) ; **ul è apré mèn** [il me harcèle, me taquine, m'embête, me dérange] (310).
- B16))** il m'en veut toujours : **é nèn' a tozhoh apré mai** (001).
- B17))** il s'occupe du bétail ; il embête les animaux : **al t'apré lé bétye** (001), **ul èt apré lé bêchye** (310).
- B18))** faites comme si de rien n'était : **fêdë komë s'i sôsë dè reune** (avec le subj.) (189) ; **fasî nê pâ d'kà** [n'en faites pas de cas] (001) ; **fasî pâ atêchon** [n'y faites pas attention = n'y prêtez pas attention] (001)
- C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **d'sé**, (tu) **t'é**, (il) **al è** [il est] // **l'è** [elle est] // **onn è** [on est = nous sommes] dc. / fgm. ou **èt** dv. ou **t e2v**. (même si la première est se.), (nous) **no** / **n' sin**, (vous) **voz** / **vz** / **z éte** ou **îte**, (ils) **é son** [ils sont ; on est] // **l'son** [elles sont] dc. ou **sont** dv. pno..
- (002) : (tu) **é** (il) **è**, (ils) **san** dc. et **sant** dv. pno..
- (003) : (je) **sé**, (tu) **é**, (il) **è**, (nous) **sin**, (vous) **éte**, (ils) **son** dc. ou **sont** dv. pno..
- (010 GCT L54, JAM) : (je) **sé**, (tu) **é**, (il) **è** dc. / fgm. ou **èt** dv. ou **t e2v**. (même si la première est se.), (nous) **san**, (vous) **éte**, (ils) **san** dc. ou **sant** dv. pno..
- (004 COD, 044) : (je) **sé**, (tu) **é**, (il) **è**, (nous) **sin**, (vous) **éte**, (ils) **san** dc. ou **sant** dv. pno..
- (041) : (je) **d'sé** ou **d'sê**, (tu) **t'é**, (il) **al è** ms. dc. et **al èt** dv., (il) **y è** nt. dc. et **y èt** dv., (vous) **éte**, (ils) **i san** dc. et **sant** dv.
- (128 DVR 299) : (nous) **nos sins**, (vous) **vos sèis**.
- (141 LPT) : (je) **si**, (tu, il) **ê**, (nous) **sên'**, (vous) **êsë**, (ils) **son'** ; Le pronom personnel sujet « je » est souvent omis.
- (150) : (je) **si**, (tu) **t'é**, (il) **ôl è**, (nous) **sun**, (vous) **étë**, (ils) **san**.
- (173 DPB) : (je) **sa**, (tu) **é**, (il) **è** dc. et **èt** dv., (nous) **son**, (vous) **étë**, (ils) **son**.
- (180, 214) : **ze si, t'é, âl è, no sin, voz éte, é san**.
- (188) : (je) **su**, (tu) **é**, (il) **è** dc. et **èt** dv., (on) **è**, (vous) **édë**, (ils) **son**.
- (189) : (je omis) **si**, (tu) **t'é**, (il) **âl yé.**, (elle) **l'yé** ou **l'é** dc. dce. (on) **oun ét** fgm., **y é** [c'est] dc. / dv., (nous) **no sène** dv. / fgm. et **sin** dc., (vous) **sédë**, (ils) **i son** dc. et **i sone** dv./fgm..
- (203) : (je) **deu su** ou **de su** ou **d'su** (noté *sü* DVR 42), (tu) **t'é**, (il) **é** dc. et **ét** dv. (DVR 44 / 136), (nous) **no sin**, (ils) **son** dc..
- (215 GPR PHV) : (je) **si**, (tu) **é**, (il) **eu** dc. et **eut** dv., (vous) **éte**, (ils) **san**.
- (286) : (je) **sa**.
- (310) : (je) **dè si, tchi' é / tchê** (DGE 68a), **ul è** dc. et **ul èt** dv., (nous) **no sin**, (vous) **étë** dc. et **ét'** dv., (ils) **son** dc. et **sont** dv..
- (228) : **de si, t'é, ul é, vz éte, u san** dc. et **sant** dv. pno. ou **son** dc. et **sont** dv. pno..
- (328) : (je) **si**, (tu) **é**, (il) **è** dc. et **èt** dv., (nous) **siñ**, (vous) **étë**, (ils) **son**.

- (409) : (je) **sé** ou **seû** [*sceû*], (tu) **è**, (il) **è** dc. / fgm. ou **èt** dv. ou **t e2v**. (même si la première est se.), (nous) **son**, (vous) **ête**, (ils) **son** dc. ou **sont** dv. pno..
- (416) : (je) **dze sai**, (tu) **t'é**, (il) **ul é** ou **ul e** dc. et fgm. et **ul ét** dv. (nous) **ne son**, (vous) **voz ête**, (ils) **u son**.
- (606 GLF SPJ) : (je) **i chu**, (tu) **t'i**, (il) **il è**, (nous) **no chin**, (vous) **voj îshê**, (ils) **i chon**.
- (Aly*) : (il) **è** dc. et **èt** dv., (ils) **son** dc. et **sont** dv..
- (PDV) : (ils) **san**.
- @ Ce sont eux qui conduisaient : **san leu ke gidâvân** (PDV), **y è leu kè konduizivô**. @ Il est petit : **al è ptyou** (001), **âl yé pwiyoü** (189).
- PR : Par personne : (je) **SÉ** (028, 035, 081b, 136, 218, 232, 282 sans pronom sujet, 314 avec ou sans pronom sujet, 409, Ver* 127, G.13), **sê** (081a, 083, Bnv* 313, Odd* 604 sans sujet [*sei*]), **seû** (286), **si** (017, 025, 026, 060, 153, 180, 187, 214, 215 GPR sans sujet, 220, 235, 236, 271, 273, 290, 309, 320c, 328, 378, Abv* 021, Bât* 306, Cel* 319, Déserts, Hou* 235, Jrr* 262, Les* 006, Tes* 305, Tsv* 307), **su** (286, 316, 320b, Cam* 188, 287, Mvz* 318), **sui** (320a), **swin** (Ruy 427).
- N. : Le pronom personnel sujet « je » est souvent omis à 318 et 320.
- (tu) **É** (017, 019, 026, 028, 035, 044, 081, 136, 188, 201, 203, 218, 219, 224, 232, 252, 271, 282, 286, 287, 320, 328, 378, Cam* 188, Mpo* 203, Sfr* 130), **è** (220), **i** dc. ou **is** (128).
- (il) **È** dc. / fgm. (006, 016, 017, 019, 020, 021, 025, 026, 035, 038, 036, 044, 049, 060, 081 JCH JFD, 083, 114b, 123, 127, 128f dc. MVV 482, 133, 136, 145, 153c, 162, 165, 188b, 201, 206, 214c, 215bB, 217, 218, 220b, 222, 224, 225, 226, 232, 236, 282b, 290d, 309, 314, 316, 317, 319, 320b, 328dA, 378b, 407, 412, Ajn* 234, Alex 019, Csl* 018, Con*, Dqt*, Gbo* 113, Mth* 078, Més*, Pra* 216, Jar* 224, Jbv* 311, Pcb* 079, Rba* 272, Sci* 315, Tan*, Vin* 302),
- **èt** dv. (114a, 153a, 214b, 220a, 271a, 282a, 290b, 320a, 328a, 378a),
- **é** (060, 074, 153b, 188a, 215aA, 235, 261, 271b, 282 PCM 83, 305, 306, 307, 309, 328cB DPE 159b, 409, 604, Sééz 129),
- **é(t)** dc. (dv.) (125, 130, 214a, 286, 290a),
- **i** (128e MVV 454 dc., 187), **is** dv. (128d MVV 245), **ite** (328b rare),
- **lyé** ou **l'yé** [il est ou elle est (on répète le sujet)] (128c), **yé** apc. dc. (128b), **yéz** apc. dv. (128a MVV 244). Voir notes plus bas.
- @ Ton grain est beau : **ta târâw l'yé bèla** (128 MVV 240).
- (nous) **san** (213), **SIN** (017, 025, 026, 036, 044, 083, 203, 215, 216, 218, 224, 235, 282 PCM 68, 290, 319, 378, LVL), **sind** (262 GGL), **sîñ** (328), **sén** (074), **sêne** (318), **sîn** ou **sinnô** (après **de**) et **în** (après **d'**) (286) ; **étyon** (409).
- (vous) **ête** (017, 019, 021, 051, 060, 081 JCH, 113, 123, 136, 145, 201, 320, 412, Juv* 008, Meg*), **ête** (220, 328, 378), **ête** (028), **étés** [*étéss*] (128 MVV 482), **îte** (222), **sé** (286), **séde** (188).
- (ils) **chon** (427), **san** (165, 282, 316), **san** dc. et **sant** dv. pno. (008, 028, 044, 048, 078, 081b JFD, 083, 113, 125, 130b, 136, 201, 214b, 215, 216, 218, 235, 282, 290b, 302, 306, 313, 314, 316, 317, 319.), **sin** (214a), **SON** dc. ou **SONT** dv. pno. (005, 017, 020, 023, 026, 038, 060, 114, 129 dc., 130a, 153, 187, 188, 203, 217, 219, 220, 222, 225, 234, 261, 271, 272, 290a, 305, 307, 310, 311, 314, 320, 328, 378, 407, 409, Att* 253, Moû*, Jma*), **son** dc. et **sont** dv. pno. (128 MVV 388 et 483), **soun** (286).
- N. dce. **isè s'é to byin pasâ** [ça s'est tout bien passé] (189) = **é s'è to byê pasâ** (001).
- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **d'itou** ou **d'tou**, (tu) **t'itâ**, (il) **al tai** ou **al étai** / **al itai** [il était] // **l'tai** / **l'itai** // **onn tai** ou **onn étai** ou **onn itai** [on était ; nous étions] // **y étai** ou **y itai** ou **i tai** [c'était], (nous) **noz itô** [nous étions] (BEA FON), (vous) **voz / vz / z itâ** [vous étiez], (ils) **al tô** ou **al étô** ou **al itô** [ils étaient] // **l'tô** [elles étaient] (on met **tô** apv. et **étô** ou **itô** apc.).
- (002) : (tu) **ètyâ**, (il) **tê** apv. et **ètê** apc. ou après **y**, (vous) **ètyâ**, (ils) **ètyan**.
- (010 GCT L54, JAM) : **d'éteû** ou **d'étyeû**, **t'étyâ**, **al étê**, **noz étyan**, **voz étyâ**, **y**

étyan.

- (041) : **d'étyeû, al étê** ou **al ètê** ou **al tê**, (ils) **étan** ou **ètan** (après **y**) ou **étyan**.
--- (044 CLR) : (je) **érê**, (tu, il, elle) **érê** ou **érë**, (nous) **éryan**, (vous) **éryâ**, (ils, elles) **éryan**.
--- (141 LPT) : (je) **ivo**, (tu) **ivë** (dc. LPT 223) ou **yivë**, (nous) **ivan'**, (vous) **ivâ**, (ils, elles) **ivan'** (LPT 46 après **iy**) ou **yivan'** (après **i**). @ Je m'étais cassé la jambe : **mé s'iva kasâ la pyôta** (LPT 143 ?).
--- (150) : (je) **érou**, (tu) **éro'**, (il) **érâ**, (nous) **érun**, (vous) **éro'**, (ils) **éran**.
--- (173 DPB) : (je) **étou**, (tu) **étâ**, (il) **tai**, (nous) **ton**, (vous) **tâ**, (ils) **ton**.
--- (180, 214) : **z'étyou, t'étyâ, âl tê, noz étyan, voz étyâ, y étyan**.
--- (188) : (je) **évo**, (tu) **évê**, (il) **évê**, (on) **évê**, (vous) **étyâ**, (ils) **évon**.
--- (189) : (je omis) **you**, (tu) **t'yâ**, (il) **âl yê** dc. et **yêt** dv. / fgm., (nous, ils) **yon** dc. et **yone** ou **yône** dv. / fgm. (**noz /// i yon** dc.), (vous) **voz yâ**.
--- (203) : (je) **d'ézho**, (tu) **t'ézhâ**, (il) **ézhe** (DVR 147) ou **ézhë** (DVR 80) ou **ézhê**, (ils) **èzhôn**.
--- (215 GPR PHV) **z'étyou** apc. et **ze tyou** apv., **t'étyâ, âl étê / â tê / âl tê, noz étyan, voz étyâ, y étyan** ou **i tyan**. Le pr. sujet est parfois omis.
--- (228) : (je) **étin**, (tu) **étâ**, (il) **étâ / tà**, (ils) **étan**.
--- (310) : (je) **d'itin**, (tu) **itâ**, (il) **itai** e2c., (nous) **itan**, (vous) **itâ**, (ils) **ul itan** ou **itâvân**.
--- (328) : (je) **érou**, (tu) **érâ**, (il) **érë** (après un **y**), (nous) **éron**, (vous) **érâ**, (ils) **éron**.
--- (402) : (il) **étê**, (ils) **éton** ou **étyévon**.
--- (409) : (je) **étyan**, (tu) **étyâ**, (il) **étyé** (après un **y**) (nous) **itô**, (vous) **itâ**, (ils / elles) **tô**.
--- (416) : (je) **étyin**, (tu) **étyâ**, (il) **étyeu**, (nous) **étyan**, (vous) **étyâ**, (ils) **étyan**.
--- (PDV) : (je) **y îro**, (elle) **l'îre**.
-- @ Ils étaient longs : **al tô lon** (001), **y on loun** (189 MMC 177b).
-- IM : Par personne : (je) **ètchyou** (220), **étê** (051), **éteu** (028), **éteû** (041b), **étin** (253), **étivou** (082 DUN), **étou** (003b DES, 004, 025, 038 BOU, 082 DUN, 153, 224, 271), **étseu** (201), **étyeû** (019b, 035, 041a, 315, Ero* 373), **étyaw** (019), **étyou** (019a, 021b), **intâvo** (216), **itchou** (114), **itou** (389 RFB), **itseu** (083), **tou** (003a DES TER) || **éreü** (282 PCM 243), **éreu** (604), **érô** (286), **érou** (021a, 026, 320, 328, 378), **ir** (010 JAM), **irai** (081), **ireu** (136), **irô** (235), **évo** (188), **év** (392).
--- (tu) **éta'** (Vai* EFT 158), **étâ** (003 DES, 019b, 290), **ètchya'** (220), **étyâ** (019a, 021, 078, 165), **étyâ** (041), **itsâ** (083) || **érâ** (021, 026, 328, 378), **érai** (305), **irâ** (136, 218), **irai** (081), **évë** (188).
--- (il) **étâ** (138), **étâ** (035b, 214b, 402b MNB), **tai** apv. ou **étai** apc. (003 DES, 004a, 006, 017, 019, 021c, 025, 038, 041, 060, 079, 114, 125, 145, 153, 198, 201, 214a, 217, 219, 224b, 226, 236, 273, 309, 312b, 315, Gets 227, Lar*, Lug*), **étai** (028, 041, 123, 206, 314), **étai** après un **y** (127, 312a, 317), **été** (083, 224a, 271b), **ètchyai**, **tchyai** après **awl** [il] (220b), **étyê** (409), **tê** apv. ou **étê** apc. ou après **y** (004b, 010c, 028, 035a, 222, 234, 271a, 373, 407), **étê** (232, 402), **têy** apv. ou **étêy** apc. ou après **y** (010b JAM), **étin** (253), **étyâ** (078), **étyai** (261, 290b, Bhl* 289), **étyé** (225, 402a MNB), **étyéve** (290a), **intâve** (216), **itsai, sai, itsé** (083), **tai** apv. (389 RFB), **tê** (076) || **érai** (318b, 319), **ére** (Aus*), **ère** (136c, 604), **érë** (282), **érê** (016, 021b, 026, 320c, 328, 378), **yérai** (318a) || **évai** (188b), **éve** (021a VAU, 242), **évë** (074), **yéve** (188a) || **yive** (187b), **ivêt** dv. ou **yivêt** (187a) || **ir** (010a JAM), **irai** (81b JCH, 218), **irè** (235b), **ireu** (136a) || **ire** (081a, 136b), **irë** (313) || **yére** (287), **yérë** (320a), **yéreu** ou **zyéreu** (235a) ; E. Ça, Liaison.
-- @ Il était vieux : **al tai vyeu** (001), **al tê vyò** (407).
--- (nous) **éran** (026), **érane** (318), **érin** (378), **éhon** (Jrr* 262), **éron** (021b, 328), **étan** (312), **éton** (402), **étyan** (127, 214), **étyévön** (219), **étyin** (224), **étyon** (021a), **itsan** (083).
--- (vous) **étâ** (003 DES), **étyâ** (021b, 188) || **érâ** (021a, 328, 378), **irâ** (136, 218), **itsâ**

(083), **étsâve** (201).

--- (ils) **éhön** (262), **érän** (282b), **éran** (026, 282a PCM 165), **èran** (136b), **éro** (286), **érön** (320b), **éron** (021c, 320a, 328, 378), **étan** (206, 312b apc.), **étavön** (Dru*), **étô** (153b), **éton** (003b DES, 017, 019b, 145, 173, 224, 226, 271, 273, 309b, 412), **étsan** (201), **étyan** (010 JAM, 041, 051, 125, 127, 130, 214b, 227, 261, 290, 314, 317), **étyévön** (025, 219), **étyon** (019a, 021b, 060, 214a, 289, 314, 315), **évön** ou **évän** (188), **iran** (081, 136a, 218), **itsan** (083), **ityan** (GZL), **sayon** (021a VAU), **tchon** (114), **tan** apv. (312a), **tô** apv. (153a), **ton** (003a DES TER, 018, 082, 234, 273, 309a), **yan** (187), **yivän** (187) ; E. Ça, Ils, Liaison.

- PS : Par localité : (010 GCT L54) : **d'fò**, **t'forà**, **é fò**, **no forän**, **vo fora**, **i forän**.

-- PS : Par personne : (je) **fu** (001 FEN) ;

--- (tu) **fote** (001 BEA), **fute** (001 FEN) ;

--- (il) **fè** (001 FEN), **feu** (002, 035), **fi** (224), **fo** (001 BEA COL, 123), **fu** (017, 019, 025) ;

--- (nous) **furo** (001 FEN) ;

--- (vous) **fute** (001 FEN) ;

--- (ils) **furo** (001 FEN), **furön** (019).

- FU : attention, les futurs des v. être et savoir ont la même forme.

-- Par localité : (001) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **sarî**, (ils) **saron** || dce. (je) **srai**, (tu) **sré**, (il) **srà**, (nous) **srin**, (vous) **srî**, (ils) **sron**.

--- (002) : (je) **sarê**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (ils) **saran**.

--- (010 GCT L54) : **d'sarê**, **t'saré**, **é sarà**, **no saran**, **vo sarî**, **i saran**.

--- (041) : (tu) **saré**, (il) **sarà**, (ils) **saran**.

--- (044c CLR) : (je, tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **sarê**, (ils) **sarin**.

--- (141 LPT) : (je) **sahêy**, (tu, il) **sahà**, (nous) **sahan'**, (vous) **sahêy**, (ils) **sahon'**.

--- (150) : (je) **sarâ**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarun**, (vous) **saré**, (ils) **saran**.

--- (173 DPB) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarê**, (vous) **saré**, (ils) **sarê**.

--- (188) : (je) **sahhé**, (tu, il, on) **sâhha**, (vous) **sahhé**, (ils) **sahhon**.

--- (189) : (je) **sahê** (sans sujet), (tu) **tou sahé**, (il) **â sâ'**, (nous) **no sahèn** dc. / dv. / fgm., (vous) **vo sahê**, (ils) **i sahon** dc. et **sahone** dv. / fgm..

--- (180, 214, 215 PHV) : **ze sarê**, **te saré**, **â sarà**, **no sarin**, **vo saré**, **é saran**.

--- (215) : **ze sarê**, **te saré**, **â sarà**, **vo saré**, **i saran**.

--- (286) : (je) **de seú pé**.

---- @ Je ne serai pas présent ce jeudi-là : **de seú pé pâ prezèn hé dedzo' ikè** (286).

--- (310) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **sarî**, (ils) **saran**.

--- (328) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sariñ**, (vous) **saré**, (ils) **saron**.

--- (416) : (il) **sarà**.

--- (606 GLF) : (vous) **cherî**.

-- FU : Par personne : (je) **sahêy** (141), **sahhé** (188), **sarà** (136b), **sarai** (017, 021, 026, 136a, 228, 328, 378), **sarê** (201), **sèrà** (136) || **su pwé** (286).

--- (tu) **SRÉ** (001b dce.), **SARÉ** (017, 019, 021, 060, 136, 215, 201, 228, 282, 328, 378, 409), **sâhhà** (188), **sorê** [*sorey*] (Ber*).

--- (il) **sahà** (141), **SARÀ** (003, 004, 009, 010 JAM, 017, 019, 021, 041, 083b, 125, 133, 136, 165, 201, 213, 215, 218, 220, 228, 271, 316, 328, 378, 409, Cgv*, Cru*), **sahhà** (188), **sèrà** (044, 289, 290), **SRÀ** (083a), **é pé** ou **é pwé** (286).

--- (nous) **SARIN** (017, 026, 044, 218, 378), **sariñ** (328), **saron** (409).

--- (vous) **sarai** (378), **sarî** (028, 136, Sal*), **saré** (017, 021, 409), **sahhé** (188), **sé pé** (286).

--- (ils) **sahhon** (188), **sahoun** (141), **saran** (136, 165, 214, 228, 316, GZL), **sarin** (044b), **saron** (017, 019, 025, 026, 219, 224, 271, 320, 328, 378, 409), **sèran** (044a), **sèron** (290), **soun pé** (286).

- Les temps composées :

--N. : À Tig*, les temps composés se conjuguent soit avec le v. être, soit avec le v. avoir.

- @ Il s'est distingué : **â sè s'é distingâ** (on répète le pr.) (Mpl*).
- PC : Par personne : (je) **é aitâ** (021), **é étâ** (001, 003, 004, 173, 215, 407), **ê étâ** (378), **ê itâ** (328), **é intâ** (010 GCT L54), **sai étâ** (416), **sé zu** (010 JAM), **â étâ** (001, 173, 215), **é zu** (010).
- (tu) **â étâ** (001, 173, 378), **â itâ** (328), **â intâ** (010 GCT L54), **y é étâ** (PDV).
- (il) **a â** (203), **a étâ** (001, 378), **a intâ** (010 GCT L54), **a tâ** (173) || **è zu** (010 JAM), **è isâ** (141).
- (nous) **in étâ** (001, 378), **on tâ** (173).
- (vous) **â étâ** (378), **î étâ** (001), **â tâ** (173).
- (ils) **on étâ** (001, 378), **on' isâ** (141 LPT 132), **on tâ** (173) || **san zu** (010 JAM).
- N. 1 : À Tig* et à Sam* (JAM), les temps composés du v. être se conjugue avec l'auxiliaire « être ».
- @ On a été jouer : **oun è isâ zouyî** [*on est été jouer* = on est allé jouer] (141).
- N. 2 : Alb*, **d'é étâ** peut devenir **d'étâ**, **t'â étâ** > **t'étâ**, **al a étâ** > **al étâ**, **al on étâ** > **al ontâ**.
- PQ : (je) **avou étâ** (001), **ayou aitâ** (021b), **ayou itâ** (328), **avyou itâ** (021a) ; (tu) **ayâ itâ** (328).
- PA : (il) **sêy zu** (010 JAM).
- FA : (je) **arai aitâ** (021), **arai étâ** (001), **arai itâ** (328) ; (tu) **aré itâ** (328) ; (il, ça) **y â' éshâ** [c'était] (189 MMC 92).
- CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **sari**, (tu) **sarâ**, (il) **sarè**, (nous) **sarô**, (vous) **sarâ**, (ils) **sarô**.
- (010 GCT L54) : **d'sari** ou **d'saru**, **t'saryâ**, **é sar** ou **sareû**, **no saryan**, **vo saryâ**, **i saryan**.
- (021) : (je) **sari**, (tu) **saryâ**, (il) **sare**, (nous) **saryon**, (vous) **saryâ**, (ils) **saryon**.
- (041) : **d'saru**, **t'saryo'**, **vo saryo'**, **i saryan**.
- (141 LPT) : (je, tu, il) **sahit**, (nous) **sahên'**, (vous) **sahî**, (ils) **sahan'**.
- (150) : (je) **sari**, (tu) **saro'**, (il) **sar**, (nous) **saryun**, (vous) **saryo'**, (ils) **saryan**.
- (173 DPB) : (je) **saron**, (tu) **sarâ**, (il) **sareu**, (nous) **saron**, (vous) **sarâ**, (ils) **saron**.
- (189) : (je) **sahi** (sans sujet), (tu) **tou saryâ**, (il) **â sahi**, **no saryon** dc. ou **saryône** dv. / fgm., **vo saryâ**, (ils) **i saryon** dc. ou **saryône** dv. / fgm..
- (203) : (tu) **te sazhâ**.
- (215 GPR) : (il) **é sar'**.
- (310) : (je) **sarin**, (tu) **sarâ**, (il) **sari**, (nous) **saran**, (vous) **sarâ**, (ils) **saran**.
- (328) : (je) **sari**, (tu) **saryâ**, (il) **sar**, (nous) **saryon**, (vous) **saryâ**, (ils) **saryon**.
- (409) : (je) **saryan**, (tu) **saryâ**, (il) **sari**, (nous) **saryon**, (vous) **saryâ**, (ils) **saryon**.
- @ Ne serait-ce qu'un morceau de sucre : **sahit i k'oun lô dè shoukroû** (189), **sarè tou k'on bokon d'sokro** (001).
- CP : Par personne : (je) **SARI** (003b, 004, 017, 026, 082, 136, 218, 378, 604), **sarou** (003a DES TER, 082).
- (tu) **sarâ** (003, 017, 021, 026), **saryâ** (019, 136).
- (il) **sahhi** (188), **sahit** (141), **sar** (010c JAM, 201, 220, 305, 306, 307, 328, 407), **sare** (010b, 019, 021, 026, 041, 078, 228, Hpo*, Sal*), **sarè** (004, 017, 041, 136, 232, Var*), **sareu** (025, 010a JAM, 114), **sari** (129), **sart** dv. (187), **sazhèyt** (203), **sèrai** (290).
- (vous) **sarâ** (017), **saryâ** (136).
- (ils) **saran** (026, 201), **sarran** ou **sareran** (228), **saron** (003 DES, 017, 082, 220, 271), **saroun** (287), **saryan** (136, 214), **saryon** (019).
- Cond. passé 1ère forme : (je) **ari aitâ** (021), **ari étâ** (001), **ari itâ** (328) ; (tu) **arâ aitâ** (021), **arâ étâ** (001), **aryâ itâ** (021) ; (il) **arè étâ** (001), **sar zu** (010 JAM) ; (nous) **arô étâ** (001) ; (vous) **arâ étâ** (001) ; (ils) **arô étâ** (001).
- Cond. passé 2ème forme : (je) **isou étâ**, (tu) **isâ étâ**, (il) **ise étâ**, (nous) **isô étâ**, (vous) **isâ étâ**, (ils) **isô étâ** (001).
- SP : Par localité : (001e) : (que je) **sâso**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sâsë**,

(qu'ils) **sâsön**.

--- (001d) : (que je) **sayézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sayézë**, (qu'ils) **sayézön**.

--- (001c) : (que je) **sèyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sèyéze**, (qu'ils) **sèyézon**.

--- (001b) : (que je) **sayo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sayë**, (qu'ils) **sayön**.

--- (001a) : (que je) **sayo**, (que tu) **sayë**, (qu'il) **sai** ou **sê'**, (que nous) **sayin**, (que vous) **sayî**, (qu'ils) **sayön**.

--- (010 GCT L54) : **ke d'sose**, **ke t'sose**, **k'é sose**, **k'no sosyän**, **k'vo sose**, **k'é sosän**.

--- (041) : (qu'il) **fose** ou **föse** ou **sèye** ou **sê**, (qu'ils) **sèyän** ou **syän**.

--- (044 CLR) : (que je) **fouso**, (que tu) **fousë** ou **fousyâ**, (qu'il) **fousë**, (que nous) **fousyän**, (que vous) **fousyâ**, (qu'ils) **fousyän**.

--- (141 LPT) : (que je) **soso**, (que tu, qu'il) **sêy**, (que nous) **sosön'**, (que vous) **sosâ**, (qu'ils) **sosön'**.

--- (150) : => Subj. imp..

--- (173 DPB) : (que je) **saye**, (que tu, qu'il) **sayë**, (que nous) **sayön**, (que vous) **sayé**, (qu'ils) **sayön**.

--- (189) : => subj. imp..

--- (228) : (que je, que tu, qu'il) **chuche**, (qu'ils) **chuchän**.

--- (310) : **kè d'sôzo**, **kè t'sôza**, **k'é sôzë**, **k'no sôzin**, **k'vo sôzi**, **k'é sôzän**.

--- (328) : (que je) **sayise**, (que tu) **sayisâ**, (qu'il) **sayisë**, (que nous) **sayisön**, (que vous) **sayisâ**, (qu'ils) **sayisön**.

--- (409) : (que je) **saye**, (que tu, qu'il) **saye**, (que nous) **sayisyon**, (que vous) **sayisîe**, (qu'ils) **sayisyon**.

--- (416) : (que je, que tu, qu'il) **chaize**, (que nous) **chaizän**, (que vous) **chaize**, (qu'ils) **chaizän**.

--- (606 GLF) : (qu'il) **chi**, (qu'ils) **chan**.

-- SP : Par personne : (que je) **fuso** (136a), **saso** (001d BEA), **sayo** ou **sayézo** (001c PPA), **sayou** (232), **sèso** (136b), **sèyézo** (001b PPA), **soso** (001a AMA COD), **sôso** (001a COD), **suse** (378).

--- (que tu) **sase** (001c), **saye** (001b, 038 BOU, 328), **sayéze** ou **sèyéze** (001a), **sèse** (136).

--- (qu'il) **chöse** (025b), **chosë** (203), **föse** (222), **sai** (001f, 028, 125, 136, 215, 218, 302), **sase** (001e, 028), **saye** (001d, 017, 021, 025a, 273, 328), **sâye** (312), **sayéze** (001c), **sayisë** (328), **sé** (424), **sê** (010b, 215 GPR Pb3, 282), **sêy** (010a JAM), **séche** (081), **sèye** (201b, 314), **sèyéze** (001b), **sêyse** (287), **sisë** (316), **sose** (282), **sose** ou **sôse** (001a, 136, 165), **suse** (026, 188, 201a, 206, 320), **susë** (220).

--- (que nous) **sayin** (001, 021).

--- (que vous) **saye** ou **sayéze** ou **sèyéze** ou **sase** ou **sayî** (001), **sayé** (021, 173), **syé** (010).

--- (qu'ils) **fusän** (136a), **sasän** (028), **sasön** (001c BEA), **sayézön** ou **sèyézon** (001b), **sayön** (001a, 017, 021, 114), **sèyän** ou **syän** (010 JAM), **sèsän** (136b), **sisän** (316), **sosän** (282), **sôsän** (002), **sousön** (226), **susän** (026) || **fisô** (001 TAV). @ Que ce soit : **k'suse** (026).

--N. : À Mpl*, à Bes*, à Bil*..., le SP n'existe plus ou presque plus, il se confond avec le SI.

- SI : Par localité : (002) : **k'on fus** [qu'on fût].

--- (010 GCT L54) : **ke d'fose** ou **fuse**, **ke t'fosya** ou **fusya**, **k'é fose** ou **fuse**, **k'no fosyän** ou **fusyän**, **k'vo fosya** ou **fusya**, **k'é fosän** ou **fusän**.

--- (141 LPT) : (que je) **fuso**, (que tu, qu'il) **fusë**, (que nous) **fusön'**, (que vous) **fusâ**, (qu'ils) **fusön'**.

--- (150) : (que je) **sis**, (que tu, qu'il) **sisë**, (que nous) **sisün**, (que vous) **sisyo'**, (qu'ils) **sisän**.

--- (189) : (que je) **k'sosoü** ou **k'susoü** (sans sujet), (que tu) **k'tou sosâ** ou **k'tou susâ**,

(qu'il) **k'â sosë** ou **k'â sôsë** ou **k'â susë**, (que nous) **k'no sosön** ou **k'no susön** dc. et **sosöne** ou **susöne** dv. / fgm., (que vous) **k'vo sosâ** ou **susâ**, (qu'ils) **k'i sosön** ou **susön** dc. et **sosöne** ou **sosöne** ou **susöne** ou **susöne** dv. / fgm..

--- (310) : **kè d'fûso**, **kè t'fûsa**, **k'é fûsë**, **k'no fûsän**, **k'vo fûsa**, **k'é fûsän**.

--- (328, 416) = Subj. prés..

-- SI : Par personne : (que je) **sisou** (001 PPA), **fusou** (001 FEN).

--- (que tu) **sisâ** (001), **fusâ** (001 FEN, 003 DES).

--- (qu'il) **sise** (001c), **fose** (001b BEA, 010 JAM.), **föse** (002b, 222), **fuse** (001a, 002a, Csl* 018).

--- (que nous) **sisô** (001), **fusin** (001 FEN).

--- (que vous) **sisâ** (001), **fusâ** (001 FEN).

--- (qu'ils) **fisön** (128), **fisô** (001b TAV), **sisô** (001a PPA TAV), **fusô** (001 FEN).

-- @ Fût-il sur les brouillards du Rhône : **fus-t-é su lô broulyâ du Roûno** ou **fuse-t-é su lô broulyâ du Roûno** (001 BEA, 018).

- SA : (que je) **ayo étâ** ou **èyézo étâ** (001), **ose intâ** (010 GCT L54) ; (qu'il) **sêy zu** (010 JAM), **èyéze étâ** (001).

- SQ : (que je) **isou étâ** (001).

- Ip. : Par localité : (001 PPA) : (2e p.) **sai**, (4e p.) **sayin** ou **sèyin**, (5e p.) **sayî** ou **sèyî**.

--- (021) : (2e p.) **sai**, (4e p.) **sayin**, (5e p.) **sayé**.

--- (141 LPT) : (2e p.) **sêy**, (4e p.) **sosên'**, (5e p.) **sosâ**.

--- (173 DPB) : (2e p.) **sai**, (4e p.) **sayon**, (5e p.) **sayé**.

--- (310) : (2e p.) **sai**, (4e p.) **saizin**, (5e p.) **saizî**.

-- Ip. : Par personne : (2e p.) **sêy** (010 JAM, 141 LPT 88).

--- (4e p.) **sayin** (017), **sayon** (409).

--- (5e p.) **sayé** (017), **sèhî** (004).

- Ppr. : **êsan'** (141), **étan** (173), **étê'** (001b), **éten** (001a, 021), **itan** (310), **étin** (025, 328), **itan** (310), **étyan** (010 GCT L54), **itsan** (083).

- Pp. (1ère forme) : **ÉTÂ**, **/Â**, **/É** (001b, 003, 004, 006, 009, 017, 025, 038, 125, 114, 153, 173b, 180, 214, 215 GPR F4, 228, 235, 271, 273, 290, 305, 306, 307, 309, 320, 378, 407, 409, Onex) / **itâ** (001a, 028, 035, 310, 328) | **ito'**, **itöye**, **ité** (002, 041) || **tâ** m. apv. pno. (173a, 253, Mrt*) || **â** m. (203), **aitâ** (021, 220, 416c), **antâ** (036), **érâ** ou **érhhâ** (026b), **éshâ** (026a, 188, 189), **êsâ** inv. (141b), **etâ** ou **étâ** (416b), **êtâ** (316, Clg*), **éteu** (271), **hhâ** ou **ihhâ** (187), **intâ** (010b CGT L54 JAM, 083, 130, 145, 201, 216, 217, 282, GZL), **isâ** (016, 141a), **itâ** (081, 136b, 218, 310, 328, Rba*), **ito'** (136a), **utâ** (222), **uto'** (041a) ; **zu** (010a JAM dce., Sal*).

- Pp. (2ème forme) : **èyê' étâ** (001), **èyin itâ** (328).

- Infinitif passé : **avai étâ** (001), **avé itâ** (328), **avé intâ** (010 GCT L54).

--N. 1 : PR (1ère p.) : **d's'onnn omo kwé** (001 BEA) = **d'sé onn omo kwé** [je suis un homme *cuit* (perdu)](001 PPA).

--- Je suis allé : **tsi alâ** = **tsi modâ** ou **dze si alâ** = **dze si modâ** (378).

--- Je ne suis pas allé voir = Je n'ai pas été voir : **n'é pâ tâ vîye** (173). Ici, le sujet n'est pas exprimé.

--N. 2 : PR (3e p.) : on met è d2c. après **al** / **âl** / **awl** / **ol** / **ul...** [il] et **l** [elle] ; on met **t** ou **èt** dv. ; il est omis dclsl. (001, 003, 020, 026, 060, 114, 125, 153, 173, 215, 217, 228, Qui*) ; **èt** dv. (010, 026, 145, 136, 217, 224, 228), **ét** (125, 201, 290) ; è est omis après **n'** (négation) dclsl (004) ; è peut être omis d2c. après **al** (083) ; E. Ça.

---* **Al è rsho** [il est riche] (001). * **L'è rshè** [elle est riche] (001). * **Al gran** [il est grand] (001). * **L'granta** [elle est grande] (001). * **Al pardu** = **Al è pardu** [il est perdu] (001). * **L'pardwà** = **L'è pardwà** ou **Lè pardwà** [elle est perdue] (001). * **Al t avuglyo** = **Al èt avuglyo** [il est aveugle] (001) = * **Al t awidlo** (002). * **Al pouro** = **al è pouro** [il est pauvre] (001, 002). * **Al t alâ...** [il est allé...] (001, 083). * **É n'pâ isè** [il n'est pas ici] (004) = **al pâ tyè** (001). * **Al t ichè** [il arrive = il vient] (001, 003). * **Onn modâ** ou **Onn è modâ** [on est parti = nous sommes partis] (001, 215).

--- Après y, on met è dc. et èt dv. ; E. Ce.

- * **Y è to bon** [c'est tout bon]. **Y èt azhornâ** [c'est ajourné] (001). * **Y è lan** [c'est long] (002, 083). * **Y é lui** [c'est lui] (Moû*). * **Y è sèran** [c'est triste] (010).
- Après **é** [ceci / cela / c'], on met **t** dv., on l'omet dc..
- * **É t onna bétye** [c'est une bête]. **É vyò** [c'est vieux] (001).
- Après une voyelle atone ou après une consonne, on met **è** dc. et **t** ou **èt** dv., et la voyelle atone tombe dans la prononciation.
- * **Mon père è rsho** [mon père est riche]. **On s't argalâ** ou **On s'èt argalâ** [on s'est régalé] (001). * **On s't arétâ** [on s'est arrêté] (315). * **Son frère t arvâ** ou **Son frâr' èt arvâ** [son frère est arrivé] (001).
- Après une voyelle tonique, on met **z è** (001, 002) dc. et **t** ou **z èt** (001) dv. (ce n'est pas une règle absolue, c'est avant tout une question d'euphonie et de clarté).
- * **L'kuré z è mo'** [le curé est mort] (001). * **L'êkrwâ t arvâ** ou **L'êkrwâ z èt arvâ** [le curé est arrivé] (001).
- En fgm. ou dans une phrase interrogative, le verbe redevient tonique, on peut alors l'écrire **è**. * **Yeu k'al è** [où est-il] (001) ?
- Le verbe peut disparaître apc. et desl..
- * **On s'è byên' amozâ = on s'byên' amozâ** [on s'est bien amusé] (001).
- N. 3 : IM : **d'éto** (JO3 61, Cre*) = **d'itou** [j'étais] ; **k'étyon** (LIL) = **k'tô** [qui étaient].
- IM (3e p.) : le **é** de **étai** disparaît après une voyelle ou une consonne, mais il réparaît après un **y** : **y étai** [c'était] (001, 036, 215).
- * **Al tai modâ** [il était parti] (001, 041). * **Âl tai za tyè** [il était déjà là] (215). * **Mon père tai modâ** [mon père était parti]. **Y étai pâ l'momê** [ce n'était pas le moment] (001). * **Onn tai kopin** [nous étions copains] (001, 041, 215). * **Y étai du** [c'était dur] (001, 215). @ Qui était né : **k'tai né** (001, 153)
- N. 4 : Le pr. sujet nt. disparaît dce. au subj. : **yeu k'saye** [n'importe où] (001), **fô k'saye dinse** [il faut qu'il en soit ainsi] (025), **k'sêyse** [que ce soit] (287).
- N. 5 : Ellipse du sujet (COD 149b-7) ou du verbe (PPA) ?
- @ C'est vrai : **é vré** (001, 003), **y è vré** (001, 002, 003). Finalement c'est bien une ellipse du verbe et non du sujet. Voir les exemples suivants. @ Il est mort : **al mo'** (001, 003). @ C'est une chose : **é t onna chûza** (001, 003).
- N. 6 : C'est moi (qui ...) : **y è mai (kè...)** ou **é mai (kè...)** (001), **si dzeu (kè ...)** (026), **su zheu (ke...)** (203) ; E. Ça.
- C'est toi (qui ...) : **y è tai (kè...)** ou **é tai (kè...)** (001), **t'é teu (ke...)** (203).
- Est-ce moi : **y è tou mai** ou **é tou mai** (001), **si-dzè dzè** (026) ?
- N'est-il pas vrai que... : **tou pâ vré kè...** ou **y è tou pâ vré kè...** ou **é tou pâ vré kè...** (001), **n'étaï pâ vré ke...** (079) ?
- N. 7 : @ C'a été tout autre = cela a été tout autre chose : **y è zu tot âtro** (010 JAM).
- ²ÊTRE nm., être vivant : **être** inv. (Alb* 001 BEA, Arv*) | **êshroü**, /o, /i, /ë (Mpl*).
- A1)** un être humain, une personne, un homme : **na zhen** ou **na zhê'** ou **na zhîn** nf. (001), R. => Personne ; **onn être umin** nm. (001), **onn être** (Cv1*, Nbc*).
- A2)** être imaginaire mi-ours mi-homme : **foulat** nm. (Tig* 141). @ La tanière du Foulat (sur le chemin du lac de Tignes) : **la tanna du Foulat** (141).
- ³ÊTRE nm., âtre, toute pièce de la maison, de la ferme qui est utilisée pour vivre ou stocker (salle, chambre, cuisine, écurie, étable, fenil à litière, fossé, grange, grenier, hangar, jardin, remise) : **être** (...), R. Ineel.
- A1)** les parties d'une maison qui ne servent pas vivre ou à stocker, mais à l'abri de la pluie : les dégagementd, issues, corridors, escaliers, passages, balcons, galeries, porche, perron, endroit sous auvent...) ; les agets permettent de desservir les êtres : **lz azhè** [les usages] nmpl. (FEN), **les agets** (Gen* GGE 23), R. 1 ; **les aides** (ppp.).
- R. 1a : **azhè** / mot rouchi (NGG 10) / (à Reims) *les agis* / afr. *les agiz* / *les agès* / *les agiers* / rom. *agès* [chemins, détours] / *agiz* [tours et détours] < blat. *agestus*.
- R. Ineel : **être** < afr. COD 178a *estroz* / *estre* / *estra* / *êtros* / *estra* /, *être* / *âtre* =< Fauteuil (**stoul**) >> (?) COD 178a <1. (Neumann, Puitspelu) *ext(e)ras* >> 1. BWW 16a

DHF 44a *area* [sol uni ; aire de battage du blé] / it. DEZ 54c *aia* [aire (de grange)] / *ara* [are] / cat. / esp. *era* / ap. *eira* (11e s.) / *aire* / *agre* / *aigre* [nid ; famille ; extraction] < l. *ager* [champ ; domaine] >< l. GAG 185a *atrium* [hall d'entrée, salle d'entrée] /// Airelle, D. Aire (de battage) (**étre**), Airée (**étréya**), Chèvre (**étro**), Dépendance (**étrā**), Étable (**étro**), Pièce de la maison (**étre**), Remise (**étrā**), Ranger (**étramâ**).

ÉTRÉCIR vt., rendre plus étroit, rendre plus petit ; rapetisser ; étriquer : **rptyouti** (Vth* 028), R. Petit ; **étrikâ** (028), R. 1a ; **étrèfi** (FEN), R. 1b ; **éfityoulâ** [rendre long et mince] (028), R. => Fente (**fitlyâ**).

--R. 1a : **étrikâ** < (au 13e s.) *estrikier* [allonger, étirer] < mn. *strijken* [s'étendre] / a. *strike* [frapper] < aa. *strican* < fc. **strikan* => Trique, D. Étriller, Étriquer.

--R. 1b : **étrèfi** < afr. DHF 795b (vers 1170) *estrecier* [presser, enserrer] / ap. *estreissar* < vlat. **strictiare* < clat. *strictus* [serré, étroit] => Étroit, D. Rétrécir.

ÉTREINDRE vt., serrer ; serrer dans ses bras : **étrandre** (Sax* 002), **étrindrê** (Alb* 001, Ect* 310), C. 1 | => Craindre ; **ékeutrâ** (Arv* 228), R. => Écraser (**éketrâ**) ; **troulyé** (228), R. 2 => Pressoir ; E. Embrasser, Prendre, Presser.

A1) presser vigoureusement, fortement ; écraser, serrer fortement avec la main (une main, un fruit) ; étreindre passionnément : **étrouyîe** ou **étroyîe** vt. (Ber*), R. 2.

-- N. : Les jeux de mots du français ne se traduisent pas toujours en savoyard.

--- Qui trop embrasse, mal étreint : **kwi trô êbrafê**, **mal étrin** (001).

--- Qui trop embrase, mal éteint : **kwi trô êfwayë**, **mal ameûrte** (001).

--C. 1 : PR : (001) : (je) **étrènyo**, (tu, il) **étrin**, (nous) **étrènyin**, (vous) **étrènyî**, (ils) **étrènyön**.

ÉTREINTE nf. **étrinta** (Alb*).

ÉTREMBIÈRES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. 1 : **Étranbîre** (Sax*, ECB) ; Nhab. Étrembièrain ou Étrembiérain ou Étrembiérien (GVR 33).

--N. 1 : 915 habitants en 1946 et 356 de plus en 1956. Altitude 410 m.. Sperficie 486 ha. (GVR 33-34).

--N. 2 : Jeu de mot : Mieux vaut être **Morné** [Mornex] (mort-né) qu'Étrembières (qu'être en bière).

A1) Le Pas-de-l'Échelle, nom d'un hameau d'Étrembières. Son nom est dû à un escalier de 101 marches taillées dans le roc et qui permet de gravir la paroi rocheuse pour atteindre le col situé entre les deux Salève et aussi le village de Monnetier (AVS de 1986 page 69).

--R. 1 : **Étranbîre** < *Estramberes* (1344, GHJ 79b), *Estremberes* (1275) < *Extramberes* ou *Estrambes* < l. *Strambarius* < *estra* [détour] + *bier* ou *biez* [cours d'eau] < bief >>> (Jean-Yves Marcotte et GVR 33) *Les trembliers* < trembles (forêt de) >>> LIF 276b **Straminaria (casa)* [(maison) couverte de chaume].

-- N. : Étrembières devrait s'écrire *Les Tremblières* [lieu planté de trembles], sur les bords de l'Arve, comme le Tremblay de la Motte-Servolex (FGC 261). C'est la solution qui a notre faveur.

ÉTRENNE nf., cadeau (présent) du Nouvel An, (employé surtout au plur.) : **êshrêyna** (Mpl*), **êshrinna** (Bes*), **étranna** (Bon*, Chx*, Cor*, Boë*, Loëx, Mes*, Mmx*, Mtl*, Mor*, Rfo*, Sax*), **étrêna** (Aix, Ann*, Cha*, Ect* 310b, Tab*, Thn*), **étrinna** (310a, Alb*, Bel*, Cge*, Dra*, Ebl*, Vth*), **étrînnâ** (Bta*), **irinnâ** s. et /ë pl. (Mpo*), R. < l. *strena* [bon présage >> cadeau], D. Cadeau (**êshrêyna**), Étrenner (**êshrêynâ**) ; E. Pourboire.

ÉTRENNER vt., donner des étrennes ; porter pour la première fois (un vêtement) ; utiliser pour la première fois ; couper le ruban qui barre la route de la jeune fille qui se rend aux cérémonies de son mariage : **êshrêynâ** (Mpl*), **étarnâ** (Vth*), **étrannâ** (Mes*), **étrênâ** ou **étreunâ** (Abv*, Dba*, Gtt*), **étrênâ** (Ect* 310b), **étrinnâ** (310a, Alb* 001, Chx*), **étrînnâ** (Bta*), R. 2 => Étrenne (**êshrêyna**) ; E. Couper.

A1) porter beaucoup, mettre très souvent, (un vêtement) : **étrênâ** ou **étrinnâ** vt. (001), R. 2 >> Traîner (**trênâ**) ; **trênâ** vt. (001).

ÉTRÉSILLON nm. **étrézilyon** (FEN).

ÉTRIER nm. (il y en a deux par monture, un pour chaque pied) : **étrî** (Alb*, FEN), **étriyé** (Bta*, Cmj*), **étriyéétude n** (Ect*), **étriyê** (Ebl*); E. Charrue.

¹ÉTRILLE nf., instrument pour étriller, racloir pour nettoyer les vaches ; fa., peigne : **éshrelye** ou **éshrilye** nf. (Mbz*), **éshreulyi** s. et /yë pl. (Mpl*), **èsrilyi** (Tig*), **éтарыe** (Vth*), **étarye** (Chx* 044), **ètèrye** (Cmj*, Cor*), **éteurye** (Avc*, Bel*, Bta*), **étorye** (Ebl*), **étrelye** (Gtt*, Sax*), **étrèlye** ou **étrilye** (Alb*), **étriyi** (Ect*), R. => Étriller ; **karas** (Inn*), R. => Caresse ; **râklyo** nm. (044 CLR) ; **greûfä** nf. (Mpo*), R. Griffier.

²ÉTRILLE nf., espèce de crabe : **étrilyë** 'Alb*).

ÉTRILLÉE nf. fl., action d'étrillée ; fa., rossée, fouettée, triquée, correction : **éтарыà** (Vth*), **étoryà** (Ebl*), **étrèlyà** (Gtt*), **étrilyà** (Alb*), R. Étriller.

ÉTRILLER vt., brosser avec une étrille, (une bête) ; fa., peigner ; fig., rosser, fouetter avec vigueur ; se saper, bien s'habiller ; - fig. à Mpl*, faire maigrir : **éshreulyê** (Mpl* 189+), **éshriyé** (Mbz*), **ésrélyi** ou **èsrilyi** (Tig* LPT 92 / 144), **éтарыi** (Vth*), **étèryé** (Cmj*), **étèryi** (FEN), **éteuryé** (Avc* 150, Bta*), **éteuryi** (Bel*), **étoryê** (Ebl*), **étrèlye** (Gtt* 215), **étrèlyi** (Sax*, Meg* 201b), **étrèlyë** (Bil*), **étrèlyi** (Alb* 001b, Alex, Gets), **étreulyi** (201a), **étrilyi** (001a, Mor*), **étriyê** (Ect*), C. 1, *R. 3 ; **karasie** (Inn*), R. => Caresser ; **grefòzh** (Mpo*), R. Griffier ; **dèzhalâ** (189+).

A1) s'étriller, se battre, se rosser : **s'étrèlyi** vp. ou **s'étrilyi** (001), *R. 3.

A2) se faire rouler, se faire arnaquer : **se fér étrelyé** [se faire étriller] (215), *R. 3.

--C. 1 : Pp. : **éteuryà** m. (150).

--R. 3 : **éshriyé** < vlat. DGE 160a **strigila* < l. *strigilis* [strigile, racloir ; sonde ; listel] => Étrécir, D. Brosser, Étrille, Étrillée, Fatiguer.

ÉTRIPER vt. **étripâ** (Alb* 001, Ebl*, Ect* 310, Vth* 028), **étrèpâ** (Gtt* 215), **étrèpo'** (Sax* 002), **itrepo'** (Bil*) ; **fére lé tripe à** [faire les tripes à (qq.)] (001), R. 5 Tripe ; **trère lô bwé** (001 BEA.) ; E. Tuer.

A1) fig., s'invectiver, s'engueuler, se battre, se rosser : **s'étripâ** (001, 028), **s'étrèpo'** vp. (002), R. 5.

A2) se laisser étriper (au moins moralement), se laisser tuer : **s'lésî dékeudre** [se laisser découdre] vi. (Ann* JAG).

A3) enlever la partie non comestible des tripes : **étrèpâ** vt. (215), R. 5.

A4) étripouiller, déchirer : **étrèpwèyê** vt. (310), R. 5.

A5) s'étripouiller, se battre, se déchirer en se battant : **s'étrèpwèyê** vp. (310), R. 5.

ÉTRIQUÉ adj., efflanqué, qui serre, qui manque d'ampleur, (ep. de vêtements) : **on milyon trô justo** [un peu trop juste] ladj. (Alb* 001), **trê justoü** [ytop juste] (Mpl* 189) ; **kè sêre on milyon** [qui serre un peu] (001) ; **étrinkâ** m. (Ber* 409) || **étrikâ**, /â, /ê (189) ; **éklési** ou **ékrusi** m. (409) ; E. Étroit, Mesquin.

ÉTRIQUER vt. rendre trop étroit, raccourcir : **étrèkâ** (Gtt*), **étrikâ** (Cha*, Vth*), R. => Étrécir.

ÉTROIT adj., resserré ; angleux (ep. des fruits, comme les noix, dont l'amande est enfermée dans des sortes d'angles) : **éshrêye**, /êyta, /êytê (Mpl* 189) | **ésrêy**, -ta, -te (Tig*) / **ÉTRAI** (Aix, Alb* 001, Ann*, Aba*, Art*z, Arv* 228, Bsl*, Bta*, Cor*, Ect* 310, Gru*, Ncl*, Sax*, Thn*, Vth*) / **étrà** (Bel*) / **étrê** (Ber*, Gtt*, Mch*, Reg*) / **étrèy** (Sam* JAM) / **itrai** (Bil*) | **irèyt**, -ä, -ë (Mpo*) | **étrai**, **étréta**, /e (Ebl*) | **étreu**, **étraita**, -e (Alv*) || **étrèy** m. (Mtd*), **érèyt** (Lav*), **érhai** (Bes*) || f., **ésrèytra**, /e (Mvz*), R. lat. *strictus*, D. Étroitement, Rétrécir ; E. Avare, Long, Pauvrement.

A1) étroit (ep. d'un habit) : f. **kwateta**, /e (228), R. Affaibli (**kâtyo**).

A2) passage étroit, encaissé entre deux parois de montagne : **étraitè** nm. (310).

B1) v., vivre à l'étroit : **vivre à l'étrési** (Cha*) ; **éshri à l'éshrêye** (189), **être à l'étrai** (001).

ÉTROITEMENT adv. **étraitamê** (Alb*), R. Étroit.

ÉTRON nm. => Excrément.

ÉTUDE nf. ; salle d'étude ; étude (de notaire, d'avocat...) : **étuda** (Alb* 001, Arv*, Ect* 310).

A1)) v., faire continuer ses études (à un enfant) : **fâre avansî (on gamin)** [faire avancer (un enfant)] vt. (Sax*); **fère kontinwâ (on gamin)** [faire continuer (un enfant)] vt. (001).

B1)) expr., il n'a pas fait d'études : **l'é modâ à l'ikoulâ dêrèy le mèzhalyë** [il est allé à l'école derrière les murailles] (203).

B2)) il a fait des études : **ul a itâ pè lèz êkoulë** [il a été par les écoles (même à l'université)] (310), **al a étâ p'léz êkûle** (001).

ÉTUDIANT an. **étudyân, -ta, -te** (Alb* 001b, Ect*) / **étudyê** (001a) / **étudyin** (Vth*) / **ÉTUDYEN** (GFP).

ÉTUDIER vt., apprendre (une leçon); faire des études : **étudèyé** (Gtt* 215 GPR), **étudèyî** (Sax*, Vth*), **étudyê** (Ect*), **étudjé** (Mbz*), **étudjyî** (Chx*), **ÉTUDYÎ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Mag* 145, Pcb*, Thn*), **ètudyî** (Tig*), C. ind. fut. (tu) **étudyèré** (145), **étudyèré** (001), **êtudzê** (Mpl*).

A1)) étudier, examiner une proposition avant de prendre une décision : **mouzâ ou mouzî** [*mouzâ-zi*] (215).

ÉTUI nm. **étui / étüi** (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Mpl*, Vau*, Vth*); E. Bonnet, Épinglier, Gousset.

A1)) étui-support de serpette : => Serpette.

A2)) étui du faucheur, étui à meule : => Coffin.

A3)) étui à aiguilles : **étüi ou étyüi à éguilye** nm. (001); => Aiguillier, Épinglier.

ÉTUVE nf. **étûva** (Alb*, Chx*).

A1)) étuve de brasseur de bière dans laquelle on sèche le grain pour en stopper la germination : **touraille** nf., R. VMM 6 => Feu (*torée*).

ÉTUVER vt. (la tétine d'une vache...) : **étuvâ** (Chx*, Vth*), **étvâ** (Alex).

ÉTYMOLOGIE nf. **étimoloji** ou **étimolojiyâ** (Alb*).

ÉTYMOLOGIQUE adj. **étimolojiko, /a, /e** (Alb*).

ÉTYMOLOGIQUEMENT adv. **étimolojikamê** (Alb*).

ÉTYMOLOGISTE n. **étimolojisto, /a, /e** (Alb*).

EUCARISTIE nf. **eûkaristyâ** ou **eûkaristi** (Alb*).

EUDOXIE pf. **Doksi** (Alb*, Alex, Qcy*, Reg*).

EUFRASIE nf. (plante, COD.) : => Euphrase.

EUGÈNE pm. **Eûjéno** (Alb* 001b), **Jéne** [*Gêne*] (Gtt*, Reg* 041b, Sax*), **Jénë** (Ect*), **Jènë** (Mpo*), **Jéne** (041a, Bta*, Jor*, Tig* LPT 169), **Jéno** [*Gêne*] (001a, Aba*, Arv*, Bba*, Mbv*, Vth*).

EUGÉNIE pf. **Eûjéni** (Alb* 001B, Bba* 153b), **Jani** (FEN), **Jeni** (FEN), **JÉNI** [(*La Génie*)] (001A, 153a, Alex, Ann*, Cha*, Ect* 310, Gtt*, Jor*, Mer*, Reg*, GLF), **Jèni** (FEN), **Jeuniyë** (Mpl* MMC 25b, Mpo*), **Zhéni** (Arv*), **Nini** dim. (310); E. Virginie.

EUH intj. **eû** (Alb*, Cmj*, Vth*).

EULALIE pf. **Lali** (Reg*, Vth*), **Laliyë** (Mpo*); E. Rosalie.

EUNUQUE nm. **eûnuko** (Alb*).

EUPHONIE nf. **eûfoni** ou **eûfonyâ** (Alb*).

--N. -----

A)) La langue savoyarde emploie beaucoup de lettres euphoniques. Une phrase harmonieuse est constituée par une alternance régulière de consonnes et de voyelles, mais cela ne doit pas se faire au détriment du sens de la phrase.

A1)) emploi du **z**, surtout devant les verbes **avai** [avoir] ou **être** [être]; à ne pas identifier comme la marque du pluriel lorsque cette lettre se trouve devant un nom. * **Son kuré z avai byû** [son curé avait bu] (SON). **L'kuré du Nan z è mo'** [le curé du Nant est mort] (SON). * **Onn a k'on tin z à vivre** [on n'a qu'un temps à vivre] (GEX).

A2)) emploi du **r**, surtout après la préposition à [à]. * **À r on mwé** [ensemble] (Alb* 001). * **D'vé à r Ése** [je vais à Aix] (Rumilly). * **I kmansän à r être grosè** [ils commencent à être un peu gros] (Sax*). * **Y è onrn eura** [il est une heure] (001). * **T'vâ vi to pr on zhò** [tu vas voir un de ces jours] (001).

A3)) emploi du **n**, surtout après **on** [on ; un] ; à ne pas identifier comme la négation **ne** lorsque cette lettre se trouve devant un verbe. * **Onn pâ fou** [nous ne sommes pas fou] (parce qu'il y a élision du verbe). **É t onn êfan pinniblyo** [c'est un enfant pénible] (001).

EUPHORBE nf., lait de couleuvre, (plante dont la sève ressemble à du lait, plante à latex blanc) : **érba ke fo' vni le dyôblo** [herbe qui fait venir le diable] nf. (Sax*) ; **laflé** nm. (Bsl*) || **létoûela** nf. (Aly*), R. Lait, D Chéridoine ; **lasêl dè lè rate** [lait de souris] nm. (Tig*) ; **lait-de-serpent** nm. (EGB 349) ; **pisichin** nm. (Ber*), R. « son odeur inciterait les chiens à uriner < **pisî** [pisse] + **chin** [chien].

A1)) euphorbe à feuilles de cyprès : **shemeunä** nf. (les Terres-Froides en Isère selon Devaux, DVR 190).

EUPHORIE nf. => Contentement.

EUPHORIQUE adj. => Content.

EUPHRAISE nf., euphrase officinale, euphrasie, eufrasie (COD), « herbe aux myopes », « casse-lunettes », *Euphrasia officinalis*, plante, Scrofulariacées, PMM 48) : **viravà** [vire en bas] nm. (Cmj* 282b, Thn*) || **virabà** nm. (282a) ; **râsta** nf. (Bfo*) : **otanna** nf. (282), R. Automne (**otan**).

A1)) euphrase officinale : **ôtshwanè** nm. (Mor*), R. => Automne.

¹**EUPHRASIE** nf. (plante) : => Euphrasie.

²**EUPHRASIE** pf. **Fraji** (GLF), **Frazi** (Alex, Sax*, FAN 14), **Fraziye** ou **Frazië** (Tig* LPT 89 / 125).

EUPHRASINE pf. **Frazine** (Gtt*).

EUPHROISINE pf. **Frezinë** (Mpo*).

EUPHROSYNE pf. **Frazina** (Cha*), **Frozina** (Sax*).

EURÊKA intj., mot grec prononcé par le savant Archimède découvrant tout d'un coup, dans son bain, la loi de la pesanteur spécifique des corps : **eûrékà** (Alb* AGR), R. mot grec signifiant **d'é trovâ** [j'ai trouvé] (001).

EURIPIDE nh. (poète grec, -480 -406) : **Êuripido** (Alb*).

EURO nm. (monnaie de l'Europe) : **EÛRÔ** (...), **urô** (Vau*).

EUROPE npf. **EÛROPA** (Alb*, Aix, Ebl*, Nbc*, Reg*) ; (**léz**) **Urope** plur. (Csl*).

EUROPÉEN an. **EÛROPÉIN** ou **Eûropéhin**, -NA, -NE (Alb* 001b, Reg*...) / **eûropyin** (001a).

EUPATOIRE, nf., eupatoire perfolié, *Eupatorium perfoliatum*, herbe de Sainte Cunegonde (PPV 159), (plante à fleurs blanches ou mauves, qui peut être toxique).

A1)) eupatoire à fleurs roses, « chanvre d'eau ».

EUSÈBE pm. **Uzêbe** (GLF), **Zêbe** (Alb*, Alex, Art*), **Zèbë** (Mpo*), **Zibe** (Mbv*).

EUSTACHE pm. **Ustache** (FEN), **Tâche** (Cdr*, Mbv*), **Tâfyo** (FEN).

EUTHANASIE nf. **eûtanazi** ou **eûtanazyà** (Alb*).

EUTHANASIER vt. **eûtanazyî** (Alb*), C. pp. **eûtanazyà** m. (Alb*).

EUTHANASIQUE adj. **eûtanaziko**, /a, /e (Alb*).

EUX pr. pers. => ²Lui.

-**EUX** finale des noms de villages ou de communes de Savoie (73/74), qui devrait s'écrire -**EU** comme dans l'Ain (01) Ambérieu, Lagnieu, Oncieu... Voir Ruffieux. (FGC 261).

ÉVA pf. ; F. 6 septembre : **ÉVÀ** (Alb*).

ÉVACUATION vt. **évakuachon** (Alb*, Vth*), **êvakuachoun** (Mpl*), **évakwachon** (FEN), R. < l. GAG 613c *evacuatio* => Évacuer (**évakuâ**) ; => Sortir.

ÉVACUER vt. **avakuâ** (Ebl*), **évakuâ** (Vth*), **êvakuâ** (Mpl*), **évakwâ** ou **évakouâ** (FEN), R. < l. BWW 242b *evacuare* [vider] < l. GAG 1670a *vacuus* [vide, inoccupé] => Vide (**vwido**), D. Évacuation (**évakuachon**) ; => Sortir.

ÉVADER vi. **ÉVADÂ** (Alb* 001, Chx* Ebl*, Gtt*, Vth*), **êvadâ** (Mpl* 189), *R. 2ea ; **èskanpâ** (001).

A1)) s'évader, s'éclipser : **fotre son kan** vi. (Arv*), **fotre l'kan** (001) || **dékanpâ** vi. (001, 228), R. Camp ; **s'évadâ** vp. (001), **s'évadâ** (189), *R. 2ea.

--R. 2ea : **évadâ** < l. BWW 243a *evadere* [sortir de] < l. GAG 613c *ex- + vadere* [aller]

=> Boue (**gafa**), D. Évasion (**évâjon**).

ÉVALUATION nf. **évaluachon** (Alb*, Gtt*); => Estimation.

ÉVALUER vt. **évaluâ** (Alb*, Gtt*); => Estimer.

ÉVANGÉLIQUE adj. **évanjèliko** / **évanjèliko** / **évanjliko**, /a, /e (Alb*).

ÉVANGÉLISATION nf. **évanjlizachon** ou **évanjèlizachon** ou **évanjélizachon** (Alb*).

ÉVANGÉLISER vt. **évanjlizî** ou **évanjèlizî** ou **évanjélizî** (Alb*).

ÉVANGÉLISTE nm. **évanjèlisto** ou **évanjèlisto** ou **évanjlisto** (Alb*).

ÉVANGILE nm. **évanjile** (Reg*), **ÉVANJILLO** (Alb* 001, Cge*, Vth* 028b), **évanjiloü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **évanzhilo** (028a), **évanzhýelo** (Mpo*).

-- @ Ne me fais pas croire que c'est l'évangile, la vérité : **fâ mè pâ krê' ty é l'évanjiloü** (189). @ Ce n'est pas à prendre au pied de la lettre : **y è pâ parola d'évanjilo** [ce n'est pas une parole de l'évangile] (001).

ÉVANOUIR (S') vp., défaillir, se pâmer, prendre mal : **avani** vi. gv. 3 (jamais vp.) (Ect* 310) || **S'ÉVANI** vp. gv. 3 (Alb* 001, Alv* 416, Arv* 228, Sax* 002, Vth* 028), **s'évanir** (Bel*), **s'évanoui** ou **s'évanouhi** (Ebl*), **s'évanouhi** (Mpl* 189), **s'évanwi** (Tig* 141), C. 1 tccv. avoir (141) || **s'évanèyé** gv. 2 (Gtt*), *R. 2lg ;

- **tonbâ dyê lé pome** [tomber dans les pommes] (001), **tonbâ dyin lé pome** (028), **tonbâ hyan lé pome** (Cor*) ;

- **vrî d'l'âla** [tourner de l'aile] (001+), **vriyé de l'âla** (228), **vriyé dè l'âla** (189) ; **tornâ dè l'âla** [tourner de l'aile] (310), **tornâ d'l'âla** (001+) ;

- **vrî du jû** [tourner de l'oeil] vi. (001), **vriyé du jû** (228), **vrî l'zû** (028) || **varèyé** vi. (173) ; **vrî ba** [tomber] (001) ;

- **varèyé** (Bil*), **varyî** (FEN) ; **prêdre mâ** [prendre mal] (001), **prindre mâ** (028), **prîndre mâ** (Bta*), **prîndrî mâl** (189) ; **bayannâ** ou **bênâ** ou **bênâ** vi. (FEN), R. Tomber ; E. Disparaître, Éventer, Malaise, Transir.

-- @ La bête s'est évanouie : **la bétjye a veryà li charke** (Odd*).

A1) faire évanouir : **évani** vt. (Sam* 010 JAM), *R. 2lg.

--C. 1 : PR : (je) **d'avanaïso** (310), **d'm'évanaïso** (001) ; (tu) **t't'évanai**, (il) **é s'évanai** (001) : (nous) **noz avanisin** (310), **no noe évanèsin** ou **no nz évànsin** (001) ; (vous) **vo voz évanèsî** ou **vo vz évànsî** (001) ; (ils) **s'évanasän** (228), **é s'évanaisön** (001).

- PC : (il) **ul a avani** [il s'est évanoui], **é s't évani** (001).

- Pp. : **avani** (310), **évani** [évanoui] m. (001, 010 JAM, 228), **évanyà** fs. et /yè pl. (001) || **évani**, /wà, /weu (416).

--N. : À Alv*, aux temps composés, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » s'il s'agit de l'action, et avec l'auxiliaire « être » s'il s'agit d'un état.

--R. 2lg : **évani** / afr. BWW 243a *esvanir* / DHT 1332a *soi esvanir* (vers 1150) / norm. *évanir* / ap. *esvanoir* / mfr. *esvanoïr* (>< parfait l. *evanuit*) / ap. *esvanezir* / prov. *s'avani* / it. DEZ 1280a *svanire* < vlat. **exvanire* < clat. *evanescere* [disparaître, se dissiper] < l. *vanescere* [dissiper, s'évanouir] < *vanus* [vide, vain] / it. *vano* => Vain (**van**), D. Évanouissement (**évanyà**), Éventer (**avanizh**).

ÉVANOUISSEMENT nm. : **bayanno'** nf. (Sax*) || **bêna** nf. (FEN) || **blanma** (), R. => Tomber, D. Poule ; **fêmêzhî** [fumée] nf. (Mpo* 203) ; **évanyà** nf. (Alb* 001).

-- @ Il s'est évanoui : **l'a prêy na fêmêzhî** [il a pris une fumée] (203), **é s't évani** (001).

ÉVAPORATION nf. **évaporachon** (Alb*).

ÉVAPORÉ adj., volatilisé ; dissout : **éboulê** m. (Gtt* GPR) || **ékanboli**, /yà, /yè (Alb* 001) | **ékanbouli** ou **ékonbouli**, /yà, /yeu, R. bdd1 => Évaporer (**ékanboli**) ; **byu** [bu] m. (001 BEA, Sfr* CDR 78), R. pp. => Boire.

A1) évaporée (ep. d'une femme) : **gangourna** nf. (Avc*).

ÉVAPORER (S'), vp., se volatiliser, (par ébullition) : **ékanbouli** ou **ékonbouli** vi. (Sax* 002), **s'ékanboli** vp. gv. 3 (Alb* 001, Ans*), C. pp. **ékanboli**, /yà, /yè (001) | **éboli** (Bba* BBD 136 [*ébouilli*]), C. ind. prés. (ça) **s'ékanbolai** (001), *R. 2bdd1 ; **ékonsumo'** vi. (002), R. Consumer.

- **ékandre** [aller vite, se sauver ; manger goulûment] (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **s'ékandre** (001), **encondre** (PDP 42), *R. 2bdd1.

A1)) évaporer (naturellement ou non) : **évaporâ** (001, Bel*, Ebl*, Ect*, Vth*) ; **évalèyî** [digérer vite] (FEN), R. Dissiper.

A2)) évaporer (ep. d'un parfum) : **vaporâ** (Arv*).

A3)) évaporer (ep. de la rosée) : **lèvâ** vt. (Gets, Mor* 081) ; **modâ** [partir] (001) ; **parti** (Mbz*). @ La rosée a disparu : **la rozô è lèvâye** (081).

A4)) s'être évaporée (ep. de la rosée), avoir disparu : **être basa** (002). @ La rosée a disparu : **la rozâ z è basa** (002).

A5)) sécher (qc.) de sa rosée, faire évaporer (disparaître) la rosée de (qc.) (ep. du soleil...) ; vi., se sécher de sa rosée, (ep. d'un pré...) : **dérozâ** vt. (081). @ Le pré n'a plus de rosée = la rosée a disparu du pré = la rosée s'est évaporée du pré : **l'prâ è dérozô** (081).

B1)) pp., évaporé, parti : **rtèryâ** [retiré] (001), **teryâ** pp. m. (Gtt*).

--R. 2bdd1 : **ékanboli** < Disparaître (**ékandre**) + Bouillir (**boli**) => Disparaître (**ékandre**) << it. DEZ 1280a *svampire* [s'évaporer] < ait. DEZ 1380a *vampa* [souffle brûlant, bouffée d'air chaud] < *vampôre* < *vapore* [vapeur] << *lampo* [éclair] => Lampe, D. Évaporé (**éboulé**).

ÉVARISTE pm. **Valiste** (Rfo*, Tgl*), **Variste** (Tig* LPT 171).

ÉVASER vt., élargir, ouvrir : **évâjî** (Chx*), **évâzâ** (Alb*001bB, Cor*, Gtt*), **évâzi** (001aA), C. pp. **évâjà** m. (001a).

ÉVASIF adj. ; stupéfait ; - adv., évasivement, d'un air ~ évasif // indéfinissable // détaché // équivoque // ambigu // fuyant // douteux /// stupéfait // interdit : **awé onn ê' de doz ê'** [avec un air de deux air = entre deux airs] (Arv*) ; **kè vû pâ nè dire mé** [qui ne veut pas en dire plus] (Alb*).

ÉVASION nf. **évâjon** (Alb* 001, Ebl*, Chx*, Gtt*), R. => Évader ; **èskanpa** [escapade] (001).

ÉVASIVEMENT adv. => Évasif.

ÈVE pf. **ÉVA** (Alb*, Arv*) ; E. Adam.

ÉVÊCHÉ nm. **évêché** (Alb* 001bB, Reg*), **évêché** (Sax*), **évêshî** (001aA, Chx*) ; E. W.C..

ÉVEILLÉ adj., vif, plein d'entrain, dégourdi ; intrigant : **évèlyâ**, /yâ, /yè pp. (Alb* 001, Ann*, Thn*, Tig*) / **évèlyâ** (Mpl*) || **évèyâ** m. et fs., **évèyè** fpl. (Ebl*) ; **désidâ**, /âye, /é adj. (Sax*) ; **alluré** m. (Gen* GGE 25, ly.), R. / lang. *allurat* / ppp. *déluré* ; E. Dégourdi, Sorti, Souci.

A1)) enfant ~ éveillé // vif // plein d'entrain, sans souci : **arlò** nm. chs. (Sam* 010).

A2)) personne à demi éveillée, sans intelligence : **èborni** ou **èbeurni** ou **inborni** ou **inbeurni**, /yâ, /yè [embruni] an. (Abv*).

A3)) éveillé, rusé, effronté : **afenâ** ou **afounâ** m. (010).

A4)) éveillé, réveillé, non endormi : **dévèlyè** inv. (Arv*).

A5)) très éveillé, pétulant : **avinnâ** m. (001, Mpo*), R. Avoine.

B1)) expr., (ep. d'un garçonnet très éveillé, doué des qualités des enfants des deux sexes) : **ol yés dou fyok è dè frindzès** [il est du gland (que l'on met sur le bonnet rond des garçonnetts) et des franges (qui ornent les châle des jeunes filles)] (Bes* MVV 429).

ÉVEILLER vt., réveiller, tirer (un dormeur) de son sommeil : **évailyê** (Ect* 310), **évelyé** (Gtt* 215), **évèlyê** (Mpl* 189b), **évèlyî** (Alb* 001b, Chx* 044b, Tig* 141b, Vth* 028b), **évèyî** (044a, Bel* 136) | **rèvèlyê** (189a), **rèvèlyî** (001a, 028a, 141a), C. 1.

A1)) s'éveiller, se réveiller, sortir de son sommeil ; être mis en éveil, se tenir sur ses gardes ; (à Ann*) surveiller : **s'évèlyî** (001b, Ann*), **s'évèlyé** (Aix, Cha*), **s'évèlyè** (189b), **s'évèyî** (136) | **sè rèvèlyê** (189a), **sè rèvèlyî** (001a) ; **se désanzhî** vp. anc. (Sax*), **sè désondjî** (Ebl*), R. => fr. *songe* ; => Réveiller ; E. Sortir.

--C. 1 : PR : (310) : **d'évélo**, **noz évèlin**.

- Pp. : **évelyâ** m. (215), **évèlyâ** (001), **évèyâ** (044).

ÉVÉNEMENT nm., évènement nm. : **évènaman** (Reg*), **évènamê** (Mch*), **évènamê** (Alb* 001, Cge*, Tab*, Viv*), **évènamin** (Tgl*), **évènamin** (Ect*, Vth*), **évènamwin** (Chx*), **évèmin** (Bel*); **parlamin du momin** [nouvelle du moment] (Arv* 228); E. Cours, Fracas.

A1)) suite (série) d'événements fâcheux : **défrinna** ou **défrinnâye** nf. (Sax*); **ginye** [guigne] (001).

A2)) les événements, (du village, de la région) : **lô nové** [les nouveaux] (001). @ C'est un événement : **y è kâkrê** [c'est qc.] !

A3)) exploit, évènement : **bon kô** [bon coup] nm. (228); **gran kou** [grand coup] nm. (001).

ÉVENTAIL nm. : **évintalyo** nm. (Alb* 001); **barûshe** nf. (001), R. => Mouche (émouchette); E. Assortiment.

A1)) ladv., en éventail (ep. des doigts de pieds), qui fait la roue (ep. de la queue du ~ paon, du dindon...) : **égargelyâ**, /yâ, /yè pp. (Arv* 228), R. 2 Écarquiller, Étendre.

B1)) v., faire la roue (ep. du paon, du dindon... qui mettent leur queues en éventail) : **s'égargelyé** vp. (228), R. 2.

ÉVENTAIRE nm. **évintéro** (Vth*), **évwintéro** (Chx*).

ÉVENTÉ adj., tourné, altéré, aigri, acide (ep. du vin qui fait la lie avec un brin d'acidité) :

évouri, /yâ, /yè pp. (Alb*, Ber*) || **évawri** m. (Alv*), R. => Éventer (**évouri**);

évanto', /ōye, /é pp. (Sax*) | **évante**, /a, /e av. (Gtt* 215), R. 2 => Éventer (**évantâ**);

van ou **avani** m. (Mpo*), R. Éventer ().

A1)) oublié, passé, évanoui, enterré, (ep. de querelles) : **évante**, /a, /e av. (215), R. 2.

ÉVENTER vt., faire perdre sa force, son parfum, son bouquet : **évantâ** (Gtt*), **évanto'** (Sax*), **évintâ** (Bel*, Ebl*, Vth*), *R. 2la;

- **fère s'évouri** (Alb* 001) || **éveûrâ** (Cmj*), *R. 2lb.

A1)) s'éventer, perdre ~ sa force // son parfum // son bouquet // sa saveur, devenir ~ plat // insipide, tourner, aigrir, (ep. vin qui fait la lie avec un brin d'acidité) : **s'évouri** vp. gv.3 (001), **s'évourâ** (FEN), *R. 2lb;

- **avanhi** (Mpl* 189), **avanizh** vi. (Mpo*) || **s'avanyi** vp. (Moû*), **s'évani** vp. (Abv* 021), C. 1, R. 1lf;

- **s'aisorenâ** vp. (Alv*), R. < 1. GAG 1448 *serenus* [serein] / *favonius serenus* [le vent d'ouest est serein], D. Air (frais) (**êsourâ**) >< Aigrir (**évouri**), Vent (**serin**);

- **s'évintâ** vp. (189), *R. 2la; E. Tourner.

--C. 1 : PR : (il) **â s'évanai** [il s'évente] (021)

- PC. : **â sè s'é avanhêye** [il s'est éventé // il a tourné au vinaigre] (189).

- Pp. : **avanhêye** ms. (189)

--R. 1lf : **avanhi** => Évanouir (**évani**), D. Éventé (**van**).

--R. 2la : **évantâ** => Vent (), D. Éventé (**évante**).

--R. 2lb : **évouri** => Aigrir (**évouri**), Éventé (**évouri**).

ÉVENTRATION nf. **évintrachon** (Alb*, Vth*), R. => Éventrer (**évantrâ**).

A1)) v., se faire une éventration : **se débolyî** (Tig*), R. => Éventrer (**ébwêlâ**).

ÉVENTRER vt., percer (un tonneau), crever (un sac), éparpiller (un fagot de foin, un paquet de foin), renverser, (de façon anormale, un char de foin, un tas de bois) :

ébwêlâ (Cmj*, Tig* 141b), **ébwêlâ** (Alb* 001, Alex 019, Ann*, Cor*) || **débwêlâ** (141a), *R. 2ld; **épanfyî** (001), R. => Panse; **krêvâ** [crever] (001);

- **évantrâ** (Gtt*), **évantro'** (Sax*), **évintrâ** (001, 019, Bel*, Ebl*, Vth*), **dévintrayé** (Arv*), R. 1le.

- **ébourtser** ou **ébourdzer** (PDP 40), R. 2lc => Panse (**bourdze**); E. Vêtement.

A1)) s'éventrer et perdre son contenu : **s'ébwêlâ** vp. (141), *R. 2ld; **s'ébourtser** ou **s'ébourdzer** (PDP 40), R. 2lc.

--R. 1le : **évantrâ** => Ventre, D. Éventration (**évintrachon**).

--R. 2ld : **ébwêlâ** => **bwé** [boyau], D. Crever, Crouler, Démolir, Disloquer, Ébouler, Écrouler, Effondrer, Renverser.

ÉVENTUALITÉ nf. => Cas.

ÉVÊQUE nm. **évêke** (Arv*, Ect*, Gtt*, Reg* 041b), **èvéke** (041a, Sax*), **évêke** (GP2 17a), **ÈVÉKO** (Alb* 001, Bel*, Cha*, Cot*, Mbz* 026b, Vth*), **évêko** (Lav*, Tig*), **évêkyë** (Avc*), **évêtyë** (026a), **èvêtyë** (Mpl* 189), **ivekë** ou **iveukë** (Mpo* DVR 166).
 -- @ Quel vaniteux ; **â sè prin pè l'èvêtyë** [il se prend pour l'évêque] (189). @ Ne te laisse pas impressionner par ce type : **y é pâ oun èvêtyë** [ce n'est pas un évêque] (189).
 -- @ Pourquoi tu me regardes : **pèkai kè t'm'argété ?** Réponse : **on shin rguété bin na sôsis, d'pwê bin rgétâ onn èvéko** [un chien garde bien une saucisse, je peux bien regarder un évêque], mais parfois on inverse les mots : **on shin rguété bin onn èvéko, d'pwê bin rgétâ na sôsis** [un chien garde bien un évêque, je peux bien regarder une saucisse] (001).

--N. : Alexis-Philippe et Rose-Laure Verjus s'installent à Seynod en 1863, au lieu-dit Longerey / Longiret, avec leurs deux enfants Jean (6 ans) et Henri-Stanislas (3 ans, né à Oleggio dans la Province de Novare, aux confins du Piémont). Henri s'engage dans la congrégation des Missionnaires du Sacré-Coeur et deviendra à 28 ans évêque titulaire de Lymire, en Papouasie, et Vicaire Apostolique de la Nouvelle-Bretagne, le 19 juin 1889, nommé par le pape Léon XIII. Henri-Stanislas mourra le dimanche 13 novembre 1892 âgé de 32 ans et 5 mois, le jour de la fête de son patron Stanislas, à Oleggio, sa ville natale (RDP). Voir à Cran-Gevrier.

ÉVERTUER (S') vp. **s'évartuâ** (Vth*) ; => Appliquer (S'), Efforcer (S'), Tourmenter (Se).

ÉVIAN nv., ÉVIAN-LES-BAINS nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **Lou Vyan** (Sax*), **Évyan** (Alb*, Bel*, Tho*, ECB) ; Nhab. Évianais.

-- N. 1 : 4353 hab. en 1960. Altitude 380 m.. Superficie 429 ha.. (GVC 147-153).

-- N. 2 : Usine des eaux d'Évian ; croses de vignes dans les environs ; Piéta du 13e s. à la Verniaz.

--R. 1 : < lig. *ev-* [eau] / *ab-* (SAV 184a) + suff. *-anka* / *-enka* [qui se trouve vers] / (?) celt. GHJ 201a /// **avan** [osier] »« 1. (?) LIF 278a / **Eyguians** < *Aygeani* (au 13e s.) < *Aquianum* < *aqua* [eau]

ÉVICTION nf. **évikchon** (Vth*).

ÉVIDEMMENT adv., certes, naturellement, assurément, bien sûr, tout à fait, bien entendu : **bacheû** (Arv* 228), **bincheû** (Csl*), **binchoh** (Alb* 001), **binchuro** (Aix, Gtt*, Mag*), R. 2 Sûr ; **bougro** [bougre] intj. (Sax* 002) ; **byên' êtêdu** [bien entendu] ladv. (001) ; **y è dcho** [c'est sûr] (001) || **achouraman** (Pra*), R. 2 ; **évidamê** (001), **évidamin** (Ect*, Vth*) ; **preu** [assez (comme je le connais)] (001).

A1)) évidemment, bien sûr, il ne pourrait en être autrement, il ferait beau voir qu'il n'en fût pas ainsi : **mandamâzho** intj. (002), R. « comme (il serait) dommage ».

A2)) évidemment, naturellement, bien sûr ; c'était à prévoir ; c'était prévisible : **pansa bin** [*tu penses bien*], **pinsa bin** (001) ; **pwé** [puis] (228).

A3)) « évidemment non, vous n'y êtes pas » : **pansâ vi** [*pensez voir = pensez donc*], **pinsâ vi** (001).

A4)) « évidemment non, tu n'y es pas » : **pinsa vi** [*pense donc*] (001).

ÉVIDENCE nf. **évidinsa** (Alb* 001, Vth*) ; E. Évident.

A1)) se rendre à l'évidence : **s'fère onna raizon** [se faire une raison] vpi. (001).

A2)) mettre en évidence : **montrâ** [montrêr] vt. (001) ; **fêrë rsortre** [faire ressortir] (001) ; => Évidence.

ÉVIDENT adj. **klyâ, -ra, -re** [clair] (Alb* 001, Ann*) ; **évidan, -ta, -te** (Ebl*) / **évidê** (001) / **évidin** (Vth*).

A1)) expr., être évident, être manifeste, être manifestement : **krèvâ lô jû** [crever les yeux] vi. (001), **krèvâ lou jû** (Arv*).

-- @ C'est tellement évident = c'est d'une telle évidence : **é krîve lô jû** [ça crève les yeux] (001), **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** (// **du poté**) [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (001).

A2)) c'est évident : **é sè vai kumë lu nâ u maitin dè la figura** [ça se voit comme le

nez au milieu de la figure] (310), **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** (001) ; **é krîvê lô jû** [ça crève les yeux] (001).

ÉVIDER vt. **wêdî** [vider] (Vth*) ; => Creuser, Découper, Sureau, Tailler.

ÉVIER nm. ; (en plus à Ect*, pièce où se trouve l'évier, la canave, la cuisine) **éviê** ou **éviye** (Ebl* 328b), **évyé** inv. (Alb* PPA TAV, Bel*, Bta*, Mpl*, Vau* DUN), **évyî** (Ect*), **laivyé** (Alv* 416), **léviê** (328a), **lévyé** (Arv*, PSB 49) ; **égotyêû** [égouttoir] (Sax* 002) ; **lavyeû** (002, Juv*). @ L'évier : **le léviê** (328).

A1)) évier en pierre : **pîra d'la koznâ** (Thn*), **pierre à lévier** (PSB 49), R. => Pierre ; E. Bonde, Lavoir.

A2)) pièce avec écoulement d'eau, situé derrière la cuisine : **laivyé** nm. (416).

ÉVINCER vt. **évinchî** (Chx*) ; **peussâ ddyo'** [pousser dehors] (Alb*) ; => Chasser, Éliminer, Expulser.

ÉVIRE nv. (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), mentionné au 15e s. : **Évire** (FEN, ECB) ; Nhab. Évirois ; Shab. **lou Mdyeu dè brolye** [les mangeurs d'un mélange de seigle et d'avoine, de mauvaise avoine, de mauvais grains] (GHJ 443) / **M'dieux de brollie** (MIQ 16), R. de **brolye** => Blé, Pousse ; Shab. **lou foulèru** [les nigauds] ().

- Jeu de mots : Si le chef de gare d'Évires crie « **é vire, é vire** » [ça tourne, ça tourne], n'ayez pas peur, ce n'est pas parce que le train se renverse.

ÉVITER vt., éluder : **ÉVITÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Jsi*, Thn*, Vau*, Vth*), **évitâ** (Mpl* 189), **évito'** (Mch*, Reg*, Sax* 002), **ivito'** (Bil*) ; **éludâ** (Chx*).

A1)) éviter pour soi, économiser pour soi, (la peine de faire qc.) : **S'ÉVITÂ** vp. vt. (001, 002).

A2)) éviter, esquiver, parer, détourner, se protéger de, se préserver de, (un coup...) : **PARÂ** vt. (001, 003).

A3)) éviter, (un accident, un orage...) : **pasâ à koûté dè vti.** (001).

A4)) éludant les questions : **sin rpondre al kèstyon** [sans répondre aux questions] (Arv* 228).

A5)) éviter (des personnes, des objets...) : **pasâ à flan** (228), **pasâ à koûté (dè)** (001) ; **pasâ lwin** (001) ; **se kilâ à flan** vp. (228), R. Couler (Glisser) ; **forier** vt. (GPE 17), R. => Route (**foriau**).

B1)) expr., il faut éviter de le faire : **fô évitâ d'yu fére** (001) ; **fâ sè shavoyê dè pâ zou fê'** [il faut prendre garde de ne pas le faire] (189).

ÉVOCATION nf. **ÉVOKACHON** (Alb*, Chx*) ; **pinsâ** [pensée] inv. (Arv*) ; E. Rappel, Souvenir.

ÉVOCATEUR adj. **évokateu'**, /euza, /euze ou **évokatò**, /õyza, /õyze (Alb*).

ÉVOLUÉ pp. **évoluâ**, /uâ, /ué (Alb*).

A1)) personne peu évoluée socialement, complexée et manquant d'usage ; paysan vulgaire et maladroit, grossier : **jayô**, -ta, -te an. (Ber* 409), R. glb1 => Tacheter (**zhalyotâ**) ; **manyô**, -da, -de (409+) ; **parpayô**, -ta, -te (409+), R. => Moucheté.

ÉVOLUER vi. **ÉVOLWÂ** (Alb* 001b), **évoluâ** (001a, Chx*, Ebl*, Vth*), C. ind. prés. (il) **évolwè** (001).

ÉVOLUTIF adj. **évolutifo**, /a, /e ou **évolutifo**, **évolutîva**, /e (Alb*).

ÉVOLUTION nf. **ÉVOLUCHON** (Alb*, Chx*, Db*, Vth*).

A1)) évolutions, ébats, mouvements : **ézhavi** mpl. (Arv*), R. => Débat.

ÉVOQUER vt. **ÉVOKÂ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Vth* 028) ; **rapalâ** [rappeler] (001), **rapêlâ** (028, Arv* 228) ; **parlâ dè** [parler de] (001) ; **prêdjé dè** (Mbz*).

A1)) évoquer, signifier, rappeler, avoir un sens, avoir une signification ; plaire, inciter, inspirer, attirer, désirer : **dire** [dire] vi. (souvent employé négativement) (001). @ J'en ai pas envie : **é m'di rê** [ça ne me dit rien = ça ne me plaît pas ; je ne m'en souviens pas] (001).

A2)) évoquer : **fâre sinti** [faire sentir] vt. (228).

EXACERBATION vt. => Excitation.

EXACERBER vt. => Exciter.

EXACT adj. **justo**, /a, /e [juste] (Alb* 001, Vth* 028) | **justoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189).

-- @ Exact : **to justo** (001). @ L'heure exacte : **l'euha justa** [l'heure juste] (189), **l'euha justa** (001).

A1)) consciencieux, ponctuel : **fikso**, /a, /e av. [fixe] ou **fiksâ**, /â, /é pp. [fixé] (001).

-- @ Il n'est pas toujours ponctuel : **al pâ fikso** (001).

A2)) précis, exact, (ep. des sciences) : **ëgzà**, **-kta**, **-kte** ou **ëgzà**, **-ta**, **-te** (001, 028) | **ëgzakt**, **-a**, **-ë** (189).

EXACTEMENT adv. **to justo** ou **justo** [juste] (Alb* 001) ; **pila** [*pile*] (001) ; **ëgzaktamê** ou **ëzaktamê** ou **ëzatamê** (001), **ëgzaktamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **ëgzaktamin** (Bel*, Vth*) ; **drai** [droit] (001, Jar*).

A1)) (ne pas savoir) exactement, précisément : **u justo** (001). @ On ne sait pas précisément combien ça coûte : **on sâ pâ u justo konbin k'é kouïte** (001).

A2)) (payer) exactement, sur l'heure, tout de suite, cash, comptant : **rëktâ** adv. (Ebl*), **règlô** (001).

EXACTEUR nm., habitant désigné pour percevoir l'impôt au profit de l'état sarde (tenu pour responsable de la recette, il avait le droit de poursuivre les contribuables en justice, CCG 217) : **ëgzakteu'** ou **ëgzaktò** (Alb*).

EXACTION nf. => Dessous-de-table, Détournement.

EXACTITUDE nf. **ëgzaktituda** ou **ëzaktituda** ou **ëzatituda** (Alb* 001) ; **être à l'euha** [être à l'heure] (001).

EXAGÉRATION nf. **ëgzajérachon** (Alb* 001b, Ect*, Vth*), **ëzajérachon** (001a) ; => Abus.

EXAGÉRER vi. **ëgzajerâ** (Gtt*), **ëgzajérâ** (Ebl* 328), **ëgzajèrâ** (Alb* 001b, Ect*, Vth*), **ëgzazhèrâ** (Bel*), **ëzajèrâ** (001a) ; **akijê** [*aquijer*] (Mpl*), **atijê** (328), R. => Attiser, D. Accabler (**akijê**) ; => Abuser.

A1)) exagérer : **in dire trô grou** [en dire trop gros] (Arv* VJS 126).

B1)) expr., il ne faut pas exagérer : **fô pâ alâ trô lwin** [il ne faut pas aller trop loin] (001, 310) ; **fô pâ peusâ trô lwin** [il ne faut pas pousser trop loin] (001).

EXALTATION nf. **ëgzaltachon** (Alb* 001b, Chx*), **ëgzaltachoun** (Mpl*), **ëzaltachon** (001a) ; => Excitation.

EXALTER vt. **ëgzaltâ** (Alb* 001b, Chx*, FEN), **ëgzaltâ** (Mpl), **ëzaltâ** (001a) ; => Exciter, Vanter.

EXAMEN nm. **ëgzamên'** (Tig*), **ëgzamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **ÈGZAMIN** (Alb* 001b, Alex, Ebl*, Ect*, Vth*), **ëgzômin** (Reg* 041, Sax*), **ëzamin** (001a).

A1)) examen de conscience : **ëgzamin d'konchinsa** (001), **ëgzômin d'konchansa** (041).

EXAMINATEUR n. **ëgzaminateu'** ou **ëzaminateu'**, /euza, /euze ou **ëgzaminatò** ou **ëzaminatò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001b).

EXAMINER vt. ; dévisager, observer ; réfléchir : **ëgzaminâ** (Alb* 001b, Bel* 136, Ect*, Vth*), **ëgzamino'** (Sax* 002), **ëgzaminnyâ** (Mpl* 189), **ëzaminâ** (001a, Arv* 228) ; **rgardâ** [regarder] apv. ou **argardâ** apc. (001, Bba* 153) ; **rgétâ** apv. ou **argétâ** apc. (001b, 153b), **gétâ** apv. ou **égétâ** apc. (001a, 136, 153a), **avêtâ** (Bta*), R. Guet ; **mzantâ** (228), E. Attendre.

A1)) calculer, compter, tenir son budget familial : **ëgzamino'** vt. (002) ; **rgétâ** apv. et **argétâ** apc. (001) ; **kalkulâ** [calculer] (001) ; **kontâ** [compter] (001).

A2)) examiner, essayer de prévoir, chercher à savoir et à voir ce qui se passe ; sentir, flairer ; essayer d'examiner, essayer de savoir, de voir, de connaître : **rniflâ** vt. (228), **rnoflyâ** (001) ; **achonno'** (002), **achounâ** (Ann* JAG), R. => Sentir.

B1)) expr., examiner de la tête aux pieds : **ëgzaminnyâ dé pyâ à la téscha** [examiner des pieds à la tête] (noter l'inversion ; question d'euphonie) (189).

EXASPÉRER vt. **ëgzaspèrâ** (Vth*), **ëzaspèrâ** (Alb* 001) ; **énarvâ** (001) ; **fatigâ** (001) ; => Accroître, Énerver, Rabâcher.

EXAUCER vt. **ëgzôché** (Gtt*), **ëgzôchî** (Chx*), **ëgzôsâ** (Mbz*, Mpl*), **ëgzôsî** (Alb* Français - Savoyard 1599

001b, Reg* 041, Vth*), **ézôsî** (001a), C. pp. **ègzôchè** m. (001, 041).
EXCAVATION nf. => Creux, Grotte, Trou.
EXCAVER vt. => Creuser.
EXCÉDÉ pp. => Énerver, Excéder.
EXCÉDER vt. **èksèdâ** (Chx*, Vth*) ; => Dépasser, Énerver, Éreinter, Importuner.
EXCELLENCE nf. (à traduire par un adj.) => Bon, Excellent, Qualité.
-- @ L'excellence de votre goût : **vtron bon go** [votre bon goût] (Alb* 001).
A1)) (titre honorifique) Excellence : **Èksèlinsa** nf. (001).
B1)) ladv., par excellence : (**k'vin**) **avan to lôz âtro** [(qui vient) avant tous les autres] ladj. (001).
EXCELLENT adj., excellentissime, très bon : **fameû, -za, -ze** [fameux] (Alb*, Vth*) ; **èksèlan, -ta, -te** (Ect*) / **èksèlin** (Jsi*) ; **byê bon** [très bon] m. (Mch*).
EXCELLENTISSIME adj. => Excellent.
EXCELLER vi. **s'yu konyaitre** [s'y connaître] (Alb*).
EXCENEVEX nv. (CO, ct. Douvaine, Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **Échnèvé** (Bel*), **Éshenevé** (FEN, ECB), **Ésheunvé** (FEN), **Éshnévé** (Exx* 410), **Èsènvé** (Alb*), R. 1 ; Nhab. Excenevois ou Essennevaux ; Shab. Gotreux [ceux qui ont un goître] : **lou Gotreû** ().
-- N. 1 : 357 hab. en 1960. Altitude 390 m.. Superficie 665 ha. (GVC 35-37).
-- N. 2 : Commune séparée de Sciez par le Vion (ruisseau) (GVC 35-37). Origines ligures. Dunes lacustres uniques en Europe avec celles du lac hongrois Balaton.
A)) Les hameaux :
-- La Fattaz « creux profond dans un marais < **fata** [poche (d'habit)].
-- Chevilly : **Chvilyi** (410).
--R. 1 : *Essenevay* (1344, GHJ 184a), *Essonnevay* (1275), *Essanevai* (1030, LIF 278b) < l. LIF 278b *Es-sinapis* [dans les sénevés] < lat. *sinapis* [sénevé, moutarde sauvage] + suff. lat. *-acum* ou *-etum*.
EXCENTRER vt. **èksintrâ** (Vth*).
EXCENTRICITÉ nf. => Folie.
EXCENTRIQUE adj. => Bizarre, Brindezingue, Farfelu, Fou.
A1)) personne excentrique et bizarre : **snota** nf. chf. (Avi*), R. Signe.
A2)) jeune homme excentrique : **foutreau** nm. (Rvg*).
A3)) excentrique, pas fin : **tavelé** (Rvg*) ; **singlyâ, /yâ, /yè** [**cinglé**] (Alb*).
EXCEPTÉ prép., hormis, à l'exception de, sauf, à part, si ce n'est, sinon : **armi** (Thn*, Vth* 028), **ormi** (Sax* 002), R. fr. Hormis ; **èksèptâ** (002, 028, Aix, Alb* 001, Hou*, Mpl* 189), **èksèpto'** (Bel*) ; **ke** [que] (après **ran** et **to**) (002, Dou*, Ect*) ; **asnake** (002, Art*, Bog*), **sna** (Mon* EFT 371, Mor*) ; **mé pâ** [mais pas] (001) ; **sofre** (Gen*, Onex), R. Sauf ; **snyo** [sinon] (Cru*) ; **ptâ à pâ'** ou **à pâ'** [(mis) à part] (001), **à pâ** (189) ; E. Bêtise, Dehors, Part.
-- @ Tu bêcheras tout, sauf ce morceau : **t'palotré to, mé pâ rli bokon** (001). * **I manke ran, k'onnn omo** [il ne manque rien, qu'un homme (sauf un homme)] (002). * **I manke to, ke l'omo** [il manque tout, sauf l'homme] (002).
A1)) cj., excepté que, sauf que : **ormi ke** (002).
A2)) sauf si, excepté si, à moins que : **asnake** (002).
A3)) excepté que, si ce n'est que : **èksèptâ ke** (001, 002).
EXCEPTER vt. **èksèptâ** (Gtt*), **èksèptâ** (Aix, Alb* 001, Bel*, Ect*, Hou*, Sax*, Vth*) ; **doutâ** [enlever] (001) ; **pâ kontâ** [ne pas compter] (001).
EXCEPTION nf. **èksèpchon** (Gtt*), **èksèpchon** (Alb* 001b, Bel*, Chx*, Ect*, Reg*, Pal*, Vth*), **èksèpchon** (Mpl*), **ésèpchon** (001a).
EXCEPTIONNEL adj. **èksèpchonèlo, /a, /e** (Alb* 001b, Reg*) / **ésèpchonèlo** (001a) || **èksèpchonèl, -a, -è** (Mpl*) ; => Rare (**râro**).
-- @ C'est exceptionnel : **è t onnn èksèpchon** (001), **y è râro** (001).
EXCEPTIONNELLEMENT adv. : **à d'rârez okajon** [à de rares occasions] ladv. (Alb*) ; **èksèpchonèlamê** ou **ésèpchonèlamê** adv. (001).

EXCÈS nm. ; orgie : **èksè** (Alb* 001, Ebl*, Mpl*, Sam* JAM, Sax*), **ékseu** (Gtt*) ; l'excès, le trop : **lo trot** (203), **l'trô** (001) ; **ébô** nm. (Gtt*), R. Feu de joie.

A1)) excès en bien ou en mal, chose extraordinaire : **abobinasyoun** [abomination] nf. (Tig*).

EXCITANT adj. **èksitê, -ta, -te** (Alb*) / **èksitin** (Vth*).

EXCITATION nf., exaltation, frénésie : **èksitachon** nf. (Alb*, Bel*, Vth*), **èksitachoun** (Mpl*) ; **frega** (Arv* 228), R. => Tisonner (être sur des charbons ardents) ; **bakanà** nm. (228), R. Bacchus.

EXCITÉ adj. pp. Exciter ; E. Peur.

A1)) être très excité, être dans des transes, être très ~ tourmenté // angoissé // bouleversé, être dans un état extrême d'agitation : **être dyê to sôz étà** [être dans tous ses états] (Alb* 001) ; **être dyin tote séz âfre** [être dans toutes ses affaires] (Thn*) ; **être to rtornâ** [être tout retourné] (001).

EXCITER vt., énerver, agacer, faire perdre son calme, provoquer, rendre méchant ; troubler, perturber, taquiner, (qq., un chien) ; stimuler ; commander au chien (pour ramener une vache ou les moutons) : **èksitâ** (Alb* 001, Bel*, Gtt*, Mpl* 189, Pnc*, Vth* 028), **èksito'** (Reg* 041) ; **anrazhî** [enrager] (041), R. 3b ;

- **anistâ** (028b, Bil*), **annistyé** (Cvl*, Gtt* 215 GPR), **ênichî** (Tig*), **énistâ** (001, Alex), **ényotâ** (001), **innistâ** (028a, Ann* 003, Cbm*), **innisto'** (Avc*), **innistyé** (Nbc*), C. pp. **annistyà, /yà, /yeu** (215 GPR), R. 3a => Chien (**inkse**) ; **éryî** (Arv* 228), R. => Colère ; **échargner** (Rvg*) ;

- **stinkanyé** (215 GPR), R. Chicaner, D. Agacer ; E. Agacer, Aguicher, Calmement, Effrayer, Enrager, Hardi.

A1)) exciter, donner des sueurs, donner bouffées de chaleur, (ep. d'une lumière trop forte, de certains aliments [avoine...]), donner un échauffement ; exalter, échauffer ; **ésheudâ** vt. (001) || **êshôfâ** (189), R. Chaud ; **balyî su lô nyé** [donner (taper) sur les nerfs], vti. (001) ; => Échauder, Échauffer.

A2)) exciter (un chien ou un homme, à se battre, à mordre qq.) ; (sauf à Sax*), exciter une personne contre une autre par des propos méchants : **anfshî** vt. (Cor* 083b), **anistâ** (003b, Ect* 310b), **ankshî** (083a), **annshî** (Sax* 002), **annushyé** (Cmj*), **énistâ** (310a), **ênèstyé** ou **ênistyé** (Abv* 021), **iksî** (Juv*), **innistâ** (003a, Gmt*), **innityér** (Fta*), **ouksâ** (Grr* MBP 13), C. ind. prés. (il) **él anneshe** [il excite] (002), R. 3a ; **fère êrazhî** [faire enrager, faire devenir furieux] (001), **fôre anrazhî** (002), R. 3b.

A3)) exciter une personne contre une autre par des propos méchants : **anpoutâ** vt. (002).

A4)) s'exciter, s'énervé, s'emporter, s'animer, se mettre en colère, s'exalter, s'échauffer, se mettre dans un grand état d'excitation, s'enthousiasmer, (au cours d'une discussion...) : **s'ésheudâ (la bila)** [s'échauffer (la bile)] vp. (001) ; **s'éportâ** [s'emporter] (001) ; **s'êshavannâ** (001), R. => Ébouriffer (**êshavannâ**) ; **prêdre l'foutro** (Bba*), R. Foutre ; E. Battre, Ébouriffer.

A5)) s'exciter, s'encourager : **s'montâ l'kou** [se monter le coup] (001), **s'montâ la téta** [se monter la tête] (001).

A6)) exciter (les imaginations, les esprits) : **fère beudre** [faire bouillir] vt. (001).

A7)) exciter l'appétit, donner faim : **boryeudâ l'apti** vi. (Csl*).

A8)) exciter un chien pour qu'il aille ramener une vache vers le troupeau : **ankshî** vt. (083), R. 3a ; => Énergie.

A9)) exciter à l'extrême (ep. d'une douleur, d'une mauvaise boisson) : **fin grinpâ pè li mur** [faire grimper aux murs] (Cam*), **fère grinpâ p'lé moralye** (001).

A10)) exciter, mettre en marche, mettre au travail, faire démarrer : **émoushî** vt. (Cru*), R. 2 => Mouche.

A11)) s'exciter, s'affairer : **s'épourjatâ** vp. (Cbl*) ; **s'anrazhî** (041), R. 3b.

A12)) s'exciter, gesticuler ; être gai, (après avoir trop bu) : **s'émoushî** vp. (Alex), **s'émûshî** (Mor*), R. 2.

A13)) s'exciter, se préparer à terminer un travail ou une action, s'empresse ; fuir,

courir : **bedelâ** vi. (180), C. 1, R. => Fuir (**bèzalâ**).

A14)) attiser, exciter, soulever : **tegonâ** vt. (228), R. jrs1 => Tisonner (**tegonâ**).

A15)) exciter, enfiévrer : **infouriozi** vt. (228), R. Furieux.

A16)) exacerber, pousser à bout, irriter au plus haut point, rendre plus aigu : **ègzasérbâ** vt. (001) ; **peusâ à bè** vt. (001) ; **èksitâ à fon** [exciter à fond] (001) ; **èksitâ vrémê** [exciter vraiment] (001).

--C. 1 : PR : (180) : **ze bedéle, te / â bedéle, no bedelin, vo bedelâ, é bedélân.**

- IM : (180) : **ze / te / â / no / vo bedelâve, é bedelâvân.**

- FU : (180) : **ze bedélrê, te bedélré, â bedélrà, no bedélran, vo bedélré, é bedélran.**

- Pp. : **bedelâ** m. (180).

EXCLAMATION nf. ; (à Sax*) cri : **èsklamachon** (Bel*, Vth*), **èsklamasyon** (Sax*), **èsklyamachon** (Alb*) ; E. Juron.

EXCLAMER (S') vp., renchérir : **kri** [crier] (Arv* 228) ; **s'èsklamâ** (Vth*), **s'èsklyamâ** (Alb*), R. => Clamer ; **bramâ** vi. (228).

EXCLURE vt. **èsklyure** (Alb* 001), C. pp. **èsklyu, /ywà, /ywè** (001).

A1)) mettre dehors : **ptâ ddyo'** vt. (001) ; **fotre ddyo'** (001) ; **mètre ddyôr** (Vth* 028).

A2)) renvoyer : **rêmandâ** vt. (001) ; **rinvoyî** (028).

A3)) mettre à la porte : **ptâ à la peûrta** (001).

EXCLUSIF adj. **èskluzifo, /a, /e** ou **èskluzifo, èskluzîva, /e** (Alb*).

EXCLUSIVEMENT adv. **èskluzivamê** (Alb*) ; => uniquement.

EXCOFFIER fam. **Èskofî, -re** (Alb*).

EXCOMMUNICATION nf., anathème : **èskomunikachoun** inv. (Mpl* 189bB), **èskomnikachon** (Alb* 001b), **èskomunikachon** (001a, Ect*, Vth*), **èskomunikachoun** inv. (189aA), R. 1ca.

--R. 1ca : **èskomunikachon** / afr. DHT 1343a *escomunication* (vers 1195) / afr. BWW 245a / *escomenacion* (en 1175) / *escomination* (en 1160) < elat. *excommunicatio* => Excommunier (**èskemounyî**)

EXCOMMUNIER vt. **èskomunÿê** (Mpl* 189bB), **èskemounyî** (Sax*), **èskomnyî** (Alb*), **èskomounyî** (Bel*), **èskomunÿê** (189aA), **èskomunÿî** (Vth*), R. 1ca.

--R. 1ca : **èskemounyî** / afr. DHT 1343a *escumunier* (vers 1120) < elat. BWW 245a *excommunicare* [exclure de la communauté] / afr. DAF 248a *escomengier* [excommunier, détester] (en 1170 ou 1180) / *escomengier* [donner ou recevoir la communion] (13e s.) (avec un *comengier* introuvable) => Communier (**komnyé**), D. Excommunication (**èskomnikachon**).

EXCORIATION nf. => Couper (Se), Rougeur.

EXCRÉMENT nm., merde, étron, selle, matière fécale, (d'être humain) : **merda** nf. (Gtt* 215b GPR), **MÉRDA** nf. (Alb* 001b, Arv* 228b, Clg*, Cvl*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215b, Jma*, Mpl* 189, Nbc*, Pfc*, Pju*, Reg*, Thn* 004, Vth* 028), **mêrdê** (228a), **mérda** (001a, 215a, Ann* 003, Cmj*, Sev*), **mêrdâ** (Mpo* 203+), R. 1a / it. BWW 403b *merda* / esp. *mierda* < l. *merda*, D. Démerder, Désordre, Embarras, Embêter, Emmerder, Ennuyer, Merdeux, Merdier ;

- **KAKA** [*caque*] nf. (001, 189, Épa*, Gen*, Mvt*, Mor* 081, Sax* 002) || **KAKÀ** nm. enf. (001, 002), **kakâ** (003, 004, Bel* 136), R. => Déféquier (**kakâ**) ;

- **blouÿî** fs. et **blouye** fpl. (Tig* 141) ; **moniot** [vilain chapeau ; épouvantail ; étron (// bouse séchée)] nm. (Rvg*)

- **étran** nm. (004, 028), **ÉTRON** (001, 328), **itroun** (203) ;

- **èskrémê** nm. (001), R. < l. DEF 180 *excrementum* => Crible (**keblo**) ; **styüan** (215 GPR), *R. 3fdd1 ; **manga** nf. (Terrachu), R. Mange ; **mousä** nf. (203+) || **meûs** nm. (203+) ; E. Déféquier.

-- @ Ce n'est qu'un excrement : **é ran k'on styüan** [*c'est rien qu'un excrement*] (215 GPR).

A)) Les différents exéments.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

A)) Les différents excréments : Bouse, Chiure, Crotte.

A1)) petite masse dure d'excréments (ep. surtout des enfants, et aussi des chèvres quand les crottes s'agglomèrent en une masse) : **zhrola** ou **vrola** nf. (002), R. => Salsifis (à cause de leur couleur noire).

A2)) excrément humain qu'on rencontre dans les sentiers au milieu des bois ou derrière les haies : **santinèla** [sentinelle] nf. (plaisant) (001).

A3)) excrément de poule, crotte, fiente de poule, des animaux de basse-cour, d'oiseaux, guano : **dzawnyase** nf. (416), **dzeùnache** (328), **dzhona** (136), **dywinnafa** (002cA), **dzônache** (Avc*, Bta* 378), **shonye** (002bB), **yonnafe** (Fau* FEN), **zeunase** ou **zeùnase** (215+ GPR), **zheunafa** (001a CHA, Vau* 082), **zheunafe** (FEN), **zhônafa** [*jaunasse*] (001c, 003, Moye), **zhônasa** (001b, Ans*), **zhonnafa** (028), **zhonnasa** (Bil*), **zhounasa** (228), **zonnasa** (Abv* 021) || **jounà** nm. (Ber*), **shonyé** (002aC) || **zhonnayï** nfs. (203), R. 7lgl1 => Jaune (**zhôno**) >> # 1. DVR 288 JDC 142 *gallina* [poule] ; => Crotte.

- **rôfa** nf. (002), R. => Tousser (**rofâ**) ; **krôta d'polalye** nf. (001), **krôta dè polayè** (310) ;

- **caille** nf. (GLF), **kâya** ou **kâlya** (Mor*), **kâlÿi** ou **kâyï** fs. et **kâlye** ou **kâyè** pl. (141, CmJ* 282), R. 2df => Truie /// **ganda** ;

- **tchanhha** nf. (Cam*), **tchyanna** [trouille] (141), **tsanha** (189), *R. 3fdd1 ; **pelase** nf. (215+ GPR).

- **nyafa** nf. (001, Juv*), R. 7lgl1 >> onom..

A4)) excrément de vache : => Bouse.

A5)) crottin, excrément de cheval (mulet, âne, éléphant...) : **beûza (de shvô)** nf. (002) ; **krota (de shvô)** nf. (003, 004, Bsl* 020), **krôta** (228) || **krotin** nm. (001 PPA, 082 DUN, 378, Cor* 083), **krotiñ** (328) ;

- **trèfelo (d'kaval)** nm. (083), **trefle** ou **trèfle** (215 GPR) ;

- **kavlin** nm. (083b), **kavalin** (083a, 215 GPR), R. Cheval ; **shonye** [paresseux, personne méprisable] nf. (FEN), R. 7lgl1.

A6)) petit crottin : **shonyê** ou **shonyon** nm. (FEN), R. 7lgl1.

A7)) crottin du mulet : **druza du mlè** bf. (378), R. => Dru.

A8)) excrément (// crotte) sphérique (ronde comme une petite bille), petite boulette d'excrément, (de chèvre, mouton, lapin, lièvre, rat, souris...) : **pètola [pétole]** nf. (001, 002, 081, 083, 136 EFT 50), Sam* 010) || **pètolin** nm. (002), **pètolon** (FEN), R. 3 => Pet, D. Troène (**pètolin**) ; **bèdola** nf. (001), R. 3 ; **bèrola** (003, 028, Tgl* 051) ;

- **katola** nf. (001, 020), **katôla** (082) | **kratola** (003, 004, 028, 083, 215b), **kratôla** (021, 215a, Les*), **katrola** (Qui*), R. 2c => Poulie (**katala**), D. Reste (Petits restes) (**kratoleri**).

- **pératin** nm. (010) ; **shonye** nf. (044, 282), R. 7lgl1 ;

A9)) excrément des vers de terre : => Ver.

A10)) excréments claires : **klyâro** nm. (203), R. Claire.

A11)) excrément séché collé aux poils du bétail : => Bouse.

A12)) excrément de souris, crotte de souris : **pératin** nm. (010), **perratin** (PDP 68).

A13)) excrément solide (de chien) : **nirole** nf. (Vdr* VMM 12), R. 1amn2.

B)) Les verbes : Chier, Déféquer.

B1)) v., crotter, faire des crottes : **krotâ**, C. ind. prés. **é krôte** [il crotte] vi. (001).

B2)) faire des crottes (ep. des chèvres, des lapins...) : **pètola** vi. (002, 081, 136 EFT 51), R. 3 ; **bèrolâ** vi. (051) ; **kratolâ** vi. (215), R. 2c ; E. Tomber.

B3)) faire sa crotte (ep. du chat) : **s'fêrë krosi** [*se faire craquer*] vp. vi. (001).

B4)) fienter, crotter (ep. des poules) : **dyonnafi** (Fau* FEN), **zeùnaché** (215), **zheunafi** vi. (001b, FEN), **zhônafi** nf. (001a), **zhonnasiyë** (173), **zhonnayèzh** (203), R. 7lgl1 ; **kayâ** vi. (141). **kâyé** vi. (CmJ*), R. 2df ; **tsanhâ** (189), *R. 3fdd1.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., taché de crotte de poule : **zhounyasu**, /wà, /wè (228), R. 7lgl1.

--R. 1a : **mërda** / it. BWW 403b *merda* / esp. *mierda* < l. GAG 980a *merda* [fiente, excrément] / g. DGF 1679a *smerdaléos* [terrible, effroyable, formidable] = *smerdnos* (/ l. *mordere* [mordre] / *mortarium* [mortier, vase à piler, auge] / all. *Schmerz* [douleur] / sc. *mardati*) / r. *smerdet'* / lit. *smardas* < ie. DUD 614a *(s)mer- [écorcher, ruiner, anéantir, exterminer], D. Démerder (**démardâ**), Désordre, Embarras, Embêter, Emmerder (**êmardâ**), Ennuyer, Merdeux, Merdier.

--R. 1am2 : **niöle** < *niöle* / *niule* [oublie (sorte de gaufre très fine et souvent roulée) ; pain à cacheter] < ilat. *nebula* [plaque métallique très mince] => Oublie (**niöle**).

--R. 3fdd1 : **styüan** / ap. *fenda* / *fenta* / cat. DCF 211b *femta* [tas de fumier] < DPF 1119a *fempta* / aesp. / esp. LAR 501b *hienda* [fumier] / afr. DAF 286a *fïem* / *fïen* / *fïente* (fin 12e s.) < vlat. BWW 261b DHT 1407b **femita* < **fimita* < l. GAG 674c *fimetum* [fosse à fumier : tas de fumier] < l. *fimum* / *fimus* [fumier ; boue, fange] => Fumier (**fin**).

EXCROISSANCE nf. (qui reste sur l'arbre à l'endroit où l'on a coupé une branche) :

moshe [souche] nf. (Alb* 001), R. Moquette.

A1)) petite excroissance qui reste sur l'arbre à l'endroit où l'on a coupé une branche : **motlyon** nm. (001), R. Motte.

A2)) excroissance qui vient sur le croupion d'une poule couveuse : **kwõtore** nm. (Sax* 002), R. => Affaibli.

A3)) petite excroissance (sur une pomme de terre) : **nènè** [sein] (002).

A4)) excroissance de chair à fleur de peau, saillie à la surface de la peau : **popè** nms. et **popeû** pl. (Ber* 409), R. => Mamelle /// **nènè** [sein] || **popouza** nf. (409), R. => Pansement.

A5)) petite excroissance de chair : => Verrue.

A6)) excroissance charnue, excroissance de chair, excroissance sur la peau : **fyèû** nm. (FEN), **fyouk** inv. (Mpl* 189), R. => Vache (kyste des bovins) ; => Chair.

A7)) excroissance : **dourgne** nf. (GLF).

A8)) excroissance sur le tronc des pommiers : **loupa** nf. (189) ; => Kyste.

B1)) v., faire des excroissance, se boursoufler : **busser** vi. (GPE 9), R. Botter.

EXCURSION nf. ÈSKURCHON (Aix, Alb*, Ann*, Vth*), R. < l. BWW 245a *excursio* [excursion, voyage ; sortie] < *excurrere* [sortir en courant] => Courir (**kore**), D. Excursionniste.

EXCURSIONNISTE n. ÈSKURCHONISTO, /A, /E (Aix, Alb*, Ann*).

EXCUSABLE adj. èskozâblo, /a, /e (Vth*), èskozâblyo, /ya, /ye (Alb*).

EXCUSE nf. èskuzuza s. et /ë pl. (Htc*, Mpl* 189bB) / èskouza () / ÈSKÛZA ou èskuzâ (189aA, Alb*, Ann*, Bel*, Cha*, Ebl*, Ect*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Tig* 141, Vth*) / iskuzä (Mpo*) ; E. Pardon, Prétexte, Raison.

A1)) mauvaise excuse, fausse excuse : **iñkrosa** [mauvaise querelle] nf. (141), R. => Prétexte.

EXCUSER vt., pardonner : èskuzâ (Mpl* 189bB), èskeuzâ (Jar*), ÈSKOZÂ (Aix, Alb* 001bA, Ann* 003, Arv* 228b, Cha* 025, Thn* 004, Vth*) / èskozi (001aB), èskozo' (Reg*), èskouzâ (Gtt*), èskouzâ (Ebl*, Rev*), èskouzo' (Sax* 002), èskuzâ (189aA MMC 182a, Bel*, Cmj*, Ect*, Lav*, Tig*), iskezêzh (Mpo*) || skozâ (228a), C. ind. prés. (je) èskûzo [j'excuse] (001a/b), (il) èskuzë (Pco*) ; E. Suffire.

A1)) s'excuser, présenter (faire) ses excuses : s'èskozâ vp. (001, 003, 004, 025), s'èskouzâ (002).

B1)) expr., excusez-moi, pardon, (lorsqu'on veut contredire poliment son interlocuteur) : **parnâme** [pardonnez-moi] (004) ; èskozâmë (189), **skozîme** ou èskozîme (001b), èskozâme ou skozâme (001a, 228) ; **veu m'èskozrî** [vous m'excuserez] (228), **vo m'èskozrî** (001) ; E. Pardon.

EXÉCRABLE adj. èksékrâblo, /a, /e (Vth*) ; E. Abominable, Horrible.

A1)) exécration, détestable, (ep. du caractère) : ladj. inv. **d'kalyon** [de cochon] (Alb*).

@ Il a un caractère exécration : **al a on karaktéro d'kalyon** (001).

EXÉCRATION nf. => Abomination, Dégout.

EXÉCRER vt., détester au plus haut point : **ègzékrâ** (Aix), **èksékrâ** (Alb*, Vth*).

EXÉCUTER vt. **ègzékutâ** (Alb* 001b, Ect*, Vth* 028), **ègzêkutâ** (Mpl*), **ègzékuto'** (Reg* 041), **ézékutâ** (001a).

A1)) s'exécuter, obéir immédiatement : **s'ègzékutâ** vp. (001, 028), **s'ègzékuto'** (041) ; => Arriver, Obéir.

EXÉCUTION nf. **ègzékuchon** (Gtt*), **ègzékuchon** (Alb* 001b, Ect*, Vth*), **ègzêkuchoun** (Mpl*), **ézékuchon** (001a).

EXEMPLARITÉ nf. **ègzinplyaritâ** (Alb*).

EXEMPLAIRE adj. **ègzanplêro**, /a, /e (Ebl*) / **ègzinplyéro** (Alb* 001).

A1)) exemplaire (d'un journal...) : **ègzinplyéro** nm. (001).

EXEMPLAIREMENT adv. **ègzinplyéramê** (Alb* 001) ; **pè l'ègzinplyo** [pour l'exemple] (001).

EXEMPLE nm. **ègzanplo** (Sax* 002), **ÈGZINPLO** (Ajn*, Aix, Ann*, Arv*, Bel*, Ebl*, Ect*, Vth*), **ègzînplo** (Thn* FSY, Vau* DUN), **ègzinploü** s. et /o pl. (Mpl*), **ègzinplyo** ou **ézinplyo** (Alb* 001), **ègzinple** (Mln*), **igzêple** (Bil*).

A1)) édification, bons exemples : **bonz ègzinplyo** (001). @ Une vie édifiante (// pleine d'édification) : **onna vyâ plynna d'bonz ègzinplyo** (001).

B1)) v., prendre ~ par /// pour /// comme ~ exemple, prendre exemple sur : **gêta** [regarder] (001).

-- @ Prend exemple sur ton frère = prends modèle sur ton frère : **gêta ton frâre** [regarde ton frère] (001).

B2)) prendre par exemple : **prêdre** [prendre] (001). @ Prends par exemple ton frère : **prê ton frâre** (001).

B3)) donner l'exemple, édifier, inciter au bien par l'exemple : **balyî l'ègzinplyo** vti. (001).

C1)) ladv., par exemple : **par ègzanplo** (002), **par ègzinplyo** (001) ; **dinse** [ainsi] (001).

D1)) expr., ça par exemple : **biñ sin dan** (328), **bin sê alo'** [eh bien ça alors] (001), **bin di don** [eh bien dis donc] (001) !

D2)) prends exemple sur lui, imite-le, fais comme lui, prends-le comme exemple : **prê nê d'la granna** [prends-en de la graine] (001).

EXEMPT adj. (de défaut) : **ègzan**, **-ta**, **-te** (Sax*) / **ègzin** (Bel* 136, Vth*) | **ègzêne**, //in, //înta, //întê (Mpl*) ; **sê** [sans] (Alb* 001).

A1)) exempt, exempté, dispensé, (de corvées) : **ègzan**, **-ta**, **-te** adj. (001) / **ègzin** (136) ; **dispinsâ**, /â, /é [dispensé] pp. (001).

B1)) expr., il a été dispensé, exempté : **al a pasâ à koûté** [il est passé à côté] (001) ; **é l'on fé pasâ à koûté** [on l'a fait passer à côté] (001).

EXEMPTER vt., dispenser : **ègzantâ** (Gtt*), **ègzanto'** (Sax*), **ègzintâ** (Alb* 001b, Gru*, Vth*), **ègzîntâ** (Mpl*), **ézintâ** (001a) ; **dispinsâ** (001).

EXEMPTION nf. **ègzinpchoun** (Mpl*), **ézinchon** (Alb*).

EXENTRICITÉ nf., extravagance : **ègounyandiza** (Ber*), R. Manière (**gônye**).

EXERCER vt. **ègzarsâ** (Ect* 310), **ègzarsî** ou **ézarsî** (Alb* 001), **ègzêrché** (Gtt*), **ègzêrsâ** (Mpl*), C. 1.

--C. 1 : PR : **d'ègzêrso** (001, 310) ; (il) **al ègzêrse** ou **ézêrse** [il exerce] (001) ; **noz ègzarsin** (001, 310) ; (ils) **s'ègzêrsön** (001, 310).

- Pp. : **ègzarchâ**, /â, /è (001) ; E. Pratiquer.

EXERCICE nm. **ègzarsicho** (Alb* 001b, Ann*, Ect*), **ègzarsiso** (Thn*), **ègzêrsishyoü** s. et /yo pl. (Mpl*), **ègzêrsiso** (Sam* JAM, Sax*), **ézarsicho** (001a).

EXHALER vt. => Monter, Sentir.

A1)) pousser hors de soi, émettre : **lésî sortre** [laisser sortir] ou **fére sortre** [faire sortir] (Alb* 001).

A2)) exhaler (un parfum, une odeur) : **fére chètre** [faire sentir] vt. (001).

A3)) s'exhaler, se faire sentir : **s'fére chètre** vpi. (001) ; **flyêrâ** vi. / vt. (001).

EXHAUSSEMENT nm. **ègzôsmê** ou **hômê** (Alb*) ; => Élévation.

EXHAUSSER vt. **ègzôsî** (Alb* 001b, Vth*), **hôsî** ou **ôsî** (001a).
EXHIBER vt. **ègzibâ** (Chx*, Vth*) ; => Afficher, Montrer.
EXHIBICHON nf. **ègzibichon** (Chx*, Vth*).
EXHORTATION nf. **ègzortachon** ou **ézortachon** (Alb*).
EXHORTER vt. **ègzortâ** ou **ézortâ** (Alb*).
EXHUMER vt. => Déterrer.
EXIGEANT adj., difficile : **ègzijan, -ta, -te** (Sax*) / **ègzijê** (Alb* 001b, Vau* DUN 47) / **ègzijin** (Chx*, Vth*) / **ÈGZIJEN** (GFP) / **éziê** (001a).
A1)) très intéressé, très exigeant dans les comptes : **retenan, -ta, -te** (FEN), R. Retenir.
A2)) exigeant, dur, méchant : **krwê** ms. (Mpl*), R. => Petit.
EXIGENCE nf. **ègzijinsa** (Alb* 001b, Chx*), **éziinsa** (001a).
A1)) les exigences, la nécessité : **la forchà** nfs. (001).
EXIGER vt. **ègzijê** (Mpl*), **ègzijî** (Alb* 001b, Chx*, Sax* 002), **ègzijê** (Ebl*), **éziî** (001a), C. ind. prés. **d'ègzîjo** [j'exige] (001), pp. **ègzijà, /à, /è** (001), **ègzijà, /à, /eu** (002) ; => Demander, Vouloir.
EXIL nm. **ègzil** (Mpl*), **ègzilo** (Alb* 001b, Ebl*), **éziilo** (001a).
EXILER vt. **ègzilâ** (Alb* 001b, Ebl*, Mpl*, Vth*), **ézilâ** (001a).
EXILLES nv. (dans le Piémont italien) : **Ègzilê** (Alb*).
-- N. : Au temps des Romains son nom était *Scingomagus* (SOM 201) ou *Excingomagus* (SOM 234).
EXISTANT an. **ègzistê, -ta, -te** (Alb*) / **ègzistin** (Vth*).
EXISTENCE nf., réalité, fait d'exister, état de ce qui existe ; **ègzistansa** (Sam* JAM, Sax*), **ègzistinsa** (Aix, Alb* 001b, Ebl*, Vth*, GNL), **ègzistînshyî** (Mpl*), **éziinsa** (001a) ; => Vie.
A1)) durée, durée de vie, vie, manière de vivre : => Vie.
EXISTENTIEL adj. **ègzistansyêlo** ou **éziistinsyêlo, /a, /e** (Alb*).
EXISTER vi., être : **ègzistâ** (Gtt* 215), **ÈGZISTÂ** (Aix, Alb* 001b, Art*, Arv* 228b, Bel*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Mpl* 189, Vth*), **ègzisto'** (Bil*, Reg*, Sax*), **éziistâ** (001a, 228a, Tig*).
A1)) expr., est-ce que ça existe encore : **s'pâ s'y ann a ko** [on ne sait pas s'il y en a encore] (215) ?
A2)) exister : **éshrî su têra** [être sur terre] vi. (189).
EXODE nm. (rural) : **ègzodo** (Alb* 001b FON), **ézodo** (001a).
EXONÉRER vt. **ègzonèrà** (Alb* 001b, Vth*), **ézonèrà** (001a).
EXORBITANT adj. **ègzorbitan, -ta, -te** (Cbl* FEN) / **ègzorbitê** ou **ézorbitê** (Alb*) / **ègzorbitin** (Vth*).
EXORBITÉ adj. (ep. des yeux) : **shalnâ, /â, /é** (Bog*), R. => Éclair ; **éjeûlâ, /â, /é** (Gtt* GPR), R. Oeil ; **k'lo sortön d'la téta** [qui lui sortent de la tête] (Alb*) ; **fou de la tété** [hors de la tête] (Arv*) ; E. Orbite.
EXORCISATION nf. **ègzorsizachon** ou **ézorsizachon** (Alb*).
EXORCISER vt. **ègzorsijî** (Chx*), **ègzorsizî** (Alb* 001b, Vth*), **ézersizî** (001a), C. pp. **ézorzià** m. (001a) ; E. Conjuré.
EXORCISME nm. **ègzorsismo** ou **ézorsismo** (Alb*).
EXORCISTE nm. **ègzorsisto** ou **ézersisto** (Alb*).
EXOTIQUE adj. **ègzotiko, /a, /e** (Alb* 001b), **éztotiko** (001a) ; **pâ d'shi no** [pas de chez nous] ladj. inv. (001).
EXOTISME nm. **ègzotismo** ou **éztotismo** (Alb*).
EXPANSION nf. **èspêchon** (Alb*), **èspinchon** (Vth*), **èspwinchon** (Chx*).
EXPATRIER (S') vp. **s'èspatrèyî** (FEN), **s'èspatriyî** (Alb* 001, Chx*, Vth* 028), **s'èspatriyê** (Ebl*), C. pp. / n. **èspatriyâ, /iyâ, /iyè** (001, 028) ; **modâ d'son pahi** [partir de son pays] (001).
EXPECTATIVE nf., incertitude, attente, indécision : **balan** [balance] nm. (Alb* 001, Avc* 150) ; => Attente, Indécision.

-- @ être (// rester) dans l'expectative : **être** (// **rèstâ**) **su l'balan** (001), **étr in balan** (150).

EXPECTORER vt. **èspèktorâ** (Alb*); => Cracher.

EXPÉDIER vt., envoyer, (un colis) : **èspedi** gv. 3 (Gtt* 215) || **èkspèdyê** (Mpl* 189bB), **èspèdyî** (Chx*), **èspèdyê** (189aA), **èspèdyî** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Sax* 002, Thn* 004, Tig*, Vth*), C. 1 ; **mandâ** vt. (001, Arv*, Ebl*); E. Dépêcher, Valser.

A1)) expédier à la hâte (un travail) : => Manger, Travail.

A2)) expédier, éconduire, (un importun) : **mandâ promnâ** [envoyer promener] (001, 002); **mandâ pètâ** [envoyer péter] (001); **mandâ kakâ** [envoyer chier] (001); **èspèdyî** (001, 002); E. Abandonner.

--C. 1 : FU : (tu) **èspèdyèré** (001, 003, 020).

- Pp. : **èspedi** m. (215 PHV 85).

EXPÉDITEUR an. **èspèditeu'**, /euza, /euze ou **èspèditò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

EXPÉDITION nf. **èkspèdichoun** (Mpl* 189bB), **èspédichon** (Ect*, Mch*, Reg*), **èspèdichon** (Alb*, Chx*, Mbz*, Mrt*, Reg*), **èspèdichoun** (189aA).

EXPÉRIENCE nf., tentative, test, épreuve, essai : **èsè** nm. (Alb* 001).

A1)) expérience, connaissance, savoir, pratique : **ptî** [métier] nm. (001); **pratika** nf. (001); **savêfère** [savoir-faire] nm. (001); **kònsansa** nf. (001); **èkspéryansa** nf. (Ebl*), **èspéryansa** (001bB, Cha*, Cot*), **èspéryinsa** (001aA), R. / it. *esperienza*.

A2)) expérience (scientifique) : **èspéryinsa** (001, Vth*).

B1)) adj., qui manque d'expérience : => Emprunté.

C1)) adv., par expérience, par une longue pratique, à la longue : **avwé l'tin** [avec le temps] (001).

EXPÉRIMENTAL adj. **èspèrimintalo** ou **èspèrimintalo**, /a, /e (Alb*).

EXPÉRIMENTALEMENT adv. **èspèrimintalamê** ou **èspèrimintalmê** (Alb*).

EXPÉRIMENTATEUR n. : **èspèrimintateu'**, /euza, /euze ou **èspèrimintatò**, /ôyza, /ôyze nf. (Alb* 001)

EXPÉRIMENTATION nf. : **èspèrimintachon** nf. (Alb* 001, Ebl*); **èsè** [essai] nm. (001).

EXPÉRIMENTÉ adj. : **èspèrimintâ**, /â, /é pp. (Alb* 001); **d'èspéryinsa** [de l'expérience] ladj. (001); **du ptî** ou **du mtî** [du métier] ladj. (001).

-- @ Il est expérimenté : **al a d'èspéryinsa** [il a de l'expérience] (001).

EXPÉRIMENTER vt., faire l'expérience : **èspèrimintâ** (Alb*, Ebl*, Vth*), **èsprimintâ** (FEN); => Essayer.

EXPERT nm. **èspê'** (Alb*), **èspêr** (Ect*, Sax*), **èspér** (Vth*).

A1)) expert : **abityè** [habitué] pp. (Arv*).

EXPERTISE nf. **èspartiza** ou **èspèrtiza** (Alb*).

EXPERTISER vt., estimer, examiner, analyser, tester : **èspartizî** (Alb* 001bB), **èspèrtizî** (001aC, Vth*); **èstimâ** (001A); **ègzaminâ** [examiner] (001).

EXPIATOIRE adj. **èspèyatwéro** ou **èspiyatwéro**, /a, /ë (Alb*), R. => Expier.

EXPIATION nf. **èspèyachon** ou **èspiyachon** (Alb*, Vth*), R. => Expier.

EXPIER vt. **èspèyî** ou **èspiyî** (Alb* 001b, Vth*), **èspyî** (001a), R. => Pieux, D. Expiatoire (**èspèyatwéro**), Expiation (**èspèyachon**).

EXPIRER vt. ; échoir, se terminer, finir : **èspirâ** (Aix, Alb*, Vth*); E. => Finir, Mourir, Souffler, Terminer (Se).

EXPLÉTIF adj. **èsplyètifo**, /a, /e ou **èsplyètifo**, **èsplyètîva**, /e (Alb*), R. / it. *espletivo*.

EXPLICATION nf. (pour faire comprendre), justification (pour se justifier) : **èkspleukachoun** (Mpl* 189bB), **èspleukachoun** (189aA), **ÈSPLIKACHON** (Bel*, Cge*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Mtd*, Nbc*, Reg*, Sax*, Vth*), **èsplyikachon** (Alb*); **shapitolaizon** (Arv*).

EXPLICITE adj. : => Clair, compréhensible

EXPLICITEMENT adv. : **d'manîre k'on konprènyéze** [de manière qu'on comprenne] (Alb*); => Clairement, Ouvertement.

EXPLICITER vt. : => Rendre clair, Rendre compréhensible ; Expliquer, Éclairer, Dévoiler.

EXPLIQUER vt., montrer, enseigner ; spécifier ; élucider : **èkspleukâ** (Mpl* 189bB), **èspleukâ** (189aA), **èsplikâ** (Gtt*), **ÈSPLIKÂ** (Aix, Alex, Arv* 228b apc., Avx*, Bel*, Cor*, Cot*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Hpo*, Mer*, Mbz* 026, Mor*, Pal*, Pco*, Thn*, Vau* DUN 34, Ver*, Vth*), **èspliko'** (Reg*, Sax* 002), **èsplyikâ** (Alb*), **isplekêzh** (Mpo*), **isplikâ** (Bil*), **splikâ** (228a apv. GST 260a1) ; **dzwétâ** (026) ; E. Éclaircir, Emmêlé.

A1)) expliquer d'une façon confuse, s'embrouiller dans ses explications : **antrevalâ** vt. (002), R. => Parler.

A2)) parler (d'une chose), expliquer : **fâre shapitre** vti. (228).

A3)) expliquer, s'expliquer, avouer : **fâre modâ la lingë** [faire aller la langue] (228).

EXPLOIT nm., tour de force, performance : **teur de fourche** nm. (Arv*), **tò d'feûrsa** (Alb* 001) ; **fé** [fait] ou **gran fé** [grand fait] nm. (001) ; **gran kou** [grand coup] nm. (001) || **fameû kou** nm. (001) ; **èsplwâ** nm. (001b, Ect*), **èsplywâ** (001a) ;

- **grant' akchon** [grande action] nf. (001) ; **savantiza** nf. (Arv*) ;
- **ébô** nm. (Gtt*), R. => Feu de joie ; => Performance.

EXPLOITANT nm. (agricole) : **èsplywatê, -ta, -te** (Alb* 001) ; => Ferme, Fermier.

A1)) propriétaire et exploitant agricole : **vânyu** [sèmeur] nm. (Cvl*, Nbc*). @ Il a de grandes surfaces de terre : **é on grou vânyu** (180), **al a on grou bin** (001), **al a grou d'têre** [il a beaucoup de terres = il a une grosse exploitation] (001).

EXPLOITATION nf. (agricole) : **bin** [bien] (Alb* 001, Avx*) ; => Ferme.

A1)) n., exploitation, action d'exploiter : **èsplêtachon** (Vth*), **èsplwatachon** (001b, Ann*, Ebl*), **èsplywatachon** (001a), **èksplwatachoun** (Mpl* 189bB), **èsplwatachoun** (189aA MMC 129b) ; **férvalai** [faire-valoir] nm. (001).

-- N. : Au Moyen-Âge, selon l'extente d'Évian-Féternes de 1278 et selon les critères du temps, une exploitation agricole d'un peu moins de six hectares, dont la moitié est en terres labourables, est largement suffisante pour entretenir une famille de cinq personnes. Mais une exploitation de deux hectares et demi est à la limite de la viabilité (SFM 88).

B1)) v., cesser l'exploitation, arrêter la ferme : **krevâ menyaze** [crever ménage] (Gtt*).

EXPLOITER vt., gérer, manager, diriger, prendre en main, assumer la direction de, (une entreprise, une ferme) : **fâre alâ** [faire aller] (Arv* 228, Sax* 002), **fère alâ** (Alb* 001) ; **fère valai** [faire valoir] (001) ; **fère vrî** [faire tourner] (001) ; **fère tornâ** [faire tourner] (001) ; **fère marshî** [faire marcher] (001) ; **èsplywatâ** ou **èsplwatâ** (001, Ebl*), **èsplêtâ** (Vth*).

A1)) exploiter le bois abattu (tronçonner, débrancher, écorcer) : **aranzhyé** [arranger] vt. (Cmj*).

B1)) exploiter qq., profiter de sa faiblesse pour le dépouiller de son héritage, de ses biens : **ipyoulêzh** [épouiller] vt. (Mpo*).

EXPLORATEUR n. **èsplyorateu'**, /euza, /euze ou **èsplyoratò, /ôyza, /ôyze** (Alb*) || **èsplorateu, -za, -ze** (Chx*) || **èsplorator, èsplorateuza, /e** (Vth*).

EXPLORATION nf. **èsplorachon** (Chx*, Vth*), **èsplyorachon** (Alb*).

EXPLORER vt. **èsplorâ** (Chx*, Vth*), **èsplyorâ** (Alb*) ; **tegonâ** (Arv*), R. jrs1 => Tisonner (**tegonâ**).

EXPLOSER vi., gicler : **éketrà** (Arv*), R. => Gicler () ; **èsplôzâ** (Ebl*, Vth*), **èsplyôzî** (Alb* 001), C. pp. **èsplyôjà** m. (001) ; E. Cours.

A1)) exploser, produire une explosion : **èsplyôzâ** vi. (001b), **èsplyozî** (001a PPA.).

EXPLOSIF an. ; - nm., explosif : **èsplyozifo, /a, /e** ou **èsplyozifo, èsplyozîva, /e** (Alb*).

EXPLOSION nf. **èsplôjon** (Alb*, Ebl*, Ect*, Reg*, Vth*).

EXPORT nm. **èspo'** (Alb*).

EXPORTATEUR n. **èsportateu'**, /euza, /euze ou **èsportatò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), **èsportator, èsportateuza, /e** (Vth*).

EXPORTATION nf. **èsportachon** (Ajn*, Alb*).

EXPORTER vt. **èsportâ** (Alb*, Vth*).

EXPOSANT n. **èspozê, -ta, -te** (Alb*).

EXPOSÉ adj., orienté ; en danger, qui court un risque : **èspozâ, /â, /é** (Alb* 001, Gtt*), **èspozâ, /âye, /é** (Sax* 002).

A1)) mal exposé, qui reçoit peu ou pas de soleil : **vardan, -na, -ne** adj. (001) ; **mâ vèryâ, /yâ, /yè** [mal tourné (vers le soleil)] (001).

A2)) exposé au soleil : **vèryâ, /yâ, /yè u sèlwai** (001).

EXPOSER vt. (le Saint Sacrement ; au froid, au soleil) : **èkspôzâ** (Mpl* 189bB), **èspouzâ** (Pco*), **èspoûezâ** (Ebl*), **èspozâ** (Gtt*), **ÈSPOZÂ** (Alb* 001, Bel*, Cha*, Ect*, Gtt*, Tig*, Vth*), **èspôzâ** (189aA), **èspozo'** (Reg*, Sax*), C. => Poser.

A1)) exposer sa vie : **riskâ sa vyâ** [risquer sa vie] (001).

A2)) exposer, montrer au public : **montrâ** vt. (001).

EXPOSITION nf. **èkspôzichoun** (Mpl* 189bB), **èspozichon** ou **èspôzichon** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Ect*, Reg*, Vth*), **èspôzichoun** (189aA).

A1)) exposition au soleil, au midi : **adrê** ou **andrê** [endroit] nm. (Sax* 002) ; **parâ** nf. (FEN), R. 3a ; E. Adret.

A2)) très bonne exposition au soleil ; terre bien exposée au soleil, au pied d'une falaise rocheuse, endroit (// pente) exposé au soleil ; ld. (Cusy, Abn*, Rum*) : **sheudanna** [**chaudanne**] nf. (001, AVR 44 de 1999), **sôwdanna** (Tig*), R. 2b => Chaleur, Chautagne, Tignes ; **inpare** nf. (Alv* 416), **pâha** (Tig*, Bes* MVV 365), **pazha** nf. (Mpo*), R. 3a.

A3)) endroit humide où suinte de l'eau tempérée qui empêche la neige de rester l'hiver : **sheudanna** nf. (Bil*), R. 2b.

B1)) adv., qui est bien exposé au soleil : **à l'inpare** ladv. (416), R. 3a.
--R. 3a : **parâ** => Protéger (du froid) >> Briller (**parlingâ**), D. nombreux ld. **Para, Paraz** (LPT 181).

EXPRÈS adv., volontairement, voulu ; spécialement préparé, conçu pour, fait pour : **èksprês** (Mpl* 189cB), **èsprê** (Alb* 001b, Arv*, Gets, Gtt*, Mer*, Reg*, Vth*), **èsprê** (189bA, Ebl*), **èsprê** (001a, Avc*, Mbz*), **èsprês** (189aA, Tig*) || **à l'èsipré** (Ect*), **à l'èsprê** (Alex 019, Tab* 290), (**pèr**) **èspreu** (Sax*), **à l'isprê** (Bil*).

A1)) expr., faire exprès : **fâre à l'èsprê** (290), **fère à l'èsprê** (019), **fère èsprê** (001).

B1)) n., exprès, messenger : **èsprê** nm. (FEN).

C1)) expr., c'est dommage : **y è fé èsprê** [c'est fait exprès (le destin l'a fait exprès pour nous embêter, nous enquiquiner)] (001). En réalité cela veut dire qu'on ne le fait pas exprès pour enquiquiner le quémandeur.

EXPRESS nm., train rapide : **èsprèso** (Alb*).

EXPRESSIF adj. **kè montre byê** [qui montre bien] (Alb* 001) ; **k'fâ byê vi** [qui fait bien voir] (001) ; **kè di byê s'k'é vû dire** [qui dit bien ce que cela veut dire] (à adapter) (001) ; **èsprèsifo, /a, /e** ou **èsprèsifo, èsprèsîva, /e** (001).

EXPRESSION nf. **ÈSPRÈCHON** (Alb* 001, Ebl*, Gtt* GPR, Vth*) ; E. Adage, Devise, Diction, Proverbe, Sortie.

A1)) forme de langage, mot, phrase : **fason d'parlâ** [façon de parler] ou **manîre d'parlâ** [manière de parler] nf. (001) ; **parlamê** nm. (001).

A2)) expression du visage : **ê'** [air] nm. (001) ; => Mine, Nez.

EXPRESSIVITÉ nf., capacité à s'exprimer : **èsprèsivitâ** (Alb*).

EXPRIMER vt., dire, montrer, manifester, extérioriser, (ses sentiments) : **èksprimâ** (Mpl* 189bB), **ÈSPRIMÂ** (189aA, Aix, Alb* 001, Att*, Bel*, Ebl*, Vth*) ; **dire** (001) ; **montrâ** (001) ; **fère vi** [faire voir] (001).

A1)) exprimer, extraire par pression : **fère sortre** [faire sortir] (001) ; **abadâ** (001).

A2)) s'exprimer par la parole : **parlâ** [parler] vi. (001).

A3)) s'exprimer d'une manière embarrassée : => Embarrassé, Parler.

EX PROFESSO ladv. => Ouvertement.

EXPROPRIATION nf. **èkspropriyachoun** (Mpl* 189bB), **èspropiyachon** (Alb*,

- Chx*), **èspropriyachoun** (189aA).
A1)) subhastation, expropriation, vente publique, par voie de justice, par saisie mobilière ou immobilière aux enchères (à l'encan), subhastation : **subastachon** nf. (FEN), R. => Enchère.
- EXPROPRIER vt. **èkspropriyê** (Mpl* 189bB), **èspropriyê** (189aA), **èspropriyî** (Alb*, Chx*, Vth*), **èsprouprèyî** (FEN).
A1)) subhaster, exproprier, vendre publiquement, par voie de justice, par saisie mobilière ou immobilière aux enchères (à l'encan), subhaster : **subastâ** vt. (FEN), R. => Enchère.
- EXPULSER vt., faire sortir, sortir, mettre dehors : **èspulsî** (Alb* 001, Bel*, Vth*); **afwidâ** (Bât*, Tes*, Tsv*); **fère sortre** ou **sortre** (001).
- EXPULSION nf. **èspulchon** (Alb*, Bel*).
- EXPURGER vt., nettoyer; mettre à mal, faire disparaître; dépenser : **èspurdî** (Tig*).
- EXQUIS adj., très bon : => Délicieux.
A1)) très beau : **byê brâvo**, /a, /e (001).
A2)) charmant, gracieux, serviable : **k'fâ bon vivre awé** [qu'il fait bon vivre avec] (001).
A3)) délicat, distingué : **d'bone manîre** [de bonnes manières] (001).
A4)) aigu et localisé (ep. d'une douleur) : **k'lanse** [qui lance / qui élance] (001).
- EXQUISÈMENT adv. => Agréablement.
- EXTASE nf. **èstaza** (Alb*, Vth*).
- EXTASIER (S') vp. **s'èstazî** (Alb*).
- EXTATIQUE adj. **èstatiko**, /a, /e (Alb*).
- EXTENSIBLE adj. **èstinsiblo**, /a, /e (Vth*).
- EXTENSION nf. **èstinchon** (Vth*).
- EXTENTE nf., enquête administrative comtale (au 13e et 14e s.), par châteltenie, mise par écrit qui décrivent les terres, donne la liste des redevables qui ont des parcelles qu'ils tiennent du comte, et des nobles, vassaux du comte, qui des biens dans la châteltenie en question (SFM 76) : **èstinta** nf. (Alb*).
- EXTÉNUER vt. **èsténuâ** ou **èsténwâ** (Vth* 028), => Éreinter; E. Fatigué, Fatiguer.
A1)) pp., exténué, mort de fatigue, cané : **kanâ**, /â, /é (028).
A2)) caner, baisser les bras : **kapounâ** vi. (Gtt*), R. Capon.
- EXTÉRIEUR nm. **èstèryeur** (Bil*); **du ddyo'** [du dehors] (Alb*), **dè dèfwé** (Mpl*), **défweur** (Gtt*); => Dehors, Étranger.
A1)) extérieur de // ailleurs que dans ~ la commune (de celui qui parle) : **étranzhe** nf. (Sax* 002).
A2)) ladv., à l'extérieur de // ailleurs que dans // en dehors de ~ la commune (de celui qui parle) : **à l'étranzhe [à l'étrange]** (002).
- EXTÉRIORISER vt. => Exprimer, Manifester.
- EXTERMINATEUR n. **èstarminateu'**, /euza, /euze ou **èstarminatò**, /õyza, /õyze (Alb*).
- EXTERMINATION nf. **èkstêrminachoun** (Mpl* 189bB), **èstarminachon** (Alb*, Vth*), **èstêrminachoun** (189aA).
- EXTERMINER vt. **èkstêrminâ** (Mpl* 189bB), **ÈSTARMINÂ** (Alb*, Sax*, Vth*), **èstêrminâ** (189aA, Bel*, FEN).
A1)) exterminer, anéantir : **détafêie** vt. (Ber*).*
A2)) exterminer, tuer : **étertir** vt. (GLF).
- EXTERNE an. **èstêrno**, /a, /ë (Alb*).
- EXTINCTION nf. **èstinkchon** (Alb*).
- EXTINGUIBLE adj., qui peut être éteint : **k'on pu amortâ** ladj. (Alb* 001).
A1)) qu'on peut apaiser (// calmer) : **k'on pu kalmâ** ladj. (001).
A2)) qu'on peut supprimer (// ôter) : **k'on pu suprimâ (// doutâ)** ladj. (001).
- EXTIRPABLE adj., qui s'arrache facilement : **k's'arashe byê** ladj. (Alb* 001).
A1)) qui peut être ~ extirpé // ôté // arraché // enlevé, (ep. d'une tumeur) : **k'on pu**

doutâ (// **arashî**) ladj. (001).

EXTIRPATEUR nm. (machine pour arracher les mauvaises herbes) : **èstirpateu'** ou **èstirpatò** (Alb*).

A1)) sorte d'extirpateur : **kanadyin** [canadien] nm. (Sax*) || **kanadyéna** nf. (Cmj*).

EXTIRPATION nf., arrachage : **arashazho** ou **arasazho** nm. (Alb* 001), **èstirpachon** nf. (001).

A1)) abolition, destruction totale : **suprèchon** nf. (001).

EXTIRPER vt., arracher : **arashî** ou **abadâ** [soulever] (Alb* 001) ; **èstirpâ** (Alb*, Vth*) ; E. => Dépêtrer (Se), Extraire, Sortir.

A1)) anéantir, abolir : **suprimâ** [supprimer] vt. (001).

A2)) sortir, tirer, extraire : **trî** (001, Ann* JAG).

EXTORQUER vt. **èkstorkâ** (Mpl* 189bB), **èstorkâ** (189aA, Alb*, Vth*).

EXTRA nm., extraordinaire, ce qui sort des habitudes : **èstrà** (Alb* 001, Alex, Bel* 136, Sax* 002, Vth* 028).

A1)) adv., extra, très bien, parfaitement, à la perfection : **èstrà** (001, 028, 136), à **l'èstrà [à l'extra]** (002).

B1)) adj., extra, impeccable, parfait : **èkstrà** (Mpl* 189bB), **èstrà** inv. (001, 189aA).

EXTRACTEUR nm. (pour le miel) : **èstraktêr** (Ect*), **èstrakteu'** ou **èstraktò** (Alb*).

EXTRACTION nf. **èstrakchon** (Alb*, Ect*).

EXTRAIRE vt. **èkstrêrî** (Mpl* 189bB), **èstrére** (Alb* 001), **èstrêrî** (189aA) ; E. Arracher, Sortir, Tirer.

A1)) extraire, sortir, (une dent, un bouchon, une cheville...) : **abadâ** vt. (001).

A2)) arracher, extraire : **avantâ** vt. (Mor*).

A3)) extraire (récupérer) les graines d'une plante : **vwêrîyë** vt. (Bil*), R. => Peu.

EXTRAIT nm. **èstrè** (Alb* 001), **èstré** (Sax* 002).

A1)) extrait de naissance : **èstrè d'nèsansa** nm. (001), **èstré de nèsanse** (002) ; E. Mourir.

EXTRAORDINAIRE adj. **èkstraordinêvoü**, /o, /a, ë (Mpl* 189bB) | **èstordinérè** fs. dc. (Arv* 228b) | **èstordinéro**, /a, /e (Alex, Thn*) / **èstraordinéro** (Alb* 001c apc., Ect*, Pco*, Vth*) / **èstrordinéro** apc. (001b, Vau* DUN) / **èstraordinére** (Mch*) / **straordinéro** ou **strordinéro** apv. (001a) | **èstraordinêho** (Tig*) | **straordinérè** (228a) | **èstraordinêvoü**, /o, /a, ë (189aA), R. / it. *straordinario* ;

- **sorti de lou to-lou-zheu** [sorti des tous-les-jours] (228) ; E. Bizarre, Ordinaire.

A1)) extraordinaire, hors du commun : **kiflye** adj. inv. (001) ; **m'y ên' a pâ sovê** [comme il n'y en a pas souvent] ladj. (001).

A2)) extraordinaire, remarquable, sensationnel ; étrange, bizarre : **abominâblo**, /a, /e [abominable] adj. (Tig* 141).

B1)) n., excès en bien ou en mal, chose extraordinaire : **abobinasyoun** [abomination] nf. (141).

C1)) v., être extraordinaire : **sorti de lou to-lou-zheu** [sortir de les tous-les-jours] (228).

D1)) expr., « oh ! la chose extraordinaire ! » : « **ôya ! la pahiyï !** » (Mpl*).

EXTRAORDINAIREMENT adv., extrêmement, très : **byê byê** [bien bien] (Alb* 001, Mch*).

A1)) comme cela arrive pas souvent : **m'é s'vai pâ sovê** [comme ça ne se voit pas souvent] (001).

A2)) extraordinairement, d'une façon extraordinaire : **èstrordinéramê** (001).

EXTRAVAGANCE nf. **èstravagansa** (FEN) ; => Excentricité, Folie.

EXTRAVAGANT adj. **èstravagan**, -ta, -të (Alb*, Mpl*) ; => Bizarre, Excentrique, Fantastique, Lubie.

EXTRAVERTI an. **èstravarti**, /yà, /yè (Alb*).

EXTRÊME adj. **èstrêmo**, /a, /e (Alb* 001, Chx*) / **èstrêmo** (Ect*) ; **fin**, -na, -ne [fin] (001, Sax*, Vaud VSC 64) ; E. Extrémité.

-- @ Tout au bout de la branche = à l'extrémité de la branche : **u fin bè d'la branshe**

(001).

A1)) extrême, monstre, boeuf, énorme, épouvantable : **du dyâblyo** [du diable], **dè to lô dyâblyo** [de tous les diables] (001). @ Faire un vacarme épouvantable : **fère on rafu du dyâblyo** [faire un raffut du diable] (001).

A2)) extrême, nec plus ultra : **to s'k'y a de myeu** [tout ce qu'il y a de mieux] (001).

B1)) (étriqué) à l'extrême : **(étromi) mè pâ posiblyo** [(étriqué) comme pas possible] ou **(étromi) m'é pâ posiblyo** [(étriqué) comme c'est pas possible] (001).

EXTRÊMEMENT adv. **byê byê** [bien bien] (Alb* 001, Mch*); **èstrémamê** (001), **èstrémamin** (FEN), **èstrémamin** (Ect*), **èstrémamwin** (Chx*); => Beaucoup, Très.

@ Extrêmement doux : **byê byê døy** (001).

EXTRÊME-ONCTION, nf. : **èkstrémoukchoun** nf. (Mpl* 189bB), **ÈSTRÉMONKCHON** (Alb* 001+, Arv*, Sax* 002), **èstrémoukchoun** (Ect*), **èstrémoukchoun** (189aA);

- **lou daré sakreman** [les derniers sacrements] nmpl. (Gtt*), **lô darî sakramê** (001+), **lou dari sakramin** (Vth*), **lou déri sakreman** (002), **lou déri sakremin** (Bel*), **lu déri sakramê** (Tig* 141), **lé dèrnyé sakramin** (189); **bèni-sant-oûlyo** [bénit saint huile] nm. (FEN); **binfé** [bienfait] nm. (FEN); **boun Dzou** [bon Dieu] nm. (189).

A1)) v., administrer, porter, donner les derniers sacrements, donner ou porter le sacrement de l'extrême-onction : **sakramintêr** vt. (Bes*, Mal*); **admeuneustrêzh** [administrer] vt. (Mpo*), **administrâ** (001, 141, 189, Gtt*...), **administrâr** (Fta*); **balyî lô darî sakramê** [donner les derniers sacrements] ou **balyî l'èstrémoukchoun** [donner l'extrême-onction] (001); **portâ l'boun Dzou à** [porter le bon Dieu à (qq.)] (189); => Administrer.

-- N. : **U katizimo, l'êkrwâ demande à Fanfwé** [Au catéchisme, le curé demande à François] (001) :

... **Fanfwé, y a konbin d'sakramê** [François, il y a combien de sacrements] (001) ?

... **Y ên' a plyè, voz î balyà lô darî hyê né à ma gran mâre** [Il n'y en a plus, vous avez donné les derniers hier soir à ma grand-mère] (001).

A2)) recevoir l'extrême-onction : **rèchèyvrî l'boun Dzou** vi. (189).

EXTRÊME-ORIENT npm. **Èstrémoryan** 'Alb*).

EXTRÊMISTE an. ; jusqu'au-boutiste : **èstrémisto, /a, /e** (Alb*, Chx*).

EXTRÊMITÉ nf., bout : **èstrémîtâ** nf. (Alb* 001, Chx*, Vth* 028) || **èstrémo** nm. (001); **bè** [bout] nm. (001, 028, Bel*, Sax* 002), **beustê** (Gtt* GPR) || **beshê** nf. (Arv*), R. 2 Bout; **kâro** [coin] (Ebl*).

A1)) (l') autre bout (extrémité), (le) fond, (l') arrière : **ku** [cul] nm. (001, 002).

A2)) extrémité, bosse : **char** nm. (Cor*), R. => Colline; E. Visage.

A3)) les extrémités, le bout des doigts de mains ou de pieds, le bout des oreilles : **lôz èstrémo** nmpl. (001).

A4)) extrémité (sommets) d'un arbre formé par plusieurs branches qu'on n'ébranche pas; extrémité (bout) d'une branche garnie de fruits ou de feuilles : **floké** nm. (Bil*), **flyokè** (001), R. => Branche.

A5)) extrémité, bout, (d'un fil, d'une cordelette : **tsavon** nm. (Ebl* 328), R. 2 => Chaintre.

A6)) un bout (de laine), un petit fil (de laine) : **tsavon** nm. (328), R. 2.

B1)) ladv., à l'extrémité, tout au bout, (d'une branche...) : **u fin bè** [*au fin bout*] (001, 002); **tot u bè** (001b, 028), **tot à bè** (001a), R. 2.

B2)) à l'extrémité, tout au sommet, (d'un arbre...) : **u fin sonzhon** [*au fin sommet*] (001, 002), **tot à sonzhon** [tout au sommet] (001); **u fin bè** (001).

B3)) au point extrême du bord, tout au bord : **à la finna revà** [*au fin bord*] (002), **u fin bo'** (001); **fran u bo'** [*franc au bord*] (001); **fran à riva** ou **fran à la riva** [*franc à la rive*] (001); **tot' u bo'** [tout au bord] (001); **vrémê u bo'** [vraiment au bord] (001).

C1)) v., être sur le point de mourir : **être à l'èstrémîtâ** (001).

EXTRÊMOPHILE an., micro-organisme vivant dans des milieux extrêmes (forte pression, chaleur volcanique, forte acidité, forte salinité...) : **èstrémofilo, /a, /ë** (Alb*).

EXUBÉRANCE nf. => Abondance, Profusion, Quantité.

A1)) expr., c'est l'exubérance : **y è nê vûto nê vêtÿà** [c'est en veux-tu en voilà] (Alb*).

EXUBÉRANT adj. **ègzubèrin, -ta, -te** (Vth*).

EXULTATION nf. **ègzultachon** ou **ézultachon** (Alb*).

EXULTER vi. **ègzultâ** ou **ézultâ** (Alb*). => Se réjouir vivement (**s'argolyî**).

EXUTOIRE nm., séton, moyen de se débarrasser de ce qui gêne : **broshè** (001), R. =>

Séton (**broshè**) ; => Séton.

ÉZÉCHIEL pm. **Zikyèl** (Tig* LPT 102).

EZ

F

FABLE nf. ; invention, histoire fausse, récit mensonger ; conte ; (en plus à Mpo*) poésie : **FÂBLA** (Aix, Ann*, Cha*, Cru*, Cvl*, Ebl* 328, Fau* FEN, Gtt*, Mer*, Mbz*, Mor* JFD, Mpl*, Nbc*, Thn* 004, Vth* 028), **fâblä** (Mpo*), **fâblya** (Alb*), **fwâbla** (Les*), R. 2.

A1)) petite fable ; conte amusant, historiette ; baliverne : **fabyola** (028), **fabyôla** nf. (004), R. 2.

A2)) fable, légende : **fyanfyorniza** nf. (Arv* 228), R. Chansonnette.

A3)) fable, histoire, saga : **folanshri** [folie] nf. (228), R. irs1 => Fou (**fou**).

A4)) fable, histoire sans fondement : **sournanf.** (328), R. Sornette.

--R. 2 : **fâbla** / it. GAG 652a *favola* [fable, conte, histoire, commérage] < l. *fabula* [propos, conversation, récit, conte, fable] / *fatum* [prédiction, oracle, destinée, destin] / GAG 662a *fateri* [avouer, reconnaître] / *fama* [rumeur, bruit colporté, voix du peuple] / *facundus* [éloquent, disert] < GAG 685c *fāri* (*fatus*, **for*) [parler, dire] / g. *phêmé* [parole, propos] / *phêmi* [dire, parler, déclarer, affirmer] / ²*phasis* [affirmation, déclaration] / *phatis* [propos, réputation, renommée] / *phànai* [parler] / *phato* [renommé] / all. *Bann* [ban] / a. *boon* [faveur, avantage, requête] / r. DRS 32 *basnja* (**basnya**) [fable] / *bajat'* (**bayaty**) [raconter] / *bajka* (**bayka**) [conte, histoire] / *balovat'* (**balovaty**) [gâter qq., bien soigner qq. « dire des paroles magiques pour guérir qq.] (// r. **vratch** [médecin] / fr. *verbe* / all. *wort* [mot, parole] / a. *word* => Verbe) / vr. *balii* [médecin] / indi *bolnâ* [parler, dire] / *bolî* [langue, parler, dialecte] < ie. DUD 48b DGF 2008b **bhâ-* [parler, dire] / aa. boian [se venter] / vr. *bāju* [(je) raconte] / arm. *bay* [dit-il] => Blague, D. lat. *famula* [servante, esclave] / *famulus* [serviteur, esclave] / *familia* [ensemble des esclaves d'une maison, personnel d'une maison] < osq. GAG 659b *famel* // sav. Fils (**vâlè**) | Ban, Enfant, Famille, Fatal, Fée.

FABRICANT an., faiseur ; (en plus à Mpl*) ouvrier qui travaille à la fabrique de drap de Séez : **facheu**, **-za**, **-ze** (Alex 019...)/ **fachu** (Cvl*, Nbc*) ; **fabreukan**, **-ta**, **-tê** (Mpl*) / **fabrikan**, **-ta**, **-te** (019) / **fabrikê** (Alb*) / **fabrikin** (Hou*, Vth*).

FABRICATION nf. **fabrekachon** (Aix, Ajn*, Bau*, PDV), **fabreukachoun** (Mpl*), **FABRIKACHON** (Alb*, Cvl*, Gtt*, Nbc*, Reg*, Vth*).

FABRIQUE nf., usine, atelier, filature ; (autrefois), comité de gestion d'une paroisse, association paroissiale qui s'occupe de la gestion matérielle de la communauté paroissiale catholique, conseil économique paroissial : **faborka** (Ebl*), **fabreka** ou **fabrêka** (Cvl*, Gtt*, Nbc* 214b), **fabreuka** (Mpl*), **fabreukä** (Mpo* 203), **FABRIKA** (214a, Alb*, Ect*, Reg*, Rev*, Tig*, Vth*), R. lat. *fabrica* [atelier, forge] ; E. Conseil, Ouvrier, Paroisse.

A1)) atelier, petite fabrique (d'allumettes...) : **farôlyeri** nf. (Arv*).

A2)) fabricant, membre de la Fabrique ou Conseil de Fabrique (conseil paroissial) : **fabrichin** an. m. (203).

-- N. : Le Conseil de Fabrique était une association chargée de la gestion des biens et des revenus d'une paroisse. Chaque paroisse avait son Conseil de Fabrique. Le curé et le syndic ou le maire en sont membres de droit (DMH 13).

La loi française du 9 décembre 1905 supprime les Conseils de Fabrique. Le 13 décembre 1906 a lieu à Rumilly la dernière séance légale du Conseil de Fabrique, suite à une autorisation spéciale de l'archevêque de Chambéry (HR3 152). Les Conseils de Fabrique ont été remplacés par les Conseils Paroissiaux qui n'ont plus d'existence légale comme l'avaient les Conseils de Fabrique.

Le conseil de Fabrique est dirigé et représenté par des procureurs (SFM 87).

FABRIQUER vt. ; faire, foutre ; bricoler ; pinailler avec idée de perdre son temps : **faborkâ** (Ebl*), **fabrekâ** (Aix, Cvl*, PDV), **fabreukâ** (Mpl*), **FABRIKÂ** (Alb* 001,

Alex, Arv*, Bba*, Bel*, Ect*, Gets, Gtt*, Nbc*, Sam*, Thn* CRT 201, Tig*, Vth*), **fabriko'** (Reg*).

A1)) fabriquer un buffet : **inmandzê oun boufêt** (Mpl*), R. Emmancher ; **fère on bofê** (001).

FABULATION nf. **afabulachon** (Alb* 001), **fabulachon** (Vth*) | **fabyôla** (Gtt*) ; **istwéra kozwâ d'fi blyan** [histoire cousue de fil blanc] (001).

FABULER vi. **afabulâ** (Alb*), **fabulâ** (Vth*), **fabyolâ** (Gtt*).

FABULEUX adj., miraculeux, merveilleux, magique, mythique : **fabloulò, -za, -ze** (Arv*) / **fabuleû** (Ebl*, Vth*) | **fabuleuye, /euyza, /euyzë** (Mpl*) ; **fran byô [franc beau]** (Cvl*, Nbc*)..

FABULISTE n. **fabulisto, /a, /e** (Alb*, Alex).

FAÇADE nf. : **DVAN** [devant] nm. (Alb* 001, Bel*, Vth 028), **dèvan** (Mpl* 189+) ; **fasa** [face] nf. (Cha*) || **fasâda** nf. (001, Bil*, Mpl* 189+, FEN) ; **koûté** nm. (Mln*) ; **mu dè dèvan** [mur de devant] (189+).

A1)) façade latérale d'une maison : **éponda** nf. (001, FEN), R. => Lit.

A2)) côté arrière d'une maison : **dari** nm. (001).

FACE nf. (d'un objet, d'un volume) ; figure, visage : **fashe** (Mbz* 026), **fashî** (ne désigne pas le visage) (Mpl* 189), **FASA** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Bil* 173, Cha*, Chx* 044, Épa* 294, Ebl* 328, Mer* 220, Mtd* 219, Nbc*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Tab*), **fashî** (Ect* 310), **fasî** (Tig* 141) ; E. Affronter, Perdre, Pile, Sens.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les prépositions.

D)) Les verbes.

E)) les expressions.

A)) Les noms :

A1)) face, figure : => Visage.

A2)) face, figure, visage ; avers, côté face d'une pièce de monnaie, d'une médaille : **fasa** nf. (001), **fatcha** (141), R. it. *faccia* ; E. Médaille, Revers.

B)) Les adverbes :

B1)) adv., en face, à l'opposé : **an fasa** (010), **ê fasa** (001, 173, 220), **in fasa** (044, 136, 219, 294), **ê fashe** (026), **in fashî** (310), **in fashî** (189) ; **drai dvan** [droit devant] (001, Arv* 228) ; **justo dvan** [juste devant] (001) ; **devan** [devant] (136).

B2)) de face, de front : **d'fasa** (001) ; **d'fron** (001).

B3)) (se trouver) face à face : **fas' à fasa** (001, 041) ; **nâ à nâ** [nez à nez] (001) ; **grwin à grwin** (001) ; **in viz à vi** [vis-à-vis] (001) ; E. Aboucher, Affronter.

B4)) (coucher, mettre, dormir, tomber, être allongé, être penché) en avant la face contre terre, à plat ventre, sur le nez ; sens dessus dessous, l'ouverture (// la bouche) vers le bas ; face contre terre : **ABOSHON** ou **à boshon** (001, 003, 173, Bsl*, Ect* 310, Gru*, Juv*, Les*, Thn* 004b), **daboshon** (004a, Reg*, Sam*, Vth*), **daboshoun** (Mpl*), **aboston** (Abv*), **abotson** ou **dabotson** (Avc*, Boz*), **abotchyoun** (Fta*, Tig*), **dabotson** (328), R. afr. DPE 45b à *bouchon* ou à *boucheton* => Bouche ; E. Mettre, Voûté.

C)) Les prépositions :

C1)) prép., face à, en face de : **fasa à** ou **ê fasa dè** (001), **in fasa de** (136), **in fashî dè** (310), **in fashî dè** (189) ; **dèvan** ou **dvan** [devant] (001), **drai dvan** (001, 228), **justo dvan** (001). @ En face de la mairie : **justo dvan la méri** (001).

C2)) face à (des arguments...) : **kontro** (001), **kontre** (001, 228).

D)) Les verbes :

D1)) faire face (à) : **fâre fasa (à)** vi. (010 JAM) ; **vinzhyézh (à)** (Mpo*), R. Réussir (**avanzhî**).

D2)) vi., tomber en avant, tomber face contre terre ; - vt., poser (//coucher // mettre) face contre terre (ep. de qq.) ; poser sur son ouverture, mettre sens dessus dessous (ep. de qc.) : **aboshî** (001), **aboshyê** ou **abotchê** (310).

D3)) vp., se mettre (// se coucher) sur la face, sur le ventre ; se pencher en avant ; dormir les bras croisés sur la table et la tête posée dessus pour faire une petite sieste : **s'aboshî** (001), **s'aboshyê** ou **s'abotchê** (310).

E)) les expressions :

E1)) la face du monde : **la fasa du mondo** (001), **la fashî du mondoü** (189).

E2)) perdre la face : **pédrî la fashî** (189), **pêdre la fasa** (001).

E3)) sauver la face : **sôvâ la fashî** (189), **sôvâ la fasa** (001).

E4)) prendre ses responsabilités : **fê' fashî à sèz obleugachoun** [faire face à ses obligations] (189), **fére fasa à sèz obligachon** (001).

FACÉTIE nf., plaisanterie un peu grosse, histoire drôle, galéjade, anecdote burlesque, mensonge grossier, récit invraisemblable, propos difficile à croire, sornette : **ôtblarôta** (Sax*) ; **rafa** [diarrhée] (Alb* 001) ; **sornèta** (001, Aix, Vth* 028), **sourna** (Ebl*) ; **bétyannri** [bêtise] nf. (001, 028) ; **kraka** [*craque*] nf. (001) ; au pl., **koukê** nf., **fyalê, balê** [belles], **fantibêrnê** (Mpo*).

A1)) sornette, discours frivole, bagatelle, fadaise : **sornèta** nf. (001) ; **faribôla** nf. (028) ; **markwannri** nf. (Arv*).

FÂCHÉ adj., irrité, en colère : **fâtchâ, /â, /è** pp. (Ebl*, Tig* 141b LPT 190) / **fâchâ** (Thn*, Vth*) / **fâtsâ** (Mpl*) || **fâtyâ, /yâ, /yè** (Alb* 001, Ann* 003, Les* 006, Cha*) / **fâshyâ** (Vau*) / **fâtchyâ** (141a, Chx*) | **fâstyâ, /yâ, /yeu** (Cvl*, Gtt*, Nbc*) || **fâshiyâ, /iyâ, /iyè** (FEN) ; **éro, /a, /e** adj. (003, 006, Bsl*, Qui*, Sev*) ; E. Grincheux.

A1)) fâché, en colère : **de koléra** (Sax*), **ê koléra** (001).

FÂCHER vt., mettre en colère, irriter, courroucer, mécontenter, contrarier : **afêshî** (Pcb*) ; **fâshî** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Les* 006, Thn* 004, Vth* 028), **fâshyê** (Ect* 310b), **fâstyé** (Gtt* 215), **fâtchî** (Tig* 141), **fâtchîe** (Ebl* 328), **fâtchê** (310a), **fâtsê** (Mpl* 189), **fâtyé** (Cha* 025), **fôshî** (Reg*, Sax* 002), C. pp. => Fâché, R. 2a ; - **érêhî** (006), **éryé** (025), **éryî** (Arv* 228) ; **inkoléri** gv. 3 (Bel* 136), R. 2b Colère ; - **angrinzyé** (215), **iñgrindjî** (141), **ingrinzhî** (028), C. pp. **angrinzyâ** m. (215), R. 2c ; E. Colère, Plaisanter.

A1)) se fâcher, se mettre en colère, s'irriter, (contre qq.), faire les foudres : **se fâshî (après kâkon)** vp. (001, 002, 003, 004, 028), **sè fâtchîe** (328), R. 2a ; **s'ingrinzhî** vp. (028), R. 2c ; **s'inkoléri** vp. (136), R. 2b ; **fér bor** [faire vilain] (Avc* 150b), **fère bor'** vi. (328) ; **fère bô** [faire beau] (001+), **fér byô** (150a), **fère brâvo** [faire beau] (001+) ; **sè zhandarmâ** [*se gendарmer*] vp. (001, 310) ; E. Gâter (Se), Infecter (S').

A2)) être fâché, être brouillé : **être in frai** [être en froid] (028).

A3)) être fâché (// en colère) contre qq. : **ên' avai après kâkon** [en avoir après qq.] (001). @ Il lui en voulait beaucoup : **é l'ên' avai grou après** (001).

A4)) se fâcher, se brouiller, se disputer, (avec qq.) : **se brouyé** vp. (228), **s'broulyî** (001).

B1)) expr., ça me fâche : **ça me fait colère** (PDP 31).

B2)) taquiner (qq.) : **fê fâtsê** [faire fâcher] vt. (189).

B3)) ils se sont brouillés : **i sè son fâtsâ** (001).

--R. 2 : **fâshî** <sav. DEF 280 (15e s.) DHF 824a (en 1442) *fachier, fascher* < vlat. **fasticare* / (14e s.) *fastidier* [dégoûter, rebuter] < blat. *fastidiare* [repousser avec dédain] < l. *fastidire* [avoir du dédain, du dégoût, de la répugnance ; dédaigner] < *fastus* [orgueil, fierté, morgue], D. Fâcherie, Fâcheux.

FÂCHERIE nf. **fâshaizon** (FEN).

FÂCHEUX adj. **fâcheû, -za, -ze** (Alb*, Ebl*, Vth*).

FACILE adj. ; simple, pas compliqué, aisé, moins pénible, (ep. d'un travail, d'une action...) ; - adv. au ms. : **ÉJÀ, /À, /È** [aisé] (Ajn*, Alb* 001, Avc* 150, Cha* 025, Cge*, Mch* MNB, Reg* 041+) || **éjà** m. (Gtt*) || **éjè** ou **éjà** inv. (Arv*) ;

- **fasile, /a, /e** (041+, Sax*) / **fasilo** (001, 025, Aix, Alex, Alv*, Ann*, Bba*, Bel*, Bmr*, Ebl*, Ect*, Mer*, Mpo*, Pco*, Tig* 141 LPT 119, Vth*) | **fasiloü, /o, /a, /ë** (Mpl* 189) ; **rîdo** m. (Fbg* 606 SPJ 12).

- **kômôdo, /a, /e** (Lav*) / **kmoude** (041) ; E. Beau.

-- @ C'est facile à comprendre : **y è éjà à konprêdre** (001), **y é fasilou à kounprindri** (189). @ Il n'est pas si facile de s'arrêter : **vâ pâ tan rîdo po chè rè-arêshâ** [(il ne) va pas tant facile pour se ré-arrêter] (606).

A1)) facile à manier, commode, (ep. d'un outil...) : **éjà, /à, /è** adj. (001) / **byèjà** [bien aisé] (Méry).

A2)) accommodant, complaisant, sociable, aimable, (ep. d'une personne...) : **fasilo à vivre** [facile à vivre] (001), **faslou à vivri** (189).

A3)) facile à travailler (ep. d'un bois sans noeud, d'une vache facile à traire...); sans noeud (ep. du bois) : **lên', linna, /e** [agile] (141 LPT 149)

B1)) expr., c'est plus facile (moins pénible, plus agréable) pour toi de le faire comme ça : **t'â mélyeu tin d'yu fére dinse** [*tu as meilleur temps d'y faire comme ça*] (001).

B2)) être facile, être commode : **étrè alégro m., être alégra** fs. (Ect* 310).

-- @ Redonne un coup de ciseau à bois pour que ça rentre plus facilement : **rèbéli on kow dè sizè k'é sozè alégro** (310).

B3)) être facile, commode, aisé, pas compliqué, pas pénible, pas fatigant : **fére bô** [faire beau] vimp. (001), **fér byô** (Avc*); **avai bô tin** [avoir beau temps] (001).

B4)) de nos jours, le travail est moins pénible : **yora, l'ûvra è py' éjà** [maintenant, le travail est plus facile] (001).

B5)) se donner des nouvelles, c'est si facile par téléphone : **s'balyî d'novale, y è sy'éjà awé l'kwèrlè** (001).

FACILEMENT adv., très vite, aisément, tout seul, (ep. des plantes qui poussent) : **de volye** (Sax* 002); **fasilaman** (002), **fasilamê** (Alb* 001b, Bil*, Mer*), **fasilamên'** (Tig* LPT 107), **fasilamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **fasilamin** (Ect*, Ebl*, Vth*), **fasilmê** (001a); **DE BADA** (Ann* 003, Gen* 022, Sam* 010, Tan* 027, Thn* 004); E. Aisément, Reste.

A1)) (y aller), facilement, aisément, de bon coeur : **DE BADA** (003, 004, 010, 022, 027).

A2)) aussi facilement, aussi simplement : **kmè sê** [comme ça] (001, Bil*).

A3)) facilement, bien, assez : **preu** (001). @ Ça pousse facilement : **é peuse preu** (001).

A4)) facilement : **voutouï** [vite] (Mpl* 189).

-- @ Ils se fendent facilement : **i sè fênyon voutouï** (189), **al on vito fé d'sè fêdre** [ils ont vite fait de se fendre] (001).

FACILITÉ nf. **FASILITÂ** s. et /É pl. (Alb* 001, Ann* 003, Ebl*, Gtt* 215, Vth*) / **fasilito'** (Reg*, Sax* 002) | **fasilitâ** s. et /ê pl. (Mpl*); E. Intellectuel.

A1)) faconde, facilité, rapidité, débit, bagou, (dans la façon de parler, dans l'abondance de mots); abondance de parole, baratin, langue bien pendue; barjaque, bavard, jacasse : **ÉPLÊ** nm. (002, 003, Din*, Sal*, Tan*, Sev*); **FASILITÂ** nf. (001);

- **dzapè** nm. (Ebl* 328), **zape** (Cvl*, Nbc*), **zhapè** (001b), **zhapo** (003, Cmj*, Mar*) || **dzapa** nf. (328), **zhapa** chf. (001a PPA, Arv*, Épa*), R. 2 => Aboyer; **tchatche** nf. (001);

- **jarika** (215), **ZHARIKA** [*jarique*] nf. (001, 002, 003, 083, 228, Sam*), **zharikâ** (Mpo* 203), R. 1 : **plateunyi** nf. (203), R. Plateau /// **tapèta**;

- **tapèta** [battoir] nf. (001), **tapètâ** (203), R. Taper (les langues des lavandières tapaient autant que leurs battoirs);

- **tabrelè** [grosse crécelle] nm. (002); **linga** [langue] (001); **zhafla** (083); **pyafa** (Juv*); **bagou** nm. (001, 028, 083), **bagwé** (003, 004)-- @ Avoir une grande facilité d'élocution, de parole : **avai onna fasilitâ pè parlâ** (001), **avè de l'éplè à prèzhî** (002).

A2)) personne qui parle beaucoup : **dzapa** nf. chf. (328), **zhapa** (001 PPA), R. 2.

--R 1-----

- **zharike** < gar. DEO 361 **garricare* < l. *garrire* [bavarder, jaser, gazouiller, babiller, parler pour ne rien dire] => Gorgée (**golâ**), D. afr. *jar /jarc* [jargon], Jargon, Babillage.

FACILITER vt. **fasilitâ** (Alb* 001, Ect*, Ebl*, Gtt*, Mer*), **fasilito'** (Reg*); **édâ** [aider]

(001).

A1)) expr., La fauche devient un plaisir = La fauchaison est facilitée : **i fê bon kopâ** (328), **é fâ bon kopâ** [il fait bon couper] (001).

FAÇON nf., confection, facture, forme, style ; présentation, tournure, manière de se présenter ; tactique ; main d'oeuvre, travail, exécution d'un travail, travail ; travail de la couturière ; façonnage ; aspect, allure ; art : **fachon** (Bba*, Ect*), **fafon** (Bel*), **fahoun** s. et **fahôn** pl. (Mpo*), **fashon** (Ect* 310), **fashoun** (Mpl* 189), **FASON** (Ajn*, Avx*, Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Aba*, Arv* 228, Bil* 173, Bta*, Chx*, Cmj* 282, Cru* 038, Ebl*, Gtt*, Hpo* 165, Mch* 402 MPM 21, Mer* 220, Mln*, Reg* 041, Rev*, Pal*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **fashon** ou **farhhon** (Mbz*) ; E. Ainsi, Allure, Comme, Fantaisie, Grimace, Guise, Honte, Maîtriser, Obéir, Présentation, Presque, Refus, Simplement, Vouloir.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les conjonctions.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) façon d'agir, manière de faire, geste : **FASON** nf. (001, 017, 028, 081, 173, 228, 402) ; **manîre** nf. (001, 028) ; **jésto** nm. (001) ; **janro** nm. (001). @ Ce n'est pas sa manière de faire (Il n'aurait jamais fait ça // Ça ne lui ressemble pas) : **é pâ son janro** (001).

A2)) habitude, manie, façon de faire, tour de main : **fason d'fère** (001).

A3)) façons d'agir ; manière de faire, manières, gestes, comportement : **FASON** nfpl. (001, 002, 004, 017), **fason d'fère** (001, 081) ; **manîre** nfpl. (001) ; **jésto** nmpl. (001) ; (réprobateur) **gônye** nfpl. (001, 002) ; **grimase** nfpl. (001). @ Est-ce des manières de faire : **è tê dé fason d'fère** (081), **y è tou d'fason d'fère** (001).

A4)) façons, manières, cérémonies, embarras, simagrées, politesses excessives, politesses affectées : **FASON** nfpl. (001, 002, 004, 017, 038, 081), **manîre** nfpl. (001) ; **grimase** nfpl. (001) ; **gônye** nfpl. (001, 002, 003, 004, Abv* 021, Sal* 049), **gonye** (010, 041) ; **môye** nfpl. (Mag*).

A5)) façon de faire, tour de main, geste adroit et approprié : **kou d'man** [coup de main] nm. (001).

A6)) façon de voir, opinion : **fason d'vi** nf. (001) ; E. Point (de vue).

A7)) façon de faire, manière de faire : **mouda** nf. (282 PCM 220).

B)) Les adverbes : Ainsi.

B1)) ladv., (travailler, prendre ou donner un travail) à façon, à tâche, à forfait, pour un prix global, sur mesure, (sans faire intervenir le coût de la matière première et le temps passé) : **à fason** [à façon] (001, 282) ; **à la tâchî** (189), **à tâshe** [à tâche] (001), **à tâste** (Cvl* 180, Nbc* 214) ; **à préféré** [à prix fait (fixé d'avance), à prix convenu d'avance] (Gtt* GPR), **à prifâ** (Ber*), **à prifé** (001, 002), **à pri fê** [à prix fait] (310), **à priyé fê** (180, 214) ; **à fashon** (310), **à fason** (001).

B2)) quelle que soit la façon (la manière) dont on s'y prend, quelle que soit la solution envisagée ; on n'a pas le choix ; de toute manière, de toute façon, en tous cas, dans tous les cas ; quoi qu'il arrive, quel que soit le résultat, quelles que soient les conclusions, quoi qu'il en soit : **smêtre** cj. (001, Mar*), **asméte** ou **dèsméte** (001), R. => Aussi ; **mè k'on s'yu prènyéze** [comme qu'on s'y prenne] (001) ; **n'inpeûrte mèkai** [n'importe comment] (001), **mè k'é saye** (001), **kmè k'é saye** (003 JAG) ; **to paryé** [tout pareil] (Cha*) ; **totoun** (189), **totun'** [tout un = tout pareillement] (Aus*) ; **komè kè komè** (310) ;

- **d'tot' fason** ou **dè totè fason** (001, 220), **dè totè fashon** (310) ; **totoun** (189) ; E. Cependant, Importer.

B3)) sans plus de façon, sans faire plus de façon, en toute simplicité : **sen mé d'fason** ou **sen fère mé d'fason** (001).

B4)) de toute façon, n'importe comment, quoi qu'il en soit, comme que ce soit, dans

tous les cas : **la méma chuza** [la même chose] (placé en début de phrase) (001) ; **ase bin** (282), **nas bîñ** apv. (328) ; **man k'i sê** (010), **man k'i sôse** (165), **mè k'é saye** (001), **kmè k'é saye** (003 JAG) ; **dinche k'an dinche** (049) ; **in tò lou kê** [dans tous les cas] (228), **dyê to lô kà** (001) ; **totoun** [tout un] ou **du mémoï totoun** (189), R. 2. **B5))** de la même façon, de la même manière : **toton** [tout un] (Bmr*), R. 2.

B6)) d'une de ces façons, d'une drôle de façon, d'une façon qui n'est pas habituelle : **d'na fason** (001), **dè na fason** (173).

B7)) de la même façon, au même endroit : **ê rpyà** ou **ê repyà** ladv. (173).

B8)) de cette façon, de cette manière, ainsi, comme ça : **dinse** [ainsi] adv. (001) ; => Ainsi.

B9)) sans façon, sans faire de manière, sans se compliquer l'existence : **san fason** (010 JAM), **sê' fason** (001), **sin fashon** (310).

-- @ Non merci ; non sans façon : **gramasi sê fason** (001) ; **nan sê fason** (001), **non sin fashon** (310).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., de façon que, de manière que, de sorte que, de telle façon que, de telle manière que, de telle sorte que, afin que : **adan** ou **adon** cj. () ; **d'fason kè** (001), **dè fashon kè** (310) ; **ê seürte kè** [en sorte que] (001).

C2)) comme, de la même façon que : **la méma chûza kè** ou **d'la méma chûza kè** [*de la même chose que*] (001) ; **to kome** [tout comme] (Alex).

C3)) de façon à, de manière à, (+ inf.) : **dè fashon à** (310), **d'fason à** (001).

-- @ De manière à pouvoir partir tout de suite : **d'fason à povai modâ dabò** (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., avoir bonne façon, avoir un joli physique, une jolie démarche, être agréable à voir et à aborder ; bien présenter, être bien, conforme à notre attente, présentable, en bonne santé ; donner bonne impression ; avoir de bonnes manières : **avai bona fason** chf. (001), **avêye bouna fashoun** (189), **avî bona fashon** (310).

E2)) mal présenter ; avoir mauvaise façon ; avoir de mauvaises manières ; donner une mauvaise impression : **avî môvézi fashon** (310).

E3)) faire bonne façon, faire bonne impression : **fère bona fason** (001), **fère bon' inprèchon** (001)

E4)) faire bonne façon, faire bonne figure, bien figurer ; accueillir comme il faut, faire bon accueil : **fère bona fason** (001), **fère bona grâsa** [faire bonne grâce] (001).

E5)) faire façon, maîtriser, (se) faire obéir : **fère fason** (001).

-- @ Il n'obéit pas ; on ne peut pas s'en faire obéir ; il ne veut pas nous obéir ; il ne veut pas obéir : **on nê fâ pâ fason** (001) ; **on pû pâ nê fère fason** (001).

E6)) être simple, sympathique, sans façons, sans manières : **étrè sin fason** (310).

E7)) travailler à façon (sans fournir la matière première) : **travalÿê à fashoun** (189), **travalÿî à fason** (001).

E8)) façon de parler : **fashoun dè prêdzê** ou **manyiyî dè prêdzê** (189), **fason d'parlà** (001).

FACONDE nf. **zhapa** (Alb*, Mpl*), R. => Japper ; => Élocution, Facilité, Parler.

FAÇONNAGE nm. (d'un vêtement, du pain...) : **fashounazhou** s. et /o pl. (Mpl*), **fasnazho** (Alb* 001b), **fasonazho** (001a, Vth*) ; E. Façon.

FAÇONNÉE nf., travail à façon : **fasonâ** (Alb*).

A1)) la **faissena** représente la mouture de 80 kg d'orge ou de 100 kg de froment : **fêsenâ** nf. (Rba* SRB 188).

FAÇONNER vt. ; modeler : **faonêzh** (Mpo* 203), **fashounâ** (Mpl*), **fasnâ** (Alb* 001b, Csl* 018b), **fasonâ** (001a, 018a, Ebl*, Vth*) ; E. Maniééré.

A1)) façonner un tronc (l'ébrancher, l'écorcer) : **fasnâ** vt. (Cmj*).

A2)) se façonner, devenir une jeune fille (ep. d'une fillette), prendre bonne façon : **sè faonêzh** vp. (203), R. Façon.

FAÇONNIER an. m., façonnière an. f. ; artisan, ouvrier, qui travaille à façon : **fasonî** ou **fasnî, -re** (Alb*).

A1)) difficile pour la nourriture ; façonnier, personne qui fait trop de façons (// de manières) : **nyoch** m., **nyokä** fs., /ë fpl. (Mpo*), R. => Difficile ; => Difficile, Manière.

FACTEUR nm. (de la poste) : **pèdon** (Abv*, Ect* 310+, Sax* 002A, Thn*), **pèdon** (Mtd*), **pyèton d'lè pôstë** (Bil* 173), *R. 2a ;

- **faktër** (310+), **fakteu'** (Alb* 001b), **fakteû** (Reg*), **facteur** (002B, 173, Bba* 153, Bel* 136, Ebl*, Gtt*, Mag* 145, Mbz* 026, Mer* 220, Mpl* 189b), **fakteuye** (189a), **faktò** (001a), **faktor** (Vth* 028), **faktôw** ou **fatôw** (Tig* 141 LPT 122), R. 3.

A1)) facteur de la poste sous le régime sarde : **pèdon** nm. (FEN), *R. 2a.

A2)) factrice, femme facteur : **fakteuza** ou **faktyôyza**, /e nf. (001), R. 3.

A3)) surnom d'un facteur : **Dédè** [j'ai dit (c'était son mot favori)] sp. (Tgl*).

B1)) facteur (en général) : **fakteu'** ou **faktò** (001), **facteur** (002, 026, 136, 145, 153, 173, 220), **faktor** (028), **faktôw** ou **fatôw** (141), R. 3 ; E. Employé, Faiseur, Ouvrier.

B2)) facteur (d'instruments de musique) : **fabrikan**, **-ta**, **-te** [fabriquant] (001).

B3)) facteur, faiseur, créateur : **facheu**, **-za**, **-zë** an. (001).

--*R. 2a-----

- **pèdon** < it. *pedone* [piéton ; pion, pioupiou ; fantassin] < lat. *pes, pedis* [pied de l'homme]. « Le pédon est un agent subalterne d'une administration, chargé de porter les plis et les lettres, de faire les commissions. On a donné ensuite ce nom aux facteurs ruraux. » (SVB 69), «La distribution du courrier était assurée par un pédon ou piéton. » (AVR 11a n° 29) => Pion.

FACTICE adj., faux : **apousticho**, /a, /e (FEN 105a), R. => Ajoutage ; **fakticho**, /a, /e (Alb*).

FACTION nf. **fakchon** (Alb*, Gtt*).

A1)) personne de faction, qui fait le guet : **planton** nm. (Arv*).

FACTURATION nf. **fakturachon** (Alb*, Ebl*, Ect*, Reg*, Vth*).

FACTURE nf. **faktuha** (Mpl), **faktura** (Alb*, Ebl*, Ect*, Reg*, Vth*).

FACTURER vt. **fakturâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*), **fakturo'** (Reg*).

FACULTÉ nf., pouvoir, possibilité, liberté, droit, (de faire une chose) ; faculté (de médecine, de théologie) ; section universitaire : **FAKULTÂ** s. et /É pl. (Alb*, Vth*), **fakultâ** s. et /ê pl. (Mpl*).

A1)) facultés intellectuelles, conscience, esprits : **FAKULTÉ** nfpl. (...) ; **TÉTA** nf. (...). @ Il n'est pas diminué intellectuellement (ep. d'un homme très âgé) : **al a onkoh tot' sa téta** [il a encore toute sa tête (toutes ses facultés intellectuelles)] (Alb*).

FADA nm. => Fou, Idiot.

FADAISE nf. => Facétie.

FADASSE adj., => Fade.

FADE adj., insipide, fadasse, sans goût, sans saveur, privé de goût et d'odeur, non salé ; pâle, faible, (ep. du soleil...) : **fade**, /a, /e (Bil*) / **fado** (Alb* 001b+, Bta* 378, Cor*, Ebl*, Ect* 310+, Tig*, Vth* 028) / **fadase** (Sax* 002) / **fadaso** (001a) | **fadoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **fadachu** m. (Gtt* 215), R. 1a ; **sade**, /a, /e (souvent employé en ce sens, parce que confondu avec **fade**) (002) / **insipido**, /a, /e (Vth*), R. < l. *sapidum* ; **mêzé**, /ala, /ale (Thn*), R. => Lépreux ; **k'a pâ d'go** [qui n'a pas de saveur] (001+), **k'a pwin dè gu** (310+), **k'a dzin dè go** (378) ; **délanvi** m. (215 GPR), R. Langue (parce qu'on goûte avec la langue) ; **mou** ms. (Mpo*) ; **lavachu** m. (215), R. Laver ; E. Malsain, Savoureux.

A1)) fade, insipide, qui a un goût d'humide, (ep. d'un vin pas assez alcoolisé ou qui se trouve dans une cave trop humide) : **lê** adj. (Abv*), R. => Humide (**lê**).

B1)) v., rendre fade, insipide, rendre sans saveur, faire perdre sa saveur : **désavori** vt. gv. 3 (215), C. pp. **désavorià** m. (215), R. Saveur.

C1)) expr., c'est fade, sans goût, sans saveur, insipide : **y a pwê d'go** (001), **y a pwin dè gu** (310) ; **y a ni gous ni mous** (189), R. 1b.

--R. 1a : **fade** < vlat. BWW 251a **fatidus* < l. GAG 662c *fatuus* [fade, insipide ; bouffon] (< l. GAG 394a *confutere* [arrêter, abattre, réduire, décontenancer]) << l.

GAG 1674b *vapidus* [éventé, **évouri**] (< *vapor* [vapeur]) ou l. GAG 1409b *sapidus* [savoureux, **sado**] < *sapa* [vin cuit] => Doux (**deu**), D. Sève.

--R. 1b : **gous** => Goût. **Mous** => Émousser.

FAETO nv. (Dans les Pouilles, en Italie) où l'on parle le franco-provençal. Au 15e s. des Bugistes avec le comte Alaman sont allés s'y installer : **Fahéto** (...).

FAFIOT nm. => Billet, Papier.

FAGOT nm., fascine, liasse, bourrée, (de branches de bois) ; botte (de plantes de légumes) ; faisceau de petites branches ou d'épines ; (en plus à Cor*, Meg* et Mor*), fagot (// paquet) de foin, de paille : **FÉ** [faix] nm. (Alb* 001, Ann* 003, Cor* 083, Mor* 081, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **fès** plur. (Bes*) || **fachena** nf. (FEN), **fachina** (Tig* 141), **fasena** (002, Arv*), **fasina** [*fassine*] (001, 028, 083, Ebl* 328, Mpl* 189, GLF), **fashnà** (Mor*), **fasnà** s. et /è pl. (Bel* 136, Fau*, Reg*), *R. 4dff1 ;

- **lyasa** [liasse] nf. (001, 003, 004, Alex, Cha* 025), R. 4b Lier ; **klyai** nf. (083), **claiè** (Chx*), R. 3a => Claie ;

- **fagoh** nm. (001, Gtt* 215), **fagô** (025, Bil* 173b, Mch* MPM 21), Meg*, Tab*), **fagôt** ms. et **fagô** pl. (141) || **fagôta** nf. (173a, Mrt*), *R. 5dff1 ;

- **troséy** [botte de foin] nm. (004), R. 2c Retrousser ;

- **barzhon** nm. (028), R. deel => Fagoter (**inbarzhonâ**) ;

- **dzevèla** nf. (Avc* 150, Bta* 378, Mbz*), **zhovèla** s. et /è pl. (189), R. 3n => Javelle, D. Porter sur le dos ;

- **vorzî** nm. (136), R. « attaché avec des liens en osier (en **vorzî**) ;

- **macholeu** ou **masoleu** [fagot de branchages] nf. (215 GPR / PHV), **mèsî** s. et /è pl. (Mpo* 203), R. => Tas (**mashon** / **mata**), D. Chanvre (**maeuve**), Feuillée (), Maïs (Fagot de).

-- N. : En Alb* PPA, une **lyasa** est plus grosse qu'une **fasina**.

A)) Les mots autour du fagot.

B)) Les fagots de bois.

C)) Les fagots de feuillée.

D)) Les fagots de foin.

E)) Les fagots-outils.

F)) Les verbes pour le bois.

G)) Les verbes pour la feuillée.

A)) Les mots autour du fagot : Botte, Branche, Feu, Feuillée, Lien, Maïs.

A1)) fagot mal fait : **éshargò** nm. (FEN), R. => Charpie (**sharpi**).

A2)) petit fagot : **fagota** nf. (FEN) || **fagoton** nm. (FEN), *R. 5dff1 ; **fasset** ou **fatset** nm. (de foin...) [bougon] (PDP 48).

A3)) petit treuil en bois pour serrer les fagots (de foin ou de bois) : **trolyï** nfs. (203), R. Treuil.

A4)) gros fagot, charge de branchages : **adâ** fs. et /ê pl. (189), R. => Aiguille (de conifère).

B)) Les fagots de bois :

B1)) margotin, petit fagot de menu bois, bourrée, petit fagot de brindilles ou bûchettes, (pour allumer le feu) : **pakè** nm. (Gen*) ; **butsalyàè** [brassée] nf. (Alv* 416), **butslyà** (328), R. 3c => Bûche.

B2)) fagot de petites branches : **fé ramî** (003) ; E. Gros.

B3)) fagot de menu bois sec (mort) : **bustelyà** nf. (Abv* 021), **bushlyà** (004), R. 3c ; E. Brindille.

B4)) fascine de petit bois ; fascine de bois peu serrée servant de fermeture à un enclos : **klyâr** nm. (004), R. 3a.

B5)) petit fagot de brindilles (pour allumer le feu) : **pèl** nm. (Tig*), R. => *R. 5dff1.

B6)) gros fagot de bois qu'on traîne : **trosàè** nf. (416 JDC 163), R. 2c ; **tréna d'bwè** [traîne de bois] (001), R. < l. *torquere* [tordre], D. Foin, Ourlet.

B7)) les branches trop grosses pour être mise en fascines (en fagots) ; **le pekotè** nfpl.

(203+) ; **palonshôn** (203+), R. => Bâton.

C)) Les fagots de feuillée : Réserve.

C1)) fagot de branches feuillues (pour donner à manger aux animaux) : **bochon** [buisson] nm. (328b, 378), **bochon de fôyë** (328a), R. => Branche ; **lyasa** (416), R. 4b.

D)) Les fagots de foin : Foin.

D1)) deux fagots de foin posés l'un sur l'autre et attachés ensemble : **kobla** nf. (081), R. Couple.

D2)) fagot ou ballot de foin, bloc de foin de 50 à 100 kg de forme cylindrique : **fè** nm. (203) R. 4dff1 ; **fyô** (Ect*), *R. 5dff1 ; **balon** (150), **baloun** s. et **balôn** pl. (203), **baloun** ou **barlyoun** ou **bareulyoun** [barillon] inv. (189 MMC 123a), R. irs1 => Ballon (**balon**) ; **hyaze** [voyage] (215), R. 4b ; => Foin, Trousse.

E)) Les fagots-outils :

E1)) petit fagot de sarments ou de menues branches, attaché avec de la paille et placé à l'intérieur de la cuve juste à l'entrée de la bonde pour empêcher les grappes de raisins de passer à travers la bonde : **dzevèlon** nm. (378), R. 3n.

E2)) fascine de bois peu serrée servant de fermeture à un enclos : **klyâr** nm. (004), R. 3a.

F)) Les verbes pour le bois :

F1)) v., aller chercher du bois mort dans la forêt, aller ramasser du bois sec dans la forêt : **bustelyé** vi. (021), **alâ à la bushlyà** (004), R. 3c ; E. Manger.

F2)) mettre du petit bois en fagots, faire des fagots, fagoter : **anfasno'** vt. (002), **êfasnâ** (001), **fasnâ** (136) || **fâre d'fasine** vi. (083), *R. 4dff1 ; **fâre d'klyai** (083), R. 3a ; **fagotâ** (001, 028+, 180, 214, 215, 416, Épa*), *R. 5dff1 ; **inlyasî** vt. (019), R. 4b ; **brakotâ** vi. (416), R. => Bâton (**brakô**) ; **inzhovêlâ** (Cam*), **iñdzevêlâ** (378), **indzevêlo'** (150), R. 3n ; **inbarzhonâ** (028+), R. dee1 => Fagoter (**inbarzhonâ**) ; => Habiller.

F3)) ébrancher un arbre abattu et mettre ses branches en fagot : **débrotâ** vt. (Ber*), R. => Bois (**brôta**).

F4)) égaliser, couper les branches toutes de la même longueur pour faire un fagot : **apryèyî** vi. / vt. (083).

F5)) défaire des fagots : **défasnâ** vt. (001), *R. 4dff1a.

G)) Les verbes pour la feuillée : Élaguer.

G1)) faire de la feuillée (pour les chèvres) : **fêr la fôye** vi. (328).

G2)) ramasser les feuilles mortes pour la litière des animaux : **fêr lou foyan** vi. (328). --R. 4dff1 : **fasnâ** / ly. DFG 111 *ambaissi* [mesure pour les fagots] < afr. DHF 829a *fais* (en 1080) / BWW 255b *faissin* m. / *faissine* [fardeau] nf. / it. DEZ 431c *fascina* [fagot] / esp. BDC 315b *hacina* [monceau de gerbes de foin] < *haz* [gerbe, botte, faisceau] < l. GAG 660c *fascina* [fagot de branchages] < *fascia* [bandage] < l. GAG 661a *fascis* [faisceau, fagot, paquet, barda] / airl. DFG 111 *basc* [assemblage tressé] « lier, attacher, D. Bandage, Fachisme, Fachiste.

--R. 5dff1 : **fagoh** / **fagô** / ap. BWW 251b *fagot* (que depuis 1380) / it. DEZ 426a *fagotto* (en 1503/1505) < fr. *fagot* (vers 1190-1200-1248) >< g. DGF 1993a NDE 293b *phakèlos* [faisceau, fagot] / GAG 1185c *phalaggos* [gros bâton ; fléau de balance ; troupe, armée, flotte rangée] => Perche (**palanzhe**) >< norv. DEF 280 *fagg* [tas, gerbe] >< rom. DHF 826b **fagicottu* < blat. DEO 274 **fagicus* / l. *fageus* [de hêtre] < l. *fagus* => Hêtre (**fayâ**) >< Faix /// Bille de bois > Habiller, D. Accoutrer, Affubler, Branchu, Fagoter, Fagotier, Habiller (mal) (**fagotâ**), Neige (boule de neige) (**pêlô**).

FAGOTER vt., faire des fagots, des fascines, des liasses ; accoutrer, affubler, habiller mal : **FAGOTÂ** (Aix 017, Alb*, Mpl*, Vth* 028), **fagoto'** (Bil*, Reg*), C. ind. fut. (ils) **fagôteron** [(ils) fagoteront] (017), R. Fagot /// Habiller, D. Affubler, Habiller (mal).

A1)) faire des fagots (pour l'hiver...), mettre en fagot, enfasciner : **fèbotâ** vi. / vt. (028), R. Faix ; **enfagotâ** (FEN), R. Fagot ; **inbarzhonâ** (028), R. 1dee1 ; **enfasnâ** (FEN), R. fascine ; **fêre d'lyase** [fair des liasses] (Alex), R. Lier ; **iñdzevêlâ** vi. (Bta*), R.

Javelle ; => Fagot.

--R. 1dee1 : **inbarzhonâ** < fr. DHF 194b *barder* [charger sur un bard] / *bardage* [charge d'un bard] / ar. *barda'a* [bât d'âne, de mulet] / fr. BWW 58b *barda* => Bard, Barre, Branche, D. Étoupe (**barzhon**), Fagot (**barzhon**).

FAGOTIER n. **fagotî, -re** (Alb*), R. Fagot.

FAIBLARD an. **fèblâr, -da, -de** (Vth*) | **fèblyâ, -rda, -rdë** (Alb*) | **fèyblâr, -da, -dë** (Mpl*) ; **cradzët, -te** (Vaud VSC 60) ; => Mauvais.

FAIBLE adj., qui manque de vigueur, (ep. d'un enfant, d'un malade), chétif ; qui manque de fermeté envers les enfants, (ep. des parents) ; vulnérable ; petit, peu important : **faiblo, /a, /e** (Arv*) / **fèble** (Gtt*, Sax* 002) / **fèblo** (Bel*, Chx*, Ebl*, Vth*) / **fiblo** (Ect*) | **fèblyo, /ya, /ye** (Alb*) | **fèybloü, /o, /a, /ë** (Mpl*) || **fèblyoü [fèbliou]** m. (HPS), **fèyblo** (Mpo* 203), R. 2 ; **ba** [bas] adv. (Thn*) ; E. Fade, Mauvais.

A1)) qui manque de solidité (ep. d'une corde...) : **fèblo, /a, /e** (002), R. 2.

A2)) faible, petit, mince, fluet : **fèmlin, -na, -ne** (002), R. Femme.

A3)) faible d'esprit : **katyornu** m. et **katyorna** fs. (Alv*), R. => Affaibli (**kâtyo**) ; **debeûlo** [débile] m. (203).

B1)) n., point ou côté faible, talon d'Achille : **pî ke gilyote** [pied qui cloche, pied qui boîte] (Pra*) ; **pwin fèblyo** (001).

--R. 2 : **fèblo** / ap. *feble* / it. *fievole* / esp. BDC 270b *feble* < cat. *feble* / afr. DHT 1371a *foible* (vers 1175) / *feble* (vers 1160) < *fieble* [qui manque de force] (en 1080) < vlat. **febilis* < clat. DGE 169b BWW 251b GAG 680a *flebilis* [digne d'être pleuré ; lamentable, déplorable ; triste, affligé] < *flere* [pleurer ; dire en pleurant ; se lamenter ; laisser couler] / (?) all. DUD 59a *bellen* [aboyer, glapir] / r. **boltaty** [frapper, battre ; bavarder, brasser, agiter].

FAIBLEMENT adv. **teu dô** [tout doux] (Arv*) ; **fèblaman** (FEN), **fèblamin** (Ebl*, Vth*), **fèblyamê** (Alb*), **fèyblamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*).

FAIBLESSE nf. ; vulnérabilité ; malaise ; petite folie, petite gourmandise, petit plaisir : **FÈBLÈSA** (Ebl*, Mpl* 189, Reg*, Sax*), **fèblèsë** fs. (Mpo* 203b), **fèblyèsa** (Alb*), **fèblètâ** (FEN) ; E. Syncope.

A1)) il est mort usé par le travail, exténué : **âl yé môr dè fèblèsa** (189) ; **al mo' uzâ pè l'travalvo** (001).

FAIBLIR vi. **fèbli** (Ebl*, Mpl*, Vth*), **fèblyi** (Alb* 001), **fèblyèyi** (FEN) | **fèblyonzhî** (Mpo*), C. 1 ; **méveni** (Gtt*) ; E. Caler.

--C. 1 : PR : (je) **fèblyaiso**, (tu il) **fèblyai**, (vous) **fèblyèsi**, (ils) **fèblyaisôn** (001).

- IM : (je) **fèblyivou** ou **fèblyèsivou**, (tu) **fèblyivâ** ou **fèblyèsivâ**, (il) **fèblyive** ou **fèblyèsive** (001).

- FU : (je) **fèblyaitrai** (001).

- CP : (je) **fèblyaitri** (001).

- SP : (que je) **fèblyézo** ou **fèblyèsézo** (001).

- SI : (que je) **fèblyisou** ou **fèblyèsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **fèblyai** ; (4e p.) **fèblyèsin** ; (4e p.) **fèblyèsi** (001).

- Ppr. : **fèblyèsen** ou **fèblyisen** (001).

- Pp. : **fèblyi, /yâ, /yè** (001).

FAÏENCE nf. **FAYANSA** (Alb*, Sam* JAM), **fayinsa** (Vth*).

FAILLE nf., brèche importante dans les rochers, espace entre deux bancs de rocher, passage (col) étroit entre des rochers, (faille permettant un) passage dans un rocher abrupt, bas-fond très prononcé entre deux rochers : **pa** [pas, passage] nm. (Alb* 001, Cor* 083) ; **gavatanna** nf. (083), **gwanna** (Bil*), **gwanra** (Ebl*) || **tanna** nf. (Sfr* 130), R. => Grotte (**tanna**) ; **fandlyo** nm. (Sam* 010), **fanglo** (Mor* 081), **sanglo** (130), **sanglyo** (001), R. 2 ; **falye** nf. (001), **fâlye** (Gtt*).

A1)) ladv., sans faille, sans problème, (ep. d'un mariage) : **sinz akrô** (001, Arv*).

A2)) faille (// fissure) naturelle et verticale dans une couche de roche : **déli** nm. (081).

B1)) v., prendre // passer // s'engager ~ entre deux bancs de rochers, dans une faille : **anfandlyâ** vi. (010), R. 2.

--R. 2 : **sanglo** < GRO 447b *Sengle / Cengle* [contrefort de la montagne du Semnoz qui se prolonge au sud jusqu'au cours du Chéran] < *Cingulum* (en 1357), *Roches du Seingle* (carte sarde en 1856) / *Cingle* ou *Single* [chemin taillé dans des rochers escarpés qui tombent à pic sur les bords d'une rivière] (# < l. *singuli* [un par un] parce qu'on ne peut marcher sur ce sentier étroit que un à un, à la file indienne, l'un derrière l'autre) => Fente (**fandlyo**), D. Gruffy (**fingle**), Herbe (Bande d') (**sanglo**), Replat (**fingle**).

FAILLI an., celui qui a fait faillite : **kubrûlâ** [cul brûlé] (Ann*) ; **kuplenî** (MIQ 11), **kuplonî** (GHJ 389), R. 3 **ku** [cul] + **plo** [plot, billot] => Faillite ; **bankarotchî** nm. (Tig*).

A1)) **lô kuplenî** [ceux qui *cuplotent*, vendent leur bien à leur femme pour tromper les créanciers et éviter la faillite] (MIQ 11), **lô kuplonî** [ceux qui ne portent pas la culotte, parce que c'est leur femme qui la porte] (GHJ 389), R. 3 ; E. Challonges.

B1)) vendre ses biens à sa femme pour éviter la faillite : **kuplotâ** vi. (MIQ 11), R. 3.

FAILLIR vi., tomber, céder, chuter : **mankâ** [manquer] vi. (Alb* 001b, Arv* 228, Ect* 310bB, Mpl* 189), **manko'** (Reg* 041) || **se mankâ** vp. (001a, Csl*, Cor* 083), **se manko'** (Sax* 002) ;

- **falyi** gv. 4 (001, Tab* 290, Vth* 028), **fayi** (310aA, Ebl* 328, Tig* 141), C. pp. **falyi** m. (001, 028, 290), **fayi** (141, 310, 328), R. < l. BWW 253a DGE 167a *fallere* [manquer à] ; **tonbâ** (001, 028) ; E. Falloir.

-- N. : **Fayi** ne se conjugue qu'au temps composés (Ect*...).

A1)) faillir à, manquer à, ne pas respecter, ne pas tenir, (sa promesse) : **mankâ** à vti. (001). @ Il a manqué à ses devoirs : **al a mankâ à sô dèvai** (001).

A2)) être sur le point de (+ inf.), s'en fallir de peu que // s'en falloir de peu que (+ ind. prés.), faillir (+ inf.), manquer : **mankâ** ou **mankâ dè** vi. (+ inf.) (001b, 189, 228b, Ann* 003, Meg*, Thn* 004, Viv*), **mankâ de** (083, 201), **manko' de** (002), **manko' dè** (041), **mankâ** (001a, 228a, Bta*).

-- @ J'ai failli tomber : **d'é mankâ tonbâ** (001, 310) = **d'é mankâ m'fotre ba** (001).

@ Il a failli tomber : **al a mankâ tonbâ** (001), **ul a mankâ tonbâ** (228, 310). @ Antoine et Joseph ont failli se battre : **Twêne è Jozè an manko' dè s'batre** (041). @ Il s'en est failli de peu : **é s'ên' è falu dè pû** ou **é s'ên' è mankâ dè pû** (001). @ La mère a failli mourir de peur : **la mama a mankâ dè mwèrî dè peuye** (189).

A3)) je me suis trompé une fois de plus // j'ai failli une fois de plus : **d'mè sé mankâ on kou d'plyè** (001).

--R. 1fa : **falyi** < vlat. BWW 252a **fallire* < clat. GAG 657b *fallere* [faire glisser] => Falloir (**falai**), D. Écraser (**ékarfalyî**).

FAILLITE nf., banqueroute : **FALYITA** nfs. et /ë pl. (Alb* 001, Mpl*, Vth* 028), R. 1fe ; fa., **plyonzhon** [plongeon] nm. (001) ; **kupèsa** [culbute] nf. (001) ; **kulbuta** [culbute] (028) ; **kubèlèta** (Cmj* 282) ; **kwaliva** nf. (Terrachu), R. « queue levée ; **kandoche** (Gen* DEL) ; **bankarota** (Tig*), **bankrota** (001) ; E. Bouillon, Ruer.

A1)) v., perdre de son importance, aller à la faillite, battre de l'aile, (ep. d'une maison de commerce) : **balyî ba** [donner bas] vi. (002), **batre d'l'âla** [battre de l'aile] (001).

A2)) faire faillite, couler son affaire (son commerce, son entreprise), se ruiner : **fê' la baskula** (Mpl* 189+), **fère la baskula** [*faire la bascule*] vi., **baskulâ** [basculer] (001) ; **fère la kupèsa** [*faire la ~ pirouette // culbute*] vi. (001), **kupèsi** (001), **cupesser** [culbuter ; avorter ; tomber sur son postérieur] (001, Vaud VSC 28) || **lèvâ l'ku** (189+), **lvâ l'ku** [*lever le derrière*] vi. (001+), **lvâ l'dari** vi. (001+), **lèvo' le ku** (002), **lèvâ du ku** (001+) ; **baire la tasa** [boire la tasse] ou **baire l'bolyon** [boire le bouillon] vi. (001) ; **lèvâ la kwà** [lever la queue] (Tig*) ; **lèvâ l'pyâ** (189+) ; **fê' la kulbuta** [faire la culbute] (189+).

A3)) faire faillite, déposer le bilan, faire en justice abandon de tous ses biens pour payer (désintéresser, dédommager) ses créanciers : **betâ le ku chu le plô** [mettre le derrière sur le billot (le madrier)] vi. (Abv* 021), D. Débiteur ; **kakâ su lè mètî** [chier sur le métier] vi. (CCM 68a4), **kakâ su lè mti** (001 Béard) ; **kakâ su le temon** [chier

sur le timon] vi. (021) ; **fère la kubèlèta** vi. (282) ; E. Affaire.

-- N. : BRA cite une coutume romaine où le failli devait taper trois fois du derrière sur un billot en répétant chaque fois : *cedo bonis* [j'abandonne mes biens].

--R. 1fe : **falyita** < it. BWW 252a DEZ 427b *fallita / fallito* < *fallire* < clat. *fallere* => Falloir (**falai**).

FAIM nf. **FAN** (Abv*, Aix, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Avx*, Bât*, Bel*, Bil* 173, Bsl*, Bta*, Cam* 188, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Csl* 018, Cvl*, Db*, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* SPJ, Gtt*, Maz*, Mbz*, Meg*, Mer*, Mor*, Mpl* 189, Mpo* 203, Mtd*, Nbc*, Reg*, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Tes*, Thn* 004, Tho*, Tig* 141, Try*, Tsv* 307, Vth* 028, PDV), **fawm** (Bes*), **fon** (Ber*), **fôn** (Aus*) ; **kanya** (141 LPT 259, Terrachu) ; E. Envie.

-- @ J'ai faim : **z' é fan** (307), **d' é fan** (001).

A1)) fringale, faim : **brifa** nf. (003, 004), R. 1a ; **fringala** (001, 002, 018, 025, 028, FEN en 1903), **fringala** (189), R. 1fc ; **réba** (002), **rêba** (Bog*).

A2)) boulimie, très grande faim, faim affreuse : **kanya** nf. (141 LPT 121, Terrachu) ; **fan dè leû** [faim de loup] nf. (282), **fan dè low** (310) ; **fan dè volèr** [faim de voleur] (310) ; **koutchî** nf. (203).

-- @ Onn avait la boulimie du bonheur (Pierre Bénichou) : **onn tai glyavan d' bonò** [on était morfale de bonheur] (001).

A3)) un malheureux, un pauvre : **oun krèpafan** [un crève la faim] (189), **on krêv-la-fan** ou **on krêvâ dè fan** [un crevé de faim] (310), **on kriv-la-fan** (001).

A4)) une grosse faim : **an grôsa fan** (189).

A5)) un petit creux : **an pwiya fan** [une petite faim] (189).

A6)) pâture à l'herbe dure ou pauvre : **brâmafán** (001, 189).

A7)) bébé qui a toujours faim : **brâmafán** (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., avoir très faim, avoir grand faim : **avê réba** (002) ; **avai onna fan** [avoir une de ces faims] (001) ; **avai byê fan** (001), **avî byin fan** (310) ; **avî la grousa fan** [avoir la grosse faim] (310) ; **étrè krêvâ dè fan** [être crevé de faim] (310).

-- @ J'ai énormément faim : **d' é na fan kè d' véyo kori** [j'ai une faim que je vois courir] (019). @ Avoir faim : **indrôwâ fan** (328).

B2)) manger à sa faim, se rassasier, manger son content, manger pour apaiser sa faim, manger en fonction de sa faim, caler l'estomac : **bdyî à sa fan** [manger à sa faim] (001), **meudzê à sa fan** (189), **mizhyê à sa fan** (310) ; **bdyî son su** [manger son saoul] (001), **mezhé à son sou** (228) ; **teni de fan** [tenir de faim] (416).

B3)) donner faim, exciter l'appétit : **boryeudâ l'apti** vi. (Csl*) ; **baiyê fan** (310), **balyî fan** (001).

B4)) mourir de faim, crever de faim : **krêvâ dè fan** [crever de faim] (001, 003, 282, 310), **krèpâ dè fan** (188), **krèypâ dè kanya** ou **krépâ dè kanya** (141 LPT 296).

B5)) manger un peu pour se couper la faim, se calmer l'appétit : **sè pasâ la fan** (001, 189).

B6)) être un peu déçu ; n'être pas complètement satisfait, rassasié : **rèstâ su sa fan** [rester sur sa faim] (001, 189).

-- N. : Ma mère le disait souvent, quand un roman se terminait **ê kwà d'paison** [en queue de poisson], sans un dénouement heureux.

C)) Les expressions :

C1)) expr., sortir de table avec la faim, **avwé na gourzha dè leu** [avec une gorge de loup] (044).

C2)) je n'ai pas très faim : **d' é pâ na grousa fan** [je n'ai pas une grosse faim] (001).

C3)) P. : **La fan fo' sôrti l'leu du bwé** [la faim fait sortir le loup du bois] (173), **la fan fâ sortre l'leu du bwè** (001).

C4)) avoir la fringale, avoir faim : **avai l'èstoma dyê lô talon** [avoir l'estomac dans les talons] (001), **avêye l'èstomat din lé taloun** (189).

-- N. : **Na pratika rintrê dyê on rèstoran è sè kmande on stèk dè shvô. À la fin du**

rpà, satisfé, é di u patron : pwéto d'avou l'èstoma dyê lô talon, yora d'é l'étalon dyê l'èstoma [un client rentre dans un restaurant et se commande un steak de cheval. À la fin du repas, il dit au patron : tout à l'heure j'avais l'estomac dans les talons, maintenant j'ai l'étalon dans l'estomac] (001).

C5)) je n'ai vraiment pas faim : **d'é vrémê pâ fan** (001), **l'êye fran pâ fan** (189).

C6)) (quand deux pauvres se marient) : **y é la fan ki sè mâryë avwi la sêye** (189), **y è la fan k'sè mârye awé la sai** (001).

C7)) microtoponyme désignant un pâturage pauvre et où l'herbe est dure : **brâmafán** [brâme à la faim] (001, 189).

C8)) un malheureux, un pauvre, un clochard : **oun krèpafán** [un crève-la-faim] (189), **on krivlafán** (001).

--R. 1a : **brifa** < fr. QUI *brife* [gros morceau de pain] < afr. DAF *brifer* [manger gloutonnement] / *briche* [forme de pain ; fragment, petit morceau] => Brèche.

--R. 1fc : **fringala** < afr. DEO 302 *fringaler* < *fringuer* [danser, sauter, chanter, se divertir] / prov. DEO 158-159 *bringa* [danser, sauter] / fr. *bringue* [menu morceau, morceau de bois] / *brignolet* [(morceau) de pain] < gar. DEO 303 **frûmicare* < *frûmare* [consommer, jouir] / blat. (Isidore, évêque de Séville, 6e-7e s. ap. J.-C.) *frûmere* [manger] < prov. DPF *fringa* / *bringa* / all. *Springen* [saut, bond] / it. *sprangare* [barre] (< lgb. *spanga* [barre]) < esp. *brincar* [sauter] < BDC *brinco* [jouet « anneau, bague, cercle] < *blinco* < *vinclo* < l. *vinculum* [lien, entrave] « branche, barre, pointe => Hotte (**brinda**) /// **brifa** < BWW 277b DHT 1502a NDE 323b < afr. *faim-valle* [boulimie subite des chevaux] (12e s., correspondant à l'ancien *male faim*) < bret. LBF 36b *gwall* [mauvais, méchant] / anj. *faimcalle* < fringant => Vêtement (**fringë** [fringues]), D. Bringue, Bringuebaler, Embarrasser (**inbringâ**), Embringuer, Entraver, Fringue (**fringë**), Habiller (**fringâ**), Méléze (**brinva**).

FAINE nf., FAÎNE nf. (fruit du hêtre, comestible cru) : **afa** nf. (Abv*), **fanna** (Alb* 001, Alex, Cor*, Cv1*, Dou*, Gtt*, Sam*, Sax*), **fayèta** (Aly*), **finna** (Bel*, Nbc*, Thn*), **féna** (Abn*), **fwéna** (Fbg* GLF) || **fayon** nm. (001, Les*), R. dffl => Hêtre (**fayâ**) ; **gorfè** nm. (Mor*), R. => Gousse, Châtaigne.

- N. : Autrefois, on faisait de l'huile de faine (VMM 30).

FAINÉANT an., paresseux, oisif, flemmard, cossard, qui n'aime pas le travail, qui n'est pas disposé à travailler, pas courageux ; malhabile, bon à rien ; las ; dépensier, sans soins ; indolent, malpropre ; personne sur laquelle on ne peut pas compter, indécis, qui a un caractère indécis, qui ne sait pas ce qu'elle se veut, instable, non assidu, qui change souvent d'idée, qui passe son temps à flâner ; désœuvré, bon à rien ; vagabond ; personne de peu de valeur : **dzouli** nm. (Ebl* 328) ;

- **feneyan, -ta, -te** an. (Ber*) / **fènèyan** (Ect* 310b) / **féniyan** (Alv* 416) / **fényan** (Arv*, Bel* 136, Bta*, Ebl* 328, Gtt*) / **fènyan** (310a, Alb* 001, Ann* 003, Bss* 625, Cv1*, Mag* 145, Mlv*, Nbc*, Reg*, Thn*, Vau* 082, Vth* 028) || **fenyon** ou **feunyon** m. (Mpo* 203) || **finyan, -finyanha, /ë** (Mpl* 189b MMC 128b) ou **finyan, -ta, -të** (189a MMC 81b) | **finyan'** ms. et **finyan** pl., **finyanta** fs. et /ë pl. (Tig* 141) | **faignant** (Rvg* 627) || **fènyasa** nf. (001), R. < DGE 168a Feindre [paresser], D. Femme (**fènyasa** [*faignasse*]) ;

- **flonye** nf. cfs. (136), **flonye** [chélidoine] (Sam* 010) ;

- **godalyo, /ya, /ye** adj. (021) ;

- **gogan, -na, -ne** (Abv* 021, Bfo*, Cha* 025, Tan*), R. => Aéré ;

- **gâpyan** [gabelou] nm. chs. (021), R. qtz1 => Douanier (**gâpyan**) ;

- **goûlyan, -ta, -te** n. (003) / **koûlyan** (003, Bil* 173b, Csl*, Dba*) / **koûyan** (173a, 328) || **kolyandrin** nm. (001), R. Flandrin.

- **gwapa** nf. chf. [ivrogne] (021b) || **gwapeur** nm. chs. (021a), R. Ivrogne ;

- **kanye** nf. chf. (Sal*), **kânye** (Lav*) | **gavanya** nf. chf. (310), R. 2 ;

- **lanlêra** nf. chf. (001b, 025) || **lanléro, /a, /e** n. (001a), R. 1b ;

- **lâsto, /a, /e** [lâche] (021) ; **ringue** [rosse, vieux cheval] nf. (627) ;

- **pahêsôw, -za, -ze** (141) / **parêseû, -za, -ze** (003b, Bsl*) / **parêzyeû** (FEN) /

pèrèzyeû (003a) / **pèrèjeû** (FEN) / **pèrèzaheû** (MIQ 19), R. Paresseux ; E. Manigod ;
- **sharopa** nf. chf. (FEN), **sharopi** (FEN), **shèropa** (136, 145, Juv*, Sax*), **staropa** chf. (021), R. 1qtz1 ; **quèlot** nm. (627) ;
- **valyèpa** nf. chf. (021), **valyopa** nf. chf. (Bât*, Tes*, Tsv*) || **galyut** nms., R. fainéantise (**galyi**), D. Chien (**hyupa**), Paresser (**hyupo'**) ;
- **baban**, **-na**, **-ne** an. [flâneur] (001, Bog*, Pal*), R. => Flâner ; **loba** nf. (Aix), R. Menteur an. ; **lwara** [paresse] nf. (416), R. < fr. *loir* ;
- **tireur ô ku** (Cor*), **tir à ku** [tire-au-cul] (028) ; **tir-u-flyan** [tire-au-flanc] (001) ; **brankinyolo** m. (001), E. Désœuvré ;
- **kosâ**, **-rda**, **-rde** (001) / **gosâ** (003 DES), **kosâr**, **-da**, **-de** (028), || **kohhache** nf. chf. (Cam* 188), R. => Fainéantise ; **nyashe** nf. chf. (188) ; **toura** nf. (Bch*), R. Nigaud ;
- **tartachi** nf. chf. (189b) || **tartachôt**, **-a**, **-ë** an. (189a) ;
- **flémâr**, **-da**, **-dë** (028, 189) | **flyèmâ**, **-rda**, **-rdë** (001) || **flèmartardä** m. (203) ; **shonye** [crottin » personne méprisable] nf. (FEN) ;
- **pèlyandrä** ou **pèlyandru** (203), R. Tissu ; **on bras neus** [un bras noués] (627) ;
- **vachâr**, **-da**, **-de** (FEN), **vashî**, **-re** (FEN), **vashu**, **-za**, **-ze** (FEN), R. => Vache « qui est comme une vache qui rumine » ; **tsaratantou** nm. (416) ; => Chaussure ;
- **kâkon k'a zin d'koraze** (Cvl*) ; **kâkon k'a zin d'akwé** (Nbc*) ; **chien jaune** [renégat] (627) ; E. Bon, Charogne, Flandrin, Flâner, Grossier, Nigaud, Parole, Terre.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) gros fainéant, déguenillé : **bareûsto**, /a, /e an. (021), R. => Mouche.

A2)) n., homme oisif, fainéant, bon à rien, désœuvré, indécis, dissipateur, qui sème son argent dans les cabarets (quand il en a), qui a toujours les poches vides, qui est toujours prêt à profiter d'une occasion (si elle est gratuite) ; personne sur laquelle on ne peut pas compter : **bore-la-fata** [« qui ne sort jamais les mains de ses poches »] nm. (Bsm*) ; **branla-fata** ou **branlafata** [qui secoue ses poches et celles des autres] nm. (021, 141, 189, 328) ; **branla-posa** [branle tétine] (328) ou **branla-mosa** [secoue mousse] nm. chf. (328) ; **branla-mota** (328) ; **soba** ou **sôba** nf. chs. (010), R. => Inaction, D. Malice, Travailler ; **bon à ran** nm. (180), **bon à rê** (001), **bon à rin** (214) ; **nyon** [nul] nm. (214) ; **zêrô** [zéro] adj. inv. (001).

A3)) fainéant qui joue au petit chef et laisse surtout travailler les autres ; personne qui trouve toujours à redire sur le travail des autres en faisant semblant de travailler, mais qui n'en fait pas lourd ; cheffaillon : **peusaku** [*pousse-cul*] (001, JO2.), D. Travail (pousser).

A4)) femme fainéante, flemmarde : **fènyasa** [*faignasse*] nf. (028) ; **flèma** [flemme] nf. (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., rester oisif à la maison : **aplâshrâ** vi. (Moû*) ; **rèstâ sê rê fère** [rester sans rien faire] (001) ; **s'vrî lô peuzho** [se tourner les pouces] (001).

B2)) tirer aux flancs, faire le fainéant : **fènyasî** (Alb*, Épa*).

B3)) devenir fainéant, devenir paresseux : **s'afènyanti** gv. 3 (FEN) ; **s'aparèsi** gv. 3 (FEN).

C)) Les expressions :

C1)) expr., être paresseux, être fainéant : **avai l'anglya u peûzho** [avoir l'onglée au pouce] (010), R. Onglée ;

- **avai on pai dyê la man** [avoir un poil dans la main] (001) ;

- **avai lé kûte ê lon** [avoir les côtes en long] (ce qui met la personne en question dans l'impossibilité de se baisser pour travailler) (001), **avai lé kôute in lon** (082 DUN 46), **avai lé kôute ê leu** [avoir les côtes en loup] (021), **avêye lè kôushè in loun** (189) ;

- **avai on mansho à balè dyê lé rin** [avoir un manche à balai dans le dos (à la place de la colonne vertébrale, ce qui l'empêche de se baisser)] (001) ;

- **trî u flyan** [*tirer au flanc* = *tirer au cul* (arg.)] (001).

C2)) très fainéant : **fènyan m'onna kouleûvra** [fainéant comme une couleuvre] (001), **fènyon kòm na kolouvro** (203), **finyan kom an kolwévra** (189).

C3)) ils défèquent dans l'âtre (ils n'ont même pas le courage d'aller déféquer au cabinet au fond du jardin = ils sont très fainéants) : **i kakön à l'achi** (328 DPE 235b).

C4)) c'est un paresseux : **â riskë pâ dè sè fê' pètâ l'anbreulye** [il ne risque pas de se faire sauter le nombril (en travaillant)] (189).

C5)) c'est un fainéant : **al uze mê de linfu ke de sabô** [il use plus de draps que de sabots] (Clg*).

C6)) Celui qui se lève tôt n'a jamais été rien chercher chez celui qui se lève tard : **le matnî n'a jamê êtâ rin kri shi l'tardî** (Clg*).

C7)) P. : Les mères travailleuses font les filles fainéantes : **lé mârë travalyeuze fon lé felye fènyante** (625).

C8)) Le paresseux : il a froid pour travailler, mais il a chaud pour manger : **al a frê pe travalyî, mê al a shô pe mèzhî** (625).

--R. 1b : **lanlêra** < prov. DPF** 186a *lanlêro* [sorte de flon-flon] / **lanlêri** [dandin, nigaud] // Dandiner => Comme (**lanli-lanlà**), D. Éconduire (**lanlère**), Ignorant, Nigaud, Travail, Volonté.

--R. 1qtz1 : **sharopa** => Vaurien (**rôfa**), D. Fainéanter (**sharopâ**), Fainéantise (**sharopyonzhe**), Femme (**charoupa**).

--R. 2 : **kânye** c. **kavanye** => Panier (**kabé**) / fr. DHT 562a *cagnard* [réduit, abri misérable ; endroit retiré, lieu retiré ; lieu de prostitution, bordel (en 1527) ; abri de planche ou de toile (en 1792)] < ap. *canha* « cabane en roseau, en canisse => canne < l. BWW 104b *canna* [roseau, tuyau], D. Ranger (**iñkanyardâ**)

FAINÉANTER vi., faire le fainéant, flemmarder, paresser, ne rien faire ; traînasser, battre la flemme : **flêmâ** (Chx*), **flémardâ** [flemmarder] (Vth* 028), **flémardâ** (Mpl* 189+), **flémayézh** (Mpo*) || **batrî la flêma** [battre la flemme] ou **triyê sa flêma** [tirer sa flemme] (189+) ; **trinnsâî** [traînasser] (028) ; **sharopâ** (FEN), R. qtz1 => Fainéant (**sharopa**) ; **fènyantâ** (Alb* 001), **finyanchê** [financer] (189+) ; => Chômer ; E. Inaction.

A1)) expr., flemmarder, fainéanter, ne rien faire : **sè vrî lô peuzho** [se tourner les pouces] (001), **sè vryî lé pouzho** (189) ; **trî u flyan** [tirer au flanc] (001), **triyê u flan** (189) ; **se tenir les rognons** (Rvg*).

FAINÉANTISE nf., paresse, flemme {*flême*}, cosse ; mollesse, oisiveté, envie de ne rien faire, indolence, lassitude, inertie : **goda** (Abv*), **gouda** [truie] (Cmj*, Gtt* 215 GPR), R. => Truie (**gouda**) ; **sharopyonzhe** (FEN), **shèropyanzhe** (Sax* 002), R. qtz1 => Fainéant (**sharopa**) ;

- **fènyantiza** (Bel*), **fènyantiza** (Alb* 001, Ect*, Thn* 004, Vth* 028), **fenyantizë** (Mpo*), **finyantiza** (Mpl* 189+), R. Fainéant ;

- **flêma** (028, 215, Ect* 310), **FLÈMA** (001b, 002, 189+, Ann* 003, Chx*, Ebl*, Les*), **flëmä** (Mpo* 203), **flyèma** (001a), R. 1 ; **kosa** (001, 028, 215 GPR, 310), R. => Cosse, D. Fainéant ; **fromage** [travail] (Rvg* 627) ;

- **galyï** (203), **kanye** (003, 004, Sam*), => Truie (**kalye**), Porc (**kan**) ; **garse** nf. (627).

- **pahèchî** (189+), **pahèsî** (Tig*), **parèsa** (001, Gmt*, Gtt*), **pèrêza** (003 DES), **pezhèzyî** (203), R. Paresse ; **lwara** [fainéant] nf. (Alv*), R. < fr. *loir* ; E. Lassitude.

B1)) v., se laisser aller à la paresse : => Acagnarder (S').

A1)) grande paresse, flême / flemme : **varingue** nf. (627), R. dee1 => Varangue (**varanga**).

--R. 1 : **flyèma** < it. BWW 266a DHT 1426a *flemma* [lenteur, molesse, placidité] / DEZ 453c *fremma* (avant 1294) < blat. *phlegma* [phlegme ; lymphé, pituite] < g. DGF 2033a *phlegma* [humeur, mucus, glaire « inflammation, flamme, feu d'incendie ; chaleur ; flegme, pituite » catarrhe, écoulement] / *phlégein* [brûler] => ¹Foudre (**foudra**)

FAIRE vt., fabriquer, effectuer, confectionner ; former ; cultiver, récolter, produire ;

pousser, croître ; procéder à, agir, opérer ; préparer (la soupe) ; convenir, être approprié ; suppléer ; faire devenir, rendre (+ adj.) ; créer, construire, bâtir ; exécuter ; terminer, achever ; conclure, passer, (un marché, un accord) ; causer (des dommages) ; - vi., mûrir, s'affiner, se faire, (ep. d'un fromage) ; dire (quand on rapporte les paroles de qq., dans une incise) ; résulter, découler, s'ensuivre : **fâ** (Lav* 286b), **fâhe** (Fcv*), **fâë** ou **fâhë** (Bes* 128 MVV 366 / 418, Jrr* 262b, Pan* 243, Tig* 141b), **FÂRE** (262a GGL, 286a, Abv* 021b, Aht* 261, Alv* 416, Art* 314, Arv* 228, Att* 253, Aus* 287, Bel* 136, Ber* 409, Bhl* 289, Boë* 035, Bog* 217, Bon*, Bss* 625, Cbm* 232, Cha* 025, Chx* 044, Cis* 288, Clg* 539, Com* 252 EFT 280, Con* 087b, Cor* 083, Cot* 407, Ctg* 241, Ect 310, Flu* 198, Fta* 016, Gets 227, Hpo* 165, Hou* 235, Inn* 541, Jar* 224, Lab*, Les* 006b, Mag* 145, Maz* 412, Meg* 201b, Mfc* 317, Mlv* 624, Mrt* 312, Mth* 078b, Mbz* 026c COD, Mtd* 219b, Mvz* 318, Pal* 060b JCL 152, Pbv*, Pju* 222, Ruy 427, Rvr*, Sam* 010 JAM, Sci* 315, Scz*, Sfr* 130, Tab* 290, Tan* 027, Tgl*, Tho* 036, Try*, Vau* 082, Ver* 127), **fârë** (Ect* 310, Les* COD 183b), **fay** (141a LPT 144), **fâzh** ou **fâzhë** dc. ou dv. (Mpo* 203 DVR 42 et 55) || **fé** (Aba* 309b, Cam* 188d, Pnc* 187b), **fê'** (026b SHB, 187a, 188c, Bmr* 074, Mpl* 189), **fêhe** ou **fêhhe** (188b PCA 21), **fêr** (Avc* 150b), **FÉRE** (006a, 021a BRA 94 VAU, 026a SHB, 060a, 078a, 087a, 150a, 201a, 219a, 309a, Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Avx* 273, Bât* 306, Bba* 153, Bsl* 020, Cbz*, Cel* 319, Cge* 271, Cmjj* 282, Coh*, Cru* 038, Cvl* 180, Dba* 114, Épa*, Fbg* 606 GLF SPJ, Fer* 206, Grr*, Gru*, Gmt*, Gra*, Gtt* 215, Hvc* 236 AMH, Jsi* 123, Jor* 076, Man*, Mer* 220, Mln* 316, Mor* 081, Nbc* 214, Ncl* 125, Pcb*, Pco* 320, Que*, Rba* 272, Str*, Ter*, Tes* 305, Thn* 004, Tsv* 307, Var*, Vau* 082, Vcz* 389 RFB, Viv* 226, Vth* 028, PDV), **fêre** (Bta* 378, Ebl* 328, Jbv* 311, Séez 129), **fin** (188a DPS 87), **for** ou **fôre** (Bil* 173, Mch* 402 MPM 21 / MNB, Mon* 424, Pfc*, Reg* 041, Sax* 002), C. 1 ; **brandi** (Terrachu) ; E. Aller, Brillier, Dire, Distribuer, Fait, Flamber, Foutre, Importe, Mettre, Montrer, Obliger, Pousser, Produire, Suffire.
 --N. : Selon SPJ (patois Fribourgeois), entre le verbe faire et l'infinitif qui suit, on met la préposition à. @ Pour se faire blâmer : **pè chë fére à byâmâ**.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

- A1)) il fait jour : **y è zheu** vimp. (002), **y è zhò** (001b), **é zhò** (001a) ; **é fâ zhò** (001).
 A2)) il fait nuit : **y è né** vimp. (001b, 002), **é né** (001a) ; **é fâ né** (001).
 A3)) il fait froid : **y è frai** vimp. (002), **é fâ frai** (001), **é fê frai** (378).
 A4)) ne pas s'en faire, n'être pas bileux, être insouciant, ne pas se préoccuper, ne pas se tracasser, ne pas se faire de souci, ne pas se casser la tête, (par tempérament, de façon habituelle) : **pâ s'ê fére** [ne pas s'en faire] vi. (001).
 A5)) aller faire, se disposer à faire : **alâ fasan** (002).
 A6)) venir de faire (// de finir // de terminer) : **avai pi fé** vt. (002 SAX 172a7).
 A7)) dire, répondre, rétorquer, (quand on rapporte les paroles de qq. dans une incise) : **fêre** (001). @ « Il fait chaud, lui dit-il. - Oui, lui répond-elle » : « **É fâ shô, k'é la fâ. - Wà, k'èl lo fâ.** » (001). @ Il lui dit « Il fait chaud » - Elle lui répond « oui » : **É la fâ « é fâ shô » - L'lo fâ « wà »** (001).
 A8)) faire, foutre, fabriquer, bricoler : **forolyé** vi. (228) ; **branlâ** vt. (001, 141 LPT 114). @ Il ne fout rien, il a toujours les mains dans les poches : **a branlë ryên', al a totëy lè man dè lè gisï** (141 LPT 114), **é branlë rê, al a toltin lé man dyé lé fate** (001).
 A9)) faire une seconde fois ; reprendre d'un plat pour la deuxième fois, se resservir ; boire un second verre : **rëbinâ** vt. / vi. (141), D. Piocher.
 A10)) que faisons-nous = qu'est-ce qu'on fait : **kè fanno** (310), **tou k'on fâ** (001) ?
 A11)) (à Fbg* SPJ), l'infinitif qui est introduit par le verbe faire est précédé de la préposition à. @ Se faire blâmer : **chë fére à byâmâ**. @ Se faire louer : **chë fére gabâ**.

B)) Les expressions : Agile, Aussitôt.

B1)) expr., ça ne fait rien, ce n'est pas grave, peu importe, ça importe peu : **i fâ ran** (010), **é fâ rê** (001).

B2)) ça fait, il y a, voilà, (quatre ans que...) : **é fâ** (001), **i fê** (074).

-- Ça fait quatre ans qu'il est mort : **é fâ katr' an k'al mo'** (001).

B3)) et qu'est-ce que ça fait : **apwé** [et puis] (041), **è k'apwé** (001).

B4)) ce n'était pas à faire : **i ta pâ dè fôre** (173), **é tai pâ na chûza à fére** ou **y étai pâ à fére** (001).

B5)) se faire parmi, pisser ou chier dans sa culotte ou son pantalon : **s'fére parmi** (001), **sè fêre parmi** (328) ; E. Chier, Pisser.

-- @ Le petit n'est pas encore propre = il est toujours incontinent : **l'po â sè peuchë ko pèrmi** [le petit il se pisse encore parmi] (189), **lè ptyou s'fâ onkoh parmi** (001).

B6)) se faire : => Devenir.

B7)) faire ce qui est défendu, faire du mal : **mâ fâre** [mal faire] (310), **mâ fére** (001).

B8)) serrer la main (d'un adulte) pour lui dire bonjour, pour le saluer : **fâzhë kak** [faire clac] (203), **toshî la man** [toucher la main, dire bonjour] (001), **sarâ la man** [serrer la main] (001).

-- @ Il est bien venu me saluer : **al bin mnyu m'sarâ la man** [il est bien venu me serrer la main] (001).

B9)) joindre les mains pour prier (en s'adressant à un petit enfant) : **fâzhë Jèzu** [faire Jésus] (203), **fére Jèzu** (001).

B10)) relève-toi (après une chute) : **fè oukâ** (203), **rlivtè** (001).

-- Pour taquiner un enfant qui vient de tomber et qui pleure, on lui dit souvent : **vin tyè kè d't'arlivu** [viens ici que je te relève] (001).

B11)) faire coucou à plusieurs reprises (se montrer et se cacher à une fenêtre plusieurs fois de suite en se signalant) : **fâzhë koukout** ou **fâzhë tutut** (203), **fére koukou** (001), R. => Coucou.

B12)) faire pipi au lit : **fârè djin sa kushî** [faire dans son lit] (310).

B13)) les champignons rendent beaucoup d'eau à la cuisson : **lô shanpinyon fan brâvamin d'iga in kwêzan** (310), **lô shanpanyon rêdön byê d'éga à la kwêson** (001).

B14)) construire un mur : **fârè na murèlî** (310), **fèrè na moralye** (001).

-- @ Il a fait construire une grange : **ul a fê fâre na granzhî** (310), **al a fé fére na granzhe** (001).

B15)) sa mère cuisine très bien : **sa mâre sâ byê fére à bdyî** (001), **sa mâre sâ byin fâre à mizhyê** (310).

B16)) les gens cultivent encore beaucoup de céréales dans leur village : **u fan onkô byin dè blâ djin lû vlazho** (310).

B17)) L'étable sert aussi bien pour le mulet que pour les autres bêtes : **l'bow fê asi byin pè lu mulè kè pè lè baitchyë** (310), **l'bò fâ tot atan pè l'molè kè pè lé bétye** (001).

B18)) J'ai parcouru les derniers kilomètres en courant : **d'é fê lô darî kilomètre in koran** [j'ai fait les derniers kilomètres en courant] (310), **d'é fé lô darî kilomètre é korê'** (001).

B19)) Mes souliers ont tenu pendant dix ans : **mô solâr m'an fê diz an** (310), **mô solâ m'on fé diz an** (001).

B20)) ça a bardé (ep. des hommes) ; il y a eu du granuge, des dégâts (ep. des orages) : **y a fé kofu** ou **y a fé lôrdo** [ça a fait vilain] (001).

B21)) être facile, agréable, plaisant, intéressant, reconfortant ; donner du plaisir, (de faire qc.) : **fârè bô fârè** [faire beau faire] (310), **fére bô fére** (001).

-- @ Il fait bon nourrir un petit qui parle : **é fâ bon nori on ptyou kè pârle** (Clg*). @ C'est un travail pas trop pénible : **é fâ bon yu fére** (001), **i fê boun zou fê'** (189).

B22)) être difficile, pénible, désagréable, déplaisant : **fârè mâ fârè** [faire mal faire] (310), **fére mâ fére** (001) ; => Mal.

- @ Il est difficile de retourner le foin avec une fourche cassée : **é fâ mâ fére p'artornâ l'forazho awé na feûrshë kasa** (001).
- B23))** avoir pour conséquence, en résulter : **fârë kè vimp.** (310), **fére kè** (001).
- @ Il en résulte / Ça a pour conséquence / J'en déduis / j'en conclus ~ qu'il travaille aussi la terre : **sè fâ k'é travalyë toparî la têra** (001). @ Il en résulte que maintenant il va falloir se dépêcher : **é fê kè yorë é vê folî sè dépashyê** (310).
- B24))** s'habituer, s'accoutumer, s'adapter : **sè fârë** (310), **sè fére** (001).
- @ Je ne m'y suis pas habitué : **dè m'yu sé pâ fé** [je m'y suis pas fait] (001). @ Il faut s'adapter à tout : **é fô sè fâr' à to** [il faut se faire à tout] (310), **é fô s'fêr à to** (001).
- B25))** économiser : **fârë vyâ kè duraizë** [faire vie qui dure] (310) ; **fô fêrë drwâ** [il faut faire durer] (001).
- B26))** avoir du travail, être occupé : **avai à fére** (001), **avî à fârë** (310).
- Comme la mouche du coche, **al a bin à fére p'farâ lé mûshe** [il est très occupé à ferrer les mouches (leur mettre des fers aux pattes)] (001).
- B27))** je vais m'occuper de toi : **tè vâ avî à fâre à mai** [tu vas avoir à faire à moi] (310), **t'vâ avai à fêr' à mai** (001).
- B28))** s'affiner, mûrir : **lé tomë sè fan kum' é fô** [les tommes se font comme il faut] (310), **lé tomë s'fon byê** [les tommes se font bien] (001).
- B29))** ça se pratiquait bien : **é sè fashai byin** [ça se faisait bien] (310), **é s'fasai preu** (001).
- B30))** travailler la terre : **fê' la kanpanyï** [faire la campagne] (189).
- B31))** faire mauvais temps) : **fêr bor** [se fâcher] (150), **fére môvé** (001).
- B32))** faire beau (temps) ; fig., se fâcher, être très en colère, (ironique) : **fêr byô** (150), **fére bô** (001).
- B33))** se fâcher, être très en colère, (ironique) : **fêrë brâvo** ou **fêrë bô** [faire beau] (001) ; **fêr bor** [faire mauvais] (150).
- B34))** faire des simagrées : **fêr dè gônnyè** (150), **fêrë d'gônnyè / d'grimase** (001).
- B35))** boudier : **fêr dè grenyè** [faire des rictus] (150), R. => Humeur (**agrènyè**) ; **fêr la pôta** [faire la moue] (001), **fôr la pota** (Tgl*).
- B36))** faire besoin, manquer : **fêrë fôta** [faire faute] (001, 150).
- B37))** P. : Bien faire et laisser dire : **byîn fê' è lâchê diyï** (189), **byê fére è lésî dire** (001).
- B38))** P. : Comme tu le feras tu le trouveras : **kom tou fahé tou zou trové** (189), **mè t'yu faré t'yu trové** (001).
- B39))** P. : Ce n'est rien de le dire encore faut-il le faire : **y é reune dè zou diyï fâ ko zou fê'** (189), **y è rê d'yu dire fô onkoh yu fére** (001).
- B40))** P. : Ce qui est fait est fait : **sîn ty'é fêt y é fêt** (189), **s'k'è fé z è fé** (001).
- B41))** P. : Ce qui est fait n'est plus à faire : **s'k'è fé n'è plyè z à fére** (001).
- B42))** Ce n'est ni fait ni à faire = c'est mal fait, mais c'est fait quand même : **y é ni fêt ni à fê'** (189), **y è ni fé ni à fére** (001).
- B43))** c'est bien mérité ; ce n'est que justice : **y é byîn fêt** [c'est bien fait] (189), **y è byê fé** (001) ; **s'sê k'é byê fé** [c'est ça qui est bien fait] (001).
- B44))** c'est bien fait pour sa gueule = il n'avait qu'à se taire : **y è byê fé p'son grwin** (001).
- B45))** elle est inexpérimentée ; elle n'est pas dégourdie : **l'sâ reune fê' dè sé dzi dêye** (189), **l'sâ rê fére d'sô di dai** (001).
- B46))** il est têtu et bourrique : **â nîn fê rikë à sa têssha** [il en fait rien qu'à sa tête] (189), **é nê fâ k'à sa téta** (001).
- B47))** ça ne fait rien = ce n'est pas grave : **i fê pareune** (189) ; **é fâ rê** (001).
- B48))** combien tu le vends : **vê kè t'mè nîn fêt** [combien que tu m'en fais] (189), **t'm'ê fâ konbin** ou **konbin kè t'm'ê fâ** (001) ?
- B49))** il m'a dit : **â m'a fêt** [il m'a dit] (189), **é m'a fé** (001).
- C. 1 : PR : Par localité : (001, 003) : (je) **fé**, (tu, il) **fâ**, (nous) **fasin**, (vous) **fasî**, (ils) **fon**.

- (002) : (je) **fé**, (tu, il) **fo'**, (ils) **fan**.
- (041) : (je) **fé** ou **fê**, (tu, il) **fo'**, (nous) **fasin**, (vous) **fasî**, (ils) **fan**.
- (044 CLR) : (je) **fê**, (tu, il) **fâ**, (nous) **fasin**, (vous) **fède**, (ils) **fan**.
- (128) : (tu) **fês** [*faiss* (MVV 251)] dc., (il) **fê** [*fê* (MVV 447) ou *fêt*] dc. ou **fêt** [*fêt* ou *fêt*] dc. (MVV 251 / 367 / 441)
- (141) : (je) **fo** (LPT 112), (tu) **fây**, (il) **fâ** ou **fay** ou **fây** ou **fêy** (LPT 220), (nous) **fachon'**, (vous) **faydê**, (ils) **fon'**.
- (150) : (je) **fou**, (tu, il) **fé**, (nous) **fun**, (vous) **fédê** ou **fêdê** (MMC 187a), (ils) **fan**.
- (180, 214 PVA 414) : **ze fé**, **te fâ**, **â fâ**, **vo fédê**, **é fan**.
- (189) : (je omis) **fou**, (tu, il) **fê** dc. et **fêt** dv. / fgm., (nous) **fin** (MMC 134a), (vous) **fêdê**, (ils) **fon** dc. et **fone** dv. / fgm..
- (203) : (il) **fê** dc. et **fêt** dv. / dc. / fgm. / devant un **t** (203), (vous) **fêdê** (< l. *facitis*), (ils) **fon**.
- (215) ; (il) **â fâ**, (vous) **fède**, (ils) **fan**.
- (310) : **dè fô**, **tu fâ** (DGE 44a), **u fê**, **no fasin**, **vo fêdê** (DGE 329b), **u fan**.
- (328) : (je) **fou**, (tu, il) **fê**, (nous) **fachiñ**, (vous) **fêdê**, (ils) **fon**.
- (416) : (je) **fô**, (tu, il) **fé**, (nous) **fan**, (vous) **fête**, (ils) **fan**.
- (606 GLF SPJ) : (tu, il) **fâ**, (ils) **fan**.
- PR : Par parsonne : (je) **fache** (228), **FÉ** (010 JAM, 036, 081 JFD, 083, 136 RPI 101, 165, 173, 220), **fô** (243), **fou** (026b, 187, 378), **fwê** [*foey*] ou **fwé** (409).
- (tu, il) **FÂ** (004, 010b JAM, 017, 019, 021, 025, 026, 027, 028, 035, 036, 038, 044, 060, 074, 078, 081b, 083, 114, 123, 125, 130, 145, 153, 165, 173, 201, 220, 224, 219, 232, 235, 271, 273, 282, 288, 290, 311, 314, 315, 316, 407, 409, 539, 624, 625, Aly*, Bog* 217, Odd* 604, Pra*), **fai** (010b, 016, 027, 188), **fay** ou **fây** (Fta* 016 sans sujet dans une interrogation), **fé** (187b dc., 188b, 228, 243, 262b dc., 286, 287, 320, 416), **fêt** dv. (187a, 262a), **fê** (129, 188, 189, 328, 378), **feu** (Cge* 271b), **fin** (188a), **fô** (271a), **fo'** (136, 402), **fô** (081a JFD, 424) || **fâ** [*fa*] (HPS).
- @ **Kè fây dén ma mayjoun** [que fais-tu dans ma maison] ? (016).
- (nous) **fachin** (228), **fachiñ** (328), **fan** (Aly*), **fasan** (165), **FASIN** (036, 136), **feuzin** (Lav*), **fin** (026, 083), **fin** (286), **fon** (173).
- (vous) **faché** (228), **fachi** (145b), **fâde** (083, 136), **fajé** (220), **FASÎ** (004, 020, 076, 145a, 217, 314), **fay** (016) || **fède** (201), **fêde** (017, 328), **fête** (025, 173, 201).
- (ils) **fachon** (290), **fan** (004b, 010b JAM, 028, 081 JFD, 083, 123, 125, 127, 136, 201, 228, 282, 312, 314, 316, 624b), **FON** (004a, 010a, 017, 019, 021, 025, 026, 129, 153, 173, 187, 188, 217, 220, 320, 328, 378, 409, 624a, 625, Cbm*, Moû*), **fon'** (141), **fon** dc. et **font** dv. (203), **foun** dc. (286).
- PR int. : **leu you font eûlyê** [le font-elles] (203).
- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **fasou** / **fasivou**, (tu, vous) **fasâ** / **fasivâ**, (il) **fasai** / **fasive**, (nous, ils) **fasô** / **fasivô**.
- (002) : (il) **fasê**, (ils) **fachan**.
- (041) : (je) **fasyeû**, (il) **fasê** ou **fasive**, (ils) **fasan** ou **fasivan** ou **fasyan**.
- (141) : (je) **fachò**, (tu, il) **fachêy**, (nous, ils) **fachan'**, (vous) **fachâ**.
- (150) : (je) **fachou**, (tu, vous) **facho'**, (il) **fachâ**, (nous) **fachun**, (ils) **fachan**.
- (180, 214 PVA 414) : **ze fachou**, **te fachâ**, **â fasê**, **vo fachyiâ**, **é fachan**.
- (189) : (il) **fachêye**, (nous, ils) **fachon** dc..
- (215) : (il) **fasê**, (ils) **fachan**.
- (310) : (il) **fachai** ou **fasai** ou **fashai**.
- (PDV) : **fazai** [*fasâi*].
- IM : Par personne : (je) **fachou** ou **fajévo** (017), **fajéve** (173), **fêdjévo** (273), **faseu** (028), **fasivou** (019), **fayin** (409), **fjou** (026).
- (tu) **fachâ** (282), **fajévâ** (173), **fayâ** (409).
- (il) **fachai** (021 VAU, 083, 127, 201, 235, 289, 319, 328), **fachê** (044), **fachêy** (141b LPT 100), **fachê(t)** (187), **fachève** (025b, 188, 206b, 219c, 228, 234, 261, 290), **fachive** (081c, 145, 317b), **fajai** (025c, 320), **fajé** (271), **fajéve** (017, 025a, 060, 219b,

224, 236, 273, 309, 402, 441, Ces*, Jpr*), **fajévë** (173, 402), **fashai** (081b, 188), **fashêy** ou **fakhêy** ou **fahhêy** ou **fashê** (010a JAM), **fashive** (081a), **fasà** (136b), **fasai** (123, 136a, 214, 227, 314, 317c), **fasâve** (038), **fasê** (003, 004, 019, 076, 222, 282, 412, Vcz* RFB), **fasive** (206a, 317a, Cvn*), **fatchêy** (141a), **fayé** (287), **fayê** (409), **fazai** (153), **fazê** [*fasai*] (604), **fazhêve** (219a), **fêdê** (114), **féjê** (312), **fézé** (262), **féjin** (253), **fjai** (026).

--- (nous) **fachän** (187), **fachon** (328 DPE 76b), **fajévön** (173), **fayon** (409), **fayoun** (Aus* 287), **fézinde** (262 DQR), **fjan** (026).

--- (vous) **fajévâ** (173), **fasyâ** (001 COL, 051), **fayâ** (409b), **fayave** (409a ?).

--- (ils) **fachan** (083, 125, 187, 201b, 214, 282b PCM 159), **fachévän** (228b), **fachivan** (081b JCH, 317) **fachon** (114, 188, 228a, 314, 328), **fachon'** (141), **fachyan** (127, 201a), **fajévön** (017, 025b, 173, 219, 226, 402b, Try* 225), **fajévön** (402a), **fajivön** (272), **fajon** (25a, 320), **fashivan** (010b, 81a), **fashyan** ou **fakhyan** ou **fahhyan** (010a JAM), **fasivän** (Pra* 216), **fasivan** (314), **fasivön** (003, 082), **fasän** (282a), **fason** (028, 082), **fasyan** (227), **fayon** (409), **fayoun** (287), **fazô** (153), **fjan** (026).

- PS : (je) **fi** (001 FEN) ; (tu) **fite** (001 FEN) ; (il) **fê** (001 BEA, Pcb*), **fe** ou **feu** (Boë* 035), **fi** (025, 028, 214, 224), **fê** dc. ou **fêt** dv. (187) ; (nous) **firön** (001 FEN) ; (vous) **fite** (001 FEN) ; (ils) **firön** (001 BEA, 025, 224), **firoün** (286).

- FU : Par localité : (001) : (je) **farai** ou **frai** (001), (tu) **faré** ou **fré** (001), (il) **farà** ou **frà**, (nous) **fariñ** ou **frin** (AMA BUF), (vous) **farî** ou **frî**, (ils) **faron** ou **fron**.

--- (002) : (je) **farê**, (tu) **faré**, (il) **farà**, (ils) **faran**.

--- (041) : (je) **farê**, (tu) **faré**, (il) **farà**, (nous) **farin**, (vous) **farî**, (ils) **faran**

--- (044 CLR) : (je) **faré**, (tu, il) **farà**, (nous) **farin**, (vous) **faré**, (ils) **faran**.

--- (141) : (je) **fahêy**, (tu, il) **fahà**, (nous) **fahan'**, (vous) **fahêy**, (ils) **fahon'**.

--- (150) : (je) **farâ**, (tu) **faré**, (il) **farà**, (nous) **farun**, (vous) **faré**, (ils) **faran**.

--- (180, 214 PVA 414, 215) : **ze farê**, **te faré**, **â farà**, **no farin**, **vo faré**, **é faran**.

--- (189) : (je omis) **faê** ou **fahê**, (tu) **tou fahé**, (il) **fâ'**, (nous) **no fahin**, (ils) **fahon** dc..

--- (203) : 'je) **fo pwè**, (il) **fè pwè** [fait puis] (DVR 45 n° 14).

---- @ Je le ferai : **d'you fo pwè** [je le fais ensuite] (203).

--- (310) : **dè farai**, **u farà**, **vo farî**.

--- (606) : (je omis) **fari**.

-- FU : Par parsonne : (je) **farà** (136b, 228, 407), **FARAI** (017, 026, 130, 136a, 173, 201, 224, 328, 378), **farê** (019).

--- (tu) **fré** (026), **FARÉ** (017, 060, 136, 165, 173, 201, 228, 328, 378), **fazhé** (203).

--- (il) **FARÀ** (003, 004, 010 JAM, 017, 019, 025, 028, 083, 114, 125, 136, 165, 173, 201, 217, 220, 222, 228, 282, 316, 328, 378, 402, 407, 424, 539, 624, Bât*, Mie*, Tes*, Tsv*), **farat** (262), **fé pwé** (287), **fè pwè** (203).

--- (nous) **faran** (198), **farê** (173), **farin** (136, 219, 224, 228, 378), **fariñ** (328), **fin pé** (286), **frin** (026).

--- (vous) **farai** (378), **faré** (173, 219), **farî** (004, 025, 136).

--- (ils) **fahên'** (141), **faran** (010 JAM, 136, 228, 282), **farê** (173), **faron** (017, 025, 219, 311, 378), **fron** (026).

-- FU nég. : **ô fé dzâ** [il ne fera pas] (286).

- PC : **d'é fé** (001), **z'é fé** (215).

- Psu. : (il) **a zu fé** (010 JAM, PDV), **a avu fé** ou **âvu fé** (001).

- CP : Par localité : (141) : (je, tu, il) **fahit**, (nous) **fahèn**, (vous) **fahî**, (ils) **fahan'**.

--- (150) : (je) **fari**, (tu) **faro'**, (il) **far**, (nous) **faryun**, (vous) **faryo'**, (ils) **faryan**.

--- (189) : (ça) **fahi**, (elles) **i faryon**.

-- CP : Par parsonne : (je) **fare** (228b), **fari** (001c, 002, 017, 136, 180, 214, 409), **farin** (228a, 409), **faron** (173), **farou** (001b, 082), **faru** (041, 215 GPR), **faryan** (409), **fri** (001a).

--- (tu) **frâ** (001b), **farâ** (001a, 017, 173), **faryâ** (002, 081, 130, 136, 201, 328, 409).

--- (il) **fahit** (141 LPT 111), **far** (215 GPR), **fari** (409), **frè** (001b), **farè** 001a, 017,

025b, 136), **fareu** (025a, 173, 224, 271), **fareû** (153), **fare** (002, 021, 165, 173, 228, 407), **fasê** [*fasset*] (128), **fazhèyt** (203) ;

--- (nous) **farô** (001), **faron** (173).

--- (vous) **frâ** (001b), **farâ** (001a, 003, 025, 173), **faryâ** (002, 081, 136).

--- (ils) **fran** (026), **faran** (228), **frô** ou **farô** (001b), **faron** (173), **fron** (017, 025), **faryan** (002, 010 JAM, 136), **faryon** (001a, 019, Cot*).

- SP : Par localité : (001bA) : (que je) **fasézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **fasézë**, (qu'ils) **fasézön**.

--- (001aB) : (que je) **faso**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **fasë**, (qu'ils) **fasön**.

--- (044 CLR) : (que je) **fachiso**, (que tu) **fachisyâ**, (qu'il) **fachisë**, (que nous) **fachyin**, (que vous) **fachisyâ**, (qu'ils) **fachisän**.

--- (141) : (que je) **fachò**, (que tu, qu'il) **fachêy**, (que nous) **fachon'**, (que vous) **fachâ**, (qu'ils) **fachon'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **fachisë** (SMS 78) ou **fis**, (que nous) **fisün**, (que vous) **fiso'**, (qu'ils) **fisän**.

--- (416) : (que je) **facho**, (que tu) **fache**, (qu'il) **fachaize**, (que nous) **fachaizän**, (que vous) **fachaize**, (qu'ils) **fachan**.

--- (606) : (qu'on) **fachë**.

-- SP : Par parsonne : (que je) **fase** (041, 173), **faso** (136), **fachise** (378), **fajiso** (220), **fakhe** ou **fahhe** ou **fashe** (010 JAM).

--- (que tu, qu'il) **fache** (083, 141, 201, 217), **fachë** (328), **fachise** (026 SHB, 228, 328), **fahe** ou **fachê** (141 LPT 42 / 143), **fajise** (220b), **fase** (001b, 019, 041, 028, 136, 173, 219, 220a), **faséze** (001a), **fashe** (010 JAM), **fise** (187).

--- (que nous) **fase** (001b), **faséze** (001a), **fasön** (173).

--- (que vous) **fase** (001c), **fasë** (001b, 173), **faséze** (001a), **fasî** (136).

--- (qu'ils) **fachisän** (201), **fasän** (041, 136), **fasézön** (001b), **fasön** (001a, 173).

- SI : Par localité : (001bA) : (que je) **fisou**, (que tu, que vous) **fisâ**, (qu'il) **fisë**, (que nous, qu'ils) **fisô**.

--- (001aB) : (que je) **fasisou**, (que tu, que vous) **fasisâ**, (qu'il) **fasisë**, (que nous, qu'ils) **fasisô**.

--- (141) : (que je) **fachiso**, (que tu, qu'il) **fachisë**, (que nous) **fachisön'**, (que vous) **fachisa**, (qu'ils) **fachisön'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **fayis**, (que nous) **fayisün**, (que vous) **fayiso'**, (qu'ils) **fayisän**.

--- (189) : (que tu) **k'tou fisâ** (MMC 51a), (qu'il) **k'â fisë** (MMC 136a), (qu'ils, qu'elles, qu'on) **k'i fisön**.

-- SI : Par parsonne : (que je) **fayise** (409), **fisou** (001 FEN PPA).

--- (que tu) **fisâ** (001 FEN PPA).

--- (qu'il) **fase** (017), **fise** (001 FEN PPA, 025), **fachise** (021 VAU).

--- (que nous) **fison** (001 PPA).

--- (que vous) **fisâ** (001 FEN PPA).

--- (qu'ils) **fisô** (001 PPA), **fison** (001 FEN).

-- @ Il fallait que ça fasse : **falai k'é fasézë** (001), **falyai k'fachise** (021 VAU).

- Ip. : Par localité : (001, 003, 004, 020) (2e p.) **fâ**, (4e p.) **fasin**, (5e p.) **fasî**.

--- (141) : (2e p.) **fay**, (4e p.) **fachên'**, (5e p.) **faydë**.

--- (189) : (5e p.) **fêdë**.

--- (203) : (2e p.) **fè** / **fê** [fais] ; **fèyï** [fais-lui].

--- (416) : (2e p.) **fë**, (4e p.) **fachan**, (5e p.) **fête**.

-- Ip. : Par parsonne : (2e p.) **FÂ** (002, 036, 044, 060, 130, 165, 173, 215, 219, 282, 427), **fay** (141b), **fë** (228, 262, 416), **fê** (203, 310, 328, 378), **fay** ou **fëy** (141a LPT 99), **fo'** (136).

--- (4e p.) **fachan** (416), **fachên'** (141), **fachin** (228), **fachon** (305, 306, 307), **fajin** (017, 025), **FASIN** (036, 136), **fazin** ou **fëzin** (173), **fin** (378).

--- (5e p.) **FASÎ** (076, 145), **faché** (021), **fachî** (145), **fâde** (136), **fajé** (273), **fédë**

(026), **fêdë** (189, 378), **fête** (173, 416), **fêtë** (128 MVV 483), **faydë** ou **fêydë** (141).

- Ppr. : **fachà** (309), **fachan** (083, 201, 228b, 290), **fachan'** (141 LPT 130), **fachen** (114), **fachin** (044, 150, 188, 228a, 328), **fachîn** (025b), **fajê'** (220), **fajîn** (025a, 606 GLF), **fakhan** (130), **fashyan** (010 JAM), **fasan** (002, 041, 198), **fasê'** (001b), **fasîn** (001a, 136, 165), **fayan** (409), **fayân** (203), **fazan** ou **fèzan** (173), **féjan** (312), **féne** (189), **fjen** (026).

- Pp. : Par localité : (189) : **fê** m. dc. et **fêt** ou **fête** dv. / fgm..

-- Pp. : **FÉ**, **-TA**, **-TE** (001, 002, 003, 004, 010, 017, 020, 026c, 028, 035, 036, 038, 041b, 060, 081, 082, 083, 114, 125, 127, 130, 136, 145, 150, 153, 165, 173, 180, 188b, 201, 214, 215 GPR, 216, 217, 219, 220, 222, 224, 225, 226, 228, 234, 235, 252, 253, 271, 272, 273, 282, 290, 309, 314, 316, 317, 319, 320, 389, 407) / **fê** (041a, 310, 328, 378) / **fay** ou **fêy** (141 LPT 121 / 141) || **fà** m. (241), **fâ** (409), **fait** ms. (ORB FPP), **fay** (016), **fâyte** (318), **fé** (286, 312, 424), **fê** (128, 606 GLF SPJ), **fé** ou **fêhe** (188a), **fêt** dv. (187, 287), **fê** dc. / devant y et **fêt** dv. / fgm. (203a), **féy** (026b), **fo'** (402) || fs., **fêhî** (026a).

-- @ Ça a fait : **y a fé** (001, 041).

FAIRE-PART nm. : **fêrpâ'** nm. (Alb*), **fêrpâr** (Vth*), **fêrpâr** (Mpl*); **folye d'mô** [feuille de mort] nf. (Reg*).

FAIRE-VALOIR nm. **fâre-valé** (Ber*), **fêre-valai** (Alb*).

FAISABLE adj. **fèzâblo**, /a, /e (Vth*); **kè pû s'fêre** [qui peut se faire] (Alb*); => Possible, Réalisable.

FAISAN nm., coq faisane, (oiseau) : **fajan** (Fbg* GLF), **féjan** (Con*, Ebl* 328b DPE 191), **fèjan** (328a), **fêjan** (328b, Mbz*), **fèzan** (Bel*), **fèzan** (Alb*, 019, Ann* 003, Ect*, Les* 006, Thn*, Vau* 082 DUN 54), **fèyihan'** [coq de bruyère] (Tig*); E. Coq, Faisane, Tétràs.

A1) v., crier (ep. du faisane) : **krèyâ** vi. (003, 006).

B1) onom., un des cris du coq faisane : « **tchououiii, tchououiii** » (BNM 14).

FAISANDE an. => Faisane.

FAISANDER vt. **fèzandâ** (Gtt* 215), **FÈZANDÂ** (Alb*).

A1) adj., pourri (ep. du bois resté trop longtemps à la pluie) : **fèzandâ** m. (215).

FAISANE an. fêm., faisande, poule faisane : **FÈZANNA** (Alb*, Ann*, Les*, Thn*), **fèzanna** (Bel*), **fèzana** (082), R. Faisan.

FAISCEAU nm. (de fagots, de fascines, de gerbes de céréales) : **boshè** [bouc] nm. (Sax*); E. Fagot, Javelle.

A1) faisceau (de fusils...) : **fèsô** (Alb* AMA), R. => Tresser, D. Fascisme, Fasciste.

A2) fasceau de trois à six gerbes dans les champs : **dama** ou **damizéla** nf. (Alv*), R. => Dame.

FAISEUR an., fauteur : **fachaw**, **-za**, **-ze** ou **-zë** (Gbo* 113) / **facheu** (Alb* 001 fpl. **-zë**, Alex, Ann* 003, Mag*, Thn* 004, Vth* 028) / **facheû** (Cmj* 282, Sax* 002) / **fachôw** (Tig* 141) / **fachu** (Avc*, Bfo* 065, Bta* 378, Con* 087, Cvl* 180, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189 fpl. **-zë**, Nbc* 214) / **faju** (Cha*) / **fasheû** (Bel* 136); E. Fabricant, Fauteur.

A1) faiseur de manières, de façons, de cérémonies, faiseur d'embarras; prétentieux manquant de simplicité, fanfaron, vaniteux, snob; pédant : **fachaw d'gônye** m. (113), **facheu d'gônye** nm. (001), **facheû d'gônye** (002), **fachu d'gônye** (180, 214, 215 GPR), **fachu dè gônyë** (189), **fasheû d'gonye** (136), R. Secouer (**sagonyî**);

- **facheu d'grimase** m. (001);

- **facheu d'anbarà** m. (282), **facheû d'anbôrâ** (002), **facheu d'êbarâ** m. (001b), **facheu d'inbarà** (001a, 003, 004, 028), **fachôw d'inbaras** (141), **fachu d'anbarà** (180, 215), **fachu d'inbarà** (214), **fachu d'inbarà** (065, 087), **fachu d'inbarà** (189), **fachu d'inbarà** (328, 378), **fasheû d'inbarà** (136) || **inbaratéro** ou **inbâratéro**, /a, /e (FEN); **pèkè** nm. et **pèkayî** fs. (Mpo*); E. Fier, Manière.

FAISSELLE nf., moule ou forme à fromage (à reblochon, à tomme...), moule rond percé de trous (en bois, terre cuite, fer-blanc ou plastique) pour égoutter le fromage, presse à

fromage : **fâcheula** (Avc*), **fachola** (Jbv* 311), **faisala** (Alb* 001b), **faisèla** (Ect*, Man* 098b EFT 366), **faitère** (GPE 17), **farsèla** (Gen*), **fasèla** (Bil*), **fatchîre** (098a EFT 366), **fatîre** [*fatière*] (Ser* CDQ 140), **fésala** (001a, 003a, Thn*), **fèsèla** (Ect*), **fetchire** ou **fetchure** (PDP 49), **fêchuîre** (Ebl* 328b), **fétîre** (Chx*, Cor* 083, Jsi* 123, Sax* 002), **fêtîre** [*faitière*] (Alex, Ann* 003b, Ebo* EFT 358, Mon*, Sam* 010, Vth*), **fétsère** (Cmj*), **fêtuirî** (Sééz), **fêtuiyî** fs. et **fêtuiyè** fpl. (Mpl*, Tig*), **fétuyè** (Cam*), **fétuyère** (Cbl* LTM 98), **fétyér** ou **fétyère** [*faitière*] (Cvl*, Gtt* 215b GPR, Vly*), **fétyère** (215a PHV), **fétyîre** (Nbc*), **fintchuîre** (328a), **fiñtchuîre** (Bta* 378), **fisèlä** (Mpo* 203b) || dim. **fisèloun** nm. (203a), *R. 5ff ; **forma** [*forme*] (215, Abv*, Col*), **fourma** (Cge*), R. => Fromage ; E. Lactosérum, Marier, Pressoir, Torche.

A1)) faisselle (// moule, forme) à sérac : **tremwâ** nm. (010), R. 2 « à cause de sa forme pyramidale => Trémie ; **fwètshîre** nf. (Mor* 081), *R. 5ff ; **retson** nm. (GLF), R. 2 ; **tyêchî** [caisse] (189).

A2)) faisselle (// moule) à sérac en forme de tronc de pyramide quadrangulaire : **tromwè** nm. (Sfr*), R. 2 ; **fachola karâ** nf. (311), **fessale** (PDP 48), *R. 5ff.

A3)) moule à tomme ; moule pour faire égoutter le fromage dans un linge en toile (une étamine), fait avec un cercle en bois (on pose par dessus une planchette et une grosse pierre pour presser le fromage) : **anreshyêû** nm. (010), **anrotchu** [égouttoir à fromage] (311), **arotchu** (378), **arshè** [archet] (081), **retseu** ou **retson** (GLF), **ruche** (PDP 43), R. 2.

-- N. : Ce moule est constitué d'une lamelle de bois de cinq millimètres d'épaisseur et d'environ 12 centimètres de large, dont les deux bouts se rejoignent pour former un cercle. Ce moule est entouré par un système de cordes qu'on peut bloquer à l'endroit voulu avec un coin en bois selon le diamètre désiré et la quantité de caillé à presser (LTM 98).

A4)) éclisse, petite planche, rond d'osier sur lequel on fait égoutter le fromage : **fétîre** nf. (002, 123), **fêtîre** (010), *R. 5ff ; E. Bardeau.

A5)) planche ronde posée sur le fromage frais à l'intérieur du moule-cercle (la faisselle) pour le faire égoutter plus vite, plot cylindrique ; on y mettait une pierre dessus pour mieux serrer le fromage : **ryondèla** [rondelle] nf. (378) ; **fétîre** nf. (002, 123), **fêtîre** (010), *R. 5ff ; **détranpyâw** nm. (081) ; **sègoy** nm. (203).

A6)) petite échelle posée au-dessus du seau, de la bassine ou du chaudron pour tenir le moule ou la passoire et laisser s'écouler le lait ou s'égoutter le fromage : => Échelette.

A7)) linge en toile de jute qui sert à contenir et à mouler la tomme fraîche : **sarzhon** nm. (081).

B1)) v., mettre (le caillé dans le moule à fromage pour faire une tomme) : **tèryé** (**la teuma diñ la fiñtchuîre**) [tirer la tomme dans la faisselle] vt. (378).

--R. 5ff : **faisala** < l. GAG 677a *fiscella* [petit panier, petite corbeille ; forme ou moule en osier pour égoutter le fromage] < l. GAG 677b *fiscus* [panier de jonc ou d'osier] / a. *bind* [lier, ficeler] / all. *binden* [lier, attacher] => Bêlître (**bêlître**), D. Ficelle, Fisc, Presse.

¹FAIT pp. => Faire ; E. Ajouter, Né.

A1)) adj., mal fait, mal construit, fait grossièrement et sans goût, fait d'une manière grossière et sans solidité ; provisoire : **aposticho**, /a, /e (Ann*, Ect*, Gru*, Thn*), R. => Rebord, D. Ajoutage, Postiche.

B1)) adv., tout à fait : => ²Fait.

C1)) v., être bien fait (de corps), avoir bonne tournure, être beau (agréable) à voir : **avai bouna fason** (Hpo*).

²FAIT nm., réalité, constatation ; haut fait, exploit : **FÉ** (Alb* 001, Ann* 003, Reg* 041, Sam* 010, Thn* 004), **fê** (Sax* 002b), **fêt** [bien] (Mpo* 203), **fêt** (002a, Bil* 173).

A1)) fait, habitude : **fé** nm. (002).

A2)) exploit : **gran fé** nm. (001).

B1)) prép., le fait de (+ inf.) : **dè** d2c. et **d'** dvesl. (001, 203, Cel*, Pco*) ; E. Appréhension, De (prép.), Nom (abstrait).

C1)) adv., tout à fait, entièrement, complètement, exactement, vraiment : **anè** [à net] (FEN), **tot à nè** [tout à net] (FEN) ; **tot à plan** (FEN) ; **teut à fé** (173), **tot à fé** (001, 003, 004, 041), **totalé** (010) ; **fran** (001, Tig*), (**pwè**) **fran** (203) ; **prènè** (003 JAG), R. < **prânè** [pré net] ; E. Vraiment.

C2)) tout à fait le même, tout à fait la même : **fran l'mémo** ms. et **fran la méma** fs. (001).

D1)) v., dire son fait à (qq.) : => Réprimander.

FAÎTAGE nm. => Faîte.

FAÎTE nm., frête (fl. nf.), faitage d'un toit, sommet d'une maison, ligne où se rejoignent les deux pans allongés du toit ; arête d'un toit situé sur le faite ; panne faîtière, poutre faîtière, poutre de faitage, poutre maîtresse, panne maîtresse, pièce horizontale de charpente qui repose sur le poinçon de coeur, se pose au sommet d'un bâtiment et soutient le sommet des chevrons ; cime, sommet allongé d'une montagne : **fraysa** nf. (Tig* 141b), **fré** (Alv* 416, Bes* 128, Bil*, Bra*, Ect*), **frè** (Mpo*), **frêsa** (141a, Fta*), **FRÉTA** (Alb*, Avc*, Bel* 136, Bta*, Chx* 044, Cmr*, Cmj*, Cor* 083, Cvl* 180, Ebl* 328, Gtt* 215c, Mln*, Nbc* 214, Sax* 002, Vth*), **frêta** (Jma*, PDP 52 [frête]), **frête** (GPE 17) || **fetâze** nm. (215b), **frétaze** (215a), *R. 5 ; **pinna** nf. (Thn*), R. Panne ; **grô trâl** [grosse poutre] (Mpl*) ; **keû** nm. (002, Boë* FEN) ; **kornu** nm. (Cvn*), R. => Chamois ; E. Colonne, Poinçon, Rat.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) panne faîtière (du toit), poutre faîtière, poutre maîtresse, (qui repose sur le poinçon central) ; cime du toit, sommet allongé d'un toit : **PANA D'FRÉTA** nf. (001), **pana fréta** (083, 180, 214), **pana d'la fréta** (136), **pôna de la fréta** (328) ; **fré** nf. (128, 416), **fraysa du têt** (Tig* 141c), **frêsa du solî** (141b LPT 174) | **frêta** (PDP 52), **frêysa** ou **frisa** (141a LPT 194), *R. 5.

A2)) ligne de faite, sommet allongé d'une montagne, crête allongée, cime allongée d'une montagne (souvent au pluriel ; sert souvent de limites entre communes) : **FRÉTA** nf. (001, 002, 215), **frête** (PSB 49), *R. 5.

A3)) fig., faite (de la gloire...) : => Sommet.

A4)) faiture, les bois du faite : **afrétî** nmpl. (136)

B)) Les verbes :

B1)) v., enfaîter, placer le faitage d'un toit, faire le faite d'un toit, couvrir le faite d'un toit : **afrétâ** vt. (044, FEN), **enfrétâ** (FEN), **frétâ** (180, 214, 215), *R. 5.

B2)) défaire (// démonter) le faite d'un toit : **défrétâ** vt. (180, 214, FEN), R. 5.

--R. 5 : **fréta** / fr. DHF 829a *faîte* < afr. (en 1135) *freste* nf. ou *fest* nm. / *festre* / *freste* [sommet (en général)] / *festiture* [arête d'un toit] / prov. DPF 1182c *frèst*, *afrèst*, *herès*, *fèstre*, *fèitre*, *frest*, *flest*, *flet*, *fut* [faitage d'une maison, faite, comble] < rom. *frest* < blat. *festis*, *festum*, *festrum* / prov. DPF 292a *biscle*, *biscree*, *bisco*, *biscro*, *brisco*, *vèsclo* [poutre faîtière, faite] / DEO 159 *brisco* / *briscalho* [arête du toit] / fr. *brisque* [chevron ; jeu de cartes] / it. *bisshero* [cheville, fiche] / sav. GRO 201a *frette*, *freta*, *frait* (parfois retraduit en latin par *fracta*, ce qui n'a guère de sens) < blat. *fresta* < en 1558 « la frette des montagnes », *supercilium montis* / (en 1493) *cacumen vel fresta rochacii* (*cacumen* = GAG 238a [sommet, extrémité, pointe]). < fc. **first* / germ. *firste* < ba. *verst* [comble d'un édifice] / mha. *virst* / all. *First* [crête, faite, arête] / a. *first* [premier] / aa. *fierst* < aha. DUD, DEE *furisto* [le tout premier, le plus noble, le prince] / lat. *primus* / g. *prôtos* / sc. *prathamà*, *pr-sṭhâ-m* [dos] / l. *postis* (< **por-stis*) [poteau, montant] / l. EEW 158a *pro* / g. *pró* / sc. *pra* < ie. **pr-*, **per-* [en avant, en dehors], D. Premier.

-- Il faut refuser l'étymologie donnée par RIM 148a qui fait venir *Frêtes*, *Frettaz* du latin *fracta* [brisé, « terre rompue », c'est-à-dire défrichée], pp. f. < DEF *frangere* => Briser. En Savoie, on n'a jamais défriché les Frêtes.

-- FHS 495b *Frétaz* et *Fresta* représente le fp. **fréta** [crête de montagne].

-- On a imaginé plusieurs solutions, mais la plus simple est la meilleure : le **r** allonge la voyelle précédente ou suivante et donne plus de poids au mot. Ce **r** n'a rien d'étymologique. **Fréta** vient de ***féta** [faîte] mot influencé par **kréta** [crête]. Cela permet de ne pas le confondre avec **féta** [fête]. Exemple : **botnâ** [boutonner (sa veste) ; bourgeonner] (Alb*, Ann*) / **brotnâ** [bourgeonner] (Abv*, Thn*) influencé par **bro** [bourgeon, première pousse de la vigne], D. Faïtière (**frétîre**).

FAÏTIÈRE nf., tuile faïtière, tuile creuse et courbe pour recouvrir le faitage d'un toit : **kornyé** nm. (Sax* 002) ; **frétîre** nf. (FEN), R. 2.

A1)) faïtière (lucarne pour éclairer l'espace sous le comble) : **kornyé** nm. (002), **tabatîre** [tabatière] nf. (Alb*) ; **frétîre** nf. (FEN).

A2)) perche qui est au haut d'un tente d'un bout à l'autre : **frétîre** nf. (FEN), R. 2.

A3)) panne faïtière : => Faîte.

FAIT-TOUT nm., faitout nm, (récipient pour la cuisine, en fer blanc ou aluminium, avec couvercle) : **fétou** (Alb*, Bta*, Ebl*, Ect*, Vth*) ; **pinyota** (Fta* AVG 467), R. (mot d'origine piémontaise) / it. *pignatta* [marmite, casserole].

FAÏTURE nf. => Faîte.

FAIX nm, liasse, botte (de paille, de foin), fagot, fascine (de bois) ; fardeau : **fâ** (Rba* SRB 69), **FÉ** (Alb* 001, Ann*, CmJ*, Gtt* GPR, Sam*, Sax*, Thn*, Vth*), **fês** (Bes*) R. 2 Tresser, D. Corde, Foin.

A1)) faix, charge : **shârzhe** [charge] nf. (001) ; **pai** [poids] nm. (001) ; => Fardeau.

A2)) faix, affaissement dans une maison neuve : **afésmê** nm. (001), R. 2.

FAKE NEWS nf. **fôs' novala** (Alb*).

FAKIR nm. **fakir** (Alb*, Alex).

FALAISE nf., paroi à pic de rocher ressemblant à un mur, rocher vertical : **pâra** nf. (Thn* 004), **parai** (Alb* 001, Bta* 378, Cor* 083, Mbz* 026), **paraye** (Ebl*), **parê** (CmJ* 282), E. Croûte ; **flyan à piko** [côté à pic] nm. (001) ; **faléza** nf. (001, Gtt* 215) ; **moralye** ou **mralye** [muraille] nf. (001), **mraye** (378), **mourèlye** (083) ; **morinna** nf. (Chx*), R. Moraine ; **roshe** nf. (282), **rôshê dratê** [roche droite = roche à pic] nfs. (Arv* 228) ; **gura** [ravin, gorge] nf. (228), R. => Ravin (**gura**) ; **bakoh** [petit rocher] nm. (215* GPR).

A1)) falaise, escarpement rocheux pouvant ou non fournir un abri sous roche ; anfractuosité de rocher ; grotte, abri sous un rocher surplombant ; ravin : **balma** ou **balmè** [balme] nf. (228), **BARMA** (001, 004, 282, 378, Ann* 003, Gen*), **bârma** (026, Bil*, Cvl*, Nbc*, Pal*), *R. 4.

A2)) petite falaise : **balmèta** [*balmette*] nf. (001, 003), *R. 4.

A3)) abri sous roche : **barmò** ou **barmon** nm. (Ect*), *R. 4.

B1)) adj., qui peut fournir un abri sous roche (ep. d'une falaise) : **barmîro**, /a, /e (Sct* GHJ 249b), *R. 4.

--R. 4 : **barma** < blat. RIM 112b-113a / plat. / pie. (lig.) LIF 49b (Balmont) **balma* / GRO 45a **bal-* + *-m* [falaise, escarpement] / *pal-*, D. Abri sous roche, Balme, Borne, Gîte, Grotte, Ouvrir, Trou.

-- NLD 37 : **Baume, Baulmes, Barme, Balme, Baumettaz, Baumaroche** (= **Baume à roche**) /// **Chavaroché** (Chavanod).

FALBALA nm., ornement, décoration ; volant, froufrou : **farbalà** nm. (Cha*, Rvg* 627b, Sam* JAM, FEN) || **farbelle** nf. (627aessée), *R. 3.

A1)) tenue vestimentaire féminine de mauvais goût : **falbalà** nm. (Ect*), *R. 3.

A2)) femme habillée sans goût : **farbelle** nf. (627), *R. 3.

--R. 3 : **falbalà** / fr. BWW 253a *falbala* < fp. *farbèlla* [frange, dentelle] / auv. *ferbelà* [mettre les habits en loques] / prov. DPF 1098a *farbala* / *falbala* / *farabala* / cat. *farbala* / esp. *falbalá* / *farfalá* / prov. *farbello* / *ferbelho* / *farfilho* [frange, guenilles] / DPF 1125c *fèupo* [filandre, peluche] < afr. DAF 299a *frepe* [frange, effilé ; chiffon, vieux habits] (en 1250) / DAF 282a *felpe* < l. *falappa* [copeau].

FALCOZ fam. {*falke*}.

FALLOIR vimp., être nécessaire, être impératif : **falà** (Bel* 136b), **FALAI** (136a, Aix

017, Alb* 001bA, Ann* 003, Aba* 309, Abv* 021, Art* 314, Arv* 228, Bba* 153, Bil* 173, Bog* 217, Bta* 378, Cor* 083, Fer* 206, Hpo* 165, Jsi* 123, Mag* 145, Mfc* 317, Ncl* 125, Pco* 320, Thn* 004, Vau* 082b YVO, Ver* 127, Vth* 028), **falé** (Ber* 409, Gtt* 215b), **falê** (Alex 019, 215a, Boë* 035, Bss* 625, Clg* 539, Cmj* 282, Cot* 407, Meg* 201, Mln* 316, Pju* 222, Reg* 041, Sax* 002), **falêy** (Mpo* 203, Sam* 010b JAM, Tig* 141), **falyêye** (Mpl* 189), **fayai** (082a DUN), **fayé** (Ebl* 328), **folai** (001aB), **folê** (Sfr*), **folêy** (010a JAM), **folî** (Ect* 310), **fwoyai** (Mer* 220), C. 1 (en savoyard, le sujet nt. de ce verbe est souvent omis), R. 1fe ; E. Nécessaire. 150 **A1**) expr., il s'en faut : **i s'an manke** (002), **é s'ê mankë** (001).

A2) il s'en est fallu de peu : **on milyon d'plyè** [un peu plus] (001).

A3) tant s'en faut : **y in mankâve** [il en manquait] (228), **onn ên' étai lwin** [on en était loin] (001).

A4) comme il faut, bien, juste, comme il convient, convenablement, correctement, comme il se doit, comme on doit le faire : **byô** [beau] (Mbz* 026) ; **kom i fât** (189+), **km'é fô** ou **km'é fou** ou **m'é fô** ou **m'é fou** (001) ; **à drê** [à droit] (282) ; **dèmodoù** (189+).

A5) il faut, il est nécessaire de, on a besoin de : **y a fôta de** (GPR).

A6) il le faut absolument : **il y a pas de pet** (Rvg*).

B1) expr., encore faudrait-il que ce soit possible : **fâdri ti ko k'i sosë pochoubloü** (189), **fôdrë onkoh k'é sayèzë posiblyo** (001).

--C. 1 : PR : (il) **fâ** (021, 026, 141b dc. LPT 64, 282, Abd*, Cam* 188, Moû*), **fâ** dc. et **fât** dv. / fgm. (189), **fât** ou **fat** ou **fa** (141a dc. LPT 36 / 96 / 104), **fawt** dv. (Bes*), **fo** dc. / devant y et **fot** dv. (203), **fo** dc. et **fot** dv. (Pnc*), **FÔ** (001b, 004, 010 JAM, 019, 028, 035, 041, 081, 123, 125, 127, 136, 145, 153, 165, 180, 201, 203, 214, 215 GPR, 220, 222, 228, 309, 310, 316, 320, 328, 378, 402, 407, 409, 416, Ajn* 234, Aly*, Ama*, Avx* 273, Bnv*, Cel*, Cge* 271, Dba* 114, Fbg* 606 GLF SPJ, Jad*, Lab*, Lav* 286 dc., Nbc* 214, Odd*, Mrt* 312, Pal* 060, Rba*, Ruy 427, Sfr*, Tab* 290, Try* 225, PDV...), **fôt** (286 dv.), **fou** (001a fgm., 003 TER, 082, 173, 215, 082 DUN 20, 539, 625) || (sans sujet) **fô** (416).

--N. : Dans l'Alb*, à Mpl* et ailleurs, le sujet neutre « il » est souvent omis. À Alv*, on ne le met jamais.

- IM : (il) **falà** (136b), **FALAI** (001d PPA, 081c JCH, 127, 136a, 145, 153, 165, 201, 217, 227, 310, 314, 317), **falé** (083, Jrr* 262b), **falê** (002, 019, 035, 041, 044, 081b, 214, 215, 282, 407), **falêt** (Aus*), **faleu** (416), **falêve** (206), **falêy** (141, 203), **falyai** (001c AMA, 021VAU, 081a MHC, 188, 312, 320, Pnc* 187, PDV), **falyê** (215c, 282), **falyève** ou /è (017, 025, 173, 224, 228, 273, 290, Mch* MNB), **falyêye** (189), **fayai** (082 DUN, 328), **fayê** (409) || **fjai** (026b) || **folai** (001b, 201), **folai** ou **folait** (262a), **folê** (215b GPR), **folêy** (010b), **folyai** (001a, 026a, 114), **folyé** (271), **folyé** (215a GPR), **folyêy** (010a JAM), **folyéve** (219, 225, 234, 290, Bhl*), **fouyai** (082 DUN), **foyai** (378), **fwoyevë** (220).

- PS : **falû** (025).

- FU : Par localité : (203) : (il) **fô pwè** ou **fôdrà**.

-- FU : Par personne : (il) **fâdrà** (003, 004, 025, 026, 141c LPT 290, 189, 282, Rum* 005, Séez), **fdrà** (173), **feudrà** (290), **feûdrà** (002, 136, 217), **FÔDRÀ** (001, 010 JAM, 017, 025, 060, 123, 125, 141b, 145, 201, 213, 215, 228, 328, 409, Bss*, Mvz*), **fôdrat** (Fcv*), **foudrà** (082 DUN, 141a LPT 112), **fudrà** (041, 310, Mon*), **fwodrà** (220).

-- @ Faudra-t-il y couper du pain : **fô té pwè you vwizhyézh** (203), R. => Pain (**vwérî** [émietter] ?

- CP : (il) **fâdrè** (003, 004, 005, 025), **fâdri** (189), **fâdrit** (141d LPT 278), **fdreu** (114, 173), **feûdre** (165b), **feudreu** (136, 165a), **fôdökh** (328), **fodr'** (215 GPR), **fodre** (Abv*), **FÔDRÈ** (001, 017, 019, 041, 081, 214, 316b, 320, LVL), **fôdrê** (316a), **fôdrèt** (141c LPT 46), **fodreu** (026, 201), **fôdreu** (002, 228), **fôdri** (409, 427), **fôdrit** (141b LPT 29), **foudrè** (082 DUN), **foudrit** (141a LPT 134), **fudrè** (041), **fudri** (310,

606 SPJ).

- SP : (qu'il) **faléze** (001).

- SI : (qu'il) **falise** (001).

- Pp. : **falyi** m. (224, 290), **FALU** (001c PPA, 010b, 026, 041, 081, 083, 141 LPT 77, 173, 214, 228, 409, Hou*), **falyu** (001b TAV, 025, 187, 189, 219, Sci*), **fayu** (082 DUN, 328), **folu** (001a, 010a JAM, 215 GPR, 271), **folyu** (114).

--R. 1fe : **falai** / BWW 253a Faillir (**falyi**) < clat. GAG 657b *fallere* [faire glisser ; tromper ; échapper à l'attention] / g. *sphallô* / all. *fallen* / a. *fall*, D. Anémier (**afôti**), Besoin (**fôta**), Défaut (**défô**), Écraser (**ékarfalyî**), Faillite (**falyita**), Faute (**fôta**), Flancher (**flyanshî**), Loin (expr. **falai**). Priver (**afôti**).

FALOT nm. => Lanterne.

FALSIFICATION nf. **falsifikachon** (Alb*, Ect*, Vth*).

FALSIFIER vt. **falsifie** (Ebl*), **falsifyê** (Ect* 310), **falsifyî** (Alb* 001, Sax*, Vth*).

--C. 1 : PR : (je) **dè falsifiyo** (310), **falsifyo** (001) ; (tu, il) **falsifyë** (001) ; (nous) **no falsifyin** (001, 310) ; (vous) **vo falsifyî** (001) ; (ils) **é falsifyön** (001).

FAMÉ adj., réputé, fameux : **famâ**, /â, /é pp. (Alb* 001).

A1)) mal famé, mal réputé : **mâfamâ**, /â, /é (001).

FAMEUSEMENT adv. **fameûzaman** (Cbl*, Fau*, FEN).

FAMEUX adj., de bonne qualité ; réputé, célèbre, connu, illustre, renommé, très famé ; très bon, excellent, exquis : **fameû**, -za, -ze (Aix, Ajn*, Alb* 001, Bel*, Bil*, Ebl*, Mpl*, Mpo*, Reg*, Sam*, Sax*, Vth*) / **famò** (Chx*) / **famôw** (Tig*) / **famu** (Ect*) | **fameuye**, **fameuyza**, /ë (Mpl*) ; **sâkré** inv. (001, Mag*).

A1)) succulent, savoureux, exquis, très bon, excellent : **fameû**, -za, -ze (001) ; **rudamê bon** [*rudement bon*] (001) ; **byê bon** [*très bon*] (001) ; => Gourmand (Mpl*).

-- @ C'est savoureux : **y a l'go du rvinzu** [ça a le goût du reviens-y] (001).

A2)) fameux, fabuleux : **fabloulò**, -za, -ze (Arv*) / **fabuleû** (001).

FAMILIAL adj. **familyalo**, /a, /e (Alb* 001).

FAMILIARISER vt. **familyarizâ** (Ebl*), **familyarizî** (Alb*, Vth*).

FAMILIARITÉ nf. **konyâteri** (Arv*), R. Connaître ; **familyarîtâ** (Alb*, Vth*).

FAMILIER adj. **kònsê**, -ta, -te (Bba*), R. Connaître ; **familî** ou **familyî**, -re (Alb* 001) / **famelyé** (Cvl*, Nbc*) || **familyî** m. et /yîe f. (Tig*), **familyê**, /yîre (Ebl*).

A1)) familier, habituel, machinal : **k'onn a l'abituda d'fêre** [qu'on a l'habitude de faire] ou **k'onn t abitwâ à fêre** [qu'on est habitué à faire] ladj. (001).

FAMILIÈREMENT adv. **familyèramê** (Alb*, Bil*).

FAMILLE nf. **famelya** ou /lyë fgm. (Arv* VJS 138), **famelye** ou **fameulye** (Aix 017b, Bil* 173, Cam*, Dba*, Gtt* 215 PHV, Lav*, Meg* 201b, Nbc* 214b, PDV), **famelye** (017a, 214a PVA 78, Bba*, Cha*, Cvl*, Ncl*, Sam* 010bA), **famelyë** (Arv*), **fameulyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189, Mpo*), **fameuye** [*fameuille*] (201a MSP 367), **fameuylye** (Aly), **famèye** (Ebl*), **familya** (Jrr*), **FAMILYE** (010aB, Alb* 001, Ann*, Art*, Mbz*, Reg* 041b, Sax*, Vth*, GNL), **familyï** (Ect*, Pnc*, Tig* LPT 108), **famiye** (041a), **famiyï** (Ber* 409), **famiye** nfpl. (Mln*) || **famlyè** nf. (Chx*), **famlyeu** (Aba*, Cge*), **famlyeû** (Avx*), **famyeu** (Avc*, Bta*), R. 1 ; E. Héritaire, Hériter, Maisonnée, Ménage.

A1)) famille nombreuse et pauvre : **nyata** nf. (409), R. => Nichée.

A2)) famille nombreuse rejetée, mise à l'écart : **promonï** nf. (409), R. => Groupe.

A3)) famille nombreuse : **grousa famelye** [grosse famille] (215).

A4)) un bien (objet, terre...) dont on a hérité, qui nous est parvenu par la famille : **on bin d'familye** [un bien de famille] nm. (001).

B1)) expr., sa famille : **tsê leuye** [chez eux] (189).

-- @ Sa famille l'en a empêché : **tsê leuye, i l'on kountrâ** (189).

--N. 1 : Le nom de famille en savoyard se comporte exactement comme un adjectif quand il n'est pas accompagné des mots *monsieur, madame ou mademoiselle*. Le féminin prend toujours l'article. Le masculin peut aussi prendre l'article (ai., ad.). Ainsi pour le nom de famille **Parnou** [Pernoud] (Alb*), quand on s'adresse à ces membres :

monchu Parnou [Monsieur Pernoud], **dama Parnou** [Madame Pernoud], **damwézlà Parnou** [Mademoiselle Pernoud]. Quand on en parle : **su (/ shi) Parnou** [chez Pernoud // dans la famille (// maison) Pernoud], **l'Parnou** [le père Pernoud], **la Parnouda** [la mère Pernoud], **lô Parnou** [les hommes de chez Pernoud], **lé Parnoude** [les femmes de chez Pernoud], **lè ptyou Parnou** [le gamin à Pernoud, le petit Pernoud], **lô ptyou Parnou** [les enfants // les jeunes garçons // les petits ~ Pernoud], **la ptyouta Parnouda** [la gamine à Pernoud, la petite Pernoud], **lé ptyoute Parnoude** [les gamines à Pernoud, les petites Pernoud], **l'vyeu Parnou** [le grand-père Pernoud], **la vilye Parnouda** [la grand-mère Pernoud] (001).

--- @ C'est bien un Pernoud (il a bien les traits, le physique et le caractère d'un Pernoud) : **y è bin on Parnou** (001).

--- @ C'est bien une Pernoud (elle a bien les traits, le physique et le caractère d'une Pernoud) : **y è bin na Parnouda** (001).

--- Quand l'article est libellé ainsi :

---- PERNOUD fam. **Parnou, -da, -de**. Il faut lire : **L'Parnou** ms., **Lô Parnou** mpl., **La Parnouda** fs., **Lé Parnoude** fpl. (001).

---- BOUVIER fam. **Bovî, -re**. Il faut lire : **L'Bovî** ms., **Lô Bovî** mpl., **La Bovîre** fs., **Lé Bovîre** fpl. (001).

---- DUCRET fam. **Dukré** [du crêt]. Il faut lire : **L'Dukré** ms., **Lô Dukré** mpl., **La Dukré** fs., **Lé Dukré** fpl. (001). Dans ce dernier cas, le patronyme est issu d'un nom de lieu et n'a donc pas de correspondant féminin. Il est en de même pour **Dunan** [du nant], **Dumon** [du mont], **Virè** [virage], **Dupon** [du pont], **Duprà** [du pré], **Dushéno** [du chêne], **Dufréno** [du frêne]. Les noms d'arbres remarquables deviennent souvent des noms de lieux avant de devenir des noms de familles qui résidaient dans ces lieux.

---- Les noms de famille qui ont un féminin proviennent de surnoms ou de noms de profession. **Kordanî, -re** [cordonnier], **Bovî, -re** [bouvier], **Maréshô, -da** [maréchal-ferrand].

-- N. 2 : Le nom de famille date du 12e s. pour les nobles, c'était le nom de leur terre (*nomen gentilicum*) ; puis il se généralise au 13e s., d'abord dans les villes, puis dans les campagnes (MCJ 21).

--R. 1 : **famiye** / it. *famiglia* < l. *familia* [personnel d'une maison] => Fable.

FAMINE nf., disette : **famena** (Abv*, Bil*, Gtt* GPR, Sax*), **fameûnä** (Mpo*), **famina** (Alb* 001b, Ber*, Ebl*, Ect*), **faminya** (Mpl*), **famnà** (001a, Bel*, Cbm*, Mor*, Vth*) ; **dizèta** (Cha*) ; E. Rumex.

A1)) crier famine : **kwinâ la fan** [crier la faim] (Tig*), **borlà à la fan** [crier à la faim] (001), **borlà famnà** (001).

FAN nm. {*fan*'} => Fanatique.

FANAGE nm. => Fenaison.

FANATIQUE an. ; fan {*fan*'} (de foot, d'un chanteur...) : **FANATIKO, /A, /E** (Alb*, Sax*, Vth*).

FANATISER vt. **fanatizî** (Alb*, Vth*).

FANATISME nm. **FANATISMO** (Alb*, Sax*, Vth*).

FANCHETTE pf. => Française.

FANCHON pf. => Française.

FANE nf. (de pomme de terre, de carotte, de pois, de rave, de betterave...), tige de certaines plantes : **forà** nm. (Ect* 310), **foré** (Gtt* GPR, Ncl*), R. 2cfl => Foin (**forazho**) ; **branda** nf. (Cmj*, Sam* 010), R. 3a => Branche ; **brosa** s. et /ë pl. (Reg*), R. Brosse ; => Feuille, Tige ; **bauche** nf. (Rvg*), R. 2cv => Laîche (**boshe**).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) paquet de fanes, touffe de carotte, de légume, (feuilles de carotte, de rave, de chou-rave) ; fanes de betterave, que l'on coupe avec un peu du sommet de la racine pour que les feuilles restent attachées (// liées) ensemble, et que l'on donne à manger

aux animaux) ; au plur., effanures ; fa., cahier d'écolier : **ÉSHVÉ** nm. (Ann* 003), **ÉSHÈVÉ** (Alb* 001, Alex, Bsl*, Bss*, Csl*, Thn* 004, Vth* 028), **éstevé** (Abv* 021), **ishavé** (Bil* 173), || **tsèviche** nf. (GLF) || **tsevyàw** nmpl. (Alv* 416), *R. 2b ;
 - **brota** nf. (Sax* 002), R. 4c => Branche >> Brousse ; **blashe** nfpl. (Cor* 083), R. 2c => Laïche ; **ravèsa** nf. (Gets), **râwshè** (Mor* 081), **ravchà** (Bta* 378), **ravoche** (Ebl* 328) || **ravouse** nfpl. (Bel* 136), R. 2d => Rave ; E. Cahier; Tignasse.

A2)) fane de radis, de pommes de terre : **mâre** nf. (136), R. 3b => Mère et Pomme de terre.

A3)) fane ou tige munie de ses fanes vertes ou desséchées (de pommes de terre, de petit-pois, de fève, de colza, de haricot, que l'on brûle) : **rama** nf. (416, GLF), **ranma** (001, 081, 310, Les*) || **ran** nm. (028), R. 2e nas. < **rama** [rame] => Rameau ; **bro** nm. (Alex) || **brota** nf. (003, 004), **brosa** (Tgl* 051), R. 4c ; **branda** (010, 282), R. 3a ; **blashe** (083), R. 2cv ; E. Brindilles.

A4)) tige munie de ses fanes (de ses feuilles) d'un plant de pois, de haricots : **fouré** nm. (002), R. 2cff1.

A5)) tige munie de ses fanes (de pommes de terre) : **brota** (002, 003, 004), R. 4c ; **mâre** nf. (souvent au pluriel) (021, 136, 328, 378), R. 3b.

A6)) fane (/ tige) de pomme de terre : **branda** nf. (010, 282), R. 3a ; **ranma** nf. (001), **rôma** (Reg* 041), R. 2e ; **maire** nf. (416), **mâre** nf. (136, 328), R. 3b ; **brosa** nf. (041), R. 4c ; **fyanna** nf. (Tig* 141), R. 2f => Verge (**flâna**).

A7)) fane, feurre (paille de toutes sortes de céréales), chaume, glui : **flyôna** nf. (FEN), R. 2f.

B)) Les verbes :

B1)) v., couper les feuilles (/ les fanes) des betteraves, des raves, des choux-raves, au moment de la récolte juste avant l'arrachage, avec un peu du sommet de la racine : **éravsi** vt. (002), **éravési** vt. (Gets), **éravousi** (136), **ravché** (378), R. 2d ; **kopâ lôz éshèvé** (001), **éshèvlâ** [écheveler] (001), **ishavèlâ** (173), *R. 2b ; **ékouto'** vt. (002), R. => Branche.

B2)) couper les fanes sèches (/ l'herbe sèche) des pommes de terre : **fère lé mâre** [faire les mères] (328, 378).

B2a)) brûler les fanes sèches de pommes de terre : **borlâ lé mâre** [brûler les mères] (328).

B3)) ôter les feuilles (/ les fanes) des carottes : **dèbplotâ** vt. (141).

--R. 2b : **éshèvé** < l. FEN *capellum* [chevelure] < é- [ce qu'on enlève] + Chevelure >> # fr. *écheveau* « dévidoir » l. *scabellum* [petit banc] => Escabeau, D. Betterave (**éshèvé**), Cahier (**éshèvé**), Écheveler (**éshèvlâ**).

FANÉ adj., flétri, flasque, amolli, ramolli, mou, ridé, séché, desséché, (ep. d'une fleur, d'un fruit, d'une plante, d'une branche d'arbre malade ; flasque, vide, (ep. d'une bourse) ; sans fermeté ; fig., sans vigueur, fatigué, épuisé, éreinté, harassé : **flape**, /a, /e av. (Cvl*, Nbc*) / **FLAPO** (Chx* 044, Cmj* 282b, Ebl* 328b, Ect* 310, Mbz*, Sax* 002, Tig*) / **flyapo** (Ann*) || **flapo**, /ä fs., /ë fpl. (Mpo* 203) || **FLAPI**, /YÀ, /YÈ pp. (044, 282a, 328a, Abv*, Arv* 228, Avc*, Ber* 409, Bta*, Cha*, Les*, Vth*) / **flyapi** (Alb*) || **flapyo**, /ya, /ye av. (409) || **flapi** m. (203, Gtt* 215b GPR, Lav*) || **afèpi** m. (028), **aflapi** (215a), R. 4gff1 => Flapir, D. Éreinté, Fatigué ;
 - **mâtcho**, /a, /ë (310) | **MÂTI**, /YÀ, /YÈ (001, 028) / **mâtyi** (228) | **mâtyo**, /ya, /ye (409) | **méti**, /yà, /yeu pp. (002, Bel*) || **mâti** inv. (Bil*), R. 1 ;
 - **paso**, /a, /e [passé] av. (001), **pasâ**, /â, /é [passé] pp. (001, 282, Cvl*, Nbc*), **pasâ**, /âye, /é (002) ; **kâtye**, /yë, /ye (228), R. => Affaibli (**kâtyo**).
 - **fanâ** (Cvl*, Nbc*), **fano'**, /õye (Reg*).

A1)) fig., flétri, fané ; qui a les traits du visage tirés, qui a le visage ridé, fatigué, épuisé, maladif et pâle : **flyapi**, /yà, /yè pp. (001) || **flapyo**, /ya, /ye (409), R. 4gff1

A2)) (personne) sans musculature, amaigrie par la maladie ou la vieillesse : **flapyo**, /ya, /ye an. (409), R. 4gff1.

A3)) fatigué, harassé : **flapi** [**flappi**] (Rvg*), R. 4gff1.

--R. 1 : **mâtyo** < av. / pp. Mâcher (**mâshî**) >< 1. JDC 188 *mattus* [comprimé] / it. DEZ 733c *matto* [stupide, fou] / GAG 965c *mattus* / *matus* [imbibé, abruti, complètement ivre] => Humide (**mwétro**), D. Cerise (**mâtyon**), Faner (**mâti**), Neige matte (**mata**), Ridé (**mâtyo**).

FANER vi., fener (anc.), faire les foins, foiner (fl.), fourrager, (faucher, faire sécher et rentrer les foins) ; - fig., mettre en désordre, semer, (des choses) ; (en plus à Sam*), descendre au village (l'hiver) le foin stocké en été dans les chalets de montagne : **fanâ** (Arv* 228, Tig* 141), **fenâ** (Alv*, Cvl*, Gtt* 215d, Nbc*, Ncl*), **FÊNÂ** (215c, Alb* 001b, Belv*, Cor* 083, Ect* 310, Gets, Les* 006b, Mag*, Mor* 081b, Nbc*, Sam* 010, Thn* 004b, Vth* 028), **fêno'** (Bil* 173, Reg* 041, Sax*), **finrâ** (Ebl* 328), **FNÂ** (001a, 004a, 006a, 215b), **se fnâ** (avec le pronom indéfini « on ») (215a), **fnatâ** (Cmj* 282), **finnâ** (081a), *R. 3 ; **éteyé** ou **éteuyé** (Avc*) ;

- **faire le foin** (Bes* MVV 300), **fère lô forazho** vi. (001), **fâre lou fan** (083), **fère lou fan** (282), **faire les foins** (Chx*), **fère lou fiñ** (Bta* 378), **finyâ** (Mpl* 189) ; **éteyé** (378) ; **ramasâ le fiñ** (378) ; **âlâr fin** [aller au foin] (Lav*).

-- @ Tu as tout défait ton lit : **tchi'â to fênâ ta kushi** (310), **t'â to défé ton lyai** (001).

A1)) ramasser le foin à l'aide du râteau, râtelier : **finhhâ** vt. (Cam*), **fnâ** (282), *R. 3 ; **ramasâ in râshêlêne** [ramasser en râtelant] (189).

A2)) peigner la trousse de foin avec le râteau : **finyâ l'baloun** (189).

A3)) râtelier finement le pré : **finyâ bèl prôprou** [faner beau propre] (189).

B1)) v., faner, flétrir, dessécher, perdre de son éclat, de sa fraîcheur ; se faner, se flétrir, se dessécher : **mâti** vi. gv. 3 (001, 173, Ber* 409), **mâtyi** (228), **méti** vi. (Sax*), R. Fané (**mâtyo**) ;

- **aflapi** vi. gv. 3 (215), **flapi** (310A, 409, Cha*), **flapizh** (Mpo*), **flyapi** (001), R. gffl => Flapir, D. Ravager ;

- **fanâ** vi. (001, 010 JAM, 028, 083, 141, 215, 310B), **fano'** (041), *R. 3, D. Fané ;

- **garlâ** vi. (028) ; **ransi** [rancir] vi. (FEN) ; **s'étyolo'** vp. (041) ;

- **pasâ** [passer] vi. (001, 282) ; **flétri** vi. (328) ; **klèpâ** vi. (189), R. ers1 => sommeil (**lopè**).

--R. 3 : **fnâ** < Foin, D. Faneur, Faneuse.

FANEUR an., faneuse (f.), (ouvrier) : **faneu'**, /**euza**, /**euze** ou **fanò**, /**öyza**, /**öyze** (Alb*), **fanyeu** ou **fènyeu**, **-za**, **-ze** (FEN) || **fnatseû** m. (Cmj*), R. Faner.

FANEUSE nf., machine qui brasse le foin sur le pré, (utilisée pour défaire les andains et retourner le foin ; elle est munie de six fourches animées d'un mouvement alternatif et mues par un arbre coudé) : **faneûza** (Alb*, Nbc*), R. Faner.

FANFAN dim. pm. => François.

FANFARE nf. (en tant que société) : **mozika** (Alb* 001), **muzika** [musique] (Bel*, Mpl* 189b, Sax*), **mzika** (189a), R. => Musique ; **klika** [clique] (001b, 189, Ans*, Arv* 228), **klyika** (001a) ; **fanfâr** (189), **fanfâra** (001, 228, Ann*, Gtt* 215, Maz*, Vth*), **fanfôra** (Reg*), R. 1.

A1)) expr., arriver en grande pompe : **arvâ an fanfâra** [arriver en fanfare] (215), **arvâ ê fanâra** (001).

--R. 1 : **fanfâra** « musique ronflante, retentissante » fanfaronnerie < esp. BWW 253b BDC *fanfarròn* [crâneur] < onom. => Papillon (**parpyoulä**), D. Fanfaron (**fanfaron**).

FANFARON nm., vaniteux, vantard, snob : **krâno**, /**a**, /**e** [courageux] an. (Alb* 001), R. => ²Crâne ; **pèteû**, **-za**, **-ze** (001), R. Pet (parce qu'il veut peter plus haut que son cul) ; **gomeû**, **-za**, **-ze** (001) ; **fanfaron** nm. (Cha*, Ect* 310, Vth* 028b) || **fanfaron** nf. (028a), R. => Fanfare (**fanfâra**) ; **farè** (Arv*), **farô** (001 FON), R. => Vaniteux ; => ²Crâne, Snob ; E. César, Faiseur, Fier, Vaniteux, Vantard.

A1)) fanfaron bruyant et buveur, noceur ; pauvre type raté, nigaud : **banbwé** nm. (001, 310), R. => Nigaud.

A2)) fanfaron qui crie fort, se fait craindre, et qui se cache quand il s'agit de montrer ce qu'il sait faire : **veseu** nm. (Abv*), R. Vesse.

B1)) v., faire le fanfaron, fanfaronner : => Crâner.

FANFARONNADE nf. => Forfanterie.

FANFARONNER vi. => Crâner.

FANFRELUCHE nf. **fanfrelushe** (Vth*), **fanfrelushe** (Sax*).

FANGE nf. => Boue.

FANGEUX adj. => Boueux.

FANON nm., pli ou repli de la peau qui pend sous le cou des vaches et des bœufs ou d'autres animaux ; fig., (à Ect*) peau qui pend sous le menton de certains humains surtout à la vieillesse, double menton : **BANBLYON** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004, Sax* 002+) || **panpanyoula** nf. (Ect*), **panpnyoula** (Bil*, Bta*), R. 1a ; **GANGLYON** nm. (001, 003, 004, 022, Abv*), **gungyô** (Avc*), R. => Pendiller ; **gremé** nmpl. (002+), R. 1b ; **poutro** nm. (Sam*), R. Poitrine ; **flè** nm. (Cor*), R. Filet ; **sanna** [oesophage] nf. (FEN) ; **kolanna** [collier de harnais] nf. (Tig* LPT 132), **kolâste** (Cvl*, Nbc*), R. Collier ; **golyère** nf. (Cmj*), R. Gueule ; **gravata** [cravate] nf. (Gtt*) ; **pintuzhîn** [les fanons] nms. (Mpo*) ; **bandoillire** nf. (GLF), R. Bande (**banda** [bannière]).

A1)) les deux pendants de la mitre d'un évêque : **lô rban** [les rubans] nmpl. (001).

A2)) les fanons d'une baleine : **lô fanon** nmpl. (001), R. => Gonfalon.

A3)) touffe de crins derrière le pied du cheval : **bora** nf. (001).

--R. 1a : **banblyon** => Chèvre (**banblyon**) <> Serpillère (**panosa**), D. Aspérité, Guenille (**banbilye**), Vache.

--R. 1b : **gremé** < ap. DHF 987b *grumel* [peloton de fil] / fr. *grumeau* < vlat. **grūmellus* < clat. *grūmulus* dim. < *grūmus* [petit tertre, petit tas de terre] / *grūmare* [arpenter] / l. *grūma* / *grōma* [alidade, règle graduée, instrument d'arpentage ; centre d'un camp où l'on plantait la perche d'arpentage] « pointe / g. γρωμα / l. *grūma* [gousse, cosse, coquille] / l. *gluma* [balle, pellicule des graines] / *glubere* [égorcer] / *glomus* [pelote, peloton] / *globus* [globe, boule, sphère ; masse, amas, tas ; peloton, foule, groupe compact] > afr. [rouleau de drap] / l. *gleba* [motte de terre ; sol, terrain ; morceau, boule, bloc, grain (d'encens)] /// Poulie (**katala**), D. Amande, Grumeleux, Noyau, Pelote, Peloton.

FANTAISIE nf., caprice, envie, gâterie : **fantazi** (Arv* 228, Bel*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Sax*, Vth*), **fantezi** (Mpo* 203), **fantézi** (Reg* 041), **fantézi** inv. (Mpl*), **fantéyji** fs. et /è pl. (Tig*), **fantozi** (Alb* 001, Alex 019), **fintazi** (Nbc*) ;

- **gonye** (041), **gônye** (001, 019) ; **veurtungou** nm. (Avc*).

A1)) gâterie, friandise : **golyârdiza** nf. (Cge*) ; **gormandizi** (Ber*), R. => Gourmand ; => Gourmandise.

A2)) caprice, fantaisie, décision subite suivie d'effet à la suite d'un coup de cafard, brusque envie ; comportement bizarre, idée incompréhensible : **vêrtingou** nm. (189).

B1)) expr., avoir envie de qc. : **avèy fantezi de kârke chouzä** (203).

B2)) strict, sans fantaisie : **sê' fantozi** (001), **sin fantazi** (228).

FANTAISISTE adj. **fantézisto**, /a, /e (Vth*) / **fantozisto** (Alb*).

FANTASME nm. **fantasmo** (Vth*) ; **révannri** (Alb*).

FANTASMER vi. **fantasmâ** (Vth*) ; **révannâ** (Alb*).

FANTASQUE adj. **fantazyeuû**, -za, -ze (Sax*) / **fantozyeuû** (Alb*) ; => Bizarre, Lunatique.

FANTASSIN nm. **FANTASIN** (Alb*, Cha*).

FANTASTIQUE adj., extravagant, incroyable, abracadabrant, abracadabrantique, extraordinaire ; imaginaire : **barbe**, /ë, /e (Arv*) ; **fantastiko**, /a, /e (Vth*).

FANTÔME nm., spectre, revenant, apparition fantastique ; bruit extraordinaire : **sènyo** nm. (Cha* 025), **sno** (Avi* EFT 343, Cvn*, Gro* EFT 425, Reg* 041, Tgl* EFT 395), **snò** [signe] ou **snô** (Alex EFT 343), **snyo** (Jth*), R. => Signe (**snyo**), D. Brailleux ;

babu [épouvantail] (Sam*) ; **barousha** nf. (Arv* 228), R. => Mouche ;

- **fantôme** nm. (041), **fantômo** (025, Alb* AMA, Gbo*, Vth*), **fantoûmo** (Abd*) || **fantoma** nf. (Gtt* GPR), **fantôma** (041, Mpl* 189, Sax*, Tig*, FEN, PTL 193) ;

pachièdre nm. (GLF), **parsevâ** (Bel* 136), **parsevê** (Gets), R. => Lutin ;

- **sarvan** nm. (228), **sêrvan** [esprit] (136), R. => Lutin (**sarvan**) ; E. Croque-mitaine, Femme (mal vêtue).

A1)) femme folle et dévergondée : **fantôma** nf. (189).

A2)) épouvantail posté dans les jardins et les champs : **fantôma** nf. (189) ; => Épouvantail.

A3)) tas de gerbes de céréales groupées dans un champ moissonné : **fantôma** nf. ou **kreupyà** [croupe] nf. ou **toudouda** [poupée ; fillette un peu bécasse] nf. (189).

FAON nm. : **tyèvrô** nm. (pour les mâles) et **tyèvrèta** [chevrette] nf. (pour les femelles) (Alb*) ; **fan** (Alex).

FAQUIN an., vaniteux, coquet, personne qui aime s'habiller d'une façon extravagante : **fakin, -na, -ne** (Alb*) ; E. Moqueur.

A1)) faire le faquin : **fakinnâ** vi. (FEN).

FARAMAZ fam. (Sion) / ld. (Marcellaz-Albanais) : **Faramâ** inv. (Alb*), R. < *faraman* [chef de famille burgonde] / *De Faramanc* (en 1335 et 1360 à Mar*) / *De Faramans* (en 1515 à Saint-André-Val-de-Fier) < germ. FHS 464b *fara-* [race] + *man* [homme] < sens primitif [voyageur, migrant] // **farazhin** [bohémien], D. Manière (**faramelant**).

FARANDOLE nf. **farandola** (Sam* 010 JAM, Vth*), **farandôla** (Aix, Alb*, Les*), **farandôla** dc. et /ë fgm. (Arv*) | **faranda** (010, Thn*, COD 183b), R. 1.

--R. 1 : **farandola** dim. / prov. DHT 1381a *farandoulo* / *barandello* / esp. BDC 268a *farandula* [troupe de comédiens ambulants] < DEO 278 *barandela* (< *bar* + *andela*) < **faranda** < **far-** / **bar-** (préf. indiquant un va-et-vient, une idée de déplacement) (< got. *faran* [aller, voyager] / all. DUD 152a *fahren* [rouler, marcher, se déplacer] / a. EEW 145a *to fare* / g. *perān* [traverser] / sc. *þri* [*to bring over* = amener, importer] < idg. **per-* [aller, venir, apporter]) + **anda** [aller, marcher] / lang. *anda* [courir] / ap. à *l'andan* [vite, en vitesse] / it. *andare* => Andain, Élan (**anda**), D. **farata** [femme ou fille qui rôde et qui est mal habillée] nf. (010) | Aise, Faratte, Femme (**farata**), Goberger (Se), Vêtement (**farata**).

FARATTE nf. => Femme, Vêtement.

FARAUD an., bellâtre, fat, prétentieux, fanfaron : **farô, -da, -de** (Ebl*, Ect* 310, Vth*), R. 1 ; => Fier, Folâtre.

A1)) faire le faraud, le malin, le fier : **fârë lu farô** (310) ; **fêrë l'fyé** (Alb*).

--R. 1 : **farô** < fr. *faraud* < esp. *faraute* < fr. *hérault* < fc. **heriwald* < germ. **hariwald* [chef d'armée] /// Héberger.

FARCE nf. (culinaire) : **FÂRSA** (Alb* 001, Ann* 003, Bog* 217, Bsl*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect* 310, Flu*, Gtt* 215, Mpl* 189, Nbc* 214, Thn* 004, Vth* 028), **fârça** (Bel* 136), **fôrsa** (Reg* 041, Sax* 002).

A1)) espèce de farce culinaire qui contient des raisins de Corinthe et que l'on roule dans des feuilles de bettes : **KAPONË** nm. (003b, 004, Ugi*), **kaponê** (003a).

B1)) farce, tour joué sans méchanceté, attrape, plaisanterie, tromperie pour ~ plaisanter // s'amuser, blague, tour plaisant et burlesque ; entourloupe : **atrapa** nf. (001, 002, 028, 041) ; **blaga** (189, Pco*), **blyaga** (001) ; **fârça** s. et /ë pl. (001, 028, 180, 189, 215, 214, 217, 310, 328, Bta* 378, Jar*, Tig*), **fârsä** (Mpo*), **fêrsa** (136), **fôrsa** (002, 041) ; **bon tò** [bon tour] nm. (001), **tor** [tour] (378) ; **toursa** nf. (Mpl*) ; **niche** nf. (001, 328, Our*), R. => Niche ; **montyura** [monture] (FEN).

B2)) farce, attrape, objet destiné à tromper pour plaisanter, pour s'amuser : **atrapa** nf. (001, 189).

B3)) celui qui est l'objet d'une farce : **le boeuf** nm. (Rvg*).

FARCEMENT nm. fl., farçon (fl.), farci (fl.), farcette (fl.), mets à base de pommes de terre crues râpées, de fruits secs et de lardons fumés, cuits ensemble doucement au bain-marie pendant 3 à 4 heures (CSE) dans un moule rond muni d'une cheminée (LCS.116-117) : **farchman** [**farchement**] nm. (Meg* 201), **farchemin** ou **farshemin** (Bel* 136), **farseman** (Gtt* 215b, Ncl*), **farsman** (215a, Arâ, Cor*, Hou*, Mag*, Maz*, Pas*, Rep*, Ger*, Sam*, Sax* 002), **farsmê** (Alb*), **farsmin** (Gbo*, Man*, Thn* 004, Vth*), **farsiman** (Hpo* 165), **fasman** (Sam* JAM) || **farsi** (Amo*, Bes*,

Oma*, Mpo*, Ter*) || **farson** (Arê*, Avc*, Bfo*, Cel*, Chx*, Caz*, Che*, Cge*, Doussard, Laissaud, Pussy, Que*, Fer*, Pcu*, Fta*), **farsoun** [farçon] (Mpl*), R. Farcir ;

- **rabolè** nm. (Tgl* 051 JPM), **raolet** nm. (PSH 77), R. 2hrs1 « aliment robuste » moule à lobe => Râble (**râblo**).

A1)) farcement ~ au filet // à la besace // à la filoché ; (en plus à Sax*) mets à base de pommes de terre râpées, de choux, de lard (et qqf. de châtaignes), cuits dans un filet à farcement ; (en plus à Gtt*) farcement à la farine cuit au bouillon ou à l'eau salée dans une poche de toile (QS2 173) : **farsman à la gwêfa** [farcement à la coiffe] nm. (002), **farsman à la gwéfa** (165) ; **farsman à la filoché** [farcement à la filoché] nm. (136) ; **farsman à la tâka** [farcement à la poche] nm. (215, Sci*), R. => Poche.

A2)) farcement cuit dans un moule : **farsman u barakin** nm. (215), R. 2dee1.

A3)) farcement roux, tranches de pain rassis, trempées dans du lait et des oeufs battus et cuites au bain-marie dans un moule avec des raisins secs et du safran (QS2 173) : **farchman rosè** nm. (201), **farsman rosè** (215).

A4)) gratin de chou avec des châtaignes : **farsman** (Mmx*), **farsmê** nm. (Bsl*, Jor*), **farsmin** (004, Ann*).

A5)) moule à farcement, moule rond très profond, en fer blanc, ressemblant au moule à kouglof alsacien ou au moule du gâteau de Savoie, muni d'un couvercle et en son milieu d'une étroite cheminée fermée en son sommet pour cuire le farcement : **RABOLÎRE** nf. (051 JPM, Cmj*, Hfc*, Vly*, Vve*), **rabolè à tartifle** nm. (CST 114), R. 2hrs1 ; **barakin** nm. (215 GPR), R. 2dee1.

A6)) sac du farcement ; **tâla du farseman** [toile du farcement] nf. (215).

--R. 2dee1 : **barakin** [moule à farcement ; seau] (à l'origine en bois, mais devenu un moule métallique à Cvl*, Gtt* et Nbc) => Baraque (**baraka**).

FARCEUR n. **farseu'**, /**euza**, /**euze** (Aix, Alb* 001b) | **farsò**, /**õyza**, /**õyze** (001a FON PPA) | **farsor**, **farseuza**, /**e** (Vth*) | **farsêû**, **-za**, **-ze** (Reg*) / **farsôw** (Tig*) | **farsu**, **-za**, **-zè** (Mpl*) || **farsêr** m. (Tab*), **farseur** (Bel*, Bta*, Cha*, Gtt*) ; **lustubarlu** an. (Abv*) ; **gaskon** (FEN), D. Plaisanter ; E. Comique, Vaurien.

FARCETTE nf. fl., mets à base d'épinards, de chou ou de vert de blettes, cuits et hachés, qu'on enveloppe dans une grande feuille de blettes ou de chou, et qu'on passe à la poêle ou à la petite marmite en fonte (à trois pieds et avec une queue), (il faut en prévoir une ou deux par personne) (LCS 135) : **farsèta** nf. (Alb*, Abv*, Ann*), R. Farcir.

FARCI nm. **farchà** (Alb*, Pal*), R. Farcir.

FARCIN nm. => Matefaim.

FARCIR vt. **farsi** (Alb* 001, Aba* 309, Arv* 228, Bba* 153, Vth*), C. 1, R. 1 ; E. Rebattu, Rempli, Supporter.

--C. 1 : PR : (je) **farsaiso**, (tu, il) **farsai**, (nous) **farsin** ou **farsèsin**, (vous) **farsî** ou **farsèsî**, (ils) **farsaisön** (001).

- IM : (je) **farsivou** ou **farsèsivou**, (tu) **farsivâ** ou **farsèsivâ**, (il) **farsive** ou **farsèsive** (001).

- FU : (je) **farsêtraï** (001).

- CP : **d'farsêtri** (001).

- SP : (que je) **farsézo** ou **farsèsézo** (001).

- SI : (que je) **farsisou** ou **farsèsisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **farsai**, (1ère p. pl.) **farsin** ou **farsèsin**, (2e p. pl.) **farsî** ou **farsèsî** (001).

- Ppr. : **farsen** ou **farsisen** (001).

- Pp. : **farsi**, /**yà**, /**yè** (001b, 228) || **farchà**, /**à**, /**è** (001a, 153, 309).

--R. 1 : **farsi** < l. GAG 659c *farcire* [remplir, garnir, fourrer, bourrer ; engraisser ; gorger, gaver] / g. DGF 2046b *phrassô* / *phrattô* [garnir, serrer, presser, entourer], D. Farcement, Farcette, Farci, Farçon, Femme (**fatrase**).

FARÇON nm. fl., mets à base de pommes de terre bouillies (cuites à l'eau) en robe des champs, épluchées (pelées), écrasées, ~ et mises ensuite au four dans une petite

marmite en fonte à trois pieds et avec une queue (BRA) // et pétries avec de l'huile et du lard (GEX) // et mélangées avec des lardons, oignons, échalotes, fines herbes et fromage râpé, puis dorées à la poêle (CSE) // et mise dans un plat à gratin avec crème ou fromage râpé et divers ingrédients (RGS 48) ; (à Bfo*) « pudding aux pommes de terre avec pain, lait, sucre ou miel ou confiture, figues sèches coupées, raisins secs, oeufs, orange, cannelle et beurre, le tout remué pendant toute la cuisson et ensuite mis au four ; à déguster nature, froid, tiède ou juste poêlé sur les deux faces » (AVG 328) ; (selon PTH 38) « pommes de terre crue râpée, saisie à la poêle et recouvertes de graisse ou de beurre ; quand une croûte s'est formée à la surface, retourner l'ensemble à l'aide d'une grande assiette plate et remettre une couche de matière grasse sur la nouvelle surface ; à Ect*, selon l'humeur de la cuisinière, aux pommes de terre, on ajoute du lard, des oeufs, des tranches de pain, de la tomme blanche, du chou, des raves, et même des fruits secs ou de saison (DGE 165a) ; à Ruy, en bas-Dauphiné, dans le département l'Isère, cette préparation s'appelle *la crique* », R. 1 : **FARSON** (Abv* 021, Arv*, Bât* 306, Bfo*, Bta*, Cha*, Cge*, Cvl*, Ebl* 328, Ect*, Mbz*, Nbc*, Tes* 305, Tsv* 307, Vly*, Vth*), **farsoun** [farcement] nm. (Mpl*, Tig* LPT 31), R. Farcir.

-- N. : On dit que la base du farçon, avant l'arrivée de la pomme de terre, étaient la rave et le chou (DGE 165).

A1)) espèce de filet dans lequel on met du farçon à cuire dans la soupe : **gwifa** nf. (021), R. => Coiffe, Filet.

A2)) le farçon blanc est composé de pommes de terre cuites à l'eau, écrasées dans un saladier, arrosées de lait sucré auquel on rajoute deux oeufs entiers (et même des raisins secs, si l'on veut), puis bien mélanger le tout et mettre au four jusqu'à l'obtention d'une croûte dorée en surface : **farson blan** nm. (305, 306, 307).

A3)) farçon à la poêle (cuit à l'huile) : **farson à la péla** nm. (328).

A4)) farçon plié (dans des feuilles de choux et cuit à l'eau ; spécialité de Feissons-sur-Isère) : **farson plèyà** nm. (328).

A5)) farçon en sac (se sert avec du coti, des pormoniers ou des diots) : **farson à la tâka** nm. (Vly*), R. Sac (**tâka**).

-- N. : Le sac est fait en tissu de coton, de torchon (**lé barure**) ou de drap.

--R. 1 : *crique* => Cercle (g. *kirkos*).

FARD nm. **fâ'** (Alb*).

A1)) piquer un fard, rougir (de honte, de colère, de dépit...) : **prêdre la byanna** vi. (001), R. => Orage.

FARDEAU nm., charge : **balô** [ballot] nm. (Arv*) ; **shârzhe** [charge] nf. (Alb*), **stârze** (Gtt* 215) ; **farbé** nm. (Cmj*) ; **yâze** nm. (215), R. Voyage ; => Charge, Faix.

A1)) fardeau à transporter à dos d'homme : **shadêlâ** nf. (Mpl*), R. => Cheptel (**shadâ**).

FARDER vt. **FARDÂ** (Alb* 001, Ann*, Cha*, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Fbg* DCK, Gtt*, Sam*, Vth*, GLF) ; **potringâ** vt. (Fau*), R. 2 => Remède ; **kwadyolâ** [bigarrer] vt. (Tig*).

A1)) se farder, se parer, s'attifer par coquetterie avec l'intention de plaire : **s'pinponâ** (Ber*), **s'ponponâ** vp. (001), R. Pompon ; **sè fardâ** vp. (001, 310)..

B1)) n., femme trop fardée : **po d'pintura** [pot de peinture] nm. (001) ; **potringa** nf. (001), R. 2.

FARETTE nv. (HA d'Albertville, Savoie) : **Farètê** (Ebl*).

FARFADET nm., lutin, esprit follet, **foulat** (PSA 54b) : **folaton** (Chx*), R. => Poil ; => Lutin, Servan.

FARFELU adj. => Brindezingue.

FARFOUILLER vt. / vi., fureter, chercher, rechercher, fouiller, fouiner, brasser, remuer, renverser, mélanger, en laissant en désordre, saccager ; rechercher une chose parmi tant d'autres et laisser tout en désordre : **farfolyé** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **farfolyê** (Mpl* 189+), **farfolyî** (Alb* 001, Chx*, Tig*, Vth* 028), **farfoyi** (Reg*), **farfoyé**

(Ebl*), **forfolyî** (Sam* JAM), C. ind. prés. é **farfôlye** [il brasse] (001), *R. 4eff1 ;
 - **farfwinâ** (028), **farfwinnâ** (215 GPR), R. 1fff1 ;
 - **foralyî** (028) ; **rablaché** (215), **rablyasî** (FEN) ; **brafâ** [brasser] (Bel*) ;
 - **raveûdâ** (Cmj*), **ravôdâ** (Ber*), **ravudzê** [mettre du désordre, dévaster, ravager] (189 MMC 252b), **rawato'** (Reg*), R. => Fouiller ;
 - **ratasî** [*ratasser* ; rabâcher] (Tal*) ;
 - **roshafî** (001), **rostaché** (215 GPR), R. => Fureter ;
 - **farater** (PDP 48), R. **far-** / **bar-** (exprimant un mouvement de va-et-vient plus ou moins désordonné) + **ratâ** / **gratâ** (comme les rats) => Rat.
 - **fourgatser** ou **fourguenatser** (PDP 48), R. Tisonnier (**fourgon**).
 - E. Fouiller, Fouiner.

A1)) farfouiller dans l'eau avec les mains, tripoter dans l'eau, agiter l'eau avec les mains : **gabolyî** [gabouiller] vi. (001), **gabwèyê** ou **gabwèyê** (Ect* 310b) | **gafwèlyê** ou **gafwèyê** (310a), **gassouiller** (Rvg*), R. 2kcc1 => Boue (**gafâ**), D. Quantité de liquide (**gabwèyâ**), Salir (**gafolyî**) ; **tchikachê** (Mpl* 189), R. => Gicler (**dziklâ**) ;
 - **langotâ** [clapoter] (189), R. => Marais (**lê**) ; .

A2)) fouiller, farfouiller, remuer des affaires, chercher en faisant du bruit et en mettant du désordre, brasser, renverser : **rebannâ** vt. (PDP 72), R. 2b => Travailler (**rabounâ**) ; **ravudzê** vt..

B1)) n., personne qui farfouille, fait du mauvais travail en farfouillant, fureteur : **farfôlyâ** nf. chf. (001b) || **farfolyon** nm. chs. (001a, 028), *R. 4eff1.

B2)) gamin qui aime farfouiller dans l'eau et qui, par conséquent, a ses vêtements toujours mouillés : **farfolyon** nm. chs. (001), *R. 4eff1 ; **gabolyon** (001), R. 2kcc1 ; **molyon** chs. (001), R. Mouiller.

B3)) résultat d'un **farfouillement**, action de farfouiller : **farfolyannri** nf. (001), **farfolyeri** (215), *R. 4eff1 ; E. Mets.

B4)) fouille en faisant du bruit et en mettant du désordre : **rebannâ** [*reban-née*] ou **rebenée** nf. (PDP 72), R. 2b.

--R. 1fff1 : **farfwinâ** < **far-** / **bar-** (exprimant un mouvement de va-et-vient plus ou moins désordonné) + **fwinna** [fourche], D. Fouiller **farfwinnâ**).

--R. 4eff1 : **far-** / **bar-** (exprimant un mouvement de va-et-vient plus ou moins désordonné) => Barre (**bâra**) + Fouiller « fouiller à tort et à travers / occ. *farfulhâ* / *fourfulhâ* / it. DEZ 430b *farfugliare* [bredouiller, bafouiller] (BWW 272a) < l. GAG 684a *fodicare* [piquer, percer] < *fodere* [creuser, fouir ; piquer, percer], D. Fureter.

FARIBOLE nf., gaudriole, plaisanterie, histoire amusante : **faranbola** (Csl*), **faribola** (Gtt*), **faribôla** (Alb* 001, Vth*), **fariboula** (GLF) ; E. Babiole, Baliverne, Chansonnette.

A1)) v., dire des fariboles : **babyolâ** vi. (001).

FARINE nf. **faheuna** (Jrr*), **faheûna** (Pan*), **fahina** (Tig*), **farena** ou **fareuna** (Bil*, Rvr* 392b, GLF), **farina** (Ber*, Ect*), **FARNA** (Abv* 021, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228b, Avc*, Bsl*, Bta* 378, Cam* 188, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Ebl*, Fbg* SPJ, Gtt*, Les* 006, Mbz*, Mch*, Mer*, Mpl*, Mor*, Mtd*, Mth*, Nbc*, Pnc*, Reg*, Thn* 004, Vth* 028, PDV), **farnë** (228a), **fazheûnâ** (Mpo*), **forna** (Gav* FEN) || **farnâ** (392a, Bel*, Sax*), *R. 2 ; E. Coffre, Colle, Son.

A)) Les qualités de la farine.

B)) Les utilisations de la farine.

C)) Les mots autour de la farine.

D)) Les ajectifs.

E)) Les verbes.

A)) Les qualités de la farine :

A1)) flouvet, fleur de farine, farine issue de la première mouture et du premier blutage, farine propre et très blanche : **flyò** nf. (001), **fleur** (025, 083) ; **vorva** nf. (021 COD), R. Blé ; **flume** nf. (GLF) ; E. Froment.

A2)) recoupe, farine de son, farine issue de la deuxième mouture, farine de deuxième

qualité obtenue en tamisant le son : **flozhazho** nm. (203+) ; **reprin** nm. (203+) ; =>
²Son.

A3)) farine grossièrement tamisée : **farna basa** nf. (378) ; **gri** nm. (282).

A4)) farine blanche : **farna blantse** nf. (378), **blanshe** (282), **blyanshe** (001).

A5)) farine de maïs : => Maïs.

A6)) farine de froment utilisée en cuisine : **aryòzhä** nf. (Mpo* 203).

A7)) farine de froment utilisée pour faire le pain : **fazheûnä** nf. (203).

B)) Les utilisations de la farine : Colle, Gâteau, Pain.

B1)) farine délayée d'une manière quelconque : **maréta** nf. (021) ; E. Soupe.

B2)) plat à base de farine et d'eau : **pélâ** nf. (188), R. => Poêle.

B3)) farine délayée avec de l'eau jusqu'à obtenir une consistance crémeuse avant cuisson (elle sert à diverses préparations culinaires dont la **soupa de banbeline** [soupe de farine] : **komé** nm. (416).

B4)) met fait de farine roussie dans du beurre et sucrée : **fricasson** nm. (PDP 52), R. Fricasson.

C)) Les mots autour de la farine : Crible, Concasseur, Grumeau, Moulin.

C1)) farinière, **farnière** (fl.), coffre, huche, où l'on conserve la farine et le son : **farnîre** nf. (001, 004, 006, 028, FEN), *R. 2 < afr. COD 184a *farinière* [coffre où tombe la farine en sortant de la meule] ; => Coffre.

C2)) farine de maïs : => Maïs.

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., attaqué par les parasites (cirons et charançons) : **sèrnâ**, /â, /é (282).

E)) Les verbes :

E1)) v., mêler de la farine avec de l'eau, délayer de la farine dans de l'eau (pour faire de la colle ou autre cgose) : **deûmélèzh** (Mpo*), R. Mêler.

--R. 2 : **farna** < l. DHF 833b GAG 660a *farīna* [farine de blé, froment] / it. *farīna* / esp. *harina* / port. *farinha* < l. GAG 659c *far*, *farris* [blé, épeautre ; farine, gruau] / it. *farro* / osq. *far* / a. *barley* < aa. *bere* [orge] / got. *barizeins* / r. *borosno* [farine de seigle] / bret. LBF 8b *bara* [pain] / celt. CPR 140 *purana* [pain] < hld. / g. DGF 1623a *puros* [blé, froment] / asl. *pyro* / lit. *pūrai* < ie. **bhars-*.

- N. : l. GAG 999b *mola* ou *mola salsa* [farine sacrée, composée de blé torréfié, mêlée de sel, qu'on répandait sur la tête des victimes] < *mola* [meule, meule de moulin].

FARINER vt. **farnâ** (Alb*), **farnolâ** (Mpl*), D. Enfariner.

FARINEUX adj. ; qui a le goût ou l'aspect de la farine (ep. d'une variété de champignon) ; qui fait une soupe veloutée (ep. de certaines variétés de pommes de terre) ; qui a tendance à engorger (ep. des fruits, prunes, pommes...) : **FARNEU**, **-ZA**, **-ZE** (Alb*) / **farinou** ou **farnou** (Ber*) | **farnolin**, **-ta**, **-te** (Thn*) / **farnolè** (FEN) | **farnolu**, /wà, /wè (FEN).

FARINIÈRE nf. => Farine.

FARIO nf., truite fario : **faryô** (Arv*).

FAROUCHE nm. ou FAROUCHE nm. : => Trèfle.

FAROUCHE adj., féroce ; orgueilleux ; => Fier : **faroze**, /e (Cvl*) / **fározho** (Aix, Alb* 001b, Ann*) / **farosho** (001a) / **faroste** (Nbc*), R. 1 ; **sôvazho**, /e [sauvage] (001, Vth*), R. 2 Sauvage.

A1)) farouche, sauvage : **sarvazhene**, /ë, /e fpl. (Arv*), R. 2.

--R. 1 : **fározho** / afr. NDE 297b *farouche* < *forasche* / berr. *fourâche* [mal apprivoisé] < blat. *forasticus* [étranger » sauvage » farouche] < lat. *foras* [dehors] >> l. GAG 668a DRS 187 *ferox* [qui a l'apparence d'une bête] < *ferus* [sauvage ; non cultivé ; farouche, cruel] => Fier + *oculus* => Oeil /// Antique, D. Chouette (**farou**).

FART nm. (pour les skis) : **fâ** ou **farto** (Alb*).

FARTAGE nm. **fartazho** (Alb*, Vth*).

FARTER vt. enduire de fart : **fartâ** (Alb*, Vth*).

FAR WEST npm. (aux États-Unis d'Amérique) : **Far Wèst** (Alb*).

FASCICULE nm. **fasikulo** (Vth*).

FASCINAGE nm. **fasinazho** (Alb*).

FASCINATION nf. **fasinachon** (Alb*, Vth*).

FASCINE nf. => Fagot.

FASCINER vt., charmer, enchanter : **fasinâ** (Alb* 001b, Vth*), **fasnâ** (001a).

FASCISME nm. {*fachisme*}, **fachismo** (Alb*), R. < it. *fascismo* => Faisceau.

FASCISTE an. {*fachiste*}, **fachisto**, /a, /e (Alb*), R. < it. *fascista* => Faisceau.

FASÉYER vt., FASEILLER vt. => Claquer.

FASHION adv. => ²Mode.

FASTE nm. => Cérémonie, Luxe.

FASTE adj. => Heureux.

A1)) fastes, tables chronologiques : **tâblye d'istwére** nfpl. (Alb* 001). @ Les tables consulaires : **lé tâblye konsulére** (001).

A2)) fastes, histoire d'actions mémorables : **(la) grant' istwére** (001).

FASTUEUX adj. => Luxe.

FAT an. **facheu d'inbarà** (Vth*) ; => Fier.

A1)) fat, vaniteux : **drèfè, -ta, -te** [qui se dresse] (Alb*) ; **sôlevè, -ta, -te** (FEN).

FATAL adj. ; logique, prévisible ; funeste : **FATALO**, /A, /E (Alb*, Vth*), R. < lat.

BWW 256a *fatalis* < *fatum* [destin] => Fable, D. Fatalement, Fatalité.

FATALEMENT adv. **fatalamê** ou **fatalmê** (Alb*), R. => Fatal.

FATALISME nm. **fatalismo** (Alb*).

FATALISTE adj. **fatalisto**, /a, /e (Alb*).

FATALITÉ nf. **FATALITÂ** (Aix, Alb*, Ect* 310, Gtt*, Vth*), **fatalito'** (Sax*), R. => Fatal.

A1)) expr., fatalité : **ô dèmai don** ou **a dèmai don** (310) ! **y é oun kou du sôr** [c'est un coup du sort] (189).

FATIGANT adj. **mafitan, -ta, -te** (Meg*, Sax*) / **mafyétan** (Gtt*) ; **pinniblo**, /a, /e [pénible] (028), **pinniblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **fatigan, -ta, -te** (Ebl*) / **fatigê** (001) / **fatigin** (028) ; **krèvin, -ta, -te** [crevant] (028) ; **arasin, -ta, -te** [harassant] (028).

FATIGUE nf. **fatega** (Arv*, Bil*, Cha*), **fatèga** (Cvl*, Nbc*), **fateuga** (Mpl* 189b), **fateugä** (Mpo*), **fatgà** (Ebl* 328A), **FATIGA** (189a, Abv*, Alb*, Ann*, Ect*, Gtt*, Thn*, Tig*, Vth*) ;

- **mafîtèzon** (Sax*), **mafitondze** (328B), **mafyéteri** (Gtt* GPR).

A1)) défaillance provenant d'un excès de travail, très grande fatigue : **lanya** nf. (Alex), R. 2 ; E. Fatigué, Plainte.

A2)) grande fatigue, lassitude : **ékwékhi** nf. (Sam*), R. Déchirer.

B1)) v., enlever la fatigue, relaxer, soulager de l'effort physique : **défâtigâ** vt. (189).

FATIGUÉ adj., las ; indisposé, souffrant, malade, mal en point, pas en forme ; usé, usagé : **fategâ, /â, /é** pp. (Cvl*, Nbc*) / **fatigâ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Ebl* 328B, Ect* 310, Gtt* 215, Mpl* 189) / **fategâ** (Cha*, Mpo*), **fatigo'**, /ôye, /é (Cru*, Reg* 041, Sax* 002) || **fatgâ** m. (328A, Abv* 021 VAU, Bil* 173, Bta* 378), R. => Fatiguer ; **maganyâ, /yâ, /nyè** (Bsl*) ; **lanyâ, /yâ, /yeu** (215), **lanyâ, /yâ, /yeu** (Chx* 044, Cor*), R. 2 => Agacer, Taquiner ;

- **lâ, lâsa, /ë** (310) / **lâso** (001) | **lâso, /a, /e** (Mbz* 026) | **las, lasa, /e** (328, Avc* 150, Tig*) | **las, lasa, /ë** (189) | **las, lasä, /e** (Mpo* 203) | **lase, /ë, /e** (Arv* 228 VJS 118) | **lase, /o, /a, /ë** (328) || **leû** m. (002), R. < l. DFG 280 GAG 900a *lassus* [fatigué] / *laedere* [blesser, endommager] / all. *lassen* [laisser, ne pas faire, renoncer] / g. *ledein* [fatiguer] / got. *lëtan* / a. *let* < DUD 687b idg. **lë(i)-d* [fatigué] / DFG 280 **led-* / **IHd-* ;

- **patrako, /a, /e** (001) ; **karkachu, /wà, /wè** (044), R. => Carcasse ; E. Malaise.

A1)) fatigué (surtout moralement), lassé, dégoûté, ennuyé, irrité : **lâso, /a, /e** (001), **lase, /ë, /e** (228) ; E. Abattre.

A2)) fatigué (à la suite d'un travail harassant), harassé (épuisé) de fatigue, fourbu, éreinté, las, exténué, fatigué à l'extrême (à l'excès), mort de fatigue, écrasé de fatigue ; fig. (peut s'appliquer aussi à un outil) : **érinto, /a, /ë** av. (001), **érinte, /ë, /e** (228) ||

irinto, /ä, /ë (203) || **èrnâ**, /â, /é (Vth* 028), R. => Dos (**rin** [rein]) ;
- **molu**, /wà, /wè [moulu] (001, 028, Mor* 081) ; **vanâ**, /â, /é [vanné] pp. (001, 028, 215, Cvl*, Nbc*) | **vanâ**, /ê, /ê (189) || **vanô** m. (081), R. Vanner ; **rétamâ**, /â, /é [rétamé] (001) ; **lanyà**, /yà, /yeu (215), R. 2 ; **ruino**, /ä, /ë (203) ; **èstrako**, /ä, /ë (203) ;

- **lasi**, /yà, /yè [lassé] (228), **laso**, /a, /e av. (FEN), **lasâ**, /â, /é pp. (FEN) ;
- **mâfi**, -ta, -te (002, 041, 150, Sfr*) / **mâfi** (044, 328, 378, Clu*) / **mâfyé** (Gtt*, Tgl*) / **mawfi** [aplati ; malade] (003, 019, 026, 028, 081, Bel*, Bog*, Cot* GCT, Hpo*, Meg*, Pco*, Sam*, Thn* 004) / **mawfyé** (021, Nbc*) / **mawfyê** (FEN), R. 2 / **mâ fé** [mal fait] /// **défé** [défait, fatigué, las, peiné, attristé, désemparé, épuisé] ;
- **achati** ou **asati**, /yà, /yè [tassé] (Gen* 022), R. => Affaibli (**kâtyo**) ;
- **krévâ**, /â, /é [crevé] (001), **krepâ** m. (189) ; **atarti** (022) ; **avreupi** [hébété] (228) ; (en plus à Gen* : aux abois, réduit // acculé ~ aux derniers expédients) à **kra** (022) ; **kapout** [mort (de fatigue)] (001, 083), R. all. *Kaputt* [fichu, abîmé] < l. *caput* [tête] ; **ruino** m. (Aus*) ; **randu**, /wà, /wè [rendu] (FEN) / **rêdu** (001, 173) / **rindu** (328), R. « être au bout du chemin, ne plus pouvoir aller plus loin => Rendre ; **abladzàe** m. (Alv*), R. => Écraser ; **rataplyà** / **raplyaplyà**, -ta, -të (001) | **raplplat** (Rvg*) ; E. Abîmé.

A3)) fatigué, éreinté ; rapetissé, rabougri, racorni : **amyoti** ou **anyoti** ou **anyati** (022).

A4)) fatigué // engourdi ~ des jambes (à la suite d'une longue course à la descente d'une montagne) : **akordâ**, /â, /é pp. (004, 021) / **inkordâ** (003, 004, Gmt*, Pcb*) | **ankordâ**, /âye, /é pp. (002), R. => Engourdir.

A5)) qui a les pieds très fatigués : **épyo'**, /yōye, /yé pp. (002), R. Pied.

A6)) fatigué (ep. de la figure, des yeux), qui a les traits tirés ; cerné (ep. des yeux) ; faible, cassé, tremblant, (ep. de la voix) ; infirme, voûté, tassé, qui ne se tient plus droit, (ep. d'un vieillard) : **kaso'**, /ōye, /é [cassé] pp. (002) || **kaso**, /a, /e av. (001), R. Cassé ; **flapi**, /yà, /yè (028, 044) / **flyapi** (001), R. => Fané (**flapi**).

A7)) fatigué, malmené : **akijâ**, /â, /è (Cre*), D. Peine..

A8)) fatigué, souffreteux, malade, maladif, pas bien portant, souffrant ; (en plus à Ebl*) personne désagréable : **mâfotu**, /wà, /wè [mal foutu] (001, 328).

A9)) fatigué (ep. d'une personne ou d'un objet) : **mâfyé**, -ta, -të (Gtt* GPR).

B1)) v., être très malade, être au plus mal : **être byê fatigâ** [*être très fatigué*] (001).

B2)) être épuisé, faigué à l'extrême : **sè rêdre** [se rendre = abandonner] (001).

C1)) expr., (il est si fatigué) qu'il ne peut pas plus parler : **â pwé pamê diyī katroū** [il ne peut plus dire quatre] (189).

FATIGUER vt., indisposer ; ennuyer, importuner, harceler ; rendre très malade, mettre au plus mal ; éreinter : **fategâ** (Cha*, Cvl*, Nbc*), **fatgâ** (Abv* 021 VAU, Bil*, Ebl* 328, Bta* 378), **fatgo'** (Avc*), **fatigâ** (Alb* 001, Ann* 003, Ect* 310, Gtt*, Tig* 141, Vth* 028, Vcz* RFB), **fatigo'** (Reg* 041, Sax* 002) ;

- **mâfitâ** (328), **māfitâ** (028, 378, Mbz* 026, Mor*, Sci*), **māfito'** (002, 041, Juv*), **mâfyé** (Gtt* 215b), **māfyétâ** (021, 215a), **māfyeutâ** (Nbc*) ;

- **lanyé** (215, Cmj*), **lanyî** (Cor* 083), D. Colère ;

- **lasâ** (310), **lasêzh** [lasser] (Mpo*), **lasî** (001), C. ind. prés. (je) **laso** (001), **lâso** (310) | pp. **lachâ** m. (001) ;

- E. Abattre, Défatiguer, Fatigue, Fatigué, Lasser.

A1)) se fatiguer : **sè fatigâ** (310), **s'fatigâ** vp. (001) ; **sè mâfitâ** (328), **se mawfitâ** (002).

A2)) ne pas se fatiguer au travail : **ne pâ se folâ** [ne pas se fouler] vp. (002), **ne pâ se feûlâ** (083), R. Fouler.

A3)) fatiguer les muscles des jambes : **ankordâ** vt. (002), R. Engourdir.

A4)) fatiguer les pieds : **épyâ** vimp. (002), R. Pied.

A5)) fatiguer à l'excès, briser de fatigue, éreinter, exténué, épuiser, harasser, user : **érantâ** (Fau* FEN), **ÉRINTÂ** [éreinter] vt. (001, 002, 003, 026, 028, 378, Alex, Bel* 136b, Gen* 022), **érinto'** (002), **irintêzh** (Mpo* 203) || **aranêzh** (203), **èrnâ** (028),

éernalâ (003, Les*), **érno'** (002), **irnâ** (136a) || **éranstyé** (021), **érinshî** (Cbl* FEN) || **éranbyâ** (215), R. 2a => Dos ;

- **vanâ** [vanner] (001, 028, 136) ; **rétamâ** [réramer] (001), R. Rétamer ; **achati** ou **asati** (022), R. Tasser ; **ruinêzh** [ruiner] (203) ; **échinyî** vt. (044), R. => Échine ; **afwudrâ** (215), R. 2b « foudroyer => Foudre ; **lèsivâ** [lessiver] (001) ;

- **ébarmantâ** (215) ; E. Abasourdir, Arbre, Vertébral.

A6)) s'éreinter, s'exténer, s'épuiser, se fatiguer à l'excès : **S'ÉRINTÂ** vp. (001, 003), R. 2a ; **s'èskintâ** (001, 003), **s'èstyintâ** (189), R. => Esquinter (**èskintâ**) ; **s'krèvâ la palyase** [se crever la paillasse] (001, Arv*) ; **s'éparveudâ** (001).

A7)) se fatiguer en restant debout : **s'éshanbalâ** ou **s'inshanbalâ** (003), R. Jambe.

A8)) obséder qq. par des paroles fatigantes : **rulâ** vt. (Sal*), R. => Grogner, Porc.

A9)) surmener, fatiguer à l'excès : **fatigâ à bè d'feurse** [fatiguer à bout de forces] (001) ; **sormènâ** (001).

A10)) fatiguer, lasser : => Ennuyer.

A11)) être exténué : **dz niñ pwi pamê** [je n'en peux plus] (378), **d'ê pwê plyè** (001).

A12)) être très fatigué des jambes à la suite d'une longue marche : **avai lé shanbe kope** [avoir les jambes coupées] (001) ; **plyè chètre sé shanbe** [ne plus sentir ses jambes] (001).

A13)) se fatiguer à faire un travail (à s'occuper des enfants...) : **potringâ** vt. (141), R. « qui donne un goût amer => Médicament. @ Se fatiguer à s'occuper des enfants : **potringâ lu manyâ** (141).

A14)) diminuer par la fatigue : **afwudrâ** vt. (215 GPR), R. 2b.

A15)) calmer, fatiguer ; sécher à demi (ep. du foin) ; écraser : **atepir** ou **atsepir** vt. (PDP 13).

A16)) fatiguer beaucoup, faire maigrir, donner une mine de déterré : **èshreulyê** [étriller] vt. (189).

FATRAS nm., amas confus, ensemble incohérent : **fatrà** (Gtt*, Sam*), **fâtrâ** (Alb*), R. => Femme (**fatrase**).

FATWA nf. : **mâ balyâ** [mal donné = mauvais sort] nm. (Alb* 001), **mo' bayâ** (Reg*) ; **kondanachon à mo'** nf. (001).

FAUBOURG nm. **fôbò** (Alb*, Ann* 003), **fôbor** (Aix, Alex, Cha*), R. 1.

A1)) le faubourg de Boeuf (à Annecy) : **L'Fôbò d'bû** (003).

--R. 1 : **fôbò** / mlat. BWW 82 (dès 1380) *falsus burgus* compris comme « faux bourg » altération de *forsbourc* (12e s.) < **fô** / *fors* < l. *foris* [en dehors] = qui est en dehors du bourg + **bò** / Bourg.

FAUBOURIEN an. **fôboryin, -na, -ne** (Alb* BEA), R. Faubourg.

FAUCARD nm. => Faux.

FAUCARDER vt. => Faucher.

FAUCARDEUR nm. => Faucheur.

FAUCHAGE nm., fauchaison, fauche ; époque du fauchage, des fenaisons : **saitalye** nf. (Inn*), **sèyaizon** nf. (Alb*), **sèyeri** (Gtt* GPR), **syaison** (Sem* FEN), **sèyeûha** (Mbz*).

FAUCHAISON nf. => Fauchage.

FAUCHE nf. => Fauchage.

FAUCHÉ adj., sans argent : => Désargenté.

FAUCHÉE nf., espace qu'on peut faucher avec la faux avant de l'aiguiser à nouveau avec la pierre à aiguiser : **molâ** (Alb* 001), **molôye** nf. (Sax*), R. => Aiguiser (**molâ**).

A1)) fauchée, soiture, seytorée (fl.), sétorée (fl.), étendue de pré qu'un homme peut faucher en un jour ; mesure agraire correspondant à une étendue de terrain qui se sème avec un setier de blé : **sêtorâ** nf. (001, Tho*), **sètozhâ** (Mpo*), R. => Faucheur (**sêtor**) ou Setier / prov. COD *seitourado*.

A2)) fauchée, étendue de pré qu'un homme peut faucher sans affiler sa faux avec le marteau et l'enclume ; **èshaplyâ** nf. (001).

A3)) fauchée, herbe fauchée : => Perche.

FAUCHER vt., couper le blé ou le foin à la faux ; faucarder : **chèlyî** (Grr* MBP 13), **saiyê** (Ect* 310bB), **sayé** (Abv* 021b), **sayéi** (Inn*), **sèhî** (Reg* 041b), **seillié** (Bes* 128b), **seyé** ou **sèyié** (Nbc* 214), **séyé** (Alv* 416, Cmj* 282b PCM 83), **sèyé** (021a VAU, 128a, 282a PCM 293, Avc*, Avx*, Aix 017, Arv*, Bil* 173, Bta*, Cha*, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Mbz*, Ncl*, Try*), **sèyê** (310aA+, Cam*, Mpl* 189), **sèyézh** (Mpo* 203), **séyî** (Bog*, Cor* 083, Tig* 141b LPT 99), **sèyî** (041a, 141a LPT 69, Alb* 001, Ann* 003, Meg*, Pfc*, Pra*, Tgl*, Vth*), **sèyî** (Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004), **sèyie** (Ber* 409b, Ebl* 328), **shayé** (Mlv*), **sihî** ou **siyî** (Mor* 081b), **syî** (081a, Bel* 136, Sem* FEN) || **sétre** (409a), C. 1, R. 1 ;
 - **dâyê** (310C+) || **kopâ à la dâye** [couper à la faux] (001, 328), **kopo' à la dôye** (041), R. 2d => Faux (**dâlye**) ; **fotre ba** [faire tomber, abattre, tuer (un animal), couper (un arbre)] (001, 282) ; => Couper ; E. Andain, Coffin, Couper, Courir, Enclumette, Fauchée, Faux, Pierre (à aiguiser), Foutre.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) faucher (avec une faux) ; marcher en fauchant (ep. du cheval, ou de l'homme, qui, en avançant un pied, lui fait décrire un demi-cercle) : **DÂLYÎ** vt. (001, 003, 004, Bsl*, Juv*), **DÂLYÉ** (021), R. 2d ; E. Mettre, Rapidement, Trace.

A2)) faucher une herbe rare ou courte : **lèshî** [lécher], vt. (002).

A3)) *faucher à la ficelle*, faucher le blé comme le foin, (le blé coupé forme un andain étroit, un cordon où les tiges sont couchées les unes sur les autres) : **sèyî à la fisèla** (002).

A4)) *faucher à plat*, faucher en faisant tomber les épis les uns à côté des autres (pour cela on adapte une verge sur la faux) : **sèyî à pla** (002).

A5)) empiéter en fauchant sur le pré du voisin : **aboshî** vi. (002), R. Bouche ; **moushî** (081), R. 2a => Mouche (insecte) >> Mouche (Barbe) >> Coucher.

A6)) faucher très mal (en laissant des loups, des bordons), saccager (// saboter) en fauchant ; laisser des brins d'herbe (// des touffes d'herbe) sur le pré en fauchant mal : **ésharbotâ** vt. (001), **ésargotâ** (010 JAM), C. ind. prés. (il) **al ésharbôte** [il saccage] (001), R. 1acc1 /// ***ésharkotâ** => Charpie (**sharpi**) /// **koma** [chevelure], D. Déchirer (**écharkwètâ**), Ébouriffer, Chouette, Tige ;

- **bordonnâ** vi. (416), **bordunâ** (Ect*), R. 4 Bord ; **ébrotâ** (416), R. => Branche (**brôta**) ; **kuplashyâ** vi. (083) ; **lâchî de busë** [laisser des brins d'herbe] ou **lâchî de pachoun** [laisser des piquets] (Tig*), **lésî de leu** [laisser des loups] (001), **lésî de kmë** [laisser des crinières] (001 DMO) ; E. Touffe d'herbe.

A7)) commencer à faucher un pré le long des limites (pour éviter que la faucheuse piétine le foin) : **èryî (on prâ)** vi. (001b), **èrèyî (on prâ)** (001a, Ces*), **inryî** (), R. fr. *Enrayer* ; **fâre l'uvérto** (Cor*), **fère l'èryura** (001)..

A8)) faucher d'abord (en premier lieu) le long des limites en s'alignant sur la borne, faucher les bords des prés : **fèrè la trasa** vi. (282) ; **fourdzer** vt. (GPE 17), R. => Pipe (**fourdzer**).

A9)) pousser fort par derrière, talonner, (surtout dans une file de faucheurs) : **bourdi** vt. (010), R. => Luge.

A10)) faucher jusqu'au sommet des prés escarpés, dans les moindres recoins : **rapannâ** vi. (010), R. => Pré ; **krokâlyé** (215 GPR).

- N. : On raconte que, dans les prés à forte pente, le faucheur était obligé de s'asseoir par terre pour pouvoir faucher.

A11)) faucher à la fraîche (le fauchage est réalisé très tôt le matin pour bénéficier de la rosée qui facilite la coupe des foins) : **sèyé à la frèsteû** (215 GPR), **sèyî à la frêshe** vi. (001).

A12)) ne pas faucher à son avantage entre deux bornes-limites en formant un arc de cercle semblable à la panse d'une vache : **fâhë treupa** [faire la panse] (128).

A13)) refaucher, à partir du 15 août, l'herbe qu'on peut encore trouver autour des chalets pour faire un supplément de foin, qu'on descendra en luge l'hiver sur la neige : **rtatâ** vt. (Cbl* LTM 99), R. => Pré (**tata**).

A14)) ne pas raser le pré d'assez près quand on fauche : **èflohâ** [effleurer] (141).

A15)) couper, faucher, abattre, mettre à terre : **fotre ba** vt. (001).

A16)) couper à la faux l'herbe laissée par la faucheuse : **débatardâ** vt. (Ber* 409), R. 2c => Bâtard.

A17)) faucher les céréales : **talyî** vt. (141).

A18)) ne pas raser toute l'herbe en fauchant (en appuyant trop sur le talon de la faux) : **talônâ** vi. (141) ; **sèyé du talon** vi. (282) ; E. Courir derrière qq..

A19)) faucher à petits coups en rasant le sol de peur de laisser de l'herbe, autour d'une pierre ou dans les bords : **gozhatâ** vi. (282, R. Gouge ; **fourdzer** vi. (PDP 52).

A20)) faucher trop haut, pas assez à ras : **ékavâ** vt. (282), R. Queue (// tige).

A21)) voler, dérober : **faucher** vt. (001, Rvg*).

A22)) être sans un sou en poche, sans argent : **être fauché** (001).

B)) Les noms :

B1)) n., touffe d'herbes (// de foin) qui reste dans un pré mal fauché, touffe d'herbe qu'on a oublié de faucher ; petite bande d'herbe laissée non fauchée ; filet d'herbe oublié par la faux : **koma** [**come**, crinière] nf. (136, 282, Cor*, PDP 31), **kmâ** (Mor* 081), R. 2b < l. *coma* [chevelure ; crinière ; panache, aigrette] ; **chandelle** nf. (128) ; **bordon** nm. (310, 416), R. 4 ; **pachoun** [piquet] nm. (141) ; **tchiette** nf. (GPE 28), R. => Touffe ; **kota** [étai] nf. (GLF) ; E. Défaut.

- N. : Lorsque qq. avait laissé une chandelle, il s'entendait annoncer : **fawt alâ tsêrtché Mouhizê** [il faut aller chercher Maurice] (128), se. pour éteindre les chandelles, Maurice étant le prénom du sacristain d'alors (MVV 206). @ Laisser des touffes d'herbe : **fère dè komë** [faire des panaches] (282).

B2)) tiges de foin ou de céréales non coupées et qui restent sur le champ ou le pré après la récolte : **shalâvron** nm. (282) ; **bordon** nm. (416), R. 4 / fr. JDC 126 *bourdon* [erreur du typographe] / Bourde.

B3)) étroite bande d'herbe (de foin, de pré) qu'on laissait entre deux prés en fauchant pour faire honte à qq. qui avait empiété sur votre terrain, pour donner une leçon de choses au voisin qui, en fauchant, a empiété sur votre pré : **moushâ** nf. (081), R. 2a => pp. de **moushî** ; **kmâ** [crinière] nf. (081), **koma** (128), **kômâ** (Fcv* DVR 96), R. 2b.

B4)) endroit mal fauché dans un pré : **bordon** nm. (173), R. 4 ; E Loup.

B5)) touffe d'herbe coupée à moitié avec la faux : **pouka-borsa** [pique-bourse] nm. (136).

B6)) torchon d'herbe, gerbe de foin que la moto-faucheuse n'arrive pas à évacuer au fur et à mesure : **galò** nm. (136), R. Grumeau.

B7)) bande d'herbe que la faucheuse n'a pas pu couper (autour des arbres, en bordure de prairie...) ; **bâtâ** nm. (409), R. 2c.

B8)) espace fauché compris entre l'andain et le foin pas encore coupé à droite : **plaoné** nm. (128).

B9)) coup de faux : **volamè** nms. et **volamès** pl. (128), R. => Faucille.

B10)) brins d'herbe non fauchés : **chandelle** nf. (128).

-- @ Il faut aller chercher Maurice (le sacristain pour éteindre les chandelles) : **faat alla tsertché Mouhisé** (128).

C)) Les expressions :

C1)) P. : Faucher est le travail de l'homme et étendre le foin c'est celui des femmes et des enfants : **sèyé y é l'wévra du mâloü (dè l'omoü) è brashâ è rèbrashâ y é la dè lè fèmlè è dé krwê** (189), **sèyî y è l'ûvra d'l'omo è ébrushî lla dé fènè è déz gamin** (001).

C2)) empiéter sur le champ du voisin en fauchant : **faire treupa** (128).

--C. 1 : PR : (je) **sèyo** (001, 203), **sèyoü** (189) ; (tu, il) **sèye** (001, 180, 214 ; (nous) **sèyéne** dv. ou fgm., **sèyin** dc. (189), **sèyin** (001, 203) ; (vous) **sèyéde** (189), **sèyî**

(001) ; (ils) **sèyön** (001, 017, 189b dc.), **sèyöne** dv. ou fgm. (189a).

- IM : (je) **sèyèvoü** (189) ; (tu) **sèyèyâ** (189) ; (il) **sèyâve** (Ect* 310), **sèyève** (282), **sèyève** (189), **sèyive** (001) ; (nous) **sèyèvön** dc. et **sèyèvöne** dv. ou fgm. (189) ; (vous) **sèyèyâ** (189) ; (ils) **sèyèvön** dc. et **sèyèvöne** dv. ou fgm. (189).

- FU : (je) **sèyèzhê** ou **sèyo pwè** (203), **sèrai** (001), **sèyê** (189) ; (tu) **sèyé** (189) ; (il) **sèyèyâ** (189) ; (nous) **sèyin pwè** (203), **sèyin** (189), **sèrin** (001) ; (vous) **sèyê** (189) ; (ils) **sèyèyon** dc. et **sèyèyöne** dv. ou fgm. (189).

- Ppr. : **sèyan** (041), **sèyéne** (189), **syin** (136).

- Pp. : **sèyà** m. et fs., **sèyè** fpl. (001, 189) | **séyà** m. et fs., **séyeu** fpl. (083) | **sêyà** m. et fs., **sêyeu** fpl. (010 JAM) | **sèyò** ms. et fs., **sèyé** mpl. / attr. et fpl. (203) || **sèlyà** m. et fs. (180b, 214b), **sèyà** (141, 150, 173, 180a, 214a, 215, 282, 310) || **sèyaw** [*seillao* (MNV 301)] ms. (128), **séyé** (416) ||.

--R. 1a : **sèyî** < afr. *seier* / lang. DLF 429b *sega* < l. JDC 219 GAG 1429c *secare* [couper] / airl. *-scim* / asl. *-sekati* / all. *Säge* / a. *scythe* / fr. *scier*, D. Disséquer (**disèkâ**), Insecte, Sécable (**sékâblyo**), Sécant (**sékan**), Sécateur (**sékateu'**), Segment, Section, Seigle (**sêla**).

--R. 1acc1 : **ésharbotâ** < préf. **éshar-** => Charpie (**sharpi**) + **botâ** /// **ésharkotâ** => Charpie (**ésargotâ**).

FAUCHET nm. => Râteau.

FAUCHETTE nf. => Serpette.

FAUCHEUR nm. (ouvrier) ; faucardeur : **saitchu** nm. (Ect*), **saiteu** (Alb* 001d AMA, Bil*), **saityà** (Inn), **sâteû** (Bel*), **sawteu** (001c FON), **sêteû** (Sax*), **sêtor** (Tho*), **sètoy** (Mpo*), **sèteyeu** (001b CHA), **seitieu** (NFS 84), **seûtai** (Dba*), **seuteu** (001a FON), **séyâw** (Alv*), **sèyeû** (Cmj*, Cor*), **sèyou** (Ber*), **sèyôw** ou **séyôw** ou **sèyoun** inv. (Tig* 141 LPT 31 / 181 / 223), **seyu** ou **séyu** (Gtt* 215b), **sèyu** (215a, Abv* VAU, Avc*, Bta*, Mbv*), **sèyu**, **-za**, **-zè** (Mpl*), **syèteû** (Ssl) || **sètôy** ou **sètoyo** an. (Mpo*), R. => Scie ; E. Affûter, Bande, Coffin, Faucheur, ¹Faux, Pierre à aiguiser.

A1)) ouvrier faucheur travaillant à la journée : **migà** nm. (141), R. 2.

A2)) mauvais faucheur : **migalyï** nf. chs. (141), R. 2.

FAUCHEUSE nf., machine pour faucher : **FÔCHEÛZA** (Alb* 001, Bil* 173, Mch* MNB, Nbc*, Ncl*, Tgl* 051, Vau* 082 YVO, Vth*), **fôchuza** (Ect* 310) ; **sèyuza** (Gtt* GPR) ; E. Barre (de coupe), Entasser.

A1)) faucheuse à disques : **fôchuza à disko** nf. (310).

A3)) barre de coupe, porte-lame avec dents (**avwé d'dê'**) pour porter la barre de coupe ; socle sur lequel on insère **la lama d'kopa** [la lame de coupe] : **bâra d'kopa** [barre de coupe] nf. (001, 082 YVO, Mag*) ; **peûrtalama** [porte-lame] nm. (001).

A4)) lame de coupe (scie mobile) qui s'insère dans le porte-lame et qui est composée d'une vingtaine de sections de coupe (**sèkchon d'kopa**) : **lama d'kopa** nf. (001, 003).

A6)) section (// doigt) de lame de coupe, petite lame isocèle fixée sur la lame de coupe et affûtée sur les deux côtés : **sèkchon d'kopa** nf. (001, 003).

A7)) planche-à-andain, située au bout extérieur du porte-lame, qui ramène le foin coupé vers le centre (vers la faucheuse), qui sépare le foin coupé de celui qui ne l'est pas : **plyanshe-à-andin** nf. (001) ; **diviseur** [diviseur] nm. (173) ; **rabatê** [rabattant (en bois)] nm. (001, 003).

A8)) selle // siège (de la faucheuse) : **sala** nf. (001, 082 YVO).

A9)) claie spéciale mobile montée sur l'extrémité extérieure du porte-lame de la faucheuse et qui permet de faire automatiquement les javelles de blé et de les déposer sur la champ : **klédala** nf. (001 DMO), R. => Claie.

B1)) v., aller derrière la faucheuse avec un râteau en bois pour nettoyer l'herbe tombée de travers et la ramener sur l'andain en l'écartant de l'herbe à couper au passage suivant pour éviter de gripper la lame de la faucheuse : **brétâ l'érba** vi. (051).

B2)) engorger, gripper la lame de la faucheuse : **égorâ** [engorger] vt. (001) ; **ingofâ** vt. (051).

FAUCHEUX nm., faucheur, (insecte, araignée) : **tsèvra du boun Dzou** (Mpl* 189+),

tyèvra du bon Dyeû [*chèvre du bon Dieu*] nf. (Sax*); **shivra mouranna** (Cor*), **shyèvra mota** [chèvre sans corne] (Ect*), **tsèvra mourta** [chèvre morte] (189+); **âranye à gran pate** [araigné à grandes pattes] nf. (Bta*); **gourmanda** nf. (Alv*); **konbêzhä** nf. (Mpo*), R. Jambe.

FAUCHETON an. => Hypocrite.

FAUCHON nm. => Faux.

FAUCIGNERAND, an., (habitant de la région et du village de Faucigny) : **fôсныèran** ou **fôсныran** ou **fôсныèran**, **-na** ou **-da**, **-ne** ou **-de** (Alb*) / **feufinyeran** (Fau*).

FAUCIGNY nv. (CO, ct. Bonneville, Haute-Savoie) : **Feufni** (Fau* 303b), **Feûfnyi** (303a, ECB), **Feûсныi** (FEN), **Fôfni** (), **Fôсныi** (Alb*), R. 1 ; Nhab. Faucigneran ou Faucignerand (habitant de la région ou du village de Faucigny) : « **Feûfinyeran** » / **Fôсныèran** ou **Fôсныran** ou **Fôсныèran**, **-na** ou **-da**, **-ne** ou **-de** (Alb*, Csl*). La commune a donné son nom à la région du Faucigny.

-- N. : 197 hab. en 1956. Altitude 639 m.. Superficie 491 ha. (GVR 83).

--R. 1 : **Feufni** / GHJ 127a graphies anciennes *Focignaco* (en 1012), *Fulciniaco* (en 1059), *Fulcigniaco* (en 1090), *Fuciniaco* (en 1178), *Fulcinie* (en 1208), *Falconieuz* (en 1225), *Fucinia* (en 1226), *Facignie* (en 1275), *Fucignier* (en 1344) < *Fulciniacus* (GHJ 120) < nh. lat. LIF.283a *Fulcinus* ou *Falcinus* + suff. *-acum* (Skok).

FAUCIGNY (LE), nm. (Région de Haute-Savoie comprenant les vallées de l'Arve et du Giffre), entre le Chablais et le plateau des Bornes : **L'Fôсныi** (Alb*, Mor*). Voir Faucigny nv..

FAUCILLE nf., sape, (pour couper de l'herbe pour les lapins, pour confectionner les javelle de blé à partir des andains, pour couper les tiges de maïs...) : **golâmo** nm. (FEN), **valan** (Mpo* 203), **volan** [*volant*] (Alb*, Ann*, Abv*, Alv* 416, Avc*, Bel*, Ber*, Bil*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl* 189+, Rvg* 627b, Tar*, Vau* DUN 32), **volawm** (Bes* 128), **volin** (Coutouvre CJP**154), **volômo** (Juv*), **volont** (627a) || **volôme** nf. (Sax*), **volanda** (Bta* 378), R. 5 => Croissant ;
- **feuysheulyï** (189+), **fouflyè** nf. (Chx*), **fôwsilyï** (Tig* 141), R. ¹Faux ; **sapa** nf. (141), **sêrpèta** (189+), R. => Sape.

A1)) coup de faucille ou de faux : **volawmâw** nf. (128), R. 5.

A2)) grande faucille pour moissonner : **valannä** nfs. (203), R. 5.

A3)) petite faucille ou gros couteau à lame forte et recourbée : => Serpe (serpette).

B1)) v., couper de l'herbe à la faucille, moissonner à la faucille : **foraché** vt. (378) ; **volannâ** (416), R. 5.

B2)) moissonner à grands coups de faucille : **valonêzh** vt. (203), R. 5 ; E. Bande

B3)) moissonner lentement en coupant poignée par poignée : **penyatêzh** vt. (203), R. Poignée.

FAUCILLON nm. => Serpette.

FAUCON nm. => Aigle, Épervier.

A1)) faucon (artillerie) : **fôkon** nm. (Alb* 001).

A2)) faucon (dans les lieux-dits) : **farkoun** (Mpo*).

A3)) faucon Saint-Esprit : => Épervier.

A4)) faucon crécerelle : => Crécerelle, Épervier.

B1)) chant du faucon pèlerin : **kirir kyèk gi gi** (PPV 123).

FAUCONNEAU nm. (oiseau) => Épervier.

A1)) fauconneau (artillerie) : **fôkonô** nm. (001).

FAUCONNERIE nf. **fôkônri** (Alb*).

FAUCONNIER n. **fôkonî**, **-re** (Alb*).

FAUFIL nm., faufilure, fil passé en faufilant, (ep. de couture) : **fôfeleur** nf. (Gtt*) || **FÔFI** nm. (Alb*, Sax*, Vth*), R. => Faufiler.

FAUFILAGE nm. **fôflazho** (Vth*), **fouflyazho** (Alb*), R. => Faufiler.

FAUFILER vt., faire une faufilure : **feufilâ** (Alb* 001c), **feuflâ** (001b, Thn*), **fôfelâ** (Cha* 025, Gtt* 215), **fôfilâ** (Ann* 003, Ebl* 328b, Ect*), **fôfilo'** (Sax* 002), **fôflâ** (328a, Vth*), **forfeulâ** (Mpl*), **forflâ** (Bta*), **fouflâ** ou **fouflyâ** (001a PPA, Bsl*,

Les*), *R. 3 ;

- **bâshi** (Mpl*), **bâtâ** [*bâtir*] (Bel*), **inbahizh** ou **invihizh** (Mpo*), R. 1.

A1)) (contraire de faufiler) : **défouflâ** (001), *R. 3.

A2)) faufiler, coudre à grands points, faire un point çà et là pour faire tenir ensemble deux étoffes ou une doublure : **trapwanto'** vt. (002), **trapwintâ** ou **trapwindre** (FEN) ; **fère on pwin par chè par lé** (001).

B1)) se faufiler, se glisser (dans la foule, entre des personnes, entre des planches) : **se farfelyé** (Arv* 228), **s'feuflâ** (001c) , **se fôfelâ** (025, 215), **s'fouflâ** ou **s'fouflyâ** vp. (001b) || **s'êfouflâ** (001a FON), C. ind. prés. é **s'feufile** [il faufile] (001) / é **s'fôfile** (003), *R. 3 ;

- **s'êfatâ** [s'enfiler] (001), R. => Poche ; **s'êflâ** [s'enfiler] (001), R. => Fil ; **se kenâ** (215 GPR) ; **se kilâ** (228, Dba*), R. => Cacher ; **se mouché** (215), R. => Coucher.

--R. 1 : **bâta** < prov. DEF 58 *basta* [couture à grands points / BWW 61a (au mot Basque) *basta* [couture à longs points ; troussis, plis faits à une robe pour la relever] / afr. *baste* [faufilure, bâti] / esp. BDC 88b (en 1611) *basta* / it. DEZ 134c (1865) *basta* < (avant 1756) *bàstia* / cat. *basta* < vlat. < fc. *bastjan* [bâtir des pièces d'étoffe taillées] => Bâtir, D. Basque, Basquine, Brèche (**bata**), Couture, Joindre, Pince, Remplier, Reprise, Troussis.

--R. 3 : **feuflâ** / fr. BWW 262b *faufiler* (en 1684) (*fau* ayant été compris comme *faux* [non vrai] et *filer* comme *défiler* militairement) / lang. DLF *fâoufila* < afr. NDE 305b *farfiler* / *fourfiler*) / *forfiler* (en 1349) < afr. *fors* [hors, dehors] + **fi** [fil] » rassembler provisoirement avec un fil les différentes pièces d'un vêtement en attendant un assemblage définitif, D. Défaufiler, Faufil, Faufilage, Faufilure, Troupeau (**feûfi**).

FAUFILURE nf. **fouflazho** nm. (Alb*) || **fôflyura** ou **fouflyoura** nf. (FEN), **forflawra** (Bta*) ; E. Faufil.

FAUNE nm. **fôno** (Alb*, Arv*).

FAUSSAIRE n. **fôséro**, /a, /e (Alb*).

FAUSSE COUCHE nf. => ²Faux.

FAUSSEMENT adv. **fôsaman** (Cbl*, Fau*), **fôsamê** ou **fôsmê** (Alb*).

FAUSSER vt., déformer, voiler, courber, tordre (une roue, un axe...) : **fôsi** (Alb* 001, Vth*), **fôsâ** (Ebl*, Gtt*, Mpl*), **fôso'** (Sax*), C. pp. **fôchâ** m. (001).

A1)) expr., fausser compagnie, faire faux bond : **fôsi konpanyi** vi. (001), **fère fô bon** (001).

¹FAUSSET nm., voix aiguë : **wé d'téta** [voix de tête] nf. (Alb* 001) ; **fôsè** nm. (001).

²FAUSSET nm., fossé nm., petite cheville (petit bouchon) de bois pour boucher le trou d'appel d'air, le trou fait à un tonneau avec un foret sur le devant pour goûter le vin ou faciliter son écoulement ; (ep plus à Ect*) trou du fausset : **GLYON** nm. (Alb* 001b PPA, Bil* 173b, Ebl*, Sax* 002), **gelyon** (002, Abv* 021), **gèlyon** (Dou*), **geulyoun** (Mpl*), **gilyon** (Lai*), **gyon** (001 BJA), **glyâ** ou **gèlyâ** (Bfo*), **guillon** (fr. de Suisse, DHF 994a) || **geulye** nf. (173a), **giyi** (Ber*, Ect*), *R. 2 ; **éprelyon** nm. (021), R. => Étincelle ; **tsèvyeu** [cheville] nf. (Bta*).

A1)) petit trou fait avec un foret dans le fond d'un tonneau à mi-hauteur ou dans l'endroit le plus haut pour goûter le vin ; ce trou est ensuite bouché avec un fausset : **géta** nf. (173), R. => Regarder ; **golé** nm. (173), **golè** (001).

A2)) petit robinet en bois qui permettait aussi de boucher le petit trou fait dans le fond du tonneau, à la place du fausset : **bzi** nm. (173), R. => Robinet.

B1)) v., mettre un fausset (à un tonneau) : **gelyenâ** vt. (FEN), *R. 2.

--R. 2 : **glyon** => Quille (**glyè**), D. ¹Cheville (**dégelyenâ**), Organe (**gèlèta**).

FAUSSETÉ nf. **fôsètâ** (Vth*), **fôshètâ** [sournoiserie] (Fbg* SPJ), **fôstâ** (Alb*).

FAUTE nf., (d'orthographe, de conduite) ; péché, bêtise, sottise : **fâta** (Mpl* 189bA, Tig* 141b), **FÔTA** (141a, 189aB, Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Bil* 173, Cha* 025, Ebl*, Ect* 310, Gtt* GPR, Htc*, Mer*, Sax* 002, Tab*, Vth*), **fouta** (Ber*), R. fe => Falloit (**falai**) ; E. Accuser, Étourdissement, Défaut, Dommage, Manquer, Nécessaire.

A1)) faute, bêtise, sottise : **basèsa** [bassesse] nf. (Cor*), **bétyannri** (001) ; **tor** nf.

(025), R. Tort ; **fâta** (189) ; **kourpä** [accusation ; responsabilité] (Mpo*), R. l. *culpa*, D. Inculpation, Inculper, Responsabilité.

A2)) faute (d'orthographe, de conduite), erreur : **fôta** nf. (001, 189).

B1)) prép., faute de, par manque de, en l'absence de, n'ayant pas de : **à fôta de** loc. prép. (002 SAX 85b), **fâta dè** (141), **fôta dè** (001, 173, 189, 310).

C1)) adv., par sa faute : **pe sa kouza à lui** ms. (228), **d'sa fôta** (001).

D1)) expr., ne pas considérer ça comme une faute : **n i prandre zhin de mo'** [n'y prendre point de mal] (002), **n yu vi pwê d'mâ** [n'y voir aucun mal] (001).

D2)) ce n'est pas ma faute : **é pâ ma fôta** ou **é pâ d'ma fôta** (001) ; **y é pâ dè ma fâta** (189) ; **é pâ ma la kouzè** [ce n'est pas moi la cause] (228).

FAUTER vi., commettre une faute ; se laisser séduire, faire l'amour avant le mariage, être enceinte avant le mariage, (ep. d'une femme) : **fâtâ** (Tig*), **fôtâ** (Alb*, Mor*, Mpl*, Vth*), **fôtêzh** (Mpo*), **fôto'** (Sax*), **foutâ** (Ber*).

A1)) avoir un enfant avant le mariage : **fâzhê Pâkê avan Ranpô** [faire (// fêter) Pâques avant les Rameaux] (Mpo*).

FAUTEUIL nm., bergère : **fôteu** (Bil*), **fôteû** (Ber*), **fôteulye** (Mpl*, Sax* 002), **fôteulyo** nm. (Alb* 001, Alex, Vth*), **fôteuye** (Bta*, Reg*), R. 1 ; **barzhère** nf. (Arv* 228), R. Bergère ; **poutrôna** nf. (228), R. => Poupée ; **sala à bré** [chaise à bras] (001) ; **èskabèla** nf. (Bel*), R. 2 Escabeau ; E. Accoudoir, Trôner.

A1)) fauteuil de bois avec dossier et accoudoir : **èskabèla** nf. (002, Art*), R. 2.

A2)) fauteuil roulant pour handicapé : **sharèta** [poussette] nf. (001).

--R. 1 : **fôteu** / fr. *fauteuil* (en 1589) / afr. DHT 1387b *fauldestueil* (encore début 17e s.) / *faudesteuil* (13e s.) < *faldestoel* (11e s.) < fc. **faldistôl* [siège pliant] < aha. *faldstuol* / all. *Faltstuhl* / a. *faldstool* (en 1050) / mlat. *faldistolium* / *faldistorium* (vers 1100) < **fald* [plier] (=> Poche) + *stôl* [siège] / all. DRS 268 *Stuhl* [chaise] / nl. *stoel* / r. **stoul** [chaise] / **stol** [table] < **stoyaty** [se tenir debout] < ie. **sta-* [être debout] / souche (**talo**) / r. dial. [support, pilotis, billot, table] => neel, D. Étable (**étra**), Établir (**étaibli**), Étaler (**étâlâ**), Étalon (**étalon**), Installer (**instalâ**).

FAUTEUR n. **fôteu'**, /**euza**, /**euze** ou **fôtò**, /**ôyza**, /**ôyze** (001) ; E. Faiseur.

FAUTIF adj. **fôtifo**, /**a**, /**e** (FEN) || **fôtif** m. (Reg*) ; => Coupable.

FAUVE an. **fôve**, /**a**, /**e** (Gtt*) / **fôvo** (Alb*.001, Alex, Vau*).

FAUVETTE nf. : **favtà** nf. (Thn*), **fôvèta** (Alb* 001, Vth*, GLF) ; **pkarâva** nf. [*pique-rave*] (001, Bsl* 020), **pèkarâva** nm. (Ann*, Gru* 014), **pikarâva** nf. (001 AMA FON, 014, Ctg*, Les*, Mpl*) ; **bwaisenyère** (Abv*), R. Buisson ; **tarachô** (Con*), R. Terre.

A)) Les espèces de fauvettes :

A1)) petite fauvette de Buffon (*sylvia hortensis*) : **pkarâva** nm. (020), **pikarâva** (COD) ; E. Gobe-mouche, Tarier.

A2)) fauvette à tête noire de Buffon (*sylvia atricapilla*) : **téta naira** nf. ou **kaponègro** nm. (COD) ; E. Mésange.

A3)) fauvette de Buffon (*sylvia orphea*) : **grousa téta naira** nf., **grou kaponègro** nm. (COD) ; **karavasa** (Bou* 546).

A4)) fauvette grise de Buffon (*sylvia cinerea*) : **fôvèta d'lé size** [fauvette des haies] (COD) ; **boshârda** (COD), R. Bouche ; **gorzhèta** (COD), R. Gorge.

A5)) fauvette babillarde (*sylvia polyglotta*), jardinière : **zhardnîre** [jardinière] (001 PPA).

A6)) fauvette d'hiver, fauvette champêtre, mouchet (QUI 3069b) : **trénaboson** nm. [traîne-buisson] (FEN).

A7)) autres espèce : fauvette sylvaine (qui vit dans les bois), fauvette à lunette, fauvette pitchou...

¹FAUX nf., faux, (outil avec son manche) ; lame de faux : **daille** (Avg*), **la daillié** (Bes* 128c CDP 8), **DÂLYE** nf. (Aba*, Abn*, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Ann* 003, Arv*, Avx*, Bau*, Bsl* 020, Cam* 188, Cha* 025, Clf*, Con*.087, Cor* 083, Cvl* 180, Dba*, Épa*, Gtt* 215b, Juv* 008, Les* 006, Mbv*, Mor* 081b, Ncl*, Pal*, Ssl*,

Thn* 004, Vdo* 088, Vth* 028), **dâlyi** s. et **dâlyë** pl. (Ect* 310b), **dâlyi** s. et **dâlyë** pl. (Mpo* 203), **daya** (Avc*), **dâye** [*dâille*] (081a, 215a, Bta* 378, Chx* 044, Ebl* 328, Mch* 402 MNB, Meg*, Mlv* 624), **dâyë** (Avc* 150), **dâyés** pl. (128b MVV 237), **dâyï** (310a, Ber* 409 s.) ||

|| **dâly** ou **dây** nms. et **dâ** pl. (Tig* 141), **dâlye** nm. inv. (Mpl* 189), **dâr** (Sax* 002c anc., Abd*, Gets 227, Mag*, Sam* 010 JAM, Tan*, Ver* 127), **dair** (Sfr*), **dé** (Cmj* 282, Man*), **délye** (Boz* 012, Mbz* 026), **dêr** (Bel* 136), **dôlye** (Bil* 173b, Sax* 002b), **dôye** (002a, Reg* 041), **doyé** [*daille* en 1707] (128a MVV 204) || **dâyon** nm. (624), **zhôlyon** (173a), *R. 4loq1-a ;

- **fé** nf. (Tho*), **fô** (Ect* (au Désert), Try*), **fon** (025), *R. 2d.

A)) Les faux.

B)) Les éléments de la faux.

C)) Les mots autour de la faux.

D)) Les adjectifs.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Les faux : Faucille.

A1)) faucard : **dâlye à lon mansho** [faux à long manche] (001) ; E. Croissant.

A2)) fauchon : **dâlye à râté** [faux à râteau] (001).

A3)) petite faux renforcée, capable de couper des végétaux ligneux : **dâyon** nm. (409), *R. 4loq1-a.

B)) Les éléments de la faux :

B1)) n., lame de la faux : **lama** nfs. et /ë pl. (001, 141, 189, 378) ; **dâlye** [lame proprement dite] (001, 083), **dâyë** (128)..., *R. 4loq1-a.

B2)) dos de la lame de la faux (opposé au tranchant), nervure de la lame de la faux : **keûta** nf. (282), **koûta** (328), **kûta** [côte] (001, 083).

B3)) tranchant (// fil) de la lame de la faux : **talyan** nm. (083, 215), **iñtaly** (141), R. Tailler ; **anshapla** nf. (001, 083), **inshapla** (136), *R. 3 ; **arzan** nm. (282), R. Ardent ; **fi** [fil] nm. (001, 028, 282b, 328, 378), **fil** (128), **fyé** (282a) ; **martèlâ** nf. (328), R. « la partie qu'on martèle => Marteau.

B4)) épinette (// talon) de la lame de la faux, queue ou patte de la lame, qui permet de fixer la lame sur le manche : **raton** nm. (083), R. Rat ; **talon** nm. (001, 282, 328, 378, Csl* 018), **taloun** (141), R. Talon, D. Faucher mal ; **kwa** ou **kwà** nf. (001), R. Queue ; **doÿi** nf. (310) ; **épinèta** nf. (310) ; **ku** [cul] (189).

B6)) pointe de la lame (opposée au talon) : **pwinta** nf. (001) ; **ponyên'** nm. (141).

B7)) manche de faux (en général, de section rectangulaire) : **fawfi** nm. (006, 081), **fawtché** [*faotché*] (128), **fawtsé** (416), **feufi** (001, 028, Moye), **feûfi** [aideau] (002, 003, 136), **feûshî** (083), **feûshyé** (282), **feûshyé** (310b), **feusiyë** (173), **feustyé** (087, Abv* 021), **feutché** (150), **feûtchîe** (328), **feusî** (001, BRU), **fôstyé** (215bB GPR), **fotché** (378), **foushyézh** (203), **fowchè** (088), **fowfi** (003, 004), **fowshî** (310a), **fôwtchî** ou **fôwtÿi** (141), **fweûfi** (044), **fweûstyé** (215aA GPR), **sheûfi** (018, 020), *R. 2crs1 ; **mandrî** nm. (008), **manzhouï** s. et /o pl. (189) ; E. Fléau.

- N. : Vers 1950, à Bes*, on commence à utiliser des manches de faux en aluminium, ronds, plus légers et plus solides (MVV 205).

B8)) manche droit de la faux : **feûtchîe drai** nm. (328).

B9)) manche coudé de la faux : **feûtchîe koudâ** nm. (328).

B10)) poignée centrale du manche de la faux : **màntà** nf. (083), **maneta** (136), **manèta** (002, 282b), **manota** (FEN), **maréta** (328) || **manolye** nf. (001), **maroye** (328) || **manèta dèré** [poignée arrière] (282a), R. => Poignée ; **pnÿà** nf. (378) ; **krose** [*kros*] nf. (128).

B11)) poignée qui se trouve au sommet du manche : **koda** nf. (083), **kwà** (001), R. Queue ; **pounÿà** nf. (328).

B12)) fer en forme de Z servant à fixer la lame de la faux au manche : **sarvanta** [servante] nf. (002), **sarvêta** (001 DMO) ; E. Rouet.

B13)) boucle // anneau // virole // bague // collier // douille ~ carré en fer servant à fixer la lame de la faux au manche : **lyura** nf. (001) ; **môrna** nf. (173) ; **gâra** nf. (003, 004, 021) || **vihola** nf. (141), **virî** (310), **virola** (127), **virôla** (083, 227), **vi** [vyé (en 1707 MVV 204)] (128), **vrola** (001) ; **iñmandja** [fixation] nf. (378) ; **baga** nf. (001) ; **dolye** nf. (282).

B14)) coin en bois pour fixer la lame sur le manche de la faux dans la virole (il y en a deux par faux) : **kwan** (083), **kwê** nm. (001), **kwin** (083), **kwîn** (Mpo*).

B15)) arceau, arçon, verge qu'on fixe sur le manche de la faux pour faucher le blé à *plat*, branche de noisetier que l'on rajoute sur le manche de la faux pour faucher les blés, branche cintrée que l'on fixait sur le manche de la faux pour coucher correctement les tiges de blé en fauchant : **varzhe** [verge] nf. (002) ; **arbalêta** [arbalète] nf. (018) || **arson** nm. (310, 416), R. mvr1 => Arc (**ark**).

C)) Les mots autour de la faux : Andain, Âpre, Coffin, Écachage, Enclume, Marteau, Pierre à aiguiser.

C1)) n., (les) martelures (fl.), ensemble composé de l'enclumette qu'on peut ficher en terre, du marteau pour battre les faux (ou les faucilles) et de la planchette ou cale que l'on met entre le marteau et l'enclumette pour ne pas abîmer celle-ci quand on l'enfonce dans la terre avec le marteau : **martelawre** nfpl. (416), **martêlawre** (026, 378), **martèleuhë** (189), **martèleuhhe** (188), **marteleu** (215b GPR), **marteleure** (215a PHV, 409, Psy* CPS 71), **martèleure** (021, 028, 150), **martèleûrë** [enclumette] (282, 328), **martleure** (001, 083), **martêlôwe** (141), **martêlôzhë** (Mpo*), **martêlôzhye** (Pbz* CPS 71) || **martê** nmpl. (310) || **martêlâw** nf. (128), R. Marteau ; **fê d'êshaple** [(les) fers d'écachage] nmpl. (Csl* SON) ; E. Enclume.

C2)) morceau de bois (cale, planchette) qui sert à enfoncer l'enclumette en terre à l'aide du marteau et qui se place entre l'enclumette et le marteau au moment de l'opération ; morceau de bois mis entre le marteau qui frappe et l'objet qu'on veut protéger : **tâ** nm. (402), **tapè** [tapet] (310), R. 2e Taper ; **toshe** nf. (282), **toste** (215 GPR).

-- N. : À Cmj*, le bout de bois est en frêne ou en plâne (PCM 88).

C3)) enclumette : => Enclume.

C4)) enclumette plate (du faucheur) : => Enclume.

C5)) marteau à tête carrée (pour marteler la faux) : **marté** nm. (282), **marté d'anshaple** (041), **martê** (310), **martel à intsapla** (128).

C6)) quantité d'herbe tranchée d'un seul coup de faux, quantité de foin qu'un faucheur abat d'un seul coup de faux, coupe de foin faite avec un coup de faux ; coup de faux, marque de coup de faux laissée sur le pré : **koutelâ** nf. (215), **koutêlâ** nf. (141, 189), **koutêlo'** (002), **kûtêlâ** (044), R. Couteau, D. Taillade ; **fôshnâ** nf. (004, 006), *R. 2d ; **dâlyà** nf. (001), *R. 4loq1-a ; **volawmâw** nf. (128), R. 2b => Faucille.

C7)) espace de pré ou de champ de blé, pris et fauché par la faux, largeur de coupe à la faux : **ordon** nm. (001b), **ptyout ordon** (001a DMO), R. => Andain, Bande, Rangée ; **planna** (310).

-- @ J'ai fait trois andains ce matin : **d'é fê trai plannë shi matin** (310).

C8)) espace de pré ou de champ de blé, pris et fauché par l'ensemble des faucheurs : **grant ordon** (001 DMO).

C9)) aiguisage, action d'aiguiser la faux (avec une pierre à aiguiser) : **MOLÂ** nf. (001, 378), **molâye** (002) ; **agwizazho** nm. (310) ; E. Faucher.

C10)) écachage, martelage de la faux, action et résultat de marteler la faux : **êshaplye** nf. (001b), **éntsapla** (128), **inshaplye** (Tgl* 051) || **êshaplyazho** nm. (001a), **inshaplazho** (310), *R. 3 ; **martêlâ** nf. (378). @ Un bon aiguisage vaut un une battue sur l'enclumette : **na bna molâ vô na martêlâ** (378).

C11)) action et résultat de ranger la lame de la faux sur et le long du manche (le **feûfi**) à la fin des moissons : **feûflyazho** nm. (Bon* COD 188a), *R. 2crs1.

C12)) les mouvements de la faux quand on fauche : **lê volawmès** nfpl. (128), R. 2b.

C13)) dentelures qui se forment sur le tranchant de la faux et qui sont provoquées par les coups de marteau : **piséténys** nfpl. (128).

C14)) brèche, entaille sur le tranchant de la faux : **ébêrshe** nf. (282).

C15)) (à la Réduire, à Ect*) marteau réservé à l'enchaplage : **tapè** (310), R. 2e.

C16)) petite enclume pour battre la faux : **marteylao** nf. (128 CDP 8).

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., dont la lame rase trop près du sol (ep. d'une faux) : **aprâyo, /âye** (002), R. Pré.

D2)) usé à force de martelage (ep. du tranchant) : **arayé dé l'éntsapla** m. ou **arraié** (128).

D3)) retourné (ep. du tranchant) : **ravriyé** m. ou **ravrié** (128).

D4)) ébréché (ep. du tranchant) : **inbêrtsèyé** m. ou **imbertyé** (128), R. Édenté.

D5)) coupant, qui a trop de tranchant : **arzan, -ta, -te** (282)

E)) Les verbes : Faucher.

E1)) v., écacher // piquer // battre // marteler // taper ~ (une faux), battre la faux, aiguïser (// affûter) une faux par martelage sur une enclumette (/ petite enclume) fichée en terre, refaire le taillant, refaire le fil, battre (// frapper) sur le taillant d'une faux ou d'une faucille posé sur une enclumette avec un marteau pour lui redonner du fil (// du mordant // du tranchant), battre la faux en aplatissant le taillant : **anchaplâ** vt. (409), **anshaplâ** (002, 010, 081, 083, Mag*), **anshaplo'** (041), **enchapler** ou **entsapler** (GLF), **éntsaplâ** (128), **éshaplo'** (Mch*), **ÊSHAPLÂ** [**enchapler**] (003a, 006, 020, 173), **éshaplyâ** (001b), **inshaplâ** (188, 189), **iñsaplâ** (141 LPT 159), **insaplâr** (Fta*), **inshaplâ** (003b, 004, 028, 044, 136, 310, 624, Pcb*), **inshaplêr** (Mal*), **inshaplêzh** (203), **inshaplyâ** (001a, 051, Gmt*), **intsaplâ** (416), *R. 3 ;

- **martlâ** (083), **martelâ** (012, 026, 282, 328, 378), **martèlo'** (150), R. => Marteau ;

- **adbâ** (021, 215), **adebâ** (180, Nbc*), R. => Adouber ; **aryâ** (028) ; **dérantre** (002, 008, 282), R. 2c => Rompre ; **batre** (150) ;

- E. Améliorer, Dégelé, Enclume, Hacher, Meule, Piqueur, Traire, Travail.

-- @ Marteler un peu à nouveau : **martelâ on kou** (282).

E2)) affiler (// aiguïser // affûter) une faux avec la pierre à aiguïser pour lui redonner du mordant : **amawlâ** (128), **molâ** vt. (001, 083, 180, 282, 378), **molatâ** (215 GPR), R. Meuler ; **anflyâ** (002) ; **froulâ** (003, 004, 018), R. => Gratter ; E. Coffin, Pierre à aiguïser.

E3)) mettre le coin et l'enfoncer au marteau : **ékwannâ** vi. (083).

E4)) battre une faux neuve pour lui donner son tranchant pour la première fois : **romté** [rompre] vt. (128), **dérantre** (002, 008, 282), **dérintâ** (136), **dèrontre** (141), R. 2c ; E. Améliorer, Défricher, Tiédir.

F)) Les expressions.

F1)) ma faux est soûle (quand la lame de la faux coupe mal et saute) : **ma dalye é soula** (416).

F2)) (quand la faux heurte des pierres), la faux s'émousse : **l'dâlye â nîn prêne oun kou** [la faux en prend un coup] (189)

--R. 2crs1 : **feûfi** « ce qui rassemble ou assemble, ce qui relie ou unit => Troupeau (**feûfi**), D. Aideau (**feûfi**), Fauteuil (), Fête (**feûflyazho**), Repas (**feûflyazho**), Trésaille (**feûfi**).

--R. 2d : **fô** / it. DEZ 426c *falce* / esp. *hoz* < l. DHF 837a GAG 658a *falx, falcis* [faux, faucille, serpe] < itq. < pie., D. Couteau (**fokîn**), ¹Croissant (**feushon**), Hache (**fôtson**), Poignée (**fôshnâ**), Serpe (**feuyshoun**).

--R. 3 : **inshapla** < JDC 166 **incappulare* [frapper] < blat. BWW 122a (chapelure) **cappulare* [couper » tailler, frapper, battre] / prov. DPF 889c *encapa / enchapla / enchapa / eichapa* [rebattre le tranchant de la faux ; repiquer la meule d'un moulin ; redresser une pièce de faïence] < l. GAG 265b *capulare* [couper] < l. GAG 263a *capo* [chapon] / g. DGF 997b *koptô* [frapper] => Fendre (**éklyapâ**), D. Couper (**shaplyâ**), Enclume (**inshaplo**), Meule (**éshaplâ** [repiquer une meule]).

--R. 4loq1-a : **dâlye** / prov. DPF 694b *dai / dalh / dal / dar* [faux ; harpon, gaffe, croc] < rom. *dail / dayl / dalh* / poit. *dail* / cat. *dall* / esp. *dalle* / sc. *dal* [couper le gazon] / fr.

GAG 469b DFG 113 *dail* m. / *daille* f. [grande faucille] / as. *da* / birman *dah* [espèce de serpe] / **dacula* pl. nt. < vlat. *daculum* [petite faux] < g. DGF 772a GAG 658a *zagklê* [faucille] f. / *zagklon* [faucille] {**dzaklon**'} [oblique ; courbe, recourbé] < sic. / gaul. (? // l. *falx* [faux, faucille, serpe]) // l. JDC 116 *harpe* [faucille] < g. *harpê* [faux] => Amasser >< prov. / lig. NDE 219b *dalh* < vlat. *dacula* f. / *daculum* nt. / *daca* [dague] => Pin (**daille**) / Copeau (**dolisa**) => Taupe (**darbon**), D. Branche (**dâzê**), Dague, Daguet, Hache (**dêlâbro**), Jeu du baculo (**dyaga**), Ortie (**dârça**), Pressoir (doloir, vis), Sapin (**darbé**), Ruée, Tarière (**taravala**).

²FAUX adj., erroné, pas vrai, inexact, pas juste ; malhonnête : **fâ**, **-sa**, **-se** (Tig*) / **FÔ** (Alb* 001, Ann*, Bil* 173, Cor*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Sax*, Thn*, Vth* 028) || **fos** m. (Mpo*).

A1)) fausse-couche, fausse couche : **fôskeushe** nf. (001), **fôsakushe** (028), **fôsa kushî** (189), **fôsakutse** (328).

A2)) faux bond, manquement à sa parole : **fôbon** ou **fô bon** nm. (001, 028), **fô boun** inv. (189).

A3)) faire faux bond, ne pas venir à un rendez-vous, poser un lapin : **fê' fô bon** (189), **fêrê fôbon** vti. (001, 028).

A4)) faux col, col en tissus amidonné ou en celluloïd que l'on met par dessus le col de la chemise pour le cacher : **fôkolo** nm. (001, 028).

A5)) faux-semblant, prétexte mensonger : **fôsêblyan** ou **fô sêblyan** nm. (001), **fôsïnblin** (028) ; **zinzeuneri** [singerie] nf. (215 GPR).

A6)) faux jour, lumière qui éclaire mal les objets : **fôzhò** nm. (001), **fôzhor** (028).

A7)) faux jeton (faux comme un jeton), personne fausse et méchante : **fôshton** nm. (028) ; **katôla** nf. chf. (173), R. => Crotte.

B1)) P. prêcher le faux pour connaître le vrai = plaider le faux pour savoir le vrai : **prêshyê lu fô pè konyairê lu vré** (310), **prêshî l'fô pè konyairê l'vré** (001).

FAUX BOND nm. => Faux.

FAUX BOURDON nm. => Bourdon.

FAUX COL nm. => Faux.

FAUX-FUYANT nm. => Prétexte.

FAUX JOUR nm. => Faux.

FAUX-MONNAYEUR nm. **fômonèyeu** ou **fômonèyò** (Alb*).

FAUX-SEMBLANT nm. => ²Faux, Prétexte, Semblant.

FAVERGES nv. (CT, arr. Annecy, Haute-Savoie), château mentionné en 1112, R. 1 *Fabricas* (1112 et 1211) < lat. *Fabricae* < à cause des forges au 12e s. : **FAVARZHE** (Alb*, Fav*, Mln*, COD 30b au mot **Avarti**, ECB), **Favarze** (Abv* 021), **favérze** (Gtt* GPR), **Favérzhe** (Sax*), **Favarges** (MIQ 19), **Favêrdzê** (Ebl*); Nhab. Favergien, E. Vent ; Shab. (donné par les gens de Faverges) : **Kavâr**, **-da**, **-de** an. (021) ; E Verthier.

--N. : Paul Mysse, né à Odessa en Ukraine en 1881, épouse le 20 octobre 1913 à Poznyky, en Russie, Léonie Dubassat, originaire de Seythenex. En 1914, ils ont un fils, Léon. En 1919, ils rentrent en France et s'installent à Faverges le 1er février 1920 et y ouvre un studio de photographie en 1926. Paul meurt de la typhoïde en 1940 en laissant de nombreux chefs-d'œuvre photographiques (Selon Sophie Marin, du Musée d'Annecy, RVM 14-17).

A)) Les hameaux : Englannaz ou Englanne, Faucemagne ou Saint-Ruph (voir Talloires), Mercier, Thovey (Le), Verchères, Villard (Le), Villaret (Le).

A1)) **Vyu-Favarzhe** [Viuz-Faverges] ; Viuz au temps des Romains s'appelait *Casuarina* ; c'était un *vicus* gallo-romain => Viuz ; le lat. *Casuarina* a donné son nom au torrent voisin *La Chaise*.

A2)) Vesonne, R. l. *Vesanam* (1016 et 1025SGB 9)

A3)) Frontenex ou Frontenay, R. Frontenex nv..

-- N. : Le tissage de la soie à l'usine Stunzi qui emploie dans les années 1870 jusqu'à 1200 ouvriers et qui fermera ses portes en 1979.

--R. 1 : **favarzhe** < *Fabricas* (en 1112 et 1211) < lat. *Fabricae* < à cause des forges au 12e s. < afr. *farge, faverge* / mlat. *fabricina* [forge liée au manse], D. top. **lè Farvazhë** (DGE 166a), fam. **Fâvre** [Favre = forgeron].

FAVEUR nf. **faveu'** (Alb* 001b, Chx*), **faveuye** (Mpl* 189), **favò** (001a), **favor** (Jsi*, Vth*), R. 1.

A1)) faveur, petit ruban qu'on met à la boutonnière lors d'un mariage : **faveuye** nf. (189).

B1)) expr., bénéficiaire d'un régime de faveur : **avai on rjimo à pâ** (001b, Arv*), **avai on réjimo à pâ** (001a).

--R. 1 : **favò** < l. *favor* < GAG 663b *favere* [favoriser] / r. *govet'* / aha* *goumen*, D. Favorable, Favorablement, Favori, Favoritisme, Favoriser, Vent (**feûno** [Foehn]).

FAVORABLE adj., bon, opportun : **favorâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*) | **favorâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Faveur ; E. Moment, Propos.

FAVORABLEMENT adv. **favorablamin** (Vth*), **favorablyamê** (Alb*), R. Faveur.

FAVORI an. **favori**, -ta, -te (Alb* 001, Vth*), R. Faveur.

A1)) n., (touffe de barbe sur les joues) : **favori** nm. (001, Bel*) ; => Cheveu.

A2)) grand favori (touffe de barbe sur les joues) : **goyette** [serpe] nf. (Rvg*).

FAVORITISME nm. : **éparnyaizon** nfpl. (Ann* 003) ; **piston** [piston] nm. (Alb* 001).

A1)) v., faire du favoritisme, faire des préférences, favoriser une personne au détriment d'une autre : **fére déz éparnyaizon** vi. (003) ; **pistonâ** [pistonner] vt. (001).

FAVORISER vt. ; privilégier : **favorijî** (Chx*), **favorijê** (Ebl*), **favorizâ** (Bel*, Mpl*, FEN, Gtt*), **favorizî** (Alb* 001, Alex, Sem*, Vth*), C. pp. **favorijà** (001) , R. Faveur ; E. Aider.

A1)) expr., elle était toujours favorisée : **y avêyë ri kè lyi** [il n'y avait qu'elle] (189) ; **y ên' avai kè par lyai** [il n'y en avait que pour elle] (001).

FAX nm. => Dépêche.

FAYARD nm. fl. => Hêtre.

FAYET (LE) nv. **L'Fayè** (Alb*), **Le Fayê** (Larringes, Lugrin, Pcb*), **lo Fayè** (Cmj*), R. / afr. *faiet* < mlat. *fagetum* dim. < afr. LIF 280 *Fage* < l. *fagea* [hêtraie] => Hêtre.

FAYOT n., personne qui fait du zèle ; - nm., => Haricot : **fayoh**, **fayota**, /e (Alb*), **fayô** (Reg*).

FAYOTER vi., faire du zèle pour se faire bien voir : **fayotâ** (Alb*, Vth*).

FÉBRILE adj. **fébrilo**, /a, /e (Alb*, Ebl*, Vth*).

FÉBRILITÉ nf. **fébrilitâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

FÉCAL adj. **fékalo**, /a, /e (Vau* DUN 26).

FÉCOND adj. **kè fâ peùsâ** [qui fait pousser, qui fait croître, (les plantes)] (ep de la pluie...) (Alb* 001) ; **fékon**, -da, -de (001, Vth*) ; E. Riche.

FÉCONDACHON nf. **fékondachon** (Alb*, Vth*).

FÉCONDÉ pp. => Plein, Rut, Saillir.

A1)) infécondé, non fécondé, (ep. d'une vache saillie) : **boviyî** fs. et **boviyë** pl. (Mpl* 189) ; **k'a pâ tu l'bwé** [qui n'a pas retenu le taureau] (189).

B1)) v., être fécondée (ep. d'une femelle) : **teni dé** [tenir des (+ le nom d'un mâle au plur.)] vi. (Sax* 002) || **avêy tinyu** [avoir été fécondé = être pleine] (Tig* 141) || **rteni** vi. (Bel* 136), C. pp. **rtenu** m. (136).

B2)) être fécondé (ep. d'une vache) : **teni dé bu** [tenir des boeufs] vi. (002), **ti l'bwé** [tenir le taureau] (189), **tinyi lo bôw** [141] ; **prindre lo borâ** (Jbv*), **prindökh le borâ** (Ebl*), **prendre le boeuf** (Chx*) ; **anpli** vi. (Cmj* 282).

B3)) être fécondée une nouvelle fois (ep. d'une femelle) : **reteni dé** [retenir des (+ le nom d'un mâle au plur.)] vt./vi. (002), **tnin** [tenir] (282) ; **être pâ rêvnon** [n'être pas revenue] (282) ; **avê tnon** [avoir tenu] (282).

B4)) ne pas être fécondé : **rèvnin** vi. (282), **rveni** [revenir] (Cor*).

FÉCONDER vt., **fékondâ** (Alb* 001, Gtt*, Vth*), **fékondo'** (Reg*) ;

- **anpli** (Cmj*), **êplyi** [emplir] ou **rêplyi** [remplir] (001) ;
- **fére peusâ** [faire pousser (les plantes)] ; E. Fécondé, Plein, Saillir.

FÉCONDITÉ nf. **fékonditâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

FÉCULE nf. **fékula**, nf. (Alb*, Vth*), R. lat. *faecula* [tartre (de vin)] => Trafiquer, D. Poudre, Talc.

FÉCULENT nm. **fékulin** (Vth*), R. Fécule.

FÉDÉRATION nf. **fédérachon** (Ect*, Gtt*, Reg* 041b), **fèdèrachon** (041a, Alb*).

FÉDÉRER vt. **fédèrà** (Gtt*), **fèdèrà** (Alb*), **fèdèro'** (Reg*).

FÉE nf. ; (en plus, à Bsl*, le mot désigne aussi (un) féodal, (un) seigneur) : **fâya** (Mpl* 189d), **FAYE** nf. (mot pratiquement employé partout) : Abd* EFT 37, Abv*, Alb*, Aca* EFT 410, Alv*, Ann*, Ber*, Bme* EFT 45, Bsl* EFT 411, Cab* EFT 68, Cha*, Clz* EFT 351, Cor* EFT 284, Ctl* EFT 70, Ero* EFT 75, Fav* EFT 360, Fét* EFT 179, Gets EFT 83, Gtt*, Hpo*, Jth* EFT 308, Mag* EFT 292, Mie* EFT 223, Mus* EFT 428, Mvt* EFT 94, Nov* EFT 117, Onn* EFT 119, Sal* EFT 312, Sam* JAM, Sav* 107 EFT 404, Sfr* EFT 243, Str* EFT 142, Svz* EFT 319, Tan* EFT 254, Tmm* EFT 144, Tho* EFT 214, Vai* EFT 148, Vul* EFT 409...), **fâye** (Arv*, Bnx* EFT 56, Cmj*, Mon* EFT 371, Per* EFT 203, Sax*), **fayë** au pl. (Mpo*), **fâyï** s. et /ë pl. (189c), **fayôta** s. et /ë pl. (189b MMC 46a), **faytà** (Clf* EFT 351, Thn* 004b EFT 389), **fé** (004a, Bil*, Vth*), **fêya** s. et /ë pl. (189a MMC 46b), **féye** (Brz* EFT 346), **fêye** (FEN), **fêye** (Reg*), **foye** / **fwêye** (MMC 84a) || **éfé** nfpl. (Mor* 081 EFT 114), *R. 2a ; **feulata** nf. (Hlu* EFT 88, Vla* 367 EFT 165), **follone** (PSA 52), R. 2b Fée << Follet.

A1)) ld., le bois des fées : **la Feulatîre** nf. (367 EFT 165), R. 2b.

A2)) ld., nom d'un pré : **Fayèta** nf. (107 EFT 404), * R. 2a.

A3)) **lé drofène** ou **dorfnè** [les trois femmes (figures mystérieuses tenant des fées)], R. **la drofèna** [fontaine, source de Drefennaz (dans les prés de la montagne de Nions)] (081 EFT 114).

A4)) La Narouà, fée qui veillait à ce que fêtes et dimanches soient bien chomés ; elle frappait avec un nerf de boeuf ceux qui y contrevenaient : **la Narwà** nf. (Tig*).

--R. 2a : **faye** < prov. DPF 1088c *fado* / *hado* / *faio* / *fêgo* / *fêo* / cat. / port. *fada* / it. *fata* / esp. *hada* < vlat. COD *fata* [déesse de la destinée, dans les descriptions] (NDE 300 Fée) < *fatum* [destin] => Fable, D. Conjurer, Ensorceler, Fille, Sorcellerie.

- Au Tyrol, les femmes sauvages étaient appelées *Fanggen* et souvent assimilées aux fées. En allemand *fangen* signifie « prendre, saisir, attraper, capturer, voler ». Les fées souvent volaient les enfants des chrétiens (HEN 99-102). Voir aussi **sarvan** au mot Lutin.

FEIGÈRES nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s. : **Fèzhîre** (Alb*, Sax*, ECB), **Feigires** (MIQ 13) ; Nhab. Feigérois ; Shab. **Lardèra** [mésange] (GHJ 319) / **lardaire** (MIQ 13).

A)) Les hameaux : Agnellu (L'), Grossaz, Malchamp, Sorbiers (Les).

A1)) Chez-Jolliet : **Shi-Zholyè** [**chi Joliet**] (MIQ 13) ; Shab. **Rapatin** [roitelet] (MIQ 13).

FEINDRE vi. **fâre sanblan** [faire semblant, faire comme si] (Sax* 002), **fère sinblyan** ou **fère sêblyan** (Alb* 001) ; **findre** (001), R. => Figure.

A1)) feindre de bons sentiments : **fâre bon sanblan** [faire bon semblant] (002), **fère bon sinblyan** ou **fère bon sêblyan** (001).

A2)) feindre de, faire semblant de, (+ inf.) : **fâre chô ke** [faire celui qui (+ ind.)] (Arv* 228), **fère chô kè** ou **fère rli kè** (001) (001) ; **fâre slou ke** [faire ceux qui (+ ind.)] (228), **fère rlo kè** (001). @ Faire semblant de ne rien voir : **fère rli k'vai rê** [faire celui qui ne voit rien] (001), **vrî la téta d'onn âtro flyan** [tourner la tête d'un autre côté] (001). @ Il a fait semblant de n'avoir rien vu : **al a fé rli k'a rê vryu** (001), **al a vèryà la téta d'onn âtro flyan** [il a tourné la tête d'un autre côté] (001).

FEINTE nf. : **sêblyan** nm. (Alb*).

FEINTER vt. **fère on sêblyan à (kâkon)** (Alb* 001). @ Il l'a feinté é l'a fé on sêblyan (001).

FEISSONNET nv. (HA de Feissons-sur-Isère, Savoie) : **Fêchèrè** (Ebl*).

FEISSONS-SUR-ISÈRE nv., nommé autrefois Feissons-sous-Briançon (FGC 19), écrit aussi autrefois Fessons, (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. GRO 187b lat. *ecclesia de Feissone* (vers 1170) / *Faysson* < lat. *fagus* [hêtre] : **Fèyson** (ECB), **Fayson** (Abv*), **Fèchon** (Ebl*) ; Nhab. Feissonais.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Les Charmilles**.

A)) Les hameaux : => Fessonnet.

FEISSONS-SUR-SALINS nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie), R. GRO 187b lat. *ecclesia Fessonis* (1140) : **Faichon** (Mbz* 026), **Fèchon** (ECB) ; Nhab. Feissonnais ou Feissonais : **faichna'**, **faichnâza**, /e (026).

FELCO nf. *federacion dels Ensenhaires de lenga e de cultura d'Òc* [fédération des enseignants de la langue et de la culture d'Òc] : **fèdèrachon déz èsènyê d'la linga è d'la kultura d'Òk** (Alb*).

FÊLER vt., fissurer, fendre : **fêlâ** (Alb*, Ann*, Bta*, Cvl*, Gtt*, Nbc*, Vth*) ;

- **ékrelyé** (Gtt* 215), C. pp. **ékrelyâ** m. (215), R. Raie ; => Fendre, Fou.

A1)) expr., la cloche sonne le fêlé (elle est fêlée, fendue) : **la klyôshe sonne l'barbo** [la cloche sonne le véreux] (Bil*) ; E. Sec, Véreux.

A2)) cette clochette sonne faux (// le fêlé) : **sila kanpanna soune lo béseuy** (Tig*).

FÉLICIE pf. **Félisi** (Alb*, Sion, Vau*), **Flesiyë** (Mpo*), **Flisi** (Mpl*), **Si** (FEN), R. Félix.

FÉLICIEEN pm. **Félichin** (Vau* DUN 44), **Fisyin** (Mpo*), **Sisyin** (Ann*).

FÉLICITATION nf., compliment : **félisitachon** (Alb* 001, Ect*, Vth*) ; **konplimê** ou **konplyimê** (001), **konplemin** (Arv*).

¹FÉLICITÉ nf., bonheur : **félisitâ** (Alb*, Vth*).

²FÉLICITÉ pf. **Sité** (FEN).

FÉLICITER vt. **félisitâ** (Alb* 001, Arv* 228, Gtt*, Vth*) ; **fère konplemin à** ou **fère féta à** (228) ; **bagâ** [louer ; vanter] (001, Sam* JAM).

A1)) se féliciter : **s'èstimâ éreu** vp. (001), **s'èstimâ ireû** [s'estimer heureux] (Reg*, Sax*) ; **se félisitâ** (001, Pra*).

FÉLIÈRE nf. **flîre** [chélifoine] (FEN)

FÉLIN an. **FÉLIN**, **-NA**, **-NE** (Alb*, Alex, Bfo*).

FÉLISE pf., Félize, R. fém. de Félix : **FÉLIZE** (Abv*, Mbz*, MAL 36 en 1561) ; E. Femme, Maurise.

FÉLISTINE pf. **Félistine** (Bel* EFT 51), R. fém. de Félix.

FÉLIX pm. **Féli** (Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Ans*, Bfo*, Gen*, Mor*, Reg* 041b, Sax*, Vth*, GLF), **Félon** (GLF), **Filis** (Mpo*), **Fli** (001a, 003a), D. Félicie, Félise.

A1)) nv., Saint-Félix (F. 12 février ; foire) : **SAN-FLI** (001, 041a).

FÉLIZE pf. => Félise.

FELLAGA nm., fellagha nm. : **fèlagâ** (Alb*, Vau* DUN 52), R. ar. *fellag* [coupeur de route].

FELLAH nm., fellâh nm., paysan égyptien : **fèlâ** (Alb*), R. ar. *fallâh* [laboureur].

FELLATION nf. **fèlachon** (Alb*), R. lat. DEF *fel(l)are* [allaïter] => Femme.

FÉLOUGNE nf. (plante) => Chélidoine.

FELUCHEUX adj. => Mulet.

FÊLURE nf. => Fente.

FEMELLE an. f. ; femme, fille, péj. et d'une façon générale) : **femala** (Cor* 083b, Sax* 002b), **fémala** (Abv*), **fêmala** (Alb* 001d, Bsl*, Cmjl* 282, Reg*), **femèla** (Arv* 228b), **femèla** (Ect*), **fêmèla** (001c, Ebl*, Mod*, Mpl* 189, Tig* 141b), **FMALA** (001b, 002a, 083a, Ann*, Thn*, Vth*), **fmèla** (228a), **fmèla** (001a, Bil*, Cam*), **foumala** (Gtt* 215, Meg*, Nbc*), **fumèla** (Alv*), **fumèla** [*fumelle*] (Ber*, Rvg*), R. < l. DGE 167b *femella* dim. < *femina* [femme ; femelle] ; E. Chanvre, Coureur, Jupon.

A1)) adj., femelle : **fémèl** ou **fèmel** m., **-a** fs., **-è** fpl. (141a LPT 156) / **fémèl** ms., **-è** mpl., **-a** fs., **-è** fpl. (189) || **fèmé**, **fémala**, /e (282) || **foumé** nm. (215 PHV 98).

-- @ Un veau femelle : **oun vèl fémèl** (141), **on vé fémé** (282). Voir : veau.

A2)) femelle d'un animal qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire (brebis, chèvre, truie...) : **bèma** ou **blèma** (FEN), R. => Chèvre.

B1)) v., aller en goguette (ep. des hommes) : **âlà à lè fèmèlè** [aller aux femmes] (189).
FÉMININ adj. (en grammaire) : **féminin, -na, -ne** (Alb* 001) / **foumalin** (Gtt* GPR).

A1)) féminin : **d'fèna** ladj. s., **d'fène** pl. [de femme] (001), **d'foumala, /e** (Meg*).

--N. -----

- Formation du féminin des noms et des adjectifs à partir du masculin : chaque fois que nous le pouvons, nous indiquons le féminin pour chaque mot masculin.

** **-o, /a, /e** (c'est la cas le plus courant ; les trois finales sont atones ; ce **e** est prononcé **-eü** atone (Sax* 002, Cor*...) ou **ë** (Alb*, Mpo* 203, Thn*, Tig* 141...) atones selon les cantons) = **-o** ms. et mpl., **/a** fs. et **/e** fpl.

-- * **Pouro, /a, /e** [pauvre] (002, 141, Alb* 001, Gets). * **Portâblyo, /ya, /ye** [portable] (001). * **Gâda, /e** [guêtre] (141).

** **-an, /anda, /ande**. * **Marchan, -da, -de** [marchand] (001), **Mokran, -da, -de** [moqueur] (001). * **Alman, -da, -de** [Allemand] (001).

** **-an, /anna, /anne**. * **Mokèran, -na, -ne** [moqueur] (002). E. Idiot (**baban**) (141).

** **-an, /anshe, /anshe**. * **Blyan, -she, -she** [blanc] (Alb*...).

-an, /ansï, /ansë. * **Blan, -sï, -së** [blanc] (141).

** **-an, /anta, /ante**. * **Fènyan, -ta, -te** [fainéant] (001). E. Méchant.

** **-an', /anta, /antë**. * **Méchan', méchanta, /ë** [méchant] (141).

-an', /anna, /anne. * **Gaban', gabanna, /e** [vantard] (141).

** **-àw, /àwza, /àwze** (Alv* 416). Voir Vendeur.

** **-é, /éta** (416). Voir Chat.

-é, /ére (416). Voir Berger.

** **-eu, /euza, /euze**. * **Vêdeu, -za, -ze** [vendeur] (001) ; E. Courageux.

** **-eu', /euza, /euze**. * **Vêdeu', /euza, /euzë** [vendeur] (001)

** **-êû, /êûza, /êûzè** (Pnc*).

** **-îe, /îre** (Ebl* 328). * **intchîe, /îre** [entier] (328).

** **-yeûêzh, /youlo**. * **Feulyeûêzh, feulyoulä** [Filleul] (203).

** **-êy, /êzhï**. * **Meunêy, /êzhï** [meunier, meunière] (203).

** **-yézh, /yézhï**, R. l. **-ariu, -aria**. * **Bêzhyézh, /yézhï** [berger] (203).

** **-i, /yà, /yè** (001, 141). Les pp. des verbes du gv. 3 suivent cette règle. E. Hardi.

-i, /yàe, /yeu (416). E. Pouri.

** Finales de mots correspondant au français **-er** ou **-ier** :

-î, /îra ou **/îre, /îre**. * **Patî, patîrè, patîrè** [chiffonnier] (Alb* 001...), noté **patî, -re**.

-î m., **/îyï** fs., **/îyë** fpl. (141). * **Boutchî** [boucher] nm., **/îyï** fs., **/îyë** fpl. (141)

** **-in, /inna, /inne**, noté parfois **-in, /in-na, /in-ne** * **Farmachin, -na, -në** [pharmacien] (001).

** **-in, /êûno**. * **Shin, sheûnä** [chien] (203).

** **-ò, /òvza, /òvze**. * **Talyò, talyòvza, /ë** [tailleur] (001).

** **-on, /onda, /onde**. E. Blond, Rond.

-on, /ona, /one. * **Patron, patrona, /ë** [patron] (001).

** **-oun, /ono**. * **Patroun, patronä, /ë** [patron] (203).

** **-ôw, /ôwza, /ôwzë**. * **Amisyôw, /yôwza, /yôwzë** [amical] (141).

** **-òy, /òyzä, /òyzë**. * **Sètòy, /òyzä** [faucheur] (203).

** **-u, /uza, /uze**. * **Femu, -za, -ze** [fumeur] (Bfo*). (En rapport avec une action).

-u, /uza, /uzë. * **Nadzu, /uza, /uzë** [nageur] (Mpl*). (En rapport avec une action).

-u, /ouha ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** (002). (Indique un état).

-u, /wà, /wè (001, 003, Tig*). E. Barbu, Bossu. (Indique un état).

-u, /wà, /wé (Mpl*). E. Bleu, Bourru. (Indique un état).

-u, /ywò, /ywè (203). E. Cornu. (Indique un état).

-u (à Tig* les pp. son invariables). E. Venu.

* **marfandu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** [infecté, morfondu] adj. (002).

** Les cas irréguliers sont tous notés. E. Blanc, Bon.

FÉMINISATION nf. **féminizachon** (Alb*).

FÉMINISER vt. **féminizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **féminijà** m. (001).

FÉMINISME n. **féminismo** (Aix, Alb*, Ann*).

FÉMINISTE an. **féministo**, /a, /e (Aix, Alb*, Ann*).

FÉMINITÉ nf. **féminité** (Alb*, Vth*).

FEMME nf. (en général) ; femme adulte ; femme mariée, épouse : **fême** (Ruy), **fena** (ORB FPP), **fena** ou **feuna** (Bel* 136b RPI 96, Ber*, Bog*, Gtt* 215b GPR, Meg*), **fèna** (Avx*), **fène** (Faeto), ¹**FÈNA** s. et /E ou /ë pl. (136a RPI 78, Abv* 021, Aix, Aly*, Arâ* EFT 264, Art*, Bba*, Bsl* 020, Bnx* EFT 57, Ber*, Bil* 173, Bfy*, Boë*, Bog* 217, Bta*, Cam*, Cha*, Chx* 044, Cbz*, Cge*, Clg* 539b, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Cvl* 180b, Dba*, Ebl* 328, Ect*, Gets, Jar*, Jsi*, Lar*, Lug*, Mbv*, Mbz* 026, Mch* MNB, Meg* 201+, Mer*, Mon*, Mor* 081, Mpl* 189+ [/ë], Mth*, Mvz*, Nbc* 214b, Ncl* 125, Pal*, Pcb*, Pco*, Pju* 222, Pra*, Pnc*, Pub*, Reg*, Rev* 218, Sam* 010, Sax* 002, Sev*, Sfr*, Try*, Tho*, Tgl*, Tig* 141 LPT 106, Ver*, Vin*, Vly*, PVG 17 [**fèna**]), ²**FÈNA** s. et **È** (Alb* 001, Ann* 003, Avc* 150, Fbg* SPJ, Thn* 004, Vth* 028), **fenàe** [**fenä**] fs. et **feneu** fpl. (Alv* 416), **fyèna** ou **fèna** dc. ou **fyènè** ou **fène** dv. / fgm. (Arv* 228), **fenne** (LVP 16), **fène** [**fenne**] (539a, Bss*) || **fèna** [**fene** au plur.] (HPS) ||

|| **femala** (201+), **fèmala** fs. et /e fpl. (044), **fèmala** fs. et /ë fpl. (001b, Fbg* DCK GLF SPJ), **fèmèla** (Bes* 128 MVV 512), **fèmèla** s. et /ë pl. (189+), **femèlä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **fèmèna** (001a), **foumala** (180a, 214a, 215a), *R. 7 ; **bwasa** fs. et /e pl. (Terrachu), **bwisa** (141 LPT 107), R. 3fc ; **hwikèma** (Terrachu), R. 2fa ; **grivwèza** (moins péj. qu'au masc.) (189).

A)) La femme en général.

B)) Les femmes à défauts.

C)) Les mots d'injures.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) La femme en général : Beauté, Chanvre, Embarras, Épouse, Faible, Lequel, Mollesse, Péché.

A1)) femme (en général), femelle : **femala** (083, 125, 201b), **fèmala** (021), **fèmala** (001b, 020, 028b, 044, 282), **fèmèla** (Mod*), **fèmèla** s. et /ë pl. (189), **fémélaw** s. et **fémélès** pl. (128 MVV 366-367), **feumèlo** (203), **fmala** nf. fa. (001a, 003, 004, 028a, 217), **fmèla** (Lav*), **foumala** (136b, 180, 201a, 214, 215), **fumala** (136a), **shmèla** (Jrr* 262b GGL), **smèla** (262a), *R. 7.

A2)) femme : **foumala** nf. (215 GPR, Vly* GPR).

A3)) femelle (ep. des animaux) : **foumé** nm. (215 GPR). @ Quelle belle femelle : **kin byô foumé** (215 GPR) !

A4)) femme, épouse, maîtresse de maison : **PATRONA** [patronne] nf., **MÉTRA** (001) ; fa. (plaisant), **govarnamê** [gouvernement] nm. (001), **govèrnamin** (203) ; **kobla** [accouplée] nf. av. (081).

A5)) femme, jeune femme, fille, jeune fille, donzelle ; nana ; bonne femme : **fènola** nf. (028), **fènôla** nf. (001 CHA, 044), *R. 7 ; **grivwèza** nf. (189), **griwèza** (173) ; **bona fèna** [bonne femme] nf. (001), **brwà fèna** (328) ; **vwika** ou **vwikèma** nf. (Terrachu), R. 2fa ; E. Gars.

A6)) femme qui vient d'accoucher (plaisant) : **palyota** nf. (FEN), R. Paille.

A7)) femme, épouse, (péj.) : **bwasa** nf. (Terrachu), R. 3fc.

A8)) femme, bougresse : **bourga** nf. (Terrachu), R. Bougre.

A9)) femme mariée qui n'a pas d'enfant ; femme frigide : **MÛLA** [mule] nf. (003) ; **frigoh** [frigo] (001, Ans*).

A10)) vieille femme : => Âgé.

A11)) mot tendre donné à sa femme : **fènon** nm. (021), *R. 7.

A12)) bonne femme : **bwisa** nf. (141 LPT 107), R. 3fc ; **fènôla** nf. (001), *R. 7.

A13)) femme de tête, maîtresse femme, vraie commandante (au fig.) : **kanpîyî** nf. (Terrachu).

A14)) femme bien charpentée et fringante : **kavala** [jument] nf. (282).

- A15))** femme, épouse : **konpanyi** [compagnie] nf. (203 anc.).
A16)) petit femme : **fênôta** nf. (189), *R. 7.
A17)) femme légère : **fênôla** nf. (189), *R. 7.
A18)) jeune femme vive : **ékiflyè** nm. (Cusy), R. Clifoire.
A19)) coureur de jupon, coureur de femmes : **fèmalî** nm. (001) ; **gourrin** (Rvg* 627) ;
=> Homme.
A20)) qui aime la compagnie des femmes : **fenarot** nm. (627).

B)) Les femmes à défauts :

BA)) Les femmes maigres :

- BA1))** femme maigre ; enfant fluette : **awouzéla** nf. (002), R. => Appointer.
BA2)) femme très grande et maigre, lente et bornée, mal habillée, simplette : **fantôma** [fantôme] nf. (004) ; **barousha** (081), **barushe** [épouvantail] (004), **baroutse** (328) || **lanbrushe** [long épouvantail] (004, 020, 028, Non*), **lanbrushna** (003), R. => Foin (**brushe** = épouvantail), D. Homme ; **félize** [Félize] (021) ; **shanbranlo** [chambranle] nm. (004, 020) ; **drousha** [petasite] (081).
BA3)) femme maigre d'une taille démesurée, femme maigre et grande, qui a de grandes jambes, qui est haute su jambe : **jiga** [gigue] nf. (001, 003) ; **grinda filandra** (228), Q. 3 ; **sikrolè** nm. (Tmm*) ; => Carcan ; E. Mauvais.

BB)) Les femmes grandes :

- BB1))** femme grande et mince : **lanvyu** [orvet] nm. (021).
BB2)) femme grande : **jiga** [jigue] nf. (001, 028, 189), R. Gigoter ; **berclure** [femme de grande taille ; perche] nf. (PDP 19), R. doq1 => Rouet (**bargo**).
BB3)) femme grande et molle : **gangilye** nf. (FEN), R. => Pendre (**ganglyî**), Q. 3.
BB4)) femme imposante et grossière : **karnaval** nm. (en pensant au mannequin de carnaval) (189), R. 2ft.
BB5)) femme trop grande et laide : **trumô** nm. (189), R. => Tige (**tromé**).

BC)) Les femmes grosses :

- BC1))** grosse femme : **tôpa** [taupe] nf. péj. (002) ; **torté** (228).
BC2)) femme très grosse : **gourlyon** [souche d'arbre] nm. (002).
BC3)) grosse femme paresseuse, fainéante : **zhèma** [souche] nf. (002) ; **palyase** [paillasse] (021).
BC4)) femme grosse et lourde : **anmâro** [meuble encombrant] (courant) nm. (002), R. => Poids.
BC5)) femme trop grande ou trop grosse, femme corpulente, de forte corpulence, grande et grosse : **bâtiman** [bâtiment] ou **bâtiman de gêra** [bâtiment de guerre] nm. (002), *R. 2fb ; **djoura** nfs. (128 MVV 386), R. => Vache.
BC6)) dondon, femme /// fille ~ grosse, grasse, mal proportionnée et possédant un bon embonpoint : **deûdanna** nf. (002), **dondon** (001, 002), **dondéna** (021) ; E. Flâner.
BC7)) femme petite et corpulente, femme petite mais grosse : => Gros.
BC8)) femme ronde, sans taille, tout d'une pièce, grosse bonne femme : **tortolyon** [gourdin] nm. (021), **torté** s. et **torté** ou **tortyô** pl. [omelette] (416), R. => Omelette.
BC9)) femme très grosse et lourdaude : **pétase** (001) ; **poufyase** [**poufiasse**] (001, 627) ; **poutrasse** (627).
BC10)) grosse femme dodue : **lolota** nf. (FEN), **lyolyota** (Reg* FEN).
BC11)) femme grande, grosse et grossière (mal dégrossie) : **karkan** [chose grosse et encombrante] nm. (189).
BC12)) femme grande, maigre et méchant : **karkan** nm. (Rvg*).

BD)) Les femmes paresseuses :

- BD1))** femme ou fille molle, indolente : **grousa toma** [grosse tomme] nf. (001, Jor*) ; **vilye sôsisè** [vieille saucisse] (001) ; **mique** ou **nique** (627) ; E. Flâneur.
BD2)) femme paresseuse, inactive, de tenue peu exemplaire, peu soignée, sans goût, souillon : **gelyandra** nf. anc. (002), R. => Flandrin, Q. 3 ; **farata** nf. (Sal* FHS 464b) | **fatrase** (215), *R. 5 ; **trèyna** nf. (189), R. Traîne.
BD3)) femme paresseuse, qui aime se dorloter : **blyôza** nf. (Gmt*), D. Asseoir

(**ablyozâ**), Lourdaud (**blozé**), D. Bois mort (**blozè**) ; E. Mou.

BD4)) femme qui n'agit pas bien, paresseuse, insouciant, égoïste, plus ou moins légère : **môma** nf. (002).

BD5)) femme molle au travail : **deûsa** nf. (215), R. Douce.

BE)) Les femmes malpropres :

BE1)) femme échevelée, sale, mal peignée, fainéante, crapuleuse, négligée, d'un abord difficile, grincheuse : **bouzâ** [buse] nf. (002) ; **shavan** [chat-huant] nm. (001, 003) ; **châchô** nf. (002), **sharavò** nm. (Jsi*), **shrévo** (Chx*), **shérvo** (COD) || **sharavouta** nf. (GEN* 022b COD 96a, FEN), **sharéta** (022a COD 96a) | **sharkò** [chouette] (003 COD 96b), *R. 4acc1 ; **maroton** nm. (215 GPR).

BE2)) femme très laide, repoussante de laideur : **sharkò** (003), *R. 4acc1.

BE3)) femme sale, fainéante et de moeurs crapuleuses, qui s'enivre : **charoupa** (003), R. Vaurien (**rôfa**) ; **charavouta** nf. (022, COD, FEN), **charéta** (003, 022), *R. 4acc1.

BE4)) femme désordonnée, malpropre, sans goût ni soin, (physiquement et moralement), femme évaporée : **gandô** [grand chiffon] nm. (002) || **gandôla** [jarre à vinaigre] nf. (002), **gondrôlyi** (203), R. => Oreillons ; **gangourna** nf. (150) ; **gatola** [boulette de pâtée] nf. (002), R. => Poulie (**katala**) ; **shenelye** [chenille] (002) ; **trouyï** [trurie] / **troyachï** ou **pwérshï** [cochon] (189 MMC 247a) ; E. Sale, Stupide.

BE5)) femme ou jeune fille désordonnée et sans goût, qui ne sait pas et n'aime pas travailler : **glyoshe** nf. (002).

BE6)) femme malpropre, sale, souillon, négligée, sans soins, sans goût, mal habillée, mal mise, peu soigneuse, dont les habits sont toujours malpropres, dont le bas de la robe est toujours crotté ; femme sale et repoussante : **gavasa** nf. (003) || **kavason** nm. (003) ; **boza** [bouse] (627) ;

- **sandrulye** nf. (001, 003, Épa* 294), **sandrulyï** s. et /yë pl. (189b), **santourye** (001), **santrôlyi** (203), **shindreulyi** (189a), **sindroyi** (*cindroilli*) [cuisinière mal mise, salie de cendres] (Vao*), R. / (DVR 154) => Cendre ;

- **trênagêna** [traîne-fourreau] nf. (021) ; **sanpilye** nf. (294) ; **nikedolye** [niquedouille] nf. (Sal*) ; **garôda** nf. (010, 026), R. => Guêtre (**garôda**) ; **garapa** nf. (010) ; **sôma** nf. (001), R. Ânesse ; **genipa** ou **geniche** nf. (FEN) ; **gwëmä** (203) ; **gandwèzi** [chanson grivoise] (203), R. => Trurie (**ganda**) ; **trouyï** ou **troyachï** s. et /ë pl. (189), R. => Trurie ; **chenolye** [*chenoille* ; canaille] (GLF, Vaud VSC 76 PDP 25) ; E. Flâneur.

- **margoton** nm. (215), R. egl1 => Lavasser (**margotâ**) ; **marie-la-sale** nf. (627).

BE7)) femme qui se tient mal et s'habille sans goût : **ganbasa** ou **ganbacha** nf. (021), R. 2fc Jambe ; **panosä** [torchon malpropre] nf. (203).

BE8)) femme mal habillée, en guenilles : **fandala** nf. (028), **faranda** (010, 028), *R. 5 ; **fêlye** (044).

BE9)) (Juv*) femme mal habillée, malpropre, de mauvaise vie ; (Sam*) femme mal habillée et qui rôde, femme couvert de nippes, sans valeur ; (Sax*) femme de mise excentrique (ep. surtout de celles qui ne sont pas originaires du village) : **ginyôcha** nf. (002, Juv*) ; **farata** ou **faranda** ou **faroga** nf. (010), *R. 5 ; **trouye** ou **trûye** [trurie] nf. (FEN) ; E. Aise, Personne, Pute.

BE10)) femme mal habillée, mal fagotée, habillée sans goût : **un' fantômo** [un fantôme] nm. (203) ; **fargine** [sac de mineur] nf. (627) ; **frêpa** [haillon] (Mpl*), R. => Falbala ; => Falbala.

BF)) Les femmes bavardes :

BF1)) femme ou jeune fille agitée et bavarde, jacasse, qui veut commander et faire l'importante ; remuante, intrigante : **braka** an. f. (002) ; **brafa** (215, FEN), **brasa** (001), R. Brasser.

BF2)) femme qui s'agite beaucoup, qui fait du vent, mais peu efficace : **brafa golyé** [qui agite l'eau des flaques d'eau] nm. ().

BF3)) femme ou fille un peu fofolle, qui parle et agit sans réfléchir, sans penser, tête d'oiseau (de linotte) : **boryoula** nf. (081), **breyôla** nf. (002) ; **brêta** (Ebo*) ; **vorvala** (003, 004), R. => Liseron, Girouette ; **kokache** [fofolle] (150), ; E. Bavard, Bécasse.

BF4)) vieille femme, faiseuse de commérages : **kôka** nf. (003, 004, 022), R. Hanneton ; E. Bousier.

BF5)) femme indiscreète et bavarde : **farata** nf. (022 FHS 464b), *R. 5.

BG)) Les femmes méchantes :

BG1)) femme méchante, mauvaise : **dona** [belle-mère, marâtre] nf. (Terrachu) ; **gruba** [vache maigre] (189), R. 2fe => Vache ; => Méchant, Gale.

BG2)) femme acariâtre : **katola** [*catolle*] ou **vilye katola** [*vieille catolle*] (001 TOU), R. Grotte ; E. Gribiche.

BG3)) femme dure et autoritaire : => Péché.

BG4)) femme cruelle : **boryôda** [*bourreaude*] nf. (003, 004, 022), R. Bourreau.

BG5)) femme autoritaire, dure, méchante : **kaban** nm. chf. (Moye) ; **gârsa** nf. (001).

BG6)) femme sans douceur ni discernement : **tseûbon** nm. (328), R. Corne (**sheûbon**).

BG7)) femme égoïste, sans coeur : **gouda** nf. (002).

BG8)) femme peu aimable, peu généreuse : **seubla** nf. (002).

BG9)) femme peu sympathique : **beûbeulye** [bobine] nf. (002).

BG10)) vieille femme antipathique : **pifla** nf. (002).

BG11)) femme acariâtre et autoritaire : **oun vrê sheval dè rêmounta** [un vrai cheval de remonte] (189).

BH)) Les femmes simplettes :

BH1)) femme qui a des prétentions à l'élégance, qui se plaît à ne rien faire : **damtà** nf. (002) ; E. Pimbêche.

BH2)) femme ou fille simple d'esprit, très bornée, peu intelligente, plus ou moins crétine, étourdie, légère d'esprit, (mot utilisé comme insulte) : **tantêla** nf. (004), **tontêla** (021) || **doura** nf. (002), R. => Nigaud (**tatu**) ; **shèvrêla** nf. (282), R. Chevrette ; **tchiette** nf. (GPE 28), R. => Touffe ; E. Bécasse.

BH3)) femme peu intelligente et ridicule : **bachâsa** nf. (409), R. => Sac (**bashafe**).

BH4)) femme stupide : **tyûra** [*cûra*] nf. (PVG 17).

BH5)) femme sotte : **bedyette** [chèvre] nf. (PDP 16).

BH6)) femme lourdaude, sotte : **patachî** s. et /ë nf. (189).

BI)) Les femmes petites :

BI1)) jeune femme, petite femme, petit bout de femme ; bonne femme : **fênôla** nf. (001, 002, 022).

BI2)) femme de petite taille et fluette : **borîre** [baratte] nf. (Bsl*).

BI3)) femme courtaude et rondelette : **greûmesêzh** ou **greumesêzh** s. et **greûmechô** pl. [peloton (de laine)] (203 DVR 102),

BJ)) Les femmes d'allure libre :

BJ1)) femme originale, d'allures extravagantes, dont l'aspect choque, qui se fait remarquer par une mise étrange, par des manières ridicules ; femme mal vêtue, mal habillée : **fantôma** nf. (002), R. Fantôme ; **fayasa** nf. (Juv*), R. Fée ; **kokwâra** nf. (310), R. Hanneton.

BJ2)) femme accroupie et qui montre ses mollets : **fornelè** nm. (021).

BJ3)) femme sans retenue : **éshargê** nf. (FEN), *R. 4acc1.

BJ4)) virago, femme hardie, exubérante : **gêra** an. fém. (002), *R. 2fb.

BJ5)) femme qui se tient mal physiquement et moralement : **na sonnalyï** [une sonnaille] (203).

BJ6)) femme maniérée, libertine : **dioume** nf. (GLF).

BJ7)) femme avec une tenue insolite aux couleurs criardes : **karnaval** nm. (189), R. 2ft ; **on vré mánkin** [un vrai mannequin (de carnaval)] (001).

BK)) Les femmes vieilles :

BK1)) vieille femme qui ne peut se tenir qu'à croupetons : => Âgé.

BK2)) femme ridée : **rublon** nm. (Loi*), R. Racler.

BK3)) vieille femme : **krôka** nf. (FEN), R. 2fd => Clou, Vache ; **anchiâne** nf. (GPE 5), R. Ancien.

BK4)) vieille femme acariâtre : **krôka** nf. (282), R. 2fd.

BK5)) vieille femme vivant seule : **grèba** ou **grebiche** nf. (FEN).

BL)) Les femmes chétives :

BL1)) femme qui geint souvent, passe son temps à se plaindre, ou qui quémande : **tloka** ou **kloka** nf. (002), R. => Glousser ; **pyourna** nf. (FEN), R. => Rhume (de cerveau)

BL2)) femme chétive, malade, qui se plaint toujours : **kâtyula** nf. (FEN), R. => Chétif.

BL3)) femme au corps noueux : **tortoye** nf. (328), R. Tordre.

BM)) Les femmes dissipées : Maquiller.

BM1)) femme ou fille qui n'est pas souvent chez elle, qui court de côté et d'autre, qui est toujours *à la courate, à l'abade*, coureuse de rue : **kavacha** nf. (021), **gavasa** (003), R. Crotter ; **groyoula** nf. (136), R. Dépensier ; **koratîre** (001), **korata** ou **koryata** (FEN), R. Courir ; **gwina** (141) ; E. Flâneur.

BM2)) femme ou fille qui rôde et qui est mal habillée : **farata** nf. (010, 022), *R. 5.

BM3)) femme qui rechigne, qui est toujours de mauvaise humeur : **potéla** nf. (021), R. => Moue.

BM4)) femme légère, fille légère, femme qui aguiche, de moeurs légère, de mauvaise vie, sans considération, désordonnée et crapule, péripatéticienne : **grigwéza** nf. (001 CHA), **griwéza** (Cusy), **gwéza** (041) ; **gâgi** nf. (FEN), **gogî** (Ams* EFT 323), R. => Aéré, Sabbat ; **djorla** [vache] nf. (141 LPT 76) ; **kotouyî** [torcol] nf. (Ber*) ; **lieva-patiñ** [lève patin (qui lève la patte)] nf. (328) ; **tirôla** nf. (222).

BM5)) femme peu estimée, femme de mauvaise vie ; insulte adressée à une femme de mauvaise vie : **gâdri** nf. (409) ; **quise / quiquise** nf. (627).

BM6)) femme de mauvaise tenue dans ses habits et sa conduite : **sonnalyï** [clochette] nf. (203).

BM7)) fillette de mauvaise tenue dans ses habits et sa conduite : **sonnalyot** [petite clochette] nm. (203)

BM8)) femme dissolue, de mauvaise vie : **trouille** nf. (GLF), R. Truie ; **gruba** nf. (189), R. 2fe ; **patachoun** nm. (189).

-- @ Mener une vie de patachon, une vie dissolue (cela s'applique aussi bien aux hommes qu'aux femmes) : **mênâ na vyâ d'patachon** (001).

BM9)) femme dévergondée, de mauvaises moeurs : **gran kavèla** [grande sauterelle verte] nf. (189), R. 2an.

BN)) Les mauvaises ménagères :

BN1)) femme prodigue, dépensière, mauvaise ménagère : **lavourzhe** nf. (010, Tan*), R. mgl1 => Dépensier (**lavorzhe**).

BN2)) femme peu habile : **patasa** nf. (028), R. => Brasser.

BN3)) femme qui n'est pas économe : **fatrakhe** nf. (010), R. => Vendre.

BN4)) femme coureuse et dépensière : **ganbase** nf. (010), R. 2fc.

BN5)) femme qui perd son temps à des futilités : **petyofa** adj. f. (FEN), R. => Futilité.

BO)) Les femmes curieuses :

BO1)) indiscreète, curieuse, fouineuse : **fwina** nf. (189), R. 3 => Fouine ; **mornifla** nf. (189), R. => Épier (**morniflâ**).

BO2)) femme au visage pointu, curieuse, indiscreète, maligne, dont il faut se défier : **fwina** [fouine] nf. (021), R. 3.

BO3)) museau de fouine (visage fin) : **mouzê dè finra** nm. (328), R. 3.

BO4)) femme curieuse, qui espionne depuis sa fenêtre, une espèce de concierge : **pétche** nf. (Éba*), R. => Poix (**bzhon**).

BP)) Les femmes sans volonté :

BP1)) femme qui ne sait pas prendre une décision : **ginyôchî** nfs. et /ë pl. (189).

C)) Les mots d'injures appliqués ou adressés à une femme) :

C1)) **binma** [chèvre stérile] nf. (002).

C2)) **bleuma** [vieille truie] (002).

C3)) frōshe [chiffon] (002).

C4)) gōrsa [garce] (001, 002).

C5)) krebeulye [corbeille] (002).

C6)) rôsa [mauvaise vache] (002).

C7)) (mots d'injures adressés à une femme d'allures bizarres ou peu complaisante) : **kartouche** [cartouche] nf. (002).

C8)) (mots d'injures adressés à une femme méchante) : **vilye karkasa** [vieille carcasse] nf. (001, 002) ; **shavan** nm. [chat-huant] (001, 003).

C9)) (injure à une grosse femme pataude) : **grosa kavèla** [grosse sauterelle verte] (189), R. 2an.

D)) Les verbes :

D1)) v., aimer les femmes : **fèmalâ** vi. (FEN), *R. 7 ; E. Coureur, Dragueur.

E)) Les expressions :

E1)) P. : Ne prends jamais une femme chez un cafetier ni une vache chez un meunier (parce que boire et manger ne leur coûte pas grand chose) : **prin zhamé na fèna shi on kaffî ni na vashe shi on mounî** (539).

E2)) P. : Une femme est un joli meuble, mais ça demande beaucoup d'entretien : **na fène èt on brâve moublye, mé é dmandé preu d'intretin** (539).

E3)) P. : Battre sa femme c'est battre de la fausse monnaie : **batrè sa fèna, y è batrè d'fōsa monyà** (001).

E4)) P. : Les femmes, les chèvres et les poules sont trois bestiaux qui font les mauvais voisinages : **lé fène, lé tyèvre è lé polaye son trê bétyère ke fon lou môvé vznazhe** (539).

--R. 2a : **gêra** (bâtiment de) Guerre => Agir, D. Moeurs.

--R. 4acc1 : **shrévo** => Charpie (**sharpi**) <> Chanvre (soit en pensant au nuage effiloché, soit en pensant à la teille, à l'étaupe non peignée du chanvre).

--R. 5 : **farata** / **faranda** / **faroga** / **fatrase** / **fandala** < l. GAG 660b *farsura* / *fartura* [remplissage, blocage d'un mur] / *fartilis* [fatras, mécédoine, pot pourri] => Farandole, D. Bavarder (**faratâ**), Chiffon (**fatrà** / **pata**), Farcir, Fatras (**fatrà**), Guenille (**farata**), Lambreau (**éfartalyî**), Vieux vêtement (**farata**)

--R. 7 : **fèna** / **fema** / **femna** / **feme** (vers 1560 NGV 57) <> gaul. DFG 269 *bena* [femme] < *Uitu-bena* [femme des saules] / l. DEF 289 *femina* [femme, femelle < ppr. anc. « qui allaite »] / GAG 664b *fecundus* [fécond, fertile] / *felix* [fécond, fertile, productif ; heureux] / *fellare* / (DGF 822a) *felare* [sucrer, téter] < g. *thêlê* [bout du sein, bout de la mamelle ; extrémité] / *thêlus* [féminin] / sc. *dhayati* (/// l. *inciens* [pleine (ep. d'une femelle)]) / sc. *svayate* / g. *kûma* [amoncellement, masse ; foetus, embryon ; pousse de plante ; production] / l. *cumulus* [tas, amas, amoncellement]) / sc. *dhāruḥ* [tétant] < ie. (DGF 822a) **dhê-* [téter, sucer] / GAG 664b **dheH₁(y)-*, D. Brebis, Coureur, Félix, Fellation, Femelle, Fenouil, Foin, Homme, Osier, Téter

FÉMUR nm. : **o d'la kwésa** nm. (Alb*)..

A1)) col du fémur : **tornêt** [hanche] nm. (Tig*), R. => Hanche.

FENAIISON nf. / nfpl., fanage, action de faner, récolte des foin : **fenazon** nfpl. (Bel*), **FENAIISON** (Arv*, Cha*), **fènaizon** (Alb* 001b, Csl*, TAV), **fenêzon** (Ncl*, Sax*, Tgl*, Thn*, Vth*), **fènêyon** (Mor*), **fénézon** (Alex 019b), **fènêzon** (019a, Reg*), **FNAISON** nfpl. (001a) || **feneri** nfs. (Gtt* 215, Nbc* 214b), **fèneri** (Cvl*, 214a) || **fenazho** [foinage] nm. (Ect*) || **lou fan** [les foin] nmpl. (Cmj*), **lo fin** (Mpo*), R. Foin ; **koulyèta de fan** nf. (215), R. Cueillette ; E. Foin, Printemps.

A1)) expr., on est en pleine fenaison : **on fâ lô forazho** (001) **on fê lou fiñ** (Bta*).

FENASSE nf. fl., graminée qui forme les prairies artificielles (espèce de fléole, très appréciée des chevaux, PVA 80) ; poussières, débris de foin non triés, constitués par les débris de foin qui restent sur le plancher du fenil, qui contiennent beaucoup de graines de graminées et qu'on utilise pour semer des prairies artificielles ou pour nourrir les cochons ou qu'on fait cuire pour d'autres animaux ; (à Ect*) herbe à grande tige : **fenase** nf. (Cvl*, Gtt* 215), **fénasa** (Cmj*), **fénasa** (Alb* 001b, Abv*, Ann*,

Bel* 136, Sax*, Vth*), **fenase** ou **fenache** (FEN), **fenashī** (Ect*), **FNASA** nf. (001a, Cor* 083), R. Foin ; **rprin** ou **prin dè fin** nm. (), R. => Regain ; **peufa** [poussière] nf. (001 DMO) || **pòhè de fin** [poussières de foin] nfpl. (Mpo*) || **pweû** nmpl. (215, Vly*).

A)) Les différentes espèces de graminées fourragères que contient la fenasse : => Foin.

A1)) pâturin, *poa annua* : **pâturin** nm. (001), R. lat. *pastura* [pâture].

A2)) dactylis, dactyle pelotonné ou aggloméré, *patte-de-chat*, *pied de chat*, *dactylis glomerata* : **daktilo plyotonâ** nm. (001), R. gr. *daktulos* [doigt] ; **pyôta d'shà** nf. (001), **pata d'shà** (136).

A3)) fléole, phléole des prés, *phleum pratense* : **flyola** nf. (001), **fléola** nf. (083), R. gr. *phleôs* [sorte de roseau].

A4)) fromental, belle-avoine, avoine élevée, *avena elatior* : **fromintalo** nm. (001) || **fromantala** nf. (083), R. Froment.

A5)) brome des prés, *bromus tectorum* : **bromo** nm. (001) ; E. Vulpie.

A6)) fétuque des prés, fétuque fine, *festuca duriuscula* : **fétuka** nf. (001), R. < 1. *festuca* [fétu].

A7)) fétuque des prés (?), graminée d'altitude, longue et plate : **blantsetàe** nf. (Alv* 416), R. 2a => Laîche (Blanchette).

A8)) fétuque ovine : **bôfa** (Tan*, Gif* FEN), R. => Nard raide ; **pyawshin** [poil de chien (herbe dure à faucher)] (Aly*) ; **blanshèta** [*blanchette*] (Ect*), R. 2a.

A9)) fétuque paniculée, graminée précoce, poussant sur les sols secs au printemps, devenant dure et coupante, que les vaches ne mangent pas : **karéla** nf. (All*, Mpl*, Mbz*, EMA 120), R. Rhinanthe (**karkevèla**).

A10)) fétuque élevée : **granta fétuka** [grande fétuque] nf. (001).

A11)) herbe fine d'altitude : **pyaw d'tsina** [poil de chienne] nm. (416), R. => Poil + Chien..

A12)) vulpin, queue-de-renard, *alopecurus pratensis* : **volpin** nm. (001), R. 2b < 1. *vulpes* [renard] ; **kava-dè-rnâ** nf. [queue de renard] nf. (001).

A13)) vulpine (nf.), vulpin des prés : **volpin dé prâ** nm. (001), R. 2b.

A14)) ray-grass, ivraie vivace, *lolium perenne* : **règrà** nm. (001), R. a. *ray* [rayon] + *grass* [herbe].

A15)) crételle : **krétala** nf. (001).

A16)) avoine jaunâtre, avoine loubé, avoine rousse : **avinna zhônafwà** nf. (001).

A17)) avoine sauvage, *avena pratensis* : **avinna batârda** nf. (001).

A18)) flouve (nf.) : **flova** nf. (001).

A19)) flouve odorante (nf.), *anthoxanthum odoratum* : **minon** nm. (083) ; **koton** nm. (083) ; E. Linaigrette.

A20)) brize, amourette, *briza media*, (plante des prés et des bois) : **pan dè livra** [pain de lièvre] nm. (FEN) ; **pan d'izé** [pain d'oiseau] (136), **pan d'ajjô** (001), R. => Pain.

A21)) digitale, *digitaria sanguinalis* : **dijitéra** nf. (001), R. Doigt.

A22)) agrostide (nf.), agrostis (nm.) : **agrosti** nf. (001), R. gr. *agrostis* [chiendent].

A23)) agrostide commune, fourragère, *agrostis canina* : **agrosti dé prâ** nf. (001).

A24)) agrostide élégante, décorative dans les bordures : **agrosti dé korti** nf. (001).

A25)) houlque, houque : **houka** nf. (001), R. lat. *holcus* [orge sauvage] < gr. *holkos*.

A26)) houlque ou houque laineuse, *holcus lanatus* : **houka lânwà** nf. (001).

A27)) glycérie (nf.), *glyceria fluitans* : **gliséri** nf. (001), R. gr. *glukeros* [doux].

A28)) herbe à foin, fine : **fenase** nf. (416).

A29)) fleur de foin : **hyoujin** nm. (GLF).

FENDANT adj. (ep. de certains fruits) : **fandan** m. (FEN).

A1)) fendant vert (cépage blanc) : **fandan vèr** nm. (FEN).

FENDRE vt., refendre (du bois) ; fêler (une assiette) ; couper, diviser : **fandre** (Alex 019, Bth*, Bog* 217, Coh* 213, CmJ* 282, Cor* 083, CvI* 180, Gets 227, Gtt* 215, Meg* 201, Mor* 081, Reg* 041, Ncl* 125, Sam* 010, Sax* 002, Tan*, Tho*), **fêdre** vt. (Aba* 309, Abv* 021b, Aht* 261, Aix 017, Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Arê*, Avx*,

Bba* 153, Bfo*, Bhl* 289, Bil* 173, Bsl* 020b, Cha* 025b, Cge* 271, Dba* 114, Hvc* 236, Jar* 224, Les* 006, Mbz* 026b SHB, Mch* 402, Mer* 220, Mth*, Pal* 060, Rba* 272, Tab* 290), **fëndre** ou **fiñdre** (Tig* 141 LPT 176 / 214), **findökh** (Ebl* 328), **findre** (001a COD, 003a, 020a, 021a, 025a, 026a COD, Ajn* 234, Alv* 416, Arv* 228, Att* 253, Bel* 136, Bss* 625, Cbm* 232, Chi* 164, Fav*, Gru*, Mtd* 219, Mal*, Mpo* 203, Nbc* 214, Pco* 320, Rev* 218, Fta* 016, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **fiñdre** (Bta*), **findre** (Cam* 188), **findrë** (Ect* 310, Mpo*), **findrî** (Pnc* 187), **findrî** (Mpl* 189), **fundre** (Din* 135, Gbo*), **fwindre** (Chx* 044), C. 1, R. 3b ; E. Casser, Déchirer, Ouvrir.

A1)) fendre, couper, (du petit bois pour alimenter le fourneau) : **kopâ** (001), **shaplâ** (002), *R. 2 ; E. Détériorer.

A2)) fendre (// couper // refendre) des bûches de bois, fendre des troncs d'arbre, préparer des bûches de bois pour alimenter le fourneau ; fendre, briser, casser, (en morceaux) ; faire voler en éclats, diviser en éclats ; abîmer, casser, détériorer, (un jouet...) ; déchirer (ep. du linge) : **ÉKLAPÂ** [*éclaper*] vt. (017, 025, 026, 141b, 310, 328, 416, Ber*, Rvg*), **êklapâ** (141a, 189), **éklyapâ** (001, 003, 004, 006, 021, 028, 153, 282), **iklapâ** (173), C. av. **éklapo**, /a, /e (416), *R. 3a ; **shaplâ** (002, 136), R. Couper ;

- **ékartèyé** ou **kartèyé** (215 GPR), R. 3c => Écarquiller >< # Quartier ;

- **iyêlêzh** [déchirer] ou **fâzhê d'iyèlê** (Mpo* 203), R. => Bûche de bois.

- E. Bouse, Copeau, Éclater, Rire, Scier.

A3)) fendre éclater, faire éclater, un morceau de bois : **ékartèlâ** vt. (136), **ékartérâ** (083), **kartèyé** (215), R. 3c ; **écarfailler** vt. (PDP 40).

A4)) fendre, fêler : **FÉLÂ** vt. (001, 003, 028, 083, 215).

A5)) fendre, traverser, (les airs) : **trafolâ** vt. (025), **tranfyolâ** (001).

A6)) fendre, briser, faire voler en éclats : (001, 003, 004, 006) ; E. Déchirer.

A7)) se fendre, se fêler : **se fandre** vp. (002, 083), **s'fêdre** (001), R. 3b ; **krevâ** [crever] (214).

A8)) se fendre, s'ouvrir facilement, (ep. de fruits, prunes, pêches, bogues de châtaignes) ; fig., se fendre, faire une bonne largesse, être généreux, (ep. de qq. qui n'en a pas l'habitude) : (**se**) **fandre** vi. / vp. (002), **s'fêdre** vp. (001), R. 3b ; E. Entrouvrir.

A9)) fendre (une grosse bille de bois avec la masse) ; faire partir un éclat de bois ou de pierre ; déchirer (un vêtement) : **èglândâ** vt. (141), R. => Déchirer, Dévorer.

A10)) fendre un tronc d'arbre en gros morceaux : **inbiklyêzh** vt. (Mpo* 203).

A11)) fendre une bille de bois en gros morceaux : **iklyapòzh** vt. (203), *R. 3a.

A12)) faire des débris de bois (dans le sens des fibres, de la longueur) : **éklyapâ** vt. (215), *R. 3a.

A13)) être fendu : **findrë** (001). @ Il a besoin d'être fendu : **al a fôta d'findrë** (001) (mode passif après **avai fôta** [avoir besoin, nécessiter]).

A14)) fendre une bille de bois avec des coins et la masse : **écarquiller** vt. (GPE 15), R. 3c.

B1)) expr., j'ai très mal à la tête : **d'é la tîta k'êklapë** [j'ai la tête qui éclate] (310).

--C. 1 : PR : (je) **fêdo** (001, 003, 017, 021, 153, 224), **fênyeu** (026), **findo** (004, 136, 218) ; (tu, il) **fan** (041, 081 JCH, 083, 125, 180, 213), **fê** (001, 003a, 017, 026, 060, 114, 153, 173, 224, 236b, 261, 271, 272, 290, 402), **fêne** (189), **fin** (003b, 004, 016, 025, 028, 082, 164, 214, 218, 228, 236a, 320), **fiñ** (141, 378), **fin** (189), **fwin** (Chx*), **fên'** (189) ; (nous) **fêdin** (001, 021) ; (vous) **fêdè** (026), **fêdî** (001), **fêdyé** (290), **findyé** (228) ; (ils) **fandän** (125), **fêdön** (001, 017), **fêdyön** (060), **findjön** (320), **findyän** (228), **fênyän** (026b), **fênyön** (026a, 189).

- IM : (je) **fêdivou** (001), **fêdjëve** (060), **fêdyévo** (021), **findyévo** (228) ; (tu) **fêdivâ** (001) ; (il) **fandai** (081, 201), **fandyai** (010), **fandzê** (282), **fêdëve** (114), **fêdive** (001, 006, 153, 271), **fêdjëve** (060, 290), **fêdyëve** (017, 025, 289), **fêdzëve** (173), **fênjai** (026, Pnc* 187), **findai** (214), **findyéve** (219, 228) ; (nous) **fêdivô** (001), **fêdyévön**

(021) ; (vous) **fêdivâ** (001) ; (ils) **fandivan** (081), **fandyân** (125), **fêdivô** (001), **fênyan** (026), **findjévön** (234), **findyan** (214), **findyévä**n (228).

- PS : (je) **fêdi** (001 FEN) ; (tu) **fêdite** ; (il) **fêdè** (001 BEA), **fêdi** (025, 224) ; (vous) **fêdite** (001 FEN) ; (ils) **fêdiro** (001 FEN), **fêdirôn** (001 PPA).

- FU : (je) **fêdrai** (001, 021, 060, 220), **findrai** (025) ; (tu) **fêdré** (001, 236) ; (il) **fandra** (125), **fêdra** (001, 017, 025, 271, 309), **findrà** (219, 228) ; (nous) **fêdrin** (001, 021) ; (vous) **fêdrî** (001), **findrî** (228) ; (ils) **fandran** (002), **fêdron** (001, 021b), **findron** (021a).

- CP : (je) **fêdri** (001) ; (tu) **fêdrâ** (001) ; (il) **fêdrè** (001), **findreu** (228) ; (nous) **fêdrô** (001) ; (vous) **fêdrâ** (001) ; (ils) **fêdrô** (001).

- SP : (que je) **fêdo** ou **fêdézo** (001) ; (qu'il) **fêde** ou **fêdéze** (001), **findyise** (228) ; (que nous) **fêdyin** (021) ; (que vous) **fêdéze** (001) ; (qu'ils) **fêdön** ou **fêdézön** (001).

- SI : (que je) **fêdisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **fê** (001, 021b, 026, 236, 290), **fin** (004, 016, 021a, 218) ; (1ère p. pl.) **fêdin** (001) ; (2e p. pl.) **fêdî** (001), **findyé** (228).

- Ppr. : **fêden** (001), **fêdyan** (025, 290), **fênnyen** (026b SHB), **fênnyin** (Côte-d'Aime), **fênnyin** (187), **findin** (026a COD), **findyan** ou **findyin** (228).

- Pp. : **fandu**, /wà, /wè (010, 019, 041, 081, 125, 217, Clu*, Mod*) / **fêdu** (001, 006, 020, 017, 021, 025, 026b SHB, 114, 153, 261, 290b, Arê*, Sav*, Mth*) / **findu** (003, 004, 026a, 028b, 136, 187, 218, 228 VJS 124, 232, 253, 320, Pra*) / **fwindu** (044) | **fênnyu**, /ywà, /ywè (019, 026, 028a) | **fandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) | **findu**, /uva, /uve (625) | **findu**, -za, -ze (188) | **findu**, **findjüà**, /üè (310) | **fandu**, /wà, /weu (083, 201) / **findu** (416) | **fandyu**, /ywà, /yweu (180, 227) / **findyu** (214) | **findu**, **findjwò**, /wè (203) || **findu** m., /üà ou /üè fs. fgm., /üeu fpl. (228) || **fêdè** m. (COD 3Tj.?), **fêdi** (290a, Jar*), **feundè** (135).

--R. 3a : **éklyapâ** < it. DEZ 1135a *schiazza* [longue écharde de bois] < *schizzare* [fendre, fissurer] < mlat. (Venise, en 1270) *sciapare* [ébrécher] < l. *capulare* [couper] < *capus* [chapon] => Châtrer < onom. *cap* => Rire / l. GAG 1423b *scloppus* / *stloppus* [glop, bruit produit en frappant sur une joue gonflée, bruit fait en ouvrant brusquement la bouche après avoir gonflé les joues, bruit fait avec la bouche] => sabot [èsklyô] / l. **ascla* / **astla* < *astula* / *assula* [morceau de bois, copeau, éclat] / blat. DHF 145a *astella* [copeau, éclat] (=> Axe, Atelier, **ésanla** [Bardeau]) / **éklyatâ** [éclater] / it. BWW 210b *schizzare* [éclater, crever] (< lgb.) < vlat. DEO 253 **exclaccitare* (< onom. *clacc-* [coup, bruit d'un coup]) / blat. DGE 146 **exclappiare* < blat. NDE 252b **exclappitare* / fr. *clapper* < onom. *clapp* [clappement (/ claquement) de la langue et bruits similaires] / fr. dial. DHF 701b *s'écliquer de rire* [s'éklyapâ d'rire] / *écliquer* [crever, s'entrouvrir] / prov. *clap* [éclat (de pierre)] < onom. DHT 765b **klappf-* [fendre] < lig. ASB 93 **klappa*, < FHS 510b *2784 **kalappa* / *garappa* / *varappa*, D. Bois (**éklapa**), Bûche de bois (**éklapa**), Casser, Clabauder, Clapet, Clapier, Copeau (**éklyapon**), Corpulence (**éklapa**), Déchirer (**éklyapâ**), Éclat, Éclater, ¹Faux (**inshapla**), Fracasser (**éklyapâ**), Grand et maigre (**ÉKLAPA**), Lapiez, Lapin, Pierre (morceau de roche éclaté : **iklyapa**), Rire (**éklyapâ**), Rire (**rkafâ** [éclater de rire]), Roche (**iklyapa**), Tas de pierres (**klyapéy**), Temps (**éklyapâ**).

--R. 3b : **fêdre** < l. DHT 1394b GAG 674c *findere* [fendre, ouvrir, séparer, diviser, partager ; se fendre, se briser, crever] / sc. *bhinati* / *bhinádmí* [je fends] / *bhinátti* [il fend] / got. *beita* [je mords] / a. *bite* / all. *beissen* [mordre, piquer, démanger, cuire] < idg. **bheid-* [fendre ; scinder, diviser ; taper, cogner, frapper, donner des coups], D. Fendeur, Fendiller, Fesse, Jumeau (**baiso**).

FENDEUR nm. **fandzeû** (Cor*), R. Fendre.

FENDILLER vt. **findilyî** (Vth*), R. Fendre (**fêdre**) ; **ékarkalyî** (FEN), R. => Écarquiller << Carcasse, D. Fendu (**karkasu**).

FENDOIR nm. => Couperet.

FENDU adj. : **fiso**, /a, /e (Ann* JAG) ; => Fendre (**fêdre**).

A1) fendu ; déchiré ; cassé, brisé, abîmé : **éklyapo**, /a, /e av. (Alb* 001), R. => Fendre

(fêdre).

A2)) fendu (ep. d'un plat) : **karkasu**, /wà, /wè (), R. => Fendiller (**ékarkalyî**).

FENAGE nm., fenatage, droit de faucher un pré et d'en récolter le foin : **fênazho** nm.

(Alb*), R. < mlat. *fenatagium* (SFM 105), D. Fenater.

FENER vi. => Faner.

FENESTRELLE nv., bourg des Alpes italiennes dans le Piémont, province de Turin, sur le Clusone, près de Pignerol (2250 habitants en 1934 selon QUI). Fenestrelle possédait aussi sur son territoire une prison de l'État sarde où l'on internait les grands prisonniers et les condamnés à mort (Voir note 109 de JBE 302) : **Fènèstrèle** (Alb* BEA), D. Vaurien.

FENÊTRE nf., croisée : **fenérä** (Mpo* 203), **fenétra** (Abv*, Arv* 228c, Cha*, Cvl*, Gtt*, Sam*, Sax*, Sfr*), **fènètra** (Ect* 310), **finèsra** (Tig* 141), **finyëshra** s. et /ë pl. (Mpl*), **FNÉTRA** (228b dc., Alb* 001, Alex, Ann*, Avc*, Bel*, Bil* 173b, Bog*, Bta*, Cge*, Chx*, Cmj, Cor* 083, Cvl*, Ebl*, Gmt*, Gtt*, Maz*, Mer*, Nbc*, Reg*, Thn*, Vth*), **fnétrë** (228a fgm.), **fnéfra** (Mbz*), **fnésra** (Cam*), **fnîtra** (Gav*, Val*, FEN), **fnyétra** (173a), **frenéhhra** (Fcv*), *R. 2fh ; E. Cadre, Chambranle, Chambre, Encoche, Placard, Rebord.

A1)) fenêtron, petite fenêtre, lucarne : **fenèstron** nm. (416), **fenétron** (Rvg* 627b), **feûneroun** (203) **fnétron** (001), **furignon** (627a) || **feûneroulä** nf. (203), *R. 2fh ; **boutêt** nms. et **boutê** pl. (141) ; **zhitchu** [**jitchu**] nm. (310) ; **cafuron** nm. (Rvg*) ; **boranle** [passe-foin] nm. (PDP 21), R. => Foin (Passe-foin, Abat-foin).

A2)) petite fenêtre ou petite ouverture dans un mur : **lukârna** [lucarne] (001, 083).

A3)) fenêtre garnie de papier huilé : **shâsi** [châssis] nm. (FEN).

A4)) petite fenêtre, guichet : **bornatse** ou **borgnette** nf. (PDP 21).

A5)) petite fenêtre de la dimension d'un carreau, pouvant s'ouvrir dans une fenêtre plus grande grâce à une glissière : **guintsette** nf. (PDP 54), R. Guichet.

A6)) madrier placé sous les fenêtres du rez-de-chaussée, sur la façade principale exposée au mauvais temps et au soleil (l'alternance pluie soleil détériore plus vite le bois ; ces madriers doivent être parfois remplacés) : **fenétrier** nm. (PDP 48).

--R. 2fh : **finèsra** < it. *finestra* / all. DUD 163a *Fenster* / nl. *venster* / suéd. *fönster* / aa. *fenester* < l. BWW 258b GAG 665c *fenestra* < étr. (?), D. Défenestrer.

FENÊTRON nm. fl. : => Fenêtre.

FENIL nm., fenièrre, lieu où l'on stocke le foin et les gerbes, grange à foin, grenier à foin occupant le faite (les combles) d'un bâtiment (d'une ferme ; au-dessus des chambres et de l'écurie-étable, il monte jusqu'au toit) ; MCD le situe au-dessus de l'étable : **fené** nm. (Meg*), **fenê** (Nbc* 214) **feni** (Cvl* 180, Gtt* 215), **fèni** [grosse meule de foin] (Ect* 310b, Thn* 004), **fenyéra** (Mlv*), **fènyu** (310a), **finnî** (Alb* 001), **fnê** [foin des fenils] (Cmj* 282) || **fannîre** nf. (FEN), **fenère** (Ber*), **fènière** (Bfc* GCT, Dsg* 024, Sax* 002, MCD 52a-7), **finnîre** (001), R. 3c => Foin ;

- **tèshon** nm. (Cor* 083), R. => Tas de foin ;

- **bèywar** nm. (Bta* 378), R. => Grange (it. *beluardo*) ;

- **plantsê** [plancher] nm. (Mpl*) ; **grèni** nm. (003, 004) ; **poutan** (Arv* 228, Aht*), R. 3da => Planche (**pou**), D. Galetas (**poutan**), Grenier (**poutan**) ;

A17)) plancher du fenil ou de la grange sur lequel on stocke le meilleur foin : **pohoun** nm. (203+), R. 2 ; **planshyézh** nm. (203+).

- E. Aire, Grange, Oeil-de-boeuf, Paroi, Tas (de foin).

A1)) fenil situé entre les fermes de la maison ; grange (en montagne) : **bâtimê** [**bâtiment**] nm. (001), R. => Bâtiment ; **granzhe** nf. (002, 083, Reg* 041).

A2)) fenil situé au-dessus des chambres, au-dessus de la partie habitable de la ferme (c'est la partie la plus haute du bâtiment), étage supérieur d'une maison ou d'une grange, combles où l'on serre la moisson ; (en montagne), grange à foin à l'étage de la maison : **cholî** nm. (Juv*), **selî** (Pas* EFT 301), **seulîye** (Bil*), **solâ** (Ces*), **solairon** (Sam* 010b JAM), **solan** (215b, Aix, Alv*, Cha*, Ect* 310, Mbv*), **solê** (Gav* FEN), **soléy** (Bes*), **SOLÎ** (001, 002, 004, 010a, 024, 041, 083, Alex, Bel* 136b RPI 84,

Bon*, Bor*, Fau*, Gets, Mag*, Mor* 081, Sfr* 130 EFT 251, Tig* 141 LPT 77, Vth* 028, MCD 52a), **solwan** (Viv*) || dim., **solyé** (180, 214, 215a, 282), **soyî** (Chx*), *R. 4a ; **betandî** (010, Fau*, Gen*, Tan*), **bétandî** (PSH 32), R. 3ba => **mêtindî** [médián] => Grange ;

- **poutan** [combles] nm. (s. / pl.) (228), R. 3da ; E. Charpente, Paroi.

-- N. : D'après PHV 212, ce plancher reposait sur des solives et avait au moins 4 cm d'épaisseur de façon à être assez solide pour supporter le foin.

A3)) fenil de montagne, grange de montagne, chalet réservé au stockage du foin : **fnê** (282) nm. || **fannyére** nf. (180, 214), R. 3c.

A4)) fenil où l'on fait sécher le regain ou la paille, dans la grange, sur les fermes du milieu, à l'étage supérieur du fenil réservé aux récoltes d'automne : **étâli** nmpl. (083) ; **sanmshi** nms. (Dou*, Cbl*, Gav*) || **sanmshi** nmpl. (081) || **sinmshya** nfs./nmpl. (136), *R. 2c.

A5)) fenil du regain : **branlo** nm. (282).

A6)) fenil ou grenier à paille, haut plancher situé au-dessus de la grange qui sert à stocker les gerbes, et, après le battage, la paille ; sorte de deuxième plancher situé sous le toit et où l'on stocke le regain ; plancher entre le toit et la grange à foin où l'on entrepose le regain ; (PSB) plancher suspendu dans la grange (fenil), sorte de mezzanine : **éplanshe** nfpl. (024, Gnv*, MCD 52a-5) ; **berâ** nm. (Les*) ;

- **bétandî** nm. (010, 130 EFT 244, Are* EFT 327, Sct* EFT 340, PSB 48), **bêtandî** (041, Fau*, Pbo* EFT 378), **bétandier** (PSB 48), R. 3ba ; **seuléron** nm. (Sfc*), *R. 4a.

A7)) fenil reposant sur un plancher fait de grosses barres (rondins) de bois écartés les uns des autres d'environ 10 cm. et placés au-dessus d'une grange ; on y mettait le foin le moins sec pour lui permettre de finir de sécher et pour empêcher la fermentation du foin et le rendre plus appétissant, on le salait avec du gros sel (en effet, les vaches sont naturellement très gourmandes de sel) : **routena** ou **ruténa** nf. (Rba*), **rutèna** nf. (004b), **rutènà** (004b FEN 21), **rutnà** (001 CHA, 004a FEN, Moye PPA, Vly* FEN), *R. 2d..

A8)) fenil situé sous le toit de la grange : **foraiza** nf. (Abv* 021).

A9)) endroit de la grange (// fenil) où l'on stocke le foin et les fagots de feuillée : **rutèna** nf. (021), *R. 2d.

A10)) lieu où l'on serre les feuilles sèches, le mauvais foin et la paille qui ne peuvent servir que de litière : **étra** nf. (Con*), R. nee1 => Fauteuil (**stoul**) >< (?) afr. COD 178a *estras* < *exteras* [(les parties) extérieures], D. Balcon, Écurie.

A11)) plancher et fenil au-dessus de la grange : **sanmshi** nm. (FEN), *R. 2c.

A12)) lieu de la grange où l'on stocke le blé en attendant le battage : **solan** nm. (378), *R. 4a.

A13)) partie du fenil située entre deux **somî** [sommier, tirant] : **koblya** nf. (Moye), R. 1 Couple.

A14)) fenil à demi enterré : **arale** nm. (282).

A15)) plancher intermédiaire entre le fenil et le sol de la grange, situé dans le fond de la grange à un tiers de la hauteur de la grange et qui permet de descendre le foin et de le mettre à hauteur d'homme pour être distribué dans les râteliers par les passe-foins (**dènyeu**) : **bétandî** nm. (Bfc* GCT), R. 3ba.

A16)) fenil ; dans la grange, endroit où l'on stocke le foin : **solan** nm. (310) ; => Trépied.

A17)) fenil, pièce borgne où l'on met les moutons et d'autres bêtes. Les gens y dormaient aussi : **feni** [*fenil*] nm. (180), R. 3c.

A18)) fenil dans un chalet d'alpage permettant de pallier une éventuelle chute de neige et servant aussi de dortoir : **soléron** [*solairon*] nm. (Sfr. SOR 560), R. dim. de **solî** [*solî*].

A19)) fenil situé au-dessus de l'étable : **gran solan** nm. (310).

A20)) fenil situé au-dessus de la bergerie : **piti solan** nm. (310).

A21)) **trépiér**, plancher situé entre le **gran solan** et le **piti solan**, reposant sur les

sommiers (les entrants) au-dessus du **chüai** [aire de battage des céréales] : il sert à stocker les céréales avant le battage et le **klüai** [glui, chaume] après le battage ; au milieu du plancher, on laissait un passage pour la manutention, en obtenant ainsi de chaque côté de ce passage, deux petits **solan** [fenil] : **trèpî** ou **trèpyî** nm. (310).

A22)) fenil sans plancher : **crote** nm. (GLF), R. Creux.

A23)) mezzanine, petit plancher ou petit étage situé entre deux grands dans une grange : **selan** nm. (150), *R. 4a.

A24)) plancher à claire-voie suspendu aux poutres au-dessus du grenier à foin et servant à ranger des récoltes plus délicates, des outils, du vieux linge... : **bétandi** nm. (Mon* CDQ 58).

A25)) plancher du fenil ou de la grange sur lequel on stocke le meilleur foin : **pohoun** nm. (203+), R. 3da ; **planshyézh** nm. (203+), R. => Plancher.

--R. 1 : **koblya** < prov. DPF 588c *couble* [pièce de bois, poutre] / *couplet* [traverse, solive] => Couple.

--R. 2c : **sanmshi** « MHC 39 Saint-Michel « dans les clochers des églises romanes, la salle haute était dédiée à Saint-Michel, le saint des Hauteurs

--R. 2d : **rutnà** < **rutî** [sécher, rôtir] >> ap. BWW *raustir* < germ. DEZ **raustjan* / all. *rösten* / vlat. *rustia* [gaule] < l. *rustum* [ronce, arbuste, buisson] / prov. DPF *rouisso* [branche ou tige morte, sèche ; gaulis, branche d'un taillis qu'on a laissé croître] >> l. *rudis* [brut, non dégrossi, non travaillé <> baguette, bâton, spatule] >> l. *ratis* [assemblage de poutres, radeau, barque, bateau] /// **solnà** [plancher de madrier dans une étable] /// Broche /// all. *rost* [gril], D. Grillade, Plancher, Sainte-Reine nv. (Routhennes), Trotter.

--R. 4a : **solî** < afr. DAF MVV 175 *solier* [étage supérieur (constitué d'un plancher) ; grenier] < vlat. **solarium* [plancher] « blat. (6e s.) [impôt foncier] < lat. *solum* [base, fondement] => Poutre, D. Bas-flanc, Dortoir, Galerie, Grange, Plancher, Tribune.

FENOUIL nm. (plante ombellifère qui a un goût d'anis) : **fènoulya** nf. (Ann*) || **fanâ** nm. (GLF), **feneu** (FEN), **feneû** (Bfc* FEN), **fenow** nm. (Msg*), **fènwê** (Mou*, Tré*), **fenyèu** (Gnv* FEN), **fenyow** (Ams*), **fènywê** (Sem*), R. 1a ; **chnu** nm. (Vth*), **cherouha** (Gav*), **tyèru** (Fau*), R. 1b ; E. Méum.

A1)) fenouil des Alpes (*Meum athamanticum*, herbe courte, frisée, donnant un foin médiocre) : **fyêtra** nf. (Cmj*).

--R. 1a : **feneû** / ap. *fenolh* < afr. FEN *fenou* < vlat. DEF 289 BWW 258b **fenuculum* dim. < clat. *feniculum* / it. DEZ 449a *finocchio* / esp. *hinojo* dim. < *fenum* [foin « produit du pré] => Foin (=> Femme).

--R. 1b : **tyèru** < fr. NDE *carvi* < mfr. *chervi(s)* < mlat. / esp. BDC *alcaravea* < *karawia* / *karâyâ* < ar. NDE *karawiyâ'* / g. BDC *kàron*, D. Cumin (à cause de son goût d'anis).

FENOUILLET Félix (1842-1924), voir à Pers-Jussy.

FENTE nf., fissure, fêlure : **fantâ** (Gtt* 215, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **fêta** (Alb* 001), **finta** (Cha*, Ebl* 328, Ect* 310, Vth* 028), **finta** (Mpl*), **fiînta** (Bta*), *R. 3af ;
- **béda** (Cvl*, Nbc*), **bête** (GLF), *R. 4bf ; E. Gouttière, Lézarde, Veine.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) fente (ouverture) d'un jupon ; fissure, fente : **fandyasa** nf. (002), *R. 3af.

A2)) petite fente à une porte : **kulya** (Abv*).

A3)) fente // fissure // trou // jour ~ pas très grand dans un plancher, une cloison, une porte ou une fenêtre par où ~ l'air froid /// le vent ~ souffle : **sikla** nf. (Tig* 141), **siklya** (001, 215), **fitlyâ** (Thn* 004), R. 5ctv1 => Hucher (**évilâ**).

A4)) fissure // fente // petite ouverture // trou // jour ~ assez important à travers une paroi par où le vent s'engouffre ; entrebâillement // entrouverture ~ d'une porte, d'une

fenêtre ; éclaircie : **bâshī** nf. (Mpl*), **bâsi** (141), *R. 3df ;
- **BÉDA** (001, 002, 004, 010, 028, 215, Alex 019b, Ann*, Clf*, Cmj* 282, Mor*),
bêda (019a, 328 DPE 80b, Abv*, Gen*), *R. 4bf.

A5)) fissure à peine perceptible dans une pierre : **pai** [poil, cheveu] nm. (002) ; E. Veine.

A6)) espace // ouverture // passage // large fente // grande fissure // brèche ~ entre deux bancs de rochers // dans un rocher // dans une falaise, passage étroit dans un rocher, cheminée pour l'escalade dans les rochers : **fandlyo** nm. (010), **sanglyo** (001), R. => *R. => Replat (**fingle**), D. Faille (**sanglo**), Fondrière (**sanglyò**) ;

- **fèsa** [fesse] nf. (001, Vfr*), **fâchī** (141), *R. 3df ; **sikla** nf. (282), R. 5ctv1.

A7)) fissure // fente // ouverture // trou // jour ~ assez important à travers une paroi, un mur, par où le vent s'engouffre : **golata** nf. (001), R. => Trou (**golè**).

A8)) fente profonde dans un arbre : **gwanna** nf. (Bil*), R. => Grotte (**tanna**).

A9)) fente, interstice, (entre les planches d'un fenil) : **bâcha** nf. (282), *R. 3df.

A10)) fissure de terrain, crevasse dans un terrain : **béda** nf. (282), *R. 4bf.

A11)) fente au coeur d'un bois (grume) (décide de sa qualité pour faire des ancelles) : **ére** nf. (215).

A12)) courant d'air froid qui passe par une fente : **siklyeu** nm. (215) || **siklya** nf. (001), R. 5ctv1.

A13)) sexe de la femme : **fêta** [fente] nf. (001), **finta** (310), R. 3af.

A14)) fente dans une pièce de bois faite en travers, perpendiculairement aux fibres du bois : **encreène** nf. (PDP 42), R. 2w.

A15)) fente aménagée entre les madriers pour aérer l'intérieur ; vide entre le toit et la paroi de madriers ; vieille maison en mauvais état, avec des ouvertures : **tsatère** nf. (PDP 84), R. Chatière.

A16)) fente de rocher d'où un chamois ne peut s'échapper, parce qu'elle est sans issue : **la contrainte** nf. (Sfr* LVP 146).

B)) Les verbes :

B1)) v., souffler froidement par une fente (ep. d'un courant d'air froid qui s'introduit par une fente) : **siklyâ** [hucher] vi. (001), R. 5ctv1.

B2)) glisser un objet (un disque, une disquette, un CD, une clé USB...) dans une fente, un logeur : **êfatâ** vt. (001), R. => Poche (**fata**).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., plein (// rempli) de fentes par où l'air et le froid pénètre : **bédolyu** m. (215), *R. 4bf.

C2)) fendu en travers des fibres du bois : **encrené** m. (PDP 42), R. 2w.

D)) Les verbes :

D1)) souffler (ep. d'un courant d'air froid qui s'introduit par une fente) : **siklyâ** [crier d'une voix aiguë] (001), R. 5ctv1.

--R. 3af : **fanta** < vlat. BWW 258a **finditus* => Fendre (**fêdre**).

--R. 3df : **fèsa** < vlat. BWW 259a **fissa* pl. nt. < l. *fissum* [fente, crevasse, fissure] / pp. < *findere* [fendre] => Fendre (**fêdre**).

--R. 4bf : **béda**, D. Entrebâillement, Glacier.

--R. 5ctv1 : **siklya** < prov. *ciclo* [cri aigu, jet, verge, pousse], *cicla* [jaillir, éclabousser, siffler (vent), pousser des cris aigus] >> FEW. **cicolare* < l. *citare* [pousser, faire sortir (des larmes, des cris...)] / ONO 396 *sicotti* [tapage, bruit aigu] < l. GAG 307c *cicuta* [flûte, chalumeau] / *cicuticen* [joueur de flûte] / GAG 307c *cicuma* [chouette] (dont le cri est aigu) / g. *kikumis* (?) / *kikkabizô* [crier comme le chat-huant] < onom. >> l. *fistula* [tuyau, canal, conduit, alène de cordonnier] >> Bâiller, D. Appel d'air (**siklyabraf**), Appeler, Chialer, Douleur, Engouffrer, Étrécir, Faille, Fesse, Fondrière, Hucher, Marmotte, Rire, Siffler.

FÉODAL adj. **féodalo**, /a, /e (Alb*).

FÉODALEMENT adv. **féodalamê** (Alb*).

FÉODALISME nm. **féodalismo** (Alb*).

FÉODALITÉ nf. **féodalitâ** (Alb*).

FER nm. ; morceau de fer, bout de ferraille ; tout métal (sauf les métaux précieux : or, argent) : **FÉ** ou **fé'** (Alb* 001, Alex 019, Ann* DES, Art*, Mpl* 189, Reg* 041c, Thn* 004), **fê** (041b, Arv*, Ber*, Fbg* SPJ, Tig* 141b LPT 172), **fér** (Abv* 021, Alex, Avc*, Bta* 378, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Fer* 206, Gtt* 215b GPR, Jar*, Mbz*, Meg*, Pra*, Vth*), **fêr** (041a, 141a LPT 32, Aix, Aly*, Att*, Bel* 136, Bes* MVV 352, Cha* 025, Ect* 310, Mlv* 624, Mtd*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vcn*), **feûzh** s. dv. / fgm. et **feû** s. dc. et **fêr** pl. dv. / fgm. (Mpo* 203), **fert** (Non* en 1590 NGV 101), **fi** (Pnc*), **fîr** (Hou* 235, Nbc* PVA), **fyér** (215a GPR, Cvl* PVA, Vly*), *R. 5 ; E. Acier, Anneau, Cordonnier, Fer-blanc, Ferme (adj.), Ferronnier, Fil, Plume. -- N. : L'âge du fer va de -800 à -120. Voir Bronze.

A)) Le fer en général.

B)) Les différents outils et instruments en fer.

C)) Les fers pour les pieds des animaux.

D)) Les verbes.

A)) Le fer en général : Bois de fer.

A1)) fer rouge : **fé rozho** nm. (001), **fêr rovan** (025).

A2)) ensemble des outils (// objets) en fer : **faraminto** nf. (203), **faralye** [ferraille] (001), *R. 5.

A3)) marchand de fers ou autres métaux, métallier ; fabricant et poseur d'ouvrage en métal : **faratî** ou **fêratî, -re** n. (FEN), *R. 5.

A4)) magasin de fers ou autres métaux, métallerie, ferronnerie ; quincaillerie ; fabrication et pose d'ouvrage en métal : **faratri** ou **fêratri** nf. (FEN), *R. 5.

A5)) carrière de minerai de fer : **farîre** [ferrière] nf. (Gru* LMC 86), D. Ferrières nv.. -- N. : Le minerai de fer de Maurienne et du Mont du Chat (LVP 345).

B)) Les différents outils et instruments en fer :

B1)) fer à friser, à tuyauter : **bloshtë** nfpl. (004), R. => Pince ; **fé à freujê** (189), **fé à frizî** nm. (001), **fêr à frijî** (083), **fé pè sè freujê** (189) ; **sijô** [ciseau] nm. (003).

B2)) fer à repasser ; (à Cor*, il contient des braises) : **fé** (001b, 189b), **fé à rpassâ** (001a), **fé à rëpasâ** (189a+), **fêr à rpassâ** nm. (001, 083, 378), **fêr** (310), **fêr à repaso'** (002), **fîr à rëpasâ** (235) ; **plaka** [plaque] nf. (002, 136, 189+).

-- @ Repasser rapidement : **baiyê on kow dè fêr** [donner un coup de fer] (310), **balyî on kou d'fé** (001).

B3)) petit fer plat en fonte (qu'on met chauffer sur le fourneau) : **glise** nf. (083).

B4)) fer à souder : **fé à soudâ** nm. (001) ; **portagota** [porte-goutte] nm. (378).

B5)) paille de fer (pour laver la vaisselle) : **lavasa** [*lavasse*] nf. (215 GPR), R. mgl1 => Laver (**lavâ**) ; => Lavasse.

B6)) lame de rabot : **fêr** nm. (310).

B7)) le forceps : **lô fêr** [les fers] (310).

B8)) barre à mine : **pâfé** nm. (001), **pô fêr** (310), R. Pal en fer.

B9)) fil de fer : => Fil.

B10)) aiguille à tricoter les chaussettes : **fêr dè bâ** [fer de bas] nm. (310).

B11)) barre de fer en forme de T : **fêr à T** nm. (310).

B13)) fer à rissoles (objet imaginaire pour faire courir, marcher, les apprentis cuisiniers) : **fé à rzûla** nm. (001), **fer à risôles** (EGB 358) ; => Moule à rissoles.

C)) Les fers pour les pieds des animaux :

C1)) fer de boeuf : **fé d'bû** nm. (001), **fêr** (282), **fêr** (310, 624).

C2)) fer à cheval : **fé à shvô** (041), **fé dè shvô** nm. (001b) || **fé** ou **fé'** nm. (001a, 189), **fê** (141), **fêr** (206, 282), **fêr** (019, 310, 624).

C3)) fer à glace (pour les chevaux) : **fé à glyafa** nm. (001), **fêr à glyafa** (206).

C4)) renfort forgé à l'avant du fer à cheval qui sert à cramponner sur le sol : **moshêta** nf. (001, 282), R. => Souche.

D)) Les verbes : Déferrer, Ferrailer, Ferrer.

D1)) v., faire du bruit avec des objets en fer, avec de la ferraille, remuer du fer,

ferrailler : **faralyî** vi. (001), **féralyî** (002), **férolyî** (010 JAM), *R. 5 ; **sargalyé** (215), R. Sauvage >> **faralyî** [brasser de la ferraille] ; E. Fourgonner, Fouiller, Serrure.

D2)) sonner creux (ep. du son que produit le fer cassé d'un cheval en marche) : **glyapâ** vi. (021), R. dcc2 => Onglon (**glapon**).

D3)) marcher avec un fer en moins (ep. d'une bête ferrée) : **dipyâ** vi. (173).

D4)) mettre des fers à glace aux animaux de trait : **ranponâ** vt. (Ber*), R. Crampon.

E)) Les expressions :

E1)) tomber sur le dos, tomber à la renverse : **tonbâ lô katro fêr in l'êr** [tomner les quatre fers en l'air] (310), **tonbâ lô kat' fé ê l'ê'** (001).

--R. 5 : **fé** / it. *ferro* / esp. *hierro* / a. DEE 49a *brass* [bronze, airain ; cuivre jaune, laiton] < aa. *braes* / afris. *bres* / mba. *bras* < lat. GAG 668c *ferrum* < étrusque < ie. **bherso-* / all. *Bronze* < fr. *Bronze* < it. DEF 86 *bronzio* < mlat. BWW 90b **brundium* / *Brunda* < abr. *Brundisium* < prs. *biring* ou *birindj* [cuivre] / ar. **burunz* / *fuluzz* < prs. **purung* >> it. *bronza* [brasier] < all., D. Chaudron (en cuivre) (**péru**), Déferrer, Ferraille, Ferrailleur, Ferrer, Ferrure, Fouiller, Marmite (**bron**), Rouille (**faron**), Tisonner.

FÉRA nf., **férat**, **ferrat**, lavaret, (poisson d'eau douce, du lac Léman, du Bourget et des lacs suisses, long de 50 cm, du genre corégone, de la famille des salmonidés ; *Salmo Lavarets* Lin., MAA 8) : **fèrà** nf. (Ann*, Cbl*, FEN), R. 1a.

-- N. : EGB 202 cite aussi les synonymes : *Salmo Fera*, **albule**, **palée**, **plate**, **jaule** ou **dzaula** [petite féra], **bisolle** ou **bysolle** (selon Bonivard en 1462). En 1588, Du Villard écrit encore *besole soit ferra*.

A1)) lavaret, féra, poisson d'eau douce, du lac du Bourget (et du lac d'Annecy, selon LGT 39), long de 30 m, du genre corégone, de la famille des salmonidés (LAR) : **lavarè** nm. (Alb*, Bou*) || **amarè** [**amaret** au plur.] (HPS), R. 1b.

--R. 1a : **féra** < fr. de Vaud *ferra* (en 1558 selon DHF 843a, ou 15e s. selon NDE 301a *Comptes du château de Neuchâtel*) < lat. (12e s.) *ferrata* / all. *Felchen* / bernois *färig* < prom..

--R. 1b : **lavarè** < blat. NDE 416b *levaricinus* (en 448 ap. J.-C., Polemius Silvius) < gaul..

FER-BLANC nm., fer blanc nm., tôle mince recouverte d'une couche d'étain, fer étamé, (sert à faire des ustensiles de ménage) : **fê blan** (Tig* LPT 172), **fê blin** (Arv*), **fêrblan** (Alex, Ebl*, Vth*), **fêrblyan** (Alb*), **feû blan** (Mpo*).

FERBLANTERIE nf. ; atelier où l'on fabrique des objets en fer-blanc : **farblanteri** (Cvl*), **farblyantri** (Alb* 001b), **fêrblanteri** (Nbc*), **fêrblyantri** (001a).

FERBLANTIER nm., chaudronnier : **potî** [**potier**] (Sax*) ; **farblantî** (Vth*), **farblyantî** (Alb* 001b), **fêrblantsé** inv. (Mpl*), **fêrblyantî** (001a*) ; **zinzin** (Rvg*), R. Zinc ; E. Étameur, Rétameur.

A1)) surnoms ou sobriquets du ferblantier : **Zinzin** (EGB 302).

FER-CHAUD nm. => Estomac.

FERDINAND pm. **FARDINAN** (Alb*.001, Vau* DUN 43), **Fèrdinan** (Arv*, Mpl* MMC 120b) || dim. **Nannan** (001), **Ninan** (Clu*, Vth*).

FÉRIÉ adj. **fèryé** (Gtt*).

FERMAGE nm. dont l'échéance était à la Saint-André (le 30 novembre) : **farmazho** (Vth*) ; **amoye** (Sam* COD), **amwé** nm. (Bel*), R. Amodier ; **sansa** nf. (Gtt*), **sinsa** (Alb*, Ect*), R. => Location, D. Fermier.

¹FERME nf., exploitation agricole, métairie, propriété paysanne : **FARMA** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bil*, Cvl*, Gtt* 215b, Nbc* 214b PVA, Pju*, Pnc*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vcz* RFB, Vth*), **fêrma** (215a PHV 66, Ebl*, Ect*, Meg*), **fêrmë** fs. (214a, Arv*, Bba*, Bta*), **fêrmä** (Mpo*), **fyêrma** (Gav* FEN) ;

- **grandjyà** nf. (Chx*), **granzhyà** (FEN), **granzyà** (215), R. 3 Grange, D. Fermier ; **tua** nf. (Meg* 201b), **outâ** (201a).

A1)) petite ferme : **granjà** nf. (004), R. 3 ; **farmèta** [fermette] nf. (001) ; **on bokon d'farma** [un bout de ferme] (001).

A2)) ensemble des champs d'une exploitation agricole : **kanpanye** [campagne], nf. (002).

A3)) ferme louée : **granzya** nf. (215), R. 3

B1)) v., être exploitant agricole : **fâre la kanpanye** [faire la campagne] (002) ; **travalÿ la têra** [travailler la terre] (001).

B2)) faire valoir (une ferme, un bien), l'entretenir en bon état, avoir la jouissance (d'une ferme, d'une entreprise) : **fêre valai (na farma, on komêrso)** vt. (001), **gôdir** [jouir] (Abv*).

²FERME nf., assemblage de plusieurs pièces de charpente comprenant principalement un entrait, un ou plusieurs poinçons dont un poinçon central, et deux arbalétriers (une toiture peut comprendre plusieurs fermes placées en général entre deux murs pignons) : **FARMA** nf. (Alb*, Ann*, Thn*), **fêrma** (Bel*, Bta*, Ebl*, Ect*, Mpl*), **fêrmä** (Mpo*) ; **kobla** nf. (Sax*) ; **bri** [berceau] nm. (Cor* 083) ; E. Travée.

A1)) ferme centrale : **bri du mêtan** [berceau du milieu = ferme du milieu] nm. (083).

B)) Les bois ou poutres constituant une ferme : Arbalétrier, Bras de force, Charpente, Chevron, Contrefiche, Entrait, Faîtière, Moise, Panne, Poinçon, Sablière.

B1)) contrefiche, pièce de bois entrant dans la composition d'une ferme : **bloshè** nm. (310) ; => Contrefiche.

³FERME adj., assuré, (sur ses jambes) ; qui ne se défait pas à la cuisson (ep. de légumes, des pommes de terre) ; craquant // croquant ~ (ep. des légumes cuits) ; solide ; rigide, dur ; adv. au ms. fermement ; **FARMO**, /A, /E (Alb* 001, Ann*, Sax*, Thn*, Vth*) / **fêrmo** (Ebl*) | **fêrmouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) || ms. / adv., **fêrt** [bien, tranquille] (Mpo*), R. lat. *firmu*, D. Raffermir.

A1)) très ferme, inébranlable, (ep. de volonté, de poigne) : **d'fé** [de fer] ladj. inv. (001), **de fê** (Arv*).

FERMÉ adj. : **frumo**, /a, /e av. (Alb*) || **fêrta** fs. (Gtt* GPR) ; pp. Fermer.

A1)) trop fermé, dont le manche et la partie plate du fer forme un angle trop aigu, (ep. d'une houe) : **gozho**, /e adj. (Sax*) ; E. Maladroit.

A2)) fermé, (ep. d'un visage) : **sarâ** inv. (Arv*), **fromâ** ou **rêfromâ**, /â, /é (Alb*).

A3)) fermé, clos : **klyeû** m. (Cvl*, Nbc*).

FERMEMENT adv., fortement : **farmamê** adv. (Alb* 001), **farmo** adj. (001). @ Parler d'un ton ferme = parler fermement : **parlâ d'on ton farmo** (001). @ Croire dur comme fer = croire fermement : **kraire du mè fé** (001).

FERMENT nm. **farmê** (Alb*), **farmin** (Vth*), **fêrmin** (Ebl*), R. Fermenter.

A1)) ferment du fromage : => Présure.

A2)) ferment du pain : => Levain.

FERMENTATION nf. **farmintachon** (Alb* 001), **fêrmintachon** (Mbz*), **fêrmintachoun** (Mpl*), R. Fermenter ; **bouleuta** (Cor* 083), R. Bouillir.

A1)) fermentation (du foin dans le fenil, du blé dans un silo...) : **ro** nm. (001), **roto** [rôt] (083), R. => Suer.

FERMENTER vi. **vni for** [devenir fort] (Sax*), **dèmnyi fo'** (Alb* 001) ;

- **farmintâ** (001, Vth* 028), **farmiñtâ** (Bta* 378), **fêrmintâ** (Mbz*), **fêrmintâ** (Mpl*), **fêrmintê** (Jrr*), R. 2 => Suer (fermenter), D. Ferment, Fermentation ; **koufi** gv. 3 (Tig*), R. => Tremper (**gonvâ**) ; E. Suer.

A1)) fermenter, bouillonner, (ep. du vin, du cidre) : **farmintâ** vi. (001), R. 2 ; **s'épeufâ** [s'exciter] vp. (001, Csl*) ; **belizh** gv. 3 (Mpo* 203), **bli** [bouillir] (378), C. ind. prés. (il) **baw** [(il) bout] (378), **but** dv. / fgm. (203) ; E. Bouillonnant.

A2)) fermenter (ep. des châtaignes, du foin, de la farine, du blé entassé en gerbes ou en grains...) : **rotâ** [rôter] vi. (001, 028, Ber*, Gtt*) ; **éshowdâ** vi. (Ect*), **ratchôdâ** (Bes*) R. Chaud ; **boulyi** [bouillir] (Tig*) ; => Suer ; **kwêre** [cuire] (Cmj*).

- N. : Il faut mettre du sel rouge pour empêcher le foin de fermenter (LPT 55, PCM 97).

A3)) fermenter (ep. des tommes) : **enfromazhî** vi. (FEN), R. Fromage.

A4)) fermenter (ep. des raisins écrasés, des pommes ou des poires pressées) : **kuvâ** [cuver] (001, 136)

A5)) faire fermenter, laisser fermenter : **mètre kuvâ** [mettre cuver] (Bel*), **ptâ kuvâ** (001).

FERMER vt., refermer, (une porte...) ; enfermer, boucler, clore ; fermer, cicatriser, (une plaie) : **farmâ** (Abv* 021b, Bmr*, Chx*), **fremâ** ou **freumâ** (Bel* 136b, Ctg*, Cor* 083, Cvl* 180, Meg*, Nbc* 214, Sam* 010b JAM, Tgl* 051), **frêmâ** (010a, 021a, 136a, Aba*, Alex 019b, Bba*, Bil*, Bta* 378, Cmj* 282, Ebl* 328b, Gbo* 113, Mag*, Mpl* 189, Pco*, Sam*, Vth* 028), **frémê** (Jrr*), **frêmo'** (Reg* 041, Sax* 002), **fremo'** ou **freumo'** (Avc* 150+), **frîemâ** (328a), **FROMÂ** (019a, Alb* 001, Ann*, Cru*, Csl* 018, Les* 006), **froumâ** (Gtt* 215), C. 1, *R. 3a ;

- **aklourî** (189b), **kloure** [clore] (083, Cam* 188, Mbz* 026, Tig* 141), **klourî** [tirer la porte sans la fermer à clé] (189a), **klyeûre** (180b, 215, 214b, 282), **klyoure** (Arv* 228+), **klyouzhë** (Mpo* 203), **klyure** (028, Chx* 044), **kyeûre** (180a, 214a, 215), **kyoure** (150+, 378), **shhlyoûre** [*clliôûre*] (PVG 17), C. 3, R. Clore ;

- **sarâ** (021, 228+, Aix 017, Alv*, Cha* 025, Ect*, Tab* 290), **saro'** (Mch*), C. 2, R. 4 => Serrure, D. Serrer, Serrières ;

- **kotâ** [*coter*] (Tgl* BEV, GLF, Vaud 454 VSC 44) R. gee1 => Barre (**kota**) /// **sarâ** ; E. Clé, Enfermer, Marche, Tasser.

-- @ Tu fermeras la maison à clé : **te frèmèré méjon à klâ** (328), **tè fromré la maizon à klyâ** (001). @ Fermer le bec : **klourî l'bèk** (189).

A1)) fermer, barricader, (une porte, les yeux...) ; enfermer, enserrer : **sarâ** [serrer] vt. (001, 021, 025, 228, 290, Ber* 409), R. 4.

-- @ Fermer les poules : **sarâ le polaye** (409).

A2)) fermer à clé : **kotâ** vt. (136, 454) ; **sarâ** vt. (141), **sèrêzh** (203) ; **fèrmâ** ou **frêmâ** vt. (189), **fromâ à klyâ** (001), R. 3a ; => Clé.

A3)) bâcler, coter (fl.), fermer avec une barre (de bois..., une porte, une fenêtre) ; fermer une porte à clé : **kotâ** [*cotter*] (001, 083, 454, Mor*, Tgl*, PSB 48) || **ankotâ** [*encotter*] (PSB 48) || **ptâ na kota dari la peûrta** [mettre une barre derrière la porte (pour la bloquer)] (001), R. 2b => Étai ;

- **bâklâ** (021), **bâklyâ** (001 AMA, Thn*), **inbâklyâ** (FEN), R. 1 ; E. Affaire, Terminer, Travail.

A4)) fermer une porte ou une fenêtre avec des planches, un passage dans une haie à l'aide de branches entrecroisées : **barikadâ** [barricader] vt. (001), **barikado'** (002).

A5)) fermer (une porte ou des volets, de sorte que le vent ou un enfant ne puissent les ouvrir) : **kroshî** [*crocher*] vt. (002).

A6)) fermer à clé, cadenasser : **saralyé** vt. (Aba*), R. 4.

A7)) se fermer, se refermer, (ep. d'une plaie) : **sè fromâ** ou **s'arfromâ** (001) ; **sè kyoure** vp. (378).

A8)) être fermé dehors, être devant une porte fermée : **étökh friemâ defour** (328).

A9)) fermer, refermer, (un sac, un livre) : **fromâ** vt. (001), *R. 3a ; **sarâ** vt. (228), R. 4.

A10)) fermer solidement (une porte...) : **bârâ** vt. (141), R. => Barrer.

A11)) fermer complètement avec le loquet : **klyouzhë fêrt** vt. (203).

A12)) pousser la porte, la fermer, mais pas à clé : **klourî la pourta** (189), **peusâ la peûrta** (001) ; **bourâ la pourta** (189).

B1)) expr., fermer sa gueule, se taire : **fromâ son klyapè** [fermer son clapet] (001) ; **sarâ sa bwêta** [fermer sa boîte] (017) ; **sarâ son poté** [fermer sa bouche] (017).

B2)) pour lui fermer le bec, pour lui faire fermer sa gueule, pour le faire taire : **pe lyi klyoure le bé** [pour lui clore le bec] (228), **p' lo klyoutrâ l'bèko** [pour lui clouer le bec] (001).

C1)) n., bâcle : **kota** nf. (001), R. 2b.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **frûmo**, (tu, il) **frûme**, (nous) **fromin**, (vous) **fromâ** (001), (ils) **frûmön**.

--- (328) : (ce verbe se conjugue régulièrement sur le modèle **âmâ** [aimer])

-- PR : Par personne : (je) **frême** ou **frême** (041), **frêmo** (021, 113), **frûmo** (001, 006), **fronmo** (004) ;

--- (tu, il) **fréme** (041b), **frëmë** (189), **frême** (002, 041a), **frume** (001) ;
 --- (ils) **frémän** (041, 113).
 - SP : (que je) **fromézo** (001)...
 - SI : (que je) **fromisou** (001), (que tu) **fromisâ** (001, 018).
 - Ip. : (2e p.) **frêma** (328), **frûma** (001) ; (4e p.) **fromin** (001) ; (5e p.) **fromâ** (001)..
 - Pp. : **freumâ**, /âye, /é (010 JAM, 051) | **frëmo'**, /öye, /é (041) | **fromâ**, /â, /é (001).
 --C. 2 : PR : (il) **sâre** (021, 025, 228) ; (ils) **sârän** (228).
 - Ip. : **sêra** [ferme] (017).
 --C. 3 : PR : (je) **kloujeu** (026) ; (tu, il) **klou** (189).
 - IM : (il) **klyeuzai** (214).
 - Ip. : (2e p.) **klou** [ferme] (188, 189b dc.), **klout** (141 LPT 195, 189a dv. / fgm.), **klyou** (Mpo*), **kyou** (150).
 - Pp. : **kyou**, -sa, -së (150) || **klou** ms. dc. et **klout** dv. / fgm. (189) || **klyeû** m. (180, 214), **klyu** (028, 044) || **klouze** [fermées] fpl. (141 LPT 184).
 --R. 1 : **bâklâ** < ap. *baclar* < l. DEF *baculum* [bâton, barre de bois] / g. *baktêria* < ie. **bak-* [bâton] / **pak-* => Paix /// **sarâ** /// Bouche /// Bouc « pointe, museau « onom. (bruit d'un coup), D. Bacille, Imbécile.
 --R. 3a : **fromâ** < afr. DAF 302 *frumer* [fixer, attacher solidement, fortifier] / (en 1080) *fermer* [rendre ferme] < l. *firmare* < *firmus* [ferme, solide], D. Ouvrir (**dêfrëmâ**).
FERMETÉ nf. **farmètâ** (Alb* 001b, Vth*), **farmtâ** (001a).
A1)) qui manque de fermeté (ep. d'un sac de pommes de terre qui s'affaisse) : **flâcho**, /a, /e adj. (Sax*) ; E. Rentrant.
FERMETTE nf. => ¹Ferme.
FERMETURE nf. **farmtura** (Alb* 001, Alex), **fêrmetuha** (Mpl*) ; **klyozrà** (Vth*).
A1)) fermeture-éclair : **farmturéklyê'** ou **farmturélyeuda** nf. (001).
A2)) fermeture automatique : **farmtura ôtômatika** nf. (001).
FERMIER an., fermière (f.), exploitant agricole, métayer, locataire de ferme : **FARMÎ**, -**RE** (Alb* 001, Alex, Ann*, Cha*, Reg*, Thn* 004, Vth* 028) / **farmyé** (Aix, Abv* 021, Arv*, Cha* 025, Mtd*) | **farmyî**, /yîra, /yîrë (Ect*) | **fèrmîe** m. et **fèrmîre** f. (Ebl*) || **fêrmyé** nm. inv. (Mpl* 189+) | **sinché** nm. inv. et **sintchiyî** fs. et /ë fpl. (189+), R. => Location (**sinsa**) ;
 - **grandyé**, -re (025) / **grandzî** (PDV) / **granjé** (021b) / **granzhî** [*granger*] (004, 028, Mor*) | **granzyé**, -ra, -re (021a, Gtt* GPR) || **granzhyézh** nms. (Mpo*) ; **sêché**, -re (021), R. => Fermage ; **ganyour** (Nicolas Martin de Jma* en 1555)
A1)) fermier qui donne la moitié de sa récolte pour payer la location : **tâtyeu**, -za, -ze n. (001 CHA), R. => Tâche.
FERMOIR nm., pièce métallique pour fermer un **corps** [un habit] (faisant office de bouton) : **mochette** nf. (Non* en 1590 NGV 100) ; **fèrmwâr** (Mpl*).
FERNAND pm. **Farnan** (Alb* 001b, Arv* 228c), **Fèrnän** (001a, 228b, Mer*, Reg*), **Fèrnin** (228a).
FERNANDE pf. **Farnanda** anc., **Fèrnanda** réc. (Alb*), **Fèrninda** (Arv*).
FERNEY nv. **Farnê** (FEN).
FÉROCE adj. **môvé**, -za, -ze [mauvais] (Alb* 001, Thn* 004) ; **fározho**, /e (001, 004), R. Farouche ; => Farouche.
FERRAGE nm. (d'un cheval, d'un boeuf...) ; ferrement : **FARAZHO** (Alb*).
FERRAILLAGE nm., ferraillement : **faralyazho** (Alb*).
FERRAILLE nf. ; riblon : **FARALYE** nf. (Aix, Alb* 001, Ann*, Bil*, Cvl* 180, Gtt*, Rum*, Thn*, Vth*), **faratri** (Csl*), **faraye** (Reg*), **farâye** (Bta*), **farolye** ou **farolyri** ou **farolyèri** (001), **féralye** (Cmj*, Cor*, Nbc* 214b), **fêralye** (214a), **féralyî** (Tig*), **fêralyî** (Mpl*), **fêrayî** (Ect*), **sarayî** [serrure] (Ber*), R. 1 ; **fyèrshô** nm. (Hou*), R. => Fil (de fer) ; **faramintâ** nf. (Mpo*).
A1)) morceau de fer, pièce métallique sans valeur, débris de fer, déchets de ferraille, riblon, ferraille, copeaux métalliques : **rublon** nm. (FEN), R. < afr. DHF 1947b *ribler* [frotter] => Racler ; **faralye** nf. (001), **faralyeri** (180, 214) ; => Bruit.

B1)) remuer, brasser de la ferraille : **roulyî** vi. (Tgl*) ; **faralyî** (001).

--R. 1 : **faralye** < Fer, D. Bricoler, Bricoleur, Ferrailleur, Fouiller, Mécanicien, Métal.
FERRAILLEMENT nm. => Ferrailage.

FERRAILLER vi., faire entendre un bruit métallique (de ferraille) ; essayer d'ouvrir une serrure ; consolider avec du fer, armer (du béton) ; travailler les métaux, bricoler avec de la ferraille ; bricoler en mécanique ; poser un ferrailage : **FARALYÉ** (Arv*, Cvl* 180b, Gtt*), **FARALYÎ** (Alb*), **farayé** (180a), **féralyî** (FEN), **féralyîé** ou **féralyîé** (Nbc*), R. => Fer, D. Fouiller, Tisonner.

A1)) ferrailleur, faire un bruit de ferraille ; démolir un objet en voulant le réparer : **patraklâ** ou **dèpatraklâ** vi. / vt. (Mpl*), R. => Patraque.

FERRAILLEUR nm. ; collectionneur d'objets métalliques ; forgeron ; récupérateur de ferraille : **faralyon** nm. (Alb* 001b, Vth* 028), **féralyon** (FEN), **farolyon** (001a), **férolyon** (FEN) || **faralyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **faralyò**, /**yōyza**, /**yōyze** n. (001) || **faralyor**, **faralyeuza**, /**e** (028) || **férindyé**, **-re** n. (Arv*) ; E. Ferronnier, Mécanicien.

FERREMENT nm. => Ferrage.

FERRER vt., (un cheval, un boeuf, une vache, un poisson, un bâton, des galoches...) ; garnir de fers (un outil, une seille, des chaussures) ; cercler (une roue) ; fixer un anneau au groin d'un porc pour l'empêcher de fouiller, au groin d'un taureau pour pouvoir le conduire plus facilement ; acheter (offrir) des bijoux (en métal) à une femme, spécialement à sa fiancée ; acheter la bague et des bijoux à sa promise pour le jour du mariage : **FARÂ** (Alb*, Abv*, Ann*, Arv*, Bil*, Bta*, Cvl*, Ect* 310, Gtt* 215, Mtd*, Fer*, Pal*, Vth*), **fêrâ** (Bel* 136b, Cor*, Fau* FEN 29, Sam*, Sax*, Tig*), **fêrâ** (136a, Cmj*, Ebl*, Mbz*, Mor*, Mpl* 189, Nbc*, Gav* FEN), **fêrêzh** (Mpo* 203), C. 1 | => Serrer (**sarâ**) ; E. Clouter, Dent, Empierrer, Instruit, Mule.

A1)) ferrer pour marcher sur la glace, ferrer à glace : **fêrêzh à glyayî** [ferrer à glace] vi. (203) ; => Instruit.

A2)) ferrer les galoches (mettre des clous (**lè tashë**) sur le bois et une plaque métallique sur le devant (**la malyèta**) : **fêrâ lè shôkë** (189).

A3)) ferrer le porc (mettre au museau du cochon de petits fers recourbés pour l'empêcher de fouir dans son parc) : **fêrâ l'pwê** (189).

B1)) expr., acheter des bijoux à une femme : **farâ na foumala** (215) ; **fêrâ la maryâ** (189).

--C. 1 : PR : (je) **fêro** (001, 310) ; (nous) **farin** (001, 310).

- Pp. : **farâ** m. et fs. et /é fpl. (001), **fêrâ** m. et fs. et /ê fpl. (189).

FERREUX adj. : **d'fé** [de fer] ; => Vin.

FERRIER fam. **Fèryé** (Mpl* MMC 41b).

FERRIÈRES nv. (HA de Pringy) : **Farîre** (Alb*, Alex), R. => Fer.

FERRONNERIE nf. **faralyri** (Alb* 001) ; **farônri** ou **fêrônri** (001) ; E. Fer.

FERRONNIER n., marchand de fer, ferrailleur : **FARATÎ**, **-RE** (Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth*), **farolyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **farolyò**, /**yōyza**, /**yōyze** (001) ; E. Fer.

A1)) ferronnier, artisan qui fait des portails, des garde-fou, des mains courantes en métal : **faronî** ou **féronî**, **-re** an. (001).

A2)) bricoleur sur fer ou ferraille : **farolyon**, **-na**, **-në** [ferrailleur] (001).

FERROUTAGE nm. **férotazho** (Alb*).

FERROUTER an.. **férotâ** (Alb*).

FERROUTIER an. **férotî**, **-re** (Alb*).

FERROVIAIRE adj. **férovyéro**, /**a**, /**ë** (Alb*).

FERRURE nf. **fareûhî** (Pnc*), **farura** (Alb* 001bA, Cvl*, Gtt*), **fêròzhâ** (Mpo*), **fêruha** (189), **FÉRURA** (001aB, Nbc* 214b PVA 79), **fêrura** (214a PVA 290, Ebl*), **FÉRYURA** (Sax*) || **féramanta** (Gav* FEN), R. Fer ; E. Anneau, Penture.

FERTÉ nf., place forte : **fartâ** (Alb*).

FERTILE adj., plantureux, riche, (ep. d'une terre, d'un champ) : **vadru**, /**wà**, /**wè** (Cha*) || **dru**, **drwà**, **drwè** (Bil*) | **dru**, **drwà**, **drweu** (Alv*, Gtt*), R. => Dru ; **rsho**, /**à**, /**è** [riche] (Alb* 001) ; **k'rê byê** [qui rend bien = qui rapporte bien] (001), **fartilo**, /**a**, /**e**

(001, Vth*) / **fêrtilo** (Ebl*).

FERTILEMENT adv. **fartilamê** ou **fartilmê** (Alb*)

FERTILISABLE adj. **fartilizâblyo**, /ya, /yë (Alb*)

FERTILISANT an. **fartilizê**, -ta, -të (Alb*)

FERTILISATION nf. **fartilizachon** (Alb*, Vth*)

FERTILISER vt. **fartilizî** (Alb* 001, Vth*) FERTILISER vt. **fartilizî** (Alb* 001, Vth*) ;
fêmâ (Bta*), **fmâ** [fumer] (001) ; **andruzyé** (Cvl*, Gtt*), **indruzyié** (Nbc*) ; **ptâ d'êgré** [mettre de l'engrais] (001).

FERTILITÉ nf. **fartilitâ** (Alb*).

FÉRU adj. (d'érudition), très instruit : **farâ** [*ferré* (il tient la route)] pp. (Alb* 001) ; **kâlâ** [*calé*] pp. (001).

FÉRULE nf. baguette, verge, (pour frapper les écoliers autrefois) : **frula** (Ann*) ; **fyoula** (FEN), D. Fessée.

FERVENT adj. **farvê**, -ta, -te (Alb*).

FERVEUR nf. **farveu'** ou **farvò** (Alb*).

FESSE nf. (partie charnue) : **FÈSA** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bta* 378, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth* 028), **fèsê** au pl. (Mpo* 203), R. 1 ;
- **pôta** (Abv* 021), **pota** (Cor* 083, Pal*, Sax* 002) || **pota de daryé** (Cvl*), **pota de dêryié** (Nbc*), **pôta du dari** [lèvre du derrière] (001), **pota d'ku** [lèvre du cul] (028), R. => Lèvre, D. Fessée ;
- **patala** (Sem* FEN), R. 2 Patte ; **vyâlyï** s. et /yë au pl. (203), R. < l. GAG 1713a *vitalia* [paties génitales] nt. pl. => Vie.
- **porpa du ku** (001), **porpra du ku** [chair du cul] (Arv*), R. => Chair.
A1)) les fesses : **lé ran** [les reins] nfpl. (083) ; **l'ku** [le cul] nms. (083), **l'tyu** (378) ; **lé pote du ku** [les lèvres du derrière] nfpl. (002, 083) ; **lé fèsê** nfpl. (001, 028) ; **l'dari** [le derrière] nms. (001, 028) ; **les miches** nfpl. (Rvg*).

A2)) (les) fesses, (le) corps, (le) derrière, (le) popotin ; **patuhèl** nm. (Tig*), R. 2.

A3)) fente, fissure, crevasse verticale, corridor vertical, (dans une paroi rocheuse), cheminée, passage escarpé et étroit entre deux rochers, (en alpinisme) : **shèmnâ** [cheminée] nf. (001) ; **fèsa** [fesse] nf. (001) ; E. Fente ; **ranfounye** nf. (Cmj* 282).

B1)) adj., qui a de grosses fesses : **fèsu**, /wâ, /wè (Alb*, Épa*).

C1)) se coincer dans une fissure-cheminée : **s'angwinnâ** vp. (282), R. => Gratte.

C2)) ramoner en escalade dans une fissure-cheminée : **ramonâ** vi. (282).

--R. 1 : **fèsa** < vlat. DHT 1400a BWW 259a **fissa* [fente. anus, fesse, sexe féminin] pp. fs. < pl. nt. < l. *fissum* pp. < l. *findere* [fendre], D. Cheminée, Fessée, Fesser, Fessier, Pain.

FESSÉE nf., correction, fouettée : **fwatâ** (Tig*), **fwato'** ou **fwatōye** (Sax* 002, Tig*), **fwètâ** nf. (001, 003, Bta* 378, Gen*, Mpl* 189, Thn*), R. 2a ; **korèkchon** [correction] (002, Alb* 001) ; **lafâ** (**su lo kuzh**) (Mpo*), **lafo'** (**u ku**) (002) ;
- **pantouflâ** (Chx* 044), **patafyolâ** (001 PPA, Abv*, Ann* 003, Vau* 082b DUN 30), **patafyâ** (082a DUN 30), R. 1 ; **patachâ** (001, Bll*), **patnâ** (Cvl* 180), R. => Bichonner, D. Fesser ;
- **potâ** [gifle] (Cor* 083, Vth* 028) || **potâ molyâ** [fessée mouillée (distribuée avec un torchon humecté dans un coin)] (083), R. 2b => Lèvre, Fesse ;
- **fecée** (Rvg*), **fèchâ** (001, 028b, 044, Bel* 136, Ebl* 328b), **fesâ** (180), **fèsâ** (028a, 328a, 378, Ect*, Nbc* 214b), **fsâ** (214a), R. Fesser (**fèchî**) ; **évèlyon** nm. (001, 044), R. Réveiller ; **trifolyâ** nf. [rossée] (001), R. => Fesser (**trifolyî**) ; **ouichtée** nf. (GPE 22), R. Verge (**ouichte**).
- **zhiklâ** nf. (189), R. => Lanière (**zhoukla**).

A1)) fessée ; sévère correction ; fessée avec des branchettes, des verges ou de grandes herbes : **flâna** nf. (Boë* 035, Sam* 010b), **flânâ** (010a, 035, Gen*), **flâno'** ou **flânōye** (002) || **flyonnâ** nf. (010), **ifyôno'** (173), R. Verge (**flâna**), D. Fesser (**flânâ**) ; **iflokèto'** nf. (Bil*), R. => Fesser (**floké**) ; E. Averse.
- **bouna potâ** (083), R. 2b ; **torsheno'** (136), R. Torchée ; **déterpelée** nf. (PDP 37), R.

2c.

A2)) petite fessée : **fwèta** nf. (001), R. 2a.

A3)) fessée, réprimande : **etzerapée** nf. (PDP 45), R. 2c.

--R. 1 : **patafyolâ** < **pata** [patte] + **fyoula** [férule], D. Calmer, Fesser, Rosser, Salir, Triquer ; E. Envelopper.

FESSER vt., donner une fessée : **fwato'** (Sax* 002), **fwètâ** (Bta* 378) ; **patafyolâ** (Alb* 001 PPA, Abv*, Ann*), R. Fessée ; **patasî** (001), R. => Fessée (**patachâ**) ;

- **fèchî** (Chx*), **fèchîe** [tresser] (Ebl* 328b), **fesâ** (Cvl*), **fèsâ** (328a, 378, Ect* 310, Nbc*, Vth*), **fèsî** (001), R. BWW 259b DHT 1400b < **fèchîe** [fesser avec une corde, une lanière, une verge] => Tresser >> Fesse, D. Fessée (**fèchâ**) ;

- **trifolyî** (001), R. => Fouiller (**foyî**), D. Fessée (**trifolyâ**).

A1)) fesser ; corriger vertement (sévèrement) ; fouetter avec des branchettes, des verges ou de grandes herbes : **flânâ** vt. (Sam*), **flâno'** vt. (002, Boë*), **ifyôno'** (Bil* 173), R. => Fessée (**flâna**) ; **iflokètâ** vt. (173), R. => Branche (**floké**).

A2)) donner une petite fessée : **butâ la man u ku** [mettre la main au cul] (310).

A3)) donner une grosse fessée : **fotrè la man u ku** [foutre la main au cul] (310).

FESSIER an. **fèchî, -re** (Chx*) / **fèsî** (Alb*), R. Fesse.

FESSONS nv. => FEISSONS.

FESSY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **FÈSI** (Sax*, ECB), R. *Fessie* (1275 et 1344), *Feyssiaco* (1307) ; Nhab. Fesseran ou Fessylien.

-- N. 1 : Village natal de Louis VIRET, pasteur de la paroisse de Fessy et Lully en 1589, célèbre par ses joutes avec François de Sales et le père Chérubin, capucin, né à Saint-Jean-de-Maurienne et mort à Turin le 2 juillet 1610.

-- N. 2 : 330 hab. en 1960. Altitude 584 m.. Superficie 852 ha.. (GVC 65-66).

A)) Les hameaux : Chez-Viret ;

-- Fogues / Foges (résistance d'une douzaine de Maquisards en février 1944 contre plusieurs sections de Miliciens) < « Fougères » ;

-- Rézier < gaul. *ratis* [fougère] (DFG 153, GHJ 185, LIF 558b Razac) ;

-- Ruppes (Les) = les pentes.

FESTIN nm. : **fèsteune** s. et //in pl. (Mpl*), **FÈSTIN** nm. (Alb* 001, Alex, Ann*, Cha*, Clg* 539, Reg*) ; **rapalye** nf. (Vth* 028), **ripalye** (001b) || **ripalyon** ou **rpalyon** nm. (001a) ; **grou dinâ** [gros dîner] nm. (028) ; **gran rpâ** [grand repas] nm. (001) ; **rgâla** [régal] nf. (001 BUF) ; **fristi** nm. (Gtt* GPR), R. < fr. arg. *frichti*.

A1)) P. : Le pain et le vin sont le commencement du festin : **l'pan è l'vin son le kminfemin du fèstin** (539).

FESTIVAL nm. **festival** (Reg*), **FÈSTIVALO** (Alb*, Alex, Hpo*) ; **FÈSTIVITÂ** nf. (Alb*, Hpo*), R. it. *festività*.

FESTON nm. **FÈSTON** (Alb* FON, Csl*, Ect*, Mbz*, Vth*), **fèstoun** (Mpl*) ; E. Friandise.

FESTONNER vt. **fèstonâ** (Alb*, Csl*, Ect*, Vth*).

FESTOYER vi., faire un grand dîner, fricoter : **mistonâ** (Cha*) ; **fèstèyî** (Alb* 001, Vth*) || **fê' la fésha** [faire la fête entre hommes] (Mpl*), R. Festin ; **nôsèyé** (Bil*), R. => Noce ; **ripalyî** [ripailler] (001) ; E. Banqueter, Gourmandise.

A1)) festoyer (souvent en cachette) : **se féto'** [se fêter] vp. (Sax*).

FÊTARD nm., noceur : **fêtâ, -rda, -rde** (Alb* 001) | **fêtâr, -da, -de** (Vth*) ;

- **nochu, -za, -ze** (Gtt* GPR) | **noseu', /euza, /euze** (001) ; **farfandyen** nm. (Cbm*), R. => Papillon ; **ryouli, -re** (Reg*) ; => Bambocheur, Bringueur, Noceur.

FÊTE nf., teuf ; réjouissance : **fêha** (Cam* 188b), **fêhha** (All*, Bmr*), **fêhhaw** [*fêhao* (MVV 365)] ou **feuhha** [*feuha* (MVV 436)] ou **fêhha** [*fêha*] (Bes* 128b MVV 444) ou **fêhâ** s. (128a DVR 299), **fêhä** ou **fêä** s. et **fêhě** ou **fěě** pl. (Mpo* 203), **fêrhha** (Mbz* 026b), **fêsa** (Bmr*), **fêsa** (Tig* 141 LPT 129), **fêsha** s. et /ě pl. (026a, 188a, Mpl* 189), **fêsta** (Ctg*), **fêsta** (Jrr*), **FÉTA** (Abv* 021, Aix 017, Alv* 416, Art* 314, Avc* 150, Bât*, Bba*, Bel* 136, Ber*, Bil*, Bsl* 020, Bta* 378, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044, Coi*, Cor* 083, Cvl* 180, Csl* 018, Dba*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215,

Hpo* 165, Jsi*, Mch*, Mer* 220, Mfc* 317, Mor*, Mot*, Mth*, Nbc* 214, Ncl*, Pco*, Pju*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Scz*, Sev* 023, Sfr*, Tab*, Tes*, Tsv*, Vau*), **féta** s. et **fétè** pl. (Alb* 001, Aly* 529, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **féta** dc. et **fétè** fgm. (Arv* 228), **fetà** (Vlo*), **fiha** (Pnc* 187), **fita** (Gav*, Val*, FEN) || R. / b. *besta* < lat. *festas* ; E. Bringue.

- A)) Fêtes religieuses.
- B)) Fêtes laïques.
- C)) Les verbes.
- D)) Les expressions.
- E)) Quelques fêtes patoisantes.
- F)) Souhais pour la vogue.

A)) Fêtes religieuses :

A1)) Fête-Dieu : **féhä djò** (203), **féshadzou** (189), **Féta Bondj** (150b), **féta d'Dyu** (Reg*), **féta-Di** nf. (136), **féta-Djeu** (150a, 271), **féta-Dju** (310), **féta-Djyu** (044), **FÉTA-DYU** nf. (001, 003, 023, 215), **féta-Dyeû** (002, 228, 378, 529), **féta-dzu** (083, 180, 214), **fiha-à-Djou** (187).

A2)) fête carillonnante, fête où l'on sonne le carillon, grande fête : **féta traikoznîre** nfs. (001) | **féta torkeûdrâ** fs. et **fétè torkeûdré** fpl. (328) ; **fésha kareulyounâ** ou **karlyounâ** s. et **féshè kareulyounê** ou **karlyounê** pl. (189).

A3)) kermesse, fête organisée par le comité paroissiale, par la JAC, fête de charité en plein air, (apparue après la guerre de 1939-1945) : **kèrmèsa** nf. (001, 041).

A4)) vogue, fête patronale annuelle du village (avec bals, manèges, jeux, concours...), fête foraine, foire aux manèges, fête populaire ; pèlerinage : **vôdo** ou **vôde** nm. (Ber*) || **VOGA** nf. (001, 003, 018, 020, 028, 041b, 141, 189b, 317, Mag*), **vôga** (021, 026, 044, 083, 150, 180, 189a, 214, 215, 220, 310, 328, 378, 416, Frr*, Mtd*), **vôgè** ou **vôge à balourye** (228), **vogä** (203), **vouga** (002, 041a, 136, 165, 314, Juv*, Mie*), *R. 3 ; E. Foire.

A5)) celui qui va à la vogue : **vogî, -re** n. (FEN) || **vogeu'**, /euza, /euze (001), *R. 3.

A6)) fête patronale de la mi-août (le 15 août) : **myou** nf. (083), **mihou** (136).

A7)) fête patronale de septembre (le huit septembre) : **stanbra** nf. (Alex) ; E. Mi-septembre.

A8)) fête du voeu, le lundi de quasimodo, huit jours après Pâques : **feuhha promeuza** [fête promise] (128 MVV 456).

A9)) ancienne fête religieuse où l'on faisait du tintamarre à l'église avec divers objets (crécelles, clochettes...) : **lè frâye** nfpl. (328).

A10)) fête solennelle (à l'église) : **bèzh** nm. (203 DVR 144).

B)) Fêtes laïques :

B1)) fête // veillée // réunion // soirée ~ bruyante, tapageuse, où l'on s'amuse, mange, boit, chante et fait beaucoup de bruit, avec farces et plaisanteries, boum, surprise-partie, teuf : **javà** nf. (001, 317) ; **sirko** [cirque] nm., **kmédya** [comédie] nf. ; **pantomina** nf. (001), R. 1 ; **vyà** [vie] nf. (001) ; **nôfa** [noce] nf. (001b, Moye), **nôsa** (001a, 017, Ans*) ; **balourya** nf. (001, 041, Viv*) ; **sandegoda** nf. (021), **senagoga** (025), R. Synagogue >> **goga** [fête, bringue] => Aéré ; **sabà** [sabbat] nm. (025) ; E. Bêtise.

B2)) partie de plaisir et de débauche, orgie, beuverie, ripaille, noce, java : **ryoula** [riole] nf. (001, 026, Odd* 604 [*rioule*]), **ryola** (004 FSY), **ryôla** [*riaule*] (Jor*), R. => Repas ; **banbocha** [bamboche] (001, 026), **banboshe** (228) || **bonba** [bombe] (001), R. 2 => Bobine, D. Repas (*bamboche*) ; **banboulà** [bamboula] inv. (001, 026) ; **bringa** [bringue ; bastringue, qui revendique] (001, 028, Vaud VSC 31), R. 2 => Hotte ; **javà** [java] inv. (001) ; **badoche** (001, Aba*) ; **zonzon** nf. (228).

B3)) lundi ou lendemain de fête, lendemain d'une fête (de saint ou non), gueule de bois : **sin-kamu** [saint-dépité] nf. (001), R. Dépité ; **sin-morgè** [saint dépité] nf. (028).

B4)) veille d'une fête (de saint ou non) : **sin-présto** [saint prêt] (028).

B5)) jour d'une fête (de saint ou non) : **sin-lèshè** [saint gourmand] (028).

B6)) petite fête, sauterie, boum, bal, teuf : **rikandèla** nf. (001 QSE 44), R.¹Rire ; **baladwéré** [fête avec bal] nf. (228) ; **fèsèta** nf. (141).

B7)) fête folle : **falanshérè** nf. (228), R. Folie.

B8)) grande fête chômée : **fèsa dè prèseta** [fête de précepte] nf. (141).

B9)) une grande fête (de mariage...) : **na gran branlı** [*une grand branlée*] (215), R. Branler.

B10)) fête après les récoltes ou après la désalpe : **bènichon** nm. (GLF).

B11)) suite de **bènichon** : **rèkrotson** nm. (GLF), R. Raccrocher /// **crochon**.

C)) Les verbes :

C1)) v., s'amuser à la vogue, faire la vogue : **vogâ** (001), **vougo'** [*voguer*] vi. (002) || **fère la voga** [*faire la vogue*] (001), *R. 3.

C2)) faire la fête, nocer, bringuer : **fère la nôsa** (001, 017) ; **fère la bonba** (001, 028) || **fère la banbocha** (001), **banboshî** (001) ; **fère la bringa** (001b, 028), **bringâ** (001a), R. 2 ; **ribotter** (604) ; **lèvâ lu ku** [ruer] (310) ; **faire la guenille** vi. (GPE 17).

C3)) faire bruyamment la fête : **fâre lu rinko** [*faire le rinque* = tourner en rond bruyamment] (310), R. < got. / all. *ring* [rond]

D)) Les expressions :

D1)) P., Passée la fête, vante le saint : **pasâ la fêhâ, gabä lo sin** (203 DVR 170), **pasâ la féta, bagâ l'sin** [passée la fête, loué le saint] (001, 003, 004, COD 36a).

D2)) P., Passée la fête, oublier le saint : **pasâ la féta, badâ l'sin** [passée la fête, vidé le saint] (001), R. COD 36a variante de **D1))**.

D3)) faire la fête, faire la bombe ou la bamboula, faire la noce, s'amuser ; mener une vie de débauche : **fârè la féta** (310), **fère la féta** (001) ; **brader** vi. (Rvg*).

D4)) accueillir avec une joie démonstrative : **fârè dè fêtè** [faire des fêtes] (310).

E)) Quelques fêtes patoisantes :

E1)) fête du patois et des vieux métiers qui a lieu à Rumilly le premier samedi d'octobre : **la balourya** nf. (001), R. => Théâtre.

E2)) fête du cidre à Vaulx (chaque année, dont le dimanche 3 novembre 2002) : **la trolyà** ou **troyà** [la pressée, *la troilla*] nf. (001).

E3)) fête du Croison à Boussy (un dimanche d'octobre, le 27 en 2002, le 25 en 2009) ; on y expose plus de 300 variétés de pommes alpines : **la féta du krwaizon** (001).

E4)) Festival de Musique Alpine, fête de la réunion des troupes à Plaine-Joux sur les alpages des communes de Bogève et Onnion (chaque année, dont les 20 et 21 juillet 2013), puis à Habère-Poche en 2015 : **feuflyazho** ou **feûflyazho** nm. (Bon* COD 188a), **feuflyazhe** (228), R. => Faux (outil), Troupeau.

E5)) fête du temps passé à Gruffy (un dimanche d'octobre, le 21 en 2001, le 18 en 2009), organisée par le Comité du Musée : **la rvolâ** [*la R'vola*, repas de fin de travaux] (001), R. => Retour.

E6)) fête sportive à Moye (courses à pied, en VTT ou à cheval) organisée par l'association Parmand et par Moye le deuxième dimanche de mai de chaque année : **La Moyéra** nf. [*La Moyère*] (001).

E7)) Le tournoi des Piapeu (**Lô Pyapeu** [les renoncules rampantes] organisé le samedi 14 mai 2016 par L'Entente Sportive Drumettaz-Mouxu).

F)) Souhaits pour la vogue :

F1)) Faites bon retour, que le bon Dieu vous accompagne : **fasî bon rteu, ke l'bon Dyu veuz akonpanye** (Clg* 539).

F2)) À l'année prochaine si on n'est pas mort : **à l'an k'vin, s'onn è pâ mô** (539).

--R. 1 : **pantomina** < fr. NDE 529 *pantomime* [acteur de mime] < l. *pantomimus* / g. *pantomimos* < *pan*, *pantos* [tout] + *mimos* [mime] => Momier.

--R. 3 : **voga** < mlat. (Suisse) (en 1502) *voga* < (en 1493) *vogua* « MRF presse, concours, affluence » DEO 523 convocation religieuse ou commerciale < (?) l. *vocare* [appeler, convoquer] / BAC 2422b *vocation* [appel à une fête] => Voix >> / Lyon (en 1460) DHT 4141b *vogue* < # DHT 4141b prov. *vouga* [voguer, naviguer ; ramer, nager] < fr. *voguer* < aba. FRS **wogon* / *wagon* [se balancer] >> (mieux) fp. PPM

vôdou [vogue, fête patronale] / prov. DPF**1137c *voto* [fête patronale (du saint patron de la paroisse) ; fête votive ; fête de village ; fête locale] / ly. / for. ONO 447 *vogua* / *vogue* / lang. / lim. *voto* / *vota* / *vot* < DEO 523 **vetica* => *Voeu* >> fr. *gogue* [liesse] => Aéré.

-- N. : Le mot est déjà employé à Grenoble en 1523. VBD 373 cite un texte latin tiré du registre des conclusions de l'hôtel de ville : *ne quis vadat ad aliquas indulgentias nec voguas*. En Suisse, une fête de village s'appelle une *dédicace* (ONO). *Vogue* et *voeu* sont regardés comme synonymes par le Dictionnaire des expressions vicieuses des Hautes Alpes et signifie *fête locale ou patronale* (PPA 513).

FÊTER vt. ; honorer : **FÊTÂ** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Bil*, Cge*, Chx*, Cvl*, Gtt*, Nbc*, Ncl*, Vth*), **fêto'** (Avc*, Mon*, Reg*, Sax*) ; E. Festoyer.

FÊTERNES nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Pays Gavot, Haute-Savoie), châtelainie au 14e s. : **Fêterna** (Sax*, ECB), **Fêtêrna** (Alb* CHA, Ftn* EFT 181), **Fêtêrne** (Reg*) ; Nhab. Fêtêrnian ; E. Vin (les vignes sont abandonnées).

-- N. 1 : Claudine Esharnier, née à Fêternes, en 1801, fonde la congrégation des soeurs de la Croix, qui s'installe en 1838 à Chavanod.

-- N. 2 : 861 hab. en 1960. Altitude 683 / 673 m.. Superficie 1431 / 1364 ha. (GVC 161-162 / GHJ 202a-203b).

-- N. 3 : Le ruisseau Maravant sert de limite avec Champanges au nord.

-- N. 4 : Curiosités : trois pierres à cupules à Vougron, Château-Vieux et Lesvaux (ligures) ; Vierge à l'enfant en bois du 16e s. à l'église (classée monument historique en 1959) ; ruines de Château Vieux ; deux grottes dont celle des Fées située en contrebas de Château-Vieux, au-dessus des gorges de la Dranse, célèbre dès le 18e s. et décrite par Voltaire.

A)) Les hameaux : Chez-Divoz, Chez-Portay, Curinge / Curninge, Flon, Lesvaux, La Plantaz, Thièze, Véringe, Le Vieux, Vougron.

FÊTIDE adj. : ladj., **kè chin mâ** (Vth*) / **k'chè môvé** [qui sent mauvais] (Alb* 001) ; **k'êpêste** [qui empeste] (001) ; **fêtide**, /a, /e (Reg*) / **fêtido** (001).

FÊTS (LES) nmpl. : pâturage situé en hauteur (Verley, hameau de Lornay, TDH 104).

FÊTU nm. => Brin, Brindille, Bûche (de paille, de foin), Tige.

FÊTUQUE nf., fêtuque ovine, (plante) : **fenase** (Gtt*) R. => Fenasse ; **pai dè shin** [pois de chien] (Ect*).

¹FEU adj. => Défunt, Mort, Trépassé ; au fs., feue => Défunte, Morte, Trépassée.

²FEU nm. ; brasier, foyer, cheminée, fourneau, poêle, plaque de cuisson ; incendie ; minage (FEN) ; douleur cuisante : **fo** (Bes* MVV 454), **fu** (Boë* 035b FEN, GLF), **fû** (PDV, PVD), **fûà** (Ect*), **fuà** ou **fuha** (Fcv* 242b, Nbc* 214c PVA 84), **fûha** ou **fûa** (214b, Ctg*, Rvr*, Sem*, Vua*, FEN), **fuâ** (Pan*), **fuva** (Fra*), **fuyà** (214a PVA 290, **FWÀ** (035a, 242a, Aba*, Aix, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228b dc., Avc* 150, Bel* 136, Bhl*, Bil* 173, Bsl*, Bta*, Cam*, Cbz*, Cge*, Chx* 044, CmJ* 282, Cor*, Cru*, Ctg*, Cvl* 180, Dba*, Ebl* 328, Ect*, Faeto, Fer*, Gen* 022, Gets 227b, Gtt* GPR, Hvc* AMH, Jar*, Maz*, Mbz*, Mch*, Meg*, Mer*, Mln* 316, Mor 081, Moû*, Mpl* inv. 189, Mrt*, Mtd*, Pco*, Pnc*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab* 290, Thn* 004, Tho*, Tig* 141 LPT 146, Vth* 028, GNL, LVL), **fwè** (228a fgm.), **fwò** (Mpo* 203), **fyo** (Ber* 409), **fywà** (227a), *R. 4 ; **roubyo** nm. (Terrachu), R. lat. GAG 1389b *rubus* [rouge] / esp. *rubio* [roux, blond].

A)) Le feu en général.

B)) Les feux de joie.

C)) Les feux au figuré.

D)) Les locutions adverbiales :

E)) Les adjectifs.

F)) Les interjections.

G)) Les verbes.

H)) Les expressions :

A)) Le feu en général : Brasier, Colchique, Foudre, Incendier, Peau, Pressé.

A1)) feu // foyer // ménage : **fwà** nm. (002), *R. 4.

A2)) feu de broussailles, de brousse, de chaumes, d'herbes sèches, de feuilles mortes (servant à l'écobuage, au printemps surtout), feu d'écobuage ; foyer pour faire le charbon de bois, feu qui couve, charbonnière, meule de bois qui fume où se fait le charbon de bois ; (À Alv*) feu d'herbe à l'étouffée ; (À Inn*) amas de débris végétaux en train de brûler : **kouvasa** nf. (Aba*), **kovasa** (001, 228b, Bri* 102) || **kovason** nm. (228a, 416) ; **tové** nm. (Les* 006) || **toivre** nf. (003), R. => Fournaise ;
- **forné** nm. (006, 028, Mie* 208 EFT 223), **fornê** (041, Alex 019), **fornyô** [fourneau] (Mtd*) || **fornashe** nf. (Inn*), R. 2b ; **râlyé** (282), R. 3c ; E. Brasier, Durer, Flambée, Pressé.

A3)) tout feu mené à l'étouffée : **brezigô** nm. (416), R. 2e Braise.

A4)) grand feu clair ; grand feu qui ronfle dans le fourneau, feu intense, feu très vif : **râlyi** nm. (001, 003, 004, 028), **râlyie** (328), **râlyié** (214), **râyé** (180), R. 3c ; **anchaloutrâ** nm. (409), R. Chaleur ; **fâyà** nf. (328), R. 3a ; **füà d'infêr** [feu d'enfer] (310).

A5)) tout petit feu ; feu follet ; éclat de lumière, scintillement, étincelle de lumière : **kakolê** nm. (Sfr* 130), **korkolê** (010 JAM), R. => Bégayer, Enfant.

A6)) feu en plein air ; flambée vive et brève (pour se réchauffer) ; **râlyé** nm. (282), R. 3c.

A7)) feu de berger pour se réchauffer et faire cuire leur dîner (pommes de terre, saucissons), fait de bois mort et de feuilles sèches et produisant beaucoup de fumée : **torée / torrée** nf. (Nct* VMM 6), R. 3m < l. *torrere* [dessécher, brûler], D. Étuve (*touraille*), Geler (*tourâ*), Torrifier (*torifyî*).

A8)) grosse bouffée de fumée ; feu de berger : **toraille** nf. (VMM 6), R. 3m

A8)) gros feu : **cafaro** nm. (GPE 9).

B)) Les feux de joie :

B1)) feu de joie (bûcher, brasier, gros feu, grand feu de plein air) allumé pour le premier mai ; la Saint-Jean ; le 15 août (Pal) ; le premier dimanche de carême (Jlg* MCJ 112, Tho*) ; le mercredi des Cendres (Alv*) ; le Mardi-Gras (Tab*) ; le premier dimanche après carnaval, le dimanche des brandons... ; bûcher de la Saint-Jean, fête des bergers : **fanfalye** nf. ou **falye** (001, 028 MIQ 18), **fâlyë** nfpl. (189), **faïlle** (BGG 94), **fâlye** (028, 228, 290, Abv* 021, Bma*, Csv*, Hta*, Roc*, Spp*), **falyaizon** (028 MIQ 18), **fanfwalye** (Abn*), **fwâlye** (001 BUF), R. 3a ;

- **ébé** nm. (282), **ébeu** ou **ébò** (001), **ébô** (002, 003, 004 CDQ 137, 006, 010 JAM, 019, 041, 081, 130, Bau*, Chx*, Csl*, Gtt* GPR, Hou*, Pal* 060, Tho* AVG 62, Tgl*, Vcn*), **libô** (060, Ajn* CPS 116, Jpo*), R. 1b ;

- **bawdéra** (416), **bodéra** (228), R. < germ. JDC 119 **bald* [hardi, vif] ;

- **brezegô** nm. (Cha* 025), R. 2e ; **brandons** nmpl. (Jlg* 626+ MCJ 112) ;

- **escarlavais** (du premier dimanche de Carême) nmpl. (626b+ MCJ 112), **éskarlavé** nm. (Bal*, Pbu* 285b, Sav*), **escarnavais** (626a), **éskarnavé** (022), **éskarnavèlo** (FEN) || **kalavré** [*calavrai*] nm. (), **karlavé** (Hou* LDA 46 au mot *Carlaveyron*), **karnaval** [feux de carnaval] (189) **karnivé** [*carnivel*] (285a AVG 201, Cbl*, Bfc*, Fcm*), **kournavé** (173) || **dzarnéla** nf. (416), *R. 2a ;

- **shavonâ** [feu de la Sain-Jean] nf. (203), **zhawnâ** [*johannée*] (Mau* AVG 245), R. Jean (Saint-Jean) ; **tchiafairu** nm. (PDP 79) ;

- **fwà dè jwè** nm. (LVL), **gran fwà** (041) ; E. Bûcher.

--N. : Les feux de joie du printemps, au temps des Gaulois, étaient des feux purificateurs en l'honneur de Palès, la déesse des troupeaux (MCJ 112).

B2)) feux de joie du 15 août : **farate** nfpl. (Ger*), R. 3b Brûler (**farâ**).

B3)) feux de carnaval (Bil*) ; feu de joie allumé le soir du premier dimanche de carême (le dimanche des brandons ; cette fête existait encore à Bernin en 1950 ; on saluait le retour du printemps) : **bordalu** ou **bordaluméri** nm. (Ber*), R. => Flammèche ; **kournavé** nm. (173), *R. 2a ; **tsashiru** nmpl. (Fbg* SPJ) ; **fâlye** [*fâilles*] nfpl. (Avi* 379b), **fâyë** (310) || **fâlyeron** [*fâilleron*] nmpl. ou **chauffairons** nmpl.

(379a SOR 435), R. 3a.

B4)) feu de Carnaval pour brûler le vieux Carnaval : **fwà dè Karnaval pè bourlâ Kamtranvyu** (189).

--N. : Feu de joie organisé le mardi gras pour brûler un mannequin habillé d'oripeaux. Ce mannequin représente les malheurs de l'année écoulée, le mauvais temps, l'hiver... On oublie tout et on recommence, vive le printemps, le renouveau. C'est la fête, on danse sur la route avec l'accordéon. (MMC 118b).

B5)) feu d'artifice : => Artifice.

B6)) feu de Bengale : **fwà d'brelingale** (041), **fwà d'bèrlingalo** (001), **fwà d'bingalo** (001), **fwè de bingrâl** (228 VJS 78).

B7)) haute pyramide de bois surmontée d'un bonhomme de paille et destinée à devenir un brasier pour les feux de la Saint-Jean le 24 juin (*Hebdo des Savoie* n° 497 du 26/06/2008 page 17, organisée par l'association *Arts et loisirs* de Vallières - Haute-Savoie) : **chavanda** [*chavande*] nf. (Vlr*)

C)) Les feux au figuré :

C1)) feu d'herbe : => Bovin.

C2)) feu follet, follet : **füà folè** nm. (310), **FWÀ-FOLÈ** ou **FOLÈ** (001), R. Follet ; **fwà-volan** [feu volant] (228) ; **flama fôla** [flamme folle] (228).

C3)) danse des esprits follets : **sandegoda** nf. (021), **senagoga** (025), R. => Sabbat.

C4)) feu follet ; éclat de lumière, scintillement, étincelle de lumière : **kakolê** nm. (130), **korkolê** (010 JAM), R. < déformation de **fârfolê** < **fâra** [flamme] + **folè** [follet] >> **korjolè** / **korzolè** / **krwaizolè** // **farè** // **kalè** [lampe à huile] /// fr. BWW 255a *farfadet* < prov. *far-* [flamme] + *fadet* [feu follet] « ap. [fou] < *fado* [fée] / it. *farfarello* [feu follet ; démon (chez Dante, dans l'*Enfer*)].

C5)) il souffre de son épaule ; son épaule le fait souffrir ; il a mal à l'épaule : **ul a lu füà djin l'épâla** [il a le feu dans l'épaule] (310).

D)) Les locutions adverbiales :

D1)) ladv., près du feu, près de la cheminée, près des chenets : **u tizon** (025), R. 3jrs1 => Tisonner (**tegonâ**).

D2)) à petit feu, sur un petit feu ; (en plus à Mln*) peu à peu : **âo piti fû** (PDV), à **ptyou fwà** (001, 316).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., en feu, de feu : **êfwalyà**, /yà, /yè (001, 003 JAG), *R. 4 ; **anfarâ**, /â, /é (PDS 126), R. 3b.

E2)) affalé au coin du feu : **akwâtri** m. (044), R. => Affaibli (**kâtyo**).

F1)) intj., au feu : **U FWÀ** (001, 003, 004) !

F2)) (pour exprimer la surprise, l'étonnement ; surnom d'un curé de Nonglard) : **fwà d'éklyape** [feu de bûche] (001, 282).

G)) Les verbes : Allumer, Éteindre

G1)) v., incendier, mettre le feu à, provoquer un incendie : **êfwalyî** vt. (001, 003 JAG) ; **beutâ l'fwà à** (189+) **fotri l'fwà à**, *R. 4.

G2)) faire un feu d'écobuage : **fornèlâ** vt. (208, EFT 223), R. 2b.

G3)) allumer (le feu) : **almâ** vt. (001) ; **avyâ** (136), R. 2d ; **atujê** (189) ; **fârè lu füà** (310)..

G4)) prendre (ep. du feu) : **s'avyâ** vp. (136), R. 2d ; **farâ** [brûler] vi. (001), R. 3b ; **prêdre** [prendre] (001) ; **akapo'** (150).

G5)) activer le feu : **toujinâ** ou **tujinâ l'fwà** [tisonner le feu] vt. (141), R. 3jrs1 ; **aktivâ l'fwà** (189+) ; **bourâ l'fwà** [pousser le feu] (189+) ; => Tisonner.

G6)) brûler sans flamme, charbonner, brûler mal : **tujinâ** vi. (141), R. 3jrs1 ; **farotâ** vi. (001), C. ind. prés. (il) **farôte** (001).

G7)) activer un feu à outrance : **beurgâ** vt. (409), R. => Tisonnier.

G8)) aller s'éteindre (ep. du feu) : **alâ mouhë** [aller mourir] vi. (141 LPT 247), **alâ s'amortâ** (001), R. 2f Amortir ; **bumâ** [prendre mal] vi. (416).

G9)) éteindre le feu, amortir le feu : **tchüâ lu füà** (310), **tywâ l'fwà** [tuer le feu] (136),

amortâ l'fwà (001, 189), **amòrtêzh lo fwò** (203), R. 2f.

G10)) refuser de prendre (ep. du feu) : **tsomâ** vi. (416), R. => Chômer ; **pâ volai prêdre** [ne pas vouloir prendre] (001).

G11)) allumer le feu : **fârê lu fûà** (310).

G12)) fumer abondamment : **torailer** vi. (Nct* VMM 6), R. 3m.

H)) Les expressions :

H1)) (pour garantir une affirmation) : en mettre la man au feu : **nin petêzh la man ou fwò** (203), **ê ptâ la man u fwà** (001).

H2)) P. : il n'y a pas de fumée sans feu : **y a pâ dè fmîrê sê' fwà** (001).

H3)) entre donc te réchauffer un peu : **rindra don prindr' una puinyà dè fwà** [rentre donc prendre une poignée de feu] (310).

H4)) inquiéter, harceler : **tini djin lu fûà** [tenir dans le feu] vt. (310).

H5)) être inquiet, être impatient ; être sur les braises ; être sur des charbons ardents : **êtrê djin lu fûà** [être dans le feu] (310).

H6)) être pressé : **avai l'fwà u ku** [avoir le feu au derrière] (001).

H7)) ce n'est pas urgent ; on a le temps ; on n'est pas pressé : **y a pâ l'fwà u lé** [il n'y a pas le feu au lac] (001) || **y a pâ l'fwà** [il n'y a pas le feu] (001, 189), **y a pâ lu fûà** (310).

H8)) couper le feu, supprimer ou atténuer les douleurs d'une brûlure, d'un zona : **kopâ l'fwà** (001) ; **lèvâ lu fûà** [enlever le feu] (310).

H9)) aller porter secours lors d'un incendie : **alâ u fwà** [aller au feu] (001, 189).

H10)) j'en suis sûr : **nin beutoü la man u fwà** [j'en mets ma main au feu] (189), **d'ê pto la man u fwà** (001).

H11)) ça n'a pas duré longtemps (une fréquentation...) : **y a pâ fé lon fwà** [ça n'a pas fait long feu] (001), **y a pâ fê loun fwà** (189).

--R. 1b : **libô** < irl. DFG 146 (au mot fête) *imbolc* [grande fête celtique correspondant au 1er février, situé à 40 jours du solstice d'hiver et à 50 jours de l'équinoxe de printemps] >> gaul. *ivos* [if] >> angl. *eve* [veille de fête] (DFG 146) / all. DUD 7 *Abend* [soirée ; veille] < ig. **epi* [après, vers], D. Éclat, Exploit (**ébô**), Étincelle, Flamme, Performance.

--R. 2a : **karnivé** [*carnivel*] < it. *Carnevale* < génois *carneleva* [enlève chair < l. *caro*, *carnis*], il a remplacé en fr. *carême-prenant*, en Savoie *carême-entrant*, D. Carnaval, Dimanche (**la dmanzhe déz éskarlavé**), Étincelle (**èskarnavèla**).

--R. 2c : **râlyî** < prov. *ralhar* / fr. *railler* / it. *ragliare* [braire] < vlat. **ragulare* < blat. (Gloses) *ragere* [bramer] < oe. /// **rulâ** [crier (ep. du porc)], D. Pleurer.

--R. 2e : **brezegô** / béarn. CPS 136 *brasouquè* [qui ne quitte pas le coin du feu] / **brezigô** [meule de charbon de bois] (Alv*) / **bredjigò** (Theys) / prov. DPF 369a *bresego* [aphte de la bouche] < **brasicot* => Braise /// **tovîre** => Touvière >> # **brise-cou** [homme brusque = casse-cou, brise-fer, brise-tout], D. Charançon, Fournaise, Meule, Fromage.

--R. 3a : **falye** < l. AVG 201 *facula* [petite torche] < *fax*, *facis* [torche, flambeau], D. Dimanche, Étincelle (**éfayuétse**), Flambée, Flamme (**flashîre**), Flammèche, Flocon, Torche.

--R. 4 : **fwà** < l. *focarium* < *focus* [feu], D. Cuisine, Embraser, Flambée, Flambar, Flamme, Incendier.

FEUILLAGE nm. : **folyà** nm. (Cha*), **fôlyadzô** (Lav*), **folyazho** (Alb*, Ann* DES, Vth*), **folyâzho** (Chx*, Sam* 010) || **folyakhe** ou **folyahhe** ou **folyashe** nf. (010 JAM) || **(le) fôlye** [les feuilles] (Arv*), **(lé) fôlye** (001), R. => Feuille (**folye**).

FEUILLANT adj., qui fait pousser les feuilles, (ep. du vent) : **folyê**, **-ta**, **-tê** (Alb*) | **folyu**, **-za**, **-ze** (Abv*), R. => Feuiller (**folyé**) ; => Vent.

FEUILLAISON nf., feuillée, mise des feuilles par les arbres ; époque de la feuillaison **FOLYAIZON** (Alb*, Vth*) || **folye** (Vth*) || **folyo'** (Mpo*), R. => Feuille (**folye**), D. Défeuillaison.

FEUILLARD nm., bande de fer large et très mince, servant à différents usages (lier des

fardeaux...) : **folye** nf. (Sax* 002), R. 2fi => Feuille (**folye**).

A1) branche qui, fendue en deux, sert à faire des cercles de tonneaux, de seilles, de baquets... : **folye** nf. (002), R. 2fi.

FEUILLE nf. (d'arbre, de plante, de légume, de papier, de métal...), fane (d'arbre, de plante) : **folye** (Alex, Ann* 003, Bal*, Bel* 136b, Cam* 188, Cbm*, Cge*, Chx* 044b, Cmj*, Cor*, Gtt* 215, Mor*, Nbc*, Reg* 041c, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vau*, Vth* 028b, GLF, PVG 17), **fôlya** ou **fôlye** (028a, 044a, Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alv* 416, Aly*, Bil*, Cam*, Cha*, Jrr* GGL, Les*, Mbz*, Pnc*), **fôlyë** (Arv* 228), **folyï** s. et /yë pl. (Mpo* 203) / **fôlyï** s. (Mpl* 189, Tig* 141), **foya** (041b), **fôya** (Avc*), **foye** (041a, 136a), **fôye** (Bta* 378, Ebl* 328, Mer*), **foyéla** (Bta*), **foyï** (Ber*), **fwêlï** (Ect* 310), **fwélye** (Bba*), *R. 12fi, D. Branche feuillue, Feuillard, Feuiller, Feuillet, Feuillu ; - E. => Bois de contrebande, Bractée, Défeuiller, Douillet, Entre-feuille, Fane, Planche.

A)) Les feuilles de plantes.

B)) Les feuilles mortes.

C)) Les autres feuilles.

D)) Les adjectifs.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Les feuilles de plantes :

A1)) feuille de betterave, de rave, de carotte : => Fane ; **folyéla** nf. (215 GPR), *R. 12fi.

A2)) feuille de chou que porte le pied (// la tige) quand le chou n'arrive pas à pommer ou qui se forme après qu'on a déjà coupé la tête : **folyason** nm. (002), *R. 12fi.

A3)) feuille de vigne : **pyanna** nf. (021, Sev*), **ipyanna** (Tré*), R. => Pédale, D. Ébourgeonner, Effeuille.

A4)) feuille longue et étroite (ep. du roseau massette qui sert à rempailler les chaises) : **pêla** nf. (002), R. => Fibre.

A5)) feuille de forêt : => Épervière, Sénéçon.

A6)) les petites feuilles : **le folyêtë** nfpl. (203), *R. 12fi.

A7)) une petite feuille (d'arbre) : **an folyêta** nf. (189).

A8)) fagot de branches feuillues : **fôlyï** nf. (189).

B)) Les feuilles mortes :

B1)) feuille morte, feuille sèche, (servant de litière) : **fôlyë sèta** [feuille sèche] nf. (001, 228), **fôlyï sèka** (141) ; **fôlye mourta** [feuille morte] (228), **folye mōta** (188), **fôlyï mōta** (189), **fwêlï mourta** (310) || **foyéla** nf. (215) | **foyéla** ou **foyéla** ou **folyïla** nfs. et **foyéle** ou **foyéle** ou **folyïle** pl. (328 DPE 73b et 145b) || **folyakhe** fpl. (Sfr* 130 CDR 75), *R. 12fi.

B2)) feuille tombée de l'arbre : **fôlye tonba** [feuille tombée] nf. (001).

B3)) endroit où l'on serre (stocke, conserve, garde) les feuilles sèches pour la litière : => Feuillée.

B4)) feuilles mortes (de hêtre, d'érable...) utilisées comme litière à l'étable : **foyéle** nfpl. (378) || **foyan** nmpl. (328), *R. 12fi ; E. Fagot.

B5)) (les) feuilles desséchées et gelées : **breuva** nfs. (Bes* MVV 386).

B6)) feuilles mortes de plânes (érable sycomore) qui servent de litière : **foyan** nm. (328), *R. 12fi.

B7)) fagots de branches d'arbres, feuillues (de frênes, de chênes, de plânes) coupées et séchées servant de nourriture aux chèvres l'hiver : **(la) fôye** nfs. (328), *R. 12fi ; **zhovèla** fs. et /ë fpl. **dè branshë dè frêno** [fagot(s) de branches de frêne] (189).

B8)) meule de branches feuillues : **folyé** nm. (416), *R. 12fi.

B9)) chute des feuilles des arbres : **défolyaizon** ou **défôlyaizon** nf. (001), *R. 12fi.

C)) Les autres feuilles :

C1)) feuille de papier : => Feuillet.

C2)) papier à cigarette : **fwêlï** nf. (310), *R. 12fi ; **papï sigarèta** (001) ; => Papier.

C3)) la convocation pour le service militaire : **la fôlyï dè rota** [la feuille de route] (189).

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., de la nature des feuilles, herbacé, de la nature de l'herbe ; dont la tige est molle et frêle parce qu'ayant poussé à l'ombre (ep. des plantes) : **folyèru**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (002), *R. 12fi.

E)) Les verbes :

E1)) craquer comme les feuilles sèches ; remuer dans un buisson : **folyakhî** vi. (130 CDR 84).

F)) Les expressions :

F1)) les arbres verdissent : **la fwêlî montë** [la feuille monte] (310).

F2)) couper les branches feuillues de frêne pour nourrir les chèvres et les moutons pendant l'hiver : **fê' la fôlyï** [faire la feuille] (189).

--R. 12fi : **folye** / afr. BWW 260a *fuel* / ap. *folh* / it. *foglia* et *foglio* / esp. *hoja* < vlat. *folia* fs. < pl. nt. clat. *folium*, D. Feuillage (**folyà**), Feuillaison (**folyaizon**), Feuillant (**folyê**), Feuillard (**folye**), Feuiller (**folyé**), Feuillet (**folyè**), Feuillu (**Folyu**).

FEUILLÉ adj., garni de feuilles, abondant en feuilles : **FOLYÀ**, /**À**, /**È** (Alb*, Abv*, Ann*, Cha*), R. => Feuiller (**folyé**) ; E. Feuillu.

FEUILLÉE nf., tonnelle, petite construction (// abri) provisoire, formé de branches garnies de feuilles, abri de feuillage ; au plur., fosse servant de latrines aux troupes en campagne : **folyà** nf. (Thn* 004b) || **folyè** nm. (004a, Alex 019, Ann*), R. 6fi Feuiller (**folyé**) ; => Feuillaison.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms : Fagot.

A1)) ramée, feuillée, branche d'arbre feuillue, rameau garnie de ses feuilles et employée comme ornement, ou pour nourrir les moutons ou les chèvres pendant l'hiver, ou en guise de litière : **folyè** nm. (Bll* 115), **folyà** (Cha* 025), R. 6fi ; **ranmä** (Mpo* 203), R. 3 Rame ; E. Branche.

A2)) ramée, feuillée, branches feuillues, rameaux garnis de ses feuilles ; feuilles vertes ou sèches servant de fourrage (pour les chèvres, les moutons... pendant l'hiver) ou de litière : **folyà** nf. (004b, Bil* 173), **fôlyachà** (Chx* 044) || **folyà** nms. (025) || **folye** nf. (019, Sax* 002), **fôlye** (173, Abv* 021), **fôlyï** (Mpl* 189), **fôye** (Ebl* 328) || **folyè** nmpl. (115), **folyou** (Fau*) || **feuillerin** nm. () || **folye** [feuilles] nfpl. (004a), **fôlye** (Alb* 001), R. 6fi ; **debrulo** nm. (203) ; E. Branche.

- N. : Pour faire de la feuillée pour les animaux, on ébranchait les chênes, les frênes et les tilleuls.

A3)) fagot de ramée, fagot de feuillée, fagot ou fascine de branches feuillues, servant de fourrage ou de litière et coupées en septembre : **maeuye** (189), **maicheû** nm. (021), **masoleu** (Gtt*), **mèsi à folyï** nf. (203), R. 2ta => Tas (**mashon** / **mata**), D. Chanvre (**maeuye**) ; **lyasa d'folyè** nf. (019) ; **bochon** nm. (328), R. 2a ; **zhovèla** nf. (189) , E. => Vache.

A4)) tas de fagots de branches feuillues arrangés avec ordre dans un petit hangar ou à la grange : **folyasa** nf. (021), R. 6fi.

A5)) feuillée, endroit où l'on serre (stocke, conserve, garde) les feuilles sèches pour la litière : **folyasîre** nf. (Vth*) || **folyakhî** nm. (Sfr*), R. 6fi ; E. Litière.

A6)) coup donnée avec une ramée : **ramèlà** nf. (203), R. 3.

B)) Les verbes : Élaguer, Fagot.

B1)) v., aller chercher de la feuillée ou de la fane, détacher et recueillir les feuilles de frêne pour les faire manger au bétail l'hiver : **alâ à la folyà** [aller à la feuillée] (004) ; **alâ é folye** [aller aux feuilles] (004, 019), **alâ à lé fôlye** (001) ; **fâre de la folye (de fréno...)** [faire de la feuille (de frênes, chênes, peupliers..., en août-septembre)] (pour servir de fourrage aux animaux, surtout aux chèvres et aux moutons) (002), **fârè la fôlye** [faire la feuille] (173), **fê' la fôlyï** (189), **fêr la fôye** (328), **fère la fôlye** (021) ||

alâ kri d'fôlye [aller chercher des feuilles] (001) ; **alâ fâre la fôlyachà** (044) ; **debrulêzh** (203).

B2)) faire des fagots de branches feuillues : **êmaysolâ** ou **êmaycholâ** vt. (021), R. 2b ; **inbocherâ** vt. (328), R. 2a.

B3)) engranger (mettre en tas) les fagots de branches feuillues dans la grange ou dans le hangar : **êfolyaché** vt. (021), R. 6fi.

B4)) enlever les branches sous les chèvres ou les moutons quand les feuilles ont été mangées : **déramâ** vt. (021), R. 3.

FEUILLER vi., se garnir (// se couvrir) de feuilles : **folyé** (Abv*, Cmj*), **folyê** (Mpl* 189), **folyézh** ou **folyatêzh** (Mpo*), **FOLYÎ** (Alb* 001b TAV, Sax* 002, Vth*), **fôlyî** (001a PPA), C. 1, R. 2fi.

A1)) orner la maison de branches feuillues : **folyî** vt. (001, 002), R. 2.
 --C. 1 : PR : **é fôlye** [il feuille] (001).
 - Pp. : **folyà** m. (001, 189).
 - Av. ppr. : **folyê** [feuillant] (001).
 --R. 2fi : **folyé** => Feuille (**folye**), D. Défeuille (**défolyé**), Feuillé (**folyà**), Feuillée (**folyà**).

FEUILLET nm., feuille de livre ; (en plus à Tignes) feuille de papier, page (d'un livre) : **FOLYË** nm. (Alb* 001, Sax* 002), **folyeu** [billet] (Gtt* 215 GPR) || **fôlye** nf. (001), **fôye** (Ebl*) || **folyêt** [chemise] nm. inv. (Mpl*), **folyêt** s. et **folyê** pl. (Tig*), *R. 3fi ; E. Conversation, Feuille, Jalon, Opinion, Page, Planche.

A1)) feuillet, planche mince pour les panneaux de menuiserie : **folya** nf. (002), *R. 3fi.
B1)) feuillet, troisième poche de l'estomac des ruminants : **lêvre** [livres] nmpl. (002), **levreu** (215) ; **folyeu** nmpl. (215), *R. 3fi.
 --R. 3fi : **folyè** => Feuille (**folye**), D. Feuilleté (**folytâ**), Feuilleter (**folyatâ**), Feuilleton (**feulyton**), Feuilletoniste.

FEUILLETÉ an. **folytâ**, /â, /é (Alb* 001), R. => Feuillet (**folyè**).
 -- @ La pâte feuilletée : **la pâta folytâ** (001).

FEUILLETER vt. (un livre, une pâtisserie) : **folyatâ** (Hpo*), **fôlyatâ** (Gtt*), **folyatêzh** (Mpo*), **folyato'** (Reg* 041b), **folyêtâ** (Vth*), **folytâ** (Alb*, Rum*), **foyato'** ou **foyèto'** (041a), R. => Feuillet (**folyè**) ; E. Pâte.

FEUILLETON nm. **feulyton** ou **folyton** (Alb*), R. => Feuillet (**folyè**), D. Roman.

FEUILLETONISTE an. **feulytonisto** ou **folytonisto**, /a, /ë (Alb*), R. => Feuillet (**folyè**)

FEUILLU adj. : **FOLYU**, /YWÀ, /YWÈ (Alb*, Arv*, Ber* 409b, Cha*, Sam* JAM, Vth*) || **foyu**, **foywà**, **foywè** (Ebl*) || **feulylyu** m. (Mpl*) || **folyasu** ou **folyasou** (409a), R. => Feuille (**folye**) ; => Foehn (vent).

A1)) n., le feuillu, tradition qui célèbre l'arrivée du printemps ; un cortège d'enfant défile dans les rues au début mai (BGG 95).
A2)) ensemble des arbres feuillus à croissance rapide (vernes, érables, frênes...) ; **biolle** ou **bioule** nf. (PDP 20), R. Bouleau.

FEUILLURE nf., rainure pratiquée dans un panneau de bois ou un montant pour y loger une autre pièce (terme de menuiserie) : **batwà** (FEN) ; **anvetseûra** (Gtt*), R. => Rainer.

A1)) feuillure d'un fond de tonneau : => Jable.

FEURRE nm. => Foin (**forazho** [fourrage]).

FEUTRAGE nm. **feutrazho** (Vth*).

FEUTRE nm., étoffe de laine et de poils foulés et agglutinés ; stylo feutre : **feütökh** nm. (Ebl*), **feutro** nm. (Vth*), **feütro** (Alb*, Ncl*), **fleütro** (Sax*), **fweütro** ou **fweütroï** (Gtt* GPR) || **fleûtra** nf. (FEN), R. 1 ; E. Chapeau.
 --R. 1 : **fleütro** < afr. DHF 846b (fin 11e s.) / *fieltre* < fc. NDE 303b BWW 260b**filtir* / **feltir* / a. *felt* / all. *Filz* / nl. *vilt* / it. *feltro* / ap. *feltre* / esp. *fieltro* < mlat. DUD 167a *filtrum* (8e s.) / *filtratum* (le feutre servait à filtrer) / go. DEE 168b **felta* / **felti* < ie. **pel-* [frapper, piler, fouler] < suélique (BWW 260b) => Filtre >> germ. *falt* [réunir], D. Foin (**fouêtre**), Rut (**bousê**).

FEUTRÉ adj., silencieux : **lannu, lannoza**, /e [de laine] (Arv*) ; **k'onnn awi to justo** [qu'on entend à peine] (Alb*).

FEUTRER vt. **feutrâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth* 028), **fleûtro'** (Sax*) ; **drapâ** (001, 028).

FEUTRINE nf. **feutrina** (Vth*).

FÈVE nf. **FÂVA** (Aime, Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Bfo*, Bsl* 020b, Bss*, Clg*, Cmj*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gru*, Gtt* 215, Les*, Mal*, Mbz*, Mor*, Mpl*, Mvz*, Rvr*, Sam* JAM, Séez, Ter*, Thn* 004, Tig*, Tré*, Vth*, GLF), **fâve** (Ber*, Cvl* 180, Nbc* 214), **fâvés** pl. (Bes* MVV 320), **fâvâ** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **favtà** (020a), **fêva** (Reg*), **fôva** (Mon*), *R. 4.

- N. En 1662, à Bel* (74), une coupe de fèves valait 5 florins (HVB 79).

A1)) producteur // cultivateur /// marchand /// mangeur ~ de fèves ; - sf. (Sion) : **favî, -re** [*favier*] an. (001), *R. 4.

A2)) champ ensemencé en fèves ou propice à la culture des fèves, plantation de fèves : **favîre** nf. (001, Bal*, Cmj*), **favriyère** (Cvl*, Nbc*), *R. 4.

A3)) pellicule (/ peau) de la fève : **gorfa** (004), **gôfa** ou **gôrfa** nf. (Abv*).

A4)) fève des marais : **fava polye** nf. (FEN).

A5)) fève du gâteau des rois : **fâve dé rê** nf. (180, 214).

A6)) le hile de la fève : **la véri** nf. (203).

-- N. : Quand le hile est noir, la fève est mûre.

A7)) la paille de fèves : **la palyi de fâvë** nf. (203 DVR 161).

A8)) sillon (de labour) : **fâva** nf. (215), *R. 4.

B) Les surnoms :

B1)) surnom de famille à Sion-Val-de-Fier : **Favî** [Pernoud] (Vfr*).

B2)) surnom des habitants de Château-d'Oex (Suisse) : **Favottais** nms. (GPE 17).

C1)) expr., il change souvent d'opinion : **awé lyu é tantou pê tantou fâva** [avec lui, c'est tantôt pois tantôt fève] (215).

--R. 3 : **fâva** < l. DRS 41 *faba* / r. *bob* / all. *Bohne* [fève, haricot] / g. *phakos* [lentille] / sl. DRS 30 *baba* [femme, grand-mère ; différentes pâtisseries (baba au rhum) ; mets à base de céréales ; pommes de terre (bouillies...)] < pln. *baba* < lo. / fr. *bébé* / a. *baby* / it. *babbo* [père] / t. *baba* / ch. *baba* / fr. *papa* < onom. « bruit de lèvres /// **pôta**, D. Bavarder (**babolâ, papotâ**), Noix de terre (**favôta**).

FÉVRIER nm. (mois) : **feuvrî** (Cor*.083b, Meg*), **fevré** (Gtt* 215 GPR), **févré** (Abv*, Mch*), **fevré** (Cha*, Dba*), **févrê** [*févrey*] (Bes* MVV 447), **févrê** (Gav* FEN), **févrèy** (Mpo*), **févrî** (Clu*, Mor*, Sfr*, Tig* 141b LPT), **FÈVRÎ** (083a, 141a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl*, Bba*, Bel*, Chx*, Clg*, Ect* 310, Hou*, Reg*, Rev*, Thn* 004, Vth*), **févrîe** (Ebl*), **févrîye** [*févrye*] (Nbc*), **fevriyé** (Cvl*, Ncl*), **févriyé** (Cam*, Bil*, Mbz*), **févriyé** (Bta*, Mpl*), R. / **fevrier** (Non* en 1567 NGV 57); E. Neige.

A1)) la mi-février, le milieu de février : **la mi-fevrî** nf. (001, 003, 004).

B1)) P., pluie de février vaut du fumier : **ploze de fevré vô de foumyé** (215).

B2)) P., neige de février vaut du fumier : **nai dè fevrî vô dè fèmi** (310).

B3)) P., si février n'est pas froid, mars sera mauvais pour l'agriculture ; **sè fevrî nè fevrai, mâr sè magrai** [si février ne févrote, mars gigote] (310).

FI intj. **fikô** (GLF) ; => Mépriser. @ Fi donc : **alin don** [allons donc] (Alb*) !

FIABILITÉ nf. **fyabilitâ** (Alb*).

FIABLE adj. **FYÂBLO**, /A, /E (Abv*, Ebl*, Vth*) | **fyâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **dè dcho** [de sûr] (001). @ C'est quelqu'un de fiable : **y è kâkon dè dcho** (001).

A1)) personne peu fiable, inconstant : **balouryun** nm. (Avc*), R. => Comédie.

FIACRE nm. **fyakro** (Alb*, Arv*, Ebl*, Tig*) ; **tapaku** [tape-cul] (Cor*).

FIANÇAILES nfpl. : **fyansalye** nfpl. (Alb*), **fyansayë** (Ect* 310) || **fyansman** nms. (FEN) ; **akordalyë** nfpl. (Bil*, Mpo* 203, Vth*) ; **entrailles** (Bes*, AVG 79 et MVV 496) ; R. Entrer.

A1)) pâtisserie faisant partie du repas donné par la jeune fille (en 1565) : **krozê** nm. (203 DVR 72), R. => Crozet.

B1)) v., rompre les fiançailles : **kasâ lè fyansayë** (310).

FIANCÉ an. : **épeû, -za, -ze** [époux] n. (Sax*) ; **fyanchà, /à, /è** (Ebl* 328b) / **fyanchà** (328a, Alb* 001, Bel*, Bta*, Chx*, Ect*, Mpl*, Vth*) / **fyanshà** (Ann*, Thn*) || **fyanchà, /à, /eu** (Gtt* GPR) || **fyansyà, /yà, /yeu** (Cor*) ; **promè, -sa, -se** [promis] (Vth*), **promi, -za, -ze** (001, Ect*), R. / it. *promessi sposi* [promis époux = fiancés] ; **prètinu, /jwò, /jwè** (Mpo*) | **prétindu, /wà, /wè** (Mpl*), R. Prétendu || **prétindyò** fs. (Ber*) ; **frèpâ, /âye** (PVD), R. Fiancer ; E. Bon-ami, Chaperon, Galant, Prétendu.

A1)) expr., accompagner des fiancés qui portent des dragées : **toucher l'âne** (Rvg*).

FIANCER vt. **fyanché** (Gtt* GPR), **fyanchê** (Mpl*), **fyanchî** (Bel*), **fyansî** (Alb* 001), **fyanyhézh** ou **fyanyézh** (Mpo* 203), C. pp. => Fiancé ; **frèpâ** vt. (PVD), R. 2 => Virole (**frèpa**), D. Fiancé.

A1)) se fiancer : **sè promètre** vp. (Vth*) ; **se fyanyhézh** ou **se fyanyézh** vp. (203), **sè fyansî** (001) ; **sè frèpâ** vp. (PVD), R. 2.

A2)) faire la première visite officielle à la famille des beaux-parents : **fâzhè vyòvâ de lywò** [faire vue de lieu] (203).

FIASCO, nm., déconfiture : **kakalye** nf. (Arv* 228), R. 2 => Salir.

A1)) expr., faire fiasco : **fâre la kakalye** (228), R. 2.

FIBRE nf. **FI** (...) ; **fibra** (Alb* 001, Vth*) ; E. Fouet, Strate.

A1)) fibre de la viande : **fwè** nm. (Sax*), **fi** (001).

A2)) fibre (du chanvre), fil du chanvre : **pêla** nf. (002), **pêlâra** (Mbz*) || **pèlyè** nm. (Cmj*), R. Poil >> Peau, D. Feuille, Jouet, Lanière.

A3)) fibres que l'on retire du sang en le brassant avec un bâton pour éviter que le sang caille quand on vient de saigner un porc : **iteupè** nfpl. (Bil*), R. Étupe.

A4)) fibre optique : **fibra optika** nf. (001).

B1)) v., déchiqueter, enlever les fibres, décortiquer, (ep. d'un aliment) : **échayîe** vt. (Ber*), R. => Fibreux.

FIBREUX adj., qui a des fibres (ep. de la viande) : **fèlyandru, /wà, /wè** (Vth*).

A1)) coriace, fibreux, difficile à mâcher, (ep. d'un aliment) : **chayou, -za, -ze** (Ber*), R. => Mâcher, D. Fibre.

FIBROME nm. **fibrômo** (Alb*, Vth*).

FICAIRE nf. : **lo kolyoun de shat** [les couilles de chat] nmpl. (Mpo*).

FICELER vt., attacher avec une ficelle : **fisèlâ** (Gtt*), **fisèlâ** (Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Tig*, Vth*), **fisèlo'** (Reg*), **FISLÂ** (Alb*), **fislo'** (Sax*), R. Ficelle (**fisala**).

FICELLE nf. ; - fig. (à Ect*) filou, rusé, trompeur : **fisala** nf. (Thn*), **fisèla** (228a, Avx*), **FISÈLA** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Bel*, Bil*, Cam* 188, Chx*, Cmj*, Cor*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Hou*, Mer*, Mpl* 189b, Pco*, Reg*, Tig*, Vth*), **founzhèla** anc. (189a), **fusela** (Ber*), *R. 2a ; **pwintoun** nm. (Mpo*) ; E. Priver, Scie, Serrer.

A1)) petite ficelle : **lyuira** nf. (Abv*), **lyasë** (Bes*), R. Lier.

A2)) ficelle de bottes de paille (en fibres de sisal) : **fisèla d'bote** nf. (001), **fisèla dè lè bote** (188).

A3)) ficelle ou petite branche garnie de qc. (saucisses, feuilles de tabac, grappes de raisins, primevères médicinales, fruits...) et qu'on suspend pour faire sécher : **pinglyon** nm. (001), R. 2b => Pendre ; E. Chapelet, Glane.

A4)) ficelle pour pendre qc. : **pandalye** nf. (FEN), R. 2b.

A5)) ficelle ou toron d'une vieille corde défective ; bout de tissu allongé servant d'attache : **fandjèla** nf. (328), *R. 2a, D. Homme grand et maigre.

A6)) ficelle de chanvre : **veton** nm. (Inn*), R. => Toron.

A7)) ficelle pour fouet : **chasse** nf. (GPE 10).

A8)) un bout de ficelle : **oun lô dè fisèla** nm. (189), **on bè d'fisèla** (001), **on bokon d'fisèla** (001).

A9)) (jeu d'enfant) la scie de ficelle : **la rêsèta dè fisèla** (189) ; **l'réson batalyon** nm. (001)

-- @ Jouer à la scie-ficelle : **zhoyî à réson batalyon** (001).

--R. 2a : **fisala** < it. DEZ 476a *funicella* dim. < *fune* [corde] / afr. BWW 260b *fincelle* <

blat. **funicella* < l. *funis* [corde, câble] < a. *bind* [lier, ficeler] / all. *binden* [lier, attacher] => Bêlître (**bêlître**), D. Faisselle, Ficeler (**fiselâ**).

FICHE nf. **fiche** (Alb*, Ebl*), **fichî** (Mpl*).

A1)) fiche, cheville, (en bois, plastique ou métal) ; cheville de piano ou de harpe autour de laquelle s'enroule l'extrémité de la corde : **fichî** nf. (Ect* 310), R. 2.

A2)) piquet planté verticalement dans un chargement de branches et qui servait d'axe autour du duquel on tordait la corde qui avait fait le tour du chargement (la corde est tordue autour du piquet à l'aide d'un bâton (**lu tortai**) : **fishon** nm. (310), R. 2.

FICHER vt., mettre une fiche ; inscrire sur une fiche ; mettre dans un fichier : **fichê** (Mpl*), **fichî** (Alb* 001, Vth*), **fichê** (Ebl*), C. pp. **fichâ**, /à, /è (001, 189, 328), *R. 3.

A1)) foutre, mettre : **fichî** vt. (001), **fichî** (Tig* LPT 294), *R. 3.

A2)) s'en moquer, s'en foutre, s'en ficher : **s'ê' fichî** (001), *R. 3 ; **s'ê' fotre** (001), **s'in fotrî** (Mpl*).

B1)) intj., mais je t'en fiche (expime le dépit) : **mé hwat** (001 FON).

B2)) (pour éconduire un quémendeur) : **alon hwat** [allons donc] (Ect*).

B3)) laisse-moi tranquille : **fo mè la pé** [fous-moi la paix = fiche-moi la paix] (001), **fô-me la pé** (Arv*).

--R. 3 : **fichî** (/ *foutre*) < ap. *ficar* / it. *ficcare* / *figgere* / esp. *hincar* / rom. **ficcare* < vlat. **figicare* < l. DEF 292 GAG 673b *figere* [attacher, fixer, fichier, enfoncer, planter] < DEZ 443c < ie., D. Afficher, Affiquet.

FICHET fam. **Fichê** (Alb*).

A1)) Guillaume FICHET est né le 16 septembre 1433, au hameau de Villard, au Petit-Bornand (PIS 239a). Il fit pénétrer en France l'invention de Gutenberg et fit imprimer à Paris, malgré les Docteurs de la Sorbonne, son *Traité de rhétorique*, oeuvre en trois volumes (VF2 6 présentation). Dégouté par la mentalité parsienne, il quitte la France pour Rome en décembre 1472. Il mourra en 1480. Voir Petit-Bornand-les-Glières (Le) nv..

FICHER nm. **fichî** ou **fichyé** (Alb*).

FICHTRE intj. (de surprise, d'étonnement, de stupeur, d'admiration, de douleur...), diable : **bogro** [bougre] ; **shankro** [chancre] (Alb* 001b, Sax*), **dè shankro** (001a) ; **fotre** (Sam*) ; **râva** [rave] (Gtt* GPR) ; E. Zut.

A1)) ne... fichtre rien, ne... que couic, ne... absolument rien : **nè... foudra** (Ann* 003 JAG). @ Ma foi, ils n'y connaissent que couic : **Ma fyonga, é n'u kònsivon foudra** (003 JAG).

FICHTREMENT adv. => Beaucoup.

¹FICHU nm., foulard, (que les femmes se mettent soit sur la tête soit autour du cou) : **FICHU** (Alb* 001, Arv*, Bta*, Ect*, Mbz*, Reg*, Vth*) ; **foulâ'** (001), R. Foulard ; **motyeu d'téta** [mouchoir de tête] (001b) / **motyeû d'téta** (Sax* 002) / **motyò d'téta** (001a) / **mosheu dè téta** (Bel*) / **moshu dè téta** (Pal*), **motsu dè tésha** (Mpl* 189) ; **motyeu d'kou** [mouchoir de cou] (001b) / **motyeû d'kou** (002) / **motyò d'kou** (001a) / **mosheu de kou** (Bel*) / **moshu de kou** (Pal*), R. Mouchoir // it. *fazzoletto da testa* [mouchoir de tête] ; => Foulard, Mouchoir, Pointe.

A1)) un fichu de tête des femmes : **na fanshonèta** [fanchonnette] nf. (Arv*), **na fanchonètâ** (Mpo*), R. 2 < it. *fazzoletto* >> Fanchon [Française], D. Bonnet (**fanchonète**) ; **moshyu** nm. (Ect* 310).

A2)) fichu en pointe, fichu triangulaire : **bèka** nf. (002, 189), R. Bec ; => Bonnet, Pointe.

A3)) fichu qui se met sur les épaules : **fichu** nm. (310).

A4)) coiffe de dentelle en forme de triangle nouée sous le menton et dont la pointe était sur le front : **fanchonèta** nf. (310), R. 2.

²FICHU adj., foutu, irrécupérable, perdu, abîmé, cassé ; aigri, tourné : **fichu** // **fotu**, /wà, /wè (Alb* 001b // 001a, Arv* 228, Cha*, Ebl*, Vth*) | **fotu**, /üà, /üeu (Odd*) ; E. Ficher, Vilain.

A1)) mal fichu, mal en point, fiévreux, indisposé : **mâ fotu** (001b, 228), **mâ fichu** (001a).

FICTIF adj. **fiktifo**, /a, /e ou **fiktifo**, **fiktîva**, /e (Alb* 001) ; **pâ ê vré** [pas en vrai] (001).
FICTION nf. **fikchon** (Alb* 001, Vth*) ; **kâkrê k'è pâ ê vré** [qc. qui n'est pas en vrai] (001).

FIDÉ nm. fl. => Vermicelle.

FIDÈLE adj., fidèle, honnête, loyal ; (ep. d'un conjoint) ; - n., paroissien : **fidèle**, /a, /e (Reg* 041, Sax* 002) / **FIDÈLO** (Ajn*, Aix, Alb* 001 COL, Ann*, Cge* 271b, Ebl*, Ect*, Mbz* 026) / **fidèlo** (271a, Thn*, Vth*) | **fidèlouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **fidèle**, /a ou /ë, /e (Arv* 228) ; **de bona fyanse** (228) ; E. Confiance.

A1)) fidèle, paroissien, croyant, ceux qui assistent fidèlement aux offices religieux : **krwayan**, -ta, -te (001, 026) ; **fidèle**, /a, /e (002, 041) / **fidèlo** (001).

FIDÈLEMENT adv. **fidèlaman** (Reg, LVL), **fidèlamê** (Alb*), **fidèlamin** (Vth*), **fidèlamîn** (Thn*).

FIDÉLISER vt. **fidèlizî** (Alb*).

FIDÉLITÉ nf. **FIDÈLITÂ** (Aix, Alb*, Arv*, Ebl*, Gtt*), **fidèlitâ** (Ect*, Vth*), **fidèlito'** (Reg*, Sax*) ; E. Image.

FIEF nm., domaine noble qu'un vassal tenait d'un seigneur : **fyèfo** (Alb*), R. / **fied** (en 1578 à Non* NGV 96).

FIEFFÉ adj. => Parfait.

FIEL nm., bile ; vésicule biliaire, poche du fiel, vessie qui contient le fiel : **felin** (Alv*, Gtt* GPR), **fèlin** (Bta*), **fèlin** (Abv*), **fèlo** (Alb*), **fïar** (Aly* 529b Vaux), **fïer** (529a Aly*), **flè** (Les*), **flin** (Ann*, Cmjj* 282, Cor*, Sam*, Sax*, Thn*), **fyél** (Mpl* 189), **fyèl** (Ect* 310, Tig*), **fyèle** (Bil*), R. 11gl1 ; E. Bile, Vésicule.

A1)) poudre de fiel (poudre qui sentait très fort) : **peûdra dè flin** nf. (282 PCM 198).

A2)) vésicule biliaire, poche du fiel, vessie qui contient le fiel : **(la) konfla dè la pèsta** nf. (310) ; **fyéloun** nm. (189 pour le bêtes) ; **vèzikula** (189 pour les humains).

--R. 11gl1 : **flin** < l. GAG 664b *fel* [bile, fiel] < **hel* / ap. *fel* / it. BWW 261a *fiele* / esp. *hiel* nf. / all. DUD 195a ¹*Galle* / mha. *galle* / aha. *galla* / nl. *gal* / a. *gall* / suéd. *galla* / g. *kholé* [fiel, bile] < ie. DHF 848b **ghel-n-* [de couleur jaune] / asl. DGF 2104b *zelenu* [vert], *zlici* [fiel] / r. DRS 100 *жѣлчь žělč* {**joltchy**} [bile, fiel] / *жѣлтый žěltyj* {**joltuy**} [jaune] / avest. *zāras* : => Jaune (**zhôno**), D. Abcès, Flammette, Gland, Pus, Vache (**fyèû**).

FIENTE nf. => Excrément.

FIENTER vi. => Excrément.

¹FIER adj., orgueilleux, prétentieux, qui a pris la grosse tête, présomptueux, suffisant, altier, arrogant, hautain, glorieux, vaniteux, fat, qui s'encroît, désireux de paraître (de produire de l'effet) ; bon, fameux, mémorable, magistral ; flatté : **FYÉ**, -**RA**, -**RE** (Abv* 021, Aix 017, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Ber*, Bss*, Pra* 216, Reg* 041, Thn* 004) | **fyé**, **fiya**, **fyë** (Mpl* 189) | **fyâr**, -**a**, -**e** (Cha* 025, Ect* 310) / **fyér** (Aus*, Bel* 136, Bta*, Cmjj* 282, Cvl*, Gtt*, Lav*, Mbz*, Mer*, Nbc*, Ncl* 125, Sam* 010b JAM, Vth* 028) / **fyêr** (Mor* JFD, Rba) | **fyéro**, /a, /e (Cor* 083, Sax* 002 / **fïro** (Chx*) | **fyi**, **fyiha**, **fyihe** (Tig* 144) | **fyêrô**, -**da**, -**de** (028) | **fyâr**, **fyêra**, /e (Bil*) | **fî**, -**re** (Ber*) | **fîr**, -**a**, -**e** (Chx*) | **fîr** ou **fîre** m. et /a fs et /e fpl. (Ebl*) || **fyèzh** ms., **fyér** mpl./ms. attr. (Mpo*) || **faron** m. (010a JAM) || **fareta** fs. (Arv*) ; **gloryeû**, -**za**, -**ze** (125, 136, 216), R. => Ogueilleux ; **gaban'**, **gabanna**, /e [vantard] nm. (144) ; **gloryeuye**, **gloryeuyza**, /ë (189) ; E. Encroire, Fiérot, Vers.

-- @ Une mémorable rossée (dont il peut se vanter) : **na fyéra ramasâ** (021).

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) fier, vaniteux, prétentieux, orgueilleux, faraud, fat, fanfaron, fiérot ; qui a fière allure, vigoureux : **farô**, -**da**, -**de** an.(001, 004, 017, 025, 028, 228, Ebl* 328), **farocho**,

/e (017) ; **krâno**, /a, /e (001, 025) ; **pèteû**, -za, -ze (001, 028) ; E. Santé.

A2)) hautain, fier, arrogant : **kakadêpî** [dêfêque debout] nm. péj. (001).

A3)) altier, cérémonieux : **grimasî**, -re n. (001) ; **fasheû**, -za, -ze d'inbarà n. (136) ; **fasheû**, -za, -ze d'gonye (136).

A4)) fier, un peu brutal, farouche : **farodzo**, /e adj. (328), R. Farouche.

B)) Les verbes :

B1)) v., faire le fier, s'en croire, se redresser, redresser la tête, bomber le torse : **fère l'fyé** (001) ; **s'argilyî** (001 FON), R. 2 => Réjouir (Se) ; **s'ardrêfi** [se redresser], **s'ardrêsi** (001) ; **fère son krâno** (001) ; E. Cambrier (se).

B2)) être un peu fier, être réservé, se tenir sur son quant-à-soi, refuser ce qu'on nous offre : **être andvarseu** (002 SAX 18b3).

B3)) faire le fier, se rengorger, s'enorgueillir, se monter le bobineau, se monter le cou ; se montrer arrogant, hautain : **s'êfyardâ** vp. (001) ; **se montâ le kou** [*se monter le cou*] (001, 002) ; **fère son krâno** (001).

B4)) être ~ fier // content // heureux, lever la tête de fierté, sauter de joie : **s'argilyî** (001), **s'argelyî** (Rev*), R. 2 ; E. Sauter.

C)) Les expressions : Pou.

C1)) expr., fier comme Artaban : **fyé m'Artaban** (001), **fyé m'on mortavan** [fier comme un mort-aux-taons (/// mort-aux-rats)] (001 CHA), **fyér man Artaban** (083), **fyêr man Artaban** (081) ; E. Taon.

C2)) fier comme un crapaud : **fyér man on bô** péj. (083), **fyér min on bô** (136).

C3)) fier comme un coq sur un tas de fumier : **fyé m'on polè su na fêmasîre** péj. (001).

C4)) **fîre mè la putra** [fier comme la poudre (à canon)] (328), R. certainement une déformation du français *fier comme un pou* [fier comme un coq].

C5)) il est fier comme un pou sur une rogne : **al fyé kom' on fizhyé su na ronye** (625), **al fyé m'on pyu su na ronye** (001). => Fier.

C6)) on se voyait mal parti, on se voyait dans une piteuse situation : **on sè vèyê pâ fyér** (282), **onn tai pâ fyé** (001).

C7)) on était fier : **on s'krèyê po' ran** [on ne se croyait pas rien] (041), **on s'krèyai pâ rê** (001).

C8)) il est resté simple ; il n'est pas prétentieux : **al pâ fyar** (310), **al pâ fyé** (001).

C9)) il est vraiment resté simple : **al pâ fyé du to** (001).

C10)) (En parlant d'une femme un peu fière) : **l'è hyôta du keû** [elle est haute du coeur] (ne se dit jamais en français) (Clg*).

²FIER (LE) nm. riv. (qui prend sa source sur la commune de Manigod sur les pentes nord du mont Charvin et qui se jette dans le Rhône en aval de Seyssel) : **Fîre** (Ctg*), **FYÉ** (en savoyard, ce mot ne prend jamais d'article) (Alb*, Thn*), **Fér** (Alex), R. anc. *Cyers* au 13e s. < plat. **Cêrus* ou **Cêris* / *Caris* => Char [montagne], D. Chéran (Le), Guiers (Le), Sierroz (Le).

-- N. : D'après DHG** 271, le Fier prend sa source au village des Tours, sur la commune de Serraval. D'après FFB 12, le Fier prend sa source au pied de la face nord du Mont-Charvin, dans le lac du même nom, 2011 mètres d'altitude, sur la commune de Manigod. Qui a raison ?

FIER (SE) vp., faire confiance : **sè fîyâ** (Tig* 141b), **sè fîyê** (Mpl* 189), **se fyâ** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **sè fyâ** (Ajn*, Alb* 001b, Ann*, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth*), **s'fyî** (001a), **sè fîyî** (141a), **se fyo'** (Reg*, Sax*), C. 1 | **chè rêfyâ** [compter (sur)] (Fbg* SPJ), C. 2 ; **fê' kounfyanshî** [faire confiance] (189).

--C. 1 : PR : (je) **mè fyo** (001, 310) ; (tu) **tè fyè** (001) ; (il) **sè fyè** (001) ; (nous) **no fyon** (001, 310) ; (vous) **vo fyâ** ou **vo fyî** (001) ; (ils) **sè fyon** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **fyate** ou **fyète** (001) ; (2e p. pl.) **fyâvo** ou **fyîvo** (001).

- Ip. nég. : (2e p. sg.) **tè fîyî pâ** (141 LPT 106).

- Ppr. : **se fyan** (Sam* JAM).

--C. 2 : PR : (606) : (il) **chè rêfyè** (SPJ).

FIÈREMENT adv. **fïramin** (Ebl*), **fyaramin** (Ect*), **fyéraman** (Reg*), **fyéramê** (Alb*).
FIÉROT an., fier, fat, faquin, orgueilleux : **FYÉROÛ, -DA, -DE** (Alb*, Abv*, Ann*, Thn*, Sax*, Vth*), R. Fier (adj.).

FIERTÉ nf., arrogance ; noblesse d'âme (de sentiments, de coeur), dignité : **FYARTÂ** (Alb* 001bA FON, Bil*, Cha*, Vth*), **fyértâ** (Gtt*, Sam*), **fyèrtâ** (001aB PPA, Bog*, Mpl*, Sax*).

A1)) avoir la fierté (de + inf.), avoir la réputation (de + inf.), être réputé (pour + inf.), être renommé (pour + inf.) : **avêye l'nyoun (dè + inf.)** [*avoir le nom*] (Mpl*), R. Nom.

FIÈVRE nf. **faivra** (Bes* 128), **fièvera** (Aly*, Ebl*), **FÎVRA** (Alb* 001, Ann*, Bba*, Bel*, Ber*, Chx*, Cor* 083, Dou*, Ect* 310c DGE 363a, Sax* 002, Thn*, Tig* 141, Vie* JFM, Vth*), **fyévra** (Aix, Arv* 228, Bil*, Bta* 378, Cha*, CmJ* 282, Coh*, Gtt*, Mer* 220, Mpl* 189, Tab* 290), **fyêvra** (310b), **fyévrä** (Mpo*), **fyîvra** (310a, Tig*), D. Chevroter, Frissonner.

A1)) fièvre aphteuse, cocotte, **chancre volant**, qui tue les bovins en 24 heures (VSN 64) : **fïvra afeûza** nf. (002, 083), **fïvr' aftouza** (141), **fïvra apteûza** (001), **fyévra afeûza** (189b, 290, 282, 378), **fyévra afeuyza** (189a), **fyêvr' aftuza** ou **fyîvr' aftuza** (310) ; **mal** [mal] nm. (128 MVV 386).

A2)) poussée (crise) de fièvre : **ataka de fyévra** nf. (228) ; **peusâ d'fïvra** (001).

A3)) fièvre chaude : **mâ de shô** [mal de chaud] (FEN).

A4)) fièvre de Malte brucellose : **fyévra d'Malte** nf. (220), **fyîvra dè Malta** (310).

A5)) fièvre du lait (due à un manque de calcium ; elle apparaît au moment de la montée du lait chez la vache et chez la femme ; elle peut être mortelle, si elle n'est pas soignée ; DGE 184b) : **fyîvra dè lashé** nf. (310).

A6)) fièvre imaginaire : **fïèvre galifarde** nf. (Rvg*), R. loq1 => Gaillard (**galyâ**).

FIÉVREUX adj. : **k'a dè fïvra** (Alb* 001, Ect*, Vth*) ; **fïvrò, -za, -ze** (001).

A1)) fiévreux, malsain : **fïvreû, -za, -ze** (FEN) / **fyévreû** (Ebl*).

FIFRE nm. ; fig., goulu : **FIFRO** (Alb* AMA, Bil*, Vau* DUN 56), R. 1foq1.

--R. 1foq1 : **fifro** < DEF 715 all. dial. suisse *pfifer* < all. *Pfeifer* < DUD 504 mha. *pfife*, aha. *pfifa*, sa. *pipa*, a. *pipe*, nl. *pijp* => Pipe (**pipa**).

FIFTY-FIFTY adv., cinquante-cinquante, moitié-moitié, de compte à demi : **partyâ-mêtyâ** (FEN), **mêtyâ mêtyâ** (001, Gtt*) ; **bringo** (Terrachu) ; E. Associé.

FIGER vt./ vi., se figer, durcir ; cailler : **fijâ** (Ect*), **fijé** (Gtt. 215), **fijî** (Alb* 001b, 028a, Sax*), **fijie** (Ebl* 328), **fizhî** (001a, Vth* 028b), C. pp. **fidyâ** m. (001b), **fijâ** (001a, 028a, 215, 328), **fizhyâ** (028b) ;

- **zemâ** vi. (215 GPR), **zèmâ** (Tig*), **zhèmâ** (ep. d'une matière grasse) (CmJ*, Mpl*), D. Agglutiner, Gluant, Graisse (**zhèmouï**) ; E. Cailler, Durcir, Épaissir, Immobiliser.

A1)) rester figé, cloué sur place (de stupeur) : **rèstâ klyoutro su plyafa** (001), **rèstâ planto ma on pekè** [rester planté comme un piquet] (Arv* 228), **rèstâ glyachâ** [rester glacé] (228), **rèstâ raido** [raide, droite] (228).

B1)) adj., figé : **fijâ** m. (215, 001).

FIGNOLAGE nm., sophistication : **finyolazho** (Vth*).

FIGNOLER vt. ; raffiner, affiner, arranger minutieusement, travailler jusque dans les moindres détails, sophistiquer, parfaire : **FINYOLÂ** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*, GLF), C. ind. prés. (il) é **finyôle** [il fignole] (Alb* 001), R. => Fin adj., D. Toilette ; E. Manière.

A1)) fignoler sa toilette : **s'ateûzezhêzh** vp. (Mpo*).

FIGNOLEUR an., personne qui fignole : **finyoleu'**, /**euza**, /**euze** an. ou **finyolò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb* 001b), **finyolè, -ta, -te** (Abv*) || **finyolon** nm. chf. (001a).

FIGUE nf. : **FÈGA** s. (Alb* 001b, Ann* 003b, Alex 019), **fêga** (003a COD), **feugä** (Mpo* 203), **fgâ** s. et **fgè** pl. (Ebl* 328b), **figâ** (328a, Gtt*, Mpl*, Tig* 141, Vth*) || **fège** pl. (001a, 019), R. 1.

A1)) expr., duper, se moquer de (qq.) : **fâhè la figa à** [faire la figue à (qq.)] (141).

A2)) se vanter (// se faire fort) de surpasser qq. (au jeu de quilles, au travail...) : **fâzhè la feugä** [faire la figue] (203).

--R. 1 : **fega** / afr. BWW 262a NDE 305a DHF 849b *fige / fic / fie* (en 1160) / pic. DEO 283 *fie* [foie] < ap. (12e s.) *figa* / it. *fico* [figue ; figuier] / *fica* [vulve de la femme] / esp. *higo* < vlat. **fica* < clat. GAG 671b *ficus* [figue, figuier ; verrue, kyste] / gr. *sukon* « forme renflée < pim. (lig*) DEZ 442c **suk-* => Assommer (**êsukâ**), D. Chiquenaude, Figuier, Fillette.

FIGUIER nm. **fèigyé** (Mtd*), **fègî** (Alb*), **figîe** ou **figîye** (Ebl* DPE 70 / 191), R. Figure.

FIGURANT an. **figurin, -ta, -te** (Vth*).

FIGURATION nf. **figurachon** (Alb*, Ect*, Vth*).

FIGURE nf., visage, face, mine ; croquis, dessin, représentation géométrique : **feugeu'** (Fcv*), **fgeura** ou **fgeurë** fs. fgm. (Arv*), **fgura** (Alb* 001b BJA, Vth* 028b), **fidjura** (Avc* 150b), **fidyura** (150a, Mbz* 026), **figuha** (Mpl* 189, Pco*, Tig*), **figura** (001a PPA, 028a, Aix 017, Aly*, Ann*, Bel* 136, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Reg*, Thn*), R. 1 ; => Face, Visage ; E. Serviette.

A1)) figure, visage, face, bouille, gueule : **FASA** nf. (001, 017), R. => Face ; **tronbina** nf. (017) ; **nâ** [nez] (189 MMC 43b) ;

- **poté** nm. (001b, 017), **potré** (001a, 028), **potrèt** (Mpo* 203), R. 2a => Pot (**po**) ;

- **grüin** nm. (310), **grwin** (001, 203), R. => Groin ; **tronshe** nf. [tronche] (001), R. 2d => Trogne (**tronye**) ; **mozé** [museau] nm. (001) ; **gula** nf. (310), R. => Gueule ; **tîta** nf. (310), R. => Tête ; **moufloü** nm. (189 MMC 114b), R. agg1 => ²Moufle.

A2)) figure, visage, mine, air, tête : **mèna** nf. (215 GPR), **mina** (001), **minya** (189), R. Mine ; **ê'** nm. (001), **êr** (Bog*) ; **nâ** nm. (001, 136) ; **tronye** nf. (001), R. 2d.

-- @ Il faisait une de ces têtes : **é fasai on nâ** [il faisait un nez] ou **é fasai yon dè rlo nâ** [il faisait un de ses nez] (001) ; **é fasai na tronye** (001). @ Se laver la figure : **s'lavâ l'nâ** (136).

A3)) figure ; fig., museau : **margoulèta** ou **margoulinèta** nf. (001), R. => Margoulin.

-- @ Tu vas te casser la figure : **t'vâ t'kasâ la margoulèta** (001).

A4)) une vilaine figure : **un' potrèt** [un portrait] (203), R. 2a.

A5)) figure d'enfant mal lavée : **botsard** nm. (Odd*), R. 2b => Bouche.

B1)) adj., (figure) aux traits tirés, fatigué : **mafi, -ta, -te** (026).

B2)) qui a une figure mal lavée : **boshâ', /ârda, /ârde** (001), R. 2b.

B3)) elle est très pâle : **l'a an figuha dè mourta** [elle a une mine de morte] (189) ; **on drè na détarâ** [on dirait une déterrée] (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., c'est évident : **é sè vai kumë lu nâ u maitin dè la figura** [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (310), **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** (001).

C2)) il a une figure ronde : **ul a na tîta ryonda** (310), **al a na tète ryonda** (001).

C3)) il s'est cassé la figure, il est tombé, il a fait une chute, (par accident) : **é sè kasâ l'grwin** (001), **u sè kasâ la figura** (310) ; **al tonbâ** [il est tombé] (310), **ul è tonbâ** (310).

C4)) frapper (qq.) au visage, casser la figure (à qq.) : **kasâ l'grwin** [casser le groin] (001), **kasâ lu grîn** (310) ; **kasâ la gula** [casser la gueule] (310).

C5)) il est décavé : **âl a pamê dè figuha** [il n'a plus de figure] (189).

--R. 1 : **figura** < l. GAG 673c *figura* [structure, configuration, conformation ; figure (géométrique, façonnée, d'argile) ; forme ; simulacre, fantôme] / *figulus* [potier] / *figulare* [façonner] < GAG 674c *ingere* [façonner, pétrir ; modeler ; dresser ; imaginer, inventer, représenter] / g. *teikhos* / sc. *degdhi* / al. *Teig* / a. *lady* / it. *ingere* / fr. *feindre* / ap. *fenher* < ie. **deigh-*, D. Fainéant, Feindre, Figurer, Fiole.

FIGURER vi. ; paraître ; être inscrit : **figuhâ** (Mpl* 189, Tig* 141), **figurâ** (Aix, Alb* 001, Ebl*, Mer* 220, Vth*), R. 2c Figure.

A1)) se figurer, s'imaginer, se représenter, croire, penser, imaginer : **s'figurâ** vp. (001, 220, Arv*), **sè figuhâ** (141, 189), C. ip. (2e p. sing.) **figurate** [figure-toi] (220), **figurté** (001), R. 2c.

FIL nm., (textile, métallique, électrique, des gousses de haricot, d'un discours...) : **FI** (Aba*, Aix, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Bel* 136, Ber* 409, Bil*

173, Bsl*, Bta* 378, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cot* 407, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt*, Hpo*, Mbz*, Mch* 402 MNB, Mpl* 189, Mtd*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Try* 225, Vau* 082, Vth* 028), **fil** (Bes* MVV 388, Tig* 141), **fiye** (Faeto), **fizh** s. dc./fgm. (Mpo* 203), R. 1a ; **trafyo** (Terrachu).

A)) Fil au sens propre.

B)) Autres fils.

C)) Les verbes.

D)) Les locutions adverbiales.

E)) Les expressions.

A)) Fil au sens propre : Araignée, Fibre, Filament, Filet, Ligne, Ligneul, Redresseur, Ver, Vertébral, Vrille.

A1)) fil de fer, fil d'archal, fil d'archau, fil de métal : **archâ** ou **fi d'archâ** (282), **arshot** nm. (Mal*), **fêrshôt** dc. ou **fêrshôte** (Mpl* 189b), **fi artyot** (Fta*), **fi d'achô** (189a), **fi d'archô** (028), **fi d'arsâ** (083b), **fi d'arshô** (002, 004, 028, 041, 136, Éta*), **fi d'arstô** (Gtt*), **fi d'artsô** (328, 378, 416), **fi d'ashô** (001, 003), **fil arsôt** (141 LPT 99), **fizh d'arshot** (203), **friyatsôt** (Pnc*), R. 1b ;
- **fi d'fér** nm. (083a, 225), **fi dè fér** (173, 378, 402), **fi de fê** (409), **fi dè fêr** ou **fi d'fêr** (310).

A2)) fil de fer barbelé : => Barbelé.

A3)) fil à plomb : **plon** nm. (002) || **plonbâ** [*plombée*] nf. (FEN), **ponblâ** (010 FEN), R. => Plomb. ; **fi à plyon** (001), **fil à plon** (Ect*).

A4)) fil à coudre : **fi de beûbeulye** [*fil de bobine*] nm. (002).

A5)) fil embrouillé, écheveau embrouillé : **gremsé** [*peloton*] nm. (002).

A6)) fil rouge de coton servant à marquer le linge : **limoje** [*limoge*] nm. (002).

A10)) fil qui flotte dans l'air (fil d'araignée) : => Flammèche.

A11)) fil retord, fil de chanvre solide : **fi reto'** nm. (416), **fi rto'** (001), **fi rtor** (FEN).

A12)) fil d'araignée : **fi d'âhnyà** (189), **fi d'aranye** nm. (001, 044, FEN).

A13)) fil de maçon : => Cordex.

A14)) fil de cordonnier, enduit de poix : => Ligneul.

A15)) fil à couper le beurre, le fromage, la polinte cuite mais froide : **fi à kopâ l'beûro** nm. (001), **firtou** (082 DUN 52).

A16)) fil pour couper la polinte cuite et refroidie : **firtou** nm. (082 DUN 52).

A17)) fil de la langue : **fi de la langa** nm. (407), **fi d'la langa** nm. (001), **fi d'la linvwa** (136), **fil dè la linva** [fil de la langue = frein de la langue] (141 LPT 99).

A18)) fils qui pendent : **éflyon** nmpl. (044).

A19)) fil de laine très gros : **chwart** nm. (203).

A20)) fil mince : **felêt** ou **flêt** nm. sg. (203).

A21)) colonne vertébrale : **fi dè lè rin** [fil des reins, fil du dos] (310), **fi dé rin** (001).

A22)) pelote de fil de chanvre filé au rouet : **filota** [*filotte*] nf. (Bba* BBD 138), R. => Pelote.

A23)) le fil de fer recourbé ou la ficelle (pour mesurer la circonférence d'un tronc d'arbre) : **le fêrshôt korboü u la fisèla** (189).

A24)) fil de haricot : **fi dè fajou** nm. (001), **fi dè fazou** (189).

B)) Autres fils :

B1)) fil d'un instrument tranchant : => Tranchant.

B2)) fil, cours, lit, (d'un ruisseau...) : **fi** nm. (025, 228, 624).

B3)) fil, courant, (déplacement de l'eau d'une rivière...) : **korê** nm. (001).

B4)) petit ver aquatique en forme de fil enroulé ; long ver rougeâtre des marécages et des sources : **fi dè sarpin** [fil de serpent] nm. (310), **fi dè sarpin** (189).

B5)) le sens des fibres du bois : **l'fi du bwêt** [le fil du bois] nm. (189).

B6)) l'accent (quand on parle) : **l'fi** nm. (189) ; **parlamê** [façon de parler] (001).

B7)) au cours, au fil des ans, du temps, des siècles... : **u kò déz an, du tin ; dé syéklyo...** (001).

C)) Les verbes : Défaufiler, Effilocheur, Enfiler, Faufiler, Filer, Fileter

C1)) v., éplucher, enlever les fils des pois, des haricots verts : **défouflâ** vt. (001), **déforfilâ** (Abv*) ; **doutâ lô fi (dé fajou)** [ôter les fils (des haricots)] (001), **doutâ lou fi (dé fajou)** (004).

C2)) enrouler ensemble plusieurs fils de laine : **retoudrê** vt. (203).

D)) Les locutions adverbiales :

D1)) adv., à fil droit (ep. d'un bois qui ne doit pas être découpé, pour un manche de faux) : **à fi drâ** (173).

E)) Les expressions :

E1)) n'être pas très futé, être un peu naïf, simplet : **n'avai pâ êvinchnâ l'fi à kopâ l'beûro** [n'avoir pas inventé le fil à couper le beurre] (001) ; => Lune.

E2)) il est maigre : **âl yé kom oun fi** [il est comme un fil] (189).

E3)) il est bavard : **i l'on byin kopâ l'fi (dè la linga)** [on lui a bien coupé le fil (de la langue)] (189).

E4)) elle a perdu le fil (de la conversation, du discours) : **l'a perdu l'fi** (001), **l'a pêrdû l'fi** (189).

--R. 1a : **fi** < l. BWW 262a DHF 850a *flum* [fil de laine ; tranchant d'une épée ; fil d'un discours, de l'eau] < ie. GAG 674b DEZ 446b **g^whis-lo-m*, D. Défiler, Filage, Filandreux, Filer, Rouet.

--R. 1b : **artsô** < l. JDC 116 *aurichalcum* [laiton] / *orichalcum* [laiton, cuivre jaune] < g. *oreichalkos* < *oros* [mont, colline, hauteur] + *chalkos* [bronze] = [bronze de montagne], D. Eau-de-vie, Ferraille.

FILAGE nm. (des fibres textiles) : **flaizon** (Alb*, Ann* DES), R. => Fil.

FILAMENT nm. : **FI** [fil] (...) || **filamin** (Vth*), R. => Fil.

A1)) filament souterrain de la pomme de terre sur lequel se forment les nouveaux tubercules : **fi de tartifla** [fil de pomme de terre] nm. (Sax*).

FILANDIÈRE an. f. => Fileuse

FILANDRE nf., fil de la vierge ; fibre (filament) de viande, soit dure et coriace, soit flasque et mince, ressemblant à de la peau ; chair flasque et très mince, membrane (tissu) intermusculaire, nerfs, tendons généralement avec du gras, toute chose qu'on trouve surtout dans le bouilli et qui n'est pas de la chair ferme : **filandrê** (Ect*), R. 1 ; **pèlyandra** (Alb*, Mpl*).

--R. 1 : **filandrê** < afr. DHF 852a en 1392 ou NDE 306a en 1360 *filandre* / DAF 287a (en 1340) *filandrier* [fileur] < afr. NDE 306a *filande* / *filandier* [fileur] < blat. DHF 852a *filanda* [ce qui est à filer] < Fil (**fi**) << Membrane (**pèlyandra**), D. Effiloche (**éflandrâ**), Filandreux (**filandru**).

FILANDREUX adj., qui présente beaucoup de fibres longues et coriaces (ep. des viandes et des légumes) : **filandru, -za, -ze** (Alb* 001bB, Ect*, Vth* 028b) | **filandru, /wà, /wè** (001aA), R. => Filandre (**filandrê**) ; => Coriace.

A1)) filandreux, qui présente beaucoup de membranes coriaces (ep. des viandes et des légumes) : **pèlyandru, /wà, /wè** (001, 028a) / **pilyandru** (Ann*, Thn*), R. => Membrane (**pèlyandra** [chair flasque] (Alb*, Ann* 003, Bsl*) / **pilyandra** (003, Thn*), R. Peau (**pé**) << Filandre (**filandrê**) ;

- **pèlatu, /wà, /wè** (Chx*), R. Peler ; **bregasu, /ouha, /ouhe** (Sax*), R. => Filasse ; E. Dépenaillé.

FILASSE nf., fibres ou filaments de chanvre ou de lin de première qualité, utilisés comme textile : => Rite ; E. Étoffe, Fibre, Teille.

A1)) étoupe, filasse de seconde qualité (on en faisait des draps pour ramasser le foin et les feuilles) : **étopa** nf. (Alb* 001, Cmj*, Cor*, Sax* 002, VCS 21) ; **rita** [rite] nf. (Ect*).

A2)) filasse de qualité inférieure, qui reste dans le peigne au moment du teillage ; rebut de filasse plus grossière que les étoupes (on en faisait des cordes) : **bregase** nfpl. (002) || **barjon** nmpl., D. Filandreux, Noeud ; **koston** nm. (Abv*).

A3)) paquet de filasse brute : **nanèta** nf. (), R. < **manèta** => Main.

A4)) liasse triangulaire de filasse : **balon** nm. (FEN), R. irs1 => Balle (**bâla**).

A5)) la filasse brute décollée de la tige de chanvre (et qu'il faudra peigner) : **lé fi** [les fils] nmpl. (Mpl*).

FILATERIE nf. (Nom de rue à Rumilly et Annecy) : **Flata** (Alb* 001b, Ann* 003), **Flatri** (003 DES), **Flyata** (001a).

FILATURE nf., **FILATURA** (Alb* 001b, Vth*), **flyatîre** (001a).

A1)) v., prendre en filature : => Pister, Suivre.

FILE nf., queue, bouchon, (de personnes, de voitures...) : **ransha** (Sax* 002) ; **kwâ** [queue] (Alb* 001) ; **fela** (Cha* 025b, Gtt* 215 GPR, Mpo* 203), **feula** (Mpl* 189) **fila** (001, 025a, Arv* 228, Bil*, Ebl*), **filya** (002), **flâ** (Fau* FEN, Vth*) ; **bêda** (001, Jar*) ; E. Suite.

A1)) longue file (de moutons, de voitures...) ; bouchon (sur la route) : **stalai** nf. (Abv*), R. Trace ; E. Troupeau.

A2)) longue file d'animaux ou de personnes qui se suivent : **tizheminnâ** nf. (203).

A3)) file, rang : **ra** [raie, sillon] nf. (228).

A4)) file indienne (d'animaux) : **déstannâ** nf. (215), R. 2 Chaîne (**shinna**).

B1)) ladv., à la file, à la suite : **à la feula** (189+), **à la filya** ou **de filya** (002) ; **de rifle** (GPE 25) ; **atinyoun** (189+), R. => Attendant (**atnyin**) ; => Suite.

B1a)) (boire) cul sec, à la file : **à fla** ladv. (Tig*) ; **ku sè** (001).

B2)) à la file, pare-chocs contre pare-chocs, (ep. de véhicules) : **ku à ku** [cul à cul] (001, Csl*).

C1)) faire aller, faire monter ou descendre, à la file indienne, (des animaux) : **déstannâ** vt. (215), R. 2.

FILER vt. (la laine, le chanvre, le lin... au rouet ou sur une machine), faire du fil, mettre en fil ; sécréter un fil de soie (ep. de l'araignée...) ; aller vite, marcher rapidement, déguerpir, partir rapidement (en toute hâte, vite), foncer, fuir, décamp, filer (son chemin), passer (son chemin) ; disparaître ; filer (entre les jambes), se glisser, s'échapper, passer rapidement ; obéir sans broncher ; mettre rapidement (un pied devant l'autre) : **felâ** (Abv*, Aix 017, Arv* 228c, Cha* 025, Cvl*, Gtt* 215 PHV, Mer*, Nbc*, Pal*, Pco* 320b), **fèlâ** (Bel* 136b), **felêzh** (Mpo* 203), **felyâ** (Sam* 010b, Sax* 002), **feulâ** (Mpl*), **filâ** (026, 228b, Ebl* 328b, Ect* 310, Fta*, Tig* 141), **FLÂ** (228b, 320a, 328a, Alb* 001, Ann* 003, Bba* 153, Bta*, Cba*, Cor*, Mbz* 026, Pju*, Thn*, Vth*), **flo'** (Avc* 150, Reg* 041), **flyâ** (010a, Hou*, Ver*), **flyê** (Sfr*), **fyâ** (136a, Chx* 044), C. 1, R. 6 Fil ; E. Pister, Raser, Suivre. @ Elle file sa quenouille : **le virvire sa knôlye** (228 CFS 62), R. => Manège.

A)) Les verbes au propre.

B)) Les verbes au figuré.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes au propre :

A1)) filer la laine au rouet : **bourgâ** vt. (141), R. => Rouet (**bèrgo**).

A2)) filer une deuxième fois de la laine mal filée : **reufelêzh** vt. (203).

A3)) j'ai filé mon bas (une maille s'est rompue) : **d'é flâ mon ba** vt. (001) ; **d'é fé flâ mon ba** [j'ai fait filer mon bas] (001).

A4)) j'ai une maille de mon tricotage qui a filé : **d'é na mâya dè mon trikô k'a filâ** (310à, **d'é na mâlyë d'mon trikoh k'a flâ** vi. (001).

B)) Les verbes au figuré :

B1)) couler lentement en formant un filet (comme de l'huile) : **felyâ** vi. (002), R. 6.

B2)) pousser des filaments, des fils (ep. des plantes) : **felyâ** vi. (002), **flâ** (001), R. 6.

B3)) partir vite, partir rapidement, s'esquiver rapidement, s'enfuir, filer, filer sans s'arrêter, déguerpir sans demander son reste ; aller très vite : **panâ** [essuyer] vi. (001) ; **s'nètyî dè dzo** [se nettoyer de dessous (les jambes ou les pattes de qq.)] ; **débarasî l'plyanshî** [débarasser le plancher (pour que l'on puisse faire le ménage, balayer)] ; ; aller très vite : **flâ** (001, 328), R. 6 Filer (en voyant le fil de laine s'enrouler très rapidement sur la bobine du rouet) ; **flâ dâle** vi. (228), R. => Rapidement ; **partir vîya** (Lav*), R. it. *via* ; **se karapatâ** vi. (001, 228) ; **filâ sin dèmandâ son rèsto** [filer sans

demander son reste] (310), **flâ sê' demandâ son résto** (001).

B4)) glisser entre les doigts, filer entre les mains, (ep. d'une personne, d'un animal), échapper, (des mains), s'échapper (des mains) : **flâ** [filer] vi. (001) || **flâ intre lô dai** [filer entre les doigts] ou **flâ intre lé man** [filer entre les mains] (001), R. 6 ; **kolâ dé man** [couler] (001) ; **émakâ** [glisser] (Tgl*).

B5)) filer (doux) // passer // obéir // obtempérer, se montrer ~ docile // soumis // obéissant, céder par crainte : **felyâ (drai)** [filer (droit)] vi. (002), **flâ (drai)** (001), R. 6 ; **flâ (deu)** [filer (doux)] (328) ; **modâ** [partir] (141) ; **pasâ** [passer] (001).

-- @ Elle faisait filer son mari (elle avait une emprise totale sur lui) : **L'fasai flâ sn omo** (001).

B6)) descendre en vitesse, filer en aval, filer en bas, foncer en bas, (sur un chemin, à travers prés) : **flâ ba** (282), **filâ bâ** vi. (026) ; **flâ avâ** (001).

B7)) filer (// foncer) tout droit en bas : **flâ (to) drê ba** (282), **flâ (to) drainavâ** (001).

B8)) monter rapidement, monter en vitesse, filer en amont, filer haut, (sur un chemin, à travers prés) : **flâ amoh** (001).

B9)) aller vite, filer, disparaître ; manger goulûment : **s'ékandre** vp. (180, 214), C. pp. **ékandu** m. (180, 214), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**).

B10)) aller vite, filer : **trasî** [tracer] (001), **traso'** (avc* 150), R. 2.

B11)) filer, aller, courir, rouler, skier, très vite : **trasî** vi. (001), R. 2 ; **flâ** vi. (001, 228), R. 6 ; **fonsî** [foncer] vi. (001) || **alâ à fon** [aller à fond] || **alâ à fon d'trin** [aller à fond de train], R. => Fond.

C)) Les expressions :

C1)) donner (// filer / enfiler) une gifle : **inkapâ na jifla** vt. (328) ; **flâ** ou **rflâ na jiflya** [filer ou refiler une gifle] (001).

C2)) il m'a communiqué, repassé , refile sa grippe : **é m'a rflâ, rpassâ sa gripa** vi. (001).

C3)) je lui ai prêté ma veste : **d'l'é rflâ ma vésta** [je lui ai refile ma veste] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **filo**, (tu, il) **filë**, (nous) **flin**, (vous) **flâ**, (ils) **filön**.

-- PR : Par personne : (tu, il) **file** (003, 025, 041, 153, 228), **filë** (Mer*), **fyè** (044) ;

--- (ils) **filön** (026).

- IM : Par localité : (001) : (je) **flivou**, (tu) **flivâ**, (il) **flâve**, (vous) **flivâ**, (ils) **flivô** (001).

--- (041) : (ils) **flövän**.

- PS : (il) **felyâ** (002).

- FU : (je) **filrai** (001).

- CP : (je) **filri** (001).

- SP : (que je) **flézo** (001).

- SI : (que je) **flisou** (001).

- Ip. : **fila** [file] (001, 017).

- Ppr. : **flen** (001).

- Pp. : **flâ, /â, /é** (001) || **felâ** m. / fs. (215, 203).

FILET nm. (Tissu à larges mailles, filet pour la pêche, filet dans les buts au football), traîneau : **felè** (Cha* 025b, Cvl* 180, Nbc* 214), **feleu** (Gtt* 215 GPR), **filè** (025a, Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Mpl* 189, Reg*, Sam* JAM, Vth* 028), **filèt** ms. et **filè** mpl. (Tig*), **flâ** (003a), **flyâ** (001a AMA), R. 6 => Fil ; **lasè** (Thn* 004), F. => Lacet ; **mâlyon** (025), R. Maille ; E. Bouée, Farçon, Mouche, Vrille.

A)) Filets pour le foin.

B)) Filets ménagers.

C)) Filets anatomiques.

D)) Filets liquides.

E)) Filets pour la pêche.

F)) Autres filets.

GA)) Les verbes pour les filets à foin.

A)) Filets pour le foin :

A1)) grand filet carré à larges mailles (d'environ 15 cm de côté) pour porter le foin ou la paille à dos d'homme (ce filet mesure environ 2 mètres de côté ; il est parfois monté sur deux arcs en bois ; il est fabriqué avec des cordelettes de chanvre ; aux quatre coins il est muni de cordelettes pour pouvoir attacher le filet en le refermant) ; filet de cordes ; contenu du filet à foin : **arbelye** nf. (Arv*, Sax* 002), **ârbelye** (Bil* 173), **arbèleye** (), **arbeuye** ou **rbeuye** (Bel* 136b), **arbilyeu** (Alv* 416), **arblyè** [**arbille**] (001b PPA), **arblya** (Mar*) || **arblyè** nm. (001a COD), **érblyè** (Fau* FEN) || **zhèrbeulye** [**gerbille**] nf. (136a), **grobyï** (Ber*), *R. 3 ;

- **linfwà de korde** [drap de cordes] nm. (136, Cpg*) ; **fé** [**drap de corde**] nm. (Cab* 398 LTM 104), R. 6 ;

A2)) filet de corde pour le transport du foin et surtout du regain (plus petit) : **felâ'** nm. (GLF), **filard** (PDP 49), R. 6 ; E. Foin, Trousse.

A3)) contenu du filet à foin (entre 100 et 150 kilos de foin) : **arblyà** nf. (001), **arbelyà** (002), **rbeuyà** (136), *R. 3.

A4)) petit morceau de bois (au nombre de deux) fixé à un coin du filet à foin ou du drap pour l'herbe et passé dans une boucle du coin opposé pour attacher la charge : **regò** nm. (002) ; E. Attache.

A4)) petit fuseau de bois percé d'un trou ; il permet de fermer le drap de corde en attachant les quatre coins une fois rabattus : **trolyeu** nm. (398 LTM 105), R. 2 Treuil.

A5)) anneau ou boucle en bois pour lier le filet à foin : **trulye** nf. (GLF), R. 2.

B)) Filets ménagers :

B1)) filet (à provisions, à papillons...), filoché, sac fait avec des cordelettes, épuisette : **mornîre** nf. (004), R. 4 => Voilette ; **filoshe** nf. (001, 028), **filoché** (002, Ebl*), **flôshe** (Bau*) || **felè** nm. (180, 214) || **filè à provijon** (001), **filè dè lè provejoun** (189), R. 6 ; **arbilyeu** nf. (416), *R. 3.

B2)) filet (poche de toile) dans lequel on place les choux et le lard pour les faire cuire ensemble à l'étouffée : **gwêfa** nf. (002), **gwifa** nf. (021), R. => Bonnet (Coiffe), D. Farcement, Farçon ; **tâka** nf. (Gtt*), R. Sac.

B3)) filet avec lequel on couvre la hotte ou le panier quand on porte vendre des volailles ou des lapins au marché : **mornîre** (028, Tgl*), **mournîre** nf. (002), R. 4.

B4)) filet chasse-mouches : => Mouche (émouchette).

B5)) filet porté autour de la tête par les femmes pour s'envelopper les cheveux, résille, réticule : **krépina** nf. (002) ; **mornîre** nf. (028), R. 4. ; E. Tête.

B6)) filet de ficelle servant à mettre le fil en peloton : **mornîre** nf. (FEN), R. 4.

C)) Filets anatomiques :

C1)) filet de peau sous la langue, frein de la langue, membrane qui relie la langue à la muqueuse inférieure de la bouche : **fi de la langa** [fil de la langue] nm. (002), **fi d'la linga** (001, 003, 004) || **fi dèzò la linga** (189) ; **felè** nm. (180, 214), **feleu** (215), **filè** (Ect* 310), **flè** (Bât*, Bta*, Tes*, Tsv*), **flèt** (Mpo* 203), R. 6.

-- N. : À propos de qq. qui parle beaucoup, on dit :

-- @ Celui qui lui a coupé le filet (de la langue) a bien gagné ses quatre sous (sa paie) : **o keu y a kopâ lo flèt a byin gonnyò sô katro sòy** (203). @ Celle qui lui a coupé le filet a bien mérité son salaire : **shèla kè li a kopâ lu filè n'a pâ volâ sô sow** (310). => Mériter.

C2)) filet (de boeuf...) : **filè** nm. (001 BEA).

C3)) petit filet de peau morte autour des ongles : => Envie.

C4)) filet mignon : **filè minyon** nm. (001).

C5)) faux filet : **fô-filè** nm. (001)

D)) Filets liquides :

D1)) filet (de liquide, d'eau) : **felè** nm. (180, 214), **filè** (001bB, 310), **flyè** ou **felyè** (002), R. 6 ; **pchèta** nf. (001aA), **péchérèta** (Abv* 021), **pisèrôta** [organe urinaire] (310) || **pisré** nm. (173) ; E. Chenal, Jet, Pissette.

D2)) filet (de lait) : **ré** [rayon] nm. (002).

D3)) filet d'eau : **breutsè** nm. (Avc*), R. => ²Buse.

D4)) filet d'eau, tout petit ruisseau : **golye** nf. (Cmj*).

D5)) filet d'eau qui tombe ou coule en gargouillant : **gargoyon** nm. (173), R. Gargouiller.

E)) Filets pour la pêche :

E1)) grand pic (pour prendre les féras, les truites et les brochets) : **gran piko** nm. (001).

E2)) filet d'une hauteur de deux mètres et d'une longueur de 100 mètres, pouvant être couplé par quatre au maximum : **méni** nm. (Cbl* 209 LTM 78).

E3)) filet pour la pêche au trait ; il est muni d'une sorte de poche en son centre, il faut être deux pêcheurs pour manoeuvrer ce filet, pour *aller faire un trait* (209 LTM 78 : **filè u trè** nm. (001).

E4)) filet en forme de balance pour la pêche aux écrevisses : **kopè** [coupe] nm. (003).

E5)) filet à mailles fines pour prendre les petits poissons : **aranyê** [araignée] nf. (Ber*).

F)) Autres filets :

F1)) filet d'une vis, d'un boulon, d'une tige filetée : **filè** nm. (001, 310).

-- @ Le filet est rongé : **lu filè è mizhyà** [le filet est mangé] (310)

GA)) Les verbes pour les filets à foin.

- **GA1))** border le foin dans le *filard* : **biordzer** vt. (PDP 20), D. Foin (*truie*), Manger (*biordzer*).

--R. 3 : **arblyè** => Houx >< Bûche de bois (**groba** [gerbe]) /// **barillon** (Foin) >< filet parfois monté sur des arcs en bois < l. *orbicula* / *orbiculus* [arc, arrondi] < *orbis* [cercle] « pointe => Orgelet (**orbè**), Alpe.

FILETAGE nm. **filtaze** (Gtt*), **filtazho** (Alb*, Vth*).

FILETER vt. **filetâ** (Gtt* 215b), **filtâ** (215a, Alb*, Vth*).

FILEUSE nf., filandière : **felyeûza** (Sax* 002b), **felyuza** (Gtt* GPR), **fleuza** (Alb*), **fîre** (Boë*), **flyeûza** (002a).

FILIATION nf. **filyachon** (Alb*, Vth*).

FILIÈRE nf. (outil pour fileter) : **flyéra** (Bil* 173), **filyéra** (Alb* 001), **filyére** (Gtt*).

A1)) filière, veine, filon, combine : **filyéra** nf. (173) || **filon** nm. (001).

FILIÈRE (LA) torr. nf., écrit parfois La fillière : **La Fèlîre** (FEN), R. => Dévaloir.

FILIN nm. **filin** (Alb*).

FILLE nf., enfant de sexe féminin ; jeune fille : **felye** (Aix 017b, Abv* 021d, Bfo*, Bel* 136b, Boë* 035, Bss*, Cbm*, Cha* 025b, Clg* 539c, Con*, Cvl* 180c, Dba* 114b, Dou*, Gtt* 215c GPR, Mth*, Meg* 201d, Mûr*, Nbc* 214b, Pal*, Sam* 010b, Sax* 002), **felyë** s. et **felye** pl. (Arv*), **fely'** s. et **felye** pl. (Bil* 173), **félye** (215b, 539b), **félye** (010a JAM, 017a, 021c, 025a, 215a, Nbc* 214b PVA 80, Jar*, Ncl* 125), **félya** (214a), **félya** (Aba*), **feulye** (021b, 114a, 180b PVA 291, 201c, 539a, Cel* 319b, Fcv*, Tab*), **feulyi** (201b), **feulyi** s. et /yë pl. (Mpl* 189, Mpo* 203), **feuyle** ou **feyle** (180a PVA 71/80), **feuye** (136a, 201a), **feyë** ou **feuyë** (Mer*), **fèye** (214a PVA 291), **fèye** s. et **flyè** pl. [**flyè** (DPE 164a)] (Ebl* 328b), **féyë** [**fèllé** (MVV 343)] ou **féya** s. (MVV 364) et **féyës** pl. (Bes* 128 MVV 364 et 388) ou **felyès** pl. (128 DVR 299), **filî** ou **filî** s. et **filè** ou **filë** pl. (Ect* 310), **filye** s. et **filyes** pl. (ORB FPP), **filye** (026a SHB), **filyè** (Lav*), **filyeu** (Alv*), **filyi** (Pnc*, Fta*, Séez), **filyi** s. et **filyë** pl. (Tig*), **fiye** (Fbg* SPJ), **fiyi** s. et **fiyë** pl. (Ber* 409), **FLYÈ** inv. (Alb* 001, Ann* 003, Art*, Bsl* 020, Chx* 044, Ctg*, Cmj* 282b, Gbo*, Mbz* 026b COD, Mor* 081 JCH, Reg* 041b, Jsi*, Thn* 004, Tri* AVG 341, Vth* 028, GNL), **flyeu** (319a, Cge*, Cor* 083, Mag*), **fiye** s. et **fiyë** pl. (328a), **flyò** (282a), **fyè** (021a COD 32b, 041a, Chx* 044), **fyeu** s. et **fyè** pl. (Avc* 150, Bta* 378)|| **feulyès** fpl. (Bes* DVR 299), R. / **fillie** (en 1561 Non* NGV 43) < lat. *filia* ; **brôka** (310), R. => Fils, Branche ; E. Fillette, Javelle, Jeune, Manqué, Servante.

A)) Les filles en général.

B)) Les qualités des filles.

C)) Les défauts des filles.

- D)) Les filles spéciales.
- E)) Les mots de tendresses.
- F)) Les expressions.

A)) Les filles en général :

A1)) jeune-fille ; jeune fille célibataire : **felye** nf. (002), **flyè** (001, 044, 081) ; **djwinna fyeu** (150), **djwiña fyeu** (378), **dzwèna filye** (026), **dzouvra fèye** fs. et **dzouvrè flyè** fpl. (328), **jwinna flyè** (001), **zhwèna** ou **jwinna** ou **jwéna (flyè)** (001), **dywinna felye** (035), **filye dzwina** (), **zwéna** (214), **zyuannèta** (215 GPR), R. 1a ;

- **mozhe** nf. péj. (001), R. 4agg1 => Génisse (**mozhe**) ;
- **boulye** nf. (COD 62a), R. 2aeel => Génisse (**boulye**), D. Nain ;
- **pansoreta** nf. (215 GPR), R. Panse.

A2)) jeune fille plus développée de corps que d'esprit, grosse et nonchalante : **mozhon** nm. [bouvillon] (001, 004), **mojon** (Gen*), R. 4agg1.

A2a)) jeune fille fortement charpentée : **mozhon** [génisse] nm. (282), R. 4agg1.

A3)) jeune fille grosse et nonchalante : **grou mozhon** [garçon gros et nonchalant] nm. (001), R. 4agg1.

A4)) jeune fille ; gonzesse : **menyota** nf. (Évi*), **menyata** (Abd*), R. => Garçon ; **gonzèsa** arg. (001, 083) ; **mwisa** (173) ; fa., **bringa** (FEN), R. Bringue.

A5)) fille d'honneur (lors d'un mariage) : **fèlye d'oneur** (125), **flyè d'oneu'** ou **flyè d'onò** nf. (001), **flyeu d'oneûr** (083).

A6)) vieille fille, femme célibataire âgée : **vîlye flyè** nf. (001), **vyéye fyeu** (378), **vîye fèye** (328).

-- @ Elle est restée vieille fille : **l'è rèstâ vîlyè flyè** (001) ; **l'a rèstô' su l'tsemin** [elle est restée sur la pierre du foyer] (Mon*).

A7)) petite fille : => fillette.

A8)) garçon efféminé et calin : **fiyon** nm. (409) ; **flyè mankâ** nm. (001) ; => Garçon.

A9)) une jolie fille : **un joli butin** nm. (Vaud VSC 60).

A10)) brave fille : **bona flyè** [bonne fille] (001), **bouna feulyï** (189) ; E. Cher.

B)) Les qualités des filles :

B1)) jeune-fille éveillée : **faya** nf. (003), R. => Fée.

B2)) (à Ann*), jeune-fille qui rit bruyamment dans les rues pour se faire remarquer, pour attirer l'attention sur elle ; (à Bsl*), jeune-fille qui a des manières brusques : **garifala** nf. (003, 020), R. Rire.

B3)) fille grande et maigre : **falyeûsta** nf. (021), R. => Flammèche (qui monte très haut).

B4)) jeune fille jolie, mais qui n'a pas d'autre qualité : **on mryeû de fou** [un miroir de fou] nm. (002).

B5)) jeune fille frivole, superficielle, de moeurs légères : **karabina** [carabine] nf. (002) ; **goton** nf. (001), R. pf. **Margoton** [Marguerite et Madeleine] << Insouciant ; **skiryoun** nm. (Més*) ; **babô** nf. (409).

B6)) jeune fille de rien : **godiche** nf. (Épa*).

B7)) fille, petite fille, (souvent péj.) : **pyoula** (081), R. => Pleurnicher.

B8)) jeune fille qui attire les regards : **avuglyon** nm. cfs. (Moye 094), R. Aveugler, D. Pimbêche.

B9)) jeune fille qui aime se montrer, se faire voir, qui ne baisse pas les yeux, effrontée : **tréjû** nm. cfs. [qui attire l'oeil] (094).

B10)) belle jeune fille, jeune et jolie fille : **borinna** [belle génisse, belle vache] nf. (282), R. 2bagg2 ; **binma** [chevrette] nf. (282).

B11)) jeune fille grande et mince, de haute taille : **shampérlyï** [chènevotte] nfs. et **yè** pl. (203) ; **na granta bêrklyîre** [une grande perche] (PVD 32a), R. doq1 => Perche (*bercle*).

C)) Les défauts des filles :

C1)) jeune fille un peu naïve, étourdie, bécasse : **shyévrâ mota** [chèvre sans cornes] (282).

C2)) fille osseuse : **sèshon** nm. (044), R. => Arbre sec ; **snyon** [noeud du bois] nm. (044).

C3)) jeune fille qui a gardé un comportement de fillette : **gamasta** nf. (215 GPR), R. Guêtre.

C4)) fille un peu niaise, prétentieuse : **greuluche** (001), **grelutse** (Vaud 454 VSC 100), **greluche** (001, 454).

C5)) fille maigre, dégingandée : **gran bringa** nf. (310).

C6)) fille adolescente anémiée, maigre, qui a grandi trop vite : **klèpa** nf. (189), R. ers1 => Sommeil (**lopè**).

C7)) fille maladroite, empotée, gourde : **goya** nf. (Mlv*).

D)) Les filles spéciales :

D1)) fille homosexuelle succube, garçon homosexuel succube : **flyè mankâ** [fille manquée] nm. (001).

D2)) fille qui a des comportements de garçon, fille homosexuelle incubé : **garson mankâ** [garçon manqué] nf. (001).

D3)) fille de joie : **grigwéza** nf. (001 CHA), R. Grivois.

D4)) fille-mère : **flyeu-mâre** (083), **fyeu-mâre** (378), **flyè-mâre** (001).

D5)) vieille fille qui abandonne sa famille ou ses maîtres pour vivre seule : **loka** [loque] an. f. (001).

D6)) fille célibataire de plus de 25 ans : **vyêli fili** [vieille fille] nf. (310).

D7)) fille courtisée, fille qu'on fréquente en vue du mariage, amoureuse : **blonda** nfs. et /ë pl. (189), R. Blonde.

E)) Les mots de tendresses :

E1)) (mots de tendresse adressée à une fille) : **ma korta** [ma gentille, ma petite] (001 BEA), R. => Court.

E2)) nom souvent donné à la première des filles : **pépé** nf. (001, Moye, Sion), R. Poupée.

E3)) nom donné par la mère à sa fille : **ma quinôle** (Jlg* MCJ 111).

F)) Les expressions :

F1)) expr., avoir un enfant avant le mariage (ep. d'une jeune fille) : **avai na kreulye à la keûrna** [avoir un petit bourrelet à la corne] (002).

F2)) être enceinte (ep. d'une jeune fille non mariée ou pas encore mariée) : **avai mètu le lèvan** [avoir mis le levain] péj. (002), **avai betâ ê lèvan** [avoir mis en levain] (021) ; **avai pêtâ à vépro** [avoir pété à vèpres] péj. (001, 002, 003, 004, 021) ; **avai vyu pêtâ l'leu su la pîra d'bwè** [avoir vu pété le loup sur la pierre en bois] (001).

F3)) il a épousé une fille-mère : **ul a prai la vash' è lu vyô** [il a pris la vache et le veau] (310).

F4)) faire la cour aux filles, courtiser les jeunes filles : **alâ à lè feulyè** [aller aux filles] (189).

F5)) elle est restée célibataire : **l'yé rèstâ feulyi** [elle est restée fille] (189).

--R. 1 : **zhwêna** / fr. *génisse* < afr. DHF 940b *genice* (vers 1160-1174) < vlat. **genicia* < **junicia* < clat. *junix* < *juvenix* [génisse » jeune fille] / *juvenis* [jeune ~ homme /// fille], D. Génisse, Jeune.

FILLETTE nf., petite fille : **felyeta** nf. (Gtt*), **felyèta** (Aix), **feulyèta** (Mpl* 189), **filyèta** ou **flyôta** ou **felyôta** (Arv* 228, Cha*), **felyotâ** (Mpo*), **FLYËTA** nf. (Alb* 001, Ann*, Bil*, Thn*), **fyèta** (Chx*) || **fiyon** nm. (Ber*) || **fedête** nf. (GPE 17) ;
- **ptyôda** nf. (Gtt* 215b GPR), **ptyouta** ou **ptyôûta** [petite] (001) || **ptyida felye** (215a GPR), R. Petit ; **pwiyâ feulyi** (189) ; **poha** (189).

- **gamina** [gamine] (001, Bel*) ; **gosa** [gosse] (001) ; **bwéba** nf. (Boë* FEN), R. => Garçon (**bwébo**) ; **mwisa** (228) ; **mihe** nf. (Rvg*) ; E. Enfant, Fille, Pleurer.

A1)) fillette grêle : **ètèrula** nf. (Sax* 002), R. 2 => Chamois (**ètêrla**).

A2)) fillette menue : **étyefèrla** [petit moment] nf. (002), R. 2 ; **pètèrula** [insignifiante (petite chose)] nf. (002), R. 2 >> **pè** [pet] (plaisant) => Enfant ; **miranche** nf. (Rvg*).

A3)) petite fille : **fega** (dépréciatif) nf. (002), **fèga** (001), R. Figure.

A4)) fillette chétive : **bokon de kapsula** [bout de capsule] nm. (002).

A5)) petite fille qui n'a pas la croissance voulue pour son âge : **margala** [petite cerise] nf. (Bsl*).

A6)) fillette coquine : **mouryâshî** [musaraigne] nfs. et /ë pl. (Mpl*)

B1)) (mots de tendresse adressée à une petite fille, surtout si elle est brune) : **bèlosa** [prunelle] nf. (002).

FILLEUL nm. **felyô** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214), **felyou** (Abv* 021), **felyouha** (Sax* 002), **fèlywà** (Alb* 001b FEN), **feulyu** (Mpl* 189), **Filyaw** (Alv*), **filyol** (Tig* 141), **filyüai** ou **filyüê** (Ect* 310), **flyu** ou **flyû** (001a PPA, Bsl* 020, Cor* 083, Ebl* 328, Sem*, Vau* 082), **fyêû** (Chx* 044b), **fyô** (Bta* 378), **fyô** (Avc*), **fyowu** (Bel* 136), **fyu** ou **fyû** (Reg* 041, 044a, Vth* 028), **feu** (Boë* FEN), **felyeüézh** (Mpo* 203), R. 2 < 1. DGE 171a *filiolus* dim. < *filius* [fils] => Fils, D. Filleulage, Gendre.

A1)) filleule nf. : **felyeula** (180, 214), **felyeûla** nf. (215 GPR), **felyoula** (002, 021), **felyoulä** s. et /ë pl. (203), **feulyoula** (189), **filyoula** (141, 310), **flyoula** (328), **fyula** ou **fyûla** (001, 020, 082, 083, Thn*), **fyoula** (150, 378), **fyouwa** (136), **fyula** ou **fyûla** (028, 041, 044), R. 2.

FILLEULAGE nm., parrainage : **fyolazho** (FEN), R. Filleul.

FILLINGES nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie) : **Flinzhe** (Sax*), **Flinzho** (FEN, ECB), **Felinzho** (Hpo*, Mor*, MAL 164 en 1923), R. 1 ; Nhab. Fillingeois.

A)) Les hameaux et lieux-dits :

- Arpigny : **Arpinyi**, R. *Alpiaco* en 1015 < lat. *Alpiacum* < nh. romain *Alpius* (GHJ 236a).

- Bonnaz : **Bonna**, R. terre de Bon (fam.).

- Les Bègues : **Lou Bègo**, R. noté les Bugues par GHJ 235b < sf. patois « bègue ».

- Le château de Bougé : **Bozhî**, R. nh. gaul. *Bogius* + suff. lat. *-acum*.

- Buisson-Rond : **Boson-Ryon**, R. bosquet, petit bois rond.

- Le Champ au loup : **L'Shan u Leu**, R. endroit retiré et sinistre.

- Chef-lieu : **Chèfyêû**.

- Chez Baillard : **Shi Bayâr**, R. nh. **bayar** [traîneau pour descendre le foin de la montagne].

- Le Bois de Chabon : **L'Bwè dè Shabon**, R. **shabon** [pierre servant de borne-limite].

- Chez Bosson : **Shi Boson**, R. < nh. germ. *Boso* [méchant].

- Chez les Blancs : **Shi lou Blan**, R. nh. **blan** [qui a les cheveux blancs].

- Chez les Bourguignons : **Shi lou Borgényon**, R. nh. venu ou revenu de Bourgogne.

- Chez Coquet : **Shi Kokè**, R. nh. **kokè** [prétentieux] dim. < coq.

- Chez Mermier : **Shi Marmî**, R. FHS 674b nh. Guillaume.

- Chez Pilloux : **Shi Pilyou**, R. FHS 769b **pilyou** [qui pille, vole, détrousse] < fr. *pillauder* < *pillier* [piller].

- Chez Radelet : **Shi Radlè**, R. noté *Radiet* par GHJ 236a, dim. < **radyé** [mauvais pré] ; noté *Chez Radlet* sur la carte de randonnée IGN 3429ET..

- Chez Rocher : **Shi Roshî**, R. nh. [rocher].

- La maison forte de Chillinges : **Shilinzhe**, R. < LIF 130b nh. lat. *Callius* + suff. *-anicum*.

- Le château de Chillaz : **Shilà**.

- Couvette : **Kovèta**, R. gîte d'un animal. Autrefois château et baronnie.

- Les Épars : **louz Épar**, R. lieux retirés et éloignés.

- La Fabrique : **La Fabrika**, R. ancien martinet pour battre les métaux.

- La Ferme Saillet : **La Farma Salyè**, R. nh. **salyè** [grillon].

- Les Ferrages : **Lou Farazho**, R. champ de foire.

- Findrol : **Findrol**, R. < lat. *cineratum* [lieu couvert de cendres, parce que défriché par le feu].

- Grand-Noix : **Gran-Nwà**, R. fp. FHS 716b *nwayèrà* [noyeraie] < afr. *noieroie*, *noierete* = grande noyeraie.

- Les Granges du milieu : **Lé Granzhe du Mêtan**, du milieu de la montagne, R.

propriété seigneuriale ou religieuse.

- La Joux : **La Zhou**, R. < celt. *juris* [hauteur boisée] (RIM 160a).
- Juffly : **Zhufli**.
- La lierre : **La Lîra**, R. **glîra** [glière, bord de rivière ; terre argileuse] / LIF 402a < nl. **lier* [alluvion, argile].
- La Maisonnée : **La Mêznâ**, R. centre de vacances.
- Malan : **Malan**, R. maladière < ancien nom de la lèpre.
- Sous-Malan : **Dzo-Malan**.
- Marcinge : **Marsinzhe**, R. nh. gar. *Marcianicus*.
- Mijouet ou Mijouët : **Mizhwè**, R. < **mi** [milieu] + **zhwè** dim. < **zhou** [hauteur boisée] = « milieu de la petite montagne ».
- La Mouille : **La Molye**, R. endroit humide.
- Le Pas de la Cha : **L’Pa d’la Sha**, R. le passage de la pierre ; noté *Pas de Lachat* sur la carte de randonnée IGN 3429ET.
- La Plaine : **La Planna**, R. grande surface.
- La Pleu : **La Pleu**, R. < lat. LIF 536b *planum* [endroit plat] ; noté *Le Pieu* par GHJ 236a.
- Le Pont de Fillinges : **L’Pan dè Flinzhe**.
- Pont Jacob : **Pan Jakob**.
- Le Pont Morand : **L’Pan Moran**, R. le pont demeurant
- Le Pré du Grenier : **L’Prâ du Gèrnî**, R. grange à foin.
- le ruisseau des Sansons : **L’nan dé Sanson**, R. nh. germanique *Sanzo*.
- Soly : **Solfi**, R. < lat. LIF 659b *solarium* [terrain exposé au soleil].
- Vers les Moulins : **Vè lou Molin**, R. présence de plusieurs moulins.
- Vers la Gare : **V’la Gâra**, R. nom donné au 19e siècle.
- Vouan : **Vwan**, R. < gaul. DFG 54 *uagna* [bas-fond, dépression] / airl. *fân* [pente] / gall. *gwawn* [bas-fond].
- Zonzier : **Zhonzhî**.
- Les Tattes : **Lé Tate**, R. **tata** [sol pauvre, inculte, semé de buissons et de touffes d’herbes ; landes, sol en friches] < got. (burgonde) *tataro* [touffe de poils] (GHJ 120a).
- Verdisse : **Vardisa**, R. bois vert, parfois aulne.

A3)) Marcinge < nh. gallo-romain *Marcianicus*.

--R. 1 : LIF 285a *Filennio* (en 1012) / *Filennis* (GHJ 235a et 236a dans une donation du comte Robert de Genève au prieuré de Peillonex), *Filingium* (12e s.) / *Filingio* (1275, 1339, 14e s.), *Fillingio* (1344) < nh. germ. (burgonde) *Filo* + suff. germ. *-ing* >> gar. *-inge* < *-enicum*.

FILM nm. **film** (Mch*, Reg*), **FILM** ou **filmo** (Alb* 001, Alex, Ebl*, Vau* DUN) ; E. Pellicule.

A1)) film à court métrage : **komètrazho** nm. (001).

A2)) film à long métrage : **lonmètrazho** nm. (001).

A3)) film télévisé : **téléfilmo** nm. (001).

FILMER vt. **FILMÂ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

FILMEUR an. **filmré**, /**ala**, /**alë** (Alb*).

FILOCHE nf. => Filet.

FILON nm. ; combine pour s’enrichir : **filon** (Alb*), **filoun** (Tig* LPT 218) ; => Couche.

A1)) filon d’ardoise : **ban** nm. (Mor*), R. Banc.

FILOU nm., malin, rusé, escroc, flibustier, fripon, bon apôtre, dont il faut se méfier : **atraparzhan** (Sax*), R. => Attraper + argent ; **filou** inv. (Alb*, Bta*, Ebl*, Ect*, Mpl* Thn*, Vth*) ; **engeûzeu** ou **engeûzeur** (FEN), R. Gueux ; **apêrklo** (Terrachu) ; **birba** nf. chs (Tig* 141b) || **birban**’ nms. et **birban** nmpl. (141a), R. 1 ; **roulye** nf. chf. (Gtt* GPR), D. Magouille (**maroulye**) ; E. Objet, Porter.

-- R. 1-----

- **birba** < it. *birba* [filou, gredin] et *birbante* [fripon, coquin, vaurien, gredin] < fr. DEZ

155c *bribe* [quignon de pain donné en aumône aux vagabonds].

FILOUTER vt. => Duper.

FILOUTERIE nf. => Duperie.

FILS nm., enfant mâle, petit garçon ; aîné des fils qui va reprendre l'exploitation : **garchon** (Avc*), **GARSON** [garçon] (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bta* 378, Cbm*, Cor* 083, Ebl*, Ect* 310, Reg*, Sax* 002), **garsoun** (Mpl*, Mpo* 203, Tig* 141 LPT 182) ;

- **feu** [fe] (FBG* GLF), **feuy** (Bes* MVV 483), **fi** (Arv* VJS 124), **fis** (141, Jad*), **fizh** s. et **fyòy** pl. (203), **fyu** (Les*, Gtt* 215 GPR rarement seul, Thn*), **fyô** anc. (083), **fyu** (310) ; => Filleul.

- **ÊFAN** [enfant] (001, 003, 378), **éfan** (Abv*), **infan** (310, Vth*) ; **myà** ou **minnà** (Mag*), **menyà** (Gav* FEN), R. => Enfant ;

- **brô** (310), R. DGE 78a => Nœud, Branche, D. Fille ; E. Enfant, Filleul.

-- @ Mon fils : **mon brô** (310), **mn éfan** (001), **mon garson** (001),

-- N. : Le mot *enfant* au pluriel désigne plutôt les enfants, au singulier il désigne plutôt le fils qui a repris l'exploitation.

A1)) garçon, fils, (avec une nuance de fierté chez les parents) : **vâlè** [valet] nm. (002, 215b, Alex, Cmj*, Meg* 201b, Nbc*, Pra*), **vâlêt** (Mpo*), **vâleu** (201a, 215a), R. 1 ; **fiston** (001) ; **garson** (001) ; **petè** (Cvl*), R. => Lèvre (**pota**).

A2)) fils aîné : **promi** [*premier*] nm. (001).

A3)) fils benjamin : **dari** [dernier] nm. (001) ; **kwâtron** [petite limace grise] nm. (001), R. => Affaibli.

B1)) expr., de qui es-tu le fils : **à kwi ke t'é** [à qui que tu es] ou **t'é l'éfan à kwi** [tu es l'enfant à qui] (001).

B2)) fils de pute (juron ; insulte) : **fyu dè puta** nm. (310).

--R. 1 : **vâlè** < fr. Valet // DFG 301 reste du gaul. *magus* [valet, garçon, enfant] / airl. *mug* / gen. *moga* [garçon, serviteur] / corn. *maw* [serviteur] / got. *magus* [garçon, valet]... < ie. **maghu* => Fille (**mozhe**), Génisse (**mozhe**).

FILTRAGE nm. **filtrazho** (Alb*, Ect*, Vth*).

FILTRAT nm., liquide passé : **ékôli** (Mrc* PMB 199).

FILTRATION nf. **filtrachon** (Vth*).

FILTRE nm. (à café, pour l'eau) ; blanchet : **filtro** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; E. Passoire.

A1)) filtre à café ou chicorée : => Berthollet, Cafetière.

A2)) filtre à lait, filtre pour le lait : => Passe-lait.

A3)) filtre en paille ou en sarment de vigne pour filtrer le vin à la sortie de la cuve (il est posé avant de remplir la cuve et il est maintenu au fond de la cuve devant la bonde avec une grosse pierre pour éviter qu'il remonte à la surface) : **keblé** ou **kublé** [cul mouillé] nm. (Bil*), R. => Crible (**keblo**) ; E. Fleurier.

A4)) filtre en paille posé à la sortie de la goulotte du pressoir : => Paillason, Paille, Pressoir.

A5)) filtre à café en maille ; **tsôse** nf. (Avc*) ; R. Chaussette.

A6)) filtre à café, percolateur : **dubéloise** nf. (Rvg*), R. => Cafetière.

FILTRER vt. **filtrâ** (Alb* 001, Ebl* 328, Vth* 028) ; E. Tamis.

A1)) filtrer (le lait, le café, un liquide), clarifier (le vin) : **kolâ** [couler (le lait) ; glisser] vt. (001b+, 028, 328, Alv* 416, Ann*, Bel*, Bil*, Bta*, Cmj*, Cvl*, Ect* 310+, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Pnc*, Sal*, Thn*, Tig* LPT 132, GLF), **kolo'** (Avc*, Sax*) || **ékolâ** [écouler] (001a, Cor* 083), R. 1 ; **pasâ** [passer] (001+, 083, 310+) ; E. Passe-lait.

-- @ On va filtrer le lait : **on vâ kolâ l'lasé** (001, 173), **on vâ kolâ lo lasé** (416).

A2)) filtrer // passer // pénétrer // glisser // s'infiltrer // s'introduire ~ à travers (les interstices des persiennes, ep. de la lumière ; à travers une haie, une clôture, ep. de qq. ou d'un animal) : **pasâ** vi. (001), **paso'** (Reg*) ; **s'éfatâ** vp. (001).

A3)) filtrer le lait : **mwâ** vt. (GLF), R. 2 => Passe-lait (**mwâ**) ; **kolâ** [couler] (001).

A4)) filtrer le café : **pasâ l'kâfé** (001, 189).

B1)) n., torchon, poignée de fines branches de sapin pour filtrer le lait : **mwon** nm.

(GLF), R. 2.

--R. 1 : **kolâ** < l. GAG 347b *colare* [filtrer, passer, épurer] < GAG 349a ¹*colum* [tamis] => Couler (**kolâ**), D. Passe-lait (**kolyeu**).

¹FIN nf., achèvement, déclin, terme, bout ; terminaison (d'un mot...) ; but ; dénouement ; solution (d'une affaire) ; mort : **fan** nf. (Arv* 228, Cvl*), **feun** dc. ou **feune** s. et **fin** pl. (Mpl* 189 MMC 140b), **FIN** (228a, Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Cam* 188b DPS 85, Cge*, Chx*, Cmj*, Ect* 310, Gtt*, Hou*, Hvc* 236 AMH, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Meg*, Mer*, Mlv*, Mor*, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Pra*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tig* 141b LPT 99, Tri*, Vth*), **fin** (141a LPT 195, 188a PCA 20, Lav*, Mpo*, Pnc*), **fiñ** (Ebl*), **fun** (Pco*) ; **bè** [bout] nm. (001, 002, 003) ; **shavon** nm. (173), R. 3 => Chaintre ; => Bord ; E. Laps, Compte.

-- @ On en voit pas la fin (le bout) = ça n'en finit pas : **on nê vai pâ l'bè** (001). @ Je n'en pas le bout (la fin) : **nin vèyoü pâ l'bèshêt** (189), **d'ê véyo pâ l'bè** (001).

A1)) fin dans le temps, fin de la gestation, terme : **térmo** nm. (002).

A2)) fin, conclusion, terminaison d'une affaire : **DÉFINICHON** [définition] nf. (001, 003, 004, Gen* 022,).

A3)) frontière, limite, territoires limite, région frontière, limites de territoire, (nombreux ld.) : **fin** nfpl. (003) ; **konfin** nmpl. / nfpl. (Clz*, Csil*).

A4)) fin d'un travail : **rvola** nf. (173), R. => Repas.

B1)) expr., faire bonne fin, bien tourner, bien réussir, (ep. de qq.) : **fârê na fin** (310), **fâre bouna fin** (Cor* 083), **fère bona fin** [faire bonne fin] (001) ; **före na fin** [faire une fin ; finir par se marier] (002) ; **byê rusi** [bien réussir] (001), **byin rusi** (083).

B2)) faire mauvaise fin, mal tourner : **fère môvêz' fin** (001) ; **före na ptita fin** [faire une petite fin] (002) ; **mâ vrî** [mal tourner] (001, 083) ; **mâ rusi** [mal réussir] (001, 083) ; **flâ on môvé koton** [filer un mauvais coton] ou **flâ d'môvé koton** [filer du mauvais coton] (001).

B3)) aboutir à un échec : **fâre la fin de ma fata** [faire la fin de ma poche (qui finit par se trouer)] (002).

B4)) commencer à s'épuiser (ep. des provisions...) : **balyî su la fin** [donner sur la fin] (002).

B5)) profiter, grossir : **fârê bona fin** [faire bonne fin] (310) ; **byê profitâ** [bien profiter] (001), **byin profitâ** (310).

C1)) ladv., à la fin, pour finir, enfin, finalement : **à la fin** (001, 026, 041, 228, 236) ; **pr aboh** [par à bout] (001 AMA), **u bwoh** (Pal*), R. Bout ; à **shavon** (173), R. 3 ; **u fin bè** [tout au bout] (002).

C2)) enfin, en un mot, en conclusion, finalement : **in définichon** (003, 004, 022), **total** [total] (001).

C3)) sans fin, sans arrêt, incessant, ininterrompu, interminable : **sê fin** ladv./ladj. (001), **sin fin** (228) ; **byê lon** [très long] (402).

C4)) jusqu'à la fin, jusqu'au bout, jusqu'à ce que tout soit achevé : **jk'à shavon** (173), R. 3 ; **tan k'à bè** (001).

C5)) tout à la fin, au dernier terme : **à la fin dé fin** [à la fin des fins] (001, 002).

C6)) absolument : **à tote fin** [à toutes fins] (002).

C7)) à l'extrémité, tout au bout (d'une branche...) : **u fin bè** [au fin bout] (001, 002).

C8)) en fin de compte, finalement : **an fin de konto** (010 JAM), **ê fin d'kontyo** (001).

C9)) à la fin, enfin : **à la fin** (001, 402), **à la feune** (189).

D1)) expr., à la fin du mois de janvier : **fin zhanvyé** [fin janvier] (402).

²FIN adj., mince, menu, petit, ténu, léger, frêle, (pro.) ; perspicace, subtil, délicat, rusé, malin, intelligent ; délicat, très ouvragé ; raffiné, très bon, soigné ; doux au toucher ; - adv., fait avec minutie, avec soin, avec application, soigneusement, finement, minutieusement ; très, afiné, à point : **feune**, **fin**, **finya**, **finyë** (Mpl 189) | **FIN**, **-NA**, **-NE** (Ajn*, Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Bil*, Bta*, Cha* 025, Cmj* 282, Cor* 083, Dba* 114, Ect* 310b DGE 171b, Gtt* 215, Mbz* 026, Rba*, Sax* 002, Sfr* 130 DUC, Thn* 004, Vth* 028) / **fun** (Avc* 150) | **fin**, **fina**, /e (310a) || **fine** fpl. dc. et **finez**

(Arv* 228 VJS 108, Chx*) || **fin** m., **fina** ou **finna** fs. et /ë fpl. (Tig* 141 LPT 176) || **fin** ms. et **fîn** pl., **finä** fs. et /ë pl. (Mpo* 203) | **fiñ** m. et **finra** fs. et /ë pl. (Ebl* 328) || **fin** m. (Fbg* SPJ) || **fina** fs. (Ber*), **finna** (Lab*) ;

- **preune, prin, prima**, /ë [mince, fin, maigre, maigrichon ; usé] (189) | **prin, -na, -ne** (003, 026) | **prin, -ma, -me** (001, 002, 003, 004, 021, 025, 114, 130 DUC, 215, 228b, 310, Cvl*) / **priñ** (328) / **prun** (150) | **prin, prima, /e** (083, 203, 228a, Alv* Sam* JAM) || **prin** m. (Bog*, Ect* 310), R. 2 ; E. => Aube, Bête, Bois, Complètement, Finement, Fluet, Fond, Parcimonieux, Sommet, Soulier, Très.

A)) Les adjectifs :

A1)) fin, délicat, joli, (ep. du physique d'une personne) ; fin et finaud : **FIN, -NA, -NE** (001, 025, 026) || **finè, -ta, -te** (ep. d'un jeune homme ou d'une jeune fille) (001 BEA) ; **mijolin, -na, -ne** (002).

A2)) fin, délicat, perspicace, sagace, très intelligent, intuitif, diplomate, rusé, subtil, futé ; minutieux, très adroit de ses mains ; très instruit, à l'aise en société aussi bien dans le beau monde que chez les petites gens ; qui connaît les bonnes manières, mais tout en restant d'une très grande simplicité ; diplomate ; subtil : **FIN, -NA, -NE** (001, 003, Mth*) || **fin, fina** ou **finna, finë** fpl. (141 LPT 99 et 176) || **fin** m. (310).

A3)) fin, fine, sensible, (ep. de l'oreille, de l'ouïe) : **FIN, -NA, -NE** (001) || **fin, fina** ou **finna, finë** fpl. (141 LPT 176).

-- @ Avoir l'oreille sensible : **avî l'oréli fina** (310).

A4)) fin, extrême ; très, à point : **FIN, -NA, -NE** (001, 002, 003, 004, 282).

-- @ Tout (à fait) au bout : **u fin bè [au fin bout]** (001, 002). @ Tout (à fait) au sommet : **u fin sonzhon [au fin sommet]** (001, 003, 004), **u fin sanzhon** (002). @ Tout (à fait) au fond : **u fin fon [au fin fond]** (001, 003), **u fin fan** (004).

A5)) pas fin, pas soigné : **fadenot** adj. (Rvg* 627), R. < fait de nuit.

A6)) pas fin, un peu rustre : **yoque [il est tout ioque]** m. (627) ; **cinglé** (627) ; **martelé** (627) ; **piqué du poulet** (627).

B1)) adv., fin, complètement, à fond, vraiment, tout à fait, pour de bon : **FIN, -NA, -NE** (001, 002) || **fin** (310).

-- * **Être fin prêt [être fin prêt = être vraiment prêt (dans les moindres détails)]** (001, 002), **étrè fin prèsto** (310), **érè fin prèsto** (203). * **Être fin su [être fin saoul = être complètement ivre]** (001, 002). * **Étrè fin grà [être gras à point, être gras à souhait]** (001), **érè fin grà** (203). @ Une tomme bien grasse : **na toma finna grasa** (001).

- N. : À Mpo*, et ailleurs également, cet adj. peut précéder un autre adj. pour lui donner une valeur de superlatif affectif ; il s'accorde avec cet autre adj.. Voir « Très ».

C1)) v., rendre plus fin, affiner : **aprinmâ** (028), **aprêmâ** (083), R. 2, D. Motte (**aproumâ** [casser les mottes de terre]), Étendre (du fumier).

D)) Les expressions :

D1)) expr., c'est le fin du fin, le top, le nec plus ultra : **é lu fin du fin** (310).

D2)) un gourmand, un gourmet : **na fina gula** [une fine bouche] ou **on groman** (310).

D3)) un être difficile à nourrir : **on prin bè** [un bec fin] (310).

D4)) le fin mot de l'histoire, le dévoilement du secret, l'explication finale : **lu fin mo** (310), **l'fin mo** (001).

D5)) au plus profond (des âmes, de soi-même, de la jungle...) : **u fin fon** (001, 310).

D6)) elle est maigre : **l'è prinma** (001), **l'yé prima** (189).

FINAL adj. **finalo, /a, /e** (Aix, Alb* 001, Chx, Tab*) || **d'la fin** [de la fin] ladj. (001).

FINALE nf. **finala** (Alb* 001, Vth*). @ La finale de la coupe de France : **la finala d'la kopa d'Fransa** (001).

FINALEMENT adv., à la fin, en fin de compte : **finalaman** (Cbl*, Cvl*, Fau*, FEN), **finalamê** (Alb* 001b, Mbz*, Tab*), **finâlamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl* 189), **finalamin** (Aix, Ebl*, Ect* 310, Nbc*, Vth*), **finalamwin** (Chx*), **finalmê** (001a), **finnaman** (Mor*), **fournèlaman** (Gtt* 215 GPR) ; **ê fin d'kontye** [en fin de compte] (001) ; **pè fini** [pour finir] (001), **pè nîn fourni** (189), **pr'an fourni** [pour en finir] (215 GPR).

A1)) finalement, en fin de compte ; dce., malheureusement : **PWÉ** [puis] (001, 310, Meg* 201) ; **bin** dce. (Sam* JAM).

-- @ C'est finalement ainsi que Megève s'est peuplé : **é pwé dinche ke Mezdivè s'è peùplâ** (201).

A2)) en fin de compte : **total** [total] ou **résultà** [résultat] ou **konsékanse** [conséquence] (001) ; E. Total.

FINALISTE n. **finalisto**, /a, /e (Alb* 001).

FINALITÉ nf. **finalitâ** (Vth*).

FINANCE nf. : **FINANSA** (Alb*, Ebl*), **finanse** (Gtt*), **finanshyi** s. et /yè pl. (Mpl*), **finansï** (Tig*).

A1)) argent (/ monnaie) : **finanse** nf. (Sax*) ; **sou** nmpl. (Alb*).

FINANCER vt., fournir de l'argent, payer ; donner, fournir les fonds : **financhî** (Chx*), **financhîe** (Ebl*), **finanshyê** (Mpl* 189b), **FINANSÎ** (Alb* 001, Sax* 002, Vth*), C. pp. **financhà** m. (001), **finanshyà** (189), **finyanchê** [fainéanter] (189a) ; **fonsâ** (Ect*), R. Fonds ; => Payer.

A1)) gagner de l'argent : **finansî** vi. (001, 002) ; **gânyî** (001).

FINANCIER an. **finansî**, -re (Alb*).

A1)) moyen financier : **acouet** nm. (GLF), R. => Accueillir (**akeulyi**).

FINASSER vi. **finasî** (Alb*).

FINASSERIE nf. **finasri** (Alb*).

FINASSEUR an., finasseuse (f.), finassier, finassière (f.) : **finasî**, -re (Alb*) || **finasa** nf. cfs. (001).

FINAUD an. **finô**, -da, -de (Vth*), **finâr**, -da, -de (FEN).

FINEMENT adv., fin, menu, en petits morceaux : **PRIN** (Alb* 001, Ann* 003, Cha* 025, Sax* 002, Thn* 004) || **byê prin** ou **to prin** (001) ; **FIN** (001, 002, 003, 004, 025, Abv*) || **byê fin** ou **to fin** (001).

A1)) finement, subtilement, adroitement : **awé finèsa** [avec finesse] (001), **tot ê finèsa** [tout en finesse] (001) || **fènamê** (Csl* SON) ; **awé adrèsa** [avec adresse] (001).

FINESSE nf. ; subtilité, sagacité, perspicacité, délicatesse ; diplomatie, intelligence, ruse : **FINÈSA** nf. (Alb*) ; **pèrspikasitâ** (Vau* DUN 45).

FINETTE nf. (étouffe) : **finèta** (Vth*).

FINHAUT nv. (dans le Valais, en Suisse) : **Finô** (Alb*).

- N. : Le patois de Finhaut a fait l'objet d'une enquête du GPS (point V 23).

FINI adj., achevé, terminé : **shamno**, /a, /e av. (Alb* 001, Ces* 385) ; => pp. Finir.

A1)) tué complètement : **ashèvo**, /a, /e av. (001) || **ashvâ** ou **ashèvâ**, /â, /é pp. (001).

A2)) être terminé, être fini : **être dari** [être derrière] (001). @ Les foins sont achevés : **lô fin son dari no** [les foins sont derrière nous] (001).

A3)) fig., idiot, taré, imbécile, minus habens : **pâ shamno**, /a, /e [pas terminé] (001, 385). @ C'est un idiot : **al pâ shamno** [il n'est pas terminé] (001), **é lo manke kâkrê** [il lui manque qc.] (001).

FINIR vt., achever, terminer ; cesser, arrêter ; prendre fin ; conclure (une lettre, un écrit) : **feni** gv. 3 (Cha* 025c), **fini** (025b, Aix 017, Alb* 001B, Alex 019, Ann* 003, Ber*, Clg* 539, Csl* 018, Ect* 310, Pal*, Vau* 082), **FINIR** (ORB FPP), **fni** (Avx* 273, Bil* 173), C. 1 ||

|| **feûrnir** (Mal* 015b), **fornê** (Cmj* 282c PCM 83), **fornêtre** (Cot* 407, Thn* 004), **forni** (282b PCM 163, Abv* 021, Avc* 150, Bon*, Bta* 378, Boz*, Cor* 083, Ebl* 328, Gets 227b, Gtt* 215b, Pco* 320, Pfc* 260, Reg* 041b, Vth* 028, Tgl*, Tig* 141b), **fôrni** (Cam*), **fourni** (041a, 141a, 215a GPR PHV, 227a, 282a, Bel* 136, Chx* 044, Cvl* 180, Fbg*, Hou*, Mor* 081 JFD, Mpl* 189 [fournir], Nbc* 214, Ncl* 125, Pnc*, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr* 130, Ver* 127), **fournir** (015a), **fourni** ou **fournizh** (Mpo* 203b), **frèni** ou **frènizh** ou **freni** ou **frenizh** ou **freunizh** (203a DVR 295), **frèni** (025a, Mtd* 219), **fweurni** (Mer* 220, Mbz* 026), C. 2, R. => Fin, D. Bout (**fournêt**) ;

- **ashavnâ** gv. 1 (004), **famnâ** (Aba*), **shamnâ** (001A, 017 FEN, 273, Bba*, Cge*,

Cvn*, Dba*, Les* 006b), **shèmnâ** (006a, Cmr*) | **shawvnâ** ou **shôvnâ** (019), **shavenâ** (FEN), **shavnâ** (001a, 003, 004, 019, Gru*, Gmt*), **shavonâ** (Tan*), **shawènâ** (Pcb*), **tsavnâ** (Ajn*), **tsavounâ** (PDV), C. 3 || **shanvi** gv. 3 (Arv* 228, Cha* 025, Che*, Mch* 402, Roc*), **tsanvi** (Alv* 416), C. 5 || **ashevi** (Att*) || **ashvâ** ou **ashèvâ** [achever] (001C), C. 4, R. 3 => Bout (**shavon**) ;

- **tarminâ** gv. 1 (001D, 025 FER, 310b), **tèrminâ** (001E, 082 DUN 26, 310a) ; E. Bordure, Fin, Fournir, Sillon, Soûl.

- N. : Le verbe **fini** / **fourni** est le modèle du gv. 3.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) en terminer, en finir, (avec une affaire) : **défourni** [*en définir*] vi. (002) ; **ê shamnâ (awé sê)** [en terminer (avec ça)] vi (001) ; **ê fère onna définichon** [*en faire une définition*] (003, 004, Gen*).

A2)) terminer en ligne droite (la bande de terrain sur laquelle on travaille) : **franshî** [couper droit] vt. (002) ; **alinyî** [aligner] (001).

A3) (203) finir, terminer, (une affaire) : **défnvi** vt. (004) ; E. Glas.

A4)) finir de tuer, tuer complètement, achever : **ashvâ** ou **ashèvâ** (001B) ; **shamnâ** (001A), R. 3 ; **fini** (001C).

A5)) vi., finir, expirer, se terminer, prendre fin ; **se shamnâ** vp. (001), R. 3.

A6)) finir, achever, terminer ; terminer rapidement, trop vite, et plus mal que bien (un travail) : **bâklyâ** [fermer] (001 AMA).

A7)) finir un plat, une assiette : **kwéhhâ** vt. (Cam*), R. => Curer (nettoyer) ; **amasâ** [amasser] vt. (001, 180) ; **lèshî** [lécher] vt. (001), **lèstyié** (214).

A8)) achever, finir complètement, terminer tout à fait : **tsanvi à tsavon** (416).

B)) Les expressions :

B1)) expr., à n'en plus finir, sans arrêt : **sin kardélé** (Jrr*) ; **tandi** (Cru*), **tindi** (001).

B2)) il n'a jamais fini : **â nin btè dziñ dè fiñ** [il n'en met pas de fin] (328).

B3)) il n'en finit pas de (évoquer une action déplaisante) : **ou n'in refeunë** ().

B4)) ça doit pouvoir se finir demain = on doit pouvoir finir ça demain : **é dai posî sè fini déman** (310), **on dai povai yu shamnâ dman** = **é dai povai sh'shamnâ dman** (001).

B5)) pour en finir : **pè nîn fourni** (189), **pè nê shamnâ** [pour terminer].

B6)) finir le contenu d'un plat : **râklyâ** [*racler*] vt. (001, Rvg*).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **finyaiso**, (tu, il) **finyai**, (nous) **finsin** ou **finisin** (001), (vous) **finsî** ou **finisî**, (ils) **finyaisön**.

--- (173) : (je) **fnase**, (tu, il) **fnà**, (nous) **fnasön**, (vous) **feünché**, (ils) **fnasön**.

--- (189) : (il) **fournêye**.

--- (310) : **dè finaiso**, **é finai**, **no finisin**.

-- PR : Par personne : (tu, il) **finê** (003 DES, 018, 082, 539), **fnyai** igm. et **fnyà** fgm. (Aly* 529) ;

--- (ils) **finêsön** (018).

- IM : Par localité : (001) : (je) **finsivou** ou **finisivou**, (tu, vous) **finsivâ** ou **finisivâ**, (il) **finsive** ou **finisive**, (nous, ils) **finsivô**.

--- (173) : (je) **feünchéve**, (tu, vous) **feünchévo'**, (il) **feünchéve**, (nous, ils) **feünchévön**.

--- (215) : (il) **fournesê**.

--- (Aus*) : (il) **frenesai**.

--- (Mrt* 312) : (il) **fnachâve**

- FU : Par localité : (001) : (je) **finyêtrai** ou **fnyêtrai**, (tu) **finyêtré** ou **fnyêtré**, (il) **finyêtrâ** ou **fnyêtrâ**, (nous) **finyêtrin** ou **fnyêtrin**, (vous) **finyêtrî** ou **fnyêtrî**, (ils) **finyêtron** ou **fnyêtron**.

--- (017) : (il) **finyèrà**.

--- (173) : (je, il) **fnerà** ou **fnarà**, (tu, vous) **fneré** ou **fnaré**, (nous, ils) **fnerê** ou **fnarê**.

- CP : Par localité : (001) : (je) **finyêtri** ou **fnyêtri** (001), (tu, vous) **finyêtrâ** ou **fnyêtrâ**, (il) **finyêtrè** ou **fnyêtrè**, (nous, ils) **finyêtrô** ou **fnyêtrô**.
- (173) : (je, nous, ils) **fneron** ou **fnaron**, (tu, vous) **fnero'** ou **fnaro'**, (il) **fnereu** ou **fnareu** ;
- SP : Par localité : (001) : (que je) **finsézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **finséze**, (qu'ils) **finsézön** (001).
- (025) : (qu'il) **finichêze**.
- (173) : (que je) **fnase**, (que tu, qu'il, que vous) **fnasë**, (que nous, qu'ils) **fnasön**.
- SI : Par personne : (que je) **finsisou...** (001).
- Ip. : (2e p.) **finai** (003, 018), **finyai** (001), **fnà** (173) ;
- (4e p.) **finsin** ou **finisin** (001), **fnin** (173) ;
- (5e p.) **finsî** ou **finisî** (001), **feunché** (173).
- Ppr. : **finsen** ou **finisen** ou **finsê'** ou **finisê'** ou **finsin** ou **finisin** (001), **feunsan** (173).
- Pp. : **fini**, /yà, /yè (001, 017, 025b, 310, Pal*) / **feni** (025a, 312b, Att*) / **fni** (173, 312a) | **fini** ms., **finis** mpl., **finia** fs., **finias** ou **finies** fpl. (ORB FPP) || **fnyi** m. (529).
- C. 2 : PR : Par localité : (041) : (tu, il) **fornê**.
- (141) : (je) **fornécho** (328), **fornêycho** ou **fournêycho**, (tu, il) **fornêy** ou **fournêy**, (nous) **fornichên'** ou **fournichên'**, (vous) **fornichà** ou **fournichà**, (ils) **fornêychôn'** ou **fournêychôn'** ou **fournichôn'**.
- (189) : (il) **fournêye**.
- (203) : (il) **freunèyt** dv..
- (215) : (je) **fournêsë**, (tu, il) **fournê** / **fornê**, (nous) **fournesin**, (vous) **fournî**, (ils) **fournêsän**.
- (328) : (je) **fornéche**, (tu, il) **fornai**, (nous) **fornéchiñ** ou **fornchiñ**, (vous) **fornidë**, (ils) **fornéchön**.
- PR : Par personne : (je) **fornaiche** (378), **fornaicho** (083), **fornêychoü** / **fournêychoü** (189 sans pronom personnel), **fourniso** (136).
- (tu, il) **fornê** (004, 021, 083, 316, 320, 378, Flu*), **fornêye** (189b), **fournê** (002, 125, 180, 214), **fournêy** (010 JAM), **fournêye** (189a), **fournî** (136), **fweurnê** (026, 220).
- (nous) **fornêchin** (083, 378), **fornechéne** ou **fournechéne** dv. ou fgm., **fornechin** ou **fournechin** dc. (189), **fournesin** (136).
- (vous) **fornî** (378b), **fornîd** (083b), **fornîde** (083a, 378a), **fournîde** (136), **fornêyde** ou **fournêyde** (189).
- (ils) **fornaichän** (083), **fornaichön** (378), **fournaisän** (Megève 201), **fornêychöne** ou **fournêychöne** dv. ou fgm., **fornêychön** ou **fournêychön** dc. (189), **fournisän** (136).
- IM : Par localité : (141) : (je) **fornichò** ou **fournichò**, (tu, il) **fornichêy** ou **fournichêy**, (nous) **fornichan'** ou **fournichan'**, (vous) **fornichâ** ou **fournichâ**, (ils) **fornichan'** ou **fournichan'**.
- (189) : (je) **fornechou** ou **fournechou** (sans sujet), (il) **fournechêye** dc..
- (215) : (je) **fornchou** ou **fournechou** (tu) **fournechâ**, (il) **fournesê** ou **fournsê**, (nous) **fornechin**, (vous) **fournechâ**, (ils) **fornechan**.
- (328) : (je) **fornchou**, (tu) **fornchâ**, (il) **fornchai**, (nous) **fornchon**, (vous) **fornchâ**, (ils) **fornchon**.
- IM : Par personne : (je) **fornivo** (083), **fornchou** (378), **fourneseu** (136), **freunesivo** (Mpo* 203).
- (tu) **forniva** (083), **fornchâ** (378), **fornechâ** (189b), **fournechâ** (136, 189a).
- (il) **fornchai** (378), **fornechêye** (189b), **fornèsai** (215), **fornèstive** (041), **fornisive** (041b), **fornive** (083), **fornsê** (282), **fornsive** (041a), **fournechêye** (189a), **fournesai** (136), **fweurnchai** (026).
- (nous) **fornchin** (378), **fornivän** (083), **fornechône** ou **fournechône** dv. ou fgm. et **fornechon** ou **fournechon** dc. (189).
- (vous) **forniva** (083), **fornchâ** (378), **fornechâ** (189b), **fournechâ** (136, 189a).
- (ils) **fornivän** (083), **fornchon** (378), **fornechône** ou **fournechône** dv. ou fgm.

- (189b), **fornechon** ou **fournechon** dc. (189a), **fournechan** (136), **fournèsan** (215), **frènivön** (219).
- FU : Par localité : (141) : (je) **fornihêy** ou **fournihêy**, (tu, il) **fornihà** ou **fournihà**, (nous) **fornihan'** ou **fournihan'**, (vous) **fornihêy** ou **fournihêy**, (ils) **fornihon'** ou **fournihon'**.
 - (215 PHV) : (je) **fournerê**, (tu) **fourneré**, (il) **fournerà**, (nous) **fournerin**, (vous) **fourneré**, (ils) **fourneran**.
 - (328) : (je) **forntrai**, (tu) **forntre**, (il) **forntrà**, (nous) **forntriñ**, (vous) **forntre**, (ils) **forntron**.
 - FU : Par personne : (je) **fornê** ou **fournê** (189 sans pronom personnel), **fornèrai** (378), **fournèrai** (136).
 - (tu) **fornèré** (004, 378), **forné** ou **fourné** (189), **fournèré** (136).
 - (il) **fornèrà** (378), **fornèyâ** ou **fournèyâ** (189), **forntrà** (328), **fournèra** (136).
 - (nous) **fornèrin** (378), **fornìn** ou **fournìn** (189).
 - (vous) **fornèrai** (378), **fornè** ou **fournè** (189), **fournèrî** (136).
 - (ils) **fornèron** (378), **fornèyône** ou **fornèhône** ou **fournèyône** ou **fournèhône** dv. ou fgm. (189b), **fornèyon** ou **fornèhon** ou **fournèyon** ou **fornèhon** dc. (189a), **fournèran** (136).
 - CP : Par localité : (141) : (je, tu, il) **fornihit** ou **fournihit**, (nous) **fornihên'** ou **fournihên'**, (vous) **fornihî** ou **fournihî**, (ils) **fornihan'** ou **fournihan'**.
 - (328) : (je) **forntri**, (tu) **forntriyâ**, (il) **forntökh**, (nous) **forntriyon**, (vous) **forntriyâ**, (ils) **forntriyon**.
 - CP : Par personne : (je) **forni** ou **fourni** (189 sans pronom personnel), **fournèri** (136).
 - (tu) **fornèryâ** (189b), **fournèryâ** (136, 189a).
 - (il) **forni** ou **fourni** (189), **fornêtrè** (041), **fournèrè** (136).
 - (nous) **fornèryône** ou **fournèryône** dv. ou fgm. (189b), **fornèryon** ou **fournèryon** dc. (189a).
 - (vous) **fornèryâ** (189b), **fournèryâ** (136, 189a).
 - (ils) **fornèryône** ou **fournèryône** dv. ou fgm. (189b), **fornèryon** ou **fournèryon** dc. (189a), **fornètriyon** (407), **fournèryan** (136).
 - SP : Par localité : (136) : (que je) **fourniso**, (que tu, qu'il) **fournise**, (que vous) **fournîde**, (qu'ils) **fournisän**.
 - (141) : (que je) **fornichò** ou **fournichò**, (que tu, qu'il) **fornichêy** ou **fournichêy**, (que nous) **fornichon'** ou **fournichon'**, (que vous) **fornichâ** ou **fournichâ**, (qu'ils) **fornichon'** ou **fournihon'**.
 - (328) : (que je) **fornchise**, (que tu) **fournchisâ**, (qu'il) **fornchisë**, (que nous) **fornchisön**, (que vous) **fornchisâ**, (qu'ils) **fornchisön**.
 - SP : Par personne : (que je) **fornechou** (189 sujet omis, seule forme existante, les autres personnes sont celles du SI), **forntchise** (378).
 - (qu'il) **fournèse** (002).
 - N. : Pour 136, 189 et 378, on a les mêmes formes pour le SP et le SI.
 - SI : Par localité : (141) : (que je) **fornichiso** ou **fournichiso**, (que tu, qu'il) **fornichisë** ou **fournichisë**, (que nous) **fornichisön'** ou **fournichisön'**, (que vous) **fornichisa** ou **fournichisa**, (qu'ils) **fornichisön'** ou **fournichisön'**.
 - (189) : (que je, sujet omis) **fornechisou** ou **fournechisou**, (que tu, que vous) **fornechisâ** ou **fournechisâ**, (qu'il) **fornechise** ou **fournechise**, (que nous, qu'ils) **fornechisön** ou **fournechisön** dc. et **fornechisöne** ou **fournechisöne** dv. ou fgm..
 - (328) : = Subj. prés..
 - (378) : (que je) **forntchise**.
 - Ip. : (2e p.) **fornai** (328, 378), **fornêy** ou **fournêy** (141 LPT 281), **fourni** (136).
 - (4e p.) **fornchin** (378), **fornchiñ** (328), **fournesin** (136), **fornichên'** ou **fournichên'** (141).
 - (5e p.) **fornîdë** (328, 378), **fournîde** (136), **fornichâ** ou **fournichâ** (141).

- Ppr. : **fornchan** (083), **fornchin** (328), **fournechéne** (189), **fournichan'** (141 LPT 275).

- Pp. : **fourni**, /yà, /yeu (002, 041c, 081, 127, 136, 227b) | **forni**, /yà, /yè (041b, 227a, 260) | **fornê**, **-ta**, **-te** (125b, 215b, 282b, 328, Meg*) / **fournê** (044, 125a, 201, 214, 215a, 282a, Bât*, Bfo*, Tes*, Tsv*) | **fornê**, **-ta**, **-të** (004, 028) / **fournê** (GLF) | **fournêye** m., **fournêyta** fs., /ë fpl. (189) | **fornêy** ou **fournêy** m., **-ta** fs., **të** fpl. (141 LPT 281) || **fourni** m. (130), **freni** (203b DVR 114, Aus*), **fornâ** (150), **fornai** (378), **forné** (320), **fornê** (316, Flu*), **forneu** ou **forneû** (083), **fournêt** (Mvz*), **fournêye** (Cel*), **fweurni** ou **fweurnai** (026) || **fornêta** fs. (Mln*), **frenyò** (203a) || **fornyota** fs. et /e pl. (041a).

--C. 3 : PR : Par localité : (001) : (je) **shamno...**

--- (416) : (je) **tsanvicho**, (tu, il) **tsanvi**, (nous) **tsanvichön**, (vous) **tsanviché**, (ils) **tsanvichön**.

- IM : (001) : Par localité : (je) **shamnivou...**

--- (416) : (je) **tsanvichin**, (tu) **tsanvichâ**, (il) **tsanvicheu**, (nous) **tsanvichan**, (vous) **tsanvichâ**, (ils) **tsanvichan**.

- FU : Par localité : (001) : (je) **shamnèrai...**

--- (416) : (je) **tsanvirai**, (tu) **tsanviré**, (il) **tsanvirâ**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirî**, (ils) **tsanviran**.

- CP : Par localité : (001) : (je) **shamnèri...**

--- (416) : (je) **tsanvirin**, (tu) **tsanvirâ**, (il) **tsanvireu**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirâ**, (ils) **tsanviran**.

- SP : (001) : Par localité : (que je) **shamnèzo...**

--- (416) : (que je) **tsanvicho**, (que tu, qu'il) **tsanvichaize**, (que nous) **tsanvichaizän**, (que vous) **tsanvichaize**, (qu'ils) **tsanvichaizän**.

- SI : Par localité : (001) : (que je) **shamnisou...**

--- (416) : = Subj. prés..

- Ip. : (2e p.) **shamna** (001), **tsanvi** (416).

--- (4e p.) **shamnin** (001), **tsanvichan** (416).

--- (5e p.) **shamnâ** (001), **tsanviché** (416).

- Pp. : **mnâ** m. (Tls*) || **shanvi** ou **shanvyè** fs. (228).

--C. 4 : PR : (001) : **d'ashévo** [j'achève].

--C. 5 : PR : Par localité : (228 CFS 14) : (il) **shanva** ; (ils) **shanvasän**.

--- (416) : (je) **tsanvicho**, (tu, il) **tsanvi**, (nous) **tsanvichön**, (vous) **tsanviché**, (ils) **tsanvichön**.

- IM : Par localité : (416) : (je) **tsanvichin**, (tu) **tsanvichâ**, (il) **tsanvicheu**, (nous) **tsanvichan**, (vous) **tsanvichâ**, (ils) **tsanvichan**.

- FU : Par localité : (416) : (je) **tsanvirai**, (tu) **tsanviré**, (il) **tsanvirâ**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirî**, (ils) **tsanviran**.

- CP : Par localité : (228) : (il) **shanvreu**.

--- (416) : (je) **tsanvirin**, (tu) **tsanvirâ**, (il) **tsanvireu**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirâ**, (ils) **tsanviran**.

- SP : Par localité : (416) : (que je) **tsanvicho**, (que tu, qu'il) **tsanvichaize**, (que nous) **tsanvichaizän**, (que vous) **tsanvichaize**, (qu'ils) **tsanvichaizän**.

- SI : Par localité : (228) : (qu'il) **shanvase** ou **shanvise**.

- Ip. : Par localité : (228) : (2e p.) **shanva** [finis].

--- (416) : (2e p.) **tsanvi**, (4e p.) **tsanvichan**, (5e p.) **tsanviché**.

- Ppr. : **tsanvichan** (416).

- Pp. : **shanvi**, /yà, /yè (228) || **tsanvi**, /yà, /yé (416) || **shanvi** inv. (402).

FINITION nf. **FINICHON** (Alb* 001, Ect*, Vth*), **finchon** (001) ; => Finissage.

FINISSAGE nm. ; objets à finir (jouet, vêtement...) ; atelier de finition des cuirs dans une tannerie (grainage, coloration, vernissage) : **FÏNSAZHO** (Alb* 001b), **FINISAZHO** (001a, Vth*).

FINLANDAIS an. **Finlandé**, **-za**, **-ze** (Alb*).

FINLANDE npf. **Finlanda** (Alb*).

FIOLE nf., bouteille, petit flacon ; - fig., tête, figure : **fyola** nf. (Alb* 001, Aus*, Bel*, Cv1*, Ect* 310c, Gtt*, Nbc*, Tig*, Vau*, Vth*), **fyôla** (Ebl* 328, Mpl* 189b), **fyoula** (310b, Bil*, Cha, Sax*, Gav*), **fyoulô** (Mpo*), **fyula** (310a) || **fyoloun** nm. (189a), *R. 2 ; E. Foutre, Moquer (Se).

A1)) petite fiole, petite bouteille : **fyolè** (Mar* BTR, Vcn* PMB 195), **fyolon** [*fiolon*] nm. (001, 310, 328), *R. 2.

A2)) demi-fiole : **demi-fyôla** nf. (189), **dmi-fyola** (001).

B1)) expr., se moquer de qq., se payer sa figure : **s'fotrè d'sa fyola** [se moquer de sa fiole] (001).

--R. 2 : **fyola** < ap. *fiola* < l. **figula* [vase en argile] / *figura* [chose façonnée] => Figure, D. Boire (**fyoulèzh**) << mlat. BWW 263b DHT 1418a *phiola* / it. *fiala* < clat. *phiala* [coupe] < g. *phialê*.

FIOLON nm. fl. => Fiole.

¹FION nm. fl., pique, pointe, mot blessant : => Flèche.

²FION (LE) ruiss. nm. : **L'Fyon** (Alb*), R. => Foron (**Foron**) << (?) RIM 46 Flan (torrent de Haute-Savoie, affluent de la Fillière) / l. *flumen* [rivière] < *fluere* [couler], D. Amphion, Flan (Le), Flon (Le), Fion (Le) (village sur le rebord de la Dranse d'Abondanse) > Sur-le-Fion (zone de forêts et de pâturages, au-dessus du village Du Fion), Flumet.

FIOULE nm., fuel, fuel-oil, mazout : **fyoule** (Reg*), **fyoulo** (Alb* 001, Bil*, Mch*) ; **mazou** (001, Alex, Ctg*).

FIRMAMENT nm. => Ciel.

FIRMIN pm. **FIRMIN** (Alb*, Reg*...).

FISC nm. **fics** (Rvg*), **fisko** (Alb* 001, Alex), R. l. *fiscus* => Faisselle (**faisala**).

A1)) les agents du fisc : **lé zhen déz inpou** [les gens des impôts] (001).

FISCAL adj. **fiskale**, /a, /e (Reg*) / **fiskalo** (Alb* 001b) || **fiskô** m. inv. (001a).

FISCALITÉ nf. **fiskalitâ** (Alb*, Gtt*), **fiskalito'** (Reg*).

FISSIBLE adj. **fisiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

FISSILE adj. **fisilo**, /a, /e (Alb*).

FISSIBILITÉ nf. **fisibilitâ** (Alb*).

FISSURE nf. **fisura** (Alb* 001, Vth*), R. => Fissurer ; **fêta** [fente] (001) ; **ékrevacha** (Gtt* GPR) ; => Fente.

A1)) profonde fissure entre une lame de rocher et la paroi, où l'on peut glisser tout le corps : **bwéta à lètre** [boîte à lettres] nf. (Cmj*).

A2)) fissure de terrain, craquelure dans la terre sèche : **ékrevacha** nf. (Cv1*, Nbc*).

FISSURÉ adj., crevassé, (ep. d'un terrain desséché) : **ékrevachà** m. (Cv1*, Gtt* 215b, Nbc*), **krevachà** (215a).

FISSURER vt. **fisuhâ** (Pnc*), **fisurâ** (Alb*, Vth*), R. lat. *fissilis* < *fissus* pp. < *findere* [fendre] => Fendre, D. Fissure ; **étinché** (Gtt* 215 GPR) ; **ékrevaché** ou **krevaché** (215 GPR).

FISTULE nf. **fistula** (Alb*, Vth*).

FITNESS nm. : **miz' ê feürma** [mise en forme] (001); => Sport, Gymnastique.

FIVE-O'CLOCK nm. => Goûter (nm.).

FIXATION nf. **fiksachon** (Alb* 001, Ect*, Gtt*), **fiksachoun** (Mpl*).

A1)) fixation de ski : **épara** nf. (001), R. Barre.

FIXE an., arrêté, rigoureux (ep. d'horaire, d'habitude, d'idée), régulier, toujours à l'heure, ponctuel, exact ; qui a un esprit rigoureux et décidé : **fiks** ou **fikse**, /a, /e (Sax* 002), **FIKSO**, /A, /E av. (Alb* 001, Ebl*, Vth*), **filsoü**, /o, /a, /ë [rassuré] (Mpl*) ; => Rassuré.

-- @ Tu n'es pas ponctuel : **t'â pwin d'orë** [tu n'as point d'heure] (Arv*), **t'â pwê d'eura** (001).

A1)) salaire fixe, forfait : **fiks** nm. (002), **fikso** (001).

B1)) v., n'être pas très régulier (rigoureux) dans ses horaires, ses habitudes, ses idées,

ses façons de faire : **être pa byê fikso** [*n'être pas très fixé*] (001).

FIXÉ adj., rivé, tendu, (sur un objectif, ep. des yeux) : **drai fi** adv. ou **agreupâ** pp. (Arv* 228). @ Les yeux fixés sur ... : **lou jû drai fi su...** (228) ; **lou jû agreupâ à...** (228).

FIXEMENT adv. **drai fi** (Arv*) ; **fiksamê** (Alb*).

FIXER vt., regarder fixement ; préciser, arrêter, convenir ; rendre fixe ; installer solidement : **FIKSÂ** (Alb* 001, Cmj*, Ebl*, Ect*, Fer*, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189, Mtd*, Ncl*, Vth*), **fikso'** (Sax*) ; E. Placer.

A1)) aller demeurer, aller habiter, aller résider : **alâ s'fiksâ** [aller se fixer] vi. (001).

A2)) fixer, arrimer, faire tenir, (un objet) : **fâre tni** (Arv*), **fère tnyi** (001).

A3)) fixer du regard : **gêto' u jeu** [regarder à l'oeil] (Bil*).

A4)) fixer, accrocher : **agropâ** vt. (189).

A5)) regarder fixement qq. : **fixer quelqu'un** vt. (Rvg*).

B1)) expr., **ou voy pâ you fâzhê mofâ** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps = il ne va pas y faire souche (dans un métier ou un lieu) = il ne va pas s'y fixer] (Mpo*).

B2)) je ne suis pas sûr : **si pâ fiksâ** (189), **d'sé pâ dcho** (001).

FLACHE nf., défaut d'équarrissage d'une pièce de bois (quand il reste de l'écorce sur les arêtes) : **flasho** nm. (Ect*), R. < l. *flaccus* [mou] ; **stâ de bweu** (Gtt*).

FLACHÈRE (LA) nv., La Flachère nv. (Isère, Savoie) ; lieux-dits à Foncouverte et Albiez-le-Vieux : **La Flachêr** (Mpl* MMC 156b), R. < LIF 290a < *Flachieyrium* (13e s.) / GRO 190b *Flacheria* (Terrier de 1414) / **Fléchère** (hameau de Saint-Jean de-Belleville) => Flachères.

FLACHÈRES nv. (Isère), R. < LIF 290a < *de Flacceriis* (13e s.) / fr. dial. *flache* / *flaque* [terre molle, terrain marécageux ; mare, fondrière] < *flachia* < l. *flaccus* [mou] => Laîche (**flâ**), D. Flachère (La).

FLACON nm., bouteille avec bouchon : **flakon** (Ect*), **flyakon** (Alb*) ; **fyolè** (Mar* BTR), R. => Fiole.

A1)) flacon à eau-de-vie : **kartèta** nf. (Vaud), R. Quart.

FLAGELLATION nf. => Fouettée.

FLAGELLER vt. => Fouetter.

FLAGEOLER vi. => Fléchir.

FLAGEOLET nm. **flajolè** (Vth*), **flyazholè** (Alb*), R. => Haricot.

FLAGORNER vt. => Flatter.

FLAGORNERIE nf. => Flatterie.

FLAGORNEUR n. => Flatteur.

FLAIR nm. (du chien...) : **flér** (Gtt*), **flêr** (Ebl*), **flyâ** (001), R. Flairer ; **sîntoun** (Mpo*), R. Sentir ; => Flairer, Haleine, Nez.

FLAIRER vi., sentir, fleurir ; vt., flairer, sentir avec le nez, humer, (ep. d'une personne, d'un chien de chasse) ; renifler ; vt., lorgner, fouiner, venir voir, s'approcher par curiosité, épier : **achenâ** (Pcb*), **achonnâ** (Ann* 003, Vth* 028b), **achonno'** (Reg* 041b, Sax* 002), **achwannâ** (Jor*), **ashonnâ** (Cma*), **ashonno'** (041a), **asonnâ** (Mbz*), **asnâ** (Boz*, Gtt* 215 GPR, Mor*), **asno'** (Avc*) | **chonnâ** (003, 028a, Cmj* 282), R. 2 Sentir, D. Engueulade, Rechigner, Renâcler ;

- **chêtre** apv. ou **achêtre** apc. (Alb* 001, Bsl*), **chintre** apv. ou **achintre** apc. (028), **asiñtâ** (Bta*), R. 4b ;

- **meflâ** (Abv* 021), R. 4a ; **anouflâ** (Tig*), **niflâ** (Gen*, Thn*), R. 5.

A1)) vt., flairer, sentir, renifler, humer, (ep. de qq., d'un chien qui sent le nez en l'air, d'un animal qui sent un breuvage ou l'odeur d'un autre animal de loin) ; vi., flairer, puer, sentir mauvais, dégager une odeur nauséabonde : **flairé** vi. (Alv* 416), **flérâ** vt. / vi. (021, Cha*), **flyérâ** ou **fyérâ** (001), **flêrâ** (Bta*), **fléryé** (215 GPR, Arv* 228), *R. 4c ; **ashonno'** (041), R. 2 ; **chintnâ** (Bil*), **sintnâ** (282), R. 4b ; **meflâ** (021), R. 4a ; **niflâ** ou **rniflâ** (028), R. 5.

A2)) pressentir, se douter de, soupçonner, subodorer, suspecter, (un mauvais coup) : **s'méfyâ de** [se méfier de] vp. (001) ; **flyérâ** [flairer] vt. (001), *R. 4c ; **chêtre mnyi**

[sentir venir] vt. (001) ; **nyeflâ** (228), R. 5.

A3)) blairer, piffer, sentir, supporter la présence de qq., voir qq. même en peinture : **blyérâ** vt. (001), R. Souffler.

A4)) flairer, lorgner, regarder indiscret : **achonnâ** (028), R. 4b.

A5)) flairer, sentir très mauvais, puer : **flêrîe** vt. / vi. (Ebl*), **flèzhyézh** (Mpo*), *R. 4c.

B1)) an., personne qui flairer une chose avec dégoût, qui rechigne à se mettre au travail : **meflan, -ta, -e** (021), R. 4a.

B2)) personne qui renifle sur les mets, sur le vin, d'un air dégoûté, en mal éduqué : **moflè, -ta, -te** (021), R. 4a ; **nyoflè, -ta, -te** (021), R. 5.

B3)) personne qui sent mauvais : **flairase** nf. (416), *R. 4c.

C1)) expr., examiner le ciel (pour essayer de prévoir le temps qu'il fera) : **achonnâ le tan** (002), R. 4b ; **rnoflyâ l'tin** (001), R. 5.

--R. 4a : **meflâ** => Mordre (fr. mufle), D. Moufle (fr. DEF 440), Mouflet (arg. fr.).

--R. 4b : **asiñtâ** => Sentir, D. Bouvier, Examiner, Fouiner, Fouinard, Fouineur. Gronder, Inspecter, Observer.

--R. 4c : **flêrâ** < ap. *flairar* [exhaler une odeur] < l. BWW 264b *fragrare* [exhaler une bonne odeur] / BWW 264b sic. *ciorari* / port. *cheirar* => Braconner, D. Bouton (**fléryeû**), Effluve, Enfant (**fléron**), Flair, Garçon (**fléron**), Haleine, Plante, Plaindre.

--R. 5 : **niflâ** => Souffler (nez), D. Coryza.

FLAIREUR an. **achonnî, -re** (Vth*), R. => Flairer (**achonnâ**).

FLAMBANT adj. => Flamber.

A1)) flambant, pimpant : **pinpan, -ta, -te** (Alb*, Vth*).

A2)) flambant neuf : => Neuf.

FLAMBARD nm., FLAMBART nm., flambeur, fanfaron ; fat, prétentieux, arrogant ; - f., allumeuse, femme coquette, aguichante : **farè, -ta, -te** n. (Alb*, Arv* 228b), **farô, -da, -de** (228a) ; E. Crâner, Seigneur.

FLAMBEAU nm., torche : **flyanbô** nm. (Alb* 001) ; **fyandra** nf. (Bel*).

A1)) v., passer (refiler, transmettre) le flambeau, la main, l'honneur, l'affaire, la responsabilité, la suite, (à qq.) : **pasâ l'kroshon** (001, Arv*) ; E. Quignon.

FLAMBÉE nf. ; feu clair et vif de peu de durée, feu vif et bref ; petite flambée (de brindilles, de paille ou de feuilles sèches, pour faire une omelette ou des oeufs au plat), feu de bourrée : **fwêyâ** (Sax* 2), **foyâ** (Alb* 001, Ann*, Avc*, Bil*, Bta*, Ebl*, Mpl* 189+, Reg* 041), **fouye** (Bel*), R. 2 Feu ; **fâlye** (Abv*), R. => Feu de joie ; **fargèlâ** ou **fargèlâ** nf. (Mpo* 203 DVR 26), R. => Brûler ; **bwêdêla** ou **bwêdêlâ** (**de fwâ**) (Gtt* GPR) ; **gugâye** (Arv*) ; E. Brasier, Dimanche, Feu.

A1)) bon feu (pour se réchauffer) : **fwâlyâ** nf. (001), R. 2 ; **flambâ** (Tig*), **FLANBÂ** (189+, Cor*, Ect*, Gtt*, Vth*), **flanbo'** (Reg*), **flyanbâ** (001) ; **oun boun kou dè fwâ** [un bon coup de feu] (189+).

A2)) grosse flambée, feu intense, feu trop nourri, grand feu vif qui ronfle et crépite : **râlyî** nm. (001), **râlyî de fwâ** (002), **râlyâ** (Vth*) ; **farâ** nf. (001), R. Flamme.

A3)) fouée (nf. QUI), ce qu'il faut de bois pour allumer un feu ; feu qu'on allume dans un four ; chasse aux oiseaux qui se fait la nuit à la clarté du feu ; quantité de charbon produite par la carbonisation d'une meule de bois (**kovasa**) ; fagot de branches pour allumer le feu ; provision de bois à brûler : **foyâ** nf. (041, FEN) ; E. Fournaise.

A4)) belle flambée joyeuse : **regalyï** [goûter entre intimes, hommes ou femmes] nf. (203), R. Régaler.

A5)) petite flambée : **bebée** nf. (PDP 20), **bibée** (GPE 7, PDP 20).

FLAMBER vi., brûler avec une vive clarté, flamboyer : **FARÂ** vi. (Alb* 001, Ann* 003, Ect* 310+, Thn* 004), **fazhêzh** (Mpo* 203+), R. < **farâ** => Flamme, Phare, D. Flambée ;

- **flamâ** vi. (003, 004), **flamo'** (Sax* 002b), **flyamâ** (FEN) || **se flamâ** vp. (003, 004), **se flamo'** (002a) || **flambâ** vi. (Tig*), **FLANBÂ** (310+, Arv*, Bta* 378, Cha*, Chx*, Gtt* 215, Mpl*, Vth* 028), **flanbo'** (Reg*), **flanbòzh** (203+), **flyanbâ** (001), *R. 3a ; - **fâlyî** vi. (028), **fayê** (310+), **fwâlyî** (001), **fweulyé** (Mbz*), R. Feu ;

- **före** [faire] vi. (002), **fére** (001) ; **yui** [luire] vi. (378), **ywir** (Avc*) ; **bourlâ** [brûler] vi. (Bel*) ;

- **klairé** vi. (Alv*), R. Clair ; => Briller, Brûler ; E. Courir.

A1)) se mettre à flamber, s'allumer, (ep. du bois dans le foyer, d'une allumette) : **prêdre** [prendre] vi. (001) ; **s'almâ** vp. (001).

A2)) flamber, s'allumer, prendre, (ep. d'une allumette) : **frakâ** vi. (001).

A3)) flamber, brûler légèrement, (une volaille plumée pour la débarrasser de son duvet, de ses coutons, un lapin écorché pour le nettoyer des quelques poils qui restent collés à la chair, une crêpe, un beignet ...) : **brulatâ** vt. (001, 004), **brûlâ** (Cmj* 282) ;

- **splâ** (002), **bouklâ** (Inn*), **buklâ** (282, Alv*), *R. 4 ;

- **flamâ** (004), **flyamâ** (FEN) || **flanbâ** (378), **flyanbâ** (001), *R. 3a ; E. Brûler.

A4)) flamber (un mets) : **flyanbâ** vt. (001), *R. 3a.

A5)) flamber (la barbe) ; roussir (une étoffe) : **suplo'** vt. (Juv*), **suklâ** (Gen*), *R. 4.

A6)) flamber, vt. fig. : => Dissiper, Perdu, Ruiner.

A7)) prendre difficilement, ne pas vouloir prendre, (ep. du feu) : **motsnatâ** vi. (378), R. => Souche.

A8)) passer au feu ; brûler l'herbe sèche d'un pré : **buklâ** vt. (416), *R. 4.

A9)) flamber, pétiller, grésiller, bien marcher, (ep. d'un feu qu'on vient d'allumer) : **peklyenâ** vi. (Gtt*), *R. 4.

--R. 3a : **flyanbâ** < 1 afr. BWW 264b *flammer* / it. *fiammare* / ap. *flamar* < 1. *flammare* => Flamme.

--R. 4 : **suklâ** < 1. JDC 133 *ustulare* [brûler, flamber] < *urere* [brûler / sc. *oşati*, D. Brûlé, Grillé, Rasé, Roussi.

FLAMBEUR nm. => Flambard.

FLAMBOYANT adj., étincelant : ladj. inv., **DE FWÀ** [de feu] (Alb*, Arv*).

FLAMBOYER vi. => Flamber.

FLAMME nf. **FLAMA** nf. (Ann*, Bel*, Bil*, Cha*, Cor*, Ebl*, Gets, Mbz*, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Thn*, Vth*), **flama** dc. et /ë dv. ou fgm. (Arv* 228), **flâma** (Gtt* GPR, Mpl*), **flamä** (Mpo*), **flanma** (Avc*, Bta*, Tig* 141), **flyama** (Alb* 001, Bsl*), *R. 2 ;

- **fâra** nf. (001 AMA FON), R. Lanterne (**faloh**), D. Vaniteux ; **fwè** [feu] nm. (228).

A1)) grande flamme, traînée de flammes, flammes qui s'élèvent à une grande hauteur : **flâshîre** nf. (002), R. => Feu de joie (**falye**) ; **ébeu** nm. (001), R. => Feu (de joie).

A2)) flamme d'une lampe à pétrole : **fanha** nf. (141), *R. 2.

B1)) v., exciter la flamme en ajoutant des brindilles, des copeaux : **fwalyî** vi. (Les*), R. Feu.

B2)) vaciller (ep. d'une flamme) : **creblotter** vi. (PDP 34).

--R. 2 : **flyama** / it. DEZ 441B *fiamma* < 1. GAG 679a *flamma* [flamme, feu] / *flagrare* [brûler] / *fulgere* [éclairer, faire des éclairs] / all. *Blech* / *Blick* / *Blitz* / g. DGF 2034b *flogmos* [flamme, chaleur] < *flegein* => ¹Foudre (**foudra**), D. Bleu (**blu**).

FLAMMÈCHE nf., brandon enflammé qui s'élève d'un feu, grosse étincelle, herbe ou feuille en cendre, (qui voltige en l'air), cendre incandescente emportée par le vent : **éfaywétse** nf. (Bta*), **falye** (Alb* 001b), **fâlve** (Gtt* 215b GPR), **faloushe** nf. (Bil*), **falyeûsta** ou **falyèsteura** ou **falyèstowra** (Abv*), **falyeûste** (215a), **falyushe** (001a, Les* 006), **falwétse** (Mbz* 026), **falyoûtse** (Ebl*), **fanfoye** (Ces*) || **falyoushon** nm. (Bsl*) || **flâshîre** nf. (Bel*), R. 3 ; **flamêychî** nf. (Mpl*) ;

- **épli** [étincelle] nm. (Vth*), R. Étincelle (**épli**) ; **flamèla** nf. (FEN) ; **borda** nf. (Ber*), R. => Poussière, D. Feu (de joie) ; **mushlyon** [moucheron] nm. (Cusy) ; E. Étincelle, Fil.

A1)) petite flammèche, étincelle : **falyushon** nm. (001), R. 3.

A2)) flammèche ; fil qui flotte dans l'air (fil d'araignée...) ; freluce, petite houppe de soie : **falyushe** (001, 006), **falwétse** (026), R. 3.

--R. 3 : **faloushe** / it. *favolesca* < ait. *falavesca* < aha. (BWW 265a flammèche) *falawiska* [cendre] >> Feu de joie (**falye**), D. Brin, Fille, Flocon (de neige), Jument.

FLAMMETTE nf. fl., outil pour faire une saignée (espèce de lancette pour faire une saignée (à un cheval, un boeuf), pour percer les abcès des vaches...); couteau à plusieurs lames pour faire des saignées sur le bétail; lancettes pour le trocart: **flanbèta** nfs. (Alex) || **flama** nfs. (Bil* 173b), **flameta** (Gtt* 215), **flamèta** (173a, Avc*, Cam*, Jbv*, Mpl* 189b, Vly*, Vth*), **flyamèta** (Alb*), **flyamtà** (FEN) || **flamète** nfpl. (Cmj*, Ebl*, Tig* 141), **flamètè** (189a, Mpo*), **flameteu** (Bel*), **hyamète** (GLF); **lansèta** nf. (141).

A1) percer un abcès avec les lancettes (// les flammettes): **felnâ** (215), **flinnâ** vt. (Cmj*), R. => Fiel.

FLAN nm. (entremet): **flan** inv. (Ebl*, Ect*, Mpl*, FEN), **flon** (Thn*, Vth*), **flyan** (Alb*).

A1) flan bauju: **baboule** (Aba*).

FLAN (LE) ruiss. qui se jette dans la Filière en amont de Thorens-Glières): **L'Flan** (Tgl*), R. => Fion (Le) => Mouillé.

FLANC nm., côté; profil; côté, direction: => Côté.

FLANCHER vi., se laisser abattre, mollir, faiblir, fléchir, se laisser aller, ralentir la cadence du travail: **flanchî** (Chx*), **flanshî** (Vth* 028), **flanstyé** (Gtt*), **flyanshî** ou **flyashî** (Alb* 001), R. 1fe;

- **inpînâ** (028), R. => Pencher.

A1) flancher, se dérober, abandonner, manquer, flageoler, (ep. des jambes): **flétsé** vi. (Alv* 416), R. 1ff.

-- @ Les jambes me manquent: **le dzanbe me flétsön** (416), **d'é lé shanbe kope** [j'ai les jambes coupées] (001), **lé shanbe mè flyashön** (001).

B1) adj., qui se dérobent, (ep. des jambes): **foleteu** fpl. (416), R. => Fou.

--R. 1fe: **flyanshî** nas. < **flyashî** [flacher] / afr. DAF 288a *flachier* [affaiblir] (en 1325) < afr. BWW 265b DAF 288a *flac* et ³*flache* [mou, flasque, affaibli; partie affaissée, fente] (au 12e s.) / fr. *flaque* / *flasque* / pic. *flaque* < l. GAG 678a *flaccus* [flasque] < g. DGF 1094a *malakos* [tendre, doux, délicat; facile, commode; mou, timide, faible, relâché] / DGF 310b *blax* [mou, paresseux, stupide] / l. GAG 1000c *mollis* [souple, flexible; doux, tendre, agréable; mou, indécis; efféminé] / g. DGF 77b *amalos* [tendre, faible] / *amaldunô* [affaiblir, supprimer, détruire] / r. DRS 168 et 323 **molodoy** [jeune] (< mou / mouiller / moudre) / sc. *m̄rdu-s* / fr. *mou* < ie. **m̄ldwis* /// Fléchir /// Flageoler => Falloir (**falai**), D. => R. 1ff.

-- N.: Nous constatons souvent que les mots proches par la forme finissent par rapprocher leurs sens. Il en est ainsi pour Flancher, Fléchir et Flageoler.

Flageoler n'a rien à voir avec *flageolet* [flûte] ou *flageolet* [haricot], il est à rapprocher de *flasque* [mou]. On retrouve cette idée en bret. *fallaenn* [faiblesse, défaillance], en fr. *faillir* et *défaillir* [**mankâ**, faire défaut], esp. *fallecer* [défaillir, mourir, manquer de], all. *fallen* [tomber; baisser, décroître, diminuer] / *fällen* [faire tomber, abattre], clat. *fallere* [faire, glisser, faire tomber; tromper] => Falloir (**falai**); afr. DAF 289a *flechier* [fléchir, ployer; commettre une faute] (en 1160) / BWW 265b *fléchier* [fléchir; commettre une faute] (12e s.) < blat. **flecticare* < l. *flectere* [] ou *flectare* [] (selon DAF), afr. DAF 288b (en 1277) *flechir* / *flan chir* / *flangir* [détourner; se détourner] / fr. *flan cher* (**flyanshî**) < fc. **hlankjan* [ployer, tourner] < (?).

--R. 1ff: **flétsé** < afr. BWW 365b DAF 289a (en 1160) *fléchier* [fléchir, ployer; commettre une faute] / fr. *fléchir* < vlat. **flecticare* < l. GAG 680b *flectere* [courber, ployer; plier, tourner, diriger; doubler, contourner] / GAG 1204b *plectere* [courber, frise, tresser] / all. *flechten* [tresser, natter, entrelacer, clisser, clayonner] / got. *flahta* < ie. **plek-* < **pel-* = *faltan* [plier, froncer, joindre] => Poche (**fata**) => R. 1fe.

FLANDRE npf. **Flyandra** (Alb*).

FLANDRIN nm.; jeune désoeuvré plus ou moins paresseux, flemmard, flâneur, dadais: **flyandru** (Alb* 001), R. 1a; **polyandru** (Mpo* DVR 134), R. 1b; **kolyandrin** (001), R. 1c.

- @ **Gétmè vi rli gran flyandru** [regarde-moi voir ce grand flandrin] (001).

--R. 1a : **flyandru** < Effilocheur (**éflandrâ**) < prov. DPF 1143a *flandrino* [femme paresseuse ; marie-chiffon ; coureuse ; dégingandée] > < **flânâ** [flâner] + **-andre** [aller] suff. péj. /// **pèlyandru** < # fr. *flandrin* [originaire des Flandres].

--R. 1b : **pelyandru** => Membrane (**pèlyandra** [viande de mauvaise qualité]) < **pèl** [peau] + **-andre** [aller] suff. péj. /// **flyandru**.

--R. 1c : **kolyandrin** < **kolyandrâ** [flâner] < **kolyi** [marauder] + **-andre** [aller] suff. péj. / **andriyle** [misère] > < Moeurs (**gelyandra**), D. Fainéant (**goûlyan** / **koûlyan**), Femme paresseuse (**gelyandra**), Flâner (**kolybannâ** < **kolyi** [marauder] + **babannâ**), Flâneur (**kolyandrin**, **koulyan**), Folâtre (**galistran**, **kolyandrin**), Rôder (**koulyannâ**).

FLANELLE nf., tissu de laine peignée ou cardée, peu serré ; vêtement en flanelle (ceinture, gilet, sous-vêtement d'homme sans manche qui se boutonnent devant...) ; maillot de corps en flanelle : **FLANÈLA** (Alex 019, Arv*, Bel*, Cha*, Ebl* 328, Ect*, Mpl* 189, Sax* 002, Vth*), **flyanèla** (Alb* 001b), **fnèla** (001a), R. < a. *flannel* [laine] < gall. *gwlanen* < *gwlan* => Laine ; E. Tamis.

A1)) ceinture de flanelle : => Ceinture.

shintuiyï s. et /ë pl. (189), **sintura de flanèla** nf. (002), **sintura de flyanèla** (001) ; **fyintîre d'flanèla** (019), **sintchuir dè flanèla** (328).

--R. 1 : **flanèla** < a. *flannel* [laine] < gall. *gwlanen* < *gwlan* => Laine (**lanna**).

FLÂNER vi. muser, musarder, marcher lentement, aller lentement, badauder, faire le badaud, baguenauder, lambiner, lanterner, vadrouiller, aller // marcher // errer // se promener // traîner ~ sans but précis en perdant ou en prenant son temps, aller sans but, aller de côté et d'autre, déambuler inoccupé, traîner sans rien faire en étant désœuvré, traînasser ; se pavaner ; perdre son temps à courir d'un côté de l'autre, vagabonder, courir ~ à droite et à gauche // de-ci de-là // çà et là // d'un côté de l'autre // de côté et d'autre, divaguer, aller rendre visite aux copains ou copines ; s'attarder, rêvasser par les chemins ; marcher lentement d'un air désœuvré en se ~ dandinant // balançant // déhanchant ; marcher lourdement, traîner les pieds : faire du lèche-vitrine ; rôder, rôdailler, flemmarder, fainéanter : **babannâ** (FEN), **banbanhâ** (Mpl* 189+), **BABANNÂ** vi. (Alb* 001, Alv*, Ann* 003e, Bel*, Gen* 022, Gru* 014, Thn* 004, Vth* 028b), **bambanner** (Rvg* 627), **babanno'** (Reg* 041b, Sax* 002), **banbanâ** (003d, 004, 022, 028a, Abv* 021, Arv* 228), **banbannâ** (Mor*), **banbanno'** (041a), **banbayî** [trébucher] (Chx* 044), **banbinâ** (003c, 004, 022 [fainéanter ; **bambiner** (GGE 31)]), **bonbanêzh** (Mpo* 203+) || **se babannâ** vp. (003b, 004, 014), **se banbanâ** (003a, 004, 028, Cbm*, Épa* 294, Sam* 010), **s'babanno'** (Mch* MPM 21) || **brèbannâ** vi. (004), **bribandâ** (022) || **fère l'baban** vi. (001), R. 1 ;

- **badâ** (Ect*), **badnâ** (044), **badno'** (041), **badolyé** (Gtt* 215 GPR), **badyannâ** (Vau*), R. => Nigaud (**badyan**), D. Flâneur (**badyan**) ; **goganno'** (002), R. => Aéré ;

- **alo'** (/// être) à la **danna** = **före la dondon** [faire la dondon] (002) ;

- **kolybanno'** ou **koulyanno'** (002), **kolyandrâ** ou **fère l'kolyandrin** (001), R. Flandrin ;

- **bagnôdâ** vi. (001, 028, 189) ; **baranquer** (627) ;

- **grolâ** (001, Cam*, Ect* 310b, Tig* 141), **grolachî** (141), **grolafî** (001), **grolasî** (003), **groller** ou **grollasser** (Rvg* 627), **grolêzh** ou **grolayêzh** (Mpo* 203) || **trannâ la grôla** (Cvl*), **trênâ la grôla** (001), **trêynâ la grôla** (141 LPT 113), **trinhhâ la grôla** (Cam*), **trinnâ la grola** (310c, Nbc*) || **gorlancher** (627), **grelanshé** (228), **grôlantsî** (Lba*), *R. 2glal ;

- **koratâ** [poursuivre] (001, 003, 004), **kouratêr** (Mal*), R. => Courir ; être à la ~ **korata** // **grôla** // **barôda** // **marôda** [maraude] (001) ;

- être à la **varôda** [être à la vadrouille] (001), **garôdâ** (Mbz*), **alâ à la garôda** (028), R. => Guêtre ;

- **alâ à la byôsa** ou **alâ à la blôda** (004, 028), R. « chose gonflée => Blouse, D. Flânerie, Jouer ;

- **trênâ** [traîner] (001), **trannâ** (Cor* 083) || **trénasî** (001), **trinnasî** (028) ;

- **beûrolâ** (083) ; **baronter** (627) ; **gandroulyê** (189+), R. => Boue (**gandouza**) ;

- **bzhèlèzh** vi. (203), R. Fuir (**bzèlèzh**) ; **sè ganganhâ** (189+).
- **flânâ** (003, 004, 044, 189+, 215, Ebl*), **flyânâ** (FEN), D. Flandrin ;
- **tchinchornèzh** (203+), R. => Gicler ; **fifrèzh** (203+) ; **vyournèzh** (203+).
- **varkwinâ** (228) || **kweunâ** [*coenâ*] (Ber*), R. Coenne ;
- **pantalâ** (Gtt*), R. Patte (jambe), D. Flâneur, **Pantalî** (Mar*).
- (**sè**) **lantibardanâ** (294) ; **brankinyolâ** (001, 028) ; **rogâ** (010) ;
- *aller aux abaragnes* (627) ; *niocher* (627).
- E. Flâneur, Nigaud, Rôder, Trimballer.

A1)) flâner, rester en arrière en marchant avec des camarades, lambiner, traîner, lanterner : **lyournâ** vi. (021), R. => Espionner () ; **snyulâ** vi. (001), R. => Manivelle ; **dâroulâ** vi. (228), R. => Promener.

A2)) traîner par les bistrotts : **trannâ la gdala p'lou bistrô** (Reg*), R. => Fuir.

A3)) flâner, errer sans cesse, ne pas tenir en place : **koupyannâ** vi. (Alv*), D. Oisif ; **grolâ** (001), *R. 2gla1.

A4)) traîner, flâner : **landâ** vi. (215), R. 2b => Glander (**landâ**) << **andâ** [marcher], D. Cuit (Trop) (**landâ**), Marcher (**landèyé**).

A5)) marcher lentement en se déhanchant, en ondulant de la croupe ; onduler : **landèyé** vi. (215), R. 2b.

A6)) flâner, traîner, bricoler : **bourguer** vi. (GLF).

--R. 1 : **babannâ** / it. GGE 31 *bambineria* [puérité] « mouvement de va et vient => Bavarder < onom. (imitant le bruit et le mouvement de la cloche) JDC 118 *bamb-* (voir Émile Zola *L'Assomoir* où Gervaise est surnommée *la bamban* à cause de sa claudication ; voir aussi Alphonse Daudet *Le petit chose* surnommé *Bamban*), D. Balancer, Bobsleigh, Cloche, Fainéant, Habillé, Scie battante, Pendiller.

--R. 2gla1 : **grolâ** / fr. BWW 304b *greluchon* < (18-19e s.) *grelu* [misérable, gueux, vagabond] => Chaussure (**grôla**) << # *grêle*, D. Flânerie (**grôla**), Flâneur (**grolî**), Grole, Lambiner, Maladroit, Pierre arrondie (**grola**), Pou (**grolyan**'), Vagabond.

FLÂNERIE nf., badauderie, vadrouille ; vagabondage par monts et par vaux, action de vagabonder, de courir les rues, divagation : **barôda** ou **grôla** ou **marôda** ou **varôda** ou **tréna** (Alb* 001) ; **korata** (001, Ann* 003 ; **danna** (Sax* 002) ; **blôda** ou **blyôsa** (Thn* 004), R. => Flâner ; **koratri** (001), **koratèri** (004) ; E. Flâner.

A1)) ladv., en train de ~ vadrouiller // vagabonder // courir sans but d'un côté de l'autre, en // à la ~ vadrouille, en ~ course // voyage // promenade // campagne, ailleurs qu'à son travail, (péj.) : **à la ~ rôda** // **korata** // **barôda** // **varôda** // **marôda** // **tréna** (001) ; **à la grôla** (001), R. gla1 => Flâner (**grolâ**) ; **an kanpa** (002), **in kanpa** (003, 004, Les*), R. Champ ; **à la blôda** ou **à la blyôsa** (004).

A2)) en train de traîner, à la traîne, à l'arrière du groupe : **à la tréna** ladv. (001) ; E. Éparpillé.

A3)) en train de vadrouiller (commettant de petit larcin) : **à la marôda** (001).

FLÂNEUR an., coureur, coureuse (f.), personne qui n'est jamais chez elle, qui est toujours à courir d'un côté de l'autre (de ça de là, de tous côtés), qui vagabonde, qui perd son temps, (au lieu de faire son travail à la maison) ; paresseux, fainéant, désœuvré, badaud, insouciant, sans souci ; vagabond, traîne-savate, rôdeur, traîneur, écumeur de rue ; personne qui traîne par les cours de ferme, qui aime flâner, rôder, faire des visites inutiles, en négligeant son travail, opportuniste toujours prêt à sauter sur la moindre occasion pour boire un verre, écouter ou raconter des sornettes : **KORATÎ**, **-RE** an. (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Sax* 002) / **koratyé** (Aix 017) || **koratyu**, **-za**, **-ze** (Abv* 021) ;

- **grolî**, **-re** an. (001, 017) | **grolu**, /wà, /wè an. (001b, 017) / **grolafu** (001a TAV) || **grola** nf. chf. [vieille chaussure] (Épa*, Vau*), **grôla** ou **grolucha** (001, Ach*) || **greluchon** nm. chs. (Con*) || **trinna-grôla** [traîne savate] nm. chf. (Ebl*), **trinna-grôlä** (Mpo* 203), R. gla1 => Flâner (**grolâ**) ;

- **blôdî**, **-re** an. (004) ; **kolyandrin**, **-na**, **-ne** an. (001) / **koulyan** (003), R. => Flandrin ; **rôdî**, **-re** an. (001, 002), **rôdyèu**, **-za**, **-ze** (002) ; **rôfa** nf. chs. (001) ; **lanlêra**

nf. chf. [nigaud] (Cha*) ; **badyan**, -na, -ne (Arv* 228, Col* AFR) | **badyannî**, -re an. (Vau*), R. => Flâner (**badyannâ**) ; **babannî**, -re (001) || **banbannu** m. (Alv*) || **bambanne** nf. chf. (Rvg*), R. => Flâner ; **brankinyôla** nf. chf. (001) ; **flyâneu**, -za, -ze (FEN) ; **pantala** nf. chf. (Gtt*), R. => Flâner ; **député de la Boirie** nm. (Rvg*) ; E. Espion, Flandrin, Flâner, Vagabond.

A1) personne molle, paresseuse, fainéante, flâneuse, nigaude, stupide, bête, simple : **BABAN**, -NA, -NE an. (001, 003, 004, 021, Gen* 022b, Gru*, Reg*, Pal*, Tan*) / **banban** (002, 022a) ; **kâkon k'a zin d'koraze** (Cvl*) ; **kâkon k'a zin d'akwé** (Nbc*) ; E. Charogne, Femme.

A2) flâneur, traînard, lambin, qui arrive toujours en retard, qui reste à la traîne, coureur de rue : **trânaku** [traîne au cul = traîne à l'arrière] nm. chs. (228), **trénaku** (001) ; **grôla** nf. chf. (001) ; **beûralî**, -re n. (083) ; **kavacha** nf. cfs. (021), R. Femme (**gavasa**) ; **branlafata** nf. chs. [qui secoue sa poche] (Bta* 378), **branlafatâ** (203) ; **branlabotsô** nm. chs. [qui secoue la gourde] (378).

FLANQUER vt., donner (une correction) ; poser, déposer, mettre ; faire tomber assez rudement, jeter, foutre, (par terre) ; tirer (deux coups de fusil) : **FLANKÂ** (Gtt*, Mpl*, Vth*), **FLYANKÂ** (Alb* 001) ; **fotre** (001) ; E. Aider, Frousse, Gifle.

A1) donner un coup de pied : **flyankâ on kou d'pî** (001).

A2) donner la frousse : **flyankâ la frousa** (001).

A3) faire tomber rudement : **flyankâ ptyèbâ** [flanquer par terre] (001).

FLAPI adj. => Abattu, Épuisé, Fané, Flasque.

A1) flapi, flasque : **flapoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. gffl => Flapir.

FLAPIR vi., ramollir, faner, flétrir, devenir flasque : **flapi** vt. gv. 3 (Gtt* 215b, Mpl* 189, Tig*), **flyapi** (Alb* 001), **hyapi** (GLF) || **s'flapi** vp. (215a), C. pp. **flapêye** m. (189) | **flyapi**, /yâ, /yè (001), R. 1gffl ; => Fané, Faner.

--R. 1gffl : **flapi** < ly. BWW 265a DHF 858b *flapir* [amollir, abattre] (au 15e s.) / Vaud / it. / rét. *flap* / *fiap* [mou, flétri] / piém. *flapa* [cocon incomplet] < onom. DEO 287 *flip* / *flap* / *flop* [bruit mou] >> # 1. GAG 658a *faluppae* [brins de paille] / it. *frappa* [feuillage (en architecture)] < DEZ 467c étroite bande d'étoffe froncée et festonnée pour garniture (en 1427) < pâtisserie à pâte feuilletée en forme de ruban dentellé < afr. DAF 298b *frape* / *frepe* / *felpe* [frange ; chiffon, haillon] < (?) 1. DAF 282a *falappa* [copeau] /// chiffe molle, D. Abattu, Fané (**flyapi**), Faner (**flapi**), Fatiguer, Mou (**flapo**).

FLAQUE nf., flaque d'eau répandue dans la maison ; flaque d'eau boueuse dehors, dans les chemins mal entretenus, place mouillée, lieu humide ; tache d'eau, tache mouillée ; mouille (fl.), gouille (fl.), petite mare, petit étang, creux rempli d'eau plus ou moins boueuse, endroits boueux ; flaque d'huile, de vin... ; (par dérision) océan, mer : **langò** nm. (Sax*), **langô** (Abv* 021, Alv* 416, Bta*, Ebl* 328), **longot** (Mpo* 203) || **lakä** nf. (203), **louye** (Alex 019), R. 1ac => Marais (**lê**) ;

- **golye** nf. (Ann*, Cbm*, Cmj* 282b, Cor*, Sam* 010b), **gôlye** (416, Arv* 228, Bil* 173), **goulye** [**gouille**] nf. (019, Alb* 001, Bel* 136b EFT 54, Chx*, Épa*, GLF, Vaud 454 VSC 19, Vth* 028), **gouya** (Avc*), **goye** (Bel* 136a RPI 80, Fbg* DCK) || **ganlyeû** nm. (Inn*), **golyà** (Cha*), **golyé** (Mag*), **golyè** (010a), **goulyè** (Bss*, Clg*), **goulyon** (Bmr*), **gouyà** ou **goyà** (Ber* 409), **gwè d'éva** (282a PCM 253), R. 4glb1 => Bassin (**goulye**) >> **golye** c. **gabolye** [boue] (kcc1), D. Boue (**goulyasa**), Magouiller (**magolyî**), Trafiquer ;

- **moulyé** (021b), **molyé** nm. (001, 021a), **molyê** (Mth*), **molyà** [**mouillé**] (001), R. Mouiller ; **flyaka** nf. (001) ;

- **gabolyon** ou **gaboyon** ou **gabô** nm. (173), **gabyô** (416), **gabot** (Rvg* 627) | **gaillot** (627a) (c. **gabouillot*), R. 3kcc1 ; **gwafa** nf. (010 JAM), R. kcc1 => Boue (**gafa**), D. Enfant, Travailler ;

- E. Bas-fond, Bassin, Boire, Étang, Mare, Patauger, Verser.

A1) flaque d'eau sale : **tarâ** nf. (021), R. => Fossé (**taré**) ; **gabouillat** nm. (627), R. 3kcc1.

A2)) petite flaque d'eau : **golyò** nm. (028), R. 4glb1.

A3)) flaque d'eau boueuse, mare, mare d'eau boueuse, flaque : **gwè** [gouet] nm. (282), R. 4glb1 ; **barbüé** nm. (Ect* 310).

A4)) endroits boueux, où il y a des flaques d'eau : **margoh** nm. (328), R. 2bb => /// Gargouiller (**barbotâ**), D. Magouiller, Marais, Marigot, Pleuvoir (**marganyî**), Travailler (**margoton**).

A5)) trou d'eau, flaque d'eau : **lüé** nf. (310), R. 2ac.

B1)) v., faire des flaques de liquide, renverser un liquide (par terre, sur la table...) : **gabolyé** vt. / vi. (228), **gabolyî** (001), R. 3kcc1.

B2)) marcher, jouer, sauter dans les flaques d'eau, patauger : **goyasî** (454 VSC 19), **goyasîe** vi. (409), R. 4glb1.

B3)) se salir de boue, crotter ses vêtements ; travailler salement comme un cochon dans la boue : **margotâ** vt. (328), R. 2bb.

FLASH nm. => Éclair, Vision.

¹FLASQUE adj. ; vide, mou, plat, aplati, qui manque de fermeté : **flakâ**, /â, /é (Arv*) | **fleke**, /a, /e (Gtt* 215b GPR) | **floke**, /a, /e (Abv* 021) || **flekachu** m. (215a), R. Fléchir ; **patè**, -ta, -te (Vth*) ; => Flapi, Flétri, Mou.

²FLASQUE nf., flacon plat ; poire à poudre : **flaska** nf. (FEN) || **flaskon** nm. (FEN).

FLATTER vt., aduler, louer pour séduire, pour obtenir un avantage, attirer par des paroles douces, par flatterie ; (en plus à Ect*) caresser du plat de la main (un chien...) : **insharmlyî** (Ann*), R. Charme ; **flatâ** (Aix 017, Bel* 136, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189+, Thn* 004, Vth* 028), **flato'** (Reg*, Sax* 002), **flyatâ** (Alb* 001) ; **blagâ** (Cha* 025), **blyagâ** (001), **bagâ** (Abn*) || **gabâ** (avec métathèse) (189+), R. Vanter ; **karésî dyê l'sanso du pai** [caresser dans le sens du poil] (001) ; **pasâ la man dyê lô chveû** [passer la main dans les cheveux] (001) ; **pasâ la man su lé rin** [passer la main dans le dos] (001) ; **affilouse** (tour. DFF 32 n° 254), R. Filou ; **aganter** [prendre des gants] (VRP 8), R. Gant ; E. Câliner, Caresser, Choyer.

A1)) flatter qq. en le traitant comme un ami (surtout parce que les circonstances l'exigent) : **lèshî** [lécher] vt. (001, 002).

A2)) flatter, amadouer : **sadoulâ** vt. (136), **sadouro'** (002), R. => Savon ; E. Roucouler.

A3)) flatter bassement, flagorner, aduler : **gratâ** [gratter] vt. (025), **gratâ la ronye à (kâkon)** vti. (004), **pasâ d'pomâda à** (001) ; **adulâ** (028) ; **karasâ** vt. (Cmj*), R. => Caresser.

A4)) se flatter de (+ inf.) : **se flatâ de** (017) ; **sè blyagâ dè** (001).

A5)) se flatter, s'écouter, se dorloter, s'inquiéter un peu trop de sa santé, être hypochondriaque : **sè flatâ** vp. (310).

FLATTERIE nf. **flyatri** (Alb*) ; **gaba** ou **gabeuha** nf. (Mpl).

A1)) flatterie basse, flagornerie, adulation : **grataizon** (Cha*), **gratézon** nf. (Arv*) ; **pomâda** [pommade] (Alb* 001) ; **adulachon** (Chx*) ; **alélouyâ** nmpl. (001). @ Ils le flattaient beaucoup à l'époque où il était riche : **é l'fasô preu d'alélouyâ du tin k'al avai d'sou** (001).

FLATTEUR an. **flatò**, -za, -ze (Chx*) / **flatyeû** (Sax* 002) | **flyateu'**, /euza, /euze ou **flyatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) | **flateuye**, //euyza, //euyzè (Mpl*) || **flateur** nm. (Bel*).

A1)) flatteur, flagorneur, adulateur, personne qui loue avec exagération, qui séduit par ses paroles en vue d'obtenir qc. : **angrésé féryeû** [engraisse verrou] nm. (002) ; **lèshku** [lèche-derrrière] (001) ; E. Merle.

B1)) adj., adulateur, adulateur : **d'angrésé féryeû** [d'engraisse verrou] ladj. inv. (002) ; **d'lèshku** [de lèche-derrrière] ladj. inv. (001).

FLAUBERT fam. **Flyôbê'** (Alb* 001).

A1)) Gustave Flaubert (1821-1880), écrivain, romancier : **Gustâvo Flyôbê'** (001).

FLÉAU nm. (pour battre le blé) : **flairwé** (All*), **flavél** (Bes* 128b, Lab*), **flayé** (Bât* 306, Con* 087, Tes* 305, Tsv* 307b), **flayê** (Ber* 409b, Ebl* inv.), **flayê** s. et **flayé** pl. (Vdo* 088), **flayêl** (Sééz, Tig* 141b LPT 89), **flayô** (Cel*), **FLÉ** (307a, Ann* 003,

Bel* 136, Brx*, Biot, Boë*, Cbr*, Clf* 089, Cmj* 282, Cor* 083, Évi*, Les* 006, Mrg*, Mei*, Mor* 081, Psr*, Jsi*, Sax* 002, Tal*, Thn* 004, Tgl*, Ver*), **flê** [*flait*] (Thn* CDQ 116), **fléô** ou **fléhô** (Aix 017 KER, Alex 019), **flèyâ** (Nbc*, Ncl*), **fléyâr** ou **flèyâr** [*flayard*] (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Vly*), **flèyé** (Arg*, Chx*, Ugi* 029), **fléyé** (Mth*), **fléyê** (Que* 108), **fléyêl** ou **flèyêl** ms. et **fléyê** ou **flèyê** pl. (141a LPT 250), **flèyé** (Vth* 028), **fléyêy** (Mbz* 026), **fléyô** (Avc*), **fléyu** (Mpl* 189b), **flèyu** (189a, Avc*, Lgf*), **flô** (Fav*), **flyé** (Pas*) || **éflayê** (409a), **éflayô** (Bta* 378), **éflèyâ** (Éba*), **éflèyé** (Mch), **éflèyé** (Arv*, Mgb*, Sig*), **éflèyô** (Cha*), **éfløyê** (Abv* 021, Fer*), **inflèyé** (Alv*), *R. 2a ;

- **ékocheu** (003, 028, Alb* 001b, Fra*, Qui*, Sem* FEN), **ékocho** (001a), **ékocho** (004, Bsl* 020, Cusy, Fin*), **ékocho** (Att*, Ect* 310), **ékosaw** (Mbv*), **ékoseû** (Dom*, Mot*, Vim*), **ikochoy** (Mpo* 203), **ikoseu** (Bil* 173), R. 3a => Battre (**ékoure**) ; **éklyavêl** nm. (128a), R. 3a << *R. 2a « écosser au fléau » ; E. Aire, Battre, Débris, Nigaud.

--N. : Le bois utilisé est l'alisier (**aliyê**) ou le plane (**plâne**) (310 DGE 146b)

A)) Les noms autour du fléau.

B)) Au sens figuré.

C)) Les différentes parties du fléau à battre le blé.

D)) Le battage au fléau.

E)) Les verbes.

A)) Les noms autour du fléau :

A1)) n., fléau ou tige horizontale d'une balance romaine ou d'une balance Roberval ou d'un trébuchet, au bout duquel on fixe ou suspend des plateaux ou des poids : **danye** nf. (001 CHA, 020), R. 3b => Tige.

A2)) fléau // verge // tige ~ d'une balance romaine : **branshe du pai** [branche du poids] nf. (002) ; **danye** nf. (001, 020), R. 3b.

A3)) fléau (verge, tige) d'une balance Roberval : **branshe** [branche] nf. (002) ; **danye** [flèche] nf. (001, 020), R. 3b.

B)) Au sens figuré :

B1)) n., fléau, calamité, grand malheur ; catastrophe : **fléô** ou **fléhô** nm. (001, 002, 017, 310), *R. 2a ; **kalamitâ** nf. (001).

B2)) intj. (espèce de juron marquant le dépit et l'agacement) : **fléô** (310) !

B3)) personne désagréable : **fléô** nm. (310).

C)) Les différentes parties du fléau à battre le blé :

C1)) manche : **mandzo** nm. (378), **mansho** (003, 004), **manzho** (001, 006, 019, 083, 089, 282, 310), **monzho** (203) ;

- **laisemo** (021), **lâsemo** (088), **lâchemo** (Bfo*), **linchomo** (029), **linchumo** (087) || **laismon** nm. (001, 020), **lèsmoh** (FEN b), **lèychmò** (026), **linsmon** (FEN a), **lismon** ou **lismê** (Sev*), **lismò** (028), **lywêsmò** (020), R. 2b Lien ; E. Faux.

C2)) verge // battoir // batte (qui bat) : **varzha** nf. (004), **varzhî** (310bA+), **varza** (Mth*), **vêrdze** (128), **vêrzha** (004, 028) || **vardjüa** nf. (310a), **vardyà** (001, 003, 006, 108, Gen*), **vardzà** (173), **varzhyà** (089), **varjà** (029), **varjwà** (021, 087), **varzdwà** (088), **vêrdyà** (001 DMO), **vêrdjî** (141), **vêrzhyà** (282), **vêrzhyò** (203), **veurdjà** (026) || **avardyà** nf. (001 AMA), **êvarzhyà** ou **ôvarzhyà** (020), R. Verge, D. Balancer, Bergeronnette ; **batan** [*battant*] nm. (378), **batchu** (310B+), **batên'** (141) ; **ramâ** nf. (282).

C3)) escourgeon ou écourgeon (QUI), ensemble des lanières (// des courroies) de cuir ou des cordelettes qui relient le manche à la verge ; lanière (// courroie) de cuir qui relie le battoir (// la verge) au manche : **lô de kwér** [morceau de cuir] nm. (378) ; **koré** [courroie] nf. (128) ; **kwi** [cuir] nm. (141) ;

- **èsêvo** nm. (203+), **êshèma** ou **êshèna** nf. (173), R. 2b ;

- **vezholyî** [virole] nf. (203+), **vourzyà** (215), **vreulye** (173), R. Vrille.

- **antrelê** nm. (002), **êtrêlê** (020, Sev*), **êtrêlin** (003), **intarlâ** (089), **intrelin** (Pcb*) || **êtrêla** nf. (173), R. 2c « entre-lien » ;

- **tornè** nm. (002, 003, Vth*) ; **shapa** nf. (003, 006, 020), **chapa** (029), R. 3c ; **angilye** nfpl. (282), **ingilye** (088), **landyilye** (026), R. Anguille (on utilisait parfois la peau d'une anguille, résistante, très grasse, comme attache : MVV 239) ; **frèpa** nf. (081), R. => Virole ; **korjhon** nm. (Thn* La Vacherie), R. Cordon ; **lanyîre** [lanières] nfpl. (083) ; E. Cuir.

C4)) lanière (// courroie) en cuir blanc fixé au sommet de la verge du fléau et qui relie la verge au **bostè** (021) : **étrèla** nf. (310b) || **êtrêlê** nm. (021b), **étrèlai** (310a), **intrèlai** (001 DMO), **intrelê** (021a), R. 2c.

C5)) lanière (// courroie) de cuir fixé au sommet du manche du fléau et qui relie le manche à l'**intrelê** (021) : **boshè** [bouc] nm. (001 DMO), **bostè** [bouc] nm. (021) ; **oraili** ou **oréli** ou **orélyi** (310), R. Oreille (parce que ça ressemble à une oreille).

C6)) troisième lanière de cuir qui relie parfois l'**intrèlai** (001 DMO) et le **boshè** (001 DMO) : **shapa** nf. (001 DMO), R. 3c.

C7)) boule ou pomme qui se trouve parfois au sommet du manche du fléau : **nwè** [noix] nf. (001).

D)) Le battage au fléau :

D1)) équipe (// groupe) d'habitants qui va de granges en granges pour procéder au battage du blé au fléau : **ékojèri** nf. (305, 306, 307), R. 3a.

D2)) quantité de blé, de seigle ou d'avoine, que l'on bat au fléau en une seule fois : **batwà** nf. (004), R. 2d Battre.

D3)) ouvrier qui bat au fléau à blé, batteur au fléau : **ékocheu** (136, FEN), **ékojeu** (001b DMO), **ékoju** ou **ékozé** nm. (001a), **èkôwyeu** (141), **ékoyaw** (416), R. 3a ; **batindéhos** nm. au plur. (128), R. 2d.

D4)) aire à battre le blé au fléau : => Aire.

D5)) machine fixe à battre le blé (avec une manivelle qu'il fallait tourner à la main) : **galàre** nf. (136), R. Galère.

E)) Les verbes :

E1)) v., mettre un escourgeon (à un fléau) : **êshapâ** vt. (001 DMO, 006), R. 3c.

E2)) battre le blé au fléau : => Battre.

--R. 2a : **flé** < afr. DHF 859a *flael* (12e s.) < *flaiel* (fin 10e s.) < clat. GAG 678a *flagellum* [fouet ; rameau flexible, verge] dim. < *flagrum* [fouet] / *flagitare* [exiger, réclamer] < **bhlāg-*.

FLÈCHE nf., trait lancé avec un arc ; -fig., (à Ect*) personnage extravagant : **flèche** (Bel*), **flèchī** (Mpl*, Tig*), **flèshe** (Vth*), **flèshe** nf. (Alex, Ann* 003b), **flèshî** (Ect* 310), **flèste** (Cvl*, Nbc*), **flyèshe** (Alb* 001b) || **flèshon** nm. dim. (003a), **flyèshon** (001a), D. Arc ; E. Arc, Fronde, Mot.

A1)) flèche (du clocher) : **danye** [tige] nf. (001, Sax*), **dènye** (Gav* FEN), R. Tige.

A2)) flèche d'une charrue : => Charrue.

A3)) flèche d'un char : => Char.

A4)) trait, flèche : **trè** (001, Arv*).

A5)) mot blessant, parole blessante, trait, flèche (fig*), pique, pointe acerbe, mot d'esprit, quolibet, moquerie, raillerie, plaisanterie, parole blessante, vexante, cinglante, piquante, méchante, ironie mordante, raillerie insultante, parole agressive avec des sous-entendus méchants ; méchanceté, vilenie, vacherie, vanne : **FYON** [*fiōn*] nm. (001, 310, Abv* 021+, Arv*, Avc*, Avi*, Ber*, Cmj*, Cvl*, Ebl*, Gtt* 215, Mor*, Nbc*, Vau* DUN 35, Vth*), R. => Verge (**flâna**) ; **kraka** [craque] nf. (215) ; **vana** [vanne] nf. (001, 215) ; **gwalye** nf. (215) ; **pekinna** nf. (Cvl*), **pèkinta** (Nbc*), R. Pique (fig.) ; **vitnyêza** nf. (021+), R. => Verge (l. *vitta* [lien, tresse]) >> Vrille (l. *vitis* [vigne]) ; **parola blèchanta** nf. (Cor*) ; **on nyâro** (228), R. 2b.

B1)) v., envoyer, lancer des piques, des mots blessants : **mandâ dè fyon** vi. (310), **mandâ d'fyon** (001+) ; **fotrè d'fyon** (001+) ; **aponyintâ** ou **apwintâ** vt. (Mpl*).

FLÉCHER vt. **flèshî** (Vth*), **flyèshî** (Alb*).

FLÉCHIR vi. / vt, céder, plier, courber ; s'affaisser, ployer sous une charge, mollir, lâcher ; s'effondrer, se courber ; se laisser abattre ; flageoler ; ne pas tenir parole ; ne

pas soutenir son raisonnement : **filachi** (Sem*), **flakâ** (Cha*), **flanché** (Abv*), **fléchi** (Ebl* 328), **flèchi** (FEN), **flèshi** (Vth* 028), **flestyé** (Gtt* 215 GPR), **flyashî** (Alb* 001) || **fyèyé** ou **flèyé** (Arv*) || **bladjîe** (328), C. 1, *R. 2 ; **sèdâ** (001, 028), R. Céder.

A1)) faire fléchir : => Courber.

A2)) fléchir, baisser, (ep. des prix) : **bésî** vi. (001), R. Baisser.

A3)) fléchir, attendre, apitoyer, (des juges), vt. : **fère flyashî** vt. (001), *R. 2.

A4)) fléchir, ployer, (le genou) : **plèyî** [plier] vt. (001, 028).

A5)) courber, baisser, incliner, (la tête) : **korbâ** [courber] (001).

A6)) fléchir, ployer, faiblir : **fyèblâ** (Ber*), R. Faiblir.

--C. 1 : PR : (il) **bladzè** (328).

- Pp. : **flestyâ** (215).

--R. 2 : **bladjîe** / fr. NDE 308a *flache* [mou] < l. GAG 678a *flaccus* [flasque ; pendant (ep. des oreilles)] / *mollis* / g. *blax* / *malakos* => Coucher (**ablazâ**) /// Reblochon, D. Flancher, Flapir, Flasque.

FLEGMATIQUE adj., qui a du sang-froid : **kalmo**, /a, /e [calme] (Alb*).

FLEGME nm., sang-froid : **kalmo** [calme] (Alb*).

FLEMMARD an. => Fainéant.

FLEMMARDER vi. => Fainéanter.

FLEMMME nf. => Fainéantise.

FLÉOLE nf. ou PHLÉOLE nf. (plante graminée fourragère) : => Fenasse.

FLÉTRI adj. => Fané.

FLÉTRIR vt. => Dessécher, Faner.

FLEUR nf. ; (en plus à Arv*), symbole, sommet, (de la réussite...); (FEN) duvet des fruits ; (FEN) *trèfle* au jeu de cartes, => carte : **fla'** (Mbz*), **flaw** (Alv*), **flêr** (Bel*, Cge*, Dba*, Ect*), **fleu** (Arv*), **fleû** (Cmj* 282, Reg* 041, Tho* 036), **fleur** (Abv* 021, Aix 017, Bil*, Bmr*, Cor* 083, Cam*, Jad*, Meg*, Ncl*, Séez), **fleur** s. et **fleurë** pl. (Avc*, Bta*), **fleûr** (Bfo*, Cha*, Gtt*, Mal*, Pal*, Sax* 002), **fleûy** (Pnc*), **fleuye** inv. (Mpl* 189), **flò** (Alb* 001d COL), **flor** (Ebl*, Thn* 004, Vth* 028, GNL), **flour** (Chx*, Jma*), **flôw** (Tig* LPT 221), **floy** s. et **flour** pl. (Mpo*), **flyeu** (001c PPA, Ann* 003b, Csl*), **flyeû** (036, Sam* 010), **flyò** (001b PPA, 003b), **flyô** (Vau*), **flyor** (Bsl* 020, Rvr*), **flyow** (001a COD, Gbo*), R. 1lg11 ; E. Bouquet, Crème, Dalia, Farine.

A)) Les fleurs en général.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Noms de fleur.

E)) Noms de fleurs indéterminées.

A)) Les fleurs en général :

A1)) fleur, fleur des champs, toute plante qui fleurit ; bouquet ; massif de fleurs : **bogè** (FEN), **bokè** nm. (001, 002, 003, 004, 010 JAM, 017, 020, 041, 136, Cvl*, Gru*, Min* 195, Mor*, Nbc*, Ter*), **bokyè** (282), **botyè** (Fbg* GLF), R. Bouquet ; E. Bois-gentil, Bouton, Colchique, Coucou, Crocus, Froment, Gelée, Narcisse, Plante, Pot, Primevère.

A2)) toute plante à fleurs jaunes : **bokè rosè** nm. (195).

A3)) fleurs (moisissures du vin, de la bière, du cidre, que l'on voit à leur surface) : => Vin.

A4)) fleur passée sans fruit : **dron** nm. (173), R. => Inondation.

A5)) fleur à beurre : => Trolle.

A6)) fleur du lait : => Crème.

A7)) fleur de foin : **hyoujin** nm. (GLF) ; => Fenasse.

A8)) fleur de farine : => Farine.

A9)) fleurs du vin : **fleuye du veune** nmpl. (189) ; => Vin.

A10)) fleurs du vinaigre : **fleuye du vinyêgroü** nmpl. (189).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., (plante) à fleurs, qui porte des fleurs : **fleuratâ** pp. (028).

C)) Les verbes :

C1)) v., être en fleur, ep. des blés (à Abv*, Thn*) ou des raisins (à Ann*, Gmt*) ; (à Gen*, Juv*), être en début de formation des grains de raisin : **être ann agré** (Gen*, Juv*), **être inn agré** (003, 004, Gmt*), D. Raisin (**agré**) ; **être ê fleur** (021) ; E. Grappe, Raisin.

C2)) perdre ses fleurs (ep. des plantes), défleurer ; vt., faire tomber, détruire les fleurs, (ep. de l'orage, de la grêle...), défleurer : **défleuri** (002, 028), **déflyori** (001 CHA), C. => **flyori** [fleurer] vi. (001 CHA).

C3)) porter des fleurs (ep. d'une plante) : **fleuratâ** (028).

C4)) s'épanouir, s'ouvrir, éclore : **s'uvri** [s'ouvrir] (001, 083).

C5)) couler, ne pas produire de fruit suite à la pluie qui a lavé la fleur : **KOLÂ** vi. (001, 002), R. Couler (laver) ; **fwinêzh** vi. (Mpo*), R. Fouine.

C6)) ne pas pouvoir s'épanouir, se développer, (ep. des fleurs ou des fruits) : **fyoulâ** vi. (021).

C7)) arracher une fleur : **ékwétâ** vt. (Ber*), R. Queue.

D)) Noms de fleur :

D1)) fleur de Saint-Jean = lys à nombreuses fleurs orangées : **flôw dè Siñ-Djan'** nf. (141 LPT 221).

D2)) fleur de Saint-Joseph (parce qu'elle pousse durant le mois de mars, la fête de saint Joseph étant le 19 mars) : => Scille.

D3)) fleur de Saint-Pierre : => Immortelle des Alpes.

D4)) fleur d'épouse : => Ancolie.

D5)) fleur de beurre (parce qu'à fleurs jaunes ; le jaune étant la couleur du bon beurre fabriqué en été) : => Coronille.

D6)) fleur de miel : => Narcisse.

D7)) fleur de Notre-Dame : => Orchis vanillé.

D8)) fleur de Pâques : => Primevère.

D9)) fleur de poux, fleur des poux : => Colchique.

D10)) fleur de fourmis, fleur des fourmis : => Ortie rouge, Lamier pourpre.

D11)) fleur de glacier : => Edelweiss.

E)) Noms de fleurs indéterminées :

E1)) fleur bleue de montagne dont on fait de la tisane : **bourîre** nf. (Mag*).

--R. 1lgl1 : **fleu** / it. *fiore* < l. GAG 682a *flos*, *floris* / GAG 680a *flavus* [jaune ; blond ; rougeâtre] / GAG 1091c *holus* / *olus* [légume, herbe potagère] / GAG 745b *helvus* [jaunâtre] / a. *yellow* / all. *gelb* / l. GAG 700b *fulvus* [jaunâtre, fauve] / GAG 664b *fel* [fiel, venin, bile, colère] / GAG 682a *florus* [fleuri, éclatant] / all. *Galle* / a. *gall* / fr. *fiel* (/ ap. *fel* / it. *fiele* / esp. *hiel* nf.) / fr. *flou* (< l. BWW 267b *flavus*) => Jaune (**zhôno**).

FLEURAIISON nf. **floraizon** (Aix, Vth*), **flyoraizon** (Alb*).

FLEURER vt. => Sentir.

FLEURET nm., barre d'acier employée pour l'exécution de trous de mine (sorte de trépan ou de tarière) : **pistolè** nm. (Ann*, Thn*).

FLEURETTE nf. => Fleur, Écume, Sérac.

A1)) fleurettes, parcelles de crème qui ne s'intègrent pas au fromage et qui reste dans le petit lait ou contre les parois de la chaudière (// du chaudron) (on peut en faire du beurre ou du sérac) : **flohète** nfpl. (Tig* 141), **florete** (Gtt*), **florète** (Cmj*).

A2)) sous-beurre, beurre de fleurettes, (de seconde qualité) : **buryo dè flohète** nm. (141).

A3)) caillé du petit-lait qui a bouilli avec un peu de vinaigre blanc et qui sert à faire le sérac ; résidu épais du petit-lait qui sert à faire le sérac ; cuisson du petit-lait ou lactosérum dont on tire le sérac ; produit obtenu à la surface du petit-lait de fromage après avoir fait bouillir ce petit-lait avec un peu de vinaigre : **les pètses** nfpl. (GPE 24), R. Peau du lait bouilli ; **transhoun** [**tranchon**] nm. (189, 275), R. 3bf => Cailler (**transhî**) ; **flortè** [**fleurettes**] nfpl. (Ser* CDQ 140) ; **boulêta** nf. (215), R. 2a..

-- N. : Si on met ce tranchon dans un moule à sérac (**tyêchî**) avec du sel, on obtient du sérac (**du sê'**) (189).

B1) v., conter fleurette : **kontâ d'gôginète** (Cor*).

FLEURIER nm. => Charrier.

FLEURIR vi., produire des fleurs, se couvrir de fleurs, être en fleur, (ep. des plantes) ; prospérer, se développer, (ep. d'un commerce) ; vt., décorer (/ orner) avec des fleurs ou des feuillages : **fleri** (Cvl*, Nbc*), **flêri** (Bel*), **fleuhi** (Mpl* 189), **fleuri** (Cor* 0083, Meg* 201, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **fleûri** (Aix), **fleuzhizh** (Mpo*), **FLORI** (Abv* 021, Ann* 003, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Ebl* 328, Reg* 041), **fluri** (Ect* 310), **flyéri** (Sam* 010 JAM), **flyeûri** (Cge* 271), **FLYORI** (Alb* 001, Csl* 018, Vau* 082), C. 1, R. it. *fiorire* ; E. Grisonner.

- N. : « Fleurir » est le verbe modèle du gv. 3 (groupe verbal numéro trois). À défaut, voir Nourrir.

A1)) fleurir, orner (de bouquets) de fleurs, couvrir de fleurs, (ep. de tablier, table, étoffe, vaisselle ...) ; décorer avec des fleurs ou des feuillages ; couvrir de colifichets : **anbokâtâ** vt. (010 JAM), **BOKATÂ** (001, 002, 003b, 010b, 018, 028), **bokato'** (041), **boketâ** (Arv*), **bokêtâ** (003a, 004, 025, Bsl*), **botyatâ** (Grr* MBP 18) || **anbokâtâ** vt. (010a), **êbokâtâ** (Viv*) ;

- **fleurato'** vt. (002), **floratâ** (044), **flyoratâ** (FEN) ; **ptâ d'bokè** [mettre des bouquets] ou **ptâ d'flyò** [mettre des fleurs] (001).

A2)) se fleurir, se décorer, (ep. des conscrits) : **SE BOKATÂ** vp. (001).

A3)) décorer avec des fleurs (un tissu, une nappe...) : **fleuratâ** vt. (028).

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **fleuraicho** (083), **floraicho** (025), **fleurêso** (002, 004), **fluraiso** (310), **flyeuraiso** (001b), **flyoraiso** (001a) ;

--- (tu, il) **fleurai** (002, 378), **flyeurai** (001b), **florai** (003, 021, 025), **florê** (041), **flyorai** (001a) ;

--- (nous) **flurisin** (310), **flyorsin** (001, 004) ;

--- (vous) **flurisî** (310), **flyorsî** (001) ;

--- (ils) **fleuraichän** (083), **fleuraisän** (002, 004), **floraichön** (025), **flyeuraisön** (001b), **flyoraisön** (001a).

- IM : Par personne : (je) **flyorsivou** ou **flyorèsivou** (001), **flyorsivo** (Mag* 145) ;

--- (tu) **flyorsivâ** ou **flyorèsivâ** (001) ;

--- (il) **fleursive** (002a), **forsê** (282), **forsive** (041), **flyorèsive** (001b, 082), **flyorsive** (001a, 145, Gets 227) ;

--- (nous) **flyorsivin** (001b), **flyorsivô** (001a PPA) ;

--- (vous) **flyorsivâ** ou **flyorèsivâ** (001) ;

--- (ils) **fleursivän** (227), **fleursivan** (002), **flyorsivô** ou **flyorèsivô** (001).

- FU : Par personne : (je) **flyoraitrai** ou **flyorêtrai** (001) ;

--- (ils) **floreron** (025), **flyoraitron** ou **flyorêtron** (001).

- CP : Par localité : (001) : (je) **flyorêtri**, (tu, vous) **flyorêtrâ**, (il) **flyorêtrè**, (nous, ils) **flyorêtrô**.

--- (002) : (ils) **fleuréryan**.

- SP : (que je) **flyorsézo** (001) ; (qu'il) **fleurèse** (002), **flyorséze** (001) ; (qu'ils) **flyorisön** (018), **flyorsézön** (001).

- SI : (que je) **flyorsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **fleurai** (002), **flyorai** (001) ;

--- (4e p.) **flyorsin** ou **flyorèsin** (001) ;

--- (5e p.) **fleurèsî** (002), **flyorsî** ou **flyorèsî** (001).

- Ppr. : **fleuhichéne** (189), **flyorsê'** (001).

- Pp. : **FLORI**, /yà, /yè (003, 021, 025, 041) / **flyori** (001, 018, 082) / **fleuri** (004, 021, 028) / **fleûri** ou **flyeûri** (271) || **fleuri**, /yà, /yeu (002, 201) || **florè** m. (282), **flori** (328 DPE 96a), **flôri** (Lav*), **fleuhêye** (189).

FLEURISTE n. **floriste**, /a, /e (Reg*) / **flyoristo** (Alb* 001), R. it. *fiorista* ; **bokêtî**, -re an. (001), R. Bouquet.

FLEUVE nm. : **flyeûvo** nm. (Alb* 001) ; **grou nan** nm. (001) ; **grousa rvîre** nf. (001).
FLEXIBLE an. **flèksibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **flèksiblyo**, /ya, /yë (Alb* 001+) ; **soplyo**, /ya, /yë [souple] (001+).

A1)) flexible, souple, qui plie aisément : **fleste**, /a, /e (Gtt*).

FLEXITARIEN an. **flèksitaryin**, -na, -ne (Alb*).

FLIBUSTER vi. / vt. => Filouter.

FLIBUSTIER nm. **flibustî** (Alb*) ; E. Filou.

FLIC nm., keuf : **flik** ou **fliko**, /a, /e (Alb*, Alex).

-- @ Ils lui ont envoyé les gendarmes pour l'appréhender : **é l'on mandâ lô flik u ku** (001).

FLIPOT nm. (morceau de bois) : **takon** (Alb*).

FLIPPER vi. => Trembler.

FLIRT nm. {*fleurt*} : **fyolazho** (Cbl*, Cvn*).

FLIRTER vi. {*fleurté*} : => Courtiser.

A1)) flirter, courir après les filles, conter fleurette aux filles, (ep. des garçons) : **fyolatâ** vi. (Cvn*), R. => Mariage >> Fleur.

A2)) aller à la rencontre de l'amour : **modâ à léz èspêrë** [aller aux espérances] (Ebl*).

FLOC nm. => Franges, Houppes.

FLOCON nm. (de laine, d'avoine, de neige...) ; paillette (de lessive, de purée...) : **flok** nm. (Bel* 136, Ebl*, Reg*), **flyokon** (Alb* 001 TAV), **flokè** (Cha*, Arv* 228), *R. 3a ; **folaton** nm. (228), R. Fou ;

A1)) flocon de neige : **mushe blanshe** [mouche blanche] nf. (Sax* 002, Sfr* 130), R. Mouche ; **fyawkaw** (Bes* MVV 386), *R. 3a.

A2)) petit flocon de neige (qui grisaille la terre) : **prevè** nm. (002), **prèvè** nm. (136), R. 2c => Poussière ; **nèvolon** nm. (001) ; E. Quantité, Brin.

A3)) flocon de neige très fin, léger et clairsemé, tombé par temps froid, qui voltige en l'air et qui couvre à peine le sol : **falavushe** nf. (130b), **falushe** (Vth* 028), **faloushe** (Bil*), **faramushe** (>> **mushe** [mouche] (130a), **falyèsteura** ou **falyèstowra** (Abv* 021), **falyeûsta** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc. 214), **falyoûetse** (Ebl* 328), **falyushe** (001b) || **leu farlushë deu nê** [les étincelles de neige] (Mpo*) || **falyushon** nm. (001a), R. 3b => Flammèche => Feu de joie (**falye**), D. Épaisseur, Neigeoter ;

- **pélon** [petit enfant (mot affectueux)] nm. (GPË 23), R. coq1 => Peluche (**plushe**).

-- @ Il tombe de petits flocons : **i fâ d'lé falavushe** (130), **i falyoûetse** (328).

A4)) tout petit flocon de neige, léger, (surtout quand il commence à neiger) : **prevula** nf. (002), **vula** (Sam* JAM), R. 2c ; **pèzè de nai** [vesce de neige] nm. (002) ; **mousson** [moucheron] nm. (001 FON.), **moustélyon** (021), **mushlyon** (Cusy), R. Moucheron.

A4a)) averse (// chute) de petits flocons très fins et légers : **falyeûsteri** nf. (180, 214), R. 3b.

A5)) gros flocon de neige mouillée : **flôka** ou **flôke** nf. (215 GPR), *R. 3a ; **téta d'sha** [tête de chat] nf. (001) ; **téta d'izé** (136) ;

- **patin** [pièce de toile] nm. (021, 130, 215 GPR, Cmj* 282c, Mbz*), **patiñ** ou **patê** (328), **patun** (Avc*) | **grou patin** (282b, Bta*), **grou patin man dè tètè d'wèzé** [gros flocon comme des têtes d'oiseau] (282a), **patin** (Mpl*, Mvz*) || **patirol** nm. (Cor* 083b) || **pata** nf. (002, 083a), **pata d'shà** (228), **pattes de chat** (Vdr* VMM 4), R. Chiffon (**pata**) >> Patte ;

- **éklyapon** [copeau de hache] (001, 028).

-- @ Il neige à gros flocon : **é tonbe d'téta d'sha** [il tombe des têtes de chats] (001), **i nê à grouse pate** [il neige à grosses pattes] ou **i nê à pate de shin** [il neige à pattes de chiens] (002), **è nê man l'ku d'la man** [il neige comme la paume de la main] (083). @ Les giboulées de neige de la mi-mars : **lôz éklyapon d'la Sin-Jozè** (001).

B1)) neiger (// tomber) des flocons de neige très fins et léger : **falyeûstâ** vi. (180, 314, 215) || **falyushî** vi. (001), R. 3b.

C1)) expr., neiger à gros flocons : **kouché à grou patin** (282), R. => Tempête + Patte ; **tonbâ d'tête d'shà** (001).

--R. 3a : **flokè** < fr. NDE 311a (en 1130) *floc* [petite houppe] < l. *floccus* [flocon de laine], D. Aiguilles (branchette d') (**flokêt**), Branche (**flokè**), Cheveu (**flok**), Floquette (**flokete**), Gland (**fyok**), Sapin (**flokèta**), Touffe (**flokè**), Trochet (**flokè**), Vent (**vîn flokè**).

¹FLON (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans le Fornant) : **L'Flon** (FEN), **Flyon** (PVG 17), R. => Foron (**Foron**).

²FLON (LE) nm., ruisseau du Flon (affluent de l'Arly, descend du mont Charvin, arrose la commune de Saint-Nicolas-la-Chapelle), GRO 191a, *aqua dou Flons* / afr. *entre le ru et le flon* (Joinville) < l. *flumen* => Foron (**Foron**).

FLONFLON nm., bruit de musique d'une fête : **flonflon** (Alb* 001c, Reg*), **flyonflyon** (001b), **fyonfyon** (001a AMA) ; => Son (de cloche).

FLOPÉE nf., grande quantité, grand nombre, multitude, bande, ribambelle, kyrielle, nuée (d'oiseaux, de sauterelles...) : **flopâ** nf. (Chx*, Gtt*, Tig*, Vth*), **flopâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **flyopâ** s. et /é pl. (Alb* 001) ; **kiryèla** nf. (001, Arv*) ; **tropé** [troupeau] nm. (Cvl* 180) ; **mwé** [tas] nm. (180, Nbc*) ; **dèbèrdlà** nf. (001), R. => Abondanse.

A1) grande quantité (de choses, de neige) : **kakâ** [déféquée, chiée] nf. (001) ; E. Nichée.

FLOQUET nm. fl. => Flocon (**flokou**).

FLOQUETTE nf. fl., jeune tronc de sapin, de 15 à 20 cm. de diamètre, dont le bois était utilisé pour fabriquer des allumettes : **flokete** (Arv*), R. Flocon (**flokou**).

FLORAISON nf., effloraison : **fleuhêjoun** (Mpl*), **FLORAIZON** (Cha*, Vth*), **flyoraizon** (Alb*).

A1) en pleine floraison : **in plinnâ floy** [en pleine fleur] (Mpo*).

FLORE nf. **flôr** (Gtt*), **flyora** (Alb*).

FLORENCE nv. (en Italie) : **Flyorinsa** (Alb*).

FLORENT pm. **Florin** (Arv*), **Flyorê** (Alb*).

FLORETTE pf. **Florèta** (Mbz*).

FLORETTES nfpl. => Sérac.

FLORIAN pm. **flyorê** (Alb*).

FLORIER nm. fl. => Charrier.

FLORILÈGE nm. **flyorilézho** (Alb*) : => Recueil.

FLORIN nm. **flyorin** (Alb*), **frin** (FEN) ; => Mesure.

- N. : Entre l'an 1411 et 1414, le florin d'or valait 10 à 11 livres de Savoie. Lors de l'édit du 17 février 1717, qui substitue en Savoie la livre au florin comme unité monétaire, le florin est estimé à 13 sols 4 deniers (DSC 90).

FLORITURE nf. fl., ornementation, décoration, fleurissement, embellissement ; chose non essentielle, chose presque inutile : **flyoritura** (Alb*), R. it. *fioritura*.

A1) sans faire plus de manières, sans commentaires inutiles, en toute simplicité, sans en faire toute histoire : **sê' flyoritura**

FLOT nm. **flô** (Ebl*, Gtt*), **flyô** (Alb*) : => Eau, Quantité.

A1) ladv., à flots : => Abondance.

B1) v., remettre à flot (une affaire) : **sôvâ** vt. [sauver] (Alb* 001) ; **rdrèfi** ou **rdrèsî** [redresser] (001).

B2) être à flot, être tiré d'affaires : **être tèryà d'afère** vi. (001).

B3) remettre à flot, tirer d'affaires : **trî d'afère** vt. (001).

FLOTTANT adj. **flyotê, -ta, -te** (Alb*).

FLOTTE nf. (de navires) : **flota** (Vau* DUN 57), **flyota** (Alb*).

FLOTTEMENT nm. **flotamin** (Vth*), **flyotamê** ou **flyotmê** (Alb*).

FLOTTER vi. (dans l'air, sur l'eau) ; surnager : **FLOTÂ** (Aix, Arv* 228, Bel*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **flôtâr** (Lav*), **floto'** (Reg*, Sax*), **flyotâ** (Alb* 001), C. ind. prés. é **flyôte** [il flotte] (001), R. 2, D. Voler (oiseau) ; **tnyi dyê l'ê'** [tenir dans l'air] (001), **tnyi su l'éga** [tenir sur l'eau] (001).

A1) flotter au vent, s'agiter, brandiller, claquer au vent, (ep. d'un drapeau, d'un pan de vêtement...) ; ne pas marcher droit, aller de travers, aller/ dans tous les sens (ep. des

jambes) : **vwatasî** vi. (001b PPA, Ann*), **vwatâ** (001a BJA), R. => Vaciller ; **flotâ** (017), **flyotâ** (001), R. 2.

A2)) flotter, voltiger, tournoyer : **verolyé** vi. (228).

A3)) flotter, se mouvoir, (comme dans un rêve) : **barannâ** vi. (228), R. Barre (**bartavala**).

FLOTTEUR nm. **flyoteu'** (Alb*).

FLOTTILLE nf. **flyotilye** (Alb*).

FLOU adj. **flou** m. (Ect*) ; => Trouble, Vague.

FLOUER vt. => Arnaquer, Duper, Entuber, Filouter.

FLOUVE nf. => Fenasse, Linaigrette.

FLOUVET nm. => Farine.

FLUET adj. mince ; petit ; court, pas très long, (ep. du temps...) : **prin, -ma, -me** (Alb*, Cv1* 180, Nbc* 214, Sax* 002, Vth*), **prin, -na, -ne** (Ann*) || **prin** m. (Nbc*), R. => Mince ; => Chétif, Petit. @ Une courte veillée : **na prinma vèlyà** (180, 214).

A1)) homme ou enfant fluët : **afityô** nm. (002).

A2)) enfant fluette, femme maigre : **awouzéla** nf. (002).

A3)) fluët et souffreteux : **linjo, /e** (Ber* 409) ; **aruklo, /a, /e** (409) ; **éklési** ou **éklusi** ou **ékrusi** (409).

A4)) les petites pommes de terre (qu'on fait cuire et qu'on donne aux poules ou au cochon) : **lé prinme** nfpl. (180, 214).

A5)) le petit bétail, les chèvres et les moutons : **lé primne** nfpl. (180, 214).

A6)) fluët : **mézé, /âla, /ale** (Gtt*).

FLUIDE adj., coulant, liquide, qui coule aisément : **kolê, -ta, -te** (Alb* 001) || **kè kôle** [qui coule] (001) ; **fluido, /a, /e** (001).

A1)) n., énergie subtile qui émane des êtres vivants ; fluide magnétique : **feûrsa** [force] nf. (001) ; **fluido** nm. (001) ; E. Éther.

A2)) attirance // sympathie // fluide // espèce de compréhension ~ qui s'établit entre des personnes : **korê** [courant (électrique)] nm. (001).

A3)) fluide // aura // lumière ~ qui émane des personnes : **lmîre** nf. (001).

FLUIDIFIER vt., liquéfier, rendre liquide, faire fondre : **fère kolâ** [faire couler], **rêdre kolê** [rendre coulant] (Alb* 001) ; **fère fondre** (001).

FLUIDITÉ nf. **fluiditâ** ou **fluidèsa** (Alb*).

FLUMET nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Flemè** (Cv1*, Flu*, Nbc*, Ncl*, ECB), **Flomè** (Alb* 001, FEN), **Floumeu** (Gtt* 215), **Flyomè** (001), R. 1 ; Nhab. Flumeran, Flumeranne : **Flyomèran, -na, -ne** (001), **Floumeran, -da, -de** (215 GPR). --R. 1 : **Flemè** < GRO 191a *de Flumeto* (en 1290) < *flumetum* abréviation < *fluminetum* / afr. LIF 292b *flum* < l. *flumen* [rivière].

FLÛTE nf., chalumeau, (instrument de musique) ; verre à champagne : **flouta** [harmonica] (Gtt* 215b GPR, Tig*), **FLUTA** (215a GPR, Alex, Ann*, Cv1*, Ebl*, Ect* 310, Lav* 286, Mpl*, Mth*, Nbc*), **flyuta** (Alb*) ; E. Pain, Zut.

A1)) petite flûte : **flutèta** nf. (286).

A2)) flûte au sel (pâtisserie) : **klyota** ou **flyota** nf. (PDV).

B)) expr., P. **Shin kè vin pè fluta, môdè pè tanbor** [ce qui vient par la flûte repart avec le tambour = il n'est pas de secret qui n'éclate au grand jour] (310).

FLÛTÉ adj. **flutâ** (Arv*).

FLÛTISTE n., qui joue de la flûte : **flutisto, /a, /e** (Alb*).

FLUVIAL adj. **fluvyalo / flyuvyalo, /a, /e** (Alb*).

FLUXION nf. **flukchon** (Alb*, Ect* 310).

A1)) fluxion dentaire : => Chique.

A2)) fluxion de poitrine, congestion pulmonaire : **flukchon dè pwatrina** nf. (310).

FLYER nm. {*fla-yeur*} : **pinvolê** [papillon] nm. (Cbl*, Fau*).

FOC nm. => Barque.

FOCALISER vt. **fokalizî** (Vth*).

FOEHN nm. => Vent.

FOÈNE nf., fouine : => Fourche.

FOFOLLE nf. => Fou.

FOGE ld. **Fozhe** (Sax*).

FOI nf., croyance, foi religieuse : **fâ** (Aly* 529b fgm./dv.), **fâ** (Bel*), **FAI** (529a igm., Aix, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Bsl* 020, Cha*, Tab* 290, Thn* 004), **fê** (Gtt* 215b GPR, Reg* 041, PSV en 1816 [*fey*]), **fêy** (Lav*, Sam* 010 JAM), **fwâ** (215a, Ebl*, Tig*), **fwé** (Vth*), **fwê** (Bmr*, Ect* 310, Mpl* 189, Mpo*), R. < l. BWW 268a *fides* [confiance, croyance, loyauté...] => Bélître, D. Confiance ; **krèyansa** [croyance] (215 GPR, Cvl*, Nbc*).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) ma foi, certes, en effet, bien sûr, évidemment, tant pis, (avec un sentiment de résignation) : **MA FAI** (001, 003c, 020, 290, 529), **ma fê** (004, 041), **ma fêy** (010 JAM), **ma fi** (Rvg*), **ma fwê** (189), **ma fyon** ou **ma fyouta** (004), **ma fyonga** ou **ma fyouga** (003b JAG), **ma fêga** (003a COD) ; E. Fichtre.

-- @ Ma foi oui, ma foi non : **ma fâ vwà**, **ma fâ non** (529), **mai fai hwà**, **ma fai nan** (001).

A2)) foi (dans les intj.) : **fwâ** (001), **fwé** (Csl*).

A3)) oui ma foi // c'est bien vrai // oui effectivement // oui en effet : **wà ma fai** (001), **par ma fai** (041).

A4)) mauvaise foi : **malafai** nf. (FEN).

A5)) foi, fiance, confiance : **fyansa** nfs. dc. et /ë fgm. et /e pl. (Arv* 228).

A6)) ma foi (on n'y peut rien ; c'est possible) : **ma fai** intj. (001), **ma fê** (041), **ma fwê** (310) !

A7)) acte de foi (prière des chrétiens) : **akto d'fai** (001), **akto dè fwê** (310).

B)) Les verbes :

B1)) avoir foi en : **avà fyansë pe** (228).

B2)) avoir confiance, avoir foi : **avî fwê** (310).

B3)) faire preuve, être une preuve : **fârë fwê** [faire foi] (310).

B4)) être sincère : **étrë dè bona fwê** [être de bonne foi] (310).

B5)) avoir la foi : **avai la fai** (001), **avî la fwê** (310) ; **krairë** [croire] (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr. (juron) : **fwa d'éklyape** [foi de bûches] (jeu de mot avec **fwa** [feu]) (001).

C2)) ce sont des bandits, des brigands, des pirates, des voleurs : **y é dè sìn ty'a ni fwê ni lwê** [c'est de ce qui n'a ni foi ni loi = ça fait parti de ce qui n'a ni foi ni loi] (189)

FOIE nm. : **fèdze** nm. (Avc*), **fèdzo** (Bta*, Ebl*, GLF), **fège** (Rvg*), **fèjo** (Ber* 409), **feze** (Gtt*), **fèz** ou **fèze** (Cvl*, Nbc*), **fezhe** ou **feuzhe** (Cor*), **fèzhe** (Reg*, Sax*), **FÈZHO** [*fège*] (Alb*, Alex, Ann*, Bel*, Chx*, Cmj*, Ect*, Sam*, Thn*, Vth*), **fèzhoü** (Mpl*), **fèzo** (Abv*), **fèzo** (Tig*), **fezë** ou **fezoü** (Gtt* GPR), R. 1 ; **farâ** nf. (Csl*), **fèrà** (Mpo*) ;

- **farâ naira** [fressure noire] nf. (Bil*), **fèrà nèzhi** (Mpo*), R. => Fressure, Poumon ; **frikachà** nf. (Terrachu), R. => Fricassée (parce qu'on mangeait le foie en fricassée à la poêle) ;

- **pan** nm. (Tig*) ; E. Coeur, Veuf.

A1)) foie gras : **fèzho grà** (001).

B1)) expr., être lubrique, avoir un très gros penchant pour la luxure, qui a des désirs charnels (// sexuels) exagérés et maladifs : **avé lo fèjo blan** [avoir le foie blanc] (409).

--R. 1 : **fèzo** < prov. *fège* / cat. *fétge* / w. *fête* / esp. *higado* < rom. DEO **figicum* < 8e s. *figido* < **figitum* [moulé, figé] < l. *figere* [mouler, modeler, façonner, pétrir] < *figere* => Fixer < DHF 864b (8e s.) *figido* < *ficitum* < l. 3e s. (Apicius) *ficatum* [foie d'oie engraisée aux figues (méthode utilisée par les grecs)] = g. *sukôton* « l. *ficatum jecur* [foie aux figues] = g. *hépar sukôton* => Figue.

- DRS 115 l. *jecur* [foie] / g. *hêpar* [foie] / r. *ikra* [caviar, oeufs de poisson ; mollet, muscle de la partie postérieure de la jambe « masse compacte > muscle] < ie. **iekw-*.
- DRS 204 / 242 r. *petchen'* [foie] (situé dans la partie droite du ventre, la partie chaude) / *petch'* [cuire (au four), chauffer ; poêle, four] < ie. **pekw-*, D. Cuire, Cuisine. E. Hiver.

FOIN nm., fourrage ; au plur., travaux ou temps de la fenaison : **fan** nm. (Alex 019b, Cm^j* 282, Cor* 083, Cv^l*, Gets, Gtt* 215 GPR, Inn* 541, Meg*, Mon*, Mor* 081, Ncl*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002A),

- **fê** (Abv* 021, Alb* 001b, Ann* 003b, Arê*, Avx*, Bba*, Bfo* 065b, Bil* 173, Bnx* BGG 82, Bsl* 020, Bvl* 387b CPS 121, Cge*, Dba*, Les*, Mch* MNB, Mth*, Mbz*, Tab*, Try* 225) | **fêne** ms. dc. / dv. / fgm. ou **fên'** fgm. et **fin** pl. (Mpl* 189),

- **FIN** (001a, 003a, 019a, 065a, Aime, Aix, Alv* 416, Arv* 228, Avc* 150, Bât*, Bel* 136, Ber* 409, Bes* 128 MVV 444, Bss*, Cam* 188, Cel*, Cfr*, Cha*, Con*, Ebl* 328, Ect* 310, Gbo*, Gmt*, Gru* 014, Mal* 015, Mln*, Mlv* 624 [*fen*], Mtd*, Nbc*, Pnc* 187, Tes*, Tgl* 051 BEV, Thn* 004, Tré*, Tsv*, Vth* 028), **fiñ** (387a, Bta* 378, Sééz, Tig* 141 LPT 84), **fin** ms. et **fin** mpl. (Mpo* 203), **fin** (Lav*), *R. 10a ;

- **foradze** nm. (328), **forazho** [fourrage] (001 PPA, 173, Vau*), **forazo** (215), **fouhazhoü** s. et /o pl. (189), **fourazho** (136), **fourâzho** (002B), *R. 5cfl1b ; **bréla** nf. (228).

AA)) L'origine du foin.

AB)) Les qualités du foin.

AC)) Les opérations sur le foin.

AD)) Les verbes.

AE)) Les adjectifs.

BA)) Le foin sur le pré : les noms.

BB)) Les verbes.

BC)) Les adjectifs.

CA)) Le transport du foin à l'ancienne : les noms.

CB)) Le matériel pour transporter le foin : les noms.

CC)) Faire les trouses : les verbes.

CD)) Transporter le foin : les verbes.

CE)) Les expressions.

CF)) Le transport par câbles.

CG)) Les hommes.

CH)) Les adjectifs.

DA)) Le transport du foin par char : les noms.

DB)) Les verbes.

EA)) Foinage, transport du foin par traîneau (luge) : les noms.

EB)) La descente du foin des alpages à Bessans l'hiver : les noms.

EC)) La descente du foin : les verbes.

ED)) Le harnais.

FA)) Le foin au fenil ou à la grange : les noms.

FB)) Les outils.

FC)) Les verbes.

FD)) Les adjectifs.

GA)) Le foin à l'écurie.

GB)) Le stockage du foin :

GC)) La ration de foin.

GD)) Les verbes.

AA)) L'origine du foin : Couche, Épais, Faucheur, Fenaison, Fenasse, Fleur, Fourrage, Grange, Grenier, Herbe, Mélange, Meule (de foin), Ouverture, Poignée, Regain, Tas de foin.

AA1)) foin des prairies artificielles (trèfle, sainfoin, luzerne) : **forazho** [fourrage] nm. (001), **fourâzho** (le plus souvent) (002), **forazo** (021), *R. 5cfl1.

- AA2))** foin de plaine : **forazho d'plyanna** nm. (001).
- AA3))** foin de montagne : **forazho d'montanye** nm. (001).
- AA4))** foin sauvage : **bawtsë** nf. (128), R. => Laïche.
- AA5))** foin des marais, foin de marais, foin de marécage, herbe de marécage, litière de marais : **flâ** nm. (PDP 49), R. Laïche (**flâ**) ; **prevet** (utilisé comme litière ou pour rembourrer les paillasses de lit) nm. (PDP 70), R. 2aa, D. Litière, Paillasse ; => Carex, Herbe des marais, Laïche.
- AA6))** petit foin qui pousse dans les pentes et qu'on coupe en dernier : **râdiveu** nmpl. (215).
- AA7))** foin récolté dans un pré qui a déjà été brouté : **vwazon** [**hoisons** ou **voisons**] nfpl. (PDP 65 et 87), R. Gazon.
- AA8))** foin d'altitude : => Pré (**vanné**).
- AA9))** foin et paille hachés : **fouétre** nm. (GLF), R. => Feutre.
- AA10))** Les herbes qui constituent le foin.
 -- Les plantes qui poussent dans les prés et qu'on retrouve dans le foin : Berce (Grande) Chiendent, Ciguë, Cumin, Dactyle, Épinard sauvage, Fenasse, Fenouil, Fétuque, Herbe, Laïche, Liseron, Nard, Oseille, Pétasite, Pissenlit, Regain, Rhinanthé, Rumex, Serpolet.
 -- Les bonnes herbes : Luzerne, Sainfoin, Trèfle
- AA11))** herbe fine d'alpage : **tsnu** nm. (378), R. => Cumin.
- AA12))** herbe difficile à couper : **blanshèta** [**blanchette**] nf. (282), **blansteta** (215 GPR), **blantsèta** (378), R. => Fétuque, Herbe, Laïche.
- AA13))** herbe de montagne que l'on fauche pour faire du foin : **karkwala** nf. (041), R. => Rhinanthé ().
- AA14))** gros foin : **fénasa** nf. (282), R. Fenasse.
- AB))** Les qualités du foin :
- AB1))** mauvais foin, foin de mauvaise qualité : **roupyo** nm. (141) R. => Pente (**rupa**), Pré (mauvais) ; **prevet** nm. (PDP 70), R. 2aa.
- AB2))** foin des fenils, foin réservé aux fenils, foin qu'on engrange, qu'on ne fait pas pâturer : **fnê** [foin des fenils] nf. (282), *R. 10a.
- AB3))** foin sec : **sè** nm. (001, 282).
- AB4))** foin pas assez sec pour être rentré et qu'on laisse le soir sur le pré : **vêr** [vert] nm. (282).
- AB5))** foin sauvage poussant sur les communaux et coupé à l'automne ; foin coupé sur les vires : **la baötsé** nf. (128), R. => Laïche (**flâ**).
- AB6))** foin du fenil chauffé par la fermentation et plus lourd : **fin heublo** nm. (128).
- AC))** Les opérations sur le foin : Fauchage, Séchage, Rentrée.
- AC1))** récolte du foin (action), ramassage du foin : **koulyèta** nf. (215), **rkoulyèta** (282), R. 2s Cueillette.
- AC2))** foin pour l'hiver (stock) : **prêza** [récolte] nf. (Cv1*, Nbc*), R. Prise.
- AC3))** foin de l'année précédente coupé l'année suivante : **l'anozh** nm. (203).
- AC4))** quantité de foin récolté et rentré au fenil à la fin d'une journée : **lansolâ** nf. (215), R. 2v < **ansolâ** [rentrer au fenil (ep. du foin)] => **solî** [fenil].
- AD))** Les verbes : Désépaissir, Faner, Faucher, Foiner, Sécher.
- AD1))** délimiter la surface à faucher pour ne pas empiéter sur le voisin en faisant le tour du champ pour laisser la trace de ses pas, ou en plantant tout les 10 mètres des baguettes feuillues de noisetier (**lé bagtè**) : **shâlâ** vi. abs. (001) || **fère la shâlâ** [faire la trace] (001), R. => Trace ; **debounêzh** vt. (203), R. Borne ; => Borne, Limite.
- AD2))** rentrer le foin sec au fenil ou dans une grange à foin : **aduiyï** [amener] (189+), **rkluysi** vi. / vt. gv. 3 (081), **rkoulyi** (282), R. 2s => Recueillir ; **rintrâ l'forazho** vt. (001) ; **étoyie** vi. (328) ; **portâ** (083), R. => Porter ; **iñbwâ lo fiñ** (141 LPT 84), R. Étable (**bovâ**) ; **ansolâ** (215), R. 2v ; **amasâ l'fène** ou **ramasâ l'fène** (189+).
- AE))** Les adjectifs : Mouillé, Sec.

AE1)) adj., délavé, trempé et tassé par le mauvais temps (ep. du foin qui est devenu jaune une fois séché) : **batchà** m. (282).

AE2)) encore humide, pas assez séché, mal essuyé, (ep. du foin...) : **mâgoh** (282), R. **mâ** [mal] + **agoh** [sec, égoutté].

AE3)) demeuré humide, pas assez sec : **shakru** m. (282).

AE4)) sec, essuyé, (ep. du foin) : **ésui, -ta, -të** (282).

AE5)) de très bonne qualité (c'est le foin qu'on récolte dans les prés aux abords du village et qu'on réserve aux vaches qui font le veau) : **provâ** m. (203).

BA)) Le foin sur le pré : Amasser, Andain, Barre, Brindille, Défaut, Enrouler, Faucher, Faucheuse, Fourche, Pirouette, Râteau, Râtelier, Râtelures, Rouelle, Tas de foin.

BA1)) petit rouleau de foin fait avec le râteau : **rollet** ou **relet** nm. (PDP 73), R. 7a < afr. *roele* => Tourbillon.

BA2)) gros rollet, gros boudin de foin, gros rouleau de foin : **rouon** nm. (PDP 74), R. 7a.

BA3)) n., long rouleau de foin (Alb*, Cor*) ou cordon de foin (Sax*) ou grand tas très allongé (128 MVV 207) de foin à demi séché et rassemblé le soir avec le râteau pour le protéger de la rosée de la nuit ou pour le mettre en tas ; foin râtelé et disposé en ligne droite (en boudin, en rouleau, en cordon, en colonne) sur le pré, soit pour le protégé de la rosée le soir, soit avant de la charger sur la charrette, gros andain de foin prêt à être ramassé ou chargé ; tas longiligne (en principe, un de chaque côté du passage du char à foin) (Inn*...) : **roula** nf. (310, 409), **rüèla** [*ruelle*] (Vly*), **rwà** ou **rwèla** (416), **rwèla** [*rouelle*] (001, 083b, 328, Cvn*, PPN 157), **rywèla** (215), **ruîre** (Amo* 151) || **roulô** nm. (001), **rouon** (GPE 26), **rwé** (083a), **rwè** (136), **rwèlo** (310), **rwèlon** (328), R. 7a ; **vortoyon** (328) ; **toule** nf. (PDP 81) ;

- **boudin** nm. (002), **bodin** (001), R. 2b Boudin ; **ryondô** nm. () ; **tyeûla** nf. (021), R. 2c => Chaume ; **tire** [presse à foin] nf. (FEN) ; **bawrlés** ou **baorlés** nfpl. [bourelets] (128) ;

- **truitë** (541), **truita** nf. (215 GPR), **trwata** [rouelle] (173), R. 2t ; **kolanyî** nf. (409) ; **shanna** s. et /ë pl. [chaîne] (282) ; **toule** nf. (PDP 81) ; E. Râtelier.

-- N. : Avant d'être chargé sur le char, le foin était réparti en deux rouelles ou deux boudins, une de chaque côté du char d'un bout à l'autre du pré (ECF 69).

BA4)) foin ou regain rassemblé au milieu du pré sur une largeur de trois mètres environ : **rwè** nm. (002, 081) || **rwèla** nf. (001), R. 7a.

BA5)) (les) brins (// bûches // brindilles) de foin qui reste sur le pré et qu'il faudra râtelier ; (les) dernières fanures, (les) petites quantités de foin (râtelures), (les) dernières bûches de foin râtelées, foin qu'on récupère en râtelant le pré : **amaseure** nfpl. (083), **amasawrë** (378) || **ramasawyës** [ramassures] nfpl. (128) || **amason** nmpl. (Vly*), R. => Amasser ; **(lou) râtelin** nmpl. (136) || **(lé) râtleure** nfpl. (001), R. Râtelier ; **lè brije dè fiñ** [les débris de foin, *les brises de foin*] (141) ; **faneurë** nfpl. (150), **finreûrë** (328), **finyeuhë** (189+), *R. 10a ; **lè râkluhë dè fène** [les raclures de foin] (189+), R. grs1 => Racler (**râklâ**).

-- N. : À Tig*, on recueille lé brindilles de foin dans la **sarpilyï** [grand carré de toile].

BA6)) restes de foin après la fenaison : **fèneuhhyë** nfpl. (188), *R. 10a.

BA7)) grand carré de toile pour rentrer les brindilles de foin : **sarpilyï** nf. (141), R. Serpillière ; E. Drap.

BA8)) paquet de foin resté humide après le mauvais temps et dont les bûches s'agglomèrent entre elles formant un bloc : **flo** nm. (282).

BA9)) foin mal râtelé qui reste sur le pré après les fenaisons : **shyo** ou **fyo** nm. (282).

BA10)) dernières râtelées qu'on ramasse sur le champ dans le drap à foin : **fneûrë** nfpl. (282), *R. 10a.

BA11)) foin étendu : **reüélo** [serpent lové] nm. (203).

BA12)) grands rouleaux de foin : **rebrashôn** nm. au pl. (203), R. Brassier.

BA13)) brassée de foin destinée à remplir les filets (le foin est rassemblée en

brassées) : *brassée* nf. (GPE 8).

BA14)) petit rouleau ou petit andain de foin fait avec le râteau : *tière* nf. (GPE 28), R. 2z.

BA15)) paire de perches fines servant à porter le foin vert au soleil ou le regain vert au soleil en automne, pour désombrer le foin : *aiguilles* nfpl. ; => Perche.

BA16)) chacune des deux barres de bois d'environ cinq centimètres de diamètre et trois mètres de long qui sert à Bil* à sortir le foin des marais pour le mettre dans un endroit sec pour le faire sécher : *prèson* nm. (173), R. 2j => Presse à foin.

BA17)) *cuchon*, tas provisoire de foin : => Tas de foin.

BA18)) le foin non fauché, plus fauché : *vèye* nm. (128 CDP 30).

BB)) Les verbes concernant le foin sur le pré : Batifoler, Faucher, Entasser, Râtelier, Sécher.

BB1)) v., faire sécher (le foin sur le pré en l'étendant et en le tournant) : *fâhe sètchî* (141), *fâre sèshî* vt. (083), *fère sèti* (001) ; *fère ruti* (001) ; *èsramâ* ou *èsrêmâ* vt. (141), R. => Ranger (*étramâ*) ; => Andain, Étendre.

BB2)) étendre le foin sur le pré, écarter le foin, étaler le foin (pour le faire sécher), défaire et éparpiller les andains pour faire sécher le foin : *brashâ* vt. (189) ; *évâ le fin* (328) ; *ébrushî* [éparpiller] (001), *ébrutché* (150), *ébrutchîe* (328), *R. 4amnl ; *brashâ léz andin* (189) ; *èshindrî* (189), *étêdrê* (001) ; => Andain.

BB3)) tourner le foin, retourner le foin pour finir de le faire sécher, pour faire sécher l'autre face qui était rester dessous, retourner les andains ; cela se faisait l'après-midi ; faire sécher le foin l'empêche de fermenter (*dè rotâ*) un peu trop : *tornâ* vi./ vt. (001+) ; *vèryé* (150, 378), *vihî* ou *viyî* (141), *vrî* vi. (001+, 081, 083), *vriyé* ou *vriyé lo prâ* ou *vrié lo prâ* [tourner le pré] (128, 282), *rèvriyé* (189) ; *rèbrahhâ* [rebrasser] vt. (187), *rèbrashâ* (189), R. 3ha => Brasser ; *govarnâ* [gouverner] (Chx*) ; *reûvezhyézh* vt. (203), R. Retrousser.

-- N. : À Moye, on retournait le foin à la fourche, à Macôt on le retournait avec le râteau.

BB4)) s'occuper beaucoup du foin pour le faire sécher (le tourner et le retourner plusieurs fois) : *asadâ* [choyer] vt. (189), R. => Savoureux.

BB5)) râtelier et rassembler le foin et surtout le regain, à demi-séché, vers le milieu du pré sur une largeur de trois mètres environ (avant de le mettre en cordon le soir pour le protéger de la rosée ; on fait cette opération surtout quand le foin est trop clairsemé) : *anrwèlâ* vt. (002, 081), *êrwèlâ* (001) || *mètre an rwè* vt. (002, 081), *mtâ an rwè* (081), *ptâ ê rwèla* (001), R. 7a.

BB6)) faire des *rollets*, des petits rouleaux de foin avec le râteau, surtout des petits rouleaux de regain, pour que la rosée mouille moins le foin : *enreler* ou *enroller* vt. (PDP 43).

BB7)) mettre le foin en rouleaux (// en cordons ou en boudins, avant de le charger sur le char à foin) : *anboudinnâ* vt. (002), *êbodnâ* (001), R. 2b ; *anrüèlâ* [*enrueller*] (Vly), *anruyelâ* (215), *anrwèlâ* [enroueller, enrueller] (083), *areüélêzh* (203+), *enrouenner* (PDP 43), *enrouonner* (GPE 16), *êrwèlâ* (001), *inrolo'* (150), *inrwèlâ* (136, 151), *rwalâ* (416), *rwèlâ* (328) || *ptâ ê rwèle* [*mettre en rouelles*] (001), R. 7a ;

- *êteyêlâ* ou *intyeûlâ* (021), R. 2c ;

- *êtrwatâ* [mettre le foin en rouelles] (173) ;

- *mtâ an shannê* [mettre en rouleau (le foin)] ou *anshannâ* vt. (282), R. Chaîne.

- *rabèlêzh* (203+).

BB8)) entasser (/ mettre en tas, en *cuchon*) du foin (// du regain), qui n'est pas complètement sec, sur un pré, provisoirement (pour le protéger de la pluie, ou pendant la nuit pour le protéger de la rosée, ou en attendant qu'il soit emmené ou chargé) : *anmashnâ* vt. (002, 081), *inmashnâ* (136), R. 3a => Tas (*mata*) ; *amwèlâ* vt. (001+, 189b), *inmwèlâ* (189a), R. 2 Tas (*mwé*) ;

- *akshî* vi. (Ces*, Mas*), *akushnâ* (Épa*), *akushyê* ou *akutchê* (310), *êkoshnâ* [*encuchonner*] (001+, 173), *iñkotsnâ* (378), C. ind. imp. (il) *akuchâve* (310),

inkutsonâ (416) || **ptâ ê kshon** ou **fotre ê kshon** vt. (001+) || **fère lô kshon** [*mettre en cuchon*] vi. (001), **fâre lô kushon** (310), C. ind. prés. (je) **akusho** (310), R. 3da => Tas de foin (**kshon**) ;

- **êkastenâ** ou **inkastenâ** vt. (021), R. 2e => Tas (**kaston**) ;

- **anvalamounâ** (083, 180, 215 GPR, 282, Vly*), **invalidamounâ** (214), R. 2f => Tas (**valamon**) ; **êmulonâ** [*emmulonner*] (PSH 50), R. Meule ; **amwêlâ** (310, 328, Aba*, Bât*, Tes*, Tsv*), R. 2g => Tas (**mwé**) ; **anshâtelâ** (081), R. Château.

BB9)) mettre du foin sec en boudin (en cordon ou rouleau) sur le pré (soit pour le protéger de la rosée durant la nuit, soit avant de le charger sur le char à foin) : **inrwêlâ** [*enroueller*] (Jor*), R. 7a.

BB10)) défaire les **cuchons**, les tas provisoires de foin dans un pré et étendre (// éparpiller) le foin au soleil pour finir de le sécher : **démashnâ** vt. (002, 081, 136, Hpo*), R. 3a ; **dékoshnâ** vi. (001+), **dékotsnâ** (378), **dekoushonâ** (541), **dékutsonâ** (416) || **défère lô kshon** vi. (001+) || **uvri lè kousètë** (141), R. 3da ;

- **dékastenâ** (021), R. 2e ; **dévalamounâ** (083, 215 GPR, 282), R. 2f ; **démwêlâ** (001+, FEN), **dèmwêlâ** (141), R. 2g ; **débrasèyé** (128), R. 3ha ; **rétêdre** [ré-étendre, étendre à nouveau] (001 DMO) ; **kasâ lou mwê** [casser les tas = ouvrir les tas de foin pour les aérer] (328).

-- N. : À Cmj*, on étendait les andains et défaisait les tas de foin avec le **tranton** [petite fourche] (PCM 92).

BB11)) défaire les rouleaux (les cordons) et ré-étendre le foin pour finir de le sécher : **défère lé shannë** (282) ; **dérüelâ** (Vly*b), **déruyelâ** (215), **dérwêlâ** [dérroueller, *dérueller*] (001, 083, Vly*a),.

BB12)) travailler le même foin sans arrêt pour rien (se dit quand il fait mauvais temps), tourner et retourner (le foin sur le pré pour le faire sécher en période de mauvais temps) : **torstenâ** vt. (215), R. 3atz1 => Torchon (**torshon**).

BB13)) coiffer un tas de foin (pour que la pluie ou la rosée ne pénètre pas à l'intérieur) : **akoushîyë** vt. (173), R. 3da.

BB14)) traîner sur le champ à cause de la pluie (si on rentre le foin mouillé, il pourri sur le fenil) : **bannâ** vi. (282), R. => Tremper.

BB15)) déplacer le foin sur le pré : **rêvôzh** vt. (203+) ; **romôzh** ou **rwômôzh** (203+), R. Remuer.

BB16)) rassembler le foin : **fâre na pano'** (136).

BB17)) ramasser au râteau les restes de foin sur le pré (c'est la dernière opération) : **fênêzh** vt. (203) ; **râtlâ** (001), **rôtelo'** (150) ; **amaso'** (150) ; => Râtelures.

BB18)) amasser (le foin) : **koulyi** vt. (215), R. Cueillir.

BB19)) tourner le foin pour faire des tières : **entiérer** vi. (GPE 16), R. 2z.

BB20)) calmer, fatiguer ; sécher à demi (ep. du foin) ; écraser : **atepir** ou **atsepir** vt. (PDP 13).

BB21)) à Bil*, transporter le foin à l'aide des **prèson** : **êprèsnâ** vt. (173), R. 2j.

BB22)) faire des toules (pour protéger le foin de la rosée ou pour le charger sur un moyen de transport : **entouler** vt. (PDP 44).

BB23)) ramasser les plantes que les vaches ne mangent pas (la gentiane (**dzansanna**), l'hellébore (**l'varôr**), le chardon (**l'shardon**), l'oseille (**l'lapâ**) ; on le faisait faire aux enfants) : **mondâ** vi. (001).

BB24)) ramener le foin avec le râteau à une petite distance du bord du pré : **atrapâ l'fêne** (189).

BC)) Les adjectifs : Verdir.

BC1)) chargé d'humidité (ep. du foin humide) : (h)**ouape** adj. m. (GPE 22), R.=> Humide (**gwapo**).

CA)) Le transport du foin à l'ancienne : les noms : Arville, Drap, Filet, Luge, Mulet.

CA1)) n., botte // paquet // trousse // barillon // faix // grosse balle // ballon // gros ballot // charge ~ de foin, fagot de foin (pesant entre 70 et 120 kg.ou entre 80 et 100 kg à

Bes* ; entre 50 et 100 kg à Mpl*) ; (à Sam*), foin ramassé dans un drap : **troséy** nm. (004) || **trosa** nf. (010, 282, Chx*, RPB 173), **trousse** (Bma*), R. => Trousse / a. *truss* [botte] ;

- **kordâ** nf. et **kordès** pl. [cordée(s)] (128 MVV CDP 10), R. Corde ;

- **balon** (150b, 188), **baloun** inv. (189d), **baloun** s. et **balôn** pl. (203b) || dim., **balonot** nm. (203a), R. 4irs1 => Ballon (**balon**) ; **bareulyoun** inv. (189c), **barilyon** [**barillon**] nm. (215, Mal*, Mbv* 301, Mvz*, Pnc*, Vlo* AVS 63 de 2013), **bariyon** (328, 378), **bariyoun** (mot connu, mais pas employé à Tig*) (141), **barloun** inv. (189b), **barlyon** [**barillon**] (Bât*, Tes*, Tsv*), **barlyoun** (189a+), **baryon** (150a), R. 2i Barre ;

- **fâ** nm. (Rba* 272 SRB 69), **fé** [fagot] (081, 083, 136, 150), **fè** inv. (203) | **fagô** (Meg*), **fyô** (310), R. / fr. *faix* => Fagot ;

- **hyâdze** nm. (PDP 90), **hyâze** [voyage] (215, Vly*) ;

- **ran** [ballot de foin transporté l'hiver] nm. (Sfr* 130), R. 2k Ranger ;

- **trapoun** nm. (141), **trèpoun** (189), R. 2p => Trappe ; **bènayï** nfs. et **bènaë** nfpl. (Autre nom du **trapoun**) (203), R. Benne ; E. Éventrer.

-- N. 1 : À Cmj*, la **trosa** [**trosse**] est un ballot de foin lié par deux cordes en chanvre et porté sur la tête et les épaules, les mains tenant les cordes. Elle pèse environ 50 kg (PCM 92). 60 **trosses** = 15 **fé** [faix] = 3000 kg de foin.

-- N. 2 : À Tig* le **trapon** (**trapoun**) est formé de deux bâtons de bois percés chacun de six trous : une corde (**sarêt**) va six fois d'un bâton à l'autre ; sur cette corde on range les brassées de foin ; pour fermer le paquet on rapproche les deux bâtons grâce à deux autres cordes qui permettent de les nouer ensemble ; une fois les bâtons rapprochés et noués, le paquet est cylindrique (LPT 243). Ces deux cordes sont attachées solidement sur le mulet à l'aide d'une **troille**.

CA2)) paquet de foin lié par un **trannô** (corde plus courte que la **plèshë**) : **portshâw** nm. (081).

CA3)) assemblage de deux ou trois fagots de foin posés l'un sur l'autre et attachés ensemble : **kobla** nf. (081, 282), R. Couple.

CA4)) réseau (// filet) de segments parallèles et égaux, formé par une cordelette unique passant, dans un mouvement de va-et-vient, par les trous des deux grosses barres de bois (**lô barons**) distantes d'environ deux mètres à deux mètres cinquante : **têlës** [toiles] nfpl. (128).

CA5)) mini-trousses, de 50 à 70 kilos, pour transporter le foin à dos d'âne : **balot** nm., plur. **balos** (128), R. 4irs1.

CA6)) débris de foin retirés au râteau sur les côtés du fagot ou du char de foin ; foin récupéré quand on peigne le chargement de foin : **bloshyeûrë** nfpl. (282), R. => Peigner ; **pinurë** ou **pinyurë** nfpl. (310), R. 2x Peigner ; **râtlurë** nfpl. (001), R. Râteau

CA7)) paquet de foin placé dans un drap (**lo patin**) mais avec une têtère pour le transporter : **trôsä** nf. (203), R. Trousse.

CA8)) reste de foin mis dans un drap de toile en fin de journée de fenaison : **dyoula** nf. (215), R. Couler (**dyoulâ**).

CA9)) une charge de foin (pour un drap à foin (**na tîla**) ou pour un traîneau à foin (**na gayèta**)) : **on fyô** nm. (310), D. Beaucoup.

CA10)) La **ramée**. Pour confectionner une ramée, il faut prendre des branches d'arbustes souples et de peu de valeur, noisetier, saule, aulne, cornouiller ou verne de montagne, ce qui se trouve sur place. On lie ensemble avec une corde à leur plus grosse extrémité 3 à 5 branches. Sur ce moyen de transport on empile les brassées de foin jusqu' à une hauteur de un mètre cinquante, on remet des branches par dessus et sur les côtés, on attache le tout avec des cordes et on tire jusqu' à un endroit où un chariot pourra venir charger ou bien où l'on pourra construire une meule de foin, un **fa** / **fâ** (272 SRB 68).

CA11)) L'instrument qui sert à faire la **kordâ** [**cordée**] (Bes* CDP 10) s'appelle **par de kordès**. Il se compose de deux grosses barres (les **barons** ou **bahons** nmpl.) d'environ 1,50 m de long, percés de 9 à 10 trous chacun (ces trous étant équidistants) et

avec une rainure à chaque extrémité. À travers ces trous passe une corde unique qui va et vient d'un **baron** à l'autre en passant successivement par chacun des trous. Les deux **barons** sont étendus sur le sol à une distance de 2 à 2,50 m. Le réseau formé par la corde unique s'appelle *lé teylés*. À chacune des deux extrémités de l'un des **barons** est fixée une corde plus grosse (une à chaque extrémité, le *karrô* au sg. et *karrôs* au pl.). Ces *karros* servent à lier la **kordâ** vide ou pleune. Quand la **kordâ** est pleine, il faut **la pisté** [la tasser]. Puis quand elle est liée, il faut **la broha** [la peigner] sur les côtés.

- Quand la personne est seule pour lier et charger la **kordâ**, elle peut utiliser les *chevalets* pour soulever plus facilement la charge. Pour transporter le foin restant, les *kordès* sont parfois trop grandes, on utilise alors les *ballos* qui sont des *kordès* plus petites et qui contiennent seulement 30 à 60 kg de foin.

- Quand on rétrécit les *kordès*, on noue entre elles les boucles de la corde qui dépassent, ça s'appelle *faire les tseinés* [faire les chaînes].

- Pour ramasser le foin restant, les râtelures (*lé ramassaoyés*), voir au mot « Drap ».

CA12)) Autre méthode à un autre endroit. On étend sur le sol deux cordes munies de *trâcles* à leurs extrémités et on empile dessus les brassées de foin jusqu' à une hauteur de un mètre. On lie le tout avec les cordes et la cordée est ensuite portée sur les épaules. Ce système s'apparente à la *trousse*. Le *trâcle* est une *troille*. La cordée pèse environ 40 kilo (272 SRB 38) ; => Serpe (*goa*).

CA13)) Le **fâ**. On étend les branches sur le sol parallèlement entre elles. On les entrelace avec au moins trois cordes posées en trois endroits à égale distance les unes des autres. Le tout forme un rectangle de 2,50 mètres sur 1,50 mètre. On pose le foin dessus jusqu'à une hauteur d'1,50 mètre. On met d'autres branches dessus et sur les côtés. On lie le tout avec les cordes et le tire dans la pente. Le **fâ** pèse entre 200 et 300 kilo. On peut le tirer dans un couloir pour le bois (*un ger*) ou le faire tirer par un cheval. Un homme peut tirer un train de trois **fâ** dans un couloir. Le cheval peut tirer un train formé d'une luge maîtresse munie de brancards et de trois lugettes. Chaque luge porte un **fâ**. Ce qui fait un train de quatre **fâ** (272 SRB 69).

CA14)) un chargement de foin : **on vyazho dè fin** [un voyage de foin] (001, 310) ; => Char, Charrette.

CA15)) petit fagot de foin ou autre chose : *fasset* ou *fatset* nm. (PDP 48).

CA16)) petit voyage de foin : *bourdzet* nm. (PDP 22) ; *yadzè* ou *yodzet* (PDP 90), R. Voyage ; *sardon* ou *tsardzon* nm. (PDP 75), R. Drap à foin.

CA17)) pour confectionner un faix, il faut rassembler plusieurs brassées de foin (Le faix est porté à la grange sur la tête ; le barillon est plus gros) : **brachà** s. et /è pl. [brassée] (150), **brachà** s. et /é pl. (189).

CB)) Le matériel pour transporter le foin : les noms : Filet, Luge (traîneau).

CB1a)) corde pour lier une charge de foin : **kôrda** (150), **kourda dè fyô** (310), R. ; E. Manger.

CB1b)) petite corde servant à attacher les filets à foin : *tsale* ou *tsaon* nm. (GPE 30).

CB1c)) corde passée entre les quatre coins du filard pour attacher le filard rempli de foin : *biordzet* nm. (PDP 21).

CB1d)) corde en chanvre munies de *trwêlye* pour lier les fagots de foin : **rolyè** nm. [*roillet*] (282), R. 2wcc1 dim. < *rolye* [corde] => Corde (**rolyon**).

CB1e)) système de deux cordes pour transporter le foin à dos d'homme : **gabyon** nm. (228), R. 1a.

CB1f)) (l') ensemble des cordes avec leur bois pour transporter le foin : **bènahè** nfpl. (203).

CB1g)) ensemble de deux cordes parallèles reliées à une barre de bois et servant à transporter le foin à dos d'homme : **kourda** nf. (215).

CB1h)) corde latérale pour lier (// attacher) les deux barres de bois du trapon de foin (il faut deux cordes latérales pour lier un trapon de foin, **oun trapoun**) : **sarèt** nms. et **sarê** pl. (141) ; E. Lit (petit lit à ridelles).

CB1i)) outil (// instrument) pour contenir la trousse de foin et qui est composé de deux

grosses barres de bois (**lo barons**), d'une cordelette et de deux grosses cordes : **pâr de kordës** [*paire de trousse*] nm. (128) ; **bênayï** nfs. et **bènaë** nfpl. (203).

CB1j)) cordes latérales, grosses cordes longues d'environ 4,50 m., qui passent dans les encoches situées à l'extrémité des grosses barres de bois et qui servent à lier la trousse vide ou pleine (il y en a deux par trousse) : **karos** nmpl. (128), D. Bonnet ; (**lou**) **kordë** nmpl. ou (**lè**) **kordë** nfpl. (378).

CB1k)) longue corde munie de navettes en bois pour lier les fagots de foin : **plètshë** nf. (081).

CB1l)) corde plus courte que la **plètshë** et qui sert à lier un **portshâw** : **trannô** nm. (081).

CB2a)) *troille*, treuil, fuseau, garrot, navette en bois pour lier les fagots de foin (ou autre chose) avec une corde ; petite pièce de bois de 12 à 15 cm. de long, pointue à une extrémité et arrondie à l'autre, percée de deux trous et qui sert à attacher une charge (un ballot) ; pièce de bois composée d'un anneau taillé en forme de navette, épointée à une extrémité et comportant deux trous (cette pièce se trouve à l'extrémité d'une corde ; une boucle de cette corde, **lo tsarèt**, passe dans le grand trou central, enserre la chargement et se bloque sur la pointe de la navette, formant une sorte de noeud de poupée ou de cabestan) (MVV 216) : **kârklyon** nm. (081) ; **prolye** nf. (002), R. => Bricole, Corde ; **navili** nf. (310), R. Navette, D. Barrette.

- **trolye** nf. (028, 051, Tig*), **trolyï** (203, 310), **troulye** (301), **troulyï** s. et /yë fpl. (141), **trouye** (JDC 227), **troye** (136), **trôye** (378), **troyé** (128), **trude** (GPE 30), **truie** ou **truille** (PDP 83), **trwêlye** [*trouelle*] (282) || **trûli** nm. (Vcn*), R. 4x => Treuil, D. Corde, Drap, Habiller, Navette de serrage (**trôya**), Pressoir (**trwai**) ;

- **nilye** nf. (Mau* PTH 25), R. => Nille.

- N. : À Tig*, la **troille** est semblable à une navette ; elle sert à bloquer une corde pour qu'elle ne se détache pas.

CB2b)) navette en bois avec une ouverture sur un côté pour pouvoir passer rapidement une corde pour lier les fagots de foin : **trwêlye dè rolyè** [navette de corde] ou **trwêlye eûvrèta** [navette ouverte] nf. (282), R. 4x.

CB2c)) navette en bois pour les grosses charges de foin ou du bois (c'est une navette pleine percée d'un trou central, plus solide que la précédente) : **trwêlye dè fé** nf. [navette de faix] (282), R. 4x ; **nilyeta** nf. (215), R. => Articulation..

CB2d)) sorte de **truie** (fuseau à foin en bois) à un seul trou et sans pointe pour faire coulisser le reste de la corde depuis la **truie** pour quadriller les quatre coins du filard : **biordzet** nm. (PDP 21).

CB3a)) (les) bois qui relient les cordes : **bènahôn** nm. au pl. (203).

CB3b)) outil pour emballer et transporter le foin ; il est formé de deux bâtons de bois, ou deux barres de bois, percés de six trous et d'une corde qui va six fois d'un bâton à l'autre ; sur cette corde on range les brassées de foin, et pour finir on rapproche les deux bâtons à l'aide de deux autres cordes qui permettent de les nouer ensemble et de former un paquet de foin cylindrique : **trapoun** [*trapon*] nm. (141), **trèpoun** (189), R. 2p.

CB3c)) barre de bois qui relie les deux cordes parallèles ; bois où sont fixés les deux brins de cordes pour le serrage des fagots de foin (PHV 203) : **ryüale** ou **rywalè** nf. (215), R. Rouelle.

CB3d)) chacun des deux arcs en bois qui sont employés avec le filet à foin : **garò** [*barillon*] (004), R. Garrot.

CB3e)) grosse barre de bois longue d'environ 1,50 m. (elle est percée de neuf à dix trous espacés d'environ 10 cm. et porte des encoches à chaque extrémité ; il y en a deux par trousse) : **baron** nm. et **barons** pl. (128), **balon** (188), R. 2i ; **bènaoun** nms. et **bènaôn** pl. [barre(s) de bois de la **bênayï**] (203).

CB3f)) planchettes de bois, d'environ 70 centimètres de long, pointues à une extrémité pour pouvoir être fichées dans le sol (il en faut quatre par trousse ; on en met une à chaque extrémités des **barons** ; elles permettent de surélever les **barons** et facilitent le

chargement) : **tsavalès** [chevalets] nmpl. (128).

CB4a)) protège-tête pour transporter les filets de foin ; triangle de toile utilisé comme coiffe pour se protéger du foin quand on porte un *filard* sur la tête (PDP 19) : **béguin** nm. (GPE 6 b, PDP 19) || **béguine** nf. (GPE 6 a), R. => Bonnet ; **trague** nm. (GPE 6), R. m> Maçon.

CB5a)) filet de corde pour le transport du foin et surtout du regain (plus petit) : **filard** nm. (PDP 49), R. Filet.

CB5b)) jeune sapin recourbé utilisé pour transporter les fagots de foin dans les terrains trop pentus pour servir du traîneau : **ran** nm. (282).

CB5c)) cadre de bois servant à transporter le foin sur le dos : **frikeu** nm. (416).

CC)) Faire les trousse (fagot, Filard, Filet, ballot, trapon, ballon, barillon, luge...) : les verbes.

CC1)) faire les brassées : **fê' lè braché** (189).

CC2)) mettre le foin en ballons ou en barillons ; faire les ballons, les trousse, les barillons : **balno'** vi. / vt. (150), **balonhhâ** (188), **inbalounâ** [emballonner] ou **inbarlyounâ** [embarillonner] (189), R. 4irs1 => Balon >< Barillon => R. 2i Barre.

CC3)) étaler par terre les deux cordes en chanvre munies de **trwêlye** sur lesquelles on entassera le foin pour faire un fagot : **étandre lou rolyè** vi. (282).

CC4)) égaliser les cordes du trapon sur le sol avant de mettre le foin dessus : **fâhe kore** [faire courir] (141 LPT 96).

CC5)) piétiner le foin pour le tasser sur la trousse : **pisté la korda** (128).

CC6)) serrer le ballot de foin : **sêrâ la trosa** vi. (282).

CC7)) rapprocher les deux **barons** en nouant les cordes pour obtenir une trousse moins grosse : **fâhë lè tsênës** [faire les chaînes] (128).

CC8)) envoyer les **rolyè** par-dessus la **trosa** à celui qui est chargé de la lier : **anvoyé lou rolyè** vi. (282).

CC9)) nouer un fagot de foin à l'aide des **trwêlye**, bloquer ou arrêter la corde du filard avec la **truie** : **anreulyé** [**enreuille**] vt. (282), R. 2wcc1. ; **cocher la truie** (PDP 20)

CC10)) passer la corde dans le trou ou dans l'ouverture de la **trouille** (**trwêlye**) pour serrer la charge : **antrwêlyé** vt. (282), R. 4x.

CC11)) à Tig*, nouer le trapon de foin : **glêtâ** [attacher] vt. (141).

CC12)) peigner la trousse de foin (le trapon, le fagot, le ballot) sur les deux côtés pour ne pas perdre de foin au cours du transport : **brohhâ la korda** vt. (128), **brosâ** (141), R. Brosser ; **pinâ** oi **pinyâ** vt. (310), **pnâ** (001), R. => Peigner.

CC13)) border le foin dans le **filard** : **biordzer** vt. (PDP 20), R. => Filet.

CC14)) charger le ballot sur les épaules : **shêrzhé la trosa** vi. (282).

CC15)) se défaire (// s'ouvrir) au cours du transport, perdre une partie du foin, (ep. d'une trousse, d'un fagot, d'un char) : **fâhë lo vél** [faire le veau = vèler] (128) || **vêlâ** [vèler] (282).

CC16)) défaire le ballot et étendre le foin à la grange : **étandre la trosa** vi. (282).

CD)) Transporter le foin (par trousse, fagot, Filard, Filet, ballot, trapon, ballon, barillon, luge...) : les verbes.

CD1)) descendre le foin de la montagne en hiver sur des luges (traîneaux) ; transporter le foin à partir d'une meule de foin dans un pré ou d'un fenil éloigné ou d'une grange en montagne dans la grange près de l'écurie : **foiner** vi. (130) || **fenatâ** vt* (180, 214, 215), **fenater** (272, Chx*, PDP 48), *R. 10a.

CD2)) transporter le foin à dos d'âne en mettant la trousse en travers du dos de l'âne : **maronâ** vi. (128), R. => Guide (**maron**) (CDP 12 MVV 210).

CD3)) descendre le foin de la montagne en le traînant sur la neige : **fassayer** ou **feuater** vt. (GPE 17).

CD4)) transporter du foin avec une **banque** : **banquer** vt. (PDP 15), R. => Luge (**banque**).

CD5)) plancher vt., faire un plancher (un lit) de branches pour pouvoir transporter du foin ou du bois dans une pente : **planshî** vi. (Ver*) ; E. Dévaloir, Charge.

CD6)) faire rouler le barillon (jusqu'au lieu de chargement sur la charrette) : **beutâ bèrotâ le baloun** vt. (189).

CD7)) transporter les barillons : **balno'** vi. (150), R. 4irs1.

CD8)) si la **kordâ** [cordée] est mal ficelée, elle se défait : **fê lo vél** [fait le veau] (128).

CE)) Les expressions :

CE1)) expr, (pour descendre le foin des alpages dans les terrains trop pentus ou dans un couloir de neige bien damée, par fagots de foin simplement ficelés avec des cordes) sans luge : **à ku nu** [à cul nu] (010, 130), **foinage à cul nu** (130).

CE2)) P. : Année de foin, année de rien : **saizon dè fin, saizon dè ryin** (310).

CF)) Le transport du foin par câble (ce mode de transport date des années 1930) : Câble, Plate-forme, Pylône, Tasseau.

- Le premier câble à foin a été tendu à Bessans à la Buffa en 1922 sur le modèle des câbles à bois du Piémont (CDP 27). Ce câble d'acier de 850 m de long et 14 mm de diamètre a été installé en une journée par une équipe d'une cinquantaine d'hommes.

- => Chèvre (**kabrèta**).

CG)) Les hommes :

CG1)) n., personne qui descend le foin en hiver : **fenatu** nm. (180), **fenatyu** (214, 215), *R. 10a.

CG2)) conducteur du mulet dans la transport du foin du pré à la grange (il est placé entre le mulet et le traîneau, guidant l'un et l'autre) : **fênayoy** ms. et **fênayòyzä** fs. (203), *R. 10a.

CH)) Les adjectifs :

CH1)) mal construit, plus gros d'un côté que de l'autre : **bèfyo** m. (203+) ; **gérlyo** [louche] (203+).

DA)) Le transport du foin par char : Auto-chargeuse, Botteleuse, Char, Faneuse, Fourchée, Osciller, Peigner, Presse, Râteau, Râtelures, Treuil.

DA1)) n., couche de foin formée de fourchées disposées suivant un certain ordre dans une charretée (la fourchée suivante doit mordre sur la fourchée précédente au moins d'un tiers) : **lèva** [levée] nf. (002), **keusha** (001).

DA2)) débris de foin retirés au râteau sur les côtés du fagot ou du char de foin : **bloshyeûrë** nfpl. (282), R. => Peigner.

DA3)) charretée de foin, chargement de foin : **sharâ** [**charrée**] nf. (001), **shèrà** (282).

DA4)) corde pour serrer la charretée : => Corde.

DB)) Les verbes :

DB1)) v., amasser le foin sur deux lignes pour que le char puisse passer au milieu et qu'on puisse le charger des deux côtés : **anruitâ** vit. (541), R. 2t.

DB2)) ranger (// charger) le foin sur le char par couches uniformément : **égalizâ** vt. (083) ; **aplanâ** [aplanir] vt. (282) ; **montâ la shèrà** [monter la charretée] vi. (282) ; E. Serrer, Tasser.

DB3)) serrer le foin sur le char : **akâtrâ** vt. (001) ; **pijîe** (328) ; => Tasser.

DB4)) peigner le char de foin : => Peigner.

DB5)) se renverser (ep. d'un char de foin, d'un traîneau de foin) : **fâhë lo vél** [faire le veau = vèler] (128) || **vêlâ** [vèler] (282).

DB6)) se faire surprendre par la pluie quand le foin n'est pas complètement engrangé : **faire les cochons** vi. (GPE 17).

EA)) Foinage, transport du foin par traîneau (luge) : Assemblage, Luge.

EA1)) n., foinage, descente du foin des alpages : **fênèyadzo** nm. (128), *R. 10a.

EA2)) charge de foin sur un traîneau : **ran** nm. (010), R. 2k ; **ldjà** nf. (378)

EA3)) faix de foin qu'on descend de la montagne soit en traîneau, soit sur un char : **fè** nm. (282, Gbo*), **fè** (203).

-- N. 1 : À Cmj., le faix comprend six cordes, trois longières, trois traversières trois troueilles. Il pèse entre 200 et 300 kg. À Mpo*, il pèse 150 kg.

-- N. 2 : À Gbo*, le faix comprend trois trosses de 40 kilos environ chacune, soit environ 120 kilos.

EA4)) longière, une des trois cordes disposées dans le sens de la longueur du faix : **lanzhyéra** nf. (282).

EA5)) traversière, une des trois cordes disposées dans le sens de la largeur du faix sous les longières (la traversière est moins longue que la longière) : **travèrchéra** nf. (282).

EA6)) piste, trace, couloir, utilisé pour descendre le foin des alpages : **tranna** [*traîne*] nf. (282).

EA7)) descendeur de foin, celui qui descend le foin de la montagne : **fnatseû** nm. (282) ; E. Soif.

EA8)) rouleau de foin confectionné à la main, prélevé sur le tas de foin (le **téchon**), ce qu'on peut porter avec les deux bras, et destiné à confectionner les faix (les **fé**) : **kôta** nf. (282).

EA9)) râteau à manche court, utilisé pour peigner les faix (les **fé**) : **débloshyeû** nm. (282).

EA10)) luge qui sert à descendre le foin de la montagne : **fenatyére** nf. (215), *R 8a.

EA11)) tas de foin chargé sur la luge en hiver et contenant quatre à cinq barillons : **moryu** nm. inv. (189+), R. => Tas (**mor** [museau]) ; **modzu** [piston de baratte haute] (189+ MMC 111a et 161a), R. aggl => Génisse (**modze**).

EB)) La descente du foin des alpages à Bessans l'hiver :

EB1)) appareil pour descendre le foin des alpages sur les pistes de neige l'hiver à partir des années 1900 : **bayart** [*bayard*] nm. (128 MVV 213 et 217-218) ; **harnê** [harnais] nm. (128), R. « parce qu'il fait penser à un harnais et qu'il est transporté sur les épaules quand on monte chercher le foin.

EB2)) nom donné au **harnê** garni de foin sur un mètre à un mètre et demi de hauteur : **buisson** nm. (128).

EB3)) pièce de bois du **harnê**, située à l'avant, cintrée, longue d'environ 70 centimètres et qui comporte fixées à l'avant quatre cordes : **farkaöla** nf. (128).

EB4)) nom donné à l'une des trois barres de bois, longue de 2,20 mètres environ et qui est chevillée perpendiculairement dans la **farkaöla** (à l'arrière de chacune de ces barres de bois est fixée une corde) : **baödzon** nm. (128).

EB5)) nom de la corde (l'une des quatre) fixée à l'avant, au centre de la **farkawla**, et qui est terminée par une boucle en épissure que l'homme placera autour de ses épaules pour tirer le **harnê** durant la descente : **téhayeu** [tireur] nm. (128b MVV 217) ou **téahoye** (128a MVV 219).

EB6)) nom de l'une des trois autres cordes fixées à l'avant, au centre de la **farkawla** : **fêsa** nf. (128), R. => Tresser.

EB7)) nom de l'une des cinq cordes libres qui seront placées sous les **bawdzons** à égales distances les unes des autres et qui sont munies, à un bout, d'une navette en bois (la **troyë**) pour pourvoir lier le **buisson** (les **troyés** sont disposées alternativement de part et d'autre des **baödzens**) : **korda de fin** [corde de foin] nf. (128).

EB8)) nom du paquet formé par ces cinq « cordes de foin » et que l'on porte à part : **omos de kordë** [amas de cordes] nm. (128 MVV 217).

EB9)) nom de l'homme le plus lourd chargé de tasser le foin sur le **harnê** : **boyô** nm. (128 MVV 218), R. => Ventru.

EB10)) grand patin en bois, large de 30 à 35 centimètres, qui permet de remonter les **buissons** jusqu'au chemin, lorsque la grange est située en contrebas du chemin : **akawnye** nf. (128 MVV 218).

- N. 1 : Pour éviter de perdre du foin au cours de la descente avec le **harnê**, on mettait une couche de paille de seigle directement sur les **bawdzons** et les **kordës** avant d'y entasser le foin (MVV 218).

- N. 2 : Pour freiner le **buisson** quand la piste devenait verglacée, certains mettaient une petite lauze entre les **kordës** et la paille de seigle (MVV 220).

EC)) La descente du foin : les verbes :

EC1)) descendre le foin de la montagne stocké dans les **fnê** [fenils, granges de montagne] : **fnatâ** vt. (282).

EC2)) faire se chevaucher les rouleaux de foin qu'on dispose sur les cordes d'un faix : **sheûshyé lé kôtè** vi. (282b) || **sheûshyé** vt. (282).

EC3)) confectionner les rouleaux de foin qui vont être disposés sur les cordes du faix : **kôtèyé** vi. (282).

EC4)) installer le paquet de foin sur le traîneau : **inshevalêzh** vt. (203), R. Cheval.

ED)) Le harnais : (à Bessans).

ED1)) Le harnais est un instrument qui permet de guider un traîneau au cours de la descente du foin. Il se compose de trois barres de bois (les **baödzens**), longues de 2,20 m environ. Ces barres, à l'avant, sont chevillées dans une pièce de bois courbée (**la farkaöla**, R. => **farklyo** [cercle]), longue d'environ 70 cm. Ces barres (les **baodzens**), à l'arrière, sont libres et une corde y est fixée sur chacune d'elle.

ED2)) **la farkaöla** comporte quatre cordes. Une corde placée au centre est terminée par une boucle que l'homme se placera autour de l'épaule lors de la descente. Cette corde qui permet de tirer le traîneau s'appelle **lo téhaöye** (R. Tirer). Les trois autres cordes, **lé fèsés** sont terminées chacune par une petite pièce de bois percée (**la traöyé**, R. Treuil). Les trois **fèsés** correspondent aux trois cordes des trois **baödzens** (128)

ED3)) Le harnais est complété par 5 cordes libres, les **kordès de fin**, de grandeur progressive, munie chacune d'une **traöyé** et portées à part, c'est **l'omos de cordés** [l'amas de cordes] (128).

ED4)) ce nouvel harnais, à l'origine, semble s'être appelé **bayart** nm. (128).

ED5)) le chargement de foin plus le harnais s'appelle **le buisson** nm. (128).

ED6)) l'homme chargé de presser le buisson : **lo baöyô** [le bourreau] nm. (128).

ED7)) sorte de grand patin de bois large de 30 à 35 cm pour remonter les buissons jusqu'au chemin quand la prairie est en aval du chemin : **akaönyé** nm. (128).

ED8)) quand le buisson est trop petit, on l'appelle : **lo lou** [le loup] (128).

FA)) Le foin au fenil ou à la grange : Airée, Fenil, Grange, Tas.

FA1)) n., gros tas de foin serré dans la grange ou le fenil : **maré** nm. (021, 028), **mâré** (002), R. 3gmn1 => Tas (**mârin**) ; **mata** nf. (001) || **maton** nm. (225), R. 3a ; **tëshon** nm. (010, 081, 083), **téston** (215), **tishon** (136), R. 2l Tas (**téshe**) ; **krôshon** nm. (188), **krûshon** (044), R. 2m.

FA2)) poussier ou poussière de foin, foin brisé, brins, graines et débris de foin et de paille qui s'accumulent à la longue sur le sol du fenil ou de la grange, et qui peut servir soit de litière pour les animaux soit de graines pour ensemer un champs en foin, poussière pailleuse : **pufa** nf. (004+), **pusa** (378), **peufa** (001, 136) || **peû** nmpl. (028) | nms. (282) || **pyushin** (010 JAM), (afr. 14e s. *pulsier*) || **pâwfê** nm. (081), R. 2n Poussière ;

- **mârin** nm. (002), R. 3gmn1 ; **bourin** (PDP 25) ;
- **prin** nm. (001) | nmpl. (028, 081), **prin d'fin** nm. (004+, 051 BEV) | **rprin** nm. (028) ; **fnasa** [*fenasse*] nf. (001) || **fra** nm. (282), *R. 10a ; **éshèrnye** nfpl. (188) ; **brushe** nfpl. (136), *R. 4amni ; => Fenasse.

FA3)) réserve de foin dans les chalets pour parer au mauvais temps ou au chute de neige : **druzhe** nf. (081, Bme*, Biot), R. => Dru.

FA4)) entassement (action d'entasser) du foin dans la grange : **antésteri** nf. (215), R. 2l.

FA5)) foin du milieu de la grange, plus lourd, échauffé par la fermentation : **fin heublo** nm. (128).

FA6)) faix de foin équivalant à quatre **trosë** [4 *trosses*] : **fé** nm. (282).

FA7)) foin qui se brise, s'émiette, (quand il a gelé, ou quand il a été rentré trop sec) : **brizan** nm. (282).

FA8)) fenil de montagne où l'on séjourne l'été (c'est un petit bâtiment en madriers de bois (**lé twêye**) sur un soubassement de pierres ; il comporte une petite étable (**on ptsu beû**), une cuisine (**on dèdan**) et la partie où il y a le tas de foin (**lo téchon**) et qui est fermée par des **palatrazho** [parois de planches amovibles, qu'on peut déplacer] : **fnê** ou **fnê** nm. (282).

FA9)) espace laissé libre dans un fenil (// une grange) où l'on prépare les faix : **noeuû** nm. (282).

FA10)) paroi de planches rainurées, amovibles et encastrées dans des poteaux (elle sert de fermeture au fenil) : **palatrazho** nm. (282).

FA11)) le foin engrangé : **la paheûzhâ** nf. (203).

FB)) Les outils : Griffe, Monte-charge, Pic, .

FB1)) monte-foin, monte-charge pour le foin : **monta-fin** nm. (001 TAV).

FB2)) système d'engrenages, composé de deux roues dentées et d'un câble d'acier aced des crochets, placé dans la grange, mu par une manivelle, permettant de monter les trouses de foin à l'aide d'une corde : **téyôla** nf. et **téyôlés** pl. (128).

-- N. : Les **téyôlés** sont arrivées à Bessans vers 1900.

FB3)) crochet (/ croc) pour extraire (// tirer) le foin du tas de foin dans la grange ou au fenil pour le distribuer aux animaux : **krason** nm. (Vcn*), **krok** (128), **kroshê** (001), **kroshêt** (203), **kroson** (282), R. => Crochet, D. Croquemitaine.

- N. : À Bes*, le **krok** est un crochet fixé au bout d'un manche.

FB4)) *tranche-foin* (nm.) pour retirer le foin par tranche verticale, permettant de donner au bétail du foin de différente qualité (MVV 212) ; *taille-foin* (nm.) (Bma* CDR 24).

FB5)) peau de chèvre aux quatre coins de laquelle sont fixées des cordes ; elle permet de transporter le foin du fenil aux différentes étables ou bergeries : **donow** nm. (Bma* CDR 24).

FC)) Les verbes : Râtelier, Suer, Foutre.

FC1)) v., rentrer le foin dans la grange : **atrêhhê lô fin** vi. (128), R. Tirer ; **étoyê** vi. (328) ; **inbwâ l'fêne** (189) ; E. Fumier.

FC2)) mettre le foin sur le tas à la grange : **inmarolâ** vt. (028), R. 3gmn1 ; **ématâ** (001) ; **intêshyéz** (203) ; **inkroshounâ** ou **fê' l'kroshoun** [entasser le foin au fenil (quand on défait les barillons)] vi. (189), R. 2 => Crochon.

FC3)) défaire les trouses dans la grange et étendre le foin à la fourche : **débrasèyé** vt. (128), R. 3ha ; **dèfê' lé baloun** [défaire les barillons] (189+) ; **uvri lé baloun** [ouvrir les barillons] (189+).

FC4)) répartir le foin dans la grange : **invoyai** vt. (GPE 19), R. => Répandre (**iñvâ**)

FC5)) tasser le foin dans la grange sur le tas : **pisté la séla** (128) ; **pijê** [tasser] (328) ; **akâtrâ** (001), R. => Tasser (**akâtrâ**)..

FC6)) tirer le foin du tas de foin pour donner à manger aux animaux, pour faire les rations de foin des animaux : **trêre ba** [tirer le foin au bas du tas] vt. (083) ; **krashounâ** vi. (189), R. 2 => Crochon.

FC7)) faire tomber (le foin, la paille...) du fenil sur le sol de la grange (le foin pour nourrir le bétail, la paille pour faire la litière) : **fotre ba** ou **ptâ ba** ou **shampâ ba** (**l'forazho, l'fin, la palye...**) (001).

FC8)) répandre du poussier de foin (dans un champ, pour ensemer un champ en foin) : **peûchèlâ** vt. (282), R. => Poussière, D. Avalanche, Cendre.

FC9)) se briser (ep. du foin qui a gelé ou qui a été rentré trop sec) : **brijé** vi. (282).

FC10)) respirer de la poussière de foin (dans la grange) : **mzhyé dè peû** [manger du poussier de foin] vi. (282).

FD)) Les adjectifs.

FD1)) demeuré humide, pas assez sec, (ep. du foin) : **shakru** m. (282).

FD2)) à ras le sol, intégré à la pente, (ep. d'un fenil dont le toit touche et repose sur le sol pentu à l'amont ; ainsi on protège le fenil des avalanches car celle-ci passe par-dessus) : **aralo, /a, /e** (282).

GA)) Le foin à l'écurie : Couloir, Crèche, Râtelier, Trou.

GA1)) n., abat-foin (trou, trappe, ouverture horizontale pratiquée dans le plancher de la grange (// du fenil) pour faire tomber le foin dans le râtelier des vaches) ; portillon coulissant, lucarne, ouverture pourvue d'un volet, passe-foin (ouverture verticale, pratiquée dans le mur qui sépare la grange de l'étable-écurie et qui permet d'alimenter

directement en foin le râtelier) : **dènyaw** (Jap* EFT 129), **dènyâw** [donneur] nm. (081), **dènyeu** (028b, 282b EFT 283, Lor* TDH 286, Ger*, Tan* EFT 254), **dènyeû** (083, Chx*, Perrignier), **dènyeû** (002, 010 JAM, 020c, 028a, 044, 282a PCM 193), **dényô** [couloir] (004), **dènyou** (020b), **denyu** (215), **dényu** (021, Boz* 012), **donnoir** (PDP 38), **donou** (409), **donyeû** (004, 020a, Abd* 031), **donyow** (004, 031), R. 7a => Donner (à manger), D. Donne, Donneur, Passe-plat, Pièce (**denu**) ;

- **borêklyo** nm. (020), **boreucle** (GPE 7), **borinklyâ** (Sem* FEN), **borinklyo** (001, 014, Moye, Vau* DUN) || **borinkla** nf. (310), *R. 3w ;

- **uisè** nm. (Dba*), **usè** (Eus*), **essué** (Bau*), **essui** (272 SRB 147), **huchet** (Csv*), R. => Couloir ;

- **trapa** [trappe] nf. (004, 012, 015, Msg* 142, Fta*) || **trapon** nm. dim. (004, 128, 142), R. Trappe ; **brosèt** nm. (141), *R. 3w ; => Cour.

- **pô** nm. (310), R. Passer.

GA2)) abat-foin : **abatyaw** nm. (Gbo*) ; **kroson** nf. (136), R. 2m.

GA3)) abat-foin, ouverture horizontale dans le plancher de la grange pour faire descendre la foin pour l'ensemble du bétail : **dênîre** nf. (136), R. 7a ; **abà-fin** nm. (PVD 13a *abat-fein*).

GA4)) abat-foin, ouverture horizontale dans le plancher de la grange pour faire descendre la foin pour chaque animal ; autrefois le foin tombait dans un placard collectif situé dans le fond de l'étable : **dènyeû** nm. (136), **dènyeû** (282), **jenyè** [*geniet*] (Mon* CDL 83°, R. 7a ;

- **dzityaw** nm. (416), R. 2r => Jeter (**dzipâ**).

GA5)) passe-foin, ouverture verticale entre la grange et le râtelier de l'écurie : **dènyeu** ou **dènyô** (001) ; **borinkla** nf. (310+) || **borancle** [petite fenêtre] nm. (PDP 21), *R. 3w ; **pô** nm. (310+), R. Pas (**pà**) => Passer.

GA6)) petite porte (// fermeture) en bois coulissante, verticale, qui ferme le passe-foin : **portairon** nm. (001), **portiyon** [*portillon*] (409).

GA7)) petite trappe qui ferme le passe-foin horizontal : **trapon** nm. (001).

GA8)) trou dans la voûte de l'étable par où on descend le foin : **zhetòy** nms et **zhetour** pl. (Mpo*), R. 2r ; E. Trou.

GA9)) couloir du foin situé derrière la crèche (où l'on fait tomber le foin pour nourrir les animaux) : **daignon** ou **deniau** ou **dennoir** ou **donnoir** nm. (GPE 13), **denyu** (215).

GB)) Le stockage du foin :

GB1)) grand placard en planches, dans un coin de l'étable, où l'on met le foin qui servira à alimenter le bétail (il est alimenté par un abat-foin pratiqué dans le plancher de la grange ; le foin tombe directement de l'abat-foin dans le placard) : **tournavèl** nm. (141) ; **dènyeû** nm. (282), R. 7a.

GB2)) dans un chalet, pièce de communication (couloir) entre la grange et le bas de la maison ; c'est là qu'on fait tomber le foin et la paille pour les animaux : **chwé** nm. (Gtt*), R. 2u => Aire ; **denu** ou **denyu** nm. (Vly*), R. 7a.

GB3)) aire de la grange où l'on bat et vanne le blé, prépare la feuillée pour les bêtes et stocke le foin en attendant de le distribuer dans les passe-foin : **chüai** [seuil] (310), R. Aire..

GC)) La ration de foin :

GC1)) ration de foin, ration de fourrage, torche ou torchon de foin, pour un repas, donnée à une ou plusieurs bête à l'étable, ration d'herbe ; (en plus à Bes*) petit chargement (petite balle) de foin de 10 à 15 kilos pour donner à l'âne en remerciement à la fin du travail pour le service rendu lors de la descente du foin des alpages : **denâ** nf. (416), **dênâ** (021, 028, 228, 310, 378), **dèno'** (002b), **déno'** (136), **dnâ** (083), **dênâye** (002a), **dona** (051), **donâ** (001 CHA.), R. 7a ; **veurteuyon** [tortillon] nm. (150) ;

- **restyâ** nf. (215), R. Crèche ; **torshon** nm. (282), **tortsoun** [torchon] (187), R. 3atz1 ; **bordzon** [gerbe] nm. (128), R. 3op, D. Gerbe (**bordzon**) ; **baillée** nf. (GLF), R. => Donner (**balyé**) ; **palyachâ** nfs. et /ê pl. (189).

- **chwé** nf. (215), **soulyï** (141), **souyï** s. et /ë pl. (189), R. 2u, D. Paître (**souyï**), Traite (**souyï**), D. Paître (**souyï**), Traite (**chwê**) ; **porsyoun** [portion] (141) ; E. Nourrir.

-- N. : À Ect*, on donnait deux rations de foin, on faisait deux distributions de foin par repas. La première pour leur faire arrêter de ruminer avant de les faire boire. Voir Ruminer.

GC2)) ration de foin distribuée aux vaches dans la crèche après les avoir abreuvées : **aprébaire** [après boire] nm. (215).

GC3)) ration ou fagot de foin donné au mulet, ordinairement à la fin de la veillée : **kolayoun** [collation] nf. (203).

GC4)) indigestion de foin sec : **êforajà** ou **êforazyà** nf. (021), *R. 5cfl1.

GC5)) résidu de foin à la crèche, débris de foin, refus de foin ou restes de foin ou de paille laissés par les animaux et qui tombent du râtelier par terre ou dans la crèche ou qui restent dans le râtelier : **braise** nfpl. (416), **bruse** [miettes d'un repas] (002b, 010b, 136b, Juv*), **brukhe** (010a), **brushe** (001, 002a, 028, 136a), *R. 4amn1 ; **trizalye** nfpl. (Sem* FEN) ; **palye** [pailles] nfpl. (215) ; **brijë** nfpl. (141), R. => Bribes ; **rmanyon** [restes] nmpl. (215) || **remoulyeure** nfpl. (021) || **rmwé** nms./nmpl. (083, 282), R. Reste (**remanyon**) ; **koureûre** nfpl. (215, 282) ; **bourin** nm. (GPE 8) ; E. Litière.

GC6)) petit paquet de foin qui est la ration des brebis : **bordzon** nm. (128), R. 3op.

GC7)) premier repas apporté aux bêtes à l'écurie : **minda** nf. (188).

GC8)) infusion de poussière de foin dans l'eau bouillante, faite le matin, et à laquelle on ajoutait une poignée de betteraves crues coupées en tranches : **pusa** nf. (378), R. 2n.

GC9)) petite brassée de foin : **cotzon** nm. (GPE 12), R. 2y.

GC10)) balle de foin de 10 à 15 kg donnée à chaque ouvrier par le maître de maison comme pourboire pour donner à manger à l'âne qui avait tiré la luge : **bordzon** nm. (128), R. 3op.

GD)) Les verbes à l'écurie :

GD1)) v., nourrir avec du foin, nourrir le bétail à l'étable : **aforâ** vt. (228, 416), *R. 5cfl1.

GD2)) donner (// distribuer) du foin aux vaches dans le râtelier : **vyandâ** vt. (Aba*, Fba*) ; **deunâ** vi. abs. (083, 215), **dênâ** abs. (081, 028, 044), **donâ** [**donner**] (051), R. 7a ; **balyî l'fan** [donner le foin] (081).

GD3)) donner la première ration de foin aux bêtes : **bêrzhonhhâ** vi. (Cam*), R. => Ménage.

GD4)) se rendre malade en mangeant trop de fourrage sec (de foin), (ep. des animaux) : **s'anfourazhî** vp. (002), **s'êforajé** ou **s'êforazyé** (021), **s'inforazhî** (028), *R. 5cfl1.

GD5)) préparer à la grange les paquets (les rations ou torchons) de foin pour chaque animal : **aparyé** vi. (026), **rpayé** (150), R. Part ; **torshounâ** (189), **tortsounâ** (187), R. 3atz1 ; **fagotëzh** (203), R. Fagot.

GD6)) laisser du foin dans la crèche; ne pas tout manger, laisser du foin non mangé : **fâre dé rmwé** vi. (083) ; **braiséyé** vi. (416), *R. 4amn1.

GD7)) donner au cheval sa ration de foin pour la nuit : **akhnâ** ou **achênâ** (010), R. => Passer (la nuit).

GD8)) être à court de foin (de fourrage) au printemps : **érë akuli** vi. (203).

GD9)) donner du foin au bétail lorsqu'il neige en été : **cotzuner** vt. (GPE 12), R. 2y.

GD10)) descendre du foin du fenil pour le distribuer aux animaux : **dégolâ** vt. (624), R. => Trou (goulet) ; **fotrë bà d'forazho** vi. (001).

--R. 1a : **gabyon** / fr. BWW 283 (en 1525) *gabion* < it. *gabbione* augm. < *gabbia* [cage] < DEZ 480a < l. *cavea* => Cage ; E. Gabrielle

--R. 3w : **borêklyo** => Barque (**bârka**), D. Fenêtre (**boranclé**), Fumier (**borinkla**), Palissade (**borinkla**).

--R. 4amn1 : **brushe** « foin éparpillé < l. JDC 129 *bruscia* => Brosse (**brosa**), D. Ébourriffé (**ébarouchâ** >> effarouché (**éfarochâ**), D. Assombrir (**baroushê**), Brindille

(**brushon**), Broutille (), Cagoule (**barouchi**), Camoufler (**anbarouchê**), Éparpiller (**évarushî** [fuir en désordre]), Épouvantail (**barushe** / **éfarushe** / fp. ONO 195 *babarauchi* nf. [fantôme]), Femme (**barousha**), Filet, ²Fumer (**ébrushî**), Fumier, Homme (**lanbruchê**), Insignifiant (**barouchi**), Mouche (**barushe** [émouchette]), Vêtement (**barushe** [vieux vêtement]).

--R. 5cfl1 : **forazho** < afr. BWW 273b DHF 881a (vers 1165) *feurre* / *fuerre* [paille, chaume] / DAF 302a (en 1180) *fuere* / *foare* / *fouarre* / *foirre* [paille, chaume, foin] < fc. / germ. JDC 112 **fodar* / **fodra* / **fodr* / germ. *fôdre* [nourriture] / all. *Futter* / a. *fodder*, D. Enveloppe, Fane (**forà**), Fourreau, Gousse, Housse, Paille, Peau, Taie.

--R. 10a : **fin** / afr. BWW 268a DHF 865a *fain* / *fein* (1ère moitié du 12e s.) / *foens* (fin 12e s.) / it. *fieno* / esp. *heno* / ap. *fe* < l. GAG *fenum* / *faenum* [foin] / *fenus* / *faenus* [produit] « produit du pré / *fetus* [foetus] / *felix* [fécond, fertile] / *fecundus* [fecond, fertile] / *fellare* [sucrer, téter] / *femina* [femelle] / g. DGF 822a *thélus* [féminin] / sc. *dhayati* / *dhāruh* [tétant] < **dheH₁(y)-* / **dhē-* => Femme /// l. *inciens* [pleine (ep. d'une femelle), enceinte], D. Faner, Fenage, Fenaison, Fenasse, Fenil, Fenouil, Luge (**fenatyère**).

FOINAGE nm. fl. => Foin, Propriété.

FOINER vi. fl. => Faner.

FOINIER nm. fl. => Meule (de foin).

FOIRE nf., foire aux bestiaux, foire-exposition, grand marché public : **faihha** (Cam* 188b), **FAIRA** ou **faire** (Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alv*, Bba*, Bsl*, Cha* 025, Cor* 083b, Csl*, Db*, Jar*, Juv* 008, Mbz*, Mer*, Mth*, Ncl*, Pal* 060, Pra* 216, Rba*, Rev*, Sam* 010c JAM), **fara** (Bel* 136b), **fâra** (Avc* 150), **farë** (Arv* 228), **fara** (Coutouvre CJP*27), **fê'** inv. (Mpl* 189), **fêhê** (Bes*), **fêhha** (188a), **fêra** (083a, 136a, Ebl*), **fêra** (010b JAM, Ann*, Bta* 378, Cmj*, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vcz RFB, Vth*), **fêri** (Ber*), **fêyra** (010a JAM), **fêyrä** (de Bmo* à Lab*), **fêzhî** (Mpo*), **fêha** ou **fêha** ou **fêya** ou **fêya** (Tig* 141 LPT 121 / 304), **fîri** (Ect* 310), **fyéra** (Bil* 173), R. lat. *forum* [emplacement des foires] (HGA 524b en 1282) ; => Retour.

-- N. : DGE 135a pour les ans 1348-1349 (ADS, SA 9077), cite le mot *nundine* [foire].

- A)) Les noms.
- B)) Les différentes foires.
- C)) Les verbes.
- D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) personne qui va, achète ou vend à la foire : **fêrî**, **-re** (002), **fêryeû**, **-za**, **-ze** (008).

A2)) champ de foire, pré de foire : **san dè fêha** nm. (141), **shan d'faira** (001), **shan d'fara** (136) ; **prâ fairâ** nm. (216), **prâ de fara** (228), **prâ d'fêra** ou **prâ d'fêra** (083), **prâ dè fêra** (378).

A3)) retour (de la foire, qui se faisait 15 jours après) : **rtò** (001), **rtor** (083, 378).

B)) Les différentes foires :

A1)) foire de printemps : **faira du gran ddyu** [foire du grand jeudi] nf. (001) ; **fâra dè Ranpô** [foire des Rameaux] (150), **fêra dé ranpô** nf. (378) ; **fê' dè dèfohi** [foire de printemps] (189).

A2)) foire du mois de mars : **fêra de mâre** nf. (060).

A3)) foire d'automne) : **faira fraida** [foire froide] nf. (001), **fâra frâda (la deurnyira dè l'an** [la dernière de l'année]) (150), **fêra frâda** (025, 060, 215), **fêra fraida** (378 en octobre), **fyéra frâda** (173 le 25 novembre sainte Catherine) ; **fê' dè d'otane** [foire d'automne] (189).

A4)) foire aux manèges, fête foraine : => Vogue.

A6)) foire de la croix (en septembre) : **fâra dè la krwi** (150), **fêra de la krwi** (378).

A7)) foire du 27 septembre à Abv* : **faira di vêtsêt** [foire du vingt-sept] (021).

A8)) foire de Crête (à Tho*) : **fara d'Kréta** nf. (136b RPI 80), **fêra d'Kréta** (136a RPI 91).

A9)) la foire de Montmélian du 7 septembre (pendant le pèlerinage de Myans) : **la fîri dè kara-barà** (310).

A10)) le retour de la foire (quinze jours après la foire) : **lè rtò d'la faira** (001) ; **la fê' du retò** [la foire du retour] (189).

C)) Les verbes :

C1)) v., amener à la foire, mettre sur la foire : **enfêrâ** vt. (FEN).

C2)) ramener de la foire, sortir de la foire, ôter de la foire, quitter la foire : **défêro'** vt. (002).

C3)) quitter la foire, revenir de la foire : **se défêro'** vp. (002).

C4)) acheter ou vendre à la foire, faire // conclure // passer ~ un marché à la foire, faire des affaires à la foire : **fêro'** vi. (002, 008).

C5)) aller // être // rester ~ à la foire ; faire la foire : **fêro'** vi. (002, 008), **fêrâ** (180, 214), **fêre la faira** (001).

C6)) consacrer (réserver) à la foire : **fairâ** vi. (216).

D)) Les expressions :

D1)) P. : **i n'è pâ l'matin dè la fyéra k'onnn êgrêse son kan** [ce n'est pas la matin de la foire qu'on engraisse son cochon] (173).

D2)) avoir bien vendu son bétail : **avêye fêt an bouna fê'** [avoir fait une bonne foire] (189) ; **avai byê fairâ** (001).

FOIRER vi., mal tourner, être mauvais, rater, être déjoué : **kakadâ** (Arv*), R. => Dэфéquer ; **fwêrâ** (Vth*) ; **mâ tornâ** (Alb*) ; **fyakâ** (Gtt*).

FOIROLLE nf. => Mercuriale.

FOIS nf. ; évènement ou événement, histoire ; voyage, aller et retour : **hoû** nm. (Fbg* 606 SPJ), **kô** (Arv* 228b PGZ 11), **KOU** ou **KOÛ** [coup] nm. (228a, Aba* 309, Ach* 052, Alb* 001, Ann* 003b TER, Avc*, Avx* 273, Bât* 306, Bel* 136, Bhl*, Bil* 173, Cam* 188, Cel*, Cha* 025, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Cvl* 180, Dbâ* 114, Ebl* 328, Fbg* 606 SPJ, Gets 227, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Jbv*, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Meg* 201, Mer* 220, Mln*, Mor* 081, Mpl* 189, Mth* 078, Mvz*, Nbc 214, Ncl* 125, Odd* 604, Pal* 060, Pcb* 079, Pco* 320, Pju* 222, Pnc* 187, Rba*, Reg* 041, Sax* 002, Tab* 290, Tes* 305, Thn* 004, Tho*, Tsv* 307, Vau* 082, Ver* 127, Vth* 028) || **kou** nf. (003a TER., Abv* 021, Cru* 038, Csl* 018, Mfc* 317, Nant-Cruy, Tan*, LVL, PDV), **ko** (Chx* 044, Hou* 235b), **kô** (235a) || **kol** nms. et **kou** ou **kôw** pl. (Tig* 141 LPT 86), **kow** (Ect* 310), R. 5 => Coup, D. Parfois, Tard ; E. Hasard.

- **vyazhe** nf. (003) || **vyâzhe** nm. (Sfr* CDR 77), **vyazho** [voyage] (001 BEA, 003, 004, 018, 025, 028, 038, 081, 082, 136, 173, 203), **vyâzho** (010 JAM), **vyazo** (141), **vyêzho** (001 PPA), **vyôzhe** (041) || **hyâdze** [yâdze] (PDP 90), **hyâdzo** nm. (606 SPJ, Bes* 128b ms., Lav* 286), **hyazho** (136), **hyâzho** (004, 127, 165), **hyôzhe** (002) || **hyâdzos** [iadzoss] mpl. (128a MVV 448 et 505), **yâho** (Jrr* 262), R. 2a ;

- **fâ** (228), **fa'** (173b), **fai** nf. (001 BEA, 003, 004, 025, 173a, 310, Aix, Alv*, Mrt* 312), **fé** (Ber*), **fê** (Gav* FEN), **vai** (215, Flu*, Gex, Pra*, PSV en 1816 [fey]), **vaye** (Faeto), **vé** (214), **vê** (180, 214, 215, Cmj* 282), **vêy** (187), R. 1 ;

- **vôrta** nf. (003), R. 2b < it. *volta*.

A)) Les locutions adverbiales.

B)) Les locutions conjonctives.

C)) Les expressions.

A)) Les locutions adverbiales : Autrefois, Dès, Hasard, Parfois.

A1)) cette fois ; maintenant : **si kou** ou **si koû** m. (026, 081, 189, 290, 328), **sti kou** ou **sti koû** m. (001, 002, 025, 041, 052, 060, 079, 082, 083, 136, 180, 214, 215) || **sta kou** f. (003), R. 3 ; **i hyâdzo** (286), R. 4.

-- @ Maintenant (cette fois), tu vas t'expliquer : **sti kou, t'vâ t'èsplyikâ** (001).

A2)) cette fois-ci : **sti kou tyè** (001), **si kou** (290, 328), **sti kou** (282), R. 5.

-- @ Cette fois-ci (dont je te parle), on n'a pas rigolé : **sti kou tyè, onn a pâ rizu** (001).

A3)) cette fois-là : **rli kou tyè** (001), **sé kou tyè** (215), R. 5 || **chô kou** [cette fois dont

on parle] (001, 328).

-- @ Cette fois-là (dont je t'ai parlé), on n'a pas rigolé : **rli kou tyè, onn a pâ rizu** (001).

A4)) pour cette fois : **pè sti kou** (001), R. 5.

-- @ Pour cette fois, on fermera les yeux : **pè sti kou, on fromrà lô jû** (001).

A5)) une fois ; un jour ; enfin ; une bonne fois (pour toute) : **on kô** ms. (228, 235), **ON KOU** ladv. (001, 002, 025, 028, 060, 078, 081, 083, 114, 127, 136, 150, 180, 188, 201, 214, 215, 227, 228, 282, 305, 306, 307, 309, 328, 604), **oun kou** (189), **un' kozh** [un coup] (Mpo* 203), **non kou** (026) || **na kou** fs. (003) || **on kou y a** (125), R. 5 ;

- **on vyêzho** ms. (001), **on vyazho** (001, 004, 025, 081), **on hyâdzo** (PDV), **on hyâzho** (165), **on hyôzhe** (002), **un hyâho** (262), **un' vyazho** [un jour, jadis] (203), || **na vyazhe** fs. (003), R. 4 ;

- **na fai** fs. (001, 025, 173, 310), **na vé** (214), **na vê** (215, 282), **an vèy** (187).

-- @ Deux fois : **dou kou** (001), **dòy kòy** (203).

-- @ Viens nous trouver une fois = Viens nous trouver un jour, (invitation usuelle) : **vin no trovâ on kou** (001) ; **vin no trovâ on vyêzho** (001), **vin no trovo' on hyôzhe** (002).

-- @ Il faudra bien s'en débarrasser une bonne fois pour toute : **fôdrâ bin s'ê débarasî on zhò** [il faudra bien s'en débarrasser un jour] (001).

A6)) (il y avait) une fois : **on kou** (001) ; **on vyêzho** (001), **un hyare** (262 DQR), **un' hyadzo** (Aus*), R. 4 ; **na vê** nf. (180, 214).

A7)) la première fois : **le premî kou** (606), **l'promî kou** (001), **l'permî kou** (136).

A8)) la dernière fois : **daré kou** (220), **l'darî kou** (001, 222), **l'dérî kou** (002+, 083), **l'dèrî kou** (165) ; **le dérî hyôzhe** (002+), **l'dèrnyè kou** (189) ; **l'âtro kou** [*l'autre fois*] (001, 026).

A9)) une autre fois : **n âtôkh kou** (328), **onn âtro kou** ou **n âtro kou** (001c+, 215, 320), **onn ôtro kô** (228), **oun âtroü kou** [autre fois] (189), **onn âtra kou** (Nant-Cruy), **onn ât kou** (001b, 083, 145), **n ât kou** (001a) ; **n ôtre hyôzhe** (002), **onn ôtre vyôzhe** (041), **onn âtro vyêzho** (001+), **un autre hyâdze** (PDP 90).

A10)) chaque fois, toutes les fois : **to lô kou** [*tous les coups*] (001), **to lou kô** (228), **tô kou** (028) || **à to lô kou** [à tous les coups = à chaque fois] (001, Vau* DUN 21) ; **tô lou hyôzhe** (002), **tu lou yor** (Bog*) ; **twi lou kou** (282) ; **to l'tin** [*tout le temps* ; toujours] (001), **to le tan** (002) ; **stâke kou** (021, 180b, 214b), **sâke kou** (188) ; **shôke hyôzhe** (002) || **à shâke fai** (228), **à shâke kou** (282), **à stâke kou** (180a, 214a ; E. Toujours).

A11)) plus d'une fois, plus qu'une fois [*pluss' qu'une fois*] : **byê dé kou** (001) ; **mé d'on kou** (001), **mê d'on kou** (328) | **mé k'on kou** (001), **mê kè d'on kou** (328) ; **mé d'on hyôzhe** (002), **mé d'on vyazho** (025, **mé d'on vyêzho** (001) ; **d'bèle fai** [de nombreuses fois] (001 BEA).

A12)) très souvent, de nombreuses fois : **byê dé kou** [bien des fois] (001), **d'bèle fai** [*de belles fois*] (001 BEA.).

A13)) plusieurs fois, à plusieurs reprises : **(à) plujò kou** ou **(à) plujeu kou** (001), **(à) plujeu kô** (228). @ Il est venu plusieurs fois : **al è mnyu plujò kou** (001).

A14)) de nombreuses fois, bien des fois, si souvent : **dè kou** (001, 114), **byê dé kou** (001) ; **byê d'fai k'y a** (312).

A15)) plus qu'une fois [*plu qu'une fois*], la dernière fois : **plyè k'on kou** (001) ; **y è l'darî kou** (001).

A16)) une nouvelle fois, une fois de plus : **on kou d'plyè** (001+), **oun kou dèpli** (189) ; **onkò on kô** (228), **onkor on kou** [encore un coup] (001+), **onkor na kou** (018) ; **mé** [donc, tant, encore, une fois de plus] (001+) || **onkoh mé** (001+) ; E. Encore.

A17)) (trois) fois plus : **(traî) kou mé** (001).

A18)) tout à la fois, tout en même temps, (ep. d'un événement) : **tot à kou** (001) ; à **tnyon** (Cmr* 009), R. => Attendant (**atnyin**).

-- @ Ça vient tout à la fois : **é vin tot à kou** (001). @ Cueillir les pommes toutes en

même temps (les mûres et les pas mûres) : **klywi lé pome à tnyon** (009).

A19)) ensemble, tout ensemble, en même temps, (tout) à la fois : **à kôl** ou **akôl** (189), **à kou** (001) ; **teut insin** (228) ; **an mîme tan** (041), **ê mémo tin** (001).

-- @ Il est à la fois diable et bon Dieu : **ul è dyâblo è bon Dyeu teut insin** (228), **al t è mémo tin dyâblyo è bon Dyu** (001). @ On en a fait deux à la fois : **onn ên' a fé dou à kou** (001). @ Nous avons monté deux sacs à la fois : **noz in beutâ amoune dwé sak akôl** (189), **noz in ptâ amoh dou sà à kou** (001).

A20)) à la fois, en même temps, ensemble, simultanément : **à kou** (001), **à la kou** (003, 041, 317).

-- @ Je ne peux pas faire deux choses à la fois : **d'pwê pâ fère dwè chûze à kou** (001).

A21)) tous à la fois, (tous) en même temps, simultanément, (tous) ensemble : **tô à kou** (001, 002), **(tô) à la kou** (003 TER) ; **(tô) è mémo tin** (001) ; **(tui) à la fai** (310), **(twi) à la vê** (282).

-- @ Ils sont venus tous à la fois = Ils sont venus tous en même temps : **é son tô mnyu à kou = é son tô mnyu è mémo tin** (001).

A22)) en une seule fois, d'un coup, d'un seul coup, brusquement : **d'on kou** [d'un coup] (001, 273), **d'on kow** (310), **dikou** (306).

-- @ Il a tout mangé en une seule fois = Il a tout mangé d'un seul coup : **al y a to bdyà d'on kou** (001).

A23)) trois fois l'an, trois fois par an : **traï kou l'an** ou **traï kou pèr an** (001), **traï fai per an** (025).

A24)) une fois par mois : **oun kol pè mêy** (141), **on kou pè mai** (001), **on kou pè mê** (165).

-- @ Une fois par an : **on kou l'an** [une fois l'an] (001b, 402), **on kou pèr an** (001a).

A25)) encore une fois : **onkò na vôrta** (003), R. 2b ; **onkor on kou** ou **onkoh na kou** (001) ; **on kou d'plyè** [une fois de plus] (001).

A26)) des fois, parfois, quelquefois, par hasard : **d'vyêzho** (001), **d'vyazho** (082) ; **dè kô** (235), **dekou** ou **dekouyà** ou **de kou y a** (215), **d'kou** (180, 214), **dé kou** (001) ; **dè fai k'y a** [*des fois qu'il y a*] (310) ; => Parfois.

A27)) pour une fois (ce qui n'arrive pas souvent, ce qui est regrettable) : **p'on kou** (060), **pr on kou** (001).

A28)) certaines fois, d'autres fois : **darkon kou** adv. (Cam*), **d'ôtre kô** (228), **d'âtro kou** (001) ; **d'ôtre fai** (312).

A29)) à chaque fois, à chaque coup : **à to lô kou** (001).

-- @ Tu en pêche un à chaque fois : **t'ê pèshe yon à to lô kou** (001).

A30)) quelques fois (avec souvent le sens de nombreuses fois) : **kâkë ko** (044), **kâkë kou** adv. (001, 328) ; => Parfois.

-- @ Il y est bien venu assez souvent : **al y è bin mnyu kâkë kou** (001).

A31)) tout d'un coup, soudain, brusquement, soudainement : **to d'on kou** (001, 328) ; **to par on kou** ou **to pr'on kou** [tout par un coup] (001), **to pèr on kou** (002, 328) ; **to pèr on hyôzhe** (002).

-- @ Dans un moment, l'accident va bien se produire (à force de jouer avec la danger) : **to pron kou é vâ bin fère** (001).

A32)) une fois (+ pp.) : **on kou** (001) ; **on hyâdzô** (606 SPJ, PDV).

-- @ Une fois sorti de l'école... : **on kou sorti d'l'ékûla** (001), **on hyâdzô salyâ de l'ékoula** (PDV). @ Le chat parti, les souris dansent : **on kou l'shâ modâ, lô ra danfôn** (001).

A33)) chaque fois, toutes les fois : **tî lè kou** (PDV), **to lô kou** (001).

A34)) une fois pour toute, définitivement : **na bona fai** [une bonne fois] (001, 310) ; **pè d'bon** [pour de bon] (001).

A35)) trois fois de suite, trois fois à la suite, trois fois à la file : **traï kou d'aflâ** [trois fois d'affilée] (001).

A36)) la fois d'avant : **l'kou d'avan** (001).

A37)) la fois d'après : **l'kou d'après** (001).

- A38))** l'autre fois : **l'âtro kou** (001), **l'âtroï kou** (189).
A39)) les autres fois, par le passé ; autrefois : **lôz âtro kou** (001), **léz âtro kou** (189).
A40)) à une autre fois : **à rn âtro kou** ou **à r onn âtro kou** (001).
A41)) ce sera pour une autre fois : **é srà pr onn âtro kou** (001).
A42)) une fois, deux fois, trois fois.... : **on kou, dou kou, trai kou...** (001), **oun kou, dwé kou, trêye kou...** (189).
A43)) que de fois : **kè d'kou** (001+), **ty'è dè kou** (189) ; **konbin d'kou** [combien de fois] (001+).
A44)) une fois que... : **on kou kè...** (001).

B)) Les locutions conjonctives :

- B1))** cj., une fois que, dès que, après que : **on kou kè** [dès que] (001), **oun kou kè** (189) ; **na fai kè** (310) ; => Dès que.
B2)) pour une fois que : **pr on kou ke** (001, 201).
 -- @ Pour une fois que tu viens nous trouver, tu ne vas quand-même pas faire des manières : **pr on kou k'tè vin no trovâ t'vâ kan mémo pâ fére d'manîre** (001)
B3)) combien de fois : **konbin d'kou** (001) ; **dyér dè kou** (026), R. **dyér** => Guère.
B4)) des fois que, pour le cas où, au cas où, (+ subj.) ; si par harsard (+ ind.) : **dé kou kè** ou **dè vyêzhe kè**, (+ subj.) (001) ; **dè fai kè** (310).
 -- @ Pour le cas où il serait passé par Lornay : **dé kou** (ou **pè l'kou**) **k'é sayèze pasâ p'Lourné** (001).
B5)) chaque fois que, toutes les fois que : **to lô kou kè** (001), **to lou kou ke** (273).
B6)) la fois que, la fois où : **l'kou kè** (001), **le hyôzhe ke** (002).
B7)) au cas où ; peut-être que : **dé kou kè** [des fois que (+ subj.)] (001)

C)) Les expressions :

- C1))** expr., il a trois fois sept ans : **al a trai kou sat an** (001), **al a trê hyôzhe sat an** (002). @ Sept fois sept : **sa kou sa** (001, Mag* 145).
C2)) il était une fois || il y avait une fois... (Pour débiter un conte) : **y avai on kou = y avai on vyêzho** (001), **y avai na fai** (025).
C3)) à plus tard, à plus {à pluss} : **à n'âtre kou** [à une autre fois] (215 GPR), **à rn'âtro koû** (001).
 --R. 1 : **vai** < ONO. lang., prov. *vets, ves, vech* < lat. *vice* [à la place de, en guise de] < BDC. *vicis* [tour, succession, alternative, fonction, place, poste, situation occupé par qq.] / germ. **wikon* [succéder, céder la place] < ie. **weik-* [céder], D. R. 1a.
 --R. 2a : **vyêzhe** < prov. *vegado / begado / vejado* [fois] < lat. *vicatim* [alternativement] => R. 1b >> Voyage.

FOISON nf. => Abondance.

FOISONNER vi., pulluler, grouiller : **fwaznâ** (Pra*), **fwêznâ** (Alb* 001).

- A1))** augmenter de volume (ep. de la chaux vive) : **gonflyâ** ou **konflyâ** [gonfler] (001) ; **prêdre d'volumo** [prendre du volume] (001).

FOLÂTRE an., badin, superficiel, léger d'esprit, gros nigaud, folichon, tête en l'air, étourdi ; enjoué, gai, un peu fou, folichon, qui aime à s'amuser ; noceur, fêtard, faraud ; extravagant : **FOLRU**, /WÀ, /WÈ an. (Cru* BOU, Vau*) / **folaru** (Alb* 001), **folèru**, /ouha, /ouhe (Sax*), **folârye**, /yë, /ye [fou] (Arv*, Cha*), **foligè, -ta, -te** (Ber*) / **folingè** (Abv* 021, Ann*, Les*, Thn* 004), **folatin, -na, -ne** (004) || **folasa, -e** f. cfs. (001) || **folé** m. chs. (021), **fulaton** (FEN) || **grou fou** [*gros fou*] nm., **groûsa foûla** nfs., **groûse foûle** nfpl. (001) || **to foû** [*tout fou*] an. m., **tota foûla** an. fs., **tote foûle** an. fpl. (001) || **fouryan, -na, -ne** (Csl* 018), *R. 2irs1 ;
 - **farfan, -na, -ne** an. (001) / **farfandyan** (Mag*), **farfan, -da, -de** (FEN) an. || **farfandyô** ou **forfandyô** m. (018), R. => Batifoler (**farfalâ**).

- A1))** folâtre, un peu fou, un peu dérangé (du cerveau), excentrique : **folâtokh** ou **folâtrachu** (Ebl*), *R. 2irs1.

A2)) grand folâtre, déhanché, dégingandé : **galistran** nm. (021), **kolyandrin** (001), R. => Flandrin.

--R. 2irs1 : **folru** < BWW 271b => Fou (**fou**), D. Duvet, Folâtrer (**falachî**), Follet, ,
 Français - Savoyard 1759

Fuir (ep. des vaches) (**foléyé**), Rut (**folèyé**)

FOLÂTRER vi., badiner, fanfaronner, s'amuser, lutiner, (ep. d'une grande personne) ; baguenauder, occuper son temps en se donnant l'air de travailler ; faire la noce (/ fête / bringue / java) ; faire le clown pour amuser la galerie, faire des gamineries, faire les fous : **farfandâ** ou **farfannâ** (Alb* 001), R. Batifoler (**farfalâ**) ;

- **falachî** (Chx*), **feulatâ** (Jar*), **feulatâ** (Sam* 010b), **folâshrâ** (Mpl* 189b), **folatâ** (001, Vth* 028), **folatrâ** (189a), **foulatâ** (Jsi*), **fulatâ** (FEN) || **folèrâ** (Cru*), **foléyé** (Alv*), **folèyé** (Arv*, Avx*, Bil*, Gtt*), **folèyê** (Ect*), **folèyî** (001, Alex, Ctg*, Les*, Reg*, Sax*, Vau* DUN), **fwelarhâ** (Mbz*) || **fourinnâ** (010a), **fouryannâ** (Csl*), R. irs1 => Folâtre (**folru**) ;

- **tsantsournâ** (Bfo*), R. => Chanson ; **fère l'gamin** [faire le gamin] (001) ; **fère l'fou (p's'amoza)** [faire le fou (pour s'amuser)] (001, 028) ; **zâri** gv. 3 (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), C. ind. prés. **ze zârêse** (215 GPR), R. Jarret.

A1)) folâtrer, rire, jouer bruyamment : **garifalâ** vi. (Ann*, Bsl*), R. Rire ; E. Pavaner (Se).

FOLICHON adj. **drôlo**, /a, /e [drôle] (Vth*).

FOLIE nf., aliénation mentale, démente ; passion ; action déraisonnable et ridicule, sottise, bêtise ; inconscience, imprudence ; frénésie : **folârya** (Arv* 228), **folerâ** (Gtt* 215b GPR), **folèrâ** (001a, Ann*, Les*, Sax*, Thn*), **foli** (215a PHV, Ebl* 328, FEN), **folrâ** (Alb* 001b, Alex, Vth* 028), **folri** (Cru*), R. 6irs1 => Fou (**fou**), D. Peu (**na folerâ**) ; **déminsa** [démence] (028) ; E. Déraison, Plaisanterie.

A1)) folie, chimère, illusion, hallucination, délire, divagation : **folanshri** nf. (228), R. 6irs1 ; E. Fable.

A2)) délire mystique : **folanshri de paradi** [folie de paradis] nf. (228), R. 6irs1.

A3)) folie, lubie, extravagance, excentricité : **baranaizon** nf. (228) ; **foubyonzhe** (Gav*), R. 6irs1.

A4)) folie, action légère, un peu folle : **falachêrie** nf. (328), R. 6irs1.

A5)) sottises, bêtises, folies, (que l'on dit) : **foliyë** nf. au pl. (Mpo*), R. 6irs1.

A6)) coup de folie, crise de folie : **vertingô** nm. (310), R. < l. DGE 390b *vertigo*, *vertiginis* < *vertere* [tourner].

B1)) v. faire des folies : **tourêhî** vi. (Sam*), R. => Tête (**tourêlo'**)).

FOLKLORE nm. **folkloro** (Alb*, Alex, Reg*).

FOLKLORIQUE adj. **folklorike**, /a, /e (Reg*), **folkloriko** (Alb*).

FOLLAX (LE) ruiss. nm. : **La Foula** nf. (FEN).

FOLLEMENT adv. **folamin** (Vth*).

FOLLET adj. **folè**, -ta, -te (Alb*, Cha*, Gbo*, Reg*), R. Folâtre, D. Duvet, Fée, Feu, Lutin, Vent.

FOLLIET fam. **Folyè**, **Folyèta** ou **Folytà**, **Folyète** ou **Folytè** (Alb* BUF).

FONAGE nm. **fonazho** (Alb*) ; E. Tan, Tannage.

FONÇAILLE nf., chacune des pièces de bois qui forme le fond d'une cuve ou d'un foudre : **fonseura** (Bil*).

- N. : Pour un fond de foudre, la planche doit faire 4 cm. d'épaisseur, pour une cuve elle doit faire 5 cm d'épaisseur.

FONCÉ adj., sombre : **fonchâ**, /â, /è (Alb*, Ect*) / **fonsâ** (Nbc*) / **fonhhyâ** (Mbz*) || **fonsâ**, /â, /é (Ajn*) | **founshâ**, /â, /ê (Mpl*) || **fonchè** inv. (Arv*).

FONCER vi., plonger, fondre, se précipiter, s'abattre, (ep. d'un aigle qui fond sur sa proie) : **plyanzhî** [fondre] (Sax*), **plyonzhî** (Alb* 001).

A)) Foncer (mouvement).

B)) Foncer (fond).

C)) Foncer (couleur).

A)) Foncer (mouvement) :

A1)) se précipiter, foncer, courir, filer, foncer de front, se jeter, (un adversaire) : **fonsâ** vi. (Gtt*), **fonsî su** (001, Épa*), C. ind. prés. (il) **founse dsu** [(il) fonce sur] (Aus*) ; **sh'shanpâ su** (001) ; **franto'** (Reg* 041), R. 2 Front ; E. Aller, Courir, Financer.

A2)) courir /// aller /// rouler /// dévaler /// descendre /// glisser /// filer // foncer ~ très vite // à toute allure // à toute vitesse // fend la bise // à fond // à fond la bise : **fonsâ** vi. (Ect*), **fonsî** (001), **founshâ** (Mpl* 189) ; **bilyî** [glisser comme une bille de bois dans un dévaloir] (001, Vth* 028), R. 3 Bille (de bois) ; **bonbâ** (001), R. « bombe => Bobine ; **fyardâ** (Ann*), **fyornâ** (Aba*), R. => Toupie (**fyârga**).

-- @ Il a foncé tout droit en bas par les prés : **al a fonchâ to drai avâ p'lô prâ** (001), **âl a founshâ to drêye aval pè lé prâ** (189).

A3)) foncer dans // heurter violemment // rentrer à vive allure dans ~ (un obstacle... de plein fouet) : **bilyî dyê** vi. (001), R. 3 ; **bunyî dyê** [*bugner dans*] ou **binyî dyê** (001), R. => Beignet (**bonyêta**).

A4)) foncer, se précipiter, courir, se diriger ; aller très vite le front en avant (comme un taureau) : **franto'** vi. (041), R. 2 ; **fonsî** (001). @ Foncer bille en tête : **fonsî bilye ê tэта** (001), R. 3.

A5)) foncer tout droit dans une pente (en skis, en luge...) : **ankapâ** vt. (Cmj*), R. « foncer tête baissée en avant => Enfoncer (**ankapâ**).

A6)) foncer sur (qq.) corne en avant (ep. d'un taureau) : **routâ** vt. (Tig* 141).

B)) Foncer (fond) :

B1)) mettre un fond à, (un tonneau) : **ptâ on fon à** vti. (001) || **fonsâ** vt. (FEN).

B2)) creuser verticalement, (un puits) : **krozâ to drai** [creuser tout droit] vt. (001).

B3)) garnir le fond de, (un moule à gâteaux) : **garni l'fon de** vt. (001).

C)) Foncer (couleur) :

C1)) vi., foncer, devenir plus foncé (plus sombre) ; - vt., foncer, rendre sombre, rendre plus foncé, (ep. d'une couleur) : **fonsâ** (028, 141, Ajn*, Arv*, Ebl*), **fonsî** (001), **fonhhyé** (Mbz*), **founshâ** (189), pp. => Foncé.

FONCIER an. **fonsyé, -re** (Gtt*) / **fonsî** (Alb*).

FONCIÈREMENT adv., profondément, absolument, nettement : **fonsiramê** (Alb*).

FONCTION nf. msf., exercice d'un emploi ; rôle ; marche ; fonction mathématique :

FONKCHON (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Vth*), **foukchoun** (Mpl*).

A1)) ladv., en rapport, en proportion, en fonction, en conséquence : **à l'êkan** (001), R. Encan ; **ê fonkchon** (001).

B1)) prép., en fonction de : **ê fonkchon dè** (001, 026) ; **d'après** [d'après] (001, Cmj*).

FONCTIONNAIRE n. **fonkchenére, /a, /e** (Cvl*, Gtt*, Nbc*) / **fonkchonére** (Reg*) /

FONKCHONÉRO (Alb*, Ann*, Reg*, Vth*) / **fonkchonéro** (Ebl*) / **fonkchnéro** (Mer*) / **fonkchunéro** (Ect*) | **foukchounêvoü, /o, /a, /ë** (Mpl*).

FONCTIONNEMENT nm. **fonkchonamê** ou **fonkchônâmê** (Alb*) ; => Marche.

FONCTIONNER vi. => Marcher ; **fonkchenâ** ou **fonkcheunâ** (Gtt*, Meg*), **fonkchnâ** (Mer*), **fonkchonâ** (Alb*, Cha*, Vau* DUN, Vth*), **fonkchono'** (Mch*, Reg*), **fonchunâ** (Ect*) ; E. Tourner.

FOND nm. (d'un récipient, d'une boîte, d'une pièce, d'un meuble, d'un tiroir, d'une culotte, d'un tonneau, d'un bois...) ; bas, partie basse ; racine (d'une corne) : **fan** (Bel* 136b, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*, Pra*, Reg* 041, Sax* 002, Sfr* 130+, Thn* 004, Vth* 028), **fô** (Alb* 001c BRU DLM FON PPA (surtout par euphonie)), **Dbâ***, **Mas***), **FON** (001a+, 136a, Aix 017, Ann* 003, Arv* 228, Att*, Bil*, Bss* 625, Bta* 378, Cbm*, Cha*, Clg* 539, Ebl*, Ect* 310, Hvc*, Mer*, Mbz*, Mtd*, Mor* 081b, Odd*, Pco*, Sam* JAM, Tab*, Try*, Tho*, Tig* 141b LPT 108, PDV), **fon'** (141a LPT 146), **foun** inv. (Lav*, Mpl* 189, Pnc*), **fwan** (081a JCH) || **fon** s. et **fôn** pl. (Mpo* 203), *R. 7 ; E. Tarir, Traire.

- **ku** [cul] (001+, 002, 003, 130+, 228, 310, 539, 625, Aix, Bog*, Mon*), **tyu** (378) ; **kardzò** (Aus*), R. < *quarre dessous*.

-- @ Arriver au fond : **arvâ à fô** (001) ; E. Sein, Ski.

-- @ Accélérer à fond (pousser sa machine au maximum de sa vitesse, le levier est à son plus bas niveau) : **aksèlèrà** (// **peusâ**) **à fon** (001).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) fond, bas, (d'un vêtement, d'une soutane, d'une robe...) : **fô** nm. (001), **foun** (189), *R. 7.

A2)) fonds, argent, économies : **fon** nmpl. (001, 017, 310), *R. 7 ; **sou** [sous] nmpl. (001).

A3)) fond de tonneau, résidu qui reste au fond d'un tonneau de vin, au fond d'une bouteille : => Résidu.

A4)) dépôt de vin ou d'huile au fond d'une bouteille : **fonsà** nm. (416), *R. 7.

A5)) fond d'une combe : **fondze** nf. (416), *R. 7.

A6)) fond alimentaire de marmite, ce qui reste de liquide de peu de valeur au fond de la marmite : **fondrelyoun** nm. (203).

A7)) le fond de l'air : **l'fon d'l'ê'** nm. (001), **l'foun dè l'êr** (189).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., à fond, complètement, entièrement ; de fond en comble : à **fan** (028), à **fon** (001), **d'afon** (002) ; à **neu** (215), R. Net ; à **tsavon** (PVD 13a), R. => Chaintre ; E. Vite.

B2)) ladv., au fond (d'un puits, d'une pente...), au maximum, au plus haut <> au minimum, au plus bas, (on ne peut pas aller plus loin), à bout de course (ep. d'un levier) : à **fin** (Ver*), à **fô** (001), à **fon** (203).

B3)) lprép., au fond de : **eû pyâ dè** [au pied de] (282) ; à **fô dè** (001), à **fon de** (203), **u fon dè** (141 LPT 231).

-- @ Au fond du village = au bas du village : **eû pyâ deû vlâzhe** (282), à **fô du vlazho** (001).

B4)) adv. (prép.), tout au fond, tout à fait au fond, (d'une grange, d'une vallée, d'un puits, d'un sac...) : **U FIN FON (DE)** (001, 003, 228, 310), **u fin fan (de)** (004, 028), **tot à fô (de)** (001) ; à **shavon** (282).

B5)) au fond, sur le fond (d'un plat) : **pè lo fon** (PDV).

C)) Les verbes :

C1)) v., être situé au fond du chaudron (ep. du caillé aggloméré) : **afanfâ** vi. (282), *R. 7.

C2)) aller au fond du récipient, vider complètement le récipient (en buvant), nr rien laisser au fond du récipient : **afansâ** vt. (215), *R. 7.

C3)) traire à fond : => Tarir (**agotâ**), Traire (**agotâ**).

C4)) vider complètement : Tarir, Vider.

D)) Les expressions :

D1)) expr., il a bon fond, il n'est pas méchant, il a bon caractère (même s'il est un peu bourru), il a un bon esprit : **al a (on) bon fon** (001), **ul a bon fon** (310).

D2)) le fond d'un verre (du contenant) ; **l'ku d'on vairo** [le cul d'un verre] (001), **lu ku d'on vîro** (310).

D3)) le fond d'un verre (le reste d'un contenu) ; **l'fon d'on vairo** [le cul d'un verre] (001), **lu fon d'on vîro** (310).

D4)) tout au fond de l'océan : **u fin fan dè l'oséan** (041), **u fin fon dè l'oséan** (001).

--R. 7 : **fon** / ap. BWW 269a *fons / fonz / rét.fuonz* / it. *fondo* / esp. *hondo* < clat. GAG 702a *fundus* / a. *bottom* / aa. *botm* / all. *Boden* [sol, terre, terrain ; vallon, dépression ; fond, fondation, fondement ; dépôt, sédiment ; cause, motif, raison] / sc. *budhna-s / budhnaḥ* / g. DGF 1616b *puthmên* [base, fondement, pied d'une montagne ; tige, souche, racine] < idg. **bhudhm(en)* (= all. *Boden*) / g. *pundax* [fond ou couvercle d'un vase] => Bonde, D. Effondrer, Financer, Foncer, Fonder (l. *fundare*, D. Fondamental, Fondamentalement, Fondateur, Fondation, Fondement), Plafond), Tarir, Vider.

FONDAMENTAL adj., essentiel : **inportê, -ta, -te** [important] (Alb* 001), / **l'ply'inportê** [le plus important] ms. (001) ; **fondamintalo, /a, /e** (001), R. Fond..

FONDAMENTALEMENT adv. : **tot u fon d'no** ou **u fin fon d'no** [tout au fond de nous]

ladv. (Alb* 001) ; **fondamintalmê** adv. (001), R. Fond.
 FONDANT adj. / **fondê, -ta, -te** (Alb*) / **fondin** (Vth*).

FONDATEUR n. **fondateu'**, /e^{uza}, /e^{uze} ou **fondatò**, /^õyza, /^õzyze (Alb* 001) ||
fondator, fondateuza, /e (Vth*) ; **anpyaiznî, -re** (001).

FONDATION nf. **FONDACHON** (Alb* 001, Bel*, Bta*, Chx*, Ect* 310, Nbc* 214, Vth*), **foundachoun** (Mpl*).

A1)) embasement, fondations, (d'une maison) : **anpyêzon** nfpl. (Gtt* 215b PHV, Sax* 002), **anpyézon** (215a GPR), **êpyaizon** (001b), **inpyòzhë** (Mpo*), **pyaizon** (001a FON, 310, Dba*), R. 2 ; **fondachon** nfpl. (001, 214, 310) ; **dezò** [dessous] nmpl. (214) ; **asèze** nfpl. (Cvl*), R. Assise..

A2)) (les) fondations d'une maison en ruines ou arasée ; ce qui reste des murs : **sozhâ** nm. (Sam* JAM), R. Chosal.

B1)) v., creuser (faire) les fondations (d'une maison) : **anpyaizno'** vi. (002), **êpyaiznâ** (001), **pyaiznâ** (FEN), R. 2 ; **fère lé fondachon** (001).

C1)) Expr., C'est un famille riche et qui l'est depuis longtemps : **é t una maison k'a na bona pyaizon** (310).

--R. 2 : **pyaizon** < vlat. *pedatio => Fonder, D. Assise.

FONDEMENT nm., anus, cul, derrière : **fô** [fond] (Alb* 001), R. 2 Fond.

A1)) fondement : **fondamê** nm. (001b), **fondamin** (Vth*), **fondmê** (001a), R. 2.

A2)) fondement, fond de pantalon : **bâ du ku** [bas du cul] (Arv*).

FONDER vt. **FONDÂ** (Aix, Alb* 001, Ebl*, Vth*), **foundâ** (Mpl*), R. Fond ; **ptâ su pi** [mettre sur pied] (001) ; **instanprâ** vt. (Cvl*) ; E. Appuyer, Construire, Établir.

A1)) fonder une maison (pro* et fig*) : **inpyêzh** vt. (Mpo*), R. Pied, D. Fondation.

FONDERIE nf. (atelier, usine) : **fondri** (Alb*), **fandri** (Sax*).

¹FONDEUR nm. (en métaux) : **fondyeû** (FEN).

²FONDEUR n., skieur de fond : **fondeû, -za, -ze** (Reg*).

FONDRE vi. (ep. de la neige, du beurre...) ; se dissoudre (ep. du sucre, du sel...) ; fuser (ep. d'une bougie) ; se laisser attendrir ; maigrir ; vt., fondre, faire fondre (du beurre, du métal) ; (en plus à Ect*) perdre qc. (des ciseaux...) : **fandre** (Art*, Bel*, Cm^j* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* GPR, Nbc* 214, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr* 130, Thn* 004, Vth*), **fondökh** (Ebl*), **FONDRE** (Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bta* 378, Cam*, Cha* 025, Ect* 310, Mbz* 026, Mor* 081 MHC, Pco* 320, Tig* 141 LPT 113), **fondrë** (Mpo* 203), **fondri** (Mpl* 189), **fwandre** (081 JCH, Biot), C. 1 ; E. Foncer.

A1)) fondre pour soi (du beurre pour se faire une provision pour l'hiver) : **se fandre** vpts. (002), **s'fandre** (001).

A2)) fondre tout seul (naturellement), (ep. de la neige...) : C. ind. prés. **ô se foundô** [ils fondent] (Lav*).

A3)) faire fondre (un pont de neige) : **kanfandre** vt. (130).

A4)) fondre par plaques, commencer à fondre par plaques, (ep. de la neige au printemps) : **éganbêlâ** vi. (282) ; **tarinnâ** (001) ; => Neige.

B1)) fondre (sur qq.), se précipiter (sur qq.), foncer (sur qq.) : **fondre** vi. (001, 228).

--C. 1 : PR : (je) **fondo** (001, 310) ; (tu, il) **fan** (010 JAM, 041, 083, 180, 214), **fon** (001, 378), **fon'** (141 LPT 90), **fon** dc. et **fone** dv. / fgm. (189) ; (nous) **fondin** (001, 310) ; (vous) **fondî** (001) ; (ils) **fondön** (001).

- IM : (je) **fondivou** (001) ; (tu) **fondivâ** (001) ; (il) **fondive** (001), **fondyève** (228).

- FU : (je) **fondrai** (001) ; (il) **fondrà** (025).

- CP : (je) **fondri** (001).

- SP : **kè d'fondézo** (001).

- SI : **kè d'fondisou** (001).

- Ip. : (001) : **fon, fondin, fondî**.

- Ppr. : **fonden** (001), **fondyin** (025).

- Pp. : **fandu, /wà, /wè** (004, 028, 041, 083, 282) / **FONDU** (001, 003, 004, 017, 025, 026, 081, 141 LPT 101, 203, 228, 320, Cam*) / **fwandu** (Mor* JCH) || **fandu, /wà,**

/weu (081, 083) || **fondu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **fondu**, **fondjwà**, /wè (328, 378) || **fondu** m., **fondwè** fs., **fondweu** fpl. (228).

FONDRIÈRE nf., crevasse dans le sol : **sânyà** [saignée] nf. (Alb* 001) ; **sanglyò** nm. (FEN), R. 2 => Fente (**fandlyo**).

A1)) creux rempli de boue, marais, terrain marécageux, fondrière, sable mouvant : **gonvîre** [congère] nf. (Gen*), R. => Coffin >> Couver >> Salir (**konfèyî**) ; **beula** nf. (001), R. => Taupe ; **rotîre** (Avc*).

B1)) v., tomber dans une fondrière, s'enliser : **sanglyoti** gv. 3 vi. (FEN), R. 2 ; **s'ébeulâ** vp. (001).

FONDS nm. **FON** (Alb* 001, Ect* 310, Sax* 002).

A1)) fonds de commerce : **fon de komêrse** nm. (002), **fon dè komêrso** (001, 310).

A2)) fonds de terre, sous-sol arable : **fon de têra** nm. (002).

A3)) fonds, argent, capital (pour se mettre en ménage, pour créer un commerce) : **kmansaman** [commencement] nm. (002).

B1)) expr., (dans une compagnie, lorsque qq. s'avise qu'il est temps de partir) : **on n'è pâ vinu p'ashitâ lu fon** [on n'est pas venu pour acheter le fonds] (310).

FONDU adj. / pp. => Fondre.

FONDUE nf. (aux fromages ou autres) ; la fondue au fromage est d'origine suisse : **fandwà** (Vth*), **fandouha** (Sax*), **fondjwà** (Ebl*), **fondu** (Alb. 001b, Mpl*), **fonduva** ou **fondûva** (PDV), **fondwà** (001a), **fondyà** (GLF).

A1)) fondue contenant des morceaux de pain : **brague** nm. (GPE 8).

FONGE nf. (MHJ 146) : (erreur ; lire **gouge**).

¹FONTAINE nf., (en tant que source), source, endroit (creux, fosse) où l'on recueille l'eau qui sort de terre : **fantanna** nf. (Chx*, Cmj* 282b, Cvl*, Ect*, Gtt* GPR, Jsi*, Meg*, Mln*, Mor*, Nbc*, Sax*, Thn*, Vth*), **fantanra** (Ebl*), **fontana** s. et /ë pl. (Ber*), **fontanhha** (Gta*, Pnc*), **fontanna** (282a, Alb* 001, Aly*, Ann*, Avc*, Bsl*, Bba*, Bil*, Cor*, Ect*, Jrr* GGL, Mbz*, Reg*, Tig*), **fontannë** (Arv*), **fontonna** (Mon*), **fontonnä** (Mpo*), **fountanha** (Mpl*), R. / r. *föntan* ; E. Bassin, Pleurer, Source.

A1)) fontaine (en tant que borne), borne-fontaine : **beûrna-fontanna** ou **beûrna** nf. (001) || **borné** nm. (Bel*, FEN), R. < got. RIM 119b (Borgne) *brunna* [trou de source] => Borne ; E. Abreuvoir.

A2)) petite fontaine de quartier, fontanette : **kouchèta** [conchette] nf. (Épa*), R. Conche >> Couchette ; **fontanèta** (001), **fontanètä** [creux de l'estomac] nf. (203).

A3)) fontaine qui coule peu abondante : **psè** nf. (Fau* FEN), **pcheu** (Gnv*), **pchèta** (001, Sem* FEN), R. Pisser.

A4)) Id., La Bénite-Fontaine, lieu de pèlerinage près de la Roche-sur-Foron : **La Bénit'-Fontanna** (001), **La Bénit'édjye** (Rfo*).

²FONTAINE fam. **Fonténe** (Alb*).

A1)) Joseph Fontaine, poète Rumillien, né le 5 septembre 1855 et mort le 11 novembre 1913 : **Jozè Fonténe** (001).

FONTAINE-LE-PUITS nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Fontâne** (ECB) ; Nhab. Fontanais.

FONTAINIER nm., celui qui s'occupe de l'eau : **fontanî** (Art*, Sax*).

FONTANELLES nfpl. **fontanèle** (Alb*), **fountanèlë** (Mpl*).

FONTANETTE nf. petite fontaine : **fontanèta** (Alb*).

FANTASQUE adj., qui aime souvent changer d'habits : **fantâske**, /a, /e (Gtt*).

FONTCOUVERTE-LA-TOUSSUIRE nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie) : **Fankuërta** (ECB), **Fankwêrta** (Alb* 001), **Fonkevêrtä** (Mpo*) ; Nhab. Foncouvertin : **Fonkovêrtin** (001).

FONTE nf. (métal ; action de fondre, fonte du métal, de la neige...) : **fanta** (Gtt* 215b), **fonta** (215a, Alb* 001, Bta*, Cor*, Cvl* 180, Ebl*, Nbc* 214, Tig* 141, Vth* 028), **founta** (Mpl*, Pnc*).

A1)) sorte de fonte de fer (dont on fait des marmites et des fourneaux) : **giza** nf. (Cmj* 282b), **gizî** (Ect*), **guze** (MDW 444), **gwiza** (282a, Abv*, Reg*, Sax*), R / PCM 77

(en 1791) *guieuse* <all. *Guss* [alliage de métaux ou fonte].

B1)) fonte (des neiges) : **fanta** nf. (028, 215), **fonta** (001, 141, 180, 214).

FONTINE nf. => Fromage.

FONTS nmpl., fonts baptismaux : **fon batismô** (Alb*, Bta*, Ect*).

FOOTBALL nm. {*fout'bol*} (jeu), foot (en abrégé) : **foftbal** dv. (Alb* 001b, Reg*), **foftbalo** d2c. / dc. psc. (001a) : **kalso** (Col* AFR), R. 1 ; E. But, Corner, Poteau.

A1)) (phrase célèbre) : **d'm'ê vé t'ê balyî d'foftbal awé d'fantozi** [je vais t'en donner du foot et tous ces caprices] (001).

--R. 1 : **kalso** / it. *calcio* < l. *calx, calcis* [talon] / *calceus* [chaussure, soulier] (GAG 245c) < étr. (?).

FOOTBALLEUR n. **foftbaleu'**, /*euza*, /*euzë* ou **foftbalò**, /*òyza*, /*òyze* (Alb*).

FOOTBALLISTIQUE adj. **foftbalistikò**, /*a*, /*e* (Alb*).

FOOTING nm. **foftin** (Alb*, Reg*).

FOR EXTÉRIEUR nm. => Justice.

FOR INTÉRIEUR nm. => Conscience.

FORAGE nm. **forazho** (Alb*, Vth*), R. Forer.

FORAIN an. ; (marchand) forain de ~ foire // marché, marchand ambulant : **forin**, **-na**, **-ne** (Alb* 001) ; **balouryê**, **-ta**, **-te** (Dba*).

A1)) forain de vogue : **balouryin**, **-na**, **-ne** [comédien] an. (001, Mfc*) ; **sharlatan** ou **charlatan**, **-na**, **-ne** [charlatan] (001) ; **patî**, **-re** [*pattier*] (001).

FORÇAT nm. **forsà** (Alb*).

FORCE nf., puissance ; vigueur, énergie ; robustesse ; contrainte, coercition, pouvoir de contraindre ; vertu : **FEÛRSA** (Alb*, Alex 019, Ann* 003, Gru*), **fore** (Aus*), **forsa** (Cha*, Cmj*, Mor* 081), **forse** (Odd* 604), **fôrsa** (Bil* 173), **fourcha** ou /*e* fgm. / dv. (Arv* 228b), **fourche** (228a fgm. CFS 40, Aix, Ebl* 328b, Meg* 201), **fourchî** s. et /*ë* pl. [poids] (Mpl* 189, Tig* 141), **fourfa** (Bel*), **fourî** (Mpo* 203), **foursa** (328a, Abv* 021 VAU, Ajn*, Avx*, Bfo*, Chx*, Cor*, Cvl*, Gtt* 215b GPR, Hpo*, Mer*, Mbz* 026, Mtd*, Mvz* 318, Nbc*, Pnc*, Pco*, Pra*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab* 290, Thn*, Ver*, Vth* 028, Viv*), **fourse** (Gtt* 215a), **fourshî** (Ect*), D. ²Travail (**fourchî**) ; **anda** [élan] (002) ; => Pouvoir ; E. Bout, Contrefiche, Énergie, Main-d'oeuvre, Refaire.

-- @ Être dans un état de grande faiblesse : **n'avê po' l'anda de soflo'** [n'avoir pas la force de souffler] (002).

A1)) force de traction (ep. d'une bête de trait) : **tiro** nm. (002).

A2)) force, adresse, capacité : **chika** nf. (003), R. Chique.

A3)) puissance tutélaire : **fourche d'ityeunô** [force d'en-haut] (228).

A4)) puissance : **potinsë** nf. (228).

A5)) moyen, ressource, force, courage : **akwé** nm. (028).

A6)) personne qui n'a pas de force : **mozèta** nf. (028), R. « femmelette => Museau, Femme.

A7)) coercition : **koarsichon** (001).

A8)) forces (les) : => Ciseaux.

B1)) ladv., (crier, courir, rire) de toutes ses forces : **à vandre débotno'** [à ventre déboutonné] (002).

B2)) ladv. (prép.), à force (de faire...), à la longue, avec le temps : **à feûrsa (dè)** (001, 019), **à forsa** (081), **à fôrsa** (173), **à forse (dé)** (604), **à four (de)** (203), **à fourcha** (201), **à fourche** (228), **à fourchî (dè)** (141, 189), **à foursa** (010 JAM, 021 VAU, 215b, 290, 318), **à fourse** (215a).

-- @ À force de les laver : **à feûrsa d'lé lavâ** (001), **à fourchî dè lè lavâ** (189).

C1)) v., être en pleine possession de ses forces, être au plus haut de sa forme : **être à son pwan kokor** [être à son point kokor] (002), R. **kokor** => Nuque.

C2)) être de la force d'une poule, être sans force : **être na chika d'polalye** [être une chique de poule] (003).

C3)) reprendre des forces : **se ranforyézh** vp. (203) ; => Requinquer.

C4)) être à bout de forces : **érë à kuzh** [être à cul] (203).

C5)) tirer de toutes ses forces (ep. d'une bête de somme attelées) : **tezhyézh à plin kuzh** [tirer à plein cul] (203).

FORCÉ adj., contraint : **konrin, -to, -të** (Mpo*), R. => Contraint ; **foryé** m. (Mpo*) | => pp. Forcer ; => Inévitable.

FORCÉMENT adv., obligatoirement, nécessairement : **forsémê** (Alb* 001), **forsémin** (Vth*), **fourchimên'** (Tig*) ; **oblijà [obligé]**, **forchà [forcé]** (001) ; **y è forchà** [c'est forcé = c'est obligé] (faire accorder le temps du v.) (001b), **y è forfyà** (Bel*), **é forchà** (001a, Ect*). @ Il y a forcément une solution : **y a forchà na soluchon** (001).

FORCENÉ an. => Brute, Fou.

FORCER vt., obliger, contraindre ; - vi., peiner, fatiguer, souquer, faire des efforts ; vi., exercer une poussée anormalement élevée : **forché** (Arv* 228, Bba*, Cha* 025, Cvl*, Gtt* 215, Mln* 316), **forchê** (Mpl* 189), **forchî** (Chx*, Meg*), **forchyié** (Nbc*), **forfi** (Bel* 136), **forhyi** (Fbg*, Grr*), **forshyê** ou **fortchê** (Ect* 310), **forsî** (Alb* 001, Alex 019, Hpo* 165, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Vth*), **forsîyë** (Bil* 173), **fourchî** (Tig* 141), **fourchîe** (Ebl* 328), **fweurhhyé** (Mbo*) || **forcer malgré soi** (pléonasme) (Vaud VSC 67), C. 1, D. Fouler (Se) (le poignet) ;

- **kontréyî** (Cor*) ; **éparâ** [forcer qq.] (215 GPR), R. => Soutenir (**inparâ**) ; E. Nécessité.

-- @ Il a dû reconnaître... : **ul a étâ forchê de var...** [il a été forcé (obligé) de voir...] (228).

A1)) forcer avec une pince (une porte, un volet), soulever avec un levier, faire une pesée : **égrâ [faire aigre]** vi. (Boz*), R. gabl => Levier (**égredeû**).

A2)) forcer, défoncer, (une porte...) : **piklyatâ** vt. (228).

A3)) devoir aller, être obligé, être forcé : **être forchà** (001, 228b), **être forchê** (228a).

A4)) forcer, faire // fournir ~ un (de) gros effort(s) : **rolyâ** (Mor* 081), R. => Corde (**rolyon**).

A5)) forcer, pousser, (pour expulser qc. de son corps), (ep. d'une vache qui vèle...) : **kotâ** (081), R. => Étai (**kota**).

--C. 1 : PR : (je) **feûrso** (001), **fourchoü** (189), **foursho** (310) ; (il) **feûrse** (001) ; (nous) **forchéne** dv. ou fgm., **forchîn** dc. (189), **forshin** (310), **forsin** (001) ; (vous) **forshî** (310), **forsî** (001) ; (ils) **fourchône** dv. ou fgm. et **fourchön** dc. (189).

- Pp. : **forchà** m. (001, 019, 041, 141, 173, 215, 228b, Cmj*, Ect*), **forchê** (228a), **forsyâ** (010 JAM), **fourchà** (328) || **forchê** fpl. (001, 316) || fs., **forsiha** (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN), **forsyâ** (010 JAM, FEN), **fourchà** (328).

¹FORCLAZ (LA) nf. {*La Forcle*} (Col de montagne) : **LA FORKLA** (Sax*), **La Forklya** (Alb*, Ann*), R. => ³Forclaz.

-- N. : De nombreux cols et villages portent ce nom : Le Grand-Bornand, Montmin.

²FORCLAZ (LA) nv. {*La Forcle*} (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie) : **La Forkla** (For* 329, Reg* 041, Sax*), **La Forklya** (Alb*, Ann*, ECB), R. => ³Forclaz ; Nhab. Forclan / Forcland : **Forklan, -na, -ne** (329) / **Forklyan** (001, 041).

-- N. : 244 hab. en 1960. Altitude 854 / 855 m.. Superficie 404 ha.. (GVC 99-100).

A)) Les hameaux : Chavanette, Frénay, Gruet (Le), Pombourg.

-- Belmont : roches à manganèse.

-- Fayet : sources sulfureuses.

³FORCLAZ (LA) nv. {*La Forcle*} (hameau de la commune d'Évolène, situé au-dessus des Haudères, en Suisse ; son nom **La Forcla** date des années 1790-1800), R. 1.

-- N. : Selon APF 6, le z final ne remonte qu'au cartographe du 19e siècle.

--R. 1 : **La Forkla** < l. GAG 703a *furcula* [petite fourche ; étançon « bifurcation de deux ou trois chemins ou col dans une montagne] dim. < l. *furca* [fourche ; pince d'écrevisse] => Fourche.

FORER vt., faire des trous, faire des puits, (pour rechercher du pétrole) : **forâ** (Alb* 001), C. ind. prés. **é fore** [il fore] (001), R. => Percer, D. Forage, Foret.

FORESTIER adj. : **foréstî, -re** an. (Alb*, Chx*) / **forétî** (FEN) | **forèsté, /îyî, /îyë** (Mpl*)

|| **forèstîyè** m. (Bil*), **forèstyé** (Gtt*), R. blat. *forestarius* (FHS 486) ; **bwêti**, -re an. (Yvo*).

A1)) n., forestier, nm. : => Garde nm..

FORET nm. (qu'on adapte à un vilebrequin ou à une perceuse) : **brostélyon** nm. (Abv*), R. Broche ; **forè** nm. (Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth*), **fwèrè** (Alex) || **foré** ou **aforé** ou **fozé** nm. (DS3 12), R. Forer ; **pasaklyou** [passe-clou] nm. (FEN) ; **mèshe** (001), **mèste** (Cvl*, Nbc*), R. Mèche ; E. Percerette, Tarière, Vrille.

FORÊT nf., bois, étendue peuplée d'arbres noirs, forêt de montagne : **dzà** nf. (Fbg* 606b DCK), **dzâ** (606a SPJ), **dzore** (GPE 15), **jou** (Alb* 001+, Sax* 002, NFS 79), **jour** / **joux** (PDP 56), **zdeu** ou **zdeû** (Meg*), **zhâw** (Mor* 081b), **zheu** (Man*), **zheû** (Cmj* 282b, Sam* JAM), **zho** ou **zhò** (081a JFD, Gets), **zhow** (Abd*) || **zhorà** nm. (282a), **jorat** (Vcn*), *R. 3 ;

- **fohê** nf. (Mpl* 189+, Tig* LPT 132), **forê** (Alex 019, Bel* 136, Bta*, Ebl* 328, Mtd*, Pco*), **foré** (Aly*, Bil* 173, Cor*, Mch*), **fôrê** (Lav*), **fozhé** (Mpo* 203), **fweuré** (Mbz*), *R. 2a ;

- **lô bwè** [les bois] nmpl. (001+), **lou bwè** (136, Arv*, Cvl*, Nbc*) || **l'bwé** [le bois] nms. (173), **lo bwét** (203), **l'bwêt** inv. (189+), **lo bwik** dv. / fgm. et **bwi** dc. (Tig*) ;

- **yeûtra** nf. (Gtt* 215 GPR F3) ; E. Contrebande.

-- N. : À la fin du 15e s., en Savoie, beaucoup de bans ont été promulgués pour protéger les forêts, avec gardes autorisés à donner des amendes : Bellecombe en Tarentaise aux Emptes en 1553, Montmin en 1488. Plusieurs de ces bois ou forêts étaient **bampnis** = **ban pni** = **ban poni** [ban puni] (SFM 143).

-- @ Aller clandestinement et presque toujours de nuit couper et emporter un sapin dans les bois communaux : **alo' à la jou** (002) ; E. Bois de lune. @ Aller dans la forêt : **alâ an l'yeûtra** [aller en forêt] (215 GPR), **alâ dyê lô bwè** (001). @ C'est ma forêt : **é mn' yeûtra** (215 GPR).

A1)) forêt de sapins, de résineux : **déyà** nf. (Savoie DS3 7), R. => Sapin ; **foré** nf. (Alv*), R. 2a.

A2)) forêt communale : **fohê** nf. (Mpl* 189), *R. 2a ; **bwête** nm. (189), R. 2b Bois ; E. Biens de la commune.

A3)) forêt privée : **bwashête** [petit bois] nm. (189), R. 2b ; **proprio** nm. (282).

A4)) parcelle boisée, sapinière : **zhorà** nm. (282), *R. 3.

A5)) petite forêt, bois, bouquet de forêt : **dzorette** nf. (GPE 15, PDP 39), **zhorèta** (282), *R. 3.

A6)) forêt vierge : **forê vyarzhe** nf. (019).

A7)) forêt (parce placée sur des terrains pentus) : **lanshe** nf. (328), R. => Pente.

A8)) forêt appartenant à un propriétaire qui ne l'exploite pas (l'État, la Commune), mais qui est légalement exploitée par un bénéficiaire : **joux-à-croître** nf. ().

--R. 2a : **forè** < afr. NDE 315 début 12e s. *forest* < blat. BWW 270b DHT 1444a (8e s. Capitulaires de Charlemagne et la Loi des Longobards) *forestis silva* [forêt royale] / it. *foresta* / all. *Forst* => **Jou** << forêt (*silva*) en dehors (*foris*) de l'enclos ou forêt relevant de la cour de justice du roi < *forum* [tribunal = cour de justice du roi] => Dehors.

--R. 3 : **jou** << pointe => Jura / Sapin (**darbé**) / GRO 238b *Jour* / *Joux* < blat. / préroman (lig.) *juris* [forêt de bois noir]. // La Montagne Noire (noire à cause des sapins).

FOREUSE nf. **foreuyza** (Mpl* MMC 242a), R. Forer.

FORFAIT nm., travail à forfait, travail à tâche, entreprise à forfait : **préfè** nm. (Gtt*), **preufé** (Ncl*), **prifâ** (Ber*), **prifé** [*prix-fait*] (Alb* 001, Bel* 136, Sax* 002, Vth* 028), **prifê** (Ect*), **priyé-fé** (Cvl*, Nbc*), R. < prix fait (fixé d'avance) ; **tâchî** nf. (Mpl*), **tâshe** [tâche] (001, 028), **tôshe** [tâche] nf. (002) ; E. Façon, Travailler.

A1)) travail à forfait : **êplêta** ou **inplêta** nf. (Abv*), R. => Emplette.

A2)) forfait (de ski...) : **forfè** nm. (001, 136).

A3)) entrepreneur à forfait ; (à Bel*) bûcheron à forfait) : **prifakteur** nm. (136, FEN).

B1)) v., prendre (un travail) à forfait : **prêdre à tâshe** [*prendre à tâche*] vt. (001),

prendre an tōshe ou **prendre à tōshe** (002).

B2)) donner à forfait : **balyî à tâshe** vt. (001).

C1)) ladv., (prendre ou donner) à forfait : **à tâshe** (001, 028), **à tōshe** (002) ; **à prifé** (001, 002, 028).

FORFANTERIE nf. fanfaronnade, hâblerie : **farfandri** (FEN), R. => Batifoler ().

FORFICULE nf. => Perce-oreille.

FORGE nf., atelier du forgeron ou du maréchal-ferrant : **farvâdze** (Fbg* GLF), **feurdze** (Bta*), **FEÛRZHE** (Alb*, Alex, Ann*, Fer*), **feûrzhî** (Mpo*), **fôrdze** (Avc*), **forzhe** (FEN), **fôrzhê** (Bil*), **foujina** (Tig*), **fourzhe** (Arv* 228, Bel*, Chx*, Cor*, Reg*, Sax*, Vth*), **furdze** (Ebl* 328b, Mbz*), **furze** (328a), **furzhî** s. et /ë pl. (Ect*, Mpl* 189b), **furzi** (189a MMC 150b), **fweûrza** ou **fweûrze** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), R. 2 ;

- **martenè** / **martinè** (Abv*), **martnè** (228), R. Martinet.

A1)) outil à chauffer pour forger : **fweurze** nf. (215), R. 2.

FORGER vt. **feurzhé** (Dba*), **fordjî** m. (Pnc*), **fordjîe** (Ebl*), **fordzê** (Mpl*), **forzhé** (Arv*, Mtd*), **forzhî** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Cor*, Vth*), **forzhîyê** (Bil* 173 C. => Manger), **forzhyézh** (Mpo*), **forzyé** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR), **forzyié** (Nbc* 214), **fourzhâ** (Bel*), **furzhyê** (Ect*), C. 1 ; **maréshalâ** (FEN) ; **matayé** (Tar* MMC 127a).

A1)) forger avec de l'acier une nouvelle tranche à un outil (houe) : **rèchwâ** vt. (Abv*).

A2)) forger, marcher en touchant les fers des pieds de devant avec les fers des pieds de derrière (ep. du cheval) : **trèpo'** (Sax*).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **feûrzhô**, (tu, il) **feûrzhê**, (nous) **forzhin**, (vous) **forzhî**, (ils) **feûrzhôn**.

--- (215 GPR) : **ze fweûrzê**, **te / â fweûrze**, **no forzin**, **vo forzyé**, **i fweûrzân**.

- PR : Par personne : (il) **é feûrzhê** [il forge] (001, 003).

- Pp. : **fordyâ** m. (001), **fordzâ** (173), **forzyâ** (180, 214, 215).

FORGERON nm., maréchal, maréchal-ferrant, serrurier : **mahêshât** inv. (Mpl*), **manètsô** (Mbz*), **maraitsâ** s. et /ô pl. (Alv*), **maréchaux** nmpl. (Gen* MCJ 159 en 1667), **maréshâ** (Ect*), **MARÉSHÔ** (Alb* 001, Alex, Arv* 228, Bba*, Bel*, Bvl*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*), **maréstô** (Abv* 021, Cvl*, Fer*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), **marétsô** (Bta*), **marsâl** (Tig*), **marshâ** (Bil* 173, Inn*), **marshêzh** (Mpo* 203+), **marsho'** [mante religieuse] (Bil*), **martsô** [**martsau**] (PVG 18), **maryètsô** (Ebl*), R. 3 / **maréchal** (Non* vers 1670 NGV 253) / nic. *manechau* (AN1 160) < fc. *marhskal* [domestique qui soigne les chevaux], D. Bricoler, Sauterelle (**marsho'**) ;

- **féryeû** (Cor*), R. => Ferrer ; E. E. Insecte, Masse, Milan, Rogne-pied, Soufflet, Tranchet.

- **forjeron** nm. (173b, Cor*), **fôrjeron** (173a), **forzheron** (228b), **fôrzhêzhoun** (203+), **forzhron** (001, 228a), R. Forge.

-- N. : Le forgeron était aussi vétérinaire et serrurier ; il détenait le passe-partout sensé ouvrir toutes les portes de la commune lorsqu'une famille avait perdu la clé de la porte d'entrée de la maison.

A1)) n., femme du forgeron ou du maréchal-ferrant : **maréshôda** nf. (001), **maréstôla** (021).

A2)) femme et filles du forgeron : **maréshôde** nfpl. (001), R. 3.

A3)) travail du maréchal-forgeron : **maréshalyura** nf. (FEN), R. 3.

B1)) v., bricoler, sur le fer en particulier : **maréstolâ** vi. (215).

FORGEUR nm. **fordjyeû** (Chx*), **forzhyeu** (FEN).

FORMALISER vt. **formalizî** (Alb*, Vth*), **formalizo'** (Reg* 041).

A1)) se formaliser, se vexer, s'offenser, se sentir blessé : **sè formalizo'** (041).

FORMALITÉ nf. **FORMALITÂ** (Alb*, Ann*, Gtt*), **formalito'** (Reg*).

FORMAT nm. : **formâ** nm. (Alb* 001) ; (**lé**) **dimêchon** [(les) dimensions] nfpl. (001) ; **grantyeu** [grandeur] nf. (001).

FORMATER vt., mettre au bon format (une disquette...) : **formatâ** (Alb*).

FORMATEUR n. **formateu'**, /euza, /euze ou **formatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **formator**, **formateuza**, /e (Vth*).

FORMATION nf. ; - (en plus à Gtt*) puberté : **FORMACHON** (Alb*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Vth*), **formachoun** (Mpl* 189).

A1)) époque où les fillettes deviennent pubère : **formachoun** nf. (189).

FORME nf., moule, (de chaussure, de chapeau...); aspect extérieur, (d'une table, d'un jugement, d'un État, d'un mot, d'un habit); contour; entrain, vitalité, énergie : **feürma** (Alb* 001), **forma** (Abv*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mor*, Nbc*, Reg*, Sax*, Tig* 141 LPT 239, Vth* 028b), **fôrma** (Aime, Ann* 003, Thn* 004), **fourma** (028a, Arv*, Bel*, Chx*, Ect*, Pco*), **fourmä** (Mpo*); E. Assiette, Faisselle, Silhouette, Stalle, Vaniteux.

A1)) entrain, vitalité, énergie; pleine forme, bonne forme physique et morale; présentation, look : **alan** nm. (001); **ameudyeu** ou **ameudyò** (001); **nyaka** nm. (001, 028); **akwé** [**acoué**] nm. ().

-- @ Avoir la forme : **avê l'akwé** ().

A2)) forme pour le pain : => Banneton.

A3)) forme pour le fromage, moule à fromage : => Faisselle.

A4)) forme à beurre : => Beurre.

B1)) adj., en forme, frais et dispos : **d'ataka** [d'attaque] ladj. inv. (001, 141).

C1)) v., être ~ en forme // en pleine forme // bien portant // bien disposé // énergique // honnête // loyal // franc : **être d'ataka** [être d'attaque] (001, 002, Vaud VSC 60); **avai la nyaka** (001).

C2)) retirer les formes d'un soulier monté : **déformâ** vt. (003, 004) || **doutâ lé feürme** (001); E. Cordonnier, Crochet.

C3)) n'être pas en forme : **éshri pâ din soun' achéta** [n'être pas dans son assiette] (Mpl*), **étrê pâ dyê sn' asîta** (001).

FORMER vt. ; donner une forme, modeler, façonner; éduquer, donner une formation, un enseignement; faire : **formâ** (Alb* 001, Arv*, Bes*, Cvl*, Chx*, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189, Nbc*, Vth*), **formeu** (Cge*), C. 1, D. Faisselle (**forma**); E. Faire.

- Ind. prés. : (je) **feürmo** (001), **fôrmo** (310); (il) **feürmë** [il forme] (001); (nous) **formin** (001, 310).

A1)) expr., être pubère (ep. d'une fillette) : **éshri formâ** vi. (189).

FORMIDABLE adj., terrible : **tarible**, /ë, /e (Arv* 228), **tariblyo**, /ya, /ye (Alb* 001); **du dyâble** [du diable] ladj. inv. (228), **du dyâblyo** (001).

A1)) formidable, merveilleux, fabuleux, inoui : **formidâblo**, /a, /e (Alex, Ect*, Vth*) / **formidõble** (Reg*) | **formidâblyo**, /ya, /ye (001).

B1)) expr., c'est pas terrible (// formidable) (ep. d'un ouvrage...) : **é kase pâ dé bâre** [**ça casse pas des barres** = ça peut aller, mais il y a mieux] (001), **é kase rê** [ça ne casse rien] (001).

FORMULAIRE nm. **formuléro** (Alb*, Vth*).

FORMULATION nf. **formulachon** (Alb*).

FORMULE nf. **formula** (Vth*).

FORMULER vt. **formulâ** (Alb*).

FORMULETTE nf. fl., rimaille, (pour certains jeux d'enfants) : **fanfyouurna** [chansonnette, historiette] nf. (Alb*); **anprô** nm. (Gen*); **kashe** nf. (Vaud).

FORNANT (LE) torr. nm., écrit parfois Fornand (qui se jette dans les Usses en amont de Frangy) : **L'Fornan** (FEN).

FORNICATION nf. **fornikachon** (Alb*).

FORNIQUER vi., commettre le péché de luxure, s'abandonner aux plaisirs charnels : **débaranyé** ou **voutâ lé baranyé** [ôter (// enlever) les toiles d'araignées] (Cmj*).

FORON nm. torr., (neuf noms de torrents) :

- le Foron de la Roche qui se jette dans l'Arve,
- le Foron de Reignier qui se jette dans l'Arve,
- le Foron de Fillinges qui se jette dans la Menoge,

- le Foron du Reposoir qui se jette dans l'Arve (*Furuns* en 1185),
- le Foron de Sciez qui se jette dans le lac Léman,
- le Foron de Machilly (ou d'Annemasse) qui se jette dans l'Arve au niveau de Gaillard (*Forons* en 1269),
- le Foron de Taninges qui se jette dans le Giffre,
- le Foron de Mieussy qui se jette dans le Giffre,
- le Foron de Megève (?) : **foron** (Alb*, Fau*, Reg*), R. 1.

--R. 1 : **foron** (celte / allobroge / latin) < lig. **doron** (Bfo*) (RIM 47a *foron* [cours d'eau] et GRO 164b *Doron* /// courir (**dromòzh** / **froumâ**, R. g. *dromos* [course]) /// Dehors, Porte => Doron, D. Amphyon (**An Fyon**), Fion (Le) (**L'Fyon**), ¹Flon (Le) (**L'Flon** / **Flyon**), ²Flon (Le), Tremper (**flanti**).

FORSYTHIA nm. (en 1803), *forsythie* (1823), (arbrisseau de Chine et du Japon) : **forsisyà** (Alb* 001), R. 1.

A1)) expr., il neige toujours sur les forsythias en fleurs : **é nai tozhoh su lô forsisyà ê flyò** (001).

--R. 1-----

- Forsythia, en souvenir de l'horticulteur écossais Guillaume ou William Forsyth (1737-1804) (DHT 1451a DEE 180a QUI 1745a VMM 21). Pas dans BWW.

¹FORT adj., qui a de la force, costaud, robuste, (ep. d'une personne, d'une épice, d'un condiment) ; vigoureux ; corpulent, gros ; aigri, fermenté, tourné, désagréable au goût, (ep. d'un fromage) ; un peu gros (ep. d'un homme ou d'une femme) ; doué, (fort en maths) ; épicé, intense, (ep. d'une épice, d'un café) ; - adv., ms., fort, fortement, beaucoup ; violemment : **fo'**, **forta**, /e (Alb* 001b PPA) | **fô'**, **fôrtâ**, /e (001a, Ann*, Reg*, Thn* 004b, Vau*) | **fo'**, **fourta**, /e (Arv* 228) | **for**, **fortâ**, /e (Aix 017, Cha* 025b, Cvl* 180b, Ebl*, Gtt* 215b GPR, Hvc* 236, Nbc* 214b, Reg*, Sax* 002) | **for**, **fourta**, /e (025a, Jar* 224) | **fôr**, **fôrta**, /e (004a, 180a, 214a, 215a PHV, Bil*, Bta*, Cmj*, Cor*, Ect* 310b, Maz*, Mch*, Sam* 010 JAM, Vth*) | **fôr**, **fôrta**, /ë (Mpl* 189) | **fôr**, **fourta**, /ë (310a) | **fôrt**, **-a**, **-e** (Pnc*) | **fort** ms., **for** mpl., **fortâ** fs., /e fpl. (Tig*) || **for** m. (Aba*, Bba*, Hou*, Pco*), **fôr** (Mbz*, Pal*, Fta*), **fort** (Aus*), **foûar** (Aly* 529b Vaux), **foûer** (529a Aly*) || **fortâ** fs., /e pl. (Nbc*) || **fort** ms. et **fôr** mpl./ms. attribut (Mpo* 203) || **fôrt** ms., **fôrta** fs. (ORB FPP), R. 2 / it. *forte* / esp. *fuerte* < lat. *fortis* ; E. Fermenter, Hercule, Moment, Voix.

A1)) adj., fort, qui n'a pas la taille fine, (ep. d'une personne) : **épè**, **-sa**, **-se** [épais] adj. (001, 002, Bel* 136) ; **fo'**, **fortâ**, /ë (001), R. 2 ; E. Maigre, Râblé.

A2)) fort, vigoureux, large d'épaule, chf. : **kolyò**, **kolyota**, /e an. (Juv*), R. Couille.

A3)) fort, costaud, musclé, solide : **kostô**, **-da**, **-de** (001, 136, 081) || **fortêt** ms (189) .

A4)) très fort, aigu, (ep. d'une douleur) : **ruidä** fs. (203).

B1)) adv., (parler, chanter, crier, prier), fort, à haute voix : **grô** m. (189, PDV), **grou** [gros] (001b, 017, 025, 224, 228), **to grou** (001a).

B2)) fort, à coups redoublés : **dru** (Abv* 021), R. Dru. @ Taper fort : **tapâ dru** (021).

B3)) (crier), tout haut, très fort : **teu grou** (228), **to grou** (001).

B4)) fort, fortement, violemment, rapidement : **rêy** (010 JAM) ; **for** (Prr*).

C1)) n., passion, passe-temps, occupation préférée, distraction préférée, loisir préféré : **fo'** nm. (001), **fôr** (310).

-- @ Les quilles n'ont jamais été sa distraction préférée : **lé glyè**, **y è pâ son fo'** (001).

D1)) Les expressions :

D1)) expr., au plus fort (au coeur) de l'hiver, du froid, de l'été, de la chaleur : **u grou d'livé**, **d'la frai**, **du shôtin**, **d'la shalò** [*au gros de l'hiver, du froid, de l'été, de la chaleur*] (001) = **u pè grou d'livé**, **d'la frai**, **du shôtin**, **d'la shalò** [*au plus gros de l'hiver, du froid, de l'été, de la chaleur*] (001).

D2)) ce n'est pas un homme aussi grand (et aussi fort) qu'on pouvait le penser : **y è pâ on kin omo** [ce n'est pas un quel homme], **y a pâ on kin omo à lyu** [il n'y a pas un quel homme à lui] (002).

D3)) se faire fort de : => Vanter (Se).

D4)) c'est une forte tête (indépendante, pas souple) : **é na fourta tîta** (310), **é na forta téta** (001).

D5)) je ne me contrôle pas : **é pi fôr kè mê** (310), **é p'fo' k'mai** (001).

D6)) quel culot (!), quel toupet (!) ; c'est incroyable : **é navüeri fôr** [c'est un peu fort] (310), **è t on milyon fo'** (001) ; **y é fôr dè kâfé** [c'est fort de café] (189).

D7)) ça tenait si fort sur les cheveux : **i tinyêye cheu du su lé peuye** (189), **é tnyive sè byè su lô chveû** (001).

²FORT nm. (construction), forteresse : **fo'** (Alb*), **fôr** (Mtd*), **fôr** (Vth*), R. ¹Fort.

FORTEMENT adv. **fortamê** (Alb*), **fortamin** (Vth*), **fôrtamin** (Avc*) ; => Fort.

FORTERESSE nf. **forterèsa** (Cha*), **FORTRÈSA** (Alb*).

FORTIFIANT an. ; - (au m.) remède ou médicament qui redonne des forces : **fortifyan**, **-ta**, **-te** (Mpl*, FEN) / **fortifyê** (Alb*).

A1)) donner une fortifiant à un malade : **ranforyézh** vt. (Mpo* 203), R. Renforcer.

A2)) prendre des fortifiants : **se ranforyézh** vp. (203).

FORTIFICATION nf. **fortifikachon** (Alb*, Vth*), **fortifikachoun** (Mpl*).

FORTIFIER vt., rendre plus fort (la santé) : **fortifê** (Ebl*), **fortifyé** (Pco*), **fortifyê** (Ect* 310, Mpl* 189), **fortifyî** (Alb* 001, Vth*) ; **refôre** [refaire (la santé)] (Sax* 002) ; **rbalyî d'feûrse** [redonner des forces] (001), **fére rprêdre d'feûrse** [faire reprendre des forces] (001) ; **balyê dè san** [donner du sang] (189).

A1)) se fortifier, devenir plus fort : **ramaso' de la santo'** [*ramasser de la santé*] (002) ; **se refâre** [se refaire (une santé)] (002), **sè rfére** (001) ; **sè balyê dè san** [se donner du sang] (189).

A2)) fortifier un jeune enfant, l'élever : **ékarnir** [nourrir] vt. (Ber*), R. => Viande.

--C. 1 : PR : (je) **fortifyo** (310), **fortifyo** (001) ; (nous) **fortifyin** (001, 310) ; (vous) **fortifyî** (001, 310) ; (ils) **fortifyön** (001).

FORTIN nm. **forteune** s. et /in pl. (Mpl*), **fortin** (Alb*).

FORTIORI (À) ladv. => Justement, Raison.

FORT-LAMY nv., ancien nom de N'Djamena, capitale du Tchad sur la rivière le Chari : **Forlami** (Alb*).

FORTUIT adj., qui arrive par hasard : => Imprévu.

FORTUNE nf., richesse, opulence ; chance, hasard, destinée : **fortèna** (Gtt* GPR), **fortena** ou **forteuna** (Arv* 228b, Bel*, Bog*, Bss*, Gtt*, Mpl*, Sax* 002), **fortnà** (Alb* 001b, Alex 019b, Ann* 003b JAG, Ebl* 328, Pra* 216b, Reg* 041b, Vth* 028b), **fortona** (Cha*), **fortounë** (228a), **fortuna** (001a, 003a JAG, 019a, 028a, 041a, 216a, Aly*, Ect*) ; => Argent ; E. Vanter.

A1)) fortune, chance, hasard : **chanse** nf. (001).

A2)) fortune, destinée : **destinâ** nf. (001).

A3)) bonne fortune : **bona fortnà** nf. (001).

A4)) la roue de la fortune (jeu de kermesse) : **la rwà d'la fortnà** nf. (001, 041).

B1)) adj., de fortune, improvisé et provisoire : **de rakrô** (228) ; E. Hasard.

C1)) v., faire fortune, s'enrichir : **fâre forteuna** (228), **fére fortnà** (001), **före forteuna** (002).

C2)) faire contre mauvaise fortune bon coeur : **fâre kontro le krwé tin bona fgeura** (228).

C3)) coûter une forte somme : **koûtâ na fortnà** [coûter une fortune] (328).

FORTUNÉ adj., riche : **fortenâ**, /â, /é (Gtt*) / **forteunâ** (FEN) / **fortunâ** (Alb* 001, Vth*) | **fortounâ**, /â, /ê (Mpl* 189) ; **plyin d'sou** [plein de sous] m. (001, 189).

A1)) être fortuné, vivre bourgeoisement : **être à la hôteur** [être à la hauteur] (Sax*) ; **avai d'kai** [*avoir de quoi*] (001).

FORUM nm. **FOROMO** (Alb*).

FOSSE nf., tombe, fosse, fosse funéraire, creux : **fosa** (Alb* 001, Cor*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **fôsa** (Ect*), **foursä** (Mpo* 203), **fousa** (Alv*, Arv*, Ber*), R. 1 ;

- **gâva** (Mbz*), R. Cave ; **gruva** (Abv*), R. Ravin (**grevîre** [gruyère]) ;

- **kro** nm. (001, Bel*), **krozat** [creux géographique ou anatomique] (203), **krwê**

(Abv*, Bta*), **krwêt** inv. (Mpl*), R. => Creux (**kro**) ; => Tombe.

A1)) fosse à fumier : => Fumier.

A2)) fosse à purin : => Purin.

A3)) fosse commune : **fosa komuna** (001), **fôsa komuna** (310).

A4)) fosse septique : **fosa sèptika** (001), **fôsa sèptika** (310).

B1)) enterrer (qq.) : **portâ davà** [porter au cimetière] (Csl* 018).

C1)) expr., devant (sur le bord de) la fosse, au cimetière) : **dvan** [devant] adv. (Thn*) ; **davà** [en bas] (018).

--R. 1 : **fosa** < l. *fossa* [fosse] => Fouiller, D. Fossé, Fossette, Mine, Tombe.

-- NLD 35 : **Fossé, Fossau, Fossiau, Fossiou, Fochau, Fochaux** (anc. **Fossaulx** de 1579 < l. *fossale*), **Fossalet, Fossey, Fossy, Fossard**.

FOSSÉ nm., rigole, (pour l'écoulement de l'eau le long d'un chemin, d'une route ou d'un champ, dans un marais) ; canal d'irrigation couvert de pierres plates ; douve (d'un château), large fossé rempli d'eau, tranchée ; ruisseau au fond d'un fossé : **taré** nm. (Aix, Alb* 001, Alv*, Cha* 025, Les*), **tarè** (025, Arv*, Ctg*), **tarô** (Alex, Ann*, Bsl*, Csl*, Reg* 041, Tgl*), **tèrè** (Cmj*), **térô** (Cor* 083, Sam* 010b JAM), **têrô** [**terreau**] (010a, Bau* FEN, Bel*, Biot, Cot*, Sax*), **tsarou** (Avc*), R. 1aa ;

- **fosé** nm. (001, 010 JAM, 028, Bil*, Ect*), **fosèy** (Mpo*), **fousé** (Ber*), R. Fosse ;

- **rgola** [rigole] (fossé plus petit) nf. (041, 083), **rgûla** (001), R. Rigole ;

- **kuinèta** [**cuinette**] nf. (), **kuneta** (plus proche du mot caniveau) (Gtt* GPR), R. => Caniveau ; **raza** nm. (Rvg*) ;

- **golôzhe** [chéneau] nf. (Aba*), R. Couler, Gouttière ; E. Accotement, Cordon.

A1)) fossé mal entretenu, avec fondrière, pour l'écoulement des eaux : **gorai** nm. ou **gurà** (Abv*), R. glc1 => Ravin (**gura**).

A2)) fig., fossé, malentendu, écart, incompréhension, (creusé entre deux personnes...) : **golè** [trou] nm. (001, Arv*).

--R. 1aa : **taré** => Terre (**têra**), D. Déversoir (**térô**), Flaque (**tarâ**), Ravin (**tarè**), Terreaux (les) (**Lô Tarô**).

FOSSERER vt. fl. => Piocher.

FOSSETTE nf. (petit creux (// cavité) sur le menton ou sur les joues, surtout quand on rit) : **foseta** (Gtt*), **fosèta** nf. (Alb*, Bta*, Tig*, Vth*), **fousa** (Alv*), R. Fosse ; **pèrtu** [trou] nm. (Ber*).

A1)) fossette du menton : **krozat** nms. (Mpo*), R. Creux

FOSSOIR nm. => Houe.

FOSSORÉE nf. fl., fossérée, mesure agraire de 250 à 260 m² (selon ACM) ou 294 m² (selon COD) ou 246 m², soit 33,3 toises (selon BRA) ou 314 m² (à Ber* ou 400 m² (selon DVR 176)) correspondant à ce qu'un homme peut retourner de terre à la houe (fossoir) en un jour (ne se dit qu'en parlant de la vigne) : **fèseurâ** [**fesseurée**] (Ber*), **fosèrâ** (Abv*, Ann*, Cha*, Din*), **fosezhâ** (Mpo*), **fosrâ** (Alb*), **fwosérâ** (Mer*), **fossorier** (Vaud FHS 488), R. => Houe ; E. Mesure, Piocher.

FOSSERET nm. => Houe.

FOSSET nm. => Fausset (de tonneau).

FOSSILE an. **fosilo**, /a, /e (Alb*).

FOSSILISER vt. **fosilizî** (Alb* 001), C. pp. **fosilijà** m. (001), R. Fosse.

FOSSOIR nm. => Houe.

FOSSOYER vt., faire un fossé ; piocher : **foswèyê** (Ect*), C. ind. prés. **dè foswèyo**, **no fosèyin** ; => Piocher.

A1)) fossoyer, buter / butter : **focherer** vt. (GLF), R. => Houe (**foseu**).

FOSSOYEUR nm. **krojeû** [gouge] (Sax* 002), **krozheû** (Bel*), **krozhyeû** (Cor*) ; **krokamor** [croque-mort] péj. (002), **krokamourt** (Pnc*), **bèkamôr** (Thn*) ; **fosèyeu'** ou **fosèyò** (Alb*), **fosèyeû** (Reg*) ; **sê ki fê lé krwêt** (Mpl*).

FOTTET fam. **Fotè, Fotèta**, /e (Non* en 1561 **Fotteta** NGV 297).

FOU an., aliéné, dément ; qui n'a plus toute sa tête ; loufoque, fofou, dingue ; excité par l'avoine (ep. d'une bête) ; tumultueux (ep. d'un cours d'eau) :

- Par localité :

- (Abv* 021, Aix*, 001, Ans*, Bil* 173, Cha*, Moye, Mth*, Tab*, Vau* 082, Vfr*) : **fou, fôla, /ë** |
- (Alb* 001, Ebl* 328) : **fou** ou **foû, fôla / foûla, /e** |
- (Alv* 416) : **faw, fôla, /e** |
- (Ann*, Bta* 378, Chx* 044, CmJ* 282, Thn* 004, Vth* 028) : **fou, foûla, /ë**.
- (Arv* 228) : **fò, fôla** ou **/ë fgm., /e** |
- (Ect* 310) : **fow, fola / fôla, /ë** |
- (Fbg* SPJ) : **foû** mpl. : **kurë** fpl..
- (Mpl* 189) : **fou, foûla, /ë**..
- (Mpo* 203) : **fozh** ms., **fòy** mpl., **folä** fs., **/ë** fpl. |
- (Bel* 136, Gtt* 215, Reg*, Sax* 002) : **fou, foûla, /e** |
- (Tig*) : **fol** ms., **fou** mpl., **fôla** fs., **/ë** fpl..

- Par genre et nombre :

- m. **fà** (Aly*), **FOU** (Alex, Aus*, Bsl* 020, Boë*, Bog* 217, Boz* 012, Cor* 083, Gets 227, Maz*, Mer*, Mor*, Jsi*, Sam* JAM, Sfr*), **foû** (Fbg* SPJ).
- f. : **FOÛLA, /E** (020, 083, 217, 227, Mbz* 026, Mpl* 189) / **fôla** (Jrr* GGL), *R. 12irs1.
- **troblâ, /â, /é** [troublé] (021, Tar*, Vaud) ;
- **bolo', /âye, /é** an. (136), R. Balle (**bâla**) / Boule (**bola**) ;
- **sinoque** (AML 31).
- E. Brindezingue, Enchère, Eau-de-vie, Maboul, Meuble (adj.), Neige, Toqué.

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions

A)) Les adjectifs :

A1)) fou, qui fait ou dit des choses extravagantes, (pour se détendre, s'amuser) ; personne un peu folle : **fou, -la, -le** [*foufou, fofolle*] (001) || nf. cfs., **foula** (Cam*), **folasa, /e** (001, 028) || **folache** [fofolle] fs. / fpl. (Avc* 150+), *R. 12irs1 ; **kokache** [fofolle] fs. / fpl. (150+) ; **lor** m. (Ect* DGE 284b) ;

- **tourbyâshë** fs. (044), R. A < **tour** [tordu, bossu, difforme] + **byâshë / byase / bashafe** [sac] // l. *follis* [sac], D. Femme (**bashafe**), D. => R. C ;

- **tourféla** fs. (044), R. B < **tour** [tordu, bossu, difforme] + **féla** [fêlée] av. < **fêlâ** => R. 2 Fêler, D. => R. C.

A2)) cinglé, dingue, idiot, dérangé du cerveau, paranoïaque, tombé sur la tête, sonné, tout fait fou, dont l'esprit divague : **martô** nm. (001), E. Masse (qui a reçu un coup (de marteau) sur la tête) ; **brinnâ, /â, /é** [sonné, assommé] (001, Ach* 052, Tal*) ; **fêlâ, /â, /é** [fêlé] (028), R. 2 ; **tokâ, /â, /é** [toqué] (028), R. => Toucher ; **fou man on ban** (282), R. « jeu de mots avec **banfou** [banc d'âne] ; **mètyà fou, -la, -le** [moitié fou] (001, 028), R. // r. *polou-dourak* [moitié-fou = imbécile] ; **badadyà** m. (Vaud VSC 12), R. « à rapprocher de **badaré** => Nigaud (**badô**) ; **dingo, /a, /e** (001) ; **folaru, /wà, /wè** (001), *R. 12irs1 ; => Nigaud ; **briyâkloü, /o, /a, /è** (189).

A3)) halluciné, fou : **folanshu, /wà, /wè** (228), *R. 12irs1.

A4)) fou, folâtre, insensé, inespéré, formidable : **folârye, /ya, /ye** (228), *R. 12irs1.

A5)) fofolle, bécassine, follette, excentrique, un peu folle, écervelée : **martchola** [poupée] nf. (026) ; **jarbolèta** nf. (Ber*) ; **folache** nf. (328), **folasa** (001), **folashë** (310b), **folèta** (nom de nombreux chiens) (310a), *R. 12irs1 ; **kokache** [fofolle] (150).

A6)) un peu fou, insensé : **folru, folarwà, /wè** (Cru* 038b, 082) / **folaru** (001, 038a, 189b) | **falâshroü, /o, /a, /è** (189a) || **folâryeu** m. (Aba* 309), *R. 12irs1.

A7)) fou furieux : **vrê malin** an. (378), **fou à lyî** [fou à lier] (001).

A8)) un peu fou, foufou : **toyè** [*to-yet*] nm. (Gen* DEL), R. C => R. A et R. B ;

- **folârye, /yè, /ye** n. (173, 228), *R. 12irs1 ; **badadyà** nm. (PSH 29) ; **foligêt** nm. (203)..

A9)) fou, crétin des Alpes, **taque** : **tako, /a, /e** () || **tako à manolye** [taque à anses] ().

A10)) vicieux, bête et méchant (ep. d'une personne) : **folarnu m.**, **folêrna fs.**, /e fpl. (416), *R. 12irs1.

A11)) qui n'a plus toute sa tête : **fazolâ m.** (215), R. => Haricot (**fazou**) /// avoir un grain.

A12)) fou-fou : **folaton nm.** (310).

B)) Les verbes :

B1)) v., devenir fou, perdre la raison : **bretanyé vi.** (228), R. Barre ; **dèmnÿi fou** (001), **vi fou** (189) **vni fou** (002) ; **folêyî** (002) ; **pêdre la téta** [perdre la tête] (001, 228) ; **pêdre la bola** [perdre la boule (la tête)] (001) ; **sè dêpêdrî** (189) ; **sè débèkantâ** (189) ; **dékartonâ** [décartonner] (001).

-- @ Il est devenu fou : **la téta l'a vèryâ** [la tête lui a tourné] (001), E. Vertige.

B2)) devenir fou, devenir enragé : **folyé vi.** (228), *R. 12irs1.

B3)) être un peu fou, être fêlé : **avai on (ptyou) gran** [avoir un (petit) grain (de folie)] (001, 021) ; **avai on bordin** [avoir un brin] (021), R. => Poussière ; **avai on (ptyou) brin** [avoir un (petit) brin] (001) ; **avai la téta plata** [avoir la tête plate] (Clermont en Genevois).

B4)) être fou, être dément : **batre la kanpanye** [battre la campagne] (001) ; **batre la kalâbra** (215) ; **travalÿi du shapé** [*travailler du chapeau*] (001).

B5)) rendre fou, tournebouler, affoler, faire perdre la raison : **fère vrî la téta** [faire tourner la tête] (001), **fère vèrî la téta** (004) ; **fère vrî la bola** [faire tourner la boule] (001) || **teurbolâ** [tournebouler] (228) || **bolivèrsâ** (228), R. 1 ; E. Vertige.

B6)) rendre fou, ensorceler, envoûter : **anfoulêyî vt.** (Mor*), *R. 12irs1.

B7)) faire le fou, folâtrer, s'ébattre : **foléyé vi.** (416), **folèyé** (173, 215, 309), C. ind. prés. (il) **folèyë** (173) || **fère l'folaru** (001), *R. 12irs1.

C)) Les expressions :

C1)) expr., fou à lier : **fou à atashî** (052), **fou à lyî** (001).

C2)) complètement fou, franchement fou, vraiment conglé : **fran fou m.** (001, 282), **fran fow** (310) ; E. Moitié.

C3)) neige poudreuse : **nai fôla** (416), R. Neige.

C4)) Les fous ne sont pas tous à Bassens (où il y a un centre psychiatrique) : **lô fou son pâ tô à Basin** (001).

--R. 1 : **bolivèrsâ** < prov. DPF *327c *boulivèrsa* [bouleverser] / mfr. en 1557 *bouleverser* [renverser] NDE 101b < Boule + verser.

--R. 12irs1 : **fou** / it. DEZ 457b *folle* [fou] < l. *follis* [soufflet pour le feu ; outre, ballon ; bourse, sac de cuir ; sac ou ballon gonflé d'air ; estomac, poumons gonflés ; fou] (le ballon léger qui va de côté et d'autre) / ombrien *felsva* [pourvu de coussins] < **bholghis* / l. *bulga* [bourse en cuir] / gaul. DFG 265 *bulga* [sac de cuir] / airl. *bolg* (m.) [sac, soufflet, ventre] et *bolg* (f.) [feutre, brèche] / gall. *bol(a)* [ventre] / bret. *bolc'h* [cosse de lin] / fr. BWW 80b *bouge* [local de décharge « sac de cuir, valise] et *bougette* [bourse de cuir] / fr. *budget* / *bogue* [enveloppe arrondie du marron, de la châtaigne] / gaul. DFG 131 *belg-* / *bolg-* [enfler] / aha. *belgen* [être en colère, être en courroux] / nl. *verbolgen* [en colère] / nh. lat. *Belgius* / *Bolgios* / *Belgae* / *Belges* [les Enflés (de colère)] < **bolga* < **bhelgh-* [gonfler] / it. *bolgia* [besace, fosse] < pie. **bhol-* => Souffler (**soflâ**), D. Fable (**folanshri** [folie]), Folâtre (**folru**), Folie (**folri**).

FOUACE nf., fougasse : => Pain.

FOUAILLER vt. => Fouetter, Mot.

FOUCADE nf. => Colère.

¹FOUDRE nf., éclair ; fig., personne endiablée, pénible, passionnée, qui s'emporte vite : **feudra** nf. (Abv* 021b, Alb* 001b PPA, Alex, Maz*, Vau* DUN 50), **FEÛDRA** (001a COD, Bel*, CmJ* 282, Cor* 083, Hpo*, Rev*, Sax* 002), **fôdra** (Gav*), **foudra** (Tig* LPT 159), **fôydrâ** (Mpo*), **fudra** (021a, Ann* 003, Vth* 028), **fwûdra** (Gtt* GPR), *R. 4 ;

- **fwà deû syèl** [feu du ciel] nm. (282), **fwà du ché** (Alv*, Avc*, Bta*), **fwà du chiê** (Ebl* 328), **fwà du sè** (Csl*), **fwà du sÿyë** (Bil*), **fwà du syé** (001), **fwà du syél** (028),

fwà du syèl (002), **fyà du sir** (Mon*);

- **pîra du tan** [pierre du temps] nf. (083); **étsalno** nm. [éclair] (328); E. Allure, Éclair, Colère, Tonnerre.

- **tunéro** [tonnerre] nm. (Ect* 310); **môvê tène** [mauvais temps] nm. (Mpl* 189).

-- @ La foudre est tombée sur la maison : **y a shé l' môvê tène su la baraka** (189).

A1)) expr., faire les foudres, vitupérer, vociférer, crier, hurler, maugréer fortement : **fère lé foudre** vi. (003 JAG), **fère lé feudre** (001), *R. 4.

A2)) personne endiablée, pénible, passionnée, qui s'emporte vite, tornade, calamoïé : **foudra** nf. (310), *R. 4.

A3)) fichtre (!) (marque la colère, le dépit, l'indignation, la surprise, l'admiration : **la foûdra** (310), *R. 4.

--R. 4 : **foudra** < vlat. BWW 272a *fulgerem, acc. < l. GAG 699b fulgur [éclair] < fulgere [briller, éclairer, faire des éclairs] / g. DGF 2033b phlegein [enflammer, brûler] / all. GAG 699b DUD 72a Blick [regard, coup d'oeil] / Blitz [éclair, foudre] / nl. blik / all. Blei [plomb] / aha. blihhan [briller] < ie. DGF 2033b *bhleg- [briller] / *bhel- / *bhl- / *bhel-g- / véd. bhrājte [il brûle] / sc. bhargas [éclat] / tokh. pālk [briller], D. Abîmer (**afeudrâ** < lat. FEN *afulgurare*), Blanc (**blan**), Bleu (**blu**), Brise-tout (**afeûdro**), Déchirer (**afeudrâ**), Entrée (**foudrwayan**), Fainéantise (**flyèma** [flemme]), Fatiguer (**afwudrâ**), Flamme (**flyama**), Foudroyer (**feûdrèyé**), Rouleau (**foudriyan**), Travailler (**fweûdre**).

²FOUDRE nm. => Fonçaille, Tonneau.

FOUDROYER vt. **avrepi** (Arv*); **feûdrèyé** (Cmj* 282), **fodrèyî** (Vth*), **foudrèyî** (Cor*), **foudroyî** (Tig*), **fwûdrèyé** (Gtt* 215b PHV), **fwûdrèyé** (215a GPR), C. pp. **feûdrèyâ** m. (282), R. ¹Foudre (**foudra**).

-- @ Il a été foudroyé : **la feudra l'a twâ = al a étâ twâ p'la feudra** (Alb*).

A1)) partir vite, foudroyer par une maladie : **fouzikâ** vt. (215), R. 2 < Physique (sorcellerie).

B1)) adj. / pp., foudroyé : **tchwâ pè le fwà du ché** [tué par le feu du ciel] (Bta*); E. Éclair.

B2)) foudroyé par une maladie : **fouzikâ** m. (215 GPR), R. 2.

FOUÉE nf. => Flambée.

FOUET nm. : **füè** nm. (Ect*), **FWÈ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta* 378, Cmj*, Ebl*, Thn*, Vth*), **fwé** (Cor* 0083), **fwêt** (Mpl*), **fwêt** s. et **fwê** pl. (Tig* 141), **fwét** (Mpo*), **fweu** (Gtt*) || **fyâye** nf. (Arv*), R. 1dff1 : **veurdzète** [lait caillé] nf. (Avc*), R. Verge; E. Vrille.

A1)) lanière du fouet : **chase** nf. (083); **kòrda** [corde] nf. (001); **lanyîre** [lanière] nf. (378); **korèya** nf. (141), R. Courroie.

A2)) extrémité de la lanière du fouet : **mèshe** [mèche] nf. (001).

--R. 1dff1 : **fwè** [baguette de hêtre] dim. < l. DRS 54 DEF 281 *fagus* [hêtre] => Hêtre (**fayâ**), D. Fouettard (**fwètré**), Fouettée (**füètâ**), Fouetter (**füètâ**).

FOUETTARD an., fouetteur : **fwètré** m., **fwètrala** fs. (Alb*), R. dff1 => Fouet (**fwè**).

A1)) le père fouettard : **le rêchéran** (Bta*).

FOUETTÉE nf., fessée, fouette, (infligée à un enfant avec une verge); flagellation, flagellée, correction : **éfyonnâ** (Abv* 021b), **fyâyâ** (021a), R. => Verge (**flâna**);

- **füètâ** (Ect*), **fwatâ** (Tig* 141), **fwètâ** s. et /é pl. (Alb* 001), **fwètâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189), **fwitâ** (Mpo*), R. 2dff1 => Fouet (**fwè**);

- **zhiklâ** (189), **zhouklyâ** (001), **zikla** (141), R. => Fouetter (**dzikyâ**);

- **vètâ** ou **vètâye** (FEN), R. Fouetter; **vwistâ** (Cmj*); **varzholâ** (Ect*), R. => Fouetter; E. Fesser.

A1)) petite fouettée, petite fessée : **fwèta** [*fouette*] nf. (001), R. 2dff1.

B1)) donner / foutre / appliquer ~ une fessée : **balyê / fotrî / aplatâ ~ na fwèta** (189).

FOUETTER vt.; flageller, rosser, triquer, cingler, fouailler, battre avec une verge (baguette flexible de bois vert); fesser, donner une fessée, corriger : **vwistâ** (Ach*, Bel*, Cmj* 282, Cor*, Vio*), **vwistolâ** vt. (Chx* 044, Sax*), R. 1 => Verge;

- **füetà** (Ect* 310), **fwatâ** (Bel*, Jar*, Tig* 141), **fwetâ** (Gtt* 215 GPR), **fwétâ** (Alb* 001b COD), **FWÈTÂ** (001a PPA, 044, Bta* 378, Ebl*, Mpl* 189+, Thn*, Vth*), **fwitêzh** (Mpo* 203), C. 1 || **balyêzh na fwitâ** [donner une fouettée] (203), R. dff1 => Fouet (**fwè**) ;

- **fyâyé** (Arv* 228), **éfyonnâ** (Abv* 021), **flânâ** (282, Boë*, Sam*), **fyokâ** (Ect* 310), **flyônâ** (FEN), **fyonnâ** (Tgl*), R. => Verge (**flâna**) ;

- **dzikyâ** (378), **dzuvâ** (Fbg* 606+ DFB), **zhiklâ** (001), **zhouklyâ** (001), **ziklâ** (141), **ziklyâ** (021), R. => Verge /// Quille, D. Fouettée (**zikla**), Lanière (**zhoukla**) ;

- **boralyé** (228+), R. Bourrer ; **fotralyé** (228+), R. Foutre ;

- **varzelâ** (215b GPR), **varzholâ** (310), **vèrzolâ** (215a PHV), R. 2 Verge, D. Fouettée ;

- **vètâ** (FEN), R => Verge, D. Fouettée ; E. Fessée, Rossée.

- **èchkourdyî** ou **èchkourdzer** vt. (606+ DFB GLF).

A1)) fouetter, cingler : **avwiznâ** vt. (282), R. < R. 1 >> **avwizî** [aiguiser].

A2)) fouetter (// donner une correction) avec une verge : **varzolâ** vt. (Cvl*), **vèrzolâ** (Nbc*), R. 2 ; **astikâ** [astiquer] vt. (189).

A3)) fouetter avec une ortie : **értchwé** vt. (Avc*), R. => Ortie (**urti**).

B1)) expr., il a d'autres choses à faire plus importantes = il a d'autres chats à fouetter : **al a d'ât' chuze à fwetà** [il a d'autres choses à fouetter] (001).

--C. 1 : PR : (je) **fwèto** (001), **fwèto** (310) ; (il) **fwéte** (001) ; (nous) **füètin** (310), **fwètin** (001).

- FU : (il) **fwètrâ** ou **fwètèrà** (001).

FOUETTEUR an. => Fouettard.

FOUFOU adj. => Fou, Brindezingue.

FOUGASSE nf. => Fouace.

FOUGÈRE nf. : **feüdyère** nf. (Tré*), **flyeûza** (FEN), **fudze** s. et /ë pl. (Alv*, Avc*, Bta*, Ebl* 328), **furdzèta** (Tar* COD), **fuze** (Cvl*), **fuzèta** [*fusette*] (Mpl* 189+), **fuzhe** (Arv*), **fyawzhe** (Aly* 529b Vaux), **fyâwzhe** (529a), **fyèûza** (Bsl*, Bel*, Sam*), **fyèuzhe** (Cor*), **fyèûzhe** (Chx* 044, Cmj* 282, Reg*), **fyuza** (Gtt* 215 GPR, Nbc*), **fyuzèta** (Aime), **fyuzhe** (Alb*, Gru*, Les*, Thn*) || **fyèûzhe** nm. (?) (Sax* SAX 91a), *R. 4af < l. *filix*, D. Astragale, Épilobe (*fuse*) ; **érba d'kolouvra** [herbe de couleuvre] nf. (Mal*), **érbâ d'le kolouvrè** [herbe des couleuvres] (Mpo*) ; **érba dè lè sèrpîn** nf. (189+).

-- N. : Les feuilles de fougères servaient à éloigner les chenilles des choux et choux-raves (PCM 153).

A1)) fougère femelle : **fuzde** nf. (Bfo* 065), *R. 4af.

A2)) fougère mâle (*Dryopteris filix-mas*) : **stê** nm. (065).

A3)) réglisse des bois, réglisse sauvage, polypode commun ou vulgaire (*Polypodium vulgare*), petite fougère dont la racine ou rhizome est comestible avec un goût de réglisse et qui se ronge comme le bâtonnet de réglisse : **fouzèta** nf. (Tig*), **fuzdèta** (065), **feuzèta** ou **fuzèta** (189), **fyèûzhèta** ou **shyèûzhèta** [astragale alpin] (282), *R. 4af ; **korbèta** nf. (044), **dorfèta** (Mor*) ; **argaleusè** nf. (215 GPR) || **regalisa sôvazda** [réglisse sauvage] nf. (065) || **rêdòzhè** au fpl. (Mpo*), R. 2 ; E. Chicorée, Réglisse.

- **argalicho dé bwé** nm. (282), **argaliso dé bwè** (004) || **regalisî** nf. (Mpo*), R. Réglisse ; E. ²Baguenaudier (**argalicho de bwè**).

- N. : Le rhizome (/ la racine) de la réglisse des bois est comestible et utilisée en médecine et en gastronomie (en cuisine),

A4)) fougère de montagne : **regâ** nm. (Vcn*), R. 2.

A5)) fougère des fleuristes, *polystichum setiferum*, polystic à fronde soyeuse (LMC 80), cueillie à Gruffy pour être vendue à des fleuristes.

A6)) endroit où pousse des fougères : **fudzîre** nf. (328), *R. 4af.

--R. 4af : **fyuzhe** < ap. *feuze* [fougère] / prov. DPF 1125b *féuse* / rom. *feuse* / *fauzil* / *falguiera* [fougèraie ; fougère] / it. DEZ 436a *felce* / esp. BDC 316b *helecho* / fr. BWW 272a *fougère* < afr. DHT 1456b *fougiere* (vers 1175) / *fouchiere* / *fulgiere* (vers 1140) < vlat. / mlat. **filicaria* [fougèraie] (en 892) < l. GAG 674b *filix, filicis* [fougère]

/ all. *Bilsenkraut* (le *f* latin devient *b* en allemand) /// DUD 156b *Farnkraut* [fougère] (15e s.) < *Farn* < aha. *farn* / nl. *varen* / a. *fern* / sc. *parná-m* [feuille, pôle, lame ; plume ; aile, battant (d'une porte, d'une fenêtre), volet] + *kraut* [chou, choucroute ; tabac ; plante feuillue], D. Astragale (**fyêûzhêta**), Épilobe (**fuse**).

FOUGUE nf., impétuosité, ardeur fébrile, violence, exaltation, très grande envie, vive excitation, enthousiasme ; acharnement, ruée : **frega** (Arv*), **fréga** (Alb*) ; **fouga** (Gtt*, Vth*) ; E. Brusque.

FOUGUEUX adj. => Ardent, Brusque, Enthousiaste.

A1)) fougueux (ep. d'un cheval) : **fâreuzho** (Bil*), R. Farouche, D. Vent, Vêtement ; **ardên'**, **ardinta**, /ë (Tig*).

FOUGUEUSEMENT adv. => Fougue.

FOUILLE nf. **folye** (Alb*), **fouye** (Ebl*).

A1)) faïres des fouilles : **pyochê pè vyê** [piocher pour voir] (Mpl*).

FOUILLER vt., fureter, fouiner, chercher, farfouiller, brasser, remuer, déranger (dans un buffet, dans une grange...), bouleverser, renverser, mettre tout en désordre, fouiller en tous sens, à tort et à travers, déranger des objets, fourrager, (par curiosité ou pour trouver qc.) ; remuer un bâton dans un trou (pour en faire sortir un animal, pour déboucher un tuyau...) : **FARFOLYÉ** (Abv*, Gtt*), **FARFOLYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028) || **infarfolyî** (001 BAR), *R. 3eff1 ;

- **reushafi** (001 TAV), **roshafi** (001, Vau*), R. Rocher ;

- **forbatâ** [vendre en cachette] (001), **arbatâ** apc. ou **rbatâ** apv. [rouler, remuer, déplacer] (001), R. 1c ;

- **forachyié** (Nbc*), **foradjîe** (Ebl* 328), **forastyé** (Cvl*), R. Fourrager ; **foralyî** (028), **fornalyé** (Bil*), **fournêlâ** (Ber*), **fweuranâ** (Mbz* 026), R. 1a ;

- **fonyé** (Aix 017b), **fnyé** (Bta*) || **folyé** (017a), **folyî** (001, 002, 028, Csl*, Sam* JAM, Tig* 141), **fouyie** (328), **foyi** (Bel*), **fweulyé** (026), *R. 3eff1 ;

- **ravétlâ** vi. (002), **raveûdâ** [ravauder] (Cmj*), **ravazhî** [ravager] (003), **rawato'** (Reg*), D. Farfouiller ; **fusiquer** (Rvg*) ;

- **faralyî** [ferrailler] (003, 004), **forolyé** (Arv* 228), R. 1b => Fer, Ferraille >> R. 1a ;

- **fourgoner** (GLF), **frègonâ** [tisonner] (Cha*), R. Tisonner ;

- **korniflâ** (228), **rnoflyâ** [renifler] (001), **morniflâ** (Cam*), R. => Espionner ; **bezhôzhî** (FEN), R. Fureter ; **raklyî** (FEN) ; **vistâ** ou **avistâ** (141) ; **fourdzer** (GPE 17), R. => Pipe ; E. Fouilleur, Serrure.

A1)) fouiller sous les pierres ou dans la vase pour en faire sortir les chabots et autres poissons : **sasotâ** vi. (003).

A2)) chercher, fouiller, fouiner, scruter ; cuisiner, questionner, faire parler, (qq.) : **kevelyé** vt. (228), R. Creuser.

A3)) fouiller (une personne, un terrain, une maison...) : **folyî** vt. (001), *R. 3eff1.

A4)) fouiller, rechercher, fureter, (en espérant ne pas être observé) : **farfwinnâ** vt. (Cvl*, Nbc*), R. fff1 => Farfouiller (**farfwinnâ**).

--R. 1a : **fournêlâ** => fr. DHF 879b *fourailler* < **forâ** [fourrer] >> Four >> R. 1b

--R. 1b : **forolyé** => Fer (tisonner dans un four) >> R. 1a

--R. 1c : **forbatâ** < **for-** / **far-** + **rbatâ** [rouler, remuer].

--R. 3eff1 : **foyi** < afr. DEF 307 *fouger* / BWW 273a (à ¹Fourgon) *furgier* [fouiller] / *forgier* // DHF 877a (vers 1250) *fooillier* < vlat. BWW 272a **fodiculare* < clat. *fodicare* [percer] < *fodere* [creuser] / lette *bedû* [je creuse] / asl. *bodq* [je pique] / all. GAG 684a *Bett* / a. *bed* < ie. **bhodh-* / afr. NDE 317a (12e s.) *foir* [fourir] / ap. *foire* < vlat. **fodire* < l. *fodere* => Canal (**bî**), D. Fesser (**trifolyî**), Fosse (**fosa**), Fossile, Fourir, Houe (**foseu**), Trifouiller (**trifolyî**).

- **farfolyé** < **far-** / **var-** / **bar-** (préfixe intensif expriment un mouvement de va-et-vient plus ou moins désordonné) + **folyî** [Fouiller].

Ce préfixe **far-** se retrouve dans **bartavala** (< **bar-** [barre]+ **tavala** [planche « barre]). Voir au mot Barre.

On le retrouve aussi dans **bafolyî** [bafouiller] / ly. NDE 66a *barfouiller* (< **bar-** + Français - Savoyard 1777

Fouiller /// it. DEZ 430b *farfugliare* [bredouiller, bafouiller] < prov. DPF 1165c *farfouïà / forfouïà / fourfouïà* [farfouiller, remuer, s'agiter ; barboter, gargouiller ; frémir, bouillir]).

Ce préfixe **far-** devient **gar-** dans **gargolyî** (le f s'assime au g).

bar- dans **barbotâ**,

mar- dans **marmonâ**

far- dans **farfolyî**.

- **trifolyî** [trifouiller] < préf. intensif **tri** [trois » beaucoup, outre mesure] /// **far** + Fouiller, D. Fessée, Rossée, Rosser, Trifouillée.

Ce préfixe **tri-** se retrouve dans **trêkeudnâ** [carillonner].

FOUILLEUR adj. qui fouille, (ep. des oiseaux, des animaux) : **folyâto**, /a, /e (Alb* 001), R. 3eff1 => Fouiller.

A1)) n., fureteur, homme ou enfant qui fouille, qui fouine, qui furète, qui farfouille (par curiosité ou pour trouver qc.)... : **FARFOLYON** nm. (001, Ann*, Thn* 004, Vth*), R. 3eff1 ; **brafalyon** (004), R. Brassier ; **roshafré**, /ala, /ale an. (001), **roshafî**, -re (001), **roshafu**, -za, -ze (MIQ 15), R. Rocher => Fureter ; **forbatré**, /ala, /ale an. (001), R. => Fouiller.

A2)) fouilleur : **folyeu'**, **folyeuza**, /e ou **folyò**, **folyöyza**, /e an. (001), R. 3eff1.

FOUILLIS nm. => Bazar, Fourbi.

FOUINARD an., espion, qui aime voir sans être vu : **fwinâr**, -da, -de (Vth*), R. dff1 =>

¹fouine (**finna**) ; **asnyu**, -za, -ze (Gtt* GPR), R. Flairer (**achonnâ**).

¹FOUINE nf. (animal) : **faine** (Alv*), **fanë** (Arv* 228), **fanna** [faine] (Cmj*, Cor*, Cvl*, Dou*, Gtt* GPR [martre], Sam* JAM), **fëna** (Avc*), **fëna** (Abv*, Mbz*.), **fënye** (Bil*), **finha** {*fin-a*} (Mpl* 189), **finna** (Alb*, Nbc*, Ohs* FEN), **fïña** (Bta* 378), **finra** (Ebl*), **füina** (Ect* 310b), **fwinâ** (310a, Vth*), **fwinna** (Ann*, Bel*, Chx*, Les*), **shinnâ** (Mpo*), R. 1dff1, D. Égohine ;

- **moutèltâ** (Thn*), **moutàla** (228), R. => Belette (**moutèrà**) ; E. Femme curieuse.

-- @ Il est gourmand comme une fouine : **âl è gorman mè na fïña** (378), **âl yé greuman kom an fiha** (189).

A1)) mâle de la fouine : **poutè** [putois] nm. (FEN).

--R. 1dff1-----

- **finna** « animal qui recherche les fâines / afr. *foïne* (12e s.) / *fouin* / it. BWW 272b *faina* / ap. *faïna* (VMM 30) < vlat. *fagina* (*mustela*) < l. *fagina meles* [martre du hêtre] => Hêtre (**fayâ**), D. Dessécher, Blé, Chafouin, Farfouiller, Femme, Fouinasser, Fouiner (**fwinâ**), Fouinet, Museau, Neige, Nielle, Rafouin, Vent.

²FOUINE nf., foène : fff1 => Fourche (**fwinna**).

FOUINER vi., fouiller indiscrètement dans les tiroirs : **founatser** (GLF), **fwinâ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Mpl* 189, Vth* 028b), **fwinêzh** (Mpo* 203b), **farfwinâ** (028a), **farfwinêzh** (203a), R. dff1 => Fouine (**finna**), D. Fouineur (**fwinâr**) ;

- **morniflâ** (Cam*), **rniflâ** (189), **rnoflyâ** (001), R. => Gifle ;

- **roshafî** (001), R. 1c ; **asnâ** (Gtt* GPR), R. => Flairer (**achonnâ**) ; => Espionner, Farfouiller, Fouiller, Mêler (Se).

--R. 1c : **roshafî** => Rocher (**rosho**), D. Fouineur (**roshafré**).

FOUINEUR n., fureteur, fouinard : **roshafré**, /ala, /ale (Alb*), R. => Fouiner (**roshafî**) ;

- **fwinâr**, -da, -de (Vth*) | **fwinart** ms. et **fwinar** mp., **fwinardä** fs., /ë fpl. (Mpo*), R. dff1 => Fouiner (**fwinâ**) ; **fitchî** nf. (Tig* 141) || **fitchî-fitchî** nm. (141) ; **asnyu**, -za, -ze (Gtt* GPR), R. Flairer (**achonnâ**).

FOUIR vt., creuser, gratter, (la terre) : **râklyâ** [racler] (Cmj*, Cor*) ; **rveudjé** (Avc*), **rvudjé** (Bta*), D. Souvenir (**rveudjé**).

A1)) fouir (ep. du cochon) : **bawsilyé** vt. (Alv*), R. plat. (lig) JDC 119 **bawa* => Boue, Bousiller.

FOULARD nm., mouchoir de cou, fichu, mouchoir de soie servant de cravate : **foulâ'** (Alb* 001, Ann* DES), **foulâr** (Sax* 002), R. / prov. DHT 1457b *foulat* [foulé ; drap léger d'été] => Refouler (**rfolâ**) ; **motyeu d'kou** (001), **motyeû de kou** (002), R.

Mouchoir // it. *fazzoletto da collo* [mouchoir de cou] ; **fichu** [fichu] (Bel*), R. => Fichu ; => Fichu, Mouchoir, Pointe.

FOULE nf., cohue, populo, affluence, multitude : **feula** (CS1*, Vau* DUN 40), **FOLA** nf. (Alb* 001, Bel*, Lav* 286, Pnc*, Sax*, Vth* 028), **foula** (Cba*, Ebl*, Gtt*, R. => Fouler (**folâ**) ; **zhen / zhê' / zhîn** [gens] nfpl. (001) ; **mondo** [monde] nms. dce. (au sens de foule, quand ce mot est sujet, on met le verbe et les adj. épithètes au pluriel) (001) ; **flôta** [écheveau] nf. (001), **flota** (FEN) ; **tropé** nm. (001, 028) ; E. Tas.
-- @ La foule était très dense : **y avai on mondo fou** [il y avait un monde fou] (001) ; **y étai (to) nai d'mondo** [c'était (tout) noir de monde] (001), **y ê to nêye dè zhîn** (Mpl* 189).

A1)) foule dense, beaucoup de monde, multitude confuse, foule au moment de pointe, presse, cohue : **prèsä** [hâte] nf. (001 FON PPA, Sam*), **présä** (Mpo*) ; **kounyà** nf. (FEN), R. => Cogner ; **grô mwêl dè zhîn** [gros tas de gens] (189) ; **boré** nm. (GLF).

B1)) ladv., en foules, nombreux : **ê mwé** [en tas] (001) ; **in flô** (Arv*) ; **in fola** (286) ; E. Vague.

FOULÉE nf., trace de pied d'une bête : => Trace ; E. Suite.

A1)) foulée d'un sportif, pas : **kanbâ** [enjambée] nf. (Alb* 001, Arv*) ; **pa** [pas] (001).

B1)) dans la foulée, sans arrêt : **kou su kou** [coup sur coup] (001, Sam* JAM).

FOULER vt. (le cuir, un drap, un membre, l'herbe d'un pré...) : **FOLÂ** (Alb* 001, Ber*, Ect*, Mpl* 189), **folo'** (Bil* 173, Sax*), **foulâ** (Vth* 028, Tig* 141 tcva.), C. 1, *R. 4q ; E. Marcher.

A1)) fouler, écraser, piétiner, (le raisin dans la cuve, autrefois avec les pieds nus ou avec un pilon ; l'herbe d'un pré) : **chamoutâ** vt. (Juv* 008), **samoutâ** (Ayse, Hou*), **semoutâ** (FEN), *R. 2b ;

- **boreudâ** vt. (Abv* 021b BRA), **borowdâ** (021 COD), R. 2a => Bourre / Bourreau ; **dyofâ** (001), R. => Argile (**dyò**) ;

- **veuytsê** vt. (189), **vôtché** (Bes* 128 MVV 339, Bta*, 378), R. 2otz1 => Vautrer (**vôtâ**) ; **gaucher** vt. (Rvg*), R. crs1 / Caucher / Côcher => Saillir (**shéfi**).

- **pitâ** (Bel*), **pitenâ** ou **pitnâ** [piétiner] (FEN), **pyatnâ** (378) ; **pijé** (378), **pijê** (189), **pijîe** (Ebl*), R. => Écraser (**pizî**) ; **folâ** (173), **foulâ** (Gtt* 215), *R. 4q ; **shâlâ** (001), **sheuyâlâ** (189), **stâlâ** (215 GPR), R. 2f => Trace (**shâla**).

A2)) taler, fouler, (du blé, des graminées) : **borblâ** vt. (001 ABR), R. < **borâ** [fouler] < R. 2a + **blâ** [blé].

A3)) fouler // écraser // piétiner ~ l'herbe d'un pré ou le blé sans précaution : **pyannâ** vt. (Cor* 083), **pyonnêzh** (Mpo* 203+), R. => Plat ; **shâlâ** vt. (083), **fére na shâlâ** (001), R. 2f ; **trepenyé** vt. (Arv*), **triper** (GPE 30), **trouper** (GLF), R. Trépigner ;

- **vaõzh** vt. (203+), **vôwtchî** ou **bôwtchî** [marcher (dans la neige profonde)] (Tig*), **vweûdraché** (215 GPR), R. 2otz1 ; **kavachê** (189) ;

- **varolyêzh** (203+) ; **pyérêzh** (203+) ; E. Boue.

A4)) se fouler, se démettre, (un membre, un pied, un genou, un poignet...) : **SE FOLÂ** (215), **sè folâ** (189), **s'folâ** (001, 028), **sè foulâ** (141), *R. 4q ; **s'èsteuché** vp. (021), R. 2c ; **égrilyotâ** (215 GPR), R. => ²Chevilles du pied (**grilye**) ; **se forché** [se forcer] (215) ; E. Enquêter, Fatiguer (Se), Usé.

A5)) fouler le drap pour en resserrer les fibres : **parer** vt. (128 MVV 367), R. 2d Parer.

A6)) fouler : **rètsouhyi** vt. (GLF).

B1)) pp., foulé, démis, qui ne peut être chaussé : **èsteuchâ, /â, /è** (021), R. 2c.

C1)) n., temps mis à fouler avec les pieds une certaine quantité de raisin : **chamoutâye** [trace] nf. (008), *R. 2b.

C2)) **fouloir, paroir**, lieu où l'on foule le drap : **pohhwé** nm. (128 MVV 367), R. 2d.

D1)) expr., il n'est pas très énergique, il est lent, il ne s'en fait pas : **é s'fôlê pâ** [il ne se foule pas] (001) ; **s'folâ** [se dépêcher] (001), *R. 4q.

--C. 1 : PR : (310) (je) **foulo**, (nous) **folin**.

--R. 2b : **samoutâ**, D. Blessé (**ésamouto'**), Écraser (**samoutâ**), Fouloir (**chamoutyeû**), Piétiner (**sèmoutâ**), Pilon (**samoutin**), Tasser (**smoutâ**), Trace

(**chamoutâye**).

--R. 4q : **folâ** / it. *follare* / esp. *hollar* / ap. *folar* < vlat. BWW 272b **fullāre* < l. *fullo* [foulon] < l. *fullo* [dégraisseur d'étoffe, teinturier ; foulon, qui presse les étoffes] < JDC 112 *fullare* [fouler], D. Avorter, Défouler, Épi, Foulard (**foulâ**'), Foule (**folâ**), Fouloir (**folanzhye**), Foulon (**foulon**), Refouler (**rfolâ**).

FOULOIR nm., battoir : **chamoutyeû** (Juv*), R. => Fouler (**samoutâ**) ; **folanzhye** nf. (Clf*) || **folyeu** nm. (FEN), R. => Fouler (**folâ**) ; E. Broyeur, Chanvre, Moulin.

A1)) fouloir pour écraser la vendange : **pijon** nm. (Ebl* 328), R. => Écraser (**pizî**).

A2)) fouloir pour piler : **pilon** nm. (328), R. => Écraser (**pilâ**).

FOULON nm., grand tonneau rotatif dans lequel on met les peaux à traiter (dans une tannerie) : **foulon** (Alb*), R. 2 => Fouler (**folâ**).

A1)) foulon (pour écraser les tiges de chanvre...) ; moulin à foulon : **folanzhî** nm. (Thn*), **foulon** (Bta*), R. 2.

FOULQUE nf., foulque noire (*Fulica atra*, au bec blanc et le reste du corps noir), (oiseau) : **morèla** [**morelle**] (Aix, Ou*), R. 1.

--R. 1 : **morèla** < adj. fr. *moreau*, *morelle* [noir foncé et luisant] < *moreau* < vlat. **maurellus* < mlat. *Maure* < lat. *Maurus*.

FOULURE nf. => Entorse.

¹FOUR nm. (à pain, de fourneau) ; construction qui abrite le four : **far** (Bel* 136), **feu** (Rum* 005), **feur** (Abv* 021), **feuy** (Tig* 141b), **FÒ** inv. (Alb* 001, Ann* 003, Att*, Bsl* 020, Mpl* 189, Reg* 041, Syl* EFT 468), **fô** (Bss* 625), **fohor** (Bes* 128), **fokh** (Ebl* 328b), **for** (141a LPT 214, 328a, Aix, Alex, Aly*, Arv* 228, Avc* 150, Avx*, Bil* 173, Boë* FEN, Bon* FEN, Bta* 378, Cha*, Chx* 044, CmJ* 282, Cv1* 180, Ect* 310, Gtt* 215, Mln*, Mrt*, Nbc* 214, Rba* 272, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vly*, Vth* 028), **fôr** (Bba*, Cam*, Cor* 083), **fort** (Aus*, Fcv*, Pan* 243), **fört** s. et **fôr** pl. (Mpo* 203 DVR 91), **fou** (Ber* 409), **four** (Cge*), **fwâ** [grande bouche] (Fbg*), **fweur** (Mbz* 026), *R. 2 ; E. Barbouillé, Grotte.

A)) Les noms autour du four.

B)) Les verbes.

C)) Les parties du four à pain.

D)) Les instruments pour faire au four.

E)) Les expressions.

A)) Les noms autour du four : Boulanger, Braise, Écouvillon, Étouffoir, Fournier, Pain, Pelle, Racle, Tarte.

A1)) chauffour, four à chaux, rafour ou raffour (fl.) : **râfaw** nm. (005), **râfo'** (001, 003, Mpl*), **râfor** (002, 004, 021, 028, 044, 083, 128, 215, 282, 310), **râfôr** (010), **rafour** (044, 409, GLF) || **râfört** s. et **râfor** pl. (203), R. < blat. FEN *rafurnus* celt. DGE 314b **ratis* [calcaire, chaux] + l. *fornax* (*calcaria*) [four (à chaux)] || **for à shô** (020) || **fweurné** (026), *R. 2 ; **tovîre** (328 DPE 164A), R. => Touvière ; E. Chauffournier.

-- N. : En l'absence de four, on montait un énorme tas de pierres calcaire de manière à faire du feu à l'intérieur pendant trois jours et trois nuits sans interruption pour cuire les pierres. C'était le même procédé pour les briques. (PHV 191).

A2)) moment où le four est encore chaud après une fournée : **reshô** nm. (002).

A3)) cavité rocheuse où se trouve les cristaux : **for** [**four**] nm. (044 CMB 14, 282) ; E. Cristal.

A4)) celui qui chauffe le four : **fornèyeu** nm. (173).

A5)) petit four (pour cuire) : **fornè** nm. (328).

A6)) four à pain : **fô à pan** nm. (001, 041).

A7)) four d'un fourneau, four d'un poêle ; fourneau d'alpage en maçonnerie : **fornêt** nm. (203).

A8)) quantité de bois brûlée pour chauffer le four : **èchòzhä** (203).

A9)) réchauffage du four après plusieurs jours, reprise de la chauue : **échor** nm. (272).

-- N. : La reprise du chauffage du four se fait à tour de rôle entre les utilisateurs. Ensuite chacun profite du four chaud pour faire son pain. À la première chauffe, il faut

dérhumer (déronmo'), chauffer lentement le four pour chasser l'humidité et éviter de faire éclater les joints entre les pierres. On déplace les braises pour chauffer le four uniformément. Pour savoir si le four est prêt à être utilisé, soit on regarde la couleur des pierres qui doivent devenir blanches, soit on jette dans le four une poignée de farine qui ne doit ni s'enflammer ni noircir, mais virer progressivement au brun.

Chaque pain est incisé à l'opinel d'une marque propre à chaque famille. À la fin, on enfourne les *épognes (éponye)*, les tartes aux pommes, aux prunes, à la rhubarbe selon les saisons, ou au *comè* [crème pâtissière]. À la fin, pendant que le four refroidit, on y fait sécher des fruits, des prunes, des poires, on vient y cintrer des manches d'outils (SRB 173).

A10)) ensemble des travaux qui concerne la cuisson du pain : **fornèyazhoü** nm. (Mpl*).

A11)) four mort (temps d'arrêt en verrerie) : **feu mort** nm. (Rvg*).

B)) Les verbes : Cuire.

B1)) v., cuire le pain au four, faire soi-même son pain, (spécialement à la maison) ; faire une fournée de pain : **fère u fò** [*faire au four*] (001), **fère u for** (150, 180, 214), **fère u fweur** (026), **fère i feur** (021), **fâre u for** (002), *faire au four* (044) ; => Cuire, Pain.

B2)) enfourner, mettre au four (les pains...) ; mettre dans, glisser dans, enfile dans ; encaisser ; avaler, se goinfrer ; engager les javelles dans la batteuse (Gtt*) : **anfornâ** vt. / vi. (215), **anforno'** (002), **anfournâ** (083), **êfornâ** (001b, 021b, 173), **êfweurnâ** (026), **ényfornâ** (128), **INFORNÂ** (001a, 003, 004, 021a, 028b, 044, 136, 228, 243, 310, 328), **infornâ** (189), **iñfornâ** (378), **infornezh** (203), **infournâ** (028a), C. 1.

B3)) mettre au four : **mtâ u fôr** vt. (083) ; **rantrâ lou pan** [rentrer les pains] vi. (083).

B4)) défourner, sortir du four (les pains...) : **défornâ** vt. (001, 136, 378), **difornâ** (173) ; **sôrti leu pan** [sortir les pains] (173), **sortre lô pan** (001), **sourtou lou pan** vi. [sortir les pains] (083), **sortizh lo pân** (203).

B5)) renfourner, remettre au four (des gâteaux pas assez cuits) : **rêfornâ** vt. (001).

B6)) chauffer le four quand il y a longtemps qu'on ne s'en est pas servi ; allumer le four pour cuire le pain (cela se faisait à tour de rôle) : **défriyâ** vt. (021), **défrèyî** (001) ; **fornéyé** vi. (416) ; **ishoudêzh (lo fòrt)** (203), R. Chaud.

B7)) amorcer le feu au four, chauffer le four et commencer à enfourner : **èchèzh** (203),

B8)) faire cuire du pain au four : **fornalâ** ou **fornèlâ** (FEN) ; E. Écobauege.

B9)) passer au four (des grains de maïs...) : **fornéyé** vt. (173).

B10)) nettoyer le four à pain avec l'écouvillon : **ékovâ** vt. (001b, 215), **ikovôzh** (203) || **pasâ l'ékové** [passer l'écouvillon] (001a), R. Écouvillon.

B11)) essuyer (// nettoyer) la sole du four à pain (avec le racle et l'écouvillon) : **pano'** vt. (173), R. Serpillière.

C)) Les parties du four à pain : Cendrier, Pierre, Porte, Sole, Voûte.

C1)) four à pain : **fò à pan** (001).

C2)) bouche, gueule, gorge, ouverture, entrée du four : **geûla** nf. (004) ; **gôrzhè** (173), **gourza** (021), **gourzhî dou fòrt** (203) ; **grwin** nm. (001) ; **boshe** [bouche], **boushe** (Gen* FEN).

C3)) trou carré qui se trouve à l'arrière sur la voûte du four, par lequel se fait le tirage (il communique avec la cheminée et permet à la flamme de chauffer aussi le dessus des molasses ou des briques) (Bil*) ; ouvertures d'aération situées au-dessus de la porte du four (MMC 175a) : **ourâ** nm. (173) || **oura** nfs. et /é pl. (189), R. => Vent (**oura**).

C4)) porte d'un four à pain : **bâ** nm. (409).

C5)) la barre de fer à l'entrée du four (pour tenir la porte du four fermée) : **mantényin** nm. (203+) ; **palandèy** nf. (203+), R. => Barre (**palanzhe**) ; **la bâra du fò** (189).

C6)) pour fermer la bouche du four, il y avait une porte en fer et au milieu de celle-ci un judas pour surveiller le feu et la cuisson des pains : **pè fromâ l'grwin du fò**, **y avai na peûrt' ê fé awé u mêtê d'la peûrta on trapilyon pè sorvèlyî l'fwâ** à la **kwaizon dé pan**.

D)) Les instruments pour faire au four : Banneton, Braise, Écouvillon, Hotte, Pelle des pains, Planche à pain, Raclor, Râtelier, Tisonnier.

E)) Les expressions :

E1)) quand ceux d'Anglefort font au four, c'est signe de mauvais temps : **kan lô d'Inklafô' fon u fô, y è sinye de mouvé tin** (625).

--N. -----

- En 2002, Louis et Jean-Louis RAMAZ ont encore bâti de toute pièce de leurs mains un four à pain pour faire leur pain au hameau de Saint-Marcel à Marigny-Saint-Marcel.

- Le 13 octobre 2002, a été inauguré à Sevrier un four à pain. Ce four traditionnel de 165 cm de diamètre, tout en pierres de molasse, originaire de Vault, de la ferme sous les bois au Biollet, date de 1899 et a été cédé à Sevrier par son propriétaire *Annecy Attelage*. Les pierres ont toutes été numérotées lors de sa démolition, puis remontées dans le même ordre.

--C. 1 : PR : (je) **infôrno** (Pan*) ; (tu, il) **êfeûrnë** ou **infeûrnë** (001), **infournë** (189).

--R. 2 : **fô** < l. *furnus* / g. *thermos* < ie. DEF 308 **gwher-* [chaleur], D. Boulanger (**fornî**), Chaleur (**fornè**), Cheminée (**fornè**), Écobuage, Fournage, Fournaise, Fourneau, Fournée, Fournier, Fournil, Thermal.

²FOUR fam. **Fòrt** ms. et **Fòr** mpl. (Mpo*).

FOURBE nm., combinard malhonnête : **marolyon** (Alb*), R. => Fourberie ; **ladrahu** (Mpo*), R. 1 ; E. Faux.

--R. 1 : **ladrahu** / it. DEZ 650a *ladro* [voleur, bandit] / fr. *larron* < l. GAG 902a *latro* [garde du corps ; voleur, bandit, brigand] < g. DGF 1049a *latron* [soldat mercenaire ; salaire, rémunération] >> afr. BWW 358a *lasdre* < elat. *Lazarus* nh. biblique (Luc 16, 19) [lépreux] / it. *lazzaro* [pauvre, mendiant ; canaille, vaurien] / esp. *Lázaro* [Lazare], D. Avare (**lâdro**), Grotte (**dzaril**), Lazare (Saint-).

FOURBERIE nf., combine malhonnête ; clause introduite subrepticement dans un contrat : **maroulye** (Alb* 001, Cgv*), R. 2 **ma** / **mâ** [mal, mauvais] + **roulye** [procès (chicane)] => Procès, D. Fourbe.

A1)) vt., préparer une fourberie, combiner un mauvais coup : **marolyî** (001), R. 2.

FOURBI nm. ; entassement pêle-mêle, désordre, capharnaüm ; bataclan, fouillis ; objets hétéroclites en désordre ; préparation laborieuse qui donne beaucoup de soucis ; chose (travail, opération) très compliquée ; affaire compliquée, voire malhonnête ; ensemble des effets, des armes des soldats, barda : **forbi** nm. (Alb* 001, Bil* 173b, Reg*), **fourbi** (173a, Arv*, Ann* JAG, Cor* 083, Mor*, Reg*, Vaud VSC 43, Vth*), R. 1 ; **artinbale** nfpl. (001) ; **bataklan** nm. (Mpl*), **bataklyan** (001) ; - - **bizenesse** [travail ; fourbi] nm. (001, Rvg*) ; E. Attirail, Bazar, Vieillerie.

A1)) désordre, capharnaüm, lieu en désordre, bordel : **chni** [chenil] (083, Hpo*) ; **tôdi** [taudis] (083).

A2)) tout le fourbi : **tout le bistrict** nm. (Rvg*).

--R. 1 : **forbi** < afr. (11e s.) *furbir* < fc. NDE **furbjan* / DEZ *forbian* [nettoyer les armes] < mha. *fürben* [nettoyer], D. Fouiller, Fouilleur, Vendre.

FOURBU adj. => Fatigué.

FOURCHE nf. (outil, en bois, en fer ou en plastique, à deux ou trois dents, pour remuer surtout le foin et la paille) ; fourche d'un vélo, d'une moto, d'un arbre... : **FEÛRSHE** nf. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl* 020, Boë*, Cor* 083, Reg*, Thn* [*feurche* (CDQ 119)]), **forche** (Ber*), **forshe** (Cmj* 282, Mor* 081, Thn* 004), **fourche** (Gav* FEN), **fourshe** (Bel* 136, Vth* 028), **fourshî** fs. (Mpo* 203), **fourtse** (Alv* 416, Ebl* 328), **fourtze** (FEN), **furshe** (Sam* JAM), **furshî** s. et /ë pl. (Ect* 310bB, Mpl* 189), **fwarshe** (Aix 017, Mch* MNB), **fwértse** (Avc* 150, Bta* 378), **fweûrste** (Gtt* 215 GPR, Vly*) || **forchè** nms. et **forcheû** pl. (Ber* 409) || **forshé** nm. (310aA), **forshon** (Arv* 228, Cha* 025) || **fòrtsè** fpl. (Lav*), *R. 12aff1 ;

- **tran** nf. (Meg*) || **gran trê'** [grand trident (à trois fourchons)] nf. (Bil* 173), *R. 7bff1.

-- N. 1 : Il y a deux sortes de fourches en bois : la fourche suisse et la fourche américaine (RPI 81).

-- N. 2 : Autrefois, pour faire une fourche on choisissait des arbustes ou des branches d'arbres qui portaient deux ou trois fourchons.

A)) La fourche-outil.

B)) Les verbes concernant la fourche-outil.

C)) La fourche des arbres.

D)) La fourche-carrefour de chemins.

A)) La fourche-outil : Fourchon, Manche.

A1)) trident, fourche à fumier en fer, fourche à 3 ou 4 ou 5 dents en fer pour remuer surtout le fumier, la terre à Tignes, de dimension moins large de la fourche à foin ; (en plus à Bel* et Bes*, désigne aussi la) fourche à foin en fer : **atran** nf. (Sax*), **atrin** (136, Sem* FEN), **tran** (081, 083, 215 GPR, 282, Mon*, Tgl* 051, PSB 75), **trayan** ou **trayin** (409b), **trê** [trident (à quatre fourchons)] (173), **tren** (001b FON, Cvn*), **tridin** (409a), **TRIN** (001a PPA, 017, 019, 028, 150, 203, 228, 310, 328 inv., Ans*, Chx* 044, Mar*, Moye, Vfr*), **triñ** (378), **triñt** (Bes* 128), **trènk** ou **triñk** (Tig* 141) || **trin** nm. (003b, 004, COD, GLF), **trìn** (Cam*), **trê** (003a, 020, 025, Abv* 021, Les*, Rum*, Sev* 023, COD), **trident** (001, 017, 189) || (**lè**) **trìn** nfpl. (189), *R. 7bff1 ; - **fwinna** (003, 004), R. 1fff1.

-- @ La fourche à fumier : **la tran du feumi** (083), **la trin du fèmé** (001).

A2)) petite fourche en fer à deux ou trois dents moins espacées que celles de la **tran** : **tranton** nm. (282), *R. 7bff1.

A3)) trident recourbé, trident courbe (TDH 139), fourche coudée, fourche à dents en fer recourbées, (pour égaliser le labour après la bêche ou la triandine, aérer la terre, pour casser la croûte de terre après une forte pluie) ; (à Bes*) cet outil permettait de retirer des ruisseaux au printemps la mousse séchée qui permettait d'accroître l'isolation des toits en en recouvrant le voligeage ; (à Mpo*) ce trident courbe est appelé râteau de terre : **trin korba** nf. (001, 310), **triñ korba** (378) || **trê kò** nm. (023) ; **triñt rakrawtchaw** nf. (128), R. 7bff1 ; **kro** nm. (328), R. Croc ; **gramonêzhî** nf. (203) ; **rbenyu** nm. (215), R. => Piocher (**binâ**) ; E. Boisson.

A4)) fourche à bêcher, bêche à trois ou quatre dents larges et plates, triendine (entré récemment dans les dictionnaires français) : **TRIYANDINA** [*triandine* ou *triendine* (DHT 3947a)] nf. (001, 003, 028, 051, 282 PCM 135, 328), R. < **tri** [trois, au-delà de deux] + **anda** [pointe] / sav. *Andey* (pointe d') < pie. RIM 106b (ane) *and-* [montagne] < *an-* => Marcher, D. Bêche.

A5)) croc à fumier ; pioche à 3 ou 4 fortes dents (pour défoncer la vigne au printemps ou finir la frontaille après un labour) : => Houe, Pioche.

A6)) fourche à deux branches seulement : **forston** nm. (021), *R. 12aff1 ; E. Fourchon.

A7)) fourche faite d'une branche d'arbre : **forshon** nm. (282), *R. 12aff1.

A8)) fourche à foin, métallique ou en bois, à deux ou trois dents : **forshé** nm. (310), **fortsé** (416), *R. 12aff1.

² A9)) fourche pour étendre le foin (défaire les andains et retourner le foin) : **épantchyeu** nm. (044), R. => Épancher.

A10)) grande fourche en bois pour les moissons, pour le battage du blé : **forkinna** nf. (215 GPR), *R. 12aff1.

A11)) petite fourche à deux dents et manche court pour les enfants ou pour alimenter en foin le râtelier des vaches : **forshon** nm. (310), R. 12aff1.

A12)) ce que peut porter une fourche à fumier : **transhyò** nf. (203), *R. 7bff1.

A13)) ce que peut porter une fourche à foin (de la paille ou du foin) : **forshyò** nf. (203), *R. 12aff1.

A14)) dent d'une fourche à fumier : **trankon** nm. (215), R. 7bff1.

A15)) fourchon, dent d'une fourche ou d'une fourchette : **forshon** nm. (001, 310), R. 12aff1.

B)) Les verbes concernant la fourche-outil.

B1)) v., casser les mottes de fumier ou de terre avec la fourche en fer, défaire les taupinières avec le trident en fer : **trinkachî** vt. (141), *R. 7bff1.

C)) La fourche des arbres :

C1)) croisée, croisement, fourche, embranchement, endroit d'un arbre d'où partent deux ou plusieurs branches d'égale grosseur, fourchée ; carrefour, croisement, fourche d'un chemin, d'une route, bifurcation : **FEÛRSHE** nf. (001, 003, 020), **forshe** (004), **fourshe** (Tar* FEN), **furshî** (310) || **forshon** nm. (025, 228), **forshu** (Mpl*), **fortchu** (378) || **forkwina** nf. (Hvc* AMH), **forshuira** nf. (228), **forshyà** (FEN), **forstyuirà** (021), **fortchwara** (328), **fwértse** (378) || **bifurkachon** nf. (028), *R. 12aff1, D. Branche, Enfourcher, Grand ;

- **kouraijà** (002), **kreujà** nf. (Pnc*), **krwaijà** [croisée] (001 DLM PPA, Sax* 002), **krwèjà** (083), **krwèjà** (215 GPR) ;

- **êbranshmê** nm. (001), **inbranshmin** (028), **iñbrantsmiñ** (378) ;

- **kwâsa** nf. (282), **kwéche** (083), R. Cuisse ; E. Ramification.

C2)) fourche d'un arbre, croisée des premières grosses branches : **bèsa** nf. (Bel*), R. => Jumeau.

C3)) fourche maîtresse : **prima forshuira** (228), R. 12aff1.

C4)) baguette, fourche, (de coudrier, du sourcier) : **forshuira de kodra** (228), R. 12aff1 ; **bagèta d'keudra** (001).

D)) La fourche-carrefour de chemins : Croisée, Croisement.

D1)) la croisée de quatre chemins (carrefour où aboutissent quatre chemins), intersection de deux routes : **lo katro shemìn** [les quatre chemins] nmpl. (203), **lô katro shmin** (001, 003, Ach*), **lou katro tsmìn** (378+) ; **krwijà dè tsmìn** nf. (378+). -- N. : Lieux-dits à Annecy, Alby-sur-Chéran, Moye.

D2)) croisée de chemins, croisement de chemins, de routes, carrefour, embranchement de chemins, intersection de routes : **forshuirë** nf. (228) || **forklya** [col] (282), *R. 12aff1.

--R. 1fff1 : **fwinna** / fr. BWW 272b *fouine* / *foène* [fourche] < afr. *foisne* / *foène* / *fouane* < l. GAG 704b *fuscina* [trident, harpon, fourche], D. Farfouiller (**farfwinâ**), Fouiller (**farfwinâ**), Harpon (**feuna**).

--R. 7bff1 : **trin** < l. NDE 765 *tridens* [(harpon) à trois dents], D. Fourchée (**trankâ**), Fourchon

--R. 12aff1 : **forklya** < l. *furcula* [petite fourche] / **forshe** < l. GAG 703a *furca* [fourche ; bois fourchu (**forstu**), étauçon ; pinces de l'écrevisse] « pointe => Barre (**bâra**), D. Branche (**forgala**), Ciseau (**éfeufnè**), Col (de montagne), Fourché (**fortyà**), Fourchée (**forchà**), Fourcher (**forshî**), Fourchette (**foshtà**), Fourchon (**forshon**), Fourgon (**forgon**), Hautin (**forsté**), Perce-oreille, Perche (**fourga**), Tenaille (**forklye**), Tisonnier (**forgon**), Verge (**varzhe**).

FOURCHÉE nf., contenu d'une fourche à foin (du foin ou de la paille) ; coup de fourche : **forchà** (Vth*), **forshyà** (Cmj* 282, Cor* 083, Sax*), **forshyò** (Mpo* 203), **forstyà** s. et **forstyeu** pl. (Gtt* 215 GPR), **fortsà** s. et **fortsé** pl. (Bil* 173 DPB 77b5), **fortyà** (Alb*), **fourtchà** (Ebl*), **fwértchà** (Bta*), R. 2aff1 => Fourche (**forklya**) ; E. Angle.

A1)) fourchée (avec la fourche à fumier en fer, avec le trident) ; coup de trident : **trankâ** nf. (083, 215 GPR), **transhyò** nf. (203), **trinkâ** (Vth*), **trènkâ** (Tig*), **trètsâ** (173), R. bff1 => Fourche (**trin**).

A12)) ce que peut porter une fourche à foin (de la paille ou du foin) : **forshyò** nf. (203), R. 2aff1.

B1)) expr., tendre les fourchées à celui qui est sur la char ou sur le tas de foin dans la grange ou dans le fenil : **anvoyé lé forshyè** [envoyer les fourchées] (282) ; **pasâ lé fortyè** [passer les fourchées] (001).

FOURCHER vi. (ep. de la langue), dire un mot pour un autre : **vrî** vi. (Alb* 001, Sax* 002), **vèrî** (Thn* 004).

-- @ La langue lui a fourché : **la langa ly a vreyà dyan la geûla** (002). @ La langue

m'a fourché : **la linga m'a vèryà** (001, 004).

A1)) fourcher, se séparer en branches (ep. de l'extrémité d'un cheveux) ; dire un mot pour un autre : **forshî** vi., C. ind. prés. **é feûrshe** [il fourche] (001), R. affl => Fourche (**forklya**).

FOURCHETTE nf. **forkinna** (FEN), **forsèta** (Tig* 141, PDV), **forsheta** (Arv*), **forshèta** (Alb* 001c, Att*, Bil*, Chx*, Ect*, Mpl* 189, Thn* 004c), **forshètä** (Mpo* 203), **FORSHTÀ** s. et /è pl. (001b PPA, 004b, Alex, Ann*, Bel*, Cor*, Reg*), **forsteta** (Gtt* 215 GPR, Meg*), **forstèta** (Vly*), **fortà** (001a CHA, 004a, Csl*, Vth*), **fortsèta** (Avc*, Bta*, Ebl*), **fortsetàe** (Alv*), **foshtà** s. et /eu pl. (Sax*), R. 2affl Fourche (**forklya**), D. Perce-oreille (**forsteta**), Sternum (**foshtà**).

A1)) contenu d'une fourchette, coup de fourchette : **forsètä** nf. (141), **forshètä** (189), R. 2affl.

A2)) les dents de la fourchette : **marshôn** nmpl. (203), R. 2aggl => Branche (**markon**).

A3)) tronc qui pousse avec d'autres sur une même souche : **mârston** nm. (215), R. 2aggl.

-- @ Ce frêne a trois troncs (sur la même souche) : **sé frêne a trê mârston** (215).

C1)) expr., manger beaucoup et bon : **avai on bon kou d'forshèta** (001).

FOURCHON nm., dent // branche // pointe // pique ~ d'une fourche, d'un trident ou d'une fourchette : **FORSHON** nm. (Alb* 001, Bil*, Ect*, Sax*), **forston** (Abv*), **foursoun** (Tig*), R. 2affl => Fourche (**forklya**) ; **dê** [dent] nf. (001) ; **pwinta** nf. [pointe] ; **puzha** nf. (001), **puva** [pointe d'un outil, d'une herse, d'un râteau] (Csl*), R. Dent ; **marshon** nm. (Mpo*), R. aggl => Branche (**markon**) ; **trankon** nm. (Cor* 083), R. 2bffl => Fourche à fumier (**tran**) ; **pikon** nm. (Ect*), R. => Pic ; => Fourche.

- dent d'une fourche à fumier : **trankon** nm. (083, Gtt*), R. 2bffl.

A15)) fourchon, dent d'une fourche : **bêrlo** [*bêrle*] nm. (GLF, PVD).

FOURCHU adj. ; qui a deux pointes ou deux troncs ou deux têtes sur le même pied (en parlant d'un arbre : épicéa, sapin, if...) : **forshu**, /wà, /wè (Alb* 001b, Alex, Ann* 003b JAG, Cmj*, Cor* 083, Mpl* 189, Mpo*, Sax* 002, Vdo* 088, Vth* 028) / **forchu** (003a, Thn*) / **forstu** (Que*) / **fortchu** (Bta* 378, Ebl* 328) / **fortsu** (088, Alv*, Mbz*, Fta*) | **fortyu**, /ywà, /ywè (001a) | **forstyü**, /ywà, /yweu (Con*, Gtt* GPR, Var*), R. 2affl Fourche (**forklya**) ;

- **kroshu**, /wà, /wè (028) || **kroshu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **kroshu**, /wà, /weu (083), R. Crochet ;

- **bèku**, /wà, /wè [pointu] (028) | **bêchoü**, /o, /ï, /ë (189) || **bessu** nm. (PDP 19), R. 2 => jumeau (**baiso**) >< Bec, D. Cépage (**bèku**), Entrejambe (**bessu**).

A1)) n., fourchu (fl.), branche d'arbre très solide à deux fourchons dont les sommets sont percés chacun d'un trou (on plante ce fourchu à proximité de l'étable, on met le cou de la vache à inséminer dans la fourche du fourchu et l'on glisse une tringle de fer dans les trous des fourchons pour immobiliser l'animal) : **forstchu** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*, PTH 29), **fortchu** (328), R. 2affl.

A2)) sapin ou autre arbre fourchu à deux fourchons, utilisé autrefois dans la construction pour maintenir l'un sur l'autre les madriers d'une paroi (paroi d'une grange) : **bessu** nm. (PDP 19), R. 2.

A3)) branche fourchue à trois fourchons, utilisée pour retirer les saucisses du feu : **lar** nm. (PDP 57).

FOURGON nm., véhicule long et couvert pour le transport des marchandises ; fourgon cellulaire : **forgon** (Alb*), **fourgon** (Alex, Sam* JAM), R. 1affl ; **shâklyou** [char clos] (Arv*) ; E. Corbillard.

A1)) fourgon (pour attiser le feu) : => Tisonnier.

--R. 1affl : **forgon** < ap. / prov. DHF 880a BWW 273a DPF 1166a *fourgoun* / *hourigoun* [bâton (// perche) de la ridelle (// barre de bois) » ridelle de charrette » voiture à ridelle ; tisonnier ; bâton pour fouiller] / afr. *forgier* / *furgier* [fouiller » fourgonner] / it. *frugare* [fouiller] / esp. *hurgar* / cat. et occ. *furgar* [tisonner <

fouiller] < vlat. DEZ 473a BDC 328b **furico* [instrument pour fouiller] / **furicare* [fouiller (avec un bâton)] < l. *furari* [voler « piquer »] / *fur* [voleur] / *furax* [voleur, rapace] < l. *furca* [fourche] => Fourche (**forklya**), D. Fourgonnette (**forgonèta**).

FOURGONNER vi. => Chercher, Ferrailer, Fouiller, Tisonner.

FOURGONNETTE nf., petit fourgon : **forgonèta** (Alb*), **fourgonèta** (Reg*), R. aff1 => Fourgon (**forgon**) ; **tôl' à rûvète** (PDV).

FOU-RIRE nm. : **forirè** nm. (Alb* 001) ; **brezèlèt** nm. (Mpo* 203), **rizolè** (001) || **riguenette** nf. (PDP 73), R. Rire.

A1)) avoir le fou-rire : **brezèlèzh** vi. (203) ; **avé la rikandèla** vi. (Ber*), R. Rire.

FOURMI nf. **aformi** (Alb* 001c TAV, Ann*, Ces*, Mas*, Méry), **afromi** (001b PPA, Csl* 018d), **éfromi** (Alex 019b, Mar*), **êfromi** (018c), **fèrmi** (Bel* 136, Reg* 041b), **formi** (018b, 041a, Mor* JFD), **formlyà** (Ebl*), **fourmyà** fs. et /yè pl. (Tig*), **fremi** (Poncin, Saint-Martin-le-Chatel, [01] TFA 37), **fremi** (019a, Arv* 228b, Bil* 173b, Cvl*, Nbc*, FEN), **frèmyà** (Vth* 028b), **fremyà** (Avc*), **fremyò** s. et /yé pl. (Mpo*), **freumi** (028a, 173a, 228a, Cor* 083, Sax*, Tab*), **frêumi** (Gtt* 215b GPR), **freumyà** s. et /yé pl. (028a, Abv*, Bta*), **freumyà** s. et /yé pl. (Mpl* 189b), **freumyò** (Mau*), **fromi** (001a, 018a, Ber*, Cha* GEC, Cmj* 282, Vau*), **fromlyé** (Les*), **fromlyè** (Thn*), **fromlyeu** (Avx*), **fromyè** (Vau* DUN 47), **froumi** (215a, Chx*), **froumyà** fs. et /yé fpl. (189a), **froumyà** fs. et /yé fpl. (Tig*), **frûmi** (Proveysieux [38]), **frumyà** s. et /yé pl. (Ect*) || **frumijé** ms. et /ô pl. (Alv*), R. 1a ;

- **pikatalon** [pique-talon] nf. (Gen*) ; **mazoie** nf. (Rvg*) ; E. Fourmilière, Fourmillement.

- **mazoille** (Ranchal [69]), **mazotte** nf. (Plaine de Forez [42] TFA 33), **mazoueu** (Saint-Martin-en-Haut [69] TFA 35), R. 1b.

- **budzon** nf. (GLF), R. Bouger.

A1)) butte, mamelon, formé par les fourmis, fourmilière : **moté** nm. (Ver*), R. agg1 => Motte (**mota**) ; **teûmon** (083, Tan*, Sam*), R. tcc1 => Mamelon (**teumon**).

A2)) fourmi de grosse taille vivant dans les bois : **freumi d'bwé** nf. (083).

A3)) nid de fourmis : => Fourmilière.

A4)) fourmi rouge : **fèrmi rozhe** nf. (136), **fromi rozhe** (282) ; **rostà** [rousse] nf. (018).

A5)) fourmi noire : **fèrmi nâra** nf. (136), **fromi nêra** (282).

A6)) fourmi volante : **afromi volîre** nf. (001), **fromi volanta** (282).

A7)) fourmi charpentière noire : **fromi dè bwé** [fourmi des bois] nf. (282).

A8)) **lè pwiyè freumyè nêyè ki vo fon reune** [les petites fourmies noires inoffensives] (189).

A9)) **lè pwiyè freumyè rozhè ki pikône** [les petites fourmies rouges qui piquent] (189).

A10)) **lè grôsè freumyè rosètè ki blochône** [les grosses fourmies rousses qui pincent] (189).

--R. 1a : **formi** < lat. *formica*, D. Fourmillement, Fourmiller, Fourmilière.

--R. 1b : **mazoille** < germ. TFA 21 **afmaitjo* / all. DUD 22a *Ameise* / mba. *ēmete* / a. *emmet* => all. *Meissel* [burin ; ciseau] < aisl. *meitill* / mha. *meizen* / aha. *meizan* / got. *maitan* / aisl. *meita* [couper, tailler, trancher, taper, cogner].

FOURMILIER nm., mammifère édenté qui se nourrit de fourmis : **fremelyé** (Cvl*, Nbc*), **fremlyî** ou **freumlyî** (FEN), **fromlyî** (Alb*).

FOURMILIERE nf., nid de fourmis : **fremelyé** [**fourmilier**] nm. (Arv*, Gtt* 215b GPR), **fremelyî** (Sax* 002b), **fremijé** (Arv*), **fremlyî** (Cor* 083c), **frèmyî** (Alex), **fremyè** (Abv*, Avc*), **fremyèy** (Mpo*), **freumyè** (Mpl* 189d, Bta*), **freumyè** s. et /yê pl. (189c MMC 176b), **fromejé** (Cha*), **fromlyî** (Alb* 001c), **fromyoulé** (Ber*), **froumelyé** (215a PHV), **froumyè** s. et **froumyè** pl. (189b MMC 94 / 176b), **frumiyè** (Ect* 310b)

|| **formilyîre** nf. (001b), **formlyîre** (Ebl*), **fourmeulyîyî** ou **fourmilyîyî** s. et /ë nf. (189a), **fourmilîyî** ou **froumilyîyî** (?) (Tig*), **freumlyère** (Dba*), **fremlyîre** (083b),

fremelyîre (002a), **frémeyîre** [*frémellire*] (G.13), **freumîre** (083a), **fromlyére** (Cmj*), **fromlyîre** (001a), **frumijére** (Alv*), **frumiyêrî** (310a), R. Fourmi ; **ni d'afromi** [nid de fourmis] nm. (001), **ni dè froumyé** (189 MMC 168a) ; **mwé dè freumi** [monticule de fourmis] nm. (Vth*), R. Motte ; E. Fourmi.

A1)) vieille fourmilière enherbée : **teûmon** nm. (083), R. 2tcc1 => Mamelon (**teumon**).

A2)) grosse fourmilière dans un pré : **kapusin** nm. (Ect*), R. => Capucin (à cause de la couleur), Gerbe.

B1)) adj., rempli de vieilles fourmilières enherbées : **teûmonâ**, /â, /é (083), R. 2tcc1.

FOURMILLEMENT nm., démangeaison, (dans les jambes, dans les doigts...) : **fremelyaizon** nf. (Arv* 228b), **frêmlyazon** (Thn*), **fromlyazon** (Alb* 001c) || **fremelyamin** [frémissement] nm. (228a), **fremlyon** (FEN) || **aformi** [fourmis] nfpl. (Csl* 018d), **afromi** (001b, 018c), **êfromi** (018b), **formi** [fourmis] (Reg*), **fromi** (001a, 018a, Cmj* 282), **fromyè** (Vau* DUN 47), R. 2 Fourmi ; E. Agitation.

-- @ Avoir des fourmillements : **avê lé fromi** [avoir les fourmis] vi. (282).

A1)) v., donner (// provoquer) des fourmillements, chatouiller, picoter, démanger : **frematâ** (Nbc*), **fremyêtâ** (Cvl*), **fromyoulâ** vt. (Ber*) || **balyé dè fromi** [donner des fourmis] vi. (282), R. 2.

FOURMILLER vi., abonder, pulluler, grouiller : **fournilyî** (Tig*), **fremelyé** (Aix, Arv* 228, Cha* 025), **fremelyî** (Sax* 002), **frêmlyî** (Thn*, Vth*), **fremyèzh** (Mpo*), **fromlyî** (Alb* 001), **frumiyè** (Ect*), C. ind. prés. é **fromilye** [ça fourmille] (001, Les*), R. 2b => Fourmi, D. Frissonner.

A1)) fourmiller, donner des sensations de fourmillement ; frémir, démanger : **formèyî** vi. (Reg*), **fremelyé** (025, 228), **fremelyî** (002), **fromlyî** (001), **froumyatâ** (Mpl* 189, Tig* 141), R. 2b ; **débdyî** [démanger] (001).

-- @ J'ai les pieds qui me fourmillent : **z'êy lu pî ki mè froumyatôn'** (141), **d'é lô pî k'mè débdyon** (001).

A2)) avoir des sensations de fourmillement : **avai d'afromi (dyè lé shanbe)** [avoir des fourmis (dans les jambes)] (001).

-- @ Ça me fourmille (dans) une jambe : **i mè froumyatè an pyôta** (189) ; **d'é d'afromi dyè na shanba** (001).

FOURNAGE nm. (prix dû au fournier, ou paiement sous forme de pain remis au propriétaire d'un four à pain qui s'occupe de faire cuire le pain ; environ 2 kg par fournée) : **fornazho** (Alb*), **fornèlazho** (Thn*), R. => Four.

FOURNAISE nf. ; grosse chaleur ; feu d'écobuage ; meule ou four de charbonnier (où l'on fait le charbon de bois) : **forné** nm. (Abv*, Gtt* GPR, Les* 006), **fornè** (Thn* 004b, Alb* 001, Mor*) || **fornêjî** nf. (Mpl* 189b), **fornéza** (004a, Bil*, Csl*, Sax*, Vth* 028), **fornêzî** (Ect*), **fournêjî** (189a), R. Four ;

- **tové** nm. (006) || **tovîre** nf. (028, Ann*), R. => Touvière, D. Bouton (de fièvre) ;

- **kovasa** nf. (001.PPA., Bsl*), R. 1 ; **brezigô** (Alv*), **bredjigô** (Theys en Isère), R. Feu, Braise, D. Fromage ; E. Flambée.

A1)) fournaise, foyer d'une forge : **fornéza** (001, Hpo* LTM 38).

A2)) fournaise, grand feu : **râlyî** nm. (001).

--R. 1 : **kovasa** / it. DEZ 308 *covone* [gerbe, meule] augm. < l. *cōvus* [gerbe de blé] forme anc. < l. *cāvus* [creux] « ce qui se tient dans le creux de la main / l. *cōvum* [trou pratiqué dans le joug pour recevoir le timon] / l. *cohum* [trou ou courroie qui retient le timon] / it. *covile* [tannière] / it. *covo* [tannière, gîte, repaire, bauge, nid, caverne] => Grotte (**gavatanna**), D. Couver (**gonvâ**), Feu (**kovasa** / **tovîre**), Panier (**kavan**), Tremper (Combuger).

FOURNEAU nm., poêle : **fornâ** nm. (Arv* 228a), **forné** (Csl*, Cor* 083b), **fornè** (083a, Alb* 001b FON, Bel*, Bog*, Chx* 044, Gets, Mor*, Gav*, Sam* JAM), **fornèt** (Bmr* 074b, Pnc*), **fornèt** ms. et **fornè** pl. (Tig*), **forni** (Fbg*), **FORNÔ** (Sax* 002), **FORNYÔ** (001a PPA, 228b, Aix, Ann* 003, Aba*, Bsl* 020, Bil*, Ctg*, Cge*, Cam*, Gbo*, Mbz* 026a, Reg*, Sem*, Thn* 004 [*forniau*], Vau*, Vth*), **fornyôt** ou

fornyôte inv. (Mpl* 189), **fweurnyô** (026b) || **fornèta** nf. (074a), R. Four ;
- **pêylo** [*peil-lo*] nm. (Fcv*), **pwél** (Avc* 150), **pwélo** (Gtt* 215), **pwêlo** (Ebl*, Ect*) ;
E. Tirage.

-- @ Un fourneau à deux ou quatre trous : **on pwél à dou ò katr bron** [un fourneau à deux ou quatre marmites] (150), **on fornyô à dou u katro golè** [un fourneau à deux ou quatre trous] (001), **oun fornyôt à dwé u katroü broun** (189).

A)) Les sortes de fourneaux.

B)) Les différentes parties d'un fourneau.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les sortes de fourneaux :

A1)) fourneau d'écobuage : => Écobuage.

A2)) fourneau potager, (au début plaque épaisse de molasse, par la suite plaque de fonte, creusée de 2 à 4 trous dans lesquelles on met de la braise ; il est souvent placé dans l'embrasement d'une fenêtre ; il est utilisé pour cuisiner l'été ou cuire des mets qui exigent une chaleur douce ; chaque trou est recouvert d'une grille et de cercles comme ceux d'un vrai fourneau ; sous le fourneau potager, il y a l'**findrî** [le cendrier]) : **potazhé** nm. (Pal*), **potazhî** (001, 002, 004, 044, CRT 16), **potazhyézh** (Mpo*), R. => Potage.

A3)) fourneau de campagne : **fornyô d'kanpanye** nm. (001).

A4)) poêle (fourneau) : **pélo** (Hvc*), **pwaile** (Bta*), **pwalo** nm. (228b, Meg*), **pwél** (150), **pwélo** (215, 228a), **pwêlo** (Nbc*) ; poêle (chambre chauffée avec un poêle), R. => Séjour.

A5)) petit poêle rond en fonte : **pipa** [*pipe*] nf. (001, 002, 003, 004, 020).

A7)) fourneau qui servait à brûler les bouses de moutons qui étaient taillées en carrés dans la litière avec une bêche, mises à sécher durant un an sous l'avant-toit et qui servaient de combustible ne dégageant aucune odeur (AVS 63 de 2013) : **far** nm. (Valloire).

A8)) haut fourneau : **hyô fornyô** nm. (001).

A9)) creux du feu ; âtre ; foyer, foyer d'alpage, fourneau : **greube** nm. (PDP 54).

B)) Les différentes parties d'un fourneau : Bouillotte, Cercle, Clé, Couvercle, Four, Patte, Pied, Plaque, Porte, Trou, Tuyau.

B1)) foyer (lieu où l'on entretient du feu) : **brazî** [brasier] nm. (001) ; **feular** nm. (Cor* 083), R. Feu ; **bourna** nf. (189) ; **meuzha bwé** [mange-bois] (plaisant) nm. (083).

B2)) brasière, plaque horizontale, posée devant le foyer, devant la porte des anciens fourneaux de campagne en fonte, de type Larian (DGE 299a) (elle empêchait les braises de tomber à terre ; on y mettait la cafetière et les bols des enfants pour les tenir au chaud ; elle servait aussi de chauffe-pieds) : **brazîre** nf. (001, 136) ; **platina** nf. (310), **platinæ** (416) ; **chi** nf. (150), R. => Cheminée (**asi**) ; **fâda** nf. [tablier] (189).

B3)) petite porte coulissante située sur la grande porte des anciens fourneaux en fonte (Elle servait à réguler le tirage) : **porteta** nf. (215), **portèta** (189).

B4)) siège du fourneau en molasse : **catsète** [cassette] (GLF), D. Cheminée (**catsète**).

B5)) cercle, (pour agrandir l'ouverture supérieure du foyer, le trou, il y a des cercles plus ou moins grands) : **shrêklo** nm. (189), **farklyo** (001).

B6)) couvercle, (pour fermer complètement le foyer) : **keuvéklouï** nm. (189), **kwéklyo** (001).

B7)) anse, (fixée sur le couvercle, pour le manipuler plus aisément) : **bêluyiï** nf. (189).

B8)) sur le côté, un portillon (pour enfourner de petits morceaux de bois, de petites bûches de bois) : **su l'dounlâ oun portelyoun** (189).

B9)) sur le coin du fourneau : **su l'kâroü du fornyôt** (189), **su l'kâro d'fornyô** (001).

C)) Les verbes :

C1)) allumer le fourneau, allumer le feu au fourneau : **almâ l'fornyôt** vi. (189) ; **almâ l'fornyô** (001) ; **almâ l'fwà** (001, 189) ; **atujê l'fwà** (189).

C2)) régler ou réguler le tirage : **ryéglâ l'triyazhoü** (189), **réglyâ l'trazho** (001).

C3)) remettre du bois au feu : **informâ l'fwà** [enfourner le feu] (189) ; **rêfatâ d'bwè u fwà** ou **rèptâ d'bwè u fwà** [remettre du bois au feu] (001).

C4)) éteindre le fourneau, éteindre le feu du fourneau : **amortâ l'fornyôt** vi. (189), **amortâ l'fornyô** (001) ; **amortâ l'fwà** (001, 189) ; **twâ l'fwà** (189).

D)) Les expressions :

D1)) le fourneau tire bien : **l'fornyôt â triyè byène** (189) ; **l'fornyô a on bon trazho** [le fourneau un bon tirage] (001).

D2)) le fourneau tire beaucoup : **l'fornyôt âl aradzè** (189).

D3)) chauffer la cuisine : **sharfâ méjoun** (189), **sharfâ la koznà** (001).

FOURNEAUX nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Fornyo** (ECB), **Fornyô** (Alb*) ; Nhab. Fourniollin ou Forniolin : **Fournyolinche**.

FOURNÉE nf. (de pain...), cuisson, contenu d'un four ; - fig., un certain nombre de personnes : **FORNÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bil*, Bta*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Mpo*, Thn* 004, Tig*, Vau*, Vth*), **fôrnâ** (Cam*, Mpl*), **forno'** (Avc*, Bel*), **fweurnâ** (Mbz*), R. Four ; **kwéta** [cuite] (001, 003, 004), **kwêyta** (189), R. 2 => Cuire.

A1)) fournée de pain : **fornâ dè pan** nf. (189), **fornâ d'pan** (001) ; **kwêyta** nf. (189), R. 2.

FOURNET nm. fl. => Cheminée, Étouffoir.

A1)) four, poêle, cuisine : **fornè** nm. (Ect*).

A2)) foyer ouvert, feu dans une cheminée sans protection sur le devant : **fornè** nm. (Avc*).

FOURNI adj., épais, gras ; dense, dru ; achalandé : **forni**, /yà, /yè pp. (Alb*, Arv*, Cha*).

A1)) touffu, dense, épais : **épè**, -sa, -se (001, Vth* 028) ; **tofu**, /wà, /wè (028).

A2)) fourni, achalandé, approvisionné ; ravitaillé : **ashalandâ**, /â, /é (001, 028).

FOURNIER nm., celui qui fait le pain, (qui tient un four public et fait cuire le pain ; il est responsable de la chauffe du four et de la cuisson du pain) : **fornî** (Alb* 001, Thn*), **fornèyeu** (Bil*), **fornèyoy** (Mpo*), **fornyé** (Mpl*), R. < afr. *fornier* < Four ; E. Fournage.

A1)) femme du fournier : **fornîre** nf. (001).

FOURNIER fam. **Fornî**, -re (FEN).

FOURNIL nm., chambre attenante au four où l'on pétrit et laisse lever la pâte : **FORNÈ** (Ann* 003, Thn*, MIQ 24), R. => Four ; **gloryèta** [*gloriette*] nf. (003, Bât*, Mpl*).

FOURNIMENT nm., ensemble des objets d'équipement d'un soldat, d'un pompier, d'un gendarme : **fornimê** (Alb*), **fornimin** (Ann* TER).

FOURNIR vt., procurer ; ravitailler, approvisionner : **FORNI** gv. 3 (Avx*, Alb* 001, Arv*, Bba*, Cha*, Cge*, Ebl* 328b, Ect* 310b, Jbv*, Mch*), **fourni** (328a, Boë*, Mpl* 189 [finir], Tig*, PDV), **fruni** (310a), C. 1 | => Finir || **fornêtre** (Thn*) ; E. Bourrer, Enger, Finir, Monter.

A1)) fournir (la nourriture d'une bête) : **sonyî** [soigner] (001, Sax*).

--C. 1 : PR : (je) **fornaiso** (001), **frunaiso** (310a) ; (nous) **fornsin** (001), **frunisin** (310) ; (vous) **fornî** (001), **frunî** (310) ; (ils) **fournêychôn** (189).

- Pp. : **forni** m. (Bes*), **fournêye** (189).

FOURNISSEUR n., pourvoyeur : **forniseu'**, /euza, /euze ou **fornisò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **fornisor**, **forniseuza**, /e (Vth*) || **fornecheu**, -za, -ze (FEN).

FOURNITURE nf. **fornitura** (Alb*, Vth*), **fournituha** (Mpl*).

FOURRAGE nm., herbe coupée pour les bêtes : **foradzo** (Ebl* 328), **foraze** ou **fôraze** (Gtt* 215b GPR), **FORAZHO** (Alb* 001, Ann*, Les* 006, Thn*, Vth*), **forâzho** (Juv*), **forazoü** (215a GPR), **fourazho** (Bel*, FEN), **fweuradzo** (Mbz*), R. cffl => Foin (**forazho**) ; E. Carex, Lait, Paille.

A1)) herbe verte et fraîche, fourrage vert, (servant de nourriture aux animaux) : **vê** [*vert*] nm. (001).

A2)) fourrage poussant dans un champ récemment labouré et ensemencé : **nové**

[nouveau], **rnové** [renouveau] (Sax*).

A3)) garniture, ce qui sert à fourrer les gâteaux (rissoles) et autres mets : **patoura** nf. (Avx*); **madran** nm. (Ajn*); **prin** nm. (Meg* 201); **pansa** nf. (201).

B)) les fourrages artificiels : trèfle, luzerne, Sainfoin.

B1)) vesce : **pèzèta** nf. (Bta* 378 : semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes).

B2)) maïs en herbe : **méya** nf. (378 : semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes), R. Maïs.

B3)) moutarde : **moutârda** nf. (378 : semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes).

C1)) v., manger trop de fourrage (de foin), s'empoisonner avec du mauvais fourrage : **s'êforazhî** vp. (006), **s'inforadjîe** (328).

C2)) fourrager, couper et amasser du fourrage : **fènâ** [faner] vi. (001); **forazhî** vi. (FEN); => Faner.

C3)) fourrager, chercher en mettant du désordre : => Chercher.

¹FOURRAGER vi., couper et amasser du fourrage => Fourrage.

²FOURRAGER vi. chercher en mettant du désordre, fouiller : => Chercher, Farfouiller, Fouiller.

A1)) fourrager dans qc. en faisant beaucoup de bruit : **fourgatâ** vi. (Chx*), **frugâ** (Alv*), R. => Tisonner.

³FOURRAGER adj., qui sert de fourrage : **forazhî, -re** (Alb* 001).

-- @ Le maïs fourrager : **la polinta forazhîre** (001).

FOURRÉ nm. => Buisson.

FOURREAU nm., gaine, étui : **ginna** nf. (Alb*), **gêna** (Abv*); **fora** ou **foura** nf. (FEN), **fweûra** (Gtt* GPR), R. Feurre, D. Enveloppe, Taie; **fourô** (Mpl*); E. Bonnet.

FOURRER vt., garnir de fourrure : **FORÂ** (Alb* 001, Ann*, Mpl* 189), **fourâ** (Cmj* 282, Gtt* 215, Vth*), **fourô'** (Reg* 041), **fworâ** (Mer*), C. ind. prés. **é feûre** [il fourre] (001), R. 4 => Fourrure /// **borâ** => R. 2.

A1)) fourrer, mettre, introduire, enfiler, bourrer, cacher, faire entrer, (dans qc.) : **forâ** vt. (001, Arv* 228, Pco*), **fourâ** (215, 282, PDV), **fourô'** (041), R. 4; **borâ** (001, 228), R. 2 => Bourre (poil, tignasse) /// **forâ** => R. 4; **fotre** (001); **anfatâ** (041), **êfatâ** (001), **infatâ** (Alex 019), R. 2; **kilâ** [glisser] (228); E. Garniture.

A2)) vp., s'introduire, se réfugier, se fourrer, se bourrer, se cacher, se glisser, (dans ou sous qc.) : **s'forâ** vp. (001), **se forêzh** (Mpo* 202), **sè fourâ** (282), **sè fourô'** (041), R. 4; **s'borâ** (001), R. 2 : **se kafornêzh** (203), R. => Chaufferette;

- **s'anfatâ** vp. (282), **s'êfatâ** (001), **s'infatâ** vp. (019), R. 2; E. Enfiler (S').

-- @ Elle ne savait plus où se fourrer (se mettre, se réfugier, pour cacher sa honte) : **l'savai plyè yeu s'borâ** (// **s'forâ** // **s'fotrè** // **sè ptâ**) (001).

A3)) être (chez qq.), être (au bistrot, à l'église...), être (avec qq.) : **étrè forâ** vp. (001), R. 4.

FOURRIÈRE nf. **fouryéra** (Alb*, Vau* DUN 63).

FOURRURE nf. **foreura** (Ber*), **forura** (Alb*); **fleubwor** (Ncl*).

FOURVIÈRE ld. **Forvyére** (Alex).

FOURVOYER vt. => Égarer, Garer, Perdre.

FOUSSOIR nm. fl. => Houe.

FOUTAISE nf. => Babiole.

FOUTEAU nm. => Hêtre.

FOUTRE vt. ; mettre, jeter, lancer, envoyer ; faire, donner, fabriquer, bricoler, (le sens de ce verbe n'a rien de trivial, il dépend du mot qui l'accompagne) : **foti** ou **fôti** ou **fotre** (Gtt* 215 GPR / PHV), **fotökh** (Ebl* 328), **FOTRE** (Aix 017, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Bil* 173, Boë*, Bta* 378, Brz* 283, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Ect* 310, Hpo* 165, Mor* 081, Pco* 320, Reg* 041, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax*, Tab* 290, Thn* 004, Tho*, Tig* 141 LPT 294, Vth* 028), **fôtre** (Cam* 188), **fotrî** (Mpl* 189, Pnc* 187), **fort** fa. (001, 083), **fotrè** (Mpo* 203), **fweutre**

(Mbz* 026), C. 1, R. 1, D. Taper ; E. Déguerpir.

A)) Les équivalences :

AA)) Mouvoir.

AB)) Frapper.

AC)) Tomber.

AD)) Ranger.

AE)) Renverser.

AF)) Se moquer.

AG)) Frapper.

AH)) Partir.

AI)) Vivre.

AJ)) Jeter :

B)) Les expressions.

AA)) Mouvoir :

AA1)) **fotre avà** = **ptâ avà** [*mettre en bas* = avaler (une pilule...) ; faire descendre (des animaux...) ; lancer dans une pente (des troncs d'arbre...)] (001).

AA2)) **fotre amoh** = **ptâ amoh** [mettre en haut, faire monter, placer en amont, mettre en amont, (des animaux...)] (001).

AA3)) **fotre ddyê** = **ptâ ddyê** [rentrer, faire rentrer, introduire] (001).

AA4)) **fotre ddyo'** = **ptâ ddyo'** [sortir, faire sortir ; jeter dehors (qq. ou qc.) ; mettre dehors ; congédier] (001), **fotre four** (136), **fotrë defouzh** (203).

AA5)) **fotre à la peúrta** = **ptâ à la peúrta** [sortir, faire sortir, mettre à la porte ; jeter dehors (qq. ou qc.)] (001).

AA6)) **fotrë lé** [foutre là-bas, loin ; jeter, jeter au loin, mettre à la poubelle] = **shanpâ lé** [jeter, jeter au loin, mettre au rebut, aux ordures, à la poubelle... (pour s'en débarrasser)] (001, 010 JAM, 028, 282), **foti vyà** (215), **fotre lê** (041, 044), **fotre vyà** (228), **fotrï vyà** (189), **fotrë lè** (203).

AA7)) **fotre ê l'ê'** = **shanpâ ê l'ê'** [*foudre en l'air* : jeter, mettre au rebut, aux ordures, se débarrasser de (qc.)] (moins fort que **fotre lé**) (001).

AB)) Frapper :

AB1)) **fotre on kou** = **balyî on kou** [donner un coup // cogner // se cogner ~ (contre qc.)] (001, 003) ; **fotre na teurâ** [donner un coup (Marc Bron)] (010 JAM).

-- * **Fotre na brinnâ** [donner une volée de coups] (004). * **Fotre on kou d'pî** [donner un coup de pied] (001, 003). * **Fotre na potâ** [donner une gifle] (001, 041). @ Donner un coup de poing : **fotre on kou d'pwê** (001), **fotre on kow dè püin** (310).

AB2)) **s'fotre on kou** = **s'balyî on kou** [se donner un coup, se cogner, (contre qc.)] (001).

AB3)) **s'fotre on kou d'fozi** = **s'balyî on kou d'fozi** = **s'flyankâ on kou d'fozi** [se donner // se flanquer ~ un coup de fusil] = **sè twâ d'on kou d'fozi** [se tuer avec un fusil = se tuer d'un coup de fusil, (volontairement ou non)] (001).

AB4)) **fotre** // **mettre** // **flanquer** // **tirer** (un coup // une balle ~ de fusil) : **fotre** // **flyankâ** // **trî** ~ **on kou d'fozi** (001).

AC)) Tomber :

AC1)) faire tomber à terre, coucher, jeter par terre, mettre à bas, renverser ; abattre, couper, (un arbre...) ; couper, faucher, (du foin, du blé...) ; tuer (une grosse bête : vache, cheval...) ; (Alb*, Thn*) descendre du fenil dans la grange (du foin, de la paille, pour les bêtes) ; démolir, détruire ; faire perdre tout courage ; couper (// ôter) les forces, anéantir : **fotre bà** (001, 002, 003, 028, 141, 282), **fotre bâ** (187, 228, 310, 320), **fotre à ba** (004), **fotrï bâ** (189), **fotrë bà** (203), **fwentre bâ** (026) ; **ptâ bà** (001, 003), **betâ bâ** (228).

AC2)) tomber, faire une chute : **s'fotre bà** [*se foutre bas*] (001).

AC3)) **fotre ptyèbà** = **flyankâ ptyèbà** [jeter // pousser // flanquer // faire tomber brusquement (qq. ou qc.) ~ par terre] (001), **fotrï tseu bâ** (189).

AC4)) **s'fotre ptyèbà** = **s'flyankâ ptyèbà** [se jeter // se flanquer // tomber ~ par terre]

(001), **sè fotrî tseu bâ** (189).

AC5)) s'fotre ê l'ê' [*se foutre en l'air* : tomber sur le dos, à la renverse ; glisser, dérapier, faire une chute, tomber] (001).

AD)) Ranger :

AD1)) fotre // pozâ // ptâ ~ ptyèbâ [poser par terre, sur le sol, sur le plancher] (001).

AD2)) fotre (// ptâ) à bè (// u bè) [mettre (// placer) au bout (// au sommet) (de la table)] (001).

AD3)) fotre (// ptâ) d'kouuté [mettre de côté, économiser, ranger soigneusement, mettre en réserve] (001), **fotre dè flan** (173).

AE)) Renverser :

AE1)) fotre ê l'ê' [renverser, faire tomber, faire capoter, démolir (un projet) ; mettre au rebut] (001), **fotre in l'ê'** (228).

AE2)) fotre (// ptâ) sin dsu dzeu [renverser, chambouler, mettre ~ sens dessus dessous // en désordre, semer la pagaille] (228), **fotre (// ptâ) sê' su dzo / sin su dzo / sê' dsu dzo / sin dsu dzo** (001).

AF)) Se moquer :

AF1)) se moquer : s'fotre (001, 019, 028), **sè fotre** (141), **sè fotogrè** (310).

-- @ se moquer de qq. ou de qc., le tourner en ridicule, en dérision : **s'fotrè d'kâkon (/// d'kâkrè)** [*se foutre de qq. (/// de qc.)*] (001). @ Ils se moquaient de nous : **i sè fotchan de no** (215).

AF2)) s'en moquer, ne pas y accorder de l'importance, s'en désintéresser, être au-dessus de tout ça, ne pas s'en préoccuper : s'an fotre (215), **s'ê fotogrè** [*s'en foutre*] (001), **s'in fotogrè** (028, 228), **s'in fotogrî** (189) ; **s'ê tapâ (lô flyan // mè d'l'an karêta)** [*s'en taper (les côtes // comme de l'an quarante)*] (001).

AF3)) se payer la figure (// la tête) de qq. ; rire au nez et à la barbe de qq. ; se moquer de qq. sous son nez (// en sa présence) : s'fotre d'la fyola d'kâkon [*se foutre de la fiole de qq.*] (001).

AF4)) fotogr' u nâ = shanpâ u nâ = balansî u nâ [foutre (// jeter // balancer) au nez = jeter en pleine figure (// en plein visage // à la face) (de qq.) des paroles déplaisantes mais justes et fondées] (001) = **fotre (// shanpâ // balansî) ê travé dé jansîvè** [foutre (// jeter // balancer) en travers des gencives] (001) = **fotr' à la figura** [jeter, balancer au visage] (001).

AF5)) fotre (// shanpâ) d'fyon [lancer des paroles blessantes à la face de (qq.), lancer des pointes, des piques ; insinuer continuellement des allusions désagréables] (001), **fyournâ** (Ber*), R. => Verge (**flâna**).

AG)) Frapper :

AG1)) fotre (// balyî) onna fèchè / fotogrè ou balyî na patafiolâ [donner une fessée] (001), **patafyolâ** vt. (001).

AG2)) fotre (// balyî) d'kou [donner des coups, frapper, taper, battre] (001).

AG3)) donner une gifle, gifler : fotogr' onna potâ (001), **fotre ouna potâ** (044) ; **fotrî an lyipa = lyipâ** (189).

AH)) Partir :

A29)) foti l'kan (Gtt*), **fotre l'kan** [foutre le camp, décamper, déguerpir, fuir, s'enfuir, partir, s'en aller, détalier] (001, 004, 028, 041, 136, 228), **fotre le kan** (010 JAM), **fotrè lu kan** (310), **fotrî le kan** (187), **fotrî l'kan** (189), **fweutre le kan** (026) ; E. Chasser. @ Décampe : **fou-me le kan** (Jarrier), **fo mè l'kan** (001).

AI)) Vivre :

AI1)) allez vous faire voir ailleurs : alâ vo fère fotre [allez vous faire foutre = allez au diable] (001, 004), **alâ vo fârè fotogrè** (310) ; **alâ vo fère lanlére** (001).

AI2)) donner la diarrhée : fotre la rafa (001, 083).

AI3)) fotogrè la ganshî [casser les pieds (de qq.)] (sens incertain) (203 DVR 136).

AI4)) fotre la pé [laisser en paix, laisser tranquille] (001). @ Fous-moi la paix : **fo mè la pé** (001). @ Laisse-le tranquille : **fo li la pé** [fous-lui la paix] (215 GPR), **fo lo la pé** (001).

AI5)) mettre, envoyer (à la cave...) : **fotre** vt. (001, 282).

AI6)) **s'fotre ddyê = se ptâ ddyê** [*se mettre dedans* = se tromper, se gourer dans ~ ses calculs // ses estimations // ses évaluations // ses prévisions] (001), **sè fotre ddyin** (028) ; **s'mankâ** [*se manquer*] (001).

AI7)) **ê fotre on kou = s'ê balyî** [*en mettre un coup // s'en donner // se défoncer // se dépenser // travailler dur // trimer dur ~ pour atteindre un but*] (001).

AJ)) Jeter :

AJ1)) jeter contre, lancer contre, (qq.) : **fotre kontre** [*jeter contre*] vi. (028).

AJ2)) jeter dessus, lancer dessus, (qq.) : **fotre dsu** (001), **fotre dèsu** (141).

AJ3)) **se foutrè à l'ègâ** [*se jeter à l'eau, se mettre à l'eau ; se noyer*] (203) ; **sh'shanpâ à l'éga = s'fotr' à l'éga** (001).

AJ4)) **fôti vyâ** [*jeter, balancer, flanquer*] (215).

AJ5)) il m'a lancé une pierre : **â m'a foti na pyéra** (215).

B)) Les expressions :

B1)) expr. : **on vz y a fotu (la râklyâ)** [*on vous l'a mise (la raclée)*] (001).

B2)) **kè s'fote** [*qu'est-ce que ça fout : qu'importe // qu'est-ce que ça fait*] (Csl*) = **tou k'é pû fère** [*qu'est-ce que ça peut faire = ça n'a pas d'importance*] (001).

B3)) **tou k'o fotî tyè** [*qu'est-ce que vous faites ici ?*] (peut exprimer la surprise, la désapprobation) (001) = **tou k'o fasî tyè** (001).

B4)) **y è mé to fé** (// **to fotu** [*c'est encore fait*] (// **foutu** // **raté** // **manqué**) une fois de plus] (001, Hpo*).

B5)) **fichtre (?) : foutrè** (310) !

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **fotcho** (328), **fotêsse** (215 GPR), **foto** (001, 004, 310, Ncl*, Pnc* 187), **fotsoü** (189), **fotye** (228, 290), **fouto** (203), **fweu** (026), **fwo** (Jar* 224), **fwotho** (224) ;

--- (tu, il) **fo** (001, 003, 004, 010 JAM, 017, 041, 083, 187, 228, 290, 310, 320, 378), **fô** (081), **fou** (203) ;

--- (nous) **fotin** (001, 310), **fotyin** (290), **fotséne** dv. ou fgm., **fotsin** dc. (189) ;

--- (vous) **fode** (187), **fotî** (001, 004, 165, 218, 310) ;

--- (ils) **fotän** (028, 041), **fotön** (001, 017, 310), **fotsöne** dv. ou fgm. et **fotsön** dc. (189), **fotyän** (228).

- IM : (je) **fotivou** (001) ; (tu) **fotivâ** (001) ; (il) **fotai** (083), **fotchai** (378), **fotive** (001), **fotsê** (282), **fotyéve** (228) ; (ils) **fotan** (081), **fotchan** (215), **fotivô** (001), **fotyévän** (228).

- FU : (je) **fotrai** (001, 004) ; (il) **fotrâ** (001, 228).

- CP : (001) : (je) **fotri**.

- SP : (001) : (que je) **fotézo** (001) ; (qu'il) **fotéze** (001), **fotise** (290) ; (qu'ils) **fotézön** (001), **fotyisän** (228).

- SI : (001) : (que je) **fotisou**.

- Ip. : (2e p.) **fo** (001, 003, 004, 283, 378) ;

--- (4e p.) **fotin** (001, 003, 004) ;

--- (5e p.) **fode** (187), **fotî** (001, 003, 004) || **foulo** [*mets-le*], **foloh** (001).

- Ppr. : **foten** (001), **fotin** (187), **fotséne** (189), **fotyan** (228).

- Pp. => Foutu.

--R. 1 : **fotre** < afr. DAF 297a (au 13e s.), DHF 881b (vers 1175-1180) *fotre* < l. GAG 705c *futuere* [*avoir un rapport sexuel avec une femme, tirer un coup ; se taper (une femme)*] / l. *battuere* / *batuere* [*battre, frapper = donner des coups*] < gaul. => Botte (**bot**) >> angas ODL 263 *fut* [*trou*] / hb. *pot* [*vulve*] / proto-kartvélien : *put'u* [*trou*] => Puits /// Coup (**onye**), D. Battre, Foutu, Mettre (**ptâ**), Rut, Taper.

FOUTU adj. / pp., usé, irrécupérable, inutilisable, fichu, irréparable, dont on ne peut tirer aucun parti, (ep. d'un objet) ; fait, bâti, fabriqué, fichu, combiné, conçu, pensé, agencé ; perdu, à l'article de la mort, sur le point de mourir, condamné par la médecine, fichu, (ep. d'un malade) ; fichu, perdu, qui n'a plus aucune chance de gagner, (ep. d'un joueur), de survivre (ep. d'un mourant) ; maudit, fieffé ; pp. Foutre : **FOTU**, /WÀ,

/WÈ (Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Aba*, Bel*, Bil*, Csl* 018, Ebl*, Hpo*, Pnc*, Reg*, Rev* 218, Thn* 004, Tig* 141, Vth*) | **fotu**, **fotwà**, **fotwé** (Mpl*) | **fotu**, /ouha, /ouhe (Sax* 002) | **fotu**, /wà, /weu (Cor* 083, Gtt* 215b) | **fotu**, **fotchüà**, /üè (Ect*) | **fotchwu**, /wà, /wè (Mln*) | **fotu**, **fotchywà**, **fotchywè** (Chx*) || **foti** m. (215a, Tab*), **fotu** (Arv* 228, Boë*, Mpo*, Tig*), **foutu** (Aus*), **fweutu** m. (026), R. Foutre ; **fichu** inv. (001).

A1)) mal ~ foutu // fichu, mal ~ conçu // pensé // fait // fabriqué // bâti, (ep. de choses, maisons, meubles...) ; mal fichu, en mauvaise forme, mal en point, fatigué, fiévreux, indisposé, grippé, (ep. d'une personne) : **(to) mâ fotu** ladj. (001), **mal fotu** (141).

A2)) bien ~ foutu // fichu // conçu // pensé // fait // construit // agencé // combiné // imaginé // bâti, (ep. de meubles, machines...) ; bien bâti, costaud, fort, en bonne santé, vigoureux, (ep. des personnes) : **byê fotu** ladj. (001, 018 SON 65a5), **byên' fotu** (141).

A3)) foutu, fichu, sacré, pauvre, mal parti, mal loti, en mauvaise position, fa. non péj. (placé devant un pm. / pf.) : **mâ, -la, -le** [acide] (Mor* 081 JCH).

-- @ Ce pauvre François : **sé mâ Fanfwé** (081 JCH), **chô pour Fanfwé** (001).

A4)) capable de : **fotu dè** (001, 141) ; **fichu** (001).

-- @ Il serait capable de le faire : **é sarè fotu d'yu fère** (001).

A5)) incapable de : **pâ fotu dè** ou **pâ fichu dè** (001).

-- @ Tu es incapable de me battre à la course : **t'é pâ fotu d'mè batre à la korsa** (001).

A6)) fatigué, grippé, mal en point, malade, souffrant, indisposé, pas dans son assiette ; laid, handicapé, difforme, mâl bâti, mal fait : **mâ fotu** (001, 310) ; **mâ fichu** (001).

FOYARD nm. => Hêtre.

FOYER nm. (de fourneau, de cheminée) : **foulêr** (Bel*), **foyî** (FEN), **fwà** [feu] (Alb* 001, Bta*) || **fogêron** (Cge*), R. Feu ; **brâzi** [brasier] (001) ; **krà dou fu** [creux du feu] (GLF) ; **tuizon** (Arv*) ; => Cheminée, Fourneau, Maison, Ménage.

A1)) foyer pour la chaudière ou le chaudron, foyer ouvert : **folyidzô** nm. (GLF) ; **fornè** nm. (Avc*).

FRACAS nm. : **défrinna** ou **défrinnâye** nf. (Sax*) ; **brinnâ** nf. (Alb* 001) ; **potin** nm. (001) ; **frakà** nm. (Bel* 136, Cha*), **frakê** (Sfi* DUC) ; **boukan** nm. (Vth* 028), **bokan** (001) ; **vakarno** [vacarme] nm. (028) ; **trafi** [trafic] (136) ; E. Événement, Volée.

FRACASSER vt., briser : **frakaché** (Gtt* 215), **frakasî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **frakachà** m. (001, 215), R. < **far-** (préf. d'intensité / **bar-**) + **kasâ** [casser] ; **kabasâ** (Arv*), R. => Frapper (**kabashyê**).

A1)) se fracasser (contre un rocher, une barre rocheuse) : **s'éklyapâ** vp. (Gtt* GPR), R. => Fendre (**éklyapâ**).

FRACTION nf. **frakchon** (Alb*, Reg*, Vth*) ; E. Effraction.

FRACTIONNER vt. **frakchenâ** (Gtt*), **frakchonâ** (Alb* 001, Vth* 028), **frakchono'** (Reg*) ; **partazhî** [partager] (001, 028) ; **êbokenâ** (PDV), R. Morceau (**bokon**).

FRACTURE nf. **fraktura** (Alb*, Gtt*, Vth*).

FRACTURER vt. => Casser ; **frakturâ** (Vth*).

FRADIER nm. fl., placard pour conserver les aliments au frais : **fradyé** (Arv*), R. => Lait, Froid.

FRAGILE adj. **frajile**, /a, /e (Reg*, Sax*) / **FRAJILO** (Alb* 001, Ann* DES, Ebl*, Ect*, Vth*) | **frajiloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; E. Frêle.

A1)) fragile, tendre, qui se casse facilement, (ep. des branches de saule...) : => Cassant.

FRAGILITÉ nf. **FRAJILITÂ** (Alb*, Ann*, Ebl*, Mpl*, Vth*), **frajilito'** (Reg*, Sax*).

FRAGILISER vt. **frajilizî** (Alb* 001), C. pp. **frajilijà** m. (001).

FRAGMENT nm. **bokon** (Alb* 001) ; **fragmê** (001) ; => Bribe, Morceau.

A1)) fragment littéraire : **bokon d'ékri** [morceau d'écrit] (001).

A2)) petit fragment, brin : **brizî** nf. (Ber* 409), **brêka** (001), R. 2 Briser.

A3)) très petit fragment, très petite quantité, très petite partie : **brizon** nm. (409),

brizlyon (001), R. 2.

FRAGMENTAIRE adj. : **ê bokon** ladj. (Alb*) ; => Divisé, Morcelé

FRAGMENTATION nf. => Division, Morcellement.

FRAGMENTER vt., couper en fragments : **égorlyènâ** (FEN), R. **gorlyon** (Bûche) ; => Fractionner, Morceler, Partager.

FRAGRANCE nf. => Odeur.

FRAI nm. (des poissons) : **FRÉ** nm. (Alb*, Ann*, Thn*) || **frêye** nf. (Bil*).

FRAÎCHE nf., fraîcheur du matin quand la rosée est encore là : **fréshe** (Alb*), **fréste** (Gtt* 215b PHV), **frêste** (215a GPR) ; E. Faucher.

FRAÎCHEMENT adv., d'une façon fraîche : **fréshmê** ou **fréshamê** (Alb* 001), **fréshamin** (Vth*).

A1) très récemment : **dè fré** [de frais] (001).

FRAÎCHEUR nf. **fréchò** ou **frécheu** (Alb* 001c), **fréchòr** (Vth*), **frécheuê** (FEN), **fréshò** (001b), **fréshyeuê** (Sam* JAM), **frésteuê** (Gtt*), **frètsa'** (Mbz*), **frétyò** (001a) || **frîe** [frais] nm. (Ebl*), D. Coiffeur (**frétî**) ; E. Frais, Légume, Viande.

FRAÎCHIR vi. **fréshi** gv. 3 (Vth*), **rfréshi** ou **arfréshi** (Vau*), C. pp. **fréshi**, **frétyà**, **frétyè** (001) ; **s'éfrèyî** ou **s'rèfrèyî** (Alb* 001). @ Le temps fraîcheit : **l'tin s'éfrèye** (001).

FRAIDIER nm. fl. => Frigidaire.

¹FRAIS adj. msf. ; - nm. : **FRÉ**, **-SHE** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv*, Bil*, Cha* 025, Cor*, Reg* 041b, Thn* 004, Viv*, Vth*) / **-ste** (Abv* 021, Gtt* 215) / **-tse** (Alv*, Mbz*) | **frès**, **fréyshî**, /ë (Mpo*) | **frè**, **frishe** (041a, Gets, Sam* 010b JAM, Sax*) | **frès**, **fréyshî**, /ë (Mpo* 203) | **fri**, **frishî**, /ë (Ect* 310) | **fri**, **-sî**, **-sè** (Tig*) | **frîe**, **frîetse** (Ebl* 328) | **friyé**, **-shî**, **-shè** (Mpl* 189) || **fré** m. (010a JAM, Alv*, Cmj*, Nbc*), **frê** (Bel*), **fréy** (Aus*), **fri** (Cge* 310), **frîyè** (Bil*), **fèryé** (Bta*) || **frishî**, /e f. () ; E. Lait, Vache.

A1) n., frais, fraîcheur : **FRÉ** nm. (001, 003, 004, 025, 215), **fri** (310), **frîe** (328).

-- @ Prendre le frais : **prêdre l'fré** (001).

A2) coin frais et herbeux, coin d'herbe au frais pour faire une sieste, talus herbeux à l'ombre : **fréshoun** nm. (189).

A3) le quart d'heure pour casser la croûte (chez les verriers) : **la fraîche** nf. (Rvg*).

B1) v., être dans de beaux draps, être impliqué dans une sale affaire, être placé dans une très mauvaise situation, (à la suite d'une faute commise) : **ÊTRE FRÉ** [*être frais*] vi. (001, 003, 004, 021), **érè frès** (203).

C1) expr., à la fraîche (dans la fraîcheur de la nuit, de grand matin) : **à la fréshe** (001), **à la frésteuê** (215).

C2) il fait froid : **i fê friyé** (189) ; **é fâ frai** (001).

C3) il fait frais : **i fê boun friyé** [il fait bon frais] (189), **éfâ fré** (001).

C4) de l'eau fraîche : **d'éva fréyda** [de l'eau froide] (189), **d'éga fréshe** (001).

C5) tenir, maintenir, garder, conserver au frais : **ti friyé** (189), **tnyi u fré** (001).

²FRAIS nmpl., dépense ou dépenses, dépens : **FRÉ** nmpl. (Alb* 001, Ann*, Cmj* 282, Cor* 083, Gtt*, Thn*), **frê** (Ebl*, Mpl*, Mpo* 203, Sax* 002) ; **koshè** [*cot*] (Fbg* SPJ), R. => Coût ; => Dépens.

A1) à ses frais, à ses dépens, à sa charge : **à sô fré** (001), **à sou fré** (083) ; **d'sa fata** [de sa poche] (001). @ Payer à ses dépens : **payî d'sa fata** [payer de sa poche] ou **ên' être d'sa fata** [en être de sa poche] (001)

A2) les faux-frais, les frais annexes, les frais imprévus : **lôz akouté** [*les à-côté*] nmpl. (001) ; **lô fô-fré** (001).

A3) les frais de justice, de procès : **léz épyése** [les épices] (Cha*), **lô fré** (001).

A4) dépens, frais payés par la partie qui a perdu un procès : **dépan** nmpl. (002) ; **fré** (001).

A5) frais de voyage, pourboire, gratification, (pour celui qui a fait les commissions) : **fré dè kor dè rota** [frais de cours de route] nmpl. (282).

B1) loc. prép., aux dépens de, aux frais de, à la charges de : **u dépin dè** (Vth*), **u dépê**

dè (001).

C1)) ladv., à peu de frais : **à pou** [à peu] ladv. (Arv*).

D1)) expr., vivre ~ aux dépens // à la charge // au frais // au détriment // au crochet // en parasite sur les côtes (le dos) ~ de (qq.) : **vivre u dépan de (kōkon)** (002), **vivre su lé kûte de (kâkon)** (001), **vivre su lé kûte à (kōkon)** (002).

D2)) récupérer sa mise, ne pas être perdant : **rtonbâ su sé pate** [retomber sur ses pattes] (001) ; **rintrâ dyê sô fré** [rentre dans ses frais] (001).

D3)) se mettre en frais de paroles ou d'argent : **se debotonêzh** [se déboutonner] vp. (203+), **sè débotno'** (Avc*) ; **se deshouyêzh** [se déchausser] vp. (203+).

¹FRAISE nf. (fruit) : **afré** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Ans*, Bsl* 020b, Moye, Lor*, Vfr*), **afréla** (Fav* 050b, Fél*), **frazä** (Mpo*), **fré** (Aly*, Bil*, Cma*, Cmj* 282 PCM, Sax*), **frê** inv. (Alex, Bel*, Chx* 044b, Mpl*, Reg*, Thn* 004, Vth*), **fréla** (050a, Cam*, Gru*, Tré*), **frêlya** (GLF), **frêyja** (Tig*), **fri** (Ugi*), **friza** (044a [cerise], Les* 006), **frolye** (Bes* 128b), **friya** (Que*, Vdo*), **friyè** (Bfo*), **friyô** (Con*, Ebl*), **shréla** (Moû*) || **frahyô** [*lè frahiô* (MVV 323)] nf. au plur. (128a)

|| **afré** nm. (020a, Vie* JFM), **anfré** (Gtt* 215b GPR), **fré** (215a PHV, Aime, Abv*, Avc*, Cor*, Dqt*, Mth*, Pri*, Vly*), **frê** (Mpl*), **fêryô** (Bta*) || **fré** [*fre* au plur.] (HPS), R. 1 ; E. Fraisoline.

A)) Les fraises-fruit :

A1)) capron, grosse fraise de jardin : **marté** (003, 004, 006, 020).

A2)) fraise des quatre-saisons : **afré dé kat-saizon** (001).

A3)) fraise des bois : **fré sarvazhe** [fraise sauvage] nf. (282 PCM) ; **frâza** nf. (Ect* 310).

A4)) fraise cultivée : **frâza dè kurti** [fraise de hardin] (310).

B)) Les fraises-viande :

B1)) fraise (mésentère) de veau : **vintro d'vyô** [*ventre de veau*] ; **frizèta** (003).

--R. 1-----

- **fré** / afr. *freise* (>< *frambeise* [framboise]) / it. *fragola* < vlat. DEO **fragula* dim. < *fraga*, fém. / roum. *fragà* < GAF plur. nt. *fraga* [les fraises] < *fragum* / *fragosus* [granuleux, qui a des aspérités] => Frête (fl.), D. Briser, Émietter, Fraisier, Peu.

²FRAISE nf. (outil) : **fréza** (Alb*, Vth*), D. Déligner.

FRAISER vt. (avec un outil) : **frézî** (Alb*, Vth*), **fréjé** (Gtt*).

FRAISEUSE nf. (outil) : **frézeûza** (Alb*, Vth*).

FRAISIER nm. (plant) ; fraisier sauvage, (*Fragaria vesca*, Rosacées, PMM 50) : **frazéy** nm. (Mpo*), **fréjé** (Cmj*, Gtt* GPR), **fréli** (Fav*, Gru*, Tré*), **fréyji** (Tig*), **frézhi** (Chx* 044b), **FRÉZÎ** (Thn*), **frézî** (Alb* 001, Les*), **frézî** (Vth*), **frézyé** (Cor*), **frijî** (044a), R. Fraise ; **oun plan dè frê** nm. (Mpl*), **plyan d'afré** [plant de fraise] (001) || **planta d'afré** nf. (Bsl*).

A1)) fraisier et fraise sauvage : **afré dé bwè** nf. (001).

FRAISOLINE nf. fl., sirop de fraise des bois (CPH 241).

FRAMBOISE nf. (fruit) : **anpa** nf. (Bel*, Mbz* 026b, Mal* 015b, Vly*, GLF), **anplya** (Alb* 001), **anpouhha** (Cam*), **anpwa** s. et **anpwè** pl. (015a, 026a, Aime, Abv*, Amo*, Avc*, Bta*, Boz*, Ebl*, Chx*, Con*, Gav*, Mpl* 189b fs., Mcu*), **anpwi** (Tig* LPT 69), **anpwä** (Mpo*), **anpwa** s. et /wë pl. (189a) (Mpl*), **ANPYA** (Alex, Bfo*, Boë*, Cvl*, Dqt*, Gtt* 215c GPR, Gru*, Les*, Nbc*, Sam*, Sax*, Thn*, Tré*, Vlc*, Vth*), **ânpya** (Lav*), **anpye** (215b PHV, Cmj* PCM), **inpya** (001), **lanplya** (Cor*), **lanpya** (215a GPR), **onpya** ou **lonpya** (Tan*) | **ANPYA** nf. et **anpyès** pl. (Bes* 128 MVV 323) || **anpwar** nm. (Ect* 310b), **anpwér** (Fta*), **anpyo** (Jma*), **inpwar** (310a) || **anpye** nfpl. [*ampie*] (HPS), R. 1 ;

- **franbwâza** nf. (Bil*), **franbwéza** (001), **franbwêza** s. et /e pl. (Reg*) / **flanbwêza** (Fau* FEN).

A1)) framboise noire : => Mûre.

A2)) framboise bleue : **pètavin** nm (001), R. => Mûre.

--R. 1 : **anpa** / it. DEZ 652c *lampone* < it. alpin *l'ampom(ol)a* < lig., D. Framboisier.

FRAMBOISIER nm. (arbuste, *Rubus idaeus*, Rosacées, PMM 52) : **anpî** (Bel*, Dqt*), **anpwé** (Bta*), **anpwê** inv. (Mpl*), **anpwî** (Ebl* inv., Tig*), **anpwin** (Con*), **anpyé** (Cmj* PCM, Bfo*, Cvl*, Gtt* 215bB GPR PHV), **anpyî** (Sax*, Les*, Thn*, Vth*), **inpyié** (Nbc*), **lanplyî** (Cor*), **lanpyé** (215aA GPR), R. => Framboise ;
- **franbwazîyè** (Bil*), **franbwézi** (Alb*), **flanbwézi** (FEN).

¹FRANC nm. (monnaie) : **FRAN** (Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Avc*, Bba*, Bel*, Bil*, Chx* 044, Coh*, Cmj*, Ect*, Fbg* SPJ, Gtt*, Jar*, Mer*, Mpl*, Ply, Reg* 041, Sam*, Thn* 004b, Tig* LPT 118), **frin** (Arv*), **fron** (004a, Alex 019) || **fran** ms. et **frân** pl. (Mpo*), R. 1 ; **bâla** [balle] nf. arg. (s'emploie surtout au plur.) (001, Alex 019).
-- @ Deux cent francs : **dou sê' bâle** (001).

A1)) Franc (le peuple) : **fran**, **-she** (001, 003, 004, 019, 044) || **fran** m. (041).

--R. 1 : **fran** < fr. BWW 275a DHT 1469b « d'abord monnaie d'or, correspondant à une livre tournois, apparaît pour la première fois en France dans une ordonnance du 5 décembre 1360, sous le règne du roi Jean II dit *le Bon*. Il a été frappé jusque sous Henry IV. Il est devenu en 1795 sous forme de monnaie métallique l'unité monétaire légale de la France sous la Convention en remplacement des assignats-monnaie papier. Ce mot pourrait venir de la devise *Francorum rex* [roi des Francs] inscrite sur les premières pièces.

- Berthollet organise la frappe des pièces de cinq décimes (50 centimes) en métal provenant de la fonte des cloches d'église avec le buste de la République coiffée du bonnet phrygien. Il est aussi le père de la pièce de cinq francs en argent représentant Hercule entre la Liberté et l'Égalité. (BTL 55).

²FRANC adj., honnête, loyal, sincère, droit, qui dit la vérité ; net, sans bavure, sans écorchure, en ligne droite ; entier (ep. du parler), clair ; - adv. au ms., tout à fait, complètement, vraiment : **FRAN**, **-SHE** (Alb*, Ann*, Cmj* 282, Reg*, Thn*, Vth*) / **-ste** (Abv*, Cvl*, Gtt*, Nbc*) / **-tse** (Ebl*) || **fran**, **-shî**, **-shë** (Ect*, Mpl*, Mpo*) || **fran**, **-sî**, **-së** (Tig*) || **FRAN** m. (Avc*, Cor*) ; E. Droit, Franchement.

A1)) bien droit, vertical, à pic : **fran**, **-she** adj. (001, 282). `Une coupe bien droite (nette) : **na kopa franshe** (001, 282).

B1)) nm., franc, plant porte-greffe : => Porte-greffe.

C2)) adv., franc, complètement, tout à fait : **fran** (001) ; **to** [tout] (001, Fbg* 606 SPJ).

-- @ Il est tout fou : **al fran fou** (001) est plus fort que **al to fou** (001, 606).

FRANÇAIS an. ; - nm., langue française : **FRANSÉ**, **-ZA**, **-ZE** / **ZË** (Aix, Alb*, Arv* 228b, Bba*, Bss*, Bil*, Cam*, Cge*, Cha*, DBa*, Gtt*, Mer*, Nbc* 214b, Reg*, Rev*, Sax*, Vth*) / **fransê** (Mbz*, Mpl*, Tig* 141b) / **fransêy** (141a LPT 306) / **frinsé** (214a, 228a) | **fransé**, **fransézi**, /ë (Ect*) || **franché** m. (Fbg* GLF SPJ) ; E. Savoyard.

A1)) qui affecte de parler français : **fransilyon**, **-na**, **-ne** (FEN).

A2)) français ; non savoyard : **gribou** nm. (Terrachu), R. en verlan **bougre**.

¹FRANCE npf. **FRANSA** ou **Franse** (Alb* 001, Bba*, Bil*, Cge*, DBa*, Gtt*, Meg*, Mln*, Nbc*, Reg*, Sax* 002, Tig* 141b), **Franshî** (Ect* 310, Mpl*), **Fransî** (141a), **Franhyî** (Mpo*), **Frinsa** ou /ë fgm. (Arv*), R. it. *Francia*. @ Il a acheté ses chaussures en France : **ul a ashtâ sô solâr su Franshî** (310), **al a ashtâ sô solâ ê Fransa** (001)..

-- N. : La France a occupé 6 fois la Savoie, de 1536 à 1559 par François 1er, de 1601 à 1602 par Henri IV, de 1630 à 1631 avec Louis XIII et Richelieu, de 1690 à 1696 par Louis XIV, de 1703 à 1713 par Louis XIV, de 1792 à 1814 avec les troupes révolutionnaires, avant de l'annexer en 1860 sous Napoléon III.

A1)) (aller) en France : **(alâ) ba pè la Franse** [(*aller*) *en bas par la France*] (002), **(alâ) à l'intèryeur** [(*aller*) *à l'intérieur*] (002) (On trouve la même expression en Alsace).

²FRANCE pf. **Fransë** (Mpl* MMC 92a).

FRANCELINE pf. **Franslina** (Alb*).

FRANCET (LE) nm. oron., Le Francet (LPT 46), Le Franchet (LPT 227), Franchet (LPT

124) : **Lo Fransèt** (Tig* LPT 46 et 227).

FRANCHEMENT adv., nettement, net, tout net ; vraiment, visiblement, complètement, sincèrement ; sans hésitation ; tout à fait : **fran** [*franc*] (jamais employé seul, on le place après un v., ou devant un adj. ou un autre adv.) (Alb* 001, Arv*, Cha* 025, Cmj*, Ect* 310, Gtt*, Mpo* 203, Tig* LPT 88), (**to**) **fran** (025) ;
- **franshman** (Sax*), **franshmê** (001), **franshmin** (Vth*), **fransteman** (Gtt*) ; **vrémê** (001).
-- @ À vrai dire // sincèrement // franchement, je ne le pense pas] : **pè parlâ fran, d'yu pinso pâ** (001). @ Il est complètement ~ fou // ravagé // cinglé : **al fran fou ou al mètyà fou** (001), **ul è fran feû** (310).

A1)) donc // je vous en prie : **fran** (203) ; E. Seulement.

FRANCHET (LE) nm. oron., Le Franchet nm. : => Le Francet.

FRANCHIR vt. **pasâ** [passer] (Alb* 001) ; **travarsâ** [traverser] (001, Vth* 028b), **travèsâ** (028a) ; **franchi** gv.3 (Mtd*), **franshi** (028, Arv* 228b), **fransti** (Cv1*, Gtt* 215 GPR), **frantsi** (Ebl*), **frinshi** (228a), **frinsti** (Nbc*) ; E. Couper droit.
A1)) franchir, enjamber, passer (par dessus) : **kanbâ** (001, 215, Cha*) || **êshanbâ** (001), **inshinbâ** (028).

FRANCHISSABLE adj. **franchisâblo**, /a, /e (Vth*), **franchisâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pû travarsâ** [qu'on peut traverser] ladj. (001) ; **k'on pû kanbâ** [qu'on peut enjamber, franchir] ladj. (001).

FRANCHISSEMENT nm. **pasazho** [passage] (Alb*).

FRANCHISE nf. : **franchiza** nf. (Alb* 001 COL, Sax*) ; **parlâ fran ou fran parlâ** [parler franc] nm. (001).
A1)) adj., qui hésite et manque de franchise : **bazô, -ta, -te** (FEN), R. => Charrier, Balbutier.

FRANCIN nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Fransin** (Alb*, ECB) ; Nhab. Francignerain.

FRANCIS pm. ; François : **Fransis** (Reg*), **FANFI** (Alb* 001, Cbm*, Vfr*) | dim., **Lanli** (001 COL, Alex), **Sis** (001, Ans*, Moye 094), **Sisi** (094), **Tchitche** (Ebl*) ; E. François.

FRANCISATION nf. **fransizachon** (Alb*).

FRANCISCAIN an. **fransiskin, -na, -ne** (Alb*).

FRANCISCANISME nm. **fransiskanismo** (Alb*).

FRANCISER vt. **fransizî** (Alb* 001, Vth* 028), **fransèyé** (Bil*).

FRANCLENS nv. {*Franklin*} (CO, ct. Seyssel, La Semine, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. nh. germ. *Frankila* + suff. germ. *-ing* : **Franklin** (FEN), **Franklyin** (Alb*, ECB) ; Nhab. Franclinois : **franklyonî** (CDR 88) ; Shab. **lô fajolî, -re** [les mangeurs ou les amateurs de haricots] (MIQ 11) / **lou fajoulî** (GHJ 392b).

FRANC-MAÇON nm. **flamason** (Ann*, Ayze EFT 265, Brz* EFT 349, Cha*, Fét* EFT 185, Jap* EFT 130, Mon*, Pcb* EFT 211, Sax* 002b anc.), **flanmason** (Lug* EFT 190, Lul* EFT 90), **framason** (002a), **franmason** (Alb*, Bnv* EFT 66, Cha*, Cmt* EFT 415, Éte* EFT 443, Vaz* EFT 164) || **flamasôn** nm. au pl. (Mpo*).

FRANC-MAÇONNERIE nf. **franmasônri** (Alb*).

FRANC-PARLER nm. **fran-parlâ** (Alb*, Vth*).

FRANÇOIS pm. **Fafin** (Ect* DGE 189b), **Fafwâ** (Ann* 003e, Les* 006c, Thn* 004f), **Fafwé** (004e), **Fanfawâ** (003d, 004f, 006b, Alb* 001j, Sax* 002f, Vfr*, Vth* 028b), **Fanfoué** (ECF 48), **FANFWÉ** (002e, 003c, 004d, 028b, Aix 017b, Alb* 001i, Arv*, Bel*, Bsl* 020b, Cbm*, Cis*, Épa*, Hpo*, Mag*, Mcl*, Meg*, Mor*, Reg* 041e, Rev*, Sci*, Tab* 290b, Try*, Viv*), **fanfwè** (plaisant) (Mpo* 203d), **Fanfwe** (041d, GLF), **Franchwé** (), **Fransai** (001h), **Fransé** (001g), **fransê** (001f, 002d, 004c, 041c, Abv* 021b, Bel*, Gtt* GPR, Sfr*), **Fransêy** (203c), **Franshâ** (Mbz*), **Franshê** ou **Fransholè** (GLF), **Franswâ** (001e TAV, 002c, Mpl*, Mtd*), **Franswa'** (Mer*), **Franswé** (001d BEA, 017a), **Franswê** (203b) ; dim., **Fwé** (001c, 002b, Alex, Csl*), **Fwê** (041b), **Fwéla** (003b TER, 004b, 006a), **Sansai** (Bnx* EFT 59), **Sansé** ou **Sasé**

(002a, Art*), **Sasé** (devenu surnom de famille) (Tgl*), **Sansê** ou **Sasê** ou **Saswê** ou **Sachwê** (041a, FEN), **Sasai** (001b AMA BEA), **Sasê** (003a, 004a, 020a, 021a), **Sasò** ou **Sê** (FEN), **Swê** (203a) | **Tanté** (001a, Moye), **Tantê** (Ect* DGE 33b / 272b), **Tyantyé** (290a), **Chanchois** (Mbv*) ; enf. / dim., **Fanfan** (001b, 041b, Vfr* 169b Sion, ECF 12), **Fanfolon** (041a 1811), **Fonfon** (GLF), **Lanlan** (001a, 169a Sion) ; E. Francis.

A1)) San Fransê d'Sôle (Reg*), **Sin-Fanfwé d'Sâle** [Saint-François de Sales (fêté le 24 janvier)] (001).

-- N. : Né en 1567 au château de Sales à Thorens-Glières en Haute-Savoie. Décédé à Lyon en 1622. Évêque du diocèse de Genève résidant à Annecy en 1602. Proclamé docteur de l'Église en 1877.

A2)) Sin-Fanfwé d'Asize [Saint-François d'Assise (fêté le 4 octobre)] (001), **San-Fransê d'Asize** (041).

B1)) comptine : *Yo vâte Phanphoué ? / Man-vé en Meribé, / Dçy quoué ? / Dçy le père Bonnefoué* [où vas-tu François ? / Je m'en vais à Méribel, / Chez qui ? / Chez le père Bonnefoi] : **Yô vâtê Fanfwé ? / D'm'an vé an Méribé, / Dsi kwé ? / Dsi lè Pérë Bonafwé.** (EGB 3).

FRANÇOISE pf. **Franswâza** (FEN), **Franswéza** (Thn* 004g), **Fransaiza** (Abv* 021c), **Franchwêza** (FEN), **fanfwâza** (Arv*), **Fanfwéza** ou **Fanfwêza** (FEN), **Fanchêta** [**Fanchette**] (Aix 017b, Alb* 001f, Alex, Ann* 003h JAG, Reg* 041b, Jar*, Sax* 002f, GLF), **Fanchéta** [Fanchette] (001e COD, 004f, 003g, Bsl* 020c) | **Fanchon** (001d, 002e, 003f, 004e, 020b, 021b, Art*, Ebl*, Ect* 310, Jlg* MCJ 111, GLF), **Franson** (002d, 017a, 021a, Bel*, Cha* 025b, Mon*, Mtd*, Non* [en 1696 **Françon** NGV 103], Jsi*), **Franswâzë** (Mpl*), **Fwâza** (002c, Tgl* 051b, Vth* 028b, FEN), **Fwêla** (003d, 004d, Les*), **Fwéza** (001c CHA, 002b, 003c, 028a, 051a, Cv1*, Meg*, RPB.), **Fwêze** (Gtt*, Sen* 103b), **Fwêza** (041a, 103a, Flu*), **Séza** (002a), **Sêza** (003c, 004c), **Sanson** (Sam* JAM, FEN), **Sasaiza** (001b, 003b, 004b), **SASON** (001a, 003a TER, 004a, 020a, 025a, 310), **Siza** (310), **Swâzë** (310 DGE 37b), **Swêzë** (Mpo*), **Zêza** ou **Yêye** (FEN), R. François, D. Coiffe (**fanchonêta**).

-- N. 1 : **Fwéza** ou **Fwêza** est le surnom patois de madame Françoise Camusso, maire de Seynod en 2001 et 2008, première femme à siéger au Conseil général de Haute-Savoie dès le 22-09-1991, femme politique. (DMH 54b et 305b)

- N. 2 : Le mot **sason** a pris le sens de « femme forte, indépendante, énergique » (Aba*) ; c'est devenu le surnom d'une statue de femme placée devant le château de Chambéry ; cette statue du sculpteur Falguière a été inaugurée en 1892 pour commémorer l'arrivée des révolutionnaires français en Savoie en 1792 ; déboulonnée par les nazis en 1942, abandonnée dans un dépôt de gare, elle ne fut restaurée et remise en place qu'en 1982 (DAS 344). Elle avait été baptisée ainsi à la suite de la réflexion d'un paysan venu au marché : **kinta Sason !**

A1)) femme aux formes lourdes ; femme sale, pénible, souillon : **sason** nf. (310).

A2)) femme un peu coureuse : **sason** nf. (001).

A3)) fille, fille à marier : **fanchon** nf. (310 DGE 162b), R. Françoise.

FRANÇOIS-MAURICE pm. **Frahhèmwî** (Pnc*).

FRANCO-MAROCAIN an. **frankô-marokin, -na, -ne** (Alb*).

FRANÇON fam. **Frèson**, noté *Frèçon* (Lor* LOR 4)

FRANCOPHILE adj. **frankofilo, /a, /e** (Alb*).

FRANCOPHILIE nf. **frankofili** ou **frankofilyà** (Alb*).

FRANCOPHONE an. **frankofono, /a, /e** (Alb*).

FRANCOPHONIE an. **frankofoni** ou **frankofonyà** (Alb*).

FRANCOPROVENÇAL an., franco-provençal : **FRANKÔPROVANSALO, /A, /E** (Cbl*) / **frankôprovêsalo** (Alb* 001b, Bau*) / **frankôprovinsalo** (001a, Thn*).

-- N. 1 : Le mot francoprovençal a été créé en 1973 par le linguiste italien Graziadio Isaia Ascoli (1829-1907) pour distinguer cette langue de la langue d'oc et de la langue d'oïl (SRS 74a). Mais pour que l'on ne dise pas que c'est soit du français soit du

provençal, en 2004 l'Alliance culturelle arpitanna promeut le mot **arpitan**, qui signifie *montagnard* ou *berger*, formé sur la racine *arp*, variante de la racine pré-indo-européenne *alp* [pâturage de montagne] (DNA 15 et RIM 105b). Le mot *alp* est d'origine ligure. Les Ligures avant l'arrivée des Celtes / Gaulois / Allobroges occupaient une grande partie de l'Europe occidentale. En effet on retrouve le mot *alp* dans les Pyrénées. Ce mot est passé en gaulois et en latin. Ce serait un dérivé de **al-* / **ar-* (b. *harri* [pierre]) (RIM 107a).

-- N. 2 : Le francoprovençal a été reconnu par le Ministère de l'Éducation national français dans une circulaire du jeudi 16 décembre 2021.

-- N. 3 : Il vaut mieux écrire **francoprovençal** sans tiret, sans trait d'union, car ce n'est pas une alliance du français et du provençal (comme on écrit franco-russe), mais vraiment une langue distincte du français et du provençal, bien qu'on puisse y retrouver des racines communes et des mots communs au français et au provençal. On y retrouve aussi des mots communs à l'italien, au latin, au russe, au néerlandais, à l'espagnol et même à l'arabe et à l'hébreu.

-- N. 4 : La différence entre le français et le francoprovençal était déjà vraiment sensible au 17^e siècle. Une lettre que Racine écrivit en 1661 à Jean de la Fontaine, lors de son voyage à Uzès, le confirme : *j'avais commencé à Lyon à ne plus entendre le langage du pays et n'être plus intelligible moi-même.* (AML 110).

FRANCOZ fam. {*franke*}.

FRANGE nf. (surtout d'un vêtement usé) : **franze** (Gtt*), **franzhe** (Alb*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **franzhî** s. et /ë pl.(Mpl*), **frelinzhë** (Mpo* au pl.), **frinzhe** (Ann*, Bel*, Vth*), D. Drap ; E. Nuage.

-- @ Un manteau à franges : **on manté de franzhe** (010 JAM).

A1)) frange qui tombe d'une déchirure : **feulyâtron** nm. (002).

A2)) frange, floc : **ganglyon** nm. (FEN), R. => Pendre.

A3)) frange : **frapo** (DHF 886b au mot *frappe*), R. 1.

A4)) frange (terme de coiffure) : **franzhî** nf. (Mpl* 189) ; **lé chyin** [les chiens] (189).

--R. 1 : **frapo** / fr. DHF 905a *fripe* [vêtement d'occasion] / fr. dial. Centre *frapa* [guenille] / *fripe* / (en 1616) *frippe* < afr. *frepe* (fin 14^e s.) / DAF 289b *flepe* / *felpe* / *ferpe* (au 13^e s.) [chiffon, haillon, vieux vêtement] < blat. *faluppa* [fibre, chose sans valeur], D. Chiffonner (**frèpâ**), Fripe (**frèpa**), Fripouille, Guenille, Vêtement (**frèpa**).

FRANGER, vt., orner de franges : **frandyé** (Cha*), **franzhî** (Alb*).

FRANGIN nm. => Frère.

FRANGINE nf. => Soeur.

FRANGIPANE nf., pâtisserie parfumée aux amandes ; (Vaud) pâtisserie faite de restes : **franjipana** (Alb*), **franchipane** (Vaud VSC 11).

FRANGY nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Haute-Savoie), célèbre pour sa roussette (vin blanc), *mutatio* [relais romain], R. *Frenjiacum* (1119) < nh. germ. *Framnus* + suff. lat. *-iacum* : **Franzhi** (Reg*, Sax*), **Frêzhi** (Ann* JAG), **Frinzhi** (Alb* 001, Alex, Cmt* EFT 415, Lor* LOR 16, ECB), **Fringy** (MIQ 12) ; Nhab., Frangypan, Frangypanne, E. Desingy ; Shab. **lô brûlafémé** [les brûle-fumier, les brûleurs de fumier (pour se chauffer)] (001, MIQ 12).

A)) Les hameaux : Jersaigne / Gersaigne / Jarsaigne / Jarsagne < maison forte appartenant à Jean de Jarsany (1352), Moisy.

A1)) Champagne ; Shab. **lô Rnolyî** [*grenouillards* = ceux qui vivent dans les marécages, les marécageux] (MIQ 12).

A2)) Bossy ; Shab. **lô Sanngogî** [les sorciers, qui vont à la *Synagogue* (réunion de sorciers)].

A3)) Collonges ; Shab. **lô Rabatabeuze** [*rapatabeuses* = ceux qui remuent les bouses, les bouseux]

FRANQUETTE (À LA BONNE) ladv. : **sê' fère (mé) d'gônye** [sans faire (plus) de façon] (Alb*) ; **flanquette** (Rvg*).

FRAPPE nf. ; frappe d'une machine à écrire : **frapa** (Alb*, Gtt* GPR).

FRAPPE-DEVANT nm. => Masse.

FRAPPER vt., taper, battre (qq.), donner des coups à (qq.) : **balyî à (kâkon)** vti. (Sax* 002) ; **lèvâ l'bré su kâkon** [lever le bras sur qq.] ou **lèvâ la man su kâkon** [lever la main sur qq.] (Alb* 001) ; **borâ** (Cha* 025) ; **tapâ** (001, Vth*) ; **pétrâ** (Pnc*) ; **frapâ** (001, Bil* 173, Ebl* 328), *R. 3 ; **flânâ** (Bel* 136), R. => Verge (**flâna**) ; **ékotâ** (136), R. => Écot ; **ponpî** (Terrachu), D. Casser ; **adobâ** ou **adoblâ** (Ect* 310), R. Adouber ; **chenepper** (Odd*).

A)) Frapper en général.

B)) Frapper qq..

C)) Frapper ep. des animaux.

A)) Frapper en général.

A1)) cogner, frapper, heurter, (à petits coups répétés, rapprochés, contre qc.) : **tikounâ (kontro)** (002) vt., **takounâ** (Sam* 010), R. 2a ; E. Taquiner.

A2)) frapper fort à coups répétés (avec le poing sur une table, à une porte, avec un marteau de porte...), cogner, taper, battre, (qq.) : **tarbalâ** vi. (001, Ann* 003, Csl*), **tarbèlâ** ou **tarabèlâ** (FEN), *R. 2b ;

- **bosî** gv. 2 (Gbo*), **bouché** (Gtt* 215b GPR), **bouchî** [battre] (Tig* 141b LPT 129 / 276), **bouchyé** (Nbc*), **boukhî** (010), **bôwchî** (141a), **buchê** (Mpl* 189), C. ind. prés. (il) **bouse** (215 GPR), C. 1, R. 4 => Bousculer.

A3)) frapper, tambouriner, (à une porte) : **frapâ** vi. (001), *R. 3 ; **tapâ** (001, Arv*) ; **traklaché** (025) ; **lokato'** [manipuler le loquet] (Reg*), R. Loquet ; **tabornêzh** vti. (Mpo*), R. => Tambour.

A4)) frapper fort à coups répétés, (avec un bâton) : **tarbalâ** (003), *R. 2b ; **zhorbâ** (001, Alex), **jèrbâ** (17e s., COD 236a23) ; **rolyî** vi. (010), R. => Corde (**rolyon**) ; E. Volée (de coups).

A5)) frapper, débiter, (une boule) : **bôshî** (003, 004, Gen*), **bôché** (Abv* 021), **bouché** (Coh*), R. 4.

A6)) frapper, taper ; percuter : **frapâ** (001), *R. 3 ; **tapâ** (001) ; E. Impressionner.

A7)) frapper à coups redoublés : **shapotâ** vt. (003, 004, Les*), **stapotâ** (021), R. => Charpentier ; E. Plane.

A8)) frapper, marquer, (des troncs d'arbres) : **buchê** (189), C. 1, R. 4.

A9)) frapper deux oeufs cuits durs l'un contre l'autre : **kokâ** vt. (Gen*).

A10)) frapper : **fère séz onye** [faire ses coups] (Csl* SON), R. => Coup.

A11)) frapper, battre, avec obstination, à coups redoublés : **kabashyê** vt. (310), **kabasîe** (Ber*), C. 2, *R. 2itz1.

A12)) coller contre, jeter ou projeter violemment contre qc. pour que ça colle ; frapper : **agletâ** vt. (310), R. gbb1 => Accoupler (**glyètâ**).

A13)) donner des coups de pied, des coups de **choque** (**choka**) ; faire du bruit en marchant : **chocater** vi. (PDP 29).

A14)) frapper : **mâyê** vt. (310), R. < vlat. DGE 248a *malleare* < l. GAG 952b *malleus* [marteau, maillet], D. Maillet.

B)) Frapper qq..

B1)) frapper qq. à coups de pieds, lancer des coups de pieds à qq. : **borâ kâkon d'kou d'pî** (001) ; E. Menacer, Rosser.

B2)) frapper qq. en lançant contre lui une pierre ou un bâton : **bôshî** vt. (003, Thn* 004), R. 4 ; E. Saillir.

B3)) battre, frapper, taper ; attraper (comme une taupe) : **tôpâ** vt. (001, 003, 004, 020), R. Taupe.

B4)) frapper, asséner, (un coup) : C. ip. **akwal** [assène lui] vt. (173), R. 2c => Rassembler.

B5)) frapper, taper, (une partie du corps de qq.) : **zhwindrê** vt. [joindre, rejoindre] (310).

B6)) frapper, maltraiter avec les mains : **bolonzhyê** vt. (310), R. Boulanger.

B7)) se battre : **sè kabashyê** vp. (310), *R. 2itz1.

B8)) frapper qq. non violemment (en se disputant) : *chenepper* vt. (PDP 29).
C1)) frapper avec le front et les cornes, (ep. des vaches, des moutons et surtout des chèvres) : **tikâ** vt. (002), R. 2a => Trique ; **pokâ** (Ruy-Monceau en Isère) ; E. Vexer.
C2)) frapper, mordre : **akudökh** vt. (328), R. 2c.
C3)) donner des coups de cornes (ep. des vaches) : **bayé** vi. (Bes* MVV 386) ; **körnèyé** vi. (173), R. => Corne.
--C. 1 : Ppr. : **buchìn** (189).
- Pp. : **buchà** m. (189).
--C. 2 : PR : (je) **kabaso** (310) ; (nous) **kabasin** (310).
- Pp. : **kabashyà** m. (310).
--R. 2b : **tarbalâ** => Bruit (confus), D. Aveuglette, Barre (**taribè**), Crécelle (**tabrelè**), Enfant (**tarabar**), Nichée, Tambouriner, Tapoter.
--R. 2itz1 : **kabashyê** => Paquet (**kabashyà**), D. Fracasser (**kabasâ**), Massacrer (**kabasâ**), Quantité (Grosse) (**kabashyà**), Tabasser (**tabaché**, subst. k / t).
--R. 3 : **frapâ** < afr. NDE 321a *se frapper* [s'élancer] / fc. **hrappan* / isl. *hrappr* [violent] / ba. *rappeln* / engadinois BWW 275b *fraper* [bavarder] (**tapèta** [bavard] < **tapâ** [taper] fait penser au battoir (**tapa**, **tapèta**) des lavandières qui ont des langues qui font autant de bruit que leurs battoirs) / a. DEE 388b *to rap* [frapper à la porte] / su. *rappa* [a. *beat* // *drub* = rosser, battre, bâtonner, frapper] < onom., D. Frappeur.
FRAPPEUR n. **frapeu**, **-za**, **-ze** (Arv*), R. => Frapper.
FRACHES (LES) ld. **Lè Frashë** (Ect*), R. 2 « lieu qui a été défriché < sav. DGE 180b **frashî** [couper (des arbres) à ras terre] (COD 197a)
A1)) dim., **la Frashèta** ou **la Frasèta** [la Fracette] (310), R. 2.
FRASSE nv., La Frasse ; Nhab. Frassien ; Shab. Angorin : **La Frasa** ou **La Frache** (FEN) ; => Arâches.
-- N. : commune de 172 habitants en 1956. Altitude 960 m.. Superficie (?) 960 ha. (GVR 105).
FRASSES nv., Les Frasses : => Chainaz, Macot.
FRATERNEL adj. **fratarnalo** ou **fratarnèlo**, /a, /e (Alb*).
FRATERNELLEMENT adv. **fratarnalamê** ou **fratarnèlamê** (Alb*).
FRATERNISER vi. **fratarnizî** (Alb*), **fratèrnizâ** (Ebl*), **fratèrnizî** (Vth*).
FRATERNITÉ nf. **FRATARNITÂ** (Alb*, Arv*), **fratèrnitâ** (Aix, Gtt*, Nbc*).
FRATRIE nf. **fratri** (Alb* 001) ; **nyâ** [nichée] (001) ; **kovâ** [couvée] (001).
FRAUDE nf. **FRÔDA** (Alb* 001, Cvl* 180, Gtt*, Mch* 402, Mpl*, Nbc* 214, Reg*, Vth*), R. 1 ; **froulyë** (001) ; E. Contrebande, Loche, Locher, Tricherie.
A1)) le service des fraudes : **lè Frôdë** (402), **lé Frôde** nfpl. (001) ; **la Gabèla** (Alex), R. Gabelle ; => Alambic, Régie.
B1)) expr., frauder : **pasâ an deûsa** [passer en douce] (180), **pasâ ê deusa** (001) ; **fère in dezoh** [faire en dessous = agir pas dessous] (214) ; **pasâ à kouuté** [passer à côté] (214).
--R. 1 : **frôda** < l. *fraus*, *fraudis* [tromperie], D. Frauder (**frôdâ**), Fauteur (**frôdeu'**), Frauduleux, Frauduleusement, Tricher.
FRAUDER vt., tricher : **FRÔDÂ** (Alb* 001, Gtt*, Mpl* 189+, Vth*), **frôdo'** (Mch*, Reg*), R. => Fraude (**frôda**) ; **froulyê** (189+), **froulyî** (001) ; E. Mentir, Tricher.
FRAUDEUR n. **frôdeu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Alex), **frôdò**, /ôyza, /ôyze (001a), **frôdyeu**, **-za**, **-ze** (FEN), R. => Fraude (**frôda**) ; E. Tricheur.
FRAUDULEUX adj. **frôduleû**, **-za**, **-ze** (FEN).
FRAUDULEUSEMENT adv. : **ê frôda** [en fraude] ladv. (Alb*).
FRAXINELLE nf. (plante) : **frinnoltâ** (Sax*), **frènèla** (Ann*, Clf*), **frêdanna** (Din*, Vth*).
FRAYER vi. (ep. des serpents et poissons) : **frayî** (Bel*), **frèyé** (Gtt* 215 GPR), **frèyé** (Ect*, Mpl*), **frèyî** (Alb* 001, Jsi* 123, Vth* 028), **frèyî** (Sax*), *R. 4.
A1)) frayer, tracer, rendre praticable, (un chemin) : **fâre** vt. (Arv* 228), **fère** (001) ; **trasî** vt. (001, 028) ; **frèyî** (123), *R. 4.

A2)) se frayer un passage, un chemin (dans la neige ou la foule...) : **se fâre la shâlâ** (228), **s'fêre la shâlâ** (001).

A3)) frayer avec (qq.) : **frékantâ (kâkon)** vt. (001, 028) ; **s'frotâ à** [se frotter à] (001)..

A4)) se frayer (un chemin...) : **s'frèyî** vp. (001), *R. 4.

A5)) se fréquenter, se courtiser, se rencontrer fréquemment, (ep. des gens) : **frèyé** vi. (215 GPR), **frèyî** (001), *R. 4.

--R. 4 : **frayî** / piém. BWW 275b *friè* / eng. *frier* / esp. *frezar* [se frotter au moment du frai] / afr. NDE 321b DHF 899b *freier* (vers 1155) / *froier* / *froyer* / *fraier* (13^e s.) < vlat. **fricliare* [frotter] < l. *fricare* [frotter, polir] /= it. *fregare* [frotter] /= esp. /= cat. /= ap. *fregar* / l. GAG 694a *friare* [broyer, concasser] / *frivola* nt. pl. [vaisselle de terre cassée] < oe. DEO 298 => Briser.

FRAYEUR nf. **frèyò** (Alb* 001, Vau* DUN 61), **frèyeu'** (Alex), **frèyeur** (Sax*), **frèyeuye** inv. (Mpl*), D. Malheur (**frèyâble**) ; E. Frousse, Peur, Terreur, Transir, Trouille.

A1)) v., faire une grande frayeur, faire peur, bouleverser, effrayer : **râvi** vti. (Bil* 173), R. Ravir ; **fâre vrîyè l'san** [faire tourner le sang] (173), **fêre vrî l'san dsu** [faire tourner le sang dessus (quand on sent le sang se glacer dans nos veines)] (001).

A2)) faire sursauter, faire peur : **fâre râvi** vti. (173).

FRÉDÉRIC pm. **Frédériko** (Alb* TAV), **Frédi** ou **Frédon** (GLF), **Frèdrik** (Alex), **Frik** (Csl*).

FREDON nm., roulade : **fyon** (Alb* FON), R. => Flonflon << **fyanfyouurna** ; E. Chansonnette, Refrain.

FREDONNER vi. **fredenâ** (FEN), **frèdonâ** (Vth*), **fredonâr** (JMJ), **frodonâ** (Alb*) ;

- **shantolâ / shantolo'** (JMJ), R. => Chantonner ;

- **trénulâ** (Bel* JMJ) ; **dyourginno'** [fredonner ou jouer toujours les mêmes airs] (Sax* JMJ) ; **sharamelâ** [fredonner en remplacement de la musique] (Oisans JMJ), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**).

FREDONNEUR an. => Chanteur.

FRÉGATE nf. **frégata** (Alb*).

FREIN nm. **frin** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Cvl*, Nbc*, Reg*, Vth*), **freune** s. et **frin** pl. (Mpl* 189+) ; **serroir** (PDP 76), **sèryaw** (Mor* 081), R. 3 => Serrer ; **stârme** (Gtt* 215 GPR) ; E. Maîtriser, Luge (chaîne de freinage), Palonnier.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) frein (de voiture, de charrette, avec vis et actionné avec une manivelle ou un levier ; frein à sabot ; le système se trouve sur le palonnier de freinage) : **mékanéka** nf. (placé à l'avant gauche) (Bes* 128), **mékanik** (189b+), **MÉKANIKA** (001, 003, Bil* 173, Con*, Cmj*, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Thn* 004), **mèkanika** (189a, Tig*) || **mékanik** nm. (Avc*, Sax* 002), **mékaniko** (019, Bsl* 020) ; **stârme** nm. (215 GPR) ; E. Enrager, Freiner, Machine, Serrer.

-- N. : Le frein des charrettes, appelé *mécanique*, comprenait la manivelle, la vis à filets carrés, le palonnier et les deux patins en bois ou en métal qui frottaient sur les roues au moment du freinage. (DGE 249a).

A2)) pièce de caoutchouc ou de bois qui, dans un frein, frotte directement sur la roue (d'un vélo, d'un char) : **patin** nm. (001, 002, 081, 128, 310), R. 2 Patin.

A3)) patin de frein de voiture, bloc de bois qui, dans un frein de char, frotte directement sur le fer de la roue : **saboh** ou **sabô** [sabot] (parce qu'avec le temps il se creuse et prend l'aspect d'un sabot) (001), R. Sabot (**sabota**) ; **patin** (081, 128, 310), R. 2 ; E. Patin.

A4)) palonnier de freinage (il porte les deux patins qui frottent sur les roues arrière et le mécanisme de freinage qui est actionné par une manivelle) : **palonî dé frin** nm. (001).

A5)) chaîne de freinage (sur une luge...) : **frétchu** nm. (PDP 52) ; **repiloir** nm. (PDP

73) ; **serroir** nm. (PDP 76), R. 3 ; **kordè** nm. (Avc*), R. Corde.

B)) Les verbes :

B1)) serrer les freins (d'une charrette), enrayer, freiner : **arouvâ** (Man*), **arevo'** (173), **inrovâ** (310+), C. ip. (2e p. sg.) **arouva** (173), **inrouva** (310), R. => Roue (**rwà**) ;

- **êrêhî** ou **êrèyî** vi. / vt. (003), **inrêhî** (004), (Ann* 003), **inrèyî** (Thn* 004), R. / fr. BWW 530b *rai* [rayon de roue] < l. *radius* ;

- **SARÂ LA MÉKANIKA** (001, 003, 004, 189, 310, Bil*), **sarâ le mékaniko** (020), **sérâ la mèkanika** (Tig* 141 LPT 161), **séro' le mékanik** (Sax* 002) || **sêrâ** [serrer] vi. (Bel*), R. 3 ; E. Arrêter.

- **mtâ l'sabô** / **ptâ l'saboh** (avec le frein mécanique) vi. (001), R. Sabot ;

- **mtâ la bilye** [mettre la bille de bois, le levier de bois (qui frottait sur la roue)] vi. (020) ; **bârâ** [barrer = freiner avec la barre de bois] (189) ; => Freiner ; E. Patin.

B2)) desserrer les freins : **degorâ** vit. (Inn*), R. 2 => Batteuse (**êgorâ**) ; => Desserrer. FREINAGE nm. **frénazho** ou **frinnazho** (Alb*), **frinnaze** (Cvl*, Nbc*).

FREINER vt. **frênâ** (Alb* 001b, Vth* 028b), **frèynâ** ou **frinhâ** (Mpl* 189), **frinnâ** (001a, 028a, Cvl*, Ebl*, Nbc*) ; **stârmèyé** (Gtt* GPR).

A1)) enrayer, freiner, (une voiture) : => Frein ;

A2)) freiner une luge, un traîneau chargé de foin : **morannâ** vi. (Mor*), R. Moraine.

A3)) s'efforcer de freiner une charrette à bras avec les talons des montants horizontaux munis de plaques de fer : **arkâ** vi. (141), R. => Arc (**ark**).

A4)) freiner ; tromper sur le poids ou la qualiter : **agorâ** vi. /vt. (Inn*), R 2 => Tromper (Gourer).

A5)) ôter le frein, desserrer le frein : **déséro' le shérè** ou **déséro' le mékanik** vi. (002), **désarâ la mèkanika** (001).

FRELATER vt. **frèlatâ** (Vth*).

FRÊLE adj., fragile de santé, maladif : **mézé**, /**ala**, /**ale** (Sam*, Tan*) ; **frêle** m. (Gtt*) ; E. Malsain, Mince.

A1)) grêle et frêle : **seûzhebîn** ms. (Mpo* 203+) ; **reûspezheût** ms. (203+) ; **konpeûs** (203+) ; E. Enfant.

FRELON nm. : **talanna** nf. (Sax*), **talène** (GLF) ; **grousa vépa** [grosse guêpe] nf. (Thn*), **hwipa** ou **toûna hwipa** (Bil*) ; **barâ** nm. (Alb* 001, Moye), **bârâ** (Abn*), **ku-bârâ** (Rum*), R. 2 < Barré ;

- **tâna** [**tane**] nf. (Ger*), **tâna** (Reg* 041c), **tanna** (041b), **tôna** [taune] (041a, Abv*), R. => Guêpe ; **boujantrâ** nf. (Ebl*), **bourjantnâ** (Cor*) ; **frelon** nm. (Bta*), **frolon** (001) ; **gèpye benaita** [guêpe bénie] nf. (Alv*) ; E. Bourdon.

A1)) frelon noir faisant son nid dans les vieux troncs d'arbres pourris : **barâ** nm. (001, Moye), R. 2.

FRELUCHE nf., petite houppe de soie : => Flammèche.

FRELUQUET nm. **feurlikeu** (Gtt* 215 GPR PHV), **frelikè** (Sax*), **frolukè** (Alb*) ; **gringalet** (GLF) ; E. Malotru.

FRÉMIR vi., être agité d'un tremblement ; trembler de crainte, de peur, de colère, d'horreur, de froid, d'émotion, frissonner : **grèvolâ** vi. (Alb* 001), **groulâ** (Bil*) ;

- **fremi** gv. 3 (Arv* 228b, Gtt*), **frémi** (001, Aix, Cha* 025, Pal*), **frèmi** (Vth* 028) || **fremelyé** (228a), **frèmyî** (001, 028), R. 3, D. Inquiet ;

- **tramezir** (Ber*)

- **freznâ** (Gtt* 215), R. 2 => Frissonner, D. Bouillir, Frémissement, Frétiller ; E. Boutonner, Frissonner.

A1)) frémir, tressaillir : **frémi** (001, 025), R. 3.

A2)) frémir (ep. d'un liquide qui commence à bouillir, d'un feuillage qui bruit) : **fremelyé** (228), R. 3 ; **freznâ** (215, Cvl*, Nbc*), **freznâ** (228), **frèznâ** (001), R. 2 ; E. Crépiter, Crisser, Frémissement, Grésiller, Impatience.

A3)) tressaillir, ressauter : => Sursauter.

A4)) frémir (ep. d'un liquide, d'une sauce) : **kwaizotâ** vi. (PDV), R. Cuire ; => Barboter.

FRÉMISSEMENT nm., légère agitation, tremblement (des mains, des lèvres...) ; émotion qui se traduit par un tremblement : **grèvula** nf. (Alb* 001) ; **fremelyamin** [fourmillement] nm. (Arv*), **frémismê** (001), **frémismin** (Vth*).

A1)) frémissement (d'un liquide qui commence à bouillir) : **frèznamê** (001), R. => Frémir.

FRÊNAIE nf. : **Frênai** nm. (Alb*, Alex, Thn*) || **frênolâ** nf. (Ebl*).

- N. : Il y a de nombreux ld. : Fresnay ou Fresney.

FRÊNE nm. (arbre ; *Fraxinus excelsior*, Oléacées, PMM 54) : **frêne** nm. (Arv* 228c), **frânjo** (Ber*, Mal* 015b, Fta*, Tig* LPT 151), **frêne** (228b, Cvl* 180, Gtt*, Nbc* 214), **frêne** (Alex, Bel*, Bta*, Ebl* 328), **FRÉNO** (Alb*, Alv*, Aly*, Ann*, Bba*, Bel*, Chx*, Clf*, Cmj*, Cam*, Ect* 310, Gru*, Les*, Pnc*, Jsi*, Thn*, Vth*), **frêno** (Mpl*, Mpo*), **frênouï** ms. et /o mpl. (Mpl*), **frénye** (Avc*), **frényo** (015a, Mbz*, Tab*), **frêse** (228a) || **frasa** nf. (PDP 52...), **frase** (Col* AFR), R. 2.

- N. : Le bois de frêne est dur et clair, solide et nerveux : on l'utilise en charonnage ou pour faire les manches d'outils, des tomberaux, des palonniers ou des skis. Les feuilles étaient données aux chèvres.

A1)) frêne haut et droit qui n'a jamais été élagué et qui comporte peu de branches, donc peu de noeuds, et qui donnera de belles planches : **frênala** nf. (001 CHA), R. 2.

A2)) frêne qu'on élague régulièrement : **fréno motin** nm. (001).

A3)) fruit du frêne : **polaye** [poule] nf. (180, 214).

A4)) exsudation du frêne au goût sucré : **mâna** [manne] nf. (310).

B1) expr., couper les branches de frênes pour en faire du fourrage pour les chèvres : **faire les frênes** (Chx*) ; E. Tisane.

C1)) ld., les Frasses : **lè Frachë** nfpk. (328) ; **frachèral** nm. (328).

--R. 2 : **frasa** / piém. *frasso* / corse *frasso* / afr. *fresne* < lat. *fraxinus* dim. < alat. GRO *fraxus* [frêne] /// Chêne, D. Frênette, Sorbier.

FRÉNÉSIE nf. **frega** [fougue] (Arv*) ; => Excitation, Folie.

FRÉNÉTIQUE adj. => Endiablé.

FRÊNETTE nf. fl., boisson obtenue en faisant macérer des feuilles et des fleurs de frênes dans une eau légèrement sucrée (CTS 33) : **frênèta** nf. (Alb* 001, Cmj*) ; **bidolygon d'fréno** nm. (001).

-- N. : On y rajoutait parfois des racines de bardane (**glonyé**) et du rumex de montagne (**kâ** [oseille])

FRENEY (LE) nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie), R. GRO 197b lat. *rivus Fraxineti* (en 1190) < lat. *fraxinetum* [lieu planté de frênes] < *fraxinus* [frêne] : **Le Fréné** (ECB) ; Nhab. Frénelin ou Frênelin.

FRÉQUEMMENT adv. **frékamê** (Alb*), **frékamin** (Vth*) ; => Souvent.

FRÉQUENCE nf. **frékansa** ou **frékinsa** (Alb*).

FRÉQUENT adj. : **kè rvin sovê** [qui revient souvent] ladj. (Alb* 001) ; **k'arive preu sovê** [qui arrive (se produit) très souvent] ladj. (001) ; **frekan, -ta, -te** (Gtt*) / **frékan** (001).

A1)) qui bat très vite (ep. du pouls) : => Rapide.

FRÉQUENTABLE adj. **frékantâblo**, /a, /e (,Chx*, Vth*), **frékantâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **à frékantâ** [à fréquenter] inv. (001) ; **kum' é fô** [comme il faut, correct] (Ect* 310).

-- @ Ce ne sont pas des gens fréquentables : **é pâ d'zhê à frékantâ** (001), **é pâ dè zhîn kum' é fô** (310).

FRÉQUENTATION nf. **frekantachon** (Gtt*), **frékantachon** (Aix, Alb*, Chx*, Reg*, Vth*), **frékantachoun** (Mpl*), **frékintachon** (Thn*).

FRÉQUENTER vt., (des personnes, un lieu, une école) ; faire la cour, courtiser, avoir des relations sentimentales avec (un jeune homme ou une jeune fille en vue du mariage) ; aller trouver qq. fréquemment ; (en plus à Ect*) flirter : **frekantâ** (Gtt*), **FRÉKANTÂ** vt. (Alb* 001, Ann*, Art*, Bel*, Bta*, Chx* 044, Ebl*, Ect* 310, Épa* 294, Mbz*, Tig*, Vth*), **frékantâ** (Mpl* 189), **frékanto'** (Reg*), **frékintâ** (Rev*) ;

frigouchî (Cor*), R. 2 => Fricoter ; E. Bon-ami, Frotter, Habitude, Parcourir, Rencontrer.

A1)) fréquenter habituellement, s'adonner, squatter : **s'adèno'** [*s'adonner*] vp. (Sax* 002).

A2)) courtiser (la blonde), coqueter, flirter, faire la cour // rendre visite (à une jeune fille), aller trouver (une jeune fille) : **blondâ** vt. (189, Mèl*, Roc*), R. => Blonde ; **kore apré lé flyè** [courir après les filles] (001) ; **alâ é felye** [aller aux filles] ou **alâ à l'èspéra** (Arv* 228) ; **korniflâ** (228), R. => Épier ; **fyolatâ** (Cvn*), **viatâ** (044), R. => Mariage.

A3)) aller souvent dans un lieu, être assidu (d'une école) ; être un habitué (des églises, des bistrotts, des cinémas, des jeux...) : **frékantâ** vt. (001) ; **ptâ lô pî à** [mettre les pieds à] (001).

A4)) fréquenter (les écoles, les universités) : **alâ pe** [aller par] (avec un nom au plur.) (001, Cha* 025).

A5)) fréquenter (une école, une faculté) : **alâ à** [aller à] (avec un nom au sing.) (001, 025).

A6)) se fréquenter, s'accointer, se recevoir souvent mutuellement à la maison, sortir ensemble en famille, organiser des soirées ensemble : **s'frékantâ** vp. (001).

A7)) se fréquenter, sortir ensemble, se rendre souvent visite, se recevoir, (ep. de deux jeunes gens qui le font en vue du mariage), flirter : **s'frékantâ** vp. (001, 294, 310) ; **sortre êsinblyo** [sortir ensemble] vi. (001) ; **myarâ** [miauler] (310) ; => Frayer.

A8)) fréquenter ; aller voir, aller rendre visite, rendre visite, aller trouver, fréquemment : **frékantâ** vt. (001) ; **kobliyé awé** (228).

A9)) avoir des rapports fréquents (péj. ep. de voisins qui se reçoivent souvent, qui se fréquentent), s'accointer : **frikotâ** [fricoter] vi. (001, 044), **frikoto'** (002), C. **é frikôtön** [ils se reçoivent] (001), R. 2 ; **être mè ku è chmize** [être comme cul et chemise] (001) ; E. Cuisine.

A10)) fréquenter une fiancée : **courir la trosse** vi. (Tar* AVG 81).

A11)) fréquenter : **trezhî** vt. (FEN), R. => Trafiquer.

A12)) approcher, aborder, fréquenter, parler avec, (les femmes...) : **konyâtâ avwé** vti. (228).

A13)) fréquenter une fille en vue du mariage : **modê trovòzh** [aller trouver] vt. (Mpo*) ; **frékantâ** vt. (001).

FRÉQUESSSES nfpl. fl., mets à base de riz, crosets et dialinces, ou de riz, pâtes et pommes de terre coupées en dés : **frékèse** (Bes* 128b, CPH 110), R. 2 => Soupe (**frakezhê**).

A1)) carrés de pâte de plus petite taille que les taillerins, à base de farine d'orge et plus récemment de froment, consommés à midi avec des pommes de terre coupées en dés, ou le soir dans la soupe au lait : **frèkès** nf. au plur. (128a MVV 319), R. 2.

FRÈRE nm. (né du même père et de la même mère), frangin : **frâhë** (Ama*, Bes* MVV 365 DVR 299, Jrr*, Pnc*, Tig*), **frâhhe** (Cam*), **FRÂRE** (Aix, Alv* 416, Ann*, Arv* 228, Avx*, Bsl*, Bba*, Bel* 136, Ber*, Bil*, Bta*, Chx*, Cmjj*, Cru*, Dés* MIQ 21 CPS 212, Ect*, Gtt*, Jar*, Mbz* 026, Meg*, Mer*, Mln*, Mor*, Nbc*, Ncl*, Sam* JAM, Sfr* EFT 246, Tho*), **frârë** (Alb* 001, Thn*, Vth*, de Bmo* à Lab*), **frâzhë** (Mpo* 203), **frâye** (Mpl* 189) | **frâre** s. et **frâro** pl. (Ebl*) | **fröre** (Avc*, Reg* 041, Sax* 002) || **brédeu** (026), **brido** (Terrachu), *R. 3 ; **franzhin** [*frangin*] arg. (001), R. < piém. => R. 3 ; E. Paire.

A1)) frère (religieux) : **frâre** nm. (228), **fröre** (041, 002), **FRÉRE** (001), **frêre** (189), **frézhë** [frère] (203), *R. 3 / it. *frate* ; => Religieux ; E. Soeur.

A2)) petit frère : **frèno**lè ou **frèno**là nm. (FEN), *R. 3.

A3)) demi-frère : **dmi-frâre** nm. (001, 136), **demyai frâre** nm. (416).

A4)) frère de lait : **frâre d'lafé** nm. (001).

--R. 3 : **frâre** || **brédeu** < prov. *fraire* / all. *Bruder* / a. *brother* / it. *fratello* / r. *brat* < l. *fratrem* / g. DHF 902a *phrater* / airl. *brathir* / asl. *bratru* / sc. *bhratar* < ie., D. Soeur, **frangin** < piém..

FRESQUE nf. **frèska** (Alb*).

FRESSURE nf., frissure (les viscères du ventre, les gros viscères de l'animal : coeur, foie, reins / rognons, poumons d'un animal, rate, pris ensemble), abats (moins les pieds) : **chorée** (Rvg*), **fêrà** (Cmj*, Sam*, Vcn*), **féro'** (Sax*), **FARÂ** [*ferrée, frissure*] nf. (Alb* 001, Abv*, Ann*, Arv*, Bil* 173, Csl*, Gtt*, Thn*), **fêrà** (Mpl*, FEN) || **fèré** nfpl. (Ebl*) || **frèchura** (FEN), **frésura** (Chx*), **frèsura** (FEN), **frèshno'** (Bel*), **frézure** ou **froissure** (Gen*), R. 3 ; **fèrkachà** (Mer*), **frèkachà** [fricassée = morceaux que l'on fait généralement fricasser] nf. (001, Alex), R. => Fricassée, D. Foie ; **koralye** (FEN), R. Coeur ; E. Étriper, Honte.

A1)) foie : **farâ naira** nf. (173), R. 3.

A2)) poumon : **farâ blanshe** nf. (173), R. 3.

A3)) l'ensemble du museau, des pieds et de la queue de porc : **la frètsenà** nf. (GLF). --R. 3 : **farâ**, D. Foie, Placenta, Poumon.

FRÊTE nf. fl. => Crête, Faîte, Sommet.

FRÉTERIVE nv. (CO, ct. Saint-Pierre-d'Albigny, Combe de Savoie, Savoie), R. lat. *fracta ripa* [rive abrupte] : **Frètariva** (ECB), **Frètariva** (Alb*) ; Nhab. Frètarivot ou Frètarivaux (au plur.).

FRÉTILLANT adj. **frétilyin, -ta, -te** (Vth*).

FRÉTILLER vi. (ep. du nez de qq.) : **frèmylî** [fourmiller, frémir] (Thn*) ; **frétilyî** (Alb*, Vth*) ; **frezenâ** (Cvl*, Nbc*).

A1)) frétiller, s'agiter, grouiller : **vortolyî** vi. (Sam*).

FRETIN nm., menu poisson : **brandenalye** nfpl. (Gen*) ; **ptyou poison** nmpl. (Alb*).

A1)) chose de peu de valeur : **fretèla** nf. (Bil*), R. LAR afr. *fraindre* < lat. *frangere* [briser]. @ Il n'y a rien du tout : **i n'y a pâ fretèla** (173).

FRETTE nf., demi-baguette pour moulure : **FRÉPA** (Sax*), R. => Virole.

A1)) frette de moyeu : => Virole.

FRETTER vt. => Anneau, Virole.

FRIABLE adj., meuble, (ep. de la terre) : **veûran, -na, -ne** (Sax*) / **voran** (Alex) | **vouro, /a, /e** (Man*) ; **fin, finna, /e** (Alb*).

A1)) friable (en général) : **friyâblo, /a, /e** (Vth*) | **friyâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl* 189) || **briyo, briye** (Sfr*) ; **ki s'èmyotë** [qui s'émiette] (189) ; E. Cassant, Creux, Troué, Vide.

A2)) trop friable (ep. de la terre) : **van, -na, -ne** [vain] adj. (FEN).

FRIAND adj. => Amateur, Gourmand.

A1)) friand, avide, (de louanges...) : **k'âme byê** [qui aime bien] (Alb* 001).

B1)) n., friand (pâtisserie) : **friyan** nm. (001) ; E. Rissole.

FRIANDISE nf., (noix, noisette, pommes, dragée, caramel, bonbon, pastille, sou (pièce de menue monnaie)... qu'on donne aux enfants à certaines occasions, jour de l'an, carnaval, premier dimanche de carême, mariage, baptême...) : **alouye** [*alouille, allouye*] nfs. / nfpl. (Aix, Alb* 001, Abn*, Ann*, Bsl*, Gen* 22, Gru*, Les*, Gmt*, Jgv*, Sem*, Tan*, AVG 35), *R. 2a ; **rchinye** nf. (Évi*, Tho*) ; **leston** nm. (Gtt* 215 GPR), R. 2b Lècher ; **bonbeniche** nfs. / nfpl. (GLF), **bonbenise** (PDV), R. 2c ; **gouillardise** (22 GGE 24), R. => Gourmand (**golu**) ; => Gourmandise ; E. Fantaisie.

A1)) sucrerie : **bonbon** [bonbon] nm. (001) || **bonbonnerie** nf. (Mpl*), R. 2c ; **sokrateri** nf. (215 GPR), **sokrèri** (001).

A2)) distribution de bonbons ou pièces de monnaie faite aux enfants du voisinage un jour de noce à la sortie de l'église, jet de dragées ou de monnaie lorsque les nouveaux mariés sortent de l'église : **pîra à Barnâ** [pierre à Bernard] nf. (FEN), **pierre à Bernard** ou **Bernade** nf. (EGB 168), *R. 4.

A3)) jet de blé, riz, pommes, noix... sur la tête des mariés en signe de bénédiction : **bèrnadzo** nm. (AVG 151), *R. 4.

A4)) vieille femme qui jette du grain sur l'épouse quand elle rentre pour la première fois dans la maison conjugale, comme un présage d'abondance : **bèrnâda** [*bernada*] (vau. EGB 168 Bridel), **bernausa** (aux chalets d'Ai, EGB 170), *R. 4.

A5)) offrande que les époux font aux enfants le soir d'une noce et qui se compose de noix, noisettes, dragées et autres friandises : **don-ne** nf. (EGB 164), R. / don / donner.

A6)) gourmandise, lécherie, friandise : **leston** nm. (215), R. 2b.

B1)) v., donner // distribuer /// jeter // lancer // balancer ~ des friandises à certaines occasions (baptême, mariage) : **alouyî** vt. (001) || **accoulli les alouilles** [jeter le don] (EGB 164), *R. 2a ; **trî la pîra à Barnâda** [lancer la pierre à Bernarde] (Messery, AVG 116), *R. 4.

--N. 1 : Van Gennepe considère comme un rite de fécondation le jet de dragées le jour du mariage, la dragée étant, à cause de l'amande, comme la noisette qu'on jetait autrefois, un symbole de fécondité » (VBD 336). La Savoie est la seule région d'Europe à posséder cette cérémonie vraisemblablement d'origine burgonde (AVG 198).

--R. 2a : **alouyî** < MCD 85 **aloûya** [jette], imp. prés. < gen. *alouyâ* [jeter en l'air, soulever en l'air < COD 15b (Gra*) [gaspiller, jeter par les fenêtres] => *aloï* [pousse, branche] < **aloyî** [remettre un membre démis ; préparer des légumes pour le repas] => Rhabiller, Légume // « brandon » dans **la dmêzhe déz aloûye** [le dimanche des brandons (premier dimanche de carême)] => ¹Rhabiller (**aloyî**) < COD 15a Noisette (**alônye**) < **élieuda** [éclair] « à cause des torches et des feux de la soirée des Brandons (EGB 163) /// **shtâ** [jeter], D. Amélioré, Dimanche, Gaspiller, Gourmandise, Gras, Partout, Porter.

--R. 4 : **Bernade** < celt. EGB 168 *bern* [réserves de vivres ; réunion de personnes ; rendez-vous de chasse] < « pourrait être un souhait de fertilité < gaul. DFG 243 **ber-(t)-** (?) < *ber-te* [porter] / irl. *beir* [porter, enfanter] => Bercer (**brèsî**), D. Jet.

FRIBOURG nv. (en Suisse) : **Fribò** ou **Friboh** (Alb* 001).

A1)) fribourgeois (nom des habitants) : **friborzhwé, -za, -zë** (001) ; **frèbordzê** ms. (Fbg* GLF) | **fribordzêre** fs. (NGP).

FRIC nm. ; (les) sous : **bilyî** nf. (Tig* LPT 21).

FRICACHA nf. fl. => Fricassée.

FRICASSÉE nf., poêlée, friture, (on fait revenir les légumes avec un peu d'huile, de beurre ou de graisse et des oignons, à feu doux pendant longtemps) (sdf. légèrement) ; fricassée (viande coupée en morceaux et cuite dans une sauce) ; petits morceaux de porc avec carottes et pomme de terre ; abats de porc en fricassée : **farkachà** (Vth* 028), **ferkachà** (Mer*), **forkachà** (Avc*, Bât*, Bta*, Ebl* 328, Tes*, Tsv*), **fourkachà** (Chx*), **frekachà** (Gtt* 215b PHV), **frékachà** (Bil* 173), **FRÈKACHÀ** nf. (Aix 017, Alb* 001, Ann*, Vly*), **frékachàw** (Bes* 128), **frékasyà** (FEN), **frékayò** (Mpo*), **freukacha** (215a GPR), **freukachà** s. et /è pl. (Mpl* 189), **frikachà** (028, Ect* 310, Rba* 272, Thn* 004, Tig* 141, Vau* DUN), **frikachàe** (Alv*), **frikasyà** (Ber*), *R. 8p ;

- **pêlà** (...), R. Poêle (à frire).

A1)) fricassée, friture, (de pommes de terre..., cuites comme ci-dessus à feu doux pendant une heure en les remuant souvent pour qu'elles dorent mais ne noircissent pas ; elles sont comme confites) : **frékachà d'tartiflye** nf. (001), **farkachà d'tartifle** (004), **forkachà dè tifrè** (328) || **preuté frekachi** [pommes de terre rôties] (GLF), *R. 8p ; **bèrzolâ de tartifle** (Ebo*), R. => Châtaigne.

-- N. : Pour faire une bonne fricassée, les pommes de terre doivent cuire à feu doux pendant une heure dans un peu d'huile en les remuant sans arrêt pour éviter qu'elles noircissent (qu'elles brûlent).

A2)) fricassée de porc (avec fressure, abats, coeurs, foie, poumons, boudin, partie sanguinolente du cou qui a touché au couteau (la saignure) et un peu de sang ; fressure avec les abats ou ragoût avec les bas morceaux ; elle est fricassée le jour même où l'on tue le cochon ; c'est un repas festif) ; ensemble des parties qui entrent dans la fricassée de porc : **farkachà** nf. (028), **forkachà dè kayon** (328), **frekachà** (Pal*), **frikachà** (141) || **frékachà kofa** [fricassée sale (noire)] nf. (001), **frikachà kofa** (004) || **frékachà de kalyon** [fricassée de porc] (Abv* 021b, Ser* 356b), **freukachà du pwè**

(189+) || **frèkachà mânèta** [fricassée mal nette] (021a, 356a), **frèkachà mânèta** (173), **frikachà mōnyèta** (272), **frikachà mwanèta** (310+) || **frèkachaw nèhe** [fricassée noire] (128 MVV 330) || **krikô** nm. (310+), *R. 8p ; **jalye** nfpl. (Ect*) ; **sôsa du pwê** (189+) ; E. Foie, Fressure, Sale, Sauce.

A4)) fressure avec les abats ou ragoût avec les bas morceaux, faite le jour même où l'on tue le cochon : => Fricassée.

A3)) ragoût de porc pris dans le cou : **frikachà** nf. (Cam*), *R. 8p.

A4)) fricassée de poumons de porc : **frèkachaw blantse** [fricassée blanche] nf. (128 MVV 330), *R. 8p.

A5)) action de fricasser, de frire ; durée, temps de la fricassée : **frèkachaizon** nf. (001), *R. 8p.

A6)) fricassée d'oignons : **karkula** nf. (JBA), R. => Oignon.

A7)) fricassée d'oignons et de croûtons, versée sur un plat de polinte : **starfwuza** nf. (180), **stêrfuza** (214).

A8)) mélange de farine et de sucre rôti à la poêle dans du beurre : **fricasson** nm. (GPE 17), *R. 8p.

A9)) fricassée faite avec des restes réchauffés ; met qui sent le réchauffé : **megon** nm. (PDP 63), R. Manger.

A10)) fig., embrassade générale ; embrassade qui dure longtemps entre deux personnes : **frèkachà d'mozé** [fricassée de museaux] (001), **frikachà dè muzô** (310), *R. 8p ; => Embrassade.

--R. 8p : **frikasyà** => Frire (**frire**) << **frakâ** [frotter] < onom. << (?) VMM 7 *frire + casser*, D. Embrassade, Foie, Fressure, Fricasson, Frire (**farkasî**), Froid (**fricasse**), Geler (*fricasser*), Pomme de terre.

-- En sav. **kasâ** ne devient pas **kachà**. Pour obtenir **kachà**, il faudrait l'infinifitif ***kasî**. Il faut plutôt s'orienter vers **frire + kasa** [frire à la poêle].

FRICASSER vt. => Frire.

FRICASSON nm. : **krikason** (Odd*), R. => Fricassée (**frikasyà**), D. Farine.

-- N. : Recette : Faire fondre 100 grammes de beurre, le faire dorer, ajouter de la farine et faire dorer le tout en brassant sans que cela soit trop sec, ajouter un soupçon de sel et sucrer à volonté juste avant de le verser dans un plat (ODD 91).

FRICATIF an. **frikatifo**, /a, /e ou **frikatifo**, **frikatîva**, /e (Alb*), R. / it. *fricatiya* an. f.

FRIC FRAC onom. **FRIK FRAK**.

FRICHE nf., terrain // terre // plaine // champ // lieu // pré ~ en friche // inculte // improductif // vacant // maigre // aride // pauvre // sec // sans culture, lande, steppe, ancienne friche ; (SON) champ de blé converti en pré, ancien champ : **tapa** nf. (Fra*), **tèpa** [*teppe*] (Alb*, Bsl*, Reg* 041b, Sax* 002b, Ssl* FEN), **tépa** (002a, Bil*, Cha* 025) || **tata** [*tatte*] (041a, Cbl* FEN, Csl*, Fau* FEN, Gen* 022b MAL 23 + 134), **tèta** (022a), R. => Alpage ; **somâr** nm. (025, Mbv*), **somart** (Mpo*), R. => Défricher ; **rupa** nf. (Vly*), R. Alpage ; **dzêrp** nm. (Bes*), R. Alpage ; **garge** nfpl. (041) ; **hermes** pl. (SFM 120), R. 2 => Herme ; **champeillage** nm. (Rvg*).

A1)) ladv., en friche : (**tot**) **érmeu** inv. (Mbz*), R. 2.

B1)) v., laisser en friche (en jachère) pour un an (ep. d'un champ) : **sêjounâ** [*saisonner*] vt. ou vi. (Tig*) ; E. Jachère.

FRICHTI nm. => Fricot.

FRICOT nm., mets à base de légumes ; purée (qqf.) ; frichti, plat, mets, (cuisiné), nourriture, cuisine (en tant que préparation culinaire) : **frichti** (Alb*, Ebl* 328, Mpl* 189), **fristi** (Gtt* 215b) || **frèkò** (Cha* 025b), **frikoh** (Alb*), **FRIKÒ** (025a, 215a, Gets, Mor*, Sam* JAM, Vth*), **frikôt** (189), *R. 5fa.

A1)) mets, plat, (cuisiné) ; préparation culinaire : **frekotin** nm. (025b) || **frekotâ** nf. (025), *R. 5fa.

A2)) fricot, bonne chère : **frègousa** [*frigousse*] nf. (Gen* 022), *R. 5fa

A3)) femme qui s'y entend bien en bonne chère : **frigousseuse** nf. (022), *R. 5fa.

A4)) plat de viande en sauce : **frikôt** nm. (Tig*), *R. 5fa.

--R. 5fa : **frichti** / fr. DEO 302 DHT 1500b *fricotis* [bon repas] (en 1869 selon DEO ou 1849 selon DHT) / *fristi* / *fristille* / *fristouiller* < *fricot* (**frikoh**) < gar. **frixicare* / **frixitare* => Frire (), D. Commérage, Fréquenter, Fricassée, Fricoter (**frikotâ**), Pomme de terre, Régaler (Se), Sexuel.

- >> # BWW 277b fr. *frichti* [repas] (en 1864 selon BWW ou 1855 selon DHT) < *fricheti* [festin, repas d'extra] (en 1834) < als. *fristick* < all. *Frühstück* [petit déjeuner, déjeuner du matin] < *früh* [matinal] + *Stück* [morceau].

FRICOTER vt./vi. => Cuisiner, Fréquenter, Magouiller, Manigancer : **frikotâ** (Gtt*, Vth*) || **frégousî** (FEN), R. 4fa=> Fricot (**frichti**).

A1)) fricoter avec (une fille), manigancer, fréquenter (une fille) : **frikotâ (na felye)** vt. (Gtt*), R. 4fa.

A2)) mener des affaires louches, magouiller, manigancer : **frikotâ** vi. (Mpl* 189), R. 4fa.

A3)) faire de la cuisine, cuisiner, mijoter, concocter, préparer avec soin : **frikotâ** vt. (189), R. 4fa.

FRICITION nf., frottement : **FRIKCHON** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Gtt*, Reg*, Vth*), **frikchoun** ; **frotmê** (001), R. => Frotter, D. Frictionner.

FRICITIONNER vt. **fresî** (Arv* 228b) || **frikchenâ** (Gtt*), **FRIKCHONÂ** (Alb*, Bel*, CmJ*, Vth*), **frikchono'** (Mch*, Reg*), **frikchounâ** (Mpl*), **frikchrâ** (Ebl*), **frikchônâ** (Cam*), **frisonâ** (228a), R. => Friction ; => Frotter.

FRIGIDAIRE nm. => Frigo.

FRIGO nm., frigidaire nm., frigorifique, (appareil frigorifique) ; chambre froide ; femme stérile, (plaisant) : **ZHÉVA** [garde-manger, cage] (Bsl*, Més*) ; **FRIGOH** (Alb*, Ctg*, Reg*).

A1)) froidier, frigidaire ou chambre froide à eau courante ; chambre ou salle fraîche en forme de couloir : **fredjî** (Rba*), **frêdyé** nm. (Vly*), **fridjézh** (Mpo*), R. < l. DVR 271 *frigidaria* f. < l. *frigidarius* [qui sert à rafraîchir] adj. => Lait (cave à lait).

FRIGORIFIER vt. **frigorifyî** (Alb* 001, Vth*). @ Ça vous frigorifie : **é vo fâ kalýî l'san dsu** [ça vous fait cailler le sang dessus] (001).

FRIGORIFIQUE adj. **frigorifiko**, /a, /e (Alb*), R. => Frigo.

FRILEUSEMENT adv. : **in grevolan** (Arv* 228b), **in grèvolê** (Alb*), **in fachan la grèvolë** (228a).

FRILEUX adj. **fraidan**, -ta, -te [refroidi] (001a GRU, Att*, Cha*) | **fraidan**, -da, -de (FEN) | **frêdolé**, **frêdoltâ**, /eu (Sax*) | **frêléû**, -za, -ze (CmJ*) / **frileû** (Alb* 001b, Vth*) / **frilò** (Chx*) | **frileuye**, **frileuyza**, /ë (Mpl*) | **friyolin**, /intâ, /intë (Mpo*) || **fradolè** m. (Bel*) ; E. Douillet, Froid, Frisquet.

A1)) personne frileuse : **zeleûra** nf. chf. (Gtt* GPR).

FRIMAS nm. => Brouillard.

FRIME nf., tape-à-l'oeil, fausse apparence, feinte, fanfaronnade : **frima** (Alb*, Mpl*, Sax*).

FRIMER vi. => Crâner, Fanfaronner.

FRINGALE nf. => Faim.

FRINGANT adj. **pinpan**, -ta, -te [pim pant] (Vth*) ; **byê ptâ** [bien mis = bien habillé] (Alb*), **byin betâ** (Gtt*).

A1)) être pimpant, fringant ; mener grand train : **fringo'** vi. (Sax*), R. => Faim.

FRINGOTER vi. => Pinson.

FRINGUER vt. => Habiller.

FRINGUES npl. => Vêtements.

FRIPE nf., vêtement usé, fripé, déchiré ; personne portant des vêtements usés, fripés ou déchirés : **frêpa** (Mpl*), **fripa** nf. chf. (Abv* 021), R. Frange (**frapo**).

FRIPÉ adj. **trife** m. (Gtt* GPR) ; => pp. Chiffonner.

FRIPER vt. => Chiffonner.

FRIPIER nm., fripière (nf.), prêteur sur gages : **GAZHÎ**, -RE (Alb*, Ann*, Gen*, Sax* 002, Thn*), R. 2 /// Blanchisserie ; E. Boutique.

A1)) boutique de fripier, mont-de-piété, caisse de Crédit municipal : **gazhîre** [*gagère*] nf. (002), R. 2.

A2)) fripier : **martsane dè lè patè** [marchand de chiffons et de vieux vêtements] (Mpl*) ; => Chiffonnier.

FRIPON nm., gremlin, garnement, méchante gale, charogne, capable de tout : **sharopa** nf. chf. (Abv* 021), R. qtz1 => Vaurien (**rôfa**) ; **stankro** nm. chf. (021), R. Chancre ; **fripon** nm. (Alb*), **fripoun** (Mpl* 189b) || **fripoulyî** fs. et /yè pl. (189a) ; **dépouille** nf. (Rvg*) ; E. Filou, Malin.

FRIPOUILLE nf. => Canaille.

FRIRE vt., fricasser, faire frire, poêler, passer à la poêle, frire dans un peu d'huile ou de graisse, faire frire ; (en plus à Arv*) fig., brûler (ep. de paroles) ; (en plus à Vth*) griller, rôtir : **farkasî** (Vth*), **ferkachî** (Cor*), **fêrkasî** (Bel*), **forkaché** (Avc*), **forkachê** (Ebl* 328), **forkashî** (Mor*), **frekaché** (Aix, Arv*, Cha* 025, Gtt*, Mtd*), **frekasî** (Sax*), **frèkasî** (Alb* 001, Ann*), Sax*), **freukachê** [*fricasser*] (Mpl*), **frikachî** (Tig*), **frikashyê** [brûler] (Ect* 310), **frikasî** (Vau* DUN 52), C. 1, R. => Fricassée (**frikasyà**) ; **frihe** (Tig* 141), **frire** (025, 310, 328), C. 2, R. 1fd ;

-- @ Je fais frire des pommes de terre : **dè fô frirè dè trifè** (310), **d'fé frèkasî d'tartiflye** (001). @ Mes pommes de terre sont en train de frire : **mé trifè son apré frirè** (310), **mé tartiflye son apré frèkasî** (001).

- **bèrzolâ** (Ebo*), R. => Châtaigne ; E. Brûler, Chaleur, Diable, Fricassée.

- @ Pommes de terre cuites à l'étouffée dans un peu d'huile ou de graisse : **tifère forkachè** [pommes de terre fricassées] nfpl. (378) ; **frèkachà d'tartiflye** [fricassée de pommes de terre] nfs. (001).

-- N. : Enfant, je n'ai jamais mangé de frites comme on les sert aujourd'hui. Il fallait trop d'huile pour les faire. On mangeait des pommes de terre fricassées dans un peu d'huile, de beurre ou de saindoux.

A1)) faire des oeufs miroir : **fâre frekaché d'üè** (228) ; **fére d'wà u plyà** [faire des oeufs au plat] (001).

--C. 1 : PR : (je) **frikaso** (310) ; (ty, il) **frikasè** (310) ; (nous) **frikasin**.

- SP : (qu'il) **frikashisè**

- Pp. : **forkachà** m. et fs. et /è fpl. (328, Bta* 378) / **frèkachà** (001).

--C. 2 : Pp. : **fri, frità, /e** (141, 310, Pal*).

--R. 1fd : **frire** / fr. DHF 1503a BWW 278a *frire* (en 1180) < l. GAG 694c ¹*frigere* [faire griller, rôtir, frire, faire sauter à la poêle] / g. DGF 2055a *phrugin* [rôtir, griller, faire cuire ; brûler, dessécher] / sc. *bhrjyâti* [il fait griller] < ie. **bher* < onom., D. Fricassée (**frikasyà**).

FRISANT an., frisant naturellement ; personne dont les cheveux frise naturellement : **argotin, -na, -ne** (Thn*) || **rgotâ, /â, /é** (Les*) / **règotâ** (Mal*), R. => Frisé ; E. Duvet.

FRISE nf. **frîza** (Alb*, Ebl*).

FRISÉ adj., bouclé, (ep. des cheveux...) : **argèlyà, /yà, /yè** pp. (Ann* 003b) / **arglyà** (003a, Thn* 004, Vth* 028) | **regotu, /wà, /wè** (FEN) | **regenyà, /yà, /yè** (FEN) | **rigotâ, /â, /ê** (Mpl* 189), R. 2 ;

- **frèjà, /à, /è** (003, Bsl*) / **frijà** (004, 028, Alb* 001, Arv*, Bta*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mtd*) / **frizhà** (Chx*) | **frejà, /à, /eu** (Sax* 002) / **frèjà** (Nbc*) / **frijà** (Cor* 083, Cvl*, Gtt* GPR) | **frijà, /i, /è** (Tig*) | **frezyà, /yà, /yè** (FEN) || m. ou fs., **frijà** (Ter*), **frijâe** (Alv*) || **frizotâ, /â, /é** (001, 004), **frezoto', /ôye, /é** (002), R. 2 Friser ;

- **boklâ, /â, /ê** (189), **boklyâ, /yâ, /yé** (001).

- **ravà, ravata, /è** [retors, rebelle ; courte et raide, difficile à filer, mais solide (ep. de la laine)] (Ect*), D. Laine, Mouton (**ravà**), Rebelle, Retors ; E. Hérissé, Salade.

A1)) frisé (ep. de la chicorée) : **frijà, /à, /è** adj. (001, 004), **frejà, /à, /eu** (002) || **frijà** fs. (Ter*), R. 2.

A2)) très frisé, qui a les cheveux très frisés, bouclé naturellement, crépu : **argotu, /wà, /wè** (Gruffy), **rgotâ** ou **règotâ, /â, /é** pp. (001), **regoto', /ôye, /é** (002), R. 2 ; E. Ébouriffé.

--R. 2 : **argotu** < blat. de 1337 (DS4 28) *rigotus* [frisures, cheveux frisés, papillottes] => Houx, D. Boucle (de cheveux), Copeau (du rabot), Friser (**arglyî**), Humeur, Pioche (**dzgo**), Racornir, Recroqueviller.

FRISER vi., devenir frisé, frisotter, boucler, onduler ; - vt., faire des frisettes, des boucles de cheveux : **frejézh** (Mpo*), **freujê** (Mpl* 189), **frezi** (FEN), **frézi** (Bsl*), **frezoto'** [frisotter] (Sax* 002), **frijê** (Ebl*), **frizâ** (Abv*, Mor*), **frizi** (Alb* 001, Thn* 004, Vth* 028), **frijé** (Arv*, Bta*, Gtt* 215, Mtd*), **frijê** (Ect* 310), **frijî** (Cor*), **frizhî** (Chx*), C. 1, D. Frisé ;

- **arglyî** vi. (004, 028, Ann* 003b), **argelyî** (003a), **reglyenâ** vt. (002), **rgotâ** (Bel*), **rigotâ** (189), R. => Frisé (**argotu**) ; E. Crépiter, Sauter.

--C. 1 : PR : (je) **frizo** (001, 310) ; (il) **frizê** (001, 310) ; (nous) **frizin** (001, 310).

- Pp. : => Frisé

FRISSETTE nf. ; guiche, mèche courte sur les oreilles et frisée au fer : **freujêta** nf. (Mpl*), **frizêta** (Alb*, Alex, Ect*, Vth*) || **frizon** nm. (Sam* JAM), R. Friser.

FRISON nm., boucle de cheveux frisés : **papilyota** nf. (Thn*) ; **frizon** (Sam* JAM, FEN), R. Friser.

FRISOTTER vi., friser légèrement : **frezoto'** (Sax* 002), **freujatâ** (Mpl*), **frizotâ** (Alb* 001, Vth*), C. ind. prés. (il) **frizôte** (001), R. Friser.

FRISQUET adj. **frêdolè**, **frêdoltâ**, /è (Alb* 001 CHA.), **friskè**, **-ta**, **-te** (001, Vth*).

A1) v., faire frisquet, ne faire plus très chaud : **fêre pâ pleu tan stô** (Gtt*), **fêre pâ pè tan shô** (001).

FRISSON nm. (de froid, de peur, d'émotion...) : **freson** nm. (Sax* 002), **frèson** (Alb* 001 FON), **ferjon** (Cor*), **frezon** (Aix, Arv* 228, Cha*), **frison** (Vth*) || **fresyon** nf. (Sem* FEN) ;

- **grevolè** nm. (Db*), **grèvolè** (001, Les*), **grèvolon** (001), **grivolè** (Ect* 310b), **grovlè** (Non*), **grovolè** (Cha* 025), **krûlo** (Mbz* 026), **trevolêt** (Mpo*) (>< trembler) || **grevoula** nf. (228), **grivoula** (310a), **kreula** nf. (001), **krûla** (Avc* 150), *R. 5 ; => Tremblote ; E. Chair (de poule).

A1) frissons, nmpl. ; tremblement, tremblote, frissonnement ; tremblement des membres, claquement des dents, (de froid ou de peur) : **tranbleta** nf. (002), **trinblêta** (Ann* 003b), **trinblyêta** (001b), **trinblota** (003a, Thn*), **trinblyota** (001a) ;

- **grevô** nm. (Abv*), **grèvolè** (001), **grivoleu** (Alv*) || **grèvôla** nf. (001b, 003, Cvn*, Csl*), **grèvûla** (001a), **grevoula** (025, 228, Tab* 290) || **grèûlè** nm. (002), **kreûlè** (FEN) || **grèûltâ** nf. (002), **grêlôta** (001, 028), **kreûla** (Sam*), **kreûltâ** (FEN), **krûla** (150), *R. 5.

B)) Les verbes :

B1) v., être parcouru // frémir ~ de frissons, avoir des frissons : **fremelyé de frezon** vi. (228) ; **grèvolâ** (001), **krûlo'** (150), *R. 5.

B2) donner le frisson, faire trembler de peur : **fotre la kreula** (001), **fweutre lou krulo** (026), *R. 5.

B3) frissonner, avoir des frissons : **krulâ** vi. (Bta*), *R. 5 ; **avai la tranbleta** (002), **avi lô grivolè** ou **avi la grivoula** (310).

--R. 5 : **grevolè** => Crible, D. Frissonnant, Frissonnement, Frissonner, Secouer, Trembler.

FRISSONNANT adj. (de froid ou de fièvre) : **friyolê**, **-ta**, **-te** (Abv*), R. Froid ; **grèvolê**, **-ta**, **-te** (Alb*), R. => Frisson (**grevolè**).

FRISSONNEMENT => Frisson (**grevolè**).

FRISSONNER vi., trembler, trembloter (de froid, de fièvre, de forte émotion, de peur), grelotter, avoir des frissons ; avoir la fièvre ou avoir froid, à en frissonner : **freseno'** (Sax* 002), **frèsnâ** (Alex), **frezênâ** (Cha* 025b, Gtt*), **frezonâ** (025a+), **frisonâ** (Alb* 001), R. Frisson, D. Crépiter, Frémir ;

- **grébi** (Bes* MVV 386), **grèvolâ** (001, 025+, Arv* 228, Vth*), **grevolo'** (002, Bil* 173b), **grivolâ** (Ber*, Ect* 310), **groulo'** (173a), **grûlâ** (Bel*), **kreûlâ** (Sam* 010), **krûlâ** (Bta*, Mbz*), C. 1 || **avai la grevoula** (025, 228, 290), **avai la grèvûla** (001),

avai la kreûla [avoir des frissons, frissonner, avoir la tremblote] (010), **avi lô grivolè** ou **avi la grivoula** (310), R. 2 => Frisson (**grevolè**) ; **avai la tranbleta** (002) ;
- **fevrotâ** (025, Ann* 003, Thn* 004), C. **é fevrote** [il tremble] (003, 004), **é fevrôte** (025) || **shevrotâ** (004), R. Chevroter ; **friyolâ** (Abv* 021), R. => Froid.

A1)) frissonner, frémir, être ému avec tremblement des membres : **fremelyé** vi. (021), **fremelyî** (002), **frèmyî** (001, 004), **fromlyî** (003 JAG) || **gremalyî** (010), R. Fourmiller << Frémir >> Frisson.

A2)) frissonner, avoir un frisson, (ep. des personnes) : **resizo'** vi. (002), D. Rut.

A3)) se mettre à frissonner (de froid ou de peur) : **prindre la grevoula** (228). @ Je me suis mis à frissonner : **la grèvûla m'a prè** [le frisson m'a pris] (001), R. 2.

A4)) frissonner de froid en sortant d'un lieu très chaud : **inbriyolâ** vi. (Mpo*).

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **grèvûlo** ou **grèvôlo** (001), **grivoulo** (310) ;

--- (il) **grèvûle** ou **grèvôle** (001), **grevoule** (025, 173), **grivoulè** (310).

FRISSURE nf. => Fressure.

FRISURE nf. **freujeuha** (Mpl*), **frizura** (Alb*).

FRITE nf., pomme de terre coupé en tranche et frite : **talyon** nm. (Dba*) ; **tifra glètâ** nfs. et **tifrè glètè** [pommes de terre liées] nfpl. (Ebl* 328b), R. « parce que liées entre elles par la cuisson ; **frita** nf. (328a, Alb*, Cmj*, Mpl*, Vau* DUN 47).

FRITEUSE nf. **friteûza** (Alb*, Vth*).

FRITURE nf. (de petits poissons) : **FRITURA** (Alb*) ; E. Fricassée.

- N. : Dans les années 1950, la vogue de Saint-André-Val-de-Fier était renommée pour sa friture de poissons.

A1)) faire un bruit de friture, pétouiller : **freuzenêzh** vi. (Mpo*).

FRIVOLE adj., vain, sans importance, sans intérêt, sans valeur ; inutile ; futile ; - adv., en vain, inutilement ; librement, aisément, tout seul ; de reste, en trop ; frivolement, futillement : **d'bada** ladv. (Alb*, Ann*, Gen*, Sam*, Tan*, Thn*).

A1)) n., femme frivole : **paplyoula** nf. (Arv*), R. => Papillon (**parpyoulâ**).

FRIVOLEMENT adv. => Frivole.

FRIVOLITÉ nf., futilité : **chuza d'bada** [chose ~ frivole // futile // inutile] (Alb*, Ann*) ; **frivolitâ** (Vth* 028) ; **petyofri** (FEN), D. Femme.

A1)) chose frivole, futile, vaine, sans importance : **babyôla** [babiole] (001) ; **broutilye** [broutille] (028).

B1)) passer son temps à des futilités : **fotmalâ** vi. (028).

FROC nm. => Pantalon, Soutane.

FROID adj. ; austère ; rigoureux (ep. des hivers) : **fra**, **-da**, **-de** (Arv* 228, Bel* 136) / **frâ** (Avc* 150, Jbv*) / **FRAI** (Abv* 021, Aht*, Aix, Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Art* 314, Avx* 273b, Bba* 153, Bil* 173, Bnv*, Bta* 378, Cge* 271, Dba* 114, Ect* 310, Gets, Hou*, Jar*, Mbz* 026, Meg*, Mer*, Mpl* 189, Mrt*, Mth* 078, Nbc*, Pco* 320, Rev*, Pal*, Sfr*, Tab*, Thn* 004, Vth* 028) / **fraw** (273a) / **fré** (Mch*) / **frè** (282a, Ber*, Bss*, Chx*, Cmj* 282b, Cor* 083, Gtt* 215, Mch* MNB, Meg* 201, Mln*, Reg* 041, Sax* 002, Vcz* RFB) / **frêy** (Sam* JAM, Tig* 141) | **frai**, **fraidzhe** (Mor* 081) | **frai**, **fréda**, /e (Ebl* 328b) | **freu**, **fraida**, /e (Alv*) | **frêy**, **frêydä**, /ë (Mpo* 203) | **frai** m., **fraide** fs. et **fraidés** fpl. (Bes* 128b MVV) | **frêye**, **frêyda**, /ë (Mpl* 189) || **frè** m. (Cma*, Mor* JFD, GLF), **frêt** (Pnc*, Pan*), **frête** (Mvz*), **frêy** {**frèi** / **frèi**} (328a DPE 41a), **friyé** (Cam*), R. 6pf < 1. VMM 7 *frigere* [être froid, avoir froid], D. Frissonner.

-- @ J'ai très froid : **deu su zhalâ deu frèyt** [je suis gelé de froid] (**su** = *sü*) (203).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions :

A)) Les adjectifs : Chaud, Gourd, Humide (froid humide).

A1)) frisquet, un peu froid mais pas trop, (ep. du temps) : **frèdolè**, **frèdoltà**, /è adj. (001, Mar*), R. 6pf.

A2)) froid (ep. du vent) : **rapido**, /a, /e adj. (Mrn*), R. Rapide.

A3)) froid et instable (ep. du temps du mois de mars avec brume et giboulées) : **râsheû**, -za, -ze adj. (282).

B)) Les noms : Abri, Air, Cave, Gel, Gelée, Glace, Neige, Temps.

B1)) froid nm., froid (produit par un frigo ; froid physique), froideur, froidure : **frà** nm. (136, 228), **frâ** (150), **frai** (001, 310, 328...), **fraye** (Faeto), **frê** (041, 201, 282), **frêy** (141), **frêyt** (203), R. 6pf.

B2)) froid (ep. du temps ; au fém., il désigne le ressenti) : **frà** nf. (136, 173, 228), **frâ** (150), **frai** (001, 282b, 310, 314, 320, 328, 378...), **frê** (282a, 041, 215), **freu** (416), **frêy** (010 JAM, 141 LPT 104), **frêye** (189), **frêyt** (203) || nm. (114), **frêt** (Lav*), **frét** (128 MVV 386), R. 6pf ; **gribya** nf. (Terrachu).

-- @ Un méchant froid : **na bourta frê** (282). @ Il faisait un de ces froid (comme on en voit pas souvent) : **i fachêy na gribya** [il faisait un sacré froid] (Terrachu LPT 113), **é fasai na frai** (001). @ Il fait un de ces froids (pas normal) : **i fê na frai** (328), **é fâ na frai** (001).

B3)) froid très vif, grand froid : **frai de leû**, **de pwêr** [froid de loup, de porc] nf. (002), **grôsa frai** [gros froid] (083), **frai à fandre lé pire** [froid à fendre les pierres] (083), **frai à fêdre lé pire** (001) ; **cramine** (Vdr* 454. VMM 7), R. => Geler (**kramâ**).

B4)) grand froid ressenti : **fricasse** nf. (454 VMM 7), R. => Fricassée.

B5)) petit froid : **frêdolè** nm. (001), R. 6pf.

B6)) la saison froide, les temps froids, l'époque des (grands) froids, l'époque du froid, le temps du froid : **LÉ FRAI** [les froids] nfpl. (001...), R. 6pf.

-- @ Pendant la période de froid rigoureux : **pêdê lé grouse frai** [pendant les gros froids] (001), **u pè grou d'ivé** [au plus fort de l'hiver] (001).

B7)) une période de froid : **un ranchait** nm. (Rvg*).

B8)) période de froid la plus intense de l'hiver : **koralyon d'la frai** [coeur du froid] nm. (003, 004, 021), **kariyon d'la frai** nm. (001, Moye), R. 1 ; **(l') pè grou d'ivé** [(le) plus gros de l'hiver] ou **(l') pè fo' d'ivé** [(le) plus fort de l'hiver] nm. (001) ; **lo grou de la frê** [le gros du froid] nm. (282).

-- * **Ê Savwé, San-Fransai, y è l'koralyon d'la frai** [En Savoie, Saint-François de Sales, est le coeur du froid]. * **À la San-Fransai, y è l'pè grou d'la nai** [À la Saint-François de Sales, c'est le plus gros de la neige]. * **Y è intrê lô Rai è la San-Fransai, l'koralyon d'la frai** [C'est entre les Rois et la Saint-François de Sales le coeur du froid].

-- N. : Le 24 janvier, fête de Saint-François de Sales.

C)) Les verbes : Cailler, Geler, Trembler.

C1)) v., avoir le froid qui précède la neige, faire un froid qui annonce la neige : **akure** vimp. (002) ; **avai la frai d'avan la nai** [avoir le froid d'avant la neige] (001) ; **fére onna frai d'avan la nai** [faire un froid d'avant la neige] (001) ; **chêtre la nai** [sentir la neige] (001).

C2)) attraper froid, ramasser froid, prendre froid, gagner un refroidissement : **atrapâ frai** (001, 003, 004) ; **ramasâ frai** (001, 002, 003, 004) ; **prêdre frai** (001) vi., **priindre frai** (378) ; **prindrê éna briyolényaw** (128 MVV 386) || **rêfyâ** vi. (189), C. 1.

C3)) être en froid, ne pas être en bon terme, (avec qq.) : **batre du frai** (FEN), **être è frai** (001).

C4)) faire très froid ; avoir très froid, geler ; cailler, se cailler les miches, se les cailler : **kalyî** [cailler] vimp. / vi. (001), **kalyé** (282) || **s'kalyî** [se cailler] vp. (001).

-- @ Avec cette bise, on gèle : **awé rla biza, on kalyé** (001).

C5)) faire très froid (ep. du froid et du vent) : **pinché** [pincer] vi. / vt. (282), **pinsî** (001).

C6)) saisir par le froid et le vent, étouffer, couper la respiration, (ep. d'une tempête) : **anzèslyé** vt. (282), R. gab1 => Agacé (**insèlyà**).

C7)) avoir froid : **avai frai** (001), **avêye frêye** (189).

D)) Les expressions :

D1)) expr., un froid à fendre les pierres : **na frai à fêdre lé pîre** (001), **na frai à êklyapâ lé pîre** (153).

D2)) (quand l'hiver approche, on dit) : **i chin la frai** [ça sent le froid], **é chê la frai** (001).

D3)) recroqueviller de froid : **règrènyî dè frê** vi. (044), R. => Grincheux.

D4)) avoir une attitude hardie : **pâ avi frai à lô jow** [ne pas avoir froid aux yeux] (310), **pâz avai frai lô jû** ou **pâvai frai lô jû** (001), **pâ avêye frêye éz u** (189).

D5)) un froid de canard : **an frêye dè kanâr** (189).

D6)) je suis en train de prendre froid : **i mè prîn la frêye** [ça me prend le froid] (189).

--C. 1 : SI : (189) : (que nous) **k'no rêfyisône** fgm..

--R. 1 : **kariyon** < déformation de **korayon** [coeur] >< **kariyon** [carillon].

FROID nm. => Froid adj..

FROIDEMENT adv. **fraidamin** (Vth*), **frédamin** (Ber*, Ebl*).

FROIDEUR nf. (du marbre) : **frai** nm. (Alb* 001).

A1)) manque d'amabilité : => Indifférence.

A1)) froideur (de sentiment, du regard) : **fraidyeu** nf. (001).

FROIDIER nm. fl. => Lait.

FROIDURE nf. **FRAI** (Alb*, Sax* 002), **fraidura** (Aix), **fraidyeû** (002).

A1)) grand froid, grande froidure : **cramine** nf. (GLF, Vaud VSC 40).

FROISSÉ adj. => Chiffonné.

FROISSER vt. => Chiffonner.

FRÔLEMENT nm. **frôlamin** (Vth*).

FRÔLER vt. **frôlâ** (Alb* 001, Bil* 173, Ebl*, Gtt* 215b, Mpl*, Vth*), **froulâ** (215a, Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004, Tig*), R. 4 => Gratter ; **éfyolâ** (001 FON.), R. => Effeuille, D. Travail (**froulâ**) ; => Frotter.

A1)) frôler, passer à ras, passer trop près de, (qc.) : **razâ** [raser] (001) ; **frizî** [friser] (001), **frijé** (Cha*) ; **frôlatâ** (173), R. 4.

A2)) se frôler, passer très près (l'un de l'autre) : **se frôlâ** vp. (001), **se froulâ** (003, 004, 022), R. 4.

A3)) frôler qq., se frotter dans les jambes de qq., faire patte de velours, (ep. du chien, du chat) : **sè froulâ** vp. (Cmj*), R. 4.

FROMAGE nm. (du type gruyère : Abondance, Emmental, Beaufort) : **fourmazho** nm. (Épa*), **fremâzdo** (PDV), **fremâzho** (Sam* 010b), **freumazho** (010a, 173a, 225a, Bel* 136, Dba*), **fromadzo** (Ajn* 234, Avx*, Alv* 416, Bes*, Cam*), **fromajo** (Ber* 409), **Fromazde** (Meg* 201+), **fromaze** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **FROMAZHO** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bil* 173b, Bsl*, Rev*, Thn* 004, Try* 225b, Vth*), **fromâzho** (Chx* 044), **fromazo** (Ect* 310), **fromôzhe** (Reg*, Sax* 002), *R. 7aa ;
- **freu** [**fre**] nm. (GLF, PDV), **fret** (fbg* NGV 251), R. 1ca ;

- **gorvîre** nf. (Ebl*), **greuvîyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **grevîre** (044, 201+, Abv* 021, Avc*, Bfo* 065, Bta*, Hou* PMB 211, Nbc*, Jbv*, Mbv*), **grevyézhi** (Mpo* 203), **grivière** (Vcn* PMB 211), **grouvîyî** [beaufort] (Tig* 141 LPT 169), **grovîre** (Mbz*), **gruîre** [**gruyre**] (CDQ 140), **gruvîye** (Cam* 188), **gruyéri** (310) || **grèvyère** nm. (Cmj*), **gruyère** (001, 019), **gruyéro** (001) ; => Gruyère, **grwèyère** (215), R. 1b ;

- **dwèla** nf. (Terrachu), R. Douve (de seille) « parce que le gruyère vendu est coupé en tranche qui ressemble à une douve ;

- E. Babeurre, Cave, Cellier, Ciron, Coulant, Croûte, Étagère, Faisselle, Morceau, Séchoir, Sérac, Viande.

-- N. 1 : Le kilo de gruyère valait 1,50 franc en 1913 à Saint-Félix (Haute-Savoie).

-- N. 2 : Une meule de gruyère nécessite 500 litres de lait en moyenne et pèse entre 50 et 60 kg.

-- N. 3 : En 1868, à Saint-Reine en Bauges, chaque ferme travaille elle-même ses fromages : des vacherins en hiver, des chevrotins, des séracs et des tommes. (SRB 90).

A)) Les fromages en général.

B)) Les fromages de type gruyère.

- C)) Les fromages de lait de vaches.
- D)) Les fromages de lait de chèvres.
- E)) Les fromages de lait de brebis.
- F)) Le matériel.
- G)) Les mets à base de fromage.
- H)) Les verbes.
- I)) Les adjectifs.

A)) Les fromages en général :

A1)) tout autre fromage qui ne ressemble pas au gruyère, qu'il soit de vache, de chèvre ou de brebis : *mote* ou *motta* ou *motze* nf. (GPE 21), *motèta* (GLF), R. /// Tomme ; => Tomme ou Tome (**toma**).

A2)) fromage (tomme, gruyère, sérac...) (Terme générique) : **fri** nm. (Vcn*), **frui** (044), R. => Fruit ; **fromaze** nm. (215 GPR), *R. 7aa ; **barzeri** nf. (215 GPR) ; **konpanadzo** nm. (416), R. 2ac « ce que l'on mange avec le pain < **kon** + **pan** ; **kafo** nm. (Terrachu).

A3)) fromage blanc ou à pâte molle, reblochon ou tomme qui vient d'être encaillé et tout juste égoutté, se mange avec des pommes de terre cuites à l'eau avec ou sans leur peau : **fromazdo** nm. (065), *R. 7aa ; **TOMA BLANSHE** nf. (004), **toma blyanshe** (001) ; **toma blèta** [tomme mouillée] (173) ; **kalyà** nm. (141)

A4)) petit fromage : **krèznè** nm. (FEN), R. => Grelot.

A5)) fromage frais obtenu avec le lait aigri caillé : **òrsoun** nm. (203), R. Ourson.

A6)) fromage (gruyère ou non, quelque soit sa fabrication) : **fromgomme** nm. (Vaud VSC 92), **fromton** (001), *R. 7aa.

A7)) fromage à l'ail : **batusion** nm (Ect*), R. => Babeurre (**batuson**).

A8)) ensemble des fromages fabriqués l'été et qui achevaient de s'affiner dans une cave à l'alpage (les derniers fromages fabriqués l'été) : **barzeri** nf. (215), R. => Berger.

A9)) fromage assaisonné, sérac vieilli : **segreu** nm. (215).

A10)) brie, fromage fabriqué dans la Brie : **bri** nm. (001).

A11)) fromage maigre : **tsigro** nm. (GLF).

A12)) petit fromage : **rigotte** nf. (Rvg* 627).

A13)) fromage fort : **serra** ou **sira** ou **sarasson** nm. (627), R. Sérac.

B)) Les fromages de type gruyère, pâtes pressées cuites, à partir de lait de vaches :

B1)) Abondance (fabriqué tout de suite après la traite au lait cru, à pâte molle et croûte lavée ; sa meule pèse entre 7 et 12 kg. et possède un talon concave ; il sert à faire le berthoud (voir plus bas) : **abondanse** nm. (001, 234).

B2)) Beaufort (meule à talon concave) : **bôfo'** nm. (001), **Bôfôr** (234), **bôfort** (189).

B3)) Comté : **Konté** nm. (001).

B4)) emmenthal ou emmental : **émintalo** nm. (001).

B5)) gruyère : **gruyéro** nm. (001).

B6)) meule de gruyère : **pîse de fromōzhe** [*pièce de fromage*] nf. (002).

B7)) fromage trop levé : **mil trou** nm. (FEN).

B8)) Brézain, brézin, fromage à pâte pressée cuite et fumée, fabriqué dans la vallée de Thônes-Alex ; convient très bien pour la raclette ; **Brézin** nm. (001), R. 2a => Feu (Braise), D. Trésor.

B9)) Beaumont (du genre Saint-Paulin, créé à Beaumont même par Jérémie Girod en 1881, à pâte pressée cuite ; convient très bien pour la raclette) : **Bômon** nm. (001, Beaumont).

C)) Les fromages de lait de vaches : Grateron, Persillé, Reblochon, Sérac.

C1)) tomme : **toma** nf. (...), R. => Tomme.

C2)) tomme de vaches : **toma d'vashe** nf. (001).

C3)) tomme au cumin : => Tomme.

C4)) camembert : **kamanbê'** nm. (001), **kamanbêr** (019).

C5)) fromage blanc (fumé) spécialité de Beaufort : **bredzegô** (Bfo*), **brèdzèkô** ou

brédzékô (Moû*), **brèzdègô** nm. (065), **brezégô** ou **brèzègô** ou **brèzègou** (021 BRA, CPS 136), R. 2a.

C6)) vacherin, fromage tendre, fait de lait de vache et de crème, à pâte molle, très crémeux et à croûte lavée, cerclé d'écorce d'épicéa ou d'érable, produit dans les Bauges et la vallée d'Abondance (fromage très ancien, déjà servi au Moyen Âge) : **VASHRIN** (001, 003b, 004b), **vasherin** (003a, 004a, Abd*), **vastèrin** nm. (021), **vatserin** (PDV), **vatsèrin** (GLF).

C7)) boudane ou boudanne, tomme maigre de montagne à pâte molle, faite avec du lait de deux jours, fromage fermenté à pâte dure ; (Ansigny) tomme au lait non écrémé des Bauges : **beūdanna** nf. (003, 010), **beudanna** (001, 019, Ans*), **boudanna** (003, 004), **bowdanna** (COD), R. => Lourd, D. Suffocant ; E. Mou.

C8)) Tamier (à pâte pressée non cuite, produit par l'abbaye du même nom située dans le massif des Bauges près d'Albertville) : **Tamyé** nm. (001).

C9)) Thollon (du Chablais) : **Tolon** nm. (001).

C10)) fontine, fromage cuit mi-gras, sorte de fromage fabriqué à Servoz et dans le Haut-Faucigny (FEN) : **fontina** nf. (001), **fontinna** (141b), **frontina** (FEN), **frontinna** (141a).

C11)) le bleu de Tignes à pâte persillée : **tinyâ** [tignard] nm. (001).

C12)) fromage frais, pas encore serré : **tomachon** nm. (188) ; **kankalyota** nf. (001 Moye).

C13)) fromage mou : **mota** nf. (044 FEN).

C14)) fromage (de vache) : **kopanazhe** nm. (Arv*), R. 2ac.

C15)) fromage à pâte molle et grasse, obtenu après chauffage et filtrage du lait de beurre (// Babeurre) : **gabeura** nf. (409) || **gaburon** nm. (409).

C16)) petit fromage de vache : **tailleul** ou **tayeul** nm. (627).

D)) Les fromages de lait de chèvres :

D1)) tomme de chèvres (de 3 kg en Maurienne, 8 kg dans la vallée des Allues, 200 gr. seulement ailleurs) : **toma d'tyèvra** nf. (001) ; **tyèvrî** (Tgl*).

D2)) chevrotin : **shevrotin** nm. (083), **shèvrotin** (003, 004), **stevrotin** (215 GPR), **tyèvrotin** (001, 002).

D3)) fromage de chèvre mi-sec macéré dans du marc de raisin et des aromates, puis mis dans de petits pots d'huile de noix : **boson** nm. (CTS 141).

D4)) fromage de chèvre : **fromadzon** nm. (416), *R. 7aa.

E)) Les fromages de lait de brebis : Persillé.

E1)) fromage de brebis : **makrapa** nf. (128 MVV 323), R. Brebis.

E2)) roquefort (fromage de brebis des Causses) : **rokfo'** (001), **rokfor** (019).

E3)) fromage de brebis (qui bleuit en vieillissant) : **fourma** nf. (416), *R. 7aa.

E4)) persillé, fait à partir d'un mélange de lait de vache et de lait de brebis (LVP 214) :

- en Haute-Maurienne : **le Mont-Cenis** nm. ;

- en Beaufortin et la vallée de Villards : **le gratairon** nm. ;

- en Haute-Tarentaise : **le Tignard** [bleu de Tignes] nm., **tinyâ'** (416).

E5)) petit fromage de brebis fabriqué à Chantemerle en Faucigny au 15e s. et disparu depuis : **chantemerle** (EGB 198-199).

F)) Le matériel servant à faire le fromage : Bât (**strubes**), Brassoir, Cave, Cellier, Chaudron, Échelette, Égouttoir, Étagère, Étamine, Faisselle, Moule, Potence, Pressoir, Table.

FA1)) rond de bois sur lequel on fait égoutter les fromages : **fonsè** nm. (002), **jé** (Sfr* 130).

FA2)) planche où s'égouttent les fromages frais : **plants' à fromadzo** nf. (416).

FA3)) planche rainée à chaque bord où l'on dépose les tommes pendant la salaison : **bastase** nf. (215), R. Bassin.

FA4)) table d'égouttage du fromage, table à travailler le fromage, table dont le pourtour est creusé d'une rigole et sur laquelle on presse les fromages ; légèrement inclinée, elle se termine par un vidoir en pointe pour recueillir le petit-lait : **enrochoir**

nm. (PDP 43+), **enrouchoir** (GPE 16), **enruchoir** (PDP 43+), **inretyà** (GLF), **inrotchu** (150), R. 5 => Lait (**inrètchu**) / **ruche** [moule à fromage].

FA5)) gros rayon (étagère) pourvu de rigoles pour recueillir le petit-lait et sur lequel on pose le fromage : **tranchage** nm. (GPE 29).

FA6)) pièce où l'on fabrique le fromage en alpage : **shaounà** [**chaouna**] nf. (Sfr* SOR 560), R. => Cuisine (**savouna**).

FA7)) endroit où l'on fait le fromage : **inretyai** nm. (GLF), R. 5.

FB1)) toile à fromage, toile dans laquelle on met le caillé pour le presser : **tailtà** nf. (130), R. Toile, E. Étamine ; **pyé** nm. (GLF), R. 2ca.

FB2)) petite toile à fromage : **pyashon** nm. (GLF), R. 2ca

FC1)) presse en bois pour faire égoutter les tommes en alpage : **starzyère** nf. (215).

FC2)) presse à fromage : **pricha** nf. (GLF), R. Presse.

FC3)) carrelet en bois qu'on pose sur le couvercle pour presser le fromage : **pèchon** nm. (GLF), R. Peson.

FC4)) écorce qui entoure les fromages au moment du salage pour éviter qu'ils ne s'écroulent : **baru** nm. (215).

FC5)) cercle en bois pour donner sa forme au fromage : **routze** nf. (GPE 26), R. 5.

FC6)) moule à sérac : **routzon** nm. (GPE 26), R. 5.

FD1)) pièce de bois qui a la forme d'un Y et qui sert à tenir la passoire au-dessus de la chaudière (le chaudron) lorsqu'on y verse le lait pour fabriquer le fromage : **servante** nf. (GPE 27), R. Servir.

FD2)) armoire à fromage : => Garde-manger.

G)) Les mets à base de fromage : Babeurre, Caillé, Croûte, Croziflette, Fondue, Pannequet, Tartiflette, Tartichèvre, Raclette, Reblochon, Talmouse.

G1)) bertou ou bertous, berthoud, morceau de fromage d'Abondance arrosé de vin blanc sec ou de madère et rôti au feu (se mange avec des pommes de terre en robe des champs ou en trempant des morceaux de pain) (CSE 25, LCS 107) : **bartou** nm. (001, 003 TER, Tan*), R. < **bertou** [schiste » croûte au fromage] (CPR 23).

G2)) pella, pellâ (CST, MRS), péla (LGT), pela (CSE 26, LCS), morceaux de fromages déclassés ajoutés à la fricassée de pommes de terre cuite à la poêle) : **pèlà** (...), R. Poêle.

G3)) pétafine (fromages déclassés, trop secs, trop durs, mis à macérer dans du vin blanc sec ; écrasée en purée, se mange en tartine) : **pètafina** nf. (CST 25), **ptafina** (Ann*), R. 2ba => Piétiner (**ptafno'**).

G4)) variante de la pétafine, composée de tommes très sèches, de gruyère ou de bleu qu'on émiette et qu'on pétrit avec de la tomme fraîche égouttée, de la crème, du sel, du poivre, du vin blanc et de l'eau-de-vie, qu'on laisse macérer et que l'on mange avec de la polenta : **tomme forte** (Laissaud).

G5)) tâque, variété de pétafine fabriquée à Saint-Genix-sur-Guiers : **tâka** nf. (001, CST 26).

G6)) fromage blanc et crème pilée avec des aromates (sel, poivre, ail, ciboulette) : **pètafina** nf. (409), R. 2ba.

G7)) sorte de soufflé à base de fromage frais (une tomme blanche bien fraîche et égouttée en faisselle, et, pour un demi litre de caillé, une cuillerée à soupe de farine, deux oeufs, du sel, du poivre et un peu de beurre : battre, verser dans un plat à gratin beurré et mettre à four chaud) : **fyonnè** nm. (Pcu*), R. « Fouetter => Verge (**flâna**).

G8)) mélange de pain, fromage et crème (fondu dans un chaudron) : **brègeul** [**brègel**] nm. (GLF).

H)) Les verbes : Chauffer (le lait), Encailler, Décailler, Brasser. Mouler, Presser.

H1)) v., faire le fromage : **fromazhî** vi. (FEN), *R. 7aa ; **fér la kalyà** / **kayà** (215 GPR), R. 2cc Caillé ; **trintser** (GLF), **trintyî** (Grr* MBP 13), R. => Trancher.

H2)) faire le beurre et le fromage : **fâzhè la kalyò** vi. (203), R. 2cc.

H3)) faire le fromage à la fromagerie : => Lait.

H4)) faire un fromage avec deux ou trois traites (au lieu d'une) : **iñtrèzoyî** (141), C.

ind. prés. (il) **iñtrèzouye** (141 LPT 88).

H5)) couler (ep. d'un fromage très gras, bien fait) : **kolâ** vi. (001), **kêlêzh** (203) ; **rafâ** vi. (001), R. => Glisser.

H6)) se liquéfier, devenir visqueux, (quand la cave est trop humide) : **se morshayézh** vp. (203), R. Mousse, D. Tomme ; **lmasî** vi. (136), R. Limace.

H7)) s'écrouler, s'effondrer, (ep. d'un fromage frais, du toit d'une vieille maison sous le poids de la neige) : **s'évwêrlâ** vp. (215).

H8)) s'écrouler, s'effondrer, (ep. d'un fromage frais) : **s'éklyafâ** ou **s'ékyafâ** ou **s'ékafolyî** (001).

H9)) soigner le fromage du jour en changeant le toile, en le retournant et en resserrant le cercle avant de le remettre sous presse : **enroutzer** vt. (GPE 16), R. 5.

I)) Les adjectifs.

I1)) très faite (ep. d'une tomme) : **ardantâ** fs. (203).

I2)) coulant (ep. d'un reblochon bien fait) : **kolê, -ta, -tê** (001).

I3)) affiné comme il se doit, à point : **byê fé, -ta, -tê** [bien fait] (001).

I4)) à point, savoureux, coulant, fondant : **fin grà, finna grasa, finnê grasê** [fin gras] (001).

I5)) fromage raboté : **freu tsaplyâ** nm. (PDV).

--R. 1b : **grevîre** = Gruyère < vallée de la Gruyère en Suisse, dans le canton de Fribourg / it. DEZ 534b *gruvièra / groviera / griviera* < piém. *grivèra / gruèra* => Ravin (), Gorge, Vallée (**gruva**) >< (?) « lait chauffé avec du bois < afr. DAF 324 (au 13e s.) *gruyer / grurier* [officier gestionnaire d'une forêt, garde-forestier] / *gruerie* [forêt] (SVB 85) / (en 1281) *gruage* [droit sur les forêts] < fc. *gruoli* [ce qui est vert] (DAF 324) /// Bruyère, D. Fromager (**grovèrê**).

-- N. : Bien que le mot « gruyère » ne soit pas dû au fait qu'il soit chauffé avec du bois, les mots « *gruyer* », et « *gruerie* » et « *gruage* » sont bien à rattacher au mot (Ravin). La bosse est la contrepartie, l'envers du creux.

--R. 1ca : **fret** < l. *fructus* [fruit], D. **Fretièrre**, Fruitier (**frêtî**), Fruitière (**frotîrre**).

--R. 7aa : **fromâzho** (métathèse) / sav. EGB 199 **fromaige** (en 1462, Bonivard) / ap. BWW 279a *formatge* / it. *formaggio* / afr. DHF 907a (en 1180) *formage* < blat. (*caseus*) *formaticus* < vlat. **formatica* < l. GAG 686b *forma* [forme, moule] « moule à fromage » => Forme < l. GAG 688a *formus* [chaud] / *fornax* [four à poterie, fourneau] « les moules étant en terre cuite à l'origine, D. Fromager (**fromadzê**), Fromagerie (**fromajeri**).

FROMAGER an., fruitier (fl.), laitier, celui qui travaille le lait dans une fromagerie ou dans un alpage ; fabricant, affineur, marchand de fromage, de gruyère ou d'emmental ; gérant d'une fromagerie : **fartî, -re** n. (Vth*) / **fèrtî** (Mag*, Reg*, Sfr*) / **fretî** (Sax*) / **frêtî** (Alb* 001) / **fritchê** (Cge*) / **frotî** (Alex, Csl*) / **fruitchê** (Ect* 310b) / **fruitsé** (Cmj*) / **fruityé** (Abv* 021, Cvl*, Mch* MNB) || **fritî** ou **frityî** ou **fruitî** ou **fruitchî** ms. (Tig* 141 LPT 103 / 123 / 144), **fruitchîe** (Ebl*), **fruitier** (Chx* 044, Hou*, Fta*, Vcn*, PDP 52), **fruitsé** inv. (Mpl* 189B), **fruityê** ms. (310a), **fruityié** (Nbc*), **frutchê** (Avc*), R. => Fruit ;

- **greuvyé** (189A), **grovèrê** m. (Mbz* 026), R. 2ha => Fromage (**grevîre** [gruyère]) ;

- **fromadzê** m. (Alv* 416), **fromajé** (189C), **fromazhî** (001, 044), **fromazhyê** (310), R. 3am => Fromage (**fromâzho**) : **lètyé** m. (Fbg* SPJ).

A)) Les hommes.

B)) Le matériel du fromager.

A)) Les hommes :

A1)) fromager chargé de la fabrication du sérac et de l'entretien de la cuisine : **séachî** ou **séachî** (141), **sérachê** m. (Vcn*), **sérachur** (Fta*), **sérachyê** (Jbv* 311), **sérasî** (Finhaut), **séracîer** (Mbv* 301).

A2)) celui qui fait le fromage en montagne : **fromaju** nm. (021), R. 3am ; **gorviê** (328), **grevyê** (311), R. 2ha ; **suis** (416), R. => Suisse.

A3)) celui qui est chargé de l'affinage des fromages : **gouverneur** nm. (301),

govêrnyu (311).

A4)) fromager (marchand) ; grand amateur de fromage, personne qui mange beaucoup de fromage : **fromazhî, -re** n. (001, Ann*), R. 3am.

A5)) aide-fruitier, commis fromager qui transporte et fait couler le lait dans les chaudrons : **kawlà** nm. (026), **kyeulà** (311), R. => Couler (**kolâ**).

B)) Le matériel du fromager : Chaudron, Seau.

B1)) le **bagnolet** en bois large (60 cm de diamètre) à rebord pas très haut (15 cm), puis en aluminium, pour laisser monter la crème ou stocker le lait de la pesée du soir jusqu'au lendemain matin dans le fraidier ; **banyolè** nm. (001, Rba* 272) ; **tchô** [**tcho**] (272)..

B2)) la forme ou faisselle, en terre, bois ou aluminium : **fésala** nm. (001).

B3)) le moule à beurre : **moûlo à beûro** nm. (001).

B4)) le pèse-lait, seau avec balance pour peser le lait : **pèzré** nm. (001).

B5)) l'écrémeuse, l'écrémoir pour récupérer la crème à la surface du lait.

B6)) le tranche-caillé.

B7)) l'étagère amovible ou non, (planche de 2,50 m sur 50 cm à Rba*) : **tablâ** nm. (272), **trablyâ** (001).

B8)) On porte le lait à la fromagerie deux fois par jour le matin et le soir vers 7 heures, dans un seau ou un bidon avec bretelles porté sur le dos (**branda, brinda** ou **bolye**) ou un bidon de 40 litres en aluminium pour les gros propriétaires (**grousa bolye**). Quand les hameaux sont situés loin de la fromagerie, on construit des cabanes avec pèse-lait appelées **postes du lait** [**pôsto du lafé** nm. (001)]. Un préposé est alors obligé de faire le tour des postes du lait collecter le lait. Ce ramassage du lait s'appelle la **mène, la ména** (001).

Le poste du lait ou la fromagerie est un lieu de rencontre où l'on **parlote** [**parlota** nf., **parlotâ** vi. (001)].

-- @ Ils l'ont dit au poste : **al y on dè u pôsto**. -- Pourtant je ne l'ai pas entendu à la radio ni à la télévision : **portan d'y é pâ awi à la radyô ni à la télévijon**. -- Non, c'était au poste du lait : **nan, y étai u pôsto du lafé**.

FROMAGERIE nf., fruitière (fl.), laiterie, société, établissement où l'on travaille le lait ; association pour la fabrication et la vente du fromage, dans la Franche-Comté, la Savoie, le Jura ; coopérative laitière et fromagère, laiterie et fromagerie coopérative : **fartîre** (Vth*), **fèrtîre** (Art*, Gbo*, Mag*, Reg*), **fètrî** (Clu*), **feurtîre** (Bel* 136b RPI 83), **fortîre** (136a, Mor*), **fretîre** (Boë*, Bnv*, Sam*, Sax*), **frètîre** (Alb*), **frîtîyî** (Tig* 141b LPT 134), **frotîre** (Alex, Csl*, Tgl*, Vau* DUN), **fruitchêrî** (Ect* 310b), **fruitchîre** (Ebl*), **fruitîra** (Hou*), **frûtîyî** (141a), **fruitsére** (Cmj*), **fruityére** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **fruityêrî** (310a), **frutchyê** (Cam*), **frutîre** (Ann*), **frwitri** (Cor*), **fruitière** (001, 141 LPT 134, Mbv*), R. 1 ;

- **fromajeri** (Bta*, Mbz*), **fromajèri** (Avc*), **fromajri** (Mpl*) ; **tsavane** nf. (Vcn*), R. => Fromage (**fromâzho**) ; E. Carnet, Porter (son lait).

A1)) fromagerie d'alpage : **tsijoré** nm. (APF 13).

--R. 1 : **frotîre** « lieu où l'on travaille le *fruit des vaches* (en 1288, VRH**) < afr. *fructerie* qui faisait *fructifier* le lait (c'était le seul moyen de conserver le lait et de se constituer des réserves de nourriture pour l'hiver) (SVB 85) / afr. DAF 302 (en 1261) *fruiterie* [ensemble des fruits bons à manger] / *frogier* / *fruchier* / *fruitier* [fructifier, porter des fruits] < l. *fructus* [fruit] ; E. Dîme.

-- N. : Les premières fruitières savoyardes datent de 1822 à Viry et 1825 à Saint-Cergues (VRH**).

FROMENT nm., (dans nos régions, il désigne simplement le blé à grain tendre ; le mot blé ayant alors le sens de céréale) : **freumê** (Bil*), **froman** (Cmj*, Cvl*, Cor* 083, Dou*, Gtt* 215, Ncl*, Sam* JAM, Sax*), **fromê** (Abv* 021, Alb* 001b DLM, Ann* 003, Cha* 025, Bsl*, Les*, Tré*), **fromên'** (Tig*), **fromène** s. et //in (Mpl*), **fromin** (001a PPA, 003, 025, Aime, Avc*, Ebl*, Ect*, Mpo*, Mtd*, Thn*, Vth*), **fromiñ** (Bta*), **fromwin** (Chx*), *R. 3 ; => Blé ; E. Avoine, Boeuf, Maïs, Vache.

- N. 1 : En 1662, à Bellevaux (74), une coupe de froment valait 7 florins (HVB 79).

- N. 2 : Le froment ne pousse pas à 1700 mètres (LPT 104).

A)) Il y a deux variétés de froment dans nos contrées, mais les deux variétés se sèment souvent mélangées :

A1)) froment blanc, sans barbes : **motè blyan** nm. (001, Dsg* 024 MCD 36), R. 2 => Imberbe, D. Blé ; **fromin blyan** (001) ; E. => Blé.

A2)) froment rouge, barbu : **fromin rozho** nm. (024 MCD 36).

A3)) froment rouge sans barbes : **motè rozho** (001), R. 2 ; E. Blé.

A4)) froment d'hiver : **évarnâ** nm. (083, 215), R. => Blé.

A5)) froment de printemps : **trezâr** nm. (215), R. => Blé.

B1)) champ propice au froment, champ où l'on a semé du froment : **fromêtîre** nf. (021), *R. 3.

B2)) fleur de froment (farine de froment issue de la première mouture et du premier blutage) : **fleur de fromin** nf. (025).

C1)) adj., de couleur froment : **fromantâ, /â, /é** (FEN), *R. 3.

--R. 3 : **froman** < l. GAG 697a *frumentum* [blé en grains, grains] / *frui* [jouir de (qc.), faire usage de (qc.)] / all. *brauchen* [avoir besoin de (qc.), **avai fôta dè (kâkrê)**] / a. *brook* [supporter, tolérer, souffrir], D. Boeuf, Fruit, Patois, Vache ;

FROMENTAL nm. : => Fenasse.

FRONCE nf. (d'une étoffe) : **gèrleu** nm. au pl. (Mbz*) || **grelin** nm. (Sax*), **greûlo** (Mpo*), **greuloü** s. et /o pl. (Mpl* 189+), R. => Froncer (**gèrlâ**) ; **fronsa** nf. (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **fronsî** (Ect*), **frounchî** (189+) ; E. Francis.

FRONCER vt./vi. (une robe), faire des fronces, plisser ; faire de faux plis (ep. couture) ; goder ; froncer (les sourcils) : **fronché** (Arv*, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR), **fronchî** (Chx*), **fronchyié** (Nbc* 214), **FRONSÎ** vt. / vi. (Alb* 001, Ann*, Bsl* 020, Bel*, Gen*, Thn*, Vth*), **frounchê** (Mpl* 189), C. pp. **fronchâ** m. (001, 180, 214) ;

- **gèrlâ** (020), **grèlâ** (Sal* 049), **grèlêzh** (Mpo*), **grelo'** vt. (Sax* 002), *R. 2gab ; E. Front.

-- @ Froncer les sourcils, faire les gros yeux : **fronché lou sorchu** (215), **fronsî lô sorsi** (001), **fronchê lé sorchu** (189).

A1)) froncer, rider, plisser, (le front, les sourcils, le nez) : **grèlâ** vt. (049), **se grèlâ** vpt. (002), *R. 2gab ; **argènyî** vt. (020), R. => Houx (**arglyo**) ; **se fronsî (le fran)** (002).

--R. 2gab : **gèrlâ** => Houx (**angrélo**), D. France (**gèrleu**).

FRONCIS nm., ensemble de fronces : **fronsura** (Alb* 001, Ann* 003, Gen*, Thn* 004) ; **fronse** nfpl. (001, 003, 004).

FRONDAISON nf., ensemble des branches feuillues d'un arbre, le feuillage : **dâze** nfpl. (Arv*), R. => Branche, Forêt.

FRONDE nf., lance-pierres, (arme et jouet) : **èstrakla** nf. (Alb* 001, Ann* 003), **èstrikya** (Csl* 018), **étrikyia** (001, Gen*, FEN), **ésikyia** (FEN), R. => Trique >< DS3 25 *tricaise* [sorte de fronde] => Pince, D. Gringalet (**èstrâklo**) ; **étlapa** nf. (Sax* 002), **éklyata** (003, Abv* 021, Tan* 027), R. 2 ;

- **flandrâ** nf. (Mpo*), **fronda** (001, Arv*, Les*, Sam*, Vth*), **fronna** (Con*), **frounda** (Mpl*) | **éfrandina** (Ssl* FEN), R. 1 ; **lanspîre** [lance-pierre] nm. (001) ; E. Bûche, Clifoire.

A)) Les sortes de frondes, COD 176a8) :

A1)) la fronde formé d'un morceau de bois fourchu en forme de Y et de deux caoutchous fixés chacun à l'une des branches du Y et reliés par un morceau de cuir) : **flyèshe** [flèche <> arc] (parce qu'on l'utilise comme un arc) nf. (Rum*) ; **lanspîre** (001).

A2)) fronde formée de deux ficelles réunies par un morceau de cuir destiné à contenir un cailloux (on fait tourner la fronde au-dessus de la tête en tenant dans la main l'extrémité libre de chacune des deux ficelles, puis on lâche brusquement l'une des ficelles quand la fronde arrive à la hauteur de notre front).

A3)) bâton simplement fendu à l'une de ses extrémités (on introduit une pierre plate et

pointue dans la fente et d'un vigoureux coup dans le vide le projectile peut atteindre une cinquantaine de mètres) : **étlapa** nf. (002), **éklyata** (003, 021, 027), R. 2.

A4)) une des munitions de la fronde, projectile de fronde : **tarinbola** nf. (018).

A5)) fronde, manifestation contre l'autorité : **fronda** nf. (001).

--R. 1 : **flandrä** < ap. BWW 279a *fonda* / *fronda* / afr. (13e s.) *flondre* / *fronde* / *fonde* (fin 12e s.) < l. DAF 292a GAG 701a *fundā* [fronde ; bourse ; tramail, sorte de filet ; chaton de bague ; balle de plomb (lancée avec la fronde)] / it. *fionda* / esp. *honda* / g. DGF 1809b *sphendonē* [fronde ; bandage, écharpe (pour un membre blessé), ceinture (**flyintîre**)] < pim., D. Ceinture (**flyintîre**), Frondeur, Jeter (**frando'**), Tirer (avec un fusil : **frando'**).

FRONDEUR an. **frondeu'**, /**euza**, /**euze** ou **frondò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb* 001).

A1)) qui aime à critiquer, à blâmer, à contredire : **môvé grwin** [mauvaise langue] nm. chf. (001).

FRONT nm. **fran** (Alex 019, Bel*, Cor*, Gtt* 215 GPR, Reg*, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **FRON** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Ann*, Arv*, Avc*, Bil* 173, Bta*, Cge*, Ebl* 328, Ect* 310, Mbz*), **fron'** (Tig*), **frone** inv. (Mpl*), *R. 5 ; **sèrvê** [cerveau] (328) ; E. Crête.

A1)) front d'une zone de combat : **fran** nm. (215), **fron** nm. (001, 310), **fron d'batalye** (019) || **frontalye** [**frontaille**] nf. fa. (Csl*), *R. 5 ; E. Culot, Face, Toupet.

A2)) front, devant du crâne : **sèrvê** [cerveau] nm. (328).

B1)) adv., (marcher /// aller) de front, au même niveau, sur le même pied, côte à côte : **d'à-fran** (002), **d'fron** (001b, 173b), **dè fron** (001a, 173a), *R. 5 ; (**de**) **zhuta** (004, 019), **de dyouta** (Les*), R. 1.

-- @ Marcher de front : **marshî de zhuta** (004, 019). @ Mener de front : **mènâ zhuta** (004, 019).

C1)) v., faire front, faire face : => Affronter.

C2)) mettre de front (des boeufs) : **afrontâ** [affronter] vt. (001, 004), *R. 5.

C3)) être /// arriver /// marcher /// aller ~ de front : **franto'** vi. ou **alo' d'à-fran** (002), **marshî d'fron** (001), *R. 5 ; E. Rivaliser.

--R. 1 : **dyouta** / it. DEZ 508b *giostra* [joute] < ap. / afr. *joste* < l. GAG 886c *juxta* [côte à côte] => GAG 881c *jugum* [joug] => Joug (**zheu**).

--R. 5 : **fron** < l. BWW 278a *frons*, *frontis* / airl. GAG 695b *braine* / aisl. *brandr* / all. *Borste* / a. *bristle* / sc. *bhr̥st̥-s* /// l. *brunda* [tête de cerf] /// l. GAG 661b *fastigium* [toit à deux pentes, faite ; pente (d'une montagne) ; sommet, point culminant], D. Diriger (Se) (**franto'**), Heurter (**bortâ**).

FRONTAIL nm., frontal nm., courroie en cuir de la têtière du cheval qui passe en avant de la tête au-dessous des oreilles et au-dessus des yeux : **frontala** [(courroie) frontale] nf. (Alb*).

FRONTAILLE nf. fl. => Bordure, Champ, Front.

¹FRONTAL adj. **frontalo**, /**a**, /**e** (Alb* 001, Gtt*) || **d'fron** ladj. inv. (001), R. => Front.

²FRONTAL nm. => Frontail nm..

FRONTALEMENT adv., de front : **ê plyin ddyê** [en plein dedans] (Alb* 001).

-- @ Il a heurté frontalement la muraille : **al rintrâ ê plyin dyê la moralye** (001).

FRONTALIER an. **frantalî**, **-re** (Reg* 041b) / **frontalî** (041a, Alb*) / **frontalyî** (Chx*), R. => Front.

FRONTEAU nm., bandeau de toile porté sur le front par les religieuses : **frontyô** (FEN), R. => Front.

FRONTENEX nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Frontnâ** (Alb* 001b, ECB), **Frontné** (001a), R. 1 ; Nhab. Frontenexois.

--R. 1 : **Frontné** < *Frontenay* (en 1255, GRO 201b) < l. *Frontiniacum* < nh. l. LIF 306 **Frontenus* < *Fronto* + suff. *-acum*, D. Annecy-le-Vieux, Faverges.

FRONTER vt. labourer la frontaille : **frontâ** vt. (FEN), R. => Front ; => Bordure.

FRONTIÈRE nf. (limite) : **frantyéra** (Gtt* 215b GPR), **frontchîre** (Bmr*, Ebl*), **frontchêrî** (Ect* 310b), **frontîra** (Reg* 041b), **FRONTÎRE** nf. (041a, Alb* 001,

Chx*, Vth*), **frontîyî** (Tig*), **frontsére** (Bil*), **frontyére** (215a, Aix), **frontyêrî** (310a), **frountsiyî** s. et /ë pl. (Mpl*) || **fronté** fpl. (Bmr*) || **frontalye** [*frontaille*] (plaisant) (001), R. => Front ; **shavon** nm. (Arv*), R. => Chaintre.

A1)) frontière (coiffé tarine, coiffé des femmes de moyenne Tarentaise, canton de Bmr*) : => Bonnet ; E. Modiste.

FRONTON nm. **fronton** (Alb*, Cbl*, Sam* JAM), R. => Front.

FROTTÉE nf. => Rossée, Touchée.

FROTTEMENT nm. **frotamê** ou **frotmê** (Alb*), **frotamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **frotamin** (Vth*).

FROTTER vt., astiquer, nettoyer en frottant ; (en plus à Mpo*) faire un premier lavage à la maison : **frotâ** (Ach*, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Chx*, Csl* 018, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310, Gen* en 1600, Gtt* 215, Jar* 224, Jbv*, Mpl* 189, Nbc*, Sam* JAM, Tab* 290, Tig* LPT 166, Vth* 028), **frôtâ** (Cam*), **frotêzh** (Mpo* 203), **froto'** (Bil* 173, Rba* 272, Reg* 041, Sax* 002), C. 1, *R. 7 ;

- **froulâ** (003, 018, 028, Cmj* 282, Gen* 022, Thn* 004), **froulo'** (002), R. 4 => Gratter, D. Aiguiser (**froulâ**), ¹Faux (**froulâ**), Frôler, Neige (**froulâ**) ;

- **frôshî** [froufrouter] (018), R. 3b => Gratter, D. Guenille, Veiller (**frôcha**) ;

- E. Bricole, Courtiser, Frôler, Rossée.

A1)) frotter (une allumette pour obtenir du feu) : **borkâ** (328), **brèkâ** (004), **brèkatâ** vt. (003 TER, Maz*), **briko'** ou **brikato'** (002), **frakâ** (001), R. 2a => Briser >> Brique ; E. Flamber.

A2)) frotter, astiquer, récurer, briquer : **frotâ** vt. (001), **froto'** (002), *R. 7 ; **astikâ** (001), => Trique ; **brikâ** (001, 010 JAM), R. 2a ; **tsarâ** [serrer] (Bta*), **tsârâ** (328), R. 2b => Charrée.

A3)) frotter, frictionner : **frotâ** vt. (001), **froto'** (002) || **frikchonâ** (001), **frisonâ** (228), *R. 7.

A4)) se frotter, se gratter, (ep. des personnes, des animaux) : **s'frotâ** vpt. (001, 189), **se froto'** (002), **se frôtâ-se** (Lav*), *R. 7 ; **se froûlâ** (003, 004, 018, 022, 028), **se froûlo'** (002), R. 4 ; **se frôshî** (Bsl*), R. 3b ; **se trepolyé** (228) ; E. Rossée.

A5)) se frotter, s'appuyer, (contre qc. de salissant) : **s'frotâ** vp. (001), **se froto'** (002), *R. 7.

A6)) se frotter, traîner, fréquenter, aller, (dans un endroit peu recommandable) : **se frotâ** (**dyan**) (215), **s'frotâ** (**dyê**) vp. (001), **s'froto'** (**dyan**) (002).

A7)) se frotter à, côtoyer, fréquenter, (des personnalités...) : **s'frotâ à** vpti. (001), **s'froto' à** (002), *R. 7.

A8)) aller trouver souvent, fréquenter, être souvent ensemble avec, (qq.) : **alâ s'frotâ su** (**kâkon**) (001), *R. 7, E. Courtiser.

A9)) froufrouter, frotter, faire un bruit semblable à celui d'une robe qui traîne, faire un frou-frou : **frôshî** vi. (003), R. 3b.

A10)) frotter, racler, aiguiser, (la faux avec la pierre à aiguiser pour lui donner du mordant) : **froulâ** vt. (018), R. 4.

A11)) frotter (ses mains dans l'eau) : **épatushé** [éparpiller] vt. (228), R. => Épancher.

A12)) frotter fort, frotter en écorchant ou en déchirant : **rèpâ** ou **rupâ** vt. (189).

A13)) se frotter très fort (les doigts) : **sè rupâ** vp. (189), R. => Ribote.

A14)) frotter, récurer, nettoyer (un chaudron du lait) : **tsârâ** vt. (328), R. 2b.

A15)) frotter (sa joue contre une autre joue...) : **ratasâ** vt. (228), R. => Déranger (**ratasî**) ; **kazholâ** vt. (228), R. Cajoler.

A16)) se frotter grossièrement et vulgairement (contre un arbre ou un mur...) : **se frounyê** vp. (Ber*), R. 2c.

A17)) frôler qq., se frotter dans les jambes de qq., faire patte de velours, (ep. du chien, du chat) : **sè froulâ** vp. (282), R. 4.

A18)) se frotter affectueusement contre qq. : **se frenyézh** vp. (203), R. 2c.

A19)) se laver : **sè frotâ** vp. (189) ; **s'débarbolyî** (001).

A20)) se frotter contre qq. : **se frougner** vp. (Rvg*).

--C 1-----

- Ind. prés. : (je) **frote** (041), **frôto** (001, 310), (tu, il) **frote** (041), **frôte** (001, 018, 173, 224, 228, 290, 310).

- Ip. : (2e p. sing.) **frôta** (001, 173, 272).

Pp. : **froto'** m. (136).

--R. 7 : **frotâ** / it. GAG 694a DEZ 469b *fregare* [frotter] < l. DEF 309 *fricare* [frotter] < *fricare* [concasser, broyer] => Brique, D. Frayer, Frotteur, Friction, Hâte (**frega**).

FROTTEUR an. **frotyeu**, **-za**, **-ze** (FEN), R. => Frotter.

FROTTEUR nm. **frotchyeu** (Chx*).

FROUFROU nm., FROU-FROU nm. => Froufrouter.

FROUFROUTER vi. **frôshî** (Csl*) || **fréfrelyé** (Arv*), R. => Gratter.

FROUILLE nf. fl. => Tricherie.

FROUILLER vi. fl. => Tricher.

FROUILLEUR nm. fl., frouilleuse nf. : => Tricheur.

FROUILLON nm. fl. => Tricheur.

FROUSSARD an., peureux : **frousâ'**, **-rda**, **-rde** (Alb*), **frousâr**, **-da**, **-de** Vth*).

FROUSSE nf. => Peur.

FRUCTIFIER vi. **fruktifyî** (Vth*), **frutifyî** (Alb*) ; => Donner, Rapporter.

FRUCTOSE nm. **frutôzo** (Alb*...), R. / it. *fruttosio*.

FRUCTUEUX adj. : **kè rapeûrte** [qui rapporte] ladj. (Alb*).

FRUGAL adj. **frugalo**, **/a**, **/ë** (Alb*).

FRUGALITÉ nf. **frugalitâ** (Alb*, Vth*).

FRUIT nm. ; fig., fruit du travail : **freu** [**fre**] (Fbg* GLF), **FRI** (Alb* 001b, Arv* 228, Mbz* 026), **fru** (Ber*), **FRUI** (001a, Ann* 003, Avc*, Bil* 173, Chx* 044, Cmj* 282, Cvl* 180, Ebl* 328 inv., Ect*, Gtt* 215 GPR, Mpl*, Nbc* 214, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004), **frwi** (Alv* 416, Bta* 378, Cor* 083, Lav*) ; E. Fleur, Saison, Verdir.

A)) Les fruits proprement dit.

B)) Les fruits au figuré.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Description d'un fruit au propre.

F)) Les expressions.

A)) Les fruits proprement dit :

A1)) fruits des arbres (des vergers) en général (surtout pommes et poires), ensemble des fruits : **frete** ou **freute** (GLF), **FRITA** nfs. (001c, 003b, 004, 041, 228b dc., Bel* 136, Csl*, Mtd*, Vau* DUN 37, Yvo*), **fritë** (228a fgm.), **fruita** (001b, 044b, 180, 214, 215 GPR, 282, Alex 019, Bta*, Vth* 028, HPS), **fruită** (Mpo* 203), **fruta** (015a, 044a), **frutaw** (Bes*), **frwita** (001a, 003a, 083, Mal* 015b, Tré* 112) | **feurta** (026), R. / it. *la frutta* [les fruits, le dessert] ;

- **ramazho** nm. (FEN), R. Rameau ; **fourgâ** nf. (180, 214 PVA 85), R. => Tisonnier (**forga** [branche]) // Rameau ; E. Cidre.

-- @ Prends quelques fruits : **prin kâkë fruta** (044), **prê d'frita** (001).

A2)) fruit qui commence à se former : **kmanson** nm. (002), R. Commencer ; E. Plante.

A3)) fruit (de toute espèce) tombé à terre avant maturité : **vardelyon** ou **varzelyon** nm. (002), R. Vert ; **pourdza** (416), R. 2a => Purger ; **tsejyà** nf. [(les) fruits tombés] (GLF), R. Tomber (**tsai**).

A3a)) tombé à terre avant maturité (ep. de fruits de toute espèce) : **pourdzo** an. m. (416), R. 2a.

A4)) fruit sec, fruit séché au four ou au soleil, (pomme, poire, prune) ; (à Ebl*) fig., personne maigre et sèche : **kërna** nf. (FEN), **kërna** (019), **kèrnyë** (001b, 003b, 028b), **KÊRNYE** (001a, 003a, 004, 028a, Bsl*, Gtt*), R. => **katyornu** (Faible, affaibli) / **gèrnyôla** [noeud ou boule) de cheveux] >> Grincheux (**agrènyè**), D. Bouse (**grenyôta**), Maigre (**kèrnyï**) ;

- **rudson** nm. (Gmt*), **rutson** (001) | **ruklyon** (001, 003, 028), **rutlyon** (Bba* 153), R.

=> Sécher (**rutî**), D. Vêtement (**ruklyon**) ;

- **chètsiche** nm. (GLF), **sèshon** [*séchon*] (083, 153, Mor* 081, Sam* 010 JAM), **sèston** (Abv* 021), **sètson** (328, Vdo*), R. 2b => Sécher (**sèti**).

A5)) poire séchée au four : **preu sè** nm. (081, 083), **pro sè** (001, 112) ; **kruchon** (Mag*).

A6)) poires sèches ou séchées : **séchons** nmpl. (Jlg* MCJ 111).

A7)) fruit sec (cerise...) qui tombe de l'arbre : **stèson** ou **sèston** nm. (021), R. 2b.

A8)) fruit de certaines plantes qui s'accrochent aux vêtements (bardane, chardon...) : **aglyèton** nm. (001), **glèton** (Ebl* 328) ; **dzardzlyà** nf. (328) ; E. Herbe.

A9)) fruit vert : **petèr** nm. (228).

A10)) petit fruit vert : **kolin** nm. (136) ; E. Noix.

A11)) les fruits à pépins : **la krapa** nf. (010).

A12)) quantité de fruits qui jonchent le sol au point de le recouvrir complètement ; une étendue de fruits : **solâ** nf. (203+, Ber*) ; **iyindjwò** nf. (203+) ; E. Grain.

A13)) les fruits tardifs : **la fruitä tardivä** (203).

A14)) grande quantité de fruits : **sobronnä** nf. (203).

A15)) fruit qui pend à un arbre : **pindelyoun** nm. (203).

B)) Les fruits au figuré : Loyer.

B1)) fruit commun, mise en commun des moyens de production et des bénéfices : **fri kmon** nm. (001, 026), **fri komoun** (141 LPT 105), **fri kmon** (328) ; E. Alpage, Produit.

B2)) produit du travail (dont le lait,...) ; fruit du bétail (lait) ; produit laitier d'un alpage (beurre, lait, fromage) : **freû** nm. (416), **fri** (001), **fruit** (Sixt-Fer-à-Cheval) || **fruitèzhî** nf. (203), R. it. *fruttato* [rente ; revenus (pl.)] ; **danrê** nfpl. (378) ; E. Ociège.

B3)) les fruits de mer : **lô fri d'mê'** (001), **lou fri d'mê'** (041).

C)) Les verbes :

C1)) v., faire perdre leur fraîcheur à des fruits en les maniant avec brusquerie : **witrolÿî** vt. (002) ; **patasî** (001), R. Patte (jambe).

C2)) se former (ep. des fruits) : => Sortir.

C3)) être surchargé de fruits (ep. d'un arbre) : **in kasâ** [en casser] vi. (416).

D)) Les adjectifs : Blet, Pourri, Véreux.

D1)) adj., creux, vide, (ep. des fruits) : **bolèyà**, **/èyà**, **/èyè** adj. (173).

D2)) qui a ses fruits formés (ep. d'un arbre fruitier) : **mârko** m. (Alv*).

E)) Description d'un fruit au propre : Bogue, Chair, Coque, Coquille, Grain, Graine, Noyau, Peau, Pelure, Pépin.

E1)) oeil d'un fruit : => Nombriil.

E2)) queue d'un fruit : => Pédoncule

F)) Les expressions :

F1)) il y a une grande quantité de fruits : **i nyin keûblë** (203).

FRUITÉ adj. : **fruitâ**, **/â**, **/é** pp. (Alb*, Mer*, Vth*).

¹FRUITIER nm. fl. => Fromager.

²FRUITIER adj., qui concerne les fruits (pomme, poire...), qui porte des fruits : **frètî**, **-re** (Alb* 001b) / **fritî** ou **frutî** (001a) / **fruitsé**, **-re** (Cmj*) || **fruitchê** m. (Ebl*), **frutché** (Avc*), R. / **fruitier** (Non* en 1645 NGV 66) => Fruit.

FRUITIÈRE nf. fl. => Fromagerie.

FRUSQUES nfpl. => Meuble, Vêtement.

A1)) frusque, harde : **freuska** nf. (Mpl* 189) ; **freudalyï** s. et **/yë** pl. (189).

FRUSQUIN nm. fl. => Affaires (linge et matériel), Attirail, Bazar, Barda, Douanier, Et caetera, Fourbi, Saint-Frusquin.

FRUSTRATION nf. => Déception, Privation.

FRUSTRER vt. **frustrâ** (Vth*) ; => Couper, Décevoir, Priver, Tromper.

FUCHSIA nm. (plante, arbrisseau) : **fluksyà** (Sax*), **fusyà** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : Fuchsia (en 1693) ; plante originaire d'Amérique tropicale (Mexique) ; nom donné par un botaniste, le Père Charles Plumier en souvenir du médecin et botaniste

allemand bavarois Leonhard / Léonard Fuchs ou *Fuchsius* (1501-1566) (DHT 1511 QUI 1823a VMM 20).

FUEL nm., fuel-oil : => Fioule.

FUGITIF an., qui vagabonde : **koratî, -re** (Alb* 001), R. Courir ; **fouyatî, -re** (FEN), R. Fuir ; E. Évadé, Fugueur, Fuyard.

A1)) fugitif, qui passe vite, qui ne dure pas, (ep. du bonheur, d'un espoir) : **ke drwè pâ lontin** ou **ke drwè pwê d'tin** [qui ne dure pas longtemps] (001), **k'è vito paso** [qui est vite passé] (001).

FUGUE nf., course, précipitation : **patlâ** (Arv*).

A1)) escapade, fugue : **fuga** nf. (Ebl*, Reg*, Vth*) ; E. Disparition.

A2)) fugue, promenade en douce (sans avertir personne) ; écart d'une bête qui va brouter dans le pré du voisin : **émouse** nf. (Gtt*).

FUGUER vi. **fougâ** (Gtt* GPR) ; **modâ d'la maizon** [partir de la maison] (Alb* 001) ; **s'êsôvâ** (001b), **s'insôvâ** (Arv*), **s'sôvâ d'la mêzon** (001a).

FUGUEUR an., fugitif, jeune vagabond qui a fugué pour éviter une réprimande ou autre chose, ou que l'on a mis à la porte : **folyatî, -re** [qui couche dans les feuillées] (Ann*), R. 1 COD 194a Feuille >> Fuir ; **fouyatî, -re** (FEN), R. Fuir > R. 1 ; **ke s'insôve** [qui fugue] (Arv*).

FUIR vi. / vt. ; vi., s'enfuir, se sauver, partir vite, fuir en courant ; s'esquiver : **fouyi** (Sax* 002), **fuir** (Alb* 001B BEA), **fwi** (Cha* 025), **fwizhë** (Mpo* 203), **fwiye** (Tig* 141), **fwiyi** [enlever, retirer] (Mpl* 189), C. 1, *R. 4 ;

- **s'sôvâ** [se sauver] vp. (001aA, Cor* 083) || **s'ansôvâ** (Sam* 010 JAM), **s'êsôvâ** (001a), **s'insôvâ** (Arv*), **s'iñsôvâ** [*s'ensauver*] (Vaud 454 VSC 63) ;

- **s'kavalâ** [se cavalier] (001, Ann* 003), R. Cheval.

- **prêdrê la pista** ou **pistâ** [prendre la piste / pister] vi. (001) ; **fère psst** [faire psst] (001).

A1)) fuir / s'enfuir // courir // se mettre subitement à courir // détalé ~ avec épouvante (// effroi) ou simplement de contentement, agité, la queue levée (dressée en l'air, levée en trompette) ; fuir en courant, prendre la mouche, (ep. surtout des vaches), courir de côté et d'autre, courir en levant la queue, fuir la queue levée, fuir la queue dressée (// levée) en trompette pour chasser les taons ; fuir les taons (quand les vaches sont piquées par les taons) ; courir de-ci de-là ep. du bétail lorsqu'on le met au pré pour la première fois de l'année : **dardêlâ** (Vlo*), **rdâ** apv. ou **ardâ** apc. vi. (003, 083, Bel* 136, Gtt* 215, Mrn*, Thn* 004), **ardlâ** apv. ou **ardalâ** apc. (003, 004, Les*), **rdêlâ** apv. ou **ardêlâ** apc. (Vth* 028), **rdêlyî** (Chx*), **redêlâ** (FEN), **redo'** (002), **udalé** (), **prindre l'udêla** (Amo*), C. 4, *R. 2a ;

- **éfardâ** vi. (215), D. Effrayer ;

- **adzêlâ** (Jbv*), **adzilyé** (), **arzelâ** (), **azêlâ** (141), **azêlâr** (Fta*), **azélyêr** (Bes*), **dzêlâ** (), **zhilâ** (), **prendre la gille** (454 VSC 52), C. 2, R. 1b ;

- **bdâ** (COD), **bdelâ** (Inn* 541b), **bdêlâ** (), **bedalâ** (), **bdalâ** (001, FEN), **bedelâ** (180), **bêdelâ** (214), **bèzalâ** [*besaler*] (003, Ams*, Gen*), **bzalâ** (FEN), **beûzêlâ** (), **bezelâ** (), **bezoulâ** (Bhl* 289b), **bèzhêlêr** (Mal*), **bizolâ** (Ect*), **bzêlêzh** (203), **bzêlo'** (Avc*), **bzoulâ** (289a), **èbdelâ** (541a), **tibzalâ** (Bal*), C. 3, R. 1c ;

- **rbetâ** (010 JAM), **rbeutâ** (), **rbêtâ** (), **rboutâ** (Cmj* 282), R. => Bout >> Mettre (ptâ) ;

- **moshêlâ** [bouder] (189b), **moshêlâ** (189a MMC 252a, Cam*), **môshêlâ** () || **prandre la mushe** (), **priñdre la mwétse** (Bta* 378), R. => fr. *prendre la mouche* ;

- **argolyé** (), R. Gambader >> Houx ;

- **avilyé** (), R. => Abeille >> Aiguillon ;

- **koukwâ** (Sfr*) ; **modâ** [partir] (001) ; **sè sôvâ** [se sauver] (001) ; **fotre le kan** [foutre le camp] (010 JAM), **fotrê l'kan** (001) ; **s'débinâ** [(se) débiter] (001) ; **sè mtâ la kwâ in tronpêta** [se mettre la queue en trompette] (001) ;

- **dzingâ** (378), R. Gigoter ; **s'iñgrindjé** (378), R. Grincheux ; **foléyé** vi. (Alv*), R. irs1 => Folâtrer (**foléyé**).

A2)) se fuir, s'éviter : **se fouyi** vp. (002), *R. 4.

A3)) fuir, s'enfuir, s'en aller ; s'achever, se terminer, (ep. du jour) : **se teryé** [se tirer] (215).

A4)) fuir (/ s'enfuir) en vitesse (/ à toute vitesse // à toute allure), déguerpir, décaniller, décamper : **dégalinâ** vi. (028), R. => Poule ; **sè bilâ** ou **s'in bilâ** (141) ; **panâ** vi. (001), R. => Essuyer ; **détlâ** ou **détèlâ à tota bèrda** [dételer à toute bride (à bride abattue)] (282).

A5)) fuir, s'enfuir, décaniller, quitter : **dékanelyé** vi. (228), R. 2b / ly. /fp. BWW 179b DHT 1007a *canille* [jambe] / *s'escanir* [se sauver] < **kana** [jambe « cane, bâton » => Canne.

A6)) courir, fuir en courant ; poser, enlever, ôter, (sa veste...) : **fwiye** vi. / vt. (141), *R. 4.

A7)) faire fuir, chasser : **fère kore** [faire courir] (001) ; **fuiye** (141), *R. 4. @ Il nous chassait : **é no korive apré** (001) = **a no fuyêy apré** [il nous courait après] (141), **é no fasai kore** [il nous faisait courir] (001).

A8)) fuir, s'enfuir ; déclarer forfait, reculer, renoncer ; mourir ; mourir de fatigue, être fatigué à l'extrême : **kanâ** vi. (001, 189, 454 VSC 96), R. 2b >> Renoncer (**kapnâ**).

-- @ Je suis canné = je suis mort de fatigue : **d'sé kanâ** (001).

A9)) rentrer ou retourner rapidement à l'étable (à cause des taons ou de la chaleur, ep. des vaches) (c'est signe de pluie, de mauvais temps, d'orage) : **rdâ** (215), *R. 2a.

A10)) fuir, se sauver, remonter vers le haut, en montagne (pour fuir la chaleur, parce qu'il fait plus frais en alpage) : **sè trosâ amoun** (189).

B1)) fuir, répandre, goutter, couler goutte à goutte, laisser s'échapper un liquide goutte à goutte, avoir une fuite, (ep. d'un récipient) : => Répandre.

--C. 1 : PR : (tu, il) **fwi** (189), **fuit** ou **fwit** (141 LPT 174).

- Ip. : (2e p.) **fwi** [fuis] (189, Sfr* EFT 252).

- Pp. : **fwi** m. (025) || **fwiyêy** ms. (141 LPT 102) ou **fouyiye** (141 LPT 50).

--C. 2 : PR : (141) : (ils) **azilôn'**.

- Pp. : (141) : **azélâ** m..

--C. 3 : PR : (203) : (ils) **bezhèlôn**.

--C. 4 : PR : (elle) **rdeu** (136).

--R. 1b : **zhilâ** < lat. *asilus* [taon] >> R. 1a >> R. 1c, D. Désordre, Diarrhée, Dresser (**adziyé**), Colique.

--R. 1c : **bèzalâ** [fuir la queue levée] / **bdala** [diarrhée] / r. DRS 34 *bejat'* [courir, fuir] et *beg* [course, fuite] < ie. **bhegw-* [fuir] >> Bourdonner (**bzèlâ**) >> **badô** [nigaud], D. Boudier (**bzalâ**), Exciter (S') (**bedelâ**), Flâner (**bzhèlêzh**).

--R. 2a : **rdâ** => Rapide (>> Ardillon, à cause de la queue dressée en l'air) / Averse (**radèlâ**), D. Colique, Galoper, Humeur, ²Rire, Tiquer, Vexer.

--R. 4 : **fouyi** < vlat. *fūgire* < clat. GAG 698b *fūgere* [fuir, s'enfuir] / gr. DGF 206b φεύγω [fuir, s'enfuir ; éviter, échapper à ; quitter, être exilé, quitter son pays, partir pour l'exil ; être accusé, être poursuivi en justice] / a. *bow* / all. DUD 65b *biegen* / aha. *biogan* / got. *biugan* / nl. *buigen* / suéd. *buga* / sc. *bhujāti* [il courbe, il plie] / airl. *fid-bocc* [arceau en bois] / lit. *būgstu* [effrayer] < ie. **bheug-* / *bheug(h)-* / *bhug-*, D. Chasser, Colique, Courir, Ôter.

FUITE nf., action de s'éloigner rapidement : **FWITA** (Alb* 001b, Cha* 025, Gtt* 215, Thn*, Tig*), **fuita** (001a, Aix, Mpl* 189, Vth*) ;

- **èskanpa**, **èskanpèta**, **peutra d'èskanpèta** (001) | **skapa** (189), R. 3zcc1 => Décamper ;

- **dékanpa** (001, 025, Thn*), **dékinpa** (Arv* 228), R. 3zcc1 ;

- **èsoura** (Alex) ; E. Vitesse.

-- @ Prendre la fuite : **prindrî la skapa** (189), **prêdrê l'èskanpa** (001).

A1)) fuite (dans un toit, une terrasse), infiltration d'eau : => Étancher, Voie (d'eau).

A2)) fuite précipitée : **râpaku** nf. (FEN).

A3)) fuite, voyage, visite rapide : **fwitâ** nf. (Mpo* 203).

A4)) petite fuite, visite à la dérobée : **fwisètä** nf. (203).

A5)) fuite, perte : **fwita** nf. (215).

B1)) v., prendre la fuite, décamper, s'enfuir, prendre ses jambes à son cou : **prêdre la pista** [prendre la piste] vi. (001), **prindre la pista** vi. (025) ; **prêdre l'èskanpa** (001), **prindre la dékinpa** (228), R. 3zcc1 ; **prindre la patéla** (025), R. => Galoper ; **prandre la galopa** (Reg*) ; E. Courir, Marcher, Piste, Sortir.

B2)) répandre, avoir une fuite, (ep. d'un récipient : tonneau, casserole, sac de blé...) : **démètre** vi. (001).

C1)) onom. évoquant la fuite rapide de qq. : **pst** (001), R. => Piste.

-- @ Oui, ça part en douce, et cours après : **wà, pst, è ko apré** (001). @ Il s'est enfui très rapidement et discrètement : **al a fé pst** (001).

FUJI nm., Fuji-yama ou Fuji-san, volcan du Japon : **Fuji** (Alb*).

FULGURANT adj. => Briller, Jaillir.

A1)) fulgurant (ep. d'une douleur) : **k'élanse** [qui élance] (Alb* 001).

A2)) qui lance des éclairs : **k'élyeude** (001).

A3)) rapide /// rapidement ~ comme l'éclair : (**rapido**, /a, /e) **mè l'èlyeuda** (001).

B1)) n., douleur fulgurante : => Élançement.

FULGURATION nf. => Éclair.

FULGURER vi. => Briller, Jaillir.

FULMINER vi. => Tempêter, Rager.

¹FUMAGE nm. ; action de fumer (une pipe, des jambons) : **femâ** ou **femâye** nf. (Sax*).

²FUMAGE nm., fumaison, action de fumer (les champs), épandage de fumier : **fêmê** nm. (Reg*).

FUMAISON nf. => Fumage (avec du fumier).

¹FUMÉ adj. => Fumer (avec du fumier)

A1)) bien fumé, nourri d'engrais : **dru**, /wà, /wè (Sal*), **dru**, /wò, /wè (Mpo*), R. Dru ; **gra**, -sa, -se (Cor*).

²FUMÉ pp., couleur de la fumée, enfumé : **fmâ**, /â, /é (Alb*) || **femo'** ms. (Cab* MRT) ; E. Lunette.

FUME-CIGARE nm. **fonmsigâ** (Alb*).

FUME-CIGARETTE nm. **fonmsigarèta** (Alb*).

FUMÉE nf. ; nuage de fumée : **fêmèzhî** [évanouissement] nf. (Mpo*), **femîr** nf. (Rvr* 392b), **femîre** (Sax* 002b), **femyére** (Abv* 021c, Arv* 228), **fmîr** ou **fmîra** (Avc*), **FMÎRE** nf. (392a, Alb* 001b PPA, Ann* 003, Bsl* 020, Bta*, Ebl*, Bhl*, Mbz*, Reg*, Sam* 010b JAM, Tan*, Thn*, Vth*), **fmyéra** (Mch*), **fmyére** (021b, Bil*), **fomîre** (001a COD, 003 DES), **foumîre** (Nbc* 214b), **foumyére** (Cvl*), **fumyére** (Alv*) || **femâ** nf. (021a, Bfo*), **fmâ** ou **fêmâ** ou **fmô** ou **fêmô** (Mor*), **fômâ** (Ctg*), **foumâ** (214a), **foumiyî** (Tig* 141b), **fumîrî** (Ect*) || **fon** nm. (002a SAX 87b, 010a, Gtt* GPR), **foun** (141a), *R. 4fa ; **boratse** nf. (GPE 7), D. Fumer (**boratser**) ; E. Buée, Poussière, Vapeur.

A1)) nuage de fumée : **lovîre** nf. (002), R. 2fg => Loup /// **bèrou** [bélier] ; **fmîre** (001, 020), *R. 4fa ; **nyola** [nuage] (Cor*).

A2)) fumée qui redescend de la cheminée, refoulée par un coup de vent, et qui reflue dans la pièce : **retefona** ou **retefeuna** nf. (021), *R. 4fa ; **teûrna** nf. (Moye), **touriyî** (141), **tourya** (Thu*), **turilye** (Cam*), **turiyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), *R. 2ff ; E. Air.

A3)) grosse fumée au-dessus d'un feu : **bèrou** [bélier] (Mor*), R. 2fg /// **lovîre**.

A4)) odeur de fumée ; odeur de feu qui couve : **fmè** nm. (FEN), **feumêt**, *R. 4fa.

A5)) fumées froides : **krévénys** nmpl. (Bes*).

A6)) fumée d'un feu, d'une pipe, d'une cigarette : **turiyî** nf. (189), *R. 2ff.

B1)) P. : Il n'y a pas de fumée dans feu : **y a pâ dè fmîrè sê' fwà** (001), **y a pâ dè turiyî sin fwà** (189).

--R. 2ff : **tourya** => fr. DHF 2300b DHT 3842a *thuriféraire* < elat. *thuriferarius* < clat. *turifer* / *thurifer* [qui produit de l'encens ; qui offre de l'encens aux faux dieux] > idolâtre] < *tus* / *thus* [encens] (< gr. *thuos* [sacrifice fait aux dieux] / *thuô* [offrir aux

dieux en faisant brûler]) + *ferre* [porter] => Thym (**tin**), D. ¹Fumer (**turâ**), Neige (**tourâ**), Nigaud (**tourâ**), Vesse (**turêt**).

--R. 4fa : **fmâ** / fr. BWW 280b *fumée* < l. GAG 700c *fūmus* [fumée] (< **dhumus*) / esp. BDC 328a *humo* / it. DEZ 475b *fumo* / ap. / afr. DAF 302b *fum* [fumée, vapeur] (> sav. **fon**) / *fumiere* (> sav. **fmîre**) / g. *thuô* [offrir aux dieux en faisant brûler] / sc. *dhū-má-ḥ* / *dhūma-s* / *dhamati* [souffler] / g. DGF 833b *thymós* / *thumos* [coeur, âme résidant dans le coeur ; état d'âme, humeur ; courage] / *thyein* [offrir un sacrifice (que l'on brûle)] / r. DRS 96 *douma* [Assemblée nationale russe « pensée »] / *dym* [fumée] / r. **douty** [souffler] / r. **doumaty** [penser, réfléchir] / pln. *douma* [orgueil] / a. *doom* [verdict, destin] / dan. *dom* [opinion, jugement] < ie. **dheu-* [se disperser, tourner, souffler] / **dhu-* [faire brûler, fumer] / l. GAG 699c *fuligo* [suie ; fumée épaisse] / it. DEZ 474c *fuliggine* (*filiggine* est une erreur) [suie] / sc. *dhūli-s* / l. GAG 1532b *suffire* / *subfire* [fumiger, parfumer] < ie., D. Enfumer, ¹Fumer, Thuya, Thym.

- Pour EEW 121a *doom* / isl. *dómr* / got. *doms* / aha. *tuom* / *tuan* / all. *thun* / *tun* / nl. *doen* / g. *thémis* [décret, loi, justice, procès, verdict] / *tithêmi* [je place, je pose] / *thékē* [caisse, cassette, urne, où l'on dépose qc.] / a. *do* [faire] / sc. *dhá* [placer] / as. *dón* / all. DUD 724b *tun* / aha. *tuon* / sc. *dádhāti* [place, pose] / l. GAG 32c *addere* [mettre en plus, ajouter] / GAG 653c *facere* [faire] / osq. *fakiiad* / néo-phryg. *ad-daket* / fr. *faire* < idg. **dhē-* / **dheH₁* (> *fē-*) / **dhH₁* [mettre, placer] (> *fā-*), D. Dent (**dé'**), Don (**don**), Perdre (**pêdre**).

¹FUMER vi., produire (// faire) de la fumée ; vt., enfumer, exposer à la fumée (de la viande, du jambon, du sérac...) ; fumer (du tabac, la pipe) ; s'évaporer en faisant de la buée ; - fig., faire du grabuge : **femâ** (Abv* 021b, 081b, Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **femâ** ou **feumâ** (021a, Arv* 228, Bfo* 065, Cor* 083, Mpl* 189b, Sam* 010b JAM), **femo'** (Sax* 002), **femōzh** (Mpo* 203), **FMÂ** (010a, 189a+, Alb* 001b PPA, Alex 019, Ann* 003a, Bsl*, Bil* 173, Bta* 378, Cmj*, Ebl* 328b, Gbo*, Mbz* 026, Mor* 081c, Thn* 004, Vth*), **fmo'** (Avc*), **fomâ** (001a BEA, 003b JAG, Cha* 025), **fonmâ** (081a, 328a), **fonmo'** (Reg* 041), **foumâ** (Bel* 136, Chx*, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214, Tig*), **fumâ** (Ect*), C. 1, R. 2fd => Fumée (**fmâ**) ;

- **boratser** vi. (GPE 7), R. => Fumée (**boratse**) ; **turâ** (189+), R. 3ff => Fumée (**tourya**).

A1) fumer du tabac, tirer sur une pipe : **pipâ** (001, 003, 004), R. 2fe => Pipe.

A2) commencer à fumer (des cigarettes, ep. d'un jeune) : **fmalyî** vi. / vt. (001), R. 2fd ; **pipalyî** (001), R. 2fe.

A3) produire de la fumée (ep. d'un feu, d'une cheminée, d'une cigarette) : **tourâ** (141), **turâ** vi. (026, 189) || **fê' dè turiyî** [faire de la fumée] (189), R. 3ff.

-- @ Les cheminées fument intensément : **lè tseumné turön à dureu** (026).

A4) être plus qu'en colère : **foumâ d'la kolère** [fumer de colère] (180, 214).

A5) fumer : **tourailler** [mâchonner] vi. (GLF), R. 3ff.

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **fmo** (001b), **fonmë** (215 GPR), **fonmo** (001a, 328), **fumo** (203) ;

--- (tu, il) **feumë** (189), **fonme** (001c, 003, 004, 021, 025, 026, 041, 081, 083, 136, 215 GPR, 328b, 378b, Avx* 273), **fonmë** (001b, 328a), **fmè** (001a, 019, 378a), **fumë** (173, 203) ;

--- (nous) **fmin** (001) ;

--- (vous) **FMÂ** (001, 003, 004, 020) ;

--- (ils) **fmon** (001a, 019, 378a), **fonmön** (001b, 025, 273, 305, 306, 307, 378b), **fumön** (203).

- IM : (je) **fmivou** (001) ; (tu) **fmivâ** (001) ; (il) **fmâve** (001, 081), **fonmōve** (041).

- FU : (je) **fmèrai** / **fonmrai** (001), **fomrai** (003).

- CP : (je) **fmèri** / **fonmri** (001).

- SP : (que je) **fmézo** (001) ; (que tu, qu'il, que nous, que vous) **fméze** (001, 019).

- SI : (que je) **fmisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **fonme** ; (4e p.) **fmin** ; (5e p.) **fmâ** (001).

- Ppr. : **fmê'** (001), **fonman** (041).

- Pp. : **fmâ**, /â, /é (001).

²FUMER vt. (la terre), mettre // répandre // épandre // étendre ~ du fumier, de l'engrais, du lisier ou du purin (dans un champ), engraisser la terre : **andrúzhî** (Sax*), **andruzyé** (Gtt* GPR), **drezhyézh** (Mpo* 203), **êdrújé** (Abv* 021b), **êdrúzhî** (Alb* 001 COD, Bsl* 020), **êdrúzyé** (021a), **indrúzhî** (Bel*, Vth*), **indrúzyê** (Ect*) || **êdrezhî** (Bil* 173), C. pp. **êdrezhî** m. (173), R. Dru ;

- **fêmâ** (001b, 020, 173b, Bta*, Chx*, Csl*, Cam*, Ebl* 328, Jbv*, Mor*, Mpl* 189b, Tig*), **fèmin** (Bfo*), **fêmôzh** (203), **fmâ** (001a PPA, 189a), **fmo'** (Avc*), **fumâ** (173a), **fumaché** (Alv*) || **bumantâ** (Gen*, Odd* [*bumenter*]), C. 1, R. Fumier (**fémé**) ; **reûklyeunâ** vt. (Cmj*), D. Fumure ; E. Fumé.

A1) éparpiller le fumier, l'étendre, le répartir sur le champ : **ébrushî** (**l'fémé**) (001), **ébrutchîe** (**la drudze**) vt. (328), R. => Foin (**brushe**).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **fmo** ou **fèmo**, (tu, il) **fmè** ou **fème**, (nous) **fmin** ou **fèmin**, (vous) **fmâ** ou **fêmâ**, (ils) **fmon** ou **fëmön**.

--- (203) ; (ils) **fëmön**.

--- (328) : (je) **fyemo**, (tu, il) **fyemë**.

- IM : (je) **fèmvou**, (tu) **fèmvâ**, (il) **fèmvê** (001).

- FU : (je) **fèmrai** (001).

- CP : (je) **fèmri** (001).

- SP : (que je) **fémézo** (001).

- SI : (que je) **fèmisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **fma** ou **fèma** (001) ; (4e p.) **fmin** ou **fèmin** (001) ; (5e p.) **fmâ** ou **fêmâ** (001).

- Ppr. : **fèmen** (001).

- Pp. : **fmâ** ou **fêmâ**, /â, /é (001).

FUMERON nm., morceau de bois non totalement brûlé et qui fume encore : **fmè** (Vth*), R. => Fumée (**fmâ**) ; **laron** (FEN) ; => Souche, Tison.

FUMET nm., odeur : **bonasa** nf. (Arv*), R. Bon ; **femêt** nm. (Mpo*), **fmè** (Alb*), **foumè** (Cvl*, Nbc*), R. 2fb => Fumée (**fmâ**).

A1) odeur de feu qui couve : **feumêt** nm. (Mpl* 189b) || **flâ de feumêt** (189a), R. 2fb.

FUMETERRE nf., « pisse-sang » (nm.) (PPV 159), (plante à petites fleurs roses) : **érbarozha** [herbe rouge] nf. (Sev*) ; **foumatâra** nf. (ALY Vaux), **foumatêra** (ALY Bettant) ; E. Cornouiller, Géranium.

FUMEUR an. (de tabac) : **femyeû**, **-za**, **-ze** (Sax*) / **femu** (Bfo*) | **foumyu**, **-za**, **-zë** (Gtt* GPR) | **fmeu'**, /euza, /euze ou **fmò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001b) | **fonmré**, /ala, /ale (001a) || **feumu** ou **fumeuye** m. (Mpl* 189), **fonmarê** (Ebl*) || **fmêza** an. fs. et /e pl. (Mon*), R. 3fa => Fumée (**fmâ**).

A1) gros fumeur, fumeur accroc (addict) : **fonmré** ou **fmaré**, /ala, /ale (001), R. 3fa.

A2) jeune qui commence à fumer (des cigarettes) ; qq. qui ne sait pas fumer ou qui fume peu : **fmalyon**, **-na**, **-ne** [*fumaillon*] n. (001b, Épa*, Thn* 004b, Vth*) | **fmaré**, /ala, /ale n. (001a) || **femalyon** nm. (Abv* 021), **feumalyoun** (189), **fomalyon** (004a), **fumayon** (Ect*) || **femaré** nm. (), **femastyu** (021) ; **pipalyon**, **-na**, **-ne** n. (001), R. 3fa.

FUMEUX adj. : **fmaru**, /wà, /wè (Abv*) / **fèmaru** (Alb* 001) || **fmaré**, /ala, /ale n. (001), R. => Fumée (**fmâ**), D. Encensoir.

FUMIER nm., mélange de bouses et de litière (paille, feuilles mortes...) ; - fig., chose à jeter au fumier ou à mener à la déchetterie ; qc. de sale et mal rangé ; saligaud (ep. de qq.) : **buman** nm. (Gen* 022), **bument** (PDP 26), **fmé** ou **fémé** (Sax* 002), **fêmé** (Reg* 041, FEN), **fémé** (Alb* 001, Bsl* 020, Csl* 018, Gets 227, Mor* 081, Pju*, Sam* 010 JAM, Sfr* 130b), **fémé** ou **fêmé** (Reg*), **femèy** (Mpo* 203), **fémèy** [*fèmeill*] (Bes* 128b MVV 171) ou **fêmèye** [*feimeille*] (128a MVV 231), **fémî** (Tig* 141b LPT 66), **fémî** [tas de fumier] (141a LPT 98, Bau* 182, Chx* 044c, Ect* 310b, Gbo* 113, Mag* 145, Vth* 028), **fémîe** (Ebl* 328), **fémîyë** (Bil* 173), **femyé** (Avx*, Mch* 402b MNB), **fémýé** (402a, Aix, Abv* 021, Arv* 228, Bta* 378, Cmj* 282c

PCM 248, Jar*, Mpl* 189+), **feûmé** (282b), **feumî** (Bba*, Cba*, Cor* 083b, Les* 006, Vcn*), **feûmî** (083a), **finmyè** (Pnc*), **fmîyè** (Mrt*), **fomé** (Aix, Ann* 003), **fomî** (Thn* 004), **fomyé** (Cha* 025), **foumé** (Bel* 136), **foumî** (Meg*), **foumyé** (182, Cvl* 180, Gtt* 215, Vly*), **foumyié** (Nbc* 214), **fumî** (310a), **fumyé** (Alv* 416) || **fêmâ** nf. (130a), *R. 8fdd1 ;

- **fyin** (044b, 282a vers l'an 1800), **fin** (044a), *R. 1fdd1.

- **dzê** nm. (378) || **drudza** nf. (Avc* 150b), **drudze** (150a, 328), **druze** (378), **druzhi** (189+, Ect*), R. 8a => Dru.

A)) Les sortes de fumier.

B)) Les installations pour recueillir le fumier.

C)) Le fumier sur le champ ou sur le pré.

D)) Les à-côtés du fumier.

E)) Les noms par animal.

F)) Les verbes à l'étable.

G)) Les verbes dans les champs.

H)) Le transport du fumier : les noms.

I)) Les adjectifs.

J)) Les plantes.

K)) Les expressions.

A)) Les sortes de fumier :

A1)) gadoue, lisier, mélange très liquide de purin et de fumier (bouse), fumure, engrais naturel, fumier dans un champ, fumier (de vaches ou de brebis...) ; fumier de vaches en été sans litière : **kalan** nm. (Bau* BAU) || **karla** nf. (Cis* 288), **karlyère** (215), R. 4 => Boue (**karlyé**), D. Limon, Purin, Salir ; **lizyé** nm. (001, 002) ; **gandouza** nf. (003, 004), R. => Boue ;

- **drouzi** nf. ou **drouzin** nm. (141) || **drudze** nf. (328, 378, Mbz* 026b), **druze** (021, 026a, 378), **DRUZHE** (001, 002, 003, 010, 020, 028, 081, 282, Alex, Cam* 188), **druge** (Mbv*), R. 8a ; **buman** nm. (022), *R. 8fdd1 ; **branda** nf. (028), R. => Hotte, Branche.

A2)) lisier et purin qu'on répand dans les prés avec beaucoup d'eau : **kiva** nf. (044, 141), R. Boue ; **lizî** (001), R. => Boue.

A3)) fumier, purin et toutes sortes de détritrus utilisés comme engrais : **droji** nf. (Ber* 409), R. 8a.

A4)) partie claire du fumier : **klyari** nm. (028), R. Clair.

A5)) fumier sec : **dzaws** nm. (128), R. 8a.

-- N. : Quant il y en a une bonne épaisseur bien tassée, on découpe ce fumier à la bêche pour en faire des briquettes qui, une fois séchées, serviront de combustible (LPT 171).

A6)) quantité de fumier retiré en une seule fois : **fromojà** nf. (409), *R. 2fdd1.

A7)) fumier de cheval : **druzhi** nf. (189), R. 8a.

A8)) crotte de chèvre : **krôta** nfs. et /ë pl. (189), R. => Crotte ; => Chèvre.

B)) Les installations pour recueillir le fumier : Raie, Fosse.

B1)) ce que MVV 259 appelle « fosse à fumier » est en réalité une grande rigole qui recueille à la fois le purin et le fumier ; elle est située derrière les vaches : => Purin.

B2)) ouverture pour évacuer le fumier de l'écurie, palatrage (fl.), trou (// petite fenêtre) à fumier percé dans le mur de l'étable et qui permet d'évacuer le fumier (le lisier) dans la fosse à fumier à partir de l'étable (ce trou est situé au bout de la raie (de la rigole) mais plus haut que le trou à purin ; trou du fumier, passe-fumier ; ce procédé n'existe que dans les villages de montagne) : **palatrazho** nm. (083, 113, Hou*), **palatrazo** (215), **palétriâu** ou **palétiau** (PDP 66), R. Pelle ; **krota** nf. (028), R. => Cave (**krôta**) ; **fenestron** nm. (Hly*), R. Fenêtre ; **karlè** (288), **karleu** (215), R. 4 => Charrée (**stârâ**) ; **partywê du koryò** [pertuis du cuiroir] (Jap* EFT 136) || **koryeû** nm. [cuiron] (Bon* EFT 37) ; **borinkla** nf. (310+), R. Barque ; **pô** (310+), R. pas => Passer ; **zhitchu** nm. (310+ DGE 72a), R. Jeter.

-- N. : En alpage, le même trou sert au fumier et au purin, puisqu'on a du lisier sans

litière.

B3)) emplacement pour le fumier, creux à fumier ; tas de fumier, (situé près de la ferme ; matin et soir on y entasse le fumier qu'on sort de l'étable) ; (à Bta*), endroit où l'on entrepose le fumier pendant l'hiver : **fèmasîre** ou **fmasîre** nf. (001b PPA, Cbl* LTM 97, Rum*) || **fèmanî** nm. (006, 028), **fèmarî** (001a COD), **fèmi** [fumier] (141), **fèmyé** (189), **fumarî** ou **feumarî** (083), **fmahhi** (188) || **fmé** ou **femé** nm. (002), *R. 8fdd1 ;

- **swèche** nf. (136) ; **monhèzh de femèy** nms. (203), **mwé dè feûmé** (282), **mwé do fèmé** (227), **mwé du fèmi** (145), **mwé de foumyé** (215) || **mata** nf. (310), **mata d'fèmé** (001+), **mata de fomyé** nf. (025), **mata d'fèmé** (001), **motàe** (416), R. aggl => Tas (**mwé**) ;

- **teumon dè fèmé** nm. (010), R. tcc1 => Mamelon (**teumon**) ;

- **drudjé** nm. (150, 378) || **mwê dè drudza** nm. (328, 378), R. 8a ;

- **courtine** nf. (GLF, PDP 34), **kourtena** (Fbg* SPJ), R. Cour.

B4)) fosse à fumier (// à lisier), (située tout près du chalet en aval de l'étable, murée de trois côtés, alimentée par le trou à fumier) ; lisier : **golye** nf. (113), R. => Bassin (**Gouille**) ; **kura** nf. (Sam*), R. 2a Curer, D. Pelle ; **fèmanî** nm. (028), *R. 8fdd1 ; **karîre** nf. (Ger* 045), **karlîre** (028, 083), **karlyère** (215 GPR, Nbc*), R. 4 ; **kvî** [cuvier] (Mtr* EFT 111, Mor*) ; **kwérya** [**coéria**] nf. (Cbl* LTM 97).

B5)) creux à fumier dans lequel coule la raie : **cuériâu** nm. (PDP 35).

B6)) boue du purin (autour du tas de fumier) : **geudra** nf. (001).

C)) Le fumier sur le champ ou sur le pré :

C1)) toute sorte de fumier à mettre sur les prés : **druze** nf. (215) ; R. 8a.

C2)) parcelle (// motte) de fumier, (gros) morceau de fumier bien serré (// dur) : **kratola** nf. (083) || **kata** nf. (173) || **katé** nm. (001, 282), R. 2f => Affaibli (**kâtyo**) ; **lô** [morceau] nm. (378) ; E. Excrément.

C3)) couche (// épandage) de fumier ; fumier répandu (/ épandu) sur un champ : **salâ** [**salée**] nf. (002) ; **foumâ** nf. (180, 214), *R. 8fdd1.

C4)) petit tas de fumier sur le champ : **bozon** nm. (044), R. Bouse (**beuza**) >> Tas (**botse**), D. Mouche (oeufs de) (**bozon**), Tas (**pozon**) ; **mwé** [tas] nm. (001), **mwé dè feûmé** (282), **mwê dè fèmyé** (378) ; **foumachâ** nf. (136), *R. 8fdd1.

-- N. : Selon TDH 139, on dépose un tas de fumier sur le champ tous les cinq à six mètres.

D)) Les à-côtés du fumier : Bande, Brouette à fumier, Caisse, Engrais, Excrément, Ordure, Tape (à fumier), Salaud.

D1)) larve de mouche vivant dans les fosses à fumier et à purin : **karvalyu** nm. (215), R. **karlyère** [fosse à fumier liquide] >> **lârva** [larve].

D2)) la fourche à fumier, le trident : **la trin** nf. (001, 150) ; => Fourche.

E)) Les noms par animal : Excrément.

E1)) fumier de cochon : **tarâ** nf. (021) ; E. Ordure.

E2)) crottin, fumier de cheval, âne, mulet : **trefle** nm. (215).

E3)) fumier de moutons et chèvres : **krote** nfpl. (215).

E4)) épaisseur de fumier de mouton au fond du bercail dans l'étable : **muha** nf. (141).

E5)) briquette (// motte de 20 à 25 cm de côté) de fumier de mouton utilisée autrefois comme combustible de chauffage : **greubon** nm. (Bes* 128, Bma* 185), **grèbon** (128) ; **blèyès** [**blèhiéss** (MVV 180)] nf. (128, 185), R. 2d ; E. Bouse.

E6)) fumier des vaches en alpages l'été, sans litière : **karlyère** nf. (215), R. 4.

E7)) fumier de cheval : **kavalin** nm. (215), R. Cheval.

F)) Les verbes à l'étable :

F1)) v., nettoyer, écurer, curer, (l'écurie-étable, la soue) ; nettoyer le fumier (et le lisier) sous les vaches et le sortir de l'étable, sortir le fumier de l'écurie, des clapiers à lapins : **pâlâ** vt. (028, 044, 045, 136, 282, 402, PSB 122), **pôlo'** (002, 041, 173 [**palô**]), R. => Pelle ; **trê'** (189) ;

- **korâ** vt. (004), **kourâ** (002), **krwâ** (**la drudza**) (378), **kurâ** (081), R. 2a ; **nètyî**

(001) ; **rulyâ** vt. (Tan*), **rutlyâ** (Sam*), **ruklâ** (227), R. Racler ; **starâ** (021, Cvl*) || **karlâ** (083), R. 4.

F2)) sortir le fumier de l'étable ou de l'écurie (avec une brouette...) : **sortrë** (// **abadâ**) **l'fêmé** [sortir le fumier] vi. (001), **sourti l'feumî** (083), **sorti le fëmyé** (378) ;
- **trê'** [**traire**] (189), **triyé le fëmyé** (228), R. 2b Tirer ; **fromojîe** (409), C. pp. **fromojâ** m. (409), *R. 2fdd1.

F3)) sortir le fumier de l'étable avec une civière munie d'une caisse : **atrêhhé fêmêy** vi. (128), R. 2b ; E. Foin.

F4)) souiller de fumier : => Salir.

F5)) étendre le fumier des vaches sur toute l'étendue de l'écurie : **fâzhë lo zhè** vi. (203).

F6)) faire des tas de fumier carrés (pour faire plus joli) : **ékarâ** vt. (018), R. Carré (Rendre).

G)) Les verbes dans les champs :

G1)) mener (// charrier // transporter) le fumier dans les champs : **mênâ l'fêmé** (001), **mênâ fêmêye** (128) ; **fâre la barotaizon** vi. (416) || **barotâ l'fêmé** (001), **berroser** (044), R. => Tombereau.

G2)) faire de petits tas de fumier sur le champ : **ensoquer** vi. (GPE 16), R. < lig. **suk-* [masse » montagne, sommet, tête], D. Galoche (**soka**), Souche (**sotse**).

G3)) étendre, répandre, étaler, (les tas de fumier sur le champ) ; étendre le fumier sur le champ à l'aide du trident en l'émiettant ; écarter les tas de fumier sur le champ, démêler : **démwêlâ** vt. (282), R. => Tas (**mwé**) >< Démêler ; **ébrushî** vt. (001), **ébrutché** ou **ébrûtché** (150, 378), R. 2amn1 => Foin (**brushe**) ; **étêdre** [étendre] (001), **ésiñdre** (378) ; **éwâ** ou **évwâ** (136) ; **bimenter** ou **bumenter** vt. (GPE 7), **abumenter** ou **bumenter** ou **bumeincher** (PDP 26), *R. 8fdd1 ; **breulyé** vt. (189), R. amn1 => Pousse (**brolye**).

G4)) défaire sur le champ les mottes de fumier trop serrées, casser (// briser) les mottes de fumier : **dékalotâ** vt. (006), R. Grumeau (**galou**) ; **ébrushî** vt. (001), R. 2amn1 ; **dékatêlâ** vt. (378), **dékatiyonâ** (409), **dikatêlâ** (173), R. 2f ; **brijé lou lô** (378), **brèyé** (282), R. 2d ; **shêrpênâ** vi. (136) ; **dégromolâ** (409), R. Grumeau ; **reûpremôzh** vt. (203), R. => Menu (**prin**).

G5)) épandre le fumier en fin d'été : **betâ la karlyère** [mettre le fumier] (215).

G6)) répandre le lisier : **évâ la druza** (378).

G7)) fumer, arroser de purin, (un champ) ; épandre du fumier sur un pré : **androjîe** vt. (409), **andruzhyé** (282), **andruzyé** (215), C. pp. **andruzyâ** m. (215), R. 8a.

G8)) épandre un mélange de fumier et d'eau : **égèyé** vt. (215), R. **éga** [eau].

H)) Le transport du fumier : les noms : Civière, Luge.

H1)) Les moyens utilisés pour transport du fumier à Bta* : **tonbêrô** [tombereau] nm., **drapè** [drap] nm., **barôta** [petite charrette de montagne] nf., **lidze** [luge] nf., **batsoulé** [(les) deux sacs en toile du bât] nfpl..

H2)) brouette (utilisée au Val-de-Fier, pour sortir le fumier de l'écurie) : **barôta** nf. (001).

H3)) le charret à planches (pour charrier le fumier du tas de fumier (**la fêmasîre**) dans les champs) : **l'sharè à plyanshe** nm. (001).

H4)) transport du fumier : **barotaizon** nf. (416).

H5)) quantité (de fumier) que le croc à fumier ou la fourche à fumier peut prendre en une seule fois : **begotâ** nf. (002).

H6)) croc à fumier, crochet pour le fumier, fourche : **kro** nm. (328), R. Croc.

I)) Les adjectifs :

I1)) adj., qui concerne le fumier, qui sert au transport du fumier : **fêmarê** m. (328), *R. 8fdd1 ; E. Drap.

J)) Les plantes : Pétasite, Rumex.

J1)) plante poussant dans les prés trop fumés, trop gras (lampé (rumex), chardon jaune, vachette...) ; herbe grasse serrée que les vaches ne broutent pas mais qu'elles

écrasent en se couchant dessus : **druz** nf. (PDP 38), R. 8a.

K)) Les expressions :

K1)) (injure) salopard : **fèmyé** [fumier] nm. (189) ; **grou fèmé** [grod fumier = sale ordure] (001) !

K2)) P. : petit fumier petit grenier : **pwiyöü fèmyé pwiyöü granyé** (189), **ptyou fèmé ptyou gèrnî** (001).

--R. 1fdd1 : **fin** < afr. BWW 280b *fiens* [fumier] / *fens* < ap. / prov. DPF 1119a *fenso* / *henso* / *fento* / *fient* / *frendo* / fr. BWW 261b *fiente* < vlat. **femita* < **femus* < clat. *finus* => R. 8fdd1 Fumier (**fèmé**), D. Excrément (**styüan**).

--R. 2fdd1 : **fromojà** < **foumachà** < **foumé** [fumier] / prov. DPF 1116a *femourja* / *foumourja* / *fourmeja* / *foumereja* / *foumareja* [enlever le fumier] / DPF 1115a *femage* / *fumage* => *R. 8fdd1 Fumier (**fèmé**).

--R. 8fdd1 : **fèmé** / afr. BWW 280b DHT 1514a *femier* [fumier] / *femer* [fumer] / ap. / cat. *femar* [fumer] / vlat. **femare* / NDE 327a **femarium* [tas de fumier] / **fimaceum* < clat. GAG 674c *finus* [boue, fange » fumier] /// Crotte, D. => *R. 1fdd1 et *R. 2fdd1, Excrément (**styüan** [Fiente]), Saligaud (**fèmé**).

FUMIGATION nf. **fumigachon** (Vth*), R. < l. gag 700c *fumigatio* < *fumigare* [fumiger, enfumer] => Fumée (**fmâ**).

FUMIGER vt. **pohyamer** (GLF).

FUMISTE n. **fumisto**, /a, /e (Aix 017, Alb* 001), R. => Fumée (**fmâ**) ; **tèryeu**, -za, -ze **d'plyan** [tireur de plans] (001) / **tèryeü d'plan** (017) ; => Idéaliste, Rêveur.

A1)) fumiste : => Ramoneur.

FUMURE nf. **êgré** [engrais] (Alb*) ; **femeura** (Ber*), **femòzhä** (Mpo* 203+) ; **dreûzhî** (203+) ; **reûklyèneûrë** nfpl. (Cmj*), R. => ²Fumer.

FUNAMBULE n. **funanbulo**, /a, /e (Alb*, Alex), R. it. *funambolo*.

FUNAMBULESQUE adj. **funanbolèsko**, /a, /e (Alb*), R. it. *funambolesco*.

FUNAMBULISME nm. **funanbolismo** (Alb*).

FUNÈBRE adj., sinistre, lugubre : **dé mo'** [des morts], **d'mo'** [de mort] (Alb*) ; E. Veillée.

FUNÉRAILLES nfpl. **funéralye** (Alb*) ; => Enterrement, Sépulture, Obsèques.

FUNÉRAIRE adj. **funèro**, /a, /e (Alb*).

FUNÉRARIUM nm. **funéraryòm** (Alb*) ; => Morgue.

FUNESTE adj. => Fatal, Mauvais, Nuisible.

FUR nm. => Mesure (au fur et à mesure).

FURET nm. (animal) ; (outil se présentant comme un câble flexible pour déboucher les canalisations des tout-à-l'égoût et des éviers) : **forè** (Alb* 001b), **furè** (001a, Vth*) ; **pouteu** (Gtt* GPR), R. Putois ; E. Foret.

A1)) furet ; personne qui fouille, furète : **râklyon** nm. chf. (FEN).

A2)) furette, femelle du furet : **furèta** nf. (001, Abn*).

FURETER vi., chercher indiscrètement : **foralyî** (Vth*), R. Fourgon (pique-feu) ; **barazhî** (Chx* 044+, FEN), R. Barre ; **bèsèlyî** (FEN), R. 1a ;

- **roshafî** (Alb* 001b PPA, Vau*), **reushavî** ou **reushafî** (001 TAV), **rosashî** (044+), **rostaché** (Gtt* GPR), **rostafyé** (Mln*), R. 1b ;

- **boshafî** (FEN), **botyafî** (FEN), **botasî** (FEN), R. 1c ; **raklyî** (FEN), R. Racler ; => Espionner, Farfouiller, Fouiller, Gratter, Renverser.

A1)) fureter partout : **ravodâ** vi. (Tig*).

A2)) fureter, farfouiller : **farfolyî** vi. (001), **farfoulyézh** (Mpo*), R. effl => Fouiller.

--R. 1a : **bèsèlyî** < germ. DEF **bisôn* [errer çà et là] => Bifurquer, D. Fouiller, Toucher.

--R. 1b : **reushavî** « chercher entre les rochers, dans les rochers => Rocher, D. Farfouiller, Fouiller.

--R. 1c : **botasî** < déformation de **roshafî** <> Bouc <> Botte « pointe

FURETEUR nm. => Fouiller.

FUREUR nf. => Colère, Folie, Vogue, Rage, Violence.

FURIBOND adj. => Furieux.

FURIE nf. **furi** (Ebl*) ; => Rage.

FURIEUX adj., en colère ; furibond, furibard ; enragé, remonté, hargneux : **infarâ**, /â, /é (Arv* 228, Cha*) ; **môvé**, -za, -ze [mauvais] (Alb* 001) ; **farousho**, /a, /e (228) ; **furyeû**, -za, -ze (001, Ebl*) / **furyow** (Ect* 310), R. 3 /fr. *furieux* ; **ére** m. (Gtt* GPR) ; **inrazhyà** m. (310).

A1)) furieux, en colère : **ê koléra** [en colère] ladv. (001), **in koléra** (Vth* 028), **koléra** (228) ; **ankolèro'**, /ôye, /é (Reg*) adj..

A2)) enragé : **êradyà**, /yà, /yè (001), **inrajà**, /à, /è (028) / **inrazhà** (228).

B1)) v., rendre furieux : **infouryozi** (228), R. 3.

B2)) devenir furieux ; se mettre en crue (ep. d'un cours d'eau) : **s'infouryozi** (228), R. 3.

FURONCLE nm. => Abcès.

FURTIF adj., calfeutré ; - adv. au ms., furtivement, à pas calfeutrés : **prin** [doux] adj. (Arv* 228+) ; ladv. **à la déroba** [à la dérobée] ou **sen s'fère vi** [sans se faire voir] ou **sen s'fère rmarkâ** [sans se faire remarquer] (Alb*) ; **trefolâ** pp. (228+).

FURTIVEMENT adv. => Cachette, Furtif.

FUSÉ adj., pourri (ep. du bois qui tombe en poussière, en voie de pourrissement) : **feuzâ** ou **fuzâ**, /â, /ê (Mpl*) || **fouzâ** m. (Tig*).

FUSAIN nm., fusain d'Europe : **bounè dè kouro'** [bonnet de curé] nm. (Aly* 529b Bettant) ; **bounè dè pétro** [bonnet de prêtre] (529a Vaux).

¹FUSEAU nm. (qui recueille les fils de laine, de chanvre ou de lin), fuseau de dentellière, de fileuse : **bèrgôta** nf. (Alb* 001, Moye), R. => Rouet (**bèrgo**) ; **banblyè** nf. (Ebo*), R. => Chèvre (**banblyon**) ;

- **fu** nm. s./pl. (Mpo*), **fuzô** (Ect*), R. 2 ; E. Quenouillée.

A1)) fuseau ou bobine de dentellière : **bobinèta** nf. (001), R. Bobine.

A2)) fuseau à filer : **fu** nm. (FEN), R. 2.

²FUSEAU nm., pantalon fuseau ; fuseau horaire : **fuzô** (Alb*, Ect*).

FUSÉE nf. **fuzé** (Alb*, Csl*, Ebl*, Gtt*, Mln*).

FUSELAGE nm. **fuzlazho** (Alb*).

FUSER vi. **fouzâ** (Ebl*, FEN), **fouzo'** (Sax* 002), **fuzâ** (Alb*, FEN), R. 3 ; => Brûler, Crépiter, Fondre, Fusé, Gicler, Jaillir, Tomber.

A1)) fuser, devenir sans cohésion, se désagréger, se dégrader, (ep. de la neige qui a gelé dur, du bois, du fumier dans la terre) : **fouzo'** vi. (002), **fuzâ** (Cmj*), R. 3, D. Bois.

A2)) fuser (ep. de la chaux vive) : **fleurzâ** vi. (Ber*), R. 3.

FUSETTE nf. => Bobine.

FUSIBLE nm. (électrique) : **plon** (Ect* 310, Reg*), **plyon** [plomb] (surtout au pl.) (Alb* 001), R. => Plomb.

A1)) fusible : **fuziblo**, /a, /e an. (001, Ebl*).

B1)) expr., les fusibles ont fondu : **lô plon an sowtâ** [les plombs ont sauté] (310), **lô plyon on seutâ** (001).

FUSIL nm. (arme à feu) : **fezi** (Avc*), **fèzi** (Bta*), **feuzi** (Pco*, Tab*), **fezezh** ou **feuzeuzh** s. et **feujòy** pl. (Mpo* DVR 174), **feuzu** [*fesu*] (Ber*), **foujé** (Cmj* 282, Gtt*), **fouzi** (Bel* 136, Bil*, Bss*, Cor*, Ebl* 328b, Sam*, Sax*), **FOZI** (Alb* 001, Alex, Ann* JAG, Arv* 228, Ctg*, Reg*, Tgl*, Vth*), **fuzè** (Ect* 310b), **fuzeu** (Alv*), **fuzi** inv. (310a, Mpl*), **fuzil** s. et **fuzi** pl. (), **fuzi** ou **fuzil** (Tig*), **fwezi** (Mer*), **fwozi** (Jar*), **fzi** (328a DPE 165a), D. Sac, Fusiller ; **dradzoi** ou **drazoir** (GPE 14), **drageoire** (Odd*) ; **bratse** nm. (PDP 25), R. Allumer ; **outil à trou** (Brz*, Mon*, CDQ 57) ; E. Brusquement, Carabine, Gendre, Vriller (Se).

A)) Les différentes parties d'un fusil (arme à feu) : Canon, Crosse, Gâchette, Pontet.

A1)) un coup de fusil : **on kô de fozi** nm. (228), **on kou d'fozi** (001).

B1)) n., fusil à affuter, affiloir, baguette en acier pour affiler les couteaux : **foujé** nm.

(282), **fozi** (001), **fuzê** ou **fuzi** (310), **fuzô** (Cor*); **moula** nf. (Bta*), R. Meule; E. Pierre.

C1)) un fusil de chasse en bandoulière : **on fouzi inn éshêrpa** (136), R. Écharpe; **on fozi ê batyûla** (001), R. Semoir.

C2)) fusil de braconnier : **bratze** nm. (GPE 8).

FUSILLADE nf. : **kou d'fozi** [coups de fusils] nmpl. (001).

FUSILLER vt., tuer; anéantir (des légumes, ep. de la gelée); fusiller du regard, lancer un regard mauvais : **feuzelyézh** (Mpo*), **fouzelyé** (Gtt* 215 GPR), **fouzelyî** (Sax*), **fouzlie** ou **fuzlie** (Ebl* 328), **fouzlyî** (Bel*), **fozilyî** ou **fozlyî** (Alb* 001b), **fuzelyî** (FEN), **fuzilyê** (Mpl* 189), **fuzilyî** (001a, Tig*, Vth*), C. pp. **fouzelyà** m. (215), **fouzlyà** (328), **fuzilyà** (001), R. Fusiller.

A1)) fusiller du regard : **vriyé on jû né** [tourner un oeil noir] vi. (Arv*); **shanpâ on rgâ' môvé** [jeter un regard mauvais] vi. (001).

A2)) jeter, lancer un coup de fusil : **aplatâ oun kou dè fuzi** (189), **shanpâ on kou d'fozi** (001).

FUSION nf. **foujon** (Gtt* GPR), **fujon** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*).

FUSIONNER vt. / vi. **foujenâ** (Gtt* GPR), **fujnâ** (Alb* 001b), **fujonâ** (001a, Vth*), C. ind. fut. **fujônrà** ou **fujnèrà** [(il) fusionnera] (001).

FUSTIER nm., fabriquant de tonneaux (SFM 129) : => Tonnelier.

FÛT nm. => Affuter, Canon, Colonne, Épicéa, Tonneau, Tronc.

FUTAIE nf., groupe d'arbre de hauts futs (// troncs) : **trâ** nm. (Arv*).

FUTAILLE nf. => Tonneau.

FUTAINE nf. (velours côtelé); pantalon de futaine (en savoyard, le mot se met au pluriel, s'il désigne le pantalon) : **fiténo** nm. (Mag*), **fuiténe** (Nbc*), **fwiténe** (Cvl*), **fwiténo** (Bel*, Vau* DUN 61), **futéno** (Alb*, Épa*, Sax*) || **feutanna** nf. (Vth*), R. 1.

- **pantaloun dè vèlu** [pantalon de velours] (Mpl*).

--R. 1 : **futéno** < afr. *futaine* < mlat. DAF *fustaneum* [tissu de coton] < bas gr. *xulina lina* [tissu de bois < tissu qui vient d'un arbre] = coton /// all. *Baumwolle*.

FUTAINIER nm., ouvrier fabriquant ou marchand de futaine (SRR 72) : **futénî** ou **futnî**, **-re** (Alb*).

FUTAL nm. => Pantalon.

FUTÉ adj. => Fin, Rusé, Malin; => Lune.

-- @ Tu n'es pas très futé : **t'â pâ byê d'émo** [tu n'as pas beaucoup de jugeote] (Alb*).

FUTENEX nv. (HA d'Albens) : **Futné** [*Futnè*] (Alb*).

FUTILE adj. => Frivole.

FUTILEMENT adv. => Frivole.

FUTILITÉ nf. => Frivolité.

¹FUTUR adj. => Futur nm..

²FUTUR nm. **futuro** (Aix 017, Alb* 001, Ect*, Ncl* 125), R. 1; **delalâ** ou **dlalâ** ou **de l'alâ** (Gtt* 215 GPR); E. Verbe.

A1)) futur de l'indicatif : **futuro d'l'indikatif** nm. (001).

A2)) le futur, l'avenir : **louz an à vni** [les années à venir] nmpl. (Marlens); **delalâ** ou **dlalâ** nm. (215 GPR). @ Dans le futur, à l'avenir : **à dlalâ** (215 GPR); **à l'avni** (001).

B1)) adj., futur : **à mnyi** [à venir] ladj. inv. (001, 017), **à veni** (215); **futuro**, /a, /e (001, 017, 125b) || **futur z** ou **futuro z** mpl. dv. (125a).

--N. 1-----

- À Mpo*, le futur au sens « chronologique » se conjugue avec l'indicatif présent suivi de l'adverbe **pwê** [puis]. Mais il reste quand-même lorsqu'il exprime des nuances de menace, de commandement, de probabilité; E. Aimer, Faucher, Moissonner.

--N. 2-----

- En savoyard, le futur simple de l'indicatif est souvent remplacé par le présent de l'indicatif du verbe « aller » suivi de l'infinitif du verbe en question quand il indique un projet, une intention. @ Je le ferai demain : **d'vé yu fére dman** (001).

--N. 3-----

- Le futur des verbes savoyards se caractérise en général par les terminaisons :
(je) **-rai** (001) / **rê** (...), (tu) **-ré**, (il) **-rà**, (nous) **-rin** (001) / **-rê** (Bil*) / **-ran** (Chx...),
(vous) **-ré** (001), (ils) **-ron** (001).

--N. 4-----

- Pour les verbes en **-ayî**, **-èyî**, **-oyî...**, on peut avoir deux terminaisons.

bayî [donner] : **d'bayèrai** ou **d'barai** [je donnerai]... (001).

ésèyî [essayer] : **d'ésèyèrai** ou **d'ésèrai** [j'essayerai]... (001)

apoyî [appuyer] : **d'apoyèrai** ou **d'aporai** [j'essayerai]... (001).

--R. 1 : **futuro** < l. BWW 282 GAG 705c *futurus* part. fut. < GAG 697c anc. subj. *fuam*
< GAG 608a *esse* [être] => l. GAG 1535b *sum* / osq. *ezum* / g. DGF 498b *eimi* (<
**esmi*) / *esti* / lit. *esmi* / got. *im* / hit. *eszi* / sc. *asmi* / *asti* / r. *est'* / all. *ist* / a. *is* / fr. *suis*
/ *est* / it. *sono* / è / sav. **sé** / **è** (Alb*) / prov. DPF 1072a *sièu* / *es* | r. DRS 56 *byt'* / *byl* /
boudou / all. *ich bin* [je suis] / *Baum* [arbre] / a. *to be* / *been* / g. *phyto-* [végétal] /
physis [nature] < ie. **bhewe-* / **bhu-* [croître] / r. **boukhouty** [enfler, lever] /
bouchèvaty [augmenter de volume ; se manifester avec violence] /// Arbre, D.
²Physique (**fizika**).

FUYARD n., fugitif, (ep. d'un contrebandier poursuivi, d'un déserteur) : **fouyatifo**, /a, /e
(Sax*), R. => Fuir.

FUZ

G

GABARE nf., bateau à voile ou à rame pour charger et décharger les navires ; filet de grande dimension : **gabara** (Alb*), R. < prov. HDT 1137 *gabarra* / it. / esp. *gabarra* /// Barque, D. Gabarisé.

GABARISÉ adj., arrangé, arrimé, bien chargé, (ep. d'un char de foin) (DGE 24a), R. Gabare.

GABARIT nm., gabari nm., modèle ; outil de tonnelier pour tailler le biseau des douves... ; dimension ; cible : **gabari** nm. (Alb*, Ato, Ect*, Vth), R. 1 ; E. Douve. **A1**) outil de charron pour dessiner les portions de jante des roues : **jumerante** nf. (Hpo*).

--R. 1 : **gabari** < prov. DHT 1521a NDE 329a *gabarrit* [modèle d'un bateau] < *garbi* [modèle « belle forme « grâce, gentillesse] < got. **garwi* [modèle « préparation] / mn. *gerwen* [mettre en ordre] / it. *garbo* [belle forme, grâce ; galbe] / *gabare* [plaire] / got. **garwon* [arranger] / aha. *garawi* [préparation] / all. *gerben* [préparer (le cuir)] / fr. DEO 311 NDE 331b *galbe* / mfr. *garbe* [bonne grâce] (Ronsard) / sav. *garbo* [rotondité ; gros ventre, embonpoint] > prestance] / mfr. *porter son galbe haut* [avoir fière allure] / *galbe* [devant d'un pourpoint] => l. GAG 708a *galba* [gros ventre ; gras] < gaul. DFG 165 *galba* [très gros ; très gras] / jauge [**jôja**], D. Gabardine, Ventre (**garboh**).

- Le mot *galba* donné comme gaulois par suétone, surnom de l'empereur Galba, signifie *praepinguis* [très gros ; très gras] / airl. *golb* [ventre, panse] / l. DFG 165 *globus* [boule, globe] / anorr. *kalfi* [mollet] / got. *kalbō* / aha. *chalba* f. / a. DEE 59a EEW 60b *calf* [veau] / mangl. *kalf* / as. *cealf* / nl. *kalf* / anorr. / isl. *kálfr* / suéd. *kalf* / dan. *kalv* / got. *kalbo* / all. *kalb*.

GABEGIE nf. **gabji** (Vth*).

GABELLE nf., impôt sur le sel : **gabèla** (Alb*, Alex, Ect*, Vth*), R. 1 ; **ban d'la sâ** [ban du sel] (CCG 202).

-- N. 1 : Le regrattier (**lè rgratî**) gère le grenier à sel (**l'gèrnî à sâ**) et tient à jour le registre de la « consigne du sel » (**la konsnyè d'la sâ**) pour l'imposition de la gabelle. Ce registre est appelé dénombrement de la gabelle du sel. Les enfants de moins de cinq ans et les pauvres sont exemptés de la gabelle (AVR 16a de 1998, NGV 42). La gabelle du sel est instituée en Savoie en 1561 (VSN 62).

-- La charge de regrattier est adjugée chaque année par le conseil de la commune au candidat qui exige les gages les plus bas à l'issue de la mise aux enchères (**la miza à l'êkan**).

-- Elle est payée tant par tête humaine que par tête de bétail. Le sel (**la sâ**, féminin en patois) est un épice très utilisé dans l'alimentation des hommes et du bétail, dans la fabrication des fromages et la conservation des viandes de porc (**lô kayon**) et de chèvre (**lè tyèvre**), soit dans les jambons salés et séchés, soit dans les saloirs (**lô salwê**) avec de la saumure (**la mwêra**).

-- Au temps de la gabelle, Chambéry compte 5000 habitants, Annecy 2500, Saint-Jean-de-Maurienne 1500, Moûtiers 1200 (SFM 131).

-- N. 2 : Ce recensement ordonné par le duc de Savoie Emmanuel-Philibert dit Tête de Fer (1528-1580) devait permettre d'évaluer la quantité moyenne de sel consommé par les prenant sel ou mangeant sel, comprenant les gens et le bétail. Cette quantité devait obligatoirement être achetée dans les greniers à sel de l'État. NGV 42 cite un recensement, datant de 1561 à Nonglard, appelé **dénombrement de la gabelle du sel**.

--R. 1 : **gabèla** < it. BWW 283a *gabella* < ar. *kabella* / *al-qabâla* [impôt « recette], D. Douanier (**gablou**), Taxer ;

GABELOU nm. => Douanier.

GABET sf. de Terrier (à Sion, Vfr*) : **Gabè, -ta, -te** (Vfr*), R. afr. FHS 501b
« individu moqueur et facétieux » => Cabinet.

GABION nm. => Panier.

GABRIEL pm. **Gabi [Gaby]** (Alb*, Ann* 003b, Mpl*, Ruy, Tgl*), **Gabri** (003a, Thn* 004b), **Grabi** (004a), **Grabyè** (FEN), **Grèbi** (Alex), **Gabryèl** (Arv*, Bsl*), **Byèl** (Rfo*).

GABRIELLE pf. **Gabi [Gaby]** (Aba*, Alb*, Ann*, Ans*), **Byèla** (FEN).

A1)) Gabyon nm. (Arv*), R. 1.

--R. 1 : **Gabyon** < FHS 502 n° 2732 « La Gabion est le nom d'usage d'une servante au Bourget-du-Lac en 1561 » < pf. Gabrielle < Gabriel pm..

GABURON nm. fl. => Babeurre.

GABY pf. dim. => Gabrielle.

GABY pm. dim. => Gabriel.

GÂCHE nf., pièce métallique fixé au chambranle d'une porte ou d'une fenêtre, et dans laquelle s'engage le pêne d'une serrure pour maintenir le battant fermé : **gâshe** (Alb*), **gâste** (Gtt*).

GÂCHÉE nf.

GÂCHER vt., brasser, (du plâtre, du ciment) : **brafâ** ou **brasâ** ou **brasi** [brasser] (Alb* 001), **brashâ** (Mpl* 189+) ; **gâchê** (189+), *R. 2f ; E. => Gaspiller, Mortier.

A1)) gâcher (un travail), faire mal (qc.), bousiller, saboter, abîmer, galvauder ; laisser perdre qc. par négligence, gaspiller ; faire mauvais usage de qc. : **vorvalâ** vt. (Thn* 004, Vth* 028) ; **sabrakâ** (001), R. 1a ; **sabolâ** (Sam* 010), R. 1b ; **sabotâ** (001, Ann* 003), R. 1c ; **savatâ** (189) ; **fotumalâ** [emmêler] (004), R. 1d ;

- **shtômâ** (Juv* 008), **shtâmâ** (003), R. jgl1 => Gaspiller (**ashtomâ**) ; **masakrà** [massacrer] (001, 189) ;

- **gâchê** (189), **gâchî** (Tig*), **gâchîe** (Ebl*), **gâshî** (001, 028, Chx*), **gâshyê** (Ect* 310b), **gâstyé** (Cvl*), **gâstyé** (Nbc*), **gâtchê** (310a), C. pp. **gâshyà** ou **gâtchà** m. (310), *R. 2f ;

- **éshargotâ** [couper mal] (010), R. => Gaspiller ;

- **mâmenâ** (Gtt* 215b PHV), **manmenâ** (215a GPR), R. Malmener.

A2)) gâcher, travailler mal, sans goût, (ep. d'un travail de culture agricole) : **kufilâ** vt. (008), D. Gâcheur.

A3)) galvauder : **galvôdâ** vt. (Chx*), **galvweûdâ** (215).

A4)) gâcher, abîmer, détériorer, démolir : **êborsâ** vt. (Mpl* 189), C. ind. prés. (ils) **êboursön** (189).

A5)) gâcher sa vie : **gâchê sa vyà** (189) ; **pédri sa vyà** (189) ; **ratâ sa vyà** (001).

--R. 1a : **sabrakâ** < **sa-** / **ka-** péj. + **brakâ** [tourner].

--R. 1b : **sabolâ** < **sa-** / **ka-** péj. + **bolâ** [repousser (qq.)] / a. *blackball* [boule noire] => fr. *blackboulter* « pointe !!! **botâ**.

--R. 1c : **sabotâ** < **sa-** / **ka-** péj. + **botâ** [ébrécher], D. Tourmenter.

--R. 1d : **fotumalâ** [emmêler] < **fotre** [foutre] + **mâ** [mal].

--R. 2f : **gâshî** < fc. BWW 283b **waskan* [laver] < aha. *wascan* / nl. *wassen* / a. *to wash* / suéd. *vaska* / all. *waschen* [laver] < *Wasser* [eau] / l. *unda* [onde, eau mobile ou courante] / g. *hudôr* [eau] / r. DRS 68 *voda* [eau] / *vodka* [petite eau = eau de vie] / a. *whisky* (< irl.) / a. *water* < ie. DEF 473 **wed-* / **wod-* [eau passive] >> Gâter. < ie. **akw-* [eau active] => Eau (**éga**), D. Pâtée.

GÂCHETTE nf. (de fusil...) : **gachèta** nf. (Alb* 001b TAV), **gâchèta** (Alex), **gashèta** (001a, Vth*) || **gatoillon** nm. (GLF).

GÂCHEUR an., qui travaille mal, sans goût : **gafolyon**, **gafolyeûza**, /e (Sax*) ; E. Dépensier, Gaspilleur, Maçon, Plâtrier.

A1)) gâcheur, qui travaille mal, sans goût, (ep. d'un travail de culture agricole) : **kuflyeû, -za, -ze** an. (Juv*), R. => Gâcher.

A2)) gâcheur (de plâtre, de mortier), qui délaye du ciment ou du plâtre : **gâtyeu** ou

gâtyò, /yõyza, /yõyze n. (Alb* 001 AMA) ; **patyokin**, -na, -ne (001), R. Boue (**patyôka**).

A3)) gâcheur, gaspilleur, galvauteur : **gâtabin** [gâte bien] nm. chf. (001, Vth*).

A4)) galvauteur : **galvôdjyeu**, -za, -ze (Chx*).

GÂCHIS nm., terre détrempeée par la pluie : => Boue.

A1)) chose gaspillée, gaspillage : **gâchi** nm. (Mpl*) ; **gaspille** [gaspilleur] nf. (Rvg*).

GADIN nm. arg. => Pierre.

GADOUE nf. => Boue, Purin.

A1)) matières fécales servant d'engrais : **kakatî** [W.C.] nmpl. (Alb* 001).

A2)) ordures ménagères utilisées comme engrais : **ékovlyè** nfpl. (001) ; E. Fumier.

GAÉLIQUE an. **gaéliko**, /a, /ë (Alb*).

GAFFE nf., bourde : => Grappin, Perche.

A1)) gaffe, bourde, maladresse : **gafa** nf. (Gtt*, Mpl* 189, Vth* 028), R. 2kbb2 => Gaffer (**afafâ**) ; **bêtiza** [bêtise] nf. (189) ; **koneri** [conneri] nf. (189) ; **trantranhi** nf. (189).

B1)) v., faire gaffe, faire attention (à ne pas gaffer) : **fère atêchon** (Alb* 001).

B2)) gaffer, faire (// commettre) une gaffe, commettre (// faire) une bourde (// bévue, erreur grossière, méprise, maladresse) : **fère onna bétyannri** [faire une bêtise] nf. (001) ; **fère onna bourda** (028), R. 1obb1.

B3)) agaffer, gaffer, accrocher qc. avec une gaffe : **agafâ** vt. (Ann*), R. 2kbb2

--R. 1obb1 : **bourda** / fr. DHF 281a *bourde* < ap. *borda* [mensonge] / fp. DEO 143 *borde* [fêtu] < l. (Ausone) *burda* [chalumeau] / l. osq. GAG 234c *bura* [manche de charrue] / g. *guros* [courbe, courbé, arrondi, rond ; trou rond, creux, planté, tressé] => Bord /// Gaffe, D. Baguette (**bourdè**), Bâton (**bourdé**), Bois (bout de) (**bourdè**), ¹Bourdon, Brindille (**bourdè**), Broutille (**bourdeune**), Soupe, Tuteur.

GAFFER vt., accrocher qc. avec une gaffe : **agafâ** (Ann*), *R. 2kbb2.

A1)) gaffer, faire ou dire une chose inconvenante, commettre une maladresse : **ptâ lô pî dyê l'plyà** [mettre les pieds dans le plat (comme un lourdaud)] ou **ptâ lô dou pî dyê l'plyà** [mettre les deux pieds dans le plat] ou **ptâ lô dou pî dyê l'mémo plyà** [mettre les deux pieds dans le même plat] (Alb* 001) ;

- **gafâ** [patauger] (001, Vth*), *R. 2kbb2.

--R. 2kbb2 : **agafâ** / bret. LBF 34 *goaf* [lance] => Gigoter (**ézhafâ**) / Boue (**gafâ**) < onom. bruit de pas dans l'eau < ap. / fp. DHT 1523a DEO 308 *gafar* [passer à gué ; patauger (dans la boue du gué)] / bourg. *guf* / prov. *gaf* / fp. *gaffo* => Gué < **wadu* /// ¹Patte (DEF 500) /// **glyofâ** < bruit des mâchoires de qq. qui se goinfre /// l. *lapsus* [glissement, faux pas], D. Gaffe (**gafa**), Gargouiller (**ganfolyé**), Salir (**gafolyî**)

GAFFEUR n., maladroit : **maladrê**, -ta, -te (Vth*).

GADJET nm. **gadjè** (Alb*, Reg*).

GAGE nm. ; gage (au jeu) ; caution : **gaze** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **GAZHO** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Cor* 083, Ect*, Jad*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Vth* 028, Vin*), **gazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **gazo** (Tig* 141) || **gadze** s. et /o pl. (Ebl*), R. fc. **waddi* < got. FEN *vadi*, D. Gager, Magasin.

A1)) gages (salaire d'un domestique) : **gadze** nmpl. (Avc*), **gazhe** (002), **gazho** (001, 028) || **gazo** nms. (141 LPT 72) ; **solêzhyo** [salaire] m. (Mpo*).

A2)) gage de résurrection (ep. religion) : **èspwâ' d'rézurèkchon** nm. (001).

B1)) v., avoir de bons gages : **byin gânyî** [bien gagner] (083), **byê gânyî** (001).

B2)) faire subir un gage (au jeu), punir gentiment : **rmolâ** vt. (Cbl* LTM 67).

-- N. : Pour une vendangeuse qui avait oublié une grappe de raisin, on lui frottait la joue avec son menton mal rasé (LTM 67).

B3)) mis en gage : **angazhi** [*engadhi*] m. (CDV en 1536), **êgazhyà** (001).

GAGER vt., mettre en gage ; parier : **gadzê** (Mpl*), **GAZHÎ** (Alb* BEA, Ann*, Thn*, Vth*) ; E. Fripier.

GAGEURE {*gajure*} nf. **gajeura** (Alb*) ; => Défi, Pari.

GAGNANT an. **gânyan**, **-ta**, **-te** (Cha*, Mpl*) / **gânyê** (Alb* 001) / **gânyin** (Vth*) ; **rfé**, **-ta**, **-te** [refait (après une dépense ou une perte, après avoir gagné à une tombola un lot dérisoire)] (001).

GAGNE-PAIN nm., moyen de subsistance, métier : **gânyapan** (Chx*, Mpl*), **gânyepan** (Gtt*), **gânyèpan** (Alb*, Vth*), **gânyipan** (Ber*).

GAGNER vt., faire un gain, être payé ; remporter, obtenir, attraper ; atteindre, rejoindre, arriver à ; gagner sa vie, toucher un salaire ; l'emporter, avoir le dessus, avoir l'avantage, dominer ; avancer plus vite que son compagnon de travail, dépasser (au travail) ; vaincre, battre ; rapporter (de l'argent) ; - vi. faire perdre l'équilibre : **gânyé** (Abv* 021, Aix 017, Arv* 228, Bât* 306, Bes* BQC 32 [convaincre], Bta* 378, Cha* 025, Cmj* 282, Cvl* 180, Db* 306, Gtt* 215, Jar*, Mer* 220, Mln*, Mpl* 189, Tes* 305, Tsv* 307), **gânyê** (Ect*, Mpl* 189), **GÂNYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Bel* 136, Chx* 044, Cor*, Fbg* SPJ, Hou*, Gmt*, Jor* 076, Mfc* 317, Tig* 141, Thn* 004, Vth*), **gânyîe** (Ber* 409, Ebl* 328), **gânyîé** (Nbc* 214), **gényé** (Mbz*), **gōnyî** (Rba*, Reg* 041, Sax* 002), **gonnyézh** (Mpo* 203), C. 1, R. 1a ; E. Colporteur, Dessus, Emporter, Financer, Manoeuvrer.

A1)) affaner ou **afaner**, gagner // obtenir // mériter // être récompensé ~ à la sueur de son front, durement, péniblement, par son travail, au prix de longs efforts, par la persévérance, avec peine, à force de peine, en trimant, trimer pour obtenir qc. ; mériter, gagner en peinant : **AFANÂ** [**affaner**] vt. (001, 003, 004, 021, 025, 044, 076, 136, 214, 215, 328, 409, Avx*, Boz*, Bsl*, Ect*, Gen*, Inn*, Juv*, Les*, Rev*, Sev*, Sfr*, Vth* 028), **afanêr** (Mal*), **afanêzh** (203), **afannâ** (Bfo* 065b, Sam*), **afano'** (002, Bil*), **afnâ** (Mlv*), **éfanâ** (065a), R. 1b.

A2)) se gagner, s'acquérir, s'obtenir, se mériter : **se gânyî** vp. (002).

A3)) gagner, rafler, ratiboiser, (au jeu) : **sakâ** vt. (002), R. Secouer.

A4)) faire gagner, économiser, épargner, (du temps, de l'argent...) : **fê gânyé** (189), **fère gânyî** (001).

A5)) gagner de l'argent, faire du bénéfice dans une affaire : **afuâ** ou **afuhâ** vi. (Terrachu) ; **gânyî** (001), **gânyê** (189).

A6)) se laisser rattraper, se laisser dépasser, (par une traîne de bois, ou de foin...) : **sè lâché gânyé** vp. (282) ; **s'lésî ratrapâ** vp. (001).

A7)) gagner du terrain : **gânyê** vt. (189), **gânyî** (001).

A8)) gagner son bifteck, son dîner, sa vie, sa croûte (Rvg*) : **afanâ son pan** [gagner, mériter son pain] (001) ; **gânyî sa vyâ** (001).

--C. 1 : PR : (il) **gânye** (305, 306, 307, Lct*), **gânyë** (001, 220) , **gonnyë** (203), **gōnye** (041).

- IM : (il) **gânyévë** (220), **gânyîevë** (328).

- CP : (il) **gâhnyrè** ou **gânyèrè** (001), **gânyère** (220), **gōnnyezhêyt** (Mpo* 203).

- Ppr. : **gânyan** (317).

- Pp. : **gânyâ**, /yâ, /yè (001, 017, 025, 141 LPT 152, 228, 378) / **gōnyâ** (041) || m., **gânîa** (Rvr* 392B), **gânyâ** (180, 214, Pnc*), **gânyîa** (392A), **gonnyò** (203), **gânyâw** [**gagnao**] (Bes* MVV 504).

--R. 1a : **gânyî** < it. *guadagnare* (explique le â long) >> afr. DHF 919a *gaignier* (13e s.) (explique la terminaison î) => Semer (**vânyî**), D. Gain (**gan** / **gê** / **gin**).

--R. 1b : **afanâ** < fr. COD 9a1 FHB 3 MAL 129 *affener* [donner du foin au bétail] / *affaner* [récolter du foin] < *faner* < l. *fenum* [foin] >> *affanure* [salaire payé en nature aux faneurs] / afr. *affanor* / *affanator* / *affaneour* / *afaneor* [journalier, ouvrier agricole ; homme de peine (à Genève) ; portefaix (à Lyon)] >> fr. GGE 23 PPM 26b *ahanner* ou *ahaner* [travailler péniblement] / afr. DAF *ahénéor* / *afanéor* [laboureur] / *ahenage* [labourage] / *ahenable* [cultivable] / ONO 12 NGG 8 *ahan* / *enhan* ou *affan* [peine, effort, fatigue, travail, douleur] / for. *afan* / *afen* / cat. DCF 12a *afany* [soif // désir ~d'apprendre ; effort] / it. DEZ 46a *affanno* [chagrin] / *affannare* [chagriner, inquiéter] / lang. / esp. *afanar* (en esp. souvent le *f* devient

h) < prov. DPF *afan / ahan* [peine, chagrin] / *afana / ahana* [peiner] / lang. *s'afana* [s'empresser à faire qc.] < ap. *afanar* / rom. *afan* [fatigue, effort] < vlat. **afannare / *affannare* < onom. (d'effort) afr. 10e s. DEF, NDE *ahan / aan* (?) >> BDC 29b vlat. *afanae* [paroles confuses, dénuées de sens ; situation embrouillée, difficile] / GAG 85a [inepties, sornettes, balivernes, faux fuyants] / g. DFG 277a *aphanas* [obscur, secret, invisible, imperceptible à l'esprit], D. Ouvrier, Peine, Salaire, Souci, Travail, Trimer.

¹GAI adj., joyeux, enjoué, content : **GÉ, -SA, -SE / -SĔ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Cha*, Thn* 004, Vth*) / **gê** (Mpl* -sĕ) | **gé, -sĕ, -se** (228a) | **geu, -ta, -te** (Gtt* 215 GPR) | **gê, gĕya, gĕye** (Tig*) || **gé** m. (Bel*, Ect*, Mer*, Nbc*, Reg*, Sam* 010), **gè** (Cor*), **gê** (Arv*, Ebl*), **dya'** (Mbz*), **dyé** [*guié*] (PVG 17) || **dyeu, -ta, -te** (Meg*), R. 2a ; **aleûdo, /a, /e** (FEN) ;
- **DRU, /WA, /WĔ** (001, 003, 004, Dou*, Sal*), **dru, /ouha, /ouhe** (010, Sax*), R. 2b Dru ; **jwayeû, -za, -ze** (Vau* DUN) ; **balêzo, /a, /e** (Bel*), R. < **bal** [beau = bien] + aise ; E. Allègre, Dispos, Guilleret, Vif.

A1) enjoué : **dondolinè** pp. inv. (228).

B1) v., rendre gai, réjouir : **andruzhî** vt. (FEN), R. 2b.

B2) égayer, rendre gai : **égèyé** vt. (215), R. 2a.

--R. 2a : **gé** < ap. BWW 284a DEZ 481b *gai* < got. **gâheis / aha. gāhi* [impétueux] / all. *jäh* / it. *gaio* >> l. DEO 309 *vagus* [errant, mobile, flottant] / fr. DAF 653a *vai* [errant, vagabond ; frivole ; trompeur].

²GAI fam., GAY fam. : **GÉ, -TA, -TE** (Alb*).

GAIDE fam. **Dyêdoü** ms. et /o mpl. (Mpl*).

GAÏMENT adv., gaiement, joyeusement, allègrement : **gémê** (Alb* 001), **gémîn** (Vth*) ; **alègraman** (FEN), **alègramê** (001).

GAÏEMENT adv. => Gaïment.

GAÏETÉ nf. => Gaïté.

¹GAILLARD an. ; hardi, courageux ; personne grande et forte, costarde : **galyâ, -rda, -rde** (Alb* 001, Arv* 228) | **galyâr, -da, -de** (Aix, Bba*, Cam*, Gtt*, Mpl*, Vth*) | **gayo', gayôrda, /ë** (Reg* 041+), *R. 2loq1 ; **griwé, -za, -ze** (001, Les*) ; **dâlo, /a, /e** (228), R. => Rapidement ; **luron** m. (041+, Alex).

A1) type, bon type : **gaillard** nm. (Vaud VSC 52), *R. 2loq1.

A2) mauvais gaillard : **apetcha** nm. (Odd*).

--R. 2loq1 : **galyâ** / fr. DHT 1525b *gaillard* / it. *gagliardo* / esp. *gallardo* / port. *galhardo* < celt. *gal-* / airl. DFG 185 *gal* [bravoure, vaillance; vapeur, bouillonnement, fureur] / corn. DFG 150 *gallos* [puissance] / *gallu* [pouvoir] / gall. *gal* [fureur] / bret. LBF 33 *galloud* [pouvoir] / norm. *galir* [jeter] / gaul. DFG 66 **gali-* [bouillir] / fr. *jaillir* < gaul. DFG 237 **gallos* [pierre, rocher] => pierre (**kalyò**), D. Fièvre (**galifarde**), Galet (**sharvêron**), Galoche (**galochi**), Garçon (**galavard**).

²GAILLARD, fam. **Galyâ, -rda, -rde** (001).

³GAILLARD nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), créée en 1843, R. LIF nh. : **Gèlyâ** (FEN, GHJ 81), **Gèlyâr** (Sax*, ECB), **Galyâ** (Alb*) ; Nhab. Gaillardin.

-- N. : Altitude 422 m.. Superficie 391 ha.. 3500 habitants en 1956. Son nom lui viendrait d'un certain Gaius (GVR 13).

A) Les hameaux : Vallard, Vernaz.

A1) Crêt de Panissières (lieu où l'on cultive le panic ou millet).

A2) Gaillard-la-Ville (autrefois *Village des Covets* < lat. *cuba* [litière, gîte d'animal]).

A3) Moëllezullaz, écrit Moillesulaz côté suisse, Moëllesullaz (IGN 3430 OT top 25) ou Moëllesule < *Mouillesulaz* ou *mouillesulaz*, R. « mouille-soulier » ou *mola sola* [meule seule].

GAILLET nm., caille-lait, gaillet mou, gratteron / grateron, (plante à petites fleurs jaunes, de la famille des rubiacées, dont le suc, contenu dans ses sommités (dans ses

feuilles), est utilisé comme présure pour faire cailler le lait ; *Gallium aparine* ou *Gallium mollugo* : **kalyè** nm. (Bfo*, Clf*), **kalye-lasé** [caille-lait] (Alv*), R. 1b ;
- **gloton** nm. (Cor*), **glyèton** (Cmj*), **gyèton** (Avc*, Bta*) | **gratèron** nm. (FEN),
grateron (PPV 153), R. 1a ;
- **dzardzilye** nf. (Alv* 416) ; **trinna** nf. (Bel*), R. Traîner ; **rizon** nm. (Ber*), **rton**
(Aly* 529, R. 3 < réduction de **gratèron** > ***ratron** > **rton** / ***rdon** > **ridon** > **rizon**
=> R. 1a.

-- N. : Il existe aussi un gaillet à fleurs blanches.

A1)) gaillet gratteron (*gallium aparine* L.) : **ridon** (Ect*), R. 3.

A2)) fruit du gaillet gratteron : **ridon** nm. (416), **rton** (529), R. 3.

--R. 1a : **grateron** (PPV 153) < qui s'accroche => Quille >< Gratter >< # onom.
JDC 142 *garg- [bruit de gorge], D. Gratairon.

--R. 1b : **kalyè** / « gaillet » < **caille-lait** BWW 99a => Cailler (**engalyotâ**) >< l.
galium / g. *galion*.

GAIN nm., profit, bénéfice : **gan** (Gtt* GPR), **gany** (Tig*), **gê** (Alb* 001b COD, 003b
TER), **gin** (001a PPA, Ann* 003a, Mpo*), R. 2 => Gagner (**gânyî**) ; **profi** (001,
Vth*) ; **bènèficho** (001, 003) ; => Bénéfice ; E. Gagner (mériter).

A1)) gain, économie, (de temps, d'argent...) : **gin** nm. (001), R. 2.

GAINE nf., fourreau, étui ; cheminée, conduit souterrain militaire ; enveloppe (ou
gaine) d'aération : **gêna** (Ect* 310b), **gina** (Mpl*), **ginna** (310a, Alb* 001, Mln*,
Vth*), D. Bande.

A1)) gaine, corset : **korsè** nm. (001).

A2)) gaine (d'une feuille de plante, d'arbre) : **moshe** nf. (001).

A3)) gaine, peau, enveloppe, mue : **fweûra** nf. (Gtt* GPR), D. Peau, Pénétrer.

GAINER vt. **ginâ** (Mpl*), **ginnâ** (Alb*, Vth*).

GAÏTÈ nf., gaieté : **GÉTÂ** (Aix, Alb* AMA, Ann*, Cha*, Sam* JAM, Vth*), **gêtâ**
(Tig*), **gêto'** (Reg*) ; **druzhe** (FEN), R. => Purin (**druzhe**).

GALA nm., fête : **GALÀ**.

GALACTIQUE adj. **galaktiko**, /a, /ë (Alb*).

GALANDAGE nm., paroi (// cloison) intérieure, mince en planches ou en briques
crépées : **galandaje** (Abv* 021b), **galandaze** (021a, Gtt*), **galandazho** (Alb* 001c,
Ann*, Vth*), **galandâzho** (Chx*), **galandâzhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **galandôzho**
(Sax* 002 SAX 103a), **galindadze** (Ebl*), **galindazho** (001b), **garandazho**
(001a) ; **parpin** (002).

A1)) galandage en liteaux plâtrés : **têpä** nf. (Mpo*).

GALANT adj., aimable, poli, courtois, bien élevé, gentil, avenant, affectueux ;
élégant, habillé avec goût ; galant, prétendant, soupirant, garçon qui courtise une
femme, amoureux, fiancé ; femme qui accepte d'être courtisée ; compagnon,
compagne : **GALAN**, **-TA**, **-TE** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Cha* 025, Gtt*, Jma*,
Ncl* 125, Sééz, Thn* 004, Vth*) || **galan'**, **galanta**, /e [compagnon (ep. d'une
personne faisant partie d'un couple non marié officiellement, non paxé) (Tig*) ;
grelan [prétendant (péj. ou ironique) ; lambin] nm. (Avc*).

A1)) vert galant : **vyò kôke** [vieux coq] nm. (Sax*).

GALAPIAT nm., galvaudeur : => Vaurien, Vagabond.

GALAXIE nf., voie lactée : **galaksi** (Alb*), R. => Lait.

GALBE nm. **galbo** (Alb*).

GALBER vt. **galbâ** (Alb*, Vth*), **galbyé**, pp. **galbyà**, /yà, /yè (Arv* 228).

GALE nf., grattelle, gale croûteuse de la petite espèce, (maladie affectant la peau) ;
fig., enfant insupportable ; personne méchante : **GALA** (Alb* 001, Ann*, Bel*,
Bta*, Gtt*, Mag*, Mpl* 189, Sev*, Thn*, Tig*, Vth*), **gale** (Gtt*), **galä** (Mpo*
203+), R. => Cabosser (**galâ**) ; **ronye** (Tan*), **rönyï** (203+) ; **grata** [démangeaison]
(Abv*, Sax*, GLF) ; E. Boursoufflure, Profit, Teigne.

A1)) expr., je ne suis pas contagieux : **d'é pâ la gala** [je n'ai pas la gale] (001),
l'êye pâ la gala (189).

A2)) il est très méchant (ep. de qq.) : **al môvé m'la gala** [il est méchant comme la gale] (001), **âl môvé komë la gala** (189).

A3)) c'est une femme très méchante : **é t onna vréta gala** [c'est une vraie gale] (001), **y é an vrê gala** (189).

A4)) il est couvert de cloques (à la suite d'une piqûre d'insecte ou d'ortie) : **âl yé to d'an gala** [il est tout d'une gale] (189).

GALÉJADE nf. => Blague, Facétie.

GALÉJER vi. => Blaguer.

GALÈRE nf. (prison) ; vie très dure ; désagrément ; machine ou outil qui fatigue les bras : **galêha** (Mpl*), **galéra** (Alb*, Gtt*, Vth*), **galêra** (Sax*), **galêzhë** au pl. (Mpo*), R. 1loq1.

--R. 1loq1 : **galéra** / fr. *galère* / all. *Galeere* / a. *galley* / *galleon* / *gallias* / *galliot* (< fr.) / afr. *galée* / *galie* (en 1080) < cat. BWW 285a *galera* < l. DHT 1530a *galea* < bgr. *galéa* (au 8e s.) / cg. *galeos* [requin] / mfr. *galéace* / *galéasse* / *galiace* (au 15e s.) < it. *galeazza* [grande galère] / fr. *galion* (vers 1300) (< *galie*) / *galiote* (< it. *galeotta* en 1196) / esp. BDC 288a *galera* et *galeón* / fr. *galiote* [petite galère] (en 1358) / fr. *galion* [traverse de bois maintenant la fermeture des écoutilles], D. Batteuse (**galâre**), Brosse (**galéra**), Char (**galéra**), Chasse-neige (**galéra**), Galérer, Pelle (*galeuse*), Pioche (**galézés**), Rabot (**galêra**), Râteau (**galêra**), Sympathique (Peu) (**onn éstapâ de galéra** [un échappé de galère]).

GALÉRER vi., mener une vie très dure, travailler durement : **galérâ** (Alb*), R. Galère.

GALERIE nf., communication // passage // couloir // tunnel ~ souterrain (de taupe, de rat, de lapin, de siège, de mine de charbon...) : **bornala** (Alb* 001), R. 2a => Borne ; E. Balcon, Caverneux, Cavité.

A1)) galerie, passage, local, long balcon, portique, boutique d'art, grand magasin, galerie commerciale : **GALRI** nf. (001 AMA, Alex, Cor*, Mpl*), **galeri** (Gtt* 215), **gâleri** (FEN), *R. 2b.

A2)) galerie, long balcon de bois, (abrité et orienté au midi sur la façade de la maison, dans la grange sous l'avant-toit) : **lôdze** [*loge*] nf. (Avc*, Ebl*), **lozhe** (Chx*, Cmj*), **lozhî** (Mpo*), **lôzi** ou **lozi** (Tig*) || **lozhan** ou **lozhon** m. (Reg* 041), R. 5 => Loge, D. Balcon, Réserve, Tribune ; **solaret** nm. (LVP 163), R. < l. *solarium*.

A3)) réunion de spectateurs : **KONPANYI** [compagnie] nf. (001).

A4)) galerie, porte-bagage, installé sur une automobile : **peûrta-bagazho** nm. (001).

A5)) galerie, tunnel, souterrain, (dans les tranchées...) : **bwé** [boyau] (001, Arv*).

A6)) galerie (// loge) fermée occupant la partie haute du pignon, mais très aérée pour permettre de finir de sécher le foin rentré un peu humide : **tambour** nm. (Abd*) ; **solèrè** nm. (Gbo*), R. => Fenil.

A7)) galerie de rat : **trou dè rà** nm. (Bta*) ; **golè** [trou] nm. (001, 041).

A8)) galerie de tableaux, exposition de tableaux : **èspozichon dè tablyô** nf. (001).

A9)) petite galerie de chalet, celle du haut : **loiette** ou **louillette** nf. (PDP 60), **loyette** (GPE 20), R. 5.

A10)) galerie située sur les parois latérales d'une maison, à l'étage, restant ouverte ou pouvant être fermée par des planches : **tralaison** nf. (PDP 81) ; **aître** nf. (PDP 12).

A11)) porte reliant l'étage de l'habitation à la galerie latérale : **porte de tralaison** nf. (PDP 81).

A12)) corridor séparant le rural (écuries, granges) de l'habitation, dans lequel on entrepose les **boilles** [bidons à lait, **bolye**] et coulards [filtres à lait, **kolyeu**], et où pouvait changer de vêtements avant d'entrer dans le logis : **tralaison** nf. (PDP 81) ; **aître** nf. (PDP 12).

A13)) galerie située sur la façade de la maison supportée par deux ou trois poutres et sur laquelle ou pouvait faire sécher des produits récoltés : **louies** ou **louilles** nfpl.

(PDP 60), R. 5.

A14)) loge située sous les avant-toit de part et d'autre (de chaque côté) de la maison, parfois fermées avec des planches verticales (on y range le bois de construction ou de réparation, du fourrage) ; elle est fermée sur trois côtés, couverte par le toit : **louies** ou **louilles** nfpl. (PDP 60), R. 5 ; **campe** nf. (PDP 27 et 60).

A15)) petite cour carrée fermée sur trois côtés, accolée à l'une des parois latérales de la maison, couverte par l'avant-toit et située devant l'écurie ; galerie (loge) latérale fixée au raz de l'avant-toit de la maison, protégée de la pluie par cet avant-toit et permettant d'y entreposer du foin ou du bois : **campe** nf. (PDP 27).

A16)) galerie à fleurs : **loyète** nf. (GLF), R. 5.

B1)) n., pièce de bois recourbée soutenant le plancher d'une galerie (// loge) placée sous l'avant-toit et qui sert généralement à entreposer du bois (il faut une pièce tous les mètres ; elle est fixée à un chevron de l'avant-toit) : **tavalan** [**tavalan**] nm. (Cge*), R. tcc1 => Table (**tâbla**).

C1)) v., creuser des galeries souterraines : **bornalâ** vt. / vi. (001), R. 2a ; **golatâ** (041), *R. 2b.

--R. 2b : **gâleri** / afr. BWW 285a *guerrierie* (1328) / it. *galleria* < mlat. *galeria* (9e s.) / 1. GAG 708b *galeritus* [couvert d'un casque, d'un bonnet] < *galea* [casque] / g. *galêê* [] <=> Galet (**sharvêron**) / DEO 311 *gal* [s'élancer, courir] / **char** [visage] // **patalâ** [courir] < **pata** [patte, jambe] / **poté** [visage] >< # *galilea* [Galilée].

GALÉRIEN nm. **galéryin** (Gtt*), **galèryin** (Alb*, FEN).

GALET nm., caillou, pierre ronde, dure et lisse, pierre aeeondie par l'eau des toorents ; pierre de pavage des étables ; - fig., aliment dur à couper ou à mâcher : **sharvairon** nm. (Alb*), **sharvêron** (Ann*, Thn*), **starvêron** (Abv*, Gtt* 215 GPR), *R. 3loq1 ;

- **miyon** nm. (Arv*), R. 3b Miette ;

- **pyéra dè rvîre** nf. (Bta*) ;

- **kalyou** ou **kayou** nm. (Sam* JAM), **kôlyou** (Bil*) || **galeu** nm. (Gtt* 215 GPR), *R. 3loq1 ; **gîre** nf. (Ebl*), R. => Glière ; E. Pavé, Poulie.

- **grola** nf. (215 PHV), R. (la forme arrondie fait penser à un sabot) => Chaussure.

A1)) galet dans le sable des moraines : **glavîn** nm. (Tig*), *R. 3loq1.

A2)) pierre assez petite, utilisée pour caler les pierre d'un mur : **milyon** nm. (215 GPR), R. 3b.

B1)) v., caler les pierres d'un mur avec de petites pierres : **milyenâ** vt. (215 GPR), R. 3b.

--R. 3loq1 : **sharvêron** => Salle (**sâla**) / fr. BWW 285a *galet* < afr. *gal* [caillou] / irl. *gall* [pierre rocher] => Écaille, D. Bosse (**châr**), Calcul, Galerie, Galerne, Galetas (**galatan**), Pavé, Pierre, Sommet.

GALETAS nm., combles (d'une maison), grenier (à vieilleries) : **galatâ** (Alb* 001c AMA, Ebl* 328), **galatâ** (Ann* JAG, Vth*), **galâtâ** (Mln*, Mpl* 189+, Mpo* 203, Tig*, FEN), **galatan** (001b FON), **galetâ** (Alv*), **galètâ** (Ect*), **galotâr** nmpl. (Sax*), **galôto'** (Avc*), **golatâ** (Cha*), **galtâ** nm. (001a PPA, Bes*), R. loq1 => Galet (**galeu**) >< (?) fr. Galetas ;

- **poutan** (Arv*, Bau*, Pal*), R. => Fenil (**poutan**) ; **sèzhalyoy** (203) ; **chu maijon** (Mbz* 026), **chu méjon** (328), R. 2 ; **late** nfpl. (Vcs* EFT 145), R. => Perche ; **lé konble** nfpl. (Bel*) ; **taréche** nm. (GLF) ; **plantsê** (189+).

A1)) au galetas, dans le galetas : **chu maijon** [sur maison] (026), R. 2.

A2)) le galetas d'un chalet : **les éplanchers** nmpl. (GPE 16).

GALETTE nf. **galeta** (Gtt*), **galèta** (Alb* 001, Ebl*, Rum*, Vth*) ; **gâtèla** (Sam* JAM), R. 1.

A1)) galette de froment : **kréchin** nm. (Cam*), **krinchin** (Avc*), R. => Pain (Gressin).

A2)) galette des rois : **ryâmo** nm. (Bel*), **ryômo** (Reg*) ; **gâtyô dé rai** nm. (001) ; **krèchène** nfs. et //in pl. (189).

A3)) galette à la frangipane : **galèt' à la franjipana** (001).

A4)) galette de pommes de terre : **conu** ou **cognu** nm. (GPE 11) ; **flange** nf. (GPE 17).

A5)) galette au beurre : **chacho** nm. (Jlg* MCJ 109).

--R. 1 : **galeta** / **galete** (EGB 358 dans les *Crieries de Paris* datées de 1300) => Gâteau.

GALEUX adj. : ladj., **k'a la gala** [qui a la gale] (Alb* 001) || **galeû, -za, -ze** (001, Gtt*, Reg*, Vth*) / **galou** (Ber*) || **galeuye** m. inv. (Mpl*).

GALGAL nm. => Tas.

¹GALILÉE npf. **GALILÉ** (Alb*, Csl*).

²GALILÉE nh. **GALILÉ** (Alb*).

GALIMAFRÉE nf., fricassée de restes de viandes ; au moyen âge, viandes en sauces avec bouillon, vinaigre vet aromates (VRS 286).

GALIPETTE nf. => Cabriole, Culbute.

GALISE (LA) nf. ld., la Galise, (col sur la frontière) : **la Galijï** (Tig* 141c LPT 48), **la Galizi** (141b LPT 178), **la Galiyï** (141a LPT 250).

GALLE nf. (excroissance) : **gala** (Alb*), D. Ampoule, Grosseur.

GALLINACÉ nm. => Volaille.

GALLOIS an. **galwé, -za, -ze** (Alb*).

GALOCHÉ nf., chaussure lacée, à semelle de bois (en noyer ou plane) et tige de cuir venant au-dessus de la cheville), socque ; fig., tête sans cervelle : **sabò** nm. (Art*, Reg*, Sax*), **sapon** s. et **sapons** pl. (Bes* 128 MVV 425 et 482) || **sabota** nf. (Alb* 001), R. 2a => Sabot >< drs1 => Cep de charrue (**sèpon**) / Semelle en bois (**sèpoun**) => Sapin / Savon ;

- **choka** nf. (Tho*), **chôka** (Cor*), **hokä** s. et **hokë** pl. (Mpo* 203), **shoka** (Cam* 188), **shôka** s. et /ë pl. (Aba*, Ect*, Mpl* 189), **soka** (Bel* 136b, Gtt* 215, GPR, Mbv*, Tig*, Vth* 028b), **sôka** [*soque*] (001, 028a, 136a, Aix, Abv* 021, Alv* 416, Avc*, Bta* 378, Chx*, Cge*, Dsg*, Ect*, Meg* 201, Méry, Mbz*, Mvz*, Mor* 081b, Nbc*, Pra*, Jar*, Pal*, Vly*), **sôtya** (081a), **shwâka** (Amo*), *R. 5frs1 ; E. Bandage, Écarquiller ;

- **bôta** nf. (021, Ebl* 328, Ugi*), R. Botte ;

- **galochï** nfs. et /e pl. (Ber*), **galôshe** [latte] (Arv* VJS 114), **galoshï** (Ect*), **galôtse** (416), R. 1loq1 ; E. Clou, Écervelé, Neige, Sabot, Semelle.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms : Empeigne

A1)) ruban de tôle qui protège le bout des galoches : **malyèta** [*maillette*] nf. (188, 189), **mayèta** (328) ; => Cercler.

A2)) galoche basse lacée : **sôka bâsa** nf. (378), *R. 5frs1.

A3)) bande de cuir d'environ huit millimètre de largeur, qui recouvre le bas du cuir de la tige et le bois dans le retrait qui fait le tour de la partie supérieure de la semelle de bois (elle renforce l'étanchéité de la galoche) ; étroite lanière de cuir découpé dans une *chevette* et qu'on met avant de planter les clous là où le bas de la tige se cloue sur la semelle en bois d'une galoche pour en assurer l'étanchéité : **reivont** nm. (Chx*), **rivon** (001), R. Rive ; **korlyam** nf. (128 MVV 425).

A4)) semelle de bois : **plot** nms. fgm. (203).

A5)) fabricant, marchand, réparateur, de galoches : **sokatyé** nm. (Cvl*), **sakatyié** (Nbc*), *R. 5frs1.

A6)) les galoches noires à bout pointu : **lè shôkë nêyë ponyîntë** [les galoches noires pointues] (189).

A6)) les galoches rouges à bout carré : **lè shôkë rozhë du bèshèt karâ** (189).

A7)) les galoches à tige haute : **lè shôkë âtë** [les galoches hautes] (189).

A8)) les galoches à tige basse (pour les femmes) : **lè shôkë basë** [les galoches hautes] (189).

A9)) qui fait du bruit en marchant ; lourdaud ; personnage grossier : **shokan**, **shokanha**, /ë (189b) || **shokachi** fs. et /ë (189), *R. 5frs1

B)) Les verbes :

B1)) v., clouer l'empaigne (la tige) sur la semelle de bois : **brokatâ** vt. (201, 215), R. 2b < fr. *broque* [clou] / *broche* [tige de métal] => Branche (**brôka**).

B2)) déclouer l'empaigne (la tige) de la semelle de bois : **débrokatâ** vt. (201), R. 2b.

B3)) convertir de vieux souliers en galoches : **sabotâ** vt. (FEN), R. 2a.

B4)) réparer et changer la semelle en bois des galoches : => Ressemeler.

B5)) faire du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots), taper des pieds avec des galoches ou des souliers : **shokachê** vi. (189), *R. 5frs1 ; **grolanshî** (Mlv*), R. gla1 => Chaussure (**grola**) ; => Bruit.

--R. 1loq1 : **galochi** [chaussure à semelle rigide] < gaul. DFG 237 **gallos* [pierre] => Gaillard (**galyâ**), D. Guêtre (**galoshe**), Pelle (**galeuse**).

--R. 5frs1 : **choka** => Sabot (**soka**).

GALON nm. **GALON** (Alb* 001, Mer*, Vth*), **galoun** (Mpl* 189, Tig*).

A1)) améliorer sa situation : **prêdrê d'galon** (001), **prindrî dè galoun** (189).

A2)) se faire valoir indûment : **sè balyê dè galoun** (189), **s'balyî d'galon** (001).

GALONNER vt. **galnâ** ou **galonâ** (Alb*, Csl*, Vth*), **galenâ** (FEN, LVL).

GALONNIER n., tisseur de galons : **galonî, -re** (Alb*).

GALOP nm. (de cheval...) : **galoh** nm. (Alb* 001), **galò** ou **galoh** (Aix 017, Alex, Ann*, Csl*, Hvc*, Reg* 041, Sax*, Thn*, Vth*), **galô** (Aly*, Arv*, Ebl*, Mpl*), **galot** (Mpo*) || **galopa** nf. (001 BEA, Reg* 041) ;

- **patala** (001), **patéla** (Cha* 025), R. Patte : **pitata** (Juv* 008) ; E. Caillot, Réprimande, Vite.

A1)) au galop : **à la pitata** ladv. (008) ; **u galoh** (001, 017).

A2)) au grand galop : **u gran galoh** (001), **u gran galò** (041) ; => Décuple.

B1)) expr., prendre ses jambes à son cou : **prandrê la galopa** (041) ; **prindre la patéla** (025),.

GALOPADEF nf., course à pied : **pitatâye** (Juv*) ; **patlâ** (Arv*), **patalâ** (Alb* 001, Ann*), R. Patte ; **galopa** (001) ; E. Chevauchée.

GALOPER vi., cavalier, (ep. des chevaux et des personnes) ; fig., courir (à toute jambe), marcher très vite, (ep. des personnes), s'enfuir rapidement : **GALOPÂ** (Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Chx*, Cmj* 282, Ect*, Thn*, Tig*, Sax*, Vth* 028) || **dropâ** (282, Gtt* GPR) ; **kavalâ** (001, 003, 028, 228, 282) ; **pitatâ** (Juv*) ; **patlâ** (228), **patalâ** (001, 003) || **prindre la patéla** (025), R. Patte ; **karapatâ** (001) ; **bdalâ** (ep. de l'âne) (Les*), R. => Fuir ; **éfournâ** (Dba*) ; **galopâ** (Mpl*) ; E. Couvrir, Enfuir (S'), Marcher, Partir.

A1)) se mettre à galoper : **prêdre la galopa** [prendre le galop] (001 BEA).

A2)) courir les fêtes, les bals et les vogues : **kavalâ** (001, 003, 228).

GALOPEUR an. **galopré, /ala, /ale** (Alb*).

GALOPIN nm., garnement : **GALOPIN** (Alb*, Ect*, Reg* 041, Sax*, Vth*), **galapyän** (Tig*), D. Maraudeur ; **krwé mozè** [petite musaraigne] (Aba*) ; **marmalyon** (Jsi*), R. Marmaille ; **éteurne** ou **éteurnoü** (Gtt* GPR), R. atz1 => Étourneau (**étarnyô**) ; **morpyoun** (Mpo*), R. Morpion ; **pantriyô** (Arv* 228) ; **palingon** (228) ;

- fillette coquine : **mouryâshi** s. et /ë pl. [musaraigne] (189 MMC 242b).

A1)) faire le galopin : **galopino'** vi. (041).

GALURE nm., GALURIN nm. : => Chapeau.

GALVANISATION nf. **galvanizachon** (Alb*, Vth*).

GALVANISER vt. **galvanizî** (Alb*, Vth*).

GALVAUDER vt. **galavauder** (Rvg*), **galvôdâ** (Mpl*) ; => Gâcher.

GALVAUDEUR an. => Gâcheur, Galapiat.

GAMATE nf. fl. => Auge.

GAMAY nm., gamet, (cépage rouge) : **gâmé** (Alb*), **gowmé** (Pyn*) ; => Cépage.

GAMBADE nf. **kabretanna** (Arv*), R. => Gambader (**kabretâ**).

GAMBADER vi., sautiller, s'ébattre : **seutâ** [sauter], **seutalâ** [sautiller] (Alb* 001) ; **kore** [courir] (001) ; **ganbadâ** (001 FON, Vth*), **ganbilyî** (001 PPA) ; **patalâ** [courir] (001), **pitatâ** (Sax*, Tho*) ; **kabretâ** (Arv*), R. Chèvre, D. Gambade ; **shalotâ** (Bog*) ; **drudzalyé** (Alv*), R. => Dru ; **zâri** (ep. surtout des animaux qu'on sortait au printemps) (Gtt* GPR), R. Jarret ; **dzungo'** (Avc*).

GAMBETTE nf. **shanbèta** ou **ganbèta** (Alb*).

GAMBILLER vi. / vt. => Danser.

A1)) marcher avec peu d'assurance et même en boitant : **ganbotâ** ou **kanbotâ** ou **ganbyotâ** vi. (Mpl*).

GAME nf. ; plain-chant : **gama** (FEN).

GAMELLE nf. (grande écuelle) ; écuelle métallique ; - fig., chute, bûche : **gamela** (Gtt*215), **gâmela** (215a PHV, **GAMÈLA** (Ajn* 234, Alb* 001, Ann* 003, Cha*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Thn* 004, Vth*), *R. 3itz1.

-- @ La gamelle du chien (pour lui donner à manger) : **la gamèla du shin** (001). @ Faire une chute : **prêdre onna gamèla** [prendre une gamelle] (001), **prandre na gâmela** (215).

A1)) petite gamelle (de soldat) ; récipient fermé pour porter la nourriture à l'usine ou dans les champs et dont le couvercle sert d'écuelle ; gamelle à soupe : **gamèla** nf. (001), *R. 3itz1 ; **barakin** [bidon] nm. (001, 003, 004, Gen*) ; **lawlin** (Alv* 416), R. => Marmite.

- @ La gamelle des hommes (dans laquelle ils portent leur dîner à l'usine) : **l'barakin déz omo** (001).

A2)) gamelle de chantier : **bidolin** nm. (416), R. dim. < fr. *bidon*.

A3)) contenu d'une gamelle : **gamèlâ** [*gamelée*] nf. (234 CPS 110), *R. 3itz1.

--R. 3itz1: **gamèla** / fr. BWW 286a DHT 1535a *gamelle* (en 1584) < afr. *gamele* [petit bateau] (13e s.) < esp. BDC 290a *gamella* [récipient] (fin 13e s.) < aesp. *kamella* [récipient] < blat. *gamella* (2e s.) < l. GAG 252b *camella* [écuelle, bol ; coupe à boire ; sorte de vase] dim. < *camera* [chambre « voûte »] => Chambre (**shambra**), D. Auge (**gamata**), seau (**gamèlun**).

GAMET nm. => Gamay.

GAMIN nm. => Enfant.

GAMINERIE nf. => Enfantillage.

GAMME nf. **GAMA** (Alb*, Ann*, Arv*, Vth*).

GANACHE nf. **ganashî** (Ect*).

GANDHI nh. (homme politique indien, 1869-1948) : **Gandi** (Alb*).

GANGLION nm. (du cou...) : **gangliyon** nm. (Alb*, Abv* 021), **ganglèyon** (Vth*), R. 1 ; **dandola** nf. (Sax*), R. => Oreillons ; **bola** [boule] nf. (Bta*).

A1)) ganglion, grosseur, qu'ont les enfants à l'aîne à la suite d'une marche fatigante : **krai** [*croît*] nm. (021).

A2)) ganglion lymphatique enflammé : **abrèvyâo** [abreuvoir] nm. (PVD), --R. 1 : **gangliyon** / fr. / it. *ganglio* [tumeur sous-cutanée] < mlat. NDE (4e s., Végèce) < g. *gaglion* [glande] => Pendre.

GANGRÈNE nf. **gangrinna** (Alb*, Vth*), **kangronnä** (Mpo*), **kongranna** (Bel*, Gtt*, Sax*).

GANGRENER vt. **gangrinnâ** (Alb* 001), **kongranno'** (Sax* 002).

A1)) se gangrener : **s'gangrinnâ** vp. (001), **s'kongranno'** (002).

GANG nm. **gango** (Alb*).

GANGE (LE) nm. **l'Ganzhe** (Alex).

GANGSTER nm. **ganstê'** (Alb* 001, Alex).

A1)) gangstériser, transformer en une bande de gangsters : **ganstérizî** vt. (001).

GANGUE nf. **krukelya** (Arv*), R. Coquille ; => Cerveille.

GANIVELLE nf. => Barreau.

GANSE nf., bride (pour bouton ou agrafe), cordonnet ou ruban pour orner, attache :

GANSE (Alb*, Sax*, Vth*), R. 1.

--R. 1 : **ganse** / mfr. *gance* < prov. BWW 287a NDE 333a DHF 827b *ganso* [ganse ; boucle, boucle d'un lacet, nœud, crampon, anse, bord] / it. *gancio* / esp. *gancho* / t. *kandja* < g. *gampsôs* [courbé, recourbé] < *gnamptein* [plier, fléchir, courber] / DGF 894a *kamptein* [plier, fléchir, courber ; contourner] / *kampê* [courbure, courbe, sinuosité, flexion ; tour de la borne, borne ; articulation d'un membre] / l. DEO 315 GAG 253b *campsa* [petite borne] / GAG 264a *capsa* [châsse, caisse, boîte, coffre] / *camparia* [friperie] / *campare* [tourner, courber] / it. *cansare* / DEZ 223c *cassa* [caisse] => Acheter /// **fata** [poche (de vêtement)], D. Caisse, Chambre, Ganser, Gansette, Gousset, Jambe.

GANSER vt., poser une ganse : **gansî** (Alb*, Vth*), R. Ganse.

GANSETTE nf. **gansèta** (Alb*), R. Ganse.

GANT nm. : **GAN** nm. (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Bel* 136, Bta*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Reg*, Vth*), **gin** (228a), D. Gantier, Persuader ;

- **meutanha** (189), **mtâha** nf. (Mbz* SHB), **mitanna** (Chx*), **mtanna** ou **ptanna** (001 FON), *R. 3 ;

- **manicle** nf. (GPE 20) ; E. Manicle, Moufle.

A1)) mitaine, gant de femme qui ne couvre que la moitié des doigts : **mita** nf. (Sax*), *R. 3.

A2)) miton, gant ou manche qui ne couvre que l'avant-bras (il ne couvre pas les mains) : **virè** nm. (Gen*), R. Virage ; **miton** (FEN), *R. 3.

A3)) gant de toilette : **panà** nm. (Crt*), R. goq2 => Serpillière (**pana**) ; **pata** nf. (001), R. => Chiffon ; **man** nf. (001, Avc*), R. Main ; **lavette** nf. (Vaud VSC 43, PSH 62) ; **gan p'sè lavâ** nm. (001).

- N. : Avant l'usage du gant de toilette, on mouillait un coin de la serviette de bain (**on torshon**).

A4)) un coup de chiffon, un coup de gant de toilette (sur le visage) : **an patâ** nf. (189) ; **on kou d'pata (su l'mozé)** (001).

A5)) machine pour faire les gants : **brego** nm. (228), R. => Rouet.

A6)) une paire de gants : **on pâ d'gan** nm. (001) || **na pâ de gan** nf. (136).

B1)) (plante), gants de Notre-Dame ; gant de la bergère : => Digitale.

C1)) v., ménager la susceptibilité de qq. : **prêdre d'gan awé kâkon** [prendre des gants avec qq.] (001).

--R. 3 : **mtâha** / fr. *mitaine* < afr. BWW 412a *mite* [mitaine, moufle ; chatte] « à cause de la fourrure « mufler, museau, fourrure << onom. *mîtt-, *mînn' => Miaou, D. Manchon, Mitaine, Moufle.

GANTELET nm. => Manicle.

GANTELET fam. **Gantlè, -ta, -te** (Alb*).

GANTER vt. **gantâ** (Alb*, Vth*).

GANTERIE nf. **gantri** (Alb*).

GANTIER an., gantière an. f. ; fabricant de gants : **gantî, -rè** (Alb*) ; **maniclier** nm. (GPE 20), R. Manicle.

A1)) ouvrier gantier : **poyon** nm. (Ber*).

GAP nv. **Gapo** (Alp*).

-- N. : Au temps de Jules César, la ville s'appelait *Vapincum* (SOM 176)

GAPERON nm. => Sérac.

GARAGE nm. **garadze** (Ebl*), **garaze** (Gtt*), **garazho** (Alb*, Ect*, Vth*), **garazhoü** (Mpl*), **garazo** (Nbc*).

GARAGISTE n. **garajisto, /a, /e** (Alb*, Vth*) / **garajiste** (Ruy).

GARANDE nf., égarande = (?) garantie : **égarande** (Rvg*), R. < aha. FHS 510b *wären* [donner une garantie].

GARANT nm. **garan** (Alb*, FEN), **vwaran** (Gav*, Val*, FEN) ; => Caution.

GARANTI adj., protégé, sécurisé : **garanti, /yà, /yè** pp. (Alb*, Cha*) / **garinti** (Vth*).

GARANTIE nf. **garantya** (Alb* 001c, Bel* 130b, Ebl* 328b, Gtt* GPR), **garanti** (001b, 130a, 328a), **garintya** ou **garinti** (001a, Vth*), D. Garande.

GARANTIR vt. ; protéger, sécuriser ; promettre, avertir, assurer : **ganti** gv. 3 (Mpl*), **GARANTI** (Alb* 001, Art*, Bel*, Cha*, Chx*, Cor*, Ebl*, Ect*, Reg* 041), **garinti** (Vth*), **gazhantizh** (Mpo*), C. ind.. prés. : (je) **garantaiso** (001), **garantèse** (041), R. => Guérir (**gari**) ; => Abriter, Protéger.

-- @ Je t'avertis que ça ne va pas se passer comme ça // je te promets qu'on ne va pas en rester là (il y aura des suites) : **d'tè garantaiso k'é vâ pâ s'pasâ dinse** (001).

A1)) être ~ prévisible // inévitable // assuré : **ÊTRE GARANTI** (001...).

GARCE nf., chipie, femme méchante ; satanée : **GÂRSA** (Alb* 001, Ach*, Ann*, Arv*, Bel*, Ctg*, Gtt* 215, Mpl* 189, Vth*), **gârsä** (Mpo*), **görsa** (Reg* 041), R. 2 ; E. Femme, Pute.

A1)) femme méchante qui fait des entourloupettes, des crasses : **gârsa** nf. (001), **görsa** ou **angörso'** (041), R. 2 // Arnaquer (**engeûzâ** => Gueux) ; **chamô** [chameau] nm. (001) ; **sharopa** [salope] nf. chf. (001), **staropa** (215).

- N. : Le mot équivalent pour les hommes est **fèmé** [fumier = salopard] (001).

A2)) garce (ep. d'une bête pas commode) : **gorba** nf. (Mor*).

A3)) (injure adressée à une femme méchante) : **gârsa** (189), **sâkri gârsa** [espèce de garce] (001).

B1)) v., rendre garce : **angörso'** vt. (041).

GARÇON nm. ; fils ; gars, gone, gonze ; garçon de restaurant, de bistrot : **garchon** (Avc* 150), **garçon** s. et **garçons** pl. (ORB FPP), **GARSON** (Avx*, Aix, Alb* 001, Art*, Arv*, Bba*, Bel*, Bes* BQC 31, Bil*, Bta* 378, Cel* 319, Cbm*, Cor* 083, Cot*, Ebl*, Ect* 310, Lav* 286b, Lar*, Lug*, Mer*, Mbz*, Pra* 216, Reg* 041, Ncl* 125, Pcb*, Thn*, Tri*, Vth* 028, DS4 40, GNL), **garsoun** inv. (286a, Mpl* 189, Pnc*, Tig* 141 LPT 174), **garsoun** s. et **garsôn** pl. (Mpo* 203) || **gâ** (319), R. 3a ;

- **manyà** (141), **manyò** (Fta*), **menà** ou **menô** (Ber* 409), **menyà** (Gav* FEN), **mnyà** (Rev*, Sam* 010, Tan*), **myô** (Chx*), R. 2d ;

- **éfan** (Jar*), **éfan** (001), R. Enfant ; **bouèbe** [enfant] (Vaud VSC 24), **bwébo** (Fbg* SPJ), R. 2c => Berger ;

- **valè** [valet] (Cmj*), **valeu** (Gtt* GPR, Meg*), R. 3b ; **arlò** (010) ; E. Affectueux, Berger, Célibataire, Enfant, Fils, Manqué, Mauvais.

--N. : On emploie le mot **garson** [fils], si le sexe est important, le contraire de fille. Le mot **manyà** ou **éfan** fait ressortir la filiation. Le **valet** est le garçon, le fils, qui va reprendre la succession à la tête de la ferme. En principe, c'est l'aîné des garçons. Le droit d'aînesse n'est pas contesté.

- @ Il a deux garçons et deux filles : **al a dou garson è dwè flyè** (001), **ul a dû garson è djüè filè** (001).

A)) Les garçons en général.

B)) Les qualités ou les défauts des garçons.

C)) Les garçons spéciaux.

D)) Les verbes.

A)) Les garçons en général : Enfant, Fils.

A1)) petit garçon : **borson** nm. (Sax* 002) : **bodelet** (GLF) ; **mami** (Rvg*).

A2)) jeune garçon, garçonnet : **garsenè** (mot distingué) nm. (002), **garsonè** (028, Cha*), **garsonot** s. et **garsonoh** pl. (203), **garsounêt** inv. (189), R. 3a ; **bwébo** nm. (Boë* FEN, GLF), R. 2c ; E. Fillette.

A3)) jeune garçon, fils : **menyà** nm. (Évi*), **minnà** (216), R. 2d.

A4)) jeune garçon de moins de 15 ans : **motè** nm. (001, 409), R. => Jeune, Marmonner (**marmotâ**) ; **valotè** (216), R. 3b.

A5)) jeune homme, garçon de plus de 15 ans : **vâlè** [fils] nm. (216), R. 3b.

A6)) garçonnet entre 7 et 12 ans : **rachï** nfs. et /è pl. (189) ; => Enfant.

A6)) les garçons d'un village : **garseunâda** ou **garseunri** nf. (FEN), R. 3a.

A7)) brave garçon : **bon garson** [bon garçon] nm. (001), **boun garsoun** (189).

A8)) (un) gros garçon : **boubou** nm. [crapaud sonneur ; habitant de Saint-Genis-Terrenoire] nm. (627)

B)) Les qualités ou les défauts des garçons : Enfant.

B1)) garçon agité, bavard, qui veut commander et faire l'important : **brakè** an. (002).

B2)) petit garçon gâté, enfant pleureur : **fléron** nm. (Abv* 021), R. Flairer.

B3)) jeune garçon espiègle, de figure fine et spirituelle : **rikiki** nm. (021).

B4)) petit garçon malingre et capricieux : **sezhingä** nfs. (203+) ; **èspyélyi** nf. (203+), R. < fr. Espiègle.

B5)) garçon niais et paresseux : **Badindyêt** [Badinguet] nm. (189).

B6)) garçon grand et maigre : **pistolêt** [pistolet] nm. inv. (189).

B7)) garçon robuste, grand et fort : **plantoun** [planton] nm. (189) ; **galavard** (Rvg*), R. loq1 => Gaillard (**galyâ**).

C)) Les garçons spéciaux :

C1)) garçon homosexuel incubé ; garçon qui manque d'énergie : **garson mankâ** [garçon manqué] nm. (001), **garsoun mankâ** (141) ; E. Fille.

C2)) garçon qui a des comportements de filles (mais pas forcément homosexuel) ; garçon homosexuel succube : **flyè mankâ** [garçon manqué] nf. (001) ; **fiyon** nm. (409) ; E. Fille.

C3)) vieux garçon, homme célibataire : **vyeu / vyò ~ garson** (001), **vyow garson** (ou simplement **garson**) (310) ; **agòt** [tari] ms. (203+) ; **teûrzhò** nm. (203+).

-- @ Il est encore célibataire : **ul è onkoh garson** (310). @ Il est resté célibataire : **al rêtâ vyeu garson** (001).

C4)) grand garçon qui aime se faire caresser par sa maman : **galyamidè** nm. (203+) ; **kâlin** nm. (203+).

C5)) garçon d'honneur (lors d'un mariage), ami de noces : **garchon d'oneur** (150), **garson d'onêr** nm. (310), **garson d'oneû** (041), **garson d'oneu'** (001b), **garson d'oneur** (125, 378), **garson d'oneûr** (083), **garson d'onò** (001a), **garsoun d'oneur** ou **garsoun d'oneuye** (Mpl*) ; **sharè** nm. (310+), R. 2a Char ; **barô** nm. (310+), *R. 2b ; **tsermalair** nm. (PDP 85), R. => Danseur.

C6)) garçons, frères ou amis de l'époux, qui sont chargés de veiller sur la future épouse entre son domicile et l'église pour éviter tout enlèvement de la fiancée : **bouteillers** nmpl. (Vma*, AVG 111 + 126), R. Bouteille (parce qu'ils sont également chargés de servir à boire après la cérémonie).

C7)) garçon de café, serveur, barman : **garson de kâfé** nm. (310).

-- L'équivalent féminin est **sarvanta** (310), **sarvêta** (001), **sarvinta** (028).

D)) Les verbes :

D1)) être garçon d'honneur (de qq.) : **sharotâ** [charrier // conduire les époux] vt. (310+), R. 2a ; **barotâ** (310+), *R. 2b.

D2)) draguer, courir les filles sur les vogues, les bals et les foires : **fârè lu garson** [faire le garçon, le célibataire] (310).

D3)) faire la fête, la javà en s'enivrant : **fê' lé garsoun** [faire les garçons] (189).

--R. 1b : **barô** [tombereau] (celui qui transporte les mariés, le jour de la cérémonie).

C'est la même idée pour le **sharè** [**charet / charret**] (R. 2a).

GARÇONNE nf., jeune fille menant une vie indépendante de garçon ; jeune fille sportive qui aime faire de l'escalade : **garanston** nm. (Gtt*).

-- C'est une garçonne : **é t on vré garson** [c'est un vrai garçon] (Alb*).

GARÇONNET nm. => Garçon.

GARÇONNIÈRE nf. => ²Travail.

¹GARDE nf. (action de garder, troupe) ; surveillance ; responsabilité ; personne qui garde, surveille la maison : **GÂRDA** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bil*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Jar*, Mln* 316, Mpl* 189, Sam* 010 JAM, Tab*, Vth* 028), **gârdä** (Mpo*), **gôrda** (Reg*) ;

E. Berger, Goût, Ménager. @ Être de garde : **être d'gârda** (001, 028).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) corps de garde : **ko' d'gârda** nm. (001, 003).

A2)) action de garder : **gardiature champêtre** nf. (SRB 94).

-- N. : En 1821, un décret royal sarde organise dans chaque commune une garde nationale, divisée en compagnies formant des bataillons. Chaque compagnie est encadrée par trois officiers : un capitaine, un lieutenant et un sous-lieutenant. On dresse ainsi la liste de tous les individus âgés de 18 à 50 ans, non compris les ecclésiastiques, les employés publics et les membres de la compagnie des gardes-pompier.

B)) Les verbes :

B1)) v., prendre garde, faire attention, prendre soin, (de + inf.) : **prindre gârda (de)** vi. (025, 316) ; **s'avèyé (de)** vp. (228), **sè vèlyé (dè)** [se veiller (de)] (282), **s'vèlyî (dè)** (001) ; **fère atêchon (dè)** vi. (001) ; **se gaffer** vp. (Vaud VSC 48), **faire gaffe** vi. (001), R. Gaffe ; => Attention.

B2)) empêcher (que, + subj.), faire attention (à ce que... ne...pas), prendre garde (que... ne.. pas) : **avêy gârda (ke + subj.)** (010 JAM). * **Pèkeu â-te zu tan gârda k'le toshêy à ton sèlyò-mwêy** [pourquoi as-tu tellement pris garde à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire = pourquoi l'as-tu tellement empêché qu'elle touche à ton seau à traire = pourquoi as-tu tellement fait attention à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire] (010 JAM).

B3)) héberger des animaux et en prendre soin moyennant finance : **prindre à gârda** [prendre à garde] vt. (310) ; **avî à gârda** [avoir à garde] vt. (310).

B4)) donner à héberger (des animaux) : **baiyê à gârda** [donner à garde] vt. (310).

B5)) monter la garde : **sè gardâ** vp. (189) ; **montâ la gârda** (001).

²GARDE nm. (homme chargé de garder), garde (champêtre, forestier, de pêche, de chasse...) ; gardien (de prison, de zoo, de but...) : **gârda** nm. inv. (Ect*, Gtt* 215b GPR, Mpl* 189c, Mrt*, Tig* 141), **gârdë** (Mpo* 203), **GÂRDO** (215a, Alb* 001, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Mbz*, Sam* 010 JAM, Vth* 028), **gârdoü** s. et /o pl. (189b), **gôrda** (Bil* 173), **gôrdë** (Reg*) || **gârda** nf. cfs. (141, 189a) ; E. Gardien, Moisson.

A)) Les hommes :

A1)) garde champêtre, garde-champêtre, champier (MVV 271 en 1507), messelier (MVS 123 en 1305) : **gârda shanpêtrî** nm. (189b), **GÂRD' SHANPÉTRO** (001), **gârd' chanpêtre** (010 JAM, 083), **gârdo chinpétro** (028), **gôrda chanpêtre** (173), **pétro** (282) || **garde** nm. (203) || **gârda** nf. (189a) ; **dyanbayâ** nm. (Arv* 228) ; **lôye** [loup] nm. (203) ; **moutch** nm. (Terrachu).

A2)) garde forestier, sautier, forestier : **gârd' chanpétro** nm. (083) ; **gârdo forèstî** nm. (001), **gârdo forèstyé** (215), **gôrda forèstîye** (173), **gârdoü forèsté** ou **gârda forèsté** (189b), R. Forestier ; **gardabwè** [garde bois] (Sem* FEN) || **gârda** nm. (189a) ; **gawmèla** nf. chs. (141) ; **sôtî** [sautier] (001), R. blat. *saltarius* < lat. *saltus* [bois, forêt] ; **lôw dè la bilyî** [loup de la bille] (Terrachu).

A3)) garde de pêche : **garda-pêchî** nm. inv. (189), **gârdo-péshe** ou **gârdo d'péshe** (001), **gârde-pétse** (328).

A4)) garde de chasse : **gârdo-chasa** nm. (001), **gôrda dè chase** ou **gôrda-chase** (173), **gârde-tsase** (328).

A5)) femme chargée de garder : **gârda** nfs. et /ë pl. (001).

A6)) garde, planton, gardien, pion, surveillant : **avèlyu, -za, -ze** n. (228).

A7)) planton, sentinelle, soldat qui monte la garde : **planton** nm. (028, Reg* 041), **plyanton** (001 AMA).

A8)) (surnom du garde-champêtre) : **lo loy** [le loup] (203).

A9)) garde barrière : **gârdo barîre** nm. chs. (001) || **gârda barîre** nf. cfs. (001) ||

gârda barîyî nf. chf. (189).

A10)) garde-malade : **gârdo-malado** nm. inv. (001) || **gârda-malado** nfs. et **gârdë-malado** pl. (001) || **gârdamaladoü** nms. et /o pl. (189) || **gârdamalada** nfs. et /ë pl. (189)

B)) Les objets : Serrure.

B1)) garde (mot de charpente) : **ganbèta** nf. (Att*), R. => Jambe.

B2)) plaque-insigne du garde : **plakä** nf. (203), **plaka** (Ann*), **plyaka** (001).

B3)) garde-manger : **gârdë-manjé** nm. inv. (001).

C1)) ladv. (être) de garde : **d'planton** (041).

D1)) v., faire le planton, se tenir en faction, monter la garde, rester debout immobile à attendre, être de garde : **fâre le pekè** [faire le piquet] (228), **fère l'pikè** (001) ; **fère l'plyanton** [faire le planton] (001), R. Planter.

GARDE-À-VOUS nm. **gardavoh** (Alb*, Vth*), **gardavou** (Bel*), **gördavò** (Reg*).

GARDE-BARRIÈRE, n. : => ²Garde..

GARDE-BOUE nm. **gâdabôya** (Arv*), **gârdagabolye** (Alb*), **gârdë-bou** (Alb*, Mpl*) ; **pacotère** nm. (GLF), R. Boue (**pakò**).

GARDE-BOUTIQUE nm., agent de sécurité dans un magasin, vigile, gardien : **gârdabotèka** ou **gârdabotkà** nm. (FEN) ; E. Martin-pêcheur.

GARDE-CORPS nm., parapet, garde-fou : => Balustrade, Garde-fou.

GARDE-FOU nm., rambarde, garde-corps : **gardafol** nm. (Tig*), **gardafou** (Chx* 044) ; **tyeûrnafwé** (Cmj*), **gârdë-fou** (Mpl*), **gârdofou** (Alb* 001) ; **barîre** [barrière] nf. (001) ; => Balustrade ; => Télésiège.

A1)) barrière autour d'une trappe de cave, sur laquelle on mettait une planche pour y entreposer seilles, marmites... (CLR) : **gardafou** nm. (044).

A2)) le garde-fou en maçonnerie qui protège la terre-plein devant la porte de la maison d'autrefois : **la bashònyî** ou **l'abashònyî** nf. (Mpo*).

GARDE-MALADE nf. **gârdamalado** (Alb*, Vth*).

GARDE-MANGER nm., dépense, armoire où l'on range la vaisselle, le pain, le fromage, certains aliments : **dépêse** nf. (Abv*), **dépinsa** (Alb* 001) ; **gârdë-manjé** nm. inv. (001, Mpl*), **gârdomanjé** (Vth*), **gôrda-mzhî** (Reg*).

A1)) garde-manger, petite cage grillagée, pour faire sécher les fromages, mettre les aliments à l'abri des mouches : **panîre** [grand panier] nf. (Alb* 001), R. Panier ; **tomîre** nf. (FEN), R. Tomme.

A2)) garde-manger (buffet) en osier où l'on place le lait, les fromages ; armoire à fromage : **zhèva** nf. (Bsl* 020, Més* 100), R. 2 Cage, D. Buffet ; **bèna** nf. (020, 100), R. Benne ; **armêzhyo d'le tòmé** [armoire des tommes] nm. (Mpo*) ; **bofè** nm. (001) ; E. Chariot, Frigo, Hotte.

A3)) réserve (lieu, salle, meuble, récipient), meuble-réserve de bouteilles de vin ou autres, meuble servant de cave à vins ou à fromages : **zhèzha** ou **zhèva** nf. (Csl*), **kâva** [cave] (001), R. 2 ; **rézêrva** (001) ; E. Stock.

GARDEN-CENTER nm. centre commercial du jardinage : => Jardinerie.

GARDEN-PARTY nf. **résèpchon du gran mondo dyê on korti** (Alb*).

GARDÉNIA nm. (plante) : **gardényà** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : Gardénia (en 1777 en français, en 1760 en anglais), en souvenir du botaniste écossais Alexander Garden (mort en 1791) (BWW 287b DEE 189b DHT 1539b QUI 1859b VMM 20).

GARDER vt. ; tenir, conserver ; réserver ; surveiller (les vaches, les enfants) ; protéger, prendre soin de, (qc.) : **GARDÂ** (Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Avx* 273, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bog*, Bss*, Bta*, Cge*, Cha* 025, Chx*, Clg*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Dbâ*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Jar*, Mbz*, Meg*, Merc*, Mln*, Mpl*, Mor*, Mtd* 219, Mth*, Nbc* 214, Pal*, Pan*, Pnc*, Rba* 272, Sam* 010 JAM, Tab*, Tig*, Thn*, Vth*), **gardêzh** (Mpo* 203), **gardo'** (Reg* 041, Sax* 002), **vardâ** (Bes* MVV 365), **vwardâ** (Gav*, Val*, FEN), **vwèrdâ** (GLF), C. 1, R. 1 ; E. Coude, Vivre.

A1)) garder pour soi, ne pas révéler, ne pas divulguer, tenir secret, garder secret : **gardâ par sai** (001), **gardâ par seu** (002), **gardâ pe sê** (180), **gardâ pèr sê** (214). -- @ Garde-le : **gârda yè** [garde-le] (002 SAX 92b1), **gârda zu** (001, 173). @ Il ne faudra pas le répéter : **fô yu gardâ par vo** [il faut le garder pour vous] (001).

A2)) garder // surveiller (des animaux, des enfants...) : **gardâ vt.** (001, 002, 083), **se gardâ vpt.** (002) ; **vèlyî vt.** (001), **s'vèlyî vpt.** (001, 083) ; E. Oeil.

A3)) garder, surveiller, (la maison...) : **gardâ vt.** (001), **se gardâ vpt.** (002).

A4)) se garder de // éviter de // faire attention à ne pas ~ (+ inf.) : **sè gardâ dè vp.** (001, 310), **se gardo' de** (002).

A5)) se garder ; garder la maison le dimanche pendant les offices : **se gèti** vp. (FEN).

A6)) se garder, se réserver, (pour soi-même, une part de gâteau...) : **sè gardâ vpts.** (001, 282).

A7)) se garder, se conserver : **sè gardâ vpi.** (001), **sè gardo'** (041).

A8)) garder en cas (en réserve, au cas où qq. viendrait nous trouver, pour qu'on ait qc. à lui offrir) : **teni à man** [tenir sous la main] (215) ; **gardâ dzo l'kodo** [harder sous le coude] ou **gardâ dzo la man** [harder sous la main],

A9)) garder, ne pas rendre, (un outil...) : **gardâ vt.** (001, 310).

A10)) prendre garde à, se méfier de : **sè gardâ dè vp.** (310), **sè méfyâ dè vp.** (001, 310).

B1)) expr., elle garde les enfants : **leu tin kôshî ouz ifân** (203), D. => Tenir.

B2)) garder la maison, la surveiller : **se gardêzh** (203).

B3)) garder, surveiller les vaches dans un pré, à l'intérieur des limites d'un pré : **gardâ lé vashë** ou **sè gardâ lé vashë** ou **sè gardâ in shan** (189).

B4)) garder le magasin, vendre au magasin, tenir le magasin : **tnyi l'magazin** (ep. de la patronne) (001) ; **gardâ l'magazin** (à la place de la patronne, ou dans un héritage) (001), **gardâ l'magazeune** (189).

--C. 1 : PR : (je) **gârdo** (001, 003, 025, 310) ; (tu, il) **gârde** (001, 002, 010 JAM, 017, 041, 272), **gôrde** (002, 041) ; (nous) **gardin** (001, 002) ; (vous) **gardâ** (001), **gardo'** (002) ; (ils) **gârdôn** (001), **gördän** (002), **gördän** (041).

- IM : (ils) **gardövan** (041).

- Ip.. : **GÂRDA** [garde] (001, 002, 003, 219, 228, 273).

- Ppr. : **garden** (001), **gardyan** (228).

--R. 1 : **gardâ** < fc. DEF 610 BWW 287b *wardôn [regarder vers] / aha. *warten* [regarder] / all. *warten* [attendre, soigner] / a. *to ward* [protéger] / it. *guardare* / esp. *guardar* => Honteux (**vargonye**), D. Garde, Garderie, Gardien, Gardon, Jardin, Mégarde.

GARDERIE nf. **gardri** (FEN).

GARDE-ROBE nf. => Armoire.

A1)) ensemble des vêtements d'une personne : **aplê** nm. (Alex) ; **linzho** [linge] nm. (001) ; E. Habit, Outillage.

A2)) cabinet d'aisances : => W.C..

GARDE-VIGNE nm. **vegî** ou **vigî** [**viguièr**] (NFS 84), R. blat. *viticarius* => Vigne.

GARDIATURE nf., gardiennage : **gardiatura** nf. (FEN) ; **gardyènazho** nm. (Alb*).

GARDIENNAGE nm. => Gardiature.

GARDIEN an., vigile : **gardjin**, **-na**, **-ne** (Ect*) / **GARDYIN** (Alb*, Pnc*, Vth*) | **gardyène**, //yìn, //yìnha, //yìnhtë (Mpl*) ; E. Garde (nm), Garde-boutique.

GARDON nm. (poisson) : **gardon** (Alb*), R. Garder.

¹GARE intj., gare à, (menace), attention, fais attention, prends garde : **gâ'** (PDV), **gâha** (Tig*), **GÂRA** (Aix, Alb*, Alex, Ann* 003b, Arv*, Bsl*, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mln*, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth*), **gâya** (Mpl*), **gâzha** (Mpo*), **gôra** ou **gôra** (003a TER) ; E. Avertir.

A1)) expr., sans crier gare, sans avertir : **san kreyâ gâra** (010 JAM).

²GARE nf. (station routière, ferroviaire) : **gâha** (Tig*), **gâr** inv. (Mpl*), **GÂRA** (Aix,

Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Pal*, Thn*), **go'** (Reg*).

GARER vt., tirer de côté, (en laissant le passage libre) : **kôdre** (Abv* 021), **keurtre** ou **keûtre** (Alb* 001).

A1)) se garer : **se kôdre** vp. (021), **s'keurtre** ou **s'keûtre** (001) ; **s'garâ** (001, Ebl* 328, Vth* 028), **s'gôro'** (Reg*).

A2)) garer (sa voiture) : **rinzhî** [ranger] vt. (001, 028) ; **gahâ** (Tig*), **garâ** (001, 328, Mpl*) ; **forvèyé** [fourvoyer] (Dba*) ; **intrèpozâ** [entreposer] (Vau* DUN 20).

A3)) ranger, garer, (sa voiture, sur une place de parking ou de stationnement) : **rduire** apv. ou **arduire** apc. (028, Alex 019), **rédiwére** vt. (Sax* 002), C. / R. 2 => Ranger.

A4)) se ranger, se garer, (avec sa voiture, sur une place de parking ou de stationnement) ; se planquer, se cacher, se réfugier : **sè rduire** ou **s'arduire** (019, 028), **serédiwére** vt. (002), R. 2.

A5)) se garer en épi (avec sa voiture) : **s'garâ ê talyon** vp. (001...).

GARGANTUA nh. (géant) : **Gargantuà** (Alb*, CmJ*...).

GARGARISER (SE) vp. ; se délecter, se vanter d'une chose, se réjouir et le faire savoir **se gargoto'** (Sax*) ; **s'gargarizâ** (Gtt*, Mpl*), **s'gargarizî** (Alb*, Cor*, Vth*), **se gargarizî** (FEN), C. pp. **gargarijâ** m. (001) : E. Bouillonner.

GARGARISME nm. **gargarismo** (Alb*, Vth*), **gargarismoü** s. et /o pl. (Mpl*).

GARGAS (LE) nm., montagne de la Salette : **Gargaso** (Alb*), R. => Lutin (**sarvan**).

GARGOTE nf., restaurant populaire, mauvais restaurant : **GARGOTA** (Alb*, Ann* 003, Chx*, Mpl*, Vth*), R. glc1 => Gargoter (**gargotâ**) ; **kanfwîna** [taudis] (003).

GARGOTER vi., bouillotter, bouillonner avec bruit : **gargotâ** (Mpl*), R. 1glc1.

--R. 1glc1 : **gargotâ** / afr. BWW 288a *gargate* [gorge, gosier] / BWW 349b *jargon* => Gargouiller (**gargotâ**), D. Gargote (**gargota**), Gargotier (**gargotî**), Gargouillant (**gargotan**), Parler (*jangoyer*).

GARGOTIER n. **GARGOTÎ, -RE** (Alb*, Ann*, Chx*) / **gargotyé** (Cha*), R. glc1 => Gargoter (**gargotâ**).

GARGOUILLENT adj. **gargotan, -na, -ne** (Jrr* GGL), R. glc1 => Gargoter (**gargotâ**).

GARGOUILLE nf., dauphin nm., dégorgeoir d'eaux pluviales : **borné d'la kolôzhe** nm. (Alb* 001+), **gargolye** (001+), R. glb1 => Gargouiller (**gargolyî**) ; **dêshêl** nms. et **dêshê** pl. (Mpl* MMC 62a), R. => Toit (**détalâr**) ; E. Gouttière.

GARGOUILLEMENT nm., gargouillis, borborygme (dans le ventre) ; eau qui gargouille : **barbolyon** nm. (Alb*. 001), R. aee1 => Gargouiller (**barbolyî**) ; **gargolyon** (001, Ann*), **gargoyon** (Bil*), R. glb1 => Gargouiller (**gargolyî**) ; **rebannâ** [*reban-née*] ou **rebenée** nf. (PDP 72), **raboulyà** ou **rabouno'** (Sax* 002), R. => Gargouiller (**rabouno'**) ; E. Bruit.

GARGOUILLER vi. ; couler en faisant du bruit (ep. d'un évier qui se vide, du bruit que fait le ventre avec ses borborygmes) ; arriver par saccade au goulot (**borné**) d'une fontaine ; brasser ; glouglouter : **galyoché** (CmJ*), **galyokhî** (Sam*), **goillasser** ou **goillatser** [trop boire, faire la foire] (PDP 53), *R. 3glc1 (réduction)***gargolyaché** ;

- **gargolyÿë** (Bil* 173), **gargolyé** (Arv* 228), **gargolyê** (Cam*, Mpl* 189b), **gargolyî** (Alb* 001, Ann* DES, Vth*), C. ind. prés. **gargôlye** [(il) gargouille] (001, 228), *R. 3glb1 ; **gorgocher** (GLF), **gorgosî** (PDV), **gorgotzer** (GPE 18), **gargotâ** (189a, FEN), *R. 3glc1 ;
- **barolyé** (Dba* 114), C. ind. prés. (il) **barôlye** (114), R. 1aeel ; **ganfolyé** (Gtt* GPR), R. kbb2 => Gaffe (**gafa**).

A1)) gargouiller, grouiller, (ep. de borborygmes, du ventre) : **barbolyî** (001), C. ind. prés. **é barbôlye** [ça gargouille] (001), *R. 2aeel ; **rabouno'** vi. (Sax*), **rebannâ** [*reban-ner*] ou **rebener** (PDP 72), R. => Travailler (**rabounâ**), D. Gargouillement (**rabouno'**) ;

- **barotâ** (Abv* 021), **barôtâ** (Con* 087), C. ind. prés. **barôte** [(il) grouille] (021,

087) | **barbotâ** (001, Mar* 155), C. ind. prés. é **barbôte** [il gargouille] (001, 155), R. 1jbb1.

A2)) gargouiller (ep. d'un liquide agité dans un récipient) : => Clapoter.

A3)) brasser, indisposer, avoir des borborygmes, (quand ça vient du ventre) : **gargolyî** vt. (001), **gargolyë** (173), C. ind. prés. (ils) **gargôlyön** (173), *R. 3glc1 ; **barbolyî** vt. (001), *R. 2aeel.

--R. 1aeel : **barolyé** (réduction) < ***barvolyé** < **barbolyî** => R. 2aeel (**barbolyî**).

--R. 1jbb1 : **barotâ** < ***barvotâ** < **barbotâ** < préf. **bar-** [bruit confus, indéfinissable] + **bota** [museau] => Bouton (**boton**) << Brouetter (**barotâ**), D. Débarbouiller (**débarbotâ**), Vache (**barbêtä**).

--R. 2aeel : **barbolyî** < préf. **bar-** [mélange, marbré, bigarré, va-et-vient] << bruit confus, indéfinissable] + bouille (**bolye** [visage]) << salir le visage >> it. BWW 58a DEZ 166c *borbogliare* [gargouiller] /// *barbugliare* [bredouiller] /// *borbottare* [grognier, bougonner] (< onom.) / esp. BDC 102a *borbollar* [bouillonner] (< forme dupliquée **bolbollar*) => Génisse (**boulye**) (/// R. 3glb1 **gargolyî** [gargouiller]), D. Barbouiller (**barbolyé**). Débarbouiller (**débarbolyî**), Embarbouiller (**inbarbolyî**), Indisposer (**barbolyî**), Tacheté (**barbé**).

--R. 3glc1 : **gargolyî** < DEF 340 < **gar-** / **bar-** (dont le **b** s'est assimilé au **g** de **gor** / **gol** [gueule] << gouille] / Gorge]) préf. (indiquant un va-et-vient, un mélange, qc. de brouillé, mélangé, confus, indéfinissable) + **gola** [gueule] << (?) fr. BWW 288a *gargouiller* < *garg-* (onom. qu'on retrouve dans *gargoter*) + suff. *-ouiller* (/// *barbouiller*) << afr. *gargoule* / DAF 308b *gargole* (en 1295) < préf. *gar-* / *bar-* (confusion) => **BAR-** + *goule* / *gole* [gueule], D. Cascader (**gargôlyé**), Flaque (**golye**), Gargouille (**gargolye**), Gargouillement (**gargolyon**).

GARGOUILLIS nm. => Gargouillement.

GARIBALDI nh. **Garibaldi** (Ann* TER, Csl* SON),

GARNEMENT nm. **ârsolyo** [arsouille] (Alb* 001, Mbz*); **garnamê** (001), **garnamin** (Vth*), R. 1 ; **ragat** nm. (Mpl*), R. => **Enfant (ragò)** ; E. **Délinquant**, **Enfant**, **Galopin**.

--R. 1 : **garnamin** < afr. DAF 309a DEF 612 *garnement* [(en 1080) défense, protection ; forteresse, sa garnison] << (au 14^e s.) protecteur, protecteur de femme, souteneur, maquereau] << vaurien] (vers 1150) => **Garnir**.

GARNI adj., rempli, fourré ; orné (ep. d'un chapeau) ; fourni, touffu, serré, dru (ep. d'un bois, du foin, des cheveux...) ; (en plus à Ect*) gros, gras, rembourré, (ep. de qq.) : **GARNI**, /YÀ, /YË (Alb* 001, Ann*, Arv*, Ect*, Pra*), **garni**, /yà, /yeu (Sax* 002) || **garni** m. (Aba*, Mbz*).

A1)) bien garni, bien rempli, comble ; très ivre, bourré : **borâ**, /â, /é [bourré] (001).

A2)) garni, rempli, plein, couvert, envahi, (de fruits, d'oiseaux...) : **kafi** m. (Bil*), **klafi** (Ber* 409), **konfi** [gâté] (409) ; E. **Pain**.

A3)) revêtu, recouvert, couvert (de boue) ; couvert de boutons sur la peau : **klafi** m. (409).

GARNIR vt. ; remplir, fourrer ; orner, décorer ; rembourrer ; (Ann*, Thn*) harnacher (un cheval) : **GARNI** gv. 3 (Aix, Alb* 001, Alex 019, Aba*, Arv* 228, Bel*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mor* 081 JFD, Mpl*, Pra*, Reg*, Sam* JAM, Tig*, Vth*), **garnizh** (Mpo*) | **garnaitre** gv. 4 (001, Ann*), C. 1, R. 1 ; E. **Garni**, **Lampe**, **Pain**.

A1)) garnir le petit bout d'un lien de bois avec de la paille : => **Lien**.

A2)) garnir, fourrer : **rêplyi** vt. gv. 3 [remplir] (001).

--C. 1 : PR : (ils) **garnaisön** (001), **garnêsön** (019).

- IM : (il) **garnive** (228), **garnsive** (001).

- Pp. : **garni**, /yà, /yè (001, 019) || **garni** m. (010 JAM, 081 JFD).

--R. 1 : **garni** / it. BWW 288a *guarnire* / esp. *guarnecer* < fc. **warnjan* [prendre garde à qc. ; pourvoir, munir] => **Honteux**, D. **Garnement**, **Garnisaire**, **Garnison**, **Garniture**.

GARNISAIRE nm., gardien judiciaire chez un saisi : **garnizéro** (FEN), R. fr.

garnisonnaire => Garnison.

GARNISON nf. **GARNIZON** (Aix, Alb*), **garnijon** (Mer*), **gârnizon** (Pal*), R. Garnir, D. Garnisaire.

GARNITURE nf. **garnituha** (Mpl*), **GARNITURA** (Alb*, Ect*, Sax* 002, Vth*), R. Garnir ; E. viande.

A1)) garniture à base de fruits pour fourrer les rissoles (composée au choix de pruneaux, pommes, poires cuites en marmelade, pâte de coing, compote...) : **prin** nm. (002), R. => Petit.

GARONNE nf. (fleuve) : **Garona** (Alb*, Alex).

GAROU nm. => Bois-gentil, Loup-garou.

GARRIGUE nf. (du midi) ; lande, terre aride : **garga** ou **gargà** (FEN), R. prov. BWW 288a **garriga** / afr. *jarrie* / *jarris* < ap. / cat. *garric* [sorte de chêne] / esp. *carrasca* < gascon *carroc* [rocher] / suisse all. *Karren* [rochers calcaires crevassés à fleur du sol] / gaul. / lat. < pie. **carra* [pierre] => Pierre, D. Pré (**garga**).

GARROT nm., garot (COD), morceau de bois très court passé dans une corde pour la tendre par torsion (garrot de scie) : **chwaton** (Juv*, Sax*), **chwâton** (Bsl*), **swâton** (Bal*), **soton** (Onex), R. => Bâton ;
- **garoh** (Alb* 001, Vth*), **garô** (Gtt*), *R. 3 ; **plèyon** (Épa*) ; E. Bâton, Encouble, Foin, Gourdin, Tribart.

A1)) lien pour arrêter une hémorragie) : **garoh** nm. (001), *R. 3.

A2)) garrot qui sert de levier : => Levier.

A3)) bille pour serrer en tordant : **blyè** nm. (Ann*, Thn*), R. Bille (de bois).

A4)) groin central conique sur lequel est fixé le mandrin du tour à bois, partie centrale de la pièce à tourner, située sur ce qui deviendra le fond de celle-ci, conservée pour la fixation de la dite pièce sur le tour à bois pendant son tournage, et cassée en fin de tournage après le dernier passage du « crochet à lisser » (ADB 22, 23 et 35) : **garé** nm. (Bau*), *R. 3.

--R. 3 : **garoh** < afr. BWW 288b DHF 931a DEO 317 *garrot* [bâton ; barre de bois passée en travers de la corde qu'il tord pour serrer la charge // *billot*] (en 1302) < *guaroc* / *waroc* / *varoque* [trait d'arbalète] (15e s.) / norm. *garokier* / *garoquier* / *waroquier* [garroter « barrer la route à qq.] (au 12e / 13e s.) / prov. *garrot* / *garot* [encolure] < *garra* [jarret, jambe, fesse] < gaul. **garra* / lat. GAG 1674c *vara* [traverse en bois ; bâton fourchu ; bâti en bois ; chevalet] / *varus* [de travers ; tourné en dedans, gagneux ; recourbé ; opposé, contraire] / esp. *vara* [] >> fc. **wrokkan* / **wrokkon* / **wrokkôn* [tordre, tourner avec force] / nl. *vroegen* [dénoncer, torturer, tourmenter] / *wroc* [rancune] < mn. *wroken* [se quereller] / flam. *wrooken* [tordre] / esp. BDC 293b *garrote* [instrument de torture « projectile de bois] / *agarrotar* [garroter, serrer, comprimer ; raidir (les muscles) ; faire subir le supplice du garrot] < *waroc* / fc. **wrok* [partie noueuse d'un tronc d'arbre] < germ. / **garotâ** [rouler] => Jarret (**zharè**) /// arg. *quille* [jambe] /// **rbâ** [rouleau de labour], D. Garroter.

GARROTTER vt., poser un garrot ; lier, attacher, (un prisonnier) : **garotâ** (Vth*), R. => Garrot ; **chatonner** (GLF).

GARS nm., homme, type : **gâ** (Aix) ; **griwé** (Bil* 173), **grigwé** (Alb* 001), R. 2 Grivois (**grivwé**) ; E. Garçon, Type.

A1)) garçonne, fille, jeune fille, femme ; péripatéticienne : **griwéza** nf. (173), **grigwéza** (001), R. 2.

A2)) drôle de gars : **gâzyé** nm. (Gtt*).

GASCOGNE npf. **Gaskonye** (Alb*).

GASCON an. **Gaskon**, **-na**, **-ne** (Alb* FON).

GASPARD pm. ; nom d'un roi mage : **Gapart** (Tig* LPT 217), **Gaspâ'** (Alb*, Alex, Arv*), **Gaspâre** (Pal*), **Gaspo'** (Reg*).

GASPARDE pf. **Gaspârda** (Alb*).

GASPILLAGE nm. ; dissipation ; chose gaspillée : **gâchi** nm. (Mpl*) ; **gaspille** [gaspilleur] nf. (Rvg*), **graspilye** (Thn* 004), **grispilye** (Ann* 003, Gen* 022) ||

gaspelyaze ou **gaspelyazoü** (Gtt* 215b GPR / PHV), **gaspeulyazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189+), **gaspilyaze** (215a GPR / PHV), **gaspilyazho** (Vau* DUN 38, Vth*), R. 2dgg => Gaspiller (**graspilyî**) ;

- **marganshyazhoü** s. et /o pl. (189+).

A1)) à la gribouillette, à la merci de tout le monde ; à l'aventure, n'importe comment : à la **graspilye** (004), à la **grispilye** (003, 022), R. 2dgg.

GASPILLER vt., dépenser inutilement, dilapider, prodiguer, dissiper, jeter par les fenêtres, jeter en l'air, gâcher, mésuser, ne pas tirer parti : **alouyî** (Alb* 001, Csl* 020, Gmt*), **alouyâ** (Sem* FEN), R. 2 => Friandise ; **lavorzhî** (Reg* 041, FEN 194), **lawourzhî** (Sax* 002), R. mgl1 => Laver (**lavâ**), D. Dépensier (**lavorzhe**), Prodigue () ; **déprofîter** vt. (Rvg*), R. => Profit ;

- **shanpâ lô sou p'lé fnêtre** [jeter l'argent par les fenêtres] (001, Jor*), **shanpâ lô sow pè la fênétra** (Ect* 310) ; **groyî** (001) ;

- **galibordâ** (Alv* 416, Arv* 228, Cha*), **galibourdâ** (228), D. Dépenser (**galibordâ**) ; **petafîner** [mourir, périr] (Rvg*) ;

- **graspilyî** (Thn*), **grispilyî** (Ann* 003, Gen*) || **gaspelyé** (Gtt*), **gaspeulyê** (Mpl* 189+), **gaspilyé** (Aix), **gaspilyî** (001, Chx*, Tig* 141, Vau* DUN 38, Vth* 028), **gaspiyé** 310), **gaspiyî** (041, Bel*), **gaspiyê** (Ebl*), R. 1dgg ; **uzâ** [user] (001) ; **étraché** vt. (416), R. 3 Étroit ;

- **vongôzh** (Mpo* 203) ; **ruper** (GLF) ; E. Compter, Économiser, Ravager.

-- @ Tu dépenses l'électricité pour rien : **t'uze l'éléktrissitâ pè rê** (001).

A1)) gaspiller, gâcher, saccager, (le pain, le foin, des aliments, des choses qui peuvent encore servir...), abîmer, faire mauvais usage de ; (en plus à Arv*), ruiner : **shtamâ** vt. (003 JAG), **shtâmâ** (FEN), **shtômâ** (Cma*), **shtomo'** (002), **ashtomo'** ou **azhtomo'** (041), **shtâ à mâ** [jeter à mal] (FEN), R. 1jgl1 ; **petêzh à môzh** [mettre à mal] (203) ;

- **damazhî** vt. (001) || **gamashé** (228), R. / afr. *damagier* [endommager] => Dommage, D. Abîmer, Gaspilleur (**damadyeu'**) ;

- **débrigâ** vt. (Cor*) ; **éshargotâ** [gâcher] vt. (Sam*), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **gâchî** vt. (028), **gâshî** (001) << **gâshâ** [gâter, abîmer] vt. (189) ;

- **borgando'** vt. (150), **marganshî** [manigancer] (141), **marganshyê** (189+), R. => Machiner (**margansî**) // egl1 => **margotâ** [lavasser, jouer avec l'eau] => Lavasser << Machiner, D. Dépensière (**marganshyî**) ; E. Couper, Travail.

A2)) gaspiller, jeter l'argent par les fenêtres, lancer, balancer, distribuer : **alouyî** vt. (001, 020), R. 2 ; **fotre lé** (001), **fotre lê** (041), R. Foutre ; **shanpâ lé** [jeter au loin] (001).

A3)) gaspiller, laisser perdre, vendre : **lyandâ** (Sfr*) ; **léché pèdre** [laisser perdre] (Avc*), **lésî pèdre** (001).

A4)) détériorer, gaspiller, saccager ; **étrasiê** vt. (Ber* 409), C. pp. **étrasyà** m. (409), R. 3.

A5)) s'abaisser à épouser une personne de rang inférieur : **s'étrasiê** vt. (409), R. 3.

A5)) gaspiller l'électricité : **brûlâ dè lumyîrî** [brûler de la lumière] (310), **uzâ l'éléktrissitâ** [user l'électricité] (001).

--R. 1jgl1 : **ashtomâ** < a- préfixe intensif + **shtâ** [sortir ; jeter] + à prép. + **mâ** [mal] (La préposition à s'est fondu dans le â de **shtâ** qui est devenu **shto'** puis **shto-** ou **shtô-** puisqu'il ne supportait plus l'accent tonique) => Sortir (**shetâ**), D. Gâcher (**shtômâ**), Gaspilleur (**shtamyeû**).

--R. 1dgg : **gaspilyî** < prov. BWW 288b DPF**33b DHF 931b *gaspilha* [grappiller, gaspiller ; dissiper, gâter] / poit. *gapailler* ou *gaspailler* / mfr. (en 1578) *gapiller* < *gaspaille* [balles de blé rejetées par le van] (voir l. *cassa paelarum* [parties vives de la paille]) / *gaspailles* [déchets de paille] / prov. *gapailler* ou *gapiller* [rejeter les balles de blé] < afr. (vers 1200) *gaspail* dans (*jeter à waspail*) / mlat. (en 1194) *vaspale* [balles de blé] / w. *wèspa* [déchets de paille] < gaul. **waspa* [nourriture] > nourriture du bétail, déchet] < **wes-* [nourrir] / irl. / gall. / prov. (en 1450) *gaspa*

[petit lait] / sav. **gabeûre** [sérac] >> DEO 318 (Pierre Guiraud) *gâter* / *gaster* + *pille* [balle de blé, pelure] / *casser* + *pille* >> Grappiller (**rapilyî**), D. Gaspillage (**graspilye**), Hameçon (**grispi**), Jeu (**gispilye** [gribouillette]), Sérac (**gabeûre**).

GASPILLEUR an., dépensier : **lavorzhe** inv. (Reg*), **lawourzhe** (Sax* 002), R => Gaspiller (**lavorzhî**) ; **mzhar** [mangeur] m. (Cor* 083) ; **groyeu'**, **groyeuza**, /e n. ou **groyò**, **groyôyza**, /e (Alb* 001), R. iee1 => Grain (**gron**).

A1)) celui qui gaspille, laisse perdre, use mal des choses utiles : **shtamyeû**, **-za**, **-ze** (FEN) / **shtomyeû** (002) an., R. jgl1 => Gaspiller (**ashtomâ**) ;

- **damadyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **damadyò**, /yôyza, /yôyze (001) || **damazhyeû**, **-za**, **-ze** (FEN) || **damazhré**, /ala, /ale (001), R. Gaspiller (**damazhî**) ;

- **galibordyé** m. (Alv*) ; **gâtabin** [gâte-bien] nm. chs. ou nf. cfs. inv. (001) ; **gâcheur** [Gâcheur] (Bta*) ; **débrigeur** nm. (083) ; **viravà** (Vth*), R. Tourner en bas = faire tomber, E. Turbulent.

A1)) gaspilleur : **gaspille** [chose gaspillée, gaspillage] nf. (Rvg*).

GASTON pm. **GASTON** (Alb*, Ann*, Arv*, Meg*, Mpl*), **Gastoun** (Tig* LPT 259).

GASTRIQUE adj. **gastrike**, /a, /e (Reg*) / **gastriko** (Alb*) ; => Estomac, Embarras, Embarrasser.

GASTRO nf., gastroentérite, dyarrhée : **gastrô** (Gtt* PHV 206).

GASTRONOME n. **gastronomo**, /a, /e (Alb*).

GASTRONOMIE nf. **gastronomyà** ou **gastronomi** (Alb*).

GASTRONOMIQUE adj. **gastronomiko**, /a, /e (Alb*).

GÂTÉ adj., abîmé, endommagé, détérioré ; avarié, moisi, pourri (ep. des fruits...) ; périmé ; cariée (ep. d'une dent) ; aigri, tourné, (ep. d'une sauce, du lait...) ; choyé, comblé, traité avec une trop grande bonté, gâté, traité avec trop d'indulgence, trop choyé, pourri, (ep. d'un enfant) ; corrompu : **gâshouï**, /o, /a, /ë av. (Mpl*) | **gâso**, /a, /e (Tig*) / **GÂTO** (Alb* 001, Alv*, Ann*, Ebl*, Ect*, Thn*, Vth*) / **gaho** (Mpo*) | **gâte**, **gâta** ou /ë, /e (Arv*) | **gâto** av. ms., **gâtos** mpl., **gâta** fs., **gâtas** ou **gâtes** fpl. (ORB FPP), **gâte** av. (Rvg*) | **vwashâ** ou **vwâshâ** ou **vwêshâ** ou **vwêshâ** m., /âye f. (Fbg* 606 SPJ), R. => Gâter (**gâtâ**) ; **punais** [enfant gâté] (Rvg*) ;

- **charmezî** m. (Ber* 409) ; **konfi** [rempli, couvert, garni] (409).

- **pori**, /yà, /yè [pourri] pp. (001b) / **peûri** (Reg*) || **poryo**, /ya, /ye av. (001a).

A1)) gâté, trop choyé, (ep. des enfants) ; endommagé, déprécié, gâté : **dèpichî** m. (606 SPJ).

B1)) v., être très ~ gâté // trop comblé // trop choyé // pourri, (ep. d'un enfant, de qq.) : **avai tote lé fantazi** [avoir toutes les fantaisies] (Sax*).

B1)) gâter, trop choyer, (ep. des enfants) ; endommager, déprécier, gâter : **dèpichi** m. (606 DCK SPJ), R. Prix ; **vwâshâ** ou **vwêshâ** (606 DCK SPJ).

GÂTEAU nm. (pâtisserie) : **gâtchô** (Avx*, Viv*), **gâtchyô** (Ect* 310b), **gâté** (310a), **gâté** s. et **gâteû** pl. (Ber*), **gâté** s. et **gâté** ou **gâtyô** pl. (Alv*), **GÂTÔ** (Aus*, Bel* 136, Bta* 378, Ebl*, Gtt* PHV, Meg*, Mfc*, Mor*, Mpl*, Sam* JAM, Tig*, Vth* 028), **gâtsô** (Bil*), **GÂTYÔ** (Alb* 001, Ann* 003, Aba*, Arv* 228, Bba*, Les*, Mam*, Rfo*, Sem*, Vau* DUN 51), **gôtô** (Avc*, Reg* 041b, Sax* 002), **gôtyô** (041a), R. 1 ; **kwétawza** nf. (Cel*), R. => Pain (**kwéteûza**)

- **kenyu** nm. (PDV), **kunyu** nm. (GLF), R. 3bb.

-- N. : * **Mn onklyo Farnan avai bdyà on gâtyô k'tai bon k'tai bon, on l'avai dè k'étai on sinzh' à ku nu** [mon oncle Fernand avait mangé un gâteau qui était bon qui était bon, on lui avait dit que c'était un singe à cul nu] (je pense que c'était simplement un **kunyu** ; ce mot n'est pas connu dans l'Albanais) (001).

A)) Gâteaux à base de pâte à pain.

B)) Autres gâteaux.

A)) Gâteaux à base de pâte à pain : Casse-museau.

A1)) pogne (fl.), épogne (fl.), gâteau // brioche // tarte ~ cuit au four à pain à l'occasion de la vogue, galette des rois ; sorte de galette entre pain et gâteau ; petit

pain, petit pain rond, petite miché, pain de fantaisie, (fait avec ce qui reste de la pâte à pain au fond du pétrin) ; gâteau en forme de petit pain ; miché de pain blanc, de froment ; gâteau fait avec de la pâte à pain à laquelle on a rajouté du beurre et du safran ; tarte sucrée ou salée faite avec de la pâte à pain et cuite au four (CST 163-164, LCS 162-163), garnies de fruits (pruneaux, poires, pommes, abricots, myrtilles, fraises, rhubarbe...) ou de légumes sucrés ou non (courge, carotte, pomme de terre, épinards...) ; brioche, de formes très variées, parfois simplement parfumée au safran ou à l'anis, ou enrichie avec du beurre : **PONYE** nf. (Ach* 052b, Ber* 409, Cha* 025b), **ÉPONYE** (001, 003, 028, 041, Aix, Alè*, Are*, Art*, Bât*, Bra*, Bsl* 020, Cge*, Chx*, Cnn*, Cor*, Gbo*, Gru*, Gtt* GPR, Mth*, Pal* 060, Que*, Qui*, Rba*, Roc*, Sax* 002, Tes*, Thn* 004, Tsv*, Ugi*), **épwnye** (Mél*, Mot*, Tour), **épnýè** (Mrg*), **épounye** (025a, 052a, Vvt*), **pwênýi** (310), *R. 7 ; **gâtô** réc. nm. (002) ; **torté** [grosse femme] nm. (228), R. 2a Tourte.

A2)) pain plat en forme de gâteau (mangé ordinairement tiède, à la sortie du four) ; tarte faite de pâte durcie sur laquelle on met de l'oseille, des épinards, des pommes de terre, des fruits ou des oeufs au lait ; (à Pal*), couronne briochée badigeonnée de jaune d'oeuf : **éponye** (060, Aba*, Abv* 021), *R. 7.

A3)) petit pain rond fait avec la raclure du pétrin ; petit gâteau (préparé comme ci-dessus en **A1**) : **PONYON** nm. (004, 409), **bounyon** (And* FEN), *R. 7.

A4)) guingon (fl.), boulette à base de farine (une cuillère à soupe pointue pour deux guingons) et de raisins secs, plus un oeuf pour trente guingons et de l'eau pour obtenir une pâte assez consistante, puis prendre une cuillère à soupe de cette pâte, y introduire deux pruneaux, rouler dans la farine et cuire dans l'eau bouillante salée pendant une heure et demie ; petite boule de pâte à pain fourrée avec des pruneaux ou des raisins secs : **gingon** nm. (Sci*, Vgy*), R. => Saucisse.

A5)) petite boule de pâte à pain fourrée d'une pomme ; pomme entière entourée de pâte : **bonyon** nm. (Mag*), *R. 7 ; **râklyon** nm. (), R. Racler ; **karyotse** nf. (378).

A6)) tourte ; (à Ann*) sorte de tarte ; pâtisserie de forme ronde : **ponye** nf. (025), *R. 7 ; **torta** nf. (001, 003), **tourta** (niç. LPN 26) || **torté** nm. (228) || **tortè** nms. et /eû pl. (409), R. 2a.

A7)) tourte couverte, chausson, it. *calzone* : **ponye kovêrta** (001, 025), *R. 7.

A8)) pâte à pain étalée au rouleau sur laquelle on met du beurre frais et de la marmelade de pommes cuite au vin rouge et bien sucrée, et sur laquelle on rabattait la pâte ; (à Bta*) galette ronde : **krèsin** nf. (Mpo*, Vma*), **kriñchiñ** (378), R. 5 => Pain (Gressin).

A9)) galette de pâte salée, sans levain, plus liquide que la pâte à pain et cuite à l'entrée du four : **krisèta** nf. (Col*, CPH 187), R. 5.

A10)) pain confectionné avec un mélange de farine, du sel, du levain et de la betterave fourragère cuite à l'eau et hachée : **krèsète** nfpl. (Amo*), R. 5.

A11)) pain dans lequel on incorpore des grains d'anis sauvage : **krèsina** nf. (Hta*), R. 5.

A12)) pain sans levain cuit à moitié sur le fourneau de la cuisine ou dans la flamme : **épounye** nf. (002), *R. 7.

A13)) pain aux oeufs et au safran : **éponye** nf. (Vne*, AVG 154), *R. 7.

A14)) pain (galette) fait d'un mélange de farine, d'eau et de pommes de terre cuites et écrasées, mais sans levain : **kripè** nm. (Vcn*), R. 2b Crêpe.

A15)) beignet en forme de bâtonnet roulé et confectionné avec de la pâte à pain, frit à la poêle dans un centimètre d'huile et mangé avec une salade verte : **krépon** nm., R. 2b ; **carquelin à la poêle** (Ctg*).

A16)) gâteau avec pâte à pain, sans levain... : **hyêmi**, **èhyantse**, **tetsô** (GLF).

A17)) gâteau au safran et au levain fait pour la fête des Rois : **éponye** nf. (Mon*).

B)) Autres gâteaux : Biscôme, Biscuit, Brioche, Croquant, Galette, Pâtisserie, Roi.

B1)) gâteau (brioche) des Rois : **ryâmo** nm. (003, 004, 136, Are*, For*, Mes*,

Per*, Jap*, Sav*), **rayâmo** (002), **ryeûmo** (Loëx), **ryômo** (Abs*, Cvn*, Poi*, Eus*, Sev*), **ryômo** (Reg*), R. Royaume, D. Brioche ; **éponye dé rê** nf. (001, 004 CDQ 135).

B2)) gâteau fait avec des fruits ; gâteau aux fruits : **fegâsa** nf. (Juv*), R. 2c Fougasse ; **kunyu à la freute** nm. (GLF).

B3)) biscuit, galette, petit pain rond (fait avec la raclure du pétrin) ; pain au safran ou brioche à deux pointes en queue de poisson : **bèskwi** nm. (001, 003, 004, 025, Csl* 020), **bèskwin** (001 BUF, 021, 028, Jsi*), **biskwin** [*biscoin*] (Gen* 022 EGB 195), R. 3ba « à deux coins, à deux pointes.

B4)) biscuit, galette, (gâteau sec du genre galette bretonne) : **galèta** (003).

B5)) bescoin, biscuit, brioche ou petit pain au safran de formes variées (à quatre coins pointus à Abv* ; de forme ovale ; en forme de navette selon FEN) ; sorte de pain au lait doré à l'oeuf, à pâte fine safranée, fourrée de grains d'anis : **bèskwin** nm. (001 BUF, 021, 028, Oma*, Sci*), **biskwin** (022), **boskwin** (FEN), R. 3ba.

B6)) biscuit, msf. : **bèskwi** nm. (001, 003, 004, 020), **bèskwin** (021), **biskui** (001), **biskwin** (022), R. 3ba.

B7)) espèce de gâteau au beurre : => Gimblette.

B8)) sorte de gâteau : **kényouha** nf. (Mei*), **kenyu** (PDV), **kénywà** (Gav* FEN) || **kunyu** nm. (GLF), R. 3bb ; **éponye** (FEN) ; **châchô** (Ge* FEN).

B9)) gâteau plat dont les bords sont découpées en forme de croissant : **krinchin** nf. (Mbz*), R. 5.

B10)) gâteau confectionné pour mardi-gras : **kinka** nf. (Ter*).

B11)) gâteau confectionné lors d'un baptême : **ponpa** nf. (DS4 27).

B12)) pain de Modane (CST 166, LCS 164) : **pan d'Modana** nm. (001).

B13)) main de Sainte Agathe, brioche parfumée au safran ou à l'anis, en forme de main, confectionnée à Pal* pour la fête de sainte Agathe (CST 168) : **man d'sinta Gata** nf. (001).

B14)) petit pain en forme de sein k'on fait bénir à l'église le jour de la fête de sainte Agathe et qu'on emporte chez soi pour se protéger contre l'incendie : **géta** nf. (Que*, AVG 193), R. sainte Agathe.

B15)) Saint-Genix : => Brioche.

B16)) gâteau de Savoie, inventé au 14e siècle par Pierre de Yenne, maître-queue du comte Amédée VIII de Savoie : **gâtyô d'Sawé** (001), **gôtô d'Sawé** (041).

B17)) sorte de tourte : **figasa** nf. (FEN), R. 2c.

B18)) gâteau au fromage : **kenyu âo fremâdzô** nm. (PDV), R. 3bb.

B19)) gâteau de miel : **pènè** nm. (FEN), R. => Miel.

B20)) gâteau de cire : **kuté dè mi** [rayon de miel] nm.(310).

B21)) gâteau aux greubons : **kunyu i grâbè** nm. (GLF), R. 3bb.

B22)) gâteau au tourteau de noix : **kunyu ou pèshi** nm. (GLF), R. 3bb.

B23)) gâteau à la pâte à pain striée avec la roulette de boulanger : **kunyu à la rilyà** nm. (GLF).

B24)) gâteau au vincuit : **kunyu ou vinkwè** nm. (GLF).

B25)) gâteau à la crème : **kunyu à la hyà** nm. (GLF).

B26)) gâteau aux drèches de laiterie : **kunyu i brètsè** nm. (GLF), R. => Caillé (**brètsa**).

B27)) gâteau à la pâte de farine et pommes de terre : **kunyu gatalè** nm. (GLF).

B28)) les gâteaux des Rameaux de formes diverses que l'on accrochait sur un gros rameau de buis : **l'kwé** [le coeur], **l'omoü** [l'homme], **la fèna** [la femme], **la zheulna** [la poule], **la kourona** [la rondelle, la couronne] (189).

--R. 1 : **gâté** / aha. *wastel* < fr. *gâteau* (en 1636) < *gasteau* (au 15e s.) < *gastiau* (vers 1265) < afr. DHF 932a (vers 1170) *li gastiax* < (vers 1138) *gastels* < vlat. **wastellum* < (?) fc. BWW 288b **wastil* < (?) asax. *wist* [nourriture] < **wahs* [cire] / a. *wax* / all. *Wachs* [cire] >> (?) mfr. *gasche* [galette] < *gacher* [mouiller le plâtre] >> **gata** [boule] /// **ponye** => *R. 7.

--R. 7 : **ponye** / fr. dial. *pogne* (*de Romans*) / l. DEF 530 (pognon) *pugnus* => poing
<< onom. « bruit d'un coup », D. Beignet, Bugne, Grosseur (**Ponyon**), Pain, Tarte.
GÂTE-MÉTIER nm., celui qui vend ou travaille à perte ou à trop bon marché :
gâtamèti (FEN).

GÂTER vt., abîmer, détériorer ; avarier, pourrir, endommager, corrompre, (des marchandises) ; gâcher, nuire : **gâhōzh** (Mpo* 203), **gâshâ** (Boz*, Mpl* 189), **gâsâ** (Tig* 141), **GÂTÂ** (Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Arv*, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Hou*, Thn* 004, Vth* 028), **gōto'** (Avc*, Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), C. 1, *R. 9 ;

- **êdamazhî** ou **damazhî** (001), **indomazhî** (028), R. Dommage ; E. Tourner.

A1)) gâter en piétinant, fouler avec les pieds : **vâhōzh** vt. (203), *R. 9.

A2)) gâter, trop choyer, dorloter, ménager, combler, câliner, prendre beaucoup de soin ; céder aux caprices de (qq.), se montrer faible à l'égard de (qq.), traiter avec trop d'indulgence (un enfant, qq.), pourrir : **fère** (// **pasâ**) **tote lé fantozî dè (kâkon)** [faire (passer) toutes les fantaisies de (qq.)] (001), **fōre tote lé fantazi à (kōkon)** (002) ; **gâshâ** vt. (189), **GÂTÂ** (001, 215, 310...), **gōto'** (002, 041, 173), *R. 9 ; **pori** [pourrir] (001), **pouri** (189) ; **asadâ** [savourer] vt. (Mpl* 189+), R. => Savoureux ; **soupoulâ** vt. (189+) ; **achintionner** (GLF), **asèntchyounâ** [gâter (les enfants), R. => Câliner ; parler comme un bébé] vi. (141a), R. => Câliner (**chouchoutâ**) ; **you konplèzhè** [lui complaire] (203) ; E. Enfant.

A3)) gâter, combler, trop choyer, traiter avec une trop grande bonté, (ep. des enfants) ; endommager, déprécier, gâter : **dèpichi** vt. (Fbg* 606 DCK SPJ), R. Prix ; **gōto'** vt. (173...), **vwâshâ** ou **vwêshâ** (606 DCK SPJ), *R. 9..

A4)) se gâter, s'abîmer, pourrir, se détériorer, se corrompre, devenir pourri, (ep. des fruits, des aliments..., d'un objet, de relations) : se gâter, dégénérer, (ep. d'une réunion de personne...) : **SE GÂTÂ** vp. (...), **sè gâshâ** (189), **sè gâsâ** (à tig* se conjugue aux temps passés avec l'auxiliaire avoir) (141), *R. 9.

A5)) se gâter, se détériorer, se dégrader, commencer à devenir mauvais, devenir mauvais, (ep. du temps) : **SE GÂTÂ** vp. (001, 282...), **sè gâshâ** (189+), *R. 9 ; **shanzhî** [changer] vi. (001) ; **s'inbroulyé** (Cha*), **s'inbroulyî** (001 COL), **s'broulyî** (001) ; **sè dètrakâ** (189+).

A6)) se gâter, commencer à ~ devenir mauvais // se détériorer, (ep. d'une ambiance de réunion, d'une discussion) : **SE GÂTÂ** vp. (...), *R. 9.

A7)) gâter, abîmer, défigurer, (un visage) ; abattre, flétrir, faner, (ep. d'un visage) : **défère** [défaire] vt. (001, 003, 004).

-- @ Elle avait le visage abattu : **l avai la mina tota déféta** (001). @ Jamais gros nez n'a défiguré : **zhamé grou nâ n a défé figura** (003, 004).

A8)) se gâter (ep. du temps) : **s'ingrinzhî** vp. (028) ; **s'gâtâ** (001), *R. 9.

B1)) adj., qui se gâte en peu de temps, qui ne se conserve pas longtemps, (ep. des denrées alimentaires) : **wâteû, -za, -ze** (Sam*), *R. 9.

-- C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **gâhë** (203), **gâtë** (001).

- Pp. : **gâhâ** m. (203), **gâtâ** (001)

- av. **gâto, /a, /e [gâte]** (001, 416) || **gâho** ou **gâo** m. (203).

--R. 9 : **gâtâ** < it. BWW 288b *guastare* [dévaster, gâter] / esp. *gastar* [consommer, détruire] / ap. *gastar* / afr. DEF *guast* / it. *guasto* [détérioré, en panne, détraqué, endommagé] < l. DHF 932a *vastāre* [ravager, dévaster, ruiner ; dépeupler] < *vastus* [ravagé, désolé ; vide, désert] > **wastare* >> germ. **wōstjan* < aha. *wuostan* / all. *verwüsten* [dévaster, ravager] < DUD 773b *wüst* [vide, désert, inculte, en friche ; inoccupé, vacant] < ie. DEZ *vāstu(m)* / airl. *fās* [vide, dégarni, creux, inoccupé, vacant] >> germ. DAF *wast-* [ravager] / **wōst-* [(rendre) désert] => l. GAG 1674a *vānis* [vain] / GAG 1669c *vacare* [être vide, vacant, inoccupé, libre] / hit. *wak-* [faire défaut] / ombr. *vasetom* => vide (**vwido**), D. Abîmer, Dégât (**dégâ**), Dévaster (< l. *devastare*), Gâté (**gâso**), Gâteux (**gâtò**).

GÂTERIE nf. => Fantaisie.

GÂTEUX adj., sénile, tombé en enfance (ep. d'un vieillard amnésique) : **mami** m. (Ber*) ; **gâto**, /a, /ë (Cmj*) || **gâtò**, -za, -ze (Chx*), R. Gâter (**gâtâ**).

GATTILIER nm., poivre sauvage, (à longue grappes de fleurs mauves) : **gatolî** ou **katolî** (FEN) ; **pan dè leu** [pain de loup] nm. (FEN).

GAUCHE an. (contraire de droit) ; - nf., gauche (contraire de droite : main, partie, côté, parti politique) : **gôshe** ; /e (Reg* 041, Sax* 002) / **GÔSHO**, (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Bil*, Cot*, Pju*, Thn* 004, Vth* 028) / **gôte** (Gtt* 215 GPR, Mer*, Pra*, Ncl*) / **gôtse** (Bta*, Ebl* 328, Mbz*, Pco*) | **gôshouï**, /o, /i, /ë (Mpl*189) || **gôtsî** fs. (Pnc*) ; E. Dia, Main, Soutenir.

-- @ À gauche // du côté gauche : **à man gôshe** [à main gauche] (001, 228). S'asseoir à la gauche de qq. : **s'achtâ à la gôshê dè kâkon** (001), **sè châtrî à la gôshî dè kartsoun** (189)

. **A1))** gauche, maladroit, inexpérimenté, pas dégourdi, empoté, balourd, lourdaud, manchot : **GÔSHE**, /E (001, 002, 003, 004) | **gos**, -ï, -e (Tig*) | **gôshouï**, /o, /i, /ë (189) ; **annâni** m. (215), **nâni** (001) ; => Maladroit ; E. Anse, Nigaud.

B1)) nm., gauche, déviation, (d'une bielle) : **torzu** nm. (001) ; **mâlyà** nm. (001).

B2)) nf., la gauche, le côté gauche : **la gôshe** nf. (001, 041, 136), **la gôshî** (189), **gôtse** (328).

C1)) ladv., à gauche : **à gôshe** (001, 136).

D1)) expr., il a nié jusqu'à la gauche = il a nié jusqu'au bout : **âl a nègâ tak à la gôshî** (189), **al a négâ dik à la gôsî** (141), **al a niyâ tan k'à la gôshe** (001).

GAUCHEMENT adv. **gôshman** (Cbl*), **gôshmê** (Alb*), **gôshmin** (Thn*).

GAUCHER an. **GÔSHÎ**, -RE (Alb*, Ann*, Aba*, Bel*, Chx*, Sax*, Thn*, Vth*) / **gôstyé** (Gtt* 215) / **gôtché** (Bta*) | **gôtchîe**, /îre (Ebl*) | **gôtsé**, **gôtsîyî**, /îyë (Mpl*) | **gotyî**, **gotyîyî**, **gotyîye** (Tig*) || **gôshyêzh** m. (Mpo*).

A1)) expr., maladroit : **âl eu gôstyé d'la man drêta** [il est gaucher de la main droite] (215).

GAUCHIR vt. / vi., partir sur le côté, ne pas filer droit : **gôshi** (Vth*) ; **versèyî** (Tig*) ; E. Pisser.

GAUDE nf. => Maïs.

GAUDICHON fam. **Geutson** (Ebl*).

GAUDRIOLE nf. => Plaisanterie.

GAUDY-LE-FORT fam., Aimé-Jean (Genève 05 octobre 1773 - Onex 08 novembre 1850), commerçant, poète et écrivain, auteur du Glossaire genevois en 1820 (GGE 11-144). Gaudy-Le-Fort fait une 2e édition de son glossaire en 1827 (NGG XXVII).

GAUFRAGE nm. **gôfrazho** (Vth*).

GAUFRE nf. **gâfra** s. et **gâfre** pl. (Inn*), **gôfra** (Alb*, Vth*) ; => Gaufrette..

GAUFRETTE nf., gaufre, bricelet / brisselet, (DCS 23) : **borfé** nm. (Bel*), **brèchi** (GLF), **bresi** (PDV, GGE 305 et EGB 360 [*breci*]) ou *bréci* (GPE 8), **brislè** (Mor*).

-- N. : Les bricelets sont des gaufres plates, fines et croustillantes, prisée en terre romande (suisse), qualifiées au moyen-âge d'*oublies renforcées* / *oublées renforcies* (EGB 358 en 1300) ou de *pain ferrez*, dont le nom viendrait de l'allemand *brezel* (GGE 305). Ces pièces se fabriquent avec des moules en fer.

A1)) bricelet fait avec du lait : **trata** nf. (GLF).

A2)) un fer pour faire les bricelets : **on fê à bresi** nm. (PDV), **brissolier** nm. (MDW 441).

¹GAULE nf., (longue) perche, long bâton, canne : **gôla** nf. (Jma*, Vth*) ; **pêrste** nf. (Abv*), **pêrtse** (Bta*), R Perche ; **fourga** (Gtt* GPR), R. => Tisonnier (**forgon**), D. Gauler (**fourgenâ**) ; **tarbulè** [*tarbulet*, morceau de bois] (Ect*) ; E. Rame, Tuteur.

A1)) petite gaule pour stimuler les boeufs : => Touche.

A2)) gaulette, gaule pour faire tomber (// abattre) les fruits : **lata** nf. (Alb* 001, Thn*), R. => Perche ; **rawata** (Cor*), R. => Gauler ; **skovêzhî** (Mpo*), R. Secouer.

A3)) gaule pour aller à la pêche : **kana (à péshe)** [canne (à pêche)] nf. (001).

A4)) tarbulet nm. : => Gauler.

²GAULE npf., pays des Gaulois : **GÔLA** (Alb*).

GAULÉE nf. (de noix...), coup de gaule ; ce qui est tombé à la suite d'une gaulée ; rossée ; engueulade : **sakojà** nf. (Abv*), R. => Gauler ; **kreulâ** (Alb* 001), **krulâ** (Gtt*), **sagreulâ** (001 AMA), R. => Gauler, D. Quantité (Grande).

GAULER vt., abattre // secouer // faire tomber ~ des fruits (pommes, noix, châtaignes...) avec une gaule (une perche), (*gauler des fruits*) ; secouer les branches d'un arbre ou battre un arbre avec une gaule pour en faire tomber les fruits, (*gauler un poirier*) ; chabler : **brinlâ** (Thn* 004) ; **gôlâ** (Jma* 069, Vth* 028), **gôlo'** (Avc*) ; **greulâ** (Reg*), **greûlo'** (Sax*), **gruler** (Vaud VSC 70), **kreulâ** (Alb* 001b), **krolâ** (Ect*), **krulâ** (004, Bta*, Ebl*, Gtt*), **sagreulâ** (001a AMA), R. Secouer, D. Gaulée, Tisonnier (**grulyon**) ;

- **askore** (Gru*), **sakare** (Les* 006b), **sakeure** (004, 028, Abv* 021b, Abn*, Bsl*, Gmt*), **sakore** (Gets), **sakôre** (006a), **sakoure** (021a), **sekâre** (Boz* 012b), **sekeûre** (069), **sekôre** (012a, COD 362b-1), **skeure** ou **skore** [*secouer*] (001), **sokeûre** (Fta*) || **sagotâ** vt. (001), R. Secouer, D. Gaule (**skovêzhî**), Gaulée (**sakojà**) ;

- **rawatâ** (Cor*), R. => Vaciller, D. Gaule ; **brakotâ** vi. (416), R. => Bâton (**brakô**) ;

- **fourgenâ** (Gtt* GPR), R. => Gaule ;

- **tarbulâ** [tarbuler, gauler avec un tarbulet (un bâton, une perche)] (Ect* 310), R. => Chablis ; E. Crouler, Trembler.

A1)) gauler avec une perche : **brakunâ** vt. (310), R. => bâton (**brakon**).

-- @ Gauler les pommes avec les os de mes jambes (= sucer les pissenlits par la racine) : **brakunâ lè pumë awè lôz ou dè mè shanbë** (310).

GAULETTE nf., petit gaule : => Gaule.

GAULIS nm. => Lanière, Rejet.

GAULOIS an. **Gôlwâ, -za, -ze** (Alb* 001bB, Arv*, Gtt*) / **Gôlwé** (001aA) / **gôlwê** (Reg*).

A1)) gauloise, nom d'une marque de cigarette : **gôlwâza, /e** nf. (001, Alex).

-- N. : La patrie d'origine des Celtes se situe dans le Caucase. Chassés par les Mongols, ils migrent peu à peu vers l'Ouest en suivant le Danube et arrivent en Gaule entre le 8e et le 6e siècle avant J.-C.. Ils se mélangent aux Ibères et aux Ligures pour former le peuple gaulois (HBW 26).

GAULOISERIE nf. => Plaisanterie.

GAUSSER (SE) vp., se moquer : **s'mokâ** vti. (Vth* 028) ; **gwâlyî** vt. (028).

GAVAGE nm. **gavazho** (Alb* 001b, Vth*), **gavmê** ou **gavamê** (001a) ; E. Goinfrerie.

GAVÉ adj., repu, rassasié : **inbuti** m. (Alv*), R. < l. JDC 164 *imbutum* [entonnoir] ; **innyokâ** pp. m., R. dmn1 => Engorger (**innyokâ**).

GAVER vt. => Engorger.

GAVOT an., gavotte (nf.), montagnard (SFM 129) ; paysan, gavache ; rustre, grossier : **gavoh, gavota, /e** (Alb* 001) ; E. Cidre.

A1)) le pays de Gavot (partie Nord-Est du Chablais, délimitée au Sud par la Dranse d'Abondance, compris entre le Valais et la Dranse, dont font partie Évian et Abondance) : **L'Gavoh** [Le Gavot] npm. (001).

B1)) Gavotin, an., (habitant du Pays de Gavot) : **Gavotin, -na, -ne** (Dou*, Fét*, Tho*, LTM 116), **Gavoh, gavota, /e** (001).

C1)) nf., gavotte (danse des *gavots*, montagnards des Alpes) : **GAVOTA** nf. (001).

GAVOTON sf., Favre (Tgl*) : **Gavoton**.

GAY fam. => ²Gai.

GAZ nm. ; gaz (de combat) : **gâz** (Reg* 041), **gâz** (Ebl*), **gâzo** (Alb* 001b, Csl*, Mbz*, Vth*), **gâzo** (001a, FEN).

A1)) gaz carbonique qui se dégage de la cuve de raisin en fermentation : **flâ** nm.

(Ber*), R. => Haleine ().

B1)) *ladv.*, à plein gaz, à fond la caisse (en pensant aux caisses à savon des enfants) : à **plan gāz** (041), à **plyin gāzo** (001).

GAZE nf. : **gāza** (Mpl*), **gāzo** nm. (FEN).

GAZELLE nf. **gazèla** (Alb*, Alex).

GAZER vt. (au gaz) ; marcher, aller, tourner, boumer : **GĀZĀ** (Alb* 001, Gtt*, Mpl*, Vth*).

GAZETTE nf. **gazèta** (Aix, Alb*, Mpl*, Sam*, Vth*).

GAZEUX adj. **gāzeû, -za, -ze** (Alb*).

GAZIER an. **gāzî, -re** (Alb*).

GAZODUC nm. => Conduite.

GAZOLE nm., mazout : **gazwalo** (Mrt*).

-- N. : **gazoile / gaz à voile** (entendu au Col de Jambaz (Bellevaux, 74).

GAZON nm., herbe à pelouse : **gazon** nm. (Alb* 001, Reg*, Sax* 002, Tgl*, Vth*), **gāzoun** (Mpl*), *R. 3 ; **érba à plouza** nf. (001) ; E. Prairie.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) croûte de gazon (détachée et retournée par la charrue) : **koma** nf. (002), R. => Chevelure ; **pèyî** nf. (Ber* 409), R. 4a => Coquille, D. Éclore, Enlever, Motte.

A2)) herbe, gazon : **tèpa** nf. (Bes*, Tig*), **tèpā** (Mpo* 203), R. 4bh => Alpage (**tèpa**).

A3)) gazon ou végétation qui recouvre un terrain : **pèyî** nf. (409), R. 4a

A4)) mottes de gazon, croûte de gazon dur à piocher ; terrain herbeux peu productif : **tèpa** nf. (Cmj* 282), R. 4bh.

A5)) motte de gazon ou de terre ; terrain bosselé où apparaissent les mottes : **tèpé** nm. (282), R. 4bh.

A6)) outil pour soulever le gazon : **écrapiiau** nm. (GPE 15), R. => Gicler (**ékrapâ**).

A7)) gazon de talus : **pèlon** nm. (GLF), R. Peler.

B)) Les verbes :

B1)) v., semer du gazon dans un terrain, garnir de gazon, engazonner, établir (créer) une prairie, mettre un champ en pré, convertir (transformer) en prairie : **angaznâ** vt. (002), *R. 3 ; **èprâlyî** (001), R. 2a Prairie.

B2)) dégazonner, enlever les mottes de gazon, casser la croûte de la terre : **ékrouât** [**écrouâter**] vt. (001, 002), R. 2b Croûte ; **dégazonâ** ou **dégazenâ** (FEN), *R. 3 ; **épèyîe** (409), R. 4a.

B3)) enlever, détruire (// saper) le gazon ou la végétation qui recouvre un terrain ; labourer légèrement et grossièrement pour casser la croûte de la terre ; : **épèyîe** vt. (409), R. 4a ; **éruchîe** (409), R. 2b ; **lupâ** (001), R. Charrue (**lupa**).

B4)) se gazonner, se couvrir de gazon : **aprazivh** vi. (203+), R. 2a ; **atèpizh** (203+), R. 4bh.

B5)) marquer les limites d'un pré prêt à être fauché en couchant l'herbe avec le pied : **gazunâ** vt. (310).

--R. 3 : **gazon** < fc. BWW 290a **waso* / all. *Wasen* [], D. Vase nf...

GAZONNAGE nm. **gazonazho** (Vth*), R. Gazon.

GAZONNÉ adj. => herbeux ; pp. Gazonner.

GAZONNER vt., semer du gazon, de l'herbe à pelouse : **gazonâ** (Alb* 001, Vth*), R. Gazon ; **sèmâ d'gazon** (001).

GAZOUILLEMENT nm. **gazolymê** ou **gazolyamê** (Alb*), **gazoulymin** ou **gazoulymin** (Vth*).

GAZOUILLER vi. **pyoùlâ** (Alb* 001, Cha*) ; **pyâyé** (Bta*) ; **gazolyî** (001 BEA), **gazolyé** (Aix), **gazoulyî** (Vth*), **garzoulyi** (Reg*) ; **zargounâ** (Gtt* GPR), **zhargonêzh** (Mpo* 203), R. 3 Jargon.

A1)) gazouiller plaintivement : **pyoulafî** vi. (001).

A2)) gazouiller, chanter, murmurer, (ep. d'une source, d'un ruisseau...) : **gargolyé** (Arv*), R. 3.

A3)) gazouiller (ep. d'un bébé) : **zharmonêzh** vi. (203), R. 3 << **mwinnâ** [grognier] GAZOUILLEUR an. **pyoulré, /ala, /ale** (Alb* 001).

A1)) gazouilleur plaintif : **pyoulafré, /ala, /ale** (001).

GAZOUILLEUR nm. : **pyoulri** ou **pyoulèri** nf. (Alb* 001).

A1)) gazouillis plaintif : **pyoulafri** nf. (001).

A2)) gazouillis de bébé : **zharmwinnyo** nms. (Mpo*).

GEAI nm. (oiseau) : **dzâke** (Alv*), **jâko** ou **zhâko** (Arv* 228, Ber* 409), R. 3 JDC 141 < pm. Jacques ; **dzé** (GLF), **dzê** (Bta*), **dzêy** (Mbz*), **jé** (COD 7M'a), **zdè** (Dqt*), **zé** (Gtt*), **ZHÉ** (Alb* 001, Ann* 003 DES, Cor*, Thn*), **zhè** (Mpo*, Vth*), **zhêy** ou **zhêye** inv. (Mpl*), R. < fr. *Geai* ;

- **dzenéré** ou **dznéré** (Ebl* 328), **zhnéré** (Les*), **zhènéré** (Sax*, Tré*, Vdo* 088), **zhénéré** (Bel*, PCb*, Rfo*), **zhènré** (001 AMA CHA, Abn*, Ach*, Bal*, Bsl*, Gru*, Juv*, Jap*, Rum*, Vie*), **zheunré** (Arv*), **zeneré** (088), **zènééré** (Abv*, Var*), **znaré** (Gtt* GPR), **zneré** (Mth*, Que*, Ug*), **znéré** (Con* 087), R. COD *Général* (à cause de son plumage) ;

- **koloun** (Sééz), R. Pigeon ; **ijô de la plôdze** [oiseau de la pluie] (328) ; E. Pic.

-- @ Le geai crie = il va pleuvoir = nous avons soif : **l'ijô de la plôdze â krèyë** (328).

A1)) geai de montagne, casse-noix moucheté, casse-noix (de Buffon : *nucifraga caryocatactes*), besacier, (oiseau de la famille des corvidés, surtout granivore) : **alonyé** [noisetier] nm. (087, Tar*) ; **kasalanye** [casse-noisettes] nm. (FEN), **kasalonye** (Cmj*, Bau*), **kâsalwanyë** (Ect*), **kasulanye** (FEN) ; E. Nez.

A2)) geai de Buffon (*garrulus glandivorus*) : **jâko** nm. (228, 409), **zâko** (COD), R. 3 ; **zènééré** (COD) ; **ga** (COD).

A3)) geai des chênes (*garrulus glandarius*) : **zhé dé shéno** nm. (001).

B1)) v., cajoler, crier, (ep. du geai) : **râlyî** (001, 003) ; **krèyâ** (328) ; **jaketâ** [bavarder] (409), R. 3.

GÉANT an., colosse : **monstro, /a, /e** [monstre] (Arv*) ; **jéan, -ta, -te** (Alb*, Sam* JAM) ; E. Grand.

GÉANT (LE) oron. nm. **L'Jyan** (FEN).

GEIGNARD an. => Plaindre.

GEINDRE vi. => Gémir.

GEL nm. (provoqué par le froid) : **zhâlo** ou **zhâl** nm. (Sam* JAM), **zhèlo** ou **zhélo** nm. (Alb*, Gnv* FEN), **zhalin** (Sax* 002), **zhèl** (Mpl* 189b), **zyél** ou **zyéloü** (Gtt* GPR) || **dzèlo'** [gelée] nf. (Avc*), **jalâ** (Ber*), **zhalâ** (Mpo*, Sfr* 130), **zhèlâ** (189a), **zhèlo'** (Bil*), R. 4, D. Neige (**dèzalotâ** ; E. Abri).

A1)) endroit très froid : **zhalî** nm. (002) || **zhalîre** nf. (002), R. 4.

A2)) blanc-gel, gelée blanche : **zhalâ** nf. (Cmj*), R. 4.

A3)) le blanc-gel dans les caves : **le zhalin** nm. (130), R. 4.

GÉLATINE nf. **jélatina** (Alb*, Vth*).

GÉLATINEUX adj. **jélatineû, -za, -ze** (Alb*, Vth*).

GELÉ adj. : **zèlâ** ou **zélâ, /â, /é** (Abv* 021, BRA 186a-9 + 212a-3) / **zhèlâ** (Bil*) || **zhélo, /a, /e** (Alb*) || **zhalâ** m. / fs. (Mpo*). @ J'ai très froid : **deu su zhalâ deu frèyt** [je suis gelé de froid] (**su = sü**) (Mpo*).

A1)) gelé (ep. des fleurs dont les extrémités sont jaunes) : **mostatâ, /â, /é** (021), R. **moshe** [touffe] => Branche, D. Battre, Gelée.

A2)) gelé, frigorifié, qui a froid : **indzevri** m. (Alv*).

GELÉE nf. (phénomène météorologique) : **dzalâ** (Bes* 128b, Tar* FEN), **dzawlâ** (128a MVV 386), **dzèlâ** (Ebl* 328b), **dzèlo'** [gel] (Avc*), **jalâ** (Ber*), **valâ** (de Bmo* à Lab*), **vêrâ** (Sam* 010b), **zalâ** (Arv* 228b), **zèlâ** (Cvl* 180, Gtt* 215b GPR, Nbc* 214), **zèlâ** (Abv* 021, Coh*, Tig* 141), **zhalâ** (010a JAM, 228a, Cmj* 282, Cor* 083, Ect* 310, Mag*, Mpo*), **zhalo'** (Reg* 041b, Sax* 002b), **zhalöye**

(002a, 041a, Mor*), **ZHÈLÂ** nf. (Alb* 001b, Ann* 003, Bil* 173, Bss* 625, Cge* 271, Cha*, Jor* 076, Mpl* 189, Sem* FEN, Vau* 082, Thn* 004, Vth* 028), **zhlà** (001a), **zlâ** (215a), R. 4 ; E. Abri, Chandelle, Fusiller, Gelé.

A1)) gelée blanche, gelée-blanche, givre, blanc-gelée (nf. fl.) ; blanc-gel (nm. fl.) ; rosée blanche (Arv*) : **blandzalâ** nf. (Alv*), **blandzèlâ** (328a), **blanzalâ** (228), **blanzèlâ** (021b, Bât*, Tes*, Tsv*), **blanzhalâ** (Chx*, FEN), **blanzhèlâ** (001b, 003b, 004b, 028, 076, 173, 189, 271, 625), **blanzhèlo'** (Mch*), **blyanzhèlâ** (001a PPA) | **blanshî zhalâ** (310), **blanste-zèlâ** (021a, Fav*), **blonshe-zhalâ** (Mag*) || **dzèlâ-blantse** nf. (Bta*), **zèlâ-blantse** (180, 214), **zèlâ blansî** (141), **zhalâ blanshe** (002, 083, 282b) | **zhalâ** nf. (282a) | **blanshe** nf. (003a, 004a, Gen*), || **blyan-zhèlo** nm. (001a), R. 2 ; **jeuri** nm. (Ber* 409), R. => Givre, Frimas ; **rozâ blanshî** nf. (Mpo*) ; E. Gel.

A2)) jaunissement de l'extrémité des fleurs qui ont souffert de la gelée : **mostatâ** nf. (021), R. => Gelé (adj.) ; **fricassée** nf. (Vdr* VMM 7), R. => Geler (**fricasser**).

A3)) période pendant laquelle se produisent les gelées, le temps ou l'époque des gelées : **zhlaizon** ou **zhèlaizon** nfs. / nfpl. (001), R. 4.

B1)) gelée (culinaire, de suc de viande, de fruits) : **jelé** nf. (189b), **jlé** (001, 173, 189a, Alex), **jèlé** (028), **zalyà** (Clu*, LCS 24), **zèlâ** (Vly*), **zhalâ** (228), **zhèlâ** (082), R. 4.

B2)) fromage de tête (parce que mis dans une forme, un moule), gelée confectionnée avec la tête du cochon, les pieds, et la couenne là où on ne faisait pas les pormoniers : **fromazho d'téta** nm. (001).

C1)) v., geler légèrement blanc, produire une légère blanc-gelée : **jalyotâ** vimp. (409), R. 4.

C2)) blanc-geler, produire du blanc-gel, de la gelée-blanche : **blyanzhèlâ** vi. (001), R. 2.

D1)) P. : **grousa blanzhèlâ, ku lavâ** [grosse gelée blanche, dos lavé] (001, 173).

GELER vi. / vt. / vimp., engeler ; geler blanc ; verglacier : **anzhalâ** (PMB 208), **dzalâ** (Bes* 128, Gen* EGB 309), **Mbz* 026b, Vcn***, **dzèlâ** (026a SHB, Bta* 378, Ebl* 328), **dzèlâr** (Mvz*), **dzèlo'** (Avc*), **zèlâ** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), **zhalâ** (Art*, Arv*, Bel* 136, Cbm*, Cha* 025b, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Ect* 310, Mtd*, Mor* 081 JFD, Sam* 010), **zhalê** dc. ou **zhalêzh** (Mpo*), **zhalo'** (Reg* 041, Sax* 002), **ZHÈLÂ** (025a, Alb* 001b, Ann* 003, Avx*, Bil* 173, Bsl* 020, Bba*, Dba*, Mpl* 189, Thn*, Vth*), **zhèlo'** (Mch*, Non* *gelô* NGV 173), **zhlà** (001a), **zèlâ** (Abv*, Mln*, Tig*), C. 1, R. 3 ; **frèzî** (Sfr* 130), R. => Froid.

A1)) geler superficiellement, légèrement, commencer à geler, (les bourgeons sont comme brûlés) : **kramâ** [cramer, brûler] vimp. (002, 282), **krâmê** (130), **ékramâ** (FEN), R. 4gt => Brûler, D. Froid (Grand) (**cramine**) /// occ. **torrar / tourâ** => VMM 6 Feu (**torée**) /// fr. **griller** (VMM 6 Littré en 1864) /// fr. **fricasser** (VMM 7 Antoine du Pinet, franc-comtois, en 1562), R. => Fricassée, D. Froid (grand) (**fricasse**), Gelée (**fricassée**).

A2)) geler très dur : **zhèlâ à pîr' fêdre** [**geler à pierre fendre**] (001), **zhèlâ à pîre finte** [geler à pierres fendues] (001 CHA), **zhalâ kome de bâre** [geler comme des barres] (025, GEC 126) ; E. Froid.

A3)) gelotter, faire de petites gelées sournoises qui peuvent provoquer des dégâts sur la végétation : **jalyotâ** vimp. (Ber*), **zhèlotâ** (001), **zhalotâ** (025), C. ind. prés. **é zhèlôte** [ça gelotte] (001), R. 3.

A4)) geler blanc, produire (faire) de la blanc-gelée : **dzèlâ blan** [geler blanc] (Bta*), **zhalâ blan** (081 JFD, 083, 282), **zhalâ blyan** (010, 041), **zhèlâ blan** (189), **zhèlâ blyan** (001) ; **kramashî**, C. pp. **kramashâ** (136 RPI 88), R. 4gt ; E. Gelée (blanche).

A5)) geler (ep. de l'eau sur une patinoire) : **fère la glyasa** [faire la glace] vi. (001, 282).

A6)) geler, durcir (la neige, au point qu'elle devient sans cohésion) : **kramâ** vt.

(282), R. 4gt.

A7)) geler, durcir, faire la glace, (ep. de l'eau d'un bassin) : **kramâ** vi. (282), R. 4gt.

A8)) geler, glacer : **glyaché** vt. (215).

B1)) expr., avoir très froid, être gelé : **zhalâ dè frai** [geler de froid] vi. (310, FEN), **zhèlâ d'frai** (001) ; **pèlâ dè frê** [peler de froid] (282), **pèlâ d'frai** (001) ; **kalyî** vi. ou **s'kalyî** [*cailler* ou *se cailler*] vp. (001).

B2)) faire très froid, durcir, geler : **sêrâ** [serrer] vi. (282).

B3)) se geler (ep. des gens) : **prindra éna brioléynao** (128 CDP 25)

C1)) n., lieu où l'on gèle : **zhalîre** nf. (FEN), R. 3.

--C. 1 : PR : (il) **djîelê** (328), **zhâlê** (025, 310), **zhéle** (001, 003, 020, 173), **dzâle** (026), **dzéle** (378) ; (vous) **zhèlâ** ou **zhlà** (001).

- SP : (qu'il) **zhèlà** (173) ; (qu'ils) **dzèlisön** (378).

- Pp. : **zhalâ** m. (310), **zhalô** (081 JFD), **zhèlà** (001).

GÉLIF adj., susceptible de se fendre sous l'effet du gel, (ep. des roches, des arbres) ; fendue sous ou comme sous l'effet de gel (ep. de la pierre, du bois) : **jlife**, /a, /e (Cor*, Gtt* 215) / **jelife** (Sax*) | **jélif**, **jéliva**, /ë (Mpl*) | **zhèlifo**, **zhèlîva**, /e (Ann*), R. 2 => Geler.

A1)) (bois) dont le tronc est fendu ou écaillé (sauf l'épicéa) : **jlif** adj. (215), R. 2.

GELINOTTE nf. (oiseau) : **dzenilyèta** (GLF), **jèlinota** (FEN), **zhèlnèta** (Les*), **zhèlnyota** (Sax*).

GELON (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans l'Isère en aval de Chamousset) : **Le Dzelon** (FEN).

GELOTTER vi. => Geler.

GÉLULE nf. **jélula** (Alb*, Vth*).

GELURE nf. **zhalora** (Chx*), **zhèleuha** s. et /ë pl. (Mpl*).

GEMILLY nv. (HA de Mercury, Savoie) : **Zemelyé** (Abv*).

GÉMINATION nf., création des écoles mixtes recevant dans les mêmes classes des garçons et des filles ; mélange dans les mêmes classes des garçons et des filles : **jéminachon** nf. (Alb*), **jéminachoun** (Mpl*).

GÉMINÉ adj. (ep. de fenêtres) : **akoplyâ**, /yâ, /yé (Alb*) ; => École.

GÉMINER vt., mélanger dans les mêmes classes des garçons et des filles : **jéminâ** (Alb*), **jéminâ** (Mpl*).

GÉMIR vi., geindre, se plaindre, se lamenter, quémander, être souffreteux : **plandre** (Cor* 083b, Cvl*), **plêdre** (Mbz*), **plindre** (Arv* 228, Nbc* 214), **plindrê** (Mpo* 203+), **pliñdre** (Bta*), **plindrî** (Mpl* 189+), **plingâ** [soupirer] (Vth* 028), **plyindre** (Alb* 001) || **se plindrê** vp. (203+), **s'plandre** (083a), **s'plyindre** (001) | **plèrenyézh** (203+), C. => Plaindre ;

- **jemi** (Gtt* 215), **jémi** (001, 028, Reg*), C. 1 ; **jindrî** (189+), C. pp. **jêne** m. (189).

- **kloko'** ou **tloko'** (Sax* 002), R. 2a Glousser ;

- **mwinnâ** (001, 215, Cmj*, Sam* 010), **mwinnô'** (002) | **myonnâ** (001, 228), R. 3agg1-b => Miauler (**myannâ**) ;

- **gnousser** ou **niousser** (PDP 53 et 65), **nyoushé** (228), R. Nez ; **tsegnoler** ou **tzenyôler** vi. (PDP 85), R. => Glousser ;

- **ringalâ** (001), C. 2, R. 2c ; **fâre d'plin** (228), **fère de plin** (028) ; **gourni** (Bil*) ;

- **sheshâ** (Odd*) ; **zhindre** (001), **ziñdre** (Tig*) ; E. Cri, Plaindre.

- **s'lamantâ** (Tan* 027), **s'lamintâ** (001, 228) ; **dzemoter** (GLF, GPE 14), **dzemotter** ou **zemotter** [soupirer ; respirer avec peine] (PDP 90), R. 2d ; **pyouâlâ** [piailler] (PVG 18), *R. 4ooq1-a.

A1)) se lamenter, gémir, pleurnicher ; aboyer (// crier) d'une voix aiguë et plaintive, pousser des cris plaintifs (d'impatience), (ep. des chiens) ; siffler, hurler, (ep. d'un grand vent) : **vyoulâ** vi. (001b, Aix, Abv*, Bsl*, Tab*), **vyulâ** (001a, Ann*, Thn*), **hwilâ** (010, 027), **hwilo'** (Reg*), R. poq1 => Hucher (**évilâ**), D. Pleurnicher (**vyûlâ**) ;

- **pyoulâ** [piauler] (028, Aba*), *R. 4ooq1-a ; **rûlâ** (010 JAM, 214), R. ctv1 =>

Miauler (**ryôlâ**) ; E. Chantonner.

A2)) pousser des cris plaintifs, gémir ; pleurer, se lamenter, gémir, (ep. surtout des enfants) : **pyoulâ** vi. (001, 028, 228), *R. 4ooq1-a ; **glyapi** (228), R. Glapir ; E. Hache.

A3)) gémir (ep. de la vache sur le point de vêler) : **pyadjé** vi. (Bes*).

A4)) geindre continuellement sur son infortune : **jamèyîe** vi. (Ber* 409).

A5)) gémir de lassitude ou de gourmandise chez les bovins ; réclamer avec insistance chez l'enfant, le vieillard, le malade : **renâ** vi. (409), R. ctv1 => Ronchonner (**rannâ**), D. Renard (**rnâ'**).

A6)) geindre, pleurnicher : **mwinnâ** vi. (Chx* 044), R. 3agg1-b.

A7)) geindre, gémir, se plaindre pour rien : **pyorner** vi0 (Odd*), *R. 4ooq1-a.

A8)) geindre, se plaindre, gémir, se lamenter ; rouspéter : **se ramoulâ** vp. (215), R. => Tas (**mwé**).

A9)) geindre ou gémir dans l'effort ou l'inconfort : **zemotter** ou **dzemotter** vi. (PDP 90), R. 2d.

A10)) gémir, se plaindre de douleur : **dèmèlyê** gv. 2 (189).

B1)) n., personne qui ~ geint // gémit // se lamente // se plaint ~ souvent (toujours), qui quémante ; pleurnicheur, qui geint (ep. des enfants qui sont toujours en train de réclamer, de pleurnicher) : **kloka** ou **tloka** nf. (002), R. 2a ;

- **mwinna** nf. (001, 002, 010), **mwinnala** (001) || **mwinnî**, **-re** an. (044), R. 3agg1-b ; **ringala** nf. (001), R. 2c.

--C. 1 : PR : (je) **jémiso**, (tu, il) **jémi**, (nous) **jèmsin**, (vous) **jèmsî**, (ils) **jémisön** (001).

- IM : (je) **jèmsivou**, (tu) **jèmsivâ**, (il) **jèmsîve** (001).

- FU : (je) **jèmrai** (001).

- CP : (je) **jèmri** (001).

- SP : (que je) **jèmsézo** (001).

- SI : (que je) **jèmsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **jémi** (001) ; (4e p.) **jèmsin** (001) ; (5e p.) **jèmsî** (001).

- Ppr. : **jèmsen** (001).

- Pp. : **jémi**, **jémyâ**, **jémyè** (001).

--C. 2 : PR : (il) **ran** (Sfr* DUC).

--R. 4ooq1-a : **pyoulâ** => Corne (musique) (**pyeûrna**) / Piauler (**pyûlâ**), D. Clarinette (**pyoûla**), Rhume (**pyourna**).

GÉMISSEMENT nm., plainte : **jémismê** (Alb* 001), **jémismin** (Vth* 028) ; **plin** nm. (028b, Arv*, Chx*), **plîn** au pl. (Mpo*) || **plinta** nf. (028a), **plyinta** (001).

GÉMISSEUR an. **plènyê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **plènyin** (Vth*) ; => Plaindre

GÊNANT adj., embarrassant, embêtant, (ep. d'une personne) : **jénan**, **-ta**, **-te** (Sax*) / **jênê** (Alb* 001b) / **jénin** (Vth*) / **jênin** (Bel*) / **jinnê** (001a) | **jènan**, **-ta**, **tê** (Mpl*) | **jèynan'**, **jèynanta**, /e (Tig*) ; **annoyeû** m. (Cvl*, Nbc*), R. Ennuyeux.

GENCIVE nf. : **zhovâ** nm. (Alb* 001 PPA), R. => Joue ; **jansiva** nf. (001 BEA, Bta*, Ebl*, Ect* 310b, Gtt* 215b PHV, Mpl* 189, Sax*, Tig* 141b), **jinsiva** (310a, Vth*), **janjiva** (Vcn* PMB 203), **zanziva** (215a GPR, Cvl*), **zènsiva** (141a), **zhinhivâ** (Mpo*), **zinziva** (Nbc*), R. < l. *gingiva* ; E. Foutre.

A1)) gencive de la vache : **marmon** nm. (Bta*).

A2)) tumeur (grosseur) qui vient aux gencives des bêtes de somme et qui les empêche de manger : **barbelyô** nmpl. (Abv*), R. => Hanneton, Ver.

B1)) augmenter le volume des gencives (ep. des bébés qui vont mettre les premières dents) : **doblâ lè jansivè** [doubler les gencives] (310).

C1)) expr., il n'a plus de dents : **âl a pi kè lè jansivè** [il n'a plus que les gencives] (189).

C2)) il a été humilié : **â n'a prêne oun kou dîn lè jansivè** [il en a pris un coup dans les gencives] (189) ; **é nèn' a prè plyin lé jansive** [il en a pris plein les gencives] (001).

GENDARME nm. ; - fig., femme autoritaire : **JANDÂRME** (Alb* 001b, Alex, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Mbz*, Tig* 141 LPT 161, Vth*), **jandârmë** (Mpl*), **jandarmo** (Ect*), **jandêrme** (Bel*), **jandôrme** (Reg* 041b, Sax* 002), **jindarme** inv. (141), **ZHANDÂRME** (001a), **zhandôrme** (041a, Mch*), **zhindâmre** (Arv*), **zhindârme** (Rev*) ;

- **bakan** fa. (Csl*), R. => Simplet ; **konyo** [cogne] arg. (001), R. < fr. DHT 790a *cogne* [agent de police = agent de répression] => Cognier, D. Nigaud (**konyô**) ;

- **bandolâ** péj. (002) || **barîngolâ** (328), **baryolâ** [flic, keuf] (215 GPR, Cvl*, Nbc* 214), R. 1 ; **arpyola** nf. (Terrachu) ; **bredelâ** (214), R. Barbouiller (**bardolâ**) ; **malsinu dè lè koréye blanse** [vaurien aux courroies blanches (baudrier et ceinturon blanc) = gendarme] (Terrachu), R. => Vilain ; E. Gentiane, Virago.

A1)) policier ; gendarme ; flic, keuf : **gâpion** nm. (Vaud VSC 51), R. => Douanier (**gâpyan**).

B1)) expr., se fâcher : **sè zhandarmâ** vp. (001, 310).

--R. 1 : **bandolâ** => Barioler < de bande, à cause de leur buffleterie, partie de leur équipement en peau de buffle, qui servait autrefois à soutenir les armes >> fr. BWB 458 *pandore* [gendarme (dans une chanson de Nadaud), femmelette] < l. *pandora* [Ève chez les Grecs] < g. *pandôra* [la très féconde] >> fr. *pandour* / *pandoure* [mercenaire de Hongrie] < h. *Pandur* nv. (au sud de Kalosza), D. Scélérat (*pandoure*).

GENDARMER (SE) vp., se transformer en gendarme, prendre un air sévère, agir sévèrement, se fâcher pour se faire obéir : **sè jandarmâ** (Alb* 001b, Ect*, Vth*), **j'jandarmâ** (001a) ; **fère l'jandârme** [*faire le gendarme*] (001).

GENDARMERIE nf., maréchaussée : **jandarmeri** nf. (Ebl*), **JANDARMRI**. (Alb* 001cB, Gtt*, Mpl*, Sax*, PRM 200), **jandôrmèri** (Reg* 041b), **zhandârmèri** (001bC), **ZHANDARMRI** (001aA), **zhandôrmèri** (041a), **zhindâmeri** ou **zhindâmri** (Arv*) ; **maréchôsé** nf. (041).

GENDRE nm., beau-fils : **jandrè** (Ect* 310+), **jandro** (Bta*, Vau* DUN 38, Vth* 028B), **jindro** (FEN), **zhindre** (Bss* 625), **zhindrè** (Chx*), **ZHINDRO** (Alb* 001+, Ann* 003b, Bel* 136, Sam* 010b, Sax* 002b) ;

- **bê-fyu** (Mpl*), **bôfeu** (Boë*, Gav*, FEN), **bôfi** (310+, Mch*), **bôflyu** [beau-fils] (001+b), **bôfyò** (Les*), **bôfyu** (001a, Bsl* 020, Cha*, Reg*, Vau* DUN 38), **byôfeûzh** s. et **byôfyòy** pl. (Mpo*), **byôfu** (Cvl*, Nbc*, Ncl*), **byôfyô** (Cor* 083b), **byôfyu** (003a, 010a, 028A, Abv* 021, Gtt* 215 GPR, Thn*) | **bôfis** (002a) ; **byôgarson** (083a) ; E. Marier.

A1)) homme qui en se mariant va habiter chez ses beaux-parents, dans la famille de sa femme : **jindro** nm. (FEN), **zhindro** (002, 010) || **maryo' zhindro** (136) ; **bo** (001a), **bokan** (Gen* FEN), **boshè** nm. (001b, 003, 020, 625), **botyou** (Bfc* FEN), R. Bouc, D. Union ; **borà** (215 GPR), R. Taureau ; **vyô** [veau] (021) ; **ku de lota** [cul de hotte = fond de hotte] (002, Tho*) ; **modzon** [génésson] (Ebl* 328), **mozhon** (Cmj*) ; E. Habiter, Marier.

B1)) aller habiter chez ses beaux-parents (ep. d'un jeune marié) : **âlâ zhindro** [aller gendre] (010) ; => Marier.

C1)) expr., P. : Il est comme marié à gendre (comme s'il allait habiter chez ses beaux-parents), celui qui entre dans l'armée (soit en faisant son service militaire, soit en faisant carrière) : **al preu maryâ à zhindre sé kè marye on fouzi** [il est comme marié à gendre celui qui épouse un fusil] (625).

GÈNE nm. **jéno** (Alb*, Fbg*, Grr*).

GÈNE nf. ; misère, dénuement, embarras ; manque d'argent ; délicatesse, attention aux autres ; timidité, pudeur, honte ; fatigue : **janna** nf. (Cvl*, Gtt* 215 GPR), **jéna** (Fbg*, Grr*, Sax*), **jéne** (215 PHV), **jêna** (Abv* 021, Bel*, Mpl*), **jèyna** (Tig*), **JINNA** msf. (Alb* 001, Ann* 003, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Vth* 028), **zhâna** (Arv* 228), **zhêna** ou **zhinna** (Ect* 310b), **zhinnâ** (010a JAM), D. Embarras ; **konpâra** nf. (Sam*), R. => Peiner ; **épate** (plus proche du mot embarras) nm. (215

GPR), **inpaste** (Nbc*) ; E. Dégêner, Peine, Priver.

A1)) gêne, obstacle, empêchement : **gravon** nm. (FEN).

B1)) adj., dans la gêne, gêné, indisposé ; pauvre, dans la misère ; d'une mauvaise santé, handicapé : **mâléjà**, /à, /è [malaisé] (001, 021) ; E. Aise.

B2)) gêné, timide, indisposé : **goubye** (228).

C1)) v., être dans la gêne, être dans le dénuement, tirer le diable par la queue : **trî l'andrilye** ou **trî la landrilye** (003, 004, Gen*), **trîe landriye** (Ebl* 328), **trénâ landrelye** (Bil*) ; **trî l'dyâblyo p'la kwà** (001), **trîe le djâblo pè la kwà** (328).

C2)) dégêner, tirer qq. de la gêne : **déjinnâ** vt. (028).

GÊNE adj. msf. : **jino**, /a, /e av. (Alb* 001) / **zhâno** (Arv* 228) ; => pp. Gêner ; E. Priver.

A1)) qui n'est pas gêné dans ses mouvements, qui est à l'aise : **kmoudo**, /a, /e (Sax*) ; **dégordi**, /yà, /yè [dégourdi] (001), R. Engourdi.

A2)) gêné, embarrassé, ennuyé, honteux, l'oreille basse et la queue entre les jambes : **amoshe**, /ë, /e (228) ; **vargonyeû** m. (Cvl*), **vérgonyeu** (Nbc*) ; **caqueux**, /euse (Vaud VSC 35), R. **caque** [étron].

GÉNÉALOGIE nf. **jénaloji** (Alb*).

GÉNÉALOGIQUE adj. **jénalojiko**, /a, /e (Alb*).

GÉNÉALOGISTE n. **jénalojisto**, /a, /e (Alb*).

GÉNÉPI nm., **genépi** nm., armoise **genipi** (QUI 245b), (nom vulgaire de quelques espèces aromatiques d'armoise des Alpes) ; *Artemisia genipi* ; liqueur fabriquée avec ces plantes : **dzenepi** nm. (Mrc*), **dznépi** (Avc*, Bta* 378, Cvl*), **jenepi** (Nbc*), **jénépi** (Ect*, Mpl 189c), **jénépi** ou **jnépi** (189b, Aime, Abn*, Cor*, Ebl*), **zdenépi** (Bfo*), **zénépi** (Tig* 141 LPT 72 et 258), **zhenepi** (Chx*), **zhénépi** (Alb* 001b), **ZHNÉPI** (001a, 189a, Ann*, Cmj*, Mor*, Thn*, Tré*), **znépi** (Gtt* GPR) || **jeunepi** fs. (Mpo* DVR 189), R. 1a.

-- N. : Pour faire de la liqueur de **genépi** il faut : 40 brins de **genépi**, 40 morceaux de sucre et laisser macérer pendant 40 jours dans un litre d'eau-de-vie à 40 / 45 degrés.

A1)) **genépi** blanc : **zhnépi blyan** nm. (001).

A2)) **genépi** jaune : **zhnépi zhôno** nm. (001).

A3)) **genépi** noir : **zhnépi nai** nm. (001).

A4)) **genépi** des glaciers, armoise des glaciers, (*Artemisia glacialis*, Composées, PMM 56) : **zhnépi dé glyafi** nm. (001).

² **A5))** **genépi** mâle (*artemisia spicata*) : **jénépi mâlo** nm. (141).

² **A6))** **genépi** femelle, **genépi** mutellin (FDM 59), armoise mutelline, (*artemisia mutellina*) : **genépi** nm. (Mor* HCM 229b), **jénépi fèmèl** nm. (141).

A7)) *artemisia campestris*, armoise des champs (DGF 238a, QUI 245b) : **blanshêtä** nf. (Mpo*).

A8)) *artemisia abrotanum* (PRM 86), armoise aurone ou aurone. On utilise les jeunes feuilles et les pousses, au goût citronné, en pâtisserie.

A9)) *artemisia arborescens* (DGF 238a).

A10)) *artemisia scoparia* (DGF 238a).

A11)) armoise commune, l'herbe aux cent goûts, l'herbe de feu, herbe de la Saint-Jean, (*Artemisia vulgaris*, FSS 83, PGP 51, PMM 26) : **armwaza** (378), **armwaze** (Aly*), **armwéza** (Alb*, Sax*), R. 1b ; **herbe à bouquetin** (LNG.409a13).

- N. : L'armoise éloigne les mites et s'utilise en liqueurs et vins apéritifs. Sa tige peut atteindre deux mètres de haut.

A12)) *artemisia absinthium* (PRM 86) : => Absinthe.

A13)) *artemisia dracuncululus*, armoise estragon (QUI 245b) : => Estragon.

--R. 1a : fr. **genépi** : mot d'origine savoyarde admis par l'Académie française en 1878 avec l'orthographe de Jean-Jacques Rousseau (PMB 207).

--R. 1b : **armwéza** / fr. BWW 37a Armoise < l. *artemisa* (erreur) / GAG 169a *artemisia* / g. DGF 238a *artemisia* < g. *Artemis* (nom grec de Diane).

GÊNER vt., incommoder ; encombrer, embarrasser, entraver, mettre dans la gêne ; indisposer, provoquer une mauvaise digestion, fatiguer ; contrarier : **dzinâr** (Lav*), **jênâ** (Cha* 025, Tab*), **jênâ** (Bel*, Ebl*, Mpl* 189), **jéno'** (Sax* 002), **jéno'** (Bil* 173, Reg* 041b), **jêynâ** (Tig*), **JINNÂ** msf. (Alb* 001, Cbm*, Vth*), **jinno'** (041a), **zhânâ** (Arv*), **zhênâ** (Ect* 310b), **zhinnâ** (310a, Sam* JAM), C. ind. prés. (il) **jéne** (173) ; **lanyî** (002) ; **inpyournâ** (025), R. **pyourna** [rhume] ; **anpyazyé** (Cvl*, Gtt* 215), **inpyazî** (Nbc* 214), C. pp. **anpyazyà** m. (215), R. Pied (**pyà**) ; **inpyotâ** (214), R. Jambe (**pyota**) ; E. Entraver, Gêné.

A1)) gêner // perturber // contrarier ~ en imposant // en exigeant ~ un changement d'habitude : **démanêyî** vt. (002).

A2)) se gêner, s'imposer une gêne (surtout pour rendre service) ; être timide : **se jênâ** (002, 025), **sè jênâ** (189), **SÈ JINNÂ** vp. (001).

A3)) gêner, empêcher, faire obstacle : **gravâ** vt. (FEN) ; E. Gêne, Graver.

A4)) embarrasser, incommoder, indisposer : **andronklyâ** vt. (215).

¹GÉNÉRAL nm. (dans l'armée) ; fig., personne autoritaire : **jènèhal** (Mpl*), **jènèral** (Ect*), **jènèralo** ou **zhènèralo** ou **jènèrô** ou **zhènèrô** inv. (Aix, Alb* 001, Dba*, Reg*), **jénèrô** (Mer*), **jeunezhêzh** s. et **jeunezhô** pl. / attr. (Mpo*), D. Geai.

A1)) femme générale (dans l'armée) : **jènèrala** ou **zhènèrala**, /e (001).

²GÉNÉRAL adj. **jènèralo**, /a, /e (Alb* 001b, Ect*, Gtt*, Reg*, Rev* 218b, Tab*, Vth* 028) / **zhènèralo** (001a, 218a) ; **d'êsïnbyo** [d'ensemble] (001).

A1)) en général : **dyê l'êsïnbyo** [*dans l'ensemble*] ladv. (001) ; **ê jènèralo** ou **ê zhènèralo** ladv. (001), **in jènèhal** (Mpl*), **in jènèralo** (028), **in jènèral** (Tig* LPT 116) ; **ê grou** [en gros] (001).

GÉNÉRALEMENT adv. **jènèalamêne** ou **jènèhalamêne** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **jènèralamê** (Alb* 001b), **jènèralamin** (Ect*, Vth*), **jènèralmê** ou **jénèralmê** ou **zhènèralamê** ou **zhènèralmê** (001a),.

GÉNÉRALISATION nf. **jènèralizachon** ou **zhènèralizachon** ou **zhénèralizachon** (Alb*).

GÉNÉRALISER vt. **jènèralizî** ou **zhènèralizî** (Alb* 001), C. pp. **jènèralijà** ou **zhènèralijà** m. (001).

GÉNÉRALISTE an. **jènèralisto**, /a, /e (Alb* 001b, Vth*) / **zhènèralisto** (001a).

GÉNÉRALITÉ nf. **JÈNÈRALITÂ** ou **ZHÈNÈRALITÂ** (Alb*).

GÉNÉRATION nf. : **tran** [tronc] nm. (Sax*) ; **jénèrachon** (Chx*, Ebl*, Reg. 041b), **JÈNÈRACHON** (Alb* 001cC, Bba*, Cor*, Mbz*, Tab*, Vth*), **jénèrasyon** (Sam* JAM), **zenerachon** ou **znerachon** (Gtt* GPR), **zhénèrachon** (001bB, 041a, Mch*), **zhènèrachon** (001aA, Arv*).

GÉNÉRER vt. **jènèrà** (Vth*), **zhènèrà** (Alb*).

GÉNÉREUX adj. **lârzhô**, /e [large] (Alb* 001, Vth* 028) | **lârzhöü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) || **lârzhô** ou **lârzhÿér** m. (Mpo*), R. 2 ;

- **jénéhôw**, -za, -ze (Tig*) / **jénèrêû** (Ebl*) / **jénèrêû** (Reg*) / **jènèrêû** (001b, Cor* 083b, Vth*) / **jénèrò** (Chx*) / **jénèru** (Ect*) / **zhènèrêû** (001a, 083a) | **jènèheuye**, /euyza, /euyzë ou **jènÿeuye**, /yeuyza, /yeuzë (189) ;

- **k'a bon keû** [qui a bon coeur] (001), **k'a bon keûr** (083), **k'a l'keû su la man** [qui a le coeur sur la main] (001) ; E. Avare.

A1)) peu généreux, avare : **pâ larzhô**, /e (001) R. 2 ; **avitân** [regardant] (Mpo*).

--N. : Dans l'Alb*, **rgardê** [regardant] signifie plutôt « économe, anti-gaspillage, écologique »

B1)) expr., (ep. d'un homme généreux) : **él âre balyi son pantè de shmiye** [il aurait donné son pan de chemise] (Mor*), **al arè balyà sa chmiza** [il aurait donné sa chemise] (001).

B2)) il est généreux : **l'é pâ pwér** [il n'est pas porc] (Mpo*) ; **âl yé pâ rëgardêne** [il n'est pas regardant] (189).

B3)) être généreux : **avai l'keû su la man** [avoir le coeur sur la main] (001).

B4)) (pour plaisanter) : il a le coeur sur la main, mais la main dans la poche : **al a**

l'keû su la man, mé la man dyê la fata (001).

B5)) se montrer large, prodigue, généreux ; faire des confidences, se livrer facilement : **sè débotounâ** (Mpl*), **sè débotno'** [se déboutonner] (Avc*) ; => Don. --R. 2 : **lârzhô** < afr. BDT *larcx* = généreux < DAF 357a *larc* /large < l. *largus* [copieux, abondant ; qui donne largement, libéral, large].

GÉNÉREUSEMENT adv. **jènèrèûzamê** (Alb* 001b), **jènèrèûzamin** (Vth* 028), **jénèròzamwin** (Chx*), **zhènèrèûzamê** (001a) ; **lârzhâmê** (001), **lârzhamin** (028) ; **d'bon keû** [de bon coeur] (001).

GÉNÉRIQUE nm., introduction d'une émission de télévision : **zhènèriko** (Alb*).

GÉNÉROSITÉ nf. : **jénèrozitâ** nf. (Chx*), **jènèrozitâ** (Alb* 001b, Vth*), **jènèrozito'** (Reg* 041), **zhènèrozitâ** (001a), **zhènèrozito'** (041a) ; **bon keû** [bon coeur] ou **gran keû** [grand coeur] nm. (001) ; **larzhèsa** [largesse] nf. (001).

A1)) P., **L'bon keû èt on bofè k'n'a ni sêralye ni péklè** [Le bon cœur est un buffet qui n'a ni serrure ni loquet] (Fau*).

GÊNES nv. **Jéne** (Alb*), R. < it. DEZ 1391c *Genova* < l. *Genua* / Genève.

-- N. : En 1820, Gênes comptait 12 985 habitants.

GENÈSE nf. **JNÉZA** ou **Zhènéza** ou **Zhnéza** (Alb*).

GENÊT nm. (à fleurs jaunes ; *Cytisus scoparius*) : **dlè** (usuel au plur.) (Sax*), R. celt. / gall. *banadl* => Balai ; **dansîre** (Bel*), *R. 2gab1 ; **dzenai** (Alv*), **zhnè** (Alb* 001), **zhnévre** (Arv* CFS 46), D. Coronille (**zhnè**) ; **balin** (Mlv*), R. 1 ; E. Bouillon blanc.

- N. : Le genêt est antivenimeux : les brebis piquées par une vipère mangent du genêt (DFG 161)

A1)) genêt à tige ailée : **éparda** nf. (Clf*) ; **inlyéla** nf. (Gru*), R. => COD **inlyî** [agacer les dents], R. gab1-a => Agacer (**inlyî**) ; **dinchè** nm. (Gif* FEN), R. 2gab1.

--R. 1 : **balin** => Balai (**balè**) >< Danse (**bal**) (/// **dansîre**).

--R. 2gab1 : **dansîre** / **dinchè** => Danser (/// **balin**) >< Dent (**dinche** [agacement des dents]) => Agacer (**inlyî**)

GÉNÉTICIEN n. **jénétichin, -na, -në** (Alb*).

GÉNÉTIQUE adj. ; - nf., génétique (science) : **jénétiko, /a, /ë** (Alb*).

GÉNÉTIQUEMENT adv. **jénétikamê** (Alb*).

GÉNÉTISME nm. **jénétismo** (Alb*).

GÉNÉTISTE an. **jénétisto, /a, /ë** (Alb*).

GÊNEUR an. **inbétyin, -ta, -te** [embêtant] (Vth*) ; **jinneu', /euza, /euze** ou ou ou **jinnò, /öyza /öyze** (Alb*).

GENÈVE nv. (CO, canton Suisse) : **Dzenèva** (PDV), **Zenéva** (Abv*), **Zhèneuva** (Cbm*), **Zhènèva** (Alb* 001b, Ect*), **Zhènèvä** (Mpo*), **Zhènvà** (Alex, Ann*, Art*, Mor*, Reg*, Sam* SAM, Vau*), **Zheunvâ** (Mag*, Sax*), **Zhneuva** (Cor*), **Zhnèva** {*Jnève*} (001a, Vth*), R. 1 ; Shab. **louz érétko dè Zhènèva** [les hérétiques de Genève] (MIQ 9) ; Nhab. => Genevois.

-- N. 1 : LVP 30 nous dit que les Savoyards surnomment les habitants de Genève **les Corniaux**, le corniau étant un cochon qu'on n'arrive pas à engraisser **quoi qu'on lui baille** [quoi qu'on lui donne (à manger)]. C'est ce qui explique que les tirelires ont souvent la forme d'un cochon. Mais en contrepartie, les Genevois surnomment les Savoyards **les rats blancs**, parce qu'un rat blanc se nourrit partout de n'importe quoi et arrive à vivre où les autres ne le peuvent pas. **Les rats blancs** désignent aussi poliment **les culs blancs** qui est le surnom des Savoyards qui sont de religion catholique.

-- N. 2 : EGB 24 parle de Genève comme de la **Rome protestante**.

-- N. 3 : Genève a été rattaché au Saint Empire germanique en 1032. République indépendante en 1536. Admise dans la Confédération Suisse en 1815 comme 22e canton. Titre officiel : République et canton de Genève. Devise : *Post Tenebras Lux*. Superficie : 16 km². Altitude : 379 m. (GVR 1).

-- N. 4 : Le 31 décembre, jour anniversaire de la restauration genevoise en 1815,

avait lieu à Genève une grande fête avec montagnes russes, toboggans, grand 8 et autres. Beaucoup de Seminois y allaient, à tel point qu'on disait : **on drè k'te vâ u trinnt-yon** et de là **al è su son trinnt-yon** [il est sur son trente-et-un] (Clg* CDN 21, Marius Pernoud 1948).

-- N. 5 : Arducius de Faucigny devint évêque de Genève en 1135 (MCJ 16). Autres évêques : Aymon de Grandson (en 1227, depuis 12 ans environ, pendant 40 ans), Henri (en 1261, successeur d'Aymon), Aymon de Menthonay (1272-1275).

-- N. 6 : Autrefois le *Pagus genevensis* [pays genevois] faisait partie de la *Patria sabaudiae* [pays des Savoisiens] ou de la *Provincia viennensis* [province viennoise] (MCJ 9).

-- N. 7 : Genève est surnommée **La cité des courtauds de boutique** (MCJ 159).

-- N. 8 : C'est sans doute durant la civilisation celtique de La Tène (second âge de Fer, entre -450 et -50) qu'apparaît l'agglomération de Genève avec la construction d'un oppidum, une place fortifiée avec une enceinte (HPG 18). Voir Allobroge.

-- N.9 : Le lac de Genève est à 1142 pieds au-dessus de l'océan (MAA 13).

A) Les localités : Bougeries.

-- N. 6 : Grâce aux Congrès de Vienne et de Paris, grâce à Charles Pictet de Rochemont (1755-1824), habitant de Lancy, et à ses amis, Genève s'agrandit des communes suivantes, les communes réunies.

- En 1815, le 20 novembre, au Congrès de Vienne, Genève reçoit de la France huit communes prises au Pays de Gex : Bellevue, Collex, Bossy, Le Grand-Sacconex, Meyrin, Pregny, Vernier et Versoix, soit 43,9 km² et 3350 habitants. C'est un étroit couloir d'environ 4 km de large qui permet de souder le Canton de Genève au Canton de Vaud et donc à la Suisse. (HPG 91).

- Par le traité du 16 mars 1816 (HHS 12), Genève reçoit du royaume de Sardaigne les communes savoyardes suivantes : Aire-la-Ville, Anières, Avusy, Bardonnex, Bernex, Carouge, Chêne-Bourg, Choulex, Collonge-Bellerive, Compesières, Confignon, Corsier, Hermance, Laconnex, Lancy, Meinier, Onex, Perly-Certoux, Plan-les-Ouates, Presinge, Puplinge, Soral, Thônex, Troinex, Veyrier (soit 25 communes), soit 108, 8 km² et 12700 habitants, pris à la Haute-Savoie (HPG 92).

- GGW 133 cite une quarantaine de villages et hameaux dont en plus de la liste ci-dessus : Arare, Athenaz, Bonvard, Cara, Charrot, Chevrens, Évardes, Landecy, Loëx, Lully, Moillesulaz, Sacconex-d'Arve, Saint-Maurice, Sézegnin, Sézenove, Sienne, Vézenaz.

Le procès-verbal des limites et les plans s'y rapportant furent signés et scellés par le commissaire du Roi de Sardaigne, le comte Louis Provana de Collegno, à Lancy, dans le domaine de Charles Pictet de Rochemont, représentant la ville de Genève. En 1925, le canton de Genève, 22e canton de la Confédération Suisse, comptait 48 communes (GCR, GGW 133).

Le 31 janvier 1786, le bourg de Carouge est érigé en ville par le roi Victor Amé. Il avait déjà été érigé en chef-lieu le 2 mai 1780. Ses habitants sont les Carougeois.

--R. 1 : < **Geneva** : Genève est appelé *Genua* par Jules César (en 58 avant J.C.), puis plus tard *Genava*. (DEZ 494c SOM 196) < lig. (BGG 98) *gen* [sortie] + *ava* [eau] = bouche de l'eau / embouchure du lac. La ville a certainement été fondée par les ligures, comme Gênes en Italie, *Gènova* en italien, capitale de la ligurie. Gênes en latin se dit aussi *Genua* (GAG 715b), tout comme Genève. *Genava* [déesse allobroge protectrice de Genève].

En latin, les habitants de Genève s'appellent au masculin singulier *Genavensis* et ceux de Gênes au masculin pluriel *Genuates* ou *Genuenses*, tout en sachant que le *u* latin devient parfois un *v* dans l'écriture du latin actuel.

Au moyen âge, le genevois, ancien comté, se disait en latin *Pagus Genevensis* (GRO 208a, FHS 2858) et tirait son nom de *Genava* ou *Geneva*, qui en était la capitale. Il s'étendait depuis Hermance sur le lac Léman jusqu'à Aix-les-Bains et Hautecombe sur la commune de Saint-Pierre-de-Curtille.

Genaua ou **Genava** ou **Geneva** (GRO 208a) < celt. / lig. [embouchure] (DFG 129) / airl. *gin* / gall. *genau* / abret. / bret. LBF 103b *genou* [bouche] / g. DGF 339a *génus, génuos* [mâchoire, menton, joue ; hache, mâchoire de tenaille, hameçon] / l. *gena* [joue ; paupière] / sc. *hanuh* / a. *chin* [menton] / a. *cheek* [joue, mâchoire] / roum. *geană* / all. *Kinn* [menton, mâchoire inférieure] < DUD 325a pie. **genu-* [menton, mâchoire inférieure] => Joue, D. Gencive, Genève (en Suisse), Gênes (en Italie), Mâchoire (**zhovâ**).

GENEVOIS an., habitant de Genève (en Suisse) ou du pays genevois (en France) ; nm. (pays de Haute-Savoie qui autrefois dépendait du diocèse de Genève qui s'étendait de Hermance sur le lac Léman jusqu'à Aix-les-Bains et Hautecombe), R. 1. *Januensi* / *pagus Genevensis* (GRO 208a au moyen âge) => Genève : **Dzenevwê, -za, -ze** (Lav*) / **Zhènvwé** (Alb* 001b) / **Zhènevêwé** (001a, Gen*) / **Zhènvwê** (Reg*) || **Genevaisan** ms. (Jlg* MCJ 111) ; E. Menthon-Saint-Bernard.

A1)) terme injurieux envers les habitants de Genève : **pèkâtâ** (FEN), R. < lat. *peccatum* [ceux qui ont trébuchés, faillis] => Péché.

GENEVIÈVE pf. **Zhènvyéve** (Reg* 041), **Znevvyéve** (Cvl*, Nbc*) | dim. fa. **Véva** (Abv* 021b), **Vèvë** (Mpo*), **Vyéva** (021a), **Vyêva** (041),.

GENÉVRIER nm. (utilisé pour fumer viandes, bacon, saucissons, jambons... ; son fruit est le genièvre ; *Juniperus communis*, Capressacées) : **dzenaivre** (Alv*), **dzenêvro** (GLF), **dznêvre** (Avc*), **zhenaivro** (Aly*) || **jeneurî** (Ber*), **zdenévriyé** (Bfo*), **zenevré** (Gtt* 215b PHV), **zhenevrî** (Chx*), **zhenèvrî** (Hou*), **zhènevri** (Alb* 001b), **zhinyêvroü** ou **zhinyêvroü** s. et /o pl. [genièvre] (Mpl*), **zhnevri** (001a, Cor*, Mor*), **zenevré** (215a GPR), R. Genièvre.

A1)) terrain couvert de genévrier : **zhènevriêre** nf. (001).

GÉNIAL adj. ; lumineux (ep. d'une idée) : **byê trovâ, /â, /é**[bien trouvé] (Alb* 001) ; **byê konbinâ, /â, /é** [bien combiné] (001) ; **byê pinsâ, /â, /é** [bien pensé] (001) ; **byê fotu, /wâ, /wè** [bien foutu] (001) ; **jényal, -a, -e** (Reg*) ; **preu byê** [très bien] (001). -- C'est génial (ep. d'une invention) : **y è preu byê fé** ou **y è byê fotu** (001).

A1)) génial (ep. d'une découverte) : => Grand.

GÉNIE nm. (savant, intellectuel) : **JÉNI** (Alb* 001, Ebl*, Reg*) ; **grousa téta** [grosse tête] (001).

A1)) génie follet, lutin, gnome, sylphe, nm. : **jéni** nm. (Alex) ; => Croquemitaine, Lutin, Personne, Personnage.

A2)) génie, intelligence, esprit, talent, gingin : **jinjin** nm. (001) ; **pinsîre** nf. (001).

A3)) génie militaire : **jéni** nm. (001).

GENIÈVRE nm., fruit du genévrier (il parfume la choucroute) ; liqueur de genièvre : **dzenêvro** (GLF), **dzenévyre** (Mrc*), **dznêvre** (Avc*, Bta*, Mbz*), **dzrevôkh** (Ebl*), **jeneure** (Ber*), **vènevro** (de Bmo* à Lab*), **vinô** (Tig*), **zenaivro** (Abv*), **zenevre** (Gtt*), **zènevvyro** ou **zènevvyro** (Tig* LPT 189), **zenyévre** (Cvl*, Nbc*), **zhenaivro** ou **zhènavro** (Bel* RPI 9 et 88), **zhenaivro** (Aly*, Tab*), **ZHÈNAIVRO** (Alb* 001c, Bsl*, Gru*, Mal* 015b, Sax*), **zhènevvyro** (015a, Abn*), **zhènevvyro** (Mpo*), **zhényêvro** (001b, Ect* 310b), **zhinyêvroü** ou **zhinyêvroü** s. et /o pl. [genévrier] (Mpl*), **ZHNAIVRO** (001a, Bil*, Cor*, Les*, Msg*, Pcb*, Thn*, Vth*), **zhnevro** (Tré*), **zhnevro** (Cmj*) || **zhinèta** (310a anc.) ,, R. 1.

-- N. : EGB 207 dit que les villageois voisins des *tattes* où foisonnait le genévrier avaient le sobriquet de **Peka-dzenâivro** ou **Pica-genèvra**. Les graines ou baies du genévrier, cuites et recuites dans le moût, donnaient une espèce de confiture à peu près égale au mithridate ou à la thériaque de Venise.

--R. 1 : **vivô** < afr. DEF NDE 12e s. *geneivre* < poit. *genèvre* < blat. **jeniperus* < l. *juniperus* < *junipirus* [poirier de **Junius*], D. Genévrier.

GÉNISSE nf. (en général) ; génisse entre 12 et 36 mois, de 2 à 3 ans, qui n'a pas encore porté, jusqu'à ce qu'elle ait fait un veau ; (à Bes* gtt*) génisse pleine de son premier veau ou qui demande le taureau : **modze** nf. (Abv* 021b VAU, Avc* 150,

Bes* MVV 385, Bta*, Ebl* 328, Jbv* 311, Pco*, Pnc* 187, Vaud VSC 52), **môshe** (Cam*), **moze** (021a BRA, Gtt* 215 GPR, Fta*, Vly*), **mozhde** (Meg*), **MOZHE** [*moje* ou *moge* (SOR 562)] (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Avx*, Bel* 136, Bil* 173, CmJ* 282, Cor* 083, DbA*, Épa* 294, Inn* 541, Mor* 081, Pal*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **môzhe** (Bba* 153, Chx* 044), **môzhî** (Mpl*, Mpo* 203), **mozi** fs et /e fpl. (Tig* 141), **moge** (Mbv*...) || **modzon** nm. (Fbg*, Valgrisenche EMA 27), **mozon** (Cvl* 180, Nbc* 214), *R. 8agg1 ;
 - **jénise** (001 AMA), R. 2 => Fille ; **zhuîn** ou **zhuîn** (541), R. Jeune ;
 - **bôya** nf. (Ect*), **boye** (Ber* 409), **bôye** (Alv*), *R. 4bgg2 ;
 - **agò** nm. (141), R. Tarir ; E. Veau.

A)) Jeune génisse.

B)) Jeune taureau.

C)) Les maladies.

D)) Les noms autour de la génisse.

E)) Les verbes.

A)) Jeune génisse :

A1)) génisse de moins de 6 mois : **véla** nf. (Bma* 185).

A2)) jeune génisse de 6 à deux ans : **boûlya** nf. (021, Aba*, COD 62a-2 + 273b23), **boûya** (173, Bau* FEN), *R. 4bgg2 ;

- **modzon** [*mogeon* (SOR 562) ; grossier, lourdaud] nm. (150, 328, GLF), **mozhon** (001, 002, 081, 083, 282), **mozon** (plus âgé que la **moze**) (215 GPR), **mozhné** (282), **mozoun** s. et **mozhôn** pl. ou **mozhonot** s. (203), **mozoun** (141), *R. 8agg1 ; E. Marier.

A3)) jeune génisse de moins d'un an : **véla** nf. (021), **vêyla** (141 LPT 122), **vyélé** (541), R. Veau (**vé**) ; **mozeneu** nm. (215), *R. 8agg1.

A4)) génisse née à l'étable : **aliva** nf. (141), R. Élever.

A5)) génisse tartive, qui n'a son premier rut qu'à trois ans : **mozi mankâ** [*moge manquée*] nf. (141), **mozhe tardzà** (282).

A6)) génisse précoce : **mozhe avanchà** nf. (001, 282).

A7)) belle génisse, belle vache : **borinna** [belle jeune fille] nf. (282), *R. 1bgg3.

A8)) grosse génisse : **mozon** nm. (215), *R. 8agg1.

A9)) petite génisse : **boyouna** nf. (310), *R. 4bgg2.

A10)) génisse stérile : **chevèque** nm. (GLF), R. => Hermaphrodite.

A11)) génisse n'ayant jamais été saillie : **mélona** nf. (185).

A12)) génisse après la première saillie : **moza** nf. (185).

B)) Jeune taureau : => Taureau.

C)) Les maladies :

C1)) dépôt de sang, de la grosseur d'un oeuf, sous le ventre des génisses : **fyu** nm. (021).

C2)) oedème à la mamelle d'une génisse, au vêlage : **drelyon** nm. (215) ; E. Neige.

D)) Les noms autour de la génisse :

D1)) berger qui s'occupe des génisses dans un alpage, garde-génisses : **modjnyê** nm. (311), **modzounet** (GPE 21), **mozenyé** (215), **mozhnyé** (282), *R. 8agg1.

D2)) pâturage pour les génisses : **modzounaire** nf. (GPE 21), *R. 8agg1.

E)) Les verbes :

E1)) v., ne pas faire de veau dans l'année : **mozhî** vi. (541), *R. 8agg1.

--R. 1bgg3 : **borinna** => Crier (**boralâ**) « museau, D. Mâchoire (**boré**), Taureau (**borâ**).

--R. 4aeel : **boulye** (noté *boilla* [jeune fille] par ONO 70, repris par COD 62a *bouille*) / *bogli* (à Condrieu) < l. GAG 233c *bocula* / *bucula* [génisse] / *buculus* [bouvillon, jeune boeuf] dim. < GAG 228a *bos* [boeuf ; vache] « museau ((*bucula* / *buccula* [petite bouche, petite joue ; bosse du bouclier, tringle, mentonnière] => Boucle < dim. de *bucca* [bouche, joue ; braillard, gueule, langue (*dura bucca* [môvé **grwin** = méchante langue]) ; bouchée, goulée (**bokâ**) ; goinfre)), D.

Barbouiller (**barbolyî**), Boeuf (**boyoun**), Bovin (**boyon**), Fille (**boulye**), Gargouiller (**barbolyî**), Veau (**bolyon**), Visage (**bolye** [bouille]). /// **mozhe** => *R. 8aggl.

--R. 8aggl : **mozhe** < *mouge* (en 1561, MAL 36) / *moge(s)* (Non* en 1561) / it. DEZ 784a *mucca* < sa. *Mugg* / *Muchi* [race bovine] < *mogiis* en 1389 à Chx* SOR 562 / *mojones* en 1458 à Abd* < l. NFS 84 *mugitus* < plat. (lig.) **mug-* « onom. *mou* [cri de la vache] / amérinde : *penutia* (ODL) : cayuse *m'oks* [bébé] / gashowu *mokheta* [jeune fille] / yuki *muh* [jeune] / prom. FRS FEW **mugia* / ODL. amérinde : *pavishana Mu?gi* [fille] / tewa *mogè* [jeune] / *acoma mage* [jeune fille] / dravidien : *kota mog* [enfant] / gaul. DFG 131 *magus* [enfant] / airt. *mug* gén. *moga* [garçon, serviteur] / corn. *maw* [serviteur] / ie. **maghos* [jeune], **maghu* [enfant, garçon] < lo. *mako* [enfant] => Museau (**mozé**), D. Baratte (**modzu**), Broutard (**mozhon**), Enfant (**marmozé**), Fille (**mozhe**), Foin (**modzu**), Veau (**modzenè**) | fr. arg. *Moujingue* [jeune garçon] (DHF 1374a).

GÉNISSON nm. fl. => Génisse, Gendre.

GÉNITAL adj. **kè toshe la rprodukchon** [qui touche la reproduction] (Alb*).

A1)) parties génitales : => Organe.

GÉNITEUR n. **zhéniteu'**, /**euza**, /**euze** ou **zhénitò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*).

GÉNOCIDÉ nm. **jènosido** ou **zhénosido** (Alb*).

GÉNOIS an. **Jénwâ**, -**za**, -**ze** (Alb* 001).

A1)) génoise (gâteau) : **jénwâza** nf. (001).

A2)) génoise, avancée de tuiles formant un petit avant-toit (à Aubagne) : **jénwâza** nf. (001).

GÉNOME nm., patrimoine génétique : **lè jéno** [les gènes] nmpl. (Fbg*, Grr*), **lô jéno** (Alb* 001) || **jénômo** nm. (001).

GENOU nm. **dyenaw** (Gav* FEN), **dzènà** (Fbg* 606b DCK), **dzenâ** (606a SPJ), **dzeneu** (Avc*), **dzinyaw** (Alv*), **dzna'** (Mbz* 026), **dznaw** (Bta*), **dzreuye** s. et **dzreû** pl. (Ebl* 328), **jenô** (Ber*), **zèneu** (Abv* 021), **zénu** ou **zènu** (Tig* LPT 66), **zenüè** (Cvl*, Nbc*), **zenyüeu** (Gtt* 215 GPR), **zhena'** (Bba*), **zhènâw** (Mor*), **zhenè** (Sam* JAM), **zheneu** (Bel*, Pal*), **zhèneu** (Aix, Alb* 001c, Bil*, Mln*, Thn*), **zhèneû** (Art* 314, Reg* 041, Vth* 028b), **zhenô** (Tab*), **zhènò** (001b), **zhèno'** (Les*), **zhènoy** (001a, Jar*), **zhènozh** (Mpo*), **zhènwé** (Cor*), **zhènwê** (Ann* JAG), **zhènwòè** (ALY Bettant), **zhènyeu** (Cha*, Ect*, Sem* FEN), **zhenyò** (Arv* 228b), **zhènyò** ou **zhènyow** (Ect* 310b), **zhènyòy** au pl. (Mpo*), **zhènywê** (Csl*), **zhinyeuye** inv. (Mpl* 189), **zhneu** (Vau* DUN), **zhneû** (028a, Cmj*, Sax*), **zhnyò** (228a), **zhonhheu** (Cam*), **zhonin** (Chx*) || **dzényous** mpl. fgm. (Bes* MVV 483), *R. 2, D. Agenouiller.

A)) Les noms : Rotule.

A1)) le creux poplité : **l'kro du zhèneu** nm. (001).

B)) Les adverbes :

B1)) *ladv.*, à genoux ; *adj.*, agenouillé : à **dzroyon** (328b), à **zhneû** (028b), **azhnolyon** ou à **zhnolyon** (001), à **zyounlyoun** (189b) | **dadzna'** (026), **d'à zhèneû** (041, 314), **d'azhneû** (028a), **da dzroyon** ou **d'adzroyon** (328a), **d'azhyounlyoun** (189a), **d'aznolyon** (215), *R. 2 ; **d'akalêt** (Cam*), R. aee2 => Adosser (**akalâ**).

B2)) à genoux repliés : à **krepènyon** (ou) à **krepyon** (021).

B3)) à genoux sur la terre ou dans la terre en train de gratter : à **graboton** (001).

B4)) (tenir qq.) sur les genoux : **su la fâda** (189), R. => Tablier ().

C)) Les expressions :

C1)) *expr.*, être assis sur les genoux de la maman : **érë achètâ su la fôdâ de la moumä** (203), R. **Fôdâ** => Tablier (**feudâ**).

--R. 2 : **zhèneu** < l. GAG 715b *genu* / g. *gónu* / sc. *jǎnu* / hit. *genu* / all. DUD 339b *knie* / got. *kniu* / aha *kneo* / a. *knee* / suéd. *knä* => Diagonal.

GENOUILLÈRE nf. **zhnolyîre** (Alb*, Vth*), **znolyére** (Gtt*).

GENRE nm., air de distinction, look ; genre (grammatical) : **janro** (Alb* 001b, Tig* 141 LPT 306, Vau* DUN), **jinro** (Ber*), **zhanro** (001a, Bel*) ; E. Espèce, Race, Sorte.

-- * **P'sè balyî on janro** [pour se donner un genre] : par snobisme, par pédantisme, pour se donner des airs de distinction, pour se distinguer des autres (001).

A1)) espèce, variété : => Sorte.

A2)) le genre humain : **l'janr' umin** nm. (001+, 141) ; **to lôz omo** [tous les hommes] (001+), **tô louz om** (Reg* 041) ; => Humanité.

B1)) expr., quelque chose dans ce genre : **kōkran dinse** (041), **kâkrê dinse** (001).

GENS nfpl. => Monde, Personne.

A1)) bonnes gens (un peu péj.) : **bonnegein** nfpl. (Rvg*).

GENT nf. => Nation, Race, Peuple, Monde, Personne.

GENTIANE nf., grande gentiane jaune, (plante, *Gentiana lutea*, Gentianacées, PMM 60) ; eau-de-vie faite avec les racines de cette variété de gentiane : **âchanna** nf. (Cvl*), **anchanna** (Vly*), **anfyana** (Tan* 027b), **anfyanna** (027a, Alb* 001e, Ann* 003c, Bsl* 020b, Csl* 018c, Gmt*, Gtt* GPR, Reg*, Vth* 028b, LTM 68), **anfyèna** (Sam*), **anfyone** (), **anshyanna** (Cmj* 282, Cor* 083), **anstyanna** (Meg*), **danfâna** ou **danfanna** (Bel* 136, Pcb*), **danfyanna** (Boë*), **dansanna** (Aime, Abv* 021c, Bfo* 065), **danshanha** [grande consoude] (Mpl*), **danshanhha** (Cam*), **danshanna** (Ect* 310), **dyanfanna** (Sax* 002), **dyanfyanna** (Mag*), **dzansanna** (Avc*, Bta* 378), **dzansanra** (Ebl*), **dzinsanna** (Alv*), **êfyanna** (001d, 018b), **ganfanna** (021b, Clf*, Thn* 004c), **inchanna** (Nbc*), **infyanna** (001c, 004b, 018a, Alex), **jansyana** (001b, Vau* DUN), **jinfanna** (Chx* 044b), **jinzyanna** (Tig* LPT 174), **lanfanna** (Les*), **lanfyanna** (001a, 003b, 020a, 028a), **lanfyona** (003a), **linfyanna** (004a), **lonfanna** (Min* 195b), **stanfanna** (021a), **zhansyanna** (Mor* 081b), **zhaonnä** (Mpo* 203), **zhonfanna** (195a), **zinchawna** (Bes* 128) ; **klyoka jôna** nf. (044a) ;

- **nounou** nf. (081a HCM, FEN) || **nunu** nm. (310), R. => Nourrice (**nounou**) /// Alambic [**marinna**] ;

- **kadamawnyë** nf. (128), R. < *cardamone < Cardamome.

-- N. 1 : La tige de gentiane servait à faire des sifflets (Mal*).

-- N. 2 : Les tiges de gentiane jaune sont souvent retirées lors de la fauchaison (PCM 102).

-- N. 3 : Il ne faut pas confondre la gentiane avec le vératre (**verâr**) qui lui ressemble. Les feuilles de la gentiane sont disposées deux par deux face à face sur la tige, tandis que celle du vératre sont alternées (CMV 192).

-- N. 4 : La première eau-de-vie de gentiane a été faite par des bûcherons allemands dans les années 1847-1850 (CDQ 128).

A1)) gentiane printanière, *Gentiana verna*, petite gentiane bleue qui fleurit au printemps au bord des routes : **shapé de jandârme** [**chapeau de gendarme**] nm. (002) ; **monchu** [monsieur] nm. (195) ; **abé** [abbé] nm. (136) ; **anfyanna printanîre** nf. (001) ; **zheû de rnôlye** [oeil de grenouille] nm. (282b).

A2)) gentianette : **kampanna blwà de montanye** [clochette bleue de montagne] (065).

A3)) gentiane acaule (à fleur bleue ; *Gentiana acaulis*) : **anshyanna** nf. (083) ; **kanpanna** nf. (282).

A4)) gentiane bleue : **tyintyèlaida** nf. (378) ; **kanpanèta** (128) ; E. Campanule.

A5)) gentiane pourpre, gentiane pourprée, (*Gentiana purpurea* ; dont on fait aussi avec les racines de la nyôle ou de la tisane rafraîchissante) : **anshyanna rozhe** nf. (282).

A6)) gentiane alpine (plante presque sans tige ; *Gentiana alpina*) : **kanpanna** nf. (282).

A7)) gentiane coriace (à fleur bleue ; *Gentiana clusii*), gentiane de klusius : **anfyanna korlwà** nf. (001) ; **érbä dou korbè** [herbe des corbeaux] (203).

A8)) gentiane des Pyrénées (*Gentiana occidentalis*) : **anfyanna dé Piréné** nf. (001).

A9)) gentiane des neiges (plante à calice renflée ; *Gentiana nivalis*) : **anfyanna dé nai** nf. (001) ; **zheû dè rnôlye** [oeil de grenouille] nm. (282a).

A10)) gentiane de Bavière (fleur bleu clair vif ; *Gentiana bavarica*) : **anfyanna dè Bavîre** nf. (001).

A11)) gentiane des champs, gentiane champêtre, (*Gentiana campestris*) : **anfyanna dé prâ** nf. (001).

A12)) gentiane d'Allemagne (*gentianella germanica*) : **anfyanna d'Almanye** nf. (001).

A13)) gentiane amère : **anfyanna amâra** nf. (001).

A14)) gentiane de Koch : **lo shohë dou korbè** [les chaussettes des corbeaux] nm. au pl. (203).

A15)) gentiane croisette.

A16)) gentiane de Clusius, gentiane de l'Écluse : **anfyone** nf. (0).

A17)) gentiane ciliée, qui fleurit à l'arrière automne (JFB 184b).

A18)) fausse gentiane : => Vératre, ellébore.

GENTIANETTE nf. fl. => Gentiane.

GENTIL adj., complaisant, aimable : **janti**, /yà, /yè (Ber*, Ect* 310b, Reg* 041b) / **jinti** (Vth*) / **zhanti** (041a) | **janti**, /yà, /yeu (Gtt*) | **janti**, **jantchà**, /è (310a+, Ebl* 328+) | **janti**, **jantchyà**, /yeu (Mer*) || **dziñti** m. (PDV), **jêchà** (Viv*), **zhintyà** (Arv*) || **dzintyà** fs. (PVG 20), R. 1a ; **galê**, **-za**, **-ze** (Bog*), R. 1b.

- **brâvo**, /a, /e [brave, beau] (310+, 328+, Alb* 001, Cmj*, Lor* TDH 161, Pal*, Aus*) / **brôve** (Avc*) | **brâvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ;

- **chouzo**, /a, /e (Gav* FEN) ; E. Sage.

A1)) v., être gentil (ne pas être méchant) : **avai bon fon** [*avoir bon fond*] (001).

--R. 1a : **zhintyà** < l. *gentilis* [qui appartient à une famille, à une race, à une espèce, à une nation] < *gens* [famille, race, souche], D. Dompter, Gendarme, Gens, Gentilhomme, Gentillesse, Gentiment.

--R. 1b : **galê** < prov. DPF** 14b *galoi* [joyeux, jovial] < g. *geloios* [plaisant, comique, qui fait rire].

GENTILHOMME nm. **zhintiyomo** (Alb*, Ann* TER), R. Gentil + homme.

GENTILLESSE nf. **jintilyésa** (Vth*), R. Gentil ; => Bonté, Honnêteté.

GENTIMENT adv. **to troplon** (Aus*) ; **jintimin** (Vth* 028), **zhintimê** ou **zhintimin** (Alb*), R. Gentil ; **bonamin** (028) ; E. Bonté.

GÉNUFLEXION nf. **jnëflèkchon** (Vth*), **jnëflèkchon** (Reg*), **zhénuffyèkchon** (Alb*) ; **revezhinhyï** [révérence] (Mpo*).

GÉO-CENTRÉ adj. : **tornâ**, /ê, /é v'la têra [tourné vers la terre] ladj. (Alb*).

GÉOGRAPHE n. **ZHOGRAFO** ou **JOGRAFO** (Alb*).

GÉOGRAPHIE nf. **ZHOGRAFI** ou **JOGRAFI** (Alb* 001b, Gtt*, Vth*), **jiografi** (Hou*), **zhografyà** (001a), **zografyà** (Gtt* GPR).

GÉOGRAPHIQUE adj. **ZHOGRAFIKO** ou **JOGRAFIKO**, /A, /E (Alb*).

GÉOGRAPHIQUEMENT adv. **ZHOGRAFIKAMÊ** ou **jografikamê** (Alb*).

GÊÔLE nf., prison : **zhôla** (Alb*), **dzawla** (Bes*) ; => Prison.

GEÔLIER an. (de prison) : **carcellier** (Jlg* MCJ 121 au 16e s.), **karsélyé**, **-re** (DS4 36), R. 1 ; **joulî**, **-re** (FEN) / **zhôlî** (), **zholyî** (Chx*).

--R. 1 : **karsélyé** < lat. *carcelarium* < *carcerarium* [gardien de prison] < *carceris custos*.

GÉOLOGIE nf. **zholoji** ou **joloji** ou **zholzhyà** ou **zholojiyà** (Alb*).

GÉOLOGIQUE adj. **zholjiko** ou **joljiko**, /a, /e (Alb*).

GÉOLOGIQUEMENT adv. **zholjikamê** ou **joljikamê** (Alb*).

GÉOLOGUE n. **zhologo** ou **jologo**, /a, /he (Alb*) / **zhéologo** (Rev*).

GÉOMÈTRE n., arpenteur, professionnel qui procède aux relevés de terrain : **jomètre**, /a, /e (Gtt*, Sax* 002) / **jomètrè** (Ect* 310b) / **jométrô** (Vth*) / **jomètro** (Alb*).

001b) / **jumétrë** ou **jométrë** (310a) / **zhomètro** (001a) || **jomètri** nm. inv. (Mpl*); **arpantyeû** nm. (002), R. Arpenter; **marzyu** nm. (Gtt* GPR), **mwèzèru** (Abv*), R. Mesurer; **taizyeû** ou **taijeû**, **-za**, **-ze** (FEN), R. Toise.

GÉOMÉTRIE nf. **zhomètri** ou **jomètri** (Alb*)

GÉOMÉTRIQUE adj. **zhomètriko** ou **jomètriko**, /a, /e (Alb*).

GÉOMÉTRIQUEMENT adv. **zhomètrikamê** ou **jomètrikamê** (Alb*).

GEORGES pm. **Djordje** (Ebl*), **Dzôrdze** (Avc* 150), **Dzwârdzo** (GLF), **Jôrje** (Alb* 001, Jrr*, Rfo* 048), **Jôrje** (262a GGL), **Jôrji** (FEN), **Zhoryo** (Vau* DUN 26), **Zhorzho** (FEN), **Zhourzho** (Ect*, Mpo*, FEN), **Zourze** (Abv* 021, Mth* 078) || fa., **Jôjô** (001, 048, Ruy).

A1)) saint Georges (F. 23 avril) : **sê Zourze** (021, 078), **sin Dzôrdze** (150).

GEORGETTE pf. **Jôrijèta** (Alb*).

GÉOSTATIONNAIRE adj. **jiôstachonéro**, /a, /e (Alb*).

GÉRARD pm. **Dyirâ** (GLF), **Jérâ'** (Alb*, Cusy, Mor*), **Jérar** (Reg*), **Jirâ'** (Gtt* 215b GPR), **Jirâr** (215a PHV); dim. (donné par ma grand-mère paternelle) **Lilâ** (Moye).

GÉRANCE nf. **jéransa** (Alb*), **jérinsa** (Vth*).

GÉRANIUM nm. **jéranjom** ou **-ë** ou **/o** (Alb*, Reg*, Vth*), **jéranjom** (Cge*).

A1)) géranium sauvage brun, à tige rouge, à fleur mauve (qui pousse dans les lieux humides, plante vulnérable, *Geranium robertianum*, herbe à Robert, PMM 62) : **érba rozhe** [herbe rouge] nf. (Clf*), **érba rozhe** (Tré*); **érba à Robê'** [herbe-à-Robert] nf. (Alb*, Ann*, Gmt*), **érba à Robêr** (Abn*, Les*); **polè** [coq (à cause de ses fleurs rouges)] nm. (ALY Bettant / Vaux; **barbôta** nf. (Ect*); E. Fumeterre.

-- N. : Plante utilisée en infusion, compresse et onguent.

GÉRANT n. **jéran**, **-ta**, **-te** (Alb*, Vth*).

GERBAIX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. *Gerbais* (vers 1150) < nh. germ. *Gerbert* (LIF 316b) : **Zharbé** (Alb* 001, ECB); Nhab. Gerbelan : **Zharblan** (001).

-- N. : Gerbaix devrait s'écrire *Gerbais*, du lat. *Gerbasium*.

GERBE nf. (de blé contenant, dans l'Alb*, environ 9 à 10 javelles ou 7 à 8 disposées tête bêche les unes sur les autres, ECF 73), gerbe de moisson : **dzérba** (Mbz*), **jêrba** (Ebl* 328), **zarba** (Gtt* 215b+ GPR), **zérba** (215a PHV), **ZHÉRBA** nf. (Alb* 001, Ann*, Les*, Sax* 002, Vau* YVO DUN 32, Vth*), **zhêrba** (Arv*, Bel* 136, Bil* 173, Ect* 310, Reg*, Thn* 004), **zhérbä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **zirba** (Nbc*), *R. 7 ;

- **zavèla** ou **zèvèla** nf. (Tig*), **zhèvala** (Cor* 083), **zhovèla** s. et /ë pl. [fagot] (Mpl*), R. 2 Javelle; **krupya** nf. (Cam*); **klyéshon** nm. (Cmj*, Nvr* 230 EMA 43) || **klyéshèta** nf. (230), R. faal => Accueillir (**akeulyi**); **fyoula** nf. (Bta*); **tésta** nf. (215+ GPR, Cvl*), R. Tas (**téshe**); E. Battre, Blé, Chevelure, Cueillir, Entasser, Fenil, Javelle, Lien, Passe-maillon, Tas.

A)) Les gerbes en général.

B)) Les gerbes sur le champ.

C)) Les gerbes dans la grange.

D)) Les verbes.

A)) Les gerbes en général : Lien, Tas.

A1)) petite gerbe (de céréale, de foin...) : **zharbolyon** nm. (002), **zhèrbolyon** (Gav* FEN), *R. 7; **bordzon** nm. (Bes*), R. => Foin (**bordzon** [ration]); **zhevalé** nm. (136), R. 2; **monye** nf. (328).

A2)) engerbage : **êzharbazho** nm. (001), *R. 7.

A3)) ensemble des épis dans la gerbe : **kozhalyoun** nms. (203).

A4)) les gerbes plus grosses qui serviront à coiffer les gerbiers : **lo zhavèlô** nm. au pl. (203).

-- N. : Dans la confection des gerbiers, ces gerbes plus grosses sont attachées et

tenues ensemble avec un cercle en fer, en osier ou en paille de seigle autour de la perche qui est au centre du gerbier. Ces gerbiers duraient de juillet à septembre (DVR 117).

A5)) perche qui est au centre du gerbier : **pòzh** [pal, pieu] nms. (203), R. Pal, D. Abandonner.

A6)) charge de foin ou de blé : **fé** [*fait*] nm. (004 CDQ 119).

A7)) charge de foin, botte de foin, trousse de foin : **fé dè fin** nm. (004).

A8)) charge de blé, gerbe de blé, plusieurs javelles réunies par une corde comme pour le foin : **zhërba** [*gerba*] nf. (004+); **fé dè blâ** nm. (004+).

B)) Les gerbes sur le champ (ou dans la grange) :

B1)) gerbier, meule (// tas) de gerbes de blé entassées les unes sur les autres, avec symétrie, et couvertes pour les préserver de la pluie ; tas de gerbes empilées avant le battage : **zarbyé** nm. (215 GPR PHV, Abv*), **zharbêzhî** (203), **zharbî** (004), **zharbîyë** (173), **zharbyî** (310), **zyèrbî** (083), *R. 6 ; E. Emplacement, Tas, Trésaille.

B2)) groupe de trois gerbes dressées sur le champ : **capucin** nm. (Mbv*) ; E. Javelle.

B3)) moyette (nf.), groupe de quelques gerbes dressées dans un champ ; petite moyette de blé ou de sarrasin : **boshè** nm. (FEN).

B4)) groupe de gerbes placées en carré : **karzèzh** ms. et **karyô** pl. (203).

B5)) tas ou groupe de gerbes de céréales qu'on dresse sur le champ moisonné pour les faire sécher : **damä** nfs. et /ë pl. (203), R. Dame ; **toutouda** nfs. et /ë pl. [poupée] (189+), R. 2qcc1 => Coucou (**tetyu**) ; **madôna** nfs. et /ë pl. (189+), R. imn1 => Madone /// **fantôma** ; **kreupyâ** nfs. et /yé pl. (189+ MMC 35b / 150b / 239a), R. Croupe ; **fantôma** nf. (189+), R. => Fantôme ; **toudouda** [poupée] ; fillette un peu bécasse] nf. (189), R. 2qcc1.

C)) Les gerbes dans la grange : Grange, Tas.

C1)) plancher disposé dans un coin de la grange où l'on entrepose les gerbes de blé en attendant le battage : **palyé** ou **payé** nm. (Bes* 128) ; E. Tas.

C2)) tas de gerbes de céréales non encore battues : **palyetà** nf. (128).

C3)) ouvrier préposé au transport des gerbes de blé à la batteuse : **zhërbu** nm. (001), *R. 6.

D)) Les verbes :

D1)) v., gerber, engerber, mettre les javelles en gerbes : **anzharbâ** (002), **êzharbâ** vi. (001), *R. 6 ; **anshapnâ** ou **anshapounâ** (Mor*).

D2)) mettre les gerbes en gerbier : **inzharbiyê** vi. (310), R. 7.

-- N. : Pour construire le gerbier, on entassait soigneusement les gerbes en rond, en mettant les épis au centre et le bas des tiges vers l'extérieur pour décourager les rats, un peu comme un gros hérisson (DGE 211b).

--R. 6 : **zhërba** < prov. *garbo* [gerbe, faisceau, botte] < ap. *garba* / afr. DAF *jarbe* / DHF 944a *garbe* (vers 1170) / all. *Garbe* [gerbe] < fc. DEF **garba* « poignée < idg., D. Aire, Bûche (de bois), Filet, Gerber, Trésaille, Vomir.

GERBER vt., soulever ou charger (des gerbes, des fûts, des palettes..., à bras ou avec un chariot-élévateur...) ; vomir ; projeter du sperme ; avoir un rapport avec une femme : **zharbâ** ou **zhérbâ** (Alb*), R. => Gerbe, D. Vomir.

GERBIER nm. => Gerbe, Paille.

GERBOISE nf. **zharbwéza** (Alb*).

¹GERCE nf., fente dans une pièce de bois : **zârsa** (Abv*) ; E. Gerçure.

²GERCE nf., asticot, vers du fromage, du bois, de la laine) : **dzésa** (Com*, Hou*, Vcn*), **dzërche** (Mrc*), **dzôrse** s. et /ë pl. (Avc*), E. et R. => Teigne.

GERCER vt., miter : **dzarso'** (Avc*), **jérsî** (Vth*), **zarsâ** (Gtt*), **zhèrsî** (Alb*) ; => Crevasser.

GERÇURE nf., gerce (fl.) : => Crevasse.

GERDIL fam. **Jêrdil** (Sam* JAM).

GÉRER vt., administrer, gouverner, régir, (une maison son ménage) : **fére marshî** [faire marcher] (Alb* 001) ; **jérâ** (Ebl*, Vth*), **zhèrà** (001), C. ind. prés. é **zhère** ou **zhère** [il gère] (001) ; **gouvèrnâ** (Tig*), **govarnâ** [gouverner] (001, Bta*, Gtt* GPR), R. => Gouverner (**govarnâ**) ; E. Gestionnaire.

A1)) être bien géré : **marshî** vi. (001).

GÉRIATRE n. **jéryâtro**, /a, /e (Alb*).

GÉRIATRIE nf. **jéryatri** (Alb*).

GÉRIATRIQUE adj. **jéryatriko**, /a, /e (Alb*).

GERLE nf. fl. (Savoie, Haute-Savoie, Beaujolais), cuveau à vendange, petit cuveau ou baquet réservé au transport des fruits (raisin, marc) : **djarla** nf. (Ect* 310b), **dyarla** (Reg*), **dyèrta** (Alb*), **dyerlè** (Inn* 541b), **zhyarla** ou **zhyèrta** (310a) || **dyerleu** nm. (541a), R. 1 ; **goveu** [cuveau] nm. (Avc*) ; => Baquet ; E. Barre de bois (**pa / pà**).

- N. : « Ces charrettes étaient chargées de trois ou quatre grands cuveaux de bois cerclés de fer ; les « gerles » avec deux anses percés pour le transport à bras » (VF4 127). Plus loin, il parle de « baquets » (VF4 129).

A1)) aux Marches (vers Myans, en Savoie), on employait les **benes**, récipients en bois qu'on portait sur l'épaule.

A2)) récipient en bois pour transporter la vendange : **barlètä** nf. (Mpo*), R. deel dim. => Tonneau (**barä** [baril]).

--R. 1 : **dyèrta** < prov. DPF *gerlo, jarla, jario, jarro, charro* [cuve en bois ; jarre en terre] / BWW 350a prov. *jarra* < blat. *gerla, gerula, zerla, gella, gellida, giara* [vase, pot, louche à puiser le vin] / adj. l. JDC 143 *gerula* [qui sert à transporter] / it. *giarra* / cat. *gerra* / esp. BDC 344 *jarra* < ar. *yârra, djarrâh, garrah* / BWW 350a < ar. *djarra* [grand vase en terre] => **dyo** [argile] »« adj. l. FRS FHB 668a JDC 143 *gerulus* m., *gerula* f. [qui sert à transporter, qui porte, porteur] => Geste, D. Baquet, Benne (**gerlot**), Chaire, Cuve, Cuvier (**gerle**), Présure (**dzerilyèta**), Seau, Tonneau.

GERMAGNY nv. (HA de Marcellaz-Alb*) : **Zharmanyi** (Mar*).

¹GERMAIN an. (peuple) : **zharmin** ou **JÈRMIN**, -NA, -NE (Alb*).

-- N. : À l'âge du bronze, les Germains étaient installés à l'origine dans le sud de la Scandinavie et sur le territoire de l'actuel Damemark. Comme les Celtes, ils étaient indo-européens. Devant la montée de la mer qui envahissait leur territoire, ils se dirigèrent vers le Sud dès le 3e siècle avant J.-C. (HBW 27). Voir Alsace.

²GERMAIN adj. (cousin) : **zharmin**, -na, -ne (Alb* 001b) / **zharman** (FEN) / **zarman** (Abv*) || **jèrmin**, **jèrména**, /e (001a).

³GERMAIN pm. **Jarmin** (Vth*), **Jèrmin** ou **Zharmin** (Alb*, Reg*), **Zharman** (FEN).

GERMAINE pf. **Jèrména** (Alb* 001d, Nbc*, Vth*), **Zharminna**(001c), **Zharména** (001b), **Zhèrména** (001a, Arv*).

GERMANDRÉE nf. (plante médicinale) : **zharmandri** nm. (Bsl*) || **alamandri** nf. (Mpo*), **almandri** (Aly*), **zhèrmandra** (Tré*), **zharmandyà** (FEN).

GERMANIE nf. **Jèrmani** ou **Zharmanyà** (Alb*).

GERMANIQUE adj. **jèrmanike** ou **zharmanike**, /a, /e ou /ë (Reg*) / **jèrmaniko** ou **zharmaniko** (Alb*).

GERME nm. : **dzârno** nm. (Bta*, Ebl*), **dzarnon** (Alv*, Avc* 150b), **dzart** (Bes*), **dzôrne** (150a), **zârne** (Cvl*, Nbc*), **zhârnoü** s. et /o pl. (Mpl*), **zërne** (Gtt* 215b réc. GPR), **zêrno** (Tig*), **zërnoü** (215a anc. GPR), **zhâr** inv. (Mpl* 189b), **zharno** ou **zhart** ms. (Mpo* DVR 115), **zhârno** (Vau*), **zhârnoü** s. et /o pl. (189a), **ZHÈRNO** (Alb* 001, Ann*, Alex, Cmj*, Thn*), **zhérno** (Cor* 083, Sam*, Sax* 002, Vth*) || **jarma** nf. (Ber*), R. 4 => Germer (**zhèrnâ**), D. Dard.

A1)) germe de la pomme de terre quand il commence à éclore : **jeu** nm. (Bil*), **jow** (Ect*), **jû** (001), **jwè** (002), **zu** (083), R. => Oeil ; E. Bourgeon (Bouton).

A2)) germe de pomme de terre : **ars** nm. inv. (Tig*), **dzarnon** (150), R. 4.

A3)) (les) germes : **zharnon** nm. (310), R. 4.

A4)) le germe (d'un abcès, d'un orbet, d'un furoncle) : **l'vérs** [le ver] ms. (189+) : **zhérno** ms. (001), **zhwérnoü** s. et /o pl. (189+), R. 4.

B1)) v., ôter (// enlever) les germes (des pommes de terre) : => Dégermer.

GERMER vi. **dzarnâ** (Alv*, Bta*, Ebl*), **dzarno'** (Avc*), **dzernâ** (Val*, Tar*, FEN), **jarmâ** (Ber* 409), **varnâr** (de Bmo* à Lab*), **zarmâ** (Abv* 021b), **zarnâ** (021a, Cvl*, Gtt* GPR, Tig* 141b), **zêrnâ** (141a, Nbc*), **zharmâ** (Arv*, Chx*), **zharmo'** (Reg*), **ZHARNÂ** (Alb* 001, Bel*, Cha* 025, Cor* 083, Ect* 310, Mpl* 189b, Vth*), **zharnêzh** (Mpo*), **zharno'** [crier désagréablement] (Bil* 173, Sax* 002), **zhêrnâ** (Cmj*, Sam* JAM, FEN) | **rêzharnâ** (189a), C. 1, *R. 3 ; E. Dégermer.

--@ Les pommes de terre germent : **lè tartiflê i lè veune ké zhârno** [les pommes de terre ça leur vient les germes] (189).

A1)) germer (ep. du blé qui, rentré humide, germe au grenier en formant une masse dure) : **mouralyî** [construire un mur] (002).

A2)) germer (ep. des graines non récoltées à maturité et qui germe à cause du mauvais temps) : **jêrmolâ** vi. (409), *R. 3.

A3)) regermer, germer de nouveau : **rezharnâ** vi. (025), **rzharnâ** (001), *R. 3.

A4)) pousser, croître, sortir de terre, (ep. des pommes de terre...) : **zharnâ** vi. (189) ; **peusâ** ou **kraitrê** (001).

--C. 1 : PR : (je) **zhârno** (310), **zhêrno** (001) ; (tu, il) **zhârnê** (310), **zhêrne** (001), **zhêrne** (002, 083) ; (nous) **zharnin** (001, 310) ; (vous) **zharnâ** (001, 310) ; (ils) **zhârnôn** (173, 310), **zhêrnôn** (001).

--R. 3 : **zhêrnâ** / ap. BWW 293a *germenar* / it. *germogliare* < l. *germinare* < GAG 717a *germen* [germe, bourgeon, rejeton ; semence, enfant ; production, fruit] < GAG 717c et 716c *genus* [naissance, race, tribu, caste, lignée, nation, famille] / g. *génos* / sc. *janas* / *jāta-s* / *janati* / a. *kin* [parenté] / all. *Kind* [enfant] < l. *natus* < alat. *gnatus* < ie. **gen(ə)* [enfanter, produire, donner naissance à], D. Dégermer, Emmêler, Germe (**dzârno**), Germination ; Naître, Nation, Nature.

GERMINATION nf. **zharnaizon** (Alb*), R. Germer.

GÉROLD pm. **Jéroid** (Alb*).

GÉRÔME pm. **Jérôme** (Alb*, Reg*), **Zerou** (Gtt* GPR).

GERRIS nm. araignée d'eau, punaise d'eau à six pattes munies de poils hydrophobes qui lui permettent de marcher sur l'eau (Étienne Klein) : **jêri** (Alb*).

GERS nm. (rivière ; département) : **Zhê'** (Alb*, Reg*).

GERTRUDE pf. **Zhétruda** (Arv*), **Zhêtruda** (Alb*).

GERVAIS pm. (fête le 19 juin) : **Jêrvê** ou **Zêrvê** (Tig* LPT 134), **Zharvé** (Alb*, Reg*, FEN).

GERVAISE pf. (fête le 19 juin) : **Zharvéza** (Alb*).

GERVASONI fam. **Jêrvazôno**, /a, /ë (Alb*).

GERZEAU nm. => Nielle.

GÉSIER nm., troisième poche de l'estomac des oiseaux, des poules... ; fa., estomac : **péri** [croupion] (Tig*), **pêtre** (Cvl*, Nbc*), **petre** ou **petroü** (Gtt* GPR), **PÈTRO** (Alb*, Abv*, Ann* 003, Bsl*, Thn* 004), **petro** ou **peutro** (Sax* 002), **peûtro** (Mpo*), R. => Peigner (**pnâ**) ;

- **gigier** ou **gisier** (Rvg*), **jézyé** inv. (Bta*, Ebl*, Ect*, Mpl*), **zhéfro** (002), **zhýéfro** (282), **zizyé** (003) => Jabot ;

- **gosé** (004), R. Gousset ; **jérikô** (Arv*), R. « en souvenir des trompettes de Jéricho.

GÉSIR vi. => Être couché, Être étendu, Reposer, Trouver (Se).

GESSE nf., jarosse / jarousse, gesse ~ chiche // cultivée // fourragère, (plante papilionacée // légumineuses) ; gesse commune, lentille d'Espagne, (plante fourragère) ; vesce ; pois de senteur // gesse odorante // gesse ornementale : **dywâsa** (Ams*), **jêsa** (FEN), R. 2 ; **pèzêta** (Mor*), **pêsteu** (Bel*), R. => Pois (**pai**).

A1)) gesse sauvage : **favezhôtê** nf. au pl. (Mpo*), R. dim. < Fève.

B1)) adj., mêlé de gesses : **jêsu**, /wà, /wè (FEN), R. 2.

GESTATION nf. **portâ** [*portée*] (Alb* 001, Ect* 310), R. 2 Porter ; **jêstachon** (Gtt*).

A1)) terme de la gestation : **térmo** nm. (Cmj* 282, Vth* 028).

-- N. : pour une vache le terme est 9 mois et 9 jours.

A2)) retard d'une vache sur son terme : **shtè** nm. (282), R. => Sortir (**shetâ**).

B1)) v., être en gestation, porter : **portâ** (001, 310), R. 2 ; E. Plein.

B2)) être en fin de gestation : **être à térmo** [être à terme] (028, 282) ; **être prête** [être prête (à vêler)] (ep. d'une vache ou d'une autre femelle) (001, 282).

B3)) dépasser le temps de gestation, être en retard sur son terme : **pourtâ par dèchu** [porter par-dessus] (Ebl*) ; **tardzé** vi. (282), **tardâ** ou **rtardâ** (001) ; **portâ dè panyî** (littéralement) [porter des paniers] (?) (Ect*).

B4)) être en avance sur son terme : **s'avanché** [s'avancer] vp. (282), **s'avansî** (001).

C)) Les temps de gestation de quelques animaux en nombre de mois (SMS 10) :

- **rata** [souris] : **yon** [un] (001, Avc* 150), R. **grato'** [gratter].

- **myôla** [chatte] : **dou** [deux] (150), R. **myôlà** [miauler].

- **dzapa** [chienne] : **trâ** [trois] (150), R. **dzapo'** [japper].

- **kwinna** [truie] : **katr** [quatre] (150), R. **kwinnâ** [crier].

- **béla** [chèvre] : **sun** [cinq] (150), R. **bélo'** [bêler].

- **branma** [vache] : **nou** [neuf] (150), R. **branmo'** [beugler].

GESTE nm., mouvement : **jêste** (Arv* 228), **jésto** (Aix, Alb* 001, Reg*, Vth*), **jêsto** (Ect*), **jéstre** ou **jéstroü** (Gtt* GPR), **jêstro** (Mpo* au pl.), R. 1.

A1)) (les) gestes : **djès** nmpl. (Tig*).

A2)) les gestes barrières (pour se protéger des microbes) : **li jésto barîre** nmpl. (001).

B1)) ladv., d'un geste brusque : **d'on kô seubi** [d'un coup subit] (228).

C1)) v., manifester son intention par un geste : **avai l'jésto** [avoir le geste] (001).

--R. 1 : **jésto** < l. DEF.326 *gerere, gestus* [porter sur soi], D. Baquet (R. 4), Congère, Digérer, Gesticuler.

GESTICULATION nf. => Gesticuler, Mouvement.

GESTICULER vi., agiter les bras (en parlant), faire des mouvements excessifs des bras, faire des gestes : **braèyèzh** (Mpo*), **brasèyî** (Sax*), **bracheyî** (Sam*) || **ébrèyî** (Juv*) || **faire d'abras** (GGE 21), **fère d'abrâ** (Thn*) || **fâre alâ lou bré** [faire aller les bras, mimer] (083, Arv* 228), **fère alâ lô bré** (Alb* 001), *R. 2 ;
- **jèstikulâ (dé bré)** (Cor*. 083, Vth*), **jèstikulo'** (Reg*) || **fère d'gran jésto** [faire de grands gestes] (001), R. Geste ; **batikoulâ** [agiter] (228).

A1)) gesticuler, agiter les bras et les jambes, se débattre, s'agiter : **ézharatâ** vi. (001, Alex), R. Jarret ;

- **dzavatter** ou **dzavouater** (PDP 38+), **ézavetâ** (Gtt* 215), **javitâ** (Ber*) || **fère d'ézhavè** (Ann*), **zevatter** ou **dzevatter** (PDP 90+), R. => Gigoter (**ézhavtâ**).

B1)) n., grandes occupations, air affairé, air empressé, grande gesticulation, grand empressement, grande hâte : **abras** nmpl. (Gen* GGE 21), *R. 2.

-- @ Être dans tous ses abras = être très affairé.

C1)) expr., je vais bien aller y gesticuler un moment (au bal, au travail...) : **ze vé bin alâ y ézavetâ na vërba** (215).

--R. 2 : **bracheyî** < vlat. DVR 288 **bracaceare* => Bras >< g. *abrachô* [je fais du bruit] (GGE 21).

-- N. : rom. *abrat* [enflammé, amoureux] (GGE 21).

GESTION nf., maniement des affaires : **manyanse** nf. (Juv*, Vaud) ; **mârshè déz afère** [marche des affaires] nf. (Alb* 001) ; **govèrna** nf. (Bta*), R. 2 => Gouverner (**govarnâ**) ; **jèstyon** nf. (001) ; E. Direction, Gestionnaire.

A1)) gestion, économie, conduite du ménage : **govér** nm. ou **govèrna** nf. (Mpl*), R. 2.

GESTIONNAIRE n. => Alpage.

A1)) expr., c'est un bon gestionnaire : **â sâ byiñ govarnâ** [il sait bien gérer ; il est économe] (Bta* 378).

A2)) il a été un mauvais gestionnaire : **âl a mâ govornâ** [il a mal géré ; il n'a pas été économe] (378).

A3)) c'est un mauvais gestionnaire : **al a zhin dè govêrna** [il n'a pas le sens des affaires] (378) ; E. Sens.

GETS (LES) nv., Les Gets nv., (CO, ct. Taninges, Faucigny, Haute-Savoie), citée dans une donation de Guillaume de Faucigny mort en 1128, R. 1 : **Lou Zhè** (Sax* 002), **Lou Zhé** (ECB), **Lô Zhè** (Alb* 001) ; Nhab. Gétois : **Dézhè, -ta, -te** [Déget / Desgets, Dégette / Desgettes / **Dédhé**] an. (001, 002, Mor*) ; Shab. **Les Juifs** « en souvenir des Juifs chassés de Florence en Toscane au 15e s. ou 14e s. selon GVC 112.

--N. 1 : Patrie du grand botanistes Delavay, né aux Mouilles en 1834, mort à Hong Kong en 1895, missionnaire au Yunnan, où il ratisa la flore sur 300 km² jusqu' 3000 m d'altitude, envoyant au Museum de Paris plus de 3200 espèces dont 1100 jamais signalées en Chine. Toutes les *Delavayi* furent découvertes par lui dont la célèbre *Primula Delavayi*. (GVC 113-114). Non cité par QUI et GHJ.

--N. 2 : 765 hab. en 1960. Altitude 1172 m.. Superficie 2998 ha. (GVC 111-112).

A)) Les hameaux et lieux-dits : Le Cary, Le Cuar / Plan du château (château des sires de Faucigny sur une butte), Le mont Chéry (1827 m), La Turche, La Turchette.

--N. 3 : La chapelle de Moudon est le premier édifice religieux. Construite vers l'an mil, elle est consacré à Saint-Théodule (ou Saint-Théodore), premier évêque d'Octodure (Martigny en Valais).. Son nom pourrait signifier « Mont donné » (*Mons datum*).

--N. 4 : Jean-Marie Delavay (1834-1895), missionnaire-botaniste en Chine (GPM 110). Natif du hameau du Chot, prêtre des Missions étrangères.. Le Muséum national d'Histoire naturelle conserve dans son herbier *Plantea Delavayanae* plus de 15000 spécimens (GPM 45).

--N. 5 : L'ancienne église date de 1406. Elle est remplacée par une nouvelle église en 1895.

--N. 6 : François-Étienne Coppel devient évêque de Nagpur en Inde en 1907 (GPM 45).

--R. 1 : **Zhé** / *Giez* (en 1344), *Giz* (1275), **Git** / **Giet** (GHJ 399b) < LIF 318a *jet* [couloir de montagne pour descendre le bois] (Charles Marteaux) » « # blat. *gistum* [gîte] (GHJ 399b) / La Gieltaz nv..

GEVELOT nm. => Jovelot.

GEVRIER nv. (HA de Cran Gevrier) : **Zhèvrî** (FEN).

GEX nv. (SP, Ain) : **ZHÈ** (Alex), **Zhé** (Alb* 001) ; Shab. **Tyokan, -na, -ne** péj. (Sax*).

A1)) gessien, nhab. du pays de Gex : **zhéchin, -na, -në** (001).

GEX fam. **ZHÈ** (Alb* 001).

A1)) Amélie Gex, poétesse en dialecte savoyard, fille de médecin, originaire de la Chapelle-Blanche : **Méli Zhè** (001), **Méli JÉ** (...). Voir au mot Poète.

A2)) François Gex, historien et géographe de la Savoie, curé à Pal*, mort en 1932 : **Fanfwé Zhè** (001).

GHETTO nm. **gètô** (Alb*).

GHETTOÏSATION nf. **gètohizachon** (Alb*).

GHETTOÏSER vt. **gètohizî** (Alb* 001), C. pp. **gètohijà** m. (001).

GIBECIÈRE nf., veste-gibecièrè, carnier, sac à gibier, carnassière (de chasseur) ; (en plus à Sam* JAM), sac pour le casse-croûte : **jibesyére** nf. (Gtt*), **jibsyéra** ou **vésta-jibsyéra** (Alb* 001) ; **muzèta** [musette] nf. (Mpl* 189) ;

- **karnî** nm. (001b), **karnyé** (189b, Alex, Sam* JAM, FEN) || **karnachîyî** nf. (189a), **karnasîra** nf. (001a) ; **katchadoura** ou **katyadoura** ou **katchamoura** ou **katyamoura** nf. (Tig*), R. < piém. / it. *cacciatora* [veste de chasseur] ; **bastyeule** nf. (Nbc* 214), R. => Bât.

A1)) sac d'écolier, de chasseur..., (en cuir, en toile...) : **sa** [sac] (001, 214, Cvl*) ;

- mozèta** [musette (qui peut se porter en bandoulière ou à l'épaule)] (001) ; **sarvîta** [serviette ; porte-document, (qui se porte à la main)] (001).
- GIBERNE nf., boîte à cartouches des soldats) : **JIBÈRNA** (Alb*, Ann* TER, Cha*, Mer*), R. 1.
- R. 1 : **jibèrna** / it. *giberna* < blat. *zaberna* (4e s., Édit de Dioclétien) [sorte de bissac] / DHF 947a *gabarna* / GAG 707b *gaberina* [coffre] < gaul. => Gibier, Gigoter, Javelle.
- D'après DHF 947a, Pierre Guiraud rattache ce mot à **gibe* [cuisse, fesse] et donc à *gibecièrè*, ce qui confirme notre position.
- GIBET nm. **jibè** (Alb* BEA, Vth*), R. 1a ; **patibules** nmpl. (Jlg* 626+ MCJ 125), R. 1b ; **fourches** nfpl. (626+ MCJ 125)
- R. 1a : **jibè** < afr. DAF 313a *gibet* [bâton à poignée recourbée, bâton court avec une crosse, bâton muni d'une fonde ; potence] dim.< afr. *gibe* [bâton ferré et recourbé en forme de crosse] / a. BWW 294a *gib* [bâton recourbé] / bav. *gippel* [branche fourchue] / l. DHF 647b DEO 322 GAG 719b *gibbus* [bosse, voûte ; convexe ; tordu, tortueux, courbe] / g. DGF 1032a *kuphos* [courbé, voûté] / *kuptein* [se pencher en avant, se courber] / sc. *kubjah* / aisl. *keifr* [bossu] / aa. *skaf* [de travers] => Gigoter (**ézhavtâ**).
- R. 1b : **patibules** / afr. DAF 479b *patible* [gibet ; supplice] (fin 13e s.) < l. DHT 2594b GAG 1139c *patibulum* [barre de fermeture d'une porte ; perche servant à guider les sarments d'une vigne ; barre pour étendre les bras d'un condamné, traverse d'une croix] / **patibulus** [fourche patibulaire] < GAG 1141c *patulus* [étendu, large, ouvert] < GAG 1138c *patere* [être exposé] => Épancher (**épanshî**).
- GIBIER nm. : **jibîe** nm. (Ebl*), **jibyé** (Alb* 001, Alex, Mpl*, Reg*), **jibyî** (Ect*), **jubyé** nm. (Cha*), R. => Giberne ; **bétye** [bête] nf. (001) ;
- **bétse sêrvaze** nf. (Nbc*), **bétye sarvaze** (Cvl*) || **sarvazhenë** nf. (Arv*), **sêrvazheûnâ** (Mpo*), R. Sauvage.
- GIBOULÉE nf., pluie soudaine et de courte durée, petite averse, qui a lieu au printemps, accompagnée ou non de grêle, de froid, de grésil ou de neige : **anbushe** (Sax*) ; **ptyouta kêra** [petite averse] (Alb* 001), **kâra** (Bel* 136, Ebl* 328), **kâvè** (Mbz* SHB) ; **indzipâ** (Alv*), R. 2 => Plâtre ; **maronzhe du tin** (Ann* 003), R. 1 ; **kolère du tin** (003, Thn*) ; **rbiza** (Gtt* 215 GPR), **rebuze** ou **rebuze u koku** [giboulée du coucou] (002 SAX 175a), R. => Bise >> Temps (retour) ; **glyeûra** (Gtt*) ; **macariaudes** (Rvg* ; E. Joseph).
- A1))** giboulée de neige : **kâra d'nâ** nf. (136), **kôra d'nê** (Reg*) ; **dzigware** nf. (Alv*), R. 2.
- A2))** giboulées de mars : **kârè dè mâr** nfpl. (328) ; => Joseph.
- B1))** v., faire des giboulée de neige, de neige mêlée de pluie : **margotâ** vimp., C. ind. prés. **é margôte** [il fait des giboulées] (Cha*), R. => Pleuvoir.
- R. 1 : **maronzhe** < COD **maronâ** [murmurer] >> ly. *marôjo* [printanier] < mars
- GIBUS nm. (chapeau) : **zhibô** (Arv*), **jibus** (Aix).
- GICLÉE nf., jet qui éclabousse, contenu d'un giclement : **épfâye** nf. (Sax* 002), R. => **épeûfâ** [expulser], R. => Gicler (**épfô'**) ; **ékiflyâ** nf. (Alb* 001e, Moye), **ékiflyè** (001d, Rum*), **éklyèfâ** (Cvl* 180, Nbc*) || **kiflyâ** nf. (001c), **jiklâ** nf. (Ebl*, Mpl*), **jiklyâ** (001b, Arv* 228b, Vth* 028b), **tchika** [un peu] (Tig*), **zhiklyâ** (001a, 028a, 228a), **ziklyâ** ou **zilâ** (Gtt* 215) || **zèf** nm. (215 GPR) || **zèfâ** nf. (180), R. => Gicler (**dziklâ**) ; **éporzalyâ** nf. (Alv*).
- A1))** giclette nf., petite giglée, petite quantité de liquide : **giclette** nf. (Vaud VSC 11).
- GICLEMENT nm. **jiklamin** (Vth*) ; **ékiflyamê** (Alb*).
- GICLER vi., jaillir en éclaboussant ; fuser ; - vt., éclabousser, gicler contre, asperger : **épfô'** [pouffer] (Sax*), R. => Sauter (**épeufâ** = **épeuffer**), D. Expulser, Giclée (**épeûfâ**) ;
- **échitrolâ** (Vth* 028b), **êkreutâ** (Mpl* 189), **êkritâ** (avec métathèse du r)

[projeter] vi. (Tig* 141), **éktrâ** ou **éketrâ** [exploser] (228), **étchkrâ** (Ebl* 328), **rchitrâ** (028a), C. ind. prés. (il) **ul éketre** [il gicle] (228) || **ékatefâ** (Nbc* 214), *R. lagg2 ;

- **ékiflyâ (kontro)** (Alb* 001b, Cusy), **éklefâ (kontro)** (Arv* 228b), **éklyefâ (kontro)** (228a, Gtt* 215b GPR), **éklyèfâ** (214, Cvl* 180b), **kiflyâ** (001a), **zefâ** (180a), **zèfâ** (215a), R. 1b ;

- **dziklâ** (Mbz*), **jiklâ** (028d, 141b, 189c, 328, Ann*, Ect* 310), **jiklo'** (Reg*), **jiklyâ (kontro)** (001b, 028c), **jikyâ** (028b), **tchikâ** (141a, 189b), **zhiklâ** (189a), **zhiklyâ (kontro)** (001a, 028a), **ziklyâ** ou **zilâ** (Gtt*), *R. 3b ;

- **ékrapâ** (Bta*), R. Griffer, D. Gazon (**écrapiâu**) ; **épordzalyé** vi. (Alv*) ; E. Briser, Corne.

A1)) sortir, se sauver, fuir précipitamment : **jiklâ** vi. (310), *R. 3b.

A2)) faire gicler : **fè' tchikâ [faire tchiquer]** (189), *R. 3b.

A3)) gicler : **tsanhyer** [mourir] vi. (GLF).

--R. lagg2 : **éketrâ** « pointe => Pince, D. Clifoire (**ékoutra**), Colère (**éktrâ**), Éclabousser (**éktrâ**), Éclater (**êkreutâ**), Écraser (**éketrâ**), Étreindre (**ékeutrâ**), Exploder (**éketrâ**), Jaillir (**échitrêlâ**), Tomber (**ékwâtrâ**).

--R. 1b : **ékiselâ / ékiflyâ** [jaillir] => **éklyafâ** [écraser], D. Canonnière (**ikshé**), Clifoire (**ékiflyè**), Éclabousser (**ékiflyâ**), Jaillir (**ékiflyâ**), Jet (**kiflyâ**), Jet (**ékshé**), Maigre (**ékiseleu**), Projeter (**ékiflyâ**), Rejaillir (**rkiflyâ**), Rire (**rkafâ**), Sifflet (**ékiseleu**), Sortir (**ikshîyè**), Vider (**rkchê**).

--R. 3b : **dziklâ** < ap. DEO 325 BWW 294a *gisclar / cisclar* [crier, faire jaillir, fouetter] < l. JDC 149 **cisculare* [gicler] < l. GAG 308a *ciere* [mettre en mouvement ; pousser, faire aller, faire venir, appeler ; remuer, agiter, ébranler ; exciter, provoquer] / g. DGF 974a *kinéô* [mettre en mouvement, remuer, agiter ; mettre en colère] < DGF 972a *kiein* [aller, mettre en mouvement] / sc. *šyavate / çyàvate* [il se met en mouvement] / aprs. *ašiyavam* [je me suis mis en marche] / arm. *çu* [départ] / *çogay* [je suis allé] < ie. **ky-* [pousser avec force], D. Clifoire (**dzèklé**), Crier (**siklyâ** [souffler, crier aigu]), Fouetter (**zhouklyâ**), Gicleur, Lanière (**zhouklya**), Verge (**zhiklya**) || onom. (**tchikachê** [traire]), D. Chic, Chique, Éclabousser (**tchikachê**), Farfouiller (**tchikachê**), Flâner (**tchinchornêzh**), Gicleur, Goutte (**tchika**), Projeter (**tchikâ**), Toilette (**chikè [chiquet]** « ça en jette).

GICLEUR nm. **jiklyò** ou **jiklyeu'** (Alb*), **jiklor** (Vth*), R. => Gicler (**dziklâ**).

GIER nm. (rivière) : **Gier** (Rvg* 627).

A1)) une crue du Gier : **un gros Gier** (627).

GIETTAZ (LA) nv., La Gieltaz nv. {**La Giète** ou **La Jiette**} (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Massif des Aravis, Savoie), R. 1 : **La Zhîta** (Cor* 083), **La Zhyèta** (Alb*), **La Zyéta** (Gtt* 215 GPR PHV), **La Zdîta** (Bfo*), R. 1 ; Nhab. Giétois ou Giettois : **lé Zhîte** (083), **lou Zhîto** (Jsi*), **lou Zyéte** (215 PHV) ; Shab. **lou Panfu** ou **lou Pansu** [ceux qui ont un gros ventre, une grosse panse = ceux qui se donnent de l'importance] (MIQ 18) ; **boumyan** [bohémien] nm. (215 GPR), R. « parce qu'ils sont toujours en train de se déplacer d'un alpage à un autre.

-- N. 1 : Village situé entre 1100 et 2652 mètres d'altitude.

-- N. 2 : La Gieltaz devrait s'écrire *La Giette* (FGC 261).

-- N. 3 : La Gieltaz devient paroisse en 1390, détachée de la paroisse de Flumet (SFM 136).

-- N. 4 : Le 20 janvier 1648 a été homologué la fondation de la Conférie du Saint Nom de Jésus à la Gieltaz (CDQ 149).

A)) Les hameaux et lieux-dits : **la Moliye d'Avà** [la Mouille d'en-bas] (215).

- **Bzanson** [Besançon] (215 GPR).

- **Gôvilyè** [Govillet] (215 GPR).

- **Dava l'pan** [Sous le pont] (215 GPR).

- **Kréva kweûr** [crève coeur] (215 GPR).

- **L'Abèyi** [L'Abbaye] (215 GPR).

- **La Bweûrna** [La Bourne] (215 GPR).
- **La Konbeta** [La Combette] (215 GPR).
- **La Prêza** [La Prise Nouvelle] (215 GPR).
- **La Pwûznyère** [La Puzinière] (215 GPR).
- **La Zlyére** [La Zélire] (215 GPR).
- **Le Stalésteu** [Le Stalestet] (215 GPR).
- **Le Stâtlâ** [Le Châtelard] (215 GPR).
- **Lé Mourtene** [Les Mortines] (215 GPR).
- **Lé Molyë** [Les Mouilles] (215 GPR).
- **Lé Rvene** [Les Ravines] (215 GPR).
- **Létarpâ** [L'Éptarpaz] (215 GPR), R. Essarter.
- **Styé Kroston** [Chez Croston] (215 GPR).
- **Styé L'So** [Chez Le Sot] (215 GPR).
- **Styé Tomâ** [Chez Thomas] (215 GPR).
- **Styé Zerou** [chez Gérôme] (215 GPR).
- **u kêr d'amou** [dans le quartier du haut] (215 GPR).

B)) Les sommets :

- **L'âvena** [Le Col de l'avenaz] (215 GPR).
- **Le Kro du Steûseu** [Le Croz du Steusset] (215 GPR).
- **Le Krüéze boleu** [Le Croisse bolet] (215 GPR).
- **La Pweûrta** [La Porte des Aravis] (215 GPR).
- **Le Tourâ** [Le Torraz] (215 GPR).
- **Le Zalyeu** [Le Col du Jaillet] (215 GPR).
- **Nyêkh** [Le Col de Niard] (215 GPR).

C1)) expr., à la Giettaz : **an Zyéta** (215 GPR).

--R. 1 : **zhîta** / LIF 319a *via Agietarum* (en 1307) / *de Gieta* (en 1389, M. Pérouse, archiviste de la Savoie, selon PHV 9) / fr. FHS 530a *gîte* [espace libre où l'on rassemble le bétail] < l. CPR 122 *jacita* < lat. *jacere* [être étendu, gésir] >> # blat. *agia* [haie] => Forêt (GRO) / Giez nv..

- # Selon FGC 261, le mot vient de *giette* / *giet* / *get* / *ger* [chemin de montagne ; couloir pour la descente des bois et des foins] => Jeter et Les Gets nv..

GIEZ nv. (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. 1 : **Zhî** (Alb*), **Gy** (FFC 23) ; Nhab. Gican ; Shab. **Frogalu** [bûcheron] (MIQ 19), **Forgalu** [branchu, bûcheron], R. => Fourche (**forklya**).

A)) Les hameaux : Le Bourgeal, La Crosaz, Rovagny, Saint-Gingolph.

--R. 1 : **zhî** / fr. FHS 530a *gîte* [espace libre où l'on rassemble le bétail] < l. *jacere* [être étendu] => La Giettaz >> LIF 308b (Gageac) ancien *Gyez* < *Gaiacus* < nh. gallo-romain *Gaius* / Gy nv..

GIFFRE (LE) riv. nm. (qui prend sa source au bout du monde dans le fond de la Combe de Sixt-Fer-à-Cheval et se jette dans l'Arve entre Cluses et Bonneville) : **Le Zhifro** (FEN), **Le Jifre** (Sam* 010 JAM), **L'Jifro** (Alb*).

A1)) vallée du haut Giffre : **Sèrtou** [vallée des essarts (dans le haut Moyen-Âge)] nm. (010).

GIFLE nf., claque, soufflet, coup du plat ou du revers de la main sur la joue, manchette, baffe, bègne / beigne, mornifle, tarte, taloche ; (en plus à Chx* et à Thn*) coup de poing assené sur le nez ou le visage ; (en plus à Gtt*) réprimande qui réveille : **POTÂ** nf. (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Chx* 044, Les* 006, Sam* 010, Vth* 028), **potâye** (FEN), **potée** [coup de poing] (GPE 24), **poto'** (Reg*, Sax* 002), R. 2a => Lèvre (**pôta**) ; **pétard** [bruit] nm. (Rvg*) ;

- **évelyon** nm. (Gtt* 215b), **ÉVÈLYON** [*éveillon*] nm. (001, 002, 003, 006, 021, 028, Arv* 228, Thn* 004), **évèyoun** (Tig* 141), **évlyon** (215a GPR, Cvl*, Nbc*), R. Réveiller ;

- **jifla** nf. (141 LPT 104, 002, 003, 004, 006, 028, 215 PHV, Bel* 136, Ebl* 328b, Ect*, Mpl* 189+), **jiflâ** (328a), **jiflya** (001), R. 1a.

- **KLAKA** nf. (002, 004, 028, 141, Mbz*, Mpl* 189), **klyaka** (001, 215 GPR), R. => Claquer ; => Claque.
- **mornifla** nf. (002, 004, 028, 044, 189, 328, Avc* 150, Cam*), **morniflya** (001, Pbv*), **mournifla** (215b GPR) || **morflâ / morflyâ** [*morflée*] nf. (001), **morniflâ** (Bta*), **mourniflâ** (215a) || **morniflon** nm. (Rvg*), *R. 5gmn1-c ; **mortantchâ** (Alv* 416), R. 4agg1 => Moucher (**moshî**) ;
- **lyipa** nf. (189+), R. 6ig11 => Lèvre (**linbé**) ;
- **anplâtre** (002, Tho*), **êplyâtro** [emplâtre] nm. (001), **inplâtre** (228, Ect* 310) ;
- **levan** [levain] nm. (004) ; **gnirole** nf. (VMM 11), **tornirole** (Rvg*), **torgnirole** (VMM 11), R. => Rossée (**tornyola**) ; **talochî** (189), R. => Taloché ;
- **moshyâ** nf. (Bsl*), **mostyâ** (021), **motchâ** (328, PVG 20), **motchyâ** (141), **motsâ** [coup sur le visage, sur le nez] (189), **motyâ** (001, 003, 006), **motye** (Chx*) || **moshtafyâ** nf. (Tal*), **mostafyâ** (028), **moustachyâ** (010), **moustashyò** [soufflet donné à un enfant] (Mpo* 203) || **mâchon** ou **mochon** nm. (Ber*), R. 4agg1 ;
- **bafa** [*bafe*] nf. (028, Gen* 022, Oll* 146), **bafre** [coup] (Rvg*) ; **bènye** (001, 022, 146) ; **soflè** (Ect*) ;
- **mandala** (001), R. 1b ; **manshèta** (001), R. Manche ;
- **tihî tè iñ lèy** [tire-toi de côté] nm. (141 LPT 239), **tinteleveuzh** (203), **tirtelèvre** [*tire-toi là-bas au loin*] (002 SAX 87a27), **tirtè-lévè** (328), **tirtè-lévè** (006, Vau*), **tirtè-layvér** (021), **tirteulé** (228), **tirtèplévè** [tire-toi plus loin] (001) ;
- **reviremaryon** ou **revire-maryon** [contorsion] (DS4 15), R. => Contorsion ;
- **atò** nm. (FEN), **atout** (141), R. 2e => Atout ;
- **seuflé** nm. (Bil*), **soflè** (Cmj*), **sofleu** (416), **soflyè** (001), R. => Soufflet ;
- **agnafe** nf. (Vaud VSC 32), **cignafe** (GPE 11) ; **tornyola** [torgnole] nf. (310), R. => Rossée ; **èhyaté** nf. (GLF), R. Éclater ;
- **sekato'** ou **seukato'** nf. (150), R. => Secouer ;
- E. Effacer, Fessée, Gifler, Oreille, Poing, Soufflet, Taloché.
- @ **M'in vô t'agletâ onn inplâtre** [je m'en vais te coller une gifle] (310).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) petite gifle, petit coup sur la tête, petite tape : **poton** nm. (001), R. 2a ; **ozholyoun** nm. (203), R. => Oreille /// Chiquenaude ; **chichnyoula** nf. (150), **kinkinyoulä** (203).

A2)) coup donné sur la tête avec une casquette, calotte, taloché, gifle, soufflet : **agrwinta** nf. (003), R. => Groin ; **kaltâ** nf. (001b, 002, Gav* FEN), **kalto'** (136), **kalota** msf. (001a, 215), R. 2b Calotte, Chiquenaude.

A3)) camouflet, affront : **motchyâ** nf. (141), R. 4agg1.

A4)) tête à gifle : **téta à kounyê** (044), **téta à kou d'pwê** [tête à coup de poing] (001) ; **tét' à jiflye** [tête à gifles] (001).

A5)) petite gifle : **soflèta** nf. (328).

A6)) petit soufflet avertisseur : **atout** nm. (203), R. 2e.

A7)) une gifle magistrale : **onn inplâtre à plana man** [un emplâtre à pleine main] (228).

A8)) ration de gifles, série de gifles : **morniflâ** nfs. et /ê pl* (189), *R. 5gmn1-c.

A9)) épier, espionner, regarder : **morniflâ** vi. / vt. (189), *R. 5gmn1-c ; **rnoflyâ** vi. / vt. (001) ; **èkorniflâ** [*écornifler*] (189).

A10)) renifler, avoir la rhume de cerveau : **morniflâ** vi. (189), *R. 5gmn1-c ; **rnoflyâ** vi. (001) ; **morvelâ** vi. (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., donner un soufflet, donner une gifle, gifler : **kalotâ** vt. (FEN), **kaltâ** (136), R. 2b ; **aplanâ n'inplâtre** [donner un emplâtre] (310), R. Aplanir ; **aplatâ an lyipa** (189), R. => Jeter (**aplatâ**) + R. 6ig11 ; **alinyê an lyipa** (189), R. Aligner + R. 6ig11 ; **flankâ an lyipa** (189), R. => Flanquer + R. 6ig11 ; **kokâ an lyipa** (189), R.

=> Jeter (**kokâ**) + R. 6igl1 ; **balyê an lyipa** (189), R. => Donner (**balyê**) + R. 6igl1 ; **aplyikâ n'êplyâtro** [appliquer un emplâtre] (001) ; **fotr' onn'êplyâtro** [foutre un emplâtre] (001) ; **fotr' onna potâ** [foutre un coup sur le museau = **balyî on kou su l'mozé**] (001) ; => Aligner, Gifler.

B2)) donner un coup (gifle ou poing) en pleine figure : **morflâ** [*morfler*] vt. (Rum*), **morniflâ** (044), *R. 5gmn1-c ; **moshî** vt. (001), **motsê** (189), R. 4agg1.

--R. 1a : **jiflya** < afr. BWW 294a *giffe* [joue] (13e s.) / fr. nord-est *gif* [joue] / fc. *kifel* [mâchoire] / all. *Kiefer* [mâchoire] < mha. *kifel* [mâchoire] (non cité par DUD 323a) / mha. *kiver* / nl. *keve* / asax. *kaflos* / aa. *ceaf* / suéd. *käft* / avt* *zafar-* [bouche, gueule, gosier ; gouffre] / airl. *gop* [bouche, bec] / all. *Käfer* [coléoptère] (// *Nager* [rongeur]) < idg. **gep(h)-* / **gebh-* [mâchoire, bouche ; ronger, manger, broûter] /// **potâ** [gifle], D. Gifler, Gober (**gobâ**), Goinfrer (**kiflâ**), Pavaner (Se) (**gobâ**), Rassasié (**kiflo**), **kiflyè**.

--R. 1b : **mandala** < gaul. / gall. DFG 64 *mant* [mâchoire, bouche] / l. *mentum* [menton] / aha. *mund* / a. *mouth* [bouche] => Mandallaz (oron.) /// **potâ** [gifle].

--R. 5gmn1-c : **mornifla** < lang. DLF *mourniflê* [morveux, enfant qui renifle encore la morve], DPC [une effrontée qui répond mal et qui fourre son nez partout] / ly. *mornifler* [renifler] / fr. *mornifle* [coup sur le nez, qui fait renifler] < **mornifler* [gifler] < vlat. **murrum* [museau] => Mors (**mour**) + afr. *nifler* => Nez (**nâ**) + **flâ** (souffle), D. Espionner, Fouiller, Fouiner, Mordre (**morflyâ**), Morve, Renifler (**noflyâ**), Rhume (**mornifla**).

GIFLER vt., souffleter, donner une gifle ou des soufflets : **jiflâ** (Bta*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189+, Tig*, Vth*), **jiflyâ** (Alb* 001), **zhiflâ** (Arv* 228), R. Gifle ; **potèyî** (Sax* 002) || **fotre na potâ** ou **balyî na potâ** [donner une gifle] (001, 002), **fotre ouna potâ** (Chx*), R. => Lèvre (**pota**) ; évèlyenâ (Cvl*, Nbc*) || **balyé onn évèlyon** (228), **fotre onn évèlyon** (001, Aba*), R. Réveiller ; **mostyé** [moucher] (Abv*), **moshî** (001), R. 2agg1 => Moucher (**moshî**) ; **morflâ** [*morfler*], **morniflâ** (189+), R. gmn1-c => Gifle (**mornifla**) ; **soflatâ** (328) ; **lyipâ** (189+) || **aplatâ an lyipa** [balancer une gifle] (189+), R. igl1=> Lèvre (**linbé**).

A1)) donner (appliquer) (une gifle) : **êmanzhî** ou **êmanshî** [emmancher] vt. (001), **anmanzhî** (002), R. Manche (nf.) ; **alonzhî** [allonger] (001) ; **amènâ** [amener] (001) ; **aboshî** vt. (001, 002), R. Bouche. @ Je t'en donne une (gifle) : **d't'ên' améno** (// **alonzho** // **êmanzho** // **abôsho**) **yona** [*j't'en amène* (// *allonge* // *emmanche* // *aboche*) *une*].

A2)) gifler, frapper au visage : **mostashyê** vt. (310), **motyater** (GLF), R. 2agg1, C. ind. prés. (je) **mostasho** (310).

GIGANTESQUE adj. **byê gran, -ta, -te** [très grand] (Alb* 001) ; **byê grou, -sa, -se** [très gros] (001) ; E. Énorme.

GIGANTOPITHÈQUE n., singe géant (*gigantopithecus*, haut de 3 mètres et pesant jusqu'à 500 kilos ; les premières dents ont été découvertes par un paléontologue dans les années 1930) : **jigantopitêko, /a, /e** (Alb*)

GIGOT nm. : **JIGOH** nm. (Alb* 001, Cha*, Vth*), **jigô** (Ebl*, Ect*, Gtt*, Ncl*), R. => Gigoter ; **kouchi dè môwtoun** [cuisse de mouton] nf. (Tig*), **kwésa d'meuton** (001), ; E. Manche.

GIGOTER vi, remuer (// agiter, balancer) les bras et les jambes, les pieds, les pattes, sans arrêt, d'une façon fébrile, convulsive ou nerveuse, (ep. d'un animal, d'un gamin), faire des mouvements fébriles ou convulsifs (ep. d'un animal en agonie...) ; jouer du jarret, ruer ; gesticuler, se démener, se débattre, s'agiter, (à une fête, un bal, un travail...) ; sauter, se secouer, irrégulièrement ; (en plus à Mpl*), gratter en éparpillant, éparpiller en grattant : **édzaratâ** (Mbz*), **éjwato'** (Mch*), **ézharatâ** [éjaratter] vi. (Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Jor*, Thn* 004), **èzharatâ** [éparpiller] (Mpl* 189b), **ézaratâ** (Abv* 021), **zarétâ** (Gtt*), **zaratâ** [jarater] (Tig* 141), **zharatâ** (001a, 189a), **zharto'** (Pfc*), R. Jarret (**zharè**), D. Gratter ;

- **édzavatter** (PDP 41), **ézavetâ** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), **ézhafâtâ** (FEN),

ézhavatâ (Aix), **ézhavèlà** (FEN), **ézhavto'** (Sax*), **zhavyotâ** (Ect* 310), C. ind. prés. (je) **zhavyôto** (310), (nous) **zhavyotin** (310), *R. 2kbb2 ;

- **shanbotâ** (003, 004, Vth* 028), R. Jambe ; **jigotâ** (028, 215, Mpl*), **jinguer** (Rvg*), R. 1 ; **tapadjî** (141), R. Tapage ; E. Gratter.

A1)) gigoter, remuer sans arrêt les jambes, (ep. d'un enfant, même au berceau) : **folonzènâ** vi. (021), R. Fouler ; **trikotâ dé pî** [tricoter des pieds] ou **trikotâ dé shanbe** [tricoter des jambes] (001), R. Tricoter => Pull.

A2)) gigoter, se débattre pour se relever : **zè moulyé** vi. (021).

A3)) jouer du jarret, ruer : **zhoyî du zharè** (001).

A4)) gigoter, bouger (sur une chaise...) : **dziguer** vi. (PDP 39), R. Gigue, D. Grincer ().

B1)) n., gigoteur, qui gigote : **zhavyôta** nf. chf. (310b) || **zhavyuton** nm. (310a), *R. 2kbb2 ; **zharata** nf. chf. (001, 189).

--R. 1 : **jigotâ** fréq. < fr. 15e s. NDE 342 *giguer* [gambader, danser] < afr. *gigue* < germ. *gîgua* / aha. JDC 143 BWW 294b *giga* [sorte de violon] / all. *Geige* [violon] / a. *jig* [danse très animée] < (Shakespeare) en 1599 *jigge* < blat. DEO 326 **gibbicare* « pointe, museau (/ **gibb-* [bosse] / mfr. DEO 322 *giber* [secouer les bras et les jambes]) /// viole de gambe, D. Femme, Fuir (**dzingâ**), Gigot, Gigue.

--R. 2kbb2 : **ézhavtâ** / all. DUD 193b *Gabel* [fourchette] < aha. *gabala* / nl. *gaffel* / aa. *g(e)afol* < airl. *gabul* [branche fourchue ; fourche ; enfourchure ; point d'embranchement de la cuisse] / DFG 153 et 187 *gabal* [fourche] / gall. *gafl* [fourche, enfourchure ; écartement des jambes, vulve] / *gaflach* [lance empennée] / sc. *gabbáh* [écartement des jambes, vulve] / bret. LBF 34 *goaf* [lance] / abret. *gabl* [fourche] / norm. *gable* [pignon] / l. *gabalus* [gibet, potence] « pointe, museau (**gobb-* [grosse gorge] / DEO 329 / **gaba* [gorge] / celt. *gob* [bec]) => Boue (**gafa**) /// Bourde, D. Agiter (**zevatter**), Battage (**ézhavè**), Chahut, Débat (**ézhavi**), Débattre (**dzavetâ**), Évolution, Gaffe (**gafa**), Gesticuler (**javitâ**), Gibet, Gratter, Jable (**zarzé**), Jambe (**gibôla**), Javelle, Javelot, Mouvement, Rire nm. (**ézhavi**), Soubresaut, Scène, Vacarme.

GIGUE nf. => Femme, Grand, Mauvais.

A1)) gigue (de chevreuil) : **kwésa** [cuisse] nf. (Alb* 001) ; **jiga** nf. (Mpl* 189), R. 3 Gigoter.

A2)) jambe : **shanba** nf. (001).

A3)) sorte de danse : **jiga** nf. (001b, 189, Tig* 141, Vth* 028b), **zhiga** (001a, 028a), R. 3.

A4)) personne grande et mince, grande gigue, fille dégingandée : **jiga** nf. (001, 141, 189) || **kadyë** (Inn*), R. 3.

GILBERT pm. **JILBÉ'** (Alb*), **Jibêr** (Cha*).

GILET nm. : **JILÈ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Avc*, Bel* 136, Bta*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Reg*, Sax* SAX 172a23, Thn*, Vth*), **jilé** (Bil*, Cor*), **jilêt** (Mpl* 189b), **jilêt** s. et **jilê** pl. (Mpo*, Tig* 141), **jileu** (Gtt* GPR, Meg*), **julè** (Aix), **julêt** (189a), **zhilè** (001a, 003a, Tho* 036) ;

- **matlota** nf. (136) ; **kosalè** (036) ; **djakôt** ms. ou **djakô** mpl. (141), R. => Veste ; **korpêt** ms. et **korpê** pl. [vantard ; gros ventre ; gros mangeur] (141 LPT 160) ; E. Pull, Tricot, Veste.

A1)) gilet de flanelle, gilet en laine tricotée, gilet de chasseur ; veste tricoltée en laine écrue, très imperméable : **brostou** nm. (Ams* 037bA, Cbm*, Dou*, Tho*), **brustou** (037aB), **broustou** (COD), **brosse-tout** (Crn* LTM 33) ; **jilè ê lanna** [gilet en laine] nm. (001).

A2)) gilet (de femme, d'homme) : **paltô** nm. (Arv*).

A3)) gilet de laine tricotée : **mâlyï** nf. (Mpo*), R. Maille.

A4)) gilet à manches en laine épaisse : **mouleton** nm. (GPE 21).

GILGAMESH nh., roi de la dynastie d'Ourouk et héros d'une épopée célèbre dans le Moyen-Orient ancien : **Jilgamèch** (Alb*).

GILLON nv. **Zhlyon** (Alex).

GILLY-SUR-ISÈRE nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie), R. *vicus* romain, < *Gilliacum* < nh. *Gillius* + suff. lat. *-acum* : **Zèlyé** (Abv*, ECB), **Dzlyê** (Ebl*) ; Nhab. Gillerain.

A)) Les hameaux :

- Aidier, R. lat. *aquarium*, puis *Ayguier*.

-- N. : Aidier devrait s'écrire *Aiguier* (FGC 260)

GIMBLETTE nf. => Pâtisserie (**ryûta**).

GINET fam. **Jinè, -ta, -të** (Alb*).

GINGEMBRE nm. **janjibre** (Vcn*), **dzindzibre** (Moyen Dauphiné PMB 202).

GINGIN nm., intelligence, jugeote, bon sens : **jinjin** nm. (Alb* 001, Alex 019, Vth* 028) ; **émo** nm. (001, 019, 028, Bil*), **émoü** (Mpl*).

-- @ Il n'a pas plus d'idée qu'une poule dans un jardin : **al a pâ mé d'émo k'onna polalyë dyë on korti** (001).

GIRAFE nf. **jirafa** (Alb* 001), R. it. *giraffa* < ar..

A1)) petit de la girafe : **jirafon** nm. (001).

-- N. : Sophie, la Girafe, est née le 25 mai 1961 à Paris le jour de la fête de sainte Sophie, conçue par Monsieur Rampeau, spécialiste dans la transformation du latex issu de l'arbre hévéa. C'est aujourd'hui la société rumillienne Vulli, du nom de son créateur monsieur Vuillierme, qui en poursuit sa fabrication. Vulli, anciennement l'usine Vuillierme, a été fondée en 1945 par Monsieur Vuillierme. HSR du 30/09/2021 p. 3 nous annonce l'entrée de Sophie la Girafe au Musée Grévin le 22 septembre 2021. Monsieur Stéphane Barret, sculpteur historique du Musée Grévin, l'a réalisée en cire d'une hauteur de 1,70 mètre. Ce jouet est vendu dans 85 pays et se décline sous 170 références et fêtait en 2021 ses 60 ans d'existence.

GIRARD pm. **Zhèrà** (FEN).

GIROD pm. **Zhrou** (Alb*), **zhèreû** (Mtd*).

GIROFLE nm., bouton desséché des fleurs du giroflier, clou de girofle : **jirof** (Mpl* 189), **jiroflë** nf. (Ect*) || **klou d'jirof** [clou de girofle] nm. (189), **klyou d'jiroflye** (Alb*), **tlou de jirofle** [clou de girofle] (Sax*) ; **bon hyou** [bon clou] nm. (GLF) ; **golos** nmpl. (Bes* MVV 323).

GIROFLÉE nf. **dzeuroflyà** (PVG 20), **jéroflé** (Ann* 003, Gen* 022, Thn* 004), **jiroflyé** (Alb*).

A1)) violier, variété de giroflée sauvage : **vieuillet** nm. (Rvg*), **vyawlyé** (Alv*), **vyèùlè** ou **vyolî** (003, 004, 022), **vyèùlyè** (FEN), **vyoulèy** (Mpo*), R. < l. GAG 1708a ¹*viola* [violette] => ¹Véronique.

A2)) giroflée julienne : **jirâda** nf. (FEN).

A3)) giroflée jaune : => Ravenelle.

GIROFLIER nm., arbre qui donne le girofle : **jiroflyî** (Alb*).

GIROLLE nf., chanterelle : => Champignon.

GIRON nm., partie du corps qui va de la ceinture aux genoux : **jiron** (Vth*), R. => Genou.

A1)) partie horizontale d'une marche d'escalier : **plyanna** [pédale] nf. (Alb*).

GIROND adj., qui est bien fait de corps : **k'a bouna fason** [qui a bonne façon] nf. (Hpo*, Sax* 002).

GIRONDE nf., La Gironde nf., le plus grand estuaire d'Europe, qui recueille les eaux de la Garonne et de la Dordogne : **La Jironda** (Alb*).

GIROUETTE nf. ; - fig., étourdi, personne légère de caractère, remuante, qui ne tient pas en place, qui change souvent d'idée, d'opinion, d'avis, qui ne tient pas ses promesses ; changement brusque d'idée ; (à Bta*) enfant qui remue sans arrêt, qui bouge tout le temps, enfant hyper-actif : **VIRVOLÈ** [*virvolet*] nm. (Alb* 001, Abv*, Ann*, Cma*, Sam* 010), **virolè** (Vth* 028) || **virvala** nf. (Bta*), R. 1 ; **vwinwala** [*voûin-voala*] (Gtt* GPR), R. => Balancer (**gangalâ**) ; **jirouèta** (001, 028, Reg*), R. fr. *girouette* ; **pomyô** [pommeau] (Arv* 228, Bau* FEN), **pomé**

(FEN) ; **manivèla** [manivelle] (Ect*).

--R. 1a : **virvolè** / fr. DHF 2467b *virvolter* < it. *giravolta* [tour en rond] < *giro* [tour] / fr. *girer* [tourner] + it. DEZ 1424a *voltare* [tourner] < vlat. **voltare* < **volvitare* => Voûte >> vnorm. DHF 950a *wirewite* (en 1160-1174) / *wirewire* / ascand. *vedreviti* [girouette] >> vlat. **virare* [virer] D. Étourdi.

GISANT an. **jizan**, **-ta**, **-te** (Bil*) / **jizê** (Alb*) ; E. Meule (de moulin)

GISEMENT nm. **jizmê** (Alb*), **jizmin** (Ebl*, Vth*).

GITAN an. => Bohémien.

GÎTE nm. (du lièvre) : **dyè** nm. (FEN), **dyishe** s. et /ë pl. [pâturage printanier] (Fbg* GLF), **jite** (Bil* 173b), **zha** (173a), **zhito** (Alb* 001, Sax*), **zyét** (Gtt* 215 GPR) || **jâsa** nf. (Ber*), R. => Gîter ; **ni** [nid] nm. (001) ; **tanna** [tanière, terrier] nf. (Bel*), R. => Grotte ; **bourna** [trou] nf. (Mpl*), R. => Borne ; **kûshe dé bétye** [lit des bêtes] (001).

A1)) gîte de la marmotte : **tapyà** nf. (Cmj*).

A2)) gîte, abri : **tai** [toit] nm. (001).

A3)) gîte, bande, (d'un navire) : **flyan** [côté, flanc] nm. (001).

A4)) endroit où l'on peut trouver à se loger : **jite** (001, 173).

A5)) gîte d'un animal, antre, trou, terrier : **barma** nf. (Alv*), R. => Falaise ; **gavatanna** nf. (215), R. => Grotte.

GÎTER vi., se gîter, (ep. du lièvre) : **avai son ni** [avoir son nid] ou **avai fé son ni** [avoir fait son nid] (Alb* 001) ; **dyètâ** vi. (FEN) || **s'adzaché** vp. (Alv*), R. 1.

A1)) gîter, donner de la bande, (ep. d'un navire) : **balyî du flyan** (001).

--R. 1 : **dyètâ** < blat. DEF 356 **jacita* < l *jacere* [jeter, être étendu] / g. *hienai* [lancer] < ie. **ye-* [jeter] => Sortir (**shetâ**), D. Gieltaz (La) (**zhîta**), Gîte.

GIVRAGE nm. **zevraze** (Gtt*).

GIVRE nm. : **jibro** nm. (Mbz*), **jivökh** (Ebl*), **jivre** (Bta*, Reg*), **jivroü** (Mpl*), **zhavrun'** (Mpo*), **zhêvre** (Sax*), **zhêvro** (Cmj*), **zhivro** ou **zhîvro** (Alb* AMA, Vth*), **zhévro** (Cam*), **zèvron** (Abv*), **zhyeuvin** (Cor*), **zhvrin** (Bil*) || **dzêvraw** nf. (Bes* 128 MVV 386), R. 2, D. Frimas, Gelée (blanche) ; => Gelée-blanche.

A1)) givre sur les vitres : **dzavrum** nm. (128 MVV 386), R. 2.

GIVRÉ adj. / pp. **dzevrounâ** (Alv*), **zhavreunâ** (Mpo*), **zhevri** m. (Mrt*) ; **glavi** [transi, verglacé] m. (Ber*), R. => Verglacer.

GIVRER vt. / vimp., produire du givre ou comme du givre ; engivrer (fl.), couvrir de givre : **jivrâ** (Bta*, Mpl*), **zevrâ** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **zhèvrâ** (Cmj*, Sax*, Sfr*), **zhivrâ** (Alb* 001, Vth*), **zhouvrâ** (Chx*), **zhyèvrâ** (Cor*), **zèvrâ** (Abv*), **zèvrounâ** (Tig*) || **êzhovri** (Cha*), **inzhovri** gv. 3 (Aix), **inzhevri** (Arv*), C. ind. prés. (il) **zhîvrë** (001) ; E. Glacer.

GLABRE adj. => Imberbe.

GLACE nf. (eau congelée), verglas : **dlafa** (Bel* 136, Sax*), **dlyakhe** (Sam* 010b), **dyè** (Aly*), **gilasa** (Nbc*), **glâchî** ou **glachî** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig* LPT 201 / 190), **GLAFA** nf. (Mbz*), **glawsa** (Bes* 128 MVV 386), **glasa** (Aix, Ebl*, Jar*), **glyacha** (Gtt* 215b GPR), **glyache** (Cor*, Cvl*), **glyaf** (Rvr*), **GLYAFA** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl*, Moye 094, Reg*, Thn* 004, Vth*), **glyashe** (010a JAM), **glyasa** (Abv*, Ans* 093, Aba*, Cmj* 282), **glyase** (215a), **glyasë** ou **glyachë** (Arv* 228), **glyayî** (Mpo* 203), **gyache** (Avc* 150, Bta*), **lyafe** (Chx*), **lyakhe** (Sfr* 130) || **gla** nm. (Ect* 310), **glyé** (228), **glyè** (Mpo*), D. Verglacer ; E. Cailler, Chanvre.

A)) Les noms (glace-gel).

B)) Les verbes (glace-gel).

C)) Les noms (glace-miroir).

A)) Les noms (glace-gel) :

A1)) surglace, glace qui se dépose sous les toitures : **waralyakhe** nf. (130).

A2)) plaque de glace sur la route : **kwèna de lyakhe** nf. (130), R. Couenne ;

agorour nm. (203).

A3)) chandelle de glace : **glason** nm. (128 MVV 386).

A4)) chandelle de glace fondant : **agoté** nm. (128 MVV 386).

A5)) glace vive : **glyasa nêra** [glace noire] (282).

A6)) mince couche de glace (sur un chaudron de lait) : **peunolâ** nf. (203).

B)) Les verbes (glace-gel) : Ponter.

B1)) v., se mouiller les pieds en marchant sur la glace qui se casse tout à coup : **fère shapotin** vi. (003, 004), R. Capoter.

B2)) gonfler (ep. de la glace) : **bôlê** vi. (130), R. irs1-d => Souffler (**beûlâ**) ; E. Gonfler.

B3)) casser la glace sur la route : **sapâ la glawsa** vi. (128 MVV 386), R. Saper.

C)) Les noms (glace-miroir) :

C1)) glace, miroir : **glâchî** ou **glachî** s. et /ë pl. (189), **GLASA** nf. (003), **glashî** ou **glasî** (310), **glyasa** (001, 093, 282), **glyafe** (001, 094), **gyache** (150) ; => Miroir.

C2)) grand miroir, grande glace : **gran glyasa** nf. (001, 282).

C3)) vitre mobile ou non (d'une voiture) : **glyafa** nf. (001) ; E. Pare-brise.

GLACÉ adj. : **de glyé** [de glace] ladv. inv. (Arv*) ; **zhêlâ** (Alb*, Vth*).

A1)) glacé, verglacé, (ep. d'une route) : **glachâ** m. / fs. (Ebl*, Tig*)

GLACER vt., geler ; figer ; refroidir : **glachê** (Mpl*), **glachî** (Chx* 044), **glâchî** (Tig*), **glachîe** (Ebl*), **glyaché** (Arv* 228, Gtt* GPR), **glyafi** (Alb* 001b, Moye, Reg*), **glyasî** (001a, Ans*), C. pp. **glachâ** m. (044), **glyachâ** (001a, 215), **gyaché** (Avc*) ; **zhêlâ** (001, Vth*) ; E. Transir.

GLACIAL adj. **frai, -da, -de** [froid] (Alb*, Vth*) ; **glyafyalo** ou **glyachalo**, /a, /e (001).

GLACIAIRE adj. : ladj. inv. **dè glyafe** [de glace] (Alb*) ; **glyasyéro**, /a, /e adj. (001).

GLACIATION nf. **glyachachon** ou **glyasachon** ou **glyasyachon** (Alb*).

GLACIER nm. **dlyakhî** (Sam* 010b), **glaché** (Bes* MVV 386, Cm̄j* 282, Mpl* 189b), **glachê** (189a MMC 232b), **glachî** (Chx*, Tig* LPT 84), **glachîe** (Ebl*), **glachyé** (Nbc*), **glafi** (Vth*), **glahhyé** (Mbz*), **glyaché** (Arv*, Cvl*, Gtt* GPR), **glyachî** (Cor*), **glyafi** (Alb* 001b, Moye), **glyashî** (010a JAM), **glyasî** (001a, Ans*), **gyaché** (Bta*), **lyakhî** (Sfr*) ; E. Crevasse, Moraine, Moulin, Névê, Rimaye, Torrent.

A1)) trou rempli d'eau sur un glacier : **béda** nf. (282), R. => Fente.

B1)) le glacier de La Galise : **l'glachê dè la Galiza** (189 MMC 232b).

GLACIER adj. **glyafi** ou **glyasî, -re** (Alb*).

GLACIÈRE nf. **glachîre** (Chx*), **glasîre** (Vth*), **glyafîre** (Alb* 001b), **glyachîre** (Cor*), **glyasîre** (001a) ; E. Vent.

A1)) ld., la région des « glacières » du Haut-Faucigny : **les Monts Affreux** (LNG 331).

GLACIOLOGIE nf. **glyafoloji** ou **glyasoloji** ou **glyasyoloji** ou **glyasyolojiyâ** (Alb*).

GLACIOLOGIQUE adj. **glyafoljiko**, /a, /e (Alb*).

GLACIOLOGUE n. **glyafologo**, /a, /he (Alb*).

GLAÇON nm. **dlafon** (Bel*, Boë*, Sax*), **glas** (Rvg*), **glachon** (Mbz*), **glachoun** (Mpl*, Tig*), **GLASON** (Ann*), **glyachon** (Mth*), **GLYAFON** (Alb* 001, Bsl*, Moye, Reg*, Thn*, Vth*), **glyashon** (Sam* JAM), **glyason** (001, Abv*, Ans*, Cm̄j*, Cvl*, Gtt*, Nbc*), **gyachon** (Bta* 378), **lyakhon** (Sfr*) || **gla** nm. (Cha*), **glyé** (Arv*) ; E. Chandelle.

A1)) stalactite de glace, glaçon qui pend au bord d'un toit : **shandêlya** [chandelle] nf. (130), **shandaila** (001) ; **gyachon** (378).

GLADIATEUR nm. **glyadyateu'** ou **glyadyatò** (Alb*, Arv*).

GLAÏEUL nm. (fleur ; *gladiolus* sp.) : **linga-bweû bâtâr** [colchique] (Bfo*) ; **églayu** (Ber*).

GLAIRE nf., sécrétion d'une muqueuse (du nez, des escargots...) : **morva** nf. [morve] (Alb* 001), R. gmn1 => Morve (**morva**), D. Glaireux (**morjasseux**) ; **glyéra** nf.

(001, Vth*), **glyèzhî** (Mpo*) || **klyéron** nm. (Gtt* 215 GPR), *R. 4 ; E. Bave, Embarrasser, Humeur.

A1)) glaire, blanc d'oeuf non cuit : **blyan d'wà kru** (001).

A2)) pituite, glaire de l'estomac, bile que l'on vomit : **lèmon** nm. (Abv*), R. => Limon.

A3)) glaire, morve séchée, (des yeux, du nez...) : **krôta dé ju, du nâ...** [crotte des yeux, du nez...] nf. (001) ; **nefla** nf. (215), R. mmn1 => Nez (**nâ**).

A4)) glaire, liquide vaginal qui suinte ep. d'une vache en chaleur au moment du rut ou juste avant le vêlage avant de faire les eaux : **gléri** nf. (Ect* 310c) || **gléron** nm. (310b), **gléron** (Bta* 378), **klahoun** (Tig* 141), **kléron** (310a), **klyéron** (Vth*), **klyéron** (215, Cm̄j* 282) || **clairons** ou **glairons** nmpl. (141 LPT 130), *R. 4 ; **filo** nm. (Cor*), R. Filer.

B1)) v., perdre son liquide vaginal, émettre le liquide vaginal qui indique le rut d'une vache ou son proche vêlage ; mouiller : **klayounâ** vi. (141), **klyérnâ** (282) || **fêre le gléron** vi. (378), *R. 4.

B1)) v., produire des glaires : **klyérenâ** vi. (215), *R. 4.

--R. 4 : **gléri** < ap. *glaira* [blanc d'oeuf] / it. *chiara* [blanc d'oeuf] < vlat. BWW 295b *clāria* < l. *clārus* [clair], D. Neige (**glyeûra**).

GLAIREUX adj., visqueux : **morjasseux** (Rvg*), R. => Glaire ().

GLAISE nf. => Argile.

GLAISEUX adj. => Argileux.

GLAISINS (LES) ld. nmpl. (Acv*) : **lô Glézin** (Alb*, Ann*), R. Terre glaise.

GLAIVE nm. **glyévo** (Alb*).

GLAND nm. (fruit du chêne) : **adglyan** (Mon* CDO 35), **adlan** (Pcb*, Sax*), **aglyà** (Bvl* CPS 121), **AGLAN** (Ann*, Ber*, Boz*, Cha*, Ebl*, Gen*), **AGLYAN** (Abn*, Alex, Gru*, Bsl*, Les*, Mar*, Thn*, Vth* 028b), **alyan** (Mpo*, Vaud FEN, GLF), **dyan** (Aly*), **glan** inv. (Arê*, Att*, Bel* 136, Bta*, Mpl*), **glyan** (028a, Alb* 001, Cor*), *R. 2 ; **gorfè** (Mor*), R. => Gousse ; E. Houppes, Pendiller.

A1)) cueilleur (ramasseur) de glands, glandeur ; flâneur, vagabond : **glandyu, -za, -ze** an. (Arv*), **glyandeu', /euza, /euze** ou **glyandò, /ôyza, /ôyze** (001), *R. 2.

A2)) pompon ayant la forme d'un gland et que l'on met sur le bonnet rond des garçonnets qui ont entre un et cinq ans : **fyok** nm. (Bes* MVV 429), R. Flocon (**flokön**).

--R. 2 : **alyan** < afr. DHT 1579b (avant 1105) *glant* / DAF 314b *glande* nf. (11e s.) / *glandre* nf. (fin 12e s.) / ap. BWW 296a *glan* / it. DEZ 500b *ghianda* / aesp. *lande* < l. GAG 721a *glans, glandis* / g. *balanos* [gland ; datte ; châtaigne ; pêne de verrou, de collier] < ie., D. Cuit (Trop) (**landâ**), Flâner (**landâ**), Glandage, Glande (**glyanda**), Glandée (**glyandâ**), Glander (**glyandâ**), Glandouiller, Marcher (**landèyé** [marcher en flânant]), Traînesser (**glyandâ**).

GLANDAGE nm. **glyandazho** (Alb*), R. Gland.

GLANDE nf. : **gangèlyon** nm. (Abv*), R. => Pendre ; **glyanda** nf. (Alb*, Vth*), **glyande** (Gtt*), R. 1.

A1)) glande sébacée au-dessus du croupion des poules : **kâtyo** nm. (Inn* 541), R. Affaibli (**kâtyo**).

-- N. : L'inflammation de cette glande empêcherait les poules de couvrir. On coupait cette glande avec des ciseaux et on saupoudrait la plaie avec du sel pour faciliter la cicatrisation (541).

A2)) glande pathologique : **grenyotâ** nf. (Mpo*), R. Grain.

--R. 1 : **glyanda** / afr. DHT 1580a *glandre* [tumeur] (fin 12e s.) / it. BWW 296a *ghiandola* / esp. *landre* < *lande* < l. GAG 720c *glandula* < GAG 721a *glans* [gland] => Gland (**glyan**).

GLANDÉE nf., ramassage des glands : **glyandâ** (Alb*), R. Gland.

GLANDER vi., aller à la glandée ; flâner, vagabonder, glandouiller, paresser : **glândâ** (Mpl*), **glyandâ** (Alb*), R. Gland.

GLANDEUR n. => Gland.

GLANDON (LE) nm., torrent qui se jette dans l'Arc : **Lyandon** (Col* AFR).

GLANDOUILLER vi. **glyandolyî** (Alb*), R. => Glander.

GLANAGE nm. => Glanement.

GLANE nf. (d'épis de blé), glanure : **dlèna** (Sax* 002), **glana** (Bil*), **glèna** (Gen*), **glinna** (Clf*), **GLYÈNA** (Alb* 001, Reg*, Thn* 004, Vth*) ; **fèynoés** nm. au plur. (Bes*).

A1)) glane // tresse // chaîne (d'oignons, d'ails, de fruits, de poires), groupe d'objets qui pendent (raisins, poires, tabac...) attachés avec des ficelles (de chanvre...) : **kobla** [couple (nf.)] nf. (004, Aix, Ann* 003, Sam* 010b), **koblya** (001, 010a) ; - **shannalya** nf. (002b SAX 208a) || **shannolyà** [chaîne] nf. (002a SAX 197a) || **shinna** nf. (001b PPA, 004, Vin*), **shèna** (001a, 003, Bsl* 020, Les* 006), R. chaîne ;

- **pandilyon** ou **panglyon** nm. (Nhs* FEN), **pandô** (Sem* FEN), **pèglyon** (003, 006, 020), **pindlyon** (001b, 004), **pinglyon** nm. (001a PPA, Alex), R. 2 => Pendillon ; **lyasa** nf. (Gen*) ; **nata** [natte] nf. (Cor*) ; E. Botte, Quantité.

A2)) glane // trochet // bouquet // petite branche garnie (de fruits, de poires, de cerises...) : **flokè** nm. (Ber*), **flyokè** (001) ; **pinglyon** nm. (001 PPA), **pèglyon** (003, 006, 020), **pindlyon** (001, 004), R. 2.

GLANEMENT nm., glanage, (action, résultat, époque où l'on glane) : **glyènâ** nf. (Alb*), **glyènaizon** (FEN).

GLANER vt. (les épis de blé) ; voler, dérober, subtiliser : **dlènâ** (Bel*, Sax*), **glanâ** (Arv*, Bil*), **glano'** (Reg*), **glènâ** (Gen*), **GLÈNÂ** (Cha*), **glyanâ** (Gtt*), **glyènâ** (Alb*, Cor*, Thn*, Vth*), **hyènâ** [yener] (GLF).

A1)) ramasser, glaner, faucher, racler : **raklyènâ** (Csl*), R. 1.

A2)) glaner après la vendange : **grappillonner** v. (), R. Grappe.

A3)) glaner des raisins, des châtaignes : **raisimoler** vt. (Rvg*).

--R. 1 : **raklyènâ** / ly., for. ONO *reglana* [glaner, grappiller, marauder], *regliano* [grappilleur] < Glaner >> Racler.

GLANEUR n. **dlènyeu, -za, -ze** (Bel*) / **glyènyeu** (FEN) || **glyèneu'**, /euza, /euze ou **glyènò, /õyza, /õyze** (Alb*).

GLANURE nf. => Glane.

GLAPIR vi. **glyapi** (Alb*, Arv* 228b), **glyapotâ** (Gtt*), **klyapâ** ou **klyapi** (228a) ; => Renard.

GLAS nm. (annonçant la mort de qq.) : **gla** nm. (Bel* 136, Ect* 310), **glâ** (Bil*, Ebl* 328), **glyà** (Cvl* 180), **GLYÉ** (souvent au plur.) (Alb* 001, Ann*, Bba*, Gtt* 215 GPR, Sev*, Thn* 004), **glyor d'lou mor** nmpl. (Cge*) || **layî** (Tig*), R. 1 ;

- **défènyà** [*définie*] nf. (180), **défènyà** (Abv* 021c, Nbc*), **défini** (Avc* 150b), **défini** (Mpl* 189+, Tig*), **définyà** (021b, 215 GPR, Bsl*, Juv*), **DÉFNYÂ** [*définie*] (004, Bât*, Tes*, Sax* 002, Tsv*, Vth*), **défnyè** (Arv*), **fnyà** (150a, Bta*), **frià** ou **frihà** ou **friyà** ou **défrihà** (328) || **défini** nm. (021a), **fenyò** (Mpo* 203), R. 2a Fin ;

- **mouda** nf. anc. (002, 136), **muda** (Fau* FEN, Reg*), **moda** (Gav* FEN) | **modâ** nf. (189+), R. 2b => Partir (**modâ**) ; **béteur** nm. (Bog*) ;

- **pasâ** [passée] nf. (Bes* MVV 512) ;

- **départyà** nf. (Alv*), R. 2c => Départ, Partir.

- N. : En Basse-Maurienne, le glas était de neuf coups pour un défunt et de sept coups pour une défunte (PTH 43) ; à Bes*, c'était six coups pour un homme et quatre coups pour une femme.

A1)) glas sonné au moment où le clergé quitte l'église pour aller faire la levée du corps (comme pour un enterrement) : **départyà** nf. (021), R. 2c.

B1)) sonner le glas : **snâ lô glyé** [*sonner les glas*] (001, Vfr*), **sunâ lô gla** (310) ; **sonné fenyò** ou **sonnézh fenyò** (203 DVR 136), **sounâ la définyà** (215 GPR), R. 2a ; **amôdâ** (Cam*), **snâ la mouda** (136), R. 2b.

B2)) tinter le glas : **klyapèyèzh** vi. (203 DVR 167), R. => Glopét [somme, sieste] => Cloche /// Clapoter.

--R. 1 : **glyé** < ap. BWW 296a *clas* / afr. *clas* / *glas* / it. DEZ 241a *chiasso* [tumulte] < blat. **classum* < clat. *classicum* [sonnerie de trompette] < GAG 327a *classis* [classe, division du peuple romain ; groupe, catégorie ; armée ; vaisseau] « appel < l. *calare* [appeler, convoquer] /// fr. *glairé* /// fr. *glaise* (**glyéza**) / g. *kalein* [appeler] < ie. DEF 147 **k(e)lā*, D. Clair, Concile, Église, Intercaler, Noël (**Shalande**), Paraclet.

GLÈBE nf. => Sol.

GLIÈRE nf. (souvent employé au pl.), terrain rocailleux, caillouteux, sablonneux, graveleux, et broussailleux, avec sable et galets ; plage, grève (// bord // rive) de rivière, alluvions ; marais, marécage, lieu humide ; (en plus à Sax*, aux Cmj*) carrière (terrain constitué) de sable, de gravier, au bord ou au milieu d'une rivière (de torrent) ou dans les terres, gravière ; (en plus à Fav*) rivière (à cause de ses bords couverts de gravier) ; (en plus à Ebl*) galet, cailloux ; => Iles : **dlîre** (Jap*, Sax*), **GLÎRE** ou **GLYÎRE** (Alb*, Alex, Ann*, Thn*, Vth*), **glîri** (Ect*), **glyére** (Cmj* 282, Gtt*), **glyère** (Nbc*), **glyèzhë** au pl. (Mpo*), **glyîre** [**glière**] (Chx*, Reg*), *R. 2.

A1)) terre jaunâtre, provenant de la Chenalettaz, utilisée pour nettoyer les ustensiles en bois : **glyére** nf. (282), *R. 2.

--R. 2 : **glîre** < l. GAG 721a *glarea* / *glaria* [gravier] / it. *ghiaia* [gravier] < pie. **gal-* / **gar-* [pierre, montagne], D. Alluvion, Bois (**glyéron**), Empierrer, Galet, Gravier (**gravî**), Marécageux, Rivière, Torrent (**glyére**). Nombreux Toponymes.

GLINGLIN nm., guinglin nm. : => Auriculaire, Jamais.

GLISSADE nf., glissement, glisse, glissé, action de glisser ; une descente à luge ou à ski, une partie de luge ; glissoire, sentier (piste) de glace, lieu où l'on peut s'amuser à glisser ; piste de luge ou de ski : **glisâda** nf. (Alb* 001, Art*, Ebl*, Ect*) ; **leuzo** ou **luzo** nm. (Abv* 021) || **lèka** nf. (FEN), **lèke** (Cvl*, Nbc*), **lèzhyèzhî** (Mpo*), **lidze** (Avc*), **lkà** (Cor*), R. => Glisser ; **garâda** (Lav*) ; **glichiyî** fs. et **glichiyè** fpl. [glissoire] (Tig*) ; E. Couloir, Traîneau.

A1)) glissade ou glissement d'une roue ferrée dans une pente : **radèlâ** [averse] nf. (021) ; **ripâ** nf. (001), R. => Pente (**ripa**).

A2)) piste de ski, de luge : **pista** nf. (001, Cor*) ; **kolyéra** nf. (Mlv*).

A3)) glissade collective sur la neige sur les petites luges, glisse : **gaètâw** nfs. et **gaètés** [**gaèttéss**] pl. (Bes* 128 MVV 350-353 et 437), R. => Glisser.

A4)) mélange de neige et d'eau qui sert à former les parois de chaque côté de la piste de luge : **béteum** nm. (128 MVV 351).

A5)) groupe de cinq à dix luges, se touchant bord à bord (chaque garçon s'asseyait sur une luge en prenant sous ses bras les jambes du garçon suivant ; parfois une fille s'asseyait sur les genoux d'un glisseur entre deux garçons) : **barricade** nf. (128 MVV 352).

A6)) piste de glace où on glisse avec les pieds : => Glissoire.

A7)) glissade, chute, dérapage (avec accident) : **ésklyandra** nf. (Arv*).

A8)) glissoire : **dzubye** nf. (GLF).

B1)) v., faire de la glissade (pour s'amuser) : **sè kulâ** vp. (310), **s'kolâ** (001), R. Glisser.

GLISSAGE nm. (des troncs abattus par des glissoirs) : **kolazho** nm. (Alb* 001) ; **déchêta** [descente] nf. (001) ; **riza** nf. (Ver*).

GLISSANT adj. : **alko**, /a, /e (Alex), R. 2 < lat. JDC 114 *lixare* [lisser] => Lisser ; **gliso**, /a, /e (Thn*) || **glisan**, -ta, -te (Cbl* FEN) / **glisin** (Vth*) ; **kè kôle** [qui glisse] ladj. (Alb* 001), **ke glyiche** (Arv*) ; **lemounyu** m. (Gtt*), R. Glisser.

A1)) être glissant : **kolâ** vi. (001). @ La route est glissante : **la rota kôle**. (001). @ C'est glissant : **é na lèke** [c'est une piste de glace] (Cvl*, Nbc*), **é kôle** [ça glisse ; ça coule] (001).

- A2))** rendre glissant : **alifâ** vt. (Alv*), R. 2.
 GLISSE nf. => Glissade.
- A1))** traîneau confectionné avec des branches de sapin (Aux Clefs, il a servi à transporter un mort sur la neige en plein hiver, CDQ 144) : **glisa** nf. (Ser*), R. Glisser.
- GLISSÉ nm. => Glissade.
- GLISSÉE nf., descente à ski ou en luge : **lekâ** (Cvl*, Nbc*), R. => Glissant ; **déchêta** nf. (Alb*).
- GLISSEMENT nm. (avec les pieds) : => Glissade.
- A1))** glissement (de terrain), éboulement de terrain ; coulée de boue dévalant comme un torrent : **déluzho** [déluge] nm. (Sax*), **éludze** (Ebl* 328), R. Laver ; **kolâ (d'têra)** [coulée (de terre)] nf. (Alb*) ; **druna** nf. (), R. => Crue (nf.) ; **lovâ** nf. (328) ; **délavintse** nf. (Alv*), R. Avalanche ;
 - **érvène** nf. (Cvl* 180), **revène** (Nbc* 214) || **roune** nm. (GPE 26), R. 2 Ravin ; **éouaire** ou **évouaire** nf. (PDP 46), R. < **évoué** [eau].
- A2))** glissement (d'une chaussure) : **cheucheumin** nm. (Arv*), R. => Chausson.
- B1))** adj., propice aux glissements, susceptible de glissements (ep. d'un terrain) : **rvenyu** m. (214, 215), R. 2.
- GLISSER vi., glisser involontairement (par mégarde), riper, dérapier, glisser et perdre l'équilibre, dérapier et tomber, (ep. d'une personne) ; glisser (ep. d'un objet, d'un terrain), aller à la dérive : **keûlâ** (Cor* 083b), **keurlâ** (Bel* 136), **kolâ** (083a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228b, Cmj* 282, Dba* 114, Sal*, Sfr* 130, Thn* 004), **kolo'** (Avc* 150, Bil* 173, Sax* 002), **koulâ [couler]** (228a, Rvg*), **kulâ** (Ect* 310), C. 1, R. 11b Couler (**kolâ**) ;
 - **arafâ** (Mpl* 189+), **rafâ** (001, 282, Ebl* 328), **raflâ** (228, Mtd* 219), **refo'** (002), **rôfo'** (150) | **ripâ** (001, 003, 004, Mpl*, Vth* 028), **ékrapâ** (083) || **déripâ** (Alv*), *R. 11bgl2 ;
 - **lekâ** [lisser] (Cvl* 180, Gtt* 215, Nbc* 214b PVA 121, Rev* 218, Sam* 010), **lèkâ** (214a PVA 297), **leko'** (002), **lèzhyézh** (Mpo* 203), **likâ** (282), R. 7 => Lisser, Limon, luge, D. Glissade ; **élpâ** (028), *R. 11bgl2 ; **lidjé** (Bta* 378), **liñdjje** (328), **ludzê** (189+), **lyuzhî** (Sam* 010 JAM) || **akeulyézh** [glisser en marchant] (203), R. Luger ;
 - **émakâ** (003 DES, Tgl* 051), **émako'** (Reg* 041), **émapâ** (Ber* 409, Sem* 361 FEN), **émaper** (PDP 41), **émché** (378), C. pp. **émchâ** m. (378), *R. 2aggl ;
 - **éshakâ** (Cge* 271), **éshékâ** (FEN), R. 3 => Clifoire (**éshiké**) ;
 - **gliche** (219, 228b, 282, Aix 017, Mer* 220, Mbz*), **gliche** réc. (189, 310), **gliche** (Chx*, Tig* 141 LPT 121), **gliche** (328), **glisî** (028, 041, Alex, Art*), **glyiché** (228a VJS 100), **gyiché** (150), C. pp. **gliche** (141 LPT 153), R. => Glisser ; **garâr** (Lav*), **hhawrrhâ** (Bes* 128 MVV 387), R. 2e ;
 - **katêlâ** (Fau* FEN), R. => Affaibli (**kâtyo**) ;
 - **ratâ** (Aba*) ; E. Déguerpier, Dévaloir.
 - **lemounâ** vimp. (215), R. Limace.
- N. : Bien que **keurlâ** [glisser] (Bel* 136) soit proche phonétiquement de **curling** [jeu qui consiste à faire glisser un palet sur la glace], ce dernier viendrait (?) du verbe anglais DEE 109a *curl* [boucler, friser] < mangl. *croille / crulle / mn. krul* [*curly* = bouclé, frisé] / mha. *krol* >> mba. *krus* [*crisp* = crépu, *curly* = bouclé, frisé] / all. *kraus* [*curled* = bouclé, frisé, crépu] => DUD 367a *Kringel* [craquelin, **karklin**] => Bugne. Mais souvent le **r** est employé en savoyard simplement pour allonger la voyelle précédente. **Keurlâ** vient simplement de **keulâ / kolâ** [couler, glisser].
- A))** glisser volontairement (ep. de qq.).
B)) glisser involontairement (ep. de qq., d'un animal).
C)) glisser (ep. d'une chose).
D)) Faire glisser.

E)) Les expressions.

F)) Les noms.

A)) glisser volontairement (ep. de qq.) : Luger, Patiner, Skier.

A1)) glisser sur la glace avec les pieds ou des patins, glisser sur la neige en luge, en traîneau ou à skis ; patiner ; se glisser : **lèzyé** vi. (021b), **lèzhyézh** (203), **ludzê** (189), **lujé** ou **luzyé** (021a), **lyuzhî** (010 JAM, 130), **lekâ** (180b, 214b, FEN), **lidzé** ou **lidjé** (378), **likâ** (004, 010, 282, Hou* 235), **liñdjîe** (328) || **se lekâ** vp. (180a, 214a), C. 2, R. 7 ; **kolâ** vi.(001b, 114, 130, 173, 282) || **s'kolâ** vp. (001a), R. 11b ; **patinâ** (083), R. 2b Patin ; **êkarâ** (141).

A2)) glisser, descendre une pente sur la neige en traîneau ou en luge, (pour se distraire, s'amuser) ; se luger, faire de la luge, faire une partie de luge : **s'alkâ** (041), **s'alzhî** vp. (004), **se lekâ** (010, 180, 214, 215, 218, Meg*), **se leko'** (002), **sè liñdjîe** (328, **sè lkâ** (028a), **se lèzhî** (Bnv*), **se lezyé** (021b), **sè ludzê** (189), **se lujé** (021a), **s'lyuzhî** (130), **sè lzhètâ** (282), **se lzhî** (028b, 083, Les* 006, Mor* 081), **se luger** (001, 002, Gen*) || **fère dè lzhè [faire de la luge]** vi. (001+), R. 7 ; - **sè kolâ** (001b+, 003, 114, 173, Bsl* 020), **s'kolâ** (001a), R. 11b ; **élpâ** (028), *R. 11bgl2 ; **sharotâ** (310), R. Char, D. Garçon.

A3)) **se glisser**, s'amuser à faire des glissades sur une glissoire, sur un sentier de glace ou sur la neige, avec les pieds, avec une luge, avec des skis ou des patins ; patiner, skier, se luger ; faire du ski, du patin, de la luge : **s'alkâ** vp. (004c, 028, 041, Alex), **se lekâ** (010b, 218), **se leko'** (002), **se likâ** (004b, 010a, 235) || **se lèzyé** ou **se luzyé** ou **se lujé** (021), **sè lidzé** ou **sè lidjé** (378), **sè liñdjîe** (328), **sè ludzê** (189), **lyuzhî** (010), **se lzhî** (006, 081), **sè lzhî [se luger]** (001), **se luzhé** (228), **s'alzhî** (004a), C. ind. prés. (ils) **sè liñdzön** (328), R. 7 ; **s'kolâ** (001, 003, 020), **se kolanchîe** (Ber*), **sè kulâ** (310), R. 11b ; **gahhâ** (128b MVV 352), **sé gahhâ** (128a MVV 387), R. 2e, D. Glissade.

A4)) skier, faire du ski : **s'kolâ à ski** vp. (001), R. 11b ; **fère dè ski** vi. (001) ; **skiyî** (136) ; **se lekâ** (010, 218), **se leko'** (002), R. 7.

A5)) patiner, glisser à patins : **se sharotâ [se charrier]** vp. (Cha*, Che*) ; **s'kolâ** (001, 003, 020), R. 11b ; **se lekâ** (010, 218), **se leko'** (002), R. 7.

A6)) se glisser, s'introduire, s'enfiler, s'infiltrer, se faufileur, pénétrer, se cacher, (dans ou sous qc., entre les draps...) : **se gliché** ou **se glyiché** vp. (228) ; **se koulâ** (228), R. 11b ; **se kilâ** (114, 228), *R. 2c ; **s'anfato'** (041), **s'éfatâ** (001), R. 2d ; **se kefenyé** (228) ; **s'infeulâ** (189).

A7)) glisser avec un pied et se rattraper avec l'autre : **s'etzaroper** vp. (PDP 45) ; => Lancer, verser.

A8)) se glisser : **se riter** vp. (GLF).

B)) glisser involontairement (ep. de qq., d'un animal) :

B1)) glisser sur une pente et tomber (involontairement, ep. d'une personne) ; glisser accidentellement (sur une pierre, sur une bouse...) : **rafâ** vi. (328, Abv* 021b), **rasâ** (021a), *R. 11bgl2 ; **kolâ** (001, 003, 114, 130, 282), R. 11b.

B2)) glisser involontairement sur une courte distance, dans la boue, sur une route ~ givrée // verglacée, sur un corps gras, lisse ou poli, (ep. des personnes, d'un chariot, d'un traîneau dont l'arrière glisse du côté de la pente), aller à la dérive, dérapé : **RIPÂ** vi. (001), *R. 11bgl2 ; **kolâ** (001), **koulannâ** (010), R. 11b ; **glisî** (003, 004).

B3)) glisser, dérapé sur la glace ou la neige : **kaludzî [caluger]** vi. (Vaud VSC 104).

B4)) glisser en tombant dans une pente raide et rocheuse : **dérupîter** vi. (PDP 37).

B5)) glisser en écartant les jambes : **écouasser** ou **évouasser** vi. (PDP 46), R. Cuisse, D. Neige (être écrasé).

-- @ La vache a glissé en écartant les jambes : **la vache a écouassé** (PDP 46).

C)) glisser (ep. d'une chose) :

C1)) glisser dans une pente, perdre pied ; dérapé, partir en patinant, (ep. d'une roue ferrée) : **radelâ** vi. (021), **érakâ** (215 GPR) ; **ripâ** (001), **dérâpâ** (028), *R. 11bgl2.

C2)) glisser, bouger, être ébranlé, (ep. d'un arbre, d'un mur...) : **balyî kou** vi. (002) ; **beuzhî** ou **buzhî** (001).

C3)) glisser, s'ébouler, (ep. d'un terrain) : **déluzhî** vi. (002), **éludjîe** (328) ; **rafâ** (001, 028, 378), **rafo'** (002), *R. 11bgl2 ; **lovatâ** vi. (328), R. Loup => Route.

C4)) glisser des mains, échapper des mains, tomber des mains ou des doigts, filer entre les doigts, louper, (ep. d'un objet, d'un animal) : **leko'** vti. (002), R. 7 ; **kolâ dé man** [*couler des mains*] = **modâ dé man** (001), R. 11b ;

- **amapõzh** vi. (203), **dmapo'** (Cbz* 334), **émakâ** (004, 010, 020, 028, 038 BOU, 051, 083, 215 GPR), **émako'** (002, 041), **émanpâ** (Fauc*), **émaper** (PDP 41), **émapâ** (361 FEN, 409, Chx*), **êmapâ** (189), **imapâ** (173), C. pp. **amapâ** m. (203) || **amché** ou **démché** (334), **émché** (378), **émêché** (021), **émoshé** (C. aux temps composés avec le v. être) (228), **émouché** (214), **émoustyé** (180), **émushyê** ou **émutchê** (310), C. ind. prés. (il) **il émôse** [il échappe] (Try*) | pp. **amchâ** ou **démchâ** m. / fs. (334), **inmouchâ** ou **inmchâ** m. / fs. (328), *R. 2agg1 ;

- **éshakâ** (271), **éshékâ** (FEN), **éshikâ** (310) || **éshapâ** (001...), **éshapo'** (002, 041), **dèskapâ** (141), R. 3 ; **tonbâ dé man** [tomber des mains] (001B) ; E. Lâcher.

- **hyafâ** [*yafer*] (GLF), R. => Gicler (**éklyafâ**).

-- @ Il m'a glissé (// échappé) des mains : **é m'a kolâ** (// **éshapâ**) **dé man** (001), **é m'a émchâ dé man** (378) ; **é m'è modâ** (// **tonbâ**) **dé man** (001) @ Ça échappe : **iy amapë** (203).

C5)) glisser, tomber, (ep. des bas, des chaussettes) : **rafâ** vi. (001), *R. 11bgl2.

C6)) glisser, se déplacer, (ep. d'une corde...) : **mwâ** (010), R. Muer.

C7)) glisser, patiner, dérapier ; tourner sans avoir prise (ep. d'une roue dans la boue ou la neige, d'une courroie) : **patinâ** (001, 017), R. 2b.

C8)) glisser par côté en frottant fortement : **rodâ** vi. (FEN) ; **ripâ** vi. (001), *R. 11bgl2.

C9)) glissé (ep. d'une lauze qui s'est déplacée vers le bas en provoquant une infiltration d'eau de pluie) : **trakoré** pp. (128).

C10)) glisser (ep. d'un terrain, d'une coulée de boue) : **évouairtser** vi. (PDP 46) , R. < **évoué** [eau].

C11)) glisser sur l'eau : **nyoulâ** vi. (150).

D)) Faire glisser :

D1)) faire glisser (sur une petite distance, ep. surtout d'une pièce de bois) ; déplacer qc. sans le soulever, sans le porter, en tirant, en traînant et en poussant : **ripâ** vt. (001b, 282), **ripo'** (002) || **fère ripâ** (001a) || **rablâ** (310), *R. 11bgl2 ; **fère lekâ** (214).

D2)) glisser, disposer, enfiler, fourrer, ranger, introduire, faire disparaître, (qc. dans sa poche, dans ou sous qc.) : **forâ** vt. (001) ; **gliche** (220, 228) ; **koulâ** (228), R. 11b ; **kilâ** (228), *R. 2c ; **anfato'** (041), **êfatâ** (001), R. 2d => Poche (**fata**) ; **êkapâ** (220), R. 3 ; **infournâ** [enfournier] (189).

D3)) faire glisser (du bois) dans un couloir : **rizâ** vt. (Ver*) ; **beutâ flotâ** vt. (189+) | **fère flotâ** vt. (378), D. Char (**floton**) ; **beutâ ripâ** vt. (189+) ; **lyuzhî** vt. (010 JAM) ; **fotre avâ** vt. (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., **rvènâ** [glisser] vimp. (083), R. Ravin.

-- @ Le pied a glissé : **y a rvènâ dzo l'pî** [ça a glissé sous le pied] (083).

F)) Les noms :

F1)) n., marque laissée sur la terre par un pied d'homme ou d'animal qui a glissé : **érofōye** [éraflure] nf. (002), *R. 11bgl2.

F2)) partie de luge, glissade en luge : **lzhyâ** nf. (282), R. => Glissade.

--C. 1 : PR : (je) **kôlo** (001), **koulo** (173) ; (il) **kole** (130), **kôle** (001), **keule** (083), **koule** (173).

--C. 2 : SP : (qu'il) **k'â ludzisë** (189).

--R. 2agg1 : **émakâ** < **mankâ** [manquer] / it. BWW 388b DEZ 712a *manicare* [être

insuffisant, faire défaut] / *manco* [défectueux] / DHT 2099b [absent, perdu, privé d'un bien matériel ou moral] / esp. BDC 377a *manco* / ap. *manc* / bret. *mank* / LBF 58 *mankoud* [manquer] < l. GAG 954c *mancus* [défectueux, incomplet ; manchot, estropié] => DEF 403-405 **man** [main] >> dce. Mouche, D. Déserter, Échapper, Lâcher (**inmèché**), Lancer (**émoshé**), Manchot, Manquer, Pain (**émouché** [déplacer]).

--R. 2c : **kilâ** < **kulâ** < **koulâ** < **kolâ**, D. Cacher, Enfiler, Espionner, Essayer, Faufileur, Fourrer.

--R. 11bgl2 : **ripâ** < fr. NDE 652 *riper* [gratter, froter] » glisser] / COD all. dial. *ripen* / *reiben* [froter, gratter] / a. DEE *to rap* [heurter, frapper ; saisir, attraper, empoigner] / mn. NDE DEF *ripen* [palper ; racler] / **rafâ** / all. DUD *raffen* [rafler] « mha. FRS [emporter, enlever] /// Rafler (**râflâ** / **riflâ**) => Rompre (**rantre**), D. Boue (**rôfa**), Colique (**rafa**), Descente, Écarter, Griffier, Râler, Tousser (**rofâ**).

GLISSIÈRE nf. **glisyère** (Vth*).

A1)) couloir pour la descente du bois : => Dévaloir.

A2)) glissière, pièce métallique guidant, à l'aide d'une rainure, une autre pièce mobile : **kolîre** nf. (Alb* 001), R. => Couler (**kolâ**).

A3)) glissière (rambarde) métallique installée sur le bord des autoroutes et des routes aux endroits dangereux : **baranye** nf. (001).

GLISSOIR nm. => Dévaloir.

GLISSOIRE nf., sentier de glace, piste de glace, piste verglacée destinée aux glissades, piste de glissade avec les pieds, surface gelée où les enfants s'amuse à glisser, à patiner, à faire des glissades, où l'on glisse avec les pieds : **alka** nf. (Gru*), **leka** (Sax*), **lèke** (Cvl*, Nbc*), **lkâ** (Thn*) || **lèzo** ou **luzo** nm. (Abv*) ;

- **gliche** nf. (Alv*), **glichiyî** s. et **glichiyë** pl. [glissade] (Tig* 141), **glisâda** [glissade] (Alb*) ;

- **kôla** nf. (Bsl*), **kolanchoura** (Ber*), **kolyura** (Aix), **koulyère** (Cha*), **kulanshî** (Ect*), R. => Couler (**kolâ**) ;

- **zhè** nm. (Cmj*), **ludzêt** inv. (Mpl*), R. Dévaloir ; **ékâra** nf. (141) ; E. Luge.

A1)) piste de glace où l'on glisse avec les pieds : => Glissade.

A2)) glissoire pour les billes de bois en montagnes : => Dévaloir.

GLOBAL adj. **globalo**, /a, /e (Vth*) / **glyobalo** (Alb*).

GLOBALEMENT adv. **globalamin** (Vth*), **glyobalamê** ou **glyobalmê** (Alb*).

GLOBALISATION nf. **glyobalizachon** (Alb*).

GLOBALISER vt. **globalizî** (Vth*), **glyobalizî** (Alb*).

GLOBALITÉ nf. **glyobalîtâ** (Alb*).

GLOBE nm. (terrestre, de lampe) : **globo** (Vth*), **glyobo** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **globo** / it. DEZ 519a (*gomitolo*) *globo* < l. GAG 722a *globus* [globe, boule, sphère ; masse, amas, amoncellement ; peloton, foule, masse, groupe compact] / GAG 722b *glomus* [peloton, pelote] / GAG 721b *gleba* [motte de terre, glèbe ; sol, terrain ; morceau, bloc, boule, grain] / gaul. DFG 165 *galba* [très gras, très gros (Suétone)] / airl. *golb* [ventre, panse] / anorr. *kalfi* [mollet] / got. *kalbo* / aha. *chalba* / a. *calf* [veau].

GLOBE-TROTTER nm. : **badî**, -re (Alb*).

GLOBULAIRE adj. **globuléro**, /a, /e (Vth*) / **glyobuléro** (Alb*).

GLOBULE nm. **globulo** (Vth*), **glyobulo** (Alb*).

GLOIRE nf., consécration, honneur : **glüère** (Cvl*, Nbc*), **glwâra** (Sam* JAM), **glwêhe** (Tig*), **GLWÉRA** (Aix, Alb* 001c, Arv*, Cha*, Sax*, Vth*), **glwêra** (001b FON, Bel*, Reg*), **glwêyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **glyüéra** (Gtt* 215b GPR), **glyüéra** (215a PHV), **glywéra** (001a) ; **rnômâ** [renommée] (001).

A1)) expr., ce n'est pas non plus la merveille (attendue) : **y é mê pâ la glwêyî** [c'est encore pas la gloire] (189), **t onkoh pâ s'k'on krèyai** [ce n'est pas encore ce que l'on croyait, ce à quoi on s'attendait] (001).

GLOPET nm. fl., clopet : => Sommeil.

GLORIA nm. (prière récitée ou chantée au cours de la messe) : **GLORIYÀ** ou **gloryà** (Alb*, Ann*, Cge*, Jar*, Pal*), **glôryà** (Gtt*).

GLORIETTE nf. => Café, Chambre, Fournil.

GLORIEUX adj., vaniteux, orgueilleux fier ; - n., « m'as-tu vu » : **gloryeû**, **-za**, **-ze** (Aix, Alb*, Cha*, Gtt*, Reg*, Vth* 028) / **gloryou** (Arv*) / **gléryeû** (Mar*) / **gloryôw** (Tig*) / **glyéryeû** (FEN) / **glyéryeu** ou **glyéryò** (Vie* JFM), R. < 1. *gloriosus* ; **facheu**, **-za**, **-ze d'inbarâ** (028).

GLORIFICATION nf. **glorifikachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

GLORIFIER vt. **glorifyî** (Alb* 001, Chx*, Vth*), C. pp. **glorifyà** m. (001).

GLORIOLE nf., gloire, vanité : **gloryola** (Alb* 001b AMA, Ajn*, Cvl*, Nbc*, Sam* JAM, Vth*), **gloryôla** (001a PPA), **gloryoula** (Arv*).

GLOSSAIRE nm. **gloséro** (Vth*), **glyoséro** (Alb*).

GLOTTE nf. **glota** (Alb*).

GLOUSSEMENT nm. **klyosatmê** (Alb*).

GLOUSSER vi. (ep. de la poule qui appelle ses poussins ou qui se dispose à couvrir, qui demande à couvrir) : **croquer** (GLF), **klosâ** (Bil*), **KLOSÎ** (Ann*, Fau* FEN), **klouchî** (Tig*), **kluchê** [couvrir et glousser] (Mpl* 189+), **klushyê'** [*clucher*] (Ect* 310), **klyèsi** gv. 3 (Cmj* 282b), **klyokatâ** (282a), **klyosî** (Alb* 001b, Les*), **klyosé** (Arv*), **klyosatâ** (001a), **klokâ** ou **tlokâ** (Mor*), **kloko'** ou **tloko'** (Sax*), **klyokâ** (Cor*, Sem* FEN), **klyousé** (215), **kokachê** [caqueter] (189+), **kokatâ** (Bta*), **kokato'** (Avc*), **kyeutché** (Avc*), **grèzolâ** (Bel*), C. 1, R. 6 < onom., D. Couveuse, Femme, Gémir, Poule.

A1)) glousser pour demander à couvrir : **klusî** vi. (Alv* 416), R. 6.

A2)) glousser pour appeler ses poussins : **kluchâtâ** vi. (416), R. 6.

A3)) glousser, rire avec de petits cris : **rizolâ** vi. (001).

A4)) glousser, rire avec de petits cris mais méchamment, se moquer, rire en cachette : **rifonâ** vi. (001) ; **tsegnoler** ou **tzenyôler** vi. (PDP 85).

A5)) empêcher une poule de couvrir (en la mettant sous un panier, sous un van) : **déklyèsi** vt. gv. 3 (282), R. 6.

A6)) fig., toussoter, gémir un peu, (quand on n'est pas en forme) : **klushyê** vi. (310), R. 6.

A7)) caqueter (ep. d'une poule qui cherche à pondre, qui vient de pondre un oeuf, qui promène sa couvée de poussins ; glousser : **kokachê** vi. (189+), R. 6.

--C. 1 : PR : (il) **klushê** (310), **klyèsê** (282).

GLOUTON an. => Goinfre.

GLU nf. **glyu** (FEN), R. => Argile ; => Colle, Poix.

GLUANT adj., collant, poisseux, visqueux, épais et gluant : **bezhenù**, **/ouha**, **/ouhe** (Juv*) || **pèdznu** ou **pèdznolu** m. (Bta*), R. => Résine ; **lmonu**, **/wà**, **/wè** (Vth* 028) / **lmonu** (Ebl*), R. 2a => Limon ; **koulyu** m. (Chx*) ; **margailleux** (Rvg*), R. 1gcl1-a => Mélasse (*margaille*) ; E. Couvrir.

A1)) n., toute matière gluante (collante) : **apélé** nm. (Thn*), R. => Résine.

B1)) v., rendre gluant, poisseux : **andlèti** vt. gv. 3 (Sax* 002), R. => Quille.

B2)) être gluant, visqueux ; limoner ; coller aux chaussures, rester en mottes, (ep. de la terre après la pluie) ; coller aux doigts : **mokasî** vi. (002), R. 2b lat. *mucus* ; **molnâ** (028, Ann*), R. Têtard ; **lemonâ** (FEN), **lèmonnâ** (Tig*), R. 2a ; **zhèmâ** vi. (Cmj*), R. => Figier.

B3)) être gluant, coller aux mains (ep. des reblochons trop salés) : **mokasî** vi. (028), R. 2b.

GLUCOSE nm. **glukôzo** ou **glyukôzo** (Alb*...).

GLUI nm. => Botte, Chaume, Paille.

GLYCÉRINE nf. **gliserina** (Gtt*), **glisérina** (Alb*), **glisrine** (Mpl*).

GLYCINE nf. (plante à fleur ; *wisteria sp.*): **glisina** (Reg*), **glyisina** (Alb*), R. 1 ; **amwiza** (?) (Csl*).

--R. 1 : **glisina** < g. BWW 297a *glykys* [doux] / DGF 347b *γλυκύς* [doux] > **dlucus*

> **dulcus* > **dulcis* > l. GAG 568a *dulcis* [doux, agréable] / it. *dolce* => Doux (deu).

GLYPHOSATE nm. **glifozato** (Alb*).

GNANGNAN an., gniangnian an. : => Mou.

GNAPHALE nm. {*ghnafale*} => Antennaire.

GNAULE nf. => Gnole.

GNIANGNIAN an. => Gnangnan.

GNEISS nm., {*g-nèss*}, roche formé de lits parallèles de mica noir et de quartz et feldspath : **sarpantina** (FEN), R. => Granit.

GNIOLE nf. => Gnole.

GNOCCHI nm., sorte de pâte (pâte et pomme de terre) : **nyoka** nf. et **nyokë** pl. (Ebl*) || **nyoki** nm. (Alb*).

GNOCS nmpl. fl., mets à base de pommes de terre et de pâte cuites à l'eau, accomodé avec une sarfuze : **lé nyôk à la sharfuza** (Mpl*).

GNOGNOTE nf., chose sans valeur, sans importance, objet pas solide, camelote ; mauvais travail : **nyonyota** nf. (Alb*, Ect*), **gnognotte** (Vaud VSC 100).

GNOLE nf., GNÔLE nf., gniolle, gnaule, niaule : => Eau-de-vie.

GNOME nm. => Génie, Nain.

GNON nm. => Coup.

GNOU nm. {*g-nou*} : **gnou** (Alb*).

GO ladv., dans l'expression « tout de go » : **sin rnivala** [tout de go] (Jsi*), R. => Nivelier.

GOAL nm. **gôl** (Tig*), **gôlo** (Alb*).

GOBELET nm., timbale : **gobelè** (Cha*), **gobèlè** (Ebl*, Ect* 310), **gobélêt** (Tig*), **gobélêt** (Mpl*), **gobeleu** (Gtt*), **GOBLÈ** (Alb* 001A, Ann*, Bsl*, Thn*, Vth* 028), **goblyè** (001 PPA), **goublyè** (001B FON), **geubelè** (FEN), R. => Pavaner (Se) ; **tinbala** nf. (001, 028, 310) ; **kopèta** nf. (Mpl*), R. Coupe.

A1)) gobelet précieux, coupe pour boire, (avec pied et couvercle) : **mazarin** nm. (Mau*), **macherin** (Tar*), R. mlat. DS4 29 *mazarinum*, *macherinum*.

A2)) gobelet, quart (de litre) : **kâr** nm. (001, Gtt* GPR).

GOBE-MOUCHE nm. (oiseau) : **pkamûshe** nm. (Alb*) ; **pikarâva** nf. (Les*).

A1)) gobe-mouche : => Badaud.

GOBER vt., avaler tout cru, (un oeuf...) ; croire (tout ce que l'on raconte) : **gobâ** (Alb*, Gtt*, Tig* LPT 140, Vth*), R. => Pavaner (Se) (**gobâ**) / gaul. DFG 165 *gulbium* [bec], D. Croire, Paresser.

GOBERGER (SE) vp., prendre ses aises, se prélasser ; faire bonne chère : **fèrè sé faratè** [faire des siennes] (Thn*), R. => Farandole ; => Aise (nm.), Chère.

GOBIE nm. => Grémille.

GOBILLE nf. fl. => Bille (petite boule).

GODASSE nf., soulier : **godasa** (Alb*, Cor*), R. < Godillot par changement de suffixe.

GODDET fam. **Godè, -ta, -të** (Alb*).

GODET nm., vase à boire, petit récipient ; faux pli : **godè** nm. (Alb*, Vth*), **godeu** (Gtt* 215) ; E. Auget.

A1)) godet de pelle mécanique, de drague : **kâza** nf. (215), R. Case.

GODER vi., faire des ~ faux plis // poches // creux // des grimaces ~ (ep. d'un vêtement), froncer : **brolyî** (Sax*) ; **godalyî** [*godailier*] (Alb*), **godèlyî** (Vth*), R. Godet ; => Bourrelet.

GODILLE nf. **godilye** (Alb*, Bil*) ; E. Chasser.

A1)) la godille à ski : **l'vwèdzè** nm. ().

GODILLOT nm., gros soulier, chaussure militaire : **grôla** nf. (Aix 017, Alb* 001) || **grolon** nm. (001, Arv*) ; **godilyô** (017), **godyô** (Gtt*), R.1.

--R. 1 : **godilyô** < DHF 957a et M2D 332 (en 1869) du nom d'Alexis Godillot (1816-1896) qui a eu l'idée de confectionner un soulier différent pour chaque pied,

plus confortable, Mais déjà en 1566, on trouve en argot français un *gobelet* [soulie]. D. Godasse,

GODIVEAU nm. => Saucisse.

GOGO (À) ladv. => Abondance.

GOGUENARD adj. => Moqueur.

GOILLARDE nf. fl. => Croissant.

GOINFRE an., glouton, morfal, bâfreur, insatiable, qui se sert copieusement à table sans penser aux autres, grossier à table, mangeant grossièrement, bouche à tout grain ; affamé, gouliastre ou goulastre, vorace, goulu, gourmand ; grossier, mal éduqué, mal élevé, mal appris ; personne qui mange avec excès et voracité ; prédateur ; (en plus à Chx*) gaillard : **glyavan**, **-na**, **-ne** an. (Alb* 001) / **glyofan** (001b CHA) / **glyafan** (001a CHA, Abv* 021) / **galyafan** (Thn* 004) | **galyafro**, /a, /e (FEN) || **galyôfra** nf. chf. (021, Gen*), **gorfa** chf. (Sax* 002) || **galâfro** nm. (Chx* 044), **galavâr** (Ber*), **golyafro** (FEN), R. 2kbb2 => **Gafa** [boue] ;

- **dézalu**, /wà, /wè an. (001, Csl*, Moye, SON 46) / **désalu** (021, Bsl*) | **désalu**, /ouha, /ouhe (002) || **désâlu** m. (Ebl* 328), R. => Sevrer (**dêshyê**) << (?) l. *salus* [santé] => Saluer, D. Amateur, Délurer, Goulu, Vulgaire ;

- **bâfrêro** nm. (004, 021) || **bâfreû**, **-za**, **-ze** an. (004), R. => Bâfrer (**bâfrâ**) ; **borivan** nm. (021), R. => Dévorer ;

- **goulu**, /wà, /wè an. (044, Cha* 025) / **golu** (001, 328, Reg*, Sam* 010 JAM, FEN) || **golyu**, /ywà, /ywè [gourmand] (Arv* 228) || **golyâr**, **-da**, **-de** (025), R. glb1 => Gueule (**gola**) ;

- **avoraw** ou **avorow**, **-za**, **-ze** (Les*) || **avazouï** ou **avazê** m. (Gtt* 215b GPR), **avori** (328), **dévoran** (Mpl* 189+), R. 2 => Dévorer, D. Malingre (**avori**) ;

- **morfalo**, /a, /e (Vth* 028), R. => Bâfrer (**morfâ**) << **gorfa** ;

- **gwinfro**, /a, /e (001, 004, 028) / **kwinfro** (Ctg*) | **gwinfroü**, /o, /a, /ë (189+) || **gwinfropolinta** [goinfre-polinte] (228), R. 2kbb2 ;

- **brifelâ** [bouffe-lard], R. => Goinfrer (Se) ;

- **alos** nm. (Tes*, Tsv*), **alodz** (Avc* 150+), **alodzo** (328), D. Accapareur ; **avadzô** (328) ; **albru** m. (Bel*) ; **avaléro**, /a, /e (044) ; **mâshart** (Mpo* 203+), R. Mâcher ;

- **avalan**, **avalanha**, /ë (189+) | **avalan** ou **avaltout** [avale tout] (203+), R. Avaler.

- E. Bogue, Goulu, Gourmand, Ivrogne, Mangeur.

A1)) n., glouton, personne insatiable, affamé, qui mange beaucoup et n'importe quoi : **vêtro sê fon** [ventre sans fond] nm. (001, 021) ; **dézaveûro**, /a, /e an. (Ann*), R. 2.

A2)) gourmand, glouton : **angor**, **angosa**, /e an. (010, 215, Tan*) || **angor** m. (Cvl*), **ingor** (150+, Nbc*), R. glc1 => Engorger (), D. Accapareur ;

- **lovî**, **-re** (FEN) || **lovéro**, /a, /e (FEN), R. Loup.

A3)) goulu, qui veut plus

--R. 2kbb1 : **glyofan** < **dlyafâ** [laper] (Sam*) / **glyavan** [goinfre] / fr. DHF 963a (en 1821) *goulastre* / (au 17e s. avant 1639) *gouilliafre* / (vers 1220) *golaffre* / lang. DLF 225b *galavar* [gourmand, glouton, goulu] < kbb1 => Bave (**liyupa**) << kbb2 Boue (**gafa** / **glyofa**) << glb1 => Gueule (**gola**) << **flokâ** (celui qui se goinfre fait avec la bouche le même bruit que celui qui patauge dans la boue) => onom., D. Dévorer, Goinfrer (Se) (**glyafâ**), Gouille, Lambeau, Manger (**glyofâ**).

- **gwinfro** < DHF 967b DHT 1591a (Pierre Guiraud) *goulastre* < *gou-* < *goule* [gueule] + *lafrer* [manger goulûment] => **glyofan** << **ingoufrâ** [engouffrer]. /// bâfrer.

GOINFRER (SE) vp., bâfrer, s'empiffrer, se gorger, se morfaler, se gaver, manger ~ gloutonnement // avidement, se bourrer (de nourriture), dévorer, bouffer : **glyafâ** (Vth* 028), **glyofâ** vi. (Alb* 001 CHA), R. 2kbb2 => Goinfre (**glyofan**) ;

- **s'borâ** [se bourrer] vp. (001), R. => Dévorer ;

- **s'égoulyé** (Cha*), **s'ingoulyé** (Aix 017), R. Gueule (**gola**) ; **s'ingordyé** (017) ;

bâfrâ vt. / vi. (028, Ann* 003, Thn* 004) ; **brifâ** (001, 003, 004, Arv* 228), R. =>

Manger ;

- **bofâ** [bouffer] vt./vi. (003, 004, 028), **bofâ** (Moû*), R. Nourriture ; **dézavorâ** [démanger] (Bsl*), R. => Dévorer ; **s'gavâ** [se gaver] (001) ; **êfornâ** [enfourner] (001), R. Four ;

- **s'gwinfrâ** vp. (001, 028, 228.), **sè gwinfrâ** (Ebl*, Ect*), **sè gwinfro'** (Reg*) || **ganfroyî** (003), R. 2kbb2 ;

- **s'êpifrâ** (001), **s'inpifrâ** (028, 228) ; **s'êpanflyî** (001), R. Panse ; **se kiflâ** (Alv*), R. => Gifle ;

- **inbodèlêzh** (Mpo* 203+), **inbotêzh** [manger goutonnement, se goinfrer] (203+), R. Boyau ; => Bâfrer

- **lèpòzh** [laper] (203+) ; E. Fringale.

GOINFRERIE nf. **gavmê** [gavage] (001).

GOITRE nm., pomme d'Adam : **gotre** nm. (Gtt* 215c+ GPR), **GOTRO** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Cor* 083b, Non*, Pri*, Sax* 002, Vcn*, Vth*), **gotroü** (215b GPR), **greüeytä** (Mpo* DVR 269), **greushöü** s. et /o pl. (Mpl*), **gwaitro** (Alv*), **gwâtro** (Arv*), **gwêtre** (215a), **gwètro** (083a, Ect*), **gwirhe** (Mbz*), **gwisro** (Tig*), **gwitökh** (Ebl* 328), **gwitro** (Abv* 021, Bta*), R. 1 ; **grèlyatîre** [collier garni de grelot] nf. (plaisant) (Csl*), **snalye** [clochette] (215+) ; **garyô** nm. (021), R. Gorge ; **neu di kô** [noeud du cou] nm. (021) ; **poma d'Âdan** [pomme d'Adam] nf. (001, 002) ; **kanpanna** [clarine] nf. (plaisant) (Bât*, Tes*, Tsv*) ; **dzga** [double menton] nf. (328), R. => Bigard ; E. Collier.

-- N. : Le goitre est dû à une absence d'iode et de sel (DPE 78b).

--R. 1 : **gotro** / fr. DHF 958A (vers 1560) *goetron* / (en 1530) *gouistre* < (en 1492) *goyetre* < afr. DAF 316b (vers 1120) *gotron* / *goitron* [gorge, gosier] < vlat. **gutturio* < *guttur* [gorge], D. Goitreux. Le sens de goitre vient du fp. *le gouetron en Savoye* (Paré et Furetière : BWW 298b).

GOITREUX an., qui le goitre : **gotru**, /wà, /wè (Alb*) | **gotru**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*) | **gotreû**, -za, -ze (Ann*, Cor*, Mrg*, Sax* 002, Vth*) / **gotrò** (Chx*) / **gwâtrò** (Arv*) / **gwêtreû** (Gtt*) / **gwètrou** (Ect*) / **gwisrôw** (Tig*) / **gwitreu** (Abv* 021) / **gwitreû** (Ebl*) / **gwitrou** (Ber*) || **gotraje** [narcisse] m. (GLF), **greüeytu** m. (Mpo), **gwètré** (Pal*), **gwiತ್ರàw** (Bta*), **gwiತ್ರòy** (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307) || **oun du greushöü** [un du goitre] (Mpl*), R. 1 ; **bolyé** m. (021, 305, 306, 307).

A1)) expr., il ne manque pas de culot : **âl a pâ dè greushöü** [il n'a pas de goitre ; il n'est pas goitreux] (189).

--R. 1 : **gotru** => Goitre. C'est le goitreux qui, dans le domaine alpin, a été dénommé *crétin*, les deux étant souvent liés.

GOLF nm. (sport) : **golfo** (Alb* 001) ; E. Sloperstyle.

A1)) club, canne de golf : **kana** nf. (001).

A2)) cadet, jeune garçon portant les clubs ; chariot qui contient les clubs : **baroton** nm. (001, Aix), R. => Caddie (**baroton**).

GOLFE nm. (de mer) : **golfo** (Alb* 001+) ; **kro** [creux] (001+).

GOMINA nf., produit pour faire tenir les cheveux : **gominà** (Tig* LPT 250).

GOMME nf. ; gomme pour effacer ; toute matière visqueuse : **GOMA** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189, Vth*) ; E. Poix.

A1)) gomme à encre : **goma à ankro** nf. (001), **goma à inshöü** (189)..

A2)) gomme à crayon-papier : **goma à krèyon-papî** nf. (001), **goma à krèyoun** (189).

B1)) expr., passer à une très grande vitesse : **ptâ la goma** [*mettre la gomme* = mettre la poix (sur la courroie)] (001).

GOMMER vt. ; effacer avec une gomme : **GOMÂ** (Alb*, Ebl*, Mpl*, Vth*).

A1)) mettre de la gomme sur, enduire de gomme : **angomâ** vt. (FEN).

GOMMEUX an. => Péteux.

GONCELIN nv. (CT, Isère) : **Gonslin** (Arv* CFS 54).

GOND nm. : **angon** nm. (Bel*, Sax*), **ingon** (Thn*) || **ongôn** nm. au pl. (Mpo* 203) || **ganson** nm. (Gtt* GPR), **gon** (Alb*, Bta*, Cor*, Ebl*), **goun** inv. (Alb*); **nwè** (Cmj*), R. => Phalange.

-- N. : PHV 101 au mot **ganson** parle de *pommelle* ; en réalite, il s'agit de *paumelle*.

A1)) gond de forme primitive : **parmêtä** nfs. et /ë pl. (203), R. / fr. BWW 470a *paumelle* < l. *palma* [palme] => Paume ; **inparë** nf. au pl. (203), R. => Barre.

GONDOLE nf. (de Venise) : **gondola** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; E. Cruche.

A1)) gondole (de magasin) : => Rayon.

GONDOLER vi., se bomber, se gondoler ; ne pas rester plat ; devenir impropre pour fabriquer des bardeaux : **gondolâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*) ; **koponâ** (FEN), R. Coupe (**kopon**) ; **inbwâ** (FEN), R. Gonfler ; **chenoler** (GPE 10).

A1)) se gondoler, rire aux éclats : **s'gondolâ** vp. (001).

GONDOLIER an. **gondolî, -re** (Alb*) || **gondolie** ou **gondoliye** m. (Ebl*).

GONDRAN pm. **Gondran** (Alb*).

GONE nm. => Camarade, Garçon.

GÔNER vt. fl. => Habiller.

GONFALON nm., gonfanon : => Bannière (**gonfaron**).

GONFANON nm. => Gonfalon.

GONFLAGE nm., (action de gonfler) ; météorisation : **gonflya** ou **konflya** [ampoule, cloque] nf. (Alb* 001), **gonflyazho** (001).

GONFLANT adj., souple, léger, (ep. d'un lainage, d'une chevelure, d'une pâte à cuire) : **orvo, /a, /e** (Ber*).

GONFLE nf. ; (en plus à Ect*) poche des eaux : **gonfla** ou **konfla** (Ect*), **gonflya** ou **konflya** (Alb*), R. Gonfler ; => Ampoule ; Bosse, Enflure, Oedème.

GONFLÉ adj. ; bouffi, boursoufflé, (d'avoir pleuré, ep. des yeux...), enflé ; qui a le coeur gros, qui retient ses larmes, qui se retient de pleurer, qui est sur le point de pleurer, qui a envie de pleurer ; qui a le ventre bien rempli, qui a bien mangé, rassasié, repu, soûl ; ballonné, météorisé ; bombé (ep. du torse, de la poitrine) : **gonflo, /a, /e** av. (Ann*, Chx*, Ect* 310b, Gen*, Mpo* 203b, Thn*, Vth* 028b) / **kanfle** (Cmj* 282b, Reg*, Sax*) / **konflo** (028a, 203a, 282a PCM 215, 310a, Alv*, Mbz*, Tig*) | **konflyo, /ya, /ye** (Alb* 001a, Vau* 082a) / **gonflyo** (001b, 082b) || **konflë** ou /oü, /a, /e (Gtt* GPR) | **konfle, /ë, /e** (Arv*), **cofle** (Rvg*) | **gonfloü** ou **koufloü, /o, /a, /ë** (Mpl*) || **konflâ** pp. m. (203), **konflyâ** / **gonflyâ** (001), R. 3 av. Gonfler ; E. Cloqué, Enflé, Météorisé, Peiné.

A1)) gonflé anormalement : => Bouffi.

A2)) ballonné, gonflé, distendu : **konfle, /a, /e** av. (Cvl*, Nbc*) / **konflo** (203), R. 3.

A3)) fâché, irrité : **konfle, /a, /e** av. (215), R. 3.

GONFLEMENT nm., enflure ; météorisation, météorisme, ballonnement du ventre : **gonflya** ou **konflya** nf. (Alb* 001), **gounfla** ou **kounfla** ou **kounfleuha** (Mpl* 189) || **gonflamin** nm. (Vth*) || **regonflo** [confluent] nm. (FEN), R. Regonfler ; E. Bosse, Enflure, Gonfle, Oedème.

A1)) ampoule (aux mains...) : **kounfla** nf. (189), **gonflya** ou **konflya** (001).

A2)) vessie gonflée, caillette gonflée : **gounfla** ou **kounfla** nf. (189).

A3)) météorisation, gonflement (d'une vache, d'une chèvre) : **gonflyâ** ou **konflyâ** nf. (001).

-- N. : Quand une chèvre était *gonflée* on lui ingurgitait dans la gueule du café bien fort avec une bouteille.

GONFLER vt. / vi. (un pneu...) ; enfler ; bomber (le torse, la poitrine) ; augmenter (de volume...) ; ballonner ; météoriser : **kanflâ** (Cmj* 282b) **kanflo'** (Sax*, Reg* 041b), **kanflyâ** (Sam* 010), **konflâ** (282a PCM 215, Alv* 416, Arv*, Avx*, Ber* 409b, Cha* 025b, Ect* 310b, Gtt* GPR, Mbz*, Vth* 028b), **konflëzh** (Mpo*), **konflo'** (041a), **konflyâ** (Alb* 001b, Cru*), **kounflâ** (Mpl* 189b), **kounflâr** (Aus*) || **gonflâ** (028a, 310a, 409a, Ann*, Bel*, Bta*, Chx*, Coh*, Ebl*, Mor*,

Hou*, Pal*, Thn*, Tig* 141b), **gonflê** (Jrr*), **gonflyâ** (001a), **gonvâ** (025a, Abv*) | **gounflâ** (141a LPT 294, 189a) || **gonbèyé** (416), *R. 2irs1 ; **beûfâ** [palpiter] (Gen*), R. irs1-d => Souffler (**beufâ**) ; **bonbeyé** (416), R. dbb1 => Bombe (**bonba**) >< **gonbèyé** / **konbèyé** [combuger] ; => Ballonner ; E. Ampoule, Battre, Bomber, Bouffi, Combuger (=> Tremper), Couver, Cloquer, Manger, Météoriser.

A1)) se gonfler ; s'enorgueillir, afficher des prétentions, avoir des manières orgueilleuses : **se kanflyâ** vp. (010), **se konflâ** (409), *R. 2irs1 ; => Pavaner.

A2)) gonfler, gondoler, bomber, (ep. du bois, d'un plancher...) : **bwâ** vt./vi. (010, Ebo*), R. => Bouder, D. Gondoler.

A3)) gonfler, s'engouffrer dans, (un vêtement, ep. du vent) : **rbonbâ** vt. apv. ou **arbonbâ** apc. (001, Csl*), R. Bobine.

A4)) gonfler (ep. de la glace qui recouvre les ruisseaux et des torrents à la suite d'un fort regel ; ce phénomène annonce le redoux et la pluie) : **beûlâ** vi. (282), R. irs1 => Taupe.

A5)) gonfler, remplir trop le tube digestif, se remplir trop la panse, avoir une digestion lourde et pénible d'avoir trop mangé : **iñbêzi** vt. gv. 3 (141).

A6)) faire gonfler le bois dans l'eau : => Combuger.

--R. 2irs1 : **gonvâ** < l. BWW 299a *conflare* [souffler, gonfler] => Souffler (**soflâ**), D. Ampoule, Cloque, Grosseur, Météoriser, Regonfler, Tremper, Vessie.

GONG nm. **gongo** (Alb*).

GONGONNER vt. => Bougonner.

GONVER vi. fl. => Combuger, Couver, Macérer, Mijoter, Tremper

GONZE nm. => Garçon.

GONZESSE nf. => Fille.

GORET nm. => Porc.

GORGE nf. (géographique), passage étroit, défilé entre les rochers, ravin, vallée encaissée ; gouffre escarpé, étroit et profond (au fond duquel coule généralement un ruisseau) ; endroit profond dans un cours d'eau ; crevasse, gouffre : **geûrya** nf. (Alb* 001, Ann* 003), **gura** s. dc. et /ë fgm. et **gure** pl. (Arv* 228c, Mtd*) || **geûrzhe** nf. (001, Cmj*), **gordze** (Bta* 378), **gordzë** (Bes*), **gorzhe** (228a), **gôrzhe** (Bil* 173), **gourza** (Gtt* 215 GPR, Nbc* 214b), **gourzhe** (228b, Att*, Chx* 044, Cmj*, Cor*), **gourzhî** (Ect*, Mpo* 203), **gourzî** (Tig* 141), **gurza** (214a), *R. 7.

-- @ Les Gorges du Fier : **lé Geûryë d'Fyé** (001). @ Les gorges de la Balme : **lê gôrzhe dè la Bârma** (173).

A)) La gorge en géographie.

B)) La gorge en anatomie.

C)) Les maux de gorge.

D)) Les adjectifs.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) La gorge en géographie :

A1)) petite gorge étroite : **gorzhat** ou **gorzhêzh** (203), **gorzhô** nm. (228), *R. 7.

A2)) déversoir, gorge de torrent : **gorzay** nm. (141), *R. 7

B)) La gorge en anatomie :

B1)) cou, bouche, gueule, gorge (interne, d'un être humain ou d'un animal), gosier, corgnolon ou corniolon (fl.), pharynx ; larynx, trachée, trachée-artère, oesophage, cornet allant depuis la bouche jusqu'à l'estomac ; (TER) tête, figure : **kornyeûla** nf. (215, Abv* 021), **kornyola** [*corniole*] nf. (Ber* 409b, Rvg* 627b), **KORNYULA** ou **KORNYÛLA** (001b, 003b TER, Alex, Boë*, Csl*, Les*, Mor* 081, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002b, Thn* 004, Vth* 028b), **kornyoula** (141, 173, 228b, 378, Alv*, Avc* 150, Bel*, Ebl* 328, Ect* 310b, Mbz* 026, Mpl* 189b, Tab*), **kornyoulä** (203) || **kornyelon** nm. dim. (173), **kornyolon** [*corniolon*] (001a, 002a, 003a, 028a, 228a, 310a, 409a, 627a, Aba*, Épa* 294), **kornyoloun** (189a) || **korné** [cornet] nm. (010), *R. 4 ;

- **garyèta** ou **garyôta** nf. (189b), **goryatanna** (001) || **gâryo** nm. (Cam*), **garyô** (Avc* 150b, 328), **gâryô** (Mer*), **garyôt** (189a) || **gordze** nf. (378), **gôrdze** (150a), **gorzhe** (Bau* 182 FEN), **gôrzhe** (173), **gourza** (215 GPR), **gourzhe** (282), **gourzhî** (189, 310), **gourzî** (141) || **gorzhî** (>< **gozî**) nm. (Fau* FEN), *R. 7 ;
- **gojé** nm. (228, 310, Cha*, Viv* 226), **gojézh** (203), **gojî** (044), **gozî** (001, 003, 004, 028, 041), **gozyî** (141), R. Gosier ;

- **koshon** [cou, gorge, nuque] (310), R. => Nuque ;

- **danye (du kou)** [tige (du cou)] nf. (001, 003, 004, PSV 21), R. 2b => Tige ; **sanna** nf. (Sal*), D. Oesophage ; **gargamèla** nf. (141), *R. 2a ; E. Langue.

B2)) gorge, gosier : **gardiète** nf. (GLF), **geûrzhe** (001, 002), **gorzhe** (182 FEN), **gourzhe** (003, 004, 028, 228, Cor*, Sev*), **gourza** (021, 214, 215 GPR, Flu*), **gourdze** (026, Pco*), **gordze** (378), *R. 7 ; **gargana** nf. (294), *R. 2a ; **gavyon** nm. (Meg*), R. Gaver ; **godailon** nm. (627) ; **pitro** nm. (409), R. 3 Poitrine ; **danye** nf. (), R. 2b ; E. Langue, Manger, Moquer (Se), Noix, Poitrine.

-- @ J'ai mal à la gorge : **Lo pitro me fâ mâ** [la gorge me fait mal] (409). *
L'angoisse me serre la gorge : **a me sare lo pitro** [Ça me serre la gorge] (409)

B3)) gorge (externe), poitrine, poitrail : **pètro** nm. (001), **petro** (002), R. 3 ; **èstoma** [estomac] nf. (001, 003, 004, 005), R. 2c Estomac (**èstoma**).

B4)) gorge, poitrine ; seins, mamelles, (de femme) : **èstoma** nf. (001, 003, 004, 005), R. 2c ; **petre** nm. (228), R. 3 ; E. Soutien-gorge..

-- @ Elle a une grosse poitrine // de gros seins : **l'a na grous' èstoma** (001).

B5)) gorge (externe), cou ; pomme d'Adam : **kornyula** nf. (081) || **kornyolon** nm. (001), *R. 4 ; **KOU** [cou] (001, 003).

B6)) larynx : **golè dé tyèvre** [trou des chèvres] nm. (001) ; **golè dé dminzhe** [trou des dimanches] (plaisant) nm. (001) ; **kornyoula** nf. (328), *R. 4.

B7)) trachée-artère : **koralye** nf. (FEN), R. => Coeur ; E. Estomac.

B8)) fond de la gorge : **fon dè la gordze** nm. (378) ; **garyô** nm. (378), **garyôt** [luette] (Tig*), *R. 7.

B9)) viande de gorge du porc, très grasse et assez saignante (surtout la partie touchée par le couteau) : **gorgeron** nm. (Vly*).

B10)) gosier, pomme d'Adam : **goliyon** nm. (627+) ; **goubelle** nf. (627+).

C)) Les maux de gorge : Enrouement.

C1)) n., mal de gorge accompagné d'une difficulté d'avalier, pharyngite, pharyngo-laryngite : **étranglyon** [noeud coulant] nm. (021, 028, 215), nmpl. (003), **étrangolyon** (FEN), E. Estomac ; **inflyamachon u kornyolon** nf. (001)..

C2)) mal de gorge (qui fait parler d'une voix enroué) : **grèma** nf. (001) ; **roupya** (001), R. ars1 => Route (**rota**).

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., pharyngien, de la gorge : **du kornyolon** (001), **u kornyolon** (001), *R. 4.

E)) Les verbes :

E1)) v., introduire le goulot d'une bouteille de médecine dans la bouche et le gosier d'un animal (pour le soigner) : **ègorzèlà** ou **ingorzèlà** ou **ègourzèlà** ou **ingourzèlà** vt. (021), *R. 7.

E2)) avoir mal à la gorge, avoir une pharyngite ou une pharyngo-laryngite : **avai avalâ l'shè p'la kava** [avoir avaler la chat par la queue] (004) ; **avai avalâ la kava du shè** [avoir avalé la queue du chat] (004), **avai avalâ la kava du shà** (001, Moye), **avai avalâ la kwà du shà** (001b, Ans* 093b), **avai bdyà la kwà du shà** (001a, 093a).

E3)) avoir la gorge serrée : **avai la goura** (416).

E4)) se racler la gorge (souvent avec de cracher ou pour s'éclaircir la voix) : **sè dèreumâ** ou **sè dèroumâ** (Mpl*), **s'ékroumi** vp. (215), R. => Rhume (**ronma**) ; **s'râklyâ l'kornyolon** (001)..

F)) Les expressions :

F1)) expr., (rire) à gorge déployée : **à plê gojé** (226), **à plyin grwin** (001), **à grin**

grwin uvê' (Arv*), à **grin gourza** (214).

F2)) avoir la gorge nouée (serrée par l'angoisse) : **avà la kornyoula troulyè** (228).

F3)) avoir une gorge qui permet de boire très chaud : **avèy la kornyoulâ lanywò** [avoir la gorge laineuse] (203).

F4)) faire des gorges chaudes, se moquer bruyamment : **fõre dè rkafé** (041), R. => ²Rire (**rkafâ**).

F5)) J'ai la gorge irritée : **i mè gratè la garyèta** [ça me gratte la gariette] (189).

F6)) C'est qc. (un geste, une réflexion, une parole) que je n'ai pas du tout aimé : **i m'a rèstâ in travé du garyôt** [ça m'a resté en travers de la gorge] (189), **é m'è rèstâ ê travé du koryolon** [ça m'est resté en travers de la gorge] (001).

F7)) avoir un franc parler : **avêye bouna gourzhî** [avoir bonne gorge ou bonne gueule] (189) ; **avai pâ la linga dyè sa fata** [ne pas avoir la langue dans sa poche] (001).

F8)) tais-toi : **klout ta gourzhî** [ferme ta gueule] (189), **frûma ton grwin** (001), **frûmlâ** [ferme-la] (001) ; **kaiztè** [tais-toi] (001) ; **teune ta gourzhî** [tiens ta gueule] (189).

F9)) c'est un ivrogne : **âl a tozhò la gourzhî sèta** [il a toujours la gorge sèche] (189) ; **âl a la gourzhî d'aplan** [il a la gorge à l'horizontale] (189) ; **al è tozhoh su l'gravî** [il est toujours sur le gravier (pour sa barque, il n'y a pas assez d'eau dans la rivière)] (189).

--R. 2a : **gargana** / afr. DAF *gargote* / gaul. DFG 172 *garg-* / *gerg-* [hauteur ; roche, pierre] < pcelt. **gar-* < onom. « museau « bruit de gorge « pointe <> trou => Gorge.

--R. 4 : **kornè** / irl. *scornach* GAE 268 < **cornicula* < l. *corniculum* [petite corne « petit entonnoir ; antenne (d'insecte) ; aigrette en métal (récompense militaire)] « pointe <> trou => Corne /// Cartilage (**kourséla**), D. Cartilage (**gormê**), Porter (**kornyolèzh**).

--R. 7 : **geûrya** < l. *gurges* [gouffre, marais, lac ; abîme ; tourbillon d'eau, masse d'eau ; gosier] < ie. DEF **gwel-*, **gwer-* [gosier «> museau] « pointe <> trou < onom. « bruit de gorge », D. Bassin, Boiran, Dévorer, Flaque, Fosse (**gruva**), Gargouiller, Goitre, Luette (**garyôt**), Osier (**gora**), Ravin (**gura**), Ravin (**grevîre** [Gruyère]), Repaire (**gûva** < **gruva** [fosse]).

GORGÉE nf. => Goulée.

GORGER vt. => Gaver.

A1)) se gorger, se gaver, (de nourriture) : => Panse.

GORILLE nm. (singe) : **gorilye** (Alb*).

GORMAT ld. (Val-de-Fier, situé au sommet des Vernets / Vernays de Saint-André) :

Gormà (Alb*), R. glcl < fr. DEO 337 *gourme* [gorge] => Gourmand (**gorman**).

GOSIER nm. => Gorge.

GOSSE n. => Enfant.

GOTHA nm., (la société mondaine, la haute société) : => Grand-monde.

GOTHIQUE adj. **gotiko**, /a, /e (Alb*) / **gotike** (Arv*).

GOUAILLE nf. => Moquerie, Répartie.

GOUAILLER vi. => Moquer (Se), Plaisanter.

GOUAILLERIE nf. => Moquerie.

GOUAIS nm., gouet => Cépage (blanc ou noir).

GOUAPE nf. => Ivrogne, Vaurien.

GOUDRON nm. ; asphalte : **geudron** (Alb*), **geûdron** (Ann*), **godroun** (Mpl*), **goudron** (Bta*, Reg*, Sax*, Vth*), **gowdron** (Ect*), R. 1baa2.

--R. 1baa2 : **geudron** / fr. DHF 962a DHT 1598b *goudron* (en 1647) / *gouderon* (en 1611) < afr. *gotran* (en 1381) < *goutren* (en 1309) < *catran* (vers 1195) / NDE 348b *goudron* (au 16e s.) / *goudran* (chez Ménage, 1613-1692) / *gotren* (en 1381, Godefroy) / DAF 93b *catram* (au 13e s.) / it. BWW 300a *catrame* < ar. d'Égypte DHT *qaṭrān* >> ar. classique BWW *qāṭirān* / esp. BWW *alquitrán* < ar. *alqīṭrān* / ar. de syrie *qīṭrān* / prov. moderne *quitran* / ar. DEZ 227c *qaṭara* [distiller] => Boue

(**geudra / gandouza**), D. Goudronnage, Goudronner, Goudronneur, Goudronneuse | esp. BDC 45a (en 1607) *alquitranar* [goudronner] / (en 1460) *alquitara* [alambic] < *alcatara / alquitarar* [distiller] < ar. *qaṭṭāra* [alambic] / *qāttar* [distiller] < *qāṭra* [goutte].

GOUDRONNAGE nm., asphaltage : **geudronazho** (Alb*), **goudronazho** (Vth*), R. Goudron.

GOUDRONNER vt., asphaltier : **geudrènâ** (FEN), **geudronâ** (Alb*), **godrounâ** (Mpl*), **goudrenâ** (Gtt* GPR), **goudreunâ** (Try*), **goudronâ** (Bel*, Vth*), R. Goudron.

GOUDRONNEUR nm., asphaltier : **geudroneu'** ou **geudronò** (Alb*), R. Goudron.

GOUDRONNEUSE nf. **geudroneûza** (Alb*), R. Goudron.

GOUET nm. (plante) : => Arum ; E. Gouais, Serpe.

GOUFFRE nm. : **bwanna** nf. (Cmj*), R. 1 ; => Crevasse, Gorge, Grotte.

A1)) gouffre, trou vertical béant, aven, cavité creusée par l'eau et la neige, (sur la montagne de Niffion, à Bellevaux ; à Combaz-Bolet au Mont-Saxonnex) : **tanna** nf. (Bel*), **tonna** (Mon*), R. => Grotte (**tanna**) ; **shirkla** nf. (Ect* 310+) ; **rânyo** nm. (310+).

- N. : En 1977, on avait recensé plus de 65 gouffres sur Niffion à Bellevaux (BNM 15). La neige chargée de particules carboniques attaque la roche calcaire.

A2)) grouffre : **gafatanna** nf. (165), **gavatanna** (Cor* COR 137a, Gtt* 215 GPR), **gwanra** (Ebl*), R. 1b ;

--R. 1 : **bwanna** / fr. DHT 278a *bagne* /// **trou** [prison] < Creux (**bu**) < pim. (lig.) / it. BWW 52a *bagno* [bain] « DEZ 121a (?) caves de la forteresse de Livourne, qui se trouvait au-dessous du niveau de la mer et dans lesquelles on tenait enfermés les esclaves turcs / DEZ 121a / vlat. **baneum* / l. GAG 208b (?) *balneum* (la juxtaposition *-ln-* est rare en latin) / g. DGF 296a *balanêion* [bain, salle de bain] (< pim. / lig.) = l. GAG 904c *lavatrina* [salle de bain] nf. > GAG 902a *latrina* nt. pl. [bain ; latrines].

-- N. 1 : Le Fier s'échappe de son bagne (Poème de Joseph Berlioz (VF1 51)).

-- N. 2 : *Le Bagnes* désigne un fromage de lait de vache fabriqué dans le Val de Bagnes en Valais suisse (DHT 278b).

GOUGE nf. ; doloire ; tranchet recourbé de cordonnier pour couper les chevilles de bois qui ressortent de la semelle à l'intérieur du soulier : **godze** (Avc*, Bta*, Ebl*), **goza** (Abv* 021), **goze** (Gtt* GPR), **GOZHE** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bil*, Cmj* 282, Cor* 083, Thn* 004, Vth*), R. 4 => Serpette ;

- **rènèta** ou **rèntà** (001, Mél*), R. 2 Rainer ;

- **gilyotina** (001, 003, 004) ; E. Banc, Fossoyeur.

A1)) erminette / herminette, gouge pour creuser les louches en bois ; hache à fer recourbé perpendiculairement au manche, hache de charpentier (la gouge pour creuser les bassins, les auges et les chéneaux (**chenô**) en bois, à long manche et qui se manie à deux mains) : **krojeû** nm. (002), **cruillon** [tisonnier] (MHJ 146), R. Creuser (**cruilli** / **kruzâ**) ; **goze** nf. (Vly*), **gozhe** (Bel*), **gozhe krozîre** (083), **gozhe krozyère** (282), R. 4 ; **échoula** [**échoule**] nf. (Bau*, Fba*), **isoun** ou **isoulä** (Mpo* 203).

A2)) gouge des marchands de fromages (pour faire goûter les fromages) : **TÂTA** nf. (001, 003, 004, Gen*), R. => Tâter.

A3)) rénette, gouge pour faire des marques dans le bois des tonneaux : **rènèta** nf. (001), R. 2.

A4)) petite gouge : **gozhon** nm. (FEN), R. 4.

A5)) gouge : **sijô** nm. (Arv*), R. Ciseau.

A6)) doloire, hache pour équarrir les troncs d'arbres abattus : **ikarwêzhî** nf. (203), R. Équarrir.

A7)) gouge pour creuser le bois des galoches (des sabots) : **inshenalyoy** nms. (203), R. gcc1 => Rainer (**anshnalyî**).

B1)) v., travailler de l'erminette : **gozhî** vi. / vt. (FEN), R. 4.
 GOUGÈRE nf. => Talmouse.
 GOUILLE nf. fl., goûille : => Bassin.
 GOUJAT an. : **ke pinse k'à lui** [qui ne pense qu'à lui] ladj. (Alb* 001, Arv*);
malôtru, /wà, /wè an. (001).
 GOUJON nm., goujon gras, (poisson du lac du Bourget, *Cyprinus Gobio* Lin., MAA 8) : **gozhon** (Alb* 001+, Bou*, Vth* 028), R. < 1. GAG 724a *gobio* [goujon];
BLAZHON (Ann* 001), **blyazhon** (001+, HPS [*bliajon*]).
A1)) goujon, cheville pour assembler des pièces de construction ou de machines :
gozhe nf. (001); E. Crochet.
 GOULAFRE adj. => Goinfre.
 GOULAG nm. **goulag** ou **goulago** (Alb*).*
 GOULÉE nf., gorgée, petite quantité de liquide, lichette, lampée : **GOLÂ** [*golée*] nf.
 (Abv* 021, Alb* 001, Ann* 003, Ber* 409, Cam* 188, Cusy, Ebl* 328, Ect*,
 Gbo*, Gen*, Gtt* 215, Hpo*, Mor*, Mpl* 189+, Mpo* 203, Sam* 010 JAM, Thn*
 004, Tig* 141, Vth* 028, GLF), **golèyà** (173), **goulinè** (Arv* 228), **golo'** (Avc*,
 Bel* 136, Bil* 173, Sax* 002), R. 2a => Gueule, D. Boire, Gouleyant ;
 - **gordjà** nf. (328), **gordzà** (189+), **gorjà** (003, 028), **gorzhyò** (203), **gorzyà** (215),
 *R. 2b ; **potalâ** nf. (001), R. Lèvre (**potâ**) >< Pot ; E. Bouffée.
 -- @ D'une gorgée // d'un seul coup : **d'on golâ** (188).
A1)) goulée, bouchée, lippée, petite quantité de nourriture solide (de pain...) :
BOKÂ nf. (001d, 003b, 004, 189b, 328b, Bba*, Vau* DUN 54), **bokounâ** (141b) ||
boshà nf. (004, 228a), **boshyà** (Bsl*, Vau*), **boshyò** (203b), **bostyà** (021b), **botsà**
 (173), **bouchà** (028), **boushyà** nf. (002, Alex, Ebo*), **boushyò** (203a DVR 289),
boustyà (021a, 215), **boutsà** s. et /é pl. (189a), **botyà** (001c PPA), **boutyà** (001b
 FON, 003), **inboshyà** (FEN) || **bokon** [morceau] nm. (001a, 003a, 228b, 328a, 409),
bokoun (141a, Mpo*), *R. 2cfeel ; **golâ** nf. (081, Hpo*), **golo'** (002, 136), R. 2a ;
 - **mâtson** [bouchée] nm. (PDV), R. Mâcher.
 - **gorjà** nf. (004, 021, 028), **gorzyà** (021), *R. 2b ;
 - **morce** nf. (Vaud 454 VSC 92, GLF), **moursa** (Mpl*), R. gmn1 => Morceau ; E.
 Bouche, Bout, En-cas, Morceau.
 -- @ Manger un bout (// une bouchée // un morceau) = casseroûter, se payer un
 casse-crôte : **bdyî on bokon** (001) , **mijê in bokon** (409) ; **bdyî on bè** [manger un
 bout] (001) ; **croquer une morce** (454 VSC 92).
A2)) (petite) bouchée, petit morceau d'un mets, ce qu'on peut enlever d'un coup de
 dent : **boknâ** nf. (001, 004, 021), *R. 2cfeel ; **bechyà** [becquée] nf. (409) ; (**na**)
morzwà nf. (141) ; (**na**) **blyokâ** (001).
A3)) bouchée de pain : **bidè** nm. (FEN).
A4)) bouchée résultant d'un coup de dent, quand on croque dans une pomme ou une
 poire : **blokâye** (FEN), **blyokâ** nf. (001), R. => Pince (mordre) ; (**na**) **morzwà** nf.
 (141).
B1)) expr., à gorge déployée : **à grousa golâ** (010 JAM).
 --R. 2b : **gorjà** => Gorge, D. Entonnoir.
 --R. 2feelc : **bokâ** < prov. *boucado* [bouchée] < vlat. **buccata* < l. *buc(c)a*
 [bouche, joue, cavité de la bouche <> vase] / lang. DLF *buc* [ergot, chicot (d'arbre,
 de dent), souche, écharde] => Bouche (**boka**) « pointe => Accroupi (**bounyon**) ><
 Bec (**bêko**), D. Collationner, Empoisonner, Fille, Morceau (**bokon**), Mort, Puer.
 GOULET nm. => Pas, Trou.
 GOULETTE nf. => Goulotte.
 GOULEYANT adj., appétissant : **golèyan, -ta, -te** (Bil*), R. => Goulée.
 GOULIAFRE nm. => Goinfre.
 GOULOT nm. : **GOLÈ** [trou] nm. (Alb* 001b, Abv*, Ann* 003, Bel*, Bsl*, Gen*,
 Thn*, Vth* 028), **golou** (Ber*), **goulô** (001a, Bta*, Gtt*, Mpl*) || **golèta** nf. (028),
 R. Gueule, D. Goulet (Pas) ; **égolyeû** [égouttoir] nm. (FEN) ; **intse** nf. (Fbg* GLF),

R. 2 Anche ; E. Cou, Mettre.

A1)) petit goulot, bec, (d'une cruche, d'une cafetière, d'une théière, par où on sert le liquide) : **bigourna** nf. (003), **bigeûrna** (001), R. Bec, D. Enclume.

A2)) goulot, tuyau d'écoulement de l'eau : **intse** nf., R. 2.

GOULOTTE nf., goulette, petite rigole, (pour l'écoulement de l'eau) : **rgula** [rigole] (Alb*) ; **pchéroula** (Ebl*), R. Pisser ; **goleta** (Gtt*) ; E. Belote, Pressoir.

GOULU an., ivrogne, goinfre, soulaud, glouton, gourmand ; (en plus à Arv*), vorace : **GOLU**, /WÀ, /WÈ (Aix, Alb* 001 BEA, Bta*, Cha*, Ebl*, Tig*, Vth*) | **golu**, /wà, /wé (Mpl*) | **golu**, /üà, /üè (Ect*) || **golyu** m. (Arv*), **gwolu** (Pal*), R. => Gueule ; E. => Goinfre, Gourmand, Mangeur.

A1)) goulou, insatiable : **borivan** nm. (Abv*) ; **fifro** [fifre] nm. (001), R. foq1 => Pipe (**pipa**) ; E. Glouton.

A2)) goulou, vorace : **desolu** m. (Mpo*), R. => Goinfre (**dézalu**).

A3)) goulou, qui veut plus que sa part : **enhoppe** (Rvg*).

B1)) P. : il vaut mieux le charger que le remplir : **é vô myeû l'sharzhî ke l'inpli** (Bss*), **é vô myeu l'sharzhî kè l'êplyi** (001).

GOULÛMENT adv. : **m'on golu** [comme un goulou] ladv. (Alb* 001), **ma on golyu** (Arv*) || **golumê** adv. (001), R. Gueule.

GOUPIL nm. => Renard.

GOUPILLE nf., cheville en fer, (pour tenir fermée la porte de la benne basculante du tombereau, pour fixer les tréssailles aux montants des ridelles...) : **klyavtà** [clavette] (Alb* 001, Cor*) ; **shèvlyè** [cheville] (001) ; **goblyè** (Cmj*), **goupilye** [goupille] (001), **goupiye** (Ebl*), R. => Goupillon, D. Goupiller ; E. Cheville, Crochet.

A1)) goupille, bout de bois : **tseguillon** nm. (GLF), R. Aiguille (**tsêgue**).

GOUPILLER vt. ; combiner, arranger qc. ; enchaîner (ep. d'événements) : **goupilyî** (Alb*, Vth*), R. Goupille ; E. Dérouler (Se), Organiser.

GOUPILLON nm., aspersoir, (pour asperger d'eau bénite) : **ARPÊRJÉS** (Ann*, Mal*, Moû*, Gmt*, Thn*), **asparjés** (Sax*), **èsparjé** (FEN), R. 1a ; **groplyon** (Alb* 001 SYL.) || **gopilyon** (001 PPA, Vau* 082b DUN 41), **gopiyon** (082a DUN 41), **goupilyon** (Cor*, Vth*), **goupiyon** (Bel*), R. 1b.

--R. 1a : **arpêrjés** < lat. *asperges* [asperge (ip. 2e p.)] (formule religieuse récitée autrefois par l'officiant au début de la messe en même temps qu'il bénissait les fidèles avec le goupillon) < .

--R. 1b : **goupiyon** [tige garnie de touffe de poils] / norm. DHF 963b *vipillon* (en 1416) < afr. BWW 300b *wispeilon* (13e s.) / *guipillon* [brosse à long manche (en 1611)] (13e s. ; NDE 349b ; >> Écouvillon) < *guipellon* (vers 1180) < afr. *guipon* / bret. *guispon* [pinceau] < mn. *wisp* [bouchon de paille] >> fr. NDE 349b *goupille* [cheville amovible] (certains goupillons ressemblent à une goupille) < blat. *vulpiculus* < clat. GAG 1725a *vulpecula* [petit renard] dim. < *vulpes* [renard] / it. *volpe* (certains goupillons peuvent faire penser à un pinceau, une queue de renard) / l. *lupus* [loup] / g. *alôpêx* [renard] /// l. *penis* [queue ; pinceau ; membre viril], D. Goupille.

- **groplyon** < fr. goupillon >> **krofa** [goupille].

GOUR nf. fl., gur, goure, gourre : => Pomme de terre.

GOURBI nm. ; fig., maison délabrée : **gorbi** (Alb*) ; **kafwûrin** (Gtt* GPR).

GOURD adj. => Engourdi.

GOURDE nf., gourde en bois : **gorda** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Thn*, BEA.), **gourda** (Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **küarda** [courage] (Ect*), R. 1a => Courge ;

- **bosiyon** nm. (Bta* 378b), **botelyon** (Pal* 060), **botèlyon** [**boteillon** (en bois tourné et assemblé en trois pièces)] (Bau* 182, Fba*), **botèyon** (Ect*), **botolyon** ou **botoyon** nm. [**botoillon**, **botolion**, tonnelet (en douves de bois)] (001, Aba*, Les*, Rba*, ECF 69), **botsô** (378a), R. 1b => Bouteille ;

- **barlè** nm. (peut être en bois tourné et assemblé en trois pièces, de 2 à 3 litres, mais plus grand que le **botèlyon**) (182, Mbz*), **barlèt** inv. (Mpl*), **barlèt** ms. et **barlê**

mpl. [gourde de deux litres en forme de tonneau] (Tig* 141), R. deel < dim. => Tonneau (**barà** [baril]) ;

- **bidoun** [bidon] nm. (141), **bidolyon** ou **bidoyon** (Gtt* GPR), R. => Bidon.

-- N. : Le **boteillon** est fait de trois pièces tournées : une couronne d'une seule pièce non fendue en bois vert, qui emboîte les deux fonds de plusieurs millimètres en bois de plane sec.

A1)) calebasse, gourde, (en écorce de courge séchée) : **keûrda botlîre** nf. (003b), **keûrda botolyîre** (003a JAG, Bsl*), **keûrda botolyârda** (Abv* 021b, Ams*), **keûrda botolye** [courge-bouteille] (Csl*) || **botolyârda** nf. (021a) || **botelyon** nm. (060), R. => R. 1a Courge + R. 1b bouteille ;

- **gindôla** nf. (AVS de 1948 p. 64), R. 2 => Oreillons (**gandôle**).

A2)) bouteille de bois : **dundôla** nf. (Avc*), R. 2

GOURDIN nm., gros bâton, bâton noueux et rugueux, rondin : **choton** (Gtt* GPR), **chwaton** (Juv*, Sax*), **chwâton** (Bsl*), **shaton** (Cmj* 282), **swaton** (Bal*, Bel*, Gmt*), R. og11 => Bâton ; **gorlyon** [cep] (Alb*) ;

- **tortai** (Ect* 310), **tortolyon** (Abv*), *R. 5 ;

- **garò** (Ann*, Thn*), **garanyon** (282), *R. 2loq1 < pie. (lig*) *gar- [hauteur] / *kar-, D. ¹Bille, Garrot, Palonnier (**garan**) ;

- **koustoun** (Pnc*), R. Tas (**kshon**) ; E. Bastonnade, Femme, Trique.

A1)) gros gourdin qui sert à lier un chargement de bois sur un chariot : **garashon** nm. (Bil*), *R. 2loq1 ; E. Planteur, Tourneur.

A2)) (un) bout de gourdin, (un) petit gourdin : **tortailon** nm. (310), *R. 5.

A3)) bastonnade, rossée, à coups de gourdin : **tortaiyà** nf. (310), *R. 5.

B1)) v., battre avec un gourdin : **tortaiyê** vt. (310), *R. 5.

B2)) se battre à coups de gourdin : **sè totaiyê** vp. (310), *R. 5.

--R. 2loq1 : **garanyon** < pie. (lig*) *gar- [hauteur] / *kar-, D. ¹Bille, Garrot, Palonnier (**garan**), Mâchoire (**gara**), Porc (Tête de) (**gara**).

--R. 5 : **tortai** < pie. (lig) *tor- [hauteur], D. Entortiller, Morceau, Nouveux.

GOURE nf. fl., gur, gour, goure, gourre : => Pomme de terre.

GOURER (SE) vp. => Tromper (Se).

GOURMAND an., ; glouton, goulu ; difficile à nourrir : **angor**, **-sa**, **-se** (Sax* 002) | **angor**, **angosa**, /e (Sam* 010, Tan*) ; **gannyî**, **-re** (Cor* 083) ;

- **GOLU**, /WÀ, /WÈ (Alb* 001, Ann* 003, Ebl* 328, Thn* 004, Vth*), **golu**, /wà, /weu (010 JAM, 083), **golu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002), **golyu**, /ywà, /ywè [goinfre] (Arv* 228) || **golu** m. (010, Rev*), *R. 5glb1 Gueule (**gola**), D. Affriander, Fantaisie, Friandise ;

- **gorman**, **-da**, **-de** (001, Avc* 150b, Bel*, Bil* 173, Bta* 378) / **gourman** (Séez) / **greman** (228, Gtt* 215 GPR) / **groman** (Ber* 409, Cha* 025, Ect*) | **grouman'** ms., **grouman** mpl., **groumanda** fs., /e pl. (Tig*) | **greumane** ms., //an mpl., //anda fs., //andê fpl. [très bon, succulent, excellent] (Mpl* 189) || **gorman** ou **gormon** m. (Mpo* 203+ DVR 161), **agormandi** (Mbz* 026), **uman** (150a), *R. 4glc1 ; **nyoursho**, /i, /e (203+), R. 2 ; **bèlè**, **-ta**, **-te** (001 BEA.), R. 2a ; **lesteu** ou **leusteu**, **-ta**, **-te** (215 GPR) || **liche** [bon repas] nf. chf. (Rvg*), R. 3 Lècher ; E. Fête, Fouine, Lècheur, Pois, Pressé.

A)) Gourmand proprement dit.

B)) Gourmand au figuré.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Gourmand proprement dit :

A1)) n., homme gourmand, qui goûte de tout ce qui est à sa portée : **bèlè** [bélier] nm. (003), R. 2a.

A2)) an., gourmet, bec fin, gourmand, friand, difficile à nourrir : **golyâ**, **-rda**, **-rde** (001 FON), **golyâr**, **-da**, **-de** (025, Avx*, Les* 006) || **gouillard**, **-e**, **-es** (Gen* GGE), *R. 5glb1 ; **lèshè**, **-ta**, **-te** [qui lèche (les bons plats)] (004) / **lèstè** (Abv*), R. 3 ;

pinkon m. (Sam*) ; **boshâ, -rda, -rde** (FEN), R. Bouche, D. Grisette ; **gorman** m. (001, 378), *R. 4 ; **prin bé** [bec fin] nm. (173) ; **k'a la gourze leveta** [qui a la gorge ou la gueule légère] ladj. (215) ; E. Mangeur.

A3)) gourmand qui aime bien ~ lécher / racler / manger ~ ce qui reste au fond d'un plat : **léshpotè** nm. (004), R. 2c «lèche pot => R. 3 ; **lèshe** nm. (003), R. 3.

A4)) personne gourmande, difficile à contenter à table, qui ne mange que ce qui lui plaît : => Mangeur (Mauvais).

A5)) qq. qui sélectionne sa nourriture, qui ne mange pas n'importe quoi (on pourrait ranger ici, ceux qui ne mangent que du bio, les végétariens, les végétaliens, les végans...) : **gourdze kè vote** [bouche que veux-tu] nf. (328) ; => Mangeur.

B)) Gourmand au figuré :

B1)) gourmand, rejeton ou rameau inutile poussant au-dessous d'une greffe, rameau stérile, bourgeon inutile : **gorman** nm. (001, 378), *R. 4glc1 ; **pyanna** nf. (173) || **pyart** nms. et **pyar** pl. (Mpo*), R. 2d ; **fô brô** [fausse pousse] nm. (173), R. => Bouton ; **bouchê** [*bouchais* pl.] nm. (409) ; => Branche (**alêton**), Effeuiller, Porte-greffe.

B2)) an., gourmand, exigeant un sol riche, (ep. des plantes) : **golu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** an. (002), *R. 5glb1.

C)) Les verbes :

C1)) v., rendre gourmand, rendre friand, en donnant l'habitude de manger de bonnes choses, rendre difficile à nourrir : **agolyardi** vt. gv. 3 (001, 002, 006, Gen*), *R. 5glb1 ; **alépi** (Mal*) ; **agormandêzh** gv. 1 (Mpo*), **agormindi** (Avc*), **agourmandâ** (Alv*), **agromandâ** (409) | **agormandi** gv. 3 (026), **agormindi** (150), **agreumandi** (189, 215 GPR), **agremindi** (228), *R. 4glc1.

C2)) devenir gourmand, devenir friand : **s'agolyardi** vp. (001, 002), *R. 5glb1.

C3)) manger ce qui reste attaché au fond d'un plat : **léshpotâ** vt. (003, 004), R. 2c.

C4)) manger les meilleurs morceaux d'un mets (// d'un plat) : **nyourshayézh** (203), R. 2.

C5)) enlever les gourmands de la vigne : **ipyanno'** vt. (173), R. 2d.

D)) Les expressions :

D1)) expr., très gourmand (au superlatif) : **gorman mèn na fêna** [gourmand comme une fouine] (150), **gôrmôn kom na shinnâ** (203), **greumane mèn na fina** (189).

--R. 4glc1 : **gorman** < fr. DHF 964a (Pierre Guiraud DEO 337-338) **gourme* [gorge (du cheval) ; trachée-artère » inflammation de la gorge ; chalumeau (/// **danye**)] / *gourmet* [valet de marchand de vin » dégustateur de vins] / *gourmer* [serrer la gourme du cheval en tirant sur la gourmette ; appuyer sur la gorge] / *gourmade* [coup sur la gorge] / agsc. *gormet* [aide-matelot] / a. *groom* [valet » valet d'écurie, palefrenier ; panser un cheval] < aa. (dès 1225) *grom* [garçon, valet] / fc. BWW **worm* / aa. *worms* [pus] / ap. *vorm* < gar. **cormu* < **culmus* < l. *calamus* [chalumeau, roseau, canne, chaume ; branche creuse ; pipeau (au 5e s.), flûte ; trachée-artère] < g. *kalamos* [roseau, chaume...] / *kalamê* [chaume, paille, tige de blé ; roseau ; restes desséchés d'un homme] > esp. BDC 159b *cuêlmo* / port. *colmo* / auv. *cormel* [pipeau] / bret. *kolo* / *kôlô* [paille] / l. *culmus* [tige, chaume, paille] / all. DUD 245B *Halm* [tige, tuyau] / nl. *halm* / a. *halm* / *haulm* / suéd. *halm* / gall. *calaf* [roseau] / r. DRS 118 *kal* [boue, fange, excréments] / nv. *Kaluga* [marais, endroit humide] / *soloma* [paille, chaume] / esp. *colmena* [ruche (de paille)] < celt. **kolmēnā* / idg. **kolāmo-s* [roseau, jonc, tige] / ie. **kal-* / **kwal-* [boue] / g. pêlos [fange, argile, boue] / l. GAG 1122b ²*palus* [marais, étang ; jonc, roseau] / *pluere* [pleuvoir] / roum. *pădure* / r. DRS 209 *plyt'* [pleuvoir] / *plakat'* [pleurer] < ie. **pleu-* [verser, faire couler ; baigner, se baigner, nager] // l. GAG 256b et c *canna* [canne, jonc, roseau ; flûte ; trachée-artère] / *canula* [trachée-artère] < g. DGF 895a *kanna* / *kannê* [roseau] < sém., D. Cormet (de Roselend, d'Arêches) (**kormè**), Gormat (**Gormà**), Gourmandise, Poumon, Ravin (**gura**).

--R. 5glb1 : **golu** / afr. GGE 24 *gouliart* / *gouliard* / rom. *goliard* [glouton ; vaurien,

méchant] / *gouliardise* [débauche] / *goliardie* [fausseté, tromperie] < blat. *goliardus* [ribaud, libertin] => Gueule (**gola**), D. Affriander, Fantaisie, Friandise (), Gourmandise (**golyardri**).

GOURMANDER vt. => Réprimander.

GOURMANDISE nf. (défaut) ; délice ; friandise : **golyardri** ou **golyarderi** nf. (Alb* 001b, Sax* 002 SAX 142b), **golyardiza** (001a), **goulyà** (Cam*), R. 2glb1 Gueule (**gola**) ;

- **gormandîza** nf. (001, Ber* 409b, Vth*), **gremandiza** (Gtt* 215 GPR), **gremandri** ou **greindri** nf. (Arv*), **greumandi** (Mpl*), **gromandiza** (409a), R. glc1 => Gourmand (**gorman**) ; **forgôtse** nf. (Avc* 150).

A1)) friandise, gourmandise, mets friand, sucrerie, bonbon : **golyarderi** ou **golyardri** nf. (002 SAX 142b), **golyardiza** (Juv*), R. 2glb1 ; **sokrateri** nf. (215 GPR), **sokrèri** (001) ; **kâkrê d'bon** [qc. de bon] (001) ; **miston** nm. (Cha* 025) ; **feston** nm. (025), R. Festin ; **forgôtse** (150).

A2)) friandise distribuée le 1er dimanche de carême par les gens mariés depuis une année et qui n'ont pas encore d'enfant (Aix, Ann* et son arrondissement, Bsl*, Gen*, Les*, Gmt*, Jgv* et son arrondissement, Tan*) ; (à Gru*) friandise, gourmandise, telle que noix, noisettes, pommes, dragées, caramels, pastilles, bonbons, sous (pièce de monnaie) ; (Alb*, Évi*, Tho*) friandise distribuée aux enfants à certaines occasions (1er jour de l'an, masques, 1er dimanche de carême, mariage, baptême) : **ALOUYE** nf. (mot inconnu dans la vallée de Thônes) (...) ; **rchinye** nfpl. (Évi*, Tho*), R. => Friandise.

GOURME nf., babouin, bouchère, barbuquet ou barbouquet, pustule, petit bouton, petite crevasse, petite écorchure, inflammation, bouton (herpès, dartre) sur les lèvres, croûte aux lèvres et autour de la bouche (surtout des enfants), mais aussi sur le museau des ovins : **boucharle** nf. (Rvg*), **BOSHÎRE** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Gen*, Mch*, Thn*), **boshîri** s. et /ë pl. (Ect* 310b), **boshwîre** (Les*), **boushîre** ou **bofîre** ou **bofe** (Vth* 028), **botchèri** s. et /ë pl. (310a), **botsîre** (Tig*), **botsèla** (Ebl*), **botsèla** (Bta*), R. feel => Bouche (**boshe**) ; **grêbon** nm. (Fau*), R. => Bûche de bois (**grôba**) ; E. Bouton.

A1)) sorte de gourme qui vient sur le visage des nourrissons : **krûte du lafé** [croûtes du lait] nfpl. (Sax*).

A2)) gourme, impétigo : **inpêtigô** nm. (001) ; **gormo** nm. (FEN), **gwêrmo** (Alv*), R. 2 => Gourmand, D. Furoncle (Abcès) (**borme**).

A3)) pustule : **pustula** nf. (028) ; **boton** [bouton] (001, 028).

A4)) gourme, grosseur qui vient au coeur des vaches : **gourmo** nm. (FEN), R. 2.

GOURMET an. => Gourmand.

GOURMETTE nf. msf. (chaînette de montre) : bracelet en mailles de métal ; goumette du cheval ou du mulet, chaînette attachée au mors et qui passe sous la mâchoire : **gormèta** (Alb*, Bel*, Cor*), **gourma** (Tig*), **gourmeta** (Gtt*), **gourmèta** (Ect* 310b), **groumèta** (Cmj*), **grumèta** (310a), R. glc1 (DEO 337) => Gourmand (**gorman**).

GOURRE nf. fl. => Gour.

GOUSSE nf., cosse, écale, enveloppe, (de graines de plante, haricots, petits pois, fèves) ; en plus fig. (Ect*), coquin, dégourdi, (à l'adresse des enfants) : **égeurfa** (Abs*), **égorfa** (Abd* 031b, Bel* 136d, Gav* 360c), **égorfa** (031a, 136c, 360b), **ékorsa** (Alv*), **ékourfa** (136b), **geusa** [*gösse* (AVS 2018 p.88)] (Arbignieu), **gofa** (Ect*), **gôfa** (Abv* 021b), **gorfa** (Thn* 004), **gôrfa** (021a, 136a, 360a, Abd*), **gorsa** (Apr* 512b, Bdp* 514b, Cgn* 511b, Mch*402b, Mya* 510b), **gôsha** (Cam*), **gosa** (Alb* 001, Jrr* 262b, Lch* 464b, PDV), **gorfa** (Sax* 002), **gousa** (402a, 510a, 511a, 512a, 514a, Ebl*), **grofa** (Mpl*), **grôfa** (Cam*, Mpl* 189), **gwosa** (Méry, Mot*), **kasa** ou **kofa** (262a, 464a), **koshë** (Cbz*) || **dôch** (Bil*), **dôfa** (Sem* FEN), R. 1a ;

- **grolye** (Gtt*), **grolyë** nf. (Bta*, Btr*, Cha*, Tsv*, Vdo*), **grolyï** (Mpo*), **groulye**

(Msp*), **groye** (Fcv*, Pan* [**groihe** (AVS 2018 p. 88)], Vlo* [**groyë** (AVS 2018 p. 88)]), **groyaye** [**groiaille** (AVS 2018 p. 88)] (Amo*), R. 1iee1.

- **ékozay** [**éccosaj**] nf* (Nvl*), R. => Battre (**ékore**) ; **foura** nf. (Cmj* 282), **fweûra** (Cvl*), R. 2 => Taie, Feurre ; **pyou** ou **pyo** (Clz*), R. Peau ; **cupite** nf. (GLF).

A1)) cosse (// gousse) allongée verte ou sèche (de haricots, petit pois, fèves...) : **kté** nm. (001b, Ann*, Bsl*, Les*, Rum*, Vau*), **koté** (001a, 004), **kouté** (002), R. 1c ; **lama** [lame] nf. (Cor*).

A2)) gousse d'ail : => Ail.

A3)) cosse : => Fainéantise.

B1)) écosser : **défourâ** vt. (282), R. 2 ; E. Écosser.

--R. 1a : **gorfa** < « peau, cuir, ce qu'on enlève < l. *cortex* [enveloppe, balle (du blé), écorce, coquille, liège] / gaul. DFG 234 *crocina* [vêtement de peau] (glosant *mastruga* [manteau de cuir]) / afr. (11e s.) *croisna* / airl. *crocenn* / *croicenn* / gall. *croen* / acorn. *croin* / vret. *kroc'hen* [peau] / aha. *chrusina* / sc. *cárman-* [peau] / pruss. *kermens* [corps] / l. *scortum* [peau, cuir] < ie. DEF 108 (chair) *(s)ker- [couper, séparer, partager] / it. BWW 301a *guscio* [coque, coquille, cosse] < g. DEZ 540b *kystion* [petite vessie] / DGF 1032a *kystis* [vessie ; sac de peau ; poche sous les yeux], D. Ail, Bogue (**gorfon**), Court, Criblure, Cuir (**kwé**), Dévidoir, Écorce, Écorcher, Écosser, Débourrer, Faine, Fainéantise (**kosa**), Fléau, Gland, Gousset (**gosè**), Pelure (**gorfa**).

--R. 1iee1 : **groye** => Grain (**gron**), D. Casse-croûter, Coucher, Dilapider, Écosser, Égrener, Manger, Répandre, Vache.

--R. 1c : **kté** => Couteau (à cause de sa ressemblance) / lang. DLF 126a *coutél* [plateau, cosse tendre et mince de pois], D. Épi, Rayon de cire.

GOUSSET nm. (petite poche de gilet, de veste ou de pantalon pour la montre ou la bourse) : **GOSE** (Alb*, Ann*, Cot*, Les*, Sam* 010, Thn* 004, Vth*), **goseu** (Gtt* GPR), R. => Gousse ; **ganfè** (Sal*), *R. 2 ; **borson** nm. (Abv*), R. Bourse ; E. Gésier, Poche.

A1)) le gousset de montre : **la fata d'la moutra** [la poche de la montre] (Bel*).

A2)) petite pièce triangulaire de toile que l'on met aux manches de chemise, à l'endroit de l'aisselle, pour en élargir l'entrée : **ganfè** nm. (010, Sax*), *R. 2 : **dzolbré** [sous le bras] (004) ; **sokâro** nm. (FEN), R. FEN « **soz-ékâro** [sous-équerre].

--R. 2 : **ganfè** « bourse portée au creux de l'aisselle « pièce d'armure et aisselle => Ganse.

GOÛT nm., saveur ; bouquet (du vin) ; odeur, senteur ; soin (dans sa façon de s'habiller, de travailler), ordre (dans la façon de ranger ses affaires) ; élégance, chic ; entrain (/ courage) au travail, amour du travail bien fait, passion pour son travail ; penchant, inclination ; envie : **geu** (Abv* 021b, Hvc* AMH, Mch*, Tab* 290b), **geû** (290a), **geût** dc. (Mpo* 203 DVR 122), **GO** (021a, Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Ber*, Bta*, Cmj*, Cor* 083, Ebl*, Gru* 014, Mor*, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth*, GNL), **gò** (010a JAM), **gô** (Meg*), **gou** (Bil* 173b, Gtt*, Inn*, Mbz*, Nbc*), **gous** inv. (Mpl* 189), **gout** ms. et **gou** pl. [remou] (Tig*), **gu** ou **gû** (Arv*, Ect*), **gweu** (173a), **gweû** (Pal*), **gwo** (Mer*), D. Ragoûtant ; E. Parfum.

-- @ On mauvais goût : **on môvé go** (001, 136).

A)) Le goût pour le palais.

B)) Le goût pour la toilette.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Le goût pour le palais :

A1)) goût amer du lait propre aux vaches qui vont bientôt vêler : **go de gârda** [goût de garde] nm. (Mal*), **go d'amasâ** (003, 004, 014), R. Amasser.

- A2))** mauvais goût communiqué au cidre ou au vin par les douves du tonneau : **go de lan** nm. [goût de planche] (002), **go d'bofa** [goût de tonneau] (001).
- A3))** goût désagréable communiqué au vin par un tonneau malpropre, mal nettoyé : **resè** nm. (002), **sè** [sec] (021).
- A4))** goût de vieux (ep. du vin mis dans un vieux tonneau, des confitures qui ont pris un goût amer ; ep. des matières grasses, huile, lard, beurre, qui ont ranci) ; mauvais goût d'un mets qui n'est plus frais : **geût de revyézh** nm. (203), **go de rvyeu** (003, 004) ; **geut dou gardâ** [goût du gardé] nm. (203).
- A5))** goût de brûler : **go d'brûlâ** nm. (001b, 003, 004), **go d'brûlo** (001a).
- A6))** goût de moisi : **go d'mwêzi** nm. (003, 004), **go d'mozi** (001).
- A7))** odeur de renfermé : **go d'gonvâ** nm. (001, 003, 004), R. 3 => Couver.
- A8))** mauvais goût qu'a pris un mets qui est resté trop longtemps sur le feu : **gonvâ** (FEN), **ganvwâ** (Fau* FEN), R. 3.
- A9))** goût de réchauffer : **geût dou rêrflashoun** nm. (203).
- B))** Le goût pour la toilette :
- B1))** élégance, chic, goût, belle toilette : **chikè** nm. (001).
- B2))** personne sans goût, sans soin : **sashon** nf. (Chx*), R. < **Sason** [Française].
- C))** Les adverbes :
- C1))** ladv., (s'habiller /// se coiffer /// se meubler /// ...) ~ avec goût // avec chic // avec élégance // élégamment : **awé go** (001).
- C2))** à ton goût : **à ta fantozi** [à ta fantaisie] (Alex).
- D))** Les verbes :
- D1))** v., donner de la saveur, du goût : **balyî go** [donner goût] = **balyî bon go** [donner bon goût] = **balyî on bon go** [donner un bon goût] (001), **balyî d'go** [donner du goût] (001, 083).
- D2))** donner un goût (une saveur) désagréable : **balyî on go** [donner un goût] = **balyî môvé go** [donner mauvais goût] = **balyî on môvé go** [donner un mauvais goût] (001).
- D3))** prendre goût, prendre plaisir : **prêdre go** (001), **prindre gu** (228).
- D4))** prendre mauvais goût en restant trop longtemps sur le feu : **gonvâ** (FEN), **ganvwâ** (Fau* FEN), R. 3.
- D5))** enlever le goût du sauvage (à un animal sauvage qu'on veut manger : blaireau, hérisson, renard...) : **dépwêznâ** vt. (Alex), R. Poison (**pwêzon**), D. Sauvage (**dépwêznâ**).
- E))** Les expressions :
- E1))** expr., avoir du goût, avoir du sens, être bien fait, être fait avec goût : **avoir un nez** (COD).
- E2))** être mal fait, sans goût : **n'avoir pas de nez** (COD).
- E3))** (trouver) à son goût : **à sa pota** (002), R. 2 => Lèvre (**pota**). @ C'est à son goût = ça lui plaît : **y èt à sa pota** [c'est à sa lèvre] (002, FEN).
- E4))** (faire) au goût de (qq.), selon les désirs de (qq.) : **à la pota de** (002), R. 2.
- E5))** tuer (un animal), exécuter un condamné : **fâzh pasêzh lo geût dou pan** [faire passer le goût du pain] (203), **fér pasâ l'go du pan** (001).
- E6))** ce n'est pas à son goût (ep. d'un mets) : **i n'é pâ à sa din** [ce n'est pas à sa dent] (203).
- E7))** ça sent un drôle de goût = ça sent une drôle d'odeur : **é ché on drôlo d'go** (001), **é chin on drôlo dè gu** (310).
- E8))** c'est fade, sans goût, sans saveur, insipide (ep. d'un aliment) : **y a pwê d'go** (001), **y a pwin dè gu** (310) ; **y a ni gous ni mous** (189).
- E9))** Ne pas avoir envie de faire qc. : **pâ avî lu gu** [ne pas avoir l'envie] (310); **d'é plyè l'go d'fêrê kâkrê** [je n'ai plus l'envie de faire qc.] (001).
- E10))** Ne pas avoir le sens de l'esthétique, de ce qui est beau : **n'avî pwin dè gu** [n'avoir aucun goût] (310) ; **l's'ablyè sê go** [elle s'habille sans soin] = **l'è tozhoh mâ gônâ** ou **mâ fagotâ** [elle est toujours mal habillée] (001).

E11)) ça a bon goût : **y a bon go** (001), **y a boun gous** (189) ; **y è pâ môvé** [ce n'est pas mauvais] (001).

E12)) ça a mauvais goût : **y a môvé go** (001), **y a môvé gous** (189) ; **y è pâ fameû** (001).

E13)) ça sent trop le réchauffé, ce qui a trop bouilli, ce qui a traîner sur le feu : **y a l'gous du rmolye** ou **du remolye** ou **du reumolye** (189), R. => Cuire (**rmolyè**) ; **y a l'go du gonvâ** (001, 003), R. => Cuire (**gonvâ**).

¹GOÛTER vt., déguster (une boisson, un mets), se rendre compte de la saveur (d'un mets), tester (une boisson ou un mets avec la bouche), savourer (un mets pour en connaître le goût, un plaisir) ; éprouver (un plaisir) ; sentir le goût : **agorhâ** (026b), **agoshâ** (Mbz* 026c, Mpl*189b), **agôshâ** (Cam*), **agotâ** (Ams* 037, Ann* 003, Thn* 004), **agoûsâ** (Tig* LPT 304), **agoûtâ** [**agoûter**] (Abv* 021, Alb* 001bA, Alex, Arv* 228, Bel*, Chx*, Cor* 083, Gen*, Gtt* 215 GPR, Vth* 028b, FEN), **agoûter** (001, Gen* GGE 24), **agoûto'** (Sax* 002), **gotâ** (Avc*, Ect*), **goûshâ** (189a), **goûtâ** [dîner] (001aB, 026a, 028a, Ber*, Bta*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Mer*), **goûto'** (Bil*, Reg*), R. lat. FEN *gustare* ;

- **atâtâ** (001b apc., 003 JAD, Gru* 014), **tâòzh** (Mpo*), **tâtâ** (001a apv., 021, 083), R. Tâter ; **dégustâ** (028) ;

- **asadâ** [câliner ; savourer] (189), R. 3 => Savoureux ; E. Dégustateur, Tâte-vin.

-- N. : Ne pas confondre avec **goûtâ** [dîner (pour les Savoyards), déjeuner (pour les Parisiens), prendre le repas de midi].

A1)) goûter, savourer, déguster, apprécier, manger en savourant, se délecter avec, faire ses délices de : **ASADÂ** vt. (014, 021, 037, 215 GPR, Cha* 025, Csl*, Rev*, Tan*), **asadâr** (Fta*), **asadêr** (Mal*), R. 3 ; **s'lèshî lé pôte awé** [se lécher les lèvres avec] (001), **se lèshé la sarvéla awé** [se lécher la cervelle avec] (228).

A2)) se purlécher, savourer, goûter en savourant longuement, apprécier : **s'asadâ** vp. (025, 189), R. 3.

A3)) goûter, prendre le goûter ; faire une collation, prendre une collation, manger un casse-croûte, prendre un léger repas, entre 16 et 18 heures ; casser la croûte en fin d'après-midi ; faire le petit repas du milieu de l'après-midi ; manger une collation vers quatre heures de l'après-midi ou 5/6 heures de l'après-midi ; prendre le five-o'clock : **goòzh** ou **gohòzh** vi. (203), **goûshâ** (189), **goûtâ** (003b, 004, 026, 189, Bta*, Cmj*, Cor*, Hou*), **goûtâlâ** (001, 003a, Vus* FEN), **goutêrnâ** (Bsl* 020, Cbm*, Jor*) ;

- **mèrandâ** (002, 003, Cha* 025, Gets, Tho* 036), **méhèndâ** (Tig* LPT 166), **mérindâ** (DS4 37), **marandonner** (Vaud VSC 72), R. lat. *merenda* [collation], D. Casse-croûte, Dîner (en Terratsu de Tarentaise, au mot Argot), Envie, ²Goûter ;

- **fère lé katre owre** [faire les quatre-heures] (004), **fère lé katr' eure** (001), **fâhe katr' ouhe** [faire quatre heures] (141) ; E. Dîner.

A4)) déguster, manger, savourer : **dégustâ** vt. (Cge*).

A5)) goûter de nouveau, tester à nouveau (un mets) : **ragoûtâ** vt. (001, FEN).

A6)) dîner, prendre le repas de midi, déjeuner (pour les parisiens) : **goûtâ** vi. (001).

A7)) trempette (pour la collation de fin d'après-midi : un grand bol d'eau fraîche, trois sucres, un peu de vin et des morceaux de pain trempés dedans et mangés avec un morceau de gruyère ou de tomme tenu à la main ; en grandissant, on mettait moins d'eau et plus de vin) : **trînpèta** nf. (189).

²GOÛTER nm., léger repas, collation, casse-croûte, petit repas du milieu de l'après-midi, petit repas pris entre 16 et 18 heures ; casse-croûte qu'on emporte avec soi dans les champs ou qu'on nous apporte ; five-o'clock ; qc. qu'on mange en intimité : **gohòzh** nm. (Mpo*), **goshart** (Mau* DVR 80), **goûtâ** (Ann* 003, Bta*, Cmj*, Ebl*, Mpl*, Thn* 004), **goûtâlè** nm. (Alb* 001, Abv*, Bss*, Dsg* MCD 55, Vus* FEN), **goûtéron** (Ber*), **goutairon** (Ect*), **goûtairon** ou **goutéron** (Aba*, Arv*, Bsl*, Onex 134b), **gotayron** (134a) ;

- **mèranda** nf. (003, Cha*, Gets, Reg*, Sax*, Tho*), **méhènda** (Tig*), **mérinda**

(Alex), **mariñdenâ** (Vaud VSC 72) || **mérandon** nm. (Gtt* GPR), R. => ¹Goûter, Pâturage (**marindë**) ;

- **katrowre** nfpl. (004), **katreure** (001, Bel*), **katreûre** (215 GPR) ; E. Déjeuner.

A1)) goûter entre intimes (hommes ou femmes) : **regalyi** [belle flambée joyeuse] nf. (203), R. => Flambée, Régaler.

GOÛTEUR an. **tâtyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **tâtyò**, /yôyza, /yôyze (Alb*), R. Tâter, Tâte-vin.

GOÛTEUX adj., qui a bon goût : **gat**, -o, -ë (Tig*) ; **byê bon** (Alb*).

GOUTTE nf. (de liquide) ; très petite quantité de liquide ; eau-de-vie, liqueur ; affection diathésique, fluxion articulaire douloureuse ; abs., goutte d'pluie : **GOTA** (Abv* 021, Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Avc*, Bel*, Ber*, Bil*, Bsl*, Bss*, Bta*, Cab* MRT, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Cot*, Ebl* 328, Ect* 310, Flu*, Gru*, Gtt* 215, Les*, Mbz*, Meg* 201, Mor*, Mpl* 189, Mrt*, Mtd*, Nbc* 214, Pal*, Pco*, Reg*, Rev*, Sam*, Sax*, Thn*, Tig*, Try*, Vth* 028), **gôta** (Bba* 153, Cam* 188), **gota** dc. et /ë dv. ou fgm. et /e pl. (Arv*), **na gôtâ** (Mpo* 203), **gwota** (Mer*) || **degòt** nm. fgm. (203), *R. 4egl1 ; => Eau-de-vie ; E. Adonide, Ressembler.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) une petite goutte, un peu, une tombée, une giclée, une larme, une toute petite rasade, une très petite quantité de liquide, de vin, de liqueur : **NA GOTA** [une goutte] nf. (...), **na gôta** (153), *R. 4egl1 ; **na plôdze** [une pluie] nf. (328), **na ploze** (180b, 214, 215), **na plôzha** (021, 188) || **plozyè** nm. (180a PVA 340), R. 2noq1 => Pluie (**plozhe**) ; **na lâрма** [une larme] nf. (001, 028) ; **na tonbâ** [une tombée] nf. (001, Jor*) ; **dyurle** ou **tchiurle** ou **tiurle** (PDP 80), R. => Suinter (**dyurâ**) ; **an tchika** (189), R. => Gicler (**dziklâ**).

-- @ Verse m'en une petite goutte : **bèta m'an na ploze** [mets m'en une pluie] (180).

A2)) petite goutte : **gotina** nf. (FEN), *R. 4egl1 ; **tchiurle** ou **diurle** nf. (PDP 80), R. Source (**dyo**).

A3)) goutte de pluie : **GOTA** nf. (...), *R. 4egl1 ; **plu** nm. (141), R. 2noq1.

- @ Il commence à pleuvoir : **i balye dè plu** (141), **é fâ d'gote** [il fait des gouttes] (001), **é fê dè gotë** (310).

A4)) une goutte (de vin), un peu de vin : **na gota (d'vin)** nf. (001) ; **na tchika (dè vîn)** (141 LPT 116), **nna tsekâye (de blyan)** (PDV).

A5)) une tasse, un bol de lait : **na gota d'lafé** nf. [une goutte de lait] (001), **na gota dè lashé** (310).

A6)) (la) goutte => Eau-de-vie.

B)) Les verbes :

B1)) v., tomber goutte à goutte : => Goutter, Pleuvoir.

B2)) commencer à pleuvoir : **fârè dè gotë** vi. (310), **fère d'gote** [faire des gouttes] (001) ; **balyé dè gote** [donner des gouttes] vi. (282) ; **gotéyé** vi. (416).

-- @ Il commence à pleuvoir : **é fâ d'gote** [il fait des gouttes] (001).

B3)) faire une ondée, une petite pluie ; pleuviner (quand la pluie mouille la terre sans y pénétrer) : **balyé dave trê gote** [donner deux trois gouttes] (282), **fère dutrai gote** [faire deux trois gouttes = faire quelques gouttes] (001), **fârè trê gotë** [faire trois gouttes] ou **fârè katrè gotë** [faire quatre gouttes] (310).

C)) Les expressions :

C1)) expr., n'y voir goutte, ne rien voir : **yu vi gota** (001), **i vai gota** (021), **i vîe gota** (328).

C2)) il n'en sait rien : **â nin sâ gota** [il n'en sait goutte] (328), **é nê sâ d'rê** [*il n'en sait de rien*] (001).

C3)) une goutte de café, un peu de café, une tasse de café, (liquide) : **na gota d'kâfé** nf. (001), **na gota de kâfé** (201) ; **na ploze de kâfé** [*une pluie de café*] (215).

C4)) (tu veux boire) un verre de vin : (**t'vû baire**) **na gota d'vin** [(tu veux boire) une goutte de vin] (001).

--R. 4egl1: **gota** / esp. *gota* / it. *goccia* < afr. DHT 1604b *gote* (vers 980) < l. BWW 301a *gutta*, D. Eau-de-vie, Dégoutter, Égoutter (**égotâ**), Gaspiller (**margotâ**), Goutter (**gotâ**), Gouttière (), Marais (**margotâ**), Pleuvoir.

²GOUTTE nf. (maladie) : => ¹Goutte (**gota**).

GOUTTELETTE nf. **gotlêta** (Alb*), R. egl1 => Goutte (**gota**).

GOUTTE-MÈRE nf. => Vin.

GOUTTER vi., tomber, pleuvoir goutte à goutte : **gotâ** (Alb* 001b, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189, Tig*, Vth* 028b), C. 1 || **gotalyî** (001a), **gotèyé** (Bil*), **gotèyî** (028a), **gotèyîe** (Ber*) || **dégotâ** (Mbz*), R. 3egl1 => Goutte (**gota**) ; **plozyé** (215 GPR), R. 3noq1 => Pluie (**plozhe**).

A1)) goutter irrégulièrement : **plozatâ** vi. (215), R. 3noq1.

A2)) goutter, répandre, (ep. d'un cheneau, d'un robinet, d'un seau...) : **plozyé** vi. (215), R. 3noq1 ; **démètre** vi. (001) ; **gotâ** (189), R. 3egl1 ; => Répandre.

A3)) pleuvoir goutte à goutte, pleuvoir très peu, (l'eau tombe du toit goutte à goutte) : **gotalyî** vi. (001), R. 3egl1.

B1)) expr., il commence à pleuvoir : **i keuminchê à shérî dè gotê** [ça commence à tomber des gouttes] (189), **é kminf' à tonbâ d'gote** (001b) ; **i gotê** (189) ; **é tonbê d'gote** (001) ; **é fâ d'gote** [ça fait des gouttes] (001).

B2)) il y a des infiltrations dans le toit : **l'têye â gotê** (189) ; **y a d'gotîrê dyê l'tai** (001).

--C. 1 : PR : (il) **gotê** (001, 189b), **gotê** (189a).

GOUTTIÈRE nf., cheneau, cheneau ou chèneau (fl.), gouttière de toit, chenal, canal (// conduit) (horizontal, en bois, en cuivre ou fer blanc) placé à la base d'un toit pour recueillir l'eau de pluie, demi tuyau en bois pour amener l'eau sur un bassin ou sur une roue de scierie ou de moulin : **cheneau** nm. (PDP 37), **chênô** inv. (Mpl* 189+), **chnô** [*ch'neau*] (Vth* 028b, Alb* 001b, Alex 019, Ann* 003, Bil* 173, Thn* 004, PSB 48), **shnâ** (028a, Chx* 044, Sam*, Tan*), **shnô** [*ch'neau*] (001a, Cma*), **éstênô** (Abv*), **tsnô** (Bta*), **tsro** ou **tsrô** (Ebl* 328b) || **shinâ** [*chinée*] nf. (Ect*), **shnâ** (Cor* 083, Sax*), **shno'** (Bel*), **stenâ** (Gtt* 215), **tsrô** (328a DPE 78b) || **shenêzh** nfs. et /ô pl. (Mpo* DVR 106) || **tsinâ** nfs. et **tsinô** nmpl. (Alv* 416), R. => Caniveau ;

- **kolôza** nf. (FEN), **kolôzhe** (001b, 003b, 004, 019), **kolozhî** (189), **golôzhe** (001a, 003a DES, 019, Aba*, Bon*), **kolyeûze** (Juv*), R. Couler, Fossé ;

- **salawés** [*salaoéss*] nf. (au pl.) (Bes*), **saliyî** s. et **saliyê** pl. [petite mangeoire allongée pour les moutons] (Tig*), R. => Sallanche ;

- **dêshêlâ** [gouttière (d'écoulement)] nfs. et /ê pl. (189 MMC 62a), R. 4dtz1 => Toit (**détalâr**) ; E. Accotement, Chenal, Rigole, Sillon, Toit, Tuile.

A1)) gargouille, gouttière saillante, tuyau qui permet de déverser les eaux de pluie contenues dans les cheneaux en les faisant tomber loin des murs ; chute d'eau de pluie au débouché (à la sortie) du cheneau : **pchèta du tai** nf. (Alb* 001, Bsl*), **pchota** (044), **picherôta** (416) ; **borné** nm. (028) ;

- **degotîre** ou **dégotîre** nf. (FEN), **gotêre** (GLF), **gotîre** (044, 150), **gotiyî** (189+), **gotsère** (173), **gotyére** (215), R. egl1 => Goutter (**gotâ**).

A2)) gargouille, descente de gouttière, tuyau de descente des eaux de pluie d'un toit : **déchêta** [descente] nf. (001) ; **dêshêlâ** nfs. et /ê pl. (Mpl* 189b) || **dêshêl** nms. et **dêshê** pl. (189a), R. 4dtz1 ; => Tuyau.

A3)) gouttière (fl.), infiltration d'eau de pluie // égout // ouverture // fissure // fuite // trou ~ dans une toiture, un toit : => Voie d'eau.

B1)) gouttière, appareil pour maintenir un membre fracturé : **aparèlyo** nm. (001).

B2)) gouttière en plâtre pour maintenir un membre fracturé : **plyâtro** nm. (001,

Tho*).

C1)) il pleut beaucoup : **i vâ la dêshêlâ** [ça va le chéneau] (189), R. 4dtz1.

C2)) la neige fond sur les toits : **i vâ lè dêshêlê** [ça va les gouttières] (189), R. 4dtz1.

GOVERNABLE adj. **govarnâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. => Gouverner (**govarnâ**).

GOVERNAIL nm. **govarnalyo** (Alb* 001, Alex, Ann*), R. => Gouverner (**govarnâ**) ; **mansho** [manche] (001) ; E. Barque.

GOVERNANT an. **govarnê**, -ta, -te (Alb*) / **govarnan** (Alex) || **gouvênan**, **gouvênant**, /e (Tig* LPT 111).

A1)) gouvernante, femme qui a soin du ménage, femme de charge (qui s'occupe du linge, de la vaisselle et de la propreté d'une maison) ; servante ou bonne de curé ; femme chargée de l'éducation d'enfants : **govarnêta** nf. (001) ; E. Bonne, Servante.

GOVERNE nf., économie ; aptitude à gouverner ; façon de gouverner : **gouvêrna** ou **govêrna** nf. (Vth*), **govêrna** (Alb*) || **govêr** ou **govêr** [gouvernement] nm. (Gtt*, Sam* JAM, FEN), **govêrnou** s. et /o pl. (Mpl*), R. => Gouverner (**govarnâ**).

GOVERNEMENT nm. ; - fig., femme, épouse, (plaisant) : **gouvarnamin** (Vth* 028b), **gouvarneman** (Sax*), **gouvêrnâmên'** (Tig*), **govarnaman** (Fau*, FEN), **govarnamê** (Alb*), **govarnamin** (028a, Alex, Ann*, Ect*), **govarnamwin** (Chx*), **govêrnaman** (Reg*), **govêrnâmêne** s. et //in pl. (Mpl*), **govêrnamin** (Arv*, Ebl*, Thn* CRT 201) || **govêra** nf. (Gtt* GPR) || **govêr** nm. (Mpl* 189, Sam* 10b JAM, FEN), **govêr** [gouverne] nm. (010a JAM, FEN), R. => Gouverner (**govarnâ**).

GOVERNER vt. (un pays) ; (en plus à Cor*), mener, conduire, diriger, (un animal) ; régir, gérer, manager : **gouvarnâ** (Vth* 028+), **gouvarno'** (Sax*), **gouvêrnâ** [gérer] (Tig* 141), **govarnâ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Ect* 310, Gtt* GPR, Chx*, Mor*), **govarno'** (Reg* 041), **govêrnâ** (Cor*, Ebl*, Gav* FEN, Mpl*), C. 1, R. 1 ; **manèyî** (028+), R. Manier ; E. Encadrer, Foin (tourner le), Diriger (Se).

--C. 1 : PR : (il) **gouvêrne** (141), **govêrne** (001, 041, 310) ; (vous) **govarnâ** (001).

--R. 1 : **govarnâ** / bret. LBF 35a *gouarn* [gouverner] / it. *governare* / esp. *gobernar* / a. **to govern** < l. BWW 301a GAG 733a *gubernare* < g. *kybernân*, D. Gérer, Gestion, Gouvernable, Gouvernail, Gouvernant, Gouverne, Gouvernement (**gouvarnamin**), Gouverneur (**govarneu'**), Ingouvernable, Ménage, Soigner

GOVERNEUR an., dirigeant, directeur, patron, chef d'entreprise : **govarneu'**, /euza, /euze ou **govarnò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **govarneû**, -za, -ze (Reg*) / **govarnyu** (Arv*) / **govèrnyu** (Ebl*) || **govarneur**, **govarneuz**, /e (Cha*), R. => Gouverner (**govarnâ**).

GOVIER nm. fl. => Coffin.

GOYARDE nf. fl. {*go-yarde*} : => Croissant.

GPS nm. (Global Positioning system) : **jépéès** (Alb*).

GRABAT nm. **grabà** (Vth*).

GRABATAIRE adj. **grabatéro**, /a, /e (Vth*).

GRABUGE nm. : **grabujho** nm. (Vth*) ; **éstaforâ** nf. (Gtt* GPR), R. Échauffourée ; => ²Casse.

-- * **Y a fé lôrdo** [ça a fait vilain (ep. d'une tempête) = il y a eu du grabuge (ep. d'une manifestation)] (Alb*).

GRÂCE nf. ; humeur ; faveur, aide ; (Mpo*) amabilité : **grâhha** (Mbz*), **GRÂSA** (Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Cha* 025, Ebl*, Meg* 201, Pco*, Sam* 010 JAM, Vth* 028), **grâse** (Gtt*), **grâshë** (Fbg* GLF), **grâsi** (Ect*, Tig* 141), **grâyï** (Mpo*), **grōsa** (Mch MPM 21, Reg* 041b), **grōse** (041a, Sax*), R. 3 => Merci (**grōsya**), D. Gracier, Gracieusement, Gracieux, Malgracieux ; E. Léger.

A1)) grâce, humeur, surtout mauvaise : **GRÂSA** nf. (001, 025), **grâfa** (Sax*), R. 3.

* **Al tai d'onna grâsa, d'vo dyo pâ** [il était d'une grâce (très mauvaise), je ne vous raconte pas] (001). * **Al a na grâsa d'shin** [il a une grâce de chien (qui veut vous mordre)] (001).

A2)) les grâces, prière récitée après chaque repas, surtout midi et soir : **GRÂSE** nfpl. (001, 025, 028), R. 3 ; E. Bénédicité.

B1)) v., faire bonne grâce, accueillir avec le sourire : **fère bona grâsa** (001, 003), **fère bouna grâsa** (201), **fâre bona grâsa** (025).

C1)) lprép., grâce à : **à kouza de** (Arv*) ; **grâs' à** (001, 010 JAM, 017), **grâsi à** (141 LPT 71), **grôs' à** (041).

D1)) expr., si je suis riche, ce n'est pas grâce à toi : **si de su reusho, i pâ gramasi à té** [si je suis riche ce n'est pas merci à toi] (203 DVR 164).

GRACIER vt. **grâchî** (Chx*), **grâsiye** (Ebl*), **grâsyî** (Alb*, Vth*), R. Grâce ; => Acquitter.

GRACIEUSEMENT adv. **grasyeûzaman** (FEN), **grasyeûzamê** (Alb*, Bil*), **grasyeûzamin** (Vth*), R. Grâce.

GRACIEUX adj., souriant, riant, aimable, agréable, affable, charmant ; serviable, courtois, (ep. d'un commerçant) ; qui sourit facilement (ep. d'un bébé) ; gracieusement, avec grâce : **grâcheû, -za, -ze** (Alb* 001bB, Bel*, Gtt* GPR, Sax*) / **grâsyêû** (001aA, Sam* JAM, Vth* 028) / **grâsyò** (Chx*) || **grâhhya'** (Mbz*), R. 2 Grâce ; **soutile, /ë, /e** (Arv* 228), R. => Souple ; **plézin, -ta, -te** (028) ; **bravon m.** et **bravoune f.** (Ber* 409) ; **joliyè m.** (409) ; E. Joli.

A1)) n., minois gracieux et moqueur : **grasila** nf. (228), R. 2.

A2)) enfant gracieux, gai, amusant, qui sourit facilement : **rizolè, -ta, -te** (001, 028), R. Rire.

A3)) pas gracieuse : **bobiasse** [un peu bête] nf. (Rvg*), R. dbb1 => Nigaud (**bobè**).

B1)) expr., pas du tout gracieux : **grâsyêû m'onna peûrta d'praizon** [gracieux comme une porte de prison] (001), **mon pwê dyin na pâtirè** [comme un porc dans un pétrin (qu'on ébouillante pour enlever les poils)] (Tgl*).

GRADATION nf. **gradachon** (Alb*).

GRADE nm. **grado** (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Ect* 310, Reg*, Vth*), **gradoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. 1daa1 ; E. Degré.

A1)) il est monté en grade : **al montâ ê grado** (001) ; **al a prai d'galon** [il a pris du galon] (001) ; **ul a prai dè grado** [il a pris du grade] (310)..

A2)) il est monté dans mon estime : **ul a prai dè grado** [il a pris du grade] (310) ; **ul a kraisu djin mun' èstimo** [il a grandi dans mon estimo] (310), **al a kèsu dyè monn èstimo** (001).

--R. 1daa1 : **grado** < l. BWW 301b *gradus* => Agresser (**agreché**), D. Dégradation, Dégrader, Degré, Gradation, Gradé, Grader, Gradin, Graduation, Graduer.

GRADÉ an. : **gradâ, /â, /é** pp. an. (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*) | **gradâ, /â, /é** (Mpl* 189), R. daa1 => Grade (**grado**) ; **galonâ, /â, /é** (001) | **galounâ, /â** (189) ; (**loz**) **avanhyé** [(les) avancés] (Mpo*).

GRADER vt. **gradâ** (Ebl*, Gtt*, Mpl*), R. daa1 => Grade (**grado**).

GRADIN nm. : **gradin** nm. (Alb* 001, Cge*, Vth*), R. daa1 => Grade (**grado**) ; **marshe** nf. (001).

GRADINE nf., ciseau très affilé et dentelé dont se servent les sculpteurs et les maçons : **gradina** (FEN).

GRADINER vt. **gradinâ** ().

GRADUATION nf. **graduachon** (Alb*, Ebl*, Vth*), **graduachoun** (Mpl*), R. daa1 => Grade (**grado**).

GRADUEL an. **graduèlo** (Alb*).

GRADUER vt. **graduâ** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Mpl*), R. daa1 => Grade (**grado**).

GRAFFITE nms., graffiti nmpl. : => Tag.

GRAIES (ALPES) oron. nfpl. : **Alpe Gré** (Alb*).

GRAILLE nf. => Manger n., Nourriture.

¹GRAILLER vt. => Manger vt..

²GRAILLER vi., crier ep. du corbeau : => Corbeau.

GRAILLONNER vi., prendre une odeur de grailon :

A1)) se racler la gorge avant de cracher, se dérouiller la gorge : **s'ékroumi** vp. (Gtt*) ; => Racler.

GRAILLON nm., odeur de graisse ou de viande brûlée ; goût de réchauffé (même quand l'ustensile est propre) ; qc. qui a le goût de la graisse brûlée ; mauvaise graisse : **grâlyon** (Alb* 001, Arv*, Gen* 022, Vth*), **grâlyoun** (Mpl*), **grâyon** (Chx*, Ebl*, Ect* 310) || **gruilon** nm. (310) || **graton** nm. (310) || **gruziyë** nfpl. (310), *R. 3gla1 ; **grâbè** (GLF), **greubon** (FEN), R. Bûche de bois (**grôba**) ; **grènyo** (FEN), **gronyon** (Sem* FEN), R. Groin, D. Rouspéter ; **go d'brûlo** [goût de brûlé] (001b), **go d'brûlâ** (001a, Ann* 003, Thn* 004) ; E. Crachat, Cretons, Cuisine, Résidu, Viande.

A1)) reste de plat qu'on réchauffe : **grâlyon** nm. (001, 022), *R. 3gla1 ; **résto** nm. [reste] ou **rèstan** [restant] (001).

A2)) goût de roui, mets qui a mauvais goût par suite de la malpropreté de l'ustensile dans lequel on l'a préparé : **grâlyon** nm. (003, 004), *R. 3gla1.

--R. 3gla1 : **grâlyon** / fr. BWW 302a *grailon* [reste d'un repas] (en 1642) / afr. *grille* [gril] / berr. *grillons* < norm. *grailier* => Griller (**grilyî**). D. Graisser (**grayonâ**), Graisseux (**grâyone**), Manger (**grâlyé**), Nourriture (**grâlye** [graille]), Résidu (**gréle** / **grâlyon**), Reste (**grâlyon**).

GRAIN nm., graine, (de blé, de raisin, de café, de maïs, de pois, de haricot, de fève, de sable, de sel, de chapelet, de folie...) ; texture (de la peau, d'une viande, d'un cuir...) ; (en plus à Ect*) morceau (de sucre...) : **GRAN** (Ajn*, Alb* 001, Abv* 021, Alv*, Aly*, Arv*, Avc*, Bel*, Bes* ms., Bil* 173, Bta*, Cha*, Chx*, Cm* 282, Cor* 083, Cam*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gets, Gtt*, Les* 006, Mbz*, Mch*, Mor*, Mpl* 189 inv., Mpo* 203 [sens collectif], Mth*, Nbc* 214b, Pfc*, Reg*, Ruf*, Sam* 010, Sax* 002, Tig* LPT 153, Vth* 028), **grin** (214a, Thn* 004), **gron** (Ber*, Jfc* 046), **grun'** (203), *R. 4iee1 ; E. Blé, Chauler, Fou, Halle, Hivernage, Morceau, Poussière, Sucre.

A)) Les noms en général.

B)) Les grains au figuré.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

A)) Les noms en général :

A1)) grains vides ou peu fournis, de qualité inférieure, de mauvaise qualité, rejetés par le van ; mauvais grain (de blé surtout) : **brole** nf. (002), **brolye** (Ams*), **briya** (FEN), R. amn1 => Pousse (**brolye**) ;

- **krinte** nfpl. (004, 028, 083, 282), **kriyête** (021), **kriyante** (010, 021), **ékèryête** (006), R. 4iee1.

A2)) grenaille, grains cassés, rebut de grains, qu'on jette aux volailles : **glyonna** nf. (083), R. => Légume ; **grenalye** (FEN), **gernalye** (Fau* FEN), *R. 4iee1.

A3)) rachis de l'épi de blé, attache du grain à l'épi ; axe central (principal) ou secondaire d'un épi de céréale : **fi** [fil] nm. (083).

A4)) rachis central ou axe principal d'un épi de céréale (blé, avoine, riz...) : **grou fi** [gros fil] (001).

A5)) rachis ou axe secondaire d'un épi de céréale (avoine, riz...) : **ptyou fi** [petit fil] (001).

A6)) grain (de haricot, de fève, de petit-pois), pois : **pai** nm. (001, 083).

A7)) tas de grains mêlés de débris de paille qui reste sur l'aire à la fin du battage au fléau ou au bâton : **têraw** [terre] nf. (Bes* 128) ; **balé** nmpl. (282) ; E. Aire.

A8)) grains tombés à terre pendant la moisson et qui poussent dans les champs en jachère (ils sont donnés au bétail ou transformés en farine) : **dégrènoés** nfpl. (128), *R. 4iee1.

A9)) grain de blé (de céréale) qui se trouve au sommet de l'épi et qui n'a pas été sorti de son enveloppe (de la balle) : **ku-blân** nm. (173).

A10)) quantité de grains qui jonchent le sol au point de le recouvrir complètement : **solâ** nf. (Ber*), R. Sol ; E. Fruit.

B)) Les grains au figuré :

B1)) fig., grain de beauté : **sanson** nm. (002) ; **gran d'bôtâ** (001).

B2)) gros grain de beauté : **gran d'kâfé** nm. (001).

B3)) grains de renard : => Busserole.

B4)) grain, grenure, aspect (présentation, texture) d'une peau côté fleur, inégalité ou dessin à la surface d'un cuir : **GRAN** (...), **grin** (001, 004), **gron** (046), *R. 4iee1.

B4)) grain de schiste broyé un peu plus gros que le grain de sable : **glaveune** nm. collectif (189).

C)) Les verbes :

C1)) v., pousser sans donner de grains ou de graines, pousser en donnant peu de grains ou de graines : **fyônâ** vi. (173), R. => Verge.

C2)) perdre ses grains, s'égrener, (ep. d'un blé trop mûr) : **vwérîyë** vi. (173), C. pp. **vwéryà** [qui a perdu ses grains, égrené] (173) ; E. Écosser.

C3)) perdre ses grains (ep. d'un raisin trop mûr comme le noah blanc) : **dégroyîe** vi. (328), R. 4iee1.

C4)) former ses grains (ep. d'une plante, du blé) : **granâ** vi. (310), C. ind. prés. (il) **u granë** (310), (ils) **u granön** (310).

D)) Les adjectifs :

D1)) resté dans son enveloppe (// dans la balle) (ep. des grains de blé...) : **invehu** ms. (203).

D2)) bien charnu (ep. des grains de raisin) : **porpu** ms. (001, 203).

D3)) non mûr au moment de la vendange (ep. des grains de raisin) : **zhalyo** ms. (203) ; **konskri** ms. (001), **konskrit** (203).

--R. 4iee1 : **gron** / all. DUD 321b *Kern* [noyau, pépin, graine] / DUD 361a *Korn* [grain, graine, blé, céréale] / got. *kaurn* / a. EEW 95a *corn* [grain, blé] / isl. / dan. / su. *korn* / r. *zerno* < l. *granum* [pépin, grain, graine] / g. DGF 340a *gérôn* [vieux, ancien, vieillard] / fr. BWW 302a *grain* [bourrasque] / *grenasse* [petit orage] (en 1803) / germ. DHT 1609b **kurnam* < ie. DUD 321b, DEF 334 DRS 107 **ger-* / **g'er-* / **g're-* / **g'r-n-* [mûr, vieux, pourri, vermoulu ; graine] => Grincheux (**agrènyè**), D. Bouse séchée (**grenyôta** / **gèrnyôla**), Désordre (**digronna**), Écoser (**dégarnâ**), Égrener (**égarnâ**), Engrener (**angrenâ**), Glande, Grainage (**grinnazho**), Graine (**grana**), Grainetier (**gèrnatî**), Grange (**granzhë**), Granit (**grani**), Granule (**granula**), Grenadine, Grener (**garnâ**), Noix de terre (*gernote*), Patoisant, Petit (**krintâ**), Poil (**gèrnyôla**), Sec (**kèrnâ**), Vache (**kârna**). Battre (les épis), Épi (**krinta**), Vannage (**krinte**). Débris, Criblure, Rebut. , D. Épi, Poule, Raisin, Secouer

GRAINAGE nm., grenage : **grinnazho** (Vth*), R. iee1 => Grain (**gron**).

GRAINE nf., grain, semence : **granha** nf. (Mpl*), **GRANNA** (Alb* 001b PPA, Alv*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Cha* 025, Chx*, CmJ*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Reg*, Ruf*, Tig* 141), **grannâ** (Mpo* 203), **granë** (Arv*), **grena** ou **grâna** (Ber*), **gréna** (Ctg*), **grêna** (Ann*), **grinna** (001a FON SYL, Vth*) || **gran** nm. (CmJ*), *R. 3iee1 ; E. Amande, Exemple.

A1)) petite graine (qu'on trouve dans les figues, les tomates...) : **gèrnolon** [petit grêlon] nm. (001, Ans*), *R. 3iee1.

A2)) noyau de cerise ; graine de fruit ; **cachon** nm. (Rvg*).

B1)) v., pousser sans donner de grains ou de graines, pousser en donnant peu de grains ou de graines : **fyônâ** vi. (173), R. => Verge.

B2)) extraire les graines des cosses, écosser ; extraire les noix des coques : **dègrolyî** vt. (141).

B2)) former la graine : **granêzh** vi. (203), *R. 3iee1.

--R. 3iee1 : **grana** < l. *grana* => Grain (**gron**), D. Lyonnet (**Gèrnolyon**).

GRAINER vt. / vi. => Grener vi..

GRAINETIER, an., marchand de grains, de graines, d'oignons, de bulbes ; (COD 32b13) accapareur de blé : **gèrnatî, -re** (Alb*) / **grènatî** (Ann* 003), R. iee1 => Grain (**gron**) ; **zhintî, -re** (002, COD 32b13).

GRAISSAGE nm. ; lubrification : **grésaze** (Gtt*), **grésazho** (Alb*, Vth*).

GRAISSE nf. ; tache de graisse ; panne ; lubrifiant ; toute matière grasse pour huiler, graisser (un rouage, du cuir de chaussure...) : **grachî** ou **grâchî** (Tig* 141 LPT 81), **grécha** (282a, Cor* 083, Mag*), **gréche** (Avc*, GLF), **grêche** (Bta* 378, Ebl*), **gréchè** (Arv* 228), **grêchî** (Mpl*), **grékha** (Sam* 010), **GRÉSA** (Alb* 001, Alex, Alv*, Ann*, Bsl*, Bel*, Bil*, Cmj* 282b, Gtt* 215 GPR, Mer*, Reg*, Fer*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **grési** (Ect* 310), **grësi** (Mpo* 203) ; E. Bec, Gras, Joie, Maigre.

A1)) toilette (fl.), membrane (// toile) de graisse (// saindoux) qui entoure les intestins du porc : **pwéro** nm. (Abv* 021) ; **taila** (004), **tailèta** nf. (021, Mth*), R. => Périthoine, Toile ; **ryüaze** nm. (215), **rwêdje** (Bta* 378), R. 2.

A2)) graisse de porc cuite : **grènye** nf. (001).

A3)) saindoux, graisse de porc fondue : **sê'** nm. (Arê*), **sindou** (001, 083, 228, Vly*), **sindòy** (203 DVR 93) ; **grêche** nf. (378) || **grécha d'kayon** nf. (Cvl*), **grésa d'kayon** (Nbc*) || **grésa blantse** (416), **grësi blanshî** (310) || **grésa mola** [graisse molle] (002, 215) ; **rmè** nm. (Mor*), **remè** ou **remò** (010 JAM) ; **buryo blan** nm. (141) ; **lar** nm. (282).

A4)) morceau de graisse fibreuse non fondue : => Résidu (Cretons).

A5)) boule de graisse sous la queue : **bourlè d'la kava** [bourrelet de la queue], **bourlè utor d'la kava** nm. (083).

A6)) graisse à traire : => Baratte (**trintson**), Sac (**loi**).

A7)) graisse figée par le froid : **zhèmoü** nm. (Mpl*), R. => Figer (**zhèmâ**).

B1)) expr., peine, sueur, travail manuel, effort physique : **grésa d'kodo** [graisse de coude] (001) ; **oulyo de kodo** [huile de coude] nm. (Mpo*), **oulyo d'kodo** (001).

C1)) v., enlever la graisse qui entoure les intestins : **dérwêdjé** vt. (378), R. 2 ; **désarklyâ** vt. (215), **déshêrklyâ** (282 PCM 231), R. Cercle.

C2)) salir avec de la graisse, graisser : **ingrêyézh** ou **ingrichézh** vt. (203).

C3)) dégraisser : **degrêyézh** ou **degrichézh** vt. (203).

GRAISSER vt., huiler, (des souliers, une scie...) ; lubrifier : **annoulyî** (Sax* 002), R. Huile ; **grâchî** (Tig* LPT 140), **grâichê** (Ect* 310b), **grayonâ** (Arv* 228b), **gréché** (228a, Cha* 025, Coh* 213, Cmj*, Gtt*, Mer*), **grêché** (Bta*, Nbc*), **gréchè** (Ect* 310b), **grêchè** (Mpl* 189b), **gréchî** (Cor*), **grêchîe** (Ebl* 328), **grékhî** (Sam*), **grésî** (002, Alb* 001, Ann*, Reg*, Thn*, Vth*, PDV), **grésîyë** (Bil*), C. 1 || **angrésî** (Mor*), **ingraichê** [engraisser] (310a), **ingrêché** (025), **ingrêchè** (310a), **ingrêchè** [engraisser] (189a), **ingrichézh** [engraisser] (Mpo* 203), C. 1 | ind. imp. (ils) **ingrichévön** (203), *R. 3 ; E. Gras, Pot-de-vin, Scie.

A1)) expr., graisser la patte, donner des dessous de table, donner des pots de vin, des bakchichs, des pourboire, passer la pièce : **gréché** (215) || **grésî la pata** (001) || **ingrichézh le katèlè** [graisser les poulies (?)] vi. (203), *R. 3.

A2)) badigeonner (des moules à gâteaux avec de la graisse), passer (des moules à gâteaux à la graisse) : **iñgarifyâ** vt. (PDV), *R. 3.

A2)) graisser des chaussures, des galoches : **grêchè** ou **ingrêchè** ou **pasâ dè grêchî** vt. (189).

--C. 1 : PR : (je) **grésò** (001, 310) ; (nous) **graisin** (310), **grésin** (001).

- Pp. : **gréchè** (001), **grêchè** m. (328).

--R. 2 : **gréché** => Gras (**grayonâ** << gla1 => Graillon (**grâlyon**), D. Graisseux (**grâyone**))

GRAISSEUX adj., gras, (ep. de cartes à jouer) : **grâyone**, /a, /e av. (Arv*), R. => Graillon << Graisser.

GRAMINÉE nf. : **graminâ** nf. (Alb*) ; **êrb à éfyâ** nf. (Ter*) ; **fênache** nf. (GLF), R.

Foin ; E. Herbe.

A1)) sorte d'herbe de la famille des graminées, très vivace ; peu appréciée et difficile à détruire à cause des granulats qu'elle porte sur ses racines et qui la font ressembler aux grains d'un chapelet : **avé-maryâ** [*avé maria*] (Bil* DPB 28).

A2)) graminée annuelle rampante, parasite des culture sarclées : **panisyâ** nf. (Ber*).

GRAMMAIRE nf. **gramêhe** (Tig*), **graméra** (Alb*, Ann* 003b TER, Arv*, Sax*, Vth*), **gramêr** (Mpl* 189b), **gramère** (003a), **gramère** (189a, Ebl*).

GRAMMAIRIEN n. **graméryin, -na, -ne** (Alb*).

- N. : Le premier grammairien français était un Savoyard, il s'appelait Claude Favre de Vaugelas, né en 1585 à Meximieux (Ain). En 1618, il monte à Paris, entre à la cour du Roi de France et touche une pension de 2000 livres. Il publie en 1647 les *Remarques sur la langue française utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire*. Il fut chargé de la rédaction du *Dictionnaire de l'Académie française*. Il mourut presque de misère en 1650 en laissant des dettes. Pendant près de trente ans, il travaille sur une traduction d'un livre de Quinte-Curce, un historien romain du 1er siècle. Ce sont deux amis qui publieront sa traduction. (MHS n° 14 p.91-93).

GRAMMATICAL adj. **gramatikalo, /a, /e** (Alb* 001) ; **dè gramère** (001).

GRAMME nm. **gram** (Ect*), **GRAMO** (Alb* TAV, Alex, Vau* DUN 63, Vth*).

GRAND adj. ; macro-, gros ; immense, vaste, géant ; génial, grandiose, lumineux, superbe, insigne, (ep. d'une idée...) ; éminent, important ; grand de terre ; (Gav*) long ; - n., grande personne, adulte :

--N. : Devant un nom féminin, l'adjectif reste souvent au masculin dans les expressions d'usage courant. Ainsi : Une grande lueur : **an gran lueuye** (Mpl*).

- Par localité :

-- (Alb* 001 PPA) : **gran** ms. et mpl. dc., **grant** ms. dv., **granz** mpl. dv., **granta** fs. dc. et **grant'** dv., **grantë** fpl. dc. et **grantëz** ou **grantz** dv.. ; dce. **gran** inv..

-- (Arv* 228) : **gran** ou **grin** ms. ou mpl. dc., **grant** ou **grint** ms. dv., **grinz** mpl. dv., **granda** ou **grinda** fs. dc., **grand'** ou **grind'** ou **grandë** ou **grindë** fs. dv. ou fgm., **grinde** fpl. dc. et **grindez** dv..

-- (Avc*) : **gran** ms. dc. et mpl. dc., **granz** mpl. dv., **granda** fs. dc. et /ë fpl. dc..

-- (Fbg* DCK) : **gran, -ta, -të**.

-- (Mpl* 189) : **gran** ms. dc. et **grane** dv. / fgm. ou **grane** ms. dc. (par oubli) ou **grant** dv. dce., **gran** mpl., **granta** fs. dc. et /ë fpl. dc., **grane** fs. dv. / fgm..

-- (ORB FPP) : **grand** ms..

--- @ Grand-oncle : **grant avoü** (189). @ Grand-tante : **grane anta** (189). @ La plus grande : **la peu grane** fgm. (189).

- Par genre et nombre :

-- **GRAN, -TA, -TE** dc. (Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Cbm*, Cha* 025, Csl* 018, Cge*, Fbg*, Grr*, Gtt* 215b, Jar*, Mtd*, Pal*, Sax* 002, Scz*, Thn* 004, Try*, Vau* DUN, Vth* 028, Viv*) | **GRAN, -DA, -DE** dc. (001f AMA, 003, 004, 025, Alv*, Art*, Ber*, Chx* 044b, Cor* 083, Cam* 188, Ect*, Fer*, Jsi*, Meg* 201, Mlv*, Mor* JFD, Mth*, Ncl*, Reg*, Vit*, Sam* 010, Tab* 290, Tig* 141b dce. LPT 107 / 216) | **gran** ou **grin** ms. dc. et **grand** ou **grind** dv., **gran** ou **grin** mpl. dc. et **grinz** dv., **granda** ou **grinda** fs. dc. et **grand'** ou **grind'** dv., /e fpl. dc. et /ëz dv. (Nbc* 214e) | **gran'** ms. dc. ou dv., **gran** mpl. dc. et **granz** dv., **granda** fs. dc. et **gran'** dv., **grande** fpl. (141a LPT 35) | **gran** ms. / fs. dce. dc., **granz** mpl. dv. (215a)

|| **GRAN** m. dc. (Aba*, Abv* VAU, Ajn*, Aly*, Att*, Avc* 150, Avx*, Bât*, Bba*, Bel* 136, Bes* MVV 483, Bil* 173, Bta* 378, Cel*, Cis*, Cmj* 282b, Cvl*, Dba*, Ebl* 328, Hou*, Jbv*, Jrr*, Mbz* 026c, Mch*, Mer*, Mor*, Mrt*, Pal*, Pan*, Pco*, Pju*, Pra*, Pnc* 187c, Rba*, Rev*, Sfr*, Ter*, Tes*, Tho* 036, Tsv*, Ver*), **gran'** dc. / dv. (Fta*), **grin** (Aus*, Stn*), **grin** (Lav* 286), **gron** (187b) || **gran'** ms. dv. (187a), **grant** (001e, 044a, 282a), **grand** (010), **grint** (214d) || **gran** s. inv. dc. et **grân** pl. inv. dc./fgm. (Mpo* 203) || **granz** mpl. dv. (001d, 026b, 173,

188, 310), **grinz** (286a) || **grant** fs. dv. (001c) || **grandëz** fpl. dv. (026a, 188, 310), **grantëz** (001b) || **GRAN** ms. ou fs. dce. (001a, 378) ;
- **grou**, **-sa**, **-se** [gros] (002 dce., 036, 136, 201, RPB 174) / **grô** (083) | **grô**, **grôcha**,
/e [grand] (Fbg* 606b SPJ) / **grô** [gros] (606a DCK) ; E. Adulte, Fort, Grandelet,
Infini, Silence.

--- @ Grand-père : **gran-pârë** (001). @ Grand-mère : **gran-mârë** (001). @ La
grand-route : **la gran-rota** (001). @ Une grande table : **na gran trôbla** (150). @ Il
a de grandes idées : **al a d'grantëz idé** ou **al a d'grantz idé** (001).

A)) Les adjectifs.

B)) Les adverbes.

C)) Les noms.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) grand : **GRAN** (placé devant le nom est souvent invariable) (203, 228b, 290,
378, Bmr*...), **grin** (228a).

- @ Je n'ai pas une grosse faim = je n'ai pas très faim : **d'é pâ gran fan** [*j'ai pas
grand faim*] ou **d'é pâ na grousa fan** (001). @ Grand cœur ; **gran kweûr** (215
GPR).

- N. : Le mot **gran** (inv.) devant un nom, masculin ou féminin, s'emploie beaucoup
plus souvent qu'en français. On le retrouvera aux noms en question quand ceux-ci
n'ont pas de correspondants français.

A2)) grand, haut, de haute taille, (ep. d'un arbre, d'un enfant) : **lan**, **-zhe** [long] adj.
(002) / **lon** (001).

A3)) ample, vaste : **anplyo**, /ya, /yë (001) | **inplyo**, /ya, /ye (228).

A4)) très grand : **alëbrozho**, /a, /e adj. (FEN).

A5)) grandelet, déjà un peu grand, (ep. surtout des jeunes) : **grandët**, **grandê**,
grandêta, /e (141) | **grandët** ou **grantët** ms. / mpl., //êta fs., //êtë fpl. (189+) ||
grantët ms. (203) ; **fortët** ms. / mpl., //êta fs., //êtë fpl. (189+), R. => Fort.

A6)) grand et fort : => Costaud.

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., très grand, énorme, immense, très fort, très intense, extrême,
assourdissant : **du dyâblo** ladv. (002, 228), **du dyâblyo** [du diable] (001). @ Il riait
énormément : **é s'fasai on bon san du dyâblyo** [il se faisait un bon sang du diable]
(001). @ Ils faisaient un vacarme assourdissant : **é fasô on rafu du dyâblyo** (001).

C)) Les noms :

C1)) n., personne très grande et maigre, élancée, longue et maigre, haute sur jambes
et mince, (très appropriée pour décrocher le lard suspendu aux solives) :
détashbakon [détache-lard] nm. chf. (001, 002, 136, Chx*, COD 35b15), E.
Échalas ; **dékapadjo** [décroche-saucisse] nm. chf. (328), **dékapadyô** (Abv* 021,
Ect* [mot connu, mais pas utilisé]) ; **lata** [perche] nf. chf. (001) ; **dëkreûsta bakon**
[décroche lard fumé (dans la cheminée)] (215) ; **forga** [perche] nf. chf. (020), R. =>
Fourche ; **palanjhon** [grosse barre de bois pour étayer] (028), R. Planche ; **përshe**
[perche] nf. (028) ; **jiga** [gigue] nf. sdf. chf. (001, 028), **gicle** (GPE 18) (<< gicler
comme un jet d'eau), R. 2b => Gigoter ; **këko** [chef] nm. chs. ; **dépêdu**, /wà, /wè
[dépendu] (001) ; **dépondu**, -e [disjoint, détaché] (Vaud VSC 52), R. => Ajouter <<
dépendre ; **ishanglyon** nm. (173), R. 2a> Chênevotte ; E. Carnaval, Homme.

C2)) jeune fille grande et mince, gigue : **bika** [*chèvre*] nf. (001).

C3)) femme grande et mince : **bringa** nf. (001).

C4)) homme grand et maigre : **stëson** nm., **sëston** (021), R. Sécher ; **éshandavu**,
/wà, /wè adj. (003 TER) || **éshandlyu** nm. (228), R. 2a ; **gran péklë** [grand loquet]
nm. (328), R. Loquet ; **gran sblë** [grand sifflet (de l'orgue)] nm. (328) : => Buche
[morceau de bois (*éklapa*)].

C5)) homme très grand et un peu dégingandé : **flyandru** nm. (001, 228), R. =>

Femme (**farata**).

C6)) personne très grande : **gigasse** nf. (MSN 82), R. 2b.

D)) Les verbes :

D1)) v., posséder une grande étendue de terre : **avai gran dè têra** [*avoir grand de terre*] (001), **avê gran de têra** (002), **avî gran dè têra** (310).

E)) Les expressions :

E1)) expr., il fait grand jour (le soleil est levé depuis longtemps) : **y è gran zheu** (002), **y è gran zhò = é gran zhò = é fâ gran zhò** (001).

E2)) très grand : **gran désimo** (018), R. Dix.

-- @ Au très grand galop : **u gran désimo galoh** (018).

E3)) la haute société, l'intelligentsia, (médecins, notaires, pharmaciens, politiques, professeur, savants, écrivains, nobles...) : **l'gran mondo** nm. (001).

E4)) une dame qui a su s'imposer, une noble : **na gran dama** (310).

GRAND-BORNAND (LE) nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée au 13e s., arrosée par la rivière le Borne, R. < celt. *Born* [grotte ; source » rivière], autrefois *Villeneuve*, peut-être *Franchivilla* (1145) : **Bornan** (sans article) (Thn*, Vth* 028, ECB, PDR 219), **L'Gran-Bornan** (Alb* 001, Alex, Reg* 041) ; Nhab. Bornandin, Bornandine : **Bornandin, -na, -ne** an. (001, 041) ; Shab. **brafôdî, -re** (Sil*) / **brafeudî** (028, Tgl*) || **brafyeû, -za, -ze** [brasseur d'affaires] (MIQ 18). @ Au Grand-Bornand : **in Bornan** (PDR 219).

-- N. : 1512 hab. en 1956. Altitude 950 m.. Superficie : 6142 ha. (GVR 68-71).

A)) Les Hameaux : Bouchet (Le), Plans (Les).

A1)) Le Chinailon : **Le Shnalyon**. Shab. **Charavô** [chat-huant] nm. (Gbo*).

B)) Dicton : **Myeu vô être kavala à la Kluza kè fèna in Bornan** [Mieux vaut être jument à la Clusaz que femme au Grand-Bornand] (PDR 219). E. Passy.

GRAND-BRANLE nf. fl. (la plus grosse cloche du clocher quand il y en a plusieurs ; elle sert aussi à sonner le tocsin) : **gran-branla** (Alb* 001).

A1)) v., sonner à toute volée avec la grand-branle : **snâ la gran-branla** [sonner la grand-branle] (001).

GRANDCHAMP fam. **Granshan** (Alb*).

GRAND-CHOSE pi. inv. => Chose.

GRAND-COEUR nv. **Gran-Kwér** (Pco* 320) (rattaché en 1972 à la commune d'Aigueblanche, **Gran-Kor** (Bta*), **Gran-Kour** (Ebl* DPE 98a), R. **kour** < **korti** [jardin potager] ; son ancien nom avant le décret de la Convention nationale du 25 vendémiaire de l'an II était *Saint Thonnors de Coeur*).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). Saint-Thomas-de-Coeur devient **Grand-Coeur**.

A1)) Navette (hameau de Grand-Coeur) : **Navète** (320).

GRAND-COLOMBIER (Le) nm. oron. : **l'Gran-Kolonbî** (Alb*).

GRABDE-BRETAGNE npf. **Granta-Brétanye** (Alb*).

GRANDE CHARTREUSE (LA) nf. (monastère et massif de la Chartreuse, Isère, Dauphiné) : **la Granta Shartreûza** (Alb*).

GRANDE ÉCLAIRE nf. (plante) : => Chélidoine.

GRANDELET adj., déjà un peu gros, (ep. des enfants) : **grosè, grostà, /eu** (Sax*).

A1)) grandet, grandelet, un peu grand pour son âge, (ep. des enfants) : **grandè, -ta, -te** (Cha*) / **grantè** (Arv*, Fau* FEN) / **granteu** (Gtt*) ; **grèmalyà, /yà, /yè** (FEN), R. => Grumeau () ; **margalyà, /yà, /yè** [bariolé] (FEN).

GRANDEMENT adv., beaucoup : **grandamin** (Ber*, Vth*) ; **grousamin** (Ann*).

GRANDET adj. => Grandelet.

GRANDEUR nf., étendue, longueur, immensité, dimension ; taille, hauteur : **dimanchon** (Sax* 002), **dimêchon** (Alb* 001) ;

- **grantyeu** (001a, Alex 019b), **grantyeû** (002, 019a, Fau* FEN, Gtt* GPR, Vth* 028), **grantyò** (001b), **grantchoy** (Mpo*) || **grandeu** (FEN), **grandeur** (Cha*), **grandor** (028), **grindeu** (Arv*) ; E. Majesté, Volume.

GRANDIOSE adj. **vrémê gran, -ta, -te** [vraiment grand] (Alb* 001) ; **byê** [bien] (001) ; **grandyôzo, /a, /e** (001, Vth*).

GRANDIR vi. (en taille), croître : **s'alonzhî** [s'allonger] vp. (Alb* 001), **s'aloundzê** (Mpl* 189), **s'élanzhî** (Sax* 002), C. pp. m. **alondyà** (001), **aloundzà** (189) ;
-- **krâtre** (Avc* 150b), **kraitre** [croître] vi. (001, 002, Bta* 378, Cor*, Ect* 310, Flu*, Vth*), **krêtökh** (Ebl*), **krêtre** (Gtt* 215b PHV), **krêtre** (215a GPR), **kritre** (Bel* 136) || **fêr on krâ** [faire un accroissement] (150a), C. 1 ; => Croître, Profiter.
- **pawsâ** (378), **peusâ** [*pousser*] (001) ; **grandi** gv. 3 (001, 150, 189, Mer*, Tig*), C. pp. m. **grandêye** (189).

A1)) v., grandir, croître, (ep. des enfants, des animaux, des plantes) : **vni grou** [*venir gros*] vi. (002) ; **vni gran** [*venir grand*] (002) ; **vni bin** ou **se vni bin** (002) ; => Profiter (**profitâ**) ; => Accroissement (**krâ**).

A2)) empêcher de grandir : **akrazâ** vt. (215).

A3)) grandir (ep. d'un enfant) : **fêre on krâ** [faire un croît] vi. (150) ; **profitâ** vi. (001), **profito'** [profiter] (150) ; **aloundzê** vi. (189), R. Allonger.

B1)) adj., grandi : **krèchu, /wà, /wè** (189), R. => Croître ; **forchà, /à, /é** (189), R. => Force.

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **kraiso**, (tu, il) **krai**, (nous) **krèsin**, (vous) **krèsî** (001), (ils) **kraisön**.

--- (136) : (il) **kri** (136).

--- (215 PHV) : (je) **krêse**, (tu, il) **krê**, (vous) **krêde** (001), (ils) **krêsän**.

--- (310) : **dè kraiso, tu / u krai, no kraisin, vo kraisî, u kraisön**.

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **krèsivou**, (tu) **krèsivâ**, (il) **krèsive**, (nous) **krèsivô**, (vous) **krèsivâ** (001), (ils) **krèsivô**.

--- (215 PHV) : (je) **krechou**, (tu) **krechâ**, (il) **kresê**, (vous) **krechâ** (001), (ils) **krechan**.

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **kraitrai**, (tu) **kraitré**, (il) **kraitrà**, (nous) **kraitrin**, (vous) **kraitrî** (001), (ils) **kraitron**.

--- (215 PHV) : (je) **krêtrê**, (tu) **krêtré**, (il) **krêtrà**, (nous) **krêtrin**, (vous) **krêtré**, (ils) **krêtran**.

- Pp. : **krâchu** m. (150), **krèsu** [*cressu*] (001, 215, Berbin, Déserts MIQ 21 CPS 212, Rvg*).

GRANDISSIME adj. **byê gran, -ta, -te** (Alb*).

GRANDJEAN fam. **Grandyan** (Alb*).

GRAND-LIVRE nm. **gran-livro** (Alb*).

GRAND-MAMAN nf. => Grand-mère.

GRAND-MÈRE nf., aïeule, grand-maman, mémé, mamy ; - dim., mémé, mamy : **gran-mâhe** (Tig* 141), **GRAN-MÂRE** (Alb* 001b, Ann* 003, Avx*, Bel*, Bta*, Cel*, Cha* 025b, Cis*, Cge*, Cmj*, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310b, Gtt* 215b GPR, Mbz*, Thn* 004b, Vth* 028), **gran-mâye** s. et **gran-mâyê** pl. et parfois **mâye** [mère] s. et **mâyê** pl. ou **nêyna** fs. (Mpl* 189b), **gran-mêre** (Arê*), **gran-môre** (Avc* 150+, Reg*), **grin-mâre** (Lav*, Nbc*), **grin-mòre** (Stn*), **grinda-mâre** [*grenda-mare*] (Jrr*) || **GRAN** fa. dim. (001a, 004a, 025a, 310a, Arv*, Ber*, Bil*, Ect* 310, Mfc*, Rev*, Sax*), **gran mama** ou **gran-mama** {**gran-mamä** = **gran-mama**} (083, 189a), **gran-moma** (028), **gran-mà** (215a) || **mâre gran** (Alv*), **mêre-gran** (PSV en 1816) ; **gousä** (Mpo*), **grôsa** (Fcv*), **grousa** (004, Dés* MIQ 21 CPS 212), **groucha-mâre** (Mag*), R. Grosse /// all. *Grossmutter* [grand-mère] ; **marêna** [marraine] (141) ;

- **nêna** nf. (Cam*), **nêna** (141, Pal*), **nêyna** [marraine] (141, 189), **ninna** (001, 328), **ninnin** (028), **nonna** (150+), R. / it. *nonna* [grand-mère] => Tante, Marraine ;

- enf., **MÉMÉ** nf. (001, 003, 028, 141 LPT 135, 310, Épa* 294b, Lor* TDH 71, Mbv*) || dim., **mâye** (141 LPT 160), **mé'** (001, 294a), R. c. **mmé** < **m'mé** < **mémé** ; E. Arrière-grand-mère, Maman.

- N. : À Ansigny, la coutume voulait que le premier des enfants d'une fille de la

famille ait pour parrain et marraine les parents de cette fille. Ainsi, personnellement, mon parrain et ma marraine ont été mes grands-parents maternels.

GRAND-MESSE nf. => Messe.

GRAND-MONDE nm. fl. (haute société, société mondaine, gotha, jet-set, intelligentsia) ; foule, multitude de personnes, beaucoup de monde : **gran-mando** (Vth*), **gran-mondo** (Alb* 001), **gran-mondoü** (Mpl* 189).
 -- @ Il n'y avait pas beaucoup de monde = Il n'y avait pas foule : **y avai pâ gran-mondo** (001), **y avêye pâ gran mondoü** (189).
A1)) intelligentsia, classe des intellectuels : **grouse tête** [grosses têtes] ou **grouse sarvale** [grosses cervelles] nfpl. (001).

GRANDE-MOTTE (LA) nf., La Grande-Motte nf., (montagne) : **La Gran-Mota** ou **La Granda-Mota** (Tig* LPT 32 et 109).

GRAND-NUIT nf. fl. => Nuit.

GRAND-ONCLE nm. **gran-anklye** (Gtt* 215 GPR), **grant-onklyo** (Alb*), **grant-anklyo** (Vth*) ; **grant avoü** ms. (Mpl*), **grint-âvo** ms. et **grinz-âvo** mpl. (Lav*) ; **gran kinke** (215 GPR), R. => Grand + Oncle.

GRAND-PAPA nm. => Grand-père.

GRANDS-PARENTS nmpl. **gran-pahin** (Mpl*), **GRAN-PARÊ** (Alb* 001, Bil*), **gran-parin** (Mln*, Vth*), **gran-paran** (Pra*), **grin-parê** (Lav*) ; fa., **GRAN** (001, Arv*, Bel*, Sax*, Thn* 004), **grou** [gros] (004), R. all. *Grosseltern* ; **vyò** [vieux] nmpl. (136).

GRAND-PEINE (À), ladv., avec difficulté, péniblement : à **gran-pinna** (Alb*, Vth*).

GRAND-PÈRE nm., aïeul, grand-papa, pépé, papy : **GRAN-PÂRE** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Art*, Bel*, Bog*, Bta*, Cel*, Cis*, Cmj*, Cor* 083, Cvl*, Ebl*, Gtt* 215b, Mtd*, Reg* 041, Thn* 004, Tho*, Vth* 028), **gran-pà** (215a), **gran-pâhë** (Pnc*, Tig* 141), **gran-pâye** (Mpl* 189+B), **gran-pôre** (Avc*, Pfc*, Reg*), **grin-pâre** (Jrr*, Lav*, Nbc*) || **GRAN** nm. fa. dim. (001, 004, 083, Arv* 228, Ber*, Bil*, Cha*, Cot*, Ect*, Sax*) || **gou** ms. (Mpo*) (R. < c. **grou**) || **papa gran** {**papa gran**} nm. (083), **grou** [gros] (004, Aix, Abv*), **gran papa** ou **granpapa** {**granpapa**} (028, 189+A), **granpapà** (141) || **pariñ** (141 LPT 112) ;
 - **senyaw** nm. (Sfr*), R. lat. *senior* [ancien] ; **lanchyê** (sans article) nm. (041), R. l'ancien ; **pariñ** nm. (Tig*) ; enf., **PÉPÉ** nm. (001, 003, 028, Épa*, Lorn* TDH 69, Mbv*), **papeu** (228) || dim. **pé?** / **ppé** / **p'pé** (001), R. => Grand + Père, Oncle

GRAND-PORTE nf. fl. (la porte principale, la plus grande porte de l'église) : **gran-peûrta** (Alb*, Ero*).

GRAND-ROUTE nf. fl. (la route nationale ou départementale par opposition aux chemins vicinaux) : **gran-rota** (Alb*, Cmj*, Vth*).

GRAND-RUSSIEN an. **granrusyin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

GRAND-SAINT-BERNARD (LE) nm. (col) => ³SAINT-BERNARD.

GRAND-TANTE nf. **grane anta** (Mpl*), **gran-tanta** (Alb*, Avx*, Vth*), **grinde-tante** (Lav*).

GRANGE nf. (elle n'a pas la même fonction ni le même emplacement selon que l'on est en plaine ou en montagne ; dans les villages de montagnes (mais pas en alpages) (Bil*, Cor*, Mbz*, Mor*, Sax*, Try* ...), elle sert de fenil, de grenier à foin, de grange à foin, elle est située au-dessus de l'étable ; en plaine et à Cordon, elle sert à stocker les gerbes en attendant le dépiquage (la batteuse), puis à remiser les machines agricoles) ; en montagne, elle sert à stocker le foin en attendant de le descendre l'hiver au village avec des luges : **grandze** nf. (Alv* 416, Avc* 150, Bes* 128, Bta* 378, Ebl* 328, Mbz*), **grandzi** (Pnc*), **granze** (Gtt* 215 GPR), **GRANZHE** (Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Bil*, Cge*, Cmj* 282, Db*, Hvc* AMH, Hou*, Jar*, Mch*, Mlv*, Mtd*, Pal*, Reg*, Sax* 002, Try*, Thn* 004, Vth* 028), **grânzhe** (001a, Aly*), **granzhî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189, Mpo* 203), **grinzhe** (Arv*), **grondze** (Aus*), **gronje** (Mon* 424), D. Ferme ; => Fenil ;
 - **chai** [aire de la grange] (310), R. Aire.

- E. Chalet, Débris, Emprunté, Ferme, Grangette, Grenier, Paroi, Plancher, Poulie, Tas de foin, Trèpier, Trou.

-- N. : Sous l'ancien régime, une grange désignait une ferme, exploitée par un grangier (**granzhî** [granger]) ou par un fermier (**farmî**) pour le compte d'un propriétaire. NGV 93 parle d'une **grangerie** (à Non* en 1561).

A)) La grange en général.

B)) La grange à foin.

C)) La grange à blé.

A)) La grange en général :

A1)) plancher intermédiaire dans une grange ou un fenil : **rutnà** nf. (051 BEV), R. Sécher (**ruti**).

A2)) ouverture dans les parois de la grange, oeil-de-boeuf : **lukârna** nf. (001, 083).

A3)) grange où est stocké le foin pour l'hiver (il est situé au-dessus de l'habitation et en assure l'isolation) : **selî** nm. (424), **solyé** (215), R. 5b.

A4)) partie de la grange qui sert à battre les céréales, à manutentionner le foin, à vanner, à effeuiller les branches vertes, plancher de battage ; => Aire.

A5)) cloison en bois entre l'aire de battage de la grange et l'étable ; elle est percée de passe-foin (**borinkla** fs. et /ë pl.) : **krèshyê** nm. (310).

A6)) plancher surélevé à la grange ; (à Avc*) sorte de mezzanine où l'on met les regains : **yà** nm. (GLF) ; **selan** (150), R. 5b.

A7)) plancher suspendu dans une grange, sorte de mezzanine : **bétandî** [**bétandier**] nm. (Cma*).

A8)) grange : **mâya** [**mailla**] nf. (Queyras).

B)) La grange à foin : Débris, Tas.

B1)) grange à foin, fenil, (en alpages) ; écurie, étable, (dans les maisons d'en-bas) : **baw** nm. (081), R. 2a => Étable (**beu**).

B2)) grange à foin en montagne (le foin y est stocké l'été, puis descendu l'hiver), fenil de montagne : **fnê** [foin qu'on engrange] nm. (282) || **fenyère** nf. (215), **fwanîre** (Tgl* 051), R. => Fenil ; **micho** nm. (Pdl*, Sfr*, Tan*), R. 2c < Saint-Michel ; **mwalâr** ou **mwalâ** [**moilar** (en 1749)] nms. et **mwalars** pl. (128 MVV 286) ; **mwanda** [**hameau**] nf. (Avc*), R. => Chalet ; **bwà** (136), R. 2a.

-- N. : Le **mwalâ** est une construction assez basse, en pierre sèche, couverte de lauzes et adossée à une pente. On introduit le foin dans le **mwalâ** par l'amont par une ou plusieurs ouvertures de 1,20 m. sur 0,80 m (**lo bêtaw** nm. R. **bêtâ** [mettre]) qui sont bouchés le soir avec des lauzes placées debout. Il pourra être ressorti par le bas par une espèce de porte (**la gordzé dou mwalâ** [la gorge de la grange = **la gaurdzé** (CDP 23)]). Cette porte est parfois fermée par une porte à claire-vois (**la klyà**).

B3)) partie plate qui se trouve devant la porte de la grange de montagne : **lo tsardzou** [le chargeur] nm. (128), R. => Charger.

B4)) porte de la grange fermée par une claie : **gordze** [gorge] nf. (128).

B5)) petite grange à foin : **granzhon** nm. (Sem* FEN) || **granzhyà** nf. (Bugey FEN).

B6)) plancher ou étage supérieur de la grange à foin, dernier étage d'une grange sous le toit (on y met le foin et la paille qui doivent encore sécher un peu) ; (à Cmj*), partie surélevée de la grange avec un plancher à claire-voie où l'on stocke le regain, (le) haut de la grange ; (à Alv*) sorte de mezzanine à claire-voie dans la grange, pour stocker le foin : **métendî** nm. (FEN), R. => Médian ; **bélwâr** (328), **bèywâr** nm. (378), R. / it. DPE 39b *beluardo*, D. Grange, Fenil ; **lou sin-mshà** [les Saint-Michel (car on y mettait les récoltes d'automne)] (136), R. 2c ; **seulan** nm. (150), **solan** [bâti de tonnelle] (215 GPR, Alv*), **solî** (001, 141), R. 5b ; **talapan'** nm. (141), R. => Toit ; **branlo** nm. (282 PCM 184) ; => Fenil.

B7)) la grange d'en-haut : **la grandze d'ameu** (378).

B8)) la grange d'en-bas : **la grandze d'avà** (378).

B9)) grange, partie supérieure de la maison occupée par les récoltes de foin et de céréales, accessible de plain-pied par l'amont de la maison : **solyé** nm. (282, Cvl*), R. 5b.

-- N. : À Ebl*, la grange à foin se trouve au-dessus des étables.

B10)) en montagne, passage en bois ou en terre qui conduit à la porte surélevée de la grange : **levée** nf. (424).

C)) La grange à blé : Tas.

C1)) grange à blé : **cheüézh** nm. (203), R. => Aire de battage du blé ; **solyé** nm. (215), R. 5b ; **shapa** nf. (001), R. Chape (**shapa**).

C2)) plancher disposé dans un coin de la grange où l'on entrepose les gerbes de blé en attendant le battage : **palyé** ou **payé** nm. (Bes* 128) ; E. Tas.

C3)) tas de gerbes de céréales non encore battues : => Tas.

C4)) ouvrier préposé au transport des gerbes de blé à la batteuse : **zhérbu** nm. (001), *R. 6.

GRANGÉE nf., contenu d'une grange : **grandyà** (Alb*).

GRANGER n. => Fermier (Petit).

GRANGERIE nf. ferme ou exploitation agricole : **granzhri** nf. (Alb*).

¹GRANGETTE nf., petite grange ; petite construction en planche pour stocker du foin, ranger le bois, une machine ; bûcher : **shapè** nm. (Alb*), **tsapeu** (Ebl* 328), R. => Chape ; **grandzèta** nf. (328).

²GRANGETTE nf. ld. **Granzhèta** (Alb*), **Granzèta** (Tig*).

GRANIER nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Granyé** (Alb*, Mpl* 189, ECB), **Granî** (Alb*) ; Nhab. Granierain ou Graniérain : **granyin** nmpl. (189).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Le Grenier**.

A1)) le col du Granier : **lu Fréno** (Ect*).

GRANIER (LE) nm. (montagne) : **LE GRANYÉ** (Alb*, Tab*), **Le Grenyé** (Arv*), **L'Granîyë** (Bil*), **Grèni** (sans article) (Ect*).

-- N. : Leffondrement du mont Granier s'est fait en 1248 (SFM 137).

GRANIT nm. => Granite.

GRANITE nm., granit, roche formée d'un mélange hétérogène de quartz, de feldspath et de mica : **grani** (Alb*, Alv*, Bel*, Cor* 083, Reg*, Sax*), **granito** (083, Bta*, Ebl*) ; **sarpantin** (FEN), D. Gneiss.

GRANITÉ adj. **granitâ**, /â, /é (Vth*) ; => Granuleux.

GRANITER vt. peindre en imitant le granite : **granitâ** (Alb*).

GRANITEUR nm., GRANITIER nm., tailleur de granit fabricant des conches, des meules, des bassins, des éviers, des bornes... : **graniteu'**, /euza, /euze ou **granitò**, /öyza, /öyze (Alb* 001b), **granitû**, -re (001)..

GRANULE nf. **granula** (Vth*).

GRANULÉ adj. => Granuleux.

A1)) produit qui se présente sous forme de petit grain : **granulâ** nm. (Alb*).

GRANULER vt. **granulâ** (Alb*, Vth*).

GRANULEUX adj., granulé, granité, rugueux, ridé, ratatiné, qui présente des aspérités, des rugosités, des granulosités, non lisse, (ep. d'un fruit, d'un légume...) : **grèfnolyu** / **greufnyolu** / **grofnolyu**, /wà, /wè (Alb*) / **grinyolu** (Ann*) || **grenyotu** ms. (Mpo* 203), R. Griffes ;

- **gremetu**, /wà, /wè (Avc* 150b) / **grèmotu** (Vth*) / **gromotu** (150a) | **gremotyü**, /yüà, /yüeu (Gtt* GPR) || **gromoteü** m. (Ger*) || **gremotyü** m. (Gtt* GPR), R. Grumeau, D. Raboteux, Rugueux.

- **grochézh** ms. (203), R. Grossier.

GRAPHIE nf. **grafi** (Alb* 001b, Bba*, Gtt* GPR), **grafyà** (001a) ; **manière d'écrire** ou **fason d'écrire** (001).

- N. : Beaucoup de mots considérés comme des variantes, ne sont en fait que le reflet de la difficulté à saisir la véritable prononciation. Et pour compliquer, beaucoup d'écrivains savoyards ont écrit leur langue à la mode française,

c'est-à-dire avec une orthographe non phonétique. Voir aussi au mot « Transcription ».

- **dy** graphie parfois prononcée **dj** ou **djy** dans l'Alb*. Ainsi **bdyî** / **bdjî** / **bdjyî** [manger].

- **ty** graphie parfois prononcée **tch** ou **tchy** dans l'Alb*. Ainsi **tyèvra** / **tchèvra** / **tchyèvra** [chèvre].

- Le son **è** (è de COD est le son le plus difficile à transcrire, car c'est un son mouvant. Certain le transcrivent tantôt par **é**, tantôt par **è** et parfois par **ò**, **o** ou **eu**. Ainsi : **dremi** [dormir] peut se prononcer **dromi**, **dreumi**, **drêmi** ou **drèmi**. Dans l'Alb*, on prononce indifféremment **gretalye**, **grètalye** ou **grotalye** [lacet de chaussure].

- **ly** graphie souvent prononcée **y**. C'est le // espagnole. Ainsi on hésite entre **blyâ** et **byâ** [blé] et on a aussi **blâ**.

- Les adv. fr. en **-ment** font **-man** dans le Cbl* (SAX) et le Fau* (Reg*), **-mê** dans l'Alb* (PPA), **-min** à Thn* et aux Vth* (**-mên** pour COD), **-mwin** à Chx* (CLR), écrit **-ment** {-man}, **-meint** {-min} ou **-meit** {-mê} par FEN.

- on hésite souvent entre **g** et **k**. Ainsi **gabyolon** / **kabyolon** [petite cabane, réduit] (Alb*), **grapa** / **krapa** [grappe], **gratin** / **kratin** [gratin].

- **k** dans certains villages est transcrit par **ty**. Ainsi : **kè** / **tyè** [que].

GRAPHIQUE an. ; - nm., tracé, courbe mathématique : **grafiko**, /a, /e (Alb*).

GRAPPE nf., (de raisin, de groseille, de fleurs de lilas ou de robinier...) : **GRAPA** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bil* 173, Cam*, Ebl*, Gtt* GPR, Mpl* 189, Reg*, Thn*, Tig*, Vth*), **grapä** (Mpo* 203), **krapa** [**crappe**] (Cha*, Rvg*) || **kréchon** nm. (Bon*), R. 3 ; E. Crochet, Eau-de-vie, Établi, Grappin.

A1)) rafle, râpe, grappe dépouillée de ses graines (raisin) ou de ses fleurs : **krapa** nf. (001, 173), **grapa** ou **rapa** (FEN), **grapä** (203), R. 3.

A2)) grappe, épi, (de maïs) : **rapa** nf. (001), R. 3.

A3)) petite grappe de raisin qui se forme plus tard et qui n'arrive pas à maturité : **agré** nf. (Lausanne).

A4)) groupe // paquet ~ de grappes de raisin sur le même cep : **bôsta** nf. (Abv*), R. => Poignée.

A5)) grappe de fruits (pommes, poires, prunes, pêches, noisettes), grappe d'épis de maïs comprenant une centaine d'épis et qu'on suspend sous l'avant toit : **pêglyon** nm. (001c FON), **pinglyon** (001b PPA), **pinglyô** (Bât*, Tes*, Tsv*) || **pingilyà** nf. (310), **pinglyà** (001a), R. => Pendre >> parfois avec **Épingler** (on **pinglyon dè tabà**) puisque autrefois on épinglait les feuilles de tabac pour les faire sécher.

A6)) petite grappe de raisin avant la fleur : **boton à fleur** nm. (Bta*).

A7)) grappe de raisin : **grapa dè rzin** nf. (001) ; **piñdu** [pendu] (378), R. => Boire.

A8)) petite grappe de raisin : **grapoulä** nf. (203) || **grapeulyon** nm. (189).

--R. 3 : **grapa** < fc. DHF 971b ***krappa** [crochet] / afr. (en 1213) **crape** [agrafe] / mn. **crappe**, D. Eau-de-vie (**grapa**), Épi, Fruit, Grappiller (**rapilyî**), Mâche, Maïs, Oeil, Poire, Trognon, Zeste.

GRAPPILLAGE nm. **grapilyazho** (Vth*), R. Grappiller.

GRAPPILLER vi., marauder, commettre de tout petits vols ; faire brouter ses chèvres les long des chemins et des talus : **rapilyî** (Alb* 001b), **grapilyî** (001a, Vth*), **grapiyê** (Ect* 310), **grapiyê** (Ebl*), R. 2 Grappe (**grapa**), D. Grappillage, Grappilleur, Grappillon.

A1)) grappiller, cueillir les raisins restant après la récolte : **chourelâ** vi. (Ber*), R. /// chouraver.

A2)) monter un raidillon, un chemin très raide, très pentu : **grapiyê** vt. (310), R. 2.

GRAPPILLEUR an. **grapilyor**, **grapilyeuza**, /e (Vth*), R. Grappiller.

GRAPPILLON nm., raidillon, chemin très raide, très pentu : => Grimpette.

A1)) grappillon, petite grappe : **ptyouta grapa** nf. (001)

GRAPPIN nm., gaffe, bourde, crochet en fer placé au bout d'une perche pour

accrocher et tirer les billes de bois : **arpi** (Abv*) || **grapiñ** (Ebl*), R. 3a Grappe (**grapa**) ; E. Drogue, Femme, Perche, Pic.

A1)) grappin ou trident à manche court avec deux ou trois fourchons recourbés (pour retirer le marc de la cuve) : **argota** apc. ou **rgota** apv. nf. (Pri*, Vlc*) || **rgò** nm. (Sev*), **zgotin** (Ugi*) || **bègota** nf. (Acv*) || **bègò** nm. (Ann*), R. 3b => Houe () ; **karpa** nf. (), R. 3a ; E. Hoyau.

A2)) grappin à trois dents recourbées : **zhgò** nm. (Thn*), R. 3b.

A3)) grappin ; fig. griffe : **grapin** nm. (Alb* 001), R. 3a.

A4)) croc à fumier (pour faire glisser le fumier du char) : **bèshâr** ou **bèchâr** nm. (Cor*), **bgâ** [**bigard**] (001), R. 3b.

A5)) grappin : **lanvala** nf. (Gtt* GPR), R. hgl1 => Langue (**lwinga**).

GRAS an. ; plantureux ; huileux : **GRA**, **-SA**, **-SE** ou **-SĚ** (Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv*, Bsl*, Bil*, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Ect*, Fcv*, Gtt* 215, Jbv*, Mlv*, Mpo*, Mtd*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Tig* 141, Vth*) / **GRĀ** (Bog*, Bta* 378, Dba*, Ebl* 328, Meg*, Mbz*, Mpl*) | **gro'**, **grasa**, /ĕ (Avc* 150) || **gra** ms., **grasĕ** fpl. (Mpo* 203) || **grase** fpl. (Bes* MVV 482 [**grassés** fpl. fgm.]) ; E. Graisse, Grand-chose, Huile, Kyste, Lard, Poire.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) un peu gras : **grachô**, **-da**, **-de** adj. (002).

A2)) très gras : **gra à lâr** [gras en lard] (002) ; **to loshan de grésa** [tout ballottant de graisse] (002 SAX 123a34), R. => **loshan** => Loquet.

A3)) très gras (ep. d'un homme) : **gra m'on tason** [gras comme un blaireau] (001), **gra man on tachon** (083), **grâ m'on tachon** (328) ; **gra m'on kalyon** [gras comme un cochon] (001).

A4)) gras (ep. d'un jour où l'on peut manger de la viande) : **mzhan-vyanda** adj.m. (002).

A5)) grasse (ep. des vaches à viande) : **plata** s. et /e pl. (282).

B)) Les noms :

B1)) n., gras du lard : **blan** nm. (002) ; **gra** nm. (001, 228) ; **pèna** [**penna**] nf. (Bes*).

B2)) matière grasse : **grâ** [gras] nm. (378) || **grêche** [graisse] nf. (378).

B3)) gras (d'un bouillon) : **boura** nf. (141 LPT 127).

C)) Les verbes :

C1)) v., faire gras, manger de la viande : **fâre gra** (002), **fère gra** (001 FON).

C2)) mettre de la matière grasse (beurre, graisse, lard, crème... dans un plat) : **grêché** vt. [graisser] (378) ; **aloyé** vt. (378), R. => Friandise ; **kondjî** vt. (141).

C3)) enlever le gras (d'un bouillon) : **gavâ la boura** (141).

D)) Les expressions :

D1)) il n'y en a pas beaucoup : **y ann a pâ gra** [*il n'y en a pas gras*] (282).

D2)) gras à tel point que la peau ne fait pas de pli, (ep. d'un animal ou d'un homme), gras à plein cuir (le cuir est bien plein) : **gra à plan kwi** m. (215), **gra in plin kwèy** [gras en plein cuir] (203).

D3)) gras comme un blaireau : **gro' km'on tâchon** (150), **gra m'on tason** (001).

GRASSEMENT adv. (payer) : **grasaman** (LVL), **grasmê** ou **grasamê** (Alb*), **grasamin** (Ebl*, Vth* 028) ; **grousamin** (028, Arv*).

GRASSET fam. **Grasè**, **-ta**, **-te** (Alb*, Arv*).

GRASSETTE nf. (commune), (plante) : **talyéta** nf. (Bfo*).

GRASSEYER vi., prononcer les **r** du fond de la gorge : **râklyâ** (FEN), R. Racler.

GRASSOT an. => Ventre.

GRASSOUILLET adj., grosset, un peu gros ; qui a de l'embonpoint : **grasoulyè**, **-ta**,

-te (Vth*) / **grasè** ou **grosè** (FEN) || **grasot** m. (Mpo) ; **kafyò**, /yota, /yote (Ber* 409), R. 2.

A1)) v., devenir grassouillet, engraisser légèrement : **kafyotâ** vi. (409), R. 2.

GRAT pm. **Gro'** (Avc* 150).

A1)) saint Grat : **sin Gro'** (150).

GRATAIRON nm. fl., grataron (fl.), grateron (fl.), petit fromage de lait de chèvre ou de brebis, parfois mélangé avec du lait de vache, issu de plusieurs traites, chauffé et brassé, sec et dur, blanc à l'intérieur et jaune à l'extérieur, fabriqué dans la province de Savoie, principalement dans les Bauges et le Beaufortain (Arê*, Bfo*, Que*) : **grataron** (Ebl*, Hlc*), **gratéron** (Abv* 021, Bau* 182), **gratairon** (021, 182, Alb*, Arê*, Bfo*, Col*, Sfr*, Thn*), **grateron** (Tré*), R. 2 => Gaillet, D. Grateron.

A1)) fromage de brebis ou de chèvre, qu'on fait bleuir : **gratéoun** nm. (Tig*), R. 2.

¹GRATERON nm. fl., fromage de lait de vache de la taille du reblochon mais plus coloré et plus ferme que lui : **arvan** (la Vallée des Arves en Savoie) ; E. Gratairon.

²GRATERON nm., gratteron, fruit muni de piquants (de la bardane, du chardon...) qui sert de projectile aux enfants et qui s'accroche facilement aux vêtements : **AGLYÈTON** nm. (Alb*), **lyoton** (FEN), R. 1 ; **grataku** [gratte-cul] (FEN) ; E. Bardane, Collier, Épineux.

--R. 1 : **lyoton** / BWW *gleteron* < afr. *Gleton* < *cleton* < fc. **kletto* / all. *Klette* [bardane] < DUD *Klei* < **glei-* [attacher, coller] => Quille.

GRATIFICATION nf. **gratifikachon** (Alb*, Vth*), R. => Gratifier (**gratifyî**) ; => Cadeau, Récompense.

GRATIFIER vt. **gratifie** (Ebl*), **gratifyî** (Alb*, Vth*), R. 1

--R. 1 : **gratifyî** < l. BWW 303a GAG 729a *gratificari* [avoir de la complaisance pour, se rendre agréable à, faire plaisir à] => Gratuit (**gratui**), D. Gratification.

GRATIN nm. (mets cuit au four) : **grateune** (Mpl*), **GRATIN** (Alb*, Ann*, Ect*, Gtt*, Pal*, Vth*), **gratin** (Tig*), **kratin** (Arv*) ; E. Farcement.

A1)) gratin de pommes de terre coupées en tranches et de potiron disposés par couches : **krebelyon** nm. (Abv*), R. => Corbeille.

A2)) gratin avec le sang de porc ou du boudin, des oignons, du vin cuit et des oeufs : **chantsè** nm. (GLF), D. Omelette.

GRATINÉE nf. (pain gratiné au four avec du bouillon, des oignons et du fromage râpé ; ça ressemble à de la soupe à l'oignon, mais c'est moins liquide) : **gratnâ** nf. (Bât*, Tes*, Tsv*), **gratinâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), **gratinyâ** (Mpl* 189) ; **seunègot** nm. (Mpo*) ; **soupa grasa** [soupe grasse] (Mpl*).

-- @ Pour faire la gratinée il faut couper en tranches le pain rassis (sec, dur) dans la soupière : **pè fê' la soupa grâsa fâ shaplâ le pan du din la soupîyî** (189).

GRATINER vi. **gratinâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*).

GRATIS adv., gratuitement : **grati** (Alb* 001), **gratis** (Vth*), **grâtise** (Gtt*), R. => Gratuit (**gratui**) ; **pè ran** [pour rien] (Cmj*), **pè rê** (001), **pè reune** (Mpl*).

GRATITUDE nf. **gratituda** (Vth*), R. => Reconnaissance (**grâ**).

GRATTAGE nm., grattement ; **gratazho** (Alb*, Vth*).

GRATTE nf., outil pour gratter ; profits illégitime : **grata** (Alb*, Vth*), R. Gratter.

GRATTE-CIEL nm. **gratasyé** ou **gratsyé** inv. (Alb* 001), **gratanyôlê** [gratte-nuages] inv. (001).

GRATTE-CUL nm., grattecul nm. => Aubépine, Bardane, Dame, Églantier, Grateron.

GRATTE-PAPIER n., secrétaire : **(on) grata-papî**, **(na) grata-papî** (Alb*).

GRATTE-PIEDS nm. **grata-pî** (Alb*) ; => Décrottoir.

GRATTELLE nf. => Gale.

GRATTEMENT nm. **gratmê** (Alb*), **gratamin** (Vth*) ; => Grattage.

GRATTE-PAPIER nm. chs., nf. cfs., bureaucrate, copiste, clerc, employé de bureau, secrétaire : **gratapapî** (Alb*, Sciez, Vth*).

GRATTE-PIEDS nm. inv., paillason métallique pour gratter la boue des semelles de ses chaussures : **gratapî** (Alb*), **gratapapyé** (Gtt*).

GRATTER vt. ; gagner, récupérer, détourner, dérober, économiser ; (en plus à Mer*), racler le cochon, lui ôter ses poils ; frotter : **GRATÂ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bât*, Bel*, Bta* 378, Cha*, Chx* 044, Cmj* 282, Coh*, Ebl* 328, Ect* 310, Gets, Gtt* 215, Jar*, Mer*, Mor* 081, Mpl* 189, Mth*, Pal*, Tab*, Tes*, Thn* 004, Tig* 141 LPT 128, Tsv*, Vth*), **gratêzh** (Mpo* 203), **grato'** (Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), **ratâ** (Aba*), *R. 4 ; => Tisonner ; E. Démanger, Détourner.

A)) Verbes transitifs.

B)) Verbes intransitifs.

C)) Verbes pronominaux.

D)) Les expressions.

A)) Verbes transitifs :

A1)) gratter le sol (// la terre en surface, superficiellement) avec les pattes, les pieds, les ongles, les griffes, les sabots (ep. des poules, des chiens, des lapins, d'un taureau irrité, de certains animaux) ; gratter (/ creuser) la terre avec les mains ; péj., gratter la terre avec un outil ; griffer ; gratter pour trouver des cristaux ; fouiller en grattant : **égarifâ** ou **égarèyê** ou **éparèyê** vi. / vt. (Ber* 409) ; **égrabotâ** [égratigner, **égraboter**] (001b, 003b, Les*), **égraboutâ** (Hpo*), **égraftâ** (Alex, Bsl*), **égrafto'** (Reg*), **égrahoutâ** (Sam* 010c JAM), **égravatâ** (Vth* 028), **égravetâ** (215), **égraveto'** (002c), **égravitâ** (416), **égravoutâ** (010b JAM, 044, 282), **égravto'** (002b), **égrawtâ** (010a JAM, Sal*), **égrawto'** (002a), **égravatâ** [**égrailier**] (Vaud VSC 95), **égrotâ** (081 JFD) || **grabotâ** [**grabotter**] (001a, 003a, 310, 416, Épa*, Inn*, Ser*), **graboto'** (Avc* 150), **gravoutâ** [**gravouter**] (Cor*), **gafotâ** (Bes* MVV 386), C. ind. prés. (il) **grabôte** [il gratte] (001, 003), **égrahouôte** (010 JAM), R. 3a Griffer, D. Déplacer (Se) ;

- **ézhavtâ** vi. (002), **ézhafatâ** (Csl* 018), **ézhafatâ** (Bes* MVV387), **dégatâ** (141), R. 2a => Gigoter ;

- **édzaratâ** (328, 378), **ézharatâ** (004, 028, Alex), **insharatâ** (Cam*), **ézaratâ** (Abv* 021), **zaratâ** (141), R. 2e => Gigoter (jarret) ;

- **margotâ** (141), R. => Boue ; **tarayê** (409), R. 2d Terre ; **kavâ** vi. (Alv*), R. 3b => Cave ; E. Agenouillé, Eau, Éconduire.

A2)) gratter (// fouiller) la terre comme un blaireau : **ratlyî** (010), **raklyî** (FEN), **ruklyo'** (041), R. => Racler (**rutlyâ**).

A3)) gratter, frotter, frôler : **froulâ** (003, 004, 018, 282), **froulyé** vt. (021), R. 2b < onom. *frou frou*, D. Aiguiser, Brosser, Frôler, Frotter, Tricher.

A4)) gratter à la surface du sol : **gavâ** [creuser] vt. (Cam*) || **kevelyé** vt. (228), R. 3b => Creuser.

A5)) gratter, frotter : **froshî** vt. (FEN), R. < onom. *frou frou* / R. 2b, D. Frotter, Froufrouter, Veiller.

A6)) gratter fortement, récurer avec insistance ; gratter avec la doigts : **rupâ** vt. (FEN), R. 2c ; **gavlyê** vt. (328), R. 3b.

A7)) gratter le sol d'un champ avec un trident courbe avant de semer à nouveau : **gramonâ** vt. (Bes*).

A8)) gratter, grignoter, (ep. d'un rat...), gratter légèrement (à la porte...) : **grabotâ** vi. (409), **grabotêzh** (203), R. 3a.

A9)) gratter un endroit délicat et fragile (un abcès, un objet fragile) : **gratuzîe** vt. (409), *R. 4 Gratter ; **taraguzîe** vt. (409), R. 2d, D. Allusion.

A10)) gratter en éparpillant la terre : **édzaroto'** vi. (150), R. 2e.

B)) Verbes intransitifs.

B1)) démanger : **gratâ** vi. (001, 310), **grato'** (002), *R. 4 ; **débdyî** (001), **démizhyê** vi. (310).

B2)) gratter et éparpiller la terre : **égrabotâ** vi. (001) ; **édzaroto'** vi. (150), R. Jarret.

C)) Verbes pronominaux :

C1)) se gratter, se frotter, se frôler : **sè froulâ** vp. (003, 004, 282), **se froulyé** (021), R. 2b ; **se gratâ** (001, 215), *R. 4.

C2)) se gratter fortement, contre un mur ou avec les ongles : **se rupâ** vp. (021), R. 2c ; **sè grèfâ** (FEN), R. 3a.

C3)) s'ébrouer dans la poussière (ep. des poules) : **s'èzgatâ** vp. (128 MVV 387), R. 2a.

C4)) se gratter avec le bec (ep. des poules...) : **s'ipyeuilyè** vp. (173), R. Pou.

D)) Les expressions :

D1)) (pour éconduire un quémendeur) : **konta dsu è bai d'éga fréshe** [compte dessus et bois de l'eau fraîche] (001) ; **tou pwé tozhò te gratâ** [tu peux toujours te gratter] (189) ; **tè pû tozhoh alâ t'gratâ** [tu peux toujours aller te gratter = tu peux toujours aller te faire voir ailleurs] (001), **te pweû tozeur alâ t'gratâ** (215).

D2)) aller se faire voir ailleurs (pour éconduire qq.) : **alâ sè gratâ** [aller se gratter] (310).

--R. 4 : **gratâ** < onom., D. Croûte (**gratin**), Démangeaison (**grata** [gale]), Gale (**grata**), Grattoir (**gratyèû**) ; Grattouiller (**gratalyé**), Rat (**râ**), ²Vol (**grata**).

GRATTERON nm. => Grateron.

GRATTOIR nm. **râklyo** (Alb* 001, Vth*), R. 2 ; **gratyèû** (FEN), R. => Gratter (**gratâ**).

A1)) grattoir à glace : **raklyèta** nf. (001), R. 2.

GRATTONS nmpl. => Résidu de lard fondu (Cretons).

GRATTOUILLER vt. gratter légèrement ; essayer de gagner un peu sur tout (la nourriture, les prix...) : **gratalyé** (Gtt*), R. => Gratter (**gratâ**).

GRATUIT adj. **GRATUI**, **-TA**, **-TE** (Alb*, Alex, Ebl*), R. < clat. BWW 303c GAG 729b *gratuitus* [gratuit, désintéressé] < *gratis* => Merci (**grōsya**), D. Gratification, Gratifier, Gratis, Gratuité, Gratuitement | Gratitude.

GRATUITÉ nf. **gratuitâ** (Alb*, Vth*), R. Gratuit (**gratui**).

GRATUITEMENT adv. **gratuitamê** (Alb* 001) / **gratuitamin** (Vth*), R. Gratuit (**gratui**) ; **pè ran** (Cmj* 282, Cot* RPS), **pè rê** [pour rien] (001), **pè reun'** dc. ou **pè reune** dv. / fgm. (Mpl*).

A1)) accorder (qc.) gratuitement, offrir (qc.) gratuitement : **balyé pè ran** [donner pour rien] (282), **balyî pè rê** (001).

GRAVATS nmpl., gravois, décombres, débris de plâtre, de murs, de maçonnerie : **mareune** nm. (Mpl*), **marin** (Abv*, Ann*, Sam*, Thn*), **mariñ** (Ebl*), R. => Tas ; **gravà** (Vth*).

-- N. 1 : Les gravats étaient utilisés pour arranger les chemins, là où il y avait de la boue.

-- N. 2 : Autrefois entre deux planchers on mettait des gravats ou de la terre glaise (pour se protéger des incendies) (MMC 154).

A1)) gravat de remplissage dans les murs épais : => Pierre.

GRAVE adj. ; sérieux : **grâve**, /a, /e (Gtt*) / **GRÂVO** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta*, Db*, Ect*, Gtt*, Mer*, Mbz*, Nbc*, Thn*, Tig*, Vth*) / **grōvo** (Reg*) | **grâvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. 1a ; E. Important.

A1)) grave (ep. du visage, de la mine, de l'air de qq.) : **konyà**, /yà, /yè (Arv* 228) ; **éryo**, /ya, /ye (228), R. => Colère ; **brouñè** fs., /e fpl. (228), R. 1b.

A2)) grave (ep. d'une voix) : **bâ**, **-sa** ou **-sè** fgm., **-se** [bas] adj. (228).

B1)) expr., ce n'est pas grave : **é fâ rê** [ce n'est pas grave] (001).

--R. 1a : **grâvo** < l. BWW 303b *gravis* []

--R. 1b : **brouñè** < gaul. DFG 214 *brauon* [meule] / airl. *brao* / *bró* [moulin à bras, meule] / gall. *breuan* / bret. *breo* [meule] / LBF 145b *gwrhell* [meule de blé] < ie. **g^wruon-* < **g^wrHu-* [lourd] / sc. *grávan* [pierre à presser le soma] / anorr. *kvern* / lit. *girnos* [pierre à moudre] >> « sombre < **bron** [brun], D. => R. 1a.

GRAVELAGE nm., action de graveler : **gravèlazho** (FEN), **gravlazho** (Alb*).

GRAVELER vt., couvrir de gravier : **gravèlâ** (Tig*, FEN), **gravèlyî** (Gen*), R.

Gravier (**gravî**), D. Graveleux (**gravlu**), Gravelle (**gravala**).

GRAVELEUX adj. **gravlu**, **-za**, **-ze** (FEN), R. Graveler.

GRAVELIÈRE nf. => Gravière.

GRAVELLE nf. (des reins ou de la vessie), lithiase urinaire : **maladi de la pîra** [maladie de la pierre] (Sax*) ; **gravala** (Alb*), **gravèla** (Vth*), R. 2 Graveler (**gravèlà**).

A1)) donner la gravelle : **engravalâ** ou **engrevalâ** (FEN), R. 2.

GRAVEMENT adv. ; grièvement (blessé) : **gravaman** (Cvl*), **gravamê** (Alb* 001, Pal*), **gravamin** (Ect* 310, Vth*) ; **grâvo**, /a, /e adj. (001).

-- @ Il était gravement blessé : **al tai blyèchè gravo** (001).

A1)) gravement, méchamment : **môvèzimin** adv. (310).

GRAVER vt. **GRAVÂ** (Alb*, Ann*, Bnv*, Mbz*, Nbc*, Vth*), R. 1 ; E. Gêner.

--R. 1 : **gravâ** < fc. DHF 874a **graban* [creuser] / aha. DUD 230a *graban* / got. *graban* / a. *to grave* / suéd. *gräva* / r. *grebu* / *gesti* [creuser, bêcher; fossé, tranchée, canal ; ratisser]. Voir Ravin.

GRAVEUR n. **graveu'**, /euza, /euze ou **gravò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **gravor**, **graveuza**, /e (Vth*).

A1)) surnoms ou sobriquets du graveur : **Gratte-laiton** (EGB 302).

GRAVIER nm., cailloutis : **gravé** (Bel*), **gravér** (de Bmo* à Lab*), **gravèzh** (Mpo* 203), **GRAVÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Cor*, Les* 006, Reg*, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth*), **gravîe** (Ebl* 328), **gravyé** (Bta*, Cmj*, Gtt* GPR, Mpl*), **gravÿér** (Lav*), **gravÿî** (Ect* 310), *R. 2 ;

- (**lou**) **miyon** [(les) galets, (le) gravier, (le) cailloutis] nmpl. (Arv*), R. Miette ; E. Argile (**mê**).

A1)) cailloutis, gros gravier qui sert à niveler les ornières dans les chemins, gravier tout-venant que l'on tire des ruisseaux : **marin** nm. (310, 328, Abv*, Lor* LOR 13), R. => Tas.

B1)) v., étendre du gravier, couvrir de gravier (une cour, une route, un chemin) : **GRAVÈLÂ** vt. (001, 003, 006, Bsl*), **gravèlèzh** (203) || **andlyêri** (010), *R. 2.

--R. 2 : **gravî** => Glière >< prov. *grava* / fr. *grava* / *gravier* / *grève* / *groue* < gaul. DFG 165 *graua* / airl. *griän* [gravier] / gall. *gro* / acorn. *grou* [sable] / bret. *gro* [sable de rivière] < onom. **gr-** / **kr-**, D. Crible (**grèvé**), Graveler (**gravèlà**), Gravière (**gravèlire**), Gravillon (**gravelyon**).

GRAVIÈRE nf., gravelière, carrière de gravier, drague de gravier, d'où on extrait du gravier : **gravèlire** (Sax*), **gravîre** (Alb* 001b), **gravlyîre** (001a, Bsl*), **gravÿîri** (Ect*), R. 2 => Gravier (**gravî**).

A1)) gravière en bordure de rivière ; terrain inondable souvent inculte ; terre jaunâtre pour nettoyer les usensiles en bois : **glyère** nf. (Cmj*), R. 2.

GRAVILLON nm., petit gravier, petit caillou : **gravelyon** nm. (Sax*), **gravilyon** (Alb* 001b, Vth*), **gravlyon** (001a), **gravoleune** s. et //in pl. (Mpl* 189), **gravelyon** s. et **gravelyôn** pl. (Mpo*) || **pwiyöü gravyé** nm. (189), **ptyou gravî** (001), R. => Gravier (**gravî**), D. Gravillonné (**gravelyu**), Gravillonner (**gravilyonâ**).

GRAVILLONNÉ adj./pp., couvert de gravier, de gravillon : **gravelyu**, /youha, /youhe (Sax*), R. Gravillon (**gravelyon**).

GRAVILLONNER vt., couvrir de gravillon, répandre du gravillon, (sur une route, dans une cour...) : **gravilyonâ** (Alb*), R. Gravillon (**gravelyon**).

GRAVIR vt. **gravi** (Alb*) ; => Grimper, Monter.

GRAVITATION nf. **gravitachon** (Alb*, Vth*).

GRAVITÉ nf. **gravitâ** (Alb*, Mpl*, Vth*).

GRAVITER vi. **gravitâ** (Alb*, Mpl*, Vth*).

GRAVOIS nmpl. => Gravats.

GRAVURE nf. (dessin), grande image ; rainure à la semelle des souliers pour cacher les points) : **GRAVURA** (Alb*, Ann*, Vth*).

GRÉ nm., reconnaissance : **GRÂ** (Alb* 001, Mpl* 189, Mpo*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **gri** (Tig*), R. => Merci (**grösyä**).

-- @ Au gré du vent : **u grâ du van** (010 JAM), **u grâ du vê'** (001).

A1)) adv. bon gré mal gré : **bon grâ mâ grâ** (001, 002).

A2)) de mauvais gré : **in krèva-kouzh** [en crève-coeur] (Mpo*) ; **kontro son grâ** [contre son gré] (001).

B1)) expr., savoir gré à qq., être reconnaissant envers qq. : **savê du gro' à kōkon** (002), **étrê du grâ à kâkon** (001), **savêye dè grâ** (189) ; E. Du (partitif).

-- @ Ils n'en sont pas reconnaissants : **é nê son pâ du grâ** (001). @ Ils ne leur en sont pas reconnaissants : **é léz ê son pâ du grâ** (001), **i leuye nîn sâvön pâ dè grâ** (189).

B2)) être reconnaissant de qc. à qq., savoir gré de qc. à qq. : **être du grâ d'kâkrê à kâkon** [être gré de qc. à qq.] (001).

B3)) bien vouloir, agréer, (qc.) : **être du grâ de kâkran** [être du gré de qc.] (002).

B4)) pour la reconnaissance qu'il en a : **pè l'grâ k'â leuye nîn sâ** [pour le gré qu'il leur en sait], **pè l'grâ k'é léz ê sâ** (001), « **é sâ plyé s'k'al on fé par lui** [il ne sait plus ce qu'ils ont fait pour lui] (001).

GRÈBE nm., oiseau palmipède des étangs (OJS 335b) : **grèbo** (Alb*).

-- N. 1 : « Grèbe, 1557, P. Belon qui dit : « En Savoye elle est nommée grebe ou griabe » ; ce mot est d'origine inconnue. » (BWW 303b).

-- N. 2 : « Grèbe n. m. est un mot d'origine obscure (1557). P. Guiraud (DEO 340) suggère pour étymon le latin *crepare* « craquer, faire entendre un cliquetis » ou encore un dialectal *grabber* « fouiller en grattant » (=> grabuge).

Grèbe, nom d'un oiseau aquatique, désigne (1844) par métonymie ses plumes. » (DHT 1621a).

-- N. 3 : « grèbe 1557 Belon, mot savoyard, d'après Belon ; oiseau aquatique » (NDE 353b).

-- N. 4 : en italien, grèbe se dit *svasso*, *tuffetto*, en allemand *Steissfuss*.

En anglais, grèbe se dit *grebe* {[gri : b]}. Selon EEW 185a : Grebe, a bird. (F. - C.) F. *grèbe*. Named from its crest. - Bret. *krib*, a comb, *kriben*, a tuft of feathers on a bird's head. So also Corn. and W. *crib*, comb, crest, Corn. *criban*, W. *cribyn*, a crest, tuft. Traduction : Grèbe, un oiseau. (Français - Celte) Français *grèbe*. Nommé à cause de sa crête. - Breton *krib* [crête], *kriben* [une touffe de plumes sur une tête d'oiseau]. De même aussi en Cornique et Gallois *crib* [crête], Cornique *criban* et Gallois *cribyn* [crête, huppe, aigrette].

Dans LBF 52a, *kribenn* [crête].

GREC an. **GRÈKO**, /A, /E (Alb*).

GRÈCE npf. **GRÉSA** (Alb*).

GRÉCO-ROMAIN adj. **grèkô-romin, -na, -ne** (Alb*).

GREDDIN nm. **grèdin** (Vth*), **gèrdin** (FEN) ; => Fripon.

GREFFAGE nm. **grefaze** (Gtt*).

¹GREFFE nm. (d'un tribunal) : **grèfo** (Alb*).

²GREFFE nf., ente (nf.), (d'un arbre) : **grèfa** nf. (Alb* 001, Bta*, Ebl*, Vth* 028) || **grèfo** nm. (Cor*), **grèfyo** (FEN) ; **antyo** nm. (Cbl* FEN), **wanto** (Fau* FEN), **into** (Bel*), **intywo** (Gen*).

A1)) greffon, greffe, (jeune tige ou portion d'écorce, pourvue d'un ou de deux bourgeons, qu'on ente sur un autre) : **grèfon** nm. (001, 028, Ann*, Thn*), **grèfyo** (Sax* 002).

A2)) section d'une branche d'arbre où l'on insère les greffons : **plo** nm. (002).

GREFFÉ adj., enté : **wêto**, /a, /e (Rum*) / **wintâ** (Alb*), R. 2 => Greffer.

A1)) arbre greffé ; jeune arbre greffé : **into** nm., **winto** (Aime), **jwanto** (Sax*) || **wintô** (Gru*), **wêtô** (Abv*, Les*), R. 2.

GREFFER vt., enter : **antwâ** (Cbl* FEN), **êtâ** ou **intâ** (Alb* 001c), **intywâ** (Gen*), **intâ** (Bel*), **intâ** (Mpl* 189+), **intêzh** (Mpo*), **jwanto'** (Fau* FEN, Reg* 041+, Sax* 002A), **jwêtâ** (Ebo*), **hwantâ** (Bau* FEN), **hwêtâ** (001b, Abv*, Les*), **hwintâ** (001a TAV, Cha*, Gru*, Thn* 004, Vth*), *R. 2 ;

- **grefâ** (Gtt*), **gréfâ** (Bil*, Ect*), **grèfâ** (001, 002B, 004, 189+, Bta*, Ebl*, Cor*, Sam* JAM), **grèfi** (FEN), **grèfo'** (041+) ; => Enter.

A1)) greffer de nouveau : **rejwanto'** vt. (002) , **rjwantâ** ou **rintywâ** (FEN), *R. 2.
--R. 2 : **intâ** / fr. NDE 266 *enter* < vlat. **imputare* < l. GAG 1298b *putare* [tailler « netoyer, rendre propre] < *putus* [pur, propre] / sc. *pūta-s* >< g. DGF 568a *emphuton* [greffe] / *emphuein* [faire naître ; implanter, greffer, enfoncer] < DGF 2067a *phuton* [plante; arbre, végétal, tout ce qui pousse] => ²Physique (**fizika**), D. Ajoutage (**wante**), Ajouter (**vwantâ**), Appentis (**hwante**), Tailler (**pwâ**).

GREFFIER n., officier du greffe ; (à Bes* en 1507, il reçoit les dénonciations dues aux manquements à la réglementation) : **grèfi**, **-re** (Alb*) / **grefi** ou **greufi** (Sax*).

GREFFON nm. : **grèfon** nm. (Bil*), **grèfon** (Alb*, Vth*), **grèfoun** (Mpl*), **grèfyo** (Sax*), **grèfyo** (FEN), **rèfyo** (Mpo* 203) ;

- **into** nm.(203) ; E. Arbre, Greffe.

GRÉGOIRE pm. **Grégwâ** (Alb*), **Gregwèzho** (Mpo*).

GRÉGORIEN adj. ; au ms., le chant grégorien : **GRÉGORYIN**, **-NA**, **-NE** (Alb*, Avc*).

¹GRÊLE nf. **gèrla** (Alb* 001c), **GRÉLA** (001b, Abv*, Aix, Ann*, Arv*, Avc*, Avx*, Bil*, Cha*, Cm* 282, Cor*, Ebl*, Gtt*, Sax*, Thn*, Vth*), **grèla** (001a, Coh*, Lav*, Tig*), **grèla** (Bel*, Reg*), **grèlä** (Mpo*), **greula** (Mpl*), **grîla** (Ect*), *R. 2 ; E. Abri, Grumeau, Rectifier.

A1)) grêle de coups : => Volée.

A2)) une averse de grêle : **na kâra dè grèla** nf. (001b, 282), **na kâra d'grèla** (001a) ; **grèlä** nf. (Cvl*, Nbc*), *R. 2.

B1)) vt., abîmer, meurtrir, saccager, écraser, pulvériser, (ep. de la grêle) : **brekâ** [broyer] (Abv* 021) ; **pizî** (001), R. Pisé ; **ébremêtâ** vt. (021), R. => Suer (**ébarmantâ**).

--R. 2 : **gèrla** / fr. *grêle* (17e s.) / afr. DHT 1626b *gresler* (en 1176-1181) / mnl. BWW 304a *grîselen* >< vlat. DEO 340 **cratella* [crible] < clat. *cratis* [treillis] (la grêle qui tombe fait le même bruit que le gravier qui passe à travers le **grèvé** [crible à gravier]) => Grille (**grilye**), D. Grêler (**gèrlâ**), Grêlon (**gèrlo**).

²GRÊLE, adj. => Cassant.

GRÊLÉ, adj. => Cribler, Variolé, Plisser, Rider.

GRÊLER vimp. **gèrlâ** (Alb* 001c), **grèlä** (001b, Bta*, Cm* 282, Cor*, Ebl*, Gtt*, Meg*), **grèlä** (001a, Ann*, Cam*, Thn*, Tig*, Vth*), **grèlä** (Bel*), **grèlèzh** (Mpo*), **grèlo'** (Avc*, Sax*), **greulâ** (Gtt* GPR, Mpl* [froncer]), **grilâ** (Ect*), R. => Grêle (**gèrla**) ;

- **pèzotâ** (Sam*) || **fâre lou pezhon** (Sfr*), R. Grêlon (**pezô**) ; E. Grésil, Rider, Tempêter.

A1)) tomber comme de la grêle, comme du gravier sous le crible : **grèblatâ** vt. (Csl*), R. => Crible (**grèvé**).

GRELINETTE nf. espèce de bêche composée de deux manches droits fixés verticalement à un joug auquel sont fixés quatre dents droites verticales de trente centimètres de long (elle permet de remuer la terre en profondeur sans la retourner) : **grelinèta** (Alb*, Non*...).

GRÊLON nm. **gèrlo** ou **gèrlon** (Alb* 001c), **grèlo** (Sax* 002), **grèlo** (001b), **grèlon** (Arv*, Avc*, Bta* 378b, Ebl* 328+, Reg* 041b), **grèlon** (001a, 041a), **grèlon** (Bel*), **grèloun** (Mpo*, Tig* 141), **grèlin** (378a), **greuloun** (Mpl*), **grilyon** (Cru*) || **grèle** nf. au pl. (002), R. => Grêle (**gèrla**) ; **grèvé** (Cor*), **grèvé** (Cm*), R. => Crible (**grèvé**), D. Neigeoter (**grivolâ**) ; - **granota** nf. (141), *R. 2.

- **pezô** nm. (328+, Abv*, Fav*, Gtt* GPR), **pèzò** (Sam*, Vth*), **pezhon** (Sfr*), R. => Grésil (**peztè**), D. Beurre (**pèzò**), Grêler (**pèzotâ**).

A1)) petit grêlon : **gèrnolon** [petite graine] nm. (001, Ans*), *R. 2.

--R. 2 : **granota** => Grain (**gran**) >< l. DHT 1626b GAG 727b *grando* [grêle] / GAG 727a *grandinare* [grêler] / it. DEZ 525c *grandine* [grêle] / r. DRS 80 *grad* /

gorod [ville] < ie. **ghort(h)*- / **ghort*- [enclos] < **gher*- [entourer, clôturer ; enclos fortifié, oppidum, citadelle] / bret. LBF 33b *garz* [haie] (< **ghrta*) / l. *hortus* [jardin] / a. *garden* / *yard* [cour] / sav. **korti** [jardin potager] / **kortnà** [cour de ferme, de maison] / lig. **karo** [lieu, endroit, place, coin] < pie. *kar-* [rocher, pierre]. GRELOT nm. **gèrloh** (Reg*, Vau*), **gèrlyè** (Fau* FEN), **gorlyè** (Bel*, Mor*), **grelò** (Sax* 002, Vth* 028), **grèloh** (Alb* 001), **GRILYÈ** (Ann*, Les*, Thn* 004), *R. 3glal ;

- **karkalyô** ou **krinkalyô** nm. (Abv*), **karkavé** (028, CmJ* 282, Gtt* GPR), **karkavêl** ms. et **karkavê** pl. (Tig* 141 LPT 132), **karkavèzh** ou **karkavlin** (Mpo*), **sag-gyô** (Mbz*), **sargalyôt** inv. (Mpl* 189), *R. 5cgl1 ;

- **snô** nm. (Bel*), **snyo** (Cam*), R. Sonnette ; E. Grelotter, Hochet.

A1)) gros grelot qu'on suspend au collier des chevaux : **karkan** nm. (004, Bau* FEN), *R. 5cgl1.

A2)) petit grelot : **griyè** nm. (Ber*), *R. 3glal.

A3)) grelot pour chien : **karkavé** nm. (Gtt*), *R. 5cgl1.

B1)) v., sonner comme un grelot, tinter : **grelyoto'** vi. (002), *R. 3glal ; **sargalyê** (189), *R. 5cgl1.

B2)) faire sonner les grelots, faire un bruit de grelots, tintinnabuler : **karkavèlâ** vi. (141, 282), **sargalyê** (189), *R. 5cgl1.

C1)) jeu du grelot ; chaque joueur reçoit le même nombre de petits cailloux ; on met un certain nombre de petits cailloux dans ses deux mains jointes formant grelot et on les fait grelotter en prononçant la formule ci-après ; si on a deviné juste, notre adversaire nous remet tous ses cailloux, sinon on doit lui remettre le même nombre de cailloux ; le perdant est celui qui n'a plus de cailloux : **grelin grelin ! Konbin d'é d'pîre dyê mon saboh** [grelin grelin ! Combien j'ai de pierres dans mon sabot] ? (001).

--R. 3glal : **grilyè** < afr. DHF 978b DHT 1626b DEF 337 / abrg. *grilot* (en 1392) / fct. *grillot* [grelot ; grillon] / fr. DEO 341 *grésillon* [petite sonnette] => Grille (**grilye**) >> grillon (**grilyè**) >> Grêle DEO 341 /// Crible (**keblo**) >> (?) all. BWB 304 *grell* [aigu] / namurois *grûler* [murmurer] / mnl. *grollen* [grogner, murmurer] / mfr. *grouler* [gronder] (16e s.) < base germ. expressive *gr-l* >> fr. DEO 341 *grêle* [aigu et faible (ep. d'un son, d'une voix) ; petite trompette à son aigu] < l. *gracilis*, D. Chaussure (**grola**), Collier (**grèlyatîre**), Grelotter (**grelotâ**), Soulier (**greula**).

--R. 5cgl1 : **karkan** / mfr. (en 1550, Ronsard) FHS 208b *carcan* [collier de pilori] / ap. DEO 196 *carcan* < afr. DAF 106a (12e s.) *charcois* [carcasse] / fr. NDE 136a *carcaise* [four de verrier] / esp. *carcesia* < l. *carchesium* [récipient] < g. *karkhêsion* [vase] >> afr. DAF 106a *tarchois* (12e s.) < g. byz. *tarkasion* < prs. >> afr. DHF 373a *charcanz* (en 1100-1150) < mlat. (9e s.) *carcan(n)um* => Creux (**karkan**), D. Fétuque (**karéla**), Foin (**karkwala**), Renoncule (**karkavé**), Répandre (**karkavèlo'**), Rumeur (**karkavèlo'**), Secousse (**karkavèlâ**), Sonner (**karkavèlâ**), Tinter (**sargalyê**).

-- N. : # DEO 196 nous oriente vers le np. *carquier* / *charquier* / *chargier* (**sharzhî**) / *charger* < afr. NDE 155a (en 1080) *cargier* < vlat. *carricare* < l. NDE 154b *carrus* [char] < gaul. [char à quatre roues] /// l. DHT 696b *carpentum* [chariot (selon DEO 196) ; char à deux roues (selon NDE 155b)] < gaul. > *charpente* [carcasse ; structure (assemblage de pièces de bois)], D. Charpente.

GRELOTIÈRE nf. fl., grelottière nf. (PCM 246) : => Collier.

GRELOTTANT adj. : **grèlotê**, **-ta**, **-të** (Alb* 001+) / **grèlotin** (Vth*), R. glal => Grelotter ; **grèvolê**, **-ta**, **-të** (001+) ; **frèyolan**, **-na**, **-ne** (FEN), R. glal => Grelotter (**frèyolâ**).

GRELOTTEMENT nm., tremblote, tremblement, frisson, frissonnement, frémissement, (de froid, de peur, de forte émotion) : **grevola** nf. (Sax* 002), **grèvôla** (002, Alb* 001c, Ann* TER, Csl*), **grèvoula** (Cha*), **grèvûla** (001b), **grivola** (Ber* 409b) || **grèvolè** nm. (001a), **grivolè** (409a), R. => Grelotter

(**grevolâ**) ; **grèlôta** [*grelotte*] (001), R. gla1 => Grelotter (**grelotâ**) ; **kreula** ou **krûla** (001)

GRELOTTER vi., trembler, trembloter, frissonner, (de froid, de peur, de forte émotion) ; claquer des dents : **grelotâ** (Ebl* 328, Gtt*), **grèlotâ** (Alb* 001b PPA, Vth* 028), **gèrlotâ** (001a+ AMA, Cbm*), **grellyotâ** (Sax* 002), C. 1, R. gla1 => Grelot (**grilyè**), D. Grelottant (**grèlotê**), Grelottement (**grèlôta**) ;

- **grevolâ** (Mpl*), **grevolâ** (028, Abv*, Ann*, Arv* 228, Cha*, Gtt* GPR), **grèvolâ** (001+), **grevolo'** (002), **grivolâ** (Alv*, Ber*, Chx*), C. 2, R. => Crible (**grèvé**), D. Grelottant (**grèvolê**), Grelottement (**grevola**) ;

- **kreulâ** (001+), **krolâ** (Mor* JFD), **greûlo'** (Més*, Reg*), **grulâ** (Bel*), **krulâ** (028, 328), R. => Secouer (**kreulâ**), D. Grelottement (**kreula**) ;

- **frèyolâ** (FEN), R. Froid (**frai**), D. Grelottant (**frèyolan**) ; E. Instable, Poussière.

--C. 1 : PR : **on grèlôte** [on grelotte] (001b PPA), **on gèrlôte** (001a AMA).

--C. 2 : PR : (il) **é grèvûle** (001b AMA), **é grèvôle** (001a PPA, Cru* BOU), **u grevoule** [il grelotte] (228).

GREMAILLES nfpl. => Gromailles.

GREMAILLER vt. => Gromailier.

GRÉMIL OFFICINAL nm., herbe aux perles, (plante) : **shènevala** nf. (Sax*), **shènavala** (Clf* 089), R. acc2 => Chanvre (**shènavo**) ; **mdyablyâ** ou **pdyablyâ** [mange blé] nm. (Gru*) ; **gravala** (089).

GRÉMILLE nf. (poisson), perche goujonnière ; gobie : **grémilye** (Alb*).

GRENADE nf. (fruit et arme) : **grenâda** (Ebl*, Gtt*, Sam* JAM), **grènâda** (Ann* 003b, Gtt*), **gèrnâda** (003a, Alb*, Csl*).

GRENADIER nm. (arbre et soldat) : **gèrnadî** (Ann* 003b, Alb*, Reg*), **gèrnadyé** (Csl*), **grenadî** (Sam* JAM), **grènadî** (003a, Chx*), **grenadjie** (Ebl*), **grenadyé** (Cha*), **grèrnadyî** (Tig*) ; E. Pou.

GRENADINE nf. (sirop) : **gèrnadina** (Alb* 001b), **grenadina** (001a, Mpl*).

GRENAGE nm., grainage : **grinnazho** (Alb*).

GRENAILLE nf. => Grain.

GRENAISON nf. **grènaizon** ou **gèrnaizon** (Fau* FEN).

GRENAT nm. / adj. inv. : **greunâ** (Alb*, Arv*) ; **linvènâ** [couleur du vin] (Bes* MVV 391).

GRENER vi., grainer ; former son grain (ep. du blé) ; donner (produire) du grain (ep. du blé, d'une récolte) ; donner beaucoup de grain, donner une bonne récolte ; égrener, dépiquer : **garnâ** (Vth*), **granâ** (Bta*, Ebl*), **grano'** (Bil* 173), **granno'** (Reg*, Sax* 002b), **grenâ** (002a, Abv* 021b, Gtt*), **greno'** (002a), **grinnâ** (021a), **gèrnâ** (Alb* 001, Cor*), R. 3iee1 => Grain (**gron**).

A1)) v., pousser sans donner de grains ou de graines, pousser en donnant peu de grains ou de graines : **fyôno'** vi. (173), R. => Verge.

A2)) former la graine, former son grain : **granêzh** vi. (Mpo*), R. 3iee1.

B1)) grainer le cuir, imprimer des dessins sur la surface d'un cuir (côté fleur uniquement) à l'aide d'une presse à grainer, donner un grain (une grenure) aux cuirs : **grannâ** (001c, 002), **grinnâ** (001b, 021), **grènâ** (001a), R. 3iee1.

GRENETTE nf. fl. => Halle (aux grains).

GRENIER nm. (où l'on entrepose les grains) : **dyarnî** (Mor* JFD), **garnî** (Bel*, Gets, Hpo*, Thn*, Vth* 028), **gernê** (Gav*), **gernî** (Cor* 083b), **gèrnî** (083a, Alb* 001, Alex, Les*, Mag*, Reg*, Tgl* 051), **granè** (Jrr*), **granèy** (Mpo*), **granîyë** (Bil* 173), **grannyé** (Cmj*), **granyé** (Avc*, Bta* 378, Cha*, Cam*, Mpl*), **granyî** (Chx*), **grenî** (Sam* 010b JAM, FEN 17), **grènî** (010a JAM, Ann* 003, Ect* 310, Jsi*, Thn* 004), **grenyé** (Abv*, Vly*), **grényé** (Gtt* GPR), **grènyé** (Avx*), D. Grange, Grotte ; E. Comble (nm.), Compartiment.

-- N. 1 : En Val d'Arly, selon les inventaires du 15e s., le grain battu est mis à l'abri dans un *orreum* [grenier] (SFM 139). R. *orreum* < l. GAG 760a *horreum* [grenier ; cellier ; magasin, entrepôt ; conscience de l'homme, intérieur de l'âme].

-- N. 2 : En Chartreuse, à Entremont-le-Vieux dès 1344, à Saint-Cassin à la fin du 15e s., le *soturnus* pourrait désigner le grenier (SFM 140). R. *soturnus* => Cellier (**fartò**).

A1)) grenier à foin : => Fenil.

A2)) étage ensoleillé du grenier : **solan** nm. (Arv* 228).

A3)) comble ou bûcher d'une maison, mansarde dans les combles, grenier d'une maison (entre les chambres et le toit, dans les combles) : **galtà** [*galetas*] nm. (001, Vaud VSC 72), **galatà** (173) ; **poutan** (228, Aht*), R. => Fenil (**poutan**).

A4)) le plafond de la maison d'habitation constitue le premier niveau du fenil (ou grange), le plus large, (il sert d'aire de battage du blé et on y stocke la première coupe de foin et la paille) : **grange** (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307).

A5)) deuxième niveau du fenil ou grenier situé à une hauteur de deux mètres au-dessus du plafond de l'habitation (c'est un plancher où l'on dépose la deuxième coupe de foin) : **bèlywâr** nm. (305, 306, 307), R. Grange (it. *beluardo*).

A6)) troisième niveau du fenil situé sous le faitage (ce plancher supporte la troisième coupe de foin) : **panti** nm. (305, 306, 307).

A7)) grenier à foin (dans les alpages ou en dehors du corps de ferme) : **fannyère** nf. (Cvl*), **fènyîre** (Nbc*).

A8)) grenier : **èstajyo** [*estagio*] (Queyras), R. => Étage.

B1)) grenier, raccard, mazot (en Suisse), grande hutte en bois (petit bâtiment, petite construction) situé près de la maison où l'on range les grains, le linge et les réserves de toutes sortes, à l'abri des rats et de l'incendie : **dyarnî** nm. (Mor*), **garnî** (Bel*), **grannî** (Pra*), **grenî** (Sax* 002), **gèrnî** (051), **geurnî** (083), **grenier** (PSB 49) ; **râkâr** nm. (Vcn* 300 CLR, Sfr* 130b), **râkêr** nm. (130), **regat**, **regar** (300) ; **mazò** (028) ; **shanbrà** nf. (Valloire) ; **mimbres** [logement d'été] nmpl. (Mbv*) ; E. Coffre.

- N. : À Vcn* le **raccard** renferme l'aire à battre, le van, le tarare, les fléaux.

B2)) petit grenier, petit raccard : **grenaïron** nm. (300).

B3)) assise, chacune des pièces de bois qui soutiennent les madriers du raccard : **sala** nf. (002), R. 2aj => Chaise (**séla**) ; E. Poutre.

B4)) chacune des deux poutres de bois placées parallèlement à l'intérieur du raccard dans le sens de la longueur (elles consolident la construction et servent de rayon de rangement) : **zhita** nf. (002).

B5)) balcon du raccard : **pélo** nm. (083).

B6)) entrée // vestibule ~ du raccard (sorte de petit couloir entre la paroi extérieure et la paroi faite de madriers) : **lyeû** ou **alyeû** nf. (002), R. => Allée.

B7)) petite porte de devant : **borna** nf. (378), R. Borne.

B8)) coffre à grain, grand casier, compartiment dans lequel on conserve les grains : **gandrïn** nm. (051), R. => Hotte ; **mèyan** [meïllan, encoignure] nm. (310) ; => Coffre (à grains).

-- N. : À Tgl*, le grenier était situé à 20 mètre de la maison (BEV).

C1)) v., placer les pièces de bois qui soutiendront les madriers du raccard : **ansalo'** vt. (002), R. 2aj.

GRENOBLE nv. (PF, Isère, Dauphiné) : **Gèrnoble** (Reg*), **Gernôble** (416a, Lav*), **Gèrnôblye** ou **Gèrnôblyo** (Alb* 001), **Gornôble** (Ebl* DPE 109b), **Grenoble** (Mpl* MMC 257b), **Grenôble** (Alv* 416b, Arv*), **Grènôblo** (Ect*, FEN), R. 1 ; Nhab. Grenoblois : **Gèrnôblywé**, **-za**, **-ze** (001).

--R. 1 : Grenoble < *Cularo* (SOM 150) (ville allobroge importante est devenue *civitas* [cité] en 379 sous le nom de *Gratianopolis* [la ville de Gratien] / *episcopus Gratianopolitanus* (au 4e s.) < nom de l'empereur romain *Gratianus* = g. *polis* [ville, cité].

- *Cularo* / LIF 332a et DFG 107 *Cularonensis* adj. < gaul. *cularo(n)* [courge] / airl. *cularán* [concombre] / gall. *cylor* / bret. *keler* [noix de terre] / d. *courla* [courge] < agaul. **karu-lo* / g. *káruon* [noix] >> Culoz (Ain) < *de Cullo* (en 1135) < l. GAG

454c *culus* [cul, derrière] / airl. *cdl*, D. Courge, Cuir, Noix.

- Grenoble se trouve au pied (au cul) du Mont Rachais et Culoz au pied (au cul) de la Montagne du grand Colombier.

GRENOUILLE nf. ; fig., (en plus, aux Cm^j*, femme mince) : **arnolye** (Arv* 228b, Msp*, Vth* 028b), **gèrnoye** (Reg*), **greneuye** (Lch*, Méry), **grenolyë** (Mvn*), **grênôlye** (Ann* 003b TER), **grenoye** (Hcb*, Pbu*), **randolyeu** (Alv*), **randôyë** (Vlo*), **ranna** (Bes* MVV 365), **rannä** s. et /ë pl. (Mpo*), **renalya** [**renaille**] (Odd*, GLF, EGB 308), **reneulye** (Abv* 021, Pal*), **rénolya** (Fcv* 242b, Jrr* 262c), **renolye** (Cha*, Pco*, Sax* 002b), **rénolye** (262b GGL, Tig* LPT 22), **renolyï** s. et /lyë pl. (Mpl* 189c), **rênolyï** (Ect* 310b), **rênoulye** [**renouillie** au plur.] (HPS), **renoye** (Mot*), **rénoye** (242a, 262a), **renoyï** (Ber*), **rênwelyï** (310a), **reunolyï** s. et /yë pl. (189b MMC 138a), **rhinoye** (Pan*), **rinolyï** ou **rinoyï** s. et /yë pl. (Tig* LPT 47), **rinnolyë** [**rainnoglië**] (Amo*), **rneulye** (Bil*), **rneulyë** (228a CFS 30), **rneuye** (Ajn* 234b, Avc*, Bfo* 065b, Bel* 136c, Bta*, Vdor* 088b), **RNOLYE** (003a, 028a, Alex, Boë* 035, Bsl* 020, Cbm*, Cor*, Csl*, Gtt* 215 GPR, Les* 006, Mag*, Mbz*, Mor*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vau* 082), **rnôlye** (002a, Alb* 001, Cm^j* 282, Cvl*), **rnolyï** s. et /lyë pl. (189a), **rnoye** (136b, Abd*, Abs*, Chx*, Ctg*, Ebl* 328, Mch*, Mor*), **rnôye** (065a, 088a, 136a, 234a), **rondolyï** ou **ronnä** (Mpo* 203), R. 7 ; **karawase** nf. (Fau* FEN) ; **bôt** [crapaud] nm. inv. (189), R. 2ai ; **fraïche** nf. (Fbg* EGB 204), R. < all. *Frosch* [grenouille].

A1)) grenouille verte : **BO** nm. (001b PPA, 004, 006, Alex, Sal*), **bô** (001a COD, 010, 021, 035), **bou** (020), **boro** (006), R. 2ai ; E. Crapaud, Ornière.

A2)) rainette, grenouille verte : **krèznëta** [crécelle] nf. (001), R. 2ab => Crécelle (**krèznëta**) ; **ramtà** (Nhs* 432b FEN), **ràntà** (FEN), **rënëta** (432a FEN), **rênëta** (Shs* FEN), **rinnëta** (328), R. 7.

A3)) mangeur de grenouilles (surnom des gens d'Albens) : **rnolyâ**, **-rda**, **-rde** an. (001), R. 7.

A4)) mangeur de grenouilles (surnom des gens d'Albigny, hameau d'Annecy-le-Vieux) : **rnolyu**, **-za**, **-ze** (Ann*, 082), R. 7.

A5)) frai de grenouille, masse (// plaque // nappe) gélatineuse d'oeufs de grenouille agglutinés ensemble : **renolyà** nf. (002) || **rnolyon** nm. (001, 282), R. 7. ; **karki dè lè rnoyë** ou **karki dè rnoye** nf. (328) ; **glyazhôn** nmpl. (203) ; E. Eau, Mousse.

A6)) grenouille de bénitier, personne bigote qui fréquente assidûment les églises : **ripon de gabnatyé** (Arv*).

A7)) batteur d'onde (homme qui le soir allait taper dans les mares autour des châteaux avec des bâtons pour faire taire les grenouilles) : **tapalangô** (328, Bât*, Tes*, Tsv*), R. => Marais (**langô**).

A8)) jeune grenouille : **bo** nm. (FEN).

A9)) petite grenouille, têtard : **renolyon** nm. (FEN), **rnolyon** (282), R. 7 ; têtard.

A10)) mare peuplée de grenouilles : **rnolyïre** nf. (FEN), R. 7.

A11)) nappe d'oeufs de grenouilles ayant déjà débuté leur métamorphose en têtards : **koulyerete** nmpl. (215), R. => Accueillir.

B1)) v., coasser, (ep. des grenouilles et des crapauds) : **shantâ** [chanter] vi. (001, 003, 005) ; **krèznâ** (001), R. 2ab ; **zhapâ** [japper] (173), R. Japper ; **kwâlyé** ou **kwâyé** (282), R. gcc2 => Crier (**kwêlâ**).

--R. 7 : **rnolye** / afr. DGE 321b *renoille* (12e s.) < vlat. **ranucula*, dim. < l. *rana*, D. Mouiller, Mousse, Têtard, Vomir.

GRENU adj., qui a beaucoup de grains : **gèrnu**, **/wà**, **/wè** (Alb*).

GRENURE nf., présentation, aspect ou état de la surface d'un cuir : **grin** ou **gran** [grain] (Alb*).

GRÈS nm., mollasse dure : **gré** (Arv*), **GRÈ** (Alb*), **grê** (Ebl*) ; E. Molasse, Pierre.

A1)) grès moucheté : **fornan** nm. (Gif* FEN), R. => Sole.

A2)) grès, tartre : **greuba** nf. ou **grèya** (FEN).

GRÉSER vt., rogner avec un grésoir ; polir avec une pierre de grès : **grézî** (Vth*), R.

Grès.

¹GRÉSIL nm., formé de très petits grêlons, très blancs et très durs et ronds, qui ressemblent plus à de la neige qu'à de la grêle, goutte de pluie gelée, grain de grésil : **grezalye** nf. (Sax*) || **grezelyon** nm. (Cha*), **grézi** (001), *R. 3a ; **grèvelè** nm. (Cmj* 282), R. 2b => Tamis (**grèvé**) ;

- **peztè** nfpl. (Gru* 014, Thn* 004), **pèztè** (Alb* 001), **pzete** ou **pzeute** (Tré*) || **pézé** nmpl. (Onex 134), **pezhon** (Sfr* 130) || **pèzà** nms. (Bil*), **pezou** (Alv*) || **pèztà** nfs. (Sam* 010), R. 2c => Vesce (Pesette) < Pois (**pai**), D. Grêlon (**pezô**) ; **nè ryanda** [neige ronde] (Gtt* 215 GPR).

A1)) v. grésiller, tomber du grésil : **pèztâ** vimp. (004, 014, Bsl*), **pezetâ** (001, Abv*, Ann* 003, Les*, Msg*), **pèzotâ** (010) || **fère d'pèztè** (004), **fâre de pézè** (134), **fâre lou pezhon** (130), R. 2c ; **tonbâ la maronzhe du tin** (003), **fère la kolère du tin** (003, 004) ; **dzavrasé** (Bes* MVV 386) ; **grèvelâ** (282), R. 2 ; **petalyé** (215 GPR), R. Pet ; **greuzeulyê** (Mpl* 189), *R. 3a ; E. Giboulée, Grêler, Grêlon, Neiger.

A2)) grésiller (ep. du beurre dans la poêle) : **greuzeulyê** vi. (189), *R. 3a ; **pètolyî** [**pétouiller**] (001).

--R. 3a : **grézi** / fr. BWW 304b *grésil* nm. (vers 1080) / *grésille* nf. / mnl. *grîselen* => Grille (**grilye**), D. Grêle (**gèrla**), Grésiller (**greuzelyézh**), Grumeau ()

²GRÉSIL nm., produit liquide à forte odeur pour désinfecter les étables et chaqsser les mouches : **grézi** (Alb*, Mpl*).

GRÉSILLER vi., tomber du grésil : => Grésil.

A1)) grésiller (ep. de l'huile chaude, d'un bruit de friture), pétouiller, crépiter : **frèznâ** [frémir] vi. (Alb* 001), **frezenâ** (Arv*) ; **greuzelyézh** [pétiller] (203), **grèzèlyé** (Aix), **grézilyî** (Vth*), **gréziyî** (Reg*), R. 1 ; **petalyé** (Gtt*).

A2)) grésiller, crépiter, bourdonner, (ep. du bout d'un piolet d'alpiniste par temps d'orage) : **zonnâ** vi. (001, Cmj*).

--R. 1 : **greuzelyézh** < fr. DEF 338 *griller* [crépiter] < afr. *greillier* => Grésil (**grézi**), D. Quête, Tronc.

GRÉSILLON nm. petit morceau de coke ou de charbon ; menu morceau de charbon (HDT 1197b) : **grésillon** nm. (Rvg*), R. DHT 1628b => ²Grésiller < l. GAG 448a DEO 341-342 *crisare* [se tortiller].

¹GRÉSILLONNER vi. => Grillon.

²GRÉSILLONNER vt. ramasser des grésillons : **grésillonner** (Rvg*), R. => Grésillon.

¹GRÉSIN nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Grazin** (ECB), R. 1 ; Nhab. Grésonard : **Grézonâ**, **-rda**, **-rde** (Alb*).

-- N. : Dans le passé, Grésin s'est appelé *Grésin-Lépin-et-Molasses*, *Grésin-le-Pin-et-Moulaces*, *Grésin-Lépin-et-Molasses-en-Savoie* (LAS 98).

A)) Les hameaux :

- Molasses, sous la Révolution, était une commune distincte, réunie plus tard à Grésin (LAS 98).

--R. 1 : **Grézi** < GRO 221a *Grezin* (au 14e s.) / *Grisino* (au 14e s.) < *Gresino* (en 1241) => Grazac LIF 331a < *Grisien* (en 1109) / GRO 221a *Grésine* (HA de Brison-Saint-Innocent) < gar. *villa gratiana* [la ferme de Gratus] < nh. lat. *Gratius* + suff. lat. *-anum*.

-- N. : Grésin devrait s'écrire *Gresin*, du lat. *Grisinum* (FGC 261).

²GRÉSIN nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : **Grézin** (MIQ 11), R. => ¹Grésin ; Shab. **lô kake-in-kulota** [**caquinculottas** = ceux qui défèquent dans leur culotte] (MIQ 11).

GRESSIN nm., grissin, petit pain long fin et friable (de la grosseur d'un petit doigt, plus fin que les languets) : **grisin** ; => Galette, Gâteau, Pain.

GRÉSY-SUR-AIX nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **Grézi** (Aix, Alb*), **Graizi** (ECB), R. 1 ; Nhab. Grésylien.

--R. 1 : **Grézi** => LIF 333a => Grazac LIF 331a < GRO 221b **Greysi** (en 1555) <

Greysie (en 1316) / *Gressie* (en 1312) < *Greysiaco* (en 1289) / *Gresiaco* < *Graysiacum* (en 1215) < *Gresieu* (en 1201) / *Graiseu* < *Grasiaco* (au 11e s.) < nh. lat. *Gratius* + suff. lat. *-acum*.

GRÉSY-SUR-ISÈRE nv. (CT, arr. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Graijé** (Abv*), **Grâzi** (ECB), R. 1 ; Nhab. Grésilien.

--R. 1 : **Grâzi** => LIF 333a => Grazac LIF 331a < GRO 221b *Graiseu* (vers 1100) < nh. l. *Gratius* + suff. lat. *-acum*.

GRETAILLE nf. fl. => Lacet.

GREUBON nm. => Gâteau, Graillon, Gratton, Grumeau, Résidu.

GRÈVE nf. (d'une rivière d'une mer), étendue ou banc de sable et de gravier dans le lit d'un torent : **gréva** nf. (Alb* 001, Gtt* 215, Sam* JAM) ; **glîrî** nf. (Ect* 310), **glyîrë** (001) ; => Rivière.

A1)) grève, cessation concertée du travail : **gréva** nf. (001, 215, Vth*), **grêva** (310).

GREVER vt. **grèvâ** (Vth*).

GREVEX fam. **Grèvé** [crible] (Mar*).

A1)) Sylvain Grevex, très bon et très fidèle patoisant, a participé aux émissions radio sur RCF-Haute-Savoie *Et si l'on parlait patois*. Il est décédé début 2010.

GRÉVISTE n. **grévisto**, /a, /e (Vth*).

GRIBICHE nf., femme acariâtre, qui a mauvaise langue, qui cherche querelle à tout le monde : **gribicha** (Alb*, Vth*), **gribichî** (Mpl*) ; => Vaurien (**gribou**).

GRIBOUILLAGE nm. => Griffonnage.

GRIBOUILLE nm. ; personne tête-en-l'air, brouillonne, sotté et naïve ; gamin qui se laisse facilement distraire, qui manque d'application ; diable (FON) : **gribolyo**, /ya, /ye an. (Alb* FON).

GRIBOUIILLER vt. => Griffonner.

GRIBOUILLETTE nf. => Gaspiller (**gaspilyî**), Jeu (**gispilye**).

GRIBOUILLEUR nm. => Griffonneur.

GRIBOUIILLIS nm. => Griffonnage.

GRIBOUIILLON nm. => Griffonnage.

GRIEF nm. => Plainte, Reproche.

GRIÈVEMENT adv. => Gravement.

GRIFFE nf., ongle ; (à Reg*), rhizome (des muguetts...) : **GRIFA** nf. (Alb* 001, Ann*, Bta* 378, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215b, Mpl* 189, Reg*, Sax* 002, Thn*, Tig*, Vth*), **grifa** (Aly*), **grifâ** (Mpo* 203), **gripa** (215a GPR, Cha*), **krifa** (Arv* 228) || nm., **grifon** (Boë*), *R. 6 ; **arpelyon** nm. (228), R. 3 => Doigt ; **lyârpa** nf. (189), R. Griffon (**lyarpâ**) ; E. Griffon.

A1)) griffe (d'un chat) : **golyè** [serpette] nm. (002), R. => Serpette.

A2)) griffe du lapin : **glyapairon** ou **glyapêron** nm. (001), R. dim. **glyapo** => Doigt ; E. Ergot.

A3)) griffe, empreinte mise sur les arbres (sapins...) des bois communaux par les Eaux et Forêts : **grifa** nf. (002), *R. 6 ; **mârka** (001).

A4)) grosse griffe, main (// patte) griffue (// crochue) (du diable) : **grifton** nm. (Csl*), *R. 6 ; **arpyon** (228), R. 3.

A5)) griffe d'arrêt (qui sert à immobiliser une planche sur un établi de menuisier) : **grifa** nf. (001, 310, 378), *R. 6 ; => Établi..

A6)) clameau, crampon à deux pointes coudées, griffe servant à solidariser deux billes de bois ou deux pièces de charpente : **klamon** nm. (Cmj*) ; => Clou, Pointe.

A7)) griffe, marque, signature : **grifa** nf. (001, 310), *R. 6.

B1)) coup de griffe, coup de patte armée de griffes, griffée : **arpé** nf. (Ber*), R. 3 ; **grifâ** nf. (001, 203b), **grifôzhâ** (203a), *R. 6 ; **kou dè grifa** [coup de griffe] (189), **kou d'grifa** (001).

B2)) femme qui vole, femme cleptomane : **ouna dè lè lounzhë grifë** [une des longues griffes] (189), **yona k'a lô dai kroschu** [une qui a les doigts crochus] (001).

--R. 6 : **grifa** => Griffon D. Beurre (résidu de beurre fondu), Accroupi (**graboton**),

Main, Monsieur, Patte, Vache (*grefion*).

GRIFFÉ av. **grifo**, /a, /ë (Alb*, Ect*), R. Griffer.

GRIFFÉE nf. **grifâ** (Alb*, FEN), R. Griffer.

GRIFFER vt., égratigner : **GRIFÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bta*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215b PHV, Mpl* 189c+, Pco*, Vth*), **grifo'** (Sax*), **gripâ** (215a GPR) || **grafinâ** (Tig*), **grafinyâ** (189b), **grafnâ** (Chx 044b) || **agrifnâ** (044a), **égrafnâ** (Bel*, Cmj*), **égrafinyâ** (189a), **igrafenêzh** (Mpo*), R. 1 ; **laborâ** [labourer] (001), R. => Labourer ; **ôrpyé** ou **ôrpyo'** (Avc*), R. => Amasser (**arpilyé**) ; **lyarpâ** (189+), R. 2 => Herser ; E. Herser, Labourer.

A1)) griffer (surtout ep. des chats, des lapins...) : **èrfâ** vt. (001), R. 2.

--R. 1 : **grifâ** / **gripâ** (DHF 980b) => Gripper, D. Bogue, Égratigner (), Étrille, Étriller, Glisser (**ripâ**), Griffes, Griffé, Griffée, Griffon, Griffonner, Griffure.

GRIFFON nm., ongle ou griffe de chat ou de chien : **grifon** (FEN), R. dim. < **grifa** [griffe] => Griffer ; **grilyon** (FEN), R. réduction de **grifolyon** => Griffonage.

GRIFFONNAGE nm., gribouillage, gribouillis, gribouillon ; dessins des tous petits enfants : **GRIBOLYAZHO** (Alb* 001d, Ann* 003c, Thn*), **griboulyazho** (Vth*), **GRIFOLYAZHO** (001c, 003b) || **GRIBOLYON** (001b), **GRIFOLYON** (001a, 003a), **grabolyon** (001), R. Griffonner ; D. Griffon.

A1)) griffonnage en spirales : **vartolyon** nm. (001), **vortouyon** (Ber*).

GRIFFONNER vt., gribouiller, écrire : **grabolyi** (001), **grèbolyi** (FEN), **gribolyé** (Gtt* 215), **GRIBOLYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Thn*), **griboulyî** (Vth* 028), **gribouyé** (Ect* 310) | **GRIFOLYÎ** (001, 003), **grefenyé** (Arv*), **grifonâ** (028), **grifounâ** (215 GPR), C. 1, R. Griffer, D. Griffonnage, Griffonneur.

--C. 1 : PR : (je) **gribouyo** (310) ; (nous) **gribouyin** (310).

GRIFFONNEUR n., griffonneuse, gribouilleur, gribouilleuse : **GRIFOLYON** nm. chf. (Alb* 001), **GRIBOLYON** nm. chf. (001, Thn*), **grabolyon** nm. chf. (001), **grèbolyon** (FEN) || **gribolye** nm. / nf., R. Griffonner.

GRIFFURE nf., égratignure, trace de griffes, coup de griffes : **grifuha** s. et /ë pl. (Mpl* 189b), **grifura** (Épa*), **grafina** (Tig*) | **égrafinyeuha** ou **grafinyeuha** (189a+), **igrafenôzhê** nf. au pl. (Mpo*), R. 2 Griffer (**grifâ**) ; **lyarpâ** (189+) ; => Égratignure.

A1)) griffure, estafilade de chat, griffade : **liza d'shà** nf. (Cor*) ; **grifnâ** nf. (Bta*), R. 2 ; **égruizure** nf. (Alv*), R. => Égratigner ; **kou dè grifa** [coup de griffe] (189).

¹GRIGNON nm., morceau de pain du côté le plus cuit : **kinyon** nm. (Gtt*) ; => Quignon.

²GRIGNON nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Grenyon** (Alb*, ECB), **Gornyon** (Ebl*) ; Nhab. Grignolain ou Grignonais.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Brumaire**.

GRIGNOTAGE nm. **grinyotazho** (Vth*)

GRIGNOTER vt. **gorzelyî** (Vth* 028), R. Gorge, Groseille ; **grinyotâ** (028, Bel*), **grinyoto'** (Reg*), R. < fc. NDE 355a *grînan* / all. *greinen* >> Groin ; **borkâ** (Ebl* 328) ; **polyostyé** (Gtt*), R. => Manger (**pèloshî**) ; **morzlyî** [mordiller] (Alb*) ; => Manger, Ronger.

A1)) grignoter sur la propriété du voisin : **aganyîe** [agacer] vi. (328).

A2)) grignoter pour se distraire : **krustelyé** vt. (Gtt*), R. => Croûte (**krûta**).

GRIGNOTEUR n. **grinyotyû**, -za, -ze (Gtt*) ; **mâmwin**, -na, -ne (001)..

GRIGOU nm. => Avare.

GRIL nm. (appareil de cuisson) : **GRILYO** (Alb*), R. => Grille (**grilye**).

GRILLADE nf., met grillé : **GRILYÂDA** (Alb*, Vth*), R. => Grille (**grilye**) ; **rutaseri** nf. (Gtt* GPR), R. 2 => Rôtir (**rutî**) ; **brozolâ** (Arv*), R. => Châtaigne.

A1)) ensemble ds aliments grillés : **rutaseri** nf. (215), R. 2.

GRILLAGE nm. **grelyazho** (Bil*), **greulyazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **grilyaze** (Gtt* GPR), **GRILYAZHO** (Alb*, Vth*), **grilyâzho** (Reg*), **griyazho** (Bel*), **griyâzho** (Sam*), R. => Grille (**grilye**) ; **pié** nm. (GLF).

A1)) grillage servant à retenir le sable, le gravier, dans un ruisseau : **arétyeû** nm. (Sax*).

A2)) grillage qui protège une fenêtre : **ahênnyàw** nf. (Bes*), R. Araignée.

GRILLAGER vt. **grilyazhî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **grilyadyà** m. (001), R. => Grille (**grilye**).

GRILLE nf. **grelye** (Arv*, Bil*, Cha*), **greulyi** s. et /yë pl. (Mpl*), **GRILYE** (Alb*, Ann* JAG, Gtt* 215, Les*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **grilyi** s. et /yë pl. (Pnc*, Tig*), **griye** (Bta*, Ebl*), **griyi** (Ect*), R. 1gla1 ; E. Cheville (du pied), Crible, Voilette.

A1)) grille pour le blé : **graveloy** nm. (Mpo* 203+), R. => Tamis ; **treli** nm. (203+).

A2)) grille posée au départ d'une conduite d'eau dans un bassin (elle remplace une crépine) : **trelyé** nm. (215).

--R. 1gla1 : **grilye** / it. *grata* / all. *Hürde* / afr. DEF 338 *graille* / *greille* < BWW 305b DEF 338 l. *craticula* [petit gril] < *cratis* [objet tressé, objet à claire voie, claie, treillis ; herse de labour ; pl., fascines] / gr. GAG 443b *kurtia* < idg. DUD 278a *ker[ə]-t- [tourner, enrouler, tresser, entrelacer] « pointe, museau < onom. exprimant un grésillement **kr-** / **gr-**, D. ²Cheville (du pied) (**grelye**), Crible (**keblo**), Diable (**grelyou**), Fouler (**égrilyotâ**), Grêle (**gèrta**), Grelot (**grilyè**), Grésil (**grezalye**), Grésiller (**greuzelyézh**), Gril (**grilyo**), Grillade (**grilyâda**), Grillage (**grelyazho**), Grillager (**grilyazhî**), Grillée (**grilyà**), Griller (**grelîyë**), Grilloir (**grilywâ**), Grillon (**grelyat**), ¹Mollet (**grelye**), ²Poêle (**gréla**), Secouer (**sagrolâ**).

¹GRILLÉ nm., aliment grillé qui adhère au fond du plat ou de la marmite (Pomme de terre, polinte...) : => Croûte (**grapilyoun**).

²GRILLÉ pp. / adj., brûlé, desséché, resté trop longtemps au four ; gelé (ep. des bourgeons) ; dilapidé par insouciance, par vol (ep. d'une richesse) : **rousti** m. (Ber* 409), R. 5 => Rôtir (**roti**), D. Griller (**rutaché**).

A1)) grillé, sec, brûlé, resté trop longtemps au four, (ep. des aliments) : **rousti** m. (409), R. 5 ; **brûlo**, /a, /e av. (Alb* 001) ; **grebi** m. (Avc*), R. => Résidu (**greubon**).

A2)) gelé (ep. des bourgeons) : **rousti** m. (409), R. 5 ; **zhèlâ**, /â, /é (001)

A3)) dilapidé par insouciance (ep. d'une richesse) : **rousti** m. (409), R. 5 ; **groyà**, **groyà**, **groyè** (001).

A4)) dilapidé par vol (ep. d'une richesse) : **rousti** m. (001, 409), R. 5.

A5)) sec, desséchè, grillé par le soleil : **suplà**, /â, /é (Gtt* GPR), R. => Flamber ; **grilyà**, /yà, /yè (Alb*), R. 2gla1 < pp. de Griller.

A6)) grillé (ep. du pain grillé au four ou au grille-pain) : (**pan**) **bourlâ** [(pain) brûlé] (Mpl* 189).

A7)) grillé (sur le gril, ep. de la viande) : **greulyà**, /yà, /yé (189), R. 2gla1.

GRILLÉE nf. fl., c'est du pain coupé en tranches, grillé sur les braises, mis dans un grand bol et sur lequel on mettait du sucre, puis versait de l'eau et du vin (mets confectionné le jour du baptême) : **grilyà** nf. (Cor*), R. gla1 => Grille (**grilye**).

GRILLE-PAIN nm. **GRILYE-PAN** (Alb*, Vth*).

GRILLER vt. (du pain...), torrifier (du café, de l'orge pour remplacer le café...), faire griller ; dessécher, jaunir, (les prés) ; brûler, bronzer : **grelîyë** (Bil*), **grelyé** (Arv* 228, Cha* 025), **grèlyé** (Gtt* 215), **greulyê** (Mpl* 189), **grelyézh** (Mpo* 203+), **grèlyî** (004a), **GRILYÉ** (Gtt*, Mbz*), **GRILYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Reg* 041b, Thn* 004b, Tig* 141 LPT 122, Vth*), **griyé** (Bta*), **griyê** (Ect* 310), **griyî** (041a), **griyie** (Ebl*), C. 1, R. gla1 => Grille (**grilye**), D. Graillon (**grâlyon**), Grillé (**grilyà**) ;

- **barbezèlèzh** (203+), **brouzatâ** (141), R. 2 => Châtaigne ;

- E. Brûler, Café, Châtaigne, Odeur, Quereller (Se).

A1)) griller (ep. des châtaignes) : **bèrzolâ** vi. (001), **bèrzolo'** (041), R. 2.

A2)) griller (presque brûler) ; exposer à une forte chaleur : **rutaché** vt. (215), R. => Grillé (**rousti**).

--C. 1 : PR : (je) **griyo** (310) ; (nous) **griyin** (310).
- IM : (il) **greulyêvê** (189).
- Pp. : **grilyà** m. / fs. (001b, 215), **griyà** (310) | **grelyè** fpl. (228 VJS 108), **grilyè** (001a), **griyè** (310).

GRILLET fam. **Grilyè, -ta, -te** (Alb*).

GRILLOIR nm., brûloir pour torrifier le café (VF4 143) : **grilywâ** (Alb*), **grilywâr** (Gtt*, Vth*), R. gla1 => Grille (**grilye**).

GRILLON nm., grillet (fl.), cricri, (insecte noir) : **grelyat** (Jrr*), **grelyè** (Aix, EGB 308 **grellet**), **grelyèt** (Mpo*), **grelyoun** (Mpl* 189), **GRILYÈ** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Ctg*, Cru*, Les*, Mbz*, Reg*, Thn*), **grilyeu** (Gtt*), **grilyon** (Cor*), **griyè** (Ect*, Reg*), **griyon** (Bta*) || enf. **grigri** [cricquet] nm. fa. inv. (189b), **krikri** nm. fa. inv. (003, 189a, Ach*, Bel*, Vth*), R. 2gla1 => Grille (**grilye**) ;

- **salyè** nm. (Fau* FEN), **salyè de Sheûdana** [grillon domestique, *gryllus domesticus*] anc. (Sax*), R. => Sauterelle ; E. Grelot, Tournis.

- **moriet** nm. (Rvg*), **morillon** (SOR 568), R. < l. RIM 171a *maurus* [sombre].

A1)) v., grilloter, grésillonner, chanter en faisant gri-gri (ep. du grillon) : **krèyâ** vi. / vt. (003), R. Griller >> Crier ; **grinyotâ**, C. ind. prés. (il) **é grinyôte** [il grillote] (001 FON), R. 2gla1 >> Groin.

--R. 2gla1 : **grilyè** / it., esp. *grillo* / all. *Grille* < gar. DHF 982a **grillius* < l. *grillus* / *gryllus* / gr. GAG 732a *grullos* < onom. *kri-kri* >> DEO 343 => Grelot.

GRILLOTER vi. => Grillon.

GRILLOTIER nm. => Griottier.

GRIMAÇANT adj. **tronyasu**, /wà, /wè (Arv*), R. Trogne ; **nyaru**, /wò, /wé (Mpo*), R. => Mécontent.

GRIMACE nf., moue, rictus : **grimache** (Cor* 083, Ebl* 328), **grimachî** fs. et /ë pl. (Tig* 141b LPT 144), **grimasa** (141a LPT 137, Alb* 001, Reg* 041, Sax*, Vth*), **grimashî** (Ect* 310) ;

- **gonye** (041), **gônye** (001, 310, 328, Cha* 025, Cvl*, Mbz* 026, Mor* 081, Nbc*, Tab* 290, Tig* 141), *R. 3ars3 ; => Manière.

- **nyâra** s. et /e pl. (Gtt* GPR), **nyârê** au pl. (Mpo*), R. mnn1 => Mécontent, D. Grimacer ; **mouyî** s. et /ë pl. (Mpl*), R. gmn1 => Nez (**mouro**) ;

- **pota** (083, Vau*), **PÔTA** (001, Abv*, Arv* 228), R. 3b Pot (**po**) ;

- **tronye** (001, Arv*), R. Trogne ; **kara** (Bel*), R. 1loq1 ; **rèsinyà** (141), R. 2 Rechigner ; => Grimacer ; E. Narguer, Ornementation.

A1)) caprice, fantaisie ; obséquiosité, affectation, chichi ; grimaces // manières // façons ~ obséqueuses // excessivement cérémonieuses ; pédanterie, manière recherchée : **gônye** nfpl. (001, 025, 081, 141, 290, 328), *R. 3ars3 ; **grimachî** fs. et /ë pl. (141), **grimase** nfpl. (001, 041) ; **manîre** nfpl. (001) ; **mouyè** nfpl. (Mpl* 189).

A2)) grimace, mimique : **potè** [*potet*] nm. (Art*), R. 3b.

A3)) sorte de grimace enfantine accompagné d'un son émis en faisant vibrer les lèvres sur le son « ou » prolongé : **bêru** nm. (189), R. Bélier (**bêrou**).

-- @ Le petit fait le bêru, il va faire mauvais temps : **l'pwiyou â fê l'bêru, i vâ vi l'bakanye** [Le petit il fait le bêru, ça va venir le mauvais temps] (189).

A4)) faiseur de grimace : **moune** [singe] nm. (Rvg*).

B1)) v., faire la ~ grimace // moue (ep. de qq.), montrer son désappointement, sa douleur ; être sur le point de pleurer (ep. d'un enfant) : **fâre la grimache** (083), **fère la grimasa** (001) ; **fê la mouyî** [faire la moue] vi. (189+) ; **intoudrî l'nâ** [tordre la nez] vi. (189+) ; **plèchè l'nâ** [plisser le nez] (189+) ; **immwèlâ l'nâ** (189+).

- **fâre la pota** (083), **fâre la pôta** (228), **fère la pôta** (001) || **fér le potsè** (Avc*), R. 3b ; **fère la gonye** (001), *R. 3ars3 ; **rèsinyî** vi. (141), R. 2 Rechigner.

B2)) se faire prier ; parler sans // manquer de ~ simplicité ; faire des embarras ; être pédant : **fère d' ~ gônye** // **fason** // **grimase** // **manîre** [*faire des ~ gôgnes* // *façons* // *grimaces* // *manières*] (001) ; **fê de mouyè** (189), R. 2.

B3)) faire ~ des grimaces // de mauvais plis, (ep. d'un vêtement) : => Goder.

B4)) provoquer // faire faire ~ (à qq.) une grimace de dégoût, faire grimacer : **fère retsnyé** vti. (026), R. 2 ; **fère fère la grimasa** (001).

B5)) faire une grimace (à qq.) : **fê an mouyï** (189), R. 2.

--R. 1loq1 : **kara** => Visage (**char**), D. Grimacer (**kara**).

--R. 3ars3/ glc1 : **gonye** => Coin (**kwê**) // Groin (**grwin**) « museau (mettre la bouche de travers) /// Front /// Toupet, D. Ambages (**gônye**), Audace (**gônye**), Balancer (**gangalâ**), Bêtise (**gônye**), Bourrelet (**gônya**), Cérémonie (**gônye**), Contrefaire (**degunyézh**), Courage (**gonye**), Douleur (**gônye**), Guigner (**ginyî**), Manière (**gonye**), Moue (**gônye**), Travailleur (**gounyafi**), Visage (**gônye**).

GRIMACER vi., faire la grimace (la moue), montrer son mécontentement : **restenyé** (Abv*, Gtt* 215 GPR), **retsnyé** (Mbz*), R. Rechigner, D. Grimace ; **tordre l'nâ** [tordre le nez] (Arv* 228) ; **fâre la pôta** [faire la moue] (228b), **fère la pôta** (228a, Alb* 001) ; **fère la gônye** (001), R. ars3 => Grimace (**gonye**) ;

- **grimaché** (215), **grimachî** (Chx*), **grimachîe** (Ebl*), **grimasî** (001, Bel* 136, Vth*), **grimashyê** (Ect* 310), C. ind. prés. (je) **grimasho** (310), (nous) **grimashin** (310) || **fère la grimasa** (001) ; **fâre la kara** (136), R. loq1 => Grimace (**kara**).

A1)) faire des grimaces (pour faire rire...) : **fère d'grimase** (001) ; **fâzhê de nyârê** vi. (Mpo*), R. => Grimace.

GRIMACIER an. **grimachî, -re** (Chx*) / **grimasî** (Alb* 001) || **grimacheu, -za, -ze** (FEN) / **grimachu** (Gtt*) / **grimasyeu** (FEN) ; **facheu, -za, -ze d'gônye** (001) ; E. Manière.

GRIMAUD nm., écolier des basses classe : **grimô** (Alb*), R. < fr. BWW 306a *grimaud* < fc. *grima [masque] => Grimace ; E. Grimer.

GRIMAGE nm. => Barbouillage, Maquillage.

GRIMER vt. **maskâ** (Vth*), R. Masquer ; => Barbouiller, Mâchurer, Maquiller.

GRIMOIRE nm. **GRIMWÉRO** (Alb*, Ber*).

GRIMPÉE nf., montée ; ascension : **GRINPÂ** (Alb* 001, Ann* 003), **grinpâ** (Mpl* 189) ; **montâ** (001, 003), **mountâ** (189) ; => Grimpette.

GRIMPER vt. / vi., gravir (une montagne), monter (une côte) ; escalader, grimper à ; monter sur un arbre avec ses bras et ses jambes pour la partie sans branche ; s'accrocher (à qq., aux habits de qq.) ; grimper (ep. des plantes) : **craquer** (GLF), **grâpâ** (Fau* FEN), **grapî** ou **rapî** gv. 3 (Tig* 141c LPT 113), **greupî** (Hou*), **grêpâ** (Bel*), **grêpo'** (Reg* 041b FEN, Sax*), **GRINPÂ** (141b, Alb*, Ann*, Cam*, Ect* 310, Gtt* 215b, Mln*, Mer*, Mpl* 189b, Thn*, Vth*), **grinpo'** (041a), **gripâ** (Mag*), **gripounâ** (215a GPR) || **grapelyézh** (Mpo*), **grapilyé** [*grappiller*] (Alv*, GLF), **grinpalyé** (Arv* 228c), **grinpalyî** (Chx* 044b) || **ranpolyé** (189), **râpâ** (Abv*, Cmj* 282b, Dba*, Ebl* 328, Pal*), **râpayé** (282a), **râpayî** (044a), **râpelyé** (228b), **rapî** (141a), **râpî** (FEN), **rinpalyé** ou **rinpelyé** (228a), C. ind. prés. (il) **rapêy** (141) | pp. **grinpalyè** inv. (228c), *R. 3a ;

- **pohî** (Sam* 010), **poÿê** (189), C. 1, R. 3b => Montée ; E. Exciter, Monter.

A1)) aider (qq.) à grimper sur un arbre... : **pohî** vt. (010b) || **fâre poÿa à** vti. (010a), R. 3b ; E. Monter.

A2)) grimper sur un arbre... : **pohî** vi (010), R. 3b.

A3)) grimper en accrochant avec ses chaussures : **aplîe** [attacher] (328).

A4)) grimper, faire de l'escalade : **râpayé** vt. / vi. (282), *R. 3a.

A5)) grimper sur des rochers, s'gripper ; ramoner (une cheminée rocheuse) : **râpâ** vt. / vi. (282), *R. 3a.

A6)) grimper, escalader ; faire des échafaudages pour grimper ou atteindre qc. : **pontanâ** vi. (001) || **s'inpontanâ** vp. (310), R. 2 Pont.

A7)) se suspendre dangereusement, se mettre dans une position instable ; grimper sur qc. en position instable ; s'accrocher à un autre arbre en tombant et rester suspendu (ep. d'un arbre qu'on a coupé) : **s'inpontanâ** vt. (310), R. 2.

A8)) grimper une pente raide ou monter sur qc. d'instable : **se gréfiller** vp. (GPE)

18), R. / ***grimpiller** < **grinpalyî**.

B1)) un enfant qui grimpe sur les piles de bois et sur tous les obstacles : **râpashâlye** nm. (282), R. **râpâ** => R. 3a + **shâlye** => Tas.

B2)) grimper sur qc., escalader qc. : **pontiyê** vi. (Ber*), **pontanâ** (001).

--C. 1 : PR : (je omis) **pouyoü** [je grimpe] (189), (ils) **pouyön** (189).

- IM : (nous) **no poyêvön** (189).

--R. 3a : **râpî** / fr. DHF 982b (début 14e s.) *gripper* [s'accrocher pour monter] => Gripper, D. Brassée, Grimpette, Grimpeur, Raccourci, Râper, Sainte-Reine (**Ronpanyî**).

GRIMPEREAU nm., grimpeur, (oiseau) : **taparé** (Abv*), R. Taper.

GRIMPETTE nf., raidillon, petite côte, rampe, montée raide, passage raide : **grapilyon** nm. (Alv*), **grapilyoun** (Tig*), **grapiyon** (Ect*), **graplyon** (Alb* 001b), **grèplyon** (Sax*), **grèpyon** ou **grinpyon** (FEN), **ranponè** (Men*), **râpilyon** (001a) || **grinpèta** nf. (001, Reg*, Vth*), **grinpèta** (Mpl*), R. Grimper, D. Grapiller ; **tèryà** nf. (001), **teuryà** (Gtt* GPR), R. pp. Tirer.

GRIMPEUR nm. => Grimpereau (oiseau).

A1)) grimpeur, alpiniste : **grinpré**, /**ala**, /**ale** (Alb* 001) | **grinpeu'**, /**euza**, /**euze** ou **grinpò**, /**ôyza**, /**ôyze** (001) | **grinpor**, **grinpeûza**, /**e** (Vth*), **grinpyu -za**, **-ze** (Gtt* 215b PHV) / **gripachu** (215a GPR) || **grapelyòy** (Mpo*), R. Grimper.

A2)) qui grimpe partout (surtout ep. des enfants) : **grinpalyu** nm. inv. (Chx*), **ranpolyoun** ou **ranpolyu** (Mpl* 189) || **rampoulyï** nfs. et /**yë** pl. (189).

A3)) grimpeur de rochers : **rostachu** m. (215), R. => Rocher.

GRINÇANT adj. **grinsin**, **-ta**, **-te** (Vth*) || **kè grinse** [qui grince] (Alb*).

GRINCEMENT nm. (de machine, rouage, roue, portes, souliers...), produire un son aigu : **ryulâye** nf. (Juv*), R. => Grincer, Porc ; **grinsmin** nm. (Vth*) ; **vyoulo** nm. (Cmj*) ; E. Chien, Porc.

GRINCER vi. (ep. de machines, de rouages, de roues, de portes, de souliers, de chaîne...), émettre un grincement, un son plaintif ; produire un son aigu, gémir : **pyoulâ** (Alb* 001b, Abv* 021, Mbz*, Mpl*), **pyoulatâ** (Csl*), **pyoulo'** (Avc*), **pyulâ** (001a), **pyulo'** (Sax* 002), R. ooq1 => Piailler (**pyoulâ**) ;

- **rulâ** (002, PPN 156), **ryulâ** (Juv*, Vth* 028), R. ctv1 => Porc (**rulâ**) ;

- **kwinâ** (001, Tig* LPT 140), **kwinnâ** (021), **hwinâ** [**ouïner**] (Vaud VSC 44), **houïner** [**ouïner**] (GPE 22, PDP 39+), **vouïner** (ep. d'une chaise...) (PDP 66+), R. => Chaussure (**kwin-kwin**) ; **karkayé** (Arv* 228) ;

- **vyulâ** (001b, Ann* 003, Thn*), **vyoulâ** (001a, Cmj*), R. poq1 => Vielle (**vyûla**) ; **ruitâ** (Bil* 173), C. ind. prés. (elle) **ruitë** (173) ;

- **grinché** (Gtt* GPR), **grinsî** (001), *R. 3aq ; **guïger** (GPE 18), *R. 2a ; **kreuzenêzh** (Mpo* 203), R. => Crisser (**kriznâ**).

A1)) grincer ; fig., grincer des dents, être mécontent, murmurer, enrager, grogner, maronner (fl.) : **kreuchi** vi. (189), **krosî** [craquer] (001), R. 2bq Crisser (**krosî**) ; **grinché** (228), **grinshî** (Reg*), **grinsî** (001, 028), *R. 3aq.

A2)) grincer (ep. d'une voix) : **stridâ** vi. (228).

A3)) grincer des dents (dans son sommeil, mais sans colère) : **kresizh d'le dîn** (203), **krosî dé dê'** (001), R. 2bq ; **grimâ** vi. (189), R. 2qx < fr. BWW 306a *grime / faire la grime* [faire la moue] (en 1694) < Grimace.

A4)) grincer : **tyiker** vi. (GLF).

B1)) grincer des dents (quand on est obligé de faire le poing dans sa poche) : **grimâ dè lè dîn** (189), R. 2qx ; **grinsî dé dê'** (001), R. 3aq ; **fèrè l'pwê dyê sa fata** [faire le poing dans sa poche] (001).

--R. 3aq : **grinché** / fr. *grincer* nas. < afr. (en 1300) *grisser* < *crisser* => Crochet << *grigner* => Grincheux >> afr. DHT 1633a *grisser* (au 14e s.) / => Crisser (**kriznâ**)

GRINCHEUX adj., de mauvais poil, mal tourné, mal luné, de (très) mauvaise humeur, qui critique et blâme tout ; hargneux ; fâché, irrité, agacé, en colère ; sombre, qui a le caractère sombre, maussade, morose, revêche ; agressif, méchant : **grincho**, /**e**

(Vau*) / **grīndze** (Ebl*) / **grinje** [*gringe*] (Pfc*) / **grinsho** (Alb* 001b, Ann* 003b, Thn* 004b) / **grinze** (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*) / **grinzhe** (Sax* 002) / **GRINZHO** (001a, 003a, 004a, Alex, Cha* 025, Cmj*, Mor*, Sam* JAM, Vth*) / **grundze** (Avc*) | **grinzo**, /i, /e (Tig*) | **linzo**, /a, /e (025) | **grinze**, /ére (215a) | **agrènyè**, **agrènytà**, /è (Més*), | **grincheû**, -za, -ze (Reg*) / **grinchò** (Chx* 044) | **grinzhoû**, /o, /i, /è (Mpl* 189) || **grinchu** m. (Vaud VSC 56/ 106), **grinzho** ms. (Mpo* 203), *R. 6iee1 ; => Humeur ; **gronyon**, -na, -ne (001) ;

- **éro**, /a, /e (001 BEA, 003, Alex, Bsl*, Juv*, Les*, Qui*, Sev*), **éryo**, /ya, /ye (001) ; **avenéro**, /a, /e [étranger, frondeur] (Gen*) ; **arshanyé** m., **arshanyò** fs. et /yè pl. (Mpo* 203), R. Humeur, Rechigner ; **anrefwèni**, /yà, /yè (FEN) ; **mâgrâcheû**, -za, -ze [mal gracieux] (FEN) / **mâgrâchò** (001) ; **éfenachà** ou **épenachà** [en lambeaux] m. (215 GPR), R. 2 Épine (égratigné) ; **morèyart** m. (203), R. => Museau (**môr**) ; **rogneux** m. (Vaud VSC 15), R. Rogne ; **bornashu** m. (Cbz*) ; => Bougon.

A1)) personne hargneuse, qui agace tout le monde, revêche : **épeuné** nm. chf. (002), R. 2 ; **aranyeû** nm. chs. (Cor*), R. => Hargneux ; **myonna** nf. chf. (001, Ect*) || **myonnî**, -re n. (001) ; **grobêl** s. et //ê pl. [homme grincheux] (189), R. Croûte ().

A2)) un peu grincheux : || **grīnzahû**, **grīnzahwò**, /ahwè adj. (203), *R. 6iee1.

A3)) grincheux, animal imaginaire et fantastique, vivant dans une grotte et qui est toujours de mauvaise humeur : **Grinzho** nm. (Col* AFR), *R. 6iee1.

A4)) grincheux, d'un abord difficile ; impatient : **déspeteû** m. (215), D. Impatient.

B1)) v., rendre grincheux, de mauvaise humeur, énerver : **angrinzhî** vt. (Hpo*), **iñgrindjé** (Bta*), *R. 6iee1.

B2)) passer ses nerfs (sur qq. ou qc.), se défouler : **sè dègrindzê** gv. 2 (189), *R. 6iee1.

B3)) bougonner, être grincheux : **étrè grundze** (Avc*), *R. 6iee1.

--R. 6iee1 : **agrènyè** / fp. **Grinjo** / vao. *Greundzo* < fr. NDE 355a *grigner* [plisser les lèvres] < afr. DAF 322b *grignier* [plisser les lèvres, grincer des dents ; froncer, faire des plis, pincer les lèvres, être de mauvaise humeur] / COD 217a *gringne*, *grigne*, *grigneux* / fc. **grinan* / all. *greinen* [pleurnicher, larmoyer ; ricaner] / DUD 236b *grinsen* [railleur, persifleur, ricaner, moqueur, sarcastique] < mha. *grīnen* < aha. *grīnan* [ronchonner, grogner, ricaner] / BWW 306a np. *grincher* [grincer] / suisse DHF 982b *grinchu* [grincheux] / *grinche* (en 1842) / *gringe* (Humbert selon COD) / np. NDE 356a *grinceur* (en 1611, Cotgrave) => Groin (**grwin**) >> Grincer < *grisser* / *crisser*, D. Bougonner (**ringa**), Crier, Défouler (**dègrindzê**), Froid (recroqueviller), Fuir, Grain (**gron**), Grincer, Gringalet (**ringalè**), Fruit sec (**kèrnyè**), Humeur, Inconvénient, Maussade, Pain (**kinyon**), Racornir (**regrènyî** [recroqueviller]), Recroqueviller (**reûgrenyézh**), Résidu (**grenyé**).

GRINGALET an., avorton, chose rabougrie, petit, chétif, pas costaud : **ringalè**, -ta, -te an. (Alb*, Sam*, Vth*) / **ringaleu** (Gtt*) / **ringalè** (Csl*) / **jinjalè** (FEN) || **ringalé**, /èta, /ète (Bil*) || **ringala** nf. chf. (001 BEA), R. 1 ;

- **râkole** nm. (Arv* 228 CFA 168a), R. => Dernier-né ; **rabotyon** n. (001), **rabyoton** (228), R. => Travailler ; **èstrâklo** nm. (Ebl*), R. => Fronde (**èstrakla**) ; - **mâtru** [*matru*] m. (Rvg*), R. => Petit (**mari**) ; E. Monsieur.

--R. 1 : **ringalè** => Grincheux (recroqueviller) / regimber (**ringâ**) / afr. NDE 356a (en 1175) *guingalet* [sorte de cheval] / suisse all. BWW 306a *gränggeli* dim. < *gränggel* [homme chétif] => Osciller, D. Auriculaire (**ginglin**), Bête (**gringale**), Chose (**ringaleri**), Dernier-né (**krwé**), Inoccupé (**rangolâ**), Lambin (**ringala**), Lambiner (**ringalâ**), Osciller (), Pleuvoir (**ringalâ**).

GRINGET, nm. fl., cépage très proche du Traminer alsacien (surtout cultivé sur le terroir d'Ayze, sur les pentes Sud de la montagne du Môle ; il donne un vin blanc sec naturellement pétillant ; traité selon la méthode champenoise, dite méthode traditionnelle, il rivalise avec le champagne ; voir GIR 69) : **GRINZHE** (Alb*,

Bon*).

-- N. : Selon LVP 191, le gringet serait originaire de Corinthe.

GRINGÔRE nh., poète Pierre Gringore ou Gringoire, mort en 1547 (selon EGB 149).

Il est né à Caen entre 1475 et 1480 et est mort vers 1535 (selon QUI 2046a).

- Le mot *gringôre* est devenu synonyme de badaud (Ann* ECB 149).

GRINGUENAUE nf. fl. => Bouse, Noeud.

GRIOT nm. => Recoupe (du blé).

GRIOTTE nf. (variété de cerise : rouge et légèrement acide à Thônes, de grosseur moyenne mais non acide à Gruffy, toute cerise aigre à Aime, cerise acide dont le noyau adhère au manche pour FEN) : **grèyota** (FEN), **griyota** (Aime, Gru*, Thn*), **griyôta** (Bil*, Ebl*), **geryota** (Cor*), **gèryota** (Alb*, Ann*), **geuryeuta** (Vth*), **giryota** (Mal*), R. 1 ; E. Cerise.

--R. 1 : **gèryota** / fr. DHF 983a (en 1505) *griotte* < (au 15e s.) *agriotte* < prov. *grioto* ou *agrioto* < ap. *agriota* [cerise aigre, acide] < *agre* [aigre] < l. *acer*, *acris* [âpre, piquant, aigre] => Âcre, D. Griottier.

GRIOTTIER nm. (arbre), grillotier (DPB 45b) : **grèotî** (FEN), **grèyotî** (Sam* JAM), **griyotchîe** (Ebl*), **griyotî** (Gru*, Thn*), **griyotîyë** (Bil*), **gèryotî** (Alb*, Ann*), **geuryeutî** (Vth*), R. Griotte ; E. Cerisier.

GRIPPE nf. ; influenza : **GRIPA** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bil*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Meg*, Mer*, Mpl* 189, Reg*, Sax*, Thn* 004, Tig*, Vth*) | **gripa** ou **gripe** (Arv* 228), R. 2 => Gripper.dv. ; **kwêrle** [*couêrle*] nf. (GLF).

A1)) grippe espagnole : **gripa èspanyola** nf. (001, 328).

-- N. : La grippe espagnole a sévit de février 1918 à avril 1919, provoquée par le virus AH1N1.

A2)) La grippe aviaire : **gripa dé polalye** nf. (001).

-- N. ; La grippe aviaire est provoquée par le virus AH5N1.

A3)) grippe, refroidissement, coup de froid, avec fièvre, toux, rhume : **kreva** nf. (Vaud 454 VSC 79), **kréva** (189), **krîva** (001), **crève** (001, 454).

-- @ Prendre (attraper, ramasser, choper) une de ces crèves (une crève carabinée) : **prîndrî ouna dè slè krévë** (189), **atrapâ yona dè rlè krîve** (001).

A4)) fièvre aphteuse : **gripa** nf. (310).

B)) Les verbes :

B1)) v., attraper (choper) la grippe, attraper (choper) un rhume de cerveau : **s'agripâ** vp. (003, 004, Gmt*), **s'gripâ** (001), R. 2 ; **atrapâ la krîva** (001) ; **chopâ la krîva** (001).

B2)) expr., ramasser (attraper, choper) la grippe : **ramasâ la gripa** (001, 310) ; **koulyi la gripa** (215).

B3)) prendre en aversion (en antipathie), détester, (qq.) : **prêdre ê gripa** [prendre en grippe (qq.)] (001), **prîndre in gripe** (228), **prîndrî in gripa** (189).

B4)) passer, refiler, communiquer, transmettre sa grippe aux autres : **pasâ sa gripa éz âtro** (189), **rpsâ sa gripa à lôz âtro** (001).

C1)) expr., se faire prendre en gripe, se faire mal voir : **se fâre prîndre in gripe** (228), **s'fêrê prêdr' ê gripa** (001) ; **s'fêr' mâ valai** [se faire mal valoir] (001).

GRIPPÉ adj., qui a la grippe, (ep. d'une personne) : **GRIPÂ, /Â, /É** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Tig*, Vth* 028), **gripo', /o', /é** (Bil* 173,, **gripo', /ôye, /é** (Sax* 002), R. 2 Gripper.

A1)) enrayé, bloqué, (ep. d'un mécanisme), grippé par manque d'huile ou par la rouille : **GRIPÂ, /Â, /É** (001, 028), **gripo', /ôye, /é** (002), **grepo', /o', /é** (173), R. 2 ; **êfaroyà, /à, /è** (Cusy).

A2)) grippé, enrhumé, mal fichu, bouché, bourré, (ep. du nez) : **engreubé** m. (PDP 43).

GRIPPER vt., bourrer, surcharger, gripper, enrayer, bloquer, coincer, saturer, (un mécanisme, un engrenage, en lui donnant trop de choses à faire à la fois, un battoir de batteuse en engageant trop de javelles) : **égorâ** (Alb* 001), C. y **êgeûre** [ça

sature] (001) ; **êzhokâ** [engorger] (001) ; **êgèrnâ** (001), R. 2d Engrener ; **angofâ** (Tgl* 051), R. 2a ; **inbourâ** (Bel*), R. 2b => Bourre ; E. Attraper, Batteuse.

A1)) gripper, bloquer, coincer, (un mécanisme, un moteur) : **gripâ** vt. (001, Ebl*, Gtt*, Vth* 028), **grepâ** (Bil* 173), *R. 2c ; **kwinsî** [coincer] (001).

A2)) se gripper, se coincer, se bloquer, (ep. d'un mécanisme, d'un moteur) : **s'gripâ** vp. (001, 028), **sè grepâ** (173), *R. 2c.

A3)) dégripper, débloquent, désenrayer : **déroupyî** vt. (Csl*), R. Enrouer ; **dézangofâ** (051), R. 2a ; **déborâ** (001 CHA), R. 2b ; **dégèrnâ** (001), R. 2d.

--R. 2c : **grepâ** / fr. DHF 983a DEF 339 (1425) *gripper* < afr. DAF 323a *gripe* [griffe ; rapine ; querelle ; lieux d'aisances] < fc. **gripan* [empoigner, saisir] < aha. *grifan* [prendre, saisir] > mha. *grifen* > all. *greifen* [prendre saisir] >> fc. **grif* < aha. *grif* [action de saisir] > mha. *grif* > all. DUD 235b *Griff* [poignée, manche (nm.), anse, manivelle ; action de saisir] / nl. *griep* / a. *grip* / suéd. *grepp* / sav. **gropâ** [accrocher, agripper, arracher, attraper] < onom. **gr-* [bruit d'un râclage], D. Accrocher (**agropâ**), Agripper (en fr. vers 1200), Griffier, Grimper, Grippe, Grippé, Mordre (**gropâ**).

GRIPPE-SOU nm. => Avare.

GRIS adj. **GRI**, **-ZA**, **-ZE** (Alb* 001b, Ann*, Art*, Bât*, Bel*, Bil*, Chx*, Cot*, Hvc* AMH, Gtt* 215bB GPR, Lav*, Mch*, Mer*, Mbz*, Mor*, Reg*, Tes*, Sax* 002, Thn*, Tho*, Tsv*, Vth*) | **gri**, **-za**, **-zè** (001a, Ect*) | **GRI**, **-ja**, **-je** (215aA GPR, Arv*, Bta*, Cor*, Ebl*, Tig*) | **gri**, **-va**, **-vè** (Mpl*) | **gri**, **griye** (Sam* JAM) | **grevè** ou **gervè**, **-ta**, **-te** (FEN), | **gri** m., **grizâ** fs., /è fpl. (Mpo*) || **gri** m. (Bes* MVV 425), R. yy ;

- E. Basané, Chenu, Dur, Ivre, Tour.

A1)) gris (ep. du temps) : **mornyô** adj. m. (Alv*), R. < fr. *morne*.

A2)) gris (ep. d'un linge blanc qui n'a jamais été blanchi convenablement) : **néjà**, /à, /eu (215), R. => Rouir (**nêzî**).

B1)) homme aux cheveux gris : **grizon** nm. fa. (002), R. yy.

B2)) grosse ânerie, grosse bêtise : **griza** nf. (001, 402), R. yy.

C1)) v., être entre la nuit et le jour, être dans la pénombre, faire une lumière grise ; être dans un demi-jour : **grizèyé** vimp. (Gtt*), R. yy ; E. Demi-jour, Jour.

GRISAILLE nf. fl. (temps couvert, gris et sombre) : **grizalyè** (Alb*), R. yy.

GRISAILLÉ adj. **zhalyè**, **-ta**, **-te** (FEN), R. => Tacheté.

GRISAILLER vt., barbouiller de gris ; neigeoter, blanchir le sol (ep. de la neige qui commence à tomber pour la première fois), rendre le sol gris ; devenir gris (quand l'aube commence à blanchir, quand le temps se couvre) ; - vi., devenir grisâtre : **griyî** (Sfr*), **grizalyî** (Alb*), **grizèyé** (Gtt*) || **grivolâ** (Mpl* 189), C. ind. prés. (il) **grivolè**, R. yy /// **nêvolâ** [neigeoter] (189).

GRISANT adj. **êfyardê**, **-ta**, **-te** (Alb*), R. Fier.

GRISÂTRE adj. **grizan**, **-ta**, **-te** (Cha*), **grizâtro**, /a, /e (Vth* 028), **grizalyu**, /ywà, /ywè (028) || **kè tire su l'gri** (Alb*), R. yy.

GRISER vt., enivrer ; fig., enflammer, exalter, exciter : **grizî** (Alb*), **grizé** (Aix).

GRISSET adj., qui tire sur le gris : **grizè**, **-ta**, **-tè** (Alb*), R. yy.

GRISSETTE nf., ouvrière jeune et coquette : **boshârda** [bec fin] nf. (FEN), R. Bouche ; E. Toile.

GRISOLLER vi. (ep. du chant de l'alouette) : **tirliro'** (Reg*).

GRISON nm., âne, baudet : **grizon** (FEN).

GRISONNER vi. (ep. des cheveux) : **grijounâ** (Mpl*), **grizalyî** (Sem* FEN), **grizèlà** ou **grizènâ** (FEN), **grizèyé** (Gtt* GPR), **grizèyî** (Alb* 001b, Sax* 002), **grizonâ** (001, Ebl*, Vth*) || **veni gri** ou **vni gri** [devenir gris] (002), R. yy => Gris (**gri**) ; **fleuri** [fleurir] (002).

GRISOU nm. **grizou** (Alb*) ; **feu volage** [légère affection de la peau] (Rvg*).

GRISSIN nm. fl. => Gressin.

GRIVE nf., vendangette : **GRIVA** nf. (Alb* 001 TAV, Ann*, Bsl*, Bel* 136, Bta*,

Cor*, Ebl*, Gtt*, Les* 006, Mbz*, Mpl*, Qui*, Reg*, Thn*, Tig* LPT 174, GLF), **grivä** (Mpo*), R. 1 ; **krèznèta** nf. (001), R. 3bn => Crisser (**kriznâ**) ; **tourdro** nm. (Ber* 409).

A1)) grive draine, drenne, grive de grande taille : **kornala** (136), **krenala** nf. (002), R. => Crisser (**krenèlà**) ; **krèznîre** (FEN), R. 3bn ; E. Vache.

A2)) grive musicienne : **griva dé mnyè** [*grive des vignes*] nf. (001), **griva de venye** (FEN) ; **pèkavin** [pique vin] nm. (FEN).

A3)) grive drouine : **krèznîre** nf. (001), R. 3bn.

A4)) grive litorne : **fyà** nm. (409) ; **pyapyase** nf. (), R. onom. **pî** (pépier), D. Bavarder ; **tyatya** nf., D. Bavarder, Commère.

A5)) autre variété de grive : **bovîre** [*bouvière*] nf. (001) ; E. Bergeronnette.

B1)) v., siffler, crier (ep. de la grive) : **soblâ** vi. (006) ; **fifrenâ** [*fifronner*] vi. (173), R. Fifre.

--R. 1 : **griva** (oiseau tacheté, criblé de taches) < afr. *grivel* < blat. *cribellum* [crible] / cat. DHT 1635b DEO 345 *griva* < l. DEF 179 *criblum* [crible] => Crible (**grèvé**), D. Grivois (**grivwé**).

GRIVOIS adj. ; joyeux, jovial, enjoué, guilleret ; (à Ect*, il n'est pas obscène, pas vulgaire) : **grivwé** ou **griwé**, **-za**, **-ze** (Arv*, Gtt*) / **grivwè** (Ect*) / **grigwé** (Alb* 001) || **grivwè** m. (Mpo*), R. 5 ; **k'a on parlamê on milyon trô ozâ** [qui a un langage un peu trop osé, trop hardi] (001) ; **cru** [humide et froid] (001, Vaud VSC 47) ; E. Bêtise, Grossier, Pute.

A1)) (mot à double sens), grivois, individu grossier ; terme d'affection : **grivonî** nm. (Sam* 010) || **grivwéza**, /e nf. (010), R. 5.

A2)) (terme amical) : **mon grivwé** [mon vieux, mon vieil ami] (310), R. 5 ; **mon vyeu** ou **mon vyò** (001).

A3)) homme, mari : **grivwé** nm. (un peu péj.) (Mpl* 189), R. 5.

A4)) femme, épouse (moins péj. qu'au masc.) : **grivwêza** nf. (189), R. 5.

--R. 5 : **grivwé** => fr. BWW 307a DHT 1636a *grivois* [soldat alerte, fantassin] / *grivoise* [tanatière avec une longue râpe] (fin 17e s.) < grive [guerre] (parce que la grive est très querelleuse) => Grive (**griva**), D. Femme (**grivwêza**), Gars (**griwé**), Hanneçon (**grégwêra**), Homme (**grivwê**), Humide (**kru**).

GRIVOISERIE nf. => Plaisanterie.

GRIZZLI nm. GRIZZLY nm. : **grili** [sanglier] (Alb*, Sion), R. < a. BWW 307aDHT 1636a *grizzly bear* [ours grisâtre] < a. *grizzle* < afr. *grisel* => Gris [**gri**].

GROG nm., boisson chaude dans laquelle on a mis de la nyaule () : **grog** (Tig* LPT 113), **groge** (Gtt*), **grogo** (Alb*).

¹GROGNARD nm. => Noise.

²GROGNARD nm. (soldat de Napoléon) : **gronyâ** (Alb*), **gronyâr** (Sam*), R. dgl1 => Grogner (**rwinnâ**).

GROGNASSER vi., commencer à grogner, (ep. des enfants) : **gronyaché** (Gtt*), **gronyasî** (Alb*, Sax*), R. dgl1 => Grogner (**rwinnâ**).

GROGNE nf. => Grognerie.

GROGNEMENT nm. : **ronnâ** nf. (Alb* 001), R. => Gronder ; **gronyamê** nm. (001), **gronyamin** (Pco*, Vth*), R. dgl1 => Grogner (**rwinnâ**).

GROGNER vi. (ep. des enfants, des cochons, des chiens) ; menacer en grognant (ep. d'un animal) ; grommeler, gronder, se plaindre en grommelant, ronchonner, murmurer ; être de mauvaise humeur ; manifester son mécontentement, rouspéter, maugréer, grogner ; murmurer entre les dents : **grenyo'** (Avc* 150b+), **gronyachê** (Mpl* 189e), **gronyasî** [commencer à grogner] (Alb* 001b), **GRONYÉ** (Aix, Cha*, Gtt* 215b), **gronyê** (189d), **GRONYÎ** (001a, Bel*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141b), **gronyîe** (Ebl*), **rannâ** (002b, 004b, Vth* 028), **renner** (Rvg*), **ronnâ** [*ronhner*] (001, 004a, 215a, Aix, Arv* 228, Bta*, Ect*, Gen*, Mor* 081, PVG 16), **ronnêzh** (Mpo* 203), **ronno'** (002a, 150a+), **ronyachê** (189c), **ronyachî** (Chx*), **ronyê** [*ronhner*] (189b), **ronyî** (141a), **rounâ** (189a), **rwinnâ**

(Cmj*), *R. 7dgl1 ;

- **rontsé** (Alv* 416), **rouzâ** (141), R. 1dgl1 ; **rinmâ** (028), R. Rime ;

- **rêlâ** (001, Ach*, Moye, Vaud), *R. 2dgl1 ;

- **monnâ** (081), **myonnâ** (001, 228), **remonyé** (416), **mwinnâ** [*moinner* = *moin-né*] (Jor*), **mwinnô'** (Reg*), R. aggl1 => Miauler (**myannâ**) / Estomac (**mon**), D. Grognon (**mwinnî**) ;

- **grebno'** (150+), **grebonâ** (228), C. ind. prés. **u grebône** [il grogne] (228), R. < *R. 7dgl1 ; **nioutzer** [lambiner] (GPE 22), R. => Lambin (**snyula**) ; E. Noise, Remontrer, Réprimander.

A1)) commencer à grogner (ep. des enfants) : **krezenâ** vi. (002), R. => Crisser.

A2)) grogner, crier, hurler, (ep. du cochon, quand il a faim) : **rwinnâ** vi. (Abv* 021, Cor*), *R. 7dgl1 || **roulâ** vi. (021), **rulâ** (001 FON, 010, Tan*), *R. 2dgl1 ; **ruitâ** vi. (Bil*) ; **kwinâ** [grincer ; lamenter] (141), R. => Chaussure, Cobaye.

A3)) pleurer ou gémir dans son sommeil (ep. d'un bébé) : **gronyî** vi. (001), *R. 7dgl1.

A4)) grogner un peu : **gronyasî** vi. (001), **gronyachî** (FEN), *R. 7dgl1.

A5)) grogner (ep. des chiens) : **ronflâ** vi. (416).

A6)) grogner (ep. du cochon, du mulet, de l'homme) : **ronnêzh** vi. (203), *R. 7dgl1.

A7)) grogner, gronder, manifester sa mauvaise humeur : **rgrwinnâ** vt. (215), *R. 7dgl1.

--R. 1dgl1 : **rontsé** < l. JDC 215 *roncare* [ronfler] / DGF 1630a (glossaire) *runcare* [ronfler] < GAG 1382b *rhonchare* [ronfler] < g. *ronkhos* {ρόγχοσ} / *renkos* {ρέγκοσ} [ronflement] => Groin (**grwin**).

--R. 2dgl1 : **rêlâ** / mfr. BWW 304a (au mot **grelot**) *grouler* [gronder] / namurois *gruler* [grogner] / mha. *grüllen* / mn. *grollen* / mha. *grillen* / *grellen* [crier de colère] / [aigu (ep. d'un son)] < onom. « bruit de gorge » < # Grelot (que nous rattachons à Crible), D. Béler, Beugler (**ruglyâ**), Botryche, Brailler, Braire, Bugrane, Crier (**rulâ**), Fatiguer, Porc (**rulâ**), Rauque.

--R. 7dgl1 : **rwinnâ** < fr. DHF 984b *groiner* / *grouiner* (en 1881) / fp. BWW 558b < onom. **grr-** /// **grobêl** [croûte de plaie] => Groin (**grwin**) /// Souche (**grôba**), D. Béler, Crier, Ennuyeux, Fatiguer, Grincer, Gronder, Grognerie (**ronye**), Grognon (**gronyon**), Hennir (**rwinnô'**), Hurler, Murmurer, Noise (), Pleurer, Pleurnicher, Rabâcher, Radoter, Râler, Radoteur, Renard, Rogne (**ronye**).

GROGNERIE nf., grogne, mauvaise humeur : **GRONYE** (Alb* 001, Ann*, Thn*), **ronye** (Vth*), **ronna** (001, Bil*), R. dgl1 => Grogner (**rwinnâ**).

-- @ Il est encore de mauvaise humeur (quand ça dure longtemps) : **al a mé la gronye apré** (001).

GROGNET nm. fl. (plante qui ressemble au pissenlit mais à feuilles velues ; elle peut se manger en salade, mais on la ramasse surtout pour les lapins) : **gronyè** (Alb*), R. dgl1 => Groin (**grwin**) ; **bourru** nm. (Rvg*), R. bgg3 => Bourre (**bora**) ; E. Pissenlit.

GROGNON an., ronchon, (ep. des enfants) ; qui pleure (geint) la nuit ou en dormant (surtout en mettant les dents ep. d'un bébé, d'un petit enfant) : **gronyaso**, /a, /e adj. (Alb* 001), **ronnart** ms. et **ronnar** mpl., **ronnardä** fs. et /ë fpl (Mpo*) || **gronyason** adj. m. chs. (001) || **grenye** m. (Avc*), **gronye** (001) || **GRONYON** an. m. chf. (001), **gronyoun** ou **gronyeuye** ou **ronyeuye** (Mpl* 189b) || **ronchon**, -na, -ne an. (001, Vth* 028) | **ronchoun**, -a, -ë (Tig* 141), **rouchoun**, -a, -ë (189a), R. 7dgl1 => Grogner (**rwinnâ**) ; E. Noise.

A1)) an., grognon, radoteur, bavard, qui marmonne toujours, qui est toujours de mauvaise humeur : **remé** ou **remouté**, -la, -le (Abv* 021), R. => Ronchonner ; **restin** m., **rèsteunye** f. (021) ; **rinma** nf. chf. (Ann* 003, Sam*, Thn* 004) || **rinmî**, -re an. (001, 004).

A2)) an., râleur, rouspéteur, grognon, ronchon (f. ronchonne), ronchonneur,

bougon, de mauvaise humeur, grondeur, qui ~ gronde // ronchon // bougonne // grommelle ~ souvent ou sans cesse et pour des bagatelles, qui manifeste son mécontentement : **rannî, -re** (004) / **ronnî, -re** an. (001, Reg* 041, Sax* 002) / **ronnyé** (Bta*) / **ronchonî** (028) || **ronnré, /ala, /ale** (001, 003) || **ronnart** m., f. **ronnârdo, /ë** (Mpo*) || **ronnèré** m. (Aix, Mor* 081), **ronnèron** (081) || **ronna** nf. chf. (001, 003), **ranna** (004) || **ronchon, -na, -ne** an. (001) || **gronye** nf. chf. (001) || **regronyu, -za, -ze** (025) || **gronyachî, -re** (Chx* 044), R. 7dgl1 ;
 - **rinnî, -re** [rabâcheur] (004) / **rinnalî** (028b) || nf. chf., **rinnala** (001, 028a) || **roumêl** ms., **roumê** mpl., **roumèla** fs., /ë fpl. (141), R. => Ronchonner ;
 - **mwinnî, -re** (028, 041) || **monnèré** ou **monnèron** m. (081), R. aggl => Grogner (**monnâ**) ; **routalré, /ala, /ale** (001) ;
 - **gongon, gogona, /e** (003, Cha* 025, Gen*) || **winno, /a, /e** (081), R. 7dgl1 => Grogner (**rwinnâ**) ; **gremofî, -re** (002), R. => Rouspéter (**ramotâ**).

A3)) qui est toujours en train de grogner, qui n'est jamais content, (ep. d'un enfant) : **gronyafi, -re** an. (001) || **gronyon** an. m. chs., **gronyasa** an. f. cfs. (001), R. 7dgl1.

A4)) manie ou besoins de ronchonner : **ronna** nf. (001), R. 7dgl1.

-- * **Al a mé la ronna apré** [il a encore sa manie de ronchonner qui le reprend] (001).

A5)) qui grogne (ep. des bêtes et des gens) : **nyaru** adj. m. (Alv*), R. => Gronder.

A6)) femme qui grogne : **gronyasë** nf. (044), R. 7dgl1.

B1)) v., être grognon : **avi la ronfla [avoir la ronfle]** (Ect*), R. 7dgl1.

GROGNONNER vi., ronchonner ; grogner (pleurnicher) la nuit en dormant (ep. des bébés) : **gronyasî [grognesser]** (Alb* 001), **gronyafi** (001) || **ronchonâ** (001), R. dgl1 => Groin (**grwin**).

GROIN nm., museau, gueule, tête ; bouche, gorge ; visage ; langue, voix ; **gouran** (Sax*), **gouryan** (Cmj*), **grin** (Aly* 529b), **gron** (529a Bettant / Vaux), **grüin** (Ect* 310), **grwan** (Cor*, Gtt* 215 GPR, Reg*), **grwê** (Alb* 001b BEA, Bil*, Cha*, Cmr*, Mch* MPM 21, Mer*, Tré*), **grwêne** (Mpl*), **GRWIN** (001a PPA, Alv* 416, Ann*, Arv*, Mal*, Mpo*, Thn*, Vth*), *R. 2dgl1 ; **mâtchu** (Bta*), R. Mâchoire ; E. Branche, Gueule, Museau, Pomme, Visage.

A1)) le groin du cochon : **l'nâ deu pwêr** nm. (Bel*) ; **lo grwin** nm. (416), *R. 2dgl1.

B1)) groin d'âne (plante) : => Groin d'âne.

C1)) expr., il a la langue bien pendue : **âl a tota sa foursa u grwan** [il a toute sa force à la gueule] (215).

C2)) mauvaise langue, langue de vipère : **môvé grwin** [méchante bouche] (001), (310+) || **grüin dè shin** [gueule de chien] (310+), *R. 2dgl1.

C3)) qq. qui ne fait pas de manières, de chichi : **bon grüin** [bonne tête] (310), *R. 2dgl1.

--R. 4dgl1 : **grwin** / afr. DHF 984b (vers 1174-1176) < blat. *grunium* [groin de porc] < clat. *grunnire* < onom. **rr / gr** (bruit de gorge), D. Air, Bavard, Bouche, Contrefaire (**rgrwinnâ / rgrwintâ**), Édenter (**égrwintâ**), Grogner (**rwinnâ**), Grognet, Grognon, Groin d'âne (**grin d'âno**), Gronder, Museau, Ronchonner (**ronnâ**), Visage (**grwin**).

GROIN D'ÂNE nm., barkhausie à feuille de pissenlit, (plante qui ressemble au pissenlit, mais avec des feuilles velues, et que l'on donne à manger aux lapins ; il peut se manger en salade au début du printemps, d'un goût agréable mais amer ; *leontodon hispidus*) ; (à Ect* ce mot à le sens de pissenlit) ; (en plus à Aly*) *crepis taraxifolia* : **grin d'âno** (Aly* 529b), **gron d'ôno** (529a Bettant / Vaux), **grwin d'âno** (Ann*), **gronyè** [grognet] (Alb*), R. dgl1 => Groin (**grwin**) ; **saramejou** nm. (Ber*), R. => Pissenlit (**saramyédzou**).

GROISY nv., GROISY-LE-PLOT nv., (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s. : **Grwêzi** (Alb* 001 CHA, ECB), R. 1 ; Nhab. Groisilien ; Shab. **brûlin, -na, -ne** [gens au visage noir comme des brûlés « parce

que beaucoup avait les cheveux rouquins)] (Tgl*, GHJ 444), R. => Brûler | **farkasin, -na, -ne** [ceux qui ont les cheveux roussis, dorés à la poêle, les fricassés, les frits] (GHJ 444, MIQ 16), R. Fricasser => Frire).

A)) Les hameaux :

A1)) Le Plot : **L'Plyo** (001).

--R. 1 : **Grwêzi** => LIF 333b / Grésy »» **Gresiacum* => Gréez LIF 331b < gar. *gresum* [terrain rocailleux] / ap. LIF 328a (Graix) *grés* [terrain rocailleux] / prov. *greso* [friche] < plat. / lig. **car-* / **gar.* [Pierre, rocher] + suff. lat. *-acum*.

GROLE nf., GROLLE nf., vase pour boire cylindrique en bois de pommier façonné au tour, pouvant contenir jusqu'à deux litres de vin, muni d'un couvercle, dotée de plusieurs becs pour boire et utilisée en Vallée d'Aoste (NAA 67) : **greula** (Bil*), **grôla** nf. (Alb*), R. (la forme arrondie fait penser à un sabot) => Chaussure.

GROMAILLAGE nm. (SVB 152) : => Cassage (des noix, des noisettes).

GROMAILLER vt., gremailier : => Casser (les noix)

GROMAILLES nfpl. fl., GROMAILLERIES, nfpl. fl. : => Cassage (des noix, des noisettes).

GROMMELER vi., bougonner : **rinmalâ** (Alb*), **rinmalo'** (Reg*) | **gorlâ** ou **gormèlâ** (Ebl*), **goumelâ** (Gtt* GPR), **gromèlâ** ou **grobèlâ** ou **grobounâ** (Mpl*), R. 1 ; => Grogner, Ronchonner.

A1)) grommeler pour faire marcher ou travailler : **rêbâ** vi. (Sam*).

A2)) grommeler, bougonner entre ses dents : **brezenâ** vt. (Ber*), R. => Tisonnier

--R. 1 : **gromèlâ** / dial. BWW 207b *grommer* < mn. *grommen* / flam. *grommelen* / *gremeler* / *grumeler* / *grimoner* / mn. *grimmen* / *grimelen* < onom. « bruit de gorge, D. Grogner, Ronchonner, Rouspéter (**ramotâ**).

GROMMELLEMENT nm., bougonnement : **goumeleri** nf. (Gtt*).

GRONDEMENT nm., bruit sourd et prolongé : **grondmê** ou **grondamê** (Alb* 001), **grondmin** ou **grondamin** (Vth*), R. 2 Gronder.

A1)) grondement, roulement (de tonnerre, de chariot) : **barotmê** nm. ou **barotamê** (001) ; **bourzéleri** nf. (Gtt*).

A2)) grondement, vacarme, (des eaux) : **ronnê** nf. (Arv* CFS 48), R. 2.

GRONDER vt., réprimander (// reprendre) vertement, (une personne de sa famille, à Sax*), engueuler, rouspéter, disputer : **gremoto'** vt. (Sax* 002), **ramotâ apré (kâkon)** (Alb* 001), C. ind. prés. é **ramôte** [il réprimande] (001), R. => Grommeler (**ramotâ**) ; **marmotâ [marmotter]** (Chx* 044) ; **rmonyé** (Arv* 228) ; **ronnâ apré (kâkon)** vti. (001) ; **snâ lé klyôshe à (kâkon)** [sonner les cloches à (qq.)] (001) ; **rprêdre** vt. (001) ; **boryôdnâ** (001), R. Bourreau ; **grondâ** vt. (001, Gen*, Jar*), R. 4 ; **geulâ** (Cam*), **geulâ apré** vti. (001b) || **êgeulâ** vt. (001a), **ingeulâ** (044) ; **alumâ** vt. (Alv* 416), R. => Allumer, D. Cheval (exciter), Coup (donner un) ; **disputâ** vt. (416) ; **chonnâ** (Gtt* 215 GPR), R. => Flairer ;

- **diyî dè sotizê** (Mpl*) ;

- **fê bourt u (pwiyoü)** [faire vilain au (petit) = gronder le petit] (189) ; E. Grogner, Incendier, Maugréer, Ronchonner.

-- @ Gronde-le = réprimande-le : **ramôtloh apré** ou **ronnloh apré** (001).

A1)) gronder, réprimander, quereller, engueuler, (plus fort que ci-dessus) : **disputâ** vt. (002) ; **borlâ apré (kâkon)** [**crier après (qq.)**] vti. (001) ; **êgueulâ** vt. (001), **ingueulâ** (Vth*).

A2)) gronder, grogner, rugir, montrer les dents ; produire un bruit sourd et menaçant (ep. d'un chien...) ; gronder en sourdine avec le poil hérissé (ep. des chats et des chiens) : **gronyî** vi. (001), **ronyé** (Cmj* 282c) || **RONNÂ** vi. (001, 228, 282b, Cha* 025, Tab*), **gronnâ** (Cor*), **grondâ** (282a) || **agrwiñtâ** vi. (Bta*), R. 4 ; **ryôlâ** vi. (FEN), R. 2 => Porc (**rûlâ**).

A3)) gronder, tonner, (ep. d'un canon) ; produire un bruit sourd et menaçant (ep. d'un torrent, d'une avalanche...) : **RONNÂ** vi. (001, 025, 228, 282), R. 4.

A4)) gronder (tonner, rouler, résonner, retentir, mugir) longuement (ep. de l'orage,

du tonnerre qui produit un son prolongé) : **barotâ** [charrier] vi., C. ind. prés. é **barôte** [ça gronde] (001) ; **brinâ** (228), R. Tonner (**brinnâ**) ; **ronnâ** (228, 282), R. 4 ; **rére** (Sal*), R. 2 ; **bourzélâ** (215 GPR G4).

A5)) gronder, s'énerver, pousser des jurons, se mettre en colère : **gorlâ** (Ebl* 328). @ Il poussait des jurons : **â gorlâve lou bon Dju** (328).

A6)) gronder, montrer les dents, (ep. d'un chien) : **nyarâ** vi. (416), R. mmn1 => Morve (**nyâra**), D. Grognon.

A7)) gronder vertement : **azorer** vt. (Vaud VSC 84), R. < **azor** (injure)..

B1)) an., qui gronde souvent : **marmotî, -re** an. (044, FEN).

--R. 4 : **gronnâ** / afr. DHF 985a (vers 1170) *grondir* < l. *grunda* [gargouille, gouttière] / *grundire* / *grunnire* => Groin, D. Grognement, Grondement.

GRONDERIE nf. => Réprimande.

GRONDEUR an. => Grognon, Ronchonner.

GRONDIN nm. (poisson) : **grondin** (Alb*, Arv*).

GROS adj. ; grand, dce. ; qui a atteint la taille adulte ; corpulent, grand et gros, fort ; macro-, grand ; acharné ; adv., ms., beaucoup ; le prix fort (payer) ; fort, à haute voix, ouvertement, publiquement, (parler) ; abondant, copieux, plantureux, gras ; grossier, rude, épais, pas fin du tout, (ep. d'habit...) ; grossier, sans éducation, sans culture, ignorant ; - f., enceinte : **GROU** / **GROÛ** ms. / mpl. dc. et **GROUZ** dv., **GROUSA** fs. dc. et **GROUS'** dv., **GROUSE** fpl. dc. et **GROUSËZ** dv. (Aba*, Abv* 021, Aix, Ajn*, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Arâ* EFT 264, Art*, Arv* 228, Avc*, Avx*, Bsl* 020, Bfo* 065, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bog*, Bss*, Bta*, Cel*, Cge*, Cha* 025, Chx* 044, Cmj*, Coh*, Cvl*, Dba*, Ebl*, Ect*, Ero*, Fer*, Flu*, Gets, Gtt*, Hou*, Hvc*, Jar*, Jsi*, Les*, Mbz*, Mch*, Mfc*, Meg*, Mer*, Mor* 081b, Mrt*, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Pco*, Pfc*, Pju*, Reg*, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tho* 036, Tig* 141b LPT 90, Try*, Ugi* 029, Vcz* RFB, Ver*, Vin*, Viv*), Vth* 028) | **grô, -che, -chë** (Fbg* GLF) | **grô** ms. dc. et **grôz** dv., **grôsa** fs. dc., **grôse** fpl. dc. (141a, Aus*, Cam* 188b, Cor*, Cot* RPS, Mvz*, Odd*, Pnc*) | **grou, -cha, -che** (Mag*) | **grou** ms. dc. et **gro** pl. / attribut, **grosä** (anc. **grousä**) fs. et /ë pl. (Mpo* 203) | **grou, grosa, /e** (188a) | **gru, -sa, -se** (Alv*) || m. dc., **grou** (Att*, Bât*, Tes*, Tsv*) || **gros** [*gross*] ms. dv., **grôs** ou **graws** [*graos*] mpl. dc., **grô** [*gro*] fpl. dc. (Bes* MVV 482 / 251 / 444) | **grô** ou **grou** ms. dc., **grà** ou **gro** pl. dc. et **grôz** dv., **grôsa** fs. dc. et **grôs'** dv., **grôsë** fpl. dc. et **grôzëz** dv. (Mpl* 189b) | **greuye, greuysa, /ë** (189a) || **grô** m. (PDV), **grôs** (ORB FPP) || **grosa** fs. (Ber* 409), D. Fort, Beaucoup ; E. Été, Hiver, Neige ; - **korpulin, -ta, -te** (044) ; E. Aïeul, Bruyamment, Cher, Enceinte, Épais, Femme, Grandelet, Grandir, Maître, Peine, Riche, Soutien.

-- @ Avec ses habits grossiers : **awé son grou linzho** (001). @ Grossier personnage : **grou mâlélèvâ** (001).

A)) Les adjectifs.

B)) Les personne (les noms).

C)) Les autres noms.

D)) Les adverbes.

E)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) an., personne ou bête petite et grosse, ventruë // corpulente // grosse et grasse ~ et ~ petite // trapue // courte / courtaude ; ragot, -e ; boulot, -te ; (Bsl*), ep. surtout d'un enfant : **bolyo, /ya, /ye** an. (003, 004), **bolyô, -ta, -te** (021), **bolyu, /ywà, /ywè** (001, 004, 010) ; **borò, -ta, -te** (020), R. => Ventre ; **rablô, -ta, -te** (025), **boulô, /ota, /ote** (028) ; E. Bidon, Courtaud, Ventru.

A2)) gros (ep. des enfants qui commencent grossir) : **grosè, -ta, -te** adj. (003).

A3)) très gros, énorme, monstrueux : **grou ma on faynyé** [gros comme une meule de foin] (228), R. => Meule (de foin).

A4)) gros, épais, massif, mais court (ep. des doigts, du nez ; contraire de mince,

effilé, long) : **moru, -za, -ze** (Ber*).

A5)) qui a un gros sommet et le bas court et pointu, gros de tête et trop vite pointu, (ep. des carottes...) : **cavuiru, /ue** (PDP 28) ; => Tordu.

B)) Les personnes (les noms) :

B1)) n., personne grosse et lourde (pour son âge), (non péj. ep. d'un enfant) : **pèzhò** nm. (002).

B2)) personne corpulente : **trâ bâzi** [entrait] nm. (003), **fé rami** [fagot de petites branches] (003).

B3)) personne corpulente qui mange beaucoup : **boron** an. m. (021), R. => Crapaud, Ventre.

B4)) personne pas très lourde pour sa corpulence : **koku** nm. (021), R. => Arbre.

B5)) belle-mère : **grousa** nf. (173).

B6)) personne grosse et impotente : **grobón** [grosse bûche de bois] (409), R. => Bûche.

B7)) personne courte et grosse : **gorgoson** nm. chf. (409).

B8)) personne forte (// grosse) et massive : **plô** nm. chf. (409).

B9)) femme petite et grosse : **royon** nm. (Rvg*), R. Accroupi.

C)) Les autres noms :

C1)) n., partie la plus grosse ou la plus forte, période ou moment le plus dur ou le plus pénible ; milieu (du jour, de l'hiver, de l'été) ; (la) plus grande partie, (la) majeure partie, (le) gros, (la) plpart : **grou** nm. (001, 003, 004, 021, 029, 036, 065, 228).

- @ Le plus dur est bien fait (passé) = la plus grosse partie du travail est bien fait : **l'pè grou z è bin pasâ** (001), **l'peu grou zè bin pasâ** (220) ; E. Plupart.

C2)) gros mal : => Épilepsie.

D)) Les adverbes :

D1)) adv., tout haut, tout fort, publiquement : * **Y è kâkrê k' onn di pâ to groû** [c'est quelque chose qu'on ne dit pas tout gros, qu'on ne crie pas sur les toits] (001).

D2)) grand-chose : * **D'yu trovri pâ groû à dire** [je n'y trouverais pas grand-chose à redire = je n'y verrais aucun inconvénient] (003 JAG).

D3)) en gros, en moyenne, pêle-mêle, grosso-modo, l'un dans l'autre : **ô tubôtu** adv. (FEN), R. => Désordre ; **dè grou in grou** (FEN) **ê grou** (001).

D4)) beaucoup : **grou** (001, Mpo*). @ J'y ai perdu gros (beaucoup) : **d'y è pèrdu grou** (203), **d'y é pardu grou** (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., par mauvais temps (forte pluie, vent, orage) : **pè grou tin** [par gros temps] (001).

E2)) il a de gros os : **al grou d'o** (001).

E3)) il a un gros ventre : **al grou du vêtro** (001).

E4)) il a de grosses cuisses : **al grou dé kwése** (001).

E5)) la plupart du temps : **l'pè grou du tin** (001).

E6)) la plupart des gens : **l'pè grou dé zhen** (001).

E7)) au plus fort de l'hiver : **u grou d'l'ivé** ou **u pè grou d'l'ivé** [au plus gros de l'hiver] (001), **u grou dè l'ivêr** [au plus mauvais de l'hiver, au moment le plus mauvais de l'hiver] (310).

E8)) au plus fort de l'été, pendant la période la plus chaude de l'été : **u grou du shôtin** ou **u pè grou du shôtin** [au plus gros de l'été] (001), **u grô du shâtène** (189).

E9)) pendant le moment le plus chaud de la journée, au plus fort de la journée : **u grou du zhò** [au gros du jour] (001).

E10)) la plus grande partie de la journée : **l'pè grou d'la zhornâ** (001)

E11)) le gros du peloton (au tour de France) : **l'grou du plyoton** nm. (001).

E12)) être enceinte (ep. d'une femme) : **éshri grôsa** (189), **être grousa** [être grosse ou être enceinte (selon le contexte)] vi. (001, 310) ; => Paquet.

E13)) (appellation non péjorative entre époux) : **mon grou, ma grousa** [mon grand, ma grande] (001, 310).

E14)) (appellation d'un homme par une femme qui ne veut être ni familière ni méprisante) : **grou** [mon grand] (001).

E15)) ils ont fait le plus gros du travail ; ils ont fait le gros oeuvre ; ils ont fini le gros oeuvre : **al on fé l'pè grou** (001), **y on fê l'peu grô** (189) ; E. Abattre.

-- ***Fasî pâ l'kofo, grou ! À vtronn ajo ?** [Ne faites pas le sadique, monsieur ! À votre âge ?] (Songeon SON 49). @ Ils ont terminer le gros oeuvre : **al on shamnâ la grouz ûvra** (001).

GROS fam. **Grou** ms./mpl. (Mpo*).

GROSEILLE nf., groseille à grappe, (en grappe à fruits rouges ou blancs) : **gramarin** nm. (Tré*), **grèmarin** (Bsl* 020, Ugi*), **gromarin** (Alb* 001 PPA), **kamarin** (Sax* 002c, Gmt*), **rzin kamarin** (002b), **kramarin** (Gen*), **rayzinmarin** (Mal*), **tamarin** (002a, Bel* 136, Rum* COD), **tamarun** [cassis] (Avc*), **TRAMARIN** (Abv*, Abn* 058, Ann* 003 TER, Bfo*, Bil*, Gtt* 215 GPR, Reg*, Thn* 004, Vth*), R. 2a, D. Cassis ;

- **êgorzalye** nf. (Sev* 023b), **égruizéla** (Alv*), **égruizêla** (409), **gorzala** (058), **gorzlyè** (001b), **grézélés** au plur. (Bes* MVV 323), **greuzèlâ** (Mpo*), **grozèli** (Tig*), **grozèlye** (Cmj*, Cor*), **grozèlyi** (Mpl* 189), **grozèye** (Bta*), **grozlyè** (001a), **ingorzalye** (023a) || **grozèlye roze** [groseilles rouges] nfpl. (Ter*), R. 3a ; **raisinet** (GLF, OJS 596).

A1)) groseille à maquereau : **BALON** [ballon] nm. (001, 003, 004, 020, Alv*, Chx*, Ect*), **baloun** (189+), R. irs1 => Ballon (**balon**) ; **grezala** nf. (002), **grezalye** (Sam* JAM), **langrèzola** (Pcb*), **grozlyè** (003, 004), **gèrzôla** (020), **égruizèla** (409), R. 3a ; **makerô** nf. (189+).

A2)) groseille rouge sauvage (*Ribes rubrum*) : **rzin rozhe** [raisin rouge] nm. (Cmj* 282 PCM), R. 2b ; **poma rinna** nf. (136), R. 2a ; **grozèlyi rozhè** (189).

A3)) groseille blanche (*ribes uva-crispa*) : **rzin blan** [raisin blanc] nm. (282 PCM), R. 2b ; **gorzala** nf. (136), R. 3a || **grozèlyi blanshè** (189).

A4)) groseille noire sauvage (comestible, à peau noire et chair blanche sucrée) : **myéson** nm. (215).

--R. 3a : **grozèli** < afr. DHF 986a JDC 145 (fin 12e s.) *grosele* < fc. **krusil* < adj. **krus* / mn. *kroesel* < *kroes* [crépu] (/ BWW 307b *cruus*) / all. dial. *kräuselbeere* [baie crépue] / mlat. (11e s.) *grosellarius* [groseillier] < fc. >< Égratigner, Grappe, D. Mûre.

GROSEILLIER nm. (à grappes de fruits rouges) : **gorzali** (Alb* 001b), **grazeuliyë** (Bil*), **greûzèlèy** (Mpo*), **grozèlyé** (Mpl*), **grozèlyi** (001a, Tig*), **grozèye** (Bta*), **grozlyé** (Cmj*), **grozlyi** (001, Ann* 003, Thn* 004), R. 2 Groseille ; **pî d'gromarin** [pied de groseilles] ou **plyan d'gromarin** [plant de groseilles] (001).

A1)) Groseillier à maquereau : **grezali** nm. (Sax*), **grozlyi** (003, 004) || **grezalye** nf. (Sam*), R. 2 ; **pî d'balon** [pied de ballons] ou **plyan d'balon** [plant de ballons] (001).

A2)) arbuste produisant la groseille noire sauvage (comestible, à peau noire et chair blanche sucrée) : **myésenyé** nm. (Gtt*).

GROSSEMENT adv., grandement, très, beaucoup : **grosamin** (Avc.).

GROS FOUG nm., Gros-Foug, montagne qui concourt à former le Val de Fier et qui se prolonge par le Mont Clergeon et la Chambotte (à l'adret du Gros Foug se trouve la Chautagne) : **l'Mon [Le Mont]** (Vfr*, Sion).

-- N. : Entre Serrières et Moye / Rumilly, il y avait un col appelé, selon GRO 223a, **Passage du Gros-Foug** ; c'est ce passage qui a donné son nom à la montagne. Il y avait probablement à cet endroit un hêtre remarquable par son âge ou sa taille.

L'afr. *foug* [hêtre] / fp. *fayard* est issu du lat. *fagus* [hêtre] (OSB 193).

GROS-NOIR nm., gros noir nm. : => Cepage.

GROSSE nf., douze douzaines (144 unités), grosse douzaine : **grousa dovanna**

[grosse douzaine] (Sax*), **grousa** (Alb*, Bil*, Ect*), R. => Gros.
 GROSSE-CAISSE nf. (instrument de musique) : **grankésa** (Alb*);
 GROSSESSE nf. **grosèsà** (Alb*); E. Enceinte.
 GROSSET adj. => Grassouillet.
 GROSSEUR nf., taille, volume; tumeur : **grocheu** (Alb* 001b, Vth*), **grocheû** (Chx*, Cmj*, Gtt* GPR, Sax* 002b), **grocheuye** (Mpl*), **grochè** (001a), **grochèy** (Mpo*), **grosêr** (Ect*), **groseû** (Reg*), **groseur** (002a); E. Jument, Kyste.
 A1)) grosseur qui vient au cou des bovins et même des gens : **geurmo** nm. (Abv*), R. NDE 349 fr. *gourme* < fc. *worm / aa. worm [pus].
 A2)) grosseur produite par une piqûre d'insecte ou par un coup : **gala** nf. (FEN), R. => Galle; **kôka** [larve du hanneton] nf. (001).
 A3)) grosseur sous-cutanée indolore : **luipa** nf. (Ber* 409), R. Loupe.
 A4)) grosseur, enflure, bosse, boule sous l'épiderme (// sous la peau) : **ponyon** nm. (409), R. Gâteau (Pogne); **bola** s. et /ë pl. (001, Mpl*); E. Kyste.
 GROSSIER an., rude, rugueux, rêche, pro. / fig.; vulgaire : **groché**, **-ra / -re, -re** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR) | **groché**, /ÿi, /ÿë (Mpl*) | **grochî**, **-re** (Cor* 083) / **GROSÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028) | **groché**, **-rë, -re** (Arv*, Cha* 025, Mbz*) | **grochè**, **-rî, -rë** (Ect* 310) | **grosyî**, **grosÿi**, /ÿÿë (Tig* 141) || **grochê** m. (Ebl*), D. Rugueux; E. Arrogant.
 A1)) grossier, rustre, vulgaire, qui manque d'éducation et de culture, malappris, mal élevé, mal éduqué, mal élevé, impoli, indélicat, discourtois, impertinent, arrogant : (à Sam*) crétin, lourdaud : **mâpoli** [mal poli] an. inv. (001), **mâpouli** (083); **mâlângarâ**, /âye, /é (002); **mâburu** m. (002); **mâlédukâ**, /â, /é [mal éduqué] (001) // **mâlélèvâ** [mal élevé] (001, 003, 028b) / **mâ-élevâ** (180) / **mâ-élèvâ** (028a), **mâ-élvâ** (Nbc*), **mârélvâ** (215); **mâlépilâ** ou **mâ-épilâ** [mal épilé = mal dégrossi] (plaisant) an. m. (001); **mâlaprai**, **-za, -ze** [malappris] (001), **mâlaprê**, **-sa, -se** (002, 028) || **malaprê** (Chx* 044); **mâ lavâ** [mal lavé] (Cot*); **môpâtê** [mal pétri] inv. (Ber*); => Génisse (**modzon**)
 - **pagan**, **-na, -ne** [paysan] (004); **annofan** nm. chs. (Sam*), R. 2; **sin fason** [sans manières] ladv. (025); **arogan**, **-ta, -të** (Mpl* 189);
 - **gavoh**, /ota, /ote [montagnard] (001 FON), R. 2; **rustro**, /a, /e (028); **tsarnéklo** nm. (Alv*); **mâzh avezâ** (Mpo* 203); E. Impoli.
 - **oun plin dè soupa** [un plein de soupe] (189).
 A2)) grossier surtout dans ses paroles : **mâlêbotyâ**, /yâ, /yè [mal embouché] an. (001) / **mâlinbotyâ** (003 TER) | **mâ-inbouchâ**, /â, /è (028) | **mâlinboushêye**, /èsâ, êysë [mal embouti] (189) || **malènbotâ** ou **malènboutchâ** [mal embouché] m. (141), **mâ inboshyâ** (310);
 - **môvé grwin** [méchante langue] (001); **kofo grwin** [sale langue] (001); E. Parole.
 A3)) mal embouché, aux manières grossières, gauche, maladroit, empoté, vulgaire, sans éducation : **manan**, **-ta, -te** an. (001); **malotru** an. (001, 044), R. lmn1-b => Malotru (**malatru**).
 A4)) grossier (au toucher), rugueux : **grochêr** ms. (203).
 B1)) n., rustre, grossier personnage, espèce de mal élevé : **grou mâlélevâ**, **grousa mâlélevâ**, **grouse mâlélevé** [gros mal élevé] (001); **marvélâ** m. (Gtt* GPR); **grou**, **-sa, -se mâpoli** [gros mal poli] (001).
 B2)) espèce de rustre : **grou**, **-sa, -se gavoh**, /ota, /ote, [*gros gavot*] n. (001), R. 2.
 B3)) grossier, paresseux : **novyan** nm. (Sal*), R. 2.
 B4)) manant, rustre, grossier, paysan : **manan**, **-ta, -të** n. [empoté, maladroit] (001, 189).
 C1)) expr., tu es mal élevé = tu es mal poli : **t'â aprêne à vivrî dèriyè la kwà dè lè vashë** [tu as appris à vivre derrière la queue des vaches] (189).
 C2)) où t'a-t-on appris à vivre dit-on à qq. de malélevé : **yeu k'on t'a aprê à vivre** (001) ?

GROSSIÈREMENT adv., d'une manière grossière, sans goût ni solidité, à la va-vite : **à**
 Français - Savoyard 1962

l'apostiche (Thn* 004), **à la siskatdou** [*à la six-quatre-deux*] (Alb*) ; **grosîraman** (Cbl*), **grosîramê** (Alb*), **grosîramin** (004) ; E. Fait (Mal).

GROSSIÈRETÉ nf., parole grossière (ordurière), vulgarité : **orsheri** (Sax*), R. Porc, **grosyèrtâ** (Alb*).

GROSSIR vt. / vi., engrossir : **grochi** gv. 3 (Mpl* 189), **GROSI** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Ebl*, Thn*, Tig* 141 LPT 220, Vth* 028), C. 1 | => **épèsi** [épaissir] (001) ; **dènni grou**, **dènni grousa** (001) ; **vnyi grou**, **vnyi grousa** [*venir gros*] (028), **vni grô**, **vni grôsa** [*venir gros*] (Cor*) ; **s'amourni** vi. gv. 3, pp. **amourni**, /yà, /yeu (Sax* 002) ; **angrésî** [engraisser] gv. 2, pp. **angréchè**, /à, /eu (002) ; E. Croître, Épaissir.

A1)) grossir et grandir, (ep. d'un enfant, d'un jeune animal) : **profitâ** [*profiter*] vi. (001), **profito'** (002) ; **grosi** (141 LPT 220).

A2)) grossir (ep. d'un enfant) : **beutâ dè trinplè** [mettre des joues] (Mpl*), **ptâ d'zhwè** (001).

--C. 1 : PR : (il), **grochèye** (189), **grosai** (001) ; (ils) **grosèychôn'** (141 LPT 33).

- SP : (ils) **grosichôn'** (141 LPT 133), **grosézön** (001).

GROSSO MODO ladv. ; vite : **ê grou** [en gros] (Alb*) ; **à la vorvala** (Vth*) ; E. Gros, Vite.

GROTTE nf., caverne, grotte habitée ou habitable, antre ; faille ou crevasse profonde, grotte verticale, gouffre, abîme, grand trou, galerie sinueuse, recoin dans les rochers, cavité, anfractuosité ; - fig., endroit, maison sombre, mal éclairé : **DANNA** nf. [grand trou horizontal] nf. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Aca* 245, Les* 006b, Moye EFT 455, Thn* 004b), **tana** (Ger* EFT 307), **tanna** (004a, 006a, Abd* EFT 37, Abv* 021, Aix, Avx*, Bme* EFT 45, Bel* BNM 19, Bnx* EFT 56, Bta* 378, Bnv* EFT 66, Ctl* EFT 70, Cmj* 282, Dba*, Ero* EFT 75, Fét* EFT 179, Gets EFT 83, Hpo* 165, Mie* EFT 223, Mor* EFT 114, Mus* EFT 428, Nov* EFT 117, Pbo* EFT 380, Jap* EFT 127, Jth* 364b EFT 308, Sal* EFT 312, Sav* 107b EFT 404, Svz* EFT 319, Sfr*, Tan* EFT 253, Thy* EFT, Tmm* EFT 144, Vai* EFT 148, Vth* 028, Vul* EFT 409), **tanra** (Ebl* 328), **tonna** (107a EFT 404, Hlu* EFT 88, Mvt* EFT 94, Mon* EFT 371, Per* EFT 203), **tuna** (364a EFT 309, Mrg* EFT 296), R. 1a ;

- **grenyé** [grande grotte] nm. (Cor* 083), R. Grenier ;

- **borna** nf. (378, Sfr* EFT 243c), **bornache** (EFT 243b), **bourna** [grand trou (vertical pour certain)] nf. (004, 021, 028, Bfo*, Fta*. Mbz* 026, Mpl* 189b, AVG 465 + 467), **bornala** (245, Alex, Sil* EFT 433, SHF 2), **buna** (Ams*) || **kabourna** [trou dans un rocher] nf. (189a) || **bornachon** nm. dim. (EFT 243a), R. 2a => Borne (**bourna**) ;

- **gafatanna** nf. (165), **gavatanna** (083 COR 137a32, Gtt* 215 GPR), **gwanra** (328), R. 1b ;

- **baka** nf. (083), R. 2b ;

- **grota** [grotte (de Lourdes)] nf. (001, 028, 083bB, 215, Aix, Ebl* 328, Tig* 141), **krota** [voûte] (083aA, DS4 26), R. 1c ;

- **kavërna** nf. (215), **kavërna** (001, Aus*), R. lat. *caverna* ;

- **guva** [terrier, tanière, repaire] (Gtt* GPR), R. Vallée (**gruva**)

- **balma** [grotte, trou horizontal] nf. (Arv* 228, Ect* 310b), **barma** (141 LPT 296, 310a, 328, Alv*, Chx*), **bârme** (Sfr*), **barmä** (Mpo*), R. 3 => Falaise.

A1)) balme, falaise rocheuse, escarpement (talus ou rebord de plateau) rocheux vertical, abri sous roche, trou dans le rocher, baume, rocher servant d'abri, grotte horizontale, anfractuosité, rocher escarpé : **balma** nf. (228b), **BARMA** (001, 003, 004, 028, 141, 228a, 282, 328, 378, Bes* 128, Mag* EFT 293), **bârma** (026, 173, Sééz) || dim. **barmèta** ou **balmèta** nf. (001, 003), R. 3.

A2)) ld., abri sous roche en montant aux chalets du Vallon, ayant peut-être servi de refuge pour les lépreux : **Barma Dzaril** nf. (128), R. **dzaril** < lazaret [lieu de quarantaine] < nh. biblique Lazare < l. DAF 359a *Lazarus* => Maladière, D. Vache

(*ladre*).

A3)) abri sous roche : **baka** nf. (083), R. 2b.

A4)) petite grotte, gouffre, galerie souterraine : **BORNALA** nf. (001, Alex), R. 2a.

A5)) gouffre, ravin abrupt : **éfandro** nm. (282).

A6)) petite grotte peu profonde : **for** nm. (310), R. Four.

A7)) ld. **la Tonna** (Pays-d'enhaut), R. < plat. BLD n° 4 *tanna* [grotte].

B1)) adj., qui sert d'abri-grotte : **balmî, -re** (Sct* 354), R. 3.

-- @ Pierre ou rocher erratique servant d'abri-grotte : **Pîra balmîre** (354).

C1)) expr., aller à l'abri sous un rocher : **alâ à barma** vi. (141).

--R. 1a : **tanna / danna** / fr. BWW 623b *tanière* < afr. *taisnière* < vlat. top. 10e s. *taxonaria* => Blaireau (**tason**) >> prov. DPF *tano, tagno* [trou, puits, terrier, tanière] < blat. *tana* [creux] / prov. *tuno* [tanière, trou, hutte] < pie. (lig.) JDC 227 **tana* [grotte], D. => R. 1b (**gavatanna**), Abeille (**tanna**), Bourdon (**tonna**), Bourdonner (**tounâ**), Couche (**tanna**), Creux (**gwanna**), Crevasse (**danna**), Essaim (**tounyé**), Gîte (**tanna**), Gouffre (**tanna**), Guêpe (**toûna**), Guêpier (**tônî**), Spéléologue (**tannî**), Tanière (**tana**), Taon (**tavan**), Terrier (**tanna**), Trou (**touna**).
--R. 1b : **gavatanna** < **gava / kava** [creux] + **tanna** [grotte] = grotte verticale, aven => R. 1a (**tanna**) /// **kabourna** /// Morve (**morva**), D. Cabane (**kabatanna**), Cave (**kâva**), Coffre (**konblyô**), Combe (**konba**), Engouffrer (S'), Faille (**gavatanna**), Fente | Cavité (**êgwanno'**), Creux (**gwanna**), Creuser (**kavâ**), Déchirer (**égwannâ**), Panier.

--R. 1c : **krota** < l. *crypta* [souterrain] < g. *kruptê* => Creux, D. Cave, Décrotter, Trou.

-- NLD 38 : **Crottaz, Crottes** pl., **Crottet, Crotannaz** // **gavatanna**.

GROUFRER vt. => Entamer.

GROUILLANT adj. (d'asticots) : **beûzhan, -ta, -te** [bougeant] (Sax*).

GROUILLER vi., avoir des borborygmes, (ep. du ventre) : => Gargouiller.

A1)) grouiller, fourmiller, pulluler, foisonner, abonder ; être /// s'agiter ~ en grand nombre ; se multiplier beaucoup et vite, se répandre avec profusion : **groulyé** (Gtt* 215), **groulyî** (Alb* 001, Vth*) ; **gavelyé** ou **gavlyé** (215) ; **y avai plyin de** [avoir plein de] vimp. (001) =| **y être plyin de** [être plein de] vimp. (001) ; E. Hâter, Frétiller. @ Cette année-là les champignons abondaient ; **rla saison tyè y avai plyin d'shanpanyon** [*cette saison-là il y avait plein de champignons*] (001), **rla saison tyè y étai plyin d'shanpanyon** [*cette saison-là c'était plein de champignons*] (001).

GROUPAGE nm., regroupage, regroupement : **groupazho** (Vth*), **rgropazho** (Alb*), R. Groupe.

GROUPE nm., ensemble de personnes, petit groupe, groupe d'homme, plusieurs : **GROPO** nm. (Alb* 001, Mch*, Vau*), **grupo** (Bil*, Bmr*, Ect* 310, Gtt*, Vth*) || **grupa** nf. (Bel*), R. 1 ;

- **kobla** [attelage] nf. (228, 310, Ebl*), **koblâe** s. et **kobleu** pl. [couple, paire] (Alv*), **koubla** (Gtt* GPR) ; E. Bande, Troupe.

A1)) un groupe important de personnes : **MWÉ** [tas] nm. (001, Arv* 228, Sax* 002) ; **on mwé de zhan** (002), **on mwé de zhê** (001), **on mwé de zhin** (228) ; **gèlyò de mondo** [beaucoup de monde] (002). @ Il y avait beaucoup de monde : **y avai on mwé d'mondo** ou **y avai grou d'mondo** (001).

A2)) groupe social rejeté, mis à l'écart : **promonî** nf. (Ber*), D. Famille nombreuse.

A3)) groupe de personnes qui avait reçu l'autorisation du curé pour travailler bénévolement le dimanche pour qq. (une veuve, une famille pauvre) : **reüèdä** nf. (Mpo*).

--R. 1 : **grupa** / ap. / cat. *grop* [noeud] < it. BWW 308a *groppo* / DEF 185 *gruppo* [noeud » assemblage] < lgb. DEF 185 / fc. / germ. **kruppa* [masse arrondie] / blat. DEZ 534a (glose) *cruppa* [gros câble], D. Bûche de bois (), Croupe, Groupage,

Groupement, Grouper, Nouer (**gropâ**), Pousser (**dègropâ**).

GRUPEMENT nm. **gropamin** (Vth*), **gropmê** ou **gropamê** (Alb*), R. Groupe.

GRUPER vt., regrouper, rassembler, réunir : **GROPÂ** ou **RGROPÂ** (Alb*), **gropâ** (Bil*, Cam*, Cmj*, Vth*), **agreubâ** (Arv*), R. Groupe ;

- **awdzawché** pp. m (Bes*), R. Percher « les veaux se rassemblent le soir comme les poules qui se rassemblent le soir sur les perchoirs du poulailler (MVV 291) ; E. Attraper.

GRUAU nm., blé grué (fait à partir de blé dur, de gros blé ou blé poulard, MCD 54), grain de blé privé de son, orge perlé ; (en savoyard, ce mot est employé au pluriel) : **GRU** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bil*, Cor*, Ect* 310, Gtt*, Les*, Mal*, Sax* 002, Vth*), **gruô** (Bel*), **gran** (Bes* 128), R. 1 ; **pekêt** nms. (Mpo*), **pikêt** (128) ; E. Lait, Moulin.

- N. : Il semblerait que le mot *gruau* a été banni du vocabulaire français ; on ne le retrouve nul part sur les emballages de blé dur décortiqué : ça fait trop vieux, dépassé, suranné, pas vendable. Mais j'ai quand même trouvé du gruau sous la marque *Ebly, l'original, 100% naturel*, produit en France (en Beauce) à partir d'ingrédients français. (NDRT).
- N. : Lorsque Jean-Jacques Rousseau écrit : « La Fanchon me servit des grus, de la cérécée, des gaufres, des écrelets » (*Nouvelle Héloïse*, IV, 10). Les *grus / cruau* sont du sérac sur lequel on met de la crème (CDQ 142).

A1)) orge perlé : **gru d'ourzho** [*gruau d'orge*] nm. (002), **gru d'üarzho** (310), **gru d'warzho** (001).

A2)) gruau gris : **gri** nm. (002).

A3)) gruau, blé décortiqué et écrasé : **blâ pilâ** (310, Alv*).

A4)) gruau d'avoine : **abremèl** nm. (GLF).

B1)) expr., ronronner (ep. du chat) : **fârê sô gru** [faire ses gruaux] (310), R. « le chat fait le même bruit que le moulin à gruaux.

- R. 1 : **gru** < afr. FHS 560a *gru / gruis* [gruau, grain broyé, fleur de farine] < fc. *grût* < aha. *guzzi*.

GRUE nf. (oiseau) : **GRÔVA** (COD), **grwà** (Alb* 001 FEN), **grewa** (Bfc* FEN), **gruva** (GLF).

- A1))** grue, (appareil de levage) : **GRU** (001) ; => Chèvre.

GRUER vt., décortiquer : **gruhâ** ou **grouhâ** (FEN).

GRUFFAT fam. : **Grufâ**, **Grufata**, /e (Alb*).

- N. : NGV 43 cite une dame *Perneta Gruffata*, servante à Non* en 1561.

GRUFFAZ fam. **Grufo**, /a, /e (Alb*).

GRUFFY nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie) : **Grèfi** (Bba*), **Grofi** (Alb* 001b, Alex, ECB), **Greufi** (001a, MIQ 23), R. 1 ; Nhab. Grufféen ; Shab. **lô kopakou** [les coupe-gorges, les égorgeurs] (001, MIQ 23).

- N. 1 : **La R'vola**, **La Rvolâ**, la traditionnelle fête d'automne de Gruffy (1e 20 octobre en 2013), est organisée par le Musée d'Histoire Naturelle de Gruffy.

A1)) Les hameaux et lieux-dits :

- Le Buisson, Les Choseaux, Le Châtelet, Le Corbet, La Gargue, Les Granges, La Grange Mizan, Le Leutet, Le Mollard, Le Moulin Janin, Le Noiret (on y a trouvé des fourneaux à fondre le minerai de fer), Le Rogney, Les Vauthières, Le Vernet.
- Les Fours (Grottes), Le Goléron / Goléron / Golet-Rond (LMC 81 et 121), Grotte du Maquis (LMC 64), le Jarou ou Jarrou (c'est une cheminée de montagnes où passe un sentier), Mont Durant.
- Il y avait du minerai de fer aux Sallets, à l'Adroit et à Lanterne (LMC 69).
- Au bas du Crêt Armand, aux 13e et 14e s., il y avait un moulin, un battoir (// un martinet) et une scierie (LMC 70).
- le Cralo, R. < le crêt de l'ours (LMC 86).
- La source de l'Adieu (en amont du hameau du Buisson, R. => La dieu => Source (**dyeu**)).

- Les Phingles = les Fingles, bandes herbeuses à flanc de falaises, R. => ²Sangle
A2)) les *braies* désignent les prairies situées entre la partie supérieure des falaises et les pâturages du plateau sommital du Semnoz (LMC 85), R. gaul. *broga* => Allobrogie.

-- N. 1 : À Gruffy, existe un tumulus funéraire édifié par les premiers celtes (NGV 16).

-- N. 2 : Au hameau du buisson, figurait une scierie déjà sur la carte sarde de 1730 de Viuz-la-Chiésaz, puis sur le cadastre français de 1892. Les derniers propriétaires, Fernand et Yvonne Dubois vont la faire tourner jusqu'en 1999. Elle est située sur le ruisseau de l'Adieu (R. => Source (**Dyeu**)), que se partagent les communes de Gruffy et de Vyuz-la-Chiésaz. En 2014, une équipe de bénévoles la font renaître (HSR du 25/11/2021 p.17).

--R. 1 : **Grofi** < gar. *Gruffiacum* < nh. *Gruffius* + suff. lat. *-cum*.

GRUGER vt., duper, arnaquer, dépouiller de son bien, (qq.) : **pilyî** [piller] (Sax*); **robâ** [voler] (Alb* 001); **gruzhî** (Vth* 028); **mzhî** [manger] (028); **rousti** [*roustir*] (001, Jor*); E. Saigner.

A1)) gruger, croquer, briser avec les dents : **kasâ awé lé den** [casser avec les dents] vt. (001).

GRUME nf. : => ¹Bille, Écorce.

GRUMEAU nm., caillot, (de lait, de sang, de farine...); grumeau (dans une sauce, dans le pain, dans la soupe...), bloc, masse, paquet, matière agglomérée : **brekalyon** nm. (Sax* 002), **brèyon** (de farine) (Arv* 228), R. 3a => Cailler; **karkelyon** (002);

- **grémé** (FEN), **gremô** (Gtt*), **gremyô** (228), **gremalyon** (de farine) (002, Vth* 028), **gremolyon** (FEN), **grumyô** (Ect* 310+), *R. 4ga;

- **cataillon** (Rvg*), **katlyon** (Col*), **katolyon** (Alb* 001, Gen* 022), **gatelyon** ou **gatolyon** (022), **katé** (Abv*, Ann* 003, Avc*, Bel* 136, Cmj* 282, Cor*, Mbz*, Sam* JAM, Thn* 004), **katè** (Ber* 409), **katê** (Ebl*), **katêl** ms. et **katê** pl. (Tig*), **kateû** ou **katiyon** (409), **katyô** (228), R. 4gee1 => Mèche (**kata**);

- **kalyoh** nm. (001, 003, 004b), **kalyou** (003), **kalô** (310+, Csv*, Les*), **galò** (004a, 028, Sci*), **galou** (028), **kalimô** (Alv* 416) || **galyezhôn** nmpl. (Mpo* 203+) || **galota** nf. (Mag*, CPH 25) || **garindon** (de farine) nm. (Sal*) || **gzhelyôn** nmpl. (203+), *R. 2loq1;

- **fandrayon** (Fau* FEN), **fondrayon** (FEN), R. Fondre (ep. aux grattons de graisse de porc);

- **greubon** [grattons; grumeau, caillot] nm. (282 || *grabelon* nms. (GPE 18), *R. 2bc; **belôta** nf. (416); E. Motte (de terre), Noeud, Soupe, Tesson, Viande, Vomir.

A)) Les noms :

A1)) petit grumeau de beurre qui se forme dans la baratte en grand nombre avant de s'agglutiner entre eux : **brekalyon** nm. (002), R. 3a; **grèvèlè** nm. (282), R. => Tamis.

A2)) petit caillot qui se forme dans le lait qui a tourné (aigri) : **brefèlin** nm. (002), R. 3a; **trinshan** nm. (Ebo*).

A3)) petit grumeau : **katiyon** nm. (409), R. 4gee1.

A4)) tout petit grumeau : **griziyon** nm. (409), R. Grésil.

A5)) grumeau (de farine) : **takon** nm. (409), R. 2jrs1 => Pièce (**takon**).

A6)) tas de matière agglutinée (quand les crozets, les pâtes, se collent entre eux) : **tawpin** nm. (416); **katolyon** nm. (001), R. 4gee1.

A7)) grumeau qu'on trouve dans le lait suit à une maladie infectieuse de la tétine : **brèche** ou **brètze** nm. (GPE 8); => Lait.

B1)) v., être en grumeaux (ep. du beurre dans la baratte avant son agglomération (agglutination) : **être an gréla** [être en grêle] (002), R. => Grêle; E. Agglutiner.

B2)) défaire (// écraser), (les caillot de sang, les grumeaux de farine...); défaire des choses embrouillées, agglomérées, trier : **dékalyotâ** vt. (003, 004), *R. 2loq1;

dékatolyî vt. (001), **dékatèlâ** (378), **dékatiyonâ** (409), R. 4geel ; **dégremezalâ** (136), **dégromolâ** (409), *R. 4ga ; E. Fumier, Trier.

B3)) mettre en grumeaux : **engreubènâ** [accroupir] (FEN), R. => Bûche de bois.

B4)) se mettre en grumeaux, s'agglomérer ; s'amonceler, s'entasser, se serrer : **s'anzhomatâ** vp. (FEN), R. => Souche (**zhema**), D. Acagnarder (S'), Entasser ; **gromolâ** ou **agromolâ** vi. (Ber*), *R. 4ga ; **se mètâ an takon** (409), R. 2jrs1 ; **fère lou greubon** (282), *R. 2bc.

C1)) ladv., en grumeaux : **grèmotu**, /wà, /wè adj. (FEN), *R. 4ga ; E. Rugueux.

--R. 2bc : **greubon** => Souche (**grôba**), D. Grumeleux (**angreubounâ**), Pelotonné (**angreubounâ**).

--R. 2loq1 : **galou** / Cailler (**kalyî**) « masse, chose gonflée => Pierre (**kalyò**), D. Fumier (**dékalotâ**), Galet (**sharvêron**), Galoche (**galoshe**), Motte de terre (**kalô**), Terre (**kalyoh**), Têtard (**kalô**)e.

--R. 4ga : **grémé** / fr. BWW 308a *grumeau* [noyau] / it. GAG 722b *ghiamo* / ap. *grumel* [peloton de fil] < l. GAG 722a *glomerare* [mettre en pelotte, en boule, en masse] < GAG 722b *glomus* [pelote, peloton] / *globus* [boule, sphère, globe, balle ; peloton militaire ; foule dense] / GAG 721b *gleba* / *glæba* [motte de terre ; boule, morceau] / blat. DHF 954a *glus* / *glutis* [glu, colle] / *glutinum* [colle, gomme ; lien] / all. DUD 331a *kleben* [coller, attache] < mha. *klīben* / gr. *gloios* [glu, colle] / aisl. *klina* / *klīfa* [grimper] / aha. *klenan* [enduire] / *klīban* / aa. *clīfan* / *clifian* [coller, adhérer] / asax. *klībōn* < ie. DEF 330 **gel-* [coller ; rouler en boule] => Attacher (**glyètâ**), D. Agglomérer (**aglomérâ**), Agglutiner (**agromolâ**), Amande (**grumyô** [**grumeau**] < l. JDC 162 **grumellus* < l. *grumus* [petit tas, tertre]), Casser les noix (**grémalyî**), Cerneau (**gromalyon**), Chiffonner, Écheveau (**gromichêl**), Grandelet (**grémalyà**), Grumeleux (**gremalyu**), Pelote (**gromsé**), Raconter (**gromalyî**), Recroqueviller (**angremsèlo**), Replier (**rgremlyé**), Tortiller (**ingreumsélâ**).

GRUMELEUX adj. (ep. d'une sauce) : **gremalyu**, /youha, /youhe (Sax*), R. => Grumeau ; **paralyu**, /ywà, /ywè [pierreux] (Vth*), R. Pierre ; **angreubounâ**, /â, /é [engourdi] (Cmj* 282), R. Grumeau (**greubon**) ; E. Raboteux, Rugueux.

A1)) grumeleux, qui fait des amas de terre derrière la charrue : **katèlu** adj. m. (282), R. => Grumeau (**katé**) ; E. Houe, Terre.

GRUMIER nm., véhicule qui transporte les troncs d'arbres abattus : **grumî** (Alb*).

¹GRUYÈRE nm. => Fromage.

²GRUYÈRE nf. ld. => Ravin (**gura**).

GUANO nm. **GWANÔ** (Alb*...) ; E. Excrément.

GUAY fam. **Gé (L'Gé, Lô Gé, La Géta, lé Géte)** (Alb* BEA).

GUÉ nm., passage à gué : **PASAZHO (à pî)** [passage (à pied)] nm. (Alb* 001, Cor* 083, Vth*) || **pachaw** nm. (Alv*) ;

- **gâ** anc. (Sion), **vuà** (Fbg*), **vwâ** nm. (Fau*, Gav*, FEN), **vwuâ** (NFS 80), **vwasho** ou **vwâsho** (Gnv* FEN) || **vwafa** nf. (001, FEN), R. 2kbb2.

A1)) guéer, passer à gué, franchir un gué, traverser l'eau : **vwafâ** ou **vwashî** vt. (001, FEN), R. 2kbb2.

A2)) v., traverser un gué sans pouvoir éviter de se mouiller : **shalâ l'édze** vi. (083).

--R. 2kbb2 : **vwafa** < bourg. DEO 308 *guef* (**gâ**) < **wadu* (/// afr. *blef* (**blâ**) < *bladu* ((rsl. DHT 402a (en 947) *bladum* [récolte, produit de la vigne] » [blé] (vers 1100)) /// *bief* (**bî**) < *bedu* (gaul. DHT 376a **bedul* [canal, fosse]) => Boue (**gafa**), D. Gaffe, Gaffer, Étang, Tremper, Vuache, Vuaz (Aviernoz).

GUÉER vt. => Gué.

GUENILLE nf., haillon, hardes, frusques, vieux vêtement, vêtement en lambeaux, vieil habit, loque, lambeaux de vêtements déchirés qui pendillent ; qc. qui ressemble à une loque ; (en plus à Ebl*) homme de mauvaise vie, loque ; (en plus à Chx*) clochard, gueux, déguenillé ; (en plus à Ect*) insulte plus ou moins familière, chiffe molle, personne sans caractère, moins que rien : **genâlye** nf. (Abv* 021, Ebl* 328c), **genelye** (Bil*), **genèlye** (Aix), **genilye** (Cor*, Gtt* 215), **genilyï**

(Mpl* 189), **geniyi** (Ber*), **giniyi** (Ect*), **gnala** (Alex, Csl*, Rum* BEA), **gnâlye** (Mbz*, Pco*), **gnaye** (328b), **gnâye** (328a, Bta*), **gnilye** (Alb* 001, Reg*), **gnōyë** (Avc* 150+) || **gâda** [guêtre] nf. (Mpl*), **candrille** (GLF) || **gwanna** nf. (Arv*) || **geneûlyë** ou **genalyë** nfpl. (Mpo* 203), *R. 3cg, D. Agiter, Misère, Personnalité, Peuple, Priver, Travailler, Volonté ;

- **gangilye** nf. (001), *R. 3ag ; **pindilye** nf. (Ann* 003, Thn* 004), *R. 2fg => Pendiller ;

- **farata** nf. (001 CHA, 215, Chx* 044), **farôta** (Sax*), *R. 2b ;

- **freudâlyi** nf. (189) ;

- **hâlyon** nm. (001 BEA, FEN) ;

- **flandrè** nm. (021), R. => Fil << **pèlyandra** nf. (Bil*), R. 1gg => Peau ;

- **frôche** nf. (003), **froshe** (Bel*, Bog*), **frôte** (Cvl*, Nbc*), R. Frotter ; **brelôda** nf. (004, Gen*) ; **loka** nf. (001, 215, Vth*) ;

- **patâlyi** nf. (189), **patâye** nf. (Bta*), **patôye** nf. (150+), *R. 2eg ;

- **frèpa** nf. (044, 189), R. => Frange (**frapo**), D. Déguenillé ;

- **pantriyi** nf. (Ect*), R. => Pan (**pantè**) ; E. Insulte.

A1)) chiffon // guenille // lambeau d'étoffe /// tout objet détérioré ~ qui pend // qui pendille : **GANGLYON** nm. (001) || **gangilye** nf. (001, 003, 004, 022), *R. 3ag ;

- **banbilye** nf. (001), **banbelyuche** (Juv*) || **banblyon** nm. (001), R. => Fanon ; **pandlyon** nm. (002), *R. 2fg ; **grenyola** nf. (FEN), R. 2dg => Bouse.

A2)) les petites guenilles : **geneûlyoun** nmpl. (203), *R. 3cg.

A3)) (familièrement) vêtements : **nipë** [**nippes**] nfpl. (001), R. < **guenipes** / guenilles (MDW 443).

B1)) ladv., en guenilles, en loques : **égangèlyà**, /yà, /yè (FEN), *R. 3ag ; **grenyolu**, /wà, /wè [rugueux] (FEN), R. 2dg.

C1)) adj., couvert de haillons, de guenilles : **épateurâ**, /â, /é (FEN), *R. 2eg.

D1)) v., abîmer ses vêtements, ne pas prendre soin de ses vêtements : **faratâ** vt. (044), *R. 2bg.

D2)) s'habiller avec des guenilles : **s'égenilyé** vp. (215), C. pp. **égenilyà** m. (215), *R. 3cg.

--R. 1gg-----

- **pèlyandra** => Peau, D. Déchirer (**épèlyandrâ**), Infréquentable (**pèlyandra**), Lacérer (**épyandrâ**), Lambeau (**pèlyandra**) << **flandrè** => fil, D. Dépraver (**flyandru**), Grand (**flyandru**), Homme (**flandru**).

--R. 2eg : **patâye** => Chiffon (**pata**) << Épancher (**épaturâ**), D. Chemise (**pantè**), Débrailler (**épantrâ**), Déchirer (**épaturâ**), Déguenillé (**épatyuro'**), Dépenaillé (**épaturâ**).

--R. 2bg : **farata** => Femme (**farata**), D. Dégueniller (**éfaratâ**), Lambeau (**farata**) ; E. Débauché, Pervers, Porc, Sale.

D. Déchirer (**épèlyandrâ**) , Dépraver (**flyandru**) , Grand (**flyandru**) , Homme (**flandru**), Infréquentable (**pèlyandra**), Lacérer (**épyandrâ**), Lambeau (**pèlyandra**),

--R. 2fg : **pindilye** => Pendiller (**pindilyi**) /// **gangilye** => Pendiller (**gangilyi**).

--R. 3ag : **gangilye** => Pendiller (**gangilyi**) /// **pindilye** => Pendiller (**pindilyi**).

--R. 3cg : **gnilye** / poit. BWW 308b *guenipe* < *guener* [mouiller, crotter] < *gâne* [mare] + *-ille* (/// **landrilye** [misère]) /// **gelyandra** (Moeurs), D. Agiter, Personnalité, Peuple, Travailler, Volonté

GUÊPE nf. (insecte) ; (à Bta*) enfant qui remue sans arrêt, qui bouge tout le temps, enfant hyper-actif : **djépyë** (Vlo*), **gépa** (Arv*), **gépya** (Ect* 310b), **gépye** (Alv*), **gépyi** (310a), **véfa** (Bes* 128b MVV 365), **véfä** (128a DVR 299), **vépa** s. et /ë pl. (Abv*, Avc*, Bta*, Cha*, Cmj* 282, Cam*, Ebl*, Gtt* 215b GPR, Mpl* 189, Mau*, Thn*, Vth* 028), **vèpa** (Fta*, Tig*), **vépä** (Mpo*), **vwépa** ou **hwépa** (215a, Alb* 001, Bel*, Chx*, Csl*, Mor*, Gav* FEN 29, Sam*, Val*, FEN), **vwîpa** (PVG 17), **vouipette** [personne méchante] (GPE 31), *R. 2a ;

- *talinna* (EGB 308), *toûna* (Bil* 173), R. 2b Grotte (*tanna*) <> Feu (*toûre*), D. Bourdon, Frelon ; E. Dard, Impertinent, Lambin (*tannyu*), Piquer, Prune.

A1)) grosse guêpe : *tôna* nf. (001, 028), *toûna* (173, Sem* FEN), R. 2b ;

- *hwipa* nf. (173), *R. 2a ; E. Abeille.

A2)) guêpe qui font leur nid dans la terre : *vépa dè téra* nf. (282) ; E. Abeille (*bornéta*).

A3)) guêpe, frelon : *taleina* (EGB 308).

B1)) v., piquer (ep. des guêpes) : *pikâ* vt. (189), *pkâ* (001).

--R. 2a : *véfa* / fr. BWW 309a *guêpe* < afr. NDE 358b (13e s.) *guespe* < DHT 1643b (vers 1180) *wespe* < gar. **wespa* / it. *vespa* / esp *avispa* / fc. **waspa* < l. *vespa* / aha. DEF 340 *węsa* > **wespa* / all. DUD 763 *Wespe* / nl. *wesp* < ig. **uobhsā*, D. Agiter (S'), Frelon, Guêpier.

GUÊPIER nm. *ni d'vwépè* [nid de guêpes] (Alb* 001), *ni dè vèpè* (Mpl* 189) ; *vépèy* (Mpo*), *vépî* (Vth*), *vépîe* (Ebl*), *vépyé* inv. (189, Gtt* GPR, Abv*, Bta*, CmJ* 282), *vwépî* (001a, 136a...), R. Guêpe, D. Noise (*vépyé*) ;

- *tônî* (001, FEN), *toûnî* (Sem* FEN), R. Grotte (*tanna*).

A1)) expr., donner un coup de pied dans la fourmilière : *balyé on kou dè dé dan on vépyé* [donner un coup de faux dans un guêpier] (282).

A2)) se mettre dans de beaux draps : *sè fourâ dan on byô vépyé* [se fourrer dans un beau guêpier] (282).

A3)) expr., chercher des noises, chercher querelle : *aganyé le vépyé* [agacer le guêpier] (215).

B1)) P. : *dyé on tônî, é rintr' é so', on finyai tozhoh pè s'fèrè pkâ* [dans un guêpier, ça rentre, ça sort, on finit toujours par se faire piquer (dans un bordel, ça rentre, ça sort, on finit toujours par attraper une maladie vénérienne)] (001).

GUÈRE adv. ; peu, très peu, pas beaucoup : *dyér* (Avc*), *galyâr* (Moû*), *gelyâr* (025c, 044c, Tan* 027b), *GÉRO* (Aix, Alb* 001, Ann*, Bel* 136, Cbm*, Cha* 025b, Chx* 044b, Chi*, Coh*, Cor*, Ect* 310b, Evx*, Man* 098, Nbc*, Jap*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Thn*), *géro* (Art*, Ebl*, *gèzho* (Mpo*), *vwéro* (025a, 027a, 044a), *vwêro* (098), *vwiro* (Sal*) || *pâ géro* (310a), R. 1 ;

- *pou* [peu] (136, Bta*), *pû* (001) ; *pâ bin* [pas beaucoup] (136), *pâ byê* (001) ; *pâ d'mwé* [*pas des tas*] (001) ; *pâ du* [pas dur] (Gtt*).

A1)) guère plus, pas beaucoup plus, à peine plus : *gère mé* (002), *géro mé* (001+, 002, 310), *géro dè plyè* (001+) ; *pâ byê dè plyè* (001) ; *pâ d'mwé dè plyè* (001).

A2)) (pour indiquer que l'action est très lente) : *zhin* [point] (002), *pâ* [pas] /// *rê* [rien] /// *pwê* [point] ~ (selon le verbe) (001).

-- @ Elle n'avance guère (dans son travail) : *le n an va zhin* [*elle n'en va point*] (002), *l'avanse pâ* [*elle n'avance pas*] (001). @ Ça ne moud pas grand-chose (ep. d'un moulin) : *y an meû zhin* [*ça n'en moud point*] (002), *é mo rê* [*ça moud rien*] (001).

A3)) beaucoup (dce.) : * *Ni pu ni géro* [ni peu ni beaucoup] (001, BEA.).

A4)) très très peu : *géro géro* adv. (001).

A5)) presque, seulement, pour ainsi dire : *y a géro kè lôz omo kè van u kâfé* [Il n'y a pour ainsi dire que les hommes qui vont au bistrot] (310), *y a géro k'lôz omo kè von u kâfé* (001).

--R. 1 : *géro* / fr. DEF 340 *guère* / it. BWW 309a *guari* / *gueri* (DEZ 537b 13e s.) < afr. 11e s. *gaire* < fc. DHF 989a **waigaro* [beaucoup] < aha. *weigaro* / *uueigiro* [peu, pas très] / mha. *unweiger* [pas très], D. Beaucoup (*galyâ*), Combien (*dyére* / *vê*), Doute, Émietter (*wêri*), Enfin, Miette (*wêra*), Motte (*vwèrî*), Peu, Quantité, Très (*gayâ*), Vide (*vawri*).

GUÉRET nm. => Champ.

GUÉRIN pm. (saint) : *Garin* (AVG 274).

- N. : Saint Guérin, moine cistercien, évêque de Sion, mort à Saint-Jean-Aulps en 1148 ou 1150 (AVG 274).

GUÉRIR vt., se rétablir (ep. santé) : **gahi** gv. 3 (Mpl* 189+, Tig* 141), **GARI** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Ann*, Arv* 228, Avc* 150, Bil*, Boë* 035, Bta*, Cha* 025, Chx*, Coh*, Cge* 271, Cor* 083, Ebl* 328, Ect*, Gti* 215 PHV, Reg* 041, Sam*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **gazhizh** (Mpo* 203b), **géri** (Bel*, Tab* 290), **varir** (Lav*), **vohi** (203a, Bes* MVV 365 DVR 299), R. 1hg ; **ganti** (189+), C. 1, R. 1ig.

A1)) guérir, (son état de santé s'améliore) : **prandre le dsu** [prendre le dessus] vi. (002), **rprêdre lè dsu** [reprendre le dessus] (001).

A2)) guérir après une longue maladie : **regari** vi. (002).

A3)) guérir, redonner de la vigueur : **rèsanâ** vt. (141), R Santé.

B1)) adj., long à guérir (ep. des coupures, des piqûres) : **vêrnyâ**, /yâ, /yé (Les*) ; E. Scrofuleux.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **garaiso**, (tu, il) **garai**, (nous) **garsin**, (vous) **garsî**, (ils) **garaisôn**.

--- (189) : (ça guérit) **i sè gantêye**.

--- (215) : (je) **garêse**, (tu, il) **garê**, (vous) **garî**, (ils) **garêsän**.

--- (328) : (je) **garêche**, (tu, il) **garai**, (nous) **garéchïnnh**, (vous) **garîdê** (?), (ils) **garéchon**.

-- PR : Par personne : (je) **garêche** (328) ;

--- (tu, il) **gahai** (Pnc*), **garai** (328), **garê** (041).

- IM : Par localité : (001) : (je) **garsivou** ou **garisivou** ou **garèsivou**, (tu) **garsivâ** ou **garisivâ** ou **garèsivâ**, (il) **garsive** ou **garisive** ou **garèsive**, (nous) **garsivô** ou **garisivô** ou **garèsivô**, (vous) **garsivâ** ou **garisivâ** ou **garèsivâ**, (ils) **garsivô** ou **garisivô** ou **garèsivô**.

--- (189) : (il) **gaychêye**.

--- (315) : (je) **garechou**, (tu) **garechâ**, (il) **garesê**, (vous) **garechâ**, (ils) **garechan**.

--- (328) : (je) **garchou**, (tu) **garchâ**, (il) **garchai**, (nous) **garchon**, (vous) **garchâ**, (ils) **garchon**.

-- IM : Par personne : (je) (il) **garive** (228).

- FU : Par localité : (001) : (je) **garaitrai**, (tu) **garaitré**, (il) **garaitrà**, (nous) **garaitrin**, (vous) **garaitrî**, (ils) **garaitron**.

--- (215) : (je) **garerê**, (tu) **garéré**, (il) **garerà**, (vous) **garéré**, (ils) **gareran**.

--- (328) : (je) **garèrai**, (tu) **garèré**, (il) **garèrà**, (nous) **garèriñ**, (vous) **garèré**, (ils) **garèron**.

-- FU : Par personne : (il) **gahiyâ** (141), **garaitrà** (001).

- CP : Par localité : (001) : (je) **garaitri**, (tu) **garaitrâ**, (il) **garaitrè**, (nous) **garaitrô**, (vous) **garaitrâ**, (ils) **garaitrô**.

--- (025) : (il) **garerè** (025).

--- (328) : (je) **garèri**, (tu) **garèryâ**, (il) **garèr**, (nous) **garèryon**, (vous) **garèryâ**, (ils) **garèryon**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **garsézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **garséze**, (qu'ils) **garsézön**.

--- (328) : (que je) **garchise**, (que tu) **garchisâ**, (qu'il) **garchisê**, (que nous) **garchisôn**, (que vous) **garchisiâ**, (qu'ils) **garchisôn**.

- SI : Par localité : (001) : (je) **garsisou**, (tu) **garsisâ**, (il) **garsise**, (nous) **garsisô**, (vous) **garsisâ**, (il) **garsisô**.

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **garai**, (4e p.) **garsin**, (5e p.) **garsî**.

-- (328) : (2e p.) **garai**, (4e p.) **garchiñ**, (5e p.) **garîdê** (?).

- Ppr. : **garchin** (328), **garsê'** (001).

- Pp. : **GARI**, /YÀ, /YÈ (001, 019, 025, 041, 150, 215, 228, 328), **gari**, /yà, /yeu (002, 035, 083, 215, 271) || **gari**, /yàe, /yeu (416) || **gari** m. (215), **géri** (290).

--R. 1hg : **vohi** < afr. DHF 989 *garir* (vers 1150) < *guarir* (vers 1050) [défendre, protéger] / ap. BWW 309a *garir* [préserver, guérir] / it. *guarire* < fc. *wārjan

[protéger] / aha. *werian* / all. *wehren* [défendre, réprimer] / all. *warnen* [avertir] => R. 1ig.

--R. 1ig : **ganti** < garantir (**garanti**) / fr. BWW 287 *garant* (vers 1080) / ap. *guiren* < fc. **wārjan* / got. *wērjan* / all. *wahr* [vrai] => Honteux (**vargonye**), D. => R. 1hg (**vohi**).

GUÉRISON nf. **gahijoun** (Mpl*, Tig*), **garizon** (Alb*, Vth*), **gêrijoun** (Mpl*), **gérizon** (Ebl*), R. afr. BWW 309a *garison* / *guarisun* (en 1080) => Guérir.

GUÉRISSEUR adj. **garisâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb*).

GUÉRISSEUR n., guérisseuse nf., rebouteux, rebouteur : **gariseu'**, /**euza**, /**euze** ou **garisò**, /**ōyza**, /**ōyze** (Alb*), **gérisor**, **gériseûza**, /**e** (Vth*) || **geuriseur** m. (Boë*) ; E. Rhabilleur.

GUÉRITE nf. : **garita** nf. (Sax*), **géríta** (Alb*, Gtt* 215+, Vth*), R. / ap. BWW 309a *garida* / afr. *garite* (en 1220) => Guérir /// fr. *fuite* < *fuir* ; **kabwin** nm. (Arv*), R. Cabane ; **acheûta** nf. (215+), R. => Abri.

--R. 1 : **garita** / ap. BWW 309a *garida* / afr. *garite* (en 1220) => Guérir /// fr. *fuite* < *fuir*.

GUERRE nf. ; vacarme, bruit : **dyâra** (Avc*), **dyéra** (Mor* JFD), **dyêra** (Fbg* GLF, Mbz*, Meg*, Mpl* 189b, PVG 17 [*guierra*]), **géra** (Alb* 001bB, Art*, Cmj*, Gtt* 215c PHV, Pnc*, Ncl*, Sam* JAM, Sax* 002b SAX 36b, Try*, SAX 34a13), **GÊRA** (001aA, 002a SAX 93b, 189a, Abv*, Aix, Alex, Ann*, Arv*, Avx*, Bba*, Bil*, Cha*, Ctg*, Csl*, Cge*, Ebl* 328, Ect*, 215b GPR, Lav*, Mth*, Mer*, Pco*, Reg*, Pal*, Thn*, Tig* 141 LPT 130, Vth*, Vau*), **gêrä** (Mpo*), **gira** (Nbc*), **gyéra** (215a GPR), D. Batailler ; E. Aguerrier, Femme, Marraine, Virago.

-- @ Après la guerre : **aprê gêra** nf. / ladv. (001, 328), **aprê gêra** (141). @ Avant guerre : **avan gêra** (001), **avan' gêra** (141).

A1)) la guerre de 14-18 : **la gran dyêra** [la grande guerre] (189) ; **la dyêra dè katourzhè** [la guerre de 14] (189), **la gêra d'katorze** (001) ; **l'âtra gêra** [l'autre guerre] (001, 189).

A2)) la guerre de 40 : **la gêra d'karêta** [la guerre de quarante] (001) ; **la darîre gêra** [la dernière guerre] (001), **la dêrnyé gêra** (189).

B1)) avant guerre (la guerre de 40) : **avan gêra** ou **avan la gêra** (001) ; **dèvan la dêrnyé dyêra** (189).

B2)) après guerre (la guerre de 40) : **aprê gêra** ou **aprê la gêra** (001), **aprê la dyêra** (189).

GUERRIER an. : **gêryé** m. (Mpl*), **gêryér** (Lav*) || **gêryé**, -**re** an. (FEN) / **garyé** (Fau* FEN, COL) / **garî** ou **gêrî** (Alb*) ; => Soldat.

A1)) batailleur : **batalyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **batalyò**, /**yōyza**, /**yōyze** an. (Alb* 001), **batalyor**, **batalyeuza**, /**e** (Vth*).

GUET nm. **kwi** (Sax*), **gè** (Alb* 001, Sam* 010b JAM), **gé** (010a JAM), R. 1.

A1)) guet par curiosité (en espionnant les voisins, caché derrière qc.) : **kiya** nf. (Alb* 001b SYL, Més* DUR), **kila** (001a PPA, Mch* 402), R. 2 => Couler (**kolâ**) ; E. Espionner, Guetter.

B1)) v., faire le guet, guetter, espionner : **kilâ** vi. (001) || **fère la kila** vi. (001), **före la kila** (402), R. 2.

--R. 1 : **gé** / gen. EGB 233 *guette* / *guaite* [guetteur] nf. < fc. BWW 309b *wahtôn* / all. DUD 749a *wachen* [veiller, ne pas dormir] / got. *wakan* / a. *to wake* / suéd. *vaka* => all. DUD 756a *wecken* [réveiller] / nl. *wegge* [petit pain de froment] / a. *wedge* [clavette, goupille, coin, cale] / aisl. *veggr* / lit. *vāgis* [crochet en bois] / ap. *gaitar* < ie. **ueg-* [être frais, vigoureux robuste, en pleine forme] / l. GAG 1678a *vegere* [être éveillé ; être vif et ardent] / *vigere* [être en pleine forme] / *vigil* [éveillé, vigilant, attentif] / sc. *vājas-*, D. Aguets, Guetter, Guetteur, Veiller.

GUÊTRE nf. : **dyêtra** nf. (Mpl* 189b), **GÉTA** (Alb* 001, Alv*, Ann*, Bsl*, Thn*), **GÉTRA** (Arv*, Cha*, Ect*, Gtt*), **gêtra** (189a, Bta*, Ebl*) || **géton** nm. (Sax*), **gêton** (FEN, Reg.), R. fr. *guêtre* ; E. Courroie, Rabat.

- **garôda** nf. (189b, Avc* 150, Lav*, Moû*), **grôda** (Meg*), *R. 3a || **gâda** [guenille] nf. (189a, Tig*), **gaôda** s. et **gaödés** pl. (Bes* 128 CDP 19), R. 1a ;
 - **steûson** [guêtre en drap] nm. (Gtt* GPR), R. 3b => Chausson ; **ôkala** nf. (Chx* 044), *R. 2b => Sabot (**soka**), D. Veillée (**ôkala**) ; => Molletière.

-- @ Les guêtres de cuir : **lè dyêtrè dè kwi** (189), **lé gété d'kwé** (001).

A1)) grosse guêtre en grosse toile ou en drap imperméable, fabriquée par les femmes du pays, enfilée comme des bas sur le pantalon, attachée sous le genou avec un ruban et sous la chaussure avec une lanière, pour aller dans la neige ; elle montait parfois jusqu'à mi-cuisse : **gamache** nf. (Sam*, Sfr*), **gamashe** (Cmj*, FEN), **gamaste** (Abv*), **gamate** (044) || **gamashon** nm. (FEN), R. 1b ; **galoshe** nf. (Mor*), R. 1loq1 ; **ôkala** nf. (044), *R. 2b ; **sheufon** nm. (Vth*), R. 3b ; **gaôda** nfs. et **gaödés** pl. (128 MVV 425), *R. 3a ; E. Cafiste.

A2)) guêtre imperméable, faite avec de la laine filée la maison avec des poils de cochon à laine noire : **feufon** nm. (Gtt*), R. 3b.

A3)) houseau, jambière : **garôda** nf. (150), *R. 3a.

A4)) les molletières : **lè dyêtrè moltsiyè** nfpl. (189).

--R. 1a : **gâda** < (les r n'étant pas toujours prononcés, le a et le ô de **garôda** se sont contractés en â) => R. 2a ; # prov. NDE 332 *gamacho* (R. 1b), D. Guenille (**gâda**).

--R. 1b : **gamache** < prov. NDE 332 *gamacho* < ap. *galamacha* > esp. *guadamaci* [cuir de Ghadamès].

--R. 1loq1 : **galoshe** < *galocha* [galoche] < vlat. DEF 318 **galopia* < blat. *calopodes soleae* < g. *kalopodion* [chaussure de bois] < g. *kalon* [bois] + *podion* [ped] / l. DEO *calum* [morceau de bois] / l. *callum* [peau épaisse] / fr. BWW 286a DFG 237 *galoche* [chaussure à semelle rigide] / fr. *galet* < gaul. DFG 237 **gallos* [pierre plate] < pie. **gal-* / **kal-* [pierre] => Pierre (**kalyò**) < # prov. *gamacho* (R. 1b), D. Galoche (**galochi**), Grumeau (**galou**).

--R. 2b : **ôkala** < l. DEO *callum* [peau épaisse] (R. 1c) < **sokalâ** [faire du bruit avec ses sabots] < **ôkê** < l. *soccus* [brodequin] < lo. ODL 268 *tsaku* [jambe, pied] / chinois anc. **ts'iwok* [pied] / cantonnais *tsuk*, D. Galoche, Neige, Sabot, Veillée.

--R. 3a : **garôda** < **gar-** / **bar-** / **mar-** [indiquant un mouvement de va-et-vient] (/// **bartavala**) + afr. DHF 1962b (au mot « Rôder », selon DEO 469) *hauder* ou *hoder* [fatiguer ; remuer, agiter] / fr. (Desportes, au 16e s.) *rauder toute la terre* [rôder, parcourir toute la terre], D. => R. 1a, Coureur (**gazhôdâ**), Entremetteur (**garodin**), Femme (**garôda**), Habiller (**gareudâ**), Manier sans soin) (**garôdâ**), Poupée (**garôda**), Pute (**garôda**), Rôder (**gareudno'**), Traîner les pieds en marchant (**gareudno'**), Vadrouiller (**barôdâ**).

- La **garôda** s'est un peu confondu avec la **galoshe** ; les deux concernent le pied, la jambe. En savoyard on passe facilement du l au r. Le **garé** [pied d'un objet travaillé] de Fba* (voir au mot « tourneur ») est à rattacher aussi à **kal-* [pierre]. On peut aussi rapprocher ce mot de *jarret*.

GUETTANT adj., surveillant : **avèlyo**, /ya, /ye (Arv*), R. => Guetter (Veiller).

GUETTER vt., regarder, observer, surveiller : **dyétâ** (Mbz*), **égaitâ** (Ect* 310), **égétâ** (Alb* 001b), **gétâ** (001a, Ann*, Chx*, Thn*), **gêtâ** (Tig* 141), **agâtâ** (Arv* 228), C. 1 || **fôre le kwi** [faire le guet] vi. (Sax*), R. Guet ; **lournyâ** [lorgner] (Cor* 083), R. lee1 => Lorgner () ; **s'vèlyî** [*se veiller*] (001, 083, Cru*), D. Guettant ; **benyézh** (Mpo*), R. lig. ; E. Espionner.

A1)) guetter, faire le guet, surveiller : **sè vèlyé** vpt. (Cmj* 282), **s'vèlyî** (001, 083), **sè vèyé** (Bta*), **s'vèyî** (Reg* 041) || **avèlyé** vt. (228), **vèlyé** (Alv*), **vèlyî** (Bil*). @ Guetter le (passage du) car : **s'vèlyî l'kâ** (001).

A2)) guetter, surveiller, convoiter, lorgner, regarder de biais (sans en avoir l'air, sans se faire voir) : **ginyé** [guigner] vt. (228), **ginyî** (001, 041), **gènyî** (Alex, Vth*), R. glc1 => Guigner => Balancer (**gangalâ**) ; **tétenèyé** (Gtt*), R. => Nigaud (**tatu**).

-- @ Il le guette de l'oeil : **é lo ginye du jû** (001).

A3)) guetter attentivement : **arribâ** vt. (Terrachu).

A4)) surveiller, épier, guetter : **suji** vt. gv. 3 (141), C. ind. prés. (il) **sujêy** (141), D. Abri (**sujichôw**), WC.

A5)) guetter, surveiller (même de nuit un gibier, le renard...) : **gardâ** ou **agardâ** vt. ou **s'agardâ** vp. (282).

A6)) guetter, surveiller, veiller ; viser : **méryê** vt. (Mpl* 189), C. pp. **méryà** m. (189), R. 2. @ J'ai surveillé : **mè si méryà** (189), **d'mè sé vèlyà** [je me suis veillé] (001).

A7)) se guetter : **sè méryê** vp. (189), R. 2.

--C. 1 : PR : **d'égéto** (001, 310), **noz égaitin** (310), **égétin** (001).

GUETTEUR n. **gétò**, /òyza, /òyzë (Alb*), R. Guet.

GUEULANTE nf. arg. => Cri.

GUEULARD an. **geûlâr**, -da, -de (Vth*) ; => Criard.

GUEULE nf. (d'un animal, d'un four) ; groin ; bouche, visage ; orifice : **gouran** (Sam* 010 JAM), **GRWIN** nm. (Alb* 001b PPA, Ann* 003, Arv*, Thn* 004), **grwê** (001a COD, Bba*, Tré*), R. Groin ;

- **dyawla** (081a MHC), **dyola** (Mor* 081b JCH), **gâla** (Mbz* COD), **gâwla** (Aly* 529b), **geula** (001b FON, Bel*, Bil*, Cam*, Ebl*), **geûla** (001a BEA, 003, 004, 010 JAM, Cha*, Gtt* 215, Sax*, Vth*), **gola** (Alex 019, Sfr*), **gôla** (Mag*), **gowla** (004 ; 529a, Aly*, Gbo*), **gûla** (Ect*), R. 1glc1 ;

- **gôrdz** (Avc* 150), **gourdze** (026), **gourza** [gosier] (Gtt* 215b GPR), **gourze** [gorge] (215a, Abv*), **gourzhî** (Mpo* 203), R. 3glc1 => Gorge ;

- **kornyûla** [gosier, gorge] (019), R. 3glc1 ;

- **morsa** (Mlv*), R. 2gmn1 => Mors (**mour**) ; E. Pomme, Vantard, Visage.

A1)) fig., fort en gueule, grande gueule, qq. qui n'est pas peur de dire ce qu'il pense : **mordache** nf. chs. (Gen* DEL), R. 2gmn1 ; **gorzhu** ou **gorzahu** (203) || **gran gôrdz** nf. (150), R. 3glc1.

B1)) v., se faire la gueule, se boudier : **s'fère la pota** [se faire la moue] (003 DES).

-- @ Tu nous fais la gueule = tu nous boudes : **t'no fâ la pôta** [tu nous fais la moue] (001).

B2)) avoir la gueule de bois (au lendemain d'une bonne cuite) : **avai on nâ d'bwé** [un nez de bois] (001).

--R. 1glc1 : **geula** < DEF 340 l. *gula* [gosier] < ie. **gwel-* / **gwer-* [avalier] => Bassin (**goulye**), D. Accroc (**golè**), Bagou (**bagou**), Bouche (**gowla**), Boue (**margô**), Dévorer (**délavorâ**), Engueuler (**andyolâ**), Étouffer (**agolyî**), Étrangler (), Galerie (**golè**), Gargouiller (**gargolyî**), Goret (), Gorge, Gouille, Goulée, Goulot, Goulu, Goulument, Gueuler (**dyeulâ**), Pas, Sexe (de femme), Trou (**golè**), Vallon, Vomir (**dèdyeulâ** [dégueuler]).

GUEULÉE nf. => Cri.

GUEULER vi., crier, hurler : **dyeulâ** (Mpl* 189c), **dyeûlâ** (Bta*), **geulâ** (189b, Tig*), **geûlâ** (Alb*, Chx*, Vth*), **geuylâ** (189a), **gûlâ** (Ect*), R. glc1 => Gueule (**geula**) ; => Crier.

GUEULETON nm. => Dîner.

GUEUSE nf., bloc de fonte en forme de prisme : **geûza** fs. et /e pl. (Alb*), R. => Gueux.

--R. 1 : La gueuse (de fonte) [bloc de fonte en forme de prisme] aurait une variante *guise* (au 16e selon BWW 309b cité par LAR et Littré). En all. *giessen* [fondre] / ba. *göse* pl. de *gos* [oie] / all. *Gans* [oie] et *Guss* [fonte ; pièce coulée ; bloc]. >> DEO 349 *gueux* / *cueux* / *queux* [cuisinier] / *gueuse* (de fonte) < l. *coquere* [cuire, cuisiner]

GUEUSERIE nf., action basse : **geûzri** (FEN), R. => Gueux.

GUEUX nm. **geû**, -za, -ze (Bil*, Sam* 010 JAM, FEN) || **geû** ms. (Mpo*), R. 1 ; E. Mauvais, Pauvre, Personne, Vagabond.

A1)) mauvais lieu fréquenté par les gueux : **pése geû** [pisse gueux] nm. (010 JAM).

--R. 1 : **geû** / mfr. BWW 310a DHT 1648b *geutz* m. (en 1566) / *gueue* fs. (16e s.

selon BWW ou en 1454 selon DHT) / fr. *gueux* (en 1452 selon BWW) / mnl. *guit* [coquin, fripon, fourbe], D. Arnaquer (**engeûzâ**), Délinquant (**gî**).

GUI nm. (plante parasite) : **VL**YON (Abn*, Alex), **VIL**YON (Ann*, Abv*, Bfo*, Cor* 083b, Gru*, Thn*, Vth*), **vi**yon (Mln*), R. afr. COD 424b *villon* [vrille, osier] || **vi** (Reg*, Sax*, Tan*), **gi** ou **gilyon** (083a, Alb*), **gi** (Bel*, Bta*, Mpl*), **zhilyon** (Les*, Tré*), **lezhi** (Gav* FEN) || **vèkè** (Aly* 529b), **vèrkè** (Gen*), **zhèkè** (529a), R. 1 ; **bru** (Mal*) ; **argu** (Mpo*), R. => Houx ().

-- N. : Le gui comme le houx, à cause de sa verdure et de ses baies sert de décoration pendant les fêtes de Noël

--R. 1 : **vi** / ap. DHT 1648b *vesc* (12e s.) < l. BWW 310a *viscum* / *viscus* [gui] / fc. DEF **wihsila* [guigne, cerise] / aha. DUD *wihsela* / all. *Weichsel* [griotte] < gr. *ixós* / *iksos* et l. *viscum* [glu de gui] « la gomme ou glu de cerisier ayant été utilisée à la place de la glu de gui < ie. => Quille (**glyè**), D. Enseigne, Guigne, Guillon, Osier, Vrille.

GUIBOLLE nf. => Jambe.

GUICHE nf. (dans le Nord de la France) : => Jeu.

GUICHET nm., fenêtre coulissante ou ouvrante (pour aérer une cuisine...) : **geshêt** (Mpo* 203+), **gêtsés** au plur. (Bes* MVV 285), **getseu** (Rvr* 392c), **gichè** (Alb* 001, Alex, Ect* 310, Reg*, Vth*), **gichêt** inv. (Mpl*), **gicheu** (Gtt*), **ginshe** (FEN), **gshé** (Bil*), **gtsè** (392b, Ebl* 328), **ktsè** ou **ktseu** (392a) | **dyintset** (GLF), *R. 4 ; E. Lit-clos ;

- **dènyeu** [donneur] (001, Ann* JAG), R. 2a Donner ;

- **boutêt** ms. et **boutê** pl. (Tig* 141), R. 2b ; **trabichè** [portillon] (Ber*), R. => Porte ; **portêtä** nf. (203+), R. Porte ; **lanè** (GLF) ; E. Tonneau.

A1)) guichet dans une fenêtre ; petite fenêtre, de la dimension d'un carreau, pouvant s'ouvrir dans une fenêtre plus grande, grâce à une glissière : **guintzet** nm. (GPE 18) || **guintsette** nf. (PDP 56), *R. 4.

A2)) guichet, petite porte pratiquée dans une grande : **trapolè** nm. (001 JAG), R. Trappe, Porte.

A3)) comptoir (avec ou sans guichet), bureau (constitué d'une simple table) : **banka** [banque] nf. (001).

A4)) guichet pour donner le foin aux animaux qui sont dans l'étable : => Foin (**dènyeu**), R. 2a.

A5)) guichet (ouverture) qui permet aux poules de regagner leur perchoir ; (à Avc*) ouverture ménagée dans la porte de l'écurie pour les poules : **borna** nf. (Bta*), **Bôrna** (Avc*), R. Borne ; **boutêt** nm. (141), R. 2b ; **ginshe** nm. (Cmj*), *R. 4.

A6)) guichet, trou-d'homme, (dans un tonneau, une citerne, pour pouvoir entrer dedans pour les nettoyer) : **gichè** nm. (310), **gtsè** (328), *R. 4.

-- R. 4-----

- **guintzet** < afr. DHT 1649a *guichet* [petite porte faite dans une grande] (vers 1130) < ap. *guisquet* / *visquet* (DEO) < l. *visere* [voir] < gar. **visicare* / *visitare* [visiter] / ap. *guinchet* [guichet] / *guinchar* [regarder] (même fonction que le juda) < glc1 => Guigner, D. Loquet (**dyintsète**).

GUIDAGE nm. **gidazho** (Alb*, Vth*).

GUIDE nf., longue lanière de cuir attachée au mors d'un cheval ; rêne : **dyida** (Meg*), **gèda** (Gtt* 215 GPR, Mbz*), **geuda** (Mpl* 189), **gida** (Alb* 001 BEA, Bba* 153, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Sax*, Tig* 141), R. 4 Guider ; E. Digue, Rêne.

A1)) guide, personne ou chose qui guide ; guide (de haute montagne) : **gido**, /a, /e n. (001, 153, 310, Bta*, Cmj* 282, Sam* JAM, Vth*) / **gide** (215 PHV), R. 4 ; E. Montagnard.

A2)) guide de Lanslebourg qui faisait passer le col du Mont-Cenis aux voyageurs : **maron** nm. (Bes*), R. < ***mar** < ***mor** [montagne « museau] => Tas, D. Foin.

A3)) bélier qui guide la troupeau de moutons : **gida** nf. (141), R. 4.

A4)) grandes guides pour conduire le mulet de loin, grandes rênes pour chars et

traîneaux : **gide** nfpl. (141, 282), R. 4 ; **lonze** nfpl. [longues guides] (Gtt*), R. Long. **A5))** (à Chx*) guide trop vieux ou trop jeune qui faisait traverser la mer de glace aux touristes (**é monchu**) parce qu'il ne pouvait plus ou ne pouvait pas encore faire de grandes courses : **pirato** [pirate] nm. (Chx*).

A6)) guide : **geudoü** s. et /o pl. (189).

B1)) expr., maîtriser : **tnin lé gide** [tenir les guides] (282).

B2)) laisser aller : **lâshyé lé gide** [lâcher les guides] (282), **lâshî la brida** [lâcher la bride] (001).

GUIDER vt., conduire, diriger, orienter : **gedâ** (Gtt*, Nbc*), **geudâ** (Mpl*), **GIDÂ** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Ect*, Tig*, Vth*), **gido'** (Reg*) ; E. Mener.

A1)) se guider, se diriger : **SE GIDÂ** vp. (001).

GUIDON nm. (d'une bicyclette...) : **geudoun** (Mpl* 189b), **gidon** nm. (Alb*), **gidoun** (189a), R. => Guide ; **brètyâ** nf. (PDV).

GUIERS (LE) nm., riv. : **Giye** (sans article) (Mlv*), **Gyé** (Alb*).

GUIGNE nf. => Cerise, Malchance.

GUIGNER vt. msf., guetter, épier ; regarder sans en avoir l'air, (au jeu de cache-cache...), regarder en cachette ; lorgner, regarder (surveiller) du coin de l'oeil en fermant les paupières à demi ; regarder de travers, de biais, en ayant l'air de rien, en faisant semblant de ne pas voir ; avoir à l'oeil ; cligner des paupières, plisser les yeux ; faire un clin d'oeil ; convoiter, prétendre secrètement, regarder de biais avec une grande envie ; loucher : **gnyî** (Bel*), **geunyî** (Sax* 002), **gènyî** (Ann* 003), **ginyê** (Mpl*), **ginyî** (Alb* 001), **ginyé** (Arv* 228) || **ginshî** (Bsl* 0020, Gen* 022, Thn* 004), *R. 4glc1. @ Il clignait des yeux : **é ginyive dé ju** (001).

A1)) faire de l'oeil à (qq., pour attirer son attention, pour lui signifier qu'il ou qu'elle nous plaît et qu'on accepte d'aller plus loin au niveau des relations), lancer un regard coquin à (qq., pour lui faire comprendre qu'on a envie de lui ou d'elle) ; faire signe des yeux ou de l'oeil à, lancer des oeillades à, (qq.) : **geunyî** vt. (002), **gènyî** (003), **ginyî** (001), **ginyé** (228), **ginshî** (004, 020, 022), *R. 4glc1 ; **balyé** [donner] (Cha*) / **balyî** (001) // **shampâ** [lancer, jeter] (001) ~ **de kou de jû** à [lancer (// jeter) des coups d'oeil à (qq.)] ; **fère du jû** à [faire de l'oeil à (qq.)] (001).

A2)) remuer // bouger // s'agiter ~ sans arrêt d'une façon trépidante, trémousser, se trémousser (ep. des danses modernes) ; être branlant, avoir du jeu, (ep. d'un meuble, d'une chaise...), locher : **ginyî** vi. (001), **gènyî** (Éte*, Mar* 155), *R. 4glc1.

- Proverbe : **To s'kè gènye, tonbe pâ** [Tout ce qui remue, ne tombe pas] (allusion grivoise) (155).

A3)) se balancer (sur une chaise) : **s'ginyî** vp. (001), *R. 4glc1 ; **danfî** [danser] (001) ; **sh'sharanglyâ** vp. (001).

-- @ Il est toujours en train de se balancer sur les chaises : **al tozhoh après s'ginyî** (// **sh'sharanglyâ**) **su lé sale** (001).

A4)) locher, guigner, (ep. d'un manche d'outil, d'un meuble, d'une chaise) : => Branler.

--R. 4glc1: **ginyî** < fc. DHF 993a **wingjan* [faire signe] / **winkjan* < aha. *winchjan* / all. DUD 767a *winken* [faire signe, faire des signes, faire des signaux ; chanceler, vaciller, osciller] / a. *to wink* [clignoter, cligner (des yeux) ; papilloter] / ie. **ye-n-g-* [se courber, se plier, se ployer ; faire des gestes incompréhensibles] => Oeil (**ginyî**) >< sc. *vángati* [(il) marche à pied, boîte] / abn. *vank* [jante] / lit. *véngti* [éviter, fuir, s'abstenir de (qc.) ; contourner, céder la place, s'effacer] « aller de travers < ars3 => Grimace (**gonye**), D. Balancer (**gangalâ**), Guignol. Voir Houches (Les) (**oshe**).

GUIGNOL nm. ; amuseur : **ginyôl** (Mpl*), **GINYOLO** (Alb*, Cor*, Sax*), R. glc1 => Guigner (**ginyî**).

GUIGNOLET nm., liqueur de guignes : **ginyolè** (Alb*), R. Guigner.

GUIGNON nm. => Malchance.

GUIGUITE dim. pf. => Marguerite.

GUILI nm. => Chatouille.

¹GUILLAUME nm. => Rabot.

²GUILLAUME pm. **Gilyômo** (Arv*), **Glyâmo** (Abv*, Alex), **Hyomë** [*Iomë*] (Mpo*), **Lyâmo** (Alb*), D. Rabot.

GUILLE nf. fl. => Fausset, Robinet.

GUILLEDOU nm., lieux ~ suspects // de plaisirs // mal fréquentés ; brelans, maisons de jeux, tripots : **bafrâda** nf. (Bfo* 065), R. Bâfrer.

A1) courir le guilledou : **alâ à la bafrâda** vi. (065) ; **grolasî** [flâner] (Ann*), R. => Chaussure (**grola**) ; **kavalâ** (Gtt*), R. Cavalier.

GUILLEMET nm. **GILYMÈ** ou **gilyèmè** (Aix, Alb*, Ann*, Vth*).

GUILLEMOT nm. (oiseau) : **gilymoh** (Alb*).

GUILLET adj., vif et gai, euphorique ; qui a bu un petit coup : **gilyrè, -ta, -te** (Alb* 001b, Sax*) / **gilyerè** (Ncl*) / **gilyèrè** (001a FON, Aix, Ann*, Pra*, Thn*, Vth*) / **gilyereu** (Arv*, Gtt*) / **giyèrè** (Reg*) ; => Dru.

GUILLET nm. (en Bretagne) : => Jeu.

GUILLETON nm. => Bonde, Fausset.

GUILLOT fam. **Gilyoh, Gilyota, /e** (Alb*) || **Giyò** (Tig* LPT 136).

GUILLOTINE nf. ; (en plus à Mél*) banc de tonnelier pour tailler les douves :

GILYOTINA (Alb*, Ann*, Mél*, Thn*, Vth*) ; E. Banc, Gouge.

GUILLOTINER vt. **gilyotinâ** (Alb*, FEN), **giyotinâ** (Vau* DUN 59).

GUIMAUVE nf. **mâva** ou **mâvra** (Abv*), **pasareûza** (Gru*), **pasroza** (Tré*).

GUIMBARDE nf. msf., vieille ou mauvaise voiture (carriole) : **ginbârda** (Alb* 001, Gtt* 215), **ginbârda** (Mpl*), **ginbôrda** (Reg*, Sax*), *R. 3 ; **tsakla** (Ebl*), R. => Marcher ; E. Engin.

A1) chariot à deux roues pour la transport du foin : **ginbârda** (215 PHV), *R. 3.

A2) guimbarde, instrument de musique ; refrain monotone, **rinma / rima** [rime] nf. (001) ; **rastâ** [scie] () ; formulette, emprô ; personne qui radote : **chompourgne** (Mon* CDO 35), *R. 3.

--R. 3 : **ginbârda** < fr. BWW 311a Guimbarde [danse ; instrument de musique ; sorte de voiture] / prov. *guimbardo* [danse] < occ. *guimba* [danser, gambader] (Toulouse, 17e s.) / gasc. *guimá* < ap. *guimar* [bondir] / got. **wimman* [se mouvoir vivement] / mha. *wimmen* / all. *wimmeln* < aha. DUD 766b *wimidôn* [bouillonner, pétiller ; sourdre, tourbillonner, jaillir ; trembler, frissonner, frémir, grelotter] => Balancer (**gangalâ**), D. Char (**dyunbôrda**), Gigoter, Jambe (**gibôla**).

GUIMPE nf. **ginpa** (Vth*), **ginpa** (Mpl*).

GUINCHER vi. **ginshî** (Vth*), R. => Balancer ; => Danser.

GUINCHEUR n. => Danseur.

GUINDÉ adj., qui manque de naturel, ampoulé, boursoufflé, affecté, apprêté, emphatique, pompeux, sentencieux : **gônyî, -re** (Alb*).

GUINDER vt., hisser avec une grue ou une poulie : **katalâ** vt. (Alb*).

GUINÉE npf. **Giné** (Alb*).

GUINÉEN npf. **Ginéin, -na, -ne** (Alb*).

GUINGALER vi. => Balancer, Chanceler, Tourner, Vaciller, Zigzaguer.

GUINGOIS (De), ladv. => Travers (de).

GUINGON nm. fl. => Gâteau.

GUINGUETTE nf. ; bal populaire ; petit restaurant : **gingèta** (Arv*, FEN) ; => Cabaret.

GUIPURE nf. **gipura** (Vth*, FEN).

GUIRLANDE nf. **garlanda** (Ber*), **gèrlanda** (Ann* DES), **geurlanda** (Gtt* GPR), **girlanda** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Mfc*, Mpl* 189, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Vth*), **grelanda** (Cha*), **grelinda** (Arv*), D. Enguirlander ; **pinglyon** [chapelet] (001b PPA, Vth*), **pèglyon** (001a AMA) ; E. Pendre.

A1) garniture, guirlande : **garneutuha** ou **garnituha** (189).

GUISE nf., façon, manière : **djija** (Fbg* 606, Grr* 609), **gîza** (Alb* 001, Lav*, Vth*), **gîzè** (Arv* 228) ; **ézansa** [aise] (Cha* 025).

-- @ Il ne fait que ce qu'il veut et comme il veut : **é nê fâ k'à sa ~ gîza // fason // manîre // téta** [*il n'en fait qu'à sa ~ guise // façon // manière // tête*] (001).

A1)) loc. prép., en guise de : **ê gîz' dè** (001), **in djija dè** (609) ; **in môda de** (025) ; **mè** [comme] (001).

A2)) à votre guise : **mè vo vdrî** [comme vous voudrez] (001).

A3)) à sa ~ guise // façon // manière : **à sa fantazi** (228) ; **dè djija** (606).

GUITARE nf. **GITÂRA** (Alb*, Ann*, Cbl*, Mfc*).

GUITARISTE n. **gitaristo**, /a, /e (Alb*).

GUITOUNE nf., tente : **gitouna** (Vth*).

GUIVRE nf. => Serpent.

GUR nf. fl. => Gour.

GURRAIN fam. **Géhîn** inv. (Tig* LPT 111).

GUST pm. fl. => Auguste.

GUSTAVE pm. **GUSTÂVO** (Alb*, Hpo*), **Gustôve** (Reg*), **Tatâvo** (Épa*).

GUSTE pm. fl. => Auguste.

GUSTIN pm. fl. => Augustin.

GUSTINE pf. fl. => Augustine.

GUTENBERG fam. **Gutinbê'** (Alb*).

A1)) Johannes Gutenberg, né en 1397 à Mayence en Allemagne, graveur et orfèvre comme son père, met au point entre 1142 et 1444, son système d'imprimerie et imprime à plus de 160 exemplaires son premier livre *la Bible* dite *de Gutenberg* (AVR 39 de 2022).

GUTTURAL adj. **gutralo**, /a, /e (Alb*), R. it. *gutturale* ; **de gojé** [de gosier] (Arv*).

GUY pm. **Dyi** (Mpl* 189b), **Gi** (189a, Alb*).

GY nv. (Canton de Genève), R. < *Gie* < *Gye* < *Giez* (en 1208) < *Gaiacum* [domaine de Gaius] (MCJ 10) / => *Giez* nv..

GYMNASE nm. **jimnâzo** (Alb* 001b, Cha*), **jinâzo** (001a).

GYMNASTE n. **jimnâsto**, /a, /e (Alb* 001b, Cha*) / **jinâsto** (001a).

GYMNASTIQUE nf. **jimnastika** (Alb* 001b, Alex, Cha*, Reg*), **jinastika** (001a).

GYPAÈTE nm. (oiseau, *Gypaetus barbatus*, DTA 174b) : **jipaèto** ou **jipahèto** ou **zhipahèto** (Alb* 001).

A1)) gypaète barbu, d'origine tibétaine : **jipaèto barbu** nm. (001).

-- N. : Le gypaète barbu est d'origine tibétaine (SAV 292b).

GYPEUR nm. => Plâtrier.

GYPSE nm. (roche) : => Plâtre.

A1)) gypse cuit (chauffé), étuvé et tamisé, utilisé pour crépir les murs : **griyà** nf. (Cam*, Mal*), **grèyà** (Hou*), **gréaz** (Bes*), R. => Tartre.

A2)) gypse cru, pierre à plâtre, trouvé dans le calcaire du lias : **gruà** ou **griyà** nf. (), **grèya** (Sam*), R. celt. « blanc », D. Grées (les Alpes) (CDU).

GYPSER vt., recouvrir de gypse : **dzichâ** (GLF).

GZ

H

H (lettre) est souvent confondue avec le v (Alb*), le y (Gen*, Thn*, COD ou le w (Sax*); E. Bahut, Sureau.

HA intj. (de surprise et, répétée, de rire) : **HA** (Alb* 001+, Ver*).

A1)) ha intj. de surprise : **Hân** (001+)

HABÈRE nv. **Âbère** (Reg*, Sax* 002, Hpo* 165), **Abèro** (FEN), R. 1; Nhab. Dhabéran / Dhabèran : **Dâbèran, -na, -ne** an. (002); Shab. **lou bijoutî** [les bijoutiers] (Alex), R. < l. *uberus* [riche] (GVC 82). @ Les Habères : **Louz Âbère** (002), **Lôz Abê'** (Alb*), **Lz Abé** (GHJ 108b). E. Vallée Verte.

- N. : La séparation des deux paroisses s'est faite en 1840 / 1841.

A)) Habère-Lullin.

B)) Habère-Poche.

A)) Habère-Lullin :

A1)) Habère-Lullin nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. < l. GHJ 108a *Lullinum* < nh. gaul. *Lullus* + suff. l. *-inum* : **Âbère d'avô** (002, 165b, ECB), **Âbère d'avâ** (165a); Nhab. Dhabérand ou Dhabéran ou Lullinois (GHJ 108b).

-- N. 1 : 375 hab. en 1960. Altitude 856 m.. Superficie 886 ha.. (GVC 82-83).

-- N. 2 : Village natal du général André Devigny, né le 25 mai 1916; il fût le seul résistant à s'évader de la prison du fort Montluc à Lyon. Il publie en 1956 *Un condamné à mort s'est échappé* dont Robert Bresson tirera un film du même nom. À la retraite, il se retire à Hauteville-sur-Fier et meurt le 12 février 1999.

-- N. : La Noël rouge de 1943 où 25 jeunes Résistants furent brûlés vifs dans le château incendié par les Allemands.

A2)) adj., habéran, habérane : **âbéran, -na, -ne** ().

A3)) Les hameaux : Chez-le-Bel, Torchebise / Turchebise, Les Broutières.

-- Hirmente < Hirmentaz < Hérémentaz.

B)) Habère-Poche :

B1)) Habère-Poche nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie) : **Âbère d'Amò** (002, 165b), **Âbère d'Amô** (165a, ECB); **Poshe** (FEN); Nhab. Dhabéran (GHJ 110) ou Dhabéran.

-- N. 1 : Le ld. *Poches* est déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).

-- N. 2 : 511 hab. en 1960. Altitude 947 m.. Superficie 1165 ha.. (GVC 84-86).

B2)) Les hameaux : Argence, Chez le Merizier, Les Arces, Les Cricolets, Les Crottets, Doucy, Le Mas de l'Épée, Ramble, Reculfou / Reculfon, Vernay (Le).

-- Les Lavouets : **lé lavwè**; Nhab. Les Lavouérans : **lou lavwèran**.

--R. 1 : Habère < GHJ 108b *Aberes* (en 1275 et 1344), *Alberas* (au 14e s.) < afr. DAF 20b *alberge* / afr. DAF 332b *herberc* / *halberge* [logement, logis, abri] < fc. **heriberga* / aha. DUD 262a *heriberga* / mlat. DHF 1013a (dès 811) *heribergare* [procurer le gîte aux guerriers] / nl. *herberg* < germ. méridional / aha. *heribergôn* [loger, camper] / germ. occidental **haribergôn* < all. DUD 262a *Herberge* < *heri* / *hari* [armée] + all. *bergen* / aha. *bergan* [protéger] < all. *Berg* < mha. *berc* < aha. *berg* [montagne, colline, côte, coteau] > sav. **abèrzhemin** [pâturage, prairie] (Mpo*), d'où les Abères = les pâturages /// alpages = chalet d'alpage.

LIF 340a < *Abère* [abreuvoir] « vallée en forme d'entonnoir.

RSV de 1891 cité par LDA 94 où E. Tissot fait venir *Habère* de d'*aberes* / *alberes* [arbre à cidre en patois].

HABERT nm., abri en dur servant à la fabrication des fromages en alpage : **âbêr** (Ect*).

HABILE adj. => Adroit.

A1)) expr., il est très habile : **ul è panai marô** [il est même pas maladroit] (Ect*).

HABILEMENT adv. **abilmê** ou **abilamê** (Alb*), **abilamin** (Vth*).

HABILETÉ nf. => Adresse.

HABILITATION nf. **abilitachon** (Alb*).

HABILITER vt. **abiletâ** (Gtt*), **abilitâ** (Alb*, Vth*).

HABILLAGE nm. **abelyaze** (Gtt*), **ablyadze** (Ebl*), **ablyazho** (Alb*, Vth*).

HABILLÉ adj., mis : **mètu**, /wà, /wè [mis] (Alb* 001, Bel* 136) // **vtu** [vêtu] (001) ;

=> pp. Habiller ; **arbelyé** ms. et mpl. dc. et fgm. (Mpo* 203).

-- @ Elle était toujours très bien habillée (*mise*) : **l'tai tozhoh byê mètwa** (001)

A1)) vêtu, mis, habillé comme un épouvantail : **an babola** ladv. (Sam*), R. aee1 => Épouvantail (**babu**).

A2)) mal vêtu, mal habillé : **grelu** ou **gèrlu**, /wà, /wè adj. (FEN), R. **grolâ** [traîner dans les rues] => Chaussure ; **débrâyà** m. (Bta* 378) ; **mâ fagotâ**, /â, /é m. (001, 378), R. Fagot ; **mâ mètù**, /wà, /wè m. (136 RPI 93) ; **mâ gônâ**, /â, /é (001) / **mâ gonâ** (Alv*), R. => Habiller (**gonâ**) ; **guenipe** (GLF) ; **dépointiéré** m. (GPE 14) ; **patu** m. (Chx* 044), R. => Chiffon : **banbayu** m. (044), R. **banbanâ** [Flâner] ; **arbelyé kòm un' sako** [habillé comme un sac] (203) ; **habillé à la ripoupette** (Rvg* 627).

A3)) vêtu d'habits usés : **râpelu**, /wà, /wè adj. (FEN), R. Râper.

A4)) bien mis, bien habillé : **byê ptâ** adj. m. (001), **byiñ ptâ** (378).

A5)) habillé légèrement : **abilyà in lantin** m. (416).

B1)) n., personne habillée sans goût, mal fagotée : **kamtran** [carnaval] nm. (Avc*).

C1)) v., être mal habillé : **être mâ gônâ** (001, Mlv* 624), **être mal gonné** (001, 627).

C2)) être trop habillé : **être ingarotâ** [être empaqueté] (624).

HABILLEMENT nm., habillage ; prêt-à-porter ; habit ; façon de s'habiller : **abelyeman** (Gtt*), **abelyman** (Sax*), **abilyamin** (Vth* 028b), **ablyamê** (Alb*), **ablyeman** (Sam* JAM), **ablyèmin** (028a, Ann*), **abyaman** (Reg*), **arbeulyemène** s. et //in pl. (Mpl*) ; **vèsti** (DS4 37), R. < l. *vestis* ; E. Costume, Vêtement.

-- @ Il avait un commerce dans l'habillement, le prêt-à-porter : **é fasai dyê l'ablyamê** [il faisait dans l'habillement] (001).

HABILLER vt., vêtir, revêtir ; (en plus dans la Vvl*) enrober de crème (ep. des légumes cuisinés) : **abelyé** (228a, Aix 017, Cha*, Cvl* 180, Gtt* 215), **abèlyé** (Ncl*e), **ABELYÏ** (Meg* 201b, Sax* 002), **abelyié** ou **abèlyié** (Nbc* 214 PVA 180 ou 15 / 301), **abeulyî** (201a), **abilyé** (Alv* 416), **abiyê** (Ect* 310), **ablîe** (Ebl* 328, Inn* 541), **ablîye** (Bil* 173), **ABLYÉ** (Arv* 228b, Db* 026b), **ABLYÏ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Chx* 044, Gru*, Mûr* 080, Sam* 010, Thn* 004, Vth* 028), **abyî** (Bel* 136, Pju* 222, Reg* 041), **arbelyézh** (Mpo* 203+), **arbeulyê** (Mpl* 189), **arbilyî** (Tig* 141), **arblyé** (026a), **arblyê** (Cam* 188), **abryê** (Pnc*), **arbyé** (Avc* 150b SMS 86b, Bta* 378), **arbyo'** (150a SMS 119a), **polyî** (141), C. 1 (v. irrégulier, gv. 2 >> gv. 3), *R. 4 ;

- **fti** (Csl*, Mor* 081), **veti** (215), **vèti** (001b), **vihizh** (203+), **VTI** (001a, 002), C. 2, *R. 2htz1 ;

- **nipâ** (001, 028, 215) ; **gônâ** (001, 189) ; E. Abruti, Affubler, Attifer, Bête, Dénigrer, Harnacher, Mort (an.), Plaisir, Requinquer.

A1)) s'habiller, se vêtir, se revêtir mettre des vêtements sur soi, se couvrir (avec des vêtements), se fringuer : **s'abelyé** vp. (180), **s'abelyié** (214), **s'abiyê** (310), **S'ABLYÏ** (001, 003, 004, 028), **s'abyî** (041, 136), **s'arbeulyê** (189), **s'arbyo'** (150), *R. 4 ; **se vti** anc. (002), **se fti** (081), *R. 2htz1 ; **s'nipâ** (001, 028), R. => Vêtement ; **s'gônâ** (001, 189), *R. 3c ; **kilâ se breloke** [enfiler ses habits] (228), R. => Couler (**kolâ**).

A2)) s'habiller en tenue du dimanche et des jours de fêtes : **s'ablyî ê dminzhe**

[s'habiller en dimanche] vi. (001), **s'ablyî in dminzhe** (028).

A2a)) s'habiller en tenue de semaine et de travail : **s'ablyî ê zhò** [s'habiller en jour] vi. (001), **s'ablyî in zhor** (028).

A3)) habiller plutôt bien, pimpant, flambant neuf : **fringâ** [*fringuer*] vt. (001, 028), **fringâ** (189), R. 2tb => Vêtement (**fringë** [fringues]) ; **sapâ** [saper] (001, 028) ; **rèkoti** [rétapper, bien vêtir] (044).

A4)) s'habiller avec élégance, avec soin, mettre de beaux habits, se parer, faire des frais de toilette, s'habiller très bien : **s'arblanshi** vp. (003, 004, Alex, Gmt*), **se reblanchir** (Rvg*) ; **s'astikâ** [s'astiquer] (001, 002, 004) ; **s'fringâ** (001, 028), **sè fringâ** (189), R. 2tb ; **s'alkâ** [se lisser] (028) ; **s'aprèsto'** (150) ; **s'sapâ** [se saper] (001) ; **sè ptâ su son trinntyon** [se mettre sur son trente-et-un] (001), **sè beutâ su soun trintsoun** (189).

A5)) s'habiller plus coquettement qu'il n'est d'usage, se parer ; s'habiller d'une manière prétentieuse, avec luxe, (quand cela n'est pas justifié) : **FINYOLÂ** [figner] ou **SE FINYOLÂ** vi. (001 BEA, 002, 003, 004, 010).

A6)) être très bien habillé : **être sapâ m'on prinso** [être habillé comme un prince] (001) ; **être su son trantson** [être sur son trente-et-un] (Cor* 083), **être su son trinnt-yon** (001).

A7)) être très mal habillé : **être évaranglyâ, /yâ, /yé** (001), **être évaranglyâ, /yâye, /yé** (020), R. => Efflanqué.

A8)) mal habiller, vêtir (// habiller) sans goût, mal arranger, fagoter, affubler, accoutrer, habiller bizarrement ou drôlement : **anfagotâ** vt. (083), **fagotâ** [fagoter] (001, 003, 004, 010, 028, 180, 214, 378), R. 2b Fagot ;

- **gonâ** (004, 416), **gônâ** [*gôner*] ou **mâ gônâ** (001, 003, 310, Ber* 409, Épa*, Gen* 022), **mâl gônâ** (189), *R. 3c ;

- **arnashî** [harnacher] vt. (001) ; **afudrà** (028) ; **introuyê** (Cam*), R. => Foin (troille) ; **akoutrâ** (173) ; **rafistolâ** [rafistoler] (Vaud VSC 15).

A9)) se gôner (fl.), s'habiller (se fagoter) très mal, sans goût : **s'anfagotâ** vp. (083), **s'fagotâ** (001, 028, 378), R. 2b ; **s'gonâ** (004), **s'gônâ** (001, 003, 022), *R. 3c ; **sè gareudâ** (173), R. => Guêtre (**garôda**).

A10)) rhabiller, habiller de nouveau, remettre des vêtements : **rablyî** (001, 002, 028) vt., **rabelyé** (228), *R. 4.

A11)) s'habiller (// se vêtir) chaudement ; se retirer, s'enfermer comme dans un cocon : **s'akokolâ** vp. (409), R. Cocon.

A12)) préparer pour la cuisson (un canard...) : **ablîe** vt. (541), R. 4.

A13)) mal s'habiller : **s'introulyê drôlamêne** (189), R. « ficeler => Arnaquer (introulyê).

B)) Les expressions :

B1)) n., personne mal habillée : **patî, -re** [bohémien, chiffonnier] n. (001, 028), R. => Chiffon.

B2)) femme mal habillée : **faranda** nf. ou **fandala** (028).

C1)) expr., se faire insulter : **sè fê' arbeulyê** [se faire habillé] (189).

C2)) dénigrer qq. : **ablyî kâkon** [habiller qq.] (001) ; **fér' on kostumo à kâkon** [faire un costume à qq] (001) ; **talyî on kostumo à kâkon** [tailler un costume à qq] (001).

C3)) se mettre en habit de tous les jours, se mettre en tenue de travail : **s'arbeulyê bourt** (189) ; **sè ptâ ê smanna** [se mettre en semaine] (001).

C4)) s'habiller très mal, avec des vêtements mal assortis : **s'ablyî m'onna patîre** (001), **s'arbeulyê kom an patsîyî** (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **ablyaiso** ou **ablyoh** ou **ablyo**, (tu, il) **ablyai** ou **ablyè** ou **ablyë**, (nous) **ablyèsin** ou **ablyin**, (vous) **ablyèsî** ou **ablyî**, (ils) **ablyaisön** ou **ablyon** ou **ablyön**.

--- (215) : (je, tu, il) **abelye**, (vous) **abelyé** ; (ils) **abelyän**.

-- PR : Par personne : (il) **abelye** (017, 173), **ablye** (010), **ablyë** (004), **abyè** (041) ;

- (nous) **ablyèsin** (Mûres).
 - IM : Par localité : (001) : (je) **ablyivou** ou **ablyèsivou** ou **ablyaisivou** ; (tu) **ablyivâ** ou **ablyèsivâ** ou **ablyaisivâ** ; (il) **ablyîve** ou **ablyèsîve** ; (vous) **ablyivâ** ou **ablyèsivâ** ou **ablyaisivâ** ; (ils) **ablyivô** ou **ablyèsivô**.
 - (215) : (je) **abelyéve** ; (tu) **abelyévâ** ; (il) **abelyéve** ; (vous) **abelyévâ** ; (ils) **abelyévân**.
 - IM : Par personne : (je) **ablyéve** (173) ;
 - (ils) **ablyèsivon** (Csl*, Vau*), **arblyévön** (026).
 - FU : Par localité : (001) : (je) **ablyèrai** ; (tu) **ablyèré** ; (il) **ablyèrà** ; (nous) **ablyèrin** ; (vous) **ablyèrî** ; (ils) **ablyèron**.
 - (215) : (je) **abelyerê** ; (tu) **abelyeré** ; (il) **abelyerà** ; (vous) **abelyeré** ; (ils) **abelyeran**.
 - CP : (je) **ablyèri** (001).
 - SP : (que je) **ablyézo** ou **ablyèsézo** (001).
 - SI : (que je) **ablyisou** ou **ablyèsisou** (001).
 - Ip. : (2e p.) **ablyè** ou **ablyai** (001) ;
 - (4e p.) **ablyèsin** (001b, 080), **ablyin** (001a) ;
 - (5e p.) **ablyèsî** ou **ablyî** (001).
 - Ip. vp. : (2e p.) **ablyète** ou **ablyaite** ou **ablyètè** [habille-toi] (001), **arbyeutë** (378) ;
 - (4e p.) **ablyèsinno** (001, 080), **ablyinno** (001) ;
 - (5e p.) **ablyèsîvo** ou **ablyîvo** (001).
 - Ppr. : **ablyan** (173), **ablyen** ou **ablyèsen** (001).
 - Pp. : **abelyâ**, /yâ, /yè (201, 180, 228c) / **abèlyâ** (214) / **abilyâ** (416) / **ABLYÀ** (001, 010 JAM, 026, 028, 173, 228b, Sln*) / **abyâ** (041) | **abiyâ**, **abiyâ**, **abiyè** (310) | **abelyâ**, /yâ, /yeu (180, 215) | **arbeulyâ**, /yâ, /yé (189) || **ablyâ** m. (173, 328), **abyâ** (222), **arblyâ** (188, Vvil*) || **ablyè** inv. (228a).
 - C. 2 : PR : (je) **vtwo** ou **vto** ou **vtaiso** (001) ; (tu, il) **vtai** ou **vtè** (001) ; (vous) **vtî** (001) ; (ils) **vtwon** ou **vton** ou **vtaisön** (001).
 - IM : (je) **vtivou** ou **vètivou**, (tu) **vtivâ** ou **vètivâ**, (il) **vtîve** ou **vètîve** (001)...
 - FU : (je) **vtèrai** (001).
 - CP : (je) **vtèri** (001).
 - SP : (que je) **vtézo** ou **vètézo** (001).
 - SI : (que je) **vtisou** ou **vètisou** (001).
 - Ppr. : **vten** (001).
 - Pp. : **vtu** ou **ftu**, /wà, /wè (001) || **fti** m. (081), **veti** (Tab*), **vii** (203).
 - R. 2htz1 : **vti** < l. BWW 671A GAG *vestire* [vêtir, habiller] / it. *vestire* / esp. *vestir* => Verge (**vèta**), D. Vêtement (**vétamin** / **vetyura**), Veste ().
 - R. 3c: **gonâ** / b. *gona* [jupe] < afr. DAF 117a (en 1230) *gone* / DFG 234 *gonne* [longue cotte] < blat. / gaul. (les scholies de Berne du 5e s.) *gunna* [robe assez longue portée par les hommes et les femmes ; pelisse] / a. *gown* [jupe] / gall. *gwn*, D. Habillé (**gôna**), Robe (**gôna**).
 - R. 4 : **ablyî** < afr. DFG 42 *abillier* [préparer une bille de bois] => Bille de bois // **fagotâ** [fagoter] => R. 2b.
- HABIT nm. : **abi** nm. (Alb* 001, Avc* 150) || **arbeulyeuha** nf. et /ë pl. (Mpl* 189), R. 4 ; => Linge, Robe, Vêtement.
- A1))** habit : **brelôkë** nf. (Arv* 228+) ; **abelyamin** nm. (228+), R. 4.
- A2))** habit (de cérémonie) : **abit** ms. et **abi** mpl. (Tig* 141), R. 4 ; E. Aube, Congrégation.
- A3))** les habits de noce : **lo bèl** [le beau] (141).
- A4))** vieil habit, vieille chose : **glyandra** nf. (Sam* JAM) ; **viez housiaux** [vieux habits] nmpl. (EGB 216 Guillaume de Villeneuve, fin 13e s.).
- A5))** habit des confréries : **abeût** nm. (Mpo*), R. 4.
- A6))** habit de vacher : **mandzeron** nm. (Odd*).

A7)) *corps* [habit] nm. Non* (en 1590 NGV 100).

A8)) les vêtements de travail : **lôz abi dé zhò** [*les habits des jours*] nmpl. (001), **lôz abi d'la smanna** [les habits de la semaine] (001, PDP 56) ; **lè hōrdē** [les hardes] nfpl. (150+), R. 2a ; **lè fruskē** nfpl. (150+), R. 2b ; => Vêtement.

A9)) les vêtements des dimanches et des jours de fêtes : **lôz abi dé dminzhē** nmpl. (001) [*les habits des dimanches*] (001, PDP 56), **louz abi** (150) || **lèz arbeulyeuhē dè lè deuminzhē (dè lè dminzhē)** (189) nfpl. ; **lèz arbeulyeuhē dè lè fèshē** [les habits des fêtes, des jours de fête] (189), nfpl. || **lôz abi dé fètē** nmpl. ; => Vêtement.

A10)) les mauvais habits : **lè hōrdē** nfpl. (150+), R. 2a ; **lè fruskē** nfpl. (150 +), R. 2b.

B1)) battant, partie rabattue d'un habit : **tavalet** nm. (GLF).

--R. 2a : **hōrdē** [les hardes] < gasc. BWW 316a *fardes* < arag. *farda* [habit] < ar. *farḍ* [drap, vêtement].

HABITABLE adj. **ABITÂBLO**, /A, /E (Vth*) / **abitōble** (Reg*) | **abitâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

HABITACLE nm. **abitâklyo** (Alb*).

HABITANT an. **abitan**, -ta, -te (Aix, Alex, Reg*, Sax*) / **abitê** (Alb*) / **abitin** (Bel*, Vth*) ; E. => Celui / Ceux, Gens, Parasite (pou, asticot), Personne.

A1)) expr., un habitant de Saint-Félix, un homme de Saint-Félix : **kâkon d'San-Fli** [*quelqu'un de Saint-Félix*] ou **yon d'San-Fli** [*un de Saint-Félix*] (001).

A2)) une habitante de Saint-André, une femme de Saint-André : **yona d'Satandri** [*une de Saint-André*] (001).

A3)) habitant dont la demeure est située en amont de la votre : **kolyêvro** an. m. (Ect*), R. Couleuvre (qui a plus de soleil que vous).

HABITAT nm. => Habitation.

HABITATION nf., habitat, maison d'habitation, partie habitable d'une ferme, lieu où l'on habite, demeure, résidence principale ; pièces où l'on vit par opposition aux *écuries* et dépendances ; logement, demeure, domicile, résidence : **maizon** (Alb* 001), **méjoun** (Mpl* 189), **mêzon** (Reg*, Sax* 002) ;

- **abeutachoun** nf. (189), **abitachon** (001, 002 nfpl., Arv*, Bel*, Chx*, Ebl*, Gtt* 215, Vth*), **abitachoun** (Mpo* 203) || **abitasoun** nfpl. (Tig*) ;

- **démoransa** nf. (FEN), **demozhanhyï** (Mpo* 203) || **démorazho** nm. (FEN) ; **reuryéze** nf. (215 GPR) ; E. étable.

A1)) habitation, logement, local, insalubre et vétuste : **kafwurin** nm. (215 GPR) ; => Taudis.

A2)) maison, baraque : **baraka** nf. (001, 189) ; => Chalet.

HABITER vt., occuper, (une maison) ; - vi., demeurer, résider, loger, être domicilié, avoir sa résidence : **RĚSTĀ** [rester (dans, à)] vi. / vt. (Alb* 001A, Ann* 003, Arv* 228, Bsl* 020, Cmj*, Ebl* 328b, Gtt* 215b GPR, Mer* 220, Mpl* 189A, Reg* 041), **rĚstā** (328a), **rĚstē'** (Sfr*), **rĚsto'** (Sax* 002), C. ind. prés. (je) **rĚstoü** (189 sans sujet), (il) **rĚstē** [(il) reste] (001, 220) => Rester ;

- **abeutā** (189B), **ABITĀ** vt. (001B, 041, 215a GPR, 228, 328, Aix, Alex, Art*, Bba*, Bel*, Cha* 025, Ect*, Hvc*, Mbz*, Mtd*, Nbc*, Pju*, Tab*, Tig*, Vth*), **abitēzh** (Mpo* 203), **abito'** (002) ;

- **lodyé** [loger] (025), **lozhî** (001), **lozhyézh** (203) ; **démorâ** ou **démurâ** (FEN), **dmeurâ** (001) ; => Étable.

-- @ J'habite (dans) une maison plus loin : **d'rĚsto onna maizon pè lwin** (001 CHA).

A1)) (pour un homme), se marier en cadet, aller habiter chez sa femme, chez ses beaux-parents, après le mariage : **s'maryâ zhindro** [se marier (en) gendre] (002), **se maryâ à zhindro** (Sam* 010), **sè maryâ ê zhindro** (001) || **se maryâ an ku de lota** [se marier en cul de hotte] (002) || **sè maryâ ê ku d'leu** [se marier en cul de loup] (001 AVG 98), **sè maryâ à ku d'leû** (Fau*) || **sè maryâ ê bo** [se marier en

bouc] ou **sè maryâ ê boshè** (001, 003, Reg*, Thn*) / **sè maryâ in boshè** (020), **se maryâ ê borâ** [se marier en taureau] (Pal*) ; **alâ zhindro** [aller gendre] (002, 010) || **alâ an kava d've** [aller en queue de veau] (Cor*), **sè maryâ in kwà dè vyô** [se marier en queue de veau] (Bta*).

A2)) (pour un homme) habiter chez sa femme : **être maryâ zhindro** [être marié gendre] (002), **être maryâ à zhindro** (010), **être maryâ an ku de lota** [en cul de hotte] (002) , **être maryâ ê ku d'leu** (AVG 98), **être maryâ ê bo** (001), **être maryâ ê boshè** [être marié en bouc] (003, 020).

A3)) (pour une jeune femme), se marier en bru, aller habiter chez son mari avec les parents, les frères et les soeurs de celui-ci : **alâ an sosyêtâ** [aller en société] (002).

A4)) habiter provisoirement hors de chez soi pendant la semaine de travail : **tsalocher** ou **tsalotter** vi. (GPE 30).

A5)) habiter à côté : **rèstâ in doun lâ** (189), **rèstâ à koûté** [rester à côté] (001).

B1)) endroit où l'on habite : **rteryéze** nm. (215), R. Retirer.

HABITUDE nf., manie ; habileté au travail : **abeutuda** [coutume] (Mpl*), **abiteudä** (Mpo*), **ABITUDA** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Cmj* 282, Ebl*, Ect* 310, Gets 227, Gtt* 215, Mbz*, Mer*, Mpl* 189, Pal*, Reg*, Rev*, Sax* 002, Tig* 141 LPT 84, Ver*, Vth* 028), D. Déshabituer ; **fé** [fait] nm. (001, 002) ; E. Adonner (S'), Fréquenter.

A1)) habitude, manière : **gonye** (227).

A2)) mauvaise habitude (manie), habitude exécrationnelle : **sâla abituda** [sale habitude] nf. (001) ; **bourta abituda** (189).

B1)) *ladv.*, comme à son habitude ; comme c'est son habitude / comme c'était son habitude : **mè sn abituda** (001).

B2)) comme d'habitude, comme à l'ordinaire : **mè d'abituda** (001, 003), **ma d'abituda** (228), **man d'abituda** (215, 282), **komè d'abituda** (141) ; **ma to lou kô** [comme toutes les fois] (228) ; **ma de trinkè** (228).

B3)) d'habitude, habituellement, normalement, d'ordinaire : **d'abituda** (001, 310) ; **to du lan** [toujours] (028) ; **d'ordinéro** (001, 026), **d'ourdènéroü** [*d'ourdenairou*] (HPS).

C1)) v., prendre l'habitude (de), se laisser aller (à), s'adonner (à), se livrer (à) : **s'adènâ (à)** [*s'adonner*] vp. (002).

HABITUEL adj. : *ladj.* **slon sonn abituda** ou **slon sn'abituda** [selon son habitude] (Alb*).

HABITUELLEMENT adv. : *ladv.* **par abituda** (Alb* 001, Vth* 028) ; **d'abituda** [d'habitude] (001, 028, Ect*) ; => Habitude.

A1)) habituellement, d'habitude, (verbe) : **é bin râ sè** (verbe à l'ind. prés.) **pâ** (Ect* 310). **é bin râro sè** (verbe à l'ind. prés.) **pâ** (001).

-- @ Habituellement il pleut au mois de mai : **é bin râ s'é plou pâ du mai dè mé** (310). @ D'habitude ils vont se promener tous les dimanches après-midi : **é bin râro s'é von pâ s'promnâ la dminzh' apré-mizhò** (001).

HABITUER vt., accoutumer : **abeutuâ** (Mpl* 189b), **abitchwâ** (Ebl*), **abituâ** (189a, Gtt*, Tig*), **abituyâ** (Cbm*), **ABITWÁ** (Ajn*, Alb* 001b, Bil* 173, Mbz*, Vth* 028), **abitwo'** (Reg* 041, Sax*), **abitywâ** (001a, Csl*) || **abituyê** (Ect*), **abityé** (Arv* 228) ; **fère** (001, Pal* 060) ; E. Expert.

A1)) s'habituer, s'accoutumer, s'adapter : **s'fère** (001, 060), **sè fê'** (Mpl* 189).

-- @ Je ne peux pas m'y habituer : **d'pwê pâ m'yu fère** (001). @ Il faut s'adapter : **fâ sè zi fê'** [il faut s'y faire] (189), **fô s'yu fère** (001).

--C. 1 : PR : (je) **abitwè** (173), **abitwo** (001) ; (il) **abitwè** (028), **abitwè** (001).

- Ppr. : **abitwan** (041).

- Pp. : **abitwà** m. (001), **abituyà** (Ncl*), **abityè** inv. (228).

HÂBLERIE nf. => Forfanterie, Mensonge, Craque.

HÂBLEUR n., grande gueule, fanfaron : **margoulin**, **-na**, **-ne** (Alb* 001) ; **bagolu**, /wâ, /wè (001, Jor*, Vau* DUN 46), R. Gueule ; E. Bavard, Bouffon, Vantard.

A1)) hâbleur, bonimenteur, bas complimenteur, fumiste : **rosinyolo** [rossignol] nm. (001) ; **mêrlo** [merle] nm. (001) ; **aijô** [oiseau] nm. (001). @ Chante beau merle [**shanta bô mêrlo**] (001). @ C'est un fumiste : **y èt on brâvo mêrlo** [c'est un beau merle] (001), **y èt on drôlo d'aijô** [c'est un drôle d'oiseau] (001).

HACHAGE nm. **chaplajo** nm. (Ber*), **shaplyazho** (Alb*), R. => Hacher.

HACHE nf. (en général, pour fendre le bois), hachette : **achon** nf. (Ber*, Gen*), **ASHON** (Alb* 001, Amo* 151, Ann* 003, Aba* 309, Arv* 228, Att*, Bil* 173, Bvl*, Dsa*, Ect* 310, Mor* 081, Jor*, Mrt*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **ashoun** (Mpo* 203), **aston** (Abv* 021, Cvl* 180, Fav*, Gtt* 215b, Nbc* 214, Pco*, Ugi*), **atson** (Alv* 416, Bta* 378, Ebl* 328, Mbz* 026b), **hatson** (Vaud VSC 103), **shon** (Man*), **ston** (215a GPR, Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **tsèta** (Fbg* SPJ, Grr* MBP 13), **tson** (026a, Avc* 150) || **hashon** nm. (Reg* 041), *R. 2 ;

- **pyôla** nf. (Chx*, Cmjj* 282), **pyoltan** (Aus*), **pyoula** (Mpl* 189), **pyoulë** (228), *R. 7 ;

- E. Brèche, Doloire, Écorcer, Gouge (Herminette), Merlin, Pressoir (doloir).

-- @ Il revient avec deux haches : **é rvîn awê dou hashon** (041).

A1)) hache équarrisseuse, hache d'équarrisseur (à fer large pour écorcer et équarrir les troncs d'arbres) : **daîtrâ** nf. (416), **DÉTRÂ** s. et /**É** pl. (001, 003, 004, 010, 021, 028, 081, 136, 228, 309, 310, 328, 378, Alex, Cha*, Cor* 083, Jma*, Pis* 254, Sal*, Tan*, Ver*, Vly*), **drayà** (151), **drêshô** (Fbg* GLF), **zhétrâ** (173) ; **détrâ ékarère** nf. (Gtt*, Vly*), (**détrâ**) **ékarîre** (FEN), **ikarwêzhî** (203).

A2)) hache à tête renforcée servant de masse pour enfoncer les coins qui serviront à traîner les troncs d'arbre ; marteau-hache dont le fer fait marteau d'un côté et hache de l'autre : **marté-ashon** nm. (002), R. => Marteau ; **détrâ dé kmanle** nf. (083) ; **pyôla** nf. (282), *R. 7.

A3)) cognée à fer ou lame étroit et à long manche pour abattre les arbres, hache d'abattage : **atson botsîre** nf. (026) || **épe** nf. (416), **épi** ou **èpi** (203+), *R. 2 ;

- **pyola** (083, 310c), **pyôla** (310b), **pyolèta** (189), **pyoula** (021, 026, 151, 189, 215 GPR, 228, 254, 310a, 328, 378, Aime 073, Alex, Cam* 188, Tig* 141, Vly*), **pyoulä** (203+), **pyûla** (001, 003, 004, 028, 305, 306, 307, Bsl*), *R. 7 ;

- **tronsoneûza à bidolyon** [tronçonneuse à cidre] (parce que pour la faire aller, il faut boire du cidre) (amusant) (001).

A4)) hache d'abattage, cognée : **détrâ** nf. (Cmjj* PCM 160), **dréto'** (Avc*).

A5)) hachette, petite hache, hache de bûcher : **ptyout' ashon** [petite hache] nf. (001), **ptsout' ashon** (309) || **ashe à man** nf. (FEN) || **atson** nf. (416), **hachon** ou **hatson** nm (GPE 19) ;

- **pyola à man** [hache à main] nf. (083), **pyolèta** (189, 282), **pyôlèta** (188), **pyoulèta** (073) || **pyolè** nm. (081), **pyolêt** s. et **pyolê** pl. (141), *R. 7 ; **fôtson** nf. (026), R. => ¹Faux ; **matèla** nf. (215 GPR), R. 3b.

A6)) espèce de hache pour tailler les pierres, utilisée par ceux qui construisaient les fours : **talyârda** nf. (002) ; E. Marteline.

A7)) outil hache d'un côté et ciseau coupant de l'autre, baptisé « l'outil du diable », pioche-hache (pour faire des tranchées ou couper des racines) : **dèlâbro** nm. (Vcn*) || **délyéra** nf. (215 GPR, R. 3a => ¹Faux, Copeau.

A8)) hache de tonnelier : **dolwar** nf. (173), R. 3a.

A9)) doloir, daloir, daloire, tranche-marc, coupe-marc, hache à fer haut et large, mais à manche court, pour couper (rogner) sur les bords du pressoir la pressée de fruits (ce marc pressé et coupé est remis sur le tas pour être pressé à nouveau ; cet outil est utilisé sur les pressoirs qui n'ont pas de cage) : **dalwaire** (001, Sen*), **deûlye** nf. (021), **dilwar** nf. (173), **doluire** (Mél*), R. 3a.

A10)) grosse hache pour fendre le bois : **marlin** (081), R. 3b => Merlin.

A11)) hache pour ébrancher et écorcer : **pyôla** nf. (282), *R. 7.

A12)) hache pour ébrancher : **brotchîrî** nf. (310), **brotyère** (416), R. => Bois

(brôta).

A13)) hache de charpentier : **pyolon** nm. (282), *R. 7.

A14)) hache dissymétrique pour équarrir et lisser les pièces de bois de charpente : **karyère** nf. (282) || **détrâ karîre** nf., R. équarrir.

A15)) hache pour faire les ancelles : => Bardeau.

A16)) hachette avec des lettres en relief sur la tête pour marquer les bois et avec une engravure (// une entaille) du côté tranchant pour arracher les clous (// les pointes) ; elle est utilisée par les charpentiers et les couvreurs : **martèle** nf. (180, 214), R. 3b.

A17)) hache pour creuser les chéneaux (herminette) : **aisoula** nf. (310), D. Pioche.

A18)) doloire dont la lame est moins large : **pyoulâ** nf. (203).

A19)) hache à deux tranchants pour couper les arcosses (aunes verts) : **lachelôr** nf. (150).

A20)) pièces de bois de charpente équarrées : **lou karâ** [*lous carés*] nmpl. (004).

B1)) v. hacher, donner des coups de hache : **pyolatâ** vt. (282), *R. 7 ; E. Lancer des piques à qq..

--R. 1 : **épi** < l. *spica* [pointe, épi] (avec *s-* initial emphatique), D. => *R. 7 (**pyola**), Égrener, Pioche.

--R. 2 : **ashon** / piém. DGE 295a *piola* [hache] < prov. DPF *apioun* < l. **happione* < *api* < fc. DEF JDC 117 et 147 **hâppja* [couteau, serpe] / aha. BDC *hâppa* => all. DUD *schaben* [racler, gratter] / a. *to shave* [raser, écorcher] / l. *scabere* [gratter] / g. *koptein* [frapper, cogner] => Cabri >< prov. DPF *aisso* [hache recourbée, erminette] < rom. *axa, ayssa* / l. GAF *ascia, ascea* [cognée, doloire, pioche, truelle, marteau] / b. *aitz* [hache, pierre], *azkon* [dard] => all. DUD *Eisen* [fer] >< R. 1 (**épi**), D. Bardeau (ancelle), Piolet. /// Ache.

--R. 7 : **pyola** < **picula* / lang. CRO 84 *pigassa* [hache] => R. 1 / Pioche, Piolet /// Firole, D. Clou, Déchaumer, Ébarber, Piquant.

HACHER vt. (de la viande, des herbes, des récoltes...), couper en menus (petits) morceaux ; découpailler, abîmer, gâter, en coupant mal par maladresse ou par malice, détériorer : **ÂSHÎ** (Alb* 001, Vth* 028), **âshyê** (Ect*), C. pp. **âtyà** m. (001), D. Hachis ;

- **chaplâ** (Ber*), **saplâ** (Tig*), **SHAPLÂ** (028, Ann* 003, Inn*, Mpl* 189b, Thn*), **shaplyâ** (001, Bsl*), **shapotâ** (189a), **staplâ** (Gtt* 215 GPR, Mer*), **tsaplâ** (Alv*, Ebl* 328), **tsaplo'** (Avc*) || (avec un sens péjoratif), **shaplyotâ** (001), **staplotâ** (Abv*), R. 2 => Couper, D. Chapelure, Hachage, Hachis, Panure ; => Mitrailler ; E. Faux, Planche.

A1)) hacher grossièrement : **shaplyâ grou** (001), **tsaplâ grou** (328).

A2)) hacher finement : **shaplyâ fin** (001), **byin shapotâ** ou **shapotâ preune** (189), **tsaplâ priñ** (328)..

A3)) hacher (des légumes...) : **bresolâ** vt. (215 GPR), R. Berceau « à cause de sa forme arrondie, quand on hache, on a l'impression de bercer, D. Hachoir.

B1)) adj., qui sert à hacher : **shaplyî, -re** (001b) || **shaplèrè, -ta, -te** (003) / **shaplyèrè** (001a), R. 2 ; E. Couteau, Hachoir, Planche.

HACHETTE nf. => Hache.

HACHIS nm., brindille coupée, chaplure : **âshi** nm. (Vth*), **âtyà** (Alb*) ; **putafin** nm. (Grenoble, vieux texte), R. 1 ; **chaplîn** nm. (Ber*), **staplîn** (Gtt* GPR), **tsaplîn** (Alv*), R. => Hacher.

A1)) hachis Parmentier : **vyanda achâ** [viande hachée] nf. (Cor*), **vyanda âchâ** (Bta*) ; **amanon Parmintî** (Alb*), R. Préparer.

--R. 1 : **putafin** / fp. for. ONO 354 *putafîn* [mauvaise, malheur, catastrophe] / ly. *petafiner* [détruire, gâter, briser] / bourg. FRN 116 *peutefiner* [détruire, mettre en loques] < **puta** [mauvaise] / **pouta** fs. (Fbg* SPJ) + **fin** [fin] nf. >< afr. *put* [laid, mauvais, méchant] / bourg. *peut* [laid] < l. *putidus* [puant] < *putere* [puer] (/// **krwé** [petit]) + **fin** [mince, petit], D. Fromage (**pètafina**), Mort (**pètafina**), Piétiner (**ptafnâ**), Troène (**potè**).

HACHOIR nm., table sur laquelle on hache les viandes : **tâblya shaplyîre** nf. (Alb* 001) ; E. Hacher.

A1)) hachoir, couperet (couteau, appareil) en forme de croissant et à deux poignées, pour hacher (la viande, les herbes, les blettes...) ; couteau hacheur, couteau **chapeleur** : **shaplerè** ou **koté shaplerè** (Ann*), **shaplyèrè** ou **kté shaplyèrè** nm. (001), **kté shaplyeû** (Thn*, Vth*), **kouté shapleû** (FEN), **kté tsaplu** (Bta*, Ebl*), **kuté tsapleu** (Alv*), **kuté shapèrè** ou **kuté à shapèrè** (Ect*) ;

- **keuté borcheu** [couteau berceur] nm. (Bel*), **boursèlyeu** (Chx*), **bresolyu** (Gtt* GPR), R. « on le fait aller de droite à gauche comme quand on berce => Hacher ; **âshwâ'** nm. (Arv*).

A2)) hachoir pour faire les saucisses (machine munie d'une manivelle) : **machina à férè lé sôsisè** nf. ou **machin à fér' lé sôsisè** ou **machin à sôsisè** nf. (001) ; **machina dè la vyanda** [machine à viande] nf. (Mpl*) ; **hatyeu** nm. (001), **hôtchu** (Avc*).

HACHURE nf. : **acheura** nf. (Ber*) ; **staplin** nm. (Gtt*), R. / **shaplyâ** => Couper.

HACHURER vt. **acheurâ** (Ber*), **ashurâ** (Alb*, Vth*).

HAGARD adj., effaré ; qui a une expression farouche : **égarâ**, **/âye**, **/é** [égaré] pp. (Sax*) ; **pardu**, **/wà**, **/wè** [perdu] pp. (Alb*) ; **désorelyâ**, **/yâ**, **/yè** (Arv*), R. Oreille ; **épeufâ**, **/â**, **/é** [effrayé] (Vth* 028) ; **éfarâ**, **/â**, **/é** [effaré] (028) ; **débousolâ** (Alb*).

HAHNENKAMM, nom d'une piste de descente à Kitzbuhel en Autriche : **Hâneunkam** nm. (Alb*).

A1)) le combiné du Hahnenkamm (qui comprend une descente et un slalom) : **l'konbinâ du Hâneunkam (kè konprè na déchêta è on virolon)** nm. (Alb*).

HAIE nf., haie d'épines, gros buisson, hallier, haie vive : **chê** ou **chejê** nf. (Fbg* 606+ DFB GLF), **chiza** (Ctg*, Cor*, Mag*, Sem* FEN), **khiza** (Sam*), **sai** (Ect* 310b), **shiza** (Cru*), **SIZA** (310a, Abv*, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Att*, Bel*, Bil*, Gtt* GPR, Reg*, Pcb*, Tab*, Thn*, Vaud, Vth*, Viv*), **sizè** (Inn* 541), **sizä** (Mpo*), **sizha** s. et /e pl. (Mlv*), **liza** (Gav* FEN), R. 1 ;

- **brwò** [talus] nf. (Mpo*), R. => Allobrogie ; **revà** [rive] nf. (002), => Bois (**revà**) ;
- **adze** nf. (Alv*), **adze** s. et **adzè** pl. (606+ DFB GLF), **harje** (Ber*), **hê** (Ebl*), R. germ. JDC 111 *hagja* [haie] ;

- **vèna** nf. (Aly*). E. Butte, Clôture, Herbe, Ouverture.

-- N. En octobre 2018, une résidence pour 39 familles a été inaugurée à l'entrée sud de Rumilly (74) en portant le nom « Les Sises » (**Lé Size**).

A1)) haie sèche ou artificielle (pour protéger les légumes du potager des animaux, du froid ou du vent, pour se protéger des regards) : **klaizon** nf. (541), R. 2 Cloison.

A2)) toute branche permettant de faire une haie sèche ou artificielle surtout pour le jardin : **palison** nm. (310).

B1)) v., entourer, clore d'une haie sèche : **klaizonâ** vt. (541), R. 2.

C1)) Diction : les murs ont des oreilles : **intrè sizè è bwèson fô pâ dirè sa raizon** [entre haies et buissons il ne faut pas dire sa raison (ses griefs)] (310).

C2)) franchir le pas : **kanbâ la siza** [enjamber la haie] (310), **fèrè l'pa** (001).

--R. 1 : **liza** / **siza** < l. *coesa* [taillée] (**liza** est peut-être influencée par le mot *lisière*, car la haie sert souvent de limite entre deux champs.) /// prov. DPF**866c *segas* [hallier, gros buisson] < *sega* [faucher] / **cisa* [haie taillée] < l. SOR 542 *caesa*.

HAILLON nm. => Guenille, Vêtement.

HAILLONNEUX adj. => Déguenillé.

HAINÉ nf., aversion, colère, rage, hargne, (envers qq. ou qc.) : **éra** (FEN), **ira** (Sam*, Sax* 002), **nira** (Arv*), R. => Colère ; **gripa** dce. (Alb* 001) ; **hèna** (001bB, Vth* PDR 216), **hèna** (Ebl*), **hinna** (001aA) ; E. Détester.

A1)) v., avoir en aversion, détester, haïr, (qq. ou qc.) : **avai ann ira** (002) ; **avai è gripa** (001) ; **pâ povai vi (kâkon u bin kâkrè)** [*ne pas pouvoir voir (qq. ou qc.)*] (001), **pâ povai chètre (kâkon u bin kâkrè)** [*ne pas pouvoir sentir (qq. ou qc.)*] (001), **plyè povai vi (kâkon u bin kâkrè)** [*ne plus pouvoir voir (qq. ou qc.)*] (001),

plyè povai chêtre (kâkon u bin kâkrê) [ne plus pouvoir sentir (qq. ou qc.)] (001). A2)) v., prendre en aversion, détester : **prandre ann ira (002), **prêdre ê gripa [prendre en grippe]** (001).**

HAINÉUX adj. **plin de nirê** [plein de haine] (Arv* VJS 128).

HAÏR vt., détester, en vouloir terriblement à (qq.) : **ayi** (Gtt* 215b GPR), **âyi** (Arv* 228), **hahi** gv. 3 (Alb* 001, Alex 019, Ebl*), **hâhi** (215a PHV), C. 1 ; **ê volai tariblyo à** [en vouloir terrible (= terriblement) à] (001), **in volai** (Vth*) ; **ên' avai grou kontro** [en avoir gros contre] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **dè hahaiso** ou **hahiso** ou **d'ahiso**, (tu, il) **tè / é hé**, (nous) **no hahaisin** ou **hahisin** ou **noz ahisin**, (vous) **vo hahaisî** ou **hahisî** ou **voz ahisî**, (ils) **é hahaisön** ou **hahisön** ou **al ahisön**.

-- PR : Par personne : (je) **ayaiso** (019).

- IM : Par localité : (001) : (je) **hahisivou** ou **ahisivou** ; (tu) **hahisivâ** ou **ahisivou** ; (il) **hahisive** ou **ahisivou** ; (vous) **hahisivâ** ou **ahisivou** ; (ils) **hahisivô** ou **ahisivou**.

--- (228) : (il) **âyive**, (ils) **âyivän**.

- FU : (je) **hahirai** (001).

- CP : (je) **hahiri** (001).

- SP : (que je) **hahisézo** (001).

- SI : (que je) **hahisou** ou **hahisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **hé** (001) ; (4e p.) **hahisin** (001) ; (5e p.) **hahisî** (001).

- Ppr. : **hahisen** ou **hahisê'** (001).

- Pp. : **hahi** (001), **hâhi** (215).

HAÏSSABLE adj. **hahisâblo**, /a, /e (Vth*).

HALAGE nm. **malye** [*maille*] (Cbl* LTM 86).

HÂLE nm. => Bronzage, Brunissement.

HÂLÉ adj. **brûlin**, -na, -ne (Alb*) ; => Brun, Bronzé.

HALEINE nf. : **seufle** nm. (Arv* 228), **sofle** (Gtt* 215+), **soflyo** [souffle] (Alb* 001), **sofloü** (Mpl* 189+), R. irs1-a => Souffler (**soflâ**) ; **alîna** 189+, **alinna** (001, Alex, Vth*).

A1)) souffle, haleine : **flâ** nm. (215+, Ber*, Ebl*), **flâr** (Chx*), **flyâ** ou **fyâ** (001), R. lirs1-b.

A2)) mauvaise haleine : **bour soffloü** nm. (189) ; **môvêz' alinna** nf. (001).

B1)) ladv., hors d'haleine : **à bè d'soflyo** [à bout de souffle] (001).

C1)) v., reprendre haleine : **triyé on seufle** (228) ; **soflyâ** vi. (001).

C2)) tenir en haleine (des spectateurs) : **tnyi ên' alinna** vt. (001).

--R. lirs1-b : **flâ** / it. *fiato* < l. GAG 679c *flatus* [souffle, respiration, haleine] < GAG 681a *flare* [souffler ; exhaler] / all. DUD 69b *blähen / blasen* / a. EEW 42b *blow / blast* => Souffler (**soflâ**), D. Boursoufflé, Gaz (**flâ**), Nez, Odeur, Odorat, Renifler, Rhume.

HALER vt. (un bateau) : **trî à la malye** [tirer à la maille] (Cbl* 209 LTM 86) || => Tirer.

- N. : Pour tirer à la maille, de Meillerie à Évian (10 km), on attachait au sommet du grand mât, mais pas au trinquet, une corde longue d'une centaine de mètre à laquelle s'atelaient deux ou trois bateliers à l'aide d'un collier, **la koulanna** (209 LTM 86).

A1)) collier de halage, large ceinture de forte toile que chaque batelier se mettait autour du buste à la hauteur des épaules : **koulanna** nf. (209 LTM 86).

HÂLER vt. => Bronzer, Brunir.

HALETANT adj. : **sin seufle** [sans souffle] ladv. (Arv*), **l'soflyo kopo** [le souffle coupé] (Alb*) ; **teugan**, -ta, -te (Gtt* GPR H1), R. jrs1 => Souffler (**tegâ**).

HALETER vi. => Souffler.

HALF-PIPE nm. : **kolyeûza** [tuile concave semi-cylindrique] nf. (Alb* 001+) ; **rampa smi-silindrika** nf. (001+).

HALL {*ôl*} nm. => Entrée, Couloir, Salle, Vestibule.
HALLALI nm. **ALALI** (Alb*, Arv*).

HALLE nf., marché, (aux grains), grenette (fl.) : **gèrnata** (Alb*), **gèrnèta** (Fau* FEN), **greneta** (Meg*, Sax*), **grènèta** (Abv*), R. => Grain.
A1)) halle pour les veaux : **bôyu** nm. (Cam*).

A2)) halle : **hâla** nf. (Alex, Vth*), **âla** s. et /e pl. (Gtt*), **âla** s. et /ë pl. (Mpl* 189) ; **êre** nfpl. (FEN).

A3)) halle, hangar, garage, remise ; étable en montagne : **âla** nf. (189).
-- N. : On range dans ce bâtiment le bois, les outils, les voitures...

A4)) halle, construction basse et longue qui sert d'abri aux animaux dans les alpages : **âla** [aile] nf. (189), **ôla** [aile] (Avc*).

HALLEBARDE nf. **ALBÂRDA** (Alb*, Ann*, Gru*, Thn*, Vth*) ; E. Pleuvoyer.

HALLIER nm. => Haie.

HALLUCINANT adj. **alusinê, -ta, -të** (Alb*).

HALLUCINATION nf. **alusinachon** (Alb*).

HALLUCINATOIRE adj. **alusinatwéro, /a, /ë** (Alb*).

HALLUCINER vt. **alusinâ** (Alb*).

HALLUCINÉ adj. => Fou.

HALO nm. (de la lune) : **fartlo de la lena** [cercle de la lune] nm. (Sax* 002), **fartlo d'la lna** (Bel*), **farklyo d'la lnà** (Alb* 001, Mag*, Vth*) ; **ryüà** [roue ; auréole] (Gtt*).

A1)) la lune a son halo, (c'est signe de pluie) : **la lnà bai, (é snyo d'plyôzhe)** [la lune boit, (c'est signe de pluie)] (001), **la lena z a le fartlo, (y è sinyo de plozhe)** [la lune a le cercle, (c'est signe de pluie)] (002), **la lune baigne** (Gen*).

A2)) halo (d'une lampe) : **klyâ** nm. (001, Arv*).

HALTE nf., pause, arrêt ; retraite : **arô** ou **harô** nm. (Alb* 001) ; **halta** (Ebl*). @ Pour vous mettre à la retraite : **p'vo ptâ à l'arô** (001 BEA).

A1)) halte, pause, arrêt : **halta** nf. (Vth*) ; **pôza** (001) ; **aréta** (001).

B1)) intj., halte-là : **haltè-là** (001 FON).

C1)) v., faire halte, faire une halte : **s'arétâ** [s'arrêter] vp. (001).

C2)) faire une halte pour se reposer : **s'arpozâ** [se reposer] vp. (001).

HAMAC nm. **hamako** (Alb*).

HAMBOURG nv. (Allemagne) : **Hanbò** (Alb*).

HAMEAU nm. : **ékô** [écart] nm. (Arv*) ; **hamô** (Aix, Gtt*, Pco*) ; **manda** nf. (Mbz*), **mwanda** (Avc*), R. => Remuer (**tramâ**) ; **mâr** nm. (Gtt* GPR) ; => Village.

A1)) hameau reculé : **iñbrawna** nf. (Tig*).

HAMEÇON nm. **MOUKLÂ** (Ann*), **mouklyâ** (Alb* 001), **mouklâr** (Gen* 022), **mouklyâr** (Tan*), R. 1aggl ; **amson** (001, Aly*, Bta* 378, Ebl*), **amsoun** (Mpl*) ; **krotsè** [crochet] (378).

A1)) gros et solide hameçon : **grispi** nm. (022), R. => Gaspiller.
--R. 1aggl : **mouklâ** « pointe, museau => Moquette (**mokèta**), D. Anneau (**mouklyâ**), Charançon (**moukà**), Entasser (**ranmouklâ**).

HAMPE nf. => Manche (d'un drapeau, d'une arme ; axe florifère allongé...), Tige (de plante, de cigue).

A1)) trait d'écriture vertical d'une lettre (**t, h, k, j...**) : **feûfi** [manche de faux] nm. (Alb*).

HAN intj. (marquant la surprise) : **an** (Alb*) !

HANAP nm. (grand vase pour boire, utilisé au moyen âge, BDG 12) : **ANAPO** (Alb*, Arv*) ; E. Verre.

HANCHE nf. **anche** (Cmr*, Bsl*, Ebl* 328), **anchi** s. et /ë (Mpl*), **anshe** (Bel*, Sax* 002, Vth*), **ansta** (Gtt* GPR), **hanshe** (Alb* 001, Reg*), **hanshi** (Ect*), **hinshe** (Arv*), *R. 2b ; **tornè** nm. (328, Avc*), **tornêt** [col du fémur] (Mpo*, Tig*), R. 2a => Treuil ; E. Déhancher.

-- @ La hanche : **la hanshe** (001), **l'anshe** (002). @ Les hanches : **lé hanshe** (001), **léz anshe** (002), **lèz anchë** (189).

A1)) (le) haut de la hanche : **trelyon** nm. (Abv*).

B1)) se déboîter une hanche, se déhancher : **s'élanshî** vp. (FEN), *R. 2b ; **s'éternelâ** ou **s'éternalâ** (FEN) || **sè vihî lo tornêt** [se tourner la hanche] (141), R. 2a.

--R. 2b : **anche** / ap. / esp. / it. BWW 315a DHT 1668b *anca* mn. *hanke* [hanche] < germ. **hanka* / a. EEW 196b *haunch* [courbure de la cuisse] / aha. *enchà* / *einchà* [hanche] / *enchila* [*ankle* = cheville du pied] / g. *ankê* [bras replié] / DFG 10b *ankôn* [coude, courbe, bras d'une chaise, corne] / l. *uncus* [croc, coin, angle, coude] / sc. *ankas* [flexion, courbure ; vallée profonde (DHT 125b)] / g. *ankos* [creux, vallon, vallée] // a. *hip* / got. EEW 204a *hups* / all. *Hüfte* < aha. *huf* « *bend* [courbe] ou *hump* [bosse] / g. DGF 1032a *kuphos* [*bent* = tournure, inclination ; bossu] / *kûphos* [bosse, dos voûté, courbure] / aisl. *keifr* [bossu] < idg. DUD 275b **keu-* [courber, couder] / l. *cubitum* [coude] // a. *huckle* => EEW 207a *hook* [croc, crochet, gond, pointe, coude] / all. *haken* [crochet] / g. DGF 1024b *kuklos* [cercle] / aa. *hweol* [roue] / nl. *wiel* [roue] / véd. *çakraḥ* / l. *colo* [habiter] / sc. *kuch* < ie. **kwel-* [accomplir » fermer le cercle] // a. EEW 212a *hunch* [bosse] < *hook* / all. *Hucke* [dos voûté] / sc. *kuñch* [courber] « crochet, chose recourbée, D. Ancre, Angle, Blessure (plaie) (), Boiter, Combe, Déhancher.

HANDBALL nm. **handbalo** (Alb*).

HANDBALLEUR n. **handbaleu'**, /**euza**, /**euze** ou **handbalò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*).

HANDBALLISTIQUE adj. **handbalistiko**, /**a**, /**e** (Alb*).

HANDICAPÉ adj., (de naissance, physiquement et intellectuellement), difforme, déhanché, mal foutu, mal fichu, mal fait, mal formé : **étornalâ**, /**â**, /**é** pp. (Alb* 001), R. Tour ; **évaranglyâ**, /**yâ**, /**yè** (001), R. => Efflanqué ; **éklyôpâ**, /**â**, /**é** (001), R. => Boiteux ; **konpareû**, -**za**, -**ze** (Flu* GPR, Gtt* GPR, Ncl* GPR), R. => Handicaper, D. Infirme ; **étrupyô**, /**ya**, /**yë** (Ect*), R. Estropier.

A1)) handicapé (// gêné) dans ses mouvements à cause d'une petite infirmité (ep. des personnes) : **mâkmoudo**, /**a**, /**e** [incommode] (Sax* 002).

A2)) handicapé, qui manque de souplesse, (à cause d'une jambe raide), (ep. des personnes) : **mâléléjà**, /**à**, /**è** [*malaisé*] (002).

A3)) handicapé d'une jambe ou des jambes ; boiteux : **éganbyà** adj. m. (Ber*), R. Jambe ; => Boiteux.

HANDICAPER vt. **andikapâ** (Alb*, Gtt* 215), **andikapo'** (Reg* 1856), **indikapâ** (Vth*); **konparâ** (215 GPR), R. => Peiner, D. Gêne, Handicapé ; => Désavantager.

HANGAR nm. **angâ** (Alb* 001), **angâr** (Bba*, Bta*, Ebl*, Ect* 310, Mpl* 189, Thn* 004b, Tig*), **langâ** ou **langâr** (004a, Vth*), **êgâ** (Bil* 173).

A1)) chape ou chappe (nf. fl), abri sous un toit, hangar // grange // remise, en bois, parfois isolé de la maison ; (la chape a la même fonction que le hangar. Elle sert de séchoir à tabac l'été et de remise pour les machines agricoles l'hiver. Elle peut servir aussi, au même titre que la grange, à stocker les gerbes de céréales en attendant la batteuse. La *chape* était construite en bois et, à l'origine, couverte de chaume. Le hangar est d'apparition récente et construit en moellons de mortier avec une structure métallique) : **SHAPA** nf. (001, 173, 310, Épa*, Sem* FEN), **sapa** (Arv* 228), **stapa** (Abv* 021), **tsapa** (Che*) || **chapè** nm. (004), **stapè** nm. (021, Gtt* GPR), R. 4 ; **forâza** nf. (Ann*) ; **mèshe** nf. (Sam* 010), R. 2 => Moyen ; **lozhe** nf. (Fau* FEN), R. 3 => Balcon (**loze**).

A2)) petit hangar carré // remise, en bois, monté seulement sur quatre colonnes, contre une maison, appentis : **stapa** nf. (021) || **shapè** nm. (001), R. 4 ; **lozhon** nm. (FEN), R. 3 ; E. Cellier.

A3)) remise à bois : **sapa du bwè** nf. (228), **shapè** [appentis] (001), R. 4.

A4)) hangar à foin, grange à foin : **mèshe** (010), R. 2.

A5)) hangar, galerie couverte ; bâtiment allongé, souvent une grange : **lozhe** nf. (FEN), **aloge** (PSB), R. 3.

A6)) abri sur pilotis sans cloison sur les côtés : **shapa** nf. (173), R. 4.

A7)) remise : **rèmiza** nf. (189), **rmiza** (001).

A8)) hangar : **âla** nf. (189).

--R. 4 : **sapa** / fr. *chape* [manteau] < blat. 7e s. (Isidore de Séville) *cappa* [capuchon] / prov. *cap* [tête] < l. *caput* [tête, extrémité] / *capis, capidis* [vase à anse] / *capsa* [boîte, coffret] / *capsus* [chariot couvert, voiture fermée] / batak LLH *capala* [tête] < pie. ROU **kam-*, **kap-*, **kal-* [sommets, hauteur] => Salle (**sâla**), D. Bûcher (nm.), Cave (**kâva**), Chapeau (**shapé**), Cheptel (**shadâ**), Finir (**shamnâ**), Jambe (**shanba**).

HANNETON nm. (insecte) ; (en plus à Ber*) personne aux moeurs légères, grivois : **vwâra** nf. (Alex, Ann* 003, Dou*, Fau*, Mrn*, Orc*, Sam* 010, Tan*), *R. 2a ; **kôka** nf. (Aba*, Alb* 001, Ann*, Bsl* 020, Ssl* FEN, Thn* 004, Vth*), *R. 3b ; **cucare** nf. (GLF), **cancouâra** (EGB 308), **kankazheûdä** (Mpo* 203), **kankwêrla** (Dsg*), **kankwêrna** (Bil* 173), **karkwêra** (Nicolas Gey), **kokwâra** (Alv* 416, Ber*, Cha*), **kwankwanha** (Mpl*), *R. 3hcc1 || **grégwêra** ou **gugwêra** nf. (Gav* FEN), R. => *R. 3hcc1 << Grivois (**grivwé**) << *R. 2a (**vâra**) ;
- **barbâra** (Pal*), **barbwêra** (003), **barbwêri** s. et /ë pl. (Ect*), **bardwêra** (Acv*), **bordwêra** nf. (Arv* 228, Vie*), **bordyéra** (Fra*, Més* 100), **bordyéra** (Mlz*), **borjâra** (Abv*), **bourdoire** (Rvg*), R. 1a ;
- **kôka bozîre** nf. (020), R. 2d => *R. 3b (**kôka**) et **bozîre** => Bouse (**beuza**) ;
- **palandze mërda** (Bta* 378), R. => Bousier (**palanze**) ; **man** ou **mon** (DS3 23), R. 1b ; **anneton** nm. (Rvg*).

A1)) ver blanc, larve du hanneton : **vâra** nf. (416, Abv*), **vwâra** (003, 010, Orc*), *R. 2a ; **bêryou** s. et /yo pl. [bélier] (Mpl*) ; **kôka** nf. (001, 004, 020b), *R. 3b ; **bozîre** nf. (100b) || **kôka bozîre** nf. (020a, 100a), R. 2d ; **kankwêrla** nf. (001), **kankwêra** (003), *R. 3hcc1 ; **var blintyon** [ver blanc] nm. (228), **vêr blan** nm. (080), **vé blyan** (001, Vau*), **vér blan** (173, 378) ; E. Desingy, Oestre, Orcier.

- N. : Quand on labourait, les enfants allaient derrière la charrue pour ramasser les larves de hannetons (**lé kôke**) que l'on donnait ensuite aux poules (**à lé polaye**) qui en sont très friandes (DMO).

A2)) le petit hanneton à élytres brillantes : **la béadòr** nf. (203).

--R. 1a : **barbwêra** < **bord-** => DEO 78 Bardane [punaise; hanneton] (à cause de leur aspect renflé) + *R. 2a (**vâra**) // cat. *borinot* [hanneton] // esp. *abejorro* => Adultère // **boron** [ventre] / dial. (Anjou, Vosges, Provence) DEO 77 *berdouille* [gros ventre] / **bèrdolyî** [déborder, passer par dessus (un rebord, une ceinture ep. du ventre)], D. Déguiser (**barbware**).

--R. 1b : **mon** « parce qu'il mange beaucoup / l. GAG 955a *mando* [goinfre] : => Estomac (**mon**) | # Mahométan.

--R. 2a : **vâra** => Gencive, Ver << germ. JDC 236 **werro* [courtilière], D. Mite.

--R. 3b : **kôka** « chose gonflée, bosse < onom. « bruit d'un coup » // fp. (Ruy, Isère) *poquer* [donner des coups de cornes (ep. des chèvres)] => Bosse, D. Abasourdir, Banneton, Contusion, ²Coque, Ecchymose, Ennuyer, Idée.

- AVS 67 de 1985 propose le germ. *hahn* [coq] qui aurait abouti à **kôka** (parce que ça ressemble à *coq*). AVS se base sur l'étymologie du mot français *hanneton* < afr. DHF 1005a (fin 11e s.) *haneton* dim. < fc. (non attesté) **hano* [coq] / nl. *leliehaantje* [scarabée vivant sur les lis] / all. de Rhénanie *Hahn* [punaise des baies] / a. *cockchafer* [hanneton] // lim. NDE 364b *poule d'arbre* [hanneton] // it. *maggiolino* < *maggio* [(le mois de) mai] // all. *Maikäfer* [hanneton] < insecte (coléoptère) du mois de mai /// *Mistkäfer* [bousier] < insecte du fumier /// *Hirschkäfer* [lucane] < *Hirsch* [cervidé] + *Käfer* [insecte rongeur]. Le hanneton n'a pas de nom latin (BWW 315a).

- All. DUD 301a *Käfer* < mha. *kever* < aha. *chevar* / *cheviro* / nl. *kever* / a. *chafer* <

mha. *ki-fe(r)n* [mâcher, mastiquer ; ronger] /// all. *Nager* [rongeur] < *nagen* [ronger].

- Anglais DEE 69b *chafer* [scarabée, escarbot] dans *cockchafer* [hanneton] < aa. *čeafor* < germ. **kabraz* / **kabruz* / aha. *čefer* / asax, mn., nl. *kever* / aha. *chefar(o)* < germ. **kebraz* [rongeur] / aa. *čeafl* = a. *jowl* [joue, mâchoire] = *jaw* [mâchoire, gueule] => Gencive, Joue, Mâchoire.

--R. 2c : **kokwâra** < *R. 2b (**kôka**) + *R. 2a (**vâra**) >> occ. *cuca* [petite bête] (JDC 175), D. Bigot, Desingy, Femme originale, Ivrogne.

HANNIBAL nh. => Annibal.

HANTER vt., habiter, visiter, fréquenter, (une maison ; l'esprit de qq. ep. de chimère) ; parcourir, battre, fouiller, (un bois) : **trafgâ** 'Arv* 228), C. ind. prés. **u trafeuge** [il hante] (228) ; E. Recherche.

A1)) hanter, obséder : **hantâ** vt. (Alb*, Vth*) : **starmâ** (Gtt*), R. Charmer.

HANTISE nf., obsession, idée fixe : **hantiza** (Vth*) ; **krinta** [crainte (de la mort)] (Alb*).

HAPPER vt. => Attraper.

HARANGUE nf. **aranga** (Vth*).

HARANGUER vt. **arangâ** (Vth*).

HARAS nm. **harà** (Alb*).

HARASSER vt. => Fatiguer.

HARCELER vt., exciter, pousser (qq.) au travail, faire marcher ou travailler (qq.), solliciter ; (en plus à Arv*), titiller, toucher : **bovêrî** (Sax* 002), R. => Aiguillonner < Boeuf ; **rinmâ** [grommeler] vi. (Sam* 010), R. 2 Rimer ; **tegonâ**, C. ind. prés. (il) **u tegône** [il touche] (Arv* 228), R. jrs1 => Tisonner (**tegonâ**) ; => Martyriser ; E. Abuser.

A1)) harceler, exciter, agacer, piquer au vif, vexer, tourmenter, tarabuster ; ennuyer, fatiguer, importuner ; troubler ; assaillir, harceler, presser, (de questions) : **bordyaffi** vt. (Alb*) ; **avwilynâ** ou **awilynâ** [aiguillonner] vt. (010), **awoulynâ** (002) ; **arsêlâ** (Cha*, Vth*) ; **désinplyé** ou **désinpelyé** [répéter] (228).

A2)) harceler (qq.), taquiner : **être apré** [être après (qq.)] ou **alâ apré** [aller après (qq.)] (Alb* 001, Ect* 310 DGE 34b), **sè butâ apré** [se mettre après (qq.)] ou **sè pwindre apré** (310 DGE 34b), **sè fotre apré** ou **sè ptâ apré** (001).

- N. : Dans ces expressions, le sujet est toujours un être vivant (personne ou animal), le complément peut-être un être vivant (personne, plante ou animal) ou une chose inanimée. C'est la relation sujet-complément qui détermine le sens. E. Agacer, Après, Occuper, Sacager, Soigner, Voler, Taquiner.

A3)) harceler qq. pour obtenir un avantage par lassitude, demander sans cesse, répéter ; harceler en réclamant, réclamer avec insistance : **telenâ** vt. (Ber*), R. Talonner ; **rimo'** vt. (Avc* 150), R. 2 ; **rupo'** ou **rupno'** (150), R. Réclamer (**rupo'**).

A4)) harceler (ep. des taons, des moustiques...) : **astikâ** vt. (Cmj*).

A5)) harceler de plaintes, casser les oreilles en pleurnichant : **snyulâ** [*sniuler*] (Jor), R. Manivelle du puits (qui grince).

¹HARDE nf. => Troupe, Troupeau.

²HARDE nf. => Lien.

¹HARDÉ adj. => Oeuf.

²HARDÉ pp. => Attacher.

HARDES nfpl. => Vêtement.

HARDI adj., audacieux, courageux, effronté : **ardi** ou **hardi**, /yà, /yè (Aix, Alb* 001, Ebl*, Ect* 310b, Tig*, Vth*) | **hardi**, **hardjwà**, /wè (Avc*) || **hardi** m. (Lav*, Mpo* 203) || **hardjà** fs. (310a) ; **éryi**, /yà ou /yè, /ye [excité] m. (Arv* 228) ; **ôzan** ou **ouzan** ou **uzan**, -ta, -te [osant] (FEN) ; **luron** (228) ; **débeleu** m. (Gtt*) ; E. Énergique, Gaillard.

A1)) hardi : **apwézhâ** ms. (203).

B1)) intj., hardi, allons, allez, courage, poussez, en avant : **hardi** (Mpl*), **hardi (peuti)** [hardi (petit)] (001, 228, Abv*, Cha*, Pal*); **alé** [allez] (001), **alê** (189); **ZOU** (001,...); E. Aller, Sus.

HARDIESSE nf. **ardyèsa** ou **hardyèsa** (Alb*); E. Courage, Culot.

HARDIMENT adv. **ardimê** ou **hardimê** (Alb*), **ardimin** ou **hardimin** (Vth*).

HAREM nm. **harèmo** (Alb*, Reg*).

HARENG nm. (poisson) : **ÂRAN** nm. (Alb*, Cor*, Ebl*), **ârin** (Ber*), **âzhin** (Mpo* 203); **jandârmë** nm. (203).

HARENGAISON nf. **ârangaizon** (Alb*).

HARGNE nf. **koléra** [colère] (Alb* 001); **hârnya** (001, Vth* 028); **razhe** [rage] (001, 028).

A1)) avec hargne, hargneusement : **môvé, -za, -ze** [méchant] adj. (001).

HARGNEUSEMENT adv. => Hargne.

HARGNEUX adj.; (en plus à Ber*) querelleur : **môvé, -za, -zë** [méchant] (Alb*); **arnyeû, -za, -zë** (Vth*) / **aranyou** (Ber*); **arnyeuye** ms. / mpl., **arnyeuyza** fs. et /ë fpl. (Mpl*); E. Grincheux, Querelleur.

HARICOT nm., fayot, (légume en grain ou vert, plante, cosse verte) : **fajolé** (Gen* 022b), **FAJOU** nm. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl*, Gru*, Les* 006, Mûr*, Thn* 004), **fazeûl** s. et **fazu** pl. (Mal* 015), **fazhou** (Cam*), **fazou** (Aime 073, Abv*, Avc* 150, Bta* 378, Cvl* GPR, Ebl* 328, Flu* GPR, Gtt* GPR, Mpl* 189 inv., Nbc*, Vly* GPR, Vth* 028), **fazu** (Mbz*), **féjours** (Bes*), **fèyjeul** sg. (Vlo*), **fêzeuy** [*feyzeuil*] s. et **fêjors** [*feyjorss*] pl. (Bes* 128b MVV 364) ou **(lo) fèyzeul** s. et **(lo) fèyjours** pl. (128a DVR 299), **fèzut** s. et **fèzû** pl. (Mpo* 203), **fuzu** (Ter* 270), **fayô** (Reg* 041B) ||

|| **fajoula** nf. (Bal*, Reg* 041A, Vau* 082), **fajula** (022), **fanfyoula** (GLF), **favyola** (022a), **favyoula** (Bel* 136, Évi*), **fazhôla** (015), **fazoula** (Bfo*), **férula** (Msg* 142), *R. 9;

- **pai** nm. (Alv* 416, Bil* 173, Ect* 310), **pêy** [*peil*] (Fcv*);

- **arikò** ou **harikò** nm. (Cmj* 282); E. Cosse, Cuit, Gousse, Pois, Tuteur, Veillée.

A)) Les variétés.

B)) Autour du haricot.

C)) Les parties du haricot.

D)) Les verbes.

A)) Les variétés :

A1)) haricot en grain : **pai** nm. (001, 173, 310, 416, Cge*, Cor*), **pé** (Pal*), **pêy** (Sam* JAM) || **grou pai** [gros pois] nm. (Alè*), R. Pois; **pê fajou** nm. (Tré*);

- **fazou iñ gran** nm. (378), **favyolon** (136), **fèyjou** (Tig*) || **fayoh** nm. (001), **fayô** (Arv* 228, Cvn*), *R. 9.

A2)) haricot nain, haricot rampant : **fajolon** nm. (003, 004, Sax* 002), **favyolon** (002), **fazoleune** s. et //in (189), **fazolin** (073) || **fajoula** nf. (006, 028), *R. 9;

- **(fajou) basè** [basset] nm. (001 CHA), **fèzu basè** (203 au pl.); **fajou nin** [nain] (001), **fuzu ninĩ** (270); **pai basè** (310), **pai baseu** nm. (416).

A3)) haricot à rames, haricot ramé, haricot grim pant : **fajoula** ou **favyoula** nf. (002), *R. 9; **ramré** ou **fajou à ranme** ou **fajou ramré** [haricot à fanes, à *longues tiges*] (nm. 001), **fazou ramarê** (328), **fazou à râma** (189), **fazou à ranma** (150), **fèzut montâ** (203);

- **pai rama** (310), **pai rame** (416), **pà-rame** nm. (228).

A4)) haricots Soissons : **swasô** nmpl. (270), **swason** (001, 041).

A5)) haricot Soissons à rames : **fajoula à bokè** nf. (002).

A6)) haricot rouge et blanc : **favyolon** nm. (142), *R. 9; **nêna** nf. (Abv* 021).

A7)) beurré blanc (variété de haricot) : **beurâ blyan** nm. (082).

A8)) haricot vert : **fazou var** nm. (378).

A9)) haricot à rame à grain : **favyula** nf. (003), *R. 9.

A10)) haricot à rame coco de Prague : **kokota** nf. (003).

- A11))** haricot mange-tout : **pai greman** [pois gourmand] (416).
A12)) les petits haricots blancs semés dans les vignes : **lè fajolë** nf. au pl. (203), *R. 9.
A13)) haricot sec à égrener : **fazou à dègrolyê** nm. (189).
A14)) gros haricot blanc (Soisson) : **fazoula** nf. (189).
A15)) haricot blanc : **pois blanc** nm. (Rvg*).

B)) Autour du haricot :

B1)) amateur // mangeur // cultivateur ~ de haricots : **fajoulî, -re** n. (Fcl*) / **fajolî** (MIQ 11), *R. 9.

B2)) plantation de haricots : **fazolîre** nf. (328), *R. 9 ; E. Tuteur de haricots grimpants.

C)) Les parties du haricot :

C1)) fil de haricot : **fi** nm. (001, 282).

C2)) grain de haricot, de pois : **gran** nm. (001, 282) ; E. Grain.

C3)) gousse (de pois, de haricot, de fève) : **foura** nf. (282) ; => Gousse.

D)) Les verbes :

D1)) v., enlever les fils des haricots : => Fil.

D2)) débarrasser les haricots de leurs rames : **débarklyâ** vt. (FEN), R. Barre.

D3)) ronger par les vers (ep. des haricots) : **vérâ** vt. (282).

D4)) ébouter, ôter les bouts, équeuter : => Équeuter.

--R. 9 : **fajou** / it DEZ 426a *fagiolo* / *fagiuolo* / fr. BWW 64a *fasole* (en 1371) / *faisol* (au 15e s.) / *faséole* (en 1500) / *fayot* [haricot sec] (< prov. *faiou*) / fr. dial. *faséole* [fève, haricot] / prov. *fasol* / all. *Fisole* / r. DRS 296 *fassol* / t. *fasulye* {**fasoulyê**} / esp. *frisuelo* / ap. *faizol* < blat. DS4 37 *phaseolus* / *phaselus* / *faseolus* < mgr. *phasoli* < agr. *phasêlos* / *phasêolos* => **flyâ** [pet] >> fr. DEO 285 *flageolet* < **fabeola* [petite fève] < l. *fabula* < l. *faba* [fève] >> poit. *flageole* [flûte] (18e s.) // **aijô** [oiseau], **sijô** [ciseau], D. Flageolet, Fou (**fazolâ**), Zut (**flûte**).

HARIDELLE nf. => Rosse.

HARLE nm. (oiseau) : **résa** [scie] nf. (FEN).

HARMONICA nm. : **gratagrwin** [gratte-bouche] nm. (Cfr*) ; **mozikageûla** ou **mozik' à geûla** [musique à bouche] nf. (Reg* 041), **muzika à geula** (Mpl*), **muzikageûla** (Bel*, Sax* 002, Vth* 028) | **mozikagrwin** ou **mozik' à grwin** (Alb* 001, Alex), **muzik' à grüin** (Ect*) ; **râpagrwin** [rape à bouche] (Ann*, Cvn*, Fau*), **râp' à grwin** nf. (001 TAV) ; **linmapôte** [lime-lèvres] nf. (001b), **linma** [lime] (001a) ; **vyolon à grwin** [violon à bouche] nm. (Cru* BOU) || **vyûla** nf. (002), **vyoula** (028), **vyourga** (001), **vyourna** (Ect*), R. Violon, D. Musique ; **sérinêta** nf. (Mor*) ; **fifökh** nm. (Ebl*) || **fifra** nf. (Cam*), **fifyournä** (Mpo*), R. => Fifre ; **flouta** [flûte] (Tig* 141), R. 2 ; **armonikâ** nm. (001, 041, Mbz*).

A1)) jouer de l'harmonica : **floutâ** vi. (141), R. 2.

HARMONIE nf. **brâva muzika** [belle musique] (Alb* 001) ; **armoni** ou **armonyâ** (001), **amorni** (Arv*).

A1)) accord, concorde, paix, bel assortiment, bel assemblage, bonne convenance : **brâvo ako'** nm. (001).

A2)) l'harmonie musicale : **lô son k'sè dyon** [les sons qui se disent] (001).

A3)) c'était une harmonie de couleurs : **tot' lé kolò sè dzivô** [toutes les couleurs se disaient (se parlaient)] (001).

B1)) ladv., en harmonie : **inn akor** (Vth*), **ên' ako'** (001) ; **ên' armyonâ** (001).

HARMONIEUX adj. **k'rê byê** [qui rend bien] ou **kè marke byê** [qui présente (marque) bien] (Alb* 001) ; **armoneyê, -za, -ze** (001, Vth*) ; E. Beau..

HARMONIEUSEMENT adv. **armoneyuzamê** ou **armoneyuzmê** (Alb*).

HARMONIQUE an. **armoniko, /a, /e** (Alb*).

HARMONIQUEMENT adv. **armonikamê** ou **armonikmê** (Alb*).

HARMONISATION nf. **armonizachon** (Alb*).

HARMONISER vt. **armonizî** (Alb* 001, Vth*).

A1)) s'harmoniser, être harmonieux, (ep. de couleurs, des couleur des vêtements que l'on porte...) : **s'maryâ** [se marier] (001). @ Ces couleurs vont bien ensemble : **rlè kolò s'maryön byê** [ces couleurs se marient bien] (001).

HARMONISTE n. **armonisto**, /a, /e (Vth*).

HARMONIUM nm. **armonyòmo** (Alb* 001, Arv*, Reg*).

HARNACHER vt., mettre le harnais ; habiller, vêtir, fringuer, (plaisant) : **arnachê** (Cam*, Mpl* 189), **arnachî** (Tig*), **arnashî** (Alb*, Chx*, Gets, Reg* 041, Vth*), **arnashyê** Ect* 310b), **arnastyé** (Gtt*), **arnatchê** (310a), **arnéchî** (FEN) ; **glyèto'** (041), R. Quille ; **atlâ** ou **atêlâ** (Cmj* 282), R. 2 Atteler ; E. Coiffer, Garnir, Habiller.

A1)) mettre les harnais : **beutâ léz arnê** (189).

A2)) enlever le harnais : **dételâ** ou **détlâ** [dételer] vt. (282), R. 2 ; E. Fuir.

A3)) harnacher : **enboraler** vt. (GLF), R. Bourrelier.

HARNAIS nm. : **ARNÉ** (Alb*, Ann* JAG, Avc*, Cha*, Cmj* 282, Ect*, Gtt*, Reg*, Ncl*, Vth*), **arnê** (Bel*, Bes*, Bta* 378, Ebl* inv., Gtt* 215 GPR, Mbz*, Meg*, Mpl* 189, Mpo* 203, Sax* 002, Tig* 141) ; **bouré** (002), R. => Bourrelier ; E. Foin, Luge.

A1)) harnais de tête : **bèrda** nf. (282) || **bredon** nm. (215 GPR), R. Bride.

A2)) les harnais : **lèz atèleuhê** nfpl. (189).

A3)) harnais ; ensemble des courroies qui permettent de s'atteler à la luge : **êshabrâlyoü** ms. et /o pl. (189b MMC 78b) / **inshabrâlye** (189a MMC 110b).

A4)) partie du harnais du cheval ou du mulet qui comprend le mors (**mour**), des brides (**breudê**) et des bridons () : **moralye** nm. (189), R. => Mors.

B)) Les parties du harnais : Avaloire, Bride, Collier, Courroie, Croupière, Culeron, Dossière, Étrier, Frontail ou Frontal, Gourmète, Guide, Mors, Muserolle, Oeillère, Porte-brancard, Reculement, Rênes, Selle, Sellette, Sous-ventrière, Têtière, Trait.

B1)) licol, licou, harnais de tête du cheval) : **likol** nm. (Cor*), **linkou** (282) ; **kadonnâ** nf. (203), R. 2 => Chaîne ; E. Lien.

B2)) licou, harnais de tête du mulet avec le mors et les oeillères : **bordon** nm. (328, 378), **bôrdon** (Cam*), R. Bride.

B3)) longe (du harnais), longue guide, longue courroie fixée au harnais pour attacher ou conduire un cheval ou un mulet : **lonzhe** (001), **lonze** (180, 214), **lonzi** nf. (141), R. Long.

B4)) harnais qui supporte les bras du tombereau : => Dossière (à Selle).

C)) Les verbes : Harnacher.

C1)) v., se débarrasser de son licol : **se dekadanêzh** vp. (203), R. 2.

¹HARPE nf. (instrument de musique) : **hârpa** (Alb*, Cbl*, Ebl*).

²HARPE nf., pierre d'attente qui sort d'un mur : => Pierre (d'attente).

HARPIE nf., femme ou fille très méchante : **chipi** [chipie] (Vth*) ; **gârsa** [garce] (Alb*, Tig*).

HARPISTE n., qui joue de la harpe : **harpisto**, /a, /e (Alb*).

HARPON nm. **arpon** (Alb*), **arpyon** (Gen*).

A1)) harpon en forme de trident ou de fourche à plusieurs branches (// dents) acérées, en forme de flèche, pour pêcher de gros poissons dans les eaux basses : **feuna** nf. (Ber*), **FWINNA** (Ann*, Thn*), R. => ²Fouine (**fwinna**), D. Harponner (**feunâ**).

HARPONNER vt. (un poisson) : **feunâ** (Ber*), **FWINNÂ** (Ann*), R. => Harpon (**feuna**) ; **arponâ** (Vth*), **arpono'** (Reg*).

HART nf. => Lien.

HASARD nm. **azâr** (Bba* 153, Cha* 025, Ect* 310, Gtt*, Sam* 010 JAM, Vth*), **azart** (Mpo*, Tig* 141), **azêr** (Bel* 136), **azôr'** (Sax* 002), **hazâ'** (Alb* 001, Arv* 228), **hazâr** (Mpl* 189), **hazo'** (Reg*) ; **rakrò** (002), R. 2 ; E. Fois, Risque.

-- @ C'est le hasard qui l'a voulu : **é lè hazâ' k'l'a volu** (001) (Pour ne pas

confondre avec **Lazâ'** [Lazare]. @ Un coup de coude au hasard : **on kô de kode u hazâ'** (228).

A1)) ladv., par hasard, au hasard, peut-être : **d'azâr** (010 JAM), **d'azart** (141b) || à l'**azâr** (310b) || **pè hazâr** (189), **pè hazart** (141a), **pèr azâr** (010 JAM, 025, 310a), **pèr azôr** (002), **par azâ'** ou **pr azâr** (153) ; *par racro* (Rvg*), **pè rkrò** (002), **pè rkrô** (189) ;

- **dinse** [*comme ça*] (001) = **mè sê** (001) ; **sen l'volai** [sans le vouloir] (001) ;

- **dé kou** [parfois, peut-être] (001, Reg* 041) ; **d'vyèzho** (001) ; **fakyè** [parfois, peut-être] (228), R. **fa** [fois] + **kyè** [que c'est] = *il y a des fois que*.

A2)) donc, par hasard, (dans une phrase interrogative au conditionnel ou au subjonctif) : **pwé** [puis] (001, 228). @ Je pensais que par hasard il se trouvait là : **d'pinsivou pwé k'é sise tyè** (subj. imp.). @ Je pensais donc qu'il serait là : **d'pinsivou pwé k'é srè tyè** (cond. prés., marque une plus grande certitude)

A3)) au jugé, au hasard, au pif : **u hazâ** (228) ; **mè sê** [comme ça] (001) ; **à mantâ** (Sééz) ; **eu tobotu** (136).

B1)) loc. cj., si par hasard (+ ind.), au cas où (+ cond.) : **dé kou kè** [*des coups que*] (+ cond.) (001, 041) || **sè dé kou** (+ ind.) (001) ; **dè vyèzho kè** [*des fois que*] (+ subj.) (001), **dé hyâzhe ke** (+ subj) (002).

-- @ Si par hasard il le trouvait : **dé kou k'é l'trovè** [*des fois qu'il le trouverait*] (cond. prés.) (001) ! @ Si par hasard il l'avait trouvé : **dé kou k'é l'ise trovâ** [*des fois qu'il l'eût trouvé*] (cond. passé 2e forme) (001) ! @ Si par hasard ça changeait : **dé kou k'i shanzhe** (041).

C1)) expr., c'est un coup de hasard : **y èt on kou de hazâ** (001), **y èt on kou de rkrò** (002) ; E. Fortune.

C2)) c'est bien un hasard, s'il ne pleut pas cette nuit = c'est bien du hasard, s'il ne pleut pas cette nuit = il y a de grandes chances pour qu'il pleuve cette nuit = il pleuvra certainement cette nuit = il pleuvra très probablement cette nuit : **y è bin d'azâr s'i ne plu pâ sta né** (002), **è bin on hazâ s'é plyu pa sta né** (001).

C3)) (flâner) au hasard : **u gré du vîn** [au gré du vent] (228).

C4)) au hasard des réflexions : **à l'okajon dè réflyèkchon** [à l'occasion de réflexions] (001).

C5)) à tout hasard : **dinse** [ainsi] (001) ; **sê' savai s'k'y arvrè** [sans savoir ce qui se passerait = sans savoir ce qui arriverait] (001).

C6)) c'est vraiment un hasard s'il vient : **i pwè fran d'azart k'ou venisè**

HASARDEUX adj. **azardeû, -za, -ze** (Alb*) / **azardow** (Ect*).

HASARDER vt., risquer, tenter, oser, proposer, avancer, (une idée, une question), prendre un risque : **AVANSÎ** (Alb* 001) ; **AZARDÂ** (001, Bel*, Cha* 025, Cmj* 282, Ect* 310, Gtt* 215, Mpl* 189b, Tig* 141, Vth* 028), **azardo'** (Sax* 002b), **êzardâ** (189a), **ézardo'** (002a) ; **riskâ** (001, 028, 215, 310).

A1)) se hasarder, se risquer, s'aventurer, prendre des risques ; se proposer, se mettre en avant : **s'avansî** [s'avancer] (001, 002) ; **s'azardâ** (001, 025, 141, 189, 282), **s'azardo'** (002), **se hazardâ** (Arv* 228) || **sè z'i hazardâ** [s'y hasarder] (189) ; **s'molyî** [*se mouiller*] (001) ; **s'riskâ** (001) || **sè z'i riskâ** [s'y risquer] (189).

A2)) se hasarder, s'engager au hasard, tenter sa chance : **s'inminshé à l'aborlyon** [s'emmancher à tâtons] (228).

A3)) s'aventurer, partir à l'aventure : **s'avinturâ** (028).

HASARDEUX adj., chanceux, aléatoire, incertain ; risqué, hasardé : **azardâ, /â, /é** (Alb* 001) || **azardeû, -za, -ze** (Ebl*) / **azardyeû** (FEN) || **azardin, -ta, -te** (FEN) ; **riskâ, /â, /é** [risqué] (001).

HASE nf. => Lièvre.

HASSID nms., hassidim ou hassids nmpl. : **hasido, /a, /ë** n. (Alb*).

HASSIDIQUE adj. **hasidiko, /a, /e** (Alb*).

HASSIDISME nm., courant religieux mystique juif : **hasidismo** (Alb*).

HÂTE nf., (grande) presse, empressement, précipitation, impatience ; nécessité de se

hâter : **PRÈSA** (Alb* 001+, Ann*, Cha* 025, Ebl* 328b), **présa** (Cor*, Vth* 028, LVL), **prêsa** (328a DPE 92b), **présä** (Mpo* 203), R. Presser, D. Foule, Urgent ;
- **kwêshe** [*kouêthe*] (Fbg* 606b DCK 713), **kwéta** (Sam* 010, Tan*), **kwêta** (Bog* 217, Sax* 002, Sal*, Sfr* 130, Thn* 004), **kwête** [*couête*] (606a SPJ), R. Cuire ;
frega (Arv* 228), R. 2 => Tisonnier (**forgon**) ; **présipitachon** (001+, Vth*) ; **abrê** (Cha*, FEN), **brélä** (203) ; E. Adresse, Affairé, Avance, Empressé, Pressé.

-- @ Elle avait hâte d'arriver = elle était pressée d'arriver : **il avê kwêta d'arvê** (130), **l'tai prèsâ d'arvâ** (001).

A1)) ladv., à la hâte, en hâte, rapidement, à la va-vite, en vitesse, sans réfléchir : à **la kwêta** (002, 004, 217), à **la kwête** ou à **la kwêshe** [*à la couête*] (SPJ 12), à **la kouêthe** (DCK 713)] (606) ; à **la va-vito** (001, 002b, 028, 217), à **la vatanvito** (002a) ; à **la dyâblya** [à la diable] (001 FON) ; à **la présa** (028), à **la présä** (203) ; **dâle** (228), R. => Rapidement.

A2)) en toute hâte, à toute vitesse : **in tota prèsa** (025) ; **in pechò de shìn** [en (une) pissée de chien] (203).

A3)) en hâte, en toute hâte : à **l'voule** [au vol] (228) ; **ê vitèsa** [en vitesse] (001) ; **in fuzhâ** (203).

A4)) sans hâte, sans se hâter, doucement : **teu plan** (228), **to plyan** ou **to plyan plyan** ou **to plyan to plyan** (001).

A5)) à la hâte, sans réflexion : **in beürtä batchwò** [à la vilaine battue] (203), R. « corruption de l'expression française mal comprise à **breüdü abatchwò** [*à bride abattue*] (DVR 62).

B1)) v., avoir hâte : **avai kwêta** (002) ; **avai la présa** (001) ; **avai la frega** (228) ; **être prèsâ** [être pressé] (001, 028), R. 2.

C1)) Proverbe : **la kwéta mèzhe l'éplê** [la précipitation mange l'avance] (010) = fr. *il ne faut pas confondre vitesse et précipitation..*

--R. 2 : **frega** < it. DEZ 469c *fregola* [rut, frais, chaleur, manie, frénésie « état d'excitation] => Frotter, D. Impatience, Impatient.

HÂTER vt., rendre plus rapide, accélérer, (le pas) : **alonzhî (l'pa)** [allonger (le pas)] vt. (Alb* 001).

A1)) se hâter, se dépêcher, se presser : **s'dépushî** [se dépêcher] (001, Ann*, Bel*, Vth* 028), **s'dépushé** (Arv*), **s'depastyé** (Gtt*) ; **s'groulyî** [se grouiller] fa. (001, 028) ; **s'prèsâ** (001), **sè prèsâ** (Ebl*) ; *se déclapoter* (Rvg* 627), R. dcc2 => Boue (**klyapotâ**) ; *se dégrouiller* (627) ; *se délavorer* (627), R. 2 ; **dépotenter** [tourmenter] vt. (Rvg*) ; E. Expédier.

-- @ Dépêchez-vous : **dépushî** ou **dépushîvo** = **groulyî** ou **groulyîvo** (001). @ Dépêche-toi : **dépushé** ou **dépushète** = **groulyate** ou **groulytè** (001) !

A2)) avancer, rendre plus prochain, (un départ) : **avansî** vt. (001).

A3)) faire hâter, presser qq. : **deugelyézh** vt. (Mpo* 203), R. Dégrouiller ; **akulizh** vt. (203), R. => Avancer ; **délavorer** [dévorer] vt. (627), R. 2.

HÂTIF adj. => Précoce, Printanier.

HAUSSE nf. ; cadre supplémentaire que l'on rajoute au sommet à l'intérieur d'une ruche : **hōsa** (Ebl* 328, Ect*, Vth*), **hyōsa** (Alb* 001 CHA), **ōse** (Gtt*).

A1)) hausse avant ou ridelle avant, hausse arrière ou ridelle arrière, d'un char à foin : **étchîela** [échelle] (328) ; E. Char.

B1)) adv., en hausse : **ann abanye** (Mag*), à **la hyōsa** (001).

HAUSSEMENT nm. **ōsmê** ou **hōsmê** (Alb*). @ Un haussement d'épaules : **on hōsmê d'épôle** = **onn ôsmê d'épôle** (001).

HAUSSER vt. (le ton, les épaules...) : **hâché** ou **hâtsê** (Mpl 189b), **hōché** (Cha*), **hōsî** (Alb* 001c, Vth* 028b), **hyōsî** (001b), **hōfi** (FEN), **ōché** (Gtt*), **ōsî** (001a, 028a), **owshyê** ou **owtchê** (Ect* 310) | **rêhâché** ou **rêhâtsê** [rehausser] (189a) ; **lèvâ** [lever], **élèvâ** [élever] (001). @ Il a haussé les épaules : **al a hōchâ lz épôle** ou **al a lèvâ lz épôle** (001). @ Hausser le ton : **lèvâ la wé** [lever la voix] ou **élèvâ la wé** [élever la voix] (001), **hōsî l'ton** (001) ; E. Épaule, Soulever, Surélever.

A1)) hausser les épaules : **triyé lez épale** [tirer les épaules] ou **balyé on kô dyin sez épale** [donner un coup dans ses épaules] vi. (Arv*) ; **lèvâ lz épôle** (001) ; **hôsî lz épôle** (001), **owshyê** ou **owtchê lèz épalê** (310) ; **sakoure lez épale** (228).

HAUSSIÈRE nf. => Corde, Ridelle.

HAUSSOIR nm., HAUSSOIRE nf., clôture mobile ajoutée au haut d'une écluse de moulin ou d'une vanne : **beûzhon** nm. (Bsl*), R. Bouger.

HAUT adj. dc. (dv.), élevé ; - adv. au ms. inv., fortement ; à voix haute : **ât** ou **hâte** ms. / mpl., /a fs. et /ë fpl. (Mpl* 189), **hât** ou **hyât** ms., **hyâ** mpl., **hyâta** fs., /ë fpl. (Tig* 141 LPT 142), **HYÔ** dc. ou **HYÔT** dv., **hyôta**, /e (Ajn*, Aix 017, Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Aba*, Arv* 228, Avc* 150, Ber*, Bil* 173, Boë*, Bta* 378, Cha* 025, Clu* 047, Csl* 018, Cor* 083, Db* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Jar* 224, Mch* 402, Mln* 316, Mor* 081, Nbc* 214, Pco* 320, Reg* 041, Rev* 218, Mfc*, Pal* 060, Sax* 002, Sfr* DUC, Tab*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028b) || **hyo** dc. ou **hyot** dv., **hyota**, /e (Mbz* 026) || **hyôto**, /a, /e (028a, Ncl*) || **hô**, **-ta**, **-te** (Gav* FEN) / **hyô** (Sci* 315) || **vyôt** ms. / adv. et **vyô'** mpl. (Mpo* 203) || **yâ** m. (Tar* FEN), **hyô** (Tsv* 307) || **hôwtés** [**aoôtés**] au fpl. (Bes* MVV 454) || **hô** mpl. (Aus*) ; E. Amont, Dire, Droit, Levé, Long, Navette, Savoie, Société.

-- @ Plus haut : **pe hyô** ou **peu hyô** (228), **pè hyô** (001, 028b), **p'hyô** (028a, 315, 328). @ Trois mètres de haut : **tré mètrè d'hyô** [**tré mètrè d'yo**] (402), **traî mètrè d'hyô** (il faut prononcer **d'hyô** un peu comme **d'dyô**) (001). @ Elles ne sont pas plus hautes : **l'son pâ p'hyôtê** (il faut prononcer **p'hyô** un peu comme **p'pyôtê**) (001).

A)) Les adjectifs.

B)) Les adverbes sim..

C)) Les adverbes aim..

D)) Les prépositions

E)) Les noms.

F)) Les interjections.

G)) Les expressions.

H)) Les adverbes selon PPA (Alb*).

A)) Les adjectifs :

A1)) haut, élancé, (ep. d'un arbre...) : **shèvâ**, **shèvâye** (002) ; **hôtin** (Bnv*).

A2)) bien haut // dressé à la vertical // pointé en l'air // tout en haut : **drâ hyô** (150), **drai hyô** [**droit haut**] (018), **dré hyô** (328).

A3)) debout, dressé, levé, sorti du lit : **hyô** adj. m. (328).

A4)) haut sur pattes : **vyôt** ms. et **vyô'** pl. (Mpo*).

A5)) haut, aigu, (ep. des sons) : **hyô**, **-ta**, **-tê** (310).

A6)) il monte vraiment très haut : **i vâ frane inyât** (189).

A7)) le plus haut de la vallée : **l'peu hât dè la kounba** (189), **l'pè hyô d'la konba** (001).

A8)) c'est trop haut sur l'étagère : **y é trêt inyât su l'trablà** (189), **y è trô hyô su l'trablyâ** (001).

A9)) c'est chargé trop haut : **y é shardzà trêt inyât** (189), **y è shardyà trô hyô** (001).

B)) Les adverbes sim. : => Amont.

B1)) en haut, vers le haut : **in hyô** (150), **ênô** [en haut à la verticale] (001).

-- @ Regarde en haut (à la verticale) : **gét' ênô** (001). @ Regarde en haut (vers l'amont) : **gétê damoh** (001).

B2)) HAUT adv. sim., là-haut, en haut, tout là-haut, (assez haut, en général, dans la montagne, à l'alpage, à la montagnette...) :

-- (par rapport à la verticalité) : **hyô** (002, 071, 083, 228, 328, 378), **hyô lé** ou **hyô-lé** (026, 215+ GPR, 307, Boë* FEN, Mer* 220), **hyô keu** (150), **lé hô** (Grr* MBP 19), **lénô** (001), **lê-yô** (328) || **nyâlê** (Cam* 188), **inyâlê** (189), R. < **inô-yô-lé** ; **lénô** (Alex 019), **lô** (Sfr* DUC), R. 17 ;

-- (par rapport à une pente, à la déclivité) : **damoh** (001), **damou** (Meg*), **damoun** ou **damoune** ou **d'amoune** (189).

B3)) sim., là-haut tout près : **yô-lê** (328).

B4)) sim., ici en haut (en amont, où nous sommes) : **ityameu** (228).

B5)) sim., là-haut (en amont, assez loin, où nous ne sommes pas) : **lêdam** (328 DPE 81a), **lêdamoh** (001, 316), **lêdamou** ou **lé damou** (201, 215+, Cmj* 282), **lêdamoune** ou **lê damoune** dc. (189), **yam** (328 DPE 81a).

--. @ Jusque là-haut : **tan k'yô lé** (220), **tan k'à lêdamoh** ou **tan k'lêdamoh** (001) ; => Amont.

B6)) sim. dfp., en haut, dans la pièce au-dessus, (où l'on n'est pas), là-haut au-dessus du locuteur, là-haut dans la maison, à l'étage au-dessus, dans la pièce ou la partie de la maison qui se trouve au-dessus de nous, à la verticale ; au ciel ; dans la montagne (presque à la verticale de celui qui parle) : **lêneu** (026, 114), **LÉNÔ** apv. ou **ilênô** apc. (001b PPA, 002, 003, 004, 017, 019b, 025, 028, 041b, 082, 173, Bsl* 020, Gen* 022, Onex, Jsi*), **lênô** (402 MPM 21), **lênô** (001a FON, 019a, 041a, 114), **lênôt** (Jrr*), **lênôt** (Lav*), **lênou** (Avx*), **lênôyât** (189), **leûnô** (002, 224b), **lênô** (Bes* BQC 33) || **l'innô** (Cru* 038), **in at** (141), **inyât** (189), **inô** (224a, 310b), **innô** (Chx* 044), **inot** (203), **nô** (310a, Alv* 416), R. 17 ;

- **an-hyô** (041), **in-hyô** (328) ; **lé-hyô** (Clu*) ; E. Jusque, Là-bas.

-- @ En haut sur le toit : **amou su lo tê** (282), **lênô su l'tai** (001). @ La lumière qui nous vient d'en-haut : **la lmîre k'no vin d'an-hyô** (041).

B7)) sim. dfi., par là-haut dans la maison, à l'étage au-dessus, dans le ciel, là-haut dessus, au-dessus (à la verticale ou presque de l'endroit où nous sommes) : **par lênô** (001b, 002, 028), **p'lênô** (001a), R. 17.

B8)) tout là-haut, tout là-haut dessus, tout au sommet, (d'une tour, d'un clocher, dans le ciel...) : **to lênô** ou **u fran sonzhon** (001), **to l'innô** (038), **teu lêneu** (026), **nô tyé nô** (416), R. 17 ; **yô lê-chu** (328).

B9)) là-haut dessus (sur une étagère, à l'étage) : **lê-chu** (328), **lêdasouhe** [là-bas dessus] (Bes*), **lédsu** (001).

B10)) sim., ici en haut, dans la pièce au-dessus, (où se trouve celui qui parle) : **SÉNÔ** (001, 003, 004), R. 17.

B11)) sim. dfp., en haut, là-haut, dans un lieu plus élevé : **hyolé** (026), **hyôlé** (002, 307b), **hyôlé** ou **lê-hyô** (328), **hyô** (083, 228, 307a, 316, 328, 378) ; **lêdam** (328), **lêdamoh** (001, 081), **lêdamou** (215 GPR), **leu dameu** (026), **lyâmeu** (173) ; **an hyô** (041), **in hyô** (004, 150), **inyât** (**pè lè mountanyë** [dans les montagnes]) (189) ; **nyâlé** [en haut là-bas] (où le locuteur n'est pas) (188), **tyênô** [ici en haut] (où le locuteur se trouve) (416), R. 17.

B12)) sim. dfp., en haut, en amont, (dans une pente) : **dameu** (150, 173, 378), **damoh** (001, 025), **damô** (083), **damou** (044, 282, Nbc* 214), **damoun** (Fta*), **damoune** dv. / fgm. (189), **damu** (310).

-- @ Ceux d'en haut : **rlo de damoh** (025), **rlo d'damoh** (001). @ Les prés d'en-haut = les pâturages d'alpage : **lou prê dè damou** (282), **slo dè damoune** (189).

B13)) sim. (général), par là-haut, en haut, dans un lieu plus élevé que l'endroit où le locuteur se trouve ; là-haut sur les hauteurs : **hyô-pretyenô** (228), R. 17 ; **hyôlé** (002, Gtt* 215) ; **lê-damoh** ou **lêdamoh** (001) ; **nyâ** [en haut] (où le locuteur n'est pas) (188), R. 4 ; E. Amont, Bas.

B14)) dfi., par là-haut, là-haut, en haut, (dans un lieu plus élevé que l'endroit où le locuteur se trouve) : **pè damò** (adv. ou prép.) (041), **per lé hyô** (047), **hyô par lé** (165), **hyô pèr lé** (+026), **hyô pe** (215 GPR) ; **par lê d'amou** (201), **p'lêdamoh** ou **par lêdamoh** (001), **pèr leu d'ameu** (+026) ; **pretyameu** [par ici en haut (où le locuteur se trouve)] (228) ; **hyô pè lêdamoh** (081).

-- @ Il vient de par là-haut : **é vin dè p'lêdamoh** (001).

B15)) dfi., haut, en haut, en l'air, vers le ciel, au-dessus, (où le locuteur n'est pas) :

ênô (R. ê [en] + **nô** => **lénô**) (001 BAR), **inô** ou **inô** (310, Pnc*), **nô** apv. (025), R. 17 ;

- **an hyô** (041), **in hyô** (004), **hyô** (028, 320, 328).

-- @ Les yeux levés vers le ciel : **lô jû lèvâ ênô** (001). @ Tirer en haut : **trî hyô** (028), **trî an hyô** (041), **trî ênô** (001). @ Ça vient d'en-haut // du ciel // des étages au-dessus : **é vin d'ênô** (001).

B16)) tout à fait dans le haut (d'un meuble, d'une maison, d'un terrain...) : **to dsu** [tout dessus] ladv. (001, 002).

B17)) de haut en bas : **dè hyot ê bâ** (026), **dè hyôt ê ba** ladv. (001), **de hyôt u bâ** (214), **de hyôt an ba** (002), **dè hyô in bâ** (328), **dè hyôt in ba** (004, 082), **de dsu ba** (Mor* JCH), **dêpwé lè hyô tan k'in ba** [du sommet jusqu'en bas] (004) ; **to nô ê ba** (025), R. 17.

B18)) tout en haut, au sommet ; très haut : **hyô** (Gets) ; **u l'amo** (+416) ; **u l'aino** (+416), R. 17.

B19)) du haut : **dè damoune** dv. / fgm. (189).

-- Le bassin du haut : **l'âzhoü dè damoune** (189), **l'bashé dè damoh** [le bassin d'en-haut] (001).

-- @ Jusqu'à sa hauteur (où il se trouvait) : **jusk à hyô-pretyenô** (228)

B20)) (se sauver), par le haut, par les hauts, par les sommets, par les hauteurs : **hyô-pretyenô** (228), R. 17 ; **pè l'damoh** (001).

B21)) jusqu'en haut : **dik' à amoun** (141 LPT 52), **jusk'à hyô** (228), **tan k'à damoh** ou **tan k damoh** (001).

B22)) (vu) d'en-haut : **(vyu) d'ênô** (001), R. 17.

B23)) (vu) d'ici en haut : **(vyeu) d'ityeunô** (228), **(vyu) d'sênô** (001), R. 17.

B24)) (vu) de là-haut : **(vyu) d'lénô** (001), R. 17.

B25)) là-haut dessus : **hyô lê chu** (328), **lédsu** (001).

B26)) celui qui se trouvait en haut (de la *rise*...) : **sé dè damou** (282), **rli d'damoh** [celui d'en-haut] (001).

B27)) droit en haut : **dré-hyô** ou **drai-hyô** (328).

B28)) tout droit en haut : **par dré-hyô** (328 DPE 127b).

B29)) sim. dfp., en haut à la montagne, à l'alpage : **lê-dam** adv. (328), **lédamoh** (001).

B30)) là-haut à travers : **nô pè** (310), R. 17.

-- Écoute le vent sur l'Alpe : **ékuta l'ouvra no pè l'Ar** (310).

B31)) adv. sim. dfp., là-haut chez nous : **amoun tsê no** (189), **shi no lédamoh** (001)

B32)) en haut en bas : **iny ât ê bâ** (189), **ên' ô ê bà** (001).

C)) Les adverbes aim. :

C1)) aim., en haut, vers le haut, en amont, en montant (une pente) : **ameu** (026, 114, 173), **amoh** (001, 025, 081), **amô** (083), **amon** (019, 188, Abv* 021 VAU), **amou** (044, 282), **amoun** (141), **amoune** (189), **amu** (310), **amun'** (203), **amweu (hyô)** (060).

-- @ Il est parti en haut : **âl è vyà hyô** (328). @ En haut par les jambes : **in hô pè lé shanbe** (136), **amoh p'lé shanbe** (001). @ Remonter le foin dans les côtes : **rèmontâ lu fin nô pè lè kouëtè** (310), **rmontâ l'fin amoh p'lé kûtè** (001).

C2)) en haut (à la verticale) : **in hô** (136), **inôt** (Aus*), **inyât** (189), **nô [no]** (310 DGE 370a, Mal*), R. 17 ; **hyô** (041) ; E. Monter.

-- @ Monte à la chambre : **vâ inyât à la shanbra** (189), **vâ lénô à la shanbra** (001).

C3)) aim., **amoh** (001), **yam** (328). ***Alâ yam** [monter à l'alpage] (328). @ Il est parti en haut : **âl è vyà yam** (328), **al modâ amoh** ou **al t amoh** (001).

C4)) « en haut, en bas », en faisant la navette entre le haut et le bas : **ann ot é ba** (Jrr*) ; **moravà** (001), R. < **amo + r + avâ**.

C5)) tout droit jusqu'en haut, tout droit jusqu'en amont, tout droit vers le haut : **drâ**

hyô (150), **drêyô** ou **drê hyô** (041, 215) ; **drainamoh** ou **drênamoh** (001), **drêye inyât** (189).

C6)) aim., là-haut (en amont) : **lyâmeu** ou **yâmeu** (173), **yam** (220, 328), **lédamoh** (001).

D)) Les prépositions :

D1)) prép., en haut par, en montant par : **nô pe** (025), R. 17 ; **hyô pe** (228), **pè dam deu** ou **pè dam do** (081), **ên' amoh pè** (001).

D2)) prép. sim., en haut de, en amont de ; qui domine, qui surplombe : **dam** (083), **dameu** (026, 173), **damoh** (001, 025), **damò de** (081), **damou** (214, 282), **damoune dè** (189).

-- @ En haut de la maison : **damoh la maizon** (001), **damò d'la mêyon** (081) ; **dam l'ouâtâ** (083), **damou l'ouâtâ** (282) ; **damoune dè la plashî** [en haut de la place] (189), **damoh la plyafa** (001).

D3)) prép. sim. (qui introduit un complément de nom) : **dè dameu** (173), **dè damoh** (001). @ La grosse pierre qui est en haut du chemin : **la grousa pyéra dè dameu l'shmin** (173). @ Celui qui se trouve en amont de la maison : **rli dè damoh la maizon** (001).

D4)) sim., du haut de : **du hyô de** (001, 215).

D5)) sim. dfi., en haut par, là-haut à : **amon pé dcsl.** (Tho*), **amoh pè** (001), **hyô pè** [en haut par] (002).

-- @ Là-haut dans la montagne : **hyô pè la montanye** (002), **amoh pè la montanye** (001), **pretyameu dyin la montanye** (228).

E)) Les noms :

E1)) n., haut, partie située en haut, partie haute, partie supérieure, amont, (ep. d'un terrain) : **damoh nm.** (001A) ; **HYÔ** (001B, 228) ; => sommet.

E2)) partie supérieure d'un habit, partie d'un vêtement située en haut ; partie supérieure (d'une maison...) : **hyô nm.** (001, 041).

E3)) la Haute-Savoie : **la Hyôta** (001+, 310...), **la Hyôta-Savwê** (Reg*) ; **la Savwé du damoh** (001+), **la Hâta** (189).

F)) Les interjections :

F1)) intj. (pour encourager qq. qui grimpe à un arbre, une corde...), plus haut, encore un effort : **uka** [hue] (021), **yu** (001) !

G)) Les expressions :

G1)) perdre ses illusions : **tonbâ dè hyô** [tomber de haut] vi. (310), **tonbâ d'hyô** (001).

G2)) il est haut comme trois pommes : **ul è hyô kum' on sharbô** [il est haut comme un coffre] (310).

G3)) la croix d'en-haut : **la krwè d'amoh** (041), **la krwè d'damoh** (001).

G4)) une fourmilière de un mètre de haut : **oun freumyé dè oun mètrî dè hât** (189), **onna fromlyîre d'on mètrè d'hyô** (001).

H)) Les adverbes selon PPA (Alb*) :

H1)) en haut à la verticale) :

- @ Monte là-haut (sur le bâtiment, le fenil ; le locuteur est en bas) : **monta lénô** [monte là-haut] ou **vâ lénô** [va là-haut]. Regarde là-haut : **géta lénô**.

- @ Monte ici en haut (sur le bâtiment, le fenil ; le locuteur est en haut) : **montë sênô** [monte ici] ou **vin sênô** [viens ici]. Regarde ici en haut : **géta sênô**.

- @ Regarde en haut, regarde en l'air : **géta ênô** ou **gét' ênô**.

H2)) en haut, là-haut, en amont (sans idée de mouvement = sim. ; la locuteur est en bas) :

- Monte là-haut = va te placer là-haut (à un endroit bien précis, mais pas trop éloigné) : **monta damoh** [monte là-haut] = **vâ damoh** [va là-haut].

- Ils sont là-haut : **é son damoh**.

- Monte là-haut, là-bas en haut, en amont (à un endroit bien précis, mais assez éloigné) : **monta lédamoh** [monte là-haut] = **vâ lédamoh** [va là-haut].

- Ils sont là-haut assez loin : **é son lédamoh**.
- Ils sont là-haut pas très loin : **é son damolé**.
- Monte tout là-haut, là-haut tout au sommet, en amont (à un endroit bien précis, mais très éloigné, il n'y a pas plus haut) : **monta to lédamoh** [monte là-haut] = **vâ to lédamoh** [va tout là-haut].

- Ils sont tout là-haut : **é son to lédamoh**.

H3)) en haut, là-haut, en amont (sans idée de mouvement = sim. ; la locuteur est en haut) :

- Viens en haut = monte en haut = viens te placer en-haut (à un endroit bien précis, mais pas trop éloigné) : **monta damoh** [monte en-haut] = **vin damoh** [viens en haut].

- Nous sommes en haut ; onn est arrivé : **onn è damoh**. ou **onn damoh**.

- Monte en haut, ici en haut, en amont (à un endroit bien précis, mais assez éloigné) : **monta tyèdamoh** [monte ici en haut] = **vin tyèdamoh** [viens ici en haut].

- Nous sommes ici en haut : **onn è tyèdamoh**. ou **onn tyèdamoh**.

- Il est ici en haut tout près de moi : **al damotyè**.

- Monte tout là-haut, là-haut tout au sommet, en amont (à un endroit bien précis, mais très éloigné, il n'y a pas plus haut) : **monta to tyèdamoh** [monte ici tout en haut] = **vin to tyèdamoh** [viens ici tout en haut].

- Nous sommes ici tout en haut : **onn è to tyèdamoh**. ou **onn to tyèdamoh**.

H4)) en haut, là-haut, en amont (avec idée de mouvement d'éloignement = aim. ; la locuteur est en bas) :

- Monte là-haut = va te placer là-haut (à un endroit bien précis, mais pas trop éloigné) : **monta amoh** ou **mont' amoh** [monte là-haut] = **vâ amoh** [va là-haut].

- Ils montent là-haut : **é son amoh**.

- Ils montent en haut en s'éloignant de nous : **é son lyâmoh**.

- Ils montent en haut en s'éloignant de nous, mais ils sont tout là-haut, ils son loin : **é son to lyâmoh**.

- Je monte plus haut, plus en amont : **vou pou amoune** (189), **d'vé py'amoh** (001).

H5)) en haut, là-haut, en amont (avec idée de mouvement de rapprochement = amr. ; la locuteur est en haut) :

- Viens en haut = monte en haut = viens te placer en-haut (à un endroit bien précis) : **mont' amoh** [monte en-haut] = **vin amoh** [viens en haut].

- Ils montent en haut dans notre direction, mais ils sont encore loin : **é son châmoh**.

- Ils montent en haut dans notre direction, mais ils sont tout près ; ils arrivent, on les entend : **é son tyâmoh**.

--R. 17 : **lénô** < **lé ênô** / **lè innô** [là-bas en haut] < **lé** [là = là-bas] + gaul. DFG 145 *ennum* [hauteur].

HAUTAIN adj., orgueilleux, arrogant, dédaigneux : **hôtin**, **hôténa**, /e (Sax* 002A) | **hôtin**, -na, -në (Alb* 001) | **hôtî**, -re (002B) / **hôtýé** (Abv*, Nbc*) || **hôtina** fs. et /ë pl. seulement (Mpl*), R. Haut, D. Hautin, Récalcitrant ; **êfyardâ**, /â, /é (001), R. Fier ; => Orgueilleux.

-- @ Prendre un air hautain = prendre une attitude hautaine : **s'êfyardâ** (001).

B1)) n., hautain, mode de culture de la vigne : => Hautin.

HAUTBOIS nm. (instrument de musique) : **hôbwé** (Alb*).

HAUTBOÏSTE n., qui joue du hautbois : **hôbohisto**, /a, /e (Alb*).

HAUTECOMBE ld., Haute-Combe **Hyôta-konba** (Alb* 001c), **Ôtakonba** (001b, Aix), **Ôtkonba** (001a).

-- N. 1 : En 1121, un nommé Gauterin (*Gauterinus de Aquis*) cède une terre sur le Mont de Cessens à des moines venus ici dans la Haute Combe (*Altacombana*) avant même la donation de terres à Aulps pour y fonder un prieuré bénédictin. (VRS 197)

-- N. 2 : Le comte de Savoie Amédée III fait donation en 1125 ou 1139 d'une terre aux moines de Hautecombe sur la paroisse de Charai. L'abbaye est bâtie entre 1137 et 1150, maintenant sur la commune de Saint-Pierre-de-Curtille (CFV 188, VRS

205). Le monastère a donné deux papes à l'église romaine : Célestin IV et Nicolas III. Il fut d'abord habité par des moines de l'Ordre de saint Basile, puis par ceux de Cîteaux. Sur la hauteur, à peu de distance de l'abbaye, se trouve une fontaine intermittente irrégulière, appelée *Fontaine des merveilles* (MAA 19).

-- N. 3 : Le 28 août 1824, le roi Charles-Félix de Savoie rachète l'abbaye d'Hautecombe sur ses deniers personnels à Louis Landoz pour la somme de 80000 livres piémontaises et confie sa restauration à l'identique à l'ingénieur Ernesto Melano (CFV 194).

HAUTECOUR nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Takor** (BRZ, ECB) ; Nhab. Hautacortain : **Takortin** (BRZ).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). *Haut-Vallon*.

HAUTELUCE nv., Val de Beaufort, autrefois Val-de-Luce ou Saint-Maxime, (CO, ct. Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Atalose** (Cmj* PCM 220), **Hôtalse** (Abv*), **Ôtalse** (Gtt* 215 GPR), **Otlose** (ECB), **Hyôtalèsse** (Gtt* GPR) ; Nhab. Hautelucien : **ôtalsan, da, -de** (215 GPR).

-- N. 1 : Village situé à 1100 mètres d'altitude.

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 22) : *Prime-Luce*.

A1)) Le patois de Hauteluce est connu par les enquêtes de l'ALF (point 955) et du GPF (point S 7).

HAUTE-SAÔNE (LA) npf. **LA HYÔTA SÔNA** (Alb*, Gtt*).

HAUTE-SAVOIE (LA) npf. **LA HYÔTA-SAVWÉ** ou **LA HYÔTA-SAWÉ** (Alb* 001, Boë*, Hpo*, Reg*...), **la Hôta-Sawé** (Bel* 136) ; **la Hâta** (Mpl* 189b MMC 76b), **la Hôta** (189a MMC 177a), **LA HYÔTA** fa. (...) ; **(la) Sawé du Damoh** [la Savoie d'en haut] (001, Csl*, SON 99a), **(L') Damoh** (001).

A1)) En Haute-Savoie : **ê Hyôta-Sawé** ou **dyê la Hyôta-Sawé** (001), **in Hôta-Sawé** (136) ; **dyê la Sawé du damoh** (001).

HAUTEUR nf. ; altitude : **hâtseû** (Cmj*), **hâtseuye** (Mpl* 189), **hôtchòy** (Mpo*), **hôteu** (Ann*), **hôteû** (Reg*), **hôteur** (Sax* 002), **hôtôr** (Thn* 004, Vth*), **hôtô** (001a COL), **hôtseû** (Meg*), **hôteyeû** (Gtt* 215b PHV), **hotyeûy** (Pnc*), **hyôtanna** (Alb* 001c FON), **hyôteu'** ou **hyôtô** (001b PPA), **hyôteyeû** (215a GPR, Nbc*, Reg*), **ôteur** (Sam* 010 JAM ; E. Air, Fortuné, Haut).

-- @ Dix mètres de hauteur : **di mètro d'hyô** (001). @ Il s'est cassé la jambe en tombant de sa hauteur : **â sè s'é kasâ la pyôta in shèjin dè sa hâtseuye** [Il se s'est cassé la jambe en tombant de sa hauteur] (189).

A1)) hauteur dont s'accroît chaque année un sapin ou un épicéa (elle est comprise entre deux rangs de branches) : **saizon** [saison] nf. (001, 002).

A2)) hauteur, élévation, renflement de terrain, monticule, partie la plus élevée d'un plateau, d'une esplanade, élévation de terrain avec esplanade ; pointe rocheuse au sommet d'une montagne : **châr** nm. / nf. (004, 010b, Abv*), **khâr** (010a, Tan*) ; **kré** (001).

- N. : Plusieurs montagnes portent le nom de **châr**.

B1)) adv., sur la hauteur : **à dame** (Arv*).

HAUTEVILLE nv., Hauteville en Coisin, (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Otavela** (ECB), **Ôtavèla** (Alb*) ; Nhab. Hautevillien ou Travailard.

A)) Les hameaux : **Vèlamâr** [Villard-Lamad].

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 14). *Haute-Commune*.

-- N. 2 : Hauteville est connu des linguistes du monde entier grâce à un article *La description phonologique du parler francoprovençal d'Hauteville* d'André Martinet, paru dans la *Revue de linguistique romane*, 15, (1939), (publié en 1945), pages 1 à 86. (FI1 158). Voir aussi Vieugy.

HAUTEVILLE-GONDON nv. (HA de Bourg-Saint-Maurice, Tarentaise, Savoie) : **Tavèl** (Bimet), **Taveula** (Bmr*), **Tavila** (Tig* LPT 142), R. c. < **ôtavèla**.

HAUTEVILLE-SUR-FIER nv., appelé avant 1901 Hauteville-de-Rumilly, (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), citée en 1237, R. lat. *Alta Villa* (en 1297 HDR 39) :

Ôtavèla (Alb*, ECB) ; Nhab. Hautevillois : **lôz ôtavèla**.

A)) Les hameaux : Hautevillette (cité vers 1135).

HAUTIN nm., hautain nm., vigne cultivée en hautins, treille élevée cultivée sur des cadres en bois ; cep de vigne cultivé en hauteur ; échelas permettant à une vigne de s'élever ; tonnelle avec de la vigne : **hôtin** (Ber*), **hutin** (Alb* 001, Ann*, Cha* 025, Mmx* LVP 47), **jutin** (FEN), **heutin** (025 FER) ; **poÿîre** [tonnelle de vigne] nf. (Ebl* 328), R. => Tonnelle.

-- @ Les Hutins (nom d'un quartier de Rumilly) : **Lô Hutin** (001). @ Aux hautins : **uz hutin** (025).

-- N. 1 : À Ber*, l'érable (**l'izèrâblo**) servait de hautain.

-- N. 2 : LVP 47 parle de hutins soutenus par des **crosses** qui sont des sarments de vigne dont le gros bout garde encore un peu du bois de l'année précédente. Ainsi suspendue, la vigne prend des airs de pergola. Les hutins permettent de soustraire la vigne à l'humidité du sol et acceptent d'autres cultures sous leur ombrage.

A1)) hautin, cep de vigne qui grimpe sur un arbre : **vyâbla** ou **zyâbla** [clématite] nf. (Abv* 021).

A2)) hautin ; échelas soutenant un hautin : **krôsa** (Évi*), R. Crosse ; **poÿîre** nf. (328).

A3)) barre de bois servant de traverse sur les hautins ou pouvant servir de barrière : **flîre** nf. (328).

B1)) arbre sec // grosse branche ~ fourchu, généralement de châtaignier ou de noyer, planté dans une treille pour y faire grimper des ceps de vigne : **forsté** [**fourchau**] nm. (021), R. Fourche ; **kolni** ou **ékolni** nm. (Sevrier), **kolnè** (001), R. => Quenouille.

B2)) perche au bout de laquelle on met un crochet rentrant pour cueillir les raisins sur les arbres : **lâr** nm. (021).

HAUT-LE-COEUR nm. => Nausée.

HAUT-LE-CORPS nm..

A1)) v., avoir un haut-le-corps : **tresotâ on kô** [tressaillir un coup] (Arv*) ; **sè drèfi d'on kou** ou **s'ardèfi to d'on kou** [se dresser brusquement] (Alb*).

HAUT-PARLEUR nm., amplificateur de sons : **hyô-parlò** ou **ôparlò** (Alb*, Vau*).

HAUT SIÈGE nm. => Auciège.

HÂVE adj. => Pâle.

HAVRE nm. **abri** (Alb*, Vth*).

HAVRE (LE), nv. **LE HAVRE** (Alb*, Gtt*).

HAVRESAC nm. => Sac.

HAYON nm. **lèyon** (Avc*).

HÉ intj., oh : **É** (Alb*, Odd*), **eulâ** (Ebl*).

HEAUME nm. **hômô** (Alb*).

HEBDOMADAIRE adj. et nm. **èbdomadéro**, /a, /e (Alb*).

HÉBERGEMENT nm., hospitalité, logement, gîte : **abarzheman** nm. (Bel*), **ébarzhamê** (Alb* 001), **abarzyaman** (Gtt* GPR), **ébarzhamwin** (Chx*), **ébarzhmin** ou **ébarzhèmin** (Vth*) || **abérszhe** nf. (Bog*, Sax*), R. Héberger ; **lozhmê** (001).

A1)) hébergement, point de chute, endroit où l'on se loge sur son trajet de colporteur : **mosta** nf. (Terrachu), R. < verlan *stamo < **stamâ** / **steumâ** [chômer] => Chômer.

A2)) lieu d'hébergement, gîte : **abèrdzâw** nm. (PVD 13a **aberdzâo**).

HÉBERGER vt., donner // offrir // faire ~ l'hospitalité, loger ; (en plus pour PVD) pour une fille, recevoir son galant dans sa chambre : **abarzhî** (Bel* 136, Sax* 002), **abarzyé** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR), **aberdzî** [**aberger**] (PVD 13a **aberdzî**), **aberger** (Gen* GGE 21), **aberger** (PDP 11), **ébarzhî** (Alb* 001, Ann* 003, Chx* 044, Bsl*, Vth*), **èbèrdzê** (Mpl*), **ébèrziyé** (Nbc* 214), C. 1 || **bayî l'abarzheman** [donner l'hospitalité] (136), R. 1 ; **lozhî** [loger] (001) ; **retrî** [**retirer**, rentrer] (002).

--C. 1 : PR : (nous) **noz abérzdin** [nous hébergeons] (Vdo*).

- Pp. : **abarzyà** (180, 215), **ébardyà m.** (001), **ébardjyà** (044), **ébêrzyià** (214).

--R. 1 : **abarzhî** / ap. *albergar* / *alberga* / it. *albergare* / *albergo* < afr. BWW 318a *herberge* [campement, logement] < fc. / aha. DHF 1013a **heribergôn* [loger l'armée, camper] < germ. **haribergôn* / all. DUD 262 *beherbergen* [héberger] < *Herberge* [abri, gîte, asile, logis ; hôtellerie] < aha. *heriberga* / nl. *herberg* < **hari* [armée] + *bergan* [protéger] < *berg* [montagne » abri], D. Auberge (**ôbarzhe**), Défrichement (**abérzhe**), Habère, Prairie (Pâturage).

HÉBÉTÉ adj. **avwé on poté k'on drè la lnà à son plyin** [avec un visage qui ressemble à la pleine lune] (Alb* 001) ; **pardu, /wà, /wè** [perdu] (001, Vth*) ; **sê' vwé** [sans voix] (001) ; **vaseux** [trouble] (Rvg* 627) ; **poreux** (627).

HÉBÉTER vt. **avreupi** [harasser] gv. 3 (Arv* 228) ; **abalordi** gv. 3 (228), R. Balourd.
HÉBRAÏQUE adj. => Hébreux.

HÉBREUX an. m. ; hébraïque (adj.) : **ébreû, -za, -ze** (Alb*).

HEC nm., R. Haie / all. *Hecke* [haie, buisson] < all. *Hag* [buisson, haie ; bosquet ; clôture ; clos, enclos] < mha. DUD 243b *hac* / mbret. *kae* [clôture, enclos, enceinte, palissade, haie, claie ; haie d'épines] / aha. *hag* / as. *haga* (> fr. haie) / anorr. *hagi* [pré] (< **hagho-n-*) / gall. DFG 170 *cae* / *caio-* [cham, enclos] / corn. *ke* / gaul. *cagio-* [haie] < **kagh-* [claie, haie, clôture] / l. GAG 761b *hortus* [clos, jardin] / *hara* [étable à porcs : poulailler pour les oies] / *caulae* [barrière d'une enceinte ; ouvertures, cavités] < **cahola* / osq. *kaila* [temple] < **kahela* => Jardin (**korti**), D. Cage, Hèche, Pressoir, Quai.

HÉCATOMBE nf. **ÉKATONBA** (Alb*).

HÈCHE nf. => Ridelle.

HECTARE nm. **èktâ'** (Alb*), **èktâr** (Ebl*, Mpl*, Reg*, Sax*), **èktâre** (Gtt*) ; E. Mesure.

HECTO nm. => Hectogramme.

HECTOCÉPHAL adj. : ladj., **à sen tête** [à cent têtes] (Alb*).

HECTOGRAMME nm. **èktô** ou **èktogramo** (Alb*, Cor*, Vth*).

HECTOLITRE nm. **èktolitro** (Alb*, Vth*) ; **sharzhî de vîn** [charge de vin] nm. (Mpo*).

HECTOMÈTRE nm. **èktomètre** (Alb*), **èktométre** (Vth*), **èktométrô** (Ect*).

HECTOR pm. **ÈKTO'** (Alb*) ; dim., **Totore** (Arv*).

HÉGÉMON nm., celui qui détient l'hégémonie : **éjémon** (Alb*).

HÉGÉMONIE nf. **éjémoni** ou **éjémonyà** (Alb*) ; E. Suprématie.

HEIN intj. (d'interrogation, de surprise) ; comment (?), plait-il (?) : **IN** ou **hin** (Alb*, Arv*, Ebl*, Ect*, Tab*, Vau*, Vth*), **in** (Mpl*) ; => N'est-ce pas ; Quoi.

HÉLAS intj. **héla'** (Ebl* 328c, Gtt*, Pco*), **heûlâ** (328b), **heûlôlo'** (Avc*), **lâ** (Alb* 001b, 328a), **lâsa** ou **lâs** (001a FON, Ann* DES) ; **malérezamê** (001), **malérezamin** [malheureusement] (Vth*) ; E. Ah, Las.

A1) « hélas ! que voulez-vous » : **dolê** (Gav* FEN), R. Douleur.

HÉLÈNE pf. **Éléna** (Mer*), **Èléna** (Alb*), **Èlinna** (HLS 913), **Léna** (Sax*),

HÉLER vt. => Hucher.

HÉLIANTHE nm. => Tournesol.

HÉLICE nf. **élisa** (Alb*, Vth*).

HÉLICOPTÈRE nm. **élikoptê'** nm. (Alb* 001b), **élikoptêr** (Boë*, Dba*), **élikoptéro** (Vth*), **élikoptêro** (Alex) || **élikô** nm. (001a, Ver*) ; **avyon à bartavale** [avion à leviers de treuil de char] nm. (plaisant) (001+) || **bartavala** nf. (001+), R. « quand on était jeune on s'amusait à faire tourner ces leviers au-dessus de nos têtes.

HELLÉBORE nm. => Ellébore.

HELVÈTE n., habitant de la Suisse : **Èlvêto, /a, /e** (Alb*).

HELVÉTIE nf. **Èlvési** ou **Èlvésyà** (Alb*).

HELVÉTIQUE adj. **èlvétiko, /a, /e** (Alb*).

HÉMATOME nm. **ématômo** (Alb* 001+, Vth* 028+) ; **blu** [bleu] (001+, 028+) ;

kason (001+, 028+).

HÉMINE nf., émine / mine, mesure à grain, ancienne mesure de capacité pour le blé, la farine et les matières sèches qui valait 1/2 setier, soit 76 litres (DAF 205 et SUC 65) ou 78 litres (QUI) : **éména** (Sax*), **émnâ** (Alb*, Cmj*); E. Mesure, Meunier, Mouture.

-- Selon PCM 120, une émine, mesure à grain, est un récipient contenant un émine.

A1)) hémine de 30 litres (mesure pour le vin) : **imeûnâ** nf. (Mpo*), D. Tonneau.

A2)) émine (mesure de surface correspondant à 666 m²) : **éména** nfs. et **éménès** pl. (Bes* BQC 32).

--N. -----

- Une mine de Paris valait 11,176680 litres (SUC 244). Mais chez les grecs (*hêmîna*) et les romains (*hemina*), l'hémine valait un demi-setier (*1/2 sextarius*), soit 0,274 litre (LAR, QUI et SUC 198). Selon DLS 1493, l'émine du Piémont doit avoir une forme parfaitement cylindrique, un diamètre de 8 onces 2 points 11 atomes et une hauteur de 5 onces 5 points 11 atomes, soit une capacité de 23,006 litres ou 29,05 litres (selon VMM 118). Il faut 5 émines pour faire un sac du Piémont, soit 115,03 litres.

HÉMIPLÉGIE nf. **émiplýéji** ou **émiplýéjyâ** (Alb*); => Attaque.

HÉMIPLÉGIQUE adj. **émiplýéjiko**, /a, /ë (Alb*).

HÉMOPHILIE nf. **émofili** (Vth*).

HÉMOPHILE an. **émofilo**, /a, /e (Vth*).

HÉMORRAGIE nf. **émoraji** (Alb* 001b, Vth*), **émorazhyâ** (001a); E. Vache.

HÉMORROÏDE nf. : **brezakush** [(les) hémoroïdes] nm. (Mpo*).

HENNÉ nm. *lawsonia*, arbuste originaire d'Arabie et dont l'écorce et les feuilles fournissent une teinture rouge, sous forme de poudre, pour les doigts et les cheveux ; teinture rouge tirée de cet arbuste : **hèné** nm. (Alb* 001) || **arkanna** nf. (001), R. 1ag11.

--R. 1ag11 : **hèné** / fr. *henné* < afr. BWW 319a DHF 1017a (13e s.) *alchanne* / *encanne* (1240-1244) / *alcanne* (1256) / *arcanne* NDE 43b < mlat. *alchanna* (vers 1150) < ar. *hinna* / *al-hanna* / DHF 1017a *hinnâ*' > *arcanne* (en 1611 Cotgrave, en Suisse et en Savoie, comme nom d'une argile rougeâtre utilisée pour faire des traits et des marques en charpente et en maçonnerie) /// Rufian /// Adam, D. Arcanne (**arkanna**), Argile (**arkanna**), Chicaneur (**argannâ**), Chicaneur (**arkannî**), Cordex (**arkanra**), Craie (**arkanha**), Houspiller (**arkannâ**), Injurier (**arkannâ**), Insulter (**argannâ**), Ocre (**arkanna**), Outrager (**arkannâ**), Peinture (**arkana**), Réponse (**arkannâ**), ¹Tagger (**arkannò**).

-- N. : **arkannâ** < ***arkandâ** < DEO 51 (au mot *arsouille*) *arcand* [vaurien, vagabond] // *harlaque* // *harland* // *harballer* // *harbousser* [molester, menacer, malmener, **arkannâ**] // *arsouiller* [massacrer, injurier, maltraiter] (R. < afr. / mfr. *harser* [frapper, heurter] + souiller) /// **églyavannâ** / **églyavandâ** [déchiqueter].

HENNIR vi. (ep. du cheval, du mulet) ; braire (ep. de l'âne) : **hani** (Reg*), **ijnâ** (Cor* 083), **inâ** (Alv*, Arv* 228, Inn*), **innâ** (004a, Ebo*, Sam*), **isnâ** (Alb* 001b), **IZNÂ** ou **hiznâ** (001a, Ann* 003, Bsl* 020, Chx* 044b, Gtt* 215 GPR, Les*, Thn* 004b, Vth*), **iznî** (044a), **inyeulâ** (Bil*), **ransnâ** (Mbz*), **ringnâ** (Bel* 136b), **riznâ** (Cmj* 282), **uznâ** (Ncl*), **vouznâ** (136a), **vujener** (GLF), **vwaznâ** ou **vwinnâ** (Abd* 031), C. 1, R. 2 < l. JDC 163 *hinnire* ; **shantâ** [chanter] (Ect*); E. Crisser.

A1)) braire : **bareulyé** vi./vt. (228), **brère** (083), **rûlâ** (282) ; **fère hihan** (001, 003, 004, 020).

A2)) hennir doucement : **rwinno'** (Avc*), R. 2.

--C. 1 : PR : (il) **wêzène** (031).

- Pp. : **waznâ** (031).

HENNISSEMENT nm., braiment : **iznamê** (Alb*).

HENRI pm. **Anri** (Alb* 001b, Ann* 003, Épa* 294, Mpl*, Reg* 041b, Sax* 002, Tig*

LPT 259), **Lanri** (surtout après une voyelle) ou **L'Anri** (001a, 002, 041a, 294, Bsl*) ; dim. **Lanli** (003) ; dim., **Riri** (001, 041).

A1)) Henri Bordeaux, écrivain (1870-1963) : **Anri Bordô** (001).

HENRIETTE pf. **Anryèta** (Alb* 001, Sax*), **Anrtà** ou **Riton** (FEN), **Lanryèta** (001), **Yèta** [**Yette**] ou **Yèyèta** [**Yèyette**] (001, Sion).

HEP intj. **hé** (Alb*, Hpo*).

¹HÉPATIQUE adj. **épatiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

²HÉPATIQUE nf. (plante à fleurs mauves), « reine des bois » (PPV 153) : **rinna dé bwè** (Alb*).

HÉPATITE nf. **épatita** (Alb*, Vth*).

HÉPATOUM nm. (médicament pour le foie) : **épatoum** (Reg*).

HÉRA pf., déesse grecque, femme de Zeus : **Éra** (Alb*).

HÉRACLITE nh. (philosophe grec) : **Éraklitè** (Alb*).

HERBACÉ adj., de la nature de l'herbe : **èrbu**, /wà, /wè (Alb*) || **arbweû** m. (Gtt* GPR) ; => Feuille.

HERBAGE nm., pâturage permanent : **arbazho** (FEN), **arbâzho** (Chx*), **érbazho** (Vth*), **èrbazho** (Alb* 001) ; **prâ k'on fâ bdyî** [pré qu'on fait manger (// brouter)] (001).

HERBE nf. ; légume, plante aromatique (persil, cerfeuil, ciboulette...) : **ârba** (Aly* 529b Vaux), **ÉRBA** s. et /ë pl. (Aix, Abn*, Ann* 003, Avc* 150, Bba*, Bfo*, Bta* 378, Cam* 188, Cha*, Chx*, Clf*, Cmj* 282, Cor* 083b, Dba*, Ect* 310b, Fer*, Gen* 022, Gmt*, Gtt* 215, Jma*, Les*, Mal*, Mbz* 026b COD, Mch*, Mpl* 189, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sev*, Sfi*, Thn* 004, Vth* 028), **êrba** (026a SHB, 083a, 310a, 529a Aly* / Bettant, Alv* 416, Arv* 228b, Att*, Bes* MVV 277, Bil* 173, Mch* MNB, Rvr*, Rba*, Ter*, Tig* 141 LPT 224, Tré* 112, PVG 20) | **érba** s. et /ë pl. (Alb* 001) | **êrba** s. et /ë pl. (Fbg* GLF, Ter*) | **érbë** fs. et **êrbe** fpl. (228a) | **érbä** s. et **érbë** pl. (Mpo* 203), **irba** (Chx* 044, Cge*, Ebl* 328, Pnc*), **yërba** (Bel* 136, Ncl*) || **êrba** nf. (Lav*), R. lat. *herba*, D. Oesophage, Tabac ; **varda** (083), R. Vert ; E. Bette, Épinard, Motte, Officinal, Prairie, Souche, Trace, Vert.

A)) Les fines herbes comestibles.

B)) L'herbe pour les animaux.

C)) Les mauvaises herbes.

D)) Des noms autour de l'herbe.

E)) Les verbes.

F)) Les herbes diverses.

A)) Les fines herbes comestibles :

A1)) fines herbes, légumes à hacher : **érbe** nfpl. (002) ; E. Présure.

A2)) fines herbes (aromatiques) : **saveû** nfs. (010) ; **blète** nfpl. (112) ; **érbète** nfpl. (022), **êrbète** (112) ; **érbe à savò** [herbes à saveur] (001) ; **érbe kè balyön bon go** [herbes qui donnent bon goût] (001).

A3)) fines herbes aromatiques (pour un potage) ; épices // assaisonnements ~ (pour un mets) : **ôgo** [**hauts-goûts**] (001, 002, 003, 004, 022).

A4)) herbe officinale : => Officinal.

B)) L'herbe pour les animaux : Foin, Résidu, Saumure, Vert.

B1)) première herbe qui pousse après la fumure dans un champ ; endroit où l'herbe pousse drue à cause du fumier ; partie herbeuse en contre-bas de la maison où a coulé le purin : **druzhe** nf. (010, Mor* 081), **druzena** ou **druzèna** (215) || **dru** nm. (Nbc*), R. => Purin (**druzhe**).

B2)) herbe de qualité inférieure qui pousse dans les terrains très humides ; herbe à ruban (PHV 155) : **molye** [**mouille**] nf. (002, 215), **moye** (136), R. => Laîche.

B3)) herbe qui pousse après la coupe du regain ou après la deuxième fauchaison et qui sert de pâturage : **rouzà** nm. (021).

B4)) herbe courte très dure et très fine, de mauvaise qualité, qui sert de fourrage,

très dure à faucher et qu'il est préférable de couper à la rosée parce qu'elle se couche sous la faux, (peut-être la fétuque du Valais selon PCM 102) ; chiendent des prés (Avc*) : **blyanshtà** nf. (001), **blanshèta** [blanchette] (188, 189, 282), **blantsèta** (021 VAU, 150, 328, 378), **blasheta** [blachette], R. => Laïche (blache) >> Blanchette, D. Fétuque ; **rostà** [roussette] nf. (001) ; **pusterin** nm. (Cvl*, Nbc*) ; **anglyeû** nm. (215 PHV 293).

B5)) herbe à beurre (qui donne un beurre jaune) : **érba à bôro** nf. (282).

B6)) l'herbe pour les jours de gros mauvais temps : **l'érba deû mâ tan** nf. (282).

B7)) herbe courte : **érba kourta** (189+) ; **tépa** nf. (Chx*), **tèpa** (189+), R. => Alpage (**ta**pa).

B8)) herbe volée sur les pâturages communaux : **érba de loshe** nf. (010 JAM), R. => Bois.

B9)) herbe menue, regain : **primêrba** nf. (416), R. < **prin** [fin] + **êrba** [herbe].

B10)) herbe coupée à la faucille où la faux ne peut aller : **le myòvë** nfpl. (203).

B11)) bonne herbe de montagne : **arbweû** nf. (215), R. Alpe.

B12)) herbe de qualité médiocre qui pousse sur des terrains pauvres à une certaine altitude : **pyusterin** nm. (215) ; **tirgota** nf. (215).

B13)) les herbes à Ect. désignent les salades, l'oseille, les choux... : **lèz êrbë** (310).
-- N. : Toujours à Ect*, lé légumes sont les pois, les haricots, les fèves, les lentilles...
Les racines sont les raves, les navets, les carottes...

B14)) herbe broutée après le regain : **repas** nm. (PDP 73), R. < Repasse => Repasser.

B15)) bonne herbe près du chalet : **dyishô** [plancher du lieu de la traite] nm. (GLF).

B16)) herbe fraîche et verte qu'on donne aux animaux quand on ne peut **aller en champ** (par exemple le jour de la vogue) : **vê** [vert] nm. (001), **vér** (150).

C) Les mauvaises herbes : Anserine, Liseron, Ravenelle, Renoncule rampante.

C1)) mauvaise herbe, mauvaises herbes, plantes indésirables, qui poussent dans les jardins potagers et les vignes, (nom générique) : **mânè** nm. (081, 282, Abv* 021), R. => Fricassée ; **môvëz' érba** nf. (001) ; **bourt érba** (189) ;

- **mandin** nm. (Flu*, 215 GPR), **mondin** (004, 021, 028, Gru*), **mondiñ** (328) || **mondalyë** nf. (173), R. => Casser les noix ;

- **myéta** nf. (003, Sev*) ; **môvéze érbe** nfpl. (001, 003) ;

- **kofe** nmpl. (215 GPR), **kofo** [sales] (083) || **kofyâ** nf. (004), R. => Sale ; **famnâ** [famine] nf. (378) ; **krwê érba** nf. (378) ;

- **rinavêl** nm. s. et **rinavê** pl. [ivraie] (141) ;

- **zhôrmola** nf. (Aly* 529b Vaux), **zhôrmôla** (529a Bettant).

- **gramon** nm. (215).

C2)) mauvaise herbe qui pousse dans les blés : **shnavala** nf. (083), R. 2 => Chanvre /// ivraie.

C3)) herbe très piquante : **shnavala** nf. (044), R. 2.

C4)) herbe qui a séché sur pied et qu'on récolte au printemps pour faire la litière ou qu'on brûle ; herbe de l'année précédente, non fauchée et aplatie (// couchée) par la neige (elle favorise le départ d'avalanches) : **FLO'** nm. (002 SAX 85, Ams*, Juv*) ; **vêhî** nm. (081) ; **trwê** nm. (282), R. => Presser.

C5)) herbe rampante, mauvaise herbe aux racines rampantes dont on ne peut pas se défaire (chiendent, liseron, renoncule rampant...) : **sharonyri** nf. (001), **kofrà** (001) ; **trênasa** nf. (173), R. => Renouée des oiseaux, Rampant.

C6)) mauvaise herbe rampante : **grasèta** nf. (282), R. / a. *grass* [herbe, gazon, pelouse] < got. DEE 200a *gras* < germ. **grasam* < **gra-* / **grô-*.

C7)) mauvaise herbe qui pousse dans les fèves : **pèlëy** nms. (203).

C8)) herbe qui insensibilise la mâchoire des animaux : **anglyeû** nf. (215), R. => Engourdir.

C9)) mauvaise herbe qui anéantit le blé (froment, orge...) : **barô** nm. (215).

C10)) mauvaise herbe poussant sur les sols rocailloux en montagne, dure à couper et que les vaches ne mangent pas : **bôte** nf. (215), R. => Laîche.

C11)) petite herbe qui fait gonfler les vaches au printemps : **konfleta** nf. (215), R. Gonfler.

C12)) l'herbe sèche qu'on brûle sur le champ avant de labourer : **la pête** [*la peille*] (Mlv* 624).

C13)) petit tas d'herbe sèche que l'on brûle sur le champ : **sharfonyéra** nf. (624), R. Charbon.

D)) Des noms autour de l'herbe :

D1)) étroite bande d'herbe qui n'a pas été fauchée à ras entre deux andains ; brins (touffe) d'herbe laissée sur le pré en fauchant (par maladresse) : **koma** [crinière] (083), R. => Chevelure ; **siza** [haie] (plaisant) nf. (002) ; **leu** [loup] nm. (001) ; **aran** [écart] nm. (001).

D2)) vieille pousse d'herbe : **vyow tâlo de l'érba** nm. (004).

D3)) bande herbeuse horizontale à flanc de paroi rocheuse, vire, petite bande herbeuse étroite à flanc de falaise ou sur un éperon rocheux : **sanglo** nm. (Sfr* 130), R. => Faille (**sanglo**) ; **vira** nf. (130).

D4)) herbe qui repousse : **rkoson** nm. (028).

D5)) grosse touffe d'herbe : **bosnâ** nf. (001), R. Buisson.

D6)) avoine élevée, herbe des prés : **fenase** ou **fenache** nf. (FEN), R. Foin.

D7)) herbe fine en alpage : **tsnu** nm. (378), R. => Cumin.

D8)) herbe qui s'accroche aux vêtements : **dzardzlyà** nf. (328) ; E. Bardane, Fruit.

D9)) herbe de mauvaise qualité : **ripalye** ou **rupalye** [*ripaille, rupaille*] (PPN 158), R. => Pente, Pré.

D10)) herbe sauvage : **savnyon** nm. (228), R. Sauvage (**sarvazho**).

D11)) les herbes : **lez èrbashe** nfpl. (228).

D12)) motte d'herbe avec les racines : **pelyeu** nf. (416).

E)) Les verbes :

E1)) v., se couvrir d'herbe, se remplir d'herbe, (surtout ep. d'un terrain bêché mais pas encore ensemencé) : **s'aprâli** vp. (002), **s'éprâlyi** (001), R. => Pré ; **êrbâ** (310).

E2)) herber, mettre les bestiaux au vert, à l'herbe, à l'herbage, au pré ; (surtout pour la première fois à Ect*) : **arbâ** vt. (215, FEN), **érbâ** (FEN), **êrbâ** (282, 310), **êrber** (GLF).

E3)) pousser (ep. de l'herbe) : **rkourdâ** vi. (136), R. => Regain.

E4)) fouler l'herbe, traverser un pré en piétinant l'herbe, en laissant une trace de son passage : **shâlâ** vt. (001, 136, 282), R. => Trace (**shâlâ**) ; **vweûdraché** (215 GPR), R. Tasser (**vweûdraché**).

E5)) ôter, enlever, arracher les mauvaises herbes : **émondâ** vt. (044), **mandâ** (215), **mondâ** (001, 328) ; => Désherber.

E6)) couper l'herbe à la faucille là où la faux ne peut aller : **myòvõzh** vt. (203)

F)) Les herbes diverses : Fétuque, Graminée, Pissenlit, Salsifi.

F1)) Les noms vernaculaires :

-- herbe à bouquetin : => Genépi.

-- herbe à cochons : => Épinard Bon-Henri, Renouée.

-- herbe à deux bouts : => Chiendent.

-- herbe à fromage : => Mauve.

-- herbe à jaunisse : => Chélidoine.

-- herbe à la gravelle : Saxifrage.

-- herbe à lapin : **frèno** nm. (Tgl*).

-- herbe à neuf chemises : => Ail.

-- herbe à Robert : **éparja** nf. (Bfo*) ; => Géranium sauvage.

-- herbe à verrues : => Chélidoine.

-- herbe à la coupure : => Consoude.

-- herbe à l'esquinancie : => Géranium sauvage.

- herbe à l'hirondelle : => Chélidoine.
- herbe à mille trous : => Millepertuis.
- herbe à poux : => Tanaisie.
- herbe à tabac : => Arnica.
- herbe à verrue : => Chélidoine.
- herbe au charpentier : => Sénéçon (PPV 160), Millefeuille (PPV 162).
- herbe au chat : => Valériane.
- herbe au lait de Notre-Dame : => Pulmonaire.
- herbe au loup : => Belladonne.
- herbe aux ânes : => ²Onagre.
- herbe aux boucs : => Chélidoine.
- herbe aux charpentiers : => Achillée.
- herbe aux chats : => Valériane.
- herbe aux chutes : => Arnica.
- herbe aux couronnes : => Romarin.
- herbe aux goutteux :
- herbe aux hirondelles : => Chélidoine.
- herbe aux magiciens (*datura stramonium*) (EGB 349).
- herbe aux myopes : => Euphrase.
- herbe aux oies : => Potentille.
- herbe aux oiseaux : => Plantain.
- herbe aux perles : => Grémil officinal.
- herbe aux poules (donnée aux cochons, on y trouve souvent des puces) : **seûshè** ou **sheûshè** nm. (282).
- herbe aux sorciers (*datura stramonium*) (EGB 349).
- herbe aux teignes : => Jusquiame.
- herbe aux teigneux : => Bardane.
- herbe aux taupes : => Datura.
- herbe aux verrues : => Chélidoine, Orpin.
- herbe aux vers : => Absinthe, Tanaisie.
- herbe blanche : => Antennaire.
- herbe d'Argentine ou herbe argentée : => Alchimille.
- herbe de coq : => Rhinanthé.
- herbe de couleuvre : => Fougère.
- herbe de feu : => Artémise, Armoise.
- herbe de fille : => Primevère officinale.
- herbe de la Saint-Jean : => Millepertuis.
- herbe de la Trinité : => Pensée.
- herbe de Maurienne : => Sainfoin.
- herbe de Saint-Benoît : => Benoîte.
- herbe de Saint-Fiacre : => Bouillon Blanc.
- herbe de Saint-Georges : => Valériane.
- herbe de Saint-Guillaume : => Aigremoine.
- herbe de Saint- Innocent : => Persicaire.
- herbe de Saint-Jacques : => Sénéçon.
- herbe de Saint-Pierre : => Coucou.
- herbe de Sainte Cunegonde : => Eupatoire.
- herbe des chamois : => Épilobe, Nigritelle.
- herbe des chats : => Valériane.
- herbe des couleuvres : => Fougère.
- herbe des corbeaux : => Gentiane.
- herbe des marais : => Bauche, Blache, Carex, Laîche.
- herbe des oiseaux : => Mouron, Renouée.
- herbe des porcs : => Renouée.

-- herbe des serpents : => Fougère.
 -- herbe des sorcières (à fleurs blanches à deux pétales très échancrés ; *Circaea lutetiana*) : **érba dé sorsîre** nf. (001).
 -- herbe des verrues : => Chélidoine.
 -- herbe du diable (*datura stramonium*) (EGB 349).
 -- herbe du Saint-Esprit : => Angélique.
 -- herbe froide (foin des prés très humides) : **érba frêda** nf. (282) ; **pata dè polalye** [patte de poule (dont les feuilles présentent trois doigts et qui a des racines blanches ; plante appréciée des chèvres] nf. (282).
 -- herbe parasite des jardins : **galyo** nm. (203).
 -- herbe poussant dans les vignes, dont le bulbe ressemble à celui des crosnes et la tige à celle de la ciboulette : **grâmo** nm. (001, Moye), R. => Chiendent ; **pâtê** (001, Ans*), D. Sylvestre fam., Tussilage ; **alyo d'korbé** (001).
 -- herbe rouge : => Esparcette, Géranium, Sainfoin.
 -- herbe sacrée : => Sauge, Verveine.

F2)) plante vivace, semblable à la rhubarbe, mais non comestible : **dravose** nf. (215).

F3)) variété d'herbe qui pousse à la fin de l'été, annonçant la fin de la saison de pousse (PHV 176) : **pedyà** nf. (215), R. < **pedyà**[pitié] => Aliment.

HERBER vt. => Herbe.

HERBEUX adj. **vardachu**, /wà, /wè (Arv*), R. Vert ; **arbu**, /wà, /wè (Alb* 001) | **arbâ**, /â, /é (Gtt*) || **d'érba** (001) ladj. inv., R. Herbe ; E. Gazonné.

HERBICIDE nm. **érbisido** (Alb*, Reg*).

HERBIER nm. **érbî** (Alb*).

HERBORISER vi. **arborizî** (Alb*, Ann*, Gen*, Mal*).

HERBORISTE n. **arboristo**, /a, /e (Alb*, Ann*) / **èrboristo** (Reg*).

HERBU adj., couvert d'une herbe abondante, envahi d'herbes : **tèpà**, /â, /è (Tig* 141), R. 2 => Pré ; **arbâ**, /â, /é (Gtt*).

A1)) plein (/rempli) de mauvaises herbes (p. d'un jardin : **tèpà**, /â, /è (141), R. 2.

B1)) expr., il y a beaucoup d'herbe : **i boun** [c'est bon] (Mpo*).

HERCULE nh. ; homme très fort, très costaud, (souvent ironique) : **Arkule** nm. (Sax* 002b), **Èrkulo** (002a, Alb*, Vth*) ; E. Alemène, Héra, Héraclès, Zeus.

HÈRE nm. **être** [être] (Cvl*) ; => Bougre, Diable, Pauvre, Vagabond.

HÉRÉDITAIRE adj. : **DE FAMILYE** [de famille] ladj. inv. (Alb* 001, Ann* 003, Sax* 002, Vth* 028), **dè fameulyï** (Mpl* 189) ; **éreditéro**, /a, /e (001, 028). @ C'est héréditaire : **y è d'familye** (001, 002, 003).

A1)) être héréditaire : **éshri dè fameulyï** (189), **être** (/ **mnyi**) **d'familye** [être (/ venir)~ de famille] (001), **être** (/ **veni** / **vni**) **de familye** (002) ; **être értâ** [être hérité] (Cor*).

A2)) se transmettre par hérédité : **s'értâ** [**s'hériter**] vp. (001) ; **s'transmètre** vp. (001).

HÉRÉDITÉ nf. **éreditâ** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*).

HÉRÈGE nf., personne ensorceleuse : **érezho**, /a, /ë an. (Alb*) || **hérège** n. (Jlg* MCJ 124), R. 1.

--R. 1 : **érezho** < afr. DAF 236a / 333a *erege* / *herege* / *irese*, /*esse* ou /*ite* (12e s.) => Hérétique.

HÉRÉSIE nf. **érazi** (Alb* 001b, Vth*), **érazyà** (001a).

HÉRÉTIQUE an. **éretiko**, /a, /e (Alb*, Vth*, MIQ 9).

HÉRISSÉ adj., hérissé de piquants ; dressé verticalement (ep. des poils, des cheveux...) ; couvert de choses dressées verticalement, de pointes, de piquants, de montagnes... ; qui a les poils, les cheveux, hérissés, qui se dressent ; en colère : **érsu**, /wà, /wè (Cgv*), **érechà**, /â, /è (Cha*) ; **brosu**, /wà, /wè (Csl* 018, Reignier), R. 2 Brosse.

A1)) hérissé, hirsute, broussailleux, en désordre, mal peigné, (ep. du poil, de la

barbe) : **BROSU**, /WÀ, /WÈ (018, Alb* 001, Ann* 003, Gen*, Thn*), R. 2 ; **arglyà**, /yà, /yè [frisé] (003) ; E. Maussade ; **ébèlèfrî** m. (Ber*), R. Ébouriffé.

A2)) couvert (de choses pointues...) : **garni**, /yà, /yè [garni], **kovê**, /êrta, /êrte (001).

HÉRISSER vt. **éreché** (Cha*), **érché** (Gtt*), **èrché** (Arv*), **érisâ** (Ebl*), **érisî** (Alb* 001, Vth* 028) ; E. Hérissé.

A1)) se hérissier, se faire hérissier, (le poil... ep. des gens et des animaux) ; se fâcher : **s'fére drèsî (l'pai)** (001) ; **fére la koma** [faire la crinière] (Cmj*), R. => Chevelure ; **se grefâ** (Gtt* GPR), R. Griffé.

A2)) se hérissier, se dresser, (ep. des poils) : **s'drèsî** (001, 028).

HÉRISSON nm. (animal, brosse métallique ronde des ramoneurs, porte-bouteille en forme d'arbre pour égoutter les bouteilles) : **érchon** (Avc*, Bta* 378b, Cor*, Gtt* 215b GPR), **érison** (378a, Ebl*), **érson** [personne irascible] (215a PHV, Alb* 001b, Bsl*, Reg*, Sax*), **êrson** (001a, Ann*, Ero*, Thn*, Vth*), **éruson** (Ber*), **irson** (Bel*, Sem* FEN), **lérkhon** (Sam*) ; E. Bogue.

A1)) **darbê** [bout de sapin, sommet de sapin, (servant à ramoner)] (Bta*), R. lvr1 => Sapin (**darbé**) ; E. Bogue.

HÉRITAGE nm., hoirie ; legs, ce dont on hérite : **éhitazo** (Tig*), **èretazho** (Pal*), **értâ** (Mpl* 189b MMC 33b), **értaze** (Gtt* GPR), **értazho** (FEN), **ÉRTAZHO** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Thn*, Vth*), **értâzho** (Cbm*), **értazhoü** s. et /o pl. (189a), **értôzhe** (Reg*), **értôzhe** (Sax* 002), **eûzhetazho** (Mpo* 203b), **irtadzo /e** (Ebl*), **irtâzho** (Chx*), **ozhiyo** (203a anc.).

A1)) part d'héritage (en argent) attribuée aux filles et inférieure à celle des garçons, au temps où l'on était sardes : **léjîtima** nf. (002).

A2)) petit héritage : **shadâ** nm. (001, Blo*, Moye), R. => Cheptel (**shadâ**).

B1)) v., avoir de la terre en héritage (ep. des jeunes filles) : **avê le ku kofo** [avoir le derrière sale] (plaisant) (002).

HÉRITER vi. : **éhitâ** (Tig*), **éretâ** (Gtt* 215b), **értâ** (001a, 215a GPR, Cor*), **ÉRTÂ** vt./vi. (Alb* 001b, Alex, Ann*, Mpl*, Rev*, Sam* 010b JAM, Thn*, Vth*), **érto'** (Reg*), **érto'** (Sax* 002), **eûzhetêzh** (Mpo*), **irtâ** (Chx*, Ebl*, Rba*) || **erti** gv. 3 (010a JAM), C. pp. **erti** m. (010 JAM).

-- @ Hériter d'une maison : **értâ (de) na maizon** (001), **érto' (de) na mêzon** (002).

A1)) avoir hérité des traits, des caractéristiques physiques ou morales de ses ancêtres : **tini dè familyï** [tenir de famille] vt. (Ect*), **tnyi d'familye** (001).

A2)) être issu, être hérité de famille : **mnyi d'familyë** vi. (001) ; **tini dè familyï** vi. (310) ; **étrè d'familye** [être de famille] (001), **étrè d'familyï** (001).

HÉRITIER an., ayant-droit : **éhitî**, /iyï, /iyë (Tig*), **ÉRTÎ**, **-RE** (Alb* 001b, Ann*, Sax*, Thn*, Vth*) / **értî** (001a, Reg*, Sam* JAM, FEN) / **értché** (Bta*) / **irtî** (Bel*) || **eûzhetèy** m. et **eûzhetèzhî** fs. (Mpo*) | **ertsé**, **ertsîyï**, **ertsîyë** (Mpl*) | **irtchîe** m. et **irtchîre** f. (Ebl*).

HERMANSE nv. (canton de Genève) : **Armanse** (CCM).

HERMAPHRODITE an., bissexué, stérile de naissance : **k'è mâlo è fêmala** [qui est mâle et femelle] (Alb*) ; **bouzarò**, /a, /e [inapte à la reproduction, ep. d'un humain ou d'un animal] (Tig* 141), R. Bouse (**beuza**) ; **vêrkouzh** (Mpo*) ; **byo** nm. (Cmj* 282) ; **tzevèque** nm. (GPE 30), D. Génisse.

A1)) animal hermaphrodite ; (en plus à Ect*) homosexuel mâle | couple sans enfant ; (en plus à Alv*) animal fantastique, mi-lion, mi-chèvre, chimère : **chvèko** nm. (Cor* 083, Sax*), D. Chèvre ; **mton** (083), R. Mouton ; **dzomar** nm. (Alv*), **jamâryo [jamar]** (Ect*), R. 1.

A2)) cabri hermaphrodite ; tout être hermaphrodite, laid et difforme : **byo** (282).

A3)) homme hermaphrodite, homme qui n'a pas de barbe et dont le caractère est efféminé : **kapoun** nm. (141), R. => Lâche.

--R. 1 : **dzomar** < fr. (18e s.) *jamart* (produit supposé d'un taureau et d'une jument, d'un âne et d'une vache) / fr. DHF 444b *chimère* < lat. GAG 303b *chimaera*

[monstre fabuleux] < g. DGF 2100a *khimaira* [jeune chèvre, âgée d'un an, qui met bas pour la première fois ; créature mythologique à tête de chèvre, chimère, monstre ; (DEF 720) monstre à tête de lion, corps de chèvre, queue de serpent, soufflant le feu] / *kimaros* [chevreau, jeune chèvre, chèvre] / it. DEZ 242c *chimera* < ie.. // 1. DGF 2100b *bimus* < *bi-himus* => Chèvre.

HERME nf. => Friche, R. < afr. DAF 236b *ermi* / *hermi* [désert, inculte, en friche] / *ermine* [terre inculte, friche] (12e s.) < l. GAG 603b *eremus* [désert, solitude] < g. DGF 703b *erêmos* [(lieu) déserté, délaissé, inhabité, solitaire, désert], D. Ermite / Hermite.

HERMÉTIQUE adj. **èrmétiko**, /a, /e (Alb* 001, Ebl*, Vth*) ; ladj., **kè boushe** (// **frume**) **byè km'é fou** [qui bouche (ferme) bien comme il faut] (001).

HERMÉTIQUEMENT adv. **èrmétikamê** (Alb* 001) ; (**boutyà**) **byè km'é fou** [(bouché) bien comme il faut] (001).

HERMILLON nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie), R. 1 : **Armèlyon** (ECB), **Èrmelyoun** (Mpo*) ; Nhab. Hermillonin ou Hermillonain.

-- N. : Hermillon devrait s'écrire *Armeillon*, du lat. *Armariolum* [lieu armé ; tour du châtel] (FGC 262).

--R. 1 : **Armèlyon** < *de Hermilione* (en 1285) / *de castro Armelionis* (en 1269) < nh. germ. dim. < *Armagilus* (LIF 350b, GRO).

HERMINE nf. **bèltà blanshe** [belette blanche] (Sax* 002) ; **èrmena** (002), **èrmina** (Alb*, Cor*) ; **moutéla** (Ebl* parfois).

HERMINETTE nf., erminette : => Gouge.

HERNIE nf. : **éfo** [(à la suite d'un effort) nm. (003, Vau*), **éfor** (Abv* 021, Ann* 003, Thn* 004b, Vth* 028b, COD 15a, FEN), **éfor** (004a, 028a, Les* 006), **éfor** (Mpl* 189+), **éfort** (Mpo* 203+), **éfour** (Sam* 010, Sax* 002) || **éforsyura** nf. (FEN), R. 3 Effort ;

- **arni** nf. (Gtt* 215b GPR), **érni** (Alb*), **êrni** (189+, 215a PHV, Ebl*), **êrnire** nf. (004), **êrnyà** (Tig*), R. 1 ; **rontire** [bosse sur un terrain] nf. (GLF) ;

- **èglyè** nm. (203+) ; E. Lumbago.

A1)) adj., qui a une hernie : **éforchà**, /à, /è (003, 004, 028), **éforchà**, /à, /eu (002) || **éforsyà** m. (010), R. 3 ; **débolyà**, /yà, /yè (021).

B1)) vp, se faire une hernie // *se démettre l'estomac* (Abv* BRA) ~ à la suite d'un grand effort : **s'éforsî** vp. (002, 003, 004, 006, 010, 028), R. 3 ; **s'alonzhi** [s'allonger] (003, 004), **s'alonzyé** ou **s'alonjé** (021).

--R. 1 : **êrni** < afr. DHF 1020b *herne* [bosse, défaut] (fin 12^e s.) / BWW 320a *hergne* (en 1538) / *hargne* (de 1564 au 17^e s.) < l. *hernia* < GAG 749a et 741c propose *haruspex* [haruspice, devin qui prédisait en examinant les entrailles d'es victimes] / *hariolus* [devin] / *hira* [intestin grêle, jejunum ; pl., intestins] / *hilla* pl. [intestin, intestins ; andouille, saucisson, intestin farci] / g. DGF 2105a *khordé* [boyau ; pl., intestins, tripes cuisinées ; boudin, andouille ; corde faite avec un boyau, corde d'un instrument de musique] / sc. *hirā* [veine] / all. DUD. 197b *Garn* [fil ; filet, lacet, panneau] + *specio* [je regarde] / nl. *garen* / a. DEE 548b *yarn* [fil] / suéd. *garn* / lit. *žarna* [intestin, boyau] / aisl. *gorn* [bwe] / nl. / all. dial. *Midder* [ris de veau] / aha. *mitti(la)garni* [*Eingeweidefett* = graisse des entrailles] << Rein.

HERNIAIRE adj. => Bandage.

HÉRODE nh. **Érode** (Pal*, Reg*), **ÉRODO** (Alb* BEA, Art*) ; E. Croquemitaine.

HÉRODOTE nh. historien grec (vers -480 à vers -425) : **Érodoto** (Alb*).

HÉROÏNE nf. => Héros.

HÉRON nm. (oiseau) : **héron** (Alb* BAR), **aigron** (Gen*).

HÉROS nm. ; héroïne (nf.) : **batalyu**, **batalyoza**, /e (Arv*), **batalyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **batalyò**, /yöyza, /yöyze (Alb* 001) ; **hérô** nm. (001, Aix) ; **grant omo** nms. et **granz omo** nmpl. (001) ; **gran seudâ** [grand soldat] (001).

HERPÈS nm. **provjin** (Bta*).

HERSAGE nm. : **arsaze** (Gtt*), **érsazho** nm. (Alb* 001b) || **érsâ** nf. (001a).

HERSE nf. : **érche** nf. (Avc*, Bta*, Gtt* 215 GPR), **êrche** (Cor* 083, Mbz*), **érchi** (Mpl*), **êrchi** (Tig*), **êrfa** (Alb* 001c BJA, Alex 019b), **êrpi** (Ber*), **érsa** (Alb* 001c, Cmj*, Gtt*), **êrsa** (001b BJA, 019a, Sem* FEN), **érshe** (Vth* 028), **êrsha** (Les* 006), **hêrsa** (001a), **hêrsë** (Bes* 128), **irche** (Ebl*), **irse** (Nbc*), **yérche** (Cvl*, Nbc* GRR), **yêrshe** (Bel*) || **érsho** nm. (Sax*, Sfr*), R. 1 ; @ La herse : la **hêrsa** ou l'**êrsa** (001).

- **épenà** nf. (Cha*), **épinà** (Alv*, Ect* 310b DGE 153a), **épinâ** (310a DGE 23b), **épné** (Avx*) || (**léz**) **épnèné** nfpl. (Mxy*), R. 2a Épine (parce que faite d'un fagot d'épines) => Prunellier ;

- **grapa** (Bil*) ; E. Char (lit du), Casseur (de mottes de terre), Dent.

-- N. 1 : Les premières herse en bois de sapin auxquels on avait laissé les moignons des branches de sapin, sont apparues au début du 20e s. en Maurienne (PTH 26) ; la herse sert à briser les mottes de terre et à égaliser le labour après la charrue ; sur un terrain en jachère, elle peut servir à empêcher la terre de sécher et de durcir, à ameublir le sol et à arracher les mauvaises herbes ; après les semailles, elle sert à enfouir et à recouvrir de terre les grains qu'on vient de semer. On passe aussi la herse au printemps sur les blés en herbe pour aérer le terrain et multiplier les tiges (en faisant des touffes). (Voir au mot Blé.)

A1)) la herse à épines, (pour défaire les taupinières dans les prés au printemps sans arracher l'herbe, on mettait des branches de prunelliers sous la herse) : **l'êrf** à **épné** [*l'herse à épines*] (001), R. 2a ; **barkyon** (Tgl* BEV), R. => Rouleau de labour ; E. Herser.

A2)) espèce de herse pour nettoyer les champs : **amaseûza** nf. (083), R. => Nettoyer.

A3)) perche (timon) qui sert à tirer la herse quand on emploie deux boeufs : **proulairon** nm. (006), R. => Bricole.

A4)) traîne d'épines ajoutée derrière la herse pour défaire les taupinières : **tranna d'épène** [traîne d'épines] nf. (083), R. 2b ; **bochon** nm. (083), R. Buisson.

A5)) dent de herse : **dê'** ou **dîn** [dent] nf. (001), **diñ** (378) ; **puva** nf. (310), **puzhë** [pointe] (001).

A6)) à Bil*, pour DPB 69a, la « herse » désigne le lit du char : => Char.

A7)) fagot d'épine qu'on passait avant la herse : **trinna** nf. (028), R. 2b.

A8)) à La Forcla {La Forcle} pour briser les mottes de fumier et mieux les répartir, on utilise la herse à fumier (APF 25).

B1)) v., (à Bes*, pour remplacer la herse, on faisait un second labour avec la charrue courte ; cela s'appelait *couvrir la semence*) : **krévi la saminsë** (128)

--R. 1 : **êrfa** < vlat. DEF *herpex < clat. *hirpex* [râteau] < samnite *hirpus* [loup], D. Chasse-neige, Herser.

HERSER vt., passer la herse pour recouvrir les graines de terre après avoir semer ; passer la herse au printemps sur les blés d'automne pour multiplier les tiges de blé : **arché** vt. (Gtt* GPR, Ncl*), **archî** (Cor*), **arpèyîe** (Ber* 409c), **arsèyîe** (409b), **arshî** (Bel*, Sax*), **érché** (Abv* 021, Avc*, Bta*), **êrché** (Cmj*), **érchê** (Mpl*), **êrchî** (Tig* 141), **èrchyé** (Nbc*), **èrfî** (Alb* 001c CHA), **êrpèyîe** (409a), **érshî** (001b VIV, Vth*), **érsî** (001a PPA), **êrsî** (Pfc*, Sem* FEN), **irchië** (Ebl*) || **pasâ l'êrsa** vi. (001), C. pp. **êrchà** ms. (141 LPT 127), R. 2 Herse ; **épenachâ** (Tab*), **épinaché** (Alv*), **épinashyé** (Ect*), R. => Épine (parce qu'on mettait des épines noires sous la herse), D. Ébouriffé ; **adobâ** (Mxy*), R. Adouber ; **grifâ** (Mbz*), R. Griffes ; **grapâ** (Bil*), R. Grappe ; E. Danser.

A1)) n., ce qui a été hersé sans faire une pause : **érchà** nf. (001, 021), R. 2.

HÉRY-SUR-ALBY nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie) : **ÉRI** (Alb* 001, ECB), **Heiry** (MIQ 23), R. 1 ; Nhab. Hérigeois / Hérigeois, Hérissois / Hérysois ; Shab. **lô bâtèyèré d'kabri** [les baptiseurs de chevreaux (de cabris)] (à cause d'une légende, CHE 22-24, LDS 79 ; Allèves EFT 436) / **lô batizèu d'kabri** (MIQ 23, GHJ 20) / **lô baptizyeû d'kabri** (CAC 3 n° 3) (vers 1756-1758, un procès

en sorcellerie révèle que des habitants de la commune ont baptisé un cabri pour sceller un pacte avec la diable pour trouver de l'or), **lô kwâtron** [les petites limaces grises] (001).

--R. 1 : **Éri** < *Ariacum* (le 17 janvier 867 et le 24 novembre 867, dans deux chartes de l'empereur Lothaire II de Lotharingie, où celui-ci donne à sa femme Thietberge (ou Thietberge), qu'il veut répudier, une propriété située à Héry-sur-Alby, puis en 916 et 941, pendant les règnes des rois francs Charles III le simple et Louis IV d'Outre-Mer, son fils) / (LIF 351 et CAC 3 n° 3) en 879 *villam Ariaco* (dans une charte du roi Boson V de Provence) / *Heyrié* au 14e s. et en 1561 lors du recensement de la gabelle du sel (MAL 16), *Hoyrie* (au 14e s.), *Heirier* (en 1409), puis *Airy* en 1699 sur des documents du Sénat de Savoie (MAL 42) < nh. lat. *Arius* / *Arrius* + suff. *-acum*.

HÉRY-SUR-UGINE nv. (HA d'Ugine) : **Éri** (Alb*).

HÉSITANT adj. **ézitan, -ta, -te** (Sax* 002) / **ézitê** (Alb* 001) / **ézin** (Vth*) ; **lûsho, /a, /e** [équivoque] (001 FON).

A1)) hésitant, long à se décider : **tantaku** [tâte cul (de poule)] (Gtt* GPR), R. Tâtillon.

A2)) qui hésite, qui flanche, qui abandonne : **hyanhyète** [*hynhyète*] (GLF), R. Hésiter (**flyanshî**).

B1)) v., être hésitant : **érë su l'balan** (Mpo*), **être su le balan** (002), **étrë su l'balan** (001) ; => Hésiter.

HÉSITATION nf. **ézitachon** (Alb*, Gtt*, Nbc*, Reg*, Vth*), **ézitachoun** (Mpl*) ; E. Hésiter.

HÉSITER vi., peser le pour et le contre, être indécis, balancer entre deux solutions ; être douteux (ep. du temps) : **balansî** [balancer] (Alb* 001+, Reg* 041) || **éshri su l'balan** (Mpl* 189), **êsre su lo balan** (Tig* 141), **étrë in balan** (Ect*), **étrë su l'balan** (001+, Gtt*), R. 3 => Balancer (**balansî**) ;

- **barganyî** ou **barginyî** [barguigner] (Gen*), **barginyâ** (189), **margalyî** [pleuviner] (Ann* 003), R. 1 glcl.

- **balouryî** (001), R. Bal ; **ÉZITÂ** (001, 003, 141, Ebl*, Gtt*, Mer*, Mbz*, Nbc*, Vth*), **ézitâ** (189), **ézito'** (041) ;

- **mzantâ** [attendre] (Arv* 228), R. => Réfléchir, Ruminer ; **lanzinâ** vi. (141), R. Lanciner < l. *lancinare* ;

- **émèyî** (Cusy) ; **besiller** vi. [travailler avec peine] (Rvg*).

A1)) hésiter, tergiverser, louvoyer, biaiser, balancer : **formato'** vi. (Sax* 002) ; **balansî** (001), **balanché** (Cha* 025), R. 3 ; **galanshyézh** (Mpo*), R. Balancer.

A2)) hésiter à, être sur le point de, (+ inf.) : **être angran de** (002) ; **être teu prèsto, /a, /e de** (228).

A3)) hésiter ; hésiter à se lever (ep. du soleil) ; se lever, émerger, poindre : **émèyî** [menacer] vi. (001 FON).

A4)) hésiter à (+ inf.), être indécis de (+ inf.) : **être su le balan de** (001, 002b) ou **être an balan de** (002a), R. 3 ; => Hésitant.

A5)) hésiter, marquer une hésitation : **mzantâ on kô** [réfléchir un coup] (228).

B)) Les expressions :

B1)) expr., sur le champs ~ sans hésiter // sans (avoir) la moindre hésitation // sans perdre de temps // sans attendre : **sê nê fére ni yon' ni dwè** [*sans en faire ni une ni deux*] (001).

B2)) ne pas hésiter : **(nê) fére ni yon ni dou** [*faire ni un ni deux*] ou **(nê) fére ni yon' ni dwè** [*faire ni une ni deux*] vi. (001), **fâre ni yeunë ni dwé** (228), **fê' ni oun ni dwé** (189).

B3)) sans hésiter : **teu fran** (228) ; => Directement.

B4)) être entre la vie et la mort : **éshri fran su l'balan** (189).

C1)) personne qui ne sait jamais se rentrer à la maison, personne sans volonté : **ringala** nf. chf. (Tgl*), R. => Lambin ; E. Regimber.

C2)) adj., qui tergiverse, hésite, a peur de se tromper : **tantaku** inv. (Gtt*), R. < **tâta ku** [tâte cul (de poule)].

--R. 1glc1 : **margalyî** / ap. *barganhar* / fr. BWW 59a *barguigner* / *bargaignier* (12-16e s.) [marchander ; hésiter] / *bargaigne* [marché ; hésitation] / a. *bargain* [marché] / ait. *bargagnare* [trafiquer] < **mar-** / **var-** / **bar-** (< **bâra**) préf. indiquant un mouvement de va-et-vient, une instabilité, qc. qui varie + secouer (**ginyî**) => Guigner (**ginyî**).

HÉTÉROCLITE adj. => Bizarre, Disparate, Sorte, Vieillesse.

-- @ Une caisse pleine d'objets hétéroclites : **onna késa plyinna d'chûze dè tote seûrte** [une caisse pleine d'objets de toutes sortes] (Alb*).

HÉTÉROSEXUEL adj. **étéroparintalo**, /a, /ë (Alb*).

HÊTRAIE nf. ; ld. : **FAYAI** nm. (Alb*, Thn*), **fayè** (FEN) ; R. dffl => Hêtre.

HÊTRE nm., fayard, foyard, fouteau, (arbre ; *Fagus sylvatica*) : **FAYÂ** (Alb*, Alv*, Arv* 228c), **FAYÂR** (Abv* 021, Aly* 529c, Ber*, Cmj*, Ebl* 328b, Ect*, Mpl*, Mrt*, Pco*, Tig*, Vly*, Vth* 028b), **fayart** (Mpo*), **fayo'** (529b Vaux, Reg*), **fayôr** (529a Bettant, Avc*), **foyard** (Vdr* VMM 30) | **faw** (Abd* 031b, Bta*, Mor*, Moû*, Gav*), **fay** (Tes* 305b), **fê'** (Tré*), **feu** (021), **feû** (028a, 031a, Abn*, Bel*, Cor*, Gen*, Jsi*, Sam* JAM, Sax* 002, Tsv*), **feuye** s. et **feû** pl. (328a), **fo'** (Les*, Pcb*), **fochi** (GPE 17), **fol** (228b), **foshi** [**fothi**] (GLF), **fou** (228a, Mal*), **fow** (Bon*, Gru*, Thn*), **foy** (305a), **fweû** (Gtt*), **fôyo'** (Bil*), R. 2dffl ; E. Souche.

- N. : Le hêtre ne pousse pas à Tig* ni aux Cmj*.

A1)) jeune hêtre : **feûtason** nm. (002), R. 2dffl.

--R. 2dffl : **fayâ** / afr. DHT 1390a *fau* / *fou* / auv. *faiard* (avant 1650) / ly. (en 1721) < l. DGE 167a DFG 174 GAG 656c (Pokorny) *fagus* [hêtre] / g. *fagos* (?) / *fêgos* / gaul. *bagos* / all. *Buche* / a. *beech* / aa. *bóc* / ie. **bhagos* [hêtre] / r. DRS 54 **bouk** [hêtre] / **boukva** [lettre de l'alphabet] / got. *boka* [lettre] / a. *book* / all. *Buch* [livre], D. Fagot (**fasnà** / **fagoh**), Faîne (**finna**), Le Fey (nv. aux Avanchers), Fouet (**fwè**), Fouine (**finna**), Gros Foug, Hêtraie (**FAYAI** < vlat. **fagina* / gaul. *bagina*).

-- N. : Il n'y a pas de hêtre en Grèce, *phêgos* désigne le chêne (DFG 174 DGF 2007b)..

HEURE nf. **ahoura** (Cel*), **âora** (PDV), **ara** [**âra**] (GLF), **awra** (Avx*, Aba* 309b, Aly* 529b, Bba* 153, Bta* 378, Cge*, Mbz* 026), **euha** s. et /ë pl. (Mpl* 189b), **euha** (189a, Cam*, Pnc*), **eûha** (Pan*), **EURA** (309a, 529a, Aix 017, Alb* 001c, Ann* 003c, Art*, Avc* 150b, Bel* 136, Bil* 173b, Bon* 043, Cha*, Cor* 083b, Cvl* 180b PVA 76, Gmt*, Jbv*, Lor* TDH 71, Mch* 402 MNB, Meg* 201b, Mfc*, Mtd*, Mvz*, Nbc* 214b, Pal*, Pju* 222, Pra*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Thn* 004c, Tgl* 051, Vau* 082 DUN 39, Vcz* RFB, Vth* 028), **eûra** (003b, 004b, 041a, 083a, 150a, 173a, 180a PVA 187, 201a, 214a, Cmj* 282, Ebl* 328, Gtt* 215 GPR, Juv* 008, Mer* 220, Nbc*, Ncl*, Rev* 218, Sax* 002, Scz*, Try*), **oira** (001b TAV), **ora** (001a, 003a, Abv* 021, Chx*, Ctg*, Gets 227, Hou*, Hpo*, Mor* 081b, Onex 134, Pco*, Tab* 290b), **ôra** (081a, 290a), **orë** (Arv* 228), **oura** (Aus*, Lav*), **ouha** ou **ouhaw** [**ouhao** (MVV 441)] sg. et **ouhês** ou **ouhês** [**ouëss** (MVV 436 et 482)] pl. (Bes*), **ôwa** ou **ouha** ou **ouwa** ou **owa** ou **oha** fs. et **owë** ou **ôwë** fpl. (Tig* 141 LPT 42), **owra** [**ôurë**] (004a COD 41b), **ôzhâ** s. et **ôzhë** fpl. (Mpo* 203), **ura** s. et **urë** pl. (Ect* 310), **ure** (Ruy 427), **yâra** (Boz*), **yeura** (Mag*), **yeûra** (215 anc. GPR) ; => Longtemps ; E. Casse-croûte, Ce, Demi-heure, Instant, Livre, Maintenant, Missel, Moment, Quart.

-- @ Quelle heure est-il = Quelle heure c'est : **kint' eura hy è** ou **kint' eura k'yè** (001), **kint' eura y é** (201), **kiñt' eûra k'é** (328) ? @ Deux heures moins dix : **dwèz eure mwin di** (001), **davèz eûrë mwin di** (328). @ Huit heures et quart : **hwèt eûrë è kâr** (328), **hwit eure è kâ'** (001). @ Neuf heures et demie : **nou eure è dmi** (001), **nou eûrë è dmi** (328). @ Une heure de l'après-midi : **n'eûra dè l'aprè dnâ** (328), **onrn'eura d'l'aprè-mizhò** (001). @ Environ onze heures : **pè vé lè**

honj'eürë (328), **v'lé honj'eurë** (001). @ Autour de deux eures : **utor dè davëz eüre** (328), **utò d'dwëz eurë** (001), @ Passé cinq heures : **pasâ sink eüre** (328), **passâ sink eurë** (001). @ Cinq heures passées : **sink eurë pasé** (001). @ Dix heures : **diz eure** (001), **diz urë** (310). @ À treize heures : **à n'òzhâ dou tantou** (203), **à rn'eura du tantou** (001).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) quart d'heure : **kâr d'euha** nm. (189), **kâr d'eura** (001, 004a, 083), **kâr d'eûra** (328), **kâr d'awra** (378), **kâr d'owra** (004b), **kâr d'ure** (427), **kêr d'eura** (136), **kôr d'eûra** (002) ; E. Récréation.

A2)) livre d'heures : **eüre** nfpl. (002) ; E. Missel.

A3)) demie heure : **demi eura** nf. (136, 222), **dëmyeura** (001), **deumyeuha** (189).

A4)) heurette, petite heure, petit moment : **ouhèta** nf. (141).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., de bonne heure, tôt, (dans la journée, dans l'année) : **deura** ou **d'eura** (001c SYL, 028, 043, 051, 082 DUN 39), **deûra** (002, 008, 165, 218) < **d'bonò** ou **d'bon' eura** (001b), **de bon' âra** (153), **de bon' eura** (017), **dè bon' eura** (001a, 402), **de bonn orë** (228), **de bònòzhâ** (203), **dè boun âra** (026), **de boun eura** (136, 201), **de boun' eûra** (215), **dè boun eura** (173b), **dè boun eûra** (173a, 282), **d'boun ora** (081, 227), **dè boun ôwa** (141), **dè br'eûra** (328), **d'bweun eûra** (220), **à bonne heure** (Gen* GGE 21, Rvg* 627).

B2)) tôt ; en avance, avant l'heure : **étreûra** nf. (215) ; **d'eura** (001, 003), **d'yeûra** (215).

B3)) de bonne heure le matin : **matin** cct. (001, 002), **d'gran matin** [de grand matin] ou **d'bon matin** [de bon matin] (001) ; **dè byê d'eura l'matin** (001). @ Se lever de bonne heure : **se lèvâ matin** (001, 002).

B4)) à l'heure dite : **pèr eûra** (002), **à l'eura balyà** [à l'heure donnée] (001, 215).

B5)) tantôt, tout à l'heure (passé proche, passé récent n'allant pas au-delà de quatre heures), il y a un petit moment, il y un instant, il y a peu de temps, il n'y a qu'un moment (// instant) : **pî** ou **pipwè** ou **pyépwè** (203), **poÿôtë** (189), **pwé** (282), **PWÊTE** (001, 003, 010, 021, 026, 035, 081, 165, 201, 228, 290, Art*, Tan*), **pwétë** (150, 220), **pwêtë** (328), *R. 2 ; **tot adê** (141 LPT 240) ; **tot à l'eura** (041), **totaleura** (028), **tot à l'eûra** (215) ; => Moment ; E. Ensuite.

B6)) tantôt, tout à l'heure (futur proche ne dépassant pas quatre heures), dans un moment, dans un instant, bientôt, sous peu, plus tard : **teuteura** (173), **teutore** (Ber*), **totazhò** (203), **toteûra** (215, 220), **totoha** (141), **totor** (310, 402), **TOTORA** (001, 002, 003, 004, 010 JAM, Hvc*, Les*), **totorë** (328), **teutora** ou **de tôra** ou **de torë** (228), **totaleura** (028), **tot à l'ôwa** ou **totoha** (141 LPT 240), R. => Tantôt ; **chamoman** (189) ; **d'abôr** (083) ; **na varba** (083), **dyin na varba** (028) ; **d'ich pwête** (328).

B7)) tout-à-l'heure (future proche), dans un moment : **pwéta** (180), **pwêt** (214), **pwétë** (150, 286, 402), *R. 2.

B8)) à tout-à-l'heure : **à tintou** [à tantôt] (214) ; **à totorë** (001), **à de t'orë** (228 VJS 78) ; **à pwête** (Lav*).

C)) Les expressions :

C1)) cct., une heure entière, une heure complète : **n eûra de tan** [une heure de temps] (002), **onn eura d'tin** ou **onrn eura d'tin** ou **rn eura d'tin** (001), **n ora d tan** (081 JCH) **n'òzâ de tîn** (203), **une heure de temps** (001, Rvg*, Vaud VSC 67) ; **an boun' euha** (189), **na bon' eura** (001).

C2)) deux heures complètes, deux heures entières : **dawëz eüre de tan** [deux heures de temps] (002), **dwëz eurë d tin** (001) ; **n eûra de relozho** [une heure d'horloge] (002) ; **dawëz eüre de relozho** [deux heures d'horloge] (002) ; **na bon'**

eura [une bonne heure], **dwè bònz eure** [deux bonnes heures] (001).
C2)) des heures durant, pendant des heures, pendant des heures entières : **d'euhè dè tène** [des heures de temps] (189), **d'eurè d'tin** (001). @ Il reste des heures entières à rêvasser : **é réstè d'eurè d tin à révannâ** (001).
C3)) sur l'heure, à l'instant même : **su l ora** (134). @ Il est parti sur l'heure : **al modâ d'abò** [il est parti tout de suite] (001).
C4)) à l'heure qu'il est, à cette heure : **à st'euha** (189), **à st'eura** ou **à st'eura tyè** [à cette heure-ci ; à cette heure-là] (001+) ; **à l'eura k'y è** (001+).
C5)) à l'heure actuelle, de nos jours : **u zhò d'hwai** [au jour d'aujourd'hui] (001) ; **à l'euha dè vwêyâ** [à l'heure de maintenant] (189), **à l'eura d'yora** (001) || **yora** [maintenant] (001) ; **dè ntro zhò** [de nos jours].
C6)) quelle heure est-il (?) : **kint' eura y è** (001, 083, 136, 201), **kint āra y é** (309), **kint'or' é tou** (228), **tyint'awra é tou** (378).
C7)) il est six heures et demie : **é chéz or' é dmi** (228), **é siz eure è dmi** (001).
C8)) quatre heures et quart : **katr' or' é kâ** (228), **katr' eure è kâ'** (001).
C9)) à la bonne heure : **à la bn awra** (378), **à la bon' eura** (001), **à la bouna eura** (282).
C10)) dans une heure : **da cheu onn eura** (136) ; **dyê rn' eura** (001).
C11)) rentrer à point d'heure, rentrer très tard dans la nuit, rentrer à l'aube : **rintrâ à pwê d'eurè** (001), **rintrâ à pwin d'urè** (310), **rintro' à pwin d'eura** (150).
C12)) les heures de 01 à 12 heures : **les heures du jour** (PDP 56), **léz eurè du matin** [les heures du matin] (001). @ Se lever à cinq heures du matin : **s'lèvâ à sink eure du matin** (001).
C13)) les heures de 13 à 24 heures : **les heures du soir** (PDP 56).
C14)) les heures de 13 à 18 heures : **léz eurè du tantou** ou **léz eurè d'l'après-mizhò** [les heures de l'après-midi] (001). @ Il est rentré pour dîner à midi à trois de l'après-midi : **al rintrâ pè goûtâ à traiz eurè d'l'après-mizhò** (001).
C15)) les heures de 19 à 24 heures : **léz eure d'la né** [les heures du soir] (001). @ Il est arrivé à onze heures du soir : **al t arvâ à onj' eurè d'la né** (001).
C16)) il n'a pas d'heure fixe = il n'est pas ponctuel : **al a pwê d'eurè** (001), **âl a pwin d'euhè** (189) ; **al pâ fikso** [il n'est pas fixe] (001).
C17)) la mauvaise heure : **l'euha fôsa** [l'heure fautive] (189).
C18)) l'heure juste : **l'euha justa** [l'heure juste] (189).
C19)) l'heure d'hiver : => Hiver.
C20)) l'heure d'été : **l'euha dè dèshâtène** nf. (189), **l'eura d'shôtin** (189).
C21)) à tout à l'heure : **à tot ora** ou **à totora** (001) ; **sans adieu** (627).
--R. 2 : **pwétè** / bret. *poent* [moment], D. Beurre, Lait, Tantôt.

HEURETTE nf. => Heure.

HEUREUSEMENT adv. **èhòwzamèn'** ou **éhouzamèn'** (Tig* 141), **érâwzamèñ** (Aly* 529b), **érazamê** (Mbz*), **éreuзамê** (Alb* 001b, Mch*), **éreuзамê** (Mer*), **éreuзамèñ** (529a), **éreuзамin** (Aix), **éreuзамê** (001a), **érozamin** (Arv*), **eûreûzaman** (Gtt* GPR, Mag*, Meg*, Mor* JFD, Ncl*), **eûreûzamê** (Aba*, Bba*, Dba*), **eureûzamin** (Avc*), **eûreûzamin** (Bel*, Cam*, Ebl*, Mln*), **irâozamiñ** (PDV), **ireûzaman** (Reg* 041), **ireûzamin** (Vth*), **uruzamin** (Ect*) ;
- **binêyjo** (141), R. => Bien aise ; **pè boneû** [par bonheur] (041), **pè bouneuye** (Mpl* 189) ; **ko boun** [encore bon] (après un nom) ms. et **ko beune** fs. / fgm. (189).
@ Heureusement qu'il est venu : **binêyjo k'a sêy vinyu** [bien aise qu'il soit venu] (141).

HEUREUX adj. ; content, ravi ; joyeux ; chanceux, favorisé par la chance : **èhòw**, **-za**, **-ze** (Tig*) / **érâ** (Cge*, Mbz*) / **érâw** (Alv*, Bta*) / **éreu** (Aix, Alb* 001b, Aly* 529b, Ann* 003b, Avc*, Mch*) / **éreu** (Gtt* GPR) / **éreu** (Mln*) / **érò** (001a BEA, Arv*) / **érow** (003a, Thn* 004b) / **eureu** (004a) / **eûreû** (Cor*, Ebl*) / **eûrò** (Chx* 044b) / **eurô** (Pco*) / **iraw** (Bfo*, Dou*, Gav* FEN), **Jsi***, **Sfr* DUC**) / **ireu** (Bil* 173bB, Tgl*, Tho*) / **ireû** (173aA, Alex, Art*, Bel*, Pju*, Reg*, Sax* 002, Vth*) /

òrò (044a) | **érà, érâwza, /e** (529a) | **euheuye, euheuyza, /ë** (Mpl*) || **eûzhòy** mpl. / attr. sg. (Mpo*) || **érou** m. (Lav*), **ourou** (Aus*) || **eûy** mpl. (Pnc*), **eûheû** (Bmr*) ; **byéhye** (Mor* MHC) ; E. Aise, Content, Gai, Joie.

A1)) c'est heureux // ça vient à point // ça tombe bien, ça tombe à pic, ça tombe opportunément // ça tombe à point nommé : **i bèzonye** (002) ; **é tonbe byê** [ça tombe bien] (001) ; E. Besogne.

A2)) être heureux, être content, se la couler douce ; rire, rigoler : **sè fâre dè bon san** Ect*), **s'fère d'bon san** [se faire du bon sang] (001) ; => Sang.

A3)) être heureux, être content : **avêye boun tène** (189).

B1)) c'est encore heureux (on a de la chance) : **y è ko beune** (189), **é t onkoh éreu !** HEURT nm., coup : **koû** (Alb*, Vth*).

A1)) heurt : => Désaccord, Contrariété, Contraste, Opposition.

HEURTER vt., cogner, frapper ; heurter légèrement (qc. ou qq.) : **kotâ** apv. ou **akotâ** apc. (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Sam* 010 JAM), R. 6 => Étai (**kota**) ;

- **eurtâ** (Vth* 028), **orto'** ou **horto'** pro. / fig. (Sax* 002), **borto'** (Reg*), **ébortelâ** (FEN), *R. 2a ;

- **tokâ** (028, Mpl* 189), **tikâ** (FEN) ; **étremalâ** ou **antremalâ** (010) ; **tapâ de** [tapper de (une partie du corps)] (001, Arv* 228) ;

- **botchêzh** (Mpo*), R. => Boule ; **bronquer** (Rvg* 627) ; E. Accoter, Achopper, Étayer, Recevoir, Tomber.

- **tegonâ** (228), R. 2d => Tisonner ; **toupener** (GLF).

A1)) bousculer, heurter, toucher légèrement en passant, effleurer, heurter en passant : **kotâ** vt. apv. ou **akotâ** apc. (001), **koto'** vt. apv. ou **akoto'** apc. (002), R. 6 ; **amorêzh** vt. (Mpo* 203), R. 2c => Moraine (**mouro**) ; **tokâ** (189).

-- @ Il lui a donné un coup de coude en passant = il l'a légèrement heurter du coude en passant : **é l'a kotâ du kodo ê pasê'** (001).

A2)) heurter très légèrement, effleurer : **beshîe** vt. (Inn* 541), **bèsnâ** (001), R. Bec.

A3)) heurter (un obstacle), buter contre, se cogner contre, (qc., avec la tête, le pied...) ; cogner (qc.), porter contre (qc.), porter sur (qc), rencontrer un obstacle : **kotâ** ou **akotâ** vt. (001), **koto'** (à) (002), **kotâ (kontro)** vt.(vi.) (001), **koto' kontre** vi. (002), R. 6 ; **balyî kontro (kâkrê)** (001), **balyî kontre (kâkran)** (002), **balyî su (kâkrê)** (001), **balyî su (kâkran)** (002).

-- * **Al a kotâ na pîra = Al a kotâ kontre onna pîra** [il a buté contre une pierre = il s'est pris le pied contre une pierre = il a heurté une pierre] (001).

A4)) heurter (qc.), cogner contre (qc.), se heurter contre (qc.), se cogner contre (qc.), se heurter (le front), se faire une contusion (au front) : **se kôkâ** vpt. (003), R. => Hanneton ; **tokâ kontro** vti. ou **se tokâ kontro** vp. (002) ; **tapâ kontro** vti. ou **se tapâ kontro** vp. (001, 003, Thn* 004) ; ind. prés. (ils) **se tabournyân kontre** (228).

A5)) donner du pied contre (qc.), heurter du pied, achopper, s'achopper ; heurter qc. et trébucher : **kotâ** apv. vt. ou **akotâ** apc. (001, 003, 004) || **kotâ kontro** vi. (001, 002), R. 6 ; **s'émorâ** (Boz*), R. 2c ; **s'inkoblêzh** vp. (203), R. Couple ; **tapâ du pyâ** (Bta*) ; **èrpâ** vi. (Cmj*).

A6)) se heurter, se cogner, se rentrer dedans, v. réciproque : **S'KOTÂ** vp. (001, 003, 020), R. 6 ; **se tegonâ** vp. (228), R. 2d.

A7)) se heurter (verbalement), se chipoter ; chipoter, marchander : **se kotâ** vp. (002), R. 6.

A8)) heurter, accrocher, (une personne, un objet, une voiture) : **akroshî** [accrocher] vt. (001).

A9)) heurter // percuter // cogner ~ avec violence de plein fouet, rentrer violemment dans qc. (arbre, mur, véhicule...), télescoper : **êbunyî [embugner]** vt. ou **bunyî** vt. ou **bunyî dyê** (qc.) (001), R. 2a => Beignet (**bonyèta**) ; **êplyâtrâ [emplâtrer]** vt. et **s'êplyâtrâ dyê** vp. (001), R. 2b Emplâtrer.

A10)) se heurter, s'érafler, (en voitures...) : **s'akroshî** [s'accrocher] vp. (001).

A11)) se heurter (// se percuter) avec violence de plein fouet, se rentrer violemment dedans, se télescoper, (en voitures...) : **s'êbunyî** vp. (001), R. 2a ; **s'êplyâtrâ** (001), R. 2b ; E. Achopper, Étayer.

A12)) heurter, cogner : **konyé** vt. (228), **konyî** vt. (001).

A13)) heurter, froisser, choquer, vexer : **ortâ** vt. ou **hortâ** (FEN), *R. 2a.

A14)) tomber dessus, se heurter à, se cogner contre, (quand on fait une mauvaise rencontre) : **se kasâ le nâ dsu** [se casser le nez desus] vt. (001, 228).

A15)) heurter ; toucher (le rocher en labourant) : **tourâ** vit. (541), R. 2b => Tête (**tourêlo'**).

A16)) heurter violemment : **teurtêzh** vt. (203), R. 2b >> *R. 2a.

A17)) heurter qc. du pied et tomber la face en avant : **abotché** ().

A18)) taper (sur l'épaule), donner une tape (sur l'épaule) : **tokâ** vt. (189) ; **tapâ** (**su l'êpôla**) (001).

A19)) heurter de la tête : **riquer** vt. (627).

--R. 2a : **bortâ** => front (**fron**) >> fr. BWW 321a *heurter* / it. *urtare* < ap. DEZ 1378b *urtar* / afr. DHF 1023b (en 1119) *hurter* < fc. **hürt* < ascand. *hrûtr* [bélier] » cogner à la façon d'un bélier >> gar. DEO 356 (Pierre Guiraud) **uritare* [cogner comme un bison] < *huron* < lat. *urus* [bison] / GAG 1660a *urus* [aurochs, taureau sauvage ; buffle] / all. DUD 40a (*Auerochse* [aurochs]) *Auer* < aha. *ūro* / aa. *ūr* / aisl. *ūrr* < *ūr* [humidité, pluie fine « marais] / lat. *ūrīna* [urine] => Aulne, D. Buter, Choc, Suicider.

HEURTOIR nm. (marteau fixé à une porte d'entrée pour frapper) : **TAPÈ** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), R. Taper ; **teurtêzh** nm. (Mpo* DVR 147), R. Heurter ; E. Moulinet.

A1)) heurtoir en forme de boucle (pour frapper à une porte) : **botla** nf. (Sax*).

HEXAGONAL adj. **êzagonalo**, /a, /e (Alb*).

HEXAGONE nm. **êzagono** ou **ézagono** (Alb* 001).

A1)) France métropolitaine : **Êzagono** ou **Ézagono** nm. (001).

HIBERNER vi. : **s'andèrzi** (Bog*), **s'tranzi** (Cvl* 180), **s'trinsi** (Nbc*) || **tranzi** (Gtt*), D. Transi ; **ibarnâ** (Vth*) ; **s'intannâ** (Cru* BOU), R. => Terrier.

-- @ Les marmottes ont hiberné : **lé marmote san tranzi** (180).

HIBOU nm. => Chouette, Cépage.

A1)) hibou : **crot** [corbeau] nm. (Rvg*),

HIDEUX adj. => Vilain.

HIE nf. => ²Dame.

HIEBLE nf. => Bureau.

HIER adv. **éyé** ou **èyé** (Gtt* 215b GPR), **éyi** (Meg*), **hî** (Mor* 081), **hîe** (Ber*), **hyar** (Aly* 529b Vaux, Ect* 310c), **hyê** (Alb* 001c, Reg* dc. 041e), **hyèr** (529a), **hyêr** dv. (041d, Aly* 529b), **hyêre** (Arv* 228c), **hyêr** (228b, 310b), **hyî** (Hpo* 165b), **hyir** (Chx*), **hyîre** ou **hyir** (Ebl* 328), **iyar** ou **iyêr** (310a), **iyé** (041c, Tig* 141c), **iyê** apc. ou **hiyé** apv. (001b), **iyér** (Nbc*), **iyêr** (Vmg*), **iyézh** (Mpo* 203), **iyi** (141b LPT 100), **hyar** (529a Vaux, Ann* 003, Bil* 173, Cha* 025, Thn* 004, Tré* 112, Vth* 028), **yé** (041b, 215a, Cmj* 282, Les*, Jma*, Mcu*), **hyê** (001a apv. ou dgm., 003, 041a, Abv* 021, Alv* 416, Mpl* 189b), **hyér** (Avc*, Bta* 378, Mer* 220, Mbz* 026, Tab*), **hyêr** (Bba* 153), **hyî** (165a, Bel* 136, Bog*, Cor* 083, Gbo*, Mag*, Sax* 002, 141a), **yê** (189a) ; E. Avant-hier.

-- @ C'est le pain d'hier : **é l'pan d'iyê** (001). @ C'est vieux = ça date : **é pâ d'iyê** [ce n'est pas d'hier] (001). @ Depuis hier : **daipwé hyê** (001), **dêye yê** (189).

A1)) hier soir, hier au soir ; à la veillée ; cette nuit (passée) ; la nuit dernière : **ané** ou **à né** (028a, 083, 180, 215b GPR, 282, 416), **anèt** (203), **anné** adv. (002, 165), **annyêt** (189), **êné** (001d CHA, 021c), **éyé ané** ou **èyé a né** (215a GPR), **hî an né** (081), **hyêr an nê** (041), **inêy** (Tig*), **inné** (001c CHA, 003b DES, 021b, 136, Vau* 082 DUN 25), **inrê** (328) || **iyêr an nê** (FEN), **yar à né** (025, 028b), **yananê** (310b), **yar in né** (003a, 004), **yar né** (112, 173), **yé à né** (282), **yêné** ou **yê né** ou **hyêné** ou

hyê né (001b PPA, 021a, 220), **yér à né** (026), **yêranê** (310a), **yêr à nwé** (228), **yêr in né** (082), **yêr né** (001a, 153), **yér nywê** (378), **yi noy** (141).

-- @ Il est venu hier soir : **al è mnyu yê né** (001).

A2)) hier matin : **yar matin** (028), **hyê matin** (001), **hyî matin** (165).

A3)) hier après-midi : **yê tantou** (001), **yêr tantou** (082).

A4)) ce soir : **inkanèt** (203) ; **sta né** (001).

A5)) avant-hier : => Avant-hier.

HIÉRARCHIE nf. **hyérarchi** (Alb*).

HIÉRARCHISATION vt. **hyérarchizachon** (Alb*).

HIÉRARCHISER vt. **hyérarchizî** (Alb* 001), C. pp. **hyérarchijà** m. (001).

HIÉROGLYPHE nm. **hyéroglyfo** (Alb*).

HIÉROGLYPHIQUE adj. **hyéroglyfiko**, /a, /e (Alb*).

HILAIRE pm. **Èli** (Mpl*), **Iléro** (Alb*), **Lèzhê** (Mpo*).

HILARE adj. **kè s'éklyape d'rîre** [qui se fend (la gueule) de rire] (Alb* 001).

-- @ Il était hilare : **é s'éklyapâve d'rîre** (001) = il se fendait la pipe : **é s'fêdîve la pipa** (001).

HILARYON pm. **Laryoun** (Mpo*).

HINDO-SRI-LANKAIS nm. **indosrikanké, -za, -zë** (Alb*).

HINDOU an. **indou, -a, -ë** (Aix, Alb*) ou **indou, -za, -zë** (Alb*).

HINDOUISME nm. **indouismo** (Aix, Alb*).

HINDOUISTE an. **indouisto**, /a, /e (Aix, Alb*).

HIPPIE nm., hippy nm. ; hippies ou hippys pl. : **hipi** inv. (Alb*).

HIPPIQUE adj. **dè shvô** [de chevaux] ladj. inv. (Alb* 001) ; **ipiko**, /a, /e adj. (001).

HIPPOCRATE nh. (médecin grec, -460 -375 environ) : **Ipokrato** (Alb*).

HIPPODROME nm. **ipodrômo** (Alb*), R. fr. ou it. *ippodromo* < gr..

HIPPOLYTE pm., Hyppolite : **Ipolito** (Alb* 001b, Reg*), **Polito** (001a, Aba*, Alex, Ann*, Arv*, Bsl*, Tgl*, Thn*, Vth*), **Politë** (Tig*).

HIPPOPOTAME nm. **ipopotamo** (Alb*, Alex).

HIRMENTAZ oron. **Irminta** (Bel*, Rev*).

HIRONDELLE nf. (oiseau qui fait son nid dans les étables à cause de la présence des mouches) ; martinet : **arandala** (Cor*, Vth*), **arandâla** ou **arandale** (Gtt* GPR / PHV), **arandéla** (Amo*), **arandèla** (Alb* 001b TAV, Fta* Id., FEN, Reg*), **aronda** (Avc*), **irandèla** (Cha*, Ctg*), **ironda** (Cmj* 282), **irondala** (Ann* 003b), **irondéla** (Bhl*, Les* 006, Mbz*), **IRONDÉLA** (001a BEA FON PPA, 003a, Aix, Alex, Con* 087, Ebl*, Mpl* 189b, Sax* SAX 21a, Vau* 082, Var* 109), **iroundèla** (189a), **izhondèlä** fs. (Mpo*), **ryondêna** (GLF), **riondène** (Vdr* VMM 36), R. 1ptz1.

-- N. 1 : L'hirondelle avale en vol jusqu'à 20 grammes d'insectes par jour. En nous débarassant des insectes nuisibles, elle devient notre porte-bonheur.

-- N. 2 : Les Savoyards appelaient les Valdôtains *les hirondelles du printemps* et les Valdôtains appelaient les Savoyards *les hirondelles de l'hiver* (LVP 268), les uns et les autres à la recherche du travail.

A1)) hirondelle de mer : **bezolè** nm. (Gen*).

A2)) hirondelle de fenêtre, hirondelle noire à croupion et plastron blancs, cul-blanc, (avec une queue à deux longues pointes ; elle fait son nid sous les avant-toits avec de la bouse de vache et **on ptyou golè to ryon** [une petite entrée toute ronde]) : **KUBLAN** [cul-blanc] nm. (003, 006, 087, 109, 282, Bel*, Thn* 004), **kublyan** (001), **kubyan** (GLF) ; **irondèla dè fnêtre** (001) ; E. Cul, Grain, Motteux.

A3)) hirondelle rustique ou hirondelle de cheminée (avec un peu de rouge sous et au-dessus du bec ; elle fait un nid en forme de bénitier) : **irondèla d'shèmnâ** nf. (001).

A4)) martinet (oiseau qui ressemble à l'hirondelle et fait son nid dans les falaises des carrières de sable et de gravier) : **martalè** nm. (GLF), **MARTNÈ** (003, 004), **martinè** (001, 006), **martinèt** inv. (189).

A5)) martinet noir (*apus apus*) : **martinè nai** nm. (001).

B1)) n, trissement, trissotage, (cri de l'hirondelle) : **trismê** (001), **trismîn** (082).

B2)) cri du martinet : **jik geu geu kli kli kli** (PPV 122).

B3)) chant de l'hirondelle des parois rocheuses : **didî tchriff** (PPV 122).

C1)) v., trisser, trinsoter, (crier ep. de l'hirondelle ou du martinet) : **gazolyî** vi. (001), **gazèlyî** (003) ; **trisî** ou **trisotâ** vi. (001).

--R. 1ptz1 : **arandèla** / GRO 30 [*Arandelles* ld. à Fta*] / mfr. DHT 1708a *hyrondelle* (en 1546 Rabelais) / it. *rondine* < afr. BWW 322a *arondelle* nf. (12e s. et Ronsard) / *arendel* nm. dim. / ap. *aronda* < blat. *harundo* < fr. *aronde* (en 1080) (usité encore dans *queue d'aronde* en 1458 et en 1690 / *queue d'hironde* en 1694 / *queue d'alonde* en 1409 / en) < l. *hirundo* [hirondelle] / g. DGF 2094 **khèlidôn'** [hirondelle ; hirondelle de mer (exocet volant en 1553) = poisson volant ; creux sous la corne du pied des chevaux ; parties de la femme = sexe féminin] / ass. *hinundu* / g. DGF 977 **kikhlê** [grive : cichlé = poisson de mer] => Écard (**aran**), D. Sterne (**arandala**).

HIRSUTE adj., qui a les cheveux ou les poils ~ broussailleux // hérissés // embroussaillés // ébouriffés // mal peignés // en désordre // échevelé, (ep. des personnes et des animaux) ; velu, poilu, chevelu ; **brèsu**, /wà, /wè (Vth* 028) / **brochu** (Csl* 018) / **BROSU** (Alb* 001 FON), **brosu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax* 002), R. Brosse ;

- **ébruchà**, /à, /è [éparpillé] (028) ;

- **épnalyà**, /yà, /yè (028) || **mâpinâ**, /â, /é ou **mâpinyâ**, /yâ, /yé [mal peigné (adressé à qq., c'est une insulte)] (Ect*) R. Peigner ;

- **éstakenâ** m. (Gtt* 215 GPR), R. 2 => Chouette (hibou) >> Plume (**éstakotâ**) D. Humeur (De mauvaise) ; E. Épais, Faucher, Bourru, Tondre.

A1)) vi., devenir maussade, se mettre en colère (quand le poil se hérissé), devenir de mauvais poil : **s'fère brosu** (001).

A2)) rendre hirsute : **éshaforâ** vt. (Arv*), **ésharbotâ** (001), **éstaknâ** (215 GPR), R. 2 ; **éshavannâ** (001), R. => Chouette (chat-huant).

HISSER vt., monter : **hisî** (Alb* 001) ; **teryé hyô** (Gtt*), **triyé hyô** [tirer en haut] (Arv* 228) ; E. Charger, Poulie.

A1)) hisser, arborer, déployer, (un drapeau) : **amènâ** [amener] (001).

A2)) se hisser : **se triyé hyô** (228) ; **grinpâ** vi. (001).

HISTOIRE nf., récit de fait réel ou non ; anecdote ; conte, fable, récit imaginé, légende ; affaire, question ; occasion, prétexte ; difficulté, mésaventure, manière ; zizanie, embrouille ; (à Ann*) récit de fait réel uniquement : **ichtwàre** (Fbg*, Grr*), **ichtwéha** (Fcv*), **istüéra** (Arv*), **istuhéhha** ou **istwéhhe** (Cam*), **istwàre** nf. (Avx*, Bel*, Bil*, Bog*, Bta*, Ebl*, Hou*, Lav*, Mer*, Sam* 010 JAM, Sax*, Tab*), **istwêhe** (Tig* LPT 116), **ISTWÉRA** ou **istwére** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bfo*, Bba*, Ber*, Cha* 025, Cot*, Lar*, Lug*, Mbz* 026, Mtd*, Nbc*, Pal*, Pcb*, Pco*, Reg* 041b, Tab*, Try*, Thn*, Vth* 028, PSV en 1816), **istwéra** (041a), **istwéyî** (Mpl* 189), **istwòre** (Aly*), **istyüéra** ou **istyüêra** (Gtt* 215 GPR) || **istwéro** nm. [récit mensonger, conte] (003 JAG), **istwéro** (GNL) ;

- **kounta** s. et /è pl. [conte, récit] nf. (189) || **kontcheu** nm. (026), **kontcho** (Ect* 310), **kontye** (215 GPR), **kontyo** (001, 228, Rev*), **kountyo** (Pnc*) ; => Conte ; E. Coudre, Question.

-- @ Semer la zizanie : **fèrè d'istwére** [faire des histoires] (001).

-- N. 1 : L'Histoire commence avec l'apparition de l'écriture, à Sumer, chez les Sumériens, en Mésopotamie au 4e millénaire avant Jésus-Christ.

-- N. 2 : Les humanistes divisent l'histoire en trois périodes, l'Antiquité, le Moyen-Âge et la Modernité : **lôz umanisto partazhôn l'istwéra ê trê pèryodë, l'Antikitâ u lô tin z anchin, l'Moyènazho è la Modèrnitâ u lô tin modèrno** (001 MGB 17).

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) histoire, récit, chanson, (qu'on rabâche, qui revient souvent) : **rima** [rime] nf. (025), **rinma** (001).

A2)) histoire, combine, magouille, complication, chicanerie : **fwi** nf. (141) : **maroulye** nf. (228).

A3)) histoire drôle, histoire pour rire, mot pour rire, histoire sans beaucoup d'importance, petite histoire rigolote, fable pour rire ; comptine : **fanfournna** nf. (028, 215 GPR, Alex, Pju*), R. => Chansonnette ; **balourya** nf (010), R. => Théâtre.

A4)) histoire, souvenir, anecdote, histoire, pour rire, plaisanterie : **glyandra** nf. (010), **kolyandra** (001), **koyandra** ou **koyandrèri** (Vau* DUN 47) || **kolyafa** nf. (001), R. => Misère, Plaisanterie ; **bétyannri** [bêtise] nf. (001) ; E. Habit.

A5)) un tas d'histoires, de contes : **oun patchok dè konte** nm. (Tig* 141 LPT 86).

A6)) une bonne histoire pour rire : **na bona** (001), 041).

A7)) histoires, difficultés, grimaces : **kontcho** [contes] nmpl. (310), R. 2 ; **istwéré** nfpl. (001).

A8)) histoire sans intérêt, bêtise, connerie ; celui qui les raconte : **fanfournna** nf. (310), R. Chanson (**shanfon**).

A9)) histoire tordue : **kontcho korbo** [conte courbe, non droit] (310).

B)) Les expressions :

B1)) expr., c'est une histoire de fou : **é de kontye barbo** (228), R. 2.

B2)) quelle histoire : **lè bweurte** (026) !

B3)) quelles histoires, quelles balivernes, qu'est-ce qu'il ne faut pas entendre : **lè kinte** [lesquelles] (141 LPT 129) ; **tou k'é fô pâ awir** [qu'est-ce qu'il ne faut pas entendre] (001) !

- @ Il vaut mieux entendre ça que d'être sourd : **Vô myeu awirè sê k'd'être sò** (001).

B4)) ce sont des histoires à dormir debout (des histoires invraisemblables) : **é de kontye à droumi depwanta** (215 GPR), **y è d'istwére à dromi dèpî** (001).

C)) Les verbes : Conter, Raconter.

C1)) v., raconter des histoires inventées : **tsofyâ** vt. (026), R. => Croque-mitaine.

C2)) raconter (à qq.) des histoires inventées mais vraisemblables : **féré marshî (kâkon)** [faire marcher (quelqu'un)] (001), **fê' martsê**.

-- @ Il lui raconte des histoires et, lui, il y croit : **é l'fâ marshî apwé, lui, é ko** [il le fait marcher et, lui, il court] (001).

HISTORIEN n. **ISTORYIN**, **-NA**, **-NE** ou **NĚ** (Alb*, Ann*).

HISTORIETTE nf. : **fanfournna** [chansonnette, comptine, formulette] nf. (Alb*) ; **gouguenette** nf. (GLF).

HISTORIQUEMENT aav. **istorikamê** (Alb*), R. / it. *storico*.

HISTORIQUE an. **istorike**, /a, /e (Reg*) / **istoriko** (Alb*), R. / it. *storico*.

HITLER nh. **Hitlêr** (Alex), **Hitlê'** ou **Itlê'** (Alb*).

HIVER nm. (saison) : **évêrna** nf. () || **evê** nm. (GLF), **evért** (Lav*), **évêr** [**éver**] (Bes* MVV 388 et 441), **invér** (Ect* DPS 75), **IVÉ** (Alb* 001, Alex 019c, Ann*, Art*, EBo*, Maz*, Pra*, Reg* 041b, Rev*, Sal*, Sev*, Thn*), **ivê** (Arv*, Ber*, Bnv*, Ctg*, Tig* 141b LPT 89), **ivér** (019b, 041a, Abv* 021b, Aht*, Avc*, Bba*, Bel* 136b, Bil*, Boë* FEN, Bog*, Bta*, Bon* FEN, Cmj*, Cor*, Db*, Ebl* 328, Gets, Gif* FEN, Gtt* 215b GPR, Hvc* AMH, Jbv*, Mch*, Meg*, Mer*, Mln*, Mor* JFD, Pco*, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*, GNL), **ivêr** (019a, 141a, Aix, Cha*, Mtd*, Mrt*, Prr*, Sfr*, Ver*), **ivért** (Mpo* 203), **ivir** (Cge*, Nbc* 214), **ivyér** (215a GPR, Ncl*, Vly*), **ivyêr** (136a), **ovèr** (021a, VAU.), **uvé** inv. (Cam* 188b, Mpl* 189), **uvér** (188a, Mth*), **uvî** (Pnc*), **uvir** (Chx*), **vér** (Mbz* 026), **vir** (Hou*), R. 1 ; E. Fort, Nourrir, Outre, Printemps, Sortie.

-- @ Les longues nuits d'hiver : **lè londzè nwé dè l'vér** (026).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

A)) Les noms :

A1)) le tout début de l'hiver : **l'intrâ d'livé** [l'entrée de l'hiver] nf. (001), **intran de l'ivêrt** (203).

A2)) mi-hiver : **myé-ivér** nf. (021).

A3)) cet hiver ; l'hiver qui vient ; l'hiver dans lequel on se trouve ; l'hiver qui vient de s'écouler : **sh'ivêr** (310), **st'ivé** (001), **st'ivér** (328), **si uvé** (189), **sti-ivir** (214).

A4)) cc., l'hiver dernier : **livé pasâ** [l'hiver passé] (001, 041), **l'ivêr pasâ** (310).

A5)) la sortie de l'hiver, le tout début du printemps : **la sortyâ** nf. (001).

A6)) au gros de l'hiver : **à la gourzhî de l'ivêrt** [à la gueule de l'hiver] (203) ; **u grou d'livé** (001).

A7)) au plus fort de l'hiver : **u pè fo' d'livé** (001).

A8)) en hiver : **d'uvé** ou **duvé** (189), **ên' ivé** (001).

A9)) l'heure d'hiver : **l'euha dè duvé** (189), **l'aura d'ivé** (001).

A10)) un temps d'ivé : **on tin d'ivé** (001), **oun tène dè d'uvé** (189).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., en hiver, l'hiver, pendant l'hiver : **ên' ivé** ou **livé** (001), **l'ivê** (141) || **d'uvé** (189), **d'uvér** (188), **d'vér** (026), **devêr** (Mbv*), **ény évêrna** (128).

B2)) au beau milieu de l'hiver : **ê plyinn ivé** [en plein hiver] (001) ; **u plan mêtan d'livé** (041).

B3)) au plus fort de l'hiver, au gros de l'hiver : **u pè grou d'livé** [au plus gros de l'hiver] (001) ; **à la gourzhî de l'ivêrt** [à la gueule de l'hiver] (203).

B4)) pour l'hiver, pendant l'hiver : **pè d'uvé** (189).

C1)) adj., né avant l'hiver : **invêrnot** ms. (203).

D)) Les expressions :

D1)) être au commencement de l'hiver, être en hiver : **être à l'ivér** [*être à l'hiver*] (002).

D2)) poire d'hiver : **peuzhuit invêrnoh** nm. (203), **pro d'ivé** (001).

--R. 1 : **ivé** / fr. DRS 108 *hiver* / bret. LBF 34b *goañv* < l. GAG 751c *hiems* [mauvais temps, mauvaise saison, averse, orage, hiver] / *hibernus* / sc. *Himālaya-s* [séjour des neiges] / *hima* [neige] / r. *zima* / g. *kheimerinos* / *kheimôn* < ie. **g'hei-m-* / **g'heu-* [hiver, neige « saison des averses, des pluies] / **g'hei-* [verser, faire couler] / all. *giessen* [faire couler] / l. *fundere* [fondre] / fr. *fusion* / *profusion*, D. Blé (**évarnâ**), Hivernage, Hivernal, Hiverner, Hiverneux, Propriétaire (**évarnyu**), Salade, Truie (**évarnoze**).

- DRS 242 a. *winter* [hiver, saison du froid] / ascand. *vinstri* [gauche, côté du froid] /// bulgare (dialectal) *zima* [rate] (situé dans la partie gauche du ventre, côté du froid) / r. *zima* [hiver, saison du froid] ; E. Foie.

HIVERNAGE nm., temps de l'hivernage (où les animaux restent à l'écurie et sont nourris avec du foin) : **évêrna** nf. (Gtt* 215b GPR, Vth* 028b), **évêrna** (Alb* BRU, Bes* 128c CDP 27, Ebl* 328b), **invêrna** (Mpl*), **invêrna** (128b), **iñvêrna** (Bta* 378, Tig*), **ivêrna** (328a) || **évarneura** nf. (Nbc* GPR), **ivarneuzza** (PDS 117), **ivarnowza** ou **ivarnûza** (Ect* 310) || **évarnazho** nm. (028a), **ivarnazho** (FEN), **ivarnâzho** (Chx*), **ivarnôzhe** (Reg*), **ivèrnazho** (Bel*, FEN), **invêrnaöhé** (128a) ; E. Envers.

-- N. : Pendant longtemps à Bes* on hivernait des vaches, des ânes et des mulets en Piémont pour économiser le foin (CDP 25 et 27).

A1)) grains (// blés) semés à l'automne : **ivarnazho** ou **ivèrnazho** (FEN).

A2)) hiverne, contrat d'hivernage qui consiste à nourrir la vache pendant l'hiver en échange du veau et du lait : **iñvêrna** nf. (378).

A3)) personne prenant les bêtes en hivernage : **invêrneudzo** nm. s. (128 MVV 386).

A4)) mi-hivernage : **mi-ivarneuzza** (PDS 117), **myâ ivarnowza** (310).

A5)) provision de foin pour nourrir le bétail pendant l'hiver : **iñvêrna** nf. (141 LPT 88).

B1)) v., prendre à l'hiverne : **priñdre à l'iñvêrna** vt. (378), **prindre à l'évêrne** (Alv*).

HIVERNAL adj. : **évarneu, -za, -ze** (Alb* 001) || **invêrnêzh** ms. (Mpo*); **d'ivé** [d'hiver] ladj. inv. (001).

-- @ Il fait un froid hivernal : **é fâ na frai d'ivé** ou **é fâ on tin d'ivé** (001).

HIVERNER vi., passer l'hiver, hiberner ; - vt., nourrir à l'étable pendant l'hiver, héberger pendant l'hiver ; prendre à l'hiverne = nourrir une vache de qq. à l'étable pendant l'iver contre rétribution ; tenir des bêtes à l'écurie, conserver à l'étable pour les élever ; rentrer les bêtes pour tout l'hiver ; (en plus à Mpo*) nourrir une bête à l'étable toute l'année, et aussi pour plaisanter nourrir une personne toute l'année : **évarnâ** (Alb* 001b, Abv* 021b, Cor*, Gtt* GPR, Les*, Thn* 004b, Vth* 028, Alex 019b 78), **évêrnâ** ou **évêrnâ** (Alv*, CmJ* 282, Mbz*), **invêrnâ** (Mpl*), **iñvarnâ** (Bta*), **iñvêrnâ** (Tig* 141b LPT 171), **invêrnâ** (141a LPT 171, Fbg* 606 DCK SPJ), **invêrnêzh** (Mpo*), **ivarnâ** (001a, 004a, 019a, Evx*), **ivarno'** (Reg*), **ivêrnâ** (021a VAU, Sam* 010b), **ivêrnâ** (010a JAM, Gav*), C. 1 ; **aroshî** (028) ; **chè tranchi** [se retrancher] (606 DCK) ; E. Hivernage, Porc.

A1)) rentrer à l'étable et les nourrir de foin pendant l'hiver : **ptâ à l'ivirne** (Cge*).

-- N. : Pour hiverner une vache, on comptait 60 ballots de foin à CmJ* (PCM 92).

A2)) prendre une vache en location pour l'hivernage, pendant l'hiver (on gardait le veau pour payer le foin mangé par la vache), héberger une vache pendant l'hiver : **évêrnâ** vt. (282).

B1)) expr., il fait l'hiver : **y ivêrne** (001).

B2)) en pension pendant l'hiver (ep. d'une vache) : **à l'invêrna** ladv. (Avc*).

--C. 1 : PR : (je) **ivêrno** (001), **évêrno** (004).

- IM : (il) **ivêrnâve** (010 JAM).

- FU : (il) **évarnrâ** (001, 004).

HIVERNEUX adj. dans l'expression *demi-hiverneuse* ep. de la Chandeleur qui se trouve au milieu de la période hivernale : **évarnyeû, -za, -ze** (Sax*, SAX 196b).

HO intj. (de surprise, d'indignation) : **HO** (Alb* 001).

A1)) ho, (d'interpellation) : **o** (001).

A2)) ho, (d'admiration) : **hô** ou **ô** (001, Ebl* 328, Bât*, Mpl* 189, Tes*, Tsv*) ; E. Oh.

A3)) ho, (de dégoût) : **ho'** (001).

A4)) ho, (de résignation) : **ô** (Ver*).

A5)) hola, ho la la : **alârma** [alarme] nf. (Bil*) ! **hé là** (001).

A6)) ho (cri pour faire s'arrêter le mulet ou le cheval) : **ô** ou **hô** (001, 189b, 328, Tig*), **ô ! ô ! ô !** (189a) ; => Hô.

HÔ intj., cri pour faire arrêter un cheval ou un mulet : **hwô** (Alb* 001b, Sax*), **hô** ou **ô** (001a, Ebl*, Mpl* 189b, Tig*, Vth*), **ô ! ô ! ô !** (189a).

A1)) cri pour faire arrêter les boeufs : **hô** ou **hwô** (001).

A2)) (ordre d'allure de marche (?)) ! **yô... yô...** (189).

HOCHE nf. => Brèche, Coche.

A1)) montant de bois scellé dans un mur pour fixer les cordons réglant l'épaisseur de ce mur : **gabari** nm. (Alb*) ; E. Cible.

HOCHEQUEUE nm. **liva-kava** [lève-queue] (Rum* COD 250a Charles Buttin) ; => Bergeronnette.

HOCHER vt. **lostyé** (Gtt* 215), R. 2 => Sonner (**klostyé**), D. Souche ; => Secouer.

A1)) expr., hocher // secouer // remuer ~ la tête, opiner // branler ~ du chef // de la tête, (de bas en haut pour approuver, de droite à gauche pour désapprouver) : **branlâ d'la téta** (Alb* 001b, Aix), **branlâ la téta** (001a, Pal*), **branlâ la téscha** (Cam*) ;

- **loshî la téta** (Bel*), **loshî de la téta** (Sax* 002, Vth* 028), **lostyé de la téta** (215

GPR), C. ppr. **lostan dè la tэта** (215 GPR), R. 2 ; **groûlà la kwérda** [secouer la courge] fa. (Arv*) ; **sakoure** (002 plus fort) / **sgonyé** ou **segonyé** (Cha*) / **sagotâ** (001) ~ **la tэта** ; **baratâ la tэта** [baratter la tête] vt. (Mor*) ; **wounyî la tэта** qqf. (002, Sam* 010b), **ounyî la tэта** (010a), R. Vaciller ; **opinâ d'la tэта** (028).

HOCHET nm. (d'enfant) : **grelyè [grelot]** (Sax*) ; E. Creton.

HOIRIE nf. => Héritage.

HOLA intj. **Hôlà** (FEN) ; => Ho.

A1)) cri pour arrêter un attelage : **wô** ou **wâ** (FEN), **ô'** (Alb*) ; E. Boeuf, Cheval.

HOLACRATIE nf. **olakrasi** ou **olakrasyà** (Alb*).

HOLACRATIQUE nf. **olokratiko**, /a, /ë (Alb*).

HOLLANDE npf. **HOLANDA** (Alb* 001, Alex 019 [**Olanda**]), **Houlinda** (Arv*). @

La Hollande : **La Holanda** (001, 019).

HOLLANDAIS an. **HOLANDÉ, -ZA, -ZE** (Alb*) / **houlindé** (Arv*).

HOMARD nm. **homâ'** (Alb*).

HOMÉLIE nf. => Sermon.

HOMÉOMORPHE adj., qui a la même forme : **omyomorfo**, /a, /e (Akbanais).

HOMÉOPATHE n. **omyôpato**, /a, /e (Alb*).

HOMÉOPATHIE nf. **omyôpati** ou **omôpati** (Alb*).

HOMÉOPATHIQUE adj. **omyôpatiko**, /a, /e (Alb*).

HOMÈRE nh. (poète grec) : **Oméro** (Alb* 001).

A1)) L'Iliade et l'Odyssée : **l'Ilyâda è l'Odisâ** (001).

HOMERIQUE adj. épique : **omériko**, /a, /e (Alb*).

HOMICIDE nm. **omisido** (Vth*).

HOMMAGE nm. **omadze** (Ebl*), **omazho** (Alb* 001, Vth*).

A1)) hommage lige, par lequel on montre son respect et son dévouement envers son seigneur (évidemment l'hommage n'était pas gratuit ; ainsi Vallorcine payait huit deniers à titre d'hommage au chapitre de Sallanches) : **omazho lizho** nm. (001).

A2)) homme lige, qui doit respect et dévouement envers son seigneur : **omo lizho** nm. (001).

HOMME nm., être humain ; mari, époux, homme mâle, jule ; type, mec ; (être) humain : **eume** (Arv* 228, Avc*, Pal* 060b), **homo** (ORB FPP), **om** (Rvr*, Sax*), **om'** (Bil*), **ome** (060a JCL 151, Cv1*, Ebl*, Gtt* 215bB GPR, Mch*, Nbc*, Reg* 041), **ome** s. et **omo** pl. (Ebl* 328), **OMO** inv. (Aba*, Abv* 021, Aht*, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Aly*, Ann* 003, Art*, Att*, Bât*, Bba*, Bel*, Bes* MVV 388 et 512, Bil* 173, Bog*, Bsl* 020, Bta*, Cam*, Cge*, Cha*, Chx* 044, CmJ*, Con*, Cor*, Cot*, Dbâ*, Ect*, Fav*, Fbg* SPJ, Fcv*, Fer*, Gets, Jar*, Les* 006, Mbz* 026b, Meg*, Mer*, Mor* 081, Mpl*, Mrt*, Nbc*, Ncl*, Pco*, Pnc*, Rba*, Rev* 218, Sam* 010, Sax* 002, Tab*, Tes*, Thn* 004, Tig* 141b LPT 68, Tsv*, Vth*, GNL), **òmo** s. et **òmös** pl. (Bes* DVR 299), **òmo** (Mpo* 203, DPA), **ômo** (Bba*, Ber*, Moû*), **omô** inv. (Alv*), **ômô** (Lav* 286, Mod*), **omoü** inv. (215aA GPR PHV), **omoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **omwo** (026a), **oumo** (141a LPT 90) || enf., **mômo** nm. (FEN), R. 1a ;

- **grivwê** (un peu péj.) (189), R. => Grivois (**grivwé**) ; **tchéca** nm. (GPE 27) ; E. Diable, Hercule, Lequel, Mari, Marié.

- @ Le bon homme : **lô boun ômô** (286). @ Mon mari : **mn omo** (001), **mon l'om** (328). @ Les hommes : **lôz omo** (001), **louz omo** (328).

A)) Les hommes en général.

B)) Les jeunes hommes.

C)) Les qualités de l'homme-mâle.

D)) Les hommes petits.

E)) Les hommes maigres.

F)) Les hommes débiles.

G)) Les hommes méchants.

H)) Les hommes orgueilleux.

- I)) Les hommes mal vêtus.
- J)) Les hommes grossiers.
- K)) Les hommes fainéants.
- L)) Les hommes maniaques.
- M)) Les hommes gros.
- N)) Les verbes.
- O)) Les expressions.

A)) Les hommes en général : Faucher, Vieux.

A1)) homme de main : => Pillard.

A2)) homme à tout faire : **ome à to fõre** (041), **omo à to fére** (001).

A3)) homme efféminé : **fèmèl** an. m. (141) ; E. Mâle.

A4)) type, bonhomme, gars : **vwikèmo** ou **vwiko** nm. (Terrachu).

A5)) être humin, personne : **zhê'** nfs. (001) ; E. Gens.

A6)) homme qui a de grosses joues : **patoflu** nm. (203).

A7)) MARI nm. : **patron** [patron] fa. (001, Chi*) ; **mari** (001 COL, Mth*) ; => Époux, Homme.

A8)) pièce de chargement pour mulet : **cacolet** [homme] nm. (GLF).

A9)) homme (par opposition à **fèmala** [femme]) : **mâloü** s. et /o pl. (189).

B)) Les jeunes hommes.

B1)) jeune homme : **jwinno** ou **jwéno** ou **zhwêno** ou **zhwinno** [jeune] nm. (001) | **zhouvinyoü** nms. et /yo pl. (189).

B2)) jeune homme naïf, sans expérience, blanc-bec, jeune morveux, bambin ridicule, qui veut se donner de grands airs : **laiton** [nourrisson] nm. (003), **alaiton** (002), R. => Lait ; **annyarâ** [morveux] (002) ; **blyan bèko** (001) ; (injurieux), **mèrdalyon** [qui fait encore dans ses couches] (001, 021).

B3)) jeune homme (/ garçon) qui se montre hardi auprès des jeunes filles : **polaton** [jeune coq] nm. (001, 002, 165).

B4)) jeune homme qui fait l'important : **mistouflè** nm. (021).

B5)) jeune homme qui commence à voler de ses propres ailes ; blanc-bec : **ABADON** [oisillon] (001, 003, 004, 006, 020, 228, Boz*, Gru*), R. => Sortir (**Abadâ**) ; **polaton** [jeune coq] (001).

B6)) jeune homme qui a une barbe naissante : **barbichon** nm. (FEN).

B7)) jeune homme bien bâti ; **iklyapot** [éclat de bois, bûche de bois] nm. (203).

C)) Les qualités de l'homme-mâle :

C1)) homme grand et fort, homme de belle taille : **bal étré** [beau tiré] nm. (002) ; **plantoun** [belle plante] nm. (141).

C2)) homme bien planté : **bô griwé** nm. (002).

C3)) homme très grand : **lanfredô** qqf. péj. nm. (002) ; E. Cadavre.

C4)) homme ou jeune homme grand et maigre : **flandru** nm. (021), **flyandru** (001), R. 2a => Guenille, D. Dépraver .

C5)) homme grand et maigre sans grande tenue : **fandjèlan** nm. (328), R. => Ficelle.

C6)) homme fier et intrépide : **arpan'** nm. (Terrachu) ; E. Napoléon.

C7)) homme qui a de longues jambes : **findu de loun** [fendu de long] (203).

C8)) homme grand et mince : **lanbruchë** nf. (203), R. => Foin (**brushe**).

C9)) homme vigoureux et trapu : **kolyò** nm. (FEN), R. Couille.

C10)) pauvre homme : => Pauvre.

D)) Les hommes petits :

D1)) marmouset, homme de petite taille, homme petit, de petite taille, petit homme, bout d'homme : **botason** nm. (044), **BOTOLYON** [tonnelet] (sobriquet) (001, 003, 004), R. 2b Botte ; **kafyò** nm. (002) ; **rabotchyon** (044), **rabotu** (EGB 156), **rabotyon** nm. (002), R. => Raboter (**rabotâ**) ; **plantatyu** [plantoir, plante-chou] péj. (002) ; **kaki** nm. (001, 003) ; **krazè** nm. (FEN), R. Croset (pâte). ; E. Cadet.

D2)) homme de petite taille, gros et ventru : **botérô** an. (021), R. 2.

- D3))** homme petit et pas dégourdi : **tomlè** nm. (081), R. Tomme >> Tom-pouce.
- D4))** petit bout d'homme, petit bout de chou, (affectueux ep. d'un petit garçon) : **kaki, kakou, kakolyon** (001).
- D5))** homme petit et trapu : **bolyon** nm. (), R. => Bidon.
- D6))** petit homme vif : **siseron** nm. (FEN).
- E))** Les hommes maigres :
- E1))** homme gringalet : **étré de ran** [tiré de rien] nm. (002).
- E2))** homme pâle et maigre, nonchalant : **éstômô** nm. (003), R. lat. COD *ecce homo* [voici l'homme].
- E3))** petit homme chétif, mince et dandy : **flinpè** nm. (021).
- E4))** homme dont le corps et l'esprit sont peu développés : **tounyo** nm.(002, 081), R. 2c Nigaud.
- E5))** homme maigre et débile : **krwi** adj. m. (006), R. => Petit ; E. Valeur.
- F))** Les hommes débiles :
- F1))** état, comportement, du **tounyo** : **tounyèlri** nf. (002), R. 2c.
- F2))** homme sans volonté ni initiative : => Mou.
- F3))** homme sans suite dans les idées : **patefla** nf. (002).
- F4))** jeune homme sans goût ni intelligence, niais, sans expérience, restant la plupart du temps accroupi : **zonné** nm. (021 BRA), **zonné [jaunet]** (021 COD) ; E. Poulet.
- F5))** homme de rien, taré, sans intelligence : **marlou** ou **mèrlou** nm. (021) ; **stosé** [mal chaussé] (021).
- F6))** homme volage, chaud lapin, coureur de jupons, coureur de femmes, homme qui court les femmes, qui court après les femmes, qui recherche les femmes : **fèmalî** nm. (001), **fèmalai [fèmalà]** an. m. (GLF, PVD), **FÈMALÎ** (001b, 044, 218, Les*), **fèmlar** (328), **feumalî** (Sax*), **FMALÎ** an. m. (001a, 028), **fumelère** (409), R. 3 Femme ;
- **bika d'savu** [verge de sureau] nf. (001) ; **boshaton** nm. (001), **bokariya** (141), R. 2c Bouc ; **pistolè** [pistolet] nm. (001) ; **pét-à-vépro** [pète à vèpres] nm. (228) ; **koryé de keutlyon** [coureur de cotillons] (214) ; **omo à plyomacho** [homme à plumage = qui finit par s'envoler] nm. (001 FON) ; **putasî** (001), **putasyé** (FEN), **putanî** (FEN), R. Pute ; **anguzeur** nm. (328), R. => Chien, Gueux ; **matou** nm. (Cmj*), R. => Chat ; **kwaizandyé** [homme qui court après les femmes] nm. chs., **kwaizandyé** [femme qui court après les hommes] nf. cfs. (Alv*), D. Espion ; **rapido** [rapide] nm. (Ect* 310), R. 2a ; **rouch** [chien] nm. (Terrachu).
- F7))** homme faible, sans force, pas assez costaud ; homme pas très courageux, poltron : **famlèta** [femmelette] nf. (001), R. 3.
- F8))** homme faible, efféminé, sans énergie : **fèmalèta** nf. (PVD), R. 3
- G))** Les hommes méchants :
- G1))** homme peu recommandable, brigand : **fènèstrèlo** nm. (002), R. 1b.
- G2))** homme dont l'aspect inspire la crainte : **marmolan** [épouvantail] nm. (004).
- G3))** matamore, homme terrible : **faragou** nm. (021), R. « du nom du général espagnol Faragu qui commandait les troupes espagnoles d'invasion en Savoie en 1743 (BRA).
- G4))** homme de rien, sans parole, sans valeur : **maniklya** [manique] nf. (021) ; **fafwèta** nf. (173).
- G5))** homme sans conduite, peu recommandable, sans valeur : **galye** nf. chs. (010) ; E. Personne.
- G6))** homme dur et méchant : **cottien** nm. (GPE 12).
- H))** Les hommes orgueilleux :
- H1))** homme qui se tient droit (dans ses bottes), qui a de la morgue, qui fait l'important : **drèfè** nm. (20), **kakadèpî** [dèfèque-debout] (001).
- H2))** homme lourd, restant toujours assis : **kusô** nm. (021), R. Cul.
- I))** Les hommes mal vêtus :

I1)) homme mal vêtu et la poche vide : **ganipa** nf. (021).

I2)) homme mal vêtu et mal fait de sa personne : **gwan** nm. (021).

I3)) homme grand, maigre, mal vêtu : **pelyandru** an. (021), **flyandru** (001), R. 2a.

J)) Les hommes grossiers :

J1)) homme sans éducation, sans énergie : **ruklya** nf. (021).

J2)) homme aux formes massives, aussi lourd de corps que d'esprit : **penyô** nm. (006).

K)) Les hommes fainéants :

K1)) homme qui ne sait rien faire, fainéant, sans initiative : **proprio à rê** (021), **prôpro à rê** [propre à rien] (001) ; **zérô** [zéro] (001).

K2)) homme mou, facile à mener : **snyûla** nf. (010), R. Manivelle.

L)) Les hommes maniaques :

L1)) homme qui s'occupe un peu trop des détails du ménage : **polalyî** an. m. (002), **polalyon** (FEN), R. Poule « tête-cul-de-poule » ; **fènon** nm. (021), R. Femme.

L2)) homme difficile surtout à table : **revyan** nm. (010).

L3)) homme qui s'affaire sans arrêt mais sans rendement : **djanforgon** nm. (328), R. Jean-tisonnier.

M)) Les hommes gros :

M1)) homme gros mais petit : **raboulet** (Rvg*), R. => Pomme de terre (**rabolè**).

N)) Les verbes :

N1)) v., rechercher la compagnie des femmes, courir après les femmes, être un coureur de jupons, courir le jupon : **fèmalâ** vi. (001), R. 2b ; **boshatâ** vi. (Cvn*), R. 2c ; **chinasîe** vi. (Ber*), R. => Chien.

O)) Les expressions :

O1)) expr., pour se moquer des garçons de moins de dix ans, pour les taquiner, on leur dit : **t'é pâ onn omo, t'é onn' omlèta** [tu n'es pas un homme, tu es une omelette] (001), R. **omlèta** [omelette] >> **famlèta** [femme faible, sans force].

O2)) (pour se moquer d'un homme qui a un gros ventre) : **mè lé kulutè son grantè mé l'om' è fo'** [plus le pantalon est large plus l'homme est fort] (001).

O3)) quand on perd son mari : **kane oun shé solèta** [quand on tombe seule] (189).

--R. 1a : **omo** / MSV *omo* < vlat. *homo* [homme (mâle)] < clat. BWW 323a *hominem* acc. < *homo* [être humain] / alat. GAG 756b *hemo* < l. *humus* [terre] (l'homme est une créature née de la terre, par opposition aux dieux qui sont célestes) / gaul. *-gdonio-* / bret. *den* / all. DUD 81a *Bräutigam* [fiancé, futur, promis] / *man* [on] / *Mann* [homme (mâle)] / *Mensch* [être humain] / aha. *gomo* / r. *zemlia* [terre] / letton *zeme* [terre] / got. *guma* [homme] / tokh. *sauma* [homme] / tokh. A *tkam* / Adam (**Âdan**) < hb. *adam* [homme] (nom du premier homme) < *adamah* [terre] / hindi *âdmî* [homme] < ar. / g. *khthôn* [terre] / sc. *kšam-* [terre] / airl. *dū* [lieu, endroit] < ie. **dheghom* / **ghyom* [homme, créature terrestre] < ODL 267 **dhghem* [terre] < lo. *tika* [terre] / jap. *tuki* [pays], D. Humilier (**umilyî**), On pr..

--R. 1b : Joseph Béard, à plusieurs reprises, parle de **Fènèstrèle** [Fenestrelle], bourg des Alpes italiennes dans le Piémont, province de Turin, sur la Clusone, près de Pignerol (2250 habitants en 1934 selon QUI). Aux environs, plusieurs ouvrages fortifiés défendent la route du Mont Genève. SRR 411 parle aussi de Fenestrelle. D'après Béard, c'est dans cette ville qu'on emprisonnait les condamnés à mort du Duché de Savoie et qu'on les exécutait par pendaison.

HOMOGENÈ adj. : **parî** [pareil] m. (Vth* 028) ; **du mémo** (028) ; **omojéno** ou **omozhéno**, /a, /e (Alb* 001) ; **byê méklyo**, /ya, /ye [bien mélangé] (001).

HOMOGENÉISER vt. **byê méklyâ** [bien mélanger] (Alb* 001) ; **omojénizî** (001).

HOMOGENÉISATION nf **omojénizachon** ou **omozhénizachon** (Alb*).

HOMOGENÉITÉ nf. **omojénitâ** ou **omozhénitâ** (Alb*).

HOMOLOGATION nf. **omologachon** (Alb*).

HOMOLOGUE n. **omologo**, /a, /he (Alb*)

HOMOLOGUER vt. **omologâ** (Alb*, Vth*).

HOMONYME an., mot qui se prononce de la même façon : **omonimo**, /a, /e (Alb*, Vth*), R. it. *omonimo*.

HOMONYMIE nf. **omonimi** ou **omonimiya** ou **omonimya** (Alb*), R. it. *omonimja*.

HOMOPARENTAL adj. **omoparintalo**, /a, /ë (Alb*).

HOMOPHONE an. **omofono**, /a, /e (Alb*), R. it. *omofono*.

HOMOPHONIE nf. **omofoni** ou **omofoniya** ou **omofonyà** (Alb*), R. it. *omofonia*.

HOMOSEXUEL an. => Pute.

HONGKONG nv. **Hongkong** (Alb*).

HONGKONGAIS an. **Hongkongé**, -za, -ze (Alb*).

HONGRE an. m. => Cheval.

HONGRER vt., châtrer un cheval : **shâtrâ** [castrer] (Alb*).

HONGREUR nm. => Châtreur.

HONGRIE npl. : **Hongri** nfs. (Alb*), (**léz**) **ongrilye** npl. (Csl* SON).

HONGROIS adj. **hongrwé**, -za, -ze (Alb*).

HONNÊTE adj., brave ; probe, correct ; (en plus à Sax*) poli, respectueux : **onéte**, /a, /e (Gtt*) / **ONÉTO** (Alb* 001, Ann* JAG, Bel*, Bon*, Bhl*, Cot*, Ect*, Reg*, Sax*, Vau*, Vth* 028) / **onêto** (Ebl*) | **onéshyoü**, /yo, /yï, /yë (Mpl* 189), R. 1gb ; **probo** ou **prôbo** /a, /e (001) ; **brâvo**, /a, /e [beau, brave] (001, 028, Tig*) ; **fran** m. (Avc* 150+), R. Franc ; **drâ** m. (150+), R. Droit ; E. Énergique.

-- @ Un honnête homme : **on brâvo omo** [un brave homme] (001, 028).

A1)) honnête, loyal : **d'ataka** [d'attaque] ladv. (002).

A2)) honnête, loyal, fidèle, probe, (ep. d'un conjoint, d'un domestique) : **fidèlo**, /a, /e adj. (002).

A3)) un homme honnête, quelqu'un qui ne vole pas : **oun ki prîn pâ** (189) **yon kè robè pâ** (001).

--R. 1gb : **onéto** < l. BWW 323b GAG 757b *honestus* [honorable, honnête, digne d'estime] => Honneur (**onò**), D. Honnêtement (**onétaman**), Honnêteté (**onéttâ**).

HONNÊTEMENT adv. **onétaman** (Reg*, Sax*), **onétamê** (Alb* 001b), **onétamin** (Ect*, Vth*), **onétmê** (001a), R. Honnête (**onéto**).

HONNÊTETÉ nf., probité ; droiture ; (en plus à Sax* et à Mpo*) politesse, gentillesse : **onétetâ** (Art*, Gtt*), **onètetâ** (Mpo* 203), **onétetâ** (Vth* 028), **onéteto'** (Sax*), **onétitâ** (Fau* FEN), **onéttâ** (Alb*), R. 1gb ; **probitâ** (028) ; E. Aumône, Offrir.

A1)) amour-propre, bon sens, honnêteté : **émo** nm. (Cusy).

B1)) v., recevoir poliment et même amicalement : **fâzhë onètetâ** [faire honnêteté] (203).

--R. 1gb : **onéttâ** / afr. *honesté* < l. BWW 323b GAG 757b *honestas* / *honestitas* [considération, honneur] => Honnête (**onéto**).

HONNEUR nm. **onêr** (Avx*, Cge*, Ect*), **oneu'** (Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228, Cru*, Sem* FEN), **oneû** (Reg* 041), **oneur** (Aix, Cha*, Ebl*, Mpl*, Ncl*, Sam* JAM, Sax*), **oneûr** (Bel*, Cor*, Gtt* GPR), **oneuye** (Mpl*), **onò** (001a, 003a), **onor** (Alex, Vth*), **onôw** (Tig*), **onoy** (Mpo*), R. 1gb ; E. Fille, Garçon.

A1)) vin d'honneur : **vin d'oneû** nm. (041), **vin d'onò** (001).

A2)) fille d'honneur (lors d'un mariage) : => Fille.

A3)) garçon d'honneur (lors d'un mariage) : => Garçon ; E. ¹Charrier.

B1)) v., mettre un point d'honneur, (à + inf.) : **fâre le farè** ms. et **fâre la farete** fs. (228).

--R. 1gb : **onoy** / it. *onore* / ap. BWW 323b *onor* / *enor* / *anor* / afr. *onor*, *enor*, *eneur* < l. *honore* abl. < ilat. DGT 1721a GAG 757c *honor* < clat. *honos* [honneu, hommage, considération, estime, reconnaissance, égards] / *honestum* [honnêté, beauté morale] < (?), D. Déshonneur, Déshonorer (**dézonorâ**), Honnête (**onéto**), Honorabilité, Honorable, Honorablement, Honoraire (**onoréro**), Honorariat, Honoré, Honorer (**onohâ**), Honorifique, Honorifiquement, Honorine, Insulter (**dézondrâ** [déshonorer]).

HONNIR vt. **êvargonyî** (Alb* 001), **ptâ à la vargonye** (001), R. => Honte (**vargonyë**).

HONORABILITÉ adj. **onorabilitâ** (Alb*, Vth*), R. Honneur.

HONORABLE adj. **onorâblo**, /a, /e (Chx*, Ect*, FEN), **onorâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. < l. BWW 323b *honorabilis* => Honneur.

HONORABLEMENT adv. **onorâblamin** (Vth*), **onorâblyamê** (Alb*), R. Honneur.

HONORAIRE adj., d'honneur : **onoréro**, /a, /e (Alb* 001, Vth* 028), R. 2gb => Honneur (**onoy**).

A1)) nm., honoraire : **onoréro** (001, 028), R. 2gb.

HONORARIAT nm. **onoraryà** (Alb*), R. Honneur.

HONORÉ pm. **Noré** (GLF), **Onoré** (Alb*), R. < l. *honoratus* => Honneur.

HONORER vt. **onohâ** (Mpl*, Tig*), **onorâ** (Alb* 001, Chx*, Ect*, Fbg*, Grr*, Gtt*, Vth*) || **fère onò** [faire honneur] (001), R. => Honneur (**onoy**) ; E. Fêter.

HONORIFIQUE adj. **onorifiko**, /a, /e (Alb*, Ect*), R. Honneur.

HONORIFIQUEMENT adv. **onorifikamê** (Alb*), R. Honneur.

HONORINE pf. **Norèta** (GLF), **NORINA** (Alb*, Vth*), **Norine** (GLF), R. Honneur.

HONTE nf., vergogne, confusion ; timidité, gêne ; délicatesse, pudeur, retenue, scrupules ; nudité, sexe : **vargonya** (Reg* 041b), **VARGONYE** nf. (041a, Aix 017b, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Bel* 136bA, Bil*, Bta*, Chx* 044, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Jar*, Jsi*, Meg*, Mor*, Pal*, Pbv*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **vargonyï** (Ect* 310+), **vêrgonye** (017a, 136aB DPI, Cmjj*, Nbc*, Sam* 010 JAM), **vêrgonyï** (Mpo* 203, Mpl* 189, Tig* 141), R. 3ig => Honteux (**vargonye**) ; - **onto** nm. (141), **ountoü** s. et /o pl. (189) || **honta** nf. (001 rare, 310+, Ebl*), **hontä** (203) ; => Dignité.

-- @ Cacher sa nudité (son sexe) : **kashî sa vargonye** (001, 002). @ Ces gens n'ont honte de rien (ils font n'importe quoi) : **slè zhîn y on zheune dè vêrgonyï** (189), **rlè zhê' n'on zhamé vargonye** (001).

A1)) honte : **honta** (plus fort que le précédent) nf. (001), **honteu** (Mbz* 026) || **ounto** nm. (141) ; **afron** [affront] nm. (010 JAM), **afroun** (189, 203) ; => Affront.

A2)) sans ~ honte // vergogne // pudeur // retenue // scrupules // honneur // remords ; effronté, culotté : **sin fason** [sans (faire de) façon] ladv. (001, Cha*) ; **sin vargonye** (001, 228) ; **sîn ountoü** (189).

A3)) honte : **non** nm. dce. (Csl* 018), **nyoun** (Mpl* 189).

-- @ Avoir honte : **avê non** (018), **avêye l'nyoun** (189).

B1)) v., avoir honte, rougir, être honteux : **avai vargonye** (001), **être à la vargonye** (001) || **s'invargonyî** (044), R. 3ig.

B2)) être très intimidé, très vexé, très embarrassé, honteux : **pâ savai yeu s'forâ** [ne pas savoir où se mettre] (001), **pâ savai yaw sè ptâ** (Bta* 378), **pâ savai yaw sè fotre** (378), **pâ savai yeu s'fotre** (001).

B3)) couvrir de honte, rendre honteux, faire honte : **anvargonyî** vt. (044b), **anvêrgonyî** (FEN), **êvargonyî** vt. (001), **invargonyî** (028, 044a) || **fêr vargonye** (Gtt* GPR), **fère vargonye** (001, 028), R. 3ig.

-- @ Vous me faites honte : **vo m'êvargonyî** (001 FON), **vo m'fasî vargonye** (001).

B4)) avoir honte, subir la honte, (devant tout le monde) : **s'payî la honta** [*se payer la honte*] (001) ; **avai le non** (026) ; **être à la vargonye** ; **avêy afron** (010 JAM) ; E. Nommer.

B5)) n'avoir ni honte ni honneur ni scrupule ; être sans honte, sans coeur, sans foi : **akrostyé la farâ** [accrocher (// remiser) ses tripes = n'avoir plus rien dans les tripes] (Abv*) ; E. Fressure.

HONTEUSEMENT adv. **vargonyeuzamê** (Alb*), **vargonyozamwin** (Chx*), R. Honteux (**vargonye**).

HONTEUX adj., timide, timoré, intimidable, qui n'ose pas ; gêné, interdit, confus, déconcerté, désespéré ; contrit, penaud, qui regrette ; prude, réservé, qui manifeste

trop de simplicité, qui ne veut pas s'imposer dans une assemblée ; honteux, qui fait rougir, impudent, effronté, insolent, qui fait honte ; - adv. au m., timidement, honteusement : **vargonyaw**, **-za**, **-ze** ou **-zë** (Mor*) / **vargonyeu** (Alb* 001c PPA, Cvl*, Vth*) / **vargonyeû** (Ach*, Ann*, Bsl*, Cor* 083, Gtt* 215 GPR, Pra*, Reg* 041, Sax* 002) / **vargonyò** (001b PPA, Chx*) / **vargonyow** (001a COD, Thn*) / **vargonyu** (Arv* 228) / **vêrgonyeu** (Nbc*) / **vêrgonyeû** (Bel* 136) / **vêrgonyôw** (Tig* 141) / **vêrgonyu** (Mpl* 189b) | **vêrgonyeuye**, **vêrgonyeuyza**, /ë (189a+) || **à la vargonye** ladv. (001), *R. 7ig ;

- **à l'afron** [à l'affront] ladv. (002) ;

- **kapoh** adj. m. (Alex), **kapon** (136, Chx*, Vau* 082 DUN) || **kapon**, **-na**, **-ne** (001) || **kapotizo'** [rendu honteux] (041), R. 3 => Lâche, D. Humilier ;

- **kâtye**, /yë, /ye (228), R. Affaibli ;

- **honteû**, **-za**, **-ze** (Ebl*) / **hontôw** (141) | **ontòy**, **-zä**, **-zë** (Mpo* 203) | **ounteuye**, **ounteuyza**, /ë (189+), R. 3 ; **kamu**, /wà, /wè m. (001 BEA, 189) || **kamwu** m. (215 GPR), R. => Camus.

A1)) honteux, renfrogné, mal à l'aise, timide, hésitant, intimidé, qui appréhende : **anchonnâ**, /â, /é pp. (083), R. => Renifler, Sentir ; **êvargonyà**, /yâ, /yè pp. (001), *R. 7ig ; **honteû**, **-za**, **-ze** (Avc*) / **honteû** adj. (001) / **hontò** (228) / **hontô** (Pco*) / **hontôw** (141) || **ontòy**, **-zä**, **-zë** (203), R. 3 ; **amosho**, /a, /e (228).

A2)) honteux, scandaleux ; vil, méprisable, abject : **honteû**, **-za**, **-ze** adj. (001), R. 3 ; **skandaleû**, **-za**, **ze** (Vau* DUN), **skandaleuye** ms. / mpl., /euyza fs. et /euyzë fpl. (189). @ Si ce n'est pas // est-ce que ce n'est pas ~ scandaleux une chose pareille : **s'y è pâ honteû na chuza dinse** [si ce n'est pas honteux une chose pareille] (001) ?

A3)) confus, honteux, penaud : **kapo**, /a, /e adj. (FEN) || **kapon** m. (082 DUN), R. 3.

A4)) timide : **vargonyeû**, **-za**, **-ze** adj (215 GPR), *R. 7ig.

B1)) v., être timide : **se vargonyî** vp. (002), **s'êvargonyî** (001), *R. 7ig.

B2)) rendre moins timide : **dévargonyî** vt. (001, 002), *R. 7ig.

B3)) devenir moins timide, perdre sa timidité : **se dévargonyî** vp. (001, 002), *R. 7ig.

B4)) rendre honteux, faire honte : **kapotizo'** vt. (041), **kapounâ** (136), C. pp. **kapouno'**, /âye, /é (136), R. 3 ; **anvargonyé** vt. (215), **êvargonyî** (001), C. pp. **anvargonyà** m. (215), **êvargognyà** (001), *R. 7ig.

C1)) expr., elle crâne, elle fanfaronne : **l'yé pâ ounteuyza** [elle n'est pas honteuse] (189).

C2)) il est timide : **âl yé ounteuye** [il est honteux] (189) = **al vargonyeu** (001) ; **â sè jênë** [il se gêne] (189), **é j'jinnë** (001).

--R. 7ig : **vargonye** / lang. DLF 480b *vêrgougno* / afr. DAF 660a DHF 2435a *vergoigne* (en 1080) / *verguigne* (vers 1155) / *vergoingne* (vers 1175) / *vergonde* (en 1226) / *vergoïn* < l. GAG 1687a *verecundia* [modestie, pudeur, retenue, réserve, discrétion, respect, honte, timidité] < adj. *verecundus* [respectueux, vénérable, réservé] < v. GAG 1687c *vereri* [respecter, admirer, honorer, vénérer, craindre, redouter] / all. DUD 751b *wahren* / *warten* [attendre] / aha. *weren* [accorder, fournir] / *warnen* [prévenir, avertir] / *wehren* [repousser, s'opposer à, faire obstacle à] / a. *to warren* [pourvoir, munir] / a. *to ward* / g. *epi órontai* [ils surveillent, inspectent, contrôlent] / *óraô* / *hóran* [regarder, faire attention, voir] / hit. *werite-* / toch. A *war* / got. *war(s)* / aa. *waer* / aisl. *varr* [prudent, circonspect] / lett. *vėrties* [devenir prudent] / ascand. DEF 610 *varask* [avertir d'un danger] < ie. **swer-* / **ser-* / **wer-* [faire attention], D. Garder (**gardâ**), Garer, Garnir, Guérir (**vohi**), Guérison, Guérisseur, Guérite, Honnir (**êvargonyî**), Honte (**vargonya**), Honteusement (**vargonyeuzamê**), Regarder, Servir (**charvi**).

HOP intj. **zou** (Alb*).

HÔPITAL nm., osto (arg.) : **èpté** ou **èptô** (FEN), **opital** (Ect*, Mpl*), **opital** s. et **opitô**

pl. (Mpl*, Reg*), **opitalo** s. et **opitô** pl. (Aix, Alb* FON, Vau* DUN, Vth*), **ôpitale** (Gtt* 215b, Mer*), **opitêzh** (Mpo*), **opitô** (Arv* 228b), **opté** (215a GPR), **oupitalo** (228a), R. 2 => Cuisine, D. L'Hôpital ; E. Salle.

A1)) enfant d'hôpital ; enfant de l'Assistance publique : **èptali**, **-re** an. (FEN), R. 2. HÔPITAL (L') nm. Id. L'Hôpital (quartier d'Albertville) : **L'Épetai** (Abv*), R. Hôpital. L'Hôpital est l'ancien nom d'Albertville, jusqu'en 1837 (CFV 163).

HOPLITE nm. **oplito** (Alb*).

HOQUET nm. **fougè** (Bel*), **segè** ou **sekè** (FEN), **sgè** (Sem* FEN), **shgè** (Cbl* FEN), **shikè** (Ect* 310bA), **shkè** (Fau* FEN), **skè** (Sax*), **zgè** (Vth*) | **hokè** (on dit **lu okè**) (310aB), **hokeu** (Gtt*) | **lèkè** (Ann*), **loké** (Alv*), **lokè** [**loquet**] (Cor*, Rvg* 627b), **lokèt** (141a), **lotyè** (Bta*) | **choquet** (627a), **tèkè** (Abv*), **tsequet** (GLF), **tseukyè** [**tsequiet**] (PVG 16), **tské** (Bil*), **tyèkè** (Cha*), **TYOKÈ** (Alb*, Arv*, Bsl*, Les*), R. afr. BWW 324a *hoquet* [heurt, secousse] => Hoqueter (**tyokatâ**), D. Agnelle, Disputer ;

- **sangloulouk** nm. (Mpl*), **sanluk** (Mpo*), R. < (?) onom. selon MMC 214 *le sang fait glouk*.

HOQUETER vi., avoir le hoquet : **zgètâ** (Vth*), R. => Hoquet >< Secousse || **tyokatâ** (Alb* 001) || **avai l'tyokè** (001), R. 1 ;

- **être inzhokâ** (Alex), R. « engorger => Joue (**zhwà**).

--R. 1ycc1 : **tyokatâ** < afr. BWW 324a *hoqueter* [secouer, heurter] (12e s.) / fr. *choc* / a. *to shock* [heurter] / mn. *schokken* < onom. => Secousse, D. Bavarder (**jakasî**), Caqueter (**kakètâ**), Hoquet (**tyokè**), Jacasser (**tyokatâ**), Pie (**zhaktâ**), Poule, Saccadé.

HOQUETON nm. (sorte de veste) : **hokèton** (Alb*), R. < ap. BWW 324a *alcoton* / afr. *auqueton* (12e s.) < ar. *alqoton* => Coton.

HORACE nh. ms. / pl. **Oraso** (Alb*).

HORAIRE nm. **orére** (Reg*), **oréro** (Alb*, Mer*).

HORDE nf. **tropa** [troupe] (Alb* 001) ; **bêda** [bande] (001) ; **horda** (001) ; => Troupeau.

HORION nm. => Coup.

HORIZON nm. **orizon** (Alb* 001 FON, Ebl*) ; **konfin** [confin] (001) ; **bè d'la têra** [bout (extrémité) de la terre] (001) ; **fon d'la kanpanye** [fond de la campagne] (001) ; **uteur** [autour] (Arv*).

HORIZONTAL adj. ; adv. horizontalement : **de nivô** [**de niveau**] ladv. (Alb* 001, Sax*) ; **orizontalo**, /a, /e adj. (001, Vth*) ; **plan**, **planha**, /ë adj. (Mpl* 189), **plyan**, **-na**, **-ne** (001) || **d'aplan** ladv. (189) ; E. Moellon, Plat (À).

HORizontalement adv., couché (posé) horizontalement : **d'nivô** (Alb* 001) ; **orizontalamê** (001) ; => Plat ; E. Aplomb.

- N. : Contraire : **dépî** [debout, verticalement] (001), **drai** [droit] (001).

A1)) adj., horizontal, égal ; adv., horizontalement, d'aplomb, à plat : **aplan** (Ann*, Ams*, Mal*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **aplyan** (001, Gru*), **daplan** ou **d'aplan** (002, 004, Ebl*), **daplyan** ou **d'aplyan** (001).

HORLOGE nf. : **orlôdzo** nm. (Avc*, Bta* 378b), **orlozè** (Tig* 141b LPT 34), **orlozho** (Aix, Alb* 001b apc., Avx*, Cor*, Vth* 028, TAV), **orlôzho** (Arv* 228b, Att*, Cha*), **orlozhoü** ou **orlôzhoü** (Mpl* 189b), **orlozo** (Mer*), **relôdzo** (Alv*), **reloje** (Rvg*), **reloje** (Ber*, Sam*), **relojo** s. et **relojos** pl. (ORB FPP), **relozho** (Chx*, Sax* 002, Mpo* 203), **rèlozho** ou **relôzho** [pendule] nm. (Ect* DGE 44a / 321a), **relozo** (Abv*), **rlodze** (378a), **rloze** (Gtt* 215 GPR), **rlôzh** (Bil*), **rlozhe** (Reg*), **rlozho** (001a apv., 028, Ann*, Bel* 136, Rev*, Vau*) || **orlôzhè** nf. (228a), **orloze** (141a LPT 34), R. / esp. *reloj* < l. DGE 321a *horologium* ; E. Clepsydre, Montre, Pendule, Réveil, Sablier.

A1)) vieille horloge détraquée : **breloka** nf. (002), **broloka** (001).

A2)) morbier, horloge ancienne fabriquée à Morbier dans le Jura : **morbyé** nm. (FEN).

A3)) l'horloge du clocher : **l'orlôzhoü du klotsê** nm. (189b MMC 62a) = **l'orlôzhî du klotsê** nf. (189a MMC 62a / 173a).

B)) les éléments de l'horloge : Aiguille, Balancier, Cadran, Caisse, Clé (pour remonter l'horloge), Poids.

B1)) caisse, caisson, coffre d'horloge, de pendule : **késon** nm. (001+, Sln*) || **késa** nf. (001+), **kèsî** (203).

B2)) les poids de l'horloge, nmpl. : **lô pai** nmpl. (001) ; **lé ponblé** nfpl. (136), R. Plombée => Poids.

B3)) poids (de l'horloge), nm. : **mâro** nm. (002), **mâr** (FEN), **mâ** (Cor*), R. => Poids ; **pai** (001), R. => Poids.

C1)) v., remonter (l'horloge), remonter (les poids de l'horloge) : **rmontâ** vt. (001), **remontâ** (002), **rmoutâ** (215 GPR).

C2)) mettre en marche l'horloge ; mettre en mouvement le balancier : **inrèyé l'balanchyé** [lancer le balancier] (Bât*, Tes*, Tsv*), **balyî l'balan** [donner le mouvement] (001).

HORLOGER an. **orlojé, -re** (Sax*) / **orlozhî** (Alex 019b, Alb* 001, Reg*, Vth*) / **relozhî** (019a) || **orlodzé** nm. (Mpl* 189), **rolojîe** (Ber*) ; fa., **péclotî, -re** [**péclotier**] (Gen*), R. 2 => Loquet.

A1)) horloger-bijoutier : **orlodzé-bijoutsé** nm. (189).

A2)) bijoutier : **bijoutsé** nm. (189) ; => Bijoutier.

A3)) marchand de montre : **marshan d'montrê** nm. (001), **martsane dè moushrê** (189).

A1)) surnoms ou sobriquets de l'horloger : **Péclotier** (EGB 302), R. 2.

HORLOGERIE nf. **orlozhri** (Alb*).

-- N. : En 1849, ouverture de l'École Royale d'horlogerie de Cluses grâce au clusien Firmin Guy (1807-1881), qui a fait des études de médecine à Paris, et à Achille Benoît (1804-1895), horloger parisien, directeur de la Manufacture d'horlogerie de Versailles (HDA 20). Voir Scionzier, Mont-Saxonnex. HDA

HORMIS prép., excepté, sauf : **ormi** (Mpl*, Reg*, Vth* 028) ; **à par** (028), **à pâ** ou **ptâ à pâ** [mis à part] (Alb*) ; => Excepté.

HORMONAL adj., hormonique : **ormonalo, /a, /ë** (Alb*).

HORMONE nf. **ormona** (Alb*, Reg*).

HORMONER nf. **ormonâ** (Alb*).

HORMONIQUE adj., hormonal : **ormoniko, /a, /ë** (Alb*).

HORMONOTHÉRAPIE nf. **ormonotérapi** ou **ormonotérapyà** (Alb*).

HORREUR nf. **oreu'** (Alb* 001, Arv*, Rev*), **oreur** (Ebl*), **oreuye** inv. (Mpl* 189), **oror** (Vth*), **orcheri** (Juv*), R. 1 ; E. Abomination, Charognard.

-- @ Oh l'horreur = quelle horreur : **ôya lè bourtê** [oh les vilaines (choses)] = **tyintêz oreuye** (189) ! **kint' oreu'** (001).

--R. 1 : **oreu'** < l. BWW 324a *horror*, D. Horrible (**oriblo**) >< Porc (**pwê**).

HORRIBLE adj., abominable, affreux, laid : **abominâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl* 189) | **abominâblyo, /ya, /yë** (Alb* 001) ; **oriblo, /a, /ë** (Ect*, Pco*, Vth*) | **oribloü, /o, /a, /ë** (189) | **oriblyo, /ya, /yë** (001) | **lôrdo, /a, /e** [vilain] (001), R. 1 ; **afreû, -za, -zë** (001) ; **faroze, /a, /e** (Gtt* 215 GPR), R. Farouche ; **fran bourt** [vraiment vilain] ms. (189).

A1)) horrible, très laid, épouvantable, pas beau à voir : **saran** adj. (Ebl*), R. => Sinistre.

B1)) expr., c'est horrible : **y è dâw léd' afère** [c'est de la sale affaire] (Mor*) ; **y èt afreû** (001), **é faroze** (215 GPR).

--R. 1 : **oriblo** < l. *horribilis* => Horreur (**oreu'**), D. Horriblement, Horrifier, Maladroit, Méchant, Moche, Vilain (**ordo**).

HORRIBLEMENT adv. **oriblamîn** (Vth*), **oriblyamê** (Alb*) | **lôrdamê** (Alb*), R. Horrible.

HORRIFIER vt. **orifiê** (Ebl*), **orifyé** (Arv*), **orifyî** (Alb*), R. Horrible..

HORRIPILER vt., irriter, énerver, hurtiquer : **aganyî** (Vth* 028) ; **énarvâ** (028; Alb*).

HORS adv., dehors : **ddyo'** (Alb* 001), **defour** (Ebl*), **defweûr** (Gtt* 215), **dfor** (Aus*), **dfou** (Arv* 228), **feûr** (Gets, Sax* 002), **fô** (Gav*), **fweûr** (215 GPR) ; E. Sorti, Sortir.

-- @ Il est hors de cause = il n'est pas accusé ni cité dans un procès : **al pâ ê kôza** (Alb* 001). @ Il est hors de cause (de question) de faire une telle chose : **é pâ kèstyon d'fère onna chûza dinse** (001). @ Mettre hors la loi : **ptâ u ban d'la lwé** (001).

A1)) prép., hors de, en dehors de : **an defweûr de** (215), **inddyo' dè** ou **inndyo' dè** ou **innddyo'dè** (001), **ê djor de** (Bba*), **dfou de** (228).

-- @ Sortir d'ici : **parti dfou d'ityeu** [partir hors d'ici] (228).

A2)) c'est hors de question : **yé ôr dè kèstchoun** (Mpl*) ; **y ên' è pâ kèstyon** [il en est pas question] (001).

B1)) expr., hors d'ici : **feûr d'ityeu** (002), **so' d'ityè** [sors d'ici] ou **sortî d'ityè** [sortez d'ici] (001) !

HORS-BORD nm. **horbo'** (Alb*).

HORS-LA-LOI nm. chs. / nf. cfs. **orlalwé** (Mbz*).

HORS-PISTE nm. **horpista** (Alb*).

HORS TEXTE nf. **ptâ à pâ** [mis à part] (Alb*).

HORTENSE pf. **Ortansa** (Alb* 001), **Ortinsa** ou /ë fgm. (Arv*).

A1)) La Reine-Hortense, hôpital à Aix-les-Bains : **la Rinn' Ortansa** (001).

-- N. : Hortense de Beauharnais est née le 10 avril 1793 rue Neuve-Saint-Charles à Paris dans la maison de son grand-père. Son père Alexandre de Beauharnais était général. Il fut guillotiné le 23 juillet 1794. Sa mère Joséphine, emprisonnée, fut libéré grâce à Madame Tallien. Son frère Eugène né en 1781. Sa grand-mère vivait à la Martinique. Son grand-père se retire à Fontainebleau. (SDB 61-62).

HORTENSIA nm. (en 1796), *hortense* (en 1789), rosier du Japon (en 1920, Proust) ; - nf., *hydrangea* (en 1755), *hydrangée* (en 1790), (Fleur d'Extrême-Orient, de Chine et du Japon) : **ortansyâ** nm. (Alb* 001+), R. 1a ; **idranjèà** nf. (001+), R. 1b.

--R. 1a : Selon VMM 20, Hortensia est le nom donné par le botaniste lyonnais Bernard de Jussieu (1699-1777) qui trouvait peu élégant le nom *lepautia* donné par le botaniste anglais Commerson (1727-1773) ; mais Hortense a bien été le prénom de Mme Lepaute, excellente mathématicienne, épouse du célèbre horloger parisien Jean André. Lepaute (1720-1787) (BWW 324b QUI 2275a 2494a 2599c VMM 20).

- Selon DHT 1728a, Commerson a créé le mot *peautia caeslestina* en l'honneur de Mme Nicole Reine Lepaute, célèbre mathématicienne du 18e s., qui ne se prénomait pas Hortense. Le mot pourrait venir de *flor hortorum* [fleur des jardins]. *Hortensia* est le féminin du latin *hortensius* [(qui provient) du jardin, du potager] (GAG 761a).

--R. 1b : **idranjèà** / fr. *hydrangelle* (QUI 2292a) < g. DEE 223b DHT 1746a *hudōr* [eau, **éga**] + *ággos* [vase, capsule] (DEE) ou *aggeios* [vaisseau, récipient] (DHT).

HOSPICE nm. (religieux, pour voyageurs, pour vieillards) ; maison de retraite, EHPAD, MAPAD ; orphelinat : **ospisè** inv. (Mpl*), **OSPISO** (Alb* 001bB, Ann*, Cha*, Ebl*), **ospicho** (001aA, Reg*, Vth*), R. 1.

-- N. : Les hospices savoyards (SFM) :

- Cléry, sous le col de Tamié.

- Grand-Saint-Bernard, édifié au col de Joux par Bernard de Menthon, grâce aux donations en argent et en terres des seigneurs, et géré par une communauté de chanoines (SFM 25).

- Mont-Cenis, fondé en 825, mais reconstruit et confié, vers 1175, aux chanoines de l'abbaye d'Oulx, dans la vallée de Suse (SFM 25).

- Petit-Saint-Bernard, où un hospice de chanoines existe avant le 12e s. (SFM 26).

- Pralognan, sous le col de la Vanoise.

--R. 1 : **ospicho** < lat. *hospitium* [gîte, logement, toit hospitalier] => Cuisine, D. Hospitalier, Hospitalisation, Hospitaliser, Hospitalité.

HOSPITALIER an. **ospitalî, -re** (Alb*), R. mlat. *hospitalarius* < l. *hospitalitatem* => Hospice.

HOSPITALISATION nf. **ospitalizachon** (Alb*, Vth*), R. lat. *hospitalis* => Hospice.

HOSPITALISER vt. **ospitalizî** (Alb* 001, Vth*), **ospitalijé** (Arv* 228), C. pp. **ospitalijà** m. (), R. lat. *hospitalis* => Hospice.

HOSPITALITÉ nf. **abêrzhe** (Bog*, Sax*), **abêrzhe** (Alb* 001), R. Hébergement ; **ospitalitâ** (001), R. lat. *hospitalitatem* acc. < *hospitalitas* [hospitalité] => Hospice.

A1)) robe que mettait une jeune fille pour recevoir son fiancé chez elle : **aberdîâu** nm. (PDP 11) ; => Héberger.

B1)) v., offrir ou donner l'hospitalité (à un pauvre), héberger : **fâre onétetâ** [faire l'aumône] vi. (Art*) ; **abarzhî** vt. (Shs* FEN), **aberger** (PDP 11), **abèrzhî** (Nhs* FEN) ; E. Aumône, Honnêteté.

B2)) abuser de l'hospitalité de qq. : **y è vivrè su sé kûte** [c'est vivre sur ses côtes] (001).

B3)) v., donner l'hospitalité ; (pour une jeune fille) recevoir son fiancé chez elle : **aberger** vt. (PDP 11) ; => Héberger.

HOSTIE nf. **OSTI** (Alb*, Arv*, Mpl*, Vth*).

HOSTILE (à), adj. **kontro, /a, /e** (Alb*) ; **ostilo, /a, /e (à)** (Vth*).

-- @ Il était hostile à cette loi : **al tai kontro rla lwé** (001).

A1)) devenir hostile à qq., prendre qq. pour cible : **se ptâ apré kâkon** [*se mettre après qq.*] (Alb* 001), **se vrî kontro kâkon** [*se tourner contre qq.*] (001, Sax*).

HOSTILITÉ nf. **ostilitâ** (Alb*, Vth*).

HÔTE nm. **ôto** (Alb*), **ousa** nm. (Tig* 141), R. lat. *hospitem* acc. < *hospes* [hôte qui donne l'hospitalité ; hôte de passage] => Cuisine, D. Hôtesse. @ Une table d'hôte = une table bien garnie : **na trâbla d'ousa** (141 LPT 180).

HÔTEL nm. ; hôtel-restaurant ; restaurant qqf. : **ôtèl** [autel] (Mpl*, Reg*), **ôtèl** ou **ÔTÈLO** (Aix, Alb* 001, Arv*, Bba*, Ect*, Hou*, Mor*, Tig* 141), **ôtèlo** (Vth*), R. afr. BWW 324b *hôtel* [demeure, logis] < blat. *hospitale* [chambre pour recevoir des hôtes] => Cuisine, D. Hôtelier, Hôtellerie.

A1)) hôtel de ville : **ôtèlo d'la vèla** nm. (001).

A2)) hôtel des ventes : **ôtèlo dè vènta** nm. (141).

HÔTELIER an. **ôtlyî** ou **ôtlyé, -re** (Alb*), R. Hôtel ; **tèstî** [aubergiste] nm. (Terrachu).

HÔTELLERIE nf. **ôtèlri** (Alb*), R. Hôtel.

HÔTESSE nf. **ôtèsa** (Alb* 001), R. lat. *hospita* [hôtesse ; étrangère] => Hôte.

A1)) hôtesse de l'air : **ôtèsa d'l'ê'** nf. (001).

A2)) hôtesse (d'un restaurant, d'un hôtel, d'une ferme...) : **métra** nf. (001).

HOTTE nf. (en osier), balle (de colporteur, du père Noël, portée sur le dos) ; (en plus à Mpo*) on y met aussi le pain cuit au sortir du four : **bâla** nf. (Alb* 001) ; **hota** (001 BEA), **LOTA** (Ann* 003, Art*, Bel* 136, Chx* 044, Csl* 018, Cmj* 282 PCM, Cor* 083, Mor*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vau*, Vth*), *R. 4 ;

- **grabîn** nm. (Tig* 141), **grebin** (Aus*, Mpo* 203), *R. 6 ;

- **kavanye** nf. (Odd*, PDP 28), R. => Panier (**kavin**).

- E. Baquet, Bordure, Cheminée, Manger, Marier (Se).

AA)) Les différents modèles.

AB)) Les contenus :

AC)) Autour de la hotte :

AD)) Les hommes :

B)) Les verbes.

C)) La confection d'une hotte en osier.

D)) Les expressions.

AA)) Les différents modèles :

AA1)) tendelin, bouille, boille, hotte sans couvercle en douves de sapin, en métal

ou en plastique, pour vendanger, pour porter des liquides, (elle se porte sur le dos avec des bretelles ; elle assure la liaison entre les paniers des vendangeurs et les gerles posées sur le char) : **BRANDA** nf. (001, 003, 282, Ams*, Bsl* 020, Bon*, Gen* 022, Tan* 027, Tho* 036), **brêda** (FEN), **brênda** (141), **brinda** [*brinde*] (Acv*, Avc*, Bon* 043, Cbl*, LTM 66), **brinje** (Mél*), **brinzhî** (Mpl* 189), **brande** ou **brante** (DHF 300), *R. 5 ; **brok** [broc] nm. (189 MMC 49 mot isolé).

AA2)) hotte // benne // oiseau ~ pour porter la terre, le fumier, la vendange, (en osier ou en planches, à large ouverture, utilisée surtout dans les vignes ou les champs en pente pour remonter la terre ou porter le fumier ; elle se porte sur le cou (les épaules) et elle est munie de deux bras en forme de V ou d'une fourche en Y) ; panier d'osier à armature rigide : **kasakou** [*casse-cou*] nm. (001, 020, 282, Aix, Bba* 153 BBD 145, Cha*, Rba*), **kasakô** (Con*, Ebl* 328), **kâsakô** ou **kâsakô** (Ect*), **kasekou** (Gtt* 215b), **kaskou** (215a, Alv* 416) ; **brikolè** nm. [*bricolet*] (153 BBD 145).

- **zhézhe** nf. (Vau*), R. => Cage ;

- **bênêta** nf. (003b, 004, 135, Clefs EFT 351, Tal* 122), **bênêta** (004a CDQ 118), **bênêta** (003a, 004, Cmr*, Fav*), **bênêta** (018) || **benéton** nm. (215b), **bénéton** (en osier) (083, Val d'Arly DPE 157b), **bênéton** (Ugi*), **benêton** (215a PHV 120), **bênéton** (Abv*), **bênôté** (Bil* 173 DPB 34b), R. Benne => R. 1 ;

- **paradi** nm. (003, 010, 020), R. 1 ;

- **bartèla** nf. (Pal*), R. 2 => Bretelle, D. Quantité (**bartèlà**) ;

- **ijô** nm. (173), **oji** (Grr* MBP 13, GLF), R. 3b Oiseau => R. 1 ; **grabin** nm. (416), **grobin** (Ber*), *R. 6.

-- N. : Un groupe folklorique de Cordon, créé en 1956, s'est appelé *Lous Bénétons*. En 1992, il était composé d'une cinquantaine de jeunes garçons et filles.

AA3)) hotte en fer blanc d'une contenance de 80 litres, semblable à celle utilisée pour la vendange, pour transporter le blé de la batteuse au grenier ; pleine, elle contient 60 kg de blé ou 40 kg d'avoine ou d'orge (LTM 53) : **brinta** nf. (136), **brinda** (Cpg*, Hpo*), *R. 5.

AA4)) claie de portage (qui se porte sur le dos avec des bretelles comme une hotte, pour transporter les grosses meules de fromage, le gruyère, le Beaufort en montagne) ; porte-fromage ; support pour porter le fromage à dos d'homme ou de mulet ; espèce de cacolet, hotte à bretelles ; planche coudée à bretelles pour transporter à dos d'homme (en plus aux Cmj*) crochet de portefaix : **rêfe** [*reife*] nm. (GLF), **réflo** (083, 282b), **réfo** (044, 282a, Mag*, Ger*), R. => Griffes.

- **kreitse** ou **kreitze** nf. (PDP 57+), **kritse** (Ven*, Finhaut, GLF, PDP 57+), R. 3d Crochet >> Griffes ; **kléta portyeuza** nf. (001) ; **ijô** nm. (150, 328), **izé** nms. et **ijô** pl. (416), **oji** (Grr* MBP 13), R. 3b.

- **bretolîre** (CPR 22), R. 2.

AA5)) oiseau (hotte en planche avec deux bras ; il se porte comme le **bénéton**) : **ijé** nm. (083), R. 3b.

AA6)) ancêtre de la claie de portage, pour descendre les fromages des alpages, crochet de portefaix : **crochet** (Hou*, Sfr*), R. 3d.

AA7)) hotte plate qui se prolonge par-dessus la tête du porteur : **kritse** nf. (GLF), **kritze** (GPE 13), R. 3d.

AA8)) petite hotte : **greûbenyot** nm. (203), *R. 6.

AA9)) ruche ; hotte : **catogne** nf. (Val*), R. Mèche (de cheveux) (**kata**).

AA10)) grand récipient en paille tressée pour le son, le blé : **grebeûnâ** nf. (203), *R. 6.

AA11)) hotte pour transporter les pains cuits : **grebin** nf. (203), *R. 6.

AA12)) hotte à deux bras pour le transport des bardeaux : **robabon** ou **robabou** nm. (PDP 73).

AB)) Les contenus :

AB1)) hottée (contenu d'une balle, d'une hotte) : **LOTÂ** (002), *R. 4.

AB2)) hottée, contenu d'une hotte, (ep. de la hotte pour vendanger), *brantée* (DHF 301) : **brandâ** [*brandée*] nf. (001, 003, 022, Din* 135), **brindâ** (FEN) || **branlâ** (027, 036, Dou*), **brinlâ** (Ebo*), *R. 5 ; **lotâ** (044), *R. 4.

AB3)) contenu du grand récipient en paille tressée pour le son, le blé : **grebenâ** nf. (203), *R. 6.

AC)) Autour de la hotte :

AC1)) espèce de chevalet sur lequel on pose la hotte pour la remplir et la charger commodément sur son dos : **peûrtalota** [porte-hotte] nm. (002) ; => Chargeoir.

AC2)) palanche, porte-seau en forme de joug : => Porte-seau.

A19)) sangle avec maille pour attacher les **kritse** : **bregwéte** nm. (GLF).

A21)) coussinet pour porter l'**oji** : **twártse** nf. (GLF), R. Torche.

AD)) Les hommes :

AD1)) porteur de hotte (aux vendanges) : **brandî** nm. (001), **brindî** (043), **brintâr** [*brintard*] (Cbl* LTM 66), *R. 5.

AD2)) porteur de hotte, de balle, (en général) : **lotî, -re** n. (FEN), *R. 4.

B)) Les verbes :

B1)) v., porter la bouille (*la brande*) au moment des vendanges : **brandâ** vi. (001), *R. 5.

B2)) marcher au pas de celui qui porte la hotte : **alâ eû pa dè la lota** vi. (282).

C)) La confection d'une hotte en osier :

C1)) fond, découpé dans une planche de fayard (hêtre) ; à deux centimètres des bords, on pratique quatre gros trous dans cette planche : **fon** nm. (001).

C2)) baguette principale (il en faut quatre), rigide en bois d'érable ou de frêne, qui constitue l'un des quatre montants et dont le pied aminci est inséré dans l'un des quatre gros trous du fond : **téta** nf. (001) ; **grousa kûta** (001).

C3)) baguette intermédiaire en bois d'épicéa, semblable à la baguette principale mais beaucoup plus mince et placée chacune dans un trou intermédiaire, fait lui aussi dans le fond entre les gros trous ; placées à deux ou trois centimètre les unes des autres, le nombre des baguettes intermédiaires dépend de la largeur de la hotte : **pô** nm. (For* 329 LTM 27) ; **ptyouta kûta** nf. (001).

C4)) ruban débité au couteau dans une branche très rectiligne de noisetier sans noeud, d'environ deux mètres de long et trois centimètres de diamètre ; ces rubans servent à tresser la hotte : **côte** nf. (329 LTM 27) ; **kuti** nm. (001).

C5)) couronne, faite de deux tiges d'osier de 15 millimètres de diamètre, entrecroisées sur le poutour ; cette couronne termine le sommet de la hotte : **korona** nf. (001).

C6)) bretelle (il en faut deux pour porter la hotte), autrefois en baguette de noisetier : **bèrdala** nf. (001).

D)) Les expressions.

D1)) porter qq. comme une hotte : *porter à cavagnon* (PDP 28).

--R. 1 : **paradi** [hotte qui sert à remonter la terre dans les vignes en pente] => Paradis. À ce propos on peut citer ces vers de la chanson *Te voici, vigneron* (CPA 72) :

« Le vigneron monte à sa vigne

« Du bord de l'eau jusqu'au ciel là-haut. »

Y a-t-il un rapport entre ce ciel et notre **paradi** ? A-t-on confondu **bênêta** [petite benne] avec **bênêta** [bénite / bénie], d'où le **paradi**. D'autant plus que l'auge qui sert à monter le mortier sur les épaules lors de la construction d'une maison s'appelle curieusement **izé** nm. (002) / **ijé** (083) [oiseau], ce qui monte vers le ciel.

--R. 4 : **lota** < **la ota** < **la hota** avec agglutination de l'article.

--R. 5 : **branda** < fp. *brenta, brenda, brente* / vao. *brenta* / fr. DHF 312a *brinde* / (en Suisse au 14e-20e s.) *brentaye* [hotte à couvercle pour transporter le raisin et le moût] / fribourgeois *bringe* / ga. *Brente* / fr. *brinder* / *bringuer* [porter un toast > boire avec excès, s'enivrer, faire la fête] / fr. DHF 312a ²*bringue* => Branler >> all.

DUD 83b *bringen* [porter] < aha. *bringan* / got. *briggan* / a. *to bring* < **bhreqk-* / **bhroqk-* < celt. / kymr. *he-brwng* [apporter, convoier, conduire, guider, commander], D. Bastringue, Bidon (**branda**, **bringa**), Brandir, Brindezingue, Binguebaler, Caisse, Embarrasser, Faim, Fête, Ivre, Liquide, Mou, Revendiquer, Seau, Sulfateuse.

- Pour nous, le mot **branda** est de la même racine que le fr. *brandon*. Il désigne un réceptif en bois à l'origine. / ap. BWW 86b *brandon* / *brandir* / it. *brandire* / fr. branler (**branlâ**) (c. < fr. *brandeler*), D. Méléze (**brinza**) /// **bârka** => Barre (de bois).

--R. 6 : **grabîn** => Panier, D. Grenier, Terrine (Jatte) ;

HOTTÉE nf. => Hotte.

HOTU nm., nase, (poisson) : **hotu** (Alb*).

HOU intj. (de réprobation) : **hoû** (Alb*, Sax*, SAX 157b30).

HOUBLON nm. : **hoblou** nm. (Ber*, FEN), **houblon** (Alby* 001b, Aly*), **houblyon** (001a) ; **kourda bâtârda** [courge bâtarde] nf. (Alv*), R. Courge.

HOUCHES (LES) nv. Les Houches nv., (CO, ct. Chamonix-Mont-Blanc, Haut-Faucigny, Haute-Savoie) : **Léz Eushe** (Cor*), **Léz Eûshe** (Hou* 235b, ECB), **léj Eûshë** [les Hoches] (Cmj* PCM 95), **Léz Eûtche** (235a), **Léz Oshe** (Alb* 001), **Léz Oufye** (FEN), R. 1 ;

- Nhab. Houchard, -e : **Oshâ**, **-rda**, **-rde** (001).

-- N. 1 : 1137 hab. en 1956. Altitude 1008 m.. Superficie 4307 ha. (GVR 151).

-- N. 2 : Le patois des Houches est connu par les enquêtes du GPF (point H 25).

-- N. 3 : Les Houches devrait s'écrire *Les Ouches*, le « bon pays » du val de Chamonix qui payait jadis à son prieuré une redevance en nature, *auschia*, pour la jouissance de la « montagne » du col de La Balme (FGC 261/262).

-- N. 4 : Les sculpteurs de cupules ont laissé des traces aux Houches (MFS 23).

--R. 1 : **Oshe** /fr. DFG 229 *ouche* [dans l'Autunois, bonne terre capable de porter toute espèce de produit. Terrain voisin de la maison et planté d'arbres fruitiers (Littré)] < afr. (Charles Marteaux) *Ousche* ou *Osche* / prov. *olca* / gal. *olga* / mosellan *olak* < blat. (Grégoire de Tours) *Olca* [champ labouré, défriché] < gaul. DFG 229 *olca* [champ labourable] < **polka* < / as. *fragl* / a. *fallow* / frison *falge* [jachère] / r. *polosá* [bande, barre, lame, bande de terre ; zone ; raie, sillon] / aa. DEE 165b *fealh* / *fealg* / aa. *fealgian* [ameublir le sol, la terre, labourer] / mha. *valgen* / *velgen* < / all. DUD 162b *Felge* [jante] < mha. *valge* / *velge* < aha. *felga* / nl. *velg* / a. *felloe* / *felly* [jante supérieure] < a. DEE 358a *plough* [charrue ; labourer] / am. *plow* < aa. *plōh* / anorr. *plógr* / asax. *plōg* / nl. *ploeg* / suéd. *plog* / all. DUD 506b *Pflug* < aha. *phluog* / *pfluoh* / got. *hōha* [charrue « branche, rameau »] / aa. *sulh* [charrue] < l. GAG 1534c *sulcus* [sillon ; creux, trous alignés ; ride, repli de la peau ; rayon de lumière] / *sulcare* [labourer, mettre en sillons ; creuser ; tatouer ; écrire] / it. *solco* [sillon ; ornière ; ride ; sillage] / gr. *holkos* [sillon, sillage ; trace ; mouvement rampant, ondulatoire, ondulation] / DGF 2149b *ólka* [sillon de labour] c. < **aFolka* < **aF̥lka* < ie. / airl. *ardr* [charrue] / l. *arare* [labourer] : cmn1 => ²Chant (**shan**), D. Labour (**oshe**) ; => Aval, Enclos, Marque, Nernier. Voir Guigner (**ginyî**).

HOUE nf., fossoir, foussoir (fl.), fosseret (fl.), béchoir, hoyau, houe plate à un seul tranchant plein, hoyau plat, pioche plate, pioche à fer plat, large et recourbé, pour biner les vignes ou les champs : **fasâw** nm. (Mor* 081b), **faseu** (Sal*, Nant-Cruy), **faseû** (Bel*, Cor* 083, Sam* 010, Sax* 002), **facheu** ou **facheû** (Alex), **fasò** nm. (Tan*), **fasou** (Ssl* FEN), **faswè** (Vcn* 300), **focheu** (Alb* 001), **focheû** (Sem* FEN), **fosèreu** (Avc*), **foseu** (Abv* 021, Avc*, Cam*, Ger*, Vth* 028), **foseû** (Ann* 003b, Bât*, Cmj*, Gtt* 215 GPR, Tes*, Tsv*, Vly*), **foseuye** s. et **foseû** pl. [piochon fourchu] (Ebl* 328), **fosou** (Arv* 228), **fosow** (003a, 021, Thn* 004 COD), **fosôw** [avec deux dents assez longues et un large talon] (Tig*), **fosoy** s. et **fosour** pl. [pioche] (Mpo*), **fosrè** [*fosseret*] (001 PPA, Lor* TDH 136), **fasorè**

(081a) || **faseû pla** [*bêche plate*] nm. (002) / **facheû pla** (Juv* 008), *R. 10ah ;
 - **éhhanpa** nf. (Bes*), **ésâda** (Alv* 416, Cha* 025), **étartà** (001, Bsl* 020), **étarvâ** (Vau* NGV 177), **étêrpa** (003), **étêrpèta** (Fra* FEN), **ésarpèta** (001), **sarpèta** (001 BJA) | **sapa** nf. (416), **sapâ** (Mpo*) || **éтарпон** nm. (Non*), **éтарпéron** (Cvn*), **shapon** (Cam*), *R. 3drs1 ;
 - **bègò** nm. (020), **bègo** (025) || **bèshar du korti** [pioche du jardin] nm. (083), **bgâ** (Vau* DUN 43) || **dzgo pla** (328, Bta* 378), *R. 7b ;
 - E. Binette, Fermé, Pioche, Rasette, Sarcloir, Serfouette.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

- A1))** houe à fer étroit : **sape** nf. (SOR 146) || **kapyon** nm. (300), *R. 3drs1.
A2)) houe dont le fer plat est remplacé par deux dents (servant de croc à fumier) : **bego'** nm. (002), **dzgo** (328), *R. 7b ; **fossoir** (328, SOR 146), *R. 10ah.
A3)) houe (// pioche) dont le fer plat est remplacé par deux, trois ou quatre gros fourchons (// dents) et qui sert à défoncer la terre dans une vigne au début du printemps, à labourer une bordure de champ (la frontaille), arracher les pommes de terre et qui est aussi utilisée comme croc à fumier : **béka** nf. (228) || **bègâ** nm. (001, 020b), **bègâr** (001a COD), **bèkâ** (Ber* 409), **bèshâ** [*bêchard*] (003, 020a), **bèshâr** (004, 083, Sev*, Tgl*), **bèshôr** (002), **bgâ** [*bigard*] (001b PPA, Lor* TDH 169, Bil*), **bigâ** (Arv* 228), **bigâr** (025), **bigô** (Épa*) || **dzgo** nm. (328, 378), **dzigô** (Alv*), **zegô** (Pal*), **zgo** (Les* 006), **zgô** (228), **zhgò** (004), *R. 7b ;
 - **faseû à keûrne** [*bêche à cornes*] nm. (002), **facheû à keûrne** (008), **fôseu** (Cam* 188), *R. 10ah.
A4)) houe à fer large qui sert à désherber (à déchaumer) : **ékroutyeû** nm. (002), R. 2c => Écroûter ; **ékwénu** (006), R. => Couenne.
A5)) houe à fer étroit surmonté d'une langue (pour le jardin) : **pyoshè** [*piochet*] nm. (001).
A6)) petite houe à fer étroit surmonté d'une langue : **pyoshon** nm. (001).
A7)) pioche à deux dents surmontée d'une houe étroite : **bigard** nm. (SOR 146), *R. 7b.
A8)) houe à cornes : **focheu** nm. (Cvn*), *R. 10ah ; E. Serfouette.
A9)) petit hoyau à deux dents : **bègò** nm. (Fau* 303 FEN), *R. 7b.
A10)) hoyau pour sarcler (casser la croûte de la terre) : **ékroûtyeû** nm. (FEN), R. 2c.
A11)) houe à deux ou trois dents d'un côté et un fer plat tranchant de l'autre (pour la vigne ou le jardin) : **bgâ** [*bigard*] nm. (173), *R. 7b.
A12)) houe à lame triangulaire (pour biner la vigne en été : c'est le second désherbage) : **fèsou** nm. (409), *R. 10ah.
A13)) houe à deux longues dents et petite tête plate pour labourer profond les plates-bandes, bêcher le jardin : **foseuye** nm. inv. (Mpl* 189), *R. 10ah ; => Bêcher.
A14)) endroit où il n'est pas possible de labourer et qui ne peut se faire qu'à la houe (fossoir) : **fosereûr** nm. (215), *R. 10ah.
A15)) quantité de terre ou de légumes (pomme de terre) arrachée d'un seul coupe de houe : **fosehâ** nf. (189), *R. 10ah.
A16)) petite houe, houe à deux dents plus petite (pour sarcler) : **rapêt** nm. (189) = **pwiyoü fo세uye** nm. (189) ; **pyochoun** nm. (189), R. Pioche.

B)) Les verbes : Engluer.

- B1))** v., piocher // labourer // travailler // remuer la terre ~ avec la houe plate ou à dents : **bèshî** [*bêcher*] vt. (002) ;
 - **faseurâ** (002), **fatorâ** (010, 081), **fochrâ** (FEN), **foserâ** (215b, 303 FEN), **fosèrà** (028), **fosèràr** (), **foseurâ** (215a GPR), **fosrà** [biner] (001 PPA), *R. 10ah ; E. Bêcher, Piocher.

B2)) retourner la terre à la pioche : **fôseuhhâ** vt. (188), **fosrâ** (001), *R. 10ah.

B3)) arracher les mauvaises herbes : **ésadâ** vi. (416), *R. 3drs1 ; **mondâ** vt. (001).

--R. 3drs1 : **étartâ** < ***étarptâ** < ***étarpèta** < **ésarpèta** => fr. *essarter* / GRO 180 au mot « Éterpet » < blat. *stirpetum* [terrain défriché, dont on a *exstirpé* les souches ou racines] < l. *stirps, stirpis* [souche] >> blat. BWW 235b *exsartum* (loi des Burgondes) < **exsarire* < *sarīre* [sarcler], D. Défricher (**ésartâ**), Égratigner, Éloise (**Éfarteu**), Essart / Essert, Pioche, Piocher, Serfouette (**ésarpèta**), Serpe, Terrain (**isêr**), Viry >> **sapa** < mfr. JDC 217 *sappe* < blat. *sappa* (7e s. Isidore de Séville) « pointe, outil pointu => Sapin (**sapin**), D. Couper (**sapâ**), Essart, Pic (**sapi**), Pioche (**ésârpa**), Sep (**sepa**), Soc de charrue (**sapin**), Savon, Souche (**sapô**).

--R. 7b : **béka** « pointe => Piquer, Bec, D. Bêche (**bêshe**), Chèvre, Ergot (**argò**), Goitre, Grappin (**argota**), Luge (**rgo** [corne, bras]), Motte, Pioche.

--R. 10ah : **foseu** < blat. *fossarium* (FHS 487) => Fouiller, D. Bêcher, Butter, Fossorée, Fossoyer, Labourer (**faseuhâ**), Mesure, Passereau, Piocher.

HOUILLE nf., houille noire : **sharbon dè pîra** [charbon de pierre] (FEN), **sharbon d'têra** (Alb*).

HOULE nf. => Onduler.

HOULETTE nf., bâton de berger muni d'une sorte de petite cuillère : **houlèta** (Alb* 001, Lav*, Vth*) ; **bâton d'barzhî** [bâton de berger] (001).

A1)) petite bêche de jardinier : **paltâ karâ** nf. (001).

HOULQUE nf., houque, (plante) : => Fenasse.

HOUPE nf. gland, pompon, plumet, (pour orner un rideau, un vêtement, le sommet d'un bonnet, d'une casquette ou d'une toque...) : (quand ça se dresse en l'air) **moushè** nm. (Gen*, Juv*, Vaud), **mosè** (Abv* 021), **moson** (Alb* 001), R. Moquette ; (quand ça pend vers le bas) **gingèlyon** (021), **ganglyon** (001), R. => Pendre.

A1)) floc, petite houpe de soie ou de laine ; mèche : **flokè** nm. (FEN) ; **mouchè** nm. (FEN).

A2)) houpe, touffe de laine qu'on laisse aux brebis pour servir de marquage : **soshe** nf. (Cmj*), R. Souche /// Moquette.

B1)) v., mettre des flocs : **flokâtâ** vt. (FEN).

HOUPPETTE nf. **houpèta** (Vth* 028) ; **toupè** (028) ; **kata** nf. (Alb*).

HOUPPIER nm. sommet ou cime de feuillage d'un arbre ébranché ou non : **moson** nm. (Alb* 001+) || **moshe** (001+), R. Moquette ; **flyokè** nm. (001+), R. => Branche.

A1)) houpier, arbre ébranché dont on a gardé la cime feuillue : **motin** an. (001) ; => Arbre, Têtard.

HOUQUE nf. => Houlque.

HOUSEAU nm. => Guêtre.

HOUSPILLER vt. **ouspilyî** (Vth*) ; **arkannâ** (Alb* 001), R. ag11 => Henné (**arkanna**) ; **borlâ apré** [crier après] ; => Chasser, Insulter, Reprocher, Secouer, Tourmenter.

HOUSSE nf. **foura** (Bel*, Vth*), R. => Taie, Feurre.

A1)) couverture de cheval : **kovréta dè shvô** nf. (Alb* 001).

A2)) housse de meubles : **dsu** [dessus] nm. (001).

A3)) housse de vêtements : **pè-dsu** [par-dessus] nm. (001).

HOUX nm. (arbuste, *Ilex aquifolium* L.) : **angrélo** nm. (Fta*), **êgrèla** (nm.) (Bil*), **égrellyê** (Aly* 529b), **égrevoh** (Ber*), **égruêlo** (529a), **ingrèlo** (Alb* 001), **igrélo** (Tré*) || **égruêla** nf. (Ect*), R. gab1 => Levier (**égredeû**), D. Froncer (**gèrlâ / grèlâ**) ;

- **ârble** (Gtt* 215+ GPR), **ârblo** nm. (Abv*, Bfo* 065), **ârble** s. et **ârblo** pl. (Ebl* 328), **darblo** (Sax*), **arglyo** (Ann*, Gru*, Les*), **ariglyo** (Dro* OLF, FEN), *R. 2mvr1 => Arc (**ark**) ;

- **lowri** [laurier] nm. (Thn*), R. 2a ; **hou** nm. (001, 215+, Cor*) ; **fwétabondi** [fouette bon Dieu] nm. (Bel*), R. « en pensant à la flagellation du Christ.

A1)) petit houx : **louryé sôvazdo** [laurier sauvage] nm. (065), R. 2a.

A2)) le houx mâle dépourvu de grains (de baies).

A3)) le houx femelle pourvu de grains (de baies) ; c'est un porte bonheur.

A4)) lieu où pousse les houx : **arblai** nm. (328), *R. 2mvr1.

--R. 2gab : **arglyo** [courbe, tordu] av. < v. **arglyî** [courber] < *arg- [pointe] / *arv- [montagne >> cours d'eau qui vient de la montagne] « museau => Gueule >> Quille (**glyè**) >> argile (blanc, brillant) « la feuille du houx est brillante < gaul. DFG 59 *argio-* / sc. *árjunah* < ie. *arg- [blanc brillant, aveuglant], D. Arc, Arc-en-ciel, Ardillon, Argent, Boucler (**arglyâ**), Cabrioler (**s'argolyî**), Cambrer (**argèlyî** / **argilyî**), Cheveu (**argoton**), Copeau (**rgelyon**), Coucheur mauvais (**argé**), Courber (**arbalyî**), Crâner (**s'arbalyî**), Déborder (**rgolyî**), Dresser (**arbalyî**), Duvet (**argotin**), Églantier (**arglanshî**), Filet (**arblyè** [**arbille**]), Froncer (**argènyî**), Frisé (**rigotâ**), Gui (**argu**), Orgueil (**orgwai**), Pavaner (Se) (**s'arbalyî**), Racornir (**rgelyé**), Recourbé (**rgelyé**), Recroqueviller (**reglyî**), Redresser (**argilyî** / **arbalyî**), Réjouir (**s'argèlyî** / **rgolyî**), Retrousser (**arvèshî**), Robinier (**argâsyâ**), Sécher (**rgelyé**), surplus (**regoye**), Tuer par le froid (**rgelyé**).

HOYAU nm. => Houe, Pioche.

HUBERT pm. **UBÊ'** (Alb*, Arv*).

HUBLLOT nm. **HUBLÔ** (Alb*).

HUCHE nf., huche-pétrin, maie : => Pétrin, Pressoir (maie).

A1)) huche à blé : **ôrtse** nf. (Avc*), R. Arche ; => Casier, Coffre, Compartiment.

HUCHÉE nf., cri prolongé de loin : **bwélâye** [**bouélée**] (Vaud VSC 27), R. => Cri ; **huchée** [appel dans la montagne (*ho - ho*)] nf. (PDP 56).

HUCHER vt., huer, hululer ou ululer ; appeler de loin, héler : **huchî** (FEN), **hushî** (Chx*, Thn*, Vth*), **hushyé** (Cmj* 282), **usî** (Sfr*), **ustyé** (Abv*, Gtt* 215), *R. 4atv1.

A1)) hucher dans la montagne : **éfiklâ** (Mor*), **éfiklyâ** vi. (Sam* 010b SAM), **éfitlyâ** (010a JMJ), *R. 2ooq1-b ; **évilâ** (215), **éwidlâ** [cri des bergères] (Bel* JMJ), *R. 3poq1.

A2)) s'appeler en huchant : **s'éfitlyâ** vp. (010 JAM), *R. 2ooq1-b ; **sè hushyé** (282), *R. 4atv1.

A3)) hucher en faisant entendre un sifflement aigu, en mettant les doigts entre les lèvres : **antrèvalâ** ou **étrèvalâ** vt. (010 SAM), **étyevalâ** (Sal*), *R. 3poq1 ; **ortolâ** [supplier] (215 PHV 293), *R. 1ctv1.

A4)) yodler, iodler, youler, iouler, vocaliser sans paroles : **évilâ** vi. (215b PHV), **youlâ** (001a, 215), *R. 3poq1 ; **ustyé** (215), *R. 4atv1.

B1)) jodel nm. : **ustchâ** nf. (Bât*, Tes*, Tsv* PTH 48), *R. 4atv1.

--R. 1ctv1 : **ortolâ** => Chouette (**itoula**).

--R. 2ooq1-b : **éfiklâ** => Piauler (**pyûlâ**), D. Appeler (**éfiklyâ**), Fente (**sikla**), Cri aigu (**ésiklyo**) / Crier (**épiklyâ**), Éclat (**siklyâ**).

--R. 3poq1 : **évilâ** => Vielle (**vyûla**), D. Cri (**évouirée**), Hurler (**youlâ**).

--R. 4atv1 : **usî** < ap. BWW 326a *ucar* / cat. *ahucar* / Modène *ucaler* < fc. **hūkōn* [s'accroupir] / mba. *hūken* / nl. *huiken* / mha. *hūchen* (origine bizarre pour un cri) >> afr. DHT 1736b *huchier* (vers 1130) / *huichier* DAF 336a [appeler à haute voix, faire venir] (en 1160) < vlat. *uccare* [appeler] < DHF 1045b onom. germ., D. Appeler (**ushî**), Crier (**ustyé**), Huchet, Huée (**uchyâ**).

HUCHET nm. => Corne.

HUDRY fam. **Hudri** (Tig* LPT 116).

HUE intj. (pour faire avancer un cheval ou un mulet, donner le signal de départ) : **i** (Ect*), **yu** (Alb*, Ebl*, Mpl*) ; => Cheval, Mulet.

HUÉE nf., hululement ou ululement : **uchyâ** (FEN), R. atv1 => Hucher (**usî**).

HUER vt. **soblâ** (Vth* 028), **soblyâ** (Alb*) ; **gwâlyî** (028) ; E. Hucher.

HUGUES pm. **Ug** ou **Ugo** (Alb*).

HUGON pm. **Egon** ou **Ugon** (Arv*).

HUGUENOT nm. **hangenô** (Gen*), **hingenô** (Pcb*), **hugnô** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : *huguenot* est une forme venue de Touraine / fr. (en 1483) *esguenotz* < genevois DHF 1045b (en 1520) / *Eiguenotz* (EGB 221 en 1518 selon Bonivard) / *Eyguenot* / en 1519 *Aguynos* / en 1520 *lidgnot* < all. *Eydgness* [les ligués, les alliez] < all. (en 1315) HVB 28 DUD 129a *Eidgenossen* [confédérés (suisse)] < mha. *eitgenôz* < all. EGB 221 *eyd* [serment] et *genoss* [participant].

HUGUES pm. **Dyégo** (Cha*) ; dim. **Gonin** (en 1622, MAL 61), **Gounin**, **Hugonin**, **Hugounin** (en 1700, MAL 62-63).

HUGUETTE pf. **UGÈTA** (Alb*) || dim. **Gègèta** (Reg*), **Gonine** (en 1561, MAL 36).

HUHAU intj. => Cheval.

HUILE nf. (de noix, de noisette, de colza, de lin, de navette...) ; lubrifiant : **ouïye** nf. (Ebl* 328b DPE 77b), **oulye** (Arv*, Bil*, Gtt* 215b GPR, Reg* 041c), **oulyï** (Mtd*), **oulyoü** inv. (Mpl* 189), **ouya** (041b), **ouye** (041a, 215a GPR, 328a DPE 124b, Avc*, Bel*, Bta*) || **élo** nm. (GLF), **ôlyo** (ORB FPP), **OULYO** ou **oulyo** (Abv*, Alb* 001, Alex, Ann*, Bsl*, Bfo*, Bba*, Cam*, Cha*, CmJ*, Cor*, Gtt*, Mth*, Mbz* SHB, Mor*, Mpo*, Nbc*, Pra*, Sax*, Sem* FEN, Sev*, Thn*, Tig*, Vth*), **ouyo** (Chx* 044, Ect* 310b, Vau* DUN 52), **oyo** (Bes*), **uilo** (310a, Alv* 416), **wayële** (Faeto), R. 1 ; E. Jarre, Meule, Noix, Résidu, Travail, Ver.

-- N. : En Savoie, il n'y avait pas d'olives ni de tournesols, mais on faisait de l'huile avec les noisettes, les graines ou pépins de courges décortiqués (produisant une huile rougeâtre, utilisée en pharmacie et en peinture), le colza, l'oeillette, et surtout les noix, et pendant la guerre la cameline avec son goût de rave qui servait à alimenter les lampes (**lô krwêzu**). Pour les noix, on réchauffait avec un peu d'eau le tourteau issu de la première pression et avec une deuxième pression on obtenait une moins pure mais très bonne quand-même. Pour les noix et les noisettes, avec 15 kilos de graines décortiquées (**lô gromalyon**) on obtient environ 7,5 litres d'huile. Pour le colza, il faut 3 kilos de graines pour obtenir un litre d'huile. Le tourteau est donné aux bêtes en l'émiettant dans la soupe des bêtes (**la pêrolâ**).

Le matériel était constitué par un broyeur pour les graines dures (le colza), une meule en pierre tournant dans une couche pour écraser les graines, un chaudron en cuivre pour réchauffer le premier tourteau au-dessus d'un foyer, une presse hydraulique carrée de 150 kilos de pression. La pâte broyée était déposée dans la presse dans deux scourtins croisés pour être pressée.

A1)) pressoir à huile : **trwai d'oulyo** nm. (001) ; E. Meule.

A2)) huile frite : **kindansa** nf. (Ber* 409), R. 2 < lat. *condire* [confire, assaisonner], D. Condiment.

A3)) huile de noix de première pression : **grasa** nf. (416), R. => Gras.

A4)) huile de deuxième pression, pour les bêtes : **retournâ** nf. (416).

A5)) huile de colza : **uilo de tsaw** nm. (416).

A6)) huile de coude = travail : **oulyo d'kodo** nm. (001) || **oulyoü dè keuydoü** nf. (189).

B1)) v., extraire l'huile : **fère l'oulyo** (001), **faire duiller**, **faire duil** (044 CCG 41).

B2)) mettre de l'huile frite ou des matières grasses dans un plat de légumes, dans une soupe de choux : **kindir** vt. (409), R. 2.

--R. 1 : **oulyo** / it. DEZ 823a *olio* < l. *oleum* / g. *élaion* < **elaiwon* / l. *oliva* [olive] < g. *elaia* < **elaiwa* < pim., D. Huiler(ie), Huilier, Madériser, Olive.

HUILÉ adj., qui se meut facilement, (ep. d'une grosse vis de pressoir, de cric...) : **gé** m. (Abv*), R. => Gai.

HUILER vt., graisser ; lubrifier : **annoulyî** vt. (Sax*), **ênoulyî** (Alb* 001), **innoulyî** (Ann*), **oulyé** (Arv*, Gtt* GPR), **uilâ** (Ebl*), R. Huile, D. Oindre ; **grésî** (001, Vth*).

HUILERIE nf. **oulyri** ou **oulyèri** ou **oulyîre** (Alb*).

HUILES (LES) nfpl., Les Huiles nfpl., territoire comprenant les trois paroisses de La Table, du Bourget et du Pontet et dont le chef-lieu était La Table où se trouve un

rocher en aiguille qui domine toute la vallée du Gelon et qui était surmonté d'un château-fort redoutable. Ce rocher s'est appelé successivement *Acus* (1273), *Aguilensis*, *Euille*, *Ullie*, *Ullies* (en 1728), *Hullie*, *Uilles*, *Huilles*, *Huiles* (GRO 231a - 457a - 481b).

HUILEUX adj. => Gras.

HUILIER n., fabricant ou marchand d'huile : **oulyé, -re** (Mtd*) / **oulyî** (Alb*), R. Huile.

HUISSERIE nf., encadrement d'une porte, d'une fenêtre : **swêre** nf. (Vth*), **stâché** [montant nm.] nf. (Gtt* GPR), R. Huissier.

HUISSIER n. **lusî, -re** (Vth* 028b) / **uché** (Abv* 021, Cha*, Gtt* 215b GPR, Mot*) / **uiché** (Bta*), **USÎ** (Alb*, Ann* 003, Reg* 041) / **usyé** (028a, Sax*) || **uchézh** nm. (Mpo*), **uichê** (Ebl*), **uisyé** inv. (Mpl*), **usyî** (Tig* 141), **yüiché** (215a PHV), D. Huissier, Montant nm. ; **boshè** [bouc] nm. péj. (Cor*) ; **brako** nm. (141 LPT 146) ; E. Commandement.

A1)) huissier (porteur de contraintes) ; agent d'affaires, homme d'affaires ; homme de loi : **peusaku** [pousse derrière = celui qui met à la porte les gens] nm. fa. péj. (003, 021, 041), **pousakul**, (Lav*), **pusaku** (Bil* 173, Pbv*), D. Poursuivre ; **pôrta famena** [qui apporte la famine] nm. (173).

HUIT adnc. **hüê** dc. et **hüêt** dv. (Ect* DGE 386b), **hui** (Alb* 001b dce., Onex), **huit** (Avc*, Fta*, ORB FPP), **hwê** (Bba*, Nbc*), **hwê** dc. et **hwêt** ou **hwête** dv. / fgm. (Ajn*, Avc*, Avx*, Bba*, Bfo*, Bta*, Cel*, Chx*, Con*, Ebl*, Gets, Jar*, Mod*, Mth*, Que*, Vdo*), **hwi** dc. / fgm. / dv. (Gtt* GPR, Meg*), **HWI** dc., **HWIT** dv., **HWIZ** dv. dce. (001a, Aix, Alex 019b, Ann*, Arv*, Bsl* 020b, Bel*, Bil*, Cha* 025b, Cmj*, Cor*, Dqt*, Mor*, Pra*, Reg*, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Tgl* 051, Vth*), **hwite** (019a, Hvc*), **hwitê** ou **vwitê** ou **hwi** ou **vwi** dc. et **hwit** ou **vwit** dc. / dv. et **hwiz** ou **vwiz** dv. (Tig* 141b LPT 223), **hwi** dc. et **hwit** dv. (Mpo*), **hwit** (Cvl*), **hwit** dv. / fgm. et **hwi** dc. (Cam*), **vwi** dc. et **vwit** dv. (020a, 025a, Gtt*, Meg*, Mer* 220), **vwi** dc. et **vwiz** dv. (Alv*) || **vou (fran)** [huit (francs)] dc. et **vouz (omo)** [huit (hommes)] dv. et **vout** ou **voute** fgm. (Mbz* 026b, Fei*, Pco*) | **vou** dc. et **vout** ou **voute** dv. / fgm. (Mpl*), **vu** (Ber*), **vwè** (Abv*), **weut** (026a, Tls*) ; E. Carte, Casse-croûte.

-- @ Huit ans : **hwit an** (001, 002), **vwit an** (220). @ Huit heures : **hwit eûre** (002).

@ Huit bûches : **hwiz étale** (004, COD 195a15). @ Huit cent : **hui sen** (001), **hwi sin** (051). @ Cent huit : **sen hwi** (001).

HUITAINE nf. ; huitaine de jours : **hwètiñna** (Bta*), **hwètinra** (Ebl*), **hwitanna** (Cor*, Sax*), **hwitinna** (Alb* 001, Bel*, Mln*, Vth*), **hwitinnä** (Mpo*), **voutina** (Mpl*), **vwitanna** (Gtt*) ; **hüê zhor** [huit jours] (001).

HUITANTAINE nf. **hotantina** ou **hwitantina** ou **vwitantina** (Alb*).

HUITANTE adnc. fl. **hotanta** (Alb* 001b), **vwitanta** ou **hwitanta** (001a, Tig*) ; => Quatre-vingts.

A1)) quatre-vingt-quatre (84) : **huitante-quatre** (Gtt* CDQ 150 en 1787).

HUITIÈME adno. **hwètchême** ms. et /a fs. (Ebl*) || **HWITYÉMO**, /A, /E (Alb*, Reg*, Sax*, Vth*) / **voutyîmo** (Tig*) / **vwityéme** (Gtt*) || **voutsémouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **hwitchémo** ms. (Mpo*).

HUITIÈMEMENT adv. **hwityémamê** (Alb*), **hwityémamin** (Vth*).

HUITRE nf. **uitra** (Alb*, Ebl*, Reg*).

HULOTTE nf., chat-huant : => Chouette.

HULULER vi. => Chouette, Hucher.

HUM intj. (marquant l'embarras) : **hon** (Alb* 001) ; **wé** [oui] (001).

HUMAIN an. **umin, -na, -ne** (Alb* 001, Gtt*) || **umin** m. (Ebl*) ; **d'omo** [d'homme] ladj. (001).

A1)) humain, bon, compréhensif : **BRÂVO**, /A, /E [brave] (001) ; **bon, bona**, /e [bon] (001, Vth* 028).

A2)) humain, qui concerne l'homme : **d'omo** ladj. ou **d'l'omo** (001).

-- @ Le corps humain : **l'ko' d'l'omo** ou **l'kor umin** (001).
A3)) humain (ep. de relations) : **d'om' à omo** [d'hommes à hommes] ladj. inv. (001). @ Les relations humaines : **lé rlachon d'om' à omo** (001).
B1)) n., humain, homme (homme et femme), être humain : **omo** [homme] nm. (001) ; **zhê** nf. [personne] (001), **zhin** (028) ; **être umin** nm. (001).
HUMANISATION nf. **UMANIZACHON** (Alb*, Vth*).
HUMANISER vt. **UMANIZÎ** (Alb*, Vth*).
HUMANISME nm. **UMANISMO** (Alb* 001).
A1)) son humanisme personnel : **son kouûté umin** [son côté humain] (001).
HUMANISTE an. **UMANISTO, /A, /E** (Alb*).
HUMANITAIRE adj. **UMANITÉRO, /A, /E** (Alb*).
HUMANITÉ nf., genre humain, les hommes : **UMANITÂ** (Aix, Alb*, Alex, Chx*, Ebl*, Gtt*, Vth*).
HUMANITUDE nf. **umanituda** (Alb*).
HUMBERT pm. **Unbê'** (Alb* 001b), **Onbê'** (001a, FEN), **Lonbê'** ou **Lanbê'** ou **Bê'** (FEN).
A1)) Humbert de Montfort, ph. m. (devient prieur de Chamonix en 1228) : **Unbê' dè Monfo'** (001).
HUMBLE an. **onblyo, /ya, /ye** (Alb* 001b, PSV en 1816 [*homble*]) / **unblyo** (001a) || **inblo, /a, /e** (Vth*) ; **éfachà, /à, /è** [effacé] (001).
HUMBLEMENT adv. **unblyamê** ou **onblyamê** (Alb* 001), **inblamin** (Vth*) ; **ê s'éfasê'** [en s'effaçant] (001).
HUMECTER vt. **umèktâ** (Mpl*, Vth*) ; **umidifyî** gv. 2 (028, Alb*) || **umidi** gv. 3 ou **umidèhi** gv. 3 (FEN) ; **ralanti** gv. 3 (FEN), R. => Humide (**lê**).
A1)) s'humecter : **amatizh** vi. (Mpo*), R. => Humide (**mat**).
HUMER vt., sentir en aspirant, renifler : **rnoflyâ** [renifler] (Alb* 001), **nyeflâ** (Arv* 228) ; **sospirâ** (228) ; **fléryé** (228), **flyérâ** (001, Sam* JAM), R. Flairer ; **achonnâ** (Vth* 028), **achêtre** (001), **achintre** (028, Alex), R. Sentir ; E. Flairer, Savourer.
A1)) humer, avaler en aspirant, gober, (un oeuf) : **pipâ** [piper] (001) ; **fifrâ** [boire goulûment] (001).
HUMEUR nf., état d'esprit : **chira** nf. (Sax* 002) ; **penè** nm. (002) ; **grâsa** [grâce] nf. (002, Alb* 001), **grâfa** (002) ; **umeu'** (001, FEN), **umeur** (Aix, Ebl* 328, Mer*), **umoy** (Mpo* 203) ; **vardingô** (Arv* 228) ; E. Chassie, Rayon, Travers.
AA)) État d'esprit.
AB)) Les adjectifs.
AC)) Les adverbes.
AD)) Les verbes.
AE)) Les expressions.
BB)) Humeurs physiologiques.
BA)) Les adjectifs.
AA)) État d'esprit :
AA1)) bonne humeur : **bona grâsa** [*bonne grâce*] nf. (001) ; **bon' umeu'** nf. (001), **bônâ umoy** (203) ; E. Sabbat.
-- @ Il est toujours de bonne humeur : **al a tozhoh bona grâsa** [*il a toujours bonne grâce*] (001), **é no fâ tozhoh bona grâsa** [*il nous fait toujours bonne grâce*] (001).
AA2)) air mécontent, mauvaise humeur, humeur noire, morosité : **chon** nm. (Vth* 028), R. 3c Rechigner ; **bron** nm. (328), R. 3a ; **môvéza grâsa** [*mauvaise grâce*] nf. (001) ; **gronye** nf. (001, Thn* 004), **ronye** (028), **ronna** (001), R. => Rogne ; **grinzhe** nf. (228), R. 4bb => Grincheux ; **nyâra** [morve] nf. (328) ; **movèz umoy** (203) ; E. Grognerie, Mélancolie, Réprimande.
-- @ Redevenir d'une humeur noire : **rprindre la grinzhe** (228).
AA3)) très méchante (très mauvaise) humeur, humeur exécration, morosité : **grâfa de pwêr** ou **grâsa de pwêr** [une grâce de porc] nf. (002), **grâsa d'shin** [grâce de chien] (001).

AA4)) personne à la mine renfrognée, au visage assombri, rabat-joie : **poutè** [putois] nm. (002), R. => Putois >< Lèvre (**pota**) ; **inbrontyà**, /yà, /yè pp. (Ann* 003), R. 3a.

AA5)) rechigné : **arshanyé** m., **arshanyò** fs. et /yè pl. (203), R. 3c.

AA6)) femme qui a un air rechigné : **rchènyà** nf. (004), R. 3c.

AB)) Les adjectifs : Grincheux.

AB1)) adj., de mauvaise humeur, de mauvais poil, irrité, d'un abord désagréable, d'une humeur fâcheuse, renfrogné, maussade, morose, sombre, triste, très déçu, rechigné, contrarié, grincheux, en colère, d'humeur chagrine : **grindze** [**gringe**] (Vaud VSC 56), **grundz** (Avc* 150) || **grindzo**, /e (Alv* 416b) / **grinzhe** (002) / **grinzho** (001, 028, 228, Bel* 136b, Cmj* 282, Jor*) / **grinzo** (Abv*, Gtt* 215) / **grinsho** (136a BER), **grinche** (JDC 161) | **grinzho** m., /i fs., /è fpl. (203) | **grindze**, /o, /a, /è (328) || **ingrondzâ** pp. m. (416a), R. 4bb ;

- **agrènyè**, **-ta**, **-te** (Sln*), R. => Grincheux, Rabougri, D. faire (bouder), Frisé ; **mouchu** (Gen*) ; **de travêr** ladv. (002) ; **éryo**, /ya, /ye (228) ; **môvé**, **-za**, **-ze** (001, Cor*) ;

- **êbrontyà**, /yà, /yè pp. (003b JAG) / **inbrontyà** (003a), R. 3a ;

- **éstakenâ** ou **éstaknâ** pp. m. (215 GPR), R. => Ébouriffé, Hirsute.

AB2)) qui est dans une certaine disposition d'humeur (à préciser, bien ou mal) : **lenâ**, /âye, /é [luné] pp. (002), **lnâ** ou **lunâ**, /â, /é (001) || **lnâ** m. (Bta* 378), R.« qui change comme la lune ; **tornâ**, /â, /é [tourné] (001) ; **vichâ**, /â, /è [vissé] (001) ; **vèryà**, /yà, /yè [viré] (001, 028).

-- @ Être mal tourné = être de mauvaise humeur : **être mâ vèryà** m. (001, 028), **être mâ tornâ** (001), **être mâ lnâ** (378). @ Être bien tourné, de bonne humeur : **être byê vèryà** m. (001), **être byin vèryà** (028), **être byê tornâ** (001).

AC)) Les adverbes :

AC1)) ladv., de bonne humeur : **de bouna** (002).

AD)) Les verbes : Grincheux, Maussade.

AD1)) v., avoir une saute d'humeur : **redâ** [courir (la queue levée)] vi. (002).

AD2)) rendre de mauvaise humeur, irriter : **angrinzhèyî** [**rendre gringe**] vt. (002), **iñgrindjé** (378), R. 4bb.

AD3)) être de mauvaise humeur, être de mauvais poil, être mal luné, être mécontent, être en colère, être fâché : **avê môvé pê** [**avoir mauvais poil**] (002) ; **avai la nyâra** [**avoir la gnare**] (Sal*), **avé la nyara** (409) | **être en renant** (Rvg* 627), R. => Nez /// **avé lo mouro** vi. (409) ; **érè grinzho** (203), **être grundz** (150), R. 4bb ; **être de bise** (Vaud VSC 68) ; **être en crosse** (627), R. 2hh ; **être en ruche** (627) ;

- **avé lo mouro** vi. (409), **morounâ** [bouder] (416), R. 1 ; **être pâ à prèdre awé d'pinsète** [n'être pas à prendre avec des pincettes] (001) ; **avêye la bêra dè travé** [avoir le bonnet de travers] (189) ; **avai na grâsa d'shin** [avoir une grâce de chien (prêt à mordre)] (001) ; **avêye to l'bêrèt dè travé** [avoir tout le béret de travers] (189).

AD4)) être de bonne humeur : **être de bonne** vi. (Vaud VSC 59).

AD5)) mettre de mauvaise humeur : **fêr krosî** (001), R. 2hh.

AE)) Les expressions :

AE1)) expr., être de mauvaise humeur dès le matin : **se lèvo' le ku le premî** [se lever le derrière le premier] (plaisant) (002) ; **s'lèvâ du pî gôsho** [se lever du pied gauche] (001).

AE2)) de mauvaise humeur : **grinzho man on shyà bornyo** [grincheux comme un chat borgne] (282).

AE3)) elle est de mauvaise humeur ; elle est renfrognée : **l'a mê l'nâ in mwêl** [elle a de nouveau le nez en tas] (189).

BB)) Humeurs physiologiques :

BB1)) humeur qui s'écoule de l'oeil : **kakou** nm. (Ber* 409), R. => Déféquer

(**kakâ**).

BB2)) humeur durcie autour des yeux : *picarle* nf. (627), R. 2.

BB3)) humeur qui s'écoule du nez : => Morve.

BA)) Les adjectifs :

BA1)) délicats (ep. des yeux) : *picarleux* (627), R. 2.

--R. 1 : **mouro** / **morounâ** => plat. (lig.) JDC 191 *mor-* [nez, museau] => Moraine, D. Boudier, Brutal.

--R. 3a : **bron** < DPE / it. DEZ 179b *bruncio* < fr. *broncher* [manifeste sa mauvaise humeur] < afr. DHF 316a *bronchier* / (en 1080) *embron(c)* [penché en avant ; soucieux, sombre] / DAF 205a *embronchier* [baisser la tête] < vlat. **bruncare* [trébucher » baisser le visage] < *bruncus* [trompe] (7e s.) => Broche.

HUMIDE adj., mouillé (ep. d'un pré, d'un terrain) ; aqueux, qui contient de l'eau, (ep. de légumes) : **édyu**, /**youha** ou /**youwa**, /**youhe** ou /**youwe** (Sax* 002), R. 2m => Eau ; **umide**, /**a**, /**e** (002, Bil* 173) / **umido** (Alb* 001, Ann* 003 DES, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Vth* 028) | **umidoü**, /**o**, /**a**, /**ë** (mpl* 189) ;

- **molyachu**, /**wà**, /**wè** (Abv* 021, Cvl* 180, Nbc* 214) / **molyanshu** (Arv* 228) / **molyasu** (001) | **molyachu**, /**yüà**, /**yüeu** (Gtt* 215 GPR) || **molyà**, /**yà**, /**yè** (001, 228), **moyà**, **moyà**, **moyè** (Bta*) || **mouyu** m. (Yvo*), R. 6jmn1 => Mouiller (**molyî**), D. Humidité (**môlyî**), Marécageux (**molyu**) ;

- **mwétro**, /**a**, /**e** (Mor*) | **mat**, **-a**, **-ë** (Mpl*), *R. 2bv.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes.

A)) Les adjectifs :

A1)) *cru* fl., humide et froid, moite et froid, (ep. du temps, d'une chambre, du linge, d'un mur ; du foin (à Cor*)) ; du temps froid qui précède la neige (à Cmj*...) : **kru**, **krwà**, **krwè** (001, 003, 028, Avc* 150, Bel*, Cmj*, Cor* 083, Jor*, Mor* 081, Tig* 141) | **kru**, **krüà**, **krüè** (310) | **cru**, **cruve** (GLF) | **kru**, **krouha**, **krouhe** (002) | **kru**, **krwà**, **krweu** (081, 083, 180, 214, 215b) / **stakru** (180a) | **kru**, **kryüà**, **kryüeu** (215a GPR) | **krwê**, **krwêyî**, **krwêyë** [gamin, petit ; méchant, mauvais] (Mpl*) || **cru** (MHJ 146), **kru** [**cru** = grivois] m. (Vdr* VSC 47), *R. 3eoq1.

-- @ C'est humide = le temps est à l'humidité = le temps est humide : **é stakru** (180), **é fâ kru** (001).

A2)) encore un peu humide, moite, pas assez sec, (ep. d'un vêtement, du foin) ; mouillée, lourde, ramollie, (ep. de la neige) : **lin**, **-ta**, **-të** [lent] (310) || **lê** [fade] m. (021), **liñ** (Bta*), *R. 7hmn1 ;

- **ma**, **-ta**, **-te** (021) | **mat**, **-a**, **-e** [mat, terne] (141, Mpo*), *R. 2bv.

A3)) rentré humide (ep. du foin), rangé mal séché (ep. du linge lessivé) : **mâlêtâ**, /**â**, /**é** pp. (021), *R. 7hmn1 ; E. Venu.

A4)) humide, pluvieux, mauvais, (ep. du temps) : **krouyo**, **krouya**, **krouye** adj. (002), *R. 3eoq1 ; **molyachu**, /**wà**, /**wè** (021, 215 GPR) || **molyà**, /**yà**, /**yè** [mouillé] (001, 021), R. 6jmn1.

A5)) très humide (ep. du temps, d'une saison) : **pori**, /**yà**, /**yè** (001) [pourri] adj. / **peûri**, /**yà**, /**yeu** (002).

A6)) humide, mouillé, (ep. d'un terrain, à la suite d'une pluie, à la fin de l'hiver) : **blëtaflu**, /**wà**, /**wè** (Més*) / **blëtafu** (FEN) || **blè**, **-ta**, **-te** (025) / **blyè** (001) | **blêt**, **-a**, **-ë** (189), R. 2c => Blet.

A7)) humide, mou, mal séché, (ep. du linge) ; mou (ep. d'un pain resté enfermé dans un sac plastique) : **vwapo**, /**a**, /**e** (003b) / **gwapo** (001, 003a, COD) || **vouape** ou **houape** m. (PDP 88), R. 1.

A8)) humide, marécageux, qui contient de la laïche : **bâshu**, /**ouha**, /**ouhe** (Juv*), R. => Laïche.

A9)) moite (ep. de l'atmosphère d'un bistrot) : **kefenyà**, /**yà**, /**yè** (228), R. < fr.

Confiné.

A10)) humide, mouillé, (de rosée) : **ourda** adj. fs., **ourde** fpl. (Mbz*) ; **blyè, -ta, -te** (001), R. 2c ; **relanti, /yà, /yè** (Sam*), *R. 7hmn1.

A11)) chargé d'humidité : **bevenyu** m. (228).

A12)) humide (ep. du temps, d'un local) : **lin** m. et **linte** f. (Alv*) | **lin, -ta, -të** [lent] (310), *R. 7hmn1.

A13)) un peu humide, légèrement humide : **sta kru** m. (180) ; **na vwita kru** (214).

A14)) creux, concave, humide, (ep. d'un terrain) : **ranblo, /a, /e** (FEN), R. => Comble.

A15)) plein d'eau (ep. d'un terrain) ; qui a trop d'eau (ep. d'un sirop...) : **égachu** m. (215), R. 2m.

A16)) humide, moisi : **mfi** m. (150), R. Moisi (**mfi**) ; **lin [len]** m. (Mlv* 624), *R. 7hmn1.

A17)) humide (ep. des yeux suite à un rhume de cerveau) : **gasseux** (Rvg* 627).

B)) Les noms :

B1)) n., mouille (fl.), endroit // place // plaque // lieu // zone // terrain // pré // champ ~ très humide // mouillé // marécageux // argileux où pousse la laïche, où suintent de petites sources, endroit humide avec source : **bèryé** nm. (002) ; **meul** ou **môlë** (Inn* 541b), R. Mou ; **molyà** [mouillé] nm. (001, 002, 173, Moye), **molyé** (028), **molyé** (Tgl* 051 BEV ld.), **moulyé** (001 CHA, 021) || **molye** nf. (002, 051 BEV, Bel*, Cor* 083, Mor*, Ger*, Gtt* GPR), **môye** (Ebl* 328) || **molîre** [molière (nombreux ld.)] nf. (Mar*), **moyachîre** (328), R. 6jmn1 ; **deushîre** (083), R. Doux ; **patouye** (051) ; **gotu** (GLF) ; E. Chaudanne, Herbe.

B2)) place mouillée (de pipi), couche mouillée d'un bébé : **molyà** [mouillé] nm. (001b, 002), **molyon** (001a), R. 6jmn1.

B3)) petite mouille, petite zone humide : **molytà** nf. (051 BEV ld.), R. 6jmn1.

B4)) mauvais outil : **cruillon** nm. (MHJ 146), *R. 3eoq1.

B5)) odeur d'humide et de frais : **vernoge** nm. (627).

C)) Les adverbes :

C1)) ladv., à l'humidité, à la pluie : **à la môye** (328), R. 6jmn1 ; **à la plôdze** [à la pluie] (328).

D)) Les verbes :

D1)) v., redevenir humide : **relanti** vi. (002), *R. 7hmn1.

E1)) ça sent le moisi : **é chin lo lin** (624), *R. 7hmn1.

--R. 1 : **gwapo** / prov. *gouapo* [gueux] / fr. DHF 962a BWW 300a *gouape* / pic. *wape* [insipide (ep. d'un aliment), affaibli (ep. d'une personne)] / l. *vappa* [vin gâté, éventé ; vaurien] / w. COD 431b *wap* [aqueux] / **vwapa** [personne molle et sans initiative, poule mouillée] / fp. PPM *gwapa* [bavard, hâbleur] / esp. *guapo* [brigand ; vaillant ; galant amoureux] / germ. BDC *hwapjan* [se mettre à perdre, tourner à l'aigre] / **gafa** / **gwafa** [boue de neige, neige à moitié fondue, mélange de pluie et de neige] < onom. « bruit fait avec la bouche reproduisant le bruit d'un liquide, bruit de pas dans l'eau), D. Boue (**gafa**), Buveur (**gwapa**), Foin humide ((h)ouape), Ivrogne (**gwapa**), Terre glaise (**glyapa**), Vapeur (**vapeu'**).

--R. 2bv : **mwétro** < afr. DHT 2241b *muste* (fin 12e s.) / DAF 419b *moiste* [humide] (en 1213) / *moistre* [emplâtre] / *mois* [fané, flasque ; triste, abattu ; niais, nigaud] / mfr. *moite* (en 1690) < *moisir* / afr. BWW 414a (13e s., Franche-Comté) *moide* / prov. *mouide* [jaune pâle] < vlat.* *mucidum* [moisi] < *mucidis* [morveux, moisi, gâté] < l. GAG 1009c *mucere* [être moisi, gâté, (ep. du vin)] < *mucus* [morve] < g. *muxa* => Moquette >> ap. *moste* [humide] >> Mat < blat. DGE 247b *mattus* [humide, ramolli] / (Petron) [qui a le vin triste] < pp. (?) BWW 396b **maditus* < l. *madere* [être humide] / it. *mucido* [humide] / esp. *mustio* [fané] >> gaul. Isidore de Séville *mattus* [*humectus* = humide, *emollitus* = amolli, ramolli, *subactus* = ameublir (ep. du sol, de la terre)] / it. DEZ 733c (?) *matto* [fou] / esp. BDC 385a / port. *matar* [tuer], D. Blet, Fané (**mâttyo**), Mat, Moisir, Moite, Moiteur,

Moucher, Mouillé, Neige (**mata**).

--R. 3eoq1 : **kru** => Petit (**krouyo**) < FEW *crudus* [cru] (MHJ 146), D. Grivois (**grivwé**), Humidité (**kru**).

--R. 7hmn1 : **lê** < gaul. DFG 208 *late* [marais] / DFG 193 et 201 *lindon* [liquide ; lac] / airl. *laith* / *loth* [boue] / *lón* [marais] / DFG 201 *lind* (de **lindu-*) [liquide] et *lind* (de **lindos*) / bret. *leiz* [marais] / gall. *llaid* [boue] / DFG 201 *llynn* [boisson, lac] / abret. *lin* / *len* [étang, lac] / bret. LBF 140 *lenn* / *loh* [lac] / 1. GAG 938c *lutum* [boue ; terre de potier] / bret. *loudour* [malpropre] / g. DGF 1078b et 1080a *luma* [saleté] / *lúthrov* / 1. GAG 1211a *polluere* [polluer, souiller] < ie. **lati* / aha. *letto* [limon] / isl. *leðdja* [boue] / 1. GAG 900b *latex* [liquide (liqueur, vin, eau, huile, absinthe)] / g. *λάταξ* [reste de vin qu'on jette dans le bassin au jeu du cottabe ; castor, loutre] << afr. BWW 544b *relent* (vers 1200) < 1. JDC 183 *lentus* [mou, visqueux] >> humide, moite] / esp. *liento* / rét. *lien* / sarde *lentu* / cat. *rellent* / pic. *relent* [moiteur], D. Douleur (**lêtyeu**), Fade (**lê**), Humecter (**ralanti**), Lac (**lé**), Limon (**lmon**), Marais (**lantyére**), Résurgence (**lêtnîre**), Rosée (**relanti**), Source (**lêtnîre**), Terrain humide (**lantyére**).

HUMIDIFIÉ vt. **umidifyê** (Mpl*), **umidifyî** (Alb*, Vth*).

HUMIDITÉ nf. : **UMIDITÂ** nf. (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189+, Mbz*, Sax* 002) || **umido** nm. (001, Gru* LMC 106), R. => Humide ; **molye** [pluie] (Thn*), **molyî** [partie mouillée de qc.] (Tig* 141), **môlyî** (189+), R. 3jmn1 => Mouiller (**molyî**) ; E. Douleur, Hygromètre, Pluie.

A1) humidité froide : **kru** nm. (001, 002, Sam* JAM, Vth*), R. => Humide (**kru**).

A2) humidité (des murs), choses humides : **molyôwe** nfpl. (141), R. 3jmn1.

A3) humidité ; temps humide : **mouillancherie** nf. (Rvg*), R. 3jmn1

HUMILIANT adj. **vargonyò**, **-za**, **-ze** [honteux] (Arv*).

HUMILIATION nf. **umilyachon** (Alb*), R. => Humilier (**umilyî**) ; => Affront.

HUMILIÉ pp., qui ne sait plus que dire : **monet**, **monette** adj. (Rvg*).

HUMILIER vt. **rabésî** [rabaïsser] (Alb* 001, Vth* 028) ; **ptâ pè ba kè têra** [mettre plus bas que terre] (001) ; **êvargonyî** (001) ; **umilyî** (001, 028, Chx*), **umilyê** (Ebl*), R. 1.

A1) s'humilier : => Confus.

A2) humilier, rendre confus : **kapotizâ** vt. (FEN), **kapotizî** (001), R. => Honteux.

--R. 1 : **umilyî** < elat. BWW 326b *humiliare* => Homme (**omo**), D. Humiliation (**umilyachon**), Humilité (**umilitâ**).

HUMILITÉ nf. **UMILITÂ** ou **umiltâ** (Alb*, Vth*), R. => Humilier (**umilyî**).

HUMORISTE n. **umoristo**, /a, /e (Alb*).

HUMORISTIQUE adj. => Humour.

HUMOUR nm. : **blyaga** [blague] nf. (Alb* 001) ; **fason d'blyagâ** nf. () ; (**lé**) **blyage** [(les) blagues] nfpl. (001).

-- @ L'humour est une disposition d'esprit : **fère rire (u blyagâ)**, **y èt na dispozichon d'èspri** (001).

A1) dessin humoristique : **blyaga dèsinâ** [blague dessinée] nf. (001).

B1) adj., humoristique, amusant : **drôlo**, /a, /e (001, Vth*) ; **amozê**, **-ta**, **-te** (001) ; **tarabiskotâ**, /â, /é [tarabiscoté] m. (Arv*).

HUNE nf. => Sommier (de cloche).

HUNS nmpl. **Hon** (Alb*).

HUPPE nf. (oiseau) : **bababò** ou **bababeu** nm. (Alb* 001b, Moye), **bobu** (001a) ; **dama** [dame] nf. (FEN) || **damwèzèla** [demoiselle] nf. (FEN), **dmwèzlâ** (FEN), **dmwèlà** (Rfo* FEN) ; **polalye sarvazhe** [poule sauvage] (FEN).

A1) huppe d'oiseau, touffe de plumes sur la tête : **shapèron** [petit chapeau] nm. (Sax*) ; **moson** (001), R. Moquette.

HUPPÉ adj. **hupâ**, /â, /é (Vth*).

HURLEMENT nm., cri ; appel : **rûlâ** ou **rulâ** nf. (Alv*, Sax*) || **rel** nm. (Nbc*), **rêl** (Cv1*), R. 2ctv1 => Hurler (**orlâ**) ; **borlo** [cri] nm., **bwèrlo** (Meg*) || **borlâ** [*borlée*]

nf. (Alb* 001), **boralâ** (DUN 23), R. bgg3 => Hurler (**borlâ**) ;
- **orlamin** nm. (Vth*), **ule** (Cvl*), **urlamin** (Bel*), **urle** [*hurle*] (Arv*, Nbc*),
urloü s. et /o pl. (Mpl*) | **orlâ** nf. (FEN), R. 2ctv1 ;
- **beûglâ** [*beuglée*] (PSH 32), **beûglyâ** (001) ; E. Porc, Vent.

HURLER vi. / vt., crier fort (de douleur, de colère), geindre ; vociférer, parler en criant
et avec colère, hurler des ordres ; beugler ; pousser des cris désespérés ; hurler (ep.
du chien, du loup, du vent) : **rulâ** ou **rûlâ** (Alb* 001 FON, Alv* 416, Boë*, Cmj*
282, Cor*, Gets, Gtt* 215, Mor* 081, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028), **rulo'**
(Reg*, Sax*), *R. 2ctv1 ;
- **BORLÂ** (001 PPA, 004, Ann*, Ebl* 328, Rep*), **boralâ** (Viv*), **broulâ** (Abv*
021), **brulâ** ou **brûlâ** (081), **bwêlâ** (010 JAM, Arv* 228, Gtt*, FEN), **bwêlâ** (Gtt*
GPR, Nbc* 214, FEN), **bwêrlâ** (282), C. ind. prés. (ils) **bourlân** (228), R. 2bgg3 ;
- **orlâ** (028), **ourlâ** (Cha*, Tig*), **ulâ** [ululer] (004, 021, Cvl* 180, Jsi*), **urlâ** (004,
081, 214, 215, 328, 416, Bel*, Les*, Mbz*, Mpl*, Pco*, Tab* 290), **urlo'** (Bil*
173), *R. 2ctv1 ; **youlâ** (021) ;
- **bramâ** (001, 228b), **brawmâ** (001, 228a, 282, 290) ;
- **zhapâ** [japper] (228), **zhapâ** (173), R. Japper ; **relâ** (214), **rêlâ** (180, Aba*), *R.
2ctv1 ; **beûglyâ** (001) ; E. Grincer, Grogner, Obséder, Porc.

A1)) hurler, crier, se lamenter, (de douleur) : **kwâlyé** vi. (021), **kwâlyî** vi. (001), R.
gcc2 => Crier (**kwêlâ**) ; **dèkouhâ** (Cam*) ; E. Pleurer.

A2)) crier, hurler, faire du vacarme : **fère lô leu** [faire les loups] (001 FON).

A3)) hurler à mort : **brulâ** vi. (081), R. 2bgg3.

--R. 2bgg3 : **borlâ** => Crier (**boralâ**), D. Hurlement (**borlo**), Hurler (**borlî**).

--R. 2ctv1 : **orlâ** => Chouette (**itoula**) >> **urlâ** (métathèse du r) < **rulâ**, D.
Hurlement (**rulâ** / **orlâ**), Porc (**rulâ**).

HURLEUR n., celui qui crie, beugle hurle : **borlî**, **-re** (Alb* 001, Reposoir EFT 384,
Vth*), **borlîré**, /**ala**, /**ale** (001), R. bgg3 => Hurler (**borlâ**) ; E. Criard.

HURTIÈRES (LES) npf. plur. **lèz Urtyére**, **le pahi d'Urtyére** (Aht*).
-- N. : Les Hurtières devrait s'écrire *Les Urtyères*, du lat. *Urteriis* (FGC 262).
-- Voir *Saint-Alban-des-Hurtyères* et *Saint-Georges-des-Hurtyères*.

HUSSARD nm. **usâ'** (Alb*), **usâr** (Cha*).

HUTTE nf. => Cabane.

HYACINTHE pm. **Josintë** (Mpo*).

HYDNE nm., hydne bosselé ou sinué, pied-de-mouton, (Champignon) : **pî d'mouton**
(Alb*).

HYDRAULIQUE adj. **idrôliko**, /**a**, /**ë** (Alb*).

HYDRE nf. **idra** (Alb*).

HYDRO-ÉLECTRIQUE adj. **idro-élèktriko**, /**a**, /**e** (Alb*).

HYDROFUGE adj. **idrofujô**, /**-a**, /**e** (Alb*), R. it. *idrofugo*.

HYDROGÈNE nm. **idrogéno** (Alb*), R. « engendrant l'eau, parce qu'il est le seul
élément qui produise de l'eau en le combinant avec l'oxygène < g. BWW 327b
hydôr [eau] + *gène* [engendrer] ; E. Chimie.
-- N. : Pour Berthollet, l'hydrogène se nommait *gaz inflammable* (BTL 39).

HYDROLYSE nf. **idroliza** (Alb*), R. it. *idrolisi*.

HYDROMÈTRE nm. (insecte, *hydrometra stagnorum* Linné), araignée d'eau :
KORDANÎ [cordonnier] (Ann*, Les*, Thn*).

HYDROPHILE adj. **idrofilo**, /**-a**, /**e** (Alb*), R. it. *idrofilo*.

HYDROPHOBE adj. **idrofobo**, /**-a**, /**e** (Alb*), R. it. *idrofobo*.

HYDROPHOBIE nf. **idrofobi** ou **idrofobyà** (Alb*), R. it. *idrofobia*.

HYDROPISIE nf. **antrepezi** ou **antrepeziye** (Sax*), **idropizyà** (Alb*).

HYÈBLE nf. => Sureau.

HYÈNE nf. **hyèna** (FEN).

HYGIÈNE nf. **ijyèna** (Alb*) ; => Propreté.

HYGIÉNIQUE adj. **ijyénike**, /**a**, /**e** (Reg*) / **ijyéniko** (Aix, Alb* 001), R. / it.

igienico ; E. Papier, Propre, Seau, Serviette. @ C'est plus hygiénique : **y è pè hijyéniko** (001).

HYGROMÈTRE nm. **baromètre ê bwè** [baromètre en bois] (Alb*).

- N. : Pour fabriquer cet hygromètre, on prend la cime d'un jeune épicéa dont on garde environ 30 centimètres de l'extrémité et 20 centimètres de la dernière branche latérale. On écorce le tout et on cloue la branche verticale sur une planchette qui sera fixée à une paroi du chalet. On laisse libre la branche latérale. Celle-ci, au gré des variations de l'humidité de l'air environnant, se déplacera de quelques centimètres vers le haut si l'humidité augmente, signe de pluie, ou vers le bas dans le cas contraire. Il n'y a plus qu'à étalonner l'appareil dans ses déplacements extrêmes en faisant une marque sur la planchette et on peut même faire des marques intermédiaires par interpolation (LTM 100).

HYMNE nm., chant national : **imno** (Alb* 001, Ann*).

A1)) nf., ode sacrée : **imna** nf. (001).

HYPER- préf. (qui dépasse ce qui est normal, courant, à la portée de tous) : **ipêr-** dv. et **ipê-** dc. (Alb*).

HYPER-ACTIF an. => Girouette, Guêpe.

HYPERMARCHÉ nm. => Magasin.

HYPER-PERSONALISATION nf. **ipêparsonalizachon** (Alb*).

HYPERSENSIBILITÉ nf., « l'hypersensibilité désigne soit une forte réceptivité, soit une grosse émotivité, soit une grande expressivité » (Saverio Tomasella) : **ipêsinsibilitâ** (Alb*).

HYPERSPHÈRE nf. **ipêsféra** (Alb*).

HYPOCONDRIAQUE an. => Câliner

HYPOCRISIE nf. **fôzê'** [faux air] (Alb* 001) ; **ipokrizi** ou **ipokrizyà** (001).

HYPOCRITE an., faucheton, fourbe : **facheu, -za, -ze d'sêblyan** [faiseur de semblant] (Alb* 001) ; **k'fâ bon sêblyan** [qui fait bon semblant] ladj. (001) ; **fôchton** nm. (Vth* 028), R. ²Faux ; **ipokrito, /a, /e** (001, Reg*, Vth*, GNL) ; **bwêmo** ou **bwâmo, /a, /e** (Ber* 409), R. 2 Bohémien.

A1)) v., engager par des flatteries hypocrites, des simagrées, à faire une certaine démarche : **anbwêmâ** ou **anbwâmâ** vt. (409), R. 2.

B1)) expr., (ep. d'un bigot) : il a tout (donné) au bon Dieu sauf l'âme : **al a to u bon Dyu sôf l'âma** (Bss*).

HYPODERME nm. (espèce de mouche).

A1)) larve de l'hypoderme : **VARAN** nm. (), **varon** (Alb* 001), **varoun** (Mpl* 189).

B1)) (ep. d'un peau de bovin) percé, troué par les larves de l'hypoderme : **varonnâ** (001), **varounâ, /â, /ê** (189).

HYPOGASTRE nm. **bavêtro** [bas-ventre] (Alb*).

HYPOTHÈQUE nf. **épotéga** (Sax*), **ipotéga** (Vth*), **ipotêka** (Alb* 001, Bel*).

A1)) le bureau des hypothèques : **l'burô déz ipotêke** (001).

HYPOTHÉQUER vt. **épotégo'** (Sax*), **ipotégâ** (Vth*), **ipotékâ** (Gtt*), **ipotékâ** (Alb*, Vth*), **iñpotégâ** (Tig*).

HYPNOSE nf. **ipnôza** (Alb*).

HYPNOTIQUE anm. **ipnotiko, /a, /ë** (Alb*).

HYPNOTISER vt. **inoptiser** (Rvg*), **ipnotizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **ipnotijà** m. (001) ; E. Ensorceler.

HYPNOTISME nm. **ipnotismo, /a, /ë** (Alb*).

HYPOTHÈSE nf. **ipotéza** (Alb* 001) ; **plyan teryà** [plan tiré] (001).

HYPOTHÉTIQUE adj. **ipotétiko, /a, /e** (Alb* 001) ; **teryà p'lô chevê** [tiré par les cheveux] (001).

HYPOTHÉTIQUEMENT adv. **ipotétikamê** (Alb* 001) ; **ê tren p'lô chevê** [en tirant par les cheveux] (001).

HYPPOLITE pm. => Hippolyte.

HYSOPE nf. (la vraie est à fleur bleue) : **izopa** ou **uzopa** (FEN), R. g. *hussópos* ; E.
Thé des Alpes.
A1) hysope des Alpes, *Sideritis hysopifolia* [sidéritis à feuilles d'hysope], Labiées,
PMM 64 ; utilisée en infusion liqueurs.
HYSTÉRIQUE adj. **istériko**, /a, /e (Vaul* DUN 37).

GA - HZZ

I

I, lettre ; surmontée de l'accent circonflexe, « î » a le même son long que le *i* de *pire*, toujours tonique à la fin des mots. L'intérêt de cette graphie est surtout pédagogique. Il permet de repérer l'infinitif du deuxième groupe verbal savoyard (gv. 2) qui en français fait partie du 1er groupe *-er*. Beaucoup de dictionnaires savoyards n'ont pas juger utile de l'employer (COR, COD, MHC, SAX). Cette distinction, vu le nombre de verbes concernés, est pourtant essentiel si l'on veut conjuguer correctement ce groupe de verbes. D'autant plus que ce suffixe verbal *-î*, principalement haut-savoyard, se transforme en *-é* dans la Savoie méridionale. Pour comprendre l'origine de ce *-î*, il faut remonter à l'afr. *-ier* et au lat. *-care*. Voir aussi au mot VERBE.

Ce *î* long correspond au suffixe français *-er*, *-ier* pour les noms d'arbres, de professions et dans les verbes du gv. 2. Il apparaît en règle général après les consonnes **s, z, sh, zh, ch, j, y** et **ly**. Voir au mots : Berger, Boucher (n., v.), Laisser, Pommier, Travailler.

IBIS nm. {*i-biss*} (oiseau) : **ibis** (Alb*).

IBISCUS nm. {*i-biss-kuss*} (arbuste) : **ibiskus** (Alb*).

ICI adv. sim., là, devant soi ; là (à l'endroit précis dont on vient de parler), à cet endroit précis, à cet endroit-ci ; céans ; à ce moment, à cet instant ; par ici ; ci- :

- A)) Les adverbes en général.
- B)) Les va-et-vient en général.
- C)) D'ici.
- D)) Par ici (en général).
- E)) Par ici sim. dfi..
- F)) Les va-et-vient dans la maison.
- G)) Les locutions.
- H)) Les adverbes de temps.
- I)) Les expressions.
- J)) Les va-et-vient au loin.

A)) Les adverbes en général :

A1)) sim. :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : sim. **tyè** sim. apv. / dgm., **ityè** sim. apc. ; **d'ityè** [d'ici] ou **d'ichè**.

-- (Avc*) : **ikeu**.

-- (Chx* 044) : **inkè** sim., **sè [çet]** sim. dc., **chy** sim. dv..

-- (Mpl* 189) : **chi** ou **tsi** [ici, là] apv., **ichi** ou **itsi** apc. ; **dè chi** ou **d'ichi** ou **d'itsi** [d'ici]. **tsi** est plus précis, **chi** est plus étendu alentour.

-- (ORB FPP) : **iqui** ou **ique**.

- Par forme :

ché (Bel* 136b RPI 70), **cheu** (136a RPI 122, Bnx* 118 EFT 59, Cmj* 282c, Cor* 083b apv., Mon*, Sax* 002), **cheû** (Mag* 145c), **cho** ou **chò** dc. ou **ch** dv. (282b), **ichè** (Lav* 286b), **ichè** (Ann* 003), **icheu** (083a apc.), **ichi** (Tig* 141b), **ichome** (Mrt*), **ik** (Hpo* 165c), **ike** (Cbl* FEN, Gex FEN, Thn* 004d, Vth* 028e), **ikè** (004c, Cha* 025b, Ctg* apc., Ebl* 328c apc., Mch* MPM 21, Pco* 320c apc.), **ikë** (028d), **ikeu** (320b, Bta* 378, Cge*, Rvr*), **iki** (141a, Ect* 310b, Faeto 293), **ikin** (Viv* 226), **ikyeu** (Bil* 173), **inche** (Boë*), **inke** (Abd*, Hfc* FEN), **intche** (Mor* 081d, Pcb* 079b), **intse** (282a), **intshe** (081c), **intye** (Gets, Sam* 010b FDR), **isé** (025a, Aix 017b, Db* 114c), **isè** (004b, 114b, Gen* 022, Les* 006), **iseu** (Mbz* 026c), **itche** (Mln* 316b), **itché** (017a), **itchè** (Cam* 188b apc.), **itcheu** (Tab*), **itcheû** (Bba*), **itchi** (310a au Désert, Mpo* 203b apc./apv.), **itchiny** [*itching*] (Jrr*

DQR), **itchyé** (Pal*), **itîe** ou **tîe** (Ber* 409b), **itse** (Dqt* 104, Lct*), **itsè** (Sal*), **itye** (409a, Com* EFT 280, Gtt* 215c apc. GPR Pb1, Tgl* 051b), **itye** (002, Arv* 228c, Msc*), **ityè** (316a), **ityé** (Alv*), **ITYÈ** apc. (003b, 028c, 114a, Cbm*, Mlv*, Mtd*, Séez, Sem* FEN), **ityeu** (002, 026b, 165b, 215b, 228b), **iyi** (203a DVR 73), **ityeû** (Tab*), **kè** apv. (320a, 328b, Ctg*), **kè** (004a, 028b), **keu** [*ke*] (Vth*), **khè** (010a, Sfr*), **sé** (028a), **sê** [là] (328a), **shè** (081b), **stè** (Mth* COD 45b), **tchè** (079a, 081a, 188a apv., Cis*, Mor*, Ncl*), **tcheu** (Bmr*), **tchyè** (Mer* 220), **titchi** (Pnc*), **tse** (Meg* 201b, Pra* 216), **tsé** (Nbc* 214b), **tsè** (214a, Bfo* 065, Con* 087), **tseu** (201a), **tyé** et **ityé** (286a, Alv* 416), **TYÈ** dgm. ou apv. (003a apv., 051a, Art*, Bfc* FEN, Cvl*, Jap*, Nbc* PVA 208, Reg* 041, Vau* 082 YVO), **tyeu** (026a, 145b, 165a, 215a apv. GPR, 228a, Scz*), **tyeû** (145a) || **aqui** (Niç. LPN 3) ;

- **lèvaritye** ou **itye lèvre** (002).

- E. Amont, Aval, Ce...-ci, Ce...-là, Ci, Côté, Depuis, Derrière, Dessous, Dessus, Devant, Haut, Là, Là-bas, Loin, Maintenant, Rester, Terre.

-- @ Elle est ici = elle se trouve ici : **l't ityè** ou **l'tyè** (voyelle se.) (001), **l'è cheu** (002), **ly'è tyeu** ou **l'eu tyeu** (215 GPR I1), **l'yé tsi** (189).

-- @ Il est ici = il se trouve ici : **al t ityè** ou **al tyè** (voyelle se.) (001), **âl tyeu** (215 GPR), **él t ike** ou **él èt ike** (004), **âl è tsè** (087), **al t itse** (104).

-- @ Reste ici : **rést' ichè** (003), **rést' ityè** ou **résta tyè** (001). @ L'orage est là (il est là au-dessus de nos têtes) : **l'orazho t ityè** (001, 114).

-- @ Jusqu'ici = jusque là : **tan k'cheû** (145), **tan k'à tyè** [jusqu'à cet instant] (001b), **tan k'ichè** [jusqu'à cet endroit] (001a) / **tan k'itchè** (188), **tan k'ityè** [jusqu'ici] (001a).

-- @ Il est bien (effectivement) ici : **al bin tyè** (001). @ Il y a ici de ces gouffres : **i ch a dè slè bwanne** (282).

--- @ Ils ne sont pas d'ici : **i son pâ d'ichi** ou **i son pâ dè chi** (189). L'automne arrive : **y é chi l'otane** (189), **y a chè l'êdarî** (001).

-- @ Il est dans ce pays-ci : **âl yé chi** (189), **al dyè chô pahi** (001). @ Il est là (dans un endroit précis) : **âl yé tsi** (189), **al tyè** (001).

A2)) amr. apv., ici, dans cette direction-ci, (la personne qui vient est toute proche) ; par ici ; cette fois-ci : **ché** (214, Bog* 217), **CHÈ** (001, 003, 081, 165, Clu*), **chê** (041), **cheu** (002, 083, 118 EFT 59, 165, 218), **cheû** (145), **chi** (189b), **ichi** (141b), **khè** (010), **say** (141a), **sé** (003, 004b, 028, 065, 215, Abv* 021, Tsv*), **sè** (004a, 228, 320), **sê** (189a, 328).

-- @ Elle arrive = elle vient = elle vient vers nous : **l'chè** (voyelle se.) (001), **l'chè** (041), **l'è cheu** (002), **l'yé chi** (189).

-- @ Il vient = il arrive = il vient vers nous : **âl è sé** (021), **al chè** (001), **âl sé** (215), **âl è sê** (328).

-- @ Viens ici : **veun' sê** ou **veune in sêye** [viens en ça = viens de ce côté] (189), **vin chè** (001, 003), **vin sé** (004, 065, 215), **vin sè** (044), **vin itye** (004, DS4 66), **vin ichi** ou **vin say** (141).

-- @ Viens ici = Viens à la maison = Viens à l'intérieur de la maison = Viens dedans = Rentre : **vin ichi** (141).

-- @ Quelqu'un arrive = il arrive quelqu'un = Ça vient quelqu'un = il y a quelqu'un qui vient : **y a chè kâkon** (001), **y a sé kâkon** (215).

-- @ L'hiver arrive déjà : **y a zhà chè l'ivé** [il y a déjà l'hiver qui vient] ou **on ché zhà l'ivé** [on sent déjà l'hiver] (001), **y a zhà chi l'uvé** (189).

-- @ ils sont de retour = ils arrivent = ils reviennent : **i son chi** (189), **é son chè** (001).

A3)) amr. apc. / dgm., ici, (la personne qui vient est toute proche) ; par ici, viens ici, viens par ici, vers ici, de ce côté : **ICHE** (001, 003), **iche** (002, 003), **ise** (021), **isè** (409), **isè** (004, 006, 021, 114, Jar*, COD 36a / 151a), **isê** (328), **icheu** (083), **sé** (409).

-- @ Il arrive = il vient vers nous = il vient dans notre direction = il s'amène : **al t**

ichè (001 apc., 003), **al t iche** (003). @ Il arrive bien quand-même (finalement, après une attente) : **al bin chè** (001 apv.).

A4)) amr. dfp., ici, (mais la personne qui vient est encore très loin) : **sêvé** (001), **sêvre** ou **sêrva** ou **seûtra** (002), **sâvé** (026), **séve** (282).

-- @ Elle arrive = elle vient vers nous = elle vient dans notre direction (mais elle est encore loin) : **l'sêvé** ou **lè sêvé** (001), **l'è sêvre** (002).

A5)) ici, céans : **sin** (004b), **sé** (282), **sè** (001), **sê** (004a, 044, Alex) ; E. Part.

A6)) ici, là ; présent : **lé** (Hou*), **lê** (044).

A7)) sim., ici en haut : **sênô** (FEN).

A8)) sim., ici en bas : **sébà** (FEN).

A9)) sim., ici en amont (tout près, mais plus en amont que le locuteur) : **sé damoh** (FEN), **itchamun'** (203), **ityameu** (228) ; **damoh tyè** (001) ; E. Amont, Haut.

A10)) sim., ici en aval (tout près, juste un peu plus bas que le locuteur) : **sé davà** (FEN) ; **davà tyè** (001) ; E. Aval, Bas.

A11)) ici-bas, sur terre : **ityeu-bâ** ladv. sim. (228), **ityè-bà** ou **tyèbà** ou **tyè-bà** (001).

B)) Les va-et-vient en général :

B1)) çà : **sé** (001, 416).

B2)) là : **lé** (001, 416).

B3)) de çà de là, de ci de là, ça et là, par ci par là : **de sé de lé** (416), **d'sé d'lé** (001), **dè shé de lé** ou **shé è lé** (310) ; **par ché par lé** (001), **par ché par lê** (041) ; **sêrve è lêrve** (041).

B4)) en deçà : **in desé** (416), **in dsé** (001).

B5)) en delà : **in delé** (416), **in dlé** (001).

B6)) dans tous les sens : « **nô ba sé lé** » (416), **d'to lô kouaté** (001).

B7)) amr., ici, par ici, de ce côté, de notre côté, de ce côté-ci, en venant de ce côté, (avec une grande amplitude) : **sé** (001, FEN), **séve** (282), **sêvé** (001), **sêvêr** (003 FEN), **sêvre** (Chablais), **sêrve** (Fau* FEN) | **in sêye** (189), R. 2, D. Berceau, Là-bas, Loin.

B8)) (avec un mouvement de va-et-vient), deci-delà, de côté et d'autre, à droite et à gauche, d'un lieu à un autre, d'un village à l'autre : **sêvre è lêvre** (051, FEN), **sêvé lèvé** ou **sêvé-lèvé** (001), **séve è léve** (282), R. 2.

-- @ Il fait continuellement la navette : **al tozhoh sêvé-lèvé** (001) ; E. Là adv., Navette.

C)) D'ici :

C1)) adv., (ôte-toi) d'ici, de là : **de cheu** (136), **dè tsi** ou **d'itsi** (189), **d'iki** (310), **d'ityè** (001), **d'itye** (Rev* 218), **d'iseu** (026), **dintse** ou **d'intse** (282), **d'intshe** (081), **du hinke** (Fbg* 606 SPJ).

-- @ Ôte-toi de là : **doutté d'ityè** (001), **ôsha tè du hinke** (606), **ôûta te de cheû** (136).

C2)) aim., d'ici, depuis ici, (lieu) : **d'iche** (083), **d'ichè** ou **d'ityè** (001), **d'ise** (021), **di iseu** (Odd*), **d'ikè** (025), **d'ikin** (226), **daipwé isè** (006).

-- @ Décampe d'ici : **déboule d'ise** (021), **fo mè l'kan d'ichè** ou **fo mè l'kan d'ityè** (001).

C3)) d'ici, de cette maison-ci, céans ; de ce pays, de ce village : **sê** (004), **dè intse** (282), **d'ichè** (001).

-- @ La maîtresse de maison est-elle ici : **la dama sê t lyè isè** (004), **la dama d'ichè tou tyè** (001).

D)) Par ici (en général) : Environ.

D1)) adv. sim. dfi., ici, par ici, par là ; par là autour (de la maison) ; dans la maison ; dans le coin, dans notre coin, dans les environs, dans les alentours, dans le village, dans la région, dans le pays, chez nous : **par cheu** (083), **pariche** (022, Cbl*, FEN), **paritye** (002c), **parintye** (Gif* FEN), **parkë** (328b), **par kè** (028, 328a), **parkeu** (378), **pârkeu** (Aba*), **parki** (310b), **parkin** (Try*), **parkyeu** (173), **parsê** (044),

partche (220, Pal*), **partchi** (310a), **PARTYE** (001b FON PPA, 002, 003, 082, 165, 215b GPR II, Our*), **partyë** (001a, 041), **partyeu** (215a, 228b), **peritye** (416), **pèritye** (002a), **pèrinkë** (044), **pèrintse** (282), **pèrintye** (010), **pèrki** (141 LPT 171), **pèrtche** (188), **pèrts** (201), **pèrtsi** ou **pèrtsi** (189), **pètye** (002b), **pètyeu** (145), **pretye** (228a), **priki** (293), **prifë** (409).

-- @ C'est qq. qui n'est pas de la région (d'ici, de par-là, du coin, du pays) : **y è kâkon k'è pâ d'partyë** (001).

D2)) par là autour (de la maison) : **parky'uteur** lavd. (173), **party'utò** (001).

D3)) de par ici, du pays : **dè pèrintse** (282), **d'partye** (001).

D4)) amr. dfi., par ici, par là, dans notre direction : **parchè** (003), **parichè** (001), **par sé** (028, 215), **pèrchï** (189), **pèrki** (141), **per tse** (216) || **parche sèrvé** ou **pariche sèvêr** ou **parsè sèvé** (FEN) ; (Contraire) **parlé** [par là-bas] (001, 003, 028).

@ Suivez-moi : **mnyî chë** [venez ici] (001).

D5)) aim. dfi., d'ici, de par ici, de par là, du coin, de la région, du pays, (ôte-toi) : **de partye** (001, 002).

D6)) aim., (partir) de par ici : **(modâ) d'partye** (001), **(fotre le kan) de pèr ink** (136 RPI 122).

D7)) sim. / aim. dfi., par ici en amont, par là en haut, par ici en haut : **partyamoh** (001, 002), **parkamò** (028) ; E. Là.

D8)) sim. / aim. dfi., par ici en aval, par là (par ici) en bas : **partyavà** (001), **partyavô** (002), **parkavà** (028) ; E. Là.

D9)) dfi., par terre, sur le sol, , sur le plancher : **itchebâ** (203), **partyèbà** ou **p'tyè bà** ou **ptyèbà** ou **tyè bà** (001), **par bà** (028), **pèrtseubâ** (189).

D10)) sim., ici bas, en ce monde : **intye ba** (010 JAM), **itchebâ** (203), **ityeu bâ** (228), **tyè bà** (001) ; **in sti mondo** (028), **dyè rli mondo** (001) ; => Bas adj..

D11)) sim., par-ci par là, dfi. : **pèche pètye** (002), **parchè parlé** (001), **parcheu parlé** (083), **parsé parlè** (028) ; **sêrve è lèrve** (041).

-- @ C'était monsieur le maire par ci, monsieur le maire par là (tout le monde voulait voir, dire un mot à monsieur le maire) : **y étai monchu l'mére parchè, monchu l'mére parlé** (001).

D12)) sim., ici et là, ça et là, par-ci par-là, de-ci de-là : **ché lé** (001c, 217), **chè lé** (001b PPA), **ché pwé lé** (214), **isè ilè** (114), **sé lé** (001a), **sé è lé** (282, FEN).

D13)) sim., ici ou là : **ché lé** (001b, 217), **chè lé** (001a PPA), **ichè u lé** (001), **chè ou lé** (041), **isè ilè** (114).

D14)) sim. dfp., ici en haut, ici en amont : **ityameu** (228), **tyèdamoh** (001) ; E. Amont, Haut.

D15)) sim. dfp., ici en haut (à la verticale) : **sénô** (001), ; E. Amont, Haut.

D16)) sim. dfp., d'ici en haut (à la verticale, où se trouve le locuteur) : **d'ityeunô** (228), **d'sénô** (001) ; E. Amont, Haut.

D17)) sim. dfp., de là-haut (à la verticale, où ne se trouve pas le locuteur) : **d'lénô** (001). @ De là-haut on ne me voit pas : **d'lénô on m'vai pâ** (001).

D18)) sim. dfp., de là-haut (en amont, où ne se trouve pas le locuteur) : **d'lédamoh** (001). @ De là-haut on ne me voit pas : **d'lé damoh on m'vai pâ** (001).

D19)) sim. dfp., de là-dessus (où se trouve le locuteur) : **d'ityè dsu** (001).

D20)) sim. dfp., de là-bas-dessus (où ne se trouve pas le locuteur) : **d'lé dsu** (001).

D21)) sim. dfp., de là-dessous (où se trouve le locuteur) : **d'ityè dzo** (001).

D22)) sim. dfp., de là-bas-dessous (où ne se trouve pas le locuteur) : **d'lé dzo** (001).

D23)) sim. dfi., par ici de ce côté, pas loin : **par cheu desé** (FEN), **partye** (001).

E)) Par ici sim. dfi. :

E1)) sim. dfi., par ici en dessous : **par tyè dzo** (001), **par kè dzo** (028) ; E. Là.

E2)) sim. dfi., par ici en dessus : **par tyè dsu** (001), **par kè dsu** (028) ; E. Là.

E3)) sim. dfi., par ici en travers : **par ty' è travé** (001), **par k'à travè** (028).

E4)) sim. dfi., par ici en venant : **par tyè sèvé** (001), **par sé sèvre** (028).

E5)) sim. dfi., par ici en partant (en s'éloignant, assez loin) : **par tyè lèvé** (001),

partyè lèrvé (FEN).

E6)) sim. dfi., par ici en bas : **par kè bà** (028), **partye dyè l'ba** (001), **par tyè dava** (001).

E7)) sim. dfi., par ici en haut : **par kè hyô** (028), **partye dyè lè hyô** (001), **par tyè damoh** (001).

E8)) sim. dfi., par ici devant (la maison...) : **par tyè dvan** (001).

E9)) sim. dfi., par ici derrière (la maison...) : **par tyè dari** (001).

F)) Les va-et-vient dans la maison :

F1)) sim. dfp., ici, de ce côté, de ce côté-ci, dans la pièce où nous sommes : **sé** ou **dsé** (001), **dè sé** (282), **dè shé** ou **dèshé** (310). @ Il est venu ici (dans la pièce où nous sommes) : **al è mnyu dsé** (001), **ul è vinu dè shé** (310).

F2)) sim. dfp., de l'autre côté, dans l'autre pièce : **lé** ou **dlé** ou **lédlé** (001), **dè lé** (282, 310 DGE 346a), **dèlêye** ou **indounlâ** (189).

F3)) (avec un mouvement de va et vient), de ce côté et de l'autre, d'une pièce à l'autre : **dsé dlé** (001), **shé-lé** ou **shé è lé** (310 DGE 346a). @ Il fait sans arrêt la navette entre cette pièce et l'autre pièce : **al tozhoh dsé dlé** (001). @ Arrête d'aller et venir = arrête ton va-et-vient : **aréta dè fârè shé è lé** (310).

G)) Les locutions :

G1)) loc. cj., d'ici que, d'ici à ce que, en attendant que, jusqu'à ce que, (sous-entendant que l'événement n'est pas près d'arriver, ou n'est qu'une simple hypothèse, une possibilité) (+ subj.) : **dèch à ke** (+ subj.) loc. cj. (002 SAX 59a31), **d'ichè kè** ou **d'ichè à s'kè** (001), **dè cho kè** (282).

G2)) d'ici que *ou* d'ici à ce que (+ subj.) ; si par hasard (+ ind.) ; d'ici à penser que (+ ind.) : **d'ichè kè** ou **d'ichè à s'kè** (+ subj.) loc. cj. (001).

H)) Les adverbes de temps :

H1)) adv. (temps), d'ici peu, dans peu de temps : **cheu na varba** (083) ; **bastou** [bientôt] (001) ; **vito** [vite] (001). @ Il devrait arriver d'ici peu : **é dai pâ tardâ [il ne doit pas tarder]** (001) ; E. Bientôt.

H2)) adv., d'ici peu, dans peu de temps, dans un moment : **d'ich pwêtè** [d'ici un moment] (328), R. => Moment ; **dyè bastou** (001).

H3)) d'ici là, adv. (de temps) : **d'ichè lé** (001), **dichà lé** (028), **d'ich in lai** (328).

-- @ D'ici là, on a bien le temps de voir venir : **d'ichè lé, onn a bin l'tin d'vi** (001).

H4) prép., d'ici (dans le temps) : => Sous.

H5)) d'ici une semaine : **d'ichè na smanna** (001), **dè cho à na snanna** (282).

I)) Les expressions :

I1)) expr., ici devant la maison : **tyè dvan** apv. ou **ityè dvan** apc. (001), **itye dvan** (002), **dvan l'outâ** (002).

I2)) voilà la raison, tout est là : **y è tot itye** (002), **y è to tyè** (001).

I3)) aussi vrai que nous sommes là : **man onn èt itye** [comme on est ici] (002), **to km'onn è tyè** (001).

J)) Les va-et-vient au loin :

J1)) adv., par ici, dans notre direction : **sévé** adv. (328), **sêvé** adv. (001). @ Il vient vers nous : **al sêvé** (001).

J2)) il s'éloigne de nous, il est au loin qui s'éloigne de nous : **al lèvé** (001), **âl è lévé** (328).

J3)) il fait la navette ; il fait un va-et-vient : **al sêvé-lèvé** (001) ; => Côté. @ Ils faisaient la navette : **i modâvön sévé-lévé** (328).

J4)) loin d'ici (lieu) : **lwin d'isé** (017), **lwin d'ityè** (001).

J5)) là où : **yeu** ou **yeu kè** (001), **tyè ke** (416).

-- @ Là où tu iras, moi j'irai : **tyè ke t'iré, mai dz'irai** (416), **yeu k'tè vré, mai d'yu vrai** (001). @ Là il y a de la place : **tyè k'y a de plase** (416), **tyè yeu y a d'plyafa** (001).

ICEBERG nm. : **montanye d'glyafa dyè la mê'** [montagne de glace dans la mer] nf. (Alb*) ; **grou glyafon d'mê'** [gros glaçon de mer] (001) ; E. isl. *ísjaki* [iceberg].

ICE-CREAM nm : **kranma glyachà** nf. (Alb*).

ICÔNE nf. **ikôna** (Alb*).

ICONOCLASME nm. **ikonoklasmo** (Alb*).

ICONOCLASTE an. **ikonoklasto**, /a, /e (Alb*).

ICONOGRAPHE n. **ikonografo**, /a, /e (Alb*).

ICONOGRAPHIE n. **ikonografi** ou **ikonografyà** (Alb*).

ICONOGRAPHIQUE adj. **ikonografiko**, /a, /e (Alb*).

ICONOSTASE nf. **ikonostâza** (Alb*).

IDA pf. **IDÀ**.

IDÉAL nm., ce à quoi on aspire, projet : **grant' idé** [grande idée] nf. (Alb* 001) ; **idéalo** nm. (001), **idéô** ou **idéhô** (Arv*).

A1)) perfection, rêve, idéal : **s'kè sarè byê** [ce qui serait bien] (001) || **s'k'è byê** [ce qui est bien] (001) ; **s'k'é fôdrè** [ce qu'il faudrait] (001) ; **s'k'y arè de myeu** [ce qu'il y aurait de mieux] (001) ; **révo** [rêve] nm. (001, Vth*).

B1)) adj., idéal, parfait : **idéalo**, /a, /e (001, Ebl*). @ D'une beauté idéale : **d'onna sè granta bôtâ** [d'une si grande beauté] (001).

IDÉALISATION nf. **idéalizachon** (Alb*).

IDÉALISER vt. **ptâ inndsu d'to** [mettre au-dessus de tout] (Alb*).

IDÉALISTE an., faiseur de théories fumeuses ou de vues de l'esprit, intellectualiste ; combinard, magouilleur : **treyeû**, **-za**, **-ze de plan** (Sax*) / **triyu** (Pal*), **tèryeu**, **-za**, **-ze d'plyan** (Alb*, Cre*).

IDÉE nf. ; pensée ; intention, désir profond, dessein ; ce qu'on se propose de faire, ce qu'on désire faire comme métier ; esprit, imagination, intelligence ; initiative, jugement, réflexion ; détermination, envie ou désir très fort ; suggestion, proposition ; thème (de discussion), thématique, sujet, idée ; très petite quantité : **IDÉ** inv. (Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Avc*, Bel*, Cha*, Cot* RPS, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Jsi*, Mbz*, Mch* MPM 21, Mpl* 189, Mpo*, Mtd*, Pal*, Reg*, Sam* JAM, Tab*, Vaud 454 VSC 100, Vth*), **idî** (Pnc*) ; => Bon sens ; E. Approche, Convenir, Imaginer, Inimaginable, Opinion, Suggérer.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) idée, passion, passe-temps favori : **dédeu** nm. (215).

A2)) quelle idée : **kint' idé** (001), **tyeune idé** (189) !

B)) Les expressions :

B1)) expr., ça a toujours été son intention : **y a tozhoh étâ sn idé** (001).

B2)) ce n'est pas son intention : **y é pâ din séz idé** (189), **y è pâ dyê séz idé** (001) ; **y è pâ sn êtêchon** (001).

B3)) on n'imagine pas ce que c'est, on ne peut pas imaginer ce que c'est, ça dépasse l'imagination, c'est inimaginable, on n'imagine pas : **onn a pâ idé dè s'ké y è** (001) | **onn a pâ idé** (001, 310), **oun a pâ idé** (189) ; E. Imaginatif.

B4)) je voudrais suggérer (proposer) qc. (une idée, un plan, une solution...) : **d'vodrî avansî onn idé** [je voudrais avancer une idée] (001).

B5)) se changer les idées, penser à autre chose, se distraire : **se fardâ lez idé** (228) ; **sè shanzhî léz idé** (001) ; E. Farder.

B6)) s'éclaircir les idées : **se désemberlificoquer** vp. (454 VSC 51), R. => Ennuyer (êkôkâ).

B7)) ce n'est pas raisonnable // c'est manquer de jugement ~ de faire une chose pareille : **on n'a pas idée de faire une chose pareille** (001, 454 VSC 100), **onn a pâ idé d'fêr' na chûza parîre** (001).

B8)) je pense que..., je crois que... : **d'é idé kè...** (001, 310).

B9)) manquer complètement de jugement, de jugeote : **avai pwê d'idé** (001), **avî pwin d'idé** (310).

B10)) avoir des idées noires, faire une dépression, être dépressif : **avî lu nîr** [avoir

le noir] (310) ; **avai l'bordon** [avoir le bourdon] (001).

B11)) quand on est dépressif, quand on a le *burn out* : **kan l'nai prê lè dsu** [quand le noir prend le dessus] (001).

B12)) il n'est pas très ingénieux, il n'est pas très inspiré, il a pas beaucoup d'inspiration : **âl a pâ grôsamîn d'idé** [il n'a pas beaucoup d'idées] (189), **al a pâ byê d'idé** ou **al a pâ d'mwé d'idé** (001).

B13)) P. : Autant de têtes, autant d'idées : **atan dè téshê, atan d'idé** (189), **atan dè tété, atan d'idé** (001).

B14)) il change d'idée comme de chemise : **é shanzhê d'idé mè dè chmize** (001), **â shandzê d'idé komê dè sheumeujî** (189).

B15)) imaginer des choses fausses : **s'fêrê d'idé** [se faire des idées] (001), **sè fê' déz idé** (189).

B16)) quelle idée bizarre : **onn a pâ idé** [*on n'a pas idée* (de faire une chose pareille)] (001, Rvg*) !

IDENTIFICATION nf. **idantifikachon** (Alb* 001bB, Ebl*), **idintifikachon** (001aA).

IDENTIFIER vt. **idantifyî** (Alb* 001bB, Vth*), **idintifyî** (001aA) ; **ptâ on non dzo** [mettre un nom dessous] (001) ; => Reconnaître.

IDENTIQUE adj. **paré, -re** (Gtt* 215 GPR) / **parî** (Alb* 001, Vth* 028) / **paryé** (Arv*), R. Pareil ; **l' / lô / la / lé mémo, /a, /e** (001), **l' / lou / la / lé mémo, /a, /e** (028), **lu / lô / la / lè mémo** (Ect*), R. Le même || **duméme** adv. (215 GPR), **dumémo** (001), R. Du même.

- @ Ils ne sont pas identiques : **y è pâ lô mémo** (001). @ Tu es bien toujours pareil à toi-même : **t'é bin to dumémo** (001).

IDENTITÉ nf. **idantitâ** (Alb* 001bB, Ebl*, Gtt*), **IDINTITÂ** (001aA, Nbc*, Vth*).

@ La carte d'identité : **la kârta d'idintitâ** (001).

IDÉOLOGIE nf. **idéoloji** ou **idyoloji** ou **idéolojiyà** ou **idyolojiyà** (Alb*).

IDÉOLOGIQUE adj. **idéolojiko, /a, /e** (Alb* 001b, Thn*) / **idyolojiko** (001a).

IDIOME nm. => Langue.

IDIOPATHIQUE adj. **idyopatiko, /a, /e** (Alb*).

IDIOT an. => Imbécile, Crétin, Nigaud, Simplet.

IDIOTEMENT adv. **bétyamê** (Alb*), **bétyamin** (Vth*).

IDIOTIE nf. (que l'on dit ou fait) : **bétyannri** (Alb*, Vth*) ; **tokaseri** (Gtt* GPR), R. jrs1 => Imbécile (**toki**).

IDOLE nf. **idola** (Alb*, Mpl*, FEN).

IDOLÂTRE an., qui aime trop : **idolâtro, /a, /e** (Alb*, Chx*, FEN) | **idolâshroü, /o, /a, /ë** (Mpl*).

IDOLÂTRIE nf. **idolâtri** (Alb*).

IDYLLE nf. **IDILA** (Alb*).

IF nm. (arbre) : **dâ** (Bel*), **DÉ** (Ann*, Thn*), **dê** (Sev*, Vieugy, Vth*), **té** (Nâv*) || **bwè d'â** (Queige), **bwè d'ê** (Fav*), **bwè d'in** (Les*), **bweu d'édê** ou **édê** (Gtt* GPR PHV) || **lê** (Cma*, Sam*, Tan*) || **zi** (Ect*), **i** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **té** / prov. NLV 108a *tueis, tuis tues* [if] << fr. DHF 1059b *if* / bret. *ivin* / irl. *eo* / cymr. *yv* / a. *yew* < as. *îw* / nl. *ijf* / all. DUD 128b *Eibe* < mha. *îwe* < aha. *îwa* < ag. / aisl. *ÿr* < gaul. DFG 179 *eburos / ivos* / r. DUD *íva* = *úva* {*íva*} [saule] < ig. **ei-* [rougeâtre, roussâtre, multicolore, bariolé] << Sapin (**darbé**), D. Blaireau (**tachon**), Cytise (**iwé**).

IGLOO nm., iglou nm. : **iglou** (Alb*).

IGNACE pm. **Inyacho** (001a), **Nâcho** (Alb* 001b), **Nyâse** (Ann*, Cmj*), **Nyasë** (Mpo*).

IGNARE an. => Ignorant.

IGNOBLE adj. **afreû, -za, -ze** [affreux] (Vth*).

IGNORANCE nf. **inyoransa** (Alb* 001bB, Sax* SAX 156b-22), **inyoranshî** ou **inyoranshyî** (Mpl*), **inyorinsa** (001aA, Vth*).

IGNORANT an., ignare : **inyoran, -ta, -te** (Sax*) | **inyoran, -ta, -të** (Mpl* 189) /

inyorê (Alb* 001) / **inyorin** (Jsi*, Vth*); **lanlêra** nf. chf. (001, Cha*), R. => Fainéant; **âno** [âne] nm. chs. (001); **trablisêt** [banc courant] nms. chf. et **trablisê** pl. (141), R. => Table; => Illettré; E. Lire.

A2)) c'est un ignorant : **âl â pâ uzâ sé pantaloun su lé ban dè l'èkoula** (189).

IGNORANTIN nm. **inyorantin** (FEN).

IGNORER vt. **INYORÂ** (Alb* 001, Gtt* 215 PHV, Jsi*, Vth*); **pâ savai** [ne pas savoir] (001); **pâ konyaitre** [ne pas connaître] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (215) : (je) **inyôre**, (tu, il) **inyôre**, (vous) **inyorâ**, (ils) **inyôrän**.

- IM : Par localité : (215) : (je) **inyorâve**, (tu) **inyorâvâ**, (il) **inyorâve**, (vous) **inyorâvâ**, (ils) **inyorâvân**.

- FU : Par localité : (215) : (je) **inyôrerê**, (tu) **inyôreré**, (il) **inyôrerà**, (vous) **inyôreré**, (ils) **inyôreran**.

- Pp. : **inyorâ** m. (001, 215).

IL pr. pers. 3e p. sujet :

A)) IL ms..

B)) ILS mpl..

C)) IL pr. nt.

A)) IL ms. : voir aussi *ce / ça*.

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **é** ms. et mpl. dc., **al** ms. et mpl. dv., **l** ms. apv. dv. même se. dce. ; **é** [il] nt. impers..

--- @ Quand il est ouvert : **kan l't uvê'** (001). @ Il pleut : **é plyu**.

--- fint. : @ A-t-il faim : **al a fan** ? (selon le ton sur lequel on le prononce, ça peut vouloir dire : il a vraiment faim). @ Il a même pas faim (= il mange, mais est-ce qu'il a vraiment faim) : **al a tou fan** ?

-- (Aly* 529) : **i** ms. dc. et l' dv., **i** mpl. dc..

-- (Arv* 228) : **u** ms. et mpl. dc. et **ul** ou **l'** dv. ; **é** ou **i** pr. nt. sg. dc. et **y** dv..

-- (Avc* 150) : **o'** ms. dc. et **ôl** dv. ; **ti** ms. en sujet inversé ; **é** mpl. dc. et **y** dv..

--- @ Il vient : **o vun** (150). Vient-il ? : **vun-ti** ? (150).

--- (Bss* et Clg* CDN 12) : **u** ou **é** ms. dc. et **al** dv. ; **é** nt..

-- (Ect* 310) : **u** ms. / mpl. dc. ou devant **y** et **ul** dv. || **é** nt..

-- (Fer*) : (Le pronom sujet est parfois omis).

-- (Gtt* PHV) : **â** ms. dc. et **âl** dv. ; **i** mpl. dc. et **y** dv..

-- (Mch* 402 MPM 21) : **i** ms. dc. et **il** ou **l'** dv., **i** mpl. dc. et **iz** dv.

-- (Mlv* 624) : **u** ms. dc. et **ul** dv..

-- (Mpl* 189) : **â** [il] ms. dc. et **âl** dv., **i** [ils] mpl. dc. et **y** dv. ; **i** [il] nt. impers. dc. et **y** dv..

--- @ A-t-il faim : **a-t-ê fan** ? (189). **Tou k'al a fan** ou **Al a tou fan** ? (001). @ Il ne dirait pas la même chose s'il l'avait : **â diyi pâ paryé s'â zou avisë** (189 MMC 109), **é drè pâ parî s'é l'avai** (001).

-- (Lav*) : (On met toujours le pronom personnel sujet devant le verbe même s'il y a déjà un sujet réel).

-- (Mpo* 203) : **ou** ms. dc. et **l** ou **l'** dv. (même se.), **ou** mpl. dc. et **l** ou **l'** dv..

-- (ORB FPP) : **il** ms. ; **o / el** nt. ; **ils** mpl..

-- (Reg*) : **al** ms. dv. et **é** ou **a** dc., **i** mpl. dc. et **y** dv..

-- (Ruy) : **ou** ms. dc.. -- (PVD) : **l'** ms. dv. (13a).

- Par nombre :

A1)) IL ms. dc. : **a** (Aix 017, Aus* 287b, Cba* 057, Cmj* 282b PCM 78, Cor* 083, Cam* 188b, Dru* 190, Gra* 013, Lba* 249, Meg*, Mbz* 026b COD, Mou* 075, Pra* 216, Jbv* 311, Ncl* 125b, Ofu* 250, Fta* 016c après **an**, Sam* 010c pno. devant un v. se., Tig* 141b LPT 28, Vau* 082 DUN 32),

- **â** (016b, 125a, 141a, 188a, 282a, Abv* 021c BRA VAU, Bât* 306, Bfo* 065b, Bta* 378, Cel* 319, Chx* 044, Cis* 288, Con* 087, Cvl* 180, Ebl* 328, Gru* 014,

Hou* 235, Les* 006b, Mpl* 189b, Mln* 316, Mth* 078b, Meg* 201, Nbc* 214, Pco* 320, Tes* 305, Tsv*, Vit* 140b, Sééz, Tsv* 307, Var* 109), **a'** (021b VAU COD 49b, 026a SHB, 065a, Mer* 220),

- **É** (006a, 010b JAM, 021a, 026a COD, 078a, 082 YVO, 215 GPR, Abd* 031, Abn* 058, Abs* 162, Ach* 052, Alex 019, Ann* 003, Ans* 093, Art* 314, Bsl* 020, Bel* 136, Ber* 409, Biot 032, Boë* 035, Bog* 217, Bon* 043, Cam*, Cbm* 232, Cgv*, Chi*, Chx*, Clu* 047, Cmr*, Coh* 213, Cot* 407, Cru* 038, Csl* 018, Ctg*, Dqt* 104, Dsa* 184, Dsg* 024, Dou* 033, Fer* 206, Flu* 198, Gbo* 113, Gen* 022, Gru*, Hpo* 165, Hvc* 236, Jgv* 040, Jor* 076, Jsi* 123, Juv* 008, Lar* 186, Lug* 090, Mag* 145, Mar* 155, Més*, Metz 247, Mon*, Mor* 081 JFD, Moye 094, Pcb* 079, Pju* 222, Qui* 111, Reg* 041, Rev* 218, Riv* 248, Sal*, Sax* 002, Sci* 315, Scz*, Sev*, Sfr* 130, Tan* 027, Thn* 004, Tho* 036, Ver* 127, Vfr* 169, Vlc* 131, COD 43a-17), **ê** (140a, Cor* 083b), **eû** (Mal* 015),

- **i** (010a, 024, 083a, 189a, Aba* 309b, Cha* 025, Chx* 044, Mtd* 219, Pnc* 187, Jar* 224, Tab* 290, Try* 225, Vth* 028, Viv* 226), **il** (130),

- **o** (016a, 287a, 309a, Ajn* 234, Avx* 273, Bba* 153, Bes* 128, Bil* 173, Cge* 271, Dba* 114, Jrr* 262 GGL, Pal* 060, Pnc*, Rba* 272, Rvr* 392), **ô** (Lav* 286), **ô** ou **é** e2c., **ôl** ecv. (Bes* MVV 482),

- **u** (Alv* 416, Att* 253, 310, Fcv* 242, Mrt* 312).

A2)) ms. dv. (même se.) : **AL** (001b PPA, 002b, 003, 007, 009, 010b JAM, 013, 017, 018b, 019, 020, 023, 035, 038, 040, 041b, 043, 049, 052, 057, 058, 076, 081, 082b DUN 32, 083b, 093, 094, 104, 111, 125b, 130, 133, 141b, 155, 162, 165, 169, 175, 184, 188c, 190, 201b, 216b, 217, 218b, 222, 232b, 235, 238, 247, 248, 249, 250, 282b PCM 78, 311, 314, 407, Boz*, Chx*), **âl** (016, 021 BRA VAU, 044, 049, 065b, 078, 087, 125a, 141a, 153b, 180, 188b, 189c, 198, 201a, 214, 215 GPR, 235, 282a, 288, 305, 306, 307, 316, 319, 320, 328, 378), **âl** (026, 065a, 220), **ar** (si le verbe contient un **â**) et **âr** (si le verbe ne contient pas de **â**) (006), **âr** (188a, 189b), **él** (002a, 004, 007, 008, 010a, 022, 025, 027b, 028, 031, 032, 033, 035, 036, 079, 081, 090, 113, 123, 131, 136, 145, 165, 186, 218a, 219, 232a, 236, 409, Ebo* 138), **én** (027a, 041a, 127), **ér** (Gav* FEN), **il** (025b, 130, 189a, 219, 224, 225, 226, 290), **i** (187), **I** (Aht* 261), **I** apv. dce. (001a, 083a), **I** e2v. / dv. dgm. (025a, 215a, 224), **I** e2v. / ecv. / evc. / dv. dgm. (018a, 128, 198, 216a, 287d), **I** (082a DUN 32 dgm. dv. ou dcl.), **ly** (287c), **o** (devant y) (187b, 287b), **ol** (060, 114, 128, 153a, 187a, 234, 271, 272, 273, 287a), **or** (173), **ul** (253, 310, 312, 416, **ôl** (286), **y** (044, 309).

-- @ S'il est en enfer : **s'é nê ann anfé** (041). @ Il a mis l'heure à peu près : **l'a bêtâ l'ouha à l'èstima** (128).

A3)) ms. ecv. : **lén** (041), **I'** (316). @ S'il est au paradis : **s'lén è an paradi** (041).

A4)) ms. e2v., **I'** (001, 060).

A5)) (sujet inversé, dans une int.), t-il ; dans les phrases interrogatives, placé après le verbe et la particule euphonique **t** : **té** apv. (020, 416, Sal*), **tê** (002, 141, 215 GPR), **ti** (025), **TOU** (001, 003, 004, 173...) ; E. Elles, Est-ce que, Interrogation.

-- @ Était-il... ? : **étaï ti...** (025), **tou k'al tai / l'tai tou... / al tai tou...** (001). @ Quel âge a-t-il : **konbin dè tê a té** (020) ? @ Y voit-il : **u va' tou** ? @ Est-il capable // Est-ce qu'il est capable : **al tou kapâblyo** (001) ?

A6)) Dans certains villages (Aus*, Ebl*), surtout si le sujet réel est éloigné du verbe, on répète très souvent le pronom personnel sujet devant ce verbe.

-- * **Un' ky émâve rire, o yére astâ dsu un' bon** [quelqu'un qui aimait rire, était assis sur un banc] (287).

B)) ILS mpl. :

B1)) ILS pr. mpl. dc. 3e p. plur., (le sav. « ils » au plur. peut traduire le « on » français, comme en italien) : **â** (065), **al** (010c COD 241b-8),

- **É** (001b, 003b, 006, 010b, 018, 019, 020, 021d BRA, 023, 024b, 036, 078b, 081, 082, 093, 094, 113, 114, 125, 169, 180, 198, 201, 213, 214, 216, 219, 222, 236b, 273b, 378, 409), **è** (220, 316), **ê** (021c COD, 083c), **éy** ou **éye** (016), **eû** (015),

- **i** (002, 003a, 004, 008, 010a JAM, 017, 021 BRA VAU, 024a, 025, 026, 028, 035, 041b, 044, 060, 065, 075, 078a, 081, 083b, 087, 109, 136, 138, 140, 141, 145, 153, 173, 187, 188b, 189b, 215c GPR C4, 217, 218, 219, 224, 225, 226, 227, 232, 234, 235, 236a, 261, 271, 272, 273a, 282, 290, 309, 311, 314, 320, 328, 392, 402, 407, Bhl*, Bmr*, Coi* 401, Gets 227, Reg*, Mfc*, Vit*, Fta*), **isè** devant **s'** [s'] (189a), **I** apv. dce. (001a),

- **o** (262, 287), **ô** (286), **ol** (128),

- **u** (041a, 253, 310, 312, 416),

- **ye / yeu / yé** (215b), **yè** (083a, 215a, GZL), **yi** (188a).

-- N.: « Ils » représente à la fois des sujets masculins et féminins, comme en français classique. Ça n'a jamais humilié les Savoyardes.

B2)) mpl. dv. : **AL** (001c PPA, 003b, 006, 010b, 017b, 018, 020, 023, 076, 082, 093, 094, 169, 222, 314), **alz** (003a TER),

- **é** (216b), **êl** (004, 236, 409), **èl** (Ofo*, Vlo*), **ér** (006), **éy** (021b, 214), **éz / èz** (216a),

- **il** (025, 041, 060, 219c, 224b, 225, 226b, 271bB, 290), **ir** (173), **iz** (004b, 017a, 081b JCH, 188, 219b, 224a dce., 226a, 401), **i** ou **iy** (187b), **iz** (402), **I** e2v. / dv. dgm. (001b, 021 VAU., 224), **I** dgm. (287b), **I** (001a apv. dce., 198),

- **ol** (287a), **ôl** (286),

- **ul** (253, 310, 312, 416), **y** (002, 004a, 010a JAM, 021a, 026, 035, 036, 065, 078, 081a JCH, 083b, 109, 114, 123, 125, 136 RPI 96, 140, 153, 165, 180, 187a, 188, 201, 214, 215, 217, 218, 219a dce., 220, 227, 232, 235, 262, 271aA, 282 PCM 159, 316, 328, 378, Grignon),

- **y** (150, 189) ; **y** anc. ou **iz** réc. (141A LPT 119), **z** (083a).

-- @ Quand ils étaient partis : **kan l'tô modâ** (001), **kan i tyan modâ** (215 GPR).

@ C'était toujours quand il avait besoin d'argent : **y étai tozhoh kan l'avai fôta d'sou** (001). @ Quand il est arrivé : **kan l't arvâ** (001). * **Al ajuste** [il ajuste], **al modâ** [il est parti] (la voyelle, ici la fv. e, est se.) (001). * **É vai rê** [il ne voit rien], **é son modâ** [ils sont partis], **al a mâ u vêtro** [il a mal au ventre] (001). * **Al blyan** [il est blanc] (dv. se.) (001). * **Al tô modâ** [ils étaient partis] (le v. dv. est élidée) (001). * **É n è pâ venu** ou **al pâ venu** [il n'est pas venu] (la première forme explique celle de Taninges) (002). @ Ils vont partir : **i van modâ** (004). * **Ar âme** [il aime], **ar alâve** [il allait], **âr arâ** [il aura] (006). @ Il est âpre à la bouche : **l t âpro u grwin** (018). @ Dès qu'il a fini : **na vai k' l a fornai** [une fois qu'il a fini] (198). @ Ils ont faim : **al on fan** (001), **y an fan** (002).

B3)) avec le pr. nt. **i** [le, ça] dc. (002).

-- @ On le dit <> ils le disent : **i ji dyan** (002), **al yu dyon** (001).

- avec le pr. nt. **i** [le, ça] dv. : **i j, i jy, i y** (002).

-- @ L'ont-ils vu : **s i j an vvu** ou **s i jy an vyû** ou **s i y an vyû** (002) ?

B4)) (parfois e2v., ecv., evc.) : **z** (216). @ Avec son fils, ils ont pris la jument : **awé son valè, z an prai la kavala** (216).

B5)) ils avec inversion du sujet : **êy** (010 JAM), **ti** (141). @ Paient-ils bien ton vèlage : **payân-têy bin tonn amoye** (010 JAM) ? @ Quand partent-ils : **kan partônt-i** (141), **kan tou k'é partôn** (001) ?

C)) IL pr. nt. :

C1)) IL pr. pers. nt. sg. (3e p.) ; ça / cela, pr. dém. nt. sg. sujet (ce sujet est souvent omis) :

- dc. : **â** (215c), **É** (001, 003, 004b, 006, 019, 020, 021b, 078, 081b, 082, 114, 125, 128 MVV 388, 145, 150, 180, 198, 201b, 206, 213b, 214, 215b GPR, 216, 217, 242, 273b, 290, 310, 378, 427, 624, Cel*, Fav* 050, Ght* 143, Vit*, Sev*, Tho* 036, GPR), **è** (316, 529), **ê** (220, Cbl*, Cor* 083c, Fau*, FEN), **éy** (Fta*), **êy** (141b LPT 96), **êye** (Mvz*),

- **i** (002, 004a, 010, 017, 021a VAU, 025, 026, 027, 028, 035, 041, 049, 060, 065, 075, 081a JFD, 083b avec interrogation, 127, 130, 136, 141a LPT 64, 143, 145,

153, 165, 173, 187, 188, 189, 201a, 203, 213a, 217, 218, 219, 222, 224, 225, 227, 226, 232, 234, 235, 262, 271, 273a, 286, 287, 305, 306, 307, 309, 311, 312, 314, 315, 320, 328, 402, 407, 416, Bmr* 074, Con*, Mch*, Moû*, Reg*, Pan*, Sal*, Séez), **ô** (128), **ou** (Gen*, Alb*, FEN), **u** (Jad*, 624), **yé** (215a), **yè** (083a) ; E. On pi..

-- N. : À Alv*, le pr. nt. n'est jamais exprimé dans les tournures impersonnelles..

-- @ Il faut : **é fô** (001b, 003, 050, 078, 215 GPR), **i fâ** (189), **i fat** ou **êy fat** ou **êy fa** (141 LPT 96), **i fô** (002, 004, 025, 028, 203, 234, 402), **fô** (001a, 416).

-- @ Il pleut = ça pleut : **é plyu** (001), **i plu** (002, 004), **plô** (416). @ Ça pousse bien : **é peuse byê** (001). @ C'est tout démoli : **é to dérûsho** (001). @ Ça va-t-il : **vâ-t-ou** ou **vâ-tou** ? (001). @ Ça ca : **é vâ** (001), **vâ** (416). @ Il n'y a pas que les gros boeufs qui labourent la terre : **é yât pâ ké lo graws bôs ké lawvoughont law têrawo** (128).

- dv. : **Y** (001, 002, 017, 020, 021 VAU, 025, 026, 028, 035, 036, 041, 074, 081 JFD, 114, 125, 130, 136, 141, 145, 173, 187b, 188, 189, 201, 206, 214, 215b, 216, 217, 218, 219, 222, 224, 225, 227, 232, 235, 271b, 273, 290, 310b devant le v. avoir, 311, 312, 314, 315, 316, 320, 328, 378, 407, 416, GPR), **él** (078), **ér** (006, 310a), **éy** (Gir*, Gri*), **ir** (173), **iy** (187a, 203, 271a), **ul** (624), **y** (après **ké** [que]) (203), **yè** (215a).

-- @ Il y avait : **y avai** (001, 002), **y avêyt** (203), **iy êt** (187). @ Ça empeste : **y épêste** (001). * **Y a...** : il a... / il y a... / ça a... (...).

- après le v. dans une interrogation : **tou** ou **t ou** (001, 003, 328).

-- @ Faut-il descendre : **fô tou désindökh** (328), **fô tou déchêdre** (001) ?

C2)) dce. (le pr. nt. « il » est souvent omis). @ Il ne faut pas y prêter attention : **fô pâ nê fére d'ka** [faut pas en faire de cas] (001). @ Regarde quel temps il fait : **avêta kîn tin k'fê** (328), **rgéta kin tin k'é fâ** (001).

C3)) dans les phrases interrogatives, ce pronom, placé après le verbe, se lie à la particule euphonique **t** pour devenir une particule interrogative : **tê** (002), **tou** (001), **t ôy** (141) ; E. « Est-ce que ». @ Fait-il froid // Est-ce qu'il fait froid : **fâ tou frai** (001), **fo' tê frê** (002) ? Pleut-il : **plyu tou** (001), **plout ôy** (141) ? Neigera-t-il : **nevrat-ôy** (141), **tou k'é vâ naivre** (001).

ÎLE nf. **ila** (Alb* 001, Ann* 003, Bta*, Db*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl* 189), *R. 3.

A1)) îlot; îlette (fl.) : **ilêta** nf. (Lav*) || **ilô** ou **iloh** nm. (001), *R. 3.

A2)) île flottante, oeufs à la neige : **kotyé** ou **kotyèu** ~ à la né (Meg*), **wà à la nai** nmpl. (001), **wà à la nêje** (Mpl* MMC 174a).

A3)) les îles, le marigot, les launes, les lieux marécageux formés de graviers et de buissons au bord d'une rivière (Le Chéran, Le Fier, La Menoge, L'Isère) ; souvent ld. : **léz ile** nfpl. (001, 003), **lèz ile** (Tig*) || **louz ilazho** nmpl. (FEN), R. 3.

A4)) launes, lônnes, îles, ilages, lagunes, bras de fleuve, sur le Rhône : **lône** nfpl. (001), R. 1.

--R. 1 : **lône** / vénitien DEF *laguna* < lat. *lacuna* [fosse, fossé, mare, fondrière, ornière ; trou, cavité, creux où l'on enfonce] < *lacus* [lac ; bassin, réservoir ; cuve, baquet, tonne] (» arbuste qui pousse dans les launes) / gaul. DFG 193 *locu* / *lacu* / *Penne-locos* [Bout-du-Lac (Léman) = aujourd'hui **Villeneuve**] / airl. *loch* / *Cenn Locho* [Gué-du-Lac = **Loko-riton* (Ptol.)] / g. *lâkkos* [trou d'eau, citerne] / as. *lagu* [eau, lac] / asl. *loky* [mare, citerne] /// Îles, Marais, D. Lac (**lé**).

--R. 3 : **ila** / it. BWW 330b *isola* / esp. *isla* / ap. *iscla* / all. *Insel* < l. GAG 844b *insula* / g. DGF 1197a *nêsos* [île] / gall. *ynys* / irl. *inis* / bret. *enez* / LBF 27 *enezenn* [île] nf..

ILIAQUE adj. **ilyako**, /a, /e (Alb*).

A1)) os iliaque (chez l'homme) : **tornè** nm. (Sax* 002), R. => Bas.

A2)) os iliaque (chez les animaux) : **pomé** nm. (002) ; E. Fléau.

ILLÉGAL adj. **ilégalo**, /a, /e (Vth*).

ILLÉGALITÉ nf. **ilégaltâ** (Vth*).

ILLÉGITIME adj. **iléjítimo**, /a, /e (Vth*).
ILLETTRÉ adj. **ilétrâ**, /â, /é (Gtt*) / **ilètrâ** (Bta*, Vth*) ; **trablèta** nf. chf. (Tig* 141), R. 2 => Alphabet.
A1)) ignorant : **trablèta** nf. chf. (141), R. 2.
B1)) tu es ignare = tu es ignorant : **t'â aprêne à lyéri dèriyè la kwà dè l'ânoü** [tu as appris à lire derrière la queue de l'âne] (189).
ILLETTRISME nm. **ilètrismo** (Alb*).
ILLICITE adj., non autorisé : **défènyu**, /ywà, /ywè [défendu] (Vth*), **défèdu**, /wà, /wè (Alb*).
ILLICO adv., illico presto => Immédiatement.
ILLIMITÉ adj. **ilimitâ**, /â, /é (Alb*, Chx*, Vth*).
ILLISIBLE adj. **iliziblo**, /a, /e (Vth*), **iliziblo**, /a, /e (Alb*).
ILLOGIQUE adj. => Absurde.
ILLUMINATEUR an. **iluminatèu'**, /euza, /euze ou **iluminatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).
ILLUMINATION nf. ; idée subite et ingénieuse : **ILUMINACHON** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Mtd*, Reg*), **iluminachoun** (Mpl*).
ILLUMINER vt., éclairer : **ILUMINÂ** (Alb*, Ann*, Arv* 228, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Mtd*, Vth*), **ilumino'** (Reg*) ; **almâ** [allumer] (228).
ILLUSION nf. **iloujon** (Chx*), **ILUJON** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*).
A1)) se faire des illusions : **s'montâ l'bonè** ou **s'montâ l'bonichon** [se monter le bonnet] (001).
ILLUSIONNER (S') vp., se faire des illusions : **s'ilujnâ** ou **s'ilujonâ** (Alb* 001, Vth*), **s'ilujrâ** (Ebl*), C. => **pardnâ** [pardonner] ; **s'fère d'ilujon** (001) ; **s'montâ l'borichon** [se monter le bourrichon] (001) ; **s'montâ l'bobinô** (001), R. dbb1 => Bobine (**bobina**) ; **sè montâ lu bobèchon** (Ect*), R. dbb1 => Bobine (**bobina**) ; **s'montâ la téta** (001) ; => Tête.
ILLUSOIRE adj. **ilujwéro**, /a, /e (Alb* 001b, Vth*) / **iluzwéro** (001a).
ILLUSTRATEUR an. **ilustratèu'**, /euza, /euze ou **ilustratò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).
ILLUSTRATION nf. **ilustrachon** (Alb*, Ect*).
ILLUSTRE adj. => Fameux, Renommé : **ilustro**, /a, /e (Jsi*).
ILLUSTRÉ nm., journal illustré : **ilustrâ** (Alb*), **ilustré** (Reg*).
ILLUSTRER vt. **ilustrâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*).
ÎLOT nm. => Île.
ILS pr. pers. 3e p. mpl. sujet ; on : => Il pr..
IMAGE nf. ; gravure, dessin, illustration ; symbole ; métaphore, parabole : **émâdze** (Ebl*), **émâje** (Alex, Ann*), **êmanzhî** (Mpl*), **émâze** (Gtt* GPR), **émâzhe** (Arv*, Bel*, Sam* JAM), **imâdze** (Mbz*), **imâje** (Alb* 001b, Bil*, Sax*, Vth*), **imâzhe** (Bog*), **imâzhe** (001a, Arv*), **imâzhî** s. et /ë pl. (Mpo*), **imâzi** sg. et /ë pl. (Tig*), **imôzhe** (Mch* MPM 21, Reg*) || **imadzè** fpl. (Lav*). @ Le chien est le symbole de la fidélité : **l'shin è l'imâje d'la fidèlitâ** (001).
A1)) style métaphorique : **fason d'ékrere plynna d'imâje** (001).
A2)) parler métaphoriquement : **parlâ awé d'imâje** (001).
IMAGER vt. **émâzyé** (Gtt* GPR), **imâjî** (Vth*), **imâzhî** (Alb*).
IMAGERIE nf. **imâzhri** (Alb*).
IMAGINABLE adj. : **imajnâblo**, /a, /e (Mbz*) / **imajinâblo** (Alex, Vth*) || **imajinâblyo** ou **imazhinâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pu pinsâ** [qu'on peut penser] (001) ; **k'on pû imajinâ** [qu'on peut imaginer] (001).
IMAGINAIRE adj. **imajinére**, /a, /e (Gtt*) / **imajinéro** (Alb*, Ect*, Vau* DUN 50) | **imajinèvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; E. Fantastique.
IMAGINATIF adj. **imajinatifo**, /a, /ë ou **imajinatifo**, **imajinatíva**, /ë (Alb*, Vth*) ; **k'a d'idé** [qui a de l'idée] (Alb* 001) ; **konbînéré**, /ala, /alë n. (001). @ Il est imaginaire : **al a d'idé** (001). Il a des idées : **al a d'idé** (001). @ On n' imagine pas sa souffrance = on ne peut pas se faire une idée de sa souffrance : **onn a pâ idé dè s'k'al a pwi sofri** [On a pas idée de ce qu'il a pu souffrir] (001).

IMAGINATION nf. **émajinachon** (FEN), **IMAJINACHON** (Alb*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mln*, Reg*, Vth*), **imajinyachoun** (Mpl*); E. Verve.

IMAGINER vt., concevoir; se représenter : **se figurâ** [*se figurer*] vp. (Alb* 001), **se figuro'** (Sax* 002);

- **émajinâ** (FEN), **IMAJINÂ** (001, Alex, Ann*, Arv* 228b, Bel*, Bmr*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Thn*, Vth*), **imajinyâ** (Mpl*), **imajono'** (Bil*, Reg*), **imazhinâ** (228a); => Idée.

A1)) s'imaginer, croire, penser, rêver : **s'figurâ** vp. (001); **s'imajinâ** (001); **se mètre dyan l'idé** [*se mettre dans l'idée*] (002), **sè ptâ dyê l'idé** (001); **sè ptâ dyê la téta** [*se mettre dans la tête*] (001); **kraire** [croire] (001); **pinsâ** [penser] (001).

A2)) ne pas imaginer, ne pas pouvoir imaginer, ne pas pouvoir se représenter, ne pas pouvoir concevoir, (une chose pareille) : **avî pâ idé** [n'avoir pas idée] (310), **n'avai pâ idé** (001); => Idée.

B1)) adj., bien conçu, bien fait, bien pensé, bien imaginé, bien agencé : **byê fotu**, /wà, /wè (001); **byê konbinâ**, /â, /é [bien combiné] (001); E. Bâti, Fatigué.

B2)) adj., mal conçu, mal fait, mal pensé, mal imaginé, mal agencé : **mâ fotu**, /wà, /wè (001); **mâ konbinâ**, /â, /é [mal combiné] (001).

C1)) imagine, imagine un peu, tu penses : **pense-te-voir** (Vaud VSC 88) !

IMAM nm. **imamo** (Alb*).

IMBATTABLE adj. **inbatâble**, /a, /e (Gtt*) / **inbatâblo** (Vth*) | **inbatâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

IMBÉCILE an., Nigaud, sot, peu sensé, idiot, inintelligent, crétin, niais, nigaud, insouciant; stupide, complètement fou, cinglé, con; qui perd complètement la tête, qui déraisonne complètement, minus habens, simple, simple d'esprit, simplet : **ânichon**, -na, -ne an. (Ann* 003, Gen* 022, Gmt*, Thn* 004) || **âno** [âne] nm. chs. (Alb* 001); **sôma** [ânesse] nf. cfs. (ou une femelle) (001) || **somezhyo** m. (Mpo*), R. it. *somaro* [âne] => Ânesse; **boriko**, /a, /e adj. (001) / **bouriko** (Sax* 002) || **téta d'boriko** (001), **téta de bouriko** nf. (002);

- **asomâ d'pikéta** [assommé, abruti, par la piquette (qu'il a trop bu)] nm. chs. (002); **asomâ d'bidolyon** [assommé, abruti, par le cidre (qu'il a trop bu)] nm. chs. (001); **gri** [gris] nm. (Tan* 027);

- **béné**, /ala, /ale (001), R. Béni; **banbwé** m. (001), **baban** (001, Mor* 081), R. => Flâner; **badaré** m. (001), R. Nigaud (**badô**); **mâvnyan** [*mal venant*] m. (Cor* 083)

- **dârou** nm. (Abv* 021), **darè** (Bta* 378), **dâré** (Les*), **dâroh** (Vth* 028), **daradin** (Man*) || **tarabé** nm. (028, Aba*, Con*, Cam* 188, Mag*), **tarabèl** (Tig* 141), **tarapon** (021) || **tabwé** nm. (Alv* 416), **tabwè** [*tabouë*] (Chx* 044 CLR), **tabweû** [secoué, à moitié fou] (215a GPR), R. => Taupe >> Arbre (**tabò**).

- **gadanye** nf. chf. (Cha* 025);

- **inbèsile**, /a, /e (Gtt* 215, Reg*) / **inbèsilo** (001, 003, 004, 025, 028) / **iñbisilo** (141) / **ébésilo** ou **inbésilo** (FEN 155a) / **ébisilo** ou **inbisilo** (Fau* FEN 187a) | **inbisilouï**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. 1; **mètyàfou**, /ôla, /ôlë (001), R. 3 Fou; **loba** nf. chf. (003);

- **kâko**, /a, /e an. (003) / **tako** (027b, 044b, 083b, Cmj* 282b, Rev* 218b, Sam* 010b) / **chako** (FEN 128) / **shako** (Gav* FEN 255) / **tyako** (FEN) | **tak**, -a, -e (010a, 027a, 044a, 083a, 218a, 282a) | **takoü**, /a, /e (215b GPR) || **toki** m. (215a GPR) || **tôka** [*tô'qua*] f. chf. (044 CLR), R. jrs1 => Nigaud (**takoü**), D. Idiotie (**tokaseri**);

- **ku** nm. (Ect* 310), R. => Cul /// fr. *Con*.

- **tartou** m. (010, Mpl*) || **tarta** [tarte] f. (001), R. Nigaud (**tatu**); **barjô** an. inv. chf. (028);

- **tounyo**, /ya, /ye an. (081) || **touné** nm. (188); **bétyan** nm. (Mln*) || **bétye** nf. (001, 028), R. => Bête; **bakan**, -na, -ne an. (003, 081), D. Imbécillité; **borlô** m. (Ber*); **tsornà**, -ta, -te an. (416); **chanchoulo**, /a, /e adj. (Our*); **doy** nm. (141); **idyô** m. (378); **tiklo**, /a, /ë an. (Terrachu); **tipyan**, -na, -në an. (Terrachu);

- **tôpa l'awla** [cogne la marmite (// la tête)] ou **papalawla** ou **lawlin** nm. (416) ; **tupin** [pot] nm. chs., **tupinà** [cruche] nf. cfs. (416) ; **barnyase** nf. cfs. (044) ; **pignoufle** (Vaud VSC 15), R. Pignouf ; E. Bête, Jacques, Nigaud.

-- @ Espèce d'idiot : **fotu tak** (044), **bogro d'banbwé** (001).

- **èchtafié** m. (GLF).

A1)) adj., idiot, qui ne sent rien, insensible à la douleur : **mézé, -la, -le** [lépreux] (021), R. => Malade.

A2)) idiot, irréfléchi, âne, stupide, corniaud, écervelé, crétin, toqué : **banbé** ou **panpé** m. (001) ; **téta sê sarvala** [tête sans cervelle] nf. (001) ; **tét'ê l'ê'** [tête en l'air] nf. (001) ; **sabota** [galoche] nf. (001) ; **kornichon** [cornichon] nm. (001) ; **bétye** [bête] nf. (001, 028) ; **bedoume** nf. cfs. (022 DEL) ; **dadolè** m. (215 GPR) ; **folârye** (228b), R. 3 ; E. Nigaud.

A3)) idiote, crétine, toquée : **foûla** ou **fôla** [folle] nf. (le 1er mot est moins fort que le 2e) (001), **folârya** (228a, Vau*), R. 3 ; **bèkasa** [bécasse, femme sans esprit] nf. (001) ; **tokachî** nfs. et /ë pl. (141).

A4)) idiot, lourdaud : **toumêl, toumê, toumêla, /ë** (Terrachu), R. Sorbier.

B1)) faire l'imbécile, faire le pitre, faire le clown : **fârê lu jakê** [faire le Jacques] (310), **féré l'Zhâko** (001).

--R. 1 : **inbèsilo** < l. DEF *imbecillus* [sans soutien « sans canne, sans bâton] < *bacillum* [baguette] => Fermer (**bâklâ**) / lat. GAF *baceolus* [imbécile] < g. *bakêlos* / fr. NDE *béquille* < *bec*. /// afr. *anille* [béquille] < vlat. **anaticula* [bec de canard] < l. *anas* [canard, cane], D. Imbécillité.

IMBÉCILLITÉ nf. **inbèsilitâ** (Alb* 001, Ect*, Vth*), **inbèsilito'** (Reg*), **inbisilitâ** (Mpl*), R. => Imbécile.

A1)) bêtise, connerie, sottise, mauvais tour : **griza** [grise] nf. (001 BEA) ; **bakannri** (Mor*), R. => Imbécile (**bakan**).

A2)) état d'enfance, demi-imbécillité : **kakadyò** [qui défèque des diots] nm. (Gen*).

IMBERBE adj., sans poil, sans barbe, qui n'a pas encore de barbe ; glabre ; - nm., jeune garçon ; - nf., fillette : **motè, -ta, -te** (Alb*), R. 1 ; **d'ké** [*de caillette*] (Ann* 003). @ Visage imberbe : **figura d'ké** [figure de caillette] (003).

--R. 1 : **motè** => Corne (Sans).

IMBIBER vt., imprégner : **anbibo'** (Sax*), **êbibâ** (Alb* 001b), **inbibâ** (001a, Vth* 028), **inbibâ** (Mpl* 189), **iñbibâ** (PDV) ; **êprényî** (001b), **inprényî** (001a, 028, Bel*), C. pp ; **banvâ** (Gtt* GPR), R. => Tremper (**gonvâ** [combuger]) ; **molyê** [mouiller] (189) ; **trinpâ** [tremper] (189) ; **beutâ keufî** [mettre tremper] (189), R. => Tremper (**keufî**).

A1)) s'imbiber, s'imprégner, absorber : **émyé** (Mbz*) ; **baire** [boire] (001).

IMBRICATION nf. **inbrikachon** (Vth*).

IMBRIQUER vt. **inbrikâ** (Vth*).

A1)) s'imbriquer, se lancer, s'embarquer, s'engager, se décider : **s'inbriyâ** vp. (Fbg* SPJ), R. => Brique, D. Lancé (**inbriyâ**).

IMBU adj., plein, rempli, pénétré : => Plein.

IMBUVABLE adj. **inbévâblo, /a, /e** ou **pâ bévâblo** (Ect*) / **inbèvâblo** (Chx*, Vth*) | **inbèvâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001b) / **pâ bèvâblyo** (001a).

IMENSITÉ nf. **iminsitâ** (Vth*) ; **étédywà** [étendue] (Alb*).

IMITABLE adj. **imitâblo, /a, /e** (Vth*), **imitâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

IMITATION nf. **IMITACHON** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vth*), **imitachoun** (Mpl*) ; E. Après.

IMITER vt. **émitâ** (FEN), **IMITÂ** (Alb* 001, Ann*, Cot*, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189, Thn*, Vth*), **imito'** (Reg*).

A1)) imiter la voix, le parler, les gestes, les façons des autres, contrefaire, singer, parodier : => Contrefaire, Singer.

A2)) imiter son père : **imitâ son papa** (189), **imitâ son papà** (001) ; **fê' komë son**

papa [faire comme son papa] (189), **féré mè son papà** (001) ; **fê' paryé kè son papa** [faire pareil que son papa] (189), **féré parí kè son papà** (001).

IMMANENCE nf. **imaninsa** (Alb*).

IMMANENT adj., inhérent, qui est inséparable d'une chose ou d'un être : **imanê, -ta, -të** (Alb*).

IMMACULÉ adj. ; impeccable, irréprochable : **sê tashe** [sans tache] ladv. (Alb* 001) ; **d'on prôpro** [*d'un propre*] (001) ; **d'on blyan** [*d'un blanc*] (001) ; **imakulâ, /â, /é** (001, Vth*). @ Sa maison est toujours d'une tenue irréprochable : **sa maison è tozhoh d'on prôpro** (001). @ L'Immaculée Conception : **l'Imakulâ Konsèpchon** nf. (001).

IMMANGEABLE adj. **inmizhâblo, /a, /e** (Ect*) / **inmzhâblo** (Chx*, Vth*) | **inmeudzâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl*) || **pâ bdyâblyo, /ya, /yë** [pas mangeable] (Alb* 001).

-- @ C'était immangeable : **onn a pâ pwi yu bdyî** [on a pas pu le manger] (Alb*).

IMMANQUABLE adj. : **k'on pu pâ mankâ** [qu'on ne peut pas manquer], **k'on pu pâ pasâ à kouuté** [à côté duquel on ne peut pas passer], **k'arive to lô kou** [qui arrive toutes les fois] (Alb* 001) ; **inmankâblo, /a, /e** (Chx*, Ect*, Vth*) | **inmankâbloü, /o, /a, /ë** (189) | **inmankâblyo, /ya, /ye** (001).

IMMANQUABLEMENT adv., invariablement : **à to lô kou** [à tous les coups] (Alb* 001) ; **tozhoh** [toujours] ou **toltin** [tout le temps] (001) ; **inmankablamêne** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **inmankablamîn** (FEN), **inmankablyamê** (001).

IMMATÉRIEL adj. **imatèryèlo, /a, /ë** (Alb*).

IMMATRICULATION nf. **imatrikulachon** (Alb*).

IMMATRICULER vt. **imatrikulâ** (Alb*, Vth*).

IMMÉDIAT adj. **imédyà, /yata, /yate** (Alb*).

IMMÉDIATEMENT adv., aussitôt, tout de suite, sur le champ, illico, subito : **d'abò** ou **dabò** [*d'abord*] (Alb* 001), **dabôr** (Vth*), **darbò** (Gtt* 215+ GPR), R. Abord ; **du kô** [du coup] (Arv*) ; **vor** (215+ PHV), **yeurêdrai** [maintenant] (Bil*) ; **imédyatmê** ou **imédyatamê** (001) ; **to dè suita** (Ect* 310) ; **crache** (GLF) ; => Suite.

A1)) immédiatement après : **to dè suita apré** [tout de suite après] (310).

IMMÉDIATETÉ nf. : **momê prézê** [moment présent] nm. (Alb*).

IMMENSE adj., très grand : **imanso, /a, /e** (Alb* 001b, Ebl*) / **iminso** (001a, Vth*) ; **sê' fin** ou **sen fin** [sans fin] (001), **sin fin** (Arv*).

IMMENSITÉ nf. **imansitâ** (Alb* 001bB), **iminsitâ** (001aA, Vth*).

-- @ Dans l'immensité de la nuit : **dyin la nwé sin fin** (Arv*), **dyê la né sen fin** (001).

IMMENSURABLE adj. : **k'on pu pâ mèzrâ** [qu'on ne peut pas mesurer] (Alb*).

IMMERGÉ adj. **imêrjà, /à, /è** (Ebl*).

IMMERGER vt. (dans un liquide) : **ptâ** [mettre] (Alb* 001) ; **plyonzhî** [plonger] (001) ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001).

IMMÉRITÉ adj. : **k'on a pâ mértâ** ou **k'on a pâ méritâ** [qu'on a pas mérité] (Alb*).

IMMEUBLE nm. **imouble** (Reg*), **imoublyo** (Alb*) ; **bâtimin** [bâtiment] (Ect*, Vth*).

A1)) Nom d'un lotissement à Meythet : **Lô toryolè** [Les trèfles].

A2)) Nom d'un immeuble à Chambéry : **Arpitanjà** [Arpitanie].

IMMIGRANT an. **imigrê, -ta, -te** (Alb*).

IMMIGRATION nf. **IMIGRACHON** (Alb*, Ebl*, Sax*, Vth*).

IMMIGRÉ an. **imigrâ, /â, /é** (Alb*, Ebl*).

IMMIGRER vi. **IMIGRÂ** (Alb*, Ebl*, Vth*), **imigro'** (Sax*).

IMMINENT adj. **kè vâ bastou arvâ** [qui va bientôt arriver] ou **kè vâ bastou s'fère** [qui va bientôt se produire] (Alb* 001) ; **k'è dabò tyè** [qui est tout de suite là] (001).

IMMISCE (S') vp. => Mêler (Se).

IMMOBILE adj. **imobilo**, /a, /e (Alb* 001, Vth*) / **imoubilo** (FEN) | **imobilöü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) ; **sen beuzhî** [sans bouger] ladv. (001b), **sin budzê** (189), **sin buzhé** (Arv* 228), **sin bûzhî** (001a, Vth*) ; **sin brasâ** [sans remer, sans s'agiter] (228) ; **in plan** (228) ; **k'rêste su plyafe** [qui reste sur place] ladj. (001) | **aréto**, /a, /ë av. (001, Ect*) ; **fêrt** ms. (Mpo*), R. < l. *firmus* [ferme, solide, fort] ; => Tel ; E. Garde (nm.).

A1)) immobile debout : **plante**, /ë, /e adj. (228), **plyanto**, /a, /e (001).

B1)) v., rester (// demeurer) immobile, tenir l'arrêt : **rêstâ in plan** vi. (228) ; **rêstâ pikplyanto**, /a, /e vi. (001), R. < piquet planté => Piquer ; **rêstâ plyantâ tyè** [rester planté là] (001).

B2)) rester immobile après une forte émotion : **sobrâ** vi. (Tig*).

B3)) rester immobile, sans bouger, le regard dans le vide : **tourâ** vi. (Gtt* 215 GPR), R. => Tête (**tourèlo**').

B4)) rester immobile, sans bouger, sans rien faire, à méditer sur son sort : **toupenâ** vi. (215), R. Toupine.

IMMOBILIER an. **imobilîye** m. (Ebl*).

IMMOBILISATION nf. **imobilizachon** (Alb*).

IMMOBILISER vt. **imobilizî** (Alb* 001, Vth*) ; **rmyédâ** (Gtt* GPR) ; E. Clouer, Rester.

A1)) tenir en respect, réduire au silence, contraindre à l'immobilité : **teni an respè** vt. (Sax* 002).

A2)) rester sur place immobile et inactif : **sobrâ** vi. anc. (002) ; **rêstâ pikplyanto**, /a, /e vi. (001) ; **rêstâ lô bré balan** [rester les bras pendants (qui pendent)] (001).

A3)) s'immobiliser : **s'arêtâ sè** [s'arrêter sec (net)] vp. (001, Arv* 228).

A4)) immobiliser (qq.) : **arêtâ sè** vt. (228).

A5)) immobiliser un membre temporairement (par un plâtre ou un bandage) : **iñbrôwnâ** vt. (Tig*).

IMMOBILITÉ nf. **imobilitâ** (Alb*, Vth*).

IMMODÉRÉ adj. : ladj., **kè dépase lé beürne** [qui dépasse les bornes] ladj. (Alb*) ; **sin mèzrà** [sans mesure] (Vth* 028) ; **imodèrà**, /â, /é adj. (028).

IMMODESTE adj. **déborinklyâ**, /yâ, /yé (Arv*), R. => Passe-foin ; **sen rètnywâ** [sans retenue] ladv. (Alb*) ; **pâ konvnyâblo**, /a, /e [pas convenable] adj. (Vth* 028) ; **imodèsto**, /a, /e adj. (028).

IMMONDE adj. **imondo**, /a, /e (Alb*).

IMMONDICES nfpl. => Balayures, Ordures.

IMMORAL adj. **kofo** [sale] (Alb*) ; **môvé** [mauvais] (Ect*).

IMMORTALISATION nf. **IMORTALIZACHON** (Alb*, Vth*).

IMMORTALISER vt. **IMORTALIZÎ** (Alb*, Vth*).

IMMORTALITÉ nf. **IMORTALITÂ** (Alb*, Vth*).

IMMORTEL adj. **imortalö**, /a, /e (Alb* 001b) / **imortèlo** (001a, Ebl*).

IMMORTELLE nf., immortelle des Alpes, (plante) : **flòy de Sin-Pyêrè** [fleur de Saint-Pierre] nf. (Mpo*).

IMMUNITAIRE nf. **IMUNITÉRO**, /A, /E (Alb*).

IMMUNITÉ nf. **IMUNITÂ** (Alb*).

IMMUNISANT an. **imunizê**, -ta, -te (Alb*).

IMMUNISATION nf. **imunizachon** (Alb*).

IMMUNISER vt. **imounizâ** (Gtt* GPR), **imunizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **imunijâ** m. (001)..

ÉMOI nm. **émai** (FEN).

IMPACT nm. => Choc, Conséquence, Influence, Portée, Répercussion, Retombée.

IMPACTER vt. => Influer, Connaître (Se).

IMPAIR adj. : **nopa** inv. (Sax*), **nonpar** (FEN) ; **mâpâ** [*mal pair*] inv. (Ann*), **mépar** (FEN) ; **inpêr** (Ebl*).

IMPARABLE adj. **inparâblo**, /a, /e (Vth*).

IMPARDONNABLE adj. **inpardonâblo**, /a, /e (Vth*) | **inpardnâblyo** ou **inparnâblyo** ou **pâ pardnâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

IMPARFAIT adj. **inparfè**, -ta, -te (Alb* 001) / **inparfé** (Vth*).

A1)) imparfait, nm. : **inparfè** (001) ; E. Verbe.

A2)) imparfait de l'indicatif : **inparfè d'l'indikatifo** nm. (001).

A3)) imparfait du subjonctif : **inparfè du subjonktifo** ou **inparfè du sojontifo** nm. (001).

- N. 1 : Avec les verbes de mouvements suivis d'un infinitif, l'imparfait exprime la politesse et transcrit le conditionnel français *je désirerais // j'aimerais*. @ Je viens (je venais) // je désirerais ~ vous emprunter de l'argent : **dè venivo voz inprontêzh de sòy** (Mpo*) = **dè mnyivou voz êprontâ d'soù** (001).

- N. 2 : à Bil*, le subjonctif présent a une désinence d'imparfait du subjonctif.

IMPARTIAL adj. **inparsyalo**, /a, /e (Vth* 028) ; **justo**, /a, /e (Alb*, 028).

IMPASSE nf., cul de sac : **ku d'sà** (Alb* 001+, Vth* 028+) ; **inpasa** (001+, 028+).

A1)) endroit où l'on ne peut pas passer à cause d'un rocher abrupt : **farmyâw** nm. (Mor*), R. Fermer.

B1)) v., faire une impasse au jeu de cartes : **bazatâ** (028).

IMPASSIBILITÉ nf., imperturbabilité : loc. **d'rèstâ sen bronshî** [(le fait) de rester sans broncher = l'impassibilité] (Alb*).

IMPASSIBLE adj., imperturbable, immobile ; impassiblement, imperturbablement : **sin tapâ on ju** ladj. inv. [sans cligner d'un oeil] (Arv* 228) ; **sin ringâ** (228), **sin se broulyé** [sans se brouiller] (228), **sen bronshî** [sans broncher] (Alb* 001), **sen s'lési démontâ** [sans se laisser impressionner (démonter)] (001) ; **à zheushon ma onna greuba** [perché comme une bûche de bois] (228) ; **plakâ**, /â, /é (228) ; **drai dyê sé bote** [droit dans ses bottes] (001) ; **inpasiblo**, /a, /e (Vth*).

IMPASSIBLEMENT adv. => Impassible.

IMPATIENCE nf. ; hâte : **frega** ou /ë fgm. (Arv*), R. => Tisonnier (**forgon**) ; **inpachinsa** (Alb*, Chx*, Ebl*), **inpachinsî** (Ect*), **inpashyînshî** s. et /ë pl. (Mpl* 189) ; E. Désir.

A1)) impatience, (plante) : => Impatiente.

B1)) expr., avoir des fourmillements : **avêye d'inpashyînshê** [avoir des impatiences] (189).

IMPATIENS nf. (plante) : => Impatiente nf..

IMPATIENT adj. ; ladv., avec impatience : **êpachê**, -ta, -te adj. (Mch* MPM 21) / **inpachan** (Gtt* 215+, Sax* 002) / **inpachê** (Alb* 001) / **inpachin** (Bel* 136bA, Ebl*, Ect*, Vth*) / **inpashin** (136aB) | **iñpachên'**, **iñpachènta**, /e (Tig*) | **inpashyêne**, //yine, //yînta, /ë (Mpl*) ; **déspeteû**, -za, -ze [grincheux] (215+ GPR) ; **brézolon** m. (Tan*), **brézlon** (Arv* 228), R. 2a => Châtaigne, Impatienter ; **san pachansa** [*sans patience*] ladj. inv. (002), **sê' pachinsa** (001), **sê' pachêsa** (Abv*) ; E. Désir, Patience, Possédé.

A1)) adj., très impatient, surexcité, endêvé ; décidé, obstiné : **déryà**, /yà, /yè (Sal*) ; **ésosêryà** (Sam* JAM), R. Oreille ; **êvartnâ**, /â, /é (001) ; **lapido** ou **lapidéro**, /a, /e (FEN), R. 2b.

B1)) v., être très impatient de (+ inf.), trépigner (frémir) d'impatience, brûler du désir (d'envie) (de faire qc., de se marier) : **BRÉZOLÂ** (Ann*, Thn*), **BRIZOLÂ** [griller] (Abv*, Gen*), R. 2a ; **fremelyé de la frega** ou **avai la frega** (228), R. => Hâte ; **mévni de vi.** (002) ; **lapidâ** [lapider] vt. / vi. (FEN), R. 2b.

C1)) expr., il n'a pas la force de patienter : **al a pâ la feûrsa d'pachintâ** (001) ; **al pâ pachê p'dou sou** [il n'est pas patient pour deux sous (même pour deux sous, il n'a pas la volonté de patienter)] (001) ; **é pû pâ pachintâ** [il ne peut pas patienter] (001) ; **é pû zhamé pachintâ** [il ne peut jamais patienter] (001).

C2)) il n'est pas patient du tout : **al a pâ mé d'pachinsa k'on shà k's'étranglye** [il n'a pas plus de patience qu'un chat qui s'étrangle] (001).

IMPATIENTE nf., impatiens nf., impatience nf. => Balsamine.

IMPATIENTER vt. **êpachintâ** ou **êpachêtâ** ou **inpachintâ** ou **inpachêtâ** (Alb* 001), **inpachantô'** (Sax* 002), **inpachintâ** (Cha* 025), R. 3 => Patience.

A1)) s'impatier : **s'êpachêtâ** ou **s'êpachintâ** vp. (001), **s'êpachintâ** (), **s'inpachantâ** (002), **s'inpachintâ** (025), **s'iñpachentâ** (Tig*), R. 3 ; **rmonyé** (Arv* 228), R. => Beugler (**mwinnâ**) ; **se dèsperâ** [se désespérer] vp. (228) ; **beder** vi. (GLF).

A2)) perdre patience, s'impatier : **se depayintêzh** vt. (Mpo*) || **pêdrî pashyînshî** (189), **pêdrê pachinsa** (001), R. 3.

A3)) s'impatier, être comme sur des charbons ardents : **grilyî** [griller] (001 FON) ; **BRËZOLÂ** (Ann*, Thn*), **BRIZOLÂ** [griller] (Abv*, Gen*), R. Impatient.

IMPAYABLE adj. **inpayâblyo**, /ya, /yè (Alb*), **inpèyâblo**, /a, /e (Ann*, Vau*, Vth*).

IMPAYÉ adj. **inpayâ**, /ayâ, /ayè (Alb*) / **inpèyâ**, /èyâ, /èyè (Ann*, Vau*, Vth*).

A1)) n., impayé : => Dette.

IMPECCABLE adj. **inpèkâblo**, /a, /e (Vth*), **inpèkâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **tip top** adv. (PSH 88) ; => Immaculé.

A1)) impeccable, irréprochable, très bien fait, (ep. d'un travail, d'un objet, bien fait) : **nikèlo**, /a, /e [nickel] (001). @ C'est irréprochable : **y a rên' à dire** ou **y a rên' à rdire** (001).

A2)) impeccable, tiré à quatre épingles : **lên'**, **linna**, /e (Tig* 141), R. => Lisse ; **lifo**, /a, /e (141), R. => Lisse.

IMPÉNÉTRABLE adj. : **k'on pû pâ pènètrâ** [qu'on ne peut pas pénétrer] (Alb* 001) ; **inpènètrâblyo**, /ya, /ye (001).

IMPENITENT an. **inpénitê**, -ta, -te (Alb*) / **inpénitin** (Vth*).

IMPENSABLE adj. : **k'on pu pâ pinsâ** [qu'on ne peut pas penser] (Alb* 001) ; **inpinsâblo**, /a, /e (Ect*, Vth* 028) / **impwinsâblo** (Chx*) / **pâ pinsâblo** [pas pensable] (028) (Vth* 028), **inpinsâblyo**, /ya, /ye (001B) / **pâ pinsâblyo** (001A) ; E. Affreux, Inimaginable.

IMPÉRATIF adj., impérieux, hautain, énergique : **inpératifo**, **inpérâtîva**, /e (), **inpèratifo**, **inpèratîva**, /e (Alb* 001) ; => Bref, Falloir.

A1)) impérieux, obligatoire, pressant, urgent, à exécuter sans délai : **à fère d'abò** [à faire tout de suite] ladv. (001).

A2)) impérieux, irrésistible, obligé : **oblijâ**, /à, /è (001).

A3)) impérieux, impératif : => Nécessaire, Nécessité.

B1)) n., obligation : => Nécessité.

B2)) (mode d'un verbe) : **inpèratifo** (001).

- N. : L'impératif à la 2e personne du singulier peut avoir un sens impersonnel et général. Ainsi **méfyâ** peut signifier « méfie-toi » ou « méfiez-vous », employé à la place de **méfyate** ou de **méfyâvo**, il a un sens plus fort (001). De même **sôva** [sauve-toi ; sauvez-vous = écarte-toi ; écarter-vous = chaud devant (en cuisine)] (001).

IMPÉRATIVEMENT adv. **inpérativamê** ou **inpérativmê** (Alb*).

IMPÉRATOIRE nf. (plante) => Peucedan.

IMPÉRATRICE nf. **inpèratrisa** ou **inpèratrisa** (Alb*), **iñpèatrisî** (Tig*).

IMPERCEPTIBLE adj., minuscule, trop petit pour être vu : **to ptyou**, **tota ptyouta**, **tote ptyoute** [tout petit] (Alb* 001).

A1)) qui ne se voit pas, qui échappe à l'attention, à nos sens : **k'sè vai pas** [qui ne se voit pas] (001), **k'on parchai pâ** [qu'on ne perçoit pas] (001).

IMPERCEPTIBLEMENT adv., d'une manière imperceptible : **sê k'on s'ên' aparchèvéze** [sans qu'on s'en aperçoive] (Alb*), **sê kè nyon s'ê sayézön aparchu** [sans que personne ne s'en soit aperçu] (001), (à faire concordé).

IMPERFECTION nf. **inparfèkchon** (Alb*, Vth*).

IMPÉRIAL adj. **inpéryâlo**, /a, /e (Aix, Alb* BEA), **inpéryâle**, /è, /e (Arv*).

IMPÉRIALISME nm. **inpèryalismo** (Alb*).

IMPÉRIALISTE an. **inpèryalisto**, /a, /e (Aix, Alb*).

IMPÉRIEUX adj. => Impératif.

IMPÉRISSABLE adj. **inpérisâblo**, /a, /e (Vth*) | **inpérisâblyo**, /ya, /yë (Mpl*).

IMPERTINENCE nf. => Culot.

IMPERTINENT adj. => Effronté, Grossier.

A1)) femme ou jeune fille impertinente : **vwépa** [guêpe] nf. (Sax*).

A2)) elle est impertinente ; elle nous répond jusqu'à la gauche : **l'no répon tan k'à la gôshe** ou **l'no répon tan k'à bè** [elle nous répond jusqu'au bout] ou **l'no tin téta tank à bè** [elle nous tient tête jusqu'au bout] (001).

IMPERSONNEL adj. **inparsonèlo**, /a, /e (Alb*).

IMPETURBABILITÉ nf. => Impassibilité.

IMPETURBABLE adj. => Impassible.

IMPETURBABLEMENT adv. => Impassible.

IMPÉTIGO nm. : **greûbe** [cretons] nfpl. (Sax* 002) ; **inpétigô** (Alb*) ; E. Bouton, Gourme.

A1)) impétigo qui se forme sur un cuir chevelu infesté de vermine : **KRÀ** [crasse] nm. (Alb*, Ann*, Bsl*, Juv*, Qui*, Thn*) ; **bebou** nm. (002).

A2)) bouton d'impétigo, mal blanc / mal-blanc avec croûte, tout bouton infecté : **bôchî** nfs. et /ë pl. (189).

-- @ Il a de l'impétigo : **âl a dè bôchë** (189).

-- N. : L'impétigo se soignait autrefois avec l'Eau d'Alibour (MMC 41b).

IMPÉTUEUSEMENT adv. : **awé na feûrsa** [avec une force] (Alb* 001), **fo'** [fort] (001) ; E. Brusquement.

IMPÉTUEUX adj. => Brusque.

A1)) impétueux, violent, (ep. du vent...) : **fo', forta**, /e [fort] (Alb* 001).

A2)) impétueux, violent, rapide, (ep. d'un torrent) : **grou, -sa, -se** [gros] (001) ; E. Fougueux, Tumultueux.

IMPÉTUOSITÉ nf. => Force, Fougue, Violence.

A1)) impétuosité, fougue, violence, (d'un torrent, du vent) : **feûrsa** [force] nf. (Alb*).

IMPITOYABLE adj. : **sen pityà** [sans pitié] ladj. inv. (Alb*) ; **inpitwèyâblo**, /a, /e adj. (Vth*) / **inpitwayâblo** (FEN).

IMPLACABLE adj., que rien ne peut apaiser ou écarter : **inplakâblo**, /a, /e (Vth*) ; **kè rê pû évitâ** [que rien ne peut éviter] (Alb*).

IMPLANT nm. **êplyan** (Alb*).

IMPLANTATION nf. **êplyantachon** (Alb*), **inplantachon** (Gtt*, Vth*) ; => Installation.

IMPLANTÉ adj. : **êplyanto** ou **inplyanto**, /a, /e av. (Alb*).

IMPLANTER vt. **êplyantâ** (Alb* 001b), **inplantâ** (Cor* 083, Ebl*, Gtt*, Vth* 028), **inplyantâ** (001a).

A1)) s'implanter, faire souche, s'installer : **s'êplyantâ** (001b), **s'inplantâ** (028, 083), **s'inplyantâ** (001a).

IMPLICATION nf. **inplikachon** (Vth*), **inplyikachon** (Alb*).

IMPLIQUER (S'), vp., s'engager, tremper, (dans une affaire) : **s'avansî** [s'avancer] (Alb* 001) ; **s'molyî** [*se mouiller*] (001) ; **s'inpatrolyé** (Arv* 228) ; **s'inplikâ** (Ebl*, Vth*), **s'inplyikâ** (001).

A1)) être impliqué (dans), être mêlé à : **trinpâ (dyê)** (001), **être molyà (dyê)** (001), **être inpatrolyà (dyin)** (228).

A2)) impliquer, entraîner nécessairement : **demandâ** [demaner] (001), **réklyamâ** [réclamer] (001).

IMPLORATION nf. **inplorachon** (Alb*).

IMPLORER vt. **demandâ onblyamê** [demander humblement] (Alb* 001) ; **inplorâ** (+ nom) (001b, Ect* 310, Vth*), **inplyorâ** (001a) ; **plyorâ pè** (+ inf.) péj. (001), C. 1.

--C. 1 : PR : (je) **inplouro** (310), **inplyeuro** (001) ; (nous) **inplorin** (310), **inplyorin** (001).

IMPOLI an. **mâpoli**, /yà, /yè (Alex) ; **mâlonéto**, /a, /e (Sam* JAM) / **môlonète** (Avc*) ; => Grossier, Malgracieux, Poli.

A1)) mal léché : **to krouyo** m. (PDV), R. => Petit (**krwé**).

IMPOLITESSE nf. => Arrogance.

IMPORTANCE nf. **êportansa** ou **êportinsa** (Alb* 001c), **êpwortansa** (Mer*), **inportansa** (001bB, Aix), **inportinsa** (001aA, Bel*, Vth*), **inpourtyinse** (Arv*) ; E. Affaire, Attention, Chose, Question.

A1)) personne de peu d'importance : **brèkalyon** nm. (FEN), R. Ébrécher ; => Bricole.

A2)) chose de peu d'importance, chose sans importance : **kreveri** ou **krevri** nm. (FEN), R. Crever ; **brikolèri** (Ect*), R. Bricole.

B1)) v., perdre de son importance, aller à la faillite, battre de l'aile, (ep. d'une maison de commerce) : **balyî ba** vi. (Sax*) ; **batre d'l'âla** (001).

B2)) avoir de l'importance : **kontâ** [compter] (001) || **kontâ u pikè** vi. [compter au piquet] (FEN).

C1)) expr., ça n'a pas d'importance ; tant pis : **y a bin l'tin** (001), **y a preû l'tan** (Cmj*) ; **i vwêt pâ tè fwiÿi an mèsà** [ça ne veut pas t'enlever une messe] (189).

IMPORTANT adj., grave ; nombreux, fort : **inportêne**, //in, //inta, //intè ou **inportan**, -ta, -tè (Mpl* 189) (Mpl* 189) | **inportan**, -ta, -te (Ect*, Pco*, Reg*, Tab*) / **inportê** (Alb* 001) / **inportin** (Bel*, Mln*, Nbc* 214, Vth*) ;

- **konsèkan**, -ta, te (001) / **konskan** (Gtt* 215 GPR) | **kounsèkan**, /ân, -ta, -tè (189) || **kè peûrte à konsèkansa** [qui aura des conséquences] (001), R. 2 Conséquent ; => Grâve ; E. Compter, Femme, Garçon, Question, Tout.

A1)) important, imposant, (ep. d'un bâtiment) ; grand ; grave : **konskan**, -ta, -te [conséquent] (215) / **konsèkan** (001, Mor*, Ncl*) ; **sakin**, -ta, -te m. (214, Cvl*), R. => Certain (**sakin**).

-- @ Ce n'est pas important = ça n'a pas une grande (grosse) importance : **é peûrte pâ à konsèkansa = y è pâ konsèkan** (001).

B1)) n., manières // agissements // comportement ~ de qq. qui veut ~ faire l'important // tout commander // se mêler de tout : **brakri** nfpl. (Sax* 002), R. 2.

B2)) somme peu importante, bagatelle : **ravôdri** [**ravaudrie**] nf. (002).

B3)) personne importante, notable : **grô** nm. (189), **grou** (001) || **grou bonè** [gros bonnet] nm. (001).

B4)) l'important, l'essentiel, le principal : **l'to** [le tout] (001).

C1)) v., faire l'important, vouloir commander, se mêler de tout : **brakâ** vi. (002), R. 2 ; E. => Pavaner (Se).

C2)) faire l'important, bomber le torse : **drèsî l'nâ** [dresser le nez] (Thn*).

D1)) expr., rien d'important : **RÊ K'VALYE** [rien qui vaille] (001), **ryê k'valye** (Mbz*) ; E. Assez.

IMPORTATION nf. **inportachon** (Alb*, Ebl*, Vth*).

IMPORTATEUR an. **inportateu'**, /euza, /euze ou **inportatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **inportator**, **importateuza**, /e (Vth*).

¹IMPORTER vt., introduire : (**fére**) **rintrâ d'l'étranzhî** [(faire) rentrer de l'étranger] ou **fére mnyi d'l'étranzhî** [faire venir de l'étranger] (Alb* 001), **fér veni** (Gtt* 215+) ; **inportâ** (001, 215+ GPR, Ebl*).

²IMPORTER vi., avoir de l'importance, être important : **inportâ** (Alb* 001, Arv* 228, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Vth* 028b), **inporto'** (Sax* 002), **inportât** (028a, Ect* 310), C. => Porter ; **être inportê**, -ta, -te (001) ; E. Foutre, Rebours.

A1)) expr., qu'importe = (et) qu'est-ce que ça peut faire : **k'inpeûrte !** (001) ; **kapwé** ou **è kapwé** [et après] (001).

A2)) qu'importe // ça n'a pas d'importance // peu importe // ça importe peu // ça n'a aucune importance // ce n'est pas important // ça ne fait rien // cela est indifférent ;

n'importe ~ lequel / laquelle / lesquels / lesquelles : **n'inpeûrte** (001), **n'inpourte** (Mch* MPM 21) ; **é fâ rê** [ça ne fait rien ; ce n'est pas grave] (001), **i ne fâ ran** (002) ; **i pu ran** [*ça ne peut rien*] (002).

A3)) n'importe lequel : **kin k saye** ou **kin k é saye** [quel qu'il soit] (001).

A4)) n'importe où : **n'inpeûrte yeu** (001), **n'inpourte ayò** (228), **n'inpourta yeû** (Cam*), **n'inpweûrte yeû** (215 GPR) ; **yeu k'saye** ou **yeu k'é saye** [où que ça soit] (001), **yeû k'é sai** (Db*), **yow kè sai** (310).

A5)) n'importe comment ; de toute façon, quelle que soit la solution, quel que soit l'angle sous lequel on se place ou on regarde le problème ; quoi qu'il arrive : **n'inpeûrte mèkai** (001), **n'inpourte kmê** (228), **n'inpourte komê** (Mrt*), **n'inpourtè kumè** (310) ; **mè k'saye** ou **mè k'é saye** [*comme que ça soit*] (001).

A6)) n'importe quand ; quel que soit l'heure, le jour, le mois : **n'inpeûrte kan** (001), **n'inpourtè kan** (310) ; **kan k'saye** ou **kan k'é saye** [*quand que ce soit*] (001) ; **à shâ momê** [à tout moment] (310), **à shâ momin** (310).

A7)) n'importe qui, une personne quelconque : **n'inpeûrte kwi** (002), **n'inpourtè kwi** (001), **n'inpourtè kui** (310), **n'inpourte kwi** (Arv*) ; **kwi k'saye** ou **kwi k'é saye** [qui que ce soit] (001).

A8)) n'importe quoi, une chose quelconque : **n'inpeûrte kai** (001), **n'inpeûrte keu** (002), **n'inpourtè kai** (310), **n'inpweurte kê** (Nbc* PVA 351) ; **kai k'saye** ou **kai k'é saye** [quoi que ce soit] (001), **kêkèsay** ou **kê kè sai** (310 DGE 136a), **kikisèy** ou **ki k'i sèy** (Tig*).

A9)) n'importe comment, en désordre : **n'inpeûrte mèkai** (001) ; **mè k'é saye** ou **mè k'saye** (001), **kmè k'i saye** (002, Reg*) ; **an dyâblo** [*en diable*] (Sam* JAM), **à la dyâblya** [à la diable] (001) ; **à l'inkan** (Chx*).

A10)) ça m'est égal = ça m'importe peu = ça ne me fait rien = ça ne me touche pas = ça ne me gêne pas : **é m' fâ rê** [*ça me fait rien*] (001), **i me fâ ran** (002) ; **pû m'inpeûrte** (001).

A11)) ça n'a pas d'importance = peu importe = ça importe peu = ce n'est pas grâce : **é fâ rê** [ça ne fait rien] (001).

A12)) tu me fais dire n'importe quoi (des bêtises) : **t'mè fâ dirè n'inpeûrtè kai** (001), **tu mè fâ dirè kêkèsai** (310).

IMPORTUN nm. => Ennuyeux.

A1)) personne importune, ennuyeuse, contrariante, dont on n'arrive pas à se débarrasser, casse-pieds, casse-bonbons = casse-couille ; fig., colle, sécotine : **pézhe** [poix] nf. (Abv*) ; **kasaku** ou **kasku** [casse-cul] nm. (Alb* 001, Ann* 003, Ebl*, Gtt* 215, Mpl* 189) ; **kasapî** ou **kaspî** [casse-pieds] nm. (001, 003) ; **énêrvon** nm. (Mor*), R. Énerver ; **rouye** nf. (Avc*, Cam*) ; **pasatin** [passe temps, qq. qui vous fait perdre votre temps] (Vth*) ; **anpyaze** [entrave] (Cvl*) | **cul-de-pége** nm. (EGB 193), R. => Embarrasser (**èpyazhîyè**) ; **mor frelè** m. (PDV) ; **enniolant** / **ennioleur** (Vdr* VMM 12), R. amn2 => Importuner (**ennyolâ**) ; **râpa** [râpe] nf. (189+) ; E. Poix.

A2)) casse-pieds : **pikalyenère** [geignard] n. (Gtt* GPR).

A3)) qui importune, qui est agaçant, par ses questions : **limâ** nf. (Mpo* 203+), R. Lime ; **ripâ** nf. (203+), R. Râpe ; **kreûsmèlâ** [cartilage] nf. (203+), R. => Cartilage (**kourséla**), D. Importuner (**kreûzmèlèzh**).

IMPORTUNER vt., fatiguer, incommoder, ennuyer, déranger, contrarier, embêter, enquiquiner, emmerder, tarabuster, casser les pieds ; harceler, irriter, exciter, faire mettre en colère, tracasser ; taquiner : **èstagasî** [*estagasser*] (Alb* 001) ; **tarabustâ** (001) ; **èkikinâ** (001), **inkikinèzh** (Mpo* 203) ; **èkôkâ** (001) ; **nyarètâ** (Bll*), **fère nyarâ** (001) ; **ennyôrâ** ou **ennyolâ** (FEN), *R. 3amn2 ;

- **kasâ l'bonè** [casser le bonnet] vti. (001) ; **kasâ l'nènè** [casser le *nènet* = casser la mamelle] ou **kasâ la nènetâ** [casser la *nènette* = casser la mamelle] (001) ; **kasâ l'ku** [casser le derrière] (001) ; **kasâ lô pî** [casser les pieds] (001), **kasâ lou pî** (Vth* 028) ;

- **dérinzhé** (Arv* 228), **dérinzhî** (001) ; **êmardâ** ou **inmardâ** [emmerder] (grossier) (001) ; **zhafreunyî** ou **anpètolo'** [*empétoler*] (Sax* 002) ; **inbyournâ** (Ann*), R. => Embarras ; **êkuklyâ** (001, Csl* 018), R. => Battre (les épis) ; **ageunyé** (228), R. Agacer ; **fére jaspinâ** (001), R. 2a => Aboyer (**zapâ**) ; **fâre zhafreunyî** (002) ;
- **inportunâ** (028, Gtt* 215) ; **bornâ** (003 JAG), R. « gonfler => Borne ; **tèrleudâ** (Alex) ; **relozhî** [reloger] (), R. Horloge ; **dêrvâ** (215 GPR) ; E. Énerver, Importun, Rabâcher, Radoter.
- **fâre flikë** [énerver, agacer] vti. (Ect*) ;
- **iñnyolâ** (*einniolâ*) [emmerder] (Vdr* VMM 12), *R. 3amn2.
- A1))** ennuyer (avec des discours sur la politique, la religion ou autres) : **êpèstâ** [empester] (001, 018), C. ind. prés **al êpèste** [il ennuie] (001), **al êpèste** (018) ; **sûlâ** [*soûler*] (001) ; **basinâ** [bassiner] (001) ; **konflyâ** [*gonfler*] (001).
- @ Tu m'ennuies avec ta politique : **t m êpèste awé ta politika** (018), **t m êpèste awé ta politika** (001).
- A2))** tracasser, déranger, agacer (avec les mains), taquiner ; remuer, faire bouger ; (SON) froter, gratter, rogner : **ratasî** vt. (001, 028), **ratnâ** (Sam*), R. / fp. MHJ *ratasser* [fureter] => Souris (**rata**), Gratter.
- A3))** importuner par des questions : **ripòzh** (203+), R. Râpe ; **limòzh** (203+), R. Lime ; **kreûzmèlèzh** (203+), R. => Importun.
- A4))** importuner par des demandes trop insistantes : **tazhamèlèzh** (203) ; **lapidèzh** (203), R. Lapidier ; **jaspinèzh** (203), R. 2a.
- A5))** s'ennuyer : **s'iñnyolâ** (*s'einniolâ*) [s'emmerder] (Vdr* VMM 12), *R. 3amn2.
- R. 3amn2 : **ennyolâ** (FEN) => Oublie (*niôle*), D. Importun (*enniolant*).
- IMPOSABLE adj. **inpozâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **inpèzâblyo**, /ya, /ye (FEN) / **inpôzâblyo** (Alb*).
- IMPOSANT adj. : **êpôzê**, -ta, -te av. (Alb* 001b) / **inpôzê** (001a, Arv* 228b) / **inpôzin** (Vth*) / **inpouzan** (228a).
- IMPOSER vt. **êpôzâ** (Alb* 001b), **inpôzâ** (001a, Gtt* 215, Vth*), **inpoûezâ** (Ebl*), **inpouzâ** (Arv*), C. ind. prés. (il) **êpûzë** ou **inpûzë** (001) | => Poser.
- A1))** s'imposer : **s'inpôzâ** (001, 215).
- IMPOSITION nf.; impôt: **êpôzichon** (Alb* 001b), **inpozichoun** (Mpl*), **inpojichon** (Chx*), **inpôzichon** (001a, Gtt*, Vth*).
- IMPOSSIBILITÉ nf. **inposibilitâ** (Alb*, Vth*).
- A1))** dans l'impossibilité de (+ inf.) : **môlantalyâ**, /yâ, /yeu pè (+ inf.) adj. (Sax*).
- IMPOSSIBLE adj. **inutile**, /a, /e (Sax* 002) ; **pâ posiblo**, /a, /e (Ect* 310b, Mag*, Vth* 028) / **inpouchible** (Ruy) / **inpochublo** (Chx*) / **inposiblo** (310a, 028, Bel*, Ber*, Tig* 141b) / **inpousiblo** (Cor*) / **inpusiblo** (FEN) | **inpochoubloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **pâ posiblo**, /a, /ë (141a) | **pâ posiblyo**, /ya, /ye (Alb* 001b) / **inposiblyo** (001a, Vau* DUN 2).
- A1))** expr., c'est impossible (!) : **y a pâ mèshe** [il n'y a pas mèche = il n'y a pas moyen] (001) ; **y a pâ moyin** [il n'y a pas moyen] (001) ; E. Zut.
- A2))** il est (/ c'est) impossible (de + inf.) : **y a pâ moyin (dè + inf.)** [*y a pas moyen (de + inf.)*] (001) / **y a po' moyin (dè + inf.)** (002) ; **rann à fôre (pè + inf.)** [rien à faire (pour + inf.) = impossible (de + inf.)] (Reg.) / **rên' à fére (pè + inf.)** (001).
- IMPOSTE nf. **inpousta** (FEN).
- IMPOSTEUR n. **inposteu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Chx*), **inpostò**, /ôyza, /ôyze (001a) || **inpostor**, **inposteuza**, /e (Vth*).
- IMPOSTURE nf. **inpostrâ** (Alb* 001b), **inpostura** (001a, Vth*), **inpostyura** (FEN).
- IMPÔT nm. (en général), taxe, contribution fiscale : **êpoû** (Alb* 001c, Ann* 003b TDM, Mer*), **inpou** (Mpl*), **inpô** (001b BEA, Cot*, Ctg*, Ect* 310, Reg*, Vth* 028), **înpô** (Rvr*), **INPOÛ** (001a PPA, 003a, Aix, Cha* 025, Chx* 044, Cvl* 180, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Mpo* 203), **iñpou** (Tig*) ; E. Contribution, Imposition, Taxe.

--N. : En 1792, l'impôt était moins lourd en Savoie que partout ailleurs (DSC 117).

A)) Noms autour des impôts.

B)) Noms de différents impôts.

A)) Noms autour des impôts :

A1)) agent des impôts (percepteur, contrôleur) : **rekor** nm. (025).

A2)) feuille d'impôt : **biyèta dè tayï** nf. (310).

B)) Noms de différents impôts : Capitation, Gabelle, Patente, Octroi, Taille.

B1)) taille, impôt foncier, impôt direct sur des revenus ou des biens fonciers payé par les nobles, les marchands des villes et les roturiers ; les ecclésiastiques et les étudiants en étaient exonérés) : **TALYE** nf. (001, 025, 028, 044, 180, 203, 215 GPR, Alex, Bel*, Nbc*, Rfo* HRF 490, Sax*, Tab*, Tig*), **talyè** (203), **tayï** (310), **tayle** (Nbc*), R. 5, R. / it. *taglia* < blat. DEZ 1287c 6e s. *taliare* < l. BWW 621a GAG 1564c DEF *talia* / *talea* [bouture, scion, rejeton : pieu, piquet].

-- N. 1 : Selon le cadastre sarde confectionné entre 1728 et 1738, les pères de douze enfants et plus sont exemptés de la taille (AVR 15b de 1998). La taille est collecté par l'exacteur (ou percepteur). La charge d'exacteur est adjugée chaque année par le conseil de la commune au candidat qui exige les gages les plus bas à l'issue de la mise aux enchères.

-- N. 2 : *Les cottets de taille*, établis par paroisse et par famille par ordre alphabétique, mais aussi par mandement ou châtelainie, sont la liste des personnes susceptibles d'être englobées dans la répartition de l'impôt

B2)) impôt sur les personnes physiques (correspondant à l'IRPP) : **parsonèla** nf. (001 BEA).

B3)) dace, droit d'octroi, impôt pour le transport des marchandises : **daso** nm. (), R. it. *dazio*.

B4)) gabelle du sel : **gabèla** nf. (001).

B5)) laide, leude, lesde, leyde, ancienne taxe commerciale, taxe perçue sur le marché (CFC 259b) ; droit de péage payé à l'entrée des villes par les forains et les étrangers sur les marchandises et les animaux vendus sur les foires et les marchés, et même les personnes ; tonlieu, tolneu (NDE 751a), droit de hallage, d'étalage ou de mesurage perçu sur les denrées exposées au marché ; havage, contribution perçue par le bourreau dans le Midi de la France (DPF**200b) : **lèda** nf. (001), R. vlat. DAF 363 **levita* < *levare* [lever].

B6)) servi : **sinsa** nf. (001), R. => Location.

B7)) banalité, ancien droit d'utiliser un four ou un moulin banal : **banalitâ** nf. (001).

B8)) subside, ancienne contribution levée par l'état, à l'origine exceptionnel pour faire face à une intervention militaire, une venue princière..., mais devenu annuel à partir du 16e s. : **subzido** nm. (001).

B9)) banna, amende infligée aux coupables de délits : **banà** nm. (001), R. => Ban. IMPOTENT an., infirme : **inpotan**, **-ta**, **-te** (Ect*, Gtt*, Sax*) / **inpotê** (Alb* 001) / **inpotin** (Bel*, Chx*, Vth*) ; **kè pû plyè rê fére** [qui ne peut plus rien faire] (001).

A1)) impotent, infirme ; loque (ep. de qq.) : **gîngèlîñ** an. m. (Ebl*), R. => Pendre (**ganglyî**), Balancer.

IMPRATICABLE adj. **inpratikâblo**, /a, /e (Chx*, Ect*, Vth*) | **inpratikâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

IMPRÉCATION nf. **inprékachon** (Vau* DUN) ; => Juron.

IMPRÉCIS adj. **inprési**, **-za**, **-ze** (Alb*).

IMPRÉCISION nf. **inprésijon** (Alb*).

IMPRÉGNATION nf. **inprènyachon** (Alb*).

IMPRÉGNER vt. **inprènyî** (Alb*), **inprènyîe** (Ebl*) ; => Imbiber.

A1)) imprégner, envelopper, (ep. d'une odeur) : **ni pèrmi** [venir parmi] (Mbz* 026). @ L'odeur les a saisis à la gorge : **le flâ lèz è nu pèrmi** [l'odeur leur est venue parmi] (026).

IMPRENABLE adj. **inprènyâblo**, /a, /e (Vth*).

IMPRESSION nf. ; sentiment, sensation ; impession (de l'imprimerie) :
INPRÈCHON (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Ect*, Gtt* GPR), **êprèchon** (Mbz*).
A1)) mine, air, apparence, impression qu'on donne : **ê'** (001b), **êr** (001a, Bog* 217).
 @ Donner l'impression de vaincre : **balyî l'êr de ringâ** (217).
B1)) v., avoir l'impression de (+ inf.) : **se kraire de** (228), **kraire** (001). @ Il avait
 l'impression de l'avoir entendu = il avait cru l'entendre : **ul âre deu k'ul l'avai
 întindu** [il aurait dit qu'il l'avait entendu] (228), **al arê dè k'é l'avai êtêdu** (001).
IMPRESSIONNABLE adj. **inprèchnâblo**, /a, /e (Vth*).
IMPRESSIONNANT adj. **inprèchnê**, -ta, -te (Alb* 001) / **inprèchnin** (Vth*).
A1)) très impressionnant : **afru**, -za, -zê [affreux] (Ect*).
B1)) expr., c'est impressionnant, remarquable, digne d'être noté : **y è kâkrê** [c'est
 qc.] (001), **y é kâtyèreune** (Mpl*).
IMPRESSIONNER vt., frapper, (les esprits) : **inprechnâ** (Gtt* GPR), **inprèchnâ**
 (Cge*), **inprèchnâ** (Alb* 001b, Gtt*, Vth*), **inprèchonâ** (001a), **inprèchounâ**
 (Mpl* MMC 50a), C. => **snâ** [sonner] (001) ; **frapâ** [frapper] (001) ; **markâ**
 [marquer] (001).
A1)) se laisser ~ impressionner // démonter // enfoncer, se décourager : **s'lésî
 dêmontâ** vp. (001), **s'dêmontâ** (001).
IMPRÉVISIBLE adj. **inpréviziblo**, /a, /e (Vth*) | **inpréviziblyo**, /ya, /ye (Alb*).
IMPRÉVISION nf. **inprévijon** (Vth*)
¹**IMPRÉVU** adj., inopiné, inattendu ; fortuit : **inprévyu**, /ywà, /ywè (Alb* 001b, Vth*
 028b) / **pâ prévyu** (001a, 028a) || **inprévu** m. (Ebl*, Ect* 310b) || **pâ prévu** (310a).
A1)) de façon inattendue : **to désode** ladv. (Gtt*).
²**IMPRÉVU** nm. **inprévyu** (Alb*, Vth*) ; **détorbe** (Gtt* GPR), R. => Interrompre ; =>
 Embarras.
IMPRIMER vt. **INPRIMÂ** (Alb*, Bba*, Gtt*inattendu, Vth*), **inprimo'** (Sax*).
IMPRIMANTE nf. **INPRIMANTA** (Alb*).
IMPRIMATUR nm. : **inprimatura** nf. (Alb*).
IMPRIMERIE nf. **INPRIMRI** (Alb*, Vth*), **êprèmèri** ou **êprèmri** (Csl* SON).
 -- N. : L'existence d'une imprimerie est attestée à Rumilly dès 1670, tenue par Jean
 François Rubelin, issu d'une vieille famille rumilienne.
 -- À Lyon, la première imprimerie est fondée en 1473. (AVR 41 de 2022).
 -- Voir Fichet fam. et Petit-Bornand-les-Glières (Le) nv..
IMPRIMEUR n. **inprimeu'**, /euza, /euze ou **inprimò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) | **inprimor**,
inprimeuza, /e (Vth*).
IMPROBABILITÉ nf. **inprobabilitâ** (Vth*).
IMPROBABLE adj. **inprobâblo**, /a, /e (Chx*, Ect* 310b, Vth*) / **pâ probâblo**
 (310a) | **pâ probâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001) ; **k'on pinsrè pâ** [auquel on ne penserait
 pas] (001).
IMPRODUCTIF adj. : ladj., **kè rapeûrte pâ** [qui ne rapporte pas] (Alb*) ; **pâ
 rintâblo**, /a, /e [pas rentable] (Vth*) ; => Vide.
IMPROPRE adj. : **kè konvin pâ** [qui ne convient pas] ladj. (Alb* 001) ; **inproprio**, /a,
 /e adj. (Vth*) / **inrôpro** (001).
 -- @ Un lait impropre à la consommation ; **on lafé inrôpro à la konsomachon**
 (001).
IMPROVISATION nf. **inprovizachoun** (Mpl*), **inprovizachon** (Alb*, Vth*).
IMPROVISER vt. **inprovizâ** (Mpl*), **inproveujé** (Gtt* GPR), **inprovizî** (Alb*, Cge*,
 Vth*) ; **fère u pî lèvâ** [faire au pied levé] ou **fère dinse** [faire comme ça (au petit
 bonheur)] (001) (001) ; **konpozâ u pî lvâ** [composer au pied levé] ou **konpozâ
 dinse** [composer sans préparation] (001) (001).
IMPROVISTE (À L'), ladv., par surprise : **d'an sorèta** (Tan*), R. => Réserve ; **sê'
 k'on s'y atêdèze** [sans qu'on s'y attende] (Alb* 001) : **désode** (Gtt*).
A1)) à l'improviste, brusquement, soudainement, tout d'un coup : **to pr on kou
 [tout par un coup]** ou **to d'on kou** [tout d'un coup] ladv. (001) ; **à l'inprovisto**

ladv. (Fontcouverte).

IMPRUDEMMENT adv., sans prendre de précautions : **inprudamê** (Alb*).

IMPRUDENCE nf. **inprudinsa** (Alb*, Vth*).

IMPRUDENT adj. **inprudan, -ta, -te** (Sax*) / **inprudê** (Alb* 001b) / **inprudin** (Vth*) / **pâ prudê** (001a).

A1)) très imprudent, bien imprudent : **to fou** [tout fou] m. (001, Rev*).

IMPUDEMMENT adv. **sen vargonye** [sans honte] (Alb*).

IMPUDENCE nf. => Culot, Effronterie, Insolence.

IMPUDENT an. => Effronté, Éhonté, Insolent.

IMPUISSANT adj. **inpuisin, -ta, -te** (Vth*) ; => Incapable.

IMPULSIF adj. => Brusque.

IMPULSION nf. : **inpulchon** nf. (Alb* 001, Vth*), **inpoulchon** (Gtt* GPR) ; **anda** nf. (001) ; => Mouvement, Source, Travail.

A1)) v., donner une nouvelle impulsion à une affaire, à un procès qui traîne en longueur : **émourzhî** vt. (Sax*), R. => Mouche ; **balyî on kou d'peuzho** [donner un coup de pouce] (001), R. => Pouce (**peuzho**) <> Pousser (**peusâ**).

IMPUNÉMENT adv. **inponimê** (Alb* 001) ; **senz être poni** (001).

IMPUNI adj. **inponi, /yà, /yè** ou **inponi, /ywà, /ywè** (Alb* 001, Vth*), **inpouni, /yà, /yeu** (Gtt* GPR) ; **pâ poni, /yà, /yè** (001).

IMPUNITÉ nf. **inponitâ** (Alb*).

IMPUR adj. **inpeû** m. (Arv*) || **inpû** ou **pâ pû, -ra, -rë** (Alb*) ; E. Sale.

IMPURETÉ nf., impudicité, souillure morale : **inpurtâ** nf. (Alb* 001) ; **mâ** nm. (Vth* 028) ; E. Poussière.

A1)) impureté, saleté, poussière, escarville, petit déchetcorps étranger : **kofyèri** nf. (001) ; **bretson** ou **bruchon** nm. (PDP 26) ; => Poussière (**bruchon**).

A2)) petite impureté : **mônè** nm. (028), R. => Sale (**mânè**).

A3)) qui contient des impuretés (ep. d'un liquide, de qc. de transparent) : **k'è pâ klyâ** [qui n'est pas clair] (001).

IMPUTER vt., attribuer à qq. ou à qc. la responsabilité de qc. ; porter au compte de : **inputâ** (FEN) ; **mètre dsu [mettre dessus]** (Sax*), **ptâ su (kâkon /// kâkrê)** (Alb* 001). * **Yu ptâ su l'kontyo d'la sètyà [le mettre sur le compte de la sécheresse // en attribuer la cause à la sécheresse]** (001).

INABORDABLE adj., inapprochable, inaccessible ; trop cher, d'un prix trop élevé ; d'une humeur impossible : **inabordâble, /a, /e** (Sax*) | **inabordâblo, /a, /ë** (Vth*) | **inabordâblyo, /ya, /yë** (Alb* 001b) / **pâ abordâblyo** (001a).

INABRITÉ adj. : à **la pleuzhe** ladv. (Vth*), à **la plyôzhe** (Alb*).

INACCEPTABLE adj. **inaksèptablo, /a, /e** (Vth*), **pâ aksèptâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

INACCESSIBLE adj. **inaksèsiblyo, /ya, /ye** (Alb*) ; => Inabordable.

INACCOUTUMÉ adj. **inakoutumâ, /â, /é** (Vth*) ; => Bizarre.

INACHEVÉ adj. **pâ fornê, -ta, -te** [pas fini] (Vth*).

INACTIF adj. : **k'fâ rê du to** [qui ne fait rien du tout = inefficace] ladj. (Alb* 001) ; **k'rêste sê' rê fère** [qui reste sans rien faire] ladj. inv. (Alb* 001), **k'rêste sin rin fère** (Vth* 028) ; **dézûvrâ, /â, /é** (028) ; **k'rêste lô bré balan** [qui reste les bras qui pendent] ladj. inv. (001).

A1)) qui reste inactif, qui reste sur place au lieu d'agir, qui regarde agir les autres sans rien faire : **anrasino', /õye, /é** [enraciné] adj. (Sax*), **pikplyanto, /a, /e** [planté comme un piquet] (001).

INACTION nf. **inakchon** (Alb* 001, Vth*).

A1)) v., rester dans l'inaction : **sobrâ** vi. (Jap*, Sam*, Tar*), R. 1 ; **rèstâ sen rê fère** [rester sans rien faire] (001).

--R. 1 : **sobrâ** < lat. COD *superare* [avoir terminé (son travail)] => Réserve, D. Fainéant, Souffrir.

INADAPTÉ adj. **inadaptâ, /â, /é** (Vth*).

INADMISSIBLE adj. **inadmisiblyo, /ya, /ye** (Alb*).

INALPAGE nm. => Alpage.
 INALPER vt. => Alpage.
 INALTÉRABLE adj. **inaltérâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; **k'sè gâte zhamé** [qui ne se gâte jamais] ladj. (001).
 INANIMÉ adj. **inanimâ**, /â, /é (Alb* 001, Vth*, Viv*) ; **sê' kònsansa** [sans connaissance] (001) ; **raido**, /a, /e [raide] (001) ; **kè bûzhe plyè** [qui ne bouge plus] ladj. (001).
 INAPERÇU adj. **inaparchu**, /wà, /wè (Alb*, Vth*).
 INAPPLICABLE adj. **inaplikâblo**, /a, /e (Vth*), **inaplyikâblyo**, /ya, /ye (Alb*)
 INAPPROCHABLE adj. => inabordable.
 INAPTE adj. **pâ kapâblo**, /a, /e (Vth*), **pâ kapâblyo**, /ya, /ye (Alb*).
 INAPPÉTENCE nf., anorexie : **manko d'apti** nm. (Alb*, Vth*).
 INATTENDU adj., imprévu, surprenant : **soprenyan**, -ta, -te (Gtt* GPR), **sorprènê** ou **sorprènyê**, -ta, -tê (Alb* 001).
A1)) qu'on n'attend pas : **inatêdu**, /wà, /wè (001).
 INATTENTIF adj. : ladj., **kè fâ pâ atêchon** [qui ne fait pas attention] (Alb*).
 INATTENTION nf. **inatêchon** (Alb*).
 INAUDIBLE adj. **inôdiblyo**, /ya, /yè (Alb*).
 -- @ C'est inaudible : **onn awi rê** [on entend rien] (001).
 INAUGURATION nf. **inôgurachon** (Alb*, Db*, Reg*), **inôgurasyoun** (Tig* LPT 199).
 INAUGURER vt. **inôguhâ** (Tig* LPT 300), **inôgurâ** (Alb*, Mpl*, Vau* DUN), **inôguro'** (Reg*) ; => Porter.
 INBUVABLE adj. **inbévâblo**, /a, /e (Ect*) || **pâ bèvâblyo**, /ya, /ye (Alb*).
 INCAMERATION nf., confiscation : **inkamérachon** (Alb*, Ann*).
 INCAPABLE adj., bon à rien, inutile ; impuissant, inapte : **inkapâblo**, /a, /e (Chx*, Ect* 310b, Vth* 028b) / **pâ kapâblo** (028a, 310a) / **inkapôble** ou **po' kapôble** (Mch* MPM 21, Sax*) | **inkapâblyo** ou **pâ kapâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) | **inkapâbloü** ou **pâ kapâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **bon' à rê** ou **bon à rê** [bon à rien] (001), **bonn à ryin** (Arv* 228), **boun à ryên'** (Tig* LPT 137) ; E. Barbe, Lâche.
A1)) incapable, dans l'impossibilité, (de + inf.) : **sin pochai** [sans pouvoir] (228), **sen povai** (001).
 INCAPACITÉ nf. **INKAPASITÂ** (Alb*, Ebl*, Vth*), **inkapasitâ** (Mpl*).
 INCARCÉRATION nf. **miz' ê praizon** [mise en prison] (Alb*).
 INCARCÉRER vt. **ptâ ê praizon** [mettre en prison] (Alb* 001), **mètre in prêzon** (Vth*) ; **inkarsêrâ** (001).
 INCARNATION nf. **inkarnachon** (Alb*, Vth*), **inkarnachoun** (Mpl*).
 INCARNER vt. **inkarnâ** (Alb* 001, Vth*), **inkarnâ** (Mpl*).
A1)) s'incarner : **s'inkarnâ** vp. (001).
 INCENDIAIRE an. **insandyéro**, /a, /e (Alb*).
 INCENDIE nm. ; embrasement : **füâ** [feu] nm. (Ect*), **fûha** (Sem*), **fwà** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Gtt* GPR, Mpl* 189, Sax*, Vth*) ; **insandi** nm. (001, 189, Mbz*, Vth* 028) ; **êbrâzmê** nm. (001).
A1)) pompe à incendie : **ponp' insandi** nf. (001+), **ponp' à fwà** [pompe à feu] (001+, 003).
 INCENDIER vt., brûler, mettre le feu à ; embraser ; détruire, nettoyer ; fig., enfiévrer (les esprits), mettre le feu aux poudres : **fwêzlâ** ou **êfwêzlâ** vt. (Alb* 001) || **êfwâlyî** (001), **infwâyî** (Vau* DUN 50) || **fâre fâyé** [faire brûler] (Arv* 228), R. Feu ;
 - **fotre l'fwà à [foudre le feu à = mettre le feu à]** vti. (001+, 228), **ptâ l'fwà à** [mettre le feu à] (001+), **mètre l'fwà à** (Sax*, Vth* 028), **beutâ l'fwà** (Mpl*), **betâ le fwà à** (228) ; **faragner** vt. (PDP 48), R. => **farâ** [brûler].
A1)) incendier, mettre le feu pour obtenir un brasier : **êfwâlyî** vt. (001).
A2)) incendier ; fig., gronder, accabler de reproches : **insandîye** (Ebl*), **insandjî** (Chx*), **insandyî** (001, 028, Ann*), **insondyézh** (Mpo*) || **incendier de sottises**

[accabler d'injures, de reproches] (Rvg*), D. Maudire ; E. Injure, Insulter.

INCERTAIN adj., douteux, indécis, problématique, aléatoire, chanceux : **pâ dcho** [pas sûr] adv. (Alb* 001), **pâ sor** (Vth*) ; **insartin** ou **pâ sartin, -na, -ne** (001).
 -- @ Le temps reste incertain : **l'tin z è pa dcho** [*le temps n'est pas sûr*] (001).

A1)) incertain, hésitant : **lûsho, /a, /e** [louche] (001).

B1)) v., être incertain, être douteux, être variable, être hésitant, être indécis, s'assombrir, (ep. du temps) : **balouryî** vi. (001, Bsl*), R. **balouryin** [charlatan] => Danser ; **baryolâ** [barioler] (001) ; **margalyî** (Ann*), => Pleuvoir ; **varyî** [varier] (001) ; **kovasî** [couvrir] (001 BJA), **gonvâ** (001) ; être **pâ d'aplyon** (001 BJA) ; **mornelyî** (Épa*), R. => Blé (méteil) ; E. Lourd, Pleuviner.

INCERTITUDE nf., indécision : **balan** nm. (Alb* 001, Chx*, FEN), R. 2 => Balancer ; **insartituda** nf. (001) ; => Indécision.

A1)) dans cette incertitude d'esprit : **sê' savai k'ê pinsâ** [sans ne savoir qu'en penser] (001) ; **rêstê' su l'balan dyê ma téta** [restant dans l'incertitude dans ma tête] (001), R. 2.

INCESSAMMENT adv. **u ptou** [au plus tôt] (Alb*).

INCESSANT adj. **insèsê, -ta, -te** (Alb*) ; => Fin (nf.).

INCESSIBLE adj. : **k'on sède pâ** [qu'on ne cède pas] ladj. (Alb*).

INCHANGER vt. **inshanzhî** (Alb* 001, Chx* 044), C. pp. **inshandjyâ** m. (044), **insandyâ** (001).

INCIDENT nm., accident sans gravité, ennui, encombre, embêtement, mésaventure : **avarô** [*avarot*] (Alb* 001, Sax*, Vth* 028) ; **akrô** (001) ; **insidê** ou **êsidê** (001), **insidin** (028) ; **inbyâra** (Arv*), R. => Embarras.

INCINÉRATEUR nf. **insinérateu** ou **insinératò** (Alb*).

INCINÉRATION nf. **insinérachon** (Alb*).

INCINÉRER vt. **insinérâ** (Alb*, Vau* DUN 33).

INCISER vt. **insizî** (Vth* 028) ; **kopâ** [couper] (028, Alb* 001) ; **êtalyî** [entailler] (001) ; **antanâ** (Ber*), **êtamâ** (001), R. Entamer.

INCISIF adj., qui coupe, qui tranche : **kè kope** ladj. (Alb* 001).

A1)) style incisif, mordant : **kè blyèse** ou **kè blyése** [qui blesse] (001) ; **k'fâ mâ** [qui fait mal] (001).

INCISION nf. **INSIJON** (Alb* 001, Bel*, Vth*) ; => Coupure, Entaille ; E. Pelle à pain.

A1)) incision faite à la peau des animaux, entaille profonde dans les chairs avec un couteau : **BOTNÎRE** [boutonnière] nf. (001, Ann* 003, Csl*, Sax*).

A2)) incision chirurgicale : **golè** nm. (001, 003).

A3)) blessure en forme de trou : **shatuirî** nf. (Ect*), R. => Chatière.

INCISIVE nf. (dent) : => Dent.

INCITATEUR n. **êsitateu'** ou **insitateu'**, /euza, /euze ou **êsitatò** ou **insitatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

INCITATIF adj., qui pousse (à faire qc.) : **kè peuse (à fére kâkrê)** ladj. (Alb* 001) ; **insitatifo, /a, /ë** ou **dézinsitatifo, dézinsitatîva, /ë** adj. (001).

INCITATION nf. **insitachon** (Alb*, Vth*).

INCITER vt. **innistâ** (Vth* 028) ; **insitâ** (028, Alb* 001) ; **êkorazhî** [encourager] (001) ; => Exciter, Pousser.

INCLINAISON nf. : **inklyinaizon** nf. (Alb*) ; **dévêr** nm. (Ect*) ; => Pente.

INCLINATION nf., inflexion, (du corps, de la tête, en signe de respect ou d'acquiescement) ; penchant, tendance, instinct ; affection, amour : **inklinachon** (Vth*), **inklynachon** (Alb*).

INCLINÉ adj. **inklinâ, /â, /é** (Vth* 028) / **inklynâ** (Alb*) ; => Penché, Raide.

A1)) incliné sur le côté, penché de côté : **minlo, /a, /e** (028) ; **inpînâ, /â, /é** (028).

A2)) incliné, en mauvais état, rabougri, ratatiné : **klèpöü, /o, /a, /ë** (Mpl*), R. ers1 => Sommeil (**lopè**).

INCLINER vt., pencher, abaisser, baisser : **klyanshî** (Alb* 001), **klyantyé** (Cha* 025)

|| **fâre klantyé** [faire pencher] (025), *R. 4 ; **baichê** (Ect* 310), **bashî** (Sax*), **bésî** [baisser] (001), **byésî** (Bel* 136) || **baichê d'on flan** [baisser d'un côté] (310) ; **korbâ** [courber] (001, Vth* 028) ;

- **inklinâ** (028, 136), **inklyinâ** (001), **kinâ** (Arv* 228), R. 3a Incliner ;

- **panshî** (Sam* 010 JAM), **pinshî** [pencher] (028), R. 3b Pencher.

A1)) incliner, pencher, en avant, vers l'avant : **aboshî** (001, 028), **abotchî** (Tig*), R. Bouche ; **baiyê dè pyê** [donner de pied] (310) ; E. Accoucher, Mettre.

A2)) incliner les tiges de blé devant la faux vers l'avant (dans le sens opposé au faucheur, avec une perche) de manière à obtenir un andain correct : **klyanshî** [*clancher*] vi. (001), *R. 4 ; E. Coucher.

A3)) se pencher, s'incliner : **s'klyanshî** vp. (001), *R. 4 ; **s'korbâ** vp. (001) ; **se béché** vp. (228), **s'bésî** (001) ; **se kinâ** vp. (228), R. 3a ; **se panshî** vp. (010 JAM), R. 3b.

A4)) s'incliner devant un argument, se soumettre : **abdikâ** [abdiquer] vi. (001) ; **sèdâ** [céder] vi. (001) ; **plèyî** [plier] vi. (001) ; **ê dèmeûrdre** [*en démordre*] vi. (001).

A5)) s'incliner (ep. des épis de blés mûrs) : **fère l'kroshè** [faire le crochet] vi. (001).

A6)) s'incliner intellectuellement (devants des arguments) : **rê trovâ à rdire** [ne rien trouver à redire] (001), **ryin treuvâ à rdire** (228),

A7)) incliner sur le côté, pencher de côté : **inpinlâ** vt. (028).

A8)) incliner (une branche d'arbre pour en cueillir les fruits) : **panshî** [pencher] vt. (001), R. 3b.

A9)) s'incliner (devant qq.) ; s'incliner (ep. d'un terrain en pente) : **s'inklyinâ** vp. (001), R. 3a.

A10)) s'incliner moralement devant qq. : **klyinshyèzh** vi. (Mpo*), *R. 4

--R. 4 : **klyanshî** < afr. DHF 467b *aclencier* / *clanche* (en 1441) < fc. **klinka* / mba. *klinke* / mn. *klenke* (BWW 138b) / *clinke* (DHF) [levier du loquet] / w. *clique* [loquet] / fr. *clique* [loquet] < onom. *clac clac* /// Sabot (**èsklyô**) D. Barre, Déclencher, Enclencher, Loquet, Pencher (**klyanshî**).

INCLURE vt., insérer : **ptâ ddyê** [mettre dedans] (Alb* 001) ; **rajoutâ ddyê** [rajouter dedans] (001) ; **inklyurë** (Alb*) ; E. Tromper (Se).

INCLUS adj. **inklyu, -za, -zë** (Alb*).

INCLUSIF adj. **inklyuzifo, /a, /e** ou **inklyuzifo, inklyuzîva, /e** (Alb*).

INCLUSION nf. ; insertion sociale : **inklujon** (Alb*).

INCLUSIVEMENT adv., y compris : **inklyuzivamê** (Alb*).

INCLUSIVITÉ nf. **inklyuzivitâ** (Alb*).

INCOGNITO adv. => Cachee.

INCOMBER vti., reposer sur (les épaules de qq.), revenir obligatoirement à (qq.), concerner (qq.) : **êkonbâ** ou **inkonbâ** (Alb*).

INCOMBUSTIBILITÉ adj. : (**l'**) **fé k'é brûle pâ** [(le fait que ça ne brûle pas] nm. (Alb* 001) ; **inkonbustibilitâ** nf. (001).

INCOMBUSTIBLE adj. : **kè brûle pâ** [qui ne brûle pas] ladj. (Alb*).

INCOMESTIBLE adj. : **kè sè bdyu pâ** ou **kè sè bdyè pâ** [qui ne se mange pas] (Alb*).

INCOMMENSURABILITÉ nf. : **s'kè s'di pâ** [*ce qui ne se dit pas* = ce qui ne coïncide pas, ce qui ne cadre pas] (Alb* 001) ; **s'kè tonbe pâ justo** [*ce qui ne tombe pas juste*] (001) ; **s'kè vâ pâ êsinblyo** [ce qui ne va pas ensemble] (001).

INCOMMENSURABLE adj., qui n'a pas de commune mesure : **k'sè di pâ (awé...)** [*qui ne se dit pas (avec...)*], **k'sè dyon pa** [*qui ne se disent pas*], **k'tonbôn zhamé justo** [*qui ne tombent jamais juste*] (Alb* 001).

--- @ Le périmètre du cercle est incommensurable avec son diamètre : **l'tò du farklyo s'di pâ awé l'dyamètre** (001b) = **l'tò du farklyo tonbe zhamé justo awé l'dyamètre** (001). @ Ce sont deux choses incommensurables : **y è dwè chûze k'sè dyon pâ** (001) = **y è dwè chûze k'von pa êsinblyo** (001).

A1)) (d'une étendue) sans bornes, sans fin : **k'nê finyai pâ** [qui n'en finit pas]

(001) ; **k'on nê vai pâ l'bè** [*dont on n'en voit pas le bout*] (001).
INCOMMENSURABLEMENT adv. : **d'na fason k'é s'di pâ** [*d'une manière que ça ne se dit pas*] (Alb*).

INCOMMODE adj., inconfortable, pas pratique : **maléjà** ou **pâ éjà**, /à, /è [malaisé] (Alb* 001, Chx* 044) ; **mâkmoudo**, /a, /e [mal commode] (001, 044, Vth*) / **mâkomoudo** (Aix) / **mâkumôdo** Ect*) / **môkmoude**, /a, /e (Sax*) ; E. Danser, Handicapé, Ennuyeux.

INCOMMODER vt. déranger, causer de la gêne, provoquer un malaise, affaiblir, éprouver, indisposer, gêner : **dérinzhî** (Alb* 001) ; **éprovâ** (Sax*) ; **inkmoudâ** (Bel*), **inkomodâ** (001) ; **jinnâ** (001, Vth*) ; E. Contrôler.

INCOMPARABLE adj. **inkonparâblo**, /a, /e (Vth*), **inkonparâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INCOMPATIBILITÉ nf. **inkonpatibilitâ** (Alb*, Vth*).

INCOMPATIBLE adj. : **k'vâ pâ êsinblyo** [*qui ne va pas ensemble*] ladj. (Alb* 001) ; **k'vâ pâ awé** [*qui ne va pas avec*] ladj. (001) ; **kè s'di pâ** [qui ne se dit pas] s. ou **k'sè dyon pâ** [qui ne se disent pas] pl. (001) ; adj., **inkonpatiblo**, /a, /e (Vth*), **inkonpatiblyo**, /ya, /ye (001).

INCOMPÉTENCE nf. **inkonpêtinsa** (Alb* 001) ; **inkapacité** (001).

INCOMPÉTENT adj., incapable : adj., **pâ kapâblo** ou **inkapâblo**, /a, /e [pas capable] (Vth* 028), **pâ kapâblyo** ou **inkapâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **kè s'yu konyai pâ** [qui ne s'y connaît pas] ladj. (001) ; **inkonpétin**, -ta, -te adj. (028). @ Il est incompétent : **é s'yu konyai rê** [*il ne s'y connaît rien*] (001).

INCOMPLET adj. **inkonplè**, -ta, -te (Vth*) / **pâ konplyè** ou **inkonplyè** (Alb*).

INCOMPRÉHENSIBLE adj. **inkonpréhinsiblo**, /a, /e (FEN) | **inkonpréhinsiblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) | **inkounpréhansibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **k'è du, difisilo, pa fasilo à konprêdre** [qui est dur, difficile, pas facile à comprendre] (001).
 -- @ C'est incompréhensible : **y è bizâro** [c'est bizarre] (001).

INCOMPRÉHENSION nf. **inkonpréhinchon** (Alb*).

INCOMPRIS adj. **inkonprai**, -za, -ze (Alb*) || **inkonprê**, -sa, -se (Vau*, Vth*).

INCONCEVABLE adj. **inkonsèvâblo**, /a, /e (Vth*), **inkonsèvâblyo** ou **inkonsvâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pû pâ s'ê fére onn'idé** [dont on ne peut pas se faire une idée] (001) ; **k'on pû pâ imajinâ** [qu'on ne peut pas imaginer] (001) ; **k'on pû pâ sè rprézintâ** [qu'on ne peut pas se représenter] (001)

INCONCILIABLE adj. **inkonsilyâblo**, /a, /e (Vth*), **inkonsilyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INCONDUITE nf. **inkonduita** (Alb*) ; **akchon mâfasêta** [action malfaisante] (001).

INCONFORT nm. **inkonfo'** (Alb*).

INCONFORTABLE adj. **inkonfortâblo**, /a, /e (Vth*), **inkonfortâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; => Incommode.

INCONGRU adj., inconvenant, mal venu : **maltru**, /wà, /wè (Alb*).

INCONNAISSABLE adj. **inkònsâblo**, /a, /e (Vth*), **pâ kònsâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pû pâ konyaitre** ladj. (001).

INCONNU an. **pâ konyu**, /ywà, /ywè (Alb* 001c, Ect* 310c, Vth* 028b) / **êkonyu** (001b) / **inkonyu** (001a+, 028a, 310b, Chx* 044b, Gtt* GPR) / **inkounyu** (044a) | **inkonu**, /wà, /wè (310a) | **inkonyu**, -sa, -sè (Mpl*) || **pâ konyuî** fpl. (Pnc*) ; **k'on konyai pâ** [qu'on ne connaît pas] (001+), **k'oun konyêye pâ** (189+).

INCONSCIEMMENT adv. **inkonchamê** (Alb*).

INCONSCIENCE nf. **inkonchinsa** (Alb*).

INCONSCIENT adj., qui ne se rend pas compte de la portée de ses actes : **inkonchê**, -ta, -te (Alb* 001).
A1)) inconscient, sans connaissance, étourdi, assommé, évanoui : **sê kònsansa** (001), **sin kònsinsa** (Vth*).

B1)) n., inconscient psychologique, ce dont on n'a pas conscience : **inkonchê** nm. (001) ; **fin fon d'la mémwêra** nm. (001) ; **fon** [fond] (001).
 -- @ Il n'est pas méchant (ep. de qq.) : **al a bon fon** [il a bon fond] (001).

INCONSÉQUENCE nf. **inkonsékinsa** (Vth*).

INCONSISTANT adj. => Léger.

INCONSOLABLE adj. **inkonsolâblo**, /a, /e (Vth*) | **inkonsolâblyo**, /ya, /ye (Alb*) | **inkounsolâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

INCONSTANCE nf. **inkonstansa** (Alb*).

INCONSTANT adj., changeant : **k'on pû pâ kontâ dsu** [sur qui on ne peut pas compter] (Alb*) ; **vwinvwala** nf. chf. (Sam* JAM), R. => Osciller (**gingalâ**) ; **vire-volet** (Rvg*).

INCONSTRUCTIBLE adj. **inkonstruktiblo**, /a, /e (Vth*), **inkonstruktiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INCONTESTABLE adj. **inkontèstâblo**, /a, /e (Vth*), **inkontèstâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INCONTINENCE nf. **inkontininsa** (Vth*).

INCONTINENT adj., qui perd ses urines : => Urine.

A1)) qui perd ses urines, ses matières fécales : **k'sè fâ parmi** [qui se fait parmi] ladj. (Alb* 001).

A2)) qui manque de modération : **k'sâ pâ s'arétâ** [qui ne sait pas s'arrêter] ladj. (001).

A3)) qui n'est pas chaste : => Indécent, Infidèle.

B1)) adv., incontinent : => Aussitôt.

INCONTOURNABLE adj. : **k'on pû pâ kontornâ** ladj. (Alb* 001) ; **inkontournâblo**, /a, /e (Vth*), **inkontornâblyo**, /ya, /ye (001) adj..

INCONTRÔLABLE adj. **inkontrôlâblo**, /a, /e (Vth*), **inkontrôlâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INCONVENABLE adj., inconvenant : **inkonvnâblo**, /a, /e (Vth* 028) ; **déplachâ**, /à, /è [déplacé] (028) / **déplyachâ** (Alb*).

INCONVENANT adj. => Éhonté, Inconvenable, Incorrect, Parole.

INCONVÉNIENT nm. **inkonvényan** (Bel*, Cha*, Reg*), **inkonvényê** (Alb* 001), **inkonvényin** (Cab* MRT, Vth*), **inkounvényan** ou **inkounvényêne** s. et //yîn pl. (Mpl*) ; **kâkrê k'vâ pâ** [qc. qui ne va pas = un inconvénient] || **s'kè vâ pâ** [ce qui ne va pas = l'inconvénient] (001) ; **angrinzoü** ou /e (Gtt* GPR), R. Grincheux.

INCORPORATION nf. (surtout militaire) : **inkorporachon** (Alb*, Gtt*, Vth*).

INCORPOREL adj. : **sê' ko'** [sans corps] ou **k'a pâ d'ko'** [qui n'a pas de corps] ladj. (Alb*).

INCORPORER vt. **inkorporâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

INCORRECT adj., inconvenant : **k'sè fâ pâ** [qui ne se fait pas] ladj. (Alb*).

A1)) incorrecte, inexact, faux : **pâ justo**, /a, /e [pas juste] (001, Vth*).

B1)) v., être très incorrect, être très inconvenant : **markâ mâ** vi. [marquer mal] (001) ; E. Éléphant. @ C'est très incorrect : **é mârke mâ** [*ça marque mal*] (001), **é s'fâ pâ du to** [ça ne se fait pas du tout] (001).

INCORRIGIBLE adj. **inkorijiblo**, /a, /e (Vth*) | **inkorijibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **inkorijiblyo**, /ya, /ye (Alb* 001).

A1)) expr., il est incorrigible : **é nin farà zhamé d'âtre** [il n'en fera jamais d'autres (ep de bêtises)] (001), **u nin farà jamé d'âtre** (Ect*).

INCORRUPTIBLE adj. **inkoruptiblo**, /a, /e (Vth*), **inkoruptiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INCRÉDULE adj. **inkrédulo**, /a, /e (Alb* 001, Sax*, Vth*) ; **sin pochâ i krare** [sans pouvoir le croire] (Arv*), **sê' povai yu kraire** (001).

INCREVABLE adj. **inkrèvâblo**, /a, /e (Vth*) / **inkrèvôblo** (Reg*) || **inkrèvâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INCROYABLE adj. **inkrèyâblo**, /a, /e (Cvn*, Pnc*, Vau*, Vth* 028b) / **inkrwayâblo** (FEN) / **pâ krèyâblo** [pas croyable] (028a) | **inkrèyâblyo** ou **pâ krèyâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) | **pâ krèyâbloü** ou /ë, /a, /e (Gtt* GPR) | **inkrèyâbloü** ou **pâ krèyâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **k'è du à avalâ** [qui est dur à avaler] ladj. (001).

A1)) inouï, incroyable, impensable, invraisemblable : **à dromi dêpî** [à dormir debout] ladv. (001), **à dromi dinpî** (Alex) ; **à dremi teu drai** [à dormir tout droit]

(Arv*); => Appeler. @ C'est incroyable : **y èt à dromi dêpî** [c'est à dormir debout] (001) !

B1)) expr., dire des choses ~ incroyables // sans prendre de précautions oratoires // sans ménagement // crûment : **ê dire d'tote krwè** [*en dire des toutes crues*] (001), **an dire dé tote krouhe** (002).

INCROYANCE nf. **inkrèyinsa** (Alb*).

INCROYANT an. **inkrèyê, -ta, -te** (Alb* 001b) / **pâ krèyê** (001a).

INCRUSTATION nf. **inkrustachon** (Alb*), **inkrustachoun** (Mpl*).

INCRUSTER vt. ; s'installer dans une famille et y vivre à leurs dépens : **êkrustâ** (Alb* 001b), **inkrustâ** (001a, Bel*, Vth*); **inkrustâ** (Mpl*).

A1)) s'incruster, s'imposer, (chez qq.) : **s'inkalafrêzh** vp. (Mpo*); => Emplâtrer.

INCUBATION nf. => Couver.

INCUBE nm. => Esprit.

INCUBER vt. (des bactéries, ...) : **inkubâ** (Vth* 028); **ptâ gongvâ** (Alb* 001), R. 2 Couver; => Couver.

A1)) incuber (des oeufs) : **inkubâ** (028); **ptâ kovâ** [mettre couver] (001), R. 2.

A2)) incuber une maladie : **gongvâ** vt. (001), **goger** (Vaud VSC 56). @ Il nous couve qc. : **é no gongvè kâkrê** (001), R. => Tremper.

INCULPATION nf., accusation : **inkulpachon** (Vth*), **êkorpachon** (Alb* 001), R. => Faute; **akuzachon** (001).

INCULPER vt., accuser : **akorpâ** (FEN), **akorpôzh** (Mpo* 203b), **êkolpâ** ou **êkorpâ** (Alb* 001b), **inkorpâ** (001a), **inkorpôzh** (203a), **inkulpâ** (Vth*), R. => Faute; **akoza** (001).

INCULQUER vt., enseigner apprendre, faire rentrer dans la tête des gens : **inkulkâ** (Vth*), **êkolkâ** ou **êkorkâ** ou **inkolkâ** ou **inkorkâ** (Alb* 001); **aprédi** (001).

INCULTE adj. **inkulto, /a, /e** (Alb*, Vth*).

A1)) lieu inculte où pousse une végétation sauvage : **varajo** nm. (Ber*).

INCURABLE adj. **inkurâblo, /a, /e** (Vth*), **inkurâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

INCURSION nf. **êkurchon** ou **inkurchon** (Alb*).

INCURVER vt. **inkurvâ** (Vth*), **êkorvâ** ou **inkorvâ** (Alb* 001); **korbâ inddyê** [courber en dedans] (001); **anbanvâ** (Gtt* 215 GPR), R. 2 Combuger (= > Tremper), D. Lèvre (**anbanvo'**).

A1)) incurver, faire fléchir, courber vers le bas : **anbanvâ** vt. (215), R. 2.

INDE npf. **Inda** (Alb* 001, Mbz*); **léz Inde** [les Indes] (001).

-- N. 1 : L'Inde, la Bharat Mata [l'Inde Mère], prend son indépendance le 15 août 1947 (BHI 21)..

-- N. 2 : Vers -50 000, arrivée des premiers *Homo sapiens* en Asie du Sud (au Paléolithique) (BHI 18).

- Vers -2500, début de l'arrivée des locuteurs de langues dravidiennes (Néolithique du Sud).

- Vers -1700, début de l'arrivée des Indo-Aryens venus de haute Asie.

INDÉCENT adj. : **k'è pâ byê** [qui n'est pas bien] ladj. (Alb* 001); **k'è mâ** [qui est mal] ladj. (001); **k'sè fâ pâ** [qui ne se fait pas] ladj. (001); => Sale.

A1)) n., propos ou paroles ~ indécentes // dégueulasses ~ qui provoquent du dégoût : **bwèrtérâ** nf. (Abv*); **kofyèri** (Alb*); E. Aliment.

INDÉCIS adj., incertain : **balan** adj. inv. (Gtt* GPR) || **su l'balan** ladv. (Alb* 001, Gen* 022, Sax* 002, Vth* 028), **ê balan** (001), **an balan** (002, 022), R. 2a => Balancer, D. Indécision; **su le barlan** (Thn* 004 AGF), R. 2b => Balancer, D. Indécision; **indéchi, -za, -ze** (Chx*) / **indési** (FEN).

A1)) an., indécis, qui ne sait pas se décider : **troblêt** ms., et **troblê** pl., **troblêta** fs. et /è pl. (Tig*), R. Trouble.

A2)) individu indécis, mou, faible, qui ne sait pas ce qu'il veut : **détartavelâ** nm. (Alv* 416), R. => Barre (Bartavelle); **tâtaplan** nm. (310a), R. => Tâtillon.

A3)) mollasson, irrésolu, qui ne sait pas prendre une décision, qui n'arrive pas à se

décider : **prin meu léche meu** [prends-moi, laisse-moi] ladj. (416) ; **branla-hwai tonba-dman** (Cusy).

A4)) homme indécis : **tâtola** [tatole, viorme mancienne] nf. (Ect*).

B1)) v., être indécis, hésiter ; être dans l'incertitude, être dans l'expectative, être dans l'indécision : **être su l'balan** vi. [être sur la balançoire] (001c PPA, 028, Moye, Ans*) / **être su le balan** (002, 022) || **être an balan** (002, 022), **être ê balan** (001a), R. 2a ; **être su le barlan** (004), **être su l'bèrlan** ou **être su l'brèlan** (001b, Rum*), R. 2b.

INDÉCISION nf., incertitude, expectative, attente : **balan** (Alb* 001, Sax* 002), R. => Indécis ; **bèrlan** ou **brèlan** nm. (001), **barlan** (Thn* AGF), R. => Indécis ; **indésijon** nf. (001, Vth*) ; E. Chanceler, Indécis, Marteau, Vaciller.

INDÉFENDABLE adj. **indéfindâblo**, /a, /e (Vth*), **indéfêdâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDÉFINI an. **indéfîni**, /yà, /yè (Alb*), R. / it. *indefinito*.

INDÉFINIMENT adv. **à l'indéfîni** ladv. (Sax*) ; **sê fin** [sans fin] (Alb* 001) ; **ad vitam éternam** [pour la vie éternelle] (001) ; **sê' limita** [sans limite] (001) ; **à bèrdonson** [à foison] (001).

-- * **É pu pâ drwâ ad vitam éternam** [ça ne peut pas durer indéfiniment] (001) = **É pu pâ drwâ la vyà dé rà** [ça ne peut pas durer la vie des rats] (001).

INDÉFINISSABLE adj. **indéfinisâblo**, /a, /e (Vth*), **indéfinisâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDÉFORMABLE adj. **indéformâblo**, /a, /e (Vth*), **indéformâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDÉFRISABLE adj. **indéfrizâblo**, /a, /e (Vth*), **indéfrizâblyo**, /-ya, /ye (Alb*).

INDÉLÉBILE adj. : **kè s'éfase pâ** [qui ne s'efface pas] (Alb* 001), ladj. ; **indélébilo**, /a, /e adj. (001, Vth*) ; .

INDÉLICAT adj., qui manque de délicatesse : **sen délikatèsa** [sans délicatesse] ladv. (Alb* 001) ; **senz atêchon** [sans attention] ladv. (001) ; => Grossier, Malhonnête.

INDÉLICATESSE nf. => Grossièreté, Malhonnêteté.

INDÉMAILLABLE adj. **indémâlyâblo**, /a, /e (Vth*), **indémâlyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDEMNISATION nf. **indèmnizachon** (Alb*, Vth*).

INDEMNISER vt. **indèmnizî** (Alb* 001, Vth*) ; **dédamazhî** [dédommager] (001) ; E. Rebonifier.

INDEMNITÉ nf. **INDÈMNITÂ** (Alb* 001, Vau* DUN, Vth*), **indèmnito'** (Reg*, Sax*) ; **dédamazhmê** (001).

INDÉMONTABLE adj. **indémontâblo**, /a, /e (Vth*) | **indémontâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDÉNIABLE adj., incontestable : **sartin, -na, -ne** [certain] (Alb* 001) ; **k'on pû pâ kontèstâ** [qu'on ne peut pas contester] (001) ;

INDÉPENDANCE nf. **INDÉPANDANSA** (Alb* 001bB, Reg*, Sax*), **indépindinsa** (001aA, Vth*).

INDÉPENDANT adj. **indépandan, -ta, -te** (Sax*) / **indépêdê** ou **indépindê** (Alb*) / **indépindin** (Vau*, Vth*) / **indépwindin** (Chx*) | **indèpindène**, //in, //inta, //intë (Mpl* 189).

A1)) expr., se mettre en ménage indépendamment des parents : **sè beutâ indèpindène** (189+) ; **sè beutâ seulêt** [se mettre seuls] (189+).

INDÉPENDANTISTE an. **indépêdêtisto**, /a, /e (Alb* 001b) / **indépindintisto** (001a).

INDÉRACINABLE adj. **indérasinâblo**, /a, /e (Vth*), **indérasinâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDÉRÉGLABLE adj. **indéréglâblo**, /a, /e (Vth*), **indéréglyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDESCRIPTIBLE adj. **indèskriptiblo**, /a, /e (Vth*), **indèskriptiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDESTRUCTIBLE adj. **indèstruktiblo**, /a, /e (Vth*), **indèstruktiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDÉTERMINABLE adj. **indétarminâblo**, /a, /e (Vth*), **indétarminâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pû pâ présizî** [qu'on ne peut pas préciser, définir] (001).

INDÉTERMINÉ adj. : **k'on sâ pa** [*qu'on sait pas* // qu'on ignore] ladj. (Alb* 001) ; **pâ nè, -ta, -te** [pas net] (001).
A1)) une durée indéterminée, un moment assez (plutôt) long : **on sâkré momê** ou **on sâkrî momê** [*un sacré moment*] (001) = **on sâkré bè d'tin** [*un sacré bout de temps*] (001).

INDEX nm. (deuxième doigt de la main) : => Doigt.
A1)) index de mots : **lista** [liste] nf. (001).
A2)) index d'un cadran : **éguiye** [aiguille] nf. (001).
A3)) catalogue des livres proscrits par l'Église : **indèkso** nm. (001).

INDEXATION nf. **indèksachon** (Alb*).

INDEXER vt. **indèksâ** (Alb*, Vth*).

INDICATEUR an. **indikateu'**, /euza, /euze ou **indikatò, /õyza, /õyze** (Alb*) | **indikator, indikateuza, /e** (Vth*).

INDICATIF an. **indikatifo, /a, /e** (Alb*).

INDICATION nf. **INDIKACHON** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **indikachoun** (Mpl*), R.
 Indiquer, D. Index, Indexation, Indexer, Indicateur, Indicatif, Indice, Indicable.

INDICE nm. **indiso** (FEN) ; **aparsu** [aperçu] (Bel*) ; => Signe, Trace.
A1)) au moindre indice : **p'onna brijë de trà fâ ryin** [pour un indice de trois fois rien] (Arv*).

INDICIBLE adj. => Inexprimable.

INDIEN an., habitant de l'Inde : **INDYIN, -NA, -NE** (Alb* 001, Ann*).*
A1)) amérindien, indien d'Amérique : **amérindyin, -na, -në** (001).

INDIENNE nf. (toile ou tissu de coton) : **pèrkala** (Bes* TRA) ; **indyinna** (Alb*, FEN), **indyinha** (Mpl*) ; E. Étoffe.

INDIFFÉREMMENT adv. **indiféramê** (Alb*), **indiféramin** (Vth*).

INDIFFÉRENCE nf., apathie ; froideur : **indifrinza** (Alb* 001b), **indiférinsa** (Bel*), **indifèrinza** (001a, Vth*).

INDIFFÉRENT adj. **êdifèrê, -ta, -te** (Mbz*) / **indifrê** ou **indifèrê** (Alb*s 001) / **indiférin** (Bel*) / **indifrin** ou **indifèrin** (Vth*).*
 -- @ Ils sont indifférents à cela = Ils restent indifférents à cela : **é nè fon pâ ka** ou **é nè fon pâ d'ka** [ils n'en font pas cas] (001), **al yu fon pâ atêchon** [ils n'y font pas attention // ils n'y prêtent pas attention] (001).
A1)) n., personne indifférente ou qui fait l'indifférente (en matière de religion, en affaires...) : **sheûbé** nm. (Sax* 002).
B1)) v., laisser indifférent, être indifférent, ne pas toucher, ne pas concerner : **povai ran tan k'à vimp.** (002).
 -- @ Cela nous est indifférent = Cela nous laisse indifférent : **i no pû ran tan k'à no** [*cela ne nous peut rien tant qu'à nous*] (002) ; **on s'ê fo pâ mâ** [on s'en fout pas mal] (001) ; **é no fâ ni shô ni frai** [ça nous fait ni chaud ni froid] (001), **i no fô ni shô ni frê** (Mor* JFD).
C1)) expr., indifférent, imperturbable, comme si de rien n'était, dans l'indifférence : **ma si étà ryin** [comme si ce n'était rien] (Arv*), **mè s'y étai rê** ou **mè s'y avai rê** (001).

INDIGENCE nf. => Dèche, Misère, Pauvreté.

INDIGÈNE n., aborigène, autochtone, habitant du pays dont on parle : **kâkon du pahi** [quelqu'un du pays] (Alb* 001) ; **omo du pahi** [homme du pays] (001) ; **fèna du pahi** [femme du pays] (001) ; **indijéno, /a, /ë** (001).
A1)) les indigènes : **lé zhê' du pahi** [les gens du pays] (001) ; **lé zhê' du kâro** [les gens du coin (de la région)] (001) ; **rlo du pahi** [ceux du pays] (001).

INDIGENT an. => Misérable, Miséreux, Pauvre.

INDIGESTE adj. : **du à dijèrâ** [dur à digérer] ladj. (Alb* 001) ; **indijèsto, /a, /e** adj. (001, Vth*) ; => Lourd.
A1)) fig., confus, embrouillé ; mal écrit : **du à lire** [dur à lire] (001) ; **du à konprêdre** [dur à comprendre] (001).

INDIGESTION nf. **indijèstsoun** (Mpl*), **INDIJÈSTYON** (Alb*, Cha*, Coh*, Ect*, Vth*).

A1)) indigestion d'avoir trop mangé : **angorfâ** nf. (Ber*), R. => Manger.

INDIGNATION nf. **indinyachon** (Alb*, Vth*), **indinyachoun** (Mpl*).

INDIGNE adj., qui ne mérite pas : **INDINYO**, /YA, /YE (Alb*, Vth*).

INDIGNEMENT adv. **indinyamê** (Alb*), **indinyamin** (Vth*).

INDIGNER vt., révolter, scandaliser, choquer : **indenyé** (Arv*), **indinyî** (Alb* 001, Vth* 028) ; **chokâ** (001, 028).

INDIGNITÉ nf. **indinyitâ** (Alb*, Vth*).

INDIGO nm., bleu de Prusse (servant à blanchir le linge) : **BLU** (Thn* 004).

A1)) sachet contenant cet indigo : **pata u blu** nf. (004).

INDIGOTIER nm. (plante à fleurs ; *indigofera gerardiana*) : **indigotî** (Alb*).

INDIQUER vt. **INDIKÂ** (Aix, Alb*, Ebl*, Vth*), **indikâ** (Mpl*), **indiko'** (Mch* MPM 21), **îdikâ** (Abv*), R. < l. *indicare* [indiquer, dénoncer, révéler] => Doigt, D.

Indication ; => Montrer ; E. Enseigner, Marquer, Renseigner.

INDIRECT adj. ; au mpl., les services des impôts indirects : **êdirèkte** ou **indirèkte**, /a, /e (Mch*) / **indirèkto** (Alb*).

INDIRECTEMENT adv. **indirèktamê** (Alb*), **indirèktamin** (Vth*).

INDISCERNABLE adj. **indisarnâblo**, /a, /e (Vth*), **indisarnâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDISCIPLINE nf. **indisiplina** (Alb*, Vth*).

INDISCIPLINÉ adj. **indisiplinâ**, /â, /é (Alb* 001, Vth*).

A1)) expr., être très indiscipliné, n'être pas obéissant : **nê fére k'à sa téta** [n'en faire qu'à sa tête] (001).

INDISCRÉTION nf. **INDISKRÈCHON** (Alb*, Bel*, Vth*).

INDISCRET adj. **indiskrè**, -ta, -te (Alb* 001, Vth* 028).

A1)) an., indiscret, curieux, qui cherche à tout savoir : **koryeu'**, **koryeuza**, /e ou **koryò**, **koryôyza**, /e (001) ; **achonnî**, -re (028), R. => Flairer.

A2)) personne indiscrete, curieuse : **plantano'** [*plante-nez*] nm. chf. (Sax*), **pyonnart** (Mpo*).

A3)) indiscret, qui ne sait pas tenir sa langue ou garder un secret, qui dévoile les secrets : **bartavé**, /ala, /ale an. (001) ; **kuzapêt** [accuse pet ; magnétophone] (Mpo*).

INDISCUTABLE adj. **indiskutâblo**, /a, /e (Vth*), **indiskutâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001).

A1)) expr., c'est indiscutable ; c'est très bien ; il n'y a pas de reproche (de remarque) à faire : **y a pâ à dire** (001) ; **y a rên' à dire** (001) ; **y a rên' à rdire** (001).

INDISCUTABLEMENT adv. **indiskutablamin** (Vth*), **indiskutablyamê** (Alb*).

INDISCONTINU adj. (C. F. Ramuz *Symétrie*) : **kontinwâ**, /â, /é [continué] (Alb*).

INDISPENSABLE adj. **indispinsâblo**, /a, /e (Vth*), **indispinsâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **ke fô** [qu'il faut] (Arv*), **k'é fô** (001) ; E. Nécessaire.

INDISPONIBILITÉ nf. **indisponibilitâ** (Alb*, Vth*).

INDISPONIBLE adj. **indisponiblo**, /a, /e (Vth*), **indisponiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDISPOSÉ adj., souffrant ; las, fatigué, faible, malingre, mal fichu, mal en point, pas bien mal dans sa peau : **fatigâ**, /â, /hé (Alb* 001), **fatigâ**, /âye, /hé (Sax* 002) ; **pâ byê** ladv. (001), **pâ bin** (002) ; **mâ d'êr** [*mal d'air*] (Alex COD 255a19) ; **mwindro**, /a, /e (Gen*), R. Moindre ; **mâ fotu**, /wâ, /wé (001, Vth* 028) ; **mâlitâ**, /â, /é (028) ; **dérindyà**, /yâ, /yè [dérangé] (001, 003 TER) ; **malatru**, /wâ, /wè (Chx*) ; **patrako**, /a, /ë (001) | **patrake** [*patraque*] (Vaud VSC 8), R. jrs1 => Patraque (**patrako**).

-- @ Être indisposé : **être pâ byê** [*n'être pas bien*] (001).

A1)) v., être indisposé (à la suite d'un repas indigeste) : **réstâ à zhò** [*rester au perchoir*] (002) ; **être barbolyà** [être barbouillé] (001) ; **avai mâ (à) l'èstoma** (001 | 028) ; E. Gargouiller.

A2)) être indisposé (comme qq. qui a la diarrhée ou envie de vomir) ; être très

pressé : *être bouligué* (Rvg*), R. prov. DPF 324c *boulega / bouliga* [remuer, agiter, brasser] // **brafâ** [brasser, indisposer] (Alb*).

INDISPOSER vt. (physiquement), incommoder, fatiguer, brasser, remuer, secouer, mettre mal à l'aise, (ep. d'une indigestion, d'une mauvaise grippe) : **barbolyî** [barbouiller] (Alb* 001), R. Barbouiller (**barbolyî**) ; **brafâ** [brasser] (001b, Moye), **brasâ** (001a, Ans*) ; **fatigâ** [fatiguer] (001) ; **indispozâ** (001, Vth*) ; => Contrarier ; E. Troubler, Vomir.

A1)) mécontenter, rendre peu favorable, agacer : **agasî** vt. (001) ; **mékontintâ** vt. (001).

INDISPOSITION nf. **rekanyà** (Sax* 002), R. 2 ; **fatiga** [fatigue] (Alb* 001) ; **indispozichon** (001, Vth*).

A1)) indisposition, malaise : **akrò** nm. (002), R. => Accroc ; E. Épidémie.

A2)) indisposition, petite maladie : **regena** nf. (002), R. 2.

A3)) indisposition, malaise, qu'on veut cacher ou ne pas nommer avec précision : **révolusyon** nf. (002), R. Révolution.

INDISSOCIABILITÉ nf. **indisosyabilitâ** (Alb*, Vth*).

INDISSOCIABLE adj. **indisosyâblo**, /a, /e (Vth*), **indisosyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDISSOCIABLEMENT adv. **indisosyablyamê** (Alb*).

INDISSOLUBILITÉ nf. **indisolubilitâ** (Alb*, Vth*).

INDISSOLUBLE adj. **indisolublo**, /a, /e (Vth*), **indisolublyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDISSOLUBLEMENT adv. **indisolublyamê** (Alb*).

INDISTINCT adj. => Brouillé, Clair (Pas), Confus, Net (Pas).

INDISTINCTEMENT adv. **indistinktamin** (Vth*).

A1)) (agir envers les autres) sans faire de différence : **sen fère d'difrinsa** (Alb* 001).

A2)) (parler) indistinctement, confusément : **senz arvâ à s'fère konprêdre** [sans parvenir à se faire comprendre] (001).

INDIVIDU nm. **êdividu** (Alb* 001b, Ann* JAG), **individu** (001a, Ect., Vth*), **îdividu** (Mpl*) ; **partikulyézh** [particulier] (Mpo* 203) ; **kâkon** [quelqu'un] (001, Bel*) ; **hwiko** (Terrachu) ; => Gens, Personne, Type.

-- @ Cogne sec sur cet individu : **tapa chèk su lo hwikèmo** (Terrachu).

A1)) individu qui s'agite et se mêle de tout : **on brasa kokè** [un brasse oeufs] nm. (282), R. => Oeuf.

A2)) jeune et joyeux individu, joyeux luron : **grivwè** m. (203).

A3)) individu, type, personne, mec ; - nf., typesse : **pelé** nm. (Vaud VSC 87) ; **tipò** nm. et **tipèsa** nf. (001).

INDIVIDUALISATION nf. **individualizachon** (Alb*, Vth*).

INDIVIDUALISER vt. **individualizî** (Alb*, Vth*).

INDIVIDUALISME nm. **individualismo** (Alb*, Vth*) ; **shâkon-par-sai** [chacun-pour-soi] (001).

INDIVIDUALISTE an. **individualisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

INDIVIDUALITÉ nf. **individualitâ** (Alb*, Vth*).

INDIVIDUEL adj. **individuèlo**, /a, /e (Alb* 001, Vth*).

A1)) expr., une méditation individuelle : **na méditachon shâkon à pâ'** (001).

INDIVIDUELLEMENT nf. **individuèlamê** ou **individualamê** (Alb*) / **individuèlamin** (Vth*).

INDIVIS adj., non divisé au moment de l'héritage ; - nm., bien non divisé au moment de l'héritage : **indévi** ou **indivi**, -za, -ze (Ect*) | **indivi**, -za, -zë, (Mpl*) / **îdivi** (Mpl*) || **énydévis** ms. (Bes*), **îndivi** (Tig*) ; => Commun, Indivision.

INDIVISIBILITÉ nf. **indivizibilitâ** (Alb*, Vth*).

INDIVISIBLE adj. **indiviziblo**, /a, /e (Vth*), **indiviziblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDIVISION nf., indivis, (mot juridique) : **indvise** an. (Sax*), **indévi** ou **indvi** (FEN), **îndivi** (Tig*) || **indivijon** nf. (Alb* 001, Gtt*, Vth*), **îndivijoun** (Mpl* 189).

A1)) en indivision : **pè innsinbloü** [par ensemble] (189) ; **ên' indivijon** (001).

INDOCHINE npf. **Indochina** ou **Indoshina** (Alb*).

INDOCHINOIS An. **indochinwé** ou **indoshinwé**, **-za**, **-ze** (Alb*).

INDOCILE adj. **indosilo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

INDOCILITÉ nf. **indosilitâ** (Alb*, Vth*).

INDOLEMMENT adv. : **indolamin** adv. (Vth*) ; **avwé molèsa** [avec mollesse] ladv. (Alb*).

INDOLENCE nf., nonchalance, indifférence, apathie : **indolinsa** (Alb*, Vth*) ; => Mollesse.

INDOLENT adj. **indolêne**, //in, //inta, //intë (Mpl*) ; => Mou.

INDOMPTABLE adj. **indonptâblo**, /a, /e (Vth*), **indonptâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INDOMPTÉ adj. **indonptâ**, /â, /é (Alb* 001, Vth*) / **indontâ** (001).

INDONÉSIE npf. **Indonézi** ou **Indonézya** (Alb*).

INDONÉSIEN an. **Indonéjin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

INDUCTION nf. **indukchon** (Alb*, Vth*).

INDUIRE vt., pousser (à faire qc.), donner l'idée (de faire qc.) : **induire** (Alb* 001, Vth*), **induiyï** (Mpl* 189), C. pp. **indui**, **-ta**, **-të** (001) || **indui** (189).

A1)) induire en erreur : **fotre ddyê** [*mettre dedans*] vt. (001).

INDULGENCE nf. **induljinsa** (Alb*, Vth*, GNL).

INDULGENT adj. **induljê**, **-ta**, **-te** (Alb* 001b) / **induljin** (001a, Vth*).

INDUMENT adv. **indumê** (Alb*), **indumin** (Vth*).

INDUSTRIALISATION nf. **INDUSTRIYALIZACHON** (Alb*, Vth*).

INDUSTRIALISER vt. **INDUSTRIYALIZÎ** (Alb*, Vth*).

INDUSTRIE nf. **INDUSTRI** (Alb*, Ect*, Vth*).

A1)) Les industries savoyardes :

- Jean-Baptiste Arpin fonde en 1817 une filature de laine à Séez près de Bourg-Saint-Maurice en Haute-Tarentaise. Puis Paul en 1843, puis Léon en 1960, 7e successeur en 1990, Jacques (8e successeur). (SQH 28-32).

- Augustin Aussedat, ardéchois, transforme en 1801 une fabrique de limes en moulin à papier à Cran Gevrier au bord du Thiou. Suivent son fils Alexis, son petit-fils Jean-Marie, puis Augustine l'épouse veuve de ce dernier. L'usine fermera ses portes le vendredi 16 juin 2006. (SQH 33-38).

- Georges Salomon, né le 18 novembre 1925 et mort le 5 novembre 2010 à Annecy. Il aide d'abord son père à fabriquer des lames de scie à bois, puis invente les fixations de ski, des carres de ski et se met à son compte en 1947 avec deux ouvriers. En 1957, il lance la butée de sécurité dite la skade, puis le lift. En 1966, c'est la fixation de ski automatique. (SQH 229-232).

- Joseph Opinel, né le 11 avril 1872 à Gevoudaz hameau d'Albiez-le-Vieux en Maurienne et mort le 29 janvier 1960. Son grand-père est forgeron, son père taillandier. À 18 ans, il se construit un appareil photo, le met sur trépied, puis crée son modèle Opinel. En 1901, il crée son usine avec 15 ouvriers et en 1904 dépose son invention. Suivent son fils Marcel, puis son petit-fils Maurice. (SQH 213-218).

- Antoine Paccard, syndic de Quintal, né à Quintal en 1770 et mort en 1830, paysan ; en 1796, il fait venir de Carouge un maître saintier ambulancier, un fondeur de cloche itinérant, pour mettre une cloche sur le clocher. À 26 ans, il apprend le métier de fondeur auprès de ce maître. Après la Terreur, nombre de clochers ont besoin de cloches. Antoine se lance comme fondeur. En 1857, ses fils Claude et Jean-Pierre se délocalisent à Annecy-le-Vieux. En 1891, ils fondent le plus gros bourdon de France, 19 tonnes, pour la basilique de Montmartre. En 1989, l'usine s'installe à Sevrier. (SQH 219-223).

- Simon Tissot-Dupont, né en 1847 à Saint-Ferreol et mort à Faverges en 1922, fils et petit-fils de meunier, il monte à Paris se lance dans la tôlerie, puis dans la maroquinerie de luxe, puis en 1941 les briquets de poche et les stylos de luxe. (SQH 252-256)

INDUSTRIELLEMENT adv. **industriyalamê** ou **industriyelamê** (Alb*).

INDUSTRIEL an. **êdustriyèlo**, /a, /e (Ann* JAG) / **industriyèlo** (Alb*).

INÉBRANLABLE adj. **INÉBRANLÂBLO**, /A, /E (Vth*), **inébranlâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INÉDIT adj. **k'on a zhamé vvyu** [qu'on n'a jamais vu] (Alb*) ; => Neuf, Nouveau.

INEFFABLE adj. => Inexprimable.

INEFFICACE adj., qui ne produit aucun effet ; qui n'agit pas (ep. d'un médicament) : **k'fâ rê du to** [qui ne fait rien du tout] ladj. (Alb* 001) ; **INÉFIKASO**, /A, /E adj. (001, Vth*).

INEFFICACITÉ nf. **inéfikasità** (Alb* 001, Vth*). @ Tu constates l'inefficacité de ce médicament : **t'vai bin ke rli médikamê fâ rê du to** [tu vois bien que ce médicament ne fait rien du tout] (001).

INÉGAL adj. **inégalò**, /a, /e (Alb* 001).

A1)) inégal, pas de niveau, pas horizontal, pas sur le même plan, pas à plat : **pâ daplyan** (001).

INÉGALITAIRE adj. **inégalitéro**, /a, /e (Alb*).

INÉGALITÉ nf. : **INÉGALITÂ** fs. et /É fpl. (Alb*, Vth*).

INÉLIGIBLE adj. **INÉLIJIBLO**, /A, /E (Vth*), **inélijiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INÉLIGIBILITÉ nf. **INÉLIJIBILITÂ** (Alb*, Vth*).

INÉLUCTABLE adj. : **k'on pû pâ évitâ** [qu'on ne peut pas éviter] ladj. (Alb* 001) || **inévitâblyo**, /ya, /ye (001) ; **k'on pû pâ êpashî** [qu'on ne peut pas empêcher] ladj. (001) ; **inéluktâblo**, /a, /e adj. (Vth*), **inéluktâblyo**, /ya, /ye (001).

INÉNARRABLE adj. : **k'on pû pâ racontâ** [qu'on ne peut pas raconter] (Alb*).

INEPTE adj., sot, absurde : **sê' kwà ni téta** [sans queue ni tête] ladj. inv. (Alb*).

INEPTIE nf. => Bêtise.

INÉPUISABLE adj. **inépuizâblo**, /a, /e (Vth*), **inépuizâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INERTE adj. : **sen beuzhî** [sans bouger] ladj. inv. (Alb* 001) ; **kè bûzhe plyè** [qui ne bouge plus] ladj. (001) ; **inêrto**, /a, /e (001, Vth*) ; => Étourdi, Inactif, Fainéant.

INESPÉRÉ adj. **inèspèrà**, /â, /é (Alb* 001, Vth*) ; **uniko**, /a, /e [unique] (001, Arv*).

INESTIMABLE adj. : **k'a pâ d'pri** [qui n'a pas de prix] ladj. (Alb* 001) ; **inèstimâblo**, /a, /e adj. (Vth*) | **inèstimâblyo**, /ya, /ye (001) | **inèstimâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

INÉVITABLE adj. **inévitâblo**, /a, /e (Vth*) | **inévitâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001).

A1)) forcé, normal, naturel, inévitable. @ C'est inévitable : **i foryò** [c'est forcé] (Mpo*), **y è forchâ** (001).

INÉVITABLEMENT adv., forcément : **inévitablamin** (Vth*), **inévitablyamê** (Alb* 001) ; **y è forchâ (kè)** [c'est inévitable 'que) = c'est forcé (que)] (001).

INEXACT adj. : **k'è fô** [qui est faux] (Alb* 001) ; **k'è pâ vré** [qui n'est pas vrai] (001) ; **k'è pâ justo** [qui n'est pas juste] (001) ; => Incorrect.

INEXCUSABLE adj. **inèskozâblo**, /a, /e (Vth*), **inèskozâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INEXISTANT adj. **inègzistê** ou **inézistê**, -ta, -te (Alb*) / **inègzistin** (Vth*).

INEXISTENCE nf. **inègzistinsa** (Alb*, Vth*).

INEXPLICABLE adj. **inèsplikâblo**, /a, /e (Vth*), **inèsplikâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INEXPLORÉ adj. **inèsplorâ**, /â, /é (Alb*).

INEXPRIMABLE adj., indicible, ineffable, incomparable ; impossible à estimer, à évaluer, à savoir, à prévoir, à dire, à exprimer, à raconter, à décrire : **ke pou pâ se dire** ladj. (Arv*), **kè pû pâ se dire** (Alb* 001) ; **k'on pû pâ rakontâ** (001) ; - **inéfâblo**, /a, /e (Vth* 028) | **inéfâblyo**, /ya, /ye (001) ; **inèsprimâblo**, /a, /e (028), **inèsprimâblyo**, /ya, /ye (001).

INEXTENSIBLE adj. **inèstinsiblo**, /a, /e (Vth*), **inèstinsiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INEXTINGUIBLE adj., qui ne peut pas être éteint (ep. d'un feu) : **k'on pû pâ amortâ** [qu'on ne peut pas éteindre] ladj. (Alb* 001), **k's'ameûrte pâ** (001).

A1)) qu'on ne peut pas apaiser (ep. d'une soif) : **k'on pû pâ kalmâ** [qu'on ne peut pas calmer] ladj. (001).

A2)) qu'on ne peut pas supprimer : **k'on pû pâ suprimâ** [qu'on ne peut pas

supprimer] ladj. (001), **k'on pû pâ doûtâ** [qu'on ne peut pas ôter] (001).
A3)) qu'on ne peut pas arrêter (ep. d'un fou-rire) : **k'on pû pâ arétâ** [qu'on ne peut pas arrêter] (001).
INEXTIRPABLE adj., qui ne s'arrache pas facilement : **k's'arashe mâ** [qui s'arrache mal] ladj. (Alb* 001).
A1)) qu'on ne peut pas arracher (ep d'une souche...) : **k'on pû pâ arashî** [qu'on ne peut pas arracher] (001).
A2)) qui ne peut pas être extirpé (ep. d'une tumeur...) : **k'on pû pâ doûtâ** [qu'on ne peut pas enlever (ôter)] ladj. (001).
INFAILLIBILITÉ nf. **infalyibilitâ** (Alb*, Vth*).
INFAILLIBLE adj. **infalyiblo**, /a, /e (Vth*), **infalyiblyo**, /ya, /ye (Alb*).
INFAISABLE adj. **infèzâblo**, /a, /e (Vth*) ; **k'on pû pâ fére** [qu'on ne peut pas faire] (Alb*).
INFÂME adj., méchant, abject : **infâmo**, /a, /e (Alb* BEA, GZL) || ms./mpl., **infamô** (Lav*) ; => Sale, Malpropre.
INFAMIE nf. => Déshonneur, Méchanceté.
INFANTERIE nf. **INFANTRI** (Alb* 001b, Alex, Ann*, Arv*, Gtt*), **êfantri** (001a), R. Enfant.
INFANTICIDE nm. **êfantisido** (Alb* 001b), **infantisido** (001a, Vth*), R. Enfant.
INFARCTUS nm. : **infartu** nm. (Alb* 001d), **infartus** (001c, Vth*), **infrakartuse** (Reg*), **infraktu** (001b), **infraktus** nm. (001a, Aba*, Tgl*) ; **ataka u keû** [attaque au coeur] nf. (001).
INFATIGABLE adj. **infatigâblo**, /a, /e (Vth*) | **infatigâblyo**, /ya, /ye (Alb*).
INFÉCOND adj. **infékon** ou **pâ fékon**, -da, -de (Alb* 001, Vth*).
A1)) infécond, non fécondé, (ep. d'un oeuf) : **klyâ'**, **klyâra**, /e [clair] (001), **klyâr**, -a, /-e (Gtt*).
INFÉCONDITÉ nf. **infékonditâ** (Alb*, Vth*).
INFECTE adj. **dégotin**, -ta, -te [dégoûtant] (Vth*) ; **môvé**, -za, -ze **mè to** [mauvais comme tout, mauvais au plus haut point] (Alb*) ; **truiyeuri**, /yà, /yeu (Gtt* GPR), R. Truie.
INFECTÉ pp. => Infecter
INFECTER vt., contaminer : **INFÈKTÂ** (Alb* 001, Gtt*, Vth* 028), **infèktâ** (Mpl*), **infèkto'** (Sax* 002) ;
- **kontaminâ** (001) ; **invèrnâ** (Bel*), **invrènâ** (028), R. 3 => Venin, Purin ; **andenyé** (Gtt* 215 GPR), C. pp. **andenyà** m. (215), R. 2 ; E. Infesté.
A1)) s'infecter, s'envenimer, (ep. d'une plaie) : **S'INFÈKTÂ** vp. (001), **s'infèkto'** (002) ; **s'anvreno'** (002), **s'invrènâ** (028) || **s'êvnimâ** (001), **s'invèrmôzh** (203), R. 3 ; **s'ingrinzhî** (028), **s'ingrinzhyézh** (Mpo* 203), R. Grincheux ; **s'andenyé** (215 GPR), R. 2, D. Infection.
A2)) corrompre : **gâtâ** [gâter] vt. (001).
A3)) empester, infecter d'un mal contagieux ; infecter de mauvaise odeur, empuantir : **êpèstâ** vt. (001), **inpestâ** (Alv*), C. ind. prés. (il) **al êpèste** [il empeste] (001) ; **êpwaiznâ** [empoisonner] vt. (001).
B1)) adj., dont les plaies s'infectent : **marfandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe [morfondu] adj. (002) ; E. Abcès.
B2)) dont les plaies s'infectent facilement : **vreneû**, -za, -ze adj. (002), R. 3.
INFECTIOLOGUE n. **infèkchologo**, /a, /e (Alb*).
INFECTION nf. **infèkchon** (Alb*, Gtt*, Vth*), **infèkchoun** (Mpl*) ; **andenyà** (Gtt*), R. => Infecter.
A1)) infection aux sabots des bêtes ; panaris des vaches : **limachoula** nf. (Ect*), **limasoula** (Bil*), R. => Limace ; E. Piétin.
INFÉRIEUR adj. **dè dèzot** (Mpl*), **dè dzo** [de dessous], **k'è dzo** [qui est dessous], **k'sè trûve innddzoh** [qui se trouve au-dessous] (Alb* 001) ; **infèryeu** ou **infèryò**, -ra, -re (001a), **infèryor**, -a, -e (Vth*).

A1)) dans les régions inférieures : **dyê lô davà** (001).
 INFÉRIORITÉ nf. **infèryoritâ** (Alb*, Vth*), R. / it. *inferiorità*.
 INFERNAL adj. : **d'êfê** [d'enfer] ladj. inv. (Alb* 001), **d'infê** (Arv*) || **infèrnalo** ou **infèrnalo**, /a, /e (001, Ect*, Jsi*) | **infèrnal**, //â, //nâla, //nâlê (Mpl*), R. => Enfer.
 -- @ Un bruit infernal : **on bri du dyâblyo** [un bruit du diable] (001).
 INFERTILE adj. **infartilo** ou **pâ fartilo**, /a, /e (Alb*).
 INFERTILITÉ nf. **infartilitâ** (Alb*).
 INFESTÉ adj., envahi (de mauvaises herbes) : **anpwêzno'**, /ôye, /é [empoisonné] (Sax* 002), **êpwêznâ**, /â, /é (Alb*) ; **inpèstâ**, /â, /é [empesté] (Vth*) ; E. Garni.
A1)) infesté (de souris) : **infèkto'**, /ôye, /é [infecté] adj. (002).
 INFESTER vt., **ravazhî** [ravager] (Alb* 001) ; **infèstâ** (001, Ebl*, Bel*), **infèstâ** (Mpl*) ; **inpwêznâ** [empoisonner] (Alex).
A1)) abonder dans : **êvahi** [envahir] gv. 3 (001).
A2)) être infesté : **être plyin** [être plein] ou **être rêplyi** [être rempli] (001).
 INFEUTRABLE adj. **ifeûtrâblo**, /a, /e (Vth*).
 INFIDÈLE adj. **kè pâ fikso** [qui n'est pas fixe (// assidu)] (Alb* 001) ; **infidèlo**, /a, /e (001, Vth*) | **infidèloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).
A1)) v., tromper son conjoint, être infidèle envers son conjoint : **kornâ** vt. (001, Aix).
 INFIDÉLITÉ nf. **infidèlitâ** (Alb*, Vth*), **infidèlitâ** (Mpl*).
 INFILTRATION nf. **INFILTRACHON** (Alb*, Ebl*, Vth*), **infiltrachoun** (Mpl*).
A1)) infiltration d'eau de pluie (dans un toit, une terrasse, une bâche...) : => Voie d'eau.
 INFILTRER vt. **infiltrâ** (Alb*, Ebl*, Vth*), **infiltrâ** (Mpl) ; E. Glisser (Se).
A1)) expr., l'eau s'infiltré : **l'ègâ marfont** (Mpo*).
 INFIME adj., très petit : **to ptyou**, **tota ptyouta**, **totê ptyoutê** [tout petit] (Alb*).
 INFINI adj. **sen fin** ou **sê' fin** (Alb* 001), **sin fin** (Arv*) ; **infini**, -yâ, -yè [immense] (001, Ect*).
A1)) n., infini : **infini** nm. (001).
B1)) expr., monter (// s'élever) à une hauteur infinie : **montâ sê' fin** (001).
 INFINIMENT adv. **infinimê** (Alb*), **infinimin** (Vth*).
 INFINITÉ nf., grand nombre, foule : **INFINITÂ** (Alb*), **infinitâ** (Mpl*), **infinito'** (Sax*) ; E. Longtemps, Temps.
 INFIRME an., handicapé, estropié : **bétour** m. (Bog*), R. atz1 => Tordre (**toudre**) ; **éklyôpâ**, /â, /é (Alb* 001) ; **infirno**, /a, /e (001, Ebl*, Ect*, Vth*) / **infirmo** (Bta*) / **infyérme** (Gtt* 215) / **infyérmo** (Mpo*) / **infyèrmo** (FEN) | **infirmouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **infyérnoü** ou /e, /a, /e (Gtt* GPR) ; **inpotin**, -ta, -te [impotent] (Bel*) ; **konpareû**, -za, -ze (215), R. => Peiner.
A1)) infirme (// handicapé) d'une main ou des deux mains, infirme (handicapé) d'un bras ou des deux bras ; manchot : **mangeûrno**, /a, /e [sans anse] (001).
 INFIRMERIE nf. **infarmri** ou **infirmri** (Alb*), **infyèrmèri** (FEN).
 INFIRMIER an. **infarmî**, -re (Alb* 001c) / **infèrmî** (Cab* 398 MRT) / **infirmî** (001b) / **INFIRMYÉ** (001a, Mag*, Mbz*, Tab*) | **infirmyî**, -rî (Ect*) | **infirmyé** ou **infèrmyé**, /yiyî, /yiyë (Mpl*).
A1)) infirmière-chef, surveillante : **infarmîr-chèfa** nf. (001+), **infèrmîre-chèf** (398 MRT) ; **sorvèlyêta**, -ë nf. (001+).
 INFIRMITÉ nf. **INFIRMITÂ** (Aix, Alb*, Vth*), **infirmitâ** (Mpl* 189), **infyèrmitâ** (FEN).
A1)) petite infirmité, petite misère, petit handicap ; petit malaise, malaise léger, petite maladie : **mâkola** nf. (189), R. => Maladie (**pékola**).
 INFLAMMABLE adj. **inflamâblo**, /a, /e (Vth*) | **inflamâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*), | **inflyamâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001).
A1)) très inflammable : **k'akape fwè du kô** (Arv*), **kè prê fwà fasilamê** [qui prend feu facilement] (001), **ki pwé prindrî fwà** (Mpl*).

INFLAMMATION nf. (mot médical) : **anflamachon** (Gtt* GPR), **êflyamachon** (Alb* 001b), **inflamachon** (Bel*, Ect*, Sax*, Vth*), **inflamachoun** (Mpl*), **inflyamachon** (001a).

A1)) inflammation de la peau entre les cuisses due au frottement à la suite d'une longue marche : **starèta** [charrette] nf. (Abv*).

A2)) inflammation des naseaux chez les bovins : **afsi** nf. (Les*).

INFLATION nf. **inflachon** (Reg*, Vth*), **inflyachon** (Alb*).

INFLÉCHIR vt. **infléchi** (Ebl*).

A1)) courber : **korbâ** vt. (Alb* 001).

A2)) incliner : **klyanshî** vt. (001).

A3)) se couber : **s'korbâ** vp. (001).

A4)) dévier : **s'déportâ** vp. (001).

INFLEXIBLE adj. pro./ fig. ; dce., fatal : **kè plèye pâ** [qui ne plie pas, ne cède pas, ne se courbe pas] (Alb* 001) ; **inflèksiblo**, /a, /e (Vth*), **inflyèksiblyo** ou **inflèksiblyo**, /ya, /ye (001) || **pâ flestë**, /a, /e (Gtt* 215 GPR) ; **rê** m. (215 GPR), R. Raide.

INFLEXION nf. **inflèkchon** (Vth*), **inflyèkchon** (Alb*) ; => Changement, Inclination, Modification.

INFLIGER vt. **inflijî** (Alb*, Vth*), **inflijê** (Ebl*).

INFLUENÇABLE adj. **influinsâblo**, /a, /e (Vth*).

INFLUENCE nf. **êfluinsa** (Alb* 001b), **influinsa** (001a, Vth*), **influinshî** (Mpl*).

-- @ Il a de l'influence = il est influent : **al a l'bré lon** [il a le bras long] (001).

A1)) influence, portée, impact : **portâ** (001).

A2)) influence, pouvoir : **granmanzhe** [grande manche] nf. (FEN).

A3)) avoir une influence, influencer ; **s'konyaitre** [se connaître] vpi. (001).

INFLUENCER vt., influencer sur : **êfluâ** ou **êfluinsî** (Alb* 001b), **influansâ** (Ebl*), **influinsî** (001a, Vth*), C. pp. **êfluinchà** m. (001) ; **détyêdre su** [dêteindre sur] vti. (001), C. => Teindre.

A1)) y contribuer, y exercer une influence (une action), influencer : **y être pè kâkran** (Mor*), **y être pè kâkrê** (001).

A2)) se laisser influencer : **s'lésî ptâ l'grapin dsu** [se laisser mettre le grappin dessus] (001).

INFLUENCEUR an. **êfluêcheu**, -za, -ez (Alb* 001b), **influinchò**, /ôyza, /ôyze (001a).

INFLUENT adj. **êfluê** ou **influê**, -ta, -te (Alb*) / **influin** (Vth*) ; **faraboulyu**, /yüà, /yüeu (Gtt* GPR), R. => Branchu ; **k'a l'bré lon** [qui a le bras long] ladj. (001) ; E. Influence.

INFLUENZA nf. => Grippe.

INFLUER vi. => Influencer.

INFORMATEUR an. **informatèu'**, /euza, /euzë ou **informatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

INFORMATICIEN n. **informatichin**, -na, -ne (Alb*).

INFORMATIF an. **informatifo**, /a, /e ou **informatifo**, **informatîva**, /e (Alb*), R. / it. *informativo*.

INFORMATION nf. **anformachon** (Gtt* 215b GPR), **INFORMACHON** (215a PHV, Alb* 001, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*), **informachoun** (Mpl*).

A1)) les informations (de la radio, de la télévision) : **léz informachon** nfpl. (001) ; **lé novale** [les nouvelles] (001).

INFORMATIQUE nf. **INFORMATIKA** (Alb*, Hpo*, Reg*), R. / it. *informatica*.

INFORMATIQUE adj. **INFORMATIKO**, /A, /E (Alb*).

INFORMATISATION nf. **INFORMATIZACHON** (Alb*).

INFORMATISER vt. **informatizî** (Alb*, Vth*).

INFORMER vt., prévenir, avertir ; renseigner : **savê à dire** [*savoir à dire*] (pour un fait plus rapproché dans le temps) ou **fôre à savê** [*faire à savoir*] (pour un fait plus éloigné dans le temps) (Sax* 002), **fère savai** [*faire savoir*] (à tout le monde) ou **fère dire** [*faire dire*] (à qq.) (Alb* 001) ;

- **informâ** (001, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **informâ** (Mpl*), C. => Former.

A1)) s'informer, se renseigner ; interroger, rechercher, demander : **s'épandre** vp. (002), **s'inpandre** (Juv*); **s'ransenyî** (001); **s'inketêzh** (Mpo*), **s'inkyetà** [s'inquiéter] (001, 002, Sam* 010), **s'inkyèto'** (002); **s'intèrèsî** [s'intéresser] (001, 002, Reg* 041+); **s'intèrvo'** (041+), **s'intrèvâ** (010), **étervâ** (Vionnaz, COD 227b), R. Interroger ; **volai savai** [vouloir savoir] (001).

A2)) s'informer : **sè tnyi u korê** [se tenir au courant] ou **rèstâ u korê** [rester au courant] (001).

INFORTUNE nf. **infortona** (Aix), **infortnâ** (Alb*).

INFRACTION nf. **infrakchon** (Alb*, Gtt*, Vth*).

INFRANCHISSABLE adj. : **k'on pû pâ pasâ** [qu'on ne peut pas passer (// franchir)] ladj. (Alb* 001); **anfranstisâble** (Gtt* GPR), **infranchisâblo**, /a, /e (Vth*), **infranchisâblyo** ou **infranshisâblyo**, /ya, /ye (001).

A1)) infranchissable (ep. d'un cours d'eau) : **k'on pû pâ travarsâ** [qu'on ne peut pas traverser] (001) ; **k'on pû pâ kanbâ** [qu'on ne peut pas enjambrer] (001).

INFRAROUGE an. **infrarozho**, /a, /e (Alb*, Vth*).

INFRÉQUENTABLE adj. **infrékantâblo**, /a, /e (Vth*), **infrékantâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pû pâ frékantâ** [qu'on ne peut pas fréquenter] ladj. (001) ; **k'è pâ à frékantâ** [qui n'est pas à fréquenter = qui est à déconseiller] ladj. (001) ; **pèlyandra** nf. (Ect*), R. Guenille.

INFRUCTUEUX adj. **kè balye rê** [qui ne donne rien] (Alb* 001) || **k'a rê balyà** [qui n'a rien donné] (001) ; **k'rapeûrte rê** [qui ne produit (rapporte) rien] (001) || **k'a rê raportâ** [qui n'a rien rapporté (produit)].

INFUSER vi., tremper : **infèzêzh** (Mpo*), **infuzâ** (Alb*, Vth*), **infuzâ** (Mpl*).

INFUSION nf. **êfujon** (Mbz*, Alb* 001b), **infijoun** (Mpo*), **INFUJON** (001a, Alex, Ann* 003 DES, Arv*, Cmjb* PCM 192, Gtt*, Reg*, Vth*), **infujoun** (Mpl*), **inñfuzyoun** (Tig*) ; => Tisane.

-INGE, les noms de lieu en *-inge* ne sont pas, comme on l'a cru fort longtemps, d'origine burgonde ou germanique. Le professeur Muret montre que ces localités, si fréquentes en Savoie, tirent leur nom du latin et qu'elles ont été occupées au temps de l'occupation romaine. (MCJ 17).

INGÉNIEUR (S'), vp. ; se creuser les méninges, se creuser la tête : **s'injényî** (Alb* 001b), **s'injènyî** (Sax*), **s'inzhényî** (001a) ; **se pasputâ** (Les*).

INGÉNIEURIE nf. **injényèri** ou **inzhényèri** (Alb*).

INGÉNIEUR n. **injényeu'**, /yeura ou /yeuza, /yeurè ou /yeuzè (Alb* 001c, Reg*) / **inzhényeu'** (001b, Arv*), **injényò**, /yòza, /yòzè (001a) || **injényêr** m. (Ect*, Mch* MPM 21), **injényeur** (Aix), **injényor** (Vth*).

A1)) bio-ingénieur : **byôinjényeu'**... n. (001).

INGÉNIEUSEMENT adv. **injényeûzamê** ou **inzhényeûzamê** (Alb*).

INGÉNIEUX adj., industriel, bricoleur, (ep. d'un être vivant) : **injényeû**, -za, -ze (Alb* 001, Vth*) / **injènyeû** (Sax* 002) || **indznyé** m. (Avc*).

A1)) ingénieux (ep. de qc.) : **injényeû**, -za, -ze (001) / **injènyeû** (002) ; **byê konbinâ**, /â, /é [bien combiné] (001) ; **byê pinsâ**, /â, /é [bien pensé] (001) ; **byê fotu**, /wâ, /wè [bien foutu] (001).

INGÉNIOUSITÉ nf., industrie, art de se tirer d'affaire : **injényeuzitâ** ou **inzhényeuzitâ** (Alb* 001c), **injényozitâ** (001b, Vth* 028), **inzhényozitâ** (001a) || **injényà** (FEN).

A1)) intelligence, ingéniosité : **jinjin** nm. (001, 028, Alex) ; **dégordyaizon** nf. (001), R. Dégourdi.

INGÉNU adj. => Innocent, Simple.

INGÉRENCE nf. **injèrinsa** (Alb*, Vth*).

INGÉRER vt., manger, avaler, ingurgiter : **injèrâ** (Alb*, Vth* 028).

A1)) s'ingérer, s'immiscer, (dans les affaires d'autrui), se mêler (des affaires des autres) : **s'injèrâ** (dyin...) (028).

INGOUVERNABLE adj. **ingouvarnâblo**, /a, /e (Vth*), **ingouvarnâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. => Gouverner (**govarnâ**).

INGRAT adj. **ingrà**, -ta, -te (Bel*, Cot*, Ebl*, Sam* JAM, Sax* 002) ; **vilin** (Mor*).
A1)) v., être ingrat : **ên' être pâ du grâ** [ne pas en savoir gré] (Alb* 001), R. => Gré.
A2)) n'être pas ingrat, être reconnaissant, (envers qq.) : **n être pâ an déri (awé kâkon)** [n'être pas en arrière (avec qq.)] (002), **être pâ ê résto (awé kâkon)** [n'être pas en reste (avec qq.)] (001).

INGRATITUDE nf. **ingratituda** (Alb*, Vth*), **ingratituda** (Mpl*), R. => Gré.

INGUÉRISSEABLE adj. **ingarisâblo**, /a, /e (Vth*), **ingarisâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INGURGITER vt., avaler, absorber, engloutir ; fig., boire (les paroles de qq.) : **avalâ** (Alb* 001) ; **ingyoti** (Arv*) ; **ingordzêlâ** (Mpl*), **ingordzêlo'** (Avc* 150) **ingurjitâ** (Vth* 028) || **angorjelâ** (Ber* 409), **engojaler** (GLF), | **dégrolyé** (Gtt* GPR), R. 2 => Engorger.
A1)) avaler gloutonnement : **êfornâ** [enfourner] vt. (001) ; **angorfâ** vi. (409), R. => Manger.
A2)) gaver, faire ingurgiter, faire boire de force, forcer à boire, engorger : **angorjelâ** vt. (409), **êgorzlâ** (Csl* 020), **êgorzhêlo'** (Bil*), **engorzaler** (PDP 43), **ingordzêlo'** (150), **ingorzhêlêzh** (Mpo*), **iñgozalâ** (PDV), **êgrozlâ** (001), **ingorzalâ** (Bel*), **ingorzêlâ** (028), R. 2.
A3)) ingurgiter (boire) en se renversant et se collant le récipient sur les lèvres : **s'aboshî** vpt. (001, 020.).

INHABITABLE adj. **inabitâblo**, /a, /e (Vth*), **inabitâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INHABITUEL adj. : **k y a pâ louz ôtre zheu** [qu'il n'y a pas les autres jours] ladj. (Arv*) ; **pâ kouran** [pas courant] (Mpl*) ; **k'è pâ dyê ntrèz abitude** [qui n'est pas dans nos habitudes] (Alb*) ; => Bizarre.
-- @ Son comportement est inhabituel : **y è pa dyê sé manîre** [ce n'est pas dans ses manières] ou **y è pa dyê sé fason d'fêre** [ce n'est pas dans ses façons de faire] ou **y è pâ dyê séz abitude** [ce n'est pas dans ses habitudes] (Alb*).

INHALATION nf. **inalachon** (Alb*, Gtt*, Vth*).

INHÉRENT adj. **inèrê**, -ta, -te (Alb* 001) ; **kè fâ partyà (dè)** [qui fait parie (de)] (001), **k'on pû pâ disosyî (dè)** [qu'on ne peut pas séparer (de)] (001).

INHOSPITALIER adj. **seujnâ**, /â, /é (Cvx*), R. => Chosal.

INHUMAIN adj. **inumîn**, -na, -ne (Vth*).

INHUMATION nf. => Enterrement.

INHUMER vt. => Enterrer.

INIMAGINABLE adj. : **k'on pû pa pinsâ** (// **imajinâ**) [qu'on ne peut pas penser (/ imaginer)] ladj. (Alb* 001), **k'on pû pa s'ê fêre onn idé** [dont on ne peut pas se faire une idée] (001) ; **inimajinâblo**, /a, /e (Vth*) | **inimajinâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **inimajinâblyo**, /ya, /ye (001) ; E. Affreux, Impensable.

INIMITABLE adj. : **k'on pou pâ fâre le paryé** [dont on ne peut pas faire le pareil] ladj. (Arv*) ; **inimitâblo**, /a, /e (Vth*), **inimitâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; **indéchiuyâble**, /a, /e (Gtt* GPR), R. => Contrefaire (**dèbèsuiyé**).

ININFLAMABLE adj. **ininflamâblo**, /a, /e (Vth*).

ININTELLIGENT adj. => Bête.

ININTERROMPU adj. => Fin (nf.) ; **to du lon** [tout du long] ladv. (Alb* 001) ; **senz arè** ladv. (001).

INITIALE nf., première lettre (du mot, du nom) : **promîre lètra** (Alb* 001) ; **inisyala** (001, Vau* DUN 34, Vth*) ; E. Marque.

INITIALEMENT adv. **inisyalamê** ou **inisyalmê** (Alb*), **inisyalamin** (Vth*).

INITIATION nf. **inisyachon** (Alb*, Vth*) ; => Aperçu.

INITIATIQUE adj. **inisyatiko**, /a, /e (Alb*).

INITIATIVE nf. : **inisyatîva** nf. (Alb*, Vth*) ; **émê** nf. (Gtt* 215 GPR), R. 2 Sens (Bon) ; => Homme, Mou.

A1)) initiative, volonté, bon sens : **émě** nf. (215 GPR), R. 2.
A2)) syndicat d'initiative, office du tourisme : **sindikà d'inityatıva** nm. (001).
INITIÉ an. **inisyà**, /yà, /yè (Alb*, Vth*).
INITIER vt. **inisîe** (Ebl*), **inisyî** (Alb* 001, Vth*), C. ind. prés. (il) **inisyé** (001) ; =>
Commencer, Dégrossir.
INJECTABLE adj. **injèktâblo**, /a, /e (Vth*).
INJECTER vt. **injèktâ** (Vth*).
INJECTION nf. **injèkchon** (Alb* 001b, Vth*), **inzhèkchon** (001a).
INJONCTION nf., ordre précis : **injonkchon** (Alb* 001b, Vth*), **inzhonchon** ou
inzhonkchon (001a).
INJURE nf. : **injuha** nf. (Mpl* 189+), **injura** (FEN) || **zouron** nm. (Gtt* GPR) ;
arkanna nf. (Alb* 001), R. agl1 => Injurier (**arkannâ**) ; **sotiza** [sottise] nf. (189+) ;
=> Affront, Insulte.
A1)) (terme d'injure, d'insulte, adressé à des hommes) : => Insulte.
B1)) v., faire injure à : **arkannâ** vt. (001).
INJURIER vt. **anzouryé** (Gtt* GPR), **injurié** (Ebl*), **injuryê** (Mpl*), **injuryî** (Alb*
001+, FEN) ; **arkannâ** (001+), R. agl1 => Henné (**arkanna**), D. Injure (**arkanna**) ;
=> Engueuler, Insulter.
A1)) couvrir qq. d'injures, de sottes raisons ; faire courir sur lui des propos
diffamants pour nuire à sa réputation : **abominâ** vt. (Ber*) ; **insondyézh** (Mpo*),
R. Incendier (**insandyî**).
B1)) expr., injurier (qq.) : **santâ polyî à** (qq.) [chanter pouille à (qq.)] (Tig*) ; **ptâ
kâkon inndzoh d'to** [mettre qq. au-dessous de tout] (001).
INJURIEUX adj. => Insultant.
INJUSTE adj. **injuste**, /a, /e (Gtt*) / **injusto** (Alb* 001b, Vth*) / **pâ justo** (001a) |
injustoü ou **pâ justoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).
INJUSTEMENT adv. **injustaman** (Cbl*, Fau*, Reg*, FEN), **injustamê** (Alb*),
injustamêne dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **injustamin** (Alex, Vth*).
INJUSTICE nf. **injustisa** (Alb*, Vth*), **inzhustesa** (Arv*).
INJUSTIFIABLE adj. **injustifyâblo**, /a, /e (Vth*).
INJUSTIFIÉ adj. **injustifyà**, /â, /è (Vth*).
INNÉ adj. : (**mnyu**) **d'nèsansa** [(venu) de naissance] ladj. inv. (Alb*).
INNOCEMENT adv. **inosamê** (Alb*).
INNOCENCE nf. **inochansa** (Gtt* GPR), **inochinshî** ou **inyochinshî** (Mpl*),
inosinsa (Alb*, Vth*, GNL).
¹INNOCENT an. ; ingénu, idiot, nigaud, niais, simplet, simple d'esprit ; enfants
malheureux : **annofan**, -ta, -te (FEN) / **inosan** (Gtt*, Sax*) / **inosê** (Alb*, Hvc*) /
inosin (Bel*, Thn*, Vth*) | **inosên'**, **inosènta**, /e (Tig*) | **inosène** ou **inosan**, //in,
//inta, //intë (Mpl*) ; **féapan** [bête à pain, bête qui mange du pain] nf. (Mpo*).
²INNOCENT pm. **Nosan** ou **Nosin** ou **Nosên'** (Tig* LPT 132 / 161 / 231), **Inosê**
(Alb*).
INNOCENTER vt., blanchir : **inosintâ** (Alb*, Vth*).
INNOCUITÉ nf. **inokuitâ** (Alb*).
INNOMBRABLE adj. **inonbrâblo**, /a, /e (Vth*).
INNOMMABLE adj. **inomâblo**, /a, /e (Vth*).
INNOVATEUR an. **inovateu'**, /euza, /euzë ou **inovatò**, /ôyza, /ôyzë (Alb*).
INNOVATION nf. **inovachon** (Alb*, Vth*), **inovachoun** (Mpl*).
INNOVER vt. / vi. **inovâ** (Alb*, Mpl*, Vth*).
INODORE adj., sans goût : **lavachu** m. (Gtt*), R. => Laver (**lavâ**) ; **k'chê rê** [qui ne
sent rien] (Alb*) ; => Fade.
INOCCUPATION nf. **inokupachon** (Vth*).
INOCCUPÉ adj. **inokupâ**, /â, /é (Alb* 001, Vth*) ; => Libre, Pendant, Vide.
A1)) v., rester inoccupé : **rangolâ** vi. (Cam*), R. => Gringalet ; **rèstâ sê' rê fère**
(001).

INOCULATION nf. **inokulachon** (Alb*), R. => Inoculer.

- N. 1 : L'inoculation, du l. *inoculatio*, est d'abord la greffe en écusson, puis communication artificielle du virus d'une maladie comme préservatif contre cette même maladie (peste, vaccin), qui s'est appelée d'abord la **vaccine**, puis la **vaccination** (HDT 1312b).

- N. 2 : Joseph Despine, médecin honoraire du Roi de Piémont-Sardaigne, aïeul de l'auteur de MAA, fut chargé de l'inoculation dans les États du Roi, puis il fut le premier médecin directeur du Bâtiment Royal des eaux d'Aix, construit entre 1780 et 1783 (MAA 64-66). Nommé en 1787, il décéda en 1830 âgé de 95 ans, remplacé par le père de l'auteur de MAA, Ch. H. Ant. Despine.

INOCULER vt. **inokulâ** (Alb*, Vth*), R. < l. *inoculare* [greffer en écusson]. < *in-* + *oculus* [oeil, bourgeon]

INOFFENSIF adj. **kè pu pâ fère d'mâ** [qui ne peut pas faire du mal] (Alb*).

INONDABLE adj. **inondâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **dronnâblyo**, /ya, /ye (001) ; **égannâblyo**, /a, /ye (001).

INONDATION nf., submersion des terrains, grande crue d'eau, raz de marée, tsunami : **ÉGANNA** nf. (Abv* 021b, Ann* 003, Cusy, Thn*, Vth* 028), **éganshe** (FEN), **éganza** (021a), **ègonnä** (Mpo* 203) || **édyazho** nm. (Ams*, Juv*), **égavazhe** (Arv* 228), **évadzo** (Bes* MVV 386), **évwazho** (Bel*), R. Eau (**éga**), D. Inonder (**égannâ**) ;

- **dronna** nf. (Alb* 001), R. => Dranse.

- **INONDACHON** nf. (003, 028, 001, Bta*, CmJ*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mln*), **inondasyoun** (Tig* 141b), **inoundachoun** (Mpl*), **inoundasyoun** (141a), R. Inonder ; E. Pluie.

-- N. : En 1447, c'est le Gelon qui déborde (SFM 117).

-- En 1469, c'est l'Arc qui déborde en Maurienne. On demande à Amédée IX un moratoire pour les dettes. On élève alors des digues et on renforce les rives par des coffrages en bois remplis de pierres (*turnas sive archas et alias deffensionem contra fluvium Arcus*) (SFM 118). *Turna* [digue, **tourne**] => Barrage. *Archa* [coffre, coffrage] => Coffre.

-- En 1483-1486, on édifie les premières digues en pierre pour protéger la localité de l'Hôpital (Albertville) contre les fureurs de l'Arly (SFM 118).

A1) raz de marée, tsunami : **grousa moralye d'éga** [gros rempart d'eau] nf. (001, 228) ; **grou pakè d'éga** [gros paquet d'eau] nm. (001) ; **sak d'ègä** (203) ; **dronna d'mê'** (001) ; **tsounami** nm. (001).

INONDER vt. ; sortir de son lit (ep. d'un torrent, d'un ruisseau), submerger : **énondâ** (FEN), **INONDÂ** (Alb* 001, Ann*, Bes, Bta*, Ebl*, Gtt*, Mor*, Sam* JAM, Vth*), **inondo'** (Sax.), **inoundâ** (Mpl* 189, Tig*), R. l. *unda* => Gâcher, D. Inondation ;

- **éganâ** (Arv*), **égannâ** (001), R. => Inondation ;

- **sharotâ bourt** [inonder fortement, vilain] (189) ;

- C. pp. **koru** [couru] m. (Mpo*) ;

- **dronnâ** (001, Chx*), R. => Dranse ; **sharotâ** [charrier, être en crue] (Mpl*).

A1) envahir d'eau ; arriver à profusion : **regouiller** (GLF), R. **Gouille** => Bassin (**gouille**).

INOPÉRABLE adj. **inopèrâblo**, /a, /e (Vth*).

INOPINÉ adj. => Inattendu, imprévu.

INOPINÉMENT adv. **à la soprêsa** [à la surprise] (Sax*) ; **dinse** [ainse] adv. (Alb*).

INOPPOSABLE adj. **inopozâblo**, /a, /e (Vth*).

INOUBLIABLE adj. **inobliyâblo**, /a, /e (Vth*), **inobliyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INOX nm. **inoks** (Alb* 001b, Reg*), **inokso** (001a).

INOXYDABLE adj. **inoksidâblo**, /a, /e (Vth*) / **inoksidoble** (Reg*) | **inoksidâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INOUI adj. : ladj., **k'onn a zhamé awi dire** [dont on a jamais entendu parler] (Alb*) ;

=> Formidable.

INQUIET adj., préoccupé, en souci : **inkyè, -ta, -te** (Aix, Alb* 001, Ebl*, Vth* 028) / **inkyé** (Gtt* 215) | **inkyèt** ou **intyèt, -a, -ë** (Mpl* 189+) ;

- **an panchère** ladv. nfpl. (215 GPR), **ê pinsîre** [en souci] (001, Csl*), **in pinsîre** (028) ; **pâ plakâ, /â, /é** (Arv* 228) ;

- **pâ trankilo, /a, /e** [pas tranquille] (001), **pâ trankiloü, /o, /a, /ë** [pas tranquille] (189+) ; **trakachâ, /â, /è** (228) ; **fremelyan, -ta, -te** (228), R. => Frémir (**fremelyé**) ;

- **markorâ** pp. inv. (228), R. => Estomac (**mon**), D. Inquiéter (**markorâ**), Inquiétude (**markoranse**), Intrigué (**markorâ**), Obsession (**markorâ**), Tourmenter (**markorâ**).

-- @ Avec les enfants, aujourd'hui, on est toujours inquiet : **awé lôz êfan, hwai, onn zhamé trankilo** [avec les enfants, aujourd'hui, on n'est jamais tranquille] (001).

A1)) expr., être très inquiet, catastrophé : **être an san kou** [être aux cent coups] (215 GPR), **être à lô sê' kou** (001), **érë ou sin kòy** (Mpo*), **étr' u sin kou** (Avc*).

A2)) être inquiet : **tirer peine** vi. (Rvg*)

INQUIÉTANT adj. **inkyétan, -ta, -te** (Reg*) / **inkyètê** (Alb*).

INQUIÉTER vt., rendre inquiet, troubler, causer du souci ; intimider, tourmenter, harceler ; troubler, déranger : **êkétâ** (Csl* 018), **INKYÈTÂ** (Aix, Alb* 001, Cha* 025, Ebl*, Pco*, Pra*, Sam* 010 JAM, Vau* 082 DUN 35, Vth* 028), **inkyèto'** (Reg* 041, Sax* 002), **intyètâ** (Mpl* 189) ; **broulyé** [brouiller, émouvoir] (Arv* 228) ; **ésosêryî** (010 JAM), R. Oreille ; **transportâ** (Gtt*), R. Transporter ;
- **fê' dè soui** (189), **fôre d'souï** [faire du souci = causer du souci] (041) ; E. Intriguer.

A1)) s'inquiéter, être inquiet, se troubler, se tourmenter, se soucier, se faire du souci, se chagriner ; s'occuper, prendre soin de : **s'êkétâ** vp. (018), **s'inketêzh** (Mpo*), **S'INKYÈTÂ** (001, 010 JAM, 025, 028, 082), **s'inkyèto'** (002), **s'intyètâ** ou **s'intyètâ** (189) ; **se markorâ** (228), R. => Inquiet (**markorâ**) ; **sè fê' dè soui** [se faire du souci (pour qq.)] (189), **s'fère d'souï (pè kâkon)** vp. (001, Ann* 003, Thn* 004) ; **s'ébanyé** vp. (Gtt* 215), R. => Corne (**bwino**) ;

- **sè fâre dè môvé san** vp. (Ect*), **s'fère d'môvé san (pè kâkon)** [se faire du mauvais sang (pour qq.)] (001, 003, 004) ; **sè grèlyî l'san** [se griller le sang] (003, 004) ; **sè kalyî l'san** [se cailler le sang] (004) ; **sè fère on môvé san d'inkra** [se faire un mauvais sang d'encre] (Pco*) ; **être ê pinsîre** (001), R. Penser ; **s'ê fère** [s'en faire] (001), **s'in fâre** (228) ; **sè fê' dè bila** [se faire de la bila] (189), **s'féré d'bila** (001) ; E. Heureux.

A2)) être inquiet, s'inquiéter : **demouni** vt. gv. 3 (215). C. ind. prés. **z'an demounèse** [je m'en inquiète] (215) | pp. **demouni** m. (215), R. aggl => Estomac (**mon**), D. Inquiétude (**demounêzon**) ;

B1)) expr., **é s'ét ébanyâ** [ça s'est dérangé = c'est l'ennui] (215)

INQUIÉTUDE nf. **INKYÈTUDA** (Alb* 001), **inkyètuda** ou **intyètuda** (Mpl*) ; **markoranse** (Arv*), R. aggl => Inquiet (**markorâ**) ; **panchère** (Gtt* 215), **pinsîre** [souci] (001), **pwinchîre** (Chx*), R. => Penser ; **demounêzon** (215 GPR), R. aggl => Inquiéter (**demouni**) ; **sankou** [cent coups] nmpl. (001, 215) ; => Appréhension ; E. Souci, Inquiéter (S').

-- @ Elle était très inquiète (presque affolée) : **l'tai u san kou** [elle était aux cents coups (de cloches, le tocsin)].

INQUISITEUR n. **inkijitò, -za, -ze** (Chx*), **inkiziteu', /euza, /euze** ou **inkizitò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), **inkizitor, inkiziteuza, /e** (Vth*).

INQUISITION nf. **inkijichon** (Chx*), **INKIZICHON** (Alb*, Vth*).

INSAISSABLE adj. **inséziâblo, /a, /e** (Vth*).

INSALUBRE adj. **insalubro, /a, /e** (Vth*).

INSALUBRITÉ nf. **insalubritâ** (Alb*, Vth*).

INSANE adj. => Cinglé, déraisonnable, fou.
 INSANITÉ nf. => Bêtise, Plaisanterie.
 INSATIABILITÉ nf. **insasyabilitâ** (Vth*).
 INSATIABLE adj. **insasyâblo**, /a, /e (Vth*) ; => Goulu.
 INSATISFACTION nf. **insatisfakchon** (Vth*).
 INSATISFAIT adj., mécontent : **insatisfé**, -ta, -te (Vth*).
 INSCRIPTIBLE adj. **inskriptiblo**, /a, /e (Vth*), **inskriptiblyo**, /ya, /ye (Alb*).
 INSCRIPTION nf. **inskripchoun** (Mpl*), **INSKRIPCHON** (Alb*, Ann*, Bba*, Bel*, Ebl*, Vth*, Viv*).
 INSCRIRE vt. **inskrihe** (Tig* 141b), **inskriyî** (Mpl*), **inskrihe** (141a), **inskrire** (Alb* 001, Arv* 228, Bba* 153, Bel* 136, Ebl*, Gtt* 215, Vth* 028), **inskrére** (Sax* 002), C. 1 => Écrire ; => Noter.
 --C. 1 : Pp. : **inskri**, -ta, -te (001b av., 002b, 028, 136, 153, 215), **inskri**, -sa, -se (002a), **inskrizu**, /wâ, /wè (001a pp.) || **inskri** m. (228, Cmj*), **inskrit** (141 LPT 116).
 INSECTE nm. : **bétye** nf. (Bel*), **bèstyôla** (Alb* 001) || **bétcholan** nm. (Ebl* 328), **bétyan** (Gtt* 215 GPR), **bétyon** (Ber*), R. Bête ; **insèkto** nm. (001) ; **parpyûla** [coccinelle] nf. (Ann* 003 JAG), R. 2 Papillon (**paplyoula**) ; **varmena** nf. (215 GPR), R. Vermine ; => Bête.
A1)) tout gros insecte noir, tout gros coléoptère de couleur sombre : **maréshô** [forgeron] (Sax*).
A2)) tout insecte qui ronge, grignote et détruit (mites, oestres, larves de hanneton...) : **wâra** nf. (003) ; **gorzyèta** nf. (Vth*), R. Gorge.
A3)) petit insecte volant : **parplyoula** nf. (Bil*), R. 2.
A4)) insecte non défini : **barbò** (328), R. => Moisi.
B1)) v., détruire les insectes nuisibles ; **dévrézi** vt. (FEN).
 INSECTICIDE an. **INSÈKTISIDO**, /A, /E (Alb*, Vth*) ; **pwaizon p'lé mushe** [poison pour les mouches] nf. (Alb*).
 INSÉCURITÉ nf. **insékuritâ** (Alb*, Vth*).
 INSÉMINATEUR nm. **êséminateu** ou **êséminatò** (Alb* 001b), **inséminateu** ou **inséminatò** (001a, Vau* 082 DUN), **inséminator** (Vth*).
A1)) (surnom de l'inséminateur) : **bovè à bèrdale** [taureau à bretelles] nm. (082 DUN).
 INSÉMINATION nf. **êséminachon** (Alb* 001b), **inséminachon** (001a, Ebl*, Vth*).
 INSÉMINER vt. **êséminâ** ou **êsémnâ** (Alb* 001c), **inséminâ** (001b, Ebl*, Vth*), **insémnâ** (001a).
 INSENSÉ adj. **fou à lyî** [fou à lier] (Alb* 001b, Sax*), **to fou** (001a, Rev*, Vth* 028) ; **bétye** nf. chf. (001, 028) ; **déraiznâblyo**, /ya, /ye [déraisonnable] (001).
 INSENSIBILISATION nf. **insansibilizachon** (Alb*, Vth*).
 INSENSIBILISER vt. **insansibilizî** (Alb*, Vth*).
A2)) engourdir, insensibiliser : **anglyâ** [vexer] vt. (Gtt), R. Onglée.
 INSENSIBILITÉ nf. **insansibilitâ** (Alb*, Vth*).
 INSENSIBLE adj. **insansiblo**, /a, /e (Vth*), **insansiblyo**, /ya, /ye (Alb*).
 INSENSIBLEMENT adv. **insansiblamîn** (Vth*), **insansiblyamê** (Alb*).
 INSÉPARABLE adj., très uni : **insèpahâbloü** ou **insopahâbloü** ou **pâ sèpahâbloü** ou **pâ sopahâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **inséparâblo**, /a, /ë (Vth*) | **inséparôblo**, /a, /e (Sax* 002) | **inséparâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001) ; **tozhoh êsinblyo** ladv. (001).
A1)) être ~ inséparables // très unis // très amis : **être man lou dou dê de la man** [être comme les deux doigts de la main] (002), **être mè lô dou dai d'la man** (001) ; **être mè ku è chmiza** [être comme cul et chemise] (001).
 INSÉRER vt. **insarâ** (Alb*, Vth*) ; => Inclure, Insinuer.
 INSERTION nf. **insarchon** (Alb*, Vth*).
 INSIGNE adj., remarquable : => Grand.
 INSIGNE nf. **insinye** (Alb*, Vth*).

INSIGNIFIANT adj. **insinyifyê, -ta, -te** (Alb* 001) / **insinyifyin** (Vth*). @ C'est insignifiant : **y è rê** [ce n'est rien] = **y è pa gran-chûza** [c'est pas grand-chose] (001).

A1)) n., petite chose insignifiante : **pètèrula** [fillette menue] nf. (Sax*); **folachri** [bêtise] nf. (Abv*), R. Fou ; **babyôla** [babiole] (001) ; E. Fillette.

A2)) personne insignifiante que l'on mène comme on veut : **barouchi** [épouvantail] nf. (Ber*), R. Foin (**brushe**) ; **tapalangô** [tape étang (paysan réquisitionné pour taper la nuit avec des perches dans l'eau des fossés du château pour faire taire les grenouilles qui, par leur coassement, empêchaient les châtelains de dormir)], R. => Marais (**langô**).

INSINUATION nf. **insinuachoun** (Mpl*), **insinwachon** (Alb*, Vth*), **insinywachon** (FEN).

INSINUER vt., introduire, glisser, insérer, (surtout un objet) : **êfatâ** (Alb* 001), R. 2 => Poche.

A1)) insinuer (une calomnie) : **volai fére kraire** [vouloir faire croire] vt. (001) ; **insinuâ** (Mpl*), **insinwâ** vt. (001, Vth*), **insinywâ** (FEN) ; E. Enregistrer.

A2)) insinuer avec malveillance ; raconter malicieusement : **iñsuvelyî** [cheviller] vt. (Tig* LPT 86).

A3)) s'insinuer, se glisser, s'engouffrer, (ep. surtout de l'eau, du vent, de la pluie...) : **s'êfatâ** (001), R. 2.

INSIPIDE adj., sans saveur, sans goût : => Fade.

INSISTANCE nf. **insistansa** (Alb* 001), **insistinsa** (001a, Vth*).

INSISTER vi., persévérer, persister : **atevâ** (Bel*) ; **insistâ** (Mpl*), **insistâ** (Alb* 001, Gtt* 215, Tab*, Vth*), **insisto'** (Reg*) ; **prêshé** vt. (Arv* 228) ; **tanporâ** (215 GPR).

A1)) insister (dans une discussion) : **peusâ pè lwin** [pousser plus loin] (001), **posâ pe lwin** (228) ; **rveni desu** [revenir dessus] (228), **rèmnysi dsu** (001).

A2)) insister négativement dans une discussion : **aganyê** [agacer] vi. (Ebl*).

A3)) insister pour obtenir qc., s'obstiner avec opiniâtreté à demander qc. : **se dégoninâ** vp. ().

A4)) insister, demander instamment, implorer : **désinplyé** vi. (228).

INSOCIABLE adj. => Désagréable.

INSOLATION nf. **insolachoun** (Mpl* 189), **insolachon** (Alb* 001, Vth*) ; **kou d'sêlwai** [coup de soleil] (001), **kou dè soleuye** (189).

INSOLENCE nf., manque de respect : **insolinsa** (Alb*, Ann*, Vth*) ; **bavardèri** [persiflage] (FEN) ; E. Culot, Effronterie, Hardiesse.

INSOLENT an., mal appris, impoli : **insolan, -ta, -te** (Gtt*, Sam* JAM) / **insolê** (Alb* 001) / **insolin** (Vth*) | **iñsolên'**, **iñsolinta**, /e (Tig* 141) | **insolène**, //in, //inta, //intè (Mpl* 189), D. Insulter ; **afrontâ** an. (141), **arogan, -ta, -tè** (Mpl*) ; => Effronté.

-- @ Un homme grossier : **oun bourt insolène** (189), **on grosî** (001).

INSOLITE adj. => Bizarre.

INSOLUBLE adj. **insolublo, /a, /e** (Vth*), **insolublyo, /ya, /ye** (Alb* 001b) / **pâ solublyo** (001a).

INSOLVABLE adj. **kè pû plyè payî** [qui ne peut plus payer] (Alb* 001) ; **insolvâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl*) | **insolvâblo, /a, /ë** (Vth*) / **insorvâblo** (FEN) | **insolvâblyo, /ya, /yë** (001).

A1)) partir (disparaître) insolvable, en faisant banqueroute : **lèvâ l'pî** vi. (001, Thn*).

INSOMNIE nf. **privachon d'sono** ou **manko d'sono** (Alb*).

INSONDABLE adj. **insondâblo, /a, /e** (Vth*), **insondâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

INSONORISATION nf. **insonorizachon** (Alb*, Vth*).

INSONORISER vt. **insonorizî** (Alb*, Vth*).

INSONORITÉ nf. **insonoritâ** (Alb*, Vth*).

INSOUCIANCE nf. **téta ê l'ê'** [tête en l'air] (Alb*).

INSOUCIANT adj., négligent, tête en l'air : **san sousi** ladv. (Sax* 002), **sê' sousi** (Alb* 001b), **sin sousi** (001a, Bel*); **pâ bileû, -za, -ze** adj. (001, Vth* 028); **insousyin, -ta, -te** (028); **dâdolyu, -za, -ze** (Gtt*), R. => Nigaud (**tatu**).

A1)) personne insouciant, jamais pressée de rentrée : **savata** [savate] nf. (002); **grôla** (001), R. => Chaussure.

A2)) tête en l'air, tête creuse, vide, tête sans cervelle, personne qui oublie tout, sur qui on ne peut pas compter : **téta ê l'ê'** nf. chf. (001); **sabota** [galoche] (001); **sarvala d'pâsrà** [cervelle de moineau] (001).

A3)) jeune garçon tête en l'air : **margoton** nm. (001), R. => Travailler, D. Fille (**goton**).

INSOUMISSION nf. **insoumichon** (Vth*), **insomichon** (Alb*).

INSOUTENABLE adj. **inseutnyâblo, /a, /e** (Vth*), **insotnyâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

INSPECTER vt., contrôler : **mnyi vi** [venir voir] (Alb* 001); **inspèktâ** (un peu péj.) (001, Ect*, Vth*); **asounâ** (Gtt* GPR), R. => Flairer, D. Inspecteur; E. Nez.

A1)) inspecter, regarder, examiner; chercher des traces, des indices : **agatâ** (Arv* 228), R. Regarder; **lvâ du nâ** [lever du nez] péj. (001); **rézhintâ** [régenter] (228); **atantâ** (215 GPR), R. Tatillon.

INSPECTEUR n. **inspèkteu', /euza, /euze** ou **inspèktò, /ôyza, /ôyze** (Alb* 001) || **inspèktor, inspèkteuza, /e** (Vth*) || **inspèktêr** (Ect*, Mch* MPM 21); **asounyu, -za, -ze** (Gtt* GPR), R. Inspecter.

A1)) inspecteur des contributions : **râ d'kâva** [*rats de cave*] (LTM 89).

INSPECTION nf. **inspèkchon** (Alb*, Ect*, Vth*).

INSPIRATION nf. **inspirachon** (Alb*, Vth*).

INSPIRATEUR an. **inspirateu', /euza, /euze** ou **inspiratò, /ôyza, /ôyze** (Alb* 001) || **inspirator, inspireuza, /e** (Vth*).

INSPIRER vt. **inspirâ** (Alb* 001, Chx*, Vth*).

A1)) suggérer : **dire** (001). @ Ça ne m'inspire pas /// ça ne me fait pas envie /// ça ne me rappelle rien : **é m'di rê** [ça ne me dit rien] (001).

A2)) faire naître une idée, un désir, un projet : **balyî l'idé** [donner l'idée] (001).

A3)) s'inspirer de, se servir de, (des idées ou des oeuvres de qq.) : **rprêdre lz idé dè** [reprendre les idées de (qq.)], **s'inspirâ dè** (001); **pwêzî dyê** [puiser dans (un ouvrage)] (001).

A4)) faire naître un sentiment de respect : **ên' inpôzâ** [en imposer] (001).

A5)) faire naître l'enthousiasme créateur : **balyî d'âle** [donner des ailes] (001).

A6)) inspirer peu de confiance : **dire pâ gran chûza** [dire pas grand chose] (001).

A7)) ne pas inspirer confiance : **dire rê** [ne dire rien] (001).

INSTABLE adj., boiteux : **bankalo, /a, /e** [bancal] (Alb* 001).

A1)) instable, excité, (ep. d'une personne) : **k'tin pâ ê plyafa** [qui ne tient pas en place] ladv. (001).

A2)) instable, mouvant : **badî, -re** adj. (Vth* 028), R. 2 => Sortir (**abadâ**).

A3)) instable : **instâblo, /a, /e** (028), **instâblyo, /ya, /ya** (001), R. nee1 => Installer (**instalâ**).

A4)) instable, incertain, (ep. du temps) : **déranzhyà** [dérangé] m. // **détrakâ** [déraqué] (Cmj*).

B1)) v., être instable (ep. d'un objet mal ~ fixé // posé // arrimé // accroché, boiteux), vaciller : **greûlâ** [grelotter] vi. (Més*); **bankalâ** (001); **être mâ agloshi** (Mor*), R. Quille.

B2)) être instable (ep. d'un objet) : **bovatâ** vi. (028), R. => Taureau (**bovè**).

B3)) être instable, irrégulier dans son comportement, (ep. de qq.) : **badèyé** vi. (Gtt*), R. 2.

C1)) n., objet ou meuble instable et vacillant : **sivinyola** nf. (Ber* 409); **brandarè** nm. (409).

INSTALLATEUR n. **instalateu', /euza, /euze** ou **instalatò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), R.

neel.

INSTALLATION nf. **êstalachon** (Dba*), **INSTALACHON** (Alb*, Ann*, Cis*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mtd*, Reg*, Vth*), **instalasyoun** (Tig*), R. neel ; E. Implantation.

A1)) installation un peu farfelue, bizarre, curieuse ; objet embarrassant et inutile : **inrînkouï** s. et /o pl. (Mpl*).

INSTALLER vt., planter, fixer, placer, monter, (une tente...) : **plantâ** (Cha* 025), **plyantâ** (Alb* 001) ;

- **êstalo'** (Mch* MPM 21), **instalâ** (Mpl*), **INSTALÂ** (001, Arv* 228, Bil*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Meg*, Mtd* 219, Nbc*, Sam*, Vth*), **iñstalâ** (Tig* LPT 306), **instalo'** (Reg* 041), C. ind. prés. (il) **instale** ou **instâle** (001), **instôle** (041), R. 4nee1 => Fauteuil (**stoul**), D. Instable (**instâblo**), Installateur, Installation ;

- **montâ** (001, 219) ; **ptâ ê plyafa** (001) ; **kilâ** (228), R. => Couler (**kolâ**) ; => Monter.

A1)) recevoir officiellement (un nouveau curé...) : **instalâ** (001), R. 4nee1 ; **ptâ ê plyafa** (001).

A2)) s'installer, se fixer, se percher, se camper ; mettre son troupeau dans un pré : **se plantâ** vp. (025), **s'plyantâ** (001) ; **sè kanpâ** (Mpl*).

A3)) se mettre à son compte, ouvrir une boutique, un magasin, un atelier, (ep. d'un artisan, d'un commerçant) ; se mettre en ménage (ep. de jeunes mariés) ; s'établir (ep. d'un exploitant agricole...) ; **s'montâ** [se monter] (dans certains cas) (001).

A4)) s'installer, s'établir, s'implanter, faire souche : **se kefenyé** vp. (228) ; **s'instalâ** (001), R. 4nee1.

A5)) s'installer, se placer, (dans un endroit) : **s'akomodâ** vp. (228).

A6)) s'installer, se monter, s'outiller, s'établir (ep. d'un industriel, d'un commerçant, d'un artisan) : **s'montâ** (001).

A7)) s'installer dans une maison : **s'achapâ** [s'atteler] vp. (Pnc*).

A8)) s'installer, s'asseoir (sur un banc...) : **s'instalâ** vp. (001), R. 4nee1.

A9)) nicher, couvrir, installer sous la poule couveuse (ep. des poussins ; installer douillettement (devant un bon feu) : **akorkolâ** vt. (189), R. => Câliner (**kokolâ**).

A10)) installer, mettre en place, mettre en état de marche : **inrînkâ** vt. (189), R. => Machination (**inrînkâ**), D. Installation (**inrînkouï**).

A11)) s'installer confortablement dans un lit avec deux oreillers : **sè kâlâ** [se caler] vp. (189) ; **s'akouchinyâ** vp. (189).

INSTAMMENT adv., avec insistance : **instamê** (Alb*), **instamin** (Vth*).

INSTANCE nf. **instansa** (Alb*).

INSTANT nm., moment : **moman** (Sfr* 130), **momê** nm. (Alb* 001), **momin** (Bel*, Cha* 025, Ect*, Ebl* 328, Mpo* 203, Vth* 028), **mweman** (Mbz*) ;

- **varba** nf. (028, Abv* 021, Cvl*, Thn* 004), **vêrba** (328 DPE 84b, Gtt* 215 GPR, Nbc*), **vwarbeta** (Odd*) ;

- **istan** nm. (025, 328), **istan** (203) ; E. Instinct.

- **pyéyï** nf. (203), R. => Moment (**pwéto**), D. Lait (**pî aryâ**) ; **brivä** nf. (203).

-- @ Attends un instant : **atê on momê** (001), **atin na varba** (004), **atê na varba** (021), **atin na vêrba** (328) ; E. Depuis, Juste, Moment, Tantôt.

A1)) un long moment d'attente : **na tchonnä** (203).

A2)) un instant, le temps d'un bouillon, (terme de cuisine) : **nanda** (215), R. < **n'anda** [un élan] < it. *andare* [aller].

B1)) ladv., à l'instant, (indique un passé très proche), juste à l'instant : **drai yora** ladv. (001) ; **lamê** [seulement] adv. (001) ; **pi** (Sax* 002) ; E. Seulement. @ On vient de manger à l'instant : **on vin lamê d'goûtâ** (001), **on vin pi de goûtâ** (002).

B2)) à cet instant : **à rli momê** (001), **dyin chô momin** (025).

B3)) quelques instants : **na vwita de moullè** [une vautre de mulet] nf. (002) ; E. Vautrer (Se).

B4)) en un instant : **ê pwê d'tin** [en point de temps] (001) ; E. Clin.

B5)) d'instant en instant, à tout instant, à tout moment : **à shâ momê** (001).

B6)) dans un instant, dans un moment, (futur proche) : **totorë** adv. (001, 328).

B7)) à tout moment, à tout instant, à chaque instant, : à **to moman** (130), à **to momê** (001) ; à **tote kwantë** (203).

C1)) expr., laisser cuire (// bouillir) un instant : **lâché kwêkh n'anda** (215 GPR), R. **anda** => Andain ; **fére beudr' on tò** [faire bouillir un tour] (001).

C2)) il est parti à l'instant : **al modâ drai yora** (001).

INSTANTANÉMENT adv., subitement : **du kô** (Arv*), **su l'kou** (Alb* 001), **su l'momê** [sur le moment] (001).

INSTAR DE (À L') lprép. : => Manière de (À la), Exemple de (À l'), Comme.

INSTAURATEUR nm., instauratrice nf. : **instorateu'**, **leuza**, **leuze** ou **instoratò**, **/ôyza**, **/ôyze** n. (Alb*), R. < l. *instaurator* [réparateur] => Instaurer.

INSTAURATION nf. **instorachon** (Alb*, Vth* 028), R. < l. *instauratio* [réparation, reconstruction] => Instaurer.

INSTAURER vt. **instorâ** (Vth* 028), R. 1 ; **établi** [établir] (028) ; **fondâ** (Alb* 001) ; **ptâ ê plyafa** [mettre en place] (001).
--R. 1 : **instorâ** < l. DEF 264 *instaurare* [établir, dresser] => Restaurer, D. Instaurateur, Instauration.

INSTIGATEUR nm, instigatrice nfs : **instigateu'**, **leuza**, **leuzë** ou **instigatò**, **/ôyza**, **/ôyzë** (Alb*), R. Instinct.

INSTIGATION nf. **instigachon** (Alb*), R. Instinct.

INSTINCT nm., penchant, inclination, impulsion naturelle : **INSTIN** (Alb*), **instan** (Bel*), R. < l. BWW 342a GAG 842a *instinctus* < *instingere* < *instigare* => Stigmate (**stigmato**).

INSTINCTIF adj. **instinktifo**, **/a**, **/e** ou **instintifo**, **instintîva**, **/e** (Alb*), R. Instinct.
-- @ C'est instinctif : **é vin to solè** [ça vient tout seul] (001).

INSTINCTIVEMENT adv. **instinktivamê** ou **instintivamê** (Alb*), R. Instinct.

INSTITUER vt. **institwâ** (Alb* 001b, Vth* 028), **institua** (001a, Ebl*).

INSTITUT nm. **INSTITU** (Aix, Alb* 001, Arv*, Bil*, Reg* 041, Rev*).

A1)) institut de beauté : **institu d'bôtâ** (001), **institu d'bôto'** (041).

INSTITUTEUR nm., maître d'école, magister, professeur des écoles, précepteur, régent, pédagogue ; - nf. institutrice, régente, préceptrice, maîtresse d'école, pédagogue : **réjan**, **-ta**, **-te** n. (Art*, Cmj*, Cor*, Ebl* 328, Fbg* SPJ, Gtt*, Reg*, Sax*) / **réjê** (Alb* 001, Mch* 402 MPM 21) / **réjin** (Bel*, Bog*, Chx*, Hou*, Tho*, Vau*, Vth* 028b) / **rézhan** (Mor* 081) / **rézhin** (Arv* 228, Thn*) / **rojin** (028a), R. / fr. *regent* < l. *regere* [diriger] => Roi ;
- **mètre** [maître] nm. (001b, 228, 402 MPM 21, Aix 017, Cge*, Cha*, Ect* 310, Mbv*, Mbz*), **mêtre** (Bta*) || **mésra d'ékoula** nm. (Cam*), **mèsro d'ékoula** (Bmr*), **mêtökh d'ékoûla** (328), **mètre d'ékoûla** (310, Pco*), **métrë d'ikoûla** (Bil* 173), **mêtri** [mètre] inv. ou **mêtri d'ékoûla** (Mpl* 189), R. 3 => Maître ;
- **métrësa**, **/ë** [maîtresse] nf. (001b, 017) || **métrë** [*maitré*] nfs. (Bes* MVV 523) || **métra** nf. (001a, 310, 402 MPM 21), **mêtra** (189b, 378), **mêtra d'ékoûla** (310, 328), **mêtra d'ékoûla** (189a), **métra d'ikoûla** (173), R. 3 ;
- **mêtre** nm., **/a** nfs., **/e** nfpl. (Tig*) / **mètre** (001) || **mètre** inv. (Alv*), R. 3 ; E. Patron.
- **instituteu'** nm. (001, 228), **institutêr** (310), **instituteur** (017), **institutor** (028) ;
- **institutrise** nf. (001, 028) ; E. Maître.
- **instruizou** nm. (Ach*).

A1)) instituteur ou institutrice ; **roye-gosse** [qui bat les enfants] nm. / nf. (Gen*, Vaud VSC 8 [*roille-gosse*]), R. wcc1 **roye** => corde (**rolyon**).

B1)) quelques surnoms plus ou moins injurieux du maître d'école : **fwètaku** [fouette-cul] nm. (Abv*) ; **gotru** [goitreux] (un homme) sp. (Vfr*) ; **pai-gri** [cheveux gris] (une femme) sp. (081).

INSTITUTION nf. **INSTITUCHON** (Alb*, Cge*, Ebl*, Ect*, Tho*, Vth*), **instituchoun** (Mpl*).

INSTITUTIONNEL adj. **INSTITUCHONÈLO**, /A, /E (Alb*, Vth*).

INSTRUCTIF adj. **instruktifo**, /a, /ë ou **instruktifo**, //îva, //îvë (Alb*); => Intéressant.

INSTRUCTION nf. **êstruksyoun** (Tig*), **instrukchoun** (Mpl* 189), **INSTRUKCHON** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth* 028).
A1)) expr., il est instruit : **al a d'instrukchon** (001), **âl a d'instrukchoun** (189).

INSTRUIT adj. **INSTRUI**, -TA, -TE (Alb* 001, Cbm*, Ebl*, Ect*, Vth*, TAV).
-- N. : Le mot **instrui** est parfois péj. parce que ceux qui ont fait des études n'ont pas l'expérience de la terre.
A1)) instruit, savant : **kâlâ**, /â, /é [calé] (001) ; **farâ** [ferré] (Cvl*).

B1)) expr., il est très fort sur une question = il est spécialiste à propos d'une question : **l'é fèrâ à glyayî** [il est ferré à glace] (Mpo*).

INSTRUIRE vt. **êstruihe** (Tig*), **êstruire** (Mer*), **instruiyî** (Mpl*), **instruire** (Alb* 001, Ebl* 328, Mbz* 026), **instrwére** (Sax* 002), C. av. **instrui**, -ta, -te (001b, 026, 328), **instrwi**, -ta ou -sa, -te ou -se (002) | pp. **instruizu**, /wâ, /wè (001a) ; => Enseigner.

INSTRUMENT nm. (de musique...) : **instreumin** (Arv* 228), **instrouman** (Gtt* GPR), **instroumên'** (Tig*), **instrumêne** s. et //in pl. (Mpl*), **instruman** (Cbl*, Fau*, Sam* JAM, FEN), **instrumê** (Alb* 001, Vau* 082 DUN 26), **instrumin** (082, 228, Alex, Ann*, Bel*, Ect*, Maz*, Vth* 028), **instrumwin** (Chx*) ; => Outil.
A1)) instrument de musique primitif au son agaçant et répété, instrument de musique quelconque : **vyourga** nf. (001), **vyourna** (Ber*), **vyûla** (Sax*).

A2)) instrument de musique : **bringa** nf. (Abv*), R. Bringue.
A2)) instrument aratoire (en général) : => Attelage.

INSTRUMENTAL adj. **instrumintalo**, /a, /e (Alb*).

INSTRUMENTALISER vt., réduire à un rôle d'instrument : **instrumintalizî** (Alb*).

INSU nm. => Cacheette.

INSUCCÈS nm. **insuksè** (Alb* 001) ; **manko d'suksè** (001).

INSUFFISANCE nf. : **insufizinsa** nf. (Vth*) ; **manko [manque]** nm. (Alb*).

INSUFFISANT adj. **insufizê** ou **pâ sufizê**, -ta, -te (Alb* 001) / **insufizin** (Vth*).

-- @ C'est insuffisant : **y ên' a pâ preu** [il y en a pas assez] (001).

INSUFFISAMMENT adv. **pâ preu** (Alb*, Vth*).

INSUFFLER vt., (de l'air) : **êsoflyâ** (Alb* 001), **insuflâ** (Chx*, Vth*) ; **ptâ d'ê'** ou **mandâ d'ê'** [mettre // introduire // envoyer ~ (de l'air)] (001).
A1)) donner, inspirer, (du courage) : **balyî** [donner] vt. (001).

INSULAIRE adj. **insuléro**, /a, /e (Alb*).

INSULARITÉ nf. **insularitâ** (Alb*).

INSULINE nf. **insulina** (Alb*).

INSULTANT adj., injurieux, outrageant, offensant : ladj., **kè fâ injura** [qui fait injure] ladj. (Alb* 001) ; **k'arkanne** [qui insulte] (001), R. agl1 => Insulter (**arkannâ**) ; **injuryeû**, -za, -ze adj. (Vth* 028) ; **insoltin**, -ta, -te (028).

INSULTE nf., outrage, offense vive, injure, invective, réponse outrageante, parole blessante : **INJURA** (Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth* 028) ; **arkanna** [craie] (001b), **arkannâ** (001a, Gru*), R. agl1 => Insulter (**arkannâ**) ;
- **êseurta** (Bil* 173), **insulta** nf. ou **insultoü** nms. et /o mpl. (Mpl*), **insolta** (001, 028), **insulta** (001, Tigne), **iñsulta** nf. (Bta*) ; **nyâroü** s. et /o pl. (Mpl*).

A1)) (Grosses insultes ou injures adressées à une personne) : **charonye** ou **sharonye** nf. (Sax* 002), R. 2 Salaud ; **sharopa** (001), R. Salaud ; **vyò kofi** [vieux coffre] nm. (002) ; **ku pouri** [cul pourri] nm. (FEN) ; **sakri bartou** [sacrée punaise] nm. (173) ; **fémé** [fumier] nm. (001), **grou fémé** [gros fumier = salopard] (001) ; **sâl katé** [sale morceau de bouse séchée] (173) ; **sakri pèlyandra** [sacrée loque] (173), R. => Membrane ; **sakri pounéza** [sacrée punaise] (173) ; **sâla bredanna** [sale bête = sale punaise] (Alv*) ; **pomô** nm. (FEN) ; **sakri nyafron** [sacré cordonnier]

nm. (173) ; **greulyï** [vieux mauvais] (Mpo* 203 DVR 153) ; **korbè** m. et **korbayï** fs. [corbeau = sale oiseau] (203) ; E. Salaud, Sale, Saligaud, Salopard.

B)) Petites insultes ou injures adressées à une personne :

B1)) (à un homme) : **shankro de fou** [espèce de fou] nm. (002) ; **téta d'âno** ou **téta d'boriko** ou **téta d'fou** nf. (Cor* 083) ; **touré** nm. (083), R. Introverti.

B2)) (à une femme) : **shankra de gamina** [foutue gamine] nf. (002) ; **shankra d'viye angōrsa** [foutue vieille garce] (041).

B3)) (à une bête) : **sâla bétye** (001), **sâla bétse** (083) ; **charonye** nf. (083), R. 2 ; **sôma** [bourrique] (001) ; **sakri pyô** [foutue peau] (173).

B4)) (à une bête ou une personne) : **gran korbê** [grand corbeau] (Bta* 378) ; **sôma** [ânesse] (001, 378) ; **kârna** [vache maigre] (378), R. iee1 => Vache (**kârna**) ; **trouye** [truie] (378) ; **borika** [bourrique] (378) ; **borta bétche** [sale bête] (378), **bourta bêsyï** (Tig*) ; **lôrda bétye** (001).

B5)) (à une personne très maigre) : **sakri marluche** [foutue morue] (173).

B6)) (à une grosse femme) : **grou mozhon** [grosse génisse] nm. (Cmj*).

C1)) expr., dire des insultes : **dizhê de rizôn** [dire des raisons] (Mpo* 203).

INSULTER vt., outrager, offenser vivement, outrager, injurier, couvrir d'injures, couvrir d'insultes, prendre à parti, invectiver, vilipender ; accabler de reproches ou de sottises, houspiller, engueuler : **empouter** gv. 3 (Ect* 310, Mpl* 189+) | **agonizî** [*agoniser (d'injures, de sottises)*] vt. gv. 2 (Ann* 003, Gen* GGE 24, Les* 006, Thn* 004, Vth* 028), **agonir** (ppp.) || **agoni d'insulte** vt. (Tig* 141), C. 1, R. 2qq ; - **agrwintâ** (Aix), **agrwinto'** (Avc*), R. Groin ; **arsolyî** [arsouiller, traiter d'arsouille] (Alb* 001), **arsouyê** (Ect* 310) ; **atrapâ** [attraper] (001) ; **dire d'mâ à** [dire du mal à] (001), **dî dè mâl à** (Pnc*) ; **to dire** [tout dire] (001), **to diyï** (189) ; - **ansolanto'** (Sax* 002b), **insolantâ** (002a, Bel* 136b), **insolintâ** (136a, Cbm*), **iñsolintâ** (141), R. 2b Insolent ; **sè butâ apré (kôkon)** [se mettre à injurier (qq.), à lui faire des reproches] (310), **s'fotre apré (kâkon)** (001) ; - **argannâ** (Cmj*), **arkannâ** (001), R. 2agl1 => Henné (**arkanna**) ; - **êseurtâ** (Bil*), **êsoltâ** (001dA), **êsolto'** (Mch* MPM 21), **êsultâ** (001cB), **insultâ** (189+), **insoltâ** (001aA, 028), **insultâ** (001bB, 310, Cot*, Ebl*, Gtt*, Mor*), **iñsultâ** (Tig* LPT 102), **insulto'** (Reg*), C. ind. prés. (il) **insulte** (001b, 310, Aly*) ; - **injuryî** (028) ; **insandyî** [incendier] (028) ; **êvyètnî** (001) ; **afrontâ** (141), R. Affront ; **abominâ** (189+), R. Abominer. - **dézondrâ** (Ect*), R. => Déshonorer (**dézonorâ**) => Honneur (**onoy**) ; - **asêyounâ** [assaisonner] (189+) ; **fotri dè nyâro** (189+), R. => Insulte (**nyâröü**). - **batèyê** [baptiser] = **trètâ dè to lé nyoun** [traiter de tous les noms] (189) / **trètâ d'to lô non** (001) ; E. Agresser, Éconduire, Occuper, Reprocher. -- @ Elle s'est fait injurier : **l'sè s'é fêt agoni** (189), **l's'è fé arkannâ** (001), R. 2agl1.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) s'insulter vp., s'engueuler, s'injurier, s'invectiver, se couvrir d'injures, en venir aux mots, se dire du mal ou se dire des propos méchants, (ep. de deux ou plusieurs personnes) : **s'ansolantâ** ou **s'insolantâ** (002), R. 2b ; **s'prêdre d'grwin** [*se prendre de gueule* (comme des chiens qui se battent)] (001) || **sè mdyï dè grwê** (003, 006) || **s'grwinnâ** (028), R. Groin ; **s'prêdre d'bêko** [*se prendre de bec*] (001) ; **s'dire d'mâ** (001) ; **sè bdyï l'nâ** [se manger (se bouffer) le nez] (001), **s'bofâ l'nâ** [se bouffer le nez] (028) ; **s'ékanyî** (028).

A2)) insulter on ne peut mieux, couvrir d'injures au plus haut point : **trètâ dè to** [traiter de tout] (001b), **trètâ dè tot** (189) | **trètâ dè to lô non** [traiter de tous les noms] vt. (001), **trètâ dè to lé nyoun** (Mpl*) ; **diyï tot** (189).

A3)) invectiver ; exciter contre : **empouter** vt. (GLF), R. => Putois (**potè**).

A4)) accabler d'injures, de reproches, de sottises : *agoniser* vt. (VRP 8), R. 2qq.

B)) Les expressions :

B1)) expr., on l'a insulté | ils l'ont insulté au plus haut point : **é l'on to dè** [on lui a tout dit] (001), **i l'on to deut** (189).

B2)) elle l'a invectivé ; elle lui a dit son fait : **l'l'a volâ dyê lé pylonme** [elle lui a volé dans les plumes] (001).

--C. 1 : PR : (je) **d'agoniso**, (tu, il) **tè, ul agonai**, (nous) **noz agonisin**, (vous) **agonisî**, (ils) **agonisön** (310).

- Pp. : **agoni**. (189, 310).

INSULTEUR n. **arkannî, -re** (Alb* 001+) || **kâkon k'arkanne** [qq. qui insulte] (001+), R. agl1 => Insulter (**arkannâ**).

-- @ Voilà mon insulteur : **vaityà rli k'm'a arkannâ** [voilà celui qui m'a insulté] (001).

INSUPPORTABLE adj., contrariant, désagréable, pénible : **insupportâblo, /a, /e** adj. (Vth*) | **insoportâblyo** ou **insupportâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001) | **insupportâbloü, /o, /a, /è** (Mpl* 189) ; **défolyé, -ta, -te** [défeuillant] adj. (001) ; **dizourda** adj. fs. (Bil*) ; **on mâ de vantro** [un mal de ventre] ladj. nm. chf. (Sax* 002) ; **mâ-rmido** [mauvais remède] nm. (Bel*) ; E. Gale, Turbulent.

A1)) expr., il est insupportable (ep. d'un enfant...) : **â sè supourtë pâ** [il ne se supporte pas = on ne le supporte pas] (189) ; **on pû pâ l'soportâ** [on ne peut pas le supporter] (001) ; **al yé insorsèlâ** [il est ensorcelé] (189) ; **al a l'dyâblyo dyê l'vêtro** [il a le diable dans le ventre] (001) ; Qu'est-ce qu'il a dans la peau ? : **ty'é k'âl a din la pêl** (189).

INSUPPORTER vt., gêner au point d'être insupportable : **désinplyé** (Arv*) ; **énarvâ** [énervé] (Alb*) ; **antourèlo'** (Reg*), R. => Entêtement.

INSURRECTION nf. **insurèkchon** (Alb*), **insurèkchoun** (Mpl*).

INSURRECTIONNEL adj. **insurèkchonèlo, /a, /e** (Alb*).

INSURGÉ n. **insorjà, /à, /è** (Alb* COL).

INSURGER (S') vp. **s'insorzhi** (Alb* 001), C. pp. **insordyà** (001 PPA), **insorjà** (001 COL).

INSURMONTABLE adj. **insurmontâblo, /a, /e** (Vth*), **insormontâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

INTACT adj. **intakto, /a, /e** (Alb* 001, Ebl*) ; **tâl ke** [tel que] (Gtt* GPR), **tal kè** (001) ; **k'a pâ étâ totyà** [qui n'a pas été touché] ladj. (001).

INTARISSABLE adj. **intarisâblo, /a, /e** (Vth*) | **intarisâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001).

A1)) (ep. d'une source et au fig.) : **k'agôte zhamé** [qui ne tarit jamais] ladj. (001).

INTÉGRAL adj. **intégralo** ou **intègralo, /a, /e** (Alb*) ; => Absolu, Complet, Entier.

INTÉGRALEMENT adv. **intégralamê** (Alb* 001) ; **ên' êtî** [en entier] (001) ; => Complètement, Entièrement, Totalemment.

INTÉGRALITÉ nf. **intégralitâ** (Alb*) ; => Totalité.

INTÉGRATION nf. **intègrachon** (Alb*, Vth*).

INTÈGRE adj. **intègro, /a, /e** (Vth*) ; => Honnête.

INTÉGRER vt. **intègrâ** (Vth*) ; **fère rintrâ** [faire rentrer] (Alb*).

INTÉGRISME nm. **intègrismo** (Alb*, Thn*, Vth*).

INTÉGRISTE an. **intègristo, /a, /e** (Alb*, Thn*, Vth*).

INTELLECTION nf. => Intelligence.

INTELLECTUALISTE an. => Idéliste.

INTELLECTUEL n. : **grousa téta** [grosse tête] nf. chf. (Alb* 001) ; **savan, -ta, -tè** nm. (Ect*) / **savê** (001) ; **kâkon k'sè fâ travalyî lé sarvale** [qq. qui se fait travailler les cervelles] péj. (001).

A1)) adj., intellectuel, spéculatif : **d'téta** [de tête] ladj. inv. (001) ; **intèlèktwalo** ou **intèlèktuèlo, /a, /e** (001).

-- @ Un travail intellectuel : **on travalyo d'téta** (001).

B1)) n., moyens intellectuels (mémoire, intelligence, volonté) : **fasilité** [facilités]

nfpl. (001).

B2)) an., un intellectuel, qui n'a pas toujours les pieds sur terre : **onn intèlèktuèlo** (001).

C1)) adv., au niveau intellectuel : **su l'plyan déz idé** [sur le plan des idées] (001).

INTELLECTUELLEMENT adv. **awé la téta** [avec la tête] (Alb* 001) ; **intèlèktualamê** ou **intèlèktwalamê** (001).

INTELLIGEMMENT adv. **intèlijaman** (Reg*), **intèlijamê** (Alb* 001), **intèlijamin** (Vth*) ; **awé la téta** [avec la tête] (001).

INTELLIGENCE nf., maturité intellectuelle, présence d'esprit ; intellection : **intèlijînshî** (Mpl*), **intèlijinsa** nf. (Aix, Alb* 001b, Bel*, Vth* 028), **intèlijinsî** (Ect* 310), **intèlijènsî** (Tig*), **intlinsa** (001a) ; **émo** [bon sens, jugeote] nm. (001, 028, Bil*), **èmo** (Mpo* 203), R. => Jugement (**émo**) ; **pinsîre** nf. (001) ; E. Génie, Gingin, Jugeote.

-- @ L'intelligence artificielle : **l'intèlijinsa artifichèla** (001) ; **la pinsîre artifichèla** (001).

A1)) intelligence, esprit d'initiative : **èspri** [esprit] nm. (Sax* 002) ; **idé** [idée] (001, 203) ; **émo** nm. (001).

A2)) intelligence, compréhension, intellection, faculté de comprendre, cerveau ; esprit, vivacité intellectuelle : **konprenalye** [**compreaille**] nf. (001b, 002, 028, Ann* JAG, Dba*), **konprenalye** (001a), **konprenalyï** (203), **konprèneta** ou **konprèneta** [**comprenette**] (Ect*), **comprenotte** (Rvg*), R. Comprendre.

-- @ Il est long à comprendre : **al lon à la konprènalye** (001). @ Il est dur du cerveau : **al du d'la konprènalye** (001), **al lon à la détêta** [il est long à la détente] (001) ; E. Sens.

A3)) intelligence, esprit, compréhension, cerveau : **jinjin** nm. fa. (001, 028, 310).

B1)) adj., d'une intelligence endormie : **anbourni**, /yà, /yeu [embruni] adj. (002).

INTELLIGENT adj. **intèlidzin**, -ta, -te (Alv*) / **intèlijan** (Ebl*, Ect*, Reg*) / **intèlijê** ou **intlîjê** (Alb* 001, Cvn*) / **intèlijin** (Alex, Bel*, Cbm*, Vth*) || **intèlijên'** ou **intèlijê**, **intèlijènta**, /e (Tig*), **intèlijène**, //in, //inta, /ë (Tig*) ; **pâ bétye** [pas bête] (001, Arv*) ;

- **maleune**, //in, //inya, //inyë || **malnà** fs. (Bba*), R. => Malin ; => ²Fin, Malin.

A1)) peu intelligent, lourd, boulet, long à comprendre : **todesko** (Mpo*), R. it. *tedesco* [allemand].

A2)) individu peu intelligent, bon seulement à charrier les bennes pendant les vendanges : **benatru** nm. (Ber*), R. => Benne.

A3)) l'intelligent de service : **lu savan dè la binda** [le savant de la bande, l'intellectuel du groupe] (Ect*).

B1)) v., être intelligent : **avai bona téta** vi. (001).

INTELLIGENTSIA nf. => Grand-monde.

INTELLIGIBILITÉ nf. **intèlijibilitâ** ou **intèljibilitâ** ou **intèlijibiltâ** (Alb*).

INTELLIGIBLE adj. **intèlijiblo**, /a, /e (Vth*) | **intèlijiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INTEMPÉRIE nf. **môvé tin** [mauvais temps] nm. (Alb* 001, Vth*) ; **ébatman du tan** nm. (Sax* 002) ; **makan** nm. (Gtt* GPR), R. => Pluie (**markanye**).

A1)) adv., exposé aux intempéries : **à l'ébatman du tan** (002), **à la plyôzhe** [à la pluie] (001).

B1)) v., faire des intempéries : **batchâ** (Gets PCM 15), **batchî** vimp. (Mag*).

INTENABLE adj. **intnyâblo**, /a, /e (Vth*) / **intinyâblo** (Tig* LPT 306) || **pâ tnyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INTENDANCE nf. **êtédinsa** (Alb* 001b), **intandansa** (Reg*), **intindinsa** (001a, Vth*).

INTENDANT n. **êtédê**, -ta, -te ou **intédê**, -ta, -te (Alb*).

INTENSE adj. **êtinsô**, /a, /e (Alb*) ; => Dur (Très), Grand (Très).

INTENSÉMENT adv. **êtinsémê** (Alb* 001) ; **du** [dur] (001) ; **à gran kou** [à grands coups] (001).

INTENSIFIER vt. : **fére onkoh mé dè** [faire encore plus de] vti. (Alb* 001) ; **êtinsifyî** ou **êtésifyî** (001).

INTENSITÉ nf. **êtinsitâ** (Alb* 001b), **intansitâ** (001a, Vth*).

INTENTER vt. (un procès) : **fére (on prosè)** (Alb* 001) ; **êtêtâ** (001b), **intantâ** (001a, Gtt*, Vth*).

INTENTION nf. ; intention, idée, dessein : **êtêchon** (Alb* 001), **êtêhhyon** (Mbz*), **întinchoun** ou **întinshyoun** (Mpl*), **intanchon** (Gtt* GPR, Sax*), **intinchon** (Aix, Arv*, Ect*, Vth*) ; **s'kè kâkon a dari la téta** [ce que qq. a derrière la tête = arrière-pensées] (001) ; E. Envie.

A1)) lavd., à dessein, avec intention, volontairement : **avwé l'êtêchon** (001).

B1)) loc. prép., à dessein de, avec intention de : **avwé l'êtêchon dè** (001).

INTENTIONNÉ adj., (bien /// mal) : (**byên' /// mâl**) **êtêchnâ, /â, /é** (Alb*).

INTERACTIF nf. **intèraktifo, /a, /e** (Alb* 001b) ou **intèraktifo, intèraktîva, /e** (001a).

INTERACTION nf. **intèrakchon** (Alb*).

INTERACTIVITÉ nf. **intèraktivitâ** (Alb*).

INTERCALER vt., insérer parmi, interposer : **ptâ êtromi** [mettre entre] (Alb* 001) ; **intarkâlâ** ou **intèrkâlâ** (001, Vth*), R. lat. DEF 148 *intercalare* => Glas.

A1)) intercaler (un mot) : **rajoutâ** [rajouter] vt. (001).

INTERCÉDER vi. **sarvi d'êtrêmiza** [servir d'entremise] (Alb* 001) ; **intèsèdâ** (Mpl*), **intarsèdâ** (001, Vth*), **intèrsèdâ** (FEN).

INTERCEPTER vt., arrêter au passage : **arêtâ** [arrêter] (Alb* 001, Vth*) ; **intèrsèptâ** (001).

A1)) intercepter (une lettre) : **ptâ la man su** [mettre la main sur = s'emparer de] (001).

INTERCESSION nf. **intèrsèchoun** (Mpl*), **intarsèchon** (Alb*).

INTERDENTAL an. **intrèdintalo** ou **intèrdintalo, /a, /e** (Alb*), R. / it. *interdentale*.

INTERDÉPENDANCE nf. **intardépindinsa** (Alb*).

INTERDÉPENDANT adj. **intardépindê, -ta, -te** (Alb*).

INTERDICTION nf. **intardikchon** (Alb*, Vth*).

INTERDIRE vt. **défêdre** [défendre] (Alb* 001) ; **êtèrdire** (Mbz*), **intèrdi** (001c), **intèrdire** (001b, Aix), **intardi** (001a, Alex, Ect* 310, Vth*), C. 1.

--C. 1 : PR : (je) **intèrdizo**, (tu, il) **intèrdi**, (vous) **intèrdizî**, (ils) **intèrdizön** (001).

- IM : (je) **intèrdzivou** ou **intèrdizivou** (tu) **intèrdzivâ** ou **intèrdizivâ**, (il) **intèrdzive** ou **intèrdzive** (001).

- FU : (je) **intèrdrai** ou **intèrdirai** (001).

- CP : (je) **intèrdri** ou **intèrdiri** (001).

- SP : (que je) **intèrdzézo** ou **intèrdizézo** (001).

- SI : (que je) **intèrdzisou** ou **intèrdizisou** (001).

- Ppr. : **intèrdzen** ou **intèrdizen** (001).

- Pp. : **intèrdi, -ta, -te** (001b) / **intardi** (001, 310).

INTERDIT adj., sans réponse, surpris, qui ne sait que répondre, décontenancé, déconcerté, déconfit, stupéfait, pantois : **atrapo, /a, /e** [attrapé] av. (Alb* 001) ; **k'a la chika kopa** [qui a la chique coupée] (001), R. 2 Chique ; **k'a l'soblyè kopo** [qui a le sifflet coupé] (001), R. => Sifflet (**subla**) ; **prai, -za, -ze u déporvu** [pris au dépourvu] (001).

A1)) interdit, défendu, non permis, non autorisé : **intèrdi, -ta, -tè** (001b) / **intardi** (001a, Ect*) ; **défêdu, /wà, /wè** (001) || **défêdi** m. (Mch* MPM 21).

A2)) n., interdit, chose défendue : **intardi** nm. (001) ; **s'k'è défêdu** [ce qui est défendu] (001) ; **s'k'è pâ parmi** [ce qui n'est pas permis] (001) ; **s'kè s'fâ pâ** [ce qui ne se fait pas] (001).

C1)) v., rendre // laisser ~ interdit // sans réponse // déconfit // muet de stupéfaction // bouche bée, décontenancer, prendre au dépourvu, déconcerter, abasourdir ; jouer un mauvais tour à qq. : **kopâ la chika** [couper la chique] (001, Ann* 003, Cha*,

Thn* 004), R. 2 ; **kopâ l'soblè** [couper le sifflet] (003, 004), **kopâ l'soblyè** (001), R. 3 ; **balyé le tor** [donner le tournis] ; **atrapâ** (001).

C2)) être stupéfait : **rèsto' mwè sè'povê répondre** [rester muet sans pouvoir répondre] (Mch* 402) ; **avê l'soblè kopo** [avoir le sifflet coupé] (402), R. 3.

INTÉRESSANT adj., digne d'attention, (ep. des chose) ; agréable, sympathique, (ep. d'une personne) ; instructif : **intêhèchan, -ta, -te** (Mpl*) / **intèrèsan** (Ect*, Reg*) / **intèrèsê** (Alb* 001) / **intèrèsin** (Bel*, Vau*, Vth*).

-- @ Il est très agréable de parler avec lui : **al t intèrèsê** [il est intéressant] (001), **é fâ bô parlâ awé** [il fait beau parler avec] (001).

A1)) personne pas très intéressante : **inkan** nm. (Ect* 310), R. => Enchère.

B1)) v., faire l'intéressant par fantaisie : **dègoyimâ** vi. (Tig*), R. Déborder.

C1)) expr., c'est intéressant, c'est avantageux, (au niveau qualité et prix) : **é vô l'kou** [ça vaut le coup] (001), **é vô lu kow** (Ect*).

C2)) il n'y a rien d'intéressant : **y a rê k'valyë kâkrê** [il n'y a rien qui vaille qc.] (001), **y a ryin kè vayë** (310).

INTÉRESSÉ an. / pp. ; intéressé par l'argent, avare, âpre au gain : **intéhèsyà, /yà, /yè** (Tig*) / **intèrèsyà** (FEN) || **INTÈRÈCHÀ, /À, /È** (Alb*, Bel* 136b, Ect*, Vth*) || **intèrèchà, /à, /eu** (Gtt*, Sax*) || **intèrèchà** m. (136a, Chx*, Nbc*) ; => Âpre.

INTÉRESSER vt. **êtèrché** (Arv* 228), **êtèrché** (Mbz*), **intêhèchê** ou **intêhèychê** (Mpl* 189), **intéhèsyî** (Tig*), **intèrché** (Gtt* 215 GPR PHV), **intèrèché** (Mln*), **intèrèché** (Ect* 310), **intèrèchê** (Ebl*), **intèrèsî** (Alb* 001, Bel*, Reg* 041, Sax* 002, Vth*), C. 1.

A1)) s'intéresser : **s'intèrèsî** vp. (001, 002, 041), **s'intèrché** (228) ; E. Informer (S').

--C. 1 : PR : Par localité : (189) : (il) **âl inteyche** [il intéresse] ou **intêhèychê**

--- (215) : **z' / t' / âl interese, vo intereché, y interesän**

--- (310) : **d'intèreso, noz intèrèsin.**

- IM : Par localité : (215) : **z'interechéve, t'interechévâ, âl interechéve, vo interechévâ, y interechévän.**

- FU : Par localité :- (215) : **z'intèreserê, t'intèreseré, âl intèreserà, vo intèreseré, y intèreseran.**

--- (Gtt*) : (ils) **intèreseran** [intéresseront].

- Pp. : **intêhèychà** m. (189), **intèrchà** (215), **intèrchè** (228), **interechà** (215), **intèrèchà** (001, 041) ; => Intéressé.

INTÉRÊT nm. ; désir de voir prospérer la maison, souci d'épargner l'argent ou les choses : **intê'** (Mpl*), **intéré** (Gtt* 215), **intéré** (Mch* MPM 21), **intêrê** (Ebl*), **intéré** (Sax* 002), **intèrè** (Alb*, Cha*, Ect*, Nbc*, Reg*, Vth*), **inteuré** (Gtt* GPR) || **iñtéhês** nmpl. (Tig*) ; E. Avantage.

A1)) les intérêts (dus par qq. à qui on a prêté de l'argent), les intérêts d'une dette : **le sinhë** nfpl. (Mpo*), R. Cense.

A2)) intérêt, goût, idée, envie, passion, occupation, passe-temps : **édeu** [édê] nf. (215). @ Il ne s'intéresse à rien : **âl a zin d'édeu** [il n'a point d'idée] (215).

INTERFACE nm. **intrèdou** [entre deux] (Aix, Alb* 001b), **êtrèdou** (001).

INTERFÉRENCE nf. **intarfèrinsa** (Alb*).

A1)) expr., c'est plutôt vers midi que la caféine est la plus efficace, car il n'y a pas d'interférence avec le pic du cortisol. (Flow calendrier 6 mai) : **y è ptou vè mizhò k'la kaféina è la py'éfikasa, pask'èl mârshê plyè su lô pî du kortizolo.**

INTERFÉRER nf. **intarfèrà** (Alb* 001), C. ind. prés. (ça) **y intarfèrê** (001).

INTÉRIEUR nm. **intèryeu'** ou **intèryò** nm. (Alb* 001), **iñtèryôw** (Tig*) ; **ddyän** (Gtt* 215b GPR), **ddyê** [dans, dedans] nm. (001), **dediñ** (PDV), **dedyän** (215a GPR) || **iñdediñ** (PDV).

-- @ Entrer à l'intérieur : **rintrâ ddyê** [rentrer dedans (la maison)] (001) ; E. Corne.

A1)) la France moins la zone franche savoyarde de 1860 à 1914 : **l'Intèryeur** nm. (Sax*).

- N. : On retrouve la même idée en Alsace : la France moins l'Alsace.

A2)) intérieur d'une maison, d'un coffre : **dèntroun** nm. (Terrachu), R. it. *dentro* [dedans].

B1)) intérieur adj. : **intèryeu'**, /yeura, /yeure (001).

B2)) intérieure, intime, (ep. de vie intérieure) : **intimo**, /a, /e (001) ; **d'l'èspri** [de l'esprit = spirituel] (001).

C1)) ladv., à l'intérieur, par dedans : **pè dediñ** (PDV), **pè dyê** (001).

INTÉRIEUREMENT adv. => Dedans.

INTÉRIM nm. **intérimo** (Vau*).

INTÉRIMAIRE an. **intériméro**, /a, /e (Vau*) ; => Ouvrier.

INTÉRIORISER vt. **intèryorizî** (Alb*, Vth*).

INTÉRIORITÉ nf. **intèryoritâ** (Alb*).

INTERJECTION nf. **intarjèkchon** (Alb*).

A1)) (interjections d'admiration) : **bournyo** [borgne] (Mpo*) ; **dyantrë** (Alb*)..

INTERLOCUTEUR n. **intarlokuteu'**, /euza, /euze ou **intarlokutò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **intarlokutor** (Vth*).

INTERLOQUÉ adj., stupéfait : **èstomakâ** [estomaqué] m. (Alb*, Arv*).

INTERLOQUER vt. **kopâ le seblè** [couper le sifflet] (Arv*), **kopo' l'soblè** (Reg* 041), **kopâ l'soblyè** (Alb* 001) ; **kopâ la chika** [couper la chique] (001) ; **kopâ l'zape** [couper la faconde] (Cvl*, Nbc*), **kopâ la zhapa** (001) ; **intarlokâ** (Vau* DUN, Vth*) ; **ébèrluko'** [éberluer] (041).

INTERMÈDE nm. **intèrmédo** (Alb*).

INTERMÉDIAIRE an. **intèrmédyéro**, /a, /e (Alb*) ; E. Entremetteur.

INTERMINABLE adj. : **k'ê finyai pâ** [qui n'en finit pas] ladj. (Alb* 001) || **sen fin** ou **sê' fin** (001), **sin fin** (Arv*, Vth* 028) ; **intarminâblo**, /a, /ë adj. (028) | **intarminâblyo**, /ya, /yë adj. (001).

A1)) d'une étendue sans bornes, sans fin : **k'on nê vai pâ l'bè** [*dont on n'en voit pas le bout*] (001).

INTERMITTENCE, nf. : **(lôz) à-kou** nmpl. (Alb*, Cor* 083) ; E. Intervalle.

A1)) par intermittence, par moments, par secousse, à intervalles inégaux ; de façon discontinue, irrégulière, saccadée, intermittente : **par à-kou** ou **pèr à-kou** [*par à coup*] ladv. (001), **pr'à-kou** (083) ; **pè momê** (001), **pè momin** (Vth* 028) ; **pè varbe** (028).

INTERMITTENT, adj. : **(k'vin) par à-kou** [(*qui vient*) *par à coup*] ladj. inv. (Alb*), **pr'à-kou** (Cor*).

INTERNAT nm. **intèrnâ** (Alb*).

INTERNATIONAL adj. **intarnachonalo**, /a, /e ou **intarchnalo** (Alb* 001A) / **intèrnachonalo**, /a, /e (001B, Aix, Bau*, Hpo*, Reg*) || **éntèrnachonâla** fs. (Bmr*).

INTERNATIONALISATION nf. **intarnachonalizachon** ou **intèrnachonalizachon** ou **intarchnalizachon** (Alb*).

INTERNATIONALISER vt. **intarnachonalizî** ou **intèrnachonalizî** (Alb*).

INTERNE adj., à l'intérieur ; à l'intérieur du corps : **èdèdyê** [en dedans] ladv. (Abv*), **inddyê** ou **inndyê** ou **innddyê** (Alb* 001), **inddyin** (Vth* 028) || **pè ddyê** [par dedans] (imprécis) (001) ; **intèrno**, /a, /e adj. (028) / **intèrno** (001).

A1)) interne (ep. d'un collégien, d'un lycéen) : **intèrno**, /a, /e an. (001).

INTERNER vt. **êtarnâ** (Alb*), **intarnâ** (Vth*).

INTERNET nm. (réseau informatique), toile : **intarnè** ou **intarnê** nm. (Alb* 001c), **intarnèt** ou **intarnèto** (001b), **intèrnèt** (Pju*, Reg*), **INTÈRNÈTO** (001a) ; **baranye** [toile d'araignée ; balustrade] nf. (...).

INTERPELLER vt. **êtarplâ** ou **intarpèlâ** (Alb* 001A, Vth*), **intèrpèlâ** (001B) ; **krèyâ apré** [crier après (qq.)] (001) ; **ortolâ** (Gtt* GPR), R. Hucher ; E. Apostropher.

A1)) interpellé grossièrement : **agrwindâ** vt. (Ber* 409), R. 2 => Groin.

A2)) interpellé gaiement et gentiment : **atugâ** vt. (409) ; **aplâ** [appeler] vt. (001).

A3)) interpellier, accoster : **agrwintâ** vt. (Alv*), R. 2.

A4)) s'interpeller : **s'êtarpplâ** vp. (001).

INTERPERSONNEL adj. : **intre parsnè** [entre personnes] ladj. inv. (Alb* 001) ; **intre lôz omo** [entre les hommes] ladj. inv. (001) ; **intarparsnalo** ou **intarparsnèlo**, /a, /e adj. (001).

INTERPLANETAIRE adj. **intarplyanètéro**, /a, /è (Alb*) | **intèrplanètère** inv. (Reg*

INTERPOSER vt. **ptâ êtromi** ou **ptâ intre** (Alb* 001) ; **intèrpozâ** (001b, Gtt*), **intarpozâ** (001a).

A1)) s'interposer : **sè ptâ êtromi** [se mettre entre] (001).

INTERPRÉTATION nf. **êtarpprétachon** ou **intarpprétachon** (Alb*).

INTERPRÊTE n. **êtèrpréto**, /a, /e ou **intèrpréto** ou **êtarppréto** (Alb* 001b), **intarppréto** (Reg*), **intarppréto** (001a, Vth*).

INTERPRÊTER vt. **êtèrprétâ** ou **intèrprétâ** ou **êtarpprétâ** (Alb* 001b), **intarpprétâ** (001a, Vth*), **intarppréto'** (Reg*).

INTERROGATEUR an., interviewer {*intèrvyou-veur*} : **intèrogateu'**, /euza, /euze ou **intèrogatò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001), R. => Interroger ; **intèrvyouveu**, /eûza, /eûze (001).

INTERROGATIF an. **intèrogatifo**, /a, /e ou **intèrogatifo**, **intèrogatîva**, /e (Alb*), R. / it. *interrogativo*.

INTERROGATION nf., problématique : **intèrogachoun** (Mpl*), **intèrogachon** (Mch* MPM 21), **INTÈROGACHON** (Alb* 001), R. lat. *interrogatio* => Interroger.

A1)) suite d'interrogations : **kèstyonamê** [*questionnement*] nm. (001).

B)) Les tournures interrogatives :

B1)) (Verbe - sujet - complément) :

En savoyard, dans les interrogations, l'inversion du pronom sujet alourdit souvent la phrase. Il ne faut l'employer que dans les phrases courtes.

-- @ Vas-tu à la foire : **vète à la faire** (Alv* 416 JDC 67), **vâto à la faire** (001) ?

@ As-tu fini ton travail : **âte tsanvi ton travé** (416), **Âto shamnâ tn ûvra** (001) ?

B2)) (verbe - particule « est-ce que ») : voir aussi à « EST-CE QUE »

-- @ Ça ira : **farà té** [est-ce que ça fera] (416), **tou k'é vrà** (001) ? @ Ça va : **vé té** (416), **vâ tou** (001) ?

B3)) (particule « est-ce que » - « que » - sujet - verbe - complément : c'est la tournure la plus utilisée) :

-- @ Est-ce qu'il pleut : **té ke plô** (416), **tou k'é plyû** (001) ? @ Est-ce qu'il a planté l'arbre : **té k'ul a plantâ l'âbro** (416), **tou k'al a plyantâ l'âbro** (001) ?

B4)) (interrogatif seul - sujet - verbe : l'interrogation porte sur le sujet) :

-- @ Qui est venu : **ki y è venu** [qui c'est venu = c'est venu qui] (416), **kwi k'è mnyu** (001) ? @ Qui est-ce qui tient... : **ki té ke tin...** (416), **kwi tou kè tin...** (001).

B5)) (interrogatif seul - sujet - verbe : l'interrogation porte sur l'attribut et le complément) :

-- @ Quelle heure est-il : **kint' ura y é** [quelle heure c'est] (416), **kint' eura y è** (001) ? @ Qu'as-tu dit : **kai t'â de** [quoi tu as dis] ou **kai té ke t'â de** [qu'est-ce que tu as dit] (416), **tou k't'â dè** ou **kai tou k't'â dè** (001) ?

B6)) (interrogatif - verbe - particule « est-ce que » - sujet : utilisé avec tous les compléments) :

-- @ Quelle heure est-il : **kint'ura é té** (416), **y è kint' eura** (001) ? @ Pourquoi s'en va-t-il : **perkai s'in vâ t'u** (416), **pèkai k'é s'ê' vâ** (001) ? @ Combien de temps cela va-t-il durer : **konbyin de tin vé té durâ** (416), **konbin d'tin k'é vâ drwâ** ou **é vâ drwâ konbin d'tin** (001) ? @ Quel âge as-tu : **kint' âzho k't'â** (Cor*), **t'â kint' ajo** (001), **kint' adzo té ke t'â** (416) ? @ Quand viens-tu nous trouver : **kan tou k'tè vin no trovâ** ou **kan tou kè t'vin no trovâ** (001) ? @ Veux-tu déjà partir : **vûto zhà modâ** ou **t'vû zhà modâ** (001) ? @ Où est-ce que

tu vas : **onté ke te vé** (416), **yeu vâto** ou **yeu k'tè vâ** ou **t'vâ yeu** (001) ? @
Comment est-ce que ça s'appelle : **komin té ke s'apéle** (416), **mètou k'é s'apale**
[comment ça s'appelle] ou **mètou k'onnn y a apale** [comment appelle-t-on ça]
(001) ?

B7)) (L'interrogation indirecte) :

-- @ Je ne sais pas quoi dire : **dze savo pâ kai dire** (416), **d'sé pâ k'dire** (001) ?

@ Je ne sais pas qui c'est : **dze savo pâ ki y é** (416), **d'sé pâ kwi y è** (001) ? @ Je
ne sais pas lequel (que c'est) : **dze savo pâ lo kinto ke y é** (416), **d'sé pâ lkinto k'y**
è (001) ? @ **dze savo pâ konbyin n'y ann a** ou **dze savo pâ konbyin té ke n'y**
ann a (416), **d'sé pâ konbin k'y ên' a** (001) ?

INTERROGATOIRE nm. ; interview {*intèryou*} nm. : **intèrogatwéro** ou
introgatwéro ou **intèrogatwâ** (Alb*).

INTERROGER vt. ; interviewer {*intèryou-vé*} : **intèrodzê** (Mpl*), **intarozhî** (FEN),
intèrozhî (Alb* 001, Vth*), C. pp. **intèrodyà** m. (001), R. 1a || **intèrvo'** (Reg*), R.
1b ; => Demander, Questionner.

A1)) s'interroger, se questionner, se poser des questions, être perplexe : **s'èsmêhî**
(Jsi*), R. Estime.

A2)) interviewer {*intèryou-vé*} : **intarvyouvâ** ou **intèryouvâ** vt. (001), R. 1c.

--R. 1a : **intèrozhî** < lat. *interrogare* < *rogare* [demander], D. Corvée, Embarrassé,
Embrouiller, Enchevêtrer, Entraver, Expliquer, Hucher, Informer, Interrogateur,
Interrogation, Interrogatoire, Parler, Rogaton (petit reste donné à un mendiant) =>
Rogations.

--R. 1b : **intèrvâ** < afr. DAF 229a *enterver* [interroger qq., rechercher, exprimer
qc. ; comprendre (en argot)] < lat. *interrogare* => R. 1a.

--R. 1c : **intèryouvâ** < a. DEE 240a *interview* [entrevue] < aa. *enterview(e)* < afr.
entrev(e)ue < *entrevoir* < *s'entrevoir* < fr. *entre* / a. *inter* + a. *view* / fr. *vue*.

INTERROMPRE vt. **détorbâ** (Gtt* GPR, FEN), R. 1 ; => Arrêter.

A1)) s'interrompre, s'arrêter, (dans son travail, à la fin de la semaine ou des
travaux) : **débrankâ** [dételer] vi. (Sax*), R. brancard => Branche ; **dëshapâ** (Alb*
001), R. => Accoupler.

A2)) interrompre qq. (quand il parle) : **kopâ kâkon** [couper qq.] vt. (001).

A3)) interrompre, couper la parole à qq. : **kopâ la parôla à kâkon** (001) ; **dérantré**
(FEN), **dérontre** vt. (Cha* 025), C. ind. prés. **de dérontyo** [j'interromps] (025), R.
Rompre.

A4)) interrompre, arrêter, éteindre, (la radio, la télévision) : **kopâ** [couper] vt. ou
amortâ [éteindre] ou **arétâ** [arrêter] (001).

A5)) interrompre, briser, perturber, troubler, (le silence) : **dèrêdjé** [déranger] vt.
(Mbz*).

A6)) s'interrompre (quand on parle, quand on travaille) : **s'arétâ** [s'arrêter] (001).

A7)) s'interrompre (quand on parle) : **s'arétâ d'parlà** vp. (001).

--R. 1 : **détorbâ** < afr. *destorber* < l. *disturbare* => Trouble, D. Imprévu,
Interruption.

INTERRUPTION nf. : **détorbe** nm. (Gtt* GPR), **détorbo** (FEN), R. => Interrompre ;
=> Arrêt, Pause, Répît.

INTERSAISON nf. **êtrèsaizon** (Alb*), **intrèsaizon** (Vth*).

INTERSECTION nf., carrefour, croisement ou croisée de routes, quatre chemins :
intèrsèkchoun (Mpl*).

INTERSTICE nm. (des persiennes...) : **fanta** (Reg*), **fêta** [fente] (Alb* 001) ; **golè**
[trou] (001) ; E. Entrebâillement.

INTERVALLE nm. **êtrèdou** [*entre-deux*] (Alb* 001) ; **intèrvalo** nm. (001, Ect*) ; E.
Coupure.

A1)) expr., parler avec des intervalles : **parlà awé d'kopure** (001).

B1)) ladv., à de longs intervalles : **d'tê z ê tin** [de temps en temps] (001).

INTERVENIR vi. (dans une différent, une dispute) : **s'méklyâ (dè)** [se mêler (de)]

(Alb* 001) ; **intarmnyi** (001), **intarvini** (Ect*), **intérveni** (Gtt* 215b GPR), **intèrveni** (215a PHV), **intèrvnyi** (Chx*), C. 1.

A1)) intervenir, arriver, se produire, (ep. d'un événement) : **arvâ** [arriver] vi. / vimp. (001).

A2)) intervenir (dans un accident, une catastrophe, un problème social...) : **fére kâkrê** [faire qc.] (001) ; E. Seul. @ Lors de cet accident on a pas pu intervenir : **dyê rl'aksidê onn a rê pwi fére** [dans cet accident on a rien pu faire] (001).

A3)) faire intervenir (les pompiers, les gendarmes...) : **fére mnyi** [faire venir] vi. (001).

A4)) intervenir (ep. des pompiers...) : **mnyi** [venir] vi. ou **arvâ** [arriver] (001).

A5)) intervenir : **intèrvni** ou **intarvni** vi. (FEN).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **d'intarmnyo, t' / al intarvin, voz intarmnyî, al intarmnyon.**

--- (215 GPR) : **z'interveunye, t'intèrvin, âl intèrvin, onn intèrveunye ou noz intèrvenyin, voz intèrveni, y intèrveunyän.**

INTERVENTION nf. **êtarvêchon** (Alb* 001c), **intèrvinchoun** (Mpl*), **intèrvanchon** (001b), **intarvinchon** (001a, Vth*).

INTERVIEW {*intèrvyou*} nm. => Interrogatoire.

INTERVIEWER {*intèrvyou-vé*} vt. => Interroger.

INTERVIEWER {*intèrvyou-veur*} an. => Interrogateur.

INTESTIN nm. (souvent au pluriel), boyau ; intestins de la poule : **BWÉ** [boyaux] nmpl. (Alb* 001, Avc*, Bel* 136, Bil* 173, Cel* 319, Cmj*, Gtt* GPR, Mag*, Sax* 002, Vth* 028), **bwê** (Bta*) ; **intèstin** nm. / nmpl. (001, 028, Cor*, Ect*) ; **borbaille** nf. (GLF), R. 2a ; E. Triperie, Viscère.

A1)) gros intestin : **GROU BWÉ** nm. (001, 319), **bwé gra** (028), **bwô du ku** (Bât*, Tes*, Tsv*) ; E. Saucisson.

A2)) petit intestin : **pti bwé** nm. (002), **ptyou bwé** (001), **ptchu bwé** (319).

A3)) intestins, entrailles, boyaux, viscères des animaux et des humains, plur. : **vantralye** nfs. (002), **vintralye** (028, Ann*, Cha*, Vau* DUN 19), **vintraye** (Alv*), **vintro'** (), R. Ventre ; **bodalye** [*bodaille*] nfs. (001), **bwêla** (Gen*, Finhaut, Mrc*, Sam*), **bodalyri** (001 BAR), **bwayôtri** (083) || **bwé** nmpl. (001, 028, 173, Arv*) || **boyô** nmpl. (001, 173), R. Boyau ; **bourbaille** ou **borbaille** (PDP 22), R. 2a ; **tripalye** [tripaille] nfs. (001) || **tripe** [tripes] nfpl. (001) ; E. Abats, Panse, Ventre.

A4)) entrailles (lieu de la conception) : => Ventre.

A5)) bout du gros intestin (utilisé dans la fabrication du dernier saucisson) ; gros saucisson fabriqué avec cette partie de l'intestin : **bourzhe** nf. (136), R. 2b => Ventre (**bôda**), D. Saucisson (**boutfâ**).

A6)) les intestins : **la bourdzefalye** (PVD), R. 2b.

A7)) recette culinaire : des morceaux d'intestin revenus à la poêle avec des pommes de terre : **dyandule** nfpl. (Vcz*), R. Andouille.

INTIME adj. ; très ami ; secret : **INTIMO**, /A, /E (Alb* 001, Sax*, Vau* DUN) / **iñtimo** (Tig*).

A1)) rassurant, qui prédispose aux confidences : **rachurê, -ta, -te** (001) ; E. Douillet.

B1)) expr., être très intime (ep. de deux personnes) : **mizhyê djin la mém' éküèla** [manger dans la même écuelle] (Ect*). @ Ils sont comme cul et chemise : **é son mè ku è chmiza** (001).

INTIMER vt. (un ordre, un signal) : **balyî (onn owdro, on sinyalo)** [donner (un ordre, un signale)] (Alb*).

INTIMIDABLE adj. => Honteux.

INTIMIDATION nf. **intimidachon** (Vth* 028).

A1)) intimidation (en tant que résultat) : **vargonye** [honte, gêne] (Alb*).

INTIMIDÉ adj., gêné : **êvargonyà, /yà, /yè** [honteux] (Alb* 001), **vargonyeu, -za, -ze**

(001, Bel*, Vth* 028) ; **étronzhyà**, /yà, /yeu (Bog*) ; **goubyo**, /ya, /ye [gourd] (Arv*) ; **intimidâ**, /â, /é (001, 028) ; **honteu**, -za, -zë (Avc*), R. Honte.

A1)) être intimidé ou troublé en présence de personnes ou dans des endroits inconnus : **se mékounyétre** [*se méconnaître*] vp. (Sax* 002) ; **s'évargonyî** (001) || **être évargonyà** (001).

A2)) être dépaysé ou perdu dans une ville qui a beaucoup changée : **se mékounyétre** [*se méconnaître*] vp. (002) ; **s'pêrdre** ou **être pardu** (001).

INTIMIDER vt., gêner, offusquer, scandaliser : **intimidâ** (Bel*, Vth*), **intimido'** (Reg*, Sax*) ; **évargonyî** (Alb*), **invargonyé** (Arv* 228) ; **zhânâ** [gêner] (228).

A1)) intimider, effrayer, menacer : **fère janbri** vt. (Gtt*).

INTIMITÉ nf. **intimitâ** (Alb*, Vth*).

INTITULER vt., donner un titre à : **balyî mè titro à** [donner comme titre à] (Alb* 001), **balyî on non à** [donner un nom à] (001) ; **beutâ oun titroü** [mettre un titre] (Mpl* 189b), **ptâ on titro** (001) ; **intitulâ** (189a), **intitulâ** (001, Vth*).

A1)) s'intituler, se donner le titre de : **prêdre l'non dè** [prendre le nom de] ou **prêdre l'titro dè** [prendre le titre de] (001) ; **se dire** [se dire] (001) ; **s'nomâ** [se nommer] (001) ; => Surnommer.

A2)) s'intituler, être intitulé, avoir pour titre, avoir comme titre : **avai pè titro** ou **avai mè titro** (001).

INTOLÉRANCE nf. **intolèrinsa** (Vth*).

INTOLÉRANT adj. **intolèrin**, -ta, -te (Vth*).

INTONATION nf. **intonachon** (Alb*).

INTOUCHABLE adj. **intoshâblo**, /a, /e (Vth*), **intoshâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INTOXICATION nf. **êtoksikachon** ou **intoksikachon** (Alb*).

INTOXIQUER vt. **êtoksikâ** (Alb* 001b), **intoksikâ** (001a, Gtt*, Vth*).

INTRADERMIQUE adj. : **dyê la pé** [dans la peau] (Alb*).

INTRAITABLE adj. **intrêtâblo**, /a, /e (Vth*), **intrêtâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INTRAMUSCULAIRE adj. : **dyê on musklyo** [dans un muscle] (Alb*).

INTRANSIGEANCE nf. **intransijinsa** (Alb*).

INTRANSIGEANT adj. : ladj., **kè vû rê savai** [qui ne veut rien entendre (// savoir)] (Alb*) ; **du**, -ra, -re [dur] (001, Vth* 028) ; **intranziyé**, -ta, -te (001) / **intranziyin** (028).

INTRANSPORTABLE adj. **intransportâblo**, /a, /e (Vth*), **pâ transportâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INTRA VEINEUX adj. : **dyê na vinna** [dans une veine] (Alb*).

INTRÉPIDE adj. **k'a pâ frai lô jû** [qui n'a pas froid aux yeux] (le à étant absorbé) (Alb*) ; **intrépidô**, /a, /e (Vth*) ; E. Courageux.

INTRETS (LES), nmpl. ld. (Morzine) : **louz Intré** (Mor*).

INTRIGANT an., qui fait l'important : **intrigan**, -ta, -te (FEN) / **étrigê** ou **intrigê** (Alb* 001).

A1)) intrigant : **tèryeu'**, /yeuza, /yeuze d'plyan [tireur // échafaudeur // combineur ~ de plans // de projets] nm. (001).

INTRIGUE nf. **étriga** (Alb* 001b), **intriga** [affaire louche] (Mpl*), **intorga** (Ebl*), **intriga** (001a, Vth*) ; **trama** [trame] (001).

INTRIGUÉ adj., curieux, poussé par la curiosité, par curiosité : **inkreyozi** ou **inkriyozi**, /yà, /yè (Arv* 228) ; **rêdu koryò** ou **koryeu**, -za, -ze [rendu curieux] (Alb*) ; **markorâ** m. (228), R. => Inquiet (**markorâ**).

INTRIGUER vt., exciter vivement la curiosité : **débdyî** [*démanger*] vt. (Alb* 001) ; **inkyètô'** [inquiéter] (Sax*) ; **fâre mzantâ** [faire réfléchir] (Arv*) ; **intrigâ** (Mpl*), **intrigâ** (001, Bel*, Chx*, Gtt*, Vth* 028), **intrigo'** (Reg*) ; E. => Informer (S'), Inquiéter, Occuper (S'), Veiller.

A1)) se livrer à des intrigues, tramer secrètement, manigancer, comploter : **manigansî** [manigancer] vt. (001) ; **tramâ** (001) ; **intrigâ** (028).

INTRODUCTION nf. **êtrodukchon** (Alb* 001b), **introdukchoun** (Mpl*),

introdukchon (001a).

A1)) introduction d'une revue, d'un livre : **tsintro** nm. (Grr*), R. Chaintre.

INTRODUIRE vt. (qq. dans un groupe, une nouvelle espèce) : **fère rintrâ** [*faire rentrer*] (Alb* 001) ; **êtroduire** (001b), **introduiyë** (Mpl* 189), **introduire** (001a), **introdwére** (FEN) ; **kenâ** (Gtt* 215 GPR) ; **mouché** (215).

A1)) introduire // glisser // enfiler ~ une chose dans ou sous une autre ; cacher : **anfato'** (Reg* 041), **êfatâ** vt. (001), **infatâ** (Ann* 003, Bel*, Thn* 004, Vth*), R. 2 **fata** [poche].

-- @ Introduis ta disquette dans l'ordinateur : **êfata ta diskèta dyê l'ordinateu'** (001).

A2)) introduire, mettre dedans : **beutâ dèdène** vt. (189), **ptâ ddyê** (001)

A3)) s'introduire : **rintrâ** [*rentrer*] vi. (001) ; **s'introduiyi** (189) ; **pènètrâ** [*pénétrer*] vi. (001).

A4)) se glisser, se faufile, s'introduire, se mettre, s'enfiler ; entrer, se glisser, (dans un lit, entre les draps) : **s'anfato'** (041), **s'êfatâ** (001), **s'infatâ** (003, 004), R. 2.

-- @ Entre dans ton lit = mets-toi dans ton lit : **êfattè dyê ton lyai** (001).

INTROGE nm. somme versée par l'albergataire au bailleur d'un albergement au moment de la signature du contrat : **introzho** nm. (Alb*).

- N. : Le montant de l'introge était toujours minime par rapport à la valeur de l'objet cédé ; aux termes d'un l'albergement daté du 5 juin 1412, l'introge a été de 25 florins d'or bon poids qu'Albert de Menthon, seigneur de Dingy-Saint-Clair, reconnaît avoir reçus en bonnes espèces (DSC 20).

INTROÏT nf. (mot latin, l'une des prières de la messe) : **introhit** (Alb*), **introhid** (Mvz*).

INTRONISER vt. **intronizî** (Vth*).

INTROSPECTION nf. **introspekchon** (Alb*).

INTROUVABLE adj. **introvâblo**, /a, /e (Sax*), **introvâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INTROVERSION nf.. **introvarchon** (Alb*).

INTROVERTI adj., renfermé, peu sympathique : **kè tozhoh apré s'argétâ l'lanboré** [qui est toujours en train de se contempler le nombril] (Alb* 001) ; **rêfromâ**, /â, /é [renfermé] (001) ; **introvarti**, /yâ, /yè (001) ; **touré** (Gtt* GPR), D. Insulte ; **garaba** nm. (Ect*).

A1)) v., se renfermer sur soi, se replier sur soi, s'éloigner du monde, être introverti : **s'ankabunâ** vp. (Ber*), R. Cabane (**kabuna**) ; **s'arfromâ su sai** ou **s'rêfromâ su sai** (001).

INTRUS n. **rôdî**, -re [rôdeur] (Alb*) ; **intru** m. (Ebl*).

INTUITIF adj. : **intuitifo**, /a, /e ou **intuitivo**, **intuitîva**, /e (Alb* 001) ; **kè sâ dèvnâ** [qui sait deviner] (001) ; => Fin adj..

INTUITION nf. **intuichon** (Alb*).

INUSABLE adj. **inuzâblo**, /a, /e (Vth*) | **inuzâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **inuzâblyo**, /yo, /yë (Alb*).

INUTILE adj., qui ne sert à rien ; pour rien ; un coup d'épée dans l'eau : **INUTILO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003, Ebl*, Ect* 310, Thn* 004, Tig*, Vth* 028) / **pâ utilo** (001,310) | **inutiloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189+) ; **blan**, -she (Gen* 022) / **blyan** (001) ; **DÈ BADA** ladv. (003, 004, 022, 028, Abv* BRA, Gtt* GPR, Sam*, Tan*), *R. 2glfl ;

- **k'sê'** à **rê** [qui ne sert à rien] ladj. s. et **k'sêrvön à rê** ou **k'sêrvön t à rê** ou **k'sêrvön d'à rê** pl. (001), **ki sêrvêye à reune** (189+) ; **pè rê** [pour rien] ladv. (001) ; **k'on a pâ fôta** [dont on n'a pas besoin] ladj. (001) ; E. Objet.

-- @ Une course inutile : **na korsa dè bada** (003, 004), **na korsa k'sê' à rê** (001), **na korsa kè sêr à ryin** (310). @ C'est inutile : **y é pîna pèrdwà** [c'est peine perdue] (Mpl*), **yè pinna pardwà** (001).

A1)) inutile, stérile, vain ; en vain, vainement, pour rien : **dè bada** ladv. (...), *R. 2glfl ; **agot** ms., **agoh** mpl., **agota** fs. et /e fpl. (Sééz).

B1)) n., meuble, outil, machine, devenu inutile, encombrant, embarrassant : **anmâro** nm. (Sax*), R. => Tas.

C1)) expr., c'est inutile d'aller par les écoles pour ne pas savoir se faire cuire un oeuf : **y è pâ la pinna d'alâ p'léz êkûlê pè pâ savai s'fére kwair onn wà** (001).

--R. 2glf1 : **bada** < esp. *en balde* [en vain, pour rien, pour des prunes] (BRA) < ar. BDC 81a *bâtil* [vain; inutile] < *bâtal* [être inutile] => Vain (**bada**) << Sortir (**abadâ**), D. Inutilement (**bada**), Pensée (pensée sans suite) (**badyannri**).

INUTILEMENT adv., en vain, vainement, pour rien, (parler) sans être écouté : **DE BADA** (Ann*, Bes*, Gen*, Gtt* GPR, Sam*, Tan*, Thn*, Vth* 028), R. glf1 => Inutile (**bada**) ; **pè ran** [pour rien] (Reg* 041), **pè rê** (Alb* 001) ; **pè d'pronme** [pour des prunes] (001) ; (**parlâ**) à **lé mralye** [(*parler*) aux murs. (parler) sans être écouté, sans être pris en considération] (001) ;

- **inutilamê** (001), **inutilamêne** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **inutilamin** (028) ; E. Facilement, Inutile, Librement.

A1)) inutilement, sans raison : **inutilamê** (001), **inutilamên'** (Pnc*).

A2)) inutilement, en pure perte : **pè sarvi d'ran** [pour servir à rien] (041).

INUTILISABLE adj. **inutilizâblo**, /a, /e (Vth*) / **inutilizôble** (Reg*) | **inutilizâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; E. Foutu.

A1)) rendre inutilisable un objet : **taklasê** vt. (Ber*), D. Mécanique.

INUTILISÉ adj. **inutilijâ**, /à, /è (Alb*, Vth*).

INUTILITÉ nf. **inutilitâ** (Aix, Alb*, Mpl*, Vth*).

INVALIDE an. **invalido**, /a, /e (Alb*, Chx*, Vth*) | **invalidoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

INVALIDER vt. déclarer nul (un testament) ; annuler (une élection) : **invalidâ** (Alb*, Vth*).

INVALIDITÉ nf. **invaliditâ** (Alb*, Vth*).

INVARIABLE adj. : **kè shanzhe pâ** [qui ne change pas] ladj. (Alb* 001) ; **kè beuzhe pâ** [qui ne bouge pas] (001) ; **k'è tozhor du mémo** [qui est toujours du même] (Vth* 028), **k'è to du mémo** ou **k'è toltin du mémo** (001) ; **invaryâblo**, /a, /e adj. (028), **invaryâblyo**, /ya, /ye (001).

INVARIABLEMENT adv., immanquablement : **invaryablyamê** (Alb* 001) ; **tozhoh la méma chûza** [(faire, dire, répondre) toujours la même chose] (001) ; à **shâkê kou** [à chaque fois] ou à **to lô kou** (001), à **tsâtyë kou** (Mbz*).

INVASION nf. **êvâjon** (Alb* 001b), **invâjon** (001a, Chx*, Gtt*, Vth*), **invôzhon** (Reg*).

INVECTIVE nf. => Insulte, Mot.

INVECTIVER vt. => Insulter, Mot.

INVENDABLE adj. **invindâblo**, /a, /e (Vth*) | **invêdâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INVENDU adj. **invêdu**, /wâ, /wè (Alb*) / **invindu** (Vth*) / **invwindu** (Chx*).

INVENTAIRE nm. **êvintéro** (Alb*), **invintêvoü** s. et /o pl. (Mpl*), **invintéro** (Vth*), **invwintéro** (Chx*).

A1)) inventaire du mobilier d'un débiteur fait par un huissier de justice et suivi d'une vente aux enchères ; saisie suivie d'une vente aux enchères : **lèvachon** [*levation*] nf. (Ann*, Thn*) ; E. Encan.

INVENTER vt. (des inventions, des mensonges) : **êvêchnâ** ou **êvinchnâ** (Alb* 001b), **invintâ** (Mpl*), **invinchnâ** (001a, Bel*, Vth*) || **êvétâ** (001c, Cha*, Mbz* 026b SHB.), **êvintâ** (001b), **invantâ** (Gtt* GPR, Hpo*), **invanto'** (Reg*, Sax* 002), **invêtâ** (Aix), **invintâ** (001a, 026a COD, Alex, Arv* 228, Vau*), **invintâ** (Mpl*), **invintê** (Fcv*), **invwintâ** (Chx*).

A1)) celui qui invente des mensonges : **invantyeû**, -za, -ze (002) || **êvêteu'**, /euza, /euze ou **êvétò**, /ôyza, /ôyze (001a).

A2)) s'inventer (des histoires) : **karkavlâ** vt. (228), R. => Creux.

INVENTEUR n. **êvinteu'** ou **êvêteu'**, /euza, /euze ou **êvintò** ou **êvétò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **invwintò**, -za, -ze (Chx*).

INVENTIF adj., novateur : **invantifo**, /a, /e ou **invantifo**, **invantîva**, /e (Alb* 001,

Pco*) ; **konbinré**, /ala, /alë (001).

INVENTION nf. ; combine ; mensonge : **êvêchon** ou **êvinchon** (Alb* 001b), **invanchon** (Cor*, Gtt* GPR, Reg*, Sax* SAX 102a-3), **invêchon** (Aix), **invinchon** (001a, Ect*, Vth*), **inviñchon** (PDV), **invinchoun** ou **invinshyoun** (Mpl* 189), **invwinchon** (Chx*).

A1)) péj. invention : **invinteuha** nf. (189).

-- N. : Les grandes inventions :

--- Les télescopes géants grâce auxquels Herschel à découverts d'autres mondes, les galaxies.

INVENTORIER vt. **êvintoryî** (Alb*).

INVERSABLE adj. **invarsâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INVERSE nm. : **invêrsa** nf. (Alb* 001, Arv* 228), **chûza invêrsa** (001), R. 4
Inverser ; **kontréro** [contraire] nm. (001).

A1)) adj., inverse, contraire : **invêrso**, /a, /e (001), R. 4 ; **kontréro**, /a, /e (001).

B1)) adv., au contraire, à l'inverse, à l'opposé ; en revanche, par contre : à l'**invê** (228), à l'**invêrsa** (001, 228), R. 4 ; **u kontréro** (001).

B2)) en sens contraire, en sens inverse : **darvêshon** adv. (001), **darvêston** ou **darveston** (Gtt* GPR), R. 4.

INVERSEMENT adv. **invarsamê** (Alb*), R. Inverser.

INVERSER vt., tourner à l'envers, renverser (la vapeur...) : **anvêsâ** (Sam*), **invarsâ** (Alb* 001bA, Ect* 310, Vth*), **invarsî** (001bB), **invarti** (Chx*), **invêrsâ** (001aC) ; **arvêshé** (Arv*), R. 2 => Retrousser, D. Inverse, Inversement, Inversion.

A1)) s'inverser, se renverser : **s'arvêshé** vp. (228), R. 2.

A2)) s'inverser, se renverser, se retourner ou retourner la matrice : **s'invarsâ** vi. abs. (310).

A3)) gesticuler et crier pour manifester sa mauvaise humeur : **s'invarsâ** vpi. (310).

A4)) faire l'orage, faire la tempête, (ep. du temps) : **s'invarsâ** vpi. (310).

INVERSION nf. **êvarchon** ou **invarchon** (Alb*), R. Inverser.

INVESTIGATION nf. **invêstigachon** (Alb*, Ebl*).

INVESTIR vt. **invêsti** gv. 3 (Alb* 001, Vth*).

A1)) investir, mettre en possession (d'un pouvoir) : **ptâ ê posêchon** vti. (001).

A2)) investir (une place forte), faire le siège de, entourer : **êtorâ** vt. (001).

A3)) investir, faire un investissement, placer son argent : **plyasî sô sou** vi. (001).

A4)) s'investir, s'engager, s'impliquer : **s'êgaghî** (001).

INVESTISSEMENT nm. **invêstismê** (Alb*).

INVESTISSEUR an. **invêstiseu'**, /euza, /euzë ou **invêstisò**, /õyza, /õyze (Alb*).

INVESTITURE nf. **anftyura** nf. (FEN), R. htz1 => Verge (**vêta**).

INVÉTÉRÉ adj. **invêtêrà**, /â, /é (Vth*) ; => Buveur, Enraciné, Vieux.

A1)) habitude invétérée : **sâl' abituda** [sale habitude] (Alb*).

INVÉTÉRER (S') vp., s'enraciner, (ep. d'une habitude) : **s'invêtêrà** (Vth*).

INVINCIBILITÉ nf. **invinsibilitâ** (Alb*).

INVINCIBLE adj. **invinsiblo**, /a, /e (Vth*) / **invwinchiblo** (Chx*) || **invinsiblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INVINCIBLEMENT adv. **invinsiblyamê** (Alb*).

INVIOLABLE adj. **invyolâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*), **invyolâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INVISIBILITÉ nf. **INVIZIBILITÂ** (Alb*, Vth*).

INVISIBLE adj. **invizibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **inviziblo**, /a, /e (Pnc*, Vth*) | **inviziblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'sè vai pâ** [qui ne se voit pas] ladj. (001).

INVITATION nf. **êvitachon** (Alb* 001b), **invitachoun** (Mpl*), **INVITACHON** (001a, Chx*, Ebl*, Ncl*, Reg*, Vth*) || **invita** nf. (001).

INVITÉ an. **êvitâ**, /â, /é (Alb* 001b) / **invitâ** (001a, Arv*, Chx*, Ncl*) | **invitâ**, /â, /é (Mpl*).

INVITER vt., convier : **ÊVITÂ** (Alb* 001b, DbA*), **invitâ** (Mpl*), **INVITÂ** (001a, Arv*, Bel* 136+, Bil*, Bog*, Cam*, Cha* 025, Chx*, Ebl*, Gtt*, Hpo*, Meg*,

Ncl*, Pju*, Rev*, Tig* 141b LPT 163, Vth* 028), **iñvitâ** (141a LPT 190), **invitâ** (Mpl*), **invito'** (Reg*), C. 1, R. 1 ; **konvyî** (001, 028), **konveyé** (025) ; **akonvintâ** [convoquer] (136+), R. ¹Louer.

A1)) inviter en insistant : **akroshî** [accrocher] vt. (001).

--C. 1 : PR : (ils) **invitön** (001a, Coi*).

--R. 1 : **invitâ** / it. *invitare* < l. DHT 1852a GAG 864a ²*invitare* [inviter] / blat. DHT 878a**convitare* [convier, inviter] / l. GAG 864a *invitabilis* [qui attire] >> fr. DHT *vouloir* < l. ²*volo* [vouloir, désirer, souhaiter] >> l. GAG 430c *convivere* / *convictum* [vivre, manger ensemble].

INVIVABLE adj. **invivâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*), **invivâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

INVOCATEUR n. **invokator**, **invokateuza**, /e (Vth*).

INVOCATION nf. **invokachon** (Alb*, Vth*).

INVOLONTAIRE adj. **involétero** ou **pâ vololétero**, /a, /e (Alb* 001, Vth*). @

C'était involontaire de sa part : **y étai pâ volu d'sa pâ** [ce n'était pas voulu de sa part] (001)

INVOLONTAIREMENT adv. **involéteramê** ou **pâ vololéteramê** (Alb*), **involéteramin** (Vth*).

INVOQUER vt. **invokâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. gaa1 < l. *invocare* => Voix (**vwé**).

INVRAISEMBLABLE adj., absurde : **kè tin pâ dêpî** [qui ne tient pas debout] ladj.

(Alb* 001) ; **kè tin pâ d'aplyon** [qui ne tient pas d'aplomb], **kè teun pâ d'aploun** (Mpl*) ; **invrésinblâblo**, /a, /e adj. (Vth*), **invrésinblyâblyo** ou **invrésêblyâblyo**, /ya, /ye (001) ; E. Bizarre, Étonnant, Extraordinaire, Possible (Pas).

INVRAISEMBLABLEMENT adv. => Bizarrement, Étonnamment, Extraordinairement.

IODE nm. : **yodo** nm. (Alb* 001, Reg*, Tab*) || **yoda** nf. (Tig* 141 LPT 177).

A1)) teinture d'iode : **tintuha d'yoda** nf. (141 LPT 177), **tintura d'yodo** (001).

IODÉ adj. **yodâ**, /â, /é (Alb*), **yodo'**, /ôye, /é (Reg*).

IODLER vi. => Hucher.

IODURE nm. **yoduro** (Alb*).

IOULER vi. => Hucher.

IPHIGÉNIE ou IPHIGINIE (SAX) pf. **Fijini** (Sax*).

IRAK nfm. **Irak** (Alb*).

IRAKIEN an. **irakyin**, -na, -ne (Alb*).

IRAN nfm. **Iran** (Alb*).

IRANIEN an. (peuple de l'Iran) : **Iranyin**, -na, -ne (Alb*).

IRASCIBLE adj. **irasiblo**, /a, /e (Vth*) | **irasiblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; **tsebête** m. (PDP 85).

A1)) n., personne irascible : **érson** [hérisson] nm. chf. (Avc*).

¹IRE nf. => Colère.

²IRE (L') ruiss. nf. (qui se jette au bout du lac d'Annecy en aval de Doussard) : **l'Ira** (FEN). @ La combe d'Ire : **La konba d'Ira** (Alb*).

IRÈNE pf. **Iréna** (Alb*).

IRÉNÉE pm. **RÉNÉ** (Alb*, Ann*, Mch MPM 21, GLF), **Rné** (Gtt* GPR).

IRIS nm. (de l'oeil) : **veréta** nf. (Abv*, Gtt* GPR) ; **iri** nm. (Alb* 001), R. 2af ; **kwêhî** ou **kwêy** nm. (Aime) || **koyanna** nf. (Mal*) || **le koyonnê** au nfpl. (Mpo*), R. 2ag => Coeur.

A1)) iris germanique, iris d'Allemagne, (plante) : **pintkûta** [pentecôte] nf. (Clf*, Min*, **pêtkûta** (Tré*)) ; **iris** nfpl. (Bta*, Ter*), R. 2af ; **korbé** [corbeau] (Reg*).

A2)) iris bleu : **keuye** nm. inv. (Mpl*), R. 2ag.

A3)) iris de Sibérie (*iris sibirica*) : **iri d'Sibéri** nm. (001).

IRISÉ adj. **irijâ**, /â, /è (Alb*).

IRKOUTSK nv. (Russie) : **Irkoutsko** (Alb*).

IRLANDAIS an. **Irlandé**, -za, -ze (Alb*, Alex).

IRLANDE nfm. **IRLANDA** (Alb*, DLM 21, TAV).

IRMA pf. **Irmà** (Alb*, Mpl* MMC 132b).

IRONIE nf. **mokri** [moquerie] (Alb* 001).

A1)) avec ironie, ironiquement : **in se mokran** [en se moquant] (Arv*) ; **avwé on sorire d'flyan** [avec on sourire de côté] (001).

IRONIQUE adj., moqueur, sarcastique : **kè tozhoh prè à s'fotre déz âtro** [qui est toujours prêt à se moquer des autres] ladj. (Alb*).

IRONIQUEMENT adv. : **d'onnn ê' mokeu** [d'un air moqueur] (Alb* 001c), **su onnn ê' mokeu** [sur un air moqueur] (001b), **avwé onnn ê' mokeu** [avec un air moqueur] ladv. (001a) ; **ê pten l'grwin d'flyan** [en mettant la bouche de côté] (001) ; **ê mâlyen l'grwin** [en tordant la bouche] (001) ; E. Ironique.

IRONISER vi. **s'mokâ** [se moquer] (Alb*, Vth* 028) ; **ironizî** (028).

IRRADIANT adj. **iradyê, -ta, -te** (Alb*).

IRRADIATION nf. **iradyachon** (Alb*).

IRRADIER vt., rayonner ; exposer à des radiations atomiques : **iradyî** (Alb*).

IRRATIONALITÉ nf. **irachonalitâ** (Alb* 001) ; **manko d'raizon** ou **manko d'émo** nm. (001)0

IRRATIONNEL adj. : **kè tin pâ dêpî** [qui ne tient pas debout] ladj. (Alb*).

IRRÉALISABLE adj. **iréalizâblo, /a, /e** (Vth*), **pâ réalizâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001) ; **kè pû pâ s'fère** [qui ne peut pas se faire] ladj. (001).

IRRÉALISTE adj. : **iréalisto, /a, /e** adj. (Vth*) / **pâ réalisto** (Alb* 001) ; **k'è à la brakadabranka** ladj. (001).

IRRÉALITÉ nf. **iréalitâ** (Alb*, Vth*).

IRRÉEL adj. **pâ vré, -ta, -te** (Alb*, Vth*).

IRRÉGULARITÉ nf. **IRÉGULARITÂ** (Alb*).

A1)) irrégularité dans la laine filée : **kakaprin** [avare] nm. (Sax*).

IRRÉGULIER adj., qui n'est pas en règle : **k'è pâ ê réglya** (Alb* 001).

A1)) qui n'est pas régulier dans son travail : **pâ fikso, /a, /e** [pas fixé] (001).

A2)) pas régulier, irrégulier : **pâ régulyé, -re** (001).

IRRÉMÉDIABLEMENT adv. => Bon.

IRRÉPARABLE adj. **iréparâblo, /a, /e** (Vth*), **iréparâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001) / **pâ réparâblyo** (001).

IRRÉPROCHABLE adj. **iréproshâblo, /a, /e** (Vth*) ; => Immaculé.

A1)) expr., c'est irréprochable, c'est impeccable : **y a rên' à rdire** [il n'y a rien à redire] (Alb*).

IRRÉSISTIBLE adj. : **k'on pû pâ rènyi** [qu'on ne peut pas retenir] ladj. (Alb*), **k'on pouû pâ rteni** (Arv*) ; **irézistiblo, /a, /e** adj. (Vth*), **irézistiblyo, /ya, /ye** (Alb*).

IRRESPIRABLE adj. **irèspirâblo, /a, /e** (Vth*), **irèspirâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

IRRESPONSABLE adj. **irèspansâblo, /a, /e** (Ect*, Vth*), **irèspansâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

IRRÉTRÉCISSABLE adj. **irétrésisâblo, /a, /e** (Vth*) ; **kè rétrési pâ** [qui ne rétrécit pas] ladj. (Alb*).

IRRÉVERSIBLE adj. **irévarsiblo, /a, /e** (Vth*) ; **kè pû pâ rêmnyi ên' ari** [qui ne peut pas revenir en arrière] (Alb* 001) ; **k'on pû pâ fère rêmnyi ên' ari** [qu'on ne peut pas faire revenir en arrière] (001).

IRRÉVOCABLE adj. **irévokâblo, /a, /e** (Vth*) || **irévokâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

IRRIGABLE adj. **irigâblo, /a, /e** (Vth*).

IRRIGATION nf. **irigachon** (Alb*, Vth*).

-- N. : Les problèmes d'irrigation, absents des extentes des 13e et 14e s., apparaissent au 15e s. avec les mots *alveoli, canali, aqueduys* [conduite d'eau (**kanalizachon**)], *bieds* (**bî** [biefs]), *airiels* : terriers de Beaune en 1456, de Saint-Martin-de-Belleville en 1434, autorisation comtale de Termignon en 1394, accord entre usagers en 1486 à Termignon, accord entre Termignon et Sollières en 1402, procès entre Bellentre ey Valezan en 1477 (Marius Hudry, SFM 144).

IRRIGUER vt. ; arroser (les prés, les champs) ; (à Tig*, absolument) faire passer l'eau

dans les canaux d'arrosage pour qu'elle emporte dans tout le pré le purin et le fumier : **aivâr** (Fta*), **égâ** [*ayguer*] (Abv*, Boz*), **égêr** (Mal*), **évâ** (Cmj* 282, Cam*), **êvâ** (Mpl*), **êyvâ** (Tig*), R. 2 Eau ; **ryannâ** (Alv*), R. => Rigole ; **irigâ** (Alb* 001, Vth*) ; **ptâ l'éga dyê** [mettre l'eau dans] (001) ; **fère kore l'éga dyê** [faire courir l'eau dans] (001) ;=> Arroser, Rosée ; E. Rigole.

A1)) irriguer l'alpage en débur d'automne en déversant le fumier et le purin de la fosse mêlés d'eau dans des rigoles situées en aval : **lyakâ** vt. (282 PCM 203), R. 2 ; **égèyé** (Gtt* GPR), R. Eau (**éga**).

IRRITABLE adj. **iritâblo**, /a, /e (Vth*) | **iritâblyo**, /a, /e (Alb*).

IRRITANT adj. **iritê**, -ta, -te (Alb*) / **iritin** (Vth*).

IRRITATION nf. **iritachon** (Alb*, Chx*, Ect*, Vau* DUN, Vth*), **iritachoun** (Mpl*189 MMC 235a).

A1)) grosse irritation, gerçure ; érythème fessier (d'un bébé) : **trantseuha** nf. (189+) ; **brodeuha** [broderie] nf. (189+).

-- @ Il a un érythème fessier : **âl yé to d'an trantseuha** = **al yé to d'an brodeuha** = **âl yé to brodâ** [il est tout brodé] (189).

IRRITÉ adj. (ep. de la peau...) : **IRITÂ**, /Â, /É (Alb* 001) ; **brodâ**, /â, /ê [brodé (ep. de la peau)].

A1)) irrité, en colère, fâché, courroucé, furieux, grincheux, rageur, de mauvais poil, mal tourné, mal luné : **éro**, /a, /e (Ann* 003 DES JAG, Bsl*, Les*, Juv*, Qui*), **érye**, **éryë**, **érye** (Arv* 0028c), **éryà**, /yà, /yè (Cha*) / **éryi** (228b) || **plin**, **plana**, /e **de nira** [plein de colère] (228a), R. lat. *iratus* ; **êbrontyà**, /yà, /yè (003 JAG), R. Bronchert ; **kourouchà**, /à, /è (Vau* DUN 25), Courroux ; **grinze** (Gtt* GPR), R. Grincheux ;

- **konfle**, /a, /e (Gtt* 215), R. 2 Gonfler ; E. Arrogant, Sévère.

-- @ Il était dans une très grande colère : **al tai d'na koléra** (001).

A2)) qui n'est plus en colère : **dékonfle**, /a, /e (215), R. 2

IRRITER vt. (la peau...) : **IRITÂ** (Alb* 001, Chx* 044, Ect*, Mpl*, Vth* 028) ; **éreyî** (FEN).

A1)) irriter, fâcher, énerver, agacer, exciter, (faire) mettre en colère : **énarvâ** (001), **énervo'** (Sax* 002) ; **tapâ su lô nyé** [taper sur les nerfs] vti. (001) ; **aganyî** (028) ; **ingrindjé** (Avc*), **iñgrindjî** (Tig*), **ingrinzhî** (028, 044), R. 3c => Grincheux ; E. Damner, Fâcher.

A2)) irriter un enfant, le pousser à la colère et à la bouderie, le faire mettre en colère : **antouro'** vt. (002), R. 2 => Tête (**tourêlo'**).

A4)) s'irriter, se gratter, (la peau) : **s'gratâ** vp. (001).

A5)) s'irriter, se mettre en colère, se fâcher ; faire un caprice et une colère, (ep. d'un enfant) : **s'antourâ** vp. (002), R. 2.

- **ingrinzhyézh** [irriter qq., un animal, le temps qui devient menaçant, une plaie qui s'infecte] (Mpo* 203), R. 3c.

C2)) pousser (qq.) à la colère, mettre en colère (qq.) : **fère ptâ ê koléra** vt. (001) ; **fâhe iñradjî** [faire enrager] (141), **fère anrazhî** (081), **fère êrazhî** (001), R. 6 ; **fère krosî** [*faire crosser*] (001), R. Crochet.

C3)) se mettre en colère, s'irriter, s'emporter, s'exciter, s'énerver : **s'ankolérî** vp. (002), **s'inkoléri** (136) || **se ptâ ê koléra** (001) ;

- **s'angrinzhî** vp. (Cor*), **s'êgrindjé** (026), **s'iñgrindjé** (378), **s'ingrinzhyézh** (203), R. 3c ;

A6)) irriter la gorge (ep. de la fumée) : **anzèslyé** (Cmj*), R. Agacer (**anistâ**) ; **féré tosi** [faire tousser] (001).

A7)) irriter la gorge (ep. d'une épice, d'une fièvre...) ; s'emporter (la peau) : **êportâ** [emporter] (001+), **inportâ** (Mpl*, 189), C. ind. prés. (il) **êpeürtê** (001), **inportê** (189) | => Porter, R. 2 => Porter ; **féré farâ l'grwin** [*faire cuire la bouche*] (001) ; **brûlâ l'grwin** [brûler la bouche] (001).

A8)) s'emporter (la peau, en se grattant), s'écorcher, s'égratigner : **s'inportâ** (189),

R. 2.

IRRUPTION nf. **irupchon** (Alb*, Vth*).

ISAAC pm. **Izahak** (Alb* 001), **Zak** (Cmj*).

A1)) Isaac Newton : **Izahak Nyouton'** (001).

ISABELLE pf. **Izabèla** (Reg*), **Jabèta** ou **Jebé** (GLF).

ISAÏE pm. **Izahi** (Alb*), **Zayi** (Gtt*).

ISBA nf. (maison en Russie) : **isbà** (Alb*).

ISERAN nm. (col à 2770 mètres d'altitude, mont) : **Izèran** (Tig* 141b LPT 152), **Izran** (Alb*, Mpl*), **Ujinan** (141a LPT 173), R. Isère.

-- N. 1 : La route du col de l'Iseran a été inaugurée en 1937 (LPT 199).

-- N. 2 : La chapelle Notre-Dame de Toute-Prudence, qui se trouve au col, a été édifée en 1939.

ISÈRE (L') nf., L'Isère nf., (rivière et département ; l'Isère prend sa source en Tarentaise au mont de la Galise et se jette dans le Rhône en aval de Valence au bout de 600 km) : **I'Jê'** (Mpl* 189b), **I'Jêha** ou **I'Jêha** (Tig* LPT 200 et 233), **I'Zê'** (Alb* 001b), **I'Zèra** ou **L'Zèra** (001a, Bba*, Dba*), **L'Zere** (Arv*), **L'Zêzho** (Mpo*), **L'Ujê'** (189a), R. 1.

-- N. : Le diguement ou l'endiguement de l'Isère a été réalisé entre 1824 et 1853. Le roi Charles-Félix pose la première pierre le 17 août 1824. Les travaux, sur 90 km, effectués par tranche par six entrepreneurs, seront achevés le 31 décembre 1853.

--R. 1 : **Izê'** < gaul. DFG 180 *isaros, isara* [impétueux, vif, rapide] (selon César) < lig. / plat RIM 56 *is-* [pierre, rocher, montagne] + suff. *-ara* /// Dranse /// Sallanche, D. Iseran, Isernon.

ISERNON (L') nm. (ruisseau passant à Vovray et qui se jette dans le Thyou à Annecy) : **I'Zèrnon** (Ann*), R. 1.

--R. 1 : **Izèrnon** < (au 19e s.) *Ysernon* ou *Isernon* < (en 1805) *nant des Arnands* < (en 1715) *nant des Zernons* < (au 17e s.) *des Arnons* ou *des Hernons* < (au 15e s.) *Issernon* < (en 1364) *pascua de Ysernon* < (en 1335) *aquam de Ysernoz* < (Charles Marteaux) *Isarnos* [ruisseau du fer] < gaul. DFG 144 *isarnon* [fer] = dim. < *Isara* [Isère].

ISIDORE pm. **Dore** (FEN), **Dôre** (GLF), **Dozhê** (Mpo*), **Jidôre** (GLF), **Zidor** (Pco*, Sax*), **Zidore** (Alex, Reg*, Vth*), **Zidôr** ou **Zidôre** (Gtt* GPR).

ISMAËL pm. **Ismahêl** (Alb*, Sax*).

ISNARD pm. (saint Isnard de Grenoble) : **Inâ** (Arv*).

ISOLANT an. **izolan**, **-ta**, **-te** (Ebl*) / **izolê** (Alb*).

ISOLATEUR nm. **izolateu'** ou **izolatò** (Alb*), **izolateur** (Mtd*), **izolator** (Vth*).

ISOLATION nf. ; protection (contre le froid ou la chaleur) : **izolachon** nf. (Alb*, Gtt*, Vth*), **izolachoun** (Mpl*).

ISOLÉ adj., séparé de son groupe : **égrenâ**, **/âye**, **/é** [égrené] an. (Sax* 002), **égèrnâ**, **/â**, **/é** (Alb* 001).

A1)) isolé, vraiment seul, à l'écart (du village, ep. d'une maison) : **to solè** [tout seul] ms., **to solè** [tout seuls] mpl., **tota seula** [toute seule] fs., **tote seule** [toutes seules] fpl. (001), **to solè** ou **to seulè** m., **tota soltà** ou **tota seultà** fs., **tote soltè** ou **tote seultè** fpl. (Vth* 028, Alex) ; **izolâ**, **/â**, **/é** (001, 028, Arv*) ; **seûdenò**, **seûdenota**, **/e** (FEN) ; E. Écart.

ISOLEMENT nm. **izolamê** ou **izolmê** (Alb*), **izolamêne** s. et //in pl. (Mpl*).

ISOLER vt., mettre à part, séparer : **ptâ** à **pâ** (Alb* 001) ; **séparâ** (001), **sparâ** (Vth* 028) ; **izolâ** (001, 028, Ebl*, Gtt* 215, Mpl*, Nbc* 214).

A1)) isoler, protéger, (du froid ou de la chaleur) : **izolâ** vt. (001, 214, 215).

A2)) s'isoler, se retirer : **s'izolâ** vp. (001) ; => Enfermer (S').

ISOLOIR nm. (pour voter) : **izolwâ'** (Alb*, Ann*, Vau*), **izolwo'** (Reg*).

ISRAËL npm. **Israhêl** (Alb*).

ISSU DE, loc. prép., produit par, provenant de, de : **avyeû** prép. (Cor*), R. Vie.

ISSUE nf. pro. / fig. **peûrta d'sortyâ** [porte de sortie] ou **sortyâ** [sortie] (Alb* 001) ;

isu nf. (Ebl*).

A1)) issue, sortie, (matériel) : **sortyà** (001, Vth*) ; **isyò** (Ber*), R. fr. *Issue*.

A2)) issue (d'une affaire) : **fin** [fin] (001) ; **bè** [bout] (001).

ISTANBUL nv., Stamboul nv. : **Istanboul** (Alb* 001b, Bba*), **Istanboulo** (Alb* 001b).

ITALIE npf. **Étali** (FEN), **Itali** (Alb*, Bil* 173, Ect*, Gtt*, Reg*, Tig* LPT 78), **Italiyë** (Mpl*).

-- N. 1 : Deux arbres font référence à l'Italie :

--- peuplier d'Italie (*Populus italica*) : **peublo d'Itali** nm. (173).

--- l'érable d'Italie (cité au mot « tourneur (sur bois) »).

-- N. 2 : En 1850, la péninsule italienne se composait des états suivants :

--- La Lombardie et la Vénétie appartenant à l'Autriche.

--- Le Duché de Modène.

--- La Toscane.

--- Le Duché de Parme.

--- Les États du pape ou États de Saint-Pierre.

--- Le Royaume des deux Sicile (Naples + Sicile) appartenant aux Bourbons.

--- Le Piedmont, le Val d'Aoste, la Ligurie et la Sardaigne qui font partie des États de Savoie.

ITALIEN an. **ITALYIN**, **-NA**, **-NE** (Aix, Alb* 001b, Ect* 310b, Mer*, Nbc*, Reg*, Tig* 141 LPT 152) / **itayin** (001a, 310a) / **Étalyin** (FEN) | **italyène**, //yìn, //yìnha, /ë (Mpl* 189) || **Italyîn** an. m. au pl. (Mpo*).

A1)) (surnoms des Italiens plus ou moins péj.) : **Pyoustre**, /a, /e (Gtt* GPR), **Pyoustro**, /a, /e (001, Épa*), R. => Ivre (**pyoustroü**) ; **Pyoulè**, **-ta**, **-te** (001), R. 1 ; **pyafo** m. (203) ; **Makaron** ou **Makaroni** [mangeur de pâtes, de macaronis] (001, Sax*), **makaroun** (141, 189), R. « mangeur de pâtes => Macaron ; **kwâtcho** nm. (Ebl*) ; **Makako**, /a, /e [Macaque] (001) (influencé par **makaroni** et **makë**) | **makë** ou **matyë** (189), R. < it. *ma che* [mais quoi, mais comment (**mé kai, mèkai**)] ; **piaf** ou **gnaf** (Rvg*) ; => Piémontais.

--R. 1 : **pyoulè** « les italiens faisaient souvent les bûcherons pendant l'hiver < **pyoula** [hache, cognée] // fp. PPM **pyamountè** [piémontais] » bûcheron professionnel, scieur de long].

ITINÉRAIRE nm. **itinèréro** (Alb*) ; => Chemin.

IVG nf., I.V.G. nf. (interruption volontaire de grossesse) : **ivéjé** (Alb*, Reg*).

IVOIRE nm. **ivwéro** ou **iwéro** (Alb* 001b, Ber*), ou **ivwâ** ou **iwâ** (001a), R. l. *ebur, eboris* /// **Ravwéra (La)** [Ravoire (La)].

IVRAIE nf., vorge, mauvaise herbe du blé possédant un épi ressemblant à l'orge : **nyôla** nf. (Abv* 021b), **nyéla** (021a, Abn*, Les* 006, Jma*) ; **marzhal** nm. (Mal*), **marzhêzh** (Mpo*) ; **zhüfa** nm. (ALY Vaux), **zhwai** (Alb* 001), **zhwòe** nm. (ALY Bettant) ; **rinavêl** nms. et **rinavê** pl. [ivraie] (Tig*), R. => Herbe (mauvaise) ; **avaine batârda** nf. (Alv*) ; E. Nielle, Nuage.

A1)) ivraie enivrante (*lolium temulentum*) : **lwi** nm. (Bfo*, Les*), **lwê** (001), **lwë** (FEN), **lywi** (021) ; **ivraie enivrante** ou **zizanie** nf. (EGB 349).

IVRE adj., soûl, saoul, gris, pris de vin, aviné, enivré, bourré ; rassasié, repu : **cheû**, **-la**, **-le** (Chx* 044b, Abv* 021, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR) / **chu** ou **chû** (044a, Alb* 001b, Alex 019, Bsl* 020) / **chueu** ou **chyueu** (Nbc* 214 PVA 306 et 362), / **sou** ou **soû** (Aht*, Aix, Arv* 228, Avc* 150, Cha*, Ebl* 328, Ect* 310, Mch* MPM 21, Viv*) / **SU** ou **SÛ** (001a, Ann* 003, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028) | **sou**, **-la**, **-lë** (Mpl* 189) || **sòy**, **soulä** fs. et **soulë** fpl. (Mpo* 203) ||

|| **chiko**, /a, /e (002, 003, 004) / **tchouk** (150, 189) / **tchouko** ou **tchyouko** (001a, 328, Tig* 141 LPT 174 et 186) / **tyoko** (028) / **tyôko** (PSH 88) / **tyouko** (001b, 228) || **tyouka** m. (214) || **tchoukà** ou **tchoukaton** adj. m. (328 DPE 189), **tchouque** (001, Vaud VSC 98), *R. 5ltz1 ;

- **kwé**, **-ta**, **-te** [cuit] (001, 021, Cor*), **kwétshe** inv. (Mor* 081) ; (**fin**) **nyako**, /a, /e

[trop cuit] (001, 021), R. 3c => Nuque ; **ryan, -da, -de** (028) / **ryon** [rond] (001) ;
- **plin, -na, -ne** [plein] (028) / **plyin** (001) || **plin** ms. et **plîn** pl. (203) ;
- **borâ, /â, /è** [bourré] pp. (001) / **bourâ** (028), R. 2bgg3 => Bourrer (**borâ**) ; **beurâ, /â, /é** [beurré] (001), R. 2bgg3 << Beurre ;
- **pafo, /a, /e** [paf] (001), **paf** inv. (Terrachu), R. => Eau-de-vie (**paf**) ; **pêtâ, /â, /é** [*peté*] pp. (001) ; **nai, -ra, -re** [noir] (001), R. => Gnôle ;
- **pyon, -na, -ne** (021, 228) | **pyoun, -a, -ë** (141) || **pionard** (Rvg* 627) || **pyôn** mpl. (203), R. 2ga, D. Enivrer ; **ponpèta** [*pompette*] nf. inv. chf. (001, 019), R. 2n ; **brindzingo, /a, /he** (003, 004, 028), R. => Hotte ;
- **pyouströü, /o, /a, /ë** (189), R. => Ivrogne, Italien ;
- **su** // **plyin** // **ryon** ~ **m'on bodin** [soûl // plein // rond ~ comme un boudin] (001) | **plein comme un boudin** (627) ; **su man la têra** [soûl comme la terre] (002) ; **sou kom an bourika** [ivre comme une bourrique = ivre-mort] (189) ; **fyolo, /a, /e** (Épa* 294), R. 4b ; **ivro, /a, /e** (001, 019) / **ibèryako** (FEN), R. Ivre ; **blindé** (627) ;
- **blè, -ta, -te** [*blet* (comme des navets spongieux) ; trempé, mouillé] (Ect*, Reg* 041) / **blyè** (001b, Vaud VSC 68) / **fin blyè** (001a) ; **bronzo** m. (Terrachu) ; **konî** [noir, ivre] (Terrachu LPT 134) ; **pis, -a, -e** (Terrachu), R. Ivrogne ;
- **margo, /a, /ë** (chanté **mnarga** par M. Belly dans la chanson *Le bûcheron et sa femme*) (CS2 236) ; **almâ** [allumé, bien parti dans l'ivresse, saoul] m. (215) ; **ponpèt, -a, -ë** [*pompette*] (001) | **pounpèt, -a, -ë** (189), R. 2n ; **noir** (627).
- E. Complètement, Drap, Émécher, Fou, Ivresse.
-- @ Être ivre : **érè sòy** // **érè pyôn** // **érè plîn** (203) ; **avèy la hyonä** // **avèy lo vêt** // **avèy lo plemêt** // **avèy la pistachè** // **avèy la kwètä** [avoir la cuite] (203), *être sur Soleure* (Vaud VSC 100), R. 1. @ Ivre-mort = Ivre comme une bourrique : **sou kom an bourika** (189).

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) légèrement ivre, un peu ivre, éméché, qui a un coup dans l'aile : **gri, -za, -ze** [gris] (001, 003) ; **émètyà, /yà, /yè** (001), **émèchà, /à, /è** (028, 328) pp. (001) | **émechà, /à, /eu** (215), R. Émécher ; **firole** (627), R. 4b.

A2)) ivre en ayant le vin gai et qui rit toujours : **fyoulo, /a, /e** (021), R. 4b ; E. Distrain.

A3)) complètement ivre : **fin blyè, -ta, -te** [*fin blét*] adj. (001).

A4)) ivre (ep. d'un jeune homme qui a trop bu et qui est excité) : **avinnâ** m. (203).

B)) Les verbes :

B1)) v., être ivre, avoir bu un coup de trop, avoir un peu trop bu, avoir trop bu : **avai sa kwéta** [avoir sa cuite] (001, 003, 004) ; **avai sa chika** [avoir sa chique] (002, 003, 004) || **avai sa tyola** (001, 003), *R. 5ltz1 ; **avai son kontyo** [avoir son compte] (001) ; **avai sa ninâ** (003, Gen* 022), **avê la tâna** (215) ; **être dyin lé byole** [*être dans les bouleaux*] (003), R. => Bouleau ; **avoir sa graine** (627), R. => Boire, Nager ;

- **avai on kou dzhan l'nâ** [avoir un coup dans le nez] (081), **avai on kou dyê l'nâ** (001) ;

- **ramenâ na mâla starzyà de travé** [ramener une malle chargée de travers] (215), **tî an bouna mâla** [tenir une bonne malle] (189), **avoir une malle** (627), R. 3u ; **avoir une caisse** (627) ; **avai son vyazho** [avoir son chargement (il titube comme qq. qui porte une charge trop lourde pour lui)] (Pal*), R. => Voyage ; **avai shardyâ d'travé** [avoir chargé de travers] (001) ; R. 2 ; **avoir son borgnon** (627) ;

- **être graton** (294), R. ; **être kwé** [être cuit] (001, 294) ; **avai l'tozon** (294), D. Mélancolie ; **avai on kou dyê l'âla** [avoir un coup dans l'aile (comme un oiseau blessé)] (001) ; **ê tnyî na bona** (se. **kwéta**) [en tenir une bonne] (001) ; **in tnyî na bèla** [en tenir une belle] (003) ; E. Toqué.

B2)) être ivre mort, être complètement ivre, être dans un état d'ébriété très avancé : ; **être fin nyako** [*fin ivre*] (001), R. 3c ;

- **avai na bona chika** [avoir une bonne chique] (003, 004) / **avai na bouna chika** (002) || **avai na bona tyola** (001, 003) || **être fin su / chu** [*fin soûl*] (001), R. / **tyoka** => *R. 5ltz1 ;

- **avai na bona m̃la** [avoir une bonne (// lourde) malle] (020), R. 3u ; **avai na bona ninâ** (003, 022) ;

- **être fin blè** (041), **étrè fin blè** [être complètement blet (imbibé, ramolli)] (310), **étrè fin blyè** (001), R. => Humide..

B3)) enivrer, soûler, saouler : **cheûlâ** (180), **soûlâ** vt. (001 COD, 002, 028, 214), **sûlâ** (001 PPA, 003, 004) || **tyoukâ** (214), *R. 5ltz1 ;

- **nyakâ** (001), R. 3c ; **pyounâ** (141), R. 2ga ; E. Lasser.

B4)) s'enivrer, se soûler, se saouler, se biturer, se bitturer, se cuire, s'ivroger : **se soûlâ** vp. (002, 005, 028), **se sûlâ** (001, 003, 004), **se cheûlâ** (021, 180) || **se tyoukâ** (214, 228) | **se chikâ** vp. (002) || **prêdre onna tyola** vi. (001), *R. 5ltz1 ;

- **prêdre onna kwéta** [prendre une cuite] vi. (001, 021), **se kwétâ** (215).

B5)) désenivrer : **défyolâ** vt. (294), R. 4b.

B6)) enivrer légèrement, émécher : **émeché** vt. (215).

C)) Les expressions :

C1)) **avèy loz u in traklyä** [avoir les yeux en loquet de bois ; avoir les yeux égarés après avoir trop bu] (203).

C2)) Être complètement ivre : **Étrè su m'on boriko** [être saoul comme une bourrique] (001), **éshri plène kom oun bourikoü** [être plein comme un bourrique] (189 MMC 134a) ; **étrè su m'onna vashe** [être saoul comme une vache] (001) ; **étrè sou mè na kavanye** [être saoul comme un panier] (150).

C3)) Rentrer ivre à la maison : **raminyâ la m̃la** [ramener la malle] (189), R. 3u.

--R. 1 : **être sur Soleure** (Vaud VSC 100), À l'époque du canal d'Enteroches qui reliait Éclépens au lac de Neuchâtel, les bateliers transportaient les fûts de vin de La Côte à Soleure et avaient le droit de prélever une partie de la cargaison pour leur consommation personnelle.

--R. 5ltz1 : **tyoko** < Chique « pointe / **êsukâ** [entêter] => Tas (**kshon**) / Sucer (**sochî**) / tétine (**téteréla**), D. Eau-de-vie (**tyikèt**), Chèvre (**sison**), Chichole [rôtie], Entêté (**tchyouka**), Ivresse (**soulâda / tyoka**), Ivrogne (**tchyoukatoun**), ³Joint (**chichon**), Lait (**kuku**), Laper (**tchitchotâ**), Saouler / Soûler (**tyoukâ**), Sucer (**tchyoukâ**), Mouillette (**chichôla**), Siroter (**chikolâ**), Tétine (**tchiouque**).

IVRESSE nf., biture / bitture, ébriété, cuite, saoulerie, enivrement, beuverie, orgie (de vin), copieuse libation, biture, (par l'alcool) : **astikâye** [astiquée ; rossée] nf. (Vaud VSC 88) ; **kushon** [tas de foin sur le champ] nm. (Aba*), R. Tas (**kshon**) ; **kwéta** [*cuite*] nf. (Aix, Alb* 001, Alex, Bil*, Cor*, Cvl*, Gtt* 215+, Nbc*, Vth* 028), **kwéta** (Reg*), **kwétshe** (Mor*) ; **marga** nf. (CS2 236), **margô** (Épa*) ; **murée** nf. (GPE 21), **murja** (001), R. **morzhî** [tas de pierres] (001) ; **mâlyà** [*torchée, mâillée*, tordue] nf. (001, 028), **mâyà** (Ber*), **mâyè** (228), R. « qui fait tordre la bouche ; **tâna** nf. (215+, Cm*) ; **tuée** nf. (GPE 30), R. réduction de *torchée* ;

- **muflée** nf. (Rvg*), R. agg1 => Mufle.

- **soulâda** nf. (001 BEA), **sûlâ** (001), **soûlâ** (FEN) || **tyoka** nf. (028), **tyoukë** (Arv* 228) || **tyola** nf. (001, Ann*), R. ltz1 => Ivre (**tyoko**) ; **vêrt** nm. (Mpo*) ;

- **torniolle** nf. (Vdr* VMM 12), R. atz1 => Tourner >> *torchée* ; **hyônä** nf. (Mpo*), **yona** (001), R. < Une (cuite) ;

- **ivrèsa** nf. (Mpl* 189+) ; **soulôgrafi** (189+) ; => Ivrogne.

-- @ Il était complètement ivre : **é nê tnyîve yona** [il en tenait une] (001), **é nê tnyive onna bona** [il en tenait une bonne] (001), **al avai sa tyola** (**tyola** signifie aussi « tuile ») (001), **al tai ryon (m'on bodin)** [il était rond (comme un boudin)] (001) ; E. Émécher, Soûler.

A1)) ivresse poétique : **ivrèsa** nf. (001).

IVROGNE an., ivrognesse f., soûlard(e), soûlaud(e), poivrot(e) : **choulô, -da, -de** an. (Alex 019, Csl*, Sem* FEN) / **soulô** (Mch* 402b MPM 21, Alb* 001b, Ann* 003, Bsl*, Ebl* 328b, Ect*, Thn*, Vth* 028) / **soulyô** (Fau* FEN, Reg* 041) | **cheûlin, -na, -ne** an. (Abv* 021, Bfo* 065, Gtt* 215 GPR) / **soûlin** (Mag*, Mor* 081, Pal*, Tho*) | **choûlyâ, -rda, -rde** an. (Gai*) / **soûlâ** (001a) | **soulan, soulanha, /ë** (Mpl* 189) || **soulan** m. (328a, 402a MPM 21), **soûlon** (Gav* FEN), **soûlyon** (Sax* 002), **souyon** (Bel*), R. 2ltz1 => Ivre (**tyoko**) ;

- **arsoulyo** [arsouille] nm. (028, Cor*, Mor* 081) || **arsoulye** [*arsouyle* (?)] nf. chf. (Cvl*, Nbc*), **rsoulye** (Gtt*), R. 2 >> **souyon** [ivre] (plaisant) / **arsouille** [ivrogne] (tour. DFF 32 n° 254) ; **nyafron** nm. (Arv* 228).

- **ivronye, /ya** ou **/ye, /ye** an. (041) / **ivronyo** (001 FON, 019, 065, Cha*, Jsi*) | **ivronyoü, /yo, /yèsà, /yèsè** (189) || **ivronyï** m. inv. (Tig* 141 LPT 185), **ivrònyï** ms. et fs. chf. (Mpo* 203) ;

- **bévache** (GLF), **bèvyâo** (PVD) || **oun kè bêye** [quelqu'un qui boit] (189), **yon kè bai** (001), **kâkon kè bai** (001), R. => Buveur ;

- **pyoustroü, /o, /a, /ë** (189), R. => Ivre, Italien ;

- **brûlô, -da, -de** (FEN) ; **tchyoukatoun** (141), R. 2ltz1 ; **pisounya** an. f. chf. (141), R. => Ivre (**pis**) ; **pwavrô, pwavrota, /e** (019), R. fr. Poivrot ; E. Enivrer, Gorge, Vantard.

A1)) ivrogne grand amateur d'eau-de-vie ; distrait, qui est toujours dans les nuages : **NYOLU, /WÀ, /WÈ** (Rev*) / **nyôlu** (001) || **NYOLU, /ouha, /ouhe** (002).

A2)) gros buveur, ivrogne invétéré, goulu, fainéant qui ne pense qu'à boire, vaurien, bon-à-rien, mauvais garçon, qui dépense son argent en beuveries ; (en plus à Ebl* et Ect*) homme ou femme de mauvaise vie, débauché ; vaurien, voyou : **GWAPA** nf. chf. (001, 021, 028, 081, 189, 328, Chx*), **gwâpa** (Avc*), **gwapâ** (203), **gwêpa** (215) || **gwapo, /a, /e** [humide] an. (003) || **gwapeu** nm. chs. (FEN), **gwapeur** (021), R. kcc1 => Foin humide, Humide, D. Vaurien (**gwapa**), Viande (**wapa**) ;

- **vadroutyï** nf. chf. (203), R. baa2 => Vadrouiller /// Lavette ; **roulyî** nf. chf. (203), R. Rouler ;

- **padèlâ** nf. chf. (203) ; **bandèvelo** nf. chf. (203) ; **patraklyä** nf. chf. (203) ;

- **lyufra** nf. chf. (081), R. < kbb1 goinfre => Bave (**liyupa**) ; **bà-sin-sà** [boit-sans-soif] (228), **bêye sin sêye** (189) ; **kankwêrta** [ver blanc] nf. chf. (Étrable, ham. de Desingy), R. => Hanneton ; **golu, /wà, /wè** an. (001, 003 JAG, Aix), R. glb1 => Gueule (**gola**) ; **arsoulyï** nm. / nf. (Terrachu), R. 2.

A3)) ivrogne bavant et crasseux : **langotyü** nm. (021), R. => Marais (**lê**).

B1)) v., commencer à avoir le nez rouge (ep. d'un ivrogne) : **rozènâ** vi. (021), R. Rouge.soulan

IVROGNERIE nf., saoulée, soûlerie : **ivronyèri** (FEN), **ivronyezhi** (Mpo*), **ivronyri** (Alb* 001) ; **soûlâ** nf. (Mpl* 189), **soulêzon** (Reg*), **soulografi** (189), **sûlâ** (001), R. ltz1 => Ivre (**tyoko**) ; **kwéta** [cuite] nf. (001), **kwêyta** (189).

IVROGNESSE nf., femme ivrogne : => Ivrogne.

IWAN nm., salle voûtée de certaine mosquée : **iwan'** (Alb*).

IXAGE nm. **iksazho** (Alb*).

IXER vt. **iksâ** (Alb*).

IXIA nf. (plante à fleurs) : **iksyà** nf. (Alb*).

IXIÈME adj. => Énième.

IXODE nm. => Tique.

J

J cette lettre prononcée **ji** ou **ij** devient souvent en savoyard **zh** (Alb*, Ann*, Thn*), **dz** (Lav*, Tar*, Valais), **zd** (Bfo*, Meg*, Vly*) ou simplement **z** (Abv*).

J' pr. pers. => JE.

JABLE nm., rainure dans les douves (// les douelles) d'un tonneau, d'un récipient en bois, au fond de la *maître* (récipient en bois) pour y enchâsser (// encastrer) le fond (// le couvercle) ; feuillure d'un fond de tonneau : **jarjè** nm. (Ber*), **varzé** (Bel*), **zazé** (Csl*), **zerzet** (PDP 90), **zhardèzh** (Mpo*), **zharzé** (FEN) || **anzharzlyura** nf. (Cor*), **dzarzèlà** (Bta*), **zarzèleura** (Avc*), **zarzèlyura** (Sax*), **zèzé** (Sam*, Sfr*), **zharzèlyura** (FEN), **zharzhura** (Alb*), *R. 2.

- N. : La circonférence du jable doit faire six fois le diamètre du fond pour un tonneau rond et 12 fois pour un tonneau ovale.

A1) rogner, égaliser le bout des douves qui dépassent le fond d'un tonneau : **dézhazrhèlà** ou **dézhazrhilà** (FEN), *R. 2.

--R. 2 : **zazé** « le sommet des douves fait penser à une rangée de dents / prov. DPF** 26 *gargai / jarjau* (a.) [jable] / *gargaula* [jabler] / lang. DLF 229b *gâoulè* [jable] / esp. *gargol* / g. *gargareôn* [gorge] / fr. DHF 1127a *jabot* / fr. *gaver* / l. NDE 399a *gaba* [joue] < plat. **gaba* [gorge, gosier] < vlat. JDC 142 **gargellus* < onom. **garg-* [bruit de gorge] => Mâchoire >> norm. BWW 348a *gable* [pignon] / l. *gabulus* [gibet, potence, croix] < gaul. DFG 153 *gabalos / gablos* [fourche] / airl. *gabul* [branche fourchue] / *gabal* [fourche] / all. *Gabel* [fourchette] / bret. LBF 33a *gaol* [fourchon d'un arbre] => Gigoter (**ézhavtâ**), D. Callune, Gargouiller, Jabler (**zazèlo'**), Jabloir, Jabot, Joue, Peigne, Visage.

JABLER vt., faire des jables : **zazèlo'** (Sax*), **zhardèlèzh** (Mpo*), R. => Jable (**zazé**).

JABLOIR nm., JABLOIRE nm., outil pour jabler les tonneaux, les barattes et les seaux en bois, (outil de tonnelier) : **varzèlyeû** ou **varzèyeû** (Bel* 136), **zazèlu** (Avc*), **zazèlyeû** (Sax*), **zèzalyeû** (Sam*), **zharzèlyeû** ou **zharzhèlyeû** (Cmj*), R. => Jable.

JABOT nm., première poche de l'estomac des oiseaux ; jabot des abeilles : **zhaboh** nm. (Alb* 001, Cvn*), **zheufro** (Bel*), R. 1 ;

- **petre** nm. (Gtt*), **pètro** (001, Cmj*), **pitre** nm. (Tig*), **pitro** (Ber*), **pitro** (Alv*), **psè** (Bta*), R. => Peigner (**pnâ**) ; E. Gésier, Torse, Trompe.

A1) jabot (de dentelle) : **bavolè** nm. (001, Sax*), R. => Baver.

--R. 1 : **zheufro** / r. DRS 110 *zob* [jabot (d'oiseau)] / *zub* [dent] / *zabota* [souci « ce qui ronge, dévore, mord »] / fr. *gond* / a. *comb* / all. *Kamm* [peigne, crête de coq ou de montagne] / g. *gomphos* [clou, coin, dent] / l. GAG 724a *gomphus* [large cheville en forme de coin] < ie. **g'ombh-* / **g'embh-* [dent, mordre] => Joue /// Poitrine, D. Avaler, Camus, Combe (**konba**), Gésier, Gond.

JACASSE nf. => Bavard, Femme, Pie.

JACASSER vi. (ep. de la pie) : **jakato'** (Reg* 041b), **tyokatâ** [hoqueter] vi. (Alb*), **zakatâ** (Gtt*), **zhakasâ** (Arv*), **zhakasîyë** (Bil*), **zhakato'** (041a), R. => Hoqueter (**tyokatâ**), D. Bavarder.

JACASSERIE nf. **tyokatri** (Alb*), **zhakayeri** (Arv*) ; => Bavardage.

JACCOUX / JACCOUD / JACQUOUD fam. **Zhakou**, **-da**, **-de**, noté *Jakou* (Lor*, LOR.4), R. /// Pernoud.

JACHÈRE nf., terre laissée au repos en attente d'une nouvelle plantation : **dzachàw** nf. (Bes* MVV 245), **jachère** (Bil*) ; => Labour, Labourer, Récolte ; **somâ'** nm. (Inn* 541), **somâr** inv. (Mpl*), R. 4 => Labour.

A1) en jachère : **somart** (Tig* 141), R. 4 ; **an pâtyé d'avelye** [en pâquier d'abeille

(en prairie pour les abeilles)] (Gtt*).

A2)) terre en jachère qui est de nouveau labourée : **novèlé** nf. (Ebl*).

A3)) vieux champ en jachère : **tépa** nf. (Alv*), **têpa** (Mpl*), R. => Pré.

B1)) v., mettre (// laisser) en jachère : **lésî rpozâ la téra** [laisser reposer la terre] (Alb*), **lachî rpozâ la téra** (Cor*) ; **somarâ** vt. (FEN), R. 4.

B2)) laisser en friche (en jachère) pour un an (ep. d'un champ) : **sêjounâ** [*saisonner*] vt. ou vi. (141) ; E. Friche.

B3)) labourer une terre pour la laisser une année en jachère (pratique courante vers 1920) : **somarâ** vit. (541), R. 4.

¹JACINTHE nf. (fleur) ; jacinthe d'Orient (*hyacinthus orientalis*) : **jasinta** (Alb*).

A1)) petite jacinthe, jacinthe des bois, jacinthe sauvage : => Ail sauvage.

²JACINTHE pm. **Jashin** (GLF), **Jasinto** (Alb*), **Josintë** (Mpo*).

³JACINTHE pf. **Jasinta** (Alb*).

JACOB fam. **Jakob** (Alb* 001).

A1)) Max Jacob, écrivain né à Quimper (1876-1944) : **Maks Jakob** (001).

JACOB-BELLECOMBETTE nv. (CO, ct. Cognin, Savoie Propre, Savoie) : **Zhoko** (ECB), **Zhowko** (Alb* 001) ; Nhab. Jacobin : **Zhakobin** (001).

JACOBIN an. m. **jakobin** (Alb* 001b, GZL), **zhakobin** (001a).

JACOBINISME nm. **jakobinismo** ou **zhakobinismo** (Alb*).

JACQUARD nm. **jakâ'** (Alb*), **jakâr** (Gtt*).

JACQUELIN pm. **Klinon** (Alex).

JACQUELINE pf. **Klina** (Mor*, DS4 13), **Klinon** (Aix, Ann* 003, COD 175a-5, Dba*), **Kina** dim. (003), **Jaklina** (HLS 913), **Jakô** (Alb* 001c), **Jakota** (001a), **Zhakota** (001a, Épa*), **Zounette** (Vlg*, CTS 43).

JACQUEMIN pm. **Jakmin** (Alb*) || dim., **Jamin** (Alex) , R. Jacques.

JACQUÈRE nf., cépage blanc planté depuis l'époque gallo-romaine et certainement originaire du vignoble des Aymes de Myans en Savoie ; on le consomme sous le nom d'*Aprémont*, *Abyme*, *Chignin*) : **jakér** nf. (Mch*), **jakère** (Mer*), **jakêra** (Alb*, Bil*), **jakéza** (Csl*) ; E. Vin.

JACQUERIE nf., mouvement de révolte des paysans, insurrection paysanne : **Jakri** (Alex), **zhâkri** (Alb*).

JACQUES pm. **Dyâko** (Arv*), **Dzâke** (Cam* 188), **Dzâko** (Bes* MVV 247), **Dzâkyë** (Jbv* 311), **Dzâtyë** (Mbz*, GLF), **Jâkë** (Ect* 310), **Jâko** (Alb* 001c, Ann* 003, Cha*, Mor*, Thn* 004), **Zâke** (Gtt*), **Zâkë** (Tig* 141 LPT 157), **Zâko** (Abv* 021, Mer*), **Zdâko** (Bfo*), **Zhâk** (001b), **Zhâkë** (Mpo*), **Zhaké** (FEN), **Zhâko** (001a FON), **Zhâtyë** (Mpl*), **Zhōke** (Reg*, Sax*) | dim., **Jakè** (FEN), **Jaki** (001, FEN), **Jakô** (001), **Jakoton** (001, 003, 004, 021), **Koton** (021), R. => Veste ; E. Déguerpir, Pitre.

A1)) Saint-Jacques : **Sin-Dzâkyë** (311).

A2)) le Mont Saint-Jacques : **L'Sin-dzâke** (188).

B1)) expr., faire le clown, le pitre, faire l'imbécile, le sot : **fér le zâhe** (215), **féré l'Zhâko** (001), **fâhë lo zâkë** (141), **fârë lu jâkë** (310).

JACQUET nm. (jeu) : **jakè** ou **zhakè** (Aix, Alb*), R. fr. NDE 399 *jacquet* [laquais] => Veste ; E. Écureuil.

JACQUETTE nf. => Veste.

JACQUIER fam. **Zhakî, -re** (Alb*).

JACTER vi. => Bavarder.

JACUZZI nm. **jakouzi** (Alb*).

JADIS adv. => Autrefois.

JAILLET adj. fl., jaillette (f.) : => Grisailé, Sainfoin, Tacheté, Vache.

JAILLIR vi., jaillir en éclaboussant, gicler, rejaillir, éclabousser ; fulgurer, fuser, surgir, (ep. d'un éclair, d'une réponse...) ; éclater : **ékiflyâ** vi. (Alb* 001), **ékiselâ** (Alv*), **éklyeufâ** (Arv* 228), **keflêzh** (Mpo*), R. => Gicler (**ékiflyâ**) ;

- **échitrêlâ** (Vth* 028), **ékoutro'** (Sax* 002), **arkétrâ** (Thn* 004), **éketrâ** (228),

ékètrâ (Les* 006b, Sev*), **èskèrtâ** (FEN), **étrekâ** (006a), R. agg2 => Gicler (**éketrâ**);

- **JIKLÂ** (Ann* 003c, Bel* 136), **jiklo'** (Mch*), **jiklyâ** (003b, 028), **rjiklyâ** (003a, 004, 028), R. 2 ;

- **pitflâ** (136) ; E. Couler, Projeté.

A1)) jaillir, couler, sourdre ; saillir, sortir avec force ; sortir (// surgir) de terre (ep. d'une source) : **beulâ** (001), **beûlo'** (002, Ams*), R. => Taupe.

A2)) jaillir, sortir (apparaître) brusquement : **fronnâ** vi. (228).

A3)) rejaillir, retomber : **rjiklyâ** vi. (001, 028), R. 2.

J AIS nm. **zhè** (Vth*).

J ALE nf. => Baquet, Terrine (Jatte).

J ALLOUVRE (LE) oron. nm. **L'Zhalyeûvro** (FEN).

J ALON nm. : **zhalon** nm. (Alb* 001, Vth* 028) ; **mârka** [marque] nf. (001, 028) ; **palina** nf. (FEN), R. 2 => Pelle ; **pikè** [piquet] nm. (Bel*).

A1)) jalon posé par un géomètre : **palina** nf. (Csl*, FEN), R. 2.

J ALONNER vt. **jalenâ** (Gtt*), **zhalonâ** (Alb*, Chx*, Vth* 028) ; **bounâ** [borner] nf. (028), R. => Borne.

J ALOUSEMENT adv. **jalouzamê** (Alb* 001) ; **d'jalouzi** ladv. (001).

J ALOUSER vt., envier, être jaloux : **jalouzâ** (Gtt*), **jalouzî** (Alb* 001b, Vth*), **jalozi** (001a), C. pp. **jaloujà** m. (001).

J ALOUSIE nf. (défaut moral), envie : **JALOZI** (Alb* 001c, Cha*, Gtt*, Thn*), ou **jalouzeta** (Ber*), **jalouzi** (001b, Aix, Alex, Mpl*, Sax* 002a, Tig*, Vth*), **jalouziye** (002b), **zhalozi** (Arv* 228), **zhalozyà** ou **jalozyà** (001a).

A1)) expr., dévoré de jalousie : **kresmi**, /yâ, /yè de **zhalozi** (228).

J ALOUX an., envieux : **JALOU**, **-ZA**, **-ZE** / **-ZË** (Alb* 001, Ann*, Boë*, Bon*, Cor* 083, Ebl*, Gtt* 215, Mer*, Mbz*, Mpl* 189, Sax*, Tig*, Vth*) / **zhalò** (Arv*, Chx*, Ctg*) / **zhaleu** (Bel*, FEN) / **zhalow** (Ect*) | **zhalòy**, **-zâ**, **-zë** (Mpo*) || ms. / mpl., **jaloû** (Mpl*), R. g. **zêlos** [rivalité, émulation] ; **ravyéze** m. (215), D. Désir.

A1)) jaloux, susceptible : **shatolyeu**, **-za**, **-zë** ou **shatolyò**, /yòza, /yòzè [*chatouilleux* (PSA 40)] (001).

B1)) expr., jaloux comme un chien : **jalou m'on shin** (001).

B2)) jaloux comme un poux : **jalou kom oun pyu** (189), **jalou man on pyeû** (083).

J AMAIS adv. (de négation), ne... jamais : **djamé** / **djêmé** / **dyémé** (Fbg* 606b DCK), **djamês** (Bes* MVV 388), **djêmé** (Fbg* 606a SPJ), **dzamé** (Pco* 320b), **dzamê** [*dzamai*] (Odd*), **pâ dzamé** (Lav*), **jamay** (Tig* 141c LPT 38), **(NE...) JAMÉ** (320a, Abv*, Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Arv* 228, Avc*, Avx*, Bât*, Bel* 136, Bfo*, Bil*, Bog*, Bsl* 020b, Cam*, Cha*, Cmr*, Coh*, Con*, Dba*, Ect* 310b, Gtt*, Jrr*, Mag* 145, Mbz*, Meg*, Mer*, Mor* 081, Mpl*, Mpo*, Mtd*, Mth*, Nbc*, Pal*, Reg* 041b, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Tes*, Thn* 004b, Tsv*, Vth*), **jamé** (310a, 141b LPT 118, Ber*, Bss*, Bta*, Clg*, Ebl*, Mpl*, Mpo*), **jamêy** (141a LPT 206), **jami** (Pnc*), **(NE...) ZHAMÉ** (001a, 003a, 004a, 020a, 041a, 081, Chx*, Cmjà, Mch* MPM 21, Mlv*, Sev*), R. 1 ; E. Ne.

A1)) jamais rien ne..., ladv. (de négation) : **jamé ran ne...** (002, 041), **jamé rê** (né dc. / n' dv.)... (001b), **jamé rin nè...** (004), **zhamé rê (ne)** (001a). @ Jamais rien ne sera comme avant : **zhamé rê nè srà tokm'avan** ou **zhamé rê nè sarà tokm'avan** (001).

A2)) jamais personne ne... : **jamé nyon (ne)...** (001b, 145), **zhamé nyon (ne)** (001a). @ Jamais personne n'a fait une chose pareille : **zhamé nyon n'a fé na chûza parîre** ou **zhamé nyon n'a fé kâkrê dinse** (001).

A3)) jamais plus personne ne... : **jamé ple nyon ne...** (025), **zhamé plyè nyon (ne)...** (001).

A4)) (ne...) jamais point : **jamé zhin** (002), **zhamé pwê** (001).

A5)) jamais : **pâ deu to** [pas du tout] (136), **pâ du to** (001).

B1)) expr., jamais, aux calendes grecques : **à la sin ginglin** [*à la saint guinglin*]

(001b), à la **sin glinglin** [à la *saint glinglin*] (001a, 310) ; la **smanna dé katro ddyu** [la *semaine des quatre jeudis*] (001).

B2)) jamais de la vie, en aucun cas, (protestation énergique) : **jamé d'la vyà** (001), **jamé dè la vyà** (310) ; **jamé u gran jamé** [jamais au grand jamais] (001, 041) ; **jamé pe to lou jamé** (228).

B3)) il fera chaud, quand... : **é farà shô, kan...** (001, 003, 004) ; il fera plus chaud qu'aujourd'hui, quand... : **é farà pè shô k'hwai, kan...** (001, 003, 004).

-- @ Jamais je n'y retournerai = je n'y retournerai plus jamais : **é farà pè shô k'hwai, kan d'yu rtornèrai** [il fera plus chaud qu'aujourd'hui, quand j'y retournerai] (001).

C1)) jamais (sens positif), un jour, une fois : **jamé adv.** (310), **zhamé** (001).

--R. 1 : **zhamé** < afr. *jà* < lat. *jam* [déjà] + **mé** [plus, davantage] / it. *mai* => Plus (davantage).

JAMBAGE nm. **zhanbazho** (FEN).

A1)) jambage d'une lettre (d'un *m*) : **shanba** nf. (Alb* 001).

A2)) jambage (montant vertical) d'une cheminée, d'une baie de fenêtre ou de porte : **montê** nm. (001).

JAMBAZ nv., col et hameau de Bellevaux : **Zhanba** (Alb*), R. pie. *gab-*, *gav-*, *jab-*, *jav-* [gorge, ravin, rivière encaissée «> montagne, sommet » col] (GHJ 298a, ROU 337 et 340).

JAMBE nf. ; patte (d'un animal) : **dzanba** s. et /e pl. (Alv* 416), **ganba** s. et **ganbës** pl. fgm. (Bes* MVV 483), **ganbêrla** (Terrachu), **janba** ou **jinba** (Ber* 409), **sanba** (Tig* 141), **SHANBA** (Alb* 001b, Ann*, Agn*, Bsl*, Cha*, Ect* 310, Les*, Mch 402 MPM 21, Mpl* 189+, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **shanbä** (Mpo* 203+), **zhanba** (001a, Aix, Bel* 136, Gen*), **stanba** (Abv* 021, Bfo*, Fav*, Gtt* 215, Ugi*), **dzanba** (Che*), **tsanba** (Avc* 150+, Bta*, Ebl* 328, Mbz*, Moû*, Pco* 320, Val*) || dim., **ganbèta** [gambette] (001), *R. 3itz1 ;

- fa., **piotte** (Rvg* 627), **plota** (Aba*, 310b), **plôta** (150+, 310a, 328, 402 MPM 21, Arv* 228b dc., Bil*, Pal*, Tab*), **plôtë** (228a fgm.), **plotä** (203+), **pyota** [patte] (028, 141 LPT 51, Clg*, Cor*, 215b GPR, Reg*, Vau*), **pyôta** [*piaute*] (001, 141 LPT 143, 189+, 215a, 320, 409, Cam*, Meg*, Nbc*, Odd*, Sam* JAM, Vaud VSC 59, GLF, GPE 29),) || **pata** fa. (001, 189+, Con* 087), **patala** (001 FON, Méry), R. 3b => Patte ;

- **gibôla** [guibolle / guibole] (001 FON PPA, 087), R. => Guimbarde ; **kilye** [quille] (Aix) ; **kalé** [(les) jambes = les cales] nmpl. (173) ; **garrot** nm. (627) ; E. Chênevotte, Écarter, Écarteler, Flancher, Fuir (décaniller), Marcher, Pantalon, Patte, Pied, Tige.

-- @ Les grandes jambes : **lè gran tsanbë** (328), **lé grantë shanbë** (001).

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les noms : Cheville, Genou, Mollet, Pied, Rotule.

A1)) le devant de la jambe (entre la cheville et le mollet) : **le prin de la shanba** nm. (002), **le prin d'la zhanba** (136) ; E. Petit.

A2)) emboîture de la jambe (rotule du genou) : **tornè** nm. (001, 021), R. Treuil (de char), D. Bas (chaussette), Iliaque.

A3)) jambe de bois : **shanba d'bwè** nf. (001), **tsanba dè bwè** (328) ; => Pilon.

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui a des jambes robustes : **bin shanbo'**, /**ôye**, /**é** (002), *R. 3itz1.

B2)) qui a de grandes (// longues) jambes : **shanbo'**, /**ôye**, /**é hyô** (002) || **janbaru**, /**wà**, /**wè** (409) || **tsanbrelu** m. (416) || **inshanbâ de loun** (203), *R. 3itz1 ; **pyotu**, /**wà**, /**wè** (001), R. 3b.

B3)) qui a de grosses jambes, de longues jambes : **pyotu**, /wà, /wè (FEN), R. 3b.

B4)) qui a de grosses jambes, de gros mollets : **plotu** m. (310).

B5)) jambe de bois : **shanba d'bwè** nf. (001), **zhanba d'bwè** (136).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., (avoir de l'eau) à mi-jambes : à **mètyà zhanbè** ou à **mètyà shanbè** ou à **mi-shanbè** (001).

D)) Les verbes :

D1)) v., fatiguer, raidir les muscles des jambes, (ep. d'une longue marche) : **shevelyî lé shanbe** [cheviller les jambes] (002).

D2)) briser (les jambes, ep. d'une longue marche) : **sheûfi** vt. (002).

D3)) remuer les jambes : => Gigoter.

D4)) boiter, marcher avec difficulté : **trênâ la shanba** [traîner la jambe] (001), **trinnâ la shanba** (310), **triyê la shanba** ou **la pata** ou **la pyôta** [tirer la jambe, la patte] (189).

D5)) courir les fêtes, les vogues, les bals, aller en vadrouille, (ep. des filles) ; courir les filles (ep. des garçons) : **lèvâ la shanba** [lever la jambe] (001b, 310), **lvâ la shanba** (001a) ; **lvâ la pata** [lever la patte] (001) ; **lever la piotte** (627).

E)) Les expressions :

E1)) être très grand, avoir de grandes jambes, être comme dégingandé : **éshri tot in pyôtè** (189), **étrè tot ê shanbè** [être tout en jambes] (001) ; **étrè to in kwèsè** [il est tout en cuisses] (310).

E2)) avoir la jambe raide (à ne plus pouvoir la remuer, la bouger) : **avi la shanba kum'on plô** [avoir la jambe (immobile) comme un billot] (310) ; **avai la shanbo m'on plyo** (001).

E3)) boîter, marcher avec difficulté : **trinnâ la plôta** [traîner la patte] (310), **ptrênâ la pyôta** (001).

E4)) j'ai des fourlillements, des douleurs dans les jambes : **i mè roudzè lè shanbe** [ça me ronge les jambes] (189).

E5)) quand on n'a pas de tête (de mémoire), il faut avoir de bonnes jambes : **kane oun a pâ dè tésha, fâ avêye bounè pyôtè** ou **dè bounè shanbè** (189), **kant onn a pâ d'téta, fô avai d'bonè shanbè** (001).

--R. 3itz1 : **ganba** / ap. *camba* / it. *gamba* < blat. BWW 349a DEF 364 DHT 1874a *camba* / 4e s. *gamba* [pâture du cheval] / g. *kampê* [courbure, articulation d'un membre] / lit. *kâmpas* / *kâpas* [coin, bord] / lett. *kampis* [bois rond, crochet] / fr. dial. *chambon* [terrain fertile (partie concave d'un méandre formée de riches alluvions)] / gaul. DFG 107 *cambo-* [courbe] / airl. *comb* / *comm* [courbure] / gall. *cam* / abret. *camm* [tordu] < **kem-* [courbe] « creux » bosse / RIM 128b **kam* [hauteur arrondie] / pie. (lig.) **sam* / **cal-* / **kal-* / **gor-* [pointe « museau » => Champ (**shan**), D. Araignée, Arquer, Balancer (**gangalâ**), Boiter (**ganbeyè**), Boiteux, Bouger, Cale (**kâla**), Chalet (), Came (**kama**), Chambre (**shanbra**), Chameau (**gémêy**), Chamois, Chamonix, Champ, Changer (**tsandjîe**), Chape, Chemise, Combe (**konba**), Creux (**bu / ganbu**), Culbute, Déguerpir (**dégambiller**), Écrevisse (**shanbrò**), Enjambeur (**kanbâ**), Entremetteur, Faucheur, Gamelle (**gamèla**), Ganse, Jambière (**janbyère**), Jambon (**janbon**), Jante, Jarret (**tsanbèta**), Sac (**kaban**), Panier (**kabé**), Punaise, Regimber (**règinkâ**), Sautiller, Tige (**shanba**), Tomber (**anshanbotâ**), Trébucher (**éshanbalâ**), Vide (**ganbu**), Zigzaguer (**shanbroto'**).

JAMBETTE nf. => Poinçon (secondaire), Croc-en-jambe, Couteau (petit) du genre opinel, Jambe (petite).

JAMBIÈRE nf. **janbyère** (Gtt* 215), R. itz1 => Jambe (**ganba**) ; **gétra** [guêtre] (215).

A1)) jambièrre, bande molletière : **garôde** nf. (GLF), R. 2 => Guêtre (**garôda**).

A2)) jambièrre qui recouvre la chaussure, monte jusqu'au genou où elle s'évase pour ne pas gêner la marche ; elle est fabriquée en drap de laine de Séez (ville proche de Bourg-Saint-Maurice) : **garôda** nf. (Avc* SMS 52), R. 2.

JAMBON nm. : **janbon** nm. (Alb* 001b, Aix, Alex, Bil*, Cam* 188, Ebl*, Ect*, Gtt*, Meg* 201+, Reg*, Vth*), **janboun** (Mpl*, Mpo* 203+, Tig* LPT 153), **ZHANBON** nm. (001a, Arv*, Cmj*, Mch 402 MPM 21), **chambon** (Non* en 1590 NGV 101) || **shanbèta** nf. (402a MPM 21), **shanmtà** [jambette] (Cor*), **stanbèta** (Abv*, Mer*), **tsanbèta** (Avc*, Bta*, Cel*, Mbz*, GLF), **jambette** (Mbv*), R. 2itz1 => Jambe (**ganba**), D. Jambonneau ;

- **bakon** nm. (201+), **bakoun'** [bacon] (203+), R. => Lard ; E. Os, Talon.

A1)) jambon de bouc salé et séché : **zhanbèta** nf. (188), R. 2itz1.

JAMBONNEAU nm., jambon dans l'épaule : **épôla** [épaule] nf. (Alb* 001+, Cor*) ; **zhanbonô** nm. (001+) || **tsanbèta** nf. (Ebl*), **zanbèta** (Ect*), R. itz1 => Jambon (**janbon**) ; **pata dè la tsanbèta** nf. (Bta*), R. => Patte et Jambon.

JAMIN pm. fl. => Jacquemin.

JANE pf. => Jeanne.

JANIE pf. => Janny.

JANOT pm. => Jeannot.

JANNY pf., Janie : **Jani** (Aix, Reg*), R. Jeanne.

JANTE nf. => Roue.

JANVIER nm. **Janvî** (Alb* 001c, Bel* 136, Ect*, Mor* 081b, Rev* 218b), **janvîe** (Ebl*), **janvîye** (Bil*), **janvîyi** (Tig* 141b LPT 130), **JANVYÉ** (001b, Ann*, Avc*, Bba*, Ber*, Bsl*, Bta*, Cam* 188b, Cor*, Mbz*, Meg*, Mpl* 189, Reg*, Rum*, Sfr*, Thn*, Vth*), **janvyézh** (Mpo*), **janvyî** (141a LPT 179, Htc*), **Jinvî** (Sen*), **zhanvî** (001a, 081a, 218a, Chx*, Mlv*, Tar*), **zhanvyé** (188a, Arv*, Mch* MPM 21).

A1)) le premier janvier : **l'promî d'l'an** [le premier de l'an] nm. (001) ; **l'promî zhò d'l'an** [le premier jour de l'an] (001), **l'proumyé zhò dè l'ane** (189) ; **l'zhèr de l'an** [le jour de l'an] (136), **l'zhò d'l'an** (001), **l'zhò dè l'ane** (189) ; **l'an nové** [l'an nouveau] (001) ; **l'noval an** [le nouvel an] (001) ; **l'promî janvyé** [le premier janvier] (001), **l'proumyé janvyé** (189).

JAPON npr. **Japon** (Reg*), **ZHAPON** (Alb*).

JAPONAIS an **ZHAPONÉ, -ZA, -ZE** (Alb*) / **japoné** (reg*, Tig*) / **japonê** (Ebl*).

JAPPEMENT nm. => Aboiement.

JAPPER vi. => Aboyer.

JAPPEUR an. => Aboyeur.

JQUETTE nf., veste de femme : **dzakèta** (Ebl*), **zhakèta** (Alb*, Vth*).

A1)) vêtement à manche longues couvrant le torse, généralement en tricot, en laine : **jaquette** (Vaud VSC 47)

JARDIN nm., potager, jardin potager, (espace clos) ; légumes du jardin ; courtil : **keurti** nm. (Abv* 021b, Fcv*), **KORTI** [**corti**] (021a, Aix, Alb*, Alex, Alv*, Ann*, Aba*, Art*, Arv*, Avc*, Bât*, Bil*, Bta*, Cbz*, Chx* 044b, Cge*, Cmj*, Cor* 083, Cru*, Ebl*, Ect* 310b, Jor*, Mbv*, Mch* MNB, Mtd*, Nct* PFR 51 en 1707 [**corty**], Pal*, Pju*, Reg*, Rvr*, Tes*, Thn*, Tsv*, Vth*), **kôrti** (Cam*), **kortizh** s. et **kortchoy** pl. (Mpo*), **kortyaw** s. et **kortyaw** pl. (Ter* 270), **kourti** inv. (044a, Bel*, Cvl*, Flu*, Gets, Gtt* 215, Inn* 541, Mor*, Mpl*, Pnc*, Rev*, Sam* JAM, Sax*), **kourtil** ou **kurtil** s. et **kourti** ou **kurti** pl. (Tig* 141b LPT 141 / 146), **kourtyi** (141a LPT 85), **kurti** (310a, Fbg* GLF), **kweûrti** (Pal*), **kworti** (Jar*) || **kort** nf. (Bes*) || **curtines** nfpl. (en 1578 à Non* NGV 95) || **jardin** réc. (141, 270), *R. 2 ; **potazhî** nm. (044), R. => Potage.

A)) Les mots autour du jardin : Bêche, Bêcher.

A1)) jardin non clos, cultivé en marge du village : **òr** nmpl. (270), *R. 2.

A2)) terre proche du village où l'on cultive les choux, les betteraves les haricots : **kourti** nm. (541).

A3)) le jardin des fées : **l'korti à lé faye** (083 EFT 284), **l'kourti de lé faye** (215).

-- N. : Pour les jardins savoyards remarquables, voir au mot RÉSERVE.

A4)) les produits du jardin potager : => Légume.

A5)) planche, table, plate-bande : => Planche.

B)) Le jardin au figuré :

B1)) jardin d'enfants : **zhardin d'êfan** nm. (001), **zhardin d'infan** ().

B2)) jardin d'enfants du ski : **zhardin d'êfan du ski** nm. (001), **zhardin d'infan du ski** ().

B3)) jardinière de neige, monitrice de ski chargée de surveiller et d'occuper les enfants sur la neige : **zhardnîrê d'nai** nf. (001), **zhardnîrê dè nê** ().

B4)) monitrice de ski : **monitòyza dè ski** nf. (001).

--R. 2 : **korti** < afr. *cortil* / *courtil* < blat. FEN *curtis* / vlat. DAF *cortis* < l. GAG 761b *cohortem* [cour de ferme] < *hortus* [jardin, clos, parc ; maison de campagne, ferme ; légumes] / g. *khortos* / airl. *gort* [champ (entouré de murs de pierres sèches)] / nv. fr. *Gorce* / gaul. DFG 145 *cor* [enclos ; porte ; place (/ l. *forum*)] / all. *Garten* / a. *yard* / r. *gorod* [ville] / -grad / it. *orto* / prov. DPF**428a *ort* / esp. *huerto* / port. *horto* / cat. *hort* / gaul. LIF 324b DFG 170 **gorcia* / *gortia* [haie ; buisson épineux] / prov. *gorsa* / lim. *gorso* / lgb. *gorz* [haie, buisson épais] / norr. *gardr* [clôture] / gall. *garth* [champ enclos] / abret. *orth* / *gorth* [enclos] / plat. **gord-* [montagne] / bret. *ker* [maison] « pointe « museau, gorge « onom. « bruit de gorge » => Garder, D. Gorge, Hec, Ravin.

- **òr** < prov. *orto* < l. *hortus*.

- **jardin** < fr. *jardin* < afr. *jard*, *jart*, *gart* < fc. **gard* / lat. DEF *hortus* < ie. **ghorto* [enclos], D. Cour, Courtilière, Jardinage, Jardinier, Jardinier, Jardinier, Jardinier, Légume, Verger.

JARDINAGE nm. **jardinazo** (Tig*), **ZHARDNAZHO** (Alb*, Ann*), || **kortlyadzo** (Ebl*), **kortyazho** (Vth*), R. Jardin ; E. légume.

JARDINER vt. : **kortèlyî** (FEN) || **jardeno'** (Sax*), **jardinâ** (Ebl*), **zhardinâ** (Alb* 001), **zhardno'** (Reg*), R. Jardin ; **fère l'korti** [faire le jardin], **s'okupâ d'son korti** [s'occuper de son jardin] (001, Vth*).

JARDINERIE nf. : **garden-center** nm., centre commercial du jardinage : **zhardinri** (Alb*).

JARDINET nm. **kortlyè** (FEN), R. Jardin ; **sévi** [jardinier permanent près de la maison] (Bel*).

JARDINIER an. **jardenî, -re** (Sax*) / **jardnî** (Art*, Reg* 041b) / **zhardenyé** (Cha*) / **ZHARDNÎ** (041a, Alb*, Ann* JAG, Thn*) / **zhardnyî** (Chx*) || **jardinyîe** nm. (Ebl*), **jardinyé** inv. (Mpl*), R. => Jardin.

JARDINIÈRE nf., bac à fleurs ; mets composé de différents légumes : **zhardnîre** (Alb* 001, Ann*, Reg*, Thn*), R. => Jardin.

A1)) voiture à deux roues des maraîchers : **baroh** nm. (001).

A2)) voiture à quatre roues des maraîchers : **karyôla** nf. (001), R. => Char.

A3)) petit char à banc tiré par un mulet : **jardinyîyî [jardinière]** nf. (Tig*).

A3)) voiture à cheval suspendue, à deux grandes roues : **zhardinyirî** nf. (Ect*).

JARGON nm. **jargoun** (Mpl* 189b), **ZHARGON** (Alb*, Ann*, Reg*), **zhargoun** (189a), **zhêrgon** (Bel*), R. 1 ; **têratsu** (GLF), R. => Argot.

--R. 1 : **zhargon** / fr. DEO 425-426 BWW 349b Gargote « bruit de gorge / it. DEO 361 *gergo* [DEZ 496c < anc. *gergone* (avant 1400) < afr. *jergon* (12e s.) / ap./ aocc. *gergons* (13e s.)] / esp. cast. *jerigonza* [BDC 345a / *jerga* (en 1734) < aocc. *gergon* / afr. *jargon* / *gergon* / *gargon* (12e s.) < onom. *garg-*] => Facilité (**jarique**), D. Gazouiller, Jargonner (**zhargonâ**).

JARGONNER vi. **zargounâ** (Gtt*), **zhargonâ** (Alb*, FEN), **zhargonêzh** [gazouiller] (Mpo*), **zhargouno'** (Sax*), **zhêrgounâ** (Bel*), R. 2 Jargon ; E. Parler

A1)) zozoter, balbutier ; babiller, bredouiller, (ep. d'un enfant qui commence à parler) ; **zargounâ** vi. (Gtt*), R. 2.

JAROSSE nf., JAROUSSE nf. => Gesse.

JARRE nf., vase ou cruche en grès ou en terre cuite vernissée (pouvant contenir 5 à 10 litres d'huile, du saindoux, du beurre salé, de la viande ou autre chose ; elle possède

un couvercle : **djîta** nf. (Alb* 001, Blo*, Moye), R. 2 => Cruche (**dyéta**) ; E. Pot, Vase nm..

A1)) jarre pour conserver l'eau : **dyéta** nf. (Reg*), R. 2 ; **jâra** nf. (001).

A2)) jarre à grain en paille : **bonda** nf. (Alv*), R. Bonde.

A3)) jarre : **toupeuna** ou **toupina** [dame-jeanne] nf. (GLF), **teupinya** s. et /yë pl. (Mpl*), R. => Pot, D. Potiche.

JARRET nm., jambe, mollet : **dzaré** (Avc*), **dzarè** (Ebl*), **zarè** (Abv*), **zarêt** s. et **zarê** pl. (Tig*), **zareu** (Gtt*), **zharé** (Bil*), **ZHARÈ** (Alb*, Alex, Ann*, Cha*, Ect*, Rba*, Thn*, Vth*), **zharêt** inv. (Mpl*), **zhéré** (Sax*), **zhêrè** (Fau* FEN, Sam* JAM) || **zharêt** nf. au sg. (Mpo*), R. 1loq1 ; E. Mollet.

A1)) trumeau, jarret de boeuf : **trimô** nm. (FEN), R. => Tige.

A2)) jarret de cochon : **tsanbèta** nf. (Ebl*), R. itz1 => Jambe (**ganba**).

--R. 1loq1 : **zarè** < ap. BWW 350a *garra* [griffe] / patois du Centre *jarre* [cuisse] < gaul. DFG 186 **garrito-* [jarret] / gall. *garr* / bret. LBF 139 *garr* / BWW *gâr* [jambe] / esp. / port. *garra* [griffe, serre] / l. DEO 317 *vara* [traverse en bois] « objet pointu < pim. *gar-* / *var-* / *bar-* [hauteur] < pie. **ar-* [montagne] / **kar-*, **gar-* / **kal-*, **gal-* [pierre, montagne] « museau < onom. « bruit de gorge » «> creux « bruit de pas dans l'eau ou la boue => Taupe, D. Abcès, Barre, Chaussette (**garè**), Empêtrer (**inzharotâ**), Enchevêtrer (**inzharotâ**), Flâner (**garôdâ**), Gambader, Garrot, Gigoter (**ézharatâ**), Gourdin (**garanyon**), Gratter (**ézharatâ**), Guêtre (**garôda**), Jarretelle, Jarretière, Remuer, Rouler (**garotâ**).

JARRETELLE nf., ruban élastique terminé par une pince et servant à fixer les bas de femme au porte-jarretelle : **zhartéla** (Arv*), **zhartèla** (Alb*), R. Jarret.

JARRETIÈRE nf., ruban élastique servant à fixer les bas à la jambe au-dessus ou au-dessous du genou (elle peut être également portée par les hommes) : **dérotîre** (Cor*), **dzaratîre** (Bta*), **zaratîyë** (Tig* 141), **zaratyére** (Gtt*), **zharatîre** (003a, Mar**, Non*, Thn*, Vth*), **zharatîyî** s. et /ë pl. (Mpl*), **zharetyére** (Aix 017b), **ZHARTÎRE** (Alb* 001, Ann* 003b, Chx*), **zhartyére** (017a), **zhérotîre** (Sax* 002), R. 3 Jarret ; **élastiko** [élastique] nm. (001, 002) ;

- **lishoë** ou **lishoyë** nfpl. (Mpo*) || **liyura** nf. (Bel*), **lyura de ba** [attache de bas] nf. (Fau* FEN) || **lènsaso** [lien (de) chausse] nm. (141).

A1)) mettre ses jarretières : **zharatâ** vt. (FEN), R. 3.

A2)) poser, ôter ses (les) jarretières : **dézharatâ** vt. (FEN), R. 3.

A3)) (coutume) : partager et distribuer entre les convives un morceau du ruban qui symbolise la jarretière de la mariée : **fê' la zharatîyî** (189).

JARRIER nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie) : **Zharyé** (Jrr* 262, Col* AFR, Mpo*, ECB) ; Nhab. Jarrien : **Zharyo** (262). R. garom. *Garriacum* [domaine de *Garrius*].

JARS nm., mâle de l'oie : **gantso** (GLF), **gantzou** (EGB 307) ; **êrlon** (GLF) ; **zhâ** (Alb*) ; **bègo** EGB 307).

JARSY nv. {**Jarzi**} (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Jarzi** (ECB), **Zharzi** (Alb*), R. 1 ; Nhab. Jarserin ou Jarselain {**Jarzelain**}.

-- N. : Jarsy est dominé par la dent de Pleuven qui se détache nettement sur le ciel bleu depuis le parvis de l'église.

--R. 1 : **Jarzi** < GRO 236b LAS 104 LIF 366a *Jarsiacum* (en 1192) < nh. garom. **Gericus* < gaul. *Gero* + suff. l. *-acum*.

JASER vi. **Jazâ** (Alb*) ; => Babiller, Bavarder, Médire.

JASMIN nm. (plante) : **jasmin** (Alb*).

JASS nm. (GLF).

A1)) marquer une coche au jass : **poutser** [nettoyer] vi. (GLF).

JATTE nf. => Terrine.

JAUGE nf. **jôja** (Alb* 001b), **jôjî** (Mpl*), **zhôzhe** (001a, Vth*), R. 1 ; **revorse** nf. (Rvg* 627) ; => Gabarit.

A1)) v., mettre en jauge, mesurer le volume d'un liquide ou d'une matière sèche

comme les grains: *mettre en revorse* (627).

--R. 1 : **jôja** < fc. DHT 1882a **galga* pl. < *galgo* [perche] < aha. *galgo* [potence, gibet] / all. *Galgen* / nl. *galge* / np. *gauge* > a. *gauge* / Gabarit (**gabari**).

JAUGER vt. **JÔJÁ** (Alb* 001b, Ann*, Thn*), **jôjê** (Mpl*), **zhôzhî** (001a, Chx*), R. Jauge (**jôja**).

JAUGEUR n., fabricant de jauges, de gabarits, de modèles : **jôjò**, /**ôyza**, /**ôyzê** (Alb*), R. Jauge (**jôja**).

JAUNÂTRE adj. **zhônaso**, /**a**, /**e** (Arv*) / **zhônâtro** (FEN) || **zhônafu**, /**wà**, /**wè** (Alb* 001) || **zhônin**, -**na**, -**ne** (001), R. Jaune, D. Crotte ; **kè tire su l'zhôno** [qui tire sur le jaune] (001).

A1) jaunâtre au museau (ep. d'une bête) : **boshâr** ms. (Mpo*), R. Bouche.

JAUNE adj., roux : **dzône**, /**a**, /**e** (Avc*, Bta* 378) / **dzono** (Mbz*) / **jôno** (Chx*) / **zâno** (Tig* 141) / **zhône** (Cma*, Reg* 041) / **zhono** (Cge*) / **ZHÔNO** (Aix, Abv* 021, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Ect* 310, Hou*, Les* 006, Sam* JAM, Thn* 004, Vth*) / **zdône** (Meg*) / **zdôno** (Bfo*) / **zône** (Gtt* 215) / **zôno** (Ter*) | **dzône**, /**o**, /**a**, /**ë** (Ebl* 328) | **zhânouï**, /**o**, /**a**, /**ë** (Mpl*) | **zhône**, /**a** ou /**ë** fgm., /**e** (Arv* 228) || **dzôn** m. (Avc*), **zhono** (Mpo* 203), *R. 3lgl1.

A1) qui a le teint jaune : **zhônè**, -**ta**, -**te** [*jaunet*] (001 BEA), **zhônè**, **zhôneta**, /**e** (228), *R. 3lgl1.

A2) jaune, roux : **rosè**, -**ta**, -**te** (328), R. 2 ; **zhalyï** fs. (203), R. glb1 => Tacheter (**zhalyotâ**).

B1) n., jaune d'oeuf (cuit ou non) : **marolè** nm. (001c, Moye), **maiolè** (001b), **mèrolè** (003, 004, 006), **merolè** (021), **mirolè** (025, 228), **mrolè** (001a, 020, Non*) ; **myolè** nm. (002), **myoleu** (215), R. => Milieu ;

- **dzôno** nm. (378), **zhôno** (001b PPA, 282, 310) || **zhône d'wà** [jaune d'oeuf] 041), **zhôno d'wà** (001a), *R. 3lgl1 ;

- **rosêt** ms. et **rosê** mpl. [roux] (141), R. 2.

C1) rire forcé (qui dissimule mal le dépit ou la déception) : **rirè zhôno** [rire jaune] vi. / nm. (001, 310).

--R. 3lgl1 : **zhôno** < l. GAG 708a *galbinus* [jaune, vert pâle] / GAG 708b *galbus* [vert pâle, jaune] (< gaul.) / GAG 745b *helvus* [jaunâtre] / GAG 700b *fulvus* [fauve, jaunâtre, doré] / GAG 664b *fel* [fiel] (< **ghel-n-*) / *holus* / GAG 1091c *olus* [légume, herbe potagère] / GAG 682a *florus* [fleuri, éclatant] / *flos* [fleur] / GAG 680a *flavus* [jaune] / g. DGF 2102b *khlôrós* [vert, jaune] / *kholê* [bile, fiel] / all. *gelb* / *Galle* / *Blume* [fleur] / *Blüte* [fleur] / *blau* [bleu, azuré] / a. *blossom* / *yellow* / *gall* / fr. *fleur* / *flou*, D. Chlore, Embêter (**zheunafi**), Excrément (**dzawnyase** [fiente de poule]), Fauve, Fiel (**flin**), Fleur (**fleu**), Jaunir (**zhôni**), Jaunisse, Jaonissement, Rester inactif (**zheunafi**).

JAUNIR vi./vt. **zhônèyî** gv. 2 (Alb*), **zhôniyé** (Cha*) || **djôni** gv. 3 (Ebl*), **zhôni** (FEN), C. => **flyori** [fleurer] (FEN), R. lgl1 => Jaune.

JAUNISSE nf. **jônis** (Mpl*), **jônisa** (Alb* 001b, Bel*, Vth*), **zhônésa** (Arv*), **zhônisa** (001a, Cmj*), **zônise** (Gtt*), R. lgl1 => Jaune ; E. Chélidoine.

JAUNISSEMENT nm. : **zhônèyà** nf. (Alb*), R. lgl1 => Jaune ; E. Gelée nf..

JAVA nf. (danse) ; fête, beuverie, vacarme : **javà** (Alb*, Reg*, Tab*).

JAVANAIS an. **Javané**, -**za**, -**ze** (Alb*).

JAVEL nf., eau de javel : **javèla** (Ect*), **zhavèla** (Alb*, Ect*), **éga d'javèl** (Gtt*), D. Javelliser.

JAVELER vt., faire les javelles (à partir des andains) : **indzovèlà** (Ebl*).

JAVELLE nf., petit tas (// brassée) de céréales, de blé, (qui vont servir à former les gerbes ou les boisseaux) : **dzavèla** (Bes* 128), **dzovèla** (Ebl* 328), **zavèla** [gerbe] (Tig* 141 LPT 90), **zevala** (Gtt* 215b), **zhavala** nf. (Alb* 001c PPA, Bel*, Chx*), **zhavèlà** (Mpo*), **zheuvèla** (Bil* 173, Pal*, Thn* 004+ CDQ 119 [*gevella*]), **zhèvala** (001b COL, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Sax* 002), **zhovala** (001a FON,

Cvx*, Vau* DUN 32), **zhovéla** [jovelle] (Arv*), **zhovèla** (Cha* 025, Ect* 310), **zovèla** ou **zeuvèla** (Abv* 021), **zvala** (215a) || **zhèvèlo** nm. (Vth* 028), *R. 4a.

- N. 1 : À Bes*, une javelle comporte 8 à 10 poignées de tiges de céréales, coupées à la faucille jusque dans les années 1950 pour certaines familles (MVV 237).

- N. 2 : Dans l'Albanais, une javelle correspondait à ce que pouvait prélever une faucille sur un andain.

- N. 3 : Dans le haut val d'Arly, avant l'arrivée de la faucheuse à cheval et de la moto-faucheuse, on fauchait les céréales et les javelles étaient liées avec les plus longs brins de paille, les **rüote / ryote / ryoute** (Vly* CMV 59 et 250). Avec 4 ou 5 javelles on forme une **tésta** (Vly*).

A)) Les noms : les javelles.

B)) Les noms : les faisceaux.

C)) Les verbes.

A)) Les noms : les javelles :

A1)) javelle de blé noir : **boshe** nf. (025), **bostè** [bouc] nm. (021), R. 3aa => Poignée ; **fèlye** nf. (021), R. 3 Fille >> Fleur /// Chevelure ; E. Chevelure, Doigtier.

A2)) javelle de blé qui est liée avant d'être mise en gerbe : **fèlye** nf. (Nbc*), R. 3.

A3)) petite javelle de blé formée par ce qu'on peut prendre avec les deux mains, que l'on coupe et qu'on attache pour qu'elle tienne debout et sèche : **zovèlô** ou **zèvèlô** nm. (021), *R. 4a.

A4)) botte de trèfle ou de sarrasin que l'on dresse debout après le fauchage pour en faire sécher les graines : **chapè** nm. (Bsl*), R. 4b => Chapeau.

A5)) lien formé de deux ou trois tiges de céréales très longues pour lier une javelle : **rüota** nf. (Vly*), R. => Lien.

A6)) poignée de blé coupée (quand on coupait à la faucille) : **zhèvala** nf. (282), *R. 4a.

A7)) javelle : **botsi** nf. (GLF), R. 3aa.

A8)) javelle de chaume pour couvrir les toits : => Botte.

B)) Les noms : les faisceaux.

B1)) petit gerbier, faisceau // réunion // groupement // tas ~ de plusieurs javelles liées dressées en rond dans les champs (avec une en guise de chapeau pour les protéger de la pluie) ; petit groupe de gerbes (d'avoine surtout) dressées sur le champ pour les protéger de l'humidité du sol : **moyèta** nf. (002), R. => Meule ; **margèrita** [marguerite] nf. (Aime) ; **flyeu** [fleur] nf. (083), R. 3 ; **kapélos** [gerbier] nm. au plur. (128), R. 4b ; **bôtse** nf. (328), R. 3aa ; **tésta** [faisceau de 4 à 5 javelles] nf. (Vly*) ; **zarbyé** nm. (215), R. => Tas.

B2)) milieu du faisceau de javelles, composé de trois javelles pour le seigle ou de quatre pour l'orge, ces javelles étant liées juste au-dessous de l'épis : **myolon** nm. (128), R. Milieu.

B3)) chapeau du faisceau de javelles, composé d'une grosse javelle ou de deux javelles normales : **tsapél** [chapeau] nm. (128), R. 4b ; E. Tas (de céréales).

B8)) trousse de céréale : **fês dé blâ** [faix de blé] nm. (128), R. => Bandage.

C)) Les verbes :

C1)) v., enjaveler, javeler, mettre en javelles, ramasser le blé fauché en andain pour en faire des javelles, faire les javelles de blé : **klyui** vt. (Les*), **kudre** vi. (141), R. faa1 => Cueillir (**klui**) / accueillir (**akeulyi**) ;

- **anzevelâ** (215), **anzhèvalâ** vt. (002), **êzhavèlâ** (173), **êzhavlâ** ou **êzhovalâ** (001), **êzovèlâ** ou **êzeuvèlâ** (021), **indzovèlâ** (328), **inzhèvèlâ** (028), **inzhovèlâ** (310), *R. 4a ;

- **aparèyî** (083) ; **botsaler** (GLF).

- N. : Enjaveler, ce n'est pas faire les gerbes. Ce sont les femmes qui enjavelaient pendant que les hommes fauchaient. Et c'étaient les hommes qui faisaient les gerbes.

C2)) mettre les javelles liées en tas sur le champ provisoirement pour les préserver

de la rosée ou de la pluie : **êmatâ** ou **inmatâ** vt. (021).

C3)) chapeauter les faisceaux de javelles : **akapêlâ** vt. (128), R. 4b.

C4)) découvrir les gerbiers (lorsqu'il fait beau, pour les faire sécher) : **déflênnyé** vt. (128), R. 2b.

C5)) recouvrir les gerbiers (lorsque le temps menace) : **aplênnyé** vt. (128), R. 2b.

--R. 4a : **zhavala** < ap. DFG 186 *gavela* ou *gavella* [javelle de blé] / *gavel* [botte de sarments] / fr. *gabelle* et *javelle* / esp. *gavilla* / afr. *gavel* [monceau] / fr. *javeau* [île formée de sable et de limon dans une rivière] < blat. (en 846) *gabella* < vlat. **gabella* < gaul. / irl. *gabhail* [poignée] / *gabâl* [saisir] < airl. *gaibid* [il prend] / all. *Gabel* [fourche, fourchette] / airl. *gabul* [fourche, branche fourchue, embranchement de la cuisse] / mgall. *gaf-ael* [tenir] / abret. -*gabaël* [prise] (la javelle est ce que peut prendre la main) / sc. *gâbhastih* [bras] / l. GAG 735a *habere* [avoir, tenir] / GAG 284a *cavus* [javelle] < ie. **ghab-* / **kap-* => Acheter, D. Avoir (**avai**), Battre, Capturer, Chopine, Fagot, Fascine (**dzevèla**), Gerbe, Giberne, Gigoter, Javelot, Jovelle, Jovelot, Porter sur le dos.

JAVELEUSE nf., système posé à l'arrière sur la lame de la faucheuse et permettant de faire les javelles : **zhavleûza** (Cvn*).

JAVELLISER vt. (avec de l'eau de Javel) : **javelizâ** (Gtt*), **javèlizî** (Alb*, Vth*), R. Javel.

JAVELOT nm. **zhavloh** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **zhavloh** / fr. *javelot*, *javeline* < gaul. DFG 153 et 187 *gabalos* / *gablos* [fourche] / gall. *gaflach* [lance empennée] => Gigoter.

JAZ nm. **djazo** (Alb*), **jazo** (Alex).

JE pr. pers. sujet atone 1ère p. sg. :

-- d2c. / dc. psc. : **DE** ou **deu** (Aba* 309, Abv* 021b, Aix 017b, Ajn*, Alex 019, Ant* 168, Arv* 228b, Att* 253, Aus* 287, Avx* 273b, Bba* 153, Bel* 136, Bes* 128c, Bfo* 065b, Bil* 173b, Bma* 185, Boë* 035, Bri*, Cbm* 232, Cge*, Clu*, Cmt* EFT 415, Con* 087b, Cot* 407, Dqt*, Dou* 033, Dra*, Gets 227, Ggn* 223, Ght*, Gri* 066, Hpo* 165, Hvc* 236, Jar* 224, Jrr* 262, Lab*, Lav* 286b, Loëx, Mag* 145, Mch* MPM 21, Meg* 201, Mer* 220, Met*, Mgb*, Mgc* 221, Mln* 316, Mor* 081b JFD, Mpo* 203, Mtd* 219, Ofu*, Pal* 060, Pan* 243, Pco* 320bB, Pju* 222b, Pla*, Rev* 218, Sal* 049b, Sam* 010c JAM, Sci* 315, Scz* 133, Sev*, Sfr*, Tab* 290, Tri*, Try* 225, Vai* EFT 153, Ver* 127, Viv* 226), **de** (Mln*), **DÈ** (010b, 017a, 173a, 222a, 273a, Alb* 001, Ann* 003, Ans*, Bât* 306b PTH. 51, Bsl* 020, Cha* 025, Cmt*, Cre*, Cru* 038, Dba* 114, Dsg*, Ect* 310c, Fer* 206, Gir*, Jsi*, Les* 006, Lor*, Mfc* 317, Moye, Mpo* 203, Rba*, Reg* 041, Ruy, Tho* 036b, Vau*, Vfr*, Vsx*), **dé** ou **dè** (028, And*, Fra*, Gra* 013, Thn* 004, Vth* 028), **dji** ou **dje** (Faeto), **dje** (Ebl* 328bB), **do** (081a), **dy'** dv. (310b DGE 190b), **dye** ou **dyeu** (Arê* 238), **dze** ou **dzeu** (228 VJS 90, 320aA, 328aA, Alv* 416, Avc* 150b, Bta* 378, Boz* 012, Cel* 319, Mbz* 026, Moû*, Pnc* 187b, Rvr* 392), **dzé** (128b MVV 504), **dzou** (Cam* 188b, Mvz*), **i** dc. (Odd*), **je** (Ber* 409), **je** (ORB FPP), **ne** dc. et **n'** dgm. dv. ou e2v. (Cmj*), **zdè** (065a), **ze** ou **zeu** (021a, 087a, 128a, Cvl* 180, Flu*, Gtt* 215 GPR C4, Hou* 235, Nbc* 214, Ncl* 125), **zè** (306a, Tes*, Tsv*), **zhe** ou **zheu** (010a, 033, 036a, 049a, 218, 286a, Aly* 529, Bal* 030, Boë*, Bog* 217, Cor* 083, Cam* 188b, Hpo* 165, Inn* 541, Juv* 008, Pcb* 079, Sax* 002), **zhè** (188a), **zhé** (Bvl* 387), **zhou** (Chx* 044), **zhou** [moi] (Mpl* 189 voir note), **zhu** (310a au Désert), **zou** (Fta* 016, Tig* 141b dc. LPT 76), **z'** (141a dv. LPT 68), **zoun** (187a) ; E. Point (Ne...).

-- dcs1. : **D'** (001, 006, 010c JAM, 017b, 020, 019, 038, 041, 049, 081, 082, 136, 145, 173b, 203, 218, 219, 220b, 224, 225, 228c, 232, 236, 262b, 273, 306, 315, 316, 407), **d'** ou **de** (006, 017, 020, 021b, 025b, 028, 036, 065, 081, 127, 136b, 145, 153, 218b, 228b, 232, 236, 286, 287, 317, Dés*, Jad*), **d'** ou **dè** (003, 004, 010a, 114, 173a), **de** ou **deu** (010b, 013, 17a, 025a, 035, 060, 065, 066, 133, 136a, 165, 168, 201, 203, 215, 218a, 219, 220a, 221, 222, 223, 224, 226, 227, 228a, 243, 253, 262a,

290), **dye** ou **dyeu** (238), **dz'** dv. (Alv*), **dze** (416), **dz(eu)** (012, 026b), **dzeu** (187b), **dze** ou **dzeu** (328, 378), **dzou** (188b), **z'** (016b, 021a, 026a, 087b, 141b dv., 187a, 125, 215 GPR I1, 235, 306), **zdè** (065), **zh'** (036, 083, 188a, Hou* 235), **zhe** ou **zheu** (002, 083, 165, 217, 529*, Juv*), **zhè** (387), **ze** (087a, 214, 215), **zou** (016a, 141a dc.).

--- @ Je suis : **d'sé** (001, 007, 010), **t'si** ou **dze si** (378). @ Je peux le dire : **d'pwê** **yu dire** (001), **z'pwi zu dire** (087), **zd'o pwi dire** (065). @ J'en ai une : **d'ên' é** **yona** (001), **z'n'ai ina** (026 COD).

-- dv. : **D'** (001, 003, 004, 006, 010b, 015, 017, 018, 019, 020, 021, 025, 028, 041, 065b, 081, 082, 127, 136b, 145, 165b, 173, 201, 203, 206, 218b, 219, 220, 224, 228, 232, 236, 309, 310, 317, 407...), **dj'** (328b DPE 147a), **dy'** (238, 262), **dz'** (012, 026b, 128, 150a, 187, 188, 319b, 320b, 328a, 378, 392, 416, Mvz*), **j'** (409), **y** (PDV), **z'** (016, 021, 026 COD, 087, 125, 141 LPT 156, 180, 214, 215 GPR, 235, 305, 306, 307, 319a, 320a apv.), **zd' / d'** (065a COD 278b-14), **zh'** (002, 010a, 011 LVP 15 [j']), 030, 035, 044, 049, 083, 136a, 165a, 188, 218a, 235, 387, 529, 541...); E. Avoir (v.).

- N. 1 : Le pronom **de** ou **zhe** est souvent sous-entendu (002, 026, 083, 218, 219).

-- @ Je suis en train de parler : **sé apré parlo'** (002). @ Je crois : **krèyo** (002). @ Je vais partir : **m'an vé parti** (083).

- N. 2 : À Alv*, le sujet « je » n'est pas exprimé quand la négation **ne** dc. ou **n'** dv. est employée. @ Je n'en veux point : **n'in voulo pwin** (416). @ Je ne sais pas : **ne savo pâ** ou **dze savo pâ** (416). Si elle n'est pas employée, le « je » est alors employé. @ Je n'ai rien vu : **dz'é ryin vyu** (416).

- N. 3 : À Mpl*, le pr. sujet **zhou** n'est utilisé que dans la forme interrogative placé après le verbe, mais cet usage se perd. Le « I » employé parfois devant la 1ère personne d'un verbe commençant par une voyelle, est purement euphonique. @ Vais-je bien partir : **vou-zhe preuye modâ** (189).

- N. 3 : À Bta*, le **dze** [je] peut devenir **t'** devant **si** [suis] pour donner **t'si** ou **tsi** [je suis]. @ Je suis parti : **t'si vyà** (378).

- N. 4 : Sujet inversé dans les phrases interrogatives / exclamatives : **-zho** (001, 003, 004), **(-)zheû** (203), **-zhe** (189). @ Qu'ai-je fait : **k'ézho fé** (001, 003, 004) ? @ Sais-je : **sèzheû'** (après une syllabe finale tonique **-zheû** est atone) (203) ? @ Me couchè-je : **meu kushe zheû** (après une syllabe finale atone, **zheû** est tonique, et la voyelle finale atone du v. qui est **-ô** devient **-e** atone) (203).

¹JEAN pm. **Dian** (Jlg* MCJ 111), **Djan** (Aix 017c, Alb* 001d, Arv* 228b, Avc* 150b, Bât*, Bta*, Cam*, Cel*, Ebl* 328, Mbz*, Mch* 402c MPM 21, Pco*, Pub*, Jar*, Lct*, Pal* 060b, Tes*, Tsv*, Vdr* EGB 116, GLF), **Djan'** (Tig* 141b LPT 110), **Djanè** (GLF), **Djyan** (001c, 017b, 402b MPM 21, Tgl* 051), **Djyan'** (141a), **DYAN** (001b, 017a, 060a, 228a, 402a MPM 21, Abv* 021c, Alex 019b, Art*, Cha* 025, Jar*, Jfc*, Lar*, Les*, Lug*, Pcb*, Reg* 041b, Sax* 002b, Tab*, Viv*), **Dzan** (Jbv*, Mon* [**Dsan**]), **Dzane** (Mpl* 189), **Jan** (001a, 002a, 019a, 021b, 041a, 150a, Ann*, Csl*, Gtt*, Mln*, Mtd*, Mor*, Thn*), **Zhan** (Sal* 049), **Zhyan** (Cor* 083, Mpo* 203), **Zyan** (021a, 083, Cis*) || dim. **janton / jeanthon** (Non* en 1587 NGV 72/73), R. / r. *Ivan*, D. Jeanne, Jeannot, Johannès, Johnny, Simplet ; E. Saint-Jean. **A1))** Jean-Paul : **Dyan-Pò** pm. (051).

A2)) la Saint-Jean (F. 24 juin ; foire) : **la San-Dyan** (041), **la Siñ-Djan'** (141), **la Sin-Djan** (328), **la Sin-jan** (001), **la sin Dzane** (189).

-- N. : À la Saint-Jean, on emmontagne.

A3)) nv., Saint-Jean : **Sin-Zhyin** (203).

A4)) pm., saint Jean-baptiste : **sin Dyan-Bâtisto** (001), **sin Jan-Bôtiste** (041), R. / r. *Ivan Kupala* (DRS 142).

A5)) Jean-Sébastien : **Dyan-Séban** (228).

B1)) P. bête à la Saint-Jean bête tout l'an : **béshyï à sìn dzane béshyï to l'ane** (189).

²JEAN nm. {**djìn**}, jeans nm. {*dji-ns*}, blue-jean nm. {*blou-dji-n*}, pantalon en toile bleue : **djìn** (Alb* 001, Arthaz), **bloudjìn** (001).

JEAN À LA GUITA (Jean, le fils de Marguerite). Nous pensions au début qu'il s'agissait du pseudonyme de Léon-Albert TERRIER (10 juillet 1893 - 11 avril 1957), né à la Balme de Sillingy (74), évêque de Moûtiers en Tarentaise, puis de Bayonne (PIS 545a). En réalité, d'après un texte imprimé, communiqué par le professeur Paul Guichonnet, ce serait le futur chanoine Joseph-Francis Mugnier, né à Vieugy le 20 août 1884 et décédé le 20 avril 1949, qui serait à l'origine des textes en patois savoyard de « Jean à la Guita » parus dans *La Croix de la Haue-Savoie*. Un livre de 62 pages édité par L'Imprimerie Commerciale d'Annecy en 1922 nous livre ses histoires en patois de la région d'Annecy.

JEAN-BAPTISTE pm. **Djan-Batista** (Pco*), **Dyan-Batista** (Alb*); dim., **Titin** (Avx*), R. Jean + Baptiste < it. *Battista*.

JEAN-CLAUDE pm. **Dyanlyôdo** (FEN).

JEAN-FOUTRE nm., tête-en-l'air, insouciant : **lanlére** nm. (Alb* FON); **charaloulo** nm. (Ber*).

JEANINE pf. **Janina** (Alb*, Arv*).

JEAN-JACQUES pm. **Dyan-Zhâkë** (Alb*).

JEAN-LOUIS pm. **Dyanlywé** (FEN).

JEAN-MARIE pm. **Djan-Marie** (Avc*), **Jan-Mari** (Alb*, Sax*); **Mayè** (Cot* GCT).

JEAN-MAURICE pm. **Djamwi** (Pnc*).

JEANNE pf. **Djoana** (Bes*), **Djyana** (Tig*), **Dyana** [*Dyanna*] (GLF), **Dyâna** (Cha*), **Dyanna** (Alb* 001b), **JÂNA** (001a, Ann* 003, Bsl*, Gtt*, Meg*, Mbz*, Mpl*, Mor*, Ncl*, Thn*), **Jône** (Reg*, Sax* 002), **Nanna** (Abv* 021), **Yanna** (Mor*), **Zhâne** dv. et **zhânë** fgm. (Arv*), **Zhonnä** (Mpo*) ||

- dim., **Dyanèta** [Jeannette] (GLF), **Janè** (FEN), **Janèta** (001d, 002), **Nanà** (001c BEA), **Nâna** (001b, 002, 003), **Nane** (FEN), **Nanè** (FEN), **Nanèta** (002, FEN), **Nèta** (FEN), **Zanetta** (sav. EGB 268), **zhanéta** (Mch* MPM 21), **Zhanèta** [Jeannette] (001a) ||

- **Dyanton** [Jeanneton] (001e), **Jānton** (001d BEA, FON), **Nanon** (001c, 002), **JANI** [Jeannie] (001b, 003, 021, 025, Aix), **Nani** (001a) ||

- **Janine** (001), **Nine** (Alex 019b), **Ninnin** (019a), **Zhanna** (FEN); E. Nigaud.

¹JEANNETTE pf. => Jeanne, Narcisse.

²JEANNETTE nf., petite planche montée sur un pied pour repasser les chemises ou autres choses : **zhanèta** (Alb*), *jeannette* (Vaud VSC 43).

JEANNETON pf. => Jeanne.

JEANNIE pf. dim. => Jeanne.

JEANNINE pf. dim. => Jeanne.

JEANNOT, pm. dim., Janot, Jean : **Janô** (Alb*, Bil*, Pan*), R. Jean.

JEAN-PAUL pm. **Dyanpò** (Tgl*).

JEAN-PIERRE pm. **Janpyê'** (Alb*), **Janpyêre** (Sax*), **Dyanpyêre** (Ann*, COD 112b-10), **Dyanpyêro** (FEN).

JEAN-SÉBASTIEN pm. **Dyan-Seban** (Arv*).

JE-CROIS-EN-DIEU nm., Symbole des apôtres, (résumé des vérités essentielles de la religion chrétienne) : **krwâzandyeû** nm. (Sax*).

JEEP nf. {**djip**} : **jipa** (Alb*).

JÉRÉMIAS nf. => Lamentation.

JÉRÉMIE pm. **Jérémi** (Alb*, Reg*), **Jèrèmi** (Sax*), **Jérémiye** (Tig* LPT 126), **Jèrmi** (Gtt*).

JÉRICHÔ nv. **Jérikô** (Alb* AMA, Vau* DUN 26).

JÉRÔME pm. **Jizhomë** (Mpo*).

JERRYCAN nf. **jérikana** (Alb*).

JERSEY nm. **jêrzè** (Alb*); => Pull.

JÉRUSALEM nv. f. **Zhérusalèma** (Alb* 001b, Arv*), **Jéruzalèm** (001a)

JÉSUIE nm. **JÉZUITO** (Alb*).

JÉSUITESSE nf. **jézuïtèsa** (Alb*).

JÉZUS pm. **Jéju** (Fbg* GLF), **JÉZU** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Bes* 128 MVV 388, Bmr*, Jar*, Mbz*, Ncl*, Pal*, Reg* 041), **Lizo** (Tig*), **Zhézu** (228a).

A1)) l'enfant Jésus : **lè ptyou Jézu** [le petit Jésus] (001) ; **l'popon Jézu** [le poupon Jésus] enf. (001, 041) ; **l'anfan Jézu** (041), **l'êfan Jézu** (001), **l'êfan Jézu** (128 MVV 388).

A2)) Jésus-Christ : **JÉZU-KRI** (001, 041, 228).

A3)) jésus (charcuterie) : => Saucisson.

B1)) intj. (des femmes surtout), Jésus-Marie : **Jeuzè Mazhyò** (Mpo*), **jozô-maryâ** (FEN).

C1)) joindre les mains pour prier (en s'adressant à un petit enfant) : **fâzhè Jèzu** [faire Jésus] (203), **fère Jézu** (001).

JET nm., filet (de liquide, d'eau... qui tombe normalement (naturellement) d'un robinet, d'un tuyau, d'une gargouille...) : **psè** nm. (Sax*), **pechré** nm. (Arv* 228) || **pchèta** [*pissette*] nf. (Alb* 001), **psèta** (FEN), R. Pisser ; E. Couler, Rejeton, Pissette, Uriner.

A1)) jet (qui sort avec force d'un tuyau d'arrosage, d'une pomme de douche) ; tuyau d'arrosage ; jet d'eau : **zhè** nm. (001b JCH, Mor*, Vau*, Vth*), **jè** (001a, Bel*, Bta*, Ebl*), R. => Jeter (**chtâ**).

A2)) jet bref qui éclabousse, giclée, bruit d'un jet bref (de lait, quand on traite), trait de lai, jet de douche ; jet d'urine d'un chat qui marque son territoire ; jet de salive des chiqueurs de tabac : **kiflyâ** ou **ékiflyâ** nf. (001), R. => Gicler (**dziklâ**) ; **èkshè** nm., **ékshè** (228), R. => Gicler (**ékiselâ**) ;

- **rèye** nm. (Mpl*), **ryè** (Cmj*), R. Rayon ; **zilâ** nf. (Gtt*), R. Gicler.

A3)) jet de blé, riz, pommes, noix... sur la tête des mariés en signe de bénédiction : **bèrnadzo** nm. (AVG 151), R. Friandise.

JETÉ nm. => Napperon.

JETÉE nf. => Digue.

JETER vt., lancer, projeter, jeter avec force, balancer ; éjecter ; précipiter ; (à Bil*) jeter avec force pour que ça reste collé (du mortier) : **dzipâ** (Alv* 416A), **dzitâ** (JDC 143), C. 2, R. => Plâtre (**jipâ**) ;

- **SHANPÂ** (Aix 017bA, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Ect*, Les* 006, Sem* FEN, Sev*, Tab* 290, Thn* 004, Vth*), **shanpo'** (Mch 402 MPM 21, Reg* 041), **stanpâ** (Abv*), **tsanpâ** (416B), **zhanpâ** (017aB, Bil* 173), R. 11 Champ « mettre les bêtes en champ (au pré), D. Pousser (**tsampâ**), Pré ;

- **kokâ** (Cam*, Ebl* 328b, Mpl* 189d), **koké** (Moû*), **koukâ** (189c MMC 85b, Mbz*, Pnc* 187) | **kokâ vyâ** [jeter au loin, jeter à la poubelle] (189b, 328a), **koukâ vyâ** (189a MMC 85b), C. 1, R. 2hcc1 => Bosse (**kôka**), D. Troc ;

- **frando'** (173), R. 2b Fronde ; **zhorbâ** (189), R. 4v => Taper (**zhorbâ**) ;

- **aplatâ** [appliquer, balancer, une forte gifle, du mortier à la truelle contre un mur pour le crépir ; jeter avec force] (189) ; => Crépir, Taper.

- E. Foutre, Objecter, Tirer.

A)) Verbes non pronominaux.

B)) Verbes pronominaux.

C)) Expressions.

A)) Verbes non pronominaux :

A1)) jeter, lancer, pousser, repousser, (loin de soi), jeter (des pierres...) : **aklui** vt. (Chx*), **akoulyi** (Cor* 083, Sam* 010, Sax* 002, Tan* 027b), **akwêdre** vt. (027a), C. ind. prés. **akaw** [(elle) jette] (Rvr*), R. 4a => Accueillir ; **shanpâ** (001), R. 11 ; **trî** [tirer] (001) ; **balansî** [balancer] (001), R. 3 ; **lansî** (001, 003, Rev*), **lanché** (Cha* 025) ; **arwâ** [ruer] vt. (004), **rwâ** (004, Alex 019, Gru* 014), R. 5a Ruer ; E. Approcher, Avancer, Conduire, Pourchasser, Pousser, Sortir.

A2)) lancer, jeter, (des dragées, des bonbons aux enfants lors d'un baptême ou d'un

mariage, de la poussière...): **trî** [tirer] vt. (001, 002, Bel* 136, Mor*, SAX 102b14) ; **shampâ** (001), R. 11 ; **shtâ** (Cmj* 282), R. 3c => Sortir (**shetâ**) ; **alouyî** (001).

A3)) jeter, balancer, (des dragées, une chose sans valeur...) : **frantâ** vt. (173).

A4)) lancer (// jeter) de haut en bas, faire tomber, descendre, (du foin) : **akwêlyî** vt. (Pcb*), **akoulyi** (002), R. 4a ; **balansî** (001), R. 3 ; **fotre ba** (001, 002), R. 5b Foutre ; **koukâ bâ** (187), R. 2hcc1 ; **shampâ bâ** (290), R. 11 ;
- **frando'** (173), R. 2b ; E. Sortir.

A5)) lancer (// jeter) (qc., des paroles, des vérités dures à avaler) à la face, à la figure ou contre qq. (pro./fig.) : **akoulyi** vt. (002), R. 4a ; **shampâ** (001, 228), **shampâ pè l'poté** [jeter à la figure] (001), R. 11 ; **fotre** [foutre] (001, 282), **fotre u grwin** (001), **fotrè p'lo grwin** [jeter à travers la figure] (Mpo*), **fotre u nâ** [foutre au nez] (001) ; **balansî ê plyin grwin** [balancer en pleine figure] (001) ; **balansî ê travé dé jansive** [balancer en travers des gencives] (001).

A6)) lancer (// jeter) violemment par terre ou contre un mur : **azhovâ** [*ajover* = mettre sous le joug] vt. (001), R. => Joug ; **agletâ** [attacher, coller] vt. (173) ; **zhorbâ** vt. (189), R. 4v ; E. Foutre, Gaspiller.

A7)) jeter (// lancer // mettre) aux ordures, à la poubelle, au fumier, à l'égout, au rebut, pour s'en débarrasser ; jeter loin avec force : **balansî** vt. (001), R. 3 ; **zhorbâ vyâ** (189+), R. 4v ;

- **SHANPÂ** (001b, 003, 004, 006), **shampâ lé** (001a), **shampo' lê** (041), **shampo' lévér** (402 MPM 21), R. 11 ; **trî lé** (002b, 136), **trî lywan** (002a) ;

- **foti vyâ** (Gtt*), **fotre lé** (001, 002, 028), **fotrè lê** (041) ; **fotre ê l'ê'** [*foutre en l'air*] (001), **fotre vyâ** [foutre loin] (228, Tig*), R. 5b ; **rwâ lé** (019), R. 5a ; **kokâ vyâ** (189+, 328) ; **aplatâ vyâ** (189+) ; **kokâ vyâ** (189).

-- @ Jeter au fumier ou aux ordures : **fotre u femé u bin à léz ékovlyè** (001) ; E. Foutre. @ Jette-moi toutes ces saletés : **aplata mê vyâ totè slè marèlè** (189).

A8)) jeter par les fenêtres, jeter en l'air : => Gaspiller.

A9)) jeter au loin, dans un coin, balancer pour s'en débarrasser, jeter (// mettre) aux ordures : **shampâ lé** (001), R. 11 ; **dzipâ lé** (416) ; **fotre lé** (001, 028) ; **trî lé** (002, 136) || **fotre vyâ** (228), R. 5b ; **kokâ vyâ** (189, 328).

A10)) jeter, balancer, gaspiller, mettre aux ordures, à la poubelle, au fumier : **chtamâ** vt. (019), R. 3c < **chtâ à mâ** [jeter à mal].

A11)) jeter en amont, lancer en amont, faire monter en haut (en amont) : **fotre amoh** (001, 083), R. 5b.

A12)) jeter en aval, lancer en aval, faire descendre en bas (en aval) : **fotre avâ** (001), R. 5b.

A13)) jeter pour semer (le blé...), pour donner à manger (aux poules...) : **tapâ** vt. (141), R. Taper. @ Jeter (// semer) le grain à la main : **tapâ lo gran à la man** (141).

A14)) jeter à tort et à travers : **chanpèlîe** vt. (Ber*), R. 11.

A15)) jeter dehors : **busser** vt. (GPE 9), R. Botter.

A16)) jeter au loin avec force : **zhorbâ vyâ** (189), R. 4v.

B)) Verbes pronominaux :

B1)) se jeter, se ruer, s'élancer, (sur qc., sur qq.) ; se jeter (s'étendre) (sur son lit) : **s'akoulyi** vp. (002), R. 4a ; **s'arwâ** (004), **se rwâ** (004, 014, 019), R. 5a ; **sh' shampâ** (001), **se shampâ** (228), R. 11 ; E. Ruer.

B2)) se jeter, se ruer, se précipiter, foncer, s'élancer, (sur qq. ou qc.) : **mnyi dsu** [venir dessus] (001) ; **arvâ dsu** [arriver dessus] (001), **arvâ desu** (228) ; **se shampâ desu** (228), **sh' shampâ dsu** (001), R. 11 ; **se routâ** (228), R. 5a.

B3)) se jeter, se mettre, (sur les épaules, sur le dos, des vêtements) : **s'arwâ** vp. (019), R. 5a ; **sh'shampâ** (001), R. 11. * **S'arwâ dsu tô ntrôz aplê** [se mettre sur le dos toute notre garde-robe] (019).

B4)) se jeter (sauter) (d'une fenêtre) : **seutâ** vt. (001).

B5)) se jeter à plat ventre : **s'fotre vito aboshon**, vi. (001), R => Mettre ; **voulâ su**

le **vintre** (228).

B6)) se ruer, se précipiter, (au secours de qq. ...) : **vito kore** [vite courir] vi. (001).

B7)) se jeter par terre : **sè kokâ tseu bâ** vp. (189).

C)) Expressions :

C1)) expr., jeter les yeux dessus, regarder de plus près : **shtâ zhu lou zheû** (282), R. 3c ; **shanpâ lô jû dsu** (001).

C2)) jeter (// lancer) qc. violemment au loin (à travers la cour...) : **kokâ par k'lévê** (328), **shanpâ par lé-lévê** (001).

--C. 1 : PR : (je) **koukoü**, (il) **koukë**, (nous) **kokéne** dv. ou fgm., **kokìn** dc., (ils) **koukône** dv. ou fgm. et **koukôn** dc. (189).

- Ip. : (2e p.) **kôka** (328).

--C. 2 : PR : (il) **zhête** (Aly*).

- Pp. : **dzafyê** ms. (Fbg* GLF).

JETON nm **zhton** (Vth*).

JET-SET nf. (la société mondaine, la haute société) : => Grand-monde.

JEU nm., divertissement, amusement : **djwà** (Avc*, Bta*, Ebl*), **djwà** s. et **djwi** pl. (Tig*), **dzwà** (Mbo*), **JEÛ** (Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bil*, Csl*, Cor*, Gbo*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, GNL), **ju** (Mon* 424), **jû** (Boë* FEN), **jàwà** (Abv* 021), **zheû** (Mch MPM 21), **zhwà** (Arv* 228, Mpl* 189), **zhwò** s. et **zhwé** pl. (Mpo*), **züà** (Cvl*, Nbc*), **zuyà** ou **zyüà** ou **zwà** (Gtt*).

A)) Les mots autour du jeu.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les différents jeux.

E)) Les expressions.

F)) Les formulettes pour désigner le meneur.

A)) Les mots autour du jeu : E. Jouet, Poinçon.

A1)) capot, (à un jeu quelconque, quand on ne fait aucun point de la partie) : **monyé, meunyé** [meunier] (021) ; **kapoh** (001).

A2)) troisième manche d'une partie de jeu (de cartes, de boules...) : **bèla** [belle] (001) ; E. Belote.

A3)) intj., cri pour annoncer qu'on suspend momentanément un jeu : **PÉTÔ** [pouce] (001, 003, 028), R. lat. *peto* [je demande].

A4)) jeu amoureux : **snagôgë amwérozë** nf. (228 CFS 40).

A5)) formule, formulette, kyrielle, pour désigner le meneur d'un jeu ; sorte de mot de guet pour les Genevois : **ampro / amprô** nm. (Gen* 022 GGE 26), R. 2, D. Amproger ; **formula** nf. (001).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui a trop de jeu, qui bouge trop sur ses gonds, (ep. d'une porte), qui est usé : **ébatu, /ouha, /ouhe** ou **ébatu, /ouwa, /ouwe** (002).

B2)) mis hors jeu, qui a tout perdu à un jeu : **sako, /a, /e** av. (003) ; E. Gagner.

B3)) égal en nombre de points, qui a le même nombre de points qu'un autre (au jeu), qui a le même nombre de points qu'un autre, (au jeu) : **tâblo, /a, /e** (002, 003, Les* 006, Thn* 004), R. 2a « niveau < Table ; E. Quille. @ Nous sommes égaux // nous avons le même nombre de points : **nou sin tâblo** vi. (004).

C)) Les verbes :

C1)) v., avoir le même nombre de points qu'un autre, égaler qq. en points, (au jeu) : **tablâ** vt. (Sevrier 023) || **être tâblo** (003, 004, 006, 023), R. 2a. @ Il veut m'égaler : **é vu mè tablâ** (023).

C2)) tirer au sort celui qui va mener ou commencer le jeu en le désignant du doigt à l'aide d'une formulette : **plyonbâ** [plomber] vi. (001+), **plonbinâ** [plombiner] (Bil* 173), R. => Plomb ; **pidâ** [pider = mesurer] (173, 189), **pidier** (424), **pilyî** [piller] (001+) ; **amproger** (Gen* GGE 26), R. 2 Ampro ; **ploufer** () ; E. Bille.

C3)) donner trop de jeu à, desserrer, (un outil) : **émâlyî** vt. (002).

C4)) avoir du jeu, se disjoindre, se desserrer, bouger, branler, flotter, (suite à l'usure, ep. d'un outil, d'un rouage, d'un meuble, d'une chaise...) : **prêdre du jeû** [*prendre du jeu*] vi. (001) ; **ginyî** vi. (001), R. 2e Guigner ; **vwinvwalâ** vi. (001) ; **gaso'** (Mch* MPM 21), R. Guincher ; **vouardzater** vi. (PDP 88), R. Verge (**vardza**).

C5)) avoir du jeu (ep. du manche d'un couteau ou d'un outil...), ne pas être fixé correctement : **apalâ lé tyèvre** [appeler les chèvres] (001, Cvx*) ; **lotchiê** vi. (328), R. => Branler ; **ginyî** vi. (001), R. 2e ; **vwinvwalâ** vi. (001) ; **gaso'** (Mch* MPM 21).

C6)) avoir du jeu (ep. d'un outil, quand le fer n'est pas fermement fixé au manche) : **zhapâ** [japper] vi. (001), R. Japper ; **apalâ lé tyèvre** [appeler les chèvres] vi. (001).

C7)) jouer à la vie à la mort : **fâre à tyuvi avwé la vyè é la mo'** (228 CFS 16).

C8)) être de la partie, faire partie du jeu : **être de jeû** (010 JAM).

C9)) avoir beau jeu pour : **avêy bon** [avoir bon] vi. (010 JAM), **avai bô tin pè** [avoir beau temps pour] (001).

D)) Les différents jeux : Bille, Boule, Cache-cache, Carte, Cerceau, Culbute, Escarpolette, Jeu, Jonchet, Marelle, Neige, Quille, Ranguille, Tarot, Tire-poil, Toupie.

D1)) BOUCHON, jeu qui consiste à lancer une pierre plate contre une pierre dressée à 3 ou 4 mètres pour la renverser en poussant le cri qui donne son nom au jeu : **pika-mwonô** [pique moineau] nm. (002) ; **aryotè** (Gen* 022) ; **kika** [phallus] nf. (Vaud), R. 2b Chique ; **galina** nf. (003, 004), R. 2c Poule >> petite pierre => Galet ; **boushon** nm. (006, 017).

-- @ Jouer au bouchon : **dohî à la galina** (003), **zhohî à la galina** (004).

D1a)) palet, pakette, plaque, (nom de la pierre plate, ou du palet en ardoise ou en plomb de 7 cm de diamètre) : **palè** nm. (002).

D1b)) petit, cochonnet, (nom de la pierre dressée qui sert de but) : **galina** nf. (002, 004), R. 2c.

D1c)) lorsque le palet touche le petit sans le renverser, on dit qu'il *vougue* ; tant que le petit n'a pas été renversé (*dévougué*), les joueurs ne peuvent rien gagner.

D1d)) Au Mon*, le bouchon était un vrai bouchon de liège ou un morceau de bois de même taille sur lequel chaque joueur posait sa mise qui était une pièce de monnaie. Il fallait faire tomber les pièces de monnaie sur le palet lancé pour pouvoir les empocher. (CDO 32).

D1e)) palet de verre avec lequel les enfants jouent à la marelle : **ganichet** [morceau de bois conique aux deux bouts que les enfants frappent avec la *matte*] nm. (Rvg*).

D2)) GRIBOUILLETTE, jeu qui consiste à lancer en l'air des pièces de monnaie, des bonbons ou autres choses, que les enfants essaient d'attraper : **gispilye** nf. (002), **grispilye** (003, 022), **graspilye** (004), R. => Gaspiller () ; **tire-pai** [*tire-pois*] nm. (003) ; **alouye** nfpl. (...).

D3)) jeu qui consiste à faire deviner combien d'objets (noix, noisettes, petites coquilles d'escargot...) on a dans les deux mains placées en formant un coffret : (jouer) à **ganganyà** ladv. (Cha*) ; à **grêlô-grêlô** [*à grelot-grelot*] (001) ; (faire) **boslyé** (Mes*), D. Cassage ; **fâre uzelyè** (Mie*) ; **krezoltâ** nf. (002) ; jeu du **karavwin** (424).

-- * **Grêlô-grêlô konbin d'é d'pîrè dyê ma sabota** [grelot-grelot combien j'ai de pierres dans ma galoche] ? (formule utilisée) (001) ; E. Cassage.

D4)) jeu qui consiste à faire rebondir un objet (bille, bouton...) contre un mur et à le faire retomber le plus près possible d'un but : **moura** nf. (003).

D5)) CHÂTELET, jeu qui consiste à mettre trois noix ou marrons en triangle, une quatrième au-dessus, et à chercher à les abattre avec une cinquième, à quelques pas de distance : **stâtelè** nm. (021), **tsâtelè** (Moûtiers), R. dim. < Château, D. Branche (Trochet).

D6)) QUATRE-COINS : **kâtro kâro** (001, 003) ; **quatre coins** (424 CDO 29) ;

pori (228, Chambéry 025).

-- @ Jouer aux quatre coins : **zhoyé à pori** (025), **zhweuyé à pori** (228).

D7)) CLIGNE-MUSETTE : => Cache-cache.

D8)) jeu du cotret : **bartolivi** [Berthollet vit] (003, COD 233b-3).

D9)) (jeu dans lequel les deux partenaires, placés dos à dos, se tenant par les bras en les entrecroisant, essaient chacun tour à tour de soulever l'autre en se penchant vers l'avant) : **pita la sâ** [pile le sel] nm. (002).

D10)) jeu de DAMES : **jeû d'dame** nm. (001).

D10a)) adj., accompagné, protégé, soutenu, (ep. d'un pion) : **sousto**, /a, /e (002).

D11)) MAIN-CHAUDE (le meneur de jeu met une main dans le dos et se tourne vers un mur ; il doit repérer le joueur qui lui a frappé dans la main ; le joueur repéré prend la place du meneur) : **man-shôda** nf. (001, 002, 003, 004, 006, COD 104b10).

D12)) BÂTONNET, baculo, guiche (dans le Nord de la France), guillet (en Bretagne), jeu d'adresse qui se joue avec des bâtons et une pierre ronde ; petit bâton qu'on frappe avec le grand et qu'on fait voler en l'air : **truya** [truie] nf. (002), **trouya** (021), R. 2 ; **kalya** [truie] nf. (Gru*) ; **bakulô** [bâtonnet] nm. (003, 004, 424), **makulô** (Les* 006), R. 1. *baculus* [bâton] ; **arà** nm. (004, COD 22b24), R. « bâton « pointe => Écart ; **dyaga** nf. (Cgv* 178, COD 234a19), R. => ¹Faux (**dâlÿe**) ; **fyolè** (Bfo*) ; **béloh** nm. (COD).

-- N. : Ce jeu nécessite un petit bâton appointi des deux bouts, le **bakulô**. Chaque joueur doit posséder un bâton long de 50 cm environ et avec ce bâton il doit frapper sur l'une des extrémités pointues du **bakulô** pour le faire voler en l'air et le rattraper avec son bâton à plusieurs reprises sans le faire toucher terre. Le gagnant est celui qui a totalisé le plus de reprises. Parfois on posait le **bakulô** en équilibre sur une pierre ronde. (CDO 32)

D12a)) pierre ronde utilisée dans ce jeu : **truya** [truie] nf. (002, 178), **trouya** (021), R. 2 /// Cochonnet.

D12b)) MMC137b parle de **zhoyé à la koutchï** [jouer à la truie] (jeu de boule [la truie] et de bâton)

D13)) COINCHON ou CORNICHON (SAM 205) jeu qui se joue le dimanche et le lundi de Pâques, l'après-midi, avec un dé à six faces (cube en bois de houx), lancé le plus loin possible, et des bâtonnets pointus ou non aux deux bouts, un bâton par joueur. Il s'agit de lancer son bâton le plus près du dé. Le joueur le plus éloigné fait sur son bâton un nombre d'entailles correspondant au nombre de points qu'il y a sur la face supérieure du dé (AVG 215). Le perdant est celui qui a le plus d'entailles à son actif. Le premier joueur lance le dé, puis, pour lancer le bâton, il adopte une posture déterminée que tous les autres joueurs devront imiter : jet derrière l'épaule, entre les jambes... : **kwinshon** nm. (Mor* 081), **kwinston** (021), **kwiñtson** (328), **couinchon** (Tan* 027), R. kbb2 => Conque (**konka**), D. Morceau (**kwinston**).

D13a)) pied (départ) du jeu figuré par une baguette ou règle, une petite planche ou plaque de fer, que le perdant doit emporter ; chaque joueur doit garder au moins un pied sur cette baguette ; barre ou baguette de bois posée par terre et qui marque la limite à ne pas dépasser dans le jeu du coinchon : **sarvêta** [servante] nf. (021), **sêrvanta** (010), **sêrvinta** (328) ; **badina** nf. (081) ; **marque**.

D13b)) dé en bois à six faces qui sert de but : **dama** nf. (010, 027, Passy, AVG 215) ; **servante** nf. (Sal*) ; **corniche** nf. (Pontchy, Thuet).

-- N. 1 : À Sal*, le dé est un cube de bois de 10 cm de côté. Il comporte 6 faces. Sur chaque face est inscrit un chiffre de 1 à 6. Les 5 joueurs les plus éloignés du dé ont un nombre de gages correspondant au chiffre qui est marqué sur la face supérieur du dé.

-- N. 2 : Au Mon* 424 le but est représenté par une **savate** [vieille chaussure]. Des gages sont infligés à ceux qui ne respectent les règles. Pour éviter les tricheries, les gages sont comptabilisés sur le bâton avec à chaque fois une entaille faite avec un

couteau ou un couteau-scie.

D13c)) bâtonnet, bâton de 30 à 50 cm de long : *coinchon* (), *coinston* (), *cônichon* (), *cornichon* nm. (Sal*, Sfr*, Nambride), *coution* (), R. « parce qu'il ressemblent à un cornichon. Voir CDO 21-28 SOR 451-455.

-- N. : Selon Arnold Van Gennepe, cité par CDO 21, Le jeu du cornichon n'est pratiqué que dans une quinzaine de communes savoyardes avec quelques points isolés. CDO 21 nous cite 12 communes : Arâches, Chedde, Magland, Le Mont-Saxonnex, Passy, Pontchy, Saint-Roch, Sallanches, Scionzier, Sixt, Taninges, Thuet.

D14)) pile ou face, croix ou pile : => Pile.

D15)) cheval-fondu, saute-mouton : *seûta-meûton* nm. (003, Cor* 083), *seutmeuton* (001), *sowta-mowton* (Ect*) ; *simèla* [*cimelle*] nf. (424).

D16)) fais-croître-le-tas, sorte de pyramide de joueurs couchés les uns sur les autres ; un enfant se couche à plat ventre et ses camarades s'entassent sur lui jusqu'à ce que la pile s'écroule (voir COD 233a14 pour plus de détails) : *kré-le-mwé* nm. (003).

D17)) COLIN-MAILLARD : *kolin-bâtâ* nm. (Mar*, Non*) ; *bâra-d'fé* [barre de fer] nf. (003) ; *patifou* (189), R. => Bandeau (*patifou*).

-- @ Jouer à colin-maillard : *zhoyê à patifou* (189).

D18)) fossette : => Bille.

D19)) jeu qui se joue à deux avec une ficelle : *réson-batalyon* nm. (003, COD 353a6).

D20)) TIENS-TOI-BIEN, jeu qui se joue à deux équipes (deux groupes), c'est une variante du cheval-fondu (voir COD 232b-11 pour plus de détails) : *tintebin* nm. (003), *tintebyin* (FEN).

D21)) jeu qui consiste à répéter mot à mot ce que dit un camarade : *rispolè* nm. (003).

D22)) PAIR-OU-IMPAIR : *pâr i non* (004). @ Jouer à pair ou non : *zhoyî à pârion* (004).

D23)) jeu du MOUCHOIR ou *passe pour le diable* (les joueurs se plaçant sur deux haie en laissant un passage au milieu pour le prisonnier qui mène le jeu) : *pasa pè l'dyâblo* (003, 004, COD 233a-8).

D24)) jeu du MOUCHOIR ou du renard, où les joueurs forment une ronde tous tournés vers le centre ; le prisonnier qui mène le jeu, tourne autour des joueurs toujours dans le même sens à l'extérieur du cercle ; il doit déposer un mouchoir derrière l'un des joueurs sans que celui-ci s'en aperçoive : *motyeu* [mouchoir] nm. (001) ; *rnâ* [renard] nm. (001, 003, Cvn*).

D25)) PIED-DE-BOEUF (se joue à plusieurs ; le premier joueur place sa main droite sur un objet, le joueur suivant place sa main droite sur celle du joueur précédant ; quand tous les joueurs ont posé leurs mains droites, on passe de la même façon à la mains gauche ; puis le premier joueur retire sa main droite et la pose sur le sommet du tas, puis le joueur suivant fait de même ; la manoeuvre doit se faire de plus en plus rapidement sans que le tas s'écroule) : *rône rône* (003).

D26)) jouer à la POUSSETTE : *dohî éz épinglye* [jouer aux épingles] (003).

D27)) PIGEON-VOLE : *pinzhon-voula* (017), *pêzhon-vule* (001).

D28)) jeu qui consiste à attraper un joueur à la course ; celui-ci nous donne la main et ensemble on doit en attraper un troisième, et ainsi de suite : *koulon* nm. (083).

D28a)) jeu qui ressemble au *koulon*, mais on ne se donne pas la main ; le joueur attrapé devient le loup : *leû* [loup] nm. (083). Voir **D36**.

D28b)) formulette pour désigner le loup ; *anpré juré karin karô du pyé simon tantin fâl mâl klouk* (083 COR 261) ; E. Formulette et F)).

D29)) jeu de massacre : *jeû d'lé bwéte* [jeu des boîtes] nm. (083), *jeû dé bwaite* (001).

D30)) jeu des toupines : *jeû d'lé tpène* nm. (083), *jeû dé tèpnè* (001).

D31)) mât de cocagne : => Mât.

D32)) course en sacs : **korsa d'sa** nf. (001, 083).

D33)) course de brouettes : **korsa d'barôte** nf. (001).

D34)) jeu de hasard, sorte de baccara, toléré autrefois à Annecy, au moment des foires de la Saint-André : **borlò** nm. (003).

D34a)) sorte de jeu de hasard : **banka** ou **blanka** nf. (002), R. 2d.

D35)) CHAT PERCHÉ (les joueurs doivent se percher sur un objet, pierre, mur, arbre, banc... ; le meneur de jeu doit essayer de les faire tomber sans les toucher ; une fois à terre, le meneur peut les toucher ; le premier joueur touché prend la place du meneur) : **shà ganglyà** nm. (001)..

D36)) ZIZINZOU (001) (son nom vient de la formulette pour *plomber* ou *pidier*) : le meneur de jeu doit courir après les autres joueurs ; le premier joueur touché prend la place du meneur. Voir **D28a**.

D37)) LÉ BÂRĚ [les barres] nfpl. (001, 189) ; => Camp.

-- N. : Pour jouer aux barres, dans la cour de l'école on délimite deux camps opposés qui comportent le même nombre de joueur ; on peut désigner un meneur de jeu qui a le droit de choisir ses joueurs ; les autres joueurs non choisis forment le second camp ; le jeu consiste à toucher un joueur dans le dos ; le joueur touché est éliminé ; le camp perdant est celui qui n'a plus de joueur.

D38)) (jeux non définis) : **gran kan** [grand camp] (003), **ptyou kan** [petit camp] (003), **boryô l'kan** (001).

D39)) (autres jeux non définis) : **barin** nm. ou **baraka** nf. (004) || **barin** nm. ou **barôta** nf. (Gmt*) ; **touloulou** nm. (017) ; **blanka** nf. (FEN), R. 2d ; **boushe** nm. (FEN) ; **karolè** nm. (FEN), R. Carré, D. Corde ; **kopaku** nm. (FEN) ; **ramkin** nm. (FEN).

D40)) jeux d'enfants, non définis : **chika** nf. (FEN), R. 2b => Bille (pour jouer) et Chique ; **koutyon** nm. (Gen* FEN), R. => Mouchoir ; **pètolyon** nm. (FEN), R. Bâton ; **semèla** [semelle] (FEN).

D41)) *la mourra*, les deux partenaires, rangés de chaque côté d'une table, abaissent régulièrement la main droite en frappant sur la table. Chacun d'eux montre un nombre de doigts repliés et crie le total des doigts ouverts par lui et par son partenaire. Si les partenaires crient ensemble le même chiffre, le compte est nul (LVP 271) : **moura** nf. (001).

D42)) le tarot, *tarocco*, jeu de 52 cartes qui aurait été inventé par Michel-Ange (LVP 271) : **tarô** nm. (001).

D43)) *cache-cache papillon*, jeu qui consiste à cacher un objet et à le faire chercher. Si le chercheur s'approche de l'objet, on lui crie : **chaud** ou **tu brûles !** S'il s'en éloigne, on lui crie : **froid** ou **tu gèles !** (EGB 386).

D44)) jeux de mains : **anglèyeuhë** [acrobatie (s), taquineries, chamailleries] (189), R. => Chamailler (**anglèyê**).

D45)) le jeu de la pierre (jeu d'adresse) : **la pîra** (424).

-- On met une pierre plus petite sur une grosse pierre, et avec un galet on essaie de faire tomber la petite pierre. (CDO 29).

D46)) jeu qui pourrait ressembler au golf (CDO 30 : **la bornèlyë** [*bornellie*] nf. (424).

-- N. : Se joue avec un creux central de 30 cm de diamètre et 10 cm de profondeur, et autant de creux secondaires moins un que le nombre de joueurs. Ces creux secondaires sont situés autour du creux central à une distance de trois mètres environ et à égale distance les uns des autres. La **bornèlyë** peut être une vieille boîte de fer ou un petit tronc de bois et joue le rôle d'une balle de golf. Chaque joueur est muni d'un solide bâton en bois d'épine (de prunellier) long de 80 cm à un mètre avec si possible un noeud ou une boule à son extrémité inférieure. Le gardien doit s'efforcer à coups de bâton de ramener dans le creux central la **bornèlyë** que l'on a jetée en l'air et les autres doivent l'en empêcher. Mais si le gardien parvient à mettre

le bout de son bâton dans le creux d'un joueur absent, celui-ci prenait la place du gardien. Ce jeu était un jeu assez violent d'enfant et d'adolescent des deux sexes.

47)) la chèvre : **la tsevra** (424 CDO 31).

-- N. : La chèvre est un morceau de bois à trois branches. On la pose sur le sol comme un trépied. Chaque joueur possède un bâton de 30 cm de long environ et avec ce bâton, à tour de rôle, il doit essayer de faire tomber la chèvre.

48)) le jeu du **katé** consiste à faire un concours à celui qui fait la plus longue entaille dans le sol avec un couteau (CDO 35).

49)) jeu du **bertouvi** [Bertou vit] assis en rond autour du fourneau, les enfants se passent les uns aux autres un morceau de bois allumé, Celui qui tenait le morceau de bois quand il s'éteignait, avait un gage (CDO 36).

E)) Les expressions :

E1)) expr., avoir beau jeu, être dans des conditions favorables : **avai bô tin** [avoir beau temps] (001) ; **avai mâ tan** [avoir mauvais temps (ironique)] (002).

E2)) être dans des conditions défavorables : **avai mâ tin** [avoir mauvais temps] (001), **avai mâ tan** (002).

F)) Les formulettes pour désigner le meneur :

F1)) **zi zin zou / zi zin gala zou** (001, Sion) : les joueurs disposés en rond mettent leur main droite derrière leur dos ; on crie la formule et au mot **zou** tout le monde doit présenter sa main à plat, la paume tournée soit vers le sol soit vers le ciel ; on compte les paumes tournées vers le sol et celles tournées vers le ciel et on élimine le groupe le plus nombreux ; si les deux groupes sont égaux ou s'il n'y a qu'un seul groupe, on recommence autant de fois que nécessaire pour départager les paumes ; s'il ne doit rester que deux joueurs, l'élimination n'a pas lieu ; on continue donc jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'un seul joueur qui devient le meneur de jeu.

-- N. : Au Mon* 424, on emploie aussi la formule **zig zing zoug** ou **pisse trois gouttes** ou **pipeau citron caramel** pour désigner le meneur, **le gardien** (424 CDO 30) celui **qui sera dedans**.

F2)) **pon pat mat rat flit pou** (001, Sion) (les vieux pensaient que ça devait correspondre à des chiffres : un deux trois quatre cinq six) : les joueurs se mettent en rond et le plus grand avec son index à chaque mot pointe l'un des joueurs en tournant toujours dans le même sens et en commençant par se pointer lui-même ; le joueur pointé au moment où le mot **pou** est prononcé est éliminé. Le joueur restant doit donc mener le jeu. Mais la solution se trouve au mot EMPRO, N. 11.

F3)) **oun bochoun janboun sison Dzane Lohi bèchoun** = **oun** [un], **bochoun** [buisson], **janboun** [jambon], **sison** [saucisson], **Dzane** [Jean], **Lohi** [Louis], **bèchoun** [jumeau = *besson*] (Mpl* MMC 37a).

JEUDI nm. **ddjyû** (Alb* 001b), **DDYU** ou **ddyû** [*d'diû*] (001a, Ann*, Bsl*, Cma*, Reg* 041, Mfc*), **ddzou** (Ebl* 328c), **dedzà** (Grr* MBP 12), **dedzo'** (Lav*), **DEDYU** (Sax* 002, FEN 15), **dedzou** (328b), **dejeû** (Abv* 021b), **dezdu** (Megg*), **dezdyeû** (Gtt* 215c), **dezhou** ou **deuzhou** (Arv* 228b, Cha* FEN 15, Gav* FEN, Mau* FEN 15, Mpl* 189, Mpo* 203), **dezhoûa** (Aly* 529b Vaux), **dezhoûe** (529a Aly*), **dezhu** (Sam*), **dezyeû** (215b), **dezyeû** (021a), **didzou** (Alv*), **dizhou** (Ect* 310), **dizou** (Tig* 141), **djou** (Jma*), **dju** (Bel* 136b, Thn*, Vth*), **dzhou** (228a, Aix, Bil* 173, Cam*), **dzhu** (136a, Chx*, Clf*, Cge* 271, Mag*, Mor*), **dzhyu** (Cor* 083), **dzou** (328a, Avc*, Bta* 378, Mbz*, Mch* MPM 21), **dzouve** (Ctg*), **dzyeû** (215a), R. 1 ; E. Avec.

A1)) le jeudi saint (le jeudi précédant Pâques) : **l'gran ddyu** [le grand jeudi] (001b), **le gran dedyu** (002), **le gran Dju** (136), **l'gran dzhou** (173), **l'gran dzhu** ; **le dzhu sê** [le jeudi saint] (271), **l'dzhyu sin** (083), **lè ddyu sin** (001a) ; **l'sin deuzhou** [le saint jeudi] (189), **lu sin dizhou** (310), **le siñ dzou** (378), **lo siñ dizou** (141 LPT 181), **lo sin zhou** (203) ; E. Tintamarre.

A2)) jeudi dernier, jeudi passé : **ddyu pasâ** (001, 041), **dizhou pasâ** (310).

A3)) (à) jeudi prochain : **awé ddyu** [*aussi jeudi* ou *avec jeudi* = à jeudi] (001) ; (à)

dizhou kè vin (310).

A4)) le reposoir du jeudi saint : => Paradis, Reposoir.

--R. 1 : **dzyeû** < l. *dies Jovis* [jour de Jupiter] >< l. MBP 13 *di-jovis*.

JEUN (À) ladv., à jeun : à **djon** (Ect* 310b), À **DYON** (Alb*, Cru*), à **dzon** (Alv*, Avc*, Ebl*), à **zhon** (Bel*, Chx*, Sam*, Thn*, Vth*), à **zhoun** (Mpl*), à **zhun'** (à *shun'* est une erreur) (Mpo*), à **zhyon** (310a), à **zon** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), à **zoun** (Tig*), R. => Jeûne.

-- N. : Autrefois, il fallait être à jeun depuis minuit pour pouvoir communier. Mais on ne communiait jamais pendant la messe. Si on se confessait le dimanche matin, on communiait tout de suite après, mais avant la messe.

JEUNE an., adolescent ; - m., jeune homme ; - fs., jeune fille ; - mpl., jeunes gens :

djwêno, /a, /e ou /ë (Cel*) / **djwinne** (Avc*) / **djwinno** (Dés* MIQ 21 CPS 212) / **djwiñne** (Bta* 378) / **dwanno** (Juv*) / **dywanno** (Dou*, Sax* 002b) / **dywinno** (Boë*) / **dzonno** (Vdo*) / **dzouno** ou **dzoûno** (Fbg* SPJ, Grr*) / **dzwano** (Pco*) / **dzwéno** (Ajn*, Alv*) / **dzwêno** (Mbz*) / **jwanne** (002a, Art*, Bel* 136d, Reg*, Mfc*, Sam* 010c JAM) / **jwéno** (Alb* 001f) / **jwinno** (001e PPA, Alex 019, 136c, Cru*, Moye, Vfr*) / **jwêno** (001d COD, Abv*, Ann* 003b, Csl*, Mer*) / **zdouno** (Bfo*) / **zduino** (Nbc* 214c) / **zdwanyo** (Meg*) / **zhonno** (Gbo*) / **zhouno** (Chx*, Cm]*, Hou*) / **zhouvanno** [*zouvenne*] (Abd*) / **zhwanno** (010b JAM, Alex, Abs*, Cor*, Mor*) / **zhwano** (010a JAM) / **zhwéno** (001c FON, Aix, Ato, Bba*, Bil*, Cha*, Ctg*, Cge*, Dba* 114b, Mch* 402b MPM 21, Méry 159b, Mot* 062b, Jar*, Tab*) / **zhwêno** (001b, 003a, 062a, 114a, 136b, 159a, 402a, Bsl* 020, Cbz*, Les*, Rum*, Rba*) / **ZHWINNO** (001a, 136a, Cmt*, Ect* 310bA, Rev*, Jsi*, Thn*, Vth* 028) / **zhyuèno** (Msp*) / **zonno** (Pbu*) / **zouvino** ou **zuvino** (Tig* 141) / **zwanno** (Ncl*) / **zwinno** (214b) / **zwéno** (Amo*) | **zhüéne** ou **zhwéne** m., /a ou /ë ou /e fs., /e fpl. (Arv*) | **züanne**, /a, /e (Vly*) / **züinne** (214a) / **zuyanne** (Gtt* 215b) / **zyüanne** (215a, Cvl*) | **dzwinnô** m., **dzwinnâ** fs. (Lav*) | **zwinne** inv. (Mln*) | **dzouvökh** ms. et **dzouvro** mpl., **dzouvra** fs. et /ë fpl. (Ebl* 328) | **zhouvinyoü**, /yo, /ya, /yë (Mpl*) || **dzoun** m. (Pnc*), **dzouveno** (PDV), **zheüeno** ou **zhwèno** (Mpo* DVR 157), **zhôvindhho** (Cam* 188b) || **hwéno** mpl. (Fcv*), **hwèno** (Pan*), **izwéno** (Jrr*), **nwovo** (Lch*) || dv., **zhwénöz** mpl., **zhwénëz** fpl. (001...) || **douvèna** fs. (Vlo*), **zhôwìnha** (188a), **zwina** (310aB), *R. 2 ; E. Marc.

A1)) jeune homme, enfant mâle, fils : **GARSON** [garçon] nm. (001, 019, 028, 114, 136) ; **djwiñnomo** nm. (378), **jwinnomo** (082 DUN 36), **zhwènomo** (136) | **zhwinno** (310) ; => Homme (jeune) ; E. Animal, Conscrit, Oiseau.

-- @ Aujourd'hui les jeunes ont de la chance : **yore é fâ bô être jwinno** [*aujourd'hui il fait beau (il est agréable d') être jeune*] = **yora lô jwinno on bô tin** [*aujourd'hui les jeunes ont beau temps*] (001).

A2)) jeune qui n'a pas encore de barbe ; jeune fille qui n'est pas encore réglée : **motè**, -ta, -te (001), R. => Imberbe / fr. arg. *moutard*.

A3)) jeunet (m.), jeunette (f.) ; jeunot (m.) : **dwannè**, -ta, -te (Juv*) / **jwinnè** (FEN) / **zhwinnè** (001, 019) / **zyüanneu** (215) || **jwinnoh** m. (001), *R. 2.

A5)) jeune homme au m. et jeune fille au f. : **galyêt** ms., **galyê** mpl., **galyêta** fs., /e fpl. (141) ; => Fille, Garçon.

A6)) un beau jeune homme bien planté ; un bel arbre : **na bèla plantä** [une belle plante] nf. (203).

B1)) n., bande de jeunes qui ne pensent qu'à s'amuser : **kwèrla** nf. (328).

BA1)) adj., qui aime la **kwèrla**, qui la fréquente : **kwèrleû**, -za, -zë adj. (328).

--R. 2 : **zhwinno** < afr. NDE. 11e s. *jovene* < vlat. **jovenis* < clat. *juvenis* => Fille, D. Jeunesse, Jeunet.

JEÛNE nm., diète, abstinence, (surtout pendant le carême) : **dyonne** (Sax*), **dyonno** (Alb*), **zhonno** (Ann*, Thn*, Vth*), **zhoûno** (Arv*), **zhounoü** s. et /o pl. (Mpl*), **zhunyo** (Mpo*), **zhwêno** (Bsl*), **zonne** (Abv*, Gtt*), **zouno** (Tig*), R. lat. *jejunos* [affamé], D. Jeun, Jeûner.

JEÛNER vi. **dzonnâ** (Mbz*), **dzonno'** (Avc*), **dzonrâ** (Ebl* 328), **dyonnâ** (Alb*, Ann* 003c, Sax*), **zhonnâ** (003b, Chx*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **zhonhhâ** (Cam*), **zhounâ** (Mpl*), **zhunê** dc. ou **zhunêzh** dv. / fgm. (Mpo*), **zhyonnâ** (Ect*), **zonnâ** (Abv*, Gtt*), **zounâ** (Tig*) || **indyonnâ** (003a), R. Jeune ; E. Bille (002) ; **fêre karinma** [faire carême] (328).

JEUNESSE nf. (état, période de vie, âge, ensemble des jeunes) : **djwinnèsa** (Avc*), **dywannèsa** (Sax* 002b), **dzovantou** [**dzoventou** = (les) jeunes gens] (Bes* MVV 339 / 351), **jeûnèsa** (Ebl*), **jwannèsa** (002a, Reg* 041), **jwênèsa** (Bnv*), **jwênèsî** (Tig* 141b), **jwinnèsa** (Alb* 001b, Vau*, Vth* 028b), **zhüènèssë** fgm. (Arv*), **zhwênèsa** (Bil*, Cha*), **zhwênèsa** (), **zhwinnèsa** (001a, 028a), **zuinnèse** (Nbc*) **zyüannèse** (Cvl*, Gtt* GPR) || **zuvèntuha** (141a), R. 2 => Jeune ; **jwéno tin** ou **jwinno tin** [jeune temps] (001b PPA, Ann* TER), **jwéno tê** (001a AMA) ; E. Camp.

A1)) jeunesse, ensemble des jeunes : **(lô) jwinno** nmpl. (001b), **(lô) zhinno** (001a, 310), R. 2.

A2)) jeunesse, premiers temps des choses : **débu** [début] (001) ; **kminsmê** [commencement] (001).

A3)) jeunesse (période de la vie) : **jwanne tan** nm. (041), **jwinno tin** [jeune temps] (001 TAV), **jwéno tin** (Marnaz), **zhwanne tan** (Reg* 041), **zhwinno tin** (001 PPA). @ Dans sa jeunesse : **dyan son zhwanne tan** (041).

B1)) v., garder une jeunesse de coeur, d'esprit : **rèstâ jwinno** [rester jeune] (001).

C1)) expr., dans sa jeunesse (ep. de qq.) : **dyan son jwanne tan** (041).

JEUNET an., jeunot : => Jeune an..

JEUNOT an. => Jeunet.

JO pm. dim., Joseph : **Jô** (Alb*).

JOACHIM pm., Joachin pm. **Jachin** (Tig* LPT 230), **Jasin** (Gtt*, FEN), **Jwachin** (Alb*), **Jwasin** (FEN), **Jwosin** (Sax*), **Sasin** (FEN).

JOB nm. {**djob**} => Travail.

JODEL nm. => Hucher.

JOGGING nm. : **kors' à pî** [course à pied] nf. (Alb*).

JOHANNÈS pm., Jean : **Jwanés** (Alb*).

JOHANNESBURG nv. **Jwanèsbour** ou **Zhwanèsbò** (Alb*).

JOHANNY pm., Jean : **Jwani** (Alb*, Bba*).

JOIE nf., contentement, plaisir, jubilation, liesse : **dywé** (Sax* 002b), **dzwé** (Bes* 128c, Mbz*), **dzoyë** (128b MVV 482), **dzüé** (128a BQC 32), **jwâ** (Ebl*, Ect* 310b), **jwé** inv. (Abv*, Alb* 001b, Ann* DES, Gtt*, Reg* 041b, Vau*), **jwê** (041a, 310a, Tig*, LVL), **jwêyî** s et /ë pl. (Mpl*), **zhôye** (Fav* FEN), **zhouye** (002a), **zhüé** (Arv* 228b), **zhwâ** (Cor*), **ZHWÉ** (001a, 228a, Bel* 136, Cha*, Cge*, Thn*, Vth*), **zhwê** (Mch*), **zwâ** (Tig*), **zwé** (Ncl*), **joye** (LVL) ;

- **grésa** [graisse] (002, Cha*), **grécha** (228) ; E. Rire.

A1)) plaisir, joie : **ézo** nm. (001) ; **plyaizi** nm. (001). @ Je suis très heureux de vous revoir : **d'sé byên' ézo d'vo rvi = é m'fâ byê plyaizi d'vo rvi** (001), **d'sé byin bnézo d'vou rvi** (Gbo*).

B1)) v., manifester sa joie : => Cambrer (Se).

B2)) je suis curieux de, j'ai hâte de, (+ inf.) : **zh'é dywé de** (+ inf.) (002).

B3)) être à la joie : **être an zhouye** (002).

B4)) ce n'est pas la joie : **y è pâ la meurla** (136).

B5)) sauter de joie : **modâ ma on trinkè** (228).

C1)) adv., tout à la joie, réjoui : **teu dyin la grécha** [tout dans la graisse] (228).

JOINDRE vt., unir : **apondre** (Alb* 001, Gra* 013) ; **djwindökh** (Ebl* 328), **dwandre** (Juv* 008), **dywandre** (Fau* FEN), **dzwêdre** (Boz*), **jwandre** (Cbl*, Fau*, Reg* 041, FEN), **jwêdre** (001b), **jwêdre** (Tig*), **jwindrî** (Mpl* 189b), **jwindre** (001a, Aix 017, Ann* 003), **zheudre** (Inn*), **zhwandre** (Cor* 083, Sam* JAM), **zhwindre** (Bel*, Chx*, Vth* 028), **zhwindrë** (001c, Ect* 310 [frapper],

Mpo*), **zhwindrî** (189a), **zyüandre** (Gtt* 215), C. 1, *R. 4gld1 => Joug (**zheu**) ; E. Accoupler, Ajouter, Varlope.

A1)) joindre, serrer : **dywandre** vt. (Sax* 002), *R. 4gld1.

A2)) joindre les deux bouts (du mois, de l'année), arriver péniblement à faire vivre un ménage, une entreprise, faire la soudure (entre deux mois ou deux années) : **apandre** [**apondre**] vt. (002), **apondre lô dou bè** (001b, 013) ; **jwindre lô dou bè** (001a), **zhwindrî lé dwé bèshêt** (189), *R. 4gld1 ; **bestyé** vi. (215), R. 2v => Bout (**bè**).

A3)) faire joindre deux bouts, faire se rejoindre deux choses (un tenon dans une mortaise), ajuster (des planches rainurées) ; faire reposer l'une sur l'autre les extrémités de deux choses (tuiles) : **abèshî** [**abécher**] vt. (002, 003, 028, Gen*, Juv*, Sam*, Thn*), **abécher** (LCN 43a), R. 2v ; **anvti** vt. gv. 3 (Cmj* 282 PCM 174 en 1822), R. => Toron ; **aduire** [amener, étirer, apporter] vt. (310).

A4)) se joindre // tomber juste // aller ensemble // s'accorder // cadrer ~ (ep. de deux choses) : **s'dire** [se dire] (001) ; **kâdrâ** [cadrer] (001) ; **tonbâ justo** [tomber juste] (001) ; E. Mêler.

A5)) faire se joindre // faire tomber juste // faire aller ensemble // faire s'accorder ~ (deux choses) : **fère dire** [faire dire] ou **fère s'dire** [faire se dire] (001).

A6)) joindre, assembler, attacher, relier deux bouts : **asinblâ** (028), **asinblyâ** (001) ; **apandre** (028), **apondre** (001, Tig*).

A7)) ne pas bien joindre, avoir du jeu, joindre mal : **vwatasî** vi. (FEN), **batasâ** (282), R. => Faufler >> Vaciller ; **blajé** vi. (282).

A8)) joindre bout à bout : **aboushî** vt. (Chx*), **aboutâ** [abouter] (PVD).

A9)) joindre, rencontrer, rejoindre ; frapper : **zhwindrë** vt. (Ect*), *R. 4gld1.

B1)) adj., qui joint mal : **ébedâ**, /**âye**, /**é** (002), R. => **béda** [entrebâillement (de la porte)].

--C. 1 : PR : (je) **djwènye** (378), **jwènyo** (001b), **zhwènyo** (001a, 310) ; (tu, il) **jwan** (041), **jwê** (001) ; (nous) **jwènyin** (001) ; (vous) **jwènyi** (001) ; (ils) **jwènyön** (001), **djwènyön** (378), **zhwanyän** (083).

- IM : (je) **jwènyivou**, (tu) **jwènyivâ**, (il) **jwènyîve** (001)

- FU : (je) **jwêdrai** (001).

- CP : (je) **jwêdri** (001)

- SP : (que je) **jwènyézo** (001).

- SI : (que je) **jwènyisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **jwê** (001) ; (4e p.) **jwènyin** (001), **jwanyin** (017) ; (5e p.) **jwènyî** (001).

- Ppr. : **jwènyen** (001).

- Pp. : **jwan**, **-ta**, **-te** (Chablais FEN) / **jwê** ou **jwin** ou **zhwê** (001) / **dwan** (008) / **dywan** (Fau* FEN) || **djwènyu** m. (328), **jwêne** ou **zhwêne** (189).

--R. 4gld1 : **dwandre** < l. *jungere* / g. *zeugnumi* / sc. *yunakti* => Joug (**zheu**), D. Bardeau (**dyüêta**), ¹Joint (**jwê**), ²Joint, Jointe, Jointer, Jointoyer, Jointure, Jonction.

¹JOINT nm. **jwê** ou **jwin** (Alb* 001c), **jwêne** s. et **jwin** pl. (Mpl* 189b), **zhwê** (Alb* 001b, Bil*), **jwan** (Cbl* FEN), **zhwêñ** (Aly*), **zhwêne** et **zhwin** pl. (189a), **zhwin** (001a, Vth*), **dwan** (008), **dywan** (Fau* FEN), R. gld1 => Joindre.

²JOINT adj. **jwê** ou **jwin** ou **zhwin**, **-ta**, **-te** (Alb* 001) / **zhwan** (Sam* 010 JAM) / **zhwin** (Ect*) | **zenyüan** ou **zyüan**, **-ta**, **-të** (Gtt* GPR) | => pp. Joindre, R. gld1 => Joindre (**dwandre**).

A1)) expr., à pieds joints : **à pî zhwin** (001), **à pyà zhwan** (010 JAM).

³JOINT nm., joint de cannabis ou autre drogue : **chichon** (001 BAR, 083), R. ltz1 => Ivre ()..

JOINTE nf., JOINTÉE nf. : => Attelée, ¹Journal (de terre), Labour, Mesure, Poignée.

A1)) durée de trois heures ; trois heures de labour à la charrue : **züanta** nf. (Cvl* 180), **zyüanta** (Gtt*), R. gld1 => Joindre (**dwandre**), D. Bardeau (**dyüêta**), Journée (**zhwinta**).

-- @ On a brisé la terre (labouré) durant trois heures : **onn a staplá na züanta** (180).

A2)) jointée, ce que peuvent prendre les deux mains réunies : => Poignée.

JOINTER vt. (des planches) : **invihizh** (Mpo*), **zhwintâ** (Alb*, Vth*), R. gld1 => Joindre (**dwandre**).

JOINTOYER vt., rejointoyer : **hwintèyî** (FEN), **zhwintèyî** ou **zhwintoyî** (Alb*), R. gld1 => Joindre (**dwandre**) ; => Crépir.

JOINTURE nf., joint : **dwintura** ou **dwinteûra** (Ebl*), **hwantura** (FEN), **hwantyura** (Sax*), **hwèntuha** (Tig* 141), **hwintuha** (Mpl* 189b), **hwintura** (Alb* 001b), **zhwintuha** (189a), **zhwintura** (001a, Vth*), **zyüantura** (Gtt*) || **dyinte** nf. (GLF), R. gld1 < l. BWW 351a *junctura* => Joindre (**dwandre**) ; => Articulation.

A1)) jointure (de planches) : => Rainage.

B1) expr., faire la jointure, avoir assez de récoltes d'une année pour attendre les récoltes de l'année suivante (ep. de foin, de blé, de pommes de terre...) : **fâhe la hwèntuha** (141).

JOJO pm. dim., Georges : **Jôjô**.

JOLI adj., beau ; élégant, bien mis, coquet ; bien présentable, beau et gros (ep. d'un morceau de viande à cuire...) : **BRÂVO**, /A, /E [brave] (Alb* 001, Abv*, Ann*, Bel*, Bil*, Rev*, Pal*, Thn*...) / **brôve** (Mch* MPM 21, Sax*) ; **byô**, **bèla**, /e (Ebl*).

A1)) beau, joli, joliet, gracieux, mignon : **alekét** (Mal*), R. => Lisser ; **drôlo**, /a, /e [drôle] (001, Cmr*, Fer*) ; **bravè**, **bravtà**, /eu (002) (ep. des enfants), **bravè**, **-ta**, **-te** (Moûtiers), **brâvo**, /a, /e (001).

A2)) joliet, joliette : **blotîn** ms., **blotinä** fs. et /ë fpl. (Mpo* 203).

A3)) joli : **galé** m. (Fbg* GLF).

B1)) n., personne qui n'est pas jolie : **mârkamôzh** nm. (203), R. « marque mal..

C1)) v., être assez joli, ne pas laisser indifférent : **n être pâ diféran**, **-ta**, **-te** (002) ; **être pa mâ** [être pas mal] (001) ; E. Différent.

D1)) expr., nous sommes dans le pétrin, nous sommes très embarrassés : **no vètyà byê** [nous voilà bien] (001) ; **nous voilà jolis** (Vaud VSC 44).

JOLIET adj. => Joli.

JOLIMENT adv., beaucoup, très : **brâvo** (Sam* JAM, Sax*) || **brâvaman** (Gtt*) ; **drôlamê** [drôlement, vachement, fortement] (Alb* 001) ; **joliment** (Vaud VSC 79).

A1)) joliment, d'une belle manière, bien : **bèlamê** (Sln*), **byô** (Mbz*, Ncl*) ; **d'na brâva fason** (001, Thn*).

JONAS pm. **JÔNAS** (Alb*, Arv*).

JONC nm. **DYON** (Alb*, Msg*, Gmt*, Pcb*), **dzon** (Bil*), **jon** (Ect*), **joun** (Mpo*), **zhon** (Aly*, Bel*).

A1)) jonc congloméré : **marê** nm (Bfo*) ; E. Souchet.

JONCHER vt. **répêdre su** [répandre sur] (Alb* 001) ; **éwâ** [éparpiller] (001) ; **sènâ** [semer] (Vth* 028) ; **étêrdre** (028), R. 2 => Litière.

A1)) joncher, être répandu sur, être épars sur : **trênâ su** [traîner sur] (001) ; **zhonchî** (Chx*), **zhonshé** (Arv*), **zhonshî** (001).

B1)) n., ce qui jonche le sol (fruits, papiers...) : **étarzrà** [litière] nf. (Sax*), R. 2.

JONCHET nm., bâtonnet, cotret : **almèta** [allumette] nf. (Ann* 003, Gru* 014, Thn* 004) ; E. Cotret.

A1)) jeu des jonchets, jeu du mikado : **almète** nfpl. (003, 004, 014) ; **bushe** [bûches] nfpl. (003, 004). **zhohî éz almète** [jouer aux jonchets] ou **zhohî é bushe** [jouer au mikado] (004).

JONCTION nf. **jonkchon** (Gtt*), **zhonkchon** (Alb*, Vth*), R. gld1 < l. BWW 351b GAG 882b *unctio* [union, liaison, cohésion] => Joindre (**dwandre**).

JONGIEUX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoie, Savoie) : **Zhondzeu** (ECB), **Zhonzyhò** (Alb*) ; Nhab. Jongiolan.

JONGLER vi. **jonglà** (Ebl*), **zhonglà** (Chx*, Vth*), **zhonglyâ** (Alb*).

JONGLEUR n. **zhonglor**, **zhongleûza**, /e (Vth*) || **zhonglyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **zhonglyò**, /yôyza, /yôyze (Alb*) ; **balouryin**, -na, -ne ; => Charlatan.

JONQUE nf. (bateau) : **jonka** (Alb*, Reg*).

JONQUILLE nf. : **jonkilye** nf. (Reg* 041c), **jonkiye** (041b, Ebl*), **zhonkilye** (041a), **zhonklyè** (Alb*) ; **bèbo zhôno** [pipe jaune] nm. (Cor*) || **peupa** nf. (Aly* 529 Bettant), R. < (fleur en forme de) pipe, D. Narcisse, Primevère ; **trokan** ou **krokan** nm. (Cre* FTG), R. => Crocus ; **gotreûza** nf. (041, Vau*), R. Goitre ; **mwaina** [narcisse] (529 Aly* / Vaux) ; **nouna** nf. (Ber* 409) ; **kokouna** nf. (409) ; E. Narcisse.

JONZIER nv. => Jonzier-Épagny nv..

JONZIER-ÉPAGNY nv., (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) : **Zhonvî-Épanyi** (Alb* 001b, ECB), **Zhonzî-Épanyi** ou **Zhonzhî-Épanyi** (001a) ; Nhab., Jonziérois.

A)) Les hameaux :

A1)) JONZIER nv., mentionné au 15e s., R. < nh. lat. *Juentius* de *Juventius* + suff. -*acum* : **Zhonvî** (FEN) ; Nhab. Jonziérois ; Shab. **lô prènyeu d'sansui** [*Les preneurs de sangsues*] (001, GHJ 320).

A2)) Épagny (pour l'étymologie voir ce nom).

- N. : Épagny est réuni à Jonzier, le chef-lieu, par le décret du 17 février 1866 (GHJ 320).

A3)) Vigny : **Vnyi** [*V'gny*] (MIQ 13).

JORASSE nf. npr, forêt située entre le Montenvers et le rocher des Mottets sur la commune de Chamonix : **Jorase** (Chx*), R. Jura, D. Jorasses (Les), Porte (**drasa**).

- N. 1 : Appartiennent à la même racine les noms des Grandes et des Petites Jorasses, montagnes au Sud-Est de Chamonix, ainsi que le surnom de « Le Grand Jorasse » appliqué à un guide de Chamonix nommé Lombard-Meunier, vivant dans les années 1800 et cité par le Genevois Marc-Théodore Bourrit (1739-1819).

- N. 2 : **Jorasse** [forêt brûlée]. Top. **La Jorasse** lieu-dit au-dessus du Rachy (PDP 56).

JORASSES (LES) nfpl., (forêt au nord-est de Sixt-fer-à-Cheval) : R. Jorasse.

JOSAPHAT pm. **Jozafâ** (Alb*).

JOSEPH pm., **Diozet** (Jlg* MCJ 111), **Djeuzè** [*Djeusep*] (Bes* MVV 482), **Djodjè** (Ebl*), **Djodjèt** (Tig* 141c LPT 250), **Djodjeû** (Tab* 290b), **Dozèt** (Mpo* 203b), **Dyât** (Jrr* GGL), **Dyo** (Alex 019e), **Dyodè** (002b), **Dyodyè** (FEN 271b, GLF), **Dyozè** (Bog*, Reg* 041b, Sax* 002c, FEN 271b), **Dzezè** (Avc* 150, Bta*), **Dzeuzè** (Mbz* 026b), **Dzojè** ou **Dzojon** (GLF), **Dzozé** (Abv* VAU), **Dzozè** (026a), **Dzozèt** (Pnc*), **Jeuzé** (Bil* 173b), **Jeze** (Mon*), **Jèzè** (Vth* 028c), **Jozafe** (GLF), **Jozé** (173a, Mch* 402b MPM 21), **JOZÈ** (002a, 019d, 028b, 041a, 141b LPT 209, 402a MPM 21, Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Ber*, Bfo*, Bsl*, Bss*, Cor*, Cru*, Din*, Jar*, Les* 006, Mag*, Mer*, Mor*, Ncl*, Pal*, Pco*, Pju*, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Try*, Viv*, FEN 271b), **Jozèf** (FEN 271b), **Jozèt** (141a LPT 217), **Jozèt** (203a), **Jozeu** (Gtt*, Meg*), **Jozeû** (290a), **Jôzhê** (Cam*), **Zhozèt** (Mpl*), **Zozè** (010a, 028a) ||

- dim. **Fèfe** ou **Fèf** [*Fèphe*] (001b, 019c, Csl*, Jor*, Sion, Tgl* 051b BEV), **Féfe** (001a, 003, 028b), **Féfè** (FEN 271b), **Zèfe** ou **Zèf** (002, 019b, 028a, 051a BEV, Pal*, FEN 271b), **Zèt** (203) ||

- dim. **Joyon** (DS4 13), **JOZON** [*Joson*] (001, 003, 004, 017, 028, 041, 290, Boë*, Mtd*, FEN 271b), **Jozoun** (203), **Yoyoun** (141 LPT 124) | **Lolè** (FEN 271b), **Lolon** (004, 019a, FEN 271b).

A1)) saint Joseph (fête le 19 mars) : **san Jozè** (Clg* 539), **sin Dzezè** (150), **sin Jozè** (001, 003, 004).

-- @ Les giboulées ou copeaux de saint Joseph (gros flocons de neige qui tombent aux alentours de cette fête) : **lôz éklyapon d'la sin Jozè** [les copeaux (de la hache) de saint Joseph] (001), **louz éklyapon de san Jozè** (539), **louz éklyapon de sin**

Jozè (004, 006) ; **lé bèluize d'sin Jozè** [les copeaux (du rabot) de saint Joseph] (004) ; **éklate d'sin Jozè** (AVG 206) ; **lou kopé de sin Jozè** [les copeaux de saint Joseph] (004) ; **lô panté de mâr** (Cha*).

JOSÉPHINE pf. : **(LA) FINA** [(*La*) *Fine*] (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Bel*, Bil*, Bog*, Cha*, Épa*, Ebl*, Ect*, Jor*, Meg*, Mbz*, Pju*, Reg* 041b, Sax*, Try*, Thn*, Vth*, Viv*), **Fine** (041a, Gtt*, Mch* 402c MPM 21, GLF), **Finë** (Mpl*, Mpo*) ||

- dim., **Fé** (001, Vfr*), **Fifi** (402b MPM 21, FEN), **Fifina** (001, 003, 228), **Fifine** (402a MPM 21), **Finon** (GLF), **Fofin** (Tig*), **Zéfina** (FEN) ||

- dim., **Jozèta** [*Josette*] ou **Joztà** ou **Zèta** (FEN), **Jozon** [*Joson*] (Gru*).

JOSEPHTE pf., JOSÈPHE pf., JOSETTE pf. : **Djodjèta** (Tig* LPT 76), **Jèzèta** (Vth* 028d), **Jostà** (Gtt*), **Jozèta** (028c), **JOZÈTA** (Alb* 001d, Reg*, Vfr*), **Joztà** (Bel*), **Zozèta** (028b) || dim., **ZÈTA** (001c), **JOZON** (001b, 028a, Aix, Pal*), **Jeuzon** (Jar*), **Zèzèta** (001a).

A1)) la femme à Joson : **La Jozon** pf. (Les*) ; E. Maurice.

JOSETTE pf. => Josephte.

JOSIAS pm. **Jozyas** (Alb*).

JOSINE pf. **Zozine** (Tig* LPT 112).

JOSON pm. / pf. fl. => Joseph, Josephte.

JOSSES (LES) nfpl., R. => Glaise.

JOSSIÈRES (LES) nv. (au nord-est du Lyaud), R. => Glaise.

JOSUHÉ ou JOSUÉ, nh. **Jozuhé** (Aix, Alb*, Mbz*).

JOUBARBE nf. : **papakolon** nm. (Gen* 022) ; **érba de Sin-Jozè** (Bfo* 065).

A1)) petite joubarbe : **papakolon** nm. (065).

A2)) grande joubarbe : **artichaut-bâtard ou artichaut de muraille** (022 GGE 28).

JOUDRON (LE) riv. **le Zhoudron** (Arv*).

JOUABLE adj. **zhèyâblo**, /a, /e (Vth*), **zhoyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

JOUE nf. **dzova** ou **dzôva** (Ebl* 328), **dzôta** (Alv*), **jôta** (Ber*, Ect* 310b), **jüà** s. et **jüè** pl. (310a), **jwà** (Ann* 003, Vau*), **zhawa** (FEN), **zhou** (Mpo*), **ZHWÀ** s. et **zhwè** pl. (003, Alb* 001 PPA, Cha*), **zhüà** s. et **zhüé** pl. (Bil*), **zhwâ** (Cor*), **zhwè** (Rum*, Thn*), **zova** (Gtt*), **zôva** (Abv*), *R. 5gld1 ;

- **tinpë** [tempe] (Arv*), **trèpla** (Mbz*), **trèmpla** (Tig*), **trinpla** (Avc*, Cel*), **triñpla** (Bta*), **trìnpla** s. et /ë pl. (Cam*, Mpl* 189), R. => Tempe (**trinpla**) ;

- **facha** (Bog*), **fasa** (Bel*, Sax* 002 SAX 163b), R. => Face ; E. Perdre.

A1)) chair de la joue du cochon : **dzovar** nm. (328), *R. 5gld1.

A2)) joue enflée : **gogne** (Rvg*), R. ars3 => Grimace (**gonye**) ; **chika** [*chique*] (001).

B1)) v., mettre en joue, viser : **alinyî** [aligner] vt. (001) ; **almâ** [allumer] (001).

B2)) perdre ses joues : **pozo' sé fase** vi. (002) ; **s'ézovâ** vp. (Gtt* 215), *R. 4gldi.

B3)) prendre des joues (grossir, ep. d'un enfant) : **prìndrì dè trìnplë** (189), **prèdrè d'zhwè** (001), *R. 5gld1.

B4)) être en bonne santé : **avai d'bonë zhwè** [avoir de bonnes joues] (001), **avêye dè grôsè trìnplë** [avoir de grosses joues] (189).

B5)) il a maigri : **al a pardu sé zhwè** [il a perdu ses joues] (001), **âl a pleu zheune dè trìnplë** [il a plus rien de joues = il n'a plus de joues] (189).

C1)) adj., qui a les joues creuses : **ézhawâ**, /awâ, /awé (FEN) | **ézovâ** m. et fs. (215), *R. 5gld1.

C2)) qui a les joues douloureuses : **enzhawâ**, /awâ, /awé (FEN), *R. 5gld1.

C3)) qui a de grosses joues, joufflu : **pataflu** m. (189).

--R. 5gld1 : **zhwà** / **zhovâ** [mâchoire] / bret. DPF**150c *gaved* [joue] / (dans la Drôme) *jafi* [museau, figure] / fp. DHF 1143b *dzotoa* / *dzauta* / *dzuta* / *dzouta* / it. *gota* / prov. BWW 351b *gauto* < ap. *gauta* / it. du nord *gaulta* / cat. *galta* < vlat. DEF 368 **gauta* < plat. JDC 144 **gabita* / **gabota* / **gabuta* (> fr. *jabot*, *jaboter* [bavarder]) < pim. (lig.) BWW 351b **gaba* [jabot, gosier] / ap. *gaunhas* [ouies du

poisson » joue] (< *gabonia) / a. DEE 246a *jaw* [mâchoire ; gueule] / *jowl* [mâchoire, bajoue, joue (d'une personne) ; jabot (d'un oiseau) ; fanon (d'une vache)] / a. *cheek* [joue, mâchoire] (dans l'expr. fam. *cheek by jowl* [joue contre joue]) < me. *jow(e)* < afr. DAF 347a (en 1080) *joe* [joue] / *joe*e [gifle, coup sur la joue] / *joier* [le bas de la joue] => Assommer (**êsukâ**), D. Abattre, Abcès, Dormir (**zhoko'**), Engorger (**anzhokâ**), Gaver, Gencive, Genève, Hanneton (a. *jowl*), Hoqueter (**inzhokâ** [engorger]), Jable, Jabot (**zheufro**), Joug (**zheu**), Jura, Mâchoire.

JOUER vt. ; vi., s'amuser : **djougâ** (Alb* 001c), **djouhâ** (Tig* 141b), **dohî** (Ann* 003b, Maz* 412b), **doÿî** (003a TER, 412a, Reg* 041, Tgl*), **dwéhî** (Boë*), **dwêÿî** (Art* 314, Sax* 002b), **dywêÿî** (002a, Tho*), **dzeyé** ou **dzeuyé** (Avc*, Bes*, Bta*), **dzeyî** (Mon*), **dzouyé** (Mbz* 026), **dzoyé** (Alv* 416, Bmr* 074), **dzoyêr** (Mvz*), **dzoyêre** (Cam* 188), **dzoyîe** (Ebl* 328), **jouhî** (Gen* FEN, Sav*), **zdoÿé** (Bfo* 065), **zheuyé** (Arv* 228a, Bil* 173, Jar*, Pal*), **zheuyî** (Sci* 315, Vth*), **zhouÿî** ou **zhohî** (Sam* 010b), **ZHOÿÉ** (Aix 017, Cha*, CmJ*, Mch* MPM 21), **Tab* 290**), **zhoyê** (Mpl* 189), **zhòÿézh** [téter] (Mpo* 203 DVR 89), **ZHOÿÎ** (001b PPA, 010a JAM, Alex, Bsl*, Bba*, Chx* 044, Clf*, Cor* 083, Cru* 038, Les*, Thn*), **zhwayê** (Ect* 310), **zhweuyé** ou **zhwèÿé** (228b), **zhwî** (Bel*, Mor*), **zoyé** (Abv* 021, Gtt* 215, Nbc*, Ncl* 125), **zoyî** ou **zouÿî** (141a LPT 124), **zholyî** (001a), C. 1 | => Travailler, R. < l. *jocare* ; **flatâ** (188).

-- @ Jouer aux cartes : => Carte. @ Jouer aux quilles : => Quille.

A)) Jouer en général.

B)) Jouer d'un instrument de musique.

C)) Les noms.

A)) Jouer en général :

A1)) jouer jusqu'à ce que l'un des partenaires perde tout : **anbâtâ** vi. (002), R. Bât.

A2)) jouer, sauter, gambader : **byôdâ** vi. (Gen*), R. => Flâner.

A3)) jouer entre garçons et filles, sauter dans les granges : **judâ** vi. (021), R. => Sauter (**dyeudâ**).

A4)) jouer avec de la terre (du sable) et de l'eau, ep. des enfants : **modachî** (083) ; **molyachî** ou **molyandrâ** (001).

A5)) jouer mal : **zhoalyî** nm. (001), **joualyî** (FEN).

A6)) jouer de l'argent : **dzoyé u saw** [jouer aux sous] (416).

A7)) jouer en équipe : **emparer** [soutenir] vi. (GLF).

A8)) jouer à pied de boeuf : **jouer à mains chaudes** (Gen*).

B)) Jouer d'un instrument de musique :

B1)) jouer (d'un instrument de musique en conduisant la danse) : **menâ du (vyolon)** [*mener du (violon)*] vti. (Alex).

B2)) jouer, chanter, (ep. d'un instrument de musique) : **vyoulâ** vi. (001, 228) ; E. Musique.

B3)) jouer d'un instrument de musique à vent (clairon) : **seblêzh** [siffler] vi. (203), C. pp. **seblâ** m. (203).

C)) Les noms : Jeu, Joueur.

C1)) n., gamin qui aime jouer avec l'eau : **molyon** [salamandre] nm. (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **zhoyo**, (tu, il) **zhoye**, (nous) **zhoyin**, (vous) **zhoyî**, (ils) **zhoyön**.

--- (044 CLR) : (je) **zhôyo**, (tu, il) **zhôye**, (nous) **zhoyin**, (vous) **zhoyî**, (ils) **zhôÿän**.

--- (189) : (je) **zhouÿöü**, (tu, il) **zhouÿe**, (nous) **zhoyéne** dv. ou fgm. et **zhoyin** dc., (ils) **zhouÿön** dc. et **zhouÿöne** dv. ou fgm..

--- (310) : (je) **zhwêyo**, **no zhwêÿin**, **u zwêÿön** (DGE 191a).

--- (328) : (Ce verbe se conjugue régulièrement sur me modèle **travayê** [travailler].

-- PR : Par personne : (tu, il) **doÿe** (041), **dywèÿe** (002), **shouÿe** (290), **zouÿe** (141 LPT 44), **zoye** (125) ;

--- (ils) **dzoyön** (328), **zhôÿön** (173), **zdoÿön** (065), **zouÿön'** (141).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **zhoyivou**, (tu) **zhoyivâ**, (il) **zhoyive**, (nous) **zhoyivô**, (vous) **zhoyivâ**, (ils) **zhoyivô**.
- (044 CLR) : (je) **zhoyivë**, (tu) **zhoyivâ**, (il) **zhoyivë**, (nous) **zhoyivin**, (vous) **zhoyivâ**, (ils) **zhoyivän**.
- IM : Par personne : (je) **zhoyévo** (017, 025) ;
- (il) **dwêyive** (314), **dzoyéve** (188), **zheuyive** (315), **zhoyive** (038) ;
- (nous) **dzouyéyan** (026), **dzoyêvon** (328 DPE 77a) ;
- (vous) **dzoyèyâ** (328) ;
- (ils) **dzoyivön** (328), **zoyivän'** (141).
- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **zhorai** ou **zhoyrai** ou **zhoyèrai**, (tu) **zhoré** ou **zhoyré** ou **zhoyèré**, (il) **zhorà** ou **zhoyrà** ou **zhoyèrà**, (nous) **zhorin** ou **zhoyrin** ou **zhoyèrin**, (vous) **zhorî** ou **zhoyrî** ou **zhoyèrî**, (ils) **zhoron** ou **zhoyron** ou **zhoyèron**.
- (044 CLR) : (je) **zhoyèrê**, (tu) **zhoyèré**, (il) **zhoyèrà**, (nous) **zhoyèrin**, (vous) **zhoyèré**, (ils) **zhoyèran**.
- FU : Par personne : (je) **zhorai** ou **zhoyrai** (001), **doyèrai** (003) ;
- (il) **zhoyèrà** (290).
- SP : Par localité : (044 CLR) : (que je) **zhoyiso**, (que tu) **zhoyisâ**, (qu'il) **zhoyisë**, (que nous) **zhoyiyin** ou **zhoyisan** ou **zhoyisin**, (que vous) **zhoyisâ**, (qu'ils) **zhoyisän**.
- Ip. : (2e p.) : **zhoye** (001, 290) ;
- (4e p.) : **zhoyin** (001) ;
- (5e p.) : **zhoyî** (001), **zhoyé** (017).
- Ppr. : **doyan** (041), **zhoyê'** (001).
- Pp. : **doyâ**, **/oyâ**, **/oyè** (041) / **dzoyâ** (074, 328) / **zhoyâ** (001) | **zoyâ**, **/oyâ**, **/oyeu** (215).

JOUET nm., joujou : **jouè** nm. (Alb* 001, Reg*, Tig* 141, Vth* 028) ; **amoujowa** nf. (141) ; enf., **joujou** nm. (001) ; **bibi** nm. (141, Cha*, Gen*, Mpl*) ; **badinage** nm. (Gen* 022 GGE 30) ; **dèmoni** nm. (GLF) ; E. Boisson, Jeu.

-- @ Une boîte de jouets : **une boîte de badinages** (022).

A1)) petit jouet : **lolò** nm. (028).

B)) Différents jouets : Bille, Canonnière, Clifoire, Fronde, Toupie.

B1)) espèce de yo-yo horizontal fait avec une noisette et une pomme, ou un noyau d'abricot et une pomme de terre, (pour la description, voir COD 349a4) : **rdé** nm. (Thn* 004), R. COD **rdâ** [fuir avec épouvante la queue levée] ; **virè** (001, 004, Ann* 003, Gmt* 007) ; **brègo** [rouet] (Bfo*).

B2)) petit moulin ou moulinet d'enfant qui tourne dans une eau courante : **virolè** nm. (003, 004, 007) ; **molin** (001).

B3)) toton, petite toupie : **virolè** nm. (COD), **virè** (003) ; **tonton** (003).

B4)) jouet fait d'un noyau de pêche ou d'une coque de noix (que l'on fait tourner sur lui-même à l'aide d'un fil) : **pêla** nf. (FEN), R. Fibre.

B5)) jouet, hochet : **bibi** nm. enf. (141).

JOUEUR n. ; passionné par le jeu : **doyeû**, **-za**, **-ze** (Mfc*) / **jouheu** (FEN) / **zhoyu** (Aix) / **zhoyeû** (Cbl* FEN) / **zhèyeu** (Vth* 028) || **zhoyeu'**, **zhoyeuza**, **/e** ou **zhoyò**, **zhoyoza**, **/e** (Alb* 001) || **dzoyarè** m., **dzoyarèla** fs., **dzoyarèlè** fpl. (Ebl*), **zhoyré** m., **zhoyràla** fs., **zhoyràle** fpl. (001a).

A1)) petit joueur : **zhèyon** nm. (028).

A2)) mauvais joueur : **zhohalyon** nm. (001), **jouhalyon** (FEN).

JOUFFLU adj., potelé, rebondi, qui a les joues rebondies : **potelâ**, **/â**, **/é** (Gtt*) / **potèlà** (Vth*) / **potlà** (Alb* 001, Cor* 083) | **potré**, **-la**, **-lè** (Avc*) | **potu**, **/wà**, **/wè** (Vth*), R. => Pot ; **ryon**, **-da**, **-de** [rond] (001) ;

- **joflyu**, **/ywà**, **/ywè** ou **jouflu**, **/wà**, **/wè** (001 FON) | **joflyu**, **/ywà**, **/yweu** ou **jouflu**, **/wà**, **/weu** (083) | **djeufleu**, **/a**, **/eu** (Avc*) ; => Joue ; E. Amincir (S').

JOUG nm. (en bois pour atteler les boeufs) ; (à Bes*) barre de bois portée sur les

épaules par deux hommes et servant à transporter une lourde poutre (il en faut trois ou quatre selon la grosseur de la poutre) : **djawe** (Faeto), **dzaü** (Rvr*), **dzaw** (Alv* 416), **dzô** (Ajn*), **dzou** (Bes* 128), **zeu** (Abv* 021), **zha** (Avx*), **zhè** (Fra*), **zheu** (Alb* 001c PPA, Alex, Bel*, Bil* 173), **zheû** (Ect* 310, Sax*, Sam*), **zheuye** inv. (Mpl*), **zhou** (Arv*, Gav* FEN), **zhò** (001b), **zhow** (001a COD, Ann* 003, Ect*, Thn*), **zhòy** (Mpo* 203+), **zôw** (Tig*) || **zhòklyo** (203+), *R. 8gld1 ; **zhomar** (Cuv*), R. => Associer (**azhomarâ**) ; E. Anneau, Claie, Cloche, Courroie, Râteau.

-- N. 1 : À Bes*, le joug était en saule, bois tendre et léger, rarement en mélèze, plus lourd.

-- N. 2 : Sur le joug de tête, il y a trois crochets. Cela permettait de déplacer l'**akapa** [la boucle métallique qui permet de relier le timon au joug à l'aide d'une cheville en fer] du côté de la bête la plus forte (DGE 402b).

A)) Les noms.

B)) les verbes.

A)) Les noms :

A1)) le joug de tête (attaché aux cornes) : **l'zheu d'téta** nm. (001) ; E Attacher.

A2)) le joug de cou (posé sur le cou), deuxième joug d'attelage, joug de garrot qui s'appuie sur le garrot des bêtes dont la force vient des épaules (il est relié au joug de tête par des anneaux) : **zheu d'kou** nm. (001), **zheû dè kô** (310bB), **zhâkô** (310aA), **zhokô** (173), *R. 8gld1.

A3)) corde ou lanière en cuir pour attacher le joug de cou au cou des boeufs ; grande jugulaire passant sous le cou des boeufs pour maintenir le joug de cou : **koulâsto** nm. (021) || **koulanna** nf. (021), **kolanna** (173), R. => Collier ; E. Ceinture.

A4)) courroie, lanière de cuir, pour attacher le joug de tête à la tête des boeufs (sur le front et autour des cornes) : **zeûklyâ** nf. (021), **zhoukla** (173), **zhouklyâ** (001) || **zhuklyo** nm. (003, Alex, Fra*), *R. 8gld1 ;

- **farkêzhî** nfs. (203+), R. => Avaloire, D. Courroie ; **poulêzhê** nfpl. (203+), R. Lanière ; E. Attacher, Rosser.

A5)) anneau de joug dans lequel on insère la cheville du timon qui permet de relier le timon au joug, anneau de 15 centimètres de diamètre environ, fixé au milieu du joug de cou par en-dessous et permettant de recevoir un timon retenu par une cheville longue de 20 centimètre environ en fer ou par un os : **awnél** nm. (128), R. Anneau ; **boklyâ du zheu** nf. (001) ; => Anneau.

A6)) planchette de bois, d'environ 7 centimètres de large sur 30 centimètres de long, attachée au joug par des lanières de cuir (il y en a une de chaque côté du cou de l'animal et ces deux planchettes sont reliées à leur base par une cordelette) : **sagoula** nf. et **sagoulés** pl. (128), R. drs1 => Collier (**sêdoun**).

A7)) petit joug à une place (pour un boeuf) : **bové** [bouvet] nm. (173) ; **zheuvé** (173), *R. 8gld1.

A8)) anneau qui relie le joug de cou au joug de tête (il y en a plusieurs) : **bokla** [boucle] nf. (173), R. fee1 => Bouche (**boka**).

A9)) coussin mis sous le joug de tête : **frontyére** nf. (416), R. Front.

A10)) pointe de bois fixée sur le joug de tête pour fixer les courroies : **gilye** nf. (416), R. 3b => Quille.

- N. : À Moye, chez mon grand-père, les courroies se logeaient dans des rainures creusées dans le joug.

A11)) palanche, joug de portage (que l'on installe sur ses épaules et sur la nuque) : **zhòy** nm. (203), *R. 8gld1.

B)) les verbes :

B1)) v., enjuguer, mettre le joug aux vaches ou aux boeufs, atteler (// attacher) au joug ; accoupler ; habituer un jeune boeuf au joug : **adzovâ** vt. (128), **azhovâ** (001, Cuv* 425), **zheudre** (Inn* 541), *R. 8gld1 ; **inzhòyklyêzh** (203), R. 7gld1.

B2)) fig., maltraiter, humilier, faire passer sous le joug, mettre à genoux : **azhovâ** vt. (001), *R. 8gld1.

B3)) lacer, attacher le joug de tête et le joug de cou avec des courroies de cuir ; accoupler (des boeufs) : **lasîyë** [lacer] vt. (173) ; **agyètâ** vt. (425), **glyètâ** (001), R. 3b.

B4)) ôter le joug de la tête des boeufs : **dezheudre** vt. (541), *R. 8gld1 ; **déglyètâ** (001), R. 3b.

--R. 8gld1 : **zheu** < l. GAF GAG 881c *jugum* [joug, lien, couple de chevaux, attelage ; sommet, cime, crête, hauteur] / *jugosus* [montueux] <> l. *jugulum* [gorge, cou, clavicule] « endroit où l'on pose le joug < *jungere* [lier, unir, joindre, relier, assembler, atteler] / l. GAG 881b *jugare* [joindre, unir, marier] < ie. DRS 291 **iug-* / **ieug-* [joindre ; rendre flexible, mou ; ramollir, faire fondre] » chaleur, sud] / pol. < ie. **ieu-* [plier] / pln. *jug* [redoux, fonte des neiges] / sc. **yogà** [jonction], D. Accorder (S'), Association (**zhomari**), Associé, Charrue (perche), Covoiturage, Discuter, Entasser, Joug (**zhomar**) / g. *zugón* / fc. **jok-* / got. DUD 296a *juk* / all. *Joch* / a. *yoke* / suéd. *ok* / r. **igo** [joug] / hit. *iugan* / sc. *yugá-m* < ie. DUD 290a **yugo-m* [atteler], D. Accoupler, Associer (**azhomarâ**), Assommer, Cloche, Conjoint, Conjuguer (**konjugâ**), Dresser, Front (**dyouta**), Joindre (**dwandre**), Jument (**juman**), Lanière (**zhoukla**), porte-seau (**zhòy**) (// Palanche), Perchoir (**zok** / **azhò**), Plier (**azhayézh** [faire plier]), Râteau () / Cage (**zhèva**), Chai (**shé**), Quai (**kè**).

- **azhomarâ** < Joug (**zheu**) + Tas (**mârin**) >> Marier / mari < l. *maritus* [de mariage] => Charrue (**Avo**) >> Souche (**zhema** /// Agglutiner (**azhomatâ**) => Charrue (**Avo**) + Tas (**mata**) « s'associer pour labourer.

JOUIR vi., profiter, (d'une terre, d'un bien, de sa retraite ...) : **gôdi** (Sam*), **joui** gv. 3 (Gtt*, FEN), C. => **Aji** [agir] ; **profitâ** [profiter] (Alb* 001, Vth*) ; E. Ferme. @ Jouir d'un plaisir : **profitâ d'on plyaizi** (001).

A1)) jouir (de la vie, de plaisir...) : **s'arbalyî** vp. (001), R. => Redresser.

A2)) jouir d'un plaisir physique (se gratter, se laver... ; ep. des personnes et des animaux) : **zhoulêzh** vi. (Mpo*).

JOUISSANCE nf. (ep. de droit) : **jouisinsa** ou **jwisinsa** (Alb*, Vth*), **jouichînshî** (Mpl*) ; E. Droit, Plaisir.

JOUJOU nm. enf. => Jouet.

JOUR nm. ; journée ; trou brodé dans un drap de lit ; lumière donné par une fenêtre ; place (// endroit) dans un semis où rien n'a germé ; espace ou interstice entre des planches qui laisse passer l'air ou la lumière : **djor** (Sfr*), **dzârt** (Lav*), **dzeur** (Avc* 150, Bta* 378b, Cel*), **dzo** (Pnc*, PDV), **dzor** (378a, Ajn* 234, Abv* 021b VAU, Aus* 287b, Cam*, Ebl* 328, Mbz*, Mvz*, Pco* 320, Jbv*), **dzor** [**dzor** (MVV 483) ou **dzoor**] sg. et **dzors** [**dzoors**] pl. (Bes* MVV 441), **dzorh** (Bmr*), **dzort** (287a), **dzou** (Alv*), **dzwà** (Fbg* 606), **jeuy** (Tig* 141c LPT 119), **jou** (Ber*), **zdeur** (Meg* 201c), **zdor** (201b, Bfo*, Pra*), **zeukh** (215a GPR), **zeur** (021a, Gtt*), **zeuy** inv. (141b LPT 159 / 196), **zhdor** (201a), **zhè** (Jor*), **zhêr** (Bel* 136b, Pcb*), **zheu** (Art* 314b, Arv* 228b, Cbm* 232b, Clg*, Cru*, Hpo*, Sax* 002b, Tho* 036b), **zheû** (003, 232a, Bal*, Juv*, Sev*), **zheur** (002a, 003, 036a, 136a, 228a, 314a, Bil*, Boë*, Bog*, Maz*, Pal*, Sci*, Try*), **ZHÒ** inv. (Alb* 001, Ann* 003b, Bnv*, Bsl*, Mpl* 189, Reg* 041b dc., Sav*, Vcz* RFB), **ZHOR** (001 dce., 003a, 041a dv., Aix, Aly*, Att*, Avx* 273b, Bba*, Bon* FEN, Cha* 025b, Chx* 044, Cma*, Cmj* 282, Cam* 188c, Dba*, Ebo*, Ect* 310, Gets, Hou*, Hpo*, Hvc* AMH, Jar*, Les*, Mag* 145, Mch* 402b MPM 21, Mlv*, Mtd*, Mor*, Pfc* 260, Rba*, Sam* 010 JAM, Sfr DUC, Tab*, Thn* 004, Vth* 028), **zhôr** (188b, 273a, Bba* 153, Ctg*, Cor*), **zhòrt** s. et **zhòr** pl. (Mpo* 203), **zhour** (Cge* 271), **zor** (141a, 025a, 188a, 402a MNB, Aba*, Coh*, Cvl*, Mln*, Mer*, Nbc*, Ncl*, Tig*, Viv*), R. 1 ; E. Âme, An, Aube, Ce ...-ci, Clair, Clarté, Habit, Moment, Nuit, Ombre, Opposé.

-- @ À un de ces jours : **à yon de slou zheu** (228), **à yon dè sto zhò** (001) !

A)) Les noms.

- B)) Les adverbes.
- C)) Les expressions
- D)) Les adjectifs.
- E)) Les dictons.

A)) Les noms :

- A1)) jour ouvrable, jour ouvrier, jour de travail : **zheur ovrî** nm. (002), **zolovre** (141), **zhonvrè** (188) || **lo zhò lovrér** [les jours ouvrables] (203) ; **zhò su smanna** [*jour sur semaine*] (001), **zhor su smanna** (004), **zhour de smanna** (271), **dzor de la snanra** (328).
- A2)) un demi-jour, un jour à demi éclairé, une pénombre : **on demi-zhor** nm. (010 JAM) ; E. Gris.
- A3)) les beaux jours : **lou byô dzor** (328), **lô bô zhò** (001) ; **l'bô tin** [le beau temps] (001).
- A4)) le lever du jour : **la lèvâ du zhò** [la levée du jour] (189) || **lè lvâ du zhò** (001).
- A5)) le jour de l'an = le premier janvier : **l'zhò de l'an** (189), **l'zhò d'l'an** (001).
- A6)) le jour suivant : => Lendemain.
- A7)) le jour précédent : **l'zhò d'avan** [le jour d'avant, le jour avant] (001), **l'zhò de dèvan** (189).
- A8)) avant-hier : **l'zhò de dèvan hyê** [le jour d'avant-hier] (189) ; => Avant-hier.

B)) Les adverbes :

- B1)) ladv., un jour (date indéterminée), un beau jour (surtout dans le passé), tout par un jour : **on zeur** (215), **on zho'** (001b), **on zhor** (025, 145, 310), **on zhôr** (188), **un' dzort** (287) | **on bô zhò** (001a) ; **on kô** [un coup, une fois] (228), **on kou** (001) ; **on vyazho** (001), **un' vyazho** [une fois, jadis] (Mpo*) ; **sakin zhò** [un certain jour] (001, 041).
- B2)) ladv., jour et nuit, nuit et jour : **dzor è nwê** (328), **dzwar è né** (606), **zeur è né** (215), **zhor è né** (001, 028, 044), **zhor è nê** (310).
- B3)) de jour comme de nuit : **dè zhò mè d'né** ladv. (001), **zhòr è né** (001).
- B4)) au milieu du jour : **à mi-zhornâ** [à mi-journée] (001).
- B5)) de jour en jour : **de zheur an zheur** (002), **d'zhò è zhò** (001), **dè dzor in dzor** (320) ; E. À.
- B6)) de nos jours : **hwai** [aujourd'hui] adv. (001) ; **yora** [maintenant] (001) ; **dè ntro zhò** (001) ; E. Actuellement.
- B7)) au jour d'aujourd'hui, à notre époque : **ou dzwâ d'ora** (606+), **u zhò d'yora** (001+) ; **ou dzwâ de vwê** (606+), **u dzor de hwi** (328), **u zhò d'hwai** (001+), **u zhor de hüai** (310).
- B8)) un beau jour (surtout dans le futur), un de ces jours, (sans qu'on s'en méfie, sans qu'on s'y attende) : **to pèr on zheu** [*tout par un jour*] cct. (002), **to pèr on zhor** (282), **to par on zhò** ou **to pr'on zhò** [tout par un jour] (001) ; **on bô zhò** (001) ; **to pèr on kow** [tout par un coup] (310), **to pr'on kou** (001).
- B9)) au plus chaud du jour, au moment le plus chaud de la journée : **u grou du zhò** ou **u pè grou du zhò** (001), **u grou du zhor** (025).
- B10)) (à) un de ces jours : **(à) yon de sto zhò** (001), **(à) yon de slou zheu** (228).
- B11)) (se lever) avant le jour, avant le lever du jour : **dèvan dzor** (026), **dèvan zhor** (310) | **avan l'zhò** (001).
- B12)) au jour le jour : **u dzor le dzor** (234), **u zho' l'zho'** (001).
- B13)) le jour venu : **l'zhôr arvâ** [le jour arrivé] (153), **l'zhò mnyu** (001).
- B14)) l'autre jour, il y a quelques jours, récemment : **l'âtro zhò** (001), **l'âtro zhor** (310), **l'âtroü zho** (189), **l'ôtre dzeur** (150), **l'ôtro zhò** (041) ; **y a pâ lontin** [il n'y a pas longtemps] (001) ; **y a kâk zhò** (001).
- B15)) à contre jour : **à kontro zhò** (001), **à dyutrelêr** (136).
- B16)) par jour : **pè zhò** (001), **pè zhor** (310).
- B17)) jour après jour : **zhò apré zhò** (001), **zhor apré zhor** (310).
- B18)) de jour, pendant qu'il fait jour, dans la journée, pendant la journée : **dè zhor**

(310), **dè zhò** (189), **d'zhò** (001).

B19)) au lever du jour, à la pointe du jour : **à la pwinta du zhor** (310) ; **à la pika du zhor** (310) ; => Aube.

B20)) un jour sur deux : **on zhò su dou** (001) ; **zhòr hwê zhòr na** [un jour oui un jour non] (203), **y è on zhò hwà on zhò nan** (001).

B21)) ce jour-là : **sé zhor tyè** (260), **rli zhò tyè** (001), **hé dedzō ikè** (LDM).

B22)) d'un jour à l'autre : **d'oun ârba à l'âtra** [d'une aube à l'autre] (189).

B23)) tous les jours : **to lô zhò** (001), **to lou zhor** (260), **tui lô zhor** (310), **tu lu zeuy** ou **tu lu jeu** (141) ; **dzwà è demindze** [jours et dimanches] (606), **zhòr è dminzhè** (001).

B24)) le jour prochain : **le dzwà ke vin** [le jour qui vient] (606).

B25)) en plein jour : **de bi dzwà** (606).

B26)) pendant le jour : **oultre le dzwà** ou **ôtre le dzwà** (606).

C)) Les expressions :

C1)) se tenir à jour, ne pas prendre de retard (dans le travail, les travaux des champs), se mettre et rester au courant ; **s'akori** vp. gv. 3 (025).

C2)) mettre au jour : **betâ** (// **triyé**) **fou** [mettre (tirer) dehors] vt. (228).

C3)) mettre à jour : **ptâ à zhò** vt. (001).

C4)) être à jour : **être à zhò** vi. (001).

C5)) demain est un autre jour : **dman t onn'âtro zhò** (001), **dèman èt un' âtro zhor** ou **dèman èt un' âtro zhor** (310 DGE 42b) ; **dman é frà zhò** ou **dman é farà zhò** [demain il fera jour] (001), **dèman é farà zhor** (310).

C6)) les jours grandissent : **lô zhò kraisön** (001), **lo zhòr krêysön** [les jours croissent] (203).

C7)) ôte-toi de devant la fenêtre, tu me bouches le jour (= tu me fais de l'ombre = tu me coupes la lumière) : **kârtè dè dèvan la fénétra**, **tu mè boushè lu zhor** (310), **douttè dè dvan la fnétra**, **t'mè boushè l'zhò** (= **t'mè kopè la lmîrè** = **t'mè kopè l'zhò**) (001).

C8)) les jours de travail intense (les foins, les moissons, les binages...) : **lé gran zhò** [les grands jours] (189).

C9)) c'est un fainéant : **âl yé pâ né dîn lé gran zhò** [il n'est pas né pendant les jours les plus longs] (189).

D)) Les adjectifs :

D1)) quotidien, habituel, ordinaire, de tous les jours : **d'to lô zhò** (001), **dè tui lô zhor** (310).

D2)) quotidien, habituel, ordinaire, de tous les jours, de la semaine, de travail, (par opposition aux fêtes et aux dimanche) : **d'to lô zhò** (001), **dè tui lô zhor** (310) ; **dé zhò** [des jours] (001) ; **d'la smanna** [de la semaine] (001).

-- @ Mets ta veste de tous les jours (de travail) : **buta ta vèsta dè tui lô zhor** (310), **pta ta vèsta dé zhò** (001).

E)) Les dictons :

E1)) À la saint-Antoine (le 17 janvier), les jours ont grandi du repas d'un moine, à la chandeleur (le 2 février) du repas d'une épouse (du repas de mariage d'une mariée) : **à la sin Antwéno lô zhor an kraisu du répâ d'on mwêno**, **à la shandèlowza du répâ d'onn' épowza** (310).

E2)) À la sainte Lucie (le 8 janvier), les jours ont grandi du pas d'une poule qui a des poussins : **à la sinta Lusi, lô zhor an kraisu du pâ dè na klushî** (310).

--R. 1 : **zhò** < l. *diurnu* => Jupiter, D. Ajourer, Ajourner, Claire-voie, Journal, Journée.

¹JOURNAL nm. (de terre), mesure agraire (/ de superficie) valant en Savoie 2948,37 m² ou 400 toises carrées (Il correspond à une journée de labour d'une charrue avec des boeufs. Pour DPE, c'est la superficie que peut faucher à la main un homme en une journée. L'hectare donc vaut 3 journaux et 156 toises) : **dzornâ** nm. inv. (Ebl*), **jornâ** (Ber*), **zeurnâ** (Abv* 021b), **zhornâ** (Ann* 003 DES, Att*, Csl*, Ect*,

Sax*), **zhòrnêzh** (Mpo*), **zhornô** (Alb* 001, Arv* 228, Mrt*), **zornâ** (021a, Cvl* 180, Gtt* 215, Nbc*, Tig*) || **dzornâ** nms. et **dzornô** pl. (Alv*), R. => Jour ; E. Mesure (Journal).

A1)) la quantité de blé que l'on sème sur la surface d'un journal est une coupe (selon COD 115a6, elle vaut 77 litres, et, selon MCD 26, elle se divise en 4 quarts) : **kopa** [*coupe*] nf. (001, 003, Thn*).

A2)) demi-journal (correspondant à une demi-journée de labour) : **dywinta** [*jointe*] nf. (Dsg* 024), R. Journal, Labour ; **atêlâ** [*attelée*] nf. (024 MCD 26).

A3)) *jointe*, mesure agraire correspondant à un tiers de journal : **dwinta** nf. (Pcb*), **zuïnta** (Nbc*), **zyüanta** (180, 215).

- N. : Surface d'un champ labouré en trois heures avec deux hommes et deux chevaux (PVA 230).

A4)) quart de journal de terre valant 100 toises carrées, soit environ huit ares : **kartèron** nm. (021), **kârta** nf. (Gen*).

²JOURNAL nm. (papier journal) : **zhornô** inv. (Alb* 001d, Mch* MPM 21), **zhornâ** (Cmj*, Hpo*), **zheurnâ** ou **zhornâ** ou **zhornyô** (Arv* 228) | **zhornalo** ms. et **zhornô** mpl. (001c, Cha*) | **jornalo** s. et **jornô** pl. (001b, Csl*) | **journal** inv. (Ebl*, Ect*) | **journal** s. et **journô** pl. (Reg*, Sax*) | **journal** ou **journalo** s. et **journô** pl. (001a, Aix, Alex, Bel*, Cge*, Gtt*, Nbc*, Tig* LPT 153, Vth*) | **journal** ms. et **journô** pl. (Mpl*) || **journô** pl. (Mln*, Mer*), R. Jour, D. Journalisme, Journaliste, Journalistique.

-- N. 1 : Le 6 août 1871, Alexis Ducret de Rumilly sort le premier numéro du *Journal du Commerce*, qui deviendra *L'Agriculteur Savoyard*, puis *L'Hebdo des Savoie*. (AVR 41 de 2022).

-- N. 2 : *Le Journal de Genève* qui vendait 350 exemplaires en octobre 1940, en écoulait 800 en janvier 1941, 3500 en mars 1941, 5400 en novembre 1941. Malgré son interdiction à la mi-octobre 1942, il continua à être diffusé de manière clandestine. (MDG 30).

A1)) marchand de journaux : **zhornalyu**, **zhornalyoza**, /e n. (228).

B1)) être abonné à un journal : **trî on zhornô** [tirer un journal] (001) ; **toshî on zhornô** [toucher un journal] (001)

JOURNALIER adj. => Ouvrier, Quotidien.

JOURNALISME nm. **journalismo** (Ect*), **zhornalismo** (Alb*), R. Journal.

JOURNALISTE n. **journaliste**, /a, /e (Reg*) / **journalisto** (Ect*) / **zhornalisto** (Alb*), R. Journal.

JOURNALISTIQUE adj. **zhornalístico**, /a, /e (Alb*), R. Journal.

JOURNÉE nf. ; journée de travail : **dzeurno'** ou (Avc*), **dzornâ** nf. (Alv*, Bta*, Ebl*, Mbz*, Pnc*, GLF), **zdornâ** (Meg*), **zheurnâ** (Arv* 228b, Bil*), **ZHORNÂ** nfs. et /é pl. (228a CFS 40, Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Avx*, Bsl* 020, Cha*, Chx*, Cge*, Cma*, Cmj*, Cor*, Dbâ*, Ect*, Gets, Hpo*, Hou*, Mpo*, Pju*, Rev*, Sav*, Sax* 002, Thn* 004b, Vth*), **zhornâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189b), **zhòrnâ** (Cam* 188b), **zhornâye** fs. et **zhorné** fpl. (Fau*), **zhornâye** fs. et **zhornéye** fpl. (Art*), **zhorniva** (Mor*), **zhorno'** (Bel*, Mch* MPM 21, Reg*), **zornâ** (188a, Abv*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Tig* LPT 259) || **zhornâ** nf. inv. (Arv*) || **zhorné** nfpl. (001a, 003a, 004a...), **zhornê** (189a...), R. Jour ; E. Moment.

A1)) une demi-journée : **na dmi zhornâ** nf. (001), **na demi zhornâ** (002).

A2)) temps (durée, partie de journée) pendant lequel on fait travailler les boeufs sans les laisser se reposer ; (Genevois) quart d'une journée de travail : **zhwinta** [*jointe*] nf. (Abd*), **zhwêta** (003, 020), **dywinta** (004), **zyüantâ** [*jointée*] (215), R. 2gld1 => Jointe (**züanta**).

-- N. 1 : À Saint-Gervais-les-Bains, la journée se composait de trois jointes : 1) le matin de 4 h 30 à 7 h 30 (durée trois heures), puis une pause de 2 h. 30 ; 2) le matin de 10 h à 13 h. (durée trois heures), puis une pause de 2 heures ; 3) l'après-midi de 15 h à 18 h 30 (durée trois heures et demie). Une jointe représentait 10 ares de

terrain labourables en trois heures environ (EFT 305).

-- N. 2 : Dans le Genevois, selon Humbert, la journée comprend quatre jointes.

-- N. 3 : À Gtt*, la journée de labour comprend trois jointes de trois heures, soit neuf heures.

A3)) bonne journée, journée de labour où l'on a travaillé du matin au soir sans désemparer : fig., **dwinta** ou **dywinta** [aubaine] nf. (004 COD 238a), R. 2gld1 ;

B1)) ladv. cct., à longueur de journée = des jours entiers, toute la journée : **à zhornâ féta** [à journée faite] ladv. (002) ; **l'sintimo zhò** (001 FON) ; E. Centuple.

B2)) en fin de journée : **à la bâ-tantou** (228).

C1)) expr., aller travailler chez les uns et les autres en se louant à la journée, travailler comme journalier : **alâ à sé zhorné** [aller à ses journées] (001).

C2)) travailler à la journée (pour un forfait journalier) : **travalÿ à la zhornâ** (001).

JOURNELLEMENT adv., quotidiennement : **to lou zhor** [tous les jours] (Vth*), **to lô zhò** (Alb*).

JOUTE nf. **jouta** (Alb*).

JOUTER vi. **joutâ** (Alb*).

JOUTEUR n. **jouteu'**, /euzä, /euzë ou **joutò**, /òyza, /òyzë (Alb*).

A1)) joueur très habile : **as du tabagnon** nm. (Rvg*), R. tcc1 => Plate-forme (**tabagnon**).

JOUVENCE nf. **jouvinsa** (Vth*).

JOUVENCEAU nm., adolescent : **abadon** (Alb* 001), R. => Sortir (**Abadâ**) ; **polaton** [cochet, coquelet] (plaisant) (001).

JOUVENCELLE nf., adolescente, jeune fille : **jwinna flyè** (Alb*) ; => Fille.

JOUX nm. fl. => Forêt.

JOUX (LA) nv. => Saint-Sigismond (HA d'Albertville), Valleiry, R. => Joux

JOUXTE anc. prép. => Près.

JOUXTER vt. => Adjacent, Toucher ; **joustâ** ou **toshî** ou **apandre** (Vth*) ; **kotâ** (Alb*).

JOVELLE nf., petite fiole d'un demi-litre : **zhovéla** (Arv*), R. Javelle ; => Chopine.

JOVELOT nm. fl. => Chopine.

JOVET (LE), ld. m. (entre Boège et Saxel ; entre Aime et Bozel) : **Le Zhovè** (Sax*),

Le Dzovè (Mbz*).

JOVIAL adj. **zhovyalo**, /a, /e (Alb*) ; => Gai, Joyeux.

JOYAU nm. => Bijou.

JOYEUSEMENT adv., gaîment : **jwayeûzamê** (Alb*), **jwayeûzamin** (Vth*).

JOYEUSETÉ nf. => Plaisanterie.

JOYEUX adj., gai : **jwayeû**, **-za**, **-ze** (Alb*, Ebl*) / **joyow** (Mth*) / **joyu** (Ect*) | **jwayeuye**, **jwayeuyza**, /ë (Mpl*) || **dzolyâ** m. (GLF), **dzoyâo** (PVG 18) || **dzoyâja** (Fbg* SPJ), **dzoyôze** fs. (Odd*) ; **golyu**, **-za**, **-ze** (Arv*) / **gâleû** (FEN), R. => Amuser (S') ; => Gai ; E. Content, Heureux.

JUBILATION nf. => Émoi, Joie.

JUBILÉ nm. **jubilé** (Alb*, Vth*).

JUBILER vi. **frebilyî** (Fbg* GLF) ; => Réjouir (Se).

JUCHÉ adj. => Perché.

JUCHER vt. => Percher.

JUCHOIR nm. => Perchoir.

JUDAS pm. ; - nm., traître ; regard (// ouverture) qui permet de voir sans être vu :

Judâ (Alb*) ; **shatuire** [chatière] nf. (Ann* JAG).

JUDÉE npf. **Judé** (Alb*, Arv*).

JUDICATURE nf. circonscription judiciaire, juridiction ; état /// charge /// fonction ~ de juge : **judikatura** (Alb*).

JUDICIEUX adj. **judisyò**, **-za**, **-ze** (Chx*) ; **myeu vnyu**, /ywà, /ywe [mieux venu] (Alb*) ; => Juste, Malin, Sage.

JUDO nm., (sport) : **judô** (Alb*).

JUDOKA nm. **judôkà** (Alb*).

JUGE n. **juje**, /a, /e (Reg* 041, Sax*) / **JUJO** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Bta*, Ect*, Vth*) / **zhuzho** (Chx*, Aly*) | **juje**, /o, /a, /ë (Ebl*) / **zhuzhoü** (Mpl*) || **zheuzho** m. (Mpo*) || **dzudzô** mpl. (Lav*).

A1)) juge de paix : **juje d'pé** nm. (041), **jujo d'pé** (001).

JUGÉ nm., estimation rapide : **jujà** (Alb* 001), **jujé** (Pco* 320) ; **kou d'jû** (001).

A1)) ladv., au jugé, au pif, à vue d'oeil, à vue de nez : **u jujé** (320) ; **à l'à-pû-pré** [à l'à-peu- près] (Alb* 001) ; **u kou d'jû** [au coup d'oeil] (001) ; **eu tobotu** (Bel*), D. Hasard ; **à vyò** (Vly*) ;

- **à la mêtâ** (Bil*), R. lat. *mens, mentis* [intelligence, pensée, réflexion, disposition d'esprit].

JUGEABLE adj. **jujâblo**, /a, /e (Vth*), **jujâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

JUGEMENT nm. ; sentence, verdict, (d'un tribunal) : **dzudzemìn** (Lav*), **jujaman** (Reg*), **jujamin** (Arv* 228), **jujeman** (Sax* 002), **jujemin** (Ebl*), **jujèmin** (Vth* 028b), **jujèmîn** ou **jujmîn** (Thn* 004), **jujmê** (Alb* 001), **jujmin** (028a, Ajn*, Bel*), **zheuzhemìn** (Mpo* 203), **zhuzhemêne** s. et //in pl. (Mpl* 189), **zudjimên'** (Tig*), R. 2.

A1)) sentence, verdict : **sintinsa** (001, 228) ; E. Bavard.

A2)) jugement par défaut : **jujmê p'défô** nm. (001).

A3)) jugement de Dieu, ordalie : **jujmê dè Dyû** nm. (001).

A4)) jugement dernier : **jujmê dé darî tin** nm. (001).

A5)) grands jugements : **akrazachon** [imprécations] nfpl. (FEN).

B1)) jugement (// faculté de juger), discernement, bon sens, jugeote *ou* jujotte, escient, connaissance, jugement pratique, amour-propre, idée, raison : **échan** nm. (002), **échin** (Gen* FEN), **éfyin** (Fau* FEN), R. Escient ; **jujeman** nm. (002), **jujota** (001, 028), R. 2 ;

- **éme** nm. (228b dv / fgm., Bil*), **émo** (001, 004, 028, Aix, Ann*, Cha*, Ect*), **èmo** (203a), **émoü** (189), **émwe** (Mbz*) || **éma** nf. (228, Avc*), R. 1 ; => Idée.

B2)) jugement uniquement intellectuel : **èstok** nm. (203).

C1)) adj., qui a du bon sens, qui a du jugement : **kounysan, -ta, -te** (002).

D1)) adv., à bon escient, sciemment, en sachant bien ce que l'on fait ou ce que l'on dit, en toute connaissance de cause : **à boun échan** [à bon escient] ladv. (002) ; **syamê** [sciemment] adv. (001).

--R. 1 : **émo** < afr. DAF 255b *esme* [évaluation, appréciation ; action de viser, d'ajuster] (en 1170) / fr. BWW 237a *estimer* (**èstimâ**) / it. *stimare* / ap. *esmar* < l. GAG 82a *aestimare* [estimer, juger, évaluer, priser] < GAG 81a *aes* [monnaie, argent « airain, bronze, cuivre] + **tem-* [couper] / g. *temnô* [couper] / *temenos* [enclos sacré, délimité], D. Estime (**èstima**), Estimer (**èstimâ**), Initiative, Intelligence (**émo**), Interroger, Raisonnable (**émo**), Rassurer (**éme**), Rêve (**éma**), Volonté. Sens (**émo** [bon sens]), Temple (**tanple**), Temps (**tin**), Tenter (**tantâ**), Tremper (**trinpâ**).

JUGEOTE nf. => Futé, Gingin, Intelligence, Jugement, Sens.

JUGER vt. **JUJÉ** (Aix 017, Cha*, Gtt* 215, Pco*, GEC 218), **jujê** (Ect*, Mpl*), **JUJÎ** (Alb* 001, Alex 019, Bsl* 020, Bel*, Sam* JAM, Sax*, Vau* 082, Vth* 028), **zheuzhyézh** (Mpo*), **zhuzhî** (Chx*), **zudjî** (Tig*), C. 1 ; E. Estime.

--C. 1 : PR : (je) **jujo**, (tu, il) **juje**, (nous) **jujin**, (vous) **jujî**, (ils) **jujôn** (001).

- IM : (je) **jujivou** (001, 020) ; (tu) **jujivâ** (001) ; (il) **jujîve** (001, 019, 020, Meg*), **jujève** (017, 215) ; (nous) **jujivin** (001) ; (vous) **jujivâ** (001) ; (ils) **jujivô** (001), **jujivon** (019, 020, 082).

- PS : (je) **juji** (001 AMA) ; (il) **jujà** (001).

- FU : (je) **jujrai**, (tu) **jujrê**, (il) **jujrâ**, (nous) **jujrin**, (vous) **jujrî**, (ils) **jujron** (001).

- CP : (je) **jujri**, (tu) **jujrâ**, (il) **jujrê**, (nous) **jujrô**, (vous) **jujrâ**, (ils) **jujrô** (001).

- SP : (que je) **jujézo** (001) ; (qu'il) **jujéze** (001), **jujise** (201).

- SI : (que je) **jujisou** (001) ; (que tu) **jujisâ** (001) ; (qu'il) **jujise** (001, 201) ; (que nous) **jujisin** (001) ; (que vous) **jujisâ** (001) ; (qu'ils) **jujisô** (001).
- Ip. : (2e p) **juje**, (4e p.) **jujin**, (5e p.) **jujî** (001).
- Ppr. : **jujen** (001).
- Pp. : **jujà**, /à, /è (001, 028), **jujà**, /à, /eu (Meg*).

JUGÈRE nm., mesure agraire des anciens romains, encore utilisé au Moyen-Âge en Savoie ; du latin *jugerum* [arpent] ; sa valeur est d'environ 25 ares (QUI 2487a, SFM 77) : **jujéro** nm. (Alb.).

JUGULAIRE nf. => Joug.

JUGULER vt. => Arrêter ; **jugulâ** (Vth*).

JUIF an. m., JUIVE an. fs., youpin ; dur en affaires, avare : **JUIFO**, **JUIFA** ou **JUÎVA**, /E (Alb* 001b, Bsl*, Thn*), **zhwêro**, /a, /e (Alex) || **juif** ms. (001a, Mpo*, Pal*), **juif** (Tig*), R. < l. *judaeum* < *Juda* (l'une des tribus qui donna son nom à la Judée) ; E. Crécelle.

JUILLET nm. **dzeûyèt** (Lav*), **jlyèt** (Mpl* 189b MMC 143a), **joulyèt** ou **juilyèt** (Tig* 141c LPT 119 et 189), **JULYÈ** (Aix, Alb*, Ann*, Bsl*, Chx* 044b, Cor*, Reg* 041b, Jbv*, Thn*, Vth* 028b), **juilyé** (Bil*), **juilyè** (028a, Art*, Cge*, Mbz*), **juiyè** (Bel* 136b, Ebl* 328b), **julyè** (Cvl* 180b, Nbc*), **julyèt** (141b LPT 120, 189a, Cam*, Mpo*), **julyeu** (Gtt*, Meg*), **juyé** (041a, 044a, 136a, 328a, Avc*, Bta*180a), **juyèt** (141a LPT 184), **zhuiyè** (Arv*).

A1) le quatorze juillet : **l'katourzhè julyèt** (189), **l'katorzè julyè** (001).

JUIN nm. **jeune** (Mpl* 189), **jüin** (Ect*), **juin** (Mpo*), **jwan** (Reg* 041bA), **juê** (Ann* 003b, Alb* 001, Bsl*), **JWIN** (003a, 041aB, Abv*, Alex, Bba*, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*, Chx*, Cge*, Cor*, Ect*, Gets, Gtt*, Mar*, Mbz*, Meg*, Nbc*, Ncl*, Sax*, Thn*, Vau*, Vth*), **juin** (Aus*, Cam*, Lav*, Tig*), **juin** (Ebl*), **juin** (Avc*), **zhwan** (Mor*), **zhwin** (Arv*, Cmj*, Mch* MNB), **zuan** (Cvl*).

A1) expr., le mois de juin, le mois des foins et de l'inalpage : **l'mêye dè jeune**, **l'mêye dé fin è dè l'innmountanyeuha** (189), **l'mai d'juê**, **l'mai dé forazho è d'l'êmontanyazho** (001).

JU-JITSU nm., jiu-jitsu nm., (sport) : **jujitsu** (Alb*).

JULES pm. **Jule** (Reg*), **Julë** (Mpl*), **JULO** (Alb*, Ann*, Mbz*) ; dim. **Julô** [Julot] ; E. Amoureux, Vase.

JULIA pf. **JULYÀ** (Alb*).

JULIE pf. **Jliye** (Mbz*), **JULI** (Alb*, Reg*, Vau*), **juilyè** (Mpl*), **Lili** ou **Lilon** ou **Zhoulyà** (FEN 272).

JULIEN pm. **JULYIN** (Alb*).

A1) nv., Saint-Julien : **Sin-Delin** (Mpo*).

JULIENNE nf. => Soupe.

JULIETTE pf. **Julyèta** (Alb*), **Zhulyète** (Arv*).

JULOT pm. dim. => Jules.

JUMEAU an. m., JUMELLE an. f., besson, bessonne, (ep. de deux ou plusieurs enfants nés au cours d'un même accouchement ; se dit des humains et des animaux) ; jumeau (ep. de deux ou plusieurs troncs qui ont poussé sur la même souche) ; arbre à deux têtes, à deux troncs sur une même souche, arbre dont le tronc est double : **bêche** ms. et **bêcho** mpl. (Ebl*) | **bêchon** nm. chs. (GLF), **bêho** (Mpo*), **bêkhon** (Sam* 010b), **béoun** ou **bèoun** ms. et **béôn** pl. (Mpo*), **beson** (Alv*, Inn*), **bèson** [*besson*] (Abv* 021b, Bel*, Chx*, Rvg* 627, Sax* 002b) || **bàche**, /a, /e an. (Bta*) / **baise** [*baes'*] (Bil*) / **baiso** (Alb* 001+) / **béche** ou **bêche** an. (021a) / **bêcho** (Cor* 083+) / **bêkho** ou **bêhho** ou **bêsho** (010a JAM) / **bèse** (Gtt*, Reg*) / **bêse** (002a) / **bèso** (Thn* 004b, Vth* 028b, Ann* DES, Cmj* 282, Les*) || **bêsho** m. et **bêshî** fs. et /ë fpl. (Ect* 310+) | **bèson** m. et **bèsnà** fs. et /è fpl. (004a, 028a+) | **bêchoun** m. et **bêchouna** fs., /e fpl. (Tig*) | **bêchoü**, /o, /i, /ë (Mpl* 189b) | **bêchoun** ms. et mpl., **bêchouna** fs. et /ë fpl. (189a), *R. 6 ;

- **jumô** m. et **jumèla** fs. et /e fpl. (001+, 083+, 028+, 310+), R. Jumelle.

A1)) paire de jumeaux ou de jumelles : **bêchounâ** nf. (141), **bessonée** (Rvg*), *R. 6.

A2)) pains qui se sont collés pendant la cuisson : **pan bêchou** nmpl. (141), *R. 6.

A3)) jumeaux (humains uniquement) : **bèoun** an. ms. et **bèôn** mpl., **bèonã** fs. et /ë pl. (Mpo*), *R. 6.

B1)) adj., jumelé, arbre qui a deux troncs sur une même souche ; arbres qui ont poussé tellement serrés l'un contre l'autre qu'on croirait qu'ils ont poussé sur une même souche : **béshi** (Mor*), **bêcho**, /i, /ë (141), *R. 6 ; E. Cuisse, Double, Doum, Épicéa.

C1)) v., donner le jour à des jumeaux (se dit des femmes et des animaux) : **bèsî** vi. (002), **baisî** (001), **bêchounâ** (141), *R. 6.

--R. 6 : **baiso** [jumeau] < afr. DAF 69a (13e s.) *besson* < vlat. **bissonem* / l. **bissus* < l. *bis* [deux fois] => Vexer (**biskâ**), D. Arbre (**baiso**), Bêche (**bêshe**), Biner (**arbinnâ**), Cheval (**bêchoun**), Chèvre (**binma** [chevrette]), Double (**bêchoun**), Éclaircir (**débêshyé**), Épicéa (**bêso**), Fourchu (**bèku**), Palmier (**bêchoun** [doum]), Sapin (**bèsu**).

JUMELAGE nm. **jumlazho** ou **zhumlazho** (Alb*), R. Jumelle.

JUMELER vt., accoupler, accoler (ep. d'arbres) ; regarder avec des jumelles ou une longue-vue ; faire un traité d'amitié entre deux villes : **jumelâ** (Gtt*), **jumlâ** ou **zhumlâ** (Alb*), R. Jumelle.

JUMELLE nf., bouton de manchette : **jumèla** (Alb* 001, Mpl* 189, Tig* 141b LPT 119), **joumèla** (141a), *R. 2 ; **boton d'manshèta** nm. (001).

A1)) jumelle (fille) : **jumela** an. fs. (Gtt*), **jumèla** (001, 141b, 189), **joumèla** (141a), *R. 2 ; => Jumeau.

--R. 2 : **joumèla** / fr. Jumeau < l. BWW 353b *gemellus* dim. < GAG 712c *geminus* / roum. *geamăn* / sc. *yama-s* / g. DGF 336a *gêmô* [être plein, rempli, chargé] / *gêmizô* [remplir, charger, gorger (ventre, coupe, vase, vaisseau)], D. Jumeau, Jumelage, Jumeler, Jumelles.

JUMELLES nfpl., lunettes pour voir de loin : **jumele** (Gtt*), **jumèlë** (Alb*, Alex, Mpl* 189, Vth*), R. Jumelle ; **kanutchâle** (Tig*) ; => Longue vue, Lunette.

A1)) v., regarder avec des jumelles ou une longue-vue : **jumelâ** vt. (Gtt*), **jumèlâ** (189).

JUMENT nf., cavale ; fig., personne lourde et gauche ; fig., jeune fille étourdie ; (Gen*) jeune fille qui danse bruyamment ou à l'excès : **KAVALA** (Alb*, Alex, Alv*, Ann*, Arv*, Avc*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Ect* 310+, Gbo*, Gen*, Gtt* 215, Meg*, Mfc*, Mlv*, Mpl*, Nbc*, Ncl*, Pra*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sfr* EFT 247, Thn* 004, Tig* 141 LPT 128, Ver*, Vly*, Vth*), **kavèla** (Ebl* 328+), R. it. *cavalla* / gaul. DFG 165 *cabalus* [cheval] => Cheval, D. Courir (**kavalâ**), Rut, Sauver (Se), Vadrouiller ;

- **èdye** (Mor*), **éga** (010, Bel*, Évi*, Gets, Pcb*, Sln*), **éga** (Sax* 002), **ège** (GLF), **yégë** anc. (Inn*), R. < l. *equa*, fém. de *equus* [cheval] ;

- **juman** (310+, 328+, Bta*, Mpl*), **jouman** ou **jumên'** (141 LPT 119 / 253), **jumin** (004), R. => Joug (**zheu**) ;

- **peudra** (Gif* FEN), R. afr. DEF *poutre* [jeune jument] => Poule, D. Pouliner ;

- **sheûzhyeûra** (282), R. Bête, Monture => Esprit ;

- **bide** nf. (GPE 7), R. => Âne ; E. Avorter, Cheval, Couvrir, Femme.

- N. : La jument porte onze mois.

A1)) vieille jument : **maga** nf. (002), **madyan** nf. ou **magan** (Tan*) ; **roufe** nf. (PDP 74), R. Rosse.

A2)) jument haute sur pied ou tacheté de points blancs (?) : **kavala falyeûsta** nf. (215), R. => Fille, Flamèche.

A3)) grosseurs sous le ventre des juments prêtes à pouliner : **boranfle** nfpl. (215).

A4)) cri de contentement (ep. d'une jument ou d'un porc) : **grasoleu** nm. (215), R. 2 Crier.

A5)) (les) gouttes de lait suintant de la tétine des juments, indice de la mise bas prochaine : **(lé) standêle** [(les) chandelles] npl. (215), R. vcc1 => Candidat.

B1)) adj., qui a le poil roux : **faleta** fs. (215).

C1)) crier de contentement (ep. d'une jument ou d'un porc) : **grasolâ** vi. (215), R. 2.

C2)) crier de mauvaise humeur (ep. d'une jument) : **kilâ** vi. (215).

JUNGLE nf. **jonglye** ou **zhonglye** (Alb*).

JUNTE nf. **jonta** ou **zhonta** (Alb*).

JUPE nf., cotillon, jupon, robe, (de femme) ; cotte : **keutlyon** nm. (Arv*, Cvl* 180b, Nbc* 214c), **koklyon (dè dsu)** [cotillon (de dessus)] (001a PPA., Dba* 114), **kotelyon** (214b, Aix, Bog*, Gtt* 215b), **kotiyon** (Ect* 310), **kotilyoun** (Tig* 141), **kotin** (Abv* 021), **KOTLYON** (215a, Alb* 001b BEA, Ann* 003, Gets, Reg* 041b, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Ver*, Vit*, Vth* 028b), **kotyon** (028a, 041a, Gbo*, Mch* 402b MPM 21, Més*), **kutilyon** (Alv*) || **kota** nf. (180a, 214a, 215a GPR), *R. 3 ;

- **JUPA** nf. (de femme) : (001, 003, 004, 028, 114, 141, 180, 214, 310, 402a MPM 21, Avc*, Bel*, Bta*, Ebl*, Mpl* 189), **jupä** (Mpo* 203) ; **tsamézéta** nf. (Bes* 128 MVV 397), R. Chemise ;

- **gredon** nm. (Odd* 604b) || **grede** nf. (604a, PDP 54+), **grède** (PDP 54+), D. Jupon ; E. Bas, Basquine, Leste, Robe.

A1)) jupe courte et légère, mini-jupe ; enfant qui la porte : **fwataku** [fouette-cul] nm. (002), **fwètaku** (001, 173), **fwètakuzh** (203).

A2)) mini-jupe : **jupa kourtyôda** nf. (180, 214) ; **mini-kotyon** nm. (041).

A3)) jupon : **koteune** nm. (189), **kotlyon** (180, 214), *R. 3 ; => Jupon ; E. Vêtement.

A4)) jupon en grosse toile : **frôsta** nf. (021).

A5)) jupe noire plissée derrière, en laine légère ou en laine cheviotte, aux plis droits rassemblés en accordéon (plis canons) sous la ceinture sur sept à huit centimètres de hauteur par le **keuilli**, formant une sorte de « faux derrière » sur les reins : **kotény** nm. (128 MVV 397), *R. 3.

A6)) les jupes (sens collectif) : **lô gandîn** nmpl. (203).

B1)) bande de tissu à carreaux qui renforce la jupe à l'intérieur : **rwà dé la tsamézéta** [roue de la chemisette] nf. (128 MVV 397).

B2)) bande de tissu pour renforcer le haut et le bas du **kotény** : **rwà dou kotény** nf. (128 MVV 398).

B3)) fente sur le côté de la jupe pour accéder à la poche sous le vêtement : **bornaw** nf. (128 MVV 397), R. => Borne.

B4)) tresse de laine marron ou noire, cousue au bas de la jupe entre la partie visible et l'ourlet, pour éviter l'usure par frottement : **kordon** nm. (128 MVV 398).

B5)) bande de tissu de velours noir, large de vingt centimètres, placée à l'extérieur à dix ou quinze centimètres du bord inférieur : **orlo vélutâ** [ourlet de velours] nm. (128 MVV 397).

B6)) petite passementerie de deux centimètres environ qui orne la bande de velours de chaque côté de la jupe : **pasémantériya** [*passembleria*] nf. (128 MVV 397).

B7)) rassemblement, en accordéon, des plis d'une jupe sous la ceinture sur sept à huit centimètres de hauteur : **keuyi** [*keuilli*] nm. (128 MVV 397 et 401).

--R. 3 : **kotin** < afr. DAF 146a (en 1138) *cote* / ap. BWW 162a *cota* / esp. *cota* / it. *cotta* // all. BDC 176a *hotze* ou *kutte* [cotte ; sarrau ; froc] < mlat. *cotta* [habit de moine] < fc. **kotta* / mha. DUD 364a *kotze* < aha. *chozza* [manteau de laine grossière] / *chozzo* / aha. DEE 81b *kozso* / a. *coat* [cotte ; habit ; pelure, écorce, peau], D. Jupon.

JUPITER npr. m. (dieu romain, planète) : **Jupitê'** (Alb*), **Jupitêr** (Arv*, Mpl*), R. 1.

--R. 1 : **Jupitêr** < l. GAG 883a *Jupiter* ou *Juppiter* [fils de Saturne, roi des dieux et des hommes, dieu du jour] < *deus* [dieu] + *pater* [père] (= *père des dieux*) / GAG

527bc *Diespiter* / *Dispiter* / *Dispater* < *dies* [jour] + *pater* [père] (= *père du jour*) / 1. *divum* [l'air, le ciel] / *diu* [pendant le jour ; pendant longtemps] < g. *Zeus pater* (Zeus) / sc. *dyau-s* / aisl. *Tyr* / r. *den'* / esp. *dia* / fr. *-di* < ie. **dei-* [briller] => Dieu // 1. GAG 962b *Marspiter* < *Mars* + *pater* [père], D. Jeudi, Joubarbe (fr.), Jour.

JUPON nm., sous-jupe : **ketlyon** ou **keutlyon de dzeu** (Arv* 228b), **kotiyon** (Ect*), **kotlyon deu dzò** [cotillon de dessous] (Sax* 002), **koklyon dè dzo** (Alb* 001), **kotelyon** (Aix), **koteulyoun** ou **koteune** [jupon du costume traditionnel] (Mpl* 189b+), **kotin** (228a, Chx*), **kotlyènè** (FEN), **kotlyon** (180, 214), **kotlyoun** (189), R. => Jupe ;

- **blanshè** [*blanchet*] (Cor*) ; **JUPON** (001, Bel*, Bta*), **jupoun** (189+) ; **dèzò dè rôba** [dessous de robe] (189+) ; E. Jupe, Robe.

- **gredon** nm. (GLF, PDP 54), R. => Jupe.

A1)) petit jupon court : **kawè** [sans queue] nm. (002).

A2)) jupon de laine : **blanshè** nm. (FEN), R. Robe.

B1)) coureur de jupons : => Coureur.

JURA npr. m. (oron.), le Jura : **L'JURÀ** (Alb*, Reg*...), R. pie. lig. *jur-*, *dor-* => Joue, D. Forêt, Bois, Chênaie, Dru, Jorasse, Porte (**drasa**), Vent (**zhorin**).

JURÉ nm. (au tribunal) : **JURÉ** (Alb*, Reg*...).

JUREMENT nm. => Juron.

JURER vi. ; blasphémer ; tempêter ; dire des imprécations, des jurons : **jurâ** (Reg*), **juhâ** (Mpl* 189bB), **JURÀ** (Aix, Alb* 001, Boë*, Ebl*, Ect*, Vth* 028), **juro'** (Reg* 041, Sax* 002), **zjurâ** (Bfo*, COD 58b14), **zerâ** (Cvl* 180, Nbc* 214), **zheurâ** (Arv* 228, Bel*, Pyn*, Sam* JAM), **zhorâ** (Cha* 025), **zhuhâ** (189aA), **zhurâ** (Cor*, Ect*), **zôrâ** (Abv*), **zourâ** (Gtt*), **zuhâ** (Tig* 141) ;

- **blasfêmâ** vi. (189), **blyasfêmâ** (001) ; **pèstâ** [pester] (001), C. ind. prés. (je) **pésto** (001) ;

- **sakrà** [sacrer] (001, 028, 141, 228, Thn* 004) || **sakramantâ** (FEN), **sakramêtâ** (001b), **sakramintâ** (001a, Ann*, Arv*, Les*), **sakrèyé** (180, 214) || **fère lou sakramin** (004) ;

- **fâre dé malédikchon** (002) ; **fâre dé pètâr** [*faire des pétards*] (002), **fère d'pètâ** (001) ; **fère bô** (001), **fère bor** (Bfo*) ; **fère to vilin** ou **fère kofo** ou **fère to lôrdo** (001) ; **fère d'akrazachon** (028) ; **têpêtâ** (001), **tinpêtâ** (028) ; **blasfêmâ** (028) ; E. Dire.

A1)) jurer (par serment), vt./vi. msf. : **JURÂ** (001, 002, 028, 041), **zhorâ** (025).

B1)) expr., il jure comme un païen : **â zhuhë kom oun payène** (189).

B2)) il jure comme un pattier (chiffonnier) : **é jur' m'on patî** (001).

B3)) il dit des gros mots, des vilains mots : **é di d'grou mo** (001), **â deu dè bour mô** (189).

B4)) il dit de vilaines choses : **â deu to dè bourt** [il dit tout du vilain] (189).

JUREUR an., qui a l'habitude de jurer, de blasphémer : **jureu** (FEN), **jèryeû** (FEN).

JURIDICITION nf. **juridikchon** (Alb*) ; **povai** [pouvoir] (Vth* 028) ; **drai d'jujî** (028).

JURISTE n. **juristo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

JURON nm., jurement, imprécation, injure, blasphème : **juron** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **juroun** inv. rare (Mpl* 189), **zeron** (Cvl* 180, Nbc* 214), **zheron** ou **sheramin** (Arv* 228), **juramen** (FEN), **zhuron** (Ect* 310), **zuho** (Tig* 141) ;

- **bouzaron** (FEN), R. 2a Bouse ; **grô mot** [gros mot] (189), **grou mo** (001) ; **bour mô** [vilain mot] (189) ;

- **sakro** nm. (141) | **sakramin** (004) || **sakramêtachon** nf. (Bsl* 020, Les* 006), **sakramintachon** (001, Alex) || **sacramentée** nf. (GLF) || **akrazachon** nf. (028, Bel* 136), R. 2b Sacrer ;

- E. Dispute, Jurer, Oraison.

A)) Les noms.

B)) Liste de jurons.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) vocifération (bordée) de jurons, imprécations, cris de colère : **grenalyon** (surtout au plur.) (Sax* 002) ; **pêtâr** [pétards] (surtout au plur.) (002, 003, 004), **pêtâ** (001, 003) ; **sakramêtachon** nf. (006, 020), **sakramintachon** (001), R. 2b ; **tinpétachon** nf. (028), R. Tempêter.

A2)) petit juron : **krénon** nm. (001, Reg*), R. c. < **sakré non dè Dyu** [sacré non de Dieu]..

A3)) bordée de jurons : **lou sheramin à la dégroulyë** nmpl. (228), R. 2a.

B)) Liste de jurons :

B1)) intj. : **non dè dyu / non dè dyou / non dè dzo / non dè dzolän / non dè goura / non dè ki** [nom de dieu] (001d, 003), **non dè dju** (310b), **non di dyou** (228), **non de geû** (001c, Att*, Cor* 083), **non de gu** (001b, 416, Ctg*, Épa* 294, Rev* 218, Pal* 060), **non dè gu** (001a, 310a, 328, Pfc*), **non di gu** (Mpo* 203), **nongre** (BFc* FEN), **non dè dju** (Bta* 378), **non de dzeu** (Ach*), **nan de Dzu** (083) ; **djoura** (310) | **non de sôr** [nom de sort] (002), **noun dè Dyu** (189), **noun dè sôr** (189) | **non di Dyou** ou **non di Dyou de non di Dyou** (228), **non de jou** et **non de jou d'vin jou** (Mor* 081), **non dè blu** [*nom de bleu*] (001) ; **gu dè gu** (328), **dyou dè dyou** (141), **de dzu** (180, 214).

B2)) **bon Dju** [bon dieu] (310, Ebl* 328), **bon dyu** (001e, 003e, Mvt* 110e), **bon dyou** (001d, 003d, 110d, Cmj*, Csl*), **bon dju** (328, 378), **bon dyan** (136), **bon Dzu** (083), **bon geû** (001c, 003c, 110c), **bon gu** ou **bongu** (001b, 003b, 110b, 310, Aba* 309, Gtt* 215), **boun dyu** ou **boun dzou** ou **boundzou** (189 MMC 116a), **bun gu** (328), **bon zou** (001a, 003a, 110a) ; **bonjou** ou **bonjour** [bonjour] (déformation de **bon dyou**), **non de bonjou** [nom de bonjour] (001, 002, 310b), **jour dè dju** (310a) ; **bonté** [bonté] (déformation de **bon Dyeû** [bon dieu]) (001, 002) ;

- **vin dju** [vingt dieux] (328), **vin dyou** (001d, 228), **vin dyu** (001c), **vin gu** (001b, 309, 310, 328), **vin jou** (081), **vin zou** (001a, 110) || **vin Dyou d'vin Dyou** (228) ;

- **sakré vin Dyou** [sacré vingt dieux] (228), **kré vin dyu** (294b), **kré vin gu** (294a, 310), **kri vin Dyou** ou **kri vin Dyu** (Lor* 196 TDH 57 et 140) ;

- mots entrans dans la formation des jurons : **sâkreu, sâkré, sâkri, sâpré.**

- **sâkri Dyu** (189), **sâkri bon dyu** ou **sapri bon dyu** [sacré bon dieu] (001), **sapré bon Dyu** (Ber*) ;

- **mile dyou** [mil dieu] (Tab* 290) | **miyâr dè dju** [milliard de dieu] (), **miyâr dè gu** (310) ; **bon san** [bon sang] (001, 290), **boun san** (189) | **bon san d'bon san** [bon sang de bon sang] (001).

B3)) **bon Dyu d'bon Dyu** (001), **bon gu d'bon gu** [bon dieu de dieu] = [bon sang de bon sang] (001, 060), **bon geû d'bon geû** (Tab*), **bon dyou d'bon dyou** (001, 228), **bonté de bonté** (juron surtout féminin) (001, 002), **bon san d'bon san** (001).

B4)) **kré non** ou **kri non** ou **sâkri non** ou **kré / kri / sâkri / sâkré** ~ **non dè Dyu** [sacré nom de dieu] (001), **sâkri noun** ou **sâkri noun dè dyu** ou **kristo dè noun dè dyu** (189) | **krénon dè gu** (001, 028), **krénon d'gu** (Bil*) ;

- **krenon** ou **san sakrenon** (002), **sakrenon** (002a, 060), **sâkrénon** ou **kré non** ou **krénon** [*sacrénom* ou *crénom*] (001, 002, 218, 028, Hou*, Sam*, Vaud VSC 83) | **sâkri non** (001, Aix), **krinon** (001), **takré non** (Vau* DUN), **krinoun** ou **sâkrinoun** (189) | **kridzina** ou **kridzina dè kridzina** ou **sâkridzina** (juron léger) (189 MMC 178a) /// **pardina** | **kré** ou **kri noun dè noun** [sacré nom de nom] (189), R. 2 Sacré >> Crécelle [**krijina**] nf. / **krizinè** [crécelle, petit char] nm., D. Sapristi

- **kri bon dju** ou **sâkri bon dju** ou **kré bon dju** ou **sâkré bon dju** [sacré bon dieu] (328), **sâkré bon dyu** ou **sâkri bon dyu** (001) | **sâkrédji** [sacredieu] (310), **sâkrédyé** (028b), **sâkrédyu** (028), **krédyé** (028a), **kredyou** (Tab* 290), **kré dyou** (294) ;

- **sakré bougro** [sacré bougre] ou **san bougro** [ça ou saint bougre] (002) ; **bordèl** (136), **sakré bordèl** [sacré bordel] (002) ; **sâkré bonjou** [sacré bonjour < sacré bon Dieu] (002) ; **krénon dè bla** [*sacré nom de bleu*] (Chx*), **kriblu** (378), **kribyo** (Bes* MVV 363) ;

- **sâkreblu** [sacre bleu] (180, 214), **sâkrèblu** ou **sâkozu dè blu** (028), R. < Sacré et Bleu (euphémisme pour Dieu).

- **sâkri dzina** ou **sâkri dzina dè kridzina** (189).

B5)) é boutika [éh boutique], **sâkré boutika** [sacrée boutique] (002).

B6)) charèta, charonye, sharonye (moins fort) (002), **karonye** (Csl*), R. Charogne.

B7)) dyâblyo [diable] (001), **dyokouna, dyostre** (002), **dzâbloü** (189 MMC 116a) ; **noun dè bi** [nom de diable ou de bigre] (189) ; **kridzina dè sôr** [diable (?) de sort] (189).

B8)) sapristi (001), R. Saprissi ; **sakozu** (bénin et peu répandu) (002).

B9)) (de dépit ou de colère), morbleu, diable : **shankro** [chancre] (001, 002), **stankro** (Abv*), **de shankro** (001), **shanpro** (Gen*), **tsankro** (Valais FEN) || (par euphémisme), **shanpétro** [sauvage] (001, 003, 004, FEN), R. Cancer ; **bigro** [bigre] (001, 003, 004), R. 2c => Bougre.

B10)) fwà dè Dyû [feu de Dieu] (003), **fwà d'éklyapa** [feu de bûche] (001, Non*), (jeu de mot avec le français *foi*), **fwà dku** (136).

B11)) shâté dè Dyû [château de Dieu] (001 AMA).

B12)) (d'étonnement, quand on est dépité) : **sâkri bon Dyû** (001) ; **bon san** [bon sang] (290).

B13)) boustro ou **boupro** (FEN), R. 2c.

B14)) foutre [mettre] ou **fotrèbà** [mettre bas] ou **foutézo** [foutaise] nm. (FEN).

B15)) sâkri / sâpri (001), **sâkri / sâtri** (203), **saprè** (Rvg* 627), (ces mots peuvent être suivis de n'importe quel autre nom ou qualificatif ; ils ne sont pas toujours injurieux ; placés devant un prénom, ils deviennent un terme d'amitié), R. 2 Sacré ; -- @ Gros salopard = espèce de salaud : **sâkri fèmé** [sacré fumier] [injurieux] (001).

@ Mon bon Robert, tu nous feras bien toujours rire : **sâkri Robè', t'no faré bin tozhoh rire** (amical) (001). @ Bougre de gamin : **saprè gamin** (627).

B16)) oh bon sang : **ô bon dan** (215) !

B17)) miyâr dè ~ dju / djeû / gu / geu [milliard de dieu] ().

B18)) flô = putain, bordel (310).

B19)) flô dè flô = bordel de merde (310).

B20)) flô dè Dju = putain de Dieu (310).

B21)) Sinta Vyérzhî [Sainte Vierge] (189 MMC 116a)

B22)) Dyû dè dyû [dieu de dieu] (189).

B23)) (juron léger) : **pardina !** (189 MMC 178a), R. / fr. DHT 2555a *pardi* < **par di** [par dieu] (en 1174-1177).

B24)) porka la Madôna [truie la Madone (la Sainte Vierge)] (189), R. < it...

C)) Les verbes :

C1)) v., prononcer des jurons, pousser des jurons : **sakramintâ** (001), **sakrèyézh vi.** (203) ; **jurâ vi.** (001).

JURY nm. **juri** (Alb*, Ncl*).

JUS nm. (de viande, de fruits...), suc ; - fig., café, petit-déjeuner : **djeû** (Alv*), **JU** (Alb*, Alex 019, Ann*, Arv*, Bel*, Bil* 173, Bta* 378, Cha*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189+, Reg*, Sam* 010 JAM, Thn*, Tig* 141, Vth*, GEC 228) ;

- **klâ** [clair] (189+ MMC 209b, Bes*), **klyâr** (Gtt*), **kyâr** (378), **tlyâr** (010 JAM) ; **banya fs.** et **banye fpl.** (souvent employé au pl.) [sauce] (141).

A1)) jus qui a coulé du pressoir (cidre, vin) : **trelyâ** ou **treulyâ** nm. (173), R. => Pressoir.

A2)) jus de pomme : **ju d'krwêzon** nm. (019).

A3)) jus du raisin écrasé : **môdâ** nf. (Mpo*).

A4)) jus frais de fruits : **troye** nf. (GLF).

B1)) v., rendre son jus (// son suc), (sous l'effet d'une pression, de la pourriture, ep. de fruits, racines, tommes) : **dyoulo'** vi. (Sax* 002), R. 2 => Couler.

B2)) donner beaucoup de jus (ep. du raisin ou des fruits à cidre pressurés) : **môdâ** vi. (Juv*), R. => Cidre (de poire).

C1)) adj., qui rend son jus (// son suc) : **dyoulan, -ta, -te** (002), R. 2.

JUSQUE prép., à ; - lçj., jusqu'à ce que (+ subj.) : **dike** dc. et **dik** ou **dink** dv. (Tig* 141b LPT 88 / 104), **tank'** ou **tan k'** dv. (Mpo*), **TAN K'** dv. ou **TAN KE** ou **tan kè** dc. (141a, Abv* 021, Alb* 001A, Ann* 003, Art*, Arv* 228cA, Avx* 273A, Bba* 153A, Bta*, Cam* 188, Cge* 271A, Cha* 025, Cmj* 282, Cmr*, Cor*, Dba* 114, Ebl* 328, Gets 227a, Hpo* 165, Mag*, Mbz* 026, Meg*, Mer*, Mln*, Mor*, Mth*, Pal* 060, Pco*, Pra*, Reg* 041, Rev*, Sam* 010 JAM, Sfr*, Tan* 027, Thn* 004, Ver*, Vth* 028), **tantyè** (GLF) | **tak** (227b, Mpl* 189c dv., Pnc*), **takè** dc. (189b), **taty** dv. et **tatyè** ou **tatyè** ou **ta tyè** dc. (189a), **tinke** (Bes* 128 MVV 444, Gtt* 215 GPR F1, Hou*, Nbc*), **tìn ke** (Lav*), **à tan ko** ou **à tan keu** (Mor*), **à tan ke** (Bel* 136), **kan ke** (Évi* 034, Tho* 036) ;

- **jisk'** dv. et **jiske** dc* (Mch*), **jusk** dv. ou **juske** dc. (001B, 002, 003, 025, 041, 153B, 228bC, 271B, 273B, 328, Bil* 173b, Boë*, Ect* 310, Mch*, Mrt*, Mtd*, Viv* 226), **josk** dv. ou **joske** dc. (Tab*), **zhusk** dv. ou **zhuske** dc. (228aB), **jk** dv. ou **jkè** dc. ou **jkà** dv. ou dc. (173a) ; => Autant adv., Tant adv. ; E. Fin, Mordicus.

-- @ Jusque là-haut (au sommet de la montagne) : **tan k'à lènô** (114). @ Jusqu'en bas : **tan k'à bâ** (188). @ Jusque chez lui : **tan k'à shi lui** (001), **tan k'shi lui** (041).

@ Jusqu'à la nouvelle lune : **tinke aw law novèlaw leuna** (128 MVV 444). @

Jusqu'à demain : **dik à dèman** (141), **tan k'à dman** (001). @ Jusqu'en haut à

Val-d'Isère : **dik amoun iñ Laval** (141 LPT 143). @ Jusqu'en bas = jusqu'au

fond : **dik à fon'** (141 LPT 146), **tank à fô** (001). @ Jusqu'à ce que ça nous fasse

mal aux joues : **tak i no fachêye mâl à lè trinplè** (189), **tank é no fasézè mâ' lé**

zhwè (001). @ Jusqu'à tard le soir : **tatyè târ dèvernêt** (189).

A1)) jusque (après *de ...*, *depuis ...*, *d'ici*, *de là*) : **à** (001, 025). @ D'Annecy à Rumilly : **d'Innsi à Rmèlyi** (001). @ Depuis Annecy jusqu'à Rumilly : **daipwé Innsi tan k'à Rmèlyi** (001).

A1a)) jusqu'à : **dikè** dc. (141), **tan k'à** (001, PDV) ; **takè à** ou **tak' à** ou **tatyè à** (189).

-- @ Jusqu'à six mois : **dikè chis mêt** (141 LPT 88)

A2)) jusque et y compris (ep. du temps qui passe) : **avyò** (002).

A3)) jusque chez : **tan k'à shi** ou **tan kè shi** (001).

A4)) jusqu'à la hauteur de : **hyô à** [en-haut à] (228), **hyo à** (026). @ Jusqu'à la hauteur des genoux : **hyo é dzna'** (026).

A5)) jusqu'au-delà de (la maison) : **tan k'à pè dlé (la maison)** (001).

A6)) jusqu'à l'automne : **tan k'vè l'eûtwan** (010 JAM), **tan k'à l'édari** (001)..

A7)) jusqu'ou : **tan kè tchu kè** (328), **tan k'à yeu kè** (001). @ Jusqu'ou c'est mouillé : **tan kè tchu k'é moyà** (328), **tan k'à yeu k'é molyà** (001).

A8)) jusqu'au jour où... : **tak oun zhò...** (189), **tank u zhò kè...** (001).

B1)) lav. (de temps), jusqu'ici, jusque là, jusqu'à présent, jusqu'à maintenant, jusqu'alors : **dik ichi** ou **dik iki** (141), **jusk'itye** [jusqu'ici] (002), **jusk'ityè** (001 PPA) ; **dik oha** (141), **jusk'ora** (001 COD, 002) ; **tan k'ityè** (001 PPA), **tan k'à tyeu** (165) ; **tan k'à yora** (001b PPA), **tan k'à yorè** (001a, 328b), **tankorè** (328a), **tan kè vora** (004), **tan k'à vora** (028), **tan k'ora** (026, 010 JAM), **à tan k'ora** (136), **tinke vor** (215) ; **à tan k'adan** (136) ; E. Ici.

B2)) jusqu'à ce moment (dans l'avenir) : **dèche adan** (002), **jusk'à rli momê** (001).

C1)) lav. (de lieu), jusqu'ici : **dik ichi** ou **dik iki** (141), **jusk'itye** (002), **jusk'ityè** (001), **jk'ikyèu** (173) ; **tan k'ityè** (001), **tan ke sé** (021), **tan k'isè** (004) ; E. Juste.

C2)) jusque là (au loin), jusque là-bas : **tan k'à lé** (001), **tan ke lé** (021) ; **dikè lay** (141), **jkà ilé** (173), **dju per là** [jusque par là-bas] (228).

C3)) jusqu'au bout : **tan k'à bè** (001 PPA, 003, 004, 028), **tan k'à bo** (001 BEA), **tan k'u bètsè** (328) ; **tan k'an shavon** (027), **tan k'à kar** (328).

C4)) jusqu'à l'autre bout, jusque de l'autre côté : **tan k'à lyeutra** (001).

C5)) jusqu'où : **tank'à yeu** ou **jusk' à yeu** (001, 025) ?

C6)) jusqu'au fond : **tan k'u fan** (028), **tan k'à fô** (001).

C7)) jusqu'en haut (à la verticale) : **tan k'lénô** (028), **tan k'à lénô** (001).

D1)) loc. cj., jusqu'à ce que (+ subj.) : **dèch à ke** [*d'ici à que*] (001, 002), **dik'à so ké** (Tig*) ; **dzusk'à tan ke** (416), **jk'à sè kè** ou **jk'à s'kè** ou **jkaskè** dc. ou **jkask'** dv. (001c, 173), **jokà ke** (Tab*), **jusk'à se ke** (002), **jusk'à s'kè** ou **jusk'à kè** (001), **jusk'à ke** (226) ; **tan ke** dc. et **tan k'** dv. (Bvl* CPS 121, Pan*), **tan kè** dc. et **tan k'** dv. (001 BEA, 282), **tin ke** (215), **tan k'y a ke** (060), **kan ke** (034, 036).

D2)) jusqu'à ce que (+ subj.) : **tan k'à s'kè** (001) || **tan k'à la fin kè** () ; **jusk'à tan kè** [jusqu'à tant que] (310) ; **tan k'u momê kè** (001) ; **tak** (189).

E1)) elle est impertinente ; elle nous répond jusqu'à la gauche : **l'no répon tan k'à la gôshe** ou **l'no répon tan k'à bè** [elle nous répond jusqu'au bout] ou **l'no tin téta tank à bè** [elle nous tient tête jusqu'au bout] (001).

JUSQUIAME nf., « herbe aux teignes » (PPV 154), (plante de la famille des solanées).

JUSSY nv., nom de plusieurs localités en Suisse et en Savoie.

A1)) Jussy-l'Église nv. (canton de Genève), ex. Jussy-L'Évesque (MCJ 10): **Jusi** (Alb*), R. 1a ; => Aubigné.

-- N. : En 1180 Guillaume de Faucigny et sa femme Agnès font donation à l'abbaye d'Abondance d'une terre sise à Jussy-l'Évesque, entre les *villa* de Carra et de Presinge. L'un des signatgaires était noble Frévard de Jussy-L'Évesque, chanoine de Saint-Pierre de Genève (MCJ 16).

A2)) Jussy, entre le Châble et Cruseilles, hameau d'Andilly : => Andilly nv..

A3)) Jussy-sous-Pers : => Pers-Jussy nv..

A4)) Jussy près de Sciez et de Coudray / Coudrée : => Sciez nv..

--R. 1a : **Jusi** < *Jussi* ou *Jussiez* (en 1546 MCJ 193) < *Jussie* (en 1291), *Jussier* (en 1280 / 1273) < *Jussiacum Episcopi* (en 1180) < *Justiacum* [domaine de Justius] (MCJ 10 et 17)

¹JUSTE an., exact, précis ; équitable, honnête, correct ; judicieux ; pas très à l'aise financièrement, un peu dans la misère ; radin, avare ; seulement : **jiste**, /a, /e (Mch* 402 MPM 21) / **jousto** (Tig* 141b) / **juste** (Reg* 041, Gtt* 215, Sax* 002) / **JUSTO** (141a, Aix, Ajn* 234, Alb* 001, Ann* 003, Avx* 273, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Bmr*, Cha* 025, Chx*, Csl* 018, Dba* 114, Ect* 310, Hpo* 165, Hvc* 236, Hou* 235, Jar* 224, Mag* 145, Mbz* 026, Mer* 220, Mor* 081 JFD, Pnc* 187, Pco*, Ncl* 125, Sam* 010 JAM, Tab*, Thn* 004, Ver* 127, Vth*) | **juste**, /ë, /e (Arv* 228) | **juste**, /o, /a, /ë (Ebl* 328) / **justoü** (Mpl* 189) || **dzuste** m. (Alv*), **dzustô** (Lav*) ; **ma fô** [comme il faut] (228) ; E. Droit, Exact, Mais, Plus (ne...), Titre.

-- Tu es bien un peu radin (pour remplir les verres, quand on laisse des faux cols) : **t'é bin on milyon justo** (001), **t'é bin onkoh byin justo** (310). @ L'heure exacte : **l'euha justa** (189). @ Vraiment : **u justoü** [au juste] (189). @ Évidemment : **komë dè justoü** (189). @ Tomber juste = tomber exactement = tomber impeccable : **shëri justoü = tonbâ justoü** (189). @ Tu tombes juste au bon moment : **tè tonbë just' u bon momê** (001). @ C'est un peu juste : **é t on milyon justo** (001), **y é anwinya justoü** (189).

A)) Les adverbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les conjonctions.

D)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) adv., juste, tout juste, de fort peu, de peu, de justesse, à peine, avec peine, au minimum ; simplement ; seulement ; exactement : **jiste** (402 MPM 21), **juste**

(041b, 328), **justo** (001b, 310), **justoü** (189) | **to juste** (041a), **to justo** (001a, 114, 136, 187, 145, 215, 224, 234, 236), **teu justo** (081, 173, 228), **justo** (125) ; **drai** [droit] (001, 003 JAG), **to drê** (010).

-- @ Il est (tout) juste bon pour commander : **al drai bon pè kmandâ** = **al justo bon pè kmandâ** (Mais pour travailler, c'est une autre histoire) (001). @ Juste (/ simplement) le temps d'aller : **justo l'tan d'alâ** (145), **justo l'tin d'alâ** (001). @ Il y en a tout juste assez : **y ann a preu to drê** (010).

A2)) juste à ce moment-là, juste à cet instant : **drai adan** (002), **just' à rli momê** (001).

A3)) à l'instant, il y a peu : **just** adv. (173), **justo** (001) ; **justo yora** [juste maintenant] (001).

-- @ Il vient de partir à l'instant : **é vin justo d'modâ** [*il vient juste de partir*] (001), **al modâ justo hyora** (001).

A4)) juste maintenant, il y a deux secondes, juste à l'instant : **justo hyora** ou **drai hyora** (001).

-- @ Il est parti juste à l'instant = il vient de partir à l'instant : **al modâ justo hyora** [*il est parti juste maintenant*] (001), **al modâ drai hyora** [*il est parti droit maintenant*] (001).

A5)) juste, précisément, exactement ; juste, seulement, simplement, uniquement, ne...que, à peine : **justeu** (026), **justo** (001, 025, 041, 127, 141 LPT 149, 153, 165, 173, 220, 224, 228, 235, 273) ; **drai** [droit] (001, 004, 025, 224), **adrê** (010).

--- @ Il a ~ juste // à peine // seulement ~ passé la main = il n'a fait que passer la main : **al a justo pasâ la man** (001), **al a drai pasâ la man** (001). @ Il n'y a eu que huit papiers de bons : **y a drai avu hwi papî d'bon** (001), **y a justo avu hwi papî d'bon** (001). @ Il vient d'arriver : **al t arvâ justo yora** (001), **al t arvâ drai yora** (001).

A6)) juste, précisément, exactement : **drai** (001, 004, 224).

A7)) juste là, tout près d'ici : **justo tyè** (001, 003).

A8)) juste avant, tout de suite avant : **dabò dudvan** (002), **just' avan** (001), **justo dèvan** (026).

A9)) juste après, tout de suite après : **just'après** ladv. (001, 026, 041), **dabor après** [*d'abord après*] (001).

A10)) juste dessus, tout de suite dessus, juste au-dessus, exactement au-dessus : **drai dechu** (025), **drai dsu** (001) ; **justo dsu** (001) ; **dabò dsu** (001),

A11)) juste au-dessous : **justo dzo** (001).

A12)) juste, correctement, comme il faut : **dèmodoü** (189) ; **m'é fou** (001).

B)) Les prépositions :

B1)) prép. : **justo chu** [juste sur] (025), **justo chi** (224), **justo su** (001).

B2)) juste au-dessous de, juste sous : **justo dzo** (001).

B3)) juste avant de, tout de suite avant de : **just' avan dè** (001).

B4)) juste dessus, tout de suite dessus, juste au-dessus de, exactement au-dessus de : **drai dechu** (025), **drai dsu** (001) ; **justo dsu** (001) ; **dabò dsu** (001),

B5)) juste au-dessous de : **justo dzo** (001).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., exactement quand, uniquement quand, au moment même où, au même moment que : **justo kan** loc. cj. (001, 173).

-- @ Il est arrivé au moment même où l'on partait : **al t arvâ justo kant on modâve** (001).

C2)) tandis que, pendant que, au moment même où : **justo ke** loc. cj. (001, 018). @ Tandis qu'à la fin du repas il levait le coude : **justo k'à la fin du rpà, é levâve l'kodo** (018).

C3)) juste au moment où, aussitôt que, à peine... que ; quand justement : **drai ke** loc. cj. (001, 004) ; **justo kè** (001) ; **justo... kè** (001, 310) ; **ke justo** (010 JAM).

-- @ À peine était-il parti que les enfants en profitaient : **drai k'al tai modâ, lôz**

êfan nê profitivô ou **justo k'al tai modâ, lôz êfan nê profitivô** (001). @ À peint fut-il allongé qu'il s'est endromi : **ul itai justo kushyà k'u s'èt adrumi** (310), **justo kutyà k'é s't êdromi** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., il n'y a plus que...(+ inf.) : **y a justo à...** (001, 010 JAM).

D2)) juste // simplement ~ pour qu'on le voit : **drai pè k'on l'vèyéze** (001, 003 DES), **justo pè k'on l'vèyéze** (001).

D3)) il n'y en a pas assez (il faut en rajouter un peu pour faire bonne mesure) : **y è trô justo** [c'est trop juste = c'est presque ça] (001) ; **é s'in manké pâ byin** [il en manque pas beaucoup] (310).

²JUSTE pm. **Justo** (Alb*), **Ju** ou **Zhu** (FEN).

JUSTEMENT adv., précisément, à juste titre ; d'autant plus, à plus forte raison ; à cet instant, au même moment, pendant ce temps : **jeustamin** (Ber*), **justaman** (Meg*, Reg* 041b, Ncl*, Sax* 002), **justamê** (Alb* 001, Abv* 021, Mer*, Mbz*), **justamên'** ou **joustamên'** (Tig*), **justamêne** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **justamin** (Alex, Arv* 228, Cha*, Cru* 038, Ect*, Mtd*, Vth* 028), **justamwin** (Chx*) || **d'juste** ladv. (041a) ; **drai** (021) ; **présizémê** (001), **présizémin** (028).

A1)) justement, avec précision, convenablement ; avec ordre et discipline : **km'é foû** [comme il faut] (001), **ma fô** (228).

B1)) cj., à cet instant où, au même moment où, pendant ce temps où : **justaman ke** (038, 041), **justamê ke** (001, 021), **justamin ke** (028, 228).

JUSTESSE nf. **justèsa** (Alb* 001, Vth*).

A1)) adv., de justesse, de fort peu, avec peine : **d'justèsa** (001) ; **to justo** [tout juste] (001), **teu juste** (Arv*) ; **à la raclette** (Vaud VSC 35), R. Raclette ; E. Plus (davantage).

JUSTICE nf., for extérieur : **djeustisè** (Bes* MVV 483), **dzustise** (Lav*), **jeusteuyi** (Mpo* 203b DVR 161), **joustisi** (Tig* 141b), **justis** (203a), **JUSTISA** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Chx*, Sev*, Vth*, GNL), **justise** (Ebl*, Gtt*, Sax* 002), **justisè** (Mpl* 189), **justisi** (141a, Ect*), **zhustesa** ou /ë fgm. (Arv*) || **justa** (Cha*) ; E. Berne, Écrit.

A1)) expr., en toute justice, en parlant sérieusement : **de bon chûza** [de bonne chose = de bonne cause] ladv. (002).

A2)) aller en justice : **modêzh inn ôdyonhyi** [aller en audience] (203).

A3)) (ep. d'un homme fier) il se tient raide comme la justice de Berne : **â sè teun rêye komè la justisè dè Bêrna** (189), **é s'tin raido m'la justisa d'Bêrna** (001).

--N. -----

- Sous les ducs de Savoie, la justice était rendue sur trois niveaux (DSC 19) :

1) le mère empire, *merum imperium* : justice haute ou souveraine, jugeant des crimes, homicides, incendies, adultères, vol important avec effraction ou violence, et pouvant condamner à la mort, à la mutilation ou à d'autres peines corporelles.

2) le mixte empire, *mixtum imperium* : justice moyenne, jugeant des délits moins graves et pouvant condamner à la prison ou à une amende.

3) la justice basse, pour les règlements de simple police, qui se passait devant un tribunal supérieur.

4) la juridiction universelle, *omnimoda jurisdiction*, comprend le mère et le mixte empire.

JUSTICIABLE adj. **justisyâblo**, /a, /e (Vth*), **justisyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

JUSTICIER an. **justiché, -re** (Cha*) / **justisî** (Alb*).

JUSTIFIABLE adj. **justifyâblo**, /a, /e (Chx*, Vth*), **justifyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

JUSTIFICATIF adj. : **kè prûve** [qui prouve] ladj. (Alb*. 001) ; **kè montre** [qui montre] ladj. (001) ; **justifikatifo**, /a, /e adj. (001).

-- @ Une pièce justificative de domicile : **onna pîsa kè montre yeu k'on réste** (001).

A1)) n., justificatif : **pâpî k'fâ pruva** [papier qui fait preuve] nm. (001).

JUSTIFICATION nf. **justifikachon** (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Vth*).

A1)) explication : **èsplyikachon** nf. (001).

JUSTIFIER vt. **justifie** (Ebl*), **justifyî** (Alb* 001, Chx*, Vth*).

A1)) expliquer : **èsplyikâ** (001).

A2)) se justifier, s'expliquer : **s'èsplyikâ** vp. (001).

JUSTIN pm. **Justin** (Alb*, Vau* DUN), **Djyutên'** ou **Djutiñ** ou **Djutin** (Tig* LPT 133 / 144), **Zétin** (Reg*).

JUSTINE pf. **Justina** (Alb*, Reg*), **Djyutine** (Tig*), **Dyustina** (Avc*).

JUSTINIEN pm. **Justinyin** (Alb*).

JUTE nm. => Chanvre.

JUTER vi., rendre du jus, produire du jus : **rêdre** (Alb*, Chi*), R. Rendre ; **savâ** (Inn*), R. => Sève => Soigner (**savouyî**) ; **jutâ** (Gtt*), R. Jus (de fruits).

JUTEUX adj. **môdu**, /ouha, /ouhe (Juv*) ; **dyotu**, /wà, /wè (Vth*), R. => Source (**dyô**) ; E. Adjudant.

JUVIGNY nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), mentionnée au 13e s., R. 1 : **Zheuvnyi** (Sax*, ECB) ; Nhab. Juvignien ou Juvinien ou Juvignerand.

-- N. : 218 habitants en 1956. Altitude 507 m.. Superficie 271 ha. (GVR 23).

A)) Les hameaux (GHJ 65b) : Chez-Lanevaz, Chez-les-Gay, Curtines (Les) < nh. lat. *Curtinius*, Couziat, Paconinges, Plantaz (La), Sorbier (Le).

B)) Les lieux-dits (GHJ 66a) : Allongets (La forêt des), Humberts (Les) < germ., Fossa (Les) « canal, Moulins (Les), Novaz (La), Tattes (Les) < got. [touffe de poils ou brins d'herbe rares].

--R. 1 : < nh. l. *Jovenius* ou *Jovinius* ou nh. gallo-romain *Juvinius* / *Juvenius* + suff. *-acum*. Nommée *La Juvignie* au 13e s..

JUXTAPOSABLE adj. **justapozâblo**, /a, /e (Vth*), **justapozâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pu fére kotâ** (001).

JUXTAPOSER vt., placer côte à côte : **justapozâ** (Alb* 001, Vth*) ; **fére kotâ** (001).

JUXTAPOSITION nf. **justapozichon** (Alb* 001, Vth*) ; **kotaizon** (001).

IA - JZZ

K

K (lettre). Le **k** par souci de simplification remplace le **qu** devant **e** et **i** et le **c** dans les autres cas. Dans le Chablais, ce **k** devient très souvent **t** (Bog*, Sax*, Mbz*, Mor*, Sam*...). Et quand un **l** liquide suit ce **t**, on le mouille parfois comme à Sam*. À Mpl*, la lettre **k** devant **y** devient **t**. À Gtt*, le **ky** suivi des voyelles **e**, **i** et **u** est souvent prononcé **tchy**. E. Bâcler, Clocher, Kilo, Que, Quel.

- Le fait d'employer la lettre grecque **k**, pour plus de précision, n'est pas nouvelle puisqu'elle a déjà été employé par le DLF 265-269.

KA-, préfixe péjoratif très employé en savoyard : **ka-** / **ga-** / **gan-** « creux / cave. :

- **kabyolon** / **gabyolon** [cabane] < **ka-** préf. + **byou** [osier ;] « tresser.

KAFKA fam., Franz, écrivain tchèque de langue allemande (1883-1924) : **Kafkà** (Alb*).

¹KAKI adj. inv., khaki, (couleur brun-jaune, verdâtre) ; - nm. (fruit) : **KAKI** (Alb*, Gtt*, Arv*).

²KAKI nm. (fruit du plaqueminier) ; plaqueminier, arbre à kaki : **kaki** (Alb*, Gtt*), R. / jap. *kaki*.

KALACHNIKOV nm., fusil de guerre soviétique : **kalachnikof** ou **kalachnikofe** nf. (Alb*), R. « fusil identifié à la mitraillette.

KALÉIDOSCOPE nm. cylindre à miroirs donnant des images symétriques et changeantes : **kaléhidoskopo** (Alb*).

KAMIKAZE nm. **kamikaze** (Ebl*), **kamikazo** (Alb*).

KANDAHAR nf., épreuve classique de ski annuelle (un combiné descente-slalom) : **Kandahar** (Alb*).

KANGOUROU nm. **kangourou** (Alb*, Mmx*).

KANT nh. (philosophe) : **Kant** (Alb*).

KARATÉ nm. (sport) : **karaté** (Alb*).

KATAR npm. => Qatar.

KAZAN nv., capitale de la République autonome des Tatars (république de l'U.R.S.S.) : **Kazan'** (Alb*).

KEFFIEH nm., foulard traditionnel dé bédouins et des paysans du Proche et Moyen-Orient : **kéfyé** (Alb*), R. < Koufa, ville irakienne, D. Coufique; E. Agal.

KENDO nm. (sport) : **kèndô** (Alb*).

KENYA npm. {*kénya*} : **Kényà** (Alb*).

KÉNYAN an. **Kényan**, **-na**, **-ne** (Alb*).

KÉPI nm. **KÉPI** (Alb*, Ann*, Arv*, Csl*, Cmj*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth*).

KÉRATINE nf. **kératina** (Alb*), R. < it. *cheratina* < gr. *keras*, *keratos* [corne] => Corne.

KERMESSE nf. **KÈRMÈSA** (Alb*, Arv*, Reg*, Vth*), **kermestre** (Rvg*) ; E. Fête.

KÉRYGME nm., évangélisation : **kérigmo** (Alb*), R. < agr. signifiant "proclamation", "message".

KETCHUP nm. **kètcheupo** (Alb*).

KEUF nm. => Flic.

KEUM nm. => Mec, Homme.

KHAKI adj. => Kaki.

KIDNAPPER vt. **kidnapâ** (Vau* DUN), **kidnapo'** (Reg*) ; => Enlever, Voler.

KIDNAPPING nm. => Enlèvement.

KIEV nv. (ville Russe) : **Kyèf** (Alb*).

KIF-KIF adv. => Pareil.

KILO nm. (abr. de kilogramme) : **KILOH** (Alb*, Bba*, Bsl*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Hou*, Jbv*, Mor*, Mpo*, Pan*, Reg*, Sax* SAX 81a, Vau* DUN 44, Vth*),

kilò (Mpl*, Tig* LPT 136), **tyilô** (Mbz*) ; E. Livre (nf.).
 KILOGRAMME nm. **KILOGRAMO** (Alb*) ; E. Kilo.
 KILOMÉTRAGE nm. **kilomètrazho** (Alb*, Vth*).
 KILOMÈTRE nm. **kilomètökh** (Ebl* 328A), **kilomètre** (Gtt* 215b), **KILOMÈTRE** (215a, Alb*, Ect*, Nbc*, Reg*, Vth*), **kilomètri** (Pnc*), **kilomètri** (Mpl*), **kilométrö** (Ect*), **kilométrö** (328B).
 KILOMÉTRER vt. (Gtt*).
 KINÉSISTE n. **kinézisto**, /a, /e (Alb*) : => Kinésithérapeute.
 KINÉSITHÉRAPEUTE n. **kinézitérapeûte**, /a, /e (Reg*) / **kinézitérapeûto** (Alb* 001) | abr. **kiné** inv. (001) ; => Kinésiste.
 KINÉSITHÉRAPIE nf. **kinézitérapi** ou **kinézitérapyà** (Alb*).
 KIOSQUE nm. **kyosko** (Vau* DUN 26).
 KIRSCH nm. => Eau-de-vie.
 KIT nm., ensemble de pièces détachées à assembler : **kshon** [tas de foin] nm. (Alb*).
 KIWI nm. (fruit, arbuste) : **kiwi** (Alb* 001).
 A1)) un plant de kiwi : **on plyan d'kiwi** (001).
 KIWI nm., aptéryx (oiseau) : **kiwi** (Alb*).
 KLAXON nm. : **keûrna** [corne] nf. (Alb* 001), **kourna** (Ect*) || **kornè** nm. (Reg*), R. Corne ; **pyeûrna** nf. (001) ; **klaksono** nm. (Vau* DUN 63)
 KLAXONNER vi. ; avertir qq. avec un klaxon, vt. : **KORNÂ** [corner] (Alb* 001, Ect*), **kornato'** (Reg* 041+), **korno'** (Bil*), R. Corne ; **pyeurnâ** ou **pyeûrnâ** (001) ; **klaksonâ** (Vth*), **klaksono'** (041+).
 KNÖPFLI nm. **genafe** (GLF).
 KOÏNÉISER vt. **koynéhizî** (Alb* 001), C. pp. **koynéhijà** m. / fs., /è fpl. (001).
 KOPECK nm., kopek, (monnaie russe) : **kopèko** nm. (Alb*).
 KRILL nm. (nourriture des grands cétacés) : **krilo** (Alb*).
 KS' intj. pour exciter les chiens : **ks' ks'** (Alb*), **kis kis** (Tig*).
 KUNG-FU nm. (sport) : **kongfou** (Alb*).
 KURDE an. (peuple du Kurdistan) ; - nm., langue des Kurdes : **Kurdo**, /a, /e (Alb*), R. / esp. *curdo*.
 KURDISTAN npm. **Kurdistan** (Alb*).
 KYRIE nm. {kiri-yé} (prière récitée ou chantée au cours de la messe) : **KIRIYÉ** (Alb*).
 KYRIELLE nf. => Flopée, Mot, Nichée, Procession, Récit, Volée.
 KYSTE nm. : **kisto** nm. (Alb*), **kistre** (Gtt*), **kistro** (Vth*) ; **grocheu** [grosseur] nf. (028) ; **ou grâ** [os gras] nm. (Ebl*).
 A1)) sorte de petit kyste de la grosseur d'un gland, d'une noisette, qui se forme dans la chair, le foie ou la graisse des animaux : **pêron** (Sax* 002), R. dim. => Pierre >> Poire.
 A2)) excroissance, kyste des bovins (parasite du cuir), sorte de kyste qui se forme sur le corps des bovins, particulièrement sous le ventre : **fyèr** nm. (002), **fyö** (Cmj*) ; **loupa** nf. (Mpl*) ; => Excroissance, Vache.

KA - KZZ

L

LA, ad. fs. => Le.

LÀ adv. de lieu sim. dfp. ; là-bas, à peu de distance, à un endroit désigné, (de façon précise, sim. / aim.) : **ilé** apc. (Alb* 001b, Aix 017b, Abv* 021b, Ann* 003b, Bba* 153b, Bel* 136b, Ber* 409b, Bil* 173c, Bsl* 020b, Cha* 025b, Ect* 310b, Faeto 293b, Rev* 218b, Sam* 010b, Sax* 002b, Thn* 004b, Vth* 028b), **ilè** apc. (173b, Dba*), **ilê** apc. (Bta* 378b, Ebl* 328b), **là** (Ctg*),

- **LÉ** apv. (même se.) (001a, 002a, 003a, 004a, 010a, 017a, 020a, 021a, 025a, 028a, 136a, 153a, 173a, 218a, 293a, 310a, 409a, Arv* 228, Chx* 044b, Cma*, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215, Jrr* 262, Les* 006, Loi*, Mag*, Meg* 201b, Mer*, Mbz* 026b, Mor* 081, Nbc*, Tho* 036, Ver*), **lè** apv. (201a, Cor* 083, Lav*, Mpo* 203), **lê** apv. (044a, 328a, 378a, Meg*, Mpl* 189, Reg* 041), **leu** apv. (026a), **lêy** (Tig* 141) ;

- **lé** (ORB FPP), **lébà** ou **ilébà** (025, Cusy), **lé-ba** (262), **lè bâ** (203, 286), **lé-bo'** (Mch* 402 MPM 21) ; **ityeulé** ou **ityeu-lé** (228) ; **in lèye lè** (189) ; **dè lélé** [au cimetièr] (328) ;

- E. Amont, Aval, Bas, Ci, Côté, Depuis, Derrière, Haut, Ici, Oû, ⁴Si.

-- @ Il est là-bas : **al t ilé** ou **al lé** (001 apc.). @ Il est bien là-bas : **al bin lé** (001 apv.). @ De là-bas : **de lébà** (025).

- N. 1 : En savoyard, l'adv. *là* est souvent traduit par ici. @ Il est là : **al t ityè** [il est ici] (001). @ Il est bien là : **al bin tyè** [il est bien ici] (001). @ Être là : **être tyeu** (215), **étrè tyè** (001).

- N. 2 : **Lé** signifie « là-bas, mais pas très loin », tandis que **dlé** signifie « là-bas à l'autre bout, de l'autre côté, à l'autre bout du champ qu'on ne voit pas forcément, dans l'autre pièce ». @ Il fait continuellement la navette entre la pièce où nous sommes et l'autre pièce : **al tozhoh sé-dlé** (Alb*).

A)) Adv. en général.

B)) Adv. sim. dfp., à une petite distance :

C)) Adv. sim. dfp., dans un endroit très proche.

D)) Adv. sim. dfp., dans un endroit pas trop éloigné.

E)) Adv. sim. dfp., dans un endroit très éloigné.

F)) Adv. sim. dfi., dans un endroit assez proche .:

G)) Adv. sim. dfi., dans un endroit assez éloigné.

H)) Adv. amr. dfi..

I)) Adv. de départ.

J)) Les prépositions.

K)) Les pronoms.

A)) Adv. / prép. en général : Amont, Aval, Bas, Haut, Ici.

A1)) là-bas à une petite distance : **lé** apv. ou **ilé** apc. (001) || **dlélé** (002, 081, 136b), **dlélé** (136a, 328b), **delélé** (004, 028), **dèlailé** (021), **dèlélé** (328a), **lè-drai** (Gex), **delé** (201) ; **ityeu bâ** (228) ; **lêy-bà** (141).

A2)) sim. / aim. (endroit désigné de façon précise, mais très éloigné), là-bas à l'autre bout du champ (qu'on peut ne pas voir), là-bas de l'autre côté, dans l'autre pièce ; là-bas où le sujet devait se rendre, à destination ; de l'autre côté (d'un ruisseau, d'un champ...) ; là de l'autre côté, dans l'autre pièce ; au loin (Jsi*) ; à l'autre bout du champ : adv. / prép. **lédelai** (021), **lé dèlé** ou **lédèlé** (028, 310, Jsi*), **lè dèlèye** (189), **LÉDLÉ** ou **lé-dlé** ou **lé dlé** (001, 003, 004, 020), **lèdlè** (083), **lêy dè lèy** (141), **lé deleu lé** (215).

-- @ Lorsque tu seras arrivé à destination, tu nous téléphoneras : **kan t'saré lèdlé**, **t'no baré un kou d'kwèrlè** (001).

A3)) aim., là-bas (au loin), de ce côté-là, vers cet endroit là ; au-delà, loin, de l'autre côté ; (en plus à Pal*), là où le sujet voulait se rendre : **lévé** (328b), **lêvé** (001, 003, 006, 028c), **lêvér** (010 JAM), **lêvér** (Pal*) (contraire de **sêvé**), **lêvor** (028b), **léve** (282), **lêvre** (083), **lêvre** (028a, Bon*, Tan*), **lêvêr** (010, 136), **lêrve** (041b, 081, Tgl*), **lêrvê** (041a), **lêyvê** (Cel*), **lâvé** ou **lâvèlé** (026), **lavarlé** (136), **lévé-lê** (328a), R. 3 => Ici ; **lé-bà** (017) ; E. Direct, Ici, Navette.

-- @ Il est parti au loin (mais on peut encore le voir tout là-bas au loin qui s'éloigne) : **al lêvé** ou **al lé-lêvé** ou **al to lé-lêvé** (001). @ Il est parti (on ne le voit plus) : **al modâ** = **al lwin** [il est loin] (001).

-- @ Elle l'a jeté par là-bas (ça peut être au fond de la cour, dans un ravin, le plus loin possible, dans un endroit imprécis) : **le l'a kokâ par k'lêvé** (328 DPE 127), **é l'a shanpâ par lé-lêvé** (001).

A4)) amr., là-bas (au loin), de ce côté-ci, vers cet endroit-ci ; de ce côté : **sêvé** (001, 003, 006, 028c).

-- @ Il vient vers nous au loin (on peut déjà le voir tout là-bas au loin qui arrive) : **al sêvé** (001).

A5)) sim., là-bas au loin, à l'autre bout du champ (qu'on ne voit pas) ; de l'autre côté du ruisseau ; à destination, là où le sujet voulait aller : **lyeutra** (001, Gnv* FEN), **leutre** (Fau* FEN), **leutra** (), R. **lé** [là] + **eutra** [outre] < l. BWW 357a *illac* [là] + *ultra* [au-delà] ; => Côté.

-- @ **Al lyeutra** [il est à l'autre bout du champ ; il est arrivé chez lui, dans son village] (001).

A6)) sim., là en bas, là-bas en aval, à une petite distance, pas trop loin d'ici : **davalé** sim. dfp. (001) ; **davolé** (136), **lêy daval** (141) ; **bâlê** (328).

A7)) sim., là-bas en aval, là-bas en bas, là-bas bien plus bas, très loin d'ici, tout en bas dans la plaine : **lédavà** (001, 003, 004, 006, 020, 021, 028, 215), **lédavô** (002), **lédava** (083), **leudavar** (026) ; **ityeubâ** (228) ; **balé** (002, 218), **bâlê** (026), **lé-bâ** (Mln*), **lé-bâ** (Avx*), **lé-bo'** (402 MPM 21), **bâlêbâ** (328).

A8)) aim., là-bas tout en bas, au fond de la vallée, là-bas tout au fond : **ilâva** (310), **ilyâvâ** apc. ou **lyâvâ** apv. (001 FON, 173), **lâvâ** (028), **yâvâ** (021), **davalê** [en bas dessous] (328), R. c. **ilé-avâ** ; **leu trê bâ** (026). @ Il descend là-bas tout en bas : **al t ilyâvâ** ou **al lyâvâ** (001).

A9)) sim., là-dessous, là-bas dessous (à la cave, dans la pièce au-dessous, dans la vallée...), en bas dans la maison : **lédzoh** (001), **lédzò** (036, 083, 136), **lèdezoh** (201), **lêbâ** (021), **lêy dèzôt** (141), **bâdzeu** (228), **bâlê** (026).

A10)) sim., là-bas (à la cave) ; en bas (à la cave) : **bâ (à la kâva)** (378), **davâ (à la kâva)** (001).

A11)) sim., là-haut (sur le toit, sur la montagne) : **hyôlê** (328, 378), **lênô (su l'tai, su la montanye)** (001, 136, 310), **lênôwt [lènn'aôot]** (Bes* MVV 382), **lêy in at** (141). ; **amou** [arrivé en haut] (282).

A12)) sim., là-haut dessus ; => Haut : **hyô lêchu** (328), **lédsu** (001).

A13)) sim., là aussi, ici aussi ; dans ce cas également : **tyè toparî** (001).

A14)) sim., de côté : **lê** (378), R. => Côté. @ Mets le de côté : **pta zu lê** (378).

A15)) sim., aux ordures, au rebut : **lé** (001). @ Mets le aux ordures (à la déchetterie) : **Fo zu lé** (001).

A16)) sim., là, tout proche de nous : **lé iki** ou **é itchi** [là ici] (310) ; **justo tyè** [juste là] (001).

A17)) aim., là-bas tout en haut, au sommet de la montagne, tout au haut : **ilâmu** (310), **ilyâmoh** apc. ou **lyâmoh** apv. (001),

B)) Adv. sim. dfp., à une petite distance :

B1)) sim. dfp., là en amont, à une très petite distance, juste ici : **damotyè** (001), **damoutyeu** (plus près que **damoulé**) (215).

B2)) sim. dfp., là en aval, à une très petite distance, juste ici au dessous : **davatye** (001), **davatyeu** (215).

B3)) sim. dfp., là-bas en amont, à une petite distance, pas trop loin d'ici : **damolé** (001), **damoulé** (136, 215).

B4)) sim. dfp., là-bas en aval, vers le bas, à une petite distance, pas trop loin d'ici : **davalé** (plus bas que **davatyeu**) (001, 215).

C)) Adv. sim. dfp., dans un endroit très proche :

C1)) là-dessus, ici dessus, (dans un endroit très rapproché) ; **tyèdsu** (001), **lêchu** (328), **lêy dèsu** (141).

C2)) là-dessous, ici dessous, (dans un endroit très rapproché) : **tyèdzoh** (001).

C3)) là-devant, ici devant, (dans un endroit très rapproché) : **tyèdvan** (001).

C4)) là-derrière, ici derrière, (dans un endroit très rapproché) : **tyèdari** (001).

C5)) là-dedans, ici dedans, (dans un endroit très rapproché ; dans l'objet que l'on tient ; ici dans la pièce où l'on se trouve) ; ci-inclus (dans une lettre) : **tyèddyê** (001), **tyeu dedyan** (215), **itchi dedin** (203).

C6)) là-dehors, ici dehors, (dans un endroit très rapproché ; devant la maison où l'on se trouve) : **tyèddyo'** (001).

C7)) là en haut, ici en haut, (où nous sommes, par rapport à une pente) : **tyèdamoh** (001).

C8)) là en bas, ici en bas, (où nous sommes, par rapport à une pente) : **tyèdavà** (001).

D)) Adv. / prép. sim. dfp., dans un endroit pas trop éloigné :

D1)) là-bas dessus (sur le bâtiment, sur le meuble, dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : apv. **lé dèsu** (310b), **lé dsu** ou **lédsu** (001b, 028, 083), **lé su** (001a, 282) || apc. **ilé dèsu** (310a), **ilédsu** (001a).

-- @ Il est là-bas sur le buffet : **al lé dsu l'bofè** ou **al lé su l'bofé** (001)

D2)) là-bas dessous (sous le meuble, à la cave, dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, dans la pièce au-dessous) : apv. **lé dèzoh** (310d), **lédzoh** (001b, 028, 310c) || apc. **ilé dèzoh** (310b), **ilé dzo** ou **ilédzoh** (001a, 310a)

D3)) là-bas devant (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : apv. **lé dèvan** ou **lédèvan** (001c, 310b), **lé dvan** ou **lédvan** (001b, 028) || apc. **ilé dèvan** ou **ilédvan** (001a, 310a).

-- Il est là-bas devant la maison : **al lé dèvan la maizon** ou **al t ilédvan la maizon** (001).

D4)) là-bas derrière (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : apv. **lé dari** ou **lédari** (001b, 028, 310b) || apc. **ilé dari** (001a, 310a).

-- @ Là-bas derrière la maison : **lédari la maizon** (001, 310).

D5)) là-bas dedans (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas ; dans le collet qui est à l'autre bout du bâton) : apv. **lédyê** (001b), **lédyîn** (028), **lédedyîn** (218), **lé didjin** ou **lé didyîn** (310b) || apc. **iléddyê** (001a), **ilé didjin** ou **ilé didyîn** (310a).

D6)) là-bas dehors (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : apv. **lédyio'** (001b), **lédyior** (028), **lé diyô** (310) || apc. **ilé ddyo'** ou **iléddyo'** (001a).

E)) Adv. / prép. sim. dfp., dans un endroit très éloigné :

E1)) là-bas (sans idé de haut ou de bas) : **d'lé** [de l'autre côté, à l'autre bout] (001), **de lé** (201 MSP 367).

E2)) là-haut, là-bas en haut, là-bas en amont, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par rapport à une pente, là-haut dans la montagne, très loin) : **lédamoh** (001, 028), **lédamò** (002, 003, 004, 006, 020, 028), **lédameu** (021), **lédamö** (083), **lédamon** (FEN), **lédamou** (201), **lê damoune** (189), **lé damu** [**lé d'amu**] (310), **lédamun'** (203), **leudameu** (026), **lêy damoun** (141), **lyâmeu** (173) ; **hyô lê** (**iñ montanye**) (378) ; **hyôdam** [là-haut] (328).

E3)) là-haut (à la verticale) ; dans la pièce au-dessus ; là-haut (dans la montagne) : **lênô** (**ê montanye**) (001, 402 MPM 21), **lênô** (**iñ montanye**) (378) ; E. Haut.

- N. : Le contraire est **lédzo** [là-bas dessous (à la verticale)] (001).

E4)) là-bas en bas, là-bas en aval, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par rapport à une pente, dans la plaine) : **lédavà** (001, 028, 201, 310 [**lé d'avà**]), **lédavô**

(FEN), **lyâvâ davâ** (173) ; **bâ lê (iñ planna)** (378) ; **lébâ** (282).

E5)) tout en haut, au sommet, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par rapport à une pente) : **to lédamoh** (001).

E6)) tout en bas, loin en bas, au fond, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par rapport à une pente) : **to lédavâ** (001) ; **ba léve** (282).

F)) Adv. sim. dfi., dans un endroit assez proche : Ici.

F1)) par là, par ici, par là autour, dans le coin : **parkè** ou **parkë** (328), **partye** (001, 215), **pretye** (228), **pèrts** (201) ; **partyutò** [par là autour] (001) ; **de lé** (201 MSP 367).

F2)) par là // par ici ~ en contrebas : **partyè davâ** (001), **park'avâ** (028).

F3)) par là // par ici ~ en amont : **partyè damoh** (001), **park'amò** (028).

F4)) par là // par ici ~ dessous : **partyè dzo** (001), **par kè dzo** (028).

F5)) par là // par ici ~ dessus : **partyè dsu** (001), **par kè dsu** (028).

F6)) par là // par ici ~ devant : **partyè dvan** (001), **par kè dvan** (028).

F7)) par là // par ici ~ derrière : **partyè dari** (001), **par kè dari** (028).

F8)) par ici en bas : **parkè bà** (028), **partye dyê l'và** (001).

F9)) par ici en haut : **parkè hyô** (028), **partye dyê lè hyô** (001).

F10)) par ici dedans : **partyè ddyê** (001), **parkè ddyin** (028).

F11)) par ici dehors : **partyè ddyo'** (001), **parkè ddyor** (028).

F12)) par là autour : **parkè utor** (328), **partyutò** (001).

G)) Adv. sim. dfi., dans un endroit assez éloigné :

G1)) par là-bas, à quelque distance d'ici, plus loin, au loin, loin d'ici ; (par) là-bas, (par) là-bas autour, (par) là-bas dans les environs ; là d'où l'on vient, là où l'on sera, dans un pays éloigné : **là vè lé** (150), **lèvrelé** (002), **parlé** (001, 002, 028, 041, 083, 136), **parlé** (044), **pèrlé** ou **pèr lé** (026, 201, 282), **prilé** (293) ; E. Loin. @ Tu donneras bien le bonjour par là-bas (dans ton village, dans ta famille..., ep. de qq. qui retourne chez lui...) : **t'baré byê l'bonzhò parlé** (001).

G2)) (voltiger, aller) par là-bas au loin (en travers, n'importe comment, souvent avec violence) : **parklévé** (328), **parlé lèvé** ou **plé lèvé** (001), **par lé lèvor** ou **par lé lèvre** (028), **pèk lāvé** (026). @ Il est allé valdinguer à travers la cour : **al t alâ valdingâ plé lèvé p'la kortnâ** (001).

G3)) par là-bas en aval (en bas) : **parlé davâ** (001b, 028, 201), **plé davâ** (001a), **parlabamba** (001), **par lè bà** (028).

G4)) par là-bas en amont (en haut) : **parlé damoh** (001b, 028), **plé damoh** (001a), **parlé damou** (201), **pè lyâmeu** (173).

G5)) par là-bas en haut, par là-haut, (à la verticale ou presque du lieu où nous sommes) : **parlénô** (001b, 028), **plénô** (001a).

G6)) par là-bas dessous : **parlé dzo** (001b, 028), ou **plé dzo** (001a).

G7)) par là-bas dessus : **parlé dsu** (001b, 028), **plé dsu** (001a).

G8)) par là-bas devant : **parlé dvan** (001b, 028), **plé dvan** (001a).

G9)) par là-bas derrière : **parlé dari** (001b, 028), **plé dari** (001a).

G10)) par là-bas dedans : **parlé ddyê** ou **plé ddyê** (001), **parlé ddyin** (028).

G11)) par là-bas dehors : **parlé ddyo'** ou **plé ddyo'** (001), **parlé ddyor** (028).

G12)) par là-bas au loin, droit devant nous : **parlé lèvé** (001), **parlé lèrvé** (FEN), R. 3 ; **lèv eûtra**.

G13)) par ici un peu loin, par là à l'autre bout, par ici de l'autre côté, très près : **partyè dlè** (001).

G14)) par ici de notre côté, par là de notre côté, très près : **partyè dsé** (001).

G15)) là-bas de l'autre côté, assez loin : **ilé dèlé** (310), **ilé dlé** ou **ilédlé** apc. ou **ilé dlé** ou **ilédlé** apv. (001).

H)) Adv. amr. dfi. :

H1)) amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas en aval (en bas) : **d'parlédavâ** ou **dè plédavâ** (001).

H2)) amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas en amont (en haut) : **d'parlédamoh** ou **dè**

plèdamoh (001).

H3)) amr. dfi., (il vient) de (par) là-haut, (à la verticale, ou presque, du lieu où nous sommes) : **d'parlénô** ou **dè plénô** (001).

H4)) amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas (au-) dessous : **d'parlédzoh** ou **dè plédzoh** (001).

H5)) amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas (au-) dessus : **d'parlédsu** ou **dè plédsu** (001).

H6)) amr. dfi., (il vient) de par là-bas (au loin) : **d'parlé** (001, 002), **d'parlélèvé** ou **dè plélèvé** (001), R. 3.

I)) Adv. de départ :

I1)) adv. aim. dfi., d'ici, à partir d'ici, (dans le temps et dans l'espace) : **d'ichè** (001), (215).

-- * **D'ichè à Chon, y a bin dou bon kilomètre** [d'ici à Sion, il y a bien (il y a largement) deux bons kilomètres] (001).

I2)) adv. sim, de là, d'ici, de ce lieu, de cet endroit, à partir de cet endroit ; à partir de ce moment, dès cet instant : **déditchi** (Pnc*), **d'ityè** (001), **d'ikè** (028).

I3)) adv. sim, de là-bas : **d'ilé** (001, 028, 173).

I4)) d'ici là : **d'ichè lé** (001), **d'icheu lé** (215).

-- * **D'ichè lé, y a bin l'tin d'pasâ d'éga dzo lô pon** [d'ici là, il y a bien le temps de passer de l'eau sous les ponts = avant que ça arrive, beaucoup d'eau aura passé sous les ponts] (001). @ D'ici là on a bien le temps de voir : **d'icheu lé onn a bin l'tan de vê** (215), **d'ichè lé onn a bin l'tin d'vi** (001).

J)) Les prépositions :

J1)) prép., au-delà de : **lédlé dè** (001).

-- @ Monter au-delà du cent à l'heure : **montâ lédlé du sê' à l'eura** (001).

J2)) aim. / sim. dfi., (en montant ou en descendant ou ni l'un l'autre), là-bas dans, là-bas sur : **lé pè** (001, 310).

-- @ Il est à l'écurie : **al bin lé pè l'beu** (). @ Il monte ou descend la côte : **ul è lé pè la koûta** (310).

J3)) sim. dfp. **lé à** [là-bas à] (310).

-- @ Il est à l'écurie : **al lé u beu** (). @ Il est dans la côte : **ul è lé à la koûta** (310).

K)) Les pronoms :

K1)) ce qui est ici : **santÿè** (215), **sêzitye / sèzitye** (001) ; => Ceci.

K2)) ce qui est là-bas : **sanlé** (215), **sêlé** (001) ; => Cela.

LA BALME nv. => Balme (La).

LA BSL* nv. => Bsl* (La).

LA BALME-DE-THUY nv. => Balme-de-Thuy (La).

LÀ-BAS adv. => Là adv..

LA BÂTHIE nv. => Bâthie (La).

LA BAUCHE nv. => Bauche (La).

LA BAUME nv. => Baume (La).

LABEL nm. => Étiquette, Marque.

LABEUR nm. => Travail.

LABIAL adj., prononcé avec les lèvres ep des consonnes (p, b, m) : **labyalo**, /a, /e (Alb* 001) ; **dé pôte** ou **dé lâvre** ladj. [des lèvres] (001).

A1)) qu'on prononce avec les lèvres : **k'sè di awé lé pôte** ou **k'sè di awé lé lâvre** [qui se dit avec les lèvres] ladj. (001).

LA BIOLLE nv. => Biolle (La).

LABORANTIN n. m., laborantine n. f : **laborantin, -na, -ne** (Alb*).

LABORATOIRE nm. **laboratwêre** (Reg*), **laboratwéro** ou **laboratwâ** (Alb*), R. <1.

BWW 357a *laborare* [travailler] => Labourer (**laborâ**).

-- Anecdote : Mon grand-père paternel qui avait entendu qu'un monsieur travaillait dans un laboratoire (**dyê on laboratwéro**), a conclu : **Â ! Sè fâ k'é travalyë toparî la têra** [Ah ! Ça fait qu'il travaille également la terre] (001).

LABORIEUSEMENT adv. => Péniblement.

LABORIEUX adj., qui travaille beaucoup : **laboryò, -za, -ze** (Chx*) / **laboryou** (Ber*); => Travailleur.

A1)) qui coûte (// demande) beaucoup de peine : => Complicé, Pénible.

LABOUR nm., terre labourée, champ labouré : **labeu** nf. (Alb* 001b, Alex, Bil*), **labeû** (Reg*, Vth* 028), **labò** (001a), **laboro'** (Sax* 002), **labou** (Ber* 409), R. 2 Labourer ;

- **kutrà** nf. (Gen* FEN), R. Coutre ;

- **oushe** nf. (001 FEN), **ushe** (FEN), **oufyè** (Gav* FEN), R. 1a ;

- **arézon** nf. (Chx*), **ariva** (Ebl* 328), R. => Labourer (**arâ**) ;

- **somâr** nm. (Arv*), *R. 4 ;

- E. Associé, Bande, Revirée, Semailles, Vigne.

A1)) labour, façon donnée à la terre : **labò** ou **labeu** nf. (001), **lawvou** (Bes*), R. 2.

A2)) labour, épaisseur de terre labourée : **molè** [mie] nm. (002).

A3)) attelée, surface de terrain labourée sans avoir à dételier l'attelage (sans s'arrêter, sans désemparer), environ trois à quatre heures de labour, **jointe, jointée** ; pause après trois heures de labour : **dywanta** nf. (Fau* FEN), **dywinta** (Thn*), **fwinta** (FEN), **zhwanta** (Cmj* PCM 245), **zhwêta** (Ann*, Bsl* 020), **zhwinta** (028, Abd*), **zuanta** (Cvl*), **zuinta** (Nbc*), **zyuanta** (Cvl*), R. Jointe, Journal ; **dépléyà** nf. (Abv*), R. Déplier ; E. Journal, Journée.

A4)) labour, labourage d'un pré ; labourage pour défricher ; terre labourée mais non ensemencée ; jachère : **somâ** nm. (Alv*), **somar** (Ncl*), *R. 4.

A5)) labour de la vigne : **karasa** nf. (Mch*), R. 1b.

A6)) terre labourée et ensemencée, champ labouré et ensemencé : **vanyà** nm. (Tgl*).

A7)) une bonne étendue de terre labourée ; **na pouko'** nf. (Bel*).

A8)) labour d'automne : **somâ** nm. (409), **somâr** (328), *R. 4.

A9)) labour peu profond : **ikaporêy** nm. au pl. (Mpo* 203).

A10)) labour à la pioche là où la charrue n'a pu oasser : **fosezhîn** nmpl. (203).

A11)) deuxième labour : **détroble** nm. (Gtt* 215), R. => Chaume ;

B1)) période, époque des labours : **vâneyezson** nfpl. (215).

C1)) v., commencer les labours pour les semailles : **êryî lé vâne** vi. (020).

C2)) faire un labour d'automne : **somârdâ** vt. (328), *R. 4.

--R. 1a : **Oshe** < afr. (Charles Marteaux) *Ousche* ou *Osche* => Houches (Les).

--R. 1b : **karasa** / FAP 113 *charasson* [échalas <> type de char] < FEN **carratium* « planche, barre de bois « pointe « museau / **kar-* [rocher, montagne], D. Piocher, Piocheur.

--R. 4 : **somar** < afr. DAF 604b *somart* [saison du premier labour ; jachère, terre labourable en friche] / a. *summer* / aha. et anorr. *sumar* < germ. *sommer* [belle saison, été] / airl. *sam* / gall. et corn. *haf* / bret. *hañv* [été] < gaul. JDC 221 DFG 137 **samo* [été, jachère] < ie. **s̥m̥Ho-* / sc. *sáma* / arm. *amarn* << **s'inzhomarâ** [s'associer (pour le labour)] « couper >> **s'azhomatâ** [s'agglomérer, s'agglutiner] => Tas (**mata**), D. Association, Associé, Associer, Battre, Champ, Châtrer (**zhomarâ**), Covoiturage, Défricher, Friche, Jachère, Labourer, Motte (**somardâ**), Pré (**somâ**), Sexe (**jomâr**).

LABOURABLE adj. **k'on pu laborâ** [qu'on peut labourer] (Alb*) ; **ványèblo, /a, /e** (Cor*), R. => Semer.

LABOURAGE nm., action (/// manière) de labourer la terre ; époque (// temps // moment) des labours : **laboraizon** nf. (Alb* DMO), **laborêzon** (Sax* 002), R. Labourer (**laborâ**) ; **arézon** nf. (FEN), R. Labourer (**arâ**) ; **vereri** nf. (Gtt*), R. => Tourner (la terre) (**veryé**).

A1)) temps (// époque) ou action des labourages profonds pour mettre un pré en culture : **rantêzon** (002, Juv*), R. Labourer (**rantre**) ; E. Piocher.

LABOURER vt. (avec la charrue, la bêche ou la pioche) ; retourner la terre avec une

charrue, un motoculteur : **labeûro'** (Reg*), **LABORÂ** (Alb* 001, Art*, Arv*, Bil* 173, Bss* 625, Ect*, Evx*, Gtt* 215+, Pal*), **laboro'** (Mch* MPM 21, Reg* 041, Sax* 002), **labwèrà** (Mtd*), **lavorêr** (Mal*), **lavourâ** (Mau* SOR 553), **lavozhêzh** (Mpo* 203), **lawvoughâ** (Bes* 128), C. 1, *R. 3 ;

- **ârâ** vt. (215+, Abv* 021, Bfo*, Bel* 136, Bta* 378, Boz*, Chx*, Con*, Cvl*, Ebl* 328b, Évi*, Mbz* 026, Moû*, Nbc*, Ncl*, Sam*, Vai* 365b, Vdo*), **arâ** (328a, 365a, Cmj* 282b, Alex 019), **arer** (Mbv*), **aro'** (002), **âyâ** (Mpl* 189), **êrà** (282a), **ôro'** (Avc*), R. 1a ;

- **vrî** [tourner, retourner, (la terre), retourner le champ, le jardin] (001+, Cor* 083), **verî** ou **virî** (Vaud), **veryé** (215+), **viré** (Alv* 416), **vriyê (la têra)** (Cam* 188, 189), **véryé bâ** (378), **rèviyî** ou **réviyî** [retourner (la terre)] (Tig* LPT 135), **rvriê** ou **revriê** ou **revriye** (328), R. => Verge (**vèta**) ;

- **rtornâ** ou **tornâ** [retourner (la terre)] (001+), **rtorno'** (041), R. => Bêcher (**torno'**) ;

- **somardâ** (Cha*), **somarâ** (019, Vth* 028), R. 6 => Labour ; **creuser** (Chx*) ; **raheublâ** (?) (Bes* MVV 238), R. => Chaume ; E. Contour, Couper, Fronter.

A)) Labourer (au propre).

B)) Labourer (au figuré).

C)) Les noms.

D)) Les expressions.

A)) Labourer (au propre) :

A1)) labourer et semer : **vânyé** (Avx*, Dba*, Jar*), **vânyê** (188), **vânyî** (028, 083, Meg*), **vênnyé** (026), R. => Semer ; E. Associer, Bêcher, Bordure, Champ.

A2)) labourer profondément un terrain qui n'a pas été mis en culture depuis longtemps, labourer un pré à la pelle et avec la charrue pour le convertir en champ : **aroukâ** vt. (Mpl*), **rontre (la têra)** [rompre (la terre)] (001, 019, 021, Cvx*), **rantre** (002, 136, Juv*, Jsi*), C. 2, R. => Route, D. Labourage ;

- **minâ** (001, 019), R. Mine (de charbon) ; E. Battre, Crever, Défricher, Dégeler, Déménager, Tradition.

A3)) labourer une prairie naturelle en automne : **fâre du smâr** (002), **somarâ** (001, Ans*), R. 6 ; E. Pré.

A4)) labourer superficiellement un champ ou une vigne, pour enfouir l'herbe, déchaumer, détruire les mauvaises herbes et casser la croûte de la terre pour éviter le dessèchement du sol, gratter la terre, donner un petit labour, (avec l'araire, la houe, la fourche à fumier) : **somarâ** vt. (001, 021, 028, Les* 006, Thn* 004), **somardâ** (416), R. 6 ; **lipâ** vt. (021, 173, 310), **lupâ** (001), R. Loup ; **fosérâ** (021), **fosrâ** (001), R. 2a => Houe ; **gatelyé** [chatouiller] (021) ; **fârê lè motê** (310) ; E. Biner, Champ.

A5)) verser la terre, retourner la terre, (avec la charrue) : **vrî** // **varsâ** vi. abs. (001).

A6)) labourer mal ou peu profond avec une charrue (une terre dure et sèche, les sillons n'étant pas droits) : **égrapotâ** vt. (001), **ékrapotâ** (021), **ikaporêzh** (203), R. Griffer ; **mâ arâ** vi. (282).

A7)) donner un second labour : **refrâchî** vt. (Gen*) ; E. Couper.

A8)) aller retourner, aller labourer : **alâ an rai** (083).

A9)) retourner la terre au printemps (avec la houe) : **fosérâ** vt. (378), **fosrâ** (001), R. 2a.

A11)) labourer : **ikwésîyê** [déchirer] (173) ; **rtornâ** [retourner (la terre)] (001).

A12)) labourer un champ avant l'hiver (en automne) pour ne semer qu'au printemps (les patates...) : **somarâ** vt. (001, 004, 006, 021, 028), R. 6 ;

- **breushîyê** (173), R. Broussaille (= chaume) ; E. Champ.

A13)) labourer à l'automne : **somardâ** vt. (328), R. 6.

A14)) labourer légèrement à l'automne : **somardâ** vt. (Ber*), R. 6.

A15)) labourer le même champ la deuxième année : **fâre de l'étrobla** vi. (136).

A16)) bien labourer en ligne droite : **arâ à drê** ou **mnâ à drê** (282).

A17)) enayer, tracer la première raie du labour, commencer à labourer ; commencer un travail ; faire le premer andain (dans un pré) : **êrèyî** vi. (001), **inréyé** (416), R. 2b => Raie.

A18)) amorcer à la pioche le labourage : **irèyézh** vt. (203), R. 2b.

A19)) laisser des espaces non labourés : **bordunâ** vt. (310), R. 2c Bord.

A20)) labourer avec la houe à deux dents : **fosehâ** vi. (189), R. => Houe.

A21)) retourner labourer, continuer à labourer, finir le labour qu'on a commencé : **tornâ laborâ** vt. (001).

B)) Labourer (au figuré) :

B1)) fig., labourer, griffer : **laborâ** vt. (001), *R. 3.

B2)) donner des coups répétés : **laborâ** vt. (002), *R. 3.

B3)) labourer (un champ, ep. des rats) : => Ronger.

C)) Les noms :

C1)) n., associé pour le labour : => Associé.

C2)) morceau de terre oublié en labourant : **bordon** nm. (Ect*), R. 2c.

D)) Les expressions :

D1)) expr., retourner la terre vers le haut, vers l'amont, en labourant : **viré amô** vi. (416), **vrî amoh** (001).

D1)) expr., retourner la terre vers le bas, vers l'aval, en labourant : **viré avàe** vi. (416), **vrî avà** (001).

--C. 1 : PR : (il) **labeûre** (001, 002) ; (ils) **labeûrân** (002, 041), **labeûrôn** (625 CDN 13), **labourôn** (173), **lavòzhön** (Mpo*), **lawvoughönt** (128).

- Pp. : **laborâ** m. (001), **lavozhâ** (203).

--C. 2 : Pp. : **rontu** m. (019).

--R. 1a : **arâ** / it. *arare* / ait. *arato* / esp. DBC 59b *arado* [charrue] (< aesp. *aradro*) / *arar* [labourer] / afr. DHT 174a DAF 40 b (début 12e s.) *arere* / *arele* [**lupa**] / *arar* [labourer] (en 1119) / *arée* [terre labourée] (en 1155) / bret. *arad* < l. GAG 167a *arare* / g. *aroô* [labourer, semer] / *aroun* [instrument pour labourer] / celt. *arathar* (/ lgb. BWW 123b *plovum*) < DEZ 88c ie. => Alpage (**alpa**), D. Arenthon (**Aranton**), Champ labouré (**ariva**), Charrue (**ahhé**), Écart (**aran**), Labour (**arézon**), Labourage (**arêzon**).

--R. 3 : **laborâ** / it. DEZ 661b *laborare* [travailler] < lat. GAG 888c *laborare* [travailler, prendre de la peine, se donner du mal] < GAF *labor* [peine, fatigue, travail, maladie, douleur, malaise, défaillance] < *lâbi* [glisser, couler, tomber] / *lâbês* [chute, éboulement, éboulis, amas de pierre, ruine, tache, souillure] / *lapsus* [glissement, chute, écoulement rapide] < pim. (lig.) **lab-*, **lap-* < **klap-* => Pierre (plate) / GAG 888a *labor* [glisser, trébucher, tomber] / all. *schlaff*, sc. *lambate*, D. Abcès (**loupa**), Glisser, Griffier ; Laboratoire, Labour, Labourage, Laboureur (**laborî**), Pente (**ripa**), Ravin.

LABOUREUR nm. **vânyeû** (Cor*) ; **laborî** (Bon*), **labourî** (Tho*, AVG 324), **laboreu'** ou **laborò** (Alb* COL), **laboureur** (Ebl*), (Bes*), R. 2 / b. *laborari* [paysan] => Labourer (**laborâ**) ; E. Associé, Paysan.

- N. : Selon le recensement de mai 1561, le terme « laboureur » signifie que ce chef de famille est un petit propriétaire et possède une paire de boeufs.

A1)) labourier, travailleur, ouvrier agricole : **lavohêye** [**lavoheille**] nm. (Bes*), R. 2.

LABORIEUX adj. => Dur, Pénible, Travailleur.

LA BRIDOIRE nv. => Bridoire (La).

LABYRINTHE nm. **labirinte** (Reg*, **labirinto** (Alb*, Alex, Vth*).

LAC nm. **lak** inv. (Ebl*, Mpl* 189), **lay** ou **léy** ou **lêy** ou **leuy** (Tig* LPT 133 / 141 / 191 / 240), **LÉ** inv. (Aix, Alb* 001, Abv* 021a, Alv*, Ann* 003, Arv*, Bsl* 020, Bel*, Bil*, Cma*, Cmj* 282b, Ect*, Mch* MPM 21, Mon*, Mor*, Sev*, Thn*, Vcn*, Vau*, Vth*), **lê** (021b BRA, 282a, Alex [**lei**], Bta*, Reg* 041, CDV en 1536 [**lè**]), **li** (CPC 21), **lyatch** (Vlo*), *R. 3.

A1)) petit lac : **lashé** nm. (020), *R. 3.

A2)) petit lac, mare, étendu d'eau, flaque : **gouille** nf. (PDP 60), **goûlye** (...), **goûlyi** s. et /yë pl. (189), R. 2 / t. *göl* {**geul**} [lac], D. Étang ; **luissel** ou **louissalet** ou **luissalet** nm. (PDP 60), *R. 4 ; E. Noyer v..

A3)) petit lac de montagne : **glyaèzh** nm. (203), *R. 4 : **lou** nm. (203), *R. 3 ; **goûlyi** (189), R. 2.

A4)) petit lac, terrain bourbeux, fondrière : **loye** nf. (PDP 60), *R. 4.

A5)) mare, étang : **loyette** nf. (PDP 60), *R. 4.

B1)) lac d'Annecy : **LÉ D'INNSI** nm. (001, 003).

B2)) lac Léman ou de Genève : **konshe** [**conche**] nf. (à Gen*, chez les bateliers), R. Conque ; **L'Léman** nm. (001) ; **lé de Zhènvà** (FEN), **lê de Zhènvà** (041).

B3)) lac du Bourget : **lé du Borzhè** nm. (001, FEN).

--R. 3 : **lé** < afr. *lai* < l. GAG 891c *lacus* [bassin, lac] / gaul. DFG 193 **laku* / **loku* / **loko* / g. *lakkos* [trou d'eau, citerne, **goulye**] / as. *lagu* [eau, lac] / airl. *loch* / asl. *loky* [mare, citerne] / it. *lago* / bret LBF 140 *lenn* / *loh* => Île (**lône**) / Humide (**lê**), D. => *R. 4.

--R. 4 : **glyaèzh** < vlat. DVR 294 **lacu-ellu* => *R. 3 (**lé**).

LACER vt., attacher (// fermer) avec des lacets, (des chaussures...) : **dlètâ** (Sax*), **glètâ** (Ebl*, Mor*), **glyetalyé** (Gtt*), **gretalyé** (Alv*), **grètalyî** (Alb* 001b), **grotalyî** (001a), **grotalyé** (Aba*), **gretalyé** (Arv*, Pal*), **glyatèlâ** (Abv*), R. => Quille ; **atahî** (**sou solâr**) [attacher (ses souliers)] (Cor*, Vth* 028), **atatché** (Bta*) ; **lyî** [lier] (028) ; **tralîyë** (Bil*) ; **nywâ** (Bel*) ; **korzounâ** (Tig*), R. Cordon ; **koraiyê** ou **koriyê** (Ect*) R. => Courroie ; E. Frite.

LACÉRER vt., mettre en lambeaux : **épyandrâ** (Vth*), R. => Guenille : **égerâ** (Gtt*), R. => Déchirer.

LACET nm., attache, cordon, (en cuir ou en coton..., pour corset, chaussures) : **dlèta** nf. (Bel*), **glèta** (Mor*), **glyèta** (Cor* 083b), **glyeta** ou **glyeuta** (Meg*) | **dlètalye** (Sax* 002), **glètalye** (Juv*), **glyètalye** (FEN), **gretalye** (Alv* 416), **grètalye** [**gretaille**] (Alb* 001c, Ach*, Alex, Ann* 003b, Vth*), **gretaye** (Arv* 228b), **greutalye** (001b, 228a, Pal*), **grotalye** (001a, Aba*) || **glyatai** ou **glyeutai** nm. (Abv*), **gyètai** (Bta* 378), **glètò** (Ebl*), **gyètô** (Avc*), **hyèto** [**yèto**] (GLF), **hyètô** [**yètô**] (Grr* MBP 13), R. 3 Quille ;

- **glyeta** ou **glyeuta** [lacet en cuir] nf. (Gtt* 215 PHV 146), R. 3.

- **lyura** (**d'chôka**) [**liure** (**de galoche**)] nf. (083a), **lyura** ou **hyura** (Vth* 028) || **iyar** mpl. (Mpo*), R. 2c Lier, D. Relation ;

- **lyura** [lacet en tissu tressé ou non] nf. (215 PHV 146), R. 2c.

- **lasè** (**de solâr**) [lacet (de soulier)] nm. (002), **lasè** (003b, 028, Cha*, Reg*), **Thn***, **laseu** (Gtt* 215) || **lasèta** [**lacette**] nf. (003a), R. 3 => Lacet ;

- **kwéhhin** nm. (Cam*), **kwêne** s. et **kwîn** pl. (Mpl*), R. 3a Courroie ; **korzoun** [cordon] (Tig*) ; **tré** ou **teré** nm. (Bil*), R. 2b => Tirer ;

- E. Corde, Cordon, Virage.

A1)) lacet, lacs, piège : => Boucle, Collet.

A2)) lacet en cuir (de chaussures...) : **korai** [courroie] nf. (Ect* 310), R. 3a.

A3)) lacet d'étoffe, en tissu : **koriñ** nm. (378), R. 3a.

A4)) coupe lacet, coupe-lacet, petit outil de cordonnier pour découper (// faire) des lacets en cuir : **grètalye** nf. (Vie*), **grètalyîre** (001), R. 2a.

A5)) lacet de cuir pour attacher les nattes : **trachou** nm. (Bes* MVV 428), R. 2b.

A6)) lacet d'une route, d'un sentier ; sentier en zigzag, en virages en montagne : **virolon** nm. (001), **virolyon** (416), R. => Verge (**vèta**) ; **rbré** nm. (215), R. => Tourner (**bratâ**) ; **laseu** nm. (215), R. 3.

A7)) lacet (pour corset...) : **lasè** nm. (310), R. 3.

B1)) v., se défaire, se dénouer, ep. d'un noeud de lacet de chaussure : **s'ébourtser** ou **s'ébourdzer** (PDP 40), R. => Panse (**bourdze**).

LA CHAMBRE nv. => Chambre (La).

LA CHAPELLE nv. => Chapelle (La).

LA CHAPELLE-BLANCHE nv. => Chapelle-Blanche (La).

LA CHAPELLE-D'ABONDANCE nv. => Chapelle-d'Abondance (La).

LA CHAPELLE-MONT-DU-CHAT nv. => Chapelle-Mont-du-Chat (La).

LA CHAPELLE-RAMBAUD nv. => Chapelle-Rambaud (La).

LA CHAPELLE-SAINT-MARTIN nv. => Chapelle-Saint-Martin (La).

LA CHAPELLE-SAINT-MAURICE nv. => Chapelle-Saint-Maurice (La).

LA CHAVANNE nv. => Chavanne (La).

LÂCHE an., capon, pas courageux, sans courage, couard, peureux, poltron ; incapable, bon à rien : **LÂSHO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Mpo*, Thn* 004, Vth* 028) / **lâso** (Tig* 141) / **lâste** (Gtt* 215) / **lōshe** (Sax* 002) | **lâtse**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **lâsho**, /i, /ë (Ect* 310) | **lâshoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) ;
- **kapò** (003a DES), **KAPON** an. m. (001, 003b, 004, 020, 028, Alv* 416, Arv*, Cha*, Cha*, JO2.68), **kapoun** (141b, 189), **kopoun** (141a), R. 1 ;
- **dékounflâ** [dégonflé] m. (189), **dégonflyâ** (001).
- **feûra** [vessie] nf. chf. (Sam*) ; **raka** nf. chf. (FEN), R. 2 ; **koulyon** nm. (FEN), R. => Testicule ; **pouvalyên'**, **pouvalyènta**, /ë (141), R. « peu vaillant, peu valant ; E. Confus, Hermaphrodite, Vaurien.

A1)) lâche, peu serré, desserré, pas assez serré, pas assez tendu, mou, (ep. d'un tissu, d'un tricot, d'une ceinture, d'une corde...) ; trop grand (ep. d'un vêtement) : **LÂSHO**, /A, /E (001, 002, 003, 020) / **lâste** (Abv*, Gtt*) | **lâsho**, /i, /ë (310) | **lâshoü**, /o, /a, /ë (189).

A2)) trop grand (ep. d'un vêtement) : **lâshoü**, /o, /a, /ë (189) R. (à cause de la proximité de **lârzhöü** [large]).

A3)) d'une manière peu serrée, de façon lâche : **lâsho** adv. (001, 002, 003, 020) ; **pâ trô sarâ** [pas trop serré] (001), **pâ preu sarâ** [pas assez serré] (001).

A4)) qui manque de franchise : **lâste** adj. (215).

B1)) v., caponner, être lâche, peureux, poltron ; se dégonfler, reculer devant le danger ou le risque : **rakâ** vi. (FEN) ; **kaponâ** vi. (416), R. 2.

--R. 3 : **kapon** « baisser la tête / prov. DHF 367b *far caboto* [faire la révérence, saluer] / **far capota* [plonger la tête en avant » chavirer] < lat. *kaput* [tête] / all. *kaputt* [vaincu » tué] >> fr. DEF 117 *chapon* < ilat. *capo* [chapon] < clat. *capus* [chapon] / *capulare* [couper] / gr. *koptein* [couper] => Chapon /// fr. *Couillon*, D. Barbe, Céder, Hermaphrodite, Honteux, Incapable, Lâcher, Lâcheté, Peureux, Penaud.

LÂCHÉ adj., sorti, libéré : à l'**abada** ladv. (Alb* 001) || **abado**, /a, /ë av. (001) || **abadâ**, /â, /é pp. (001), R. Lâcher (**abadâ**).

LÂCHEMENT adv. **lâshimin** (Ect*), **lâshmê** (Alb*).

LÂCHER vt., cesser de retenir ; relâcher, rendre moins serré (un cordon), donner du mou ; laisser tomber ; sortir, faire sortir, (les bêtes) : **lâchyié** (Nbc* 214b PVA 372), **lâshyé** (Cmj* 282), **LÂSHÎ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bsl*, Bss*, Chx*, Clg*, Les*, Lly*, Sax*, Thn*, Vau*, Vth*), **lâshîe** (Inn*), **lâshyé** (Ect*), **lâstî** (Meg*), **lâstyé** (Cvl* 180, Gtt* 215, Mer* 220), **lâstyié** (214a), **lâtché** (Mbz*, Viv*), **lâtchî** (Tig*), **lâtchîe** (Ebl*), **lâtsê** (Mpl* 189), C. 1, D. Larguer, Tenace ; E. Sortir.

- **innèché** (Mtd*), **émoshé** (Arv*), C. pp. **émoshè** m. (228), R. 2bgl1 => Glisser (**émakâ**) ;

A1)) lâcher (prise), capituler, abandonner, désertier, être lâche : **kapnâ** vi. (Csl*), **kaponâ** (028), R. => Lâche.

A2)) lâcher les vaches pour aller en champs : **abadâ** vt. (001, Alex), R. => Sortir (**abadâ**), D. Lâché (**abada**).

A3)) lâcher : **moulâ** vt. (Bil*).

A4)) lâcher prise, glisser : **émapâ** vi. (Ber*), R. 2bgl1.

A5)) lâcher, vider, (un bassin, un barrage...) : **beutâ kori** [mettre courir] vt. (189) ; **lâshî** (001) ; **vwêdâ** ou **vwédâ** [vider] (001)

--C. 1 : PR : (tu, il) **lâshe** (001, 282 PCM 262), **lâtsë** (189).
 - FU : (vous) **lâshrî** (001), **lâstéré** (220).
 - Pp. : **lâstyà** m. (215), **lâtyà** (001).
 LÂCHETÉ nf., poltronnerie : **kapônri** ou **kaponèri** (Thn*), R. => Lâche ; **lâchetâ** (Ebl*) ; **kwaste** (Gtt*).
 LA CLUSAZ nv. => Clusaz (La).
 LA COMPÔTE nv. => Compôte (La).
 LACONIQUE adj. ; - adv., laconiquement : **d'on ton sè** [d'un ton sec] ou **su on ton sè** [sur un ton sec] (Alb* 001, Arv*).
 LACONIQUEMENT adv. => Laconique.
 LA CÔTE-D'AIME nv. => Côte-d'Aime (La).
 LA CÔTE-D'ARBROZ nv. => Côte-d'Arbroz (La).
 LA CROIX-DE-LA-ROCHETTE nv. => Croix-de-la Rochette (La).
 LACS nm. => Collet, Lacet.
 LACTATION nf. **laktachon** (Alb*, Ebl*, Gtt*).
 LACTÉ adj. **laktâ**, /â, /é (Alb*, Ebl*).
 LACTÉE (VOIE) nf., voie lactée nf. : **shmin du byô tan** [chemin du beau temps] nm. (Cor*).
 LACTOSÉRUM nm. => Petit-lait.
 LACUNE nf. **lakuna** (Vth*).
 LACUSTRE adj. : **de lé** [de lac] ladj. inv. (Alb*).
 LADRE an. => Avare.
 LAFAYETTE fam. **Lafayèta** (Alb*, Reg*).
 LA FORCLAZ nv. => Forclaz (La).
 LA GIETTAZ nv. => Giettaz (La) nv..
 LAGOPÈDE nm., arbine : => Perdrix.
 LÀ-HAUT adv. => Amont, Haut.
 LAÏC an., laïque ; partisan de l'école laïque : **lahiko**, /a, /e (Alb*, Ann*, Bba*, Mbz*), **lahike**, /o, /a, /ë (Ebl*) ; E. Calotin.
 LAÏCHE nf., (plante), laiche, bâche, blache (fl.), bauche (fl.), carex, carex ferrugineux, herbe des marais, foin des marais, herbe qui pousse dans les terrains et les prés marécageux (utilisé comme litière et pour rempailler les chaises) ; c'est une herbe très dure et coupante quand elle est verte, mais inoffensive une fois séchée ; elle comprend plusieurs espèces de graminées : **bâshe** nf. (Gen*, Sax*, Ssl* FEN), **bôche** (Ber* 409b), **bôchî** (409a), **boshe** (Abn*, Ams*, Gru* 014, Tré*), **bôshe** (Alb* 001, Abn*, Bil* 173), **bôshî** (Ect* 310) || **les fôges** nfpl. (Aba*) || **blache** [**blache**] nf. (Ber*, Jor*), **blâche** (Ann*, Thn*), **blachî** (Mpl* 189+, Tig*), **blashe** (Mch*), **blâshe** (Mal*), **blashî** (Mpo* 203), **blaste** (Abv* 021), **blatse** (Alv* 416, Ebl* 328), **blyashe** (001), **byashe** (Aly* 529) || **flâ** nm. (PDP 49), *R. 2cv ;
 - **léshe** nf. (014, 529, Cmj* 282, Pcb*), **lêysi** [pré marécageux] (141), **lietse** (328), **lîshe** (Bal*, Mor* 081, Sam* 010 JAM), **lyêche** (Aime), **lyèshe** [blache pour empailler les chaises] (173), **lyéshî** (189+), **lyétse** (Moû*), **hyétse** (Avc*, Bta* 378), *R. 3b ;
 - **finlyeu** nm. (Man*), R. **fin** [foin] + R. 2 ;
 - **karèzh** nm. (Mpo*), R. 2a < fr. carex / it. *carice* < l. GAG 269a < *carduus* [chardon] => Chardon ;
 - **molye** nf. (Cor*, Cv1*, Nbc*), **môlye** (Vth*), **moye** ou **môye** (Bel*) | **l'érba dé molyê** [l'herbe des marais] (189+), R. Mouiller, D. Herbe ;
 - **anglura** (Bau* FEN) ;
 - E. Javelle, Pré, Tête, Tranche.
 - N. : La blache ou bâche, à feuilles longues et étroites, jonc du chaisier, servait aussi à rempailler les chaises, à remplir les paillasses.
A1) blachette, petite blache (carex) qui pousse dans les terrains secs et maigre (*artemisia campestre*), herbe difficile à couper : **blanshèta** [**blanchette**] nf. (282,

310), **blanshtë** (010 SAM), **blansteta** (021), **blantsëta** (378), **blantsetàe** (416), R. 1b.

A2)) carex ferrugineux : **lishè** nm. (081, HCM 233a8), *R. 3b.

A3)) herbe dure et coupante : **étankô** nm. (409), R. => Étanche.

A4)) prés humides où poussent la laïche : **lè lietsë** nfpl. (328), *R. 3b.

A5)) grande bauche pour empailler les chaises : **karëla** nf. (310), R. 2a.

A6)) foin de marais très fin : **sënyï** nf. (203).

B1)) où il y a de la bauche (laïche) : **bôshu** m. (310), *R. 2cv.

B1)) expr., il est en train de dormir, il est allé dormir dans la laïche (dans la grange) : **âl è vyà pijïe la lietse** [il est parti tasser (// piger) la laïche] (328).

--R. 1b : **blanshtë** < dim. < Blache >> Blanc « Pointe, D. Fétuque, Foin, Herbe.

--R. 2cv : **flâ** => Chenil (**bodjè**), D. Cordex (**flâ**), Flachère (La), Flachères, Litière (**flâ**), Pré humide (**flachère**)

- **boshe** < blat. FEN *balcha* « creux >> pointe (**bota** [botte]) => Pince, Prunelle >> NLV 78 n° 145 *blache* [taillis de chênes >> bois quelconque], D. Boule (**bôshe**), Fane (**bauche**), Fétuque, Foin (**baötsé**), Herbe, Heurter, Humide.

--R. 3b : **lishe** / afr. DAF 371b *loische* [sorte de roseau] / *lesche* / DFG 193 *sesche* [laïche] / apic. NDE 411b (11e s.) *eske* / *esche* / blat. BWW 358a (fin 8e s. : *Gloses de Reichenau*) *lisca* / champ. *lauche* (< base **losca*) / auv. *liutsa* (< base **lisca*) / piém. *lesca* ou *lisca* / génois *lisca* / lgb. **lisca* / suisse all. *lishe* / mn. *liesch* ou *luesch* < DEZ 681a germ. et got. DAF 362b **liska* < dial. all. *Liesch* / gaul. DFG 193 **sesca* [laïche] / irl. *seisc* / gall. *hesg* [laïches] / bret. *hesc* [glaïeul] < plat., pgerm., pcelt. => fr. (13e s.) *lèche* [tranche mince (comme une feuille de laïche)] / ap. *lesca* [tranche, morceau] / cat. *llesca* [tranche de pain] / it. DEZ 681a (avant 1492, B. Bellincioni) *lisca* [arête et colonne vertébrale de poisson, chènevotte] < got. *liska* / blat. *līsca* (7e s.) >> l. DEI *arīsta* [barbe ou pointe d'un épi ; arête de poisson ; poil ; ep. de différentes sortes de plantes] < pie. (lig.) **ar-* / *al-* [pointe, hauteur] < onom. « bruit de gorge » museau, D. Aix, Lard, Lèche, les Lèches, La Léchère (« prairie humide, endroit où croît la laïche des marais, MCJ 21), Pain, Roseau, Tartine, Tranche.

LAÏCISATION nf. **lahisizachon** (Alb*, Ebl*, Gtt*).

LAÏCITÉ nf. **lahisitâ** (Alb*, Ebl*, Gtt*).

LAID an. => Vilain.

LAIE nf. => Boîte, Marteau, Sanglier, Sentier.

LAINAGE nm. **lénadze** (Ebl*), **lénazho** (Alb*), **linnazho** (Vth*) ; => Pull.

LAINÉ nf., toison : **lâha** (026a SHB), **lâna** (Ber*), **lanha** (Mpl*), **LANNA** (Alb*, Alex 019, Alv*, Aly*, Ann*, Arv*, Avc*, Bel*, Bil*, Bta*, Cbm*, Cha*, Chx*, Coh*, Cm̄j*, Cor*, Cvl*, Ect* 310, Fbg* SPJ, Gtt* 215, Les*, Mbz* 026b, Nbc*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Tab*, Thn*, Tig* 141 LPT 119, Vth* 028), **lannä** (Mpo* 203), **lanra** (Ebl*), R. 1 ; E. Brûlé, Étoffe, Irrégularité, Pull, Toison.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms : Dévidoir, Quenouille, Rouet, Suint.

A1)) reste d'un peloton de laine : **fanfè** nm. (002).

A2)) déchets de laine qu'on ne peut filer : **ristyô** nmpl. (002), R. 2.

A3)) laine détricotée, laine de tricot défait : **dëfachon** nf. (GLF) || **dëfaseure** nfpl. (028, 215), R. => Défaire.

A4)) laine grasse, laine non lavée : **lanna grasa** nf. (141); **lannä à la chun'** [laine au suint] (203) ; => Suint.

A5)) fil de laine très gros : **chwart** nm. (203).

A6)) laine courte, raide, difficile à filer, mais solide : **lanna ravata** nf. (310), R. Frisé (**ravà**).

A7)) laine obtenue suite à la tonte des moutons : **tandyüà** nf. (215), R. => Tonte.

A8)) petit morceau de laine : **borion** nm. (Rvg*) ; => Nuage (**borions**).

B)) Les verbes : Filer, Teindre, Tondre.

B1)) tisser avec de la mauvaise laine : **ristâ** vt. (019), R. Rite / ritte (?).

B2)) écarter à la main les flocons de laine emmêlés (avant de carder) : **isharpenêzh** vt. (203), R. acc1 => Charpie.

--R. 1 : **lâha** < l. *lāna* < DEF 375 *w(e)l-na < racine *wel- [arracher] / a. *wool* / gall. *gwlan* / bret. LBF 34b *gloan* / gaul. DFG 193 **laina* (blat. Isidore de Séville *laena* [manteau gaulois]) / sc. DEE DUD *úrñā* / asl. *vlūna* / ig. **ulnā* < ie. **wlnā*, D. Berger, Flanelle, Lange, Velours, Velu.

LAINÉUX adj. **lanu**, /wà, /wè (Alb*, Les*, Eus* MIQ 20), **lanu**, **lanywò**, /ywe (Mpo*), **lannyu**, /ywà, /yweu (Gtt*) ; E. Gorge.

LAÏQUE an. => Laïc.

LAISSAUD nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Lésô** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Laissautin : **Lésôtin**, -na, -ne (001).

LAISSE nf., corde, lien, lanière, attache, (pour mener un chien) : **lin** [lien] nm. (Alb*, Vth*) ; **fisèla** [ficelle] nf. (Tgl*).

LAISSER vt. ; délaisser, quitter, abandonner ; oublier ; prendre congé de (qq.) : **lâché** (Abv* 021, Bfo* 065, Cha* 025, Cmj* 282, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Ncl* 125), **lâchê** (Mpl* 189, Pnc* 187), **lâchère** (Cam* 188b), **lâchî** (Chx*, Cord*, Flu*, Mag*, Meg*, Mor* 081b JCH, Tig* 141 LPT 134, Ver*), **lâchyié** (Nbc* 214), **laiché** (Bes* 128), **laichê** (Ect* 310), **lâhhî** ou **lâkhî** (Sam* 010b, Sfr*), **lâshê** (188), **lâshî** (010a JAM, 081a MHC), **lâsî** (Bal* 030, Bel* 136, Boë* 035, Gets 227, Hpo* 165, Tgl*), **léché** (021, 025, 065, Aba*, Aix 017, Alv* 416, Arv* 228, Aus* 287, Avc* 150, Avx* 273, Cel* 319, Cbz* 334, Ctg*, Jrr* 262b, Mch* 402 MNB, Mln* 316, Mer* 220, Mbz* 026, Mtd* 219, Pco* 320, Jar* 224, Tab* 290), **lêché** (Bta* 378, Dba* 114), **lêchê** {*lêchê*} (262a GGL), **lêchî** (Cge* 271, Fbg* 606 GLF), **lêchié** (Ebl* 328), **lêchiye** (Mlv*), **LÉSÉ** (273), **LÉSÎ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Cru*, Non*, Thn* 004, Vau*, Vth*), **lésî** [*laissî*] (PDV), **liché** ou **lichézh** (Mpo*), **lôchî** ou **lôsî** (Reg* 041, Sax* 002 SAX 119b), C. 1 || **lésîyë** (Bil* 173 C. 1 et C. 2) ; E. Profit.

-- @ Laisse-le où il est : **lâ-l'ò y è** (035), **lésloh yeu k'al è** (001). @ Laisse-la où elle est : **léslà yeu l'è** (001). @ Il a quitté sa femme // il s'est séparé de sa femme : **al a léchè sa fèna** (001). @ Laisse-les : **lâ-lè** (188), **léslé** (001).

-- @ Laisser courir = laisser tomber = abandonner : **lâchê kori** [laisser courir] (189), (001) = **lâché tonbâ** [laisser tomber] (215), **lésî tonbâ** (001). @ Laisser dire : **lâchê diyî** (189), **lésî dire** (001). @ Laisser faire = ne pas intervenir : **lâchê fê'** (189), **lésî fère** (001).

A1)) expr., dans une lutte, reconnaître la supériorité de l'adversaire en cessant de se battre : **liché lo gannyò** [laisser le gagné] (203).

A2)) P., bien faire et laisser dire : **byìn fê lâchê diyî** (189), **byê fér è lésî dire** (001).

A3)) se laisser mener par le bout du nez : **sè lâchê minyâ pè l'bèshêt du nâ** (189), **s'lésî mènâ pè l'bè du nâ** (001).

--C. 1 : **PR** : Par personne : (je) **lâkho** (010), **lâse** (Odd*), **lécho** (220), **lése** (173), **léso** (001, Pan*), **lêso** (114).

--- (tu, il) **lâche** (141, 188), **laiche** (310), **lâkhe** (010), **lâse** (282 PCM 194), **léche** (219, 228, 290, 416, 606 GLF), **lêché** (150), **lêche** (328), **lése** (173), **lêse** (114, Mpo*), **lêse** (002, 041).

--- (nous) **lésin** (001), **léson** (173).

--- (vous) **lâchide** (141, 187), **lâkhî** (010), **léché** (017, 025, 026, 173, 228), **lêché** (114), **lêchédë** (334), **lêchîdë** (606), **lésî** (001, 003, 004).

--- (ils) **lâchän** (282), **lâkhän** (010), **lêchön** (065, 320), **lêchön** (378), **lésô** (Lav* 286), **lésön** (001, 173, Alex).

- IM : (je) **lêchéve** (173, 228), **lêchévo** (273), **lésivou** (001) ; (tu) **lêchévâ** (173), **lésivâ** (001) ; (il) **lêchéve** (282), **lêchévë** (189), **lêchâve** (Mrt*), **lêchéve** (021, 228), **lêchévë** (173, 402), **lésive** (001) ; (nous) **lêchévon** (173), **lésivô** (001) ; (vous)

léchévâ (173) ; (ils) **léchévo** (287), **léchévön** (173), **lésivô** (001).

- FU : (je) **lâcheré** (282 PCM 263), **lésrai** (001, 003, 173) ; (tu) **lésré** (001, 173) ; (il) **lésrà** (001, 173) ; (nous) **lésré** (173), **lésrin** (001) ; (vous) **lésré** (173), **lésrí** (001) ; (ils) **léchèran** (316), **lésô pé** (286), **lésrê** (173), **lésron** (001).

- CP : (je) **lésri** (001), **lésron** (173) ; (tu) **lésrà** (001, 173) ; (il) **lésrè** (001), **lésreu** (173) ; (nous) **lésrô** (001), **lésron** (173) ; (vous) **lésrà** (001, 173) ; (ils) **lésrô** (001), **lésron** (173).

- SP : (que je) **lésase** (173) ; (que tu) **lésasë** (173) ; (qu'il) **léchisë** (316), **lésasë** (173) ; (que nous) **lésasön** (173) ; (que vous) **lésasë** (173) ; (qu'ils) **lésasön** (173).

- Ip. : (2e p.) **lâche** (081, 180, 214), **lâse** ou **lâ** (035, 165), **lâsa** (136), **léche** (606 GLF), **lésa** [*laisa* (MVV 320)] (128), **lése** (001, 173), **léche** (114, 219, 416), **lêche** (328), **lõse** ou **lo'** (002) ;

--- (4e p.) **léchin** (224), **léchon** (320), **lésin** (001, 173) ;

--- (5e p.) **lâchî** (081 JCH), **lâchîdë** (141, 187), **léché** (017, 025, 026, 173, 228), **lêché** (114), **léchîdë** (606), **lésî** (001, 003, 004).

-- Ip. avec pr. : **lés-zu** [*laisse z y* = laisse ça] (001, 173) ; **lésmë sê** [*laisse-moi ça*] ; **lésîlo**. [*laissez-le*] (001), **léché** (173) ; **lésîla** [*laissez-la*] (001), **léchéla** (173) ; **lésîlé** [*laissez-les*] (001), **léchéleu** (173) ; **lésîmë** [*laissez-moi*] (001), **léché** (173) ; **lésî zu** [*laissez ça*] (001), **léchézu** (173) ; **lésîmloh** ou **lésîmlo** [*laissez-le-moi*] (001) || **lâchîvo** [*laissez-vous*] (141 LPT 118).

- Ppr. : **lâchin** (214), **lâchin** (189), **léchin** (316), **lésan** (173), **lésen** (001), **lõsan** (041).

- Pp. : **lâchà**, /à, /ê (189) || **LÉCHÀ** /À, /È (001, 003, 004, 017, 021, 025, 173, 220, 319, 402 MPM 21, Bât*, Bba*, Cba*, Tes*, Tsv*) / **lêchà** (328, Pal*) || **lâchà** m. (125, 141, 180, 214, 215), **laichà** (310), **lâkhyà** ou **lâshyà** (010 JAM), **lâsyà** (030, 227), **lchà** (001), **léchà** (271), **lõchà** (041) || m. / f., **lâsyà** (FEN), **lésiya** (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN).

--N. : À Bil*, on conjugue sur ce modèle les verbes en **-lîye**, **-nîye** et **-rîye** dont la consonne finale **l**, **n**, **r** reste inchangée, comme **gaseulîye** [agiter].

LAISSER-ALLER nm. **lâché-alâ** (Cvl*, Gtt*), **lâchyié** (Nbc*), **lésî-alâ** (Vth*).

LAISSER-PASSER nm., sauf-conduit : **paso** (Alb*, Vth*), R. Passer ; E. Acquit.

LAIT nm. **lâchô** (Bba*), **laèzh** (Mpo* 203), **LAFÉ** (Ach*, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art* 314, Bel* 136, Bnx*, Biot, Boë*, Bog*, Bsl* 020, Cab* MRT, Chx* 044, Ebo*, Évi*, Gmt*, Jsi*, Les* 006, Mei*, Mor* 081, Moye 094, Mrg*, Msc*, Non* Psr*, Reg*, Rev* 218, Rvr*, Sam* 010, Sax* 002, Sfr*, Tal*, Tgl* 051, Thn* 004, Tour, Ver*, Vth* 028), **laféy** (Jon*), **lafêy** (Mbz* 026c COD), **lahhél** (Lab*, Lav*), **lahhél** (Aus*, Pnc*), **larhhé** (026b), **LASÉ** (001, 003, Aba*, Abv* 021, Aix, Ajn* 234, Alv*, Ans* 093, Arv* 228, Att*, Avc* 150, Avx*, Bba*, Bil* 173, Cha*, Ces*, Cge* 271, Con*, Cusy, Cvl*, Db* 114b, Dom*, Éba*, Fav*, Fin*, Gtt* 215, Jar*, Jma*, Lgf*, Mch* MNB, Mcu*, Meg* 201, Mél*, Mtd*, Mth*, Nbc* 214, Ncl*, Pal*, Rba*, Sig*, Ugi*, Vim*, Vly*), **lasê** (114a, Arê*, Ber* 409, Bfo*, Bta* 378, Bvl*, Ebl* 328, Jbv* 311), **lâsé** (Cbr*), **laséy** (Cel*), **lasêl** (Bes* 128, Mvz* 318, Séez, Tig* 141), **lâshe** (Amo*, Mal*), **lashé** (026a, Arg*, Cam* 188, Cm* 282, Cor* 083, Ect* 310b DGE 226b, Mot*, Pas*), **lashê** (310a DGE 226b), **lashêl** inv. (Mpl* 189), **lashèr** (All*), **lashi** (Fbg* GLF), **lé** (Inn* 541) || enf., **lolon** (004), **lèlon** (006), **léye** (Faeto), *R. 5 ; enf., **kuku** (Gbo*), **tchyou-tchyou** (141), R. onom. => Ivre.

A)) Les noms concernant le lait.

B)) Les mets à base de lait.

C)) Le colostrum :

D)) Les mets à base de colostrum.

E)) Les mots autour du lait.

F)) Le matériel pour travailler le lait.

G)) Les verbes.

H)) Les adjectifs.

A)) Les mots concernant le lait : Babeurre, Beurre, Bourru, Café, Caillé, Cave, Collecte, Crème, Échelette, Écume, Euphorbe, Fromage, Goût, Jet (trait de lait), Lactosérum, Petit-lait, Sérac, Soupe, Tomme, Vache, Vase.

A1)) n., lait bourru, lait tirant (Cam*), lait en tirant (189 MMC 33a), lait mousseux et tiède, lait chaud (tiède) que l'on trait ou que l'on vient de traire : **trèhu** nm. (311), **lafé trézin** (136) ; **lasèl in aryan** nm. (318), **lashèl in aryène** (189*) ; **lafé boru** (001), **lasè boru** (378), **lashè boru** (310), R. Bourru ; **lashè fri** [lait frais] (310a) ; **bloshe** nf. ou **bloshë** nfpl. (282 PCM 209) || **bloston** m. (215), R. => Écume (**balofa**) >> Traire (**bloché**) ; E. Tasse (**kopèta**).

A2)) n., lait frais qui vient d'être tiré : **lashé pyé aryâ** ou **lashé pyé triyâ** nm. (282), **laèzh pî aryâ** [*laèzh pyarya*] (203), R. 2c < **pî** < **pyé** [il y a un instant (passé récent)] => Heure + **aryâ** [trait] pp. < **aryèzh** [traire] (203).

A3)) n., lait entier : **lasé fran** [*lait franc*] (001), **lashé intchêr** (188).

A4)) lait qui a caillé sans présure, accidentellement ; drêche ou brêche de laiterie (FEN) : **bifa** nf. (Juv*), **bufa** (FEN), **brifa** (FEN), R. 4 ; **lafé parya** nm. (136).

A5)) lait de beurre, lait maigre, lait battu : => Babeurre.

A6)) lait clair : => Petit-lait (de fromage).

A7)) lait pur (// entier) qu'on verse dans la chaudière pour bonifier le petit-lait qu'on va faire bouillir : **kolozho** nm. (010).

A8)) lait d'une vache malade (qui fait gonfler les tommes) : **lashé malâdo** nm. (282).

A9)) lait tourné : **pêrolâ** nf. (010), R. => Soupe.

A10)) lait tourné par temps chaud ou en cuisant : **brèfalâ** nf. (010), R. 4.

A11)) lait écrémé : **lasél fleuhâ** nm. (128 MVV 332), R. => Crème.

A12)) lait bouilli : **lashé boulê** nm. (282), **lasé boli** (001)..

A13)) mise en commun temporaire du lait de plusieurs producteurs pour faire du fromage ; association des paysans qui font une mise en commun ; à La Forclaz (canton de Vaud, Suisse), cela se fait au printemps et à l'automne : **mêle** nm. (PDP 63), R. Mêler.

A14)) lait obtenu en une traite : => Traite.

A15)) grumeau de lait gâté dans le pis : **fyâ** nm. (GLF).

B)) Les mets à base de lait :

B1)) lait concentré : **lafé de botyou** [lait de bouc] (plaisant) nm. (002).

B2)) lait caillé mélangé de crème : **gru dè montanye** nmpl. (FEN).

B3)) lait caillé : **veurdzète** [fouet] nf. (150), R. Verge

B4)) lait coupé d'eau servi comme boisson durant un repas ordinaire (un tiers d'eau pour deux tiers de lait) : **farmo** nm. (128 MVV 332).

B5)) lait cuit, bouilli et salé : **lèsél kwèt** nm. (128 MVV 332).

B6)) lait cuit, bouilli et salé avec beaucoup d'eau, de couleur bleutée : **varél** nm. (128 MVV 332).

B7)) petit-lait, sérac frais : **lashi trintyi** (GLF) ; => Sérac.

B8)) plat ou mets de crème et de sérac émietté : **les brêches** ou **brêztes** nmpl. (GPE 8), R. => Grumeau ; => Sérac.

C)) Le colostrum :

C1)) colostrum, amouille, premier lait épais, lait de la première traite, trouble, jaunâtre et crémeux, d'une vache (d'une femme aussi) qui a mis bas, qui vient de vêler, durant les deux premiers jours après le vêlage : **bè** nm. (010b, 021b, 044b, 150, 328, 378), **bê** (010a, 044a, 310, Lai*), **bèk** (189), **bêlâ** (), **beson** (541), **bèt** (203, 141, Bes*, Fta*) ; **betton** (PDP 20), **beton** (215), **béton** (GLF), **BÈTON** (001, 003, 004, 006, 021a, 028, 136, 173, 218, 409, Gru*), **beu** (416), **bô** () || **lashé d'bé** (083), *R. 2b ; **amolye** nf. (004, 020) ; **borfôde** ou **brefôde** nfpl. (Mag*) || **bourshe** nf. (282), R. 4 => Cailler, Saucisson ; E. Moutse.

-- N. 1 : Autrefois à Bes*, le colostrum remplaçait les oeufs (MVV 337). À Tig*, on

fait des beignets au colostrum, des matefaims. Aux Cm^j*, on en fait des matefaims, de la soupe de grumeaux de farine. À Inn*, on fait des gaufres au colostrum.

-- N. 2 : Dans la région de Fribourg (en Suisse), avec la 2^e traite de vache après vêlage, on confectionne un gratin de **béton** avec des oignons et parfois du fromage (GLF 24).

C2)) liquide épais que les vaches, qui ont cessé d'avoir du lait, donnent quelquefois (en très petite quantité) : **bzhon** ou **beuzhon** nm. (002), R. 2kg11 => Poix.

C3)) liquide gluant aux trayons de la génisse prête au veau ; colostrum suintant avant la mise-bas, lait de la première traite : **bedzon** nm. (Grr* MBP 13, GLF, DCK), R. 2kg11.

D)) Les mets à base de colostrum :

D1)) beignet confectionné avec le colostrum, du sucre et des oeufs, et frit dans l'huile à la poêle : **bonyèta d'bèton** nf. (001, 006, 021, 093, 094, Abn*) ; E. Tomme.

D2)) landelo (fl.), colostrum salé, épaissi à la farine de froment et cuit 15 minutes dans du lait bourru et bouillant cuillère par cuillère (CTS 40a17), à manger comme une soupe.

D3)) crêpe épaisse confectionnée avec du colostrum, de la farine blanche ou et de la farine de maïs, et du sel : **gantélés** nf. au plur. (128 MVV 320), R. 2a.

D4)) sorte de gnocchis (beignets) faits avec du colostrum : **gantélés** nf. au plur. (128), R. 2a.

D5)) sorte d'omelette assez ferme, qu'on brasse dans un **tufet** (marmite) avec beaucoup de farine : **moutse** ou **moutze** nm. (PDP 64).

E)) Les mots autour du lait : Grumeau

E1)) peau (// croûte // pellicule) formée par la crème qui est montée à la surface du lait bouilli, peau du lait : **(lou) kalsou à la barzhîre** [les caleçons à la bergère] nmpl. (plaisant) (002), **(la) culotte du berger** (Gen*) ;

- **(la) pèlyandra** [filandre] nf. (020), **(la) pèlansî** (141), R. => Membrane ; **pé** [peau] nf. (001, 083), **pêl** s. et **pê du lashêl** pl. (189), **pyô** (378), **pèlèta** (282), **pèlta** (136), **pètse** (GPE 24) || **pèlawra** [pelure] nf. (026), R. Peau ; **(lou) pèpè** nmpl. (004).

-- @ Enlever la peau du lait : **lèvâ la pèlèta deû lashé** (282), **doutâ la pé** (001).

E2)) les saletés du lait que l'on retrouve dans le passe-lait : **lou bordin** nmpl. (378), R. => Poussière ; **prin** nmpl. (282) ; **kofyèri** nfpl. (001).

E3)) lait de poule : **shodelêt** nm. (203), **steudèlè** (021), **tsôdèlèt** ou **tsawdèlèt** (128 MVV 333 et 486), R. Chaud ; E. Chaudeau, Sabayon.

- N. : Lait de poule : un oeuf battu dans du vin avec un peu de sucre (Bes* MVV 486, Vfr*).

E4)) produits tirés du lait : **pedanfe** nfpl. (010), R. => Aliment.

E5)) mousse ou écume qui se forme dans le seau sur le lait lors de la traite : **flouta** nf. (136) ; **mosa** nf. (001) ; **beûdannè** nfpl. (282) ; **dzé** nm. (GLF).

F)) Le matériel pour travailler le lait : Balance, Baratte, Brassoire, Cave, Cercle, Chaudière, Chaudron, Couloir, Échelette, Écrémeuse, Moule, Passe-lait, Pèse-lait, Salle de traite, Tank à lait, Terrine, Toile.

F1)) n., garde-lait (RCS 175 note 52), laitier, cave à lait, fradier (fl.), fraidier, froidier (fl.), cellier à lait, cellier // chambre // cave fraîche // pièce // réserve // petit local frais // petit réduit en montagne ~ près de la maison exposée au nord et où l'on entrepose le lait (// le laitage), (un filet d'eau, une source ou un ruisseau y coule souvent en permanence ; on y laisse monter la crème), on y met refroidir la lait ; cabane à cheval sur un ruisseau qui lui donne sa fraîcheur, où l'on met à refroidir le lait et le beurre pendant les grosses chaleurs ; cellier frais et un peu humide où l'on entrepose les fromages pour les affiner ; chambre froide (souvent borgne) : **fteur** nm. (002, 218, Vla*) ; **lafèlî** nm. (002, CTS), **lafèlî** (), *R. 5 ;

- **fraidyé** [**fraidier**] nm. (416), **frédî** (083), **frêdî** (004, 028, 201, Hou*, Vcn*),

frêdyé (021, 141, 214, 228, Con*), frêdzé (282), frêdzî (Ger*), frêgyé (128), fridjêzh (203), R. => Froid, D. Frigidaire ;

- **stanbra** nf. (215) || **chambre du lafé** (Sfr*), **shanbr' à lashé** (310) ;

- **bwédêt** nm. (188) || **bwida** ou **bwida du lasêl** [cave à lait, creusée près du chalet] nf. (141 LPT 100 / 233, Fta*), **bouta** (Arê*), R. Cage ; **krata** nf. (188), R. Grotte ; **sarto** nm. () ;

- **gardè** [**gardet**] nm. (150, 234, 271, 311, 328, 378, Ajn* CPS 101, Mbv*), **gardêt** inv. (141, 189), **gradet** (004 CDQ 140), R. 2e Garder vt., D. Alpage (**gardè**) ;

- **pélyo** [réserve] nm. (Bes*), R. Séjour (**pélo**).

F2)) placard (// buffet) où l'on entrepose le lait : **lafêlî** nm. (006), *R. 5 ; E. Fradier, Garde-manger.

F3)) poste // endroit // local // cabane // abri ~ où les habitants apportent et font peser leur lait qui sera ensuite transporter à la fromagerie : **pèza (de lafé)** nf. (002), R. Peser ; **pôsto (du lafé)** nm. (001), R. Poste (nm.) ; **kâpita** nf. (Cvn*, Sen*), R. Cabane ; **mène** nf. (051), R. 3 Mener ; E. Balance, Poste.

F4)) collecte du lait, transport du lait, ramassage du lait dans les postes à lait pour l'emmenner (// le mener, le transporter) à la fromagerie (// à la fruitière), deux fois par jour, le matin et le soir : **manna** nf. (215, 282), **ména** [**mêne** ou **mène**] (001, 150, Cho*, Moye), **mêna** (002), **miña** (310 [**mèn-na**]), **minna** (028), R. 3.

F5)) table avec rebords pour égoutter le fromage ou tuer le cochon, dont l'un des petits côtés se termine en triangle pour récupérer soit le petit-lait soit le sang du cochon ; grande planche épaisse, un peu penchée, avec un petit caniveau sur les bords pour recueillir le petit-lait du fromage (tomme, beaufort, sérac) ; table pour égoutter les tommes fraîches, avec une gorge et une sortie pour évacuer et recueillir le petit lait : **arotsu** nm. inv. (Mpl*), **inrêchu** nm. (328), **iñrotchyôw** (141), D. Échelette (**iñrosôw**), Fromage (**enrouchoir**).

F6)) petite pièce (// local) en bois intégrée au chalet avec une seule porte donnant sur l'extérieur pour conserver le beurre : **gardè** nm. (004 EFT 388), R. 2e.

F7)) en montagne, celui qui est chargé de porter le lait : **keul** nm. (188) ; E. Piquet.

F8)) récipient rond, en bois, large et peu profond dans lequel on laisse reposer le lait : **banyolè** nm. (136), R. => Seau ; **grâla** [**grâle**] nf. (Fba*) ; E. Terrine (Jatte).

F9)) pot de lait (qui contient du lait) : **tpin d'lafé** nm. (001) , **toupin dè lasêl** (141) ; => Pot.

F10)) pot à lait (réservé pour le lait) : **tpin du lafé** nm. (001).

F11)) bac à lait (où l'on entrepose le lait pour laisser monter la crème) : **geusho** nm. (271).

F12)) instrument pour brasser le lait dans la chaudière (le chaudron) : **débatiau** nm. (GPE 14) ; => Brassoir.

F13)) chargé du transport du lait : **keulà** nm. (150).

G)) Les verbes : Cailler, Tarir, Tourner, Traire, Vêler.

G1)) v., diminuer la quantité de lait donnée à qq., à un animal : **éséro'** [écrémer] vt. (002).

G2)) travailler le lait, faire le beurre et le fromage dans une laiterie ou une fromagerie (**une fruitière**) : **freto'** vi. (002), **fêrtâ** (Mag*) ; **fromazhî** (002) ; **travalÿî l'lafé** (001).

G3)) travailler soi-même son lait frais, faire chez soi son beurre et son fromage : **fôre son frè** [faire son (lait) frais] (002), **travalÿî son lafé** [travailler son lait] (001).

G4)) donner moins de lait, commencer à tarir, (ep. des vaches) : **pèri** vi. (002) ; **bâchê** [baisser] (189), **bésî** (001) ; E. Tarir.

G5)) se remettre à donner plus de lait (ep. des vaches, des chèvres ; après le vêlage) : **remètre du lafé** [remettre du lait] (002), **rèptâ d'lafé** (001), **beutâ dè lashêl** (189).

G6)) perdre le lait (quand la tétine est trop pleine) : **pêdrî l'lashêl** (189), **pêdrê l'lasé** (001).

G7)) retenir le lait (refuser de donner son lait, ne pas se laisser traire à fond) : **rèti l'lashêl** (189), **rètnyi l'lasé** (001).
G8)) casser le lait, le faire tourner, (quand on le remue au moment où la crème commence à se former) : **kasâ** vt. (003, 004).
G9)) transporter le lait des différents postes du lait à la fromagerie, ramasser le lait, faire le tour des postes à lait pour ramasser le lait matin et soir : **fârê la miña** (310), **fère la ména** [faire le ramassage du lait] vi. (001), R. 3.
G10)) tourner par temps chaud ou en cuisant (// en bouillant) (ep. du lait) : **brèfalâ** vi. (010), R. 4 ; **transhyézh** vi. (203), C. pp. **transhyò** ms. (203).
G11)) laisser reposer le lait (pour que la crème puisse monter à la surface) : **lâsî rpozâ l'lafé** (136), **lésî rpozâ l'lafé** (001).
G12)) traire ou tirer le colostrum avant que le veau ne tète (quelques tirées seulement à chaque trayon) ; traire une vache pour la première fois après le vêlage : **dèbètenâ** (GLF), **dèbetounâ** (215 GPR), **dibètno'** vt. (173), *R. 2b.
G13)) gaspiller le lait : **melyayézh** vt. (203).
G14)) écrémer : **ékramâ** m. / fs. (001) ; => Écrémer.
G15)) la crème monte à la surface, surnage : **la fleuye l'sè triyè** [la crème se tire] (189).

H)) Les adjectifs :

H1)) adj., qui fait produire beaucoup de lait (ep. d'un fourrage) : **lafelu**, /**ouha**, /**ouhe** adj. (Juv*) || **laèlòyzè** nf. au pl. (203), *R. 5 ; E. Laitier.

- N. 1 : Le travail du lait : après la traite, le lait bourru est passé au passe-lait pour le filtrer, puis on le laisse reposer au frais dans une terrine pour que la crème puisse monter à sa surface. On écrème le lait et avec la crème mise dans la baratte on fabrique le beurre. Avec le lait battu (// le babeurre), qui reste dans la baratte une fois qu'on a recueilli le beurre, on confectionne un fromage appelé sérac.

- N. 2 : Le lait écrémé sert à confectionner soit du fromage de type gruyère soit de la tomme. Quand on a égoutté le fromage, il reste le petit-lait. Avec ce petit-lait on fait du sérac ou bien on procède à un 2^e écrémage pour obtenir une crème appelée la **bife** (Sfr*) avec laquelle on fait du beurre. Ce qui reste de ces différentes opérations sert à nourrir les cochons.

H2)) laitier : **lafèli**, -re (001, 002, 006).

H3)) vache à lait, vache laitière, laitière : **lafèlire** nf. (002, 006), *R. 5 ; **vatse à lasê** nf. (378), **vashe à lafé** (Sion).

H4)) riche en matières grasses (ep. du lait) : **dru** m. (203) ; **grâ** [gras] (001).

H5)) qui vient d'être traité, frais, bourru, (ep. du lait) : **pyaryâ** ms. (203), R. 2c.

H6)) qui a beaucoup de lait, qui donne beaucoup de lait : **bona** fs. (001), **bònâ** [bonne] fs. (203).

H7)) écrémé : **triyò** ms. (203). @ Le lait écrémé : **lo laèzh triyò** (203).

--R. 2b : **bèton** < afr. *bet* => Boue, Béton / DAF 69b *betun* / *betum* [boue, fange] / *beter* [se figer, figer, se cailler] < l. GAG 223a *bitumen* [goudron de bouleau (obtenu par distillation de l'écorce)] / l. GAG 218c *betulla* < gaul. DFG 66 *betua* / *betulla* [bouleau] => bouleau << germ. JDC 122 *beost* [lait d'animal], D. Béton, Traire.

--R. 5 : **lafé** / mfr. *laict* (Agrippa d'Aubigné, *Les Tragiques* (en 1616), cité par LVP 39) < afr. *laicel* < l. DVR 284 JDC 183 *lacticellu* < l. DET *lac*, *lactis* [lait] / *lactare* [avoir du lait, allaiter] / *lactere* [téter, être à la mamelle] / it. *latte* / bret. *laezh* // gr. *gala*, *galaktos* [lait] < ie. *(g)*lak-*, *(g)*laktis* « mamelle / proto-amérinde *maliq'a* [gorge, gosier] < ea. **mälgi* [téter, allaiter] < lo. *maliq'a* [sucrer, téter, allaiter < poitrine] (l'initiale *ma-* est tombée en latin parce que trop proche de *malus* [mauvais]) => « pointe => Pince (**blosteu**), Reblochon (**rblyoshon**), D. Allaiter (**alètâ**), Branche (gourmand = **alèton**), Chèvre (**marlika**), Galaxie, Homme (jeune) (**laiton**), Lactosérum (**lètâ**), Laitage, Laiteux, laitier, Laitue, Nourrison (**alèton**), Soupe (**létyà**).

-- N. : turc *süt* [lait].

LAITAGE nm. **laflazho** (Min*), **lafèlazho** (Alb*), **lafèlàzho** (Sax*) || **létâzho** (Chx*), **lètazho** (Alb* CHA CRL), **lètazho** (Thn*), **lètazo** (Tig*), R. 2 => Lait.

A1)) ensemble du lait produit par un pâturage : **lashelâdzo** nm. (GLF), R. 2

LAITANCE nf., laite, substance blanche et molle formée par les éléments reproducteurs des poissons : **uve** nfpl. (Gen* 022b, Thn*), **eûve** (022a), R. < 1.

COD 413b *ova* pluriel neutre de *ovum* [oeuf] => Oeuf >> Mamelle (**ûvro**).

LAITE nf. => Laitance.

LAITERIE nf. => Fromagerie.

LAITERON nm. (plante à fleurs jaunes, contenant un latex blanc, excellente pour les porcs et les lapins, de la famille des composées ; *Sonchus arvensis*), laceron, lait d'âne : **lavorè** (Sax* 002+), R. => Mamelle (**ûvro**) ; **laitchon** (Bta*, Cor*), **lêtfon** (002+), **laitison** (Alv*), **laitson** (Abn*, Les*), **langson** (Aly* anc.), **lâtchon** (Avc*), **lêtson** (Ann*, Cmjb*, Gmt*, Thn*), **lètson** (Gtt*), **lêtfon** (Msg*), **lêtkhon** (Aime) || **lankaôn** au mpl. (Mpo*), R. => Laitue / lait, D. Chardon (**lètson**) ; **nankinson** (Ber*).

LAITEUX adj. **lafèlu**, **/wà**, **/wè** (Alb*), R. => Lait.

LAITIER n., qui vend du lait, qui produit et vend des fromages : => Fromager.

A1)) adj., laitier (industrie) : **du lafé** [du lait] ladj. inv. (Alb* 001). @ L'industrie laitière : **l'industri du lafé** (001).

A2)) an., laitière (vache ou bête), vache à lait ; nf., vache (/// bête) laitière // qui donne beaucoup de lait : **lafèli**, **-re** (001, Sax*), R. => Lait.

A3)) n., vache laitière : **vashe de posa** [vache à mamelle] nf. (Arv*), **vashe à lashé** (Cmjb*, Cor*), **vashî à laèzh** (Mpo*), **vatse à lasê** (Bta*).

A4)) laitier, endroit frais au nord ou au-dessus d'une source où l'on entreposait le lait et la crème en alpage : => Lait (Cave à lait), Frigidaire.

A5)) les veaux et génisses (qui n'ont pas de lait) : **loz agò** nmpl. (203), R. Tarir (**agotâ**).

LAITON nm. alliage de cuivre et de zinc : **lèton** (Ajn*, Alb*, Bes* MVV 412 [*letton*], Vth*), **lètoun** (Mpl*), **LOTON** (Alb*, Ann*, Bel*, Bsl*, Gtt*, Sax*, Thn*), R. ar. *Lâtûn* [cuivre].

LAITONNER vt. **lètonâ** (Vth*).

LAITUE nf. : **lêrson** nm. (Sam* 010b, Thn* 004), **lètshon** (010a) || **létu** nf. (Ter*), **létu** (Alb* 001B, Ebl*, Vth*), **lètwà** (001A), R. « à cause de son suc laiteux < lat. DHF 1169b *lactuca* => lait, D. Laiteron ; **brulementon** nm. (GPE 9) ; E. Batavia, Chicon.

A1)) laitue vireuse, laitue vénéneuse : **panblanna** nf. (souvent au plur.) (004).

A2)) laitue de chien : => Chiendent.

LA LÉCHÈRE nv. => Léchère (La).

LAMA nm. (animal) : **lamà** (Alb*).

LAMARTINE fam. ; écrivain français : **LAMARTINE** (Alb*).

LAMBEAU nm. => Guenille ; E. Chiffon, Déchirer, Dépenaillé, Friper, Lacérer.

A1)) lambeau d'étoffe, d'habit : **patin** nm. (Cam*), R. => Chiffon (**pata**) ; **brèlando** nm. (FEN) ; **farata** nf. (Gtt* 215), R. => Guenille.

A2)) lambeau de chair : **pèlyandra** nf. (Alb*), *R. 2c =>> Guenille (**farata**).

A3)) morceau de tissu usagé (pouvant servir de doudou) : **fatrà** nm. (215).

B1)) v., mettre // réduire // déchirer ~ en lambeaux ses vêtements, déchirer ou friper ses vêtements : **s'épaturo** vp. (Sax*), **s'épatôro** (Reg*) ;

- **s'églavandâ** (Ann*), **s'églyavandâ** (Alb* 001, Thn*), **s'églyavandrâ** (Les*), **s'églyavannâ** (001), R. => Goinfre (**glyavan**) ; **s'dépnalyî** (001) ;

- **s'épèlyandrâ** ou **s'épèlyandrenâ** (Abv*), **s'épyandrâ** (Vth* 028), *R. 2c,

B2)) réduire en lambeaux, en loques, déchirer, déchiqueter : **ébyannâ** vt. (028), R. 2a => Orage ; **éfartalyî** (028), R. 2b => Fatras (**fatra**) ; **égenalyé** (Pco*), R. Guenille.

C1)) adj., déguenillé, déchiré, en lambeaux, enloques : **ébyannâ**, /â, /é pp. (028), R. 2a ; **éfartalyà**, /yà, /yè (028), R. 2b ; **éfenachà** [grincheux] (215), R. Épine.

--R. 2c : **épyandrâ** < *épèyandrâ < épèlyandrâ => Guenille.

LAMBIN an., personne lente et lourde, molle, très lente, pas pressée, qui travaille trop lentement, qui agit avec lenteur, qui lambine, personne qui traîne, qui s'attarde, qui n'est jamais prête ; endormi, nouille (fig.), sur qui on ne peut pas compter, bon à rien ; traînard, gamin qui traîne le long des chemins en rentrant de l'école, nonchalant, paresseux, pas très propre ; personne qui traîne dans les rues, qui s'attarde dans les bistrot ; bringue : **lanbeune**, //în, //inya, //inyè (Mpl* 189+) | **lanbino**, /a, /e an. (Cor* 083, Sax* 002) | **lanbin**, **lanbina**, /e (Vth* 028) | **lanbin**, **-na**, **-nè** (Alb*) || **lanbin** an. m. chs. (Cha*), **lanbinè** (Bta* 378) || **lanbina** nf. chf. (Bil* 173) ;

- **genilye** (Alv* 416), **grenyûla** nf. chf. (002), **rigeniche** (GLF) || **grelan** [prétendant (péj. ou ironique)] nm. (Avc*), **grelin** (Msa*), R. => Lambiner, Traîner ; => Clochette, Sonnette.

- **LANTÊRNA** [*lanterne*] nf. chf. (001, Alex, Rvg* 627), **lantèrna** chf. (002, 189+), R. «comme une lanterne allumée qui se déplace au loin dans la nuit, R. Lanterne (pénis) // Pinailler (pine) => Perche (**lantèrnon**), D. Lambiner ; **lanvala** nf. (028), R. => Coin ;

- **lemasa** [limace] nf. chf. (002), **lmasa** chf. (001) ;

- **shnyula** nf. chf. (Mor* 081b MHC), **SNYULA** chf. (001, 028, 081a JCH, Ann* 003, Bsl*, Reg* 041, Thn* 004), **senyula** (002), **snyoula** chf. (Pbv*), R. 1a ;

- **SNALYE** nf. chf. (001, Gtt* 215), **senalye** (002) || **snalyu**, /wà, /wè adj. (001), R. 1b ; **couenne** (GLF) ;

- **rangôla** nf. chf. (Cam*), **ringala** nf. chf. (001, 003, 004) || **ringalî**, **-re** an. (041), R. itz1 => Regimber (**règinkâ**) ;

- **baban**, **-na**, **-ne** n. (028) || **babanna** nf. chf. (083), **banbanna** chf. (081) ; **beûré**, /ola, /ole n. (083) ; **brankinyolo** nm. chs. (001) ;

- **patochon** nm. chs. (001, Abv* 021, Gen*), **patason** (001 TOU, 028) || **patenochyèu**, **-za**, **-ze** an. (Juv*) ; **mwinnî**, **-re** an. (Chx* 044), R. => Beugler ;

- **tréna** nf. chf. (001) ; **pioule** ou **pioune** nf. (GPE 24) ;

- **traîne-grolle** (627), **trénagrole** [traîne godasse] nm. (Épa* 294), **trénagreula** (173), **trinnagrola** (Ect* 310b) || **greula** nf. chf. (173a), **grola** (001b, 310), **grôla** (001a), R. => Grolle, Chaussure ; **treugin**, **-na**, **-ne** (FEN), R. => Lambiner ; **zazolye** nf. chf. (001), **zazolyon** nm. chs., R. => Tatillon, D. Lambiner ; **landôt** ms. an. et **landô** pl. et **landôta** fs. et /e fpl. (Tig* 141) ; **momô** an. m. (141) ; **laizina** nf. chf. (416), **lésant** (Savoie, Vao*, JDC 181) ; **gâpyan** (Gro*), R. => Douanier (**gâpyan**) ;

- **morgè** m., **morgayï** fs. (Mpo* 203) ; **mangoun** (203) ; **gîndan** (203) ; **rèlintoun** (203) ; E. Saint-Martin-Arve ;

- **tannyu** [endormi] (215), R. « qui butine => Guêpe (**toûna**), D. Endormi.

- **traînairi** nm. (GPE 29), R. Traîner.

A1)) **lambin**, **niais**, **gnangnan**, **mou**, **lent**, **sans énergie ni courage**, **empoté**, **emprunté**, **benêt**, **bêta**, **qui n'en finit pas** : **nyânyou**, **-la**, **-le** adj. (001c, 002c, 028d, 044b, 378, Jor*, Reg*) || **nyonnyasa** [nonnasse] nf. cfs. (Arv*) || **gnangnan** n. inv. chf. (001b, Rvg* 627b), **nyonnyon** [*gnongnon*] (001a, 627a) || **nyoulî**, **-re** an. (002b, 028c), **nyolu**, /wà, /wè an. (028b, 044a) || **nyoula** nf. chf. (002a, 028a), R. 1c ; **trédèna** nf. chf. (021) ; **saganna** nf. chf. (Sam*) ; **jîndan**, **-nô**, **-nê** (203) ; **morjè**, **morgayï**, **morgaye** (203) ; **kakanyolè**, **-ta**, **-te** (294) / **karkanyolè** (003 JAG) ; **vwinwala** nf. chf. (028), R. glc1-a => Balancer (**gangalâ**) ; **trinnase** nf. chf. (028) ; **pèzhe** [poix] nf. chf. (FEN) ; **k'a zhin d'ayi** (028).

A2)) femme lente, nonchalante : => Lent.

A3)) personne lente et ennyueuse, raseur : **kinkyêrna** [*quinquerne*] nf. chf. (Vaud VSC 70), R. => Musique (**kinkêrna**) << **lantèrna** [lanterne].

--R. 1a : **snyula** « qui n'en finit pas de grincer et qui va aussi lentement qu'une manivelle de puits qui remonte un seau d'eau : => Manivelle (**savinyoula**) >> R. 1c (**nyânyou**), D. Lambiner (**snyulâ / nyulâ**), Grogner (**nioutzer**), Teigne (**snyula**).

--R. 1b : **snalye** « qu'on entend de loin et qui n'en finit pas de tinter et d'arriver : => Sonnaïlle, Clochette, D. Lambiner.

--R. 1c : **nyânyou** « parler du nez < Nez, D. Bécasse (**nyeunyache**), Lambiner (**nyoula**).

LAMBINAGE nm. : **treginna** nf. (FEN), R. => Lambinner.

LAMBINER vi., travailler lentement, agir avec lenteur, mettre longtemps pour faire une chose ; s'attarder, lanterner, traîner, traînasser, muser, flâner, (en revenant de l'école...), traîner par les chemins : **brankinyolâ** [être désœuvré] (Alb* 001) ; **trênâ** [traîner] ou **trénasî** (001, Bel*), **trinnalyî** ou **trinnasî** (Vth* 028) ;

- **grelaché** ou **grelano'** (Avc*), **grelô'** (Mch* MPM 21), **grenyolo'** (Sax* 002), **grolâ** ou **trênâ la grôla** (001), C. ind. prés. **le grenyûle** [elle lambine] (002), R. 1 ; **lanbinâ** (001, 028, Gtt* 215+), **lanbino'** (002), **lanbinyâ** (Mpl* 189+) ; **snalyî** (001), **senalyî** (002), R. => Lambin ;

- **patasî** (001, 002, Ann* 003, Bsl* 020, Thn* 004), **patyôkâ** (Gen*), R. => Patte ; - **ringalâ** [**ringaler**] (001, 003, 004, Tal*, COD), R. 2a => Gringalet ;

- **SNYÛLÂ** (001, 003, 004, 028), **snyolâ** (020), C. é **snyûle** [il lambine] (001, 003, 004, 020), R. => Lambin (**snyula**) ;

- **nyânyolâ** (FEN), **nyoulâ** (002, 028), **nyûlâ** (001), **nioutzer** [grogner] (GPE 22), R. 2b => Lambin (**snyula** >> **nyânyou**) ; **zazolyî** (001), R. => Lambin ; **pinalyî** (001), R. Pine ; **bringâ** (GLF), **bringmalâ** (FEN) ; **itâ** ou **éhitâ** (FEN) ; **vortouyie** (Ber*) ; **lantarnâ** [tarder] (001, 215+ GPR), **lantêrnâ** (189+), R. => Lanterne ;

- **mangonêzh** (Mpo* 203) ; **gîndanêzh** (203) ;

- **pyannâ** (215) ; E. Boue, Manipuler, Nigaud, Saillir.

- **lantarnâ** vi. (215), R. Lanterne (une lanterne qui brille au loin dans la nuit, on a l'impression qu'elle avanse lentement).

A1)) lambiner, s'occuper à des niaiseries : **nyânyoulâ** vi. (001, 002), **nyoulâ** (028), R. 2b ; **treginnâ** (FEN), D. Lambin, Lambinage.

A2)) lambiner, tergiverser : **ringalâ** vi. (001, 003, 004), R. 2a.

--R. 1 : **grelô'** < **grolâ** [traîner la grolle] / **grenyolâ** >> **nyûlâ** [lambiner] /// **snyûlâ** >> **nyûlâ**, D. Lambin, Saint-Martin-sur-Arve, Traîner.

LAMBINERIE nf., travail qui demande à être fait lentement et minutieusement : **patasri** [**patasserie**] (Sax*), R. Patte.

LAMBINIER nm. => Distillateur.

LAMBOURDE nf. **lanborda** (Alb*), **lanbourda** (Gtt*, Vth*), R. 1a ; **lata** (Bta*, Gtt*), R. => Perche.

--R. 1a : **lanborda** < afr. NDE 412b *laon* [planche] < fc. **laðo* DHF 1170b < mha. *lade* < aha. *lado* / all. *Laden* [volet] => all. *Latte* [latte, barre, perche] => Perche (**lata**) + *bourde* [perche ; poutre] < *bourdon* => Gaffe, Grappin.

LAMBOURDER vt., poser des lambourdes : **lanbourdâ** (Gtt*)

LAMBRIS nm. **lanbri** (Alb* 001, Tig* LPT 149, Vth*) ; **rvètmê** (001).

LAMBRISSEMENT nm. **lanbrisazho** (Vth*).

LAMBRISSEMENT vt. **lanbrisî** (Vth*) ; **paheulyé** (Bes*), R. Appareiller.

LAME nf. (de scie, de couteau, de faux, de ressort...) : **LAMA** (Alb* 001b AMA, Ann* 003b, Arv*, Bel*, Bil*, Bta*, Cor* 083, Ebl*, Gtt* 215+, Mbz*, Mpl* 189b, Sam* JAM, Thn*, Tig*, Vth*), **lôma** (Sax*) || **lamè** fpl. (001a, 003a, 189a) || **rmala** (001 BUF, Csl*, Les*), **lmala** ou **lamèla** (FEN), **lanmala** (215+), *R. 3 ; E. Lanière, Rusé.

A1)) mauvaise lame : **rmala** nf. (003), *R. 3.

A2)) lame pour saigner une vache quand elle a un coup de sang ; cutter : **lamtà** nf. (001, 083), *R. 3.

A3)) lame de rocher aigüe et décollée de la paroi (qu'il faut chevaucher) : **râté dè**

shyévrà [échine de chèvre] nm. (282).

A4)) planche rabotée et finie : **lama** nf. (215), R. 2.

B1)) poser des lames (des planches) : **lamâ** vt. (215), R. 2.

--R. 3 : **rmala** / fp. PPM. *raméla* < l. *lamella* dim. < l. *lamina*, D. Baragouiner, Lamelle, Lamellé, Outil.

LAMELLE nf., fine tranche (de saucisson) : **lamela** (Gtt*), **lamèla** (Alb*, Vth*), R. Lame.

LAMELLÉ adj., lamelleux : **lamèlà**, /â, /é (Vth*), R. Lame.

LAMELLEUX adj. => Lamellé.

LAMENTABLE adj., piteux : **lamintâblo**, /a, /e (Vth*) / **lamwintâblo** (Chx*) | **lamintâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Lamenté ; **krwé** [petit] (Cmj* PCM 223).

LAMENTABLEMENT, adv., piteusement : **lamintâblamin** (Vth*), **lamintâblyamê** (Alb*), **lamwintâblamwin** (Chx*), R. Lamenté.

LAMENTATION nf., jérémiade, pleurs : **lamantachon** (Bog*, Gtt*, Reg*, Sax*), **lamèhtasyoun** (Tig* 141 LPT 138), **lamintachoun** (Mpl*), **lamintachon** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Vth*), **lamwintachon** (Chx*), R. Lamenté ; **myonnaizon** (001, Arv*), R. Lamenté ; E. Plainte.

A1)) office des lamentations (pendant la semaine sainte) : **lè lamèntasyoun** nfpl. (141 LPT 138).

LAMENTER (SE) vp., se plaindre, geindre, gémir, se désoler ; pleurnicher : **se lamantâ** (Gtt* 215b, Mag*), **se lamanto'** (Sax*), **sè lamanto'** (Reg*), **s'lamêtâ** (Mbz*), **se lamintâ** (Arv*), **s'lamintâ** (Alb* 001, Ann*, Bel* 136b, Ber*, Ebl*, Vth*), **sè lamintâ** (Mpl*), **sè lamiñtâ** (Bta*), **sè lamwintâ** (Chx*), **se lémantâ** (215a), R. 1a || **se démantâ** (Sam* JAM, FEN), **se démintâ** (136a) || **sè dèmalâ** (Tig*), R. 1b ;

- **plyindre** ou **s'plyindre** (001) ; **myanhâ** (Mpl*), **myonnâ** vi. (001, Arv*), R. => Miauler (**myannâ**), D. Lamentation (**myonnaizon**) ; **se dégroulâ** vi. (215) ; E. Cri, Gémir.

- **péklyaché** vi. (215), R. 2 => Loquet (**péklyè**) ; **pikalyenâ** vi. (215).

A1)) adj., qui est toujours en train de se plaindre, de se lamenter : **péklyase** an. (215), R. 2.

--R. 1a : **lémantâ** / it. GAG 894b *lamentare* < blat. BWW 359b *lamentare* < clat. *lamentari* [se lamenter] < *lamentà* [lamentations ; gloussement (des poules)] < oe. /// 1. *lallare* [chanter pour endormir les enfants] /// 1. GAG 902a *latrare* [aboyer, brailler, crier ; être aux trousses de qq., crier au voleur] / GAG 492 *delatrare* [gémir, crier] / esp. *ladrar* [aboyer, japper] /// (?) it *ladro* [voleur] / fr. *larron* < l. GAG *latro* [garde du corps, soldat mercenaire ; voleur, bandit, brigand] / g. *latron* / *latrôn* [soldat mercenaire ; salaire pour un service, rémunération], D. => R. 1b, Chouette, Ladre.

--R. 1b : **se démantâ** < l. GAG 492c *delamentari* => R. 1a.

LAMIE nf. (requin) : => Chien.

LAMIER nm., lamier blanc (*lamium album*), lamier archangélique (PPV 155) : **orti blan** [ortie blanche] nm. (Sax* 002), **ortou byan** (Aly* 529c), **ortyou byan** (529b), **ortyu byan** (529a Vaux), **ourtyé dzôno** (Alv*) || **orti blanshe** nf. (Cor*), **ortsa blanshe** (Bfo* 065).

A1)) lamier rouge, lamier pourpre, ortie rouge, (*lamium purpureum*) : **orti bâta** [ortie bâtarde] nm. (002) ; **ortyu rozho** [ortie rouge] nm. (ALY Vaux) || **ortsa rozda** [ortie rouge] nf. (065) ; **flòy d'le fremyê** [fleur des fourmis] nf. (Mpo*).

A2)) lamier amplexicaule : **pyé de polaye** [pied de poule] (Alv*).

A3)) lamier taché, lamier tacheté : **morê ròzho** [mouren rouge] nm. (Mpo*).

LAMINER vt. **laminâ** (Gtt*, Vth*).

LAMINOIR nm. **laminwâ** (Alb*).

LA MOTTE-EN-BAUGES nv. => Motte-en-Bauges (La).

LA MOTTE-SERVOLEX nv. => Motte-Servolex (La).

LAMPADAIRE nm. : **lanpadéro** nm. (Alb* 001, Cmj*) || **lanpa** nf. (001).

LAMPAS nm. => Cheval.

LAMPE nf. **LANPA** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Bba*, Bel* 136, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328b, Gets 227, Gtt* 215, Mor* 081, Pco* 320, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Tho*, Tig* 141, Vth* 028), **lanpî** (Ect* 310), **lanpiyeu** (328a), **lanpya** (Avc*, Cam*, Mtd*, Mvz*), **lanpye** (Bta*), **lanpyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189), **lanpa** et **linpë** fgm. (Arv* 228), *R. 3a ; **lmîre** [lumière] (001, 003, 004), **lummyéri** (Fta*) ;

- E. Allumer, Ampoule, Bougie, Cameline, Chandelle, Éteindre, Halo, Lanterne, Lever (Se), Tulipe, Verre.

-- @ Éteins la lampe : **ameûrta la lanpa** (001), **tchüà la lanpî** (310), **tchwà la lanpa** (328), **tshwè la lanpa** (081), **tüà la lanpyï** (189), **twà la lanpa** (083), **tywà la lanpa** (136).

A)) Les sortes de lampes.

B)) Les diverses parties d'une lampe.

C)) Les verbes.

A)) Les sortes de lampes :

A1)) petite lampe à huile (à pétrole ou essence) d'autrefois, avec une mèche qu'on allume ; (à Tig* et Gtt*) désigne aussi la lampe à pétrole : **craisu** (PDP 34), **cruze** (Rvg* 627), **kréju** nm. (Avc*+, Bes* 128b fl., Cam*, Meg* 201b), **krêzeuy** [**kreillseuill** (MVV 302)] s. et **kréjeurs** pl. (128a), **kreûjézh** ou **kreûjeu** (Mpo* 203b), **krezhouha** nm. (002), **krézu** (001d TOU), **kreuyjêl** ou **kroujêl** ou **krôwjêl** ms. et **kreuyjê** ou **kroujê** ou **krôwjê** pl. (141 LPT 96 / 250), **kreuyju** (Mpl*), **krouzhé** (282), **krozwé** (Mbz*), **kruzyu** (Ber* 409), **krwaiju** (001c, 310, Aix, Abv* 021b, Aba*, Cha* 025b, Vcn*), **krwaju** [**croiju** = *lampe qui crève les yeux*] (228), **krwaizai** [**crésus** fl.] (Alv*), **krwaizeu** (Amo*), **KRWAIZU** (001b AMA FON, 003, 020), **krwazu** (Gbo*), **krwéji** (Jar*), **krwéju** ou **krwéjû** (021a, 025a, 083a, 201a, 203a, Bil* 173, Chx* 044b, Con*, Mtd*, Pal*, Pra*, Rba*), **krwêju** (328, Bta* 378), **krwézè** (Bmc* EFT 345), **krwêzè** (004, 028, Alex, Bba* [**croëset**], Gbo*), **krwézu** (001a TOU, Mal*, Ach*) || dim., **korjolè** (083b), **korzolè** (044a, 083a, 227, Chx*, Sam* 010b JAM), **krezolè** (010a), **krujelè** (Vdo*), **krwaizolè** (001 AMA), **krwêzolè** (021, Bau* FEN), **krwêzoleu** (215), R. 3b => Coquille (**krwêza**) << l. (?) JDC 179 *croceolus* [lampe à huile] ;

- **kulu** [**culut**] nm. (409, 627b), **kului** (173), **chelut** ou **cholet** (627a), R. => Luciole (**kului**) ; **lnè** nm. (150+), R. => Lune (**lnà**) ; E. => Lanterne, Mèche.

-- N. : On alimentait les lampes à huile de noix ou de lin ou en faisant fondre du suif de chèvre (CDQ 121).

A2)) lampe de forme antique : **farè** nm. (003 JAG, 004, Jor*), **fâre** (228), R. => Phare.

-- Une lampe de forme antique avec un bec : **on bokon d'farè awé na meûrna** (003 JAG).

A3)) lampe à huile de forme antique en cuivre avec un bec : **kalè** [**calet**] nm. (003, 028, 041).

A4)) petite lampe à huile, en fer blanc, contenant l'huile et la mèche : **lantarnè** nm. (021), R. => Lanterne.

A5)) lampe de poche, lanterne, lampe torche, lumière, (pour s'éclairer) : **LANPA** nf. (001), *R. 3a ; **shhlyére** [**cllière**] (PVG 17), **tléra** (002), R. Clair.

A6)) lampe de chevet : **lanpa d'né** nf. (001), *R. 3a.

A7)) quinquet, ancienne lampe à huile à double courant d'air, et dont le réservoir est plus haut que la mèche (LAR) ; fig., oeil : **kinkè** nm. (001, 028, 136, 409, Épa*), **quinquet** (128), R. 1.

A8)) lampe à carbure : **lanpa à karburo** nf. (001, 320), **lanpyeu à karburo** (378), **lanpyï à karbur** (189).

A9)) lampe avec suspension à tirage de coté : **monte et baisse** (028), **lanpa à**

sospêchon (001).

A10)) lampe à pétrole : **lanpa à pétrolo** nf. (001), **lanpî** (203), **lanpyeu à pétrolo** (378), **lanpyî à pétrol** (189) || **lanpyon** (010 JAM), **lanpyôn** au pl. (203) ; **korzouha** (136), **kroujêl** ou **krôwjêl** ms. et **kroujê** ou **krôwjê** pl. (141 LPT 96), R. 3b.

A11)) quantité d'huile (huile de noix) nécessaire pour faire le plein d'une lampe à huile, un plein d'huile de lampe : **kruzola** nf. (173), **kruzolâ** (203), R. 3b ; E. Boire.

A12)) lampe-tempête : **linpë de tinpëtë** nfs. (228), **lanpa d'tinpéta** (001).

A13)) petite lampe à huile : **kreûjézh** nm. (203).

A14)) un plein de *calet* : **na kalatâ** nf. (FEN), R. 2.

A15)) lampe à huile dont le pied reposait sur une sorte de chandelier : **kruzolê** nm. (203).

A16)) lampe de poche : **lanpa d'fata** nf. (001, 041).

A17)) lampe à huile : **lanpyî à oulyoü** nf. (189), **lanp' à oulyo** (001).

A18)) lampe électrique : **lanpyî èlèktrika** nf. (189), **lanp' èlèktrika** (001).

B)) Les diverses parties d'une lampe : Mèche, Molette, Tube.

B1)) tige en bois à crémaillère servant à suspendre la lampe à huile, support de *calet* : **kalatî** nm. (004), R. 2.

B2)) le bombé du verre de lampe : **l'bonbâ** ou **l'bonbu** nm. (083).

B3)) molette de réglage de la mèche : **rmontwar** [remontoir] nm. (083) ; **moltâ** (001) ; E. Roulette.

B4)) mèche : **farè** nm. (001), **fazhêt** (203).

B5)) bobèche, partie mobile de la lampe à pétrole qui sert à faire monter ou descendre la mèche (on l'actionne en tournant une molette) : **bobèshî** nf. (310) « bobine à mèche, R. / fr. BWW 75b DEF 68 *bobèche* (en 1335) < dbb1 => Bobine (**bobina**), D. Illusionner (S') (**bobinô** // **bobèchon**).

C)) Les verbes :

C1)) Allumer la lampe : **almâ la lanpa** (001), **almâ la lanpyî** (189).

C2)) éteindre la lampe : **amortâ la lanpa** (001), **tuâ la lanpyî** (189).

C3)) garnir la lampe (remettre de l'huile, du carbure ou du pétrole dans la lampe) : **garni la lanpa** (001), **garni la lanpyî** (189).

-- R. 1-----

- **kinkè** < abr. DHF 1828b QUI *lampe à la Quinquet* du nom d'Antoine Quinquet (1745-1803), pharmacien et fabricant qui perfectionna la lampe du physicien suisse Aimé Argand (1755-1803), né à Genève et qui inventa en 1872 la cheminée en verre.

-- R. 3a-----

- **lanpa** < l. *lampas* < g. *lampas* [torche, flambeau] => Lanterne, D. Évaporer, Lampyre.

LAMPÉE nf. **lanpâ** s. et /é pl. (Alb*, Arv*, Vth*), **lanpâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **lanpöye** (Reg*) ; **langota** (Pco*) ; => Goulée.

LAMPER vt., boire avec avidité : **lanpâ** (Alb*), **lanpo'** (Reg*).

LAMPION nm. ; lanterne vénitienne : **LANPYON** (Alb*, Alex, Reg*, Tab*), **lanpyoun** (Mpl*), R. / fr. < it. *lampione* < *lampa* => Lanterne, D. Lampe.

LAMPROIE nf. (poisson du lac du Bourget, *Petromyzon Fluviatilis* Lin., MAA 8) : **lanprai** [*lampray*] (Bou*).

LAMPYRE nm., mâle du ver luisant : **lanpiro** (Alb*), R. / it. *lampiride* < lat. *lampyris* < gr. *lampein* [briller] => Lampe.

LA MURAZ nv. => Muraz (La).

LANÇAGE nm., enfoncement d'un pieu par infection d'eau : **lansaze** (Gtt*).

LANCE nf. **LANSA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Vth*) ; **lanshyî** s. et /yë pl. (Mpl* 189).

A1)) la lance de la moto-pompe : **la lanshyî dè la motôpounpa** (189), **la lansa d'la motôponpa** (001).

LANCÉ pp. **inbriyâ** ou **inbriyo'** [*imbryiâ*] m. (Fbg* SPJ), R. => Imbriquer.

LANCÉE nf., élan : **lanchà** (Alb*, Cmj*, Vth*).

LANCEMENT nm. **lansmê** (Alb*), **lansmin** (Vth*).

LANCE-PIERRES nm. => Fronde, (arme, jouet d'enfant) : **lanspîre** (Alb*, Vth*).

LANCER vt., jeter : **lanché** (Aix, Arv* 228b, Cmj* 282, Gtt*, Tab*), **lanchî** (Hou*), **lanchîe** (Ebl*), **lanfî** (Bel*, Cru*), **LANSÎ** (Alb* 001, Ann*, Cor*, Hpo*, Mor* 081b JCH, Reg* 041, Sam* JAM, Ver* 127, Vth* 028), **lanshî** (081a MHC), **lansyê** (Pnc*), **lansyî** (Tig* 141), **lantsê** (Mpl* 189), **lanhyézh** (Mpo* 203), **linché** (228a), C. 1, *R. 2 ; **arotchî** (141) :

- **shampâ** (001, 228), **shampêzh** ou **shapôzh** ou **shonpôzh** ou **tonpôzh** (Mpo* 203), R. Champ ; **aplatâ** (189) ;

- **akorsêzh** (203), D. Pressé ; E. Commencer, Créer, Entreprendre, Proférer.

A1)) lancer trop fort une bille (au jeu de billes) : **s'i borâ** vp. (Thn* COD).

A2)) se lancer, s'engager ; se précipiter ; faire ses premiers pas ; entreprendre : se **lanché** (228b, 282), **s'lansî** (001, 028, 041), **sè lansyî** (141), **sè lantsê** (189), se **linché** (228a), *R. 2.

A3)) lancer (un regard) : **rvriyé** ou **revriyé** [retourner] vt. (228), **shampâ** (**on rgâ**) (001).

A4)) lancer, lâcher, (une parole) : **émoshé** vt. (228), R. => Glisser ; **zhapâ kontro** [japper contre] (228), R. => Japper.

A5)) lancer dans un dévaloir (une bille de bois) : **lansî su la riza** (127), **fotre avà p'la kolîre** (001).

A6)) lancer (une pierre...) : **kôkâ** vt. (378), R. => Rattraper ; **afelêzh** (203), D. Élaner, Pressé.

A7)) lancer négligemment avec maladresse ou mauvaise humeur : **apérocher** (PDP 13), **apérotser** (Odd*).

A8)) verser, lancer, négligemment : **etzaroper** [glisser] (PDP 45).

B1)) expr., se lancer dans la pente : **sè mandâ bâ pè la koûta** [se jeter en bas par la côte = s'envoyer dans la descente] (Ect*) ; **sh'shampâ dyê la pèta** (001) ; **sè lantsê aval** (Mpl*).

--C. 1 : PR : (ils) **lansän** (Ncl*).

- Pp. : **lanchà** m. et fs. (001, 041, 378), **lansyà** (127, 141), **lantsà** (189).

--R. 2 : **lansî** < blat. BWW 360a *lanceare* [manier la lance] / it. *lanciare* / esp. *lanzar* => Lance, D. Élan.

LANCETTE nf => Flammette.

LANCHE nf. fl., pente ; terrain en pente, pente supportant des bois ou des prés, mais sans trop grande déclivité, replat légèrement incliné (BWW 492a DEF 524) ; (à Alv*) pente raide portant la dernières végétations : **lanshe** (Alb*, Sam* JAM), **lantse** (Alv*, Ebl*), R. 3.

A1)) bande terrain en pente : **lanste** nf. (Gtt* 215 PHV 140), **lantse** (Avc*), R. 3.

A2)) bande de terrain rocailleux et pentu : **lanstyé** nm. (215), R. 3.

A3)) bande de terrain étroite et longue dans le sens de la pente (parallèle à la pente) : **lanshî** [**lanche**] nfs. et /ë pl. (Mpl* 189+) ; **lista** [**liste**] nfs. et /ë pl. (189+) ; **lounzhî** [**longe**] nfs. et pl. (189+) ; E. Bois.

B1)) ld. (à Macot) : **l'bwêt dè lè Lanshë** [le bois ou la forêt des Lanches] (189).

--R. 3 : **lanche** < c. *lavanche* < ap. *lavanca* < lig.. On trouve **lavange** en 1572 (DHF 155b) >> blat. SAM 29 *lanchia* [pré ou pâturage en pente ou lisière de terrain] (que je crois tiré de vlat. DHF 177a **bilancia* [balance à deux plateaux] < *bilanx* au 4e s.) >> Peut-être lié au latin *labina* [éboulement] et *labi* [glisser]]. Voir aussi à Moulin (**landanna**), D. Ardoise (lauze), Avalanche, Dalle (**lâbye**), Forêt, Lanchettes, Pâturage, Pente, Pré, Terre, Verger.

LANCHETTES (LES) nfpl. oron. **li Lanshéhète** (Cge*), R. Lanche.

LANCIER nm. (soldat) : **lanché** (Cha*), **lansî** (Alb*).

LANCINANT adj. : **k'élanse** [qui élance] ladj. (Alb* 001) ; **par à-kou** ou **pr'à-kou** [par à-coups] (001).

LANCINER vi. **élansî** (Alb* 001) ; **balyî par à-kou** [donner et se faire sentir par à-coups] (001).

LANÇOIR nm. => Dévaloir.

LANCRANS nv. (CO, ct. Collonges-fort-l'Écluse, Ain) : **Lankran** (PPA) ; Shab. **têratî** [*terratis* = brasseurs de terre] (MIQ 10).

A)) Les hameaux : Pierre (La).

A1)) Ballon : **Balon** ; Shab. **Bibron** [*biberons*] (MIQ 10).

LANCY nv. (ct. Genève) : **Lansi** (Alb*).

-- N. : En 1400, Lancy compte 40 feux (GCR 35). Un Jean de Lancie était seigneur du village.

LANDAU nm., voiture hippomobile à capote : **landô** (Alb*, Ebl*).

A1)) voiture d'enfant à capote : => Voiture.

LANDE nf. (de Bretagne...) : **landa** (Alb* 001+) ; **tèpa** nf. (001+), R. => Teppe (**tèpa**) ; E. Garrigue, Terre.

LANDES (LES) npf. pl. **Lé Lande** (Alb*, Alex).

LANDELO nm. fl. => Colostrum.

LANDIER nm. => Chenet, Ajonc.

¹LANDRY pm. (F. 10 juin) : **Landri** (Alb*, Reg*). Voir André.

²LANDRY nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Landri** (Alb*, Mpl*, Tig* 141 LPT 200, ECB) ; Nhab. Landrigeot : **Landrijô, -ta, -te** (141).

LANFON nv. **Lanfon** (Alex).

LANGAGE nm., manière (façon) de parler ; langue, parler ; accent (du midi, de Bourgogne...) : **parlamê** [*parlement*] nm. (Alb* 001), **parlamin** (Ann*, Thn*), **porlaman** (Sax* 002) || **parlâ** nm. (FEN) || **parlura** nf. (Lat*, Chaparon) ; - **langaze** nm. (Gtt*), **langazho** (001b, Cor*), **langâzho** (Sam* JAM), **langôzho** (Reg*), **lingadze** (Ebl*), **lingazho** (001a PPA, Ann* DES, Ect* 310, Vth*).

A1)) langage, langue, parler, dialecte, patois : **langa** [langue] nf. (002), **LINGA** (001, 310, Arv*) ; **PARLÂ** nm. (001), **parlamê** (001).

A2)) manière de parler, langage : **parlaizon** nf. (001) || **parlamê** nm. (001).

LANGÈ nm. (de laine, de coton) ; maillot pour tout petit : **MANYOLÈ** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Les* 006, Sam*, Thn* 004, Vth* 028), **mayoleu** (Gtt*), *R. 3 ; **pantè** (Cha*), R. 2 => Chemise ; **moloton** (Alv*), **molton** (Bta* 378), R* Molleton, D. Langer ; **fôda** [*faude*] nfs. et /ë pl. (GLF), R. => Tablier (**feudâ**).

A1)) bande étroite et longue qui entoure la taille et fixe les langes d'un enfant emmaillotté : **MANYULA** nf. (001, 003, 004, 006, 020, 028), **manyola** (003, 004, 006, 020), *R. 3 ; **malyoulä** nf. (Mpo* 203), R. Maille ; **franzhe** nf. (Cor* 083), R. Frange ; **biñda** [bande] nf. (378) ; **fachï** nf. (Tig*), R. => Bande, D. Démailloter (**dêfachotter**) ; **pantè** nm. (Ect*), R. 2 => Pan de chemise, D. Couche.

A2)) lange en pointe des nouveaux-nés, couche en tissu éponge qui se met entre les jambes du bébé : => Couche.

A3)) petite couverture de laine qu'on enroule autour du bébé durant ses premiers mois : **payasyeû** nm. (Ber*), R. => Accouchée.

A4)) les langes : **lo tapeut** nmpl. (203).

A5)) lange mouillé : **môlyï** nf. (Mpl*), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**).

B1)) v., placer la bande sur les langes, fixer les langes avec la bande : **franzhî** vt. (083) ; **êmanyulâ** ou **êmanyolâ** (001), *R. 3.

--R. 3 : **manyula** < l. *manicula* [petite main] < *manica* [longue manche couvrant la main ; gant, menotte] => Main /// **kornyula** [gosier, gorge], D. Couverture (**manyolè**).

LANGER vt. => Emmailloter.

LANGOUSTE nf. **langosta** (Alb*).

LANGOUSTINE nf. **langostina** (Alb*).

LANGUE nf. (organe charnu) ; langage, idiome, (le) parler, ensemble de mots propre à un peuple, à une époque, à un écrivain, dialecte, patois ; personne bavarde :

langa (Abs*, Bon*, Cor* 083, Cot*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Ncl*, Reg* 041, Sax* 002, Tho*), **lanvwa** (Mor*), **lêga** (Alb* 001b BEA, Abv* 021, Ann* 003b, Bsl*, Bau*, Bba*, Bil*, Cha* 025, Les*, Mch* MPM 21, Mer*, Mbz*, Pal*, Rba*, Sev*), **lenga** (ORB FPP), **lènga** (Lav* 286b), **lênga** (Aly*), **lenguoua** {**lingwa**} (ORB), **LINGA** (001a PPA, 003a, 286a, Aix, Arv*, Avc*, Bfo*, Bes* MVV 387, Bnb*, Ebl*, Ect* 310, Nbc*, Rev* 218b, Thn*, Vth* 028, Alex), **linga** (Mpl* 189), **liŋga** (Bta*), **lingë** (Arv* 228), **lingä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **linva** (Bmr*, Chx*, Tig* 141b LPT 99), **liŋva** (141a LPT 104), **linvwa** (218a, Bel*, Fbg* GLF SPJ, Grr*, Gav* FEN, Val* FEN), **lwinga** (Cre*), *R. 6hgl1 ; E. Fil, Terre, Vache, Vantard.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

D)) Les plantes.

E)) Les adjectifs.

A)) Les noms :

A1)) langue bavarde et bruyante : **tapè (d'boyandîre)** [battoir (de lavandière)] nm. (003, 004, Gen* 022), **tapèta** nf. (001, 022) ; E. Claquet ; **blashè** [rognure (d'étoffe)] nm. (Sam*) ; => Bavard ; E. Platine.

A2)) mauvaise // sale // méchante ~ langue, langue de vipère, personne médisante, médisant : **langa de farè** [langue de mèche de lampe] nf. (002), **linga d'farè** (001) || **farè** nm. (021, 228), R. => Mèche ; **bourta liŋva** (141 LPT 149) ; **môvé grwin** [méchante bouche] nm. (001, 028), **beur grwê** (025), **sâlo grüin** (310) ; **kofa langa** [sale langue] ou **môvéza langa** [mauvaise langue] nf. (002, 041) ; **môvéza gourza** [mauvais gosier] (021), **bourta gourzi** (141) ; **linga d'vipèra** [langue de vipère] (001). @ Quelle mauvaise langue : **kinta gourza** nf. (021) !

A3)) langue d'oïl : **linga d'wà** nf. (001).

A4)) langue d'oc : **linga d'oko** ou **linga d'ok** nf. (001).

A5)) langue d'ouè, arpitan, francoprovençal : **linga d'wai** nf. (Col* AFR), **linga d'wê** (...).

A5)) langue de terre : **letsàe** nf. (Alv*), R. => Lécher ; **linga** (310), *R. 6hgl1.

A6)) filet de la langue : => Filet.

B)) Les verbes :

B1)) tirer la langue (ep. d'un chien, de qq. qui a soif ...) : **langatâ** [languir] vi. (002), **lengayëi** (Inn*) || **trî la linga** (001), *R. 6hgl1.

B2)) tirer la langue (à qq.) (pour se moquer de lui ou l'insulter) : **trî la linga (à kâkon)** (001).

B3)) sortir la langue de la bouche et la balancer de droite à gauche (ep des vaches) : **langatâ** vi. (215), *R. 6hgl1.

B4)) agiter la langue, ep. d'un veau qui se purlèche anormalement sans arrêt : **leinvoualer** ou **lévoualer** ou **lévouler** vi. (PDP 59), *R. 6hgl1.

C)) Les expressions :

C1)) expr., être très bavard : **avai preû langa** [avoir beaucoup de langue] (002) ; **avai bouna langa** [avoir bonne langue] (002), **avai bona linga** (001) ; **avai la langa byin dégazhyà** [avoir la langue bien dégagée] (083) ; **avai la linga byè pèdwà** [avoir la langue bien pendue] (001), **avêye la linga byin pindwà** (189), **avî la linga byin pindjuà** (310) ; **avèy na bônâ plateûnyî** [avoir une bonne plaque de fourneau] (203), R. => Poêle

C2)) avoir la langue bien pendue mais l'esprit peu enclin au travail ; être très bavard mais peu travailleur : **avai k'la linga dsu** [*n'avoir que la langue dessus*] (001) ; **avai k'la linga d'bona** [*n'avoir que la langue de bonne*] (001), **n avê ran ke la langa de bouna** [*n'avoir rien que la langue de bonne*] (002) ; **avai k la linga k'marshe** [*n'avoir que la langue qui marche*] (001) ; être tot ê **linga** [*être tout en langue*] (001) ; **al y a to u bè d'la linga** [il a tout au bout de la langue] (539).

C3)) je ne daigne pas lui parler = je ne lui adresse pas la parole : **d'you lêvo pâ la lingä** [je ne lui lève pas la langue = je ne lui fais pas lever la langue] (203 DVR 147).

C4)) Quand un enfant lèche son assiette, on lui dit : **kinta brâva pat' à vèsèla** [quelle jolie pattemouille] (001) ! E. Chiffon.

C5)) qui n'a pas peur de dire ce qu'il pense : **k'a pâ la linga dyê sa fata** [qui n'a pas la langue dans sa poche] (001), **k'a pâ la linga djin sa saka** (310), **k'a pâ la linga din la fata** (189).

C6)) retarder un secret : **tini sa linga** [tenir sa langue] (310), **tnyi sa linga** (001) ; **tnyi sa ling' u shô** [tenir sa langue au chaud] (001).

C7)) couper le filet de la langue : **kopâ lu filè dè la linga** (310).

C8)) mauvaise langue : **bourta linga** nf. (189+) ; **môvé grwin** [mauvaise bouche] (001) ; **linga dè sêrpène** [de serpent = langue de vipère] (189+), **linga d'vipèra** (001).

C9)) il n'a pas parlé : **âl a pâ lèvâ la linga** [il n'a pas levé la langue] (189) ; **al a pâ pipâ on mo** [il n'a pas piper un mot] (001) ; **al a pâ dè on mo** [il n'a pas dit un mot = il n'a pas prononcé un seul mot] (001).

C10)) (Pour ceux qui digère mal) : **âl a la linga blanshî** [il a la langue blanche] (189) ; **âl a la linga shardzà** [il a la langue chargée] (189).

C11)) aller faire des commérages : **alâ minyâ la linga** [aller mener la langue] (189).

C12)) ne pas arriver à exprimer qc. : **avêye oun ou su la linga** [avoir un os sur la langue] (189).

C13)) ne pas trouver le bon mot : **l'avai su l'bè d'la linga** [l'avoir sur le bout de la langue] (001).

C14)) tirer la langue (par moquerie) : **moushrâ la linga** [montrer la langue] (189) ; **trî la linga** [tirer la langue] (001).

C15)) Devinette : **an bèla dama tozhò à swéscha tozhò molyà** [une belle dame toujours à l'abri et toujours mouillée] - Réponse : **la linga** [la langue] (189).

D)) Les plantes :

D1)) langue de serpent (plante médicinale, qu'on mettait sur les plaies) : **lanvwâ d'sarpan** nf. (081).

D2)) langue de taureau, renouée bistorte (plante de montagne) : **lingabwé** nf. (189).

E)) Les adjectifs :

E1)) qui a bonne langue : **alangâ** ms. (215), **alingâ** (203), R. 6hgl1.

--R. 6hgl1 : **lwinga** / occ. *lenga* s. et *lengas* pl. < l. *lingua*, D. Bavard (**alangâ**), Coin (**légala**), Fade (**délanvi**), Grappin (**lanvala**), Haleter (**lingèyê**), Languette (**landyèta**), Languir (**langato'**), Lécher (**ladanyî**).

LANGUEDOC npm. **Langdoko** (Alb*).

LANGUEDOCIEN an. **Langdochin, -na, -ne** (Alb*).

LANGUETTE nf., langue d'une chaussure : **landyèta** (Mpl* 189b), **langeta** (Gtt*), **langèta** (Alb*), **langtà** (Sax*), **lènvèta** (Tig*), **lindyèta** (189a), **lingèta** (Vth*), **lingèta** (Ebl* 328) || **linga d'oun solâ** (189), R. 2hgl1 => Langue (**lwinga**).

A1)) petite languette de bois courbée placée au bout du serpent d'un alambic pour faire tomber les gouttes toutes au même endroit : **âjô** [oiseau] nm. (Abv* 021) ; **stanta-pleura** [chante-pleure] nm. (021).

A2)) pièce de terre étroite et longue : **liñgèta** nf. (328), R. 2hgl1.

A3)) languette de fer pour tirer les billes de bois : => Coin.

LANGUEUR nf. => Abattement.

LANGUIDE adj. => Languissant.

LANGUIR vi., s'ennuyer en attendant, se morfondre ; attendre sans savoir combien de temps ; attendre la nourriture : **langato'** [tirer la langue] (Sax*) || **terlangâ** (Gtt* 215), R. < préf. **ter-** (trois) ou tirer (**trî**) + R. 2hgl1 => Langue (**lwinga**) ; **trî la linga** [tirer la langue] (Alb* 001) ; **abavatâ** (215), R. Baver.

- A1))** languir, dépérir, s'étioler : **langanyî** vi. (Les*), **langizh** (Mpo*), R. 2hgl1.
A2) se languir d'ennui, souffrir d'attendre, s'ennuyer : **trovâ l'tin lon** [trouver le temps long] (001), **trovâ l'tin lan** (Vth*) ; **avêye l'duhatêne** [avoir le dure temps] (Mpl*)
A3)) languir (souffrir) en attendant qc. : **trî la linga** [tirer la langue] (001).
 -- @ Il voudrait bien l'épouser, mais elle le fait languir : **é vodrè bin la maryâ, mé l'lo fâ trî la linga** (001).
A4)) se languir, être abattu et faible : **gonvâ on mâ** (001).
A5)) languir dans une prison : **trênâ dyê na praizon** [traîner dans une prison] (001).

LANGUISSANT adj., languide : => Épuisé, Fatigué.

LANI nm. fl. => Drap (à foin).

LANIÈRE nf., courroie : **lanyère** (Gtt* 215), **lanyîre** (Cor* 083, Ebl*) ; **kolanha** (Mpl* 189+) ; **korwê** (189+), R. Courroie ; E. Bretelle, Courroie, Fléau, Joug.

A)) Lanières de bois.

B)) Lanières de cuir ou de toile.

C)) Les verbes.

A)) Lanières de bois :

A1)) lame de gaulis, lame mince de bois qui sert à faire des paniers et autres ouvrages tressés, lanière de bois éclaté au couteau à partir de jeunes branches bien droites de châtaignier ou de noisetier et servant à tresser des paniers et des corbeilles, éclisse : **kuti** nm. (Alb* 001b) || **ékushe** nf. (001a), **kouta** [côte] (...), R. 3.

A2)) lanière obtenue à partir d'une tige de ronce très longue et très grosse, fendue en quatre dans le sens de la longueur et servant à tresser la paille des bannetons ou à lier les ballots de tabac : **kuta** [côte] nf. (001) || **kuti (d'ranpanna)** nm. (001) || **ékushe** nf. (001), R. 3.

A3)) débris de bois et d'écorce issu de la confection des **kuti** : **ékushe** nf. (001), R. 3.

A4)) bâton de buis qui tend la *maine* par torsion : **mênon** nm. (409), R. 2.

B)) Lanières de cuir ou de toile :

B1)) lanière, courroie, lacet, bretelle, (des oeillères...) : **lanyîre** nf. (083, Mbz*) ; **lyura** nf. (001, Vth*), R. Lier ; E. Faux (outil), Virole.

B2)) lanière en cuir de veau, pouvant également servir de lien : **chevette** nf. (Chx*), **shèvtà** (001).

B3)) étroite lanière de cuir découpé dans une *chevette* et qu'on met entre la tête des clou là où le bas de la tige se cloue sur la semelle en bois d'une galoche pour en assurer l'étanchéité : => Galoche.

B4)) lanières de cuir cordelées entre elles fixant le timon d'un char au joug : **mêna** nf. (Ber* 409), R. 2.

B5)) lanière en cuir pour fixer (attacher) le joug sur la tête des boeufs autour des cornes (ces lanières se croisent comme des lacets) : **zhoukla** nf. (Bil* 173), **zhouklya** (001), **joucle** (NFS 84), R. => Fouetter (**zicklâ**), D. Atteler (**zhouklyâ**), Joug (**zhòklyo**).

B6)) lanière d'écorce de chanvre : **pêla** nf. (FEN), R. => Fibre.

B7)) lanière de cuir, surtout celle du fléau : **vourzyà** nf. (215 GPR).

B8)) lanières de cuir qui attachent par derrière l'avaloire au bât : **poulêzhê** nf. au pl. (Mpo*), D. Avaloire.

B9)) lanière de cuir qui relie par la bride deux bêtes d'attelage : **akola** nf. (PVD), R. Accoler.

C)) Les verbes :

C1)) v., fixer les lanières en cuir qui servent à fixer le joug sur la tête des boeufs : **lasîyë** [lacer] vt. (173).

--R. 3 : **kuti** < **kûta** [côte] >> aha. DFG 66 *cuti / kuti / quti* / all. *Kitt* [glu, mastic] <

ig. **guetû*- [résine]/ aind. *játu*- [gomme, caoutchouc] // **glyéza** [glaise] // **aglyètâ** [coller, attacher, lier].

LANLERRE an. fl., LANLÈRE an. fl. => Fainéant, Ignorant.

LANSLEBOURG-MONT-CENIS nv., Lanslebourg nv., (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie) : **lalobork** (Bes*), **Lanslèbò** (Alb*), **lènebòrt** (Mpo*), **Linbork** (ECB) ; Nhab. Languérin ou Langrin ; Shab. les Bavards (MIQ 7) ; E. Bmr*.

LANSLEVILLARD nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Lô Vlâr** (Lav* 286, ECB), **Lô Vlâ** (Bes* MVV 342) ; Nhab. Villarain.

- Monter à Lanslevillard : **mountâr ô Vlâr** (286).

- Ld. : Col du Mont-Cenis (2080 mètres).

-- N. : Le nom de Lanslevillard est glorieusement inscrit en tête du *Martyre de Saint Sébastien* de Gabriele d'Annunzio (LVP 282-283).

LANTERNE nf. (portative et ronde, à pétrole) ; lampe-tempête (à pétrole) ; falot ; (à Mpo*), lanterne de procession : **FALOH** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Mor*, Mpo*, Thn* 004, Tig*, Vth* 028), **falò** (Sax* 002), **falô** (Avc*, Bta* 378, Cha* 025, Reg*), R. 1 ;

- **lantèrna** nf. (002, 028, Cmj* 282b, Gtt* 215, Mpl*, Sam* 010 JAM), **lantèrna** (001, 003, 004, 025, 282a, 378, Aix 017, Alex 019, Cor*, Ebl* 328, Mbz* 026, Meg*, Mon*, Reg* 041, Tig*), **lantèrnä** s. et /ë pl. fgm. (Mpo*), **lantírna** (Chx*), **lantyèrna** (136), **lintèrna** (Avc* 150) || **lantèrnà** nf. (001, Bba* 153, Mvz*), *R. 4 ; E. Soleil.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) lanterne ; fig., lambin, Lent : **LANTÈRNA** (001, 019, 026, 328, *R. 4.

A2)) lanterne carrée à bougie : **lantèrna** nf. (002, 028, 282), **LANTÈRNA** (003, 004, 017, 019, 025, Gen*, Gets, Jar*) || **lantèrna karâ** [lanterne carrée] (001), *R. 4 ; E. Urne.

A3)) lanterne ronde : **lantèrna ryonda** nf. (001a),

A3)) lanterne à verres colorés portée au bout d'un long manche dans les processions : **gonfaron** [bannière] nm. (001, 004), **konfaron** (003, 019, Csl*), R. => Gonfalon ; E. Lampion.

A4)) lanterne fermée : **lintèrna cheurda** [lanterne sourde] (150).

A5)) mauvaise lanterne enfumée : **kakhò** [chaudron] nm. (010), R. => ²Poêle.

A6)) urne du tirage au sort pour savoir qui fera son service militaire, tirage au sort qui sera aboli en 1905 : **lantèrna** nf. (003), *R. 4.

A7)) réservoir à huile ou à pétrole de la lanterne : **lantèrnon** nm. (153), R. dim. => *R. 4.

A8)) ornement en forme de lanterne ou d'encensoie posé au quatre coins du dais mais qui n'éclaire pas, poinçon, aiguillon : **lantèrnon** nm. (041), R. dim. => *R. 4.

B)) Les expressions :

B1)) expr., lueur jaunâtre qui apparaît parfois dans le ciel à l'aube entre la Tournette et le bout du lac : **lantèrna dè Favarzhe** [lanterne de Faverges] nf. (003) ; E. Soleil.

B2)) une personne qui regarde travailler les autres : **na lantèrna k'éklyère pâ** [une lanterne qui n'éclaire pas] (215).

--R. 1 : **faloh** / fr. DHF 829b (en 1371) *falot* < tosc. *falò* [feu de joie] / acat. *faro* / esp. *faron* / port. *farol* < g. *phanos* [torche, lanterne] => Phare (**fâro**), D. Brûler (**farlâ**), Flamme (**fâra**).

-- R. 4-----

- **lantèrna** / all. *Laterne* < lat. GAG 896c DHF 1175b *lanterna* / vlat. *laterna* < étrusque < g. DGF 1044b à 1045b *lamptêr* [vase à feu où l'on brûlait des torches de résine ou du bois sec » flambeau » lampe] < *lampein* [briller] / *lampa* [lumière, torche, flambeau], D. Lambin, Lambiner, Lampe, Lampion, Lanterneau, Lanterner,

Lanternier, Perche.

LANTERNEAU nm., petite tourelle au-dessus d'un bulbe de clocher ou d'un dôme : **lantarné** (Alb*), R. => Lanterne (parce que le lanternneau en a la forme).

LANTERNER vi., traîner, flâner, lambiner, hésiter, perdre son temps : **lantarnâ** (Alb* 001, Gtt*, Thn* 004, Vth*), **lantêrnâ** (Ebl*, FEN), R. => Lanterne ; **ringalâ** (001, 004, Ann*) ; **snÿulâ** (001) ; E. Plaindre (Se).

A1)) lanterner, tenir en suspens par de vaines promesses (paroles) : **amozâ** [amuser] vt. (001).

LANTERNIER n., qui fabrique ou allume des lanternes : **lantarnî, -re** (Alb*), **lantarnéro, /a, /e** (FEN), R. => Lanterne.

LANTHELME pm. **LANTÉLMO** (Alb*, Arv*).

LAOD nf., laide, layde, leude, lesde, leyde, droit perçu par le seigneur ou le propriétaire du fief à l'occasion de la vente ou de l'échange d'une terre ; impôt, taxe, tonlieu : **lô** (Alb*), R. vlat. *levita < levare [lever].

LAPER vt., boire comme un chien (saisir avec la langue) ; boire pour s'enivrer (ep. des hommes) : **dlyafâ** (Sam*) || **lapâ** (Alb*, Chx*, Mpl* 189b, Tig* 141, Vth* 028), **lepâ** (Gtt*), **lèpâ** (189a, CmJ* 282, Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **lèpòzh** (Mpo*), C. ind. prés. **â lêpe** [il gobe] (305, 306, 307), R. 1kbb1 ;

- **tchitchotâ** (282), **tchoukâ** [sucrer, têter] (141 LPT 236), R. => Ivre ;

- **lashî** (028), R. Lécher ; E. Boire.

--R. 1kbb1 : **dlyafâ** / fr. BWW 361a *lamper* / a. *to lap* < oe. => Bâve (**liyupa**), D. Goinfre (**glyavan**), Gueule

LAPEREAU nm. **jwéno lapin** [jeune lapin], **ptyou lapin** [petit lapin] (Alb* 001), **lapinon** (001).

LAPERRIÈRE fam. **LAPARIRE** inv., noté *La Parir* (Lor*, LOR 4).

LA PERRIÈRE nv. => Perrière (La).

LAPIAZ nm. => Lapiez.

LAPIDAIRE an. : **dé pîre** [des pierres] adj. inv. (Alb* 001) ; **lapidéro, /a, /e** (001, Sax*), R. fgl1 => Lapidier (**lapidâ**). @ Un musée lapidaire : **on muzé dé pîre** (001).

LAPIDATION nf. **lapidachon** (Alb* 001), **lapidachoun** (Mpl*), R. fgl1 => Lapidier (**lapidâ**).

A1)) caillassage : **kalyachazho** ou **kalyasazho** (001), R. 2 ; => Pierre.

B1)) caillasser, lancer des cailloux sur qq. : **kalyasî** vt. (001), C. pp. **kalyachà** m. (001), R. 2 ; => Lapidier, Pierre.

LAPIDER vt., lancer (// envoyer) des pierres (des cailloux) sur (qq.), caillasser ; lapider en paroles ; fig., fatiguer, épuiser, tourmenter : **lapidâ** (Alb*, Chx*, Gtt*, Mpl*, Vth* 028), **lapido'** (Sax* 002), R. 1fgl1 ;

- **éparélyî** (028), **épérélyî** (Bog*), **dipyéraliyê** (Bil* 173), **ipèrèyézh** [épierrer] (Mpo*), **pirèyî** (002), R. => Pierre ;

- **akalyeudâ** (Inn*), **kalyeudrâ** (173), R. => Cailloux ; E. Impatient, Pierre, Surchargé.

--R. 1fgl1 : **lapidâ** < l. BWW 361b DHT 1951b GAG 897b *lapidare* < *lapis* => Lapiez.

LAPIEZ nm., lapiaz ; rochers calcaires apparents, taraudés par la pluie, dans un pré ; ciselures superficielles creusées par les eaux en terrain calcaire : **glapyé** nm. (Mbz*), **klapî** ou **klapyô** (Ect* 310), **lâpiye** ou **lâpiyeu** (Ebl* DPE 103 / 198), **lapyè** (Din* DSC 10, Mor* 081), R. 1fgl1 ; **grôle** nm. (081), R. Grolle.

A1)) lapiaz, fente dans une roche creusée par l'eau : **güanna** nf. (310).

- N. : Le désert de Platé, le plus grand lapiaz d'Europe, classé réserve naturelle, est situé à Flaine sur la commune de Passy (74).

--R. 1fgl1 : **lapyè** < fr. / fp. DHT 765b *clapier* [tas de pierres, éboulis » garenne » cage à lapins] < mlat. *claperius* (en 1058) / fp. DHT 1951b *lapia* [lapiaz], *lapies* [dalles] (Fribourg en 1463) < l. GAG 897b *lapis* [pierre] / g. DGF 1057a *lepas* [roche, rocher, mont] (/ # esp. BDC 355b *laude* [pierre tombale] < l. GAG 904a

laus, laudis [louange, éloge] < pie. (lig.) DGE 96a **klappa* [pierre plate] / **lap* / **lapp* [dalle de pierre] (RIM 164a Lapasse) => Fendre (**éklyapâ**), D. Bassin, Dalle, Clapet, Clapier, Lapidier (**lapidâ**), Lapin (**lapin**), Lause, Plaque (de calcaire), Pierre (plate), Ravin.

LAPIN n. **LAPIN, LAPINA, /E** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bta*, Reg*, Sax* 002) | **lapin, -na, -ne** (Vth*) | **lapin, lapena** ou **lapeuna, /e** (Bil*, Mch* 402b MPM 21) || **lapeune** ms. et **lapin** pl. (Mpl* 189) || **lapin** ms. et **lapeûnä** fs. (Mpo*) || **lapan** mpl. (402a) || **lapin** m. (Alex, Bel*, Cmjb*, Gtt*, Onn* EFT 121, Mfc*, Pal*, Sam*), **lyapin** ou **lapin** (Tig* LPT 196), **lapiñ, lapina, /e** (Ebl*) || **pinpin** nm. enf. (001), R. 1fgl1 ;

- **keneuy** nm. (Bes*), **kounè** (PVD 13a *counet*), R. < l. *cuniculus* [lapin ; galerie souterraine] => Couiner, D. Cobaye.

- N. : Dans le sud de la France et en Espagne, la domestication du lapin domestique ne remonte qu'au septième siècle après J.-C.. (La Croix du 30-09-2014 page 16),

A)) Les noms :

A1)) lapin ou lièvre mâle, bouquin, bouquet : **pôre de lapin** [un père de lapin] nm. (002 SAX 131a), **lapin mâlo** ou **mâlo d'lapin** (001) ; E. Lièvre.

A2)) clapier, cage à lapins : **bwêdè dé lapin** nm. (001), R. => Porc ; **kazhî dé lapin** (189).

A3)) chaud lapin, coureur de femme : **bika d'savu** [verge de sureau] (001) ; **fêmalfi** (001).

A4)) cri aigu de douleur du lapin : **kwâlyà** [*couaillée*] nf. (001).

B)) verbes se rapportant au lapin : Clapir, Lapiner.

B1)) v., crier de douleur d'une voie aiguë (ep. du lapin) : **kwâlyî** vi. (001) ; **kwinâ** [couiner] (001, Ect*) ; E. => Chaussures.

B2)) faire porter une lapine : **ptâ na lapina u mâlo** [mettre une lapine au mâle] ou **fère portâ na lapina** (001) ; E. Bouquiner.

B3)) accoupler (des lapins) : **beutâ insinbloü** [mettre ensemble] (Mpl*).

B4)) aller à l'herbe pour les lapins : **alâ à l'érba pè lé lapin** (189), **alâ à l'érba p'lô lapin** (001).

B5)) poser un lapin : => Parole.

--R. 1fgl1 : **lapin** < fp. BWW 361b / l. NDE 414b *lepus, leporis* [lièvre] / g. *lebêris* [lapin] / port. *laparo* [lièvre] / *lapão* [lapin] / DHT 1952a *laparo* [lapereau] < *lappa* [roche saillante, caverne, grotte ; pierre plate (selon BWW 361b)] >> afr. DEO 368 *lapriel* [lapin] (en 1330) > *laperiaus* pl. (en 1376) > *lappereaux* vers 1393) > *lapereau* () / roum. *iepure* [lièvre, lapin] / fr. *lapper* [manger avec avidité, être gourmand] => Lapiez => Sabot (**èsklyô**), D. fr. Clapier, Clapir, Se Clapir, Lapinière, Lapper, Terre (**lyapin**).

LAPINER vi. => Petit.

LAPINIÈRE nf. : **élvazho d'lapin** [élevage de lapins] nm. (Alb* 001) ; **lapinnîre** nf. (001), R. fgl1 => Lapin.

LAPIS nm., lapis-lazuli nm., lazulite nf. : **lazulita** nf. (Alb*).

LAPLACE fam. **Laplyafe** ou **Laplyase** (Alb*).

LAPON an. **lapon, -na, nê** (Alb*).

LAPONIE nf. **laponi** ou **laponyà** (Alb*).

LAPS nm. (de temps) : **térmo** nm. (Sax* 002) ; **momê** [moment] (Alb* 001).

A1)) un certain temps : **on térmo (de tan)** cct. (002) ; **on momê** (001) ; **on bè d'tan** (Reg*).

LAQUAIS nm. **lakè** (Alb*, Vau* DUN 23) ; E. Estafier.

LAQUE nf. : **varni** [vernis] nm. (Alb* 001, Vth*) ; **laka** nf. (001).

LAQUER vt. : **varni** [vernis] (Alb*, Vth*) ; **lakâ** (001).

LA RAVOIRE nv. => Ravoire (La).

LARBIN nm. **larbin** (Alb*) ; **bôtye** (Gtt*) ; => Domestique, Valet, Travailleur, Ouvrier.

A1)) v., faire le larbin : **trègâ** vi. (Sam* JAM), R. => Maçon, Tirer.
LARCIN nm. : **vlani** nf. (Alb* 001) ; **larsin** nm. (Alb*) ; **rapina** [vol] nf. (Vth*).
LARD nm., viande de porc ; lard maigre, lard blanc ; cochon gras (FEN) : **LÂ'** (Alb* 001, Ann* 003b, Arv* 228, Ber*, Mbz* 026b COD, Mor* JCH, PVG 19), **lâr** (003a, 026a SHB, Att*, Avx*, Boë* FEN, Bss*, Bta* 378, Bvl*, Cha*, Clg*, Cor*, Cam*, Ect*, Gen*, Gtt*, Mch*, Mln*, Mpl* 189, Thn*, Vth*), **lart** (Mpo*, Tig*), **lo'** (Reg* 041), **lôr** (Avc* 150, Bil*, Sax* 002).
A1)) bacon, lard salé et séché maigre, lard fumé; lard cru ou cuit : **BAKON** [*bacon*] nm. (001, 002, 003, Ams*, Bât*, Bog*, Chx*, Cmj* 282, Ebl* 328, Gets, Gtt*, Mor*, Nbc*, Pra*, Tes*, Rvg*, Sam* JAM, Tsv*, Ver*, Vly*, GLF), *baccon* (Non* en 1590 NGV 101), R. 1.
A2)) gras du lard, saindoux : **blan** [blanc] nm. (002) ; **gra** (001), **grâ** (189) ; **lâ'** (GLF) ; **kwèna** nf. (Tgl*), R. couenne (parce que le lard se trouve sous la peau).
A3)) maigre du lard : **mégro** nm. (001), **mêgroü** (189).
A4)) lard de la moitié d'un porc pendu au plafond ou dans la cheminée, longue pièce de lard, grand morceau de lard que l'on pend, quartier de lard : **mézanna** nf. (Abv*), **mdanna** (150, 378), **mdanra dè bakon** (328), **mâtyà** (Bel*), R. Milieu, D. Moitié, Morceau.
A5)) lard, saindoux : **sê** nm. (Arê*).
A6)) morceau de lard : **grôbon** nm. (Cam*), R. => Bûche.
A7)) tranche de lard : **hyèts dè lâr** nf. (378).
A8)) tranche de lard prise sur le dos du porc : **épnalè** nm. (FEN), R. Épine (dorsale).
A9)) longue pièce de viande, de terrain : **léshe** nf. (282), R. 2 Laïche >> Lécher.
A10)) longue pièce de lard : **léshe dè bakon** nf. (282), R. 2.
A11)) lard blanc : **lâ' blyan** (001), **lo' blyan** (041).
A12)) lard maigre : **lâr mêgroü** nm. (189).
A13)) lard gras : **lâr grâ** nm. (189).
B1)) adj., gras : **lardu**, /wà, /wè (228).
C1)) expr., on a jamais vu de lard sans cochon (le bonheur n'est jamais complet) : **onn a jamé vyeu de lâ sin kalyon** (228).
C2)) grossir, faire du gras : **prandre dè bakon** [prendre du lard] (282), **fère dè bakon** (282).
C3)) personne de haute taille, grand échalas : **dékroshe bakon** [décroche lard] (282).
C4)) un homme gros et lourdaut : **oun grô lâr** [un gros lard] (189).
C5)) gras comme un cochon : **grâ kom oun lâr** [gras comme un lard] (189).
C5)) il a une tête de cochon (injurieux) : **âl a an tésha dè lâr** (189).
--R. 1 : **bakon** < ap. 1157 *bacon* / cat. 1063 *bacco* < afr. 12e s. *bacun* < DHF judeo-français (avant 1100) < fc. NDE DEE **bakko* / **bako* < mha. *backe* / *bache* [jambon, flèche de lard] (> all. DUD *Hinterbacke* [fesse] < aha. *bahho* < germ. NDE **bakam* => a. *back* [dos] / suéd. *bak* / anorr. *bak* / aha. *bah* [dos] / as. *boec*.
LARDER vt., piquer une viande de petits morceaux de lard : **LARDÂ** (Alb*, Cha*, Vth*), R. 3.
A1)) larder, percer, (de coups de couteaux) ; couper profondément les chairs : **ékoutèlâ** vt. (FEN), R. => Couteau ; **lyârdâ** vt. (Bil* 173), R. 3.
A2)) se couper profondément : **sè lyârdâ** vp. (173), R. 3.
LARDOIRE nm. (brochette creuse ou en gouttière) : **lardare** (Arv*).
LARDON nm. **LARDON** (Alb*, Ann*, Vth*), **lardoun** (Mpl* MMC 211b).
A1)) lardon frit : **greûbon** nm. (Chx*, GLF), R. => Résidu (Cretons).
LARGE adj. et nm. ; ample, grand ; généreux, libéral ; largeur, espace, aisance ; haute mer, éloignement : **lârdze**, /o, /a, ë fpl. (Ebl*) | **lârdzo**, -e (Ajn*, Bta*, Mbz*, Pnc*) / **lârze** (Gtt*) / **LÂRZHO** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Avx*, Chx*, Cor*, Ect* 310, Mln*, Mrt*, Pal*, Sam* 010, Thn*, Vth* 028) / **lêrzhe** (Bel*) / **lôrdze** (Avc*) / **lôrzhe** (Bil*, Reg*, Sax*) | **lârzo** m., /ï fs., /e fpl. (Tig* 141) |

lârzhoü, /o, /i, /ë (Mpl* 189), R. 5, D. Place (**lârzhe**) ; **anplo**, /a, /e (028) ; E. Long, Manière, Place.

-- @ Il est large d'épaules = il a de larges épaules : **al lârzho d'épôle** (001), **âl yé lârzhoü dè lèz épâlë** (189).

A1)) trop large (ep. d'un vêtement) : => Vêtement.

B1)) n., large (sur la mer), espace horizontale : **lârzho** nm. (001, 010 JAM) ; **hyôt' mêt'** [haute mer] nf. (001).

B2)) être au large, à l'aise, avoir de la place, de l'espace : **être u larzho** (310), **ëshrï u lârzhoü** (189).

C1)) v., prendre le large, prendre la fuite, s'enfuir, s'éloigner, s'échapper ; se donner du large, de l'espace ; empiéter : **prêdre l'lârzho** (001) ; **s'èspasadjî** vp. (141), R. Espace.

C2)) ne pas en mener large, n'être pas très fier, ne plus être très rassuré, perdre de son assurance : **pâ ê mènâ lârzho** (001), **pâ fâre son farè** (228).

LARGEMENT adv., amplement : **lardzamin** ou **lardzmin** (Ebl*), **larjamin** ou **larjimin** (Ber*), **larzhemêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **larzhamê** (Alb*), **larzhamin** (Vth* 028), **larzhamwin** (Chx*), **larzheman** (Cbl* FEN), **larzhimin** (Ect*), **lörzhaman** (Reg*, Sax*) ; **anplamin** (028).

LARGESSE nf. ; générosité : **LARZHËSA** (Alb*, Cha*).

LARGEUR nf. **lardjeu** (Avc*), **lardjeûr** (Ebl*), **lardjyeû** (Chx*), **lardyò** (Alb* 001d), **lardzeuye** inv. (Mpl*), **larjêr** (Ect*), **larjeu'** (001c), **larjeur** (Bil*), **larjò** (001b), **larzdyeû** (Meg*), **larzhò** (001a), **larzhyeû** (Bel*, Sax* 002), **larzyeû** (Gtt*) ; E. Large, Terrain. @ Dix mètres de largeur : **di mètre d'lârzho** [dix mètres de large] (001).

A1)) lé, largeur d'un tissu (d'une étoffe) : **larjeur** nf. (002), **lé** (Ann*, Thn*).

A2)) lé, largeur d'ensemencement, largeur travaillée, largeur de travail, dans un champ (pour un homme seul ou à plusieurs) ; largeur de terrain assez étroite sur laquelle on travaille d'un bout à l'autre du champ ; largeur enssemencée par un semeur : => Bande (**ordon**).

A3)) largeur de râteau : => Râteau.

LARGUER vt. **lâstyé** [lâcher] (Gtt*).

LA RIVIÈRE-ENVERSE nv. => Rivière-Enverse (La).

LARME nf. ; au fig., petite quantité de liquide ; au pl., pleurs : **lâmra** nf. (Arv* 228b), **LÂRMA** nfs. et /e ou /ë pl. (228a, Aix, Alb* 001, Ann*, Fcv*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Nbc*, Thn*, Tig* 141b, Vie* JFM, Vth*) / **lârma** (Bss*, Clg*, Mpl* 189), **lârmä** s. et /ë pl. (Mpo* 203b), **légrema** (FEN), **lègrèma** (Bel*), **lègrima** (141a), **lérma** (Sfr*), **lörma** (Avc*, Bil*, Reg*, Sax*) || **lagrèmës** nfpl. (Bes* MVV 334), **lègrèmeu** (Mag*), **lingremè** (Aus*, Avr*, Bra*, Jai*, Mod*, Vbo*, Sol*, de Bmo* à Lab*), **lingreumë** (203a), R. 2 => l. *lacrima* ; E. Sanglot.

A1)) v., verser des larmes, sanglotter, pleurer : **lègremâ** vi. (FEN), **lingremôzh** (203), R. 2 ; **plyorâ** (001).

A2)) verser des larmes de crocodile : => Crocodile.

B1)) expr., (à un enfant qui pleure) : Garde tes larmes pour quand tu seras grand : **gârda tè lârmë pè kan t'sahé grane** (189) ou Garde tes larmes tu en auras besoin plus tard : **gârda té lârmë t'ên' aré fôta pè tâ'** (001).

LARMOYANT an. (d'allergie, d'émotion) ; **ploravweû** / **ploravweûre** / **ploravouï** m. (Gtt* GPR).

LARMOYER vi. **lègrimâ** (Tig*) ; **larmeyê** (Mpl*), **larmoyî** (Alb*) ; => Pleurnicher.

LA ROCHE-SUR-FORON nv. => Roche-sur-Foron (La).

LA ROCHETTE nv. => Rochette (La).

LARRINGES nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie) : **Larinzho** (Mor*, ECB, MAL 164 en 1923), R. 1 ; Nhab. Larringeois ; Shab. **Borérou** [baratteur de grande baratte] (GHJ 203b).

-- N. 1 : 457 hab. en 1960. Altitude 803 / 810 m.. Superficie 806 / 807 ha. (GVC

159-160 / GHJ 203).

-- N. 2 : Curiosités : bloc de gneiss à cupules dit Pierre à La Chette à Saint-Thomas et dolmen du Cré-Bouché détruit en 1820 (ligure) ; château du 10e s. à 798 m. d'altitude ; ancien manoir des ducs de Savoie ; source minéral.

A1)) Les hameaux : Chez-Crosson, Chez-Desbois, Cré-bouché, Cumilly, Pugny, Saint-Thomas, Vérossier-Bas, Vérossier-Haut.

--R. 1 : **Larinzho** < LIF.388 *Ladrinis* (892) < nh. germ. *Ladahar* + suff. -ing.

LARRON nm. : **laron** nm. (Alb*, Clg*, Vth*...) ; **roulye** nf. chf. (Gtt*) ; => Voleur.

LARVE nf. **lârva** (Alb*, Bil*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **lõrva** (Bil*) ; => Fumier (**korvalyu**).

LARYNGIEN adj. **laringin**, -na, ne (Alb* 001) ; **d'la kornyula** [du larynx] ladj. inv. (001).

LARYNGITE nf. **mâ u kô** (Vth*), **mâ d'kou** (Alb*).

LARYNX nm. => Gorge.

LAS intj., HÉLAS intj. **LÂ** (...), **las** (Cha* 025b), **holà** (025a), **eu lõ lõ** (Avc*).

LAS adj., lasse (f.) : => Fatigué.

LASAGNE nf. (pâte plate très longue et très large) : **LAZANYE** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **lâzanye** (Abv* 021, Cha*), **landanye** (021) || **lazanyétés** nf. au plur. (Bes* MVV 319 en 1750), R. 1.

--R. 1 : **landanye** / fr. DHF. 1180a (vers 1470) *lasaigne* < it. (fin 13e s.) *lasagna* [pâte en forme de ruban] < *lasagna* / *losange* [gâteau de forme carrée] (L'étymologie de DEZ 656b n'est pas convaincante, qui parle de vlat. **lasanian* < l. GAG 899c *lasanum* [pot de chambre] < g. *lasanon* [trépied pour tenir un pot ; pot de chambre]) >> **landanna** [planche] => Lanche (**lantse**), D. Losange, Moulin, Planche (à lasagnes), Rouleau à pâtisserie (**lõdanyu**).

LASCAR nm. **laskâ** (Alb*), **laskâr** (Vth*) ; **détò** (Gtt*) ; E. Apôtre.

LASER nm. (rayon) : **LAZÊR** (...), **lazê'** (Alb*).

LASSANT adj. **innoyeu**, -za, -ze [ennuyé] (Vth* 028) ; **pinniblo**, /a, /e [pénible] (028), **pinniblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **lasin**, -ta, -te (028) ; **rinma** nf. chf. (001, Gtt*), R. Rime.

LASSÉ adj., désabusé, désenchanté, dégoûté : **lasi** m. (Arv*).

LASSER vt., couper l'appétit ; dégoûter, (ep. d'un aliment qu'on mange trop souvent) ; lasser, tourmenter, agacer, énerver ; fatiguer ; (en plus en Alb*, à Aix), décourager, lasser : **goulyé** (Aix 017), **goûlyî** (Alb* 001, Chx* 044), **êgoulyé** (Dba* 114), R. 2 => Vomir, D. Dégoûter, Nausée ; **soulâ** [*soûler*] (Sax* 002) ; **dégotâ** (001, Vth*).

A1)) lasser, fatiguer, ennuyer : **lachî** (044), **lasâ** (Ect* 310), **lasé** (017, Cha*), **lasêzh** [fatiguer] (Mpo*), **lasî** vt. (001, Bnv*), C. 1 ; **innoyî** (Bel*) ; **mafyé** (Gtt*).

A2)) se laser de, ne plus désirer, n'avoir plus d'appétit pour, (un aliment qu'on mange trop souvent) : **s'goulyî** vp. (001), **s'êgoulyé** (114), R. 2 ; **se soulâ** (002).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) **dè lâso**, **tè / é lâsë**, **no lasin**, **vo lasî**, **é lâsön**.

-- (310) **dè lâso**, **tu / u lâsë**, **no lasin**.

- CP : (il) **é lasrè** (001), **u lasèri** (310)

- Pp. : **lachà** m. (001), **lasâ** (310).

LASSITUDE nf. **lasituda** (Alb*, Vth*) ; **kanye** [paresse] (Sam*) ; E. Abattement.

LASSO nm., longue corde avec un noeud coulant : **lasô** (Alex).

LASURE nf., produit de protection du bois : **lazura** (Alb*).

LA TABLE nv. => Table (La).

LATENT adj. **katyà**, /yà, /yè [caché] (Alb*).

LATÉRAL adj. **latéralo**, /a, /e (Alb* 001) ; **d'flyan** [de flanc] ladj. inv. (001).

LATÉRALEMENT adv. **latéramê** (Alb*).

LA THUILE nv. => Thuile (La).

LATHUILE nv. (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie) : **Latuila** (ECB, FEN), **Latyola** [*Lathiole*] (MIQ 19), R. < lat. LIF 677a *tegula* [tuile] => ¹Thuile (La) ; Nhab. Lathuilien ou Tuellien ; Shab. **têra kwéta** [*terra couéta* = terre cuite] (MIQ 19).

- N. 1 : Saint François de Sales y reçoit la tonsure dans l'église paroissiale le 18

décembre 1593. En effet son père, François de Sales, ayant épousé Françoise de Sionnaz, fille du seigneur du lieu, devint seigneur de Lathuile. Le frère du futur saint François, Gallois de Sales de Lathuile fera restaurer l'église (GHJ 218b).

- N. 2 : Miss France 1995 était une Tuellienne (GHJ 219).

A)) Les hameaux : Chaparon, Chef-lieu (Le), Chevilly (Les), Saury.

LATIN an. **LATIN, LATINA, /E** (Alb*, Alex, Avc*, Cha*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Ncl*) ||

laténwa [laténoa] fs. (Bes*), R. *Latium* (région centrale de l'Italie).

LATITUDE nf., mesure utilisée pour se situer sur terre : **latituda** (Alb*).

A1)) latitude, liberté, délai, pouvoir d'agir à son gré : **relârzho** nm. (FEN).

LA TOUR nv. => Tour (La).

LATRINES nfpl. => W.C..

LA TRINITÉ nv. => Trinité (La).

LATTAGE nm. **lataze** (Gtt*), **latazho** (Alb* 001), R. Latte (**lata**); **litlazho** (001b), **litèlazho** (001a, Sax*), R. Latte (**litô**).

LATTE nf., liteau, planche étroite, (pièce horizontale de charpente clouée sur les chevrons et supportant la couverture (de paille, d'ardoise, de tuile, de lauze...); (à Bes*) latte se présentant sous la forme d'une planche de deux centimètres d'épaisseur et devant supporter les lauzes : **litô** nm. (Cor* 083), **lityô** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004), **lité** (Sax* 002), *R. 4a ; **lawtawm** (Bes*), *R. 4b ; E. Gaule. **A1))** latte, perche ; morceau de bois long, étroit et mince, utilisé dans la construction ; longue planche étroite et mince utilisée dans certains meubles et surtout dans les lits pour soutenir les matelas (matelas muni de ressorts en boudin ou matelas de laine) ; lame de latoflex : **LATA** nf. (001, 083, Abv*, Bel*, Bta*, Ebl*, Ect*, Fta*, Gtt* 215, Mpl*, Tig*, Vth*), *R. 4b ; E. Galetas, Gaule, Perche, Perchette, Sommier.

A2)) le lattis, l'ensemble des lattes ou des liteaux) : **LÔ LITYÔ** nmpl. (001, 003), **lou lité** (002), **lou litô** (083), *R. 4a ; **lé late** nfpl. (083), *R. 4b.

A3)) latte étroite : **lité** (FEN), **luti** (Gav* FEN), *R. 4a.

B1)) v., lather, garnir de lattes, faire un lattis ; placer des lattes sur le toit : **LITLÂ** vt. (001b), **litèlà** (001a, 002), *R. 4a ; **latèlà** (FEN), **latâ** (215, FEN), *R. 4b.

--R. 4b : **lité** < mfr. BWW 371b *listel / listeau / it. listello* < *lista* < afr. *liste* [bande, bord « liste de noms, série de noms] / *litre* (12e s.) [bande noire autour des églises portant les noms des défunts] / *listiel* (en 1229) [liteau, tringle ou raie de couleur dans du linge, bordure, **barura**] < germ. **lista* / all. *Leiste* [bordure, bande], D. Liste, Liteau, E. Rayure, Rebiffer, Serviette.

--R. 4b : **lata** < afr. (vers 1155) *late* / lang. DLF *lâto*, EPL *lâtta* / bg. *lâth* [long bâton de bambou des policiers], *latâ* [grappin] / bret. LIF 393 *lazh* [perche] / gall. *llâth* [gaule] / all. *Latte* [latte, barre], DEF *Slat* [gaule] < aha. *lata* / as. *laepa* / germ. dial. *latz* / a. *lath* [lame, lamelle, latte] / nl. *lat* / dan. *laegte* / it. *latta* / esp. *lata* / l. 7e s. *latta* / irl. *slat* < celt. **slattâ* / l. *lateraria* [pannes (dans la charpente d'une tortue)] < l. DEO 369 DHF 1184a *latus* pp. de *ferre* [porter] / *tlatus* / *sublatum* pp. *tollere* [soulever, élever, porter] « support < ie. => Lanbourde, Perche, D. Chanlatte, Liteau.

LATTER vt. => Latte.

LATTIS nm. => Latte.

LAUBERHORN nf., épreuve classique de ski à Wengen en Suisse (comprenant une descente d'environ 4 km et un slalom) : **Lawbeurorn** (Alb*).

LAUD nm., Lod nm., droit de mutation, impôt foncier : **lô** (Alb*).

LAUDON (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans le lac d'Annecy au niveau de Saint-Jorioz) : **L'Éga Don** (FEN), R. < L'Eau Don.

LAUNES nfpl. => Île.

LAURATAN fam. **Lohatan** (Tig* LPT 118).

LAURENCE pf. **Loranse** (Alb*), **Lorinse** (Ann*, Vth*).

LAURENCIN pm. **Lodanchê** (Tig* LPT 246).

LAURENT pm. **Leûrè** (Bba*), **Loran** (Alb* 001b, Lav* 286b, Mmx*, Sax*), **Lorê** (001a, Abv*, Jar*), **Lorèn** (286a), **Lorin** (Ann*, Avc*, Ber*, Bss* 625, Mln*, Vth*, GLF), **Lôrin** (Arv*), **Lozhin** (Mpo*); dim. **Lôlô** (Ect*).

A1) saint Laurent (F. 10 août) : **sin Lôrin** (625); E. Madeleine.

LAURETTE pf. **Lorèta** (Alb*).

LAURIER nm. (plante, feuille); plur. fig., gloire : **lâwrîe** (Aly* 529c Bettant), **lawrîa** (529b Vaux), **leûrî** (Ann*, Tré*), **leûrîe** (Ebl*), **lorî** (Alb* 001b PPA), **lôrîe** (529a Aly*), **loryé** (001a COL, Arv*, Mpl* 189, GLF [*lorié*]), **loryî** (Ect*), **lourî** (Bel*, Msg*, Sax*), **louryé** (Bfo*), **lowrî** (Thn*), **lozhéz** (Mpo*), D. Houx.

-- @ Les feuilles de laurier pour le civet et le ragout : **lé fôlyë dè loryé pè lè sivèt è l'ragout** (189), **lé fôlyë d'loryé pè l'sivè è l'ragoh** (001).

A1) laurier-tin, *viburnum tinus*, (espèce de viorne) : **lorî-tin** nm. (001); => Viorne.

A2) laurier-rose : **lorî-rôzo** nm. (001).

A3) laurier-sauce : **lorî-sôsa** nm. (001).

A4) laurier-cerise (espèce de prunier) : **lorî-friza** nm. (001).

A5) laurier de Saint-Antoine : => Épilobe.

LAUSANNE nv. **Lozèna** ou **Lozeuna** (Sax*, CDV en 1536 [*Losëna*], PVD 13a), **Lôzanna** ou **Lôzana** ou **Lôzâna** (Alb*), **Lôznà** (Sam* SAM).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Lausonna* (SOM 302).

LAUSANNOIS an. **lôzanwé**, **-za**, **-zë** (Alb*).

LAUSE nf. => Lauze.

LAUZE nf., lause : => Ardoise.

LAUZIÈRE nf., carrière de lauzes : **lôzîre** (Alb*).

LAVABLE adj. **lavâblo**, /a, /e (Vth*) | **lavâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. => Laver (**lavâ**).

LAVABO nm. **lévyé** [évier] (Arv*); **lavaboh** (Alb*, Ebl*), R. => Laver (**lavâ**).

LAVAGE nm. **lavaze** (Gtt*), **lavazhe** (Bil* 173), **lavazho** (Alb*, Vth*), **lavazo** (Tig*), R. 2mg11 => Laver (**lavâ**); E. Lessive.

A1) lavage mal fait, lavasserie, mauvais lavage : **laveuha** s. et /ë pl. (Mpl.), **lawousri** nf. (Sax*), R. 2mg11.

A2) lavage des fleurs qui fait que ces fleurs ne donneront pas de fruits : **dron** nm. (173), R. => Laver.

LAVALLIÈRE nf.; (en plus à Arv*), cravate : **lavalyéra** (Alb* 001, Arv*).

A1) maroquin lavallière : **pé d'tyèvra maron** [peau de chèvre marron] (001).

LAVANDE nf. (plante; utilisée pour chasser les mites) : **LAVANDA** (Alb*, Ebl*), **lavinda** (Vth*), R. 1mg11.

--R. 1mg11 : **lavanda** < it. BWW 363a DEZ 660c *lavanda* (employée pour parfumer l'eau de toilette) < l. *lavanda* [choses à laver] nt. pl. / GAG 904b *lavandaria* nt. pl. [linge à laver] => Laver (**lavâ**).

LAVANDIER an., lavandière : => Blanchisseur.

LAVARET nm. (poisson) : => Féra.

LAVASSE nf., lavure (fig.), salmigondis, soupe trop claire et peu appétissante, café trop léger, brouet clair, sauce trop claire et mal préparée : **BOLYĀKA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Thn*), **boulyōka** (Sax* 002), R. Bouillon; **lavyure** [lavure] nfpl. (002), R. 2mg11 => Laver (**lavâ**); **tyantyannri** nf. (001), **tyâtyâ** (003); **égachu** nm. (Gtt*); E. Nourriture.

A1) paille de fer pour faire la vaisselle : **lavasa** [*lavasse*] ou **lavase** nf. (215), R. 2mg11 => Laver (**lavâ**).

LAVASSERIE nf., mauvais lavage : **laveuha** s. et /ë pl. (Mpl.), R. mg11 => Laver (**lavâ**).

LAVE nf. (pierre) : **lâva** (001...), **lâve** (Arv*), R. 1

--R. 1 : **lâva** < nap. DHT 1968a *lava* [coulée de lave, lave en fusion] » lave durcie] < l. GAG 887b *labes* [écoulement] < *labi* [glisser, tomber] / *labescere* [glisser, s'écouler] => Bardane (**lapa**) // **kolâ** [couler; glisser].

LAVÉE nf. fl., pluie, averse : **lavâ** (Alb*, Cmj*, Tig*), R. mgl1 => Laver (**lavâ**).

LAVE-GLACE nm. (d'une voiture) : **pchèta** [pissette] nf. (Alb*).

LAVEMENT nm., clystère : **lavaman** (Cor*), **lâvaman** (Gtt*), **lavamê** (Alb* 001b), **lavamên'** (Tig*), **lavamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **lavamin** (Ann*, Ebl*, Vth*), **lavamwin** (Chx*), **lavman** (Bon*), **lavmê** (001a) R. mgl1 => Laver (**lavâ**) ; E. Importun.

LAVÉ vt. **LAVÂ** (Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Arv* 228b, Bel*, Bta*, Cbm*, Chx*, Clu*, Cmj*, Cor*, Cam*, Cot*, Ebl* 328b, Ect*, Fav*, Gets, Gtt* 215, Mch* 402b MNB, Mbz*, Mor* 081, Mpl* 189, Pnc*, Pco*, Rev* 218, Ncl*, Thn*, Tig* LPT 110, Vth* 028), **lâvâ** (228a, 328a, Bta*, Bhl*, Mer*), **lavê** (Jrr*), **lavo'** (402a MPM 21, Bil* 173, Pfc*, Reg* 041, Sax* 002), **lavôzh** (Mpo*), **lôvo'** (Avc*), C. 1, *R. 6mgl1 ; E. Lessive, Pluie.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) laver (// rincer) à l'eau bouillante : **kure** [cuire] vt. (002) ; **rinsî** (// **lavâ**, // **pasâ**) à l'**éga bolyêta** [rincer (laver, passer) à l'eau bouillante] (001).

A2)) lessiver (qq.) = laver le linge de (qq.) : **lavâ (kâkon)** vt. (001), **lavo' (kôkon)** (002), *R. 6mgl1.

A3)) avoir la manie de laver ; mal laver ; laver souvent ; laver sommairement du linge peu sale : **lavasî** [lavasser] vt. (028), **lavouché** vt. (215), **lawousî** (002), *R. 6mgl1 ; **margotâ** [lavasser, jouer avec l'eau] vi. (189), *R. 3egll.

A4)) laver la vaisselle : => Vaisselle.

A5)) laver le linge blanc sans le faire bouillir : **remwêtâ** vt. (002), R. Remuer.

A6)) laver (un plancher, à l'eau de javel et au balai-brosse de rizette) : **rêkourâ** vt. (002), **rêkurâ** (081), R. Récurer ; **lavâ** (001), *R. 6mgl1.

A7)) se laver, faire sa toilette : **s'lavâ** vp. (001, 002, 218), **se lâvâ** (228), **sè lâvâ** (189, 378), **s'lavo'** vp. (002), *R. 6mgl1.

- Si on frotte plus ou moins fort, ça peut se traduire progressivement par : **s'frotâ** [se frotter] (001, 189), **s'astikâ** [s'astiquer] (001, 189), **sè rupâ** (189).

A8)) laver en éclaboussant autour de soi : **gabolyî** vi. (001), R. => Boue (**gafa**), D. Dépensier (**gafolyon**) ; E. Eau, Patauger.

A9)) laver les fleurs (ep. de la pluie) : **dronnâ** vt. (173), R. => Inondation, D. Coulage, Lavage.

A10)) laver, lessiver, faire la lessive : **bouyâ** vt. (215), **boyî** (003 DES) || **fê' la bwiya** (189), **fér la boya** (001), R. 3bll => Lessive (**boye**).

A11)) laver souvent, faire souvent la lessive : **boyatâ** vi. (028), R. 3bll.

A12)) laver, nettoyer, rendre propre, (du linge...) : **apropraiyê** vt. (310), R. Propre ; E. Approprier.

A13)) mal laver : **bassouiller** [bredouiller] vt. (Rvg*) ; **lavasser** (Rvg* 627) ; **lavorger** (627), *R. 6mgl1.

B)) Les noms :

B1)) femme qui lave souvent : **boyata** nf. (028), R. 3bll ; E. Blanchisseur.

B2)) femme qui lave mal le linge : **margôta** nf. (189), *R. 3egll.

B3)) enfant qui s'amuse avec l'eau et qui se mouille : **margôt** an., **-a, -ë** (189), *R. 3egll ; **gabolyon, -na, -në** (001).

--C. 1 : PR : (tu, il) **lâvë** (001b, 028, 189, 228), **lôve** (041, 173) ; (ils) **lâvön** (001), **lôvân** (041).

- Ppr. : **lavan** (173).

--R. 3egll : **margotâ** < **bar-** > **mar-** / **mal-** + **gotâ** [goutter] => Goutte (**gota**) << Marigot // Marais (**maré**).

--R. 6mgl1 : **lavâ** < l. GAG 904c DHT 1969a *lavare* [laver] < *lavere* [laver] / g. *louein* [laver par un bain] / arm. *loganam* [se baigner] / gaul. *lautro* / all. DUD 390b *Lauge* / aha. *louga* [lessive] / a. *lye* / *lather* / nl. *loog* / aisl. *lauär* [lessive] / *laug*

[bain chaud] => Bardane (**lapa**), D. Ablution (**abluchon**), Averse (**lavâ**), Déluge (**déludze**), Dépensier (**lavorzhe**), Étang (**lavwè**), Gaspilleur (**lavorzhe**), Inodore (**lavachu**), Insipide (**lavachu**), Lavable (**lavâblo**), Lavabo (**lavaboh**), Lavage (**lavaze**), Lavande [**lavanda**], Lavasse (**lavyure**), Laveur (**laveu**), Lavoir (**lavâ**), Lavure (**laveura**), Planche à laver (**lavwu**), Trouble (**lavoryu**), Vaisselle (**lavorâ**).

LAVÉRIE nf. **lavri** (Alb*, Mpl*), R. mgl1 => Laver (**lavâ**) ; => Blanchisserie.

LA VERNAZ nv. => Vernaz (La).

LAVETTE nf. => Gant de toilette, Lavasse, Pattemouille, Vaisselle.

A1)) fig., lavette, qq. sur qui on ne peut pas compter : **kwaiver** nm. (Alv*), R. => Balai.

LAVEUR n., laveuse (f.), (de linge) : **laveu**, **-za**, **-ze** (Alb* 001b, Bil*) / **lavò** (001a, Chx*) / **lâvu** (Bât*, Tes*, Tsv*) / **lavyeu** (FEN), R. 2mgl1 Laver (**lavâ**) ; => Blanchisseur, Lavandière.

A1)) nf., laveuse : => Machine (à laver).

A2)) laveur de vaisselle, personne qui fait la plonge : **lavason** nm. (FEN), R. 2all.

A2)) petit paquet de linge qu'une laveuse à la journée lave pour son compte : **camarin** nm. (Rvg*).

LAVE-LINGE nm. **lavlinzho** (Alb*).

LAVE-VAISSELLE nm. **lavyeu à vèsèla** (Vau*), **lav-vèsèla** (Alb*).

LAVOIR nm. **bachà** (Méry), **bashé** [bassin] (Alb* 001, Vth*), **bashè** (Mpo* 203+), R. => Abreuvoir ;

- **lavâ** (Inn*), **laveu** (Bil*), **lavwâ** (001), **lavwê** (Hou*), **lavwér** (Coi*, Mch*), **lavwêr** (203+), **lavwu** (Cvl*), **lavyeu** (Chx*, Clu*), **lavyeû** (Bel*, Reg* 041), **lavyu** (Cha*, Nbc*), R. mgl1 => Laver (**lavâ**) ; E. Planche à laver.

-- @ Lavoir communale : **bashé d'la komnâ** [bassin de la commune] (001), **lavyeû komunale** (041).

A1)) lavoir public à Genève : **plata** nf. (FEN).

A2)) lavoir, buanderie : **bolot** nm. (Rvg*).

LAVOUE (LE) nv., Le Lavouet nv. : **Le Lavwè** (Bel*), R. => Étang (**lavwè**).

LAVURE nf., eau de vaisselle, eau ayant servi à laver la vaisselle (sans produit de lavage et qu'on donnait autrefois aux cochons) : **laveura** nf. (Alb* 001b), **lavorè** (Chx*), **lavousa** (Bel*), **lavyura** (FEN) || **laveure** nfpl. (001a, Thn*, Vth*), **laveûre** (Ebl*), **lavweûre** (Gtt* 215), **lavyure** (Sax*), R. mgl1 => Laver (**lavâ**) ; (**lè**) **shârâyë** nfpl. (Ect*) ; E. Eau, Lavasse.

A1)) la seille des eaux usées : **la sèlye dé lavweûre** nf. (215).

LAXISME nm. **lésî-fére** (Alb*).

LAXISTE n. **k'lése to fére** (Alb*).

LAYETTE nf., trousseau de nouveau-né : **GADIN** nm. (Ann*, Csl*, Gen*, Thn*), **gâdô** (Ebl*), R. 1 ; **layeta** nf. (Gtt*), **lèyèta** (Alb*).

--R. 1 : **gadin** < IED 375b4 irl. *geadan* {g'ada:n} [pièce de drap, morceau de tissu, linge] « tresser < IED 372b7 *gad* [brin d'osier] « pointe, hauteur, rocher / arg. fp. (ly., sav., Jura, Roanne) DHF 918a *gadin* [caillou] / *gadin* [tête, vieux chapeau] « coup sur la tête / *galin* (fr. Est et Sud-Est) / anp. *gal* [caillou] « tête / fr. *galet* « creux / fr. *gadoue* / *gadouille* < *gade* [boue] < DEO 308 **vadita* < *vadum* [gué, bas-fond] >> fr. *gadoue* < *gade* [boue] + *doue* [fossé, canal, douve] = boue du fossé qu'on récuré et qui sert d'engrais, D. Boue (**gandouza**), Trousseau (**gadin**) ; E. Conduit.

LAYON nm. => Sentier.

LAZARE (SAINT-), top., Saint-Lazare, (chapelle au-dessus du hameau de Chambéraz, commune de Saint-Girod en Savoie) : **Sa Ladrò** (Alb*), R. < l. DAF 352b BWW 358a *lazarus* / it. *lazzaro* / esp. *lázaro*, D. Grotte, Maladière, Vache (**ladre**).

LAZARET nm. => Maladière.

LAZULITE nf. => Lapis.

LE ad., le art. déf., L', LA, LES (a souvent un sens possessif) :

- Par localités :

-- (Alb* 001, Ann* 003b, Maz*) : **lè** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv. ou **lz** apv. ou dgm., **la** fs dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv. ou **lz** apv. dgm..

-- (Alv*) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **law** mpl. dc. et **lawz** dv., **la** fs dc. et **l'** dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **lez** ou **leuz** dv..

-- (Aly*) : **lo** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Arv* 228) : **le** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c et **l'** dvcsl. , **lou** mpl. dc. et **louz** dv. et **lz** dv. pno., **la** fs dc. et **l'** dv. et **l'** dcsl. pno., **le** fpl. dc. et **leuz** dv. ou **lz** dv. pno. et **l'** devant **zh** ou dcsl. @ Les gens : **l'zhîn** ou **le zhîn** (228). @ Aux courses : à **l'korse** (228 CFS 170).

-- (Avc*) : **le** ms. dc. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Ber* 409) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **leuz** dv..

-- (Bes*) : **lo** ms., **la** fs., **lé** fpl..

-- (Bss*) : **le** ms. d2c. ou psc. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** ou **louz** fpl. dc. et **lèz** ou **louz** dv..

-- (Bil* 173) : **lè** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **leu** mpl. dc. et **leuz** dv., **la** fs dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Chx*, Pju* 222) : **lè** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv. ou **lz** apv., **la** fs dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv. ou **lz** apv..

-- (Ctg*, Cmj* 282c PCM 78) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Cot*, Hpo*, Mon*, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, G.13) : **le** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Cvl*, Nbc*) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Cvn*) : **lè** ms. dc. et **l'** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. / fpl. dc. et **lôz** dv..

-- (Ebl* 328) : **le** ms. d2c. ou dc. psc. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

--- @ **le tsapeu** [la remise, le bûcher, l'appentis], **l'âbökh** [l'arbre], **to lou dzor** [tous les jours], **louz ou** [les os], **la fèna** [la femme], **l'anborjèla** [la myrtille], **lè vatsë** [les vaches].

-- (Ect*) : **lu** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv. (DGE 20b), **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Fbg* GLF, SPJ, Grr*) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lè** mpl. / fpl. dc. et **lèj** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv..

-- (Fev*, Jrr* 262) : **lo** ms. dc. et **l'** dv., **lo** mpl. dc. et **loz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **leuz** dv..

-- (Gtt* GPR) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Hpo**) : => Cot*.

-- (Htc*) : ms. dvcsl. ou evc. d2c. **l'**, fs. dc. **la** et dv. **l'**.

-- (Lba*) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv. ou **lz** dv. pno, **la** fs. dc. et **l'** dv., **li** fpl. dc. et **liz** dv. ou **lz** dv. pno..

-- (Mch* 402 MNB) : **le** ms. dc. ou devant un **l** pno. et **l'** dvcsl., **lô** [**lo**] mpl. dc. et **lôz** dv. ou **lz** dv. pno, **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv. ou **lz** dv. pno..

-- (Meg*, Mln*) : **le** ou **leu** ms. dc. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv. ou **lz** dv. pno, **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv. ou **lz** dv. pno..

-- (Mlv*) : **lo** ms. dc., **lo** mpl. dc. et **lozh** dv., **la** fs. dc., **lo** fpl. dc..

- (Mon*) : => Cot*.
- (Mpl*) : **le / leu** ms. d2c. et **l'** dvcsl., **lé** mpl. dc. et **léz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..
- (Mpo*) : **lo** ms. et mpl. dc. (ou **h**), **l'** ms. dv. et **loz** mpl. dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **leu** ou **le** fpl. dc. et **leuz** ou **lez** dv. (DVR 165) ou **léz** dv. (DVR 165).
- (Odd*) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **li** pl. dc..
- (ORB FPP) : **lo** ms., **los / les** mpl., **la** fs., **les** fpl..
- (Pal* JCL) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** ou **lôz** dv., **la** fs. dc..
- (Pfc*) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. / fpl. dc. et **louz** dv..
- (Pju*) : => Chx*.
- (Reg* 041) : **le** ms. d2c. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **léz** dv..
- (Ruy) : **lo** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lôz** fpl. dv..
- (Rvr*) : **lo** mpl. dc. et **loz** dv.
- (Sax*) : => Cot*.
- (Sééz, Tig* 141) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **lu** mpl. dc. et **luz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv. (LPT 239).
- (Vlo*) : **lo** ms. dc.. et **l'** dv., **lu** mpl. dc. et **luz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **le** fpl. dc. et **lez** dv. (DVR 360).
- (PDV PVG 87) : **lo** ms. dc.. et **l'** dv., **lè** mpl. dc. et **lèz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv. (DVR 360).
- Par genre et nombre :
- A1)** ms. d2c. / dc. psc. / e2c., **LE** (282b, Aba* 309, Abv* 021, Aht* 261, Aix 017, Ajn* 234, Arê* 238, Art* 314, Avx* 273, Bau* 182, Bel* 136, Bta* 378, Bvl* 387, Cam* 188, Cbm* 232, Cha* 025, Cis* 288, Coh* 213, Coi* 401, Cor* 083, Ebo* 138, Fer* 206, Flu* 198, Gets 227, Hou* 235, Hpo* 165b, Hvc* 236 AMH, Jar* 224b, Les* 006, Lar*, Lug*, Mbz* 026b, Mer* 220, Mfc* 317, Mor* 081b, Mrt* 312, Mtd* 219b, Mth* 078, Nbc* 214, Pcb* 079, Pra* 216, Scz* 133, Sfr* 130, Tho* 036, Tsv* 307, Ver* 127, Viv* 226b), **le** ou **leu** (Bba* 153, Boë* 035, Bog* 217, Bnv* 313, Cel* 319b, Cge* 271, Dba* 114, Gtt* 215, Mag* 145, Pnc* 187, Pco* 320, Ncl* 125, Pal* 060, Rba* 272, Sci* 315, Tab* 290, Ter* 270, Try* 225), **lè** (010a, Bsl* 020, Bât* 306, Bhl* 289, Csl* 018, Cam* 188b, Cru* 038, Gbo* 113, Tes* 305, Tsv* 307, Vth* 028), **li** (Fta* 016b AVG 465), **lo** (016a, 026a SHB, 081a, 165a, 188a, 219a, 224a, 226a, 262 GGL, 282a, 319a, Att* 253, Bmr* 074, Chx* 044, Inn*, Mal*, Mvz* 318, Moû* 075, Jbv* 311, Jsi* 123, Pan* 243), **lô** (Aus* 287, Bes* 128 MVV 388 et 482, Lav* 286, Mpo* 203), **lou** (Faeto 293) ; E. Zodiaque.
- @ L'oreiller : **lè kchê** (001).
- devant **st** apv. : **l'** (216, Bfo* 065, Con* 087).
- @ Par le chemin : **pe l'stemin** (216).
- A1a)** ms. dcs. dgm. ou apv., **L'** (016, 017, 018, 020, 026, 036, 038, 081, 083, 113, 114, 127, 130, 133, 145, 165, 182, 188, 215, 216, 224, 227, 232, 234, 235, 236, 272, 288, 289, 305, 306, 307, 309, 314, 317, Alex 019, Arê* 238, Lba*, Mon* 424, Mpl* 189), **l'** ou **le** (025, 081, 125, 136, 153, 214, 217, 219, 224, 226, 271, 273, 312, 378), **le** (010a, 021, 026, 060, 138, 165, 187, 198, 290), **lo** (044, 074, 253), **lô** (128 MVV 388, 203), **l(e)** ou **l(eu)** (225).
- @ L'été : **l'shôtin** (001, 004). @ Le pain : **l'pan** (001). @ La poire : **l'pro** ms. (001). @ Le plat : **l'plyà** (001). @ Le curé : **l'kuré** (001, 002).
- d2c. apv., **l'** (153).
- @ Dans le petit village : **djê l'ptchou vlazho** (153).
- dv., **L'** (081, 128, 282, 378, 387, 424...).
- @ L'homme] : **l'omo** (001, 081, 188, 203, 222).
- devant les diphtongues **eûé**, **eûê** et **wo** : **ly** (203).
- A2)** mpl. (dv.), **lé(z)** (189, 315), **lè(z)** (188c, 224, 225), **leu(z)** (114aB, 271a), **li** dc.

/ dv. (021c VAU), **li(z)** (188b PCA 33), **lo(z)** (003a, 021b, 025, 078, 220, 243, 261, 262, 287, 289, 305b, 306b, 307b PTH 24, 310, 312, 387, 392), **LÔ(Z)** (006, 017, 018, 020, 025, 038, 065, 078, 128b, 203, 226, 232, 270, 286, 305aA, 306aA, 307aA PTH 33 et 49, And*, Gra*, Groisy-le-Sappey, Gru* 014, Non*, Jor*, Vit*, Sev*, Sen*), **LOU(Z)** (006, 019, 021a, 025, 026b, 027, 028, 035, 036, 044, 060, 075, 079, 081, 083, 113, 114bA, 123, 125, 127, 130, 133, 136, 138, 145, 153, 165, 182, 198, 206, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 227, 234, 235, 236, 271b, 272, 273, 282, 290, 305c, 306c, 307c PTH 34, 309, 311, 313, 314, 315, 317, 319, 320, 378, 401, 424, Abd*, Chx*, Cru*, Ero*, Gbo*, Juv* 008, Lct*, Tan* 027, Tgl* 051), **lô** dc., **lôz** dv. (128a MVV 388 et 482 [*los*]), **lu(z)** (016, 026a SHB, 074, 187, 253, 318, 320), **lyi** dc., **lyiz**, **ly** dv. (188a).

-- @ Les derniers : **lô darî** (001). @ Les hommes : **lôz omo** (001), **ly omo** (188 PCA). @ Les consommateurs d'épeautre : **leuz ipyotu** (173). @ Nos maris reviennent du travail : **lôz omo son tyè** (001). @ Les outils : **lèz outi** (188 DPS 86).

- devant les diphtongues **eûé**, **eûê** et **wo** : **lôj** (203).

- familièrement il peut se réduire à **Z** dv. dans une interpellation : **z'êfan** [les enfants = les amis] (001).

-- @ Hardi, les enfants : **Ardi**, **z infan** (051 EFT 395).

A3)) fs., **LA** dc., **L'** dv. (016, 018, 026 SHB, 035, 074, 081, 113, 123, 127, 128b, 130, 136, 138, 145, 165, 188, 189, 203, 206, 217, 220, 236, 238, 262, 270, 293, 307, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 317, 318, 319b, 320, 378, 387, 392, 401, 424, Lav*, 019...), **la** ou **lâ** dc. (286), **law** (128a MVV 292 et 367).

-- @ La femme ou ma femme : **la fèna** (001, 010). @ L'arme : **l'ârma** (001).

A4)) fpl. dc. (dv.), **LÉ(Z)** (008, 017, 018, 019, 021c, 025, 026b COD, 028, 035, 036, 038, 044, 060, 078, 081 JFD, 083, 113, 114bA, 123, 125b, 127, 128b MVV 320, 130, 133, 136b, 141b, 145, 153, 165, 198, 206, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 226, 227, 232, 235, 238, 270, 271b, 288, 287, 289b, 290, 305, 306, 307, 309, 313b, 314, 317, Agn*, Loëx, Mtl*), **le(z)** ou **leu(z)** (021b, 065, 114aB, 125a, 136a RPI 130, 188, 189b, 203b, 224b, 225, 243, 253, 262, 286, 287, 424, Avr*, Bra*, Jai*, Jma*, Lab*, Mod*, Sol*, Vbo*), **lè(z)** (026a SHB, 074, 128a, 187, 188, 189a, 203a, 220, 224a, 261, 289a, 307, 310, 311, 313a, 318, 319, 320, 378, 387), **li(z)** (234, 271a, 272, 273, 312), **lô(z)** (Gls*), **lou(z)** (Bfy*).

-- @ Les femmes : **lé fène** (001). @ Les armes : **lèz ârme** (001).

A5)) au mpl. et au fpl. **lôz** et **lèz**, **louz** et **lez** ou **lèz** peuvent devenir **LZ** e2v./ dv. dgm. ~ dce. pno. (...).

-- @ Dans l'escalier : **dyè lz égrà** [*dans les escaliers*] (001). @ Sur les épaules : **su lz épôle** (001). @ Tous les ans : **to lz an** (001), **tô lz an** (234).

--N. -----

- À Mpo*, l'ad. est souvent omis dce. exprimant des dates, des lieux connus, dans certaines locutions verbales.

- Dans les deux Savoie, on omet l'ad. devant les noms de cours d'eau de la région (Arc, Chéran, Fier). Mais le français a imposé l'ad. dans les mots *Le Rhône*, *L'Isère*.

- Dans les deux Savoie, le possessif est remplacé par l'ad. quand on veut être plus affectueux ou plus familier.

- À Mbz*, on omet l'ad. devant le mot **mayjon** [maison] quand elle désigne le domicile, le foyer.

LE pr. pers., L', LA, LES, atone 3ème p. cod. placé devant le v. (sauf à l'impératif où il est placé après et fait souvent corps avec lui) :

A)) Le pr. non nt. par localité.

B)) Le pr. non nt. par genre et nombre.

C)) Le pronom personnel complément d'un infinitif.

D)) Le pr. non nt. avec un coi. / ca..

E)) Le pr. nt. cod..

A)) Le pr. non nt. par localité :

-- (Alb* 001) : **lo** ms. dc. et **l'** dv., **lé** mpl. dc. et **léz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. et **léz** dv., **lz** mpl. et fpl. e2v. ; nt. : **yu** ou **u** e2c., **zu** evc., **y** dv..

--- Placé devant le verbe : @ Je le mange : **d'lo bdyo** (001). @ Tu la mange : **t'la bdyè** (001). @ Il les mange : **é lé bdyè** (001).

--- Placé après un impératif : @ Mange-le (ton pain) : **bdyèlo** ou **bdyèloh** (001). Mange-la (ta prune) : **bdyèla** ou **bdyèlà** (001). Mange-les (tes bonbons) : **bdyèlé** (001). Mange-le / mange ça : **bdyèzu** (001).

-- (Alv* 416) : **lo** ms. dc. et **l'** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **i** nt. dc. et dv., **law** mpl. dc. et **lawz** dv., **le** ou **leu** fpl.dc. et **lez** ou **leuz** dv..

-- (Aly*) : **lo** ms. dc..

-- (Arv*) : **le** ms. d2c. et **l'** dcs. ou dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **le** fpl. dc. et **lez** dv. || **i** ou **yô** pr. nt. sg. e2c., **y** ecv., **ze** ou **zi** evc..

-- (Avc* 150) : **le / leu** ms. e2c. / dc. et **l'** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** mpl. dc. et **léz** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv. ; nt. **zu**.

--- Placé devant le verbe : @ Comme elle le prend (le = ms.) : **km'èl le prin** (150). @ Il le fera demain = Il fera cela demain [*il y fera demain*] (le = nt.) : **o' zu farà dèman** (150).

--- Placé après un impératif : @ Mange-le (ton pain) : **mdzeuleu** (150). Mange-la (ta prune) : **mdzeulà** (150). Mange-les (tes bonbons) : **mdzeulé** (001). Mange-le = mange ça : **mdzeuzu** [*mange-z-y*] (001).

-- (Ber* 409) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. et **léz** dv., **lz** mpl. et fpl. e2v., **i** ou **zi** nt..

-- (Ect* 310) : **lu** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv. ; **o** ou **yô** [le, ça] pr. nt. evc., **u** (DGE 110a).

--- @ Je le sais : **d'u sé** [*du sé*] (**u** nt.) (310). **d'yu sé** (001). @ Enlève-le de devant mes yeux : **livalu dè dèvan mô jow** (**lu** ms.) (310), **douttloh dè dvan mô jû** (001). @ Pose-le bien à plat : **butazo byinn à plà** [*met-z-y bien à plat*] (310), **ptazu byên' à plyà** (001).

-- (Fbg* 606 SPJ) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** mpl. / fpl. dc. et **lèj** dv..

--N. : Fbg* SPJ place le pronom avant le verbe principal.

-- @ Il faut le faire soi-même : **le fô fére mîmo** (606).

-- (Fcv*) : **la** fs. dc..

-- (Gtt* GPR) : **lou** mpl. dc., **la** fs. dc. || **i** nt. sg. dc..

-- (Mch*) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lô** [*lo*] mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Mpl*) : **le** ms. dc. et **l'** dvcs., **lê** mpl. dc. et **lêz** dv., **la** fs. dc. / fgm. et **l'** dv., **lê** fpl. dc. / fgm. et **lêz** dv. ; **zou** nt. evc. / dv. dgm. / dc..

-- (Mpo* 203) ; **lo** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** ou **lò** fs. dc. et **l'** dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **lez** ou **leuz** dv. ; le nt. : **you** e2c./evc./dc., **y** e2v./ecv./dv., **yi** dc..

-- (ORB FPP) : **lo** ms., **los** mpl., **la** fs., **les** fpl. ; **é / i / o** nt..

-- (Reg*) : ms. **lo** dc. et **l'** dvcs., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **i** nt. s. dc. et **y** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **léz** dv..

-- (Ruy) : **la** fs. dc..

-- (Sax* 002) : **la** fs. dc..

-- (Sfr*) : **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **léz** dv..

-- (Tig* 141) : **lo** ms. dc. et **l'** dv. | **lu** mpl. dc. et **luz** dv. | **la** fs. dc. et **l'** dv. | **lè** fpl. et **lèz** dv. | **ou** nt. e2c et **zou** evc..

--N. 1 : À Alv*, le pr. cod n'est jamais exprimé devant un pr. coi. ou ca. placé avant le verbe, s'il s'agit de la même personne grammaticale. @ Donne le lui : **balye li** (416), **ba l'yu** ou **baly' l'yu** (001). @ Vends le lui : **vin li** (416), **vê l'yu** (001). Je le / la / les lui donne : **dè l'yu balyo** (001), **dze li balyo** (416).

--N. 2 : Place du pr. cod. à Fbg* SPJ 26 :

-- @ Les hommes, on apprend à les connaître à l'usure : **lèj omo, on lèj aprin à**

konyêshre à l'oujire (606 SPJ 26).

B)) Le pr. non nt. par genre et nombre :

B1)) LE ms..

B2)) LES mpl..

B3)) LA fs.

B4)) LES fpl..

B1)) LE ms., d2c., e2c., dc. psc., devant un **l** : **LO** (Ama*, Ann* 003, Att* 253, Aus* 287, Ber*, Bes* 128 MVV 447, Bmr*, Boë* 035, Bsl* 020, Chx* 044, Cmj* 282, Csl* 018, Jbv* 311, Jor* 076, Lab*, Mch* 402 MNB, Mor* 081b, Mtd* 219b, Thn* 004b, Vau* 082 YVO DUN 32)), **LE** (004a, 081a, 219a, 328, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Arê* 238, Art* 314, Avx* 273, Bba* 153b, Bel* 136b, Bfo* 065, Bil* 173, Boë*, Bog* 217, Bta* 378, Cha* 025, Cge* 271, Cis* 288, Con* 087, Cot* 407, Db* 114, Ebl* 328, Fbg* SPJ, Fer* 206, Gtt* 215, Hou* 235, Hpo* 165, Jar* 224, Mag* 145, Mbz* 026, Meg* 201, Mer*, Mpl* 189, Ncl* 125, Pal* 060, Pra*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab* 290, Ver* 127, Vit*, Viv* 226), **leu** (136a, 153a, Pnc* 187), **eû** (Jrr* 262), **ol** (Bes*, Bma*).

-- @ Tu le coupes : **t'lo kope** (001). @ Tu le craches : **t'lo krashe** (001). @ On le recrache : **on lo rkrashe** (001). @ Tu le recraches : **t'lo rkrashe** (001).

- N. 1 : À Aus*, le pr. pers. cod. atone placé devant un infinitif introduit est répété après cet infinitif et est relié à lui par un trait d'union. @ Ils le laissaient lever quatre heures : **o lo léchévo levâ-lo katr oure** (287).

- N. 2 : Aux Gets, le pr. pers. cod. atone peut être placé avant le verbe principal, même si le cod. se rapporte à l'infinitif qui suit. @ Je veux la mettre dans une étable à cochons : **d'la wé mêtâ dan on bwêté d'kalyâ** (Gets 227).

- ms. dcl. (sauf devant un **l**) : **L'** (017, 026, 041, 081, 165, 173, 189, 234, 235, 238, 288, 316, 328, 402), **l'** ou **le** (136, 153, 215, 273), **le** (002, 021, 025, 127, 187, 189, 273, 290), **lo** (128 MVV 447, 253b, Cor* 083, **eû** (après **ty**) (262), **o** (après **ly**) (287), **ô** (après **ul**) (253a).

-- @ On le coupe : **on l'kope** (001). @ On le prend : **on l'prê** (001). @ Je le lis : **le lyérjoü** (189), **d'lo lizo** (001).

- ms. dv. : **L'** (010 JAM, 041, 044, 060, 145, 173, 201, 215, 238, 316, 328, 402, 407, Aba* 309, Mln*, Sam*, Sfr*...), **ly'** (290).

-- @ Tu l'écoutes : **t'l'ékute** (001). @ On l'écoute : **on l'ékute** (001).

- ms. e2c. dcl. : **lo** (001).

-- * **L'lo vû pâ** [Elle ne le veut pas] (001), **Le l'vo pâ** (328).

- ms. avec un verbe à l'infinitif introduit par les verbes « falloir, vouloir... » : **l'** (dv.) ...-**lô** (Lav* 286) ; E. Écouter.

-- @ Je ne veux pas l'épouser : **vôlô pâ l'épouzâlô** (286).

B1a)) ms. à l'impératif après la 2e p. sg., il est tonique et fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **LO** dc. / fgm. (001, 003, 020, 035, 076, 145), **lou** (189) || **l'** dv. (002, 035) ; E. Laisser.

--- @ Trouve-le : **trûvloh** (001). @ Laisse-le aller] : **lâ-l'alâ** (002), **lésloh alâ** (001).

@ Appelle-le : **kriyalou** (189), **kèryalo** (001). @ Ouvre-le : **uvrailò** (145).

- ms. à l'impératif après la 2e p. plur., **lo** est atone et fait corps avec le verbe (001, 081).

--- @ Trouvez-le : **trovâlo** (001, 081). @ Envoyez-le à Thônes : **mandâl' à Toûno** (018).

--- @ Apportez-le leur : **aportâ lour zi** (409), **aportâ lé zu** (001).

B2)) LES pr. pers. mpl. dc. (dv.) : **LÉ(Z)** (003, 017, 020, 025, 082 DUN 32, 114, 153, 201, 226, 290, 407, Bât*, Bel*, Flu*, Nbc*, Tes*, Sev* 023, Try* 225, Tsv*), **lè(z)** (026, 187, 189, 378, Cam* 188, Jar* 224), **leu(z)** (173), **li** dc. (273, Ajn* 234), **lo(z)** (021 BRA 84a9, 025, 402, Mrt* 312), **lô(z)** (Lav* 286, Pan*), **lou(z)** (002, 004b, 010b JAM, 041, 081, 083, 125, 127, 136, 145, 165, 201, 215, 282, 314, Alex, Bog* 217, Gets, Gbo*, Sal* 049, Vth*), **low(z)** (004a, 010a), **lu(z)** (Fta*), **lz** e2v.

ou dv. dgm. pno. (001, 020, 041, 234, 271, 273).

-- @ On les coupe : **on lé kope** (001). @ Tu les coupes : **t'lé kope** (001). @ Je les ai vus : **d'léz é vyû** (001). @ On les écoute : **on léz ékute** (001). @ Tu les écoutes : **t'léz ékute** (001). @ On va les publier (les futurs mariés) : **on vâ loz ékriyâ** (021). @ Je les lis : **lè lyérjoü** (189), **d'lé lizo** (001).

B2a)) mpl. à l'impératif après le verbe, il est tonique, soit après la 2e p. sg., soit après la 2e p. pl. ; il fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **lé** (001), **lè** (189), **lou** (002).

-- @ Trouve-les : **trûvlé** (001). @ Trouvez-les : **trôvâlé** (001). @ Prends-les : **pranlou** (002). @ Appelle-les : **kriyalè** (189), **kèryalé** (001). @ Appelez-les : **kèryâlé** (001).

B3)) LA pr. pers. fs. : **LA** dc. et **L'** dv. (010, 041, 044, 127, 128b, 136, 145, 173, 189, 201, 217, 227, 282, 309, 314, 316, 378, 402, 407, Cel*, Fta*...), **law** (128a).

-- @ On la coupe : **on la kope** (001). @ Tu la coupes : **t'la kope** (001). @ On l'écoute : **on l'ékute** (001). @ Tu l'écoutes : **t'l'ékute** (001). @ Je la lis : **la lyérjoü** (189), **d'la lizo** (001). @ Ce qu'elle avait décidé : **s'kè l'avai désidâ** ou **s'k'èl avai désidâ** (001 sujet). @ Ce qui l'avait décidé : **s'ké l'avai désidâ** (001 cod.). On met **ké** dans le deuxième cas pour éviter toute ambiguïté.

B3a)) fs. à l'impératif après la 2e p. sg., il est tonique et fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **la** (001, 002, 189). Mais dv. à Sax*, on trouve **l'**.

-- @ Trouve-la : **trûvlâ** (001). @ Laisse-la : **lâselâ** ou **lâlâ** (002). @ Laisse-la aller : **lâl'alâ** (002), **léslâ alâ** (001). @ Appelle-la : **kriyalâ** (189), **kèryalâ** ou **kèryala** (001).

- fs. à l'impératif après la 2e p. plur., **la** est atone et fait corps avec le verbe (Alb*). @ Trouvez-la : **trôvâla** (001).

B4)) LES pr. pers. fpl. dc. (dv.) : **LÉ(Z)** (002, 010 JAM, 041, 082 DUN 32, 127, 136, 145, 201b, 215 GPR, 282b PCM 225, 314, 316, 407...), **le(z)**, **l'** dcsl. pno. (153), **le(z)** ou **leu(z)** (225), **lè(z)** (026, 173, 187, 188, 189, 201a, 224, 311, 320, 378, 402), **li(z)**, **lz** (234, 271, 273), **lyé** (282a PCM 225).

-- @ Je les lis : **lè lyérjoü** (189), **d'lé lizo** (001). * **On lé kope** [on les coupe] (001). **On léz ékute** [on les écoute] (001). **T'lé kope** [tu les coupes] (001). **T'léz ékute** [tu l'écoutes] (001).

B4a)) fpl. à l'impératif après le verbe, il est toujours tonique, soit après la 2e p. sg., soit après la 2e p. plur. ; il fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **lé** (001), **lè** (189).

-- * **Trûvlé** [trouve-les]. **Trôvâlé** [trouvez-les] (001). **Pranlé** [prends-les] (002). **Lêchélé** [laissez-les] (114). **lâlè** [laisse-les] (188). @ Appelle-les : **kriyalè** (189), **kèryalé** (001). @ Appelez-les : **kèryâlé** (001).

C)) pronom personnel complément d'un infinitif :

- On emploie le pronom atone devant l'infinitif (001, 203, Beaune, Le Thyl, Oma*, Vlo*, Vmn*...).

- On emploie le pronom atone après l'infinitif (comme en italien) (Ama* 298).

- On emploie en même temps les deux tournures (Hma*, Lab* 070).

- Quand l'infinitif se termine par une voyelle atone, tous les patois, même ceux à pronom postposé, place le pronom atone devant l'infinitif.

@ Il faut le porter : **fô lô pourtâlö** (070), **fô l'portâ** (001), **fô portâlö** (298). @ Je veux le faire : **deu veû lô fâre** (070), **d'vwê l'fére**(001).

D)) Le pr. non nt. cod. avec un coi. / ca. :@@@

- Avec un verbe composé ou non composé, la règle est la même qu'en français.

-- @ Cette balle, il me la donne : **rla bâla, é m'la balye** (001). @ Cette balle, il la lui donne : **rla bâla, é la lyu balye** (001). @ Cette balle, il me l'a donnée : **rla bâla, é m'l'a balyà** (001). @ Il faut la lui ingurgiter : **i fat la li iñgorzèlâ** (141 LPT 83), **fô la lyu êgorzhâ** (001).

- Mais à l'impératif, le pr. pers. cod. accompagné d'un coi. / ca., à l'inverse du

français, se place toujours après le coi. / ca..

-- @ Donne-la moi : **bèlimèla** [*donne-moi la*] (Ect* 310), **bamlà** (Alb* 001).

E)) LE pr. nt. cod. sg. placé avant le v. (sauf à l'impératif où on le met après et souvent accolé au verbe) = ça, cela, à ça, à cela, pr. dém. nt. sg. cod.. Voir aussi le pr. nt. « ça ». En fr. régional, il se transcrit par *y*. @ **J'y vois bien** [*je le vois bien*]. *i s'y aiment* [*Ils aiment ça*].

E1)) LE pr. nt. cod. seul devant le verbe.

E2)) LE pr. nt. cod. devant le verbe avec un coi. ou un ca..

E3)) LE pr. nt. cod. après un verbe à l'impératif.

E4)) LE pr. nt. cod. devant un infinitif.

-- N. : Sur l'origine du pr. nt. **i** cod. : R. / a. *it* DEE 243b < aa. *hit* = mn. *het* / got. *hita* [celle-ci] f. < **χi-* > asax. *it* / aha. *iz* / all. DUD 141b *er, in, es* / got. *is, ita* / l. GAG 869b *is, ea, id* [il, lui, elle, celui-ci, celle-ci, ceci, pr. ; ce, cet, cette, adj.] / bret* LBF 41a et 107a *hini* [celui] / *an hini* [celle] / sc. *ayam* < ie. **e-* / **i-*. Le pr. nt. sujet **é / i** a la même origine.

D1)) LE pr. nt. cod. seul devant le verbe :

- Par localité :

-- (001) : **u** dc. après un **z, u** ou **yu** e2c, **yu** evc., **zu** evc. après ip., **zu** e2v., **y** ecv..

-- (141) : **zou** evc..

-- (189) : **zou** e2v. / evc..

- Par position :

-- e2c. (devant le verbe principal) : **a** (136 RPI 207), **é** (083b), **ê** (010c, 081a, Gif*, Ris*, Vmg*), **êy** (010b JAM), **i** (002, 003c, 004, 010a, 025, 041, 081a, 083a, 125, 201, 220, 214, 215c, 224, 282b PCM 78, 288, 290, 309, 316, 328bA, Coh*, Juv*, Mag*, Rev* 218, Sln* 077), **o** (065b), **ô** (065a, 312), **o** ou **ô** e2c. et **yô** evc* / dc. (310 DGE 29a), **ou** (026), **oun** (Pnc* 187), **u** (001b, 003b, 017, 018, 020b, 060, 087, 173, 253, 273, 328aB, 378, Les* 006, Pco* 320, Vus*), **vè** dc. et **vèn** dv. (282a PCM 112 => Y), **yé** (083b), **yu** (001a, 003a, 020a), **ye** (215b, Meg*), **yeû** ou **yi** (215a), **yo** (287), **yô** (310), **you** (203).

-- evc. : **dzi** (286), **êy** (010 JAM), **i** (002, 041, 214), **u** (320), **yô** (310), **you** (153, 203), **yu** (001b), **zou** (026, 065, 189), **zu** (173, 328), **zu** (001a PPA après un autre pr. pers. placé lui aussi avant le verbe ou après un verbe à l'impératif, 006, 087, 378).

--- @ Pour le réchauffer : **p'u résheudâ** ou **p'yu résheudâ** (001 e2c.), **p'u ryisheudâ** (173 DPB 164b). @ Pour tout prendre ça : **pè tot i prindre** (316 e2c.), **p'to yu prêdre** (001 evc.). @ Je le sais = je sais ça : **d'o sé** (310), **d'yu sé** [*j'y sais*] (001 e2c), **z oun sa** (187 e2c.). @ Il faut le dire : **fô yu dire** (001 evc.), **fâ zou diyï** (189 evc.). @ Josette nous le disait : **La Jozon noz u dzive** (001 e2c, 006). @ Je le disais il y a un instant : **d'yu dzivou pwéte** (001 e2c.). @ Ils vous le diront : **é voz u dron** ou **é voz yu dron** (001 edc.). @ Il est capable de le faire : **al è fotu dè zou fâhe** (141 LPT 102 evc.). @ Je l'ai entendu raconter par mon oncle : **vèn é pèrsu dire à mn anklye** (282 PCM 112). @ Je le savais déjà : **dz'i sayou dzà = dz'u sayou dzà** (328), **d'yu savou zhà** (001). @ Fais le voir = fais voir ça : **fâ zu vi** (001 evc. ip.), **fê zu vîe** (328). @ Mets-le au frais = Mets ça au frais : **buta zô u fri** (310), **pta zu u fré** (001 e2v. ip.). @ Joseph le faisait déjà : **Jozè yu fasai dézhà** (001 evc.). @ Personne ne le sait : **nyon yu sâvôn** (001 evc.), **nyonn i sâ** (002 e2c.). @ Puisqu'il faut le faire : **pisk'i fô i fôre** (002 evc.), **pisk'é fô yu fére** (001 evc.). @ Il le sait fort = qu'est-ce qu'il en sait : **é i sâ for** (002 evc.) ? @ Si tu veux le dire = Si tu veux dire ça : **s'tè vû yu dire** [*si tu veux y dire*] (001 evc.), **se t'i vû dire** (002 e2c.). @ Mets le de côté : **pta zu lê** (378 evc. ip.), **pta zu d'kouuté** (001 evc. ip.). @ Fais-le donc : **fâ zu lamê** (001 evc. ip.). @ Donne-le = donne ça : **baye zu** (328), **ba zu** (001 apv. ip.). @ Je l'ai fait une fois = j'ai fait ça une fois : **d'y é fé on kou** ou **d'é fé sê on kou** (001 ecv.), **dz'u ê fê on kou** ou **dz'i ê fê on kou** (328). @ Tu auras ça sans peine : **t'y aré san panna** (002 ecv.), **t'y aré sê pinna** (001 ecv.). @

J'écoute ça : **d'y ékuto** (001 ecv.).

E2)) LE pr. nt. cod. devant le verbe avec un coi. ou un ca. :

- Placé devant le verbe, ce pr. nt. cod. vient toujours après le pr. coi./ ca. placé lui-aussi avant le verbe, ce qui se fait à l'inverse du français. Pour les pr. cod. non nt. Et dans ce cas le pr. nt. cod. se traduit par :

- Par localité :

-- (001) : **yu** e2c. (même nasale), **zu** evc., **u** e2c., **y** ecv., **u** après **z** et **dc.** quand il vient après les pr. coi. / ca. **lo, la, lé** et peut représenter une personne ou une chose du genre masc. ou fém. au sg. ou au plur..

-- (002) : **i** e2c. / evc..

-- (328) : **u** / **i** e2c..

-- (378) : **zu** evc. / apv. ip..

- Par position :

-- dc. : **i** (282), **u** (173), **yô** (310), **you** (203), **yu** (001).

-- e2v. : **y** (001, 041, 044, 173, 203), **zouy** (026), **zuy** (378) ; E. Bien, Je.

-- ecv. : **ouy** (026), **uy** (378), **y** (002, 035, 077, 081, 083, 114, 165, 203, 214, 220, 253, 271, 290).

-- dc. (après le verbe) : **ou** (065b, Cba* 057).

--- @ On me l'a assez dit : **m'ouy on prô deu** (026 ecv.), **é m'y on preu dè** (001 ecv.). @ Je le leur ai donné : **d'léz y é balyà** (001 ecv.). @ À mes filles, je le leur ai dit : **à mè flyè, dze lèz uy ê deu** (378 ecv.). @ Je le leur dit : **d'léz u dyo** (001 e2c.) ou **d'lé zu dyo** (001 evc.). @ Il te le rendra : **â tè zou rindrà** (189), **é t'yu rindrà** (001 e2c.). @ Il le lui rendra : **â l'you rindrà** (189), **é l'yu rindrà** (001). @ Ils te l'ont dit : **é t'y on dè** (001 ecv.). @ Je le lui avais bien dit : **dè l'y avin bin di** (310), **d'l'y avou bin dè** (001 ecv.). => Porter (310). @ Il ne pouvait pas l'admettre : **a' pjai pâ zouy admètre** (026 e2v.), **é pwai pâ y admètre** (001 e2v.). @ Je veux l'acheter : **deu vwi y ashetêzh** (203), **d'wê y ashtâ** (001 e2v.). @ Il faut écouter ça : **é fô y ékutâ** (001 e2v.). @ Vous écoutez ça : **voz y ékutâ** (001 ecv.).

@ Il n'est nul besoin de le leur dire : **y a pâ fôta dè lz u dire** ou **y a pâ fôta d'léz u dire** (001). @ Il a failli les leur arracher : **al a mankâ léz y arashî** (001). @ Donne-le moi : **baye mël** (378), **bamloh** ou **balymlôh** (001). @ Donne-le lui ou Donne-les lui : **baye l'u** (378), **balu** ou **balylu** (001). @ Donne-les leurs : **baye lè zu** (378), **baly-léz-u** ou **balzu** (001). @ Apportez-le leur : **aportâ lour zi** (409), **aportâ lé zu** (001). @ Décroche-le-moi : **dékrôshimèlu** [décroche-moi-le] (310), **dékrûshèmlôh** ou **dékrûshmlôh** ou **dékrûshèmzu** (001 ip.). @ Il faut le lui dire : **fô l'yu dire** (001 e2c.), **fâ l'you diyî** (189 e2c.).

E3)) LE pr. nt. cod. après un verbe à l'impératif :

- (non suivi d'un autre verbe) : **zu** (001, 020, 025, Gmt* 007), **zi** (003, 004), **zou** (057, 065), **yè** (002), **yôy**, **yeûy** (203).

-- @ Attrape-le = attrape ça : **akapa zu** (007). @ Mets-le de côté : **ptè zu d'kouuté** (001), **mè yè de kota** (002). @ Dis-le donc : **di zu lamê** (001), **di yè pi** (002). @ Si tu ne peux pas le dire, chante-le : **s'tè pû pê yu dire**, **shantzû** (001). @ Dis le moi : **dimzu** (001), **dimzi** (004). @ Fais-le, toi : **fè yôy**, **teû** (203), **fâ zu**, **tai** (001). @ Dis-le : **di zu** (001).

- (suivi d'un autre verbe) : **yu** (001), **yè** (002).

-- @ Va le dire à tes amis : **vâ yu dire à tôz ami** (001). @ Va-s-y le dire : **vâ zu yu dire** (001). @ Devine si tu peux // Peut-on le savoir : **vâ yu savai** [*va-t-en savoir*] (001), **va' yè savê** [*vas-y savoir*] (002) ? @ Vas-y voir : **vâ zu vi** (001 adv. de lieu). @ Va le voir : **vâ yu vi** (001 pr. nt.).

E4)) LE pr. nt. cod. devant un infinitif :

- evc. : **you** (203 evc.), **yu** (001 evc.), **zou** (189 evc.).

-- @ Je ne veux pas le faire : **deu vwi pâ you fâzhè** (203 evc.), **d'vwê pâ yu fére** (001 evc.). @ Il faut le faire comme ça : **fâ zou fê' dînhè** (189), **fô yu férè dinse** (001).

LÉ nm. => Largeur.

LÉA pf. **Léà** (Alb*).

LEADER nm. : **chèf, -a, -ë** [chef] an. (Alb* 001) ; **patron, patrona, /ë** [padron] (001) ; **métrë, /a, /ë** [maître] (001) ; **mèneu', /euza, /euzë** ou **mènò, /öyza, /öyzë** [meneur] (001).

LEADERSHIP nm., direction (des affaires commerciales, économiques ou politiques) : **dirèkchon** nf. (Alb* 001), **dirèkchon déz afère** (001).

LÉANDRE pm., Liandre (MDW 444) : **Lyandre** (Sax*).

LE BIOT nv. => Biot (Le).

LE BOIS nv. => Bois (Le).

LE BOUCHET nv. => Bouchet (Le).

LE BOURGET-DU-LAC nv. => Bourget-du-Lac (Le).

LE BOURGET-EN-HUILE nv. => Bourget-en-huile (Le).

LE CHÂTEL nv. => Châtel (Le).

LE CHÂTELARD nv. => Châtelard (Le).

LÈCHE nf. (pour les animaux : débris de foin, tranches fines de betteraves crues que l'on dépose dans la crèche, grain ou son que l'on donne sec aux bestiaux) ; tranche mince de pain ou d'autre chose : **lèshe** nf. (Alb*, Sax* 002b), **léshe** (Vth*), **léste** (Gtt*) || **lèshî** nm. (002a), R. Lécher >< Laïche, D. Lichette.

LÈCHES (LES) ld. (à Tig*), les Lèches, pré marécageux : **lè Lêyse** nfpl. (Tig* LPT 238), R. => ²Leysse >< Laïche.

LÈCHE-BOTTE nm. **lèshku** [lèche-cul (comme les chiens)] (Alb*) ; **wà-monche** [oui monsieur] (Bil*).

LÉCHÉE nf., petite lèche : **lefîée** (PDP 59+), **lèshyà** (FEN), **lètchyà** (Chx*), **letsette** (PDP 59+), **lètyà** (Alb*), R. Lécher.

LÉCHER vt. : **aletser** (PDP 12), **lecher** (Rvg*), **lèché** (Cha* 025), **lèshé** (Arv* 228, Hvc*), **LÈSHÎ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Cor*, Hpo*, Jsi*, Mor*, Sam* JAM, Sax*, Thn* 004, Vth* 028, Alex 019), **lèshîye** (Bil* 173), **lèshyé** (Cmj* 282), **lèshyê** (Ect*), **leshyér** (Mal*), **lestyé** (Gtt* 215), **lèstyé** (Abv*, Cvl*), **lèstyé** (Nbc*), **lèsyézh** (Mpo*), **lètché** (Bes* MVV 441, Bta* 378b, Mbz*), **lètchi** (Fbg* 606b DCK, Tig* 141), **lètchiê** (Ebl* 328), **lètsé** (Alv*), **lètsé** (378a, Avc*), **lètsê** (Mpl*), **lètsî** (606a SPJ), **lètyé** (025) (001, 025), **lichîe** (Ber*), C. 1, D. Boire, Couche, Délicat, Index (doigt), Friandise, Gourmand, Langue, Léchée, Poulécher, Terre ; **pasâ la linga su** (prép.) ou **pasâ la linga dsu** (adv.) (001, 228) ; E. Faucher, Flatter, Savourer, Sel.

A1)) lécher les plats : **lèshpotâ** vt. (028), **lespotâ** (215).

A2)) donner à lécher aux bêtes (du sel ou de la farine) : **balyî à lèshîyë** vi. abs. ou vt. (173).

A3)) lécher, sucer, (ep. des vaches qui lèchent le sel...) ; sortir un peu la langue hors des lèvres : **ladanyî** vt. (141), R. Langue.

A4)) lécher ; fignoler ; effleurer : **lètchi** vt. (606a DCK).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **lèsho**, (tu, il) **lèshe**, (nous) **lèshin**, (vous) **lèshî**, (ils) **lèshön**.

--- (215) : (je) **leste**, (tu, il) **leste**, (vous) **lestyé**, (ils) **lestän**.

--- (606 SPJ) : (il) **lètsë** [**lètzè**].

-- PR : Par personne : (il) **léshe** (282), **lèshe** (010 JAM), **lètsë** (328) ;

--- (ils) **lèshön** (173).

- IM : Par localité : (001) : (je) **lèshivou**, (tu) **lèshivâ**, (il) **lèshive**, (nous) **lèshivô**, (vous) **lèshivâ**, (ils) **lèshivô**.

--- (019) : (il) **lèshive**.

--- (215) : (je) **lestyéve**, (tu) **lestyévéâ**, (il) **lestyéve**, (vous) **lestyévéâ**, (ils) **lestyévä**.

- FU : Par localité : (001) : (je) **lèshrai**, (tu) **lèshré**, (il) **lèshrà**, (nous) **lèshrin**, (vous) **lèshrî**, (ils) **lèshron**.

--- (215) : (je) **lesterê**, (tu) **lesteré**, (il) **lesterà**, (nous) **lesterin**, (vous) **lesteré**, (ils)

lesteran.

- Pp. : **lètchi**, /yà ou /iyà, /yè ou /iyè (606 DCK) || **lestyà** m. (215), **lètchà** (328), **lètyà** (001).

LÉCHÈRE (LA) nv., La Léchère-les-Bains, (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) :

La Létsîre (Ebl* 328, ECB), **La Léshîre** (Alb*), R. => Laîche ; Nhab. Lécherain.

- N. : Commune crée en 1972 par la fusion des villages de Celliers, Doucy, Fontaine, Naves, Notre-Dame-de-Briançon, Petit-Coeur et Pussy (LAS 108).

A)) Les hameaux :

A1)) **Pchokwér** [Petit-Coeur], **Ptchokour** (328) ; Nhab. Peticorain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). Saint-Eusèbe-de-Coeur devient *Petit-Coeur*.

A2)) **La Kwédra** [la Cudraz] ; Nhab. **Kwédru**.

A3)) **La Mota** [la Motte, autrefois la Motaz].

A4)) **Navë** [Naves] (328) ; Nhab. Naverain.

A5)) **Navèta** [Navette].

A6)) **Molanson** [Monlençon].

A7)) Notre-Dame-de-Briançon, mentionnée dans la « vie de sainte Thècle » (*Vita Tigris*, 12) sous le nom de *Brientinum castrum* ; Nhab. Briançonnais.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Les Cols**, bien que son long défilé ne soit qu'un faux col : peut-être à cause de deux cols fort lointains, celui de la Lousaz vers Beaufort et celui de la Madeleine vers La Chambre.

A8)) **Pchi** (328) [Pussy] ; Nhab. Pucerain.

A9)) **Sèlyé** [Celliers] (=>).

A10)) Doucy-Tarentaise ; Nhab. Doucerain.

LÉCHEUR an., qui aime lécher, qui aime lécher les plats (les pots) ; fin gourmet, gros gourmand ; personne difficile en fait de nourriture, personne délicate : **lèshpotî**, -re (Vth*), **lèshpotè**, -ta, -te (Mr1*) || **letsuire** nf. chf. (Alv*) ; E. Commerce, Fête.

LEÇON nf. ; cours (de savoyard, d'histoire...) : **lechon** ou **lchon** (Gtt*), **lehoun** s. et **lehôn** pl. (Mpo*), **leshon** (Fbg* [*lethon*] ADM, Grr*), **leshoun** ou **leushoun** (Mpl*), **leson** (Arv* 228b, Cha*, Cmj*, Sax* 002), **lichon** (Ect*), **lisoun** s. et **lisounye** pl. (Tig*), **lson** (228a, Abv*, Alb* 001, Alex, Bel*, Ebl*, Mch* MPM 21, Reg*, Vth*), R. faa1 < l. BWW 364a *lectio* => Lire ; E. Débiter.

-- * **Dire sa leson** [*dire sa leçon* = lire sa leçon (s'exercer à lire)] (002).

A1)) expr., faire la morale (à qq.) : **fère la lson** [faire la leçon] (001).

LECTEUR n., lectrice nf. : **lèkteu'**, /eûza, /eûze (Alb* 001, Cru*) / **lèkteû** (Reg*) || **lèkteur**, **lèkteûza**, /e (Aix), R. 2faa1 < l. BWW 364a *lectio* => Lire.

A1)) liseur : **lizeu'**, **lizeûza**, /e n. (001, Vth*), R. 2faa1.

LECTURE nf. **lèktrà** (Alb* 001b), **lèktuha** (Mpl*), **LÈKTURA** (001a, Alex, Ebl*, Hou*, Reg*, Vth*), **lèkteura** (Arv*), R. faa1 < l. BWW 364a *lectio* => Lire.

LE FRENEY nv. => Freney (Le).

LÉGAL adj. **légalo**, /a, /e (Alb*, Bau*), **légal** ou **légale**, /o, /a, /ë (Ebl*).

LÉGALEMENT adv. **légalamê** (Alb*), **légalamin** (Vth*).

LÉGALISATION nf. **légalizachon** (Alb*).

LÉGALISER vt. **légalizî** (Alb*, Vth*).

LÉGALITÉ nf. **légalitâ** (Alb*, Vth*).

LÉGATAIRE an. **légatéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

LÉGENDE nf. : **diton** nm. (Cha*) ; **léjanda** (Reg*), **léjinda** (Alb*, Vth*) ; **istwéra barblyâda** ou **barblyâdri** nf. (Arv*) ; **vyeu kontyo** [vieux conte] nm. (Alb* 001) ; **rédi** nm. (001). @ La légende dit que... : **on rakonte kè...** (001).

¹LÉGER adj. ; inconsistant ; imprudent, insouciant, frivole, sans cervelle ; vaporeux (ep. de robe) : **lédjé**, -ra / -re, -re (Ajn*) / **lédjé** (Mch*) / **lèdyé** (Cha*) / **lèjé** (Ber*) / **lezhé** (Tab*) / **lèzhî** (Chx* 044b) / **LÈZHÎ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Cbl*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*) / **lezyé** (Ncl*) | **lèzhé**, -rë, -re [avec grâce] (Arv* 228) | **lédjé**, **lèdzîra**, /ë (Avc*) | **lèdjî**, /iyi, /iye (Tig* 141) | **lèdjîe**, **lèdzîre** (Ebl* 328) | **lèvêt** ms. et **lèvé** pl., **lèvêta** fs. et /e pl. (141) | **lèvê**,

-ta, -te (044a, 328) / **leveu** (Gtt*) | **lèvêt, -a, -ë** (Mpl*) || **lèvêt m.** (Mpo*), **lindzet** (GLF), D. Mort, Vache ; E. Agile, Souplesse.

A1)) léger (ep. d'un objet qu'on peut soupeser avec la main) : **lèvè, -ta, -te** (Abv*) / **lèvè** (Ect*).

A2)) léger, menu, petit, (ep. d'un pas) : **prin m.** (228).

B1)) v., se sentir léger ; se réjouir d'avance : **s'alèzhî** ou **s'èlèzhî** vp. (020, Alex).

C1)) adv., à la légère : **à la lèzhîre** ladv. (001, 002, 003).

-- @ Il ne l'a pas pris à la légère : **al y a pâ prê dinse** [il ne l'a pas pris comme ça] (001), **al y a po' prê dinse** (041).

C2)) d'une façon légère, d'une façon aérée, (pour étendre le foin, pour qu'il sèche bien) : **à solèvè** ladv. (328).

D1)) expr., une tête sans cervelle : **an téscha lèvêta** [une tête légère] (189).

²LÉGER pm. **Lèzhyézh** (Mpo*).

LÉGÈREMENT adv. **lèdziramin** (Ebl*), **lèjéramin** ou **lèjérimin** (Ber*), **lèzhiraman** (Cbl* FEN), **lèzhéramê** ou **lèzhèrmê** ou **lèzhiramê** ou **lèzhirmê** (Alb*), **lèzhiramin** (Thn*), **lezyéraman** (Gtt*) ; => Peu (Un), Plaisamment.

A1)) légèrement, un peu, on tantinet : **on tantenè** ladv. (PDV).

LÉGÈRETÉ nf. **lèzhèrtâ** ou **lèzhirtâ** (Alb*) ; => Souplesse.

LÉGION nf. ; grand nombre : **léjon** (Alb* 001A, Cvl*, Gtt* 215b), **léjyon** (001B, 215a, Aix, Ebl*, Nbc*, Vth*), R. faa1 < l. *legio* => Accueillir (**akeulyi**), D. Légionnaire ; E. Lésion.

A1)) la légion d'honneur : **la léjon d'onò** (001).

LÉGIONNAIRE adj. **léjyonéro, /a, /e** (Alb* 001b, Vth*) / **léjonéro** (001a), R. faa1 => Légion.

LÉGISLATEUR an. **léjislato, /õyza, / õyë** (Alb*), R. faa1 => Loi.

LÉGISLATIF adj. **léjislato, /a, /e** ou **léjislato, léjislato, /e** (Alb*), R. faa1 => Loi.

LÉGISLATION nf. **léjislachon** (Alb*, Gtt*), R. faa1 => Loi.

LÉGISLATIVEMENT adv. **léjislativamê** (Alb*), R. faa1 => Loi.

LÉGISLATURE nf. **léjislatura** (Alb*), R. faa1 => Loi.

LÉGITIMATION nf. **léjitimachon** (Alb*, Vth*), R. faa1 => Loi.

LÉGITIME adj. **léjítimo, /a, /e** (Aix, Alb*, Vth* 028) | **lèjitimou, /o, /a, /ë** (Mpl*), R. 3faa1 => Loi.

A1)) n., épouse : **léjítima** nf. (028), R. 3faa1 => Loi.

A2)) légitime, dot des filles sous le régime sarde : **léjyon** nf. (FEN), **lèdzètèma** (Bes*), R. 3faa1 => Loi.

LÉGITIMER vt. **léjitimâ** (Alb*, Vth*), **lèjitimâ** (Mpl*), R. faa1 => Loi.

LÉGITIMITÉ nf. **léjitimâtâ** (Alb*), R. faa1 => Loi.

LE GRAND-BORNAND nv. => Grand-Bornand (Le) nv..

LEGS nm., **don pè tèsamê** [don par testament] (Alb*) ; **lègâ** nm. (FEN), R. faa1 => Loi.

A1)) legs, ce dont on hérite : => Héritage.

LÉGUER vt., donner en héritage : **legâ** (Gtt*), **lègâ** (Alb* 001, Mpl* 189, Vth*), R. faa1 => Loi ; **balyê** [donner] (189+), **balyî** (001).

LÉGUME nm. (en général) : **lègeûmo** (Mpo* 203), **légume** (Ebl* 328, Mch* MPM 21, Reg*, Sax* 002), **légumo** nm. (Alb* 001c, Bel*, Ect*, Tig* LPT 230) || **glyon** nm. (001b, Thn* 004), **lyon** (001a, Moû* 075), *R. 5ab ; **êrba** [herbe] nf. (Alv*) ; E. Herbe.

-- N. : À Ect* DGE 229a, on appelle légumes : pois, haricots, fèves, lentilles...

On appelle herbes : salade, oseille, choux, bettes, épinards...

On appelle racines : raves, navets, carottes, betteraves, radis...

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) (les) légumes du jardin, (l')ensemble des légumes, (la) récolte du potager, (terme collectif), (les) produits du jardin potager : **jardenâzho** nms. (002), **zhardnazho** (Ann*), **zharnazho** (Ctg*), R. => Jardin || **korklyazho** nms. (Cmj*, Cor* 083), **kortelyaze** (Gtt*), **kortlyazho** (004, Vth*), **kortelyazho** (203), **kortelyazho** (001), **kortelyazhe** ou **kortlyazhe** (Arv* 228), **kourtelyazde** (Meg*), **kourtelyaze** (Gtt*), **kourteulyazhoï** ou **kourtlyazhoï** s. et /o pl. (Mpl* MMC 198a), **kurtilyâdzo** (GLF), R. => Jardin (**korti**) /// **frita** [ensemble des fruits] ; **légume** nmpl. (002), **légumo** (001), *R. 5ab.

A2)) légume farineux ; légumes secs (haricots, pois, fèves, lentille...) : **dlyon** nm. (Gmt*), **lyon** (FEN), *R. 5ab.

A3)) eau dans laquelle ont cuit des légumes, des châtaignes ; jus des légumes : **lyonnâ** nf. (001, Bsl*, Gru*), **lyonrâ** (328), *R. 5ab.

A4)) mets à base de légumes, oignons, carottes, pommes de terre, que la maîtresse de maisons portait aux ouvriers dans les champs : **luchu** nm. (Ect*).

A5)) culture de légumes en plein champ hors jardin : **plantage** nm. (GLF)

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui a perdu sa fraîcheur et sa saveur : **peblanshe**, /a, /e (Juv*), R. 5aa => Bouillir.

B2)) sec et mou : **peblache**, /a, /e (Gen* 022), R. 5aa.

B3)) spongieux, poreux, creux, (à l'intérieur) (ep. des raves, choux-raves, radis, betteraves, pommes de terre...) : **bolai** ou **bèlwai** ou **bolwai**, -za, -ze (001, Ans*, Fé1*) | **bolachwà**, /wà, /wè (378), **bolèyà**, /èyà, /èyè (173) | **peblaso**, /a, /e (002) | **gègwacho**, /a, /e (083), R. 5aa ;

- **golatu**, /wà, /wè (001 PPA), R. Trou (**golè**) ;

- **bornu**, /wà, /wè [creux] (022, 075), R. Borne ; **fleurze**, -ë, -e (Ber*).

B4)) plein de trous et dur (ep. des raves) : **pèblasho**, /a, /e (FEN), R. 5aa.

B5)) spongieux, lourd, (ep. des aliments mal cuits) : **zhoulyu**, /youha ou /youwa /youhe ou /youwe (002), R. 5aa.

C)) Les verbes :

C1)) v., préparer des légumes pour le repas : => Préparer.

C2)) écouler le suc ou le jus des légumes ; faire égoutter des légumes : **élyonnâ** vt. (FEN), *R. 5ab.

--R. 5ab : **lyon** < NDE 418 DAF 363 afr. *leun / leum / leüm / leün / legun* [légume] < fr. 17e s. [plante potagère] < fr. 14e s. *lesgum* [grain, graine] / esp. *legumbre* < l. *legumen* « pousse, verge => Lier /// Quille, D. Friandise, Grain, Légumier, Préparer (**aloyî**), Trier, Verdure.

LÉGUMIER an., planteur de légumes : **légumî**, -re (Alb* 001b) || **lyonnî**, -re (001a).

LÉMAN (LE) npr. m. (lac) : **L'LEMÂN** (Alb*, Reyvroz).

A1)) abaissement momentané des eaux du lac Léman : **sèshe** nf. (FEN).

LE MONTCEL nv. => Moncel (Le).

LENDEMAIN nm., (le) jour d'après, (le) jour suivant : **landeman** (Ber*, Gtt* 215b, Nbc* 214b, Ncl*, Pan*, Sam* 010 JAM, Sfr*, Ver*), **landèman** (Cmj*), **landman** (Cor*, Mor*, Reg* 041, Sax*), **lèdeman** (Cge*, Tab*, Try*, Viv*), **lêdèman** (Bil*, Mbz*), **lèdemê** (Pal*), **lèndèman** ou **lèndèmän** (Tig*), **lèdman** (Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl*, Les*, Mch* MPM 21), **lindèman** (Mpl* 189), **lindeman** (214a, 215a, Aix, Mpo*, Pco*), **lindèman** (Cam*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect*), **liñdèman** (Bta*), **lindman** (001a, 003a, Alex 019, Bel*, Thn*, Vau*, Vth*), **lüindman** ou **lwindman** ou **lwindeman** (Arv* 228) ;

- (l') **zhò d'aprè** [(le) jour d'après, (le) jour suivant] (001, 003 JAG, 189), (l') **zheu d'aprè** (228) ; => Surlendemain.

A1)) le lendemain matin : **le landeman matin** (010), **l'landman matin** (041), **l'lèdman matin** (001b), **lindèman mateune** (189), **l'lindman matin** (001a, 019).

LÉNINE nh., homme politique russe (1870-1924) : **Lénine** (Alb*, Ann* JAG).

LE NOYER nv. => Noyer (Le).

LENS nv. **Linso** (Alb* 001).

A1)) lensois, nhab. : **linswé, -za, -ze** (001).

LENT adj., nonchalant : **lêzan, -na, -ne** (Sax* 002) ; **lan, -ta, -te** (Alb* 001, Ebl*, FEN) / **lin** (Bel*, Ect*) || **lînta** fs. (Mpl*) ; **melan, -na, -ne** (Gtt* 215), R. 2 ; E. Humide, Lambin, Mou, Relent.

A1)) lent, lourd, maladroit, non motivé, qui ne se remue pas : **kounyo, /ya, /ye** (Bil*), R. => Congère (**kounyére**), D. arg. fr. *cogne* [gendarme].

B1)) n., personne lente, ennuyeuse : **linma** [lime] nf. (001b, 002), **linmala** (001a).

B2)) femme lente dans son travail : **patasa** nf. (002), R. Patte.

B3)) personne lente, paresseuse, sans énergie : **zhòwka** nf. (Ann*) ; **pyanna** [pédale] nf. (215), R. => Travailler.

B4)) femme paresseuse, nonchalante, qui se plaint toujours : **pyòûla** nf. (001).

B5)) personne nonchalante, sans énergie, lente à travailler : **trèpanna** nf. (Tan*) ; **sganna** (Sam*) ; **mélanna** nf. (215), R. 2.

C1)) v., devenir nonchalant : **s'anonchalir** vp. (Gen*).

LENTE nf., oeuf de pou : **lê** nm. (Abv*), **lin** nf. (Ann*) || **lanta** nf. (Alb*), **lînta** (Thn*), **lînta** (Bta*) || **landena** nf. (Gtt*, Sax*), **landèna** (Sam*), **landnà** (Cor* 083), **lanzhnà** (Cmj*, Cbl* FEN), **lêlnà** (Bsl*), **lêzhnà** (Cuv*), **lindeuna** (Bel*), **lindeunä** (Mpo*), **lîndinya** (Mpl*), **linlnà** (Vth*), **linzhena** (FEN) ; **kokè d'pyeû** [oeuf de pou] (083).

--R. 1 : **lin** < clat. *lens* / **lînta** / fr. NDE *lente* < vlat. **lendis, lenditis* / **landnà** < piém. DPF (*lende*) *ledna* / it. DEZ *lendine* < blat. *lendine(m)* < clat. *lendem* acc. < *lens, lendis* [oeuf de pou].

LENTEMENT adv., doucement, tranquillement : **plan** (Arv* 228c, Bel*, Ber* 409, Mpl* 189d, Tig* 141), **plyan** (Alb* 001e), **pyan** [plat](GLF) | **teu plan** (228b), **to plan** (189c), **to plyan** (001d) | **plan-plan** (228a, 189b), **plyan-plyan** (001c) | **to plan plan** (189a), **to plyan plyan** (001b) | **to plyan to plyan** (001a), R. => Doucement ; **tot dôw** [tout doux] (141), **deuye** [doux] (Mpl*) ; => Doucement.

A1)) lentement, péniblement, avec peine : **à shâ pû** [peu à peu] (Alex).

-- @ aller lentement = avancer peu à peu : **alâ à shâ pou** (189).

A2)) lentement : **lantamin** (409), **lintamin** (Ect*, Vth*).

A2)) très lentement, tout doucement : **to plyan plyan** ou **to plyan to plyan** (001), R. it. *pian piano*.

B1)) aller lentement : **piouner** vi. (GPE 24), R. => Lambin.

LENTEUR nf. **lantò** ou **lêtò** (Alb*) ; **pyanneri** nf. (Gtt*).

LENTILLE nf. (plante et graine alimentaire) ; verre taillé, lentille en plastique pour la vue ; tache de rousseur sur la peau, éphélide : **lanklyà** (Sam*), **lantelye** (Gtt* 215, Sax* 002), **lantiyi** (Ber*), **lantlyà** (Ann* 003b, Msg*), **lêklyà** (Bsl* 020, Les*, Jor*), **lêtelye** (Abv*), **lêtlyà** (Alb* 001, Abn*, Csl*), **lînteulyi** s. et /yë pl. (Mpl* 189), **linklyà** nf. (003a, Gru*, Thn*), **lînteulyi** s. et /yë pl. (Mpo* 203), **lîntila** (Ect*), **lîntlyà** (Chx*), **neinteuille** (EGB 390), R. 4.

A1)) envie, noevus, tache naturelle sur la peau : **anvije** nf. (002) ; **êtlyà** nf. (001), R. 4.

A2)) lentille, tache de rousseur, éphélide : **pioche** nf. (GLF), **pyosa** (Mor*) ; **lantelye** (002, 215), **lînteulyi** s. et /yë pl. (189), **lîntyè** (Avc* 150), R. 4 ; **broye** nf. (180).

B1)) adj., qui a des taches de rousseur sur le visage : **lîntelyòy** m. (203), **lîntyò'** (150), R. 4 ; **pyeusato'** m. (150).

C1)) P. : Il n'y a pas de belles filles sans lentilles ni de beaux garçon sans boutons : **y a pâ dè bèlè feulyè sîn lînteulyè bi dè bê garsoun sîn botoun** (189), **y a pâ d'brâvè flyè sê' lêtlyè ni d'brâvo garson sê' boton** (001).

--R. 4 : **lêtlyà** / afr. DAF 362a (fin 12e s.) *lentille* / *lentillos* [semé de taches de rousseur] (en 1160) / it. *lenticchia* / esp. *lenteja* / < clat. *lenticula* dim. < GAG 908c

lens, lentis [lentille] / it. *lente* / all. *Linse* / r. **lyatcha** / g. DGF 1040a *lathuros* [pois chiche], D. Aphte, Lentilleux.

LENTILLEUX adj., lentillé, (ep. de la peau) ; qui a des taches de rousseurs (des lentilles) sur la figure, qui est marqué de taches de rousseur : **lanklyeû, -za, -ze** (Sam*) / **lêklyeû** (Bsl*) / **lantelyeû** (FEN) || **lêtelyà, /yà, /yè** (Abv*) / **lêklyà** (Jor*, Les*) / **lintlyà** (Arv*, Ebl*), R. Lentille.

LÉOCADIE pf. **Léokadi** (Tig* LPT 292).

LÉON pm. **Léon** (Alb*, Bba*, Cvl*, Meg*, Mpl*, Nbc*, Rég*).

LÉONARD pm. **Léonâ'** (Alb* 001b), **Lyonâ'** (001a), **Lyonâr** (Gtt*).

A1)) Léonard de Vinci : **Léonâ' d'Vinsi** ou **Lyonâ' dè Vinsi** (001).

LÉONIE pf. **Léoni** (001a), **Lyoni** (Alb* 001b, Gtt*, Vth*), **Yoni** (Mbz*, Més*, GLF).

LÉONTINE pf. **Lyontine** (Meg*, Gtt*, Jor*, Nbc*, Vth* 028), **Yontina** (Vau* DUN 23) || dim. **Titine** (028).

LÉOPARD nm. **léopâ'** (Alb*).

LE PALAIS nv. => Palais (Le) nv..

LE PETIT-BORNAND-LES-GLIÈRES nv. => Petit-Bornand-les-Glières (Le).

LÉPIN-LE-LAC nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. < l. SOM 196 *Lavisco* (?) : **Lepin** (ECB), **Lépin** (Alb*) ; Nhab. Lépinois. Voir Les Échelles.

LÉPIOTE nf. => Coquemelle.

LE PONTET nv. => Pontet (Le).

LÈPRE nf., feu de Saint-Antoine : **lepra** (Gtt*), **lèpra** (Alb* 001, Vth*) ; **fwà d'Sint-Antwéno** (001).

LÉPREUX an. **mêzé, /ala, /ale** (DS4 12), R. 1 ; **lâdro, /a, /e** (Vth*) ; **lèpreû, -za, -ze** (FEN).

--R. 1 : **mêzé** < afr. DAF 409b (en 1190) *Mesel* ou *masel* ou *meisel* [lépreux, ladre blanc] < lat. *misellum* dim. < *miser* [misérable, chétif, malheureux], D. Étiolé, Fade, Malade, Misère, Tuberculeux.

LÉPROSERIE nf. **lèprozri** (Mrt*) ; => Maladière.

LEQUEL pr. rel. et int., laquelle, lesquels, lesquelles :

A)) avec préposition.

B)) avec préposition.

C)) Les expressions.

A)) avec préposition :

- Par localité : Première forme :

--- (Alb* 001 PPA) : **lkin** ou **lkinto** ms. dc. et **lkint** ou **lkin** (qqf.) dv., **lôkin** ou **lôkinto** mpl. dc. et **lôkinz** dv., **lakinta** ou **kinta** (qqf.) fs. dc. et **lakint'** dv., **lékinte** ou **kinte** (qqf.) fpl. dc. et **lékintëz** dv..

--- (Alv* 416) : **lo kinto** ms. dc., **law kinto** mpl. dc., **la kinta** fs. dc., **le kinte** fpl. dc..

--- (Arv*) : **lekin** ou **lkin** ms. dc., **loukin** mpl. dc., **lakinta** fs. dc. et **lakint'** dv., **lekinte** fpl. dc. et **lekintëz** dv..

--- (Ber* 409) : **lokinto** ms. dc. et **lokint** dv., **loukintou** mpl. dc. et **loukintouz** dv., **lakinta** fs. dc. et **lakint'** dv., **lekinte** fpl. dc. et **lekintëz** dv..

--- (Boë*) : **lakanta** fs. dc. et **lakant'** fs. dv., **lékante** fpl. dc. et **lékanteüz** fpl. dv..

--- (Ect*) : **lukin** ms. dc. et **lukint** dv., **lôkinto** mpl. dc. et **lôkintöz** dv., **lakinta** fs. dc. et **lakint'** dv., **lèkintë** fpl. dc. et **lèkintëz** dv..

--- (Gtt*) : **lekin** ms., **loukin** mpl., **lakinta** fs., **lékinte** fpl..

--- (Mpl*) : **letyeune** ou **ltyeune** ms., **létyinto** mpl., **latyinta** fs., **lètýintë**.

--- (Mpo* 203) : **lôkin** ms. dc. et **lôkint** dv., **lôkinto** mpl. dc. et **lôkintöz** dv., **lakinto** fs. dc. et **lakint** dv., **lekintë** fpl. dc. et **lekintëz** dv.. @ Quel homme : **lôkìn !**

@ Quelle femme : **lakinto !**

--- (Nbc*) : **lakinta** fs. dc..

--- (Sax* 002) : **lekinne** ou **lekinte** ms. dc. et **lekinn'** ou **lekint'** dv., **loukinne** ou

loukinte mpl. dc. et **loukinn'** ou **loukint'** dv., **lakinna** ou **lakinta** fs. dc. et **lakinn'** ou **lakint'** dv., **lékinne** ou **lékinte** fpl. dc. et **lékinnz** ou **lékintz** ou **lékinneüz** ou **lékinteüz** dv..

--- (Tig* 141 LPT) : **lokinto** ms. dc. et **lokint** dv., **lokìn** ou **lukinto** mpl. dc. et **lukintz** ou **lukinz** dv., **lakinta** ou **lakinta** fs. dc. et **lakint** dv., **lèkinte** fpl. dc. et **lèkint** dv. ; E. Histoire, Quel.

-- Deuxième forme :

--- (001 PPA) : **lkôl** ou **lkâlo** ms. dc. et **lkâl** dv., **lôkâlo** mpl. dc. et **lôkâlöz** ou **lôkâlz** dv., **lakâla** fs. dc. et **lakâl'** dv., **lékâle** fpl. dc. et **lékâlèz** ou **lékâlz** dv..

--- (002) : **lekôle** ms. dc. et **lekôl** dv., **loukôle** mpl. dc. et **loukôlz** ou **loukôleüz** dv., **lakôla** fs. dc. et **lakôl'** dv., **lékôle** fpl. dc. et **lékôlz** ou **lékôleüz** dv..

--- (041) : **lkôl** ou **lkôle** ms. dc. et **lkôl** dv., **loukôl** mpl. dc. et **loukôlz** dv., **lakôla** fs. dc. et **lakôl'** dv., **lékôle** fpl. dc. et **lékôlz** dv. ; => Quel.

--- (409) : **lokalo** ms. dc. et **lokal** dv., **loukalou** ou **loukal** mpl. dc. et **loukalou** ou **loukal** dv., **lakala** fs. dc. et **lakal'** dv., **lekale** fpl. dc. et **lekalèz** dv..

-- Troisième forme :

--- (CvI*, Nbc*) : **sakin**, **-ta**, **-te**, R. => Certain.

- Par genre et nombre :

- ms. dc. : **lkinto** (Vth* 028), **lèkin** ou **lèkinto** (Ann* 003), Bel* 136, Mer* 220), **lkint** (Bil* 173), **lèkint** (Abv*e 021) ;

-- **lèkâl** ou **lèkâlo** (003), **LKÂLO** (Alex), **lkâl** (173) || **kâlo** (FEN).

- ms. dv. : **LKINT** (173) ; **lèkâl** (003).

- mpl. dc. : **leukinteü** (173), **LÔKIN** ou **LÔKINTO** (003), **lokinto** (021), **loukinto** (028) ;

-- **leukâleü** (173), **LÔKÂLO** (003) || **kâlo** (FEN).

- mpl. dv. : **lôkalöz** (003).

- fs. dc. : **LAKINTA** (003, 021, 028, 136, 173, 220) || **kinta** [quelle] ou **lakinta** (173) ;

-- **LAKÂLA** (003, 173), **lakowla** (136) || **kâla** (FEN).

- fs. dv. : **LAKINT'** (003, 021, 028, 173, 220) || **kint** [quelle] ou **lakint** (173) ; **LAKÂL'** (003, 173) || **kâl'** (FEN).

- fpl. dc. : **LÉKINTE** (003, 021, 028), **lèkintë** (173, 220) ; **LÉKÂLE** (003), **lèkâlë** (173), **lékowle** (136) || **kâle** (FEN) ; E. Auquel, Duquel, Quel.

- fpl. dv. : **LÉKINTËZ** (003, 021, 028), **lèkintëz** (173, 220) ; **LÉKÂLËZ** (003), **lèkâlëüz** (173) || **kâlëüz** (FEN) ; E. Auquel, Duquel, Quel.

@ Lequel aimes-tu mieux : **lôkìn t'âme myòy** (203). @ Regarde le troupeau, laquelle parmi les vaches est la plus belle : **êto lô trôpèzh, lakinto d'le vashë é la pi bèlo** (203), **rgéta l'tropé, lakinta dé vashe è la pè brâva** (001). @ Lequel est-ce que tu prends : **lôkin k'êt keû te prin** (203), **lkin tou k'tè prê** (001). @ Laquelle est-ce : **lakinta tou** (173) ? @ C'est laquelle : **y è lakâla** (001, 173) ? @ Laquelle est-ce : **lakâla tou** (173), **y è lakinta** (001) ? @ Laquelle veux-tu : **lakâla kè t'veu** (173), **t'vû lakinta** (001).

A1)) pr. int., lequel : **kìn** ms. (Cam*), **kin** (001).

B)) avec préposition :

B1)) pour lequel... : **pè lkin...** (001) ; **pe kê** [pour quoi] (203). @ L'affaire pour laquelle il est venu : **l'afâzhë pe kê l'é venu** (203), **l'afère p'lakint' al è mnyu** (001).

B2)) auquel : **à la kâla** fs. (001, Côte-d'Hyot).

B3)) dans lesquelles : **dyê lékinte** (001) ; **kè...** **ddyê** (001), **ke...** **didyin** (416).

-- @ Celles dans lesquelles on vendange : **seleu k'on vindaimè didyin** [celles qu'on vendange dedans] (416), **rlè k'on vindinzhe ddyê** ou **rlè dyê lékinte on vindinzhe** (001).

B4)) sous lequel : **dzo lkâlo** (001) ; **ke...** **dezou** (416), **kè...** **dzo** (001).

-- @ Un endroit sous lequel passe l'eau : **onn indreu ke pase l'ége dezou** [un

endroit que / où passe l'eau dessous] (416), **onn êdrai k'l'éga pase dzo** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., ah la bonne blague ! : **ô lakinta** (173) !

C2)) la sacrée cuite qu'on a prise : **lakinta k'oun à prêy** (141 LPT 147)

LE REPOSOIR nv. => Reposoir (Le).

LÉROT nm., petit loir gris : **rà fréti** [rat de frête] (Cusy), **rà gri** [rat gris] (Bta*).

LES ad. mpl. / fpl. => Le.

LES ALLUES nv. => Allues (Les).

LE SAPPEY nv. => Sappey (Le).

LES AVANCHERS-VALMOREL nv. => Avanchers-Valmorel (Les).

LESBIEN an. m., lesbienne an. fs. : **lèsbyin, -na, -ne** (Alb*), R. < île grecque de *Lesbos* à cause de la poétesse Sapho qui y est née (BWW 365b).

LES CHAPELLES nv. => Chapelles (Les).

LESCHAUX nv. {**Léché**} (CO, ct. Seynod, Genevois, Massif des Bauges, Haute-Savoie), R. < nom de famille *Les Chaux* (12e et 14e s.) < blat. *calmis* < pie. **kal-* [rocher, pierre, hauteur] : **Léshô** (Alb*, ECB, MIQ 20) ; Nhab. Leschalien ; Shab. **Lardaira** ou **lardère** [mésange] (GHJ 379b, MIQ 20), **Pyeûlyeû** [pouilleux] (Cmr* MIQ 20).

LES CHAVANNES-EN-MAURIENNE nv. => Chavannes-en-Maurienne (Les).

LESCHERAINES nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Léshérinne** ou **Léshrinne** (Alb* 001), **Leshrèna** (ECB), **Lishérên'** (Lescheraines DAV 5 n° 8), R. 1 ; Nhab. Lescherainois.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 12). **L'Eschérenne** ou **Chéran**.

-- N. 2 : Lescheraines devrait d'écrire *Lescheraine* sans -s, du lat. *Escherana* [Le Chéran] au sing. (FGC 262).

A)) Les hameaux : **San-Martin** [Saint-Martin] (001) ; Nhab. **San-Martnilye** (Arith).

--R. 1 : **Léshrinne** < **èksèréna** {*exerena*} / **skaréna** {*scarena*} [crête de montagne, sommet d'une montagne ; montagne] (Chamonix) / l. *scalena* [petite échelle, échelle] < l. *scala* [échelle] (GRO 253b-254), D. nombreux lieux-dits Lescheraine (à Lanslebourg), Lescheraines (à Albanne et Valloire, Saint-Avres), voir GRO 254b. /// Les Échelles

LES CLEFS nv. => Clefs (Les).

LES CMJ* nv. => Cmj* (Les).

LES DÉSERTS nv. => Déserts (Les).

LÉSÉ adj. **léjà, /à, /è** (Vth* 028) ; **ékanyà, /yà, /yè** (028), R. => **ékanafi**.

LES ÉCHELLES nv. => Échelles (Les).

LÉSER vt., faire tort : **ékoushi** vt. (Sax* 002), R. => Déchirer ; **lézi** (Vth*) ; E. Écart.

A1)) léser, maltraiter, (un membre de la famille, un petit de la portée) : **koushi** vt. (002).

LES GETS nv. => Gets (Les).

LES HOUCHES nv. => Houches (Les).

LÉSINE nf. => Avarice.

LÉSINER vi. => Avare, Marchander.

LÉSINERIE nf. => Avarice.

LÉSINEUR n. => Avare.

LÉSION nf. ; petite plaie : **léjon** (Alb*, Cvl*, Ebl*), **léjyon** (Nbc*).

LES MARCHES nv. => Marches (Les).

LES MOLLETTES nv. => Mollettes (Les).

LES OLLIÈRES nv. => Ollières (Les).

LESPÉDÈZE nm. **lèspédèze** (Alb*).

-- N. : Lespédèze (*Lespedeza thunbergii, grandiflora* ou *Desmodium penduliflorum*, dit aussi trèfle de Thunberg) : arbuste à grappes de

fleurs rose-pourpre ou violettes, originaire de Chine et du Japon. Il en existe une cinquantaine d'espèces. Son nom en japonais est *hagi*.

LESSIVABLE adj., qu'on peut laver avec de la lessive : **lèsivâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

LESSIVE nf., action de lessiver ; grande lessive de printemps autrefois ; lavage, blanchissage ; linge qui doit être lavé ou qui a été lavé : **beuya** (Abv* 021b), **biyà** s. et **biyé** pl. (Mpo*), **bouya** [*bouille*] (Reg* 041b, Bât*, Bel* 136, Bnx* 118 LTM 60, Bil* 173, Cam*, Chx* 044, Con*, Cor* 083, Cvl* 180, Gen* 022, Gtt* 215, Mbz* 026c, Moû* 075, Nbc* 214, Our*, Tes* 305, Sam* 010, Sax* 002, Tsv* 307), **bouyà** (Ebl* 328), **BOYA** [*boye*] (021a, 041a, Aba* 309, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bsl* 020, Clu*, Csl* 01, Jor*, Pal*, Rba*, Thn* 004, Var*, Vth* 028), **bulya** (GLF), **buya** [*buia*] (Ber* 409, Ect* 310, Mon* 424 CDQ 58), **bûya** (PVG 16), **buyàe** (Alv* 416), **bwiya** (Aly*, Tig* 141 LPT 151), **byà** (026b, Avc* 150, Bta*, Faeto, Gru*, Les* 006) | **bwiyà** fs. et /é pl. (Mpl* 189), *R. 5 ;

- **lsiva** ou **lèsiva** [lessive] (001, 136, Cha*), **lèchaw** (Bes* MVV 369), *R. 3 ; **blankariya** (026a), R. Blanc.

A)) Les noms autour de la lessive.

B)) Le matériel pour faire la lessive.

C)) Les verbes.

A)) Les noms autour de la lessive : Averse, Blanchisseur, Casserole, Charrée, Charrier, Chaudière, Lavoir, Mâchoire, Savon.

A1)) lessive, poudre à lessive, produit détersif ou lessiviel pour faire la lessive : **lèsiva** (001a, 189, 310, 328), **lsiva** (001b), *R. 3.

A2)) eau lessivelle (préparée avec de la cendre de bois non résineux), lissieu *ou* lissieux (nm. fl.), eau du lavage, eau de lessive // eau de cendre de bois // solution alcaline ~ utilisée pour blanchir le linge et préparée en faisant couler de l'eau chaude sur un lit de cendre ou de soude (cristaux de soude, carbonate de sodium en cristaux), eau qui sert à la lessive : **lanchu** nm. (083), **lanchui** (215), **lanfyu** (002, 010 JAM), **lchò** (006), **lchu** (001c, 173), **lèchà** (141b), **lèchu** (001b, 018, 020, 021, 310), **lèchwì** (021), **lessif** (309), **lésu** (409), **lèswit** (141a), **leucheu** (Pal*), **licheû** (180), **lichyeu** (214), **linsui** (189), **linchu** (003 DES, 004, 150, GLF), **linchui** (328), **lîñchui** (Bta*), **linchwì** (150), **linfyu** (136), **linsui** (028), **lissieu** (Rvg*), **lisu** (022), **lisyu** (118 LTM 61), **locheu** ou **lissieu** (Rba*), **lucheu** (416), **rchu** (001a, Ans*), *R. 3 ; **êva dè kristô** [eau de cristaux de soude] nf. (189) ; => Cristal.

- N. 1 : À Bta*, le lissieu était fait avec des cendres de sapin ou de hêtre. La lessive s'y est faite avec des cendres jusque dans les années 1950 (BRL 96).

- N. 2 : À Bel*, l'eau de lessive ou de lavage étaient réchauffée une bonne dizaine de fois. Le linge sorti du cuvier était savonné au savon de Marseille, frotté avec une brosse de paille de riz, frappé, rincé et essoré en le tordant, puis étendu sur une corde pour le faire sécher (RPI 110).

- N. 3 : À Tig*, le lissieu était fait avec des cendres de fumier de moutons (LPT 150).

- N. 4 : La cendre de bois devait être propre. La cendre de châtaigner était proscrite car elle tachait le linge.

- N. 5 : L'eau de lessive était conservé précieusement pour laver le linge de couleur, les planchers et tout ce qui avait besoin d'être lavé (MMC 147a).

A3)) eau de lessive ou de cendre, réchauffée à plusieurs reprises (une douzaine de fois), bouillante, que l'on verse dans le cuvier sur le linge qui est à laver ; seconde eau mise sur la lessive : **kwéta** [cuite] nf. (003, 004, 028) ; **shôda** nf. (028) ; **rmolyon** nmpl. (FEN), R. Remouiller, D. Repas.

A4)) certaine quantité d'eau de lessive versée très chaude sur le linge entassé dans le cuvier : **shôda** [chaude] nf. (003, 004, 028).

A4a)) mesure d'eau bouillante pour la lessive : **bulyetâe** nf. (416), R. => Bouillir.

A5)) eau de lessive qui commence à blanchir en chauffant) ; mesure d'eau chaude

pour la lessive : **blantsetàe** [*blanchette*] nf. (416).

A5a)) mesure d'eau tiède pour la lessive : **tyédetàe** nf. (416).

A6)) action de *couler* ou *cuire* la lessive : **kuyaizon** nf. (002), R. Cuire.

A7)) petite lessive, blanchissage, (au savon de Marseille) ; savonnage (à la main) : **bouyon** nm. (002, 022, 075, Tho*), **boyon** (003, 004, 020) || **boyènâ** nf. (Ebo*), *R. 5 ; **savnâda** [savonade] nf. (003b, 020), **savonâda** (003a, 004, 022) || **savounaze** (180, 214), **savonazho** nm. (001, 028), **savonâzho** (044) ; **kolairon** (021).

A8)) la lessive de printemps : **la gran bouya** (173).

B)) Le matériel pour faire la lessive : Baquet, Bassin, Bassine, Battoir, Brosse, Caisse, Cendre (de bois), Carrée, ²Charrier, Cuvier, Détachant, Étendage, Lavoir, Lessive, Lessiveuse, Machine à laver, Planche à laver, Savon, Sèche-linge, Tape, Trépied.

B1)) petit support en bois sur lequel les femmes s'agenouillaient pour laver et rincer le linge : **èskabèlèta** nf. (128 MVV 369), R. Escabeau.

C)) Les verbes : Essorer, Frotter, Laver, Lessiver, Rincer, Savonner.

C1)) v., laver, faire la lessive : **fâhe la bwiya** (141), **fère la boya** (001), **fér la bouya** (180, 214), **fère la byà** (026, 150) || **bouyâ** (083), **bulyer** (GLF), *R. 5 ; **starâ** (214), **stârâ** (180), R. Charrée (**stârâ**) ; => Lessiver.

C2)) préparer le linge en le faisait tremper, le savonnant et le battant au battoir : **ébatre** vi. / vt. (21, 305, 306, 307).

C3)) encuver, placer le linge dans le cuvier à lessive, après l'avoir essanger ; mettre le linge dans la machine à laver : **anbouyâ** vt. / vi. (083), **anbouynâ** ou **anbouyenâ** (002), **anbuinâ** [*ambuiner*] (118 LTM 60), **èboyènâ** (001b, 021b), **inboyènâ** (001a, 021a, 028), **inboyinnâ** (004), *R. 5.

C4)) entasser le linge dans la lessiveuse : **asséger** ou **assiéger** (Rvg*), R. Essanger (Tremper).

C4)) couler la lessive dans un cuvier, faire couler la lessive sur le linge : **KOLÂ (la boya)** (001, 003, 004), **kolâ (la bouya)** (305, 306, 307), **kolâ (la buyàe)** (416), R. => Couler (**kolâ**) ; **kwaire (la boya)** (041).

C5)) découver, retirer du cuvier le linge lessivé pour le rincer ; sortir le linge de la machine à laver : **débouynâ** ou **débouyenâ** vt. / vi. (002.), **déboyènâ** (001, 021, 028), **déboyinnâ** (004), **déboylnò'** (424 CDQ 58), *R. 5.

C6)) faire bouillir le linge pour le laver : **kwaire la boya** vi. (041).

C7)) remettre à la lessive : **ranboyènâ** vt. (FEN).

--R. 3 : **lisu** / afr. *lessu*, *lessif*, *loissive* (> *leissive* > fr. *lessive*) / cat. DCF 282b *lleixiu* [eau de javel] < l. DHF 1193b GAG 926c *lixiva* [solution cendreuse qui sert à laver] < adj. *lexivus* < l. *lixa* [eau chaude pour le coulage de la lessive] < NDE 419b *lix*, *licis* [solution qui lave, lessive, cendre] < étr. (?) / sard. *lissia* / roum. *leşie* / it. *lisciva* / esp. *lejía*, D. Boisson, Café, Liqueur, Liquide, Lisser.

--R. 5 : **boya** < ap. *bugada* [lessive] / fr. *buée* [vapeur d'eau « lessive], pp. afr. dial. *buer* [faire la lessive] / it. *bucato* (nm.) < vlat. **bucata* pp. < **bucare* [couler la lessive] / afr. dial. DEO *buie* [cruche, tuyau, gosier] « faire couler la lessive par la cannelle du cuvier (// fp. *coulon* [petite lessive] < couler la lessive) / l. *bucculare* [vase à mettre sur le feu] < *bucca* [joue gonflée, bouche] / fc. **bukôn* (all. *bauchen*) < **buk* [ventre, cruche] / all. DUD *Bauch* [ventre] => *Beule* [bosse, enflure, tumeur] ig. **bh(e)u-*, **b(e)u* [souffler, gonfler, enfler, grossir] => Blague. // fp. PPM *banata* [cuvier à lessive] => Benne, D. Bidon (*boille*), Blanchisseur, Buandier, Chaire, Cuvier, Lavandier, Lessiver, Tremper (**konbèyé**).

LESSIVER vt., laver le linge, faire la lessive : **bouyâ** vt. (Gtt*), **bouyo'** (002), **boyâ** (Ann* DES), **boyatâ** (Vth* 028), **bwiyâ** (Mpl* 189) || **fê la bwiya** (189), **fère la boya** vi. (028, Alb* 001), R. Lessive ; **fère la lsiva** ou **fère la lèsiva** vi. (001) ; => Lessive.

A1)) lessiver // laver // nettoyer ~ (le plancher) : **lavâ** vt. (001).

LESSIVEUSE nf. (grande bassine pour cuire la lessive) : **kouleûza** (Alb* 001), R.

Couler (**kolâ**) ; **lèsiveûza** (001, Vth* 028b), **lèsivôza** (Mor*), **lsiveûza** (028).

A1)) n., (personne qui fait la lessive) : => Blanchisseur, Buandier, Lavandier.

B1)) v., entasser le linge dans la lessiveuse : **asséger** ou **assiéger** (Rvg*), R. Essanger (Tremper).

LEST nm. => Charge.

LESTAGE nm. **lèstazho** (Alb*, Vth*) : => Chargement.

LESTE adj. => Agile, Facile, Prompt.

LESTEMENT adv. **lèst** (Mpo*) || **lèstaman** (Cbl*), **lèstamê** (Alb*), **lèstamin** (Thn*), **lèstamwin** (Chx*) ; => Agilement.

LESTER vt. **lèstâ** (Alb*, Vth*) ; => Charger.

LES VILLARDS-SUR-THÔNES nv. => VILLARDS-SUR-THÔNES (LES).

LÉTALITÉ nf., nombre de décès dus à une maladie par rapport au nombre de personnes infectées par cette maladie : **létalîtâ** (Alb*).

LÉTHARGIE nf. : **sono hyê** [sommeil profond] nm. (Alb*) ; **létarzhya** nf. (001).

LÉTHARGIQUE adj. **létarzhiko**, /a, /ë (Alb*).

LETTE nm., letton, (langue) : **lèto** ou **lèton** (Alb*).

LETTON an., de Lettonie ; habitant de Lettonie : **lèton**, **lètonna** ou **lètona**, /e (Alb*).

LETTONIE npf. **Lètoni** ou **Lètonya** (Alb*).

LETTRE nm. **lètrazho** (Alb*).

LETTRE nf. (de l'alphabet), caractère d'écriture ; lettre, missive, épître, (courrier) : **letra** ou **lètra** (Gtt* GPR), **LÈTRA** msf. (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Cge*, Cha*, Ebl*, Ect*, Fau*, Hpo*, Mbz*, Mer*, Mpl* 189, Mtd*, Pal*, Reg*, Sax*, Thn*, Tig*, Vth*) ; E. Boîte.

A1)) caractère d'imprimerie, lettre imprimée, écriture imprimée : **lètra de forma** nf. (FEN).

A2)) caractère // lettre // écriture ~ manuscrit(e) : **lètra de man** nf. (FEN).

B1)) v., apprendre à lire : **apriñdrî lè lètrê** [apprendre les lettres] (189+) ; **apriñdre à lire** [apprendre à lire] (001), **apriñdrî à lyéri** (189+) ; **fê' vyê à lyéri** [faire voir pour lire] (189+), **féré vi pè lire** (001) ; **moushrâ** ou **dwêytâ à lyéri** (189+).

B2)) écrire une lettre (missive) : **ékriřî na lètra** (001), **èkriřî an lètra** (189).

B3)) affranchir une lettre (missive), timbrer une lettre, mettre ou coller un timbre sur une lettre : **tinbrâ na lètra** [timbrer une lettre] (189), **tinbrâ an lètra** (189) ;

B4)) expédier ou envoyer une lettre (missive) : **mandâ na lètra** (001), **mandâ an lètra** (189).

B5)) poster une lettre, mettre une lettre dans la boîte aux lettres de la Poste : **postâ na lètra** [poster une lettre] (001) ; **pta na lètra à la Pôsta** [mettre une lettre à la Poste] (001) ; **beutâ an lètra à la bwisha dè la Pousta** (189).

B6)) recevoir une lettre : **archaivřî** ou **rchaivřî na lètra** (001), **rèchêyvřî an lètra** (189).

B7)) ouvrir, décacheter une lettre : **dêkashêtâ an lètra** (189), **uvri u dèkashtâ na lètra** (001).

B8)) lire une lettre : **lirê na mlètra** (001), **lyéri an lètra** (189).

B9)) répondre à une lettre : **répondr' à rna lètra** (001), **rèpondrî à an lètra** (189).

LETTRE an. **lètrâ**, /â, /é (Alb*).

LETTRE nf. msf. **lètrina** (Alb*).

¹LEUR pr. pers. atone 3ème p. plur. coi. ou ca. placé devant le verbe : => ¹Lui pr..

²LEUR adj. poss., LE LEUR pr. poss., 3e p. plur. : d'eux, d'elles :

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes :

A1) Par localité :

- (Alb* 001, Ann* 003b, Avc*, Cru*, Mch* MPM 21) : **leu'** ms. ou fs. dc. et **leur**

dv., **leu'** mpl. ou fpl. dc. et **leuz** dv..

- (003a) : **low** ms. ou fs. dc. et **lowz** dv., **low** mpl. ou fpl. dc. et **lowz** dv..

- (Alv*) : **law** ms. ou fs. dc. et dv., **law** mpl. ou fpl. dc. et **lawz** dv..

- (Ber* 409) : **leû** ms. ou fs. dc. et **leûr** dv., **leû** ou **lour** mpl. ou fpl. dc. et **lour** dv..

- (Bil* 173) : ms. / fs. **leu** dc. et **leur** dv., mpl. / fpl. **leu** dc. et **leuz** dv. ou **leû** dc. et **leûz** dv., .

- (Cor* 083, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002) : **leû** ms. ou fs. ou mpl. ou fpl. dc. et **leûz** dv..

- (Ect* 310) : **lû** ms. ou fs. dc. et dv., **lû** mpl. ou fpl. dc. et **lûz** dv..

- (Fbg* GLF SPJ, Grr*) : **lou** ms. / mpl. / fs. / fpl. dc. et **louj** dv..

- (Gtt* GPR) : **leû** ms. / fs. dc. et **leûy** dv..

-- (Mpl* 189) : **leuye** ou **leuy** ms. / fs. dc. / dv., **leuye** mpl. / fpl. dc., **leuyz** mpl. / fpl. dv..

- (Mpo* 203) : **loy** ou **leuy** ms. ou fs. ou mpl. ou fpl. dc. et **loyz** ou **leuyz** dv..

- (Mth* 078, Thn* 004) : **low** ms. ou fs. ou mpl. ou fpl. dc. et **lowz** dv..

-- (ORB FPP) : **lor** / **lyor** ms., **lors** / **lyors** mpl., **lor** / **lyor** fs., **lors** / **lyors** fpl..

- (Tig* 141) : **lôw** ms. dc. et dv., **lôwsüz** mpl. dc. et dv., **lôw** ou **lôwsa** fs. dc. et dv., **lôwsëz** fpl. dc. et dv..

- (PVG 43) : **lâo** ms. dc., mpl. dc., fs. dc., fpl. dc..

A2) Par genre et nombre :

- ms. ou fs., dc. (dv.) : **la'** (Avx* 273, Mbz* 026c SHB), **lâ** ou **lô** dc. et **lâz** ou **lôz** dv. (026b SHB), **lawr** (Bta* 378), **leu** dc. et **leur** dv. (Aix 017b, Art*, Bsl*, Cha* 025b, Vth* 028b), **leu** dc. et **leuz** dv. (026a COD, Bel* 136, Bnv* 313, Meg* 201, Nbc* 214b), **leû** dc. et **leûz** dv. (028a, 214a, Bba* 153, Bel* 136, Bog* 217, Dba* 114, Coh* 213, Cge* 271, Cot* 407, Flu* 198, Mln*, Mtd* 219, Pnc* 187, Ncl* 125, Pal*), **leû** dc. et **leûr** dv. (Jar* 224, Reg*), **leur** (Coi*), **leûr** dc. ou dv. (Ebl* 328), **lo'** dc. (Arv* 228b, Avx*), **lô** (Ajn*, Tab*), **lo'** dc. et **lowz** dv. (017a, 025a, 228a), **lou(z)** (Lav*), **lôw** dc. et **lôwz** dv. (141) || **leur** dc. / dv. (Cam* 188) || **law** dc. (Bfo*, Jsi*), **law** (Mor* 081), **lyeû** (Chx*).

- mpl. ou fpl., dc. (dv.) : **la'** dc. et **lâz** dv. (273), **lawr** (378), **leu** dc. et **leuz** dv. (017, 025a, 028, 198, 201, 313), **leûr** dc. ou dv. (328), **leuz** (Art*), **Jbv***, **Mfc***, **leû** dc. et **leûz** dv. (114, 125, 136, 153, 187, 198, 213, 217, 219, 224, 271, 407, Rba*), **lo'** dc. et **lowz** dv. (025b, 228), **lô'** (Odd*), **lou** dc. et **louz** dv. (125), **lâ** ou **lô** dc. et **lâz** ou **lôz** dv. (026), **law** (081), **lôw** dc. (141 LPT 118), **lu** (Mrt*), **lyeû** (Chx*).

-- @ Leur pain ou Leurs pains : **leu pan** ms. / mpl. dc. (001). @ Leur tomme : **leu toma** fs. dc. (001). @ Leurs tommes : **leu tome** fpl. dc. (001). @ Leur outil : **leur euti** ms. dv. (001). @ Leurs outils : **leuz euti** mpl. dv. (001), **leûyz uti** (203). @ Leur arme : **leur âarma** fs. dv. (001). @ Leurs armes : **leuz âarme** fpl. dv. (001). @ Leurs filles : **leûy feûlyë** fpl. dc. (203), **leu flyë** (001). @ Leur fils ; **leûy garsoun** ms. dc. (203), **leu garson** (001).

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : le leur, les leurs, la leur, les leurs :

C1)) Par localité :

- (001, 003) : **l'leu** ms., **lô leu** mpl., **la leu** fs., **lé leu** fpl. ; dv. on met un **z**.

- (001 PPA) : **l'leu** ou **l'lò** ms., **lô leu** ou **lô lò** mpl., **la leu** ou **la lò** fs., **lé leu** ou **lé lò** fpl. ; dv. on met un **z**.

- (026) : **le lâ** ms., **lou lâ** mpl., **la lâ** fs., **lé lâ** fpl..

- (081) : **le law** ms., **lou law** mpl., **la law** fs., **lé law** fpl..

- (141) : **lo lôw** ms. dc. et dv., **lu lôwsüz** ou **lu lôw** mpl. dc. et dv., **la lôwsa** ou **la lôw** fs. dc. et dv., **lè lôwsëz** ou **lè lôw** fpl. dc. et dv..

- (173) : **l'leu** ms., **leu leu** mpl., **la leu** fs., **lè leu** fpl..

- (189) : **l'leuye** ou **l'leuy** ms. dc. / dv., **lé leuye** mpl. dc. / dv. et **lé leuyz** dv., **la leuye** ou **la leuy** fs. dc. / dv., **lè leuye** fpl. dc. et **lè leuyz** dv. ; **sê dè leuye** [le leur] ms..

- (310) : **lu lû** ms., **lô lû** mpl., **la lû** fs., **lè lû** fpl. ; dv. = dc..
- (328) : **le leûr** ms., **lou leûr** mpl., **la leûr** fs., **lè leûr** fpl..
- (409) : **lo leû** ms. dc. et **lo leûr** dv., **lou leû** mpl. dc. et **lou lour** dv., **la leû** fs. dc. et **la lour** dv., **le leû** fpl. dc. et **le lour** dv..
- (416) : **lo yélo** ms. dc. et dv., **law yélo** mpl. dc. et dv., **la yéla** fs. dc. et dv., **le yéle** fpl. dc. et dv..
- (Abv* 021) : **le leu** ms., **lô leu** ou **lô leur** ou **lô lò** mpl., **la leu** ou **la leur** ou **la lò** fs., **lé leu** ou **lé leur** ou **lé lò** fpl..
- (ORB FPP) : **lo lor** / **lo lyor** ms., **lo lors** / **lo lyors** mpl., **lo lor** / **lo lyor** fs., **lo lors** / **lo lyors** fpl..
- (PVG 87) : **lo lîo** ms. dc., **lè lîo** mpl. dc., **la lîo** fs. dc., **lè lîo** fpl. dc.)

C2)) Par genre et nombre :

- ms. : **l'leu** (173), **le leû** (083, 136), **l'leû** (002), **l'leuye** (189), **lo lyâ** ou **lo lyâw** (Aly*).
- mpl. : **leu leu** (173), **lô leur** (017), **lou leû** (002, 083, 136), **lé leuye** (189).
- fs. : **la leu** (173), **la leû** (002, 083, 136), **la leuye** (189).
- fpl. : **lé leur** (017), **lé leû** (002, 083, 136), **lè leu** (173), **lè leuye** (189) ; **êle de lîy** ou **êle de leûy** (203).

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

D1)) ce qui est à eux ; ce qui est à elles : => Appartenir.

LEURRE nm. **leu'** (Alb*).

LEURRER vt. => Tromper.

LEVAGE nm. ; levage de charpente, mise en place d'une charpente de comble ; levage du pain, d'un gâteau : **LÈVÂ** nf. (Alb* 001), **lèva** (Cor*, Sax*) || **lèvadze** nm. (Ebl*), **lavaze** (Gtt*), **lèvazho** (001a, Vth*).

LEVAÏN nm. **lavan** (Pan*), **levan** (Cor*, Gtt* 215b, Inn*), **lèvan** (Abv* 021b), **LÈVAN** (021a, Aix, Alb* 001b, Ann*, Avc*, Bel*, Bil*, Bta*, Ebl*, Ect* 310, Mbz*, Mpo* 203b DVR 99, Sax*, Thn*, Vth* 028), **lèvan** dc. et **lèvène** dv. / fgm. [levant] (Mpl*), **lèvon** s. et **lèvôn** pl. (203a DVR 287), **lvan** (001a, 215a) ; **krèsint** [**creissint**] nm. (Bes* MVV 317) ; E. Enceinte, Gifle.

A1)) tournet (fl.), toupine dans laquelle on conserve le levain : **tornè** nm. (028), R. Tour.

B1)) expr., il n'a pas fini son assiette : **ul a laichà on lèvan djin sa chète** [il a laissé un levain dans son assiette] (310).

LEVANT nm., orient, Est : **lèvan** (Alb* 001, Avc*, Bil*, Ebl*, Sam* JAM), **lèvê** (Abv*), **lèvan** dc. et **lèvène** dv. / fgm. [levain] (Mpl*), **lèvê** (Mbz*), **lèvin** (Vth*), **lvan** (001, Gtt*) ; **koûté du lvâ du sèlwai** ou **koûté du lèvâ du sèlwai** [côté du levé du soleil] (001b), **lvâ** ou **lèvâ** [levé] (001a PPA).

LEVATION nf. fl. => Inventaire, Levée.

LÈVE nf. fl. => Levée.

LEVÉ adj., sorti du lit, hors du lit, réveillé ; sorti dehors ; debout : **à l'abada** ladv.

(Alb* 001c) || **abado**, /a, /e av. (001b, Cmj*) || **abadâ**, /â, /é pp. (001a, Ebl* 328) | **abadâ**, /âye, /é (Hpo* 165), R. 2 => Lever (**abadâ**) ;

- **lèvo** ou **livo**, /a, /e av. (001b) || **lèvâ**, /â, /é pp. (001a, 328) | **lèvâ** m. (Mpo*) ; **dèpi** [debout] adv. (001) || **dèpi**, -ta, -te [debout] adj. (001, Vau* 082) ; **da pwinta** ladv. (328), R. Pointe ; **hyô**, -ta, -te adj. (Sax* 002).

-- @ Il n'y a encore personne de levé : **y a onkô nyon d'abadâ** (165), **y a onkoh nyon d'abado** ou **y ônkoh nyon d'abado** ou **y a ko nyon d'abado** (001).

A1)) levé à la suite d'une maladie, relevé de maladie : **lèvo** ou **livo**, /a, /e av. (001) ; **dèpi**, -ta, -te [debout] adj. (001, 082) ; **hyô**, -ta, -te adj. (002).

A2)) mal levé (ep. du pain, d'un gâteau) : => Ciré, Pain, Serré.

A3)) levé (ep. des plantes, des personnes) ; sorti de terre (ep. des plantes) : **livo**, /a, /e (001) ; **abado**, /a, /e av. (001), R. 2.

LEVÉE nf. (de terre, du courrier ; du blé, de l'avoine...), (action et résultat) ; digue ;

mur paravalanche : **lèva** (Cor* 083, Sax* 002) || **levâ** (083, Gtt*, Mpl* 189), **lèvâ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Vth*); E. Foin, Levage, Saisie.

A1)) digue, chaussée, jetée, levée ou remblai de terre, de pierres, de graviers ou de maçonnerie pour contenir l'eau d'une rivière, d'un étang, de la mer : **DIGA** nf. (001, 002); **lèvâ** (001).

A2)) levée du corps (d'un défunt), cérémonie religieuse qui a lieu au domicile du défunt ou sur la « pierre des morts » : **lèvâ** nf. (001b, 002), **lvâ du ko'** (001a), **lèvâ du kôr** (189).

A3)) levée, pli, (au jeu de cartes) : **pli** nm. (001, Abv* 021), nf. (Ann*); **lèvâ** nf. (001), **lèva** (002, 083, Gen* 022); **man** [main] (FEN).

A4)) action de relever et d'attacher les jeunes sarments d'une vigne; époque où se fait ce travail; **lèva** nf. (022), **rlèvâ** (001).

A5)) levée, petite cérémonie au lendemain du mariage où l'on apporte un petit déjeuner aux jeunes mariés : **lèvâ** nf. (Tig*).

A6)) levée du pain : **lvaizon** nf. (001).

¹LEVER vt., (ex. un objet, des impôts, une armée...); relever, soulever, (la tête...); soulever (un fardeau); enlever; - vi., lever, sortir de terre, sortir du lit, pousser, croître, (ep. des graines, des plantes); lever, fermenter, (de la pâte à pain) : **lavâ** (Bes* 128b MVV 346), **levâ** (Aus*, Bel* 136b, Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215a, Meg*, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal* 060, Sam* 010b JAM, Tab* 290, LVL), **LÈVÂ** (010a JAM, 136a, 215a, Abd*, Abv* 021 VAU, Aix 017, Alb* 001b, Alex 019, Aly* 529, Arv* 228, Bba* 153, Bil* 173, Bsl* 020, Bta* 378, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Dba* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* 606, Fer*, Gets, Jar* 224, Mag*, Mbz* 026, Mer* 220, Mor* 081, Mpl* 189, Mrt* 312, Mth* 078, Rev* 218, Sev*, Try*, Thn*, Tig* 141, Var* 109, Vth* 028), **lèvâ** (128a), **lèvé** (Jrr*), **lèvêzh** (Mpo* 203), **lèvo'** (Avc*, Mch* MPM 21, Pfc*, Reg* 041, Sax* 002), **lvâ** (001a), C. 1, R. lat. *levare*, D. Temps; E. Bâtir, Charmer, Coude, Faillite, Nez, Pieds, Porter, Prélever, Ruer, Sortir, Temps, Tirer, Vache, Voeu.

A)) Les verbes transitifs.

B)) Les verbes réfléchis.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes transitifs :

A1)) lever (/ relever) la tête, faire le fier, se dresser, se redresser : **lvâ la téta** ou **lèvâ la téta** (001); E. Cambrer (Se).

A2)) lever, soulever, sortir du lit, (un malade...); (faire) lever, réveiller, (faire) sortir du lit ou de la maison, tirer (extraire, extirper) du lit ou d'un fauteuil; lever (ep. du soleil ou de la lune) : **abadâ** vt. (001, 004, 081, 028b, 125, 141, 180, 214, 215, 228, 282, 290, 328), R. 10c => Sortir (**abadâ**), D. Levé (**abada**).

A3)) faire lever, faire sortir du lit : **fère abadâ** (028a), **abadâ** (001, 215), R. 10c.

A4)) lever (ep. du pain, d'un gâteau) : **lèvâ** (001, 310...); **montâ** [monter] (001...); **konflyâ** [gonfler] (001...).

A5)) mal lever (ep. du pain, d'un gâteau) : => Cirer.

A6)) lever (un levier, une manette...) : **boutâ in at** [mettre en haut] vt. (141 LPT 157).

A7)) lever tôt, sortir du lit de bonne heure : **ématinâ** vt. (Ber* 409), R. 2a Matin.

A8)) lever (un gibier), faire sortir du gîte : **lèvâ** vt. (001, 282, 610); **abadâ** vt. (001), R. 10c.

A9)) faire sortir du lit, lever; soulever (une pierre...) : **abadâ** vt. (001, 180, 214, 328), R. 10c.

A10)) lever, sortir de terre (ep. des pommes de terre...) : **lèvâ** vi. (001, 310, 328); **s'abadâ** vp. (001, 180, 214, 328), R. 10c.

A11)) lever la rosée, faire évaporer la rosée, faire partir la rosée : **lèvâ la rezâ** vt. (081).

A12)) abattre (// tuer) une bête inguérissable, incurable, ou victime d'un accident :

lèvôzh [lever] vt. (203) ; E. Abattre, Vache.

A13)) lever le cul : => Fête (Faire la), Ruer.

A14)) frapper (qq.) : **lèvâ la man su** (001, 310).

B)) Les verbes réfléchis :

B1)) se lever (ep. des personnes qui sont couchées ou assises, des animaux, du soleil, du vent) : **se levâ** (290), **se lèvâ** (002, 228), **sè lèvâ** (001c, 141, 173, 282b, 310, 328b, 378), **s'levâ** (215), **s'lèvâ** (001b, 312), **sè lvâ** (001a).

B2)) se lever (ep. des personnes qui sont couchées, des animaux, du soleil, du vent) ; s'extirper, s'extraire, (du lit, d'un fauteuil...) ; sortir de la maison : **s'abadâ** (001, 004, 060, 125, 141, 180, 214, 215, 228, 282a, 290, 328a), **s'abader** (Mbv*, PDP 11), R. 10c.

B3)) se lever, se mettre debout : **sè lvâ** ou **s'lèvâ** vp. (001), **se lèvâ** (002, 228), **sè lèvâ** (173) ; **sè ptâ dêpî** [se mettre debout] vp. (001) ; **s'abadâ** (228, 290), R. 10c ; **sudre** (FEN), R. 2b < l. *surgere*.

B4)) se lever, se réveiller, sortir du lit : **s'abadâ** vp. (001, 002, 028, 060, 081, 083, 125, 173, 180, 214, 215, 218, 282, 290, 328, Nbc*), R. 10c ; **sudre** (FEN), R. 2b ; **sè lèvâ dè drumi** (310), **s'lèvâ d'dromi** (001) ; **se détannâ** [*se détanner*] (PDP 37), R. Tanière.

-- @ Lève-toi : **sute** (FEN), **livtè** ou **livate** (001), **abadtè** (001). @ Lèvez-vous : **sudivo** (FEN), **lvâvo** (001), **abadâvo** (001).

B5)) se lever de couché, se lever de son lit après s'être endormi : **se lèvâ de dromi** (001, 025) ; **se triyé hyô d'la kûshe** (228).

B6)) se lever (// sortir du lit) vivement : **seutâ ba du lyai** [*sauter bas du lit*] vi. (001), **seûto' ba du lyai** (002).

B7)) se lever tôt, sortir du lit de bonne heure, plus tôt que d'habitude : **se dématnâ** ou **se dématenâ** vp. (002), **s'ématinâ** (409), R. 2a ; **s'lèvâ d'gran matin** [*se lever de grand matin*] (001) ; **s'lèvâ deura** (001).

B8)) se lever avant le jour : **se lèvâ à la lanpa** [*se lever à la lampe*] vp. (002), **sè lvâ à la lanpa** (001).

B9)) se lever tôt : **s'levâ vito** [se lever vite] vp. (083), **s'lèvâ matin** [se lever matin] (001).

B10)) se lever, se relèver, se redresser, (ep. des cils de qq. qui se réveille) : **se tri hyô** vi. (228).

B11)) bouger, se bouger, se mettre au travail : **sè lèvâ lu ku** [se lever le cul] (310) ; **s'beuzhî l'ku** (001).

B12)) se lever (ep. d'un animam) : **sè sudrî** (à l'inf. et à l'imp. seuls) (189).

-- @ Il faut la faire se lever : **fâ la fê' sudrî** (189), **fô la férè s'lèvâ** (001). @ Allez, lève-toi : **alê su tê** (189), **alé livate** ou **alé livtè** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., lève-toi (soit du lit, soit de par-terre), sus, debout : **su** (Onex), **chu** (021), **zou** (001).

C2)) **ann abadan** [en se levant] (cri traditionnel des violoneux pour inviter et stimuler les convives à la danse) (125), R. 10c.

C3)) se dégager (ep. du ciel) : **sè lèvâ** (001, 328) ; **s'ébèlèyîe** (328) ; => Temps.

-- @ ça se lève (ep. du temps, ep. du ciel qui se débarasse de ses nuages) : **i sè lièvè** (328), **i s'ébèlèyè** (328) ; **l'tin s'lève** (001).

C4)) se lever de bonne heure, sortir du lit très tôt : **s'lèvâ matin** (001). @ Oh, tu t'es bien lever tôt ce matin : **ô, t't'é bin lèvâ matin** (001) !

C5)) avoir beaucoup d'expérience, être rusé, malin, filou : **s'lèvâ matin** (001), **s'lèvo' deura** (041). @ Il faut être très malin pour rouler un avocat : **fô radaman s'lèvo' d'eura pè roulo' onn avokâ** (041). @ Tu n'es pas assez malin : **t't'é pâ preu lèvâ matin** [tu ne t'es pas assez levé matin (// tôt)] (001).

C6)) se quitter sur un désaccord : **modâ an abadan la kwâ** [partir en levant la queue (ep. des bovins)] (215), R. 10c ; E. Fuir (**rdâ**).

C7)) dresser, mettre en place une charpente : **lèvâ na sharpinta** (310).
C8)) désaltérer, ôter la soif : **lèvâ la sai** [enlever la soif] (310).
C9)) rassasier, ôter la faim : **lèvâ la fan** [enlever la faim] (310).
C10)) remonter la terre (du bas du champ au sommet du champ) : **lèvâ la têra** [lever la terre] (310).
C11)) magnétiser une brûlure, un zona, souler une douleur : **lèvâ lu fûà** [lever le feu] (310) ; **kopâ l'fwâ** [couper le feu] (001).
C12)) ruer : **lèvâ du ku** [lever du cul] (001), **lèvo' du ku** (Pfc*).
C13)) faire une remarque ou une réflexion, dire qc. : **lèvâ la linga** [lever la langue] (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **livo** ou **lîvo**, (tu, il) **livë** ou **lîvë**, (nous) **lvin** ou **lèvin**, (vous) **lvâ** ou **lèvâ**, (ils) **livön** ou **lîvön**.

--- (044 CLR) : (je) **lèvo**, (tu, il) **lèvë**, (nous) **lèvin**, (vous) **lèvâ**, (ils) **lèvân**.

--- (310) : (je) **livo**, (tu, il) **livë**, (nous) **lèvin**, (vous) **lèvâ**, (ils) **livön**.

-- PR : Par personne : (je) **livo** (004, 020), **léve** (220, 378).

--- (tu, il) **léve** (017, 021, 025, 026, 060, 078, 109, 114, 219, 224, 228, 282, 416), **lèvë** (378), **lève** (041, 083), **lèvë** (606SPJ), **live** (004, 019, 020, 141 LPT 136, 153).

--- (nous) **lèvëñ** (529), **lèvin** (017b, 378), **lvin** (017a).

--- (vous) **lèvâ** ou **lvâ** (001, 017, 282), **lèvâdë** (378).

--- (ils) **lèvön** (378, Pco*).

- IM : (je) **lvivou** ou **lèvivou** (001) ; (tu) **lvivâ** ou **lèvivâ** (001) ; (il) **lavâvë** (128), **lvâve** ou **lèvâve** (001).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **lvrai** ou **lèvrai**, (tu) **lvré** ou **lèvré**, (il) **lvrà** ou **lèvrà**, (nous) **lvrin** ou **lèvrin**, (vous) **lvrí** ou **lèvrí**, (ils) **lvron** ou **lèvron**.

--- (044 CLR) : (je) **lèvèrê**, (tu) **lèvèré** ou **lèvèrà**, (il) **lèvèrà**, (nous) **lèvèrin**, (vous) **lèvèré**, (ils) **lèvèran**.

- CP : (je) **lvri** ou **lèvri** (001).

- SP : Par localité : (001) : (que je) **lvézo** ou **lèvézo**.

--- (044 CLR) : (que je) **lèviso**, (que tu) **lèvisë** ou **lèvisâ**, (qu'il) **lèvisë**, (que nous) **lèvvin**, (que vous) **lèvisyâ**, (qu'ils) **lèvisân**.

- SI : (que je) **lvisou** ou **lèvisou** (001).

- Ip₂ : (2e p.) **léva** (017), **lèvea** (328), **liva** (001, 002) ;

--- (4e p.) **lèvëñ** (529), **lvin** ou **lèvin** (001, 017) ;

--- (5e p.) **lvâ** ou **lèvâ** (001, 017).

-- Ip. vp. : (2e p.) **livtè** ou **livatë** (001), **léva tè** (378), **lyévateu** (215) ;

--- (4e p.) **lèvëñno** (529), **lèvin no** (001), **lèvin neu** (378) ;

--- (5e p.) **lèvâvo** ou **lvâvo** (001), **lèvâdë vo** (378).

- Ppr. : **lven** (001b), **lèven** (001a, 026), **lèvîn** (136), **lèviñ** (378).

- Pp. : **lvâ**, /â, /é (001b) / **lèvâ** (001a, 002, 378) || **lèvâ**, /âye, /é (002, 010b JAM) / **levâ** (010a JAM) || **lèvâ m.** (203).

- Av. ppr. : **lèvan**, -ta, -te (203) / **lvê** (001).

²LEVER nm. (moment, action) : **LÈVÂ** (Abv* VAU, Alb* 001b, Ebl*, Mpl*, Reg*), **lvâ** (001a). @ Un lever de soleil : **on lvâ d'sèlwai** (001).

A1)) adv., au lever du jour : **u klyâ du zheu** (Arv*), **su l'dèvan dzeur** (Avc*).

A2)) avant le lever du jour : **dèvan zhor** (Ect*).

LE VERNEIL nv. => Verneil (Le).

LEVET oron. **Levè** (Arv*).

LEVIER nm. **égre** (Gtt* 215, Sax* 002), **égro** (Alb* 001, Ber* 409, Ect* 310, Gen* 022, Vaud), **égro** (Mpo* 203) || **égre don** ou **égredeû** [gros garrot ou bille de bois servant de levier] (Abv*), **égrédeû** (Bel*), **égrédow** (Ann* 003, Thn* 004), *R. 4gab1 ;

- **lvyé** (001b), **lèvyé** (001a, Mpl* 189, Vth* 028) ; E. Barre, Bâton, Cric, Pesée.

A1)) levier composé de deux ou trois pièces de bois servant à mettre en place ou à rehausser une colonne ou une poutre : **égredeû** nm. (002), **égrédow** (003, 004), *R.

4gab1.

A2)) barre de fer servant de levier ; levier ; (à Sax*) levier court : **prèson** nm. (002, 003, 310, Gen* 022, Sam*, Tgl*), R. => Foin.

A3)) levier en bois, bâton long d'environ 60 cm pour manoeuvrer le treuil du char à foin (il en faut deux pour manipuler le treuil ; ils sont toujours reliés entre eux par une cordelette et suspendus à un montant de la charrette) : **bartavala** nf. (001), **tavala** (001 COL), R. => Treuil ; **beulyï** nf. (Mpl* 189), **bilyï** (Tig* 141), R. 5 => ¹Bille ; E. Barre, Bavard, Hélicoptère, Perdrix.

A4)) levier de vitesses (pour passer les vitesses sur un véhicule) : **levyé dé vitèsa** (Reg*), **lvyé d'vitèsa** nm. (001).

A5)) levier de commande ou de fixation : **levyé** nm. (Bta*).

A6)) levier en bois ou en fer pour tordre une corde ou une chaîne pour la raccourcir et serrer ainsi un chargement, levier de serrage sur un traîneau ou sur un char : **beulyï** (189), **bilye** nf. (Cmj* 282), **bilyï** (141), R. 5.

A7)) levier-pic pour tourner les billes : => ²Pic (**sapi**).

A8)) pièce de bois servant à faire levier sous un billon pour le faire glisser : **baron** ou **beron** nm. (PDP 19), R. dim. < Barre.

B1)) v., faire aigre, utiliser // employer // faire jouer ~ un levier, donner un coup de levier ; culbuter /// soulever /// pousser // déplacer ~ un corps lourd (une pierre...), forcer (une porte ou un volet...) avec un levier, une pince-levier ou une barre ou un pal en fer... ; faire une pesée ; faire levier ; forcer pour soulever ; - fig., fournir un effort intense, de courte durée ; employer des moyens violents, faire acte d'autorité face à de la résistance : **égrâ** vi. (001, 215, Bmr*), **êgrâ** (Ebl*), **égréyî** (002), **égrèyî** (028) || **fâre onn égro** (002b), **fâre égro** [faire aigre = faire levier] (310, 409), **fâzhè égro** (203), **fère égro** ou **fère onn égro** (003, 004, 022, Bsl*, Mal*, Jor*), **fère égrèdow** (003, 004), **fõre égro** (002a), *R. 4gab1 ;
- **balyî kartî** [*donner quartier*] (002, 003, 004) ; **fèrè lvyé** ou **fèr lèvyé** vi. (001), **fè' lèvyé** (189).

B2)) serrer un chargement avec un levier de bois (sur une charrette ou sur le bât d'un mulet...) : **beulyê** (189), **bilyé** vt. (282), **bilyî** (141), R. 5.

B3)) faire effort (// forcer) sur le levier en bois : **bilyî** vi. (141), R. 5.

B4)) foncer (// dévaler) à toute vitesse comme une bille de bois dans un dévaloir : **bilyé** vi. (282), **bilyî** (001), R. 5.

B5)) faire levier avec une barre : **prandre an palanzhe** [prendre (agir) à la manière d'une barre de bois] vt. (282b) || **palanzhyé** vt. (282a), R. => Planche.

B6)) patienter, user de patience, ne pas employer la force : **ne pas faire aigre** (022), *R. 4gab1.

--R. 4gab1 : **égredeû** / fr. *aigre-doux* (en 1541, Marot ; en 1549, Du Bellay) / it. *agro* < aigre BWW 14b DHT 63b < vlat. *ācrus* < clat. GAG 21c *ācer* / *acris* [aigu, pointu, pénétrant ; piquant au goût (Pline)] / g. DGF 58a *akros* [au sommet, au comble, **u fin bè**] / l. *acus* [aiguille] / sc. *ashris* [pointe] / g. DGF 51b ¹*akmēnos* [qui est dans toute sa force] / *akmēs* [non fatigué, frais] => *a-* (de renforcement) + **kal* / **kar* [pierre, rocher, montagne < visage] < onom. *gr-* / *kr-*, D. Âcre (**âkro**), Agacé (**insèlyà**), Agacer (**anistâ**), Agressif (**égro**), Aigre (**inkro**), ³**Aigre** [escarpé], Aigret (**égrèlè** / **asido**), Aigreur (**égreu'**), Aigri (**êji**), Aigrir (**êji**), Aigu (**agu**), Aiguille (**uye**), Aiguiser (**awizî**), Houx (**angrélo**), Amer (**ankro**), Âpre, Érable (**izrâblo**), Forcer (**égrâ**), Oseille (**anzigla**), Peuplier (**poblo**), Présure (**izi** / **azi**), Tourner (**êji**), Viorne (**ôbî**).

LÉVITE nf., sorte de redingote (portée autrefois par des militaires) : **lèvita** (Alb*).

LEVRAUT nm., jeune lièvre mâle : **lèvrô** (Alb* 001, Bel*, Ect*).

A1)) jeune lièvre femelle : **lèvrèta** nf. (001).

LÈVRE nf., babine, lippe ; moue, grimace : **POTA** nf. (Ann* 003, Bel* 136, Bsl*, Cor* 083, Csl*, Mag*, Mor* 081, Nbc*, Reg*, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vau*, Vth* 028, GLV, PVG 20 [**potta**], PDP 69 [**potte**]), **pôta** (003, Aba*,

Abv*, Alb* 001, Alv*, Bil* 173, Ect* 310B, Prr*), **pôta** dc. ou /ë dv. ou fgm. et /e pl. (Arv* 228+) || **potê** nm. (Ebl* 328), *R. 5 ;

- **LÂVRA** nf. (001, 028, 180, 214, 310A, 328, Bta*, Cam*, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189, Tig*), **lâvra** dc. et /ë dv. ou fgm. et /e pl. (228+), **lâvrä** s. et /ë pl. (Mpo*), **lêvra** (081), **lêvra** s. et /e pl. (083), **lõvra** (173, Avc* 150+), **lõra** (Ber*), R. < 1. GAG 889b *labra* nt. pl. < *labrum* [lèvre] => Balafre ;

- **linbé** (001 RPT TAV), R. lig11 ;

- **babwina** nf. (150+, Chx*), R. dbb1 => Bobine (**bobina**) ;

- **boshe** [bouche] (Sfr* CDR 84) ; E. Pourlécher (Se), Moue, Sourire, Visage.

A1)) grosse lèvre, lippe : **potyula** nf. (001) || **potêl** [moue, lippe] nm. (189), *R. 5 ; E. Menton.

A2)) bec-de-lièvre : **pota de lîvra** nf. (002, 003 TER, 004, 136), *R. 5.

A3)) (les) lèvres, (la) bouche, (le) visage, (la) mine : **poté** nm. (001, 003), *R. 5.

A4)) (les) lèvres, (la) bouche : (**lè**) **badigwiñtse** nfpl. (PDV) ; (**lè**) **potë** (001, PDV) ;

B1)) adj., qui a la lèvre inférieure rentrante : **anbanvo'**, /**õye**, /**é** adj. (002), R. Incurver.

B2)) lippu, qui a de grosses lèvres : **potu**, /**wà**, /**wè** adj. (001, 028, Tan*) / **potarlu** ou **potèrlu** (001 BEA) / **potèru** (FEN) || **potèru**, /**ouha**, /**ouhe** adj. (002), *R. 5 ; E. Malgracieux.

B3)) lèvres gercées : **pote ékrevasheu** nfpl. (136).

--R. lig11 : **linbé** / fr. *lippu* < *lippe* < mn. BWW 371a *lippe* / mnl. / all. DUD 406a *Lippe* / nl. / a. *lip* / all. *Lefze* / 1. GAG 894a *lambere* [lécher, laper ; caresser, choyer] < 1. *labia* / *labea* [lèvre] / *labium* [lèvre] / fr. BWW 361a *laper* / a. *lapien* / *to lap* / roum. *limba* [langue] < oe. => Tablier (**feudâ** /// *grembiule*), D. Gifle (**lyipa**), Gifler (**lyipâ**), Lamper, Laper.

--R. 5 : **pota** / a. DEE. *pout* [moue] / 1. *potare* [boire] / *bibere* [boire] / prov. *bèbo* [grosse lèvre] < pie. **pot* [lèvres] « bouche gonflée, ronde, renflée, gonflée (DEO 445 Potelé) / nigéro-congolais : mande : malinke *butu* [vulve] / hb. *pot* [vulve] < onom. « bruit de lèvres » « museau (pointe <> gorge (trou) => Puits, D. Babine, Boudier, Châtaigne, Clochette (de vache), Creux, Fesse, Fils, Foutre, Gifle, Goût, Joufflu, Médicament, Mensonge, Menton, Moue (**pota**), Portrait (**potré**), Pot (**po**), Reprocher, Tape, Visage /// Bobine, Copeau (**bôba**), Mal (**Bôbô**), Mensonge (**bobâ**), Moue (**bobâ**), Nigaud (**bobë**).

-- N. : À Morillon (74), un restaurant s'appelle « le Lèche-potê » (DPE 136a).

LÉVRIER nm. **lêvré** (Lav*), **lêvreyé** (Hvc*), **lêvrî** (Alb*).

LEVURE nf. **leveura** (Ber*), **lèvuha** (Mpl*), **levura** (Gtt*), **lêvura** (Alb* 001b, Vth*), **lvura** (001a).

LEXÈME nm., mot, terme, parole : **mo** [mot] (Alb*).

LEXIQUE nm., vocabulaire : **lèksiko** (Alb*).

LEYDE nf., droit (// impôt, taxe) perçu autrefois sur les marchandises vendues dans les foires et les marchés (analogue au droit d'octroi qui a été supprimé en France en 1949 ; il représente l'indemnité due au Seigneur qui fournit la maison et l'enceinte du marché, en surveille l'approvisionnement et y maintient le bon ordre, DSC 41 et FCR 174) : **léda** (Alb*).

¹LEYSSE nv. **Lése** (Cha*), R. => ²Leyssse.

²LEYSSE nf. riv., La Leyssse, écrit parfois Aisse ou Laisse (GRO 19), (qui descend du massif des Bauges, traverse Chambéry et se jette dans le lac du Bourget vers le Bourget-du-Lac) : **L'Ése** (Cha*), **Lésa** (Alb*), R. 4.

A1)) hameau de la commune de Saint-Alban-Leyssse (*Villa de Lesse* en 1234) : **Lése**, R. 4.

A2)) torrent qui descend de la montagne d'Entre-deux-Eaux et se jette dans l'Arc à Termignon (anc. *Laysse* ou *Leyssse*) : **La Lésa**, R. 4

A3)) ruisseau qui arrose les communes de Gerbaix, Novalaise, Nances et se jette

dans le lac d'Aiguebelette : **Lésa**, R. 4

--R. 4 : **Lésa** < RIM 59b-60a < GRO 19b anc. *flumen Lesie* en 1044, *aqua que appellatur Lisia* au 11e s., *Pons Burgeti supra Leyssiam* en 1232, *aqua que dicitur Lessia* en 1234, *ultra Leissiam* en 1248 : => Aix >< Laïche.

LÉZARD nm. ; gros lézard vert : **lanzé** nm. (Gtt*), **lanzèron** (Cmj*), **lèjâr** (Ebl* 328b, Pco*), **leuyjâr** inv. (Mpl* 189b), **lèzâ'** (Alb* 001b PPA), **lèzar** (328a), **lèzart** (Mpo* 203), **lèzér** (Sax*), **lezhêr** (Bel*), **linzèr** (Vth*), **lizâr** (FEN), **lôjâr** (Mbz*), **lwèzâ** (001a AMA), **lwèzâ** (Ann* 003, Bsl* 020), **lwizâ** (Bil* 173, Les* 006), **luizâ** s. et **luizô** pl. (Alv* 416), **lwizâr** (Cha* 025, Thn* 004), **lywèzâ** (Csl* 018 SON), **lywèzâr** (FEN) || **lélayè** nm. (Mor*) || **lyéro véro** [lézard vert] nm. (Sam* 010b) || **lèjârda** nf. (328), **leuyjêrda** ou **lèyjêrda** (189a), **lizârda** (FEN), **lyérda** ou **lyêrda** (010a), *R. 2a ; **djan var** nm. (Bta* 378), **djan vêr** [lézard vert] (328), R. 2b => Jean + vert ; **lèrnuzaw** nf. (Bes* MVV 387), **nèmwiza** (Sem* 361 FEN), *R. 3 ; E. Lézarde.

A1)) petit lézard gris ou vert : **lwèznire** nf. (020), **lywèznire** (018), **lèjârda** (328), *R. 3.

A2)) petit lézard gris-brun des murailles : **larmiza** nf. (Épa* 294), **larmuza** (025c, Ber*), **larmwiza** (001b, 003, 004, 294, 416, Moye), **larmwizi** (203), **lermuze** [enfant très vif] (Rvg*), **marmotte** (Bau*, Mda*, SOR 562), **marmwija** (Cor*), **marmwiza** [*marmuise* (SOR 562)] (001a PPA, 020) | **lèmwiza** (FEN), **nèmwiza** (361 FEN) || **laramôta** nf. (173), **larimôta** (Ect* 310bB), **larmota** [*larmotte*] (025b), **larmôta** (006, 025a), **zharimôta** (310aA), *R. 3 ; **lyérda** nf. (010) | **lajârda grija** (378), *R. 2a.

A3)) lézard vert : **leuyjêrda vêrda** nfs. (189).

A4)) lézard gris : **leuyjêrda griva** nfs. (189).

A5)) gros lézard vert : **djan vêr** nm. (328), R. 2b.

--R. 2a : **lizâr** < l. *lacertus* [lézard ; muscle de la partie supérieure du bras, biceps ; maquereau] / *lacerta* [lézard ; variété de maquereau], D. Lézarde, Lézarder.

--R. 3 : **larmiza** < ly. LPL 179 *larmise* / ly. ONO *larmuyse* / prov. *lagramuso*, *lagremuse*, *larmuse* < lat. PPM attesté à Lyon au 5e s. (Polemus Sylvius, naturaliste) *lacrimusa* < gaul. plat. >>> larmoyante < l. *lacrimosa* < *lacrima* [larme] >> cat. *llagart* / esp. port. *lagarto* (à l'origine du fr. *alligator*) / it. *lucertola* (influencé par le lat. *lucerna* [poisson phosphorescent] < *lux* [lumière] qui a donné l'it. *luce* [lumière]) => R. 2a >< sav. DEO *marmoset* [petit marmot] => Marmotte.

LÉZARDE nf., femelle du lézard : **lèzârda** (Alb* 001), R. 2 => Lézard ; **lywèznîre** (Csl*), R. => Lézard.

A1)) fente dans un mur : **lèzârda** nf. (001, Vth* 028), **lèzêrda** (Sax*), **lèzhardeuhha** (Cam*), R. 2 ; **fêta** nf. (001), **finta** (028) || **gran finta su oun mu** [grande fente sur un mur] nf. (Mpl*).

LÉZARDER vt., paresser comme un lézard au soleil ; faire une fente dans un mur : **lèzardâ** (Alb*, Vth*), R. => Lézard.

A1)) lézarder, faire une fente dans un mur : **krevaché** vt. (Gtt* 215), C. pp. **krevachà** m. (215),

LIAISON nf. **lyaizon** ou **lyêzon** (Alb* 001b, Vth* 028), **lyézon** (001a, 028, Gtt*) ; E. Corrélation.

A1)) liaison aérienne, maritime ou terrestre (dans les transports) : **navèta** [navette] (001). @ Assurer la liaison entre Paris et Londres : **fère la navèta intre Pari è Londro** [faire la navette entre Paris et Londres] (001).

A2)) liaison, relation : **rlachon** nf. (001), **rèlachon** (028).

--N. : Les lettres de liaison euphoniques savoyardes sont nombreuses ; on les emploie pour éviter la juxtaposition de deux voyelles ; les indications suivantes sont très générales, car ces lettres varient en fonction du sens de la phrase et des mots en présence ; voir auprès de chaque mot les liaisons admises :

- **j** (employé dans certaines localités à la place de **s** (Ajn*, Bfo*, Con*).

- @ Les oeufs : **lôj wà** (Bsl*), **louj wà** (Clf*).
- **k** (séparé, après **yeu** [où]).* **Yeu k'al è** [où est-il] (001) ; E. Laisser.
- **l** (séparé, entre **as** [aussi] et la voyelle du début du mot suivant). * **Nyon t as l a plandre** [personne n'est aussi à plaindre] (Sax* 002).
- **n** e2v. (il est séparé si placé après un adj. poss., rattaché au mot suivant si placé devant le pr. pers. *en* ; E. Ensemble.
- @ Il en vient : **é nan vin** (002), **é nê vin** (001). @ Notre oncle : **nutro n antlo** (002). @ Il en était : **é nê'n' étai** (001). @ Ils en étaient : **é nê'n' étô** (001).
- **r** e2v. après à [à], è [et] ; E. À, Ce (adj. dém.).
- * **À r on mwé** devient **aronmwé** [ensemble] (001, Ann*).
- **t** e2v. : * **Y a trê t à fâre** [il y a trop à faire] (002).
- **z** e2v. (pour préciser qu'un mot est au pluriel ; devant les verbe être et avoir) (001, Bel*, Bog*, Csl*, Mor* JCH., Rev*).
- @ Les hommes : **lôz omo** (001), **louz omo** (004). @ Le curé est mort : **l'êkrwâ z è mo'** (001). @ Viens-y donc (menace) : **vin z u lamê** ou **vin zu lamê** (001) !
- LIANE nf. : **ranpanna** nf. (Arv* 228) ; **lyan** nm. (228) || **lyanna** nf. (228) ; E. Clématite, Ronce.
- A1))** liane, clématite : **zharbwi** nf. (Bil*).
- LIANNAZ fam. **Lyanna** (Alb*), **Lyana**, noté *Lia-na* (Lor* LOR 4).
- LIARD nm. (monnaie) : **LYÂ** (Alb*, Arv*), **LYÂR** (Bil*, Cha*, Ect*), **lyârt** ms. (Mpo*), **lyôr** (Bil*), R. 1 ; R. Triplette.
- R. 1 : **lyâ** < fr. BWW 367a *liard* (D'après Ménage, ce nom vient de Guigues Liard, de Crémieu-en-Viennois, qui a créé cette monnaie en 1430)
- LIARDER vi. => Lésiner, Marchander.
- LIASSE nf. (de papiers) ; fagot, fascine ; fagot de bois : **LYASA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth*), **lyashî** (Ect*) ; E. Botte, Chanvre, Glane, Lier, Paquet.
- N. : Pour mon père, qui était de Moye, les liasses de bois faisaient trois à quatre mètres de long, tandis que les fascines de bois ne dépassaient pas deux mètres et les branches en étaient beaucoup plus petites. Les liasses étaient plus faciles à transporter sur un charret (**sharè**). Les fascines servaient à allumer le feu et à chauffer le four à pain. On pouvait mettre une fascine entière dans le four à pain.
- A1))** mettre en liasse, enliasser, lier, attacher ensemble : **êlyasî** vt. (001), **lyasî** (Sem* FEN).
- LIBATION, nf. (cérémonie ancienne) ; beuverie : **LIBACHON** (Alb*, Reg*) ; E. Beuverie.
- LIBAN npm. (pays) : **LIBAN** (Alb*).
- LIBANAIS an. **Libané, -za, -zê** (Alb*).
- LIBELLULE nf. (insecte) : **kurajeû** [cure oeil] nf. (Abv*) ; **damizéla** nf. (Alv*), **damwézla** (Alb*), **damwizèla** (Mpl*), **dèmwazèla** (Ect*), R. => Demoiselle ; **pyou de sarpin** (Ber*), **pyu de sarpan** [pou de serpent] nm. (FEN) ; **libèlula** nf. (Bta*) ; **farfalanè** nf. (Arv*), R. => Papillon (**parpyoulä**).
- LIBER nm., tissu végétal situé entre l'écorce et l'aubier : **doujéma ékeûrsa** [deuxième écorce] (Alb*).
- LIBÉRABLE adj. **libèrâblo, /a, /e** (Mln*), **libèrâblyo, /ya, /ye** (Alb*).
- LIBÉRATEUR an., libératrice (fs.) : **libèrateu', /euza, /euze** ou **libèratò, /ôyza, /ôyze** (Alb*) | **libèrateû, -za, -ze** (Reg*).
- LIBÉRATION nf. ; fin de la guerre de 1939-1945 : **libèhachoun** (Mpl*), **liberachon** (Gtt*), **libèrachon** (Ebl*, Reg*), **libèrachon** (Alb*, Mln*).
- LIBÉRÉ adj., quitte : **afranshi, /yà, /yeu** (Sax* 002) ; **libèrà, /â, /é** (Alb* 001, Cor*, Ebl*, Vth*) | **libèro', /ôye, /é** (Reg*) ; E. Sortir.
- A1))** libéré du service militaire (au temps où on le faisait encore) : **afranshi du sarviso** anc. (002), **libèrà du sarvicho** (001).
- A2))** libre (libéré) pour la pâture après que les récoltes soient toutes rentrées (ep. des champs et des prés) : **à l'abada** ladv. (Mbv*), R. Liberté (**abada**).

LIBÉRER vt. **libèhâ** (Mpl*), **liberâ** (Gtt* 215b), **LIBÈRÂ** (215a, Alb* 001, Bel* 136, Bta*, Cor*, Ebl*, Vth*), **libéro'** ou **libèro'** (Reg*), C. ind. prés. (il) **libêrë** (001) | pp. => Libéré ; E. Sorti, Sortir.

A1)) se libérer, se rendre ~ libre // disponible ; se défouler : **s'libèrâ** vp. (001).

A2)) se libérer, se défouler : **s'lâshî** [se lâcher] vp. (001) ; **s'lésî alâ** [se laisser aller] (001).

A3)) démobiliser, libérer du service militaire : **démobilizî** vt. (001), **démobilizâ** (136, 215).

A4)) libérer, débarrasser (de la neige, de la glace), dégeler (des arbres) : **déglyâ** vt. (215), R. 2, R. => Tomber (Faire) => Quille.

A5)) se secouer pour se débarrasser (de la neige, de la poussière) : **se déglyâ** vp. (215), R. 2.

A6)) se libérer de son lien (la bête passe la tête à travers la corde quand celle-ci est attachée de façon trop lâche) : **s'émoufâ** vp. (215), R. => Museau.

LIBERTÉ nf. **LIBARTÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Ect* 310, Gtt* 215), **libarto'** (Bel*, Reg* 041, Sax*), **libèrtâ** (Alex, Arv*, Ebl* 328, Gav*, Gif* FEN, Mpl*, Sam* JAM, GZL).

A1)) en liberté, qui a toute sa liberté de mouvement, (ep. d'un animal) ; sorti, échappé de l'enclos, du pré, d'une cage, du parc, (d'une façon non voulue), détaché, en vadrouille : À **L'ABADA** ou à **la bada** ladv. (001, 041, 310, Chx*, Cmj* 282, Mpl* 189b, Vth*), à **l'abadë** (Inn*), à **bada** ou **abada** (189a, 215b, Avc*, Bta*, Tig* 141, FEN), à **l'abadon** (Ber*), à **la badêre** (215a) || **ABADO**, /A, /E adj. / av. (001, 282, 310, 328) || **abade** av. (Cvl*, Nbc*) || **abadâ** pp. m. (001, 141, 215, 310), *R. 2.

-- N. : Mais on dit : **on vâ abadâ lé bétye** [on va sortir les vaches, les mettre au pré] (001).

A2)) (ep. de qq.) : hors de la maison, absent, parti sans qu'on sache où : à **l'abade** ou **abadô** pp. m. (LCN 43a).

B1)) se sauver, s'enfuir, s'échapper, s'évader, prendre sa liberté : **prîndrî l'abada** (189) ; **s'abadâ** vp. (001, 189), *R. 2.

--R. 2 : **abada** => Sortir (**abadâ**), D. Libéré (**abada**), Libre (**abado**), Librement (**bada**).

LIBERTICIDE an. **libartisido**, /a, /e (Alb*).

LIBERTIN adj. **libartin**, -na, -ne (Reg*) / **libèrtin** (Gav* FEN) ; **dévergondâ**, /â, /é [divergondé] (Alb*, Vth*) ; => Libre.

LIBERTINAGE nm. **libartinazho** (Reg*), **libèrtinazho** (Gav* FEN) ; **dévergondazho** (Alb*, Vth*) ; => Libre.

LIBRAIRE n. **libéro**, /a, /e (Alb*).

LIBRAIRIE nf. **libéri** (Alb*, Vth*).

LIBRE adj. ; disponible : **libre**, /ë, /e (Arv*), **LIBRO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bil* 173, Chx*, Coi*, Ect*, Gtt*, Mer*, Reg*, Sax*, Str*, Tig* 141, Vth* 028) | **librouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **libökh** ms. et **libro** mpl., **libra** fs. et /ë fpl. (Ebl*) ; E. Sorti, Vide.

A1)) libre, détaché, (ep. d'une vache, d'un boeuf, dans l'écurie), sorti dehors, à la pâture ; sorti de l'enclos (ep. d'une bête, d'une poule...) : **ABADO**, /A, /E av. (001, 003, 028, Bsl*, Boz*, Thn*), R. 2 => Liberté (**abada**).

A2)) libre, libertin (ep. d'un conte, d'une chanson, d'un film...) : **rapido**, /a, /e (Clf*), R. Raide ; **ôzâ**, /â, /é [osé] (001).

A3)) libre de pâture (à Tig*, après la Toussaint, les génisses et les brebis peuvent aller dans tous les champs et dans tous les prés) : **badolyï** adj. sg. et /yë pl. (141), R. 2.

LIBREMENT adv., aisément, tout seul, de lui-même, naturellement, (ep. des plantes qui poussent) : **DE BADA** (Ann*, Sam*, Tan*, Thn*), R. => Liberté (**abada**).

A1)) libremant, en toute liberté : **libraman** (Gtt*), **libramê** (Alb*), **libramêne**

dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **libramin** (Ber*, Vth*).

LICENCE nf., autorisation administrative (pour les hôtel, les restaurants, les bistrotis...); licence universitaire, sportive...; liberté de moeurs : **lisinsa** (Alb*).

LICENCIEMENT nm. **lisinsimê** (Alb*).

LICENCIER vt. **ptâ à la peûrta** [mettre à la porte] (Alb* 001); **beutâ dèfwé** [mettre dehors] (Mpl*), **ptâ ddyo'** (001); **lisinsî** (001b, Vth*), C. pp. **lisinchà** (001b) | **lisinsyî** (001a), C. pp. **lisinsyà** (001a); E. Congé.

LICHEN nm. {**likène**} ; lichen qui pend aux branches des conifères (sapin...) : **mosa** [mousse] nf. (Alb* 001, Bta* 378, Cmj* 282, Cor*), **mofa** (Mpl* 189+, Jma*); **balofa** [mousse] nf. (189+); **gratakush** [baie d'égantier] nm. (Mpo*), R. « gratte cul ».

A1)) lichen qui pend aux branches de conifères : **barba** nf. [barbe] (001, 189, 282, 378, Abd* EFT 43), **barbela** (Gtt*); => Usnée.

-- N. : On utilisait le lichen des conifères pour calfeutrer les interstices des madriers des habitations (PCM 154).

LICHER vt. => Boire.

LICHETTE nf. => Goulée.

A1)) petit morceau, lichette de (pain, de gâteau...) : **lètsà** nf. (Bil*), **luche** [mèche de cheveux] (Rvg*), R. => Lèche, D. Gourmand, Mèche, Morceau, Repas.

LICHEUR n. => Buveur.

LICOU nm., LICOL nm. : => Collier, Lien.

LIE nf. (du vin) : **li** (Vcz), **lyi** (Bil*), **lyika** [boue liquide] (Alv* 416), R. blat. (8e s.) NDE *lias* < gaul. **liga* => Boue (**liza**); **lôpa** nf. (416), R. => Limon; **lyonrà** (Ebl*), R. < **lyonnâ** => Légume; **mâzh dou vîn** [mère du vin] nf. (Mpo*); **tsunnê** nfpl. (Avc*), R. => ²Chaînes; **drouna** nf. (Mpl*), R. => Inonder (**dronnâ**); => Dépôt.

A1)) fleurs sur le vin : **florete** nfpl. (Gtt*)

LIÈCHES (LES) ld. : **Lè Liêtse** (Ebl* DPE 43a).

¹LIÈGE nm. (produit par le chêne liège) : (Ber*), **lîzho** (Alb* 001b, Bel*, Sax*), **lyêje** (Gtt*), **lyézho** (001a PPA, Mpo*); E. Bouchon.

²LIÈGE nv. (Belgique) : **Lyézho** (Alb*).

LIEN nm. ; petite corde, corde de petite dimension (pour attcher les veaux, mener les animaux...), licol; lien pour les gerbes, les bottes, les fagots de paille; licou, licol, lien, courroie, corde, chaîne pour attacher les bêtes (// les vaches) à la crèche à l'étable-écurie, corde d'attache, chaîne d'attache; ligature : **leune** s. et **lîn** pl. (Mpl* 189), **LIN** nm. (Alb* 001a, Alex 019, Ann* 003, Bsl* 020, Bât*, Bel*, Bta* 378, Chx*, Cmj* 282 PCM 194, Cor* 083, Gets, Gtt* 215, Inn*, Les* 006, Mth*, Mag*, Mbz*, Mor*, Jbv*, Pal*, Tes*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sev*, Thn*, Tsv*, Ver*, Vth*), **lîn** (Tig* 141), **liñ** (Ebl* 328), **lun** (Avc* 150), **lyan** (Alv* 416, Arv*, Mpo* 203), **lyin** (Bil* 173) || **lyuha** [ligature] nf. (189), **lyura** (001b), R. 5 < 1. *ligamen* [lien, ruban, cordon; bandage] => Lier;

- **kadèna** nf. (Bes*), R. Chaîne; E. Contrefiche, Corde, Hart, Tergiverser.

- N. : À l'étable, les vaches sont attachées avec une chaîne (**on lîn**) qui leur passe autour du cou.

A)) Lien en général.

B)) Lien de bois.

C)) lien de paille.

D)) Les liens pour les bêtes.

E)) Les liens au figuré.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Lien en général :

A1)) lien, attache quelconque; lien d'osier; feuille de tabac qui sert à lier la manoque, lien (en raphia) : **lyura** (001, 002, 215), **yura** (Bta*), R. 5; E. Faux

(outil), Jarretière.

A2)) lien comprenant un corde et une planchette fusiforme, percée de deux trous et permettant de lier la corde : **nilye** nf. (083), R. => Nille.

A3)) lien, corde : **roye** nf. (Gen* 022), R. => Corde (**rolyon**).

B)) Lien de bois : => Osier.

B1)) lien de bois flexible, hart, rouette ; verge // branche // rameau ~ flexible (de bouleau, châtaignier, chêne, hêtre, noisetier, osier, peuplier, saule, viorne...) servant de lien pour lier les fagots de foin, de bois ou les gerbes de blé, avec ou sans embout de paille : **reûta** nf. (Abv* 021b), **ryeuta** nf. (083, 282b), **ryeûta** (021a, 282a), **ryouda** (173, Ect*), **ryouta** ou **ryoûta** s. et /ë pl. (003, 004, 006, 010, 019, 021, 022, 150, 189, Cam*, Ero*), **ryoutä** (203), **ryuta** ou **ryûta** (001, 002, 003, 020, Csl* 018), R. 1 ;

- **byola** [bouleau] nf. (Msg*) || **byò** nm. (006), **byou** (003), **byow** (Abn*) || **vyûla** nf. (Bog*), R. => Bouleau, Osier ; **mâlye** nf. (021, Tgl*), R. 2c ; **maton** (Bll*, Eus*), R. => Tas, D. Balai (**mataveurya**) ; E. Charger, Crochet, Ivre, Noeud, Rouler, Toqué, Tordre.

-- N. : Ces liens de bois, d'une longueur de 1,50 mètre à 2 mètres, peuvent servir deux années de suite à condition d'être trempés la veille dans un point d'eau (ECF 73).

B2)) lien de bois flexible (pour attacher la vigne, lier les fagots...) : **lyeurta** nf. (Ber*), R. 2b < l. *ligatura* [ligature] => R. 5 >< **ryorta** nf. (Bes*) => R. 1.

B3)) (arbuste servant à faire des liens de fagots de bois) : **tortala** (à feuille bourrue et fleur blanche) nf. (001), R. « pointe « museau < pie. *tor- [sommet], D. Tordre.

B4)) lien de haie (ramassé dans les haies : petite arbuste, liane) : **fêsa** nf. (FEN), R. 2a => Tresser.

B5)) partie tordue d'un lien de bois : **malyo** nm. (FEN), **mâlyon** (001, Sem* FEN), R. 2c.

B6)) petit morceau de bois courbe et muni d'une encoche utilisé pour lier les gerbes de blé : **pasmâlyon** ou **pase-mâlyon** [passe-maillon] nm. (001).

B7)) lien obtenu en tordant des rameaux flexibles ou de longs brins de paille : **toursa** s. et /ë pl. (189), R. => Tordre.

C)) Lien de paille :

C1)) petite poignée (// tresse) de paille mouillée fixée à la plus petite extrémité d'un lien de bois vert (ou assoupli par le trempage dans l'eau), (pour cela, on utilise de la paille de seigle ou des joncs) ; extrémité d'un lien de bois garnie d'une tresse de paille mouillée : **AFÈNYURA** nf. (020, Juv* 008), **fènyeura** (001b, 018b), **afnyura** (001a), **afènyeura** (018a), **anfènyura** (Fau* FEN) ; **lyorta** nf. (416), R. 2b.

- N. : Pour permettre l'ancrage de la tresse de paille, l'extrémité du lien de bois doit comporter trois ou quatre branchettes.

C2)) lien de paille (de seigle) : **lywâ dè palyï** nf. (189) || **lyawm** nm. (Bes*), R. 5.

C3)) lien de paille : **korzoun** nm. (141), R. Cor* ; **lyura** nf. (328).

D)) Les liens pour les bêtes :

D1)) licou, licol, lien placé au cou des bêtes pour les attacher à la crèche ou les promener : **lounzï** nf. (Fta*) || **lin** nm. (001, 083, 282), **lun** (150+), R. 5 ; **linkou** nm. (282 PCM), R. 5 + fr. *Cou* ; **étashe** nf. (Mal*).

D2)) fixation du lien à la crèche, ardillon : **pyota du lin** nf. (083) ; **kreutsè** [crochet] (378).

D3)) licol ou corde d'attache de la vache à la crèche (d'usage ancien) : **koukashe** nf. (282).

D4)) chaîne d'attache de la vache à la crèche (d'usage récent) : **lin** nm. (001), **lyan** (310) ; **shanna** nf. (282), **tsêna** (150+), R. Chaîne.

D5)) cheville en bois servant à fixer le licol à la crèche : **ganguedon** nm. (GPE 18), R. / **guinguelin** [auriculaire] ; **rouzet** nm. (GPE 18), R. **krwé** [petit].

D6)) tige d'arrêt pour lien à bétail : *marlet* nm. (GLF).

E)) Les liens au figuré :

E1)) lien social : **êtêta intrê lé zhê'** [entente entre les gens] nf. (001).

F)) Les verbes : Attacher, Lier.

F1)) v., garnir (// munir) le plus petit bout d'un lien de bois vert (ou assoupli par le trempage dans l'eau), d'une petite poignée (d'une tresse) de paille ou de joncs ~ mouillés, (on mouille la paille pour pouvoir la tordre et la fixer plus facilement) : **AFNÂ** vt. (006), **AFÊNÂ** (001, 002, 008, 020, Gen*), **anfênâ** (Fau* FEN). @ **Afnâ na ryouta** [mettre une tresse de paille au bout d'un lien de bois] (006).

F2)) tremper la paille ou les liens de bois dans l'eau pour les assouplir : **mètre rveni** vt. (002), **fère rêmnyi** (001).

F3)) tordre une branche pour en faire un lien : **ryeutâ** vt. (083, 282), **ryoutêzh** (203) | **inryoutâ** vt. (189).

F4)) attacher avec un lien de haie : **fêsî** vt. (FEN), R. 2a.

F5)) casser son attache (ep. d'un animal) : **seûtâ son lin** (282), **fère seutâ son lin** (001).

G)) Les expressions :

G1)) expr., rester à sa place : **rêstâ à son lin** (001, 282).

G2)) être rentré à l'écurie, à l'étable (pour la journée, ep. des bovins) ; être rentré pour l'hiver (ep. du bétail) ; être rentré à la maison, chez elles (par extension, ep. des personnes) : **étr' à lyan** [être attaché au lien (à leur place)] (310).

G3)) mettre qq. à l'écart : **butâ à lyan** (310).

G4)) se mettre à l'écart (ne pas manger avec les autres...) : **sè butâ à lyan** (310).

G5)) se ranger (ep. d'un jeune qui se marie après avoir papillonné) : **sè butâ à lyan** (310).

--R. 1 : **ryuta** / all. *Rute* [baguette, canne à pêche, fêrle ; verge, **brôka**, queue] / a. *rood* => Pâtisserie (**ryuta**), D. Arbuste, Arcosse, Aune, Cercler, Charger, Corriger, Correction, Entortiller, Javelle, Noisetier, Rouler, Toron, Tordre.

LIENNET nv. (ham. de Moye) : **Lyènè** (Alb*).

LIER vt., attacher avec un lien ; lier (une sauce avec de la farine, de la fécule ; des fagots avec un lien...), rendre velouté ; ligaturer : **lîye** (Bil* 173), **liyè** (Aly*), **liyê** (Ect), **liyî** (Alb* 001), **liyê** ou **lyê** (Ebl* 328), **lyé** (Abv* 021, Alex 019, Gtt* 215, Mth* 078, Nbc* 214), **lyî** (Alb* 001, Chx*, Mor*, Sax* 002, Vth*), **lyuhâ** (Mpl* 189), **yédre** (Bta*), C. 1, *R. 6 ; E. Attacher, Insensé.

A1)) lier, attacher, ligoter : **atashî** (001, Ach*, Cor*, Vth*), **atastyé** (215), **étashî** vt. (Bel*), **êtastyé** (021), R. Attacher ; **êlyî** (Tig*), **lyêtâ** (Sam*) || **lyasî** (Ctg* FEN) , *R. 6 ; **belyé** (Arv* 228), R. Bille (de bois) ; **pwajé** (228).

A2)) lier, attacher, (les javelles) : **kêyî** vt. (Bes*), *R. 6.

A3)) lier la moisson avec des bûches de paille : **glêtâ** vt. (189), **glyêtâ** vt. (Cmj* 282), **lyêtî** (Sfr*), *R. 6.

A4)) lier les gerbes avec une cheville (**l'pasmâlyon**) : **shavlie** vit. (Inn*), R. Cheville.

A5)) lier les bêtes sous le joug : => Attacher.

A6)) attacher (ses souliers) : **lyé** vt. (215) ; **grêtalyî** vi. (001), *R. 6.

B)) Les noms : Fil de fer, Hart, Lien.

B1)) lien de paille : **glyèta** nf. (282), *R. 6.

--C. 1 : PR : (je) **lyo** (001) ; (tu, il) **lyeu** (002), **lyè** (001, 328), **lyi** (173) ; (nous) **lyin** (001) ; (vous) **lyî** (001) ; (ils) **lyan** (021, 078), **lyon** (001).

- IM : (je) **lyivou** (001) ; (il) **liyâve** (Ect*), **lyâve** (Mrt*), **lyive** (001).

- FU : (je) **lyèrai** (001) ; (tu) **lyèré** (003, 019).

- Pp. : **lyà**, /**lyà**, **lyè** (001, 021, 078, 214) | **lyà**, **lyà**, **lyeu** (215) || **liyà** fs* (Pan*)

--R. 6 : **yédre** < clat. GAG 920a *ligare* [attacher, lier, assembler ; entourer, encercler ; fixer ; unir, joindre] / alb. *lidh* / l. *lictor* => R. Quille (**glyè**) << Cueillir (**klui**), D. Attacher (**glêtâ**), Fausset (**glyon**), Légume (**lyon**), Lien (**lin**), Ligature

(lyura).

LIERMIER fam. **Lyèrmî** (FEN).

LIERRE nm. : **îla** nf. (Aly* 529c Vaux), **ilye** (Bil*), **lâra** (Bfo* 065, Bel*), **lêra** (Gnv* FEN), **LÎRA** / **lîre** (Alb*, Ann*, Bta*, Les*, Gav* FEN, Gmt*, Thn*, Vie* JFM), **lyéra** (Sam* JAM), **lyîra** (Ber*), **lywêra** (Fau* FEN) || **îre** nm. (529b Bettant), **lèzho** (Mpo* 203), **lîre** (001 TRP cd2, 529a Aly* / Bettant), **lyêr** (Mpl*), **lyêre** (Gtt*).

A1)) alliaire, lierre terrestre : **litêréstro** nm. (065), **lyêr tèrestrè** (203) | **tarî** (GLF).

LIESSE nf. => Joie, Réjouissance.

¹LIEU nm. (poisson de mer) : **lyeû** (Alb*) ; => ¹Colin.

²LIEU nm., endroit, lieu-dit, coin ; localité ; pays : **andrê** [endroit] (Gtt* 215, Reg* 041, Sax* 002, Sfr*), **êdrai** (Alb* 001, Bil* 173), **indrà** (Arv* 228), **indrê** (Bel*, Mln* 316, Vth* 028), **indrêye** inv. (Mpl* 189) ; => Endroit.

- **lâ** (Chx*), **lwà** (Ebl* 328, Sam* 010, Thn* 004, DS4.40), **lyeû** (173, Cam*), **lywà** (FEN), **lywò** (Mpo*), D. Coucher ;

- **kâro** [coin] (001) ; E. Dernier.

-- N. : Dans les extentes, enquêtes comtales, le lieu-dit est nommé *locus* (SFM 77).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les prépositions.

D)) Les conjonctions.

E)) Les expressions.

F)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) lieux d'aisances : => W.C..

A2)) mauvais lieu, lieu dangereux, lieu mal famé : **maltru êdrai** nm. (001) ; **mâlwa** nm. (010), **bor lwà** (328).

A3)) lieu commun : **chûza k'on sâ dézhà** [chose qu'on sait déjà] (001), **chûza kè to l'mondo konyaisôn** [chose que tout le monde connaît] (001) ; **chûza konywà dè tô** [chose connue de tous] (001).

A4)) un lieu public : **onn indrà k'é à teu le monde** (228).

A5)) lieu-dit : **mâr** nm. (215).

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., en premier lieu, pour commencer, au commencement : **à prèmi** [*en premier*] (FEN), **ê promî** (001) ; **promirmê** ou **promiramê** [premièrement] (001) ; **dabò yon** [*d'abord un*] (001), **dabò** [tout de suite] (001), **d'abôr** (316).

B2)) en second lieu : **ê doujémo** [en deuxième] (001) ; **apwé dou** [*et puis deux*] (001) ; **doujémamê** [deuxièmement] adv. (001).

C)) Les prépositions :

C1)) loc. prép., au lieu de, à la place de, plutôt que de, (+ inf. / nom) : **ô lyeû de** (001dC, 002, 173, Bba*, Cha*, Tab*, Tig*, Vau* DUN 54), **u lwà dè** (328), **u lyo de** (Onex), **u lywà de** (FEN) ; **ê pôr dè** (+ inf.) (Mbz*), **in pôr dè** ou **inpôr dè** (189, Cam*) ; dgm., **nà pâ dè** (Mpl* 189b MMC 165b), **napo'** ou **nà po'** [*non-pas*] (002), **NANPÂ** ou **nan pâ** (001A, 004, 028, 041, 215, Art*, Cvl*), **ninpâ** (Nbc*), **nonpâ** (Aix, Ann* JAG, Cru* 038, Csl*), **noun pâ dè** (189a+ MMC 169a) ; **an plasa de** (002), **in plase dè** (Hou*), **à la plyafa dè** (001D) ; **in pôr dè** (189+) ; **kontrè** (001) ;

- **ptou kè dè** [plutôt que de] (+ inf.) (001B), **petou ke de** (Arv*), **pitou kè dè** (Ect* 310).

-- @ Au lieu de le retenir : **in pôr dè l'rèti** (189), **nan pâ l'rènyi** (001). @ La nouvelle tondeuse m'a coûté 40 euro au lieu de 46 pour la vieille : **La novala tondeûza m'a kouâtâ karêt eûrô kontrè karinntsi p'la vîlye**.

D)) Les conjonctions :

D1)) loc. cj., plutôt que, au lieu que, (+ subj.) : **nanpâ ke** (215), **nanpâ kè** (001),

non pâ (038) ; **ô lyeû kè** (001) ; **pitou kè** (310).

E)) Les expressions :

E1)) expr., y avoir (tout) lieu de, y avoir des raisons pour : **povai** [pouvoir] (001).

@ Il y a lieu de // il est permis de // il est opportun de : **on pu** [on peut].

E2)) y avoir lieu de, y avoir obligation de : **falai** (001). @ Il y a lieu de = on doit : **é fô** [il faut] (001), **on dai** [on doit] (001).

E3)) en temps et lieu, au moment et à l'endroit qu'il convient : **u bon momê è yeu k'é fô** [au bon moment et où il faut] (001).

E4)) tenir lieu de : **ranplyasî** [remplacer] vt. (001).

E5)) donner lieu à : **balyî l'okajon d'fère** [donner (fournir) l'occasion de faire] (001) ; **balyî l'okajon d'avai** [donner (fournir) l'occasion d'avoir] (001).

E6)) avoir lieu, se dérouler, se passer : **avai lyu** (Gtt*).

F)) Les verbes :

F1)) mettre dans un lieu, dans un endroit : **akantounâ** vt. (215), R. 2 Canton.

F2)) se mettre, se retirer, se réfugier, dans un lieu, dans un endroit : **s'akantounâ** vp. (215), R. 2.

LIEU-DIT nm. => Lieu.

LIEUE nf. **lègä** (Mpo*), **lyà** (Abv*, Cha*), **lyâ** (Tar* FEN), **lyé** (FEN), **lyeû** (Alb*, Sax*), R. ap. / it. DFG 199 *lega* / esp. *legua* / a. *league* < gaul. *leuca* / *leuga* ; E. Mesure.

-- N. : La lieue de Savoie = 7706,59 mètres. La lieue de poste de France = 3898 mètres.

LIEUTENANT n. **lyeûtnan**, **-ta**, **-te** (Alb*, Alex) / **lyeutènin** (Vth*).

LIÈVRE nm. (animal) : **laivra** nf. (Bes* 128, Gav*), **lévra** (Lav*), **lèyvrä** nf. (Mpo* 203), **lievra** (Ebl*), **LÎVRA** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001, Alex, Ann*, Ams*, Bsl*, Bal*, Bel* 136, Clf*, Cor* 083, Dou*, Gru*, Reg*, Fer*, Sax* 002, Sev*, Thn*, Tig* 141 LPT 98, Vlc*, Vie* JFM, Vth*, 028), **lyévra** s. et /ë pl. (Aba*, Abv* 021, Alv*, Arv*, Avc*, Bil*, Cam*, Cm* 282 PCM 259, Cvl*, Gtt* 215b, Mln*, Mpl* 189, Nbc*, Pal*, Tré* 112, Vly*), **lyêvra** (215a, Ect*), **lyîvra** (Tig* 141), **hyévra** (Bta* 378) || **lèvro** nm. (TAV), **livro** (Chx*), R. 1. *lepus*, *leporis* / esp. *liebre* nf. [lièvre] ; **kapusin** nm. (Ect*), R. => Capucin (à cause de la couleur) ; E. Dormir.

A1)) hase, femelle du lièvre : **LÎVRA** nf. (001, 002, 028), **lyévra** (021, 112, 189), **lyîvra** (141).

A2)) lièvre ou lapin mâle, bouquin : **refon** nm. (002) ; **fèmèl** nm. (141) ; E. Bouquiner, Homme efféminé.

A3)) petit du lièvre : **lèvrôt** nm. inv. (189).

A4)) lièvre variable de montagne (*lepus varronis timidus*), lièvre des neiges, **blanchot**, **blanchon** : **blan** nm. (Mpl* 189c), **blanchò** (083, 136, Pbz*, Sfr*), **blanchô** (180, 214, 282b), **blanchôt** inv. (189b), **blanchoun** [la vache blanche] (203), **blanshò** (282a PCM 259), **blanshon** (Mor*), **blanshôt** inv. (189a), **blantsô** (378, 416), **blantson** (128 MVV 327), **blyanshon** (001) ; **lyévra varyâbla** nf. (189) ; **couenne** nf. (PDP 33).

-- N. 1 : Le blanchon est un lapin, gris en été et blanc en hiver, sauf une tache noir au bout des oreilles. Il a une épaisse fourrure en hiver. Ses larges pattes en raquettes lui permettent de se déplacer sur la neige. Il est originaire de la toundra arctique (SAV 292b - 294b). **L'yé blanshî d'uvé komè la nêye è rosèta d'otane komè lè fôlyë** [il est blanc en hiver comme la neige et roux en automne comme les feuilles] (189),

L'è blanshë l'ivé mè la nai è rosèta l'èdarî mè lé fôlyë (001).

-- N. 2 : À Bes*, on mange le **blanchot** rôti ou en civet (MVV 327).

B1)) terrier du lièvre : => Gîte.

LIGAMENT nm. **ligamê** (Alb*), **ligamin** (Vth*), R. faa1 => Ligature.

LIGATURE nf. ; lien : **lyire** (Alv*), **lyuha** [lien] (Mpl*), **lyura** (Alb*), R. faa1 < 1.

ligare [lier] => Lier (**lyî**), D. Jarretièr, Lien, Ligament, Ligaturer.

LIGATURER vt. **atashî sarâ awé on lin** [attacher serré avec un lien] (Alb* 001,

Vth*) ; **ligaturâ** (Gtt*), R. faa1 => Ligature ; **glètâ** (Mpl*), **glyètâ** (001), R. gbb1 => Argile (**glyéza**).

LIGE adj. **lizho**, /a, /e (Alb*) ; => Hommage.

LIGNE nf. (tracée, trait, ligne d'écriture, de plants, électrique, de chemin de fer, ligne pour pêcher...) : **lenya** ou **lenyë** (Arv* 228b), **lenye** (228a, Gtt*), **lènye** (Cha* 025, Mtd*), **leunyï** (Mpo* 203), **LINYE** (Alb* 001 AMA, Alex, Bel*, Ebl*, Reg*, Sam*, Sax* 002, Vth*), **linyï** s. et /yë pl. (Ect*, Mpl* 189, Tig* 141), *R. 5ggl1 ; E. Avançon, Mesure (de longueur).

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) suite (d'objets) : **fila** [file] nf. (001).

A2)) ligne de chemin de fer : **leunyï** nf. (Mpo*), **linye** (001), **linyï** (189), *R. 5ggl1.

A3)) longue ligne (route, chemin, allée) droite, rectiligne : **rèshe** nf. (Bil*), R. 2.

A4)) ligne de métrô : **linyï dè métrô** nf. (141).

A5)) ligne de tir sur laquelle on doit se tenir : **visträ** nf. (203).

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., en ligne, sur un seul rang : **ê rêsta** (Abv*), R. 2 ; **in lènye** (025), *R. 5ggl1 ; E. Aligner.

B2)) en ligne droite : **de tira** ladv. (002), R. => Perche ; **à fi drai** (FEN), R. 2 ; E. Rangée, Suite.

B3)) à pic : **drai fi** [droit fil] (228), R. 2.

C)) Les verbes :

C1)) tracer des lignes (sur le bois pour guider la scie) : **linyê** vt. (189), *R. 5ggl1 ; => Ligner.

C2)) mettre en ligne ; viser qq. : **alinyâ** [aligner] vt. (001), *R. 5ggl1.

--R. 5ggl1 : **lenye** < l. DGE 230b *linea* / *linia* [fil ou cordon de lin] < *lineus* [de lin, en lin] adj. => Lin, D. Aligner, Déligner, Lignée, Ligner.

LIGNÉE nf. **linyà** (Alb*, Ber*, Sam* JAM), R. ggl1 => Ligne (**lenye**).

LIGNER vt., marquer une planche de raies, de traits avant la découpe : **linyî** (FEN), R. ggl1 < l. *lineare* / *liniare* [aligner] => Ligne (**lenye**).

LIGNEUL nm., fil de lin enduit de poix pour coudre ensemble deux pièces de cuir (utilisé par les cordonniers et les selliers) ; pour rendre le ligneul plus solide on peut le confectionner avec plusieurs brins ; (en plus à Bil*) surnom du cordonnier : **fi** (Bta*), **fi de kordanî** [fil de cordonnier] (Alb* 001), **fi dè kordanîyë** (Bil* 173), **fi dè kordonyé** (Bta*), ;

- **saron** nm. (Cor*), **shavon** (Sax*), **stavon** (Gtt*) ;

- **laêt** nm. (Mpo*), **linyön** (Alv*), **linyoun** (Tig*), **linyow** (Ect* 310b), **linyü** (Ber*, Gen*), **linyüai** (310a), **lnyé** (Ann*), **lnyè** (001, Les*), **lnyeu** (173, FEN), **lnyu** (FEN), **lnywà** (Fau* FEN), **lunyu** (GLF), R. ggl1 < vlat. BWW 369a **lineolum* [petit fil de lin] => Lin ; E. Poix.

A1)) soie de porc ou de sanglier que l'on met au bout du ligneul pour pouvoir mieux le faire passer dans les trous du cuir faits avec l'alêne : => Soie.

LIGNEUX adj. (dont la pulpe est devenue de la nature du bois au printemps, ep. des raves, des carottes) : **bolachu**, /wà, /wè (Abv*), R. => Bolet.

LIGNIFIÉ adj., changé en bois, devenu du bois : **dèmnnyu**, /ywà, /ywè d'bwè (Alb*).

A1)) mal lignifié, mal aoûté, (ep. d'un rameau) : **sivâ** adj. m. (Ber*).

LIGNIFIER (SE) vp., se changer en bois, devenir du bois : **dèmnny d'bwè** (Alb*).

LIGOTER vt. **ligotâ** (Alb*, Ect*, Mpl*), R. Lier ; => Attacher, Entortiller.

LIGUE nf. **liga** (Alb*, Ebl*, FEN), R. < it. BWW 369b *liga* < l. *ligare* [lier] => Accueillir, D. Ligner.

LIGUER (Se) vp. **s'ligâ** (Alb*, Ebl*), **sè ligâ** (Mpl*), R. => Ligue ; **s'akoblâ** (kontre) (Arv*), R. Couple.

LIGURE an. **LIGURO**, /A, /E (Alb*).

- R. < l. *Ligures* [les braillards] < **liguses* < lig. **liga* [marais] / gaul. DFG 302 **liga* / **lega* [vase, limon, boue] < **legha* => Lit nm. >< g. Λιγυες (ligyes / lygies) < [haut perché]. Plutarque écrit qu'ils se nommaient eux-mêmes *Ambrones* [Ambrons > brigands] < [eau].

-- N. 1 : Le peuple ligure est le premier peuple qui a occupé historiquement la Savoie, à partir de -5500 ans, au néolithique moyen, (3500-2000 avant JC), et même début du quaternaire, paléolithique, période de la pierre taillée (MFS 23), bien avant l'arrivée des celtes / Allobroges qui n'arrivent qu'au 8e s. avant JC. (NGV 15-16, HSE 25). La langue ligure est pré-indo-européenne d'origine méditerranéenne. Il nous en reste de nombreux mots : **lavanshe** [avalanche], **mata** [tas], **paivro** / *peive* au lieu de *pepe*, *sigynna* [marchand] (d'après Hérodote), *Bodincus* [le Pô] (le fleuve) < [sans fond], *asia* [seigle] (langue des *Taurini*), *briga* [hauteur, mont] (LIF 115b), **Shamoni** [Chx*], **l'Rouno** < *Rhodanus* [le Rhône], les mots Alpe [montagne], Balme / Baume [falaise, grotte], chaux / chat, chal, Dranse / doron... et le nom des tribus ligures citées plus bas.

- Autour de Genève et du lac Léman, on parle alors de la civilisation de Cortaillod : poteries, haches en pierre polie, quatre dolmens (Pers-Jussy, Saint-Cergues, Reignier et Cranves-Sales). Voir Bronze et Fer.

Les toponymes en *-asca*, *-asco*, *-ascu*, *-aschi*, *-osca*, *-osco*, *-oscu*, *-usca*, *-usco*, *-uscu*, *-incu* ou *-elu* sont d'origine ligure. Ainsi **Shavanu** [Chavanod] (commune vers Annecy) / LIF 157b *Chavanoz* (Isère) (*Chavanno*, *Chavannos*, *Chavannosco* au 12e s.), **Sénu** [Seynod] (commune vers Annecy), **Shanpanu** [Champanod] (hameau de Chavanod), **Maklamu** [Maclamod] (hameau de Chavanod), **Monu** [Monod] (hameau de Poisy), **Varnu** [Vernod] (hameau de Poisy), **Korbonu** [Corbonod] (vers Seyssel). Voir aussi Genève.

Comme on donne souvent à un village le nom de la famille qui l'a fondé, il est possible que ces noms en **-od** ce soit croisé avec des noms gothiques. Ainsi selon MGC 17/08/2000), le nom **Monod** pourrait-être une aphérèse de **Aymonod**, diminutif de **Aymon** / **Aimon**, prénom fréquent en Savoie au Moyen-Âge, issu du gothique *Amaldric* (*amal* = actif, laborieux, travailleur et *riko* = roi).

-- Nous avons très peu de documents écrits sur l'origine des Ligures. Avant l'arrivée des Celtes, ils auraient occupé une grande partie de l'Europe occidentale : nord de l'Espagne, Gaule, Allemagne de l'Ouest et Nord de l'Italie. Les Grecs considéraient les Ligures comme un peuple puissant, différent des Celtes / Gaulois et des Ibères. Mais leur territoire a peu à peu reculé avec l'arrivée des Celtes / Gaulois et devant les Ibères d'Espagne pour se cantonner entre la rive gauche du Rhône et les Alpes, entre Genève, Narbonne et Gênes. Les dernières tribus ligures des Alpes n'ont été annexées à l'empire romain qu'entre -14 et -7 avant J.-C. par l'empereur Auguste.

-- Aristote, philosophe grec du 4e siècle avant JC., dans ses *Météorologiques* situe la perte du Rhône, près de Bellegarde-sur-Valserine, en pays Ligure.

-- Même au 4e siècle après JC, les ligures avaient encore conservé une administration romaine particulière : *Alpes graiae et poeninae*, *Alpes Cottiae*, *Alpes Maritimae*, *Liguria*.

-- N. 2 : selon MFS 24, en 1800 et 900 avant JC, la migration des Ligures « trapus et noirs » apporte la civilisation du bronze. Ils pénètrent dans les hautes vallées à la recherche du cuivre.

-- N. 3 : Les ligures sont sédentaires. Ils construisent leur village sur les hauteurs ou au bord des lacs. Ils tracent des sentiers muletiers et des chemins carrossables avec des ponts pour les chariots. En Savoie, la roue aurait été utilisée dès -2700 (DSE 21). Ils cultivent le lin et les céréales (blé, millet, orge, épeautre...) ; ils élevaient du petit et du gros bétail (de petits chevaux, des vaches, des mulets appelés γιννοί [ginnoi] ; ils exportent du vin, du fromage, des poteries et surtout du bois (HDC 25

à 35, HSE 21-29).

-- N. 4 : De la langue des Allobroges nous n'avons aucune trace écrite, contrairement aux langues ligures qui utilisent l'alphabet lépontique ou arpétar, ressemblant à l'alphabet punique (Poénins ou Pennins de Karthage). (DSE 25).

-- N. 5 : Les tribus ligures du Royaume de Savoie citées par HSE 25, SQD 145 et SOM 150 avant la conquête romaine :

--- Les Adamates vers Modane : **Adamato**, /a, /ë an. (Alb* 001) ;

--- Les Graïocèles en Haute-Maurienne : **Grayosèlo**, /a, / ë [Graïocèle] an. (001) avec pour capitale Suse (*Segusio / Segusiensis*) ;

--- Les Médulles en Basse-Maurienne, *Medulli* : **Médulo**, /a, /ë [Médulle] an. (001) ;

--- Les Ceutrons ou Centrons en Tarentaise, Beaufortain, Haut-Faucigny : **Seûtron**, -na, -në [Ceutron] an. (001) ; leur capitale est Aime (*Axima*) ;

--- Les Salasses en Vallée d'Aoste, *Salassi* ; leur capitale est Aoste (*Augusta Praetoria Salassorum*) : **Salaso**, /a, /ë [Salasse] an. (001) ;

--- Les Lépointes au nord du Piémont : **Léponto**, /a, /ë [Lépontien] an. (001) ;

--- Les Taurini dans le Piémont dans la région de Turin (< [Taureau]) ; leur capitale est Turin : **Tôrino**, /a, /ë [Taurin] an. (001) ;

--- Les Vediantii dans le pays de Nice : **Védyancho**, /a, /ë an. (001) ;

--- Les Genuates dans la région de Gênes en Ligurie en Italie : **Jénuato**, /a, ë an. (001) ;

Mais il y avait aussi :

--- Les Nantuates dans le Chablais : **Nantuato**, /a, /ë an. (001 MFS 24) ;

--- Les Véragres en Valais suisse ; leur capitale était Martigny (*Octodurus*) : **Véragro**, /a, /ë an. (001).

--- Les Séduns dans la région de Sion en Suisse : **sédon**, -na, -në (001).

--- Les Vascons / Bascons / Basques sont aussi d'origine ligure : **Bâsko**, /a, /ë an. (001).

Mais il y avait aussi d'autres tribus ligures citées par SOM 150 :

--- *Artani* (tribu ligure) < [ours] : **Artan**, -na, -në an. (001) ;

--- *Bormanni* (tribu ligure) < **bormo* < *borvo* [source] : **Borman**, -na, -në an. (001) ;

--- *Bodiontii* ou *Bodiontici* (LIF 246B) (tribu ligure) < [gué]. Leur capitale était Digne dans les Basses-Alpes : **Bodyoncho**, /a, /ë an. (001) ;

--- *Quariates* (tribu ligure) < [chaudron] : **Karyato**, /a, /ë an. (001) ;

--- *Seduni* (tribu ligure) dans le Valais suisse < [place forte, **Chon**] ; leur capitale était Sion : **Sédon**, -na, -në [Sédun] an. (001) ;

--- *Sentii* (tribu ligure) < [chemin] : **Sincho**, /a, /ë an. (001) ;

--- *Velauni* (tribu ligure) < [valeur éminent] : **Vélan**, -na, -në an. (001) ;

--- *Venisami* (tribu ligure) < [famille noble] : **Vénizan**, -na, -në an. (001).

Certaines tribus sont classées liguro-celtiques (SOM 150) :

--- Les Déciates, dans la vallée du Var : **Déchato**, /a, /ë an. (001) ;

--- Les Caturiges, dans la haute vallée de la Durance : **Katurijo**, /a, /ë an. (001) ; leur capitale était Embrun (*Eburodunum*) ;

--- Les Oxybes, au sud des Alpes maritimes : **Oksibo**, /a, /ë an. (001).

-- N. 6 : Après la conquête romaine, les tribus ligures alpines sont regroupées en quatre provinces (SOM 176 et 86) :

--- Alpes poeninae avec capitale *Octodurus* - Martigny : **Alpë pénine** [Alpes poénines] nfpl. (001).

--- Alpes graiae avec capitale *Axima* - Aime : **Alpë gré** [Alpes grées] nfpl. (001).

--- Alpes cottiiae avec capitale *Segusio* - Suse : **Alpë kochinne** [Alpes cottiennes] nfpl. (001).

--- Alpes maritimae avec capitale *Cemenelun* - Cimiez : **Alpë maritime** [Alpes maritimes] nfpl. (001).

LIGURIE nf. **LIGURI** (Alb* 001b), **LIGURYÀ** (001a), **Ligurya** (niç. GFM).

LILAS nm., lilas vulgaire (plante à fleur ; *syringa vulgaris*) : **LILÂ** (Alb*, Aly* 529b, Bel*, Bta*, Cmj* PCM, Ebl*, Ect*, Gtt, Mpl*, Ter*, Vau*), **lilo'** (529a Bettant, Sax*).

LILI pf. dim. => Élise, Julie.

LILI pm. dim. => Élie.

LILLE nv. **Lila** (Alb*).

LIMACE nf., grosse limace rouge ou grise ; fig., lambin, personne lente dans son travail, (chf.) : **almachoula** nfs. et /ë pl. (Mpl*), **lemache** (Cvl*), **lemase** (Nbc*), **lemasa** nf. (Sax* 002), **lemahhe** (Lav*), **limasa** (Bil*), **limashî** (Ect* 310), **lmache** (Avc*, Cor*), **lmakhe** ou **lmahhe** ou **lmashe** (Sam* JAM), **LMASA** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Chx*, Cmj* PCM, Gtt*, Thn*, Vth*), **lumasa** (Alv*) || **lemalon** (EGB 308), **lmachon** nm. (Ebl*), *R. 3.

A1)) petite limace grise, limaçon : **kâtron** nm. (Csl*), **kwâtron** (001, 002, 003, GLF), **kwôtron** (Mon*), R 2 => Tasser => Affaibli.

A2)) limace noire : **lmachon** nm. (Bta*), *R. 3.

A3)) limace grise : **grima** nf. (310).

B1)) v., creuser, ronger, (ep. des limaces qui rongent les légumes) : **kwâtrenâ** vt. (002), **kwâtronâ** (Tgl*), R 2.

B2)) déposer une substance visqueuse comme le font les limaces : **lmasî** ou **lemasî** vt. (FEN), *R. 3 ; **bavâ** [baver] (001).

--R. 3 : **limasa** / esp. DHF 1207a *limaza* / it. du nord *lūmasa* / it. *lumaca* [limace ; escargot] < vlat. DEO 374 DHF 1207a **limacea* / lat. *limaceus* [fait de limon] / gr. *leimax* / clat. *limax*, *-cis* < *limus* [boue] => Limon (**lmon**), D. Escargot, Glisser, Infection, Lambin, Limaçon, Tomme, Visqueux.

LIMAÇON nm. (*hélix pomatia*) : **lemaoun** (Mpo*), **lemason** (Cmj* 282b), **lmason** (282a, Gtt*, FEN), R. => Limace ; => Escargot (**lemache**).

LIMAILLE nf. **limalye** ou **linmalye** (FEN), R. => Lime ; => Brisure.

LIMANDE nf. (poisson) : **limanda** (Alb*) ; **limandra** (Arv* VJS 108).

LIMBE nm., marge, bord, zone : **linbo** (Alb* 001), R. 2 => Tablier (**fâda**).

A1)) limbes, séjour des morts avant le paradis : **linbe** nfpl. (001), R. 2 (prononcé à la française **lé linbe**, ce qui donne en savoyard un fpl.) || **lou linbe** nmpl. (Cvl*).

--R. 2aa : **linbo** < elat. (13e s.) BWW 370a DHT 2001b *limbi* [bord du paradis] < clat. GAG 920c *limbus* [bord, bordure, lisière, frange ; ceinture] / all. *Lumpen* [lambeau, chiffon, torchon, guenille] / a. *limp* [mou, flasque] / l. *limes* [passage entre deux champs ; bordure, limite] / *limen* [porte, entrée, seuil] => Tablier (**fâda** // *grembiule*).

LIME nf. (outil) ; fig., personne qui répète toujours les mêmes choses, qui ennue et agace, qui ressasse, qq. d'ennuyeux : **lima** (Alb* 001b, Arv*, Ber*, Cor* 083, Ect*, Mpl*, Rvr* 392b), **limä** (Mpo* 203+), **LINMA** (001a, Abv*, Ann* 003, Bel*, Bta*, Cmj* PCM 170, Fer*, Gtt*, Sax*, Thn*, Vth*), **liñma** (Ebl*), **lunma** (Avc*), **lyima** (392a), R. 1 ; E. Lent, Rabâcheur, Scie.

A1)) tiers-point (lime à trois faces) : **tirpwin** nm. (003).

A2)) lime grain d'orge (pour aiguïser la scie) : **lima grin d'orje** nf. (083).

A3)) lime plate (pour aiguïser le passe-partout) : **lima plata** nf. (083).

A4)) petite lime ronde : => Queue-de-rat.

--R. 1 : **lima** < l. GAG 920b *lima* [lime] / *limus* [oblique] (les stries de la lime sont obliques par rapport à la lame de fer), D. Importun, Importuner, Limaille, Limer.

LIMÉ adj., fatigué, usé, (ep. d'un vêtement, d'une étoffe) : **farè**, **-ta**, **-te** (Ber* 409), R. 2.

A1)) limé, coupé, panaché, mélangé avec de la limonade, (ep. du vin blanc ou rouge) : **limâ**, **/â**, **/é** (Alb*, Ebl*), R. => Limer.

B1)) n., le linge usagé, utilisé comme serpillière ou pour filtrer le lait : **farè** nm. (409), R. 2 ; E. Passe-lait.

LIMER vt., travailler à la lime, aiguiser à la lime (une scie, une hache...); - fig., exaspérer, ennuyer, agacer, en répétant toujours les mêmes choses, ressasser, répéter, se répéter : **limâ** (001a, Arv*, Ber*, Ebl* 328bB, Ect*), **linmâ** (Alb* 001b, Ann*, Bel*, Bta*, Fer*, Gtt*, Thn*, Vth*), **liñmâ** (328aA), **linmo'** (Sax*), **lmâ** [aiguiser] (Cmj*), **lunmo'** (Avc*), R. 5 => Lime, D. Limé, Limeur, Panaché.

A1)) limer plus ou moins soigneusement : **limatâ** vt. (Csl*), R. 5.

A2)) limer avec peine : **limalâ** vt. (FEN), R. 5.

A3)) limer : **lmâ** vt. (Cmj* PCM), R. 5.

A4)) couper (// panacher) du vin blanc ou rouge avec de la limonade : **limâ** vt. (001, 328), R. 5 < **limâ** [limer » adoucir l'acool] >> Limonade.

LIMEUR n. **linmyeû, -za, -ze** (Sax*) / **linmyeu** ou **linmyò** (Alb*), R. => Limer ; E. Scie.

LIMITATION nf. **limitachon** (Alb*, Vth*).

LIMITE nf. ; limitation : **frontalye** nf. (Alb* 001) ; **limita** [borne] nf. (Alb* 001b, Aix 017b, Bil* 173b, Cbm* 232b, Ect* 310, Mpl*, Vth* 028b), **lmita** (001a, 017a, 028a, 173a, 232a, Reg* 041) ; => Borne ;

- **shavon** nm. (Arv* 228), R. => Bordure (Chaintre) ;

- **térmouno** (Sam* 010b JAM), **têrmouno** nm. [borne] (010a JAM, Cor*), **térmê** (173), **têrno** (Cmj*), **tyêrmeuno** (Bel*), R. 1 ;

- **pwés** nf. au plur. (Bes* MVV 274) ; => Borne ; E. Délimiter, Rigueur.

A1)) limite de commune, de la Terre : **konfin** [confins] nmpl. (...).

A2)) limite, bord : **rvà** [rive] nf. (041), R. Rive (**riva**).

-- @ À la limite de sa cour (là où sa cour s'arrête) : **à la rvà d'sa ko** (041).

A3)) la limite entre deux propriétés : **l'intrêdû** [l'entre-deux] (310).

B1)) sans limite : **sinz aréta** [sans arrêt] (228).

--R. 1 : **têrno** < l. *termen* [borne] < *terminus* [limite, borne, extrémité] => Borne.

-- NLD 23 : l. **termitus* < *terminus* [limite] **Tierdoz, Tierde, Tierdzou, Terdoz, Terde** [terrain en pente, talus], tertre (fr.).

LIMITER vt., fixer (// établir) des limites : **limitâ** (Alb* 001c, Gtt*, Mpl* 189+, Tab* 290b, Vth* 028b), **lmitâ** (001b, 028a, 290a), **délimitâ** (001a+); **têrnmâ** (Cmj*), **tyêrmeunâ** (Bel*), R. Limite ; **bornâ** (001+), **bounâ** (189+).

LIMOGES nv. **Limozho** (Alb*), R. < gaul. DFG 98 et 229 *lemo-uices* [combattants par l'orme] (l'orme servant à faire les lances et les arcs) ; E. Fil, Vaincre.

LIMON nm., vase, fange, boue, terre fine, limon gras, trouvé au bord des rivières : **lemon** nm. (Gtt*), **lmon** (Ebl* 328, Vth*), R. 1a ; **marin** nm. (Cmj* 282), R. => Limoneux ; **nèta** nf. (Tig* 141), R. 2 ; **kalon** nm. (328), R. => Fumier ; **lôpa** nf. (Alv*), R. 1b ; => Boue ; E. Dépôt, Iles, Remblai.

AA)) Le limon en tant que boue :

AA1)) terrain fangeux : **nèta** nf. (141), R. 2.

AB1)) adj., plein de limon : => Limoneux.

AC1)) v., déposer du limon, de la vase, de la boue ; remblayer ; ensabler : **marnâ** vi. (282), R. => Limoneux ; **êsablyâ** vi. (Alb*), R. Sable.

BA)) Autres sens :

BA1)) limon, citron juteux : => Citron, R. => Limonade.

BA2)) limon d'une voiture : => Brancard.

BA3)) limons ou brancards réunis par une traverse plate où sont fixés des anneaux auxquels on relie les coins de fer (les **kmandlete**) : **lemon** nmpl. (Sax*), **lmon** (Bel*).

--R. 1a **lmon** / afr. DHF 1208b GAG 921b *lum* ou *lun* / ap. *lim* / esp. et it. *limo* < vlat. *limo* [boue] < clat. *limus* [boue, vase ; lichen ; aubier ; bave] / aisl. et aha. *slim* [boue] / gr. *leimôn* [prairie humide] / *limnê* [marais] / a. *lime* / all. *Leim* [colle forte, glu] < ie. DUD 397b *(s)lei- [humide, mouillé, moite ; visqueux, glaireux, gluant, collant, poisseux ; glissant] => Humide (), D. Glaire (**lèmon**), Gluant, Limace (**lmasa**), Limoneux, Luge, Pituite, Tomme, Visqueux.

--R. 1b : **lôpa** < gaul. JDC 184 (< FEW, mais pas dans DFG) **luppa* [lie], D. Lie (**lôpa**), Pente (**galôpa**), Terrain (**galôpa**).

LIMONADE nf. **LIMONÂDA** (Alb*, Ann*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **limwonâda** (Mer*), **limonâde** (Arv*), **limonôda** (Reg*, Sax*); **éga teurmêtâ** [eau tourmentée] (Bil*), **ègä tormintâ** [eau brassée] (Mpo*), **iga tormintâ** (Ect*).

--R. 1 : **limonâda** < fr. DHF 1208b (en 1640) *limonnade* [cironnade] / esp. *limonada* / it. *limonata* < fr. (vers 1314) *limon* [citron acide à écorce fine] / ap. / esp. *limon* < it. *limone* [sorte de citron acide] (*citrus limonum*) < ar. *laymūn* < prs. *līmūn* / sc. *nimbū* [variété d'agrumes] / chinois *limang* (le citron est originaire du Cachemire en Asie), D. Limer, Limonadier ; E. Cédrat.

LIMONADIER n. (fabricant de limonade) : **LIMONADÎ**, **-RE** (Alb* 001), R. Limonade.

A1)) fabrique de limonade : **limonadîre** nf. (001).

LIMONEUX adj., plein de limon : **lmonu**, **-za**, **-ze** (Vth*), R. Limon ; **marnâ**, **/â**, **/é** (FEN), R. Marne (limon), D. Limon, Tartre.

LIMONNIÈRE nf. => Brancard.

LIMOUSIN npm. (province) : **limouzin** (Alb*, Reg*).

LIMOUSIN an. **limouzin**, **-na**, **-ne** / **-në** (Alb*, Reg*).

LIMOUSINE nf. (un modèle de voiture) : **limouzina** (Alb*, Reg*).

LIMPIDE adj. => Clair.

LIMPIDITÉ adj. => Clarté.

LIN nm. (plante et tissu ; la variété cultivée est le *linum usitatissimum*) : **leune** (Mpl* MMC 109b), **LIN** (Alb*, Alex, Ann* DES, Bel*, Chx*, CmJ* PCM 192, Ect*, Gtt*, Pra*, Vth*), **lin** (Mpo*), R. 1ggl1 ; E. Teiller, Veillée.

A1)) petite poignée de tiges de lin préparée pour porter au routoir : **manoka** [manoque] nf. (Bil*), R. => Tabac.

A2)) parcelle cultivée de lin : **lenyere** nf. (Fsu* PFR 28 en 1568).

B1)) v., ôter les feuilles des tiges de lin ou de Chanvre, nettoyer les tiges de ses impuretés : **éraper** vt. (Chx*), R. => Épis (**rapa**).

--R. 1ggl1 : **lin** < l. BWW 370b DHT 2004a GAG 923a *linum* [plante et tissu ; fil ; ligne pour la pêche ; vêtement de lin ; filet pour la pêche et la chasse ; corde, câble ; cuirasse de toile] < g. DGF 1068b *linon* [lin ; fil, corde, ligne à pêche, filet pour la pêche et la chasse ; linge, vêtement de lin ; voile de navire ; objet en lin ; fil de la Parque, destin] / all. DUD 398a *Lein* [lin ; toile de lin] / got. *lein* / a. *line* / aa. *līn* / nl. *lijn* / suéd. *lin* / r. DRS 148 *lën* / aha. *līn* < ie. *(s)lī- [bleuâtre (parce que la fleur est bleue, bien que certaines variétés aient des fleurs blanches)] / l. *līvēre* [être d'une couleur bleuâtre] => Bleu (**blu**) / Blanc (**blan**), D. Ligne, Ligneul, Linceul, Linge, Linier, Linoléum, Linotte, Pâle (Livide).

LINAIGRETTE nf. : **minon** nmpl. ou **koton** (Cor*) ; **lez ivë** au fpl. (Mpo*) ; E. Flouve.

A1)) linaigrette à fleurs réunies en tête : **herbe à coton** nf. (Mor*).

LINAIRE (des Alpes), nf. **pufa** (Min*).

LINCEUL nm., suaire : => Drap de lit.

LINÉAIRE an. **linyère** (Gtt*).

LINGE nm., pièce de tissu, pièce d'étoffe ; (le) linge, (les) habits, (les) vêtements ; serviette, torchon pour essuyer la vaisselle : **liñdze** (Ebl*), **lindzo** (Bta*, GLF), **linze** (Gtt*, Ncl*), **linzhe** (Reg* 041, Sax* 002), **LINZHO** (Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Bel*, Bil*, Cge*, Cor*, Ect*, Mar*, Non*, Thn* 004, Vth* 028), **linzho** (Mpo* 203), **linzhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **linzo** (Tig* 141), **lundze** (Avc*), R. 3ggl1 ; E. Blanc, Cuisine, Patte, Taché, Tissu, Trousseau.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) linge, morceau de linge, morceau d'étoffe, vieux linge usé, déchiré ou démodé, chiffon, morceau de tissu usé, petit bout de toile pour pansement ; - au plur., vêtements, habits ; vêtements usés ou démodés mis au rebut : guenilles : **PATA** nf. (001, 002, 003, 004, 041, 083, 141, Abv* 021, Bsl*, Bes* 128, Gen*, Gtt*, Mbz*, Sam* 010) || **patin** nm. (028), **patin** (141), R. 3b => Chiffon, D. Passe-lait ; **gâra** nf. (021) ; E. Lavette, Panosse, Pattermouille.

-- * **L'marshî dé pate** [*le marché aux pattes*, où l'on ne vend que des vêtements et du tissu] (001).

A2)) vêtements, linge, nippes, effets : **sha** [chats] nmpl. fa. (002) ; **pate** nfpl. (001), R. 3b.

A3)) vieux linge (toile, chiffon) utilisé pour nettoyer (laver) (la vaisselle, la table) : => Vaisselle.

A4)) vieux linge (toile) utilisé pour nettoyer le plancher, les sols : => Serpillière.

A5)) tout espèce de linge ou de vêtement jeté sur les épaules et la tête pour se protéger de la pluie ou de la neige : **acheblyè** nf. (010), **afoblyeûra** (Gmt*), **ashblyura** (002), R. => Abris (Affubler).

A6)) petites pièces de linge (par opposition aux draps) : **prin linzho** [*petit linge*] nm. (002).

A7)) linge (vêtements) du dimanche et des fêtes : **linzho de la dmanzhe** nm. (002), **linzho d'la dminzhe** (001), **linzho d'la dmêzhe** (271) ; **bon linzho** ou **brâvo linzho** (002) ; **hâlyon d'la dmanzhe** nmpl. (Mor*).

A8)) linge (vêtements) de travail, des jours, de la semaine : **linzho d'la smanna** ou **linzho dé zhò** (001) nm., **linzho d'lou zhour** (271).

A9)) ce qu'on peut porter à la main dans un linge dont les quatre coins ont été noués ensemble : **mantelyà** nf. (002), R. 2 Mantille.

A10)) linge en toile de triège dont on recouvre la pâte à pain qui lève pendant une bonne journée : **mantél** ou **mantil** nm. (128), R. 2.

A11)) linge dans lequel on fait cuire le farci à base de chou et de viande : **téhyèta** nf. (128), R. Toile.

A12)) linge blanc porté sur la tête par les enfants, garçons et filles, et dont un angle revient en avant sur le front, à l'occasion de la sépulture d'un enfant : **pata** nf. (128 MVV 510).

A13)) linge fin ; - fig., les personnes riches et bien habillées : **prin linzho** nm. (203).

A14)) *linge de peau* comprenant chemise, corsage, maillot (de corps).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., pourvu de linge : **anlinzhyà**, /yà, /yeu pp. (002), **linzhyà**, /yà, /yè (001, FEN), R. 3ggl1.

C)) Les verbes :

C1)) v., envelopper d'un linge ; faire un pansement sommaire : **êpatâ** vt. (001), **anpatâ** (002), R. 3b.

C2)) v., passer le linge en revue et le raccommoder avec soin : **reteni le linzho** (002).

C3)) pourvoir en linge : **linzhî** vt. (001), R. 3ggl1.

C4)) le linge, il faut **l'ti prôproü** [le tenir propre] (189), **lè tnyi prôpro** (001) ;

l'avâ [le laver] (001, 189) ; **l'rèpasâ** [le repasser] (189), **lè rpasâ** (001) ;

l'armindâ [le raccommoder] (189), **l'armindâ** ou **l'rakomodâ** (001) ;

l'trosâ [le ranger] (189), **l'rinzhî** ou **l'étramâ** (001).

--R. 3ggl1 : **linzho** => Lin, D. Linceul, Linger, Lingerie, Lingette, Ligneul.

LINGER an., LINGÈRE an. fs. **linzhî**, -re (Alb*, Vth*), R. ggl1 => Linge.

LINGERIE nf. **linjeri** (Ebl*), **linzhri** ou **linzhèryà** (Alb* 001) || **linzhoü dè dèset** (Mpl*), **linzho dè dzoh** [linge de dessous ; sous-vêtement] (Mpl ; **linzho d'ko'** [linge de corps] (001), R. ggl1 => Linge.

LINGETTE nf. **linzhèta** (Alb*), R. ggl1 => Linge.

LINGUAL adj. **lingwalo**, /a, /e (Alb* 001), R. 2hgl1 => Langue (**lwinga**).
A1)) n., les consonnes linguales (**d, t, l, n, r**) : **lé konsone lingwale** nfpl. (001).
A2)) linguale, consonne linguale : **lingwala** ou **konsona lingwala** nf. (001), R. 2hgl1.

LINGUELLE nf. fl. => Coin.

LINGUISTE n. **lingüisto** ou **lingwisto**, /a, /e (Alb*), R. hgl1 => Langue (**lwinga**).

LINGUISTIQUE adj. **linguistiko** ou **lingwistiko**, /a, /e (Alb* 001), R. 3hgl1 => Langue (**lwinga**).
A1)) n., linguistique, étude des langues : **linguistika** ou **lingwistiko** nf. (001), R. 3hgl1.
A2)) sociolinguistique : **sosyôlinguistika** (001), R. 3hgl1.

LINIER an., LINIÈRE an. fs. **linnî**, -re (Alb* 001), R. 2gg1 => Lin.
A1)) linière, champ de lin : **linnîre** (001), R. 2gg1.

LINOLÉUM nm. {*linôlé-om*} : **LINÔ** (Alb* 001b, Arv*), **linôléòm** (001a, Jor*), R. => Lin.

LINOTTE nf. (oiseau qui bouge sans arrêt la tête et, quand on le prend dans les mains, il penche la tête et fait le mort) ; sizerin : **tortéta** [tord tête] nf. (Alb*) ; **linota** (Vth*), **ninota** (FEN), R. ggl1 « oiseau friand de graine de lin => Lin.
A1)) sizerin : **sizarè** nm. (Ber*).

LINTEAU nm., pièce de bois, de pierre ou de fer posée au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre pour supporter le mur construit au-dessus : **lintô** nm. (Cor*, Ect* 310+, Vth*), **liñtô** (Bta*) ; **kuvërta** nf. (310+), R. Couvrir.

LION nm. (animal) : **Liyon** (Aly*), **liyoun** (Mpo*), **LYON** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Clg*, Ect*, Les*, Mch* MPM 21, Mor*, Reg*, Sax*, Vth*), **lèyon** (Cha*) ; E. Lune.

LIONEL pm. **Lyonèl** (Alb*, Reg*).

LIPPE nf. => Lèvre, Moue, Tablier (**feudâ**).

LIPPÉE nf. => Goulée.

LIPPU adj. => Lèvre.

LIQUÉFIABLE adj. **likéfyâblo**, /a, /e (Vth*).

LIQUÉFIER vt. **likéfyî** (Vth*), **fére fondre** [faire fondre] (Alb* 001) ; => Fluidifier.
A1)) se liquéfier : **fondre** (001).

LIQUETTE nf., chemisette, (sous-vêtement) : **likèta** (Vth*), **liquette** (Vaud VSC 84).

LIQUEUR nf. : **alikeu** nf. (Alex 019b), **likêr** (Ect*), **likeu'** (Alb* 001c), **likeû** (001b, 019a), **likeur** (Bil*, Cha*, Sam* JAM), **likeuye** inv. (Mpl* 189), **likò** (001a), **likor** (Vth* 028), R. => Lessive ; **gota deufa** [eau-de-vie douce (sucré)] nf. (028, Thn*) ; E. Liqueur de Génépi, Menthe, Pêche, Sureau, Tanaisie.
A1)) liqueur de noix, vin de noix, eau de noix : **éga d'nwè** (001), **likeuye dè nui** (189).
A2)) liqueur de... : **jnëpi** [genépi], **anpwè** [framboises], **botoun d'âolë** [bourgeon de pin cembro] (189).
A3)) bonbon à la liqueur : **bonbon à la likò** nm. (001), **bouboun dè likeuye** (189).
A4)) verre à liqueur : **vair' à likeu'** nm. (001), **vêyvoü à likeuye** (189).

LIQUIDATION nf., vente au rabais : **LIKIDACHON** (Alb*, Ann*, Gtt*, Sax*, Vth*), R. => Liquide.
A1)) liquidation totale de ce qui est à bout ; effondrement d'une production ; chute des cours d'un produit : **défarda** nf. (Ber*), R. Décharge.

LIQUIDE an. ; - nm., argent liquide ; élément liquide : **likide**, /a, /e (Sax*) / **LIKIDO** (Alb* 001, Ann*, Ect*, Vth*) | **likidoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. => Lessive ; E. Fluide, Sou, Visqueux.
A)) Les noms :
A1)) tout sorte de liquide : **klyâ** [clair] nm. (001), **klyâr** (Abv*) ; E. Babeurre, Soupe.
A2)) liquide vaginal : => Glaire.

A3)) liquide sans aucun goût : **lavalye** nf. (Bil*), R. Laver.

A4)) liquide épais : **patroye** nf. (Ber*), R. => Boue.

A5)) liquide épais qui goutte à peine de la mamelle des vaches tarées : **bzhon** nm. (Cmj*), R. => Résine.

A6)) grande quantité de liquide : **brandâ** nf. (Mpo*), R. => Hotte (**branda**) ; **gandreuyâ** (Avc*), R. => Boue (**gandouza**).

A7)) liquide peu appétissant, sale ; soupe trop claire : **boyâka** nf. (001, Ect*), R. Bouillon.

LIQUIDER vt., se débarrasser de, vendre à n'importe quel prix pour se débarrasser, vendre à bas prix, (un stock...) : **LIKIDÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Gtt*, Mer*, Mpl* 189, Vth* 028), **liquido'** (Sax*), R. => Liquide ; **BAZARDÂ** [bazarder] (001, 003, 028) ; E. Enchère.

A1)) mettre (// jeter) aux ordures, à la ferraille ; se débarrasser de : **bazardâ** [bazarder] (001).

A2)) échouer aux élections, se faire rejeter, ne pas être élu : **éshri likidâ** [être liquider] (189+), **sè fê likidâ** [se faire liquider] (189+) ; **ramasâ la vèsta** [ramasser la veste] (189+), **s'ramasâ na vèsta** [se ramasser une veste] (001).

LIQUOREUX adj. **dò** ou **deu** ou **doy**, **-sa**, **-se** (Alb*), R. => Liqueur.

¹LIRE vt. **lihe** (Bes* 128 MVV 482, Tig* 141b LPT 151), **lire** (Alb* 001, Ann* 003 DES, Arv* 228, Bba* 153, Bta*, Cha* 025, Ebl* 328, Ect* 310, Mbz* 026, Mch* MPM 21, Pal* 060), **lizhë** (Mpo* 203), **lyère** ou **lyér** (Avi* 379, Cam*, Cmj* 282, Gtt* 215, Hpo* 165, Sax* 002 SAX 155a, Vau* 082, Vth*), **lyère** (Reg* 041b), **lyère** (041a, Alex 019, Gav*), **lyéri** (Mpl* 189), **lyire** (141a LPT 134, Bel*), **yire** (Avc*), C. 1 | => **ékrire** [écrire] (001), *R. 2faa1 ; E. Trier.

-- @ Il lit rapidement (avec avidité) : **ul avanpa dâleu** (228), R. => Rapidement.

A1)) v., commencer à lire (ep. des enfants) ; lire sans être vraiment absorbé par sa lecture ; lire (un roman) sans trop d'application : **lizotâ** vt. (001, FEN), C. C. ind. prés. (elle) **lizôte**. | => Poster, *R. 2faa1.

A2)) lire tout haut, lire tout fort, lire à haute voix, lire à voix haute : **lire teu grou** [*lire tout gros*] (228), **lirë to grou** (001), **lyéri dè grô** [*lire de gros*] (189).

A3)) lire tout bas, lire à voix basse : **lirë to bà** (001), **lyéri dè pwiyoü** [*lire de petit*] (189).

A4)) lire silencieusement : **lyéri déz u** [lire des yeux] (189) ; **lire dyê sa téta** [lire dans sa tête] (001).

A5)) ça se lit facilement (il n'y a pas de mots compliqués) : **é sè li byin** (310), **é s'li byê** (001) ; **é s'li éjamê** [ça se lit aisément] (001).

B1)) expr., tu es ignare = tu es ignorant : **t'â aprêne à lyéri dèriyë la kwà dè l'ânoü** [tu as appris à lire derrière la queue de l'âne] (189).

B2)) ne savoir ni lire ni écrire : **savai ni lirë ni ékrire** (001), **savêye ni lyéri ni êkriyï** (189).

--C 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **lizo**, (tu, il) **li**, (nous) **lizin** ou **lzin**, (vous) **lizî** ou **lzî**, (ils) **lizön**.

--- (041) : (vous) **lyêzî**, (ils) **lyêzän**.

--- (203) : (je) **liyo**.

--- (215 GPR) : (je) **lyézzë**, (tu, il) **lyère**, (vous) **lyérde**, (ils) **lyézzän**.

--- (310) : (je) **lizo**, (tu, il) **li**, (nous) **lizin**, (vous) **lizî**, (ils) **lizön**.

Se conjugue comme **dirë** [dire].

--- (328) : (je) **lije**, (tu, il) **li**, (nous) **lijinnh**, (vous) **lidë**, (ils) **lijön**.

-- Par personne :

--- (je) **lyaizo** (Aly*), **lyé** (Pra*), **lyérjoü** (189 sans le pronom je) ; (tu, il) **li** (228), **lyère** (002) ; (vous) **lejé** (228) ; (ils) **léjän** (228), **lyêzän** (165), **lyit** (141).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **lizivou** ou **lzivou**, (tu) **lizivâ** ou **lzivâ**, (il) **lizive** ou **lzive**, (nous) **lizivô** ou **lzivô**, (vous) **lizivâ** ou **lzivâ**, (ils) **lizivô** ou **lzivô**.

--- (215 GPR) : (je) **lyérjou**, (tu) **lyérjâ**, (il) **lyérjê**, (vous) **lyérjâ**, (ils) **lyérjän**.

--- (328) : (je) **lijou**, (tu) **lijâ**, (il) **lijai**, (nous) **lijon**, (vous) **lijâ**, (ils) **lijon**.

-- Par personne :

--- (je) **lijyou** (Nbc*) ; (il) **lejéve** (228b), **lijai** (026), **lizive** (153), **ljéve** (228a), **lyézai** ou **lyêrzai** (215), **lyêzive** (019, 041) ; (ils) **lezyan** (Gets).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **lirai**, (tu) **liré**, (il) **lirà**, (nous) **lirin**, (vous) **lirî**, (ils) **liron**.

--- (328) : (je) **lirai**, (tu) **liré**, (il) **lirà**, (nous) **liriñ**, (vous) **liré**, (ils) **liron**.

- Ip. : (2e p) **li** (001), **liyâ** (203).

- Pc. : (je) **d'è lit / d'é lu** (203), **d'é lizu** (001) ; l'èye **lyére** [elle a lu] (189).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **liri**, (tu) **lirâ**, (il) **lirè**, (nous) **lirô**, (vous) **lirâ**, (ils) **lirô**.

--- (328) : (je) **liri**, (tu) **liryâ**, (il) **lir**, (nous) **liryon**, (vous) **liryâ**, (ils) **liryon**.

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **lzézo** ou **lizézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **lzéze** ou **lizéze**, (qu'ils) **lzézön** ou **lizézön**.

--- (328) : (que je) **lijise**, (que tu) **lijisâ**, (qu'il) **lijisè**, (que nous) **lijisön**, (que vous) **lijisâ**, (qu'ils) **lijisön**.

- Subj. imp. : (que je) **lzisou** apv. ou **lzisou** (001), (que tu) **lzisâ**, (qu'il) **lzisè**, (que nous) **ljisön**, (que vous) **ljisâ**, (qu'ils) **ljisön**.

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **lzisou** apv. ou **lzisou** (001), (que tu) **lzisâ** apv. ou **lzisâ**, (qu'il) **lzisè** apv. ou **lzisè**, (que nous) **lzisô** apv. ou **lzisô**, (que vous) **lzisâ** apv. ou **lzisâ**, (qu'ils) **lzisô** apv. ou **lzisô**.

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. :

--- (2e p.) **li** (001, 328).

--- (4e p.) **lizin** (001), **lijin** (328).

--- (5e p.) **lejé** [lisez] (228), **lîdë** (328), **lizî** (001).

- Ppr. : **lézan** (128 MVV 482), **lijin** (328), **lizê'** ou **lizen** (001b), **ljan** (228), **lyêzan** (041), **lzê'** ou **lzen** (001a).

- Pp. : **leju**, /wà, /wè (025, 228b) / **liju** (060) / **lizu** (001bA, 003 DES, 082 DUN 34) / **lju** (228a) / **lu** (001aB av., 271, 328) / **lyêzu** (019, 028, 041, 165, 379, Man*) || **lyérju**, /wà, /wé (189) | **lyérzu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou **ouwe** (002, 282) || **lit / lu** m. (203), **lyér** (189b, 215 GPR), **lyére** (189a).

--R. 2faa1 : **lire** < l. GAG *legere* [ramasser, ramasser en dérochant, enlever, voler, cueillir, recueillir, choisir, rassembler, enrrouler, pelotonner, lire ; parcourir (un lieu) ; recueillir par les yeux ; lire à haute voix ; recueillir par les oreilles] / bret. GAG 907b LBF 55a *lenn* [lire] / l. *lignum* [bois] / it. *legno* [bois] / g. DGF 1050b *legein* [rassembler ; dire, parler] < ie. DEF *leg-* [cueillir ; choisir ; rassembler] => Accueillir (**akeulyi**), D. Leçon, Lecteur, Lecture ()).

²LIRE nf. (monnaie) : **lira** (Alb*, Bba*).

LIS nm. (plante) : => Lys.

LISERÉ nm. => Lisière.

LISERON nm., liseron des champs à petites fleurs blanches rayées de rose et qui court par terre (*convolvulus arvensis*) : **rêla** nf. (Avc*), **rêyèla** (Aime), **rèyèla** (Cam*, Mpl*), **rwèla** (Bel*), **RYOLA** (Alex, Ann*, CmJ* 282, Cor*, Gru*, Sam* 010 JAM, Sax*, Thn* 004, Vth*), **ryôla** (Abv*, Alb* 001, Bfo* 065, Bta*, Ebl* 328,

Les*), *R. 3 ;

- **brevèla** nf. (Ber*), **vilyà** (Vdr* VMM 38 PVG 20), **vorvèla** (Aly* 529, Ect*, Séez), **vorvèlä** s. et /ë pl. (Mpo*), *R. 2htz1 ;

- **fitéjà** [plante rampante] nf. (282).

-- N. : Le mot fr. DHT 2010a *liseron* est un dim. de *lis / lys* pl. (vers 1150) d'un sg. **lil* < l. GAG 920b *lilium* [lis] / it. *giglio* / g. *leirion* / r. *lilia* < méd. < copte *hrêri / hrêli*.

A1)) liseron des haies et des jardins à grosse fleur blanche et qui s'enroule après les grillages et les plantes, liseron grim pant ; volubilis : **vorvéla** nf. (Alv*, Arv*), **vorvèla** (001, 529, Bil*, Jma* 069, Mpo*), **volvèla** (069), *R. 2htz1 ;

- **kanpanna** [clochette] nf. (004) ; **klyostèta** nf. (065), R. Clochette ; **ryola** nf. (Reg*), **ryôla** (010, 328), *R. 3.

A2)) graine de liseron des champs : **luizantina** nf. (FEN).

B1)) adj., qui est rempli de liserons des champs : **ryolu**, /wà, /wè (Thy* GHJ 134b), *R. 3.

--R. 2htz1 : **vorvèla / vilyà** < d. DPF *volvolo* / ouest fr. *vrillée* < l. *convolvulus* [liseron] < *convolvere* [s'enrouler autour, envelopper] < *volvere* [tourner, rouler, faire aller et venir] < g. *eluein* [rouler, plier, enrouler, envelopper] < *elutron* [élytre, étui des ailes des insectes] < *elix* [spirale] < ie. **wel-* [rouler, tourner, courver] => Vrille (**vrilye**), D. Faucille, Guerre, Hélice, Tortillon (**vorvala**).

--R. 3 : **ryôla** < afr. BWW 543b (régulier) *riole, riule, rieule* < l. *regula* => Règle (à cause des rayures rose de la fleur) >> celt. / irl. IED. *ialus* [liseron] // Barioler.

LISSETTE pf. **Lijate** ou **Lizà** [*Lisa*] (GLF), **Lizèta** (Alb*, Mpl*).

LISEUSE nf. => Lecteur.

LISIBILITÉ nf. **LIZIBILITÂ** (Alb*).

LISIBLE adj. **liziblo**, /a, /e (Ber*, Vth*), **liziblyo**, /ya, /ye (Alb*).

LISIBLEMENT adv. **liziblamin** (Vth*), **liziblyamê** (Alb*).

LISIER nm. => Fumier.

LISIÈRE nf., bord (d'un cours d'eau, d'un chemin), bordure, limite ou délimitation (d'un champ), orée (d'un bois ou d'une forêt), abors (d'un jardin) : **revà** nf. (Sax* 002), **riva** (Alb* 001), **rvà** (Bel*, Reg*), R. Rive ;

- **vijéra** nf. (Abv* 021), **lijèra** (Arv* 228), **lijîre** (Ebl*), **lizyéra** (Sam* 010 JAM), **lizyére** (Gtt* 215), **lizhyêri** (Ect* 310), R. 3 ;

- **khmosa** (010), R 2a => Bout (**shavon**) ; **ripa** [bordure pentue] nf. (FEN) ; **bo'** (001) ; E. Bord, Vigne.

-- @ Aux abords des jardins ; aux alentours des jardins ; autour des jardins : **à la riva dé korti** (001). @ Au bord du Fier ; sur les rives du Fier ; sur les bords du Fier : **à riva d'Fyé** (001)

A1)) liseré // lisière // bord // bordure ~ d'une étoffe // d'un tissu // d'une pièce de drap // d'un vêtement : **chèmocha** nf. (Tig*), **fmosa** (136), **khmosa** (010b, Tan*), **sêmôna** (010a), **semosa** (002, 021, Mpl* 189b, Vth* 028b), **semôsâ** s. et /ë pl. (Mpo*), **shemosa** ou **shmosa** (FEN), **smosha** (Chx*, Les*), **smosa** s. et /ë pl. (028a, 189a, 215, Bta*), R. 2a ;

- **ourlo** [ourlet] nm. (228) ; **lizerè** nm. (228), **lizereu** (215b), **lizyére** (215a) , **lizhyêri** (310), R. 3 ; **bordura** nf. (Cor*) || **bo'** nm. (001), R. 2b.

A2)) lisière d'un champ : **bordon** nm. (FEN), R. 2b.

A3)) lisière (orée) d'un bois ou d'une forêt : **revà du bwè** (002), **riva du bwè** (001).

B1)) adv., en lisière, en bordure : **à la lijîre** ladv. (328), R. 3.

LISSAGE nm. **lisazho** (Vth*).

LISSE adj., uni, raide, non frisé (ep. des cheveux, des poils d'une bête...) ; lisse et long (ep. des nuages) : **lifo**, /a, /e (Tig* 141) / **liso** (Alb*) | **liche**, /ë, /e (Arv* 228) | **leûf** ou **leûfo**, /a, /ë (Ebl*) || **aleûfo** m. (Mpo* 203), **lèfe** (Cvl*, Nbc*), **lfwà** (Cam* 188) | **loufoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), R. 3 => Lisser (**alfâ**) ; **lustrâ**, /â, /é [lissé, lustré] pp. (228) ; E. Tache.

A1)) lisse, graissé, pommadé : **lkè, -ta, -te** (Gru*), R. Lisser (**lekâ**).

A2)) qui a les cheveux ou les poils très lisses : **aleufo** adj. (203) || **alfâ** pp. m. (188), **lfwà** (188), R. 3 ; **soyo, soya, soye** (Aus*), **sôyo, sôya, sôye** (Lav*).

A3)) lisse, doux au toucher, sans noeud, (ep. du bois) : **lèn, linna, /e** (141), **liño, /a, /e** (Bta*) || **linzho** ms. (203), R. => Facile, D. Agile ; **lifo, /a, /e** (141), R. 3 ; E. Noeud.

A4)) lisse, propre : **apparé** (Rvg* VRP 8).

A5)) non lisse : => Granuleux, Raboteux, Rugueux.

B1)) v., rendre lisse : **rafinêzh** vt. (203) ; **fê' loufoü** (189).

LISSER vt., peigner, lustrer, (des cheveux, le poil d'un animal) ; caresser avec la main ; lisser (une étoffe) en passant la main dessus ; (en plus à Ebl*) polir (un manche d'outil) ; (en plus à Mpo*) se parfumer les cheveux : **alfâ** (Arv* 228a, Boz* 012, Ebl*, Mbz* 026b), **alefâ** (Arv*), **aleûfêr** (Mal* 015), **alefòzh** (Mpo* 203), **aloufâ** (Mpl*), **lèfâ** (026a), C. ip. **alèfa** [lisse] (026), *R 2a ;

- **lekâ** (Meg*), **alkâ** ou **alekâ** (Alex 019, Gru* 014, Les* 006, Thn* 004, Vth* 028), **alko'** ou **aleko'** (Sax* 002), R. 2b => Luge ;

- **aplano'** (002), R. 2c ; **triyé** [tirer] (Aix) ; **lisâ** (328), **lisî** (028, Alb*, Bel*), R. => Lessive, D. Lisse ; **asoyé** (Aus*) ; E. Policer.

A1)) se lisser, se peigner avec soin, (les cheveux), passer beaucoup de temps à se coiffer, se parfumer les cheveux, se faire beau : **s'alkâ** ou **s'alekâ** vp. (004, 006, 014, 019, 028), **s'alko'** ou **s'aleko'** vp. (002), R. 2b ; **s'alefòzh** (203), **s'alfâ** (012), *R. 2a ; **s'aplano'** (002), R. 2c ; E. Bichonner (Se), Glisser, Toilette.

--R. 2a : **alfâ** < g. *aleifô* [oindre], D. Caresser, Glissant, Glisser, Impeccable, Lisse (**lfwà**), Noeud, Peigné (**lèfeu**), Polir, Raser, Tache (**lèfo**).

LISSIEU nm. fl. => Lessive.

LISTE nf. (de noms, électorale) : **LISTA** (Aix, Alb*, Bel*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Hpo*, Mbz*, Mpl* 189, Reg*, Sax*, Vth*) ; E. Bande.

A1)) liste interminable, très longue : **kriryèla** ou /ë (Arv*), R. kyrielle.

A2)) liste des commissions, des achats (pour le ménage) : **belyeta** nf. (215), R. Billet ; **lista** [liste] nf. (001).

A3)) la liste de ceux qui ont droit à l'eau pour irriguer : **la lista dè l'êva** [la liste de l'eau] nf. (189).

A4)) la liste des gens soumis à la corvée : **la lista dé korvatêvo** nf. (189).

LISTEAU nm. => Listel.

LISTEL nm., LISTEAU nm., LISTON nm., baguette pour encadrement : **bagtà d'èkadramê** nf. (Alb*) ; **lista** nf. (FEN).

A1)) cercle proéminent à la circonférence des monnaies : **rbo'** [rebord] nm. (001).

A2)) petite moulure carrée qui en couronne ou en accompagne une plus grande : **kûta karâ zgondéra** nf. (001).

LISTER vt. **LISTÂ** (Alb*, Ebl*).

LISTON nm. => Listel.

LIT nm., couche, pieu ; couche de paille, de sel, de foin, de légume dans un plat... : **lit**

nm. (Lav*), **liye** (Faeto), **lyà** (Aly* 529b fgm.), **lyai** (529a igm., Alb* 001, Art*, Csl*, Gets 227, Ver*), **lyè** (Dou* COD), **LYÊ** (Alex, Ann*, Bsl* 020b, Bel* 136b, Boë*, Bss* 625b, Cbm*, Reg* 041, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028B), **lyêy** (010a JAM, 020a), **lyèt** ou **lyit** ms. et **lyè** ou **lyi** mpl. (Tig* 141 LPT 91 /153 /235) || **lyeu** (136a, 625a), **lyite** (Mvz*), R. 1gle1 ;

- **keushe** [couche] nf. (001, Cor* 083), **keuste** (Meg* 201b), **kishe** (Jar*, Mch* MPM 21, Tab*), **kòshe** (Chx* 044), **kuche** (Gbo* 113b), **kusha** dc. et /e dv. ou fgm. (Arv* 228b VJS 74), **kushe** (004, 028A, 113a, Aba*, Aix, Cam*, Cha*, Pal*), **kushe** s. et /ë pl. (Bil* 173), **kushî** (Ect* 310, Mpl* 189b, Mpo* 203), **kuste** (Abv*, Cvl* 180, Gtt* 215, Mln*, Mer*, Nbc* 214, Ncl*, Ugi* 029), **kutse** (Ajn*, Ebl*, Pco*), **kweuste** (201a), **kwishî** (189a), **kyeûshe** (Alv*, Cmj*), **kyutse** (Avc* 150), **tyutse** (Bta* 378, Mbz*), R. 1 Coucher ;

- **boutche** nm. (GPE 8), **brutche** (PDV, PDP 26), R. kee1 => Éparpiller (**ébrushî**) ;
caniard nm. (GPE 9), R. 2c => Cagne ; **crantse** nm. (GPE 13).
 - **pieu** nm. (001, Rvg*, Vaud VSC 71) ; **ûtâ** nm. (Terrachu), R. => Cuisine ;
 - E. Coussin, Couverture, Dodo, Drap, Étai, Nono, Oreiller, Paillasse, Strate, Traversin.

- A)) Les différents lits.
- B)) Les parties d'un lit.
- C)) Les adverbes.
- D)) Les adjectifs.
- E)) Les verbes.
- F)) Les expressions.

A)) Les différents lits : Berceau.

A1)) lit défait, mauvais lit : **kanyò** nm. fa. péj. (002), R. 2c.

A2)) lit à tiroir, lit-tiroir, lit gigogne bas à roulettes qu'on range pendant la journée entre les pieds d'un lit haut et qu'on tire le soir, tiroir du lit : **barô** (215 GPR), **BÉROH** nm. (083), **béryò** (002), **birô** (044), R. => Tombereau (**barô**) ; **starè** [charret, charrette] nm. (180) ; **tirwé d'la kuste** nm. (214) ; **kushe à roulyô** nf. (228).

A3)) lit-cage, lit-coffre, lit clos, lit à la chartreuse, lit de campagne, lit de parc, cabane-lit de berger en alpage (munie de brancards pour pouvoir la déplacer), lit sur pied que l'on transporte d'un pâturage à l'autre, avec paillasse épaisse, nombreuses couvertures, cloison en planches, toit de tôle, porte coulissante et lucarne pour pouvoir surveiller le troupeau : **kapcheu** nm. (083) || **kaboche** nf. (150, Jbv*), **cabousse** (MDS 276), R. => Alpage (**kaboche**) ; **lyai fromâ** [lit fermé] nm. (001) ; **lyai à bwâtè** nm. (227) ; **bouta** [cabane de berger] nf. (141), **ptâ** (378), **boîte** (MDS 276) ; **chatreûzà** nf. (FEN) ; **li à gétsés** [**li à gétsess** (MVV 285) = lit à guichets] nm. (Bes*) ; **lyèt à pu** [lit à planches (installé à l'étable ou à côté du bercail à moutons)] nm. (141) ; **alkôva** nf. (136) ; E. Étable.

-- N. : LVP 106 parle des lits de bergers fermés comme des armoires, appelés **chapieux**.

A4)) lit portable du berger : **brèvèta** nf. (141).

A5)) lit d'une rivière : => Rivière.

A6)) petit lit d'enfant : **brisola** nf. (141), R. Berceau (**bri**).

A7)) petit lit à ridelles pour enfant : **sarèt** nms. et **sarê** pl. (141), R. Char.

A8)) petit lit pliant des douaniers, avec sac de couchage en peau de mouton, porté à dos d'homme (VF4 139) : **bazâ'** [**bazar**] nm. (001).

A9)) lit gigogne : **tsergue** nm. (GPE 30), R. => Luge (**tsergosse**).

B)) Les parties d'un lit :

B1)) châlit, cadre, bois, armature en fer, montants, d'un lit (avec tête et pied) : (**lôz**) **akoûté d'on lyai** [(les) côtés d'un lit] nmpl. (020) ; (**le**) **bwè du lyai** [(le) bois du lit] nm. (002) ;

- **épanda** nf. (150b), **êponta** nf. (173) || **épandë** nfpl. (028, 150a), **ipondë** (203), *R. 2a.

B2)) côté latéral / côté longitudinal / côté le plus long ~ d'un châlit ; petite barrière latérale d'un lit d'enfant : **baflyan** [**bas-flanc**] nm. (001) ;

- **épanda** nf. (002, 028, 029, 083), **éponda** (020, 082, 141, 378), **éponla** (Les*), *R. 2a ; E. Appui, Cloison.

B3)) chevet du lit, tête du lit : **pkeû du lyai** nm. (020) ; **téta du lyai** [tête du lit] nf. (001), **téta dè la tyutse** (378), **tétyère** (pour la tête et le pied) nf. (215).

B4)) pied du lit (montant qui se trouve à l'opposé du chevet, de la tête du lit) : **pî du lyai** nm. (001), **pyà dè la tyutse** (378) ; **tétyère** (pour la tête et le pied) nf. (215) ; **pèkeû dè kushî** nm. (310bA), **pikô** (310aB).

B5)) côté en bois (ou en fer) de tête (chevet) ou de pied d'un lit : **TÉTÎRE** nf. (083...) ; **pkeû** nm. (020).

B6)) dais // ciel // baldaquin ~ de lit : **kâdro de lyai** nm. (001, 003, 004).

B7)) colonne qui soutient le ciel du lit (il y a en quatre) : **koloné** nm. (FEN), **kolné** (001, 044), R. 2b => Colonne.

B8)) bord du lit : **bo' du lyai** nm. (001) ; **rvà deu lyê** nf. (136), R. Rive.

B9)) un des deux bouts de bois mis de chaque côté du lit d'un enfant, pour qu'il ne tombe pas : **èkota** fs. et /e pl. [étai] (141).

B10)) montant du lit : **kolonèzh** nms. et **kolonyoh** pl. (203), R. 2b.

B11)) petit tiroir ouvert (ou casier ouvert) placé au chevet du lit sur toute la largeur (on y mettait mouchoir, chapelet, fiole d'eau bénite ou d'eau-de-vie) : **kopèy** nm. (203).

C)) Les adverbes :

C1)) ladv., au lit ; cri pour inciter les poules à rentrer au poulailler, les enfants à rentrer se coucher : **dromi** pp. inv. (001).

-- @ Il est au lit : **al dromi** [il est couché] (001). @ Mets-le au lit : **ptalo dromi** [mets-le coucher] (001). @ Je vais au lit : **d'vé m'dromi** [je vais me coucher] (001), **de vô tsêrtchér deman** [je vais chercher demain] (Lav*), **d'vé m'êpalyî** [je vais m'empailler, me mettre sur la paille, sur une paillasse] (001).

C2)) au bord du lit : **à la rvà deu lyê** (136).

C3)) assis dans son propre lit : **achatoun** adv. (189), R. Asseoir.

-- @ S'asseoir dans son lit : **sè beutâ d'achatoun** (189).

D)) Les adjectifs :

D1)) défait (ep. d'un lit) : **ébwêlâ**, /â, /é pp. (083), R. => Boudin ; **défé**, -ta, -te (001).

E)) Les verbes : Pieuter.

E1)) v., réchauffer (un lit, avec une bassinoire, une brique ou une pierre à feu) : **rcheudâ** vt. (136), **sharfâ** [chauffer] (001).

F)) Les expressions :

F1)) P. : Comme on fait son lit on se couche : **km'on fâ son lyê on se kuche** (625).

F2)) P. : Comme tu fais ton lit tu le retrouves : **kom te fè ta kushî te la trouvè** . (Mpo* 47).

--R. 1gle1 : **lyai** / fr. DFG 198 *lie* (du vin) / (vers 1050) *lit* (pour dormir) / esp. / prov. *lia* < garom. **lia* / gall. *llai* [couche, fond, dépôt] / bret. *lec'hit* [sédiment, vase, limon, lie, dépôt] < l. *lectus* [lit] / got. DFG 198 *legan* / all. *liegen* [être couché] / airl. *lige* [lit] / gaul. **liga* / **lega* < **legha* / g. DGF 1061b *lékhetai* [il est couché] / *lekhos* / *lokhos* [lit, couche ; mariage, union ; époux ; tombeau ; nid d'oiseau] / all. GAG 906a DUD 404a *liegen* [être couché] / *legen* [coucher, étendre, mettre, placer] < mha / aha. *ligen* / a. *to lay* [coucher] / *to lie* [être couché] / suéd. *ligga* / nl. *liggen* [être couché] / got. *līgan* / *lagjan* (causatif) / r. *lejâtý* [être couché, être alité] / mirl. *laigid* [(il) se couche] < ie. **legh-* [se coucher ; être couché] => Ligure, Boue, D. gaul. DFG 289 *loga* [tombe], Aristoloche (**aristolosha**).

--R. 2a : **éponda** / it. DEZ 1235b *sponda* [ridelle ; parapet de pont, de puits ; bord de lit] < l. GAG 1491a *sponda* [châlit, bois de lit, lit ; bière], D. Bélier (**éponda**), Bord (/// **éponda**), Char (planche), Côté, Façade (**éponda**), Pignon (**éponda**), Planche (**éponda**), Secours (**épanda**), Talus (**épanda**), Travée (**épwai**).

LITANIE nf. ; énumération longue et fastidieuse : **litani** nf. (Alb* 001, Arv*, Ect* 310, Reg* 041, Vth*), **litaniye** nf. (Sax*, Mbz*).

A1)) les litanies (longue prière) : **lé litani** nfpl. (001, 041), **lè litani** (310), **lez étanyé** (Mpo*).

-- @ Les litanies des saints : **lè litani dè lô sin** (310), **lé litani dé san** (041), **lé litani dé sin** (001).

LITEAU nm., tasseau, baguette ou latte de bois posée sur les chevrons et qui supporte directement les tuiles, les ardoises ou les bardeaux : **litchô** nm. (Ect* 310), **listèzh** s. (Mpo*), **litè** s. et **liteû** pl. (Ber*), **litsôt** ou **litsôte** [chute d'équarrissage des planches de bois] inv. (Mpl*), **lityô** (Alb* 001, Gtt* 215, Vth* 028) || **lata** nf.

(Thn*), R. 2 => Latte, Perche, D. Litelage ; E. Galandage, Latte.

A)) Liteaux en bois :

A1)) liteau à ardoise : **litchô à ardwêza** nm. (310).

A2)) liteau à plafond : **litchô à plafon** nm. (310).

A3)) demi-latte servant de liteau pour les *anseilles* [bardeaux] ; espace vide entre deux lattes ou deux chevrons ; fente horizontale laissée entre deux madriers pour aérer la chambre à lait ou la grange : *etzerlatte* ou *tsarlatte* nf. (PDP 45).

B)) Autres liteaux :

B1)) liteau, raie colorée, qui, vers les extrémités, traverse le linge de toilette ou les torchons d'une lisière à l'autre : **barura** nf. (001) ; E. Serviette.

-- L'ensemble des torchons à liteaux s'appelait **lé barure** (fpl.) (001).

B2)) liteau, lieu où se repose le loup pendant le jour : **keushe** [couche] nf. (001).

C1)) v., liteler (fl.), poser des liteaux, garnir de liteaux : **litêlâ** vt. (310), **litlâ** (001, 028), **lityolâ** (215), R. 2.

LITÉE nf., réunion d'animaux dans un même repaire : **nyâ** nf. (Alb*).

LITELAGE nm., garnissage de liteaux : **litêlazho** (Ect), **litlazho** (Alb*, Vth*), R. Liteau.

LITER vt., superposer les poissons salés dans les barils ou les caques : **ématâ (lô païson salâ)** [entasser (les poissons salés)] (Alb*).

LITERIE nf. **litri** (Alb*, Ebl*).

LITHIASIE nf., formation de calculs, de concrétion pierreuse (du foie, des reins, de la vessie ...) : **formachon d'kalkulo** (Alb* 001) ; (**lô**) **kalkulo** nmpl. (001).

A1)) lithiase urinaire : => Gravelle.

LITHIASIQUE adj. **k't ê rapo' awê lô kalkulo** [qui est en rapport avec les calculs] (Alb* 001).

A1)) an., atteint de lithiase : **k'a dè kalkulo** [qui a des calculs] (001).

LITHIUM nm. (métal) : **lityom** (Alb*).

LITIÈRE nf., lit, (de paille, feuilles mortes, carex, sciure aiguilles de conifères, fourmillères faites souvent avec des aiguilles de conifères, pour les animaux) : **étarnè** nf. (Chx*), **étarni** (Arv* 228b VJS 114), **étarniyi** (Ect* 310b), **étarnlyà** (228a), **étarnyà** (Alb* 001c), **étarsrà** (FEN), **étarzrà** (001b, Bel* 136, Sax* 002), **étér** (Alex 019b), **étêr** (019a, Abv* 021, Bta* 378, Ebl* 328, Meg*), **étére** (Gtt* 215+), **étêrnî** (Ber*), **étêrniyi** (310a), **étêrnyeûra** (Cmj* 282), **étêrsrà** ou **étêzrà** (001a, FEN), **étêrta** (FEN), **éteurnura** (Avc* 150), **éteurnye** (Sam* 010), **étyér** (Cvl*, Nbc*) || **étarne** nfpl. (Cor*), **iyêrneulyë** (Mpo* 203), *R. 3a.

- **palchîyi** ou **parchîyi** nf. (Mpl* 189), R. 2 ;

- **lityère** nf. (Gtt*+) ; **prevet** nm. (PDP 70), R. => Foin ; **sotteire** nf. (PDP 77), R. 3b.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Matières utilisées comme litière.

A)) Les noms :

A1)) couche de paille pour la litière des veaux (au moment du vêlage) : **iñpaly** nm. (Tig*) ; E. Engraisser.

A2)) couche de paille étendue dans l'étable où l'on pouvait s'asseoir pour passer la veillée, litière : **mréyà** nf. (328), R. 2, D. Veillée.

A3)) litière du cochon : **zhè dou pwért** nms. (203).

A4)) litière des marais, foin de marécage : **flâ** nm. (PDP 49), R. => Laîche (**flâ**).

A5)) litière, chaise couverte portée à l'aide de brancards : **sala à brankâ** nf. (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., mettre, faire, renouveler la litière (des bêtes), étendre (mettre) de la litière propre (sous le bétail dans l'étable) ; éparpiller, mettre en désordre : **étédre** vt. (002, 010 JAM, 021, 136, 215, 282b, Les* 006b), **étédre** (Vth* 028b), **étêdre** vt. / vi. (001b, 028a, Ann* 003, Reg*, Thn* 004) || **ésharni** vt. / vi. (Mbz*), **étarni** (001a,

006a, 228, 378, Alv*, Aba* 309, Bll*, Ect* 310, Mch* MNB, Pal*), **étèrni** ou **étèrti** (Ebl* 328), **éteurni** (150), **étézhre** (282a ?), **itarni** (Bil*), **iyèrnizh** (203), C. 1, *R. 3a ; **mréyîe** vi. (328), R. 2 ; **palchê** ou **parchê** vt. (189), R. 2.

- **sotteirer** ou **sotterer** vi. (PDP 77), R. 3b ; E. Profusion.

B2)) arranger la litière : **rèzhwindrë** [rejoindre] vi. (310).

B3)) marquer un cheminement entre le domicile d'un jeune homme et celui d'une jeune fille avec de la sciure pour faire allusion à leur relation (par plaisanterie) : **sotteirer** ou **sotterer** vi. (PDP 77), R. 3b.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., étendu sur le sol (comme de la litière), éparpillé, épars, jonché, couvert, rempli, répandu ~ ça et là // sans ordre /// en grande quantité, (ep. des fruits sous les arbres, des animaux endormis ou morts...) : **été'**, **/êrsa**, **/êrse** (003) || **étêr**, **-sa**, **-se** (004, 021) / **étér** (002, 006, 019) || **étér**, **étésà**, **/e** (010) || **étarni**, **/yà**, **/yè** (001, 006) || **étarni** inv. (309), C. 1, *R. 3a.

D)) Matières utilisées comme litière : Aiguilles de conifères, Foin (Débris de foin), Feuilles sèches, Feuilles mortes, Laîche, Paille, Petites branches de sapin vert, Sciure.

- N. : Où il n'est pas possible d'avoir de la litière, on fait un plancher.

D1)) litière formée de mousse et de fines branches d'épicéa : **brilyouna** nf. (Fer*), R. => Miette.

D2)) petites branches de sapin vert servant de litière : **adê** nf. (328 DPE 65b), R. => Sapin.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) **d'été'rzo**, **t'été'**, **al étê**, **noz étarnin**, **voz étarnî**, **al étêrzön**.

- (006) : **d'été'rzo**, **t'été'r**, **ar étér**, **noz étérzin**, **voz étérzî**, **éz étêrzön** (étarni n'étant pas employé au prés.).

- IM : Par localité : (001) : **d'étarnivou** ou **d'étarnsivou**, **t'étarnivâ** ou **t'étarnsivâ**, **al étarnîve** ou **al étarnsîve**.

- (006) : (je) **d'étarnivo** (étédre n'étant pas employé à l'imp.).

- PS : **d'étarni** (006).

- FU : **d'étarnrai** (001), **d'étarnèrai** (étédre n'étant pas employé) (006) ; **l'étarzrà** [elle étendra] (001).

- CP : **d'étarnri** (001)..

- SP : **ke d'étarnêso** (étédre n'étant pas employé) (006), **k'd'étarnézo** (001).

- SI : **ke d'étarniso** (étédre n'étant pas employé) (006), **k'd'étarnisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **été'**, (4e p.) **étarnin**, (5e p.) **étarnî** (001).

- Ppr. : **étarzen** (001).

- Pp. : **été'**, **étêrsa**, **/e** (001) || **étèrni** m. (328) || **étarni** inv. (309).

--R. 3a : **étarne** / afr. DGE 157b *esternir* [étendre, renverser, joncher] < l. *sternire* < l. DVR 285 JDC 149 GAG 1498c *sternere* [répandre, étendre sur le sol] / g. DGF 1706b *stornumi* [étendre par terre, répandre à terre ; préparer un lit, préparer une couche ; apaiser, calmer, (la mer)] / sc. *strnāti* / *strnāti* / *strnōti* / *strtaḥ* / all. *streuen* [répandre, éparpiller, disperser, disséminer] / *Stroh* [paille, chaume] / a. *strew* / got. DUD 688b *straujan* / suéd. *strö* / l. GAG 1507a *struere* [disposer par couche, assembler, arranger ; ranger] / Étendre (**étédre**), D. Bouleverser, Étaler, Étendre (**étarti**), Étendu, Épuisé, Éreinté, Joncher (**étédre**), ¹Mille-feuille, Tuer (**étertir**).

LITIGE nm. **litijo** (Alb*, Vth*).

LITRE nm. **litre** (Gtt*, Mch*402b, Reg*), **litrë** inv. (Mpl* 189b, Tig* LPT 221),

LITRO (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Avx*, Bba*, Bel*, Bil*, Boë*, Cam*, Cmj*, Cor*, Ect*, Mbz*, Mrt*, Pan*, Rba*, Vth*), **litroü** s. et /o pl. (189a) || **litrë** mpl. (402a) || **litökh** s. et **litro** pl. (Ebl*), D. Litron ; E. Bocal, Mesure.

LITRON nm., gourde ou bouteille d'une contenance d'un litre environ : **litron** (Alb*, Gtt*), R. Litre ; E. Mesure.

LITTÉRAIRATURE nf. **litératura** (Alb*).

LITTÉRAIRE an. **litèro**, /a, /e (Alb*).

LITTÉRAL adj. : => Fort, Rigoureux, Strict.

LITTÉRATEUR n. **litèrateu'**, /euza, /euze ou **litèratò**, /ōyza, /ōyze (Alb*).

LITTÉRATURE nf. : **lōz ékri** [les écrits] nmpl. (Alb* 001+) ; **litèratura** ou **litèratura** nf. (001+).

A1)) La littérature savoyarde d'après Rémi Mogenet (LRM) :

- Saint Anselme de Cantorbéry, né à Aoste en 1033 et mort à Cantorbéry en 1109. Il écrivait en latin. (LRM 7).

- Saint Amédée de Lausanne ou d'Hauterive, né en 1110 au château de Chatte en Isère. En 1139, saint Bernard l'envoie comme abbé à Hautecombe à Cessens. Amédée transportera quelque temps après cet abbaye sur les bords du lac du Bourget. Il meurt en 1150. Il a écrit en latin. (LRM 10).

- Othon II de Grandson, grand seigneur vaudois, né vers 1320. Poète romand. Il fut tué en lice à Bourg-en-Bresse le 7 août 1387 dans un duel judiciaire. (LRM 19).

- Thomas III de Saluces, a écrit un roman en ancien français. (LRM 21).

- Martin Le Franc, né vers 1410 en Normandie. Il composa le *Champion des Dames*, poème de 24000 vers et d'autres oeuvres. Il collabora à la traduction de la Bible, entreprise par Henri Servion, syndic de Genève. (LRM 25)

- Jean d'Orville, dit Cabaret, chroniqueur. (LRM 26).

- Perrinet Dupin, né à la Rochelle, chroniqueur. (LRM 27).

- Jean Servion, né à Saint-Julien-en-Genevois, chroniqueur. (LRM 27).

- Nicod Daniel, né à Bonneville, chroniqueur. (LRM 27).

- Symphorien Champier, né à Lyon, chroniqueur. (LRM 28).

- Jehan Bagnyon, né en 1412 près de Croy, au nord d'Orbe. (LRM 28).

- André de la Vigne, né à Chambéry, chroniqueur. (LRM 29).

- Aymon de Montfaucon, poète. (LRM 30).

- Antitus Faure, poète. (LRM 32).

- Claude de Seyssel, né vers 1450 et mort en 1520. Poète. Devenu évêque de Marseille en 1515, il fit preuve de charité et de tolérance vis-à-vis des Vaudois (église lyonnaise du 12e s.). (LRM 32).

- Philippe de Bresse, 5e fils du duc Louis 1er de Savoie et d'Anne de Lusignan, né à Chambéry en 1438, poète à ses heures perdues, devint le 7e duc de Savoie sous le nom de Philippe II. (LRM 35).

- Jacques de Bugnin, né vers 1430, poète romand. (LRM 37).

- Guillaume Fichet, né au Petit-Bornand au hameau de Villard le 16 septembre 1433, d'origine paysanne ; il est mort en 1480 selon LRM ou entre 1485 et 1490 selon SQH. Il introduit l'imprimerie à Paris en 1469. Aidé de Jean Heynlin, le premier livre imprimé en France voit le jour en fin d'automne 1470, les *Lettres de Gasparino*. Il fit imprimer à Paris, en 1470 ou 1471 malgré les Docteurs de la Sorbonne, son *Traité de rhétorique*, oeuvre en trois volumes (VF2 6 présentation). (LRM 37, PIS 239a, QUI, SQH 148-152).

Dégouté par la mentalité parsienne, il quitte la France pour Rome en décembre 1472. Voir Petit-Bornand-les-Glières (Le) nv..

- Au 15e s., les mystères : *De saint Bernard de Menthon* ; la *Dispute de l'âme et du corps* donné à Lausanne pendant le Carême 1427 ; *Histoire de sainte Suzanne*, en 1460 à Lausanne ; *L'État du monde* en juillet 1461 ; la *Création d'Adam* en 1461 ; *la résurrection du Seigneur* à Yverdon aux Pâques 1468 ; *Histoire de saint Étienne* en 1507 à Moudon ; *Histoire de Lazare* en 1527 à Moudon ; *La Passion* en 1531 à Moudon, le jour des Rameaux . (LRM 39).

- Une chanson en dialecte vaudois, rédigée vers 1536/1537. (LRM 43). Voir sigle CDV.

- Jean Scybille, toujours dans les mystères : une *Dioclétiane* le martyr de saint Sébastien tué sous l'empereur Dioclétien, joué à Albiez-le-Vieux en 1565 et à Lanslevillard en 1567 ; un *saint Laurent* joué à Lanslevillard en 1553 ; un *saint*

- Roch*, joué à Saint-Martin-de-la-Chambre en 1604. Tout ces pièces étaient jouées en français. LRM 45 cite aussi l'*Histoire de Monseigneur saint Martin*. (LRM 44).
- Bienheureux Pierre Favre, né le 13 avril 1506 au Villaret sur Saint-Jean-de-Sixt ; premier prêtre de la Compagnie de Jésus (les Jésuites), mort à Rome le 1er août 1546. Un *Mémorial* écrit en latin. (LRM 46 et SQH 134-138).
 - Sébastien Castellion, né en 1515 à Saint-Martin-du-Frêne près de Nantua, dans le Bugey, mort à Berne en 1563. Protestant, il fit éditer une traduction de la Bible à Berne chez le célèbre imprimeur Oporin. Dans cette traduction, il emploie des mots de patois du Bugey : *berrotte* [brouette], *murgiers desers* [tas de cailloux déserts] (traduit par *monceaux de ruines*), *niquenaque* [tohu-bohu] (traduit par *néant*), *tupin* [pot] (LRM 49). Castellion refusait l'orthographe étymologique à la française, il voulait qu'on n'écrive que les sons qui s'entendaient. Il composa quelques poèmes religieux dont un *Noël* latin, *Sirillus*, peut-être à l'origine de nos Noël's savoyards. (LRM 50).
 - Marguerite d'Autriche, née à Bruxelles le 10 janvier 1479. Duchesse de Savoie, elle posa la première pierre du célèbre cloître de Brou en 1506. Elle mourut à Malines le 1er décembre 1530 et sa dépouille mortelle fut transférée à Brou au printemps 1532. Elle composa des poèmes. (LRM 51).
 - Jean Lemaire de Belges, né en 1473 dans le Hainaut, de 1504 à 1510, il a fait partie de l'entourage de Marguerite d'Autriche. Il est mort après 1514. (LRM 53).
 - Antoine du Saix, né à Bourg-en-Bresse en 1505, mort vers 1579, poète admis dans l'intimité de Philippe, duc de Nemours et frère du duc de Savoie Charles III. Il prononça l'oraison funèbre de Marguerite d'Autriche. (LRM 55).
 - François Bonivard, né à Seyssel-France en 1496, ses *Chroniques de Genève*. Il est mort en 1570 / 1571. (LRM 57).
 - Nicolas Martin. (LRM 60). Voir notre sigle NCM.
 - Claude Bigothier, né début 16e s. à Treffort en Bresse. Un poème en latin, consacré à la rave. (LRM 63).
 - François Miostringien, né à Annecy, ses poèmes en latin parus entre 1536 et 1587. (LRM 65).
 - Marc-Claude de Buttet, né à Chambéry peut-être en 1524 et mort peut-être en 1587. Poèmes en français. Il défend aussi la langue savoyarde (LRM 65-688).
 - Philibert de Pingon, né en 1525 à Chambéry et mort à Turin en 1582, écrit en latin. (LRM 69).
 - Claude Guichard, né à Saint-Rambert-en-Bugey vers 1545 et mort à Turin le 15 mai 1607. Historiographe et poète. (LRM 70).
 - Claude Mermet, né vers 1550 à Saint-Rambert-en-Bugey. Fit paraître *La pratique de l'orthographe française* en 1583. Traducteur et poète. Il serait mort en 1603. (LRM 71).
 - Abraham de Vermeil, né à Cerdon en Bugey en 1555. Poète, il célèbre son pays natal. (LRM 73).
 - René de Lucinge, seigneur des Allymes, près d'Ambérieu en Bugey, né en 1553 à Lucinge près de Bonneville en Faucigny et mort aux Allymes en 1615. On a retrouvé ses ouvrages en 1954. *Dialogue du Français et du Savoyard*. Voir notre sigle ALY. (LRM 75).
 - Bernard Bluët d'Arbères, né en 1566 à Arbères en Pays de Gex et mort à Paris en 1606, des écrits mystiques. (LRM 76).
 - Alfonse Delbene, poète de la cour de Savoie, né à Lyon en 1540, abbé commendataire d'Hautecombe dès 1550, évêque d'Albi en 1589 où il mourut en 1608. Écrits en latin. Ami de Pierre de Ronsard. (LRM 79).
 - Antoine Favre de Vaugelas, né en 1557 à Bourg en Bresse, père de Claude. Antoine et François de Sales ont fondé l'Académie florimontane en 1607. Antoine est mort à Chambéry le 28 février 1624. Poète. (LRM 80).
 - Par l'édit de Rivoli en 1561, l'italien (toscan florentin) dans le comtat de Nice et

en Piémont, et le français dans la Vallée d'Aoste et la Savoie remplacent officiellement le latin. Le nissart, le piémontais, le savoyard et le vadôtain conserve leur importance. (HSE 938).

- Saint François de Sales, né à Thorens-Glières le 21 août 1567. Études à La Roche sur Foron, puis Annecy, tonsuré par Mgr Gallois de Regard au château de Clermont en Genevois (selon LRM 83 qui confond Gallois de Sales de Lathuile avec Mgr Gallois de Regard). Études à Paris et Padoue. (LRM 82, SQH 168-172).

-- N. : Saint François de Sales reçoit la tonsure dans l'église paroissiale de Lathuile le 18 décembre 1593. En effet son père, François de Sales, ayant épousé Françoise de Sionnaz, fille du seigneur du lieu, devint seigneur de Lathuile. (GHJ 218b).

- Honoré d'Urfé, né à Marseille, (1568-1625), dont la mère était une cousine du duc de Savoie, a vécu longtemps en Savoie. Son roman en français *L'Astrée*, écrit en Piémont (1607, 1612, 1619 et 1627), eut un immense succès. (LRM 93, QUI).

- Claude Gaspar Bachet de Méziriac, né en 1581 à Bourg en Bresse ; mathématicien et poète, ses écrits en latin, italien et français ; ami des Favre. (LRM 95).

- Claude Favre de Vaugelas, dit Vaugelas, baron de Pérouges, seigneur de Vaugelas, né à Meximieux en Bresse le 5 janvier 1585 (selon LRM) ou le 6 février (selon SQH) et mort à Paris en février 1650, fils d'Antoine Favre. Ses *Remarques sur la langue française* en 1647. (LRM 97 et SQH 139-142).

- Nicolas Faret, né en Bresse sans doute en 1596 et mort à Paris en 1646. Poète et surtout son *Honnête homme ou l'art de plaire à la Cour* en 1630. (LRM 102).

- Bernardin Uchard, né en 1601 à Bourg en Bresse et mort en 1626, poète dialectal. (LRM 104).

- Philibert Monet, né à Bonneville en 1566 et mort à Lyon en 1643, jésuite, grand latiniste. (LRM 106).

- Pierre Monod, né en 1586 à Bonneville et mort le 30 mars 1644 prisonnier à Miolans. Jésuite. Un grand nombre d'ouvrages en français. (LRM 107).

- Samuel Guichenon, né à Mâcon en 1607 et mort en 1664 à Bourg en Bresse, historiographe. (LRM 108).

- César Vichard de Saint-Réal, (1639-1692), né et mort à Chambéry, des romans historiques. (LRM 109).

- Georges Muffat, né à Megève en 1653 et mort en 1704 à Passau, étudia la musique à Paris sous la direction de Lully ; grand compositeur, imité par Haendel, Haydn et Mozart ; écrit en français. (LRM 111).

- Eugène de Savoie ou Eugène-Marie Savoie-Carignan, né en 1663 à Paris et mort en 1736 ; ses mémoires en français. (LRM 112).

- Monseigneur Jean-Pierre Biord, né à Samoëns en 1716 et mort à Annecy en 1785 ; évêque d'Annecy ; un contentieux et de là une correspondance avec Voltaire. (LRM 117).

- Hyacinthe-Sigismond Gerdil, né le 23 juin 1718 à Samoëns et mort à Rome en 1802 ; cardinal en 1777 : ses écrits en français, italien et latin. (LRM 118).

- Jean-François Ducis, (1733- 1816), né et mort en 1816 à Versailles. Son père était originaire de Hauteluce dans le Beaufortain. Dramaturge, Ducis succéda à Voltaire à l'Académie française. (LRM 122).

- Jean-François Décret, (1747-1819), né et mort à Bonneville. Discours. (LRM 126).

- François-Amédée Doppet, né à Chambéry en 1753 et mort à Aix en Savoie en 1800. Ouvrages de médecine. (LRM 126).

- François-Xavier de Maistre, mort en 1789, père de Joseph de Maistre, rédige les *Constitutions royales des États de Savoie*. (LRM 131).

- Joseph de Maistre, (1753-1821), né et mort à Chambéry. *Considération sur la France* en 1796 (selon LRM 132) ou 1797 ou après (selon SQH 200). Philosophe et grand écrivain savoyard. (LRM 129, SQH 199-203). Très admiré par Charles Baudelaire.

- Albanis Beaumont, né en 1753 à Bissy, près de Chambéry et mort à Sixt-Fer-à-Cheval en 1810 en tentant d'y ouvrir une mine de fer ; écrits en français et anglais parlant de voyages dans les Alpes. (LRM 141).
- Xavier de Maistre, né à Chambéry le 8 novembre 1763 et mort en 1852 à Saint-Pétersbourg en Russie ; frère cadet de Joseph. Son ouvrage, *Voyage autour de ma chambre* écrit en 1794 (QUI) et paru en 1795 (attribué à J. de Maistre par DHT 4289b), puis en 1811 (QUI) *Le lépreux de la cité d'Aoste*. (LRM 145-150).
- Félix-Emmanuel Mouthon, né en 1763 à Burdignin près de Boège et mort à Suse en 1832 moine capucin. Poète. (LRM 150).
- Joseph Michaud, né à Albens le 18 juin 1767 et mort à Passy près de Paris en 1839. Poète et historien. (LRM 151).
- François Blanc, né à Saint-Julien en Genevois et mort en 1825. Poète. (LRM 153).
- Jacques-Henri Callies, né à Annecy en 1822 et y est mort en 1859. Poète. C'est l'abbé Grobel qui publia toutes ses poésies. (LRM 154).
- Jenny Bernard, poétesse née à Chambéry en 1795. (LRM 156).
- Auguste de Juge de Pieuillet, né en 1797 à Serrières, en Chautagne, en Savoie, et mort en 1962 dans son Château de Pieuillet à Sales près de Rumilly. Poète. (LRM 157).
- Hyacinthe Thiollier, poète, né en 1800 à Rumilly et mort en 1845. (LRM 159).
- Jacques Antoine Jacquemoud, né à Moûtiers le 26 novembre 1806 et mort en 1887, médecin ; une épopée *Le Comte Vert de Savoie* (1844). (LRM 160).
- François Buloz, né à Vulbens le 20 septembre 1803, fils de paysan, directeur de la *Revue des Deux Mondes* lancée en août 1829 avec 350 souscripteurs. (SQH 94-97).
- Jules Philippe auteur de *La Savoie poétique* en 1849. (LRM 153).
- Benoît Truffet, poète, né à Rumilly en 1812 et mort en 1847 en Guinée. (LRM 162).
- Jacques Replat, né à Chambéry le 14 décembre 1807 et mort en 1866 à Annecy. Des récits historiques et des poèmes. (LRM 164).
- Jean-Pierre Veyrat, poète, né à Grésy-sur-Isère en 1810 et mort en 1844. (LRM 170).
- Marguerite Chevron, poétesse, née en 1818 à Barberaz, près de Chambéry et morte le 2 décembre 1862 à Chambéry. (LRM 172).
- Maurice-Marie Dantand, né vers 1827 à Thonon ; récits fabuleux. (LRM 173).
- François Marie Arnollet, poète, né le 24 mars 1862 à Moûtiers. (LRM 177).
- Joseph Béard, (son grand-père habitait Chanaz sur le canal de Savière, déversoir du Lac du Bourget) ; Joseph est donc né à Chanaz (JBE 39) le 25 février 1808 et est mort le 1er avril 1872 (JBE 17). Son père était un modeste tailleur d'habits. Joseph s'installe à Rumilly comme médecin. Son épopée *Napoléon Bonaparte*, écrite en français, parue en 1846, ayant été interdite, Béard se tourne vers des chansons en patois. (LRM 180).
- Joseph Dessaix, né à la Chavanne, sur la commun des Allinges le 7 mai 1817 et mort à Évian en 1870, historien et auteur du célèbre chant des *Allobrages*. (LRM 182).
- Antony Dessaix (1825-1893), cousin germain de Joseph, poète, journaliste, historien et conteur. (LRM 185).
- Pierre Lanfrey, né à Chambéry en 1828, historien mort à 49 ans. (LRM 187).
- Léon Ménabréa, né en 1804 à Chambéry, valdôtain par son père, historien. (LRM 189).
- Claude-Antoine Ducis, né à Beaufort en 1819 et mort à Annecy en 1895. Historien. (LRM 189).
- Charles-Albert Costa de Beauregard, né en 1835 à la Motte-Servolex et mort en 1909. Grand historien. (LRM 191).
- Charles Buet, né à Chambéry le 23 octobre 1846 et mort à Paris en 1897 ; romans, contes. (LRM 199).

- Amélie Gex, née à la Chapelle-Blanche en 1835 ; publie ses poèmes en patois dans le journal républicain *Le Père André* sous le pseudonyme **Dian de la Jeânna** [jean, le fils de Jeanne]. Un conte fantastique : *Marie-aux-pieds-brûlés* dans son recueil en français *Vieilles gens et vieilles choses*. (LRM 202).

- Étienne-François Aymonier, né le 26 février 1844 au Châtelard dans les Bauges et mort à Paris le 21 janvier 1929 ; fils de laboureur, professeur de khmer au Cambodge et historien, il fait aussi connaître la culture cham / chame. (LRM 206, SQH 39-43).

- Henri Bordeaux, né le 21 janvier 1870 au Lyaud dans le Chablais (GHJ 430a) - mort à Paris le 29 mars 1963, enterré à Cognin - Savoie), élu membre de l'Académie française en 1919. D'après QUI 488 / PIS 87b / SQH 81-85 / DMH 38b, il serait né à Thonon-les-Bains. Il a été maire du Lyaud du 26 décembre 1896 à 1900 (DMH 38b). Romancier et poète. *Les Roquevillard*. (SQH 81-85), *La neige sur les pas* (en 1912) tiré à plus de 700 000 exemplaires.

LITURGIE nf. **liturji** (Alb* 001b, Reg*, Vth*), **liturjyà** (001a).

LITURGIQUE nf. **liturjike**, /a, /e (Reg*) / **liturjiko** (Alb*, Cge*).

LIURE nf. => Lien.

LIVÈCHE nf. => Ache.

LIVIDE adj. => Pâle.

LIVRABLE adj. **livrâblo**, /a, /e (Vth*), **livrâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

LIVRAISON nf. **livramin** (Arv*), **livraison** (Alb*), **livrêjoun** ou **livrêyjoun** (Mpl*), **livrêzon** (Gtt*, Vth*).

A1)) livraison (// vente à domicile) du pain, de l'épicerie, de la viande : **ména** nf. (Art*).

¹LIVRE nm., bouquin, manuel, ouvrage : **lâvre** (Mbz* 026b), **lavro** (Bel*), **lèvre** (Gtt* 215, Reg* 041c, Hpo*, Sax*), **lèvro** ou **lêvro** (Alb* 001b ABR TAV, Alex, Avr*, Cor*, Cvx*, Gav*, Mag*, Mor*, Thn*, Vth*, NGP), **lêvro** (Lav*), **lêvroü** (Gtt* GPR), **lêyvro** (026a SHB, Mpo*, Tig* 141b LPT 220), **lêyvrouï** s. et /o pl. (Mpl* 189), **livökh** ms. et **livro** mpl. (Ebl*), **livre** (041b, Arv* 228, Atv*, Avc*, Bta*), **livro** (ORB FPP), **livro** ou **livro** (001a PPA, 141a LPT 137, Ann* DES, Bsl*, Ber*, Bil*, Chx*, Cot*, Ect*, Hou*, ORB), **livroü** [*livrou*] (Bnb*), **lyavro** (Aly*), **lyèvre** ou **lyêvre** (041a), R. 1 ; E. Bouquin, Couverture, Écheveler, Feuillet.

A1)) livre de messe : => Missel.

A2)) livre d'heures, missel : **ouhhës** [**oujéss** = heures (MVV 482)] nfpl. (Bes*) ; **livre d'ore** nm. (228).

A3)) livre de cuisine : **livre de kozena** nm. (228), **livro d'koznà** (001).

B1)) expr., il parle bien ; il est instruit : **â pârlé man on lèvre** [il parle comme un livre] (215), **é pârlë m'on livro** (001), **â prêdzë kom oun lêyvrouï** (189).

B2)) c'est quelqu'un qui continue ses études : **y è kâkon k'è p'léz êkûle** [c'est quelqu'un qui est par les écoles] (001) ; **y é oun ty' é din lèz êkoûlë** [c'est un qui est dans les écoles] (189) ; **y é oun ty' é din lé lêyvro** [c'est un qui est dans les livres] (189).

--R. 1 : **lèvro** < l. *liber* [partie vivante de l'écorce » pellicule ou tissu végétal situé entre l'écorce et l'aubier, réduit en feuille par martelage et sur lequel on écrivait avant la découverte du papyrus].

²LIVRE nf. (mesure de poids, unité monétaire) ; demi-kilo (500 grammes) : **LIVRA** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Ect*, Fer*, Gtt*, Les*, Mpl*, Sam*, Sax* 002, Thn*, Tig*), **livrä** (Mpo*), **lyivra** (Mlv*), R. l. *libra* ; E. Beurre, Mesure (monnaie), Plaque (de beurre).

-- N. : Autrefois, la livre-poids valait 480 grammes (DGE 232b). La livre-monnaie a remplacé le florin en Savoie en 1717.

A1)) demi-kilo : **zhovlò** nm. (Ann*), R. => Javelle.

A2)) demi-livre (150 grammes) : **demi livra** nf. (189), **dmilivra** ou **dmi livra** (001, 002).

LIVRÉE nf. (costume) : **livrâ** (Alb*).

LIVRER vt. (un colis, du pain) : (**alâ**) **portâ** [(aller) porter] ou **aportâ** [apporter] (Alb* 001) ; **LIVRÂ** (001, Bil*, Cor*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth*, PDV).

A1)) livrer qq. à la police, le dénoncer : **vêdre** [vendre] vt. (001) ; **balyî** [donner] (001).

A2)) livrer (le fond de sa pensée), rapporter (une nouvelle, un récit) : **dire** [dire] vt. (001) ; **balyî** (001).

A3)) livrer un combat : **s'batre** [se battre] (001).

LIVRET nm., fascicule, plaquette, petit livre : **LIVRÈ** (Alb* 001, Ann* 003b, Gtt*, Ncl* 125, Sax*), **livrêt** inv. (Mpl* 189), **livreu** (Gtt*), **lèvrè** (003a, Thn*, Vth*) ; **ptyou katismò** ou **ptyou katismô** [petit catéchisme (pour se préparer à la première communion ou petite communion)] (Csl* SON) ; E. Balance, Table.

A1)) livret de famille : **livrè de famèlye** nm. (125), **livrè de familye** (001), **livrèt dè fameulyï** (189).

A2)) livret de caisse d'épargne : **livrè dè késa d'éparnyë** nm. (001), **livrèt dè kèse d'éparnye** (189).

LIVREUR n. **livreu'**, /euza, /euze ou **livrò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **livror**, **livreuza**, /e (Vth*).

LOBE nm. **lobo** (Alb*).

A1)) lobe de l'oreille : **bètsè dè l'oreuye** nm. (Bta*), **bwi** (Tig*) ; **pindolin** nm. (Alv*), R. => Pendiller.

LOBÉLIA nm. (plante) : **lobélyà** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : Lobélia ou lobélie (en 1778), créé par Linné en souvenir du botaniste flamand Matthias de Lobel (1538-1616 selon VMM 20 et DEE 269b ou 1528-1616 selon BWW 372) (DEE 269b QUI 2693b VMM 20). Non cité par DHT.

LOCAL adj. **lokalo**, /a, /e (Alb* 001, Vth* 028) | **lokal**, -o, -a, -ë (Ebl*) ; ladj., **di pahi** [du pays] (Mch*), **du pahi** (001) ; **d'l'êdrai** [du lieu] (001).

A1)) supralocal : **sopralokalo**, /a, /e (001).

B1)) n., local, lieu, partie d'un bâtiment : **lokalo** nm. (001, 028), **lokal** s. et **lokô** pl. (Mpl*) ; **sâla** [salle] (001).

LOCALEMENT adv. **lokalamê** ou **lokalmê** (Alb*), **lokalamin** (Ebl*, Vth*),

LOCALISATION nf. **lokalizachon** (Alb*, Ebl*).

LOCALISER vt. **lokalizâ** (Ebl*, Pco*), **lokalizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **lokalijà** m./fs. et /è fpl. (001).

LOCALITÉ nf. **lokalitâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

LOCATAIRE n. **lokatère**, /a, /e (Gtt*) / **LOKATÉRO** (Alb*, Ann*, Chx*, Sax*, Vth*) | **lokatêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **aleuyu**, -za, -ze (Arv*), R. => Louer, Lieu.

A1)) locataire agricole (de terres et de bâtiments) : **sîné** m, **sîntchiyï** fs. et /ë fpl. (189+), R. => Location (**sînsa**)

LOCATION nf., loyer, cens, cense, prix de la location, argent du loyer, (d'une maison d'habitation, d'un appartement, d'un logement) : **LOKACHON** (Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Chx* 044, Ect* 310, Gtt* 215, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **lokachoun** (Mpl* 189), **lokasyoun** (Tig* LPT 188) ; => Bail.

- **térmo** [terme] nm. (Cor*) ;

- **leuyé** nm. (228), **lèyî** (003a TER), **loyê** ou **lwèyê** (310), **loyî** (001, 003b, 044), **lwayé** (Ebl* 328) || **loyï** nf. (Mpo*) || **lwazho** ou **loyazho** nm. (FEN) ;

- **freû** nm. (Alv*), R. => Fruit.

A1)) n., amodiation, redevance de fermage, fermage, cens, cense, prix de location, argent du loyer d'une exploitation agricole, loyer pour des terres ou des bâtiments agricoles ; prix de location d'un immeuble ; loyer annuel, redevance annuelle : **amwé** nm. (002, Bel*), **amwê** (FEN) || **amoya** nf. (Sam*), **amodiation** (MAL 65), R. => ¹Louer ; **fèrmâ** [fermage] nm. (228) ;

- **asansa** nf. (002), **sansa** (215, Cbl*, Cvl*, Fau*, Nbc*), **sêsa** (001b, 017a, Abv*, Cha*, Les*), **SINSA** (001a, 003, 004, 017b, 028, 310, 328, Gen* FEN, Mbz*, Gav*

FEN, Gmt*, Pal*), **sinsa** s. et /ë pl. (189), R. 1, D. Fermage, Intérêt ; E. Affermer, Louer.

-- @ Mettre en location (des terres, des bâtiments) : **asinsâ** [acenser] ou **beutâ à sinsa** [mettre à cense] (189), **ptâ à sinsa** (001). @ Prendre en location : **prêdrê d'sinsa** (001).

-- N. 1 : La cense annuelle pour un albergement conclu le 5 juin 1412 (=> Introge) était le fruit qui pendant deux jours provenait du bétail mis à la montagne (DSC 20). **A2))** très petit loyer : **loyazhè** nm. (FEN).

-- N. 2 : La cense se retrouve au Moyen-Âge sous le nom du mlat. *servicium* (SFM 105).

A3)) contrat de location à très long terme : **aberjmen** nm. (Inn*).

A4)) celui qui prend des terres en location : **sinché** nm. (189).

B1)) v., être en location : **être an lokachon** (002), **être ê lokachon** (001).

--R. 1 : **sinsa** < l. BWW 116a *census* [cens, recensement] / *censio* [évaluation, dénombrement, recensement ; amende] < GAG 289b *censere* [évaluer, estimer] < osq. *censaum* / sc. *śamsati*.

¹LOCHE nf. fl., vol de bois : => Bois (vol de).

²LOCHE FRANCHE nf. (poisson des étangs, *Cobitis taenia* Lin., MAA 8).

¹LOCHER vt. fl., voler du bois : => Bois (voler du).

²LOCHER vt. fl., secouer (un arbre) pour faire tomber les fruits : => Secouer.

³LOCHER vt. fl., être diloquer, ne plus être fixé solidement (ep. d'un manche d'outil...) : => Branler, Guigner.

LOCMARIA ld. de Belle-Île-en-Mer : **Lokmaryà** (Alb*).

LOCOMOTION nf. **lokomôchon** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; => Déplacement.

LOCOMOTIVE nf. **lokomotîva** (Alb*, Ebl*, Reg*, Vau*).

LOCUSTE nf. **lokusta** (Alb* 001) ; **salyè migratò** [criquet migrateur] (001).

LOCUTEUR n. **lokuteu'**, /euza, /euze ou **lokutò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **lokutor** (Vth*).

LOCUTION nf. **lokuchon** (Alb*, Vth*).

LOD nm. => Laud.

LOËX {*loi* / *lwa*} nv. **Lywé** (Sax*), **Lwé** (GHJ 241b), R. 1.

-- N. 1 : Cet ancien hameau de Nangy a été rattaché à Bonne-sur-Menoge en 1972.

-- N. 2 : 90 habitants en 1946, 115 en 1956 et 109 en 1968. Altitude 523 m. Superficie 297 ha. (GVR 30).

--R. 1 : < *Loes* (1344), *Lues* (1339), *Loex* (1275), *Loys* (GVR 30), *Loyas* (1012) >> (?) LIF 408a *Loddes*.

LOGE nf. => Balcon, Cabane, Galerie, Hangar.

LOGEABLE adj. **lodyâblyo**, /ya, /ye (Alb*), **lozhâblo**, /a, /e (Vth*).

LOGEMENT nm. **lodjimên'** (Tig*), **lodzemin** (Ebl*), **lojimin** (Ber*), **lozeman** (Gtt*), **lozhamwin** (Chx*), **lozhemêne** s. et //în pl. (Mpl*), **lozhemin** (Mpo*), **lozhèmin** (Vth* 028b), **lozhimin** (Ect*), **lozhman** (Sax*), **lozhmê** (Alb* 001b), **lozhmin** (001a, 028a, Alex, Vau*), **lozman** (Gtt*).

LOGGER vt. **lodjé** (Mbz*), **lodjî** (Tig*), **lodyé** (Aix 017, Cha* 025), **lodzê** (Mpl*), **lojé** (Abv* 021), **lozhé** (Arv*), **LOZHÍ** (Alb* 001, Alex, Bss* 625, Chx*, Clg* 539, Mor* 081, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*), **lozhyê** (Ect* 310), **lozyé** (Gtt*), C. 1 ; E. Résider, Vivre.

A1)) se loger : **se lozhî** vp. (001, 002).

A2)) loger, se loger, aller loger, (ep. d'une personne) ; se réfugier (ep. d'un animal perdu) : **se randre** [*se rendre*] vp. (002), **s'rêdre** (001), **s'alâ randre** [*s'aller rendre*] (002).

--C. 1 : PR : (je) **lozho** (310), **lôzho** (001), **lôdyo** (025) ; (nous) **lozhin** (001, 310).

- Pp. : **lodyà** m. (001, 025), **lozhyà** (539, 625, FEN).

LOGETTE nf., petite loge, cellule : **gabyolon** ou **kabyolon** nm. (Alb*001) || **gabyula** nf. (001) ; E. Cabane.

LOGEUR n. **lodyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **lodyò**, /yöyza, /yöyze (Alb*).

LOGICIEL nm. **lojichèlo** (Alb*).

LOGICIEN n. **lojichin, -na, -ne** (Alb*).

¹LOGIQUE adj., méthodique : **lojik, -o, -a, -ë** (Ebl* 328) | **lojike**, /a, /e (Reg* 041) / **lojiko** (Alb* 001, Ber* 409, Vth*); E. Conséquent.

²LOGIQUE nf., raisonnement, méthode : **lojika** (001, 041, 328, 409).

LOGIQUEMENT adv. **lojikamê** (Alb* 001b), **lojikamin** (Ebl*), ou **lojikmê** (001a).

LOGIS nm. => Maison.

LOGISTICIEN n. **lojistichin, -na, -në** (Alb*).

LOGISTIQUE nf.; transport : **lojistika** (Alb*, Reg*).

LOGO nm. **logô** (Alb*, Mpl*).

LOGORRHÉE nf., flux de paroles : **bazotâ** péj. (Alb* 001); **zharika** (001).

LOI nf. **lüé** (Arv* 228b), **lwà [loi]** (Sam* JAM), **LWÉ** (228a, Aix, Alb*, Alex 019b, Ann*, Bba*, Bil*, Mbz*, Rev*, Thn*, Vth*), **lwè** (Mpo* 203b DVR 293), **lwê** (019a, 203a, Ebl*, Ect*, Lav*, Mpl*, Reg*, GZL), **lyüé** (Gtt*), **lywé** (Chx*), **lywê** (FEN), R. faa1 < l. *lex* [projet de loi] => Lire < l. ²*legere*; E. Huissier.

-- N. : La loi salique a été édictée en 798. (EGB 142).

LOIN adv. sim., au loin; parti, éloigné, absent, échappé, éclipsé, mort : **lon** (Aly*), **lony** (Tig* 141b LPT 90), **lvin** (Vth*), **lwàn** (Boë*, Bog*, Cmj* PCM 67, Cor* 083, Din*, Gtt* 215, Juv*, Pra*, Reg* 041, Sam* 010b, Ver*), **lwân** (Jrr*), **lwê** (Alb* 001b COD, Aba*, Bba*, Bil* 173, Bhl*, Cge*, Cha* 025, Dbà* 114, Les* 006, Mch* 402 MPM 21, Mbz*, Jar*, Mrt*, Pal*, Tab*, Try*), **LWIN** (001a PPA, 010a, Abv* VAU, Aix, Ajn*, Alex, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136b, Bmr*, Chx* 044, Ebl* 328, Ect* 310, Jad*, Mtd*, Nbc* 214, Pco* 320, Thn* 004, Vau* 082, Vth*), **lwìn** (Lav*), **lyeüin** (Mpo*), **lyon'** (141a), **lyône** dc. / dv. / fgm. (Mpl* 189), **lyüan** (Gtt*), **lywan** (Alex 019, Art*, Bal* 030, Gtt*, Mor* 081, Rev*, Sax* 002), **lywê** (Abv* 021, Mer*, Sav*, Jsi* 123), **lywéy** (Bsl* 020), **lywin** (136a, Mod*), **yin** (Fbg* SPJ), **yuiñ** (Bta*), **ywin** (Avc*).

A)) Adverbes.

B)) Prépositions.

C)) Adjectifs.

D)) Expressions.

A)) Adverbes :

A1)) loin, parti, parti en avant, parti devant : **dvan** ou **devan** [devant] (002, Mag* 145); **lêvé** (001).

A2)) loin, parti, absent : **vîya** (001), **vyà** (021, 044, 141, 214, 215, 320, Cel* 319, Cmj*), **vyò** (Mpo*), **yà** (Cam*), R. 1 < it. DEZ 1406c *via* « exprime l'éloignement < l. GAG 1698a *via* [chemin, route, rue, voie] => Chemin (**vi**); **davà** [en bas, descendu] (Mth* COD 132a11); **lêrve** (041), **lêvre** (Cot* 407), R. 4 Ici, D. Âgé; **brik** (141), R. 2; E. Ajouter, Aller, Ça, Ci, Continuer, Éloignement, Partir.

-- @ Il est parti // **il a mis les bouts** // il a disparu (on ne le voit plus à l'horizon) <> il est absent <> il est éloigné / il est loin : **al lywan** (002), **al lwìn** (001). @ De loin : **de lwìn** (001). @ Me voilà parti : **me vétyà dvan** (145), **m'vétyà lwìn** (001). @ Un peu plus loin : **on pou p'lêvre** (407)

A3)) loin dans le temps; tard (loin dans la journée); vieux (loin dans la vie), ancien : **lwìn** (001, 310); **lêvre** ou **lêrva** (002), R. 4.

A4)) aim., là-bas au loin en s'éloignant (qu'on peut encore voir), au-delà, de l'autre côté, de ce côté-là, vers cet endroit-là; contraire de **sêvé** : **lêrve** (002b, 041, 081, Tgl*), **lêvâ** ou **lêvar** (004), **lêvé** (328), **lêvér** (402 MPM 21, Bba*), **lêvé** (001, 003, 006, Sev* 023), **lêvêr** (010, 136), **lêvêr** (004 FEN), **lêvér** (021), **lêvêr** (215), **lêvre** (083), **lêvre** (002a, Meg* 201), **lêyvé** (319), R. 4.

-- @ Il est parti (mais on peut encore le voir au loin qui s'en va, qui s'éloigne) : **al lêvé** (001).

A5)) amr., là-bas au loin qui se rapproche (qu'on peut déjà voir), en-deçà, de ce

côté-ci, vers cet endroit-ci ; contraire de **lêvé** : **sêrve** (081), **sêvé** (001), **sêvre** (083), **sêvyé** (319), R. 4. @ Il vient // il revient // il s'en revient (il est encore loin, mais on peut déjà le voir au loin qui vient vers nous, dans notre direction, à notre rencontre) : **al sêvé** (001) ; E. Navette.

A6)) tout au loin, là-bas au loin, (qu'on ne voit pas forcément) ; de ce côté là, de l'autre côté, à l'autre bout (du champ), encore assez loin, (sim., mais avec indication précise de lieu) ; arrivé à destination (là où le sujet voulait aller) : **lyèutra** (001, 003 JAG), **lyèutra** (020), **lyôtra** (006, Rum*), **lyoutra** (003, 023, Onex) || **lyeutra** ou **lyeutrê** (173).

-- @ Il se dirige vers notre maison // il va du côté de chez nous (mais il est tout là-bas, loin de nous) : **é vâ lyoutra shi no** (023).

A7)) de loin en loin ; espacé régulièrement ou non ; à intervalle régulier ou non : **de lwan an lwan** (215), **dè lwin ê lwin** (001), **dè lyône in lyône** (189) ; **d'on lâ dê l'âtro** [d'un côté de l'autre] (026).

A8)) jusqu'au loin : **tan k'à lwê** (114).

A9)) très loin : **lwê lwê** (114), **lwin lwin** (001).

A10)) un peu loin : **on tro lèvre** (201).

A11)) plus loin : **pè lwin** (001), **p'lwin** (328) ; **p'lêvé** (001).

A12)) au loin, dans le lointain, à une grande distance : **lé-tyeu-lé** ou **lé-tyeulé** (228) ; **u lwin** (001, 228) | **lyône** (189).

A13)) plus loin là-bas (à la même altitude) : **deleu-lé** (215), **pè lwin lé** (001).

A14)) loin devant : **lwan an dvan** (041), **lwin dvan** (001).

A15)) loin derrière : **lwin dari** (001).

B)) Prépositions :

B1)) loin de (+ nom, inf.) : **lwin dè** (001), **lyône dè** (189).

--@ Ils sont loin de tout : **é son lwin d'to** (001).

C)) Adjectifs :

C1)) adj., loin, éloigné, disparu, parti : **lwin, -ta, -te** (001, 004, 082) / **lywan** (019, 030) / **lywê** (123) / **lywéy** (020), R. /// Debout.

C2)) loin, parti très loin, disparu, sans nouvelles : **brik** inv. (141), R. 2.

C3)) loin, parti, absent, disparu ; mort : **vyà** adv. (141, 282), R. it. *via*.

D)) Expressions :

D1)) expr., ça ne va pas plus loin : **é vâ pâ p'lêvé** (001, Ces*).

D2)) c'est vieux (loin dans le temps) : **y è lwin** (001) ; **é vyeu** (001).

D3)) on en est loin : **é s'in fô bin** [*il s'en faut bien*] (le s est euphonique) (310), **y è fô bokoh** [il en faut bien encore ; il en faut pas mal] (001), R. => Falloir (**falai**) ; **é s'in mankê bin** [*il s'en manque bien*] (310), **y è mankê bokoh** [il en manque bien encore ; il en manque pas mal] (001).

D4)) c'est presque la fin : **é pâ lwin d'être la fin** [ce n'est pas loin d'être la fin] (001, 310) ; **onn è pâ lwin d'la fin** [on n'est pas loin de la fin] (001).

D5)) il a réussi dans la vie : **al t alâ lwin** [il est allé loin] (001).

D6)) ce gars, il ira loin (dans la vie) : **chô, u vèrà lwin** [celui-là ; il ira loin] (310).

D7)) il va partir tout droit devant lui : **â vâ modâ drêye in lêye** (189), **é vâ modâ drai lêvé** (001).

D8)) loin ! : **viya !** (189) ; **psst !** (001).

LOINTAIN adj. ; - n. au m. : **lwin tin, -na, ne** (Alb* 001, Ann* DES, Ect*) ; **u lwin** [au loin] ladv. (001).

LOIR nm. **lwar** (Ebl*) ; **ragrwézh** ou **ragwét** (Mpo*) ; => Muscardin.

LOISIEUX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Lajeu** (ECB), **Lâjeû** (Alb*) ; Nhab. Loiselan ou Loizelan.

LOISIN nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. lat. *Loysinum* < nh. lat. *Lausius* / *Lautius* + suff. *-inum* : **LWÉZIN** (Loi*, ECB), **Lywêzin** (Sax*), **Lwézin** (Alb*) ; Nhab. Loinois. Voir Douvaine.

-- N. : 474 hab. en 1960. Altitude 460 m.. Superficie 786 ha.. (GVC 46-47).

- A))** Les hameaux : Bellavay < l. *Bella Via* [belle voie] (1479) ; Crépy < *Crespier* (en 1274) avec son vognoble ; Les Tâtes de Chilly.
- LOISIR nm. **laizi** (Arv* 228), **lézi** (Ber* 409b, Cha* 025b, GEC b 130), **lêzi** [*leisi*] (409a), **lîji** (Fbg* 606 SPJ 12), **lwêzi** (025a, GEC a 130) ; **pastin** [passe temps] (Alb* 001).
- A1))** loisirs, distractions : **DISTRAKCHON** nfpl. (001).
- B1))** adv., à loisir, à intervalles plus ou moins éloignés : **orèpwé** [maintenant et ensuite] (002).
- B2))** à loisir, à temps perdu : à **lîji** (606 SPJ 12), à **tan perdu** (002), à **tin perdu** (001).
- B3))** (tout) à loisir, en prenant son temps : **tot à lwêzi** (025), **teut à laizi** (228) ; **tot à vtronn ézo** [tout à votre aise] (001), **tot à sn ézo** [tout à son aise] (001) ; **an prènyan son tan** (Sax* 002), **ê prènyê son tin** [en prenant son temps] dce* (001).
- LOMBAGO nm. => Lumbago.
- LOMBARD an. **lonbâ, -rda, -rde** (Alb*).
- LOMBARDE nf. => Vent.
- LOMBARDIE npf. **Lonbardi** (Alb*).
- LOMBRIC nm. => Ver.
- LOMBRICOÏDE adj. : **k'arsinblye à on vé** [qui ressemble à un ver] ou **k'a la feûrma d'on vé** [qui a la forme d'un ver] ladj. (Alb*).
- LONDRES nv. **Londro** (Alb*, Alex).
- LONDONIEN an. **londonyin, -na, -ne** (Alb*).
- LÔNES nfpl., launes : => Île.
- LONG adj., (ep. d'un objet, du temps) ; grand, dce. ; loin, dce. : **lan, -zhe** (Alex, Cmj*, Cor* 083b, Mln* 316, Reg* 041, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Tgl*, Vth* 028) / **LON** (083a, Aix 017, Alb* 001bA, Alex, Ann* 003, Abv*, Arv* 228b, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Cha* 025, Chx*, DbA* 114, Mch* MPM 21, Mor* 081, Mrt*, Mtd* 219, Pju* 222, Vcz* 389 RFB) | **lon** ms. et **londze** fs. (Ebl*, Mbz* 026, Pco* 320) | **lon, -ga, -ge** (001aB, 083, 228a en 1906 par L. Mugnier) | **lon** m. dc. et **lonk** dv., **londzès** fpl. (128 MVV 319 et 343) | **lon, -ze** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*, Ncl*) | **lon, lonzhî, /e** (Ect) | **loun** m., **lonzhî** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189, Mpo* 203) | **loun** ms., **lonzi** fs., /ë fpl. (Tig*) || **LON** m. (Alv*, Aly*, Bes* 128b, Bta* 378, Bhl* 289, Bmr*, Cam* 188, Meg*, Mer* 220, Jar* 224, Sev*, PDV), **loun** (Lav* 286, Pnc* 187), R. 5 ; E. Bout, Droit.
- @ La route à faire est encore longue : **y a ko lon de rota à fére** [*il y a encore long de route à faire*] (215).
- A))** Les adjectifs.
- B))** Les noms.
- C))** Les adverbes.
- D))** Les prépositions.
- E))** Les expressions.
- A))** Les adjectifs :
- A1))** long et étroit, long et mince, oblong, (ep. d'un panier...) ; long, allongé, un peu trop long : **lanzhèru, /ouha, /ouhe** (002, Juv*), **lonzhèru, /wà, /wè** (001, FEN), R. 5.
- A2))** long et mince : **éfityoulâ, /â, /é** (028) ; E. Étrécir.
- A3))** long (ep. des jours d'été, des cheveux) : **gran** [grand] (310).
- A4))** un peu long (ep. d'un sermon) : **longè, -ta, -të** [*longuet*] (001).
- B))** Les noms :
- B1))** n, long, longueur, dce. : **lan** nm. (002), **lon** (001, 081), R. 5. @ Il est tout en longueur (= il est grand) : **al tot ê lon** [il (est) tout en long] (001).
- B2))** personne longue : => Grand.
- C))** Les adverbes :
- C1))** adv., long : **lan** (002), **LON** (...), R. 5 ; E. Retarder, Temps. @ Il met bien du

temps pour venir : **al bin lon à mnyi** [*il est bien long à venir*]. @ Ça a pris du temps = ça a mis du temps = ça a duré beaucoup de temps : **y a étâ lon** ou **y'étâ lon** [*ç'a été long*] (001).

C2)) à la longue, avec le temps : **à la lanzhe** adv. (002), **à la longa** (001).

C3)) tout au long, tout le long ; beaucoup : **teu du lon** (228), **to du lan** (004, 041b), **to du lon** (001c, 219) | **tot u lan** (041a), **tot u lon** (001b) | **to l'lon** (001a, 136, 220).

C4)) prép., tout le long du repas, tout au long du repas, pendant tout le repas : **du tiñ dè tot lo midjî** (141), **to l'lon du rpà** ou **tot u lon du rpà** (001).

C5)) tout de son long, de tout son long, de toute sa longueur, sur toute sa hauteur ou longueur : **to d'son lan** (004), **to d'son lon** (001+), **de teu son lon** (228), **dè to son lon** (001+, 310), **de teu son lon** (228).

-- @ Il s'est aplati dans la boue de tout son long : **é s't éteulâ dyê lô pété dè to son lon** (001).

C6)) (s'étendre) de tout son long bien à plat : **tot à plan** (025).

C7)) en long et en large : **ê lon ê lârzho** (001), **in lon è in travê** [en long et en travers] (228).

C8)) marcher de long en large, faire les cent pas : **mârtché saivé laivé** (026), **marshî sêvé lêvé** (001) ; **marshî dè lan an lôrzhe**. (041), **marshî dè lon ê lârzho** (001).

C9)) tout le long, sur tout le parcours ; pendant tout le temps (qu'a duré la chose) ; jusqu'au bout : **teu du lon** (228), **to du lon** (001, 310), **to l'lon** (001), **tâ lô loun** (286).

C10)) tout au long (de la route) en montant : **to drâmoh (p'la rota)** [tout droit en haut (par la route)] / **to drênamoh** (001),

C11)) tout au long (de la route) en descendant : **to drâvâ (p'la rota)** [tout droit en bas (par la route)] / **to drênavâ** (001).

C12)) en long, en longueur : **lonzhon** ou **de lanzhon** (FEN), R. 5.

C13)) au cours des temps : **u lan dé tan** [au long des temps] (041), **u lon dé tin** (001).

C14)) tout du long, sur toute la longueur, pendant tout le trajet : **to deû lan** (282).

C15)) (expliquer) en long en large, complètement, entièrement, comme il faut, à fond : **(èspleukâ) in loun è in lârzhoü** (189), **(èsplikâ) ê lon ê lârzho** (001).

D)) Les prépositions :

D1)) prép., le long de (qc.), en bordure de ; (en) longeant : **l'lan de** (083), **l'lan dè** (041), **le lan de** (010), **l'lon de** (017, 025, 219, 220, 222, 224, 228, 389b, Flumet), **le lon de** (081, 114, 153), **l'lon dè** (001b, 173), **le lon dè** (001a, 026, 289, 378, 389a), **le loun dè** (187), **lo lon de** (188), **lo loun dè** (Tig*), **u lan dè** (041) ; **à ran** [à côté de] (Avc*) ; E. Raser. @ À l'orée des bois : **le lan dé bwè** (010).

D2)) tout le long de, tout au long de, pendant tout le temps de, toujours : **tâ lô loun de** (286), (228), **teu du lon de** [*tout du long de*] ou **teu du lon** (228b VJS 60), **teu le lon de** (224, 228a), **teu l'lon dè** (173), **to du lon dè** (001), **to l'lan dè** (004, 028), **to le lon de** (219), **to l'lon dè** (001, 003, 189), **to lu lon** (310) || **tot u lan dè** (041), **tot u lon dè** (001) ; **drai lêvé dè** (Csl*).

-- @ Tout le long du sentier : **teu du lon le vyon** (228 CFS 46).

D3)) le long de (d'une route, d'une rivière) : **su** [sur] (001). @ Le long du Chéran (le Chéran étant bordé de hautes falaises) : **su Shéran** ou **su Shran** [sur Chéran (sans article en sav.)] (001 FON), **su Shèran** ou **su Shran** (001 PPA).

D4)) le long (de), à côté (de) : **aran** adv. (prép.) (Avc*).

E)) Les expressions :

E1)) être influent dans la société, avoir ses entrées auprès des autorités ou de l'administration : **avai l'bré lon** (001), **avi lu bra lon** (310).

E2)) long comme un jour sans pain : **lon m'on zhò sê' pan** (001), **loun kòm un' zhòrt sin pan** (203), **loun kom oun zhò sìn pan** (ep. d'un homme trop grand) (189).

E3)) de grosses poutres de sept à huit mètres de long : **dè grô trâl dè sêt à vou mètrî dè loun** (189), **dè grou trâ dè sà à hwi mètrè dè lon** (001).

E4)) il n'y en a plus pour longtemps : **i n a pamê pè loun** (189), **y ên' a plyè p'lontin** (001).

E5)) s'ennuyer : **avêye l'tîn loun** [avoir le temps long] (189) ; **trovâ l'tin lon** [trouver (que) le temps (est) long] (001).

E6)) à la longue, au bout d'un certain temps : **à la longa** (001), **à la lounzhî** (189).

E7)) Devinette : **lounzhî lounzhalyî fê to l'tò dè la mountanyî** [longue très longue fait tout le tour de la montagne] (189) ; Réponse : **la vi** [la route] (189).

E8)) il en sait beaucoup : **il en sait de long** (Rvg*), **é nê sâ lon** [il en sait long] (001) ; => Beaucoup, De prép..

--R. 5 : **lon** < l. , D. Char, Harnais, Longe, Longuement, Longuet, Longueur.

¹LONGE nf. (courroie) : => Char, Harnais, ³Longe.

²LONGE nf., moitié de l'échine d'un veau ou d'un chevreuil depuis le bas des épaules jusqu'à la queue (elle se fait cuire en rôti) : **lonzhe** (Alb*, Alex), R. 1.

A1)) panne, longe de lard : **pnà** nf. (Cmj*).

A2)) longe de porc, moitié du dos depuis le bas des épaules jusqu'à la queue ; échinée de porc, morceau du dos d'un porc (QUI) : **épinalè** [épinalet] nm. (Ect*), **épenallet** (EGB 363), R. Épine dorsale.

--R. 1 : **lonzhe** < l. DHT 2028 **lumbea* < **lumbeus* < GAG 935c *lumbus* [reins, dos, échine] < **londhwo-s* / all. *Lende* [hanche, cuisse] / r. *ljadveja* / **lyajka** [cuisse] / it. *lombo*.

³LONGE nf., attache ou lien en cuir avec mousqueton pour attacher le cheval à l'écurie : **ranze** (Gtt*).

LONGEFOY nv. (HA, Aime). : **Lounfêye** (Mpl*), **Lonzifêy** (Tig* LPT 141), R. 2.

- N. 1 : Longtemps commune, Longefoy a fusionné avec Aime en 1972.

- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Cime-Belle**, puis **Mont-Jovet**.

A1)) Longefoy nv. (HA de Séez) : **Lonzifêy** (Tig* LPT 141), R. 2.

--R. 2 : **Lonzifêy** < GRO 256 *Longoefidis* (en 1608) < *Longae Fidis* (en 1453) < *Longafide* (au 14e s.) < *Longafay* (en 1226) < *long* [très haut] + *fay* [hêtre].

LONGEOLE nf. fl., longeolle, longeôle : => Andouille.

LONGER vt., marcher le long de, côtoyer, suivre le bord de : **londjî** (Tig*), **londjê** (Ebl*), **lonzhé** (Arv* 228), **lonzhî** (Alb* 001), **lonzyé** (Cvl*, Gtt*), **lonzyié** (Nbc*), **lounzhê** (Mpl*), C. pp. **londyà** m. (001) ; **modâ teu le lon de** ou **modâ teu du lon** ou **alâ teu du lon** (228), **pasâ (to) l'lon dè** [passer (tout) le long de] (001) ; **suivre** (001, Vth*) ; @ **Longer** le parapet : **modâ teu du lon le talapè** (228).

LONGERON nm. **lonzhron** (Alb*), **lanzhèron** (Vth*).

LONGÉVITÉ nf., **lonjévitâ** (Alb* 001) ; **dourâ** (Gtt*), **drwâ** [durée] (001).

LONGTEMPS adv., longuement, pendant longtemps : **lantin** (Thn*), **lontan** (Art*, Cmj* 282, Gtt* 215, Meg*, Mor* 081B, Reg* 041, Sax* 002), **lontê** (Alb* 001b BEA, Abv* 021, Bba* 153, Bil*, Bhl*, Cge*, Db* 114, Hvc, Mbz* 026b, Mch* MPM 21, Mer* 220, Mth*, Try*), **lontin** (001a PPA, 026a, Aix, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bmr*, Cam*, Cbm*, Cha*, Ebl* 328, Ect* 310, Gbo*, Mln* 316, Mtd*, Nbc*, Vth*), **lontîn** (Mpo*), **lountên'** dc. (Mpl* 189b, Tig* 141b), **lountêne** dv. / fgm. ou **lountîn** dc. (189a MMC 140a), **lountin** (Fcv*, Pnc*), **lountiñ** (141a), **lountin** (Lav*) ; **na môda** (310), R. Mode ;

- **grantan** ou **gran tan** [grand temps] (002, Mor*, Sam* JAM), **grantê** (021), **grantin** ou **gran tin** (001 BEA, Bel* 136, Bnv*, Fbg* GLF) ; **bôtin** ou **bô tin** [*beau temps* // belle lurette] (001, Vau* DUN 56, TAV) ; **vyo** (081A) ;

- **tan ke dure dure** (002), **tan kè vyà dure** ou **vyà kè duraize** (310) ; **la vyà dé rà** [*la vie des rats*] (001, 002) ; **na tropa d'an** [une troupe d'années] (Mag*) ;

- **on bon momê** [un bon moment] (001), **on bon momin** (228) || **on momê** [un moment] (001) ;

- **na vërba** (282) ; **on bè d'tan** [on bout de temps] (041), **on tin** ou **on bè d'tin**

(001) ; **na môda** (310), R. < l. GAG 998b *modus* [mesure, étendue, quantité] ; E. Beaucoup, Temps.

-- @ Il y a longtemps qu'il n'est pas venu : **é fâ on bè d'tin k'al pâ mnyu** ou **é fâ on tin k'al pâ mnyu** (001), **y a na môda k'ul è pâ vinu** (310).

A1)) très longtemps, bien longtemps ; très lointain (dans le temps) : **byê lontin** (001b), **byê lontê** (001a, 153) [bien longtemps] ; **tré d'tin** (136) ; **na varba** (220), **na vârba** (Chx*), **na vërba** (282) ; **on vyazhe** [(le temps d'un) un voyage] (228) ; **brâvo du tan** (041).

A2)) depuis longtemps : **d'lontin** [de longtemps] (001b), **dè lontin** (001a, 114, 214), **dai lontin** [depuis longtemps] (001b, 214), **daipwé lontin** (001a), **dapwé lontin** (228) ; **dapwé on vyazhe** (228).

A3)) depuis si longtemps : **daipwé tan d'tin** [depuis tant de temps] (003), **depwi tin de tin** (Lav*) ; **daipwé s'lontin** (001).

A4)) plus longtemps : **p'lontin** (001, 316).

A5)) trop longtemps : **trwé dè tan** (282).

A6)) assez longtemps : **na pyârda** ladv. (215).

A7)) pendant longtemps, pas de si tôt : **dè lontin** (310).

B1)) expr., il y a déjà assez (// suffisamment) longtemps que... : **y a zhà pou de tan ke...** (002), **y a zhà preu lontin ke...** ou **y a zhà preu d'tin ke...** (001).

B2)) mettre (//en avoir pour) longtemps à (+ inf.) : **ên' avai pè lon à** [en avoir pour long à] (026).

B3)) il y a longtemps = il y a un bail = il y a belle lurette (BWW 377b en 1877) : **y a gran tin** (136), **y a lontin** (001, 228, 328) ; **é dè vyai** [c'est de vieux] (310), **é d'vyeu** ou **é d'vyò** (001b), **é datê d'vyeu** ou **é datê d'vyò** [ça date de vieux] (001a) ; **il y a belle heure** (berr., Rvg* 627), **il y a belle heurette** (lorr. en 1875, André Theuriet) ; **il y a une paie / paye** (001, 627)..

-- @ Il y a longtemps qu'il est parti : **y a lontin k'al modâ** (001).

B4)) il y a longtemps = il y a un moment : **y a on vyazhe** (228) ; **y a on momê** (001b), **y a on momin** (001a, 228).

B5)) il y a très longtemps ; il y a déjà un bail : **y a na pâre d'an** [*il y a une paire d'années*] (282) ; **y a n'infinito' de tan** (002) ; E. Beaucoup.

LONGUELLE nf. fl. => Coin.

LONGUEMENT adv. **preu lontin** [assez longtemps] ou **byê lontin** [très longtemps] ou **pêdê lontin** [pendant longtemps] (Alb*) ; **londzimeu** (Alv*), **longamin** (Vth*).

LONGUET adj., un peu long, qui dure un peu trop longtemps : **longè, -ta, -te** (Alb* 001), D. Pain (**longè**).

A1)) longuet, petit pain long de la grosseur d'un pouce : **longè** nm. (001).

LONGUEUR nf. ; distance : **lanjeu** ou **lanzheu** (Vth*), **lanzhyeû** (Reg* 041b, Sax* 002), **londjeu** (Avc*), **londjeûr** (Ebl*), **longêr** (Ect*), **longeu'** (Alb* 001b), **longeû** (041a, Gtt*), **longò** (001a), **longeur** (Bil*), **lonjeu** (Cvl* 180b PVA 124, Nbc* PVA 124, Sem* FEN), **lonjeû** (180a PVA 314), **lonsdyeû** (Meg*), **lonzanyï** (Tig*), **lonzeu** ou **lonzeû** (Nbc* PVA 314), **lonzhyeû** (Bel*, Fau* FEN), **lonzhyoy** (Mpo*), **loundzeuye** inv. (Mpl*) ; E. Long. @ Dix mètres de longueur : **di mètre d'lon** (001).

A1)) unité de mesure de longueur correspondant à un grand pas d'homme (pour évaluer une distance sur un terrain) : **trapà [trapas]** nm. (002).

A2)) unité de mesure de longueur correspondant à 10 cm (pour évaluer la grosseur d'un porc) : **teur [tour]** nm. (002).

A3)) panse ; boyau ; placenta ; grande quantité ; grande longueur : **farôlya** nf. (215).

B1)) v., mesurer en *trapas* : **trapasî** (002).

C1)) expr., sur toute sa longueur : **teu de son lon** [tout de son long] (Arv*).

C2)) d'une longueur de : **lon, lonzhe de** [long de] (001).

LONGUE-VUE nf. **lonzhèvywà** (Alb*) ; **jumèla** (Mpl*), R. Jumelle.

A1)) regarder avec une longue-vue : => Jumelles.

LOOK nm. => Allure, Touche.

LOOPING nm. => Culbute.

LOPIN nm. **lopiñ** (Ebl*) ; **bokon** [morceau] (Alb*, Gtt*) ; => Terre.

A1)) petite parcelle de pré ou de vigne : **parchet** nm. (PDP 67).

LOQUACITÉ nf. => Parler.

LOQUE nf. => Guenille.

LOQUET nm. : **lekè** nm. (Abv* 021, Ann* 003), **lekèt** (Mpo* 203), **letchèt** (Vlo*), **letyé** (Mbz*), **likè** (Ber* 409), **likèt** (Tig* 141), **likeu** (Alv*), **lkè** (Vth* 028), **loké** (Nbc*), **LOKÈ** (Alb* 001, Bel*, Cor*, Ebl* 328, Sax*), **lotyèt** (Mpl* 189) || **lokatière** nf., *R. 3b ;

- **taklè** nm. (Ect* 310b), **traklèt** (189), *R. 6jrs1.

- **dyintsète** nf. (GLF), R. => Guichet (coulissant => guigner) ; E. Hoquet, Pêne, Secouer.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) pécelet ou pécliet (fl.), loquet ou verrou en bois, clenche (tournant autour d'un axe), barre de bois pour fermer une porte (de grange, de hangar...) ; clenche en fer qui repose sur le mentonnet et tient la porte fermé jusqu'à ce que le poucier la soulève : **pecelet** nm. (GLF), **PÉKLÈ** [**pécelet**] (328, Alex, Cha*, Épa*, Gen*, Juv*, Mor* 081b, Thn* 004b, PSB 49), **péklê** (028), **péklé** (Bil*), **péklèt** [piège, collet] (189, Cam*), **péklyè** (001c PPA, 021), **péklyèt** (203), **péklyeu** (Sfr*), **pekyè** (Avc*), **pékyè** (Bta* 378), **piklèt** s. et **piklê** pl. (141), **piklyè** (Arv*) || **péklye** nm. (003, 004a, Les*, Sam* 010b), **péklyeu** (Gtt* 215), **péklyo** (001b FEN), **péklo** (001a), **pétlo** (081a), **pétlyo** (010a) || **péklyèta** nf. (FEN), **pékyèta** (378), *R. 3ahh1 ;

- **klopè** (081), R. 1ers1 ; **klyanshe** nf. (001), R. => Incliner ;

- **niklè** nm. (310a) || **niye** nf. (004 CDQ 118), **niye** (Meg*) ; E. Montre.

A2)) pièce de loquet (?), clenche : **lokati** nm. (FEN), *R. 3b.

A3)) loquet (// clenche) de grange ou d'écurie (en bois, fixé par un clou qui lui sert de pivot) : **péklyè** nm. (001...), *R. 3ahh1 ; **vrèta** nf. (Gru* JTR), R. => Tourner (**vrî**) ; **traklyä** nf. (203), *R. 6jrs1.

A4)) petit loquet en bois : **traklyoun** nm. ou **traklyètâ** nf. (203), *R. 6jrs1.

A5)) loquet, verrou, vieille fermeture de porte : **faryüeu** nm. (215).

B)) Les verbes :

B1)) v., pécloter (fl.), secouer un loquet, une ouverture : **péklotâ** (), **pekyato'** [tenter] (150), **pékyètâ** (378), *R. 3ahh1.

B2)) essayer d'ouvrir une porte en secouant le loquet, secouer la poignée d'une porte, manoeuvrer un loquet : **lokati** vi. (001, Tgl*, FEN), **likètâ** (409), *R. 3b ; **taklètâ** (310), *R. 6jrs1.

B3)) fermer le loquet : **kyoure la pékyèta** (378).

B4)) faire du bruit comme si on secouait un loquet, comme si on essayait d'ouvrir une porte fermée à clé : **taklètâ** vi. (310), *R. 6jrs1.

B5)) essayer de réparer qc. plus ou moins bien, rafistoler : **taklètâ** vt. (310) | **takunâ** vt. (310), *R. 6jrs1.

--R. 1ers1 : **klopè** / Clope (mégot de cigarette) < l. *clopum* [boiteux] => Sommeil (**lopè**) >> verlan de **péklo**, D. Nigaud (clampin), Poignée, Souche.

--R. 3ahh1 : **péklè** < afr. DHF 1574b DAF 487b GAG 1182c (début 12e s.) *pesle* [verrou] [> fr. *pêne*, *pessaire* (médical)] < l. *pessulus* [verrou] / g. *passalos* dim. < l. *pessus* / *pessum* [pessaire (plante)] / g. DGF 1440a *pessos* / *pesson* [jeton de pierre de forme ovale utilisé dans une sorte de jeu de trictrac ; objet en forme de gland ; pierre servant aux constructions ; projectile (de plomb) ; pessaire, tampon de charpie] => Paix, Pic, D. Bloc (), Dépérir, Droit, Grand, Horloger, Maladif

(**péklyafâ**), Montre, Morceler, Pécloter, Péricliter, Poule.

--R. 3b : **lokè** / fr. BWW 374a (12e s.) *loquet* / anorm. / norm. DHF 1224b DEE 269b DUD 407b *loc* / aa. *loc* / a. *to lock* [fermer à clé] / suéd. / a. *lock* [serrure] / mn. *loke* / anorr. *lok* / asax. / aha. *loh* / germ./ mha. *loch* / all. *Loch* [trou, ouverture] / goth. *usluk* [ouverture] / aha. *lūhhan* [fermer, clore] / all. *Lücke* [trou, brèche, trouée] / *luke* [lucarne] => all. *Locke* [boucle] < ie. / ig. **leug-* [courber, plier, arquer] / lit. *lūgnas* [pliable, flexible, souple] / l. DHF 1235 *luxus* [ôté de sa place, disloqué, démis] < *lugere* [être en deuil] / *luere* [dégager (délier) une terre d'une dette ; payer, acquitter] / g. *luein* /// Barre >< luge [**leketa**] (avec l'idée de glisser), D. Bancal, Délier, Gras, Souche (**lôche**).

--R. 6jrs1 : **traklêt** (189) => Pièce (**takon**) onom. *tac* /// sango **koutoukoutou** [engin à moteur] onom. /// Tacot onom. **tak-tak**, D. Patraque (**patrako**), Engin (**traklè**).

LOQUETEUX adj. => Dépenaillé.

LORGNER vt., regarder avec une lorgnette ; reluquer, examiner, zyeuter ; regarder du coin de l'oeil : **lornyâ** (Aix KER), **lornyé** (Gtt*), **lornyê** (Mpl* 189b), **lornyî** (Alb*, Reg* 041, Vth* 028b), **lornyo'** (Mch* MPM 251), **lournâ** (028a, 189a), **lournyâ** (Cor*), **lournyî** (Tig* 141) || **élournâ** (Alex, Ann*), C. ind. prés. (il) **lournye** (041), R. 1lee1 ; **aloukâ** (141), **rlukâ** (Art*), R. 2 => Reluquer ; E. Espionner, Flairer, Guetter, Guigner.

A1)) lorgner par une petite ouverture : **bèshî** vi. (028) ; **tétenèyé** vi. (Gtt*), R. => Nigaud (**tatu**).

A2)) rester la tête en l'air sans brouter (ep. des vaches...) : **aloukâ** vt. (141), R. 2.

--R. 1lee1 : **lournâ** < afr. DHT 2030a *lorgne* [qui louche] (vers 1175 - 14e s.) / émilien *lôrnya* [paresse] / Lucques *lôrnia* [personne lente] < adj. fc. / lgb. **lurni-* < **lur* [guetter, espionner] / all. *lauern* [] < mha. *lūren* / a. *to lour* [avoir l'air en colère, renfrogné] / suéd. *lura* / dan. *lure* [attendre tapi en embuscade] >> *lorgne* < **losgne* DEO 375 < GAG 937b *luscinius* [borgne, éborgné, aveuglé] < *luscus* [borgne ; qui ferme un oeil pour viser] < **luk-s-kos* < *lux* [lumière] / g. *leukos* [brillant ; blanc] => Espionner (**écheurâ**), D. Lorgnette (**lornyèta**), Lorgnon (**lornyon**).

LORGNETTE nf. **LORNYÈTA** (Alb*, Vth*), R. lee1 => Lorgner (**lournâ**).

LORGNON nm. **lornyon** (001, Reg*), R. lee1 => Lorgner (**lournâ**) ; => Binocle, Lunette.

LORIENT nv. (dans le Morbihan) : **Loryan** (Alb*).

LORIOT nm. (oiseau) : **loryô** (JO2 26), **loryou** (Alb* 001), **louryou** (001, Bil*, Csl*, Moye 094) ; **izé d'la Pantkûta** [oiseau de la Pentecôte] (Reg* 041) ; **mérlo d'ô** [merle d'or] (041) ; **griva dorôye** [grive dorée] (041).

A1)) (son chant) : **louryou louryou** (94).

LORNAY nv. {**Lornê**} (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. *Lornet* (1647) < lat. *Lorinacum* villa ou domaine d'un gallo-romain nommé *Lorinus* + suff. *-acum* (AVR 1 de 1998) >>> afr. LIF 412 *orne* [rangée de vignes] + suff. coll. *-etum* et agglut. de l'article : **LOURNÉ** (Alb* 001, Ann*, Lor* ECB), **Lorné** (FEN), **Lornex** (MIQ 12) ; Nhab. Lornérain ; Shab. **lôz infmâ** ou **lôz infêmâ** ou **lôz êfmâ** [les enfumés] (001, AVS de 2002, GHJ), **lôz Inf'mas** (MIQ 12).

- Poème : *L'sarmon d'l'êkorâ d'Lourné* [Le sermon du curé de Lornay] de Joseph FONTAINE (voir à Rumilly). Il y a aussi **Lo sêrmon deû keûrà deû Sapê** [*Lo sermon deu queurâ deû Sapéy*] en Isère.

A)) Les hameaux :

A1)) Le Couer < autrefois *Coix* / *Couaz* / *Coyt* [côte, pente].

A2)) Hauteret : **Hôtrè** (001).

A3)) Verley (TDH 13), Verlay (IGN 3331 OT carte randonnée Rumilly Seyssel), R. => Averlay.

LORRAIN an. **Lorin**, **-na**, **-ne** (Alb*, Ann*).

LORRAINE nf. **Lorinna** (Alb*, Ann*).

LORS adv., alors, à cette époque, en ce temps-là : **LOR** (Cha* 025), **lo'** (Alb* 001) ; **adan** (Gtt* 215, Vth*).

A1)) dès lors, depuis lors, dès ce temps-là, dès cette époque, depuis ce moment, dès cet instant, à partir de ce moment : **daipwé** [depuis] (001b), **dêpwé** (001a, Ann*) ; **daipwé lo'** [depuis lors] ou **daipwé rli tin** [depuis ce temps, depuis cette époque] (001) ; **dai lo'** [dès lors] (001) ; **dê chô momê** [dès cet instant] (00), **daipwé chô momê** [depuis cet instant = à partir de cet instant] (001) ; **dê adan** (215).

A2)) dès lors, par conséquent, pour lors : **pe lor** (025) ; **pè konsékan** (001).

B1)) prép., lors de, au moment de, pendant : **u momê dè** ou **pêdê** ou **lo' dè** (001).

B2)) lors de, à l'occasion de : **lo' de** (001) ; **à l'okajon de** (001).

C1)) cj., dès lors que, du moment que, à partir du moment où : **du momê kè** (001), **dai lo' kè** (001).

C2)) dès lors que, puisque : **piske** (001).

C3)) lors même que, quand bien même, même si (+ cond.) : **kan bin mémo** (+ cond.) ; **mémo sè** [même si] ou **mémo kan** [même quand] ou **mémo kè** [même que], (+ ind. ou cond.) (001).

LORSQUE cj. **loskë** dc. et **losk'** dv. (Alb*) ; => Quand (**kan**).

LOSANGE nm. **LOZANZHO** (Alb*, Ann*, Sax*), **lozinjo** (Ber*), R. < afr. BWW 374b *losenge* / it. DEZ 688b *losanga* < gaul. **lausine* < **laus* [Pierre plate] => Lasagne.

LOT nm. (à la loterie), lot de marchandises ; (en plus à Bil*), gros chargement (/ charretée) de bois ; (ep plus à Gtt*) unité, pièce, bête : **LÔ** (Alb*, Arv*, Bil*, Cha*, Cvl* 180, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Nbc* 214, Reg*, Mrt*, Reg*, Vau* 082b DUN 49), **lo** (082a, Bel*, Sax*), R. 2, D. Morceau ; E. Paquet, Traîne.

-- J'ai vendu une bête (une pièce = une vache) : **z'é vandu on lô** (215).

A1)) lot de marchandises : **totubôtu** nm. (Thn*), R. => Désordre.

A2)) lot, part : **pâ** nf. (Alb*), **pâr** (Vth*) ; **lo** / **lô** nm. (310).

A3)) lot, unité, bête, pièce, morceau : **lô** (180, 214), **lôt** ms. et **lô** (Tig* LPT 159), R. 2.

LOTE nf. => Lotte.

LOTÉRIE nf. **lotèri** (Fbg* SPJ), **lotri** (Alb*, Alex, Mfc*, Vth*).

LOTHAIRE pm. (empereur) : **Lotéro** (Alb*).

LOTI adj., aidé, soutenu, tiré d'embarras, tiré d'affaire, rétabli, remis sur pied, (souvent ironique) : **rfé, -ta, -te** [refait] (Alb*) / **refé** (Sax*).

LOTIER nm., trèfle cornu, pied-de-poule, (*Lotus corniculatus*, FSS 47) : **lôti** (Alb* 001), **lotyé** (Cor*, Gtt* 215b), **lôtyé** (001 CHA, 215a, Vau*), D. Lotière.

LOTIÈRE nf. (prairie artificielle de lotier) : **lôtière** (Alb*).

LOTION nf. **lochon** ou **lôchon** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Vth*).

A1)) lotion capillaire : **lochon p'lô chveû** (001).

LOTIR vt. **loti** gv. 3 (Chx*, Vth* 028).

A1)) adj., bien loti : **byin loti, /yà, /yè** (028, Ect* 310).

A2)) mal loti, qui a un sort peu enviable : **mâ loti, /yà, /yè** (028, 310).

B1)) expr., (pour dire qu'on a embauché ou qu'on est tombé sur un piètre ouvrier) : * **Onn è mâ loti awê onn owti dinse** [on est mal loti avec un outil pareil] (310)

-- Dans le même sens avec ironie :

* **Onn è byin loti awê onn owti dinse** [on est bien loti avec un outil pareil] (310) ; **tè pârlê d'onn euti** [tu parles d'un outil] (Alb*).

LOTISSEMENT nm. **lotismê** (Alb*), **lotismin** (Ebl*, Vth*), **lotisamwin** (Chx*) ; **kartsé dè méjoun** [quartier de maisons] (Mpl*).

LOTISSEUR n. **lotiseu'**, /**euza**, /**euze** ou **lotisò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*).

LOTO nm. (jeu) : **LOTÔ** (Alb*, Mvz*, Vth*), **kina** (Gtt*).

LOTTE nf., LOTE nf., (poisson, *Gadus Lota* Lin*, lac du Bourget, MAA 8) : **LOTA** (Alb*, Ann*), R. / esp. DFG 202 *lota* < gaul. *lotta*.

A1)) lotte de rivière : **moutêla** nf. (FEN), R. « par comparaison => Belette (**moutèrà**).

LOTUS nm. (plante à fleur) : **lotus** (Alb*, Arv*).

LOUABLE adj. **louâblo**, /a, /e (Vth*) ; **k'è byê** [qui est bien] ladj. (Alb*).

LOUAGE nm. ; contrat d'estive à l'alpage : **loyazo** (Tig*).

LOUANGE nf. : **lôda** nf. (Arv*), **louhanja** ou **louanja** (Alb* 001) ; **alélouyâ** [alléluia] nm. (001 PPA.).

LOUANGER vt., louer : => Vanter.

LOUBARD nm. **loubâ** (Alb*).

¹LOUCHE adj., équivoque, suspect, pas franc, bizarre ; pas clair, sombre, trouble, douteux, (ep. d'une affaire) : **ginsho**, /e (Gen*, Sax*), R. « Travers => Guigner ; **louche**, /o, /a, /ë (Ebl*), **lousho**, /e (Chx*, FEN) / **lûsho** (Alb* 001, Cha*, Sem* FEN, Thn*) / **lutso** m. (Alv*), R. lat. DEO 375 *luscus* [borgne ; qui ferme un oeil], D. Loucher ; **pâ klyâ, -ra, -re** [pas clair] (001), **pâ klyâr, -a, -e** (Vth*) ; **troblo**, /a, /e (028), **troblyo**, /ya, /ye (001), R. Trouble.

A1)) louche, borgne, atteint de strabisme : => Loucheur.

A2)) louche : => Foin (mal construit).

²LOUCHE nf., louche creuse, poche, grande cuillère à potage (autrefois en bois, aujourd'hui en métal ou en plastique), louche pour puiser la soupe ; poche de coulée ; pucheux, puisoir ; contenu d'une louche : **POSHE** [*poche*] nf. (Ann* 003 DES, Bsl*, Bel*, Cor*, Mor* 081, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004b, Vau*, Vth* 028), **pôshe** (Aix, Alb* 001, Aba*, Arv*, Avx*, Bau*, Bil* 173, Cam* 188, Chx* 044, Cmj*, Mch* MPM 21), **pôshî** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Mpo* 203), **pôshî** (Ect* 310), **posî** s. et /ë pl. (Tig* 141), **poste** (Cvl* 180, Gtt* 215+, Nbc* 214, Vly*), **pôte** (Abv* 021, Con* 087), **potse** (GLF, GPE 24), **pôtse** (Alv*, Avc* 150, Bta*, Ebl* 328), **poche** (Sfr*) || **poshò** ou **poshòw** ou **poshon** nm. (004a), **potyeû** (003), *R. 9rv ;

- **loshe** nf. (028), **loste** (215+), R. fr. *louche* ;

- **kopon** nm. (188), R. Coupe ;

- **kahhe** nf. (Aus*), **kashî** [marmite] (310), **kayî** [louche pour puiser l'eau] (203), R. 4 => Casserole ;

- E. Casserole, Crochet, Cuillère, Écrématoire, Écumoire, Porte-poutière.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) louche pour la soupe : **kaoun** nm. (203), R. 4 ; **poshon dè la seupa** nm. (004).

A2)) grande louche en cuivre pour puiser l'eau et le cidre : => Casserole (**kasa**).

A3)) petite louche, pochon (nm. fl.) ; (en plus à Ect*) pouvoir, commandement : **poshò** nm. (028b), **POSHON** [*pochon*] (001, 002, 003, 004, 028a, 081, 173, 310, Vly*), **pôshon** (188), **poshoun** (189), **poston** (021, 087, 180, 214, 215), **potson** (150, GLF, GPE 24), **potsèt** (Lct*) || **poshèytâ** nf. (203+), **poshtâ** (FEN), **potsèta** (GLF), *R. 9rv ;

- **kaonèytâ** nf. (203+), R. 4.

A4)) contenu d'une louche, louchée nf., pochée : **pochà** nf. (004, 028), **poshnâ** (FEN), **poshyà** (002, Vau*), **poshyò** (203), **postyà** (180, 214, 215, Vly*), **potchâ** (150, 328), **potchyà** (044), **potchyà** s. et **potchyi** pl. (141), **potsà** et /é pl. (Mpl*), **potyà** (001, 003), *R. 9rv ;

- **kashyà** ou **katchâ** [marmite] nf. (310) ; **kaonâ** nf. (203), R. 4.

A5)) grosse louche en bois, grande louche : **pochon** nm. (Ger*), **poshon** (044, Alex), *R. 9rv.

A6)) louche plate en bois, à petite anse ou petit manche, pour écrémer le lait, pour récupérer la crème montée à la surface du lait après refroidissement : **poston** nm. (215), *R. 9rv ; => Écrémoir.

A7)) fabricant ou vendeur de louche, d'ustensiles de cuisine en bois : **poshî, -re** n.

(002) / **pôshî** [*pôchetier*] (Bau*), *R. 9rv.

A8)) large pelle en bois utilisée dans la fabrication du fromage : **poche** nf. (GPE 24), *R. 9rv.

A9)) petite louche en bois pour rompre le lait caillé dans le chaudron : **kopon** [coupon (de tissu)] nm. (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., puiser avec la louche (la soupe...) : **pochnâ** vt. (FEN), **poshafâ** (Moye), **poshatâ** (Mpl*), **poshî** (001, 003, 004), *R. 9rv ; **pyî** (010), R. Puiser.

B2)) repuiser (// reprendre) avec la louche (de la soupe...) : **reproshnâ** vt. (FEN), *R. 9rv.

--R. 9rv : **poshe** => fr. *poche* < fc. (got.) **pokka* « chose gonflée, tumeur, coup < DEF 518 (au mot *piquer*) base onom. *p-k / p-ch / pok- / poch-* [coup] => Point /// Pot << (?) BWW 494b blat. *popia* => Poupée, D. Cogner (**poquer**), Écumoire.

LOUCHÉE nf., contenu d'une louche : => Louche.

LOUCHER vi., bicler, bigler, être atteint de strabisme ; regarder de travers (de biais) ; (BRA) cligner de l'oeil instinctivement ; (Bsl*) n'ouvrir un oeil qu'à moitié ; loucher sur, zyeuter : **biklâ** (Ann* 003), **biklyâ** (Abv*, Alb* 001b, Gtt*, Thn* 004, Vth* 028b), **biglâ** (028a, Bel* 136b, Épa*, Tig*), **biglyâ** (001a), **bitlâ** (136a, Sax* 002), R. => Bise, D. Loucheur ;

- **louchâ** (Cor* 083), **louché** (Bta*), **louchê** (Mpl* 189b), **louchî** (002, Tig*), **loshî** (028), **loushî** (Chx*, FEN), **lushî** (004, Sem* FEN), **loushyê** (189a), **lutsé** (Alv*), R. 2a ¹Louche ; E. Myrtille ;

- **ginshî** (004, Bsl*, Gen*), **ginchîyê** (Bil*), **guincher** (Rvg*), R. 2ars3 « travers => Grimace (**gonye**), Loucheur (**ginche**) ; - **branshî** (028) ;

- **avèy loz u in traklyä** [avoir les yeux en loquet de bois ; avoir les yeux égarés après avoir trop bu] (Mpo* 203).

- **égétî le dyâblo su le pèrî** [regarder le diable sur le poirier] (002), **argétâ l'dyâblo su l'prèsî** (004), **argétâ l'dyâblo su l'pèrî** (003 JAG), **gétî le dzâblo su l'pèrî** (083) ; **s'gétî l'dzâblo su l'nâ** [se regarder le diable sur le nez] (083) ; E. Loucheur.

-- @ Il louche : **al a on jû kè di mërda à l'âtro** [*il a un oeil qui dit merde à l'autre*] péj. (001), **él a onn wê ke di mërda à l'âtro** (136), **âl a oun eulye ki deu mërda à l'âtroü** (189+) ; **l'avètê lo pan è ou vèyt la tomä** [il regarde la pain et voit la tomme] (203) ; **âl a léz û ki fon la krwi** [il a les yeux qui font la croix (qui se croisent)] (189+).

A1)) loucher d'un oeil : **vrî on jû** [tourner un oeil] (001, PPA.), **ginyî d'on jû** (001.CHA.), R. 2ars3.

A2)) loucher (des deux yeux) : **vrî lô jû** [*tourner les yeux*] (001).

A3)) loucher, bigler, montrer le blanc des yeux, regarder d'un sale oeil, regarder de travers (de biais), faire les gros yeux : **s'fère vrî lô jû** [*se faire tourner les yeux*] vp. (001).

A4)) loucher, regarder de biais (de travers), montrer le blanc des yeux, s'émoustiller : **s'éloushî** (Jsi*), R. 2a.

B1)) adj., qui louche, qui est atteint de strabisme : => Loucheur.

LOUCHET nm. **pâla karâ lonzhe è étraita** [pelle carrée longue et étroite] (Tgl*).

LOUCHEUR nm., loucheuse nf., atteint de strabisme, (personne) qui louche, bicler, bigler, bigleux, bicleux, louche ; borgne (qqf.) ; qui a mauvaise vue (qqf.), qui ne voit pas bien ; (en plus à Bil*) personne qui a un tic ; (BRA) qui cligne de l'oeil instinctivement : **biglo**, /a, /e (Tig* 141b) / **biklo** (141a, Ann* TER) / **bitlo** (Bel* 136, Sax*) | **biglo**, /a, /ë (Ect*) | **biglyo**, /ya, /yë (Alb* 001b) / **biklyo** (001a, Abv* 021b BRA, Mpo* 203, Thn*) | **biklyan**, -ta, -te (021a BRA) | **bigloü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. => Loucher ; **ginche**, /a, /e (Bil* DPB 86a), R. ars3 => Loucher (**ginshî**) ; **chorlyo** m. et **chorlyase** fs. (Ber*) || **gérlyo** m. (203+) : = ; **lwépe** m. (Alv* 416+), R. < mfr. JDC 184 *lope / loupe* [grimace] ; **lutso** m. (416+).

A1)) atteint de strabisme, qui louche, (ep. des yeux) : (**déz wê**) à **krèva siza** [(des

yeux) à crève haie] ladj. (136).

¹LOUER vt., prendre ou donner en location ; mettre en location (à bail) ; acenser, accenser, prendre à cens ou à ferme ; affermer : **leyé** ou **leuyé** (Arv* 228, Avc*, Bta* 378, Mbz*), **LOYÉ** (Alv*, Cha*, Gtt*), **loyê** (Ect* 310, Jbv*, Mpl* 189), **loyêzh** (Mpo* 203), **LOYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx* 044, Meg*, Tig* 141 LPT 276, Vth* 028), **loyîe** (Ber*, Ebl*), **lwâ** (FEN), C. 1, R. 3 < l. BWW 375a *locare* [placer] < *locus* [lieu], D. Coucher (**keushî**).

A)) Louer des biens.

B)) Louer des gens.

A)) Louer des biens :

A1)) louer, prendre ou donner en location de la terre, une ferme, des bâtiments agricoles, affermer, acenser ou accenser ou ascenser, amodier, prendre ou donner en location (à bail, à ferme, à cens, à louage, contre une somme d'argent) ; faire ou conclure un bail : **LOYÎ** vt. (...), R. 3 ;

- **asansâ** (Gen*, 044), **asêché** (Abv* 021), **asêsâ** (001b, 003b, Bsl* 020, Les* 006), **ASINSÂ** (001a, 003a, 028, Boz*, Gru*, Thn* 004), **asînsâ** (Mpl* 189+), **asînsâr** (Fta* 016), **asînsêr** (Mal*), R. < l. *accensare* [louer, donner en location] (CFC 88) ;

- **afarmâ** (004), **afêrmâ** (189+, 228, Ect*), **afêrmâr** (016), **afrêmâ** (Sax* 002), **anfremâ** (Fau* FEN), **enfêrmâ** (FEN), R. Ferme, D. Embaucher (**afromâ**) ;

- **amwêyî** (002, Rev*), **amohî** (Pcb*, Sam* 010b), **amouyî** (Bel*), **amoyî** (010a, FEN), **amwêhî** (Boë* FEN), **admodier** ou **amodier** (MAL 65), R. 1a ; E. Fermage, Location.

-- @ avoir de la terre donnée ou prise en location : **avai d'têra d'sinsa** (001).

A2)) prendre en location : **prêdre ê lokachon** vt. (001).

A3)) prendre en location (des terres, des bâtiments agricoles) : **prêdre d'sinsa** vt. (001), **prîndrî à sînsa** (189).

A4)) donner en location, mettre en location : **balyî ê lokachon** vt. (001), **balyê in lokachoun** (189).

A5)) donner en location (des terres, des bâtiments agricoles) , mettre en location : , **balyé à sansa** (Cvl*, Nbc*), **balyê à sînsa** (189), **balyî d'sinsa** vt. (001) ; **betâ à sansa** (215).

A4)) affermer, mettre en fermage : **balyé à fêrma** vt. (228).

A5)) louer une terre, une maison : **arentâ** vt. (Inn*), R. Rente.

B)) Louer des gens :

B1)) engager un employé, louer les services de qq., prendre // engager // embaucher ~ qq. à son service comme ouvrier, valet, domestique, commis, bonne, servante, serveuse, gouvernante... : **anbôchî** vt. (002), **êbôshî** (001, 003b), **inbôshî** (003a) ; **akovantâ** (Ams*, Gav*), **acovinter** (GLF), R. 1b ; **afêrmâ** (189), **afromâ** (001, 020), **enfermer** (Tho*, AVG 182), C. ind. prés. **d'afrumo** [j'embauche] (001) ; **angazhî** [engager] (002, Cor* 083), **êgazhî** (001) ; **s'achurâ** vp. (002) ; **louyî** (141), C. 1.

- N. : Dans une partie du Genevois (Cruseilles, Rumilly...), la date d'embauche des domestiques de ferme était le 2 janvier, jour de la Saint-Clair (AVG 182).

B2)) louer un domestique pour un temps défini : **aswêryî** vt. (006), R. 2.

-- N. : D'après MMC 15, l'embauche des domestiques se faisait le jour de la Saint-Aubin (le 1er mars).

B3)) s'engager // se placer // se louer ~ (au service de qq. comme domestique...), entrer en condition, se mettre en condition : **s'loyî** vp. (001), **se loyé** (Boz* 012), **sè leyé** (378), R. 3 ; **s'angazhî** vp. (002, 083), **s'êgazhî** (001) : **s'anbôchî** vp. (002), **s'êbôshî** (001) ; **s'achuhâ** (189), **s'achurâ** [s'assurer] (004) ; **s'afarmâ** [s'affermer] (004, 006), **s'afêrmâ** (012, 189), **s'afêrmâr** (016), **s'afromâ** (001, 020, Csl*), C. => **fromâ** [fermer] ;

- **s'plyasî** (Mbz* 026), **s'plyasî** (001), **se plaché** (Pal*) ; **alâ à mètre** (se dit uniquement des garçons) [aller à maître] (001, 026, 028, 141), **môdézh à mètrè**

(203) || *venir à maître* (Mbv*). @ S'engager chez : **s'angazhî vè** (083).

B4)) s'engager pour un service, entrer en condition, pour un temps défini : **s'aswêryî** vp. (006), R. 2.

B5)) placer (qq. comme domestique, valet, commis... au service de qq., chez un maître) : **ptâ à mètre** vt. (001), **btâ à mêtökh** (328), **betâ ê mètre** (021), (se dit uniquement des garçons).

B6)) placer qq. comme valet, domestique, commis, servante, serveuse...) : **plyasî** (001).

B7)) être placé comme domestique : **être à mètre** (001), **être à mêtökh** (328).

B8)) aller se placer comme domestique : **alâ sè loyê domeusteuköü** [aller se louer domestique = aller se placer comme domestique] (189).

--C. 1 : PR : (je) **louyo** (pr. sujet pno.) (141), **loyo** (001), **lwêyo** (310) ; (tu, il) **louyë** (189), **loyë** (001) ; (nous) **loyin** (001, 310) ; (vous) **loyî** (001).

--R. 1a : **amoyî** / fr. BWW 23b NDE 29a (en 1283, Beaumanoir) *amodier* < mlat. DHF 70b (en 1224) *admodiare* [mettre (// donner) à ferme (// louer) contre une redevance en nature (/ des muids de blé)] < l. *ad-* + *modius* [boisseau, muid (de blé)] => Tonneau (Muid), D. Fermage, Location.

--R. 1b : **akovantâ** < afr. DAF 8b et 147a *acoventer* (en 1263) < *convence* (en 1212, BWW 156a) < (en 1155, Wace) *covent* / *convent* [accord, marché, convention] < l. GAG 428c *conventare* [se réunir] < *convenire* [se mettre d'accord], D. Convention (**konvêchon**).

²LOUER vt., louer, célébrer, faire l'éloge : **bagâ** (Alb*, Sam* JAM), R. baa1 => Anneau (**baga**) ; => Célébrer, Vanter, Adorer, Bénir.

LOUFOQUE an. => Fou.

¹LOUIS pm. **Lohi** (FEN), **Louhi** (Thn*), **loyè** (Gtt* 215b), **Loyi** (215a PHV, Abv*, Gtt*, Sax*), **Luis** (Mch* 402b MPM 21, Mpl*), **Lwè** (Ect* 310b), **Lwêzon** (FEN), **LWI** (Alb* 001d, Arv* 228, Pco*, Tig* 141b LPT 230), **lwis** (141a, 402a MPM 21), **LWISE** (001c, Ann*, Art* 314b, Épa* 294b, Viv*, Vth*), **Lwisë** (001b, 310a), **Lwizon** (FEN), **Lyeüêy** (Mpo* 203c), **Lywé** (FEN), **Lywi** (FEN), **Lywise** (FEN), **Vwi** (203b, 314a, FEN), **Hwis** ou **Vwise** ou **Hwise** [**Ouisse**] (001a, 294a, Alex 019b, Bsl*, Reg* 041b, Vau*), **Vwiwi** (FEN), **Vwizë** (203a), **Wise** (041a) || dim., **Lolè** [**Loulet**] (001b, 019a, Rum*, Vau*), **Loulou** (001a), **Lili** (228).

²LOUIS nm. (monnaie) : **lu** (Fbg* SPJ), **LWI** (001).

A1)) louis d'or : **maringîn** nm. (Tig*), R. 2.

A2)) pièce d'or de 10 francs ou napoléon : **maringénys** nm. au plur. (Bes*), R. 2.

--R. 2 : **maringîn** « les soldats rescapés de la bataille de Marengo furent payés en pièces d'or de dix francs ou de vingt francs < Marengo, D. Mesure - Monnaie.

LOUISE pf., Louison pf. : **Lizon** (Alex), **Luizî** (Ect* 310), **Luiza** (Mch* 402b MPM 21), **Luize** (Gtt*), **Luizë** (Mpl*), **Luza** (GLF), **Lwaiza** (Cha*), **lwêzon** (Ect*), **LWIZA** (402a MPM 21, Aix 017, Alb* 001c FON, Ann*, Arv*, Bât*, Meg*, Mer*, Mbz*, Nbc*, Reg* 041b, Tes*, Thn*, Tig* LPT 152, Tsv*, Vth*), **Lwize** (041a), **Lwizèta** (Épa* 294b), **LWIZON** (001b, 017, 294a, Sam* JAM), **Lyüéza** (Gtt* GPR), **Lywaiza** (Abv* 021b), **Lywiza** (Cbm*), **Lywizon** (021a), **Vwiza** (001a, Bsl*, Cvl*, Nbc*, Vau*), **Ziza** (310, Tré*), **Zizèta** (FEN), **Zizon** (FEN).

A1)) Marie-Louise : **Mari-Luizî** (310), **Mari-Lwiza** (001).

LOUKOUM nm., confiserie orientale à base de pâte de fruits sucrée et aromatisée : **loukoum** (Alb*).

¹LOUP nm., bar, (poisson de mer) : **leu** (Alb*), **lò** (Arv*).

²LOUP nm. (animal) ; défaut, faute, bêtise, erreur dans un travail (en labourant, en fauchant, en tissant...) ; petit vol, petit larcin : **lâ** (Fbg* SPJ), **lâ** ou **la'** (Mbz* 026b SHB), **law** (026a COD, Alv*, Bfo*, Bta*, Les*, Mor* 081, Gav*, Pcb* 079b, Tré*), **lawe** (Faeto), **lé** (Mon* CDL 74), **lê** (Aba*), **leu** (Alb* 001b, Aix, Abv*, Ann* 003b, Avc*, Bil*, Cha* 025b, Chx*, Clg* 539, Ect* 310b DGE 201b, Mal*, Thn* 004b), **LEÛ** (003a, 004a, 025a, Bel*, Bog*, Bsl* 020, Cmj* 282, Cor* 083,

Cot*, Cvl* 180, Ero*, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Vly*, Vth*), **leuy** (Fta*), **leuy** (Mpo* 203b), **leuye** ou **leuy** (Mpl* 189), **leuye** s. et **leû** pl. (Ebl*), **lò** (001a, Aly* 529b, Arv* 228), **lô** (Pco*, Tab*), **lou** (Bes* MVV 386 et 388 et 441), **low** (004b, 020, 079a, 310a, 529a), **loy** (Bât*, Tes*, Tsv*), **lòy** (203a DVR 55), *R. 4 ; E. Charrue, Garde, Hurler, Quand.

A1)) louve, femelle du loup : **lãva** nf. (026), **lawva** (081), **leuva** (001e PPA, 180b, 214b), **leûva** (002, 020, 083, 180a, 214a, 215, 282, 328), **leuyva** s. et /ë pl. (189), **louva** (310), **lòva** (001d PPA, 228, 529), **lövã** (203), **lowva** (001c COD, 003, 004), **lupa** (001b anc.), **lupya** (001a FON), *R. 4.

A2)) loup-cervier : **leu charvélyon** [lynx] (Mrc* PMB 207), **leûy arvèzh** (203), **lò sêrvyé** (228).

A3)) meute, troupe de loup : **lovâ** nf. (FEN), *R. 4.

A4)) louveteau, jeune loup : **lovà** nm. (FEN), **lovrè** anc. (Sion), *R. 4.

B1)) expr., une grosse faim : **na fan dè low** [un faim de loup] (310), **na fan d'leu** (001) ; **na fan dè volêr** [une faim de voleue] (310).

2 B2)) garçon qui est né après une série de filles (ce qui évite un mariage en loup) : **on shasha low** [un chasse loup] (310).

B3)) se marier en loup : => Marier.

B4)) P. : Si on savait où le loup passe, on irait l'attendre au trou ou au goulèt : **s'on savê yeu le leu pase onn irè l'atindre u golè** (539), **s'on savai yeu l'leu pase, on vrè l'atêdre u golè** (001).

--R. 4 : **leû** < l. GAG 937b (sabin) *lupus* / g. *lukos* / esp. *lobo* / all. *Wolf* / a. *wolf* / r. *volk* / sc. *vrka-s* / l. *vulpes* / *volpes* [renard] / gr. *alôpes* / it. *volpe* < ie. *wl^hk^wo « museau < DEO 376 (au mot **loupe**) *lapp-*, *lipp-*, *lopp-* [grosse lèvre] < onom. "bruit de lèvres" => Route (**rota**), D. Affaire, Affamé, Billot, Champ, Défaut, Détournement, Détourner, Dévorer, Fumée, Loupe, Loup-garou, Pet (vesse), Poussière, Rejet, Travail, Vache (**lovè**).

- **leûva**, D. Chaîne, Charrue (**lupa**), Chouette (**lupya**), Déchaumer, Labourer, Oeil (**lupe**), Sauterelle, Scie (passe-partout).

LOUPE nf. loupe, lentille de verre grossissante : **krofa** (Poi*) ; **lopa** (FEN), **loupa** nf. (Alb*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Tig*), *R. 2.

A1)) loupe, kyste sébacé, (grosse verrue), ulcère, boursoufflure ; excroissance ligneuse qui vient sur le tronc ou les branches de certains arbres : **loupa** nf. (Sax*), *R. 2.

--R. 2 : **loupa** < afr. # DEO 375-376 *lopin* [morceau (de verre, de fer, de terre < coup, bosse, boursoufflure] < *loper*, *louper*, *lopiner*, *liper*, *laper* [manger] >> Loup (défaut), D. Lunette.

LOUPER vt., rater, manquer : **loupâ** (Alb*, Ebl*, Gtt*), R. « faire un loup, faire une bêtise, une erreur => Loup (défaut), D. fr. loupe [pierre précieuse qui a un défaut] (# BWW 375b et DHT 2035b) ; => Manquement, Manquer.

LOUP-GAROU nm. **leu-garou** (Alb* 001 BEA, Mvt* EFT 102), **leû garou** ou **leû-garou** (Reg*), **leu-blyan** (001 PPA), **bâlyou** nm. (Thn* EFT 392), **garou** (Abv*), **lò-nârou** (Arv*).

-- EGB 265 cite des cris d'appel : **C'est li leus ! harou ! c'est li leu !** (pour le loup) ou **Harou ! harou ! à l'ors ! ocis ! ocis** (pour l'ours).

A1)) loup sorcier, homme revêtu d'une peau de loup (ou d'ours ?) ensorcelée et qui courait comme un loup : **leu sorsî** nm. (Cmt* EFT 415)

LOURD adj., pesant ; indigeste, lourd à digérer, (ep. d'un mets) : **pezan**, **-ta**, **-te** ou **-të** (Alv*, Cvl*, Gtt*) / **PËZAN** (Alb* 001, Abv* 021, Ann*, Arv* 228, Bel*, Bil*, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect* 310, Hpo*, Jar*, Mch* MPM 21, Mor*, Mpo* 203, Mtd*, Reg*, Sax* 002, Vth* 028, Viv*) / **pezin** (Nbc*) | **pèzan**, /an, /anta, /ante (Tig* 141) || **pezin** m. (Lav*), R. it. *pesante* ;

- **leur**, **leurda**, /ë (Avc*) | **lort** ms. et **lor** mpl., **lorda** fs. et /e pl. (141) | **lòrt** ms., **lòr** mpl., **lourdä** fs. et /ë fpl. (203) || **leur** m. (021, 228, Bta*), **lor** (ep. du temps) (328)

|| **lorda** f. (001 BEA), *R. 3bee2 ;

- **sô, -ta, -te** (ep. d'une charge, d'un objet, d'un bébé...) (021, 328) | **sôt** ms. dc., **sô** mpl., **sôta** fs et /ë fpl. (Mpl*) || **sôt** mpl. (Pnc*), R. 2g ; E. Appesantir, Pesanteur, Poids.

A1)) lourd, pesant, (ep. des personnes) : **aborbati** m. (Sam*, Tan*), E. Écrasé..

A2)) lourd (ep. d'un outil) : **marô, -da, -de** (002), R. 2c => Objet.

A3)) lourd dans sa démarche, dans ses manières, maladroit, (ep. d'une personne, d'un animal) : **marô, -da, -de** (002, 021), R. 2c.

A4)) assez lourd, plus lourd que la normale ou que la moyenne : **pèzantu, /ouha, /ouhe** (002) || **pèzatu, /wà, /wè** (028).

A5)) lourd (ep. de la neige) : f. **mata, /e** (Bog*).

A6)) lourd, pesant, gros ; balourd, lourdaud, peu éveillé, nigaud ; grossier : **sôt, sô, sôta, /ë** (141), R. 2g ; **lordê, -la, -lê** (328) | **lor, lorda, /ë** (310), R. 3bee2 Tournis.

A7)) lourd et humide, amollissant, très chaud et étouffant, suffocant, pénible, orageux, (ep. du temps, du climat) : **beudan, -na, -ne** (001), R. 2b, D. Fromage ; **pinniblyo, /ya, /ye** [pénible] (001) ; **pèzan, -ta, -te** [pesant] (001, 282) ; **lor** m. (Ebl*), *R. 3bee2 ; **k'èsuke** [qui ensuque, qui assomme, qui endort, qui entête, qui rend la tête lourde] (001) ; **rètofo, /a, /ë** (Tig* 141), R. Étouffer ; **gòfo** ms. (Mpo*), R. Boue ; E. Mou.

-- @ Le temps est lourd : **l'tin z è pèzan** (001). @ Il fait un temps lourd : **é fâ on tin beudan** (001), **y atofe** (141).

B1)) v., faire un temps lourd (amollissant), une chaleur étouffante (suffocante, qui annonce un orage) : **ganbolyé** vimp. (021), R. => Boue ; **beûdèyè** vimp. (328), C. ind. prés. (il) **beûdèyë** (328), R. 2b ; **atofâ** [étouffer] vimp. (141).

C1)) expr., il ne vaut pas cher, c'est une personne peu recommandable : **é vô pâ pèzan** [il ne vaut pas pesant] (001), **é vô pâ shé** [il ne vaut pas cher] (001).

--R. 3bee2 : **lor** < mfr. (en 1538) *lourd* (au sens physique) < afr. (en 1160) NDE 430a *lort / lord* [niais, idiot, stupide, étourdi, lourd (au sens moral)] / DHF 1228a (vers 1165) *lorz* < vlat. 7e s. *lurdus* [jaunâtre, blême = *fûl* [[pourri, gâté]] > a. *foul* [[sale, fétide, puant, dégoûtant, répugnant ; odieux, obscène ; perfide, déloyal, trompeur]] < ie. **pū-* => Pus] < clat. GAG 937b *luridus* [jaunâtre, jaune pâle, livide, blême ; qui rend livide, pâle ; sombre, plombé] / a. *lurid* / ap. *lur* ou *lort* [sale] / it. *lorido* [souillé ; brut (ep. du poids)] ou *lurido* [sale, crasseux ; repoussant, abject] < ait. DEZ 694B (avant 1498) *lurdo* (/// DEZ 688a *sordo* [sour] < *surdu(m)* [sour] ; assourdi, faible, peu perceptible, terne] < *sordidu (m)* [sale, crasseux, malpropre, souillé ; bas, insignifiant, infime, méprisable, pauvre, misérable ; de qualité inférieure, dégradant ; avare, sordide, mesquin ; vil, ignoble, trivial]) < l. *luror* [teint blême, livide ou jaunâtre « ayant trait à la bile] / suisse / berrichon / wallon *lourd* [atteint du tournis (ep. du mouton)] >> (?) blat. DEO 376-377 **hurridus* [gonflé comme une outre] < **hurra* / fr. *loure* [cornemuse] / fr. *lourdie* [tournis] < l. *lura* [outre (DEO 377) ; ouverture d'un sac de cuir ou d'une outre (GAG 937b)] >> (?) gr. DEZ 688a et DGF 1076a *lordós* [courbé, penché en avant ; voûté] > mha. *lerz* et *lurz* [gauche] > all. *lürzen* [tromper] => Tournis (**lour**), D. Étourdir (**inlordi**), Lourdaud (**lordè**), Vilain (**lôrdo**).

LOURDAIS an. (de Lourdes) : **Lordé, -za, -zë** (Alb*).

LOURDAUD an., lent, lourd, qui ne se remue pas, non motivé, maladroit : **lordè** m. (Mpo* 203), **lordô** (Sax* 002), **lourdô** (Vth* 028), R. 2bee2 => Lourd (**lor**) ; **balô** [*ballot*] (Alb* 001, Rvg*) ; **mozhon** nm. [*gros veau* // génisse] (ep. d'un jeune homme ou d'une jeune fille) (001, Sam* 010, GLF) ; **grou-mwé** [gros tas] nm. (Arv*) ; **matou** [gros chat mâle] nm. (FEN) ; **kounyo, /ya, /ye** (Bil*), R. => Congère (**kounyére**) ; **tobiyi** adj. (Tig* 141) ; E. Balourd, Chameau, Chat.

A1)) gros, balourd, lourdaud, gauche, pataud, maladroit ; patapouf, personne grosse et lourde dans ses gestes, qui manque de finesse ; au f., pataude : **pataflu, /wà, /wè** an. (028, Ann* 003, Bsl*, Thn* 004) / **tafu** (FEN) || **pataflyu, /ywà, /ywè** (001) ||

pataflu, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe an. (002), R. => Joue, D. Patatras ; **pataran**, /anha, /anhë (Mpl* 189) ; **to lort** ms. (141 LPT 152), R. 2bee2 ; **patô**, -da, -dë (001, 189) | **patô**, -la, -le (028) ; **chôpyà**, /yasa, /yase (Ber*).

A2)) niais, benêt, demeuré, sot, nigaud, lourdaud de corps et d'esprit, imbécile : **bèrou** [béliier] nm. (003 JAG, Ams*, Boë*) ; **Barnâ** [Bernard] (003, 004, 010, Abv* 021, Les*), R. => Tisonnier ; **Lyôdo** [Claude] (Cha*) ; **tartou** nm. (010) || **târta** nf. chf. (001, 003), R. Nigaud (**tatu**) ; **lârt** nm. (Lav*), R. Lourd ; **pétrâ** nm. (004), **pétrô** (003) ; **tâdié**, -e an. (Vaud VSC 80).

A3)) personne lourde et paresseuse qui a de la peine à se remuer : **blozé** nm. chf. (021), R. < **blyôza** [femme paresseuse].

A4)) lourdaud, maladroit, qui écrase les pieds de ses voisins en marchant : **malganbâ**, /â, /é an. (003), R. Mal + Jambe.

A5)) lourdaud, maladroit, mou et incapable : **inplâtro** [emplâtre] nm. (028), **êplyâtro** (001).

A6)) lourdaud, stupide, boulet : **kroba** nf. chf. (Ect*).

A7)) lourdaude : **bedoume** nf. (GLF).

B1)) adj., lourdaud : **mareuta**, /e f. (Dba*), R. => Objet.

C1)) expr., c'est un lourdaud : **ou trouvezhèy pâ na pêzhâ din un' klyapèy** [il ne trouverait pas une pierre dans un tas de pierres] (203) ; **é trovèrè pâ d'éga dyé l'Rôûno** [il ne trouverait pas d'eau dans le Rhône] (001).

LOURDEMENT adv., pesamment : **pèzamê** (Alb* 001) ; **lordamê** (001) ; **d'to son pai** [de tout son poids] (001).

A1)) (tomber) lourdement, de toute sa masse, à plat : **to plêtre** (Sax*), R. Plâtre.

LOURDEUR nf., pesanteur ; pesanteur d'esprit, dans le parler. : **pèzanteu** (Alb* 001cC, Gnv* FEN), **pèzantyeu** (001bN, Vth*), **pèzantyeû** (FEN), **pèzantyo** (001aA) ; **pai** [poids] (001).

-- @ J'ai une lourdeur d'estomac : **d'é on pai su l'èstoma** [j'ai un poids sur l'estomac] (001).

LOURDES nv. (lieu de pèlerinage) : **LORDA** (Alb*, Ann*, Cha*), **Lourde** (Mpl* MMC 181b, Tig* LPT 106), R. 1.

--R. 1 : **Lorda** < LIF 414b *Lorda* (15e s.) < *Lurida (villa)* < sp. lat. GAG 937b *Luridus* [blême, livide, jaune ; > fr. lourd].

LOUSTIC nm. **loustik** nm. (Mpl*), **loustiko** (Alb*, Vth*) ; => Zèbre.

LOUTRE nf **lwêra** (Ann*), **loutra** (Alb*, Alex).

LOUVATIÈRE ld. : **lovatîre** nf. (Tgl*), **lovatîyî** (Mpl* MMC 145b).

LOUVE nf. => Loup.

LOUVETEAU nm. => Loup.

LOUVOYER vi. **arandalâ** (Alb*, Alex, Vth*), R. => Zigzaguer.

LOUVRE npr. m. (musée) : **Louvro** (Aix, Alb*).

LOVAGNY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie) : **Lovanyi** (Alb* 001, Cvn* 233, ECB), R. 1 ; Nhab. Lovagnien ou Lovanien ; Shab. **lô koku** [les coucous ou cocus] (001, 233).

A)) Les hameaux : Gorges du Fier (Les), Montrottier.

A1)) Pontverre ; R. < *Pontvoyre* < lat. *pons vitreus* [pont de verre] sur le fier (?) »« en 1297, le château de Chavaroche, perché juste au-dessus du Fier, appartient à un vassal du Genevois, Jean de Pontverre, qui donne son nom au lieu-dit (GHJ 374).

-- N. : En 1030, cinq frères dont un prêtre, tous seigneurs, cèdent à l'abbaye de Savigny les églises de Lovagny et Saint-Jorioz (au bord du lac d'Annecy) avec leurs dîmes, leurs dots et les chapelles qui y sont situées (SFM 24).

--R. 1 : **Lovanyi** / **Lovagniez** (en 1578 à Non* NGV 95) / *Lovanier*), *Lovaniez* < *Lovaniaco* (écrit *Lovianaco*, GHJ 35a en 1263 < *Lovaniacus* (1030) < *Lovagnicum* (< nh. gallo-romain) / *Lupaniacum* [pays des loups] (au 3e s., on trouve *Lupiana*, GHJ 35a) / *Lupariacum* < nh. *Lupanius* + suff. -acum.

LOVERCHY ld. (nom d'un quartier d'Annecy) : **Lovarshi** (Ann*).

LOYAL adj. **loyalo**, /a, /e (Alb* 001), **lwayal**, -o, -a, -ë (Ebl*); => Droit, Fidèle, Honnête, Sûr. @ J'ai toujours été loyal, honnête avec toi : **d'é tozhoh étâ km'é fou awé tai** [j'ai toujours été comme il faut avec toi] (001).

A1)) loyaux coûts : **fré (drai) d'notéro** [frais (droits) de notaire] nm. (001).

LOYAUTÉ nf. **loyôtâ** (Alb*).

LOYER nm., prix de la location ; => Location, Cense.

A1)) loyer pour des bâtiments et des terres agricole : => Location.

LUBIE nf., caprice extravagant, fantaisie, envie, désir, colère subite, idée capricieuse, bizarre, fixe et souvent saugrenue : **dâra** nf. (Gtt* 215), **toura** (Sax* 002), R. 2a => Tête (**tourélo'**) ; **fantozi** nf. (Alb* 001) ; **évartin** nf. (215), **vèrtिंगô** (Mbz*), **vèrnika** (Tig*), R. 2b Vertige ; **tonténè** nf. (Arv*), R. => Nigaud (**tatu**) ; **byanna** nf. (Bel*), R. Caprice, Colère ; **froumèta** nf. (141) ; **tafanyon** nm. (Ber*), **tafu** (001) ; **lûbi** nf. (Ect*) ; **folrà** [folie] nf. (001) ; **vantrâ** nf. (215) ; **rà** nm. (215), R. Rat /// Loup ; E. Colère, Dérailson, Folie.

A1)) lubie soudaine, trouble mental passager qui conduit à des extravagances : **vèrtिंगo** nm. (409), R. 2b.

B1)) personne sujette aux lubies : **tourî**, -re an. (002), R. 2a.

LUBRICITÉ nf. => Luxure.

LUBRIFIANT nm. **lubrifyê** (Alb*) ; => Graisse, Huile.

LUBRIFIER vt. **lubréfyî** (Vth*), **lubrifyî** (Alb*) ; => Graisser.

LUBRIQUE an. : **bordouro**, /a, /e an. (Arv* 228b) || **bordwéra** [hanneton] nf. (228a) ; (**d'**) **grou kofu** [(de) gros sale] ladj. (Alb*, Rev*).

LUC pm., Lucas : **LUKO** (Alb* 001, Ann*) | **Lekà** (Abv*, Clg* 539), **Lukà** (001).

A1)) saint Luc, saint Lucas (F. 18 octobre) : **sin Lekà** (539).

A2)) Diction (pour semer le blé) : À la Saint-Luc il faut doubler la poignée : **à la sin Lekà é fou doblyâ la ponyâ** (539).

LUCARNE nf., petite fenêtre, vasistas, tabatière, petit vantail mobile pratiqué dans une porte ou une fenêtre : **LUKÂRNA** nfs. et /e ou /ë pl. (Alb* 001, Bta*, Cor*, Épa* 294, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189+, Vth*), **likêrnâ** (FEN), *R. 3 ; **golèta** nf. (Mch* MPM 21) ; **koku** (Bsl*) ; **boutêt** nm. inv. (189+), R. 2 ; E. Ouverture.

A1)) lucarne en forme de trou rond ou ovale pratiqué dans les toits de chaume et les autres pour donner du jour dans les granges ; oeil de boeuf, oeil-de-boeuf ; fenil (comble) éclairé par un oeil-de-boeuf : **lezoy** nm. (Mpo* ASB 90), **luizé** (FEN), **luizi** (001 FON), **lwêzî** (Ann*), **lyuijé** (Abv*), **lwizè** (Cge*), **lyuizî** (Sem* FEN), *R. 3.

A2)) petite lucarne : **lukarnon** nm. (294), *R. 3.

A3)) petite ouverture dans une porte ou une fenêtre pour les animaux, les poules ; chatière : **boutêt** nm. inv. (Mpl* 189), R. 2 => Étable (**bwêdon**).

--*R. 3-----

- **likêrnâ** < prov. DPF *lucarno* / afr. BWW 376a *lucanne* / *luiserne* < fc. **lukinna* [lucarne] / *lûk* / nl. *luik* / all. *luke* < l. *lucerna* [lampe » fenêtre qui donne de la lumière] => Briller, Reluquer, D. Œil-de-Boeuf.

LUCAS pm. => Luc.

LUCE pf. **Luche** (Cam* 188).

A1)) sainte Luce (fêtée le 13 décembre) : **sinta Luche** (188).

LUCEY nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Luassa** (ECB), **Luasà** (Alb*) ; Nhab. Lucettois ou Lucéen ou Luciolan.

LUCIDE adj. ; => Conscient : **luside**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **lusido**, /a, /e (Alb* 001+, Bba*, Ber*, Vth*), R. => Briller ; **k'a tota sa téta** [qui a toute sa tête] ladj. (001+) ; **ki' vai byô** [qui y voit clair ; qui ne se laisse pas berner] (001).

LUCIDITÉ nf. ; => Conscience : **lusiditâ** (Alb*, Vth*), R. Briller.

LUCIE pf. **Lusi** (Alb*, Bta*, Mpl*, Vau* DUN).

LUCIEN pm. **Lusyîn** (Alb* 001), **Luchin** (Arv*), **Syîn** (Mpo*) || dim., **Lulu** (001).

LUCIENNE pf. **Lusyèna** (Alb*) || dim., **Lulu** (001).

LUCIFER pm. **Lusifê'** (Alb*, Arv*).

LUCINGES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), R. 1 : **Lefinzhe** (Sax*), **Lefinzho** (Mor*, ECB, FEN, MAL 164 en 1923), **Alfinzho** (Pei*, MAL 164 en 1923), **Losinzho** (Alb*) ; Nhab. Lucingeois.

A)) Les hameaux : Bellevue, Céron (Le) < nh. lat. *Cirius*, Châtillonnet, Chez-Ballay, Chez-Blondet, Chez-Degradaz, Chez-Fiol, Chez-Pallud, Chez-Piolet, Chez-Veluz, Cortenaz, Crêt des Fenils, Deprettaz, Ducry < du Crêt, Feu (Le) < le hêtre, Fers (bois des), Gets (Les) < couloir pour descendre le bois, Hivernanches (Les), Lachaud (bois de), Milly, Motteux, Possy < nh. Pottius, Rappe (La), Rosset, Violland (le bois de).

--R. 1 : < *Lucingio* (en 1344 : GHJ 66) < *Lussingio* (en 1339) < *Licingio* (en 1275) < *Luciniango* (en 1015 : LIF 416) < lat. *Lucingium* < nh. lat. *Lucinius* + suff. *-anicum*.

LUCIOLE nf. : **baryôta** [ver luisant] nf. (Alb*), R. => Vaciller (**ébarwatâ**) ; **kulu** nm. (Ber*), **kului** (Bil*), R. cul + luit (fv. de luire), => Lampe (à huile) (), Lueur, Lumière (pâle), Ver (luisant).

LUCQUES nv. (en Italie, en Toscane) : **Louka** (Alb*), R. < it. *Lucca*.

LUCRATIF adj. : ladj., **kè rapeûrte** [qui rapporte] (Alb* 001) ; **kè paye** [qui paie] (001).

LUCRE nm. => Profit.

LUCRÈCE pm. **Grêsä** (Mpo*).

LUCULLUS nh. (général romain, général romain (vers moins 109 à vers moins 57), célèbre par son luxe.

LUDIVINE pf. **Ludivina** (Alb*).

LUDOVIC pm. **Ludovik** (Arv*).

LUETTE nf. : **Imèta** nf. (FEN), R. Allumette (**almèta**) ; **Iwèta** nf. (Alb*, Bil*) ; **garyôt** [fond de la gorge] nf. (Tig*), R. Gorge (**geûrya**).

LUEUR nf., clarté faible, petite lueur : **lueu'** nf. (Alb* 001), **lueuye** (Mpl*), **luor** (Vth*) ; **kului** nm. (Bil*), R. => Luciole ; **lutchï** nf. (Tig*) ; **farê** nm. (Ect*) ; => Clarté, Lumière.

-- @ Une lueur d'espoir : **na lueu' d'èspwâ** (001).

LUGE nf., petit traîneau (d'enfant) pour glisser sur la neige, (autrefois en bois, maintenant en plastique) : **hyodzèta** [*yodzette*] (GLF), **ldzè** (Avc* 150b), **ledzèta** nf. (Vdo* 088), **leka** (FEN), **leketa** (Gtt* 215c), **lekèta** (Cvl*, Nbc* 214), **leuza** (Bel* 136b), **leuzheu** (Pal* 060), **lèza** (Abv* 021, Dom* 204), **lèzdèta** s. et /e pl. (Bfo* 065), **lezhe** (Bil* 173b, Sax* 002), **lezya** (215b), **lidze** (150a, Bta* 378), **lièdze** (Ebl* 328), **lîre** (Fél*), **lizda** (Meg* 201), **lizï** (Tig* 141), **lkà** (Alex 019, Thn* 004), **lüévë** (Arv* 228c), **luzhe** (Bba* 153, Gen* FEN), **luzhë** (228b), **Iwédza** (Mbz* 026b), **lüéveta** et /ë fgm. (228a), **lüèze** (Aly*), **Iwéza** (Mer*), **lyèdzï** (Pnc*), **lyéza** (Que*), **lyézhe** (Cam* 188, Cmj* 282 PCM), **lyêzhï** (Ect* 310+, Mpl* 189), **lyüéze** [servant à différents usages] (215a), **lyuzhtà** (Sfr* 130), **Iywéza** (Ugi* 029), **lzè** (Hou*), **lzèta** (Mth* 078), **lzhé** (173a), **lzhè** (Alb* 001, Chx* 044, Mor* 081b, Sen*, Tgl* 051, Vth* 028b), **lzhéta** (Cge*), **lzhèta** (028a, 081a, Cmj* 282 PCM 44, Les* 006), **lzheu** (136a) || **ldzon** ou **ledzon** nm. (026a), **lzhon** (FEN), **lyuzhon** (130), *R. 8 ; **gyichë** (150), R. 2i ;

- **shvalè** ou **shwalè** nm. (Cor* 083), R. 2a => Cheval ;

- **sharè** [*charret*] (310+), **tsarè** (Che*), **tsareu** (Alv* 416), R. 2f => Char ;

- **ginsô** (Cbl* LTM 86), **guaitzette** ou **guaitzon** nf. (GPE 18), R. 2h ; **banka** nf. (GPE 6) ; **basane** nf. (GPE 6).

A)) Les traîneaux ou luges en général.

B)) Les luges à foin.

C)) Les luges à roues :

D)) Les luges à bois.

E)) La luge articulée :

F)) Les luges à foin ou à bois.

- G)) Les luges à fumier.
- H)) Les mots autour des traîneaux.
- I)) Les éléments d'un traîneau.
- J)) Les verbes.

A)) Les traîneaux ou luges en général : Traîneau

A1)) petit traîneau (// petite luge) muni de patin en fer pour glisser : **farâ** nf. (004, Ann* 003), **ferron** nm. (Gen* 022), R. Fer ; **kafyô** [*cafiot*] nm. (Mlv* 624).

A2)) grosse luge ou traîneau (véhicule traîné soit par un homme soit par un mulet ou un cheval, soit l'hiver sur la neige, soit l'été sur un pré en pente ou un chemin empierré de pierres plates, pour descendre le foin ou le bois de la montagne, pour transporter de lourdes charges, en hiver, à larges patins de bois, parent de la schlitte des bûcherons vosgiens) : **ldè** nf. (Boë*), **ldjà** (378), **lédze** (Cel*), **lètä** nfs. et **lètë** pl. (Mpo* 203), **leûze** (Biot), **leuzhe** (002, Bal*), **lévyve** (Lab*), **lèze** (021, 204, Mél*), **lidze** (378), **liédze** (328), **live** (128), **linze** (Bât* 306, Tes*, Tsv*), **lize** (Sééz), **lizhe** (Cusy), **lizî** (141), **luévètë** (228), **luze** (021), **luzhe** (006, 153, Avx*, Tan* 027), **lwédze** (026, All*), **lwéva** (416, Ber* 409), **lwéza** (214, Bau* 182b, Ncl* 125), **lwézha** (060), **lwêzhe** (à foin) (028), **lyédze** (065b, COD 253b25), **lyèta** s. et **lyètés** pl. (Bes* 128), **lyeûdze** (Ajn*), **lyèzde** (065a, COD 249a25), **lyéze** (088, Con*), **lyézhe** (188, 282), **lyêzhî** (189, 310), **lyuzhe** (027, 130, Sam* 010), **lywéze** (029, 078, Sig*), **lzhé** (Arg*), **lzhè** (003, 004, 019, 028, 081, Bnx*, Bsl*, Pas*), **lzheu** (083), **lzhin** (Tour, Tgl*), **luge** (022, Vso*), **lugette**, **légée** [lugette de foin] (182a BAU), *R. 8 ;

- **gayèta** [*ga-yette*] (tiré par un homme et servant toute l'année même l'été pour le foin) nf. (310A), R. 2h ; **lyèzhèta** nf. (310B).

- **gropoun** (gros traîneau à pattes courtes pour transporter de lourdes charges, des pierres) nm. (203), R. 2c ;

- **bovè** [taureau] nm. (028, Gbo*), R. 2b => Taureau ;

- **glise** nf. (044), R. 2i.

- **bayâ**' [*ba-yard*] (tiré par un homme et servant toute l'année même l'été pour le foin) (001, Moye), R. dee1 => Bard.

- **trannô** nm. (FEN b), **trénè** s. et **tréneû** pl. (409), **trénô** (001, FEN a), **trênô** (Ebl*), **trényô** (173) || **trêynôt** ms. et **trêynô** pl. (141), R. 2g Traîner, D. Chasse-neige, Filet, Ramasse.

-- N. : Pour confectionner un traîneau rudimentaire, « on cherche un tronc de mélèze qui bifurque en deux troncs parallèles, on le scie au-dessous de la fourche qu'on réduit à la longueur désirée, on équarrit à la hache et on relie par des traverses les longerons ainsi obtenus » (APF 16).

A3)) luge à cornes : **bovè** [taureau] nm. (028), R. 2b ; **guetse** ou **gueitse** (PDP 54) ; **banque** (PDP 15)

A4)) luge basse, traîneau bas et solide pour transporter de lourdes charges (des pierres, des troncs d'arbres, des meules de moulin...), traîneau court et massif, à traverse pivotante munie de pointes, à patins très écartés, pour tirer les billes de bois en hiver ; (à Bfo*) traîneau à brancards arqués pour le transport : **orson** [ourson] nm. (002, 004, 010, 081, Sal*), **orsè** [*orset*] (065, 083, 214, 282, 378, Vly*), **orseu** (215), **osè** (028, 201), R. 6b ; **bais** (044), R. 6a ; **bérotä** nfs. et **bérotés** pl. (128) ; E. Plumet.

-- N. : Skier comme un orset, skier très mal en écartant trop les jambes.

A5)) traîneau de moyenne grandeur pour glisser : **kwâtrèta** nf. (Alex), R. Affaibli.

A6)) luge ou traîneau ordinaire à deux bancs ou traverses : **bèkè** nm. (parfois) (002), R. 6a ; **trénô** nm. (028).

A7)) traîneau pour le transport des personnes et des marchandises en hiver : **trénô** nm. (028, 083, 125, 201, 214) ; **lwéza d'sourtyä** [luge de sortie] (214) ; E. Char (à banc).

A8)) **paret**, sorte de petite luge en bois à un seul patin ou lugeon de 4 cm de large et

munie d'une planchette pour s'asseoir, utilisée par les écoliers pour se rendre à l'école l'hiver : **parè** nm. (028, Clf*, Man*), R. => Bélièr (**parê**).

A9)) luge d'été rudimentaire, pour glisser sur l'herbe, composée d'une planche légèrement relevée à l'avant sur laquelle on a cloué deux tasseaux, l'un pour se caler les pieds et l'autre pour poser son séant et se cramponner avec les mains : **polzèta** nf. (Boz*).

A10)) petit traîneau bas à gros mancherons cintrés sur patin en rondins pour de lourdes charges : **orsat** ou **orsate** nm. (189), R. 6b.

A11)) petite luge, d'une longueur de 50 cm environ, à 2 montants verticaux, d'une hauteur de 20 cm environ, et 3 traverses-lattes horizontales, d'une largeur de 40 cm environ : **gressole** nf. (Corenc : Isère), **grèpa** s., **grèpès** pl. (128 MVV 342), R. 2c

A12)) luge ferrée pour aller sur la route : **gabyon** nm. (416), R. => Panier.

A13)) petit traîneau à bras, tiré par un homme : **baryot** nms. (203), R. => Char (Barrot) ; **lüèze à zan** [luge à gens] nf. (Vly*).

A14)) petite luge à une place dont le lugeon est une simple planche : **sharapoh** (310).

A15)) traîneau muni de brassières : **lyêzhî** nf. (310).

A16)) petite luge : **calugeon** nm. (GPE 9).

A17)) luge équipée de roues au milieu pour le transport du foin ou d'autres choses (il en existe plusieurs variantes) : **sergoche** ou **tchergotche** ou **tsergotse** nf. (GPE 27), **tsargosse** ou **tsergosse** (PDP 11) ; **bérosse** nf. (PDP 19), R. => Brouette.

A18)) petite luge d'enfant construite avec trois planches jointes à angle droit (une planche horizontale et deux planches latérales taillées en lugeons), utilisée surtout pour **muler** ou **coubler** [luger (Se)] ; toute petite luge : **botson** nm. (PDP 22), R. Bouche, Ventre ; **penette** nf. (PDP 68), R. => Pin.

A19)) luge pour la glace, basse et rapide, avec un bandage rond en fer (**malyèta riyonda**) sous les lugeons (elle est préférée par les garçons) : **karyôla** [carriole] nf. (189+).

A20)) luge pour la neige, avec un bandage plat en fer (**malyèta plata**) sous les lugeons (elle est préférée par les filles) : **shevalêt** ou **shvalêt** nm. inv. (189+), R. Chevalet < **shvalè** [petit cheval] /// Paret < **parê** [Bélièr].

-- N. : Sous chacun des deux lugeons de la **karyôla**, il y a soit une plaque métallique plate pour la neige (**an malyèta plata pè la nêye**), soit une plaque métallique ronde pour la glace (**an malyèta riyonda pè la glachî**). Voir Galoche.

B)) Les luges à foin :

B1)) traîneau (luge à foin) pour descendre le foin : **trênÿô** nm. (173), R. 2g ; **fenatyère** nf. (215), R. => Foin ; **lidze** nf. (150), **lietta** (128), **kyêzhî** (189).

B2)) petite luge pour descendre le foin l'hiver : **lyèténÿa** nf. (128), **lyüèze fenatière** (215).

B3)) appareil pour descendre le foin des alpages sur les pistes de neige l'hiver : **bayard** (128 MVV 213 et 217-218) = **harnè** [harnais], R. « parce qu'il fait penser à un harnais et qu'il est transporté sur les épaules quand on monte chercher le foin. Pour plus de détails, voir au mot « Foin ».

B4)) grosse luge à trois bancs, attelée, pour descendre le foin l'hiver : **leuza à tra ban** nf. (136).

B5)) simple bâti de patins ou de lugeons) que l'on met sous les ballots (fagots) de foin transportés l'hiver : **lyuzhon** nm. (130), *R. 8.

B6)) à Tgl*, pour descendre le foin dans les pentes, on adaptait trois barres sur une luge, les barres étant retenues par des cordes pour éviter leur écartement ; ensuite on chargeait le foin sur les barres comme sur une charrette à ridelles.

B7)) traîneau à foin pour transporter les trusses de foin : **grèpa** nf. (Bma* 185 CDR 23).

C)) Les luges à roues :

C1)) luge attelée avec deux roues à l'arrière (pour descendre le foin l'hiver) :

berota nf. (136), **lyézhe à bèrota** ou **lyézhe à bèhota** (282).

C2)) traîneau-luge muni de deux roues à l'arrière pour rentrer le foin et la moisson dans les pentes : **barô** nm. (Ccl*, LPV 104), E. Char ; **leuzhe à rawa** [**luge à roue**] nf. (002) ; **lyézhe à bèrota** (282 PCM) ; **hwiltà** (010 JAM), R. => Quille.

C3)) traîneau rudimentaire avec deux roues à l'avant pour descendre le foin de la montagne l'été : (**polan**) **trannâr** nm. (083), E. Char.

C4)) luge à foin comportant des roues au milieu (peut servir à transporter autre chose ; il en existe plusieurs variantes) : **bérosse** nf. (PDP 19), R. **barô** [chariot à deux roues] => Char ; **tsargosse** ou **tsergosse** (PDP 85)

D)) Les luges à bois :

D1)) traîneau pour descendre le bois, luge à billes, luge pour les billes de bois : **lzhé** nm. (173) ; **krévabou** [crève boeufs] nm. (310) ; **dzodzi** nm. (GPE 15), **hyodzé** [**yodzé**] (GLF).

D2)) luge à cheval équipée d'une traverse garnie de pics de fer pour transporter les billons : **orseu** nm. (215), R. 6b.

D3)) luge couplée avec l'orset pour le transport des grumes (**dé blyon**) : **trannase** nf. (Gtt*).

D4)) traîneau équipé d'un **viret** [plumet] pour transporter les troncs d'arbres (**lô blyon**) : **grèpa** nf. (310), R. Griffes.

D5)) traîneau à billons (// grumes), muni de lugeons légèrement courbés : **archu** nm. (136).

D6)) **becquet**, **luge** (traîneau) à un seul banc, traîné par un cheval et servant à tirer les troncs d'arbres : **bèkè** nm. (002, 136), R. 6a ; **osè** (201), R. 6b.

D7)) luge courte et solide qui sert d'avant-train pour transporter le bois : **oson** nm. (130), R. 6b

D8)) luge à bras pour charrier les billes de bois : **lyuzhe à belyon** [luge à troncs d'arbre] nf. (130), **lyézhe à bè** [luge à becs] (282 PCM 160).

D9)) luge pour transporter les grumes (les troncs d'arbre débités) : **luge à billons** nf. (PDP 21).

E)) La luge articulée :

E1)) luge articulée pour le transport des longues billes de bois (composée d'un traîneau et d'une remorque) : **lugi** nm. (GPE 10). **couble** nf. (PDP 33).

E2)) traîneau de tête qui peut-être suivi d'une seconde luge, la luge arrière : **luge à billons** nf. ou **boc** nm. (PDP 21) ; **lugi** nm. (GPE 10).

E3)) remorque du **lugi**, luge servant d'arrière-train, luge arrière ou seconde luge de la **luge à billons** : **chenâcre** ou **chenaquet** ou **chnaquet** ou **chnaqui** nm. (GPE 10, GLF), **schnaker** ou **chenacre** (PDP 29 et 75).

E4)) cheville de métal servant à attacher le **chenaquet** au **lugi** : **verette** nf. (GPE 31).

E5)) brancard qui s'adapte à la luge à billons et qui lui permet d'être tiré directement par un cheval ; luge muni de ce brancard : **boc** nm. (PDP 21).

E6)) poutre transversale en frêne, posée à l'arrière et en travers de la luge à billons, mesurant 20 x 20 cm de section et 110 cm de long ; elle est percée de deux trous, un à chaque extrémité, et d'un trou central dans lequel passe une cheville qui permet le pivotement horizontal de la poutre autour de cette cheville : **flouton** nm. (PDP 49), R. Flotter ; E. Char (**plyomè**).

E7)) demi-latte de bois, bras fourchu qui relie le **schnaker** au **boc** ; la tige antérieure est fixée au flouton du **boc** à l'aide d'une chaîne dont les extrémités passent par les trous latéraux du flouton ; les deux tiges postérieures sont fixées au **schnaker** comme le seraient des brancards : **fourchette** nf. (PDP 51).

F)) Les luges à foin ou à bois :

F1)) grosse luge (// gros traîneau) pour transporter du bois ou du foin (traîné par un homme) : **bayâ** [**bayard**] nm. (001, Moye) ; **lidze** (378), **lwédze à bré** nf. (026), **lzhéu à kou** [luge à cou] (083) ; **leuzhe à bèka** [**luge à pointe**, avec des brancards

en forme de cornes] nf. (002), **lyézhe à bè** (282 PCM) || **lzhè kornywà** [luge cornue] (051) || **bèkè** nm. (136, Bog* 217), R. 6a Bec.

F2)) orset (fl.), grosse luge (gros traîneau) pour transporter des billes de bois ou du foin en hiver et traîné par un cheval : **lzheu à kavala** [luge à jument] (083), **leuzhe à shvô** [**luge à cheval**] nf. (002) ; **osè** (201), **orsè** (125, 214, 282, 328, 378, Jar*, Vly*), R. 6b Ours.

G)) Les luges à fumier :

G1)) luge pour charrier le fumier sur la neige : **lidza à druza** nf. (378), **lizda à foumî** nf. (201), **lizi** (141), **luzhe à mnâ l'feumî** (153), **lyüéz à foumyé** (215).

G2)) caisse spéciale, de 1,20 mètre de long sur 80 centimètres de large et 20 à 30 centimètres de haut, qui équipe un traîneau et qui sert à mener le fumier dans les champs : **bérotà** nf. (128, 185), R. Brouette ; => Caisse à fumier.

G3)) luge avec caisse à fumier et un essieu avec des roues : luge avec caisse à fumier sans roues (la caisse peut aussi servir à transporter des pierres) ; petite luge : **bresset** nm. (PDP 26).

H)) Les mots autour des traîneaux ou luges : Glissoire.

H1)) lugée (fl.), charge d'un traîneau, charge (de foin, de bois, de fumier, de gerbes de blé...) portée par un traîneau, ce qu'on met sur un traîneau en une fois, chargement d'un traîneau : **ldjà** (378), **ldzhyà** nf. (044, 083), **lèyo'** (203), **légée** (001, Bau* BAU), **lezhyà** (002), **liyadza** (306), **lzhè** (001, 081), **lezyà** ou **lzyà** (215), *R. 8.

H2)) chenille articulée formée par l'enchaînement de plusieurs luges les unes derrière les autres, train de luges qui ne sert qu'au loisir et à l'amusement : **bârka** [barque] nf. (060) ; **bob** nm. (189, PSH 33) ; **kobla** nf. (282, PSH 41) ; **tobogan** nm. (Rba*).

-- N. : À Rba*, le **tobogan** [**taboggan**] est constituée de deux **lugets** [petites luges] reliés par une planche. Le premier luget est articulé, le second est fixe. Bien sûr, on n'emprunte que les chemins libres de toute circulation automobile.

H3)) foinage (fl.), descente du foin l'hiver sur des luges : **fènazho** nm. (081) || **fenateri** nf. (215), R. foin.

H4)) traces de luge : **lyuzherèkhe** nfpl. (130), *R. 8.

H5)) piste de luge : **pista** nf. (001, 378) ; **ldjé** nm. (150).

H6)) personne qui conduit le mulet et le traîneau chargé de foin : **fènayòy** nm. (203).

H7)) fer à deux pointes (une griffe) pour relier deux billes de bois sur une luge qui sert à les transporter : **grêpon** nm. (GPE 18), R. / **grapin**.

H8)) harnais ; ensemble des courroies qui permettent de s'atteler à la luge : => Harnais.

I)) Les éléments d'un traîneau ou luge :

-- N. : Les mots utilisés pour décrire une luge sont très divers.

--- Traîneau = luge.

--- Patin = lugeon (qui glisse sur le sol comme des skis ; d'ailleurs mon oncle Lucien s'était construit un **bayard** en utilisant comme lugeon ses anciens skis en bois de frêne).

--- Banc = traverse.

--- Pied = montant = piquet = jambe.

--- Bras = corne = poignée = brancard = bois de direction (pour piloter la luge).

I1)) bras de la luge, bois de direction, corne, poignée de la luge (prolongement du lugeon), brancard, (pour piloter la luge ou le traîneau ; il y en a deux, reliés directement aux patins par une cheville en fer) : **kornisa** [corniche] nf. (002) ; **bardzon** nm. (128) ; **bré** nm. (001), **brè** ou **brê** (203) ; **téramanna** nf. (282), R. => Poignée ; **mantinyu** inv. (189) ; **rgo** nm. (215), R. « pointe (**dzgo**) => Houe.

I2)) lugeon [**lujon**] (fl.), patin de traîneau, patin de luge, partie qui glisse sur la neige : **hyodzon** [**yodzon**] nm. (Grr* MBP 13, GLF), **ldzon** (150, 328), **lezon** ou

leuzon (Vly* 408b), **leuzhoun** inv. (189), **lêvon** [*leivon*] s. et **lêvons** pl. (128 CDP 25), **lizoun** (141), **lujon** (001B, 083), **lwaivyon** (416), **lyézhon** (188), **lyêzhon** (310), **lyoun** s. et **lyôn** pl. (203), **lzhon** (001A, 028, 044, 282), **lzon** (021, 215, 408a), *R. 8.

I3)) patin de bois ou lame de bois rajouté sous les patins du traîneau pour limiter leur usure : **zhwanteûra** nf. (282), R. Jointure.

I4)) pointe relevée du lugeon, extrémité du lugeon qui se relève (pour éviter que le lugeon s'enfonce dans la neige et bloque la luge ou le traîneau), partie recourbée à l'avant du patin, du lugeon ou du ski : **bêka** nf. (001, 083), R. 6a ; **lêvâ** [levée] nfs. (203), R. Lever ; **bè** [bec] nm. (150) ; **manche** nm. (150).

I5)) corne de bois (ou picot ou cheville) plantée sur l'extrémité des lugeons à la naissance de la levée (**lêvâ** nfs.) ; (les traits, **lo tezhoh** nmpl., sont fixés sur la corne de bois à l'aide d'une boucle, **un' anblè** nms. ; les traits sont terminés par un treuil (**la trolyï** nfs.) à travers lequel passe le trait) : **sheveûlyï** nfs. (203), R. Cheville.

I6)) chacun des quatre pieds (jambes, montants) fixés aux deux patins et qui supportent les bancs du traîneau : **éshêfa** nf. (002), **éshéshe** ou **éshésa** (282), **ésêche** (083), **éstasa** (215), R. => Échasse ; **pî** nm. (001) ; **plôtâ** s. et /ë pl. [pied, patte, jambe] (203) ; **montan** ou **montê** nm. (001).

I7)) les pieds sont terminés par des éperons dépassant les bancs (les traverses) et fixés par des coins (**kwîn'** nmpl.) : **èpezhon** nms. et **èpezhôn** pl. (203), R. mee1 => Éperon (**épron**).

I8)) piquet de 14 centimètres, qui supporte le petit plancher de la **lyèténya** (il y en a plusieurs par luge) : **péko** nm. (128).

I9)) avant-train d'un traîneau qui sert à descendre le bois de la montagne : **grèhin** nm. (Dsa*).

I10)) chacune des traverses horizontales d'une luge (deux ou trois selon la taille de la luge) (la charge repose sur ces traverses et ces traverses repose sur les quatre pieds de la luge ou jambes) : **ban** [banc] nm. (002, 083, 282), **ban** s. et **bân** pl. (203), **bantsè** (GLF) ; E. Char.

I11)) traverse pivotante et amovible, garnie de pics de fer pour le transport des troncs d'arbres ; traverse pivotante de l'**orsè** munie de pointe de fer pour empêcher les billes de bois de rouler : **plomè** (282), **pleumè à pèklyè** nm. (083), R. **pèklyè** => R. 2d => Pic et **plomè** => Char.

I12)) chacun des pics de fer qui garnissent la traverse pivotante : **pèklyè** nm. (083), R. 2d.

I13)) petite chaîne glissée sous les patins d'un traîneau à bois ou à foin sur les fortes pentes pour le ralentir et mieux le maîtriser ; chaîne qui fait office de frein pour freiner les billes de bois et les luges dans les descentes (on entoure les troncs (// les billons) et les lugeons avec) : **lawva** [louve] nf. (081), R. Loup ; **kordè** nm. (150), **kordon** (282), **korzon** (Vly*), R. Corde ; **shanna à glyasa** [chaîne à glace à gros maillons (que l'on met sous l'orset l'hiver)] nf. (282) ; **repiloir** nm., R. 2i ; **frétchu, serroir** => frein.

I14)) l'ensembles des bois qui reposent sur les deux lugeons : **lo bènâôn** nmpl. (203).

I15)) chaîne spéciale utilisée en guise de frein sous les patins des luges lors du fenatage (= descente du bois ou du foin en hiver) : **stârma** nf. (215) ; **servoie** nm. (GPE 27) ; **kordè** nm. (150), R. Corde.

I16)) pièce de métal servant à fixer les limons (les prolonges, les brancards, les branches de la limonière) amovibles des luges (des traîneaux) : **came** nf. (GPE 9).

I17)) traverse du milieu de la luge, plus étroite : **palanchette** nf. (GPE 23), R. Planche.

I18)) longue tige de bois, souvent en noisetier, fixée le long de chaque côté de la luge à cornes, partant du sommet de la corne dans laquelle cette tige est fixée et allant jusqu'à l'arrière de la luge : **léménisse** ou **lémisse** ou **luminisse** nf. (PDP 59).

I19)) barre longitudinale plate, située au centre de la luge à corne, entre les lémenisses (il y en a plusieurs, elles portent la charge) : *treimble* ou *trimple* nf. (PDP 82).

J)) Les verbes : Glisser, Manger.

J1)) v., fixer à la luge les planches qui supportent la charge : **lanâ** vt., R. **lan** [planche] (002).

J2)) dériver à l'arrière en faisant dévier l'avant (ep. d'une luge) : **rôdâ** [rôder] vi. (002).

J3)) charrier, conduire, transporter, avec le traîneau : **lyuzhî** [glisser] vt. (010), *R. 8.

J4)) descendre le foin à traîneau l'hiver : **bèkatâ** vt. (217, Mvt*), R. 6a ; **fnatâ** vt. (282), R. Foin ; **ldzato'** vt. (150), *R. 8.

-- N. : Pour descendre le foin en luge l'hiver, il faut un temps sec et froid, pour ne pas enfoncer dans la neige (SMS 52).

J5)) placer une charge de foin sur la luge : **anshwalâ** vt. (083), R. 2a.

J6)) pousser fort par derrière un traîneau chargé : **bourdi** vt. gv. 3 (010 JAM), R. => Rut.

J7)) *se luger*, se glisser, faire de la luge : **sè ldjé** (150), **sè lidjé** vp. (378), **sè lidjî** (141), **sè liñdjîe** (328), *se luger* (Jor*), **sè lzhî** (001+), **sè lzhyé** (282) || **se lekâ** vp. (215), *R. 8 ; **s'kolâ awé la lzhè** ou **s'kolâ ê lzhè** (001+), **se kolâ** (624), **sè kulâ** (310) ; **se tsarotâ** (416), R. 2f ; **féré dè lzhè** [faire de la luge] (001 ; E. Glissade, Glisser.

J8)) faire (// organiser) un train de luges, assembler des luges : **fère na kobla** vi. (282b) || **koblâ** vt. (282a) ; *faire bob* ou *faire un bob* (PSA 33).

J9)) cheviller des lame de bois sous les patins du traîneau pour limiter leur usure : **zhwanteûra** nf. (282).

J10)) charger une luge ou un traîneau sur l'arrière : **akawâ** ou **akavwâ** vt. (282), R. 2e Queue.

J11)) ballotter, glisser de l'arrière, se déporter par l'arrière, (ep. d'une charge mal équilibrée sur l'arrière et qui risque de se renverser) : **kawatâ** ou **kavwatâ** vi. (282), R. 2e.

J12)) mettre la chaîne à gros maillons sous les patins d'un traîneau pour le freiner à la descente : **korzenâ** vt. (Vly*) ; **starmâ** vt. (215), R. 2h Charmer.

J13)) enlever la chaîne qui sert de frein sous une luge : **déstarmâ** [désenvoûter] (215), R. 2h.

J14)) se faire dominer, se laisser emporter, se faire emporter, par la luge ; **se fér bostatâ** (215), R. => Rut.

J15)) aller et venir avec une luge, charrier du fumier ou autre chose avec une luge : **lezèyé** vi. (215).

J16)) accoupler le *chenâcre* au *lugi*, pour faire une luge articulée pour le transport des billes de bois : *enchnaquer* vt. (GPE 16).

J17)) transporter du foin avec une *banque* : *banquer* vt. (PDP 15).

J18)) descendre en luge à plat ventre à plusieurs, en crochant les pieds dans les lugeons de la luge de derrière : *muler* vi. (PDP 64), R. Mulet ; *faire bob* vi. (PDP 33) ; *coubler* vi. (PDP 33), R. Couple.

J19)) retenir une grosse lugée (en freinant en mettant les pieds en avant et le dos appuyé au chargement) : *repiler* ou *repiller* vt. (PDP 73), R. 2i.

--R. 8 : **leka** / **alkâ** / fr. BWW 376b *luge* (forme apocopée de **eluge*) < fp. **luzhe** < blat. *sludia* (gloses du 9e s.) / blat. DHT 2040a **slodia* < *sclochia* < gaul. confirmé par DFG 203 (*s*)*leudia*, *leudico* / airl. *luad* [faire mouvoir] / rouerg. *leudo* / *leuzo* / béarn. *leo* / piém. *leza* / eng. *šliuza* / *šlieza* [luge] / all. DUD 611a *Schlitten* [traîneau] / a. *to slide* [glisser] / asuéd. *slida* [*gleiten* = glisser] => *Leim* [glu] < ie. >< DEO 378 < GAG 931c *lubrica* [glissante] < *lubricare* [glisser] reprenant FEW V 427 (> *lurger* [glisser]) / got. *sliupan* / all. *schleifen* [aiguïser, affiler, tailler, polir,

meuler, rectifier ; glisser, patiner] / a. *slip* [glisser] / g. *olibros* => Lisser / 1. GAG 924a *liquidus* [liquide, fluide, coulant ; clair, limpide ; calme, serein] >< Glisser (**gyiché**) /// **kolâ** [couler ; glisser], D. Belote, Coiffer, Coulée, Damer, Glisser, Joli, Lisse (**lkè**), Nipper (**alkâ**).

LUGÉE nf. fl. => Luge.

LUGEON nm. fl. => Luge.

LUGER vi. => Glisser.

LUGRIN nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Pays Gavot, Haute-Savoie) : **Lugrin** (Reg*), **Legrin** (FEN), **Lgrin** (ECB), R. 1 ; Nhab. Luginois ; Shab. **Vwanvwan** ou **Hwanvwan** [Ouan-ouan = ceux qui parle lentement du nez, ou à cause des roues de chars qui **vwanvwalân** [ne tournent pas rond].

-- N. 1 : Tombe d'un jeune chrétien Brovaccus mort en 527.

-- N. 2 : 1289 hab. en 1960. Altitude 413 m.. Superficie 1322 ha. (GVC 171-173 / GHJ 204a-205a).

-- N. 3 : Monnaie d'or de Salasses.

A)) Les hameaux :

-- Alleman / Allemand (polissoir de hache ; château appartenant aux Allinges, cadre des négociations entre la France et le FLN en juillet 1961).

-- Chez-Busset (sculpture tricéphale en serpentine classée au monument historique).

-- Les Bossons, Les Combes, Lugrin, Le Pont Rouge, La Raquaz.

-- Tourronde (château des sires de Blonay en 1535, restauré en 1884, résidence de feu S.A.R. la duchesse de Vendôme, soeur du roi des Belges Albert 1er).

-- Troublois / Troubois (châtaignier géant), Vieille-Église (chapelle).

--R. 1 : **Lugrin** < *Ad Logrino* (9e s., en 892), *Lucrino*, *Lugrino* (1191, LRD 108) < celt. GHJ 204b *Lug-rin* [lac-flot = rive du lac] < gaul. DFG 193 **loku* ou *lacu* [lac, bassin, mare] + gaul. / airl. *rian* [flot, mer, eau qui coule] »« LIF 417a nh. gaul. *Luguris* (?) + suff. *-anum*.

LUGUBRE adj. => Funèbre, Monstre, Sinistre, Triste.

¹LUI pr. pers. atone 3ème p. coi. ou ca. placé devant le verbe :

--N. : Pour ce pr. coi. / ca. employé avec un cod. placé lui aussi devant un verbe, voir LE pr. pers..

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **lo** (PPA) ou **lu** (TAV) ms. dc. et **l'** dv., **lé** mpl. dc. et **léz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **léz** dv..

-- (Avc*) : **lu** ms / fs., **leu** mpl. / fpl..

-- (Ect* 310) : **li** ou **lui** ou **lyi** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Fbg* SPJ) : **li** ms. dc., **lou** mpl. ou fpl. dc. et **louj** dv..

-- (Mpl* MMC 149a) : **le** ou **leu** ms. d2c. et **l'** dvcscl., **lè** ou **leuye** mpl. dc. et **lèz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** ou **leuye** fpl. dc. et **lèz** dv. (MMC 98a et 145b)

-- (Reg*) : **le** ou **leu** ou **li** ms. dc. et **l'** dv., **lou** ou **leû** mpl. dc. et **louz** ou **leûz** ou **lz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **léz** ou **lz** dv..

-- (Sfr*) : **lyi** fs. dc. et **l'** ou **ly** dv..

-- (ORB FPP) : **li** / **lu** ms., **li** / **lyé** fs., **lor** mpl. / fpl..

- Par genre et nombre :

A)) Lui ms..

B)) Leur mpl..

C)) Lui fs..

D)) Leur fpl..

E)) Leur mpl. / fpl..

F)) À l'impératif.

A)) Lui ms. :

A1)) lui (= à lui) ms. :

- d2c. / dc. psc. / e2c. : **LO** (001b PPA, Ann* 003, Bsl* 020, Cam* 188, Mor* 081b), **le** ou **leu** (081a, Arê* 238, Avx* 273, Bba* 153, Ber* 409, Cge* 271, Mpl* 189, Meg*, Mbz* 026, Sam* 010 JAM, Try* 225), **li** (310b, Ajn* 234, Abv* 021, Alv* 416, Aba* 309, Att*, Bes* 128, Bma* 185, Fta* 016, Gtt* 215b, Jar* 224, Mch* MPM 21, Meg* 201b, Mer*, Ncl* 125b, Ruy 427, Tab* 290c, Thn* 004a, Tig* 141c LPT 83, LVL), **lou** (Fer*), **lu** (001a TAV, 125a, Aix 017, Bil* 173b, Bta* 378b, Cha* 025, Cvl*, Ebl* 328b, Mln*, Mtd* 219b, Nbc*, Pal* 060b), Pco* 320, Vau*), **lui** (004b, 060a, 141b, 173a, 201a, 290b, 310a, 328a, 378a, Art* 314b, Cis*, Nbc* 214, Pju*, Aht* 261), **lyé** (Aus*), **lyè** (Pcl*, Vin*), **lyeu** (Bel* 136, Cab* MRT, Cor* 083, Sax* 002), **lyeû** (Lav* 286), **lyi** (002, 141a, 290a, 314a, Alex 019, Arv* 228, Bog* 217b, Cot*, Pra*, Mpo* 203d), **lyieu** (Boë*), **lyo** (Cmj* 282), **lyu** (215a, 217a, 219a, Cvl* 180 dc. et dv., Hvc* AMH, Rev* 218), **lyui** (003, Chx* 044), **ou** (après y) (203c), **yi** (203b, Pnc* 187), **you** dgm. / evc. (203a) ; E. Aider.

-- @ Je lui dis : **dze lu djeu** (378), **d'lo dyo** (001).@@@

- dcsl. apv. : **L'** (001b, 004c, 081, 189, 234, 238, 273, **le** ou **leu** (189), **li** (004a, 021, 125, 128, 185, 290b, 309, 416), **lo** (001a, 188), **lu** (173, 378), **lui** (004b, 214), **lyeu** (002, 083), **lyeû** (286), **lyi** (002, 019, 141, 203b, 228, 290a, 314), **lyu** (180, 217, 218), **lyui** (003), **yi** (203a) ; E. Ni.

-- @ Tu lui demandes le pain : **tou le demande l'pan** (189), **t'lo demande l'pan** (001).

- e2c., evc. pno. : **lo** (001), **lu** (173, 378), **you** ou **yu** (Mpo* 203) ; E. Parole, Vue.

-- * **D'lo balyo kâkrê** [je lui donne qc.] (001).

-- * **É l'balye kâkrê** ou **é lo balye kâkrê** [il lui donne qc.] (001).

- dv. : **lay** (Bvl*), **L'** (001b, 010 JAM, 019, 060, 083, 136, 189, 225, 234, 320b, 409, Sal*), **li** (004, 125, 128, 185, 416), **lui** (004, COD 30a6), **luy** (378), **lu** (320a), **ly** (001a après **kè** ou devant **u**, 002, 021, 141 LPT 97, 203, 215b, 220, 228b, 282, 290, 314, Hou*), **lyi** (228a), **lyu** (180, 215a), **yi** (187).

-- @ Ce qui ne lui était jamais arrivé : **s'kè ly étai zhamé arvâ** (001 coi. après **kè**).

@ Il lui a donné ça : **é l'a balyà sê** (001). * **D'l'é balyà d'pan** [je lui ai donné du pain] (001). @ Ils lui offrirent un verre : **i ly'ofrirän on vairo** (002), **é l'on ofê' on vairo** (001). @ Je lui donne des sous : **deu lyi donno deu sòy** (203), **d'lo balyo d'sou** (001). @ Il lui a fait une farce : **a ly a fay na fârsa** (141 LPT 97), **é l'a fé na fârsa** (001). @ Je n'ai pas osé lui en parler : **z'é pâ uzâ ly' an parlâ** (215), **d'é pâ ôzâ l'ê' parlâ** (001).

- e2v. : **y** (203) ; E. Filet (de la langue).

A2)) en sav., à l'inverse du fr., le pr. pers. coi. est toujours placé avant le cod..

-- * **D'l'y é balyà** [je le lui ai donné] (**l'** = lui coi., **y** = le / la / les, dv. cod (001).

-- @ Je le lui donne : **deu lô yi donnô** (203), **dè l'yu balyo** (001). @ Il a failli les lui arracher : **al a mankâ l'y arashî** (001). @ Il le lui dira : **é ly'i drâ** (002), **é l'yu drâ** (001), **é l'u drâ** (001 TAV). @ Il le lui a expliqué : **â ly ou a èspleukâ** (189), **é l'y a èsplikâ** (001).

--N. 1 : Aux Gets, le pr. pers. coi. ou ca. atone peut être placé avant le verbe principal, même si le coi. ou le ca. se rapporte à l'infinitif qui suit. @ Je veux lui mettre une chaîne de vache au cou : **d'la wé mêtâ on lin d'vashe pè l'kou** (Gets 227).

--N. 2 : À Alv*, le pr. cod n'est jamais exprimé devant un pr. coi. ou ca. placé avant le verbe, s'il s'agit de la même personne grammaticale. Dans l'Alb* on peut ne pas l'exprimer. @ Donne le lui : **balye li** (416), **ba lyu** ou **baly' lyu** (001). @ Vends le lui : **vin li** (416), **vê lyu** (001). Je le / la / les lui donne : **dè l'lyu balyo** (001).

A3) à l'impératif (placé après le v.) : **leu** (026, 136), **LO** (001), **lou** (189), **lu** (025).

-- @ Dites lui : **ditê leu** (026), **dzî lo** (001). @ Donne-lui qc. : **baly-lo kâkrê** ou **ba-lo kâkrê** (001). @ Donnez-lui un franc : **balyî lo on fran** (001). @ Donne-le lui ou donne-la lui ou donne-les lui : **baly-l'yu / balyu** (**l'** = lui, **yu** = le / la ~ nt.) (001).

@ Donne-les lui : **baye lou leu** (136). @ Demande-lui du pain : **dèmanda lou dè**

pan (189), **démand' lo d'pan** (001). @ Envoie-lui une dépêche : **manda-lo na dépèshe** (001), **mandali na dépèchî** ou **manda-li na dépèchî** (310).

A4)) expr., c'est à lui, ça lui appartient : **é sinno** [c'est sien] (310).

A5)) (avec *lui* et *en* pr. pers. ; *lui* ms. ou fs.) : @ Il lui en a parlé : **é l'ên' a parlâ** (001), **u l'inn a parlâ** (310).

B)) Leur mpl. :

B1)) leur (= à eux) mpl. dc. (dv.) : **ju** (203), **lâo** (PDV), **law(z)** (378), **LÉ(Z)** (001, 201c, 189, 290), **lè(z)** (026, 188), **leû** dv. et **léz** ou **lôz** dv. (017), **leu(z)** (173, 201b, 314, 427, Tgl*), **leû(z)** (125, 187, 201a, 214, 215, 282, Bmr*, Cot*, Mag*), **lezi** dc. et dv. (416), **li** dc. ou **lz** e2v. (234, 273), **lo(z)** (025, 228, 320, Mrt*), **lô(z)** (021, 025, 310), **lour** (409), **lou(z)** (002b, 004b AGF, 010b JAM, 028, 081, 083, 218, Jsi*, Vth*), **low** dc. / dv. (004a, 010a), **lu** (060 JCL 151), **lyeu(z)** (136), **lyeû(z)** (002a, 282), **lz** e2v. pno. (153) ; **à leû** [à eux] (placé après le nom) (215 GPR Q1).

--- * **D'lé balyo kâkrê** [je leur donne qc.]. * **É lé balye kâkrê** [il leur donne qc.]. * **D'léz é balyà d'pan** [je leur ai donné du pain]. @ Je leur dis : **dze law djeu** (378), **d'lé dyo** (001). @ Envoie-les leur : **manda leuz u** (173), **manda léz u** (001). @ Donne-le leur ou donne-la leur ou donne-les leur : **balézu** (001). @ Leur force : **la fours' à leû** [*la force à eux*] (215 GPR Q1).

B2)) après un pr. pers. cod.. @ Il a failli les leur arracher : **al a mankâ léz y arashî** (001). * **D'léz y é bin balyà** [je ~ le / la / les ~ leur ai bien donné] (**léz** = leur, **y** = le / la / les dv.) (001). @ Je le leur dis : **dze lawz u djeu** ou **dze law zu djeu** [je le leur dis] (378), **d'léz u dyo** ou **d'lé zu dyo** (001).

B3)) à l'impératif, placé après le v. : **LÉ** (001), **lour** (409).

--- * **Baly-lé kâkrê** ou **balé kâkrê** [donne-leur qc.]. * **Balyî-lé on fran** [donnez-leur un franc]. * **Baly-lézu / balézu** [donne-le leur ou donne-la leur ou donne-les leur] (**léz** = leur, **u** = le / la / les) (001). @ Apportez-le leur : **aportâ lour zi** (409), **aportâ lé zu** (001).

B4)) (avec *leur* et *en* pr. pers. ; *leur* mpl. ou fpl.) : @ Il leur en a parlé : **é léz ên' a parlâ** (001), **u lôz inn a parlâ** (310).

C)) Lui fs. :

C1)) lui (= à elle) fs. : dc., **LA** (001b PPA, 003c, 010 JAM, 020, 026, 044, 189, 225, 227, 228b, 238, 271b, 310 DGE 366b), **lê** [*l'ai*] (Odd*), **li** (016, 025c, 125, 141b LPT 86, 201b, 214, 215, 220, 224, 271a, 409, 416, 427), **lu** (001a TAV, 017b, 025b, 173, 316, 328b, 378), **lui** (017a, 025a, 060, 261, 328a, Pub* 388b), **lyeu** (002b SAX 87a, 083, 136), **lyi** (002a, 003b, 019, 141a LPT 144, 201a, 203, 228a, Ect*), **lyo** (282), **lyui** (003a), **yi** (187), **you** e2c. (203).

-- @ Tu lui demandes le pain : **tou la demândë l'pan** (189), **t'la demândë l'pan** (001). * **D'la balyo kâkrê** [je lui donne qc.] (001). * **É la balye kâkrê** [il lui donne qc.] (001).

- fs. dv., **L'** (136, 189, 203b, 238, 271), **li** (409, 416), **luy** (378), **ly** (002, 201, 203a, 215, 220, 228, 282).

-- * **D'l'é balyà d'pan** [je lui ai donné du pain] (001). * **I ly'ofrirän on vairo** [ils lui offrirent un verre] (002). @ Je lui ai dit : **dze luy ê deu** (378), **d'l'é dè** (001). @ Il lui a dit : **a ly'o' dè** (282), **é l'a dè** (001).

- fs. e2v., **y** (388a). @ Je veux lui acheter de beaux bas : **vui y ashetâ d'byô bâ** (388 CS2 235).

C2)) à l'impératif, placé après le v. : **LA** (001, 189), **lu** (025). * **Baly-la / bala ~ kâkrê** [donne-lui qc.]. **Balyi-la on fran** [donnez-lui un franc] (001). @ Demande-lui du pain : **dèmanda la dè pan** (189), **démand' la d'pan** (001).

D)) Leur fpl. :

D1)) leur (= à elles) fpl. dc. (dv.) : **ju** (203), **LÉ(Z)** (001, 010 JAM, 017, 153, 238), **lè(z)** (026, 224b, 310, 378), **le(z)** ou **leu(z)** dv. (173, 201b, 214, 225), **leû(z)** (125, 201a, 214, 224a, 282c PCM 243), **leû** dc. (187), **lezi** dc. et dv. (416), **li(z)** (271, Rba*), **lo(z)** (025, 228), **lôw(z)** (141), **lyè** (044b, 282b PCM 235), **lyeû(z)** dv. (002

SAX 87a, 044a, 136, 282a PCM 234).

-- @ Je leur donne qc. : **d'lé balyo kâkrê** (001). * **É lé balye kâkrê** [il leur donne qc.] (001). * **D'léz é balyà d'pan** [je leur ai donné du pain] (001).

D2)) après un pr. pers. cod... @ À mes filles, je le leur ai dit : **à mè flyè, dze lèz uy ê deu** (378), **à mé flyè, d'léz y é dè** (001).

D3)) à l'impératif, placé après le v. : **LÉ** (001, 017). * **Baly-lé kâkrê** ou **balé kâkrê** [donne-leur qc.] (001). **Balyî-lé on fran** [donnez-leur un franc] (001). @ Donne-les leur : **baye lou lyeû** (au fpl.) (136 RPI 106), **balézu** (001).

E)) Leur mpl. / fpl. :

E1)) e2v., leur (= à eux ou à elles) : **LZ** mpl. ou fpl. (001, 114, 153).

E2)) Y pr. pers. nt. coi. : => Y (pr. pers. nt. coi.) ; E. Ça, Le (pr. pers. nt. cod.).

E3)) pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

F)) À l'impératif, quand il y a un cod., en savoyard, les pr. sont inversés par rapport au français.

-- @ Les poussins ! Montre-les lui : **lô puzhin ! Montra lui lô** (310).

²LUI pr. pers. tonique 3ème p., ELLE, EUX, ELLES (seul, apposition ou après une préposition ou après « que ») :

A)) LUI.

B)) ELLE.

C)) EUX.

D)) EUX ou ELLES.

E)) ELLES.

F)) Les expressions.

G)) Les verbes.

A)) LUI ms. :

A1)) LUI ms., lui-même : **leu** (Ber* 409), **li** ou **lî** (Clg*, Mch*, Tig* 141b LPT 106, PDV), **lû** (Ect*), **lui / li** (ORB FPP), **LUI** [lui] (141a LPT 88 ou 226, Aht*, Aix 017, Alb* 001b, Aly*, Ann* 003, Arv* 228, Bba* 153, Bil* 173, Cam* 188, Cha* 025, Cis* 288, Cor* 083b, Cot* 407, Ebl* 328, Mbz* 026, Mch* MPM 21, Mer* 220, Mpl* 189, Mtd* 219, Nbc* 214, Ncl* 125, Pco* 320, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Tab* 290, Thn* 004, Ver*, Vth* 028), **lwe** ou **lweu** (Alv* 416), **lwé** (Jar* 224), **lwi** (083a, Vau* DUN 54), **lyeû** (Lav* 286), **lyi** (Avc* 150b, Pra*), **lyo** (Cmj* 282b PCM 69), **lyu** (Art* 314, Bel* 136, Boë*, Bog* 217, Cbl*, Cvl*, Gtt* 215, Hpo*, Mth*, Mor* 081, Nbc* PVA 217, Rev* 218, Sax* 002, Str*), **lyui** (001a, Abv* 021, Chx* 044, Csl* 018, Mpo* 203 DVR 160), **lyun** (Aus* 287), **ui** (282a), **yi** (150a), **yu** (Mln*), **yui** (Bta* 378) ; **sounas** (Terrachu LPT 230) ; E. Pour.

-- @ Je parle avec lui : **prèdzouï avwi lui** (189), **d'pârlo awé lui** (001). @ Lui aussi : **lyu éto** (314), **lui toparî** (001), **yi mé** (150). @ Tous sauf lui : **tô sof yui** (378), **tô mé pâ lui** (001). @ Tant pis pour lui : **tan pi par lyui** (001), **tanpyé par lyu** (215).

-- Apposition au sujet : **lui** (001b, 189, 228), **lyui** (001a), **(i)lyui** seul ou avant le v., **ilyui** apc. après le v., **lyui** apv. après le v. (203).

-- @ Lui, il travaille : **lyui, ou travalyë** (203), **lui, é travalye** (001) @ Lui, est tout à fait comme il faut : **ilyui l'é fran à byè** (203), **lyui, al vrémê byè** (001). @ Qu'est-ce qu'il a fauché, lui : **ti k' l'a sèyò, lyui** (203), **tou k'al a sèyà, lui** (001) ? @ Que fait-il, lui : **ti k'ou fêt, ilyui** (203), **tou k'é fâ, lui** (001) ? @ Lui aussi : **lui awé** [lui avec] (001, 228).

-- Renforcement d'un complément : **lui** (001b, 189), **lyui** (001a), **lyui** (direct) (203b) ; **sê** (indirect) (203a). @ C'est pour lui que j'ai travaillé : **i pèr sê ke d'é travalyò** (203), **é par lui kè d'é travalyà** (001).

-- Renforcement du pronom réfléchi *se* : **(is)sê** (203). @ Lui, il se soigne : **isê, ou se swonye** (203) ; E. Se (réfléchi).

A2)) c'est lui : **é yui** (378), **é lui** ou **y è lui** (001), **y é lui** (189), **y è lyu** (136).

A3)) c'est à lui : **é t à yui** (378), **é t à lui** ou **y èt à lui** (001) ; **y è sin** (136).

B)) ELLE fs. :

B1)) ELLE fs., elle-même : **èla** (150, 378), **lai** [elle] (018), **lê** {ley} (409), **li** (017, 025, 026b SHB, 141, 188b, Cge* 271, Lav*), **lyà** (136b, 173b, 228, 416), **LYAI** (001 PPA, 003, 004, 010, 125, 136a, 173a, 188a, 214, 224b, 282b, 310b, Vau*), **éla** / **li** / **lyé** (ORB FPP), **lyé** (021, 215 GPR, 220), **lyê** (025, 130, 224a, 282a, 310a, Reg* 041b, Tgl*), **lyêy** (Sam* 010 JAM), **lyi** (001 TAV, 026a COD, 028b, 041a, 189, 328b, Pal*), **lyîe** (328a), **lyîn** (Jrr*), **lyu** (081, 218), **yè** (083), **yi** (028a, Pnc*), **ilyai** (FEN), **ê** (Bau* FEN) ; E. Pour.

-- @ C'est elle : **y é lyi** (189), **y è lyai** (001). @ Elle-même = elle seule : **lyà seuletë** (228). @ Chez lui **ou** chez elle : **tchè li** (141). @ J'y vais avec elle : **z'lê vé awé lyé** (215 GPR), **d'yu vé awé lyai** (001).

- apposition au sujet : **lyai** (001), **lyi** ou **ilyi** seul ou avant le v., **ilyi** apc. après le v., **lyi** apv. après le v. (203c), **lyi** (189).

-- @ Elle, garde les enfants : **lyi tîn kôshî ouz ifân** (203), **lyai, l'gârde lôz êfan** (001). @ Elle, est toujours de mauvaise humeur : **ilyi l'êt adé grînzhi** (203), **lyai, l'tozhoh grînzhe** (001). @ Je parle avec elle : **prêdzoü avwi lyi** (189), **dè pârho awé lyai** (001).

- renforcement d'un complément : **lyai** (001), **lyi** (direct) (203b), **sê** (indirect) (203a).

B2)) c'est elle : **é èla** (378), **é lyai** ou **y è lyai** (001), **y è lyà** (136).

B3)) c'est à elle : **é t à èla** (378), **y èt à lyai** (001) ; **y è sin** (136).

B4)) elle, pr. réfléchi : **sê** (203). @ Elle se défend des garçon qui tournocotent autour d'elle : **leu se pazhë dou garsôn ke forshêlôn outòrt de sê** (203 DVR 141), **l'sè défê dé garson kè vrotnôn utò d'lyai** (001).

B5)) Anaphore : **lyi, â la vêye** [elle, il la voit] (189).

C)) EUX :

C2)) EUX mpl., eux-mêmes : **lâ** (Fbg* 606 SPJ), **law** (378), **leu** (001b, 010 JAM, 150, PDV), **leû** (041, 215 GPR), **leûr** (328 DPE 73), **lo** (228b), **lò** (001a, 228a), **lor** ou **élos** ou **eux** (Bresse) (ORB FPP), **loy** (203), **lû** (Ect*), **lyeû** (044), **yélo** (416), **yèlo** [**yello**] (409), R. < l. DVR 291 *illorum*.

-- @ Il faut s'occuper d'eux : **fô ch'okupâ dè lâ** (606), **fô s'okupâ d'leu** ou **d'lò** (001).

C3)) ce sont eux : **é law** (378), **é leu** ou **y è leu (lôz omo...)** (001). Voir C2a.

C4)) c'est à eux : **é t à law** (378), **é t à leu** ou **y èt leu (lôz êfan...)** (001).

D)) EUX ou ELLES :

D1)) EUX mpl. ou ELLES fpl. (voir aussi C2 et C3) : **la'** [eux, elles] (026, 153, 271, Cgv*), **lâw** ou **lô** (081), **law** (Gav*), **LEU** (001d, 003b, 004, 017, 028, 173, 214, 215, 314, 378, Alex, Meg*), **leû** (001c, 002, 010 JAM, 003a, 028, 041, 083, 136, 214, 215, 217, 219, 220, 407, Fta*, Mag*, Pal*), **leur** (188, Bmr*, Sééz), **leûr** (328), **leuy**, **leûs**, **leûy** (Pnc* 187), **leuye** ou **leuy** (189), **lê** (018, Bsl* 020, Sem* FEN), **lò** (001b, 320), **loi** (001a TAV), **lor** (Bhl*), **lour** (286), **low** (004, 010, 028), **lô** ou **lôw** (141 LPT 300), **lôy** ou **leûy** (203), R. lat. gén. pl. *illorum* ; E. Pour.

-- @ L'un d'eux a eu une idée : **yon parmi leu a avu onn idé** ou **yon d'être leu âvu n idé** (001), **oun du leûs at avu oun idî** (187). @ Je suis venu pour ~ eux /// elles : **si vu pè leuye** (189), **d'sé mnyu par leu** (001). @ Va chez eux **ou** va chez elles : **vâ tsê leuye** (1/89), **vâ shi leu / lò** (001).

- Apposition au sujet : **leu** ou **lò** (001), **lôy** ou **leûy** seul / dgm. ou apv. après un v., **ilyi** seul/dgm. ou apc. après un v. (203b).

-- @ Eux, ils nous en veulent : **lôy, ou nôz in voulôn** (203), **leu, é noz ê vûlôn** (001). @ Elles, elles nous en veulent : **lôy, leu nôz in voulôn** (203), **lyè, l'noz ê vûlôn** (001).

- renforcement d'un complément direct ou indirect : **leu** ou **lò** (001), **lôy** ou **leûy** (203a).

E)) ELLES :

E1)) ELLES fpl., elles-mêmes : **èlë** (150, 378), **lé** (136), **leu** (165), **leû** (215), **lyà** (228), **lyè** (001a, 041), **lyé / li** ou **èles** ou **lor** (ORB FPP), **lyê** (310), **yéle** (416), **yèle** (409).

--- C'est tout pour elles : **é to pe yèle** (409), **é to pè lyè** (001).

E2)) ce sont elles : **é èlë** (378), **é leu** ou **y è leu (lé flyè...)** (001). En Alb*, on peut préciser, pour éviter toute ambiguïté, **lé flyè** [les filles], **lé fène** [les femmes]...

E3)) c'est à elles : **é t èlë** (378), **é t à leu** ou **y èt à leu (lé fène...)** (378).

F)) Les expressions :

F1)) expr., c'est ~ lui / elle / eux / elles ~ qui (indique une action qui se fait rapidement, sans tergiversation, sans hésitation) : **(y è) rli / rla / rlo / rlë ~ kè** (001).

@ C'est lui qui a déguerpi : **rli k'a panâ** (001). @ C'est lui qui s'est relevé, il n'a pas demandé son reste, (se dit d'un air moqueur) : **y è sé ke s'è ramaso'** (002), **y è rli k's'è ramasâ**, **al a pâ demandâ son résto** (001). @ Ce sont eux qui ont déguerpi : **y è rlo k'on panâ**.

F2)) ms., lui-même : **lui-mémo** (001, 288, 290) ;

- fs., **lyai-méma** [elle-même] (001) ;

- mpl., **leu-mémo** [eux-mêmes] (001), **leû-mîmo** (041), **low-mémo** (004, 028) ;

- fpl., **lyè-mémë** [elles-même] (001) ; E. Même, Soi.

F3)) en lui-même, au dedans de lui-même, (il se disait) : **tot intre lui** (025), **innddyê d'lui** (001), **dyê sa téta** (001), **antre lui** (010).

F4)) lui /// eux /// elle /// elles ~ aussi : **lui /// leu /// lyai /// lyè ~ toparî** (001) ; **lyeun asin** [lui aussi] (287).

F5)) (le pronom personnel tonique peut s'employer avec un adj.) : **(la) poua lyê** [(la) pauvre elle] (002).

F6)) (certains maris désignent leur femme par ce mot) : **lyai [elle = ma femme]** (001), **lyê** (002).

F7)) ce qui est à ~ lui /// elle /// eux /// elles : => Appartenir.

F8)) eux deux : **leu dou** mpl., **leu dwè** fpl. (001), **lôy døy** [leurs deux] mpl., **lôy djeûé** fpl. (203).

F9)) eux trois... : **leu trai** (001), **lôy trêy** [leurs trois] (203).

F10)) de lui-même, d'elle-même, d'eux-mêmes, d'elles-mêmes : **to solè** m., **tota seula** fs., **tote seule** fpl. (001).

-- @ La lumière s'allume d'elle-même : **la lmîre s'almè tota seula** (001). @ Les volets se ferment d'eux-mêmes : **lô volè s'frûmôn to solè** (001).

F11)) ça lui ressemble, c'est lui tout craché, c'est bien ses façons de faire, c'est bien dans ses habitudes : **y è to lui** [c'est tout lui] (001) ; E. Ressembler.

F12)) il ressemble à son père, c'est son père tout craché, c'est bien les façons de faire de son père, c'est bien dans les habitudes de son père : **y è to son pâre** [c'est tout son père] (001).

G)) Les verbes :

G1)) v., penser en soi-même : **se pinsâ** [se penser] (001, 025) ; **se dire** [se dire] (001).

-- @ Je me disais : il est complètement fou : **d'mè dzivou : al mètyà fou** (001). Je pensais en moi-même : tu n'es pas sorti de l'auberge : **d'mè pinsivou : t'é pko ddyo' d'l'ôbêrzhe** (001).

LUIRE vi. => Brillier.

LUISANT adj. => Brillant.

LULLIER nv. (canton de Genève), Lully nv. (en 1815, GGW 133), R. 1.

--R. 1 : Lully (en 1815, => Genève) < Lullier (en 1364) (MCJ 10) / MCJ 17 *Lulli* (au Moyen-Âge) < *Luliacum* [domaine de Lollius] (au 12e s.) / *Lullius*, de l'illustre famille consulaire Lollia / => Lully nv..

LULLIN nv. (CO, ct. Thonon-le-Bains, Chablais, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. < nh. gaul. *Lullus* + suff. 1. *-inum* (LIF 417b) : **Lelyin** (Sax*), **Llyin** (Rev* 218b), **Lyin** (218a, Bel*, ECB) ; Nhab. Lullinois : **Lelyinnî, -re** (Lul*) / **Lyinnî**

(Vsl* PSH 146).

-- N. : 557 hab. en 1960. Altitude 850 m.. Superficie 1326 ha.. (GVC 89-90).

A1)) Les hameaux : Réculières, Siaux (La), Vauverdanne.

-- N. : Le chanoine Henri Verjus, en 1989, au terme de 30 ans de recherche, a écrit l'histoire de Lullin dans un livre, *Lullin, bourg historique*.

LULLY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. 1 : **Lelyi** (Sax*), **Llyi** (FEN), **Lyi** (ECB) ; Nhab. Lullois ou Lullylois ; Shab. **Ceux de la côte**.

-- N. : 300 hab. en 1960. Altitude 584 m.. Superficie 473 ha.. (GVC 65).

A)) Les hameaux : Chez-Jacquier, Chez-Viret.

-- Château de Buffavent.

-- Ruines du château de la Rochette.

-- Église avec maître-autel et chaire sculptés en plein bois par Constant Demaison.

--R. 1 : **Lelyi** < l. GHJ 188a *Lulliacum in terra Langini* [Lully en terre de Langin] < nh. gaul. *Lullus* + suff. l. *-iacum*, D. Lullier nv., Lullin nv..

LUMBAGO nm., LOMBAGO nm., courbature, mal de dos : **linbagò** nm. (Vth*), **lonbagô** (Alb*, Reg*) ; **arenà** ou **arenaye** nf. (PVD), **érnîre** (Bel*, Sax*), **renîre** (GLF), **rnnyère** (Bil*) || **érnîre** nfpl. (Sam*), **êrnîre** (Thn*), **ranêzhë** (Mpo*), R. Rein ; => Dos ; **tò d'rin** nm. (001), **tour-de-reins** (Vaud VSC 72).

A1)) v., avoir un lumbago : **avê mâ u prin** [avoir mal au muscles dorsaux] (Ber*).

LUMIÈRE nf. ; lampe, lampadère ; éclairage, clarté ; électricité ; phare (de voiture) : **lemîre** nf. (Sax* 002b, Meg*), **lemyérë** (Arv* 228b CFS 22), **lemyère** (Pal JCL 151), **LMÎRE** (002a, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bog*, Bta*, Chx*, Cbz*, Cor*, Ebl* 328, Gets, Mor* 081, Pco*, Reg*, Tgl*, Thn* 004, Vth*), **lmyéra** (Arv*, Mch* MPM 21), **lmyère** (Bil*, Cmj*, Gtt*, Mtd*), **lmyérë** (228a CFS 22), **lomyère** (Aix, Cha*), **luméra** (Ber*), **lumîri** s. et /ë pl. (Ect* 310b), **lumîyî** fs. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig*), **lumyérî** (Fta*, COD 14a-1), **lumyîrî** (310a), **lyemîere** (Aly*) || **lnîre** nf. (Sam* JAM), R. 1 ; **tléra** nf. (002), **tlêra** (Bel* 136), R. Clair ; E. Électricité, Trouée. @ Éteindre la lumière : **tywâ la tlêra** (136), **amortâ la lmîre** (001).

A1)) jour, lumière du jour : **zhò** [jour] (001, 003), **zhor** (004).

A2)) lumière vive ; fig., chaleur du combat, d'une discussion animée : **FÂRA** nf. (001, 003, 004, 019).

A3)) lumière (des maisons dans la nuit) : **luizi** nm. (001 FON) || **lja'** nf. (Mbz*).

A4)) lueur, faible clarté, lumière pâle (faiblarde, blafarde, insuffisante) : **ptchida lmîre** nf. (083) || **(on) pyolin de lmyérë** [(un) peu de lumière] nm. (228) ; **kului** nm. (173), R. => Luciole.

B1)) expr., éteindre (la lampe, la lumière, l'électricité, le feu...) : **amortâ** (001) ; **tchwâ** (328), **tshwâ** (081), **tüâ** [tuer (le feu, la lumière)] (189), **twâ** [tuer] (083), **tywâ** (136) ; **krèvâ la lumyîrî** [crever la lumière] (310 DGE 354a).

-- @ Éteins la lampe, la lumière, l'électricité : **ameúrta la lanpa** (001), **amorta la lumîyî** (189) ; **tchwâ la lanpa** (328), **tshwè la lanpa** (081), **twâ la lanpa** (083), **tywâ la lanpa** (136) ; **fwiyî la lumîyî** [enlever la lumière] (189) ; **tüâ la lanpyî, la lumîyî, l'èlèktrisitâ / l'èlèktrisitè** [tuer la lampe, la lumière, l'électricité] (189).

B2)) allumer : **almâ** (001, 083), **âvyâ** (081) ; => Éclairer.

-- @ Allume la lumière, l'électricité, la lampe ou l'ampoule électrique) : **alma / almè** (001), **almâ (la lanpa)** (083), **alma la lumîyî, l'èlèktrisitâ / l'èlèktrisitè, la lanpyî** (189) ; **âvyè la lmîre** (081) ; **balyè dè lumîyî** [donne de la lumière] (189+), **bano dè lmîre** [donne-nous de la lumière] (001).

B3)) sans lumière (ep. d'une chambre, d'une pièce de la maison) : **à borgnon** ladv. (Rvg*), R. Borgne.

--R. 1 : **lmîre** < l. NDE 431 *luminaria*, pl. de *luminare* [astre, flambeau] < *lumen, luminis* [lumière] / it. *lume* / GAG 936a **leuksmḡ / lucere / lux / lucus* [bois sacré] / *luna* [lune] / *lucerna* [lampe] / *lustrum* (?) / *luscus* [borgne] => Brillier, D.

Lumignon, Luminaire, Luminosité, Lune, Luzerne.

LUMIGNON nm., petite lumière : **keuleu** nm. (Alv*), **kului** (Arv* 228), R. => Ver luisant ; **ptyouta lmîrê** [petite lumière] nf. (Alb* 001) ; **luminyon** nm. (001, FEN), **luminyoun** inv. (Mpl*), R. => Lumière ; **moshon** nm. (FEN), R. => Souche ; **traluijin** [brillant] nm. (228), R. => Briller ; **faret** (EGB 19), R. => Phare ; E. Lampe, Rougeur.

LUMINAIRE nm., cierge placé autour du cercueil à l'église : **luminéro** (Alb*, Sax*, Vth*).

A1)) ensemble de cierges // chandelles acheté pour un enterrement : **luminèzho** nm. (Mpo*).

LUMINANCE nf. => Brilliance.

LUMINEUX adj. **lumineû, -za, -ze** (Alb*) / **luminò** (Chx*) ; => Brillant, Clair, Génial.

A1)) lumineux, rayonnant, plein de joie, qui respire le bonheur, heureux : **k'on chê éreu, -za, -ze** [qu'on sent heureux] (Alb*).

LUMINOSITÉ nf. **luminôzitâ** (Alb*, Vth*) ; => Clarté.

LUNAISON nf. **lenâ** (Gtt* 215b), **leno'** (Sax*), **lnâ** (215a, Alb*), **lno'** (Bel*).

LUNATIQUE an., bizarre, quinqueteux, fantasque : **lenatî, -re** (Sax*) / **lunatî** (Alb* 001+) || **lunatiko, /a, /e** (001+, Vth*) | **lunatikouï, /o, /a, /ë** (Mpl*), R. => Lune.

LUNCH nm. => Buffet.

LUNCHER vi. => Buffet.

LUNDI nm. **delon** (Abv* 021b, Ebl* 328b, Grr* MBP 12, Gtt* 215b, Meg*), **deloun** inv. (Mpl* 189b), **delun'** ou **delun** (Lav* 286), **delyon** (002a, Arv* 228, Sam*, Tho*), **delun'** (Mpo*), **deuloun** inv. (189a), **dilon** (Ect*), **diloun** (Tig*), **dilyon** (Alv*), **DLON** (021a VAU, 215a, 328a, Alb* 001, Ann* 003, Avc* 150, Bsl*, Bil*, Bta*, Csl* 018, Cge*, Cor*, Cam*, Jma*, Mbz*, Mer*, Mcu*, Reg*, Thn*, Vth*), **dlyon** (Bel*, Mor*, Sax* 002b), **glyon** (Chx*), R. 1.

A1)) la prolongation (de la vogue) du dimanche jusqu'au lundi soir : **le dlon d'la voga** [le lundi de la vogue] (001).

A2)) lundi dernier : **delyon pasâ** [lundi passé] (228), **dlon pasâ** (...).

A3)) lundi prochain : **avwé dlon** ou **awé dlon** [*aussi lundi, de même lundi*] (001, 003) ; **delun ke vint** [lundi qui vient] (286), **dlon kvun** ou **dlon k'vun** (150).

A4)) le lundi de Pâques : **l'deuloun dè Pâtyë** (189), **lè dlon d'Pâkë** (001).

A5)) le lundi de la Pentecôte : **l'deuloun dè Pintèkwéshë** (189), **lè dlon d'la Pintkûta** (001).

B1)) v. expr., prolonger jusqu'au lundi soir la fête du dimanche, boire et s'amuser le lundi comme on a fait la veille : **fâre le delyon** [*faire le lundi*] (002), **fê' l'deuloun** (189), **fère lè dlon** (001, 018 SON 77a24).

--R. 1 : **glyon / delon** (Non* en 1567 NGV 58) < vlat. **dies lunis* < clat. *lunae dies* [jour de la lune] => Lune et Dieu >> celt. MBP 12 *di-lunae* [jour de la lune, déesse des Celtes].

LUNE nf. ; lunaison : **lena** (Arv* 228b, Gtt*), **lèna** (Mbz* 026b, Nbc*, Vly*), **leuna** (026a, Abv* 021, Bes* MVV 444, Bil*, Gex, Meg*, Mpl* 189, Mrt*, Mtd*, Mth*, Pco*, Rvr* 392b, Sax* 002, Ugi*), **leunë** ou **lènë** (228a), **leûnâ** (Lav*), **leunã** (Mpo* 203), **line** (Faeto), **lona** (Aix 017, Cha* 025b, Mch* 402b MPM 21, Sem* FEN), **lonna** (025a), **LNA** fs. et **lnè** fpl. (392a, 402a MPM 21, Aba*, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Avc*, Bel* 136, Bog*, Bsl*, Bta* 378, Cam*, Cbm*, Chx*, Cmjj* 282, Cor* 083, Ebl*, Mag*, Mor*, Reg* 041, Thn*, Vth* 028) || **lenò** (Aus*, Avr*, de Bmo* à Lab*, Bra*, Jai*, Lab*, Mod*, Sol*, Vbo*), **luna** (Alv* 416, Ber*, Clg* 539, Ect* 310, Tig* LPT 135), **lyeuûna** (Aly*), R. 3 ; E. Bois, Halo, Croissant, Pissenlit.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) lune ~ tendre // montante // croissante // nouvelle, (nouvelle lune et premier quartier) : **leuna k'a lé keûrne an hyô** [lune qui a les cornes en haut] nf. (002 SAX 78a17) ; **lnà k'a lé pyôte ê l'ê'** [lune qui a les pattes en l'air] (001 CHA) ;

- **leuna tandra** [lune tendre] nf. (002), **leunë tindrë** (228), **lnà tandra** (083), **lnà tindra** (001, 003), **lona tindra** (025), **luna tindra** (310, 416) ;

- **lnà kè krai** [lune qui croît] nf. (001) || **lna krësanta** [lune croissante] nf. (282).

- **premî kartî** [premier quartier] (083, 136), **promî kartî** nm. (001), **premyé kartché** (378), **proumyé kartsé** (189), **prumyè kartchî** (310) ; **dèmyé lèna** nf. (021).

-- @ La lune croît = la lune monte : **la lnà krai** (001, 378), **la lnà kri** (136), **la luna krai** (310).

-- N. : Dans JDC 225, il y a une coquille : la **luna tindre** n'est pas la « lune décroissante », mais la « lune croissante ».

-- Les cornes de la lune : **le kourne de la lenë** nfpl. (228).

A2)) lune ~ dure // vieille // descendante // décroissante, (pleine lune et dernier quartier) : **leuna k'a lé keûrne an ba** [lune qui a les cornes en bas] nf. (002 SAX 78a16) ; **lnà k'a lé pyôte ê ba** [lune qui a les pattes en bas] (001 CHA) ; **leûnä vyélyï** (Mpo*) ; **lna morta** [lune morte] (282).

- **lena deurë** [lune dure] (228), **lnà dura** (001, 003, 083), **leuna duha** (189), **leuna dura** (002), **lèna dura** (026), **luna dura** (310, 416 JDC 141) ; **lna dékrësanta** [lune décroissante] (282) ; **dékrai d'la lnà** nm. (001).

- **darî kartchî** [dernier quartier] nm. (310), **darî kartî** (001), **darnyé kartché** (378), **dèri kartî** (136), **dèrnyé kartsé** (189) ; **doujémo kartî** [deuxième quartier] nm. (001) ; **sékon kartî** [second quartier] nm. (001).

-- @ La lune décroît = la lune descend : **la luna dékrai** (310), **la lnà dékrai** (001, 378), **la lnà dékri** (136).

A3)) nouvelle lune : **lnà naira** [lune noire] nf. (001 CHA), **lenë narë** (228) ; **renové de la leuna** nm. (002), **rnové d'la lnà** (001 PPA) ; **la lnà sè rfâ** [la lune se refait] (001) ; **novala lnà** nf. (001), **novèla leuna** (189) | **luna novèla** (310), **leûnä noveulä** [lune nouvelle] (203), **lnà novala** (001) ;

A4)) nouvelle lune qui tombe un mercredi : **mékreuta** nf. (002).

A6)) pleine lune : **lnà plyinna** [lune pleine] nf. (001 CHA), **lnà à son plyin** [*lune à son plein*] (001 PPA, Ans*) | **planna lnà** (041, 083), **plina leuna** (189), **plinna luna** (310) ; **plyin d'la lnà** nm. (001).

- N. : À propos de l'expression *la lune à son plein*, voir HVG 249 publié en 1828 : *la lune ... dans son plein*.

A7)) lune rousse : **lnà rostà** nf. (001, 041), **leuna roza** (021), **lnà roza** (083), **lena rosë** (228).

- N. : La lune rousse est la première lunaison qui commence après Pâques. La définition du *Petit Larousse* (1960) « lunaison qui commence en avril et dont la pleine lune correspondante a lieu en mai » n'est pas rigoureusement exacte. On n'évacue pas le religieux aussi facilement. Une lunaison commence quand la nouvelle lune se trouve au méridien à midi.

A8)) renouvellement de la lune : **rnovalmê d'la lnà** nm. (001).

A9)) accroissement journalier de la lune, croissance, (de la lune) : **golyè** nm. (002), R. => Serpette ; **krai d'la lnà** nm. (001).

A10)) décroissement, décroissance, (de la lune) : **dékrai** nm. (001).

A11)) lune de miel : **lona de myé** nf. (017), **lnà dè myé** (001).

A12)) lune partielle (premier et dernier quartier, parce qu'il en manque un morceau) : **lnà pardwà** nf. (083).

A13) La lune des moissons, c'est la pleine lune de septembre, quand sa lumière vient tout de suite après celle du soleil : **La lnà dé mèsou, y è la plyinna lnà dè stinbro, kan sa lmîre vin dabò apré rla du sèlwai** (001).

A14) La lune des braconniers, c'est la pleine lune du mois de mars, quand le noir s'installe assez longtemps entre le coucher du soleil et le lever de la lune : **La lnà dé brakonî, y è la plyinna lnà du mai d'mâ', kan l'nai s'instale preu lontin intre l'kûtyà du sèlwai è lè lvâ d'la lnâ** (001).

A15)) les noeuds lunaires (Les Anciens ne travaillaient pas ces jours-là) : **lou nò nmpl.** (228).

A16)) quartier : **kartchî** nm. (310), **kartèy** s. et **kartér** pl. (203), **kartî** inv. (001).@
les quartiers de la lune : **lo kartér d'la leûnä** (203), **lô kartî d'la lnà** (001)..

B)) Les verbes :

B1)) v., se renouveler (ep. de la lune) : **renovèlâ** vi. (002), **sè rnovalâ** ou **s'arnovalâ** vp. (001) ; **se rfére** vp. (001, 003, 004), **s'arfére** (001) ; **s'fère** (001, 003, 004). * **La lnà t aprè s'arfére** [la lune est en train de se refaire] (001).

B2)) faire clair de lune : **fère la lnà** [faire la lune] (001, 004).

B3)) monter, croître, (ep. de la lune) : **lèvâ** vi. (083) || **se lèvâ** vp. (228), **s'lèvâ** (001).

B4)) décroître, (ep. de la lune) : **mouchî** vi. (083) ; **se kushé** vp. (228), **s'kushî** ou **s'keushî** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., la lune a son halo (formation de cirrostratus) : **la lena bà** [la lune boit] (228), **la leûno bèyt** (203), **la lnà bai** (001, 378), **la luna bai** (310) ; **la lnà a le rwé** (083) (c'est signe de pluie) ; E. Étoile.

C2)) P. : * **S'la lnà rostà kminfe ê meuton, l'finyai ê lyon ; s'lè kminfe ê lyon l'finyai ê meuton** [si la lune rousse commence en mouton, elle finit en lion ; si elle commence en lion, elle finit en mouton] (001) ; **Kan la luna rosa kminfe in lyon, lè finè in meuton** [quand la lune rousse commence en lion, elle finit en mouton] (539).

C3)) an., qui tient compte de la lune : **lunatî, -re** [lunatique] (028), R. 3.

C4)) qq. de pas malin, qq. qui est toujours dans la lune : **lné** nm. (173), R. 3.

C5)) voir le derrière d'un enfant qui a sa culotte trouée : **vèy la leûnä in plin sèlozh** [voir la lune en plein soleil] (203).

C6)) le soleil des amoureux = la lune : **lo sèlozh douz amwézhòy** (203).

C7)) il est distrait, pensif, rêveur : **al è dyè la lnà** [il est dans la lune] (001), **ul è djin la luna** (310) ; **luneau** [dans la lune] (GLF).

C8)) bois de lune (bois coupé et volé pendant la nuit) : => Bois de contrebande.

C9)) il n'est pas très futé, très malin : **âl a pâ dèkrotsà la leuna** [il n'a pas décroché la lune] (189) ; **âl a pâ dèkrotyà la lnà** (001).

C10)) il n'a pas réussi : **âl a pâ dèkrotsà la leuna** [il n'a pas décroché la lune] (189).

C11)) il fait clair de lune : **i fê la leuna** [ça fait la lune] (189) ; **é fâ klyâ dè lnà** (001).

C12)) être distrait, rêveur : **étrè dyè la lnà** [être dans la lune] (001), **éshrî dîn la leuna** (189).

C13)) être de mauvaise humeur : **avêye la leune dè travé** [avoir la lune de travers] (189) ; **éshrî mâl leunâ** [être mal luné] (189), **étrè mâ lnâ** (001).

C14)) être de bonne humeur : **éshrî byîn leunâ** [être bien luné] (189), **étrè byè lnâ** (001).

C15)) il faut l'aborder quand il est bien luné : **fâ l'prindrî kane âl a la bouna leuna** [il faut le prendre quand il a la bonne lune] (189).

C16)) (à un garçon qui a déchiré sa culotte) : **oun vèyè la leuna in plinsoleuye** [on voit la lune en plein soleil] (189).

C17)) c'est la pleine lune : **la lnà t à son plyin** [la lune est à son plein] (001). **la lnà fâ son plin** [la lune fait son plein] (028).

--R. 1 : **lnà** < l. *luna* < **leuk-s-na* [la lumineuse] f. < adj. **leuk-s-no* < ie. **leuk-* [éclairer, être lumineux] => Briller, D. Lampe (à huile) (**lnè**), Lundi, Luné, Luner,

Lunetier, Lunette

LUNÉ adj. ; travaillé // semé // planté ~ en tenant compte de la lune ; qui est dans une certaine disposition d'humeur : **leno'**, /**ōye**, /**é** pp. (Sax*), **lenâ** (Gtt*) / **Inâ** ou **lunâ**, /**â**, /**é** (Alb*), R. Lune.

LUNER vi. fl., travailler, semer, planter, en tenant compte des phases de la lune : **Inâ** ou **lunâ** (Alb* 001), R. 2 Lune.

A1)) lunatier (fl.), personne qui travaille (sème, plante) en tenant compte des phases de la lune : **Inatî**, **-re** (001b, Pju*) / **lunatî** (001a), R. 2. Prov. * **Zhamé on bon Inatî n a rêplyi son gèrnî** [jamais on bon *lunatier* n'a rempli son grenier] (001).

LUNETIER an. **Inèfi** ou **lunèfi**, **-re** (Alb*), R. Lune ; E. Luner.

LUNETTE nf. (astronomique) : **leneta** (Arv* 228), **lenèta** (Gtt* 215, GLF), **Inéta** (Cor* 083), **Inèta** (Alb* 001b, Avc* 150, Bel* 136, Bil* 173, Chx*, Cmj* 282 PCM 186, Ebl* 328, Rba* 272, Sax* 002b, Vau* 082b), **lunèta** (001a, 002a, 082a, Cot* 407, Ect* 310, Jsi* 123, Vth* 028), R. 2 Lune, D. Abondancier ; E. Jumelles, Longue-vue.

A1)) lunettes de vue placées sur le nez : **êlnètë** [lunettes à branches] nfpl. (Mpl* 189+), **lenete** (228), **lenète** (215b, GLF), **lenètë** ou **leunètë** (Mpo* 203), **Inete** (215a), **Inète** (083), **Inète** (002b, 082b, 173, 272, 282), **Inètë** (001b+, 150, 328), **lunète** (001a, 002a, 028+, 082a, 123, 136, 310, 407) || **(on) pâ d'lunète** [(une) paire de lunettes] nm. (001+) || **na pâre d'lunète** nf. (028+), **an pâ d'êlnètë** (189+), R. 2 ; - **bèzikle** [bésicles qui pincent le nez] nfpl. (Tig* 141), **bèziklë** [petites lunettes rondes] (189, 310) || **biziklyo** nmpl. (Épa* 294), **bohiklo** [(une) paire de lorgnon] (141), R. 1.

- **lornyon** [lorgnon] nm. (001, Reg*), R. Lorgner.

A2)) lunette d'approche, jumelles : **loupa** [loupe] nf. (002) ; **leunètë d'aproscho** nfpl. (203), **lunètë d'aprôshë** (001) ; => Longue-vue.

A3)) gros verre de lunette pour les myopes : **ku-d'botolye** [cul de bouteille] nm. (294).

A4)) lunettes de soleil : **lunètë fmé** [lunettes fumées] nfpl. (001).

A5)) trou de cabinet de toilette : **lenèta** nf. (GLF).

A6)) lunettes à branches : **êlnètë dè lè branshë** nfpl. (189).

-- @ Prête-moi voir tes doubles yeux (tes lunettes) : **prêsha mè vyê té droblöz u** (189).

A7)) bésicles qui pincent le nez : **bèziklë ki blochône u nâ** (189).

--R. 1 : **biziklyo** / fr. BWW 68b *bésicles* < afr. (en 1379) *bezicle* < (12e s.) *bericle* < *beril* [béryl] < l. *beryllus* < g. DGF307a *bêryllos* / *bêryllion* [béryl, pierre précieuse de couleur verte] / esp. *beril(es)* [lunette(s)] / all. *brille(n)* [lunette(s)] < mind. DUD 83a *vêruliya* < *vêlyuriya* => Brillier.

LUPIN nm. (fleur) : **lupin** (Alb*).

LURETTE nf. => Longtemps.

LURON an., costaud, robuste, fort, en bonne santé, valide, plein de santé et d'énergie, réjouie, décidée, de mâle assurance ; bon vivant, joyeux, gai, insouciant ; (en plus à Sax*) fa., personne dont on ne sait rien : **luron**, **lurona**, /**e** (Aix, Alb* 001b FON, Alex, Arv* 228b, Bba*, Cha*, Csl*, Vth* 028b) | **luron**, **lurnà**, /**è** (001a, 028a, Les*) | **luron**, **lurnà**, /**eu** (Gtt*, Sax*) || **lulu** nm. (Valais) || **kokluron** nm. (228a) ; **bougro** ou **beugro** [bougre] nm. (FEN).

LUSTRAGE nm. **lustrazho** (Vth*).

LUSTRE nm. ; => Éclat, Brillant : **lustro** (Vth* 028), R. 2, D. Lustrer.

A1)) chandelier // appareil d'éclairage à plusieurs branches ~ suspendu au plafond : **LUSTRO** nm. (028, Alb*, Ann*, Mtd*), **lustroü** s. et /**o** pl. (Mpl*), R. 2 ; E. Suspension, Tulipe.

A2)) période de cinq ans ; sacrifice expiatoire qui avait lieu à Rome tous les cinq ans : **lustro** nm. (001, Arv*).

--R. 2 : **lustro** < it. *lustro* < *lustrare* < l. *lustrare* [éclairer] < ie. DEF **leuk-s-tr-om*

=> Briller, R. => Lustrer.

LUSTRER vt. ; cirer : **lustrâ** (Alb* 001, Arv*, Ect*, Mpl*, Sfr*, Vth*), R. => Lustre ; **fère brilyî** [faire briller] (001).

LUSTRINE nf., étoffe de coton apprêtée ; droguet (de soie, de viscose...) : **sarsinèta** (FEN).

LUTH nm. (instrument de musique) : **luto** (Alb* 001).

A1)) la tortue luth : **la tortwà luto** nf. (001).

LUTHER nh. (réformateur religieux) : **Lutê'** (Alb*).

LUTHÉRIEN an. **lutéryin, -na, -ne** (Alb*, Vth*) / **lutéryê** (Lav*).

LUTIN nm., esprit follet, esprit frappeur : **FOLÈ** (Alb* 001b, Ann*), **folaton** (001a AVG 471, Hou* EFT 289, Mor* EFT 114), **foulaton** (Chx* EFT 272) || **èspri folè** (Vaz* 366 EFT 163), R. => Follet ;

- **parhevê** (366 EFT 163, Chz* 548 EFT 73, For* EFT 77, Mor* EFT 115), **parhevê** ou **parkhevê** (Bme* EFT 46), **parsèvâ** (Bel* EFT 52), **pârsèvê** (Gets EFT 84), **pêrkhevê** (Sam* 010 EFT 232), **porkhevê** (Ero* EFT 75), *R. 4ba ; => Génie ; E. Cercle, Meute, Secte, Signe, Vent.

A1)) Sarvan, Sarvant, Servan, Servant, Servein / Servin, génie follet, esprit follet, lutin familial et domestique qui s'amuse à faire des farces, esprit domestique, esprit invisible et farceur, esprit malin ; petit bonhomme habillé de rouge ou de vert avec un bonnet blanc ; petit gamin facétieux ; sorte de fantôme ; - gentille insulte (à Ect*) : **charvan** (Com* EFT 279, Cor* EFT 284, Mag* EFT 294, Pas* EFT 300, Sal* EFT 313), **chêrvan** (010a EFT 232, Brz*, Mon*), **cheurvan** (Mon EFT 371), **kheûrvan** (010c COD 365) ou **khêrvan** (010b EFT 232, Mrl* EFT 229, Tan* EFT 254), **sarvaêt** m., **sarvaèta** fs. et /ë pl. (Mpl*), **SARVAN** nm. (Savoie 73+74 et Vaud :001, Arâ* EFT 257, Arv*, Bil*, Bme* EFT 45, Boë* EFT 62, Bth* EFT 344, Cbm*, Cer* EFT 176, Cha*, Chx*, Ctg*, Clz* EFT 351, Clu* EFT 278, Car* EFT 74, Cru* EFT 421, Cusy EFT 442, Ero* 373 EFT 75, Esb* EFT 463, Fé! EFT 466, Gets EFT 84, Gtt* 215b, Gbo* EFT 363, Gro* EFT 425, Gru* EFT 444, Jap* EFT 127, Lor*, Lov* EFT 451, Man* EFT 364, Maz* EFT 297, Msc* EFT 427, Non* EFT 458, Orc* EFT 201, Per* EFT 203, Reg*, Ser* EFT 386, Sfr* EFT 244, Str* EFT 142, Syl* EFT 469, Thn* EFT 390, Tho* EFT 214, Vau* EFT 472, Vbv* EFT 433, Vers EFT 408, Vlr* EFT 472, Vth*, Vul* EFT 409), **sarvê** (Cpg* EFT 177, Fét* EFT 184, Pcb* EFT 209), **sarvin** (329 EFT 77, 366 EFT 163, 548 EFT 73, Bnv* EFT 37, Fes* EFT 179, Hlu* EFT 88, Hpo* EFT 89, Lug* EFT 190, Mvt* EFT 95, Mei* 194 EFT 198, Pbo* EFT 378, Rev* EFT 122, Tmm* EFT 144), **sarvwan** (215a PHV 208), **sèlvin** (Bel* 136b EFT 51), **sèrvan** (Bre* EFT 176, Cmj*, Ger* EFT 305), **sèrvê** (Vin* 302b EFT 167), **sèrvin** (136a EFT 50, 302a EFT 166), Abd* EFT 37, Bnx* 118 EFT 56, Ctl* 183 EFT 71, Vcs* EFT 145, Vai* 365 EFT 150, **sharvan** (Ect*), **starvan** (Flu*, Meg*), *R. 4loq1 ;

- **batsardé** (Brz* EFT 346) ; **mitoulé** (373 EFT 75) ; **shôfaton** (Mtr* EFT 110) ; **foulà** [*foulat* = démon] (Vrg* CDN 50).

A2)) bruits insolites, maison hantée ; (à Ver*) diable, sorcier : **porkhevê** (Str* EFT 143), **pêrkhevê** nm. (Biot EFT 60, Ver* EFT 256), *R. 4ba.

A3)) fantôme, revenant : **parchogêy** nm. (118 EFT 57), **parchogin** (194 EFT 198), **parsevê** (110 EFT 96, Orc* EFT 201), *R. 4ba.

A4)) esprit ou fantôme faisant du bruit : **parchogan** nm. (302b EFT 167), **parchogin** nm. (302a EFT 167, Pcb* EFT 216), *R. 4ba.

A5)) chat qui avait mangé une « délivrance [placenta] » de femme, transformé en servan : **sèrvanyou** nm. (183 EFT 70), *R. 4loq1.

A6)) servan vêtu de chiffons, servan mal habillé : **sarvan patu** nm. (Abs* EFT 324, Are* EFT 325, Reg* EFT 338, Sct* EFT 340, Tgl* EFT 394), **sarvan pataru** (Mie* EFT 224), **sarvan patèru** (Ebo* EFT 358), *R. 4loq1.

A7)) servan homme sauvage : **sèrvazho** nm. (365 EFT 148, 366 EFT 23), *R. 4loq1.

A8)) servan bruyant : **sèrvan gogan** nm. (Bon* EFT 267, Fau* EFT 331, Pei* EFT 335, Jth* EFT 309), R. => Sabbat.

A9)) homme fantastique avec un oeil unique au milieu du front (comme les cyclopes) : **Niton** nm. (Tho* EFT 215), **Nyton** et **Neyton** (Gen* EFT 215), **Nuiton** (EFT 215).

--R. 4ba : **parchevê** < **parchaivre** [entendre, percevoir], D. Fantôme.

--R. 4loq1 : **sarvan** / *servant* (Suisse romande, Fbg*, vaud.) < l. COD *Silvanus* [divinité des bois, génie latin] => Sauvage (**sarvazhe**) < blat. *salvaticus* < clat. *silvaticus* < *silva* [forêt] / gaul. DFG 145 *gargo-* [féroce] / **gerg-* (*Gergouia* [Merdogne], rebaptisé Gergovie par Napoléon III en 1865) / airl. *garg* [féroce, sauvage, rude] / g. *gorgós* [*terrifiant*] < lig. *garg-* [roche] < DFG 172 (n° 10) **gar-* / **kar-* / **sar-* / **sal-* RIM 149b [museau » rocher] / g. DGF 353b *gorgós* [effrayant, terrifiant, farouche, terrible] >> Servir (selon JBM 219). Dans la région de Trente, on appelle l'homme sauvage *salvanel* ou *savadegh* (HEN 99-102). L'homme sauvage a souvent désigné les habitants païens des montagnes par opposition aux chrétiens des plaines, D. Fantôme (**sarvan**), Gargas (**Gargaso**), Sales (**Sâle**), Tas (**shâla**). Voir Fée.

LUTINER vt. => Taquiner.

LUTRIN nm., ambon : **lètri** (Chx*, FEN), R. elat. *lectrinum* dim. < *lectrum* [pupitre] => Lire.

LUTTE nf. : **LUTA** nf. (Aix, Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*), **lyèta** (Fau* FEN) ; **konbà** [combat] nm. (001).

A1)) luttés, nfpl. : **brègandèrà** [embarras] nf. (FEN), R. Brigand.

LUTTER vi., se débattre, s'en voir, (avec les difficultés de la vie) : **konbatre** (Alb* 001, Ann* 003, Sax* 002), C. => Battre ; **batalyé** [batailler] (Arv* 228), **batalyî** (001) ; **LUTÂ** (001, 003, Aix, Alex, Bel*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth* 028), **luto'** (002), **lyèti** (Fau* 303 FEN), R. 3 ; **éparâ** (Mbz*), R. => Barre ; **koulédâ** [bousculer] (FEN).

A1)) se débattre, lutter, s'agiter et souffrir, (quand on est malade) : **konbatre** vi. (002).

A2)) se battre (lutter) pour s'amuser avec (qq) ; battre (vaincre) son partenaire en luttant pour s'amuser : **lywêti** vt. (002), **lyèti** (303 FEN) || **LUTÂ** (001, 002, 003), R. 3 ; E. digérer.

A3)) se battre (/ se bagarrer) pour s'amuser : **se lywêti** vp. (002), R. 3.

A4)) lutter corps à corps : **ringalyî** vi. (Sam*), **ringâ** [*ringuer*] (GLF, FEN), R. 3 => Regimber, D. Vaincre ; E. Reculer, Vaincre.

A5)) se battre, lutter corps à corps : **se ringâ** vp. (FEN), R. 3.

A6)) vaincre dans une lutte corps à corps : **ringo'** vt. (002), R. 3.

A7)) lutter pour empêcher de passer, pour arrêter : **tokâ** vi. (028).

A8)) lutter, batailler, combattre : **batayé** vi. (228), **batalyî** (001, 003).

LUTTEUR n. **luteu'**, /**euza**, /**euze** ou **lutò**, /**öyza**, /**öyze** (001, FEN), **lywètyeû**, /**yeûza**, /**yeûze** (Fau* FEN).

LUXATION nf. **luksachon** (Alb*, Vth*), **luksura** (Bil*) ; => Déboîtement, Entorse.

LUXE nm. **lukse** (Reg*), **lukso** inv. (Alb*, Ect*, Vth*), **luksoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; => Richesse.

LUXER vt. **luksâ** (Vth*) ; **démontâ** [démonter] (Alb*) ; => déboîter.

LUXUEUX adj. **luksueû**, -**za**, -**ze** (Alb*) ; => Riche.

LUXURE nf., lubricité : **manîre** (/ **fason**) **d'grou kofo** [manières ou façons de gros sale] nfpl. (Alb* 001) ; **luksura** nfs. (001, Vth*).

LUZERNE nf. (*Medicago sativa*) ; (en plus à Mpl*), champ de luzerne : **lizârna** (Aly* 529b Vaux), **lizêrna** (Bsl* 020), **luizêrna** (529a Aly* / Bettant, Bil*, Cha* 025, Ect* 310, Gru* 014), **lujêrna** (Mbz*), **LUZÊRNA** (Aime 073, Alb* 001, Bfo* 065, Bel* 136, Bta*, Cor* 083, Ebl* 328, Gtt* 215, Lav*, Les* 006, Mal* 015, Mpl* 189, Reg*, Tré* 112, Vth* 028), **luzêrnä** (Mpo* 203), R. 2a ;

- **pèlagâ** nm. (006, Mor* 081, Thn* 004), **pèlagrà** (004, 112, Ann* 003, Cvl*, Msg* 142), **pèlègâ** (Gru* 014), R. 2b ;
- **sanfan** nm. (142, Sax* 002), **sinfin** (FEN), R. 2c ; **fénasa** nf. (Cmj* 282).
A1)) sainfoin (des prés ; *onobrychis vicifolia*), esparcet, esparcette : **luzèrna** nf. (006, 015, 065, 073, 112), **luizèrna** (014, 025), **lizèrna** (020), R. 2a ;
- **palagêr** nm. (136b RPI 9), **pelagâ** (Cvl*), **PÈLAGÂ** (001b, 004b, 006, 028, 081, 282, Nbc*), **pèlagar** (083), **pèlagâr** (083, 215), **pèlagôr** (002), **pèlagrà** (001a, 003, 004a, 112, 142, Dsg* MCD 39), **pellegra** (SOR 554), **pèlègâ** (014), **pinlagêr** (136a RPI 161), R. 2b ;
- **sanfan** (142, Loi*), **sanfwêne** (189b), **sinfin** nm. (001, Blo*), **sinfwêne** (189a), R. 2c ;
- **gayè** nm. (Ber*), **zhayè [jaillet]** (310), R. => Tacheter ;
- **érba redze [herbe rouge]** nf. (Avc*), **êrba rodzè** (Bes*), **érbä ròzhî** (Mpo*) ;
- **gramon [chiendent]** nm. (328) ; **êrba d’Muréna** [herbe de Maurienne] nf. (416).
- **triyolè** nm. (Ect* DGE 134b), R. Trèfle.
-- N. : Le sainfoin pousse dans les endroits bien exposé (PCM 101).
A2)) luzerne lupuline (*Medicago lupulina*), minette : **minéta** nf. (Alv*), R. < fr. *minette* [chatte] (à cause de ses folioles velues).
A3)) luzerne sauvage : => Mélilot.
A4)) grosse racine de luzerne abâtardie : **lintä** nf. (203).
B1)) s’abâtardir (ep. de la luzerne) : **s’abâhardizh** vp. (203).
--R. 2a : **luzèrna** < prov. DEF 398 *luzerno* [ver luisant] < l. *lucerna* [lampe] (parce que les graines de la luzerne sont brillantes) : => Briller, D. Mélilot.
--R. 2c : **sinfin** < l. *sanus* [sain (bon pour le bétail)] + lat. *fenum* [foin] => Foin.
LUZERNIÈRE nf., champ de luzerne : **luzarnîre** (Alb*), **luzêrnêzhî** s. et /ë (Mpo*).
LUZULE nf. (plante utilisée comme fourrage) : **pan douz ijoh** [pain des oiseaux] (Mpo*), **pan déz ijô**, R. / it. QUI 2742b *luzuola*.
LYAUD (LE) nv., Lyaud, (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), détachée d’Armoy et créée dans les années 1861-1871, R. < nh. germ. *Liud-wald* :
Le Lyô (Alb* 001, Sax*, ECB) ; Nhab. Lyaudin ; Shab. **lô foû** [les fous] (001).
-- N. 1 : Village Natal de l’écrivain Henri Bordeaux (21 janvier 1870 - mort à Paris le 29 mars 1963, enterré à Cognin - Savoie), élu membre de l’Académie française en 1919. D’après QUI 488 et PIS 87b, il serait né à Thonon-les-Bains. Il a été maire du Lyaud du 26 décembre 1896 à 1900 (DMH 38b).
-- N. 2 : 362 hab. en 1960. Altitude 682 m.. Superficie 917 ha.. (GVC 94-95).
A)) Les hameaux : Les Blaves, Trossy et son tilleul classé (surnommé *Le Sully*).
LYCÉE nm. **lisé** (Alb*, Mer*), **liché** (Arv*).
LYCÉEN an. **liséhin, -na, -ne** (Alb*).
LYCOPE nm. : **orti blanshe** [ortie blanche] nf. (Cor*), **orti blyanshe** (Alb*).
LYCOPERDON nm. => Vesse.
LYDIE pf. **Lidi** (Reg*).
LYMPHATIQUE adj. **linfatiko, /a, /e** (Alb*, Vth*).
LYMPHATISME nm. **linfatismo** (Alb*).
LYMPHE nf. **linfa** (Alb*).
LYMPHOCYTE nm. **linfoso** (Alb*).
LYNX nm. **links** (Gtt*) ; **leu charvélyon** [lynx] (Mrc* PMB 207) ; => Loup.
LYON nv. **Liyon** (Aly*), **Liyoun** (Mpl* MMC 54b/169a), **LYON** (Alb*, Ann*, Cot*, Épa*, Hpo*, Mch* MPM 21, Reg*), **Leyon** ou **Liyon** (Arv*), R. 1.
-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 28) : **Commune Affranchie**.
--R. 1 : **lyon** < l. LIF 419b SOM 302 *lugdunum* < gaul. *lugu-dunum* / g. DFG. 104 (Clitophon) *Lougoudounon* < gaul. *lougos* [corbeau] + *dounon* [forteresse, fort, enceinte fortifiée et fermée] > mont, hauteur, colline] < ie. **dheuH-* / **dheuH-s* [finir, achever, devenir un cercle fermé] > clôture de l’enceinte, clôture de la vie] / hit. *tuhhusta* [il est fini] / l. *funus* [funérailles] < **dhu-no-* [zone enclose] / a. *town*

[ville] // lat. *oppidum*, D. Sion nv..

LYONNAIS an. **Lyoné, -za, -ze** (Alb*, Épa*) / **leyoné** ou **liyoné** (Arv*).

LYONNET fam. **Lyonè, -ta, -te** (Alb*).

A1)) sf. de Lyonnet de Thorens-Glières, la Luaz : **Gèrnolyon** nm., R. iee1 => Graine (**grana**).

LYRE nf. **LÎRA** (Ajn*, Alb*, Arv*), **léra** (Ebl*), **lêra** (FEN).

LYRIQUE adj. **liriko, /a, /e** (Alb*).

LYRISME nm. **lirismo** (Alb*).

LYS nm., lis nm. (*Lilium*), lis des prés, plante liliacées à fleur blanche et odorante : **ilyo** nm. (Bes* MVV 365), **ilyo** s. et pl. (Mpo*), **li** (Alb* 001, Ebl* 328, Sax*), **lich** (Arv*), **lis** (Ect*, Mpl*), R. lat. *lilium* ; **flor dè li** [fleur de lys] nf. (328).

A1)) lys de montagne, lys martagon (*Lilium martagon*), *Turban des montagnes* (à cause de la forme de sa fleur), *Turkenbund* [turban turc] (All.), *Lis des bois*, *Lis de Catherine*, *Racine jaune* (à cause de son bulbe de couleur jaune d'or), hauteur 1 m, altitude 2600 m, fleur à 6 pétales malodorantes allant du rose au carmin, de 3 à 15 fleurs par tige, (MDS 274) : **poma d'or** [pomme d'or] (Clf*).

A2)) lys de Saint-Bruno, à corolles blanches et odorantes en forme de trompette : **li d'Sin-Brunô** (001).

A3)) lys orangé, devenu rare : **li oranzhe** (001) ; E. Fleur.

A4)) lis des Pyrénées à fleurs vert jaunâtre ponctuées de violet : **li dé Piréné** (001).

LA - LZZ

M

MABOULE an., maboule (f.), fou : **maboulo**, /a, /e (Alb*, Alex) | **maboul** m. inv. (Mpl*), R. < ar. / ar. algérien BWW 379a DHT 2051a *mahbūl* / *mahboūl* [idiot, sot, stupide, imbécile].

MACABRE adj., sinistre : **makâbre**, /a, /e (Gtt*) / **makâbro** (Alb*, Vth*).

MACADAM nm. **makadamo** (Alb*).

MACAIRE pm. **Makéro** (Alb*).

MACAQUE nm. (singe) : **makako** (Alb*) ; E. Italien.

MACAREUX nm., *calculot* : **makareû** (Alb* 001).

A1)) macareux moine, *perroquet des mers* : **parokè d'mê'** nm. (001).

MACARON nm. (sorte de pâtisserie) : **makaron** (Alb*) ; E. Italien.

MACARONI nm. (pâtes) : **makaron** (Alb* 001b, Ebl*, Mrt*, Thn*, Vth*, GLF), **makarôn** (Mpo* mis au pl.), **makaroni** (001a, Sax*), **makaroun** (Mpl*, Tig*), D. Italien (**makaron** / **makaroni**), Tresse (**makaron**).

MACÉRATION nf. **masérachon** ou **masèrachon** (Alb*, Reg*, Vth*).

MACÉRÉ adj., trempé : => pp. Macérer.

MACÉRER vi. (dans l'eau-de-vie...) : **masèrâ** (Alb*, Vth* 028), **masèro'** (Reg*) ; **banvâ** (Gtt* 215 GPR), **gozhî** (028), R. kcc1 => Tremper (**gonvâ** [combuger]) // Croupir ; **keufi** gv. 3 ou gv. 4 (Mpl* 189b), C. 1, R. lcc1 => Cracher (**ékpi**) ; **fèr tranpâ** [faire tremper] vt. (215) ; E. Plein, Rempli.

--C. 1 : Pp. **keufi**, **keufyâ**, /yè ou **keufêye**, **keufêysa**, /ë (189).

MÂCHE nf., doucette (valérianelle) ; raiponce, (plante, *Valerianella olitoria*) : **RANPNÈ** nm. (Bfo*, Bta*, Les*), **ranpô** (Ect*), **ranpon** (Abv* 021b, Bil*, Gtt* GPR, Mal*, Reg*, Sax* 002, Tré*, Vth* 028b, OJS 597 [*rampon*]), **ranponè** [*ramponet*] (028a, Aime, Alb*, Ann*, Bba*, Bsl*, Gmt*, Tgl*), **ranponô** (Ebl* 328bB), **ranpoun** ou **ranpounêt** inv. (Mpl*), **reponchon** (Ber*), **repronson** (Alv*) || **ranpèna** ou **ranpona** nf. (021a) || **ranprwâ** fs. et /wè pl. (328aA), R. 1 ; **polalye grasa** [poule grasse = mâche cultivée] (FEN).

A1)) raiponce en épi : **mrezula** nf. (002) ; **bostè** [bouc] nm. (021) ; **bouré** nm. (Chx*).

A2)) raiponce à feuille tachée de noir : **kunê** [cul noir] nm. (002 SAX 139a, FEN).

--R. 1 : **ranpon** < prov. DPF (*g*)*rampounet* [petit crampon] dim. < *rampoun* [crampon] < blat. *rampo* => fr. *grimper* < fc. **hrampôn* < germ. **hramp-* (certaines variétés de mâches sont appelées *coquilles de Meaux* à cause de la forme recroquevillées de leurs feuilles) / all. *rapunzel* => Grappe >< Bette (**arparé**), D. Buis, Pavaner (Se), Racine, Ronce.

MÂCHEFER nm., recuits : **grèzlyon** (Ann*) ; **mâshfê** (Alb* 001b), **mâshfé** (001a), **mâshfér** (Vth*).

MÂCHER vt., mastiquer : **mâshî** (Alb* 001, Chx*, Sax*, Vth*), **mâshîyë** (Bil* 173), **mâshlyé** (Arv*), **mâshyê** (Ect*), **mâshyézh** (Mpo* 203), **mâshyî** (Bel*), **mâstyé** (Cvl*, Gtt* GPR), **mâstyié** (Nbc*), **mâtché** (Avc* 150, Bta*, Mbz*), **mâtchî** (Tig*), **mâtchîe** (Ebl* 328), C. ppr. **mâtsin** (328), *R. 6 ; **koursi** (173), R. => Croquer ; **roudzê** (Mpl* 189) ; E. Bol, Casse-croûte, Difficile.

A1)) v., mâcher lentement (soit par manque d'appétit, soit par difficulté) : **mâtroyê** vt. (Ber* 409), *R. 6.

A2)) mâcher, manger souvent et mâcher longtemps, mâchonner, mâchouiller : **mâshelyézh** vi. / vt. (203), **mâsheulyê** [mâcher] (189), **mâsholyî** (001), *R. 6.

B1)) n., qc. qui a été mâché, sans être avalé, puis recraché, *mâchon* : **chikô** nm. (173).

B2)) casse-croûte, collation : **mâshon** nm. (001), *R. 6.

C1)) adj., mâché : **mâti** [flapi] inv. (173) | **mâtchâ** (150), **mâtyà** (001), *R. 6.

- @ Du papier mâché : **dè papîyë mâti** (173), **d'papî mâtyà** (001).

C2)) coriace, fibreux, difficile à mâcher, (ep. d'un aliment) : **chayou, -za, -ze** (409), D. Coriace, Déchiqueter, Décortiquer, Fibreux.

C3)) qui a la manie de mâcher longtemps, de manger souvent : **mâshart** ms. (203), *R. 6.

--R. 6 : **mâshî** < blat. BWW 380a (4e s.) *masticare* / it. *masticare* / esp. BDC 384b (en 1490) *mascar* < g. DEZ 730c *mastichân* < *mastax, mastakos* (gén.) [mâchoire, bouche ; becquée, bouchée] / DGF 1101a *mastazô* [mâcher, manger] / DGF 1100b *másêma* [bouchée] / *masáomai* [mâcher, manger] < onom. /// Manger (**bdyî**), D. Casse-croûte, Fané (**mâtyo**), Flapi (**mâti**), Mâchoire, Mâchonner, Manger, Trognon (**mâstelyè**).

MACHETTE nf., sabre d'abattis, coupe-coupe : **mashèta** (Alb*).

MÂCHICOULIS nm., créneau vertical : **mâshikouli** (Alb*).

MACHIAVEL nh. **Makyavèlo** (Alb*).

MACHILLY nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **MASHLYI** (FEN, ECB), **Mashelji** (GHJ 68), **Mashèlzi** (GHJ 68a), surnommée **la Krapîre** [*La Crapière* = la mare, la crapaudière], suffixée **Les Grenouilles** autrefois et maintenant **Les Framboises**, R. 1 ; Nhab. Machillien ; Shab. **lou Mâshèran** [les Machérands = les mal-tombants], **lou mâ sivilijà** / **lou mâ sirijà** [les mal civilisés] (GHJ 68a) ; E. Civilisé.

-- N. : 433 habitants en 1956. Altitude 531 m.. Superficie 576 ha. (GVR 26).

--R. 1 : **Mashlyi** < GHJ 68 *Marchillie* (au 14e s.) < *Machillie* (en 1275 et 1344) < *Maciliaco* (en 1012 ; MCJ 17) < *Maciliago* / *Maciliagum* (vers 1015) < nh. 1. LIF 421 *Massilius* + suff. *-acum*.

¹MACHIN nm., objet, chose, truc, (dont le nom est inconnu ou ne vient pas à l'esprit ou qu'on ne peut pas désigner par son nom) ; chose indéterminée ; raison, motif : **macheune** s. et **machin** (Mpl*), **MACHIN** (Alb*, Cor*, Reg*, Vth*), **machinon** (FEN) ; **machtringue** (Vaud VSC 84), R. < **machin** >< **bastringue** > => Bidule, Cela, Chose.

²MACHIN n. sf. ou sp. (employé pour désigner une personne ou une famille dont le nom est inconnu ou ne vient pas à l'esprit) : **MACHIN** m. chs. ou **MACHINA** f. cfs. (Alb*) ; **krinpse** n. (Mor*) ; **chouzo** m. chs. (Mpo*).

MACHINATION nf., conspiration, coup monté **machinachon** (Alb*, Vth*), **machinachoun** ou **machinyachoun** (Mpl* 189+) ; **intrinka** (189+), R. / intrigue (**intriga**), D. Installer (**intrinkâ**) : => Combine.

MACHINAL adj. **machinalo, /a, /e** (Alb*).

MACHINALEMENT adj.; mécaniquement : **machinalamê** (Alb*).

MACHINE nf. : **MACHINA** nf. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel*, Ber*, Bil*, Bnv*, Bta*, Cor*, DBa*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Jsi*, Mch* 402 MPM 21, Mor*, Mpl* 189, Mtd*, Pal*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*), **mashina** (Cvn*), *R. 2 => Mécanique, D. Coupe-racine, Frein ;
- **mékanik** nm. (002) **MÉKANIKO** (001b || **mékanika** nf. (001a, Cha*, Gtt* GPR), **mékanikë** (Mpo*), R. 2.

A1)) machine à battre (les céréales) : => Batteuse, Battoir, Battre.

A2)) machine à coudre : **machina à keûdökh** nf. (328), **machina à keudre** (001), **machina à keûdre** (002), **machina à keuydrî** (189), **machina à kodre** (402 MPM 21).

A3)) machine pour couper les betteraves ou les raves en tranches : => Coupe-racine.

A4)) broyeur, machine pour broyer les pommes et les poires à cidre : **mékaniko à pome** nm. (001) ; **râpa** nf. (Ann*).

A5)) machine à laver le linge, laveuse, lave-linge : **machin' à lavâ** nf. (001, 003, 189), **machin à lavo'** (041, Clu*) ; **bouyandyeuza** nf. (Col* AFR).

A6)) machine à écrire : **machin à écrire** nf. (001).

A7)) calculatrice, machine à calculer : **machin à kalkulâ** nf. (001) ; **tornikè** [*touriquet*] nm. (001, Rum* LMB [Lait Mont-Blanc]).

A8)) machine pour sécher le linge, sèche-linge : **machin à ruti (l'linzho)** nf. (001).

A9)) machine électrique : **machina èlèktrika** (001), **machina èlèktrika** (189).

A10)) machine pour hacher la viande : **machina à pasâ la vyanda** [machine à passer la viande] ou **machina à vyanda** (189), **machina p'âshî la vyanda** (001).

A11)) machine presque hors d'usage qui fait beaucoup de bruit : **traké** nm. (002), **traklyè** (001) ; **pètarè** (001) ; E. Santé.

MACHINER vt., bidouiller, (mot employé pour désigner une opération dont le nom est inconnu ou ne vient pas à l'esprit) : **machinâ** (Alb* 001, Vth* 028).

A1)) machiner, tramer, ourdir, manigancer, comploter, (une trahison) ; réparer ; modifier : **maniganché** (Gtt* 215), **manigansî** (001), **màngansî** (028), **margansî** (Bsl*, Csl* 018, Thn*), C. pp. **maniganchà** m. (001, 215), **marganchà** (018 SON), R. laggl ; **forolyé** (Arv*) ; **tramâ** [tramer] (028), R. => Trame.

--R. laggl-----

- **margansî** < fr. DHF 1264a (en 1543, Calvin) < mfr. (en 1556) *manigant* [ouvrier] / norm. (Guernesey) DEF 404 *manigant* [adroit, habile] / morv. *manigan* [homme qui vit d'un travail manuel] => Main >> mfr. / afr. (en 1275) *maniance* [administration, gouvernement, maniement] => Manier >> prov. BWW 388a *manega* [manche » tour de bateleur] => ²Manche (**mansho**), D. Combiner (**màngansî**), Gaspiller (**borgando'**), Manigancer (**màngansî**), Manivelle.

MACHINISTE n. **machinisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

MACHINOIR nm., petit outil en fer de cordonnier pour relever la fente de la semelle dans laquelle on cache le fil : **rlivagravura** ou **rlivatrapwinta** (Ann*).

MÂCHOIRE nf. (la gencive et les dents) ; denture, dentition ; mandibule : **zhovâ** nm. (Alb* 001) | **zarzé** ou **zarzê** nm. (Csl* SON), R. 2a => Joue ; **martêfire** nf. (Sax* 002), R. Marteau, Molaire ;

- **mâchwâra** nf. (Mbz*), **mâchwêhë** (Tig*), **mâchwéra** (001b, Ann* 003b, Ber* 409, Thn* 004b, Vth* 028b), **mâchwêra** (Cor*, Gtt* 215b), **maisèlê** (Ect* 310), **mâshwéra** (001a, 003a, 004a, 028a, Bel*), **mâshwêra** (FEN), **mâchwêyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189b), **mâshwêzhî** ou **misèlä** (Mpo* 203+) || **mâsholyu** nm. (Arv*), **mâstyu** (Cvl*), **mâstyu** (215a, Abv* 021, Nbc*), **mâtchu** (Bta*, Ebl*, Tig* 141), **mâtsu** inv. (pour les bêtes) (189a), **môtchu** (Avc*), R. / it. *mascella* < l. GAG 966c *maxilla* [mâchoire inférieure ; joue] dim. < *mâla* [mâchoire supérieure ; joue] < **makslâ* => Mâcher, D. Dent ; E. Char.

- **mzhîre** ou **mezhîre** nf. (FEN) || **mezhêron** ou **mzhairon** nm. (FEN), **mzê** (Vau* DUN 21), R. 2b Manger >> Museau (**mozé**) ;

- **dèntuha** nf. (141) ; **gara** [tête de porc] (Alv*), *R. 2loq1 ; **râèlêt** [râtelier] (203+) ;

-- **vwanvwale** nf. (Pfc*), R. => Balancer (**gingalâ**) ; E. Dent, Pressée, Prognathe.

A1)) forte mâchoire, bouche en avant : **mzhêron** [museau] nm. péj. (002), R. 2b.

A2)) mâchoire inférieure d'une bête : **boré** nm. (173), R. bgg3 => Bourrique (**boriko**).

A3)) mâchoire inférieure du cochon : **zèga** nf. (021) || **zovaton** nm. (215), R. 2a ; **savorè** [*savoret*] nm. (310), R. Saveur.

- N. 1 : Cette mâchoire de cochon, placée devant la bonde à l'intérieur du cuvier, était utilisée pour empêcher le linge de faire obstruction à l'écoulement du lissieu ou eau lessivielle.

- N. 2 : Cette mâchoire de cochon, on la mettait dans la marmite de la soupe pour donner de la saveur à la soupe (DGE 338b).

A4)) denture : **dantyura** nf. (FEN), **dêtura** (001), **dintura** (003, 004), R. Dent.

A5)) mâchoire poéminente : **gâra** nf. (409), *R. 2loq1.

A6)) mâchoire mince en lame de couteau : **pwanta** [pointe] nf. (Cmj*).

A7)) mâchoire : **ganashî** nf. (310 DGE 187a).

--R. 2loq1 : **gara** [tête de porc] / **gara d'ésada** [mâchoire de houe] (416) // **grwin d'ésada** [grosin de houe] (416) => Gourdin (**garanyon**) >> gaul. JDC 158 **garra* [jarret], D. Bavard (**gara** [mâchoire]).

MÂCHON nm. => Mâcher.

MÂCHONNER vt. => Mâchouiller.

MÂCHOUILLER vt., mâchonner, mâcher longtemps ; (en plus à Tig*, ep. d'une vache) mâcher des choses qu'elle ne doit pas manger (bois, vêtement) : **mâchihhê** (Cam*), **mâshayî** (Chx*), **mâshelyézh** (Mpo*), **mâshelyî** (Reg* 041), **mâsheulyé** (Arv*), **mâsheulyê** (Mpl*), **mâshilyî** (Bel*), **mâshiyê** (Ect*), **mâshlyî** (Alb* 001b), **mâsholyî** (001a, Sax*), **mâshonâ** (Vth* 028b), **mâshoulyî** (028a), **mâstelyé** (Cvl*, Gtt* GPR), **mâstelyié** (Nbc*), **mâsuyî** (Tig*), **mâtché** (Mbz*), **mâtslyê** (Ebl*), **mâzheulyézh** (Mpo* 203+), **môshyotî** (041), R. 2 => Mâcher ;
- **pâtèyî** (001), R. => Pâte ; **beûzelyézh** (203+).

B1)) n., ce qui a été mouchouillé : **mâshelyon** nm. (FEN), R. 2.

A1)) mâchonner : **tourailler** [fumer] vi. (GLF).

MÂCHURÉ an. sali, (autour de la bouche, ep. d'un enfant) ; qui a une tache noir sur le museau (ep. d'un animal) ; noirci de fumé ; noirci avec un bouchon de liège passé sur une flamme : **boshâ**, **-rda**, **-rde** (Alb* 001), R. Bouche.

A1)) mâchuré, barbouillé, tacheté, maculé, taché, noirci, grimé, sale, sali : **mâshrâ**, /â, /é (001), **môshro'**, /ôye, /é (Sax*) || **mâsterâ** m. (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **mâtsurâ** (Alv*) ; **bétachâ**, /â, /è (Tig* LPT 294).

A2)) mâchuré ; qui a les oreilles et le museau noircis et les yeux entourés de noir (ep. d'une vache) : **bornachâ**, /â, /eu (Gtt*).

B1)) être mâchuré : **avèy la klyâ dou fôrt** [avoir la clef du four] (Mpo*).

MÂCHURER vt., tacheter de noir, barbouiller de noir ; maculer, noircir, tacher, salir, (surtout autour de la bouche) ; grimer, maquiller : **mâcherâ** (Sam* 010b JAM), **mâchurâ** (Cam* 188b, Épa* 294b), **mâshèrâ** (010a JAM, Chx*, Sal*, Sax*, Vth*), **mâsheuhhâ** (188a), **mâshezhêzh** (Mpo*), **MÂSHRÂ** (294a, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Cor*, Thn*), **mâshuhâ** (Mpl* 189), **mâshurâ** (Ect*, Mor*), **mâsuâ** (Tig*), **mâsterâ** (Cvl* 180, Gtt* GPR, Nbc* 214), **mâstèrâ** (Abv* 021, Mln*), **mâtsèrâ** (Bta*), **mâtsrâ** (Ebl* 328), **mâtsurâ** (Alv*), **môtsèro'** (Avc*), *R. 3 ; **bourlenâ** (180) ; => Barbouiller, Grimer, Maquiller, Noircir, Vache.

A1)) barbouiller (// salir) le visage, mâchurer autour de la bouche : **boshardâ** vt. (001, 228), R. Bouche ; **bâstolyé** (021).

B1)) produit qui mâchure (suie, bouchon de liège carbonisé...) : **mâtsron** nm. (328), *R. 3.

B2)) salissure noire, tache noire ou sale sur la figure : **mâchuron** nm. (Rvg*), **mâsterin** (180, 214), *R. 3.

C1)) expr., il est mâchuré : **al a apeulyâ la klâ du fô'** [il a volé la clé du four] (189 MMC 155b).

--R. 3 : **mâtsurâ** / ap. BWW 380b *mascarar* / port. *mascarrar* / fr. *mascurer* / *mascherer* (12e s.) / fr. *masque* < germ. COD 255b *mask* [tache] => Masque, D. Assombrir, Charbon, Cordex (**mâshron**), Mâchuron, Maculature, Macule, Sale, Salir, ¹Tache.

MÂCHURON nm., tache, salissure ; tache ou trace noire de suie ou de charbon : **mâshron** (Alb*), **mâshuhoun** (Mpl*), **mâshuron** (Ect*), R. Mâchurer.

MACLAMOD nv. (HA de Chavanod) : **Maklamu** (Alb*, Alex), R. lig..

MÂCON nv. **Mâkon** (Alb* AMA), R. 1 ; Shab. les Bauffreurs (MIQ 6).

--R. 1 : **Mâkon** < l. SOM 302 LIF 421b *Matisco* (César)

MAÇON nm. **MAFON** (Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Bel*, Moye, Reg*, Sam*, Thn* 004b), **maoun** s. et **maôn** (Mpo* 203b), **mashon** (Mbz*), **mashoun** (Mpl*), **mason** (001a, 003a, 004a, Ans*, Avc* 150, Bta* 378, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215b, Vth*), **masoun** (Tig* 141) ; **masnû** (Cvl* 180, Nbc* 214), **masnyu** (215a GPR), **mezhyo** (203a), R. 1c ; **moralyu** (Arv*), R. Mur ; E. Oiseau, Soupe.

A1)) aide-maçon, porte-mortier, celui (// garçon) qui porte l'oiseau de maçon, gâcheur de plâtre ou de mortier : **botcha** nm. (141), **bôtcha** (328), **botcho** (203+), **bôtcho** (378), **bawtch** (Bes*), **bôtyo** (001), R. => Crépir, D. Aide (nm.), Berger ; **bilo** nm. (203+) ; **trâga** nm. (002), **trâgo** (Juv*), R. 1a ; **tapadyoh** [tape mortier d'argile] nm.

(Cbm*), R. => Argile.

A2)) mauvais apprenti maçon, mauvais aide-maçon : **goujà** nm. (002), R. 1b.

A3)) mauvais maçon, maçon peu compétent : **patchokoun** nm. (Mpo*), **patchokin** ou **patchyokin** ou **patyokin** (001), **patchoku** (150), R. => Boue (**pakò**).

B)) Les outils du maçon : Ciment, Cordex, Fil à plomb, Gamate, Marteau, Mortier, Niveau d'eau, Oiseau, Pelle, Sable, Taloche, Truelle.

B1)) outil de maçon pour le taillage des pierres : **transta** nf. (180), **trinsta** (214), R. Trancher.

C1)) exercer le métier de maçon : **fârë lu mason** [faire le maçon] (310), **fêrë l'mafon** (001).

--R. 1a : **trâgo** / all. *tragen* [porter] => Tirer, D. Foin (**trague**), Larbin.

--R. 1b : **goujà** < ap. DHF 962b (en 1339) *gojat* [gars] < hb. *gōyā* [servante chrétienne] fém. < *goy* [non juif].

--R. 1c : **mafou** < blat. BWW 380B (7e s. Isidore de Séville) *macio* < fc. DGE 247b **makjo* / *makio* < **makon* / **makôn* [faire » préparer l'argile, pétrir l'argile] / all. DUD 414a *machen* / a. *to make* >> Masse, D. Maçonnerie, Maçonner, Maçonnerie, Mur (**masrà**).

MAÇONNAGE nm. **masonazho** (Vth*), R. Maçon.

MÂCONNAIS an. **maonêzh** (Mpo*), **MÂKONÉ**, **-ZA**, **-ZE** (Alb*, Csl*) ; E. Bouteille, Tonneau.

MAÇONNER vi. **mafounâ** (Sax*), **mashounâ** (MI*), **masonâ** (Alb* 001b, Arv*, Vth*), **masnâ** (001a, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **masrà** (Ebl*), **masunâ** (Ect*), R. Maçon ; E. Sceller.

MAÇONNERIE nf. **mahonezhi** (Mpo*), **mafounri** (Sax*), **mafônri** (Alb* 001b, Moye), **mashouni** (Mpl*), **masônri** (001a, Ans*), **masonèri** (Vth*), R. Maçon.

MÂCOT nv., écrit parfois Macôt nv. ou Macot nv. (MMC GRO 259b), Mâcot-la-Plagne nv. (LAS 112), (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Mâkô** (Bmr*, Mpl* 189c), **Makôt** {*makôte*} (189b MMC 13), **Mâkôte** (189a DPS 94), R. 1 ; Nhab. Mâcotais : **Mâkoté**, **-za**, **-ze** (Alb*), **Makotêye** mpl. (189) ; Shab. **lé fou** [les fous] (189).

A1)) Macot-la-Plagne : **Makôt-la-Planyï** (189).

-- N. 1 : Village situé à 750 mètres d'altitude.

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **Riant-Coteau**.

-- N. 3 : Les mines de plomb argentifère de Mâcot (LVP 345 et MAA 24 en 1834).

A2)) Les lieux-dits : => Vallée.

- **La Koshé** : quartier du village avec une ruelle très pentue (MMC 130b), R. => Côte (**kousha**).

- **Bwangârda** : Bonnegarde. (grosvillage ; mine de charbon ; chapelle).

- **Kavar** : Cavar.

- **L'Doù damoune** : les chalets du haut (à Praconduit).

- **L'Doù daval** : les chalets du bas (à Praconduit).

- **L'Doù delêye** : les chalets de là-bas (à Praconduit).

- **L'Doù du Prâ** : le Mont du Pré.

- **L'Doù du Shâshêl** : le Mont du Château.

- **Lè Dzinyètê** : Les Genettes.

- **Forkla** : Forclaz (MMC 235b).

- **Lè Frachê** : Les Frasses.

- **La Goûlyï dè la lovatyï (dèzò la Planyï)** : le lac de la Lovatière (au-dessous de la Plagne)

- **La Granzhèta** : La Grangette.

- **Lé Kolyu** [les passe-lait] (terrain qui des formes d'entonnoirs).

- **La Lovatyï (la goûlyï dè)** [la lovatière (le petit lac de)] (MMC 109a).

- **Lè Meulÿè** : Les Molières (MMC 73a).

- **L'Molyê dè l'Ors** [le marais de l'Ours].

- **Lé Molyê dé Bouklêye** [les Marais des Bouclets].

- **Nantèji** [*Nantèji*] (montagne, alpage).
- **Nèyjêt** [Néjet] (MMC 167).
- **La Plantâ** : La Planta (quartier du haut, du sommet de Makôt).
- **La Planyï** : La Plagne (mine de plomb) ; Nhab. Plagnard : **Planyâr, -da, -dë** (189).
- **L'Plan Bwêt** : Le Plan Bois.
- **Prakondu** : Praconduit (ld.).
- **Lè Provanyë** (terres de culture devenues des prés) (MMC 50a / 194b), R. < afr. *provagner* < BWW 517b *prooignier* < l. GAG 1272b *propagare* [propager par bouture] => Marcotte (Provin).
- **La Pya dè Makôt** : zone de cultures sur le cône de déjection au-dessous du village (MMC 195b) ; toute la partie cultivable au nord du village (MMC 188a).
- **La Rèmiza** : La Remise.
- **L'Rèvé** : Le Revers (MMC 73a).
- **Roshèrwé** : Rocheraie.
- **La Rôshî** : La Roche.
- **La Roshî dè d'Amoune** : La Roche d'en Haut (MMC 84a).
- **La shapèla dè Sangô** (ou **Sangôt** MMC 194b) : la chapelle de Sangot.
- **Lè Vlâ** : Le Villard.
- **L'Shardounêye** : Le Chardonnet.
- **Sangôt** : Sangot, gros village qui a eu autrefois une école.
- **Veulèta** : Villette (MMC 91b).
- **L'Vlâ'd'Êma** : le Villard-d'Aime (lieu des vignes des Mâcotais).
- **L'Vlâ' dè Sangôt** : le Villard de Sangot (MMC 244b).

A3)) Les alpages :

- La Plagne : **la Planyï** (189 MMC 185b).
- Forclaz : **Forkla** (189).

--R. 1 : **makôt** / *Macot* (GRO 259b) / *Mascoto* (en 1258) < *Mascot* (en 1096) nh..

MÂCOT-LA-PLAGNE nv. => Mâcot.

MACQUAGE nm. => Broyage, Teillage.

MACQUE nf., maque : => Broie.

MACQUER vt., maquer : => Teiller.

MACRAMÉ nm. **makramâ** (Vth*).

MACRE nf., macle, châtaigne d'eau, (plante aquatique comestible) : **makra** (Alb*).

MACRO- (préfixe) => Grand, Gros.

MACULA nf. **tashë zhôna** [tache jaune] (Alb*).

MACULATURE nf. **mâsheryura** (FEN), R. Mâchurer.

MACULE nf. : **tashe** [tache] nf. (Alb* 001), R. => ¹Tache ; **mâshron** nm. (FEN), R. 2 Mâchurer ; **târpa** nf. (FEN), R. => ¹Tache.

A1)) macule, tache rouge sur la peau : **tashe d'vin** [*tache de vin*] nf. (001) ; **mâshron** nm. (FEN), R. 2 ; E. Cordex.

MACULER vt. **makulâ** (Vth*) ; => Barbouiller, Salir, Tacher.

MADAME nf. : **dama** (Alb*, Cv1*, Nbc*) | **madama** (mot rarement employé) (Ect*, Fbg* SPJ, Gtt*, Mpl*, Tig*, Vth*), R. imm1 => Dame (**dama**).

MADAGASCAR npf. **Madagaskâ'** (Alb*), **Madagaskâr** (Alex).

MADELEINE pf. **Madaliîna** (Tig* LPT 259), **Madeléna** (Alb* 001i, Arv* 228b, Bba* 153b), **Madelêna** (Aix 017b), **Madèlina** (GLF), **Madelinna** (Jma* 069), **Madèlinra** (Ebl* 328), **Madelon** (GLF), **Madlanna** (FEN), **Mâdlanna** (Gtt* 215 GPR), **Madlêha** (Cam* 188), **Madléna** (001h PPA, 153a, 228a), **Madlêna** (001g BEA, 017a, Bss* 625, Clg* 539), **MADLINNA** (001f, Thn*), **Madlon** (001e), **Mawdélêno** (Bes*), **Modlanna** (Sax* 002), **modléna** (Mch* MPM 21) || **Dlêna** ou **Delêna** (FEN), **Madlon** (FEN), **Madô** (001d) || **Margô** (001c), **Margoton** (001b, Cru*, Jlg* MCJ 111), **Goton** (001a, Sion), R. >< Marguerite, D. Fille (**goton**) ; E. Poire.

A1)) la semaine de Sainte Marie-Madeleine : **la snanna de la Modlanna** (002).

A2)) la Sainte-Madeleine (F. 22 juillet) : **la Madelinna** (069), **la madelinnä** (Mpo*),

la Madlêna (539, 625) || **la Santa-Mâdlanna** (215 GPR), **la Sinta-Madlêha** (188).

A3)) le col de la Madeleine : **le kô dè la Madèlinra** (328).

B1)) Dicton : À la Madeleine, les vaches baissent leur lait (chutent en lait) : **à la Mâdlanna, lé vaste pérân** (215).

B2)) Dicton : À la sainte Marie-Madeleine les noix et les noisettes sont pleines ; à la Saint-Laurent regarde dedans : **à la Madlêna lé nwè è léz alanye son pyinne ; à la sin Lorin égéta ddyin** (625).

B3)) Dicton : Les larmes de Sainte-Marie-Madeleine ne son jamais remontées au ciel : **lé lârmè d'la Madlêna son zhamé rmontâ u syé** (539).

MADemoiselle nf. **madamejala** (Fbg* SPJ), **madamoujèla** (Tig*), **madamwizèla** (Mpl*), **mademwézèla** (Ect*), **madmwèlà** (Ann*), **madmwézlà** (Alb*, Vth*), R. imn1 => Demoiselle.

MADÉRISER vi. (ep. du vin, du cidre) : **kolâ** [couler] (Alb* 001), **koulâ** (Cam*) ; **fère l'oulyo** [faire l'huile] (001).

MADONE nf., Sainte-Vierge : **Madôna** (Alb*, Épa*, Gtt*, Mpl* 189, Vth*), *R. 6imn1.

A1)) statue ou statuette de la Vierge : **madola** nf. (déformation de **madona** [madone]) (FEN), **madôna** (189), *R. 6imn1.

A2)) une drôle de femme : **madôna** (189), *R. 6imn1.

A3)) un épouvantail (qu'on met dans les jardins) : **an bourta madôna** [une méchante madone] (189), *R. 6imn1.

A4)) tas ou groupe de gerbes de céréales qu'on dresse sur le champ moissonné pour les faire sécher : **madôna** nfs. et /ë pl. (189), *R. 6imn1 ; => Gerbe.

A5)) marchand ou fabricant de statuettes : **madolî, -re** (FEN), *R. 6imn1.

--R. 6imn1 : **madôna** < it. *madonna* mis pour *mia donna* [ma dame] < l. *mea domina* [ma maîtresse de maison] < l. BWW 177a *dominus* < l. *domus* [maison] / gr. *domos* / sc. *dam-* / *dama-s* / r. *dom* / it. *duomo* [dôme] / *donna* [femme] / esp. *dueño* [maître] / ap. *domna* < ie. **dem-* [maison], D. Dame (**dama**), Demoiselle, Dôme, Domestique, Domicile, Madame, Mademoiselle.

MADRÉ adj. **mâdrâ, /â** ou **/âye, /é** (FEN) ; => Malin, Rusé.

MADRIER nm., grosse planche très épaisse (8 cm) ; (Bsl*) planche en chêne de 4 à 6 cm. d'épaisseur : **PLATÔ** [**plateau**] nm. (Sax*), **platon** (Cvl* 180, Nbc* 214), **plyatyô** (Alb*), **platoun** (Mpl*) ; **plô** nm. (Abv*), R. => Billot, Boucher ; **grôsa pô** nf. (Mpl* 189) ;

- **lon** nm. (Bsl*), R. 1a ; **koste-trâ** nm. (Gtt* 215 GPR) || **kosta** nf. (180, 214, 215), R. 4 => Coche ; **madriyé** nm. inv. (189 MMC 163) ; E. Plateau, Poutre.

A1)) long madrier employé dans la construction des chalets : **bashoula** nf. ou **tulyon** nm. (Sam*) ; **twêye** [**touelle**] nf. (Cmj*) ; E. Foin (fenil).

A2)) madrier : **mâr** nm. (FEN), *R. 2 ; **kosta** nf. (215), R. 4.

A3)) vieux madrier, vieille poutre, vieille coste : **mêyère** nm. (Gtt*), *R. 2.

A4)) partie du madrier qui dépasse de la cloison à l'extérieur du chalet ; tête de madrier faisant saillie à l'extérieur dans les angles d'une construction en bois : **bolè** nm. (215) ; **coche** nf. (PDP 31), R. 4.

A5)) madrier ; madrier rainuré dans lequel sont glissées les planches constituant le plancher de la grange : **dzette** ou **dzète** nf. (PDP 39).

B1)) v., monter les madriers pour construire un chalet : **ankostyé** vi. (215), R. 4.

--R. 1a : **lon** < afr. DAF 356b (en 1282) *leon* / *laon* / *lahon* / *lavon* [planche] < aha. *lado*, D. Planche (**lan**), Planchéier (**lannâ**).

--R. 2 : **mâr** / fr. NDE *merrain* / *madrier* < vlat. **materiamen* [bois de construction] < clat. *materia* [matière] => DEF 422 **mâre** [mère] < ie. **matr-* [mère], D. Poids (**mâr**).

MAFFIA nf. **mafya** (Alb*, Reg*, Vth*).

MAFFIEUX nmpl. **mafyozi** (Reg*).

A1)) adj., maffieux : **mafyeû, -za, -ze** (Alb*).

MAGASIN nm., boutique : **MAGAZIN** (Alb* 001, Alex, Arv*, Cha*, Cge*, Ect* 310, Mer*, Reg* 041, Vth*), **magazén** (Bmr*), **magazeune** s. et //in pl. (Mpl*).

A1)) grand magasin, hypermarché, supermarché, supérette : **gran magazin** nm. (001, 041).

A2)) magasin de vieux meubles, mont-de-piété, brocante : **gaghîre** nf. (FEN).

A3)) épicerie : **magazin d'alimintachon** (001, 310) ; => Épicerie.

MAGASINIER n., boutiquier : **magazinyî, -re** (Ect*) / **magaznî** (Alb*, FEN) || **magazinyé** m. inv. (Mpl*).

MAGAZINE nm. **livro d'amosamin** (Arv*).

MAGE nm. **mâje** (Pal*), **mâjo** (Alb* 001bB, Fau*, Vth*), **mâzho** (001aA), **môzhe** (Reg* 041). @ Les rois mages : **lô rai mâzho** (001), **lou rê môzhe** (041).

MAGESTÉ nf. **majêstâ** (Alb*).

MAGHREB (LE) npm. **L'Magrèbo** (Alb*), R. 1.
--R. 1 : **Magrèbo** < ar. *Maghreb* < *al Maghrib* [l'Occident, le Couchant] < *gharb* [aller, s'en aller (ep. du soleil couchant)], D. Maghrébin.

MAGHRÉBIN an. **Magrébin, -na, -ne** (Alb*), R. => Magreb..

MAGICIEN n. **majichin, -na, -ne** (Alb*, Reg*) ; => Sorcier.

MAGIE nf. ; tout ce que l'on ne comprend pas ; sorcellerie : **madzi** (Alv*), **MAJI** inv. (Alb* 001, Mpl*, Vth*), **majà** (FEN) ; **fezeuka** [physique] (Lav*), **fezeukâ** (Mpo*), **fizika** (001, Sam* EFT 235, Ebl*, Tig*), R. => Physique (**fizika**), D. Ensorcèler (**êfizikâ**) ; E. Sorcellerie.

MAGINOT nh. (ligne) : **Majinô** (Alb*, Arv*).

MAGIQUE adj. ; pas normal : **majiko, /a, /e** (Alb*, Mbz*, Vth*) | **majikoü, /o, /a, /ë** (Mpl*) ; E. Merveilleux, Sorcier.

MAGISTER nm. => Instituteur, Pédant.

MAGISTÈRE nm. **majistéro** (Vth*).

MAGISTRAL adj., qui tient du maître : **d'métre** ladj. inv. (Alb* 001) ; adj. **majistralo, /a, /e** (001).
A1)) qui porte la marque de la supériorité, de l'excellence : **fyé, -ra, -re** [fier] (001).
-- @ Une gifle magistrale : **onna fyéra potâ** (001 BEA).

MAGISTRAT n. **majistrà, -ta, -te** (Alb*, Ann*, Vth*, LVL).

MAGISTRATURE nf. **majistratura** (Alb*, Reg*, Vth*).

MAGLAND nv. (CO, ct. Cluses, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) : **MAGLAN** (Cor* 083, Reg*), **MAGLYAN** (Alb* 001, Gtt* GPR, Mag*), **Magyan** (ECB), R. 1 ; Nhab. Maglanchard : **Maglanshâr, -da, -de** (083), **maglyanshâ, -rda, -rde** (001).
-- N. 1 : 1669 hab. en 1956. Altitude 513 m.. Superficie 4032 ha. (GVR 108).
-- N. 2 : Le patois de Magland est connu par le GPF (poinr H 28).

A)) Les hameaux : Avenières (Les) < terre à avoine, Balme (La), Bellegarde, Biollay (La) < bois de bouleaux, Chamonix, Chappaz (La), Chez-Party, Glière (La), Grangeat (La), Granges (Les), Lanches (Les) < terrains en pente, Meuniers (Les), Moranche (La), Moumoux, Perrets (Les), Perrière (La), Pont (Le), Pratz, Ranziers (Les), Rebats (Les), Reys (Les), Tour-de-Clerton (La), Tour Noire (La), Thurals (les), Villards (Les).

A1)) Pied de la pointe d'Areu ; Nhab. Arroud.

A2)) La Collonnaz ; Nhab. Colonnand.

A3)) Gravin, R. « terre de gravier, grève ; Nhab. Gravenand.

A4)) Luth {**Lu**} ; Nhab. Châcot, fém. Châcotte (= niais, imbécile).

A5)) Oëx ; **Vérwé**, R. eau (?) ; Nhab. **Vérwatî, -re**, R. => Oex ld. et Oëx nv..

A6)) Chessin, R. nh. lat. *Cassius* ou Chêne < gaul. DFG 89 *cassanos*.

A7)) Les Martinaz, R. nh. *Martinus*.

A8)) Saxel, R. l. *Saxellum* dim. < *saxum* [rocher] / Saxel nv..

A9)) La Ripaz {**La Ripe**}, R. « terrain en pente.

A10)) La Vuarde (voir Vuarda).

A11)) Vulpillière (La), R. < coin à renards < l. *vulpis* [renard].
--R. 1 : **Maglan** < afr. GHJ 155 *Maglend* (1219) ou LDA 108 *Maglenz* (1219), *Maglen*

(1339), *Maglent* (1344), *Maglens* (14e s.) < celt. *mag* [habitation / pierre / hauteur ou milieu] + *glennos* [vallée, plaine] <> Perrenot (1942) nhab. burg. / got *Magilingos* / *Magilingi* < *Magila* dim. < *mag* [puissance] >> celt. / gaul. *glennos* / *glenna* [vallée >> rivière] >> DFG 259 *glana* [rive] < **glanda* / **glnda* / airl. *glend* [vallée < **glendos*] / gall. *klint* [rive escarpée] / gaul. *glanna* / *glana* (>> DFG 201 adj. *glanos*, *glana* [limpide, pur, pure, (ep. d'une rivière)]) /// gaul. *nantos* [vallée] >> sav. *nant* [ruisseau, torrent].

MAGMA nm. **magmà** (Alb* 001).

A1)) magma, chaos, masse informe, mélange complexe : **tohu-bohu** nm. (001), D. Désordre.

MAGNANERIE nf. **manyànri** (Alb*).

--N. 1 : Il existait une magnanerie à Cran-Gevrier, au lieu-dit *Les Molasses*, et une autre à Chavoire (Veyrier-du-Lac) (RDP 55).

MAGNE (LA) nf. nv. **La Manye** (Alb*) ; Nhab. **Manyérin, -na, -ne** [magnérin] (Aba*).

- N. : Les Magnérins sont traditionnellement fabricants et vendeurs d'objets tournés sur bois.

MAGNER (SE) vp., se dépêcher : **s'manyî** (Alb*, Vth*).

MAGNÉSIE nf. **MANYÉZI** ou **manyézyà** (Alb*).

MAGNÉTIQUE adj. **manyétiko, /a, /e** (Alb*).

-- N. : Alexander von Humboldt, explorateur et naturaliste prussien, vers l'année 1802, découvre que l'intensité de la force magnétique est croissante en allant de l'équateur aux poles. (BTL 109).

MAGNÉTISATION nf. (paramédicale) : **pasa** [passe] nf. (Alb*).

MAGNÉTISER vt. **manyétizî** (Alb*, Vth*) ; => Charmer.

A1)) magnétiser (le feu, une brûlure, un zona, une douleur ...) : **kopâ** [couper] (Alb* 001), **bârâ** [barrer] (001) ; **fère onna pasa** [faire une passe] (001).

MAGNÉTISEUR n. (de feu, de brûlure, de zona...) : **kopyeu** ou **bâreu, -za, -ze** [coupeur ou barreur] (Alb*) ; **manyétizeu', /eûza, /eûze** ou **manyétizò, /õyza, /õyze** (Alb*), **manyétizor, manyétizeûza, /e** (Vth*).

MAGNÉTISME nm. **manyétismo** (Alb*), R. / it. *magnetismo*.

MAGNÉTITE nf., pierre qui est un oxyde naturel de fer doué de magnétisme : **manyétita** (Alb*).

MAGNÉTO nf. **manyétô** (Alb*, Vth*).

MAGNÉTOPHONE nm. **manyétofono** (Alb*, Alex) ; **kuzapêt** [accuse pet ; indiscret] (Mpo*).

MAGNIFICENCE nf. **manyifisinsa** (Alb*) ; => Beauté.

MAGNIFIER vt. **manyifyî** (Alb*, Vth*).

MAGNIFIQUE adj. **manyifiko, /a, /e** (Alb*, Ect*, Vth*) ; => Beau.

MAGNIFIQUEMENT adv. **manyifikamê** (Alb*).

¹MAGNIN nm. fl. => Étameur.

²MAGNIN fam. : **Manyìn** ms. et **Manyîn'** pl., **Manyeûno** fs. et /e fpl. (Mpo*) || **Manyin, -na, -ne** (Alb*) || **Manyìn** ms. (Lav*), R. => Étameur.

MAGNOLIA nm., magnolier (en 1785), (arbre des pays tropicaux d'Asie ou d'Amérique) : **manyolyà** (Alb* 001), R. 1.

A1)) tulipier de Virginie (*liriodendron tulipifera*) : **tulipî** nm. (001).

--R. 1 : Magnolia (en 1752 selon BWW 382b / en 1703 selon DHT 2067b), nom donné par un botaniste français, le Père Charles Plumier en l'honneur du botaniste français Pierre Magnol (1638-1715), professeur de botanique (DEE 276b VMM 20).

MAGOT nm., trésor, somme d'argent : **magô** (Cha*, Gtt* 215+ PHV 56), **magoh** (Alb*, Mag*, Reg*, Sax*, Vth*) ; **nyô** (Arv*), R. => Dot ; **ba d'lanna** [bas de laine] (Gtt*+).

MAGOUILLAGE nm. **magolyazho** (Alb*), **magoulyazho** (Vth*), R. glc1-a => Magouiller (**magolyî**) ; E. Combine.

A1)) mauvaise cuisine ; comptes ou commerces peu honnêtes : **patchokêy** [pataugeages] nmpl. (Mpo*), R. => Boue ().

MAGOUILLE nf. **magolye** (Alb* 001), **magoulye** (Gtt* 215, Vth*), R. glc1-a => Magouiller (**magolyî**); **marolye** (), **maroulye** (001, 215), R. glc1-b Magouiller (**maroulyé**); E. Combine.

MAGOUILLER vt., user de moyens déloyaux pour se procurer ce qu'on désire; faire du troc, des échanges, du commerce plus ou moins licite: **trî dé plan** [*tirer des plans*] (Sax*), **trî d'plyan** (Alb* 001);

- **magolyî** [nager en eau trouble] (001), **magoulyé** (Gtt* 215), **magoulyî** (Vth*), R. 1glc1-a;

- **maroulyé** (Gtt* 215 GPR), **maroulyî** (001), R. 1b; **margalâ** (215), R. / Cerise (**margala**) => Bigarré; E. Combiner.

--R. 1glc1-a: **magolyî** / fr. DHF 1247a *magouiller* < fr. DHF 1274a *margouillis* (en 1630) < afr. BWW 391b (*margouillis*) *margouiller* [patauger dans la boue; salir, souiller, tripoter] (14e s.) / *margouillier* / *mergouillier* (12e s.) >> (?) « brasser la boue < gaul. DHF 209 *marga* [boue; marne] => Argile, Marne, Pleuvoir >> norm. BWW 391b (*margoulette*) *margouiller* [manger salement] >> (mieux) c. **margolyî** (chute du r) < préf. **mar-** / **bar-** [confusion, mélange] => BAR- + **gouille** / **golye** [mare, flaque, bassin naturel] => Gueule (**geula**), D. Barbouiller (**margailler** [magouiller]), Magouillage (**magolyazho**), Magouille (**magolye**), Magouilleur (**magoulyor**), Mélasse (**margaille**), Pleuvoir (**margalyî**), Trafiquer (**margalâ**).

--R. glc1-b: **maroulyé** < **maroulye** < **marolye** >> **manolye** [anse, poignée] « manipuler => c. *margouiller* (chute du g) < **magoulye** / **magolye** (La proximité de la prononciation a facilité le rapprochement des sens) => R. 1glc1-a (**magolyî**), D. Changer (**marolyé**), Combine (**marouye**), Magouille (**marolye**), Trafic (**maroulye**), Trafiquer (**marolyî**).

MAGOUILLEUR an., personne qui magouille, combinard: **tèryeu**, **-za**, **-ze d'plyan** nm. [tireur de plans] (Alb*, Cre*), **treyeu**, **-za**, **-ze de plan** (Sax*), R. Magouiller; **janfoutro** [gens-foutre] nm. (Aix); **magoulyor** m. (Vth*), R. glc1-a => Magouiller (**magolyî**); E. Idéliste.

MAHOMET nh. **MAHOMÈ** (Aix, Alb*).

MAHOMÉTAN an., musulman: **mahométan**, **-na**, **-ne** (Aix, Alb* 001) || **mahon** ou **man** ou **mon** (DS3 23), D. Hanneton; **muzulman**, **-na**, **-ne** (001, Reg*), R. fr. *Musulman*.

MAI nm. (mois): **ma'** (Mbz* SHB 78a10), **mâ** (Avc*), **mai** (Bta*, Ebl* 328), **may** (Tig* 141b LPT 159), **mayî** (Bes* MVV 444), **MÉ** (Alb* 001, Abn* 058, Abv*, Alex, Ann* 003, Arv*, Bba*, Bel*, Bil*, Cam* 188, Cha*, Coi*, Cor*, Ect*, Hpo*, Mch* MPM 21, Mor*, Reg*, Sax*, Thn* 004), **mê** (Mpo* 203, 141a LPT 237, Art*, Chx*, Cvl*, Meg*, Nbc*, Sfr*, Vth*), **meu** (Gtt* GPR), **mêye** (Mpl* 189), *R. 2a; E. Cytise.

A1)) la mi-mai: **la mi mé** nf. (001, 188), **la mi-mai** (328), **la mi may** (141), **la mità mè** (203).

A2)) mai (arbre planté pour indiquer la maison du maire, pour honorer une personne; sapin (mât) décoré planté le 1er mai devant la maison d'une jeune-fille à marier de plus de 25ans...): **péscha** nf. [épicéa] (Aime); **mé** [mai] (001, 003, 004, 058, Moye), **mê** (FEN), *R. 2a.

-- N.: DGE 249 parle du *Pain de mai* distribué aux pauvres par l'État jusqu'en 1760, de la bénédiction des crois le jour de la fête de *l'invention de la Sainte Croix* le 3 mai, des prières du mois de mai, le *mois de Marie*.

A3)) le mois de mai: **l'mai d'mé** (001), **l'mêye dè mêye** (189).

A4)) on l'appelle encore le mois de Marie: **i nîn dzon ko l'mêye dè Mariyë** (189), **on l'apal' onkoh l'mai d'Mari** (001).

A5)) pâturage printanier avec chalets où l'on va dès le mois de mai: **mayin** [*maïen* / *mayen*] nm. (Valais EGB 172).

A6)) petites filles habillées de rose et de blanc, qui défilent dans les rues: réjouissances du mois de mai: **maïanches** ou **maïentzes** nfpl. (vau. EGB 172), R. 2b => *R. 2a >> # it. EGB 172 *mancio* [étrennes] (M. Picot, *Histoire de Genève*).

A7)) grandes filles ou jeune filles qui déambulaient dans les rues au mois de mai en chantant et en dansant, *épouses de mai* : *menches* nfpl. (Gen* EGB 172), R. 2b.

--R. 2a : *mé* / *may* (Jlg* MCJ 117 en 1571) < l. DHF 1247b | NDE 436b | DEF 406 (*mensis*) *maius* [le mois de Maia (déesse romaine)], all. *Mai*, a. *may*, irl. *mái* >> it. DEZ 702B *maggio* [mois dédié au grand dieu (*māgiu*)] / sc. DFG 83 *Mahi* [la Grande (un des noms de la terre)] => Plus (davantage), D. Alpage (*mayin*), Maia, Megève.

MAIA npr. f., déesse romaine, mère de Mercure, fille de Faunus et femme de Vulcain, identifiée plus tard à la divinité grecque de même nom, fille d'Atlas et de Pléioné, mère d'Hermès et l'une des Pléiades ; elle aurait donné son nom au mois de mai (DHF 1247b au mot Mai) : **MAYÀ** (...) R. < lat. **Magia* (?) < **meg(H)-* / **mag-* [grand] => Mai.

MAIE nf. => Pétrin (*mé*), Pressoir (maie).

MAIGRE adj., étique, anémique ; - nm., le maigre par opposition au gras du lard : **mégre** (Gtt* 215, Reg* 041) / **MÉGRO**, /A, /E (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Avx*, Bel* 136, Bil* 173, Cam*, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cor*, Mbz*, Ect* 310, Sam* 010 JAM, Sax*, Thn* 004, Vth* 028) / **mêgro** (Bta* 378, Vie* JFM) | **mêgökh**, **mêgra**, /ë (Ebl*) | **mêyo**, **mêyï**, **mêye** (Tig*) | **mègro**, /a, /ë (Mpo* 203) | **mègroü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. 3 ; **sè**, **-ta**, **-te** [sec] (001, 003, 004, 041, 228, Cvl* 180) || **déstarnyà**, /yà, /yeu (Gtt* 215 GPR), R. 4 Sec, D. Enfant, Maigrelet, Maigrir ; **korbo**, /a, /e (Mbz*) ; **éteuko**, /a, /ë (203), **étiko**, /a, /e (010 JAM, FEN, 282) ; => Anémique ; E. Animal, Efflanqué, Fruit sec, ²Mine, Petit.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) maigre, qui a une taille fluette, mince, maigre et fluet : **pâ épè**, **-sa**, **-se** [pas épais] adj. (001) ; **prin**, **prima**, /ë [mince] (141), **prin**, **prinma**, /e (044) ; **flanpêt** ms. (203).

A2)) (jour), maigre, où l'on ne mange pas de viande : **MÉGRO**, /A, /E (001, 003, 004, 025, 282, 310), R. 3 ; E. Abstinence.

-- @ Aujourd'hui est un jour d'abstinence : **hwai**, y è **mégro** (001).

A3)) qui n'est pas maigre, assez rondet : **amourni**, /yà, /yeu pp. (002), R. 2gmn1 => Moraine (**morinna**).

A4)) très maigre, malingre, qui souffre de famine : **ézondo**, /a, /e (Bsl* 020) ; **starkochu** [ossu, pas raffiné] m. (215 GPR) ; **râtalyu** m. (001) R. « dont on voit les côtes => Vertébral (**râtala**).

A5)) maigre, sec, chétif, rabougri, malingre, décharné, (ep. d'une personne) : **krwé** inv. (228), R. 3a => Petit ; **sèshon** an. m. chf. (028), **sèston** (Nbc* 214) || **sèshò**, **sèshota**, /-e (FEN), R. 4 ; **étiko**, /a, /e (010 JAM).

A6)) maigre, mince : **prin**, **-ma**, **-me** (001) || f., **premeta**, /e (Meg*) ; E. Pauvre.

A7)) maigre, maigrichon, pas vigoureux, chétif : **ikreni** m. (173), R. 2b.

A8)) maigre, pas fourni, léger ; pauvre en farine (ep. de grains) : **ikreni** m. (173), R. 2b.

A9)) maigre, pas beau, mal foutu, petit : **krwé**, **-la**, **-le** fpl. adj. (173), R. 3b.

A10)) maigre, pauvre, peu fertile, sans valeur, d'un mauvais (// maigre) rapport, qui rapporte peu ou pas, (ep. d'un champ, d'un terrain inculte) : **krwé** adj. inv. (282), R. 3b ; **mégro**, /a, /e (282), R. 3a.

A11)) maigre, décharné : **déstarnyà** m. (180), R. Décharner.

B)) Les noms :

B1)) n., personne maigre et sèche ; bête très maigre : **shèshon** nm. chf. (136), **sèston** (Abv* 021, 214), R. 4 ; **pèkêrnyo**, /ya, /ye an. (003, 020), R. => Fruit (sec) ; **ékiseleu** nm. (416), R. => Jaillir ; **korkalyà**, /yà, /yè (Mpl* 189b) | **korkalyï** nfs. chf. et /yë pl. [coquille = personne très maigre] (189a+), R. Coquille ; **kèrnyï** nfs. et /yë pl. (189+), R. => Fruit sec (**kèrna**).

B2)) enfant maigre, maigrelet, chétif, étioilé : **sèshò** nm. (002), **sèston** (021, 214), **sèslyò** (003), R. 4.

B3)) personne maigre et méchante : **sakri kankwêrna** [sacré (= sale) hanneton] (173).

B4)) personne maigre : **penouklya** nf. (214), R. => Sapin.

B5)) personne ou animal très maigre : **migrèlä** nf. (203+); **sòvò la grèsì** [sauvée la graisse] nf. (203+)

C)) Les verbes :

C1)) v., devenir moins maigre : **s'amourni** vp. (002), R. 2gmn1; **s'rêplyomâ** [se remplumer] (001).

C2)) faire maigre, faire abstinence, ne pas manger de viande le vendredi (mais on peut manger du poisson, des oeufs, du lait et du fromage) : **fér mégre** (215), **fère mégro** vi. (001, 271, 282).

D)) Les expressions : Abstinence.

D1)) expr., (ep. d'une personne très maigre, décharnée, squelettique) : **y è sòva-la-grésa** [c'est sauve-la-graisse] (003); **y è la remanbransa de na zhan** [c'est le souvenir d'une personne] (002); **al a plyè k'la pé lôz o** [il n'a plus que la peau et les os] (001), **al a kè la pé pwé louz ou** (282), **âl a rikè la pèl è léz oû** (189); **lyuire i fwa** [flamber au feu] (Abv*); **être sè m'onna trika** [être sec comme une trique] (001) > **être sè m'on kou d'trika** [être sec comme un coup de trique] (001, 041); **être sè m'on klyoû** [être sec comme un clou] (001) est certainement lé déformation de **mégro kmin on sè' d'klyou** [maigre comme un cent de clous] (Vau* DUN 14) **étrè sè man on klyou** (041); **mégro komè n èskèlèta** [maigre comme un squelette] (FEN).

D2)) c'est la disette, la famine : **y è mégro lo shin** [c'est maigre le chien] (282).

D3)) maigre comme un chien de chasse : **mégro man on shin dè shase** (282).

D4)) très maigre, sec comme une trique : **sè m'onna trika** (001), **sèk kom an trika** (Mpl* 189). @ (Avec surenchérissement) **sè m'on kou d'trika** [sec comme un coup de trique] (001), **sèk kom oun kou dè trika** (189).

D5)) il est très maigre : **oun l'vêye tota la râshèlä** [on lui voit toute l'échine] (189); **on lo vai tot' lé kûte** [on lui voit toutes les côtes] (001), **oun l'vêye totè lè koushè** (189).

MAIGRELET adj., maigrichon, maigriot, un peu maigre : **mégreulin, -na, -ne** (Arv* 228) / **mégrolin** (Sax*) || **mégrolî** ou **mègrolin** m. (Mpo*) || **mégrèlè, -ta, -te** (Vth* 028) / **mégrolè** (Alb*, Bel*, Cha*) / **mégroleu** (Gtt*) || **mégrichon, -na, -ne** (028, Reg*), R. Maigre; **sèshâr, -da, -de** (FEN), R. => Maigre, D. Vent; E. Enfant.

A1)) maigrelet, maigrichon, menu, faiblard : **râkole, /è, /e** (228), R. grs1 => Dernier-né (**klwà**), D. Privé (**râklye**); **moindrelet** (), R. => Moindre; E. Solide.

MAIGREMENT adv. **mégramê** (Alb*), **mégramin** (Vth*).

MAIGREUR nf. **mégreu'** ou **mégrò** (Alb*), **mègreuye** (Mpl*).

MAIGRICHON adj. => Maigre, Maigrelet.

MAIGRIOT adj. => Maigrelet.

MAIGRIR vi. **MÉGRI** gv. 3 (Alb*, Bel*, Gtt* 215, Reg* 041, Sax* 002, Vth*), **mègri** (Ebl*); **péri** [dépérir] (FEN); **vni mégro** (041); **méveni** (215); **aprimâ** (Mpl*), R. => Mince; E. Caler.

A1)) maigrir à l'extrême : **sèshî** [sécher] vi. (002).

A2)) maigrir beaucoup, se décharner : **sè dèkorkalyè** (Mpl* 189+), **dèkrokâ** vi. (Tig*), R. Désosser (**dèkorkalyè**); **sè dègarni** [se dégarnir] (189+).

A3)) perdre du poids, maigrir : **pèdre de pè** [perdre du poids] vi. (Cvl* 180); **s'déstarnyé** (180), R. Décharner; **s'déstenalyié** (Nbc*), R. => Maigre.

B1)) ombre (de lui-même), (ep. de qq. qui a beaucoup maigri) : **rmolyon** nm. (Arv*).

MAIL nm. {**méyl**} : => Courriel.

MAILLAGE nm. **mâlyazho** (Alb*, Vth*).

¹MAILLE nf. (de tricot, de filet de pêche), chaque noeud de fil; filet : **MÂLYE** (Aix, Alb*, Ann*, Bil*, Cha*, Gtt* 215 GPR, Sax* 002, Thn*, Vth*), **mâlyi** s. et /yè pl. (Mpl*), **mâye** (Cvl*, Nbc*), **mâyï** (Ect*), *R. 2; **bokla** (Mpl*), **botla** [boucle] (002,

Bel*), R. => Boucle ; E. Corde, Lien, Viorne.

A1)) tricot, pull-over : **mâlye** nf. (215), *R. 2.

B1)) v., monter des mailles sur une aiguille : => Enfiler.

B2)) reprendre des mailles (dans un tricot...) : **rekoulyî** ou **rekwêdre** [ramasser, rassembler] (002).

--R. 2 : **mâlye** < ap. BWW 383a DHT 2070a *malha* / it. *maglia* [maille] / esp. *malla* [maille ; filet ; maillot] < gar. [maille de cotte, maille de filet] / it. DEZ 697 *macchia* [tache ; maquis] / esp. *mancha* [tache sur la peau ; forêt, buisson touffu (le buisson est comme une tache sur un terrain aride et dénudé)] < aesp. BDC 377a **mangla* ou **mancla* < l. *macula* [tache ; maille (parce que les mailles du filet rappelle les taches sur la robe de certains animaux ; voir la girafe reticulée)] < g. DGF 1679a *smaô* / *smêô* [nettoyer, essuyer, frotter, enlever, laver] /// Rouir, D. Anneau, Mailler, Maillot, Maquis (**maki**), Pull, Redresser, Tordre (**mâlyî**), Viorne.

²MAILLE nf. (ancienne monnaie de cuivre valant un demi-denier) : **MÂLYE** (Alb*, Ann*, Thn*), **mélya** / **mélye** (Tan*), R. 1ioq1.

--R. 1ioq1 : **mélya** < afr. BWW 383a *meaille* / *maaille* (vers 1135) < vlat. **medalia* / DHT 2070b *medalia* [demi setier] (9e s.) < *medialia* fs. < pl. nt. adj. **medialis* < l. GAG 970a *medius* [demi, milieu] / it. *medaglia* / esp. *meaja* / port. / ap. *mealha* / osq. *mefiaí* / g. DGF 1129b *mesos* / sc. *madhya-s* / *mádhyaḥ* / gaul. *medio-* / all. *mittel* [moyen, procédé, remède] < DUD 445a *Mitte* [milieu] / a. *mid* < aa. *midde* / suéd. *midja* / aisl. *miðr* / got. *mitjis* / fr. *mi* / it. *mezzo*, D. Effriter (**demeûlyonêzh**), Médaille (**mdalye**), Milieu (**mêêt**), Moelle (), Peu adv. (**mita** / **milyon**), Pierre (**mèyon** / **miyon**), Remède (**rmédo**), Tirelire (**kashemilye**).

³MAILLE nv. **Mâlye** (Arv*).

⁴MAILLE nf., bourgeon : => Bouton.

MAILLER vt., plier, faire plier : **mâlyé** (Gtt*), **mâlyî** [tordre] (Alb*, Vth*), R. => Maille (de tricot).

MAILLET nm., masse en bois, marteau tout en bois : **maèt** ou **mahèt** nm. (Mpo* 203b dim.), **MALYÈ** (Alb* 001, Ann*, Cor* 083, Thn*, Vth* 028b), **malyêt** (Mpl*), **malyeu** (Gtt* 215 GPR), **mayè** [*maillet*] (Bel*, Bta*, Ect*, Reg*, GLF) || **maètä** ou **mahètä** nf. (203a dim.), **malyèta** nf. (028a), **mâyî** (203), R. 6m => Masse (**mafa**), D. Frapper, Mailloche (**malyeuche**) ;

- **mashéta** [massette] nf. (Mbz*) || **machui** [massue] nf. (215), **machwi** [massue] (Sax*), **maswi** (028, 083), R. 6m.

A1)) maillet (pour taper sur la grosse-caisse) : **malyè** nm. (001 JO2), R. 6m.

A2)) petit maillet ; maillet en fer de tailleur de pierre : **malytà** nf. (Cmr*), R. 6m.

A3)) utinet, petit maillet rectangulaire qui sert à extraire la bonde-bouchon d'un tonneau : **utinè** nm. (001).

A4)) petite masse en bois : **mailloutse** nf. (GLF), R. 6m.

A5)) morceau de bois rond d'environ 40 cm de long et 12 cm de diamètre, suspendu au cou d'une vache au bout d'une chaîne pour l'empêcher de courir : **malyè** nm. (001), R. 6m.

MAILLOCHAGE nm. => Broyage, Teillage.

MAILLOCHE nf. **malyeuche** (Sax*), **malyochî** (Mpl*), **malyoshe** (Alb*), R. => Maillet (**malyè**), D. Main (**mayoste**).

MAILLON nm. **mâlyon** (Alb*, Cmj*, Gtt* 215, Vth*), **mâlyoun** (Mpl*), R. Maille (de tricot) ; **né** nm. (215), R. => Noeud.

A1)) maillon de corde, de chanvre : => Toron.

MAILLOT nm. **malyoh** (Alb* 001, Vth*), **mayoh** (Reg* 041), R. 3 => Maille (de tricot) ; E. Bande, Lange, Pull.

A1)) maillot de bain : **malyoh d'bin** nm. (001), **mayoh d'bin** ou **mahyodbin** (041), R. 3.

A2)) maillot de corps, tee-shirt, débardeur, marcel, (qui se porte sous la chemise, directement sur la peau) : **malyoh d'ko'** nm. (001+), **malyô de ko'** (Arv*), R. 3 ;

trikoh d'pé [*tricot de peau*] (001+) ; **trikoh dè dèzot** [*tricot de dessous*] (Mpl*) ; E. Linge de corps.

MAIN nf. **MAN** (Abv* 021, Aix 017, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann* 003, Art*, Arv*, Avx*, Bât*, Bau*, Bel*, Ber*, Bil*, Bog*, Bsl* 020, Bta*, Cam*, Cge*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Coh*, Cot*, Csl* 018, Cvl*, Dba*, Ebl* 328, Ect* 310, Gets, Gru* 014, Gtt* 215, Jar*, Jrr* GGL, Les* 006, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Fbg* SPJ, Mer*, Mor*, Mpl* 189, Mtd*, Mth*, Nbc*, Ncl*, Pco*, Pfc*, Pju*, Rba*, Reg*, Rev*, Sam*, Sax* 002, Tab*, Tes*, Thn* 004, Tho*, Tig* 141b LPT 140, Try*, Tsv*, Vth* 028, GNL), **man'** (141a), **mon** (Jfc*, Sci*) || **man** s. et **mans** pl. (Bes*) || **man** s. et **mân** pl. (Jma*, Mpo* 203), *R. 5agg1-b ;
- enf., **mèrina** (310), **meninä** nf. (203b), **menotä** [menotte] (203a), **minina** (189b), **nina** (001b, 004, 189a), **ninina** (001a), R. < dim. < *R. 5agg1-b ;
- **grifa** (Terrachu), R. Griffes // **pinsa** [main « pince»] (001) // **cuillère** (Rvg*) ; **lapyä** nf. (Terrachu), R. => Doigt (**lyapo**) ; E. Aider, Côté, Empan, Levée, Linge, Mariage, Orchis, Poignée, Prendre, Presser, Revers, Toucher.

- A)) Les noms.
- B)) Les plantes.
- C)) Les adjectifs.
- D)) Les verbes.
- E)) Les adverbes.
- F)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) main courante : => Balustrade, Rampe.

A2)) main chaude : => Jeu.

A3)) tour de main : => Façon.

A4)) grosse main : **patoche** nf. (028), R. 2a Patte ; **palushe** [*paluche*] (001), R. Pelle ; **mayoste** nf. (215 GPR), R. Mailloche ; **tapye** nf. (GLF), R. Tape (**tapa**).

A5)) largeur de la main : **revire-man** (FEN).

A6)) coup porté avec la main : **manâ** nf. (203), *R. 5agg1-b.

A7)) la main droite : **la man draitä** (001, 203), **la man drêyta** (189+), **la man drêytä** (203) ; **la bouna man** [la bonne main] (189+).

A8)) la main gauche : **la man gôshë** (001, 203), **la man gôshï** (189+, 203) ; **l'âtra man** [l'autre main] (189+).

A9)) un pourboire : **la bona man** [la bonne main] (001, 310) ; => Pourboire.

-- @ Donner un pourboire : **bailÿe la bona man** (310), **balyÿ la bona man** (001).

A10)) les droits de succession : **la man mourta** [la main morte] (310).

A11)) la main d'oeuvre : **la man d'ûvra** nf. (189), **la man d'wévra** (189).

B)) Les plantes :

B1)) main du bon Dieu : => Orchis.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., qui a de grosses mains : **patu**, /wà, /wè (017, 018), R. 2a.

D)) Les verbes :

D1)) v., serrer la main (pour dire bonjour), toucher la main à une grande personne : **toshÿ la man** [toucher la main] (001+), **totsê la man** (189+) ; **sarâ la man** [serrer la main] (001+, 189+) ; **fâzhë kak** (203).

D2)) tendre la main (pour se dire bonjour, pour se réconcilier) ; aider : **balyé la man** [donner la main] (025), **balyÿ la man** (001, 028, 141).

D3)) joindre les mains pour prier (Dieu ou qq. d'autre) : **fâzhë Jèzu** vi. enf. (203), **fére Jèzu** (001, 026) ; **zhwindrë lé man** (001), **zhwindrë lè man** (310).

D4)) passer la main ; au jeu, céder son tour : **balyé l'tor** [donner le tour] (Aba*) ; **pasâ la man** (001).

D5)) changer de main ou de côté ; changer de côté un boeuf sous le joug ; travailler de la main gauche quand on est droitier : **démanâ** vi. (FEN), **démanyeu** (Bau* FEN), **démênâ** (Ber*), **dimanèyé** (173), C. pp. **dimanèyà** m. (173), *R. 5agg1-b, D.

Désorienter.

D6)) (au jeu), devoir jouer, être à son tour de jouer : **avai la man** [avoir la main] (001).

D7)) (au jeu), avoir la possibilité de jouer une fois de plus, conserver la possibilité de jouer en premier : **gardâ la man** [garder la main] (001).

D8)) taquiner en faisant des jeux de mains : **manganyézh** vt. (203), *R. 5agg1-b => Chahuter (**manganyézh**) ; **inganyézh** (203), R. Agacer.

D9)) taper des mains, claquer des mains : **klakâ dè lè man** (189), **tapâ dé man** (001).

D10)) donner la main, aider : **balyê la man** (189), **balyî la man** (001) ; => Aider.

D11)) donner un coup de man : **balyî on kou d'man** (001).

E)) Les adverbes :

E1)) ladv., à pleine main, en tenant dans la main : **à la pounyà** [*à la poignée*] (002).

E2)) à main renversée : **à man revèrsa** (FEN), R. 2b Revers.

E3)) d'un revers de main : **à man reboursä** (203), R. 2b.

F)) Les expressions :

F1)) expr., ne pas y aller de main morte, agir avec vigueur : **ne po' y alo' de man blèshe** [ne pas y aller de main blette] (002), **ne po' balyî de man blèshe** [ne pas donner de main blette] (002), **ne po' être de man blèshe** [ne pas être de main blette] (002) ; **ne pâ y alâ d'la man gôshe** [ne pas y aller de la main gauche] (004), **pâ y alâ awé lè dzo d'la klyé** [ne pas y aller avec le dos (le dessous) de la cuillère] (001) ; **pâ y alâ dè man mourta** (310).

F2)) pour mettre la dernière main à qc. : **pè fini l'darî kou** [pour finir la dernière fois] (001 AMA), **pè ptâ la darîrè man à kâkrê** (001) ; **p'yu shamnâ** [pour le terminer] (001).

F3)) avoir la main leste, être prompt à riposter physiquement : **avai la man lésta** (001, 282), **avêye la man lèsta** (189), **avî la man lèsta** (310).

F4)) aider, épauler, rendre service : **balyê la man** (189), **bailyê la man** (310), **balyî la man** [donner la main] (001) || **balyî on kou d'man** [donner un coup d'épaule, donner un coup de main] (001) ; E. Épaule.

F5)) s'approprier (qc.), s'emparer de (qc.) : **beutâ la man su** [mettre la main sur (qc.)] (189), **butâ la man su** (310), **ptâ la man su (kâkrê)** (001).

-- @ Il faut s'en emparer : **fô butâ la man dèsu** [il faut mettre la main dessus] (310), **fô ptâ la man dsu** (001).

F6)) céder ses pouvoirs, la maîtrise de qc., la direction d'une exploitation ou d'une entreprise, (à qq.), transmettre les commandes (à qq.) : **pasâ la man** (001, 189).

F7)) donner tous pouvoirs sur (qc.), assigner : **balyî la man su (kâkrê)** (001).

F8)) avoir la main lourde (en salant trop...) : **avé la man sôta** (328) , **avai la man pèzanta** (001), **avî la man pèzanta** (310).

F9)) payer de main à main : **paiyê dè la man à la man** (310), **payé d'man à la man** (402), **payê dè la man à la man** (189), **payî man à la man** (001).

F10)) semer à pleine main : **sènêzh à la manâ** (203).

F11)) apprendre un métier, une technique, un coup de maun, s'adapter à un travail : **s'fère la man** [se faire la main] (001).

-- @ Il n'a pas perdu sa dextérité, le coup de main : **al a pâ perdu la man** (001), **ul a pâ perdu la man** (001).

F12)) on n'est pas maître de son destin : **no sin tui djin la man du Bon Dju** [nous sommes tous dans la main du Bon Dieu] (310), **onn tô dyê la man du bon Dyu** (001).

F13)) proposer le mariage à une jeune fille, faire une demande en mariage : **démândâ sa man à (son pâre)** [demander sa main à (son père)] (001, 310).

-- @ J'ai demandé la main d'Augustine : **d'é démândâ sa man à la Gustina** (001).

F14)) frapper qq. : **lèvâ la man su kâkon** [lever la main sur qq.] (001), **lèvâ la man su kôkon** (310) ; **portâ la man su kâkon** [porter la main sur qq.] (001).

F15)) s'impliquer dans qc., ne pas rester spectateur : **ptâ la man à la pâta** [mettre la main à la pâte] (001).

-- @ S'il s'implique, on obtient de bons résultats (ça se remarque) : **s'ul i butè la man,**

é sè **konyai** (310), s'al **yu ptë la man**, é s'**konyai**.

F16)) c'est un fainéant : **ul a on pai djin la man** [il a un poil dans la main] (310), **al a on pai dyë la man** (001).

F17)) appeler, crier au secours, réclamer du secours : **tchyèrà man for** ou **tchèrà man for** ou **kirâ man fourta** [crier main forte] (310) ; => Secours.

F18)) se réjouir : **s'frotâ lé man** [se frotter les mains (de satisfaction)] (001), **sè frotâ lè man** (310).

F19)) en être sûr : **ê ptâ sa man u fwà** [en mettre sa main au feu] (001), **in butâ sa man u füà** (310).

F20)) un boeuf qui préfère être lié sous le joug à droite : **on bou dè man draita** [un boeuf de main droite] (310).

F21)) un boeuf qui préfère être lié sous le joug à gauche : **on bou dè man gôshî** [un boeuf de main gauche] (310).

F22)) essayer de se réconcilier (avec qq.) ; aider qq. à se racheter, à se rattraper, lui tendre une perche : **têdre la man (à kâkon)** [tendre la man (à qq.)] (001).

F23)) mendier : **têdre la man** [tendre la main] (001).

F24)) F. : La main gauche ne doit pas voir ce que donne la droite : **la man gôshi l'dêye pâ vyë sin k'eul balyë la drêyta** [la main gauche elle doit pas voir ce qu'elle donne la droite] (189), **la man gôshê dai pâ vi s'kè balyë la draita** (001).

F25)) je suis mal placé pour travailler ; je suis placé du mauvais côté : **y é pâ à ma man** [ce n'est pas à ma main] (189) ; **d'sé plyachâ du môvé kouaté** (001).

--R. 5agg1-b : **man** < afr. (vers 980) *man* / it. / esp. *mano* < l. BWW 383b GAG 958c ²*manus* / osq. *manim* / g. DGF 740a *eumarès* [maniabie, aisé, commode, **éjà** ; accommodant, **dè bon kman**] < *maré* [main] / all. DUD 455b *Mund* [bouche] / got. *munþs* ou *munths* / a. EEW 295b *mouth* [bouche] / suéd. *mun* / dan. *mund* / isl. *munnr* < l. *mentum* [] / kymr. *mant* [ganache, bouche] / l. GAG 133a *ansa* [anse, poignée, prise ; occasion, moyen, flanc] / esp. *asa* / all. *Öse* => ²Mine (**mnà**), D. Anse (**manolye**), Bande de terre (**manâ**), Commander (**kmandâ**), Demander (**dmandâ**), Envoyer (**mandâ**), Gant de toilette (**man**), Glisser (**émakâ**), Maladroit (**mangwarno**), Mandat (**mandâ**), Manette (**manèta**), Manicle (**manikla**), Poignée (**manyula**).

MAIN-D'OEUVRE nf. **foursa** [force] (Sax* 002) ; **man-d'ûvra** (002, Alb* 001, Vth*), **man-d'yoûevra** (Ebl*) ; **eûvré** [ouvriers] nmpl. (Gtt*), **ovrî** (001).

MAIN-FORTE nf. **manforta** (Alb*, Vth*).

MAINLEVÉE nf. **manlèvâ** (Alb*, Vth*).

MAINMISE nf. **manmèsa** (Vth*), **manmiza** (Alb*).

MAINMORTE nf. **manmorta** (Alb*, Vth*).

MAINT adj. au plur., beaucoup de, de nombreux : **byê dè ladv.** (Alb* 001). @ Il l'a regretté de nombreuses fois : **É s'ên' è arpyêtu byê dé kou** (001).

A1)) au sing., maint, plus d'un : **mé d'on** au masc. (001), **mé d'onna** au fém.. @ Il l'a regretté maintes fois : **É s'ên' è arpyêtu mé d'on kou** (001).

MAINTENANCE nf. => Entretien.

MAINTENANT adv., à présent ; à cette heure-ci ; actuellement, aujourd'hui, de nos jours, à notre époque, en ce temps-ci, à l'heure actuelle ; pour l'instant ; tout de suite, de suite ; désormais, dorénavant, à partir de maintenant : **adan** [alors] (Alb* 001, Bel* 136 RPI 178), **adé** (Bog*, Alex), **adê** (Cor* 083, Mor* 081, Rev* 218, Tig* 141), R. 1 ;

- **arâ** (Lav*), **aron** (Aus*), **azhò** (Mpo*), **hora** (Sam* 010c JAM), **oha** ou **ouha** ou **owa** ou **ôwa** (141b LPT), **ora** (010b, 081, 136b RPI 122, 218, Bon*, Bhl*, Cbm*, Cot*, Fbg* GLF, Mtd* 219b, Onex 134, Gav* FEN, Sal*, Sax* 002), **ôra** (010a, Avc*, Bon*, Tab*), **ore** (001b BEA), **orë** (Arv* 228b), **ovà** (Pnc*),

- **vèra** (Thn* 004b), **veur** (Clu*), **voha** (141a LPT 300), **vor** (Cvl* 180b, Gtt* 215c GPR, Meg* 201d dv., Nbc* 214c, Vth* 028b), **vôr** (215b), **vora** (004a, 028a, 083, 201c, 214b, Alex 019, Chx*, CmJ* 282b, Tho*, Vionnaz), **vore** (003a FEN, 201b), **voya** ou **vwêhha** (Cam* 188a), **vwêre** (Ams*), **vwêya** (188a), **vwêyâ** (Mpl* MMC

258a), **vwora** (173a),

- **yeur** (Art* 314), **yeura** ou **yeure** (228a, Bil* 173b, Dba* 114b, Mbz*, Mch* 402b, Pal* 060b, Vau* DUN 30, G.13), **yeurë** (Bta*, Ect* 310c DGE 24b), **yeûra** ou **yeûre** (114a, Aix, Abv* 021, Cha* 025b, Mrt*, Try*, JO2.), **yeûra** ou **yeûrë** (Mer*), **YORA** ou **YORE** ou **YORË** ou **hyora** dce. (001a BEA PPA, 002, 025a, 060a, 219a, 402a MPM 21, Ann* 003b TER, Bsl* 020, Ber*, Con*, Gen*, Mch* MNB, Mln*, Reg* 041, Mfc*), **yore** (Alv* 416b, Faeto), **yorë** (310b DGE 26b, Ebl* 328), **yôre** (416a, Att*, Bba*, Cge*), **yowrë** (310a), *R. 3 ;

- **orandrê** (081, Boë*, Ver*), **orandrà** ou **orindrà** (136a), **vorandrê** (180a, 201a, 215a GPR, 282a, Pra*, Ncl*), **vorindrê** (214a), **yeurandrai** (Art*), **yorandrê** (002, 041), *R. 2 ;

- **sti kou** [cette fois] (001, 180, 214). E. Encore, Mesure (À).

A1)) maintenant, maintenant même, juste en ce moment, à l'instant même ; à partir de maintenant, dorénavant, désormais : **oradai** (rare) (002c), **orandrai** (002b, 081), **vorandrê** (215 GPR), **vorandre** (083), **vorindraï** (004, 019, 214), **yeûrandrai** (021), **yorandrê** (002a, 041), **yorêdraï** (003, 020), **yorindraï** adv. (003), **adrai** (Jsi*), *R. 2 ; **draï yore** ou **justo yore** (001) ; à l'eûra d'ora [à l'heure de maintenant] (002), à l'eura d'yora (001) ; E. Désormais.

A2)) jusqu'à présent, jusqu'à maintenant, jusqu'ici, jusque là : **jusk'ora** ladv. (001 BEA, 002) ; **tankorë** (328b), **tan k'à yora** (001 PPA, 328a), **tin ke vor** ou **tin ke vora** (215), **tan k'vora** (004).

A3)) maintenant que, à présent que : **ora ke** (134), **yor kè** ou **yora kè** (001), **orà ke** (228), *R. 3.

A4)) maintenant, désormais, dorénavant, à partir de maintenant : **daizorë** (310), **dêvor** (215 GPR), **yora** (001, 003), **ora** (219, 228), à **parti d'ora** (228), **dazeurë** (173), *R. 3.

B1)) expr., il vient de partir à l'instant : **al modâ draï yore** [il est parti juste (// droit) maintenant] (001).

B2)) l'année dernière exactement à la même époque qu'aujourd'hui : **l'an pasâ draï yora** (001), **l'an pasâ kumë yeurë** ou **l'an pasâ komë yorë** (310).

--R. 1 : **adé** / it. DEZ 42c *adëssò* < peut-être du lat. *ad ipsum tempus* [*allo stesso tempo* = au même moment / en même temps / en ce moment même] = it. « *poco fa* » [il y a peu] (vers 1527, N. Machiavelli) >> lat. FEN 101a *adhoc* pour *adhuc* [jusqu'ici, jusqu'à présent] ou GAG 34a *adeo* [jusqu-là, jusqu'à ce point] < *ad* [jusqu'à] + *eo* [là, chë] amr. / **adan** < # FEN lat. *ad annos* [pour des années], D. Abord (D'), Alors, Après-midi, Arrêt (Sans), Aussi, Autrefois, Avant (En), Déjà, Encore, Peu, Toujours.

- N. Dans ces différentes acceptions, il est toujours question de temps.

--R. 2 : **vorindraï** / **vore in draï** [*maintenant en droit*] => Maintenant (cette heure) => *R. 3 + En + Droit => *R. 3.

--R. 3 : **vora** / **vore** < **yora** / **yore** < **styora** < **st' ora** < **sta ora** [(à) cette heure] / esp. *ahora* < 1. *ha hora* => Heure /// **syân** (378) < **styan** / **sty an** < **sti an** [(en) cette année], D. Suite.

MAINTENIR vt., conserver ; retenir, tenir, garder, entretenir ; maintenir, soutenir, retenir, (de la terre ...) ; suspendre, poser : **manteni** (002a, Arv* 228b, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Sam* 010b JAM, Tab*), **mantënzih** (Mpo*), **mantî** (Mpl* 189), **mantini** (Ect* 310), **mantinyi** (Tig* 141), **mantni** (228a, Bel*, Dba*, Sax* 002b), **mantnyi** (Vth*), **mantri** (Ebl* 328 DPE 109b), **mâtnyi** (Alb* 001b FON), **minteni** (010a JAM, Rev*, Nbc*), **mintni** (Ajn*, Alex, Mln*), **mintnyi** (001a PPA.) || **teni** (PDV), C. 1 => Tenir ; E. Contenir, Enfoui, Persister.

A1)) se maintenir, se conserver en bonne santé, rester, rester alerte et bien portant ; se tenir, rester (+ adj.) ; tenir le coup, subsister : **sè mantî** (189), **se mantni** ou **se manteni** (002, 215, 228), **s'mâtnyi** (001b FON), **s'mintnyi** (001a).

A2)) maintenir contre, appuyer à, plaquer à, (un mur...) : **mantni kontro** ou **manteni kontro** (228).

A3)) maintenir, entretenir : **tinyi** [tenir] vt. (141)

--C. 1 : PR : (je) **mintnyoh** (001) ; (tu, il) **manteun'** (189), **mantin** (010 JAM, 228), **mintin** (001) ; (vous) **mintnyî** (001) ; (ils) **mintnyon** (001).

- FU : (je) **mintiñdrai** (328).

- SP : (qu'il) **mantenise** (228).

- Ip. : (2e p. sg.) **mantin** (310), **mantin** (141 LPT 157).

- Pp. : **mantnu** m. (228), **mintnyu** (001).

MAINTIEN nm., prestance, manière imposante de tenir le corps et le visage : **prèstinsa** nf. (Vth*) ; **mantin** [comportement] nm. (Arv*), **mintin** (Alb* 001) ; **po'** [port] nm. (001). @ Avec prestance : **awé on brâvo po'** [avec un beau port (de tête)] (001).

A1)) manière dont une personne se tient, marche, comportement... : **po'** nm. (001).

A2)) maintien, conservation : **mintin** nm. (001).

B1)) adj., qui manque de prestance : **angreûbouno'**, /**õye**, /**é** [chiffonné] (Sax*).

MAÏÔLE nh., abbé de Cluny sous la direction duquel la reine Berthe plaça le monastère de Payerne en 962. Il fut fait prisonnier par les Sarrasins des Alpes (descendants des Ligures) en 972 et ne fut libéré qu'après avoir fait payer une rançon de mille livres d'argent. Il mourut en 993. (EGB 150).

- Des actes genevois cite aussi un Maïolus, prêtre et chancelier du royaume de Bourgogne, en 912. (EGB 150).

- Le mot *maïôle* est devenu synonyme de badaud (Gen* ECB 149).

MAIRE nm. **mê** (Tig* 141b), **mér** (Cvl*, Gtt* 215b, Mch* 402 MPM 21, Nbc* 214b), **mêr** (Mpl*) **MÈRE** (214a, 215a, Aix, Ajn*, Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228, Avx*, Bel*, Db*, Ect* 310b, Gets, Mtd*, Ncl*, Reg* 041, Sam*, Sax*, Vth* 028b), **méré** (Ect*), **méro** (001a, 003a JAG, 028a, Fau*), **mère** (141a, Bta*, Cm*, Ebl*, Mbz*), **mézhë** (Mpo* 203), R. 1 ;

- **sindi** (228), **sindik** (001, 003b, 402 MPM 21, Alex, Tho*), **sédiko** ou **sêdkoh** (003a TER), R. it. *sindaco* ; **bou** [taureau] (surnom du maire) (141) ; E. Mairesse.

-- @ Monsieur le maire : **monchu l'mère** (001, 041), **monchu le sindi** (228).

A1)) (surnom du maire) : **lo Bou** [le taureau] (Tig*).

A2)) femme maire : => Mairesse.

B1)) v., être maire : **sêrvizhe kôme mézhë** [servir comme maire] (203).

--R. 1 : **mère** < l. *major* [plus grand] => Plus (davantage), D. Mairesse, Mairie.

MAIRESSE nf., femme maire ; femme d'un maire : **mèrèsa** s. /**ë** et. (Alb* 001), **mêrèsa** (Mpl*, Tig*), R. 2 => Maire.

A1)) femme maire : **méra** nf. (001), R. 2.

MAIRIE nf., hôtel de ville : **mêhi** (Tign*), **MÉRI** (Aix, Alb*, Ann* 003, Arv*, Ect*, Gtt*, Mer*, Mbz*, Ncl*, Reg*, Vth*), **mêri** (Bta*, Ebl*, Mpl*), R. Maire ; **maizon d'vèla** (003 TER), **mêzon de vela** (Meg*) ; **komnà** [commune] (Cm*).

-- N. : Autrefois, la mairie était appelée la maison commune (LVP 61).

A1)) la mairie et l'école (réunies sous le même toit) : **la mêzon de kmouna** nf. (Sax*), **la mêzon de la kmouna** (Hpo*), **la mêyon d'koumnà** (Mor*).

MAIS cj. ; toutefois : **ma** (Avc* 150b, Ctg*, Fbg*, Mbz*, Mrt* 312c dv., GLF), **mâ** (150a, Bfo*, PVG 19), **MÉ** (312b devant y, Aba*, Abv* 021b, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann* 003, Art*, Arv*, Att*, Aus*, Avx*, Bba*, Bel*, Boë*, Bss*, Cbm*, Cha*, Chx*, Cis*, Cge*, Clg*, Cm* PCM 160, Cor*, Cot*, Cvl*, Ect*, Fcv*, Fer*, Gtt* GPR, Hou*, Hpo*, Hvc*, Jar*, Mag*, Mch*, Meg*, Mer*, Mfc*, Mln*, Mor* JFD, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Pco* 320b, Pju*, Reg*, Ruy, Sam* JAM, Sax*, Sci*, Tab*, Thn*, Tho*, Try*, Tsv* 307b, Ver*, Vth*, Vin*), **mè** (Sfr*), **mê** (021a VAU, 128a dc. MVV 483, 203a, 307a, 312a dv., 320a, Bât*, Bil*, Bhl*, Cam*, Db*, Ebl*, Jrr*, Lav*, Mch* MPM 21, Mpl* 189, Mpo* 203b DVR 137, Odd* [*mei*], Pal*, Pnc*, Tes*, Tig* 141b), **mêy** (141a LPT 111), **mêye** (Mvz*), **mêz** dv. (Bes* 128b), R. => ¹Plus ;

- **zhà** [déjà = une chose est sûre] (189 MMC 221b) ; E. Non, ¹Plus.

A1)) expr., je n'en peux mais, je n'y peux rien, je ne suis pas responsable (de ce qui est

arrivé) : **d ê pwê pâ mé** (001 PPA.), **d n ê pwê pâ mé** (Rum*) ; E. Plus (nég.).

A2)) lcj., mais (à propos / il se peut / malgré tout) (avec une nuance de crainte, d'appréhension), cependant, toutefois, néanmoins, malgré cela, pourtant : **drai kè** [droit que] (001, 003 JAG), **justo kè** [juste que].

- * « **Al è byên' à sa plyafe u Pâkî ; drai k'é porè bin fére avortâ lé bétye** » : « il est bien à sa place au Paquier ; mais malgré tout il se pourrait bien qu'il fasse avorter les animaux » (003 JAG) ; E. Droit, Juste.

A3)) pourvu que : **ma kè** [mais que] (...), **mé kè** (001).

B1)) excl., ah mais ; eh bien : **â mé** (001), **â mê** (Mpl*) !

MAÏS nm., turquet, blé de Turquie, **blé turc**, (sur pied, en grain, en semoule, en farine, fourrager ou en herbe) ; (les) grains de maïs : **polêta** nf. (Alb* 001b COD, Aba*, Pal* 060, Vau*), **polinta** [**polinte**] (001a PPA, Aix 017, Ann* 003, Arv* 228, Bau* 182, Bes* 128 MVV 320 vers 1650, Cmj* 282, Dqt* 104, Épa* 294, Gru* 014, Jbv* 311), **polinta** (Mpl* 189) || **polinta de Torki** [maïs de Turquie] (Ebl* 328), *R. 5 ;

- **têrki** nm. (Ams* 037, Reg*, Sam*, FEN), **torki** (328, Alex 019b, Bât* 306, Mor*, Tes* 305), **trèkè** (001 COD, Abv* 021 COD), **treki** nm. (003, Sax* 002, Thn* 004), **trokè** (Fav*) || **trèklyà** nf. (019a), **treukiyë** (228), **trokèya** nfs. (Ber* 409b) || **trokèyo** nmpl. (409a), R. 1a ;

- **mélyà** nf. (Cam*), **mélye** (021, 037, Aime, Bfo* 065, Cha* 025b, Con*, Méry 159, Mal* 015, Tré* 112, Vth* 028), **mèlye** (017, 025a, Lav*, Tsv* 307), **mèlyi** (Mpo*), **méya** (Avc* 150, Bta* 378), **méye** (Mch* MNB), **mèyla** (189), *R. 3a ;

- **gôde** nfpl. (003, 004, 037, Bil* 173, Csl* 018, Sem* 361 FEN), R. 6 ;

- **mahi** nm. (159), R. 2c.

- **grôblyâ** nm. (PDV), **grôublyâ** (001).

- N. : À Bta*, le maïs est semé après la récolte des pommes de terre, comme fourrage pour les bêtes.

A)) Les mots autour du maïs.

B)) Les mets à base de maïs.

C)) Le plant de maïs.

D)) Les verbes :

A)) Les mots autour du maïs :

A1)) maïs sur pied (sens collectif) : **polinta** nf. (001), *R. 5 ; **grou blyâ** [gros blé] nm. (001 AMA) ; **gôde** nfpl. (003, 004, 018, 037, Abn* 058), R. 6 ; **mayis** nm. (Cor* 083), R. 2c.

A2)) champ de maïs sur pied : **shan d'polinta** nm. (001), **shan d'grou blyâ** (001), **shan d'gôde** (003, 004, 018, 037) ; **mélyéra** nf. (021), *R. 4 ; **gôdîre** nf. (FEN), R. 6.

A3)) maïs en grain, maïs à grain : **polinta** nf. (001), *R. 5 ; **grou blâ** nm. (003), **grou blyâ** (001, 058, Bsl* 020) ; **grou freumê** [gros froment] nm. (173), R. Froment ; **gôda** nf. (173), souvent au pluriel **lè gôdë** (173), R. 6 ; **méya** nf. (150).

A3a)) maïs fourrager : **polinta p'lé bétye** [maïs pour le bétail] nf. (001, 014) ; **ptsou grou freumê** [petit gros froment] nm. (173).

A4)) polenta, **polente**, **polinte**, farine de maïs, semoule de maïs, (elle se présente sous trois forme) : **polanta** nf. (Vly*), **polènta** (Tig* 141b), **polinta** nf. (001b, 002, 003, 004, 014, 017, 028, 083, 104, 128 MVV 482, 141a LPT 194, 150, 228, 282, 294, 305, 306, 307, 328, Msg* 142, Jma* 069), **polinta** (189), **poliñta** (378), **polêta** (001a, 021, 065, Les* 006), **polinda** (Bes*), *R. 5 ; **donna** nf. (058) ; **djêrba** nf. (Terrachu), R. => Gerbe ; **migla** nf. (141), *R. 4.

A5)) **polinte** fine (pour les potages) : **polinta finna** nf. (001), **poliñta finna** (378)

A6)) **polinte** moyenne (pour les gratins) : **polinta moyinna** nf. (001), **poliñta moyèna** (378).

A7)) **polinte** grosse (pour accompagner les civets ou les diots) : **polinta grousa** nf. (001), **poliñta grousa** (378).

A8)) pellicule très cuite qui reste accrochée, qui adhère sur le fond de la marmite quand on fait cuire de la polinte sans la brasser continuellement : **rupon** nm. (328), R.

=> Riper (accrocher), D. Congestion.

A9)) farine ou semoule de maïs : **migla** (41b LPT 163) ou **miglà** (141a LPT 189), *R. 4.

A10)) farine de maïs : **farna dè mêyla** nf. (189).

-- N. : À la boulangerie Rouge à Annecy, on trouve du pain à base de farine de maïs.

A11)) plat à polente : **grôla** nf. (150).

B)) Les mets à base de maïs :

B1)) bouillie ; polenta, gaude, bouillie de farine de maïs, purée de maïs, brouet, plat de farine de maïs (CST 105-107, LCS 141-143) ; fig., purée, semoule, ennu, embêtement : **polènta** (141b), **polinta** nf. (001b, 002, 003, 004, 014, 069, 083, 141 LPT 42, 142, 182, 104, 141a, 228, 294, 305, 306, 307, Sam*), **polintä** (Mpo*), **polêta** (001a, 006, 021, 065, Avx*), **polintà** (112, 282), *R. 5 ; **gafô** [boue de neige] nm. (015) ; **gôde** nfpl. (003, 004, 018, 020, 037, 058, 361), R. 6 ; **pêylâ** nf. (141), R. => Poêle // Chaudron (**pêrolâ**).

-- @ Une bouillie de maïs = une polente : **onna polinta de treukiyë** (228). @ Il faut une heure pour brasser la polinte (pour la faire cuire en bouillie) : **fat n ôwa pè brasâ la polènta** (141).

B2)) bouillie de maïs, gaude épaisse cuite en bouillie et refroidie (on la partage en tranche avec un fil) : **polinta u bâton** [*polinte* au bâton] nf. (001, 228), **polinta à la bâra** (003, 014, 082 DUN 52, 182), **polinta aw bawklou** (128) ; E. Sarrasin.

B3)) soupe de maïs : **maryite** nfpl. (141), R. => Soupe ; **spa à lé gôde** nf. (058), **spa de gôde** (020) || **gôdë** nfpl. (150, 203) ; **spa d'polinta** nf. (001) ; **spa dè méya** nf.(378).

B4)) beignet à la farine de maïs : **gôdë** nf. (328), R. 6.

C)) Le plant de maïs : Bractée, Épi, Feuille, Grappe, Tige.

C1)) bractée, spathe foliacée qui entoure l'épi de maïs : **foréla** nf. (025), R. 3 Fourrer ; **fôlye d'rapa** [feuille d'épi de maïs] (001), **fôye** (328), R. 2a.

C1a)) (les) spathes (bractées) de maïs que l'on met dans les paillasses : **forachâ** nf. (228), R. 3.

C2)) les styles qui sortent en houppe soyeuse au sommet de l'épi de maïs : **la bârba** [la barbe] nf. (001, 025, 328, 378), R. 2b.

- N. : Les enfants, avec ces styles, se font des moustaches à la gauloise.

C3)) fagot de tiges (de paille) de maïs : **mésa** nf. (025), R. => Fagot.

C4)) disposition horizontale des épis de maïs, attachés deux par deux par les bractées, et disposés l'un à côté de l'autre sur un fil horizontal pour les faire sécher : **geunlya** nf. (173), R. => Épi.

C5)) disposition verticales des épis de maïs, attachés deux par deux par les bractées, disposés sur un bâton de perroquet, et empilés l'un sur l'autre autour d'un fil vertical pour les faire sécher : **pêdlyon** nm. (173), **pindolin** (409), **pinglyon** (001), R. => Pendre.

D)) Les verbes :

D1)) v., dépouiller les épis de maïs de leur spathes ou bractées, faire ce qu'on appelle vulgairement effeuiller ; épanouiller, retourner les spathes pour faire sécher l'épi : **déforlâ** (**la polêta**) [*déforeller* (PSA 46)] vt. (060), R. 3 ; **éfolyé** vt. (416), **éfolyî** (**la polinta**) (001), R. 2a ; **débovatâ** vt. (305, 306, 307, 328), R. Taureau, Colchique ; **éborblyî** vt. (FEN), R. 2b ; **dipoliyë** vt. (173).

- N. : Ce travail consiste à ne garder que quatre spathes qui permettront d'attacher ensemble deux épis de maïs. Ensuite ces couples d'épis sont mis à sécher sur des fils de fer ou des barres de bois. On peut les aligner horizontalement où les empiler verticalement.

D2)) passer le maïs au four après la fournée du pain (ce maïs grillé servait à faire la soupe de maïs) : **fournaler** vi. (Cla* AVS 46 de 1987).

--R. 1a : **treki** < (on croyait qu'il venait de) Turquie / it. *granturco* [grain turc], D. Sarrasin (blé noir).

--R. 4 : **mélye** < it. *meliga* < DEZ 739 *melica* (en 1773, A. Fulcis) [maïs ; sorgho] < l.

herba medica [herbe médical] (On obtient **migla** par métathèse du -l-), D. Fourrage.
 --R. 5 : **polinta** / fr. *polenta* < it. *polenta* [bouillie de farine de maïs] < l. *polenta* [farine d'orge séchée au feu ; bouillie de farine d'orge] < DEF *pollen* [farine très fine] >> *puls, pultis, pultem* [bouillie d'une graine quelconque, purée] / gr. DGF 1483b *polto* [bouillie, purée] / sc. *pálalam* [bouillie] < g. DGF 1315a *palê* [fleur de farine, farine fine ; poussière fine] => Poudre, D. Neige (**polinta**), Semoule (**polinta**).

MAISON nf. (où l'on habite), maison d'habitation, habitation, logement ; demeure, résidence, domicile, chaumière ; partie habitable d'une ferme ; foyer, ménage ; (en plus à Pnc*), chambre d'habitation, qui se trouvait autrefois dans l'étable ; (en plus à Alb*, Ect*) famille : **majon** [cuisine] (Bfo*, Bta* 378, Dqt*, Mbz*, Ugi*), **MAIZON** (Aix, Ajn*, Alb* 001, Alv*, Art*, Bel* 136b, Bil* 173b [*maezon*] DPB 230b, Bog*, Bsl*, Cam* 188, Cbm*, Cbz* 334, Ccl*, Cha* 025, Chx* 044b, Cis*, Dba*, Ect*, Gets, Hou*, Les*, Mer*, Ncl*, Pal*, Rev*, Thn*, Vth*), **mâjon** (Avc* 150, Tsv*), **mayjoun** (Fta*, Tig* 141c LPT 72), **mâyon** (Hfc* FEN), **mayzoun** (141b LPT 168), **mâzon** (136a, 173a DPB 129a, Aba*, Gru* LMC 106), **mâzon** (Avx*, Vth* CDQ 116), **méjoun** (Abv*, Cam* 188, Cor* 083, Ebl* 328, Fbg* SPJ, Pco*, GZL), **mêjoun** (Lav* 286), **mêyjoun** (141a LPT 163, Sééz), **mêyon** (Mor* 081b, Sam* 010 JAM), **mêyzoun** (Aus*), **mézon** (044a, Aly*, Art*, Arv* 228, Bba*, Ber*, Coh*, Cge*, Cmj* 282, Jrr*, Mch* MPM 21, Meg* 201b, Mtd*, Pfc*, Reg* 041b, Jar*, Tho*, Vau* DUN), **mêzon** (041a, 201a, Alex, Ann* 003, Bss*, Cvl*, Gtt* 215, Mln*, Nbc*, Sax* 002, GNL), **minjoun** (Pnc* 187), **minzon** (Att*), **mizon** (Pan*), **mizon** s. et **mizons** pl. (Bes* MVV 319 / 482), **mizoun** s. et **mizôn** pl. (Mpo* 203), R. 1a / **mayson** (en 1578 à Non* NGV 95) / **meyson** (en 1564 à Non* NGV 89) < l. GAG 957a *mansio* [action de rester, de demeurer] » séjour, habitation] || **la méjoun** (avec article) [la maison] ou **méjoun** (sans article) [la cuisine] (Mpl* 189+B) ;

- **oshô** [cuisine] (Fbg* SPJ 17), **oustâ** (Sam*), **oûtâ** nm. (002, 081a, 201, 282, Bog*, Cmj*, Hou*, Pra*, Sfr*, Vcn*, LVL), **oûtô** (Bnv*), R. Cuisine ;
 - **karâye** [*carrâie*] (PDV), R. / bret. *ker*.

- **baraka** [baraque] nfs. fa. / péj. et /è pl. (001, 188, 189+A) ; **kadanna** nf. (Terrachu), R. fcc1-k < **ka-** < Cave + **danna** [grotte] ;

- E. Au art., Chalet, Chambre, Cuisine, École, Emplacement, Étage, Mairie, Maisonnée, Nom, Travée.

- N. 1 : À Mbz* et à Cbz*, devant le mot **majon** et **maizon** on ne met pas d'article. @ Aller jusqu'à la maison : **alâ tan k'à maizon** (334).

-- N. 2 : Dans l'Albanais, selon un terrier de 1412, au village de Chède (Alby-sur-Chéran), les frères Pierre, Aymonet, Antoine et François Meynier sont propriétaires d'une vaste exploitation, contenant un espace bâti appelé alors **chosal** (*casalia*) et d'un jardin (*curtilis*). Ce **chosal** comprend une maison (*domus*), un cellier (*soturnus*), une grange (séparée de la maison), un apprentis (*chapideto* = **shapè** [**chappet**] ; il est entouré sur chacun de ses cotés de deux autres maisons avec jardin (une maison par côté), et d'une grange placée derrière le chosal. Toujours à Chède, les frères Meynier possèdent un autre **chosal** portant une maison (*domus*) et une étable (*stabulum*). (SFM 142).

-- Dans la paroisse de Saint-Sylvestre, au lieu-dit le Mollar (**L'Molâ'**), deux autres frères possèdent deux maisons, dont une avec cellier et un pressoir. Les deux maisons sont précédées d'une cour commune (*cortina* = cour fermée) et entourée d'une place (*plathea* = **plyafa** [cour non fermée]). Ces deux maison confinent à (**kotôn**) un pré (**on prâ**), une route (*via* = **na rota**) et un chemin de terre (*vioneta* = **vi**) (SFM 142).

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

C)) Les différentes parties de la maison.

D)) Les verbes.

A)) Les noms : Habitation, Logement, Measure.

A1)) demeure : **démoranse** (025), **demorinse** (228).

A2)) maison exigüe : **gabyula** [cabane] nf. (002), R. 1b.

A3)) maison // logis ~ malpropre // mal tenu // délabrée // mal entretenue // laissée sans entretien ; baraque, bicoque, taudis, gargote : **bouteka** [boutique] nf. (002) ; **bwaton** [soue] nm. (002), **bwaidè** (001), R. Étable (**beu**) || **kabwatanna** [cabane] nf. (002), R. 2a << R.1 >> Terrier (**tanna**) ; **kabwinna** nf. (215), **kanfwina** [gargote] (003) ; **kanbuza** nf. (003) ; **tôdi** [taudis] nm. (001 BEA, 028, 083) ; **sô** [loge à cochon] (Ber* 409), R. => Porc ; **zeibe** nf. (GPE 31).

A4)) maison ou partie de maison qui se trouve dans la terre : **kroton** nm. (002) || **krota** nf. (), R. Grotte.

A5)) maison accueillante (pour les mendiants), maison où l'on pratique l'hospitalité : **amosha** nf. (Bog*).

A6)) chaumière, humble demeure, pauvre maison, bicoque, maison mal bâtie ou de peu de valeur : **kabatanna** [cabane] nf. (228), **kabotä** (203), R. 2a ; **baraka** nf. (001), **barakä** (203) ; **kabornyon** nm. (228), R. 1b << Borgne ; **kahutä** [cahute] (203).

A7)) vieille maison, mesure, maison (// bâtiment) en ruine, chazal, ruine d'une maison, reste (quelques pans de murs) d'une maison démolie ou en ruine : **bwêra** nf. (081), D. Measure ; **rwinna** nf. (378), R. Ruine ; **mûra** nf. (150), **mûrà** (328, 378), R. Mur ; **mâjura** (001), **mâzura** (136), R. => Measure.

- **chôzâ** nm. (001), **sozhar** nm. (083), **stozâ** (215 GPR), R. 2b Chosal, D. Measure ; E. Chalet, Dérocher.

A8)) emplacement d'une maison ; fondement, fondation, construction ; maison en ruine : **sozar** nm. (028), **sozhâ** (010 JAM), **stozâ** (215), **tsazâ** (Alv*), R. 2b ; **shala** nf. (083), R. => Chaise.

A9)) partie de l'étable réservée à la famille, séparée des animaux par une simple barrière en bois : **plan du bâw** nm. (Mbv*).

A10)) (à Vth*) pièce située entre l'écurie et la cuisine : **lwétro** ou **l'wétro** nm. (028), R. 2c => Dépendance ; E. Passage.

A11)) grande maison seule (isolée) : **izola** nf. (141), R. Isoler.

A12)) maison forte bâtie sur une colline, sur une éminence : **vyari** [veyrie] nf. (409).

A13)) les êtres ou les aîtres d'une maison, les dépendances de la maison : **loz azhyé** nmpl. (203), R. 2c.

A14)) l'ensemble de la cuisine et de la salle à manger : **la mizoun** nf. (203), R. Maison.

A15)) maison de tolérance, maison close : => Bordel.

A16)) vieille maison : **trape** nf. (GPE 29).

-- N. : Dans les extentes des 13e et 14e s., en Savoie (73-74), on relève les mentions suivantes :

- *domus cum seturno* [maison avec cellier] (SFM 85) : **maizon awé on sartoh** (001).

- *domus cum grangie* [maison avec grange] (SFM 85) : **maizon awé na granzhe** (001).

- *domus cum curtis* [maison avec une cour close (la séparant de la rue)] (SFM 84) : **maizon awé na kortnâ fromâ** (001).

- *domus cum platea* [maison avec une place (la séparant de la rue)] (SFM 84) : **maizon awé na pfyafa** (001).

- *domus fortis* [maison forte (de noble)] (SFM 84) : **maizon forta** (001).

- On y parle de *curtis* [cour close, fermée = **kortnâ**], *aula* [salle de réception = **sâla**], *grangia* [grange, ferme = **granzhe, farma**], *furno* [four = **fô**], *virgulto* [bûcher, réserve de bois = **shapè** < l. GAG 1710a *virgultus* (branche, rameau ; broussailles)], *pertinentes* [dépendances < extensions = **shapa** < l. GAG 1178c *pertinere* (s'étendre)] et *domus* [maison = **maizon**] (001),

- *molendinum cum baptitorium* [moulin (roue hydraulique) avec bief (pour battre les draps, broyer le chanvre et les écorces, presser l'huile de noix), martinet (pour battre le fer ou actionner des soufflets de forge) = **molin awé on bi**] R. *baptitorium* < l. GAG 209a *baptisterium* [piscine] (SFM 87) (001).

- *molendinum cum rayssia* [moulin (roue hydraulique) avec scie (pour scier le bois) = **molin awé na résa** (scierie)] (SFM 87) (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., à la maison, chez soi, chez moi : , à **la maizon** (001), à **mâjon** (150), à **méjon** (188), à **méjoun** (286), à **mizoun** (203), **in méjon** (328), **reminjoun** (187) ; => Rentrer à la maison.

B2)) devant la maison : *devant l'outâ* (), R. 3 => Cuisine.

B3)) en haut de la maison : *damon l'outâ* (), R. 3.

B4)) rentrer à l'intérieur (de la maison) : *rentrer à l'outâ* (), R. 3 ; **rintrâ ddyê** [rentrer dedans] (001).

B5)) ici, à l'intérieur de la maison : **ichi** amr. (le locuteur est à l'intérieur de la maison) (141). @ Rentre = viens ici, à la maison : **vîn ichi** (141).

B6)) isolé (ep. de'une maizon) : à **kâr** (Cvl*, Nbc*).

B7)) le travail de la maison : **l'ouvra dè mâjon** (150).

B8)) c'est petit chez-eux : **y è ptyou shi leu** (001), **y é pwiyoü tsê leuye** (189).

B9)) P. : il vaut mieux un petit chez-soi qu'un grand chez-les-autres : **vô myeu on ptyou su-sai k'on gran su-lôz-âtro** (001).

C)) Les différentes parties de la maison : Balcon, Bâtiment, Cave, Cellier, Chambre, Cour, Cuisine, Débarras, Dépendance, Écurie, Étable, Être, Fenêtre, Grange, Grenier, Madrier, Plancher, Porte, Poutre, Séjour, Solive, Toit, Travée.

C1)) pièce du sous-sol servant d'atelier et de salle de réunion entre amis : **karnodzè nm.** (Cru*).

C2)) portion courte de madrier pouvant pivoter sur elle-même et créer une petite fenêtre d'aération s'ouvrant au premier étage d'une maison, sur sa façade principale ; le **velou** permet d'aérer une chambre noire ou une chambre borgne comme la chambre à lait ou le grenier à viande : **velou** ou **veyou** ou **vuyou** (PDP 87).

D)) Les verbes :

D1)) v., construire une maison : **maiznâ** vt. (FEN).

--R. 1 : **mizoun** / sav. *mayson* (en 1578 à Non* NGV 95) / *meyson* (en 1564 à Non* NGV 89) / ap. BWW 384a *maizon* < l. GAG 957a *mansione* / *mansio* [séjour] < GAG 955b *manere* [rester, demeurer] / g. DGF 1126a *menô* / DGF 1158a *mimnô* [rester], D. Maisonnée, Maissonnette.

MAISONNÉE nf., foyer, cellule familiale : **maiznâ** (Alb*), **maizunâ** (Ect*), **mazenâ** [famille nombreuse] (Mpo*), **méznân** (Chx*), **mêzonâ** (Vth*), R. Maison ; **baraka** nf. (Mpl*).

MAISONNETTE nf. ; maison que les enfants font pour s'amuser : **maizonèta** ou **mézonèta** (Alb*, Vth*), **mêjounèta** ou **mêyjounèta** (Mpl*), **mêzeneta** (Gtt*, FEN), **mizonètâ** (Mpo*), R. Maison.

A1)) maisonnette, cabane, cahute : **kahuta** nf. (Vaud VSC 59).

MAITRE nf. fl., récipient en bois de forme oblongue (vu d'en haut), muni d'une seule anse haute et percée de deux trous (l'un, petit, au sommet, pour être accroché, l'autre plus grand et plus large, au bas de l'anse, pour pouvoir être porté à la main) ; il sert à donner à boire le lait aux veaux : **maitre** ou **meytre** ou **mître** nf. (PDP 61).

MAÎTRE nm. (de maison), chef de famille, patron, propriétaire ; maître artisan, grand artiste ; instituteur, maître d'école : **mêsro** (Bmr*), **mêtökh** (Ebl* 328), **MÊTRE** (Aix, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Bil*, Cbm*, Cha*, Coh*, Cge*, Cvl*, Ect* 310, Gen*, Mbz*, Mch* MPM 21, Meg*, Mor*, Mtd*, Nbc*, Pju*, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Tig* 141b, Vth* 028), **mêtre** (Tig* LPT 137, Bta* 378, Fbg* SPJ, Mth*), **mêtrë** (Mpo*), **mêtri** [mètre] inv. (Mpl*), **mêtrô** (Lav*), R. 1 ; **PATRON** (001) ; **bôso** (003) ; **sinzho** [singe] arg. (003) ; **grou** [gros] (FEN) ; E. Louer, Maîtresse, Obéir.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) maître d'école : => Instituteur.

A2)) maître d'oeuvre : **mètre d'ûvra** nm. (001, 028).

A3)) petit maître : **métrolà** nm. (FEN) ; **chèfalyon** ou **chèfayon** ou **shèfalyon** [petit chef] nm. péj. (001).

A4)) maître-à-danser : => Compas.

B)) Les verbes :

B1)) v., usurper l'autorité du maître de maison : **se pasâ mètre** [se passer maître], **prandre la métriza** [prendre la maîtrise] (002).

B2)) placer (// mettre) comme domestique chez un patron : **ptâ à mètre** [mettre à maître] vt. (001), **plachîe in mêjon** (328), **plachîe à mêtökh** (328).

B2a)) placé comme domestique en maison : **plachâ à mêtökh** [placé à maître] m. et fs. (328).

B3)) être placé comme domestique chez un patron : **étrè à métrè** vi. (001, 310), **étökh à mêtökh** (328).

B4)) se placer comme domestique ou valet chez un patron : **alâ à métrè** vi. (001, 310), **modâ à mètre** (378), **modâ à mêtökh** (328).

B5)) ne pas pouvoir maîtriser : **niñn être pâ mètre** [n'en être pas maître] (378), **nên' être pâ mètre** (001).

B6)) mener d'une main de maître : **mênâ d'onna man de mazhité** (228).

B7)) se rendre maître de, maîtriser, dominer, (qq. ou qc.) : **sè rindrè métrè dè** (310), **sè rêdrè métrè** (001) ; **métrizî** (001).

B8)) trouver plus fort que soi : **trovâ son métrè** [trouver son maître] (001, 310).

-- P. : **Dyê la vyà, on trûvè tozhoh son métrè** (001).

--R. 1 : **mètre** < l. *majister* => Plus (davantage), D. Cheville, Établi, Maîtresse.

MAÎTRE-À-DANSER nm. => Compas.

MAÎTRE-AUTEL nm. => Autel.

MAÎTRESSE nf. (de maison), patronne, femme du propriétaire ou propriétaire elle-même, épouse du maître (/ du patron) ; institutrice, maîtresse d'école : **MÉTRA** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Avc*, Avx*, Bil*, Cha* 025, Cmj* 282, Cvl*, Ect* 310, Mch* MPM 21, Nbc*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **mêtra** (Ebl*, Mpl*), **mètre** (Alv*), **mètrâ** (Mpo* 203) ; **PATRONA** (001, Bta*, Cor*) ; **DAMA** (001, 003, 004, 310) ; **(la) grousa** (FEN) ; E. Institutrice, Maître, Mère.

A1)) maîtresse, galante, amante, femme qui accorde ses faveurs à un homme qui n'est pas son mari : **partikulyéra** nf. (002) ; **könsansa** (003) ; **bonamyà** (001, 003) ;

- **mèdsà** nf. (003b), **mèdsà** (003a DES), **mètèrsa** (Bel*), **métrèsa** (025), **mètrèsa** (Tig*), **mètrèsä** s. et /ë pl. (203), R. **mèdsà** < ***mètsà** < **mètrsà** < **métrèsa** ; E. Courir.

A2)) maîtresse femme : **granta dama** [grande dame] (001), **gran dama** (310) ; => Grand.

A3)) maîtresse d'école : => Institutrice.

A4)) vache qui conduit le troupeau : **mètra deû tropé** nf. (282).

MAÎTRISABLE adj. **métrizâblo**, /a, /e (Vth*), **métrizâblyo**, /yo, /ye (Alb*).

MAÎTRISE nf. ; autorité du maître : **MÉTRIZA** (Alb*, Sax*, Vth*).

MAÎTRISER vt., dompter, contenir, réprimer : **métrijé** (Arv* 228, Gtt* GPR), **mêtrijie** (Ebl*), **métrizî** (Alb* 001, Ann*, Vth*) ; **dontâ** ou **donptâ** (001) ; **rètnyi** [retenir] (001) ; **kmandâ** [commander] (001) ; **être mètre dè** (001) ; **fère fason** [faire façon] vti. (001) ; **avai la man (su kâkrê)** [avoir la main (sur quelque chose)] (001).

-- @ **Onn ê fâ pâ fason** [on n'en fait pas façon = il n'obéit pas du tout = il n'en fait qu'à sa tête ; il est bourrique].

A1)) se contenir, se dominer, se maîtriser : **s'rètnyi** [se retenir] vp. (001).

A2)) se maîtriser (ep. de la faim...) : **se kmandâ** vp. (001).

A3)) le / la / les ~ maîtriser : **in vni mètre** (228), **ê mnyi mètre** (001), **ê rèstâ mètre** (001).

A4)) maîtriser : **adornâ** vt. (Bel*).

A5)) ne plus maîtriser (//contrôler) sa vitesse à la descente par défaillance des freins,

ne plus pouvoir freiner : **anbrivâ** vt. (Ber*).

MAÏZENA nf. **farna de grôblyâ** [farine de maïs] (PDV), **farna d'grôblyâ** (Alb*).

MAJESTÉ nf. **majestâ** (Alb* 001, Vth*, PSV en 1816 [*majesta*]) ; **grantyò** [grandeur] (001).

MAJESTUEUX adj. **plyin, -na, -ne dè majestâ** (Alb*).

MAJEUR an. **majeu'** ou **mazheu'** ou **majò** ou **mazhò**, **majeura** ou **mazheura**, /e (Alb* 001), **major**, **majeura**, /e (Vth*), **mazeur, -a, -e** (Gtt* 215 GPR) ; **ann âje** ou **ann âze** [en âge] (215 PHV / GPR), **ên' ajo** (001) ; E. Doigt.

A1) être majeur, pubère : **être d'âjo** [être d'âge] (Sax*), **avai l'ajo** (001).

MAJORATION nf. **majorachon** ou **mazhorachon** (Alb*).

MAJORER vt., augmenter : **majorâ** ou **mazhorâ** (Alb*, Vth*) ; **ansteryé** (Gtt* GPR), R. => Enchère.

MAJORETTE nf. **majorèta** (Alb* 001b, Reg*), **mazhorèta** (001a).

MAJORITAIRE adj. **majoritéro** ou **mazhoritéro**, /a, /e (Alb*).

MAJORITAIREMENT adj. **majoritéramê** ou **mazhoritéramê** (Alb*).

MAJORITÉ nf. **majorità** ou **mazhorità** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Vth*), **majorito'** (Reg*).

A1)) la majorité, le plus grand nombre : **l'pè grou mwé** nm. (001).

A2)) la majorité au niveau de l'âge : **l'azho** ou **l'âzho** [l'âge] nm. (001).

B1)) expr., on passe la majorité (la majeure partie) de son temps assis : **on pasè l'pè grou d'son tin achtâ** (001).

¹MAJUSCULE adj. **Majuskulo**, /a, /ë (Alb*, Ect*, Reg*).

²MAJUSCULE an. f. **majuskula** (Alb*, Ect*, Reg*).

MAL adv. ; mauvais ; difficile, dur : **MÂ** dc., **MÂL** ou **mal** dv. pno. (Aba*, Abv* 021b, Aix 017, Alb* 001, Alex 019b, Ann* 003, Arv* 228, Bât*, Ber* 409, Bil*, Boë* 035, Bog*, Bsl* 020, Bta* 378, Cha* 025, Chx* 044, Cge* 271b, Cmj* 282b, Coh*, Cor*, Ebl* 328, Gmt* 007, Gru* 014, Hou*, Jar*, Lav*, Mag*, Mbz*, Mor* 081b, Nbc* 214b, Ncl*, Pal*, Tes*, Sam* 010 JAM, Sfr*, Tab*, Thn* 004, Tho*, Tsv*, Vth* 028, Viv*), **mâ** (Alv*, Bil* 173, Cot*, Cvl* 180, Ect* 310, Gtt* 215 inv. GPR, Mln*, Mer*, Nbc*), **mal** (019a LPT 49 / 205, 021a VAU, 214a, 282a, Vmn*, Tig* 141 dv./ dc, de Bmo* à Lab*), **mâl** (Avx* 273, Cam*, Mpl* 189, Pnc*), **mân** (Amo*, Jmd*), **meu** ou **meû** (271a), **min** (Bfo* 065), **mo'** (Avc* 150, Rba*, Vlo*), **mo'** dc. et **môl** dv. (Mch* MPM 21, Reg* 041, Sax* 002, Vlo*), **Vai***), **mo'** dc. et **môzh** dv. / dc. / fgm. (Mpo* 203+), **mô** (081a, Bel* 136, Fbg* GLF SPJ) ;

- **kreüè** ms. (203+), R. => Petit (**krwé**) ;

- **bourt** dv. et **bour** dc. [vilain, méchant] (189) ; E. Acide, Amocher, Dénigrer.

-- @ Grossier personnage : **grou mâl élèvâ** [gros mal élevé] (001). @ Tu as mal agi : **t'â mâ aji** (001, 004, 007), **t'o' môl ôji** (002). @ Il était vraiment mal en point : **al érè vré mâ an pwin** (282). @ Bon an mal an [bonne année ou mauvaise année] : **bon' an mal an** (001, 328). @ J'ai mal à la tête : **z'é mâ à la téta** (215 GPR), **d'é mâ' la téta** (001). @ Ça va mal : **i mode lâdrè** [ça va avare] (ep. d'une affaire, de la santé) (203). @ C'est mal construit : **y é bourt inmandzà** [c'est vilainement emmanché] (189).

A)) Adverbe.

B)) Adjectif.

C)) Les verbes.

D)) Les noms.

E)) Les expressions.

A)) Adverbe :

A1)) (l'adv. **mâ** absorbe souvent la prép. **à** qui le suit) ; E. À.

-- * **T'â mâ r on jû** [tu as mal à un oeil] (001). * **Avai mâ la téta** [avoir mal à la tête] (001, 025, GEC 208). @ J'ai mal à un pied : **d'é mâ r on pî** (001), **d'é mâ à on pîyè** (173).

A2)) pas mal, encore assez, ça en vaut la peine : **kvalye** adv. (ep. de quantité) (001) ; **onkoh preu** (001) ; **pâ mâ** (001, 017) ; **preu** [assez] (001), **preû** (041, 060).

A3)) trop mal : **mâl è lé** (273). @ Quand ça allait trop mal : **kan y alâve mâl è lé** (273).

A4)) mal en point : **patrakye**, /ya, /yë (150) / **patraklyo** (001).

A5)) très mal : **vré min** adv. (065).

B)) Adjectif.

B1)) pas mal, pas mal formé, pas difforme : **pâ diféran**, -ta, -te [pas différent] adj. (FEN).

B2)) mauvais : **mâ, mâla**, /e (010 JAM).

-- @ Il y a maldonne ; il y a mauvaise donne : **y a mâla déna** (010 JAM).

B3)) mal en point : **ma fotu**, /wà, /wè (001), **mâ fotu**, /wà, /weu (180, 214) ; => Indisposé.

B4 ladj., lent à, long à, (+ inf.) (ep. de qq. qui oppose une certaine résistance) : **de mo'** à vi. (002).

B5)) pénible // difficile // malaisé // compliqué // dangereux, (ep. de qc. dont on vient à bout avec peine) : **de mo'** à vi. (002).

B6)) mal fait, mal exécuté : **mâfé**, -ta, tē (001).

C)) Les verbes : Gorge.

C1)) v., mal faire, faire des sottises (des bêtises, des choses non permises, des choses répréhensibles ; pécher : **mâ fére** (001, 019), **fâre mâ** (025).

-- @ Ils ne pensent qu'à faire des sottises : **é pinsön k'à mâ fére** [ils ne pensent qu'à mal faire] (001) = **é pinsön k'à fére dè vlani** (001).

C2)) faire mal, faire souffrir, provoquer une douleur physique, être douloureux : **fâr' mâ** (310), **fére mâ** (001).

C3)) se faire mal, se blesser : **s'fére mâ** vp. (001) ; **s'émoratâ** [s'abîmer] vp. (282).

C4)) être ~ difficile // compliqué // pénible ~ de (+ inf.), (pour exprimer une action) : **fére mâ fére pè** [*faire mal faire pour*] vimp. (001). @ Avec ma main entourée d'un pansement, c'est compliqué pour éplucher les pommes de terre : **Awé la man êpatâ, é fâ mâ fére pè plyomâ lé tartiflye** (001).

C5)) être ~ pénible // difficile // compliqué // gênant // dommage ~ (+ inf.), (pour exprimer un état) : **fôre mo'** vimp. (002), **fére mâ** (001).

-- @ Il fait bon devenir vieux, il fait mal s'y trouver = devenir vieux n'est pas pénible, ce qui est pénible, c'est de le rester : **é fâ bon démnyi vyeu, é fâ mâ s yu trovâ**

C6)) prendre mal, avoir un malaise, tomber en syncope, s'évanouir : **prandre mo'** vi. (002), **prêdre mâ** (001), **prindre mâ** (014).

-- @ Il s'est évanoui = il est tombé à terre : **al a prê mâ** (001).

C7)) se vexer : **yu mâ prêdre** [le prendre mal] (001). @ Il s'est vexé : **al y a mâ prê** (001).

C8)) avoir un bobo, un petit mal, un orgelet à la paupière, un barbuquet aux lèvres, (se dit surtout à un enfant) : **kakâ dyê la vi** [déféquer dans le sentier] (021).

C9)) faire mal, être lourde, bourdonner, (ep. de la tête au-lendemain d'une partie de plaisir) : **zonnâ** [bourdonner] (001, 003, 004, Gen*), **zonno'** (002) ; **fronnâ** (025, Conflans).

C10)) avoir mal à, souffrir de : **avai mâ à** (001), **avêy mal à** (141).

C11)) se trouver mal, aller mal, se sentir mal, (dû à une dose trop forte d'alcool) : **s'èstranbèlâ** vp. (141). @ Il va mal : **al èstranbèle** (141 LPT 93).

C12)) aller mal, se porter mal : **baroter** vi. (Vou* JDC 120), R. => Tombereau.

C13) avoir mal : **avai mâ** vi. (001) ; enf., **avai bôbô** (001), **avêy boubou** (203).

C14)) dire du mal de qq. : => Médire.

C15)) avoir du mal à (+ inf.), avoir de la peine à (+ inf.) : **s'konparâ de** (+ inf.) (215) ; **avai d'la pinna à** (+ inf.) (001).

-- @ Il a du mal à se lever le matin : **â s'konpâre de s'abadâ la matin** (215), **al a d'la pinna à s'abadâ l'matin** ou **al a d'pinna à s'lèvâ l'matin** (001),

D)) Les noms : Douleur, Épilepsie, Maladie, Malaise, Sort, Souffrance.

D1)) n., mal, douleur (physique), maladie ; difficulté, problème, ennui ; plaie, ulcère ; blessure : **MÂ** nm. inv. (001, 028, 035, 228, 282, 378, 409), **mal** (141 dc. ou dv. LPT 49), **mâl** (189), **mo'** (002, 041, 150, 173), **mô** (136), **môzh** (203) || **mamâ** infantin

(FEN).

-- @ Son mal s'est infecté : **son mo' s'èt anvreno'** (002 SAX 133b). @ J'ai mal au dos : **z'êy mal u kosâl** (141 LPT 138), **d'é mâ lé rin** (001). @ Se blesser : **sè fère de mâ** (282 PCM 266) ; E. Céphalée.

- N. 1 : En savoyard le nom **mâ** est invariable. On dit : **on mâ d'téta** [un mal de tête], **lô mâ d'téta** [les maux de tête].

- N. 2 : Le nom **mâ** est normalement masculin, quand il désigne une maladie, une infection, une coupure, mais il devient féminin quand il désigne le ressenti douloureux.

-- @ Ça fait mal // ça fait souffrir // c'est douloureux // ça provoque une de ces douleurs : **é fâ na mâ** (001), **i fo' na mo'** (002, 173). @ Ça m'a fait un de ces mal : **i m'a fé na mo'** (002, 173), **é m'a fé na mâ** (001). @ Un mal très dur (ressenti) : **na mōzh ruidä** (203).

-- @ Nous n'avons pas retenu la distinction de DVR 134 et 152 entre mal moral **lo mōzh** au masculin et mal physique **la mōzh** [la douleur] au féminin. La distinction, ici comme ailleurs, se situe entre ce qui se voit (au masculin) et ce que l'on ressent (au féminin). C'est la même chose avec le froid et le chaud / la chaleur

D2)) bobo, petite blessure, petit mal, léger mal : **maganye** [malaise] nf. (020), R. => Malaise ; enf., **babô** nm. (003a, 004a, Gen* GGE 29), **bebwu** (215 GPR), **BÔBÔ** (001, 003b, 004b), **boubou** inv. (189), R. => Bombe (**konba**) /// **kôka** [bosse] => Lèvre.

D3)) mal qui a empiré, mal aggravé, petite chose qui devient grave : **agaveura** nf. (021b) || **agravon** nm. (021).

D4)) mal du pays : => Bile, Mélancolie.

D5)) mal, douleur (morale ou physique) ; maladie ; bêtise, vilenie, mauvaises choses : **MÂ** nm. (001, 002, 028), **mô** (136), **mōzh** (203) ; E. Sort.

-- @ Quand ils ne font pas le mal, il le pense : **kant é fon pâ l'mâ, é l'pinsön** (001). @ Un mal de ventre : **on mâ d'vêtro** (001), **on mâ d'vintro** (310). @ Un mal de tête = une migraine : **on mâ d'téta** (001).

D6)) mal caduc, gros mal : **grou mâ** nm. (001, 310) ; => Épilepsie.

D7)) le mal des montagnes, le vertige face au vide : **le mâ de lè montanye** nm. (378), **l'mâ de montanye** (001).

D8)) le mal qu'on jette, le mauvais sort : => Sort.

D9)) mal de Pott : **mal de Pôt** (141 LPT 155).

D10)) mal de Saint-Jean (sorte de danse de Saint-Guy) : **mal de Siñ-Djân** (141 LPT 155).

D11)) il est déjà en bien mauvais état : **y a zhâ bin d'mâ d'fé** [il y a déjà bien du mal de fait] (001), **y a dzâ biñ de mâ bayà** [il y a déjà bien du mal donné] (328).

D12)) mal blanc envenimé : **dronglyâ** nf. (044) ; => Abcès.

D13)) un bobo sans gravité : **on bokon de bebwu** nm. (215).

D14)) mal blanc / mal-blanc : => Abcès.

E)) Les expressions :

E1)) expr., (quand on a un violent mal de tête) : **ma téta vâ éklyapâ** [ma tête va éclater] (021), **ma téta vâ s éklyapâ** (001), **ma téta vâ éklyatâ** (001).

E2)) (ep. de qq. qui déraisonne) : **Lô pi n on pwê d mâ, y è la téta** [les pieds n'ont pas de mal, c'est la tête (qui a tout pris, qui a été touchée)] (001).

E3)) ça me fait mal : **i mè fè mōbin** (203), **é m'fâ mâ** (001).

E4)) ça me fait très mal : **i me bruzè** (203) ; **é mè brûle** [ça me brûle] (001).

E5)) tant bien que mal : **tan bin k'mâ** (001), **tan byin ke mâ** (215), **tan byin kè mâl** (189).

E6)) c'est compliqué, difficile, pénible, désagréable, déplaisant : **é fâ mâ fère** (001), **é fê mâ fâre** (310) ; => Faire.

E7)) se brouiller avec quelqu'un : **sè butâ mâ awê kôkon** [se mettre mal avec qq.] (310), **sè ptâ mâ awé kâkon** (001).

E8)) se tenir mal : **sè tini mâ** (310), **sè tnyi mâ** (001).

E9)) se donner du mal (pour faire qc.) : **s'balyi d'mâ (pè férë kâkrê)** (001), **sè balyê dè mâl (pè fê' kâtyèreune)** (189).

E10)) se blesser : **sè fê' dè mâl** [se faire du mal] (189), **sè férë mâ** [se faire mal] (001).

E11)) c'est sans importance ; ce n'est pas grave : **y a pâ dè mâl** [il n'y a pas de mal] (189) ; **y è rê** [ce n'est rien] (001) ; **y è pâ grâvo** [ce n'est pas grave] (001).

E12)) médire : **diyî dè mâl** [dire du mal] (189), **dirê d'mâ** (001).

E13)) ça a causé beaucoup de dégâts : **y a fé d'mâ** [ça a fait du mal] (001).

E14)) il est très brave, très gentil, même trop mou, (ep. de qq.) : **é farè pâ d'mâ à rna mûshe** [il ne ferait pas de mal à une mouche] (001), **â fahi pâ dè mâl à an mwéshî** (189).

E15)) ça ne lui fait pas de mal ça lui apprend à vivre : **i l'fê pâ dè mâl i l'aprène à vivrî** (189), **é lo fâ pâ d'mâ é l'aprè à vivre** (001).

E16)) il ne leur en veut pas ; il ne leur veut pas de mal ; il ne leur fera pas de mal : **â lè vwé pâ dè mâl** (189), **é lé vû pâ d'mâ'** (001).

E17)) s'évanouir, tomber dans les pommes : **prêdrê mâ** [prendre mal] (001), **prindrî mâl** (189) ; **vrî d'l'âla** [tourner de l'aile] (001), **vriyê dè l'âla** (189) ; **vrî du jû** [tourner de l'oeil] (001).

E18)) un mauvais sort : **on mâ balyà** [un mal donné (jeté)] (001), **oun mâl balyà** (189).

MAL nm. => Mal adv..

MALADE an., valétudinaire ; très troublé, très contrarié, (ep. d'une personne) ; usagé (ep. d'un vêtement) ; incertain, détraqué, (ep. du temps) ; qui se détériore (ep. d'un objet) : **malâde**, /a, /e (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*, Pju*) / **MALADO** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Bba* 153, Bel*, Bes* CPS 107, Bil*, Boë*, Bsl*, Ect*, Épa*, Mer*, Tab*, Thn*, Tig* 141 LPT 153, Vth*) / **malâdo** (Bel*, Bta*, Chx*, Cmj*, Més* 100, Mbz*, Mor*, Sam*) / **malâdoü** (215a GPR) / **malôde** (Avc*, Reg* 041, Sax* 002) || **malâde**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **malado**, /ö, /a /ë fpl. (Mpo*) | **malâdoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), R. 1 ; **gôno**, /a, /e (141) ; E. Indisposé, Prostré.

A1)) très malade : **malâdo man on shin** [malade comme un chien] (002), **malado m'on shin** (001).

A2)) malade, fatigué : **fatgâ, /â, /hé** pp. (153) / **fatigâ** (001) ; **mâfi, /ita, /ite** (Clu*, Sfr*).

A3)) très malade, très affaibli par la maladie : **byê fatigâ, /â, /hé** pp.(001) ; à **garô** ladv. (Abv*).

A4)) malade, mal fichu : **patraklyo, /ya, /ye** (001), **patraklye, /yë, /ye** (Arv* 228) ; **émanganyà, /yà, /yè** (228), R. agg1 => ²Manche (**mansho**).

A5)) qui a perdu le sens du goût et de l'odorat : **maizé, -la, -le** adj. (FEN), R. Phtisique, D. Aphte, Idiot.

A6)) tout malade, de santé fragile : **abizantchiâ** adj. (Tig*).

A7)) malade au lit, alité, couché malade : **azhokâ, /â, /ê** [perché] (189) ; **dabèrôt** [par terre] adv. (189).

A8)) un peu malade, mal à l'aise : **potringue** (Rvg*), R.

B1)) v., avoir les traits du visage qui laisse transparaître la fatigue, la maladie, la mauvaise santé : **avai na sala téta** [avoir une sale tête] vi. (001), **avai pâ bona mnà** (100).

B2)) être souvent malade : **maladyî** vi. (FEN).

B3)) tomber malade : **tonbâ malado** vi. (001), **tounbâ malado** (141).

B4)) se rendre malade : **s'rêdre malado** (001) ; **s'fôre malôdo** [se faire malade] (041).

C1)) expr., d'un malade ou de qq. qui ne sait pas prendre une décision : **y é branla hwi tounba dman** (189), **y è branla hwai tonba dman** (001).

--R. 1 : **malado** < lat. BWW 385a *male habitus* [qui se trouve en mauvais état] < GAG 735a *habere* [avoir, garde, tenir ; se trouver être (ep. santé)] / it. / aesp. *Malato* => Avoir., D. Maladie, Maladière.

MALADIE nf. : **MÂ** nm. (Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Bta* 378, Les* 006, Mbz* Français - Savoyard 2335

026, Thn* 004, Vth* 028), **mâl** (Mpl* 189b), **mo'** (Reg* 041) || **mâ** nf. (Gtt* 215+ GPR) || **MALADI** nf. (001b, 003b, 026, 028, 189a, 215+, 378, 416, Aix, Alex 019, Bel*, Bil*, Coh*, Ebl*, Ect*, Jar* 224, Meg*, Mpl*, Mpo*, Mth*, Sax* 002, Tig* LPT 112), **maladyà** (001a, 003a, 004), **maladêhi** (Jsi*), R. 2a Malade, D. Mal ; E. Épidémie, Levé, Malade, Neurasthénie, Porc, Tuberculose, Vigne.

A1)) maladie de poitrine : **maladi de langedeur** nf. (002).

A2)) petite maladie, indisposition : **regena** nf. (002), R. itz1 => Balancer (**gangalâ**) ; **pwiya maladi** nf. (189).

A3)) grave maladie lente à guérir (refroidissement, grippe...) : **krîva** [**crève**] nf. (001, 003, 004, 028, Bsl*, Maz*), **kréva** (215, Tab*), **krêva** (019, 041, Rvr*, FEN), **krêvâ** (Mpo*), R. 2b Crever.

A4)) une très grave maladie : **on grou mâ** [un gros mal] (001) || **an grôsa maladi** (189).

A5)) maladie des veaux qui affecte les genoux : **malangre** nfpl. (002), R. / fr. BWW 385a *malandre* [pustules au cou des chevaux] / norm. (dès 1100) *malan(t)* => Malade.

A6)) maladie épidémique du bétail : **rata** nf. (Abv*).

A7)) toute maladie qui atteint les plantes : **maladi** nf. (001, 002), R. 2a.

A8)) maladie des arbres fruitiers, espèce de chancre : **goura** nf. (002), R. / r. *gora* [montagne] ; **shankro** nm. (001, 003, 004, 006), R. Cancer.

A9)) état fiévreux, refroidissement, rhume, grippe, (passager) : **krîva** [**crève**] (001), R. 2b.

A10)) petite maladie indéfinie, sans gravité : **pékol** ou **pékola** ou **pékôla** nf. (plaisant) (001), R. => Colique (Diarrhée) (**maklo**), D. Infirmité (**mâkola**), Malaise (**mâkola**) ; - **quouintchiaule** ou **quouetchiause** ou **couaitause** nf. (PDP 71), R. => Vache, D. Colère.

-- @ Il a la pécolle, la peau du cul qui se décolle : **al a la pékôla, la pé du ku k'sè dékôle** (001) (ep. de qq. de douillet).

A11)) grave maladie : **grâva maladi** nf. (001, 141, 378) ; **krwê mâ** nm. (378).

A12)) maladie inexplicquée, indéterminée et non localisée, dont on pouvait mourir : **maladi di san kwé** [maladie du sang cuit] (224).

A13)) maladie de Parkinson : **branla** nf. (001).

A14)) maladie (de sens inconnu) : **ryolè** nm. (001 *Ptyou Jean 20 de 1*)

A15)) la maladie des nerfs, la dépression : **la mâ dé nyér** (215 GPR Rb1).

B1)) v., se remettre après une maladie : **rèbiolâ** (044), R. => Repousser ; => Requinquer.

B2)) se remettre debout (après une maladie) : **sè tornâ beutâ dînpwînta** vi. (189).

B3)) avoir une maladie sous-jacente : **godzer** vt. (GLF) ; **gonvâ** vt. (001).

MALADIÈRE nf., maladrerie, léproserie, lazaret, mezellerie, hôpital morbeux, hôpital des lépreux, maison où l'on soigne les lépreux : **maladêzhî** (Mpo*), **MALADÏRE** (Alb* 001b), **maladyîre** (Ect*) || **maladèri** ou **maladrèri** (001a), R. 1 ; **mèzèlri** (001), R. => Lépreux.

--R. 1 : **maladrèri** => Malade (DAF 384b DGE 224a) << afr. DAF 359a *lazaron* [lépreux] < placé sous la protection de saint Ladre (saint Lazare) => Lazare (saint-), D. Apathique, Grotte (**Dzaril**), Lépreux.

MALADIF adj., chétif, malingre, égotant, de santé délicate, fragile, pas costaud : **k'a na ptyouta santâ** [**qui a une petite santé**] (Alb* 001) ; **k'a na krwé santâ** [qui a une mauvaise santé] (Cvl*), **k'a na krwé sintâ** (Nbc*) ; **k'a pâ dè santé** [qui n'a pas de santé] (Mpl*) ;

- **maltru**, /wà, /wè (001, Bsl*, Non*) / **malatru** (Vth* 028), R. lmn1-b => Malotru (**malatru**) ; **maladese** (Gtt* 215) / **maladifo**, /a, /e (001b, 028b, Sax* 002), **maladifo**, **maladîva**, /e (001a, 028a) || **malingro**, /a, /e (028) || nf., **malatchaiza**, /e (Dba*) ; **k'è teu l'tiñ patrakyo** (Bta*), **k'è toltin patraklyo** (001) ; **mézé**, /ala, /ale (215 GPR), R. 2 ; E. Frêle, Malheureux.

A1)) n., animal /// homme (péj.) /// enfant /// nouveau-né /// être ~ **maladif** // **malingre** //

chétif // sans vigueur // en mauvaise santé // qui végète, qui dépérit : **krèveura** nf. (001), **krèveûra** (Cmj*) || **krèvon** ou **krèvoton** nm. (001) || (**bokon de**) **krèvin** [(*bout de*) **crevin**] (002) ; **avorton** nm. (001) ; E. Crèvure, Végéter.

A2)) femme malade et chétive qui se plaint sans cesse : **katyula** nf. (Gen*), R. => Affaibli.

A3)) maladif, maigre (ep. du maïs pendant une sécheresse) : **dédzri** [dénutri] (Ebl*), R. => Déjeuner (petit-) (nm.) (**dédzon**).

A4)) mauviette : **mézala** nf. (215), R. 2.

A5)) c'est malingre, maladif : **y a zheune dè san** [ça n'a pas de sang] (189).

B1)) v., végéter, péricliter, dépérir, (ep. plante) ; ne pas aller très bien, être maladif, aller mal, décliner, (ep. personne) : **péklyafâ** (001 BAR) vi., **pèklotâ** (Cbl*), **pèklotâ** [**pècloter**] (Vaud VSC 12), **péklyatâ** ou **péklyotâ** (001), R. « dodeliner de la tête => Loquet (**pèklè**).

MALADRESSE nf. **maladrèsa** (Alb*, Vth*), **maladrèchî** s. et /ë pl. (Mpl*), R. => Droit.

A1)) v., faire ou dire une bêtise, mettre les pieds dans le plat, commettre un impair, une maladresse : **gafâ** vi. (001, Ect*), R. => Boue (**gafa**).

MALADROIT an., malhabile, gauche, empoté, peu dégourdi, bon à rien ; balourd, lourdaud, pas fin, mou, nigaud, inexpérimenté, manchot : **mōgor**, **-sa**, **-se** (Reg* 041b, Sax* 002, Vth* 028b) | **mangeûrno**, /a, /e [manchot] (Alb* 001, Non* 154) / **mangourno** (028a, Sev*) / **mangwarno** (Ach*, Bil* 173) / **mangwêrno** (Ann*) | **mangwêrnyo**, /ya, /ye (Aba*) | **manzho** ou **mansho**, /e (001) || **mangou** m. (Sfr* 130), **mâzhot** m. (Mpo* 203), **mōgo'** (041a), R. 2agg1 ; => Gauche ; E. Anse, Nigaud. - **manzho**, /a, /ë (001), R. 2agg1 >< avec l'attraction de *manche* (**d'outil**) puisqu'on dit **adrai m'on manzho** [adroit comme un manche ou un manchot] (001).

- **maladrai**, **-ta**, **-te** (001, 028, Ann* 003, Bel*, Bta*, Ect* 310, Thn*) / **maladrê** (Chx* 044, Gtt*) | **maladrai**, /éta, /éte (Ebl*) || **maladrêye**, /êyta, /êytè (Mpl* 189), R. Droit ;

- **bènonî**, **-re** (001 FON), R. => Mandallaz (**Mandala**) ; **manan**, **-ta**, **-te** (001, 154), R. Manant ;

- **êprontâ**, /â, /é [**emprunté**] (001) || **inprontâ** m. (203) ;

- **gozho**, /e [gouge (trop fermé comme une houe)] (002), R. >< Gauche ; **gôte**, /a, /e (Cvl*, Nbc*), R. Gauche ; **éturnyo** ou **éteûrnyo**, /ya, /ye (Sam*), R. atz1 => Étourneau (**étarnyô**) ; **gognaud** ou **nioche** (Rvg*), R. ars3 => Grimace (**Gonye**) ;

- **goubye**, /yè, /ye (Arv* 228) || **goubyo** m. (Alv*, 203), R. => Gourd ;

- **êtrèprai**, **-za**, **-ze** [entrepris] (001) / **intrèprê** (028) / **iñtrèprêy** (Tig* 141) ;

- **marô**, **-da**, **-de** (002, 228, 310), R. 2a ; **iñbaro**, /a, /e (141) ; **sarpé** m. (044, Cmj*) ;

- **iñtrigot**, **iñtrigò**, **iñtrigota**, /e (141) ;

- **lòrt** ou **lordeu** m. (203), R. bee2 => Vilain (**lôrdo**) ;

- **tantoun** ou **tantonè** m. (203) || **tartaye** fs. (044), R. => Coucou ;

- **bretsu** [bourru] m. (PDP 26) ; E. Anse, Déplaisant, Gauche, Gêné, Sot, Vue.

-- @ File, file donc, mais maladroït : **felye**, **felye pî**, **mè mangou** (130 CDR 83).

A1)) **gourde**, nonchalant, peu intelligent, sans initiative, empoté, lent et maladroït : **gorda** nf. chf. (001, 003), R. < adj. **gourde** [engourdie] => Engourdir >< **gourde** [bouteille] ; **groleu** ms. et **grolayî** fs. (203), R. => Flâner (**grolâ**) ; **palot** (Rvg*).

A2)) empoté, maladroït, sans soin : **patason** nm. (228), R. amn1 => Manipuler.

A3)) maladroït, empoté, emprunté, nigaud, imbécile, niais, andouille, niguedouille, niquedouille ; personne molle : **anplôtro** [emplâtre] nm. chf. (002), **êplyâtro** (001) ;

- **êpotâ**, /â, /é an. (001) / **inpotâ** (228), R. Pot ; **toupin** [clochette] nm. chs. (Vaud VSC 99), R. => Pot ; **cruche** nf. cfs. (001) ; **cloche** nf. chf. (001).

A4)) maladroït, lourdaud, (surtout en marchand) : **malganbâ**, /â, /é an. (003), R. mal + Jambe.

A5)) maladroït (dans sa façon de travailler) : **marô**, **-da**, **-de** [maraud] (002, 228, 310), R. 2a, D. Habile ; E. Lourd.

A6)) maladroït, qui manque de précision, qui ne fait pas attention dans ses gestes :

brako, /a, /e (173) / **sabrako** (001).

A7)) maladroit à cause de l'âge : **royï** an. (203), R. => Rosse.

B1)) expr., maladroit comme un manche : **maladrêye kom oun manzhoü** (189).

--R. 2agg1 : **mangwarno** < **man** [main] + **gwêrnyo** [tordu] >< l. GAG 954c *mancus* [privé d'une main, manchot] => Main | **mansho** [manchot] est parfois compris comme un manche de pioche (qui n'a pas de bras) | On dit aussi **dégordi m'on manzho** [maladroit comme un manche] (001) => Main >< g. DGE 126b *manganon* [mauvais tour] / l. GAG 955c *mango*, *mangonis* [marchand d'esclaves, maquignon, qui maquille, fraudeur] < g. *manganon* / DGF 1086a *μάγγανον* [philtre, sortilège, enchantement, procédé magique ; mangonneau, machine à lancer les traits ; chape d'une poulie] / irl. *meng* [tromperie] / sc. *manjuh* [beau, aimable...] / gaul. DFG 234 *menman* [pensée] / airl. *manne* [esprit, faculté de pensée, intelligence, sentiment, désir] / mgall. *mynw* / bret. *meno* [opinion] / LBF 60 *meno* [avis] / *menoz* [idée, dessein] / *meneg* [mention] / sc. *pita matinam* [père des prières, père des pensées pieuses] (*matinam*, gnt. pl. de *mati* / all. DUD 432b *meinen* [penser] / nl. *menen* / a. *to mean* / asl. *mēniti* [s'imaginer, se figurer, croire à tort] / bret. LBF 60a *mennad* [intention] / *menoz* [idée, dessein] / *mennoud* [vouloir] < **mnti-* [pensée] < celt. / airl. *mīan* [désir, souhait, voeu] => ²mine /// l. DFG 183 / 234 *gutwater* [père des invocations = druide, invocateur] // gaul. *Esu-ateros* [père des invocations] => Mensonge (**mêsonzhe**) < aggl => Main (**man**) >< Père, D. Bâti, Défiguré, Désarticulé (**démangainyà**), Disloquer (**émangouno'**), Malade, Manchot, Manquer, Maquignon (**magenyon**), Marcher (**émangouno'**), Outil, Tordu (**gwêrnyo**), Vache (**manshi**).

MALADROITEMENT adv. **maladraitamê** (Alb*) / **maladraitamin** (Pco*, Vth*), **maladrêtamin** (Ect*).

MALAGA nm., vin liquoreux de la province de Malaga en Andalousie (Espagne), issu d'un cépage noir à gros grains au goût de muscat cueilli très mûr (DHT 2081) : **malagà** (Meg*).

MALAGNY nv. (HA de Viry, Haute-Savoie).

MALAISE nm., indisposition : **akrò** nm. (Sax* 002) ; **mâlêjo** (Cor* 083, Mbz*), **mâlêjoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **malêyo** (Tig*), **mâlêze** (Arv*, Gtt*), **mâlêzho** (Cam*), **mâlêzo** (Alb* 001, Mag*, Thn*, Vth*), **mâlèzo** (Mpo* 203), **môlêze** (002, Reg*) | **môlézi** (PVG 18), R. => Ustensile ;

- **maganye** nf. (Bsl*), R. => Pluie (**marganye**), D. Mal ; **vrîra** nf. (Bel*) || **veryér** nm. (Cvl*), **vèryér** (Nbc*) ; **doulye** nf. (Gtt* GPR), R. => Douleur ; E. Bobo.

A1)) défaillance due à un excès de travail, burn-out : **lanye** nf. [plainte] (Alex).

A2)) malaise, tête qui tourne, étourdissement, évanouissement : **leurdanna** nf. (Bil*), **lordaizon** ou **lordani** (Ect*), **lordêna** (Ber*), R. Tournis.

A3)) petit malaise, malaise léger, petite maladie, petite misère de vieillesse : **mâkola** (189), **mâkôlà** nf. (203), R. => Maladie (**pékola**).

-- N. : Quand nous étions enfants ep. d'un malade imaginaire, nous disions : **al a la pékola, la pè du ku kè s'dékole** [il a la pécolle, la peau du cul qui se décolle] (001).

B1)) v., avoir // faire // prendre ~ un malaise, défaillir : **prandre mâ** [prendre mal] vi. (002, 083), **prêdre mâ** (001), **prindre mâ** (Arv*, Vau*) ; **fère on mâlézo** (001) ; => Évanouir (S'), Mal adv..

C1)) adj., mal à son aise : **mâzhijé** m. (203), R. < mal + aise.

D1)) expr., ça me fait mal (physiquement et moralement) : **i me fêt môbin** (203).

MALAISÉ adj., qui manque de souplesse, pas commode, (ep. d'une personne) ; pas pratique, pas commode, inconmode, inconfortable, (ep. d'un outil) ; mal aisé, difficile, impossible : **malaijà**, /à, /è (Ect*) / **MÂLÉJÀ** (Alb* 001, Ann*, Cha* 025, Jrr*, Vth* 028b) / **mâhéjà** (028a) | **mâlêjà**, /à, /eu (Sax* 002) | **mâlêzyà**, /yà, /yeu (FEN) || **mâ éjà** m. (Cvl*), **mâ d'éze** ou **mâ dêze** [mal d'aise] (Nbc*), **mâzhijò** (Mpo*), R. Aisé ; - **pâ kmoudo**, /a, /e (001) || **mâ kmoudo**, /a, /e (001, 028), R. Commode ; E. Aise, Difficile, Gêne, Handicapé.

A1)) v., n'être pas à son aise, être gêné dans ses affaires, être dans une mauvaise

situation : **danfî la mâléjà** (001, 002, Moye) / **dansî la mâléjà** (001, Ans*), **danché la mâléjà** [*danser la malaisée* = danser très mal= n'être pas à son aise pour danser] (comme un danseur qu'on a invité et qui ne sait pas danser) (025) ; E. Danser.

MALAPPRIS an., grossier, impoli, malpoli : **malaboshà, /à, /è** [mal embouché] (Bel*), **malêbotyà, /yà, /yè** (Alb* 001), R. Bouche ; **malaprai, -za, -zè** (001, Ect*) | **malaprène, /în, /însa, /însè** (Mpl* 189) ; => Arrogant, Grossier, Impoli, Malpoli.

A1)) très impoli : **grô malaprène** (189).

MALAXER vt., triturer, pétrir (de l'argile...) : **malaksâ** (Alb* 001, Vth* 028) ; **pitronyî** (Épa*) ; **tritouyî** (028), R. Triturer.

A1)) masser : **masâ** vt. (001), R. Masse.

MALBROUGH nh. **Malbrou** (Ann* TER).

MALCHANCE nf., déveine, guigne, guignon, poisse, (quand tout va de travers) : **méshanfa** (Sam* 010b, Sax*), **méshêfa** (Bsl*), **méshinfa** (Alex, Ann* TER), **méshinsa** (Csl*), **metzanse** (Val*) || **mâlachansa** (010a JAM), **malchansa** (Alb* 001, Sax*), **malchanshî** (Mpl* 189+), R. vlat. **cadentia* < *cadere* [tomber, choir], D. Croquemitaine, Tomber, Vengeance ; **dévinna** [déveine] (Rum*) ; **gena** (010), **ginye** (001), **ginyî** s. et /yè pl. (189+, Ect* 310), R. itz1 => Balancer (**gangala**) ; **médeta** (Gtt* GPR), R. < mal dite => Dire ; **pwasa** [poisse] (001, 189+), R. < fr. DHT 2812a *poisse* => Poix ; => Diable, Poisse.

A1)) suite (/ série) de malchances, de guignes, série noire : **ginyon** nm. (001 BEA, GLF) || **ginye** nf. (001, 215, Arv*, Bta*, Vth*, GLF), **ginyë** (Arv*), **ginyî** s. et /yè pl. (189, 310), R. => Guigner (**ginyî**), D. Maladie, Oeil.

A2)) intj., malchance : **mâlavyà** (FEN), R. « mauvaise vie.

B1)) expr., na pas avoir de chance : **avai la ginye** [avoir la guigne] (001), **avî la ginyî** (310).

B2)) porter malheur, porter malchance : **portâ la ginyî** [porter / apporter la guigne] (001), **portâ la ginyî** (310) ; **portâ maleuye** (Mpl*).

MALCHANCEUX an. (**rli / rlo / rla / rlè**) ~ **k'a / k'on** ~ **pâ (avu) d'chance** [(celui / ceux / celle / celles) qui n'ont pas (eu) de chance] ladj. (Alb*) || **mâchansêû, -za, -ze** (Vth*) ; **trénamâleu** [traîne-malheur (qui traîne le malheur avec lui partout il va)] (Pub*) ; **k'a zin d'chance** [qui n'a pas de chance] (Cvl*) ; **né dezo la môvéze étêla** [né sous la mauvaise étoile] (Nbc*).

MALDONNE nf. => Donne.

MALCOMMODOE adj., malaisé : **mâkmôde** (Gtt*) / **mâkmoudo, /a, /e** (Alb* 001) ; **mâléjà, /à, /è** (001).

MÂLE an. **mâle, /a, /e** (Arv*, Cvl*, Gtt*, Nbc*) / **MÂLO** (Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Bel*, Ect*, Mpo*, Thn*, Tig* 141, Vth*) / **môle** (Bil*, Sax* 002) | **mâloü** ms. et /o pl., /a fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) | **mâklyä** fs. (Mpo*) || **mâhyo** [mâle, taureau, mari, épouvantail] an. m. (Fbg* DCK SPJ) ; E. Pomme mâle, Saillir.

A)) Les mâles en général.

B)) Les mâles par espèce.

C)) Les jeunes mâles.

D)) Les mâles châtrés :

A)) Les mâles en général :

A1)) mâle (chez les animaux ; mâle de lapin...) : **pâre** [père] nm. (DFB 325), **pôre** (002), R. => Bélier (**parê**).

A2)) mâle non châtré ; qui a des gros testicules : **kolyu** adj. m. (FEN) ; E. Homme.

A3)) mâle d'animaux désigné par un nom féminin : **fêmèl** [homme efféminé] an. m. (141) ; E. Lièvre.

B)) Les mâles par espèce :

B1)) bovin : **toré** [taureau] nm. (416), **bovè** (001).

B2)) ovin : **mawton** [bélier] nm. (416), **belô** (416).

B3)) caprin : **biko** [bouc] nm. (416), **bo** (001b), **boshè** (001a).

B4)) porcine : **kayon** [verrat] nm. (001, 416).

C)) Les jeunes mâles :

C1)) bovin : **boyon** nm. (416), **borâ** (416).

C2)) ovin : **mawton** [bélier] nm. (416).

C3)) caprin : **biko** [bouc] nm. (416), **boshè** (001).

C4)) porcin : **kayon** [verrat] nm. (416).

D)) Les mâles châtrés :

D1)) bovin : **bou** nm. (416), **bû** (416).

D1a)) jeune taureau châtré : **melon** nm. (416), **meuloun** [melon (fruit)] (189) ; **bovaïron** (416).

D2)) ovin : **mawton tsâtro** [bouc] nm. (416), **meuton shâtrâ** (001).

MALÉDICTION nf., anathème : **MALÉDIKCHON** (Alb*, Ann*, Bel*, Ect*, Gtt*, Mtd*, Vth*), **malédikchoun** (Mpl*), **môlédikchon** (Reg*), **maldikchon** (Alex), **môdisyon** (Arv*) || **médèta** (FEN) ; E. Jurer, Malheur.

A1)) malédiction, jurement : **meûdechon** ou **maldikchon** nf. (FEN).

A2)) malédiction lancée contre qq. : **sodyôn** f. au pl. (Mpo*), R. Sodome (ville citée dans la Bible) >> (?) Maudire (**insondyèzh**).

MALÉFICE nm. : **mâléficho** nm. (Alb* 001, Ect*, Vth*), **mâlêfishyoü** s. et /yo pl. (Mpl*) || **malisa** nf. (Grh* EFT 431) ; **môvê so'** [mauvais sort] nm. (001), **môvê sôr** (189) ; => Sort.

MALEMOUCHÉ an. m., grossier : **mâfaran** (Arv*) || **malanboshyà** (Reg*), **mâlêbotyà** (Alb*), **mâlinbouchà** (Vth*) ; E. Grossier.

MALEMENT adv., malheureusement, mal : **mâlaman** (Cbl*), **mâlamê** (Alb*), **mâlamin** (Thn*), **MÂLAMEN** (GFP).

MALENTENDANT adj., sourd : **mâlêtêdê, -ta, -te** (Alb*) / **mâlintindin** (Vth*).

MALENTENDU nm., méprise, quiproquo, bévue ; erreur d'appréhension, de compréhension, d'interprétation : **malêtêdu** (Alb*), **mâlintindu** (Vth*), **malintindu** inv. (Mpl*).

MALENTENTE nf. **malantanta** (FEN).

MALFAÇON nf. : **mâfé** [mal fait] nm. (Gtt*) || **malfason** nf. (Alb*), **malfashoun** (Mpl*).

MALFAISANT an., celui qui fait le mal, rôdeur malfaisant, chenapan, malfaiteur : **mâfasan, -ta, -te** (Sax*) / **mâfakhan** ou **mâfahhan** ou **mâfashan** (Sam* JAM) / **mâfachan** (Arv*, Cor*) / **mâfasê** (Alb*) / **mâfasin** (Bel*, Hpo*, Vth*) ; E. Mauvais, Méchant.

MALFAITEUR n. => Malfaisant.

MALFORMATION nf. **malformachon** (Alb*).

MALFRAT nm., truand : **sharopa** nf. chf. (Alb*), R. => Bête.

MALGRACIEUX an., impoli, rude ; de mauvaise humeur : **mâgrâfyeû, -za, ze** (Sax* 002) | **malgrachu, /uza, /uzè** (Mpl* 189) || **môgrâsyon** m. (Ber*) || **pâ grasyeû, -za, -zè** (Alb* 001) ; => Grincheux.

A1)) malgracieux de façon habituelle : **potèru, /ouha, /ouhe** adj. (002), R. => Lèvre (**pota**).

A2)) un vieux grincheux : **oun bour malgrachu** nm. (189) ; **on vyeu grigou** (001).

MALGRÉ prép., contre le gré de, contre la volonté de ; en dépit de, sans égard à, nonobstant : **mâgrâ** (Alb* 001b, Alex, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004), **magré** ou **mâgré** (Aix 017b, Arv* 228, Cbm*, Cha* 025, Mbz*), **mâgro'** (Bel*), **malgrâ** (001a), **malgré** (017a, Coh*, Cam* 188, Db*, Ebl*, Ect*, Mpl*), **môgré** (041, Mch* MPM 21) ; **ê pasê' pè dsu** [en passant par-dessus] (001) ; **kanbîn** (Tig* 141) ; E. Cependant. @ Malgré la pluie : **mâgrâ la plyôzhe** (001), **kanbîn la plozi** (141).

A1)) bien malgré lui, à contre-cœur : **kanbin lui** (228).

A2)) contrairement à, malgré : **kanbin** prép. (228).

B1)) cj., malgré que : => Bien que.

C1)) adv., malgré tout (ce qu'on peut faire, ce qu'on peut dire), malgré cela, de toutes

façons, de toutes manières, quand même, finalement, en fin de compte : **kabin** (Gtt* GPR), **kanbin** (025), **asbin** (228) ; **kanmémó** [quand même] (001, Mer* 220) ; **kapwé** [qu'ensuite] (001 COL) ; **mâgrâ to** (001) ; **to paré** [tout pareil] (Cmj* 282) ; E. Bien (que).

-- @ On ne sera pas Monsieur de toutes façons : **on sarà pâ Monchu kanbin** (025).

C2)) malgré tout, tout de même, quand même, néanmoins, comme si de rien n'était : **to paré** [tout pareil] (282), **to parî** (001, 004) ; **kanbin** (228) ; **kanmémó** (001, 220) ; **mâgrâ to** (001) ; **kapwé** (001 COL) ; **to de mémé** (Pal*), **to d'mémó** (001).

C3)) comme malgré lui, presque obligé : **on milyon forchà** [un peu obligé] (001).

D1)) expr., malgré tout, à toute force, à tout prix, à n'importe quel prix, (exprime une nécessité absolue) : **ni pè di ni pè dyâblo** [ni par dieu ni par diable] (002) ; **y a pâ** [il n'y a pas], **y a pâ à mâlyî du ku (p'kakâ drai)** [il n'y a pas à tortiller du derrière (pour déféquer droit)] > **y a pâ d tortilyî (kè tnyéze)** [il n'y a pas de tortiller (qui tienne)] (001).

MALHABILE adj. => Maladroit.

MALHEUR nm. ; malchance ; anathème : **mâlêr** nm. (Ect*, Pal*), **mâleu'** (Alb* 001c, Alex, Arv*, Bil*, Pub*), **mâleû** (Chx*), **mâleur** (Aix, Bel*, Bta*, Cha*, Cor*, Ebl*, Gets, Tab*), **mâleuye** inv. (Mpl* 189), **mâlò** (001b, Ann*, Bsl*, Thn* 004b), **mâlör** (004a, Boë* FEN, Mbz*, Sam* JAM, Sev*, Vth*), **mâlôw** (Tig* 141b LPT 164), **mâløy** (Mpo* 203), **môlêr** (Mch* MPM 21), **môleû** (Reg*), **môleur** (Avc*, Sax* 002) || **mâlouha** nf. (Bes*), **mâlôûrya** [désordre] (001a), **mâlôwa** (141a), *R. 2.

A1)) malheur, malchance ; anathème : **MALÉDIKCHON** [malédiction] nf. (001, 002).

A2)) un malheur : **bèkòsä** nf. (203).

A3)) catastrophe, malheur imprévu et accablant : **coup d'assommoir** nm. (Rvg*).

B1)) adv., de mal en pis, au plus mal : **à la mâlôwa** ladv. (141), *R. 2.

C1)) expr. (exclamation), malheur ! **Lâ lè borte** [hélas les vilaines] ! (328) ; **mâlò** (001) ; **frèyâble** (215), R. Frayeur !

C2)) attirer la malheur : **triyè la mo' bâ p'le koshon** [tirer la mort en bas sur la nuque] vti. (228).

C3)) P., parfois le malheur des uns fait le bonheur des autres : **darkounkou l'mâleuye déz oun i fê l'bouneuye déz âtro** (189), **dé kou, l'mâlò déz on fâ l'bonò déz âtro** (001).

C4)) excl., Mon Dieu = Malheur : **Mâleuye dè mâleuye** (189) !

--R. 2 : **mâlôûrya** < l. DHF 2306a BWW 635a (Tirer) *mala hora* [à la male heure = à la mauvaise heure] / afr. *mar* [malheureusement] >> fr. BWW 321a DHF 1022b (en 1526) Malheur < *mal* + *heur* dans la locution (en 1174) *a mal eür* [de façon funeste] < (vers 1170) *eür* (dissyllabique) < (vers 1121) *aür* / *oür* < ilat. *agurium* < clat. *augurium* [présage (bon ou mauvais) » chance (bonne ou mauvaise)] / esp. *agüero* [augure, présage] / ap. *aür* [présage, augure, destin] < GAG 192a *augere* [faire croître, accroître, augmenter] / sc. *ukşati* [(il) croît] / *vakşayati* [(il) laisse croître] / all. *wachsen* / mha. *wahsen* / aha. *wahsan* / got. *wahsjan* / nl. *wassen* / suéd. *växa* / anorv. *vaxa* / a. DEE 535a *to vax* [croître, grossir] / l. *uxor* [épouse] / l. *soror* [soeur] / afr. *oissour* / g. *auxein* / *aexein* / *auxanein* [croître, augmenter] < ie. **aweg-* / **woks-* / **aweks-* / **auks-* / **uks-* / idg. DUD 749b *(a)*weg-* / **aug-*, D. Bonheur, Débandade, Désordre (**mâlôûrya**), Soeur.

MALHEUREUSEMENT adv., hélas : **mâlêheuyzamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl* 189b), **malêhòwzamên'** (Tig*), **mâlêreuzamê** (Alb* 001b), **mâlêreûzamê** (Cge*), **mâlérozamê** (001a), **mâlérozamin** (Arv*), **malérouzamìn** (Lav*), **maleûreûzeman** (Bel* RPI 132), **mâlireûzamin** (Vth*), **mâlèheuyzamêne** dv. / fgm. et //in dc. (189a), **môlireûzaman** (Reg* 041b || **pè môleû** [par malheur] (041a) ; **hlamê** [*seulement*] (Mbz*), **solaman** (041), **solamê** (001).

MALHEUREUX adj., pauvre : **mâlawraw**, **-za**, **-ze** (Alv*) / **malêhòw** (Tig*) / **mâlèraw** (Bta*) / **mâlèreu** (Alb* 001b, Abv* 021) / **mâlèreu** (Bil*, Ect* 310b) / **mâlèreû** (Aix,

Ann*, Bsl* 020, Bss* 625) / **mâlerò** (001a, Arv*) / **malérou** (Ber*, Lav* 286b) / **mâleûreû** (Bog*, Cor*, Cot*, Thn* 004, COD 318a) / **maleûrou** (286a) / **mâliraw** (004b AGF) / **mâlireû** (Boë*, Cbm*, Cvx*, Pju*, Rev*, Tho*, Vth*) / **mâlirow** (310a) / **mâlorò** (Chx*) / **mâlorow** (004a COD) / **mâlreû** (Gtt* 215 GPR) / **môlereu** (Avc*) / **môléreu** (Mch* MPM 21) / **môlireû** (Reg* 041, Sax*) | **mâlèheuye, mâlèheuyza, /ë** (Mpl* 189b) | **mâlèheuye, mâlèheuyza, /ë** (189a) | **mâlèzhòy** m. (Mpo* 203), R. < mal + heureux ; **mâ, -la, -lë** (189) ;

- **mari** / **mâri** m. (021), R. lmn1-a => Petit (**mari**) ; E. Innocent.

A1)) pauvre, minable, piètre, mauvais, piteux, pitoyable : **maltru**, /wà, /wè (001, 020, Non*) / **malatru** (Alex) / **môlatru** (041) || **malatru** m. (Sam*), **maltru** (Mot*), R. lmn1-b => Malotru (**malatru**).

A2)) malheureux, ennuyeux : **fotan, -ta, -te** (FEN), R. Foutre.

A3)) malheureux dans la mouise, qui a tout perdu : **dékâvâ** m. (215 GPR), R. => Cave.

B)) Les expressions :

B1)) expr., être malheureux : **avèy d'la pinnä** [avoir de la peine] (203).

B2)) malheureux comme l'as de pique : **malyeuye komë l'as dè pityë** (189).

B3)) bien malheureux celui qui ne peut pas se passer d'une porte : **bin mâlereû li ke pû pâ s'pasâ de na peúrta** (625).

B4)) malheureuse comme une pierre : **malyeuyza kom an pîya** (189).

B5)) malheureux comme les pierres : **maléreu m'lé pîre** (001).

B6)) il est malheureux comme les pierres du chemin : **al maléreu m'lé pîrë du shmin** (001).

MALHONNÊTE adj., déloyal, de mauvaise foi, indélicat ; odieux : **mâlonéte**, /a, /e (Gtt*) / **MALONÉTO** (Alb* 001, Sam*, Vth*) / **môlonéto** (Reg*) | **malonéshyoü, /yo, /yï, /yë** (Mpl*), R. => Honnête ; **pâ d'fyâ** ladj. inv. [pas de confiance] (Cvl*).

-- @ Il est tout ce qu'il y a de plus malhonnête : **al malonéto mè to** [il est malhonnête comme tout] (001).

A1)) malhonnête, traître, méchant, crapuleux, malpropre, de moeurs faciles (ep. d'une personne) ; crapule, salopard, odieux : **kofo**, /a, /e an. (Ann*, Rum*, Sax*, Thn*) ; **gogneux, gogneuse** an. (Gen*), R. < Gogne ; **kofa bétye** [sale bête] nf. chf. ou **sâla bétye** (001) ; (**grou**) **fémé** [(gros) fumier] nm. chs. (001) ; **gârsa** [garce] nf. cfs. (001) ; E. Type.

MALHONNÊTEMENT adv., déloyalement, avec mauvaise foi : **malonétamê** (Alb*), **malonétamin** (Vth*).

MALHONNÊTETÉ nf., déloyauté, mauvaise foi, indélicatesse : **MALONÉTTÂ** (Alb*).

MALICE nf., malice astucieuse ; méchanceté : **malese** (Arv*, Mch* MPM 21), **maleushyï** (Mpl*), **malise** (Gtt*), **MALISA** (Aix, Alb* 001, Bel*, Gtt* GPR, Hou*, Lav*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **malise** (Bes* MVV 483), **malisë** (Mpo), **malisï** (Ect* 310, Tig*), R. lat. *malitia* ; E. Ruse.

A1)) qq. qui est sans malice et sans capacités : **manimosa** nm. (Ebl*), R. **ni mâ ni mosa** [ni mal ni mousse] => Fainéant.

A2)) naïf, pas très futé : **dégordi sê malisa** m. (001), **dégurdi sin malisï** (310).

B1)) être rusé : **avî dè malisï** [avoir de la malice] vi. (310).

MALICIEUX adj. **maleushyu, /yuza, /yuzë** (Mpl* 189b) | **malicheu, -za, -ze** (Cvl*, Nbc*) / **malicheû** (Alb* 001b) / **malichow** (Ect*) / **malisyeû** (001a, Vau* DUN 54), **malshyu, /yuza, /yuzë** (189a), R. 2 => Malice ; **kokin** m. (001, Maz*) ; => Malin, Taquin.

A1)) v., devenir malicieux, méchant : **s'êmalsîye** (Bil* 173), C. pp. **êmalchà** m. (173) | => Laisser, R. 2.

MALICIEUSEMENT adv. **malicheûzamê** ou **malisyeûzamê** (Alb*) ; **pe rire** [pour rire] (Arv*).

MALIN an., rusé, fin, finaud, futé, retors, roublard, astucieux, judicieux, prudent, intelligent, subtil, adroit, madré, vif ; méchant, mauvais, filou, fripon, vicieux, pervers, mauvais, coquin, (ep. des personnes et des animaux) ; malicieux ; compliqué, difficile,

ingénieux ; (en plus à Sax*) dur, autoritaire, (ep. des personnes) ; fanfaron : **malan**, **-na**, **-ne** (Cvl*) / **MALIN** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003a, Arv* 228, Bel*, Bhl*, Cbm*, Cha*, Mbz*, Mor* JFD, Jbv*, Pal*, Reg* 041b, Sax* 002) | **maleune**, //in, //inya, //inyë (189+) | **malin**, **malena**, /e (Gtt* 215) | **malin**, **malina**, /ë (Ect* 310) | **malin**, **malnà**, /è (003b, 041a, Bta*, Vth* 028) | **malin**, **malinna**, /ë (Tig*) | **malin**, **malîna**, /ë (Ebl*) | **malin** ms. et **malin'** pl., **malinä** fs. et /ë pl. (Mpo*) | **malin**, **malinyna**, /ë (Lav*) || **malin** m. (Cmj*) || **maline** [maligne] nf. (Rvg*), R. < l. BWW 385b *malignus*, D. Méchant ; => Difficile ;

- **finô**, **-da**, **-de** (001, 228), R. Fin adj. ; **futâ**, /â, /é (028) ; **shankro**, /a, /e (Abd*) ; => Rusé ; E. Diable, Sorcier.

-- @ Ce n'est pas compliqué (dit sur un ton encourageant) ou ce n'est pas très intelligent (dit sur un ton réprobateur) : **y è pâ malin** (001). J'ai eu l'air fine (pour ne pas dire conne) : **d'é z u l'ê' malnà** (041).

A1)) malin, méchant (ep. des personnes et des animaux) : **môvé**, **-za**, **-ze** adj. (001, 002, 003).

A2)) pas très malin, pas très intelligent, pas très dégourdi : **mâ êpâtâ** [mal pétri] m. (173) ; **leurné** nm. (Bil* 173) ; **lné** (173), R. Lune (dans la) ; E. Nunuche.

A3)) un sacré malin : **na sakri wizvèla** nf. chf. (173), R. => Débattre (Se).

A4)) personne pas très maligne (pas très rusée, pas très intelligente) : **bétson** nm. chf. (173), R. Bête.

A5)) malin, fin, futé, intelligent : **débeule** ou /oü m. (215 GPR).

A6)) aisé, facile : **malin** m. (Vaud 454 VSC 80).

B1)) v., faire le malin, fanfaronner : **fère son krâno** [*faire son crâne*] vi. (001) ; **fère l'maryôlo** [faire le mariol] (001) ; **faire le zigoto** (001, Rvg*).

B2)) devenir méchant, malicieux : **s'êmalstye** (173), C. ind. prés. (ils) **s'êmaleusön** (173), pp. **êmalchà** m., fs. (173), R. => Malicieux.

C1)) expr., être extrêmement malin, être le malin des malins, avoir tout vu, avoir tout étudié, tout connaître, savoir beaucoup de choses, avoir beaucoup d'expérience : **avai vyû pêtâ on leu chu na pyéra de bwè** [avoir vu péter un loup sur une pierre de bois] (Abv*) ; E. Enceinte.

C2)) (par antithèse) idiot, stupide : **malin** an. (454 VSC 80).

C3)) se croire intéressant : **sè krîrè malin** (310).

C4)) ce qu'il a fait, ce n'est pas très intelligent très futé : **s'k'al a fé, é pâ byê malin** (001).

C5)) ce n'est pas très compliqué (très difficile) à faire : **é pâ byin malin à fâre** (310), **é pâ byê malin à fère** (001) ; **é pâ byê sorsî à fère** [ce n'est pas très sorcier à faire] (001)

MALINGRE adj., maigre, qui a mauvaise mine, de faible constitution ; chétif, rachitique ; fig., squelette : **malinfro**, /a, /e (Vth*) ; **pênêl**, **pênê**, **pênêla**, /e (Tig*) ; **éklèsî** ou **ékrusi** m. (Ber*) ; **avori** ms. (Mpo*), R. Dévorer ; **akanbouri** (Gtt*), R. Évaporé (**ékanbouli**) ; => Chétif, Maladif, Malotru, Veau.

A1)) adj., petit, malingre : **raküè**, **-ta**, **-të** adj. (Ect*), R. => Chétif (**râkole**).

B1)) n., personne maigre, malingre : **seûtare** nm. fig. (Cvl*, Nbc*) || **seutrala** nf. (Alb*), R. Sauterelle.

MALINTENTIONNÉ adj. **malêtêchnâ**, /â, /é (Alb*) / **malintinchnâ** (Vth*).

MALLE nf. **mâla** (Alb*, Alex, Ann*, Bel*, Cvl*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Tig*, Vth*), **mâla** (Bsl*), **môla** (Avc*, Reg*, Sax*) ; E. Ivre, Panier.

MALLETTE nf. **maleta** (Gtt*), **malèta** (Alb*, Vth*).

MALLINJOUR fam., Malinjoud : **Malinjou** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **Malinjou** orthographié également *Malinjoud* (MAL 77), *Mal(l)injod* (MAL 23), *Mal(l)iniod* (le 2e i étant un i consonne, soit un J) (MAL 15), *Malingeo* (MAL 16), *Mal(l)iniodi*, *Mal(l)injodi* (MAL 21-22, 26), *Mal(l)ingeou(x)*, *Mallinjoux*, *Malinjoz* (MAL 96), *Malinge* (en 1362-1363, MAL 155-156) < MAL 165 *Malinjho* < *Marlingio* < 16e s. *Marlingium* [Merlinge(s)], hameau de la commune de Meinier (Canton de

Genève) < top. burg. *Mârilingos* [chez les Mârilingi] < nh. *Mârila*, dim. < *mar* [célèbre] »« MAL 181 note *Merlinge, Merlingium et Marlingie* entre 1304 et 1318 // nv. *Marlens* (Haute-Savoie) // *Merlingen* (canton de Berne) < nh. germ. *Marlo* + suff. *-ing*. MCJ 17 note un *Marlingi* (au Moyen-Âge).

MAL-LOGÉ adj. **mâ-lodyà**, /yà, /yè (Alb*), **mal-lojà**, /à, /è (Vth*).

MALMENER vt., secouer ; (en plus à Gtt*) gaspiller : **malmènâ** (Alb* 001b, Vth* 028), **mâmenâ** (Gtt* 215b), **mâmènâ** (001a, Sam* JAM), **manmenâ** (215a GPR), C. ind. prés. (il) **malménë** (001) | => Mener, R. => Mener ; **savatâ** (028) ; **rudèyé** (215 GPR), C. pp. **rudèyà** m. (215), R. Rudoyer ; **boryôdâ** (Cusy).

A1)) malmener, mettre mal en point : **adouber** vt. (GLF).

MALODORANT adj. **k'chê môvé** [qui sent mauvais] (Alb*), **kè chin mâ** (Vth*).

A1)) n., eau /// jus /// liquide /// bouillie ~ malodorante et malpropre : **bolyasa** nf. (Épa*).

MALOTRU adj., minable, chétif, maladif, malingre, souffrant ; malheureux, pauvre, misérable ; usé, en mauvais état, abîmé, délabré, qui n'a plus de valeur ; grossier, mal élevé, balourd, mal bâti ; jeune ~ polisson // vaurien // délinquant ; qui a mal tourné ; freluquet ; grossier, de mauvaise qualité : **MALTRU**, /WÀ, /WÈ (Alb* 001b, Bsl*, Non*) / **malatru** (Alex, Ann* 003b, Bon*, Gen*, Thn*, Vth*) / **malâtru** (003 DER) / **malétru** (Ber* 409) / **malôtru** (001a, Mpl*) / **môlatru** (Reg*) | **maltru**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*) / **malatru** (Mag*, Sam*) | **mâtru**, /üà, /üè (Ect*), *R. 4lmm1-b ; **mâpelu**, /wà, /wè (FEN) ; **krwé** adj. inv. (Cha*), R. eoq1 => Petit (**krouyo**) ; E. Délinquant.

A1)) chose sans valeur : **malatrwêza** nf. (FEN), *R. 4lmm1-b.

A2)) menu, malingre, petit de corpulence ; malotru : **malétru**, /wà, /wè an. (409), *R. 4lmm1-b ; **kâtru**, /wà, /wè (409), R. => Affaibli (**kâtyo**).

A3)) petit gamin ; adulte de petite taille : **malatru**, /uya, /uye (Gtt*), *R. 4lmm1-b. --R. 4lmm1-b : **malatru** < afr. DHF 1257a *malostruz* (vers 1175) < **malastru* / DAF *malostru, malestru, malastru* < vlat. **male astrucus* [né sous une mauvaise étoile] < *male* [mal] + blat. *astrosus* < *astrum* [astre], D. Enfant (**mâtru**), Grossier (**malotru**), Maladif (**maltru**), Malheureux (**malatru**), Mauvais (**maltru**), Nain (**malatru**), Nigaud (**benatru**), Pauvre (**maltru**), Sale (**malatru**), Vulgaire (**maltru**).

MALPOLI adj., mal élevé, impoli, grossier, malappris : **malunéto**, /a, /è (Ect*), R. Malhonnête ; **malpoli**, /êysa, /êysë (Mpl*) | **mâpoli**, /yà, /yè (Alb* 001) || **mâpouli** m. (Cord*).

A1)) très malpoli : **grou mâpoli** [gros malpoli] m. (001).

MALPROPRE adj. => Sale.

MALPROPRETÉ nf. => Saleté.

MALSAIN an., pourri, corrompu, moisi, puant ; faible, fragile de santé, maladif : **mèzé**, /ala, /ale (Sam*), **méزالâ**, /â, /é (Bal*), R. aggl1 / afr. COD. *mesel* lépreux / *meseler* se gâter => Mot (**mo**) ; **mâsan**, -na, -ne [mal sain] (FEN) / **mâsin** (Alb*) ; E. Fade, Frêle, Tuberculeux.

MALTRAITER vt., brutaliser, brusquer, bourrer, manier sans ménagement ; molester (qq.) : **sagato'** (Sax*) ; **marotâ** (Abv*) ; **maltretâ** (Gtt* 215), **maltrètâ** (Alb* 001, Ebl*, Mpl*, Vth*), **mâtratâ** (Bel*, PSV en 1816 [*matrata*]), **mâtrètâ** (Sam* JAM) ; - **boryeudâ** (001, Bil*), **boryôdâ** (215) ; **marpintêzh** (Mpo*) ; E. Léser, Travailler, Tuer, Vacarme.

MALVEILLANCE nf. **malvèlyinshî** (Mpl*) ; => Méchanceté.

MALVEILLANT adj. **mâvèlyin**, -ta, -te (Vth*) ; => Méchant.

A1)) malveillant, méchant, mauvais, filou, sinistre individu, (il faut s'en méfier) : **mové**, -za, -ze an. (Cv1* 180, Nbc* 214) / **môvé** (Alb*) ; **seudène** (214), **seûdrène** an. (180), R. => Sinistre.

MALVEILLANCE nf., intention de nuire : **mâvalyanse** (Gtt*), **mâvolyanzhe** (FEN).

MALVENU adj. **mâvnyu**, /ywà, /ywè (Alb*, Vth*).

MALVOISIE nf./nm. (cépage) : **malvwêjà** nm. (Alb*).

- N. : DAS 239a parle d'un Malvoisie rose de Chautagne en voie de disparition.

MALVOYANCE nf. **mâvèyinsa** (Alb*).

MALVOYANT an. **mâvèyê, -ta, -tê** (Alb*).

MAMAN nf. (ce mot est précédé de l'article quand on en parle) : **mamà** (Alb* 001, Cor*, Mfc*, Pfc*, Reg*, Sax* 002 SAX 149a, Vau*), **mâmâ** (Lav*) || **mama** (Ann*, Arv*, Cha*, Ebl* 328b, Ect*, Gra*, Mbz*, Mpl*, Sééz, Thn*, Tig* LPT 258, Viv*), **mâma** (Abv*, Chx*, Cam*, Mor*), **maman** [mère] (Alv*), **mamè** fgm. (Arv*), **meuma** (Avc* 150b), **moma** (Reg*, Vth*), **mouma** (Gtt* 215c GPR), **moumä** (Mpo* 203) || fa. (quand on l'appelle), **ma** (002, 150a, 215b), **mâ** (001b, Aba*), **mma** (215a GPR, 328a, Bel*), **mmâ** (001a), **mò** (203), D. Enfant (**moumachu**) ;

- **dona** ou **done** (GLF) ; E. Couver.

-- @ La maman : **la ma** (215), **la mamà** (001). @ Maman l'eau bout : **Ma, l'éga bou** (?).

MAMELLE nf., pis, tétine, téton, (d'un mammifère, en tant qu'organe) : **poche** (Avc*, Bta*), **pochi** [trayon] (Tig* 141), **POFA** nf. (Alb* 001b, Cuv*, Bsl* 020, Moye, Thn* 004), **pôfa** (Ann* 003), **pôhhe** (Lav*), **popa** (Ber* 409), **posa** [*posse*] (001a, Aly*, Ans*, Arv*, Avx*, Bil*, Cmj* 282, Db*, Ebl*, Rvg*), **posa** s. et **posès** pl. (Bes*), **pôsa** (Rum* COD), **pose** (Gtt* 215+, Inn* 541), **poshi** (Ect* 310), **posi** (409), **pousàe** (Alv* 416), **pwosa** (Jar*), *R. 5aa ;

- **pi** [pis] nm. (Mbz*, Mpo*), **pyè** (Gav* 360 FEN, Sax* 002), R. 1a ;

- **awvro** nm. (Gav* FEN), **ivro** (Bel* 136, Fau* FEN), **uvre** (215+ GPR), **ûvro** (282, 360, Cor*, Gnv* FEN, Grr* MBP 13, Meg*, Gav* FEN, Sam*, Vth* 028), R. 1b ;

- **mamèla** [sein] nf. (001, 310), R. BWW 386a => ²Baiser (**mâmo**) ; **amolye** [*amoille*] nf. (GLF)

- **tètè** [*tètet*] nm. (001, 003, 004, 028 136, Abv* 021, Bta* 378, Reg* 041), **tètèt** [trayon] (141b LPT 115), **tètèt** ou **tètète** (141a, Mpl* 189), **tètè** s. et **tètèu** pl. (409), **teteu** (Alv* 416), **tètin** (004) || **tètasîre** nf. (020), **tètî** (409), **tetina** (215), **tètina** (001, 028, 310), **téshahhèla** (Cam*), R. 4 => Téter ; E. Bout, Poitrail, Sein, Trayon.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les anomalies.

A)) Les noms :

A1)) chair du pis de la vache, tétine de mammifère (truie), (en tant qu'aliment) : **TÉTINA** nf. (001), R. 4 ; **pousa** nf. (002), **pofa** (001), *R. 5aa.

A2)) sein, mamelle de femme : **nènè** nm. (001, 028, Épa* 294) || **nènèta** nf. (001) ; **pezèta** (?) nf. (Nbc* QSE 57) ; **tètè** nm. (001, 003, 004, 021, 028, 041, 378), **tètèt** (141), **teteu** (416), R. 4.

A3)) mamelon, bout de la mamelle féminine, bout du sein ; tette, bout de la mamelle d'un animal : **tèton** nm. (136, 294), R. 4 ; **pose** nf. (215 GPR), *R. 5aa.

A4)) pis avant lactation : **amolye** nf. (Grr* MBP 13), **amoye** (DCK).

- N. ; Avec les mots **tèton** et **pose**, on a confondu tétin [trayon, mamelon, extrémité du pis, bout de la mamelle] et téton [mamelle, pis, tétine].

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., (mamelle) dont un trayon au moins est bouché : **pocha** ou **épocha** fém. (021), **poche** (180, 214), *R. 5aa.

B2)) qui a un sein ou une mamelle plus petit que l'autre (ep. d'une femme, d'une chèvre ou d'une femelle) : **mèlo**, /a, /e [*melle*] (020, Csl*).

B3)) qui a des gros tétons : **tètasa** ou **tètache** nf. (FEN), R. 4.

C)) Les verbes :

C1)) v., mettre à la mamelle (// tétine) : **amolyî** vt. (028, 141), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**).

C2)) amouiller, être prête à vèler, (ep. de la vache) : **mtâ d'ûvro** [mettre (// prendre) de la mamelle] vi. (282) ; **prindre de pousàe** [prendre du pis = avoir le pis qui gonfle]

(416) || **posailfe** vi. (541), *R. 5aa.

C3)) avoir le pis qui enfle et durcit avant le vêlage : **andrèmèlà** vi. (282 PCM 209).

D)) Les anomalies : Mammite.

D1)) les duretés du pis de la vache : **lo kasun'** nm. (Mpo*), R. => Meurtrissure (**kason**).

D2)) ça lui murit la tétine (maladie qui conduisait à la mort de la vache) : **i la meuhë l'tètète** (189).

--R. 1a : **pi** < l. DEF *pectus* [poitrine, partie velue du corps] => Peigner (**pnâ**).

--R. 1b : **ûvro** < l. FEN *uberem* [sein, mamelle, pis ; fécondité, fertilité, richesse] / *uberare* [rendre fécond] / gr. *outhar* / sc. *ūdhar* / all. *Euter* / a. *udder* ie. **eudh-*, **oudh-* [pis, mamelle], D. Laitance (**uve**), Laiteron (**lavorè**).

--R. 5aa : **pofa** / fr. NDE 591b *pouf* [chose gonflée] / **bofa** [tonneau] < onom. « exprimant le bruit d'une chute, d'un coup » >> Soupe (**poupou**) >> (#) fc. DGE 304a **pokka* [sac] (c'est l'origine de la poche du vêtement et non de la mamelle), D. Becquetée (**inposhèlèzh**), Oiseau (**poshèlat**), Sucrer (**posser**), Téter (**poché, bousî**), Trayon (**popè**).

MAMELON nm., petite éminence de terrain arrondue, butte, petite colline ; rocher saillant ; ressaut de montagne ; renflement de terrain sur une colline ; **KRÉ** [**crêt**] nm. (Alb* 001), **krêy** (Mpo*) || **kréta** [crête] (plus importante qu'un **kré**) nf. (001, Vth* 028) ; **mamlon** nm. (001, 028, Bil*, Sax*) ; **teumon** (028), *R. 2tcc1 ; **mota** [motte] (001) || dim. **motason** (), R. aggl => Motte (**mota**) ; **dou** nm. (Cam*, Ebl*), R. 1 ; E. Bout, Colline, Tétin, Trayon.

A1)) petit mamelon battu par le vent et sur lesquels on construisait les **mwalârs** [granges d montagne] : **aötzèné** nms. et **aötzènés** pl. (Bes*).

A2)) petit mamelon formé par les fourmis, ou par une autre cause, et recouvert de gazon : **teûmon** nm. (Tan*, Sam*), *R. 2tcc1.

A3)) mamelon, bout de la mamelle : => Mamelle.

--R. 1 : **dou** < / fr. *dune* < gaul. DFG 152 *dunon* [colline] < ie. **dheuh* [finir, achever, encercler] / hit. *tuhhuslta* [il est fini] / l. *funus* [funérailles] / a. *town* [ville] / all. *Zaun* « clôture (d'un lieu <> de la vie). /// Somnoler, Fumée

--R. 2tcc1 : **teumon** => Tombe (**tanba**), Tomme (**toma**), D. Butte (**kmon**), Désordre (**taumont**), Fourmi (**teûmon**), Fourmière (**teûmon**), Fumier (**teumon**), Monticule (**teûmon**), Pain (**tènzhon**), Tas (**teûmon**).

MAMELONNÉ adj. **mamlonâ, /â, /é** (Vth*).

MAMELOUK nm., mameluk nm. : **mamlouk** (Alb*).

MAMMIFÈRE nm. **mamiféro** (Alb*, Vth*).

MAMMITE nf., mastite, inflammation de la mamelle des vaches (soignée avec de l'argile, de la terre grasse) : **mamita** nf. (Alb*, Bta*, Cmj*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Tig*, Vth*).

A1)) mammite aigüe : **cosu** nm. (GPE 12).

A2)) caillots dans le lait lors de mammite : **bretses** nmpl. (PDP 26).

MAMMOUTH nm. (animal), *elephas primigenius* (QUI 2797c) : **mamouto** (Alb*), R. 1. -- N. : La présence de mammouths est attestée, il y a 14000 ans, à Thonon, Satigny et Russin (HPG 17).

--R. 1 : **mamouto** / fr. DHF (1765, Ludlof) *mammouth* < a. (1738) *mammouth* < a. (1706) *mammuth* / fr. DHF BWW (1800) *mammont* / DHF (1765) *mammon* / NDE BWW HDT 1456b (1727, G.-F. Muller dans *Voyage au Nord, VIII, 382*) *mamant* / (1727 Isbrands dans *Voyage au Nord, VIII, 48* ; admis au Dictionnaire de l'Académie française en 1835) *os de mammut* / (BWW) *mamont* / fr. DHF (1705) *mammut* / all. DUD *mammut* / it. DEZ *mammut* / a. *mammoth* (18 s.) < r. DEZ *mamo(u)t* / NDE BWW HDT *mamout* / DHF *mamut* / DUD HDT *mámont* / DEE *mámo(n)t* < NDE DEF BWW mot ostiaque (langue finno-ougrienne de Sibérie occidentale, Sibérie de l'ouest) >> estonien (?) *maa* [terre] + *mut* [rat] = [le rat qui vit sous terre].

MAMOURS nmpl., cajoleries, câlineries, bisous, câlins : **MÂMRI** nfpl. (Alb*).

A1)) effusion minaudière : **momacheri** nf. (Pal*).

B1)) v., se faire des mamours : => Embrasser.

MAMY nf. => Grand-mère.

MANAGEMENT nm. **manazhmê** (Alb*).

MANAGER vt. => Exploiter.

MANANT an. ; -fig., empoté, idiot, maladroit : **manan**, **-ta**, **-te** (Alb*, Sam* JAM), R. 1.

--R. 1 : **manan** / fr. *manant* [habitant » paysan » demeuré, idiot] ppr. < afr. *maneir* [demeurer] < l. GAG *manere* [rester, séjourner, habiter ; persister ; attendre qq.] / g. DGF *menein* [rester, habiter, demeurer ; persister ; attendre qq.] / *mimnein* [rester, ne pas bouger ; attendre] /// Naïf < Natif, D. Maladroit, Nichée (**ramanansë**).

¹MANCHE nf. (de vêtement) : **mandze** (Avc*, Bta*, Ebl*), **MANSHE** (Alb* 001b, Ann* 003b, Bel*, Bil*, Thn* 004b), **manza** (Gtt* 215b GPR, Ncl* 125), **manzde** (Meg*), **manze** (215a GPR), **MANZHE** (001a, 003a, 004a, Alex, Bsl*, Chx*, Mch* MPM 21, Mor*, Reg*, Vth*), **manzhî** fs. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189, Mpo*), **manzî** s. et /e pl. (Tig*), **minshë** ou **minzhë** (Arv*), R. agg1 < l. BWW 386b *manica* < *manus* [main], D. Manchette ; E. Ami, Bras.

A1)) manche (à) gigot : **manza jigô** nf. (125), **manzhe jigoh** (001).

B1)) retrousser les manches ; **rèlèvâ lè manzhë** [relever les manches] (189), **rlèvâ lé manzhë** (001).

C1)) expr., être intime avec qq., être bien avec qq., être très estimé par qq. : **être djin la manzhî dè kôkon** [être dans la manche de qq.] (310), **être dyan la manze de kâkon** (215), **être dyê la manzhe dè kâkon** (001).

²MANCHE nm. (d'outil, d'une casserole, d'une poêle...) : **mandze** (Bta*, Ebl*, Mbz*), **mandzo** (Fbg* SPJ), **mansho** (Alb* 001b, Ann*, Bel*, Sam* 010b JAM, Thn* 004a), **mantse** (Avc*), **manzdo** (Bfo*, Vdo*), **manze** (Gtt* GPR, Mln*), **manzhe** (Mch* MPM 21, Reg*, Sax*), **MANZHO** (001a, 004b, 010a JAM, Alex, Bel*, Bil*, Chx*, Clf*, Cor*, Ect*, Hvc*, Les*, Mpo*, Tab*, Vth*), **manzhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **manzo** (Con*, Gtt*, Tig*), **minsho** ou **minzho** (Arv*), **monzho** (Mpo*), *R. 2agg1 ; E. Faux, Fléau, Malade, Maladroit, Poignée, Râteau.

A1)) manche d'une poêle, d'une casserole... (dans les plaisanteries, ce mot peut avoir le sens de pénis) : **kwà** [queue] nf. (001, 378).

A2)) hampe nf. (d'un drapeau, d'une arme ; pédoncule, axe florifère allongé...) : **manzho** nm. (001), *R. 2agg1 ; => Pédoncule.

B1)) Expr., maladroit comme un manche : **maladrêye kom oun manzhoü** (189).

B2)) c'est un grand maladroit : **y é oun vré manzhoü** [c'est un vré manche] (189) ; **al dégordi m'on manzho (à balè)** [il est dégourdi comme un manche (à balai)] (001).

B3)) je vais te corriger : **tè vou fê' agoshâ l'manzhoü dè l'armachî** [je vais te faire goûter le manche du balai] (189).

--R. 2agg1 : **mansho** / **manzho** < afr. DHT 2088b *menche* (vers 1180) < blat. *manicus* < / l. GAG 958b *manus* [main] « pointe, museau / all. DUD 455b *Mund* [bouche] / a. *mouth* / got. / l. GAG 979a *mentum* [menton] => Branche (**mankon**), D. Engager, Envoyer (**mandâ**), Estomac (**mon**), Mancheron (**mantinyu**), Machiner (**margansî**), Mont (**mon**), Pédoncule, Tige

MANCHERON nm., corne, (chacune des deux poignées qui servent à guider une charrue, l'araire, **la lupa**) : **keurna** ou **ékeurna** (FEN), **keûrna** nf. (Alb* FON, Ann* JAG, Cmj*, Cor*, Les*), **korna** (Bta*), **kourna** (Bel*, Ebl*, Pyn*, Thn*), **kweûrna** (Gtt* GPR), R. Corne ; **bré** [bras] nm. (Alb* 001 CHA) || **brankâ** nm. (Alv*), R. deel => Brancard (**bré**) ; **mantinyu** nm. inv. (Mpl*), R. 2agg1 => ²Manche (**mansho**) ; E. Cabane de berger.

A1)) (désigne les) deux mancherons de la charrue : **mansho** ou **manzho** nm. [manche] (Alb* 001, Jma*), **manzo** (Tig*), R. 2agg1 ; **kô** [queue] (Bes*).

MANCHETTE nf. : **manchèta** nf. (Mpl*), **manjèta** (FEN), **manshèta** (Alb* 001, Ect* 310), R. => ¹Manche ; **ponyè** [poignet] nm. (001), **pounyeu** (Gtt*).

A1)) bouton de manchette ; **jumèla** nf. (001), R. Jumeau.

A2)) vache dont l'un des trayons est tari : **manshèta** nf. (310), R. ²Manchot.
 -- N. : Les gens prennent souvent le **pis** [mamelles, tétines] pour un **trayon** [tétin, téton].

MANCHON nm. **kasteman** [mitaine] (Abv*), R. Cache main ; **meton** (FEN), R. => Gant.

A1)) petit manchon de laine porté aux poignets l'hiver : **manigè** nm. (Sax*), **manegin** (FEN), R. lat. *manica* [longue manche couvrant les mains] => Main.

¹MANCHOT nm. (oiseau palmipède) : **manchô** (Alb*, Bel*).

²MANCHOT an., privé d'une main, d'un bras, ou des deux ; fig., maladroit, empoté :
mangwêrno, /a, /e (Bel* 136) / **mangeûrno** (Alb* 001 PPA) / **mingeûrno** (Chi*) |
manglyo, /ya, /ye (001 FON), *R. 2agg1 ;
 - **mansè**, **manstâ**, /eu (Sax*) | **mansè**, -ta, -te (Alex) / **manshè** (Cor*, Ect*) | **manshò**,
manshota, /e (001, Vth*) | **mantsout** m., **mantsetàe** fs. (Alv*) | **manzho**, /e (001) ||
manchô m. (136, Gtt*, Mpl*) || **manchèta** fs. (Ber*), *R. 2agg1 ;
 - **sin-bré** [sans bras] (Arv*) ; E. Trayon.
 --R. 2agg1 : **mangwêrno** < l. BWW 386b *mancus* [privé d'une main, manchot] => Maladroit (**mangwarno**), D. Manquer (**mankâ**).

MANDALLAZ (LA) {*La Mandale*} nf. (montagne) : **LA MANDALA** (Alb* 001, Alex, Ann* 003), *R. 2agg1.

A1)) Mandallaz, hameau d'Allonzier-la-Caille : **Mandala** nv. (001, 003), *R. 2agg1.
 -- N. : Au sommet de la Mandallaz, on a retrouvé des vestiges de villages fortifiés, édifiés par les premiers celtes (NGV 16) ou les ligures.
 --R. 2agg1 : **mandala** < lig. LIF 430a **manda* [hauteur, limite] / **manta* < basq. *mendi* [montagne] / sav. RIM 172a *Menta* (pierre, rocher, au N.O. de Bmr*) / *Benou* (RIM 117 et 172) / *Menou* < *Beno* (en 1487) => Estomac (**mon**).

MANDAT nm. **MANDÀ** (Aix, Ajn*, Alb* 001, Bau*, Ebl*, Ect*, Vth*), **mandat** inv. (Mpl*), R. 1agg1.

A1)) mandat d'arrêt, de dépôt : **ôdro d'arétâ** [ordre d'arrêter] (001) ; E. Décerner.

A2)) donner mandat : **pasâ la man** [passer la man] (001).
 --R. 1agg1 : **mandà** < l. BWW 387a DHT 2090a GAG 954c *mandatum* < *mandare* [confier, donner un mandat] < GAG 958b ²*manus* [main] => Main (**man**), D. Commander (**kmandâ**), Demander (**dmandâ**), Mandataire (**mandatéro**), Mandater (**mandatâ**), Mandement (**mandaman**), Mander (**mandâ**), Quémander (**kémandâ**).

MANDATAIRE n. **mandatéro**, /a, /e (Alb*, Vth*) | **mandatêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. agg1 => Mandat (**mandà**).

MANDATER vt. **mandatâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. agg1 => Mandat (**mandà**).

MANDELA nh., Nelson Mandela (homme politique sud-africain) : **Nelson' Mandèlà** (...).

MANDEMENT nm. ; (à Sax*), partie du canton de Genève qui s'étend sur la rive droite du Rhône ; sous le régime sarde, circonscription administrative équivalent au canton : **mandaman** nm. et nfm. (Sax*), **mandamê** nm. (Alb*), **mandamin** (Thn*), R. < l. *mandare* [charger (qq.) d'une commission], R. agg1 => Mandat (**mandà**).

A1)) Les mandements savoyards : Annecy, Duingt, Rumilly.

MANDER vt. **mandâ** (Alb*), R. agg1 => Mandat (**mandà**), D. Éconduire (**mandâ**), Envoyer (**mandâ**), Lancer (**mandâ**).

MANDIER nm. => Métral.

MANDIGOT nm. fl. => Mendiant.

¹MANDRIN nm. (outil) : **mandrin** (FEN).

²MANDRIN fam. ; Louis Mandrin (chef de bande, ruiné par l'état français, obligé de faire de la contrebande pour survivre) : **MANDRIN** (Alb*, Ann*, Vth*).

MANÈGE nm. (pro. et fig.) ; tout ce qui tourne (roue à moudre le blé, pressoir, mécanisme entraîné par des chiens pour battre le beurre, RPI 114) ; système de battage dans lequel un animal de trait tourne autour d'un axe ; stratagème ; comédie ; affaire louche : **manédzo** (Alv*, Mbz*), **manéje** (Mch* MPM 21), **manéjo** (Cor*, Ect* 310b, Gtt*), **manèjo** (Tab*), **manèjoü** s. et /o pl. (Mpl*), **manèzhe** (Reg*), **manèzho**

[cirque] (310a, Vth*), **manèzho** (Alb*, Bel*, Cmj*, Sax* 002, Vau* DUN).

- N. : Appareil formé d'une longue perche horizontale qui entraîne un arbre vertical fixé à un engrenage et dont le but est de faire tourner une machine. La machine à battre les céréales, utilisée avant l'apparition de la batteuse, était entraînée par le manège, longue barre de fer fixée à un engrenage et que des chevaux faisaient tourner.

A1) manège de chevaux de bois, carrousel : **manèzho** nm. (002) ; **karousèlo** (001).

A2) manège, ronde : **vire-vire** nm. (Arv*), R. => Filer.

MANETTE nf. (d'un moulin à café...), poignée ; levier ; manivelle ; fig., oreille : **manolye** (Alb* 001), **manoye** (Gtt* GPR) || **maneta** (Gtt*), **manèta** (001, Chx*, Mpl*, Vth*), **marèta** (Ebl* 328), R. 2agg1 / prov. DHT 2092a *maneta* [manivelle] (en 1447) / fr. BWW 383b *mainete* => Main (**man**) /// Cruche (**gandola**) ; E. Poignée.

A1) manette du loquet, poignée : **manèta** nf. (Tig*), **marèta** (328), R. 2agg1.

MANGEABLE adj., consommable : **mezâble**, /a, /e (Gtt*) / **mizhâblo** (Ect*) / **mzhâblo** (Sam* JAM, Sax* 002, Vth*) / **mzhôble** (Sam* JAM, Sax* 002, Vth*) | **bdyâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001) | **meudzâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **ke pû se mzhî** [qui peut se manger] (002), **kè pû sè bdyî** (001).

MANGEAILLE nf. => Nourriture.

MANGEOIRE nf. (sac de toile pour les chevaux) : **muzèta** (Sax*), R. Musette ; E. Auge, Coffre, Crèche (**rèshë**).

A1) petite mangeoire allongée pour les moutons : **saliyî** s. et **saliyë** pl. [chéneau] (Tig*).

A2) mangeoire : **âzhoü** nms. et /o pl. [bassin, abreuvoir, auge] (Mpl*), R. => Auge.

MANGEOTER vi. ou MANGEOTTER vi. => Manger.

¹MANGER vt., consommer ; grailler, bouffer, boulotter ; paître, brouter, (ep. des animaux) ; dévorer ; (en plus à Mor*) boire : **bdjî** (Alb* 001fC, Vau* 082), **bdjyî** (001eB, Ans* 093b, Moye 094b, Tgl* 051b), **bdyî** (001dA, 093a, 094a), **mdjé** (Abv* 021b VAU, Avc* 150, Bta* 378, DbA* 114, Dru* 190, Mbz* 026, Pco* 320b), **mdjê** (Pnc* 187b), **mdjê** ou **mdjêre** (Cam* 188b), **mdjî** (001cC FON, Ctg*), **mdjîe** (Ebl* 328c), **mdjyé** (Mch* 402 MNB), **mdjyî** (001bB), **mdyé** (Try* 225), **MDYÎ** (001aA, Ach*, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Cmr* 009, Cru*, Csl* 018, Les* 006, Sev* 023), **mdzé** (Cbz*), **mdzê** (188a), **mdzîe** ou **mdzîye** (Rvr*), **mèdî** (Our*), **medjé** (320a), **medji** (Fbg* 606b DCK), **medjî** (606a SPJ), **medjîe** (328b), **medyé** (Aix 017, Cha* 025c), **medyî** (FEN 15), **medzî** (PDV), **mejé** (021a), **mendjîye** (Faeto), **mengier** (ORB FPP), **ménydjé** (Bes* 128), **meudjê** (187a), **meudzê** (Mpl* 189), **meuhhyé** (Jrr* 262b), **meuzdî** ou **meuzhdî** (Meg* 201d), **mezdî** (201c, Pra*), **mezhé** (025b, Arv* 228b, Cge* 271b, Pal* 060, Tab* 290), **mezhî** (051a, 271a, Bnv*, Cha* FEN 15, Clg* 539b, Cor* 083b, Dou* 033, Fra* 039, Hpo* 165b, Lly* 137, Mau* FEN 15, Mmx*, Mor* 081, Sax* 002b, Sfr*, Vry* 105), **mèzhî** (Bss* 625b), **mezhyé** (Att*), **mezhyézh** (Mpo* 203), **mezyé** (Cvl* 180, Gtt* 215b GPR, Mer* 220b, Nbc* 214b, Ncl* 125b, Vly*), **mhhyé** (262a), **midjê** (Ect* 310b), **midjî** (Tig* 141 LPT 46), **midzé** (Alv* 416), **mijîe** (Ber* 409), **mîndjêr** (Lav* 286), **mizhî** (Reg* 041b), **mizhyé** (310a), **mjîe** (328a), **mzdî** (201b), **mzé** (Aba* 309b, Dru*, Mln* 316b), **mzhé** (025a, 228a, 316a), **mzhî** (002a, 041a, 083a, 165a, 539a, 625a (**m'jhii** [manger], Art* 314, Bel* 136), **Cbm* 232b, Chx* 044, Clf* 132, Cot* 407, Mag* 145, Més*, Mor* 081 JFD, Pfc*, Reg*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tho* 036, Vth* 028), **mzhîyë** (Bil* 173, Mrt*), **mzhyé** (Cmj* 282 PCM 260), **mzî** (201a MSP 367, 232a, Lba*, Mon*), **mzîye** (309a), **mzyé** (125a, 214a, 215a GPR, 220a), C. 1, R. 1agg1 ;**

- **pekâ** [piquer] (003, COD 347a-8) ; **pavî** gv. 2 (Terrachu) ; **kasâ** [casser] fa. (001) ; **krosi** [craquer] gv. 3 (025), R. Crochet ; **grâlyé** (215), **grâlyî** (028, Oll*), R. => Graisseux ; => Mâcher ;

- E. Aliment, Boire, Détruire, Dilapider, Disputer (Se), Dévorer, Ébrancher, Faillite, Faire, Foin, Gonflé, Médire, Oublier, Quereller (Se), Remanger, Repas, Ronger, Ruiner (Se), Terre, Téter.

-- @ Mange un morceau avec nous (invitation courante et familière) : **bdyè on bokon**

awé no (001, 093), **meuzhe on bokon awé no** (002). @ Ici on mange niçois : **aqui si mangia nissart** (Niç. LPN 3), **tyè on bdyè niswé** (001).

- A)) Les verbes : bien manger.
- B)) Les verbes : mal manger.
- C)) Les verbes : ep. des animaux.
- D)) Les verbes : ne pas manger.
- E)) Les verbes : les repas.
- F)) Les expressions.
- G)) Les noms.
- H)) Les adjectifs.

A)) Les verbes : bien manger :

A1)) manger ce qui reste au fond d'un plat, d'une assiette ou d'une marmite, finir (// racler // gratter // enlever) ce qui reste au fond d'un plat (avec une cuillère, un croûton de pain ou les doigts) pour le manger ; essuyer (// nettoyer) son assiette (avec un morceau de pain qu'on mange ensuite) ; lécher un plat (ep. d'un animal) : **amasâ** [amasser] vt. (001), **amaso'** (002), R. Amasser ; **râklyâ** [racler] (001).

A2)) manger son pain avec autre chose (fromage, chocolat, confiture, fruits...) de manière à finir les deux choses en même temps ; manger qc. avec du pain, manger qc. avec son pain : **s'apdanfi** vp. (002), **s'apedanfi** (Dou*, COD 20b10), **s'apèdanfi** (FEN b), **s'apidansi** (006), **sè pèdanfi** (FEN a), R. 2 => Aliment.

A3)) faire manger beaucoup de pain (ep. d'un fromage fort ou d'une tomme très salée) : **apdanfi** vi. (002), R. 2. * **Y apdanfe ran** [ça ne fait pas manger beaucoup de pain] (002).

A4)) manger un morceau de pain avec du fromage après la soupe ou à la fin d'un repas, pour finir de se rassasier : **boushî** [*boucher*] vi. (001, 002).

A5)) manger qc. (bout de pain, amuses-gueules, biscuits, gâteaux...) pour atténuer les effets capiteux d'un vin blanc ou d'un alcool : **boushî** [boucher] vt. (001) ; **kopâ** [couper (le vin, l'alcool)] (001).

A6)) manger en gourmand, se régaler en mangeant : **sè bdyî** [*se manger*] vpts. (001).

A7)) donner à manger, faire manger, (des personnes, des animaux) : **vyandâ** vt. (Fba*) ; **balyî à mzhî** vti. (083), **balyé mazhyé** vti. (282) ; E. Foin, Viande.

A8)) manger (// croquer) des croûtons de pain : **krotsnâ** (026).

A9)) se régaler, bien manger, se soigner : **sè savouyî** vp. (141), R. Soigner.

A10)) manger à satiété : **midzé à rebusitâ** vt. (416) ; **bdyî son sù** vti. (001).

A11)) faire à manger, préparer les repas : **fér à bdyî** vi. (001), **fér à mdjé** (150) ; **préparâ lô rpâ** (001), **préparo' lou rpo'** (150).

A12)) manger, savourer, apprécier : **lyandê / lyandi** [*lliandi*] vt. (Sfr* CDR 84), R. => Viande.

B)) Les verbes : mal manger :

B1)) manger vite, manger goulûment, manger avec avidité, manger beaucoup, manger excessivement : **débloto'** [dépouiller de ses feuilles] fa. (002), R. => Débiter ; **êfornâ** [enfourner] (001) ; **s'ékandre** [aller vite, se sauver, disparaître ; manger goulûment] (180, 214, 215 GPR), C. pp. **ékandu** m. (180, 214, 215 GPR), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**) ; **rupe** vi. / vt. (PDP 74), R. / **ripa / rupa / râpa** / l. GAG 1392c *rupes* [rocher, falaise ; crotte, caverne ; précipice, ravin], D. Usé (râpé) ; - **tâquer** vi. (PDP 78), R. => Sac (**tâka**) ; **pitrer** ou **se pitrer** (Rvg*), R. Pitre ; **beutâ bâ** [mettre en bas, avaler] (189).

B2)) chipoter, pignocher, mangeoter / mangeotter, manger du bout des lèvres ou dents, lentement, manger sans appétit, sans faim, avec nonchalance, par petits morceaux, par petite bouchées, en triant les meilleurs morceaux ; manger mal en épluchant tous les mets et en en laissant une partie dans son assiette : **mâmwinâ** vi. (001) ; **meudzalyé** (189), **mezhotêzh** (203), **mezostyé** (215 GPR), **mzhotâ** (136), **mzhoto'** (002) ; **mwashî su (kâkran)** (002) ; **pilyosî** [épouiller] (002) ; **pinyoshî** (001, 082), **pichougner** (Rvg* 627), R. 2 ; **bèkatâ** [becqueter] (028).

B3)) manger par petits morceaux, grignoter, manger un petit gâteau ou une petite tranche de pain ; prendre avec ses doigts de petits morceaux (de pain, de tomme) : **égronyatâ** (002), R. Groin ; **boknâ** (021), R. **bokon** [morceau] ; E. Mordiller, Ronger.

B4)) pignocher, manger du bout des lèvres ou des dents, manger des brouilles ou brin à brin, (ep. des herbivores, des chèvres) : **pèlotâ** vi., C. ind. prés. **é pèlôte** [il pignocher] (001), R. Peler, D. Grignoter (**polyostyé**) ; **bustelyé** (021), R. Bûche ; **grebelyé** vt. (215), C. pp. **grebelyâ** m. (215) ; E. Tatillonner.

B5)) manger (// avaler) en glouton (/ gloutonnement // avidement), bâfrer, s'empiffrer, se goinfrer, bouffer, engloutir (la nourriture), dévorer, manger beaucoup, manger goulûment : **BÂFRÂ** vt. / vi. (003, 004), **bofrâ** (Abv* 021), R. Bâfrer ; **brifâ** (FEN), **brifôzh** (203+), D. Goinfrer ; **bofâ** (003, 004, 021, 028), **boufâ** (Moû*) ; **êbofâ** (020) ; **êgofâ** ou **ingofâ** (021) ; **êfornâ** [enfourner] (001) ; **koti** gv. 4 (010), **kouti** (141 LPT 213), D. Bouffer ;

- **chikâ** (FEN), R. => Chique ; **èspèdyî** [expédier] (001, FEN) ; **glyafâ** (FEN), R. Goinfre ; **boutâ** (141) ; **karèlyî** ou **korèlyî** (141) ; **korniflêzh** (203+) ; **kreusmèlêzh** (203+) ; **riflêzh** (203+), **ruflyâ** (001), **rupâ** [*ruper*] (Vaud VSC 8), R. => Ronger ; E. Breilan, Guilledou.

-- **@ u mizhéri l'akap' à Dju** [il mangerait l'attelage de Dieu] (puisque l'attelage de Dieu est supposé comporter de nombreux chevaux) (310)

B6)) manger gloutonnement en faisant claquer les lèvres d'une manière désagréable : **flokâ** vt. (021, 215, 220), R. onom., D. Bouffer ; E. Flasque.

B7)) manger outre mesure, trop manger, se charger l'estomac de trop de nourriture, manger avec excès, manger goulûment à s'en rendre malade, se gaver : **se konflâ** [se gonfler] vp. (409) ; **shardî bèkè** [charger luge] vi. (002) ; **prêdre na parâ** vi. (021) ; **angorfâ** vi. (409), D. Indigestion ; **s'insinpotâ** vp. (416), R. => Estomac (**sinpô**) ; E. Repas.

B8)) manger avec nonchalance : **mâshemolâ** vt. (FEN), D. Mangeur.

B9)) manger souvent en dilapidant : **mdjé à fwértsetyu** [manger à fourche-cul] (378), R. => Ripaille.

B10)) bien manger en s'invitant gratuitement : **sè gobardjé** vp. (378), R. Se Goberger.

B11)) bouffer, manger, engloutir ; se goinfrer : **flokâ** vt. (220), R. onom. « bruit de lèvres qui claquent => Boue (**fyokä**) /// **glyofâ**, D. Bouffer ; **êfornâ** [enfourner] (001) ; - **glyofâ** vi. (001), R. => Goinfre.

B12)) manger salement, manger malproprement : **chounyîe** vt. (Ber* 409) ; **bachasser** vt. (627), R. => Casserole (**bachasse**) ; **barfouiller** vt. (627).

B13)) manger salement en gaspillant (ep. surtout des animaux) : **barfouyîe** vt. (409) ; **étrasié** vt. (409).

B14)) manger bruyamment avec un bruit de mâchoires : **nyakôzh** vi. (203), R. Niaque.

B15)) manger avec un bruit de déglutition : **myalyêzh** vi. (203).

B16)) avaler tout rond (sans mâcher) : **avalâ to ryon** (001), **avalâ to riyone** (189).

C)) Les verbes : ep. des animaux :

C1)) manger lentement en choisissant les meilleurs morceaux ou les herbes les meilleures (ep. des animaux domestiques) : **pèloshî** vi. (001, 010, Sal*), **pèlokhî** (010), C. **é pèlôshe** [il mange lentement] (001), R. Pelucher ; **pyournâ** (083).

C2)) donner à manger (à des bêtes), nourrir (des animaux, la batteuse...) : **dnâ** [donner] vti. (282) ; **balyêzh mezhyêzh** (203), **balyî à bdyî** (001).

C3)) donner à manger aux vaches, affourager : **dnâ** vi. (282).

C4)) refuser de manger (ep. de la vache) : **bumâ** vi. (416), **bounâ** (Savoie), R. => Bouder ; **boubâ** ou **bobâ** (les Terres Froides en Isère), R. dbb1 => Bouder (**bobâ**).

C5)) manger une bouchée (ep. des vaches au pâturage) : **aboshî** ou **inboshî** (FEN), R. Bouche.

C6)) trop manger : **s'anforazyé** (215), **s'êforazhî** (001), C. pp. **anforazyâ** m. (215), **êforazyâ** (001), R. Fourrage

D)) Les verbes : ne pas manger :

D1)) se passer de manger, sauter un repas : **bdyî su lô shvô d'bwè** [manger sur les chevaux de bois (d'un carrousel)] (001) ; **seûtâ la lotta** [sauter la hotte] (002).

D2)) n'avoir rien à manger, n'avoir rien à se mettre sous la dent : **avai ryin à s'kilâ dzeu la din** (228), **n'avai rê à sè ptâ dzo lé dê'** (001).

E)) Les verbes : les repas.

E1)) manger le matin : => Déjeuner, Petit-déjeuner.

E2)) manger à midi : => Dîner, Déjeuner.

E3)) manger le soir : => Soupe, Souper.

E4)) manger entre les repas : Casser, Casse-croûter, Collationner.

E5)) manger un morceau, manger un bout, faire une collation, casse-croûter, casser la graine, casser une graine, casser la croûte, se restaurer : **bdyî on bokon** (001), **mdjé on bokon** (190) ; **bdyî on bè** (001) ; **kasâ la groye** (025), R. => Gousse.

E6)) faire à manger, préparer à manger : **biordzer à manger** vi. (PDP 20), R. => Filet.

F)) Les expressions :

F1)) expr., ne pas manger à sa faim, ne pas pouvoir se rassasier : **mzhî à midan** (002) ; **pâ bdyî à sa fan** [ne pas manger à sa faim] (001) ; **rèstâ su sa fan** [rester sur sa faim ; ne pas connaître le dénouement d'une histoire ou ne pas être satisfait de la fin d'un roman] (001).

F2)) oublier (qc.) : **bdyî** (001), **mezhé** (228). @ Il a oublié de faire la commission : **al a bdyà la komichon** [il a mangé la commission] (001), **ul a mizhyà la komichon** (310).

F3)) « merci, j'ai assez mangé » : « **mêrsi, dz'ê byin pré** [merci, j'ai bien pris] (328).

F4)) (à un jeune qui n'ose pas se servir, on dit) : « **Bdyu lamê, t'sâ pâ kwi y è k'tè bdyèron.** » [Mange donc, tu ne sais pas qui te mangera] (001).

F5)) (à un jeune qui s'est servi copieusement, on dit) : « **Awé s'kè t'â pré, lô korbé vûlôn pâ t'êporta.** » [avec ce que tu as pris, les corbeaux ne veulent pas t'emporter] (001).

F6)) il y a à boire et à manger = on peut interpréter cela comme on veut : **y a à bêre è à bdjyî** (051).

F7)) manger : **sè btâ pè l'grwê** [se mettre par la bouche] (Avx*).

F8)) se régaler : **meudzê boun** (189), **mizhyê bon** [manger bon (en terme de qualité)] (310).

F9)) manger à satiété, se rassasier : **byin mizhyê** [bien manger] (310).

F10)) avoir des invités : **avai d'mond' à bdyî** (001), **avî dè mondo à mizhyê** (310).

F11)) faire paître (brouter) un pré : **fârê mizhyê on prâ** [faire manger un pré] (310).

F12)) faire paître le long des chemins : **fârê mizhyê lô shumîn** [faire manger les chemins] (310).

F13)) dilapider sa fortune : **mizhyê sa fortuna** (310), **meudzê soun beune** (189) ; **groyî son bin** [manger son bien] (001).

F14)) égarer, perdre : @ J'ai perdu ma corde pour lier les charges de foin : **d'é mizhyà ma kourda dè fyô** (310), R. => Faix.

F15)) user, ronger : @ La bise mange l'herbe : **la bizî mizhê l'érba** (310). @ La rouille ronge le fer : **la roûlye bdyè l'fé** (001). @ Le linge a été tout rongé par les mites : **l'linzho è to bdyà dé mite** (310).

F16)) manger à s'en faire sauter le nombril : **mzhî à s'in fâre pètâ l'anborè** (625).

F17)) manger à s'en faire sauter la sous-ventrière : **bdyî à s'ê fére seutâ la vintrière** (001).

F18)) P. : Je n'ai pas mangé aussi bon que le roi, mais je suis aussi rassasié que lui : **d'ê pâ mzyà asè bon ke le rê, mê d'sé asè chou ke li** (539), **d'é pâ bdyà as bon kè l'rai, mé d'sé asè chû k'lui** (001).

F19)) (manger) beaucoup : **atin kè l'vintre du grèvé** [autant que le ventre du crible à gravier] (625).

F20)) envier : **bdyî dé jû** [manger des yeux] (001), **meudzê déz û** (189).

F21)) casser une croûte : **bdyî on bokon** (001), **meudzê oun bokoun** (189).

G)) Les noms : Casse-croute, Collation, Repas, Reste.

G1)) n., ce qui a été mangé : **mzhyura** ou **mezhyura** nf. (FEN).

H)) Les adjectifs : Difficile.

H1)) adj., prostré, resté couché, d'avoir trop mangé : **angoufi** m. (409).

H2)) qui mange peu ; (à Bizannes, dans les Terres Froides en Isère) délicat pour la nourriture, pour manger : **lindzo** adj. m. (416), R. < l. JDC 183 **linicus* [en lin » mince, fluet].

H3)) qui mange sans appétit : **pichougne** (627), R. 2.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **bdjo** ou **bdjyo** ou **bdyo** ou **mdyo**, (tu, il) **bdjè** ou **bdjyè** ou **bdyè** ou **mdyè**, (nous) **bdjin** ou **bdjyin** ou **bdyin** ou **mdyin**, (vous) **bdjî** ou **bdjyî** ou **bdyî** ou **mdyî**, (ils) **bdjon** ou **bdjyon** ou **bdyon** ou **mdyon**.

--- (041) : (je) **mizhë**, (tu, il) **mizhë** ou **mzhè**, (ils) **mizhän** ou **mzhan**.

--- (044 CLR) : (je) **mzho**, (tu, il) **mzhè**, (nous) **mzhin**, (vous) **mzhî**, (ils) **mzhan**.

--- (141 LPT) : (je) **midjo**, (tu, il) **midjè**, (nous) **midjên'**, (vous) **midjî**, (ils) **midjön'**.

--- (150) : **dzeu mdzeu**, **te mdzè**, **o' mdzè**, **no mdzun**, **vo mdjé**, **é mdzan**.

--- (180, 214) : **ze / te / â / mèze**, **no mèzin**, **vo mèzyé** (180) / **mèzyié** (214), **é mèzän**.

--- (189) : (je omis) **meudzoü**, (tu, il) **meudzë**, (nous) **meudzéne**, (ils) **meudzön** dc. et **meudzöne** dv. / fgm..

--- (203) : (il) **meûzhë**, (ils) **meûzhön**.

--- (215 GPR) : **ze meuzë**, **te meuzë**, **â ou on meuze**, **no meuzin**, **vo meuzyé** ou **mzyé**, **i meuzän**.

--- (310) : (je) **dè / zhu mizho**, (tu | il) **tu | u mizhë**, (nous) **no mizhiñ**, (vous) **vo midjê** / **mizhyê**, (ils) **u mizhön**.

--- (328b) : (je) **mèdze**, (tu, il) **mdzè**, (nous) **midziñ**, (vous) **mdjîe**, (ils) **mdzon**.

--- (416) : (je) **midzo**, (tu, il) **midze**, (nous) **midzön**, (vous) **midzé**, (ils) **midzön**.

--- (606 SPJ) : (il) **medzë**.

-- PR : Par personne : (je) **bdjo** (082), **bdyo** (093, 094), **maicho** ou **mache** (Aus* 287), **mdyo** (001a, 003), **mèdyo** (003, 017), **mèdze** (378), **mdze** ou **mdzeu** (328a, 378), **mèdzeu** (026), **meudzoü** (189), **mezho** ou **meuzho** (136, 173), **mèzo** (021), **midjo** (141), **mindzô** (286), **mzho** (004, 282), **mzhè** (051, 081).

--- (tu, il) **bdju** (001f, 082), **bdjyu** (001e), **bdyè** (001d, 093), **bdyu** (001c, 094), **mache** (287), **mdyè** (001b, 006), **mdzè** (328, 378), **mdyu** (001a, 003, 009, 020, 023, Alex, Bsy*, Cmr*, Vau* DUN), **mèdje** (188), **médye** (025), **mèdze** (026), **meje** (021), **meudze** (Mpl*), **mezhe** ou **meuzhe** (173b), **mezhe** ou **meuzhe** (002, 010b JAM, 083, 136, 165, 173a, 203, 539), **mèze** (125), **midjye** ou **midje** (141 LPT 101), **mizhe** (Mlv*), **mije** (409), **mzhè** (010a, 081), **mzhi** (004, 028, 282).

--- (nous) **mdyin** (001b, 003), **bdyin** (001a, 093, 094), **mdzin** (378), **mezhön** ou **meuzhön** (173), **mijon** (409), **mzhin** (004).

--- (vous) **mdyî** (001b, 003, 020), **bdyî** (001a, 093, 094), **mdzé** (173), **mijîe** (409), **mzhî** (004, 136), **mdjédë** (378), **mdjiedë** (328).

--- (ils) **bdyon** (001b, 093, 094), **mdjon** (Jbv*), **mdzon** (328, 378), **mdyon** (001a, 003, 020), **mèdyön** (017), **mejön** (021), **meuzhän** (002, 083, 136), **meuzhdän** (201), **meuzhön** (173, Art*), **mèzän** (125, 215), **midjön'** (141 LPT 108), **mzan** (Mth*), **mzhan** (004, 282, 314), **mzhon** (232).

- IM : Par localité : (001) : (je) **bdjivou** ou **bdjyivou** ou **bdyivou** ou **mdyivou**, (tu) **bdjivâ** ou **bdjyivâ** ou **bdyivâ** ou **mdyivâ**, (il) **bdjîve** ou **bdjyîve** ou **bdyîve** ou **mdyîve**, (nous) **bdjivô** ou **bdjyivô** ou **bdyivô** ou **mdyivô**, (vous) **bdjivâ** ou **bdjyivâ** ou **bdyivâ** ou **mdyivâ**, (ils) **bdjivô** ou **bdjyivô** ou **bdyivô** ou **mdyivô**.

--- (044 CLR) : (je) **mzhivo**, (tu) **mzhivë** ou **mzhivâ**, (il) **mzhivë**, (nous) **mzhivyan**, (vous) **mzhivyâ**, (ils) **mzhivän**.

--- (136) : (je) **mzhivo**, (tu, vous) **mzhivâ**, (il) **mzhive**, (ils) **mzhivän**.

--- (141 LPT) : (je) **midjivo** (LPT 103 sujet non exprimé), (tu, il) **midjivë**, (nous) **midjivän'**, (vous) **midjiva**, (ils) **midjivän'** ou **midjivän**.

--- (150) : (je) **mdzèyou**, (tu) **mdzèyo'**, (il) **mdzèyâ**, (nous) **mdzèyun** (FON), (vous)

mdzèyo', (ils) **mdzèyan**.

--- (173) : (je) **mdzéve**, (tu, vous) **mdzévâ**, (il) **mdzévë**, (nous, ils) **mdzévön**.

--- (180) : **ze mezyou**, **te / â / no / vo mezyéve**, **é mezyévän**

--- (189) : (nous) **meudzévöne** dv..

--- (214) : **ze mezyou**, **te / â / no / vo mezyiéve**, **é mezyiévä**

--- (215 GPR) : **ze meuzyéve** ou **mzyéve**, **te mzyévâ**, **â mzyéve**, **no mzyévin**, **vo mzyévâ**, **i mzyévän**.

--- (310) : (je) **mizhâvo**, (tu) **mizhâva**, (il) **mizhâvë**, (nous) **mizhävän**, (vous) **mizhâva**, (ils) **mizhävän**.

--- (328) : (je) **mjêve** ou **mdjêve**, (tu, vous) **mdzèyâ**, (il) **mjêvë** ou **mdjêvë**, (nous) **mjêvön** ou **mdjêvön**, (ils) **mjêvön** ou **mdjêvön**.

--- (378) : (je, il) **mdjéve**, (tu, vous) **mdzèyâ**, (nous) **mdzèyin**, (ils) **mdzèyon**.

--- (416) : (je) **midzévo**, (tu) **midzèyâ**, (il) **midzéve**, (nous) **midzévön**, (vous) **midzèyâ**, (ils) **midzévön**.

-- IM : Par personne : (je) **mzhivo** (004), **mdyivo** (003).

--- (tu) **mdyivâ** (003).

--- (il) **mdjéve** (026, 188), **medjéve** (Aus*), **mèdyéve** (017), **mezdivé** (Meg*), **mzhéve** ou **mezhéve** (228), **mzhive** (041, 081).

--- (vous) **mzhivâ** (010 JAM).

--- (ils) **mdjévön** (026, 188b), **mdyévon** (025b), **mdzévön** (188a), **medyévon** (025a), **mezdivän** (Chx*), **mezyévän** (214), **mizhâve** (Ect*), **mzhévän** (228), **mzhyän** (002).

- PS : (je) **mzhêr** (136) ; (tu) **mzharé** (136) ; (il) **mzhà** (136) ; (ils) **mzharän** (136).

- FU : Par localité : (001) : (je) **bdjèrai** ou **bdjyèrai** ou **bdyèrai** ou **mdyèrai**, (tu) **bdjèré** ou **bdjyèré** ou **bdyèré** ou **mdyèré**, (il) **bdjèrà** ou **bdjyèrà** ou **bdyèrà** ou **mdyèrà**, (nous) **bdjèrin** ou **bdjyèrin** ou **bdyèrin** ou **mdyèrin**, (vous) **bdjèrî** ou **bdjyèrî** ou **bdyèrî** ou **mdyèrî**, (ils) **bdjèron** ou **bdjyèron** ou **bdyèron** ou **mdyèron**.

--- (041) : (il) **mzhèrà**.

--- (044 CLR) : (je) **mzhèrê**, (tu) **mzhèré** ou **mzhèrà**, (il) **mzhèrà**, (nous) **mzhèrin**, (vous) **mzhèré**, (ils) **mzhèran**.

--- (141 LPT) : (je) **midjihêy**, (tu, il) **midjihà**, (nous) **midjihän'**, (vous) **midjihêy**, (ils) **midjihon'**.

--- (150) : (je) **mdzèrà**, (tu) **mdzèré**, (il) **mdzèrà**, (nous) **mdzèrun**, (vous) **mdzèré**, (ils) **mdzèran**.

--- (180) : **ze mézerê**, **te mézeré**, **â mézerà**, **no mézerin**, **vo mézeré**, **é mézeran**.

--- (214) : **ze mèzerê**, **te mèzeré**, **â mèzerà**, **no mèzerin**, **vo mèzeré**, **é mèzeran**.

--- (215) : **ze mezerê**, **te mezeré**, **â mezerà**, **no mezerin**, **vo mezeré**, **é mezeran**.

--- (310) : (je) **mizhèrai**, (tu) **mizhèré**, (il) **mizhèrà**, (nous) **mizhèrin**, (vous) **mizhèrî**, (ils) **mizhèran**.

--- (328) : (je) **mdzèrai**, (tu) **mdzèré**, (il) **mdzèrà**, (nous) **mdzèriñ**, (vous) **mdzèré**, (ils) **mdzèron**.

--- (416) : (je) **midzerê**, (tu) **midzeré**, (il) **midzerà**, (nous) **midzeran**, (vous) **midzerî**, (ils) **midzeran**.

-- FU : Par personne : (je) **mdyèrai** (003), **mdzèrai** (378), **mezhräi** (136, 173), **mzhèrai** (004, 028, 036).

--- (tu) **mdzèré** (328, 378), **mèdzèré** (026), **mezheré** (002), **mezhré** (136, 173).

--- (il) **mèdyèrà** (017), **mdzèrà** (378), **mèdzèrà** (026), **meuzdyèrà** (201), **mezherà** (165), **mezhrà** (136, 173), **mijèrà** (409), **mzhrà** (002), **mzhèrà** (041).

--- (nous) **mdzèrin** (378), **mdzèriñ** (328), **mezhrê** (173), **mezhrin** (136).

--- (vous) **mdzèrai** (378), **mezhré** (173), **mezhrî** (136), **mzhèri** (041).

--- (ils) **bdyèron** (001), **mdzèron** (378), **mezhran** (136), **mezhrê** (173).

- PC : **d'è bdyà** (001), **d'è mezhyò** [j'ai mangé] (203).

- CP : Par localité : (001) : (je) **bdjèri** ou **bdjyèri** ou **bdyèri** ou **mdyèri** et **bdjèrou** ou **bdjyèrou** ou **bdyèrou** ou **mdyèrou**, (tu) **bdjèrà** ou **bdjyèrà** ou **bdyèrà** ou **mdyèrà**, (il) **bdjèrè** ou **bdjyèrè** ou **bdyèrè** ou **mdyèrè**, (nous) **bdjèrô** ou **bdjyèrô** ou **bdyèrô** ou

- mdyèrô**, (vous) **bdjèrâ** ou **bdjyèrâ** ou **bdyèrâ** ou **mdyèrâ**, (ils) **bdjèrô** ou **bdjyèrô** ou **bdyèrô** ou **mdyèrô**.
- (141 LPT) : (je, tu, il) **midjihit**, (nous) **midjihên'**, (vous) **midjihaî**, (ils) **midjihan'**.
- (150) : (je) **mdzèri**, (tu) **mdzèro'**, (il) **mdzèr**, (nous) **mdzèryun**, (vous) **mdzèryo'**, (ils) **mdzèryan**.
- (189) : (il) **meudzi**.
- (310) : (je) **mizhèrin**, (tu) **mizhèrâ**, (il) **mizhèri**, (nous) **mizhèran**, (vous) **mizhèrâ**, (ils) **mizhèran**.
- (328) : (je) **mdzèri**, (tu) **mdzèryâ**, (il) **mdzêr**, (nous) **mdzèryon**, (vous) **mdzèryâ**, (ils) **mdzèryon**.
- (416) : (je) **midzerin**, (tu) **midzerâ**, (il) **midzereu**, (nous) **midzeran**, (vous) **midzerâ**, (ils) **midzeran**.
- CP : Par personne : (je) **mezhrî** (136), **mezhrôn** (173).
- (tu) **mezhrâ** (136, 173), **mezheryâ** (136).
- (il) **mdyèrè** (003), **mèdyèrè** (017), **mejère** (021), **mezhrè** (136), **mezhreû** (173), **u mizhèri** (310), **mzhèrè** (407).
- (nous) **mezhrôn** (173).
- (vous) **mezhrâ** (173), **mezheryâ** (136).
- (ils) **mezhrôn** (173), **mezheryan** (136), **mzhèryon** (407).
- SP : Par localité : (001) : (que je) **bdjézo** ou **bdjyézo** ou **bdyézo** ou **mdyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **bdjéze** ou **bdjyéze** ou **bdyéze** ou **mdyéze**, (qu'ils) **bdjézön** ou **bdjyézőn** ou **bdyézőn** ou **mdyézőn**.
- (044 CLR) : (que je) **mzhiso**, (que tu) **mzhisè** ou **mzhisâ**, (qu'il) **mzhisè**, (que nous) **mzhisyan**, (que vous) **mzhisyâ**, (qu'ils) **mzhisân**.
- (141 LPT) : (que je) **midjò**, (que tu, qu'il) **midjêy**, (que nous) **midjon'**, (que vous) **midjî**, (qu'ils) **midjon'**.
- (150) : (que je) **mdzise**, (que tu, qu'il) **mdzisè**, (que nous) **mdzisün**, (que vous) **mdziso'**, (qu'ils) **mdzisân**.
- (173, 328, 416) : = Subj. imp..
- (215 GPR) : **ke ze meuzisè**, **ke te meuzisâ**, **k'â meuzise**, **ke no meuzisin**, **ke vo meuzisâ**, **k'i meuzisân**.
- (310) : (que je) **mizhiso**, (que tu) **mizhisa**, (qu'il) **mizhisè**, (que nous) **mizhisân**, (que vous) **mizhisa**, (qu'ils) **mizhisân**.
- SP : Par personne : (que je) **mdzise** (378), **mzheu** (136) ;
- (que tu) **mzhêze** (028), **mzheu** (136) ;
- (qu'il) **mezai** (125), **mzhâ** (136) ;
- (que vous) **mzhâ** (136) ;
- (qu'ils) **mdzisân** (026), **mzhyan** (136).
- SI : Par localité : (001) : (que je) **bdjisou** ou **bdjyisou** ou **bdyisou** ou **mdyisou**, (que tu) **bdjisâ** ou **bdjyisâ** ou **bdyisâ** ou **mdyisâ**, (qu'il) **bdjise** ou **bdjyise** ou **bdyise** ou **mdyise**, (que nous) **bdjisô** ou **bdjyisô** ou **bdyisô** ou **mdyisô**, (que vous) **bdjisâ** ou **bdjyisâ** ou **bdyisâ** ou **mdyisâ**, (qu'ils) **bdjisô** ou **bdjyisô** ou **bdyisô** ou **mdyisô**.
- (141 LPT) : (que je) **midjiso**, (que tu, qu'il) **midjisè**, (que nous) **midjisön'**, (que vous) **midjisè**, (qu'ils) **midjisön'**.
- (150) : (que je, que tu, qu'il) **mdzèyis**, (que nous) **mdzèyisün**, (que vous) **mdzèyiso'**, (qu'ils) **mdzèyisân**.
- (173) : (que je) **mzhase**, (que tu, qu'il) **mzhasè**, (que nous) **mzhasön**, (que vous) **mzhasè**, (qu'ils) **mzhasön**.
- (215 GPR) : **ke ze meuzyou**, **ke te meuzyâ**, **k'â** ou **k'on meuzyê**, **ke no meuzyin**, **ke vo meuzyâ**, **k'i meuzyan**.
- (310) : (que je) **mizhaizo**, (que tu) **mizhaiza**, (qu'il) **mizhaizè**, (que nous) **mizhaizân**, (que vous) **mizhaiza**, (qu'ils) **mizhaizân**.
- (328) : (que je) **mdzise**, (que tu) **mdzisâ**, (qu'il) **mdzisè**, (que nous) **mdzisön**, (que vous) **mdzisâ**, (qu'ils) **mdzisön**.

--- (416) : (que je) **midzaizo**, (que tu, qu'il) **midzaize**, (que nous) **midzaizän**, (que vous) **midzaize**, (qu'ils) **midzaizän**.

- Ip. : Par localité : (001, 093) : (2e p.) **bdyè**, (4e p.) **bdyin**, (5e p.) **bdyî**.

--- (001, 094) : (2e p.) **bdyu**, (4e p.) **bdyin**, (5e p.) **bdyî**.

--- (136) : (2e p.) **mzhi**, (4e p.) **mzhin**, (5e p.) **mzhî**.

--- (141 LPT) : (2e p.) **midjî**, (4e p.) **midjên'**, (5e p.) **midjî** ou **midjîdê**.

--- (150) : (2e p.) **mdzè**, (4e p.) **mdzun**, (5e p.) **mdjé**.

--- (173) : (2e p.) **mezhe**, (4e p.) **mzhin**, (5e p.) **mdzé**.

--- (189) : (2e p.) **meudzi**.

--- (310) : (2e p.) **mizhî**, (4e p.) **mizhin**, (5e p.) **mizhyê'**.

--- (328) : (2e p.) **mèdze**, (4e p.) **mdziñ**, (5e p.) **mdjîe** (DPE 221) ou **mdjîedê** (DPE 233a).

--- (378) : (2e p.) **mèdze**, (4e p.) **mdzin**, (5e p.) **mdjédê**.

--- (416) : (2e p.) **midze**, (4e p.) **midzan**, (5e p.) **midzé**.

-- Ip. : Par personne : (2e p.) **mdyu** (020), **mezhe** (002), **mèdze** (026), **mzhè** (044).

--- (4e p.) **medjon** (320).

--- (5e p.) **myé** (262).

- Ppr. : **bdyen** (001), **mdzen** (026b), **mdzin** (328), **mdzîn** (026a), **mdziñ** (378), **medyin** (025), **meudzéne** (189), **meuzän** (215 GPR), **meuzhen** (271), **midjan'** (141), **mizhan** (310), **mzhan** (041, 083, 173), **mzhîn** (136).

- Pp. : **bdjà**, /à, /è (001f, 114) / **bdjyà** (001e) / **mdjà** (001d, 026, 188, 320, 328c, 378c, Avx*) / **mdzà** (173) / **mejà** (021) / **meudzà** (189) / **meuzhà** (145a, 290) / **mjà** (004b) / **mzà** (316, Aba*) / **mzhà** (004a, 028, 136, 145b, 228b, 316) | **mengia** ms., **mengias** mpl., **mengia** fs., **mengias** ou **mengiês** fpl. (ORB FPP) | **midjà** ou **midjyà** m. et fs. et **midji** ou **midjyi** fpl. (141 LPT 27 / 59 / 167) | **bdjyà**, /yà, /yè (001c) / **bdyà** (001b PPA) / **mdjyà** (044, 328b, 402 MPM 21) / **MDYÀ** (001a, 003, 006, 018, 020, 023, 225, Alex, Cru* BOU) / **medyà** (017b) / **mèdyà** (017a, 025) / **mèzhyà** (033, 137) / **mizhyà** (041b, 310) / **mjyà** (328a) / **mzhyà** (041a, 539) / **mzyà** (Mth*) | **meuzhà** ou **mzhà**, /à, /eu (060) | **meuzdyà** ou **meuzhdyà**, /yà, /yeu (201) | **mezyà** ou **meuzyà**, /yà, /yeu (180, 215b) / **mézyà** (215a PHV 70) / **mèzyà** (214) / **mzhyà** (002, 083, Bog*, Gets) | **mèzhiha**, /iha, /ihe (039, 105) | **midzàe**, /àe, /é (416) || **machan** m. (287), **mezhyà** (165), **mezhyò** m. / fs. (203), **miñdjaw** (128 MVV 388), **midjà** ou **midzhyà** ou **mizhyà** (310 DGE 190b), **mzhî** (081, 539, 625, CDN 11), **mzhyà** (010 JAM, 132), || inv. **mezhe** (228a).

- Av. : **bdyu**, **bdywà**, **bywè** (001).

--R. 1aggl : **mzyé** < ilat. GAG 955b DEF *manducare* [mâcher, manger] < *mandere* [mâcher, manger, dévorer en mâchant] / g. DGF 312b *blitomamas* / *blitomammas* [grand bébé, grand niais] (< *bliton* [blette] + *mammáô* [je mange]) => Estomac (**man**), D. ²Manger.

²MANGER nm., repas, graille, pitance, bèctanse, bouffe, nourriture, (les) aliments, casse-croûte ; ce qu'on mange ; les repas : **mdyî** (Alb* 001, Alex, Ann*), **meudzê** (Mpl* 189), **mezhi** nm. (Bnv* 313), **mizhai** (Ect*), **mizhyê** (Ect*), **mzhî** (Sax*, Mor*) || **mdzîre** nf. (Ebl*), **mezyére** (Gtt*), R. => ¹Manger ; **grâlye** nf. (Oll*) ; => Repas.

- @ De quoi manger : **deu mezhî** (313), **d'kai bdyî** (001 PPA).

A1) façon de manger (péj.) : **meudzeuha** nfs. et /è pl. (189)

MANGE-PROFIT nm. => Dilapidateur.

MANGERIE nf. => Bombe, Ripaille.

MANGE-TOUT nm. **mijitò** (Ber*).

MANGEUR n. ; (FEN), prodigue, ivrogne : **mdju**, **-za**, **-ze** (Ebl* 328) / **MDYEU** (Alb* 001b, Ann* 003) / **bdyeu** ou **bdjyeu** (001a PPA) / **medyu** (Cha*) / **meudzu** (Mpl*) / **mèzhyeû** [dépensier] (Bss*) / **mezyu** (Gtt* 215 GPR) / **mjeu** (Thn* 004b) / **mvyeuû** (MIQ 9) / **mzheu** ou **mzhyeu** (004a, Vth* 028) / **mzhyeû** (Sax* 002) || **mèzé** nm. (Abv* 021), **midzàw** (Alv* JDC 211) || **manjâr**, **-da**, **-de** (FEN) ;

- **rapâre** nm. (PDV) ; E. Dépensier.

A1)) gros mangeur : **limojin** ou **limozin** an. (002) ; **grou, -sa, -se bdyeu, -za, -ze** (001) / **mdju** (328), **manjézhô** (Mpo*) ; **gran' korpêt** ms. et **gran korpê** pl. [vantard ; gros ventre ; gilet] (141) ; **akapa** nf. chf. (Ect* 310), R. => Accrocher ; E. Avalant.

A2)) mangeur, goulu, vorace : **midjôw, -za, -ze** an. (Tig*).

A2)) mauvais mangeur, chipoteur, mangeur difficile à contenter, difficile à nourrir, gourmand, fine bouche, petite bouche, mangeur facilement dédaigneux, personne difficile à nourrir, qui ne trouve rien de bon, qui trouve les plats pas assez bon, qui a toujours qc. à redire sur les mets, qui fait la moue à tous les mets qu'on lui présente ; personne qui fait le délicat, qui ne mange pas de tout, sans appétit : **mâmдын, -na, -ne** [mauvais mangeur] an. (003b TER) / **mâmдын** (328) | **mâbdjyan, -ta, te** (Bon*) / **mâbdyê** ou **mâbdjyê** ou **mâbdjê** (001b) / **mâmдын** (003a) / **mâmдын** (328) / **mâmezhan** (215) / **mâmézhan** (FEN) / **mâmzhan** (Cor* 083) / **mâmzhin** (028) / **mômzhan** (Reg*) | **mâbdyeu, -za, -ze** (001a) || **mâmèzé** nm. (021), R. **mâ** [mauvais < mal] + **mèzé** [mangeur] ;

- **revyan** m. (Sam*) ; **mâgrwintâ, /â, /é** (001 BAR), R. < Mal + Groin ; **flère, -ta, -te** (021), R. => Enfant (**fléron**) ; **lèshê, -ta, -te** [qui lèche] nm. (Avx*) || **lèshpotè** nm. (002) ; **k'è tozhoh à lvâ du nâ su on plyà d'onn ê' dégotâ** [qui est toujours à lever du nez sur un plat d'un air dégoûté] (001) ; **potringa** nf. chf. (Bsl*), R. => Médicament ; **mâshemou, /ola, /ole** (FEN), **mâshemolè, -ta, -te** (FEN), R. => Manger ;

- **moflan** m. (Bta*) || **nyifla [gnifla]** nf. (Mlv*), R. agg1 => Moufle (**moufle**) ; **nicho, /e** (Ber*) ; **kâkêre** nf. chf. (215) ; E. Gourmand.

A2)) qui mange mal en épluchant tous les mets et en laissant une partie dans son assiette, qui a peu d'appétit, qui mange du bout des lèvres en triant les meilleurs morceaux, facilement dégoûté : **morêflo, /a, /e** an. (021), R. gmn1 < museau + souffler ; **mâmwin, -na, -ne** (001) ; **kaklê, -za, -ze** (083), R. => Répugner.

A2a)) délicat, difficile sur la nourriture : **felinyaw** m. (416).

A3)) n., personne qui mange de bonnes choses en cachette : **goutasolè** [dîne-seul] nm. (002).

A4)) enfant qui réclame toujours à manger : **brâmafan** [brame faim = affamé] nm. (001).

A5)) bête qui mange de tout ce qu'on lui présente : **bona gourza** [bon gosier] nf. (021).

A6)) bête reniflant sur la nourriture, mauvaise mangeuse : **môvéza gourza** [mauvais gosier] nf. (021).

A7)) personne qui mange sans appétit : **mzhotî, -re** n. (028).

A8)) personne qui ne trouve rien de bon, qui ne sait pas ce qu'elle veut manger : **pékolf, -re** n. (001) ; E. Appétit.

-- @ **Al a la pékola, la pè du ku k'sè dékole** [il a la pécole, la peau du cul qui se décolle] (001).

A9)) mangeur d'âne (qui mange de la viande d'âne) ; surnom des gens de Bessans : **machâno** nm. (Bes*, Ter*).

A10)) qui ne mange que les bonnes choses : **golu, /wâ, /wè** (328).

B1)) expr., il ne mange pas n'importe quoi : **â mdzè pâ ki k'sayë** (328).

B2)) (Paroles qu'on adresse à qq. qui fait le difficile pour manger) : **hüê zhor dzo na bèna** [huit jours sous un cuveau] (310) ; **hwi zhò dzo on van, tè bdyèrà bin s'k'on tè ptè dvan** [huit jours sous un van, tu mangerais bien ce qu'on te met devant] (sous un van à bras, on y met aussi les poules pour leur faire passer l'envie de couver) (001).

MANGOUSTE nf. **mangousta** (Alex).

- N. : Les mangoustes détruisent les serpents.

MANGROVE nf. => Racine.

MANGUE nf. **manga** (Alb*).

MANGUIER nm. **mangî** (Alb*).

MANIABLE adj. **manèyâblo, /a, /e** (Vth*) / **manyâble** (Gtt*) | **manyâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001) ; **éjà, /â, /è** [aisé] (001).

MANIAQUE an. **manyake**, /a, /e (Gtt*) / **manyako** (Alb* 001b, Vth*) | **manyakré**, /ala, /ale (001a) ; => Tatillon.
A1)) pointilleux, susceptible, s'attachant à des vétilles : **vitiyou**, -za, -ze (Ber*), R. Vétille.
A2)) tâtilon, maniaque, pointilleux, vétilleux : => Tâtillon.
A3)) maniaque, capricieux : **toquard** nm. (Rvg*).

MANIAQUERIE nf. **manyakeri** (Gtt*), **manyakri** (Alb*).

MANICLE nf., manique ; paumelle, gantelet : **manikla** (Ann*), **maniklya** (Alb* 001), **manigla** (001 FON), R. aggl / afr. *manicle* (vers 1165) < l. DHT 2094a GAG 956a *manicula* [mancheron de la charrue] dim. < *manica* [gant ; menotte] => main (**man**).
- N. : En français, la manicle ou manique est un gant qui protège les mains de ceux qui utilise du fil poissé (le ligneul), tandis que le gantelet ou la paumelle est plutôt un gant qui protège les mains de ceux qui cousent à la main avec une aiguille.

MANIE nf., habitude plus ou moins blâmable : **marata** (Sax*), **marota** (Alb*, Mpl*, Vth*), R. / fr.NDE *marotte* [poupée] dim. < Marie, D. Manigance, Marotte.
A1)) manie, tic, habitude bizarre et ridicule : **travé** [travers] nm. (Alb* 001) ; **tiko** nm. (Bel*) ; **maniaquerie** (Rvg*). @ Ses petites manies : **sô ptyou travé** (001).

MANIEMENT nm., gestion des affaires : **manyansa** nf. (Juv*, Vaud), R. 2aggl => Manier (**manyî**).
A1)) maniemment (d'un outil) : **manimê** nm. (Alb*), R. 2aggl.

MANIER vt. ; manipuler ; utiliser, employer ; tripoter, brasser, remuer, triturer avec les mains, masser ; gérer, maîtriser ; dompter, dresser, faire du bien, apprendre à vivre, faire obéir, faire filer, mater, calmer ; secouer, exciter, tourmenter : **manêhî** (Sam*, Thn* 004), **manéhî** (Fau* FEN), **manèyé** (Bil*, Gtt* 215 GPR), **manèyî** (Vth* 028b, Tig*), **manèyî** (Sax* 002), **maniyê** (Ect*, Mpl* 189b), **manyé** (Cha*), **manyê** (189a), **manyî** (028a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel*, Bsl*), *R. 3aggl ; **fère zoyé** [faire jouer] (215 GPR) ; E. Dépêcher (Se), Diriger, Éprouver, Manifester, Manipuler, Manoeuvrer, Préparer, Rosser, Utiliser. @ Il sait gérer l'argent : **é sâ manyî lô sou** (001).
A1)) manier // manipuler // utiliser ~ avec brusquerie, sans précaution, sans soin, (qc., une poupée, un bébé, une personne...) : **marôdâ** [marauder] vt. (002), **maryôtâ** (FEN) ; **garôdâ** (Gen*), R. => Guêtre (**garôda**) ; **brafâ** [brasser] (001) ; **patasî** (001), **patroyê** (Ber*), R. 2amn1 => Patte (**pata** [main]) ; **mangouner** (GLF), *R. 3aggl.
A2)) manier // manipuler // toucher // brasser // remuer ~ trop souvent, sans précaution, sans soin, avec ~ insistance /// brusquerie, sans utilité, (des fruits, des petits chats...), de façon indiscreète, maladroite ou malpropre, tripoter, tourner et retourner qc. avec les mains dans tous les sens : **armanolyî** vt. (003), *R. 3aggl ; **patasî** ou **tripotâ** (001), **patrôlyé** (Arv* 228), **patrôlyî** (002), **treupolyé** ou **trepolyé** (228), **tripatolyî** (001) || **troyî** [presser] (FEN), R. 2amn1 ; **bogralyî** (001, 004), **bougralyî** (001, 003, 004, Sal*), R. Bougre ; E. Bricoler, Patrouiller.
--R. 3aggl : **manèyé** => Main (**man**), D. Aventure, Dommage, Manipuler, Mésaventure, Préparer, Raclée, Saccage.

MANIÈRE nf., façon ; geste ; procédé ; tactique ; (au plur. en sav.), manières, façon d'agir, comportement ; manières prétentieuses, pédantes, ridicules, ou par timidité ; chichi, embarras ; simulation : **manère** (Lav*), **manère** (Gav*), **MANÏRE** (Alb* 001, Ach* 052, Ann* 003, Cge*, Cru*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028), **manîyî** (Tig* 141), **manyéhe** (Jrr* 262), **manyére** (Aix 017, Cha* 025, Flu* 198, Gtt* 215B GPR, Mch* 402 MPM 21), **manyézhî** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **manyîre** (Ber*, Chx* 044, Ebl* 328, Mbz*), **manyirî** s. et /ë pl. (Ect* 310), **maniyî** ou **manyîyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189+ MMC 158b), R. 6aggl => Main (**man**) ;
- **gonye** (041, 141), **GÔNYE** (001, 028, 044, 215A GPR, 262, 310, 328, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Cvl* 180, Gbo*, Mor*, Nbc* 214, Pdl* 292, Reg* 041, Sax* 002), **gonyî** s. et /yê pl. (203), **gônnyî** s. et /yê pl. (189+), R. 4ha => Grimace (**gonye**) ; E. Allure, Fille, Moue.

- A)) Les noms.
- B)) Les verbes.
- C)) Les adverbes.
- D)) Les conjonctions.

A)) Les noms : Faiseur.

A1)) manières prétentieuses, affectées, obséquieuses, cérémonieuses, ridicules, manquant de simplicité et de naturel ; embarras, chichi, chiqué, simagrées, minauderies (ridicules), amabilité affectée, prétention, cérémonies, façons maniérées, grimaces, singeries ; fantaisies, caprices, manies ; obséquiosité, affectation : **gonye** nfpl. (003, 004, 010, 141, 203, Abv*, Aba*, Épa* 294, Gets, Sal*), **GÔNYE** [*gaugnes*] (001, 010, 028, 041, 044, 052, 081, 150, 180, 214, 215 GPR, 228, 292, 310, 328, Bel*, Bta* 378, Cor* 083, Jôr*), **gonyi** s. et **gonyë** (203), R. 4ha ; **MANÎRE** nfpl. (001, 003, 004, 010, 052), **manyézhî** s. et /ë pl. (203), **manyîre** (328), **manyiri** s. et /ë pl. (310), R. 6agg1 ;

- **FASON** nfpl. (001, 017, 402) ; **anpyanzhe** nfpl. (002) ; **grimase** [grimaces] nfpl. (001, 002), **grimache** (083) ; **simagré** nfpl. (001, 025), **simagri** (FEN) ; **chichi** nm. (001, 310) ;

- **anbarà** nmpl. (180), **êbarà** (001, 003b), **inbarà** (003a, 004, 214, Ebl* 328), **iñbarà** (378), **inbaras** (203 DVR 144) ; **karamousta** (215 GPR), D. Caprice ; **vèmekonne** nmpl. (Mpo*), R. it. *vermocane* [ver qui donne le vertige < ver + chien] ; E. Habitude. -- * **É nè fon pâ mé d'gonye** [ils n'en font pas plus de manières = ils ne s'encroient pas pour autant = ils restent simples malgré tout = ils ne sont pas plus snobs] (001).

A2)) personne qui a des manières prétentieuses, affectées, obséquieuses, cérémonieuses, manquant de simplicité ; faiseur de manières ou de simagrées ou d'embarras, minaudier, personne qui se fait prier, qui cherche à se distinguer par sa tenue, à se faire remarquer ; maniéré, affecté dans ses manières, pédant, magister, prétentieux : **grimasî, -re** an. (001) ; **gônî, -re** (001) / **gônyachî** (044) || **gônyéro, /a, /e** (FEN) || **gonyan, -ta, -te** [nigaud] (294) || **gônyeû, -za, -ze** (041, 136) / **gônyu** (180) || **gônyà** m. (214), R. 4ha ;

- **facheu, -za, -zë d'gonye // d'grimase // d'manîre // d'fason // d'èbarà** [*faiseur de manières // de façons // de grimaces // de cérémonies // d'embarras*] n. (001) | **fachu, -za, -ze d'gonye** (215 GPR) ; [] n. (001) ;

- **fachu, -za, -ze d'anbarà** (180) / **fachu d'inbarà** (214) / **fachu d'inbarà** [*faiseur d'embarras, de manières*] (328) / **fachu d'iñbarà** (378) / **facheû d'inbarà** (004) ;

- **kraneûr** nm. (083), R. Crâne ; **finyolè** nm. (Abv*), R. Fin ; E. Ainsi, Guise, Maniééré, Moue.

- **gounyafi, -re** (001b) | **gounyafre, /ala, /alë** (001b) | **gônyâ, -rda, -rdë** (001a), **gônyâr, -da, -dë** (189), R. => Manière (**gônye**).

- **moussiarot** nm. (Rvg* 627), R. « qui se fait mousser.

-- @ Faire le magister : **fère d'gonye // d'grimase // d'manîre**) [*faire des cérémonies*] (001).

A3)) pédant, vaniteux, prétentieux, morveux, gommeux : **pèteû, -za, -ze** (001, Vth*) ; **kâkon k'vû pêtâ pè hyô k'al a l'dari** [quelqu'un qui veut péter plus haut qu'il a le derrière] ou **kâkon k'vû pêtâ pè hyô k'son ku** [quelqu'un qui veut péter plus haut que son cul] (001).

A4)) manière d'agir, façon d'agir, sens de l'action, but ; manière de comprendre des paroles, d'interpréter un fait : **lo'** nm. (002) ; **manyère** nf. (215 GPR), R. 6agg1.

-- @ Ce n'est pas la bonne façon : **é pâ la bouna manyère** () .

A5)) vilaines manières : **bourte gonye** nfpl. (228) ; **lantibardànri** nfpl. (294), R. => Flâner ; **krwê manyîre** (328).

A6)) femme ou fille coquette : **gônyârda** an. fs. (189), R. 4ha.

B)) Les verbes :

B1)) v., avoir des manières ~ affectées // obséquieuses // cérémonieuses // manquant de simplicité // prétentieuses // ridicules, se faire prier, faire des ~ embarras // cérémonies

// manières (pour se faire valoir) ; minauder ; faire des manières ; manquer de simplicité, être embarrassé, timide, gêné : **fère d'èbarà** [*faire des embarras*] (001, 003b), **fère d'inbarà** (003a, 004), **fâre déz anbârâ** (002), **fâzhë d'inbaras** (203+ DVR 144) ; **féré d'chikè** [*faire du chiquet* ; porter de belles toilettes] (001, 627) ; *faire le faramelant* (Avg*), R. => Faramaz fam..

- **fère d'fason** [*faire des façons*] (001) ; *faire des postures* (Rvg*) ;

- **fahë dè gonye** (141), **fârë dè gônÿë** (310), **fâre d'gônÿe** [*faire des gôgnés*] (083), **fâre d'lé gônÿe** (136), **fâzhë de gônÿë** (203+), **fère d'gônÿe** (001, 028, 180, 214, 215), **fér dè gônÿë** (150), **fêre dè gônÿe** (328), **for dè gônÿe** (402) ;

- **fâre dé grimase** [*faire des grimaces*] (002), **fère d'grimase** (001), **fâre d'grimache** (083) ;

- **fâzhë de manyézhë** vi. [*faire des manières*] (203+), **fârë dè manyirë** (310), **fère d'manire** (001), **fêre dè manyirë** (328) || **manëri** vi. gv. 3 (Gav*), R. 6agg1 ;

- **fâre d'anpyanzhe** (002) ; **fâzhë de flè** (203+) ; **fâzhë de kolibadë** (203+).

B2)) avoir du savoir vivre, savoir bien se comporter en société : **avî dè brâvë manyirë** vi. (310), **konyairë lé bonë manirë** (001).

C)) Les adverbes :

C1)) ladv., de toutes les manières ; beaucoup ; partout : **an lan è an lârzho** [*en long et en large*] (002), **ê lon ê lârzho** (001).

C2)) tout simple, tout simplement : **san manîre** (010), R. 6agg1.

C3)) de toutes façons, de toute manière *ou* de toutes manières, quoi qu'il en soit : **dè tot' fason** (001), **dè tot' manire** (001), **dè totë manyirë** (310), R. 6agg1 ; **totoun** (189).

D)) Les conjonctions :

D1)) cj., de manière à (+ inf.), de manière que (+ subj.) : => Sorte.

E)) Les expressions :

E1)) ce que j'en dis, c'est manières de dire : **shin kè d'in dyo**, **é manyirë dè dire** (310), **s'kè d'ê dyo**, **y è fason d'parlà** [ce que j'en dis, c'est façon de parler (c'est pour dire qc.)] (001).

MANIÉRÉ adj., affecté, recherché, prude **gônî**, **-re an**. (Alb* 001), R. Manière.

A1)) personne maniérée, qui fait des manières : **facheu**, **-za**, **-ze d'inbarà** n. (Vth*), **facheu**, **-za**, **-ze d'gônÿe** (001), **fachu**, **-za**, **-ze d'anbarà** (Gtt*) ; **fahonart** ms. et **fahonardä** fs. (Mpo* 203), R. => Façon ; **na pyokä** nf. chf. (203) ; E. Manière.

A2)) maniérée ; qui a l'habitude de minauder : **minaude** nf. (627).

MANIFESTANT n. **manifèstê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

MANIFESTATION nf. ; symptôme : **MANIFÈSTACHON** (Alb*, Ebl*, Reg*, Vau*, Vth*).

MANIFESTE adj., évident : ladj., **k'sè vai** [qui se voit] (Alb* 001).

-- @ C'est manifeste : **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (001).

MANIFESTE nm., déclaration : **MANIFÈSTO** (Alb* 001, Cha*) ; **DÉKLYARACHON** (001).

MANIFESTEMENT adv. **manifèstamê** (Alb* 001) ; **klyaramê** (001). @ Il voulait manifestement la voler : **y étai klyâ k'é volai la robâ** [c'était clair qu'il voulait la voler] (001). @ Il en fut manifestement très content : **à lo vi, é nèn' a étâ byê kontê** [à le voir, il en a été bien content] (001).

MANIFESTER vi., faire une manifestation publique : **manifèstâ** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Vth*).

A1)) manifester, extérioriser, exprimer, (ses sentiments) : **montrâ** vt. (001) ; **fère vi** [faire voir] vt. (001)

A2)) manifester // faire une manifestation ~ en organisant un défilé : **déflâ** [défiler] (001).

A3)) montrer // manifester, (de l'intérêt), faire connaître : **montrâ** vt. (001).

A4)) manifester sa joie : => Cambrer (Se).

A5)) manifester sa mauvaise humeur : **se manêyî na grôfa** [se manier une grâce] (ironique) (Sax*), **fére na grâsa** [faire une grâce] (ironique) ou **fére na grâsa d'shin** [faire une grâce de chien (prêt à mordre)] (001).

A6)) se manifester, se montrer, se faire voir, s'extérioriser, se pavaner, faire le m'as-tu-vu : **s'montrâ** vp. (001), **se moutrâ** (Gtt* 215) ; **se fér vê** (215), **s'fère vi** [se faire voir] (001).

A7)) se faire connaître : **s'fère konyaitre** vp. (001).

MANIGANCE nf., combine : **marata** (Juv*), R. => Manie ; **manigansa** (Alb*, Ect*), **maniganshyï** (Mpl*), **manigansa** (FEN).

MANIGANCER vt., comploter ; => Combiner, Machiner : **màngansî** (Vth*), **maniganché** (Gtt* GPR), **maniganshyê** (Mpl*), **manigansî** (Alb* 001), **manegansî** (FEN) | **brêgôshî** ou **bêrgôshî** (FEN), R. , R. => Machiner (**margansî**).

A1)) manigancer, agir en douce, agir par derrière, agir par dessous : **fère an deûsa** [faire en douce] (Cv1*), **fère ê deusa** (001), **fère in deusa** (Nbc*).

MANIGOD nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes ou Massif des Aravis, Haute-Savoie), R. *Maningout* (1304) < nh. germ. LIF 430b *Manigold* : **Màngou** (Ann*, Gtt* 215 GPR, Man*, Sen*, Vth*, ECB, MIQ 19, Alex 019) ; Nhab. Manigodin, -e : **Manigôdin, -na, -ne** (Alb*) / **Manegoudin** (019), **Mangeûdîn, -na, -ne** (215 GPR) ; Shab. **Pouro Pèrêzaeû** [pauvre paresseux] (GHJ 416, MIQ 19), **lou parêseû** [les paresseux] (PDR 220).

A1)) Diction : **Zhamé bon vên ni bona fèna san sorti dè Màngou** [Jamais bon vent ni bonne femme ne sont sortis de Manigod] (PDR 219). E. Uguine, Thorens-Glières.

A2) Lé fmale san ên infér é Klyé, u purgawéro à Sêravâ, u paradi à Màngou [Les femmes sont en enfer aux Clefs, au purgatoire à Serraval, au paradis à Manigod] (PDR 219).

B1)) Les hameaux : Le Crêt.

- La Croix-Fry : **La Krwê-Fri** (019).

MANILLE nf. (jeu de cartes) : **maneulyï** (Mpl*), **manilye** (Aix, Alb*, Cor*, Gtt*, Mvz*), **manille** (Mon*), **menilye** ou **mnilye** (FEN), R. esp. DHF 1264b *malille* [neuf de carreau] dim. < *mala* [méchante, malicieuse] ; E. Belote, Carte.

A1)) manille pour relier deux tronçon de chaîne : => Anneau.

MANILLER vt. fl. => Préparer (les trayons d'une vache).

MANIPULATEUR n. **manipulateu'**, /**euza, /euze** ou **manipulatò, /õyza, /õyze** (Alb*) / **manipulator, manipulateuza, /e** (Vth*).

MANIPULATION nf. **manipulachon** (Alb*, Vth*).

MANIPULER vt. **MANIPULÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Ebl*, Gtt* 215, Vth*), **manipulo'** (Sax*) ; **manyî** (001), *R. 3agg1 => Manier (**manyî**) ; **penyatêzh** (Mpo*), R. Poignet : E. Manier, Manoeuvrer.

A1)) remuer avec les mains : **manèyé** (215), **manyî** ou **manolyî** ou **armanolyî** vi. (001), *R. 3agg1.

A2)) manipuler (/ manier) maladroitement, sans précaution, tourner qc. de tous les côtés : **patasî** [lambiner] vt. (001 PPA), **patolyâ** (Mor*), **tripatolyî** (001), R. 1amnl-a ; **bèsnolyî** (001), R. amnl-b => Effleurer ; **armanolyî** (003), *R. 3agg1 ; **maryôtâ** (FEN).

A3)) manipuler sans arrêt des objets de toutes sortes sans but précis parce qu'on est excité, énervé, inoccupé, désœuvré, désorienté, paniqué, peiné, contrarié : **grabotâ** [gratter] (Épa*), R. Gratter

--R. 1amnl-a : **patasî / patolyî** => Patte (pied), D. Manier, maladroit, Occuper, Patrouiller, Touche-à-tout.

- **tripatolyî** (001), < *tri* [beaucoup, outre mesure] + **patolyî**.

--R. 3agg1 : **manipulâ** < l. *manipulus* [poignée, javelle, gerbe, botte (d'herbe, de fleurs)] / Manier (**manyî**) => Main (**man**), D. Traxon.

MANIQUE nf. => Manicle.

MANITOU nm. ; homme très riche et très puissant ; patron : **MANITOU** (Alb*, Vth*).

MANIVELLE nf. ; fig. chf., lambin, personne lente, personne qui ressasse : *ceguignòla* (niç. AN3 191), *chinyala* (Tig*), *hunyoulä* (Mpo*), *samnyula* (Alb* 001c, Ann* 003b JAG), *savnyoula* (Abv*, Ugi*), *savenyoula* (Aix), *savenyula* (Sem* FEN), *savinyoula* (), *savnyula* ou *savnyûla* (Alex, Bsl* 020, Csl*, Cusy), *senyoûla* (PVD *segnoûla*), *senyula* (Sam* 010b, Sax* 002b), *sevnyeûla* (Cvl*), *shamnyula* ou *shamnyûla* (001b, Moye), *shnyula* (Mor*), *snyeûla* (Cmj*), *snyoula* (Bel* 136, SNYULA ou *snyûla* (001a, 002a SAX 39b, 003a, 010a JAM, Cor*, Hpo*, Thn* 004, Vth* 028), *steumenyeûla* (Gtt* 215 GPR), *svenyeula* (Nbc*), *R. 2 ;

A1)) manivelle : *maneulyë* (Arv* 228b), *maneulyï* s. et /yë pl. [manille, anse] (Mpl* 189b), *manolye* [anse] (001A PPA), *manoulye* (Vau* DUN 29), *maroye* (Ebl* 328b) || **MANIVÉLA** (001B, 002, 003, 004, 020, 028, 189a, 228a, 328a, Bta*, Ect*, Reg*, Tig*, Vfr*), R. Anse, D. Girouette ; E. Combine, Manette, Poignée, Rauque, Tarare.

A2)) bobine mobile de bois ou autre autour de la poignée (du manche) d'une manivelle ; tube en bois ou en fer qui sert de poignée à une manivelle (ce tube qui reste fixe dans la main, mais tourne autour de l'extrémité empoignable de la manivelle, permet de ne pas s'écrocher la main tout en faisant tourner la manivelle) : *nilye* nf. (001, Bil*), R. => Nille.

B1)) v., (faire) tourner une manivelle, actionner une manivelle : *senyoulâ* (PVD 205b *segnoulâ*), *senyulâ* (FEN), *snyulâ* vt. (001) || **vrî na snyoula** (136), *R. 2.

B2)) tourner la manivelle : **verî la senyoûla** (PVD 205b), **veryé la stemenyeûla** (215), **vrî la snyûla** (001).

--R. 2 : *savinyoula* / fr. *chigneule* < afr. DAF. *ceoignole* [treuil munie d'une manivelle] / anc. it. COD. *cignola, ciognola, ceognola* < vlat. **ciconiola*, dim. < l. GAF. *ciconia* [cigogne, chadouf] => Cigogne, D. Anse, Articulation (**démènyura**), Chaîne, Chignole, Lambin, Lambiner, Semonce, Traînasser (**snyûlâ**), Treuil.

¹MANNE nf. (au sens religieux) ; aubaine : **MANA** (Alb*, Aba*).

²MANNE nf. (corbeille) : => Panier.

³MANNE nf., exsudation du frêne au goût sucré : **mâna** nf. (Ect*).

MANNEQUIN nm. ; pantin, polichinelle, clown ; personnage déguisé ou affublé bizarrement : **mànkîn** (Alb*, Vth*), **manekeune** s. et //in pl. (Mpl*).

A1)) mannequin conique formé de cercle de tonneaux et orné de branchages avec leur feuilles, et promené dans les rues le 1er mai pour récolter des oeufs et autres cadeaux en nature : **folyu** ou **feûlyu** (Élo*, Cuvat, AVG 227), **feuillu** ou **folllu** [garni de branches feuillues et de rubans] (EGB 173) ; **mousu** (Élo*, Cuvat, AVG 227), **mossu** ou **moussu** [garni de mousse] (EGB 173) ; **bête, Servage, Ours** (Gen*, AVG 227).

A2)) mannequin ou grande poupée de paille (au nombre de deux, représentant les fiancés qui n'ont pas voulu payer la rançon du charivari ; on les promène à travers le village sur une carriole attelée d'un âne) : **patafyon** nm. au sing. (Bes* MVV 506), R. => Chiffon.

A3)) mannequin, fantôme : **fantouma** nf. (Cmj*).

MANOEUVRABLE adj. **maneûvrâblo**, /a, /e (Tab*, Vth*), **maneûvrâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

A1)) difficilement manoeuvrable : **mâledâble**, /a, /e (Gtt*), R. < **mâl** [mal] + **édâble** [aidable] => Aider (**édâ**).

¹MANOEUVRE nm. ; aide-maçon : **manevra** nm. (Nbc* 214), **maneûvre** (Gtt* 215), **maneûvro** (Alb* 001, Tab*), **manouro** (Ber*), **manûvro** (Ect*), **manwévrouï**, /o, /a, /ë (189a) ;

- **bôtcha** nm. (189, Ebl*), **bôtche** (214, Cvl*), **bôtcho** (Ect*), **bôtye** (215 GPR), **bôtyo** (001) ; => Apprenti, Ouvrier.

A1)) mauvais manoeuvre : **manolyon** nm. (001, Odd*).

²MANOEUVRE nf., opération (militaire ou autre) ; travail rapide : **manevra** (Mpl* 189b MMC 246a), **maneûvra** (Aix, Alb* 001b PPA, Alex, Ann*, Gtt*, Tab*, Vth*), **manovra** (001a AMA), **manouvra** (Bil*, FEN), **manoura** (Ber*), **manûvra** (Chx*, Ect*, FEN), **manwévra** (189a).

-- @ Il travaille rapidement : **al yu vâ à la maneûvra** [il y va à la manoeuvre] (001).
A1)) petite manoeuvre compliquée, petite conspiration ; combine : **maniclette** nf. (Vaud VSC 95).
A2)) les grandes manoeuvres (militaires) : **lé grantê maneûvre** (001), **lè gran manwévri** (189).

MANOEUVRER vt., manier, manipuler ; conduire : **maneûvrâ** (Aix, Alb* 001b PPA, Gtt*, Tab*, Vth* 028), **maneuivrâ** (Mpl*), **manovrâ** (001a AMA BEA, Alex), **manuvrâ** (Chx*, Ect*) ; **fère alâ** [faire aller] (001).

A1)) braquer // tourner // manoeuvrer ~ les brancards ou le timon d'un chariot dans le but de le déplacer, de le remiser, de le mettre en bonne place : **brétâ** [braquer] vt. (001, 028, Alex, Ann*, Ams*, Bsl*, Gru*, Thn*) ; **vrî** [tourner] (Cor* 083).

A2)) redresser, contrebraquer, tourner les brancards dans l'autre sens : **rbrétâ** apv. ou **arbrétâ** apc. (001, 028) ; **dévrî** [détourner] (083).

A3)) manoeuvrer (une serrure) : **forolyé** vt. (Arv*).

A4)) manoeuvrer de manière à progresser lors d'une tâche délicate (diriger la chute d'un arbre...) : **gânyé** [gagner] vt. (Cmj* 282), R. 2.

A5)) échouer à diriger la chute d'un arbre dans la manoeuvre d'abattage ; se laisser emporter par la charge : **sè fère gânyé** [se faire gagner = perdre la partie] vi. (282), R. 2.

MANOEUVRIER n., manoeuvrier n. : **manovrî, -re** (FEN).

MANOILLE nf. {*ma-no-ye*} => Anse, Manette, Manivelle, Poignée.

MANOMÈTRE nm. **manométrè** (Mch*), **manomètre** (Alb*).

MANOQUE nf. (poignée contenant 50 feuilles séchées de tabac et dont la cinquantième, la moins belle, sert à lier les 49 autres) : **manoka** (Alb* 001, Pal*) ; E. Chanvre, Lien, Lin.

A1)) manoke de paille de seigle : => Botte (Glui).

A2)) manoke de filasse : => Teiller.

B1)) v., emmanoker (fl.), mettre en manoke (du tabac) : **êmanokâ** vt. (001) ; **ptâ ê manoke** [mettre en manokes] (001).

MANOUCHE an. **Manoucho, /e** (Alb*) ; E. Bohémien.

MANQUE nm. ; pénurie, absence, besoin ; vide moral ; endroit oublié par le semeur : **manke** nm. (Mch*), **MANKO** (Alb* 001, Alv*, Reg*, Vth*) || **manka** nf. (Ebl* 328, Gtt*) ; **bèjwin** [besoin] (328) ; E. Besoin, Faute, Insomnie.

A1)) ce qui manque, manque à gagner : **manka** nf. (328, Tig*).

B1)) ladv., à la manque, mauvais, défectueux, (ep. des hommes et des outils) : **à la manka** (001).

C1)) prép., par manque de (+ nom) : **fôta dè** (001).

-- * **Fôta d'grive, on bdyè lô mërlo** [faute de grives on mange les merles] (001)

MANQUÉ adj. => pp. Manquer.

A1)) fillette, (jeune) fille, qui a les allures, les goûts, les manières, le comportement, la force d'un garçon ; femme homosexuelle : **garson mankâ** [*garçon manqué*] nm. (001, 002).

A2)) garçon qui a les allures, les goûts, les manières, le comportement d'une fille ; homme homosexuel : **felye mankâye** [*fillette manquée*] nf. (002), **flyè mankâ** (001).

MANQUEMENT nm. : **mankamêne** dv. / fgm. et //in pl. (Mpl*), **mankamin** (Vth*) **mankmê** ou **manko** nm. (Alb*) || **mankansa** nf. (FEN 200a).

A1)) louper, rater : **manko** nm. (Vau* DUN 54).

MANQUER vi. / vt. msf., louper, rater, rater son coup, ne pas attraper (un train, une cible...), ne pas atteindre (une cible...), ne pas réussir (un examen), ne pas obtenir ; faire défaut ; faillir ; dce., mourir : **MANKÂ** (Aba*, Aix, Ajn*, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Bel*, Cha*, Cge*, Cmj*, Coh*, Cor*, Cam*, Cvl*, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Épa*, Gtt* GPR, Mbz*, Mch*, Meg*, Mer* 220, Mor*, Mpl* 189, Mth*, Pco*, Pnc*, Rev* 218, Vit*, Sam* JAM, Thn* 004, Vth* 028), **mankâr** (Lav*), **mankê** (Sfr*), **manko'** (Avc* 150, Bil*, Mch* MPM 21, Reg*, Sax* 002), **mankôzh** (Mpo*), **minkâ**

(228a, Nbc*), **monkâ** (Mag*), **monkô'** (Mon*), C. ind. fut. (je) **mankérai** (220), *R. 7aggl-c ;

- **ratâ** (001) ; **loupâ** (028) ; **bédâ** [*béder*] (Vaud VSC 63) ; **bilâ** (Cvl*, Nbc*) ;

- E. Besoin, Culot, Défaut, Faillir, Garçon, Génisse, Mourir.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) ne pas réussir // manquer // louper // rater // mal exécuter, (un travail, de couture en particulier) ; ne pas atteindre le but qu'on s'est fixé, faire une erreur : **éstroyo'** vt. [estropier] (002) ; **shapoto'** [cisailer] vt. (002) ; **mankâ** vt. (001, 218), **manko'** (002) // **se manko'** [se manquer, se louper] vp. (002), **sè mankâ** (001, 189), *R. 7aggl-c.

A2)) manquer (// laisser échapper // laisser passer) une occasion favorable ; se tromper, se louper, se manquer, faire une ~ bévue // erreur // faute, faire un faux pas : **sè mankâ** vp. (001, 003, 004, 028, Gen* 022), **se manko'** [se manquer] vp. (002), *R. 7aggl-c.

-- @ J'ai laissé passer une occasion : **d'é mankâ n'okajon** [j'ai manqué une occasion] (001, 310). @ Il a raté l'occasion : **â sè s'è mankâ** [il s'est manqué] (189), **é s'è mankâ** (001).

A3)) manquer, faire défaut, *faire besoin*, (de façon impérative) : **fère fôta** [*faire faute*] vi. (001, 150), **fôre fôta** (002) ; **mankâ** vi. (001, 189), *R. 7aggl-c.

-- @ On en a absolument besoin : **é no fâ fôta** [ça nous fait vraiment défaut] (001).

A4)) manquer // ne pas avoir suffisamment ~ (d'une chose, de quoi vivre) : **se konparo'** (de...) vpti. (002) ; **mankâ dè** (001, 310, Épa* 294), *R. 7aggl-c ; E. Peiner.

A5)) se laisser manquer du nécessaire : **se lasî avê fôta** vp. (002), **s'lésî avai fôta** (001), **s'lésî mankâ** (001).

A6)) se laisser manquer de respect : **se lasî manko'** vp. (002), **s'lésî mankâ** (003, 004, 022), *R6aggl-c.

A7)) ne pas manquer, avoir toujours de quoi vivre, avoir toujours le nécessaire : **pâ mankâ** vi. (001, 189, 294), *R. 7aggl-c.

A8)) manquer de courage : => Décourager (Se), Avoir peur.

A9)) manquer, être insuffisant : **mankâ** vt. / vi. (001, 180), **minkâ** (214), *R. 7aggl-c.

-- @ C'est insuffisant = il en manque : **y ann a pâ preû** [il y en a pas assez] (180), **y ên' a pâ preu** ou **y inn a pâ preû** (001). @ Je n'ai plus ou pas assez de sucre et de café : **si mè in manka dè shoukrou è dè kâfé** [je suis en manque de sucre et de café.] (189).

B)) Les expressions :

B1)) il manque un bouton à ma veste : **é mank' on boton à ma vésta** (001).

B2)) on en est loin (du but) : **é s'in mankë bin** (310).

B3)) le saloir est à moitié plein : **é s'in mankë dè maitchà kè lu salyu sôzë plin** (310).

B4)) il y en a assez : **é nin mankè pâ** [il n'en manque pas] (310), **on nê mankè pâ** [on n'en manque pas] (001).

B5)) je la regrette : **lyê mè mankë** [elle me manque] (310).

B6)) l'opération // la manoeuvre ~ a échoué : **lu kow a mankâ** [le coup a manqué] (310).

B7)) s'il venait à mourir, on serait propre (on serait très ennuyé // on serait dans de beaux draps // on serait frais) : **s'u vinai à mankâ, no sarin prôpro** (310), **s'é mnyive à défni, on sarë fré** (001).

B8)) en être réduit à la misère : **mankâ dè to** [manquer de toit] (001, 310).

B9)) j'ai failli tomber : **d'é mankâ tonbâ** (001, 310).

B10)) il a échoué : **al a mankâ son kou** [il a manqué (// raté // loupé) son coup] (001), **ul a mankâ son kow** (310).

B11)) il ne faut faire (commettre) d'erreur, d'impair, de faute, de maladresse : **fô pâ sè mankâ** (001, 310).

B12)) je me suis trompé : **d'mè sé mankâ** [je me suis manqué (loupé)] (001), **dè mè si mankâ** (310) ; **d'mè sé ptâ ddyê** ou **d'mè sé fotu ddyê** [je me suis mis dedans

(l'erreur)] (001).

B13)) n'oublie pas de venir demain : **manka pâ dè vini déman** [ne manque pas de venir demain] (310), **tè mankré pâ dè mnyi dman** [tu ne manqueras pas de venir demain] (001).

B14)) un ouvrier qui ne sert pas à grand-chose : **onn ovrî à la manka** [un ouvrier à la manque] (001).

--R. 7aggl-c : **mankâ** / it. BWW 388b DHT 2099b *manicare* [faire défaut] (avant 1250) < *manco* [privé d'un bien matériel ou moral < absent, perdu] < l. *mancus* [manchot, estropié > défectueux, incomplet] => Manchot (), D. Faillir, Oublier (**mankâ**).

MANSARDE nf. **mansârda** (Alb*, Sam* JAM, Vth*); E. Chambre.

MANSARDER vt., aménager sous les combles, faire une mansarde : **mansardâ** (Alb*); E. Chambre.

MANSE nm., ou mas, étendue de terrain nécessaire pour faire vivre une famille : **manso** nm. ou **mansa** nf. (Alb*).

-- N. : GRO 498a note **Mans** nm., SFM 32 note **Manse** nm., Selon QUI 2810a l'Académie le note au féminin. QUI nous dit que le manse, dans les premiers temps du régime féodal, était une habitation rurale, une ferme capable de nourrir une famille. L'étendue de terre d'un manse fut fixée à 12 arpents.

-- Selon SFM 32, Le manse est une structure de domination seigneuriale permettant d'asseoir des droits sur la terre (servis / cens (**la sinsa**), lods et ventes, introge, plaict), des droits sur les hommes (taille, corvées (**lé prèstachon**), service militaire (**l'sarvicho**)) et des droits sur les églises (*mansus ecclesie*).

- Un demi manse s'appelle une chavannerie (SFM 32).

MANTE nf., vêtement de femme : **Manta** (Alb*).

A1)) mante, mante religieuse, mante prie-Dieu : => Sauterelle.

MANTEAU nm. (vêtement) : **mantchô** (Éba*, All*), **MANTÉ** (Alb* 001b PPA, Alex, Ann*, Arg*, Avc*, Bsl*, Bel*, Bnx*, Biot, Boë*, Bog*, Chx* 044, Cvl*, Ect*, Évi*, Gtt*, Jsi*, Lai*, Lgf*, Meg*, Mor*, Mth*, Non*, Pas*, Ncl*, Sal*, Sam* JAM, Sax*, Sfr*, Thn*, Tour, Ugi*, Vth*...), **manté** s. et **manté** ou **mantyô** pl. (Alv*), **mantè** s. et **manteû** pl. (Ber*), **mantê** (Bfo*, Bta*, Ebl*, Que*, Vdo*), **mantêl** (Bes* 128b MVV 388, Lav* 286), **mantêl** (128a), **mantêl** s. et **mantê** pl. (Mpl* 189+, Séez, Tig*), **mantêy** (Mbz*), **mantèzh** (Mpo*), **manti** (Cha* 25b, GLF), **mantsô** (Bil*), **mantyô** (001a BEA FON, 025a, Abv*, Arv* 228, Fav*, Fin, Cbr*, Mot*, Mgb*, Mél*, Tal*), **mêtchyô** (Dom*), **mêtyô** (Sig*), **minté** (Nbc*), **monté** (Mrg*), R. 1 ; **paltô** nm. (286) | **gran paltô** (189+); E. Capote, Cheminée, Clandestinement, Pardessus, Paroi, Pelage, Pèlerine, Pressoir, Toile.

A)) Les noms au propre.

B)) Les noms au figuré.

C)) Les expressions.

A)) Les noms au propre :

A1)) plaid (manteau à carreaux) : **manté à karô** nm. (001).

A2)) manteau à col de fourrure : **mantyô à pyo** nm. (228).

A3)) manteau de berger, grosse veste : **rupa** nf. (Csl*), R. arsl => Robe (**roba**).

A4)) manteau de pluie du berger : **gâdo** nm. (Cam*).

A5)) couverture servant aussi de manteau : **tapoet** nm. (Jav* VCS 120).

A6)) manteau fourré : **manté dè pé** [manteau de peau] nm. (044), **manté forâ** (001).

A7)) manteau de femme : **manté** nm. (001), **mantêl** s. et //ê pl. (189).

A8)) manteau d'homme : **pardsu** nm. (001), **pèrdèsu** nm. inv. (189).

B)) Les noms au figuré :

B1)) manteau de la cheminée : => Cheminée.

C)) Les expressions :

B1)) expr., sous le manteau, en cachette, clandestinement : **dzeu la bârba** [sous la barbe] (228) ; **pè dzo** [par dessous] (001) ; **pè dari** [par derrière] (001) ; E. Duper.

--R. 1 : **manté** < l. *mantellum* [manteau, voile] / *mantelum* [serviette] / *mantele* / *mantile* / *mantelium* [essuie-main, serviette, nappe] => Nappe, D. Cape, Mantelage, Mantelet, Mantille.

MANTELAGE nm., revêtement de bois à l'extérieur sur le haut des murs, paroi de planches (au niveau du fenil en plaine), habillage en planches d'un chalet (BPM 27) ; (à Cor*) mantelage fait de planches chevillées sur les parties horizontales des fermes ; bardage de planches, d'ardoises, de tôles, de branchage... : **mantalazho** nm. (Ver*), **montelage** ou **manteau** (Mon* CDQ 58) || **mantleure** nfpl. (Cor*), R. => Manteau ; **bardadze** nm. (Ebl*), **bardazhöü** (Mpl*) ; E. Chatière.

MANTELER vt., barder, faire un bardage, un mantelage : **mantêlâ** (Cmj*).

MANTELET nm., manteau court : **mantlè** (FEN), R. Manteau.

MANTILLE nf. **mantèlye** (Cha*), **mantilye** (Alb*), **mantlyà** (Bel*), R. Manteau, D. Cape.

MANUEL nm., bouquin : **manuèlo** (Alb*) ; => Livre.

MANUEL pm. **Manué** (Alb*).

MANUEL adj. ; nm., livre : **manuèlo**, /a, /e (Alb*).

MANUELLEMENT adv. **manuèlamê** (Alb* 001), **manuèlamin** (Vth* 028) ; **fé à la man** [fait à la main] ou **à la man** [à la main] (001, 028).

MANUFACTURE nf., fabrique : **fabrika** (Alb* 001, Vth*) ; **manufaktura** (001).

MANUSCRIT an. ; - nm., livre écrit à la main : **manuskri**, -ta, -te (Alb*, Vth*).

MANUTENTION nf. **manutanchon** (Gtt*), **manutêchon** (Alb*), **manutinchon** (Vth*), **manutinchoun** (Mpl*).

MANUTENTIONNAIRE nm. **manutinchnéro** ou **manutinchonéro**, /a, /e (Alb*).

MANXOIS an. (langue celte de l'île de Man, éteinte) : **mankswé**, -za, -ze (Alb*).

MAO nh., MAO TSÉ-TOUNG nh. **Maô Tsé-Toun** (Alb*).

MAOUS adj. => Énorme.

MAPAD nf. => Hospice.

MAPPE nf. fl. **mapa** (Alb*, Ann*, Ect*), R. => Carte ; => Cadastre, Carte, Plan.

MAPPEMONDE nf. **mapa du mondo** (Alb*).

MAQUE nf., macque : => Broie, Travail.

MAQUER vt. => Teiller.

MAQUEREAU nm. (poisson) : **makrô** (Alb*, Arv*) ; E. Groseille.

MAQUETTE nf. **maketa** (Gtt*), **makèta** (Alb*, Vth*).

A1)) maquette de trains : => Saint-Girod nv..

MAQUETTISTE an. **makètisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

MAQUIGNON nm. ; homme rusé dans les marchés ; trafiquant, spéculateur, marchand pas très dans la légalité : **magenyon** (FEN), **maginyon** (Ect*), **makenyon** ou **maknyon** (Abv* 021 VAU, Arv* 228, Mor*, Jar*, Sax*), **makenyoun** (Mpl* 189b), **MAKINYON** (Alb* 001, Alex, Ann*, Cam*, Cvl*, Gtt*, Nbc*, Reg*, Vth*), **makinnyoun** (Lav*, Mpo*, Tig* LPT 87), **maknyon** (Bel*, Bta*, Cmj*, Ebl*, Jar*, Rba*), **makinnyoun** (189a), R. 1.

A1)) marchand d'armes : **makenyon d'âmre** nm. (228).

A2)) marchand de chevaux : **koratî dè shvô** [courratier de chevaux] (001, SRR 70).

B1)) adj., spéculatif (commercialement) : **d'makinnyon** [de maquignon] ladj. inv. (001).

B2)) spéculatif, théorique : => Intellectuel.

--R. 1 : **magenyon** < l. GAG *mangonium* [maquignonage] / *mangonicus* [(manière, profession) de marchand d'esclave, de maquignon] < *mango* [marchand d'esclaves, maquignon ; fraudeur] / *mangonicare* [parer, maquiller, faire valoir, (une marchandise)] / g. DGF 1086b *magganon* [philtre, sortilège, magie] / irl. *meng* [tromperie, mensonge] / sc. *manjuh* [beau, aimable = **brâvo**] << fr. DHF 1268b *maquereau* [courtier, entremetteur] < mn. *makelâre* [courtier, intermédiaire] < *makeln* [trafiquer] < *maken* [faire] / a. *to make* << fr. *barquigner* [marchander] => **marganye** [pluie] << arg. fr. DEO 386 *maquiller* [faire] < *macquiller* / *maquigner* < apic. *makier*

/ *maquier* [faire ; feindre] < mn. BWW 389b *maken* [faire] (> fr. *machiner*) / all. *machen* [faire] < ie. **mag-* (=> Macérer < lat. et Masse < gr.), D. Maquignonage, Maquignonner, Travail.

MAQUIGNONNAGE nm., spéculation, marchandage : **marshandazho** (Alb* 001, Vth* 028) ; **makinyonazho** (001, 028), **maknyonazho** (Bel*), R. Maquignon.

MAQUIGNONNER vi., spéculer (commercialement), marchander, ruser ; magouiller : **makinyenâ** (Cv1*), **makinyonâ** (Alb* 001, Vth*), **maknâ** (Bta*), R. Maquignon ; **margalâ** [trafiquer] (Gtt* 215 GPR), R. 2 => Trafiquer ; E. Compter.

A1)) spéculer (intellectuellement) : **s'fère travalyî lé sarvale** [se faire travailler les cervelles] péj. (001) ; E. Méditer, Raisonner, Réfléchir.

A2)) faire du commerce de bêtes sans s'y connaître vraiment : **margalâ** vi. (215), R. 2.

MAQUILLAGE nm. **makilyazho** (Alb*, Vth*).

MAQUILLER vt., pomponner : **makilyî** (Alb* 001, Cor*, Mfc*, Vth*), **makilyé** (Db*) ; **babolâ** [maculer] (Sam* 010) ; **bokatâ** [fleurir] (010).

A1)) être maquillé : **avêye dè rozhoü** [avoir du rouge (à lèvres)] (Mpl*).

B1)) expr., une femme très maquillée : **oun vrê tablô** [un vrai tableau] (Mpl*) ; **on po d'pintura** [un pot de peinture] (001).

MAQUILLEUR n. **makilyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **makilyò**, /**yöyza**, /**yöyze** (Alb*) || **makilyor**, **makilyeuza**, /**e** (Vth*).

MAQUIS nm. **maki** (Alb*, Cru*, Ebl*, Mpl* MMC 173b, Reg*, Vth*), R. 1.

-- N. : Le mot *maquis* désigne d'abord une forme de végétation plus basse qu'une forêt et très dense, constituée d'arbustes résistant à la sécheresse, formant des fourrés épineux inextricables et se trouvant sur les sols siliceux du pourtour méditerranéen. Tirée de la langue corse, l'expression *prendre le maquis* signifie se réfugier dans cette végétation pour se soustraire aux autorités ou à une vengeance.

-- Le mot *maquis* aurait été utilisé pour la première fois dans *Le Petit Dauphinois* du 13 septembre 1941 pour signifier que des partisans des Balkans s'étaient réfugiés dans la forêt (MDG 61). En France, la formation des maquis, débutée durant l'hiver 1943, s'accélère en mars 1943 suite au STO et perdure jusqu'à la libération (MDG 63).

--R. 1 : **maki** < it. / corse BWW 389b DHT 2104a *macchia* [tache ; fourré, buisson épais] (en 1775) < l. DAG 945b *macula* [tache, marque, point ; maille d'un filet ; flétrissure, honte] => Maille (**mâlye**) || **borbî** [bourbier ; buisson épineux], D. Maquisard (**makizâ'**).

MAQUISARD n. **makizâ'**, /**ârda**, /**ârdë** (Alb*), **makizâr**, **-da**, **-de** (Ebl*, Vth*) || **maki**, **-za**, **-ze** (Gtt* GPR), R. 1.

--R. 1 : **makizâ'** / fr. SFP 34 *maquisard* (C'est le gouvernement de Vichy qui taxa les résistants de *bandits* et de *maquisards*, les assimilant à des bandits corses qui ont pris le maquis) => Maquis (**maki**).

MARABOUT nm. (religieux musulman) ; oiseau ; stipa (stipe) pennée, (plante à fines aigrettes blanches qui pousse dans les rochers) : **marabou** (Alb*, Mbz* 026), R. 2.

A1)) stipa pennée, **marabout** : **pya d'andzo** [pied d'ange] nm. (026) ; **plumasho** nm. (Mpo*) ; **marabout** nm. (Bes* MVV 278, Vfr*), R. 2.

--R. 2 : **marabou** « plume de marabout » marabout (oiseau) < port. DHF 1269 (en 1560) *maraboto* (en 1552), *marabuto* (en 1558) / fr. *moabite* ou *morabuth* (en 1575) / esp. *morabito* / fr. *marabou* (en 1617) et *marabout* (en 1628) < ar. *murābiṭ* / ar. populaire *merābuṭ* [homme pieux, ermite] < ar. dialectal < ar. *ribat* [couvent fortifié aux marches de l'empire].

MARAGNON nm. fl. => Muscardin, Rat.

MARAH npr. m. **MARÀ** (Alb*, Arv*).

MARACHAGE nm. **maréshazho** (Alb*).

MARACHER n. **maréshî**, **-re** (Alb*).

MARAI nm., marécage, terrain (pré, endroit) marécageux, terrain humide et bourbeux, fondrière, marigot, tourbière : **lantyére** nf. || **lawè** nm. (Sax* 002) || **lanwà** ou **lanwé** (Sen*), **louye** nf. (Ann* 003), R. 1hmn 1 ;

- **mahê** nm. (Tig*), **marè** (002, Mor* 081), **MARÉ** (Alb* 001, Alex 019+, Gen* FEN, Gtt* 215, Reg*, Vth* 028), **marê** (Ebl* 328), **maryé** (Arv*) || **marékazho** nm. (028) || **maretse** nf. (PDP 62), *R. 5egl1 ;

- **goulye** nf. (001, 019+, Thn* 004), R. => Bassin ;

- **molye** nf. (004, 081, 215b GPR, Nbc*), **môlye** (Abv*, CmJ* 282), **môlyi** [pluie] (Mpl* 189b), **moyachîre** ou **moye** (328, AvC*, Bta*), **moye** [*moille*] (Vly*), **môye** (Bel* 136) || **molyé** nm. (028, 215a), **molyê** inv. (189a) || **molyés** nmpl. (Bes*), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**) ;

- **beryé** nm. (Tan*), **breugô** (Nct* PFR 86 [*brago*]), *R. 5egl1 ; **bouyà** nm. (136), R. 1mb ; **sènye** nf. (Lav*) ; **varnà** (Bil* 173), R. 2 => ²Aulne (**vêrna**) ;

- **deûchon** ou **deûson** (215A GPR), R. => Marécageux ;

- E. Bassin, Boue, Eau, Flaque, Glière, Humidité, Mare, Plateau, Source.

A1)) terrain marécageux dans le lit d'un cours d'eau et laissant des îlots de gravier (Le Chéran, Le Fier, La Menoge), terrain inondable en bordure d'un torrent : **ile** nfpl. [*îles*] (001, 003) || **ila** nf. (282).

A2)) marais, étang, bras mort d'une rivière : **byâla** nf. (Pal*), R. Bief.

A3)) terrain légèrement marécageux, entre le sec et le mouillé ; lieu humide (mouillé) où pousse de l'herbe acide (la blache) : **marëshon** nm. (Cvn*), *R. 5egl1 ; **varna'** ou **varnà** [vernet] nm. (173), R. 2.

A4)) plantes des lieux humides, des marais, des marécages (joncs, roseaux, carex...) : **maray** nm. (416), **lou marê** nmpl. (328), *R. 5egl1 /// Iles.

-- @ Couper les joncs : **kopâ lou marê** (328).

A5)) marais où l'on récolte le **flat** [la litière] : **maretse** nm. (Odd*), *R. 5egl1.

A6)) endroit marécageux : **mosse** nf. (PDP 64).

--R. 1mb : **bouyà** / fr. *boue* < gaul. DFG 66 **baua* / gall. *baw* [boue] < **boua* / **bou-* < ie. **g^wou-* [excrément] / sc. *guthah* [excrément] / airl. *buaidir* / gall. *budr* [sale, **kofo**] / arm. *ku* / *koy* / r. *govno* [fumier, **fêmé**].

--R. 1hmn1 : **lantyére** => Humide (**lê**), D. Boue (**langô**), Bourbier (**langé**), Clapoter (**langotâ**), Cours d'eau (**langô**), Farfouiller (**langotâ** // **margotâ**), Grenouille (**tapalangô**), Flaque (**langô** // **margoh**), Insignifiant (**tapalangô**), Ivrogne (**langoty**), Mare (**langô**).

- // **margotâ** [farfouiller] => Marigot (pour BWW 392a, d'origine inconnue / pour DEO 388, une variante du np. *maresquet* / *maresquel* [petit marais]) => *R. 5egl1 << (mieux) egl1 < préf. **mar-** / **bar-** => Bar- + **gotâ** < egl1 => Goutte (**gota**), D. Flaque (**margoh**), Laver (**margotâ** [lavasser]).

--R. 5egl1 : **maré** < afr. BWW 390a NDE 444a (en 1138) *mareis* / (en 1086) *maresc* / FHS 656a *maresche* / a. *marsh* < mlat. *mariscus* (textes mérovingiens et carolingiens), au f. *marisca* < fc. *marisk* [marécage] < germ. DAF 393b *maresc* [marais] < germ. **mar-* [mer, lac] / a. *marsh* / afr. *marchois* [marais] < afr. DAF 393b *marchas* [marais, marécage] (en 1180) < blat. DFG 208 *mercasius* [mer ; marais] < ie. => Mer << c. **margoh**.

MARATHON nm. **maraton** (Alb*, Reg*).

MARATHONIEN n. **maratonyin, -na, -në** (Alb*, Reg*).

MARÂTRE nf. => Belle-mère.

MARAUD n., maladroit : **marô, -da, -de** (Arv*, Cha*).

A1)) maraud ; coquin ; maladroit ; individu physiquement limité : **gadanya** nf. chf. (Ect*).

MARAUDAGE nm. => Maraude.

MARAUDE nf., maraudage, (vol, rapine) ; vadrouille, vagabondage : **marôda** (Alb*, Ann*, CmJ*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Sax*, Thn* 004, Vth* 028), **mazhôdä** (Mpo*), R. Maraudeur ; **rablasa** (004, 028), R. => Marauder ; **robayanna** (Gtt* GPR), R. Dérober ; E. Loche, Locher, Sérac.

MARAUDER vt. / vi., vivre de rapine et de maraudage, chaparder ; vadrouiller, vagabonder : **MARÔDÂ** (Alb*, Ann*, Bsl*, CmJ*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mbz* 026,

Mpl*, Non*, Nbc*, Reg*, Sax*, Thn* 004, Vth* 028) || **alâ à la marôda** (001a, 189a), R. => Maraudeur ; **rablasâ** (004), **rablasî** (028), **reblashî** (), R. 1 ; **roblyannâ** (Gtt* GPR), R. Dérober ; E. Manier.

--R. 1 : **rablasâ** => Traire >> **rablâ** [tirer qc. à soi], D. Maraude.

MARAUDEUR an., qui vole à droite et à gauche, chenapan, pillard, voleur : **griparé** m. (Abv*), R. Griffé ; **marôdan**, **-ta**, **-te** an. (Alb* 001b, Non*) / **rôdan** (Mar*) | **marôdeu**, **-za**, **-ze** (Reg*) / **marodyeû** (FEN) / **marodyu** (Gtt* GPR) / **marôdyu** (Arv*) | **marôdeuye**, /**euyza**, /**euyzë** (Mpl*) | **marôdeu'**, /**euza**, /**euze** ou **marôdô**, /**ôyza**, /**ôyze** (001a) | **marôdor**, **marôdeuza**, /**e** (Vth* 028), R. 1 ; **galapyà** nm. (Alex), R. Galopin ; **roblyannyu**, **-za**, **-ze** (215 GPR), R. Dérober ; **gannyé** ou **gannyu** m. (Cvl*, Nbc*).

A1)) maraudeur, pillard ; tête brûlée : **pillereau** nm. (Rvg*).

--R. 1 : **marôdan** < (?) fr. DEF 714 DHT 2106a *maraud* [matou » vagabond] (dialecte du Centre et de l'Ouest de la France) < oe. « murmure, ronronnement de chat, miaulement de rut >> sav. **mâ** [mal] + **rôdâ** [rôder] « rôder avec de mauvaises intentions // sav. **barôda** ou **varôda** (001) [vadrouille, vagabondage, flânerie = action d'errer de ci de là, d'un côté de l'autre] < **garôda** [Guêtre] >> **mar-** [va-et-vient ; confusion] + **rôdâ** [roder], D. Maraude, Maraudeur, Rôder, Marbre, Murmurer.

MARAVANT (LE) ruiss. nm. (qui passe à Larringes et se jette dans la Dranse de Thonon au Plan Fayet) : **L'Maravan** (Alb*).

MARBRE nm. **mâbôkh** (Ebl*), **mâbre** (Gtt*), **mâbro** (Aix, Alb* 001b, Bel*, Ect*, Mpo*), **mâbroü** s. et /o pl. (Mpl*), **mâbro** (001a, Vth*), **marmô** (Arv*), **môbre** (Sax*), **môrbre** (Reg*), R. 1.

-- @ Le marbre de Villette (en Tarentaise) est toujours exploité ; son filon monte plus haut que Longefoy (MMC 150a).

--R. 1 gmn1 : **mâbro** / it. BWW 390a *marmo* / esp. *mármol* < l. GAG 961b GAF 951a *marmor* < alat. GAF 951b GAG 961c *marmur* (/// GAF 1004a GAG 1015c *murmur* [bruit confus (de voix), murmure de la mer, bourdonnement (d'abeilles), rumeurs]) < préf. **bar-** [bariolé] / **mar-** (assimilation au **m** de **mor**) + **mor** [Pierre, rocher] => Moraine (**morinna**) >> g. DHT 2106b DGF 1099b *marmaros* [Pierre blanche, Pierre brillante, marbre] / DGF 1099a *marmairein* [luire, étinceler, briller, resplendir, rayonner] / sc. DHT 2106b DHF 1270b *mârîci* [rayon de lumière] < ie. < oe. (?).

- Le marbre n'est pas qu'une Pierre brillante, c'est aussi d'abord une Pierre **marbrée** [veinée de couleurs variées] < préf. **bar-** [chose brouillée, mélangée, confuse] / **mar-** (le **b** s'assimile au **m** de **mor** [museau, gorge ; Pierre, hauteur, montagne ; moraine] + **mor** => Moraine (**morinna**), D. Marbré, Marbrer, Marbrier

MARBRE adj. / pp. **MÂBRÂ**, /**Â**, /**É** (Aix, Alb* 001b) / **MÂBRÂ** (001a, Bba*, Vth*) || **mâbrâ**, /**âye**, /**é** (Sax* 002), R. gmn1 => Marbre.

A1)) marbré, taché : **marjolé** adj. m. (EGB 146), R. / afr. EGB 146 *mariolé* < bret. LBF 59a *marella* [bigarrer, barioler, émailler].

MARBRE vt. **MÂBRÂ** (Aix, Alb* 001b, Sam* JAM, Sax* 002), **MÂBRÂ** (001a, Bba*, Vth*), R. gmn1 => Marbre.

MARBRIER an. **marbrî**, **-re** (Alb*), R. gmn1 => Marbre.

¹MARC nm. => Eau-de-vie.

A1)) marc (en général : de raisin, de pommes, de poires, de café, de thé, de tisane... ; avant et après le passage à l'alambic), résidu du pressage (des noix, des olives...), de la distillation, d'une infusion, d'une décoction... : **MÂ** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Qui*), **mar** (Bil* 173), **mâr** (Bta*, Cam*, Ect*, Gtt*, Mch*, Vdo*, Vth*), **mor** (Mch*), R. 3a => Marcher.

A2)) marc // tourteau // résidu du pressage ~ des poires, des pommes, des raisins qui ont servi à faire le cidre ou le vin, qu'on laisse fermenter et dont on tire de l'eau-de-vie, tourteau de fruits : **djwêro** nm. (Ebl*), **zhanne** (Reg*, Sax*), **zhanno** (Cor* 083, Juv* 008, Mor*, Sam*), **zhannyo** (Cmj*), **zhinno** (Bel*), **zhinnyo** (Mpo*), **zwinno** (Ruf*), R. 3b, D. Eau-de-vie ; **mâda** nf. (Mpl*), **pomâda** (021) ; **pizon** (du trwai) nmpl. (001)

|| **pijolè** nm. (004, Clf* Val Sulens), R. 2 => Écraser (**pizî**) ; **pitin** (Cbl* LTM 68), R. => Écraser (**pitâ**) ; **mâ (du trwai)** nm. (001), R. 3a ; **troyà** nf. (001, 004) || **troyon** nm. (004) ; **mâtchà** nf. (378, Avc*), R. Mâcher (**mâtché**) ; E. Pressée, Tourteau.

A2a)) marc de raisin serré sur le pressoir : **myèzhe** nf. (173).

A3)) marc qui a servi à faire de la piquette : **zhanno pikétâ** nm. (008), R. 3b.

-- N. : « La vinification terminée, il restait à conserver le marc de raisin dans des cuveaux (ou tonneaux défoncés) recouverts d'une couche d'argile » (VF4 130). Ce marc servira à faire la goutte (**la gota**), l'eau-de-vie de marc.

A4)) marc de raisin retiré de l'alambic (qui reste après le pressurage et l'extraction de l'alcool, la distillation), marc de raisin pressé et distillé, résidu de distillerie : **jwêno** nm. (003, 021), **zhanno** (008, Ehs* FEN), **zhinno** (Ohs* FEN), **zhwêno** (001, Bsl*), **zhwinno** (Cmt*), **dywonno** (Cbl* FEN), **dzêno** (173), R. 3b ; **mâ (d'alanbi)** nm. (001 PPA), R. 3a ; **pizon (d'alanbi)** nmpl. (001 PPA), R. 2 ; **pètrâ** nm. (083) ; **drachî** nf. (Ber*), **dratse** (Alv*), **tsafe** (GLF), R. => Drêche ; E. Tomme.

²MARC pm. **Mark** (Gtt*), **MARKO** (Alb* 001, Arv*, Bsl* 020, Rfo*, Tig*).

A1)) Saint-Marc (fêté le 25 avril) : **Sin-Marko** (001, 020).

MARCASSIN nm. **markasin** [cochonnet] (Aix, Alex) ; **kalynè sôvazho** (Alb*).

¹MARCEL pm. **Marsèl** (Alb*, Arv*, Bel*, Cvl*, Mor*, Mpl*, Tig* LPT 100), **Marselon** ou **Marshale** (GLF), **Tchèl** (Ebl*).

²MARCEL nm. => Maillot.

MARCELLAZ nv., Marcellaz en Faucigny, (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie) : **MARSLÂ** (Alb*, ECB), **Marselo'** ou **Marslo'** (Sax*), R. 1 ; Nhab. Marcellazien ou Marcellanais.

-- N. : 275 hab. en 1956. Altitude 649 m.. Superficie 405 ha. (GVR 81).

A)) les hameaux : Pachoret < patois **Pachorè** [petit champ].

--R. 1 : **Marslâ** < *Marsolatis* (en 1015), *Marcela* (en 1339), *Marsolaz* (en 1275 et 1344), *Marcelaz* (au 14e s.), *Marsella* (au 15e s.), **Marcella (villa)* < nh. lat. *Marcellus*.

MARCELLAZ-ALBANAIS nv. (CO, ct. Rumilly, Albanais, Haute-Savoie), nommé ainsi depuis le 25 octobre 1921 (J.O., page 12), avant cette date c'était *Marcellaz en Genevois*, mentionnée au 15e s., R. **Marcella (villa)* < nh. lat. *Marcellus* : **MARSLÂ-ARBANÉ** (Alb* 001c), **Marslâ** (001b, ECB), **Marslâ-ên'Albané** ou **Marslâ-ên'Arbané** (001a) : Nhab. Marcellazien ; Shab. **Patalî, -re** [ceux qui courent toujours] (001 GHJ) ; **Pantalî, -re** [déguenillés] (mot précédent déformé à rapprocher de **pantala**) [guenille] (001, AVS de 2002, GHJ 276b, MIQ 23) et de **pantala** [flâneur] , R. => Errer >> Vêtement ; **Pintalî, -re** (ceux qui vivent dans les pentes, **lé pinte**), R. => Pente.

A)) Les hameaux :

A1)) Germagny : **Zharmanyi**.

A2)) La Molière : **La Molfire** ; village natal de Louis Berthier, instituteur et poète patoisant.

A3)) Faramaz / Faramans : **Faramâ**, R. < burg. *faraman* [homme libre].

MARCELLE pf. **Marsèla** (Alb*, Reg*).

MARCELLEX nv. (hameau de Moye) : **Marslé** [*Marslè*] (Moye).

MARCELLIN pm. **MARSLIN** (Alb*, Vau* DUN 33), **Marselin** (Sax*), **Tchèliñ** (Ebl*).

MARCHAND an., commerçant : **marchan, -da, -de** (Alb* 001bB, Alex 019, Ann* 003b, Att*, Bel*, Ect* 310b, Gtt* 215, Thn* 004b, Ver*, Vth*) / **marchin** (Ber*) / **MARSHAN** an. (001aA, 003a, 004a, 310a, Cha*, Mch* MPM 21) / **martchan** (Bta*) | **martsane** ms. dv./dc./fgm. et **martsan** dc., **martsan** mpl., **martsanda** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189 DPS 92 MMC 168b) || **marchan** m. (Nbc*), **marsan** ou **marsan'** (Tig* 141 LPT 164), **marstan** Cvl* 180), **marstyan** (Pra*), **martchyan** (Chx*) ; **débitan, -ta, -te** (001, 215) ; **mèrkanti** m. (019), R. it. *mercantile* ; E. Colporteur.

A1)) marchand ambulancier, marchand forain : => Forain.

A2)) marchand ambulancier qui passent régulièrement dans les villages (épiciers, bouchers, Français - Savoyard 2370

boulangier) : **martchambiol** nm. (Aba*) ; **koratyé, -re** an. (180) / **koryié** ou **koryé** (Nbc*) ; **roulan** nm. (310) ; **martsane dè la bâla** [marchand de la balle, colporteur] nms. (189).

A3)) marchand de chiffons (qui achète les chiffons, les peaux de lapins et autres, et la vieille ferraille) : **patî, -re** n. (...).

A4)) marchand, colporteur : **drôdjo** (Terrachu), R. => Marchandise.

A5)) marchand d'animaux : **sotchyô** nm. (141 LPT 156) ; => Maquignon.

A6)) richard, riche marchand, riche avare : **maziklo** nm. (Terrachu LPT 109 / 160).

A7)) marchand de tomme : **tomî, -re** (Tgl*), E. / R. => Tomme.

A8)) marchand, mercier : **mêrsyé, -re** an. (Arv*).

A9)) le marchand de sable (parce que les yeux picotent comme si on avait reçu du sable dans les yeux), le marchand de sommeil : **lu marshan dè sabla** nm. (310), **lè marshan dè sablya** nm. (001).

A10)) marchand de bois, exploitant forestier, (qui achète des coupes de bois sur pied, les font exploiter par des bûcherons et revendent le bois en grumes ou débité dans une scierie) : **martsan dè bwête** nms. (189b DPS 92), **martsane dè bwêt** (189a MMC 155a), **marshan d'bwè** nms. (001), **martsane dè bwêt** (189).

MARCHANDAGE nm., discussion à propos d'un achat ; maquignonage ; magouille : **marchandazho** (Alb* 001b, Vth*), **MARSHANDAZHO** nm. (001a, Ann*), **martsandazhoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; **stinkanye** nf. (Pra*), R. Chicagne.

A1)) manie de marchander : **marshandaizon** nf. (001).

MARCHANDER vt., chercher à obtenir un rabais : **MARCHANDÂ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Gtt* 215, Thn* 004b, Vth*), **marchando'** (Reg*), **marsandâ** (Tig*), **MARSHANDÂ** (001a, 003a, 004a, Bel*), **marshyandêzh** (Mpo*), **martchandâ** (Bta*), **martsandâ** (Mpl*) ;

- **fér bâché** [faire baisser (le prix)] (Cvl* 180), **fér bâchyié** (Nbc*) ;

- **ravauder** vi. (GLF) ; **patsailler** ou **patsiller** (GPE 23).

A1)) marchander à chaque achat en ressassant toujours les mêmes observations : **shapitolâ** vi. (003, 004, Les*), R. => Bavarder ; **ravôdâ** [ravauder] (FEN).

A2)) marchander, parlementer : **chipotâ** vi. (215) ; **makinyenâ** (180), R. Maquignon ; E. Taquiner.

A3)) marchander (pour un sou), liarder, lésiner, chipoter : **pikalyênâ** vi. (Vth*), R. Picaillon.

B1)) n., femme qui ne cesse de marchander, qui marchande beaucoup : **chérpinna** nf. (Sam*).

B2)) n., marchandeur, personne qui marchande beaucoup : **ravôdyeû, -za, -ze** an. (FEN).

MARCHANDEUR n. **marchandyeû, -za, -ze** (FEN) ; **shèrpin, -na, -ne** (Sam*) ; E. Marchander.

MARCHANDISE nf. ; récolte, ce que l'on peut récolter (d'une façon générale : fruits, légumes, céréales, foin, raisin, pomme de terre...), denrée : **marchandi** nf. (Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Cvl*, Dba*, Ebl*, Gtt* GPR, Nbc*, Reg* 041c, Thn* 004b), **marchandize** (041b, Bel*, Ect*, Vth* 028), **MARSHANDI** (001a, 003a, 004a, 041a, Chx*), **martchandi** (Bta*, Mbz*, PDV), **martsandi** inv. (Mpl*), **martsandiza** (Lav*) ;

- **danré** nm. (028, Mtd*, Sam* JAM), R. Denrée ; E. Denrée, Matériau.

A1)) toute sorte de marchandise ou de choses (que l'on peut trouver chez les commerçants ou ailleurs) ; marchandise de colporteur, de marchand ambulancier : **robay** [robe] nf. (Tig*) ; **droga** (141), **drôdjî** (Terrachu), R. Drogue, D. Marchand.

¹MARCHE nf., trotte, marche à pied, (action de marcher) ; distance d'un lieu à un autre ; fonctionnement : **MÂRSHE** (Alb* 001, Bil*, Cor*, Sfr*, Vth* 028), **mârshî** (Mpl*, Mpo*), **mârste** (Gtt* 215, Mln*), **mârtse** (Ebl*), **môrshe** (Reg* 041), **môrtche** (Mch* MPM 21), R. Marcher ; E. Défilé.

A)) Les noms.

- B)) Les verbes pour une machine.
- C)) Les verbes pour un travail.
- D)) Les verbes pour un groupe.
- E)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) marche rapide, galopade, trotte, course, marche à pied : **patala** nf. (001b), **patlâ** (Arv* 228), R. 2 Patte.

A2)) longue marche, course en montagne ; long voyage : **banbâ** nf. (Cmj* 282) ; **trota** nf. (282) ; **patalâ** nf. (001), R. 2.

A3)) fonctionnement, marche, (d'un mécanisme, d'une machine) : **fokchônâmê** ou **fokchonamê** nm. (001, Vau* DUN 53).

A4)) dans la marche du progrès : **u koran du progrès** (Sam* 010 JAM).

B)) Les verbes pour une machine :

B1)) v., mettre en marche, mettre en route, mettre en mouvement, mettre en branle, faire démarrer, (une machine, un moteur) : **ando'** vt. (002b), **balyî l'anda** vti. (002a), R. Andain ; **ptâ ê zou** vt. (001) ; **ptâ ê rota** vt. (001) ; **émoushî / émoûshî** vt. (001), **émoustyé** (215 GPR), R. 2 => Mouche (**émoushî**).

B2)) mettre en branle, (une cloche) : **ptâ ê branlo** vt. (001) ; **émoushî** (001, Alex 019), R. 2.

C)) Les verbes pour un travail :

C1)) mettre en train, en route, en branle, démarrer, commencer, (un travail) : **ptâ ê zou** vt. (001) ; **ptâ ê rota** (001) ; **antrinkâ** (Gtt* GPR), R. Train.

C2)) se mettre en train, se mettre en branle, se mettre en mouvement, se mettre en marche, s'ébranler ; se préparer pour faire son travail, attaquer son travail, commencer (démarrer) son travail : **s'émoushî** vp. (001, 019). @ La troupe s'ébranle : **la tropa s'émoushe** (001).

D)) Les verbes pour un groupe :

D1)) mettre en train, mettre en branle, mettre en mouvement ; mettre au travail, (une équipe de travailleurs) : **ptâ ê zou** vt. (001) ; **ptâ ê branlo** (001).

D2)) se mettre en marche, se mettre en chemin, se mettre en route, s'ébranler, (ep. d'un groupe de personnes) : **se betâ à modâ** [se mettre à partir] (228) ; **se betâ in branla** [se mettre en branle] (228), **s'è ptâ ê branlo** (001).

D3)) donner la cadence, donner le rythme : **balyî l'branlo** (001).

D4)) fermer la marche, venir en dernier : **vni apré to louz ôtro** [venir après tous les autres] (228).

D5)) s'entraîner à la marche : **se dekrantz** vp. (203).

E)) Les expressions :

E1)) en marche arrière : **an mōrshe ari** (041), **â mārshē ari** (001).

E2)) en marche avant : **an mōrshe avan** (041), **â mārshē avan** (001).

²MARCHE nf., degré, (d'un escalier, d'un autel), marchepied ; marche taillée dans la glace ; - (au plur.) pente, montée : **dgré** nm. (Alb* 001bB, 402 MPM 21) | **égrâ** nm. (010 JAM) : **ÉGRÁ** nm. (001aA, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Cmj*, Gtt* GPR, Thn*, Tig*, Vth*, PSB 49), **égro'** (Bel* 136, Mch* 402 MPM 21, Reg*, Sax* 002), R. => Degré < l. *gradus* ;

- **èskalyé** [marche d'escalier] (Mpl* 189+) || **ishalèy** nf. (203), R. => Escalier.

- **marshe** nf. (001B, Cor*), **mārshî** (189+, Ect*), R. => Marcher ; E. Déchiré, Forcer, Giron.

A1)) marche ou degré d'une échelle : => Échelon.

³MARCHE nf. => Marches (Les).

MARCHÉ nm. (lieu où l'on vend et achète) ; état de l'offre et de la demande ; accord, transaction, contrat, convention, pacte, tractation : **marchîe** (Ber*), **marshâ** (Bel* 136), **MARSHÉ** (Dba*), **MARSHÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl* 020, Thn* 004, Vth*), **marshîyê** (Bil*), **marshyâ** (Bon*, Bss* 625, Clu*, Cor* 083, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **marshyê** (Ect*), **marshyò** s. et **marshyé** pl. (Mpo* 203),

marstyà (Meg*, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214c, Pra*), **marstyé** (214b, Cvl*), **marstyé** (214a PVA 129), **martchà** (Tig* 141b LPT 155), **martché** (Bta*, Lav* 286, Mch* MPM 21), **martchê** (Ebl*), **martchyà** (141a LPT 158, Bogève), **martsà** inv. (Mpl*), **martyé** (Cha* 25) ; E. Linge.

- A)) Les noms.
- B)) Les adverbes.
- C)) Les verbes.
- D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) marché noir (en dehors de la réglementation, pendant la guerre), trafic clandestin et illégal, marché parallèle : **marshî nai** nm. (001), **martchà nêy** (141 LPT 155).

A2)) marché, accord, convention, contrat, pacte, traité ; échange, transaction, troc : **pashe** nf. (002, 010 JAM, Cmj*), **pasta** (215), **patse** (GLF), **pâtse** (286), R. 2 => Accord.

-- @ Ils sont sur le point de conclure (un marché) : **i san su paste** (215).

A3)) marché aux pattes (vêtements, étoffes, tissus, linge de toutes sortes) (qui a lieu le mardi à Annecy, place des Romains) : **marshî dé pate** [marché des chiffons, **marché aux pattes**] (001).

A4)) Marché Commun : **marshî kmon** nm. (001, 003, 019), **marshî komon** (Vau* DUN).

A5)) marché : **bèlin** nm. (141).

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., (à) bon marché, à un prix relativement bas : **(à) bon marshyà** ladv. (625), **(à) bon marshî** (001, 019), **à bon marshyé** (203) ; **stérétoouza** fs., /e fpl. (Bât*).

C)) Les verbes :

C1)) v., passer // conclure // faire ~ un marché // un accord // une convention // un contrat : **pushèyî** vi. (002), R. 2 ; **shavounâ on marshà** (136), R. => Chaintre. @ Le marché est conclu : **l'marshà z è shavouno'** (136).

C2)) revenir sur un marché, renoncer à son marché : **rnonsî su son marshyà**, C. ind. prés. **a rnonsye...** [il renonce...] (083) ; **tornâ déri** (136).

D)) Les expressions :

D1)) P. : **pashe féta, râva kwéta** [marché fait, rave cuite] (010), **pasta féta, râva kwéta** (215).

D2)) P. : Le bon marché crève le sac : **l'bon marshyà kréve l'sa** (625).

MARCHEPIED nm. **éshalyé** [escalier] (Arv*) ; **mârshèpî** (Alb*, Vth*).

MARCHER vi. (à pied...) ; aller ; fonctionner (une machine...) ; marcher seul (ep. des petits enfants) ; se laisser entraîner dans une plaisanterie (soit consciemment, soit naïvement) ; réussir, aboutir, se concrétiser, aller bien : **marchyé** (Ber*), **MARSHÉ** (Mtd* 219, Pal* 060), **MARSHÎ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Chx* 044, Cge*, Cor*, Hpo*, Juv*, Mor* 081, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Tgl* 051, Vth* 028), **marshîyè** (Bil* 173), **marshyé** (Ect* 310), **marshyézh** (Mpo* 203), **marstî** (Meg*), **marstyé** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Mer* 220, Nbc* 214), **marstyé** (Nbc*), **martché** (Aix, Avc* 150, Bta* 378, Mch* 402, Mbz* 026, Pco*, Viv*), **martchê** (Lav*), **martchî** (Tig* 141), **martchê** (Ebl* 328), **martsê** (Mpl* 189), **martyé** (Cha* 025 FER), **mortché** (Mch* MPM 21), C. 1, *R. 2d ;

- **modâ** [aller, partir] (Alv*, Arv* 228), **modê** ou **modêzh** fgm. (Mpo*), C. / R. => Partir ; **alo' à pyé** (402) ; E. Avancer, Enjamber, Faucher, Partir, Point de (Être sur le).

- A)) Marcher bien
- B)) Marcher mal.
- C)) Faire marcher
- D)) Les adjectifs.
- E)) Les noms.

A)) Marcher bien :

A1)) marcher aussi vite qu'un autre, tenir pied, suivre ; marcher // aller // travailler ~ à

la même vitesse que les autres, suivre le rythme des autres (au travail), marcher au même rythme : **vinzhî** vi. apv. ou **avinzhî** apc. (001), R. Venger ;

- **APYĀ** vt. (001b, 004, 028, Gru* 014, Vau* DUN 43), **arpyâ** (001a), R. 4aa Pied >> Arpenter (**arpyî**) ; E. Arriver, Pister, Travailler, Venger.

-- @ Je ne peux pas le suivre (/ faire route avec lui), il va trop vite : **d'pwê pâ l'apyâ** (001, 004, 014).

A2)) marcher très vite, courir vite, se démener, (avec hâte), galoper, trotter : **patalâ** vi. (001 PPA, Épa*), **patêlâ** (310), **patlâ** (228) || **alâ la gran-patala** [aller au grand galop] (001 BEA) || **karapatâ** (001, 028), R. Patte ; **pitatâ** (001 CHA, 002, 028), R. 5 Pied >> Trépigner ; **kori é râshô** vi. (002) ; **dêkaminâ** (141), R. 2b < it. *camminare* [marcher] ; **dropâ** (215 GPR) ; **katalâ** (215b), R. 2geel => Poulie (**katala**) >> **patalâ** ; E. Enfuir (S').

A3)) marcher vite en faisant de petits pas, mais en avançant peu : **katalâ** vi. (215a GPR PHV), R. 2geel.

A4)) marcher très vite ; courir à toute vitesse ; travailler beaucoup, travailler dur : **bardâ** vi. (189), R. ceel => ²Barder.

A5)) aller, pouvoir aller, marcher vivement, jouer des jambes, pouvoir marcher ; (à Thn*) filer, s'exécuter : **andâ** vi. (003, 004, 028, 328, Les* 006, Gmt* 007), **andyâ** (Cru*), C. 2, R. Andain, D. Fourche (**triyandina**) ; **alonzhî** [allonger (le pas)] (001) ; E. Élan.

A6)) marcher, marcher vite, marcher d'un bon pas, speeder ; mettre un pied l'un devant l'autre (dans une phrase négative) : **arpidâ** (003 TER), **pidâ** vi. (002), **pitâ** (215 GPR), R. 5 ; **pistâ** (Sam* 010 JAM), R. Piste ; **trasî** vi. (001, Vaud FEN) ; **alâ à tot'alura** vi. (001) ; **arkâ** vi. (001, 141, 189), R. 3mvr1 => Arquer (**arkâ**) ; **kanbâ** [enjamber] vi. (328, 416), R. 4 => Jambe ; E. Mesurer, Ramer.

A7)) marcher très vite, s'enfuir devant un danger ou qq. qui vous menace : **kaminâ** vi. (002), R. 2b ; **panâ** [essuyer = faire place nette, nettoyer la place] (001) ; E. Fuite.

A8)) marcher bruyamment, en faisant du bruit, en accrochant le pavé : **rôpitâ** vi. (002), R. 5 >> **grolâ** [traîner] ; **grelantché** (Bta*), R. **grolâ** [traîner].

A9)) marcher d'une manière prétentieuse, en tortillant les hanches, rouler des mécaniques : **wouzinno'** vi. (002).

A10)) marcher à grands pas, à grandes enjambées, presque en courant : **kanbâ** [enjamber] (001, 004, 025, 416, Abv* 021, Aba*), R. 4.

A11)) marcher précipitamment : => Courir.

A12)) marcher nonchalamment, lentement, en se dandinant, en se balançant sur ses hanches, en se déhanchant, (ça peut être aguicheu) : **se dégwannâ** vp. (021) ; **s'ganglyî** ou **gangalâ** ou **gingalâ** ou **ganganâ** (028), R. Balancer (**gangalâ**) ; **se dandalâ** (215 GPR) ; **landèyé** vi. (215 GPR), R. 2c => Flâner (**landâ**) ; => Balancer.

A13)) marcher de long en large, arpenter, faire les cent pas : **alâ inn avan è inn aryé** [aller en avant et en arrière] (228), **fère lô sê' pa** [faire les cent pas] (001).

A14)) marcher (à pied) : **pyatâ** vi. (025, 228b), **pyêtâ** (228a), R. 4aa ; **tornâ** vi. (282), R. Tourner.

A15)) commencer à marcher, se mettre à marcher tout seul, faire ses premiers pas, (ep. d'un petit enfant, d'une personne qui est restée longtemps alitée) : **s'abadâ** [sortir] vp. (001, 004, 189c, 227, Qui*) ; **s'abandnâ** [s'abandonner] (003, 004b, 020, Bon*, Gen*, Jgv*, Tho*), **s'abandênâ** (004a), **s'abandounâr** (Fta*) ; **kminfi à patalâ** (001) ; **keuminchê à s'abadâ** (189b) ; **marshî solè** [marcher tout seul] (001), **martsê solêt** ou **alâ solêt** (189a) ; **commencer à piatter** (Rvg* 627), R. 4aa ; E. Animal, Fuite.

-- @ Le petit marche tout seul : **l'pwiyoü â martsê solêt** (189b), **lè ptyou marshê to solè** (001) ; **l'pwiyoü â vâ to solêt** (189a).

A16)) marcher, cheminer, s'en aller, partir, progresser à pied : **modâ** [partir] vi. (228).

A17)) marcher tout doucement : **alâ à dè sho' pou** (136).

A18)) aller (// marcher) pieds nus : **alâ à pyâ déchô** (136), **alâ pî déshô** ou **alâ à pî déshô** (001) ; **alâ pî nu** (001).

A19)) marcher fièrement, rapidement, le vent en poupe (amoureux qui virevoltent...) : **fredâ** vi. (215 GPR), R. 1.

A20)) vagabonder : **koratâ** vi. (215 GPR), R. Courir.

A21)) marcher droit, se conduire correctement, avoir une bonne conduite : **marstyé drê** vi. (180), **marshî drai** (001).

A22)) marcher çà et là, aller et venir : **tramarshyézh** vi. (203), R. < **tra** [au-delà, ailleurs, à travers] < l. *trans-* + **marshyézh** [marcher].

- **trafekôzh** (203), R. Trafiquer ; **trafuzhyézh** (203).

A23)) marcher sur (qc.) : => Écraser.

A24)) marcher délicatement, sans faire de bruit : **piatter** vi. (627), R. 4aa.

B)) Marcher mal :

B1)) marcher péniblement (// difficilement) en se traînant, marcher /// se tenir ~ avec peine, se traîner, parce qu'on est fatigué, épuisé ou indolent, (ep. des personnes âgées...) : **se loto'** vp. (002), R. => Remuer (**lotâ**) ; **s'trénâ** (001) ; **landâ** (021b), R. 2c ; **être mâlalin, -ta, -te** [être mal allant] (028), D. Boiter ; **lostyé** vi. (plus fort que le précédent) (021a), R. Souche ; **lokâtâ** (044), R. => Secouer ; **ranpyâ** vi. (141) ; **se krulâ** (215 GPR), R. Tisonnier ; **se tortiller** (627).

B2)) marcher sur (/ dessus) (le pied de qq., la queue du chat...) ; mettre le pied sur, fouler, piétiner, trépigner sur, écraser, marcher sur, (qc.) ; (en plus à Sam*), se dit du cheval qui, avec les pieds de derrière, a blessé des gens en se tournant trop à l'équerre (à angle droit) (SAM) : **TRÈPÂ** vt. (001, 003, 004, 010, 028b, 328, 378), **trépâ** (021), **tropâ** (028a), C. ind. prés. **on trêpe** [on foule] (001, 003), R. => Trépigner ; **pitâ** vt. (Cor* 083), **shèrpitâ** vt. (010), R. 5 ; **gouchîe** (Ber* 409), C. pp. **gouchâ** m. (409).

B3)) marcher en zigzagant : => Chanceler.

B4)) marcher en jetant la jambe en avant : **dâlyî** [faucher] (001).

B5)) marcher en faisant du bruit avec ses sabots, ses galoches : **sabotâ** vi. (001).

B6)) marcher en traînant ses savates, ses chaussures : **grolatâ** vi. (FEN).

B7)) marcher de travers, de guingois, en n'allant pas droit, en zigzagant, (à cause d'un handicap ou de la boisson) : **alâ dè râblo** vi. (173), **alâ an jinpalan** (215 GPR M3).

B8)) marcher, aller, progresser à pied, étrangement, d'une façon bizarre : **modâ de kouÿté** (228).

B9)) marcher d'un pas mal assuré en tremblottant des bras et des jambes : **shanbrotâ** vi. (051), R. Jambe.

B10)) marcher en sautant pas très droit : **ganbêlâ** vi. (328), R. 4.

B11)) marcher, aller, se déplacer, mettre un pas l'un devant l'autre : **arkâ** vi. (001, 189, 215), R. 3mvr1.

B12)) marcher péniblement en pliant les jambes : **alâ d'akaloun** (189), R. aee2 => Adosser (**akalâ**).

B13)) il ne peut plus avancer = il est fatigué : **â pwé pamê arkâ** (189), **é pû plyè arkâ** (001), R. 3mvr1.

C)) Faire marcher :

C1)) faire marcher, faire tourner, mener, diriger, exploiter, (une exploitation agricole, une usine, une mine, une carrière de gravier, une machine, un tracteur...) : **fère** ~ **marshî** // **vrî** // **tornâ** // **alâ** // **valai** [faire ~ marcher // virer // tourner // aller // valoir] vt. (001).

C2)) vt., faire ~ marcher // tourner // fonctionner // aller ~ (une machine, un instrument, la langue...) : **fère** ~ **marshî** // **vrî** // **fonkchonâ** // **alâ** vt. (001) ; **fê' alâ** (189) ; **fâre modâ** (228).

-- @ C'est elle qui mène la tracteur : **y è lyai kè ménë l'traktò** (001). @ Faire fonctionner la batteuse // s'occuper de la batteuse // travailler à la batteuse : **fér' alâ la bateûza** (001), **fê' alâ la bateûze** (189).

C3)) faire ~ marcher // filer // obéir // s'exécuter, forcer à s'exécuter, (un enfant) : **fère andâ** [faire marcher] vt. (004) ; **fère flâ** [faire filer = se faire obéir] (001) ; **fère marshî** [faire marcher] (001) ; **mènâ** [mener] (001).

-- @ Elle fait marcher son monde (// ses gens) à la baguette : **l'fâ flâ son mondo à la bagtà** (001) ; **L'fâ pasâ son mondo** [elle fait passer ses gens, les gens de sa maison] (001) ; **l'ménè son mondo à la bagtà** (001).

C4)) marcher // fonctionner // travailler ~ à plein rendement // à toute allure, (ep. d'une équipe d'ouvrier, d'une machine) : **zonyî** vimp. (001), R. => Sexuel.

C5)) marcher, fonctionner, être en marche, être en route, être en fonction, (ep. d'une machine) : **être ê rota** (001), **être an rota** (219).

C6)) marcher mal, fonctionner mal, (ep. d'une machine) : **tsaklèyêvi**. (328).

C7)) faire marcher, taquiner, faire croire (à qq. de naif) : **fère marshî** (001), **före marshî** vt. (041).

C8)) croire naïvement, marcher dans la combine ou la plaisanterie : **marshî** vi. (001, 041), *R. 2d.

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., qui marche mal, qui a les pieds de travers, qui marche de travers (ep. d'une personne) : **anpivo'**, **/õye**, **/é** (002) ; **émangouno'** [disloqué], **/õye**, **/é** (002), R. aggl => Manchoth ().

D2)) qui marche mal, les jambes trop écartées : **ékarkevèlo'** ou **ékarsèlo'**, **/õye**, **/é** (002).

D3)) qui a du mal à marcher : **mâlalin**, **-ta**, **-te** (028), R. mal + aller.

E)) Les noms :

E1)) n., personne qui marche lourdement, qui à l'air de tasser la terre : **pitadyò** [écrase-boue] nm. (002), R. 5.

E2)) animal qui marche en sautant pas très droit : **ganbêla** nf. chf. (328), R. 4.

--C. 1 : PR : (il) **mârshè** (001), **mârste** (Lav*), **mârstè** (220), **mârtse** (026), **mârtsè** (328, 378), **mârtye** (025 FER), **mõrshè** (002, 173, 041), **o' mörtsè** (150) ; (ils) **mârshön** (001), **mârtsön** (026).

- IM : (je) **marshivou** (001), **martchévo** ou **martsèyou** (026) ; (tu) **marshiva** (083), **marshivâ** (001) ; (il) **marshâve** (Att*), **marshîve** (001, 081), **martchéve** (402).

- Ip. : (2e p.) **martchî** (141), **marshe** (001).

- Ppr. : **marshen** (001), **martsen** (026).

- Pp. : **marchâ**, **/â**, **/è** (028) / **marshâ** (060) | **marshyâ**, **/yâ**, **/yè** (041) / **marstyâ** (214) / **martyâ** (001, 025).

--C. 2: IM : (il) **andâve** (003, 004, 006, 007, 028, 328).

- Ip. : (2e p.) **anda** (003, 004, 006, 007, 028, 328).

--R. 1 : **fredâ** < ap. DHF 901a *fredoun* [motif, air] / fr. NDE 321b *fredon* < l. GAG 695a *fritinnire* [gazouiller, bredouiller, babiller, bavarder] / *fringillus* [pinson] / *frigere* [sauter avec bruit] < onom..

--R. 2c : **landâ** < glander >< « courir la lande => Lande, D. Traînaïsser.

--R. 2d : **marshî** / it. BWW 390b *marciare* / esp. *marchar* / a. *to march* / ap. *marcar* [piétiner ; marcher] < fc. *markôn* [marquer, imprimer (le pas)] / all. *marschieren* / afr. (en 1375) *marche* [trace d'un animal], D. Marc (de raisin), ¹Marche, ²Marche.

MARCHES (LES) nv., Les Marches nv., (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Lé Mârste** (Abv*), **Lé Mârshè** (Alb*, Cha*), **Le Mârshè** (ECB), **lè Mörshè** (Mch* MPM 22), R. => Allobrogie ; Nhab. Marcheru ou Marcherin : **Mârshèru**, **/wâ**, **/wè** (001, Mch* 402b) / **Mörshèru** (402a), R. 1aggl.

-- N. 1 : La commune des Marches, au début des années 2000, est devenue la première commune viticole de Savoie, produisant près de 20 000 hectolitres de vin avec 250 hectares de vignoble (30% des sols et 90% des exploitations). En 2018, le vignoble est passé à 282 hectares, soit une augmentation de presque 13%. (Maurice Dardier)

-- N. 2 : La ville des Marches est fondée vers 1301-1304 par le comte Amédée V pour renforcer la frontière dauphinoise (SFM 47).

A)) Les hameaux et lieux-dits :

- Champlong,

- Les Abymes : **Lôz Abi** (402).

- Lachat : **Lachà** (402).
 - Mur / Murs : **Mér** (402).
 - Penet
 - Saint-André : **Sêt-André** (402).
 - Seloge : **Sélozhe** (402).
 - R. 1agg1 : **mârshè** => Marque (**mârka**), D. Marquis, Marquisat.
- MARCHEUR an., randonneur : **marshyeû**, **-za**, **-ze** (Sax*) / **marstyu** (Gtt* GPR) / **martsu** (Mpl*) || **martyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **martyò**, /**yôyza**, /**yôyze** (Alb* 001) || **marchor**, **marcheuza**, /**e** (Vth*) || **martchu** m. (Bta*), **martchyeû** (Chx*).
- A1))** randonneur : **randoneu'**, /**euza**, /**euze** ou **randonò**, /**ôyza**, /**ôyze** n. (001).
- A2))** marcheur rapide : **lansyé** ou **lanché**, **-re** (Cmj*).
- MARCIEUX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Marcheu** (ECB) ; Nhab. Marciolan.
- MARCLAY nv. (HA de Bons-en-Chablais, Haute-Savoie) : **Marklè** (Sax*).
- MARCOTTAGE nm., provignage, provignure, provignement : **MARKOTAZHO** nm. (Alb*, Vth*), R. agg1 => Marcotte (**margota**) ; **provanyura** nf. (FEN).
- MARCOTTE nf., provin, plan provenant d'un marcottage, (fait avec une branche ou un sarment de vigne) : **margota** nf. (FEN), **MARKOTA** (Alb*), R. 1agg1 ;
- **provin** nm. (Cha*), **proviñ** (Bta*) ; **zhovin** (Mpo* 203+), R. 1b ;
 - **barbwà** [barbue] nf. (FEN), R. 2a => Barbe ;
 - **shapon** nm. (Bil*), **tapon** (Ebl*), R. 2b => Chapon (branche coupée) ;
 - **konbâ** nf. (203+), R. / **kanbâ** [enjambée] (parce que le plant fait une enjambée par rapport au pied-père) => Jambe ; E. Vigne.
- A1))** provin fait avec un rejeton de cep : **tranbé** [boiteux] nm. (Abv*).
- A2))** provin avec ses racines : **barbwà** nf. (Gen*), R. 2.
- A3))** sarment non greffé qui prend racine et donne un nouveau cep : **shapoun** nm. (203), R. 2b.
- R. 1agg1 : **margota** < mfr. BWW 391a *marquotte* (en 1538) / DHT 2110a *marcotte* (en 1532 / *margotte* (en 1559) / it. *margotta* < afr. DHT 2110a *marcot* / *marquos de vigne* pl. (en 1397) / BWW 391b *margotin* < l. GAG 960b *marcus* (nom d'un cépage gaulois, Columelle) /// bret. *marc'h* [cheval] (voir **konbâ**) < gaul. // l. *mergus* [provin, marcotte] (branche qu'on plonge, enfouit en terre) < *mergere* [plonger, enfoncer, enfouir] / sc. *majjati* / lit. *mazgoti* => Branche (**markon**) D. Marcottage (**markotazho**), Marcotter (**markotâ**).
- R. 1b : **provin** < afr. BWW 517b DHT 2978b *provain* < l. *propaginem* acc. / afr. *prooignier* < l. GAG 1272b *propagare* [provigner ; propager par bouture] >> Vigne (**vnyè**), D. Macot nv. (**Provanyë**), Marcotter (**provanyî**), Parsemer (**provõnyé**), Propager.
- MARCOTTER vt., provigner (la vigne, le rosier, l'hortensia...) : **MARKOTÂ**. (Alb* 001, Ebl*, Vth*...), **markoto'** (Reg*), R. agg1 => Marcotte (**margota**) ;
- **provanîyë** (Bil*), **provanyé** (Cha*), **provanyê** (Cam*), **PROVANYÎ** (001, Ann*, Sax*), R. => Marcotte (**provin**).
- MARCOZ D'AICLE (Aimé), npr., **Émé Marko d'Éklye**, poète Rumillien, né le 27 juin 1808 et décédé le 13 mars 1906, a écrit de nombreuses chansons ou poèmes en patois dont **Mon krwayzu** [ma lampe à huile], **Noutra dama d'l'Armonna** [Notre Dame de l'Aumône], **La voga d'la Kordi** [la vogue de la Curdy], publiés sous le titre **Utor de mon croaizu** (AAB 9-10, PIS 361A).
- MARDI nm. **demâ** (Grr* MBP 12, Vin*), **demâr** (Abv*, Cha*, Ebl* 328b, Gtt* 215b GPR, Meg*, Mpo* 203b, Nbc* 214), **dèmâr** (Bon*), **dèmars** (Tig* 141b), **demôr** (Sax* 002b), **deumâr** (203a), **deumârs** (Mpl* 189), **dimâ** (Alv*), **dimâr** (Ect*), **dimars** (141a), **dmâ'** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Mbz*, Reg*), **dmâr** (215a GPR, 328a, Bel*, Bil*, Bta*, Cam*, Chx*, Cor* 083b, Mor* 081b, Thn*, Vau* 082, Vth*), **dmôr** (002a, Avc* 150), **dyimâ** (Mlv*), **mâr** (081a, 083a), R. 1.
- A1))** mardi gras ou mardi-gras : => Carnaval.

A2)) mardi soir : **dmâ' né** (001), **dmâr né** (082), **demâr né** (214).

A3)) mardi dernier : **dmâ' pasâ** [mardi passé] (001).

A4)) mardi prochain : **awé dmâ'** ou **avwé d'mâ'** [avec mardi] (001, 003) ; **dmo' kvun** ou **dmo' k'vun** [mardi qui vient] (150).

A5)) le mardi des Cendres : **l'deumârs dè lè Shindrë** (189) (?), => Mercredi.

--R. 1 : **dyimâ** < FEN *dies martii* >< celt. MBP 12 *di-martis* [jour de Mars capitolin].

MARE nf. ; creux d'eau, trou d'eau, mare pour abreuver les animaux : **KRO** [creux] nm.

(Alb* 001, Csl* 018, Sen*) || **kroza** nf. (Ect*), R. Creux, D. Ravin, Ruisseau ;

- **golye** [**gouille**] nf. (Cor* 083, Gtt* 215 GPR, Lav*, Mpl* 189, Reg* 041b, Sax* 002), **gôlye** (Arv* 228b, Bil* 173, Cha* 025, Jrr* GGL, Mar*), **gôlyë** (228a CFS 52), **goulye** (001, Alex, Vth* 028), **goulyï** (Tig* 141), **gouye** (Avc* 150, Bta*), **goya** ou **goye** (018, 041, Bel*), **gwéli** [trou d'eau dans un ruisseau avec une eau courante] (Ect* 310b) || **golyé** nm. (Chx*), **goulyé** (001 BEA), **gwê** (Cmj* 282), **gwèlà** [mare à eau dormante, statique, parfois boueuse] (310a DGE 357a), R. 3glc1 => Bassin (**goulye**) ;

- **mâ'** nf. (récent) (001), **mâra** (215) ;

- **savîre** nf. (Gnv*), R. => Sureau ;

- **létê** (Ebl* 328) ; E. Flaque.

A1)) gouille, petite mare plus ou moins boueuse ; flaque d'eau, de boue, de sang, d'urine... ; (par dérision), lac, mer, océan : **golye** nf. (002, 083, 189, Sam*), **gôlye** (025, 173, 228), **GOULYE** ou **gôlye** (001, 028, Abv*, Ann*, Bsl*, Thn*), **goulyï** (141), **gouya** (Avc*) || **golyò** nm. (FEN), **gwèlà** (310), **gwi** (328) || **engolyeu** nm. (FEN), R. 3glc1 ; E. Grenouille.

A2)) mare artificielle, petit lac, étang, croupière : **sêrva** nf. (Alv* 416, FEN), D. Servoz (nv.) ; **gwê** nm. (282), **goyâ** (328), R. 3glc1.

A3)) petite mare, flaque d'eau : **langô** nm. (416), R. => Marais (**lê**).

A4)) mare pour rouir (le chanvre) : => Rouissoir.

MARÉCAGE nm. => Marais.

A1)) pré marécageux, mouillère, marécage, pré très humide où l'on enfonce ; terrain ou endroit mérecageux : **molyachîyï** nfs. et /îyë pl. (Tig*), **molyayï** (Mpo* 203), **moyachîre** (Avc*) | **molye** (Cvl*), **mouye** (Chx*), **moye** (Nbc*) || **molyè** nm. (203), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**) ;

- **deûson** nm. (Gtt*), R. cdd1 => Marécageux (**deu**) ; **morvîri** nf. (Ect*), R. gmn1 => Morve (**morva**).

MARÉCAGEUX adj., mou et humide, plein d'eau : **molyu**, /ouha, /ouhe (Sax*) | **molyashu**, /wà, /wè (FEN) / **môlyachu** (Cmj*) / **moyasu** (Bel*) | **molyachôw**, -za, -ze [Tig* 141] | **molyèchu**, -za, -zë (Mpl*) || **moyasè** m. (Chx*), **molyahu** m. (Mpo* 203), R. 2jmn1 => Mouiller (**molyî**), D. Humide (**molyachu**) ;

- **bru**, **brwà**, **brweu** (Ams*), R. Braille nv. ;

- **deu** [doux] m. (Cor*) || **deûchannyu**, -za, -ze (Gtt* GPR), R. cdd1 => Doux (**deu**), D. => Marécage (**deûson**) ;

- **glyo** m. (Vth*), R. => Glière ;

- **marésholu**, /wà, /wè (Cvn*) || **mahikadjôw**, -za, ze (141) || **maraitsu** m. (Alv*), R. => Marais ;

- **van**, -na, -ne (141) ;

- **égasou**, -za, -ze (Ber* 409), R. 2jee1 => Eau ;

- E. Enfoncer, Humide, Marais, Marécage, Mouillé.

A1)) un peu marécageux : **molyahu** m. (203), R. 2jmn1.

B1)) lieu-dit du Bas-Bernin où les sources sont nombreuses : **Égana** nf. (409), R. 2jee1.

MARÉCHAL nm. (dans l'armée) : **maréshô** (Alb*), **maryêtsô** (Ebl*).

MARÉCHAL-FERRANT nm. => Forgeron.

MARÉCHAUSSEE nf. => Gendarmerie.

MARÉE nf. **MARÉ** (Alb* 001, Gtt* 215, Vth*) ; **dronna** (001).

A1)) marée montante : **maré montêta** nf. (001) ; **dronna montêta** nf. (001).

A2)) marée descendante : **maré déchédêta** nf. (001) ; **dronna déchédêta** nf. (001).
A3)) marée basse : **maré basa** nf. (001, 215).
A4)) marée haute : **maré hyôta** nf. (001, 215).

MARELLE nf., jeu du paradis (où les enfants poussent un palet (ou une pierre) en sautant à cloche-pied d'une case à l'autre en partant de l'enfer pour arriver au paradis) : **plyanna** nf. (Ann* 003), **pyāna** (Cvn*, Clf*, Tgli*), R. => Palet ; **kan** nm. (Mpl*) ; **klé** nf. (Gen*), **clef** (EGB 385), **klyâ** (Onex) ; **paradi** nm. (Alb*, Bsl* 020, Les* 006, Thn* 004), R. Paradis ; **marèla** nf. (Bta*), **mérelle** (EGB 384) ; **feu** nm. (Gen* EGB 384) ; **pyéra** nf. (Alv*), R. => Pierre, D. Poids de l'horloge.
-- N. : Le jeu de la marelle est mentionné dans le *Roman de Renard* sous le nom de *Rais d'escarboucle* (EGB 384).
A1)) jeu du moulin, jeu du feu (à Gen*) : **mirolè** (003, 004), **maroli** (003, 004, 020), **mèrolè** (006b), **marolè** (006a, Alex).
A2)) aire du jeu de la marelle : **tablier** nm. (EGB 384) ; **quarreau** nm. afr. (EGB 385).

MARGARET pf. **Margarèta** (Alb*).

MARGARINE nf. **margarina** (Alb*, Alex).

MARGE nf. ; marge (bénéficiaire, commerciale, boursière ; d'un cahier, d'un livre) ; latitude, facilité : **mârza** (Gtt* GPR), **mârzhe** (Alb*, Vau* DUN 63, Vth*), **mârje** (Ebl*), **môrje** (Bil*), R. 1agg1 ; E. Aide, Bord.
A1)) v., avoir de la marge pour faire qc. : **avai du tin d'rèsto p'fère kâkrê** (001).
A2)) prendre // se réserver // se garder // se donner ~ une marge (de manoeuvre) (dans une affaire) : **prandre l'anpōra** (Sax*).

B1)) ladv. (prép.), en marge (de) : **inddyo' (de)** [en dehors] (001).
B2)) à la marge : **su lô bo'** [sur les bords] (001).
--R. 1agg1 : **mârzhe** < l. BWW 391b DHT 2120a GAG 960c *margo* [bord, bordure, marge ; borne, frontière ; rive] / all. DUD 423b ²*Mark* / bret. / gall. / corn. *bro* / airl. *bruig* / *mruig* [territoire] / gaul. DFG 156 *brog(i)* [pays, territoire, terroir, champ, frontière, limite] / it. *marginè* / got. *marka* [frontière, marche] / persan *marz* [pays, frontière] / celt. **mrog-* / ie. **morg-* « museau, pointe, hauteur, montagne, Rocher, Pierre => Estomac (**mon**), D. Allobrogie, Branche (**markon**), Marches (Les), Margelle (**mârzhe**), Morge (**Meûrzhe**), Mur (**moralye**).

MARGELLE nf. (d'un puit) : **mârzhe** nf. (Alb* 001, Cha*), R. agg1 => Marge (**mârzhe**) ; **bo' ê pîra** [bord en pierre] nm. (001) ; **rvà** nf. (Reg*).

MARGENCEL nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **Marzhanfêr** (Sax*), **Mardanfé** (AFM, GON, ECB), **Mardanfi** (FEN, GAV) ; Nhab. Margencellois.
-- N. 1 : 560 hab. en 1960. Altitude 432 m.. Superficie 737 ha.. (GVC 54-55).
-- N. 2 : La commune margencellise le moitié de Séchex-village et pratiquement tout Séchex-port.
A)) Les hameaux : Bisselings.
- À Ronsuaz, la Pierre des Vignes Blanches, pierre à cupules dans un bloc calcaire, d'origine ligure.
- À Jouvernex vit la coutume des oeufs durs roulés le jour de Pâques (CDN 31-37). C'est la *roulée des oeufs*.
--R. 1 : mentionné au 15e s. < nh. gallo-romain LIF 435a **Margentius* < gaul. **Margos* (d'après *Margidunum*) + suff. *-ellum*.

MARGÉRIAZ (LA) nf., Margerie, (montagne) : **Marzhéryà** (Dba*), **Marzhèyà** (Avx*).

A1)) La Margériaz, obélisque naturel de pierre, rocher en forme de pilier, déformé en **mâ vèryà** [mal tournée] nf. (Ann*). La Margériaz tire son nom de sa fonction de « marche / marge » [limite, frontière (entre la commune d'Annecy-le-Vieux et celle de Veyrier-du-Lac)] < germ. *marka*.

MARGERIE nf. (montagne) : => Margériaz.

MARGINAL an., qui vit en marge de la société, personne redoutée et méprisée : **éran** nm. (Ber*), R. Errer ; **touré** nm. (Gtt* 215 GPR), R. => Tête (**tourèlo'**).

A1)) personne bornée, qui fait comme elle veut et n'écoute rien : **rnéfé** nm. (215 GPR), R. => Nez.

MARGINALISER vt. **marjinalizî** (Vth*).

A1)) mettre au ban de la société : => Isoler, Fréquenter (Ne pas).

MARGINALITÉ nf. **marjinalitâ** (Vth*).

MARGOT pf. => Madeleine, Marguerite.

MARGOTER vi. => Caille.

MARGOTIN nm. => Fagot.

MARGOUIILLER vt. => Magouiller.

MARGOUIILLIS nm. => Boue.

MARGOULETTE nf. => Visage.

MARGOULIN nm. malin, roublard : **margoulin** (Alb*, Vth*), R. **mar-** [équivoque] < **maroulye** [combine] + **goulin** < **goula / gola** [gueule], D. Figure ; => Charlatan.

MARGUERET fam. **Margrè, -ta, -te** (Alb* AMA BUF).

¹MARGUERITE nf., marguerite des prés, grande marguerite, (plante à fleur blanche ; *Leucanthemum vulgare* ; *Chrysanthemum leucanthemum*) : **magrita** (Arv*, Bfo* 065, Cge*, Sam*, Sax* 002b), **margerita** (Aly* 529b), **margèrita** (Aime, Abn*, Abv*, Cha*, Vau*), **margerèta** (529a Vaux), **margezhitâ** (Mpo*), **margrit** (Mpl* 189b), **MARGRITA** (002a, 189a, Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bel*, Cmj* 282, Gru*, Reg*, Thn*, Tré*, Vth*), R. 2 ; E. Cheveux, Javelle, Pâquerette.

A1)) marguerite des prés, grande marguerite : **marouye** nf. (065), R. 1 ; **margorita** nf. (Ter*), R. 2 ; E. Camomille.

A2)) leucanthème des Alpes, marguerite de montagne, marguerite des Alpes, (*Leucanthemopsis alpina*, *Leucanthemum alpinum* L.) : => Tanaïsie.

A3)) reine-marguerite : **ranna-margrita** nf. (282), **rêna-margrita** s. et **rêne-margrite** pl. (189), **rinna-margrita** (001), **marguerite à la reine** (Rvg*).

--R. 1 : **marouye** c. < **margorita** => R. 2 /// **marouye** [combine, magouille] < ***margoulye** [magouille] / **magolye**.

--R. 2 : **magrita** < l. DHF 1274a *margarita* < g. *margaritês* [perle] < forme pehlevie d'Iran *marvâriht* >> sc. *mañjarî* [bouton de fleur ; perle], D. Cheveu (**margrita**), ²Marguerite (**Magrita**), Pâquerette (**margrita**).

²MARGUERITE pf. **Magrita** (Arv* 228b, Cge*), **Magritë** (228a fgm.), **Mardyita** (GLF), **Margèrita** (Aime, Abn*, Abv* 021, Cha*), **Margezhitâ** (Mpo*), **Margoton** (GLF), **MARGRITA** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Gru* 014, Mpl*, Sax* 002, Thn* 004, Tré* 112, Vth*) ||

- dim., **Gita** (Gtt* GPR), **GITA** ou **GIGITA** (001, 002, 003, 004, 014, 020, 112) ||

-dim., **Giton** (021), **Goton** (001, Sion, GLF), **Margô** [Margot] (001, GLF), **Margoton** (Cru*), R. => ¹Marguerite (**magrita**) ; E. Madeleine.

A1)) Sainte-Marguerite : **Sinta-Magritë** (228).

MARGUILLIER nm. **mànglyî** (Thn*), **muniglier** (Jlg* MCJ 119 au 16e s.), R. 1a ; **marglyî** (Ann*), **margilyé** (Alv*), **margiyê** (Ect*), R. 1b ; E. Bedeau, Sacristain, Sonneur.

--R. 1a : **mànglyî** < mfr. *maniglier* < afr. COD 258b (Rabelais) *manillier* / d. *maniglié* / ly. *manillié* < l. *manicularium* < *manicula* => Main >> R. 1b.

--R. 1b : **marglyî** < mfr. BWW 392a (16e s.) *margueillier* < mfr. NDE 446a (en 1510) *marguillier* / (15e s.) *marglier* < afr. (12e s.) *marreglier* / afr. (milieu 12e s.) *marrugler* [marguillier, bedeau, sonneur] < blat. NDE *matricularius* (*Digeste*) [celui qui tient les registres] => Matricule.

MARI nm. **patron** [patron] fa. (Alb* 001+, Chi*) ; **mari** (001 COL, Arv*, Mth*) ; **mâhyo** [tige du chanvre mâle, mâle, taureau] (Fbg* DCK SPJ) ; => Époux, Homme.

A1)) expr., c'est un ange au village mais un diable à la maison : **y è onn anjê de vlazhe mé on dyâble de mêzon** (Bss*).

MARIA pf. **MARYÀ** (Alb*).

MARIAGE nm., union : **maryadze** nm. (Avc*, Bta*, Ebl*), **maryâdzo** (Fbg* SPJ 9),

maryajo (Ber*), **maryaze** (Gtt*), **maryazhe** (Atv*, Mch* MPM 21), **MARYAZHO** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Bil*, Cge*, Cam*, Cru*, Ect*, Lar*, Lug*, Pcb*, Thn* 004, Vth*, GNL), **maryâzho** (Cbm*, Chx*, Ero*, Mor*, Sam* JAM, Tho*), **maryâze** (Gtt*); **maryazo** (Abv* 021, Ncl* 125, Tig* 141bB), **maryézo** (Mth*), **maryêzhöü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **maryôzhe** (Reg*, Sax*), **mazhyâzho** (Mpo* 203) || **maryo** nm. (141aA), R. => Marier ; **fyolazho** ou **fyolazho** (Cvn*), R. 1 ; => Noce.

-- N. : À Ect*, les mariages se faisaient surtout en février-mars, mois sans travaux importants et souvent ensoleillés, comme chez les grecs où le *gamélion* désignait la fin janvier et le début février, époque des mariages, de *gamos* [mariage] (DGE 246a, DGF 332a).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

A)) Les noms : Chichole, Dot, Dragée, Fiançailles, Noce, Répétailles

A1)) vêtements et les bijoux pour la cérémonie du mariage : **bèzh** nmpl. (203), **bô** [beaux] (Mbv* 301), **byô** (125, Bât*, Tes*, Tsv*). @ Acheter les habits de la noce (// du mariage) : **ashêtêzh lo bèzh** [acheter les beaux] (Mpo*).

- N. : En Btr*, *les beaux* comprennent le costume du marié, la croix et le coeur, tous deux en or, pour sa future et le parapluie neuf, le tout acheté à Albertville par le promis.

A2)) personne qui conduit la mariée durant les cérémonies du mariage : **mènerie** nf. (301).

A3)) publication de mariage (à l'église et à la mairie) ; les bans de mariage annoncés à l'église les dimanches précédant le mariage : **ban** nmpl. (001, 003, 004, 141, 310) ; **krîye** nfpl. (141).

B)) Les verbes : Dépiter, Fauter.

B1)) v., publier les bans d'un mariage, annoncer un mariage officiellement en chaire à l'église (pendant les trois dimanches qui précèdent la date du mariage) : **afichî** [afficher] vt. (003, 004) ; **publiyî lô ban** [publier les bans] vi. (001) : **proklamâ** vt. (004) ; **ékriyâ** (021), **kirâ** (310) || **bayî lè krîye** (141), R. Crier.

B2)) ne pas se faire, se casser, se rompre, (ep. d'un mariage convenu) : **krévâ** [crever] vi. (021), **krèvâ** (001, 003, 004). @ Son mariage est rompu : **son maryazho a krèvâ** (001, 003, 004).

B3)) rompre une liaison (une fréquentation) faite en vue du mariage et qui était déjà très avancée : **kasâ** [casser] vi. (001).

B4)) demander une jeune fille en mariage : **démândâ la man d'na flyè** [demander la main d'une fille] (001), **démândâ na flyè ê maryazho** (001) ; **fârê la kanbâ** [faire le grand pas] (310), R. Enjambée.

B5)) acheter les vêtements et les bijoux pour la cérémonie du mariage : **levâ (astâ) lou byô** [lever (acheter) les beaux] (125).

B6)) inviter et offrir à boire aux célibataires de son village quelques temps avant de se marier, ou les convier à la fête qui suivait le repas de noce (en cas de non respect de cette tradition, on s'exposait à un charivari) : **donner les droits** vti. (Valloire AVS 62 de 2013).

C1)) adj., de mariage, qui a trait au mariage : **êpeuye, êpeuyza, /ë** (189), R. => Époux.

-- @ Le buffet reçu comme cadeau de mariage : **l'trablâ êpeuye** nm. (189).

--R. 1 : **fyolazho** < « prendre fille < Fille, D. Aguicher, Filleulage, Flirter, Fréquenter, Marier.

MARIANNE pf. **Maryana** (Alb*, Tes*, Tig* LPT 152, GLF).

¹MARIE pf., Marion : **Mâhiye** (Tig* 141e), **MÂRI** (141d, Aix 017, Alb* 001c dc., Alex 019b, Ann* 003, Arv*, Ber*, Cor*, Dbâ*, Ect* 310, Mag*, Mbz* 026, Thn* 004, Vth* 028), **Mariya** ou **Mariye** (001b dv., 003, 004, 005, 026, Jar* 224, Mor*, Sax* 002), **Mariye** (Gtt*), **Mariyè** (001a fgm., 141c, Fbg* GLF [*Maryè*], Mpl*)

| **Maryâ** (224), **Maryè** (GLF), **Maryon** [Marion] (001, 002, 003, 004, 017, 310, Abv*

021, Les*, Reg* 041b), **Maryà** (001, 021), **Maryia** (Gtt* GPR), **Maryîe** (141b), **Mayà** ou **Mayè** ou **Mayèta** (FEN), **Mayîe** (141a LPT 132), **Mayon** (001, 002, 003, 004, 019a, 021, 028, Ebl* 328, Tab*, Tsv*, Vau*, GLF), **Mazhiyè** ou **Mazhyò** (Mpo*), **Mazon** (002), **Mèni** (310 DGE 251a), **Méri** (GLF), **Miya** ou **Miye** (002, 003), **Myon** (FEN), **Mali** (001, 041a, 328, Ans*), **Nanon** (FEN), **Maryèta** [Marianne] (001, Vau* DUN 44), **(la) Hiya** ou **(la) Hiye** (003, Din*, Les*), **Myôta** (Tal*), **Yiye** (FEN) ; E. Madeleine, Maria.

²MARIE pm. ; Jean-Marie : **Mariye** (Alb* 001b fgm.), **Mariyè** (Ebl* 328), **Marye** ou **Marin** (FEN), **Mari** (001a dc., Sax* 002) || **Mali** (328, Reg* 041+), **Malilè** dim. (328), **Mayè** (002, 041+), **Mayon** (FEN), **Hiye** (Ann*, Din*, Les*), **Yiye** (Abn*, Ach*, FEN), **Yiyè** (Alex).

MARIE an. ; (nouveau // jeune) marié : **MARYÂ**, /YÂ, /YÉ (Avx*, Alb* 001, Ann* 003b, Bta*, Ncl*, Thn* 004) | **maryâ**, /yâ, /yê (Mpl*) | **maryâ**, /yâye, /yé (003a, Bsl*, Mth*, Sam*, Tho*) | **maryâ**, /yâ, /yê (Mpl 189) | **maryé** / **maryo'** m., /yo' fs., /yé (Avc*) | **maryo'**, /yôye, /yé (Reg* 041, Sax*), **maryâw** m. et **maryâ** fs. (Alv*) || **marye** m. (Rvr*), **nové maryo'** (041) ; E. Époux, Rôtie.

A1)) homme marié qui n'a pas d'enfant : **MOLÈ** [mulet] nm. péj. (003, 004), **moulè** (Cmj* 282, Sax* 002).

A2)) femme mariée qui n'a pas d'enfant : **mula** [mule] nf. péj. (002, 003, 004, 282) ; **frigoh** [frigidaire] nm. fa. (Ans*).

A3)) les mariés de l'année : **lé maryâ dè l'ane** nmpl. (189).

MARIE-JEANNE pf. **Mari-Zhânè** (Arv*).

MARIE-LOUISE pf. **Mari-Lüizi** (Ect*), **Mari-Lwiza** (Alb*) || dim. **Zonzon** (Épa*).

MARIER vt. (qq.) ; épouser (qq.) : **MARYÂ** (Aix 017, Alv*, Alb* 001, Ann* 003, Att*, Avx*, Bel* 136, Bes* BQC 31, Bsl* 020, Bss* 625, Bta*, Cel*, Cha*, Chx*, Clg 539, Cmj*, Cor*, Cot*, Ebl* 328, Ect* 310, Ero*, Fbg* 606 SPJ, Gets 227, Gtt* 215, Jad* 623, Mth*, Meg*, Mer* 220, Mbz* 026, Meg*, Mor*, Mpl* 189, Ncl* 125, Pub* 388, Sam* 010, Séez 129, Thn* 004, Tig* 141 LPT 174, Ver*, Vth* 028, Vin*), **mâryâ** (Arv* 228), **maryâr** (Lav* 286), **maryê** (Jrr* GGL), **maryeu** (Cge*), **maryo'** (Avc* 150, Bil* 173, Mch*, Mer*, Reg* 041, Sax* 002), **mazhyêzh** (Mpo* 203), C. 1, R. 4 ; - **flyolâ** ou **fyolâ** (Cvn*), R. => Mariage ; **inbwatchâ** (Terrachu), R. Emboîter ; E. Ajuster, Gendre, Union.

-- @ Il veut l'épouser : **é vû s'la maryâ** [*il veut se la marier*] (001). @ Quand tu l'épouserai : **kan t'la maryeré** (227). @ Il a épousé la fille du maire : **ul a maryâ la fili u mér** (310), **al a maryâ la flyè u mère** (001), **âl a maryâ la feulyi du mêt** (189).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

C)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) se marier : **chè maryâ** (606), **s'maryâ** (001, 028, 136, 173, 220), **sè maryâ** (129, 141, 189, 310, 328), **se maryâ-se** (286), **sè maryo'** (041, 150), R. 4 ; **s'inbwatchâ** (tc. avec le v. avoir) (Terrachu).

A2)) se marier avec (qq.) ; épouser (qq.) : **se maryâ awé** (125, 220), **se maryo' awé** (002), **sè maryâ awé** (001, 003, 026, 173), **sè maryâ awê** (328), R. 4 ; E. Gendre, Habiter.

A3)) se marier sans avoir réfléchi : **s'akoulyi kontre ran** [se coucher contre rien] (002), R. Accueillir.

A4)) comploter // magouiller // arranger ~ un mariage à l'insu des intéressés : **maryolâ** vt. (228), R. 4.

A5)) se marier en costume traditionnel : **sè maryâ dè la kwêshî** [se marier avec la frontière] (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., vivre dans sa belle famille ep. d'un gendre, vivre chez les beaux-parents : **êsre in kwâ dè vêt** [être en queue de veau] (141) ; **être in low** [être en loup] (310).

B2)) aller vivre dans sa belle famille en se mariant ; aller habiter chez ses beaux-parents (ep. d'un jeune marié) : **sè maryâ in modzon** [se marier en génisson] (328) ; **s'maryâ ê bo** [se marier en bouc] (001), **sè maryâ in bok** (189), **se maryâ in boshè** (625) ;

- **sè maryâ in kwà dè vèl** [se marier en queue de veau] (141), **se mazhyêzh in kwò de veûzh** (203), **sè maryo' in kwà dè vyô** (150) ;

- **sè maryo' à ku d'leû** [se marier en cul de loup] (041), **sè maryâ in low** [se marier en loup] (310)

- **âlà zhindro** [aller gendre] (010) ; **se maryâ à zhindre** [se marier comme gendre] (625).

B3)) marier la faim et la soif (ep. du mariage de deux époux très pauvres) : **mazhyêzh la fan è la sê** (203).

B4)) ils veulent se marier, mais ils sont parents proches : **i vweûlân se maryâ, mé é chan ko on pweû la fétyère** [ils veulent se marier, mais ça sent encore un peu la faisselle] (215).

B5)) avoir un enfant avant mariage : **féto' Pôkyë avan Ranpô** [fêter Pâques avant les Rameaux] (150).

B6)) ils vont se marier : **i son pè sè maryâ** [ils sont pour se marier] (189) ; **i von beutâ l'afichî** [ils vont mettre l'affiche] (189).

B7)) se marier civilement : **pâ sè maryâ dè l'êglijè** [ne pas se marier à l'église] (189) ; **s'maryâ sivilmê** (001).

B8)) P. : D'un bon plant plante ta vigne, d'un bon sang marie ta fille : **d'on bon plyinganta ta veunye, d'on bon san marye ta feulye** (539).

B9)) P. : La terre fait marier la bouse (un homme épouse une femme qui a, avant tout, de la terre) : **la téra fâ maryâ la beuza** (539).

B10)) P. : On mange là où on travaille ; c'est pour ça qu'on ne se marie pas en automne : **oun meudzè yeuye k'oun a travalyà ; y é pè sène k'oun sè maryë pâ d'otane** (189), **on bdyè yeu k'on a travalyà ; y è p'sézityë k'on s'maryë pâ l'êdarî** (001).

B11)) *ce dimanche 22 d'avril, Georges, fils de Jean de la Paul, et Pernette, fille d'Amy Dismier, furent espouzés* (= mariés) (Jlg* MCJ 116 en 1571).

-- N. 1 : Le jour des noces, les paysans du village allaient en cortège « porter la soupe aux mariés » (Jlg* MCJ 117 vers 1571).

-- N. 2 : Breuvage que l'on offre à boire à des jeunes mariés dans un vase nocturne, un pot de chambre : **socane** [soupe au vin] nf. (Rvg*).

B12)) expr., c'est une couleur qui ne détonne pas, qui ne choque pas, qui ne dépare pas au milieu des autres : **y è na kolò k'sè maryë byé** [c'est une couleur qui se marie bien] (001).

C)) Les noms : Époux, Fiancé, Gendre.

C1)) n., un homme marié : **oun inbwatchà** [un rentré à l'étable] nm. (Terrachu).

C2)) les mariés de l'année : **lé maryâ dè l'ane** nmpl. (189).

--C. 1 : PR : (je) **mariyo** (141), **mâryo** (001) ; (tu, il) **mârye** (173), **mâryë** (001, 606), **mōrye** (041) ; (ils) **mâryön** (001, 173, 606).

-- PR vp. : **d'mè maryo** [je me marie] (001, 003, 004, 020), **de me mariho** (Pcb*) ; (il) **chè mâryë** (606 SPJ).

- FU ; (je) **maryèrai** (001b BEA PPA, 017), **marirai** (001a COD) ; (tu) **mariri** (388), **maryéré** (227), **maryèré** (001) ; (nous) **mariron** (623).

- SP : (qu'ils) **maryan** (606 SPJ).

- Ip. : (2e p.) **marya ta flyè** [marie ta fille] (001, 003, 020) ; (2e p. vp.) **maryate** [marie-toi] (001, 003, 004, 020) ; (4e p. vp) **maryinno** (001) ; (5e p. vp.) **maryâvo** (001).

- Pp. : **maryâ, /yâyë** (606 SPJ).

--N. : **maryatë maryatë pâ** [marie-toi, ne te marie pas] (606).

--R. 4 : **maryâ** < DEF ilat. *maritare* < *maritus* [pourvu d'un jeune compagnon ou Français - Savoyard 2383

d'une jeune compagne (appliqué dans la langue agricole à l'arbre marié à la vigne)] >>
 lat. *mas, maris* [mâle], D. Confondre, Mariage, Marieur.

¹MARIETTE pf. **Maryate** (GLF), **Maryèta** (Alb* BEA), **Mayèta** (GLF) ; => Marie.

²MARIETTES nfpl. => Soupe.

MARIEUR n. **maryeu'**, /yeuza, /yeuze ou **maryò**, /õyza, /õyze (Alb*), R. Marier.

MARIE-URSULE pf. **Maryoshéle** (GLF).

MARIGNAN ld. d'une bataille : **Marinyan** (Alb*, Reg*).

MARIGNIER nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie) : **Mârnî** (Csl*, Mrg* 257, Sax*, Ver*, AFM, GAV, GON), **Marnî** (ECB), R. 1 ; Nhab. Margnerand ou Margnerot ou Marnerot (GVR 89) : **Marnerô**, -ta, -te (257) / **Marnérô** (GAV) ; Shab. **gotreû** [goitreux] (257), **lou mwè d'Marnî** [les muets de Marignier] (Tgl*) ; E. Ayze. -- N. : 2212 hab. en 1956. Altitude 475 m.. Superficie 2067 ha. (GVR 89). --R. 1 : GHJ 127 graphies anciennes : *Mariniaco* (en 1012), *Marignie* (en 1275), *Marigniaco*, *Marrignier* (en 1344), *Marrignie* (14e s.) < l. LIF 435 *Mariniacum* < nh. l. *Marinius* + suff. -*acum*.

MARIGNY-SAINT-MARCEL nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), citée en novembre 1250, mentionnée au 15e s., appelée vers 1891 *le trognon de la Savoie*, R. nh. *Marinius* (?) + suff. -*acum* : **Marnyi** (Alb* 001, ECB), **Marni** (GON) ; Nhab. Marignien : **Marnyin**, -na, -ne ; Shab. **lôz inrafâ** [ceux qui ont la diarrhée] (001). - N. : Le 15 octobre 1844, par décision administrative, les deux paroisses de Marigny (patron saint Benoît) et de Saint-Marcel sont réunies pour former la commune de Marigny-Saint-Marcel.

A)) Les hameaux : Vaudry, Vieux-Marigny, Vons.

A1)) Saint-Marcel, cité vers 1061.

MARIGOT nm. => Boue, Flaque, Glière, Iles, Mare, Marais, Marécage, Launes.

MARILYN pf. **Marilîn** (Alb*).

A1)) Marilyn Monroe connaît la gloire au début des années 1950 avec des rôles de sex-symbol dans des films devenus cultes, comme *Certains l'aiment chaud* qui lui vaut le Golden Globe de la meilleure actrice en 1960 (Chocolat Révillon) : **Marilîn Mõnrô konyai la glwéra u débu dé saizon diznousê' sinkanta awé d'rôlo dè sèks-sinbolo dyê d'filmo dèmyu kulto mè « Sartin l'âmôn shô » k'l'a vô l'Golden Globe d'la mèlyor' aktrisa ê diznousê' swasanta.**

¹MARIN nm., personne qui vogue sur la mer : **MARIN, Marina, ê** (Aix, Alb*, Alex) || **mariñ** nm. (Ebl*).

²MARIN adj. : **marin, marina, /e** (Aix, Alb* 001) ; **d'la mê'** ou **d'mê'** [de la mer] ladj. (001, Arv*).

³MARIN nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Pays Gavot, Haute-Savoie), R. < nh. lat. *Marinus* : **MARIN** (Alb*, Reg*, GON, ECB) ; Nhab. Maringon / Maringot, Maringotte ; Shab. les Pasnaillous. -- N. 1 : Vignoble AOC sur Marin et Publier de vin blanc chasselas et culture de la vigne sur *crosses* de châtaigniers. - N. 2 : Rattachée à Thonon à partir du 1er janvier 1973 par décret du 29 décembre 1972, la commune redevient indépendante le 25 mai 1995. -- N. 3 : 732 hab. en 1960. Altitude 592 m.. Superficie 558 ha.. (GVC 157-159). -- N. 4 : Curiosité : Le pied de Sainte Anne, reliquaire argent du 17e s. (monument historique) à l'église.

⁴MARIN pm. **MARIN** (Alb*).

MARINADE nf. **marinâda** (Alb*, Vth*).

MARINE nf., nf., navigation sur mer ; ensemble des navires (marine de guerre, marine marchande...) : **MARINA** (Alb*, Vau* DUN 26).

MARINER vi. **marinâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth* 028). @ Faire mariner : **fére (ptâ) marinâ** (001) ; **gozhî** (028) ; **fér tranpâ** [faire tremper] ou **banvâ** [macérer] (Gtt*).

MARIOLE an., roublard, malin : **malin, -na, -ne** (Alb* 001) ; **roublyâ, -rda, -rde** (001) ; **maryolo, /a, /e** (001, Gen*, Vth*).

A1)) fanfaron, personne sur laquelle il ne faut pas compter, charlatan, rigolo : **maryolo**, /a, /e an. (001) ; **kèko** [chef] nm. (001).

MARION pf. => Marie.

MARIONNETTE nf. **maryonèta** (Alb*, Ctg*, Vth*) ; E. Pantin, Polichinelle.

MARITALEMENT adv. **maritalamê** ou **maritalmê** (Alb* 001).

A1)) vivre maritalement, vivre en compagnonnage : **éshrî akostâ** [être accosté] (Mpl*) ; **vivre êsinblyo** ou **être êsinblyo** [vivre ou être ensemble] (001) ; **vivre à la kouïla** ou **être à la kouïla** [vivre ou être à la colle] péj. (001) ; .

MARITIME adj. **maritimo**, /a, /e (Alb* 001) ; **de mêt** [de mer] ladj. inv. (Sax*), **d'mê'** (001).

MARIUS pm. **Mâyü** (Gtt* GPR), **MAYU** (Alb* 001, Alex, Ann*, Ans*, Gtt*, Més*), **Maryus** (001).

MARJOLAINE nf. (plante) : => Origan.

MARLENS nv. {**Marlan**} (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie) : **Marlan** (Gtt* 215 GPR), **Marlê** (Abv*), **Marlin** (Alb* 001, Mln* 316, ECB, FEN), R. 1 ;
- Nhab. Marlinois : **Marlandé**, **-ze** (215 GPR), **Marlin**, **-na**, **-ne** (001, 316), **Marlinstin**, **Marlinstnê** f. ().
--R. 1 : **Marlin** < *Marlendis* (1016 et 1025 SGB 9), *Marlindum*, *villa Marlindam* burgonde (17 janvier 866/867), *Marlandis Curtem* (879) < nh. germ. (burg.) *Marila* + suff. germ. *-ing*

MARLINE nv. (HA d'Albens, Savoie) : **Marnà** (Abn*), R. écrit *Marnat* par Constant Tissot de Lyon en 1930 (LOR 25).

MARLIOZ nv. {**Marlye**} (CO, ct. Frangy, Haute-Savoie), mentionné au 15e s. : **Marlyo** (Alb*, FEN, ECB) ; Nhab. Marliozien ; Shab. **les Particuliers** (GHJ 230, MIQ 13), **lô Balouryin** [**les Balouriens**, les montreurs de foire, les comédiens] GHJ 230).
A)) Les hameaux : Chez-les-Gay.

MARMAILLE nf. => Nichée.

MARMELADE nf. : **marmelâda** (Gtt*), **marmêlâda** (Mpl* 189b), **marmêlâde** (Ebl*), **marmlâda** nf. (189a, Alb*, Vth*), R. 1 ; **morâofya** (PDV) ; **broula** nf. (Bel*) ; **pêlâ** nf. (Chx*).

A1)) marmelade de poires : **prechà** nf. (Sax*), R. Poire ; **kunyârda** nf. (GLF).

A2)) marmelade de pommes de terre : => Pomme de terre.
--R. 1 : **marmlâda** < fr. / a. BWW 392b *marmelade* < mfr. (en 1642) *marmellade* < (en 1573) *mermelade* (/// larme / lerne) / esp. BDC 390a (en 1570) *mermelada* [consERVE de coings ; confiture de coings] < port. DHF 1276b *marmelada* [cotignac, confiserie (confiture ou pâte) de coings] < préf. **bar-** (le **b** s'assimile au **m** de *melum*) < **mar-** + l. *melum* [pomme] / g. *mêlon* (BWW 392b n'explique pas le **mar-**) >> *marmelo* [coing] >> vlat. *melimellus* < l. *melimelum* [sorte de pomme douce ; coings imprégnés de miel, confiture de coings] / g. *melimêlon* < *méli* [miel] + *mêlon* [pomme] / l. GAG 974b (3e s.) *melum* < GAG 953a ³*malum* [pomme ; coing, grenade, pêche, orange, citron] < g. / it. VMM 22 *mela*, D. Écraser (**imarmalâ**), Pulvériser (**imarmalâ**), Val-de-Fier (**méli**).

MARMITE nf. ronde (avec couvercle, autrefois en fonte noire, aujourd'hui en alliage d'aluminium, à fond moins large que la partie supérieure), avec une poignée supérieure comme celle d'un seau ; cocotte-minute, auto-cuiseur ; (à Mpo*) marmite qui sont faites pour être posées dans un trou du fourneau (// du poêle) : **branzin** nm. (Reg* 041b, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **BRON** (041a, Abv* 021, Arv*, Avc*, Avx*, Bât*, Bau*, Bes* 128, Bfc*, Bog*, Brz*, Bta* 378, Cam*, Cha* 025, Chx*, Cm j* 282, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Ebo*, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Man*, Mbv*, Mbz* 026, Meg*, Mon*, Nbc*, Pal*, Sam* 010 JAM, Tan*, Tes*, Tsv*, Vdo*, Ver*, Viv*, Vly*), **bronzin** (Aix, Alb* 001, Alex, Ams*, Ann*, Bil*, Clg* 539, Gnv*, Mch*, Thn*, Vau*, Vvt*), **broun** inv. (Aus*, Lav*, Mpl* 189, Pnc*), **brû** (Fcv*), **brun** (Jrr*, Mal*), **brun'** s. et **brûn'** [**brûnn**] pl. (Mpo* 203 DVR 81), *R. 5 ;
- **marnîre** nf. (004), R. « marmite en terre cuite => Marne (terre argileuse) ; **marmita** nf. (002, 083, Ber*, Mlv* 624+, Mor*), **mêrmita** (Bel*, Gav* 360 FEN), R. fr.

Marmite ;

- **awla** nf. (Alv*), **euyla** s. et /ë pl. (189), **oula** (310b), **oullé** (Non* en 1590 NGV 101), **ula** (310a, 624+), *R. 5ab ; E. Alambic, Casserole, Chaudron, Creux, Idiot.

-- N. : Les marmites pouvaient être à trois pieds (pour les cheminées) ou sans pied (pour les fourneaux).

A)) Les sortes de marmites.

B)) Description d'une marmite.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les sortes de marmites : Cocotte-minute.

A1)) oulle, grande marmite ovale (avec couvercle, à fond évasé plus large que la partie supérieure, avec deux anses sur les côtés) ; marmite creusée dans le rocher par l'eau d'un torrent : **eula** nf. (001 FON, 021, Cbm*, Gru* 014b), **eûla** (002, 010 JAM, 025, 215 GPR, 328), **ola** (FEN), **ôla** (Lug*, Moû*), **oula** (360 FEN, Tig* 141b), **oulâ** (128), **owla** (001, 004, 014a), **ôwla** (141a), **òylä** (203), **ula** (Att*), *R. 5ab.

A2)) la marmite de la soupe (dans laquelle on a l'habitude de faire cuire la soupe) : **le branzin de la spà** nm. (002), **l'bronzin d'la spà** (001).

A3)) marmite ovale : **pènyôta [pignotte]** nf. (021), **penyôtä** (203), *R. 3b ; **òylä** (203), *R. 5ab.

A4)) petite marmite très basse : **taréta** nf. (Dsa*), R. => Cocotte ; **brenot** nm. (203), *R. 5.

A5)) marmite, chaudron : **bouyandîre** nf. (Gets), R. => Lessive.

A6)) tîne, marmite de géant, cuvette, creusée dans le rocher par l'eau d'un torrent : **greuva** nf. (282), R. => Ravin ; **bron** nm. (282), *R. 5 ;

- **tnà** nf. (282, Sfr* 130), **tîne** (130 LVP 123), R. => Cuve (**tnà**) ; **lô Pêr** top. nmpl. (310), R. => Chaudron.

A7)) petite marmite (de ménage) : **bronznè** nm. (FEN), *R. 5 ; **pinyota** nf. (128), *R. 3b.

A8)) marmite des cochons : **bron é kayon** nm. (378).

A9)) grande marmite fermée : **pényoténya** nf. (128), *R. 3b.

A10)) marmite en fonte à trois pieds avec un bec, un couvercle et un manche horizontal : **grèlèta** nf. (173) ; E. Casserole.

A11)) petite marmite ronde : **brenot** nm. (203).

A12)) **cloche de cuisine**, marmite en fonte peu profonde avec couvercle pour faire la friture et les **buinettes** : **kashî** [louche] nf. (310), R. Casserole, D. Marmitée.

A13)) marmite en fonte à trois pieds : **tufet** ou **tufi** nm. (PDP 86).

A14)) marmite en fonte sans col à trois pieds avec une anse pour être suspendue à la crémaillère : **euyla** nf. (189), *R. 5ab.

A15)) chaudron en cuivre pour distiller l'alcool : **êla [aila]** nf. (424), *R. 5ab.

B)) Description d'une marmite : Anse, Couvercle.

B1)) partie saillante de la marmite qui la retient sur le fourneau, rebord extérieur au fond des marmites pour les empêcher de s'enfoncer dans le fourneau (dans le foyer) : **KOU** [cou] nm. (001, 002), **kôl** (189) ; **rvon** nm. (Gtt*), R. dim. < Rive.

B2)) contenu d'une marmite : => Marmitée.

C)) Les verbes : Bouillir, Cuire, Laver, Rincer.

C1)) v., manier, brasser les marmites : **bronzènâ** vi. (FEN), *R. 5.

C2)) enterrer la marmite (pour accélérer la cuisson, on enlève un cercle supplémentaire du fourneau pour que la marmite descende plus près des flammes) : **intará lu bron** (310).

D)) Les expressions :

D1)) expr., je ne sais pas ce qui se trame, il ne fait que des allées-retours : **s'pâ k'y é ke kweû an l'eûla, âl arête pâ de poustâ** [je ne sais pas ce que c'est ce qui cuit dans le chaudron, il n'arrête pas de faire des aller et retours] (215 GPR).

D2)) P. (Quand deux personnes âgées se mariaient, on disait) : **y è dyê lô vyeu**

bronzin k'on fâ la mèlyeu spà [c'est dans les vieilles marmites que l'on fait la soupe la meilleure] (001), **y é dîn lé vyou broun k'oun fê la peu bouna soupa** (189).

D3)) P. (tout le monde peut espérer se marier) : **to broun trouvë soun kvékloü** (189), **to bronzin trûvë son kwéklyo** (001).

D4)) P. : (quand deux êtres diminués se marient ensemble) : **y èt on bronzin k'a trovâ son kevéklye** [c'est une marmite qui a trouvé son couvercle] (539).

D5)) il a suffitsamment à faire à regarder ce qui cuit dans sa marmite sans aller regarder ce qui cuit dans celle du voisin : **al a preu à fâre à rgétâ s'ke kwé dyin son bronzin sinz alâ rgétâ s'ke kwé dyin li du vzin** (539).

--R. 5ab : **ula** / esp. *olla* < l. *olla* ou *aula* [pot, marmite, urne en terre], D. Bidon, Chaudron, Gamelle, Ollières (Les) nv., Pot.

-- R. 3b : **pènyôta** < it. DEZ 920c *pignatta* [marmite ; brique creuse] < (?) DEZ *pigna* [pigne] >> *pinguia olla* » *pentola di terracotta* [marmite de terre cuite] < l. GAG 1197a *pinguis* [gras] / g. *pakhús* [gras, gros] / hit. *panku-* / sc. *bahu-* / *bahúh*, D. Casseole (**pignate**), Braise (**penyotä**), Pâtée (**pinyôta**), Ragoût (**pinôta**).

-- N. : fr. BWW 52b DHT 280a *bahut* [coffre, malle ; meuble pour ranger le linge, les assiettes ; tranvasé, mis en fût [*bahuté*, Godefroy] ; collègue (maison)] // it. *baule* [malle, cantine] / esp. *baul* [malle, cantine ; bedaine, gros ventre] < onom. DEO 66 *bab-* / *bob-* [gonflé, bombé ; gros] / l. GAG 205a *babulus* [hâbleur, vantard], D. Moue (**boba**).

-- R. 5-----

- **bron** < (?) it. DHF 316b DEZ 179c *bronzio* [bronze, alliage de cuivre et d'étain] » objet en bronze] < mlat. **brundium* < prs. **birindj* [cuivre jaune, laiton, archal] / ar. **burunz* ou **brunz* < *filuzz* < prs. **purung* (/// lat. *aenum* [chaudron] < *aenus* [en cuivre]) >> (mieux) « noirci par le feu et la fumée < blat. *brunus* [brun (de couleur brune)] < germ. **brun* [brun, brillant] / all. *braun*, D. Besogne, Chaudron (**bron**), Cuisiner, Fer, Marmite, Ménage, Pâtée, Poêle (trou), Résonner, Soupe des animaux (**brountsâ**), Tinter, Trou (de fourneau).

MARMITÉE nf., contenu d'une marmite ; marmite des porcs : **branzeno'** nf. (Sax* 002b), **branznâ** (Thn*, Vth*), **branzno'** (002a, Reg*), **brenâ** (Mpo*), **bronnâ** (Cmj*, Ebl*, Nbc*), **bronno'** (Avc*), **brontchyâ** (Chx*), **bronzênâ** (Gtt* 215b), **bronznâ** (215a, Alb* 001b, Ann* 003b, Vau* 082b), **brountsâ** s. et /ê pl. (Mpl*) || **bronzin** [marmite] nm. (001a, 003a, 082a), R. => Marmite, D. Porc (pâtée du cochon) ; **eulâ** (001).

A1)) contenu d'une grande marmite, contenu d'un chaudron : **païrolâ** nf. (001), R. => Chaudron ; E. Soupe (des animaux, et par dérision des hommes).

A2)) contenu de la marmite en fonte peu profonde avec couvercle pour fair la friture et les **buinettes** : **kashyâ** [louchée] nf. (Ect*), R. Casserole, D. Marmite.

MARMITON nm. **marmiton** (Alb*), **marmitoun** inv. (Mpl*).

MARMONNER vt. / vi., maugréer, ronchonner, bougonner, grogner ; maronner, murmurer entre ses dents, grommeler, marmotter, pester ; rouspéter (à voix basse) : **magreuyê** (Pnc*) ; **gremotâ** (Bel*), **gremoto'** (Sax*), **gromèlâ** (Mpl* 189), **ramotâ** (Alb* 001), C. 1, *R. 2aggl-b ;

- **ronnâ** (001), **ronrâ** (Ebl* 328), C. ind. prés. (il) **ronrë** (328) || **maronâ** [*maronner*] (001, Rvg* 627, Vth* 028), **marnâ** (Gtt* 215, Sam* JAM), *R. 2aggl-a ;

- **barbotâ** [voler, chiper ; barboter, marmotter ; patauger] (001, Mpl* 189), R. => Moisir () ;

- **marmonâ** (028, Arv* 228, Reg*), **marmwinnâ** (Chx*), **mormonhhâ** (Cam*), **mormounâ** (189), **mourmounâ** ou **pourmounâ** (215 GPR) || **rmonyé** (228), C. ind. prés. (il) **marmône** (228), *R. 2aggl-a ;

- **marmotâ** (028, 189, 215, Tig*), **mimotâ** (Ect* 310), C. 2, *R. 2aggl-b ;

- **gonnâ** (215 GPR), **gongonner** (627), R. Méditer ;

- **nyonyotâ** (310), R. Gnognote ; => Grommeler ; E. Chuchoter, Gronder, Ricaner.

--C. 1: PR : (001) : (je) **ramôto**, (nous) **ramotin**.

--C. 2 : PR : (310) : (je) **mimôto**, (nous) **mimotin**.

--R. 2agg1-a : **marmonâ** / **rmonyé** < préf. **mar** [murmure ; bruit confus] / **bar-** (dont le **b** s'assimile au **m** de **mon**) + **mon** [museau ; ventre ; estomac] => Estomac (**mon**) /// Nez (**pifâ**), D. Beugler (**mwinnâ**), Impatients (S') (**rmonyé**), Moue (**monyé**), Râler (**maronâ** / **mwinnâ**), Repentir (Se) (**marenâ**), Reprocher (**rmonyé**), Ronchonner (**monnâ**), Rouspéter (**marnâ** / **mwinnâ**), Rudoyer (**remounyê**).

-- N. : DHT 2117b et BWW 393a s'embarquent dans des suppositions qui ne sont pas dignes d'un étymologiste et qui montrent leur perplexité.

--R. 2agg1-b / agg1 : **marmotâ** < préf. **mar-** / **bar-** (dont le **b** s'assimile au **m** de **motâ** + base **mot** [museau], D. Garçon (**motè**), Marmot (**marmozè**), Marmotte (**marmota**).

MARMOT nm. => Enfant.

MARMOTTE nf. (animal, *Marmota marmota*, DAV 292b et 293b, d'origine tibétaine) : **MARMOTA** nfs. (Alb* 001b, Alex, Ann*, Cha*, Cor*, Bât*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Jrr* GGL, Reg*, Tes*, Sfr* 130, Tig* 141b LPT 42, Tsv*, Vth*), **marmôta** s. et /ë pl. (001a BEA, 141a LPT 158, Aix, Alv*, Bes*, Bta* 378, Cmj* 282, Lav*, Mpl* MMC 24a, Ter*), **marmôtë** (Arv*), **marmotä** (Mpo* 203), **mêrmota** (Bel*), *R. 3agg1 => Marmonner (**marmotâ**) ; E. Caisse.

-- N. : La graisse de marmotte servait à graisser les chaussures et l'huile de marmotte était aussi excellente pour les rhumatismes à condition de ne pas en abuser (PCM 258).

A1)) marmoton ou marmotton (fl.), petit de la marmotte : **marmoton** nm. (001, 130, 282), **marmotin** (Pnc*), **marmotoun** (203), *R. 3agg1.

A2)) *tire-bourre*, outil composé d'un long manche en bois de plus de deux mètres terminé par deux spirales métalliques d'une vingtaine de centimètres comparables à deux tiges de tire-bouchon qui s'entrecroisent, utilisé pour déterrer les marmottes dans leurs terriers de secours peu profonds ; il comporte parfois une pointe au milieu qui empêche la marmotte de se contracter (BPM 66) : **tirbora** nm. (FEN), *tire-bourre* (130).

A3)) terrier (// gîte) de marmotte : **trou** nm. (378), R. Trou ; **tapyâ** nf. (282).

A4)) marmottière, lieu fréquenté par les marmottes : **marmotêzhî** nf. (203), **marmotîre** (Alb*), *R. 3agg1.

B1)) v., siffler, crier (ep. de la marmotte, en cas de danger) : **siklâ** vi. (141), R. Fente, Hucher ; **soublâ** vi. (215, 282).

B2)) forcer ou forer une marmotte : **foryézh na marmotä** (203).

--R. 3agg1 : **marmota** < fr. BWW 393a NDE 447b *marmot* / it. *marmotta* / esp. *marmota* < *marmotter* (**marmotâ**) < préf. **bar-** (préf. indiquant un bredouillement) / **mar-** (le **b** de **bar-** s'est assimilé au **m** de **mota**) + **mota** [museau], D. Enfant (**marmouzêt**), Marmot (**marmozè**).

-- (#) BWW 393a DHF 1277b *marmotter* / *marmonner* / DEF.714 *maraud* [matou ; vagabond] / afr. *marme* [raccourci ; aplati et comme écrasé (ep. du nez), camard (ep. du visage), camus] / l. DEO 392 (maronner) *mas* [mâle]

-- >< (mieux) / l. *murmurare* / all. *murren* / suéd. *marra* / gr. DUD 456b (*murmeln*) *mormurein* [murmurer, gronder] / sc. DGF 1169b *marmarah* < onom. *mar-* / *marm-* [murmure ; ronronnement du chat et miaulement de rut] >< # l. acc. *murem montanum* [rat de montagne].

MARMOTTON nm. fl. => Marmotte.

MARMOTTER vt. => Marmonner, Murmurer.

MARMOUSET nm. => Chenet, Enfant, Homme.

MARNAZ nv. (CO, ct. Scionzier, Faucigny, Haute-Savoie), citée au 12e s., R. < gaul. *matrona* [déesse-mère] >>> marne, terre marneuse ; Nhab. Marnazien : **Marnâ** (FEN 274b, GAV, ECB) ; Nhab. Marnerot, -e.

-- N. : 1837 hab. en 1956. Altitude 495 m.. Superficie 878 ha. (GVR 93).

¹MARNE nf., terre argileuse ; limon : **mârna** (Alb*, Mpl*, FEN), R. 1.

A1)) marneron, celui qui tire la marne des carrières : **marnêron** nm. (Alb*).

--R. 1 : **mârna** < afr. *marle* < vlat. **margila* < ilat. *marga* [marne] < gaul. DFG 209 et

165 *marga / margila / glisomarga* [glaise blanche] < *gliso-* [blanc, brillant] / airl. *gel* / prov. *gleza* / fr. *glaise* + *-marga* [sorte de terre], D. Argile (Glaise), Limon, Marmite, ²Marne, Marner, Pleuvoir, Tartre, Travail, Travailler, Travailleur (**marlétyu**).

²MARNE riv. ; nom d'une bataille : **Mârna** (Alb*), R. => ¹Marne >> gaul. (Jules César, la *Guerre des Gaules*) *matra* [mère » rivière mère].

MARNER vi., incorporer de la marne au sol pour l'amender ; travailler dur : **marnâ** (Alb*, Mpl*), R. ¹Marne ; => Maugréer, Travailler.

MARNEUX adj. => Argileux.

MARNY nv. **Marni** (FEN).

MAROC npm. **Maroko** (Aix, Alb*).

MAROCAIN an. **Marokin, -na, -ne** (Alb*).

MARONNER vi. rager, murmurer sourdement, rouspéter confusément : **maronâ** (Alb*, Vth*) ; **pourmounâ** (Gtt*), R. < Maronner >> Poumon.

MARONNIER nm., marronnier nm., titre du chef de l'équipe préposée à la recherche des voyageurs égarés en passant le col du Grand Saint-Bernard : **maronî** (Alb*), R. 1.
--R. 1 : **maronî** < mlat. en 1129 *marones* [guides du Grand Saint-Bernard] (ANH 330)
=> Marron (à cause de leurs habits marron) => Marron (**maron**).

MAROQUIN nm. : **pé d'tyèvra** nf. [peau de chèvre] (001) ; **marokin** (FEN) ; E. Lavallière.

MAROQUINIER an. **marokinî, -re** (Alb*).

MAROQUINERIE nf. **marokinri** (Alb*).

MAROTTE nf., idée fixe, chose qu'on répète souvent : **marota** (Alb* 001, Vth*), R. => Manie ; **rinma** (001, Ann* JAG) ; E. Radoteur, Rime.
A1)) v., répéter souvent la même chose : **marotâ** vi. (001), C. ind. prés. : (il) **marôtê** (001).

MARQUE nf., repère, signe, trace, cicatrice ; résultat d'un marquage (sur du linge, un animal, du bois, un outil, les pains ; souvent les deux initiales du propriétaire) ; outil pour faire une marque ; tampon-encreur ; (coup de) tampon ; label, étiquette ; signe, indication, indice ; signet (dans un livre pour marquer la page) ; trace, cicatrice ; symptôme, présage, signe ; marque commerciale : **mâka** (Sam* JAM), **mârka** (Pal*), **MÂRKA** (Ajn*, Aix, Alb*, Ann*, Bel*, Bta*, Cmj*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl* 189, Mbz* 026, Tig*, Vth*, PVG 18 [*mârqua*]), **mârkä** s. et /ë (Mpo* 203), **môrka** (Reg*, Sax* 002), R. 3agg1 => Marquer (**markâ**) ; E. Cicatrice, Griffes, Signet.
A1)) initiale qu'un propriétaire inscrit sur ses outils avec un fer rouge : **mârka à fwâ** [marque à feu] nf. (002) ; **mârka dè maijon** [marque de maison] (026).
A2)) marque (tampon) sur un arbre : **koû dè martêle** [coup de marteau] nm. (189) ; **mârka** nf. (001, 189), R. 3agg1.
A3)) marque de coupe dans une forêt : **liza** nf. (FEN).
A4)) marque sur une pierre de mur ou sur un rocher formant borne-limite d'un champ : **awtsë** nf. (Bes*), R. anc. *osche* (MVV 202) => Houches, D. Encoche.
A5)) canevas abécédaire : **mârka** nf. (189).
B)) ladv., un peu ; **le markë** [les marques] (203), R. 3agg1.
--R. 3agg1 : **mârka** < ap. / esp. / it. BWV 393b *marca* [marque] < germ. / got. *marka* / all. *Marke* [signe] < anorm. / anorr. DHT 2120a *marka* / a. *mark* / ascand. *merki* [marque, borne], D. Arbre (**markoun**), Démarque (**démârka**), ³Marche (**mârshè** [frontière]), Marge (), Marqué (**markâ**), Marquer (**markâ**), Marqueter (**markêtâ**), Ménage (**mâka**), fr. / pic. *merchier* (en 1121), Remarque (**rmârka**).

MARQUÉ adj., qui porte des marques (ep. d'un visage, d'un arbre...) ; décoré, frappé : **MARKÂ, /Â, /É** (Alb*, Ann*, Ect*, Vth*), **marko', /ôye, /é** (Sax*), R. agg1 => Marque (**mârka**).

MARQUER vt. / vi., écrire, inscrire, noter, prendre note, indiquer ; cocher, faire une marque ; laisser une cicatrice, une empreinte, une trace de coup, une marque ; faire (// mettre) une marque (physiquement ou moralement) ; - vi., avoir une bonne présentation, être bien habillé, être remarquable, bien présenter, se faire remarquer ;

respecter (une fête religieuse), se souvenir : **MARKÂ** (Aix 017, Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv*, Att*, Bel*, Bta*, Cge*, Cmj* 282, Cor*, Ebl*, Ect*, Fta*, Gtt* GPR, Hou*, Mbz* 026, Meg*, Mpl* 189, Mrt*, Ncl*, Pco*, Pra*, Rev*, Sam* 010 JAM, Tig*, Vcz* RFB, Vth*, PVG 18 [*marquâ*]), **markê** (Sfr*), **marko'** (Bil* 173, Mch*, Reg* 041, Sax* 002), **markôzh** (Mpo*), C. 1, R. 3agg1 => Marque (**mârka**) ; => Noter ; E. Crédit, Fruit.

-- @ Il est remarquable et remarqué = il est beau = il présente bien, (dans son beau costume) : **é mârke byê** (001), **u mârke byin** (310).

-- N. : Autrefois on étendait un drap blanc à côté de la maison pour signaler une nouvelle à d'autres gens au loin (PHV 150).

A1)) marquer les chablis, les sapins destinés à être abattus dans les bois communaux : **martêlâ** vt. (282, Gtt*), **martêlo'** vt. (002), R. Marteau ; **markâ** (001), R. 3agg1.

A2)) marquer les baliveaux (les arbres qui ne doivent pas être abattus dans une coupe de bois) : **markâ** vt. (001), **marko'** (173), R. 3agg1.

A3)) ça fait mauvaise impression, ça donne une mauvaise impression : **é mârke mâ** [ça marque mal] (001).

A4)) ça fait bonne impression, ça donne une bonne impression, ça a d'l'allure, ça a d'la gueule : **é mârke byê** [ça marque bien] (001).

A5)) fêter l'occasion : **markâ l'kou** [marquer le coup] (001, 189).

A6)) ça l'a impressionné, perturbé, lui a laissé des traces : **i l'a markâ** [ça l'a marqué] (189), **é l'a markâ** (001).

A7)) marquer ou chiffrer (le linge) : **mârka** vt. (001, 189).

B1)) n., outil pour marquer les baliveaux : **rênêta** nf. (173), R. Rainer ; **greufa** nf. (173), R. Griffé.

C1)) expr., faire mauvais effet, n'être pas très présentable : **markâ mâ** vi. (001).

C2)) faire bon effet ou bonne impression, faire un bel effet, donner une bonne impression : **markâ byê** [marquer bien] vi. (001), **markâ byêne** (189).

--C. 1 : PR : (il) **mârke** (001, 010 JAM, 017), **môrke** (041) ; (ils) **mârkan** (010 JAM).

MARQUETER vt. **markêtâ** (Alb*, Vth*), R. 1agg1.

--R. 1agg1 => Marque (**mârka**), D. Marqueterie, Marqueteur.

MARQUETERIE nf. **markêtri** (Alb*), R. agg1 => Marqueter.

MARQUETEUR n., marquetier : **markêtò**, **/ôyza**, **/ôyzë** (Alb*), R. agg1 => Marqueter.

MARQUETTE nf., pain de cire vierge : **markêta** (Vth*), **markêta** (FEN).

MARQUEUR nm. ; table et instrument en fer qui sert à tracer les ardoises : **markeu'** ou **markò** (Alb*), **markor** (Vth*), **marklyâw** (Mor*), **markyeû** (FEN), R. agg1 => Marque (**mârka**).

A1)) marqueur, craie grasse bleue ou rouge servant à marquer les bois et les animaux : **arkanna** nf. (001, Gtt*).

MARQUIS nm., marquise nf. : **MARKI**, **-ZA**, **-ZE** (Aix, Alb* 001, Arv*, Cha*, Cru*, Mpl* 189), R. 3agg1 => ³Marche (**mârshé**).

A1)) nom propre d'une vache de mon grand-père de Moye, parce que c'était une jolie vache : **Markiza** nf. (001, 189, Moye), R. 3agg1.

A2)) nom propre d'un mulet ou de cheval : **marki** nm. (189), R. 3agg1.

MARQUISAT nm. **markizà** (FEN), R. agg1 => ³Marche (**mârshé**).

MARRAGE nm. => Rire (nm.).

MARRAINE nf. ; femme qui présente l'enfant au baptême : **mâranna** (Cor*, Gtt* GPR, Meg*, Mor*, Ncl*), **marêna** (Bsl*, Bil*, Dba*, Mer*, Tig* 141), **marêyna** s. et /**ê** pl. (Mpl* 189), **MARINNA** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Ebl*, Ect* 310+, Mag*, Mln*, Thn* 004, Vth* 028), **marinnâ** (Mpo* 203), **mòranna** (Mon*) ;

- enf., **nannan** nf. (001, Sion), **nêna** (Mtd*), **nêna** (Avc*, Avx*, Abv*, Gmt*), **nêyna** [grand-mère] (189), **ninna** (004), **ninnin** (003, 028), **ninnâ** [tante] (203), R. < déformation de marraine >< Tante (**nêna**) ;

- **komâhe** (141 LPT 132), **komâra** ou **kumâra** (310+), R. => Commère ; E. Alambic, Grand-mère, Haricot, Naissance, Parrain, Tante.

-- N. : Autrefois, les grands-parents étaient parrain et marraine du premier enfant de leur fille.

A1)) femme qui au moment de la cérémonie remplace la vraie marraine ; épouse du parrain : **marinna korba** [*marraine courbe*] nf. (001) ; **marinna babyârda** nf. (310).

A2)) mari de la marraine : **babiyâr** nm. (310)

A3)) marraine de baptême : **marêyna dè bâtêmoü** (189), **marinna dè bâtêmo** (001).

A4)) marraine de confirmation : **marêyna dè kounfêrmachoun** (189), **marinna dè konfirmachon** (001).

A5)) marraine de guerre : **marêyna dè dyêra** (189), **marinna dè gêra** (001).

MARRANT adj. **maran, -ta, -te** (Alb*) ; => Amusant, Drôle.

MARRE adv. **mâ'** (Alb* 001), **mâr** (Gtt*), **mâre** (Vth*).

A1)) en avoir marre, en avoir assez : **ann avê ro' l'bol** [en avoir ras le bol] (Reg*) : **ên' avai pè dsu la téta** [en avoir par dessus la tête] ou **ên' avai mâ'** [en avoir marre] (001).

-- @ J'en ai assez : **n'êye tak u kôl** [j'en ai jusqu'au cou] (Mpl*).

MARRER (SE) vp. => Rire.

MARRON nm., fruit du marronnier des Indes, marron d'Inde, (pour Alb* et Sax* ne désigne jamais la châtaigne) ; coup, coup de poing (dans la figure) (// châtaigne) ; (de) couleur marron : **amaron** (001a, 002a, 026a, 228a, Ann*), **maron** (Alb* 001b, Aly*, Bta*, Arv* 228b, Ebl* 328, Ect* 310, Mbz* 026b, Sax* 002b), **maroun** inv. (Mpl* 189, Mpo*), *R. 3 ; **shâtanye de pwêr** nf. [châtaigne de cochon] (002) ; E. Zeste.

A1)) n., marron, fruit du châtaignier, (le marron des parisiens) : => Châtaigne.

A2)) passeur du col du Grand Saint-Bernard : **maron** nm. (), *R. 3.

B1)) adj., marron, de couleur marron : **MARON** adj. inv. (001, 026, 228 ; 310, 328, Cge*) || **maroun, -a, -ë** (189), *R. 3 ; **kâwfé** [café / *coffé*] inv. (Bes* 128 MVV 391 et 422), R. => Café.

B2)) marron foncé : **tanet** adj. ms. (128 MVV 421), R. => Tanin.

B3)) brun, marron, (ep. de la robe d'un animal) : **zahiy** ou **zahily** adj. inv. (Tig*), R. => Vache (robe de) (**zal**).

C1)) expr., être arnaqué, trompé, dupé : **être marron** (Rvg*).

--R. 3 : **maron** < it. milanais BWV 394a *marrone* [grosse châtaigne] / tosc. *marrone* [guide] < ly. *marron de Lyon* (en 1544) / fp. *marron* [guide de haute montagne] / étr. *maru* [prêtre] < plat. DHF 1279b DHT 2122a *marr-* [pierre, rocher] /// Noyau, D. Marelle, Maronnier, ¹Marronnier.

¹MARRONNIER nm. ; marronnier des Indes, marronnier d'Inde : **mârnî** (Msg*, Sax*), **maronêhir** (Mal*), **maronèy** (Mpo*), **MARONÎ** (Alb* 001b PPA, Ann*, Bsl*, Les*, Reg*, Vth*), **maronîe** (Aly*), **maronyé** (Bta*), **maronyér** (Aime), **maronyî** (001a AMA, Gru*, Tré*), **maronyie** (Ebl*).

²MARRONNIER nm., passeur du col du Grand Saint-Bernard : => Maronnier.

MARS nm. (mois, planète) : **MÂ'** (Alb*, Ann*, Bsl*, Bil* 173b, Juv*, Thn* 004b), **mâr** (004a, 173a, Abv*, Bba*, Bel*, Boë* FEN, Bss* 625, Bta*, Cam*, Cge*, Cha*, Chx*, Clg*, Cmj*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mbz* 026, Mch* MNB, Meg*, Mth*, Pco*, Sam*, Sax*, Vth*, PVG 19), **mârs** (Bes* MVV 447, Mpl*, Tig*), **mâr** seul et **mart** fgm. (Mpo*), **mér** ou **mêr** (Sfr*), **mo'** (Reg*), **môr** (Avc*, Mch*) ; E. Neige, Tailler.

A1)) Diction : au mois de mars mets la vache au pré : **u mê de mâr mè la vashe u prâ** (625).

MARSEILLAIS an. **Marselyé, -za, -ze** (Arv*) / **Marselyé** (Alb*, Reg* 041b) / **Marsèyé** (041a).

MARSEILLE nv. **MARSÈLYE** (Aix, Alb*, Alex), **Marsèye** (Reg*).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 28) : *Commune sans nom*.

MARTE nf. => Martre.

MARTEAU nm. (outil) : **martchô** nm. (Éba*, Viv*), **martchyô** (Dom*, Mch* MPM 21), **MARTÉ** (Abv* 021, Alb* 001c COD., Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Bel* 136, Biot, Bnx*, Boë*, Bsl* 020b, Chx* 044, Cor*, Cvl*, Évi*, Fav*, Fer*, Gtt* 215,

Jsi*, Lai*, Les*, Mbo*, Mgb*, Mod*, Mor* 081, Mrg*, Nbc*, Pas*, Reg* 041, Rum*, Sam*, Sax* 002, Sig*, Tal*, Thn* 004, Vth*), **martè** s. et **marteuû** pl. (Ber*), **martê** (Bta*, Ebl* 328, Ect* 310faux n), **martêy** (Cel*, Jon*, Mbz* 026), **martél** (Lab*, Lav*), **martêl** ou **martèle** s. et //ê pl. (Aime, All*, Bes* 128, Mpl* 189b, Sééz, Tig*), **martêzh** s. et **martchô** pl. (Mpo* 203b DVR 114), **marti** (Fbg* GLF), **martsô** (Bil* 173), **martyô** (001b AMA FON, Cha*, Cbr*, Cusy, Fin*, Mél*, Mot*, Vim*) || **MARTLÈ** nm. (001a PPA, 020a, Csl*, Mar**, Moye, Non*, Vfir*, Vau* DUN), **MARTÈLÈ** (Vdo* 088), **marteulè** (Gtt* GPR) || dim., **martelèt** nm. (203), **martelèt** inv. (189a) ; E. Massue, Molaire.

A)) Les marteaux de maçons.

B)) Les marteaux de chapentiers.

C)) Les marteaux de forgerrons.

D)) Autres marteaux.

E)) Les marteaux au figuré.

A)) Les marteaux de maçons :

A1)) marteau de maçon, laie : **martêy molu** nm. (026) ; **martèmezho** nm. (203).

A2)) gros marteau de maçon : **batèran** [masse] nm. (002), R. 2 => Masse.

A3)) marteline (marteau, outil des tailleurs de pierres) : **martelina** nf. (FEN).

A4)) marteau pneumatique => Marteau-piqueur.

A5)) petit marteau : **martèlè** nm. (310), **marteleu** (215).

B)) Les marteaux de chapentiers :

B1)) marteau pour tailler les ardoises : **martèlèta** nf. (081).

B2)) marteau-hache dont le fer fait marteau d'un côté et hache de l'autre : **marté-ashon** nm. (002).

B3)) marteau de charpentier : **martèla** nf. (FEN).

C)) Les marteaux de forgerrons :

C1)) batrant, gros marteau pour battre le fer : **batran** nm. (004), R. 2.

C2)) marteau pilon : **marté à éga** ou **marté pilon** nm. (228).

D)) Autres marteaux :

D1)) gros marteau à grosse tête en fer et long manche en bois, de forgeron, pour planter les piquets, pour casse les grosses pierres : => Masse.

D2)) tirtoir, sorte de marteau pour déplacer les cercles en fer de tonneaux, de cuveaux... ; selon DLF 223b, il est composé d'une pièce de fer mobile recourbée en mentonnet et fixée au bout d'un manche de bois : => Touche (de tonnelier) // *gâfo* nf. (lang.), R. => Gaffe.

D3)) têtù, marteau à tête carrée : **tétu** nm. (003, 004) ; **mélyo** nm. (026).

D4)) marteau aux têtes arrondies pour écacher les faux : **martê** nm. (088, 310), **martlè** (001 PPA) ; **marté d'anshaple** (041), **martèl à éntsaplâ** (128) ; **martalet** (GPE 20) ; => ¹Faux.

D5)) petit marteau : **martèlè** nm. (002, 044, 310, 328), **martelè** (136).

D6)) merlin : **martèla** nf. (310).

D7)) marteau du garde-forestier pour marquer les arbres à abattre : **martel** nm. (GPE 20), **martêl** s. et //ê pl. [molaire] (189).

E)) Les marteaux au figuré :

E1)) fig., **marteau** : => Molaire.

E2)) **marteau**, personne dérangée du cerveau ; tête de pioche, têtù, cinglé : **marté** [**marteau**] nm. chs. (001, 180, 214).

E3)) marteau de porte : => Heurtoir.

E4)) marteau de cloche ou de clochette : => Battant.

MARTEAU-PIQUEUR nm., marteau pneumatique : **marté-pikeu'** (Alb*).

A1)) sorte de marteau-piqueur utilisé dans les ardoisière de Morzine : **chevassieu** nm. (Mor* LTM 119).

MARTELAGE nm., martèlement nm. : **martelaze** (Gtt*), **martlazho** (Alb*) ; E. Écavage, Faux (outil).

MARTÈLEMENT nm. => Martelage.

MARTELÉ adj., tavelé : **tapé** (Rvg*).

MARTELER vt. ; frapper ; marquer avec un marteau spécial les arbres à abattre ; fig., inculquer : **marteler** (GPE 20), **martelâ** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **MARTÈLÂ** (Chx*, Cmj* 282, Ect*, Ebl*, Gtt* GPR, Mpl*, Mbz* 026, Vth*), **martèlo'** (Reg*, Sax* 002), **MARTLÂ** (Alb* 001, Arv* 228), C. ind. prés. **a' martèle** [il martèle] (026) / **é martèle** (001) ; E. Aiguiser, Écacher, ¹Faux (outil).

A1)) marteler (avec les pieds) : **taklyasâ** vt. (228) ; **tapâ su** [taper sur (qc.)] (228).

A2)) marteler la faux : => ¹Faux (Écacher).

A3)) marteler une coupe de bois, marquer les arbres à abattre avec le marteau forestier à la souche et à hauteur d'homme : **martelâ** vt. (180, 214), **martelâ** (282), **martèlo'** (002) ; E. ¹Coupe, Hachette.

MARTELINE nf. => Marteau.

MARTENEX nv., {**martenè**} (hameau de Rumilly) : **Martné** (Alb*).

A1)) Le petit-Martenex (hameau de Rumilly au Sud-Sud-Ouest de Martenex) : **Lè ptyou-Martné**.

MARTHE pf. **MARTA** (Alb*, Bel*, Reg*), **Marton** (Jar*).

MARTHOD nv. (CO, ct. Ugine, Combe de Savoie, Savoie) : **Martô** (Alb*, Tig* 141 LPT 200), **Martou** (Abv*, Nbc*) ; Nhab. Martholain : **Martolêyna** fs. et /e fpl. (141 LPT 159 ep. surtout de la race de moutons de Marthod).

MARTIGNY nv. (en Valais suisse), R. 1. SOM 176 et 234 *Octodurus, oppidum* [place forte] des Véragres puis *Forum Claudii Vallensium* [le marché de Claude en pays valaisan] ; Nhab. *Veragri* [Véragres].

MARTIN pm. / fam. **Marteun** dc. (Mpl*), **MARTIN** (Alb* 001, Ann* 003, Clf* 089, Csl* 020, Gru* 014, Les* 006, Mth* 078, Mer*, Mbz* 026, Reg* 041, Thn* 004), **Martìn** (Mpo* 203, Lav*, Pnc* 187), D. ¹Punaïse.

A1)) (la) Saint-Martin (fête le 11 novembre ; foire) : **(la) San-Martin** nf. (006, 041), **Sê-Martin** (026, 078), **SIN-MARTIN** (001, 003, 004, 014, 020, 089), **Sin-Martin** (187, 203) ; **fête des crépets** (moment de la désalpe) (Csv*).

MARTINE pf. **Martina** (Alb*), **Martnà** ou **Marton** (FEN).

¹MARTINET nm. (oiseau) : => Hirondelle.

²MARTINET nm., marteau à bascule mu mécaniquement dans une forge ; fouet à plusieurs lanières pour fouetter les enfants ; atelier où se trouve un martinet de forge ; sorte de marteau : **martenè** (FEN), **martenêt** (Mpo*), **martinè** (Alb* 001b, Aix, Vth*), **martinêt** (Tig*), **martnè** (001a, Ann*, Arv*, Bsl*, Thn*) ; E. Fouet, Saint-Jorioz, Taillanderie, Taillandier.

- N. : Le martinet du forgeron ou du taillandier est une sorte d'énorme marteau. Il est lesté à l'une de ses extrémités par une masse métallique d'une cinquantaine de kilos, de forme conique et dont la pointe vient frapper le fer rougi posé sur l'enclume ; le manche de ce marteau mesurait au moins quatre mètres de long et trente centimètres de diamètres ; un système de cames, actionné par une turbine hydraulique ou une roue à godets mue par une chute d'eau, soulevait et laissait retomber ce marteau.

³MARTINET nm., chandelier plat à manche : => Chandelier.

⁴MARTINET fam. : **Martinè** ou **Martnè** m., **Martinèta** ou **Martnèta** fs., /ë fpl. (Alb* 001).

A1)) André Martinet (linguiste savoyard) : **Andri Martinè** (001). Voir AMH et Hauteville en Coisin.

MARTINGALE nf., attaches placées à l'arrière et au niveau de la ceinture d'un pantalon pour en resserrer plus ou moins la taille grâce à une agrafe spéciale : **séraku** [serre-dos] nm. (Sax*) ; **tirèta** nf. (Cor*) ; **kmanla** (FEN), R. => Coin ; **martingala** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; E. Coup de pied.

MARTINICAIS an. **Martiniké, -za, -ze** (Alb*).

MARTINICAIN an. **Martinikin, -na, -ne** (Alb*).

MARTINIQUE npf. **Martinika** (Alb*, Alex).

MARTIN-PÊCHEUR nm. (oiseau) : **drapî** [drapier] (FEN) ; **mêrlo blu** [merle bleu] (Chx*, FEN).

A1)) martin-pêcheur alcyon : **gârdabotèka** [garde-boutique] nm. (FEN).

MARTIN-SEC nm. => Poire.

MARTRE nf., marte, (mammifère carnivore de la famille des mustélidés) : **mârtra** (Alb* 001b, Bta*, Cmj*), **MÂTRA** (001a, Ann*, Bel*, Bil*, Cor*, Cru* BOU, Ect*, Vth*), **môtra** (Sax*) ; **fanna** [fouine] (Gtt*), R. ; E. Torcol.

MARTYR an., qui a souffert, qui est mort pour sa foi : **martir** (Ebl*), **MARTIRO**, /A, /E (Alb* AMA, Ann*, Arv*, Ect*, Reg*, Sax*, Vth*), D. Martyre, Morceau de bois.

MARTYRE nm., mort, tourments endurés pour la foi : **martir** (Arv*), **MARTIRO** (Alb* 001, Ann*, Ect*, Sax*), R. Martyr.

A1)) souffrir le martyre, souffrir terriblement : **sofri martiro** vi. (FEN), **sofri l'martiro** (001).

MARTYRISER vt., harceler : **marterijé** (Gtt* 215b GPR), **martérizâ** (FEN), **martirijé** (215a PHV), **martirijê** (Ebl*), **martirizâ** (Mpl*), **martirizo'** (Sax*), **martirizî** (Alb*, Vth*).

MARTYROLOGE nm. **martirolozho** (Alb*).

MAS nm., ferme, tènement, ensemble, groupe, de terres : **mâ** (Alb* 001), **mas** (FEN), **mâ** (Ebl*), R. => Bande.

A1)) un mas est une zone de parcelles portant toutes le même nom : **mâ** nm. (001, Non* NGV 169).

MASCARADE nf. **maskâda** [personne déguisé] (Mpl*), **maskarâda** (Vth*), **mâskarda** (Reg*), R. Masque.

MASCARPONE nm. **maskarponë** (Alb*), R. < it. DHT 2126b *mascarpone* < DEZ 727c *mascherpone* (en 1771) < lgb. *mascarpa* / *mascharpa* [fromage crémeux] (avant 1431).

MASCOTTE nf. **maskota** (Vth*).

MASCULIN asj. **maskulin**, -na, -ne (Alb*, Gtt*).

MASQUE nm. (personne ou objet pour se masquer), masque de carton pour le carnaval, visagère : **mâske** nm. (Gtt*), **MÂSKO** (Alb* 001, Bel* 136, Cor*, Ect*, Mpo*, Non* 154b, Tab*, Tig*, Vth*), **mâskro** (154a) || **maskâda** nf. (Mpl* 189), **mâskura** (Ann*) ;

- **vezazhîre** nf. (FEN), **vezhazhîre** nf. (Sax*), **vezazhwézhî** ou **vezhazhwézhî** (Mpo* DVR 292), **vizajîyî** s. et /ë pl. (189), **vzazhîre** (136), R. Visagère ;
- **morêta** nf. (Bta*), **mwèta** [visagère, masque] (189), R. 3gmn1 ; E. Diable, Sorcier.

A1)) masque, objet pour se protéger le visage contre la poussière, les gaz ; masque de plonger ; panier en grillage faisant office de muselière pour empêcher les veaux de manger leur litière : **kabé** nm. (Gtt* GPR), R. => Muselière, D. Masquer.

A2)) les masques (la fête), mardi gras, carnaval : **lo mâsko** nmpl. (203+), **lô mâsko** (001) ; **le maskezhadë** [les mascarades] nfpl. (203+).

A3)) visagère de tissu : **mwèta dè pateune** nf. (189), R. 3gmn1.

A4)) visagère de carton : **mwèta dè kartoun** nf. (189), R. 3gmn1.

A5)) personne ou personnage déguisé : **maskâda** nfs. et /ë pl. (189).

--R. 3gmn1 : **morêta** / prov. DPF 374 *morret* [minois] / cat. DCF 313 *morro* [museau, groin, gueule] => Mors (**mour**).

MASQUER vt., camoufler, cacher : **baroushé** (Arv*), R. => Mouche ; **MASKÂ** (Alb* 001, Cor*, Gtt* 215, Mpl* 189, Vth*).

A1)) mettre un masque de protection, une muselière (à qq. contre la poussière ou pour toute autre raison) : **ankabelâ** vt. (215), R. => Masque.

A2)) se masquer, se déguiser, faire les masques, fêter carnaval : **sè maskâ** vi. (001, 189).

MASSACRANT adj. **masakrê**, -ta, -te (Alb*) / **masakrin** (Vth*).

MASSACRE nm., carnage, tuerie, boucherie : **masâkre** (Gtt* GPR, Nbc*), **MASAKRO** nm. (Alb*, Alex, Ann*, Bel*, Chx*, Ect*, Mpo*, Reg*, Sax*, Tig*, Thn*, Vth*),

masakroü s. et /o pl. (Mpl*); **ravadyaizon** nf. (Cha*); **shaplo** nf. (FEN), R. Chapon ; E. Ouvrier, Travail.

MASSACRER vt., tuer ; mutiler, abîmer, gâter, dissiper, fracasser, mettre hors d'usage : **MASAKRÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Chx*, Cm j*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Sam* JAM, Tig*, Vth*), **masakro'** (Reg*, Sax*), C. 1 ; **kabasâ** (Arv*), R. => Frapper (**kabashyê**) ; E. Travailler.

--C. 1 : FU : (ils) **masakrèron** (001).

MASSAGE nm. **masadze** (Ebl*), **masaze** (Gtt*), **masazho** (Alb*, Vth*), R. ¹Masser.

MASSE nf., massue (en bois ou en fer), frappe-devant, batteran (fl.), (gros marteau avec un long manche en bois et une tête en fer pour casser les grosses pierres, enfoncer les piquets ou les coins..., manié à deux mains) ; mouton, masse métallique pour enfoncer des pieux : **machi** nf. (Mpl*, Pnc*), **mafa** (Alb* 001c, Ann*, Mbz* 026c COD, Moye, Fer*, Thn*), **mâhhe** (Lav*), **masa** (001b, Ect*, Gtt* 215), **mase** (001a, Abv*, Ans*, Arv* 228, Bel* 136, Bta*, Ebl*, Mch* MNB, Meg*, Vth* 028), **mashe** (026b SHB), **masi** (Tig* LPT 89), **mòzh** ou **monzho** (Mpo* 203) || **mèyo** nm. (026a), *R. 3a ;
- **batran** nm. (215 GPR, Cpg*, Cor* 083), **batèran** (028, Cm j* 282, Mor*), **battèran** (GPE 6), R. 2 Battre ;

- **marlin** nm. (Cam*), R. 3b => Merlin.

A)) La masse-outil.

B)) La masse-tas.

C)) Les adverbes.

A)) La masse-outil : Maillet, Massette, Têtu.

A1)) masse de forgeron : **marté** nm. (083).

A2)) masse en fer, gros marteau avec un manche long d'un mètre : **batèran** nm. (136), **batèran** nm. (282), R. 2 ;

- **mafa** (001b, Moye), (001a, Ans*, Avc*), **mòzh** nf. (203), *R. 3a.

A3)) masse en fer pour fendre le bois : **mèrlin** nm. (282, R. 3b

A4)) masse en bois : **machui** [massue] nf. (Gtt*) , **masu** (136), **masui** (282) || **mayi** nf. (203), *R. 3a.

A5)) pic en fer pour assommer les cochons : **mèrlin** nm. (001), R. 3b.

A6)) merlin, pilon : **pison** nm. (282).

B)) La masse-tas :

B1)) masse, tas ; bloc, énorme chose ; ensemble, groupe, foule ; grande quantité ; fil de terre (en électricité) : **mashe** nf. (Sam* JAM), **masa** (001, Alv*), **mase** (228), *R. 1 ; E. Résidu.

-- @ Être dérangé du cerveau : **être à la mase** [être à la masse (à la terre)] (001).

B2)) masse, gros (énorme) tas : **grou mwé** nm. (001).

B3)) masse, énorme chose (objet) : **bola** [boule] nf. (228).

C)) Les adverbes :

C1)) **ladv.**, en masse : => Massivement.

--R. 1 : **masa** / it. BWW 395b *massa* [masse, amas, tas] / esp. *masa* [masse ; pâte (du pain)] < lat. DHF 1283b *massa* [pâte » amas, lingot] / GAG 963b *massa* [masse, amas, tas; foule, bloc » masse de pâte] < gr. *maza* [grosse crêpe d'orge mêlée de d'huile et d'eau » boule » boule de métal, bloc] < *massein* / *mattein* [pétrir]. < ie. **mag-* / **mak-* [pétrir], D. Amasser, Balayer, Botte (**mafô**), Machine, Maçon (**mafôn**), Maquignon, Maquiller, ¹Masser, ²Masser, Mécanique, Pétrin (**mé**), Poids (**masa**), Ramasser, Sarment (**masèta**), Testicule (**mase**).

-- N. : Le maçon pétrit l'argile comme le boulanger la pâte. La **ramasa** [le balai], fait de rameaux, ramasse les ordures et en fait des amas. La **masèta** est certainement un diminutif du latin *ramus* [branche] >> **mafa** [gros marteau].

--R. 3a : **mafa** / it. BWW 396a *mazza* / esp. *maza* / afr. DAF 377a (en 1138) *mace* < vlat. DHF 1284 **mattia* < **mattea* < l. *mateola* [bâton, manche de houe ; outil pour enfoncer, masse] < *malleus* [marteau, maillet] / r. DRS 118 *molot* [gros marteau] (< **moloty** [moudre] DRS 40 => Meule (pierre, montagne) ; fr. *blini* [crêpe] < r. **blin**

déformation de **mlin** / fr. *moulin*) / fr. *mail*, D. Maillet, Marteau, Masette, Massue, Moudre.

MASSEPAIN nm. (sorte de gâteau) : **maspin** (Alb*).

¹MASSER vt., faire des massages : **masâ** (Alb* 001, Gtt*, Mor* 081, Vth*), R. 1 < ar. BWW *mass* (en 1877) ; **pounyatâ** (081) ; **tripotâ** fa. péj. (001).

A1)) masser les trayons (d'une vache...) pour faire venir le lait : => Préparer.

--R. 1 : **masâ** < ar. BWW *mass* [troucher, palper] (en 1877), D. Massage, Masseur.

²MASSER vt., rassembler : **masâ** (Alb*, Gtt*), R. => Masse.

MASSETTE nf. petite masse, petite massue, marteau à long manche pour casser les cailloux sur les routes) : **maëtä** nf. (Mpo*), **maseta** (Gtt*), **masèta** (Vth*), **mastà** (Alb*) || **masa** nf. (Cor*), R. => Masse (**mafa**).

MASSEUR n. (qui fait des massages) : **maseu'**, /**euza**, /**euze** (Alb*) ou **masò**, /**öyza**, /**öyze** (Alb*), **masò**, **-za**, **-ze** (Chx*), **masor**, **maseuza**, /**e** (Vth*), R. ¹Masser.

MASSICOT nm. **masikô** (Alb*, Vth*), R. < BWW 396a du nom de l'inventeur *Massiquot* (1877), D. Massicoter.

MASSICOTER vt. **masikotâ** (Alb*, Vth*), R. => Massicot.

MASSIF an., lourd : **masifo**, /**a**, /**e** ou **masifo**, **masîva**, /**e** (Alb* 001), **machifo**, /**a**, /**e** (FEN) ; **masif**, //**îva**, //**îvè** (Mpl*) ; => Bouquet, Montagne.

A1)) massif (de fleurs, d'arbres, de montagnes) : **masi** nm. (001), **masif** (Bel*).

MASSINGY nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie) : **Marsinzhi** (Alb* 001b PPA), **Marsêzhi** (001a BJA, Ces*), R. 1 ; Nhab. Massingien ; **Marsinzhin**, **-na**, **-ne** ; Shab. **lô pétyeu** [les pêcheurs « ceux qui vont à la pêche dans la Néphaz {Néfa} ou la Vergonne] (GHJ 277b).

A)) Les hameaux :

A1)) **Shalanshné** [Charansonnet / Charansonnex / Charansonay], R. *Charansonnay* (1623), *Chèransonnex* (1748) < nh. gallo-romain **Carantinus* + suff. lat. *-acum*.

-- N. : Les Charansonnay était une ancienne noblesse d'épée liée aux Sales, Menthon et Duingt, possédant trois châteaux dans l'Albanais, Vons à Marigny-Saint-Marcel, La Sauffaz à Saint-Félix et Charansonnay à Massingy. Au 15e et 16e s., ils dominaient Talloires avec l'abbaye et Angon (TBM 24). Ils étaient aussi présents en Bresse et en Bugey (TBM 26).

A2)) Chérance, R. nh. gallo-romain **Carantia* (*villa*).

--R. 1 : **Marsinzhi** < *Massingiacum* (11e s.) < nh. lat. LIF 426a (Maissemy) *Maximius* + suff. lat. *-acum*.

MASSIVEMENT adv., en masse ; => Abondance : **masivamin** (Vth*).

MASSONGEX nv. (dans le Valais suisse) : **Masonzhé** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Tarnaiaie* (SOM 234).

MASSONGY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Marsanzhi** (Sax*, ECB), **Mafonzhi** [**Maffondhi**] (GHJ 189a), R. 1 ; Nhab. Massongien ou Massongeois.

-- N. : 550 hab. en 1960. Altitude 428 m.. Superficie 981 ha.. (GVC 53).

A)) Les hameaux :

-- Lachier, R. *Lachiez* (1376) < *Lapiaco* (11e s.).

-- Louvatière (La) < coin à loups.

-- Rosière (La) < coin à roseaux.

-- Sous-Étrat, R. lat. *strata* = *via* = route.

-- Château de Quincy.

--R. 1 : **Mafonzhi** < *Massongier* < *Massongie* (1376 et 1275) < *Masonry* (1236) < *Masongiaccum* (1180) < *Massungiacum* (1178) < *Maximiaco* (11e s.) < l. *Massingiacum* < nh. l. LIF 440 (Massognes) *Massonius* + suff. l. *-acum*.

MASSUE nf., masse : **machï** s. et /**è** pl. (Mpl* 189), **machui** [maillet] (Gtt* GPR), **machwi** (Sax*), **masui** (Thn* 004, Vth*), R. 4 => Masse (**mafa**).

A1)) massue (arme de combat) : **kōsatéta** [casse-tête] (Hou*).

A2)) massue en bois, maillet : **machèta dè bwêt** nf. (189), **malyeuche** (FEN) || **malyò** nm. (FEN), R. 4.

A3)) gros marteau en fer : **machèta dè fé** nf. (189), R. 4.

A4)) grosse massue en bois qui permettait de frapper sur la **détrâ** [hache au fer large] qui équarissait un **blyon** [un billon écorcé] : **mafa** [*mafe*] nf. (004), R. 4.

A5)) grosse masse ou massue qui a un côté tranchant (pour fendre le bois) : **mêrleune** nms. et //in pl. [merlin] 189), R. => Merlin.

MASTER nm., grade universitaire entre la licence et le doctorat, sanctionnant cinq années d'études après le baccalauréat (voir DHT 2131a) : **métriza** nf (Alb*).

MASTER-CLASS nf. **klyasa d'métriza** [classe de maîtrise] (Alb* 001), **lson d'mètre** [leçon de maître] (001).

MASTIC nm. **mastik** (Mpl*, Sax*), **mastike** (Gtt*), **MASTIKO** (Alb*, Ann*, Bta*, Cam*, Ect*, Vth*).

MASTICAGE nm. (avec du mastic) : **mastikaze** (Gtt*), **mastikazho** (Alb*, Ect*, Vth*).

MASTICATION nf. **mastikachon** (Alb*), **mastikachoun** (Mpl*).

¹MASTIQUER vt. => Mâcher.

²MASTIQUER vt. (avec du mastic) : **mastikâ** (Alb*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*).

MASTITE nf. => Mammite.

MASTOC adj., lourd et grossier, lourd et laid, massif et sans grâce : **MASTOKO**, /A, /E (Alb*, Ann*, Sax*, Vth*) | **mastôk**, //ok, //oka, //okë.

MASTROQUET n. **mastrokè**, -ta, -te (Alb*).

MASTURBATEUR n. **branleu'**, /euza, /euze ou **branlò**, /õyza, /õyze [*branleur*] (Alb* 001) ; **mastorbateu'**, /euza, /euze ou **mastorbatò**, /õyza, /õyze [*branleur*] (Alb* 001).

MASTURBATION nf. **branlâ** [*branlée*] (Alb* 001) ; **mastorbachon** (001).

MASTURBER vt. **branlâ** [*branler*] (Alb* 001).

A1)) se masturber : **s'branlâ** vp. (001), R. Secouement ; **sè mastorbâ** vt. (001).

M'AS-TU-VU nm., personne trop vaniteuse : **mâtèvyu** (Alb*), **mâteyu** (Gtt*).

MASURE nf., maison // construction // bâtiment ~ en ruines, ruine, chazal : **majura** ou **mâjura** nf. (Alb*, Ect* 310bB), **mâzeura** (Gtt* GPR), **mazeûzhä** (Mpo* 203), **mâzuha** (Mpl*), **mâzura** (310aA, Bel*, Vth*), **muha** (Mpl*), **muhha** (Cam*), **mûra** (Ebl*) ; **shozà** [*chosat*] nm. (Cmj*), **sozhêzh** (203), **chosal** (Non* NGV 95, R. => Maison (chosal) ; **bwêra** nf. (Mor*), R. => Maison ; **dzéba** fs. et /ë pl. (Fbg* GLF) ; **kabôrna** nf. ou **kabordjon** nm. (Avc*).

MASURE À BRÛLER nf. : **carbole** nm. (GLF).

MAT adj. => Blanc, Éclat (Sans), Pâle, Résonance (Sans), Terne.

A1)) mat, un peu humide, moite : **mato**, /a, /e (FEN) | **mat**, -a, -e [un peu humide, terne] (Gtt*, Tig*), R. => Humide (**mwétro**).

MÂT nm. : **mâ** nm. (Alb* 001, Arv* 228, Cor* 083) ; **pèsa** [épicea] nf. (001 COL).

A1)) mât de cognac : **mâ d'kokanye** nm. (001 AMA, 083, 228) ; **pèsa** nf. (001 COL).

A2)) très grand mât : **mayin** nm. (Pal*).

MATAFAN nm. fl. => Matefaim.

MATAMORE nf. **matamôro** (Alb*), R. esp. *matar* [tuer] + *moros* [maures] = tueur de Maures ; => Fanfaron, Homme.

MATCH nm. **match** (Alb*) ; => Combat.

MATEFAIM nm., espèce de crêpe large et épaisse (LCS 44-45), qui peut être aux pommes de terre râpée ou non, gros beignet ; galette de pomme de terre râpées ; tortilla ; (en plus à Tig*), beignet de pâte frite que l'on fait avec de la farine et du colostrum : **MATAFAN** nm. (Aix, Abv* 021, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann*, Arv*, Bba*, Bel*, Ber*, Cha*, Chx*, Cge*, Cmj*, Cor*, Cam*, Cot*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mch*, Mmx* LVP 15, Mtd*, Rba*, Reg* 041, Rev*, Mfc*, Our*, Pal*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Tig*, Vly*, Vth*), **matafon** (Mon*), **mōtafan** (Bil*) || **matafan** nms. et /ân pl. (Mpo* 203), R. 3, D. Crêpe ;

- **krépèla** nf. (Fta*), **krépèlinna** (021b) || **krépé** nm. (021a), **krèpè** (Csv*), R. 2 Crêpe, D. Martin (Saint) ;
- **bougnè** nm., **bougnette** ou **bognette** nf. (PSH 35) ; **farcin** (PSH 51).

A1)) crêpe de sang frais aromatisé à la noix de muscade : **matafan** nm. (Mal*, Mpo*, Vma*), R. 3.

A2)) petite crêpe : **kôkë** nfpl. (203), R. => Beignet /// Bugne ; => Crêpe.

A3)) matefaim de pommes de terre râpées : **râpée** nf. (Rvg*) ; **bonyèta d'tartiflye** [beignet de pommes de terre] (001).

A4)) plateau à matefaim, corbeille plate ronde en osier pelé et tressé sur lequel on sert les matefaims et les crêpes : **matafolî** nm. (001, 041), R. 3 ; **krépelyé** nm., **krépelyère** nf. (021), R. 2.

A5)) (nom donné à une Société littéraire, philanthropique et gastronomique, et au repas que les Savoyards de Paris ont organisé mensuellement à partir de l'année 1903 et avant la guerre de 1914 ; son siège était 62 rue de Cléry à Paris (2e) ; Aimé Marcoz d'Aicle de Rumilly, pour la première réunion, a composé une chanson sur l'air de la Paimpolaise, intitulée *La Matafanaise* et dédiée à son ami François Trombert ; voir HR3 page 132) : **L'Matafan** (001 AMA).

A6)) (nom donné par Aimé Marcoz d'Aicle à chaque jeune fille qui faisait les **matafan** et qui participait au repas des Savoyards de Paris, repas appelé le **Matafan**) : **la Matafanéza** [la Matafanaise] (001 AMA).

MATELAS nm **mantèlà** (Bil*), **matelà** (Ect*, Tab*), **matèlat** inv. (Mpl*), **MATLÀ** (Alb*, Ann*, Bta*, Gtt* GPR, Sax* SAX 150a14, Vth*).

MATELASSER vt., garnir de coussins rembourrés ou de tissus très épais et piqués (avec des coutures en forme de losange) : **matlaché** (Gtt*), **matlasî** (Alb* 001, Vau*), C. pp. **matlachà** m. (001, 215).

-- @ Une veste matelassée : **onna vésta matlachà** (001).

MATELASSIER n. **matelasyî, -re** (Ect*) / **matlachî** (Chx*) / **matlasî** (Alb*, Vth*) || **matlachîe** (Ebl*).

A)) Les outils et les mots du matelassier : Aiguille courbe ou droite, Bourrelet, Cadre de bois pliable, Capiton, Cardeuse, Clou cavalier, Crin de cheval, Ficelle de chanvre ou de coton, Laine, Ressort, Sommier, Toile, Tréteau

MATELOT nm. ; sp. à Sion au Val-de-Fier : **matlô** (Alb*, Sion).

MATELOTE nf., mets à base de poissons accommodés au vin blanc, aux oignons et avec divers aromates : **matlota** (Alb*), **matlôta /e** (Arv*).

¹MATER vt., faire mat aux échecs : **matâ** (Alb*).

²MATER vt., dompter, dresser ; calmer, maîtriser, faire obéir, faire marcher droit, venir à bout (d'une personne, d'un animal), assagir, amadouer : **MATÂ** (Alb*, Ann*, Arv*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **mato'** (Reg*), D. Matefaim.

MÂTER vt., mettre un mât à un bateau : **matâ** (FEN).

- N. : Contraire : **dématâ** [démâter] (FEN).

MATÉRIALISATION nf. **matéryalizachon** (Alb*, Vth*).

MATÉRIALISME nm. **MATÉRYALISMO** (Alb*, Vth*).

MATÉRIALISTE an. **MATÉRYALISTO, /A, /E** (Alb*, Vth*).

MATÉRIALITÉ nf. **MATÈRYALITÂ** (Alb*).

MATÉRIAU nm. (de construction) ; élément chimique : **matéryô** (Gtt*), **matéryô** nm. inv. (Alb* 001, Bel*, Mpl* 189, Sax* 002, Vth*) || **mategyô** nmpl. (Mpo*) ; **marchandi** nf. (001, 002), **martsandi** (189), R. => Marchandise.

MATÉRIEL an. ; adj., lourd : **matéryèl** ou **matéryèle, /a, /e** (Reg* 041) / **matéryèlo** (Alb* 001, Cm* 282, Ncl*) / **matéryèlo** (Ect*).

A1)) n., attirail, matériel, ensemble d'objets, (servant à un métier, à un sport, au culte...) : **matéryèl** inv. (Mpl*), **matéryèlo** nm. (001, 041, 282 PCM 159, Alex) ; **artinbale** nfpl. (001, Arv*) ; **kabustà** nm. (PDV) ; **bataklyan** nm. (001).

B1)) adj., matériel (par opposition à spirituel) : **têra à têra** ladj. inv. (001).

MATÉRIELLEMENT adv. **matéryèlamê** (Alb*).

MATERNEL adj. : **d'la mère** [de la mère] ladj. (Alb* 001), **à la mère** [*à la mère*] (Cor*) || **du flyan d'la mère** [du côté de la mère] (001) ; **matarnalo, /a, /e** (001a) / **matèrnèle** (Mch* MPM 21) / **matèrnèlo** (001b, Arv*).

A1)) amour maternelle : **afèkchon d'onna mâre** (001).
MATERNER vt. **kovâ** [couvrir] (Alb* 001) ; **matarnâ** (001).
MATERNITÉ nf. (état, établissement) : **matarnitâ** (Alb* 001b), **matèrnitâ** (001a, Gtt*, Vth*), **matèrnito'** (Reg*).

MATHS nfpl. **mat** (Alb*, Alex).
MATHÉMATICIEN n. **matématichin, -na, -ne**
MATHÉMATIQUES nfpl. **matématike** (Alb*).

MATHÉMATIQUE adj. **matématiko, /a, /e** (Alb*).

MATHIAS pm. **Matyà** (Mch* MPM 21), **Matyas** (Alb*).

MATHIEU pm. **Matchu** (Alb* 001c), **Matchyu** (001b, Chx*), **Matêy** (Mpo*), **Matjou** (Gtt* GPR), **Matseû** (Cmj*), **Matyu** (001a, Csl*), **Matyeû** (Arv*, Reg*), **Mati** (FEN).

MATHILDE pf. **Matilda** (Tig* LPT 110), **Matilde** (Gtt*), **Matida** (Moye), **Mtlida** (Gtt* GPR) || enf. **Matouna** (Rum*) dim..

MATHURIN pm. **Maturin** (Alb*), **Maturiñ** (Tig* LPT 134).

MATHONEX nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Matné** (Alb*, Sen*, Vie* GCH).

MATHUSALEM pm. (personnage biblique) : **Matchusalâ** (Ect*), **Matyu-Salâ** [Mathieu salé] (Alb* 001 AMA, Csl* SON), **Matuzalèmo** (001, Arv*).

MATIÈRE nf., substance : **matchîre** (Ebl*), **MATÎRE** (Alb* FEN, Bel*, Vie* JFM), **matiyî** ou **matsiyî** (Mpl*), **matyére** (Gtt*), R. 1.
--R. 1 : **matîre** / afr. DHF 1289 (vers 1160) *matire* / anorm. DHF 85b (vers 1119) *matire* < lat. *materia* [partie dure de l'arbre] < *mater* [tronc d'arbre producteur de rejeton] < Mère >> lig. **mata** [tas, montagne, rocher], D. Tas (*masère*).

MATIN nm. ; cct., tôt (le matin) : **man** nm. (Cor* 083b), **mateun'** ou **mateune** (Mpl* 189), **MATIN** (083a, Aba*, Abv*, Aix, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Art* 314b, Arv* 228, Att*, Bât*, Bel* 136, Bhl*, Bil* 173, Bog* 217, Bss*, Bta* 378, Cam*, Clg*, Cmj* 282, Cvl* 180, Dba*, Ect*, Fbg*, Gets, Gru*, Hpo*, Jbv* 311, Mag*, Mbz* 026, Mch* MNB, Meg*, Mer*, Mor* 081 JFD, Mth*, Nbc* 214, Ncl* 125b, Pra*, Reg* 041b, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sev*, Sfr*, Tab*, Thn* 004, Tig* 141d, Vcz* RFB, PVD), **matiñ** (Ebl* 328), **matìn** (141c LPT 160, Mpo* 203, Sééz), **matsin** (Ruy) ||
|| **matin** nf. (041a, 125a, 314a, Cha* 025, Cge*, Gtt* GPR, Mag*, Tes*, Tig* 141b, Try*, Tsv*, Vau*, Ver* 127, Viv*, Vth*), **matìn** (141a LPT 108, Aus* 287, Jma*, Jrr*, Lav* 286, Mpo* 203, Pnc*), **mâtìn** (Pan*), R. 1 ; E. Heure.

A1)) cct., ce matin : ms. / fs., **sti matin** (001b, 002b, 003, 004, 083c, 136, 218, PVD), **sta matin** (001a, 002a, 025, 041, 083b, 141b, 173, 180, 214, 215 GPR), **sta matìn** (141a), **s'mateune** ou **se mateune** ou **si mateune** ou **sta mateune** (189 MMC 108b ou 156a) || ms., **s'matin** (026, 378), **s'matiñ** (328), **se matin** (228), **si matin** (081), **sti man** (083a), **i matìn** (203, 286).

A2)) demain matin : **dman matin** (001), **dèman matiñ** (328).

B1)) cct., le matin, au matin, sur le matin : ms. / fs. **l'matin** (001, 173), **la matin** (125, 215b GPR), **u matin** (215), **dè mateun'** ou **dè mateune** ou **l'mateune** ou **mateune** (189), **de matìn** (203), **d'matìn** (287) ; à la matin (215a GPR) ; *avant-midi* (PDP 14).
-- @ La traite du matin : **la souyî de demateune** (189).

B2)) (par) un de ces matins, par un matin, un beau matin : **to pr on matin** (001), **to pr on matìn** (136).

B3)) tôt, de grand matin, de bon matin, de bonne heure le matin : **d'gran matin** (001b, 127), **dè gran matin** (001a, 173, 282, 311), **dè gran matìn** (141) ; **d'bon matin** (001b, 081), **dè boun mateune** (189), **de bon matin** (001a, 010 JAM), **dè boun matìn** (141) ; **u peti matin** (217), **u ptyou matin** (001) ; **d'eura** [d'heure (matinale)] (001), **êtreûra** (282).

B4)) un matin, cct. : **on matìn** (001), **na matìn** (215).

B5)) dès le matin : **dêy de matìn** (141 LPT 191).

B6)) cct., matin et soir : **matìn é noy** (141 LPT 228), **matin è né** (001), **matin pwé à**

né (228).

C1)) surface de pré correspondant à ce qu'un homme peut faucher à la main avec une faux en un matin ; demi-pose vaudoise, 22,5 ares ou 2250 m² : **matin** nm. (GPE 20, PDP 62).

-- @ Un matin de pré, un matin de forêt (PDP 62).

D1)) expr., il est âgé : **âl yé pâ sè si mateune** [il n'est pas de ce matin] (189) ; **âl yé pâ dè hyê** [il n'est pas d'hier] (189), **al pâ d'iyê** (001).

--R. 1 : **matin** < ilat. DEF 415 *matutinum (tempus)* [matinée] < alat. **matutos* / l. GAG 966b *mane* [de bonne heure] < alat. *manis / manus* [bon] < **mā-* [bon] « blanc, brillant, piquant, pointu => **mata** [tas] // **ârba** [aube], D. Demain, Matinal, Matinée, Mûr, Mûrir.

MATINAL an., matineux, matinier ; (celui) qui se lève tôt, lève-tôt : **matenî, -re** (Sax*) / **matenyé** (Gtt* 215b GPR) / **MATNÎ** (Alb*, Ann*, Clg*, Mag*, Non*, Reg*, Vth*) / **matnyé** (215a, Mbz* 026) / **matnyî** (Chx*, Sam* JAM) / **matenyé** (Abv*) | **matinyî, -rî** (Ect*) | **matinî, /yîyî, /yîye** (Tig*) | **matrîe** m. et **matrîre** f. (Ebl*) | **mateunér, mateunêzhî, /ë** (Mpo*) | **matinyé** ou **matinyu, matinyésa** ou **matinyuza, /ë** (Mpl*) || **maténêhhe** fs. (Bes* MVV 445), R. / it. *mattiniero* => Matin, D. Vent d'est ; E. Messe.

MÂTINÉ adj., croisé, hybridé : **mâtinâ, /â, /é** (FEN).

MATINÉE nf. (de 7 heures à midi) : **matenâ** (Abv*, Cvl*, Gtt*, Mpo* 203b, Nbc*), **mateno'** (Sax* 002), **matinâ** (Tig* LPT 86), **matinyâ** (Cam*, Mpl* au pl. /yê), **MATNÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Bta*, Chx*, Cor*, Gtt*, Mor*, Thn*, Vth*), **matno'** (Avc*, Bel*, Reg* 041b), **matnôye** (041a), **matrâ** (Ebl*) || dim. **matenêutâ** nf. (203a), R. / it. *mattinata* => Matin.

A1)) ladv., assez tard dans la matinée : **lé pè la matenâ** (002), **preu tâ dyê la matnâ** (001), **lêvé p'la matnâ** (001).

B1)) expr., la grasse matinée : **la grasa matnâ** nf. (001, 083).

B2)) la matinée touchait à sa fin : **la matnâ betâve bâ kontre la mizheu** (228).

MATINES nfpl. (office religieux) : **MATINE** (Alb*, Ann*), **matene** (Arv*, Cha*), **mateunë** (Mpo* 203), R. Matin.

A1)) expr., faire une scène de ménage (ep. d'un mari) : **shantê mateunë** [chanter matines (plaisant)] (203).

MATINEUX adj. => Matinal.

MATINIER adj. => Matinal.

MATISSE fam. **Mati** (Alb* 001).

A1)) Henri Matisse (artiste peintre français, né au Cateau, 1869-1954) : **Lanri Mati** (001b), **Matise** (001a, Tig* LPT 187).

MATOIS an., fin et rusé, R. fr. arg. 15e s. DEF 415 *matte* [lieu de joyeux rendez-vous] => Motte.

MATOU nm. => Chat.

MÂTOUILLE nf., Matouille, originaire de la vallée des Villards en Maurienne, mets à base de pommes de terre, de beurre et de tomme à 40% pas trop faite, mélangés afin d'obtenir une pâte lisse (CST 135, LCS 124) ; tartiflette à la tomme ; fondue à la tomme : **mâtoulye** (Alb*, Amo* 151, Col* AFR, Fcv* 242, Col*).

A1)) mâtouille verte, à base de pommes de terre et de poireaux (151, 242, CST 135, LCS 125).

A2)) pommes de terre cuites en robe des champs, pelées, écrasées en purée, et mélangée à de la farine blanche, du beurre, du lait, le tout recuit sans oignons, contrairement à la *mâtouille* de la vallée des Villards (MVV 319) : **mâtoyë** nf. (Bes*).

B1)) recette de la Matouille à base de tomme ou de tome : pour 4 personnes, prendre une tomme entière, ôter la croûte, la couper en morceaux, la mettre dans un caquelon émaillé à fondue, y ajouter 4 à 5 gousses d'ail et un verre de vin blanc sec de Savoie ; Mettre à four chaud (thermostat 7) pendant environ une demi-heure pour que la pâte soit coulante. Pendant ce temps, faire cuire à part 4 pommes de terre moyennes par

personne à l'eau en robe des champs.

Dans votre assiette, peler les pommes de terre cuites, verser dessus la pâte coulante de la tomme. Vous pouvez, comme pour une fondue de Gruyère (Beaufort, Abondance, Emmental, Comté), accompagner ce plat de charcuterie et d'une salade verte.

MATRAQUE nf. **matraka** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*).

MATRAQUER vt. **matrakâ** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*).

MATRICAIRE nf., dont la *petite camomille*, (plante herbacée odorante).

A1)) matricaire sans rayons, *Matricaria discoidea*, (mauvaise herbe proche de la camomille, à feuilles très fines et découpées) : **barbant** nm. (Alv*).

MATRICE nf., utérus, (mot d'anatomie) ; matrice du rôle des contributions : **matrisa** (Alb* 001, Vth* 028), **matrise** (Gtt* 215), **môtrisa** (Sax*).

A1)) matrice, utérus, (de la vache, des animaux...) : **mâra** nf. (Tig* 141), **mâre** (028, 215, Abv*, Bta* 378, Cmj* 282, Cor* 083, Gtt* 215 GPR), **mârë** (Gtt* GPR) || **moron** nm. (Inn*), **mouro** (Ect* 310), R. 2 => Mère ; **organo** [organes (de la femme...)] nmpl. (001) ; **vintro** (Ect* DGE 272b), R. Ventre ; E. Chaleur, Encorder, Placenta.

A2)) vache sujette à sortir la matrice : **mârére** nf. (215), R. 2.

B1)) expr., montrer (abs.), avoir une rétroversion de la matrice qui sort un peu (ep. des vaches) (LPT 170), avoir un retournement de matrice (LPT 158) : **mousrâ** vi. (141), R. Montrer.

B2)) expr., retourner la matrice, le placenta, le délivre, la délivrance, faire un retournement de matrice, faire un renversement de matrice, (ep. des vaches e des autres animaux, après un vêlage, quand la matrice sort) : **marèyî** vi. (141) || **fâre la mâre** vi. (083), **fêre la mâre** (282), **fêre la mâre** (378) ; **se dévèrsâ** vp. (Alv*) ; **fâre lu vintro** [*faire le ventre*] ou **fâre lu mouro** (310) ; N. : On confond souvent matrice et délivre.

B3)) laisser sortir un peu la matrice après le vêlage : **petèzh defouzh** [mettre dehors] (Mpo*).

MATRICULE nm. **matrikulo** (Alb* 001, Ect* 310, Vth*), R. blat. *Matricula* < *matrix* [registre, matrice // sein, (mère) souche,] => Mère, D. Sonneur.

A1)) expr., se faire soigneusement engueuler : **ê prèdrë p'son matrikulo** [en prendre pour son matricule] (001), **in prindrë pè son matrikulo** (310) ; **ê prèdrë p'son grado** [en prendre pour son grade] (001).

MATRICULER vt. **matrikulâ** (Alb*, Vth*).

MATRONYME nm., nom de famille transmis par la mère : **matronimo** (Alb*), R. / it. *matronimo*.

MATRONYMIQUE adj. **matronimiko**, /a, /ë (Alb*), R. / it. *matronimico*.

MATURATEUR nm., appareil pour décanter le miel, le purifier des impuretés et des bulles d'air qui montent à la surface, et mélanger les différents miels : **maturateu'** (Cvn* BEL)

MATURATION nf., maturité, mûrissage, (période de) mûrissement : **maturachon** (Vth*), **MEURAIZON** (Alb* 001c, Non*, Sax*), **meurêzon** (Nbc*), **moraison** (001b), **mweûrêzon** (Cvl*, Gtt* GPR) | **maturachon** (001a) R. => Mûr ; E. Changement.

MATURITÉ nf., (fin de) maturation : **MATURITÂ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt* 215, Vth* 028), R. => Mûr ; E. Sens, Vent.

A1)) puberté, maturité physique (chez un jeune) : **ajo** ou **azho** [âge] (001), **ôjo** (Sax*) ; **pubartâ** (028).

- @ S'ils n'ont pas l'intelligence, ils ont bien l'âge : **s'al on pâ l'émo**, **al on bin l'azho** (001). Ils ont bien la maturité physique : **al on bin l'ajo** (001)

A2)) maturité intellectuelle : => Capacité, Intelligence, Sagesse.

A3)) ensemble des récoltes qui ne sont pas à maturité : **vardanneri** ou **vardannri** nf. (215), R. 3 Vert.

B1)) v., utiliser avant maturité ; marier jeune : **dévèrdèyie** vt. (Ber*), R. 3.

C1)) adj., manquant de maturité (ep. d'avoine, d'orge, de regain) : **vardannyu** m..

(215), R. 3.
MAUDE adj. => Poire, Raisin.
MAUDIT adj. / pp. **môdi**, **-ta**, **-te** (Aix, Alb* 001, Ebl*, Jsi*, Sam*, Vth*) ; **fotu**, /wà, /wè [foutu] (001, Reg* 041) ; **shankre**, /a, /e (041) / **shankro** (001), R. 3 => Chancre ; => Maudire, Mauvais ; E. Chauve.
A1)) expr., **rla shankra d'mouða** : cette maudite mode (001), R. 3.
A2)) **rli shankro d'omo** : cet homme maudit (001), R. 3.
MAUDIRE vt. ; détester, exéquer : **MÔDI** gv. 3 (sauf pp.) (Aix, Alb* 001, Ebl*, Sax*, Vth*), C. ind. prés. (je) **môdiso** (001) | pp. => Maudit.
A1)) maudire, jeter le mauvais sort à, vouer (expédier) aux enfers : **shapâ le mâ** vti. (au sens fort) (001, Arv*).
A2)) maudire ; mal recevoir, mal accueillir (comme un chien dans un jeu de quilles) : **insondyézh** vt. (Mpo*), R. Incendier.
B1)) n., le Mont Maudit = le Mont Blanc (À cause des glaciers qui menaçaient les villages qui étaient à ses pieds) : **l'Mon Môdi** nm. (001).
MAUGRÉER vi. **mâgrèyê** (Mpl*) ; **dir son stapleu** [dire son chapelet] (Gtt*) ; => Marmonner.
MAURE an., qui a le teint noir : **meûro**, /a, /e (Sax*) / **môro** (Alb*, Arv*).
MAURELLE nf. => Tournesol.
MAURESQUE an. **morikô**, **-da**, **-de** (Épa*), R. Moricaud ; **môrèsko**, /a, /e (Alb*).
MAURIANAIS an., mauriennais, -aise(s), (habitant de la Maurienne) ; moricaud, homme ou enfant qui a le teint bronzé : **MORYANAI**, **MORYANÉZA**, /E (Alb* 001b, Ann*, Arv*, Bta*, Bba*, Cbl*, Cha*, Gnv*, Pal*, Sax*, TAV) | **Môryané**, **-za**, **-ze** (001a, Alex) / **moryanê** (Gtt* GPR) / **mouryanêy** (Tig* 141) | **muryanai** m. et **muryanaize** f. (Alv*) | **moryanêye**, /êyza, /êyze (Mpl*) || **Mezhyanêy** m. au pl. (Mpo*), **moryanêye** m. (Cel*), R. *Mauriani* (en 574)
A1)) mauriennais (dans un sens péjoratif) : **mouryako** nm. (141).
MAURICE pm. **Meuri** (Col* AFR, Reg*), **Mezhi** (Mpo* 203b), **Môrê** (FEN), **Mori** (Alb* 001c, Abv*, Ebl*, Mfc* 317, Thn*, Vth*), **môri** (001b BUF), **Morise** (001a, Cor*, Sax* 002), **Mouhi** (Tig* LPT 292), **Mouhizê** (Bes*), **Mouri** (002, Gtt* GPR), **Mouzhis** (203a), **Muri** (GLF), **Mri** (Ann* 003).
A1)) La Saint-Maurice (F. 22 septembre) : **la San-Mouri** (002), **la San-Mori** (317), **la San-Mri** (003).
MAURICETTE pf. **Morisèta** (Alb*) ; E. Maurice.
MAURICIEN an., hab. de l'île Maurice : **Meurichin**, **-na**, **-ne** (Reg*) / **Morichin** (Alb*).
MAURIENNAIS an. => Maurianais.
MAURIENNE npf., La Maurienne npf., vallées de l'Arc, du Glandon, de l'Arvan et de la Valloirette, dans le département de Savoie, rattaché aux Alpes Cottiennes (*Alpes Cottiae*), dont la capitale était Suse (*Segusio*), sous le haut-empire romain ; la Haute-Maurienne était occupé par les Graiocèles et la Basse-Maurienne par les Médulles (*Medulli*) (SOM 171), deux tribus d'origine ligure ; R. *Morienna* (806 / 811), *Maurienna* (Grégoire de Tours au 6e s. et en 877 GRO 272-273), *Maurogenna* en 739, *Mauriana* en 1143 < *Maurigenna* < lat. *Mauri* + suff. celt. *genna* [fils, fille] < nh. gar. *Maurus* [africain de Mauritanie, Maure] => Savoie : **Mezhyénä** (Mpo*), **Moryana** (Ajn*, Mpl* 189b), **Môryaïna** (Col* AFR), **Moryanna** (Gtt* GPR, Scz*), **Moryèna** (Alb* 001b, Alex 019b, Ect*, Reg*), **Moryina** (189a), **Môryina** (Lav* 286b), **Moryinna** (001a, 019a), **Môryinna** (286a), **Murèna** (Alv*) ; Nhab. Mauriennais / Maurianais, -aise : => Maurianais.
MAURIN pm. **Môrìn** (Tig* LPT 150).
MAURISE pf., Maurize, R. fém. de Maurice ; (BEA) Mauricette ; (à Thônes) femme de Maurice : **MORIZA** (Alb* BEA, Cha* GEC, Thn* COD), **Môrize** (Mer*), **Meuriza** ou **Mouriza** (FEN) ; E. Félise.
MAURIZE pf. => Maurice.
MAUSOLÉE nm. => Tombe, Tombeau.

MAUSSADE adj., désagréable, grincheux, morose, hargneux, furieux, contrarié, en colère, (ep. d'une personne), de mauvaise humeur, qui n'est jamais content, qui ronchonne : **brosu**, /wà, /wè (Alb* 001), R. Brosse ; **grincho**, /e (Tgl*) / **grinzho** (Arv*, Chx*, Mor*, Vau*), R. 2 => Humeur, D. Acariâtre, Aggraver ; **mosado**, /a, /e (Vth*) ; **anfroumâ** (Gtt* GPR), R. Renfermé ; **ronfle** (Rvg*), R. Ronfler ; E. Hirsute, Humeur, Triste, Velu.

A1)) désagréable, maussade, (ep. du temps) : **kofo**, /a, /e [sale] (001).

B1)) v., devenir maussade, de mauvaise humeur, (ep. d'une personne) : **s'fère brosu** (001) ; **s'inngrindjé** (Bta*), R. 2.

MAUVAIS adj., virulent, vilain ; méchant, sale (fig.), perfide, ; piètre, de mauvaise qualité, de peu de valeur : pas bon, qui a mauvais goût, nauséabond ; qui se conduit mal ; funeste, maudit ; dangereux, nuisible ; scabreux ; vilain, pluvieux, pourri, (ep. du temps) ; sévère ; insuffisant ou inférieure à la norme ; déplaisant : **mâ**, **-la**, **-le** (Alb* 001, Bel* 136, Cmj* 282, Gets 227, Mag*, Mor* 081, Pcb* EFT 211, Sam* 010 JAM) || **mâ** inv. (Chx* 044), R. Mal ;

- **meûvé**, **-za**, **-ze** (Inn*) / **MÔVÉ** (001b, 010 JAM, 136, Abv* 021, Aix, Ann* 003, Avc* 150, Avx* 273, Bsl*, Bil*, Bog*, Cha* 025, Cge*, Clg*, Cor*, Cvl* 180, Dba*, Gtt* 215, Mag* 145, Mch* MNB, Mln*, Meg*, Mer*, Mrt*, Mtd*, Nbc* 214, Pco*, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vth* 028b) / **môvê** (Bes* 128b ms. MVV 387, Bta* 378, Cam*, Ebl* 328, Pal*, Tig* 141 LPT 29) | **movê** ms. et mpl. dc., **movêji** fs. et /ë fpl. dc./dv. ou /ëz dv. (Mpl* 189+ MMC 112a) | **môvé**, **-zi**, **-zë** (Ect* 310) | **mouvê**, **-zë**, **-ze** (Arv* 228, Bss*) || **movê** m. (Mpo* 203 DVR 161), **môvé** (Lav* 286) || **môvêz** ms. / mpl. dv. (001a, 028a) || **môvêz** mpl. (128a), D. Dénigrer ;

- **grâmo** m. (286) ; **pâ bon** [pas bon] (001, 028) ;

- **crouille** (MHJ 145, PDP 26), **krwé** inv. (021, 025, 228, 273, 282, 287, 310, Aus* 287, Coh*, Ber* 409, Jar*), **krwê** (044, 203b, 328, 378, Bes*), **krwè** (203), **krwi** (Les* 006, Sal*), **kreüè** (203a DVR 138) || **krouye**, **krouya**, **krouye** (002, 041, 136, Abd*, Évi*, Gen*, Mrn*, Tan*) | **krwé**, **-ta**, **-te** (028) | **krwê**, **krwêyi**, /ë [méchant] (189+), R. 5eoq1 => Petit (**krouyo**) ;

- **bour**, **-ta**, **-te** (180, 214, 282) | **bour** ms. dc. et **bourt** dv. / fgm., **bourt** pl. dc. et **bourz** dv., **bourta** fs. dc. et /ë fpl. dc. (189) || **bor** m. (Bât*, Tes*, Tsv*) || f., **borta**, /ë (228, 328) / **bourta** (026) / **bruta** (Lav*) || **bourt** m., **-a** fs. et **-ë** pl. (141) || nf. chf., **bourta** (Cam*), R. Brut, D. Méchant, Sauvage ; E. Laid, Vilain

- **foto**, /a, /e [foutu] (025) ; **pouta** fs. (Fbg* SPJ) ;

- **léde**, /a, /e (041), R. Laid ; E. Coup, Goût, Humeur, Humide, Puer, Temps, Usé.

- **mandre** (215), R. 2 => Méchant.

-- @ On a eu mauvais temps = ça n'a pas été facile : **onn âvu mâ tin** (001). @ La mauvaise saison : **la mâla saizon** (001, 227), **la krüé saizon** (310). @ Ça sent mauvais : **é siñ krwê** (378). @ Mauvais temps : **lédo tan** (MSM), **môvé tin** (001), **mâ tan** (282), **bour tan** (282). @ On mauvais ouvrier a toujours de mauvais outils : **on môvêz ovri a tozhoh d'môvêz uti** (001), **on môvêz ovri a tozhoh d'môvêz uti** (028). @ **an môvêji êdukachoun** (189 MMC 71b)

-- @ C'est très bon : **y è pâ môvé** [ce n'est pas mauvais] (001) = **y è pâ krwê** (044).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) mauvais, piètre, piteux, misérable, de mauvaise qualité, maudit ; malingre, chétif : **maltru**, /wà, /wè (001) / **malatru** (010 JAM, 145, Alex) | **môru**, /ouha, /ouhe (002 SAX 136b) || **mâri** ou **mâtru** ou **malétru** m. (409), **mâri** [enfant] (Salette), **môru** (PDS 67) || **malaterweu** fs. (041), R. lmn1-a => Petit (**mari**) << lmn1-b => Malotru (**malatru**) ;

- **krwé**, **-ta**, **-te** (028) || **krwé** inv. (287, 409), R. 5eoq1.

A2)) mauvais, maigre, petit, malingre, maigre, maigrelet, faible, faiblard, débile, (ep.

de qq. ou de qc.) ; (en plus à Mrn*), mauvais (ep. des aliments surtout) ; faible, sans force, en mauvaise santé, souffrant, (ep. de qq.) ; triste, en mauvais état, (ep. de qc.) ; humide (ep. d'un hiver) ; (en plus à Sax*, ep. d'un homme) peu généreux : **krouye, krouya, krouye** (002, Évi*, Gen*, Mrn*, Tan*) || **krwé** inv. (021, 025, 150, 228, 287, 409), **krwè** (203), **krwi** (006), R. 5eoq1 ; **mwindro**, /a, /e (FEN), R. 2 ; E. Chétif.

A3)) mauvais, défectueux, (ep. d'un outil, d'une machine) ; inexpérimenté, pas très intelligent, (ep. d'un artisan, d'un ouvrier) : **à la manka** ladv. (001).

A4)) mauvais, maudit, malfaisant, malfaiteur : **mâfachan, -ta, -te** (228) / **mâfasê** (001), **môvé, -za, -ze fasan, -ta, -te** (FEN).

A5)) mauvais, laid : **pouto**, /a, /e adj. (Gav* FEN), R. => Putois

A6)) mauvais (ça sent) (ep. d'odeur) : **kroy, kroyi, kroyë** (Tig*), R. 5eoq1.

A7)) mauvais (au goût) : **krwê** adj. m. (189), R. 5eoq1 ; **môvé** adj. m.(001).

B)) Les noms :

B1)) n., mauvais garçon : **jiga** nf. (026), R. => Gigot.

B2)) gueux, mauvais drôle, clochard : **geû** nm. (010 JAM) ; E. Personne.

C)) Les expressions :

C1)) expr., mauvais temps (de pluie, de neige) : => Temps.

C2)) mauvaise langue : => Langue.

C3)) il a pris le mauvais chemin : **al a prai l'môvé shmin** (001), **ul a prai lu môvé shum** (310).

C4)) être de mauvaise foi : **étrè dè môvéza fai** (001), **étrè dè môvézi fai** (310).

C5)) le prendre de mauvaise part : **yô prindrè dè môvézi pâ** (310) ; **yu prèdre du mové kouté** [le prendre du mauvais côté] (001).

C6)) la camomille c'est amer, vraiment d'un mauvais goût en infusion : **la kamomila, y é amâ, fran krwê u gous in infujoun** (189), **la kamomila, y èt amâ, vrémê d'on môvé go inn infujon**.

C7)) méchant : **movê komê la gala** (189), **môvé m'la gala** [mauvais comme la gale] (001) ; **môvé mè pâ dou** [mauvais comme pas deux = plus mauvais que peuvent l'être deux personnes] (001) ; **môvé mè pâ posiblo** [méchant comme (ce n'est) pas possible] = **môvé m'é pâ posiblo** [méchant comme il (n'est) pas possible (de l'être)] (001).

¹MAUVE adj. (couleur) : **môve** inv. (Mpl*), **môve** m. (Arv*), **môvo**, /a, /e (Alb*, Arv*), **môve**, /o, /a, /ë (Ebl*) ; E. Deuil, Violet.

²MAUVE nf., petite mauve, mauve sauvage, mauve sylvestre, (plante médicinale ; *Malva sylvestris*, Malvacées, PMM 66) : **mâbra** nfs. (Bel* 136), **môbra** (Sax*), **mârva** (Mal*, Mpo*), **marzè** (Ter*), **mâva** (Abv*), **mâvra** (Abn*, Aly* 529b, Gru*, Les*, Thn*, Tré*, Vie* JFM), **môva** (136, Bfo*, Bta*, Chx*, Cm*, Ebl*, Gtt*), **môve** inv. (Mpl* 189+), **môvra** (529a Bettant / Vaux) || **le marvè** au fpl. (Mpo*), R. 2 < 1. GAG 953b *malva* < g. *malákhê* ; **tomèta** (189+, Aime, Moû*), R. « plante haute dont les fruits verts minuscules font penser à de petites tommes (MMC 237b) => Tomme.

A1)) grande mauve (dont on fait des infusions pour le bétail qui a pris froid), *malva sylvestris* : **mârva** nfs. et /e pl. (Tig*), R. 2

MAUVIETTE nf., alouette devenue grasse ; personne chétive, malade : **môvyèta** (Alb*, Vth*).

A1)) mauviète, personne peureuse : **kakakulota** [dêfêque (dans sa) culotte] nm. (Ebl*) ; => Maladif.

MAX pm. **Maks** (Alb*).

MAXILLY nv., Maxilly-sur-Léman nv., (CO, ct. Évian-les-Bains, Bas-Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), citée en 1327, R. 1 : **Maslyi** (ECB, FEN) ; Nhab. Maxilien / Maxillien.

-- N. : 550 hab. en 1960. Altitude 460 m.. Superficie 406 / 407 ha. (GVC 181-182 / GHJ 205-206a).

A)) Les hameaux et lieux-dits : Petite Rive (pierre à cupules ligure, Torrent.

-- Les ruines du château de Maxilly sur le promontoire dominant le ruisseau de Coppy.

Un profond fossé permet de repérer son emplacement.

--R. 1 : **Maslyi** < LRD 110 nh. 1. (Dauzat) *Marcellius* ou *Marcilius* + suff. 1. -*acum*.

¹MAXIME nf. => Diction.

²MAXIME pm. **Maksimo** (Alb*), **Maksi** (FEN).

MAXIMIEN pm. **Maksi** (Sax*).

MAXIMIN pm. **Maksim** (Arv*) ; dim., **Mimin** (Alex).

MAXIMUM nm. **nivô l'pè hyô** [niveau le plus haut] (Alb* 001) ; **to s'k'on pû** [tout ce qu'on peut] (001) ; **(l') bè du mondo** [(le) bout du monde] (001, Reg*) ; **maksimom** (001) ; E. Plus.

A1)) le plus, le maximum : **le mé** (001, Sax*).

MAYEN nm. => Alpage.

MAYONNAISE nf. **mayonéza** (Alb*), **mayunézï** (Ect*).

MAZETTE nf. => Rosse.

MAZOT nm. => Cellier, Grenier.

MAZOUT nm. => Fioule.

MAZURKA nf. (danse) : **mazurkà** (Alb*, Ncl*).

ME pr. pers. atone 1ère p. sing. cod. ou coi. placé devant le v. :

- d2c. / dc. psc. / e2c., **mé** (Odd*), **mè** (ORB FPP), **MÈ** (Aix, Alb* 001, Aly*, Ann*, Avc* 150, Avx* 273b, Bât*, Bfo*, Bil* 173, Bta* 378, Cam*, Cha*, Chx* 044, Con*, Cmj*, Dba* 114, Ect* 310, Ebl* 328, Hvc* 236 AMH, Hou*, Mbz*, Mch* 402b, Mpl* 189, Mvz* 318, Pnc* 187b, Pju* 222b, Pco* 320b, Reg* 041, Jar*, Tes*, Tab* 290b, Try* 225, Thn* 004, Tig* 141, Tsv*, Vth*, Viv* 226), **me** ou **meu** (187a, 222a, 273a, 290a, 320a, 402a, Alv* 416, Arê*, Aba* 309, Att* 253, Aus*, Bba* 153, Bel* 136, Ber* 409, Boë* 035, Cel*, Cge* 271, Cor*, Cot* 407, Cvl*, Gets, Gtt* 215, Hpo*, Jrr* 262, Lav*, Mag* 145, Meg* 201, Mor* 081b, Nbc*, Jar* 224, Mpo* 203, Pal*, Sam*, Sax* 002, Sci* 315, Tab*, Ver* 127), **mò** (081a MHC) ; E. Moi. @ Tu me montreras : **t'mè faré vi** (001).

- dctl. apv., **M'** (001b, 035, 041, 044, 081, 127, 136, 165, 215 GPR, 222, 225, 226, 309, 315, 328), **m'** ou **me** (145, 153, 236, 407), **me** ou **meu** (002, 203, 253, 262, 271, 416), **me** (Mtd*), **m'** ou **mè** (001a, 028, 114, 173, 224), **mè** (004, 141, 189, 310, 318, 378). @ Il me le donne : **é m'lo balye** (001). @ Il me dit : **â m'di** (215). @ Il me voit : **â mè vèye** (189), **é m'vai** (001).

- dv., **M'** (001, 041, 044, 081 JFD, 150, 215, 222, 310, 328, 407, 409, 416...). @ Tu m'attendras : **t'm'atêdré** (001). @ Il m'attendra : **é m'atêdrà** (001).

A1)) *me* réfléchi : => Se (réfléchi).

A2)) pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

MÉANDRE nm., sinuosité d'un cours d'eau : **vriyoula** nf. (Cam*) || **virolon** nm. (Alb*), R. => Tourner (**vri**) ; **retòr** [détours] nm. au pl. (Mpo*) ; **korba** [courbe] nf. (001+), **rekorba** [*Recorbaz*] (Ect*), R Courbe.

MEC nm. => Homme, Keum, Type.

MÉCANICIEN n. **mékanichin**, **-na**, **-ne** (Alb* 001, Gtt* GPR) / **mèkanichin** (Ect*) | **mékanisyène** s. et //yìn pl. (Mpl*) ; => Mécanique.

A1)) mauvais mécanicien, mécanicien médiocre : **faralyon** [ferrailleur] nm. ou **farolyon** [bricoleur piètre] (001) ; **tamanyare** nm. (Ber*), R. => Étameur.

¹MÉCANIQUE adj. **mékaniko**, /a, /e (Alb*, Bil*, Chx*, Tig*), R. ²Mécanique.

²MÉCANIQUE nf. (science) ; machine : **MÉKANIKA** (Alb* 001, Bil*, Cha*, Chx*, Ect* 310, Gtt* GPR, Mal*, Mpl* 189, Reg*, Tig*, Vth*), R. 1.

A1)) mécanique inutilisable, bonne pour la ferraille ou le rebut : **taklasa** nf. (Ber*), R. => Inutilisable.

A2)) machine pour battre le blé (avant l'arrivée des batteuses) : **mékanik à blyâ** nm. (001) ; => Batteuse, Battoir à blé, Battre.

A3)) machine pour couper les betteraves en tranches : **mékanik à bondanse** nm. (001) ; => Coupe-racine.

A4)) machine pour broyer les pommes et les poires pour faire le cidre : **mékanik à pome** nm. (001) ; => Broyeur (à fruits), Pomme.

A5)) (la) *mécanique* des charrettes pour freiner, (le) frein : **mékanika** nf. (001, 310) ; => Frein.

-- @ Serrer le frein de la charrette : **sarâ la mékanika** (001, 189).

A6)) (la) *mécanique* pour les gants, petite machine qui servait à coudre les gants à la main : **mékanika** nf. (310).

B1)) expr., il est mécanicien : **âl yé din la mékanika** [il est dans la mécanique] (189), **al dyê la mékanika** (001).

--R. 1 : **mékanika** < l. BWW 399a *mechanica* fs. < GAG 967c *mechanicus* [mécanique : mécanicien] < g. *mêkhanikos* [habile, ingénieux] < dorien *mêkhanê* / l. *machina* < g. DGF 1154a *mêkhos* [moyen, engin, aide, secours] / got. *magan* / all. *mögen* / a. *may* [pouvoir] / r. DRS 172 **motchy** [pouvoir] / all. *Macht* [pouvoir, puissance] => Masse.

MÉCANIQUEMENT adv. ; machinalement : **mékanikamê** (Alb*).

MÉCANISATION nf. **mékanizachon** (Alb*, Vth*).

MÉCANISER vt. **mékanizî** (Alb*, Vth*).

MÉCANISME nm. **mékanismo** (Alb*, Vth*), **mékanismoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; => Processus.

A1)) mécanisme de freinage sur un char : => Frein.

MÉCANO nm., jeu de construction pour enfant : **mékanô** (Alb*).

MÉCANOGRAPHIE nf. **mékanôgrafi** ou **mékanôgrafyà** (Alb*).

MÉCHAMMENT adv. **méshamê** (Alb*), **méshamin** (Vth*).

A1)) méchamment, horriblement, terriblement : **bortamin** adv. (Ebl*).

MÉCHANCETÉ nf., perfidie ; => Malice : **méchansetâ** (Gtt*), **méchansitâ** (Tig*), **mêchanstâ** (Mpl*), **méchinstâ** (Vth*), **méchintizî** (Ber*), **méshanfye** [femme du diable] (Mon*) ; **môvétâ** (Alb*) ; **roushiche** (GLF) ; E. Infâme.

A1)) méchanceté orale, parole méchante, parole blessante, pointe, pique, flèche : **fion** [croupion] nm. (Vaud VSC 88).

MÉCHANT adj., mauvais, malin, porté à la méchanceté, sale, perfide : **MÔVÉ, -ZA, -ZE** (Alb* 001, Ann* 003, Cmj* 282, Cor*, Csl*, Gtt*, Mch* 402, Vth* 028) || **môvé** ms. (189, Mpo* 203+), R. 4 => Mauvais ; **krwê** ms. (189), R. => Petit.

- **danâ, /âye, /é** (Sax* 002), R. => Damner ;

- **MALIN, -NA, -NE** (001, 002, 003, 282, Sevrier, Thn* 004) | **malin, malnà, /è** (Chx*, Bta*) / **malun** (Avc*) || **maliñ** m. (Ebl*), **malin** [malin] ms. (203+), R. => Malin ;

- **malcheû, -za, -ze** [malicieux] (002) ;

- **mandro, /a, /e** (002) / **mwindro** (003), R. 2 Moindre et Chétif (**mîndro**) ;

- **krwé, -la, -le** (Abv* 021, Bil* 173, Cha* 025) | **krouyo, krouya, krouye** (Boë* EFT 64) | **krwê, krwêyï, /ë** (189+), R. 5eoq1 => Petit (**krouyo**) ;

- **mêchan, -ta, -tê** (Mpl*) / **méchin** (003, 004, 028) / **méshan** (001) / **métsin** (Alv*) || **méchan'** ou **mèchan'**, **méchanta** ou **mèchanta, /ë** (Tig* 141 LPT 106 / 161) ;

- **kativo** ms., **kativâ** fs., /ë pl. (203), R. 1 ; **grâmo** m. (Lav*) ; **pâ tan bon, pâ tan bona, /e** [pas aussi bon (qu'on pourrait le penser)] (001, Tgl*...) ; **bourta** fs. et /e fpl. (141), R. => Mauvais ; **lêdo, /a, /e** (Ber*) / **lêdo** [vilain] (203), R. Laid ; **lôrde, /a, /e** (402 MPM 21) / **lôrdo** (001), R. => Horrible ; E. Avare, Guêpe, Mécréant.

-- @ Méchant comme une teigne : **môvé m'la gala** [*mauvais comme la gale*] (001), **malin man la gala** (002). @ Une méchante fièvre : **na bourta fyîvra** (141).

A1)) mauvais, en mauvais état, usagé, (ep. d'un vêtement, d'un outil...) : **mandro, /a, /e** (002), R. 2 ; **môvé, -za, -ze** (001, 002), R. 4.

A2)) mauvais, dangereux, venimeux, vénéneux, vireux, mortel ; nauséabond : **môvé, -za, -ze** (001, 002), R. 4.

A3)) méchant, blessant, vexant, (ep. d'un mot, d'une personne) : **de pwêr** [de porc] ladj. (002) ; E. Humeur.

A4)) sale, vilain, méchant, laid, infâme : **lêdo, /a, /e** (001 BEA, 028, Bonneville 043) ; **lôrdo, /a, /e** (001) ; **borto, /a, /e** (021), **beur, -ta, -te** (025), **bweur, -ta, -te** (Pal* 060)

|| **bourta** fs. et /e fpl. (141), R. Brut.

A5)) susceptible, vicieux, méchant, ombrageux, hargneux, (ep. d'un mulet) : **zinko**, /a, /ë (141).

A6)) méchante (ep. d'une femme) : **pouadinte** adj. fs. (GPE 24).

B1)) n., personne méchante, nuisible, homme capable de méchants tours et de méchantes plaisanteries, sale type, triste individu, vilain personnage : **kwèna** [couenne] nf. chf. (002) ; **borta bétye** [sale bête] nf. chf. (003, 004, Gmt*), **bourta bèsï** (Fta*) || **lôrda bétye** ou **sala bétye** [sale bête] (001) || **léda bétye** (043) ; **bourta zan** nf. chf. (Gtt* GPR) ; **sal' tipo** [sale type] nm. chs. (001) ; **fèmé** [fumier] nm. chs. (001) ; **fregon** [tisonnier] nm. chf. (173) ; **katôla** [excrément] (173) ; **choléra** nm. (Rvg* 627) ; E. Abruti, Diable.

B2)) les méchants, les vilains : **lô môvé** (001), **lo môvé** (021), R. 4 ; **lou bweur** (060).

B3)) femme méchante : **biza** [bise] nf. (002) ; **bronna** nf. (002), R. Brune (noirceur) ; **arpi** [grappin >< harpie] nm. (021) ; E. Gale.

B4)) femme très méchante : **gârsa** [garce] nf. (001, 002) ; **mosêyla** [belette ; femme curieuse] nf. (141), R. => Belette (**moutèrà**).

B5)) personne ou animal méchant, traître, portant tort, de peu de valeur : **krwé mami** nm. (173) ; **k'a na vora dzê la bouda** [qui a un ver dans le ventre] (173).

B6)) personne méchante et vicieuse ; emmerdeur chs., emmerdeuse cfs. : **gâma** chf. (Terrachu) ; **gaure** [mauvaise viande] nf. (627), R. => Boucher (**gaurattier**).

C1)) expr., elle est un peu méchante : **l'è pâ tan bona** [elle n'est pas si bonne (que ça, que l'on croirait)] (001, Tgl*).

--R. 1 : **kativo** < it. DEZ 228a *cattivo* < lat. *captivum* [captif, prisonnier] < crlat. *captivum diaboli* [prisonnier du diable] < *capere* [prendre], D. Enfant.

--R. 2 : **mandro** < afr. DAF 403a *mendre, maindre, meindre, menre* / DAF 404a *menor* [plus petit, inférieur, moindre, mineur, d'un moindre prix] < l. *minor* [plus petit], D. Chétif, Mauvais, Médiocre, Moindre.

MÈCHE nf. (de lampe, de cheveux, de briquet, de détonateur, de vilebrequin, de perceuse, de fouet) ; moyen : **mècha** (Cmj* 282), **meche** {**meuche**} (Gtt* 215 GPR), **mèche** (Bel* 136, Bta*, Ebl*, Cor*, Sax* 002), **mèchï** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig* 141), **mèshe** nf. (Alb* 001, Vth* 028), *R. 7agg1.

A)) Les noms en général.

B)) Les mèches de cheveux.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les noms en général :

A1)) mèche soufrée qu'on brûle dans les tonneaux : **bran** nm. (002, Gen* 022) ; **mèshe** nf. (001), *R. 7agg1 ; E. Mécher.

A2)) mèche de lampe à huile, à carbure ou à pétrole, mèche de bougie (// de chandelle // de cierge) : **fahêt** ms. et **fahê** pl. (141), **FARÈ** nm. (001, 022, 028, 136, 215 GPR, Ann* 003, Arv* 228, Mtd*, Sam* JAM, Thn* 004), **faron** [queue de renard ou de fourrure qui balance] (Rvg*), **fazhé** (Bil*), **fazhèt** (Mpo*), R. 2a => Falot, D. Fanfaron, Langue, Lanterne, Zeste.

A3)) bout de la mèche de lampe : **bobèche** nf. (136), R. dbb1 / fr. BWW 75b *bobèche* => Bobine (**bobina**).

A4)) mèche de lampe à pétrole : **mokìn** nm. (141), *R. 7agg1.

A5)) bout de mèche consumée, champignon qui se forme sur la mèche d'une lampe à huile, ou à carbure : **moshe** nf. (002), **moste** (215) || **moshon** nm. (001, 003, 004, Bsl*), *R. 7agg1.

A6)) petite mèche pour percer : **parfyorè** nm. (002) ; **meche** ou **meuche** nf. (215), **mèshe** nf. (001, 141), *R. 7agg1.

A7)) mèche du fouet : **pwanta du fwè** nf. (002), **pwinta** (Alv* 416) ; **mèshe** (001), *R. 7 ; E. Pointe.

A9)) tresse, mèche, cordelette, (de chanvre), pour nettoyer une plaie et évacuer le pus par un mouvement de va-et-vient : => Séton.

A10)) percerette : **mèchī** s. et /**ë** pl. (189).

B)) Les mèches de cheveux :

B1)) mèche de cheveux, accroche coeur ; mèche de cheveux en désordre : **fareuta** nf. (228+), R. 2a ; **brôta** nf. dc. et /**ë** fv. ou fgm. et /**e** pl.(228+), R. => Branche ; **kata** nf. (001, 028), **katéla** (416) || **katyô** nm. (Arv*), R. 1gee1 ; **vèta** (141, 189), R. => Toron ; **gichī** nf. (189), R. < fr. Guiche => Aguicher ; => Cheveux.

B2)) mèche de cheveux sur le front de chaque côté de la pointe frontale de la frontière (**dè la frinzhī**) que les femmes font ou non bouffer (gonfler) (il y en a deux) : **boufêt** nm. inv. (189).

B3)) une coiffure avec les mèches de cheveux du front, bouffantes : **an kwêchī du boufêt** nf. (189).

B4)) une coiffure avec les mèches de cheveux du front, non bouffantes, plates : **an kwêchī mota** [une coiffe plate] nf. (189).

B5)) mèche de cheveux ; petit morceau : **luche** nf. (Rvg*), R. => Lichette.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., bas, (ep. de la mèche de la lampe à pétrole) : **kwatë** fs. (228), R. => Affaibli (**kâtyo**).

D)) Les verbes :

D1)) faire allet et venir le séton : **sètnâ** vt. (282) || **fère koure lo sèton** [faire courir le séton] (282), R. => Séton.

D2)) nettoyer le bout de la mèche d'une lampe à huile ou autre, d'une bougie : **émostyé** ou **mostyé** vt. (215).

E)) Les expressions :

E1)) expr., il n'y a pas moyen, il n'y a rien faire, on y arrive pas, on peut pas : **y a pâ mèshe** (001), *R. 7agg1.

E2)) il a vendu la mèche = il a dévoilé le secret, le pot aux roses : **âl a vandu la meche** (215), **al a vêdu la mèshe** (001).

--R. 1gee1 : **kata** => Barre (**kota**), D. Débrouiller (**dékoti**), Démêler (**dékati**), Embrouiller (**ankoti**), Grumeau (**katlyon**).

--R. 7agg1 : **mèshe** / ap. *meca* / it. *miccia* / esp. *mecha* / afr. DHF 1295b *mesche* (en 1393) < (vers 1160) *mece* < vlat. BWW 399a NDE 454a DEZ 754b **micca* >< *muccus* / *mucus* [mucus nasal, morve] < clat. *myxa* [mèche de lampe] < gr. *muxa* [mucus nasal ; mèche de lampe] < ie. DEF435 **muk-* [gluant, visqueux] => Moucher (**moshî**) >< it. NDE 454 *mezzo* [moyen ; demi] < l. *medius* [qui est au milieu] < ie. DEF 427 **medhyo-* [qui est au milieu] >< DHF 1295b *(s)*meu-* [moisissure ; mollesse] >< esp. BDC 387b / port. *mecha* < celt. **mecca*, D. Bûche de bois (**moste**), Éméché, Mécher, Moisir, Moite, Moquette, Moucher, Mucosité, Sapin (**moste**), Souche (**moste**).

- N. : Le nez est au milieu de la figure (=> Manifeste, évident). **É s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (001).

La morve qui pend au bout du nez est une chandelle, une mèche. La mèche de la lampe se trouve au milieu, entre l'huile et la flamme.

MÉCHER vt., souffrer, (un tonneau avec une mèche soufrée, pour l'assainir, enlever les mauvaises odeurs et les moisissures) : **mèshî** (Alb*, Ann*), **mèchî** (FEN), **mèchê** (Ebl*), R. Mèche ; **brandâ** (Gen*), R. => Mèche.

MÉCOMPTE nf., erreur dans un compte : **mékontyo** (Alb*).

MÉCONNAISSABLE adj., non reconnaissable, difficile à reconnaître ; défiguré : **mékonèsâblo**, /a, /e (Mag*) / **mékònsâblo** (Vth*) / **mékonyesâble** ou /oü (Gtt* GPR) || **mékònsâblyo** ou **mékònyesâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

MÉCONNAISSANCE nf. **mékònsansa** (Alb*).

MÉCONNAISSANT adj., ep. d'un enfant qui reste dans les jupes de sa mère, ep. d'une bête qui ne reconnaît plus son maître : **mékonyesan**, -ta, -te (Gtt*).

MÉCONNAÎTRE vt., connaître mal, ne pas apprécier à sa juste valeur : **mékonyaitre**

(Alb*), **mékonyêtre** (Vth*), **mékonyêtre** (Gtt* 215), **mékounyêtre** (Chx*), C. / R. => Connaître.

MÉCONNU adj. / pp. **mékonyu**, /ywà, /ywè (Alb*) / **mékounyu** (Chx*).

MÉCONTENT an. **mékontê** ou **pâ kontê**, -ta, -te (Alb* 001b) / **mékontin** (Ect*, Vth*) / **mâkontê** (001a, Aix) / **mâkontin** (Arv* 228) ; **nyaru**, /wà, /wè (228), R, => Morve, D. Grimaçant.

A1)) être très, extrêmement mécontent et le faire savoir par des cris et de la colère : **fê' bèl** [faire beau] (ironique) (Mpl*), **fêrê brâvo** (001),.

MÉCONTENTEMENT nm. **mékontintmê** (Alb*) ; E. Moue.

MÉCONTENTER vt. **mékontintâ** (Alb*, Vth*).

A1)) expr., mécontenter ses parents : **fê' inradzê lé pahin** [faire enrager les parents] (Mpl*).

MÉCRÉANT an., non pratiquant (d'une religion), incrédule, hostile à la religion, impie, païen, athée, sans religion : **mandre**, /a, /e an. (Sax* 002), R. => Méchant ; **mové**, -za, -ze [mauvais] adj. (002) ; **mâkrèyan**, -ta, -te (Arv*) / **mâkrèyê** (Alb* 001b) / **mékran** (001a, Bta*, Bba*, Gtt* GPR, Vau* DUN 62, Vth*) ; **abrèyo** m., **abrèyi** fs., **abrèyê** fpl. (Tig*) ; **rnétan** m. (Cmj*), R. Renier ; **inguignot** m. (Rvg*), R. Huguenot ; E. Scrupule.

A1)) personne sans foi ni loi : **kroumir** m. (Mpo*), **vyu kroumir** [vieux mécréant] ou **bourt kroumir** [vilain mécréant] (Mpl*).

A2)) c'est un mécréant : **âl â pâ uzâ sé pantaloun su lé ban dè l'ègljê** (189).

MÉDAILLE nf. **MDALYE** (Alb*, Alex, Ann*, Cru*, Vth*), **mdaye** (Bel*, Ebl*), **MÉDALYE** (Aix, Arv*, Db*, Gtt* GPR), **medalyi** s. et /yè pl. (Mpo*) / **médalyi** (Tig*) / **meudalyi** ou **mdalyi** (Mpl* 189), **medaye** ou **medâye** (Fbg* 606b DCK), **medêye** (606a SPJ 40), R. Iioq1 ; E. Avers, Revers.

A1)) l'envers de la médaille : **l'inver dè la mdalyi** nm. (189).
--R. Iioq1 : **mdalye** => ²Maille (**mély**), D. Médaillé, Médailler, Médaillon.

MÉDAILLÉ an. et pp. **médalyà**, /yà, /yè (Alb*, Vth*) / **meudalyà** (Mpl*) || **mdayà** m. et fs., **mdayè** (Ebl*), R. ioq1 => Médaille..

MÉDAILLER vt., décorer d'une médaille : **mdayê** (Ebl*), **médalyé** (Gtt*), **médalyi** (Alb*, Vth*), **meudalyê** (Mpl* 189), R. ioq1 => Médaille.

A1)) féliciter (plaisant) : **balyê la mdalyi** [donner la médaille] (189).

MÉDAILLON nm. **médalyon** (Alb*, Arv*, Vth*), **meudalyon** (Mpl*), R. ioq1 => Médaille.

MÉDARD pm. (Saint), (F. 8 juin) : **MÉDÂ'** (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Reg* 041, Vau*), **Médâr** (Mpl* 189, Thn* 004), **Méyâ'** (003 TER).

A1)) Saint Médard : **san Médâ'** (001b, 041), **sê Médâ'** (021), **sin Médâ'** (001a, 003), **sin Médâr** (004), **sîn Médâr** (189) ; => Pleuvir.

MÈDE an. (peuple de la Médie) ; - nm., langue des Mèdes : **Mèdo**, /a, /e (Alb*), R. / esp. *Medo*.

MÉDECIN nm., thérapeute : **mèdesan** (Boë*), **meudesheune** s. et //in pl. (Mpl* 189b), **mèdesin** (Sam* 010b JAM), **mèdèsin** (Bil*, Ect*), **mèdèsin** (010a, Vth* 028b, Abv*, Aix, Cha*, Ect*), **mèdèsin** ou **mèdèsin** (Tig* LPT 135 / 182), **mèdèsin** (Ebl*), **medin** (Mpo*), **mèdin** (Lav*), **medsin** (Arv*, Bel* 136c, Gtt* 215), **mèdsin** (136b, Bba*, Pal*, Reg* 041b), **MÈDSIN** (028a, 041a, 136a, Alb* 001, Alex, Ann*, Avx*, Bta*, Coh*, Jsi*, Sax* 002), **mèdsin** (Clg* 539), **meudesheune** ou **meudsheune** s. et //in pl. (189a MMC 197a), **meudzihhin** (Pnc*), R. 1 ; => Docteur

A1)) expr., aller chez le médecin : **alâ u medsin** [aller au médecin] (215), **alâ u mèdsin** (001), **alo' vè le mèdsin** (002).

A2)) appeler le médecin : **apèlâ** ou **kriyâ l'meudesheune** (189), **aplâ l'mèdsin** (001).

A3)) aller chercher le médecin : **alâ kri l'mèdsin** (001).

A4)) Si on avait toujours des cerises et des raisins, on pourrait se passer de médecin : **S'onn avai tozhoh d'grèfyon pwé dè rzin, on porè s'pasâ d'mèdsin** (001), **S'onn avè tozhoh d'grèfyon pwé dè rzin, on porè s'pasâ dè mèdsin** (539)

--R. 1 : **mèdsin** < l. *medicus* / DRS 71 *medium* [celui qui communique avec les esprits, avec l'au-delà] / g. *Médos* / *Mêdê* [divinités soignantes, magiciennes] => Tonneau (Muid), D. Médecine, Médicaliser, Médicament

MÉDECINE nf., médicament, médication, thérapie, thérapeutique : **mèdèsèna** (Cha*), **médèsina** (Ect*), **medeunä** (Mpo*), **medsena** (Gtt* GPR), **MÈDSINA** (Alb*, Alex ; Reg*, Vth*), **meudeushinya** ou **meudshinya** (Mpl*), R. => Médecin.

A1)) médecine, drogue, médicament : => Médicament.

MÉDIA nm. **médyà** (Alb* 001, Reg* 041), R. => Médian, D. Médiathèque, Médiatique, Médiatisation, Médiatiser.

A1)) les médias (journaux, radio, télévision) : **lô médyà** nmpl. (001, **lou médyà** (041).

MÉDIAN adj. **métindî, -re** (FEN) || **du mêtê** [du milieu] ladj. inv. (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **métindî** < blat. FEN *mediatanum* < l. *medianus* [du milieu] < *medius* [central, mitoyen, intermédiaire] => Milieu, D. Fenil, Grange, Média, Médiane, Médiateur, Plancher.

MÉDIANE nf. **métindîre** (FEN) || **médyana** (Alb*), R. Médian.

MÉDIATHÈQUE nf. **médyatèka** (Alb*).

MÉDIATEUR n. **médyateu'**, /**euza**, /**euze** ou **médyatò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), **médyator, médyateuza, /e** ((Vth*), R. < blat. / elat. BWW 399b *mediator* < l. *mediare* [s'interposer] => Médian.

MÉDIATION nf. **médyachon** (Alb*, Vth*), R. < blat. / elat. BWW 399b *mediatio* => Médiateur.

-- N. : La médiation est assurée par des personnes bénévoles, formées à la médiation par l'association AMELY de Lyon. Pour l'Albanais, contactez le tél.04.50.01.58.51 (HSR du 16/09/2021).

MÉDIATIQUE adj. **médyatiko, /a, /e** (Alb*).

MÉDIATISATION nf. **médyatizachon** (Alb*, Vth*), R. Média.

MÉDIATISER vt. **médyatizî** (Vth*), R. Média.

MÉDICAL adj., thérapeutique : **médikalo, /a, /e** (Alb*, Vth*).

MÉDICALEMENT adv. **médikamin** (Vth*), **médikalmê** (Alb*), R. Médicaliser.

MÉDICALISATION nf. **médikalizachon** (Vth*), R. Médicaliser.

MÉDICALISER vt. **médikalizî** (Vth*), R. Médecin, D. Médicalement, Médicalisation.

MÉDICAMENT nm., remède, drogue, potion, médecine, médication : **droga** nf. (Alb* 001, Col* AFR, Cor*, Gtt* GPR), **drouga** (Bel* 136, Sax* 002), R. 3a => Drogue ;

- **médikaman** nm. (Reg*), **médikamê** (001, Bau*, Bba*), **médikamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **médikami** (Pnc*), **médikamin** (Ebl*, Ect*, Vth*), **médikamiñ** (Bta*), R. => l. *medicamentum* => Médecin || **meudshinya** [médecine] nf. (Mpl*) ;
- **potringa** [médecine] nf. (001, Ann*, Chx* 044, Gen*, Thn*, FEN), *R. 3b ; E. Drogue, Fortifiant.

A1)) v., administrer // soigner avec ~ des remèdes // des médicaments ; (en Alb*) donner des médicaments (un peu trop facilement), médicamenter : **potringâ** vt. (001, 044), **potringâ** (002), *R. 3b ; **drougâ** (136), R. 3a.

A2)) prendre des remèdes (des médications), aimer se soigner avec des médicaments, se droguer, prendre un peu trop de médicaments (de drogues) : **s'drogâ** [se droguer] vp. (001), **s'drougâ** (136), R. 3a ; **se potringâ** [se potringuer] vp. (001, 044, Rvg*), **se potringo'** (002), *R. 3b.

--R. 3b : **potringa** < prov. DPF. *poutringo* / irl. *poitigéara* nm. [pharmacie] / cat. *potinga* < prov. ONO. *poutet* [petit pot] => Pot /// Bastringue, D. Boisson, Délicat, Drogue, Malade (*potringue*), Mangeur (difficile), Moue, Ouvrier, Planche, Potion, Remède.

MÉDICAMENTER vt. => Médicament.

MÉDICATION nf. **médikachon** (Alb*) ; => Médecine, Médicament.

MÉDICINAL adj. **meudenòy** (Mpo*) ; => Officinal.

MÉDIE npf., pays des Mèdes : **Médi** (Alb*).

MÉDIOCRE adj., mauvais : **médyokro, /a, /e** (Vth*) ; **mandro** ou **mwindro, /a, /e**

(FEN), R. => Méchant.

MÉDIOCREMENT adv. **médyokramê** (Alb*), **médyokramin** (Vth*).

MÉDIOCRITÉ nf. **médyokritâ** (Alb*, Vth*).

MÉDIRE vi., dire du mal, (de qq.) ; faire des ragots, colporter des ragots : **médiyî** (Mpl* 189) ; **keryâ apré (kâkon)** [crier sur (quelqu'un)] (Gtt* GPR), **kreyâ apré (kâkon)** (Sax*), R. Crier (**kèryâ**) ; **médire** (Alb* 001, Reg*) ; **bavâ su** [baver sur] (001, Vth* 028b), **bavasî** (028a), R. dbb1 => Baver (**bavâ**) ; **bdyî** ou **bdyî du** [manger du = *bouffer du*] (001) ; **dire d'mâ dè** [dire du mal de] (001), **dire deu mô** (Bel*) ; **ablyî** [habiller] vt. (001, Sam*) ; **klyabôdâ** ou **glyabôdâ** [clabauder] vi. (FEN) ; **movenizh** vt. (Mpo*) ; **dèchapitrâ** (189), R. Chapitre ; **déganner** (Rvg*) ; **diyî dè mâl déz âtro** [dire du mal des autres] (189), **dirè d'mâ déz âtro** (001) ; **in diyî dè bourtè su kârtsoun** [en dire de vilaines (choses) sur qq.] (189) ; **minyâ la gourzhî** [mener la gorge] (189) ; **râlyê** ou **râlyètâ** (189), R. => Crécelle (**râlyèta**) ; E. Dénigrer, Peiner.
-- @ Deux amis mangeaient côte à côte ; l'un d'eux s'est mis à critiquer le curé ; l'autre lui a dit : **Douz ami bdyivô l'onn à flyan d'l'âtro ; yon sè ptâ à tapâ su l'êkrwâ (à bavâ su l'êkrwâ) ; l'âtro l'a fé : Bdyu ton sôsison nan pâ bdyî l'êkrwâ** [mange ton saucisson au lieu de manger le curé = bouffe ton saucisson au lieu de bouffer le curé (bouffer du curé)] (001).

MÉDISANCE nf. **mèdeujîshî** (Mpl* 189b), **médizansa** (Alb*, Ann*, Mch MPM 21, Sax*), **médizinsa** (Vth*), **mèdjîshî** (189a).

MÉDISANT an. **mâdzê, -ta, -te** (Alb* 001b) / **mâdizan** (Cha*) / **médizan** (FEN) / **médizê** (001a) / **médizin** (Chx*, Vth*).

A1)) personne médisante, méchante : **môvé grwin** [*mauvais groin*] nm. (001) ; **kofa linga** [sale langue] nf. (001) ; **kofo grwin** nm. (001) ; **sôle grwê** [*sale groin*] nm. (Mch* MPM 21) ; **linga de sarpan** [langue de serpent] nf. (Sax* 002), **linga d'sarpê** (001) || **sarpan** [serpent] nf. (002) ; **bourta gourzhî** nf. (Mpl*).

A2)) homme médisant, cancanier, parlant mal à propos : **lêgâr** nm. (Abv*), R. Langue.

MÉDITATIF adj. : **kè médite** [qui médite] ladj. (Alb* 001) ; **dè méditachon** [de méditation] ladj. inv. (001) ; **méditatif, /a, /e** ou **méditatif, //îva, //îve** (001) ; => Pensif.

MÉDITATION nf. **MÉDITACHON** (Alb*, Ann*, Reg*, Sax*, Vth*).

MÉDITER vt., préméditer, réfléchir, projeter, penser : **MÉDITÂ** (Alb*, Ann*, Gtt*, Vth*), **médito'** (Reg*, Sax*) ; **mzantâ** [ruminer] (Arv*) ; **gonnâ** (Mor* JFD), R. => Tremper (**gonvâ**), D. Marmonner ; **toupeunâ** (Gtt* GPR), R. => Pot (**toupin**) « parce qu'on reste immobile comme un pot.

MÉDITERRANÉE (LA) nf. **La Méditêrané** (Aix, Alb*).

MÉDIUS nm. => Doigt.

MÉDUSE nf. **Méduza** (Alex).

MÉDUSER vt. => Stupéfier.

MEETING nm., {mitiny} : **métinge** (Alex) ; => Rassemblement.

MÉFAIT nm. ; => Conspiration : **méfâ** (Ber*), **méfé** (Alb*, Vth*), **méfê** (Ebl*).

MÉFIANCE nf., défiance, crainte d'être trompé, manque de confiance : **MÉFYANSA** (Alb*, Ann*, Sax*), **méfyinsa** (Vth* 028) ; **défyinsa** (028).

MÉFIANT adj., défiant, soupçonneux : **méfyâblo, /a, /e** (Sax*) || **méfyân, -ta, -te** (Gtt*, Reg*) / **méfyân** (Mpl*) / **méfyê** (Alb*) / **méfyin** (Vth*) || **mefyan** ms. (Mpo*) ; **défyin, -ta, -te** (Chx*).

A1)) soupçonneux (ep. du regard) : **de koutyé** [de côté] ladj. inv. (Arv* 228).

A2)) méfiant, qui ne connaît que son maître : **kònsan, -ta, -te** adj. (Cmj*), R. Connaître.

B1)) v., être méfiant : **s'avèlyé** vp. (228), R. Veiller.

MÉFIER (SE) vp., prendre garde, faire attention : **SE MÉFYÂ** (Alex, Bel*, Bil* 173b, Bta*, Cha*, Cmj*, Db* 114, Gtt*, Tig* 141 LPT 49, Vau* DUN 53, Vth* 028b), **sè méfyâ** (Alb* 001b, Ebl* 328, Ect* 310), **sè méfyâ** (Mpl* 189), **s'méfyâ** (001a, 173a), **se mefyêzh** (Mpo*), **s'méfyô'** (Mch* MPM 21, Reg* 041b, Sax*), **se méfyî** (028a,

041a, Mor*), C. 1 ; **s'aparâ** (Arv* 228), R. Parer ;
- **s'avelyè** (228), **sè vèyî** (Vaud VSC 63), R. Veiller ; E. Attention, Présumer.
-- @ Il fallait se méfier du feu : **falyêye sè mêfyâ l'fwà** (189), **falai s'méfyâ du fwà** (001).

A1)) expr., méfie-toi, fais attention : **méfyâ** (001b, 189), **méfyate** (001a, 114, 141, 173, 328).

A2)) il faut s'en méfier : **fâ s'in méfyâ** (189), **fô s'ê méfyâ** (001).

A3)) fais attention, prends soin de toi : **shavoyitè** ou **shavouyî** (189).

--C. 1 : PR : (je) **dè mè méfyo** (310), **d'mè méfyo** (001) ; (nous) **no no méfyin** (001, 310) ; (ils) **se méfyô** (Lav*).

- Ip. : (2e p. vp.) **méfyate** ou **méfyatè** (001, 114, 141 LPT 224, 173, 328) ;

--- (5e p. vp.) **méfyâvo** (001, 141 LPT 161).

MÉGADONNÉE nf. **mégahinformachon** (Alb*).

MÉGALOMANE an. **k'a la folrà dé grantyò** [qui a la folie des grandeurs] (Alb* 001) ;

kè vû pètâ pè hyô k'al a l'dari [qui veut péter plus haut qu'il a le derrière].

MÉGALOMANIE nf. **folrà dé grantyò** [folie des grandeurs] (Alb*).

MÉGARDE (PAR), ladv., par inadvertance, par défaut d'attention, par inattention, sans le vouloir, sans le faire exprès : **pe mégârda** ou /e (Gtt* PHV / GPR), **pè mégârda** (Alb* 001, Sax*, Vth*), R. Regarder, Garder ; **sê' fére èspré** [sans faire exprès] ou **sê' fére atêchon** [sans faire attention] (001).

MÉGE nm. => Médecin, Guérisseur.

MEGÈRE nf. **mèzhîre** (Vth*).

MEGÈVE nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny ou haut val d'Arly, Haute-Savoie), surnommée « le Saint-Tropez des neiges », sise à 1100 mètres d'altitude (GHJ 335b) : **Mdziva** (Ebl*), **Meuzyéva** (Gtt* GPR), **Mezdiva** (Meg* 201b, ECB), **Mezhiva** (Sax*), **Meziva** (Nbc*), **Mezyèva** (Pra*), **Mèzyéva** (Abv*), **Mezyéve** (Gtt* 215 GPR), **Mzdiva** (201a), **Mzhiva** (Cor* 083), **Mzhîva** [**Mdhîva**] (GHJ 335b), **Mzhive** (Reg*), **Mzyéve** (Vly*), R. 1 ;

- Nhab. **Mezdevan, -na, -ne** (201) / **Mèzhvan** [Mégevan ou Megévan, /ane] (083, Alb*) / **Mézvan** (215 GPR) ;

- Shab. **lou Pilâte** (de Ponce Pilate = les grippe-sous) (083).

-- N. 1 : 3695 hab. en 1956. Altitude 1113 m.. Superficie 4410 ha. (GVR 121-123).

-- N. 2 : Le patois de Megève est connu par une thèse publiée par Christine Clément et par les écrits du docteur Charles Socquet (voir nos sigles CDD, CVA et MSO). Une revue de l'histoire et des traditions du Val d'Arly, MAG-Eva, a même été lancée dans les années 1990. Dans le n° 2 de MAG-Eva, Charles Socquet consacre un article de 9 pages sur le Calvaire de Megève, classé, et dont la construction a été décidée le 15 août 1834 par le curé d'alors, l'abbé Ambroise Martin.

-- N. 2 : On mentionne Megève au 11e s. : des bénédictins venus de Saint-Michel en Piémont, près de Suse, y fonde un prieuré. Les barons de Faucigny lui accordèrent, à la fin du 13e s. (en 1282), une charte de franchise avec le titre de ville et en 1578 la grande foire du 6 septembre (LVP 164 et GVR 121).

-- Les hommes de Megève s'exilient à Paris comme forts de la Halle ou commissionnaires à l'Hôtel des Ventes, coiffés du chapeau de feutre à larges bords ou du bonnet phrygien. Ils fréquentaient les bistrots voisinants l'église Saint-Eustache ou l'Hôtel Drouot (LVP 164).

-- N. 3 : Émile Allais, fils d'un hôtelier mégevand (selon LVP 170), ou fils d'un boulanger (selon SQH 11), gagna trois médailles d'or au championnat du monde de chamonix en 1937, puis, à Engelberg en Suisse en 1938, remporta une médaille d'or et deux d'argent.

A)). Les hameaux : « **Kacho** » [Cassioz].

--R. 1 : **Mezdiva** < LIF 445a plat. *mag-* / *meg-* [hauteur] + suff. *-eva* < lig. *mag-* [habitation / pierre / hauteur ou milieu / entre] / gaul. DFG *magos* [champ, marché] / airl. *mag* [plaine, terrain découvert, champ] / gall. et bret. *-ma* [lieu, endroit] (= >

Grand, Mai) + suff. lig. -eva ou -èva / l. *aqua* [eau] (GRO 173 *ève* < l. *aqua*) = GHJ 336a *Mageva* (docteur Charles Socquet) < l. *medium aquarium* « entre les eaux » « ligne de démarcation entre le bassin de l'Arve et le bassin de l'Isère, D. Évian, Genève, Mégevette.

MÉGEVETTE nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Haute-Savoie), R. 1 : **Mzhèvtà** (Bel* 136, Sax*, GAV, GON), **Mèzhèvtà** (AFM), **Mèzhvèta** (Alex 019), **Mèzhvèta** (ECB), **Mzhèshtà** [*Mdhèthta* (GHJ 298a)] ; Nhab. Mégevan : **Mzhèvon, -na, -ne** (GHJ 298a) / **Mzhèvan** ou **Mèzhvan** (136) ; Shab. **lou Moléro** [les rémouleurs] (019).

-- N. Les gens de Mégevette étaient connus pour être rémouleurs et marchands de toile (Olivier Frutiger).

--R. 1 : **Mèzhvèta** < LDA 112 *Megevetta* (en 1275 et 1344) / *Mégevol* (au 12e s.) dim. < Megève / GHJ 298a lat. *media (medium) aquarum* [milieu des eaux] < LDA 112 afr. *mege* [qui est au milieu] + celt. *eve* [eau].

MÉGI pp. => Chamoisé.

MÉGIE nf., mégissage : => Chamoisage.

MÉGIR vt. => Chamoiser.

MÉGIS nm., pour assouplir et blanchir les peaux : **bin d'findre è d'alon** [bain de cendres et d'alun] (Alb* 001) ; **bin d'farna avwé d'alon è d'sâ** [bain de farine, d'alun et de sel] (001).

A1) adj., mégi : => Chamoisé.

MÉGISSAGE nm. => Mégie.

MÉGISSER vt. => Chamoiser.

MÉGISSERIE nf. => Chamoiserie, Tannerie.

MÉGISSIER an. => Chamoiseur, Tanneur.

MÉGOT nm. **mégô** (Alb*, Arv* 228, Ebl*, Ect*, Mbz*), R. 1 ; **ku de sigaretë** [cul de cigarette] (228).

--R. 1 : **mégô** < tour. BWW 400a DHT 2158a *mégauder* [téter] < *mégaud* [petit-lait, **lêtâ**] / *mègue* [petit-lait] < afr. *mesgue* / *mègue* < gaul. **mesigu-* / DFG 193 / 236 *mesgos* [petit lait] / airl. *medg* / abret. *meid* / gall. *maidd* / corn. *meith* < l. GAG 982b (glose) *mesgus* [petit-lait] / lo. ODL 253 *maliq'a* [sucrer, téter, allaiter ; poitrine, mamelle].

MÉGOTER vt., lésiner, pinailler, ergoter, marchander : **mégotâ** (Alb*, Vth*), R. Mégot (**mégô**) ; **pekujé** (Gtt*).

MEILLERIE nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **Mèlyèryà** (Sax*), **Mèlèryà** (ECB, FEN) ; Nhab. Meilleron ; Shab. **lou krevafan** [ceux qui crèvent de faim].

- N. 1 : La commune a été créée le 20 décembre 1860 par décret, détachée de Thollon. Dans les années 1900-1930, cette commune était très florissante grâce aux carrières de pierres et grâce à la proximité du lac Léman. Plus de 500 carriers extrayaient la pierre et les bateliers la transportaient. Mais la construction de routes carrossables et l'emploi du béton ont fait baisser cette prospérité. De nos jours, ils n'y a plus de bateliers (LTM 83-90). Voir au mot BARQUE.

-- N. 2 : Pour les pierres des carrières de Meillerie, LTM 83-84 parle d'un calcaire de très bonne qualité, tandis que LVP 56 parle d'un granit bleuté ?

-- N. 3 : 412 hab. en 1960. Altitude 386 m.. Superficie 388 / 391 ha. (GVC 173-174 / GHJ 206).

-- N. 4 : ancien prieuré des Chanoines de Saint-Augustin du Grand-Saint-Bernard.

--R. 1 : **Mèlèryà** < LIF 428b (Malléloy) **melar-eta* ou **melar-etum* < l. **melarius* [pommier].

MEILLEUR adj. :

- Par localité :

-- (Alb* 001b) : **mèlyò** ou **mèlyeu** ms. dc et **mèlyor** ou **mèlyeur** dv., **mèlyò** ou **mèlyeu** mpl. dc et **mèlyōz** ou **mèlyeuz** dv., **mèlyora** ou **mèlyeura** ou **mèlyò** ou **mèlyeu** fs. dc. et **mèlyor** ou **mèlyeur** dv., **mèlyorë** ou **mèlyeurë** ou **mèlyò** ou **mèlyeu** fpl. dc. et

mèlyorz ou **mèlyeurz** dv..

-- (Mpl* 189) : **peu boun** [plus bon {*pluss bon*}] ms. fgm., **peu bouna** fs. dc. ; **mèlyeuye** inv. ou **mèlyeuyza** fs. et /ë fpl., (189).

--- @ Il n'y a rien de meilleur : **y a reune dè peu boun** (189), **y a rê d'mèlyeu** (001).

- Par genre et nombre :

-- **mailu** m. dc. et **mailuz** mpl. dv., **mailyüà** fs. dc., /yüè fpl. dc. et /üèz dv. (Ect* 310)

| **mèlyò, -ra, -re** (Les*) / **mèlyeu** (Aix 017b dc., Art*, Bil* 173, Chx*, Cor*, Pco*, Vth*) / **melyeû** (Gtt*) / **mèlyeû** (Ann*, Bsl*, Cha* 025c, Mln* 316b, Reg* 041b, Sam* 010b JAM) | **mèlyeur, -a, -e** (017a dv.) | **mèlyeû, -za, -ze** (Cor*) | **mèlyôw, mèlyôwa, mèlyôwë** (Tig* 141) || **mèlya'** m. (Cge*), **mèlyaw** (Alv* 416B), **mèlyeu** (025b, Abv* 021), **melyeû** (Ncl*), **mèyou** ou **mèyou** (Ber*), **mèlyow** (001a COD, Thn*), **mèlyu** (025a, Mrt*) || **mèlya'** inv. (Mbz*), **mèlyâw** (Mor* 081), **mèlyeû** (Sax* 002), **mèlyô** [*mèliau*] (CDV en 1536), **mèyeû** (041a, 316a, Bel*), **mèyor** (Ebl*), **mlyeû** (010a JAM) || **mèlyôy** ms./fs., **mèlyour** mpl./fpl. (Mpo* 203), R. 2 lat. *melior*, D. Mieux, Améliorer ;

- **pi boun** [plus bon] m., **pi bônä** fs. (203), **plu bon** (416A) ; E. Facile.

A1)) le meilleur, adj. superlatif : **l'mèlyò** ms. (001b), **l'mèlyeu** (001a, 017 dc.), **le mèlyeu** (021, 025), **le mèlyeû** (002, 316), **l'mèlyeuye** (189), **lo mèlyôw** (141) || **lô mèlyò** mpl. (001b), **lô mèlyeu** (001a, 017 dc.), **lu mailu** (310), **lu mèlyôw** (141) || fs. **la mailywè** (310), **la mèlyeu** (001b, 021, 025), **la mèlyeura** ou **la mèlyò** (001a), **la mèlyeû** (002, 041), **la mèlyôwa** (141) || **lè mailu** fpl. (Ect*), **lé mèlyeu** ou **lé mèlyeure** ou **lé mèlyò** (001), **lé mèlyo'** (Les*), **lè mèlyeu** dc. ou **lè mèlyeuz** dv. (173), **lè mèlyôwe** (141), R. 2 ; **lo plu bon** m. (416) ; E. Élite.

A2)) au meilleur de la journée : **âw bon d'la zhornîve** [au bon de la journée] (081).

B1)) v., rendre meilleur : => Améliorer.

B2)) (qq.) avoir meilleur temps de (+ inf.), être plus commode (/ facile / avantageux) pour (qq.) de (+ inf.), être préférable pour (qq.) de (+ inf.) : **avai mèlyeu tin de** (+ inf.) (001), **avêy mlyeû tan de** (+ inf.) (010 JAM). @ Tu auras plus vite fait de le faire toi-même : **t'â mèlyeu tin d'yu fére** [tu as meilleur temps de le faire] (001).

MEINIER nv. (Canton de Genève), R. < MCJ 17 *Meini* (au Moyen-Âge).

MÉLAMPYRE nm., mélampyre des champs, (*melampyrum pratense*, commun dans nos bois, R. lat. *melampyrum* < g. *melampuron* < *melas* [noir] + *puros* [blé] ; *melampyrum arvense* ou queue de renard, parasite des graminées) : **rozhèta** nf. (Aly*), R. Rouge.

-- N. : Ses graines mêlées au blé colorent le pain en rouge et peuvent le rendre dangereux (ALY n° 6-7 p.28).

MÉLANCOLIE nf., tristesse (causée par l'éloignement), cafard, ennui, idées noires, nostalgie, vague à l'âme, blues {blouze}, bourdon, humeur noire, noir, spleen : **bordon** [*bourdon*] nm. (Alb* 001), **bourdon** (Vth* 028), R. Bourdon (Insecte) /// Cafard ;

- **kafâ** [cafard] nm. (001), **kafâr** (028), R. Cafard (insecte) « à cause de sa couleur noire ; **vwar** nm. (Gtt* 215).

- **nai** [noir] nm. (001), **nê** (028, Sax*) ;

- **ankrê** nm. (Sam*), **inkré** (028) ; **gargantiñ** nm. (Ebl*) ; **hwar** nm. (Gtt* GPR) ; **bila** [bile] nf. (189+) ; **Heimveh** [maladie qui ne se guérit que par deux remèdes : l'air du pays ou la tombe froide] (EGB 7) ;

- **douratan** nm. (215 GPR), **duhatène** (Mpl*), **duratê** [*dure-temps* = temps qui dure (on trouve le temps long)] (Avx* 273, Cge*), **duratin** (Alv* 416, Ebl* 328), **duzhatîn** (Mpo*) ;

- **tafu** nm. (001, 028) ; **steuzon** nm. (215 GPR), **tezon** (PSH 88), R. => Ivre ; **bolu** nm. (Aba*) ;

- **mâ du pahi** [mal du pays] nm. (001), **mâ du payi** (310), **mâ du pèyi** (028) ; **gargantiñ** nm. (328) ; E. Angoisse, Bile, Regret.

-- @ Il s'ennuie = il a le cafard = il est nostalgique = , il trouve le temps long : **l'tin lo dure** (001), **avai l'kafâ** (001). @ Il trouve le temps long de ses parents : **l'tin lo dure d'sô parê** [le temps lui dure de ses parents] (001).

-- N. : Ce mal frappe aussi bien les gens que les vaches qui attendent avec impatience de monter en alpage (JDC 141).

A1)) regret (du passé) : **rgrè** nm. (001) ; **ptyou pinsmê u keû** [petit pincement au coeur] (001).

B1)) v., rendre mélancolique, rendre triste, rendre nostalgique, donner le cafard, donner des idées noires : **balyî l'bordon** vti. (001), **fotre l'bordon** (001), **balyî l'kafâ** (001), **fotre l'kafâ** (001), **ptâ l'nai dsu** [mettre le noir dessus] (001).

B2)) s'ennuyer, être ~ triste // mélancolique // nostalgique, avoir ~ le mal du pays // la nostalgie, broyer du noir : **avai l'bordon** [avoir le bourdon] vi. (001), **avai l'bourdon** (028) ; **avai l'kafâ** [avoir le cafard] (001), **avai l'kafâr** (028) ; **avai l'nai pè dsu** [avoir le noir par dessus] (001) ; **avai l'tafu** (028) ; **prindre lo duratin** ou **avai lo duratin** (416).

-- @ Quand il avait le cafard : **kan le duraté le prenyévë** (273).

MÉLANCOLIQUE adj., nostalgique : **mélankoliko**, /a, /e (Alb* FON) ; E. Mélancolie, Noir, Triste.

MÉLANGE nm. ; mixte, mixtion, mixture ; amalgame, union ; promiscuité : **mêkleuha** nfs. et /ë pl. (Mpl* 189+) || **méklo** nm. (Ebl* 328), **méklye** (Gtt* 215 GPR), **méklyo** (Alb* 001, Abv* 021, Gmt* 007, Reg*, Thn*, Vth* 028), **métlo** (Sax* 002), **miklo** (Ect* 310) || **maiklë** nf. (Inn* 541), R. 6 Mêler ;

- **mélandze** nm. (328), **mélandzeu** (Pnc*), **mélanjo** (FEN), **mélanzho** (001, 028, 310), **mélanzhoü** s. et /o pl. (189+), **mélinjo** (Ber*), R. afr. BWW 400b *meslinge* (de 1380 à la fin du 16e s.) => R. 6 ;

- **mèsé** nm. (Fau* 303 FEN 202a) || **mestyon** nf. (Arv* 228), *R. 2a < afr. BWW 412b (12e s.) *mixture* / it. *mestura* < l. GAG 995c *mixtio* / *mixtura* < *mixtus* [mêlé] pp. < *miscere* => R. 6, D. Pain (**mèché**) ;

- **brodo** nm. (228), **brôwdo** (Tig* 141), R. 2b => Mélanger (**abrédi**) ;

- **engâtsée** (en cuisine...) nf. (PDP 43).

- E. Blé (mélanges), Méteil, Potion.

A1)) mélange de foin et de paille (pour économiser le foin donné aux animaux) : **méklyo** nm. (001, 007, 021), **métlo** (002) || **maiklë** nf. (541), **mêklâ** (Ber*), R. 6 ; **mèsé** nm. (303 FEN 202a), *R. 2a.

A2)) mélange de vin et de cidre : **métlo** nm. (002), R. 6.

A3)) mélange de vin blanc et de vin rouge : **méklyâ** nm. (Cbl*), R. 6.

A4)) mélange, mixture, mixtion ; confusion ; fig., union, épousailles, fusion : **brodo** (228), R. 2b.

A5)) mélange de nourriture (pour les animaux, porc...) : **patchok** nm. (141 LPT 292), R. => Boue (**patyôka**).

A6)) mixture, potion, mélange de plusieurs choses (surtout des plantes), mélange douteux : **menéstra** nf. (215 GPR), R. => Soupe (**menéstra**) ; **mistura** nf. (001, 028), R. 6.

A7)) mélange culinaire : **papè** nm. (001, PDV).

A8)) mélange liquide de lait et d'autre chose ; mélange douteux, peu appétissant : **trobyon** nm. (GLF), R. Trouble.

A9)) amalgame mou, visqueux : **cacotte** nf. (Rvg*), R. Tâtillon (**cacot-cacotte**).

--R. 2a : **mestyon** < afr. BWW 412b (12e s.) *mixture* / it. *mestura* / fr. *mixtion* (13e s.) < l. GAG 995c *mixtio* / *mixtura* < *mixtus* [mêlé] pp. < *miscere* => R. 6 Mêler, D. Pain (**mèché**)

MÉLANGÉ adj., mêlé : **brôwdo**, /a, /e av. (Tig*), R. => Mélanger (**abrédi**) ; **mènklo**, /a, /e av. (Tig*) / **miklo** (Ect*) | **méklyo**, /ya, /ye (Alb*) | **méklyeu**, /ya, /yë (Gtt* GPR) | **mékloü**, /o, /a, /ë, R. Mêler.

MÉLANGER vt. => Mêler.

A1)) mélanger et calmer un troupeau (au moment de la montée en alpage) : **abrédi** vt. (Cvl*, Nbc*), **bòydrêzh** (Mpo*), R. Brouet, D. Mélange (**brodo**), Mélangé (**brôwdo**).

A2)) mélanger, mouiller : **benouiller** vt. (Rvg*).

MÉLANIE pf. **Mélani** (Alb* BUF, Arv*, Ebl*, Vth* 028b), **Mélin** (028a), **Mélaniya** (Sax*); dim. **Nini** (Bba*).

MÉLASSE nf., résidu sirupeux non cristalisable : **pèlà** nf. (Vth*); **mélas** nf. (Mpl*), **mélasa** (Alb*, Ebl*), R. 1kmm1; **margaille** nf. (Rvg*), R. 1glc1-a.
 --R. 1kmm1 : **mélas** / fr. BWW 400b *maslache* (en 1508) < esp. BDC 395b *melaza* < esp. *miel* [miel] >> fr. DHT 2160a *mellaci* (en 1441) < it. / mlat. **mellacea* f. < pl. nt. < blat. *mellacium* [vin cuit] < clat. GAG 973c *mellaceum* n. nt. (// *sapa* [vin cuit] => Sève) < adj. **mellaceus* < *mel* => Miel (**mé**).
 --R. 1glc1-a : **margaille** => Magouiller (**magolyî**), D. Gluant (**margailleux**), Magouiller (**margailler**).

MELCHIOR pm. {*mèl-kyor*} ; nom d'un roi mage : **Markyò** (FEN), **Mèlkyo'** (Alb*), **Mèlkyor** (Alex), **Méltyeû** (Reg*).

MÊLÉ adj., mélangé : **méklye** (Gtt*) / **méklyo**, /**ya**, /**ye** av. (Alb* 001, Vth*) || **méklyo** av. m. (Mpo* 203) || **mélâ** pp. m. ou **mélo** av. m. (203), R. Mêler.
A1) c'est mélangé = c'est mêlé : **y è méklyo** (001) ; **y a d'on è d'ôtre** [il y a d'un et d'autre] (Sax*).

MÊLER vt., mélanger, (toutes sortes de choses) ; mixtionner (des liquides...) ; amalgamer, unir ; panacher : **maiklâ** ou **meklâ** (Inn*), **méklâ** (Ebl* 328, Mbz* 026), **mèklâ** (Mpl* 189+), **méklo'** (Mch* 402 MPM 21, Reg* 041c), **méklyâ** (Alb* 001b, Ann* 003, Abv* 021, Cmj* 282b, Gtt* 215 GPR, Thn* 004, Vth* 028), **mèklyâ** (PDV), **méklyé** (282a), **méklyê** (Jrr*), **méklyo'** (041b), **méklyâ** (001a), **méklyo'** (041a), **mènklâ** (Tig* 141), **métlâ** (Bel* 136), **métlo'** (Sax* 002), **métlyâ** (Sam* 010b), **mètlyashî** (010a), **miklâ** (Ect*) || **mélâ** (001, 004, 021, 026, 028, Aix, Arv* 228, Cha* 025, Mrt*), **mélêzh** (Mpo* 203), C. 1, *R. 4 ;
 - **beudre** (021), **brawdâ** (Alv*), **braoudêzh** (203 DVR 294), **breûdâ** (025), **brodâ** (228), **brôwdâ** (141), R. 2a => Brouet ;
 - **mélandjyé** (Pal*), **mêlandzê** (189+), (**mélanjî** (FEN), **mélanzhî** (001), C. pp. **mélandyâ** m. (001), *R. 2b < vlat **misculaccare* < R. 4 ; E. Emmêler, Neiger.
A1) mélanger : **mélandjî** (141), **mélandjîe** (328), **mélanjî** (FEN), **mélanzhî** (001, 003, 004, 028, Chx*), **melyayêzh** [gaspiller] (203), **mlandjyé** (402 MPM 21), C. => Ravager, *R. 2b.
A2) mêler (// mélanger) des objets, les enchevêtrer : **anfanblo'** vt. (002), R. => Assembler.
A3) se mêler, se mélanger ; se joindre : **se méklyâ** vp. (001, 021), **se métlâ** (136), **se métlo'** (002) || **s'anmélâ** (215), R. 4 ; **se brodâ** (228), R. 2a ; E. Éteindre.
A4) se dissoudre, se mêler (se mélanger) intimement de façon à disparaître (ep. du fumier dans la terre) : **fouzo'** vi. (002), R. Fuser.
A5) confondre (des personnes) : **métlâ** vt. (002), R. 4.
A6) se mêler de (des affaires et de la vie privée des autres, de choses qui ne nous regardent pas ; s'immiscer dans (les affaires d'autrui) : **anprouyî (de)** vi. (002), R. 3 ; **sè mélâ** (189), **se métlo' (de)** (002), **s'méklyâ (dè)** (001, 028), R. 4 ; **beutâ soun nâ (dîn)** (189), **ptâ son nâ (dyê)** [mettre son nez (dans)] (001) ; **tréchimander** (Rvg*).
 -- @ Mêle-toi de tes affaires = mêle-toi de ce qui te regarde : **méklyatè d'tôz onyon** [mêle-toi de tes oignons] (001) ; **mélyatè d'ta spâ** [mêle-toi de ta soupe] (001) ; **méklyatè dè s'kè t'argârde** [mêle-toi de ce qui te regarde] (001).
A7) se mêler (s'occuper) de ses affaires (au lieu de s'occuper des affaires des autres) : **s'méklyâ (s'okupâ) d'sa spâ** (ou **d'sôz onyon**) [se mêler (s'occuper) de sa soupe (ou de ses oignons)] (001), **se mélâ de son frikô** [se mêler de sa cuisine] (228).
B1) action de se mêler de ce qui ne nous regarde pas : **anprouyeri** nf. (002), R. 3.
B2) (personne) qui se mêle de ce qui ne le regarde pas : **anprouyeû, -za, -ze** an. (002), R. 3 ; **nâ de trouye** [nez de truie] nm. (021), R. « fouille-merde.
B3) (personne) qui se mêle de tout : **traklya** nf. chf. (Chx*) ; **emmêlant / emmiellant** (Rvg*).
C1) expr., (pour rabrouer qq. qui se mêle de ce qui ne le regarde pas) : **méklyatè d'ta**

spa [mêle-toi (occupe-toi) de ta soupe] (001) ; **méklyatë d'tôz onyon** [mêle-toi (occupe-toi) de tes oignons] (001).

--C. 1 : PR : (je) **méklo** (Pan*), **méklyo** (001) ; (tu, il) **méklë** (189), **méklyë** (001).

- FU : (tu) **méklyèré** (001).

- Pp. : **méklyâ**, /yâ, /yé (001) | **méklyo'**, /yöye, /yé (041) || fpl. **méklë** (Lav*) || **mélâ** m. (203).

--R. 2b : **mélanzhî** < afr. *meslinges* [mélange] (en 1380) < germ. < (?) vlat **misculaccare* => *R. 4 (**méklâ**).

--R. 4 : **méklâ** < afr. DHT 2160a *mescler* (vers 980) < blat. BWW 400b *misculare* (9e s.) < clat. GAG 992b *miscere* [mêler, mélanger] / sc. *miçrâh* / *mišras* [**mêlé**] / lit. *mīšras* [mêlé] / sl. *měsiti* [mêler] / g. DGF 1159b *misgein* [mêler ; avoir union intime, s'unir] // DGF 1154a *migda* [confusément, mêlé, pêle-mêle] / DGF 1113a *meignumî* [mêler, mélanger] / 1154a/b *meignumî* / *mígnûmî* [mêler] / *migas* [mêlé, confondu] / all. DUD 443a *mischen* [mêler, mélanger] < ie., D. => R. 2b (**mélanzhî**), Démêler (**déméklâ**), Mélange, Mélangé, Mélé.

MÉLÈZE nm. (arbre conifère ; parfois nf.) : **léza** nf. (Sam*), **meléza** (Gtt* GPR, Msg*, Sax*), **mêlêze** (Aly*), **mêlêzho** (Mpo*), **mêlêzî** (Ect*), **MLÉZA** (Alb*, Abn*, Bel*, Cor*, Les*, Thn*, Tré*), **mléze** (Avc*), **mnéza** (Gmt*) || **mélawlo** nm. (Jrr* GGL), **mélêze** (Arv* 228), **melézhô** (Mal*), **mêlênze** (Ebl*), **mélêzo** (Vth*), **mlézo** (Ann*), R. 1kml ;

- **lârje** nf. (Bta*, Gen* 022b), **lârjî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **lârza** (Pcb*, Vcn* 300), **larze** (PDP 59), **lârzhe** (Cmj*, Cam*), **lâza** (Bfo*) || **lârje** nm. (022a), **lâro** (OSB 208), **larse** (Chx* 044b), **lâzo** (Fau* FEN, Moû* 075b), **lârdze** (075a), **larite** (228), **lâryo** (), **lârzë** (044a), *R. 3 ;

- **brinva** nf. (044), **brinzyî** s. et **brinze** pl. (Fta*), **brinza** ou **brinzi** ou **brinzi** ou **brindzi** (Tig* LPT 246), R. 2 pie. (lig*) => Hotte (**branda**) / Bringue (**bringa**) ;

- **jwé** ou **dywé** nf. (), R. loq1-a => Aiguille (de conifère) (**adé**).

A1)) lieu planté de mélèzes : **larsêta** nf. (044) || **larzai** nm. (), **lazai** (), *R. 3.

A2)) jeune mélèze, petit mélèze : **larjêta** nf. (189), *R. 3.

A3)) petit mélèze : **brénzat** ms. et **brénzà** pl. (141), R. 2 ; E. Époux.

A3)) résine du mélèze (pour guérir les crevasses aux mains) : **abzhoun** nm. (189), R. => Résine (**abzhoun**) ; => Crevasse.

A4)) lanière découpée dans du bois de mélèze à l'aide d'un petit rabot spécial et qui sert à tresser des hottes : **blanc de mélèze** nm. (300).

--R. 1kml : **meléza** / fr. 16e s. DEF 417 *melze* / ap. *melse* (1540) < dial. dauph.-sav. / ad. DHF 1302b (en 1313) *melese* < vlat. BWW 400b **melix*, *melicis* « arbre à miel (à cause l'aspect de la résine) / gaul. DFG 211 **melatia* / **melice(m)* < *meli(t)* [résine] < plat. / prom. / pie. (lig.) » « arbre dont le feuillage a la couleur du miel / l. *mel*, *mellis* [miel] => Miel (**mé**) /// g. *melía* [frêne].

--R. 3 : **lârje** / afr. *larege* < DAF 347a (en 1213) *larice* / it. *larice* < lat. GAG 899b *larix* > gaul. (lig.), D. Résine, Résineux.

MÉLILOT nm., mirlirot, camomille, plante herbacée dont la fleur en épi a une odeur de miel, plante fourragère à fleurs mellifères très odorantes, plante au suc mielleux, R. 1 : **lizârna sarvazhe** [luzerne sauvage] (Aly* 529b Vaux), **luizêrna sarvazhe** (529a Aly* / Bettant), R. => Luzerne.

--R. 1 : **mélilot** / afr. DHT 2161a *mellilot* (vers 1300) / BWW 400b (en 1322) < l. DHF 1302b HDT 1495b DGF 1118b *melilotus*, *melilotum* / g. *melilôtos*, *melilôton* [lotus à miel] < *meli* [miel] + *lôtos* [lotus]

MÉLI-MÉLO nm. : **méklyo** [mélange] nm. (Alb*) ; **salâda** [salade] nf. (001) ; => Bazar.

MÉLINITE nf. **mélinita** (Aix).

MÉLISSA nf. (plante aromatique) : **mélis** (Mpl* 189c), **mélisa** (Alb*, Ect*), **mêlisa** (189b), **mêlisa** (Aly* 529b), **meliza** (Bfo*, Gtt* GPR), **MÉLIZA** (Mal*, Jma*), **mêliza** (529a Bettant / Vaux), **mêlija** (Aime), **milisa** dc. et /e dv. (189a), **MLIZA** (Abn*, Cor*, Msg*, Les*, Thn* 004, Tré*), **mriza** (Gru*), R. 1kml.

A1)) mélisse des bois, mélitte (en 1826) / mélite (en 1803) : **mliza d'montanye** nf. (004).

A2)) liqueur de mélisse : **êva dè milisa** [eau de mélisse] (189), R. /// eau de noix.

--kmm1-----

- **mélis** / fr. DHT 2161b *melise* (vers 1256) < blat. *melissa* (9e-10e s.) / l. GAG 973b *Melissa* [nymphé qui trouva le moyen de recueillir le miel] < l. GAG 973b *melisphyllum* / *melissophyllon* [mélisse] < g. *melissophullon* [feuille à abeille = piment des abeilles] < *melissa* [abeille] + *phullon* [feuille] => Miel (**mé**).

MELLE adj. fl. => Mamelle.

MÉLODIE nf. : **mozika** [musique] nf. (Alb* 001, Reg*); **ê'** [air] nm. (001); **mélodi** nf. (001).

MÉLODIEUX adj. **muzikalo**, /a, /e [musical] (Alb*).

MÉLODIQUE adj. **mélodiko**, /a, /e (Alb*).

¹MELON nm. (fruit) : **mlon** ou **mèlon** (Aime, Alb* 001, Ann*, Thn*), **melon** (Ebl*, Sax* 002), **mèlon** (Bil*), **meuloun** [veau châtré] (Mpl*) || **mèlon** [*melon* au plur.] (HPS); E. Boeuf, Veau.

A1)) melon d'eau : **angurina** nf. (Gen*).

A2)) chapeau melon : **shapé melon** nm. (002), **shapé mlon** (001).

²MELON nm., veau châtré : => Boeuf, Génisson, Veau.

MÉLOPÉE nf. : **rinma** nf. (Alb*), R. Rime.

MÉLOPHAGE nm. => Mouton (maladie).

MEMBRANE nf. **minbrana** (Alb* 001, Vth*); **peleta** (Gtt* GPR), R. 2; E. Enveloppe.

A1)) membrane, peau, qui recouvre les muscles (dans une viande cuite), chair flasque; viande de mauvaise qualité : **pèlyandra** nf. (001, Ann* 003b, Bsl*, FEN), **pilyandra** (003a, Thn*), R. Peau (**pé**).

--R. 1 : **pèlyandra** < prov. *peiandro*, *pelhandro* [peau flasque, membrane; guenille, haillon] / bret. *pillou* [chiffon] / afr. BWW 486a DAF 481b *peille* [vieux chiffon; pièce, morceau] (fin 12e s.) / prov. *pelha* [feutre] < l. GAG 1195c *pilleum* [sorte de bonnet phrygien en laine, signe d'affranchissement; nippe; coiffe (du fœtus); chiffon (BWW)] < l. GAG 1196a *pilus* [poil] >> l. GAG 1149a *pellis* [peau] / all. Fell / a. *film* + suff. péj. **-andr-** => Femme (**farata**) >> Filandre (**filandrë**), D. Déchirer, Espèce, Fainéant (**peyandru**), Guenille (**pèlyandra**), Infréquentable, Insulte, Lacérer, Lait (**pèlyandra**), Lambeau, Misèreux, Moeurs, Tissu.

MEMBRE nm. (pieds et jambes); membre d'une société, d'une organisation, d'un syndicat, d'une association... : **manbre** (Gtt*, Hpo*, Sax*), **manbro** (Alb* 001bB, Rba*), **mènbro** (Tig*), **minbre** (Nbc*), **MINBRO** (001aA, Bel*, Ect*, Vth*); **mìnbroü** s. et /o pl. (Mpl*); **agotyô** (Épa*) ; E. Conseiller, Pièce.

A1)) membre viril, verge : => Organe.

A2)) membre grand et fort (ep. des bras, des jambes) : **abati** nm. (Gtt* GPR)

MEMBRÉ, adj., découpé, costaud, qui a une belle taille, bien formé, bien bâti : **manbrâ**, /âye, /é (FEN), **minbrâ**, /â, /é (Alb*); E. Conformé, Découpé.

MEMBRER vt., donner des membres solides : **MANBRÂ** (Alb* 001b), **manbro'** (Sax*), **minbrâ** (001a).

MÊME adv. **mêma** (Pal*), **meme** (Rvg*), **même** (Arv* 228b, Avc* 150, Cam* 188b, Cmj* 282b, Gtt* 215, Mch* 402 MPM 21, Mln*, Mrt* 312), **MÉMO** (188a, 282a, Aix, Ajn* 234, Alb* 001b, Alv* 416, Ann* 003, Avx* 273, Bba* 153, Ber* 409, Bil* 173, Bmr*; Cha* 025, Chx* 044, Coh*, Cge* 271, Cor* 083, DBa* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Hvc* 236, Hou* 235, Jrr* 262 GGL, Meg* 201, Mer* 220, Mtd*, Nbc* 214, Pco*, Fer* 206, Jar* 224, Mpo* 203, Tab* 290, Thn* 004, Tig* 141b LPT 142, Var*, Vth* 028), **mémô** (Lav* 286), **mêmo** (141a LPT 62), **mémou** (Mpl* 189), **mima** (Boë* 035, Mor*), **mime** ou **mîme** (Pju* 222, Reg* 041), **mimo** ou **mîmo** (Cot* 407, Juv* 008, Bel* 136, Bog* 217, Bon* 043, Fbg* 606 SPJ, Gets 227, Mie* 208, Mor* 081, Pnc*, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **mémwo** (Mbz* 026) || dvcsl., **mém** (001a, 228a);

- **mémaman** (FEN), **mémamin** (Alex), **mîmaman** [*mêmemement, et même*] (002, 041, 083), **mîmamin** (136, 218, Fbg*, Grr*), **mîmamiñ** (PDV) ; **pi** (002, 083) ; E. Pareil.

A)) Adverbes.

B)) Conjonctions.

C)) Adjectifs et pronoms.

D)) Pronoms.

E)) Expressions.

A)) Adverbes :

A1)) (ne...) même pas, pas même ; à peine : **pâ lamê** [*pas seulement*] (001+, Pal*, Rum*), **pâ lamin** (228b, 310), **pâ samîn** (203), **pâ seû** (215), **pâ slamin** (228a+) ; **pâ pi** (136, Cbm*, Mag*, Meg*, Tho*), **pâ pîre** (Fbg* SPJ), **po' pi** (002, 041), **pâ pwé** (228+), **pâ pyê** (189) ; **pâ mé** (282) ; **pâ mémo** (001+, 141 LPT 294, 228, 262 GGL) ; **mém' pâ** ou **mémo pâ** (001) ; **panai** (voir aussi **bènai** [et même] (310) ; E. Ni.

-- @ Pour servir à quoi ? Même pas à nourrir un lapin : **Pè sarvi à kai ? Pâ pi à neûri on lapin** (041), **P'sarvi à kai ? Pâ mémo à nori on lapin** (001). @ La lampe n'était même pas cassée : **la lanpa ére pâ mé kasâ** [la lampe n'était pas cassée non plus] (282). @ Il y en a même pas un pour relever l'autre : **y a panai yon pè rèlèvâ l'âtro** (310).

A2)) à même (de + inf.) : **à mé (dè)** (028) ; **avyo** [dans le tas] (FEN) ; => Capable, Tas.

A3)) tout du même = la même chose : **to parî** (002, 004, 044, 081, 201, 218) ; **toton** (025) ; => Tout.

A4)) et même : **mimaman** ou **mîmaman** (002 SAX.38a-22, 041), **mimamin** (136, 218).

A5)) et même : **è pi** (010 JAM).

A6)) et même parfois : **è mémo dé kou** (001).

A7)) et même (pour renforcer une affirmation) : **bènai** (310). Voir aussi **panai** [pas même] (310).

-- @ Il est même grand : **ul è bènai gran** ou **ul è mémo gran** (310).

A8)) tout de même, quand même, (peut introduire une désapprobation) : **kan mémo** (001, 188), **kan mémoï** (189) ; **teu dè mémo** (173), **to d'méme** (402), **to d'mémo** (001, 004, 236) ; **kanbê** (310).

-- @ Ça te va tout de même mieux qu'à moi : **é tè vê kanbê myow k'à mai** (310), **é t vê kan mémo myeu k'à mai** (001).

A10)) tout de même, quand même, cependant, malgré tout, malgré (tout) cela : **kan méme** (215), **kan mémo** (001, 114, 153, 188), **kan mémoï** (189) ; **to d'mémo** (004, 236), **to du mémo** (310) ; **toparé** (282), **toparî** (002, 004, 201), **toton** (025) ; **mâgrâ to** (001), **mâgrâ sê** ou **mâgrâ to sê** (001) ; **bin** [bien] (001, 310).

A11)) de même, de la même façon, tout autant, pareillement : **dè mémo** (001, 025), **du mémo** (416), **de mîmo** (010 JAM) ; **parî** (001, 028), **parîramê** ou **parîrmê** [pareillement] (001), **teu paryé** (228) ; **étôh** [aussi] (001) ; **dinse** (003 DES) ; **dinse toparî** (001) ; **ase bin** [aussi bien] (282) ; **mîmaman** adv. (041)..

A12)) (pour faire un reproche, pour désavouer qq.) « voyons », « mais enfin » : **to d'mémo** [tout de même (tu exagères)] (001), **to du mémo** (310).

B)) Conjonctions :

B1)) cj., même, même s'il est, même quand il est, bien qu'il soit, malgré qu'il soit, (+ adj. ou pp.) : **mémo** ou **mémo k'al** ou **mémo k'é saye** (001) ; **mimaman (k'al)** (002), **mimamin** (218) ; **to paré** (282).

-- @ Même malade, je le prends quand même : **mémo malado, d'lo prènyo kan-mémo** (001). @ Même à moitié assommée, la truie l'avait mordu : **to paré métsâ annikâ, la gouda l'avê mour** (282 PCM 226).

B2)) cj., même si (+ ind.) ; même que (fl.), malgré que, bien que (+subj.) ; quand même que, quand même, quand bien même, (+ cond.) : **kanb' dv.** (310), **kanbin** ou **kan bin** (003, 215, 235), **kanbîn** ou **kanbîn** (141), **kan bun** ou **kanbun** (150), **kan byin** ou **kanbyin** (416), **kanbin kè** (001, 173), (+ ind. ou cond.) ; **méme sè** (402),

mémo sè (001), **mémo si** (220, 271), (+ ind.) || **mémo kè** (001), (+ ind. ou cond.) ; **kan mémo** (001, 310), **kan bin mémo** (001).

B3)) de même que, et aussi : **asë bin kè** (282).

B4)) même que, et même que, et meme, et d'ailleurs, la preuve : **mémo kè** (001, 310) ; **mémamin** (310).

C)) Adjectifs et pronoms :

C1)) adj., même : **MÉMO**, /A, /E dc. (001b, 003, 004, 025, 044, 083, 114, 141b LPT 108, 153, 173b, 188, 201, 203, 214, 215, 224, 228, 234, 235, 236, 273, 282, 290, 310, 312, Bmr*, Ctg*) / **mêmo** (141a LPT 120) / **méme** (150, 402) / **mîme** (002, 008, 041, Mmx*) / **mîmo** (010 JAM, 035, 043, 081, 136, 165, 217, 222, 227, 407, Mfc*, Scz*) / **myémo** (173a) || **mémwe, méma, mémë** (026) || **mémoü, /o, /a, /e** (189) || **mémë, /a /e** dc. et **mém'** ms. dv. ou fs. dv. (Mch*) || **mém'** ms. et fs. dv., **mémz** mpl. et fpl. dv. (001a) || **mémô** m. (286).

-- @ Les mêmes hommes : **lou mém' omo** (004), **lô mémz omo** ou **lô mém' omo** (001).

C2)) adj. indéf. / pi., le même, la même, les mêmes, semblable, pareil :

- ms., **le mémo** ou **l'mémo** (001, 003, 004, 083, 153, 215, 282, 290, 328), **le mîmo** ou **l'mîmo** (002, 081, 136, 165, 208), **lo mêmo** (141, 409), **lo mémö** (203), **lô mémô** (286), **lu mémo** (310).

- mpl. dc., **lô mémo** (001, 310), **lou mémo** (004, 083, 282, 290, 328, 409), **lou mîmo** ou **lou mîme** (002, 041, 081, 136), **lô mémö** (203).

- mpl. dv., **lou mém'** ou **lou mémz** (004), **lô mémöz** (203).

- fs., **la méma** (001, 004, 025, 026, 083, 173, 224, 273, 282, 290, 310, 312, 328, 409), **la mémä** (203), **la mîma** (002, 035, 041, 081, 136, 165, Sam*).

- fpl. dc., **lé méme** (001, 004, 083, 282, 290), **lé mîme** (002, 041, 081, 136, 165), **le méme** (203), **lè mémë** (310, 328).

- fpl. dv., **lé mémëz** (001), **le mémëz** (203, 228).

D)) Pronoms :

D1)) pr., lui-même, elle-même, eux-mêmes, elles-mêmes : **lui-mémo** ms. (001) || **lyai-méma** [elle-même] fs. (001) || **leu-mémo** [eux-mêmes] mpl. (001, 004) || **leu-méme** [elles-mêmes] fpl. (001b, 004), **lyè-méme** (001a).

D2)) le même que : **lo mémo kë** (141), **l'mémo kë** (001). @ C'est le même que le tien : **y è lo mémo kë lo tin** (141), **y è l'mémo kë l'tinno** (001).

D3)) lui même, soi-même, eux-même : **mîmo** (606 SPJ).

E)) Expressions :

E1)) expr., c'est toujours pareil, c'est toujours la même chose, il n'y a pas de changement, (dans l'état d'un malade...) : **y è tozheu du mîmo** [c'est toujours du même = c'est kif-kif] (002), **y é tozhò du mémoü** (189), **y è tozhoh du mémo** (001).

E2)) ils se ressemblent tous = ce sont tous les mêmes = ils sont tous pareils, (pro. et fig.) : **y è tô dé mîmo** [c'est tous des mêmes] (002), **y è twi dé mîmo** (227), **é son to lô mémo** ou **y è to lô mémo** ou **é son tô (fé) du mémo (bwè)** (001).

E3)) ils sont tous les mêmes = ils sont tous ~ du même genre // du même acabit // de la même engeance // de la même espèce, (péj. si appliqué à des personnes) : **y è to du mémo** [c'est tout du même] (001) ; **y è tot à ptâ dyê l'mémo panî** [c'est tout à mettre dans le même panier] (001).

E4)) tu n'as pas changé ; tu es toujours le même (pareil) ; tu es toujours semblable à toi-même : **t'é to de l'mémo** ou **t'é to du mémo** [tu es tout du même] (001, Moye), **t'é tozhoh l'mémo** (001), **t'é torzhò lu mémo** (310).

E5)) c'est la même chose / c'est tout du même / il fait de même, (ep. du temps...) : **(é) né fâ k'yon** (001, Abv*) ; **y è tot on** [c'est tout un] (025, Abv*).

E6)) manger à même (sans interposition de quoi que ce soit) : **mzhî à mé** ou **mzhî à mémo** (004). @ Prendre à même : **prindre à mé** (004).

E6a)) boire à même (sans interposition de quoi que ce soit) : **baire à mé** ou **baire à mémo** (004). @ Prendre à même : **prindre à mé** (004). @ Boire à même la bouteille :

baire à mémo la botolye (001).

E7)) être la même chose : **être du mémo** [être du même] (206), **étrè to du mémo** (001), **être to sin mémo** (Alex).

E8)) (arriver) en même temps : **(arvâ) ê mémo tin** (001).

E9)) (je suis arrivé) en même temps que toi, avec toi : **(d'sé arvâ) kan tai** (001), **kan tê** (150) ; **awé tai** [avec toi] (001), **awé tê** (150).

E10)) être du même âge : **étrè du mémo tê** (173), **être du mémo tin** (001).

E11)) c'est une autre histoire ; c'est un autre problème ; c'est une autre affaire ; ce n'est plus le même problème ; c'est du sérieux : **é pâ la méma** (001+, 310), **y è plyè la méma** (001+) ; **é po' la méma** (150).

E12)) Elle ressemble à la grand-mère : **y é la méma kè la gran mama** (189), **y è la méma k'la mémé** (001) ; **l'arsinblye à la mémé** (001).

E13)) ce n'est plus la même chose = ça a changé de condition = ce n'est plus pareil (il va falloir trouver un autre moyen, un autre système) : **y è plyè la méma** [*ce n'est plus la même*] (001, Rvg.)

MÉMÉ nf. => Grand-mère.

MÊMEMENT adv., pareillement, de même : **mémamin** (Alex), **mimaman** (Reg*), **mimamin** (Bel*) ; **parirmê** ou **pariramê** (Alb*).

MÉMÈRE nf. **mèmère** (Reg*) ; **vilyè mémé** (Alb*) ; **la vyulyï** [la vieille = la mère] nf. (Mpl* MMC 220a).

MÉMOIRE nf. (en tant que faculté intellectuelle) ; souvenir : **èspri** [esprit] nm. (Sax* 002) ; **mémwâra** nf. (002, Bel*, Nbc*, Sam* JAM), **mèmwêha** ou **mémwêha** (Tig*), **mémwêra** (Alb* 001), **mémwéra** ou **mémwére** (Aix, Cha*, Cru*, Cge*, Mch*, Vth* 028, PSV en 1816), **mèmwéra** (Mbz*), **mémwérë** (Arv*), **mèmwêyï** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **mèmwêzhï** (Mpo* 203), R. < l. *memoria* ; **sovnyansa** nf. (Gtt* GPR), **resevnyansa** (002) ; **rapèleura** nf. (028) ; **TÉTA** [tête] nf. (001) ; E. Oublier, Souvenir.

A1)) personne sans mémoire : **kwèna** [couenne] nf. (Abv*) ; **sarvala d'pasrà** [cervelle de moineau] (001) ; **sabota** [galoche] (qc. de vide) (001).

A2)) mémoire, (écrit) ; exposé écrit : **mémwêro** nm. (FEN).

B1)) v., perdre la mémoire, avoir la maladie d'Alzheimer ; **sè dépêdre** (Tig* 141), C. ind. prés. (il) **sè dépêrt** (141), D. Fou ; **s'oubliyî** [perdre son urine, être incontinent] (001), **s'ublêzh** [s'oublier] vp. (203) ; **pêdrî la mèmwêyï** [perdre la mémoire] (189), **pêdrè la mémwêra** (001) ; **pêdrî l'nôr** [perdre le nord, être désorienté] (189), **pêdrè l'no'** (001) ; **pêdrî la bousola** [perdre la boussole] (189), **pêdrè la bousola** (001).

C1)) prép., en mémoire de, en souvenir de : **in mèmwêyï dè** (189) ; **ê sovni dè** (001).

MÉMORABLE adj. **mémorâble**, /a, /e (Gtt*) / **MÉMORÂBLO** (Aix) | **mémorâblyo**, /ya, /ye (Alb*) | **mèmorâbloü** ou **mèmohâbloü**, /o, /a, /ë (Alb*).

MÉMORISATION nf. **mémorizachon** (Alb*).

MÉMORISER vt. **mémorijîe** (Ebl*), **mémorizî** (Alb*, Vth*).

MENACANT adj. (ep. d'un animal, d'une personne) : **broso**, /wà, /wè [hirsute] (Alb* 001, Csl* 018) ; **mnsan** ou **mnsê** ou **mnsin**, -ta, -te (FEN), R. Menacer.

A1)) menaçant (ep. du temps, des nuages) : **lôrdo**, /a, /e [vilain] (001).

B1)) v., devenir menaçant (ep. d'un animal, d'une personne) : **s'fère broso** vp. (001, 018), R. Brosse ; **bornèyê** [devenir menaçant] (189+) ; E. Dessous.

B2)) devenir menaçant (ep. du temps, des nuages) : **dèmyi lôrdo** vi. (001).

MENACE nf. ; contrainte : **mènachï** (Tig*), **mènaë** au pl. (Mpo*), **mènashï** (Ect*), **minyachï** (Mpl*), **mnache** (Bta*, Cor*, Gtt* GPR), **mnafa** (Vth*), **MNASA** (Alb* 001, Bel*, Sax*), **mrache** (Ebl*), R. Menacer.

MENACER vt., intimider : **akovintâr** (Fta*), **inkonvintêzh** [menacer un enfant d'un punition (vt., avec cod. nom de la punition)] (Mpo* 203) ;

- **menaché** (Gtt*, Tab*), **mènaché** (Aix 017, Cha* 025), **mènachî** (Tig*), **mènasâ** (Cmj* 282b PCM 90), **menashî** ou **menakhî** ou **menahhî** ou **mènashî** (Sam* 010

JAM), **mènashyê** (Ect* 310), **MÉNASÍ** (Alb* 001b COD, Ann* 003, Thn*), **menayézh** (Mpo* 203b), **minachê** (Pnc* 187), **minyachê** (Mpl* 189), **mnaché** (Bta*, Cmj* 282), **mnawché** (Mbz*), **mnachî** (Chx*, Cge*, Cor* 083), **mnafi** (Gru*, Vth*), **MNASÍ** (001a PPA, Bel*, Sax* 002), **monhèyézh** (203a), **mrachê** (Ebl* 328), C. 1, R. 1aggl ;

- **bourtèyé** (187), R. => Sale.

A1)) menacer (de la main, du geste /// avec un couteau), lever le bras comme pour frapper qq., faire le geste de frapper : **éméyî** vt. (002 SAX 83b) ; **adominshyézh** (203).

A2)) menacer en levant le bras, lever le bras comme pour frapper, frapper avec la main ou le poing : **lèvâ l'bré kontro (kâkon)** [lever le bras contre (qq.)] (001).

A3)) menacer (d'une pluie) (ep. du temps) : **mnèrî** vi. (002) ; **minyachê** (189), **mnafi** (001).

A4)) menacer de toutes parts (ep. de l'orage et de la pluie) : **dépindolâ** vi. (Ber*), R. Pendre.

--C. 1 : PR : (il) **mrachê** (328).

- IM : (il) **minachiët** [menaçant] (187), **mènachâve** (310) ; (ils) **menashivän** (010 JAM).

- Pp. : **mnachâ** m. (001, 282), **mrachâ** (328) || **minachî** mpl. (187).

--R. 1aggl : **mnafi** < afr. NDE 457a (début 12e s.) *menacier* < vlat. **minaciare* < l. *minacia* [menace] < GAG 988b *minae* [saillies en surplomb] / GAG 988c *minere* [faire saillie, avancer] => ²Mine (**mina**), D. Menaçant, Menace.

MÉNAGE nm. ; foyer, feu, famille, couple ; entretien du logis, de la maison (nettoyage, lavage, repassage, entretien du linge, confection des repas, s'occuper des enfants, gestion du ménage...) : **ménadzô** nm. (Lav* 286), **ménazho** (Bel* 136, Ect* 310, Jsi*), **mènazho** (Alb* 001b), **ménâzho** (Sam* JAM), **ménôzhe** (Reg* 041b), **mènôzhe** (041a, Sax* 002), **mènazo** (Tig* 141b LPT 226), **mènyadze** (Ebl* 328), **mènyadzeu** (Pnc* 187), **mènyazdo** (Meg* 201), **menyaze** (Gtt* 215, Ncl*), **mènyaze** (Abv*), **mènyazho** (Aix, Cor* 083b), **mènyazho** (001a, 083a, Bil*, Cam*, Mpo* 203), **mènyazhoü** ms. et /o pl. (Mpl* 189a), **mèynazo** (141a), **minnazho** (Vth* 028), **mînnazho** (Thn*), **minnâzho** (Cbm*), **mnyâzho** (Cmj* 282), **mwinnâzho** (Chx*), *R. 3a ;

- **gavin** nm. (Tan*), **gazin** (Sfr* 130 CDR 83), R. => Panier >< R. 2tb ; E. Entente.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) travail du ménage et de la ferme, travail ménager, travail à l'intérieur de la maison, travaux domestiques : **barzin** nm. (028), **bèrzin** (Mbz* 026), **bèrzin** (141), **brezin** nm. (002, Gtt* 215), **brizako** (Mvz*), *R. 3b ;

- **mnèrè** ou **mnèrè** nf. (Arv*), R. => Soupe ; **ouvträ** nf. (203) ;

- **govèrt** nm. (203), R. 2tb < l. *gubernare*, D. Soigner, Soigneux, Soin ; **trin** nm. (136).

- **fourgoun** nm. (189), R. 2ta => Tisonnier (**forgon**) ;

- **mâka** nf. (130 CDR 83), R. => Marque (**mârka**) des outils de travail >< all. *machen* [faire] / en mourmé, argot des maçons de Samoëns, **maka** = travail] nf. et **makâ** = faire.

A2)) conduite du ménage : **govérno** nm. (002) || **govèrna** nf. (Mor*), R. 2tb.

A3)) soin des bêtes à l'étable-écurie (nourriture, traite, nettoyage, matin et soir) ; ménage du soir à la ferme : **mènyadzeu** nm. (187), **mènyazhoü** (189+), **mnyâzho** (282), *R. 3a ;

- **pansaman** nm. (201), R. => Soin, Soigner ;

- **bèrziñ** nm. (328), **borgoun** [tisonnier] (141), **borzun** (Avc* 150), **breuzeune** (189+), *R. 3b.

A4)) petit ménage : **mnazhè** ou **menazhè** nm. (FEN), *R. 3a.

A5)) ménage (// couple) sans enfant, stérile : **teurdzè** nm. s. (Bes* MVV 386), R. => Vache.

A6)) jeune ménage, jeune couple qui se met en ménage, qui fonde un foyer soit dans un appartement, soit dans une maison individuelle : **jwanne ménõzhe** nm. (041).

B)) Les verbes :

B1)) v., s'occuper ~ aux travaux du ménage et de la ferme / de son ménage, faire le ménage à la ferme ; soigner le bétail ; cuisiner : **barzinnâ** vi. (028), **bèrznâ** (026), **bèrzhounâ** (189), **borzno'** (150), **brezenâ** (215), **brezno'** ou **brezeno'** vi. (002), **borgounâ** (141), *R. 3b ;

- **fère lo mnyâzho** (282), **fêr le ményadze** (328) ;

- **fourgounâ** ou **fê' l'fourgoun** (189), R. 2ta.

B2)) s'occuper chez soi ; être mère au foyer : **fâre** (// **réstâ à**) **son ménâzho** [faire (rester à) son ménage] (002).

B3)) diriger la maison en personne économe : **fâre boun ménadzô** (286).

B4)) diriger la maison en femme économe : **fâre bon ménâzho à sn omo** [*faire bon ménage à son homme*] (002).

B5)) faire le ménage ou les corvées de nettoyage : **bourdachî** vi. (141), R. Coup (de balai).

B6)) faire bruyamment son ménage (avec une notion de contrainte, d'obligation, de monotonie) : **barowdâ** [résonner] vi. (310).

B7)) faire le ménage à fond, faire un bon nettoyage : **fê' an bouna trossâ** (189), R. Nettoyage (**trossâ**).

B8)) se mettre en ménage (vivre ensemble ep. de deux personnes et fonder son foyer ; on ne vit plus chez les parents) : **sè beutâ in mênyazhoü** (189), **sè btâ in ményadzo** (328), **sè ptâ ê ménazho** (001).

B9)) se mettre à son ménage tout seul : **se petêzh à son solèt** (203) ; **rèstâ u vivrè to solè** [rester ou vivre tout seul] (001).

B10)) crever le ménage (tout bazarder) : **krevâ menyaze** vi. (215).

B11)) démolir un ménage : **êborsâ oun mênyazhoü** (189), R. btw1 **êborsâ** => Ébrécher (**brekâ**).

--R. 3a : **ménazho** < afr. BWW 401b *menage* < *mesnage* < *maisnage* (13e s.) < *manage* (en 1150) < *maisniée* [famille] < vlat. **mansionata* < l. *mansio* => Maison (**mijoun**), D. Déménager, Ménagement (**mènazhman**), Ménager (**mènadjî**), Ménagère, Ménagerie.

--R. 3b : **barzin** « remuer les marmites => Marmite (**bronzin**) >< Tisonnier (**forgon**), D. Besogne (**bèrzin**), Brassier (**barazyé**), Cuisiner (**bèrznâ**), Foin (Donner du) (**bèrzhonhhâ**), Nourrir (**barzenâ**), Soigner (les bêtes) (**barzènâ**), Soin (**borzun**), Travail (**bèrzin**), Vacarme (**bouzin**).

MÉNAGEMENT nm., **mènazhman** (Sax*), **mènazhmê** (Alb*), **mènazhmin** (Vth*), R. => Ménage (**ménazho**).

¹MÉNAGER vt. épargner, économiser ; réserver, (une bonne rossée, une surprise...) : **mènadjî** (Tig*), **mènadyé** (Cha* 025), **mènazhî** ou **ménazhî** (Alb* 001b, Sax* 002, Vau* 082), **ményadjîe** (Ebl*), **ményadzê** (Mpl* 189), **menyazyé** (Gtt* 215 GPR), **minnazhî** (Vth* 028), **mnazhî** (001a, Chx*), C. pp. **ménadyà** m. (001), **ménazhyà** (082), R. => Ménage (**ménazho**) ;

- **médegâ** (FEN).

A1)) ménager, épargner, protéger, prendre soin de, (la santé, un vêtement, un animal) : **shavoyê** (189), **shawêyî** vt. (002), **shawêhî** (Tan* 027), **shavoyî** (Cor* 083, Bel* 136, Évi* 034, Tho* 036), **stavoyé** (Abv* 021), **stavwèyé** (215, Ncl*), **tsavouyé** (Mbz*), **sonyî** [soigner], **prêdre swê dè** (001), R. 2 Soins ; E. Droit.

A2)) se ménager, prendre soin de // avoir soin de ~ soi // sa santé, prendre garde à soi, ménager sa santé, éviter de se fatiguer beaucoup, être prudent : **sè shavoyê** vp. (189), **se shavoyî** (034, 036, 136, Cor*), **se shawêhî** (027), **se shawêyî** (002), **se stavoyé** (021), R. 2 Soins / Soigner ;

- **se mènazhî** vp. (002), **sè mènazhî** [*se ménager*] (001, Rvg*), **sè mênyadzê** (189), **se menyazyé** (215) ; **s'éparmâ** [s'épargner] (028) ; **alâ bin drai** [aller très droit] (021),

alâ plyn (001).

-- @ Portez-vous bien (formule de politesse quand on se quitte) : **shavoyîvo** (036), **shawêhîvo** (027), **stavoyévo** (021) ; **konsarvâvo** (001), **konsêrvâvo** (Mor*).

A3)) se ménager (au travail, surtout dans une phrase négative) : **être rgardê, -ta, -te** vi. (001).

A4)) ne pas ~ ménager // épargner // compter // économiser // regarder ~ (sa peine, la dépense...) : **pâ rgétâ (sa pinna, la dépinsa...)** (001).

A5)) faire le ménage : **menyazyé** vi. (215).

A6)) ménager qq., s'en faire bien voir, être dans ses petits papier : **s'an teni pré** [s'en tenir près] (215), **s'ê tnyi pré** (001).

A7)) économiser le foin : **mênnyadzê l'fêne** [ménager le foin] (189).

²MÉNAGER adj., qui concerne le ménage : **mênazhî, -re** (Alb*) / **mênnyazhê** (Arv*) / **menyazyé** (Gtt*) / **minnazhî** (Vth*), R. Ménage.

MÉNAGÈRE nf., femme qui s'occupe du ménage : **mênadjiyi** (Tig* LPT 197), **mênazhîre** (Alb* 001, Mor*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*), **mênnyazhêre** (Arv* 228b), **menyazyére** (Gtt*), **minnazhîre** (Vth*), **mnazhîre** (Bel*), **mnérère** (228a), R. 2 Ménage ; E. Tablier.

A1)) une bonne ménagère : **na bouna fêna de maizon** [une bonne maîtresse de maison] (002).

A2)) argenterie de table (comprenant 12 fourchettes, 12 cuillères à soupe, 12 couteau de table, 12 cuillères à café, une louche, et parfois une pelle à gâteau et 12 cuillères à dessert) ; coffret pour ranger l'argenterie de table : **mênazhîre** (001), R. 2.

MÉNAGERIE nf. **mênazhri** (Alb* AMA TAV), **minnazhri** (Vth*), R. Ménage.

MENDIANT an., quémendeur, mandigot (fl.), vagabond : **morvala** nf. chf. (Alb* 001), R. 1gmn1 ; **koulyan** nm. chs. (Sam* 010), **koulyon** (Tan*), R. Quérir ; => pauvre ;

- **mandyan, -ta, -te** an. (001, Cor*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189+, Reg*, Vth* 028, FEN) | **mandyan'** ms., **mandyan** mpl., **mandyanta** fs., /e fpl. (Tig*) ;

- **kyétyu, -za, -ze** (215 anc. GPR) | **kèhon, -nä, -ne** (Mpo* 203) | **tyétan, /anha, /anhê** (189) || **kétan** nm. (010), R. Quêter ; **pou, pouha, /ë** [pauvre] (189), **pouvro, /a, /e** an. (001, Ann*, Bta*, Thn*), **pour, -a, -e** ou **pouro, /a, /e** (028, Bel*, Bog*), **pouyo** m. (Ayse) || **poûr** nm. (Cvl*, Nbc*), R. => Pauvre ; **afityeû, -za, -ze** an. (Fta*) ;

kréva-fan [crève (de) faim] n. (Arv* 228), **kriva-la-fan** (001, Alex) ; **shinò, -za, -ze** (228), R. Chineur ; **rôdî, -re** n. (001) ; **roudjô** nm. (Ect*) : **vatavi** [va ton chemin = passe ton chemin] nm. (001, CHA.) ; **pétyan** (Mor*) ; **bolan** (Pal* 060) ; **demandan** (Fau* FEN), R. Demander, Mandat ; **pankezhoun** nm. et **pankezôn** mpl. et ms. attribut (203) ;

- **mandigôt** s. et //ô pl. péj. (189) ;

- **sê ki vâ demandêne** [celui qui va demandant] / **lo ki von demandêne** [ceux qui vont demandant] (189).

- **sê dè la tâka** [celui de la tâche, du sac = mendiant] ms., **sê dè la tâka** [celle de la tâche, du sac = mendiante] fs. (189).

A1)) mendiant paresseux, personne qui mendie au lieu de travailler pour gagner sa vie : **zhan de saka** [gens de sac] nf. chf. (Sax* 002) ; **rokan, -na, -ne** [visiteur] n. (002), R. => Mendier.

A2)) mendiant, pouilleux, homme rampant : **koulyan** nm. (Abv* 021) ; E. Fainéant.

A3)) mendiant encore jeune et qui a une mauvaise réputation : **gâbyan** nm. (021).

A4)) mendiant, vagabond, trimardeur : **roulan** nm. (060).

--R. 1gmn1 : **morvala** / bourg. FRB 106 *morvelle* [morve] => Morveux (**morvalu**).

MENDICITÉ nf. **mandrilye** (Thn*, Vth* 028), R. => Misère (**glyandra**) ; **karistola** (Sam*, Tan*) ; **mandisitâ** (Alb* 001b), **mindisitâ** (001a, 028), R. Racommoder (**roumèndâ**), D. Mendier.

MENDIER vi., quêter : **têdre la man** [tendre la main] (Alb* 001) ; **rôgâ** (Sam*), R. 3 < 1. *rogare* [demander], D. Mendiant ; => Quémander ;

- **mandyê** (Mpl* 189+), **mandyî** (001b, Bel*, Reg*, Vth*), **mandyîe** (Ebl*), **mindyî**

(001a), R. => Mendicité ;

- **alâ demandan** [aller demandant] (FEN), **alâ dèmandène** (189+), **alâ demandin** (Sem* FEN) ; **alâ tyétan** (189) ; **alâ à l'inproun** [aller à l'emprunt] (189) ;

- **kyétâ** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **tyétâ** [quêter] (189+, Bta*) ;

- **mandigotâ** [mendigoter] vi. péj. (189) ; E. Mendiant, Rôder.

A1)) mendier alors qu'on pourrait travailler : **rokanno'** vi. (Sax*), R. 3.

A2)) mendier, demander avec insistance : **rukannâ** [*rucan-ner* ou *roucan-ner*] vi. (PDP 74), R. 3.

A3)) mendier pour vivre, aller mendier, être dans la misère, vagabonder : **prêdre son fozi de taila** [prendre son fusil de toile] (Abv*) ; **alâ sharshî sa vyà** [aller chercher sa pitance] (Sax*), **chinâ sa vyà** (Bog*), R. => Offrir ; **alâ (// être) pe lé pourte** [aller (// être) par les portes] (Thn*), **alâ (// être) p'lé peurte** (001, Ann*, Mar*, Non*) ; **trénâ la mandrilye** (FEN), **trénâ l'andrilye** (001), R. => Misère (**glyandra**) ; E. Malheureux, Nourriture, Sac.

MÈNE nf. fl., ramassage du lait : => Lait.

MENEAU nm., montant, traverse de fenêtre : **montê** (Alb* 001) ; **travêrsa dè fnétra** (001).

MÉNEDIGNE nm. fl. => Argot.

MENÉE nf., route d'un cerf : **mènâ** (Alb*).

A1)) intrigues, manoeuvres d'un intrigant, menées secrètes ; cabale : **méné** nfpl. (001).

MENER vt. conduire, emmener, guider, (qq., qc., un enfant, un animal, un troupeau) ; charrier, transporter, acheminer, amener, (qc., du fumier, du purin...) ; conduire, faire marcher, diriger, piloter, gouverner, (une machine, un attelage, une barque, un débat...) ; exploiter, gérer, diriger, (une affaire) ; mener attaché : **mainâ** (Aly* 529 Bettant), **mannâ** (Cmj* 282b, Cor* 083c, Bog*), **mannê** (Sfr*), **menâ** (083b, Alv* 416, Cis*, Cvl*, Dbâ* 114b, Fbg* 606, Gtt* GPR, Meg*, Nbc*, Pra*, Tab* 290, Ver*), **ménâ** (Bes* BQC 32), **MÊNÂ** (Aix 017, Alb* 001b, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136b, Bsl* 020b, Bta* 378, Cha* 025, Cot*, Ect* 310, Ero*, Hpo*, Jar*, Les* 006, Mbz*, Mor* 081b, Mtd*, Ncl* 125b, Pco*, Sam* JAM, Thn* 004, Vau*, Vcz* RFB, Vth* 028), **menâr** (Lav*), **meno'** (Mch* 402b MPM 21), **mèno'** (Avc*, Bil*, Reg* 041b, Sax* 002), **minâ** (Tig* 141b LPT 73), **minnâ** (081a JFD, 114a, 136a, 141a LPT 128, Rev* 218), **mînnâ** (529 Aly*), **minnêzh** (Mpo*), **mînhhâ** (Cam*), **minyâ** (Mpl* 189), **MNÂ** (001a, 020a, 083a, 125a, 282a, Avx*, Bba*, Cge* 271, Chx* 044b, Mag* 145, Mot*), **mno'** (041a, 402a), **mrâ** (Ebl*), **mwinnâ** (044a), C. 1, R. 1 ; E. Articulation, Clabauder, Jouer, Monter, Rut, Saillir, Transport, Usé.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) mener (conduire, pousser) un troupeau devant soi pour aller à l'abreuvoir, au pré ou à l'écurie : **akwêlyi** (Abv* 021), **akeudre** (001), **akwêdre** (Alex), C. ind. prés. (il) **aku** (189) | ip. (2e p.) **akwi** (021), D. Toucheur ; **mnâ** (001b, 020b), **mènâ** (001a, 020a, 378) ; E. Collecte, Rut.

A2)) se conduire de façon déréglée : **mènâ onna vyà** [mener une vie, *mener une de ces vies*] (001), **mènâ na brâva vyà** [mener une belle vie (ironique)] (002) ; E. Tapage.

A3)) mener un grand train de vie, vivre richement, vivre au-dessus de ses moyens : **mènâ la (granta) vyà** [mener la (grande) vie] ou **mènâ granta vyà** (001), **minnâ granda vyà** (081 JFD).

A4)) mener en haut, en amont, monter : **mnâ amu** vt. (271), **mnâ amoh** (001).

A5)) mener paître les bêtes : **mènâ lé bétye ê shan** [*mener les bêtes en champ*] (001), **mènâ lè baïtchê in shan** (310) ; => Paître, Sortir.

A6)) c'est elle qui mène le tracteur : **y è lyai kè ménè l'traktò** (001), **é lyê kè ménè lu traktêr** (310).

B)) Les expressions : Bavarder, Saillir.

B1)) expr., mener (conduire) qq. par le bout du nez pour le tromper : **minnâ lo kêylart** [mener le veau] (Terrachu) ;

B2)) mener qq. par le bout du nez (comme on mène un taureau qui a une boucle au museau), lui faire faire tout ce qu'on veut : **mènâ kâkon pè l'bè du nâ** (001) ; **minyâ kârtsoun pè l'bèshê du nâ** (189).

B3)) mener le troupeau, être en tête pour mener le troupeau, (ep. d'une vache, d'un mouton) : **mènâ l'tropé** (001) ; => Bélier, Menon.

B4)) deux voyages (deux chars) de bois ne sont pas suffisants pour nous chauffer jusqu'à Noël : **dou vyazho d'bwè von pâ no mènâ tan k'à Shalande** (001), **dû vyazho dè büè van pâ no mènâ à Shalandë** (310).

B5)) ce sentier conduit, mène, aboutir au ruisseau : **chô vyolè mène u nan** (310), **chô vyonnè mène u nan** (001).

B6)) il fauche sur une grande largeur ; fig., il zigzague (il a trop bu) : **u mènë larzho** [il mène large] (310), **é prê larzho** (001).

B7)) il n'était pas fier (après une déconvenue) ; il n'avait pas de quoi se vanter : **é nê mènâvè pâ larzho** [il n'en menait pas large] (001), **â nîn minyâvè pâ lârzhôü** (189).

B8)) elle commande, dirige tout le monde d'une façon stricte : **lè mènë to l'mond' à la bagèta** [elle mène tout le monde à la baguette] (001), **lyè mène to lu mondo** (310).

B9)) ne pas ménager (qq.), mener durement (qq.) : **minyâ du** vt. (189).

B10)) mener (ep. d'un chien de chasse), suivre le gibier à la trace : **mènâ** vi. (001), **minyâ** (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **méno** ou **mno**, (tu, il) **mènë** ou **mnè**, (nous) **mènin** ou **mnin**, (vous) **mènâ** ou **mnâ**, (ils) **ménön** ou **mnon**.

--- (606) : (il) **mènë**, (ils) **ménön**.

-- PR : Par personne : (je) **mènë** (041), **méno** (003, 125, 220, 228), **minno** (165) ;

--- (tu, il) **maine** (529 Bettant), **manne** (083), **mène** (003, 004, 017, 019, 025, 028, 041, 125, 228, 416), **mènë** (041, 378), **minne** (165, 218), **mînne** (529 Aly*), **minyë** (189) ;

--- (nous) **mnin** ou **mènin** (001, 041) ;

--- (vous) **mnâ** ou **mènâ** (001, 041) ;

--- (ils) **ménän** (028, 041b, 125, 228), **mènän** (041a), **ménön** (001b, 290), **ményön** (006), **minyone** fgm. (189), **mnon** (001a).

- IM : (je) **mnivou** ou **mènivou** (001) ; (tu) **mnivâ** ou **mènivâ** (001) ; (il) **mnâve** ou **mènâve** (001).

- FU : (je) **mènrai** (001) ; (tu) **ménéré** (220), **minnéré** (114), **minréré** (328), **mneré** (145) ; (ils) **mènron** (001), **méneron** (219).

- CP : (je) **mènri** (001).

- SP : (que je) **mnézo** ou **mènëzo** (001).

- SI : (que je) **mnisou** ou **mènisou** (001).

- Ip. : (001) : (2e p.) **ména**, (4e p.) **mnin** ou **mènin**, (5e p.) **mnâ** ou **mènâ**.

- Ppr. : **mènan** (041), **mnen** ou **mènen** (001).

- Pp. : **mnâ** ou **mènâ**, /â, /é (001, 020) || **mènâ** m. (378).

--R. 1 : **mnâ** < vlat. BWW 401b *minare* [pousser des animaux devant soi en criant] / roum. *mîna* < clat. GAG *minari* [menacer] < *minere* [faire saillie, avancer] / bret. *menez* [montagne] / esp. *almena* [créneau] => Tas (**mwé**), D. Menace, Menton, Mont, Montagne | Amener, Malmener, Promener, Ramassage du lait, Ramener.

MÉNESTREL nm., ménétrier, musicien : **menèshrê** (Fbg* DCK), **mnètré** (Alb*).

MÉNÉTRIER nm. => Ménestrel, Violoneux.

MENEUR n., meneuse n. f. (de jeu, de danse, de grève...) : **mèneu'**, /euza, /euze ou **mènò**, /õyza, /õyze (Alb*), **mènor**, **mèneuza**, /e (Vth*).

MENHIR nm. => Pierre.

MÉNINGES nfpl. fig., cerveau : **sarvale** [cervelles] nfpl. (Alb* 001, Vth* 028) ; **mèinzho** nmpl. (001, 028) ; **ronma** nfs. (001), R. Ruminer ; E. Triturer. @ Réfléchir : **s'fère travalyî lé sarvale** [se faire travailler les méninges] péj. (001).

MÉNINGITE nf. **méninjita** (Alb*, Vth*).

A1)) méningite des animaux, méningite animale, (des brebis) : **félunî** nf. (Ect*) ; **cri** nm. (GPE 13).

MÉNISQUE nm. **ménisko** (Vth*).

MENOGE npr. f. riv. **MNOZHE** (), **Mènozhe** (Cru*), R. lig.-celt. *men* [eau ; cours d'eau] « Montagne.

MENON nm., bouc ou bélier castré qui mène le troupeau, bélier-chef : **menon** (), R. => Boeuf >> occ. *menon* / *menoun* => Mener, D. Bélier.

MÉNOPAUSÉE adj. f.

A1)) quand la femme est ménopausée (la femme n'a plus d'enfant) : **l'soleuye âl yé motsà** [le soleil est mouché] (Mpl* MMC 163a).

MENOTTE nf., main d'enfant : **MNOTA** (Alb* 001b, Sax* 002, Vth* 028b), **mènota** (001a, 028a) ; E. Main (dim.).

A1)) menottes (de prisonnier) : **manote** nfpl. (FEN), **menotë** nfpl. (Mpl* 189b), **mènotë** (001b, 028b), **MNOTË** (001a, 028a, 189a), **mnote** (002).

MENSONGE nm., menterie, bobard, tromperie : **mèfanzhe** / **mêfanzhe** nf. (Boë*, Gav*, Sax* 002), **méfanzhe** (Cbl* FEN), **mêfanzhe** (Bel*), **mê sanzhe** (Sam*), **mêsondze** (Avc*, Bta*, Ebl*), **mêsonze** (Abv*), **mêsonzhe** (Cha*), **mêsonzhî** (Ect* 310b), **mêsonzî** ou **mêsonzî** s. et /e pl. (Tig* 141 LPT 88 et 162), **monzhî** (Mpo*) || **mèsonjo** ou **minsonjo** nm. (Ber*), **mêsonzho** (310a, Alb* 001+, Chx*), **mêsonzhî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **msonzho** (Arv*), R. 1a ;

- **manteri** nf. (Bog*, Cvl* 180b, Gtt* 215b PHV), **mantèri** (Reg* 041b), **mantri** nf. (041a, 180a, 215a GPR, Cor*), **mèteri** (Aix), **mètèri** (Ann* 003d, 020), **mètri** (001b, 003c, Bsl* 020, Bil*), **mintèri** (Nbc* 214b), **mintèri** (003b, 004a, 310, Cru*, PSV en 1816), **mintri** (001a+, 003a, 214a, Csl*, Gmt*, Thn* 004b, Vth* 028), R. 1b ;

- **bobâ'** nm. (001), **bobâr** inv. (028, Mpl*), R. 1dbb1 ; **bala** nf. (Tig*), R. Blague ; **dzanlye** nm. (GLF) ; **bourrage de crâne** nm. (Rvg*) ;

- **lyouba** nf. (Terrachu), R. => Menteur (**leubä**) ; **kraka** [craque] nf. (001), R. 3 Craquer /// Pet, D. Flèche (**kraka**), Moquerie (**kraka**) ; E. Blague, Cageot, Commérage, Invention, Menteur, Mentir.

A1)) mensonge, mystification, question piège, fausse question : **koula** [*colle*] nf. (001, 002).

A2)) mensonge grotesque et naïf, grossier, tellement gros que tout le monde en rit, sornette, galéjade : **rafa** nf. (001), *R. 3bgl2 ; **kraka** [*craque*] nf. (001, 141), R. 3.

Exemples de **rafe** :

- **Lé tartiflye tô talamê groûse k'onnn tai oblijà d's'achtâ dsu p'lé pèlâ** [Les pommes de terre étaient tellement grosses qu'on était obligé de s'asseoir dessus pour les éplucher] (001).

- **La luzèrna tai talamê hyôta k'é falai la kopâ pè l'mêtê pè povai la rintrâ** [La luzerne était tellement haute qu'il fallait la couper par le milieu pour pouvoir la rentrer] (001).

- **Lé keürde tô talamê groûse k'onnn omo arè pwi montâ dêpî ddyê** [Les courges étaient si grosses qu'un homme aurait pu monter debout dedans] (001).

- **Lé marglyète tô sè groûse k'y a falyu alâ krî on sharè à étyèle p'lé ramasâ** [Les morilles étaient si grosses qu'il a fallu aller chercher une charrette à ridelle pour les ramasser] (001).

A3)) vantard, personne qui raconte des sornettes, menteur grossier et naïf : **rafi**, **-re** an. (001), *R. 3bgl2.

A4)) mensonge pour se vanter : **kraka** [*craque*] nf. (001), R. 3.

A6)) longues tiges de paille enserrées dans la tresse de velours quand les cheveux ne sont pas assez longs pour faire la torsade de la frontière : **mêsonzhë** [mensonges] nfpl. (189).

B)) les verbes :

B1)) v., poser une question piège, mystifier : **planto' na koula** [*poser une colle*]

(002).

B2)) raconter des **rafe** : **rafâ** vi. (001), *R. 3bgl2.

B3)) il ment continuellement, sans arrêt ; il ne sait (// fait) que mentir : **é di rê kè d'mêtri** (001), **u di kè dè mintèri** (310)..

--R. 1a : **mêsonzhe** / afr. NDE 458a (en 1080) *mençonge* nf. / DHT 2170a *mençunge* < vlat. **mentionica* < (gloses) *mentio* < l. *mentitio* / *mentitus* pp. < CAG 978c *mentiri* [mentir] < GAG 977c *mens* [intelligence, faculté intellectuelle] >> it. BWW 402a *mensogna* / ap. *mensonha* / afr. *mensoigne* / g. DGF 1086b *magganon* [philtre, sortilège, magie] / irl. *meng* [tromperie, mensonge] / sc. *manjuh* [beau, aimable] => R. 1b, D. Mémoire, Mensonger.

--R. 1b : **mêtri** < afr. (13e s.) *menterie* < vlat. DHF 1308b *mentire* < *mentiri* [mentir] < l. *mens*, *mentis* [esprit, intelligence] / sc. GAG 977C *mat-is* / g. -*matos* / a. *mind* / it. *mente* / l. GAG 1002c *monere* [faire penser, faire souvenir ; avertir, instruire] => Maladroit, D. R. 1a, ²Mental, Menteur.

--R. 1dbb1 : **bobâ'** « chose gonflée (BWW 75b), bulle => Bobine (**bobina**).

--R. 3bgl2 : **rafa** / ly., for. ONO. *rafeta* [râler, être enrôlé, tousser], *rafoula* [radoter, grommeler, gronder], *rafola* [balivernes, bavardage] => Glisser (**rafâ**), D. Boue (**rôfa**), Dэфéquer, Merdeux, Radoter.

MENSONGER adj. **mêfonzhî**, **-re** (FEN), **mêsonzhî** (Alb* 001b) / **minsonzhî** (001a COL) | **mêsondjî**, /**iyi**, /**ïye** (Tig* LPT 162), R. Mensonge.

MENSTRUES nfpl. => Règles.

MENSUALISATION nf. **minsualizachon** (Alb*, Vth*).

MENSUALITÉ nf. **minsualitâ** (Alb*, Vth*).

MENSUEL adj. **mansuèlo**, /**a**, /**e** (Alb* 001, Hou*) ; **du mai** [du mois] (001), **pè mai** [par mois] (001).

A1)) journal (magazine) mensuel : **zhornô k'on rchai to lô mai** [journal qu'on reçoit tous les mois] nm. (001).

MENSUELLEMENT adv. **on kou pè mai** [une fois par mois] (Alb* 001), **to lô mai** [tous les mois] (001), **minsuèlamê** (001).

MENSURATION nf., mesure, dimension : **minsurachon** (Alb*, Vth*), **mèzrà** [mesure] (Alb*, Reg*).

MENSURER vt. => Mesurer.

¹MENTAL adj. : **dè téta** ladj. [de tête] (Alb* 001) ; **mintalo**, /**a**, /**e** adj. (001), R. ²Mental. @ Le calcul mental : **l'kalkulo d'téta** (001).

²MENTAL nm., esprit : **téta** nf. (Alb* 001) ; **mintalo** nm. (001), R. => Mensonge, D. ¹Mental, Mentalement, Mentalité.

MENTALEMENT adv. **d'téta** [de tête] (Alb* 001) ; **mantalaman** (Gtt* GPR), **mintalmê** ou **mintalamê** (Alb*), **mintalamin** (Vth*), R. Mental.

A1)) calcul mental : **kalkulo d'téta** [calcul de tête] (001).

MENTALITÉ nf. **mantalitâ** (Alb* 001b, Gtt*), **mintalitâ** s. et /**é** pl. (001a PPA, Vth*), R. Mental.

MENTERIE nf. => Mensonge.

MENTEUR an. **manteur**, **-sa**, **-se** (Sax*) / **manteûr** (Gtt* GPR) | **mêsondjî**, /**iyi**, /**ïye** (141a) | **mêteu'**, /**euzâ**, /**euzè** ou **mêtò**, /**ôyza**, /**ôyzè** (Alb* 001c) | **mêtò**, **mêteyeûza**, /**e** (Bsl*) | **mèntôw**, **-za**, **-ze** (Tig* 141b) | **mintêr**, **mintuza**, /**ë** (Ect*) | **minteu**, **-za**, **-ze** (Ann* DES) / **minteu** (001b, Alex) | **minteu'**, /**euzâ**, /**euze** ou **mintò**, /**ôyza**, /**ôyze** (001a) | **minteuye** ms. / pl., /**euyza** fs., /**euyzè** pl. (Mpl* 189) | **miñteur**, **miñteuza**, /**e** (Bta*, Ebl*) | **mintò**, **mintowza**, /**e** (Thn*) | **mintor**, **mintozâ**, /**e** (Vth*) | **monzhyéz**, **-ï**, **-ë** (Mpo* 203) || **mantereû** m. (Cvl*), **manteû** (Reg*), **manteur** (Cor*, Pco*), **mantor** (FEN), **mêteur** (Pal*), **mintereu** (Nbc*), **minteur** (Bel*) || **mêsondzeu'** [*mesondze*] (PDS 58) ; **dzanhyâ**, **-ja**, **-jè** (Fbg* DCK SPJ) ; **bayâr** m. (Cam*) ; **lyoubi** ou **lyoubiste** nm. (141), R. 2, D. Fainéant (**loba**), Mensonge (**lyouba**), Nigaud (**loba**) ; E. Blagueur, Charlatan.

-- @ C'est un fieffé menteur : **y è oun proumî mèntôw** [c'est un premier menteur]

(141 LPT 162), **al mêtò mè to** [il est menteur comme tout] (001), **é t on grou mêtò** [c'est un gros menteur] (001).

A1)) petit menteur (ep. d'un gamin) : **leubä** nf. chf. (Mpo*, 203), R. 2.

B1)) expr., personne qui ment comme il respire : **kajô à mêttri** [cageot à mensonges] nm. chf. (Bil*).

B2)) menteur comme un chat borgne : **mînteuye kom oun shê bournyoü** (189 MMC 46b) ; E. Chat, Vicieux.

B3)) menteur comme un arracheur de dents : **mînteuye kom oun aratsu dè dîn** (189).

MENTHE nf., menthe commune cultivée, baume des jardins, menthe sauvage : **BÔMO** nm. (Aime, Aly* Bettant / Vaux, Ann*, Bel* 136, Msg*, Sax* 002, Thn*, Tré*) ; **manta** nf. (Alb*, Cor*, Gtt* GPR), **mante** (Mpl* 189bB), **mènta** (Tig*), **mintä** (136, Arv*, Ter*, Vth*), **mînta** (189aA), **mîntä** (Mpo*) ; E. Pastille.

- N. 1 : À Bel*, on met de la menthe dans le boudin (DPI 9).

- N. 2 : Avec une dizaine de feuilles de menthe verte, on se fait une très bonne tisane. On peut aussi cueillir les feuilles avant que la plante monte et les faire sécher à l'ombre et on se fait ainsi de très bonne tisane pendant l'hiver. Il faut stocker les feuilles séchées dans un cornet en papier et surtout pas dans un sac plastique.

A1)) espèce de menthe cultivée ; liqueur familiale fabriquée avec cette menthe : **chôrtreûza** nf. (002).

A2)) menthe poivrée, qui pousse dans les lieux humides, au bord des chemins et des ruisseaux : **mantôtre** nm. (002), **mantâpro** (Ebl*), R. « menthe âpre.

A3)) menthe aquatique (PMM 68) : **manta d'éga** nf. (001).

A4)) menthe des prés, *Mentha arvensis*, Labiées, PMM 68) : **manta dé prê** nf. (001).

MENTHON nv. => Menthon-Saint-Bernard.

MENTHONNEX-EN-BORNES nv., (depuis 1815), {*Mantonè*}, (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie), R. Collet Menthonnay au 13e s. donne son nom à la seigneurie ; nh. lat. *Mento*, -onis + suff. lat. -acum : **Mintné** (Alb* 001), **Mintné-an-Beürne** (ECB), **Mintné-ê-Beürne** (001), **Minthné** (MIQ 15), autrefois *Menthonnay* ; Nhab. Menthenali : **Mintnalî**, -re ; Shab. **lou Kanchinsyeû** [*lou Canchincieu* = les consciencieux] (GHJ 166) [R. **Kanchinsa** [*canchince* = conscience « les maquignons de ce village ne disent pas vingt paroles sans mettre en avant leur conscience] (MIQ 15)], **ku d'panî** [cul de panier] (Reg*).

MENTHONNEX-SOUS-CLERMONT nv. {*Mantonè*}, (CO, ct. Seyssel, Haute-Savoie), autrefois *Menthonay*, R. nh. lat. *Mento*, -onis + suff. lat. -acum : **Mintné** (Alb* 001), **Mintné-dzo-Klyarmon** (001, ECB) ; Nhab. Menthonnexois.

A)) Les hameaux : **Myonnâ** [Mionnaz], avec son château.

MENTHON-SAINT-BERNARD nv., Menthon, {*Manton*}, (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), nommé ainsi depuis le 2 mars 1943, R. pie. *men-t* [rocher] + suff. -onem : **Minton** (Alb*, Ann* TER, MIQ 25) ; Nhab. Menthonnais ; Shab. **Rouzhî**, -re [(les) Rongeurs] / **Reudî** (MIQ 25).

A)) Les hameaux : Ramponnet (Le).

A1)) Les Choseaux : **Lô Chozâ** [les Chozas] (MIQ 26), R. < ap. LIF 151 *cazal* < lat. *casale* < *casa* [hutte « maison rurale » domaine] ; Shab. **Jujo** [Juge] (MIQ 26) ; E. Talloires.

B1)) Diction : **Tarnî, Vri è Kompê son lé mèlyou maizon du Zhènèvê : Salanûva è Minton nè lo krènyon pâ d'on boton** [*Tarnî, V'ry et Compey sont les meilleurs maisons du Genevey : Sallanuva et Minthon ne lo creignent pas d'on botton* = Ternier, Viry et Compey sont les meilleures maisons du Genevois : Sallenôves et Menthon ne les craignent pas d'un bouton] (MIQ 25, SMR 34).

MENTION nf. **manchon** (Cbl* FEN, Ebl*, Gtt* GPR), **mêchon** (Alb*), **minchon** (Vth*), **minchoun** (Mpl*).

MENTIONNER vt. **manchnâ** ou **mancheunâ** (Cbl* FEN), **mêchnâ** (Alb* 001b), **minchnâ** (001a, Vth*), C. => Sonner.

MENTIR vi. **dirè d'mêttri** [dire des mensonges] (Alb* 001b+), **dirè d'mintri** (001a,

Vth* 028+), **dire dé mêfonzhe** (Bel*), **dire dè mèsondzè** (Bta*), **dirè dè mêsonzhë** (Ect* 310+), **diyî dè mêsouzhë** (Mpl* 189+), **dyére d'mantri** (Cvl*) || **dire na mêttri** (001), **dire na mintèri** [dire un mensonge] (Ann*, Thn*) || **dire lé mêttri** (001), **dire lé mintri** [dire les mensonges] (028) || **rakontâ d'minteri** (Nbc*);
 - **manti** vi. (Reg*, Sam* JAM), **minti** (001+, 028+, 310+, Ebl*, Vau*), **minti** (189+), C. => **konsinti** [consentir] || **mantre** (Gtt* 215 GPR), **mèntre** vt. (Tig*), **mêtre** (Vie* JFM, FEN), **mintre** (FEN), C. ind. prés. : **ze mante, te / â man** (215 GPR), **dè minto, te / é min** (001).

A1)) mentir et dire des sornettes : **dèprêdzê** [*déparler*] vi. (189), R. Prêcher.

¹MENTON nm. **manton** (Alv*, Cor* 083, Gtt* GPR, Sax*, Tho*), **mêton** (Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Bsl*, Bil*), **mèntoun** ou **mintôwn** ou **miñtoun** ou **miñtôwn** (Tig* 141 LPT 101 / 162), **mintoun** (Mpl*), **minton** (001a, 003a, Arv*, Avc*, Ebl* 328, Ect*, Nbc*, Thn*, Vau*, Vth*), **miñton** (Bta*), **mintoun** (Mpo*), **mwinton** (Chx*), R. 1agg1 ; E. Fossette, Prognathe.

A1)) double menton : **potyula** nf. (001), R. => Lèvre ; **dzgà** [goitre] nf. (328) ; **sorêhtoun** nm. (141).

A2)) menton avec de la barbe : **minton flori** nm. (328).

B1)) v., avoir le menton fuyant, la mâchoire inférieure fuyante : **moutrâ lé dan** [montrer les dents] (083).

--R. 1agg1 : **mêton** / it. *mento* < l. DFG 64 *mentum* / aha. *mund* / a. *mouth* [bouche] / gall. *mant* [mâchoire, bouche] / gaul. *manto-* / *manti-* [bouche] / got. *munps* < ie. **men-* [être saillant] => ²Mine (**mina**), D. Mentonnière (**mantonyére**).

²MENTON nv. (Alpes-Maritimes) : **Mêton** (Alb*).

MENTONNET nm., pièce de bois ou de fer qui reçoit ~ la clenche // le bout libre du loquet ~ et maintient la porte fermée : **polè** [poulet (à cause de sa ressemblance avec la crête du coq)] (Sax*).

MENTONNIÈRE nf., bandage ou attache du bonnet, passant sous le menton : **mantonyére** (Alv*), **mintnîre** (Alb*), **mintonîre** (Non*), R. agg1 => Menton (**mêton**).

MENTOR nm. => Éducateur, Guide, Gouverneur, Moniteur, Précepteur.

¹MENU adj., fin, fluet, mince, petit, peu épais, frêle, fragile, grêle, maigre, léger : **PRIN**, **-MA**, **-ME** (Alb*, Ann*, Aba*, Cha* 025, Sax* 02, Thn*, Vth*), **prin**, **prima**, /e (Cor*, Sam*), D. Fumier ; **rakole**, /ë, /e [rachitique] (Arv*), R. grs1 => Dernier-né (**klwà**) ; E. Bois, Économie, Élancé, Poussière.

A1)) menu, petit, faible, (ep. d'un revenu) : **mnu** m. (Cmj*) ; E. ¹Coupe.

²MENU nm. (d'un repas) : **menu** (Arv* 228b, Ebl*, Meg*), **mènu** (Alb* 001b), **mnu** (001a, 228a) ; **rpayon** [repas] (228), R. Ripailler.

MENUISAGE nm. => Menuiserie..

MENUISER vi., faire de la petite menuiserie, travailler le bois, (même avec un couteau) ; tailler du bois : **chapuiser** (SMS 113b), **chapuser** (GPE 10), **shapotâ** [couper] (Alb*), **stapotâ** (Abv*e, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Vly*), **tsapotâ** (Bta*), **tsapoto'** (Avc*), R. Couper ; **mnuzalyî** (Cge*), R. Menuisier ; E. Bois.

MENUISERIE nf. (art, ouvrage, atelier, travaux de menuiserie) : **menuzeri** (Bel*), **meuyji** (Mpl* 189), **MNUZRI** (Alb* 001b, Ann*, Vth*), **mnuzri** ou **mènuizri** (001a) ; **stapoteri** (Cvl*, Nbc*), **stapotri** (Gtt* GPR, Vly*).

A1)) menuiserie, menuiserie, travail du bois : **rfêta** [*refente*] (001 BEA).

A2)) bois réservé à la menuiserie : **bwè dè rfêta** [bois de refend] nm. (001), **bwèt dè meuyji** (189) ; => Bois.

A3)) mauvaise menuiserie, menuiserie mal faite, mauvaise réalisation de menuiserie : **shapotêy** nm. (Mpo*).

MENUISIER nm., charpentier : **kéché** (qui fait des caisses, des cercueils) (Abv* 021), R. Caisse ;

- **menuijézh** nm. (Mpo* 203), **mènuizî** (Alb* 001c), **menuizyé** (Gtt* 215), **mènuijê** (Ect*), **mènujé** (021, Mth*), **menuzî** (FEN 17), **MÈNUZÎ** (Thn*), **menwizyé** (Cor*),

meuyjé (Mpl), **mnouzé** ou **mnouzhé** ou **mnoujè** (Cmj* 282), **mnuijé** (Bta* 378, Mch* MPM 21), **mnuijî** (Chx*), **mnuizî** (001b, Fer*), **mnuizîye** (Bil*), **mnujé** (Arv* 228), **mnuijî** (Ann* 003b), **MNUZÎ** (001a, 003a TER, Bel*, Vth* 028), **mounijî** (Tig* LPT 151), **mriju** (Ebl*), **mujé** (Avc*);

- **peufî** (qui est recouvert de sciure ou de poussière de bois) (028), R. => Poussière ;
- **chapuis** (), **chapwè** (Rfo*, Tgl*), **shapwè** (Reg*), **shapwi** ou **shapui** [charpentier] (001, 282, Alex 019) || **shapotoy** [qui travaille le bois] m. (Mpo), **stapotu** (Cvl*, Nbc* PVA 193), **stapoty** (215b, Nbc* PVA 318), **stapwu** (215a), R. 2 Couper ; E. Caissier, Charpentier, Établi.

A)) Les noms :

A1)) femme menuisier, menuisière : **mnuzîre** nf. inv. (001).

A1)) mauvais menuisier ; personne qui chapote : **shapotî, -re** n. (001) || dim. **shapoton** nm. (001), R. 2.

A3)) caisse à outils portative du menuisier : **marmôta** [marmotte] nf. (Alv*).

A4)) menus travaux de menuiserie (bricolage en hiver, manches, luges, réparation d'outils) : **stapoteri** nf. (215).

A5)) surnoms ou sobriquets du chaudronnier : **Pot-à-colle** (EGB 302).

B)) Les outils du menuisier : Bouvet, Cheville, Ciseau, Compas, Clou, Équerre, Établi, Gouge, Lime, Maillet, Marteau, Pointe, Rabot, Raboteuse, Râpe, Scie, Valet, Varlope, Vis.

B1)) outil servant à contrôler si une planche est plate : **dame** nf. (GPE 13).

C)) Les verbes : Cheviller, Clouer, Poncer, Visser.

C1)) v., exercer le métier de menuisier : **fère lè mnuzî** [faire le menuisier] (001), **fâre le mnujé** (228) ; **travalÿî du shapwi** (019).

C2)) faire occasionnellement de la menuiserie : **brikolâ** [bricoler] vt. / vi. (001, 378).

C3)) travailler sur le bois en bricolant : **shapotâ** vi. (001), **shapotêzh** (203), **stapotâ** (215).

D)) Les adjectifs :

D1)) menuisier, de menuisier : **stapotî, -re** (001).

MÉON MUTTELLINE nf. (plante) : **foutra** (Mor*, HCM 232b2).

MÉPLAT nm. (en pays de montagnes) : => Replat

MÉPRENDRE (SE) vp., prendre une personne ou une chose pour une autre : **se méprandre** (Sam* JAM, FEN), **s'méprêdre** (Alb*), **sè méprindre** (Chx*, Ect*, Vth*), C. => Prendre ; => Tromper (Se).

MÉPRIS nm. ; cynisme : **mépri** nm. (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Sax* 002, Vth*), R. 2a ; **nyarga** nf. (Gtt* 215 GPR), R. 2b Narguer ; E. Méprisant, Mépriser, Vilipender.

A1)) parole /// acte /// attitude ~ méprisant // dur // irrespectueux : **mépri** nm. (002), R. 2a.

A2)) mépris, gouaille : **nyarga** nf. (215), R. 2b ; **kâtêlâ** nf. (001).

MÉPRISABLE adj. **méprizâblo, /a, /e** (Vth*), **méprizâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

A1)) racaille ; personne méprisable (vile) ; rebut de la société, clique (au sens péj.) : **borbâdyan** [salsifis sauvage] nf. (Sax*) ; **bokan** [bouc] nm. (Les*) ; **poryan, -na, -ne** [punaise] an. (Ann* 003, Thn*), R. 2 ; **sharavouta** nf. chf. (FEN), R. acc1 => Charpie (**sharpi**) ; **shonye** [crottin » paresseux] nf. (FEN).

A2)) importun, casse-pied, punaise : **pori** ou **poryé** nm. (003 TER), R. 2.

B1)) (ep. d'une personne méprisable, abjecte) : **elle est bonne à donner aux aigles** (comme une viande avariée) (Gen* NGG 12).

MÉPRISANT adj. **méprijan, -ta, -te** (Gtt* GPR) / **méprizan** (Sax*) | **mépreujan, -ta, -tè** (Mpl*) / **méprizê** (Alb*) / **méprizin** (Thn*).

MÉPRISE nf. **mépraiza** (Alb*), **méprêsa** (Chx*, Vth*) ; => Bévue, Gaffe, Malentendu.

MÉPRISER vt., faire fi de, avoir de la répugnance pour, toiser, dédaigner : **kâtêlâ** (Alb* 001, Boë*, Sam* 010), **kôtêlo'** (Sax*), R. => Affaibli (**kâtyo**) ; **dolyî** (010) ; **mékanyî** (Bog*) ;

- **mépèrzi** (Bel*), **mêprejêzh** (Mpo* 203), **mêpreujê** (Mpl*), **méprézi** (FEN),

mépriyé (Aix, Cvl*, Gtt*, Mth*), **mépriji** (Chx*), **méprijié** (Ebl*), **méprijiyé** (Nbc*), **méprizâ** (Ect* 310), **mêprizâ** (Bmr*), **méprizi** (001, Thn*, Vth*), C. 1 ;
- **rgétâ de hyô** [regarder de haut] (001) ; E. Cracher.

-- @ J'ai de la répugnance pour cela : **d'ê kâtèlo** (010).

A1)) (à Tan*) blâmer, bafouer, railler ; (à Sam*) marquer son mépris en évitant la rencontre de qq. ou en s'écartant de lui : **ékédêhî** vt. (010, Tan*).

B1)) expr., avoir une attitude méprisante, avoir des paroles irrespectueuses envers (qq.), traiter durement (qq.) : **fâre (de) mépri à (kâkon)** (002).

B2)) se sentir traité durement, se sentir méprisé, ressentir du mépris : **avai mépri** (002).

--C. 1 : PR : (je) **méprizo** (001, 310), **mèprizo** (203) ; (nous) **méprizin** (001, 310).

- Pp. : **méprijà** m. (001).

MER nf. **mar** (Bil*), **mê'** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Reg* 041b), **mêr** inv. (041a, Aix, Bel*, Cha*, Dba*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mer*, Mpl*, Sax*, Thn*), R. 1 ; **éga** (Vth* 028), R. => Eau ; **goulye** nf. fa. (001, 028), **golye** (Alex, Cmj*), R. (par dérision) => Bassin, Flaque ; E. Océan, Outre.

A1)) la mer de glace (à Chamonix) : **la mê' d'glyafa** nf. (001).

--R. 1 : **mar** < l. DEF 421 *mare* [mer] / it. *mare* / esp. *mar* / cat. *mar* / a. *mere* [lac] / all. *Meer* [mer] / bret. *mor* [mer] / gaul. **mor* < ie. [lagune], D. Marais.

MERCANTILE an. **markanti** m. (Alex).

MERCENAIRE nm. **marsnéro** (Alb* 001b), **marsenéro** (Sax*), **marsènéro** (001a, Vth*) ; **kilapaye** [cherche-solde] (Arv*) ; E. Travailler.

MERCI nm., grand merci, merci beaucoup ; remerciement : **GRAMASI** [grand merci] (Alb* 001c PPA, Abv* 021, Alex 019b, Ann* 003b, Arv* 228, Bil* 173, Cha* 0025, Ctg*, Cvl* 180, Gtt* 215c GPR, Mpl* 189b, Mpo* DVR 18, Tig* 141), **granmarchi** (Chx* 044), **granmarsi** ou **gran-marsi** (003a, 215b PHV, Avc* 150b, Hpo* 165b, Mor*, Nbc* 214b), **granmasi** ou **gran masi** (001b, 019a, 165a, Clg* 539, Ebo*, Mag*, Mbz*, Reg* 041, Pal*, Sax* 002bA, Vth* 028), **grinmarsi** ou **grinmêrsi** (214a) || **marchi** (044), **marshi** [*marthi*] (Fbg*), **MARSI** (001a, 003, 028, 041, 044, 150a, 165a, 173, 180, 214b, 215a GPR, 228, Ajn*, Bel* 136, Bta*, Bmr*, Cor* 083, Ect* 310, Jrr*, Lav*, Mch* 402 MPM 21, Meg* 201, Thn*, Tho* 036, Vau*), **masi** (021, 041, 083, 141, Ach*, Mln*, Mer*), **mêrsi** [*mèrci*] (Fbg* SPJ 54), **mêrsi** (002aB, 189a, 214a, Alv*, Cmj* 282, Dou*, Ebl*, Mtd*, Sam* JAM) ;

- **grôsy**a (150+), R. 1 ; E. Gaspillage, Remercier.

A1)) merci beaucoup : **byê gramasi** (001), **byin gramasi** (025), **bin granmasi** (002) || **marsi grôsaman** (083b) || **gramasi** (402b), **gramasi dû** (180b), **grinmêrsi dû** (214) || **marsi bin** (136), **marsi bun** (150), **marsi byê** (402a), **marsi byin** (310) || **marsi du** (215 GPR), **marsi dû** (083, 180a, 201) || **gran marsi** (036, 310), **gran masi** (083a, 141), **gran mêrsi** (282).

A2)) merci pour la êine : **marsi p'la pèna** (539).

B1)) ladv., en remerciement(s) : **pè gramasi** [pour merci] (001), **pe gramasi** (228).

C1)) expr., être à la merci du (sort, temps) : **être à la marsi du so'** (001, 228), **être à la marsi du tê** (173).

C2)) tenir à sa merci : **tnyi à sa marsi** (001), **teni à sa marsi** (228).

C3)) ce n'est pas les mercis qui l'étouffe (il ne remercie jamais) : **é pâ lô marsi kè l'atofôn** (310), **é pâ lô gramasi k'l'atofôn** (001).

C4)) merci du peu (par dépit) : **marsi du pou** (310) !

--R. 1 : **grôsy**a / it. DEZ 528c *grazia* < l. GAG 728a *grātia* [faveur, complaisance] < GAG 729c *gratus* [agréable, charmant, aimable ; bienvenu ; reconnaissant ; cher] / GAG 727c *grates* [action de grâces] / pél. *braton* / osq. *brateis* [grâces] / gaul. βρατουδε / *bratoudhe* / sc. *gūrta-s* [bienvenu] / *gurtih* [louanges] / véd. *gir-* [louange] / l. GAG 210b *bardus* [barde, chanteur (selon Festus 31, 13)] / gaul. DFG 53 *bardos* [barde] / *bardit* [chant de barde (selon Tacite *Germania* 3, 2)] / *bardocuculus* [capuchon de barde (selon Martial 14, 128)] / airl. *bard* [barde] / *rig-bard* [barde du

roi] / gall. *bardd* / acorn. *bardh* [mime, bouffon] / mbret. *barz* [ménétrier] / g. *bárdoi* / sc. *gr̥n̥ite* [célébrer, invoquer] < *g^wrdhos < ie. *g^wrH- [célébrer la louange] et *dheH [poser], D. Grâce (**grâhha**), Gratuit (**gratui**), Gré (**grâ**), Malgré, Reconnaisant, Volonté.

MERCIER n., mercière (f.) ; colporteur, marchand : **marsî** ou **mèrsî**, **-re** (Alb*, Csl*, Dou*) / **mêrsyé** (Arv*).

MERCIER fam. **Marsî** (FEN).

MERCREDI nm. **demêkôkh** (328a), **demêkre** (Abv*, Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*, Meg*, Mer*, Rev*, Sal*, Sam* JAM, Sax* 002b), **demêkre** (Meg*), **Dèmèkro** (Bon*), **demikro** (Grr* MBP 12), **deumèkro** (Mpo*), **deumèkro** (Mpl* 189), **dimèkre** (Alv*), **dimèkro** (Ect* 310, Tig*), **dmèkre** (002a, 215a, Avc* 150, Bil*), **DMÉKRO** (Alb* 001bA, Ann*, Bel*, Chx*, Cor* 083b, Mer*, Mbz*, Mor* 081b JCH, Scz*, Thn*, Vth*), **dmèkro** (Bta*, Cam*, Cmj*, Ebl* 328b), **dmèrkro** (081a MHC), **mecredi** (Rvg*), **mèkredi** (310 fl.), **mèkro** (001aB dce., 083a), R. 1 ; E. Cendre.

A1)) mercredi dernier : **dmèkre paso'** [mercredi passé] (150), **dmèkro pasâ** (001).

A2)) mercredi prochain : **awé dmèkro** ou **avwé dmèkro** [avec mercredi] (001, 003) ; **dmèkre kvun** ou **dmèkre k'vun** [mercredi qui vient] (150).

A3)) le mercredi des Cendres : **l'deumèkro dè lè Shindrè** (189), **lè dmèkro' dé findrè** (001).

--R. 1 : **demikro** < FEN *dies mercurii* >> celt. MBP 12 *di-mercher* [jour du Mercure des Celtes].

MERCURE nm., vif-argent, (métal liquide) : **vyarzhhan** [*viarjhen*] (Abs* COD 424a et 429b) ; **mèrkuro** (Alb*, Vth*).

MERCURE npr. m. (dieu romain) ; planète solaire : **Mèrkuro** (Alb*).

MERCURIALE nf., mercuriale vivace, mercuriale annuelle, *Mercurialis perennis* ; plante annuelle qui se présente sous deux formes, mâle et femelle) : **markorè** nm. (Gen*) ; **venyèta** nf. (Aly*) ; **vyolonnä** nf. (Mpo*) ; **caguenlit** nm. (Pdl. PPV 162) ; **foirolle** nf. (PPV 154).

MERCURY nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Stevron** (Gtt* GPR, ECB), R. 1 ; Nhab. **Stevronê** [Chevronnais] (Mer* 220).

-- N. 1 : L'Association Culturelle de Mercury et Jean REVET ont sauvé nombre de mots patois en publiant un petit livre de patois avec traduction (Voir notre sigle ACM).

-- N. 2 : La commune de Mercury a été formée en 1807 par la réunion des paroisses de Mercury et de Gemilly sous le nom de Chevron. GRO 122, en 1935, parle encore de la commune de Mercury-Gémilly.

-- N. 3 : Le pape Nicolas II, membre de la famille des Chevron-Villette, est né, entre 990 et 995 (LAS 115) ou vers 980 (DCP 80), à Chevron (Cisvaro), l'ancienne Caprea-Dunnun (LAS 115). Du nom de Gérard de Bourgogne, il fut évêque de Florence, puis pape de 1059 à 1061. Il est le premier pape réformateur du 11e siècle (SMR 20 et 118).

A)) Les hameaux (une trentaine) : **L'Kartérin** [Le Cartherin] (220), **Stevronê** [Chevronnet] (220), Cruet (Le), La Soffaz, **Zemelyé** [Gemilly] (Abv*), **Le Vlâr** [Le Villard] (220).

--R. 1 : **Stevron** < *Caprea-Dunnun* < gaul. GRO 122-123 *gabrodunum* = colline ou forteresse d'un Gaulois nommé *Gabros* [chèvre] ; sanctuaire du dieu romain Mercure.

MERDAILLON nm., morveux : **mardalyon** (Arv*), **mèrdalyon** (Alb*), **mèrdayon** (Ect*).

MERDE nf. => Excrément, Rouille.

MERDEUX an., morveux, blanc-bec, petit merdeux : **rafi**, **-re** (Ann*), R. => Mensonge ; **kakarê** nm. (Ebl*) ; **mèrdalyon** nm. (Alb*), **mèrdalyoun** (Mpl* 189b), **mèrdeuye** inv. (189a), **mèrdezhèzh** nm. (Mpo*), R. Merde.

MÈRE nf. (d'un enfant, d'un animal, du vinaigre, de pomme de terre ; la cuite) : **ma** (Avx* 273b, Dru*), **mâhë** (Ama*, Bes* 128b MVV 365 / 483 DVR 299, Pnc*, Tig*),

mâhha (Cam*), **mâra** (Alb* 001b TAV, Bil*), **MÂRE** (128a MVV 343, 273a, Aix, Alv* 416, Aly*, Ann*, Att*, Bel*, Ber*, Bsl*, Bss*, Bta*, Cel*, Cge*, Chx*, Cis*, Cm̄j*, Cor*, Cru*, Cvl* 180, Dés*, Ect* 310, Gets, Gtt* GPR, Hpo*, Jar*, Lav*, Mag*, Mch*, Meg*, Mer*, Mfc*, Min*, Mln*, Mor*, Mth*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Pju*, Sam*, Try*, Tho*, Viv*), **mârë** (001a, Arv*, Thn* 004, Vth*, de Bmo* à Lab*), **mâye** s. et **mâyë** pl. (Mpl* 189), **mâzhë** (Mpo* 203), **mère** (Cmg*, Gen* FEN), **méri** (peu attesté) (310), **mõre** (Avc*, Mch* MPM 21, Mon*, Pfc*, Reg*, Sax*) | **mâre** fs. et **mârë** fpl.(Ebl*) 3 || dim., **mà** fs. (), **mâ'** (quand on l'appelle) (001, 189), **mama** (189), **mamà** (001), **maman** (378b, 416), **(la) mame** (180), **moma** (378a), **moumò** (203), R. 3 ;

- **donna** (Fbg* SPJ), **donna** (Vaud PFR 48 17e et 18e s.) ; **la vyulyi** [la vieille = la mère] nf. (189 MMC 220a) ; E. Adoptif, Couver, Fane, Maman, Pomme de Terre, Semence, Vinaigre.

A1)) mère : **takanna** nf. (Terrachu), R. => Père (**takan**).

A2)) mère de famille : **patrouna** [patronne] nf. (189).

A3)) mauvaise mère : **marâtra** nf. (004), R. 3.

A4)) mère (titre religieux) ; suivi d'un nom de famille, il équivaut à *Madame* avec le sens de patronne, maîtresse de maison ; il est employé au sens moral, uniquement devant un nom de famille ou un prénom pour les religieux ; il traduit une certaine autorité et une fonction sociale surtout vis à vis des enfants) : **mërë** (001), **mëzhë** (203), R. 3. @ Madame Viret : **dama Virè** ou **mère Virè** (001). @ Tu vas voir madame Viret (menace de réprimande de la part de madame Viret) : **t'vâ vi la mère Virè** (001) ! Voir aussi aux mots Père et Frère.

--R. 3 : **mâre** < prov. *maire* / afr. NDE 459 11e s. *medre* / it. esp. *madre* < ait. DEZ 700 (avant 1250) *mare* / all. DUD 458b *Mutter* / a. *mother* / suéd. *moder* / nl. *moeder* < lat. *mātrēm* acc. < *māter* / gr. *mētēr* / sc. *mātā* / *mātār-* / idg. *mātēr* / asl. *mati* / irl. *máthair* / lit. *móti* / gaul. DFG 213 *matir* < ie. *matr-* [mère], D. Fane, Madrier, Matière, Matrice, Matricule, Pomme de terre, Tas.

MÈRE-GOUTTE nf. => Vin.

MERGUEZ nf. {**mèrgêz**}=> Saucisse.

MÉRIBEL-LES-ALLUES nv. (Maurienne, Savoie) : **Mérbé-léz-Alwé** (Alb*).

MÉRIDIONAL adj. : **du mizhò** ladj. inv. (Alb* 001) ; **méridyonalò**, /a, /e an. (001).

A1)) n., un méridional : **kâkon du mizhò** [quelqu'un du midi] ou **yon du mizhò** [un du midi] nms. (001) ; **on miladyou** (001).

A2)) les méridionaux : **rlo du mizhò** [ceux du midi] nmpl. (001).

MERINGUE nf. (pâtisserie) : **meringa** nf. (GLF), **mèringa** (Vth*), **mringa** (Alb*) ; **krakelin** nm. (Ber*), R. => Bugne.

MERISE nf. => Cerise.

MERISIER nm. => Cerisier.

MÉRITANT adj., digne d'être récompensé (félicité) : **méritê**, -ta, -te (Alb*) / **méritin** (Vth*).

MÉRITE nm. **mèhito** (Tig*), **merite** (Gtt*), **MÉRITO** (Aix, Alb*, Ann*, Ect*, Sax* 002b, Vth*, GNL), **mèrito** (002a SAX 223a / 53b), **meurtoü** s. et /o pl. (Mpl*).

A1)) mérite ; valeur : **valeû** (Cvl*), **valeu** (Nbc*).

MÉRITÉ pp. **anplèihà** (COD. 2T. ?), **anpleyà** (Cru*), **anplihà** (Vry*) ; **méritâ**, /â, /é (Alb* 001b, Pra*, Vth*) / **mértâ** (001a) / **mretâ** (Sax* 002) ; **afanâ**, /â, /é (001), R. => Mériter.

A1)) être mérité, être dû : **vni** (002).

MÉRITER vt. **mèhitâ** (Tig* 141b), **meretâ** (PDV), **meritâ** (Gtt*), **méritâ** (141a LPT 130, Aix, Alb* 001c AMA, Ect*, Mer* 220, Pra*, Vth*), **merto'** (Bil* 173), **mértâ** (001b, Mor* 081b, Sam* 010b), **mèrtâ** (001a, 010a JAM, 081a, Arv*, Bel*), **mérto'** (Reg*), **meuritâ** (Gtt* GPR), **meurtâ** (Mpl* 189), **miritâ** (Bll*), **mourtâ** (Ebl*), **mreto'** (Sax*), C. 1 pp. => Mérité | => Arriver.

A1)) mériter (// gagner) au prix d'un gros travail et d'un long effort : => Gagner.

B1)) expr., il a bien mérité son salaire : **al a byê mértâ sô sou** [il a bien mérité ses sous] (001) ; **al a pâ robâ sô sou** [il n'a pas volé ses sous] (001), **ul a pâ volâ sô sow** (Ect*) ; **al a byên' afanâ sô sou** (001).

--C. 1 : PR : (tu, il) **amèrtë** (Fbg* SPJ), **mérite** (001, 141, 220), **meurtë** (189).

- CP : (tu) **mèrtrâ** (001), **mourtarâ** (173), **mourteryâ** (328) ; (il) **mèrtrè** ou **méritrè** (001), **mourtareu** (173), **mourtère** ().

MÉRITOIRE adj. **méritwéro**, /a, /e (Alb*).

MERLAN nm. (poisson) : **marlan** [perruquier] (Rvg*), **marlu** (Arv*), **mèrlan** (Alb*).

MERLE nm. (oiseau) ; flatteur, beau causeur, personne qui parle beaucoup, flatte les gens, les arnaque et ne tient pas ses promesses : **mérle** ou **mêrle** nm. (Reg* 041b), **MÈRLO** (Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* 003, Arv*, Bes*, Bil*, Bta*, Chx* 044, Cor*, Ect*, Sam* 010c JAM, Thn* 004, Tig* 141 LPT 150, GLF), **mérlo** (001a, 010b JAM, 041a, Cmj*, Mpo*, Sax* SAX.85b, Sev*), **mirlo** (Cge*), **myêrlo** (Bel* 136) || **mèrlla** nf. (010a JAM, 041a, Gtt* 215b PHV, Mpl* 189), **mêrlla** (215a GPR, Ebl*, Mbz* 026) ; E. Cornier, Martin-pêcheur.

-- @ Cause toujours (mais tu ne m'auras pas) : **shanta bô mërlo** [chante beau merle] (001).

A1)) merle de roche (*turdus saxatilis* Buffon) : **pâtî** nm. (003).

A2)) femelle du merle : **mèrlla** nf. (189b), **mêrlla** (001, Clg* 539...), **mêrlèta** [*merlette*] (041, 189a).

-- N. : Le merle a un plumage d'un noir brillant et un bec jaune, tandis que la merlette a un plumage et un bec brun (MSM).

A3)) merle bleu : **mêrlo blu** [martin-pêcheur] nm. (044).

B1)) v., chanter (ep. du merle) : **seublâ** (136), **soblâ** [siffler] (004, Les*), **soblyâ** (001), **sublâ** (003, 141 LPT 150) ; **shantâ** (001), **tsantâ** [chanter] (026).

C1)) P. : Quand le merle sifflera, c'est que l'hiver partira : **Kan l'mêrlo sublèrà, y è k'livé s'anmodrà** (041).

C2)) P. : Merle coquette qui fait ton nid entre mars et avril, viendra compère février qui te fera mourir sur ton nid : **mêrlla kokèta kè fâ ton ni intre mâr è avri vindrà konpère fèvrî kè tè farà krèvâ su ton ni** (539).

D)) Les chants :

D1)) du merle à plastron : **dyèk dyèk** (PPV 122).

¹MERLIN nm. gros marteau ou massue en forme de pic pour assommer les boeufs, les porcs : **marlin** (Mor* 081, Sam* 010 JAM, Thônes), **MÈRLIN** (Alb*, Ann*, Sax*), **mèrlin** (Tig*), **mèrliñ** (Ebl*), R. 2 fr. de l'Est < l. *marculus* [marteau], D. Massue (**mêrleune**).

A1)) grosse hache pour fendre le bois : **marlin** (010, 081), R. 2.

²MERLIN fam. **Marlin, -na, -ne** (Alex, Bsl*, Din*).

MERLON nm., butte artificielle pour se protéger des éboulement et des dérochement : **mèrlon** (Thn*).

MERLONNER vt., faire une butte artificielle (/ une levée de terre) pour se protéger (d'un éboulement, d'un dépôt d'explosif) : **mèrlonâ** vt. (Thn*), R. => Merlon.

MERLUCHE nf., morue sèche non salée : **marluche** ou **marlushe** (Alb*) ; => ¹Colin, Morue.

MERMET fam. **Marmè, -ta, -te** (Alb* BUF).

MERMIER fam. **Marmî, -re** (Alex).

MÉROU nm. (poisson de mer) : **mérou** nm. (Alb*).

MERRAIN nm. => Plateau.

MERVEILLE nf., chose merveilleuse ; fig., bêtise : **maravelye** (Arv*), **marvèlye** (Aix, Alb* 001b, Alex, Ann*, Cha* 025, Gtt* GPR, Sax* 002b), **marvèlyè** au pl. (Mpo*), **marvèye** (001a, Reg*), **marvèyï** (Ect*), **mèrvèlye** (002a, Mpl*, Vth*), **mèrvèye** (Bel*, Ebl*, Mer*) || **maravèlyanse** (025).

A1)) merveille, espèce de bugne, cité par EGB 360 : => Beignet.

B1)) expr., (promettre) monts et merveilles : **mon z è marvèlye** (001), **ôt è mèrvèlye**

(002).

MERVEILLEUX adj., splendide, magique ; formidable ; fabuleux : **maravlyò, -za, -ze** (Arv* 228d) / **marvèlyeu** (Alb* 001c, Vth*) / **marvèlyeu** (001a, Reg* 041b, FEN) / **marvelyò** (228c) / **marvelyò** (001b, 228b) / **marvelyou** (228a) / **marvèyeû** (041a) / **mèrvèlyeu** (Bil*) ; **to bô** [tout beau] m. (001) || **mèrvèlyeuve, mèrvèlyeuza, /ë** (Mpl*) || **kè fâ d'marvèlye** [qui fait des merveilles] (001) ; **vrémê brâvo, /a, /e** (001).

MÉRY nv. (CO, ct. Aix-les-Bains, Combe de Chambéry, Savoie) : **Mairi** (Méry 159), **Mayri** (ECB) ; Nhab. Mérolain : **Mérolin, -na, -ne** (159).

MÉSANGE nf., petite mésange ; (en plus à Ebl*, fig.) jeune fille mince et gracieuse : **lardaina** (Alv* 416), **LARDAIRA** (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003b, Arv* 228b, Csl*, Cusy, Gen*, Les*, Jfc*, Thn* 004, MIQ 20, TAV), **lardarë** (228a), **lardena** ou **lardina** s. et /ë pl. (Ber* 409), **lardêzhä** (Mpo*), **lardéra** (Ebl*, Vth* 028), **lardêra** (Jrr* GGL, Alex), **lordêra** (003a, Aix, Bsl*, Reg*, Sax* 002, Var* 109), **lordêra** (Bil. 173), R. 3 ;

- **mistèrèta** (021 BRA), R. Troglodyte ; **maïentza** (EGB 307), **mézanze** (001), **mézanzi** s. et /ë pl. (Mpl*), **mézinze** (028) ; **tsibêla** (Fav*), **tyibêla** (Ugi*) ; **vevèta** [petite veuve] (Bfo*) ; **pèkarâva** [pique-rave ; tarier] (Sem* FEN) ; **stardéryeu** (Gtt* GPR, Nbc*) ; **mayintsèta** (GLF) ; E. Bergeronnette, Feigères, Leschaux, Traquet, Troglodyte.

A1)) petit oisillon de la mésange : **lardèrûla** nf. (Alex), R. 3.

A2)) mésangette, cage pour prendre (// capturer) les mésanges et les petits oiseaux : **lardèrîre** nf. (FEN), R. 3.

B)) Les espèces de mésanges :

B1)) n., mésange à longue queue (*parus caudatus* L.) : **koulyréta** ou **koulyérta** nf. (002).

-- N. : **fanfatrik** [mésange à longue queue] / **fanfatrique** (Champtercier, près de Digne) / **fonfatrique** [poule] (Sigottier, Hautes-Alpes). **Fanfatrikatoun** / **fonfatrikatou** est, à notre avis, une déformation de **vingt-quatre**.

B2)) petite mésange charbonnière (*parus major*), nonnette, mésange à tête noire et à ailes gris-brun vivant dans les bois, (*Parus palustris*) : **téta naira** [tête noire] nf. (001 FON, 416), **téta nêra** ou **tétanêra** (Cmj* Sam* 010b JAM), **têhhë nêhhë** (Bes*) || **téta-nêre** nm. (010a JAM) ; **ptyouta lardaira** [petite mésange] nf. (004) ; **grousa lordêra** [grosse mésange] nf. (173) ; **ptyouta sharbonîre** [petite charbonnière] nf. (004) || **sharbonîre** [charbonnière] nf. (028).

B3)) petite mésange bleue (*parus caeruleus*) : **ptsouta lordêra** [petite mésange] nf. (173), **ptyouta lardaira** (001) ; **lardaira blwà** [mésange bleue] nf. (004) ; **monîre** [meunière] nf. (FEN).

B4)) mésange meunière (à longue queue) : **lardaira monîre** [mésange meunière] nf. (001), **lardêra monîre** (Rum* COD 250a Charles Buttin), **(lordaira) mwènyéra** nf. (109) ; **ptita monîre** [petite meunière] nf. (FEN).

B5)) mésange huppée (*parus cristatus*).

-- N. : La mésange est souvent confondue avec la fauvette à tête noire (*sylvia atricapilla*) (CDN 24).

C1)) v., chanter (ep. de la mésange) : **kakarèyfe** vi. (409)

D1)) intj., (chant de la mésange) : **ti-ti** (228 CFS 44), **titipu** ou **stivi stivi** (409).

D2)) (chant de la mésange charbonnière) : « **glyèta bû ! Glyèta bû !** » [attelle les boeufs] (001 TAV).

--R. 3 : **lardaira** < / ly. LPL 179 *lardène* « oiseau qui aime le lard => Lard.

MÉSANGETTE nf., cage à trébuchet : => Cage, Mésange, Piège.

MÉSARENTURE nf. **mèzavantoura** (Mvz*) ; **manèyà** (Bil*), R. Manier ; **kakalye** (Arv* 228), R. => Salir ; **médeta** (Gtt* GPR) ; => Histoire, Incident.

-- @ Il nous est arrivé une mésaventure : **é noz èt arvâ na drôla d'istwéra** [il nous est arrivé une drôle d'histoire] (Alb*). @ Pierre raconte sa mésaventure : **Pyère shapitôle sin ke lyi é kakalyè** (228).

MÉSENCÉPHALE nm. **mézinséfalo** (Alb*) ; => Striatum.

MÉSENTENTE nf. **mézêtêta** (Alb*), **mézintinta** (Ect*, Vth*) ; => Bisbille, Désaccord, Désunion.

MÉSESTIMER vt. **mézèstimâ** (Alb* 001, Vth*).

A1)) se faire mésestimer : **se fõre mo' valê** [se faire mal valoir] (Sax*), **s'fère mâ valai** (001).

MÉSIGNY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. LIF 453a nh. lat. *Masinius* + suff. *-acum* : **Mèznyi** (Bsl* 020, Més* 100, ECB, MIQ 25) ; Nhab. Mésignien **Mèznyèrin, -na, -ne** (100) ; Shab. **lô pakotî, -re** [ceux qui marchent dans la boue] (020, GHJ 36), **lô Pyeûlyeû, -za, -ze** [les pouilleux] (Alb*, Ann*, GHJ 36, MIQ 25).

A)). Les hameaux : **Ourzhèmon** [Orgemont].

MÉSINTELLIGENCE nf. => Désunion.

MÉSOLITHIQUE an., entre -6000 et -4700 (ou entre -10000 et -5000 selon HPG 17) : **mézolitiko, /a, /ë** (Alb*).

-- N. : On retrouve une présence humaine datant du mésolithique dans la région de Frangy à Vens, Veytrens, Bassy, Clarafond (HPG 17). Voir Paléolithique.

MÉSOPOTAMIE npf. **Mézopotami** ou **Mézopotamyà** (Alb*).

MESQUIN adj., étroit d'esprit ; rabougri : **éstromi, /yà, /yè** (Les*) ; **krouyo, krouya, krouye** (Alex) ; **mèskin** m (Sam* JAM) ; => Bas.

A1)) mesquin, méticuleux, tatillon, avare : **kakapriñ** nm. (Ebl*), **kakaprin** (Alb*).

MESSAGE nm. **mesaze** (Gtt* GPR), **MÈSAZHO** (Alb*, Ann*, Ect*, Jar*, Vth*), **mèsõzhe** (Reg*).

A1)) message électronique, e-mail, courriel : **mandèl** ou **mandèlo** nm. (...), R. **mand- < mandâ** [envoyer] + **èl < élèktroniko** [électronique].

MESSAGER n. **mèsadzî, -re** (PDV) / **mèsazhî** (Alb*, Reg*).

MESSAGERIE nf. **mèsazhri** ou **mèsazhri** (Alb*), **mèsazheri** (Arv*).

A1)) messagerie électronique, courriel, email : **imélo** nm. (001) ; **mandèl** (...) ; => Courriel, Télégramme.

MESSE nf. (office religieux catholique) : **mesa** (Gtt* 215, Meg* 201, Mer* 220), **mésa** (Avx*, Cge* 271, Mch* MPM 21), **MÈSA** s. et /e ou /ë pl. (Aba*, Abv* 021, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Bel*, Bil*, Bta*, Cam*, Cel*, Cha*, Cmj* PCM 197, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Ero*, Lav* 286b, Les*, Mbz*, Mor*, Mpl* 189, Nbc* 214, Ncl*, Pal* 060, Pnc*, Reg* 041, Rvr*, Sam* JAM, Sax* 002, Tab* 290, Thn* 004, Tig* 141 LPT 130, Vie* 099, Vth* 028, LVL), **mèsaw** ou **mèsa** (Bes* 128 MVV 445), **mèsä** (Mpo* 203) || fpl. **mèse** (286a) ; **byèna** (Terrachu).

A1)) la messe de minuit : **la mèsà dè minêt** (189), **la mèsà d'la miné** (001, 002, 003, 004), **la mèsà d'la minê** (041, 310), **la mèsè de la minüé** (228), **la mèsà de myèné** (214), **la mèsà de la myèné** (215), **la mèsà de minwé** (290), **la mèsä minyeüèt** (203).

A2)) grand-messe de première classe avec curé, diacre, sous-diacre et encensoir, messe à trois officiants : **mèsà à trai blanshè** [messe à trois aubes] ou **mèsà à trai blinshè** nf. (228), **mèsà à trai blanstè** (021) ; **mèsà à trê vèton** [messe à trois torons] (parce que les célébrants se tournent autour) (099).

A3)) grand-messe (messe chantée) : **gran-mesa** (201, 215, 220), **gran-mésa** nf. (271), **gran-mèsä** (001, 003, 028, 041, 141, 150), **grin-mèsä** (228).

A4)) petite-messe (messe non chantée), messe basse : **petjita mèsä** nf. (060), **ptchuta mèsä** (150), **ptyouta mèsä** (001, 003, 228) ; **mèsä de l'ârba** [messe de l'aube] nf. (060) ; **mèsä maténèhhè** [messe matinale] (128 MVV 445) ; **mès'basa** nf. (001).

-- N. : La messe basse, parce que le curé récitait les prières de la messe à voix basse. Il n'y avait pratiquement que les vieilles femmes qui assistaient à cette messe, parce qu'elles étaient chargées de préparer le dîner de midi.

A5)) livre de messe : => Missel.

A6)) messe célébrée huit jours après la sépulture : => Neuvaine.

-- @ La messe de la neuvaine : **la mèsà dè la novina** nf. (189).

A7)) messe anniversaire d'un décès : **nywà [nyoi]** nf. (215).

B1)) expr., ça va te coûter une belle messe (ep. des frais d'un procès), ça va te coûter cher : **te n'a pwè pe na belä mèsä** [tu en auras pour une belle messe] (203).

B2)) ça ne va pas te porter préjudice : **i vwé pâ tè fwiyi an mèsä** [ça ne veut pas t'enlever une messe] (189).

B3)) devenir prêtre, être ordonné prêtre : **prindrè la mèsä** [prendre la messe] (203).

B4)) ce sont des gens croyants et pratiquants : **y é dè lo ki vone à la mèsä** [c'est de ceux qui vont à la messe] ou **y é dè lo dè la mèsä** [c'est de ceux de la messe] (189).

MESSELIER nm. (MVS 123) => Garde (champêtre).

MESSERY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **MÈSRI** (Alex, ECB), R. 1 ; Nhab. Messerolin.

-- N. : 430 hab. en 1960. Altitude 428 m.. Superficie 922 ha.. Commune située entre le ruisseau des Bâches, jusqu'à Pisseloup et le cours inférieur des Vorges. La Pierre de Veigy à cupules. (GVC 42-43).

A)) Les hameaux ou lieux-dits (au nombre de 54) : Crozette (La) < petit creux, Pénérouaz, Rafour < four à chaux, Vorget < coin à saules.

-- Essert, R. « défrichement ; Nhab. Essérien.

--R. 1 : **Mèsri** < GHJ 191a *Missirie* (1275, 1344, 14e s.) < *Misérié* < *Miseriacum* < *Missiriacum* < nh. lat. LIF 440b (Massérac) **Massirius* de *Massius*, + suff. lat. *-acum*.

MESSIE nm. **mèsi** (Alb*, Arv*), **mèsiye** (Jar*).

MESTRAL nm. => Métral.

MESTRALET fam. **Métralè, -ta, -te** (Lor* LOR 4), R. dim. < Métral.

MESURABLE adj. **mèzràblo, /a, /e** (Vth*), **mèzràblyo, /ya, /ye** (Alb*).

MESURE nf. ; instrument de mesure ; petite baguette taillée à la longueur convenable et qui sert de gabarit (pour choisir des chaussures neuves...) ; mesure de charpentier ; mensuration : **mèjrà** (Sem* FEN), **mèrza** ou **mèrze** (Cmj* 282, Gtt* 215), **meurza** (Cor*), **mezéra** (Abv* 021b), **mezèra** (Jor*), **mèzèra** (Mln* 316), **mèzeuha** (Bes* MVV 430), **mezeure** (Cvl* 180, Nbc*), **mezeura** (Arv* 228b, Ber* 409, Mbz*), **mezeuzhä** (Mpo*), **mezuha** ou **meuzuha** s. et /ë pl. (Mpl* 189b), **mèzuha** ou **mèzuha** (Tig* 141), **mèzura** (Bba*, Ect* 310), **MÈZRA** (Alb* 001b, Alex 019, Ann* 003, Bsl*, Csl* 018, Reg* 041, Sax* 002b, Thn*, Vth*), **mjèrà** (Bta* 378), **morzerà** (Bel*), **moujèra** (Ebl* 328), **mozéra** (021a), **mozeura** (228a), **mzeura** (Att* 253, Avx*, Dba* 114), **MZRA** (001a, 002a, Vau* DUN 57), **mzuha** (189a), **mzwêra** (Bil*), R. Mesurer, D. Beurre, Moule ; E. Combler, Pige, Règle.

A)) Les différentes mesures.

B)) Les adverbes.

C)) Les conjonctions.

D)) Les prépositions.

E)) Les expressions.

F)) Les mesures par catégorie.

FA)) La monnaie.

FB)) Les mesures linéaires ou de longueur.

FC)) Les mesures des liquides ou de capacité ou de contenance.

FD)) Les mesures de capacité (pour les grains et matières sèches).

FE)) Les mesures carrées ou agraires, de surface ou de superficie.

FF)) Les mesures de poids ou de pesanteur.

FG)) Les mesures de poids pour les monnaies.

FH)) Le titre des monnaies.

FI)) Les mesures du temps ou de travail.

FJ)) Les mesures cubiques ou de volume ou de solidité.

A)) Les différentes mesures : Onglée.

A1)) mesure linéaire d'un porc, d'une vache... périmètre thoracique pris sous les aisselles : **fyê** nm. (021), R. Ceindre ; => Porc.

-- N. : Les Français ont imposé le système métrique par un arrêté du 24 juillet 1799, mais son application a dû attendre le 1er janvier 1850. (DGE 252a).

A2)) mesure linéaire, étalon de mesure choisi à la demande : **bola** nf. (Ber*).

A3)) mesure à grain : **mèzrà à gran** nf. (001, 041, Rfo*) ; **kartä** (Mpo*), R. Quarte.

A4)) liteau de bois de deux ou quatre mètres pour mesurer le découpage des billes de bois : **mèrze** nf. (215).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., au fur et à mesure, à mesure : **à meuzuha** (189), **à mèzrà** (001, 003, 018, 019, 041), **à mèzèra** (316), **à mezeura** (228), **à mèzura** (310), **à mzeura** (253), **à mzeura** (114), **à mweuzéra** (Mer*) ; **u fur è à mjèrà** (378) ; **ôr é pwé** ou **ôrépwé** [maintenant et ensuite] (215* GPR) ; **à vyo** [à vue] (180) ; **à tnyon** [d'affilée] (Avc* 150), R. Attendant (**atnyin**).

-- @ Faire au fur et à mesure : **fér à vyo** (180)

B2)) sans mesure, sans modération, à vau-l'eau : **à fourtse-ku** (328).

B3)) sur mesure, de façon adéquate : **su mèzrà** (001), **su mezuha** (189).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., au fur et à mesure que, à mesure que, (+ ind.) : **à mèrza kè** (282), **à mezuha kè / à meuzuha kè** (189), **à mèzrà kè** (001, 003, 018, 019, 041), **à mezeura ke** (228), **à mèzura kè** (310), **à mzeura ke** (253), **à mzeura mè** (114).

-- @ À mesure qu'il grandit (// en grandissant), il devient plus raisonnable : **à mèzura k'u krai, u dèvin pi raizunâblo** (310), **à mèzrà k'é krai, é prê d'émo** (// é dèvin pè raiznâblyo) (001). @ Il prend // il acquiert ~ du bon sens : **é prê d'émo** (001).

D)) Les prépositions :

D1)) prép., au fur et à mesure de, à mesure de : **à mèzrà dè** (001, 003, 018), **à mezeura de** (228).

D4)) à la mesure de, en fonction de, selon, de façon adaptée à : **à la mezuha dè** [à la mesure de] (189).

E)) Les expressions :

E1)) expr., donner un peu plus de marchandise que la quantité demandée, mais sans faire payer plus cher ; mettre un peu plus de choses pour le même prix : **fâhe la bouna mézuha** [faire bonne mesure] (141), **fârë bona mèzura** (310), **fère bona mèzrà** (001).

E2)) battre la mesure, donner la cadance : **tapâ la mozeura** (228) ; **balyî l'branlo** (001).

E3)) être en mesure de (+ inf.) : **povai** [pouvoir] vt. (001) ; **être kapâblyo, /ya, /ye dè** [être capable de] (001).

E4)) il ne sait pas se rationner : **ul a pwin dè mèzurë** [il n'a pas de mesure] (310), **é sâ pâ sè mèzrà** [il ne sait pas se mesurer] (001).

E5)) il exagère : **é dépasë la mèzrà** [il dépasse la mesure] (001), **u pasë la mèzura** [il passe la mesure] (310) ; **é pasë lé beürne** [il passe les bornes] (001).

E6)) c'est pour tout le monde pareil : **y a pâ djüè mèzurë** [il n'y a pas deux mesures] (310), **y a pâ dwè mèzrè** (001).

F)) Les mesures en général :

FA)) La monnaie :

- 1 Batz (monnaie suisse et surtout du Valais) : **bà** nm. (001).

= environ 2 sols et 6 deniers.

--- vers 1754, 1 batz = 2,5 sols (PMB 52).

--- avant 1813, 5 batz = 14 sols.

--- après le 20 mars 1813, 5 batz = 12 sols et 6 deniers, CCG 74).

- 1 Denier-valeur (den.), nm. : **dèni** (001),

= 1 denier tournois = 1/12e du sol (sou)

= 1/12e du gros = 12 douzaines.

--- denier fort (*denariis fortis*, MAL 33-34 en 1532-1533).

--- denier genevois (*denariis gebennensis*, MAL 33-34 en 1532-1533).

--- denier obole genevois (MAL 33-34 en 1532-1533).

--- 1 denier de Piémont ou de Savoie = 1/12e du sol (sou)

- 1 douzain = 1/12e du denier : **dozin** nm. (001).
- 1 Douzaine = 1/12e du denier : **dozinna** nf. (001).
- Ducat d'or de Savoie : **dukà** nm. (001).
- Ducaton (pièce d'argent) = 7 florins = 5 livres 10 sols : **dukaton** nm. (001).
 - en 1704, 35 ducats = 245 florins monnaie de Savoie.
 - en 1789, 4 ducats = 19 livres 4 sols (DSC 92).
 - en 1936, 3 ducats = 15 000 francs de 1936 (PJC 87).
- Écu, nm. : **éku** nm. (001).
 - Écu patagon de Genève (deuxième moitié du 18e s.).
 - Écu d'or au soleil de France.
 - 1 gros écu neuf de France de 1814 à 1820 = 5,80 francs français de l'époque.
 - 1 écu d'argent = 5 francs en monnaie de compte des années 1940-1950.
- 1 Florin (jusqu'en 1717) = 12 sols = 12 sous de Savoie = 12 gros : **flyorin** nm. (001).
 - Le florin de Savoie est remplacé par une nouvelle livre de Savoie, alignée sur la livre de Piémont, sur la base de 2 livres pour 3 florins.
 - 1 florin de Savoie = 13 sols 4 deniers (DSC 90) (Édit du 17 février 1717 de Victor-Amédée de Turin).
 - 3 florins = 2 nouvelles livres de Savoie = 2 livres du Piémont (Édit du 17 février 1717 de Victor-Amédée de Turin).
 - 3 florins = 40 sols (Édit du 17 février 1717 de Victor-Amédée de Turin).
 - le florin de Florence est frappé pour la première fois en 1252.
 - 1 Florin d'or de Savoie = 24 sizains = 144 deniers = 288 oboles (frappé pour la première fois par Amédée VI en 1352, il subsiste jusqu'en 1717 ; de 1356 à 1394, on frappe monnaie au Palais de l'Isle d'Annecy ; la frappe du florin aurait cessé en 1656 (HAM 477 ; le 17 février 1717, Turin (Victor-Amédée) supprime le florin de Savoie.
 - 1 Florin de Savoie en 1700 = 75 centimes de francs français de 1890.
 - 1 Florin de Savoie en 1717 = 13 sols et 4 deniers = 2/3 de livre de Savoie = 0,50 livre tournois.
 - 1 Florin de Savoie au 18 déc. 1817 = 60 centimes de francs français de l'époque.
- Franc : le premier franc a été frappé par Jean II le Bon en 1360, c'est le franc à cheval. En 1365, Charles V, son fils, crée le franc à pied qui contient 3,87 g d'or fin. De 1573 à 1586, Henri III frappe un franc d'argent (HAM 479). Le 7 avril 1795 (8 germinal an 3), la convention fait du franc l'unité monétaire légale de la France avec 5g. d'argent.
 - 1 franc français de 1795 = 81/80e de la livre tournois = 100 centimes.
 - le franc est monnaie officielle en Savoie de 1792 à 1815, puis à partir de 1860) : **fran** nm. (001).
 - 1 Franc = 2 florins
 - le franc germinal en 1803 = 290 mg. d'or (fixé par Napoléon).
 - pièce d'or de 10 francs ou napoléon : **maringénys** nm. au plur. (Bes*), R. « les soldats rescapés de la bataille de Marengo furent payés en pièces d'or de dix francs ou de vingt francs < Marengo.
 - pièce d'or de 20 francs : **mwingo** nm. (Bes*), R. « les soldats rescapés de la bataille de Marengo furent payés en pièces d'or de dix francs ou de vingt francs < Marengo.
- Gros, nm. : **grou** (001).
 - Gros de Savoie. - En 1470, 24 gros de Savoie = 18 gros tournois.
 - Gros tournois.
- 1 Liard (ancienne monnaie de cuivre) :
 - = 3 deniers : **lyâ** nm. (001).
 - = 1/4 de sou
- 1 Livre (liv.) = 20 sols (ou sous) = 20 gros : **livra** nf. (001).
 - 1 livre = 20 sols = 240 deniers = 2880 douzains.
 - 1 Livre neuve (qui a cours en Savoie de 1815 à 1860) : **livra nuva** nf. (001). = 1 franc français de l'époque (HAM 479).
 - 1 Livre tournois (monnaie française frappée à Tours, HAM 479 et 561)

- = 2 florins de Savoie au 17e s.. N. : 114 000 livres tournois = 4 millions de francs français de 1982.
- 1 livre tournois de France de 1676 à 1700 = 2 florins de Savoie = 1,48 franc français de 1890.
- 1 livre tournois de France de 1792 à 1795 = 20 sous.
- 1 Livre de Savoie ou de Piémont (de 1717 à 1792) = 20 sols
 - = 1,5 florins de Savoie
 - = 0,75 livre tournois en 1717
 - = 1,20 livre tournois en 1770.
- 1 livre ancienne du Piémont de 1793 à 1810 = 1,20 franc français de l'époque.
 - de 1814 à 1820 = 1,18 franc français de l'époque.
- Louis d'or, créé en 1641 par Louis XIII (HAM 479).
- 1 louis d'or = 20 francs en monnaie de compte des années 1940-1950.
- 1 Napoléon = 1 louis d'or = 20 francs en monnaie de compte des années 1940-1950.
- 1 Sizain = 1/24 du florin d'or de Savoie = 6 deniers = 12 oboles.
- 1 Sol = 1 sou = 1 gros = 12 deniers = 4 liards : **sou** nm. (001).
 - = 1 vingtième de la livre (DSC 90).
- sou genevois (*solidis gebennensis*, MAL 33-34 en 1532-1533).
- 1 sou = 5 centimes en monnaie de compte des années 1940-1950.

FB)) Les mesures linéaires ou de longueur :

FBa)) Les anciennes mesures de longueur.

FBb)) Les nouvelles mesures de longueur.

FBa)) Les anciennes mesures de longueur : Bande.

- Aune : **ÔNA** (...).

- 1 aune de marchand (pour la mesure des étoffes et des toiles) :
 - = 1,154 mètre environ dans le mandement d'Annecy (Ann* SVB 53).
 - = 1,142 mètre (Abj*, Amo*, Ctl*, Fcv*, Her*, Jma* TPM 21, Jav*, Jmd*, Jrr*, Mal*, Mvn*, Pan*, Ptf*, Sor*, Vco*, Vgd*).
 - = 1,142 mètre dans le mandement de Rumilly (Alb*, Agt*, Aht*, Aig* TPM 43, Ait*, Bnf*, Bvi*, Cms*, Épi*, Ght*, Lég*, Mgb*, Msp*, Pbv*, Ran*)
 - = 1,142 mètre (Ave*, Avl*, Cbr*, Cnn*, Col*, Cpl*, Écu*, Mcb*, Mcu*, Mgf*, Mmo*, Ndc*, Rma*).
- 1 aune de tisserand (pour la toile et le drap du pays) :
 - = 1,256 mètre dans le mandement de Rumilly (NGV 194).
 - = 1,288 mètre environ dans le mandement d'Annecy (Ann* SVB 53).
 - = 1,461.777 mètres (Abj*, Amo*, Châtel, Fcv*, Her*, Jav*, Jma* TPM 21, Jmd*, Jrr*, Mal*, Mvn*, Pan*, Ptf*, Sor*, Vco*, Vgd*).
 - = 1,461.777 (Ave*, Avl*, Cbr*, Cnn*, Col*, Cpl*, Écu*, Mcb*, Mcu*, Mgf*, Mmo*, Ndc*, Rma*).
 - = 1,357 mètre (Agt*, Aht*, Aig* TPM 43, Ait*, Bnf*, Bvi*, Cms*, Épi*, Ght*, Lég*, Mgb*, Msp*, Pbv*, Ran*).
- 1 aune de Paris = 1,88 mètre.
 - = 3 pieds 7 pouces 10 lignes 5/6 (QUI 300 A-Chas).
- Atome (au mot Hémine on parle d'un diamètre de 8 onces 2 points 11 atomes) : **atômo** nm. (001).
- 1 Doigt = 1/4 de pouce : **dai** nm. (Alb* 001).
- 1 Lieue commune de France = 3896 mètres (QDA 209).
- 1 Lieue gauloise = 2500 mètres (QDA 210).
 - = 2217 mètres (DFG 199).
 - = 12 stades = 5000 coudées grecques = 1,5 mille.
- 1 Lieue de Savoie = 1 grand mille de Savoie = 7706,489 mètres (QDA 199).
- 1 Ligne = 12 points = 1/12e du pouce = 2,35 millimètres : **linye** nf. (001).
 - = 2,256 millimètres (Jma*, TPM 21).

- = 2,250 millimètres (Aig* TPM 43, DGE 252a).
- = 0,3393683... mètre (HR3 82).
- 1 Mille romain = mille pas = 1472,5 mètres (GHJ 189b19) ou 1481 mètres : **mile** ou **milo** nm. (001).
- 1 Mille de France = 4444,44 mètres (QDA 203 en 1762).
- 1 Mille de Piémont = 2466,377 mètres (QDA 203 en 1762).
- Once (voir Atome).
- 1 Pied de Savoie = 12 pouces = 144 lignes : **pî** nm. (001).
- = 0,3393683... mètre (HR3 82).
- 1 Pied gaulois = 32,5 centimètres (QDA 211).
- 1 Pied romain = 29,6 centimètres (QDA 211).
- 1 pied = 0,3248 mètre (AVR 21 de 2004, DGE 252a).
- 1 Pied de chambre = 0,3393 mètre : **pî d'shanbra** nm. (001).
- = 0,339.370 mètre (Aig* TPM 43, Jma* TPM 21, Jrr* TPM 31)
- 1 Pied de roi = 12 pouces = 0,3333 mètre : **pî d'rai** nm. (001) ; E. Pied.
- = 0,324.839 mètre (PMB 66).
- = 0,324.839 mètre (Aig* TPM 43, Jma* TPM 21).
- 1 Pied de table du Système Piémontais = 1 perche pied = 3,167 467 mètres
- 1 Pied Liprand (mesure de longueur fondamentale du Système Piémontais) :
- = 0,513 776 mètre (AVS 69 de 1986) / 0,513 766 mètre (SVB 47).
- = 1/6 de trabuc = 1/12e de la perche.
- 5 000 pieds = 1666 mètres environ.
- 1 Perche = 2 trabucs = 12 pieds Liprand.
- 1 Perche pied = 1 pied de table.
- 1 Point = 1/12e de la ligne = 0, 1958 millimètre : **pwin** nm. (001).
- 1 Pouce = 12 lignes = 1/12e du pied : **peuzho** nm. (001).
- = 27 millimètres (AVR 21 de 2004).
- = 28,280 millimètres (Aig* TPM 43, Jma* TPM 21...).
- = 0,02828069... mètre (HR3 82, DGE 252a).
- Rang, ancienne unité de mesure de longueur de la toile qui valait environ 13 mètre sur 1, 15 mètre : **ran** (Alex, Jor*, Sev*, Thn*).
- Toise linéaire : **taiza** nf. (001), **têza** (003).
- 1 Toise linéaire de Savoie de 8 pieds de chambre
- = 2,7 mètres : **taiza d'Savwé** (001).
- = 2,714.950 mètres (Aig* TPM 43, Bnf*, Bvi*, Cms*, Mgb*, Mmo*, Msp*, Ndc*, Ran*, DGE 252a).
- = 2,714946... mètres (HR3 82).
- 1 toise de 7 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :
- = 2,375.581 mètres (Cnn*, Mgf*).
- 1 toise de 6 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :
- = 2, 036.210 mètres (Cpl*, Épi*, Jma* TPM 21, Lég*, Pbv*).
- = 2,036.210 mètres (Ait* TPM 46, Ave*, Avl*, Cbr*, Col*, Ecu*, Mcb*, Mcu*, Rma*).
- 1 toise de 5,5 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :
- = 1,866.528 mètre (Agt* TPM 48, Aht*, Amo* TPM 27, Ght*).
- 1 toise de 5 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :
- = 1,696 84 mètre (Jrr* TPM 31).
- 1 toise de 8 pieds de roi :
- = 2,598.715 mètres (Agt*, Aig* TPM 43, Ait*, Bnf*, Bvi*, Cms*, Mmo*, Ndc*).
- 1 toise de 7 pieds de roi :
- = 2,273.876 mètres (Cnn*, Mgf*).
- 1 toise de 6 pieds de roi (pour les travaux d'art) :
- = 1,949.036 mètre (Ave*, Avl*, Cbr*, Col*, Cpl*, Ecu*, Jma* TPM 21, Lég*, Mcb*, Mcu*, Pbv*, Rma*).

- 1 toise de 5,5 pieds de roi :
= 1,786.617 mètre (Agt* TPM 48, Aht*, Ght*).
- 1 Toise linéaire de France = 6 pieds de roi = 6 pieds de France
= 1,949.036 mètres PMB 66 : **taiza d'Fransa** (001).
- 1300 toises de France = 2500 mètres (QDA 213).
- 1200 toises de France = 2300 mètres (QDA 213).
- Tour, unité de mesure valant 10 cm pour évaluer la grosseur des porcs en mesurant le périmètre thoracique : **teur** [*tour*] nm. (Sax*), **tor** (Cor*).
- 1 Trabuc = 1/2 perche = 6 pieds Liprand = 3,082 596 mètre (SVB 47 et QDA 203), soit 1/2370 du cadastre de 1728 (MVV 69) = « pas géométrique » utilisé à Bessans (MVV 517).

FBb)) Les nouvelles mesures de longueur :

- myriamètre (= 10 kilomètres) : **miryamètre** nm. (001).
- Kilomètre : **kilomètre** nm. (001), **kilométr** (310).
- 140 kilomètres = 31 milles de France = 56 milles de Piémont = 800 trabucs (QDA 203 en 1762)
- Hectomètre : **èktomètre** nm. (001), **èktométr** (310).
- Décamètre : **dékamètre** nm. (001), **dékamétr** (310).
- Mètre : **mètre** nm. (001, 041, 051, 136, 141, 282, 310, 314), **mètri** inv. (Pnc*), **mètri** [maître] inv. (Mpl* 189), **métr** (310), **mètro** (328 DPE 157a, Tig*) || **mètökh** nms., **mètro** nmpl. (Ebl*).
- Décimètre : **désimètre** nm. (001).
- Centimètre : **santimètre** nm. (001, 282), **sintimètre** (Alex)..
- Millimètre : **milimètre** nm. (001).
- Micron : **MIKRON** nm. (001).

FC)) Les mesures des liquides ou de capacité ou de contenance :

FCa)) Les mesures pour le vin.

FCb)) mesure de capacité pour la chaux.

FCc)) Les nouvelles mesures des liquides.

FCa)) Les mesures pour le vin : Canon.

- 1 acetabulum (à Rome) = 1/4 d'hémine = 6,8 centilitres.
- Ânée, nf. : **ÂNÂ** (Alb*).
- = 8 quartes de vin aux environs de Beaujeu (COD b161 Ducange).
- = 2 barils de 45 litres chacun = 90 litres en Alb* (LOR 13)
- = **charge** dauphinoise de 85 litres = charge d'un âne.
- Baril ou barril, nm. : **barâ** ou **bârâ** (Alb*).
- = 20 pots après clarification du vin (canton de Rumilly) (HR3 82).
- = 21 pots mesurés sous le pressoir (canton de Rumilly) (HR3 82).
- = 25 pots = 55,7 litres de vin à Mél* (SDC 143).
- = 35 pots (à Culoz).
- = 53 pots (Valromey en 1726).
- = 44 litres 25 centilitres (Albens et Ruffieux) (HR3 82).
- = 45 litres en Alb* (LOR 13)
- = 50 litres à Alv* (**barâ**).
- = 60 litres (communes du canton d'Annecy et Saint-Sylvestre) (HR3 82).
- = 65 litres en 1731 à Saint-André-Val-de-Fier.
- À Mar* en 1608, 2 barils = environ 125 litres.
- Barral, nm. (plur. barraux ou barrals) : **barâ** (Alb*).
- = 1 baril = 1 barricot ()
- = 50 pots.
- = 55 litres = 25 pots (GIR 98, Mél*).
- Barricot, nm. = 1 baril.
- **bosèta** nf. = de 150 à 250 litres (Ect* DGE 252b).

- **bôsi** nf. = 600 litres (Ect* DGE 252b).
- **boson** nm. = moins de 150 litres (Ect* DGE 252b).
- Bouteille, nf. : **botolye** (Alb*).
- = 1 pot.
- = 1 picot = 1 demi-pot = 1,114 litre de vin à Mél* (SDC 143).
- **brinta** nf., ancienne mesure du Cbl* valant 42 litres (FEN), R. => Hotte.
- Cempote, nf. = 1 pièce.
- **Char** (Gen*), mesure de capacité pour le vin surtout (= 649,728 litres).
- Charge, nf. = 1 sommée de vin à Mél* (SDC 143).
- = **sharzhe** nf. (Fav* FEN).
- = environ 124 litres (Bes* MVV 333).
- = 112,27 litres à Ber*.
- = 85 litres (Dauphinée) => Ânée.
- = 100 litres à Alv* => Charge (**tsârdze**) = 2 barils (JDC 233).
- Charretée, nf. : **SHARÂ** (Alb*).
- = 2 sommées = 220 litres environ (GIR 98, Mél*).
- Chevalée, nf. = 144 litres.
- = **shvalâ** nf. (FEN).
- Chopine, nf. : **CHOPINA** (Alb*).
- = 1 quart de pot (PMB 199) = 1 gevelot = 1 pichollette = (parfois) 1 demi-pot.
- = 0,557 litre à Mél* (GIR 98) = 1 demi-pot (Cbl*, LTM 127).
- = 0,465 litre à Ann* (HAM 557).
- = 1 demi-pinte = 1 livre petit poids d'eau = 417,3461 grammes = 0,417 litre au 18e siècle à Mél* (SDC 143).
- = (à partir de 1900) 1/2 litre de vin.
- = **karteta** (Mrc* PMB 199, Vcn*) = 3 décilitres.
- = 1 faux demi-litre (Sfr* PMB 199).
- Cochlearia (à Rome) = 1,14 centilitre.
- Notre verre à liqueur = 2,28 centilitre.
- Conge (à Rome) = 3,26 litres = 6 setiers de 0,54 litre.
- Cyathus ou cyathe (à Rome) = 1/12 de setier = 4,56 centilitres = 0,0456 litre.
- Demi-pot, nm. : **dmi-po** (Alb*) ; Voir « Pot » ci-dessous.
- = 1 chopine (Cbl*, LTM 127).
- = 1 picot.
- = 1 bouteille.
- = environ trois quarts (3/4) de litre à Bes* (MVV 515).
- Échandail, nm. = 1 setier de vin en 1412 (SDC 143).
- Foudre, nm. = 3250 litres (à Mél*).
- Gevelot, gravelot, jouvello, jovelot nm. : **zhèvloh** (Alb* AMA).
- = 1 quart de pot = 0,557 litre de vin à Mél* (SDC 143).
- = 1 pichollette = 1 chopine (GIR 98).
- Hémine ou esmine ou émine, nf., (pour les grains et les liquides) : **émèna** (Alb*), **émèna** (Bes* MVV 342).
- = 1 demi-année de vin aux environs de Beaujeu (COD b161 selon Ducange).
- = 1 setier de vin en Dauphinée (COD).
- = 29,05 litres (MVV 342).
- 1 Hemina = Hémine (à Rome) = 1/2 setier = 0,2736 litre.
- Jouvello, jovelot nm. : => Gevelot.
- Litre, nm. : **litro** (Alb*, Ann*, TER).
- Litron, nm. : **litron** (Alb*).
- = 12 onces = 400 grammes environ de farine
- Meytière, nm. = 4 pots = 8,912 litres de vin à Mél* (SDC 143).
- **Mirya** [miria] mesure piémontaise (MVV 342).
- Muid = 1180 litres (à Mél*) = 1440 litres (à Meg*).

- = 268 litres à Paris pour le vin (LAR).
- = 1872 litres à Paris pour les matières sèches (LAR).
- Demi-muid, nm. = 577 litres (à Mél*)
 - = environ 600 litres (Mch* DAR).
- Orrée, nf. = 1 demi-charge (de vin).
- Pichollette, nf. ou gravelot ou jouvello :
 - = 1 quart de pot = 0,3565 litre à Ann* (HAM 557).
 - = 1 quart de pot = 0,557 litre à Mél* (SDC 143).
- Picot, nm. = 1 demi-pot = 1,114 litre de vin à Mél* (SDC 143, GIR 98).
 - = 1 bouteille de vin à Mél* (SDC 143).
- Pièce, nf. : **PÎSA** (Alb*).
 - = 4 barrals = 220 litres = 100 pots = *cempote* (GIR 98, Mél*).
 - = 216 litres (canton de Seyssel) (HR3 82).
- Demi-pièce, nf. : **DMI-PÎSA** (Alb*).
 - = 2 barrals = 110 litres = 50 pots (GIR 98, Mél*).
- Pinte, nf. : **pinta** (Alb*).
 - = 0,93 litre.
 - = 2 livres petit poids d'eau = 0,834 litre au 18e siècle à Mél* (SDC 143).
 - = 2 chopines au 18e siècle à Mél* (SDC 143).
- Demi-pinte = 1 livre petit poids d'eau = 0,417 litre au 18e siècle (SDC 143).
- Poinçon, nm. = 50 pots = 111,4 litres de vin à Mél* (SDC 143).
- Pot, nm. : **PO** (Alb*, Ann*, Mtd*, Thn*), **pô** (Ber*), **pot** (Mpo*) ; **pwintè** (Jma*).
- pour le vin : 1 pot
 - = 1 bouteille de vin de 46 centilitres à Lyon (GMP 318).
 - = 1 bouteille de vin de 66 cl. servie dans les bistrots à Ber*.
 - = 1,122 litre à Gen* (PO1 33).
 - = 1,4 à 1,7 litre en Valais
 - = 1,430 litre (pour le vin, à Ann*, SVB 53).
 - = 1,5 litre environ à Mpo*.
 - = 1,858 litre à Cha* et Vallée d'Aoste (VPM 243).
 - = 1,904 litre (pour le vin, à Rum*, SVB 53, AVR 3b de 2003)
 - = 2, 228 litres à Mél* (SDC 143).
 - (précisément évalué en 1799) (GIR 98 SDC 142).
 - = environ 2 litres à Abv* (BRA COD, PMB 199).
 - = 4 pichollettes = 1,426 litre à Ann* (HAM 557).
- Pot (mesures propres aux Hou*, Chx* et Vcn*) = 1,540 litre.
 - 20 pots = 30 litres 800.
- 1 pot d'Annecy = 4 pichollettes = 1,426 litre.
- 1 pot de Rumilly = 1,904 litre.
- 1 demi pot = 1 chopine = 2 quarts = 0,770 litre.
- À Mar* en 1608, 66 pots = environ 125 litres.
- pour l'huile : 1 pot
 - = 2,144 litres (à Rum*, SVB 53).
- Demi-pot, nm. (pour le vin) : **DMI-PO** (Alb*).
 - = 1, 114 litre à Mél* (GIR 98).
- Petit-pot, nm. (pour le vin) : **Ptyou-po** (Alb*).
 - = 1 Chopine.
- Quart de pot, nm. (pour le vin) : **kâ d'po** (Alb*).
 - = 1 Chopine.
 - = 1 pichollette = 0,557 litre de vin à Mél* (SDC 143).
- Quantain, nm. (mesure piémontaise) : **kantin** [*quantin*] (Bes* MVV 435).
 - = 1/5 de litre à Bes* (AVG 343).
- Quart (mesure des Hou*, Chx* et Vcn*) = 13,92 litres (PMB 66).
- Quartal, nm. = 12 pots et demi = 27,850 litres de vin à Mél* (SDC 143).

- = 1/4 charge à Alv* (JDC 171).
- = entre 11,61 et 25,9 litres en Dauphiné, selon les villes, avant 1795 (JDC 171).
- = 20 litres après 1795 à Alv* (JDC 171).
- = **kartâ** ms. et **kartô** pl. (Alv*).
- 1 quartarius (à Rome) = 1/4 de setier = 13,68 centilitres.
 - Quartelet, nm. = 1 pot = 2, 228 litres de vin à Mél* (SDC 143, GIR 98).
 - Quarteron, nm. = 4 onces = 104,16 grammes.
 - Quarteron, nm. = 2 pots : **karteron** (FEN), **kartron** (Alb*).
 - Quartette, nf. = 1/4 de pot (CCG 75).
 - demi-quartette, nf. = 1/8e de pot.
 - Setier ou seitier, nm. : **sêtî** (Alb*), R. mfr. *septier, sestier* (SDC 143)
 - = 53,85 litres de vin à Gen* (PO1 33) = 24 quarterons
 - = 54 litres (canton de Frangy) (HR3 82).
 - = 48 pots ou bouteilles.
 - = 1/2 sommée (Arb*, en l'an 1298, VPM 27).
 - = 25 pots = 55,7 litres de vin à Mél* (SDC 143).
 - = demi-pinte d'eau = 1 livre d'eau = 417,3461 grammes = 0,417 litre
 - = 34 litres de vin pour FEN.
 - = ancienne mesure française valant 0,466 litre (LAR).
 - 1 Sextarius (à Rome) = 1 setier = 54,75 centilitres.
 - septier d'eau = 1 livre petit poids d'eau = 417,3461 grammes = 0,417 litre au 18e siècle à Mél* (SDC 143).
 - = 1 demi-pinte au 18e siècle à Mél* (SDC 143).
 - sestier de vin comble ou sestier de vin garni :
 - = 36 quartelelets = 80,21 litres (SDC 143).
 - Demi-septier nm. : R. => Setier.
 - = 1 quart de la pinte = 1 demi-livre d'eau = 208,3 grammes = 0, 208 litre à Mél* au 18e siècle (SDC 143).
 - **Shêr** nm., mesure pour le vin = 600 litres (Cb1*).
 - Sommée nf. (Pour le vin et l'huile de noix dans le Gnv* en 1754) : **SOMÂ** (Alb* LOR 14), R. **sôma** [ânesse, bourrique].
 - = 84,75 pots (Ann*, Gnv*, Thn*) = 120,854 litres de vin (HAM 557).
 - = 112 litres de vin (Grenoble, vers l'an 1359-1362, VPM 27).
 - = 120 litres (les deux cantons d'Annecy) (HR3 82).
 - = 150 litres de vin (Moye en 1606).
 - = 2 barrals = 2 barrils = 110 litres (GIR 98, Mél*).
 - = 50 pots = 111,4 litres de vin à Mél* (GIR 98, SDC 143).
 - = 66 pots = 125,666 litres (mesure du mandement de Rum*).
 - = 100 pots (Abv* BRA).
 - = 2 setiers (Arb*, en l'an 1298, VPM 27).
 - = 90 litres = 1 ânée (LOR 13).
 - = 1 charge à Mél* (SDC 143).
 - Tonneau, nm. = 200 pots = 445,6 litres de vin à Mél* (SDC 143).
 - Demi-tonneau, nm. = 100 pots = 222,8 litres de vin à Mél* (SDC 143).
 - 1 triental (à Rome) = 1/3 de setier = 18,25 centilitres.

FCb)) mesure de capacité pour la chaux :

 - la grande mesure : **shêr** nm. (Sax*).
 - la petite mesure : **pi de shô** [pied de chaux] nm. (Sax*).

FCc)) Les nouvelles mesures des liquides :

 - Kilolitre (= 10 hectolitres) : **kilolitro** nm. (001).
 - Hectolitre : **èktolitro** nm. (001).
 - Décalitre : **dékalitro** nm. (001).
 - Litre : **litro** nm. (001).
 - Décilitre : **désilitro** nm. (001).

- Centilitre : **santilitro** ou **sintilitro** ou **sêtilitro** nm. (001).

- Millilitre : **mililitro** nm. (001).

FD)) Les mesures de capacité (pour les grains et matières sèches).

- Bichet, nm. (pour le blé et les autres grains) : **bèshè** nm. (Alb* 001b), **bètsè** (Moû*), **beushèt** (Mpl*), **bshè** (001a, 282, Sax* SAX 44a), **bshèt** (Cam*), **ptsè** (150, 378) || nf., **bchéta** (Avx*).

= valant deux quarts selon SAX 44a, PCM 120.

= environ 20 litres (Avx* DAV 6 n° 17).

= 22 litres environ selon COD 48b-3).

= 30 litres en Hfc* (PCM 120).

= 42, 20 litres à la Rfo* (MAL 65).

= 20 kg à Bta*.

= 12 litres à Avc*. et aussi mesure de surface.

1 bichet = 1 cartan (Mpl* MMC 122).

- Boisseau, nm., (pour les grains de blé, avoine, seigle, le sel, le charbon de terre et le charbon de bois) = 12,8 litres à Mèl* (SDC 144).

- Boisseau de farine, nm. = 12 livres = 5008 grammes à Mèl* (SDC 144).

-- Demi-boisseau, nm. = 6 livres.

- **Brinde** [hotte en fer blanc, semblable à celle utilisé pour la vendanges, d'une contenance de 80 litres], nf.. Pleine, elle contient 60 kg de blé ou 40 kg d'avoine ou d'orge (Hpo*, LTM 53).

- Cart, nm. => Quart.

- Cartan nm., **kartan** inv. (Mpl*), **kartan'** [mesure de capacité pour les grains ; récipient qui permet cette mesure] nm. (Ect*, Tig* LPT 126)

= 10 litres ; E. Cartenée, Récipient.

= 15,5 litres (Mpl* MMC 122).

= 20 litres (Ect* DGE 252b).

1 cartan = un bichet (Mpl* MMC 122).

- Carte, nf. => Quarte.

- Conge, nm. = 3,24 litres chez les Romains = 6 setiers romains.

- Copet, nm. : **kopè** (Alb*).

= 3,42 litres à Mèl* (SDC 144).

- Coupe, nf. (pour les pommes de terre, pois, fèves, les fruits, le blé, l'avoine, le froment, le seigle, l'orge et les châtaignes) (MCD 136) : **KOPA** (001, 003, 004, 083, 282)

= 4 grands quarts à Sax* (SAX 108b) = 80 kg à Cor*.

= 54 litres à Tho* (GHJ 173a-9).

= 73,56 litres à Thn* en 1754.

= 77 litres (selon COD 115a6) = 4 quarts (selon MCD 26).

= 79,35 litres à Jgv* et Ssl*.

= 80 litres (Moye en 1606).

= 83 litres (Non* NGV 136).

= 84,40 litres à la Rfo* (MAL 65).

= 88,80 litres à Rumilly (AVR 33b de 2003)

= 4 carts ou quarts mesure du mandement de Rum*.

= 88,860 litres à Ann* (PO1 33), Dui* et Tgl* (AVR 32a de 2003, en 1754).

= 94,10 litres à Fav*.

= entre 60 et 80 litres (PCM 118).

--- 1 coupe d'Ann* = 6 carts mesure de Rum* (AVR 22b de 1996).

= 1 vaisseau mesure de Rum* (AVR 22b de 1996).

--- 15 coupes = 13,2 / 13,3 hl mesure de Cgv*.

-- Coupe de semature, nf. = quantité de blé que l'on sème sur la surface d'un journal.

- Dîme = entre 1/10e et 1/30e. Voir au mot Dîme.

- **étanna** nf. (Gtt*) = 60 litres.
- Émine nf., récipient contenant un émine : **émnà** (001, 282).
= 1 demi-setier = 219 litres à Mél* (SDC 143).
- Fascicule, nm. (pour les herbes, le bois, les fleurs et les semences).
= 3,42 litres à Mél* (SDC 144).
- Hémine.
- Litron, nm. = 3 quarterons-poids = 12 onces = 312,49 grammes à Mél* (SDC 144).
- Moudurier, nm. : **meûderî** (FEN), **mweûdèryé** (Cha*). Voir « veissel ».
- Octane, nf. : **oktana** ou **otana** (Flu*, Meg*, Sal*, FEN), **oktâna** (Chx*).
= 36 kg de grains = environ 60 litres.
= 1 coupe (Jlg* MCJ 114).
- Octane de 4 quarts (mesures propres aux Hou*, Chx* et Vcn*)
= 55, 68 litres (PMB 22).
où 1 quart de 4 quartes = 13,92 litres.
et 1 quarte ou carte = 3,480 litres.
- Picotin, nm. (mesure à grains, d'avoine pour un cheval) : **pikotin** (Alb*, Chx*).
= 1,875 litres.
= 2,5 litres à Mél* (SDC 144).
= 1 quart de boisseau = environ 2 litres (Chx* CCG 69).
- Demi-picotin, nm. = 1, 25 litre à Mél* (SDC 144).
- Paire, nf. = 1 coupe de froment et 2 quarts de seigle (mesure d'Ann*).
= unité de prélèvement de la dîme dans la région d'Ann*.
= 120 litres (Moye en 1606).
= 2 coupes de 88,8 litres chacune, mesure de Rum* (AVR 35a de 1996).
- Pitée, nf., mesure de capacité de 30 litres environ pour le gruau d'orge : **pitâ** nf. (Sfr*).
- Quart / cart, nm. : **kâ** (Alb*), **kâr** (Cmj*, Chx*, Cor*, Gtt*), **ko'** (Sax*).
= 14 litres environ (Chx*, CCG 36).
= 14,8 litres (AVR 4b de 1996) = 14 litres 80 cl = 1480 centilitres (HR3 82).
= 15 litres en Hfc* (Gtt*, PCM 120).
= 18 litres (Non* NGV 136).
= 20 litres (Moye en 1606).
= 1/4 de coupe.
= 4 cartes mesure de Rum*.
= 11 kilogrammes pour le seigle aux Cmj* (PCM 120), un peu moins pour l'orge.
- demi-quart = 1/2 quart.
- petit quart, nm. : **pti kâr** (Sax*).
= 12 litres environ à Sax* SAX 109a).
- grand quart, nm. : **grou kâr** (Sax*).
= 20 litres environ à Sax* et à Cor* (SAX 109a), et selon AVG 375.
- Voir Octane.
- Quartan nm. => Quartaut.
- Quartaine, nf.
- demi-quartaine, nf. = 5,751 litres (de châtaignes) (mesure vieille d'Ivrée) (Perloz, au-dessus de Pont-Saint-Martin, VPM 87b).
- Quartaut, nm. = Quartan => Veissel.
- Quarte / carte, nf., (de blé, d'avoine, de châtaignes, de noix) : **kârta** (Abv*, Ber*, Sax*), **kârtä** (Mpo* 203)
= 13,69 litres à Mél* (SDC 144),
= environ 13 litres à Bes* (MVV 71 / 235).
= 23 litres à Abv*,
= 4 picots (Gnv*),
= le quart d'un quart ou d'un quartaut (SAX),

- = deux pintes (LAR).
- = 1,833 décalitre (Ber*).
- = un 17/20 de boisseau (Ber*).
- = 1 bichet (Ber*).
- Voir Octane.
- Petite quarte : **kartoulä** nf. (203).
- Quarteron, nm. = 11, 20 litres (de noix) (mesure vieille d'Ivrée) (Perloz, au-dessus de Pont-Saint-Martin, VPM 87b).
 - = 4 onces = 104, 16 grammes (Mél* SDC 144).
- Setier, nm. = 438 litres (Mél* SDC 143). R. autrefois *septier* < l. *sextarius* [sixième partie].
- le setier romain valait le sixième du conge (QUI 4394).
- demi-setier.
- **Vaichô** (Ect* DGE 252b) = 5 cartans = 100 litres.
- Varcine, nf. = 2 cartes = 27,38 litres (Mél* SDC 144).
- Vaissel ou Veissel ou vaisseau, nm. : **vaychô** (001).
 - = 88,8 litres = 88 litres 80 centilitres = 8880 centilitres (HR3 82)..
 - = 54,76 litres (Mél* SDC 144).
 - = 6 carts mesure de Rum* (AVR 22b de 1996) = 1 coupe d'Ann*.
 - = 64 kg (en 1816-1817) à 70 livres (= 350 euro) (Selon BBD 21).
- Veissel marchand de Cha* = 150 livres = 81, 26 litres = 63 kg..
- Veissel de Cha* pour le blé = 4 quartans = 0,8126 hectolitre. (PMB 22)
 - 1 quartan = 4 mouduriers = 20,315 litres.
 - 1 moudurier = 5,078 litres.
- Veissel de Cha* pour l'avoine = 4 quartans = 1,434 hectolitre. (PMB 22)
 - 1 quartan = 4 mouduriers = 35,85 litres.
 - 1 moudurier = 8,962 litres.
- Veissel des servis = veissel marchand de Cha* moins un moudurier.

FE)) Les mesures carrées ou mesures agraires, les mesures de surface ou de superficie :

- FEa))** Les mesures de paysans.
- FEb))** Les nouvelles mesures décimales.
- FEc))** Les mesures de Savoie en 1730.
- FEd))** Les mesures de Piémont en 1730.
- FEe))** Les mesures de Piémont selon AVS 69 de 1986.
- FEf))** Les autres mesures.
- FEa))** Les mesures de paysans :
 - Arpent = 80 coudées grecques.
 - arpan** nm. (Ber*) = 1,958 hectare.
 - Bichet, nm. = un peu plus de 300 m² (Mbv*, HPN 46).
 - = environ 1 are à Bta* : **ptsè** nm..
 - Cartanée / Cartenée, nf. **kartaná** [surface d'un champ qu'on peut ensemercer avec un *cartan* de blé] (Tig* LPT 126), **kartanhâ** s. et /ê pl. (Mpl*). C'est la surface de terrain sur laquelle on ensemece un **kartan**.
 - = 220 m².
 - = 278 M² (Mpl* MMC 122).
 - Coudée grecque = 0,44 mètre environ (DFG 44).
 - **Émèna** = 666 m² (Bes* CDP 8).
 - Faucherée de pré (SFM 88).
 - Fossierée / Fossorée de vigne, nf. (pour la vigne seulement, correspond à une journée de binage au fossoir effectuée par un ouvrier) : **fosèrà** nf. (003, 021, Cm^j* 282), **fosorâ** (Pal*, Sen*), **fosrà** (001) || **fosoura** nf. (Ber*) ; **fossierée d'ouche** (de jardin) (SFM 88).
 - = 33,3 toises carrées ou 246 m² (BRA).

- = 294 m² (COD 195b-9), soit 294,837 m² = 1/10 journal
- = 3,68 ares (en Savoie autrefois, VPM 22), soit 368,54 m² = 1/8 journal.
- = 250 m² environ (Pal* PET 15).
- = 400 m² à Vallorcine (PMB 70a5).
- = entre 197 et 395 m² à Passy (PCM 113)
- = entre 300 et 350 m² en Faucigny (PCM 113 selon Nicolas Carrier).
- = 1/8 pose (Jlg* MCJ 114).
- ¹Jointe, nf. = demi-journal, nm., (il correspond à une demi-journée de labour à Morzine) : **dywinta** [jointe (fl.)] nf. (Dsg* 024 MCD 26), **zhwanta** (Mor*) ; **atlà** [attelée (fl.)] (024).
 - = 1760 m² à Mor*.
- ²Jointe / jointée, nf. = tiers de journal, soit 10 ares à Cordon ; étendue labourée sans dételier (déliier) ; partie de la journée de travail comprise entre deux repas, durée de travail de trois heures : **dwinta** nf. (Pcb*), **dywanta** (Sax*), **zwanta** (Cor* 083), **zhwanta** (Sam*) ; **vèryà** nf. (083).
 - = 9 ares 20 à Sam* = 920 m².
 - = 800 m² à Cmj*.
- ³Jointe, nf. = quart de journal à Cmj* : **zhwanta** (282).
- Demi-jointe : **mi-zhwanta** nf. (Mor*).
- ¹Jointée => Jointe.
- ²Jointée = contenu de deux mains jointes pleines : => Poignée.
- Journal, nm. (plur. journaux), dit aussi « Journal commun de Savoie », R. => Journal.
 - = 8 fossées (VPM 22).
 - = 29,483 816 ares = 2948,3816 m², arrondi à 2948, 37 m² ou 2948,38 m² (HRF 491).
 - = 10 fossées (COD 195b-9).
 - = 400 toises carrées (BRA en 1889, HR3 81).
 - = 2 948,38 mètres carrés (AVS 69 de 1986).
 - = 29 ares 48 centiares 37 / 38 décimètres carrés 16 cm² (HR3 81).
 - = 4 quartiers (LIF 242b à Dqt*).
 - = 5 quartelées.
 - = 33,33 ares à Ect* (DGE 252b / 404a).
 - = 29 ares 94 centiares en Savoie en 1799.
 - = étendue de pré ou de champ qui peut être labourée ou fauchée en un jour (DGE 404).
- Journal dauphinois = 600 toises delphinales carrées = 25,11 ares (BFR 31 / 46), 2511,86 m² (JDC 144).
- Journal de Piémont (Italie) = 3800,95 m² (HRF 491, NGV 194).
 - = 100 tables = 400 trabucs carrés = 38,009 599 ares ou 3800,9599 m².
 - = 115 toises 5 pieds et 4 pouces carrés de Savoie (489 communes) (SVB 48).
- **ordon** = largeur de terrain occupée par dix ou douze lignes de pommes de terre plantées à un pied (33 cm) de distance les unes des autres (PCM 131) ; E. Bande.
- **Métorée** = surface ou étendue de mille mètres carrés (Rvg*).
- Ouvrier, nm. : **ovrî** (Ssl*).
 - = 1/8e de journal à Ssl*.
- Pied carré, nm. : **pî karâ** nm. (001).
 - = 12 pouces = 92 décimètres carrés (HR3 82).
- Pose, nf. (anc. mesure agraire valant 28 ares environ, pour les champs et les bois) : **puza** [**pose**] (usuel) (Sax*, Sen*), **pouza** (Gav* FEN)
 - = 1 journal de terre.
 - = 29 ares 48 centiares aux environs de Genève (FEN).
- quarte (carte), ancienne mesure agraire employée à Aus* et valant 525 mètres carrés. La carte numéro un s'appelait **unan** (Aus*). Voir DAV 20 n° 18-II.
- Quarteron, nm. : **carteron** (Chx* 044c, CCG 184), **kartéron** (044b), **kartèron** (001,

044a, 282)

= environ 11 ares ou 312 toises carrées (CCG 184) = mesure du Valais).

= environ 10 ares (PCM 120).

= environ 8 ares à Chx* (CLR).

-- Le quarteron est dérivé d'une mesure de grain (PCM 120).

- Quartier, nm. = 1/4 de journal (LIF 242b à Dqt*).

- Quartelée, nf. = 1/5 de journal = 589,676 m² = **kartèlâ** nf. (FEN).

- le quart de sémature = superficie nécessaire pour semer 20 litres de grain (NGV 194).

- Seytorée / seitorée / sétérée / seytime, nf., seytime, soiture, settour, étendue de pré qu'un homme peut faucher en un jour, soit environ une quarantaine d'ares (DSC 28) : **sêtorâ** nf. (Alb*, Tho*, Sen*), **stèryà** [*setérée*] (Ber*). Voir AVS de 1986 page 69. Faucheur en patois de l'Alb* se dit **sêtyeu**.

= 900 toises carrées delphinales (à Ber*) = 37,67 ares.

= 600 toises carrées delphinales (à Ber*) = 25,11 ares.

= 1 pose (Jlg* MCJ 114).

--- Sétorie, nf., setier de terre, mesure agraire, étendue de terre labourable qui se sème avec un setier de blé ou de semence (AVR 8b de 2003), afr. *sesterree*. E. Seytorée.

--- 2 seytorées = 0,6 ha (AVR 4a de 1996).

- Toise carrée : **taiza karâ** nf. (001). Elle se divise en pieds carrés.

= 1/400^e du journal = 8 pieds carrés de cadastre de Savoie.

= 7 ares 37 centiares 9 décimètres carrés (HR3 81).

= 7 m² 37 dm² 09 cm² 54 mm² (conversion erronée de AVS 69 de 1986).

= 700 m² 37 m² 9 dm² 54 cm² (LAR) = 737 m² 9 dm² 54 mm².

--- 9 toises 4 pieds = 70 m² ; 59 toises 2 pieds = 537 m² (DSC 62).

--- Toise carrée de France = 36 pieds carrés = 3,798 m² (PMB 66).

--- Toise-pied rectangle de Savoie = 0,951 m² (NGV 194).

--- Toise carrée de 8 pieds de Savoie = 7,37 m².

--- Toise carrée de 8 pieds de France = 6,75 m².

FEb)) Les nouvelles mesures décimales :

- Are (= 100 mètres carrés), nm. : **â'** (001), **âr** (002).

- Centiare (= 1 mètre carré), nm. : **santyâ'** (001), **santyâr** (002).

- Hectare (= 3 journaux et 156 toises) : **èktâ'** nm. (001), **èktâr** (002).

= 100 ares = 10 000 centiares.

- myriamètre carré (= 100 kilomètres carrés).

- kilomètre carré = 100 hectares.

- hectomètre carré.

- décamètre carré.

- mètre carré = 1 centiare.

- décimètre carré.

- centimètre carré.

- millimètre carré.

FEc)) Les mesures de Savoie en 1730 :

- journal nm. => Journal.

- pied carré : **pî karâ** nm. (001).

= 1 pied de cadastre = 0,92 m² = **pî d'mapa**.

- toise carrée : **taiza karâ** nf. (001)

= 64 pieds carrés

= environ 3,5 m² (entre Sion et Saint-Léonard en Valais).

= environ 7,38 m² (selon BRA d'Albertville).

= carré de 8 pieds de chambre de côté = 7,370 954 mètre carré.

FEd)) Les mesures de Piémont en 1730 :

- journal de Piémont, nm. => Journal.

- perche carrée = 1 table.

- pied carré : **pî karâ** (001).

- pied-pouce, nm. = 1/12 du pied carré.
- pouce carré, nm..
- pouce-ligne, nm. = 1/12 du pouce carré.
- table nf. = 1/100 de journal de Piémont = 38,009 599 m²..
- toise-pied, nf. = 1/8 de toise carrée = un rectangle de 1 toise de longueur et 1 pied de largeur.

FEe)) Les mesures de Piémont selon AVS 69 de 1986 :

- 1 Journal de Piémont = 38 ares 009 599.
- 1 Perche carrée = 1 table.
- 1 Perche pied = 1 pied de table.
- 1 Pied de table = 1 perche pied = 3,167 467 mètres
- 1 Table = 1 Perche carrée = 38, 009 599 mètre carré.

FEf)) Les autres mesures :

- **éména** nf. (Bes* 128) = 666 mètres carrés.
- **demi-éména** nf. (128) = 333 mètres carrés. Pour fertiliser 333 mètres carrés, on comptait 15 charges à dos d'âne ou 4 à 5 tombereaux.
- une charge à dos d'âne peut peser jusqu'à 150 kilos (MVV 231).

FF)) Les mesures de poids ou de pesanteur :

FFa)) anciennes mesures de poids.

FFb)) Les nouvelles mesures de poids.

FFa)) anciennes mesures de poids :

- Charge nf. : **sharzhe** (Alb*).
- = unité fiscale = limitée à 400 livres (poids de Lyon).
- .1 livre (poids de Lyon) = 418,757 grammes (SRR 63).
- Denier, nm. : **dênî** (Alb*).
- = 8 grains.
- = 1, 087 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- Drachme, nm. : **dragmo** (Alb*).
- = 1/8e d'once.
- = 3,26 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- = 1 gros au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- Grain, nm. : **gran** (Alb*).
- = 1/8e de denier.
- = 0, 045 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- Gros, nm. : **grou** (Alb*).
- = 3 deniers.
- = 3,26 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- Litron, nm. : **litron** (Alb*).
- = 3 quarterons = 12 onces.
- Livre-poids, nf. : **livra-pai** (Alb*).
- = 4 quarterons.
- = 18 onces de marc mesure de Rum* = 244,75 grammes (AVR 22b de 1996).
- = 18 onces = 551 grammes à Gen*.
- = 21 onces = 642 grammes à la Rfo*.
- = 22 onces = 673 grammes à Sal* et Vcn*.
- = 24 onces = 628 grammes à Ann*.
- Livre petit poids, nf. = 16 onces : **livra** nf. (001).
- = 417,3461 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 143).
- = 418,5 grammes (à Cha*). (PMB 31).
- = 1 livre (poids de Lyon) = 418,757 grammes (SRR 63).
- Livre grand poids = livre-poids d'Annecy = 24 onces de Montpellier
- = 0,62792 kilos.
- Livre poids de marchand ou livre marchande (des pâtisseries) :

- = 417,3461 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- = 418 grammes = 4 quarterons = 4 quartiers (Ect* DGE 252b).
- = 16 onces = 2 marcs d'orfèvre.
- Livre poids de médecine = 12 onces.
- Marc (d'orfèvre), nm. = 8 onces = 208,33 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- Minot, nm. = 80 kg.
 - on minô** [un minot] (Arv* 228 CFS 14 et 381).
- demi minot, nm. = 40 kg.
 - onna matyè de minô** [un demi minot] (228 CFS 14 et 381).
- Once, nf. = 8 gros.
 - = 26,041 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
 - = 26,16 grammes (Ect. DGE 252b).
 - = 26,163 grammes, à Cha* et Ann*, dite once de Montpellier.
 - = 30,65 grammes à Gen*.
 - = 30,59 grammes à la Rfo* et à Sal*, dite once de France. (PMB 31)
- Pinte, nf. = 2 livres d'eau au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- demi-pinte = 1 chopine.
- Quart de pinte = 1 demi-septier.
- Quarteron, nm. = 4 onces.
 - = 104,16 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
 - = 1 quartier = 104,50 grammes (Ect* DGE 252b).
- Quarteron (pour peser la paille), nm. = 480 kilos : **karteron** (FEN).
- Quintal, nm. (pour le fromage, le chanvre, la laine, le lin, le foin et la paille) : **kintâ** (002).
 - = 100 livres petit poids.
 - = 41,864 kg à Cha* (AVR 32 de 2003).
 - = 55,069 kg. à Gen*.
 - = 62,782 kg à Ann*.
- Quintal d'Annecy = 100 livres d'Annecy = 62,792 kg.
- Quintal de Chambéry (DGE 252b) = 418 kg.
- **kintâ de sâ** (de sel) (Ect* DGE 252b) = 50 kg.
- Rub, nm. :
 - 18 rubs = 150 kilos.
 - 24 rubs = 200 kilos (SRR 63) ; voir au mot Convoi.
 - 1 rub = 8,333 kilos.
- Rup, nm. : (Bes* MVV 326).
 - 1 rup = 8,544 kg de foin = 1/10 trousse de foin.
 - 1 rup = 8,544 kg = 25 livres (chaque fromage persillé pesant un rup)
- Scrupule, nm. = 1, 087 grammes au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
 - = 1 denier au 18e siècle à Mél* (SDC 144).
- Trousse de foin = 10 rups de 8,544 kg (mesure de poids utilisée en Piémont).
- FFb))** Les nouvelles mesures de poids :
 - tonne : **tona** nf. (001).
 - Kilogramme : **kilogramo** nm. (001).
 - Hectogramme : **èktogramo** nm. (001).
 - Décagramme : **dékagramo** nm. (001).
 - Gramme : **gramo** nm. (001).
 - Décigramme : **désigramo** nm. (001).
 - Centigramme : **santigramo** nm. (001).
 - Milligramme : **miligramo** nm. (001).
-
- FG))** Les mesures de poids pour les monnaies :
 - livre poids, nf..
 - livre romaine = 12 onces.

- livre poids de Paris = 16 onces.
- marc (nm.) = 8 onces = 244,75 grammes (LPV).
- marc de Troyes = 8 onces = 244,753 grammes.
- once, nf. : **onsa** (001).
- 9 onces romaines = 8 onces-poids de marc.
- once-poids de marc de Troyes = 24 deniers = 8 gros = 30,594 grammes.
- gros, nm. : **grou** (001) = 3 deniers.
- denier-poids, nm. : **dênî-pai** (001) = 24 grains = 1/24e de l'once-poids.
- grain, nm. : **gran** (001) = 24 granots.
- granot, nm. : **granoh** = 24 granotins = 1/24e de grain..
- granotin, nm. : **granotin** = 1/24e de granot.

FH)) Le titre des monnaies :

- carat, nm., pour titré l'or, = 1/24e du poids du lingot ou de la pièce de monnaie = 24 grains de chacun 24 granots : **karà** (001).
- 24 carats = 1 once d'or pur.
- denier-titre, nm., (pour titré l'argent) : **dênî-titro** (001).
 = 1/12e du poids du lingot ou de la pièce de monnaie
 = 24 grains de chacun 24 granots.
- 12 deniers = 1 once d'argent pur.

FI)) Les mesures du temps ou de travail : => Millénaire, Siècle, An, Mois, Jour, Journée, Heure, Minute, Seconde, Tierce.

FJ)) Les mesures cubiques ou de volume ou de solidité :

FJ1)) Les anciennes mesures pour le bois : => Moule, Demi-moule, Double-moule.

- **kourdâ** [cordée] nf. (Tig* LPT 163) = 2 stères = 2 mètres cubes.
- toise de bois = 1,33 m x 1,33 m (1,33 x 2)) = 4,70 m³ (DGE 252b)

FJ2)) Les nouvelles mesures décimales :

- décastère = 10 stères = 10 mètres cubes
- stère = 1 mètre cube = 10 décistères.
- décistère = 1/10e de stère.
- mètre cube.
- décimère cube = 1 millistère = 1 litre.
- centimètre cube.
- millimètre cube.

MESURER vt., arpenter, toiser, mesurer ; limiter, rationner, faire tirer la nourriture, donner avec parcimonie : **arpyî** (Alb* 001, Ann* 003) ; **ameuzuhâ** apc. [**amezuâ**] (Mpl* 189e), **amzuhâ** (189d), **marzâ** (Chx* 044b, Gtt* GPR), **marzhî** (044a), **mejeuhâ** (Cam*), **mèjrâ** (Sem* FEN), **mèrzo'** (Reg* 041c), **meurzâ** (Cor*), **meuzrâ** (Nbc*), **meuzuhâ** apv. (189c), **mezerâ** (Cvl*, Gtt*), **mezêzh** (Mpo* 203), **mèzrâ** (001b, 003b, Alex, Fer* 206b, Thn* 004b, Vth* 028b), **mèzro'** (Sax* 002b, 041b), **mezuhâ** ou **mezuâ** (189b), **mèzuhâ** ou **mèzuhâ** (Tig*), **mèzurâ** (Ect* 310), **mèzuro'** (Bba*), **morzerâ** (Bel*), **moujèrâ** (Ebl* 328), **mouzerâ** (Sam* 010b JAM), **mouzèrâ** (Mor*), **mouzrâ** (010a JAM), **mowzerâ** (Mth*), **mozerâ** ou **mozrâ** (Abv* 021, Arv*, Cha*), **mzerâ** (Bil* 173b), **mzèrâ** (Bhl*), **mzrâ** (001a, 003a, 004a, 028a, 206a), **mzro'** (002a, 041a), **mzuhâ** (189a), **mzurâ** (173a, Vau* DUN), C. 1 || **prandre la mèrza** [prendre la mesure] (Cmj* 282), D. Géomètre, Mesure ; **twêhî** (Mor*), R. Toise ; **réglyé** [régler] vt. (282), R. => Régler ; E. Aire, Carnet, Empan, Géomètre, Profond.

-- @ Mesurer la hauteur : **mezuhâ la hâtseuye** ou **mezuhâ dè vê k'i vâ iny ât** [mesurer de combien que ça va en haut (que ça monte)] (189).

A1)) mesurer une distance en comptant le nombre de pieds, bout contre talon, (dans un jeu, aux boules), mesurer avec les pieds : **pidâ** vi. (021, Gen*), **pido'** (002), **pyâ**

(FEN), R. 2 ; E. Marcher.

A2)) se mesurer, s'aligner, se confronter, (avec qq.) ; défier, provoquer, (qq.) : **s'mèzrà awé (kâkon)** vp. (001) ; **s'alinyî awé (kâkon)** vp. (001).

A3)) mesurer, calculer, combiner, fabriquer : **pidâ** vt. (173), R. 2 ; E. Jeu.

A4)) mesurer à l'avantage, prendre les mesures, pour un costume de jeune garçon, plus grandes que nécessaires dans le but que le costume puisse être porté plus longtemps : **mèzrà à l'avintazho** (001).

A5)) se regarder menaçant, se mesurer (ep. des vaches) : **mezêzh** vp. (203).

-- @ Elles se mesuraient : **leû mezâvön** (203).

A6)) se mesurer, se limiter, s'évaluer : **sè mèzurâ** vp. (310), **sè mèzrà** (001).

-- @ L'affection ne se mesure pas : **l'afèkchon sè mèzrè pâ** (001), **l'afèkchon sè mèzurè pâ** (310).

A7)) se limiter, ne pas abuser, ne pas exagérer, évaluer ses possibilités : **sè mèzurâ** vp. (310) ; **s'limitâ** (001).

--C. 1 : PR : (il) **moujère** (328).

- FU : (il) **mèzèrrà** (001), **mouzerrà** (010 JAM).

- Ppr. : **mèzren** (001), **mouzran** (010 JAM).

MESUREUR an., arpenteur, géomètre ; - nm. verre mesureur (pour la farine, le sucre...) : **marjeu, -za, -ze** (Chx*) / **mèzreu** ou **mèzrò** (Alb*) / **mjàryeû** (Sem* FEN) / **mzèryeû** (FEN) || **mèzré** m. (Alb*), R. => Mesurer, D. Chenille.

MÉSUSER vti., mal utiliser : => Gaspiller.

MÉBOLIQUE adj. **métaboliko, /a, /e** (Alb*), R. / it. *metabolico*

MÉTABOLISME nm. **métabolismo** (Alb*), R. it. *metabolismo*.

MÉTAIRIE nf. => Ferme.

MÉTAL nm. **métal** (Arv*, Ebl*), **métal** (Sax*), **métalo** s. et **métô** pl. (Alb* 001, Ann*, Sam* JAM), **mestál** (Non* en 1590 NGV 101).

A1)) morceau (// pièce // bout) de métal : **farolyri** ou **farolyèri** [ferraille] nf. (001).

MÉTALLIQUE adj. **métaliko, /a, /e** (Alb*) || **métalike** ms., /o mpl., /a fs., /ë fpl. (Ebl*).

MÉTALLISATION nf. **métalizachon** (Vth*).

MÉTALLISER vt. **métalizî** (Vth*).

MÉTALLURGIE nf. **métalurji** (Alb*) / **métalurzhi** (Arv*).

MÉTALLURGIQUE adj. **métalurjiko, /a, /e** (Alb*) / **métalurzhike** (Arv*).

MÉTAMORPHOSABLE adj. => Changeable.

MÉTAMORPHOSE nf. : **métamorfôza** nf. (Alb* 001) ; **shanzhmê d'feürma** nm. (001) ; => Changement.

MÉTAMORPHOSER vt. => Changer.

MÉTAPHORE nf., image : **métafora** (Alb*), R. it. *metafora* ; => Image.

MÉTAPHORIQUE adj. **métaforiko, /a, /e** (Alb*), R. it. *metaforico* ; => Image.

MÉTAPHORIQUEMENT adv. **métaforikamê** (Alb*), R. it. *metaforicamente* ; => Image.

MÉTAPHYSIQUE nf., analyse des abstractions : **métafizika** (Alb*).

MÉTAPHYSIQUE adj. **métafiziko, /a, /ë** (Alb*).

MÉTAYAGE an., colonage partiaire : **tâtyazho** (Alb* CHA), R. => Métayer.

MÉTAYER an., colon partiaire : **tâtyeu, -za, -ze** (Alb* CHA), R. Tâche, D. Métayage.

MÉTEIL nm. => Blé.

MÉTÉO nf. => Météorologie.

MÉTÉORE nm. **météoro** (Alb*).

MÉTÉORISATION nf. indigestion gazeuse due à une ingestion trop grande de fourrage vert (elle peut provoquer la mort de l'animal par étouffement) : **gonfla** nf. (Ber*), **gonflèta** [*gonflette*] (Bba* BBD 144) ; E. Estomac, Vessie.

MÉTÉORISÉ adj., gonflé (ep. d'une vache, d'une chèvre) : **gonflyo** ou **konflyo, /ya, /ye** av. (Alb*), **kanflo, /a, /e** (Cmj*, Cor*, Sax*) / **konflo** (Ber*) | **gounflouï** ou **kounflouï, /o, /a, /ë** (Mpl*), R. => Météoriser (**kanflâ**).

MÉTÉORISER vt., gonfler (ep. d'une vache, d'une chèvre) : **gonflâ** (Tig* 141b LPT

134), **gonflyâ** [gonfler] (Alb* 001b), **gounflâ** (Mpl* 189b) | **kanflâ** (Cmj*, Cor* 083, Sax*), **konflâ** (141a, Ber*, Bta* 378), **konflyâ** (001a), **kounflâ** (189a), R. 2 Gonfler, D. Météorisé ;

- **bonbeyé** (Alv*), R. dbb1 => Bombe (**bonba**) ; E. Lancette, Stylet, Trocart.

A1)) démétéoriser : **dékanflâ** (083, Sax*), **dékonflâ** (378), **dékonflyâ** ou **dégonflyâ** [dégonfler] (001), R. 2.

-- N. : Pour démétéoriser une chèvre, on lui ingurgitait le contenu d'une bouteille de café très fort. Pour démétéoriser une vache on lui perce la panse avec un trocard.

MÉTÉORITE nf. **météorita** ou **métorita** (Alb*), R. it. *meteorite*.

-- N. : En 1803, Jean-Baptiste Biot, physicien, astronome et mathématicien, prouve l'origine extra-terrestre d'une météorite tombée à L'Aigle, dans l'Orne.

MÉTÉOROLOGIE nf., météo : **TIN** [temps] (Alb* 001, Ann*, Arv*) ; **MÉTÉÔ** (001b, Bh1*, Mag*, Reg*), **météroloji** ou **métérolojyà** (001a).

MÉTÉOROLOGIQUE adj. **météorolojiko** ou **métérolojiko**, /a, /e (Alb* 001) ; **D'MÉTÉÔ** [de météo] ladj. inv. (001, Mag*), **p'la météô** [pour la météo] (001) ; **DU TIN** [du temps] ladj. inv. (001).

MÉTÉOROLOGISTE n. **météorolojisto** ou **métérolojisto**, /a, /e (Alb* 001) ; **monchu météô** nm. chs. ou **dama météô** nf. cfs. (001, Mag*).

MÉTÉOROLOGUE n. **météorologe** (Reg*), **météorologo** ou **métérologo**, /a, /e (Alb*).

MÉTHANE nm. **métano** (Alb*), R. it. *metano*.

MÉTHODE nf. **métoda** (Alb*, Vth*), **metôda** (Gtt* GPR), R. / it. *metodo* (m)..

MÉTHODIQUE adj. **métodiko**, /a, /e (Alb*, Vth*), R. /it. *metodico*.

MÉTHODIQUEMENT adv. **métodikamê** (Alb*), R. / it. *metodicamente*.

MÉTHYLE nm. **métilo** (Alb*), R. / it. *metile*.

MÉTHYLÈNE nm. **métilêno** (Alb* 001), **métilêno** (Cmj* 282).

A1)) bleu de méthylène : **blou dè métilêno** nm. (282), **blu dè métilêno** nm. (001).

MÉTICULEUX adj. **fin**, **-na**, **-ne** [fin] (Alb* 001) ; **métikuleû**, **-za**, **-ze** (001, Ann*, Sax*, Vth*) ; E. Tatillon.

A1)) méticuleux, lent dans le travail : **patet** (Rvg*).

MÉTIER nm., profession ; machine, appareil, métier, (de tisserand, pour tisser...) : **metché** (Gtt* 215b, Pco* 320b), **metî** (FEN 17), **mêtî** (Ann* 003b, Reg*, Sam* JAM, Vau*), **métie** (Ber*), **mêtîyë** (Bil*), **métsé** (Cmj*), **metyé** (215a, 320a, Arv* 228b, Gtt*, Mth* 078b), **mètyé** (Aix, Art*, Cha*, Cor*, Ncl*, Sax* 002b, Vth*), **mètyî** (Tig*), **meushyê** ou **meutsyê** inv. (Mpl* 189), **meyézh** nms. et **meyêr** pl. (Mpo* DVR 104), **mihyî** (Fbg* SPJ), **mitchê** (Ect* 310), **mtché** (Bta*), **mtchê** (Ebl*), **MTÎ** (002a, 003b, Alb* 001b, Bel* RPI, Clg* 539, Cor*, Csl*, Hpo*, Thn*), **mtyé** (078a, 228a), **ptî** (001a PPA), R. 1 ; **travé** [travail] (228) ; **dèvi** (Sfr* DUC) ; E. Bricoler.

A)) Le métier-machine :

A1)) le métier à tisser ou métier de tisserand : **lè ptî à tisî** (001) ; E. Chaîne, Navette, Trame.

A2)) le métier de dentelière : **lè ptî dè dintlyîre** (001).

B)) Les expressions :

B1)) être compétent, qualifié ; avoir de l'expérience : **avai du ptî** [avoir du métier] (001), **avî du mitchê** (310) ; **étrè du ptî** [être du métier] (001), **étrè du mitchê** (310).

B2)) manquer d'expérience : **mankâ dè ptî** [manquer de métier] (001), **mankâ dè mitchê** (310) ; **n'avai pâ preu dè ptî** [n'avoir pas assez de métier, d'expérience dans le métier] (001).

B3)) P. : douze métiers treize misères : **dôzhë meutsyê trèzhë mizêhë** (189), **dozë ptî trèzë mizère** (001).

B4)) P. : dix métiers, dix misères : **djî mihyî, djî mijérë** (Fbg* SPJ 56).

B5)) P. : Trop chanter et trop danser, c'est un métier qui n'avance guère : **preu shantâ preu danfî èt on mtî k'avansë géro** (539).

--R. 1 : **ptî** < afr. NDE 11e s. *mestier* < 10e s. *mistier* < vlat. **misterium* < clat.

ministerium [besoin » service, fonction] < l. DEF *minus* [moins] => Moins.

MÉTIS an. m., métisse f. (ep. d'un métissage entre des personnes noirs et des personnes blanches, ou entre des personnes noires et des personnes asiatiques) : **Mâshrâ, /â, /é** [mâchurer] (Alex).

MÉTISSER vt. (ep. d'un métissage entre des personnes noirs et des personnes blanches, ou entre des personnes noires et des personnes asiatiques) : **Mâshrâ** [mâchurer] (Alex).

MÉTRAGE nm. **métradzo** (Ebl*), **métrazho** (Vth*), **métrazho** (Alb*).

MÉTRAL nm. (métraux au plur.), mestral (MVV 271 en 1507), mistral (dans le Midi de la France, MCJ 20), mandier (MVV 271 en 1507), officier subalterne subordonné au châtelain et exerçant des pouvoirs militaires, judiciaires et administratifs délégués dans le cadre de la métralie, un intendant du seigneur, charge lucrative, transmise de père en fils ; fam. : **métral** (Alb*), R. afr. *mestre* < lat. *magister* => Maître.

MÈTRE nm. (instrument de mesure et unité de longueur) : **mètre** (Arv*, Cor*, Ect* 310b, Mch*, Mor*, Mrt*, Nbc*, Tab*, Vth*), **MÈTRE** (Alb* 001, Ann*, Art*, Bba*, Bel* RPI, Bil*, Boë*, CmJ* 282, Ect*, Gtt*, Hpo*, Mer*, Pco*, Reg*, Tgl*, Ver*), **mètrî** inv. (Pnc*), **mètrî** [maître] inv. (Mpl* 189), **métro** (310a DGE 65a), **mètro** (Ebl*, Tig*) || **mètökh** nms. et **mètro** nmpl. (Ebl*).

-- N. : LVP 18 parle d'un mètre pliant de buis jaune.

A1)) double mètre : **mètre doblyo** nm. (001), **mètrî drobloü** (189).

A2)) mètre carré : **mètrë karâ** nm. (001), **mètrî karâ** (189).

A3)) mètre cube : **mètrë kubo** nm. (001, 282), **mètrî kuboü** (189).

A4)) mètre cube au quart (avec le cubage d'un arbre entier, sur pied) : **mètrî kuboü u kâr** (189).

A5)) mètre cube au réel (avec le cubage d'un arbre équarri) : **mètrî kuboü u réyèl** (189).

A6)) mètre ruban (de couturière) : **mètrë ruban** nm. (001), **mètrî ruban** (189).

MÉTRER vt. **metrà** (Gtt*), **mètrâ** (Alb* 001, Ebl*), **mètrâ** (Vth*) ; **mèzrà** [mesurer] (001).

MÉTRIQUE nf. => Prosodie.

MÉTRO nm. **mètrô** (Alb*).

MÉTRONOME nm. **mètronomo** (Alb*), R. / it. **metronomo**.

MÉTROPOLE nf. **mètropola** (Alb*).

MÉTROPOLITAIN an. **mètrapolitin, -na, -ne** (Alb*).

METS nm., plat cuisiné, préparation culinaire ; tout aliment apprêté qu'on sert pour les repas : **PLA** ou **plà** (Aix, Ann* 003, Arv* 228, Mpo* 203, Thn*, Vth* 028), **plyà** (Alb* 001, Bsl*), **pyà** (GLF) ; **frikò** (Cha*, Gets) ; **vivrë** nm. (203) ; E. Fricot, Nourriture, Préparer.

A1)) mets apprêté, mets préparé avec soin, préparation culinaire soignée : **amanon** nm. (Thn* 004), R. Préparer ; **apreston** nm. (228) R. Préparer ; **plyà koznâ** [plat cuisiné] (001), **pyà koujenâ** nm. (GLF).

A2)) mets trop clair, trop liquide, sauce (ou soupe) trop claire ou mal préparée ou sans goût ou tout en compote, péj. : **bolyâka** nf. (001, 028), R. => Boue >< Bouillon ; **kanpouta** [compote] nf. (Sax* 002) ; **gadroulye** (FEN) ou **gandroulye** [boue liquide] nf. (003, 004), R. 2baa2 « soupe à cochon => Truie (**ganda**) => Boue ; **gabolyeri** nfpl. (Alv*), R. => Boue.

A3)) mets trop clair ou boisson peu nourrissante, brouet clair, (ep. du thé) : **bolyâka** nf. (001) ; **lâvabwé** nm. [lave-boyau] (002) ; **gandroulye** nf. (003, 004), R. 2baa2.

A4)) mets très fort, trop poivré, trop épicé : **kopaboshè** [coupe-bouc] nm. (002) ; E. Boisson.

A5)) mets réchauffé, peu appétissant : **tyourifa** nf. (002).

A6)) mets mal préparé ou mal présenté, mélange peu appétissant d'aliments, mauvaise cuisine : **tyantyannri** nf. (001), R. 1a || **tyatyà** (Hal*), R. 1b ; **farfolyannri** nf., R. **farfolyî** [farfouiller] (001) ; **ratâ** nm. (Bil*) ; **patchokî** ou **patchyokî** ou **patyokî** [boue] nf. (Tig*) || **patroyon** nm. (Ber*), R. => Boue.

A7)) mets traditionnel de la Saint-Pierre (le 29 juin) : **farsi la gatrande** nm. (Vbo*, AVG 251).

A8)) plat de résistance : **plà du mintin** [plat du milieu] (228), **grou plyà** [gros plat] (001) ; **aloyau** nm. (EGB 189).

A9)) mets trop cuit (du riz collant, gluant) : **djôka** nf. (Avc*), R. Boue (**djôka**)

B1)) expr., chaud ou froid à point (ep. d'un mets ni trop chaud ni trop froid) : **à pour de geûla** [*à port de bouche*] (002).

C)) mets divers : Croûte, Bitouk, Fromage, Pomme de terre, Talmouse.

--R. 1a : **tyantyanri** < **tyan** [cochon] // cochonnerie (001) << prov. *tian / tiam* [plat en terre allant au four, terrine, bol, écuelle] < it. *tegame* [poêle à frire, poêlon, plat creux] < g. *téganon* [plat, écuelle] => Tuile << « Mélange => Grive (**tyatya**) // Marbre, Ragoût.

--R. 1b : **tyatyà** dén. < ***tyan-tyan** => R. 1a.

METTABLE adj. **mêtâblo**, /a, /e (Vth*).

METTRE vt. ; placer, poser, installer ; apposer ; servir, mettre (sur la table) ; mettre (des vêtements...) ; (en plus à Ect*) admettre, supposer : **BETÂ** (Aime, Abv* 021c, Alv*, Arv* 228d, Bfo*, Bes* 128b, Cam* 188d, Cvl* 180b, Ebl* 328c, Fau*, Fbg*, Grr*, Gtt* 215b GPR, Hpo* 165, Meg* 201b, Mtd*, Moû*, Nbc* 214b, Ncl* 125c, Pal* 060, Pco* 320b, Pra*, Tab*, GLF, PDV), **bétâ** (128a BQC 32, 228c), **bêtâ** (021b, 125b, 180a, 188c, 214a, 228b, 320a, Aix 017, Bât* 306b, Cha* 025b FER, Flu* 198, Hvc*, Mbz* 026c, Tes* 305b, Tsv* 307b, Viv* 226), **betâr** (Lav* 286), **betô'** (Sax* 002.), **beutâ** (201a, 328b, Mpl* 189), **beûtâ** (Pan* 243), **beûtê** (Jrr*), **bitâ** (Ect* 310b), **boutâ** (Gav* FEN, Fta*, Sééz, Tig* 141), **boutâr** (Mvz*), **BTÂ** (025a, 026b, 125a, 188b, 215a GPR, 228a, 305a, 306a, 307a, 328a, Avx* 273b, Bmr* 074, Boz* 012, Cge* 271b, Mch* MNB, Jar* 224b, Htc*, Tho*), **btê** (Fcv*), **butâ** (310a) | **metâ** (Ruy 427), **mêtâ** (Art*, Ber*, Bog* 217, Gets 227b, Pub*, Mrt*, Ver* 127), **metar** (ORB FPP+), **mêtê** (Sfr* 130 DUC), **MTÂ** (Alb* 001b, Ann* 003, Bil* 173, Cmjj* 282, Cor* 083, Cot*, Mor* 081, Thn* 004), **petâ** (021a, Mth*), **mtô'** (Reg* 041b) | **petêzh** (Mpo* 203), **PTÂ** (001aA+ PPA., 026a, 188a, 224a, 271a, 273a, Ajn*, Aba* 309, Bba* 153, Bta* 378, Cbz*, Coh* 213, Csl* 018, Dba* 114, Gru* 014, Mln*, Mer* 220, Pju* 222, Fer*, Gmt*, Jbv* 311, Mfc*, Try*, Tgl* 051, Vth* 028), **ptê** (Jrr* 262), **pto'** (041a, Avc* 150), C. 1, *R. 2amn1 ;

- **metre** (ORB FPP+), **MÈTRE** (001B+, 002, 003, 004, 017, 028, 083b, 127, 165, 217, 227a, Aly*, Bel* 136, Bss* 625, Chx* 044, Mag* 145, Sam* 010 JAM, Sfr* 130, Tan* 027, JO2.), **mètre** (083a), **metrë** ou **mètrë** (173), C. 2, R. < l. BWW 406b *mittere* [laisser aller] ;

- **FOTRE** [foutre] (001, 002, 003, 017, 041, 141, 165, 215, 226, 228, Boë*, Alex 019), **fotrë** (173), **foutre** (Vaud VSC 70), C. => Foutre ;

- E. Abattre, Côté, Cuire, Dénigrer, Écarter, Manger, Moquer (Se), Prendre, Poser, Surenchérir.

-- @ Mets le de côté : **pta zu lê** (378), **pta zu d'koûté** (001).

A1)) mettre // placer // poser // retourner ~ qc. sur son ouverture (bonde, goulot, bouche), renverser // retourner // mettre // poser ~ sens dessus dessous // l'ouverture vers le bas ~ (ep d'un récipient) ; mettre // poser // coucher ~ (un bébé...) ~ la face (la bouche) contre terre // à plat ventre // sur le ventre // vers le bas ; mettre (un couvercle sur un pétrin), remettre (le couvercle sur un pétrin) : **aboché** (309), **aboshâ** (081), **ABOSHÎ** vt. (001, 002, 003, 004, 010, 014, 018, 019, 028, Bsl*, Juv* 008, Les*), **aboshiyë** (173), **abostyé** (021), **abotché** (012, 150), **abôtché** (Cam* 188), **abotchî** (141), **abotchîe** (328), **abotyé** (Fta* 016), C. 3 || **beutâ daboshon** (189), **ptâ aboshon** (001), **fotre aboshon** (001, 173), **ptâ** (// **fotre**) **daboshon** (028), **pto' d'abotson** (150) || **aboklyâ** [*abocler*] (PVD 13b *abocliâ*), C. pp. **aboklyâ**, /yâye (PVD 13b *abocliâie*) || **mtâ shaton** (081), **pto' d'abotson** (150), R. « **mtâ *aboshaton** => *R. 4feel ; E. Pencher (Se), Tomber.

A2)) incliner, appuyer une chose contre une autre : **aboklyâ** vt. (PVD 13b), R. 4b |

aboshî vt. (002), *R. 4fee1.

A3)) joindre, se toucher, adhérer, se rabattre l'une sur l'autre (ep. de deux choses, d'un bouton et d'une boutonnière) : **aboshî** vi. (002), *R. 4fee1.

A4)) tomber (// trébucher) en avant la face contre terre ; tomber sur le nez ; tomber sur les genoux (ep. du cheval) : **ABOSHÎ** vi. (...), **aboshâ** (081), **abostyé** (021, 215 GPR), **abotché** (012), **abôtché** (188), **abotchî** (141), **abotyé** (016) || **s'aboklyâ** vp. (PVD 13b) || **s'aboshî** vp. (001, 002, 083) || **tchutâ à boklyon** [*tomber fond sur fond*] (PVD+ 365b) || **tonbâ aboshon** (001), **tsesî à botson** (PVD+ 365b), *R. 4fee1 ; E. Face.

A5)) mettre bas, engendrer, (ep. des animaux) : => Petit.

A5a)) abattre, couper, (un arbre) ; couper, faucher, (les blés, le foin) : **mtâ ba** ou **ptâ ba** [mettre bas] vt. (001) ; **foti bâ** [foutre par terre] (215 GPR), **fotre ba** (001).

A5b)) faire tomber (qq. ou qc., du foin pour les bêtes) ; mettre ou poser par terre : **butâ bâ** (310), **mtâ ba** ou **ptâ ba** [mettre bas] vt. (001) ; **fotre ba** (001).

A6)) se mettre à (+ inf.), commencer à (+ inf.) : **sè boutâ à** (141 LPT 73), **sè ptâ à** (001, 378), **sè pto' à** (041) ; **sè fotre à** (001) ; **se pwandre** (010).

A7)) se mettre sur le sujet, se mettre sur un travail, commencer qc. : **sè butâ apré** (310), **sè ptâ apré** (001, 051).

A7)) mettre // jeter // accrocher // percher ~ un objet sur un endroit élevé hors de portée de la main, (un ballon sur un toit, un cerf-volant sur un arbre...) : **agilyî** vt. (001, Gen*), **agelyî** (Juv*), R. Quille ; E. Décrocher.

A8)) mettre, fourrer, glisser, charger : **kilâ** vt. (228).

A9)) mettre à chauffer, mettre à cuire (le repas) : **betâ su** ou **btâ su** [mettre sur (le fourneau, sur le feu)] (215), **beutâ dèsu** (189).

A10)) rentrer, mettre dedans : **ptâ ddyê** (001), **mêtâ dedyan** (FEN).

A11)) sortir, mettre dehors : **ptâ ddyo'** [mettre dehors] (001) || **fotre dfeur** (019).

A12)) faire (+ inf.), mettre (+ inf.), mettre à (+ inf.) : **ptâ** (001, 378).

-- @ Faire sécher // mettre à sécher : **fère ruti** ou **ptâ ruti** ou **fère sèti** ou **ptâ sèti** (001), **ptâ sètché** (378).

A13)) réserver, mettre en réserve, mettre à part, garder pour un autre usage : **fotre dè flan** vt. (173), **ptâ d'koûté** [mettre de côté] (001) ; **butâ dè flan** vt. (310), E. Écartier ; **teni à man** [tenir à main = garder sous la main] (215) ; **gardâ dzo la man** (001).

A14)) ranger ; mettre en respect : **ptâ lê** vt. (328).

A16)) ranger, conditionner, (des allumettes...) : **betâ ma fô** [mettre comme il faut (soigneusement)] (228)

A17)) mettre à mal, abîmer, esquinter : **mètre à mâ** (010 JAM) ; **ptâ à mâ** (001).

A18)) mettre la main sur quelqu'un, l'arrêter, le capturer, le saisir, le toucher, le frapper : **ptâ la man su kâkon** (001).

A19)) mettre la main sur quelque chose, la découvrir, s'en emparer, s'en saisir par la force, s'en rendre maître, l'occuper : **ptâ la man su kâkrê** (001).

A20)) mettre en route, démarrer : **derodâ** vi. (Inn*), **ptâ ê rota** (001).

A21)) se tromper dans ses calculs ou ses prévisions : **sè ptâ ddyê** [se mettre dedans] (001).

A22)) emprisonner : **butâ in praizon** [mettre en prison] (310), **ptâ ê praizon** (001).

A23)) agresser verbalement qq. (lui manifester son hostilité avec des paroles) : **sè butâ apré** [se mettre après] (310), **sè ptâ apré (kâkon)** (001).

A24)) s'accroupir : **sè butâ à krupiton** (310), **sè ptâ à bounyon** (001).

A25)) se faire (se laisser) surprendre par la nuit : **sè butâ dè nê** [se mettre de nuit] (310), **sè ptâ d'nê** (001).

A26)) monter : **butâ nô** [mettre en haut] vt. (310) ; **montâ** vt. (001).

A27)) mettre, enfiler, (un vêtement) : **êflâ** vt. (001), **infeulâ** (189) ; **beutâ** vt. (189), **ptâ** (001), *R. 2amn1 ; **êfatâ** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., mettons que... = admettons que... = supposons que... : **betin ke** (180), **bètin ke** (214), **beutin kè** (189), **mètin kè** (001b), **ptin kè** (001a PPA).

B2)) mets m'en un peu : **butam'in na bèkâ** (310), **ptam'ê on milyon** (001).

B3)) faire cuire, mettre à cuire, mettre sur le feu (pour cuire la soupe...) : **beutâ dèsu** (189), **btâ chu** [mettre sur] vt. (328), **btâ su** [mettre sur (le fourneau)] vt. (215).

B4)) mettre de côté, réserver, mettre à l'abri des regards ; épargner (de l'argent) : **ptâ d'koûté** (001+) ; **pto' à kwun** [mettre dans un coin] (150) ; **étramâ** (001+).

B5)) entrer dans une société de musique, dans une chorale, dans un syndicat, participer, adhérer : **sè beutâ dè la muzika** [entrer dans la fanfare], **sè ptâ u sindikâ** ou **sè ptâ du sindikâ** [adhérer au syndicat, faire partie du syndicat] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : **dè pto, tè / é ptè, no ptin, vo ptâ, é pton.**

--- (041) : **dè pto, tè / é ptè, no ptin, vo pto', é ptan.**

--- (180) : **ze / te / â bête, no betin, vo betâ, é bètän.**

--- (189) : (tu /// il) **tou /// â beutë.**

--- (203) : (je) **peûto, (il) peûtë, nous petin, (ils) peûtön.**

--- (214) : **ze / te / â bête, no bètin, vo bètâ, é bètän.**

--- (215 GPR) : **ze beutë, te / â beute, vo beutâ / btâ, i beutän.**

--- (427) : (tu) **mête.**

-- PR : Par personne : (je) **béte** (228), **bêteu** (026), **beûto** (243), **bouto** (141 LPT 34), **peuto** (220) ;

--- (tu, il) **béte** (025, 228, 416), **bête** (026, 125, 180, 214, 224), **beute** (060, 188, 201, 215a), **bite** (Lav*), **mtè** (081, 173, Mpl*), **peutë** (220), **ptè** (001, 014, 041, 114, 153, 309, 311, 378) ;

--- (nous) **betin** (286) ;

--- (vous) **bètâ** (017), **ptâ** (220) ;

--- (ils) **bètän** (125, 213), **bèton** (026), **betsan** (201), **beutän** (215a), **bouton'** (141 LPT 197), **mtan** (081, 282), **ptan** (150), **pton** (153).

- IM : Par localité : (001 PPA) : **dè ptivou, tè ptivâ, é ptâve, no ptivô, vo ptivâ, é ptivô.**

--- (180) : **ze betâve, te / â / no / vo betâve, é betävän.**

--- (214) : **ze / te / â / no / vo bètâve, é bètävän.**

--- (215 GPR) : **ze beutâve, te beutâvâ, â beutâve, vo beutâvâ, i beutävän.**

-- IM : Par personne : (il) **btâve** (026b, 188b), **betâve** (228), **bètâve** (026a, 188a), **mêtâve** (173) ;

--- (nous) **mêtävän** (Mrt*) ;

--- (ils) **btävön** ou **bètävön** ou **bètëyan** (026), **mtävän** (282).

- PS : (tu) **ptite** (001 BEA) ; (il) **ptâ** (001 BEA) ; (ils) **ptirön** (001 BEA COL).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **ptèrai** ou **ptrai** (001), (tu) **ptèré** ou **ptéré** (001), (il) **ptèrà** ou **ptrà**, (nous) **ptériñ** ou **ptrin**, (vous) **ptèrî** ou **ptrî**, (ils) **ptèron** ou **ptron**.

--- (215 PHV) : (je) **beuterê / beterê / betrê**, (tu) **beuteré / betré**, (il) **beuterà / betrà**, (vous) **beuteré / betré**, (ils) **beuteran / beutran / betran**.

--- (180 PVA 389, 214) : **ze bètrê, te bètré, â bètrà, no bètrin, vo bètré, é bètran.**

-- FU : Par personne : (je) **beuteurê** (060), **ptèrê** (041) ;

--- (tu) **beteré** (201), **betré** (201), **mètré** (127, 227) ;

--- (nous) **betrin** (228), **btériñ** (328) ;

--- (vous) **ptrî** (222, Mar* 155).

- CP : (je) **petéri** (220), **ptèri** (001) ; (tu) **beterâ** (201), **bètrâ** (305 PTH 42), **ptrâ** (155) ; (il) **bètreu** (228), **peutezhèyt** (203), **ptèrè** (001).

- SP : (que nous) **bétan** (128) ; (qu'ils) **bètän** (128), **mtisän** (282).

- Ip. : (2e p.) **béta** (128), **beta / beuta** (060, 201, 215), **btâ** (328), **peuta** (220), **peûtä** (203), **ptâ** (001b, 378), **ptè** (001a, 309) ;

--- (5e p.) **tâ** ou **ptâ** ou **mtâ** (001, 003, 004, 014), **betâ** (286), **bètâ** (128), **bètâ** (017), **boutâde** (141).

-- @ Mets-le : **béta-lo** (128), **ptalo** (001b), **ptèloh** (001a). @ Mets-toi : **ptatë** (001, 378). @ Mets-les : **mètâlè** [mets-les] pr. fpl. (), **ptalé** (001). @ Mets-moi une tombée de lait : **butamë na tonbâ dè lashê** (310), **ptamë na tonbâ d'lafé** (001).

- Ppr. : **bètan** (198), **beuténe** (189), **bten** (026), **mètan** (130 DUC), **pten** (001).
- Pp. : **btâ**, /â, /é (074, 328) / **ptâ** (001, 262) || **betâ** ou **beutâ** m. (180, 215), **bétâ** (128 MVV 387), **bètâ** (214), **mto'** (041b), **petâ** (203), **pto'** (041a, 150).
- C. 2 : PR : (je) **mèto** (136) ; (tu, il) **mè** (002, 010 JAM, 027, 028, 044, 083, 145, 217, 625, Aix, Reyvroz, JO2) ; (nous) **mètin** (010 JAM) ; (vous) **mtî** (Cru* BOU) ; (ils) **metän** (136), **mètän** (002), **métyän** (010 JAM).
- IM : (il) **mètâ** (136), **mètai** (227b), **metâve** (Attignat-Oncin), **mètive** (227a) ; (ils) **mètivän** (002), **mètyan** (227).
- PS : (il) **mè** ou **mète** (002).
- FU : (je) **mètraï** (Arthaz sans pronom, 217).
- Ip. : (2e p.) **mè** (044, 625), **peuté** (203) ;
- (4e p.) **mètin** (010 JAM).
- @ Mets-y de la paille : **peuté yi de palyi** (203 DVR 143).
- Ppr. : **mètan** (010 JAM, 145), **mètin** (017). @ Mets-toi là : **ptate tyè** (001). @ Mettez-vous là : **ptâvo tyè** (001).
- Pp. : **mètu** m. (002, 165) || **mètu**, /wà, /wè (136) || **mètu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002b) ; **mé** m. (130 CDR 74-75), **mè** (002a, 010 JAM, 035, 044, 083, 203, 217, 227).
- C. 3 : PR : (je) **abôsho** (001, 028) ; (tu, il) **aboshe** (019), **abôshe** (001, 028) ; (nous) **aboshin** (001, 028) ; (vous) **aboshî** (001, 028) ; (ils) **abôshôn** (001), **abôshän** (028).
- Pp. : **abotsà** m. (173), **abotyà** (001).
- Av. : **abôsho**, /e ou **abôtyo**, /ya, /ye (001).
- R. 2amnl : **ptâ** < mfr. BWW 84A *bouter* [frapper, pousser, refouler] < afr. *boter* / ap. *botar* < germ. JDC 123 **botan* / ascand. *bauta* [frapper] / it. *buttare* [lancer] / esp. *botar* [lancer] => Botte (**bot**) >> l. GAG 1222b *postputare* / *postponere* [mettre // placer ~ en seconde ligne] => Bout (**bè**), D. Bois (**brota**), Bouteille, Bouton (**boton**), Embout (**anbô**), Rebouter, Restaurer.
- **Mtâ** a subi l'influence de **mètre** [mettre], puisque **ptâ** a pris le même sens que **mètre**.
- R. 4fee1 : **aboshî** < l. GAG 233a *bucca* [bouche] < gaul. DFG 64 *bocca* / *becco* [bec] / it. *bocca* / esp. *boca* => Bouche (**boka**) /// **adenter** (tour. DFF 32 n° 254) < Dent, D. => R. 4b, Abecquer, Aboucher, Acoquiner (S'), Blé, Coucher, Courber, Giffle, Manger, Pencher, Posé, Sens, Voûté.

METZ-TESSY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), depuis le 10 janvier 1935 : **Mé-tèsi** (Alb*, ECB) ; Nhab. Metz-Tesserand.

- N. : Commune créée par décret présidentiel le 10 janvier 1935.

A)) Les hameaux : Grand-Metz, Gravines (Les), Petit-Metz (Le).

A1)) Metz {**Mé**}, mention en 1316, R. afr. *Meez*, *Miex*, lat. *Metis* < lat. *mansus* [mas, exploitation agricole] ou *mansio* [gîte d'étape, auberge] : **Mé** ; Nhab. Messin : **Mèsin**, -na, -ne (GHJ 37) ; Shab. **Lô Vintro nai** [*les Ventres noirs*] (GHJ 37).

A2)) Tessay : **Tèsi** ; Nhab. Tesserand : **Tèsran**, -da, -de ; Shab. **lô Fou** [les fous]

¹MEUBLE adj. => Friable.

A1)) terre trop meuble, terre folle : **folanna** an. f. (FEN), R. Fou.

²MEUBLE an., meuble nm. : **meûble** (Ebl* 328b), **moble** (328a), **moblo** au mpl. (Mpo* 203), **môblo** (Arv*), **mouble** (Gtt* 215 GPR, Reg*), **MOUBLO** (Bel*, Chx*, Sam* JAM, Thn* 004, Vth*), **moublô** (Lav* nmpl.), **moublye** ou **moûblye** (Clg*), **moublyo** ou **moûblyo** (Alb* 001, Alex), **mûblo** (Cor*, Ect*), **mwéblo** (Abv*), **mwéblo** (Bta*), **mwébloü** s. et /o pl. (Mpl*), **mwiblo** (Tig*), R. l. *mobilis*, D. Mobilier ; E. Femme.

A1)) gros meuble ou objet embarrassant, devenu inutile : **barâklya** nf. (Ann*, Thn*), R. Barre, D. Tonneau ; **anmâr** nm. (Sax*), R. Poids, D. Sapin (**marafle**).

A2)) frusques, vieux meubles, vieux mobilier : **vyeu moublyo** nmpl. (001).

A3)) avancée de la partie inférieure d'un meuble sur la partie supérieure : **regrêzh** nm. (203+) ; **retêzh** nm. (203+).

A4)) meuble démodé, plus utilisé, mais toujours là : **argé** nm. (215), R. Ustensile (**argé**).

A5)) gros meuble anciens : **balalâme** nm. (Gen* 022 GGE 30).

-- @ Ce vieux grand fauteuil : **ce grand balalâme de fauteuil** (022).

MEUBLER vt. **moublâ** (Fau* FEN, Gtt*, Reg*, Vth*), **moûblyâ** (Alb*), **mwêblâ** (Mpl*), **mwiblâ** (Tig*).

MEUF nf. => Femme.

MEUGLEMENT nm. => Beuglement.

MEUGLER vi. => Beugler, Bramer, Crier.

MEULAGE nm. **meulazho** (Alb*, Vth*).

MEULE nf. (à aiguiser) : **meûla** nf. (Alb* 001, Vth* 028b), **moûla** (Abv* 021, Alv* 416b, Bel* 136, Bil*, Cha*), **mula** (028a, Sax* 002, Thn* 004), **mola** (Arv* 228), **môla** (Cmj* 282, Ber*), **moûela** (Ebl*), **moula** (416a, Avc*, Ect* 310), **moulâ** (Mpo* 203), **mweula** (Nbc* 214), **mweûla** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR), *R. 6gmn1.

-- N. : Le mont Vouan a été pendant des siècles le plus grand site de production de meules à moulins. Il est situé sur les communes de Viuz-en-Sallaz, Fillinges et Saint-André-de-Boège. Quatre carrières, sur 72, ont été classées aux monuments historiques en mars 2009 : la Molière à Vachat, le Grande Gueule, la Meuli-re Noire et la Meulière Longue. Ces meules étaient transportées par fardiers, des chars tirés par des boeufs. Sa roche est du flysch gréseux formé à l'ère tertiaire, Elle a été détronée par la roche des carrières parisiennes, plus dure ne laissant pas dans la farine des grains de quartz dangereux pour les dents. (HEE 7-10).

AA)) Meule pour aiguiser.

AB)) Meule pour moudre.

AC)) Meule pour broyer :

AD)) meule pour égrener.

AE)) Meule de foin.

AF)) Autres meules.

BA)) Les verbes pour moudre.

BB)) Les verbes pour le foin.

BC)) Les verbes pour autres meules :

CA)) Les expressions :

AA)) Meule pour aiguiser : Meulier.

AA1)) métier (outil portatif) du rémouleur ambulant et comportant une meule : **dreufa** nf. (002) ; **meuyla du manyeune** [meule du rémouleur] (Mpl* 189), **môla à vriyé** [meule à (faire) tourner](282) ; E. Éméché.

- N. : La **dreufa** est une meule actionnée par une longue pédale qui fait tourner une grande roue en bois de 1,20 mètre de diamètre. Une courroie de cuir torsadé, fixé sur cette grande roue, entraînait un axe qui supportait une meule d'un grain très fin qui tournait sans eau. À l'autre bout de l'axe, était fixé un disque de bois tendre qui servait à morfiler : il était enduit de pâte à rasoir ou quelquefois recouvert d'une bande de cuir. Le corps de la meule, en forme de pyramide tronquée, possédait plusieurs cases pour ranger les chiffons, les outils et des articles de colportage. Sur le dessus, une minuscule enclume d'horloger permettait de resserrer les viroles défailtantes et à redresser les queues de lame tordue. À côté, une petite boîte métallique recueillait provisoirement les vis des ciseaux, car il faut les démonter pour pouvoir les aiguiser. La pédale, **la pyanna**, une planchette de plus de 1,20 mètre de long se désolidarise de la bielle (**la byèla**) de la roue pour faciliter le transport. La **dreufa** pouvait se porter sur le dos à l'aide de bretelle, mais elle pouvait aussi être montée sur roues (LTM 108).

AA2)) petite meule à aiguiser, pierre à aiguiser : **mlèta** [petite meule] nf. (Les*), **molèta** (180, 215, 282, Bau*, Mor* 081), **moltà** (002, 028, 136, FEN), *R. 6gmn1 ; **pyéra à amolâ** nf. (173).

AA3)) pierre à aiguiser la faux : => Pierre à aiguiser.

AA4)) meule tournante à eau pour aiguiser (la meule ronde est entraînée par une Française - Savoyard 2462

manivelle ou une pédale) : **mweûla vriyêr** nf. (Vly*).

AB)) Meule pour moudre :

AB1)) pierre à moudre, pierre de moulin, pierre meulière, meule de moulin : **pyéra à meudre** (173).

AB2)) pierre meulière à blé, meule (de moulin, pour broyer, moudre le grain ; s'applique aux deux meules, la meule dormante et la meule tournante) : **meûla** nf. (001, 028, Bsl* 020, Fer*), **meuyla (du mouleune)** [meule (du moulin)] (189), **môla** (282b), **moula** (021, 025, 282a, 310), **moulä** (203), **mula** nf. (004, Cor*), *R. 6gmn1 ; **pîra molîra** nf. (Alex 019), **pyéra du mlin** (Bta*), **pyéra du moulin** (Bil* 173) ; E. Pressoir.

AB3)) meule ou pierre dormante de moulin à blé, meule qui reste immobile, fixe, gisante, pierre inférieure d'un moulin : **konshe** nf. (Chx*, CCG 39), R. => Conque ; **pîra dromsêta** nf. (001) ; **pyéra du moulin kè nè virè pâ** (173) ; **jizanta** nf. (173) ; **akhi [ac'hi]** nm. (Sfr* SOR 540), **chisseu** (004b), **chésho** sg. (203), **sishò** (004a) ; R. 1ad.

AB4)) meule courante ou pierre tournante ou mobile, pierre supérieure qui se trouve au-dessus de la meule fixe et juste au-dessous de la trémie : **pîra beuzhnîre** nf. (001) ; **mûla vèranta** nf. (FEN), **vira** (FEN) ; **rbà** nm. (173), R. 2a => Rouleau (**rbà**) ; **mûla du molin** (004 CDQ 126).

-- N. : Les faces des meules qui se regardent, qui ne sont séparées que de quelques millimètres, les parties qui se font face, ne sont pas lisses ; elles sont parcourues de rayons, de petites raies qui vont du centre vers les bords et qui servent à évacuer la farine vers l'extérieur grâce à la poussée centrifuge. Entre ces rayons, les meules sont parcourues de stries, de rayures, de sillons qui rendent la pierre plus agressive et permettent de broyer le grain. Ces rayons, ces raies, ces stries, ces rayures, ces sillons sont appelés les **rhabilures** [**rabilyeurë**] (001) et il faut les refaire régulièrement, car les meules s'usent.

AB5)) tailleur de meule : **moléro** [rémouleur] nm. (Aix), *R. 6gmn1 ; E. Meulier.

AC)) Meule pour broyer : Rape.

AC1)) pierre meulière qui écrase les fruits, meule à broyer les fruits (les pommes et les poires à cidre, les noix et les noisettes pour faire l'huile), meule d'un pressoir : **piza** nf. (FEN) || **pîra à pizî** [pierre à broyer] (019) ; **rbata** nf. (Gen* FEN) || **rbà** nm. (173), R. 2a ; **mô** nm. (Tgl*), *R. 6 ; **lourdä** nf. (203).

AC2)) pierre à huile (pierre douce au grain très fin, de couleur bleu noir servant à aiguïser les greffoirs ; on la mouille avec une goutte d'huile) ; pierre tournante d'un moulin à huile : **pyéra à oulye** nf. (173).

AD)) meule pour égrener :

AD1)) meule pour égrener le trèfle mûr : **folan** nm. (083), R. Foulon.

AE)) Meule de foin : Foin, Tas.

AE1)) n., meule (de foin, de blé, de paille, dans les champs) ; moyette de foin : **miya** nf. (002, 136), **myà** (081, 215 EMA 52, Sam* 010, Sfr*, Vua* FEN) || **mio** (Rvg*), R. 5a Milieu (mât) ;

- **mowla** (021b COD), **mola** ou **meula** (021a BRA), **meûla** (001), *R. 6 ; **mwèla** (173), **mweula** (214), **mweûla** (180, 215), R. => *R. 6gmn1 << Tas (**mwé**).

- N. : En montagne, ceux qui ne possédaient pas de chalet pour stocker le foin en attendant l'hiver, mettait leur foin en meule (Cbl*, Tgl*).

AE2)) petite meule provisoire // meulon // meulette ~ (de foin, de chanvre...), veillotte : **kaston** ou **gaston** nm. (021), **kshon** ou **kushon** (001), R. 2b => Tas (**kshon**) ; **myà** nf. (004, 010), R. 5a ; **machon** ou **mashon** nm. (136), R. => Tas ; E. Sarrazin, Tas.

AE3)) meule de foin, **foinier** : **fainyé** ou **faynyé** nm. (228), **fenyé** (416) ; E. Touffe d'herbe, Gros.

AE4)) grosse meule de foin que l'on fait l'été dans les alpages et que l'on descendra l'hiver par fagots : **myà** (010, Bel*), R. 5a ; **grou valamou** (282), R. => Tas de foin :

fênî ou **fènyu** [fenil] (310).

AE5)) perche (// mât) autour de laquelle est bâtie (entassée) la meule de foin ou de paille : **pêtse de fenyé** nf. (416), R. Perche.

AE6)) mât (// perche) que l'on place au milieu de la meule de foin et constitué d'un jeune sapin écorcé : **meuyau** ou **mi** ou **milliau** nm. (PDP 63), **mit** (GPE 21), **myô** (081), R. 5a ; **bâra** nf. (282).

AE7)) planches calant la perche de la meule de foin : **kabretâe** nf. (416), R. => Chèvre.

AE8)) système de pierres posées sur le dessus d'une meule de foin : **katéla** nf. (416), R. => Poulie (**katala**).

AE9)) couronne de foin tordu, placée au sommet d'une meule de foin : **torche** nf. (GPE 29), R. Torche.

AE10)) meule de foin, de paille ou de bois entassé autour d'un mât : **mayà** nf. (GLF), R. 5a.

AF)) Autres meules :

AF1)) n., meule (de fromage) : **meûla** nf. (001), **moula** (021, 025), *R. 6gmn1.

AF2)) meule de bois pour faire du charbon de bois : **brezigô** nm. (416), R. => Feu, Braise ; **kovason** nm. (416) || **kovasa** nf. (001), R. => Couver ; => Feu, Flambée, Fournaise.

AF3)) meule de gerbes de céréales : **plongeon** nm. (Rvg*).

BA)) Les verbes pour moudre : Moudre.

BA1)) v., rhabiller // repiquer // battre ~ (une meule de moulin avec un marteau pointu) : **êshaplâ** vt. (020), **êshaplyâ** (001 AMA PPA), **inshaplâ** (004), R. => ¹Faux ; **adbâ** [améliorer] vt. (021), R. => Adouber ; **rablyî** vt. (001).

BB)) Les verbes pour le foin :

BB1)) v., construire // monter // faire ~ une meule de foin ou de blé : **akwêstlâ** vt. (021), R. 2b.

BC)) Les verbes pour autres meules :

BC1)) v., défaire une meule de charbon de bois après combustion : **déikavâ** vt. (416), R. 1b.

CA)) Les expressions :

CA1)) il est ivre : **ul a blêtâ la moula** [il a mouillé la meule] (310).

CA2)) prendre la farine à la sortie des meules : **prindrê la farna à la farnîre** (004).

--R. 1ad : **akhi** => Cheminée (**si** [âtre]), D. Bief (**chêsho** [étang artificiel]), Emplacement du gerbier (**chêsho**), Tamis (**ché**), Place (**chéta**)

--R. 1b : **déikavâ** < mfr. / afr. *descaver* [extraire du sol] < fr. (en 1260) *caver* [creuser] < l. *cavare* [creuser] => Cave.

--R. 6gmn1 : **meûla** < l. *mola* [meule, mâchoire, farine] / g. *mulê* [meule] / celt. *mel-* [colline] < ie. **mel-* [moudre] / lig. *melo* [montagne] / pcelt. *mala* [montagne] => Môle (**Môlo**), D. Meuler (**molâ**), Meulier (**molî**), Molaire, Moulin (**molin**), Pierre à aiguiser (**mula**).

MEULER vt., passer à la meule, affûter, aiguiser (une hache...) avec la petite meule en grès tournante ; (en plus à Mag*), user (un vêtement) : **molâ** (Alb*, Ann*, Bel*, Cmj*, Gtt* GPR, Mag*, Tig*, Tgl*, Vau*, Ver*, Vth* 028b), **meulâ** (028a), **mweulâ** (Ebl*), R. gmn1 => Meule (**meûla**) ; E. Faux.

MEULETTE nf. => Meule.

MEULIER an. ; - nm., façonneur de meule, tailleur de meule : **molî, -re** (Alb*) || **moléro, /a, /e** [rémouleur] nm. (Aix), R. 2gmn1 => Meule (**meûla**).

A1)) meulière nf., carrière de meules : **molîre** nf. (FEN), **molyîrî** (Ect*), R. 2gmn1.

-- N. : Il existait des meulières à Moye (sur les pentes du Mont Clergeon), au Mont Vouan (à l'entrée de la Vallée Verte), sur le Roc de Chère (à Talloires).

MEULON nm. => Meule, Tas.

MÉUM nm. (plante ombellifère), fenouil des Alpes : **sitra** nf. (Beaufort 065) ; **fyona** (065), R. => Verge (**flâna**).

MEUNERIE nf. => Minoterie.

¹MEUNIER nm., minotier ; - nf., meunière, femme du meunier : **mawnyé, -re / -rë** (Alv*) / **mèñî** (003a) / **mnî** (Bba*, Reg*) / **MONÎ** (Alb* 001, Ann* 003b, Bsl*, Bon*, Mol*, Cas*, Fer*, Gmt*, Jfc*, Thn*, Vth*) / **monyé** (Arv*, Cha*) / **mounê** (Gav*) / **mounî** (Chx*, Clg*, Cor*, Mor*, Sax*) / **mwènyé** (Abv*, Var*) | **mounyé, -ra, -re / -rë** (Cmj*, Gtt* GPR / Mpl*) || **myér** m. et **-e** f. (Bta*) | **menêy** ou **meunêy** ms. et **meunér** mpl., **meunêzhî** fs. et /**ë** fpl. (Mpo*) | **mnyîre, /a, /ë** (Ebl* DPE 199) || **meuleunai** nms. (Bes*), **meulenier** (Mau* SOR 553), **mounér** (Séez), **mounê** (Ber*), **mounyî** (Tig*), **munî** ou **munyî** (Ect* 310), R. 3gmn1 => Moulin (**molin**) ; E. Champignon, Jeu, Meunière, Moudurier, Mouture, Taon.

A1)) apprenti meunier, garçon meunier : **monairon** nm. (001, Csl*), R. 3gmn1.

A2)) client d'un meunier : **molan** nm. (FEN), R. 3gmn1.

A3)) mesure de meunier : **grâlè** nm. (310), R. => Tourneur.

²MEUNIER nm. (poisson) : => Chabot, Chevène.

MEUNIÈRE nf., femme du meunier : => Meunier ; E. Mésange.

MEURT-DE-FAIM nm. => Affamé.

MEURTRE nm. **meûtro** (Alb*), **meurtroü** s. et /o pl. (Mpl*) ; => Assassinat.

MEURTRI adj. / pp., **meûtrèyà, /èyà, /èyè** (Alb* 001), **moutri, /eyà, /eyeu** (Bel* RPI, Sam* JAM, Sax* 002) | **moutri** ; **/iyà, /iyeu** (Gtt*) || **motri** m. (Aix, Vth*), **moutri** (Cor* 083, Ebl*) ; E. Crime, Fatigué.

A1)) meurtri, talé, coti, qui conserve la marque d'un coup, d'un choc, (ep. des fruits) : **kasâ, /â, /é [cassé]** adj. (001), **kasâ, /âye, /é** (002) || **k'a on kason** ladj. (001), R. => Meurtrissure ; **moutri, /eyà, /eyeu** (002) || **moutri** (083) ; E. Criblé, Meurtrissure.

A2)) meurtri (ep. des mains fatiguées) : **mourtê** m. (GLF).

MEURTRIER n. **meûtrèyî** ou **meûtriyî, -re** (Alb*) || **meûtriyê** (Ebl*).

MEURTRIÈRE nf., lucarne dans un rempart pour observer et tirer des projectiles : **motriyère** (Arv*), **meûtrîre** ou **meûtriyère** (Alb*), **meûtrêhe** (Bes* MVV 176) ; E. Arbalétrière, Archère.

MEURTRIR vt. **meûtri** gv. 3 (Alb* 001a), **motri** (Aix, Arv*, Vth*), **moutri** (Bel* RPI 132, Cor* 083, Ebl*, Gtt* 215, Sam* JAM, Sax* 002, Tig*), **moutrizh** (Mpo*) || **meûtrèyî** gv. 2 (001b), **motraizî** (Gav* FEN) ; **fère d'kason à** vti. (001), R. => Meurtrissure ; C. pp. => Meurtri.

A1)) meurtrir, taler, cotir, (des fruits) : **KASÂ** [casser] vt. (001, 002) ; **moutri** (002, 083) ; **koti** (Thn*) ; **talâ** (215).

A2)) abîmer, blesser, cogner, meurtrir, taler, cotir : **annatâ** vt. (Mor*).

A3)) cribler (de coups), taler, meurtrir, (des fruits, ep. de la grêle ou autre) : **marpêtâ** vt. (Abv*).

A4)) fig., meurtrir, blesser profondément, (le coeur) : **blyèsî** vt. (001).

A5)) meurtrir de coups : **sabornâ** ou **sabolâ** vt. (FEN), R. aee1 < préf. l. *sub-* + **bola** => Rosser ().

A6)) endommager, estropier, meurtrir : **andestyé** vt. (215), C. pp. **andestyà** m. (215), R. jrs1-b => Tache (**Dèshe**).

MEURTRISSURE nf. (sur les fruits, sur la peau, dû à un coup) ; contusion, ecchymose, bleu ; tuméfaction séreuse ou purulente suite à un coup, à un traumatisme : **kasin** (Sax*), **KASON** nm. (Alb* 001, Ann*, Les*, Thn* 004, Vth*), **kasoun** [durillon] (Mpl*), **kasun'** (Mpo*), R. 1 ; **pyôsa** nf. (Abv*) ; **blu** [bleu] nm. (001b, 028), **blyu** (001a) ; **meurtri** nf. (Cmj*).

A1)) bleu résultant d'un coup (de poing) sur la figure, oeil poché : **poshon** nm. (004, Gen*), R. Poche.

--R. 1 : **kason** => Casser, D. Casson, Durillon, Ecchymose, Mamelle (**kasun'**), Meurti, Meurtrir, Vêler.

MEUTE nf. **meûta** (Alb*) ; => Troupeau.

MÉVENTE nf. **mévêta** (Alb*), **mévinta** (Vth*).

MEXICAIN an. **Mèksikin, -na, -ne** (Aix, Alb*).

MEXICO nv. **Mèksikô** (Reg.).

MEXIQUE (LE), npm. **I'Mèksiko** (Aix, Alb*, Reg*).

MEYLAN nv. (CO, Isère, au nord de Grenoble) : **Mélan** (Alb*).

MEYRIEUX-TROUET nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Maryeu** (ECB) ; Nhab. Meyriolan ou Meyrieuland.

- N. : Commune créée en 1800 par la réunion des paroisses de Meyrieux et de Trouet.

MEYRIN nv. (HA, Haute-Savoie) ; Shab. **lô Shâtra-shà** [*les Châtra-chats* = ceux qui châtrent les chats] (MIQ 10).

MEYTHET nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **Mètè** ou **Mété** (Alb*, Alex, ECB) ; Nhab. Meythesan ou Meytesain ; Shab. **lô Gotreû** [ceux qui ont le goitre] (GHJ 37b, MIQ 24).

A)) Les lieux-dits :

A1)) le parc des Toriolets. Le mot Toriolet vient du sav. **toryolè** [trèfle].

B)) Diction : À **Mètè**, **lé polalye trinblyon u fornè** [À Meythet, les poules tremblent au fournil « à cause des fièvres qui régnaient autrefois, dues aux marécages du Fier et des Creusettes, ces derniers alimentés par le nant de Calvi qui est le drain naturel des marais d'Épagny] (MIQ 24).

--R. 1 : **Mètè** < HGA 175a *Mayetez* (1192) dim. < Metz »« lat. *messis* [moisson] (certains parlent d'une "riche plaine agricole", alors que GHJ 37b et HGA 175 parlent de « terres sablonneuses à faibles rendements » (selon l'enquête de 1756) (?). Commune non citée par LIF.

MI adj. inv., moitié, à la moitié de, à demi, au milieu de : **mi** ou **mi-** (Alb* 001, Bes* 128 MVV 444, Cam*, Sax*, Thn*, Vth* 028), **myé** (Abv*, Gtt* GPR), R. 1. @ (Arrivé) à la moitié du ~ chemin // parcours : **À mi shmin** (001, 028), **à métâ steumîn** (Pnc*). * **Mi fèga mi rzin** [mi figue mi raisin] (001). ***Mi fin mi payë** [mi-foin mi-paille] (128 MVV 444).

--R. 1 : **myé** < l. *medium* [qui est au milieu] => Milieu, D. Mi-août, Mi-carême, Mi-chemin, Midi, Mi-drap, Mi-laine, Minuit, Mi-septembre, Mitoyen, Mi-voix, Parmi.

MI nm. (note de musique) : **MI** (...).

MIAGE nm. npr., LE GLACIER DE MIAGE nm. npr. **I'glyasî dè Myazho** (Alb*).

MIAOU onom., cri du chat, cri du chat en rut : **myâouï** (Alb*) R. agg1-a /// onom. Mou, D. Chat, Gémir, Miauler (**myâlâ**), Moufle (*mite*), Pleurnicher.

A1)) cri du chat en rut ou qui commence à s'irriter : **râouï** (001), R. ctv1 < onom., D. Miauler (**ryôlâ**).

MI-AOÛT nf. (15 août, jour de la fête de l'Assomption de la Vierge Marie, marque la fin des gros travaux de l'été, fenaisons et moissons) : **amyou** (Sax*), **MI-OU** ou **mihou** (Alb*, Chx*, Clg* 539, Reg*), **miyou** (Cor*, Gtt*), **myou** (Cge*, Cmj*, Mor*), **myour** (Vth*).

A1)) Diction : Quand il pleut le 15 août, il y a suffisamment de raves et de regain : **kant é plyû à la mihou, y a preu dè râve è dè rkou** (539).

MIAULEMENT (fort), nm., grondement, (du chat qui commence à s'irriter) : **ryôlâye** nf. (Juv*, Sax*), R. 2ctv1 => Miauler (**ryôlâ**) ;

- **myâlo** nm. (Cmj*), **myâlyo** [miaulement bref] (Alb* 001b) || **myôlamin** nm. (Vth*)

|| **myôlâ** [miaulement prolongé] nf. (001a), R. 2agg1-a => Miauler (**myâlâ**) ;

- **myanne** nm. (Gtt* 215 GPR), **myanno** (), R. agg1-b => Miauler (**myannâ**) ;

- **ranne** (cri de détresse) nm. (215 GPR), R. 2ctv1.

A1)) chat ou chatte qui est toujours en train de miauler : **myâlye** nf. chf. (001), R. 2agg1-a.

MIAULER vi. **myâlâ** (Cmj*), **myarâ** (Ect*), **myôlâ** (Alb* 001c, Ann*, Bel* RPI, Bta*, Cha*, Chx*, Ebl* 328c, Mpl* 189c, Vth* 028b), **myôlo'** (Avc* 150b, Sax* 002), **myoulâ** (001b, 189b, 328b, Abv* 021b, Alv* 416b, Thn*), **myulâ** (Cor* 083) || **myâlyé** (Cha*, Con*), **myâlyî** [*miailer*] (001a, Bsl*, Les*), *R. 2agg1-a ;

- **myanhâ** (189a), **myannâ** (028a, 416a, Gtt* 215 GPR, Tig*), **myawnâ** (Bfo*, Vdo*),

myonnâ (021a, 150a), **myonrâ** (328a), *R. 2agg1-b ; E. Chouette.

A1)) miauler fort, gronder, (ep. du chat qui commence à s'irriter, contre un chien...) : **ryôlâ** vi. (Sam*) / **ryôlo'** (002, Juv*, Sam*) | **rannâ** (215 GPR), *R. 4ctv1 ; **se rfounâ** (083) ; **krashî** [cracher] (001, 083) ; R. 2b.

A2)) qui miaule souvent : **myôlî, -re** an. (044) || **myâlyo, myâlye** an. (001), *R. 2agg1-a.

A3)) an., qui a l'habitude de miauler fort : **ryôlî, -re** (002), *R. 4ctv1.

A4)) miauler (ep. des chats en rut) : **rwinnâ** vi. (PPN 157), *R. 4ctv1.

A5)) miauler (ep. du chat en détresse) : **rannâ** vi. (215), R. 4ctv1.

--R. 1agg1-b : **myannâ** => Estomac (**mon**), D. Beugler (**mwinnâ**), Gémir (**mwinnâ**), Lamentier (Se) (**myonnâ**), Miaulement (**myanne**), Miauleur (**myannî**), Plaindre (**mwinnâ**), Plaintif (**mwinnî**), Pleurnicher (**myonnâ**).

--R. 2agg1-a : **myâla** / it. BWW 407b DEZ 754a *miagolare* / esp. *miullar* (?) / BDC 386a *maullar* / esp. dial. *maular* / all. *miauen* < onom. Miaou (**myâouï**) / it. *miao* / esp. *mau* (cri plaintif du chat), D. Chat (**minro** / **myâre**), Miaulement (**myâlo**), Miaulerie (**myôlri**), Miauleur (**myâlye**).

--R. 4ctv1 : **ryôlâ** < onom. « miaou » (cri de colère du chat, venant de la gorge), D. Bêler (**rézlâ**), Brailler (**rélâ**), Gémir (**rûla**), Grogner (**rélâ** / **rwinnâ**), Miaulement (**ranne**), Pleurnicher (**rwannâ**), Porc (**ronnart**), Porc (**rûlâ** [crier]).

-- N. : Notez le parallélisme :

- **myôlâ** / **myannâ** / **mwinnâ** / **monnâ** / **myôlî**.

- **ryôla** / **rwannâ** / **rwinnâ** / **ronnâ** / **ryôlî**.

MIAULERIE nf., plaintes importunes : **myôlri** (FEN), R. agg1-a => Miauler (**myâlâ**).

MIAULEUR an. ; chat ou chatte qui est toujours en train de miauler : **myâlye** ou **myoula** ~ nf. chf. (Alb*) || **myôlî, -re** (Vth* 028+), R. agg1-a ; **myannî, -re** (028+), R. agg1-b => Miauler (**myannâ**).

MI-AOÛT nf. **mi-ou** (Gtt*), **miyou** (Gtt*).

MI-BAS nm., bas qui monte jusqu'au-dessous du genoux : **dmiba** (Gets), **myé-bâ** (Gtt*).

MI-BOIS (À) ladv. à **myé-bweu** (Gtt.).

MI-CARÊME nf. **mi-karanma** (Cor*, Sax*), **mi-karima** (Ect*), **mi-karinma** (Alb*, Thn*).

A1)) feuille de papier percée de trous que, par moquerie, les enfants attachent en cachette, le jour de la mi-carême, aux habits des personnes âgées : (**la**) **rèsevyélyë** [(la) scie vieille] nf. (Mpo* DVR 168).

-- N. : Pensons aux poissons en papier que l'on collait, enfants, dans le dos des gens, le jour du premier avril.

MICHAILLE (LA) ld. nf. (région de Bellegarde-sur-Valserine) : **La Mshalye** (FEN).

MICHE nf., => Pain.

MICHEL pm. **Meshi** (DS4 13), **Meshyéz** (Mpo*), **Mestyan** (Abv* 021b), **Mestyé** (021a, Gtt* GPR), **Meutsêl** (Mpl* 189), **Metyé** (Cha* 025, Jar*), **Metyi** ou **Michale** (GLF), **Miché** (Alb* 001b), **Michèl** (001a JO2, Pal*), **Mitsé** (Alv*), **Mshi** (Reg* 041, FEN), **Msho** (Ann*), **Mshyâ** (FEN), **Mtsé** (Cbz*) ; E. Alv* nv..

A1)) la Saint-Michel, (F. 29 septembre) : **la Sin-Metyé** (025), **la San-Mshi** (003, 041, Les*, Sev*, Thn*, Vth*), **la San-Pshi** (Gru*), **la Sin Meushé** (Mtd*), **la sin metsé** (Dés*), **la Siñ-Mitchèl** (Tig* LPT 304), **la sîn Meutsêl** (189), D. Automne, Fenil.

MICHEL-ANGE {*Mikèl-Anje*} pm., peintre qui a décoré la chapelle sixtine du Vatican (italien, *Michelangelo Buonarroti*, 1475-1564) : **Mikèlanzhe** (Alb*).

MICHÈLE pf. **Michèla** ou **Mshîre** (FEN), **Mtchiela** (Ebl*).

MICHELLAND fam. **Meushelan** ms., **Meushèlân** mpl. (Mpo*).

MICHELLE pf. => Michèle.

MI-CHEMIN (À), ladv. À **MI-SHMIN** (Alb* 001b, Reg*, Thn*, Vth*), à **mêtyâ-shmin** (001a), à **myé-stemin** (Gtt* GPR).

MICMAC nm., grand désordre ; - adj., micmaque (d'un peuple amérindien, OJS 457) : **mikmako** (Alb*), **niquenaque** [tohu-bohu] (traduit par *néant*) (Mdf* LRM 49 vers

1550).

MICMAQUE adj. => Micmac.

MICRO- (préfixe) : => Petit.

MICRO nm., MICROPHONE nm. : **mikrô** (Alb*, Alex, Reg*).

MICROBE nm. **mikrobe** (Gtt*, Reg*), **MIKROBO** (Alb*), **mikroboü** s. et /o pl. (Mpl*), R. / it. *microbo* / *microbio*.

MICROBICIDE an. **mikrobisido**, /a, /ë (Alb*).

MICROBIEN adj. **mikrobin**, -na, -në (Alb*).

MICROCOSME nm. **mikrokosmo** (Alb*).

MICRO-ONDES (four) nm. **mikrô-onde** (Alb*, Fcv*).

MICROPHONE nm. => Micro.

MICROSCOPE nm. **mikroskopo** (Alb*).

MICROSCOPIQUE adj. **mikroskopiko**, /a, /ë (Alb*).

MICTION nf., action d'uriner : **dè pchî** [(le fait) de pisser] loc. v. (Alb* 001) ; **mikchon** (Vth*). @ Je vais faire une miction : **d'vé pchî** [je vais pisser] (001). @ Il a une miction douloureuse : **kant é piche, é lo fâ mâ** [quand il pisse, ça lui fait mal] (001).

MIDI nm., milieu du jour ; sud, midi de la France : **méjou** (Ber*), **midzeur** (Avc*), **midzor** (Bes* 128 MVV 482, Bta*, Boz*, Ebl* 328, Mbz*), **mihort** (Fcv*), **mijeur** (Pal*), **mizdò** (Thn* 004b COD 271b), **mizdor** (Meg*), **mizeuy** (Tig* 141), **mizhêr** nm. (Bel* RPI 96), **mizheu** (Sax* 002b), **mizheû** (Juv*), **mizheur** (002a, Bog*, Hpo*, Pal*), **mizhò** (Alb* 001, Ann*, Mor* 081b, Mpl*, Reg* 041b), **mizhor** (004a COD 270b, 041a, 081a, Aix, Avx* 273b, Bba*, Cha* 025, Chx*, Cor*, Dba* 114, Ect* 310., Gets, Pju*, Sam* JAM, Vau* DUN 35, Vth*), **mizhôr** (273a, Bba*, Cam* 188b), **mizhört** (Mpo*), **mizor** (188a, Fta*), **myédzou** (Alv*), **myézeu** (Mrt* 312b), **myézeur** (Abv*, Gtt* 215b PHV), **myézeukh** (215a GPR), **myézheu** (312a, Bil*), **myézhor** (Cmj* 282), **myézò** (Ugi*), **myézor** (Mer*, Nbc*) || **mizheu** nf. (Arv* 228 CFS 32), D. Sommeil (**midzeur**).

A1)) shab. du Midi de la France : **Miladyou** an. m. (041, Mor*).

B1)) adv., en plein midi : **ê plyin mizhò** (001), **in plan mizhor** (025), **ény plin midzor** (128 MVV 482).

B2)) midi passé : **gran mizhor** [grand midi] (114), **mizhò pasâ** ou **mizhò paso** (001), **mizhò byê snâ** [midi bien sonné] (001).

B3)) midi et demi : **mizheu é dmi** (228), **mizhò è dmi** (001), **mizhor è dimi** (310).

B4)) avant midi : **avan mizhò** ladv. (001), **dèvan myézhor** (282).

B5)) vers midi : **dèvê mizeuy** (141), **vè mizhò** (001B) ; **utò d'mizhò** (001A).

B6)) après-midi : **aprè-midzor** nm. ou adv. (328 DPE 242), **aprè-mizhò** (001) ; **aprè-dnâ** [après dîner] (328 DPE 242), **aprè goûtâ** ou **dai-mizhor** (310).

B7)) il est midi moins dix : **y è mizhò mwin di** (001), **y è mizeuy mwên' dji** (141).

B8)) vers midi, au moment de midi : **su l'kou d'mizhò** [sur le coup de midi] (001), **su le kou de myézeur** (215).

B9)) à 13 heures : **à mizhor la vyèlî** [à midi la vieille (midi à la vieille heure)] (310), **à rn'eura du tantou** (001).

C1)) v., manger un petit qc. à midi, casse-croûter à midi au lieu de faire un repas normal (pendant les grands travaux des fenaisons ou des labours pour gagner du temps) : **fère mizhò** [faire midi] (001), **fère mizhor** (004) ; E. Dîner, Repas.

C2)) faire la sieste après le repas de midi : **fâre son mizhor** (310).

MIDINETTE nf., jeune ouvrière : **midinèta** (Aix, Alb*, Vth*).

MI-DRAP nm. => Étoffe.

¹MIE nf. (de pain), mie de pain : **mi** (Arv*, Ebl*), **MITA** nf. (Alb*, Ann*, Bil*, Bsl* 020, Cor*, Thn*, Vth*), **myéta** (Abv*, Avc*, Bta*, Mpl*), **myèta** (Tig*), R. => Miette / gaul. DFG 235 *meion* [petit] < **mei-* / *mi-nu-* [petit] >> Milieu, D. Un peu ; **molè** [mollet] nm. (020, Bel*, Sax*), **molêt** (Mpo*) ; E. Labour, Mulet.

²MIE nf., mon amie ; fiancée : **mèya** (Cha* 025c), **mi** (Cru*), **miya** (Aix, Alb* BAR, Arv*, Cha* 025b, Fbg* SPJ), **miyèta** [miyette] (025a) ; => Amie ; E. Rate.

MIEL nm. : **mé** nm. (FEN), **mê** (GLF), **méhil** (Mal*), **mê** [*meile*] (Bes* 128 MVV 332), **mér** (Alex, Fau* FEN), **meu** (Jrr*), **mèy** (Mpo*), **mî** (Chx*, Ect*, Gav* FEN, Jsi*, Sam* 010 JAM, Sax*), **mîar** (Aly* 529b Vaux), **mîe** [*mîe*] (Ebl* 328b DPE 199), **mîer** (529a Aly*), **mil** (Tig* 141b), **mîye** (Bil*), **MYÉ** (Aix, Alb* 001, Alv* 416b, Ann*, Avc*, Bsl*, Cmj*, Gen*, Gtt*, Gra*, Juv*, Les*, Pra*, Reg*, Thn* 004b, Vau*), **myè** (Arv* 228), **myél** inv. (Mpl*), **myér** (004a, Cor*, Vth*), **myeu** [*mîe*] (328a DPE 114a), **myi** (Ber*), **myil** (141a LPT 148) || **myé** nf. (416a*), *R. 2kmm1 ; E. Narcisse, Rayon.

A1)) récolte de miel, ce qu'on récolte de miel à un moment donné : **myèlâ** [miellée] nf. (001 CHA), *R. 2kmm1.

A2)) *fête du miel* (célébrée à Vbo* : AVG 216).

A3)) rayon de miel, gâteau de miel, gâteau de cire : **penè** nm. (010 JAM), **penè** (FEN), R. => Rayon, D. Gâteau ; **kuté dè mi** (310), R. => Gâteau.

A4)) miel avec cire : **mê** **ény palmèta** (128 MVV 332).

B1)) expr., sous (/ avec) de belles paroles : **awé d'myé** [avec du miel] (228).

--R. 2kmm1 : **mé** / irl. *mil* [miel] < l. *mel*, *mellis* / g. *meli* [miel ; suc d'arbre; miel de rosée = manne] / germ. **melith* / gaul. DFG 186 *melinos* [jaune] < blat. (glose) *melinus* pm. et *melina* pf. [*color nigrus* (couleur noir) confondu avec le gr. *mélas* (noir)] / sarde *mélina* [jaune] / romanche *melen* [jaune] / acorn. *milin* [blond] / bret. *melen* [jaune, blond doré] < ie. **mel-* [mou ; chose douce] / **meli(t)* [miel] => Mollet, D. Mélite (**mélas**), Mélite (**meléza**), Mélisse (**mélis**), Miellé (**myèlâ**), Miellée (**myèlâ**), Mielleux (**myèlêû**).

MIELLAT nm. => MIELLÉE.

MIELLÉ adj. **myèlâ**, /**â**, /**é** (Alb*), R. kmn1 => Miel (**mé**).

MIELLÉE nf, miellure, miellat, (de sapin) : **myèlâ** nf. ou **myèlura** (Alb* 001), **myèlâ** (Cor*), R. kmn1 => Miel (**mé**) ; **bzhon** nm. (001, Sax*), R. kgl1 => Résine (**bzhon**).

MIELLEUX adj. **myèlêû**, -**za**, -**ze** (Vth*) / **myèlò** (Chx*) / **myèlu** (Ect*), R. kmn1 => Miel (**mé**).

MIELLURE nf. => MIELLÉE.

MIEN adj. poss. LE MIEN pr. poss., à moi : **à mai** (Alb* 001), **à mê** (Ann* 003).

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes : => Mon adj..

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : le mien, les miens, la mienne, les miennes.

C1)) Par localité :

- (Alb*, Ann*) : **l'** ou **lè minno** ms., **lô minno** mpl., **la minna** fs., **lé minnè** fpl..

- (Abv*) : **l'** ou **le minno** ou **l'** ou **le min** ms., **lo minno** ou **lo min** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

- (Alv*) : **lo myéno** ms. dc. et dv., **law myéno** mpl. dc. et dv., **la myéna** fs. dc. et dv., **le myéne** fpl. dc. et dv..

- (Aly*) : **la mîna** fs. dc. / fgm..

- (Abv*) : **l'** ou **le minno** ou **l'** ou **le min** ms., **lo minno** ou **lo min** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

- (Avc*) : **l'** ou **le mun** ms., **lou mun** mpl., **la munna** fs., **lè munnè** fpl..

- (Ber*) : **lo mîeno** ms., **lou mîeno** mpl., **la mîena** fs., **le mîene** fpl..

- (Bil*) : **l'minne** ou **l'minn'** ms., **le minne** ou **leu minne** mpl., **la minna** fs., **lè minne** fpl..

- (Chx*) : **l'min** ms., **lou min** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

- (Cor*, Hou*) : **l(e) minno**, **lou minno**, **la minna**, **lé minne**.

- (Ebl* 328) : **le miñ** ms., **lou min** mpl., **la minra** fs., **lè minrè** fpl..

- (Ect* 310) : **lu minno** ms. dc. et **lu minn'** dv. pno., **lô minno** mpl.dc. et **lô minn'** dv.

pno., **la minna** fs. dc. et **la minn'** dv., **lè minnë** fpl. dc. et **lè minn'** dv..

-- @ Les miennes aussi : **lè minn' awê** (310 DGE 228a).

- (Gtt*) : **le minne** ms., **lou minne** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

- (Mpl*) : **l'meune** ms. fgm., **lé mìn** mpl., **la minya** fs., **lè minyë** fpl..

-- (ORB FPP) : **lo mieno** / **lo min** ms., **los mienos** / **los mins** mpl., **la miena** fs., **les miennes** fpl..

- (Reg* 041, Sax*) : **l(e) minne** ms., **lou minne** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

- (Thn*, Vth*) : **l(è) minno**, **lou minno**, **la minna**, **lé minnë**.

- (Tig*) : **lo mìn** ms., **lu mìn** mpl., **la mìnna** fs., **lè minnë** fpl..

- (PVG 87) : **lo min** ms. dc., **lè min** mpl. dc., **la minna** fs. dc., **lè minne** fpl. dc.)

-- @ La vieille mienne (ep. d'une cafetière) : **la viya minna** (041).

C2)) Par genre et nombre :

- ms. **l(e) minno** (Mag*, Reg* 041, Jar* 224), **l'min** (Bel* 136, Cbm*, Mor* 081), **le min** (Bta* 378), **le mino** (Arv* 228), **li min** (Fta*, AVG 465), **lou mine** (Faeto), **lô mìn** (Mpo* 203).

- mpl. **lou minno** (041, 081b), **lou min** (136, 081a, 378), **lou mino** (228), **lô mĩ** (203).

- fs. **la minna** (041, 081, 136, 224, Rev* 218, GNL), **la miñna** (378), **la mina** (228), **la mino** (203).

- fpl. **lé minne** (041, 081, 136, 218, 224), **lè miñne** (378), **le mine** (228), **leu mine** (203).

-- @ C'est mon fils : **âl è miñ** (328). @ Fauche, mon fils : **kopa, miñ** (328).

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

MIETTE nf., tout petit bout, tout petit peu, (surtout de pain) : **borka** nf. (Ebl*), R. Ébrécher ;

- **mîeta** nf. (Ebl*), **MÎTA** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Gtt* GPR, Thn*, Vth*), **myéta** (Abv*, Bta* 378, Mbz*, Mpl*), **myéta** (Ect*, Mpl*, Tig* 141, FEN), R. 1a ;

- **wâra** nf. (Bel*), **wêra** nf. (Sax*) || **vwiryou** nm. (Bes* 128), R. 1b ;

- **frézilye** nf. (Ach*) || **brije** nf. (Avc* 150+), **brize** [*brise*] (Alv*, Rvg* 627), **brêzyi** s. et /è pl. (Mpo*), *R. 4 ; => Brisure ; E. Peu, Repas, Temps.

A1)) miette (de pain, de sucre, fumier...), fragment d'un objet cassé : **brija** nf. (378, Arv*), **briza** [*brise*] (128, 627, Gen* 022), *R. 4.

A2)) petite miette, petit fragment d'objet cassé, brisure ; petite quantité : **brizeta** nf. (022) || **brizlyon** nm. (001), **brizolyon** (003), *R. 4.

A3)) miettes, débris d'un repas, déchets : **bruse** [débris de foin] nfpl. (Juv*, Sam* 010b), **brukhe** (010a), R. => Branche (**bro**); **ramazilles** nfpl. (Rvg*).

A4)) miette de pain : **brijji** nfs. et /è pl. (141), *R. 4 ; **krwije** nf. (150+).

B1)) réduire en miettes : => Émietter.

--R. 1a : **mîta** dim. < fr. BWW 408a *mie* < l. *mica* [miette, parcelle, particule] « DEF *mi* [petitesse] < oe., D. Chat(te) (**mina**, **minon**), Conscrit, Émietter (**mitnâ**), Galet (**miyon**), Gravier (**miyon**), Mie, Mignon, Mioche, Morceau (**milyon**), Peu (Un) (**on milyon**, **on miyon**).

--R. 1b : **wêra** => Guère, D. Écosser, Effriter, Égrener, Émietter, Peu.

--R. 4 : **brize** => Briser, Cailler, D. Bribes (**brijë**), Litière (**brilyouna**), Moment (**Briva**), Peu (**briza**).

MIEUDRY (le château de) ld. **l'shâté d'Myeudri** (Alb*).

MIEUSSET fam. **Myusè** m., **Myustà** fs. /è fpl. (Tgl* BEV).

MIEUSSY nv. (CO, ct. Taninges, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. 1 : **Myeûfi** (Sax* 002, ECB), **Myâwfi** (Mor*), **Myofi** (LDA 117) ; Nhab. Mieusseran : **myeûferan**, **-na**, **-ne** an. (002).

A)) Les hameaux : Anthon, Dessy (< nh. l. *Dessiacus*), la Fin du Fan (= la limite du Fan < *fanum* [temple]), Ley ou Leyer, Matringes, Messy, Quincy.

--R. 1 : **Myofi** < *Miouciez* (1386), *Miociet* ou *Miocier* (LDA 117 Hyppolyte Tavernier), *Myoncie* (14e s.), *Mioutie* (1279), *Musiaco* (1234), *Meucie* (1217), *Melciaci* (1204) < lat. *Miouciacum* ou *Miocircum* ou *Messiacus* (GHJ 400b) ou

Miociacum (LDA 117) < lat. LDA 116-117 *villa Melciacus* < nh. *Melcius* + suff. lat. *-acum* »« # LIF 456b nh. germ. *Milike*. /// Miossinge (Scionzier).

MIEUX adv. ; dce., ¹plus, davantage ; plus longtemps ; (à Alv*) plus (devant un adj. ou un adv.) : **mé** [plus] (Cmj* 282, Fbg* 606 SPJ), **mê** (Bss* 625+), **mêy** [plus] (Tig* 141b), **mi** (Jar*, Odd* 604, Tab*), **mî** (Fbg* 606 SPJ), **mio** (ORB FPP), **mu** [plus, davantage] (141a LPT 111, Bfo*, Cv1*, Nbc*, Ncl* 125), **myaw** (Alex 019c), **myeu** (625b+, Alb* 001c, Alex 019b, Ann* 003, Bil*, Dba*, Pal*, Thn* 004, Vau*, Vth* 028, COD 284a-14), **myeû** (625a, Avx*, Mmx* LVP 15), **MYÔ** (001b PPA, 019a, 282a, Bel* 136 RPI 117, Boë*, Bsl*, Cha* 025b, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Cot*, Hpo*, Mfc* 317, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci*, Tan*), **myou** (Lav*, GNL), **myow** (001a BEA, 004, Ect* 310), **myòy** [plus] (Jma*, Mpo*+), **myu** (025a, Abv*, Aix, Alv*, Arv* 228, Avc*, Bât*, Ber*, Bta*, Cam*, Ebl* 328, Gtt* 215 GPR, Jbv*, Mbz*, Mer*, Mln* 316, Mlv*, Mpl* 189, Mrt*, Mtd*, Mth*, Nbc*, Pco*, Pnc*, Tes*, Tsv*) || **méyeû** (136 RPI 96), R. 5 Meilleur ; **mé** [plus] (001, 002) || **mieux bien** (Rvg* 627) || **pi byin** [*plus bien*] (Mpo*+).

A)) Les adverbes.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) de mieux en mieux : **d'myeu z in myeu** (Vau* DUN 26), **d'myò z ê myò** (001B), **de myò z an myò** (002), **de myu in myu** (316) ; **tozhoh myò** ou **tozhoh myeu** [*toujours mieux*] (001A) ; **adé myu** (328), R. 5 ; E. Plus. @ Maintenant (de nos jours) il faut ~ améliorer sans cesse la qualité, les performances, les prix... // faire de mieux en mieux // fabriquer toujours mieux : **yora é fô fère tozhoh myeu** (001). @ Elle chantait de mieux en mieux : **l'tsantâve adé myu** (328).

A2)) tant mieux : **TAN MYÔ** (001b, 002, 041, 083, 136), **tan myeu** (001a), **tan myu** (215, 228), R. 5.

A3)) à qui mieux mieux : **tan ke cha pro** [jusqu'à ce que ce soit assez] (228), **à rli k'ê fasai mé** [à celui qui en faisait le plus] (001).

A4)) bien mieux : **bin myò** (010 JAM), **bin myu** (215 GPR), **byê myò** (001).

A5)) mieux que... : **mé tyè** (606 SPJ 13), **myeu kè** (001).

A6)) mieux... que de : **mi... tjyê** [*mi... tgiêt*] (604), **mî... tyè** (606 SPJ).

-- @ ...Mieux râler que de se battre : **mi dzemotâ tjyè dzavetâ** (604), **myeu ramotâ kè d'sè batre** (001). @ Je sais mieux que toi où il faut passer : **dè sé myow kè tê yeû é fô pasâ** (310), **d'sé myeu k'tai yeu k'é fô pasâ** (001).

A7)) au mieux : **âo to fin** (PDV), **u myeu** ou **u myò** (001), **u myu** (189).

A8)) de plus, en plus : **dè myow** [de mieux] (310) ; **dè plyè** ou **d'plyè** [de plus] (001) ; **ê plu** [en plus] (001) ; **pè dsu** [par dessus, en plus] (001).

-- @ Il m'en a quand même donné 20 sous de plus : **u m'ên'a kanbê bailyà 20 sou de myow** (310), **é m'ên'a kan mémo balyà vè' sou de plyè** (001).

A9)) meilleur : **mieux bon** (627).

B)) Les noms :

B1)) n, mieux, mieux-être ; amélioration : **myeu** ou **myò** (001) || **AMÉLYORACHON** nf. (001, 002, 003, 028) || **mèlyèraman** nm. (002), R. 5.

-- @ Il y a une amélioration = ça s'améliore : **y a on myò** [il y a un mieux] (001).

B2)) mieux qui, souvent, chez un malade, précède la mort : **mèlyèraman de la mor** nm. (002), R. 5.

B3)) le mieux, le meilleur : **l'myò** (001, 317), **lè myou** (GNL), **le mu** (125), **dèpli** [de plus, le plus] (189).

C)) Les expressions :

C1)) expr., faire mieux de, devoir, être préférable de (ou que) : **avai mèlyeu tin de** [*avoir meilleur temps de*] (001) ; E. Temps.

-- @ Tu devrais partir avant la nuit = tu ferais mieux de partir avant la nuit = il est préférable de partir avant la nuit = il est préférable que tu partes avant la nuit : **t'â**

mèlyeu tin d'modâ avan la né (001).

C2)) pour ainsi dire : **pè myeu dire** [pour mieux dire] (001), **pè myò dire** (041).

C3)) je ne demande pas mieux, mais... ; je suis d'accord, mais... : **dè demando pâ myò, mé...** (001) ; **dè demando pâ myow, mé...** (310).

C4)) ça s'améliore ; il y a une amélioration : **y a dè myow** [il y a du mieux] (310), **y a du myò** (001).

C5)) c'est impeccable, c'est parfait : **é pû pâ étrè myeu** [ça ne peut pas être mieux] (001).

C6)) Je ne suis au meilleur de ma forme : **d'sé pâ u myeu d'ma feürma** (001).

C7)) Je ne suis pas en très bon terme avec lui : **awé lui, d'sé pâ u myeu** [avec lui, je ne suis pas au mieux = on n'est pas très bons amis] (001).

-- @ Ils sont encore en très bons termes avec eux : **i son mê u myu avwi leuye** [ils sont aussi au mieux avec eux] (189)

C8)) vous n'avez rien de mieux, de meilleur : **voz î rê d'myeu = vo n'î rê d'myeu** (001), **voz î ryin dè myow** (310).

C9)) il m'en a finalement donné 20 sous de plus : **u mè n'a kanbè bailyà vin sou dè myow** [il m'en a quand même donné 20 sous de mieux] (310), **é m'ên'a kan mémo balyà vê' sou d'plyè** (001).

C10)) préférer : **âmâ myeu** (001), **âmâ myow** (310).

C11)) je vais mieux ; ma santé s'améliore ; je suis dans une meilleure situation : **d've myeu** (001), **dè vô myow** (310).

C12)) il vaut mieux partir avant la nuit ; il est préférable de partir avant la nuit : **é vô myeu modâ avant la né** (001).

C13)) Est-ce que ça va mieux : **vâ ti myu** (189), **tou k'é vâ myeu** (001) ?

C14)) le mieux, le plus sage qu'on puisse faire, c'est de travailler : **au mieux on travaille** (627), **l'myò y è d'travalyî** (001).

MIGNON adj., joli, joliet, bellot : **drôlo**, /a, /e (Avx*, Alb* 001, Ann* 003b DES, Vau*), **drôlin**, -na, -ne (003a DES) ; **brâveu**, -ta, -te (Gtt* 215 GPR) | **bravouno**, /a, /e (Arv* 228, Ber*) | **brôvotun**, -na, -në (Avc*), R. Brave ; **adorâblyo**, /ya, /ye [adorable] (001) ; **joliet** ms. (Jlg* MCJ 111) ;

- **minyon**, **minyona**, /e (001 BEA, Aix, Reg*, Vth*) | **minyoun**, -a, -e /ë (Tig* LPT 101) | **minyoun**, -a, -ë (Mpl* 189) | **mnyolin**, -na, -ne (228) || **mognon** m. (Rvg*), R. => Minet (chat) >< Miette ;

- **bikè**, -ta, -te (PSH 32), R. Biquet => Bique (chèvre) ; **bèlout**, **bèlou**, -ta, -te (Tig*) | **bèlôt**, -a, -ë (189), D. dim. **Bèl** [beau] ; f., **choupèta**, /e (001) ; **kolàza** fs. (Pyn*) ; E. Animal, Beau, Drôle.

A1)) mignonne (terme de tendresse) : **ptyôda** (215 GPR), **Ptyouta** [petite] fs. (001) ; **nyounyona** fa. fs. (228). @ Mignonne, allons voir si la rose... : **ptyouta**, **alin vi s'la reuza...** (001).

MIGNONNETTE nf. **minyonèta** (Vth*).

MIGRAINE nf. **migranha** (Mpl* MMC 125b), **migrinna** (Alb*, Vth*) ; **styanna** (Gtt* GPR).

MIGRANT an. **migrê**, -ta, -te (Alb*).

MIGRATEUR an. **migrateu'**, /euza, /euze ou **migratò**, /òyza, /òyze (Alb*).

MIGRATION nf. **migrachon** (Alb*, Gtt*, Sax*, Vth*).

MIGRATOIRE adj. : **dè migrachon** [de migration] ladj. (Alb* 001) ; **migratwéro**, /a, /e adj. (001).

MIGRER vi. **migrâ** (Alb*), R. < lat. *migrare* [changer de résidence] => Muer, D. Migrateur, Migration, Migratoire.

MI-JAMBE (À) ladv. **à mi-molè** (Vth*), **à myé-pyota** (Gtt* GPR).

MIJOTER vt., préparer, concocter : **aprestâ** (Arv*) ; **préparâ** (Alb* 001).

A1)) mijoter ; fig., manigancer, comploter, tramer, réfléchir, penser, échafauder, élaborer : **mijotâ** (001, Ebl*, Gtt* GPR, Vth* 028), **mijoto'** (Reg*) ; **ganvâ** (028), R. Couver.

A2)) faire cuire lentement : **fère kwaire to deusmê** [faire cuire tout doucement] (001).
A3)) bouillir lentement : **kwaire** (// **beudre**) **to deusmê** [cuire (// bouillir) tout doucement] (001) ; => Bouillir.
A4)) mijoter doucement : **barosser** vi. (PDP 16).
B1)) fig., mijoter, couvrir (sous la cendre), fermenter, (ep. d'une idée, d'une rancœur, d'une haine), ressasser une rancœur : **gonvâ** vi. (001, Ect*).

MIJAURÉE nf. **mizhôrâ** (Alb*, Sam*).

MI-JOURNÉE nf., milieu du jour : **mizhornâ** (Alb*).

MI-JUIN nf. **mijwin** (Alb*, Ect*).

MIKADO nm. => Jonchet.

MIL adnc. => Mille adnc..

MI-LAINE nf. => Étoffe.

¹MILAN nm. (oiseau rapace) : **milan** (Alb*) ; **maréchal** (FEN).

²MILAN nv. (capitale de la Lombardie, en Italie) : **MILAN** (Alb*, Alex...), R. / it. *Milano* < l. GRO 282b < celt. DFG 214 / Dauzat *mediolanum* [plaine du milieu], D. Meylan (en Isère), Milanais, Miolans, Montmélian.

MILANAIS an., habitant de Milan en Italie : **milané, -za, -ze** (Alb* 001, Reg* 041) / **melané** (Arv*), R. 2 => ²Milan.

A1)) province et région de Milan : **milané** nm. (001, 041), R. 2.

MILDIOU nm., maladie des feuilles de la vigne et de la pomme de terre, provoquée par une moisissure, un champignon parasite, apparu vers 1878-1882 (le mildiou de la vigne est nommé *Plasmopara viticola* ; on le traite par la bouillie bordelaise (sulfate de cuivre et chaux) ; écrit *mildew* par VF4 128) : **MILDYOU** (Aix, Alb*, Ann*, Gtt*, Reg*, Sax*, Tgl*).

MILICE nf. **milisa** (Alb*, Reg*).

-- N. : La milice française, créée en 1943 avec Joseph Darnand comme chef (EHI 9). Dans la vallée du Bouchet au Grand-Bornand, un cimetière aligne des croix sur deux rangées de gazon bien entretenu : 76 miliciens ont été fusillés le 24 août 1944 (EHI 13).

MILICIEN an. **milichin** ou **milisyin, -na, -ne** (Alb*, Reg*).

MILIEU nm., centre, point central, coeur : **maitin** (Ect*), **mâtin** (Bel* RPI), **mèntiñ** (Tig*), **métan** (Bog*, CmJ*, Gtt*, Meg*, Pju*, Reg* 041b, Tgl*), **mêtan** (041a, Alex 019c, Ams*, Bon*, Cor*, Dou*, Gtt* 215 GPR, Mor* JCH, Sam* JAM, Sax*, Ver*), **mêtê** (Alb* 001, Aba*, Abv* 021, Bil*, Cha* 025, Mbz* 026, Pal*, Tab*, Vcz* RFB), **métin** [moyeu] (Chx*, Fer*), **mêtin** (019b, Ann*, Sev* 023, Thn*, Vth*), **mèytin** (Nbc*), **mìntène** (Mpl*), **mintène** (Pnc*), **mintin** (019a, 021 VAU, 025, Arv* 228, Avc* 150, Cam*, Ebl*, Mpo*, Pco*, Jbv*), **miñtiñ** (Bta*, Séez), **mintink** (Bes*), **mitan** (Chx*) || **mêtên** nm. (FHS 678), **mantin** [*mentain*] ou **mitin** [*mitain*] (GRO 276a), R. 1ioq1-a || fp. *mèyan, méan, myan* (GRO 274a), **myai** (Alv* 416), *R. 3ioq1-b || **milyu** (Ber*) ; **myoleu** ou **myôleu** [jeune (de l'oeuf)] (215 GPR), R. 1ioq1-c => ²Maille ; **santro** (215) ; E. Au, Ambiance, Entre, Moitié, Taille, Travers.

A1)) endroit, coin, région ; sol, terre ; situation, exposition, (au soleil ou à l'ombre) : **kâro** nm. (001).

A2)) milieu, endroit, nature : **êdrai** nm. (001).

A3)) milieu, monde, classe sociale : **mondo** nm. (001). @ Les milieux mondains : **l'bô mondo** (001). @ Les milieux bourgeois : **l'gran mondo** (001).

A4)) milieu, entourage : **êtorazho** nm. (001).

A5)) milieu, moitié : **mâtchâ** nf. (Avc* 150), R. 1ioq1-d => Moitié.

B1)) an., qui se trouve au milieu : **mêtandî, -re** (FEN) / **mêtindî** (023), *R. 3ioq1-b, D. Fenil (**betandî**).

B2)) ce qui est au milieu, ce qui est clos, ce qui est entouré : **méan, méane** (f.) (GRO 274a), *R. 3ioq1-b.

C1)) adv. (prép.), au beau milieu (de), au coeur (de) : **u bô mêtê (dè)** [au beau milieu (de)] (001), **u bô mêtin (dè)** (025) ; **u fran mêtê (dè)** [au franc milieu (de)] (001)

AMA), **u fran mintin (dè)** (228) ; **u plan mêtan (dè)** [au plein milieu (de)] (MSM).
C2)) au milieu (de), parmi : **u mêtê (dè)** ladv. (prép.) (001, 026) || **u myai (de)** adv. (prép.) (416)..

C3)) par le milieu : **pè l'mêtê** (001), **pè l'mêtin** (028)

--R. 1ioq1 : **mêtê** / prov. *mitan* / aa. *midde* / all. *Mitte* < l. GRO 276a *medietanum* / l. FHS 678a *medianus* < l. *medius* [qui est au milieu] / g. *mésos* / gaul. DFG 214 *medios* [milieu] / abret. *med* [milieu, centre] / airl. *mide* / ie. DUD **meddhio-s* / birman *mandala* [milieu] => l. *meta* [pyramide, cône, borne (autour de laquelle on tournait dans le cirque) < extrémité, terme, fin] => Tas (**mwé**), D. Lard, Médian, Mi (adj.), Milan, Moitié, Moyen, Semelle.

--R. 3ioq1-b : **méan** < l. *medianum* => R. 1, D. Jaune d'oeuf (**myolè**), Moelle (**myola**), Parc (à brebis).

MILITAIRE an. **MILITÉRO**, /A, /E (Alb*, Ann*, Arv*, Gtt*, Sax*, Tab*, Vth*) / **militêro** (Ect*) || **militêre**, /o, /a, /ë (Ebl*) ; E. Billet, Obligation, Régiment, Service, Soldat.

MILITANT an. **militê**, -ta, -te (Alb*) / **militin** (Vth*).

MILITARISATION nf. **MILITARIZACHON** (Alb*, Ann*, Sax*).

MILITARISER vt. **MILITARIZÎ** (Alb*).

MILITER vi., faire partie d'un mouvement (politique, religieux...) : **militâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

MILLE adnc., MIL adnc. : **meul** ou **meulë** dvcsl. (Mpl* 189), **mila** (ORB FPP), **MILE** d2c. / fgm. / dc. psc. et **MIL** dvcsl. (Ajn*, Alb* 001, Ann*, Art*, Arv* 228, Bba*, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*, Chx* 044, Cge*, Cmj*, Cam*, Ebl* 328, Gru*, Hou*, Mch* 402 MNB, Meg*, Mer* 220, Mor*, Nbc*, Pco*, Reg* 041, Sam* JAM, Try*, Vth*), **mil** (Jad*, Mln*), **milî** ou **milyî** (Tig* 141 LPT 141), **mile** sing. / plur. (Mpo*), **mil** sg. et **milî** pl. (Ect* 310), **milye** (Dba*, Gtt* GPR).

-- @ 1001, Mille un : **mil hyon** (001), **mile è yon** (228).

-- @ 1825 : **meul vou shìn vînt è shînk** (189), **dizuisê' vinnt sin** (001).

-- @ 1860 : **meul vou shìn swasanta** (189), **dizuisê swasanta** (001).

-- @ 1920 : **meul nou shìn vêne** (189), **diznou sê' vê'** (001).

-- @ 1924 : **meul nou shìn vînt è katroü** (189), **diznou sê' vinnt katro** (001).

-- @ 1944 : **meul nou shìn kantë katroü** (189), **diznou sê' karinnt' katro** (001).

-- @ 2000, Deux mille : **djoûe mil** (328), **dô mile** (044), **dou mil** ou **dou mile** (001, 402), **dwé meulë** (189). @ Deux mille francs : **du milî fran** (141, 310).

-- @ 3000, Trois mille : **tré mile** (044), **traï mile** (001).

-- @ 10 000, Dix mille : **di mile** (001), **dji mile** (044, 328).

-- @ 1860 : **meul vou shìn swasanta** (189), **dizui sê' swasanta** ou **mil hui sê swasanta** (001).

-- @ 1900, Mil neuf cent : **diznou sê'** (001+), **mil nou sê'** (001+, 402).

-- @ 1913, Mil neuf cent treize : **mil nou sê' trèze** (220), **diznou sê' trèze** (001).

-- @ 1919, Mille neuf cent dix-neuf : **mil nou sin diznou** (228), **diznou sê' diznou** (001).

-- @ 1920, Mille neuf cent vingt : **diznou san van** (041), **diznou sê' vê'** (001).

-- @ 1928 : **meul nou shìn vîntë vout** (189), **diznou sê' vinnt hwi** (001).

-- @ 1945 : **meul nou shìn kantë shînk** (189), **diznou sê' karinnt sin** ou **mil nou sê' karinnt sin** (001).

-- @ 500 000, Cinq cent mille : **fin fwîn mile** (044), **sin sê' mile** (001).

-- @ million : **milyon** (001) ; billon : **bilyon** (001) ; trillion : **trilyon** ; quadrillion : **katrilyon** ou **kwatrilyon** [*quatrilyon*] ; quintillion : **kintilyon** ; sextillion : **sèstilyon** ; septillion : **sèptilyon** ; octillion : **oktilyon** (001, EGB 154-155), **nonilyon** (001).

MILLE nm. (mesure) : **milo** (Alb*) ; => Mil adnc..

MILLE-CANTON nm. (poisson) : **milèkanton** [*mille canton* au plur.] (HPS).

¹MILLE-FEUILLE nm. (plante) : **étarnîre** nf. (Thn*), R. => Litière ; **fêrpêytâ** nf. (Mpo*) ; **herbe au charpentier** [sêneçon] (Pra* PPV 162).

²MILLE-FEUILLE nm. (gâteau) : **milfôlye** nm. (Alb*).

MILLÉNAIRE nm. **MILÉNÉRO** (Alb*, Vau*, Vth*).

MILLE-PATTES nm. inv., myriapode, classe d'animaux comprenant l'iule, la scolopendre, le géophile) : **milpate** nm. inv. (Alb*).

MILLEPERTUIS nm., « chasse-diable » (PPV 159), herbe à mille trous (plante à fleurs jaunes, herbe de la Saint-Jeau ; *Hypericum perforatum* Hypéricacées, PMM 70) : **milpartui** (Alb*, Aly* 529 Vaux), **milpartwè** (FEN), **milpartyui** (Gtt* GPR), **milpartywè** (Sax*), **milpèrtui** (Bta*, Ect*) ; **trinstolin** nm. (Bfo*) ; **trucheron** nm. (Pdl* PPV 162) ; **èspônda** (529 Aly*) ; **irba dè la Sin-Djan** [herbe de la Saint-Jean] (Ebl*).

MILLÉSIME nm. **meûleuzeûmo** (Mpo*), **milézimo** (Alb*, Ect*).

MILLET nm. (céréale graminacée) : **melyèt** (Mpo*), **milyè** (Alb*).

MILLIARD nm. **melyâr** (Abv*, Cha*, Gtt* GPR, Mpl*), **meulyâr** (Mpl*), **milyâ'** (Alb*), **MILYÂR** (Aix, Sax*, Vth*), **milyaso** (FEN), **miyâ** (Ber*), **miyâr** (Ect*), **mlyar** (Ebl*) ; => Juron.

MILLIARDAIRE an. **milyardére**, /a, /e (Gtt*, Sax*) / **milyardéro** (Alb*, Ann*, Vth*) | **meulyardêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

MILLIÈME an. **milyèmo**, /a, /e (Alb* 001bB, Ect*, Vth*) / **milyémo** (001aA), **milyême** (Ebl*).

MILLIER nm. **melyé** (Gtt* GPR), **meulyé** (Mpl* 189), **milo** [mil] (Alb* 001b, Bta*), **milyé** (Alex, Ect*), **milyê** (Ebl*), **mlyî** (001a, Sax*).

-- @ Il y en a des mille et des cents : **i n a dè meule è dè meule** [il y en a des mille et des mille] (189).

MILLIÈRES (LES) nv : **Lè Mlyîerë** (Ebl*) : => Notre-Dame-des-Millières.

MILLIÈRES (LES) ld. au sud de Samoëns : **Lé Mlyîre** [*Les M'llires*] (Sam* JAM).

MILLIGRAMME nm. **miligramo** (Alb*, Vth*).

MILLILITRE nm. **mililitro** (Alb*).

MILLIMÈTRE nm. **milimètre** (Alb*, Ect*, Vth*).

MILLION nm. **melyon** ou **meulyon** (Abv*, Cha*, Gtt* GPR), **meulyoun** (Mpl*), **MILYON** (Aix, Alb* 001 FON, Alex, Ect*, Vth*, ORB FPP), **milyoun** (Tig*), **miyon** (Ect*), **mlyon** (Ebl* 328) ; E. Mille adnc..

-- @ Deux millions : **djoûe mlyôn** (328), **dou milyon** (001).

MILLIONIÈME an. **milyonyèmo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

MILLIONNAIRE an. **milyonéro**, /a, /e (Alb*, Cot*, Vth*) / **melyonéro** (Cha*) | **meulyounêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

MI-LONDRE nm., drap fabriqué en Dauphiné et en Provence, imitant ceux fabriqués à Londres (Angleterre), PMB 101 : **milondre** (Alb*).

MI-MAI nf. **MIMÉ** (Alb*, Thn*), **myémè** ou **myémeu** (Gtt* GPR).

MIME n. **mimo**, /a, /e (Vth*).

MIMER vt. **mimâ** (Vth*) ; **déchuiyé** (Gtt* GPR) ; => Contrefaire, Gesticuler.

MIMÉTISME nm. **mimétismo** (Alb*), R. it. *mimetismo*.

MIMI nm. => Baiser.

¹MIMIQUE adj. **mimiko**, /a, /e (Alb*), R. it. *mimico*.

²MIMIQUE nf. : **grimase** [grimasses] nfpl. (Alb* 001).

A1)) faire des mimiques : **fâre de pôte** [faire des lèvres] (Arv*), **rfère lé grimase è lô jésto (dè kâkon)** [reproduire // imiter // contrefaire ~ les grimasses et les gestes (de qq.)] (001) ; => Contrefaire.

MIMOSA nm., sensitive, (plante) ; mimosa du midi du genre acacia ; *mimosa d'hiver* (*acacia dealbata*) : **mimôzà** ou **mimozà** (Alb* 001).

A1)) les oeufs mimosa (qui servaient d'entrée pour le dîner des jours de grandes fêtes) : **lôz wà mimôzà** (001).

MI-MOT (Â) ladv., à demi-mot : **à mimo** (Alb*, Vth*).

MI-MUID nm. (tonneau à vin de 500 litres) : **minui** (Alb*, Ans*).

MINABLE adj., mal habillé, vêtu sans goût : **mâlévarnâ**, /â, /é (Les*), R. « mal hiverné

=> Hiver ; **minâblo**, /a, /ë (Chx* 044, Ect* 310), **minâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **ke fâ pedyà** [qui fait pitié] (Gtt*) ; E. Malotru.

A1)) minable, vieux, piteux, misérable, usagé, mauvais, en mauvais état, (ep. de qq. ou de qc.) : **mandro**, /a, /e (Hpo*, Sax*), R. Méchant ; **minâblo**, /a, /ë (044, 310, Vth*), **minâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

MINAGE nm. ; défoncement profond d'un terrain : **minazho** nm. (Alb*, FEN).

MINARET nm. **minarè** (Alb*).

MINAUDER vi. **minôdâ** (Vth*) ; => Câlin, Manière.

MINAUDERIE nf. => Manière.

MINAUDIER an. => Manière.

MINCE adj., peu épais, ténu, petit, menu, fin ; maigre, fluet : **minse** (Sax* 002) / **MINSO**, /A, /E (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bel*, Cha* 025, Coh*, Cor*, Ect* 310, Pal*, Sam* JAM, Thn*, Vth* 028) / **minse** (Reg.) | **miñse**, /o, /a, /ë (Ebl*) ; **fin**, **-na**, **-ne** [fin] (001) ; => Élingue.

A1)) très mince, ténu ; chétif : **minsolè**, **-ta**, **-te** (002, 028).

A2)) mince, fin, mince et effilé (ep. d'une chose) ; fine, mince et ~ droite /// élancé /// maigre /// svelte, (ep. d'une personne), long et menu ; maigre, maigrichon, frêle, ténu, fluet, grêle : **PRIN**, **-MA**, **-ME** (001, 025, 028, Arv* 228b, Abv*, Bil*, Cru*, Gtt* 215, Reg*) / **prun** (Avc*) | **prin**, **prima**, /e (228a) | **prìn**, **primä**, /ë (Mpo*) | **prìn**, **prima**, /ë (Tig* 141) | **prim**, **-a**, **-e** (Ect*) | **preune** ms., **prìn** mpl., **prima** fs., /ë fpl. (Mpl*), R. 1 ; => Fluet.

-- @ Le petit bois (pour allumer le feu) : **lou prin bweu** (215), **l'prin bwè** (001).

A3)) mince, fluet : **prin**, **prima**, /e (215).

-- @ La dernière de la famille : **la prinma** (215). @ Le petit bétail (moutons, chèvres) : **lé prinme** (215).

B1)) personne très mince, maigrelette : **prìn boudìn** [mince boudin] (141) ; **aclote** [petit éclat de bois] nf. (VRP 8), R. => Éclat de bois.

C1)) intj., zut (quand on s'aperçoit qu'on a fait une erreur) : **minso** (001...).

D1)) il est maigre : **ul è krüé** (310), R. Petit (**krwé**) ; **ul è minso** (310) ; **u pou pasâ intrè lè kournè d'on bisho** [il peut passer entre les cornes d'un bouc] (310).

--R. 1 : **prin** < afr. BWW 507a *prin* (qui a eu peu de vitalité) / ly. *prin* [fin, mince] => Premier, D. Affiner, Ameubler, Appointer, Chétif, Débris, Émotter, Fluet, Maigrir (**aprimâ**), Paille, Pas, Petit.

MINCEUR nf. **mincheu** ou **minchò** (Alb*), **mincheû** (Sax*).

MINCIR vi., devenir mince : **minsi** gv. 3 (Alb*, Vth*) ; **aprinmi** (Gtt* GPR).

¹MINE nf., unité de capacité => Hémine.

²MINE nf., visage, face, figure, tête, minois, air, aspect, apparence, physionomie : **mena** (Abv*, Arv* 228, Bel* 136, Cha*, Gtt*, Sax* 002), **meunä** (Mpo* 203), **MINA** nf. (Alb* 001b, Chx* 044, Ect* 310), **mnà** (001a, Bon*, Gbo*, Més*, Reg*, Sln*, Vth*), **mrà** (Ebl* 328), R. 1aggl ;

- **fason** [façon] nf. (001) ; **êr** [air] nm. (Bog*, Sam* JAM) ; **fgeura** [figure] nf. (228) ; E. => Air, Lèvre, Moue.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) bonne mine, aspect agréable à regarder : **bona fason** nf. (001), **bouna fason** (Gtt*) ; **bouna mena** (136), **bona mina** (001, 310) ; **boun êr** (136).

A2)) mauvaise mine : **krwé mina** nf. (310), **krwê mrà** (328), **sâla mina** (001) ; **nyâra** nf. (044), **nyârä** (203) ; **krwê** nf. (044) ; **vistä** nf. (203) ; **geunyï** [guigne] nf. (203) ; **mouro** nm. (203), R. => Humeur.

B)) Les expressions :

B1)) expr., avoir bonne mine, être en bonne santé : **avai deu rozho à lé fase** [avoir du rouge sur les joues] (136), **avai bona mina** (001), **avêye bouna minya** (189).

B2)) avoir l'air fin = passer pour un nigaud, (ironique) : **avai bona mina** [avoir bonne

mine] (001).

B3)) avoir mauvaise mine, être pâle : **n avai zhin de meuna** [n'avoir pas de mine] (002) ; **avai môvéz' mina** (001), **avêye bourta minya** (189) ; **avai na sâla téta** (001), **avêye an bourta tésha** (189).

B4)) avoir très mauvaise mine, être très maigre : **sanblâ ran ke la krêva** [ne sembler rien que la *crève*] (002).

B5)) faire grise mine, faire la mine, montrer son ressentiment (son mécontentement) : **porto' mena** [porter mine] (002).

B6)) faire mine de, faire semblant de, avoir l'air de, (+ inf.) : **fâre chô ke...** [faire celui qui...] (228), **fère chô ke...** (001), (+ verbe à conjuguer) ; **fère rli ke...** [faire celui qui...] (+ verbe à conjuguer) [faire celui qui...] (001) ; **fère snyon de** (+ inf.) (001 FON), R. Semblant ; **fère sêblan de** (+ inf.) (Mbz*), **fère sêblyan dè** ou **fère sinblyan dè** (+ inf.) (001) ; **fâre lou de** (+ inf.) (025) ; **fère mina dè** (+ inf.) (001).

-- @ Rose fit mine de ne pas comprendre : **la Rouza a fé sela ke konprenyéve pâ** (228). @ Faire semblant de ne pas comprendre : **fâre pâ lou de konprindre** ou **fâre lou de pâ konprindre** (025), **fère sêblyan d'pâ konprêdre** (001).

B7)) prendre des mines de conspirateurs (ep. de plusieurs personnes) : **prindre de pôte in dzeu** (228).

B8)) il n'a pas l'air en le voyant, il a l'air insignifiant (et pourtant...) : **é paye pâ d'mina** [il ne paie pas de mine] (001).

--R. 1agg1 : **mnà** / bret. BWW 410a LBF 61b *min* [museau ; bec] / gall. DFG 215 *min* [lèvre] / all. *Miene* [mine, air, figure] => Estomac (**mon**), D. Chat (**minè**, **minèta**, **minon**), norm. *minette* [luzerne], Enfant (minot), Main (**man**), Maladroit (**mangwarno**), Menacer (**mnasî**), Menton (**mêton**), ³Mine (**mnà**), fr. *minot* [sorte de pièce de bois en saillie].

³MINE nf. (de charbon, de fer, de plomb, de crayon ; charge explosive) : **MINA** (Alb* 001b, Chx*, CmJ*, Ebl* 328b, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189+, Mor*, Sax*), **minã** (Mpo*), **mena** (Arv*, Bil*, Vcn*), **mèna** ou **mèyna** (Tig*), **mnà** (001a), **mrà** (328a), R. 1agg1 ; E. Anthracite, ²Barbe, Barre à mine, Plomb.

A1)) mine, galerie souterraine, trou de la mine de charbon : **bourna** [grotte] nf. (Mbz*), R. Borne ; **fôsa** nf. (189+, Cam*), **fousa** (Alv*), R. Fosse.

B1)) les mines de plomb (argentifère) de la Plagne ont fermé en 1970 : **lè minè dè ploun dè La Planyï y on kout in meul nou shin sèptanta** (189), **lé minè d'plyon d'La Planye on fromâ ê diznou sê' sèptanta** (001).

B2)) les mines de plomb, de charbon : **lè fôsè dè ploun, dè sharboun** (189), **lé minè d'plyon, d'sharbon** (001).

--R. 1agg1 : **mnà** / fr. *mine* (vers 1220) < celt. / gaul BWW 410a **meina* [minerais, métal brut] / gaél. / irl. *mein* / gaul. DFG 215 *mina* / irl. DFG 215 *méin* / gall. *mwynn* [minerais] / gar. **mina* / ap. *mena* / it. / esp. *mina* / a. *mine* / all. *Mine* < mlat. DUD 441b *mina* < celt. / bret. LBF 60a *menez* [montagne] / *mengleuz* [carrière] => ²Mine (**mnà**), D. Déminer, Miner (**menâ**), Minerais (**minerê**), Minéral (**minèralo**), ¹Mineur.

MINER vt., poser des mines, faire sauter, faire exploser ; creuser lentement en-dessous ; démoraliser, faire maigrir, consumer peu à peu ; creuser, défricher, défoncer, (profondément un terrain) : **menâ** (Abv* 021), **mènâ** (Tig*), **MINÂ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, CmJ* 282, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mpl*, Sax*, Vth*), R. 2agg1 => ³Mine (**mnà**), D. Terrain (**miné**), Vigne (**miné**).

A1)) miner // défricher // défoncer // fouiller ~ profondément un terrain pour en retirer les pierres, les souches (pour planter de la vigne ou des arbres, pour le transformer en jardin...) : **menâ** vt. (021), **minâ** [*miner*] (001, 310, Rvg*), R. 2agg1 ; **défonsî** (001).

A2)) miner (une souche, un rocher) : **fère pétâ** vt. (282).

MINERAI nm. **minerê** (Mpl* 189b), **mînre** (Alb*), **mînre** (189a), R. agg1 => ³Mine (**mnà**).

MINÉRAL adj. **minèralo**, /a, /e (Alb*, Vth*), R. 1agg1.

--R. 1agg1 : **minèralo** < mlat. BWW 410a DHT 2217a *mineralis* < mlat. *minera*
Français - Savoyard 2477

[mine, minière] => ³Mine (**mnà**) D. Déminéraliser, Minéralisation, Minéraliser, Minéralogie, Minéralogique, Minéralogiste.

MINÉRALISATION nf. **minèralizachon** (Alb*), R. agg1 => Minéral.

MINÉRALISER vt. **minèralizî** (Alb*, Vth*), R. agg1 => Minéral.

MINÉRALOGIE nf. **minèraloji** ou **minèralojyà** (Alb*), R. agg1 => Minéral.

MINÉRALOGIQUE adj. **minèralojiko**, /a, /e (Alb*), R. agg1 => Minéral.

MINÉRALOGISTE n. **minèralojisto**, /a, /e (Alb*), R. agg1 => Minéral.

MINERVE nf. **minêrva** (Alb*) ; **kolarin** [collier] nm. (001).

MINET nm., chat, chaton, minon ; jeune garçon : **minè** (Alb* 001, Vth*), **minê** ou **minêt** ou **minoun** ou **mnoun** m. (Mpl* 189), R. => Chat (**minè**) ; => Chaton.

¹MINETTE nf., chatte ; jeune fille : **minèta** (Alb* 001, Vth*) | **mîna** (001), **minèta** ou **minouna** ou **mnouna** fs. (Mpl*), R. => Chat (**minè**).

²MINETTE nf., minerai de fer : **minèta** (Alb*).

³MINETTE nf. => ²Mine.

¹MINEUR nm. (dans une mine de charbon ou autre) : **minêr** (Ect*), **mineu'** (Alb* 001b), **mineur** (Aix, Gtt*), **minò** (001a), **minor** (Vth*), R. => ³Mine ; **pereyou** (Rvg*) ; (**l'**) **ovriyé dè la fosa** [(l') ouvrier de la mine] s. et (**léz**) **ovriyé dè lè fosé** pl. (Mpl* 189). -- **oun dè la fosa** [un de la mine, un mineur] nms., **sê dè la fôsa** [celui de la mine, le mineur] nms., **lô dè la fôsa** [ceux de la mine, les mineurs] nmpl. (189). **A1))** sac de mineur : **fargine** [femme mal habillée] nf. (Rvg*).

²MINEUR an., plus petit ; qui n'est pas majeur : **mineu'**, /eura, /eure (Alb*) || **minor**, -a, -e (Vth*).

A1)) mineur, qui n'est pas majeur : **poupilyo**, /ye (FEN), R. Pupille.

MINIATURE nf. **minyatura** (Alb*, Vth*).

MINIER adj. **minî**, -re (Alb*).

MINI-JUPE nf. => Jupe.

MINIMAL adj. **minimalo**, /a, /e (Alb*).

MINIME adj. **minimo**, /a, /e (Alb* 001, Vth*) ; **kè rprézinte rê** ou **k'arprézinte rê** [qui ne représente rien] ou **k'arprézinte kazi rê** [qui ne représente presque rien] (001). **A1))** minime, tout petit : **to ptyou**, -ta, -te (001). **A2))** le plus minime, le plus petit : **l'pè ptyou** ms., **lô pè ptyou** mpl., **la pè ptyouta** fs., **lé pè ptyoute** fpl. (001)

MINIMISER vt., limiter l'importance : **minimizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **minimijà** m. (001) ; **fâre ptyou** (Arv* 228), **fâre prin** (228).

MINIMUM nm. **minimòmo** ou **minimom** (Alb* 001). **A1))** le minimum : **le mwin dé mwin** [le moins des moins] (Sax*), **l'mwin (posiblyo)** [le moins (possible)] (001). **A2))** un minimum : **on tan s'pû** ou **on tan sè pû** [un tant soit peu] (001)

MINISTÈRE nm. (du ministre, du prêtre) : **ministè'** (Alb* 001b), **ministère** (Gtt*, Reg*), **ministéro** (001a, Aix, Bba*, Vth*), **ministêvou** s. et /o pl. (Mpl*), R. => Ministre.

MINISTRABLE adj. **ministrâblyo**, /ya, /yë (Alb*).

MINISTRE n. ; (en plus à Mpl*) cheval, mulet, cochon (plaisant) : **ministre**, /a, /e (Gtt*) / **MINISTRO** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bil*, Csl*, Hou*, Mfc*, Pju*, Reg*, Sam* JAM, Vau*, Vth*) / **menistro** ou **mnistro** (FEN) | **ministrouï** ms. et /o pl. ou **ministrè** inv. (Mpl* 189), *R. 2 ; E. Âne, Cheval, Type. **A1))** femme ministre : **ministra** fs. et /ë pl. (189). **A2))** le ministère et ses ministres : **la ministralye** nf. (Rum* CAF 78), *R. 2. **A3))** le ministre du culte, le prêtre, le pasteur, le curé : **l'ministro du kulto** nm. (001). --R. 2 : **ministro** < l. GAG 989b *minister* [serviteur, domestique, esclave] < *minus* [moins], D. Cuisine (**mnêra**), Débarasser, Ménage, Ministère, Pension, Repas, Soupe.

MINITEL nm. (réseau informatique) : **MINITÈLO** (Alb*).

MINOIS nm. **mozé** [museau] (Alb*) ; => ²Mine ; E. Gracieux.

MINON nm. => Bourgeon, Chaton.

MINORER vt. **minorâ** (Alb*, Vth*).

MINORITAIRE adj. **minoritére**, /a, /e (Gtt*) / **minoritéro** (Alb*, Vth*).

MINORITÉ nf. **minoritâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

¹MINOT nm. => Enfant, Petit.

²MINOT nm., mesure de poids de 80 kg. : => Mesure.

MINOTERIE nf., moulin, meunerie : **minotèri** (Fbg*), **minotri** (Alb*).

MINOTIER nm. => Meunier.

MINOU nm. => Chat.

MINUIT nm. : **ménô** nf. (Ber*), **mînê** (Ect*), **MINÉ** (ce mot est toujours précédé de l'article **la**) (Alb* 001, Ann* 003, Aba*, Bil*, Chx*, Chi*, Cor*, Cam*, Gets, Mag*, Mar*, Meg*, Thn*, Sax*, Vth*, PDV), **minê** (Meg*, Reg* 041), **minêt** inv. (Mpl* 189), **minyeûèt** (Mpo*), **minoy** (Tig* 141), **minüé** (Arv* 228b), **minwé** (228a, Cha* 025, Cge*, Mbz*, Tab*), **minwê** [*minuêt*] (Bes* 128 MVV 482, Ebl*), **minywé** (Avc*), **myéné** (Cmj* 282b, Gtt* GPR, Nbc* 214b), **myènywé** (Abv*), **myèné** (214a, 282a, Flu*) ; E. Cause, Messe.

-- @ Les douze coups de minuit : **lô doze kou d'la miné** (001, 003), **lou doze kou d'la minwé** (025). @ La messe de minuit : **la mèsà d'la miné** (001), **la mèsà dè minoy** (141). @ Un peu avant minuit : **on pyô avan minwé** (228). @ Après minuit : **après la miné** (001), **après la minê** (041).

A1) ladv., à minuit : **À LA MINÉ** (001, 003, PDV), **à la myèné** (282), **à minêt** ou **à la minêt** (Mpl*), **à minwê** (128 MVV 482).

A2) dès minuit : **DÊ LA MINÉ** (001, 003).

A2) depuis minuit : **dêpwé la miné** (001, 003).

A4) jusqu'à minuit : **tan k' à la minê** (041), **tan k' à la miné** (001, 003).

A5) vers minuit : **pè vè la miné** (PVD), **v'la miné** (001).

B1) expr., c'était plus de minuit : **y ê dèpli dè minêt** (189) ; **y étai mé d'la miné** (001+) ; **y étai la miné pasa** [c'était minuit passée] (001+).

MINUSCULE adj. **to**, **-ta**, **-te ptyou**, **-ta**, **-te** [tout petit] (Alb* 001), **to**, **-ta**, **-te pti**, **-ta**, **-te** (Bel* 136) ; **to pour** m. (136), R. Petit, Pauvre ; **miniskulo**, /a, /e (Vth*) / **minuskulo** (001).

A1) minuscule ; très fin : **pâ imajinâ**, /â, /é [*pas imaginé*] (Reg*), **pâ imajinâ**, /âye, /é (Sax*.002) ; **man na téta d'épinga** [comme une tête d'épingle] (002), (**grou**) **m'onna téta d'épinglye** [(gros) comme une tête d'épingle] (001) ; **to**, **-ta**, **-te fin**, **-na**, **-ne** [tout fin], **byê byê fin**, **-na**, **-ne** [très très fin] (001) ; E. Chose.

A2) minuscule, très petit : **mâri** adj. m. (Ber*), R. => Malotru.

MINUTE nf. **menita** (Tab*), **menuta** (Gtt* 215b GPR, Pco* 320b, Sam* 010b), **meunuta** (Mpl* 189c), **minuta** (189b, 320a Aix, Alb* 001b, Cmj* 282b, Ect*, Tig*, Vth* 028b), **MNUTA** s. et /e ou /ë pl. (001a, 010a JAM, 028a, 189a, 215a GPR Pb1, 282a, Alex, Ann*, Bel*, Bta* 378, Cam*, Chx*, Cge*, Cor*, Hpo*, Mer*, Mor*, Mpl*, Pju*, Reg*, Sci*, Thn*), **mnutë** (Arv*), **mruta** (Ebl*), **myuta** (Mbz*). @ Cinq minutes : **sin mnutë** (001, 378).

A1) il faut se dépêcher : **y a pâ na mnut' à pêdre** (001).

A2) patiente : **minut'** (001) !

MINUTER vt. **minutâ** (Alb*, Mpl*, Vth*).

MINUTERIE nf. **minutri** (Alb*, Vth*).

MINUTEUR nm. **minuteu'** ou **minutò** (Alb*), **minutor** (Vth*).

MINUTIE nf. **FINÈSA** [finesse] (Alb* 001) ; **mnusi** ou **minusi** (001).

MINUTIEUX adj. **minusyeû**, **-za**, **-ze** (Alb*, Ebl*, Reg*, Vth*) ; **patè**, **-ta**, **-te** (FEN) ; **mitounyu**, **-za**, **-ze** (Gtt* GPR) ; => Fin, Tatillon.

MINUTIEUSEMENT adv., soigneusement, sans rien laisser, (en ramassant qc.) : **à tènyon** (Abv*) ; **minusyeûzamê** (Alb*), **minusyeûzamin** (Vth*) ; **mitounyuzaman** (Gtt* 215 GPR).

A1) travailler minutieusement : **mitounâ** vi. (215 GPR).

MINZIER nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, Vallée des Usses, Haute-Savoie), citée au 13e Français - Savoyard 2479

s., R. nh. gaul. *Magentius* + suff. lat. *-arium* : **Minvî** (FEN), **Minzî** (ECB) ; Nhab. Minzinois ou Minziérois : **Minzinwé, -za, -ze.**

A)) Les hameaux : Baraques (Les), Crêt (Le), Épanezet.

A1)) Chamoux ; Shab. **lô gangilyon** [ceux qui se pendent, plusieurs habitants de ce village s'étaient pendus] (MIQ 13).

MIOCHE n., gamin, gosse, enfant : **myoshë** (Alb* FON), R. => Miette.

MIOLANS nv. (château et hameau de la commune de Pal*) : **Myolan** (...), R. => Milan.
 -- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 17). Le château de Miolans a été surnommé **La Bastille savoyarde** par Albitte, le proconsul de la Convention en Savoie.
 -- N. 2 : Miolans devrait s'écrire *Miolan*, du lat. *mediolanum* [au milieu de la plaine] ai sing. (FGC 262).

MIONNAZ nv. (sur la commune de Menthonnex-sous-Clermont, où se trouve un petit château au bord de la route) : **Myonnâ** (Alb*).

MIRABELLE nf. (prune rousse) : **mirabëla** (Alb*, Vth*) ; **prouma rosëta** (Mpl*).

MIRACLE nm. ; exploit (ironique) : **marâklo** (Ann*), **mèhâklo** (Tig*), **mèrâklo** (Cha*), **merâklye** (Gtt* GPR), **merâklyo** (Arv* 228b, Bes*), **mèrâklyo** (Vth*), **mèrôtle** (Sax*), **mezhâklyo** (Mpo*), **mihâklo** (Pnc*), **minyâkloü** ou **myâkloü** s. et /o pl. (Mpl*), **mirâkle** (Odd*), **mirâklo** (Bel*, Ect*), **miraklô** (Lav*), **mirâklyo** (Alb* 001bB, Mag*, Mtd*), **mirôkle** (Mch*), **mrâkle** (Ebl*), **mrâklyo** (001aA, 228a, Tgl*, Vau* DUN 29), **mrôkle** ou **mrôklye** (Reg*).

MIRACULÉ adj. **mirakulâ, /â, /é** (Alb*, Vth*).

MIRACULEUSEMENT adv. **mè du (dwâ, dwè) à on mrâklyo** [comme dû à un miracle] (Alb* 001) || **mirakuleûzamê** (001).

MIRACULEUX adj. **du (dwâ, dwè) à on mrâklyo** [dû à un miracle] (Alb* 001) || **mirakuleû, /za, /ze** (001, Reg*, Vth*).

MIRAGE nm. **mirazho** (Alb*, Vth*).

MIRANDELLE nf., sardine, mirandèle (MAA), petite ablette, (poisson du lac du Bourget, *Clupea Sardinia* Lin., MAA 8) : **mirandëla** (Alb*, Ann* CD3), **mirandëla** (Bou*).

MIRE nf. **mira** (Alb* 001, FEN) ; **gabari** (001).
A1)) ligne de mire : **linye d'mira** nf. (001).
A2)) cran de mire : **kran d'mira** nm. (001).
A3)) point de mire, centre d'une cible : **mêtê du gabari** nm. (001).
A4)) point de mire qui attire les regards, centre d'attraction : **bokè** [bouquet] nm. (001).

MIREILLE pf. **Mirèlye** ou **Mirèye** (Alb*).

MIRER (SE), vp., se contempler (dans un miroir) : **se meryolâ** (Sax*), **se mirâ** (Aix), **se mirayie** (Ber*), **se miryé** (Gtt* GPR) ; **s'argétâ** ou **sè rgétâ** (Alb* PPA), **s'égétî** (Vth*), R. Guet.
A1)) mirer, viser : **mirâ** vt. (FEN).

MIRETTES nfpl., yeux : => Oeil.

MIRIBEL nm. (montagne) : **Melbé** (Sax*).

MIRLITON nm. : **mirilton** (Reg*).

MIROIR nm., glace (pour se regarder) : **meré** (Pal*), **meryeû** (Sax* 002c, Sam* JAM), **méryeû** (Bel*), **mèryeu** (003b DES), **mèryeû** (Ann* 003c DES JAG, Bog*, Csl*, FéL*, Mûr*, Reg*, Vth*), **mèryow** (003a, Jsi*, Thn*), **mirwé** (Cor*), **mirwê** inv. (Alb*, Ebl*, Mpl*), **miryüé** (Gtt* 215 GPR), **miyây** ou **miyaly** (Tig*), **mrâ** (Avc*), **mré** (Arv*, Bil*), **mreyeû** (002b SAX 15a19 + 34b-15), **mrwai** (Bta*), **mryeû** (002a), R. Mirer ; => Glace ; E. Jeune (fille), Oeuf.
A1)) v., se regarder dans un miroir : **sè miyayî** ou **sè miyalyî** vp. (141).
B2)) expr., les routes sont verglacées : **lé rôte san man on miryüé** [les routes sont comme un miroir] (215).

MIROITEMENT nm. => Éclat.

MIROITER vi., briller : **mèryolâ** (FEN), **mirwatâ** (Gtt* 215, Mpl*), **mirwètâ** (Alb* 001,

Vth*).

A1)) miroiter, scintiller, (ep. du soleil que les vagues de la mer reflètent) : **baryotâ** vi. (001), R. Luciole.

A2)) faire miroiter, séduire, promettre : **fér mirwatâ** vt. (215), **fère mirwetà** (001)..

MISANTHROPE an. => Sociable.

MISE nf., action de mettre ; dépôt de garantie, participation, (à un jeu), enjeu ; participation (dans une entreprise) ; enchère ; façon de s'habiller : **MIZA** ou **mîza** (Alb* 001, Bil*, Bel*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189, Reg* 041, Sax* 002, Vth*), **mizä** (Mpo*) ; E. Enchère.

A1)) mise à pied (privation de travail pendant plusieurs jours) : **mîza à pî** nf. (001).

A2)) mise à prix, prix de base, (d'une vente aux enchères) : **mîza à pri** nf. (001, 002, 189).

A3)) mise bas : **mîza à ba** (001) ; => Petit.

A4)) mise en plis (des cheveux) : **miza an pli** (041), **miza ê plyi** (001).

B1)) v., se tirer d'un mauvais pas : **sôvâ la mîza** [*sauver la mise*] (001, 002).

B2)) tirer qq. d'un mauvais pas : **sôvâ la mîza à kâkon** [*sauver la mise à qq.*] (001), **sôvâ la miza à yon** (002).

B3)) n'être pas de mise, n'être pas de circonstance, être contre-indiqué, être inadmissible, être non recommandé, être non valable : **étrë pâ d'miza** (001).

B4)) doubler la mise : **doblyâ la miza** vi. (001), **droblâ la miza** (189).

MI-SEPTEMBRE nf. ; (la) vogue de Rumilly ou fête des pompiers (qui a lieu vers le 15 septembre) : **(la) mi-stêbro** (Alb* 001b AMA), **(la) mi-stinbro** (001a PPA), **mi-sèptanbro** (Reg*), R. Septembre ; E. Septembre.

MISER vt., surenchérir ; apporter sa participation monétaire (dans un jeu, dans une entreprise), déposer une mise, un enjeu ; parier, compter (sur qq. ou qc.) : **mizî** (Alb* 001bA, Sax* 002A, Vth* 028A), **mizâ** (001aB, 002B, 028A, Bel*, Bil*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl* 189, Mfc*), C. pp. **mijà** m (001b), **mizâ** (001a) ; **alâ** (001, Csl*) ; E. Compter.

A1)) miser, parier, compter : **aparyé** (Arv*).

A2)) surenchérir : **mizâ su kartsoun** [miser sur qq.] (189).

A3)) compter sur qq., espérer un secours, une aide de qq. : **kontâ (su kâkon)** vi. (001) ; **mizâ su kartsoun** [compter sur qq.] (189).

A4)) donner de l'argent à une souscription : **miser** vi. (Rvg*).

MISÉRABLE adj., malheureux ; pouilleux, pauvre : **mizêhâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*), **mizerâble**, /a, /e (Gtt*) / **mizêrâblo** (Chx*, Ect*, Vth*) / **mizèzhâblo** (Mpo*) / **mizrâblo** (Alex) || **mizêrâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; => Malotru, Miséreux.

MISÉRABLEMENT adv. **mizèrablamin** (Ect*, Vth*), **mizèrablyamê** (Alb*).

MISÈRE nf., extrême pauvreté, dénuement, gêne excessive, mouise, indigence, dèche ; pénurie, disette, détresse ; infortune, malheur ; petite quantité, chose sans valeur ; petite douleur, petite souffrance ; - au pl., maux, méchancetés, mal, malheurs : **mijêha** (Tig*), **mijéra** s. et /ë pl. (Fbg* SPJ), **mizêha** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **MIZÉRA** (Abv*, Aht*, Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Avx* 273, Bge*, Cbm*, Cha*, Cmj* 282, Coh*, Cvl*, Mbz*, Meg*, Nbc*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028), **mizêra** (001a, 041a, Alex, Bel* 136, Bta*, Ebl* 328, Lav* 286+), **mizère** (Gtt* 215), **mizêre** (Sfr*), **mizêri** ou **mizêri** (Ect* 310b), **mizhêri** (310a DGE 85a) || **mizèzhî** s. et /ë pl. (Mpo*) || **zerâ** ou **zeurâ** (Gtt* GPR), R. 2a => Lépreux ; **dôlyî** fs. et /yë pl. (189) ;

- **bérya** ou **bêrya** (010, Bog*), **beurya** (136), **briha** (Tan*) ;

- **andrilye** (001 FON, 003, 004, Gen*), **andriye** (328), **landrelye** (Bil* 173), **landrilye** (004), *R. 3 ;

- **kompâra** (010, Arv* 228, Sax* 002), R. 2b => Peiner, D. Aider ;

- **indijinsa** (028) ; **pedyâ** [pitié] (215) ; **panâda** (310) ;

- **mwéje** (GLF), **mwiza** (001, 189), **mwizî** (310) ;

- **dèche** (003), **dèchi** (189b), **dèshe** (001, 028), **dèychî** (189a), R. jrs1 => ¹Tache (**dèshe**) ; **débina** (286+), D. Défiler (Se) ; E. Diable, Ruiné.

-- @ Être dans la gêne ou le dénuement = tirer le diable par la queue : **trénâ l'andriyle** [traîner la misère (avec soi ou derrière soi)] (001 FON), **trénâ landrelye** (173), **trîe l'andriye** [tirer l'andriille] (328), *R. 3 ; **trîe le dyâblo pè la kwà** [tirer le diable par la queue] (328), **trî l'dyâblyo p'la kwà** (001). @ La très grande misère = la pénurie totale = la grande disette : **la mizéra naira** [la misère noire] (001, 215, 273).

A1)) état pitoyable, misère, situation sociale pénible : **konpachon** nf. (002).

A2)) misères, ennuis, tracasseries, embarras, embêtements : **mizére** nfpl. (001, 002), **mizêrê** (310) ; E. Embêtement.

A3)) une misère, une chose trop petite, une chose si petite que c'en est ridicule, une chose qui n'en vaut pas la peine, une bagatelle, une chose peu importante : **onna mizéra** nf. (001), **na mizéri** (310).

A4)) misère, pauvreté, (les) difficultés de la vie : **konpâra** nf. (002, 010, 228, Bogève), R. 2b.

A5)) (une) misère, (une) pauvre chose (objet, vêtement...) : **glyandra** nf. (010 JAM), *R. 3.

A6)) une très grande misère : **na mizéra naira** [une misère noire] (001), **na mizére nêre** (215), **na mizéri nîri** (310).

A7)) misère extrême suite à la négligence, au laisser aller ou à l'alcoolisme : **zerâ** nf. (215), R. 2a.

B)) Les verbes :

B1)) v., geindre sur son infortune réelle ou fictive (en veux-tu en voilà) : **plyindre** (// **plyorâ**) **mizéra su to lô ton** [plaindre (pleurer) misère sur tous les tons] (001).

B2)) tomber dans la misère : **fère la kubèlèta** [faire la culbute] (282), R. => Culbuter.

B3)) avoir faim : **tchyèrâ mizéri** [crier misère] (310) ; **borlà à la fan** [hurler à la faim] (001).

--R. 3 : **glyandra** => Mœurs (**gelyandra**) << mf. JDC 186 [casaque de laquais » guenille] => Guenille (**candrille**), D. Chien (**landyila**), Mendicité (**mandriyle**), Mendier (**mandriyle** << **mandyî** [mendier]), Pèlerine (à cause de la très humble position sociale des bergers), Priver | Histoire, Plaisanterie, Vêtement.

MISÉREUX an., personne misérable ; indigent, pauvre ; pouilleux : **pouyò, -za, -ze** (Chx* 044) / **pyeûlyeû** (Ann*, Cmr*, Gnv* FEN), **pyoulî, -re** (Fau* FEN, Sax*), **pyouyou, -za, -ze** (Ber* 409), R. Pou, E. Leschaux, Mésigny || **mzhyà, /yà, /yeu d'pyû** [mangé des poux] (Bog*) ; **indijin, -ta, -te** (Vth*) ;

- **krêvafan** (Chx*), **krivafan** [crève la faim] (Alb*, Tig*) ; **mizérou, -za, -ze** (409) ; **ptyolîn** m. (Gtt* 215 GPR), R. Petit ; **pour zan** ou **pour zân** [pauvres gens] nfpl. (215), **pourë zhê'** (001) ; => Pauvre.

A1) miséreux, moins que rien, clochard : **pouyachèrâ, /â, /é** n. (044) ; **pèlyandru** nm. (Ect*), R. => Membrane.

MISÉRICORDE nf. **mizérikorda** (Alb*, Csl*, Vth*), **mizérikourda** (Ect*), **mizèzhikourdä** (Mpo*) ; **pityà** [pitié] (Gtt* GPR).

MISÉRICORDIEUX adj. **plyin, -na, -ne dè mizérikorda** [plein de miséricorde] (Alb*).

MISEUR n., surenchérisseur : **mizyeû** ou **mijeû, -za, -ze** (FEN).

MISGURI nm. (poisson des étangs, *Cobitis fossilis* Lin., MAA 8).

MISSEL nm., livre de messe et de prières : **(léz) eûre** [(les) heures] nfpl. (Cor*, Gtt* GPR), **ouhhès** (Bes* MVV 482), **(lez) òzhë** (Mpo*) || **livre d'ore** nm. (Arv*) ; **brevère** nm. (Arv*), R. Bréviaire ; **misèl** nm. (Ect*), **misèlo** (001) ; => Livre.

-- N. : Le missel était souvent un cadeau de grande communion. Autrefois, on le conservait toute sa vie.

MISSILE nm. **misilo** (Alb*, Reg*).

MISSION nf. **méchoun** ou **mèchoun** (Tig*), **mechoun** (Mpo*), **meuchoun** (Mpl*), **MICHON** (Alb*, Ann*, Avc*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Sax*, Vth*), **misyoun** (Tig* LPT 145).

MISSIONNAIRE an. **mchonére, /è, /e** (Arv*) | **meuchounêvoü, /o, /a, /ë** (Mpl*) | **michenére, /a, /e** (Gtt* 215b) / **michnére** (215a, Avc*, Reg*, Sax*) | **michnéro, /a, /ë**

(Alb*, Ann*, Vth*) / **michunéro** (Ect*) || **mechonèzho** m. (Mpo*), **mèchounêho** ou **michounêho** (Tig* LPT 161 / 222), **michenéro** (PSV en 1816), **michnêre** (Bel*), **michonêr** (Ebl* 328b) / **michrêr** (328a), , **misyonéro** (FEN).

MISSIVE nf. => Lettre.

MISTRAL nm. (vent du Midi) : **mistral** (Reg*), **mistralo** (Alb*).

MITAINE nf. : **kastèman** [manchon < cache main] nm. (Abv*.021) ;

- **metanna** nf. (Gtt* GPR), **mètanna** (021b), **metonnä** (Mpo*), **meutanha** s. et /ë pl. (Mpl*), **mita** (021a, Ect*), **mitanna** (Chx*, Tig*), **miténa** (FEN), **mtanna** (021a, Alb* 001b, Ann* 003b, Vth* 028b), **ptanna** [moufle] (001a, 003a, 028a), R. => Gant ; => Gant, Moufle.

MITE nf. (insecte, larve de la teigne qui adore la laine) : **dzarsa** nf. (Bta*), **érsa** (Sax*), **êrsa** (Bel*), **zarsa** [gerce] (Abv*), **zârsa** (Gtt* 215b GPR), **zârse** (215a PHV), **zhârsa** [ciron] (Mpl*), **zhârsä** (Mpo* 203), R. => Artison ;

- **meta** nf. (Bil*), **mita** (Alb*, Ber*, Cmj*, Cor*, Ect*, Reg*, Tig*, Vth*), **mitä** (203), R. => Mitraile, D. Mité, Miter, Miteux ;

- **wâra** [tout insecte qui ronge] nf. (Ann*), R. ==> Hanneton.

-- N. : Pour se protéger des mites, on place des feuilles de géranium dans les armoires (PCM 265).

MITÉ adj., mangé, rongé, par les teignes et les mites : **mito**, /a, /e av. (Alb* 001) || **bdyà dé mite** (001), **mzhyà pè lé mite** (Cmj*) ; **zarsâ, /â, /é** (Gtt* GPR) || **mzhà pè léz êrse** [rongé par les mites] (Bel*) ; => pp. Miter.

MI-TEMPS nf. (au football) : **mitin** (Alb*, Vth*).

MITER vt., manger, ronger, (ep. des mites et des teignes) : **dzarsâ** (Bta*), **dzarso'** (Avc*), **zarsâ** (Abv*, Gtt* 215 GPR), **zharsâ** [cironné] (Mpl*), **zharsêzh** (Mpo*) ; **mitâ** (215, Alb*.001, Ect*, Vth*), R. 2 Mite.

A1) se miter, être rongé par les mites : **s'mitâ** vp. (001), R. 2.

-- @ Cette robe est en train d'être rongée par les mites : **rla rôba t apré s'mitâ** (001).

MITEUX adj., rongé des mites : **miteû, -za, -ze** (Vth*) || **mitâ** m. (Alb*, Ect*), R. => pp. Miter.

MITIGEUR nm. **mitijeu'** ou **mitijò** (Alb*), **mitijor** (Vth*).

MITON nm. => Gant.

MITONNER vt. **mitonâ** (Vth*) ; => Cuire.

MITOYEN adj. (ep. des personnes et des choses) **MITOYIN, -NA, -NE** (Alb* 001, Bel*, Sax* 002, Vth*) | **mitwayêne, //in, //ina, //inë** (Mpl*), R. 2 Mi.

A1) muraille mitoyenne, mur mitoyen : **mitoyinna** nf. (001, 002), R. 2.

MITRAILLE nf. ; (les) pièces de monnaie, (la) menu monnaie métallique ; les balles, une pluie de balles : **MITRALYE** (Aix, Alb*, Ann*, Vth*), **mitraye** (Ebl*, Ect*), R. < afr. DGE 255a *mitaille* [menu monnaie] (en 1295) < afr. DHT 2229b *mite* [monnaie de cuivre de flandre] (en 1288) < mn. *mite* < germ. *mit-* [couper en morceaux], D. Mite (insecte) ; **bezalye** ou **mouzalye** (FEN).

MITRAILLER vt. ; hacher en menus morceaux : **mitralyé** (Gtt*), **mitralyî** (Alb*, Vth*), **mitrayê** (Ect*), **mitrayê** (Ebl*), R. Mitraile ; E. Tirailleur.

MITRAILLETTE nf., pistolet mitrailleur : **MITRALYËTA** (Alb*, Ann*), **mitrayèta** (Reg*).

MITRAILLEUR nm. **mitralyeu'** ou **mitralyò** (Alb* 001) / **mitralyor** (Vth*).

A1) fusil-mitrailleur : **fozi-mitralyeu'** nm. (001).

MITRALIEUSE nf. **mitralyeûza** (Alb*, Ann* JAG).

MITRE nf. (d'un évêque) : **mitra** (Alb* 001), **metra** (Sax*) ; **bigourna** (Arv*), R. « parce qu'elle a deux pointes.

A1) mitre d'une cheminée : **shapé** [chapeau] nm. (001).

MITRETTE nf. fl. => Bidon.

MITRON nm., garçon boulanger ou pâtissier : **mitron** (Alex, Ect*), **mitroun** (Mpl*, Tig* LPT 113) ; => Apprenti.

A1) appui sur lequel repose la mitre de la cheminée : **sonzhon d'la shèmnâ** [sommets

de la cheminée] (Alb*).

MITTERRAND fam., (homme politique) : **Mitèran** ou **Mitran** (Alb*).

MI-VOIX (À) ladv. à **mi-vwé** (Alb* 001b, Vth*), à **mètyà-vwé** (001a).

MIXAGE nm. **miksazho** (Alb*, Vth*).

MIXER vt. **miksâ** (Alb*, Vth*) ; => Mélanger.

MIXER nm. (appareil) : **mikseu'** (Alb*).

MIXITÉ nf. **miksità** (Alb*, Vth*) ; => Mélange.

MIXTE adj., garçons et filles mélangés, (ep. d'une école...) ; ensemble, pêle-mêle : à **la bretifalya** ladv. (Gen*) ; pp. Mélanger // Mêler.

A1)) n., mixte : => Mélange.

MIXTION nf. => Mélange, Potion.

MIXTIONNER vt. => Mélanger, Mêler.

MIXTURE nf. => Mélange.

MOBILE adj. **MOBILO**, /A, /E (Alb*, Vth*) ; E. Mouvant.

MOBILIER nm., ensemble des meubles : **movâblo** (Bth*) ; **mobelyézh** (Mpo*), **MOBILYÉ** (Alb* 001, Gtt* 215, Mpl* 189, Sax* 002b, Vth*), **mobilyér** (002a) ; (**lô**) **moublyo** [(les) meubles] nmpl. (001), (**lou**) **moublo** (Bel*, Thn*), (**lou**) **môblo** (Arv*), (**lé**) **mwêblo** (189) ; **louz ézè** nmpl. (215 GPR).

A1)) mobilier qu'on possède : **butin** nm. (002).

MOBILISABLE nf. **mobilizâblo**, /a, /e (Ann*, Ect*, Gtt*, Vth*), **mobilizâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

MOBILISATION nf. **MOBILIZACHON** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*).

MOBILISER vt. **mobilijé** (Aix 017), **mobilizâ** (Aix, Ebl*, Ect*, Gtt*, Sam*), **MOBILIZÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Vth*), **mobilizo'** (Reg*), C. pp. **mobilijà** m. (001, 003).

MOBILITÉ nf. **MOBILITÂ** (Alb*, Gtt*, Vth*), **mobilito'** (Reg*).

MOBYLETTE nf., vélomoteur : **mobilèta** nf. (Alb* 001, Reg* 041, Vth*) ; **pètarè** nm. (001, 041) || **pètrala** nf. (001 TAV ?), **pétrolèta** (001, Aba*) ; **bogè** [*boguet*] nm. (Gen*, Vaud VSC 12) ; **torpédô** nf. (041) ; E Moto.

MOCASSIN nm. **mokasin** (Alb*).

MOCHE adj., laid, pas beau, vilain : **mocho**, /a, /e (Vth*) / **mosho** (Alb* 001B) ; **lôrdo**, /a, /e (001A PPA) / **lourdo** (Ann* DES, Vau* DUN n° 34), R. => Horrible ; => Vilain.

MODAL adj. **modalo**, /a, /e (Alb*).

MODALITÉ nf. **MODALITÂ** (Alb*, Vth*).

MODANE nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Haute-Maurienne, Savoie) : **MODÂNA** (Alb*, ECB) ; Nhab. Modanais ; Shab. Les Manants (MIQ 7).

- Ld. : Col de la Roue (2552 mètres), *Ad collem Rote* (en 1189) < « Jupiter à la roue ».

- Les hameaux : Charmaix.

- N. : Une sorte de gâteau s'appelle le « pain de Modane ».

¹MODE nm. **modo** (Alb* 001).

A1)) mode d'expression, style : **fason d's'èsprimâ** [façon de s'exprimer] nf. (001).

A2)) mode de vie : **fason d'vivrè** [façon de vivre] nf. (001).

²MODE nf., vogue, (faveur, réputation, usage passager, manière de s'habiller qui dure peu mais qui est admise, coutume) : **moda** (Aix, Ann*, Aus*, Bmr*, Mpl* 189, Thn*), **môda** (Arv*, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Nbc*, Vth*), **modä** (Mpo* 203), **MOÛDA** (Alb* 001, Alex, Bel*, Chx*, Cmj*, Cv1*, Gtt* GPR, Mag*, Mor* JFD, Reg*, Sax*) ; E. Glas, Longtemps, Moment.

A1)) grande vogue, folie, fureur, tube (chanson) : **gran moda** nf. (189), **grousa môûda** nf. (001).

A2)) ladv., en vogue, *fashion* : à **la môûda** (001).

B1)) v., se mettre à la mode (quitter le costume du pays et s'habiller comme les femmes de la ville) : **se petèzh à la modä** [se mettre à la mode] (203), **sè ptâ à la môûda** (001) ; **prendre la modä** [prendre la mode] (203).

B2)) c'est revenu à la mode : **y è rèmyu la mouûda** [c'est revenu la mode = la mode est revenue] (001b), **y é tornâ la moda** (189) ; **y è rèmyu à la mouûda** [c'est revenu à la mode] (001).

MODÈLE nm. ; modèle à suivre, exemple : **modèle** (Reg* 041), **MODÈLO** (Alb* 001, Ann* 003, Ect*, Sam*, Thn* 004, Vth*), **modèloü** s. et /o pl. (Mpl*), **moudèlo** (Gav*) || **mol** (Gtt* 215) ; **gabari** (001, 041), R. => Trésaille (**zharbî**).

A1)) patron, modèle en papier pour confectionner un vêtement : **patron** nm. (001, 215).

A2)) modèle séduisant de beauté physique, beauté : **mezhandä** nf. (Mpo*), R. => Envie.

MODELER vt. **modelâ** (Gtt*), **modèlâ** (Alb* 001b, Vth*), **MODLÂ** (001a), **modlo'** (Reg*).

MODELEUR an. **modlò**, /**õyza**, /**õyzë** (Alb*).

MODÉLISATIONER nf. **modèlizachon** (Alb*).

MODÉLISER vt. **modèlizî** (Alb* 001), C. pp. **modèlijà** m. (001).

MODÉRATEUR n. **modèrateu'**, /**euza**, /**euze** ou **modèratò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*), **modèrator**, //**euza**, /**e** (Vth*).

MODÉRATION nf. **modèhachoun** (Mpl*), **moderachon** (Gtt*), **modérachon** ou **modèrachon** (Alb* 001, Ann*, Sax* 002, Vth*). @ Avec modération : **pè modèrachon** (002), **awé modèrachon** (001).

MODÉRÉMENT adv. **modèramê** ou **modéramê** (Alb*), **modèramin** (Vth*).

MODÉRER vt., tempérer, (un discours) : **modèhâ** (Mpl*), **moderâ** (Gtt*), **modérâ** ou **modèrà** (Alb* 001, Ann*, Sax*, Vth*), **moudèrà** (FEN), **amoudèrà** (FEN) ; **kalmâ** [calmer] (001).

MODERNE adj., **modêrne**, /**a**, /**e** ou /**ë** (Reg*) / **modérno** (Alb* 001b) / **modêrno** (001a, Aix, Arv*, Bil*, Bmr*, Ect*, Vau* DUN, Vth*) ; E. Baliveau, Ouvert.

MODERNISATION nf. **modarnizachon** (Alb* 001b), **modèrnizachon** (001a, Vth*).

MODERNISER vt. **modarnizî** (Alb* 001b), **modèrnijé** (Ajn*), **modèrnizî** (001a, Vau* DUN, Vth*), **modèrnizo'** (Reg*).

MODERNISME nm., progrès : **modarnismo** (Aix, Alb* 001b), **modèrnismo** (001a, Aix, Vth*), **môdèrnismô** (Lav*).

MODERNISTE n. **modarnisto**, /**a**, /**e** (Alb* 001b), **modèrnisto**, /**a**, /**e** (001a, Aix).

MODERNITÉ nf. **modarnitâ** ou **modèrnitâ** s. et /é pl. (Alb*, Vth*), **modarnito'** ou **modèrnito'** s. et /é pl. (Reg*) ; => Histoire.

¹MODESTE adj., décent : **modèsto**, /**a**, /**e** (Alb* 001) / **modèsto** (Vth*) | **modèstoü**, /**a**, /**ë** (Mpl* 189) ; E. Petit.

A1)) personne de condition modeste : **pèkâtâ** nm. (Sax*), R. => Paysan.

A2)) modeste, humble, sans prétention, effacé, réservé, (ep. de qq.) : **k's'ê krai pâ** [qui ne s'en croit pas] ladj. (Alb* 001), **k'fâ pa l'fyé** [qui ne fait pas le fier] (001) ; **k'è pâ fyé** [qui n'est pas fier, pas prétentieux] (001), **ty' é pâ fyé** (189).

²MODESTE pm. **Modèsto** (Tig* LPT 139), **Modèstou** (Mpl*).

³MODESTE pf. **Modèsta** (Tig* LPT 214).

MODESTEMENT adv. **modèstamê** (Alb*), **modèstamêne** dv. ou fgm. et //in dc. (Mpl*), **modéstamin** (Vth*).

MODESTIE nf. **modèsti** (Alb* 001b, Vth*), **modèstyà** (001a) ; => Simplicité.

MODIFIABLE adj. **modifyâblo**, /**a**, /**e** (Vth*), **modifyâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb*).

MODIFICATEUR an. **modifikateu'**, /**euza**, /**euze** ou **modifikatò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*), **modifikator**, **modifikateuza**, /**e** (Vth*).

MODIFICATION nf., changement, inflexion, modulation : **modifikachon** nf. (Alb* 001, Bil*, Ect*, Gtt*, Vth*) ; **shanzhmê** nm. (001).

MODIFIER vt. **modifyé** (Gtt*), **modifyê** (Ect* 310), **modifyî** (Alb* 001, Vth*), C. 1.
-- C. 1 : ind. prés. : (je) **dè modifiyo** (310), **dè mofifyo** (001) ; (nous) **no modifyin** (001, 310).

MODIQUE adj., petit, peu important : **modiko**, /**a**, /**e** (Alb*).

MODISTE nf. **MODISTA** s. et /e ou /ë pl. (Aix, Alb*, Ann*, Mpl* 189, Sax*) ; *faiseuse de coiffes* (Meg*), *fachuza de bouneu* (Gtt* GPR) ; *la dé shapê* [celle (qui faisait) des chapeaux] (189).

-- N. : **Lé fachuze de bouneu** [les faiseuses de coiffes] est le nom donné aux femmes qui, en voulant propager la mode des coiffes blanches, ont fait s'arrêter la tradition des **frantyère** [frontières] comme coiffes au 19^e siècle à la Giétaz, qui a été le dernier village du Val d'Arly à les avoir conservées. Il en reste d'ailleurs quelques exemplaires (GPR M6, le 20/07/2017).

MODULE nm. **modulo** (Alb*).

MODULATION nf. **modulachon** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; => Changement, Modification.

MODULER vt., adapter, changer, modifier : **modulâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

MOELLE nf. {**mwâl' / moil'**} (des os, du bois, du sureau) : **myéla** (Avc*), **MYOLA** (Alb* 001b COD, Ann*, Bsl*, Bel*, Gtt* GPR, Sax*, Tgl*, Tig*, Vcn* PMB 213, Vau*, Vie* JFM, Vth* 028A, GLF), **myôla** (001a PPA, Abv*, Bil* 173bA, Bta*, Cmj*, Ebl* 328b, Mpl* 189), **myoula** (Alv*, Ect*), **myoulä** (Mpo*), **myourä** (Vlo*), **myula** (Ber*, Jsi*, Thn*) || **mwala** (173aB DPB 143a), **mwèla** (028B, 328a, Arv*), R. lioq1 ; E. Écraser, Os.

A1)) expr., ça m'énervé : **i mè roudze la myôla déz ou** [ça me ronge la moelle des os] (189).

--R. lioq1 : **myola** < afr. BWW 413b NDE 470b DHT 2237b *meole* (12e s.) / *mëule* (1121-1148) < l. GAG 970c *medulla* < *medius* [qui est au milieu] => Milieu >> g. DGF 1172b *muèlos* [tendre comme la moelle, moelleux] / it. DEZ 755c *midolla* / esp. BDC 392a *meollo* / *meollada* [cerveau, cervelle] => ²Maille (**mélya**) >> all. GAG 970c *Schmer* (pas trouvé dans DUD, peut-être dans *Schmerbauch* [gros ventre, panse, bedaine]) / (?) DUD 614a *Schmerz* [douleur, peine] / *schmerzlich* [douloureux, cruel] / a. EEW 444b *smart* [douleur cuisante] (>> l. *mordere* [mordre]) < idg. *(s)mer- [écorcher, érafler] / g. DGF 1679a *smerdnós* [terrible, épouvantable, effrayant], D. Coeur, Écraser (**émyolâ // émyotâ**), Pulvériser (**amwèlâ**).

MOELLEUX adj. **mwèlêû, -za, -ze** (Vth*) / **mwèlò** (Chx*), R. => BWW 413b Moelle | **molè, -ta, -te** (Reg*), R. => BWW 414b Mou ; => Doux.

MOELLON nm. {**mwalon, moilon**} : **mwèlon** (Alb*).

-- N. : En français, le moellon est une pierre de petite dimension pour construire des murs (LAR), en savoyard c'est un parpaing, une pierre artificielle de la largeur d'un mur, d'une cloison, faite avec du mortier pressé et séché.

A1)) moellon attaché au bout d'une corde qui doit marquer l'horizontale : **renâ** [renard] (Sax*).

A1)) moellon : **plô** nm. (Bel*).

MOEURS nfpl. : **fason d'vivre** [façon de vivre] nf. (Alb* 001) ; **vyà** [vie] fs. ou **vyè** [vies] fpl. (001).

A1)) homme ou femme sans moeurs, dépravé : **felyandra** nf. ou **gelyandra** (Sam* 010), R. 1 ; **gêra** [guerre] (010), R. => Agir, Femme (Virago).

A2)) personne de moeurs faciles : **peluira** nf. chf. (Ber*), R. => Vêtement.

--R. 1 : **gelyandra** < **golye** [mare] + **-andra** suff. péj. /// Guenille (**gnala**), D. Flandrin (**kolyandrin**), Misère (**landrilye**).

MOGE nf., moje => Génisse.

MOGEON nm., mojon : => Bouvillon, Veau.

MOGNARD nv. (CO, ct. Albens, Alb*, Savoie) : **MONYÂ** (Alb*, ECB) ; Nhab. Mognardin / Mognardain : **Monyârdin, -na, -ne**.

MOI pr. pers. tonique. 1^{ère} p. sing. (seul, apposition du sujet ou après une préposition ; renforcement d'un complément) : **ma** ou **mà** (Arv*, VDM), **mâ** (Alex 019c), **MAI** (Aix, Alb* 001b PPA, Alv* 416, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Bât*, Bil* 173, Bsl*, Bta*, Cbm*, Cha* 025, Cmj*, Ebl* 328, Ect* 310b, Hou* 235, Hvc*, Les* 006, Mer*, Mfc*, Mpl*, Mtd*, Nâv*, Nbc*, Ncl*, Pco* 320b, Pra*, Reg* 041, Rev* 218, Tes*, Sev*, Tab* 290, Tsv* 307), **man** (019b), **mè / mi** (ORB FPP), **mè** (Aly*), **mê** (001a

COD, 006, 310a, 320a, Ajn*, Avc*, Bal*, Bel* 136, Ber*, Bmr*, Cam*, Chx* 044, Cm̄j*, Cot*, Cvl*, Fta*, Jgv*, Lav* 286, Mbz* 026b, Mln*, Mor* 081 JFD, Mpo* 203+, Nbc*, Sam*, Tig* 141c LPT 100), **me** ou **meu** [*me*] (Gtt* 215 GPR, 218, Cor*, Flu*, Mag*, Meg*, Pal* 060, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002), **mé** (Avx*, Bes* 128), **mêy** (141b LPT 204, Vua* FEN), **mi** (141a LPT 122, Ber* 409, Ruy), **min** (019a, Aus* 287, Jad*, Jsi*, Thn* 004, Vth*), **mun** (COD) ; **mounas** (Terrachu LPT 230), R. // fr. *mes ziques* // *ma pomme* ;

- **dze** ou **dzeu** (026, Feissons DPE 108b), **zheu** (203+), **zhou** [moi *ou* moi je ; je inversé] (189), **zou** (141 LPT 135) ; E. Pour.

-- @ Moi aussi : **mai mê** (328), **mai étoh** (001), **mai nawé** (001), **mai toparî** (001). @ Éclairez-moi : **alnâ meu** (215 GPR), **almâmê** (001), **éklyarâmê** (001) !.

A1)) moi (sujet inversé *ou* apposition du sujet *je*) : **dzè** (026), **zhou** (044, Mpl* 189) ; E. Coucher, Être (v.), Je, Me.

A2)) moi, complément : **mè** ou **mê** tonique et **mě** atone (189).

-- @ Viens avec moi : **veune avwi mê** (189), **vin vwé mai** (001).

A3)) je (sujet inversé) : **zhe** (rare) (189). @ Vais-je aller... : **vou zhe alâ...** (189) ; E. Je.

A4)) moi (tonique *ou* apposition au sujet *je*) : **mai** (001, 310, 416) ; **dzeu** (026, Bta* 378, Pnc* 187), **dzô** (286), **zho** (Jrr* 262b), **zhô** (262a GGL), **zheû** (203), **zhou** (189), **zou** (141) ; E. Je.

-- @ Moi, j'arrive = quant à moi, j'arrive : **zheû, d'arivo** (203), **mai, d'arivo** ou **mai, d'arvoh** (001). @ Moi aussi : **dzeu mé** (026), **mai toparî** = **mai nawé** = **mai étoh** (001), **mai eutò** (081). @ Moi, je chantais : **zhou shantâvoü** (189), **mai, d'shantivou** (001).

A5)) moi (tonique, renforcement du complément *me*) : **mai** (001), **imê** (203). @ Moi, il ne m'aime pas : **imê, ou m'âme pâ** (203), **mai, é m'âme pâ** (001).

A6)) moi (tonique, après une préposition) : **mai** (001, 378), **mê** (189, 203). @ À moi, ça ne me fait rien : **à mê, i meu fè ryîn** (203), **à mai, é m'fâ rê** (001). @ Viens avec moi : **vin wé mai** (001), **vin avwê mai** (378).

A7)) -moi (après un verbe à l'impératif), cod. ou coi. : **-me, -mè, mè** dc. ou fgm. et **m'** dv. (001b, 003, 004, 025, 041, 081), **me** ou **meu** dc. et **m'** dv. (215, 286, 416, Vaud VSC 9), **mé** (128 MVV 486), **-me** ou **-mè** (180, 214), **mè** (041, 173, 187, 189, 235, 307, 310, 378, Bâthie, Jar*, Tes*, Séez), **-meu** [*-mē*] (215 GPR Pb2), **-meu, me** ou **meu** (002b, 060, 262 GGL, 287, 290, 416), **-meû** (262), **-mê** (019), **mê** (203) ; **-m', m'** dvcsl. dce. (001a, 002a, 228).

-- @ Éclaire-moi : **almamè** (001). @ Éclairez-moi : **almâme** (001, 003, 004), **alnâmê** (019). * **Baly-mè kâkrê** ou **bamè kâkrê** [donne-moi qc.] (001). @ Fais-moi voir ton cahier de devoirs : **fâ m' vi tn éshèvé** (001). @ Prête-moi une pièce de cinq francs : **préta m' n éku** (001, 002). @ Fais-moi du mortier : **fâ mè d'mortî** (001, 041). @ Passe-moi des planches : **pasa mè dè plyanshe** ou **pasmè d'plyanshe** (001). @ Attrape-moi : **atrapmè** (001), **atrape meu** (416). @ Passe-moi la pioche : **pasa-meu la pesteü** (215 GPR). @ Enlève-moi ça : **voutame san** (180, 214), **doutmè sê** (001).

-- @ Donnez-moi un franc : **balyîm' on fran** ou **balyî mè on fran** (001). @ Faites-moi voir vos devoirs : **fasîm' vi vtro dèvai** (001). @ Donnez-moi l'eau : **balyé m' l'éga** (228). @ Passez-moi la chemise : **pasâm' la shemiza** (290). @ Attrape-moi : **atrapmè** (001), **atrapemeu** (416).

A8)) en moi-même, en mon for intérieur, (mais presque toujours on le traduit en mettant le verbe à la forme pronominale) : **antre meu** [*entre moi*] adv. (002), **être mai** ou **ê mai** [en moi] (001a, 003 JAG), **intre mai** (001b, Cha* 025, Vau*), **intro mai** (416).

-- @ Je pensais en moi-même : **d'mè pinsivou** [*je me pensais*] (001). @ J'ai pensé en moi-même : **d'mè sé pinsâ** [*je me suis pensé*] (001), **de me si pêsâ (intre mai)** (025). @ Je me suis dit en moi-même : **d'mè sé dè** [*je me suis dit*] (001). @ Je me disais en moi-même : **d'dzivo être mai** (003 JAG), **d'mè dzivou intrè mai** (001).

A9)) mes ziques, ma pomme, ma personne... : **moun as** [moi]... ou **moun zihî...**

(Terrachu) ; E. Personne, Type.

B)) Les expressions :

B1)) expr., ce qui est à moi : => Appartenir.

B2)) il est aussi vieux que moi : **âl è as vvu tyè dzeu** (378), **al t as vyeu k'mai** (001).

B3)) c'est moi : **é dzeu** (378), **é mai** ou **y è mai** (001), **y è mê** (136).

B4)) c'est à moi : **é t à mai** (378, 001b), **é t à mi** (409), **y èt à mai** (001a) ; **y è min** (136).

B5)) pour moi, mon quartier, c'est le fond, le bas de Mâcot : **mai, moun kartsé, y é l'foun dè Makôt** (189), **mai, mon kartî, y è l'fon d'Mâkô** ou **par mai, mon kartî, y è l'fon d'Mâkô** (001).

MOIGNON nm., ce qui reste d'un membre amputé ou d'une branche cassée : **monyon** (Alb* 001, Bel*, Ber*, Pco*, Vth*), **monyoun** (Mpl*), **mounyon** (Gtt* GPR, Sax* 002) ; **moson** (001), **mouson** (002), **mouyson** (Cor*), R. Motte ; E. Branche.

MOINDRE adj. ; fig., diminué, amoindri, moins bien, fatigué (par une maladie...) : **mandre**, /a, /e (Gtt* 215 GPR) / **mindro** [moins bien] (Fbg* DCK SPJ) / **moyindro** (Tig* 141b) / **mwandre** (Reg*) / **mwêdro** (004, Mbz*, Alb* 001b) / **mwèndro** (141a) / **MWINDRO** (001a PPA, Ann* 003, Chx*, Ect*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028) | **mwindroïi**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. 2 => Méchant ;

- **mwin inportê, -ta, -te** [moins important] (001) ; **mwin konsèkan, -ta, -te** [moins conséquent] (001) ; **mwin gran, -ta, -te** [moins grand] (001) ; E. Dose, Indisposé, Valoir.

-- Diction : **Le dvandre é to bon ô to mandre** : le vendredi est tout bon ou tout diminué. (215 GPR).

A1)) le moindre, le plus petit : **l'mwindro, lô mwindro, la mwindra, lé mwindre** adj. (001, 003) || **l'mwindro, lou mwindro, la mwindra, lé mwindre** (004, 028), R. 2 ; **l'pè ptyou, lô pè ptyou, la pè ptyouta, lé pè ptyoutë** adj. (001) || **la mindre** fs. (Odd*) ; E. Brin, Cadet.

-- C'est le moindre de mes soucis = C'est le plus petit de mes soucis = C'est le dernier de mes soucis : **y è l'kadè d'mô sousi** (001).

A2)) ne pas faire le moindre bruit : **pâ fâre onna brijë de bri** (Arv* 228).

A3)) ne pas voir la moindre trace de pieds : **pâ var onna pyotâ k'é bin pou** (228).

A4)) moindre, insignifiant : **sinyo, /ye** (010 JAM).

MOINE nm. **mwane** (Arv* 228), **mwâne** (Gtt*), **mwéne** (Pal*, Reg*), **MWÉNO** (Alb*, Alv*, Ann*, Ber*, Cha*, Cmj*, Ect* 310b, Vth*), **mwêno** (310a, Abv*, Bau* 182, Bss*, Tig* LPT 174), **mwênoïi** s. et /o pl. (Mpl*) ; **shapèlan** (228).

A1)) (dans un tour à bois), bloc de bois vertical coulissant dans une rainure et supportant la clavière (elle est fermement immobilisée sur le bâti du tour à l'aide d'une clavette) : **mwêno** nm. (182, ADB 37), R. Moine « à cause de sa forme.

A2)) Liste des instituts monastiques en Savoie (73 et 74) :

- Liste des chartreuses : voir à Chartreuse.

- Les chanoines de Saint-Maurice d'Agaune, selon la règle augustinienne, réformèrent :

-- l'abbaye d'Abondance, fondée en 1161.,

-- l'abbaye de Sixt, fondée au 12e siècle par le bienheureux Ponce, baron de Faucigny.

- Les moines de Cluny allèrent à :

-- Draillants, -- Ville-la-Grand, -- Condamine, -- Thiez, -- Chêne-en-Vuache, -- Sillingy, -- Bonneguête, -- Rumilly, -- Vaulx, -- Dingy-Saint-Clair -- Viry, -- Faverges, -- École, -- Moûtiers, -- Sainte-Hélène-du-Lac, -- Saint-Maximin, -- Barraux, -- Le Touvet, -- Saint-Pierre-d'Albigny.

- Les Cisterciens, de l'ordre de Cîteaux, dont la flamme a été rallumée par saint Bernard, fondèrent :

-- Tamié,

-- Saint-Jean-d'Aulps, dans la vallée de la Dranse.

- Les Bénédictins :

- Cessens, qui se déplaça à Hautecombe, abbayes ;
- Chamonix, prieuré.
- Saint-Michel-de-la-Cluse, prieuré.
- Talloires, au bord du lac d'Annecy, prieuré.
- Bellevaux dans les Bauges, prieuré.
- Chambéry sur le coteau du Lémenc, prieuré.

MOINEAU nm., moineau domestique (*passer domesticus*) ; passereau : **pâchèran** (GLF), **pasèrà** (Gtt* GPR, HPS [*passera* pl.], Reg* 041b), **pasèran** (041a), **PÂSRÀ** (Alb* 001, Abv*, Ann*, Bsl*, Les*, Maz*, Thn*, Var*), **pâsran** (Csl*), **pôsèrà** (Bil*), R. 1a ; **pandéro** (GLF) ; **fingre** (GLF) ;
 - **menô** ou **monô** (Sem* FEN), **mwanô** (041b, Alex, GLF [*moinô*]), **mwanyô** (Arv*), **mwênô** (041a), **mwonô** (Sax*), R. 1b ;
 - **tyolu** (Vaud VSC 7), R. « il niche sous les tuiles (les avant-toits couverts en tuiles) => Tuile ; **izé rosè** [oiseau roux] (Bel*) ; E. Jeu.

A1)) v., péprier, crier, (ep. du moineau) : => Piauler.

--R. 1a : **pâsrà** / for. ONO 319 *passerat* [moineau] / it. LAR *pâssera d'Italia* [moineau] / *passera mattugia* [friquet] / *passera scopaiola* [fauvette] / *pâssera* et *pâssero* [moineau] (DEZ 883a < l. *passer*, étymologie incertaine) / *passerotto* [(petit) moineau] / fr. NDE 540a *passerine* (en 1615, Daléchamp) / fr. DHF 1556a *passereau* (en 1538) / NDE 540a Rabelais (dès 1532) / BWW 466b (en 1537 et une 1^{ère} fois au 13^e s.) / afr. BWW 466b DAF 478b *passè* [passereau, moineau] (en 1120, Psautier d'Oxford) < afr. *passerel* (en 1265) < *passer* / *passere* [moineau] (vers 1120, Psautier d'Oxford) / dial. Centre, Midi et Ouest *passerat* (de 1342 à 1611) / *passeraut* (fin 14^e s.) / *passeron* (16^e s.) / *passeronet* (en 1265) < l. GAG 1137a *passer* [passereau, moineau] / GAG 1132c *parra* [engoulement (oiseau de mauvaise augure)] / *ombr. parfa* / g. DGF 2128b *psar* / *psêr* [mésange (?)] / *psaros* [étourneau ; tacheté, grisâtre] / got. *sparwa* [moineau, pierrot] / all. DUD 657b *Sperling* [moineau] < mba. *sper-* < aha. *sperilig* / a. *sparrow* [moineau, passereau] < aa. DEE 452a / anorr. *sporr* / DGF 1684a *spiorr* [lambeau] / suéd. *sparv* / apruss. *spurglis* [moineau] / aha. tardif *sperch* [moineau] / aha. *sparo* / mha. *spar* / *spare* / *sparwe* < **sparw-* / DUD 657b *sparásion* / *sparássô* [déchirer, mettre en lambeaux] / *spérgoulos* [petit oiseau] / g. DGF 1688b *spíza* / *spízê* [petit oiseau chanteur] / *spízô* [gazouiller] => Pinson /// fr. DHF 1350b *moineau* => R. 1b

--R. 1b : **menô** / fr. DHF 1350b *moineau* < afr. *moinnel* / *moinel* / *moisnel* s. (en 1200) et *moinaus* / *moinniaus* / *moigniaus* pl. (au 13^e s.) < fr. moine (à cause de la couleur brune de la robe du moine et du plumage du moineau ; déjà chez les grecs *psaros* [étourneau, petit oiseau ; tacheté, grisâtre] (DGF 2128b).

MOINETTE nf., nonnette, jeune nonne, jeune religieuse : **mwanete** (Arv*), R. Moine.

MOINS adv. (prép. en rajoutant **dè** [de]) ; prép., sauf, excepté : **min** (Bel* 136b RPI 96, Fbg* 606 SPJ), **muens** (ORB FPP), **mwan** (Cmj*, Hpo*, Gtt* 215 GPR, Mor*, Pra*, Reg* 041, Ncl* 125, Sam* 010b JAM), **mwê** (Abv*, Alb* 001b, Ann* 003b JAG, Bba* 153, Bil*, Cha* 025, Dba*, Jar* 224, Mbz* 026, Mch* 402, Mer* 220, Mrt*, Sba*, Tab*, Try*), **mwên'** (Tig* 141c), **mwêne** dv. et **mwîn** dc. (Mpl* 189b), **mwês** (Jrr*), **MWIN (DÈ)** (001a PPA, 003a, 010a JAM, 136a RPI 118, 141b, Aix 017, Alex 019, Alv* 416, Arv* 228, Avc* 150, Chx* 044, Cor* 083, Ebl*, Ect* 310, Mln*, Mtd* 219, Pco* 320, Sax* 002, Sfr*, Thn*, Vth* 028), **mwîn (dè)** (141a, 189a dc., Lav* 286), **mwîñ** (Bta* 378), **mwîns** (Bes* 128, Mpo* 203), R. 3 ;
 - **pâ sè** [(ne...) pas si] d2c. et **pâ s'** dvcsl. (001), **pâ si** (416) ; **pâ tan** [(ne) pas tant] (001, 310) ; E. Minimum, Possible.

A)) Les adverbes.

B)) Comparatifs et superlatifs.

C)) Les conjonctions.

D)) Les noms.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) au moins, au bas mot, au minimum, sans exagération, c'est le moins qu'on puisse dire, c'est le moins qu'on puisse te demander (on ne peut pas te demander moins) : **aman** ou **à man** (041b, 165b, 215, Art*, Mag*, Pju*), **âman** (010, 165a), **amante** (FEN), **amê** (003 JAG), **amin** (Cbm*), **âmin** (Boë*), **aminte** (141c, FEN), **amiñte** (141b), **amwin** (025b), **à mwin** (019), **à mwintë** (044), **i mwê** (402), **mwête** ou **mwinte** (025a), **ôman** (002, Mor* 081b), **ômante** (081a), **ômin** (Odd*), **ômwan** (125), **ômwê** (153), **ô mwêne** (189), **ômwin** ou **ô mwin** (001d TAV, 028, 083, 310, Vau*), **ômwiñ** (141a LPT 166, 378), **ô mwìn** (286, Aus*), **ômwins** (128 MVV 342), **oumwin** (320), **umwin** ou **u mwin** (001c, 025b, 136) || **pè l'mwan** [pour le moins] (041a), **pè l'mwin** [pour le moins] (001b BEA,) || **du mwin** [par contre ; peut-être] (001a, 017), **du mwêne** [au moins] (189), R. 3.

-- @ Par contre, il n'a pas été blessé : **du mwin, al a p'étâ blyèchè** (001). @ Peut-être qu'ils ont pris un autre chemin : **du mwin k'al èyézön prê onn âtro shmin** (001).

A2)) au moins, seulement, donc : **slamin** (228), **lamê** (001).

-- @ Mettez-vous au moins à l'abri : **ptâvo lamê à la chûta** (001).

A3)) au moins, pas moins de, environ : **bin** [bien] (001, 002, 310). @ Ça vaut bien ça : **é vô bin sê** (001).

A4)) néanmoins, quoi qu'il en soit, de toute façon : **adê** (002) ; **dyê to lô kà** (001).

A5)) au moins, du moins, à tout le moins, en tout cas, avant tout, surtout : **à man** (215), **à min** (Cbm*) | **du mwin** (001), **du mwêne** (189) | **pe le mwin** (228) ; **kan-mémo** (001) ; **mâgrâ to** (001).

A6)) en moins, de moins : **de mwan** (215), **de mwê** (025), **ê mwin** ou **d'mwin** (001).

A7)) tout au moins : **to du mwin** (001), **to di mwê** (224).

A8)) à moins de (+ nom) : **sê** [sans] (001). @ On ne peut s'y tenir debout à moins d'un miracle : **on pû pâ s'yu tnyi dêpî sê' on mrâklyo** (001).

A9)) de moins : **d'mwin** (001), **dè mwêne** (189). @ Il a deux ans de moins : **al a douz an d'mwin** (001).

A10)) d'au moins : **d'à man** (041), **d'i mwê** (402), **d'ô mwin** (001). @ Il faut le faire baisser d'au moins cinquante euro : **é fô l'fêre bési d'ô mwin sinkant eûrô** (001).

B)) Comparatifs et superlatifs :

B1)) moins (comparatif d'infériorité) : **mwin... ke / kè** (001, 083), **mwin ... kè / tyè** (150).

-- @ Il est moins gros que le mien : **al mwin grou kè l'minno** (001).

B2)) le moins (superlatif d'infériorité) : **le mwin** ou **l'mwin** ms. (001, 083, 150, 228), **le mwan** (215 GPR), **le mwiñ** (378), **lo mwins** (203) ; **lô mwin** mpl. (001) ; **la mwin** fs. (001) ; **lé mwin** fpl. (001).

-- @ Il faut prendre le moins cher : **é fô prêdre l'mwin shé** (001).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., au moins si : **mwête si** ou **mwinte si** (025), R. 3.

C2)) à moins que ; sauf si ; ou bien que : **à mwin ke** (002, 219, 228), **à mwin kè** (001, 028, 310), **à mwê kè** (026) || **du mwin ke** (001), (+ subj.). @ Il devrait être là, à moins qu'il ait pris un autre chemin = Il devrait être là, sauf s'il a pris un autre chemin : **é devrè être tyè, à mwin k'al èyéze prai onn âtro shmin** (001).

C3)) une autre possibilité que, peut-être (par hasard) que : **du mwin ke** (+ subj.) (001). * **Du mwin k'al èyéze pasâ d'l'âtro flyan** [il a peut-être passé de l'autre côté = il se peut qu'il ait passé de l'autre côté] (001).

D)) Les noms :

D1)) n., moins-que-rien, qc. qui ne vaut absolument rien ou qq. sur qui on ne peut pas compter ; => Vaurien : **mwin-kè-rê** n. chf. (001), **mwin-kè-ryin** (310). @ C'est un moins-que-rien = on ne peut pas compter sur lui : **é t on mwinkèrê** (001). @ C'est une moins-que-rien = on ne peut pas compter sur elle : **é t onna mwinkèrê** (001).

E)) Les adjectifs.

E1)) moins bien, qui vaut moins, moindre, pire : **mindro**, /a, /ë (606 DCK SPJ).

F)) Les expressions ;

F1)) il s'en est fallu de peu : **y a étâ mwin yona** [ç'a été moins une] (001), **itai mwin yuna** [c'était moins une] (310).

F2)) de moins en moins : **d'mwêz ê mwê** (402), **d'mwinz ê mwin** (001B), **dè mwin z in mwin** (310) ; **tozò mwê** [toujours moins] (220), **tozhoh mwin** (001A).

-- @ Il neige de moins en moins : **é nai tozhoh mwin** (001), **é nao dè mwin z in mwin** (310).

F3)) très rapidement, en un instant, en moins de temps qu'il faut pour le dire : **ê mwin d'dou** [en moins de deux] (001), **in mwin dè dû** (310).

F4)) pas le moins du monde : **pâ onna brija** [pas une miette] (228) ; **vrémê pâ du to** [vraiment pas du tout] (001).

--R. 3 : **mwin** / it. *meno* < l. DEF *minus* « base l. **min-* < ie. **mei-* [petit] >> **men-* [petit] « pointe « museau < onom., D. Métier, Minimum, Soupe.

MOIS nm. **mà** (Bil* 173b, Arv*, Bel*), **mâ** (Avc*, Avx*), **MAI** (173a, Abv*, Aix, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003b, Art*, Bba*, Bel*, Bta*, Cha*, Cbz*, Cge* 271b, Cor*, Dba*, Ect*, Gets, Juv*, Mth*, Mer*, Mbz*, Mtd*, Mor*, Nbc*, Rev*, Mfc*, Mrt*, Ncl*, Sax*, Sfr*, Try*, Thn*, Vth*), **maye** (Faeto), **mé** (271a, Ber*, Ebl* 328, Mch* 402b MNB), **mê** (003a, 402a MNB, Alex, Bss*, Cmj*, Cvl*, Fbg*, Grr*, Gtt*, Hpo*, Htc*, Nbc*, Reg*, FEN), **mêy** (Aus*, Lav*, Mpo*, Pnc*, Tig* inv. LPT 132), **mêye** inv. (Mpl* 189), **min** (Bât*, Tes*, Tsv*, PTH 27), R. < l. *mense*.

-- N. : Le fait de mettre la préposition **de** entre le quantième et le nom du mois est ancien. EGB 225 : *Le premier de febvrier 1528, dit Balard, ung homme du mont de Pers, en Fausegny...* : **l'promî d'fèvrî 1528, kè di Balâ', onn omo du mon dè Pê' ê Fôsnÿi...** (001).

A1)) cct., durant un mois, pendant deux mois... : **on mai d'tin, dou mai d'tin...** [un mois de temps, deux mois de temps...] (001). @ Il est resté pendant deux mois chez sa soeur = Il est resté deux mois chez sa soeur : **al rèsât dou mai d'tin su sa sreu** [il est resté deux mois de temps chez sa soeur] (001).

A2)) le mois prochain : **le mé ke viñ ou le mé k'viñ** [le mois qui vient] (328), **l'mai k'vin** (001), **l'mêye ki veune** (189).

A3)) période couvrant les six derniers jours de l'année et les six premiers jours de l'année suivante (chacun de ces jours est censé annoncer, respectivement, le temps qu'il fera dans chacun des douze mois de l'année à venir) : **dzé du mai [jets du mois]** nmpl. (416).

A4)) le mois suivant : **l'mai d'après** [le mois d'après] (001), **l'mê d'après** (041).

A5)) le mois précédent : **l'mai d'avan** [le mois d'avant] (001), **l'mêye dè dèvan** (189).

A6)) le mois dernier, le mois passé : **l'mai pasâ** (001), **l'mêye pasâ** (189).

A7)) dans un mois : **déne oun mêye** (189), **dyê on mai** (001).

A8)) dans trois mois : **din trêye mêye** (189), **dyê trai mai** (001).

MOISE nf., assemblage de pièces de bois pour relier entre elles plusieurs autres pièces (en charpente) : **mwêza** (FEN).

MOÏSE nh., Mosché nh. : **Mohize** (Alb*).

MOISER vt., réunir à l'aide de moises : **mwêzi** (FEN).

MOISI an. / pp. ; (à Abv*), gâté, pourri, (à l'intérieur sans être véreux, ep. des noix) : **barbo**, /a, /e (ep. des fruits, des noix ou des grains) (Alb* 001), R. 1 ;

- **mezi** ou **meuzi** m., **meujò** fs. et /é pl. (Mpo*) | **moufi**, /yà, /yé (Mpl*) | **mozi**, **mojwà**, /wè (Bsl*) | **mozi**, /wà, /wè (001) || **mfi** [moisi humide] m. (Avc* 150b), **mouzi** (Bel*, Cor*, Ebl* 328b, Gtt* GPR), **mozi** (Ann* 003b, Arv*, Thn* 004b, Vth*), **mzi** (328a, Bta*), **mzi** [moisi sec] (150a), **mwêjà** (Reg* 041b), **mwézhà** (Chx* 044), **mwêzi** (003a, 004a, 041a) || fs. **mwizi** (Tig* LPT 87), R. agg1 => Moisir (**mozi**) || **mwinnâ**, /âye, /é (Mor*), R. => Moisir (**mwinnâ**) ;

- **ékwé**, **-ta**, **-te** (Abv* 021), R. => Rougeur ;

- **gonvâ, /â, /é** (Mar*), R. => Tremper (**gonvâ**) ; E. Goût, Moisissure, Tomme, Véreux. **A1))** moisi, taché de moisissures, (ep. du linge) : **naisé** m. (PDP 65), **néjà, /à, /è** adj. (044) || **néji** ms. (GLF), R. 2 => Rouir.

A2)) gris ou noirâtre (ep. du bois exposé au nord et à l'ouest et qui vieillit) : **naisé** m. (PDP 65), R. 2.

--R. 1 : **barbo** => Peau (**barbelà**) << Barbe (**bârba**) << Bourbier (**borbî**) « écume (**borba**), D. Boire (**bârba**), Moisissure (**bârba**), Pourri (**barbé**), Sec (**barbo**), Tomme (**barbelu**), Véreux (**barbelu**).

MOISIR vi./vt. **mefi** ou **meufi** gv. 3 (Bfo*), **mezi** (Ber*), **mezizh** (Mpo* 203), **mofolêzh** (Mpo*), **moufi** (Mpl* 189, Tig* 141), **mouzi** (Bel*, Bil* 173, CmJ*, Cor*, Gtt* GPR), **MOZI** gv. 3 (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bsl*, Thn*, Vth* 028), **muzi** (Ect* 310), **mwêzi** (Reg* 041), C. 1, *R. 2agg1 ;

- **mwinnâ** (Mor*), R. agg1 « écumer, baver en beuglant => Beugler (**mwinnâ**), D. Moisi (**mwinnâ**), Moisissure (**mwinnâ**) ;

- **nêzi** [rouir] gv. 3 (028).

- **mokachê** (Mpl*), R. agg1 => Moquette (**mokêta**).

A)) moisir, faire moisir : **mufolâ** vt. (141), *R. 2agg1.

B1)) expr., rester longtemps au même endroit : **moufi** [moisir] vi. (189).

-- @ Tu n'as pas besoin d'y rester si longtemps : **t'â pâ fâta dè zi moufi** [tu n'as pas besoin d'y moisir] (189).

B2)) qui commence à moisir : **frechat** (Rvg*).

--C. 1 : Pp. : (souvent inv.), **mouzi, /wà, /wè** (282) / **mozi** (001) | **muzi, mujà / mujüà / muzyà, /è /üè /yè** (310) | **mwêzi, mwêjà, /è** (041) || **mezi** m. (203), **moufêye** (189), **moufi** (141 inv.), **mouzi** (173) ||.

--R. 2agg1 : **mozi** < vlat. **mucire* < l. *mucere* => Moucher, Mufle / **mwinnâ**, D. Moisi (**mezi**), Moisissure (**mozi**), Rechigner (**mofnâ**), Renâcler.

MOISSURE nf., moisi : **MOZI** nm. (Alb* 001b, Ann*, Arv*, Bsl*, Thn*, Vth*), **muzi** (Ect*) || **mozitura** nf. (001a), R. 2agg1 => Moisir (**mozi**) ; **mwinnâ** nm. (Mor*), R. agg1 => Moisir (**mwinnâ**) ; **bârba** nf. (Sax*) || **barbo** nm. (001), R. Moisi (**barbo**) ; E. Fleurs, Véreux.

A1)) moisissure du fromage (fin duvet, longs poils blancs, gris, bleus qui recouvrent certaines tommes) : **moufa** nf. (CmJ*), R. 2agg1.

A2)) moisi, moisissure du sérac, moisissure pâteuse à la surface du sérac ou des tommes ; mousse gluante qui apparaît sur les fromages ou la viande : **moka** nf. (Ebl*, Mpl* 189b), **moke** (), **mokachî** (189a), R. 3agg1 => Mousser (**mokafâ**) ; => Fromage, Mousse, Tomme

B1)) prendre des moisissures, se couvrir de moisissures, (ep. du sérac ou des tommes) : **mokachê** vi. (189), R. 3agg1.

C1)) couvert de moisissures, (ep. du sérac ou des tommes) : **mokachu, /wà, /wè** adj. (189), R. 3agg1.

MOISSON nf., action de moissonner, récolte des céréales : **maison** (Aix, Abv* 021, Cha*, Vth* 028b), **méchon** (Clg* 539, Ebl*), **mèchon** (Cor*, Sem* FEN), **mèhchon** ou **mèkhon** ou **mèshon** ou **meshhon** (Sam* JAM), **meson** (Gtt* GPR), **mésou** (Ber*, Cge*), **MÈSON** (028a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Bel*, Chx*, Csl*, CmJ* 282, Gets, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vau* DUN 32), **mêysoun** s. et **mêysô** pl. (Lav*), **misoun** s. et **misôn** pl. (Mpo* 203), **mwêychoun** (Tig*), R. 3 ; E. Battre, Printemps.

A1)) moisson, récolte ; produit de la récolte d'une année : **PRAIZA** ou **prêza** (001, 002, 003, 004, 020, Mbz*) ; **rêkolta** (001, 002 SAX 78a) ; E. Vendange.

A2)) bûches de céréales (blé...) qui reste sur le champ et qu'il faudra râtelier : **râtlin** nmpl. (Cor*), R. Râtelier.

A3)) garde-moissons : **mèslyî** nm. (FEN), R. 3.

A4)) fête des moissons : **rvolâ** nf. (Fau* FEN), **revala** (Sem* FEN), R. => Repas.

B1)) ladv., aux moissons : **à misôn** (203), R. 3.

C1)) v., rentrer la moisson : **éteuyé** vi. (Bta*), R. => Chaume.

C2)) relever la moisson (les tiges de céréales) avec une perche en suivant le faucheur sur le côté pour que les épis tombent tous du même côté : **lèvâ la mèsôn** (282) ; **klyanshî** vi. (001).

C3)) la moisson bat son plein (au plus fort de la moisson, pendant la grosse période des moissons) : **la mèsôn bà son plyin** (001).

D1)) expr., P. Au temps des moissons on se sert de putes et de larrons : **in tin de méchon on se sarvê de pute è de laron** (539).

--R. 3 : **meson** < ap. BWW 414a *meisson* / it. *messe* / esp. *mies* < vlat. **messio* < l. *messis* < l. DEZ 747c *metere* [récolter, moissonner] / bret. GAG 984b *med* [moissonner] / LBF 59b *medi* / g. *amáein* [moissonner] / all. *mähen* [faucher] / *Matte* [pâurage, alpage] / a. *mow* / it. *mietere* / aha. *māen* / hol. / nl. *maaien* < ie. => Motte, D. Moissonner, Moissonneur, Moissonneuse.

MOISSONNER vt. **maichonâ** (Bes* BQC 52), **maisonâ** (Aix 017, Cha*), **maisounâ** ou **maisunâ** (Ect*), **mèchnâ** (Cor*, Sem* FEN), **méchrâ** (Ebl*), **mèhnnâ** ou **mèkhnâ** ou **mèshnâ** (Sam* JAM), **mèsenâ** (Bel*), **mesnâ** (Gtt* GPR), **MÈSNÂ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bsl*, Cmj*, Les*, Non*), **mèsno'** (Reg*, Sax*, Thn*, Vth*), **mèysonâ** (Bes*), **misonêzh** (Mpo* 203), C. 1, R. => Moisson ; **fêre lou blâ** (Bta*) ; => Faucille.

--C. 1 : PR : (il) **mèsne** (001), **maisonne** (017) ; (vous) **misonâ** (203).

- FU : **vo misonâ pwè** [vous moissonnerez] (203) ; E. Futur.

MOISSONNEUR an. **mèsnî, -re** (Alb*) / **mèchnî** (Sem* FEN) || **mèsnyeû, -za, -ze** (Cbl* FEN) / **mèsneû** (Cmj*), R. => Moisson.

A1)) moissonneuse, femme qui moissonne : **misonêzhî** fs. (Mpo*).

MOISSONNEUSE nf. (machine agricole pour moissonner les céréales) : **maisunuza** (Ect*), **mwasonêûza** (Alb* 001), R. => Moisson.

-- N. : GAG 1673c cite une moissonneuse gauloise appelée *vallus* [palissade] par les romains (R. => Aval).

A2)) moissonneuse-lieuse (qui coupe le blé et lie une grosse javelle ; apparue dans les années 1950) : **mwasonêûz-liyeûza** nf. (001).

A2)) moissonneuse-batteuse (qui coupe le blé, le bat et remplit les sacs ou le déverse dans une remorque ; elle est apparue dès 1952) : **mwasonêûz-bateûza** nf. (001), **bateûza-mèsnîre** (Rum*, selon Albert Bouchet).

MOITE adj. ; trop humide pour être engrangé (ep. du foin à Gtt*) ; mouillé par la rosée : **matatyu** m. (Gtt* GPR), **matse** [assommé, épuisé ; éméché, un peu enivré] (PDP 62), R. => Humide (**mwétro**) ; => Blet, Humide.

MOITEUR nf. => Humidité.

MOITIÉ nf. ; fa., épouse ; - prép., à moitié (devant un adjectif) : **maitchâ** nfs. (Alb* 001j, Ect* 310, Mbz*), **maitchyâ** (001i), **maifya** (Rvr* 392b), **maitsâ** (Bil*, Aba* 309b, Cor*), **MAITYÂ** (001h, 392a, Abv*, Aix, Ann*, Bel*, Cha*, Ect*, Mor* 081b, Rev* 218, Sax* 002, Tab*, Thn*, Vth*, Vua* FEN), **mâtchâ** (Avc*), **mâtyâ** ou /yè fgm. (Arv* 228), **mâtyâ** (Bel*), **maytò** (Fta*), **métâ** (Cam* 188b PCA 31), **métchâ** (001g, 188a DPS 87, Ebl* 328), **métchyâ** (001f, Jrr* GGL), **mêtchyâ** (Chx* 044), **métsâ** (Cmj* 282), **metyâ** (Mon*), **métyâ** (001e BAR, 309a, Alv*, Gtt* 215c, Reg* 041b, Try* 225), **mètyâ** (001d, 081a, Cgv* 178, Viv*), **mètyâ** (001c, 041a, 215b, Alex, Gtt*, Mor*, Sam* JAM), **mèytâ** (Mpl* 189 [*mèytâ*], Tig* 141), **mèytyâ** (001b), **mitâ** s. et **mité** pl. (Mpo* 203), **mitchâ** (Fbg* 606e DCK), **mitchî** (606d SPJ), **mityâ** (606c), **mityî** (606b), **mityî** (606a SPJ), **mwintie** (Ber*), **myé** (dans l'expression donner sa propriété à travailler à moitié) (215a) || **maityè** ou **mèytyè** ou **mètyè** ou **mètyè** nfpl. (001a), R. 4 < l. GRO 276a *medietatem* => Milieu ; E. Demi, Fifty, Part, Plupart.

-- @ Même à moitié assommée, la truie l'avait mordu : **to paré métsâ annikâ, la gouda l'avê mour** (282 PCM 226)

A1)) les choses données à moitié : **amétéryés** nfpl. (Bes*).

A2)) moitié (de porc découpé dans le sens de la longueur) : **mèzanna** nf. (Mer*) ; **pnâ**

nf. (282).

B1)) adv. (après un verbe), à moitié, à demi : à **maityà** (001), à **mâtyà** (228), à **mêtyà** (002), à **métsà** (282), à **mità** (203), à **mityî** (606 SPJ), à **myé** (215), à **myê** (FEN) | **pè mêtà** (189), R. 4 ; E. Bâclé. @ Il dort à moitié : **é dromai à maityà** (001).

B2)) (devant un adj. ou un pp.), (à) moitié, (à) demi ; en partie : (**à**) **maityà** (001b, 002, 218), (**à**) **matyà** ou /yè (228), **mètyà** (001a, 041, 081, 178), à **mètyà** (225), R. 4. @ Les yeux (à) demi fermés : **lô ju (à) maityà fromâ** (001).

B3)) par moitié : **indèvi** (044).

B4)) fait à moitié : *espècement* adv. (GPE 16).

C1)) adj., plein à moitié : **demyê, -ta, -te** (FEN), R. 4 ; **plyin à mètyà** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., donner sa récolte à qq. qui la rentre et en prend la moitié pour salaire : **balyî à mêtan** [donner à milieu] (002b) ou **balyî à maityà** [donner à moitié] (001), **balyî à mètyà** (002a), **baiyê dè maitchà** (310).

D2)) exploiter la terre de qq. et lui donner la moitié du produit, travailler à mi-fruit : **travalayê à la mètyà** (189), **travalayî à mètyà** [travailler à moitié] (141 LPT 163), **travalayî à maityà** (001).

D3)) prendre un bien moitié (c'est travailler une terre en prenant la moitié de la récolte ; la terre n'est pas louée, elle est travaillée gratuitement et pour paiement on prend la moitié de la récolte ; cela permet à qq. qui ne peut plus travailler sa terre, de continuer à l'entretenir) : **prindrî dè beune à la mètyà** [prendre du bien à la moitié] (189), **prêdrê d'bin à maityà** (001).

D4)) c'est fait à moitié <> ce n'est ni fait ni à faire : **y è mètyà fé** [*c'est moitié fait*] (001, 002, 81) ; **y è ni fé ni à fére** (001).

D5)) C'est une fois et demie plus grand = c'est 1,5 fois plus grand : **é mètchà p'gran** [c'est moitié plus grand] (328), **é mètyà pè gran** (001).

D6)) Il est complètement fou : **al mètyà fou** [*il est moitié fou*] (001) = r. *on' polou dourak*.

D7)) c'est moitié-moitié ; c'est cinquante-cinquante ; c'est fifty-fifty : **y è mètyà-mètyà** (001), **y è sinkanta-sinkanta** (001), **i mikumitènè** (203). ; => Part.

D8)) P. : **L'vêyvoü à mètyà vwêydoü âl yé mē à mètyà plêne** (189), **l'vairo mètyà vwédo é toparî mètyà plyin** [le verre à moitié vide est aussi à moitié plein] (001).

D9)) P. : **Léz amêtéryés son bone k'aw sémékého** [les choses (données) à moitié ne sont bonnes qu'au cimetière] (128).

MOITIR vt. => Blet, Blettir.

MOJE nf., moge => Génisse.

MOLAIRE nf. => Dent.

¹MOLASSE an. => Mou.

²MOLASSE nf. => Mollasse.

¹MÔLE (LE) nm., Le Môle nm. (montagne près de Bonneville, de 1869 m.) : **Môle** (Sax*), **Môlo** (Alb*, LVL), R. 1gmn1.

--R. 1gmn1 : **Môlo** / sav. **molâr** [gros rocher ou petit massif isolé] / it. BWW 414b *molo* < l. RIM 173a GAG 999b *molaris* [(pierre) énorme] < GAG 999c RIM 173a *moles* [masse] / GAG 999b *mola* [meule de moulin] / g. *môlos* [môle ; travail pénible, guerre, combat, mêlée, peine] / DGF 1179b *môrainein* [être lourd] => Mors (**mour**), D. Colline (**molâ**), Coteau (**molâ**), Crachat (**molâ**), Meule (), ²Môle (La), Molécule (**molékula**), Mollard (**molâ**), Monticule (**molâ'**), Talus (**molâr**), Tas (**molé**).

²MÔLE (LA) nf., La Môle nf. ld. (nom d'un quartier de Rumilly) : **La Môla** (Alb* FON), R. gmn1 => ¹Môle.

- N. : C'est dans le quartier de la Môle, à Rumilly, qu'est né, le 5 septembre 1855, le poète Rumillien Joseph Fontaine. Son père y tenait une échoppe de cordonnier. C'est aussi dans ce quartier qu'était regroupée la corporation des couteliers (AVR 21 de 1996).

MOLÉCULAIRE adj. **molékuléro, /a, /e** (Alb*), R. gmn1 => Molécule.

MOLÉCULE nf. **molékula** (Alb*), R. gmn1 => Môle (**Môlo**), D. Moléculaire.

MOLÈNE nf. => Bouillon blanc.

MOLESKINE nf. (toile de coton imitant le cuir) : **molèskina** (Alb* FON, Vth*).

MOLESTER vt. **molèstâ** (Vth*) ; => Brutaliser, Maltraiter, Rosser.

¹MOLETTE nf. fl. => Cépage.

²MOLETTE nf. (roue striée ou garnie de pointes d'une clé, d'une lampe à pétrole pour monter ou baisser la mèche, d'un briquet) : **molèta** nf. (Alb* 001, Bta*, Ebl*, Ect* 310, Vth*) ; E. Clé, Roulette.

A1)) molette dentelée pour couper la pâte à rissole ou à bugne : => Ridelle.

A2)) clé à molette : **klâ à molèta** nf. (310), **klyâ'-molèta** (001)..

MOLIÈRE (LA) nv. (HA de Marcellaz-Alb*) : **La Molîre** (Mar*).

- N. : Village natal de Louis BERTHIER, né en 1921, instituteur et poète patoisant sous le pseudonyme de **Dôdo Fènîre** [Claude Fennière ou Feneyres].

MOLLAH nm., notable musulman, politique, religieux ou marchand : **molâ** (Alb*).

¹MOLLARD nm. fl., molard nm., tertre, éminence rocheuse, mamelon, butte, monticule, colline ronde, élévation de terrain ; place de Genève où allaient s'embaucher les **mollardiens**, cad. les ouvriers agricoles saisonniers, place surnommée aussi « place de l'appétit » ; (à Ann*, Rfo*) place où les ouvriers agricoles vont se faire emboucher : **molâ** (Alb*, Arv*), **molâr** (Aba*, Ect* 310, Mpo* 203, Sax*, Vcn*, Vth*), **molo'** (Gen*, Reg*), *R. 3gmn1-b.

- N. : Dans chaque ville, jusque dans les années 1960, il y avait une place du Mollard où venaient se faire embaucher les mollardiens (RPI 113).

A1)) (un) petit mollard, petite butte : **molêron** nm. (001, Vfr*), **molazhêt** (203), *R. 3gmn1-b.

A2)) bosse ronde, tumulus : **molaryon** nm. (310), **molêron** (001), *R. 3gmn1-b.

--R. 3gmn1-b : **molâ** fp. < l. RIM 173a *molaris* [pierre énorme] / l. BGG 76 *molarium* > *molar* > *molor* > **molo'** < l. *moles* [grosse masse] => Môle (**Môlo**) / (**mor**), D.

²Mollard, Mollardier // Ouvrier agricole (**molardî**), Tas (**mwé**).

²MOLLARD fam. **Molâ'**, **Molârda**, /e (Alb*), R. gmn1-b FHS 690b < Du Mollard =>

¹Mollard >> FHS 690b Gnv* / Vdr* *molar* [rémouleur, mollier].

-- N. : NGV 44 cite une dame **Molarda**, épouse à Non* en 1561.

MOLLARDIER nm. fl., saisonnier, intérimaire : => Ouvrier agricole.

MOLLASSE nf., molasse, grès tendre, variété de grès calcaire (LAR) ou grès marneux (ARH 17) ; grès à ciment calcaire, à lentilles conglomératiques, résultant de l'érosion de la chaîne alpine (DTA 69b) ; pierre tendre verte, jaune ou mauve, qui se taille facilement, mais qui craint la pluie, employé pour le socle et les côtés de cheminées, pour les angles des murs, l'encadrement des fenêtres et des portes ; (à Sax*) pierre tendre et argileuse : **molafa** (Alb* 001b, Alex, Fau* FEN, Moye, Vth*), **MOLASA** (001a, Ans*, Att*), **molashi** (Ect*), R. 4 => Mou ; **pyér dé fôr** [pierre des fours] (Gtt*) ; E. Âtre, Sole.

A1)) quartier de molasse, gros bloc de molasse taillé : **molafon** nm. (FEN), R. 5.

A2)) brique blanche réfractaire pour l'intérieur du four : **molase** (Alv*), R. 5.

B1)) adj., qui ressemble à la molasse : **molafu**, /wà, /wè (FEN) / **molasu** (001), R. 4.

MOLLASSON an., mollasonne (f.) : => Mou.

MOLLEMENT adv., doucement : **PLAN PLAN** (Arv*), **plyan plyan** (Alb* 001) ; **molamê** (001), **molamin** (Vth*), R. => Mou ; => Indolemment.

MOLLESSE nf., nonchalance, indolence, apathie : **molèsa** (Alb*), R. => Mou.

A1)) se laisser aller à la mollesse : => Acagnarder (S').

¹MOLLET nm. (gras // partie charnue // partie postérieure renflée ~ de la jambe) : **PORPÈ** (Alb* 001, Csl*, Les*, Thn*), **porpò** (FEN), R. => Chair (**porpa**) ; **faton** (Sem*) ;

- **molé** (Avx*), **molè** (001, Aix, Bta*, Cha*, Ebl* 328, Reg*, Vth*), **molêt** ms. et **molê** pl. (Tig* 141), **molêt** (Mpl* inv., Mpo*), **moleu** (Gtt*), R. / fr. BWW 420a => Mou (**mou**), D. Molletière ; **dzarè** [jarret] (328) ; **boté** nm. (141), R. Botte ; E. Charnu, Mie.

- **grelye** [cheville] (Arv* VJS 114), R. => Grille (**grilye**).

²MOLLET adj., mou ; très peu cuit (ep. d'un oeuf) : **molè, -ta, -te** (Alb*), R. BWW 420a => Vêlage (Mou).

MOLLETIÈRE nf. **molèchîyî** fs. et /îye pl. (Tig* LPT 89), **moletyére** (Gtt*), **molîre** (Alb* 001b, Vth* 028b), **moltsîyî** s. et /îyè pl. (Mpl*), **moltyére** (001a, 028a, Gtt*, Sax*), **mweultyére** (Mbz*), R. ¹Mollet ; **bazanra** nf. (Ebl*), R. 1 ; E. Guêtre.

A1)) bande molletière : **bêda moltyére** nf. (001) ; **garôde** [jambière] nf. (GLF).

--R. 1 : **bazanra** => Bazane, D. Traînard, Traînasser /// **ôkala** ou **garôda** (guêtre).

MOLLETON nm. **MOLTON** (Alb*, Ann*, Ect*, Sax*, Vth*), **moltoun** (Mpl*), R. BWW 414b => Vêlage (Mou).

MOLLETONNER vt. **MOLTONÂ** (Alb*, Chx*, Vth*), **moltounâ** (Mpl*), **moltunâ** (Ect*), R. BWW 420a => Vêlage (Mou).

MOLLETES (LES) nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Lé Molète** (Alb*, ECB) ; Nhab. Molletain.

-- N. : Les Mollettes devrait s'écrire *Les Molettes*, du lat. *moleta* [petite meule] de *mola* [meule, pierre à huile] (FGC 262).

MOLLIET (LE), nv. **l'Molyé** (Arv*).

MOLLIEX fam. ; sf. **Patî** nm. (Tgl*, Usillon).

MOLLIR vi., perdre de sa force, diminuer son activité : **molâ** (Ber*), **moli** (Alb*, Ebl*) ; => Flancher.

MOLLUSQUE nm. **molusko** (Alb*), R. < it. DEZ 770c *mollusco* < l. BWW 414b GAG 1001b *mollusca nux* [noix à écorce molle, à écale tendre = châtaigne] => Mou.

MOLO adv., doucement : **molô** (Alb*, Ber*).

MOLOSSE nm. **moloso** (Vth*).

MÔME n. => Enfant, Momier, Petit.

MOMENT nm., instant, laps de temps ; époque, temps, période : **meman** ou **meuman** (Meg*), **moman** (Alex 019, Art*, Avc* 150, Boë* 035, Bog* 217, Bta* 378B, Cmj* 282, Cot* 407, Mag*, Mpl* inv. 189, Mor* 081 JFD, Ncl*, Pju*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr* 130), **moman'** (Jrr*), **momê** (Aba*, Aix, Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Avx*, Bba*, Bil*, Bsl* 020, Cge*, Db*, Hvc* 236, Les*, Lor* TDH 71, Mch*, Mrt* 312, Pal*, Tab* 290, Try*), **momén'** (Aus*), **momên'** (Pnc* 187), **momên'** s. et **momê** pl. (Tig* 141b LPT 27 et 41), **momin** (001a, 003a, 215b, Arv* 228, Bel* 136, Ber*, Cha* 025, Cru*, Ctg*, Ebl* 328, Ect* 310+, Fbg* 606, Hpo*, Mln*, Meg* 201, Mpo* 203, Mtd*, Nbc* 214b, Pco*, Pfc*, Thn* 004, Vau*, Vth* 028), **momîñ** (378A), **mouman** (Gtt* 215 GPR, Mvz*), **moumên'** ms. et **moumê** mpl. (141a), **moumin** (214a), **momwin** (Chx*), **mweuman** (Mbz* 026), **mwomê** (Jar*, Mer*, Pal*) || **mômint** ms. et **mômê** mpl. (Lav* 286) || **MOMEN** (...) ; **môda** nf. (310+) ; => Instant ; E. Alors, Depuis, Dès, Heure, Juste, Longtemps, Quand, Tantôt. Bta

-- @ Un moment // Minute : **on momê** (001) ! @ À cette époque : **à sé momin tsè** (214), **à rli momê** ou **à chô momê** (001). @ Attends un moment : **atin na môda** (310)

A)) Noms.

B)) Adverbes.

C)) Conjonctions.

D)) Expressions.

A)) Noms :

A1)) (petit) moment, laps de temps, courte durée, bref instant, petit peu : **étyeférlla** [fillette menue] nf. (002) ; **ptyou momê** nm. (001) ;

- **houarbe** nf. (GPE 22+, PDP 88+), **varba** (001, 004, 010b, 019, 020, 028, 201, 378, Abv* 021, Alex), **vêrba** (201, 215, 282, 328), **vouarbe** (GPE 22+, PDP 88+), **vwârba** (010a, 081b, 130), **poura vwarba** (081a), **vwârba** (FEN), **vwéra** (021), R. 4av => Peu (**wéro**) ; **briva** nf. (187), R. Briser ; **borêta** [élan] nf. (141), R. => Bourrer (**borâ**).

-- @ Attends un moment (un instant) : **atê on milyon** ou **atê on ptyou momê** [attends un peu] (001), **atin na wéra** (021b), **atin na ptyouta varba** (004, 021a), **atan na poura wârba** (081). @ Il était là il y a un instant : **al tai tyè y a pâ lontin** [il était là il

n'y a pas longtemps] (001). @ Un long moment : **na bouna vërba** (215 GPR). @ **I fan mé lo' vwârba** [ils ont encore leur moment (ep. de deux amoureux qui se rencontrent régulièrement dans un coin)] (130 CDR 83). @ **É fâ mé sa vwârba** [il fait encore sa petite crise (ep. d'un chien qui aboie souvent la nuit)] (130 CDR 83).

A2)) moment qui passe : **avita** nf. (Terrachu).

A3)) longtemps, moment assez long (selon l'intonation), un bon moment : **on momê** nm. (001b), **on bon momê** (001a) ; **na bona môda** (310) ; **na vërba** (282), **na bouna vwârba** (130), R. 4av ; **na pyârda** (215 GPR).

-- @ Il y a longtemps qu'il est parti : **y a on (bon) momê k'al modâ** (001).

A4)) dans un moment, dans un instant, (quand on redoute un accident fâcheux, ou quand on menace qq. d'une rossée) : **dyê on momê** [dans un instant] (001) ; **to pr on kou** [tout par un coup] ou **to pr on momê** [*tout par un moment*] (001). @ Tu vas voir dans un instant : **t'vâ vi dyê on momê** ou **t'vâ vi to pr on kou** (001).

A5)) moment critique, instant où les événements changent de tournure ; (en plus à Sam*) corvée : **mâla-panâ** nf. (010), **môla-pano'** nf. (002).

A6)) moment (période) où le froid est le plus intense, le plus fort, (entre le 6 et le 29 janvier) : **grou d'la frai** [*gros du froid*] nm. (001), **grou de la frê** (002, 003), **koralyon d'la frai** [coeur du froid] nm. (001), **koralyon de la frê** (002, 003).

A7)) moment (période) où il tombe le plus de neige : **grou d'la nai** [*gros de la neige*] nm. (001), **grou de la nê** (002, 003).

A8)) moment de la journée où il fait le plus chaud, (le) plus fort de la chaleur ; moment de l'été où il fait le plus chaud, (le) plus chaud de l'été : **grou d'la shalò** [*gros de la chaleur*] nm. (001). @ Au plus fort de l'été : **u grou du shôtin** (001).

A9)) moment le plus chaud du jour, milieu du jour : **bon du zheu** [*bon du jour*] nm. (002) ; **grou di zeur** [*gros du jour*] (021), **grou du zhò** (001), **grou du zhor** (025), **grou du zheu** (228). @ Au moment le plus chaud du jour : **u grou du zhò** (001), **u grou du zhor** (025), **u grou du zheu** (228), **dyan le bon du zheu** (002).

A10)) moment de l'été où il fait le plus chaud, (le) plus fort de l'été, (le) plus chaud de l'été ; **grou du shôtin** [*gros de l'été*] nm. (001).

A11)) moment où l'hiver est le plus rude, (le) plus fort de l'hiver, coeur de l'hiver : **grou d'livé** [*gros de l'hiver*] nm. (001) ; **koralyon de l'ivér** [coeur de l'hiver] nm. (002).

A12)) le bon moment, le moment propice, le moment favorable : **l'bon momê** (001), **le bon momin** (228).

A13)) moment de libre, moment de disponible : **byanna** nf. (Mor*), R. => Orage.

A14)) pour un bon moment : **pè na bouna vërba** (282), R. 4av.

A15)) mauvais moment, mauvaise période : **sâla pasa** (180), **môvéza pasa** (214).

A16)) instant, petit moment : **vouarbette** nf. (PDP 88), R. 4av.

B)) Adverbes : Tout à l'heure.

B1)) ladv., un moment, un peu de temps, quelque temps : **on ptyodè** (Sal*) ; **na varba** (004, 028, 019, 020, 021, 201, 378) ; **on momê** (001).

B2)) pendant un moment : **on vyazhe** [un voyage] (228), **pêdê on momê** (001).

B3)) un bon moment, un sacré moment, un bon bout de temps, un temps assez long, passablement de temps, assez de temps : **na bona varba** (019), **na varba** (220) ; **on bon momê** (001c), **on bon bè d'tin** [*un bon bout d'temps*] (001b), **on bon moman** (217b), **on brâvo moman** (282) || au plur., **d'bon momê** [de bons moments] (001a), **dé bon moman** (217a).

B4)) un long moment, un temps très long, beaucoup de temps : **on sâkré bè d tin** [*un sacré bout d'temps*] ou **on sâkré momê** ou **on sâkri momê** [un sacré moment] (001) ; **oun gran momên'** [on grand moment] (141) ; **na vêtâ** (002), R. « torchée => Toron, Verge ; E. Quantité.

B5)) pour le moment, pour l'instant, maintenant, présentement, actuellement : **adè** (002), R. it. *adesso* [maintenant] ; **pè l'momê** (001), **pè l'momin** (028), **pè lu momin** (310).

-- @ C'est tout pour l'instant (il n'y a plus rien d'autre) : **y è to pè l'momê** (001)

B6)) à l'instant même, au moment même, à la minute même, immédiatement, tout de suite ; dans un instant, dans un petit moment, bientôt : **dabò [d'abord]** (001, 002b), **dabor** (002a).

-- Il est tout de suite parti : **al modâ dabò** (001).

B7)) à ce moment-là, à cet instant, au même moment, sur ces entrefaites : **tyè** [ici, là] (001) ; **à rli momê** (001), **à sé mweuman** (026).

B8)) à ce moment-là, en ce temps-là, à cette époque, à cette période **ou** à cette période (de ma vie), à cet instant, alors, (dans le passé ou le futur) : **adan** (215, Avc*), **adone** (Mpl*) ; **ou momin itchi** (203), **à rli momê** ou **à rli momê tyè** (dans le passé) (001) ; **à chô momê** ou **à chô momê tyè** (passé ou futur) (001b), **à chô momin** (228, 310), **chô momê** (001a, 312) ; **in chô tin** (328), **dyê rli tin** (au passé) (001).

B9)) dans un instant, dans un moment, bientôt, tout à l'heure (futur) : **dyê on momê** (001) ; **na varba** (Cor*), **dyin na varba** (028) ; **chamoman** (189).

B10)) quel que soit le moment, peu importe le moment, n'importe quand ; (en plus à Tig*) bientôt, incessamment : **kan k'é saye** ou **kan k'saye** [*quand que ce soit*] (001), **kan k'i sêy** ou **kankisêy** (141) ; **ninpeûrtê kan** ou **ninpeûrtê** (001).

B11)) à un moment donné, à une période donnée, pendant une certaine période, à une certaine époque, à un certain moment, (autrefois) : **pasâ on tin** [*passé un temps*] (001) | **oun têne** [un temps] (189), **on tin** (001) ; **pasâ on momê** [*passé on moment*] (001b), **pasâ on momin** (001a, 310) ; **à r on momê** ou **à r on sartin momê** (001).

-- @ Il y eut une époque où l'on pouvait construire où l'on voulait : **Y âvu on tin yeu k'on pwê bâti yeu k'on volai = Pasâ on tin on pwê bâti yeu k'on volai** (001).

B12)) à un moment donné, à un certain moment, pendant un bref instant : **on momê** ou **à r on momê** (001), **à on momê** (236).

B13)) par moment, à certains moments, parfois, de temps à autre, de temps en temps : **d'momê** ou **y a d'momê** ou **d'momê k'y a** (001) || **pè moman** (035), **pè momê** (001), **pè mômê** (286), **pè momin** (310) ; **fakyè** [*des fois qu'il y a*] (228).

B14)) à tout moment, à tout instant, à chaque instant, n'importe quand, en permanence, très souvent : **à to bè d'shan** [à tout bout de champ = à chaque chaintre] ; **à shâ momê** (001), **à shâ momin** (310) ; **à to momê** (001), **à to momin** (310).

B15)) un moment auparavant, avant cet instant : **dvan sti moman** (019), **avan rli momê** ou **on momê avan** (001).

B16)) depuis ce moment, dès cet instant : **dai chô momê** ou **daipwé rli momê** (001), **dai chô momin** (310).

B17)) dès ce moment-là, à partir de ce moment, à partir de ce moment-là, dès cet instant : **dê sé kou tyè** (215), **dê rli kou tyè** ou **dê chô kou tyè** (001) ; **dê rli momê** (001) ; **à dai dan** (136 RPI 122).

B18)) au même moment, pendant ce temps : **dyê rli tin** (001) ; **u mémo momê** (001), **u mîmo moman** (010) ; **pêdê chô tin** ou **pêdê rli tin** (001).

B19)) sur le moment : **su l'kou** [sur le coup] (001), **chu le kou** (026), **su le kô** (228), **su lu kow** (310) ; **su l'momê** (001).

-- @ Sur le moment, il a pas réalisé : **su l'kou , al a pâ réalijà** (001).

B20)) au bout d'un moment : **u bè d'on momê** (001), **eu bè d'on momin** (136) ; **après on momin** (228).

B21)) en ce moment, durant ces temps-ci, pendant ces derniers temps : **sto tin** [ces temps-ci] (001), **steu têt** (026) ; **adan** (028) ; **chô darî tin** [ces derniers temps] (001).

B22)) par moment, par intermittence, de façon discontinue : **par momê** (plus précis) ou **pè momê** (001). @ C'est tout par période : **y è to pè momê** (001).

B24)) depuis un bon moment : **dêpwé na vërba** (282) ; **daipwé un bon momê** (001).

B25)) un moment plus tard : **na vërba après** (282) ; **on momê après** [un moment après (assez vite)] (001) ; **on momê pè tâ'** [un moment plus tard (tardivement)] (001).

B26)) au bon moment, au moment opportun, au moment à propos : **u bon momê** (001), **ou bon momin** (606).

B27)) il y a un moment, tout à l'heure (passé) : **pwétë** (001), **poÿôtë** (189).

C)) Conjonctions :

C1)) conj., quel que soit le moment où, peu importe le moment où : **kan ke** (002), **kan kè** (001).

-- @ Quel que soit le moment où il est venu, il a toujours été bien accueilli : **Kan k'é mnyive, al a tozhoh étâ byê rchu** (avec l'indicatif indiquant une chose qui s'est réalisée) (001). @ Quel que soit le moment où il viendra, il sera toujours bien accueilli : **Kan k'é mnyéze, é sarà tozhoh byê rchu** ou **Kan k'é mnyéze, é sarà tozhoh byên' archu** (avec le subjonctif indiquant un souhait, une invitation à venir) (001).

C2)) (tou) juste au moment où, (juste) au moment même où, au même moment où, quand : **drai kè** [*droit que*] (001, 004) ; **justo kè** [*juste que*] (001) ; **justo kan** [juste quand] (001, 173) ; **justo mè** ou **justo kmè** [juste comme] (001), **justo kemê** (290), **justamin kè** (Cru*) ; **teu juste u momin ke** (228).

-- @ Il est arrivé juste au moment même où je parlais : **al t arvâ justo kan d'modivou** (001).

C3)) du moment que, à partir du moment où (+ ind.), dès lors que, puisque, comme : **deu momin ke** (136), **du moman ke** (407), **di momê ke** (290), **du momê kè** (001, 003 JAG), **du momin kè** (028, 310) ; **dêlo' kè** (001).

-- @ Arrête de l'insulter, puisqu'il s'excuse : **aréta d'l'arkannâ, du momê k'é s'èskûze** (001).

D)) Expressions :

D1)) expr., quand le moment sera venu de (+ inf.) : **kan i vindrà à** [*quand il viendra à*] (002), **kant é fôdrâ** [quand il faudra] (001).

D2)) il y a un moment (// un temps) pour tout : **y a on tin pè to** (001).

D3)) il ne faut surtout pas... : **é pâ lo plan dè** [ce n'est pas le moment de...] (282 PCM 159), **é pâ l'momê dè...** (001).

D4)) c'est vraiment le moment de partir : **é bin gran tin dè modâ** (001, 310).

D5)) il y a longtemps qu'il est parti : **y a na bona môda k'ul è lwin** (310), **y a on bon momê k'al modâ** (001), **y a momê k'al modâ** (001), **y a on bè d'tin k'al modâ** (001), **y a on bè d'tan k'al modo'** (041).

D6)) rendre visite à qq. pour boire un coup, boire le café et discuter, mais sans faire de repas : **mnyi pasâ on momê** [venir passer un moment] (001), **vini pasâ on momin** (310).

D7)) il y a longtemps : **ça fait une belle vouarbe** ou **ça fait une puissante vouarbe** (PDP 88) ; **é fâ lontin** ou **é fâ on bon momê** (001) ; => Longtemps.

D8)) sur le moment (il n'a pas réagit) : **su l'kou** [sur le coup] (001, 189) ; **su l'momê** (001).

D9)) c'est bien le moment (d'arriver), (reproche d'arriver en retard) : **è bin l'momê (d'arvâ)** (001), **c'est bien les heures** (Rvg*).

MOMENTANÉMENT adv. **momintanémin** (Vth*) ; **devêrbe** (Gtt* GPR). @ Il est parti momentanément : **al pâ modâ p'lontin** [il n'est pas parti pour longtemps] (001).

MOMIE nf. **moni** (Alb* 001b, Arv*, Vau* DUN), **momyà** (001a).

A1)) momie, demi-dose de pastis : **moni** nf. (001).

MOMIER nm., protestant taxé de bigot : **mômÿé** (Csl*), R.1.

--R. 1 : LAR sobriquet donné dans la Suisse Romande, vers 1818, aux protestants partisans du « réveil » < *mômerie* [mascarade, cérémonie ridicule, affectation ridicule d'un sentiment qu'on n'éprouve pas] < afr. DAF *momer* [se déguiser, se masquer] / *môme* [enfant] / bourg. *môme* [niais] / esp., port. DUD *momo* [grimace, comédie populaire] / all. *Mumme* [masque] / fr. DEF *mime* < l. *mimus* < g. *mimos* [imitateur, bouffon, acteur] < oe. => ²Baiser (**mâmo**) // Moquer, D. Enfant (**mômô**).

MOMIFIABLE adj. **momifyâblo**, /a, /ë (Alb*).

MOMIFICATEUR an. **momifikateu'**, /euza, /euzë ou **momifikatò**, /ôÿza, /ôÿzë (Alb*).

MOMIFICATION nf. **momifikachon** (Alb*).

MOMIFIER vt. **momifyî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **momifyà** m. (001).

MON adj. poss. 1ère p. sing., MA, MES :

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

A1) Par localité :

-- (Alb* 001, Ann* 003, Cru*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. ou e2v. ou **m'** dce., **mô** mpl. dc. et **môz** dv. ou **mz** pno., **ma** fs. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno., **mé** fpl. dc. et **méz** dv. ou **mz** pno..

- (Alv*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv., **maw** mpl. dc. et **mawz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv., **me** ou **meu** fpl. dc. et **mez** ou **meuz** dv..

-- (Aly*) : **mo** ms. dc., **ma** fs. dc., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

- (Avc*) : **mon** ms. dc. et **mn'** dv., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **mn'** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv.. @ Mon arbre : **mn' ôbre**.

-- (Ber*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv., **meu** fpl. dc. et **meuz** dv..

-- (Bes*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv., **monn'** fs. dv..

-- (Bil*) : **mon** ms. dc. et **mn** dv., **meu** mpl. dc. et **meuz** dv., **ma** fs. dc. et **mn'** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

- (Bss*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **mn'** dv., **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- Chx*) : **mon** ms., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs..

-- (Cmj*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. / e2v., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno., **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Cot*, Reg*, Thn*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. / e2v., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mn** pno., **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Ebl* 328) : **mon** ms. dc. et **mon l'** dv. ou **monn** ou **mr** pno., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mr'** pno., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- (Ect* 310b) : **mon** ms. dc. et **mun'** dv., **mô** mpl. dc. et **môz** dv., **ma** fs. dc. et **mon'** dv. et parfois **m'** devant un **a**, **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

--- @ Mon assiette : **m'achèta** (310).

-- (Ero*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. ou e2v, **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mn'** dv. dce. pno., **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Fbg* GLF) : **mon** ms. dc., **mè** mpl. / fpl. dc. et **mèj** dv., **ma** fs. dc..

-- (Gtt* 215 GPR) : **mon** ms. dc. et **meun'** ou **monn'** dv., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **meun'** dv. et **mn'**dv. dce., **mé** fpl. dc. et **méz** dc..

-- (Mch* MPM 21) : **ma** fs. dv..

-- (Mpl*) : **moun** ms. dc. / dv., **mé** mpl. dc. et **méz** dv., **ma** fs. dc. et **moun** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- (Mpo* 203) : **mon** ms. dc. et **mon'** dv., **mô** mpl. dc. et **môz** dv., **ma** fs. dc. et **mon'** ou **m'** anc. dv., **me** ou **meu** fpl. dc. et **mez** iu **meuz** ou **m'** anc. dv..

-- (Mvz*, Pnc*, Tig*) : **moun** ms. dc. et dv., **mu** mpl. dc. et **muz** dv., **ma** fs. dc. et **moun** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- (ORB FPP) : **mon** ms., **mos** / **mes** mpl., **ma** fs., **mes** fpl..

-- (Pco*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno., **mu** mpl. dc. et **muz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- (Reg*) : **mon** ms. dc., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs..

-- (Sax* 002) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. / e2v., **mou** mpl. dc. ou **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mn** pno. ou **m'** dv. **a**, **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Tig*) : => Mvz*.

- (PDV PVG 43) : **mon** ms. dc., **mè** mpl. dc., **ma** fs. dc., **mè** fpl. dc..

--- @ C'est mon échelle : **é mn étyèla** (001), **é monn étchièla** ou **é mr' étchièla**

(328). @ Mon homme, mon mari : **mn omo** (001), **m'omwo** (Mbz* 026). @ Mon assiette : **m'asîta** (002 SAX 137a), **mn asîta** (001, 003). @ Qui a pris mon journal : **kwi a prê m'journalo** (001). @ C'est ma forêt : **é mn' yeûtra** (215 GPR) ; **y è mô bwè** (001). --- @ Mes galoches : **m'ôkë** (203), **mé sabotë** (001). @ En prenant mon courage à deux mains : **ê prènyê' m'korazho à dwè man** (001).

A2) Par genre et nombre :

-- ms., **MON** dc., **MONN** dv., **MN** dv. pno. (310a, Aba* 309, Abv* 021, Aix 017, Ajn*, Art* 314, Arv* 228, Att*, Avx 273, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Bnv* 313, Boë* 035, Bog* 217, Bsl* 020, Bta* 378, Cam*, Cel* 319, Cha* 025, Cge* 271, Cis*, Cor* 083, Dba*, Fer*, Flu* 198, Gets, Gtt* 215, Hpo* 165, Jad* 623, Jar* 224, Jrr* 262, Juv* 008, Mag* 145, Meg* 201, Mer* 220, Mor* 081 JCH JFD, Mtd* 219, Mth* 078, Nbc* 214c, Pco* 320, Pju* 222, Pra*, Rev* 218, Pan* 243, Pal*, Rba* 272, Sam* 010, Tab* 290, Try* 225, Thn* 004, Tho* 036, Ver* 127, Vth* 028, Viv* 226), **mon** dc. et **meun'** dv. (214b PVA 145, Cvl* 180b), **mon** dc. et **monn** dv. (180a, 214a, 409, Bes* CPS 107, Hpo*, Mln, Odd*), **mon** dc. et **môhn** dv. (Mpo* 203), **mon** dc. (Inn*, Rvr*), **moun** dc. / dv. (Aus*, Mpl* 189, Lav* 286b, Fta* 016), **mun'** dv. (286a Laurent Damé) || **m** dv. (026), **mor** (Bât*, Tes*, Tsv*).

-- mpl. dc. (dv.) : **mè(z)** (224, 319), **mé** dc. / dv. (189), **meu(z)** (225), **mo(z)** (021, 078, 203, 220, 243a, Fcv*, Vco*), **MÔ(Z)** (017, 020, 025, 203, 220, 226, 243b, 286, 623), **MOU(Z)** (004, 008, 010 JAM, 028, 035, 036, 081, 083, 127, 136, 145, 153, 165, 180, 198, 201, 214, 215, 217, 218, 219, 228, 271, 273, 290, 313, 314, 316, 319, 378, 623), **mu(z)** (320).

-- fs. dc. : **MA** (010, 016, 028, 035, 081 JFD, 127, 136, 145, 180, 189, 201, 203, 214, 215, 217, 220, 222, 262, 286, 309, 310, 313, 314, 378, 402, 409, 623, Bvl*, Faeto...);

-- fs. dv. : **MONN** ou **MN** pno. (378, 623...), **môhn** ou **m'** anc. (203), **m'** dv. (378), **moun** (189), **n** (dv. **a**, dans une vieille chanson, COD 255a).

--- @ Mon écuelle : **m'ikwòlo** (203).

-- fpl. dc. et dv. : **mé** dc. et **méz** dv. (010, 028, 035, 127, 136, 145, 180, 201, 214, 215, 217, 313b, 316, Htc*...), **mè** dc. et **mèz** dv. (021, 026, 189, 220, 224, 313a, 378), **me** dc. et **mez** dv. ou **meu** dc. et **meuz** dv. (203b, 228, 262), **m'** dv. anc. (203a), **m'** devant **sh** (228), **mi(z)** (271, 272), **mz** dv. (Draillan).

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : => Mien adj..

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

D1)) ce qui est à moi : => Appartenir.

MONARCHIE nf. **monarshyà** (Alb*).

MONARCHIQUE adj. **monarshiko**, /a, /e (Alb*).

MONARQUE nm. **monarko** (Alb* 001 BEA) ; **rai** [roi] (001).

MONASTÈRE nm. **monastéro** (Alb* 001b, Vth*), **monastê'** (001a), **mwonastêre** (Pal*) ; E. Couvent.

MONASTIQUE adj. **monastiko**, /a, /e (Alb*).

MONCEAU nm. => Tas.

MONDAIN an. **mondin**, -na, -ne (Alb* 001) || f. **mondana**, /e (Arv*) ; **du gran mondo** [du grand monde] (001), **du gran mando** (Vth*).

MONDANITÉ nf. **mondanitâ** (Alb*, Vth*), R. / it. *mondanità*.

MONDE nm. ; (les) gens, (les) hommes ; foule, peuple, multitude, beaucoup de gens ; ensemble de ce qui existe, la terre, l'univers : **mande** (Reg* 041b), **mando** (Art* 314b, Bel* 136b RPI 100 et 229, Cor* 083, Thn*, Vth*), **monde** (041a, Arv*, Ebl*, Mch*402b MPM 21, Mln*, Mon*, Pal*, Pju*), **MONDO** (136a RPI 100 ou 206, 314a, 402a, Aba*, Abv*, Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Art* 314, Ato, Avx*, Bba*, Bes* 128 MVV 363 et 435, Bil*, Bmr*, Cmr*, Cmjj*, Cam*, Cot*, Dba*, Ect*, Fbg* ADM GLF, Gets, Gtt*, Hou*, Jad*, Jar*, Les*, Maz*, Mbz*, Meg*, Mer*, Mor*, Mpo*, Mrt*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Pco*, Rba, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002, Sééz, Tab*, Tig* 141b, PDV), **mondoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **moundo** (141a), **moundô** (Lav*), R. < l.

mundus [monde, ciel, univers, globe terrestre, la terre, les nations]. @ Tout le monde voulait le voir = tous les gens voulaient le voir : **to l'mondo volô l'vi** (001).

-- N. : En savoyard, le mot **mondo** veut un verbe au pluriel, quand il désigne une foule de personnes (Alb*, Ect*...), mais beaucoup se contente de s'aligner sur le français, comme à Lav*.

A1)) il y a du monde, il y a foule : **y a d'mondo** (001), **y a dè mondo** (310), **y a d'zhan** (083).

A2)) (il y avait) beaucoup de monde : **grou de mondo** [gros de monde] ou **gèlyò de mondo** (002), **byê d'mondo** [bien du monde] ou **on mwé d'mondo** [un tas de monde] (001), **on mondo** [*un de ces mondes = un de ces peuples*] (001), **on mondo fou** [de folles multitudes] (001).

A3)) (il n'y avait pas) ~ beaucoup de monde // foule : **grou de monde** (002), (y avai pâ) **on mwé d'mondo** ou **gran mondo** [*grand monde*] (001), **byin dè zhin** ou **grosamêne dè zhin** (189).

-- @ Il n'y a plus grand monde = il n'y a plus beaucoup de personnes : **y a pamê gran zhin** (189), **y a plyè gran mondo** (001).

A4)) la classe moyenne, les classes moyennes, le demi-monde : **lè dmi-mondo** nm. (001).

A5)) la classe supérieure, les classes supérieures, le grand-monde, la haute société, les grands de ce monde, la grande bourgeoisie, la haute bourgeoisie : **l'gran-mondo** nm. (001), **lu gran mondo** (310).

A6)) la classe inférieure, les classes inférieures, le petit-monde : **lè ptyou-mondo** nm. (001).

A7)) pour s'annoncer quand on franchit le seuil d'une maison sans y être invité : **y a kâkon** [y a-t-il quelqu'un] (001), **y a dou mondo** (128) ?

A8)) tout le monde ; tout le village, toute la ville : **teu l'mondo** (173), **to l'mondo** (001, 314), **to lu mondo** (310).

A9)) (dire bonsoir) à tout le monde : **à la nyâ** [à la nichée] (228).

A10)) naître : **mnyi u mondo** [venir au monde] vi. (001), **vini u mondo** (310)..

A11)) il est mort : **al kitâ stron mondo** [il a quitté notre monde, ce monde qui est nôtre] (001).

A12)) c'est quand même qc. (qu'on ne puisse pas se faire comprendre, qu'on n'arrive pas à avoir un peu de bon sens) : **é kan mémo kâkrê** [c'est quand même qc.] (001), **é t on mondo** [c'est un monde] (310), **é kan mém' on mondo** [c'est quand même un monde] (001).

A13)) avoir des invités : **avai d'mond' à goûtâ** [avoir du monde à déjeuner à midi] (001), **avî dè mond' à goûtâ** (310) ; **avêye dè zhin** [avoir des gens] (189).

A14)) naître, venir au monde : **mnyi u mondo** (001), **vi u mondoü** (189).

A15)) mourir : **pasâ dyê l'âtro mondo** [passer dans l'autre monde] (001), **pasâ dîn l'âtroü mondoü** (189).

A16)) P. : **fô d'to p'fêr on mondo** [il faut de tout pour faire un monde] (001), **fâ dè tot pè fê' oun mondoü** (189).

MONDER vt., ôter les mauvaises herbes, sarcler : => Désherber.

A1)) monder les noix, les noisettes : => Cassage, Casser.

A2)) nettoyer, séparer des impuretés ou des parties inutiles ; trier (des lentilles) : => Trier.

A3)) élaguer, monder (les arbres) : => Tailler.

MONDEUSE nf. fl. => Cépage.

MONDIAL adj. **mondyalo**, /a, /e (Alb*).

MONDIALEMENT adv. **mondyalmê** ou **mondyalamê** (Alb*), **mondyalamin** (Vth*).

MONDIALISATION nf. **mondyalizachon** (Alb*).

MONDIALISER vt. **mondyalizî** (Alb*, Vth*).

MONDIALISTE n. **mondyalisto**, /a, /e (Alb*).

MONETIER (LE) nv. **L'Montî** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Stabatio* (SOM 234).
 MONEYRI ld. m. (nom d'un quartier de Rumilly) : **Monêri** (Alb*).
 MONIALE nf. **moniala** (Vth*).
 MONFARINE nf. => Danse.
 MONIAZ nv., Monniaz, (HA de Jussy-l'Église, CH, noté *Moniaz* par MCJ 18 et IGN 3429 OT ; HA de Saint-Cergues, France, noté *Monniaz* par GHJ 69a), R. < *Munia* en 1261 < l. *molinata* [moulin] (MCJ 18)..
 MONITEUR n., monitrice nf. : **moniteu'**, /**euza**, /**euze** ou **monitò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb* 001) | **monitor**, **moniteuza**, /**e** (Vth* 028) | **moniteû**, -**za**, -**ze** (Reg*) / **monitôw** (Tig*) || **monitêr** nm. (Ect* 310), **moniteur** (Cmj*, Mag*, Mor*) || nf., **monitrisa**, /**e** (001).
A1)) moniteur de ski : **monitêr dè ski** nm. (310), **monitò dè ski** (001).
 MONNAIE nf., sou, argent, pièces de monnaie, petites coupures ; monnaie d'un pays : **moné** nf. (Aix, Bba*, Bil*, Ect*), **monê** (Bta*, Ebl*), **monêt** inv. (Mpl*), **monüé** ou **monwé** (Arv* 228) | **manyà** nf. (Abv*, Mer*), **MONYÀ** (Alb* 001, Ann* 003, Reg* 041, Sam* JAM, Thn*, Vth* 028), **monyò** (Mpo*), **mounèya** (Tig* 141b), **mounyà** (141a, Bel* 136, Chx*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Gav* FEN), **mwènyà** (Alex), R. 2 ; E. Économie, Mesure, Mitraille, Pièce, Somme.
A1)) argent, pognon, sous (plur.) : **ponyon** nm. (001, 003, 028).
A2)) appoint, monnaie d'appoint, petites coupures, pièces de monnaie ; monnaie que l'on rend sur un gros billet : **monyà** nf. (001), R. 2.
 -- @ Autrefois les commerçants pouvaient nous obliger à faire l'appoint : **dyê l'tin lô komarsê pwô noz oblijê à fére la monyà** (001).
A3)) les pièces de monnaie, les petites coupures : **la ptyouta monüé** (228), **la ptyouta monyà** nf. (001) ; **lô prin sou** [les petits sous] (001).
A4)) les grosses coupures, les gros billets : **la grousa monyà** nf. (001).
A5)) une pièce de monnaie : **on sou d'monyà** [un sou de monnaie] (041).
B1)) v., faire l'appoint en monnaie : **avai la monyà** (001). @ Vous ne pouvez pas faire l'appoint : **voz î pâ la monyà** [vous n'avez pas la monnaie] (001) ?
B2)) échanger une grosse coupure contre de petites coupures : **fére la monyà** (001).
B3)) rendre la monnaie : **rêdre la monyà** (001) ; **rtornâ la mounyà** [retourner la monnaie] (136).
B4)) faire sonner (// tinter) les pièces de monnaie : **fâhe karkavèlâ la mounèya** (141).
B5)) se venger : **randre la mounyà de sa pyése** [rendre la monnaie de sa pièce] (215), **rêdre la monyà d'sa pîsa** (001).
 --R. 2 : **monyà** / it. BWW 416a *moneta* / esp. *moneda* < l. *moneta* (chute du t ; transformation du e en y semi-voyelle et rejet de l'accent tonique sur la dernière voyelle).
 MONNAYABLE adj. **monèyâblo**, /**a**, /**e** (Vth*) | **monèyâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb*).
 MONNAYER vt. **monèyê** (Ect*, Mpl*), **monèyî** (Alb*, Chx*, Vth*).
 MONNAZ nv. (Canton de Vaud, Suisse) : **Monna** (PVG 16).
 MONNETIER nv. (HA de Monnetier-Mornex, Haute-Savoie) : **Mòntî** (FEN).
 MONNETIER-MORNEX nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie) : **Morné** (ECB), **Mòntî-Morné** (Alb* 001), **Mòntî-Mourné** (Reg* 041).
 -- N. 1 : Les villages de Monnetier et de Mornex ont été réunis à la suite du concordat de 1802. On les a surnommés *La Nice de la Savoie*.
 -- N. 2 : 1315 habitants en 1956. Altitude 684 m. Superficie 750 ha. (GVR 35-37).
 -- N. 3 : Les Allobroges avaient élevé au Petit-Salève un camp fortifié contre les Helvètes (GVR 35).
A)) Les hameaux (au nombre de 10) :
 - Monnetier : **Mòntî** (001, 041), **Monetî** (GHJ 237b), R. < Munitier < l. LIF 462a (Monastère) *monasterium* [moustier, monastère] ; Nhab. Monneran ou Monneteran ou Monnetièran (GVR 35).
 - Mornex, filiale de Monnetier fondée en 1443 (SFM 136) : **Morné** (001, ECB), **Mourné** (041), R. GHJ 237b *Maoma* (en 1153), *Mornaco* (en 1137), *Mornay* (en 1398

et 1148) < # nh. lat. LIF 481a (Mornac) *Maurinus* + suff. lat. *-acum* »« GHJ 238b *Monrnay* < *mar(o)-(c)nec* [grande colline] ; Nhab. Mornérand.

- N. : Pour le Jeu de mots, voir à Étrembières.

- Esserts-Salève, nommé ainsi en 1922, *Essert-Ésery* (1818), *Les Esserts* (1914), réuni à Monnetier-Mornex le 14 décembre 1973 par arrêté préfectoral, R. Esserts « défrichement + Salève < pie. *sal* + suff. lig. *evicu, evu* : **Ésé-Salèvo** (Alb*) ; Nhab. Esseran.

- Naz (GHJ 238a), R. => Rouir.

MONNIAZ nv. => Moniaz.

MONOCLE nm. **monoklo** (Vth*), **monoklyo** (Alb*).

MONOLOGUE nm. **monologo** (Alb*, Ect*, Arv*) ; E. Demande.

MONOLOGUER vi. **monologâ** (Alb*) ; => Demande.

MONOPOLE nm. : **monopolo** (Alb* 001b, Vth*), **monopôlo** (001a).

MONOPOLISATEUR an. **monopolizatò, /euza, -euze** (Alb*).

MONOPOLISATION nf. **monopolizachon** (Alb*).

MONOPOLISER vt. **monopolizî** (Alb* 001), C. pp. **monopolijà** m. (001) ; => Accaparer.

MONOSKI nm. **monôski** (Alb*).

MONOSYLLABE nf..

A1) expr., (répondre) par monosyllabes : **in mōshonan** (Arv*), R. Mâchonner.

MONOTHÉISME an. **monotéismo** (Alb*), R. / it. *monoteismo*.

MONOTHÉISTE an. **monotéisto, /a, /e** (Alb*), R. / it. *monoteista*.

MONOTONE adj. **monotono, /a, /e** (Alb* 001, Vth*) ; **rinma** inv. (001, Gtt*) || **rinmalî, -re** (001) ; => Ennuyeux ; **k'sè répète to du lon** [qui se répète jusqu'au bout (indéfiniment)] ladj. (001) ; **k'è tozhoh la méma chûza** [qui est toujours la même chose] (001).

MONOTONIE nf. => Ennui.

MONSEIGNEUR nm. **monsènyêr** (Ect*), **monsènyeu'** (Alb*), **monsènyeuû** (Reg*), **monsènyeur** (Cha*), **monsènyou** (Bes* MVV 346).

MONSIEUR nm. {**meusyeû**}, homme bien habillé, citadin, personnage important, personnalité, notable, notoriété, bourgeois, riche, grand propriétaire, seigneur, sir ; (ironiquement) (un) prétentieux ; étranger au village, touriste : **mochu** inv. (Mpl* 189d MMC 163b), **môchu** inv. (189c, Lav*), **monchoy** (Mpo*), **MONCHU** nms. chs. (Abv* 021, Ach*, Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Arg*, Arv*, Avx*, Bba*, Bfo*, Bil* 173, Bmn* PSH 114, Cam*, Cbm*, Cha*, Che*, Chx*, Clu*, Cmj* 282b, Coh*, Csl* 018, Ebl*, Ect* 310, Gtt* GPR, Hou*, Lct*, Mag*, Mbv*, Mbz*, Mer*, Min*, Mot*, Mtd*, Nbc*, Our*, Pal*, Pju., Reg* 041b, Rev* 218, Sen* 103, Thn* 004, Try* 225, Vth* 028), **monchi** (Cll*), **monchyu** (LVL), **monse** ou **monsë** (041a), **monseu** (Aly* Bettant / Vaux), **monshu** (Aba*, Mor*), **monsu** (282a, Bel*, Bon*, Cor*, Cot* 407 RPS, Dou*, Sam* 010, Sax* 002), **monsyu** (Ber*), **mouchoy** (Mpo*), **mouchu** (189b, Tig*), **mounchu** (189a) || plur., même forme qu'au sing., sauf **méchu** (001 COD qqf., 017, 018, 021, 103, 225), R. / niç. *moussù* (AN1 155) ; E. Gentiane, Touriste.

A1) monsieur, sir, (placé devant le nom d'un notable, devant un titre, devant un prénom ou un nom de famille) : **monche** (003 DES, 018a, 173, Alex), **mons** ou **monse** nm. (002, 010, 018b, 041b, 218, 407 RPS, Bel* 136, Loi*), **monsë** (041a) , **mos** (FEN).

-- * **Mons l'ankourâ** [monsieur le curé (anc.)] (002) / **monse l'inkourâ** (136 RPI 99) / **monchu l'êkrwâ** (001). * **Monsë l'mére** [monsieur le maire].

-- N. : **Monchu** est employé avec un étranger, un touriste, un notable. Ce mot est un peu péjoratif. **Monse** est plus familier.

A2) rural qui veut s'habiller comme les notables, mais qui manque de prestance ou d'argent ; jeune élégant ; dandy ; petit monsieur : **monslyè** nm. (002) ; **sé ke vu fâre le mons** [celui qui faire le monsieur] (002), **rli k'vu fére l'monchu** (001) ; **mèkton** nm. (041).

A3)) monsieur gringalet, petit et maigrichon : **monshafon** nm. (018).

A4)) (un) monsieur (de la ville) : **grifart** nm. (Terrachu), R. 2 « un serreur de main < **grifa** [main] => Griffe (**grifa**) >< **grifo** [crâneur] // prov. DPF** 999a *toco-man* [donneur de poignées de main].

A5)) monsieur en velours (qui s'en croît un peu, qui prend un air supérieur) : **grifo dè vélû** nm. (141 LPT 113), R. 2 « patte de velours (un monsieur qui a les mains blanches et douces comme du velours et non dures et rugueuses comme celles des paysans..

B1)) expr., se donner des allures de bourgeois, être prétentieux : **fârè lu monchu** (310), **fère l'monchu** (001, 028).

C1)) **Le Monchu** : nom d'un restaurant à Chamonix en 2011.

MONSTRE nm. ; - adj. inv., énorme, fantastique : **monstre** (Gtt*, Sax*), **MONSTRO** nm. (Alb* 001, Arv* 228, Cmj* 282, Ect*, Mbz* 026, Vth*, GZL), **mounstroü** s. et /o pl. (Mpl*), **moustre** (Gtt* GPR), **moustro** (Tré*) ; **bourta bétye** nf. (228), **lôrda bétye** nf. (228 / 001) ; **baroushe** [épouvantail] (228), R. => Mouche ; E. Bête.

-- @ Un très long moment : **on monstro moman** (282). @ Un énorme tas : **on monstro mwé** (282).

A1)) (nom d'un monstre) : **Pilagoura** nm. (026).

A2)) (le) roi lugubre, (le) roi du soir : **rai-sèran** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*), **Reicheran**, **Resséran**, **Raçhasseran**, **Réchéran**, **Récheran** (RCS 79-80), R. **rai** [roi] + **sèran** [lugubre, oppressant, inquiétant, funèbre, sinistre, triste] => Nuit.

MONSTRUEUX adj. **monstrueû**, **-za**, **-ze** (Alb*, Vth*) / **monstruû** ou **montruhû** (Ect*) | **mounstruheuye**, /euyza, /euyzë (Mpl*) ; => Gros.

MONSTRUOSITÉ nf. **monstruozitâ** (Alb* 001b, Vth*), **monstrozitâ** (001a).

MONT nm. **man** (Thn*, Vth*), **MON** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bta*, Cmj*, Cam*, Dba*, Ebl*, Meg*, Mbz*, Mus* EFT 429), **mon'** (Tig* LPT 133), **mont** (141 LPT 173), **mou** (Gtt* GPR), **moun** (Lav*), R. 3agg1.

A1)) par monts et par vaux : **pè lou kri è lou kro** [par les crêts et les creux] (Sax* 002), **p'lô kré è lô kro** (001) ; **pè lou pyâzho** (002).

A2)) mont, hauteur, montagne : **khâr** ou **hhâr** ou **shâr** ou **shhâr** (Sam*), R. pie. *kar- [pierre, rocher].

A3)) Le Mont-Saxonnex (à 1000 m.) : **lè Mon** nm. (LVL), R. 3agg1.

A4)) petit mont, colline ; bosse de toute taille ; grosseur : **doû** nm. (Mpl* MMC 51a), R. => Dune.

A5)) le Gros Foug : **l'Mon** [le Mont] (Vfr.), R. 3agg1.

--R. 3agg1 : **mon** / bret. LBF 60a *menez* [montagne] / l. GAG 988c *minere* [faire saillie, avancer] / *mentum* [menton] / *monile* [collier, bijou] < GAG 1004a *mons*, *montis* [mont, montagne ; rocher, grosse pierre] nas. => lig. Estomac (**mon**), D. Montage (**montazho**), Montagne (**montanye**), Monte (**monta**), Montée (**montâ**), Monter (**montâ**), Motte (**mota / mata**), Tas (**mwé**).

MONTAGE nm. **MONTAZHO** (Alb*, Vth*), **mountazhoü** (Mpl*), **moutaze** (Gtt* GPR), R. aggl => Monter (**montâ**).

MONTAGNARD an. ; celui qui inalte l'été, alpagiste, berger d'alpage ; qui pratique la haute montagne ; (À Tig*) personne responsable de l'alpage, patron ou propriétaire de l'alpage : **montanyâ'**, /yârda, /yârde (Alb*) | **montanyâr**, **-da**, **-de** / **-dë** (Avx*, Bta*, Cor*, Mtd*, Jbv*, Sam*, Vth*) / **mountanyâr** (Mpl*) / **moutanyâr** (Gtt*, Nbc*) | **montanyo'**, /yôrda, /yôrde (Reg*) | **mountanyârt** ms. et **mountanyârs** mpl., **mountanyârda** fs. et /e fpl. (Tig*) | **montanyî**, **-re** [*montagner*, *montagnère*] (Mag*, Sax*, FEN) || **montanyâ** ms. et /yâ ou /yô pl. (Alv*), R. 1agg1 ; - **gavoh**, **-ta**, **-te** péj. (001), R. => Creuser (**gavo'**), D. Rustre ; E. Alpagiste, Cidre, Danse.

A1)) montagnard, guide de montagne : **maron** nm. (COD), R. < *mar* [montagne] < gmn1 => Moraine.

A2)) surnoms ou sobriquets du montagnard : **Tiocand** ou **Damouen** ou **Damouenaire** (R. d'amou) (EGB 303).

--R. 1agg1 : **montanyâ'** / mfr. *montagnard* (adj. en 1510 selon SFP 33 et DHT 2253b ou en 1512 selon BWW 416b, puis nom en 1549 pendant l'occupation française en Savoie de 1536 à 1559) / afr. SFP 33 *montain* [habitant des monts et des montagnes] (en 1260) (/// *mondain*) => Montagne (**montanye**).

- Le suffixe **-ard** de *montagnard* a servi à former le mot *savoyard* (Voir ce mot).

MONTAGNE nf. ; alpage commun ou appartenant à un propriétaire ; pâturage d'en haut, pâturage situé au-dessus de la forêt, pâturage d'altitude, pâturage d'été ; unité d'alpage ; chalet d'alpage : **montaini** (Ect*), **MONTANYE** (Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann*, Art*, Bba*, Bel*, Bil*, Bnv*, Bss*, Bta*, Cam*, Cge*, Chx*, Clg* 539, Cmj* 282, Cor* 083, Dba*, Ebl*, Meg*, Mer*, Mor*, Mtd*, Mth*, Pal*, Pbo* EFT 381, Rba*, Reg*, Rev* 218, Sam* JAM, Sax*, Tab*, Thn*, Var*, Vau*, Vth*), **montanyë** (Arv*, Bta*), **montanyi** (Ber*, Bmr*, Mbz* 026b SHB), **montâwnyë** (Bes*), **montênye** (026a, Aus* 287, Avr*, Bra*), **montênnyè** (de Bmo* à Lab*), **montênnyï** (Mpo* 203), **montênnyê** (Jai*, Lab*, Mod*, Sol*, Vbo*), **moutanye** (214a, Cis*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Ncl*), **mountanyi** s. et /yë pl. [alpage] (Mpl* 189, Tig*), **moutanye** ou **mouteunye** s. et **mouteunyeu** pl. (Lav*), **mountinyin** (287), *R. 3agg1 ; **sar** nm. (218), R. 1loq1 ; E. Faîte.

-- N. : Selon Paul Guichonnet (MFS 29), la montagne est la partie la plus peuplée et la plus riche avec ses forêts qui fournissent le bois, les minerais, ses pâturages et ses troupeaux qui apportent le lait, les fromages et le cuir, loin des vallées marécageuses.

A1)) massif montagneux : **MONTANYE** nfpl. (...), *R. 3agg1.

A2)) massif du Mont-Blanc : **hyôta montanye** [haute montagne] nf. (083).

A3)) La Montagne Noire, La Montagne de la noire vallée (à cause des sapins et des épicéas qui autrefois couvraient cette montagne) ; La Montagne des Princes (ses forêts appartenaient aux princes de Savoie ; hauteur 957 mètres QDA 199) : **Montanye** nf. (001 Vfr*), **Montanye dé Prinso** (001).

A3)) la haute-montagne au-delà des alpages, où l'on ne trouve plus que roches et glaces : **rapasèri** nf. (282), R. => Grimper.

-- N. : Les hautes montagnes sont *les quais du ciel* (LVP 154), **lô kè du syé** (001).

A4)) montagne : **krêy** nm. (203 DVR 161), R. Crêt.

A5)) petite montagne, moyenne montagne : **mountanyèta** [*montagnette*] nf. (189), *R. 3agg1 ; => Montagnette.

A6)) la montagne au-dessus de 1700 m d'altitude : *les rochers* nmpl. (Mon* 424 CDO 8).

A7)) Saix : **sé** nm. [*cé*] (424).

B1)) adv., en montagne : **ê montanye** (001) ; **lé damou** [là-haut] (282).

C)) Quelques noms de montagne : La Chambotte, Le Mont Clergeon, Le Parmelan, Le Sapenay, Le Semnoz, La Tournette, Le Mont Veyrier.

C1)) La Montagne Noire, La Montagne de la noire vallée (à cause des sapins qui autrefois couvraient cette montagne) ; La Montagne des Princes (ses forêts appartenaient aux princes de Savoie ; hauteur 957 mètres QDA 199) : **Montanye** (001 Vfr*), **Montanye dé Prinso** (001).

-- N. : Au sommet de la Montagne des Princes se trouve la ferme du Comte. Lire les trois contes sur La ferme du Comte (TDH 44-46).

C2)) Le Gros Foug, Le Mont, montagne du Jura continuée par le Mont Clergeon, Le Sapenay et La Chambotte : **L'Mon** nm. (Vfr*).

C3)) la montagne du Vuache : **la montanye du Vuasho** nf. (001).

D1)) P. : Il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent jamais : **y a k'lé montanyë k'sè rêkontrôn zhamé** (001).

D2)) P. : Deux montagnes ne se rencontrent jamais, mais deux personnes peuvent se rencontrer : **duve montanye se rinkontrôn zhamé, mé duve parsonne pûvôn s'rinkontrâ** (539).

D3)) Il est tellement méchant, il ferait se battre les montagnes : **al talamê môvé, é farè s'batrè lé montanye** (001).

--R. 1loq1 : **sar** < pie. *sar- / *sal- [hauteur] / *kar- => Pierre (**kalyò**), D. Bonnet (**sarèta**), Sallanche (), Salle (**sâla**), Salève (**Salèvo**).

--R. 3agg1 : **montanye** / it. *montagna* / esp. *montaña* < vlat. BWW 416b *montanea* f. < blat. *montaneus* < clat. GAG 1004c ¹*montanus* [montagneux, montagnard] => Mont (**mon**), D. Montagnard (**montanyâ'**), Montagnette (**montanyèta**), Montagneux (**montanyèu**).

MONTAGNETTE nf., alpage situé à mi-altitude, en moyenne montagne ; habitation temporaire de moyenne altitude dans le cycle des remues : **montanyèta** nf. (Alb*, Bta*, Ebl* 328, Sfr*), **mountanyèta** s. et /ë pl. (Mpl* 189), R. => Montagne (**montanye**) ; **arpèta** nf. (Pnc*), R. => Alpe ; **mwintyeu** nf. (Hou* EMA 21), R. => Milieu ; **manda** nf. (189), **mwanda** nf. (328), R. agg1=> Remue ; **sourtsà** nf. (Cmj* PCM 201), R. « sortie de l'hiver => Printemps.

MONTAGNEUX adj. **montanyèu**, **-za**, **-ze** (Alb*, Vth*) ; **DE MONTANYE** [de montagnes] (...), R. Montagne (**montanye**).

MONTAGNIER fam. **Montanyî** (FEN).

MONTAGNOLE nv. (CO, ct. Cognin, Savoie Propre, Combe de Chambéry, Savoie) : **Montanyoula** (ECB) ; Nhab. Montagnolais ou Montagnolain.

MONTAGNY nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie), R. LIF 475 (Montagnac), R. *ecclesia Montagniaci* (1140) < nh. lat. LIF 475b *Montanius* + suff. lat. *-acum* >> lat. *montaneus* < lat. *mons* [montagne] : **Montènyi** (Mbz* 026, ECB) ; Nhab. Montagnolais : **Montènyolan** ou **Montènyola'** m. (026).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Mont-Noir**, à cause de ses mines de charbon.

A) Les hameaux :

A1) **Tsanrwé** [Champ-Ruel].

A2) **V'la Tuilye** [la Thuile < vers la Thuile] ; Nhab. **Tuilyèrê**, **-ta**, **-te** [Thuilerain].

A3) **Mweurêze** [Moranche].

A4) **Protspé** [Prachepaix].

A5) **V'la Rôtse** [la Roche < vers la Roche].

A6) **Le Vlâr** [le Villard].

MONTAGNY-LES-LANCHES nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie), nommée ainsi le 10 janvier 1935 par décret présidentiel, R. 1 : **Montanyi-lé-Lanshe** (Alb* 001, Ann*, Aba*, ECB) ; Nhab. Montagnolan ou Montagnoland : **Montanyolan** ; Shab. **lé bèltè** [les belettes] (001).

- N. : Les vêpres de Montagny-les-Lanches :

--- Côté des hommes :

Vnyî tô à Vépro à Montanyi,

P'na krûta d'pan vo l'intindrî !

[Venez tous aux Vêpres à Montagny,

[Pour une croûte de pain vous les entendrez] !

Vépro sè di dyin on fartoh,

Kan yon nin sour, l'âtro i kor

[Les vêpres se disent dans un cellier,

[Quand l'un en sort, l'autre y court].

--- Côté des buveuses de cidre :

Kmâre, kmâre, bèvin z in byin,

É nin vindrà bin mé l an k vin !

[Commères, commères, buvons-en beaucoup,

[Il en viendra bien davantage l'année prochaine !]

Bèvin z in onkoh onn ékwèlâ,

Pindin kè lôz omo n i son pâ !

[Buvons-en encore une écuellée,

[Pendant que les hommes n'y sont pas !] (MIQ 24).

--R. 1agg1 : **Montanyi** < Mappede de 1730 *Montagny* (DBS) < nh. lat. LIF 475 (Montagnac) *Montanius* + suff. *-acum* >> l. *montaneus* < *mons* [montagne] => Mont

(mon).

MONTAIGNE nh. (écrivain français) : **Montènyo** (Alb*).

MONTAILLEUR nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe-de-Savoie, Savoie-73) :

Montayeû (ECB), R. 1 ; Nhab. Montailloirain ou Montaillosais.

-- N. : Montailleure devrait s'écrire *Montalieu*, du lat. *montaliosum* (FGC 262).

A)) Les hameaux : Château (Le).

- Montailloset, R. dim. < **Montailliou** (1523) / **Montaillyous** (1414) anc. n. de Montailleure.

--R. 1 : **Montayeû** < GRO 291b LAS 121 *Montalieu* (18e s.) < **Montailliou** (en 1523) / **Montaillyous** (1414) < *Monteloso* (vers 1216) < *ecclesia de Montelos* (vers 1100) < blat. *montilius* < *mons, montis* [montagne].

MONTAIMONT nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie-73) : **Montémmon** (ECB), R. 1 ; Nhab. Taimonin, fém. Taimoninche.

-- N. : Montaimont devrait s'écrire *Montaymon*, du lat. *mons Aymonis* (FGC 262).

A)) Les hameaux (au nombre de 15) : Bigots (Les), Bonvillard, Pallud (La), Perrière (La).

--R. 1 : **Montémmon** < l. GRO 292a *de monte Aymons* (en 1038) [montagne appartenant à un seigneur nommé Aymon].

MONTALBERT nv. (hameau d'Aime) : **Montorbé** (Aime, Montalbert).

¹MONTANT nm. (d'une échelle, d'une chaise, d'une porte, d'une fenêtre, d'un balcon...) : **étyèlon** (Sax* 002) ; **montan** (Alb* 001b, Arv*, Cor*, Cvl*, Reg*), **monté** (001a), **montin** (Bel*, Nbc*, Vth*), **mountan** (Mpl*), R. 3agg1 => Monter (**montâ**) ; **markon** (Fau* FEN), R. agg1 => Branche (**markon**) ; **pèkeû** (Sem* FEN) ; **stâché** (Gtt* 215 GPR), R. 2 Huissier ; E. Barreau, Chambranle, Chèvre, Échelon, Sapin.

A1)) montant d'un meuble (lit, chaise, porte, crèche...) : **kolné** [**colné**] nm. (PDP 31),

koloné nm. (002), R. Colonne ; **monté** (001b), **montan** (001a, 083), R. 3agg1.

A2)) montant, somme, total : **montan** ou **monté** nm. (001), R. 3agg1.

A3)) montant d'une échelle, d'un râtelier : **mésa** nf. (Bil*).

A4)) montant (bois) d'un lit : => Lit.

A5)) (les) montants verticaux d'une porte (dans les vieux chalets), encadrement d'une porte, chambranle, huisserie : **achère** nfpl. (215), R. 2.

A6)) montant vertical d'une claie, cloué sur la partie horizontale : **âklyon** nm. (215), R. < l. GAG 28a *aculeum* acc. [aiguillon] < *acus* [ardillon].

²MONTANT (EN) ppr. / ladv. : en montant : **dapôya** (Cam*), R. => Montée ; **amoh** aim. (dans une pente) (Alb*), **amoune** (Mpl*), R. agg1 => Mont (**mon**).

MONTBÉLIARD nv. (Doubs) : **Monbélyâ'** (Alb* 001) ; Nhab. et vache de la race de Montbéliard : **monbélyâ, -rda, -rde** an. (001).

MONTBENOÎT nv. **Monbenai** (Pal*).

MONT-BLANC (LE), nm. (montagne) : **LE MON-BLAN** (Db*^a, Ebl*^a, Vth*^a...), **lu Mon-Blan** (Ect*^a), **L'Mon-Blyan** (Alb* 001, Reg*^a), **L'Moun Blan** (Lav*^a, Mpl*^a) ; E. Nuage.

-- N. 1 : Le Mont-Blanc a été gravi historiquement la première fois par Jacques Balmat et le docteur Paccard le 8 août 1786 et l'année suivante par le genevois Horace-Bénédict de Saussure le 3 août 1787. Voir aussi aux mots : Balmat, Chamonix, Sixt-fer-à-Cheval.

-- N. 2 : Les gens de Chamonix surnommaient le Mont-Blanc, *la Taupinière blanche* (Chx* LVP 152), **la zharbonîre blyanshe** (001).

MONTBORNET ld. nm. (nom d'un quartier de Rumilly) : **Monbornè** (Alb*, FON.).

MONTCEL (LE) nv., Le Moncel nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-nord - Grésy-sur-Aix, Savoie), R. GRO 290b *ecclesia de Moncello* (14e s.) < l. *monticellus* dim. < *mons, montis* [montagne] : **L'Monsé** (Aix 017, Alb*, Mcl*), **Le Monsé** (ECB) ; Nhab. Montcellois.

- Une femme du Montcel : **onna fèna du Monsé** (017).

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 8). **Le Mont-Sel** pour éviter l'allusion au Mont du Français - Savoyard 2508

ciel (*Mons coeli*) ou monte-ciel.(FGC 262).

-- N. 2 : Montcel devrait s'écrire *Moncel*, du lat. *moncellus* (FGC 262).

-- NLD 32 : **Mossel** (écrit autrefois **Monsel** et **Moncel**).

A)) Les hameaux : Favrins (Les).

- Lachat (une partie des habitants de Brison / Brizon (74) y avaient émigré, d'où le surnom des habitants : **lou Brizolin.**) (GHJ 123).

MONT-CENIS (LE) nm. (montagne) : **Le Mon-Sni** (Alb*).

LONTCHALON (LE) ld. du Pays d'Enhaut (Suisse), R. BLD n° 3 < *mont dur* ou *mont de pierre* < lig. **kal-* [mont, pierre], D. Caillou, Califat.

MONT-DE-LANS nv. **Mon-dè-Lans** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Mellosedum* (SOM 234).

MONT-DE-PIÉTÉ nm. => Fripier, Magasin.

MONTE nf. => Copulation.

MONTÉ adj., agencé, construit, mis en place : **monto**, /a, /e av. (Alb*), R. agg1 => Monter (**montâ**).

A1)) monté, placé, assis, perché, juché : **hyô** [haut] (Arv*).

MONTE-CHARGE nm. (pour monter le foin sur le fenil) : **mont-sharzhe** (Alb* 001, Vth*).

- N. : Il y a plusieurs types de monte-charge :

-- Le monte-charge à contrepoids capable de montée une charrette entière de foin d'une seule manoeuvre. Le câble peut-être tiré soit par un cheval, soit par un moteur.

-- Le monte-charge à griffes qui nécessitent plusieurs allers et retours des griffes (**lé grife**) ; on écartait les bras de la griffe et on les plantait dans le foin qui était sur le char : **grifa** nf. (Lor* TDH 89) ou **grife** nfpl. (001).

MONTÉE nf., côte (que l'on monte), pente ; rampe ; (action de monter), accès à l'étage : **MONTÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Ber*, Bil*, Bta*, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl*, Gtt* 215b, Pco*, Sci*, Tab*, Thn*, Tig*, Vth*, Vcz* RFB), **monto'** (Bel*, Reg* 041, Sax*), **mountâ** (Mpl* 189+), **moutâ** (215a), R. agg1 => Monter (**montâ**) ; **GRINPÂ** [*grimpée*] nf. (001) ; **drà-hyô** nf. (228) ; E. Ascension, Escalier, Grimper, Grimpette.

A1)) montée raide, raidillon sur un chemin, pente rapide ; forte montée, mais courte ; montée ; rampe d'un chemin ; montée aux alpages : **POYÂ** nf. (003, 189+, 282, Abv*, Chx*, Meg*, Sam*), **pôyâ** (Cam*), **poÿë** (228), **poÿò** (Mpo*), **pouyâ** (Mbz*), *R. 2 ; - **grapillée** nf. (Rvg*), **grinpèta** [grimpette] (001) || **grapiyon** nm. (001), **grêpyon** (041), **ranponè** (Tal*).

A2)) forte pente, montée raide, montée abrupte : **grousa poÿë** nf. (228), *R. 2 ; **montâ ruda** nf. (083) ; **ripéla** nf. (Alv*), **rupite** (GPE 26), R. => Pente.

A3)) montée en alpage : => Alpage.

A4)) une montée où ça tire : **triyu** nm. (228), R. Tirer, D. Raidillon.

A5)) escalier : **montâ d'égrâ** [*montée d'escaliers*] nf. (001).

--R. 2 : **poÿâ** < l. DEF *podium* [petite éminence, tertre, colline] < g. *podion* => Pied, D. Adret (**poha**), Alpage, Côte, Grimper, Montant, Monter (**poÿî**), Pente, Pousser, Raidillon.

-- NLD 22 : **Poya**, **Poyette** [montée].

MONTEPAGE nm. => Mantelage.

MONTÉLIMAR nv. **Montèlimâ** (Alb*).

MONTENDRY nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Montédri** (Mtd*), **Montédri** (ECB) ; Nhab. Montendrin ou Montendrain.

-- N. : Montendry devrait s'écrire *Montandry*, du lat. *mons Andricus* ou *Angelicus* (FGC 262).

MONTENVERS (LE) ld. ms. **l'Montanvê'** (Alb*).

MONTER vi., aller en haut ; venir en haut, s'élever ; gravir, grimper, (une côte) ; aller vers le nord ; - vt., porter en haut, transporter en haut, hisser ; construire (un mur), bâtir (sa maison), fabriquer, agencer, installer : **môhntâ** (Tig* 141c), **MONTÂ** (141b, Aix

017, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Avx*, Bba* 153, Bel*, Ber* 409, Bta* 378, Cam* 188, Cge* 271, Chx*, CmJ* 282 tcva., Cor* 083, Cru*, DbA* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Flu*, Gmt* 007, Hou*, Hpo*, Hvc*, Les*, Meg*, Mer*, Mfc*, Mln*, Mor* 081, Mrt*, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Pco*, Pju*, Pnc* 187bB, Ruy 427, Sam* 010 JAM, Tab*, Tes*, Tgl*, Thn* 004, Vth*), **montê** dc. ou **montêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **monto'** (Bil* 173, Mon*, Reg*, Sax* 002), **mountâ** (141a, 187aA, Mpl* 189), **mountâr** (Lav* 286, Mvz*), **moutâ** (Gtt* 215 GPR), C. pp. **mouté** fpl. (215 GPR) | à Nbc*, aux temps composés ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » || **montâ hyô** (228), **monto' hyô** (002), **monter en haut** (pléonasme) (001, Vaud VSC 67, Rvg* 627), C. ind. prés. (il) **monte** (427), *R. 6agg1 => Mont (**mon**) ; **alâ amoune** [monter ; emmontagner] (189), R. 10agg1 => Amont ;

- **ngihanâ** (Faeto) ; **modâ yam** [partir en haut] vi. aim. (328), R. 10agg1 ; **modâ hyô** (228) ; E. Alpage, Capiteux, Couvrir, Élever (S'), Emmontagner, Foutre, Maille, Poulie.

-- N. : Aux CmJ*, aux temps composés, le verbe **montâ** se conjugue avec le verbe « avoir ».

A)) Verbes de mouvement.

B)) Porter.

C)) Verbes d'action.

D)) En parlant des plantes.

E)) En parlant des animaux.

F)) Les expressions.

A)) Verbes de mouvement :

A1)) aim., monter, grimper, gravir, (une pente) ; aller en haut, partir, (en amont) ; monter aux alpages : **GRINPÂ** vt. / vi. (001) ;

- **pouyé** (Mbz* 026), **poyé** (282), **poyé** (189), **pôyé** (188), **poyé** dc. ou **poyézh** dv. / fgm. (203), **poÿi** (141, Vaud NLD 22) || **alâ d'apoyâ** (189), C. 1, R. 4 => Montée ;

- **alâ hyô** [aller en haut] vi. (026, 083, 173, 228, Cbz* 334) ; **alâ ameu** (026, 173), **alâ amoh** (001, 081), **alâ amon** (334), **alâ amoun** (141 LPT 163), **alâ amoune** (189), **alâ yam** (Tls*) ; **parti amoun** [partir en haut] (141) || **modâ amoh** (001), **modêzh amun'** (203) ; **montâ amoh** [monter vers l'amont] (sans préciser l'endroit) (001), **montâ amu** (310) || **montâ damoh** [monter en haut (dans un endroit bien précis)] (001), **montâ damu** (310), R. 10agg1.

A2)) monter par palier (ep. d'un chemin) : **poÿêzh à grâ** vi. (203), R. => Escalier.

A3)) être en train de monter : **être amoh** (001), **être ameu** (173), R. 10agg1.

A4)) monter, aller dessus ; monter à la surface (d'un liquide) : **alâ dsu** [allerr dessus] ou **montâ dsu** [monter dessus] (001, 004), **montâ dèsu** (310) ; **râpelyé hyô desu** (228).

A5)) monter à la surface (d'un liquide) : **vni dsu** (083) ; **montâ** (001), R. 10agg1.

A6)) sim., être monté (dans une pente), être arrivé en haut : **être damoh** (001), R. 10agg1.

A7)) amr., monter, venir en haut (en amont), parvenir en haut : **vni hyô** ou **veni hyô** (228) ; **ni ameu** (026), R. 10agg1.

-- @ Elles sont montés : **é sè son treuyâ ameu** [elles se sont tirées en amont (haut)] (114).

A8)) aim. dfi., monter, conduire (mener) en haut (en amont) (des animaux ou des choses) : **mênâ amoh** vt. (001), **menâr amoun** (286) || **beutâ amoune** (189), **ptâ amoh** (001), R. 10agg1.

A9)) aider à monter en poussant : **pohî** vt. (010), R. 4.

A10)) faire des efforts pour monter une pente raide : **pohî** vi. (003, 004), R. 4.

A11)) monter (verticalement, à l'étage) : **modêzh inot** (203) ; **montâ ênô** (001), **montâ inô** (310) ; **alâ iny ât** (189), D. Mesurer.

A12)) monter graduellement : **montêzh à grâ** (203).

A13)) **poÿé amoune** [monter ; emmontagner] (189).

A14)) monter, échafauder, préparer, combiner, (un mauvais coup) : **montâ (on kou)** (001), **mountâ oun kou** (189).

B)) Porter :

B1)) aim. dfp., monter (qc., qq.), porter (// mener) en haut (= en amont, dans un lieu précis) : **portâ damoh** [porter en haut] vt. (001), **portâ amoune** [porter en haut (à l'alpage)] (189) || **mênâ damoh** [mener en haut] vt. (001), **minyâ amoun** (189) || **beutâ amoune** [mettre en haut] dc. (189), R. 10agg1.

B2)) aim, monter (qc., qq.), porter (mener) en haut (dans la pièce au-dessus, sur la montagne, dans un lieu précis à la verticale ou presque) : **portâ lénô** ou **mênâ lénô** vt. (001).

B3)) monter, mettre en haut ; installer ou placer (des pannes sur le toit) : **betâ hyô** vt. (215).

C)) Verbes d'action :

C1)) construire, bâtir, (un mur, un toit, une maison) ; assembler, mettre en place, installer, agencer, (un toit, une tente, un stand...) : **MONTÂ** vt. (001, 003, 004, 153, 271, 378), **monto'** (002), **mountâ (lé mu')** [monter (les murs)] (189), **moutâ** (215 GPR), *R. 6agg1 ; E. Confectionner.

C2)) se monter, se pourvoir, se fournir, s'installer, s'établir, s'organiser, se mettre à son compte, (en linge, en ménage, en bétail, en outils, en affaire) : **s'asourti** vp. (002) ; **s'montâ** (001), **se monto'** (002), *R. 6agg1 ; E. Approvisionner (S'), Pourvu.

C3)) se monter, s'établir, s'installer, se créer, se mettre en place, se construire, se bâtir, s'ouvrir, s'organiser, se mettre à son compte, monter son affaire, (ep. d'un commerce, d'un atelier, d'une usine, d'un hôtel...) : **s'montâ** vp. / vpi. (001), *R. 6agg1.

C4)) monter la garde, surveiller : **montâ la gârda** vi. (001, 173).

C5)) monter (// grimper) sur tout et sans raison : **grinpiyê** vi. (409).

C6)) surenchérir sur (qq.) : **montâ pè dsu** [monter par dessus] ou **montâ dsu** vt. (001) || **montâ** vi. (310), *R. 6agg1.

D)) En parlant des plantes :

D1)) monter en fleur et en graine (ep. des plantes) : **MONTÂ** vi. (001, 002, 003, 004), **monto'** vi. (002), *R. 6agg1. @ Les salades monten en graines : **lé saladë montôn** (001).

D2)) monter (ep. des choux-fleurs) : **brefalo'** [tourner (ep. du lait)] (002).

D3)) monter, s'exhaler, s'échapper, (ep. d'une odeur) : **montâ hyô** vi. (228).

E)) En parlant des animaux :

E1)) aim. dfi., faire monter (des animaux...), les déplacer vers le haut : **fotre amoh** ou **ptâ amoh** vt. (001), R. 10agg1.

E2)) monter (ep. de la copulation des animaux) : => Saillir.

F)) Les expressions :

F1)) expr., embobiner, embobeliner, monter la tête à qq., exciter qq., exalter qq., (contre qq. d'autre, bien souvent en lui faisant croire des choses fausses) : **montâ ~ la téta** // **l'kou** // **l'bobinô** ~ (**à kâkon kontro**) [monter ~ la tête // le cou // le bobineau ~ (à qq. contre)] (001), **montâ l'kou** [*monter le coup*] (001, 017), **monto' l'kou** (002).

-- N. : En Savoie, on se monte le cou comme on se monte la tête. On ne monte pas forcément un coup.

-- @ Il lui a monter le cou contre son frère (pas pour le tuer, mais pour le dénigrer, pour qu'il contre son frère, pour qu'il s'oppose à son frère) : **é l'a montâ l'kou kontro son frère** (001).

F2)) se monter la tête, s'exalter, s'exciter soi-même, se faire des illusions, rêver : **s'montâ ~ la téta** // **l'borichon** // **l'bonichon** // **l'bobinô** (001), **sè montâ la sêrvèla** (188).

F3)) monter au sommet : **montâ nô su la sumàe** (416), **montâ à sonzhon** (001).

F4)) le brouillard monte : **l'broulyâ' monte** (001), **la nyèla monte** (310).

F5)) il rougit : **y a l'san k'lo mont' à la téta** [le sang lui monte à la tête] (001), **lu san lui monte à la tîta** (310).

F6)) le ruisseau est en crue : **lu ryu a montâ** [le ruisseau a monté] (310), **l'nan a montâ** ou **l'nan a krèsu** (001).
 - N. : Beaucoup de choses montent, grandissent, augmentent : les prix, le bruit, le son de la radio, la lumière, un habit, les blancs en neige...

F7)) monter un (mauvais) coup : **montâ on kou** (001), **mountâ oun kou** (189).

F8)) il a pris une colère : **i l'a mountâ la moshârda** [ça lui a monté la moutarde] (189), **é l'a prê na byanna** [ça lui a pris une colère] (001), **é s'fotu ê koléra** [il s'est mis en colère] (001), **é s'fâtyà du** [il s'est fâché sévère] (001).

F9)) ils s'excitent l'un l'autre : **é s'montön l'kou** [ils se montent la tête = ils rêvent] (001).

F10)) monter à bicyclette : *monter en bicyclette* (627).
 --C. 1 : PR : (il) **poÿë** (203).
 - IM : (nous) **poÿêvön** dc. (189).
 --R. 6agg1 : **montâ** < vlat. BWW 416b **montare* < l. *mons / montem* => Mont (**mon**), D. Déboîter (**démontâ**), Décourager (**démontâ**), Déglingué (**démonto**), Démonter (**demontâ**), ¹Montant (**montan**), Monté (**monto**), Montée (**montâ**).

MONTERMINOD nv. (HA de Saint-Alban-Leyse), R. GRO 297b VPM 24b (en 1042)
Mons Ermenoldi < nh. germ. *Ermenaldus* ; terroire cultivé en cépage roussette ; => Vin.

MONTESQUIOU fam. **Montèskyou** (Alb*, Arv*).

MONTFARINE nf., Montfêrine => Danse.

MONTGAREN nv. (HA de la Chapelle du Bard) : **Montôlyé** (Arv*).

MONTGELLAFREY nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Monzlafrèt** (ECB) ; Nhab. Colombin, R. < col de la Colombe, anc. n. du col de la Madeleine.
A)) Les hameaux : Colombe.

MONTGENÈVRE (COL DE) nm. **kol dè Monzhènêvro** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *In Alpe Cottia* (SOM 201).

MONTGILBERT nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Monzhereû** (ECB) ; Nhab. Montgilbertin.

MONTGIROD-CENTRON nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Montsou** (ECB), **Mounzhyou** (Mpl*).

A)) Les hameaux :
A1)) Montgirod ; nhab. Mongirotain.
A2)) Centron ; nhab. Centronais.

MONTGOLFIÈRE nf. **mongolfyére** (Alb*, Db*).

MONTGOMBERT (LE) nv. **Le Gonbyére** (Nbc*).

MONTHION nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Montyon** (ECB), R. 1 ; Nhab. Monthionais ou Monthionnais.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). *Les Chasseurs* (des ours très authentiques de la forêt du Grand-Arc ou Corbeau, probablement).
 --R. 1 : **Montyon** < GRO 300b *Monthyon* (en 1728) < Montion (en 1694) < l. *mons Eudonis* [mont d'Eude] < Eude FAP 242a < racine obscure germ..

MONTHOUX nv. (HA de Nonglard, Argonay, Saint-Jean-de-Chevelu, Vétraz-Monthoux) : **Montou** (Alb*), R. 1.
 --R. 1 : **Montou** / *Monteuz* / Thomas de Monteuz (obit. de Talloire) / *Lodovicus de Monteolo* < lat. GRO 291a *monteolus* [petite montagne] >> lat. GRO 303b *Montis Augustus* [mont d'Auguste] déduit de Montoutin < *Montis Augustinus* [mont d'Augustin], D. Argonay (Monthoux), Mot (**totan**), Nonglard (Monthoux), Saint-Jean-de-Chevelu (Monthoux), Vétraz-Monthoux.

MONTICULE nm., petit mont, tertre, mollard, petite colline, éminence : **molâ'** (Alb* 001), **molâr** (Sam*, Thn* 004), R. gmn1-b => Môle (**Môlo**) ; **bulo** (004) ; **châ** (FEN) ; **polyet** nm. (GLF) ; E. Tas.
A1)) petit monticule de terre, petit tertre : **teûmon** nm. (Bog*, Cor*, Sax* 002), R. 2tcc1 => Mamelon (**teumon**) ; **mata** nf. (001), R. agg1 => Tas (**mata**) ; **mounyâ** nf.

(Sfr*) | **montikulo** (001, 002, Pco*, Vth*), **mountikuloü** (Mpl*), R. aggl => Mont (**mon**) ; E. Crachat.

A2)) petit monticule, bosse, nid de fourmis, dans un pré : **taumont** nm. (PDP 79), R. 2. MONT-JOIE nm. => Pierre, Pierrier.

MONTLEVET nv. **Monlvè** ou **Monlevè** (Arv*).

MONTMARTRE ld. (à Paris) : **Monmâtro** ou **Monmâtro** (Alb*), **Monmâtra** (Vau* DUN 16).

MONT-MAUDIT n. anc. du Mont-Blanc.

MONTMAYEUR fam. **Mounmayeuye** (Mpl* MMC 206).

MONTMÉLIAN nv. (CT, arr. Chambéry, Savoie Propre, Savoie), R. *Montis Meliani* (en 1208) => Milan : **Monmélyan** (Alb*, Alex, Cru*, FEN, ECB), **Monméyan** (Ect* DGE 42b) ; Nhab. Montmélianais ou Montméliannais.

MONTMIN nv. (CO, ct. Faverges, Massif des Bornes ou Massif des Aravis, Haute-Savoie), R. 1 ; **Monmin** (Alb*, ECB) ; Nhab. Montminoïse : **Monmènè**, **-ta**, **-te** (GHJ 220).

-- N. : À Montmin, dépendance du prieuré de Talloires, les bans de 1488 interdisent les coupes dans les forêts d'épicéas (conifères) (SFM 143).

A1)) Diction : **Dè sé dè Monmin, Nyon n' mè pû rin** [Je suis de Montmin, Personne ne me peut rien = Personne ne peut me venir en aide « c'est un pays perdu, trop éloigné de tout] (MIQ 19).

A2)) Les hameaux : Col de la Forclaz, Plan.

--R. 1 : **Monmin** < GRO 301b *curatus de Mumino* (au 14e s.) / *ecclesiam de Montemedio* (1107) < lat. LIF 473a *mons* [montagne] + afr. *main* < lat. *medianus* [qui est au milieu] « qui est au milieu de la montagne / APR 64 *Momin (col de)*. ([# / GRO 301b] **Montmain** ld. de Ugine < **Momin** < l. *Mumminus* dim. < *Mummius*, nom d'une famille romaine.). Montmin (74) n'est pas une variante de Montmain (73).

MONTOIR nm. => Billot, Chemin.

MONTPELAZ (RUE), nf. (à Rumilly) : **rwà Monplâ** (Alb*).

MONTPELLIER nv. **Monpèlyé** (Alb*).

A1)) Montpelliérain, an. : **Monpèlyérin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

MONT-PEZARD nm. nv. et montagne : **Mon-Pézâ** (Arv*).

MONTRAILLANT ld. (colline) : **Morâlyan** (Arv* CFS 54).

MONTRE nf. (qui donne l'heure) : **MONTRA** nf. (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003b, Bil*, Bta*, Cor* 083, Ect*, Mbz*, Ncl*, Thn*, Vth*), **montre** (Reg*), **mourä** (Mpo* 203), **mouhra** (Mpl*), **moutra** (003a, Arv*, Bsl*, Bel*, Chx*, Con*, Ebl*, Fau* FEN, Gtt* GPR, Mth*, Reg*, Rev*, Vdo*), **musra** (Tig* LPT 116) ; **péklè** nm. (Juv*), R. => Loquet (à cause des aiguilles qui tournent) ; **sormaylyï** nf. (Terrachu).

A1)) mauvaise montre : **breloka** nf. (002), R. Breloque ; E. Patraque, Radoter.

-- @ Cette saleté de montre : **êlä patraklyä de mourä** (203).

A2)) montre à gousset : **montra d'omo** nf. (001, 083).

A3)) chaînette de montre à gousset : **shanna** nf. (083), **shinna** (001).

B1)) ma montre marche avec une régularité parfaite : **ma montre fend le picolon** (Vdr* GGH **95).

MONTRER vt., présenter, exhiber, faire voir, (ses papiers...) ; indiquer ; laisser voir : **MONTRÂ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228b, Ect*, Mln*, Ncl*, Pal*, Sam* 010b JAM, Thn*, Vth*), **montro'** (Bil*, Reg* 041b, Sax*), **morâ** (Pnc*), **moutrâr** (Lav* 286), **mourêzh** (Mpo*), **mouhrâ** (Mpl* 189), **moustrâ** (Bmr*, Fta*, Tig* 141), **moutrâ** (003, 010a JAM, 228a, Alex, Bsl*, Bel*, Bta*, Chx*, Cor*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Nbc* 214, Rev*), **moutro'** (041a), **mwéfrâ** ou **mweushrâ** (Mbz* 026) | **mezhandêzh** (Mpo*), C. 1, R. 3 ;

- **fère vai** [faire voir] (214), **fâre vair** (228), **fâre vér** (286), **fâre vi** (010), **fâre virë** (Ect*), **fê' vyé** (189), **fère vi** (001), **fère vyé** (026) ; => Enseigner ; E. Langue.

A1)) montrer, exhiber, faire étalage de, (ses décorations) ; laisser paraître (de ses pensées) : **fère vi** [faire voir] (001), **fâre var** (228).

A2)) se montrer, s'exhiber, s'afficher, paraître, parader, (se) pavaner, se donner en spectacle, épater, en mettre plein la vue, se faire valoir et bien voir : **SE MONTRÂ** vp. (001), **se moutrâ** (215), R. 3 ; **se fêr vê** (215), **s'fêre vi** [se faire voir] (001) ; **se déanstyé** [se déhancher fig.] ; => Parader.

A3)) montrer (abs.), avoir une rétroversion de la matrice qui sort un peu (ep. des vaches) (LPT 170), avoir un retournement de matrice (LPT 158) : **moustrâ** vi. (141), R. 3 ; => Matrice.

A4)) faire ressortir, mettre en valeur, (qc.) : **moutrâ u klyâ** [montrer au clair, montrer clairement] vt. (228).

A5)) montrer, enseigner, apprendre, faire voir : **moushrâ** vt. (189) ; => Enseigner.

-- @ Apprendre à lire : **moushrâ à lyéri** (189), **aprédière à lire** (001).

--C. 1 : PR : (il) **â moushre** (189).

MONTRICHER-ALBANNE nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Morshèl-Arbanno** (ECB).

A)) Les hameaux :

A1)) Montricher : **Morshèl** (ECB), **Morshyézh** (Mpo*) ; Nhab. Montrichelain, R. 1a.

A2)) Albanne : **Arbanna** (Mal*, Mau* GRO 22b), **Arbanno** (ECB), **Arbannâ** (Mpo* 203) ; Nhab. Albanniaux ou Albannois : **Albanyô** m. (Mal*) || **Arbanèlä** fs. et /ë fpl. (203), R. 1b.

A3)) Autres hameaux : Le Bochet, Les Karellis

--R. 1a : **Morshyézh** [*Montrichel*] < GRO 304b *Montem Richerium* (en 1209) < Mont + Richer nh. germ. *Ricarius*.

--R. 1b : **Arbanna** < LIF 8b et GRO 22b *Albana* au 11e s., *in Arbanna* en 1184 < nh. lat. *Albanus* ou *Albus* + suff. lat. *-ana*.

MONTRIOND nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), créée en 1717, R. lat. LIF *mons rotundus* [montagne ronde] (sav. **ryon** = rond), autrefois *Chéravaux* [vallée pierreuse] : **Meûryan** (ECB), **Meûryon** (GHJ 94), **Montriyon** ou **Monryon** (Alb*), **Moryon** (FEN), **Rian-ne-digne** (en mourmé) ; Nhab. Meurian / Meuriand ou Montriondais {*mon-ryon-dê*} : **Meûryan** m. (Mor* 081) ; Shab. **borfâ** [mangeur de fèves, *borre-Fa* (GHJ 94a)] nm. (081), **ku plan d'fâve** [cul plein de fèves] nm. (081).
-- N. 1 : 501 hab. en 1960. Altitude 940 m.. Superficie 2479 ha.. (GVC 122-125).
-- N. 2 : Lac de Montriond à 1051 m d'altitude avec 10 ha d'eau.

A)) Les hameaux et lieux-dits : Les Albertans, Les Guéritolles.

-- Lavanchy < c. l'avalanchy [couloir à avalanches].

-- Lyndaret / Lindaret < Lens d'aret [fromagerie d'alpage à l'arrière plan].

-- La Ranche < barre rocheuse.

-- L'Élex ou L'Ellex {**Lélé**} < **lex** [pente gazonnée et très déclive entre les rochers] : **L'Élé** ; Shab. **lou tapaku** [les tappe-culs].

-- Les Granges et rive droite de la Dranse de Montriond, au pied du Chéravaux [vallée pierreuse] ; Nhab. **les Chéravolans** [ceux de la vallée pierreuse] et non ceux de la « Chère Vallée » (GHJ 94a).

MONTSAPEY nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Monsapà** (ECB), **Monsapai** (Ebl*) ; Nhab. Saperin.

A)) Les hameaux : Biollaz (La), Chef-lieu, Coter (Le), Lieu lever, Mollard (Le), Montgodioz, Torchet (Le), Villaret (Le).

MONT-SAXONNEX nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. 1 : **Mon** (FEN), **L'Mon** (ECB), **Lè Mon** (LVL), **L'Mon-Saksoné** (Reg*) ; Nhab. Dumont m., Dumonche f. ; E. Mont.

-- N. 1 : 748 hab. en 1956. Altitude 993 m.. Superficie 2628 ha. (GVR 74-75).

-- N. 2 : Paroisse fondée vers 1170 par l'abbaye de Sixt selon l'abbé Rennard. Le terrain a été donné en 1170 aux moines de Sixt par l'évêque de Genève, Ardutius (GHJ 130).

-- N. 3 : En 1830, Corbet, du Mont-Saxonnex, met au point la première fraise à faire des pignons. (HDA 15).

A1)) Les hameaux et lieux-dits : Alloup, La Balme, Le Betté, Les Bottes (forêt), Le Bourgeal, Le Bugnon, Les Buttets, Carré, Le Creux, Derrière, Chamoule / Chamoules, Le Collet (**I'Kolè**), Les Colloges, Le Crézano, Culaz, L'Enter-du-Saix, Les Essères (Essert / Essart < l. *exartum* > *Les Sères*), Les Frachets, La Gouille, Les Granges, Lac Bénit (**Ié béni**), Laurennaz, Liorme, Malacquis (hameau et prés), Mânant / La Pallud, Morsullaz, Les Mouilles, Les Mouilles-Derrière, Les Oulettes, La Pela, Pincru, Les Planets, Pont-d'en-Haut (**Pon d'Amô**), Pro-Peset, Le Quart-dernier, Trazu, La Villia, Le Vuargne.

- Buttex (IGN 3430ET de 2002) ou Les Buttets (CDQ 58 en 1974).

- Chamoule / Chamoules. Nhab. **Chamelin** [Chamelin].

- Le Creux-de-Liard : **I'Kreudlyor** [**Credlior**] (CDL 76).

- L'Entre-deux-Saix : **I'Antèr-du-Sé** [**I'Enter-du-Saix**].

- La Pallud (CDQ 64), ce hameau est appelé ainsi à Brz*, mais Mânant à Mon*.

- La fontaine à la ruche (au village de La Gouille) : **la fontonna à la rutse** (CDL 83).

- La fontaine à la souris (près du Lac Bénit) : **la fontonna à la rata** (CDL 90).

- Les Plans de la Gouille : **Lou plon** (CDL 82).

- Les Jorattes (forêt de sapins), R. / *Jora* / *Jura* < *Juris* (CDL 83) => Jura.

- La maison des Converchons = la maison des Conversions (à l'entrée des Jorattes (CDL 81 et 83).

- Le déversoir du Lac Bénit : **la bèskurna** [la double corne] (CDL 90).

--R. 1 : **L'Mon-Saksoné** < LIF 466b *Monte de Cercenay* (au 14e s.) < *Mons de Sersunay* (en 1298), *Sercenaco* (1339) < nh. l. *Cercenius* + suff. *-acum* > < Mont < l. *mons* [mont] + Saxonnex < l. *saxum* [rocher en celt.] (GVR 74).

MONTURE nf. msf., bête de somme ; monture de lunettes) : **montòzhä** (Mpo* 203), **montuha** (Tig*), **montura** (Alb*, Ann*, Ect*, Vth*), **montyura** [farce, plaisanterie] (FEN), **mountuha** (Mpl*).

A1)) bête de somme, monture : **sheûzhyeûra** [jument] nf. (282).

A2)) vieille monture (âne, cheval, mulet) : **ròsä** nf. (203+), R. Rosse ; **rûklyä** nf. (203+).

MONTVALEZAN nv., Montvalezan-sur-Séez, (CO, ct. Bmr*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Molèzan** (Mvz*, ECB), **Monvalèzan** (Tig* LPT 160) ; Nhab. Montvalezanais.

A1)) ld. **Noutri Dama dè Lyêse**, Notre-Dame-de-Liesse, église.

MONTVERNIER (CO, ct. St-Jean-de-Maurienne) : **Monvarnî** (Alb*), **Monvarneû** (ECB) ; Nhab. Varnéin / Vargnerin.

-- N. : Montvernier devrait s'écrire *Montvarnier*, du lat. *mons Varnerius* (FGC 262).

MONUMENT nm. **monuman** (Gtt* 215, Reg* 041, Sam* JAM, Sax*), **monumê** (Alb* 001), **monumêne** s. et //in pl.(Mpl*), **monumin** (Arv* 228, Ber*, Ebl*, Ect* 310, Nbc* 214, Vau*, Vth*).

A1)) le monument aux morts : **I'monuman é mô'** (041), **I'monumê dé mo'** nm. (001), **le monumin à lou mo'** (228), **le monumin é môr** (214) || **lu monumin** nm. (310).

A2)) monument, chose démesurée, énorme (ep. d'une batteuse) : **karkan** nm. (215), R. => Creux.

MONUMENTAL adj. **monumintalo**, /a, /e (Alb*).

MOQUER (SE) vp., gouailler, railler, persifler, se gausser de ; (en plus à Arv*) s'exclamer sur un ton moqueur : **SE MOKÂ** vp. (Arv* 228, Bel* 136b, Bss* 625, Bta*, Ebl*, Gen* 022, Jrr*, Mor*, Pnc* 187, Rev* 218, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **sè mokâ** (Alb* 001b, Ann* 003, Ect*, Mpl* 189), **se moko'** (Sax* 002), **sè moko'** ou **s'moko'** (Reg* 041), **sè mweukâ** (Mbz* 026), **se môkâ-se** (Lav* 286), **s'mokâ** (001a, 136a, Alex) || **s'inmokòzh** vp. (Mpo* 203) || **mokâ** vt. (Arv*), C. ind. prés. **se moke** [(il) se moque] (001, 286), pp. **mokâ**, /âye, /é (002), *R. 2agg1 ;
- **s'foti** (Cv1* 180), **se fotre** [se foutre (de qq.)] (002, 218, 228, Mor*, Tab* 290), **sè fotre** (001, 003, 028, 041, Aba*), **se fôtre** (Nbc* 214), **sè fotri** (Mpl* 189b), **se foutrè** (203) || **s'anfoti** [s'en foutre, s'en moquer, s'en désintéresser ; se moquer] (Gtt* 215

GPR), **s'infotâ** (187), **s'in fotri** (189a), C. ind. imp. (ils) **s'infotân** [(ils) se moquaient] (187) | pp. **fotu** m. (001, 003, 028, 041), R. Foutre ;
- **blagâ** [vanter (ironiquement)] vt. (003, 004), R. baa1 => Blaguer (**blagâ**) ;
- **gwâlyé** vt. / vi. (228), **gwâlyî** (028) ;
- **se rire** (022, 028), **sè rirè** [se rire (de qq.)] (Ect*), **sè rihè** (141) ; E. Duper, Ironie. @
Se moquer de lui : **sè rihè dè lui** (141).

- **se mourzelyé** [se mordiller] fig. (215 GPR).

A1)) s'en moquer, (ep. de qc.) : **s'ê mokâ** (001), **s'in mokâ** (625), **s'in mokâ** (189), *R. 2agg1 ; **s'ê balansî** [*s'en balancer*] (001) ; **s'ê fotre** (001, 290).

A2)) se payer la tête de (qq.), se moquer de (qq.), rire aux dépens de (qq.), tourner en ridicule (qq.) : **kolygonâ (kâkon)** vt. (001 BEA, 003, 004) ; **s'foti d'kâkon** (180) ; **s'fotre d'la fyola de (kâkon)** [*se foutre de la fiole de (qq.)*] (001) ; **sè fweutre dè la gourdze** [se foutre de la tête (de qq.)] (026), **se fôtre d'la gourza de kâkon** [se foutre de la gorge (tête) gueule de qq.= se foutre de la gueule de qq.] (214).

-- @ Ils se sont moqué de lui : **é s'son fotu d'sa fyola** (001).

A3)) se contreficher de qc., se moquer complètement de qc. : **s'ê fotre mè d'l'an karêta** [s'en foutre comme de l'an quarante] ou **s'ê fotre mè d'l'an dou mile** [s'en foutre comme de l'an deux mille] (001) ; **s'in fotre** (028).

A4)) sourire en coin d'un air moqueur : **se mourzelyé** [se mordiller] vp. (215).

B1)) expr., pour ne pas se faire moquer d'eux : **pè pâ s'fêrè mokâ' d'leu** (001), **pè po' sè fôre moko' d'leû** (041).

B2)) il travaille en dépit du bon sens : **é travaly' ê dépi du bon sanso** (001) ; **â sè mokè (â s'in mokè) dè soun wévra** (189).

B3)) il se moque (?) : **â zou reute** ou **â zou reute to solêt** (189).

--R. 2agg1 : **mokâ** / a. *to mock* < fr. *moquer* / afr. DAF 424a (fin 12e s.) *moquier* [railler, se moquer de, plaisanter ; faire la grimace] < ap. *mocar* / esp. DEE 297b *mueca* [grimace, grimace de moquerie] / port. BDC 406b *moca* / it. dial. *mòcca* < rom. *mocc-* // esp. *mofa* [raillerie, moquerie] // esp. *momo* [grimace] // esp. *mimo* [mime] < oe. BWW 417a // DEF 436 Momerie, Morgue, Moue, Moufle, D. Moquerie, Moqueur. MOQUERIE nf., raillerie, gouaillerie, persiflage, sarcasme, quolibet, plaisanterie ; (à Mpo*) cadeau qui a très peu de valeur : **moka** (Sax*), **mokâ** (Mpo* 203), **MOKRI** (Alb*, Vth* 028), **MOKËRI** (Thn*), **mokrandri** (Arv* 228), **mokyèy** (Pnc*), **motyéri** (Mbz*), R. agg1 => Moquer ;

A1)) gouaillerie, plaisanterie osée : **gwalye** (Gtt* 215), **gwâlye** (028), **gwâlyî** (203), **gwâlyêzon** (0028), R. Moquer (Se), D. Flèche (**gwalye**) ; **baleurdiza** (228) ; **kraka** ou **krâka** [*craque*] (215 GPR), R. Mensonge.

A2)) moquerie méchante, parole blessante, pointe, pique : => Flèche (**fyon**).

MOQUETTE nf. **mokèta** (Alb* 001, Db* 041), *R. 2agg1.

A1)) poser une moquette sur 'qc.) : **mokètâ** vt. (001), **mokèto'** (041), *R. 2agg1.

--R. 2agg1 : **mokèta** < mfr. BWW 417a (en 1611) *moucade* / afr. NDE 475a (en 1763) (³*moquette* [fumée de chevreuil]) *moque* [motte] (dim. *moquet*) < afc. **mokka* [masse informe] / afr. DAF 424a *moque* [morceau de pain, croûton] / fr. DEO 411 *moche* [écheveau de fil non tordu] / *soies moches* [soies brutes vendues par paquet] / (Littré) *moquette* [étoffe à chaîne et trame de fil, veloutée en laine] < **moshe** < gaul. DFG 242 *moccos* [porc] / airl. *mucc* [porc] / gall. *moch* [pourceau] / acorn. *mehin* [lard] « museau, nez, pointe => Mèche (**mèshe**), D. Aigrette (**moson**), Anneau (**mouklyâ**), Bille de bois (**moshon**), Boudier (**motséyé**), Branches (Touffe de) (**moson**), Brûler (**motsounâ**), Étêter, Fer, Flambeur, Fuir, Hameçon (**mouklâ**), Houpe, Huppe, Lumignon, Moche, Moisir (**mokachê**), Moquer, Motte, Mouche, Moucher /// Flocon, Mousse (**mosa**), Mousser (**mokafâ**), Muet, Poils (Touffe de) (**moson**), Révéler, Souche (**moshe**), Sournois (**mosho**), Têtard, Tison (**mosoun**), Tronc, Vexer (**motséyé**).

MOQUEUR an., railleur, gouaillieur, persifleur, guoguenard, critique malveillant, sarcastique, (qui a une audience publique), malicieux, narquois ; malicieusement :

mokahêl ms., **mokahê** mpl., **mokahêla** fs., /e fpl. (Tig*) | **mokâr, -da, -dë** (Mpl* 189b) | **mokeye, /euyza, /ë** (189a) | **mokèran, -da, -de** (Reg*) / **mokran** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228c, Bsl*, Cvl*, Nbc*, Non*, Vth* 028b) | **mokèran, -na, -ne** (028a, Aba*, Bel*, Ebl*, Ect* 310, Mor*, Sam* JAM, Sax* 002) / **mokerin** (228b) | **mokeran, -ta, -te** (Gtt* GPR) / **mokran** (228a VJS 120) || **mokeran** m. (Mtd*), **mokéran** (Bta*), **mokèran** (Chx*, Lav*), **mokezhan** ms. ou **mokèzhân** ms. attribut / mpl. (Mpo* DVR 140), **motyèran** (Mbz*), R. 2agg1 => Moquer ; **gwâlyor, gwâlyeuza, /e** (028).

A1)) moqueur, taquin, railleur, (personne) qui aime à se moquer, (mot plus familier que le mot précédent) : **mokrè, /ala, /ale** (001b) || **mokey', /euza, /euze** (001a) || **mokèr** (310), R. 2agg1 ; **bavâr, -da, -de** (002) ; **fakin** [faquin] nm. (001, 228).

B1)) adv., sur un ton ~ moqueur // sarcastique // persifleur // ricaner : **in rjan de koutyé** (228).

MORAILLES nfpl. => ²Travail.

MORAINE nf., lieu très pierreux situé près des glaciers ou des régions neigeuses ; colline ; pente : **kâsa** nf. (Lab*), R. RIM 127a < sav. *cassa* [kieu pierreux] < lig. **car-* [rocher], D. Château () ;

- **moraine** [talus, pente ; colline] nf. (Alv*), **moranna** nf. (Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Reg*), **morinna** (Alb*, Bel*, Chx*, Ebl*, Vth*), **mouranna** (Cor*), **morose** (Bes*), *R. 2gmn1 ;

- **molâ** nm. (Mor*), R. Mollard ;

- **parîre** nf. (Bta*), R. Pierrier ; E. Falaise, Pente.

A1)) moraine de neige au bord du chemin faite par le chasse-neige : **moranna** nf. (215, 282), *R. 2gmn1 ; E. Talus.

--R. 2gmn1 : **morinna** < sav NDE 475 DEO 411 [bourrelet de terre en bas de la pente d'un champ = **brwà**] (mot introduit en français en 1779 par le savant genevois H.-B. De Saussure) / sav. **mô / môr** [museau] / fp. MHJ *moraine* [mur de clôture] < prov. *mor / morre / mourre* [museau] / piém., gênois, sarde *murru* [museau] / toscan *mora* [tas de pierre] / cat. *morro* [tas de pierre] / esp. *morón / morra* [sommets de la tête] / l. *mora* [obstacle, barrière], *murex* [pointe de rocher] / bret. *mor* [grand] / Murcia *morra* [hauteur] < pim. (lig.) **mor-* / **mol-* [pierre, rocher, butte, hauteur] / *mourr* [gueule, museau] => onom. *Mou* (cri de la vache), D. Anneau (**môrna**), Bâfrer, Colline (**morinna**), Freiner, Gifle, Heurter, Maigre, Maraude, Marbre (**mâbro**), Masque, Meule, Montagnard, Mordre, Morgue, Morve, Muer (), Mur (), Neige, Nez (**mouro**), Pente, Quillier, Renifler, Rhume, Rouspéter, Tas (**mârin**), Talus, Visage, DHF 1362b fr. *moraille* et *morailon* [pièce de fer servant à fermer une porte ; visière d'un casque] / ancien dauphinois *moraille* [sorte de tenailles avec laquelle on pince le nez du cheval].

-- NLD 22 : **Morena, Moreyna, Morenny** [talus, bord d'un ruisseau].

MORAL adj. ; - nm., état d'esprit ; entrain, force d'esprit ou de caractère : **moralo, /a, /e** (Alb*, Meg*) / **morôlo** (Reg*).

MORALE nf., règles de conduite : **MORALA** s. et /e ou /ë pl. (Aix, Alb*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax* SAX 136b, Vth*), **morâla** s. et /ë (Cge*, Mpl*) ; E. Chapitre, Leçon.

MORALEMENT adv. **moralmê** ou **moralamê** (Alb*), **moralamin** (Ebl*, Vth*).

MORALISANT adj. **moralizê, -ta, -te** (Alb*) / **moralizin** (Vth*).

MORALISER vt. **moralizâ** (Chx*, Mpl* 189, FEN), **moralizî** (Alb* 001, Vth*).

A1)) faire la morale : **fê' la morâla** (189), **fér la morala** (001).

MORALISTE n. **moralisto, /a, /e** (Alb*, Vth*).

MORALITÉ nf. **MORALITÂ** (Alb*, Aus*, Gtt*, Mau*, Mor* JFD, Reg*, Vth*).

MORANCHE nv. **Mweurêtze** (Mbz*).

MORBIDE adj. **morvido, /a, /e** (Alb*, Vth*) ; => Piteux.

MORBIER nm. => Horloge.

MORBIHAN nfm. **Morbihan** (Alb*).

MORBLEU intj. => Juron.

MORCEAU nm. (petit) ; partie ; bouchée ; (petit) bout (de cellier, de terre, de jardin, de tissu, de bois, de pain...) ; morceau (de pain, de tomme, de viande...) ; parcelle ; morceau de terre, terrain, champ ; quelque chose qui ressemble à un petit, une espèce de petit : **BOKON** nm. (Aba*, Abv* 021, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Att* 253, Avc* 150, Avx* 273, Bes*, Bil* 173, Bmr*, Bog* 217, Bsl* 020, Bta* 378, Cam* 188, Cge* 272, Cha* 025, Cmj* 282, Cor*, Cru*, Ctg*, Cvl* 180, Dru*, Ebl* 328, Ect* 310, Épa*, Fer*, Gtt* 215 GPR, Hvc*, Les* 006, Mbv*, Mch* MNB, Meg* 201, Mor* 081, Mrt*, Nbc* 214, Odd*, Pal*, Pfc*, Reg* 041, Rev* 218, Vit*, Sam* 010, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Try* 225, Vth* 028), **bokoun** (Aus*, Mpl* 189, Mpo* 203, Pnc*, Tig* 141), **bwokon** (Mer*), *R. 15feel ;
- **mochi** (PVG 18), **morsé** nm. (002, 003, 004, 020, 028, 041, 081, 180, 215, 253, 282, 310c DGE 434, Bel*, Chx* 044, Cho*, Csl* 018, Hou*, Mag* 145, Mmx*, Tgl* 051, Ver*), **morsé** s. et pl. et **morchô** pl. (Alv* 416), **morsê** (Que*), **morshé** (310b), **morzèzh** (plus gros que le **bokoun**) (203), **morsi** (Gav*), **morchô** (002, 173, 225, 272, 273, Mbz* 026, Mth*, Sln*, Tab*, Ugi*), **mosé** (010 JAM), **moshé** (310a DGE 108) || **moursa** nf. (145, 188), *R. 2gmn1 ;
- **tro** nm. (002, 218, Meg*), **tru** [bout] (310), R. 2b => Tronc ;
- **bè** [bout (de pain...)] nm. (001, Mln*, PTM 144), **bout** ms. et **bou** mpl. (141), R. 2amn1 => Bout ; **portion** nf. (Rvg* 627) ;
- **lô** nm. inv. (026, 141b, 150, 180, 189b, 214, 273, 328, 378), **lôt** inv. (141a), **lôt** s. et **lô** pl. (189a), R. Lot, D. Objet ; **shan** nm. (010 JAM), R. 2cmn1 => ²Chant ; E. Appât, Beurre, Boudin, Broche, Bûche, Enfant, Lichette, Lopin, Paître, Peu, Poison, Quartier, Reste.

A)) Les morceaux d'aliments.

B)) Les morceaux de bois.

C)) Les morceaux de tissus et de cuir.

D)) Les morceaux divers.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Les morceaux d'aliments :

A1)) petit morceau (de pain, de gâteau...) : **boknè** nm. (002, 010, 021, Moû*, Sal*), **bokhnè** ou **bweunè** (010), **bokonot** (203), *R. 15feel ; **milyon** nm. (003), **mulyon** (Non*, Mar*), R. 2c Miette ; **morsèlot** nm. (203), R. Morceau ; **nossette** nf. (PDP 65), R. Noix ; **talyon** [**taillon**] nm. (GLF), *R. 5.

A2)) morceau friand : **boknè** nm. (Sfr*), *R. 15feel.

A3)) entame (premier morceau) du pain : => Pain.

A4)) morceau (de pain, de papier...) : **lô** nm. (006, 026, 328, 378, Vdo*) ; **gronyé** (217) ; **bokon** (001, 282), *R. 15feel ; **bè** (001), **bout** ms. et **bou** mpl. (141), R. 2amn1 ; E. Sens.

-- @ Un morceau de pain : **on bokon d'pan** (001+A), **on bokon dè pan** (282 PCM 157, 328), **on bè d'pan** [un bout de pain] (001+B), **on lô dè pan** (328), **oun lô dè pan** (189).

A5)) gros morceau, grosse tranche, chanteau, (de pain, de fromage, de tissu, de bois...), morceau coupé sur la partie extérieure : **garò** nm. (002) ;

- **talyon** nm. (002, 004, 028, 228, 416, Gen*), **tayon** (Ber* 409), *R. 5 ; **tavalyon** [bardeau] nm. (001), R. => Planche (**tavé**) << **talyon** => *R. 5 ;

- **katé** nm. (001, 004, 044, 282), **katêl** s. //ê pl. (189), **katyô** (020, 025, 228), **katiflô** (003, 004), **katifyô** (018), *R. 2i ; **kartî** (d'pan) [quartier (de pain)] nm. (001, 004) ;

- **kalô** nm. (006), R. => Cabosser (**galâ**) ; **tarô** nm. (228) ; **panyon** nm. (FEN), R. 2e Pain ; **bokon** nm. (416), *R. 15feel ; **toko** ou **kwènyo** nm. (203) ; **lâbyo** nm. [petit chien ; petit gosse qui fait le malin] (203), R. 2g => Dalle de pierre ;

- **kroshoun** (203), R. 2h => Pain (**crochon**) ; E. Soupe, Tas, Trochet.

- **tok** [bloc, gros morceau (de gruyère, de pain)] nm. inv. (189) ; **katé** nm. (001).

- A6))** gros morceau de pain du côté de la croûte ; gros morceau de pain : **kwinston** nm. (021), R. 2=> Jeu (**kwinshon**) ; **korshon** [**crochon**] (081), R. 2h.
- A7))** gros morceau (de graisse) : **panyon** nm. (002), R. 2e.
- A8))** gros morceau (de fruit, de pomme de terre) : **talyon** nm. (002, 173), **tayon** (409), *R. 5 ; **grou bokon** (001), *R. 15fee1 ; E. Pomme de terre.
- A9))** rondelle, morceau coupé en rondelle, tranche, (de légumes, saucisson..., de pomme de terre pour un gratin) : **talyon** nm. (001, 003, 004, 028, 173), *R. 5.
- A10))** morceau (// moitié) de pomme de terre de semence, pomme de terre de semence : **TALYON** nm. (001, 003, 020, 021, 028, 173), *R. 5.
- A11))** morceau de fromage coupé en forme de coin : **kwan** [coin] nm. (201), R. => Coin.
- A12))** morceau d'aliment (pain, fromage...) dur et sec : **sharvêron** [pierre de pavage] (028), R. loq1 => Pierre (**sharvêron**).
- A13))** morceau de pain : **chikè** ou **chikoh** nm. (FEN), R. => Chique.
- A14))** morceau (de fruit...) : **ishalye** [gousse (d'ail)] nf. (173).
- A15))** grand morceau de lard que l'on pend pour le faire sécher et le fumé : **mdanra de bakon** nf. (328 DPE 116b), R. => Nourriture, Lard.
- A16))** petit morceau d'un mets, bouchée, ce qu'on peut enlever d'un coup de dent : (**na morzwà** nf. (141) ; (**na blyokâ** (001), R. gtz1 => Mordre (**bloko'**).
- A17))** gros morceau de pain ou de fromage : **lâbyo** nm. (203), R. 2g ; **katé** nm. (001), *R. 2i.
- A18))** morceau de sucre : **gran de sukro** nm. (310).
- A19))** petit morceau en surplus : **bichicot** nm. (627).
- B))** Les morceaux de bois : Bâton, Branche, Bûche.
- B1))** morceau de bois très dur : **mashon** nm. (Aba*), R. agg1 => Tas.
- B2))** morceau de bois un peu pourri : **potè** nm. (Vth*), R. Putois.
- B3))** morceau de bois, bout de bois, (en général) ; bûche de bois : **bokon d'bwè** nm. (001), **bokon de bwè** (002, 228), *R. 15fee1 ; **morsé d'bwè** nm. (028), **morchô de bwè** (173) ; **lô de bwè** nm. (328), **lô de bwêt** dv. ou **lô de bwête** (189) ; **shan de bwè** (010 JAM), R. 2cmn1.
- B4))** bûche de bois, morceau de bois coupé et fendu, prêt à être mis dans le foyer du fourneau : **tro (de fornô)** [bûche (de fourneau)] nm. (002, 051, 218), R. 2b ; **bokon d'bwè** [morceau de bois] nm. (001) *R. 15fee1 ; **éklyapa** [bûche de bois] nf. (001) ; **lô** nm. (378) ; => Bûche.
- B5))** morceau de bois noueux, tordu, inégal, difficile à fendre ; fig. (en plus à Ber*) personne revêche, qui fait la trogne : **ranstegô** nm. (021), R. => Aideau ; **stebelyô** nm. (021) ; **gorlyon** nm. (001) ; **dornyï** nf. (Ber* 409) ; **tortai** nm. (310 DGE 375a), R. => Gourdin ; E. Bête, Bouton, souche.
- B6))** chute, tombée, petit morceau de bois qui tombe quand on fait de la menuiserie : **mton** ou **miton** [petite miette] nm. (002), R. 2c.
- B7))** grosse branche : **markon** nm. (378), R. agg1 => Branche (**markon**).
- B8))** bûche longue de 1 mètre à 1,5 mètre : **étala** nf. (...), R. => Bûche (de bois).
- B9))** morceau de bois, écot, (qui se manipule aisément) : **ékô** nm. (409), **ikô** (173).
- B10))** tout petit morceau de bois : **saploun** [copeau de hache] nm. (141).
- B11))** morceau de bois sacrifié pour faire un essai d'assemblage, de calage... : **martiro** nm. (310), R. Martyr.
- B12))** morceau de bois d'un mètre de long pour faire un moule de bois : **garanyon** nm. (282 PCM 162), R. => Bâton (**garò**).
- B13))** morceau de bois conique : => Cône.
- B14))** les petits morceaux de bois : **loz ikô de bwêt** [les écots de bois] (Mpo*)
- B15))** morceau de bois (cale, planchette) qui sert à enfoncer l'enclumette en terre à l'aide du marteau et qui se place entre l'enclumette et le marteau au moment de l'opération ; morceau de bois mis entre le marteau qui frappe et l'objet qu'on veut protéger : **tà** nm. (402), **tapè** [**tapet**] (310), R. 2e Taper ; **toshe** nf. (282), **toste** (215

GPR) ; => ¹Faux.

-- N. : À Cmj*, le bout de bois est en frêne ou en plâne (PCM 88).

C)) Les morceaux de tissus et de cuir :

C1)) chute, tombée, petit morceau // petit coupon // petite rognure ~ de tissu // d'étoffe ~ qui tombe quand on coupe (découpe) un vêtement : **bloshe** nf. (002) || **bloshè** nm. (010), R. gtz1 => Pince (ciseau) ; **dékopeura** nf. (028), R. Couper ; **shaplyon** nm. (001), R. 3 Couper.

C2)) chanteau, morceau, (d'étoffe) : **BOKON** nm. (...), *R. 15fee1.

C3)) morceau d'étoffe, de cuir..., pour rapiécer, pour réparer : => Pièce.

D)) Les morceaux divers :

D1)) morceau d'objet cassé ou brisé, tesson, débris, fragment ; pièce d'une machine démontée ou usée ; pièce d'un tout ; morceau (de pain, de beurre...), brin, rayon (de soleil), pièce (de linge propre) : **breka** [**brique**] nf. (002), **brika** (310), R. 2gtz1.

D2)) petit morceau coupé : **shaplyon** nm. (001) || **shaplyura** nf. (FEN), R. 3.

D3)) tout petit morceau coupé, rognure : **shaplyoton** nm. (001), R. 3.

D4)) tout petit morceau d'un objet cassé ou coupé, miette : **brejōzhī** nfs. et /ë pl. (Mpo*), **brizī** fs. et /ë pl. (310) || **brizlyon** nm. inv. (001), R. 2gtz1.

D5)) morceau (de savon de Marseille de forme cubique) : **kâré** [carré] nm. (002).

D6)) une espèce de (maison...), quelque chose qui ressemble à une (maison), (mais ce n'est pas très net) : **on bokon d'maizon** [un bout de maison] (001), **on bokon de vairo** [une espèce de verre (pour boire)] (214), *R. 15fee1.

D7)) morceau de terre herbée : => Motte de terre.

D8)) appât empoisonné : **bokon** nm. (310), *R. 15fee1.

D9)) un tout petit morceau : **on pèlè** nm. (001), **oun pêlye** (189), R. => Pelage.

-- @ Il en manque un tout petit morceau : **i nìn mankè oun pêlye** (189), **y ê mank' on to ptyou bokon** (001).

D10)) petit morceau ; mèche de cheveux : **luche** nf. (627), R. => Lichette.

D11)) gros morceau : **tacon** nm. (627), R. jrs1 => Pièce (**takon**).

E)) Les verbes :

E1)) v. casser la croûte, collationner, faire un petit repas : **bdyî on bokon** [manger un morceau] ou **bdyî on bè** (001), **meuzdî on bokon** (201) ; **kasâ la krûta** [casser la croûte] (001).

E2)) mettre en morceaux, réduire en morceaux, morceler : **émorsèlâ** vt. ou **émosalâ** (028), *R. 2gmn1 ; **ébokènâ** (FEN), *R. 15fee1.

E3)) couper en tout petits morceaux : **saplâ** vt. (141), **sapotâ** (141), **shapotâ** (001), R. => Menuisier (**shapwi**) ; E. Buchette.

E4)) manger le **bokon**, s'empoisonner : **s'anbokonâ** vp. (409), *R. 15fee1.

E5)) empoisonner, donner le **bokon** : **anbokonâ** vt. (409), *R. 15fee1.

E6)) couper, découper en morceaux : **talyî pè bokoun** (141), **kopâ ê bokon** (001).

E7)) grignoter, manger peu à la fois mais souvent : **bokonâ / bokunâ** vi./vt. (310), *R. 15fee1.

E8)) ramasser le moindre morceau : **puyé** [épouiller] vt. (150).

F)) Les expressions :

F1)) d'un seul morceau, en un morceau, d'une seule pièce : **à tenyan** (416), R. Tenir ; **à r on lô** (150).

F2)) j'ai encore quelques bêtes en alpage : **l'êye ko dwé trêye lô dè béshyë pèr lê damoune** [j'ai encore deux-trois bêtes par là-haut] (189).

F3)) quel drôle de bonhomme ; quel drôle de type : **tyeun drôloü dè lôt** (189) ; **kin drôlo d'tipo** (001).

--R. 2gmn1 : **morsé** < afr. BWW 417b *morsel* (12e) / ap. *morsel* / it. *morsello* < l. *morsus* => Mors (**mour**) (/// **bokon**), D. Morceler (**morselâ**).

--R. 2i : **katé** => Poulie (**katala**).

--R. 5 : **talyon** / lang. DLF 447b *taliou* [morceau (épais de fromage) ; quartier (de pomme) ; bout ou tronçon (de boudin, de saucisse...)] => Tailler.

--R. 15fe1 : **bokon** < afr. *bocon* / it. *boccone* [bouchée, morceau] => Bouche (**boka**), D. Appât (**bokon**), Collationner (**bokounâ**), Goulée (**bokâ**), Morceler (**ébokno'**), Poison (**bokon**), Prier (**bokonêzh**).

MORCELER vt., émorceler, réduire en petits morceaux, (du pain, un terrain) : **éboknâ** (Gtt* 215 GPR, Sam* 010), **ébokno'** (Sax* 002), R. fee1 => Morceau (**bokon**) ; **abweunâ** (010), R. => Borne ; **morçiller** [mordiller] (Rvg*), **morselâ** (215), **morselâ** (Mpl* 189, Vth* 028), **morslâ** (Alb* 001), R. 3gmn1 => Mors (**mour**) ; **épéklyâ** (Les*), R. « petit bout « pointe => Loquet (**péklyè**) ; **shaplyâ** [couper] (001).

A1)) morceler, mettre en morceaux, (une souche) : **émorsalo'** vt. (002), R. 3gmn1 ; **éklyapâ** [fendre] (001).

A2)) morceler (de la terre) : **morslâ** vt. (001b), **morselâ** (001a, 028, 189), **morsèlo'** (002), R. 3gmn1.

--R. 3gmn1 : **morselâ** => Morceau (**morsé**), D. Morcellement (**morsèlamê**).

MORCELLEMENT nm., émiettement : **morsèlamê** (Alb* 001), R. gmn1 => Morceler (**morselâ**) ; **mitnazho** (001), R. miette.

MORDANT an. ; fig., caustique, acéré : **mordan**, **-ta**, **-te** (FEN) / **mordê** (Alb* 001bB) / **mordin** (Chx*, Vth*) / **morzê** (001aA), R. => Mordre.

MORDICUS adv., jusqu'au bout : **tak à la gôshî** [jusqu'à la gauche] (Mpl*), **tank à la gôshê** (Alb*).

MORDILLÉ adj. / pp., effrité, grignoté : **mourzelyà** m. (Gtt*), R. gmn1 => Mordiller.

MORDILLER vt., ronger, grignoter : **gourzelyî** (Sax*), R. Gorge ; **mordilyî** (Vth*), **morçiller** [morceler] (Rvg*), **morsâyîe** (Ebl*), **morselyézh** (Mpo*), **morsèyê** (Ect*), **morzilyî** (Tig*), **morzlyî** (Alb*, Csl*), **mourzelyé** ou **mourzeulyé** (Gtt* GPR), **mourseulyé** (Mpl*), R. gmn1 => Mordre (**mordre**), D. Mordillé, Reste rongé (**mouslyon**).

MORDRE vt. **meurdre** ou **meûdrë** (Alb* 001), **môdökh** (Ebl* 328), **modre** (Tig* 141b LPT 167, FEN, Alex 019b), **môdre** (019a, Bil*, Ect* 310b), **mordre** (141a LPT 90, 310a, Aix 017, Arv* 228, Bta* 378, Cha* 025), **moudre** (Ann* 003b JAG, Avc* 150, Bel* 136, Chx*, Cmjj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Sax* 002, Sam* 010, Vau*), **moudrë** (Mpo* 203), **moudrî** (Mpl* 189), **mourdre** (003a, Tab* 290, Vth* 028), **mourdrë** (Reg* 041), C. 1, R. 1gmn1 ;

- **inbôkâ** (Cam*), R. fee1 => Bouche () ; E. Démanger, Duper, Piquer, Regretter, Repentir.

A1)) mordre (// pincer) légèrement (superficiellement) mais en laissant une égratignure, la trace des crocs, des dents, donner un coup de dents ou attraper d'un coup de dents, (ep. d'un chien) : **bloko'** [**bloquer**] vt. (002), **blyokâ** (001), *R. 3gtz1 => Pince (**blosè**), D. Engorger (**blyokâ**) ;

- **nyakâ** (001, 282, Alv*), R. dmn1 => Nuque (**nyaka**), D. Morsure (**nyakâ**) ; E. Cheval.

A2)) mordre (pincer) (légèrement en faisant un pinçon (un bleu) : **blyosî** vt. (001), *R. 3gtz1.

A3)) mordre à belles dents (dans un fruit, dans un pain...); mordre à même le morceau : **blyokâ** vi. (001), *R. 3gtz1 ; **chougner** [ronger] (Rvg*).

A4)) mordre brusquement de façon inattendue (ep. d'un chien) : **gropâ** vt. apv. (001b), **agropâ** (001 apc., 328), R. 3b Accrocher (**agropâ**) => Gripper ; E. Accrocher, Attraper.

A5)) vi., mordre la poussière, mettre le nez ou le museau dans la poussière ; se faire amocher (// abîmer) le visage ; renifler, pleurnicher en reniflant ; - vt., gifler, souffleter : **morflyâ** [**morfler**] (001, Csl*), *R. agg1 => Moufle.

A6)) mordre le bord (du fossé), rouler sur le bord (du fossé) : **frantâ** (**l'tarô**) vt. (Reg*), R. Front ; **gropâ** (**l'taré**) vt. (001), R. 3b.

A7)) mordre, happer : **boko'** (150).

B1)) expr., s'en mordre les doigts = le regretter : **s'an mourdrë lou dê** (041), **s'ê meûdrë lô dai** (001).

B2)) le chien m'a mordu à la cheville : **l'shin m'a gropâ à la grilye** (001), R. 3b.
 --C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **morzo**, (tu, il) **mo'**, (nous) **morzin**, (vous) **morzî**, (ils) **morzön**.
 - (189) : (tu, il) **mour**, (ils) **mourjön**.
 -- PR : Par personne : (je) **mouzo** (010) ;
 --- (tu, il) **meuze** (215 GPR), **mor** (141b LPT 129, 378), **mort** (141a LPT 155), **mou** (003, 228), **mour** (028, 083, 136, 150, 282), **mourt** (203) ;
 --- (nous) **mordin** (003), **mouzan** (010) ;
 --- (vous) **mordî** (003) ;
 --- (ils) **mourjön** (Mbz*), **mourzän** (002).
 - IM : (je) **morzivou** (001) ; (il) **modyéve** (228), **moursive** (041) ; (ils) **mordjévän** (290).
 - FU : (je) **meûdrai** (001) ; (ils) **mordron** (017).
 - CP : (je) **meûdri** ou **mordri** (001).
 - SP : (que je) **morzézo** (001) ; (qu'il) **mordyise** (228) ; (qu'ils) **morzézön** (001), **mordaisön** (Abv*).
 - SI : Par localité : (001) : (que je) **morzisou** (001), (que tu, que vous) **morzizâ**, (qu'il) **morzisë**, (que nous, qu'ils) **morzisô**.
 --- (189) : qu'elle) **mourjisë**.
 - Ip. : (2e p. sing.) **mo'** (001), **mor** (Cha*), **mour** (002, 028, 282). @ Mords-le : **mor-lo** (141 LPT 129)
 - Ppr. : **morzê'** (001).
 - Pp. : **morzu**, /wà, /wè (001, 003, 141 LPT 167) / **mordu** (025, 028, 228, 310, 328 DPE 108a) | **mour**, **-sa**, **-se** (002 SAX 198a, 215 GPR) | **mourzu**, /wà, /wè (041) || **mour** m. (010, 083, 136, 150, 282), **moûr** (180), **mordu** (203).
 --R. 1gmn1 : **mordre** / it. *mordere* / esp. / cat. / port. *morder* < clat. BWW 417b *mordëre* < vlat. DHF 1363a **mordere* => Museau (*mor* / *morre*) / GAG 1005c sc. *mardati* / EEW 444b *mrid* [frotter, piler, écraser] / véd. *mrādate* / *mardayati* [il broie] / all. DUD 614a *schmerzen* [faire mal, causer de la douleur] / *Schmerz* [douleur] / nl. *smarten* / a. *smert* / nl. *smart* [cinglant, cuisant] < go. DEE 445a **smart-* / **smert-* / **smurt-* / g. DGF 1679a *smerdnós* [terrible, effroyable, formidable] / l. *mortarium* [mortier, vase à piler, vase à broyer] < ie. (*s*)*mer-* [broyer, frotter, user, érafler, écorcher] / all. *murren* [gronder, grogner, grommeler] / nl. *morren* / suéd. *morra* => all. *murmeln* < l. *murmurare* [murmurer] < g. *mormurein* [murmurer, gronder] / sc. *marmarah* [bruyant] => Mors (**mour**), D. Mer, Moraine (**morinna**), Mordant, Mordiller (**mordilyî**), Morceau (**morsé**), Nez, Piquer, Tas (**mârin**) | Pleurnicher (en reniflant) // morfler (*mor-* [museau] + **flyâ** [souffler] /// **nyeuflyâ** => nez + Souffler.
 --3 gtz1-----
 - **blyokâ** => Pince (**blosè**), D. Bloc (), Engorger (**blyokâ**).

MORE adj. => Maure.

MOREAU adj. m., morelle (fs.), brun de peau ; sf. : **brûlin**, **-na**, **-ne** (Moye), R. Brûler.

MOREL fam. **Morel** (Alb*).

-- N. : Tom Morel, de son vrai nom Théodose Morel, est né à Lyon le 1er août 1915 dans une famille aisée de soyeux. Il est admis à Saint-Cyr à la rentrée 1935. Le 1er octobre 1937, il entre au 27e BCA à Annecy. Il est promu lieutenant le 1er octobre 1939. (MDG 171-172). Il a été tué à Entremont, sur la rue principale, devant l'Hôtel de France, le 10 mars 1944 par le commandant du GMR Aquitaine, Grégoire Lefèvre, tué à son tour (on a dénombré 32 impacts sur son corps) (MDG 216).

¹MORELLE nf. => Foulque.

²MORELLE nf. (genre de plantes solanacées : tomate, pomme de terre, aubergine) : **morèla** (Alb*) ; E. Coucou.

MORESTEL nv. (CO, Isère) : **Morèstéle** (Arv*).

MORFAL an. => Goinfre.

MORFALER (SE) => Goinfrer (Se).

MORFLER vi./vt. => Mordre.

MORFONDRE vt., transir, pénétrer de froid : **zhèlà** [geler] (Alb*).

A1) se morfondre, languir, s'ennuyer à attendre : **se marfandre** vp. (Gtt* 215, Sax*, Vth*), **sè morfondrî** (Mpl*) ; **se markorâ** vp. (Arv* ; **s'innoyî** vp. (Bel*) ; **abavatâ** (215 GPR), R. Baver ; E. Abcès, Désoler (Se).

-- @ Je me morfonds : **z'abavatë** (215 GPR).

MORGE (LA) nf. riv. ; nf. (nom commun), torrent, cours d'eau plus important qu'un nant : **la Meûrzhë** (Alb*), R. 1gmn1.

- N. : À Saint-André-Val-de-Fier, on dit souvent : **Al t alâ péshî dyê lé meûrzhë** [il est allé pêcher dans les morges]. Sur la commune de Val-de-Fier, coulent trois Morges : **la Meûrzhë d'Valîre** [la Morge de Vallières] qui prend sa source en amont de Menthonnex-sous-Clermont, **la Meûrzhë d'Sat-Andri** [la Morge de Saint-André] qui prend sa source au sud-ouest de Clermont et qui s'appelle au départ ruisseau d'Essert, **la Meûrzhë d'Barbolyon** [la Morge de Barbouillon] qui prend sa source dans le Gros Foug. Les trois Morges se jettent dans le Fier (**dyê Fyé**).

--R. 1gmn1 : **Meûrzhë** / sav. MHC *émourjhi* / **émourzhî** [ressortir, renaître, couler à nouveau (ep. d'une source)] => **morzhî** [*murger*] < celt. GRO 308a < lig. *mor* [montagne] => Mors (**mour**), D. Allobrogie, Cours d'eau (**meûrzhë**), Marge.

MORGEX nv. (Val d'Aoste) : **Morzhê** (Cmj*), **Morzhe** (Alb*).

¹MORGUE nf., chambre mortuaire, funérarium : **morga** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. gmn1 « fr. BWW 418a endroit où l'on expose les cadavres de personnes inconnues (en 1694 selon BWW ou 1674 selon DHT) => ²Morgue.

²MORGUE nf., attitude hautaine et méprisante : **morga** (Vth*), R. 2gmn1 < *morguer* [braver (qq.)] (*// narguer*) < *morguer* [faire la moue] < lang. DLF 309b *moûrë* [museau, groin] / *mor* [museau] => Mors (**mour**), D. ¹Morgue.

A1) homme qui se tient droit (dans ses bottes), hautain et méprisant : **kakadinpî** [dэфèque debout] nm. (Alb* 001b, Ann*), **kakadêpî** (001a) ; **morgan, -ta, -te** (FEN), R. 2gmn1.

MORIBOND adj. => Mourant, Perdu.

MORICAUD adj. => Maurianais.

MORILLE nf. (champignon) : **bèrgoula** (Cusy), **bregoula** (Bil*), **marglyèta** nf. (Alb* 001c, Moye), **mèrlye** (FEN), **mêrlyè** (Moû*), **mèryè** (Reg*), **moreulyï** (Mpl*), **morglyè** ou **morglyèta** (001b Moye), **morilye** (001a TAV, Arv*, Cor*), **morilye** (Bta*, Ebl*), **morlye** (Tgl* 051b JPM, Tré*), **morlyë** (051a BEV), R. 2 ; **shanpanyon** [champignon] nm. (Aime) ; E. Écobuage.

A1) morille à chapeau pointu gris ou noir : **morilyon** nm. (001), R. 2.

--R. 2 : **morilyon** / fr. *morillon* < lat. *morchella* < **mauricula* < *maurus* [brun foncé] / mlat. *Maurus* [Maure].

MORILLON nv. (CO, ct. Samoëns, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), créée en 1500, R. nh. lat. *Maurilius* / *Maurellius* + suff. *-onem* »» sav. « grosse morille » (?) : **Morlyan** (ECB, GHJ 350a), **Morlyon** (Reg*, FEN) ; Nhab. Morillonnais : **Morlyannî, -re**.

-- Morillon, doté d'une chapelle en 1457, devient église annexe de Samoëns en 1499-1500 (SFM 136).

MORION nm., casque du 16e siècle d'origine espagnole et conservé par les gardes suisses pontificaux : **moryon** (Alb*), **morion** (Non* en 1590 NGV 101).

MORNAZ nv. (HA de Vaulx) : **Mornâ** (Vau*).

MORNE adj. **amorâ, /â, /é** (Gtt* GPR) ; **morno, /a, /e** (Alb*) ; => Triste.

MORNEX nv. => Monnetier-Mornex nv..

MORNIFLE nf. => Gifle.

MOROSE adj., taciturne : **morôzo, /a, /e** (Alb*, Sam* JAM) | **moron, morôzî, /ë** (Ect*) ; => Grincheux, Humeur, Maussade.

MOROSITÉ nf. => Humeur.

MORPHOLOGIE adj. **morfoloji** ou **morfolojyà** (Alb*).

MORPHOLOGIQUE adj. **morfolojiko**, /a, /e (Alb*).

MORPION nm., pou du pubis : **koupyon** (Sax*).

A1)) morpion ; gamin mal élevé, morveux ; (en plus à Tig*) qq. de chétif, pauvre type : **morpyon** nm. (Alb*, Vth*), **morpyoun** (Tig*), R. => Pion.

MORS nm. (de cheval) ; mâchoire d'un étaux, d'une pince, d'une tenaille : **mo'** ms. (Alb*), **mô** (Rum* 005), **mor** (Bta*), **môr** (Aly* Vaux, Ect*), **mors** (Tig* 141), **mour** (Cmj* 282, Mpl*, Sax*), **mour** ou **mouro** (Arv*, Bel*, Cor* 083, Mbz*) || **moursë** nfpl. (Mpo*), R. 1gmn1.

A1)) ensemble du mors et de la bride : **brèda** nf. (005).

A2)) mors brisé : **mors brijà** nm. (141).

A3)) mors de bride du cheval (il est relié à la monture de bride et aux rênes de bride) : => Mors.

A3)) chaînette attaché au mors : **groumèta** nf. (282), R. Gourmète.

A4)) entretoise reliant les rênes de bride au mors (il y en a deux par bride) : => Entroise.

B1)) mors du diable, (*succisa pratensis*), (plante) : **mordzhâblo** nf. (083) ; **folye dé mâ** [feuille des maux] (083).

C1)) expr., tenir en respect : **tnin pè lo mour** [tenir par le mors] (282).

C2)) serrer la gueule du mulet avec le mors : **sêrâ la margoulèta** [serrer la margoulette] (282).

C3)) tenir le mors aux dents : **tnin lo mour** (282).

--R. 1gmn1 : **mour** / fr. BWW 418b *mors* < l. GAG 1007b *morsus* [morsure] / it. DEZ 780b *morso* [morsure, piqûre ; morceau, bout] (= *boccone* [**bokon**]) < l. *mordere* [mordre] / sc. *mardati* / all. *schmerzen* [faire du mal ; causer de la douleur] / DUD 614a *schmerz* [douleur, peine, chagrin] / a. GAG 1007b *smert* (erreur) => *smart* [cinglure ; douleur cuisante] < idg. */s]mer- [*aufreiben* [écorcher = **ékorshî**] / g. DGF 1679a *smerdnós* / *smerdaléos* [terrible, formidable] < prov. , D. Marbre (**mâbro**), Morceau (**morsé**), Mordre (**mordre**), Môle (**môlo**), Mordiller (**mordilyî**), Morge (**meûrzhë**), Morgue (**morga**), Morsure (**morseur**), Mur (**moralye**), Museau (**mô**), Nez (**mouro**), Piqûre (**mour**).

MORSURE nf., coup de dents, (de chien...) ; coup de dent, trace de crocs ; morsure à belles dents : **blyokâ** nf. (Alb* 001), R. 2gtz1 => Mordre (**blyokâ**) ; (Rvg*), **nyakâ** [**gnaquée**] nf. (001, Rvg*), R. dmn1 => Mordre (**nyakâ**) ;

- **morseur** nf. (Nbc*), **morseûr** (Cvl*), **morseuzhâ** (Mpo*), **morsuha** (Mpl* 189b), **morsura** (001, Vth*), **morsyura** (FEN), **morsa** (FEN), **moursa** (189a, Gtt* 215 GPR) || **mour** nm. (Cmj*), R. 2gmn1 => Mors (**mour**), D. Bouchée.

A1)) pinçon, légère morsure : **blyochà** nf. ou **blyoson** nm. (001), R. 2gtz1.

A2)) prise : **moursa** nf. (215), R. 2gmn1.

-- @ Je n'ai pas lâcher prise : **z é pâ lâstyà la moursa** (215).

¹MORT an., défunt, trépassé ; feu ms. et feue fs. :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **mo'** m., **mòrta** fs. et /ë pl.

-- (Mpl*) : **môr**, **mourta**, /ë.

-- (Mpo*) : **mòrt** ms., **môr** mpl., **mourtä** fs. et /ë fpl..

-- (Ect*) : **môr**, **mourta**, /ë.

-- (Gtt* 215) : **mour**, **-ta**, **-te**.

-- (Sam* 010 JAM) : **mor** m., **mourta** fs. et /e pl..

-- (Sax* 002) : **mor** m., **meûrta** fs. et /e pl..

-- (Tig* 141) : **mort** ms., **mor** ou **mors** mpl., **morta** fs. et /e pl. (LPT 71).

- Par genre et nombre :

- **mar** m. (Bel* 136), **mo'** (Arv* 228b), **mô'** (Ann* 003, Bsl* 020, Cgv* 178, Pju*, Reg* 041, Vau* 082), **mor** (Aix 017, Boë*, Bog*, Cge* 271, Cha* 025, Ebl* 328, Mag* 145, Mlv*, Rev* 218, Vth* 028b), **môr** (028a, Ajn* 234, Bil* 173, Bta* 378, Cmj* 282, Cor* 083, Flu* 198, Maz*, Mbz* 026, Mer*, Mln* 316b, Mpl* 189, Mth*

078, Ncl* 125, Thn* 004), **mour** (316a, Cvl*, Nbc*) |

- f., **meûrta**, /e (083, 145, 218, 271b) / **MORTA** (003, 004, 020, 028b, 041, 078, 082, 125, 178, 282) / **môrta** (028a, 041, 173, 234, 282, 316b, 378, Bba*) / **mota** (Cam*) / **mourta** (017, 025, 026, 044, 136, 189, 228a, 271a, 316a, 328, Pnc*, Jar*) / **mweurta** (Meg*), R. => ²Mort ;

- n., **vyà**, **vyasa**, /e (002) ; pp., **défni**, /yà, /yè (001) / **défnyi** (004) ;

- **krapa** fs. (Bes* MVV 447), **krapî** ms. (328), R. Crever ;

- **pereu** m. (215) ; E. Âme, Bois, Couseur, Demi-mort, Faucheur, Feuille morte, Main morte.

A1)) adj., mort : **èsêrdo**, /a, /e (141) ; **annikâ**, /â, /é (282) ; **vyà** inv. [parti, loin] (282).

B)) Les noms :

B1)) n., le jour des morts (le lendemain de la Toussaint, le deux novembre) : **l'zhò dé mo'** (001), **le zhour d'lou mor** (271), **le dzeur dé môr** (378) || **lu zor dè lèz ârme** [le jour ds âmes] (141).

B2)) la messe d'anniversaire pour les morts : **la mèsà d'anivarséro p'lô mo'** (001), **la mèsà d'anivèrsêvoupè lé môr** (189).

C1)) v., faire la toilette d'un mort : **ablyî on mo'** [habiller un mort] (001), **ablyî on mor** (002).

D1)) expr., plus mort que vif : **pe môr k'an vyà** [plus mort qu'en vie] (198), **pe mo' k'in vyà** (228b) ; **pe mo' ke vi** [plus mort que vif] (228a).

D2)) mort-né, mort à la naissance : **morné** ou **mor-né** [mort-né] (Vau* DUN 35), **môrné** inv. (378), **mour-né** (215) ; **mo'**, **morta**, /e à **la nèsansa** [mort à la naissance] (001) ; **mor**, **meûrta**, /e **an vnyan u mondo** (Cor*) | **mo'**, **morta**, /e **ê mnyê' u mondo** (001) ; E. Mornex.

D3)) il est mort : **â soflë pamê** [il ne souffle plus = il ne respire plus] (189).

²MORT nf., trépas, décès : **mo'** (Alb* 001b PPA, Arv*), **mô'** (001a TAV, Ann*, Bsl*, Reg*, Vau*), **mor** (Aix, Abv* 021, Bes* MVV 516, Cha*, Cge*, Ebl*, Mag*, Nbc* 214b, Sam* JAM, Sax*, Vth* 028b), **môr** (028a, 214a, Ajn*, Db*, Ect*, Gtt* 215b PHV, Mch*, Mer*, Mpl* 189, Mth*, Thn*), **mort** (Tig* LPT 84), **mòrt** (Mpo* 203), **mour** (215a GPR), **mourt** (Pnc* 187), **mwâ** (Fbg* GLF), D. Éteindre, Mort an., Remuer ; **fin** (Lav*), R. Fin.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) léger mieux (apparence de bien-être) qui précède la mort, mieux trompeur ; moment avant de mourir où le mourant se sent plus léger et vivant : **meralyon** ou **moralyon** nm. (021), R. Meilleur ; **êlédze** nm. (328), R. Léger.

A2)) petite mort, mort tragique ou misérable : **pètafina** nf. (Ber* 409), R. 2 => petite fin >> Hachis, Cancaillotte, Cerveille de Canut, Gaspiller (**petafiner**), Mourir (**petafiner**).

A3)) mort subite : => Subit.

A4)) personne qui allait veiller un mort et à qui on donnait les habits du défunt (En principe une personne pauvre, parce que moins regardante pour porter les habits d'un mort) : **rvetchu** nm. (215), R. Revêtir.

A5)) la peine de mort : **la pina dè môr** (189).

B)) Les verbes : Crever, Décéder, Mourir, Trépasser.

B1)) mourir tragiquement ou misérablement, faire une fin tragique ou misérable : **pètafinâ** vi. (409), R. 2.

C)) Les expressions :

C1)) expr., à mort, au maximum, à fond, le plus possible : **à mo'** (001), **à mourt** (187).

@ Il a freiner à mort : **al a frénâ à mo'** (001).

C2)) attraper la mort, tomber gravement malade : **atrapâ la mo'** (001) ; **avé lo bokon** [avoir le mal de la mort] (Ber*).

C3)) il a frôlé la mort : **ou y a pasâ pré** [il y a passé près] (203 DVR 136), **al y a pasâ pré** (001).

C4)) il est près de la mort, il est près de mourir : **l'é fran à kâro** [il est tout à fait au coin, sur le côté (de la cheminée)] (203) ; **l'ét à fon de kâlò** [il est à fond de cale] (203) ; **l'ét à bazak** [il est au bas (// au fond) du sac.] (203) ; **ou ninn at son kontcho** [il en a son compte] (203), **al a son kontyo** (001) ; **l'ét à beu de mòrt** [il est à bout de mort] (203) ; **é nèn' a pko pè lontin** [il n'en a pas encore pour longtemps] (001) ; **é nèn' a plyè pè lontin** [il n'en a plus pour longtemps] (001).

C5)) après ma mort (= quand je serais mort) : **aprè mai** [après moi] (001), **inn apré de mê** (203).

C6)) il est morts sans souffrir : **ul a fê na brâva môr** [il a fait une belle mort] (310), **al a fé na brâva mo'** (001)

MORTAISE nf. => Rainure.

MORTAISER vt. **mortéjé** (Gtt* GPR), **mortézi** (Alb*, Vth*).

MORTAISEUSE nf. (machine) : **mortézeûza** (Alb*, Vth*).

MORTALITÉ nf. **MORTALITÂ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

MORT-AUX-RATS nf. (poison pour les rats) : **morôrà** nf. (Alb*) ; E. Poison.

MORT-AUX-TAONS nm., émouchine (DGE 285b) (liquide dont on badigeonnait les boeufs pour éloigner les taons) : **mortavan** nm. (Alb*, Épa*, Jor*) ; **émouchina** nf. (Ect* DGE 285b), R. Mouche.

MORTEL an. **mortêle**, /a, /e (Reg*) / **mortêlo** (Alb*, Sam* JAM, Vth*) | **mortêl**, //ê, //êla, //êlê (Mpl*) || **mortèy** ms. (Mpo*) ; E. Péché.

MORTELEMENT adv. **à mo'** [*à mort*] (Alb* 001), **mortêlamê** (001).

MORTE SAISON nf. **morta saizon** (Alb*, Vth*), **mourta sézon** (Gtt*), **mourta sêyon** (Sam*).

MORTIER nm., mélange de sable et de ciment délayé avec de l'eau, mélange de sable et de chaux ; mortier (ustensile où l'on pile, écrase, le sel...) : **mortché** (Bta* 378), **mortchî** (Ect* 310), **mortchîe** (Ebl*), **mortê** (Gav*), **mortèy** (Mpo*), **MORTÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Chx*, Cor* 083, Reg*, Thn* 004, Tig*, Vth*), **mortîyê** (Bil*), **mortyé** (Arv*, Cha*, Cvl*, Gtt* GPR), **mourfî** (Sam*, Sax* 002), **mourtsé** (Mpl* 189), *R. 5gmn1-d ; E. Argile, Boue.

A)) Le mortier - liant.

B)) Les verbes - liant.

C)) Le mortier tonnant

D)) Le mortier alimentaire.

A)) Le mortier - liant :

A1)) mortier de chaux et de sable : **marin** nm. (Ber* 409), R. 2gmn1 => Tas (**mârin**).

-- N. : Pour faire un bon mortier, il faut mélanger 4 seaux de sable et 1 seau de chaux.

A2)) brassée, quantité de mortier préparée en une seule fois : **brafâ** nf. (001), **brafo'** (002), R. 2dee1 => Brasser (**brafâ**).

A3)) mortier-mélange de chaud et de plâtre : **mortchî bâtâr** [mortier bâtard] (310), *R. 5gmn1-d.

B)) Les verbes - liant :

B1)) v., gâcher (du mortier) : **brafâ** [brasser] vt. (001, Moye), **brafo'** (002), **brasâ** (378, Ans*), **brashâ** (189), **brasî** (001), **brachî** (083), R. 2dee1.

B2)) se désagréger (ep. du mortier d'un mur) : **se démarinâ** vp. (409), R. 2gmn1.

B3)) jeter le mortier avec force à la truelle : **aplatâ** vt. (189).

C)) Le mortier tonnant

C1)) pétard (// mortier) d'artillerie en fonte qu'on tirait la veille et le matin du 14 juillet et de la vogue et dont le but était simplement de produire une détonation, boîte ou bouche à feu : **BWAITA** nf. (001b AMA), **BWÊTA** [*boîte*] (001a, 002, 003, 004, 310, Pal*), **bwéta** (083), **bwêsha** (Mor*), **bwisha** s. et /ë pl. (189+), **bwita** (Bta*), **boëtta** (LVL), R. avr1 => Boîte (**bwita**) ; **tyêchî** nfs. et /ë pl. (189+), R. Caisse ; **motcheyu** nm. (GP2 17a), *R. 5gmn1-d >> agg1 => Estomac (**man**).

-- @ Faire tonner les mortiers : **tiryê lè bwêtê** [tirer les boîtes] (310), **trî lé bwêtê** (001) ; **fê' pêtâ lè bwishê** [faire peter les boîtes] (189) ; **fê' pêtâ lè tyêchê** [faire peter les caisses] (189).

-- N. 1 : Les **boîtes** étaient de lourds blocs d'acier de vingt centimètres de haut, forés d'un trou. Une étroite ouverture était percée au bas pour placer la mèche. On mettait une bonne charge de poudre en grains dans la boîte et, à grands coups de marteau, on y enfonçait du papier et du petit gravier... Il approchait son cigare de la mèche et vlan, le mortier rugissait. Ainsi pour les douze déflagrations (douze mortiers) (VF4 147).

-- N. 2 : On a fait tonner les boîtes à Épernay (Entremont-le-Vieux) en août 1903 pour s'opposer à l'expulsion des religieuses et le dimanche 7 décembre 1913 pour la bénédiction des cloches de l'église (DGE 370b).

D)) Le mortier alimentaire : Pilon.

D1)) mortier ou saladier pour piler, écraser (les légumes...) : **bonyon** ou **bounyon** nm. (CTS), R. => Bosse ; **mortêy** [*morteil*] nm. (Bes* MVV 334), *R. 5gmn1-d ; **piju** ou **pizon** nm. (310) || **piza** nf. (310), **pize** (Alv* 416), **pizi** (409), R. 3 => Écraser (**pizi**) ; Terrine.

-- N. : NGV 100 cite un mortier en métal à Non* en 1590, accompagné de son **puton** [pilon] (du v. **pitâ** [écraser]).

D2)) mortier en pierre taillée ou en buis pour écraser le sel et le réduire en poudre : **pize-sâ** (416), **pizi-sâ** nm. (409), R. 3 **pizi** [pile] + **sâ** [sel].

D3)) mortier à gruau : **piza à gru** nf. (310), R. 3.

E)) Mortier - coiffure :

E1)) mortier, toque de magistrat : **mortî** nm. (001), *R. 5gmn1-d.

--R. 5gmn1-d : **mortî** / it* *mortaio* [récipient] / esp. *mortero* / ap. *mortier* / fr. NDE 477b *mortier* (en 1190) < l. BWW 419a DHT 2269b GAG 1007b *mortarium* [auge de maçon; mortier] < GAG 1005c *mordere* [mordre] / sc. *mardati* / all. *schmerzen* [blesser] / a. *smert* (?) / *smart* < DUD 614a *Schmerz* [douleur] < idg. *(s)mer- [écorcher] => Mors (**mour**)

MORTIFICATION nf. **mortifikachon** (Alb*, Ect*) ; **porgachon** (Arv*), R. => Purger.

MORTIFIER vt., froisser, humilier : **amorti** gv. 3 (Arv*), **mortifyê** (Ect* 310, Mpl* 189), **mortifyî** (Alb* 001, Vth* 028), C. 1 ; **markorâ** (Arv*).

-- C. 1 : ind. prés. **dè mortifiyo** (310), **dè mortifyo** (001) ; **no mortifyin** (001, 310) ; pp. **mortifyà**, /yà, /yè (001, 028, 189, 310).

MORTINE nf. fl. => Schiste.

MORT-NÉ an. => Mort an..

MORTUAIRE adj. **mortuère**, /a, /e (Reg*, Sax* 002) / **mortuéro** (Alb*) / **motuère** (Arv*).

A1)) extrait mortuaire (pendant la guerre de 1914-1918) : **mortuéro** nm. (002).

MORUE nf. **moru** (Alb* 001, Arv* 228, Ect* 310, Gtt*, Sax*), **morwà** (Pra*) ; E. Merluche.

A1)) morue salée et séchée : **marluche** nf. (Bil*), **marlushe** (228), **marushî** (310), **mèrluchê** (001, Cmj*, Mpo*), **mèrluchî** (Mpl* MMC 62b), **mêrluseu** (Bes* MVV 330), **mèrlushe** (Chx*) ; E. Insulte.

-- N. : La morue fraîche s'appelle le **cabillaud**. Salée, c'est la **morue verte**. Salée et séchée, c'est la **merluche**.

MORVE nf., humeur des narines, morve du nez, mucosité, mouchure : **nyâra** nf. (Abv* 021, Alv*, Bel* 136, Ber*, Ebl* 328), **nyôra** (Bil*, Sax*), **vwâra** (FEN), *R. 4mmn1 ; - **morva** nf. (Alb* 001, Mpl* 189b, Vth* 028), **môrva** (Cor*), **morve** (Gtt* 215) || **morvê** nm. (328b), **morvèl** (189a, Tig*), **morvelle** (Rvg*), **morvèzh** (Mpo*) || **morkavé** nm. (021, 028, 215, Cvl*, Les*, Nbc*), **morkavê** (328a) || **morkava** nf. (001), *R. 5gmn1 ; **moke** nf. (Chx*, GLF), R. aggl => Visqueux (**mokafu**) ; - **karnifla** [morve du nez] nf. (Thn* 004) || **mornifla** [morve du nez] nf. (215, 328) | **nefla** nf. (214, 215), *R. 4mmn1 ; **rofa** nf. (Ann*), R. 1kcl ; **pyôta de l'anyé** [patte de l'agneau (quand ça fait la chandelle)] nf. (215).

A1)) caillot de morve à demi-desséché et obstruant les narines : **karkavé** nm. (004) || ; **morkavé** (001, 021, 028), *R. 5gmn1 ; **krôta d'nâ** [crotte de nez] (001).

A2)) chandelle de morve qui pend au nez : **morkava** nf. (001), *R. 5gmn1 ; **shandaila** [Chandelle] nf. (001), **standêla** (215), R. vcc1 => Candidat ; **nyifla** nf. (Ect* 310), *R. 4mmn1 ; **pênayon** nm. (310).

A3)) morve qui coule du nez des gamins : **tsitsi** nm. (189).

A4)) morve, crachat : **kleuvêl** s. et //ê pl. (189).

B1)) adj., plein de morve, qui a la figure pleine de morve : **nyaro'**, /âye, /é (136), *R. 4mmn1 ; **inmolvêlâ**, /â, /é (189), *R. 5gmn1.

C1)) v., mal se moucher, se mettre de la morve sur la figure : **s'inmolvêlâ** vp. (189), *R. 5gmn1.

--R. 1kcl : **rofa** « qc. qui coule, glisse => Boue (**rofa**), D. Tousser (**rofâ**), Rhume (**rofa**).

--R. 4mmn1 : **nyâra** < *naris* [narine] => Nez (**nâ**), D. Bosselé, Gifle, Gronder (**nyarâ**), Humeur, Mécontent, ²Mine, Morveux (**nyareu**), Nichée (**nyarâ**), Nigaud, Pleurnicher, Radoter, Renifler (**nyarâ**), Rouspéter, Scie, Souche.

- **karnifla** < loq1 => **kar** [nez « museau] => Visage + **nifla** (contient l'idée de renifler) < mmn1 => Nez (**nâ**) /// **mornifla** [gifle].

- **mornifla** < gmn1 => **mor** [nez « museau, groin] + **nifla** (contient l'idée de renifler) < mmn1 => Nez (**nâ**) / Rhume (**nofla**) /// **karnifla** (morve).

--R. 5gmn1 : **morva** < c. **morkava** / **morkavé** < # métathèse du fr. BWW 419a FRB 106 *gourme* [croûte de lait] / bourg. FRB.85 *gourme* [fondrière] < frq. **worm* [pus], D. Glaire (**morva**), Marécage (**morvîri**), Mendiant (**morvala**), Morveux (**morvalu**).

- **morkavé** < gmn1 => **mor** [nez « museau, groin] + **kavé** [boue « creux] / prov. DPF *morco* / *morgo* / *morvo* / *bormo* / *vormo* / *gormo* [morve] (>< ? fc. DEF **worm* [pus]) /// **karkavé**, D. Crachat (**morkavê**), Glaireux (**morjasseux**), Morveux (**morkavêlu**) ; E. Moraine (**morinna**), Mordre (**morflyâ** [**morfler**]), Renifler (**nyoflâ**).

- **karkavé** < loq1 => **kar** [nez « museau, groin] => Visage (**char**) + **kavé** [crotte, boue « creux] = boue du nez /// **morkavé** [boue du nez].

MORVEUX adj., qui a la roupie au nez, enrhumé, qui ne se mouche pas, qui a besoin de se moucher ; (injure envers un jeune qui veut faire l'important, surtout un gosse) : **nyareu**, -za, -ze (Abv* 021) / **nyareû** (Sax* 002b, Gen* FEN) / **vwareû** (FEN) péj. || **nyâre** nf. chf. (Bel*) || **annyarô'**, /ôye, /é adj. (002a), **invwarâ**, /â, /é (FEN), R. => mmn1 => Morve (**nyâra**) ;

- **morvalu**, /wâ, /wè adj. (Alb* 001A) | **morvêlî**, /îyî, /îye (Tig*) | **morvèleuye**, /euyza, /euyzë (Mpl* 189b) | **morveû**, -za, -ze (001B, Ann*, Vth*) / **morveû** (Cvl* 180, Nbc* 214) | **morveuye**, /euyza, /euyzë (189a) || **morvelaw** m. (Alv*), **morvêlèy** ou **morvêlôy** (Mpo* 203) || **morkavêlu**, -za, -ze (021b) / **morkavêlow** (021a, Mth*), R. 3gmn1 => Morve (**morva**) ;

- **mokêlu**, /wâ, /wè (Chx*), R. Moisi (**moke**) ; E. Homme (Jeune), Merdeux.

A1)) n., gamin qui a toujours la morve au bout du nez : **morvandyô** nm. (001, Mar**), R. 3gmn1 ; **morniflou** nm. (Ber*), R. mmn1 => Nez (**nâ**).

A2)) petit morveux : **morvêlêû**, -za, -ze (180), R. 3gmn1 ; **sé k'a la pyota à l'anyé** [celui qui a la patte de l'agneau = la chandelle au bout du nez] (214).

A3)) petit morveux, malpoli : **borsat** ms. (203) ; **takè** ou **takart** (203) ; **bwindroun** (203), **bwindronot** dim. (203).

A4)) morveux, malappris, malotru ; enfant vaniteux, fanfaron : **mâmotchâ**, /â, /è [mal mouché] an. (310), R. => Moucher ; **blyanbêko** [blanc bec] nm. (001) ; **reudan** nm. inv. (189), R. bcc1 => Colique (**reuda** [diarrhée]).

B1)) expr., (à l'adresse d'un gamin qui fait le morveux) : **on t'pinsrè l'nâ k'é nê sortrè onkoh d'lafé** [(si) on te pincerait le nez, (qu') il en sortirait encore du lait]

MORZINE nv. (CO, ct. Le Biot, Haut-Chablais, Haute-Savoie) : **MORZNÂ** (Alb*, Mor* 081, Reg*, ECB, MFS 15), **Morzena** (Hpo*, Sax*), **Morzèna** (Mvt* EFT 116), en mourmé *Znanedigne* ; Nhab. Morzinois, R. 1 ; Shab. **Vêrô** [Vérot] an. m. (081), R.

=> Saint-Jean-d'Aulps (mais certains malicieux interprètent ce **véro** [véreux, mauvais perdants (à cause d'une histoire de **kabwin** [petit chalet en bois (qu'on se disputait sur une limite de commune entre Samoëns et Morzine)]] ; **lou bonè rozho** [*Les Bonnets Rouges*], R. => Essert-Romand.

-- N. 1 : 1815 hab. en 1960. Altitude 960 m.. Superficie 4408 ha.. (GVC 116-122).

-- N. 2 : Morzine, qui a bâti sa chapelle en 1498, devient église annexe de Saint-Jean-d'Aulps dès 1505 (SFM 136).

A)) Les hameaux : Les Covagnes, Le Plan, Le Puthey.

-- Avoriaz : **Avoryà** ; Nhab. Avoriazien. Selon FMS 26 et 127, les pâturages d'Avoriaz sont attribués au chef burgonde de la villa gallo-romaine de Rovoree / Ravorée (en 1135) / Rovorea (en 1094) sur les bords du lac Léman, R. Evorée / Evorea (en 1140).

-- Chésery, R. l. *casaria* < *casa* [hutte de berger].

-- La Plagne ; Nhab. Plagnat.

-- Le Plénay / Le Pléney.

-- Prodain ; Nhab. « ceux de Sous-le-Scex » (GHJ 95).

B)) Les lieux-dits :

-- Nyon (alpe / alpage, vers 1140, MFS 32) / Nion.

-- Embel (alpe / alpage, vers 1140, MFS 32), à rapprocher d'Ambel (en 1169) / Enbel (en 1265) à Omblèze en Vercors (NLV 13a, RIM 106a).

-- Fruiterole (alpe / alpage, en 1183, MFS 32).

-- le nant du Bochart (qui sert de limite entre Morzine et essert-Romand), R. blat. *boscia* < *boscus* [grand bois] (MFS 128).

-- l'eau de Valentine, le Partimuron, le sommet de Bellegarde, Angolon, le Rocher*, Evorea, l'eau de la Drancéole (en 1140) / Dranciole (en 1183) ou Nant de Nyon.

-- *Le Rocher qui sépare Evorea d'Embzl, se compose des Hauts-Forts, Ressachaux, Leys, Chables, la Mernaz.

-- l'arrête des Fys, l'arête du Turchet, Nanterüe / Nancrüe, le Pléney, Nabord.

-- (en 1183) : montagne de Couz, précipice de Chardonner

C)) Le nom des ardoisières, des mines d'ardoises :

-- **Lou Sé-Molyà** [les rochers mouillés] (LTM 118).

-- Le Gros Banc : **L'Grou Ban** (LTM 119, MHC 42).

-- Le Banc de la Lanchette.

-- Le Banc de la **Lozhe** : **L'Ban d'la Lozhe** (LTM 119, MHC 41).

-- Les Banc des Meuniers.

D)) Selon la légende (MFS 27), Les trois personnages ou trois familles qui se partageaient le territoire de Morzine, correspondant aux trois sections actuelles de la commune :

-- Le Grou Braïchard fixé au Bâo d'Aulps, au fond de la vallée de la Manche.

-- Le Jhernoz [le germe, la racine] habitant Serraus-saix, près d'Avoriaz.

-- Les Dreffénets (les Tre Fênets, les trois femmes) qui avaient leur chalet près de la fontaine de la Dorfenaz à Nyon.

-- La légende attachée à ces trois personnages n'est pas propre à Morzine, on la retrouve à Haute Nendaz dans le Valais suisse.

--R. 1 : **Morzna** : même racine que **Morges** (rivière du Valais), **Morgins** (nv. du canton de Vaud), **Morgex** (village du Val d'Aoste) (GHJ 95 MFS 15) < pcelt. LIF 482b *mor-* [pierre, rocher, butte rocheuse] ; cité en 1350. Morge est d'origine ligure et pourrait remonter au deuxième millénaire avant JC ; d'après Charles Marteaux, il signifie « limite, frontière » (MFS 15-16). Pour nous, les rivières ont souvent servi de frontières, mais ce mot est une spécialisation de *mor* [montagne, butte rocheuse, pierre] (mot ligure, LIF 482b RIM 66a). La **Morge** est un cours d'eau qui descend de la montagne /// Sallanche.

MOSCHÉ nh. => Moïse nh..

MOSCOU nv. **Moskou** (Alb*, Reg*).

MOSINGE nv. **Mozinzh** (Alb*).

MOSSOUL nv. (Irak) : **Mosoul** (Alb*).

MOT nm., terme, vocable ; parole, expression ; parole blessante, amère et violente, invective, (qu'on ne pardonne pas) ; avis, opinion ; petit discours, petit écrit : **MO** (Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Arv* 228b, Bel*, Cha*, Cis*, Ebl*, Gtt* GPR, Mor*, Pra*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tig* 141b LPT 76, Vau* 082, Vth*), **mô** (228a CFS 40, Aly*, Bba*, Bil*, Ect. 310, Mbz*), **mot** (141a, Mpl* 189b, Pnc*), **mòt** [mot prononcé ; bouc ; mouton sans cornes] (Mpo*), **môt** (189a MMC 112a), R. Iagg1 ; E. Jurer, Piper, Sortie.

-- @ Donne un peu ton avis : **di vi ton mo** (001, 002). @ Il n'est pas autorisé à donner son avis : **al a pâ son mo à dire** (001). @ Ils ont eu des mots blessants (entre eux) : **y an zu dé mo** (002), **al on avu d'mo** (001). @ Le fin mot (de l'histoire) : **le fin mo** (001, 002) ; E. Abdiquer.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) mot blessant, point, pique : => Flèche (**fyon**).

A2)) mot doux ; mot pour rire : **bon mo** nm. (001, 082).

A3)) bordée de bons mots (de réparties facétieuses), volubilité d'expressions joviales ; grande quantité de qc., de mots ; bande, ribambelle, kyrielle : **bartavèlâ** nf. (Abv* 021, 328).

A4)) mot grossier : **grou mo** [gros mot] (001).

A5)) mots croisés : **mo krwêjà** nmpl. (001, 041).

A6)) une grille de mots croisés : **na griyè dè mo krwêjà** nf. (001), **na griye dè mo krwêjà** (041).

A7)) une case de mots croisés (emplacement où on doit mettre une lettre) : **na kâza** nf. (001), **na kôze** (041).

A8)) l'explication, la raison, (de l'histoire) : **lu fin mô** nm. (310), **l'fin mo** (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., fouailler, cingler de mots blessants, lancer des piques, des paroles méchantes, blesser avec des mots sans réplique : **fotre d'fyon** (001), **éfyonnâ** [fouetter, flageller] (021), R. => Fouetter ; **pekâ** (025), R. => Pique ; **boralyé** [fouetter] (228) ; **shampâ on nyâro** (228) ; **pyolatâ** [donner des coups de hache] vt. (Cmj*).

B2)) chercher ses mots avec difficulté : **s'ékwardâ** vp. (416), R. Écarquiller.

C)) Les expressions :

C1)) expr., ne plus pouvoir prononcer un seul mot (ep.d'une personne qui a sommeil ...) : **ne povai pâmé dire papète** (002), R. **papète** => Patois.

C2)) ne pas mâcher ses mots : **prézhi fran** [parler franc] (Cor*), **avai on fran parlâ** [avoir un franc parler], **dirè s'k'on a à dirè** [dire ce que l'on a à dire] (001), **dirè s'k'on pinsè sê prèdrè d'gan** (001) ; **pâ mâshî sô mo** (001)..

C3)) à mi-mots, à demi-mot : **in parlan prin** (228) ; **dmi-mo** (010 JAM).

C4)) (mot que prononcent ceux qui ont fini un travail pour l'année : piochage de la vigne, les foins...) : **totan** (Monthoux), R. « tôt et à temps ».

C5)) sans dire un mot, sans mot dire, sans rien dire, ne pas prononcer un mot : **sin pepâ** ou **sin pepâ on mô** (228), **sê' pipâ on mo** (001).

C6)) il a prononcé un mot de trop (un mot qu'il n'aurait jamais dû dire, qui a vexé l'interlocuteur, qui a dévoilé le pot au rose ou qui a vendu la mèche) : **ul a avyu on mô dè trô** (310), **al âvu on mo d'trô** (001).

C7)) en quelques mots : **in dwé shape** (228) ; **in dou mo** [en deux mots] (001).

C8)) ils se sont brouillés ; ils se sont disputés : **al on avu d'mo** [ils ont eu des mots (méchants, vexants, blessants)] (001).

C9)) s'entendre secrètement : **s'balyî l'mo** [se donner le mot (de passe)] (001), **sè baiyê lu mô** (310).

C10)) expr., ne rien comprendre, ne pas comprendre un traître mot, ne pas comprendre un seul mot : **nè pâ konprêdrë on trétro mo** (001), **nè pâ konprindrë on trétro mô** (310).

C11)) tu as dit le bon mot, le mot qu'il fallait : **t'â dè l'bon mo** (001), **t'â di lu bon mô** (310).

C12)) devoir donner son avis : **avai son mo à dire** (001), **avî son mô à dirë** (310).

C13)) il a toujours un mot pour rire : **al a tozhoh on mo pè rire** (001), **ul a torzhô on mô pè rirë** (310).

C14)) il veut toujours avoir le dernier mot : **é vû tozhoh avai l'darî mo** (001), **u vow torzhô avî lu darî mô** (310).

C15)) il n'a pas dit un mot de (pendant) tout le repas (parce qu'il était fâché ou vexé) : **âl a gardâ l'nâ dîn l'achéta** [il a gardé le nez dans l'assiette] (189) ; **al a bdyà la spà à la grimasa** [il a mangé la soupe à la grimace] (001).

C16)) ils ne se parlent pas : **i sè dzon pâ oun mot** [ils ne se disent pas un mot] (189).

C17)) il ne parle pas encore : **â deu pâkò oun mot** [il ne dit pas encore un mot] (189).

--R. 1agg1 : **mo** < afr. DHF 1368b (vers 980) / it. BWW 419b *motto* / esp. *mote* < blat. *muttum* [son émis, mot] < l. *muttire* [grommeler, marmonner ; crier, grincer (ep. d'un gond), produire le son *mu*] / *muttum* [grognement du porc] => onom. **mo** [beuglement, meugler] >> *mutus* [muet, privé de la parole] > it. *muto* => Mouche, D. Enfant, **mota** [sans corne], Muet.

--N. 1 : Un mot noté ainsi « **adrèsa** nf. (001) » peut se lire **adrèsa** ou **adrèse** {avec è moyen tonique (001) ou ê (002), et a / e atone = ë moyen atone (001...) ou e atone à la française (002...)}. De même **vépro** nmpl. (001, 003, 004) peut parfois aussi se prononcer **vépre** selon les locuteurs et être écrit **vépr** ou **vépr'**. Devant l'abondance des orthographes qui permettent difficilement de repérer la vraie prononciation, nous avons dû procéder ainsi, avec le souci d'une certaine unification, sans que cela nuise à l'intercompréhension. De même **pachnâ** vt. (001, 002) peut se lire **pachna'** vt. (001) ou **pachno'** vt. (002) ; certains vont même jusqu'à prononcer **pachnô** (Bel*) ou **pachneu** (Bau*). Mais ce **â** qui, sous l'accent tonique, subit des déformations dans la prononciation, redevient **a** quand il n'est plus accentué. Voir les différentes tables de prononciation dans l'introduction.

--N. 2 : L'abondance des variantes et la quantité d'informations suggèrent naturellement certaines abréviations dans la présentation des mots. Voir au mot ADJECTIF.

--N. 3 : Un mot savoyard non suivi de sa définition grammaticale « nf., nm., adj., adv.... » a la même définition grammaticale que le mot savoyard précédent ou que le mot français qui introduit l'article.

--N. 4 : Quand un mot savoyard a un sens premier ou un autre sens, différent du sens donné en tête d'article, nous l'indiquons entre crochet [...].

--N. 5 : Tout mot savoyard est suivi de son attestation et de sa localisation, mises entre parenthèses. Le nom du témoin est écrit en majuscule sous forme de sigle de trois lettres, le nom du lieu est en écriture normale ou abrégée. Les noms de localités écrits en abrégé se présentent sous la forme de trois lettres : la première est une majuscule ; les deux suivantes sont des minuscules et les trois lettres sont toujours suivies d'un astérisque. Si le nom de la localité ne comporte pas plus de quatre lettres (Aix, Aime...), son nom n'est pas abrégé. Si un mot n'est ni localisé ni attesté, c'est que sa localisation et son attestation est la même que celles du mot suivant. Nous ne mettons la localisation en clair ou en abrégé qu'une fois par article. Dans la suite de l'article, nous l'indiquons à l'aide d'un code numérique. Si un nom de village est suivi de son code numérique, c'est qu'il existe, pour ce village, d'autres occurrences au sein de ce même article.

- Si ce code numérique est suivi d'une lettre majuscule, cette lettre indique le degré d'usage (d'utilisation) du mot pour le village en question. Ce lettrage va de A à Z dans l'ordre décroissant, pour départager les variantes et les synonymes ; le mot dont l'usage

est le plus répandu, étant toujours suivi de la lettre majuscule A.

- Si ce code numérique est suivi d'une lettre minuscule, cette lettre indique simplement qu'il existe une ou plusieurs autres variantes pour ce mot. Ce lettrage va de « z » à « a ». Si la première occurrence (// rencontre) est « d », cela signifie qu'il y a quatre variantes pour ce mot concernant la même localité. Le « a » indique toujours la dernière variante dans l'article en question.

--N. 6 : Avant d'utiliser un mot savoyard, il est nécessaire d'en explorer tous les sens et toutes les nuances. Pour cela, il ne faut pas hésiter à aller examiner tous les mots qui concourent à la définition de ce mot et à tous les renvois notés sous la forme (E....). Ces renvois permettent de bien cerner toute la portée d'un mot et d'éviter des quiproquos.

--N. 7 : Quand deux mots sont séparés par le signe « / », cela signifie que ce sont simplement des variantes orthographiques ou phonétiques qui ont la même définition grammaticale.

--N. 8 : Quand un mot est noté comme le mot « épècheu ou /ò », cela indique un son flottant situé entre deux sons extrêmes **eu** et **ò**. On peut le prononcer **épècheu** ou **épèchè**.

--N. 9 : Mots de patois savoyard ou suisse (romand, français de Suisse), francoprovençal alpin, passé dans la langue française d'après le DHF :

- Avalanche (**avalanshe**), DHF 155b.

- Boille (**bolye** ou **boye** [bidon]), DHF 256a.

- Boîton (**bwêdè** [cage]), DHF 258a.

- Caquelon (**kaklon** [casserole de terre cuite]), DHF 369b.

- Catelle (**katèla** [carreau de céramique vernissé pour les parois verticales de murs ou de poêles-fourneaux ; carrelage pour les murs]), DHF 390b.

- Cayon (**kayon**) [porc, cochon], DHF 394b.

- Chalet (**shalè**), mot introduit en français en 1723 et par le roman de Jean-Jacques Rousseau *Julie* ou *La Nouvelle Héloïse* en 1761, DHF 413a.

- Chamois (**shamò**), DHF 415b.

- Clopet (**klopè**) [sieste, somme], DHF 471a, R. Cloche.

- Guillon (**glyon**) [fausset], DHF 994a, R. Quille.

- Mollard (**molâ'**) [éminence rocheuse, tertre, hauteur], R. lat. *moles* [masse ; môle]

- Moraine (**morinna**), mot introduit en français en 1779 par Horace-Bénédict de Saussure dans son livre *Voyage dans les Alpes*, R. Morge < pie. (lig.) *mor* [hauteur « museau], DHF 1361b.

- Planelle (**planèla** [carreau de céramique ou de terre pour les sols, carrelage pour le sol]).

- Rave (**râva**), DHF 1862b, R. lat. *rapa, rapum* [rave, navet ; racine tuberculeuse].

- Raviole (**ravyûla**) cité sous le mot Ravioli, DHF 1863a, R. lat. *ravus* [gris tirant sur le jaune ; roux, doré à la poêle].

- Rissole (**rzûla**), DHF 1957a, R. lat. *russeus* [roux ; doré à la poêle].

- Sérac (**sèré**) , mot introduit en français en 1779 par Horace-Bénédict de Saussure dans son livre *Voyage dans les Alpes* ; DHF 2086b, R. clat. *serum* [petit lait].

- Triendine (**triyandina** [fourche pour bêcher]) cité sous le mot Trident. DHF 2362a. R. < **tri** [trois, au-delà de deux] + **anda** [pointe].

- Varappe (**varapa**), DHF 2415a. R. < nom d'un couloir rocheux du mont Salève..

MOTARD nm., motocycliste ; police ou gendarmerie motorisée : **motâ'** nm. (Alb*), **moto'** (Reg*) || **motôsiklisto**, /a, /e an. (001a TAV).

MOTEUR nm.; stimulant : **motêr** (Ect*), **MOTEU'** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Rev*), **moteû** (Reg*), **moteur** (Bel*, Bil*, Ebl*, Meg*, Mor*), **moteûr** (Gtt*), **motor** (Vth*).

A1)) mettre en route, mettre en marche, faire partir, faire démarrer, (un moteur) : **ptâ ê zou** ou **ptâ ê marshe** vt. (001) ; **émoûshî** (001).

MOTIF nm. : **motifo** nm. (Alb* 001, Vth* 028) ; **raizon** [raison] nf. (001, 028), **rêzon** (Gtt*).

MOTION nf. **mochon** (Vth*), **môchon** (Alb*, Gtt*).

MOTIONNER vt., déposer une motion : **môchnâ** (Alb*).

MOTIVANT adj. **motivê, -ta, -tê** (Alb*).

MOTIVATION nf. **motivachon** (Alb*, Vth*) ; **raizon** [raison] (Alb*).

MOTIVÉ adj. : **akrè** m. (Ebl*), R. => Accroc ; **k'ê vû** [qui en veut] (Alb*).

MOTIVER vt. **motivâ** (Alb* 001, Gtt*, Vth*) ; **peusâ** [pousser] (001) ; => Encourager, Expliquer, Justifier, Stimuler.

A1)) expr., ce qui motive (justifie, explique) ma décision : **s'kè m'fâ prêdre ma désijon** [ce qui me fait prendre ma décision] (Alb* 001).

A2)) ce qui me motive (stimule, encourage) dans la vie : **s'kè m'fâ avansî (// alâ) dyê la vyâ** [faire avancer (aller) dans la vie] (001).

MOTO nf., motocycle : **MOTÔ** (Alb* 001, Alex, Arv*, Ect*, Reg*).

A1)) side-car, véhicule accouplé à une moto : **sidkâ'** nm. (001).

B1)) v., appuyer avec le pied sur une pédale pour lancer le moteur d'une moto : **pyannâ** vi. (Tgl*), R. => Pédale.

MOTOBALL nm., **foftbal à motô** : **motôbal** (Alb*).

MOTOCISTE n. vendeur et réparateur de motos / motocycles : **motosisto, /a, /ë** (Alb* 001).

A1)) vendeur de motos : **vêdò d'motô** nm. (001).

A2)) réparateur de motos : **mékanichin-motô** nm. (001).

MOTOCROSS nm. **éprûva d'motô** (Alb*).

MOTOCROTTE nf., **motô ékipâ p'ramasâ lé krôtë d'shin** : **motôkrôta** (Alb*).

MOTOCULTEUR nm. **motôkulteu'** (Alb*, Reg*), **motôkulteur** (Art*), **motôkultor** (Vth*).

MOTOCULTURE nf. **motôkultura** (Alb*).

MOTOCYCLE nm. => Moto.

MOTOCYCLETTE nf. **motôsiklyèta** (Alb*).

MOTOCYCLISME nm. **motôsiklismo** (Alb*).

MOTOCYCLISTE n. => Motard.

MOTOFAUCHEUSE nf. **motôfôcheûza** (Alb*) ; **mékanik'-à-sèyî** [*mécanique à faucher* (Mal*)] nf. (001).

MOTOGODILLE nf. **moteu' k'sè ptè à l'ari d'n'êbarkachon** : **moteu' d'êbarkachon** nm. (Alb*).

MOTONAUTIQUE adj. **motônôtiko, /a, /ë** (Alb*).

MOTONAUTISME nm. **motônôtismo** (Alb*).

MOTONEIGE nf., motoski : **motônai** (Alb*), **motônê** ().

MOTONEIGISME nm. **motônèzhismo** (Alb*).

MOTONEIGISTE n. **motônèzhisto, /a, /ë** (Alb*).

MOTONEURONE nm., **neûrôno kè kmande on musklyo** : **motôneûrôno** (Alb*).

MOTOPAVEUR nm., motopaver : **motôpavò** (Alb*).

MOTOPOMPE nf., **motôponpa** (Alb*), **motôpounpa** (Mpl*) ; E. Lance.

MOTOPROPULSEUR an. **motôpropulsò, /òyza, /òyzë** (Alb*).

MOTORGRADEUR nm. motorgrader : **motôgratyò** (Alb*).

MOTORISATION nf. **motorizachon** (Alb*, Vth*).

MOTORHOME nm., autocaravane : **otôroulota** nf. (Alb*).

MOTORISER vt. **motorizâ** (Ncl*), **motorizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **motorijâ** m. (001).

MOTORISTE n. **motoristo, /a, /ë** (Alb*).

A1)) réparateur de moteurs : **mékanichin-moteu'** (001).

A2)) réparateur d'automobiles : **mékanichin-otô** (001).

MOTORSHIP nm. **batyô à mazou** (Alb*).

MOTOSKI nf. => Motoneige.

MOTOTRACTEUR nm. **motôtrakteu'** ou **motôtraktò** (Alb*).

MOTRICE nf. **traktòyza** s. et /ë pl. (Alb*).

MOTRICITÉ nf. **motrisitâ** (Vth*).

MOTTE nf., butte, élévation de terre, tumulus, tertre ; agglomérat, petite masse de qc. ; montagne : **mota** (Alb* 001, Bel* 136, Bes*, Bta* 378, Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214, Sax* 002, Tig* 141), **motâ** (Mpo*), *R. 6aggl ; E. Tas.

A)) Motte de terre.

B)) Autres mottes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Oronymes.

A)) Motte de terre :

A1)) motte de terre, petite masse de terre détachée ; butte de terre = motte de terre (Mpo*) ; agglomérat : **malôfa** (Eus*), **malota** nf. (141b, Bsl* 020), **malôta** (001, Alv*, Avc* 150), **molota** (Gnv* FEN) || **malota de têra** nf. (141a), *R. 3aggl ;

- **mota** nf. (180, 214, 215, Ect* 310), **mota de têra** (002, Ann* 003, Nbc*, Thn* 004), **mota de téra** (083), **mota de tyéra** (Ncl*), **môtâ** (Mpo* 203), *R. 6aggl ;

- **têpa** nf. (Fta*, Sam*, PDP 80 [*têpe*]), **tope** (GPE 29), R. 4 => Alpage (**têpa**) ;

- **katêl** ms. et **katê** pl. [grumeau] (141), R. 2gee1 => Mèche (**kata**) ;

- **kalô** (formé par un labour dans une terre trop humide) (Ber* 409), R. => Grumeau (**galou**) ;

- **karuchî** [jeu d'enfant où l'on se coure après : **la mâye Karuchî**] (Marenes MMC 122) ; E. Beurre, Casser, Neige, Tape, Terrain.

- N. : Quand on labourait, il y avait souvent une personne qui allait derrière la charrue pour briser les mottes de terre trop dures ; elle le faisait avec une houe (**on fosrè** ou **on focheu**) (DMO).

A2)) motte de terre avec son herbe, motte de terre herbée ou herbue, motte de gazon, (avec herbes, plantes, souches, racines et terre) : **mosâr** nm. (215 GPR), **moso** (Vth*), **motason** (136) || **mota d'erba** nf. (378), *R. 6aggl ;

- **pelyeu** nf. (416), **pelyî** [*peilyî*] (310), **pèyî** [gazon] nf. (409), R. 1 ;

- **têpa** nf. (141) || **têpé** nm. (Cmj* 282), R. 4.

A3)) motte de terre dure qui dépasse d'un pré marécageux : **têsa** [tête] nf. (141).

A4)) motte de terre séchée devenue très dure : **katé** nm. (Bil*), R. 2gee1.

A5)) personne qui suit la charrue pour briser les mottes de terre avec un **faseû** [houe] : **shaplyeû, -za, -ze** n. (083), R. 2b => Couper ; **bèshyeû, -za, -ze** n. (282), R. => Houe.

A6)) motte de terre, bloc de terre, presque rond : **malô** nm. (310), *R. 3aggl..

B)) Autres mottes : Boule de neige.

B1)) motte de beurre : => Beurre.

B2)) motte de fumier : **lô** [morceau] nm. (378) ; => Fumier.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., rempli de mottes de terre dures à casser, dont les mottes de terre ne se défont pas facilement, (ep. d'un champ) : **malotu, /wà, /wè** (001), *R. 3aggl ; **motu, /ouha, /ouhe** (002), *R. 6aggl.

D)) Les verbes :

D1)) v., casser, briser, émietter, détruire les mottes de terre (et de gazon) après le labour, derrière la charrue ; émotter (ameublir) (la terre, avec une houe, un bigard ou un autre outil), suivre le laboureur derrière la charrue pour briser les mottes de terre, surtout par temps pluvieux ; passer le rouleau de labour pour tasser et aplanir la terre et briser les mottes : **bônifyî** vt. (002) ; **amèlyèri** (002) ; **adbâ** (004, Vth*), **adbo'** (150+), R. => Adouber ; **shaplâ** (083), **staplâ** (215, Abv* 021), R. 2b ;

- **insteûché** vi. (Bât*, Tes*, Tsv*), **intseuché** (150+), **intseûchîe** (Ebl*), R. Chausser ; **détêpâ** vi. (141), **éteper** (PDP 45), R. 4 ; **aproumâ** (215 GPR), R. ²Fin (**prin**) ; **abazêzh** (203) ; **émotâ** (215), *R. 6aggl ; E. Casseur.

- N. : Cette opération a disparu dès le début du 20e s. avec l'apparition de la herse (PTH 26).

D2)) défaire les mottes de terre à l'aide d'un râteau : **rebatre** vt. (002), R. => Rouleau

(**rbà** [brise-mottes]).

D3)) s'émietter, s'émotter, (ep. de la terre) : **se vwèrî** vp. (002), R. => Guère (**géro**) ; **s'émyotrâ** (215), *R. 6agg1 < Émotter >> Miette.

D4)) suivre (la charrue pour briser les mottes de terre) : **séygrê la ryò** [suivre le sillon] (203).

D5)) retourner les mottes de gazon avec une pioche pour faire de l'engrais : **somardâ** vt. (310), R. => Labour (**somar**).

D6)) enlever les mottes de gazon : **épèlyê** (310), C. **d'épilisò, noz épèlisin** (310) ; E. Éclore (**épèlirè**).

D7)) enlever (= défaire) les mottes de terre : **déteper** vt. (PDP 37), R. 4.

E)) Oronymes :

E1)) oron., La Grande-Motte (montagne de 3850 m au sommet arrondi) : **la Gran' Mota** nf. (141).

--R. 1 : **pelyeu** nf. (416) < l. JDC 200 *pilleum* [feutre] / *pileus* / *pilleus* [sorte de bonnet phrygien en laine dont on coiffait les esclaves qu'on affranchissait] (GAG 1195c) < g. DGF 1448b *pilos* [laine foulée, laine cardée, feutre ; bonnet en feutre, objet en feutre] => Poil >> Piler, D. Boule de neige (**pélô**), Fagot (**pèl**).

--R. 3agg1 : **malota** < dim. < pie. (lig.) RIM 168b **mala* [montagne] / **man* / **mar* / **mel* / **mer* >> métathèse de **matola** dim. < **mata** / **mota** => *R. 6agg1 (**mota**), D. Neige (**malota** / **molota** [boule de neige]).

--R. 6agg1 : **mota** / lang. DLF *mouta* / mlat. 9e s. DEO *mota* [élévation de terre] / b. *mot(h)o* [chignon, béret, touffe de cheveux, huppe d'oiseau, orgueil] / airl. DFG 274 *moth* [sexe masculin, verge] / l. GAG 1018b *muto* / *mutto* [pénis] / drav. ROU 153 *mutu*, *matu*, *matta* [hauteur, colline, montagne] < pim. (lig.) **mat-* / **mut(t)-* / **mot-* / **mout-* [museau] (/// **mwé** [tas]) < onom. *Moû* (cri de la vache) /// Bout (**bè**), D. Arrondir, Beurre (**mota**), Corne (Sans) (**mota**), Chanvre (**mata**), Chat (**Matou**), Ébrancher (**émotâ**), Élaguer (**émotâ**), Marmotte, Mont (**mon**), Montagne (**montanye**), Matois, Moquette, Mot, Muet, Neige (**matola** / **motola** [boule de neige]), Poils (Touffe de) (**moson**), Taciturne, Tas (**mata**, **mwé**).

-- N. : Les mottes de terre se forment surtout quand la terre est grasse, argileuse, herbue, garnie de touffe d'herbe.

MOTTE (LA) nv. **LA MOTA**.

MOTTE (LA GRANDE-) nf., la Grande-Motte nf., (montagne de 3850 m au sommet arrondi) : **La Gran Mwota** (Mbz*), **la Gran' Mota** (Tig*).

MOTTE-EN-BAUGES (LA) nv. (CO, ct. Le Châtelard-en-Bauges, Massif des Bauges, Savoie) : **La Môta** (ECB), **La Mota** (Alb* 001b), **La Mota-ê-Bôzhe** (001) ; Nhab. Mottan : **Motan**, **-na**, **-ne** (Alb*).

MOTTE-SERVOLEX (LA) nv., La Motte-Servolex nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **La Mota** (Alb*, Att*), **La Mwota** (Mot* 062, ECB) ; Nhab. Motterain : **Motrê** ou **Mwoterê** (062).

-- N. 1 : Le patois de la Motte-Servolex a été sauvegardé par une amicale de patoisants sous la conduite de Pierre Berthod et par un dictionnaire. (Voir sigle DPM).

-- N. 2 : La Motte-Servolex devrait s'écrire *La Motte-Cervolex*, du lat. *mola* [pierre] et *Cervolesium* [bois du cerf] (FGC 262).

A)) Servolex, rattachée à la Motte Montfort en août 1794 : **Sarvwoleu** (062).

MOTTEUX nm., passereau du genre traquet : **ku-blàn** [cul-blanc] (FEN), R. => Traquet ; E. Hirondelle.

MOTZ nv. {*mô*} (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie), R. 1 : **Vému** (Ctg* 241), **Vé-mu** (ECB, MIQ 12), **Mô** (Alb*, Ruf*) ; Nhab. Motzien ; E. À, Aulps ; Shab. **lô kornaku** [ceux qui ont des cornes au derrière] (241), **lô Golu** [les goulus = ceux qui boivent beaucoup (à cause de leurs nombreuses vignes)] (MIQ 12).

-- N. : Motz devrait s'écrire *Mots*, du lat. *motus* (FGC 262).

A)) Les hameaux : Châteaufort, Châtelaine (La).

--R.1 : *Moz* / *Mouz* au 14e s. < nh. lat. *Moccius* / *Mottius* / *Mussius* (LIF 482b).

MOU adj., mou au toucher ; mou au travail, nonchalant (ep. d'un ouvrier) : **mou** ou **mol** anc., **mola**, /e (Alb* 001, Sax* 002, Vth* 028) | **molo**, /a, /e (FEN) | **moloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) || **molêt** ms. (Mpo* 203) || **mola** fs. (Bes* MVV 369), *R. 5jmn1 ; **deu**, -sa, -se (001) / **deû** (Cor* 083, Gtt* 215 GPR), R. 2 Doux ;
- E. Affaler, Charogne, Cacagnolet, Eau, Fromage, Humide, Légume, Lent, Mollet, Urgent.

- A)) Les adjectifs.
- B)) Les noms.
- C)) Adjectif et nom.
- D)) Les verbes.

A)) Les adjectifs :

- A1))** mou, sans tenue, (ep. d'une étoffe) ; flasque : **patè**, -ta, -te (002, 028).
A2)) mou (ep. du sol après la pluie) : **deû**, -fa, -fe (002), R. 2.
A3)) mou, molle (ep. de la neige encore fraîche ou qui commence à fondre) : **ma**, -ta, -te (002, Cmj*).
A4)) an., mou, lent, lambin, mollasson, lourdaud, niais, pas fin, nonchalant, indolent, amorphe, sans énergie, incapable, manquant d'initiative, paresseux, gnangnan, gniangnian ; mou dans ses décisions et lent dans ses mouvements ; qui évite de se donner de la peine ; un peu niais : **mou**, **mola**, /e (028), **molo**, /a, /e (FEN) || **molasè** m. (Chx*), **molason** (001), *R. 5jmn1 ; **indolin**, -ta, -te (028) ; **ékwérlo**, /a, /e (FEN) ;
- **nyannyan** nm. / nf. (001e, 189c, Ect* 310b) | **nyanyou**, -la, -le (001d, 189b) / **nyannyou** (001c, 189a, 310a) | **nyâhnye** nf. chf. (001b), **nyounye** [*gnougne*] (001a, Rvg*), R. 3b => Nez.
A5)) radoteur, rabâcheur : **nyannyoura** nf. chf. (310), R. 3b.
A7)) amorphe, fatigué, mou, (ep. de qq.) ; flétri, désséché, (ep. d'une plante), D. Nigaud ; **flape**, /a, /e (Avc* 150) / **flapo** (310), R. => Flétrir.
A8)) mou, trop cuit, trop mûr ; écrasé, pourri : **nyak**, -a, -ë (189), R. Nuque (**nyaka**) ; => Ivre.

B)) Les noms :

- B1))** n., garçon mou et indolent ; homme mou, sans énergie, sans volonté ni initiative : **kakanènè** nm. (021), R. < **kakâ** [déféquer] + **nènè** [nichon] ; **bézenènè** (003), R. < **bézi** [baiser] + **nènè** [nichon] ; **BONYON** [*beignet*] nm. (Ann* 003, Bsl* 020, Bll* 115), R. 3c => Bugne, Bosse ; **mou** ou **moutcho** nm. (203), **molason** (028), *R. 5jmn1 ; **branda-byasa** nm. [secoue ventre = secoue besace] ou **brandu** nm. (Alv*) ; **flapo** (203), R. .
B2)) fille ou femme molle et indolente, sans capacité ni énergie, sottise et maladroite : **BONYE** nf. (003, 020, 115), **benyula** nf. (Ams*, Gen*), R. 3c ; **myâka** [bouillie] (004), R. dmn1 « trop cuit => Neige fondante (**nyaka**) / Nuque (**nyaka**) ; **mozhon** [gros veau] (s'adresse surtout au jeune) nm. (001), R. 2d => Génisse.
B3)) personne très molle, indolente, amorphe, sans énergie, apathique, sans volonté, sans caractère, sans initiative, toujours indécise, ne sachant se tirer d'affaire, pas du tout dégourdie, lâche au travail, poule mouillée, sur laquelle on ne peut compter ; indifférent, sans réaction : **bringa** nf. (Abv* 021, Bfo*, Les*, Thn* 004), R. => Hotte ; **pata molyà** [*patte mouillée*] nf. (002, 003, 004, 028), **pata molihà** (Fra*), R. => Vaisselle ; **panosa** [panosse] nf. (001, 021) ; **beûdanna** [boudane / boudanne] nf. (Sam* 010), **beudanna** (001) ; **wapa** [humide] nf. (003), R. => Ivrogne ; **molasa** nf. (028), R. 2b ; **moji** (Ber*), R. 2d ; E. Animal, linge.
B4)) personne grosse et molle : **bonyèta** [*beignet*] nf. (001), R. 3c.
B5)) mou, jeu, (donné à une corde trop tendue...) : **émolyan** nm. (282), **mou** (001), *R. 5jmn1, D. Scie.
B6)) personne facile à mener : **snyula** nf. chf. (010), R. => Manivelle ; E. Lambin.
B7)) personne indolente et insouciant, qui manque d'esprit : **bâbula** [*épouvantail*] nf. (003, 004) ; E. Sauce.
B8)) idiot, gnangnan : **nyakwé** nm. (001, 150), **nyakwê** (041, 044), R. < # **nyâ** [nichet]

+ **kwé** [cuit] « assez bête pour faire cuire le nichet (SMS 65).

C)) Adjectif et nom :

C1)) an., nonchalant, indolent, niais, nigaud, mou, lent, sot ; sans énergie ni initiative, endormi ; lambin, maniaque, apathique, gnangnan / gniangnian, mollasse, mollasson :
- **nyannyan** nm. chs. (001, 021, 028, 215b, Ebl* 328b), **nyannyou** (141) || **nyânyou**,
-**la**, -**lè** an. (001, 003, 004, 028, 081, 083, 215a, Chx* 044, 328a, Mor* 081) / **nyônyé**
(150) || **nyannyoula** f. chf. (001, 021) || **nyonnyon** nm. chs. ou nf. cfs. (001c) ||
nyounyon nm. chs. (003, 004), **nyounyou** (028), **nyoulî** (028) || **nyânye** nf. chf. (001a,
021), **nyannye** (001, 021, 028), **nyonye** (Ber*), **nyounye** (001a, 003, 004, 021) ||
nyoula nf. chf. (001, 028) || **nouna** f. cfs. (004), R. 2c < BWW 297b onom. « Nez =>
Pleurnicher (**chounyî**), D. Nigaud (**nyânyou**), Pleurer (**nyoulâ**).
- **molason** m. chs. (001, Arv*), *R. 5jmn1.

D)) Les verbes :

D1)) v., être mou, moitié endormi, maladif, amorti, se décidant difficilement à prendre
une décision ; aller lentement : **zonstyé** vi. (021) ; **nyoulâ** (028), R. 2c.

D2)) devenir mou, flasque : **mâti** ou **maiti** adj. m. (FEN).

D3)) donner du mou à une corde : **mouflâ** [espionner, rôder] vi. (Cvl*, Gtt*, Nbc*), R.
Museau >< Mou.

D4)) niaiser : **nyannyoulâ** vi. (001, 310), R. 3b.

D5)) donner du mou à une corde trop tendue : **balyê dè balan** [donner du ballant] vti.
(189), **balyê d'mou** (001).

-- R. 5jmn1-----

- **mou** < l. BWW 420a *mollis* [], D. Mollet, Mouiller (**molyî**), Vêlage (**amoye**)

MOÛ onom., meû, beû, cri, meuglement, beuglement du boeuf ou de la vache : **moû**,
meû, **beû** (Alb*), R. onom. / all. *muh* / g. *mû* / it. **mu* / l. *mu*, D. Beugler, Moraine
(**morinna**), Motte (**mota**), Moucher (**moshî**), Muet (**mwè**).

MOUCHAGE nm., action de se moucher : **MOSHE** nf. (001, 002, 003, SAX 137a12),
motyà (001), R. aggl => Moucher (**moshî**).

MOUCHARD an. **moshâ**, -**rda**, -**rdë** (Alb* 001bB) / **mouchâ** (001aC, Vth*), **mouchâr**,
-**da**, -**de** (Gtt*, Sam*), R. 1aggl ; **raporteu'**, /**euza**, /**euze** ou **raportyò**, /**yôyza**, /**yôyze**
(001A), R. => Rapporter.

--R. 1aggl : **moshâ** < fr. BWW 420a Mouche (**mûshe**), D. Moucharder (**moshardâ**)

MOUCHARDER vt. / vi., dénoncer : **moshardâ** (Alb* 001b), **mouchardâ** (001a, Chx*,
Gtt*, Vth*), R. 1aggl ; **raportâ** [rapporter] (001).

A1)) espionner, moucharder : **ésoustyé** vt. (Gtt*).

--R. 1aggl : **moshardâ** (BWW 420a) => Mouchard (**moshâ**)

MOUCHE nf. (insecte) ; (à la Gtt*) sorte de jeu : **moshe** ou **môshe** (Cmj* 282 PCM 206),
motze (EGB 308), **motzë** (Fbg* SPJ), **mouchî** (Ber* 409), **moûetse** (Ebl* 328b),
moushe (Bel* 136, Bil* 173, Chx*, Gav* FEN), **mousî** (Tig* 141b), **mouste** (Abv*
021), **MUSHE** ou **MÛSHE** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Cor* 083, Mor* 081, Reg*,
Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **mushî** (Ect* 310, Mpo* 203), **musî**
(141a), **muste** (Fav*, Ugi*), **mustè** (Fer*1), **mutse** (Alv* 416), **mwéshe** (Arv* 228,
Bhl*, Cam*), **mwéshî** s. et /ë pl. (Mpl*), **mwétse** s. et /ë pl. (Avc*, Bta* 378),
mweûsta (Cvl*), **mweuste** (Nbc*), **mweûste** (Gtt* 215 GPR), **mweutse** (328a), *R.
7aggl.

A)) Les sortes de mouches.

B)) Les mots concernant la mouche.

C)) Les mots autour de la mouche.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les sortes de mouches : Moucheron.

A1)) grosse mouche à viande, mouche bleue, grosse mouche bruyante qui dépose ses
oeufs sur la viande en donnant naissance aux asticots : **bordanna** nf. (083),
bordannyère (282), **bozanna** (215 GPR), R. Bourdonner >> onom. **bzz bzz** ;

moukala nf. (FEN) || **moushe naira** [mouche noire] nf. (136), *R. 7agg1.

A2)) drosophile : **mushe à mnégro** [mouche du vinaigre] nf. (001).

A3)) mouche à miel : => Abeille.

A4)) grosse mouche, espèce de taon, qui pique les boeufs et les vaches, dépose ses oeufs entre cuir et chair, d'où ils finissent par se transformer en ver blanc : **moûstevâra** ou **moûstevéra** nf. (021), **moushe vêra** (FEN).

A5)) mouche de moyenne grosseur qui a des raies noires sur ses ailes qu'elle tient écartées comme les abeilles : **rêlabû** (Ach*), R. => Bugrane.

A7)) les mouches et les taons (dont il faut émoucher les boeufs) : **la varmena** (Db*), R. Vermine.

A8)) espèce de mouche qui pique les bêtes : **batcholiñ** nm. (378).

A9)) mouche velue qui fait du miel dans les prés : **tôna** nf. (136), R. 2a => Grotte.

A10)) nid de la mouche velue : **tônî** nm. (136), R. 2a.

A11)) mouche bleue : **bozanna** nf. (215), R. 2c Bouse (**beuza**).

B)) Les mots concernant la mouche : Asticot.

B1)) n., paquet d'oeufs blancs que certaines mouches déposent sur la viande ou sur le fromage : **bozon** nm. (003, 004), **pozon** (001, 021, 173, 310, 328), **pozè** (002), **pozé** ou **pozeu** (215 GPR), R. 2c ; **kovin** nm. (282) || **kovlyon** nmpl. (136), **kovôn** (203), R. 2b => Couver.

B2)) chiures de mouches : **kake** nfpl. (136) || **shiyôn** nmpl. (203) ; **mousilye** nfpl. (141), R. => Défêquer.

B3)) larve, grise et cylindrique de mouche, dite pourceau, qui vit dans les fosses à purin : **mijimêrda** nm. (409) ; **korvalyu** nm. (215), R. => Fumier.

B4)) ver blanc de la viande avariée, asticot ; fig., Shab. de Saint-Nicolas-de-Véroce : **kavêron** nm. (282 PCM 264), R. 2b.

C)) Les mots autour de la mouche :

C1)) n., mouche, petite touffe de poils au-dessous de la lèvre inférieure : **mûshe** nf. (001), *R. 7agg1 ; **grêka** nf. (Bel*), R. (mouche) grecque (mot ramené par un soldat qui avait combattu dans les Dardanelles).

C2)) n., tapette à mouches : **tapêta à mûshe** nf. (001).

C3)) n., émouchette, sorte de voilette ; filet chasse-mouches garni de cordelettes flottantes, à cordons pendants, pour chasser les mouches et les taons et dont on couvre les chevaux, les mulets, les ânes ; filet, constitué d'un bandeau d'où pendent une cinquantaine de cordelettes, qu'on pose sur le front des boeufs, pour les garantir (les protéger) des mouches et des taons pendant l'été : **barushe** ou **barûshe** nf. (001), R. 1 ; **pyéno** nm. (021) ; **frantyô** nm. (), R. Front ; **frinzhe** nfpl. (Mar*), R. => Frange ; **mornîre** nf. (028), R. => Voilette ; **émoushèyeu** (173), *R. 7agg1.

C4)) émouchoir, chasse-mouches : **shasa-mwêshe** nm. (228) ; E. Branche (feuillue).

C5)) liquide à odeur spéciale pour faire fuir les mouches, **mort-aux-taons** : **émouchina** nf. (Ber* 409, Ect* DGE 285b), *R. 7agg1 ; **mortavan** nm. (001), R. Mort-aux-taons.

D)) Les verbes :

D1)) v., émoucher, chasser (// faire partir) les mouches (les taons) de sur, débarrasser des mouches (des taons) : **démoustyé** vt. (021), **démweutchîe** (328), **émouchiyê** (409), **émoushê** (310e), **émoushêrî** vt. (002bA, 081bA), **émoushî** (002aB, 081aB, Méry), **émoushyê** (310d), **émushê** (310c), **émushèyî** (028), **émushyê** (310b), **émutseyé** (416), **imushyêzh** [secouer les puces (à qq.), secouer qq., dégourdir qq.] (203) | **motseiller** (GLF), **moushê** (310a), *R. 7agg1.

D2)) se débarrasser des mouches, se chasser les mouches : **s'émoushêrî** vp. (002), **s'émutseyé** (416), *R. 7agg1.

D3)) prendre la mouche : => Fâcher (Se), Fuir, Tiquer.

D4)) tourner autour des bestiaux (ep. des mouches) : **bovêrâ** vi. / vt. (FEN), R. Boeuf.

D5)) faire mouche : **ptâ ê plyin dyê l'mil** [mettre en plein dans le mil] (001) ; => Toucher.

E)) Les expressions : Mal adv..

E1)) expr., **al a binn à fére p'farâ lé mûshe** [il a bien à faire pour ferrer les mouches], à propos de quelqu'un qui se donne de l'importance, comme la mouche du coche de Jean de La Fontaine. En réalité, les mouches étaient des bateaux sous lesquels on mettait des fers pour éviter qu'ils s'abîment au moment de l'accostage sur les berges.

E2)) Proverbe : **on priñ myu dè mwétsè avwê dè myé tyè avwê dè vnègro** [on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre] (378), **on prê mé d'mûshe awé dè myé k'awé dè mnègro** (001).

E3)) la mouche du coche (en pensant à une fable de La Fontaine), un « m'as-tu vu » : **brafa-goye** nm. [brasse mare (pour faire taire les grenouilles)] nm. (041).

--R. 1 : **barushe** => Branche >< chouette (**farou**), D. Abîmer, Assombrir, Boucher, Ébouriffé (**ébarouchà**), Épouvantail, Étendre, Éventail, Éblouir, Fainéant, Fantôme, Femme, Masquer, Monstre, Nuage, Oeillère.

--R. 7agg1 : **mûshe** < afr. BWW 420A DHF 1371b (vers 1120) *musche* < l. *musca* [mouche] / lit. *musià* / g. *muia* / asl. *múcha* / asl. *my* / r. *muha* / all. *Mücke* / a. *midge* / nl. *mug* / suéd. *mygg* < ie. < onom. **mu* {mou} => Moquette, D. Charançon (**mouka**), Démarrer (Faire démarrer un moteur), Échapper des mains (**émakâ**), Embarrasser, Émoucher, Épervier, Flocon, Impulsion, Marche (**émoushî**), Mot (**mo**), Mouchard (**moshâ**), Moucher (**moshî**), Moucheron, Moucheté, Moucheter, Mouvement (**émoushî**), Muet, Oestre, Poil, Secouer (qq.), Travail.

MOUCHÉE nf. ; remontrance sévère, chiquenaude : **moshyà** (FEN), **motyà** (Alb*), R. agg1 => Moucher (**moshî**).

MOUCHER vt. (un enfant) ; (en plus dans l'Alb*, à Abv*) gifler ; (à Mpl*) vexer qq. : **MOSHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bal*, Bsl*, Bel*, Chx*, Les*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **môshî** (Cor* 083), **moshîyë** ou **moushîyë** (Bil*), **moshyê** (Ect* 310), **moshyézh** (Mpo* 203), **mostyé** (Gtt* 215 GPR), **motché** (Avc* 150, Bta*), **motchî** (Tig* 141), **motchîe** (Ebl*), **motsê** (Mpl* 189), **motyé** (Cha* 025), C. 1, *R. 5agg1 ; E. Doigt.

A1)) se moucher : **seuflâ dyin son moshu** vi. (Arv*) || **s'moshî** vp. (001), **se moshyézh** (203), **se mostyé** (215), **sè motché** (150), **sè motchî** (141), **sè motsê** (189), *R. 5agg1 ; **nyiflâ** vi. (Alv*), R. => Renifler.

A2)) moucher (une lampe à huile ou à pétrole, une chandelle) : **moshî** (002), **moushî** (083), **motsê** (189), *R. 5agg1.

A4)) moucher (une bille de bois), appointer le museau de la bille de bois pour faciliter le débardage, tailler en pointe tronquée le museau de la bille de bois pour faciliter son glissement dans les couloirs de descente : **motsê** vt. (189), *R. 5agg1.

A5)) ôter le museau de la bille de bois à la scierie : **motsê** vt. (189), *R. 5agg1.

A6)) vexer qq. : **motsê kârtsoun** (189).

B1)) n., qui se mouche avec les doigts, se met les doigts dans le nez et renifle sans arrêt : **morniflan** ou **morniflu** nm. (Abv*), R. gmn1-c => Gifle (**mornifla**).

C)) Les expressions :

C1)) se moucher sans mouchoir (on se bouche une narine avec le pouce et on souffle fortement dans l'autre) : **se moshyézh awè lo moshyoy d'la kemeûnä** [se moucher avec le mouchoir de la commune] (203).

C2)) remettre sèchement qq. à sa place ; reprendre vertement qq. : **moshî kâkon** (001), **moshyê kôkon** (310).

C3)) se faire remettre sèchement à sa place ; se faire reprendre vertement qq. : **sè fârë moshyê** (310), **s'fêrë moshî** [se faire moucher] (001).

C4)) se faire arnaquer : **s'fêre rmoshî** [se faire remoucher] (Csl*).

C5)) il veut faire l'important : **é s'moshë pâ du kodo** [il ne se mouche pas du coude] (001).

--C. 1 : PR : (je) **mosho** (001b), **motsoü** (189), **moûsho** (001a, 310) ; (tu) **moshë** (001, 310) ; (nous) **moshin** (001, 310), **motsène** dv. ou fgm. ou **motsîn** dc. (189) ; (vous) **moshî** (001, 310) ; (ils) **motsône** dv. ou fgm. ou **motsôn** dc. (189).

- Ip. vp. : **moshtë** (001), **motse-tè** [mouche-toi] (328), **motsi-tè** (189).

- Pp* : **mshyò** m. (203), **motsà** (189).

--R. 5agg1 : **moshî** < vlat. BWW 420a DEF 435 **muccare* < *muccus* [morve] / g. *muxa* [mucus nasal «> mèche de lampe] < ie. **muk-* [gluant, visqueux] « ce qui vient du museau / it. DEZ 784a *mucca* [vache] « museau / onom. *Moû* (cri de la vache) / it. **mu* [mugissement, meuglement, beuglement] => Estomac (**mon**), D. Biseauter (**motsè**), Génisse (**mozhe**), Gifle, Mandallaz, Manger (**bdyî**), Mèche (), Ménopaiser, Meugler, Moisir, Mont (**mon**), Moquette, Mouchage, Mouche, Mouchée, Mouchoir (**motyu**), Mousseur (**mokafâ**), Museau (**motchyu**), Rabrouer (**moshî**), Tas (**mwé**).

MOUCHERON nm., petite mouche ; drosophile ; fig., chose peu importante : **mesyon** (Avc*), **mèsyon** (Bta* 378b), **meûshelyoun** s. et /yôn pl. (Mpo*), **morslyon** [moustique] (Ebl*), **moshè** (Chx*), **moshilon** (Ect*), **moshlyon** (Reg*), **moshon** (Ann* 003c, Bsl* 020b, Thn* 004b), **mouchiyon** (Ber*), **moushelyon** (Sem* FEN), **moushèron** (003b, 020a, Bel* 136b), **moushlyon** (136a, CmJ* [moustique]), **moushon** (Alb* 001b FON, Sax*), **moussellon** (EGB 308), **moustelyon** (Abv*), **mowstelyon** (Mth*), **muflyon** (001a PPA < **mushlyon**), **muselyon** (25a COD), **mushelyon** (Cha* 025b), **mushèron** (Vth*), **mushlyon** (003a JAG, Cusy, Rum*, Sam* JAM, Vau* 082b), **mûshon** (Mor*), **mushron** (004a, 082a), **musiyoun** (Tig*), **mustelyon** (Ugi*), **musteron** (Fav*), **mustêron** (Sen*), **mutsilyon** (Alv*), **mwétson** (378a), **mweûston** ou **mweûsteron** (Gtt* GPR), R. 1.

A1) chrysalide de gros moucheron recherchée comme amorce pour la pêche à la ligne (on la trouve dans les ruisseaux) : **grwata** nf. (003).

--R. 1 : **moshon** => Mouche >< l. GAF GAG 1017b *mustio* [moucheron du vin] < *mustum* [moût, vin doux, vin nouveau non fermenté] < *mustus* [nouveau] => Moût (**môda**), D. ²Cousin (**moussillon**), Flocon (**mushlyon**), Moustique (**mèslyon**).

¹MOUCHET nm. => Aigle, Crécerelle, Émouchet, Enfant effronté, Épervier, Fauvette.

²MOUCHET nm., émouchet (HDT 1556b), émouchette, émouchoir (HDT 869b), réseau (filet) de petites cordelettes pendantes chasse-mouche : **moûshè** (Alb*), R. Mouche.

MOUCHETÉ adj. (ep. d'un pelage) : **parpalyà**, /yà, /yè (Bil*), **parpayô**, -ta, -te (Ber*), R. => Moucheter ; **pintochà**, /à, /eu (Gtt* GPR), R. Pintade ; E. Évolué, Museau, Tacheté.

MOUCHETER vt. **mouchtâ** (Vth* 028) ; **pinpyolâ** (028), R. => Aubépine (**pinprin**) ; **parpalyè** (Bil*), R. 1 ; => Moucheté, Tacheté.

--R. 1 : **parpalyè** => Papillon >< Éparpiller /// Mouche, D. Évolué, Moucheté.

MOUCHETTES nfpl., ciseaux pour moucher les bougies et les chandelles : **bloshète** (FEN), R. => Pince ; **moshète** (Gav* FEN).

MOUCHOIR nm., pochette, mouchoir de poche ; foulard : **mocheû** (Gif* FEN), **mocho** (Ber*), **mosheu** (Sam* 010b JAM, Vth*), **mosheû** (010a, Bel*, FEN), **moshò** (Mor* JCH), **moshow** (Thn*), **moshu** (Arv*, Pal* 060), **moshyeû** (Cor*), **moshyoy** ou **moshyofatâ** (Mpo*), **moshyu** (Ect* 310b), **mostchu** (Bât*, Tes*, Tsv*), **mostyeu** (Meg*), **mostyu** (Abv*, Bfo*, Gtt* 215), **motchôw** (Tig*), **motchu** (310a, Avc*, Bta* 378, Cam*, Cge*, Ebl*, Pnc*, Viv*), **motchyeû** (Chx*), **motchyò** (Alb* 001cC), **motseu** (Bil*), **motsou** (Bes* TRA), **motsu** [châle du costume féminin traditionnel] inv. (Mpl* 189), **motyaw** (Pays Gavot FEN), **motyeu** ou **motyeu d'fata** [mouchoir de poche] (001bB), **motyeû** (Ann*, Bal* 030b, Bsl*, Pub*, Reg*, Sax* 002, COD 244b-13), **motyò** (001aA), **motyow** (030a, Rum*), **motyôw** (Tig*), **motyu** (Cha* 025, Mbz* 026b COD), **mweutchu** (026a SHB), R. 3agg1 => Moucher () /// *fazzoletto da naso* [mouchoir de nez], D. Châle (**moshyoy**), Écharpe, Fichu, Foulard, Pochette ; => Coiffe (péritoine).

A1) mouchoir de poche pour se moucher : **motyeû de moshe** nm. (002) || **motchu de fata** (378), **motsu de fata** (189), **motyeû de fata** [mouchoir de poche] (003), **motyeu d'fata** (001) || **moshu de nâ** [mouchoir de nez] (060), **moshyu de nâ** ou **motchu de nâ** (310), **motyu de nâ** [mouchoir de nez] (025), R. 3agg1 ; **tirju** [tire-jus] m. arg. (001) ; **nyiflaw** nm. (), R. => Renifler.

A2)) mouchoir tressé ou noué fortement, noeud fait au bout d'un mouchoir, avec lequel les écoliers se donne des coups : **agoûtyon** [*agoûtion*] ou **koûtyon** nm. (Gen* GGE 24).

A3)) mouchoir de cou (pour empêcher la poussière de pénétrer dans la chemise) : **motsu dè kôl** nm. (189), **motyeu d'kou** (001).

A4)) mouchoir de tête : **motsu dè tésha** nm. (189) ; => Châle, Fichu, Foulard.

A5)) mouchoir qui enveloppe la tête : **marmotina** nf. (FEN), R. agg1 => Marmotte (parce que le noeud sur la tête fait penser aux deux oreilles de la marmotte).

B1)) contenu d'un mouchoir attaché par les quatre coins ; mouchoir attaché aux quatre coins pour porter à l'improviste des oeufs ou autres choses : **mâstyoîâ** nf. (215), **motyoîâ** (FEN), R. 3agg1.

MOUCHURE nf. => Morve.

MOUDRE vt. (du café, du blé...) ; broyer ; fatiguer extrêmement : **mawdre** (Alv*, Bta* 378, Mor*, Gav*), **meûdökh** (Ebl*), **meudre** (Alb* 001, Ann* 003b, Bil*), **meûdre** (003a, Bsl*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tho* 036), **môdre** (Cmj* 282), **moudre** (Cor* 083, Tig* 141b), **mowdre** (Aly*), **mowdrë** (Ect* 310), **môwdre** (141a), **mòydrë** (Mpo*), **mudre** (Thn* 004, Vth* 028), **mwédri** (Mpl* 189), **mweudre** (Cha*), **mweûdre** (Gtt* 215 GPR), C. 1, R. 2 < l. BWW 420b *molere*, D. Mouliner, Mouture, Vermoulu ; E. Fatigué.

A1)) moudre une seule fois : **barklâ** vt. (004).

A2)) mouliner, moudre au moulin (des céréales) : **meuleunâ** vt. (Bes*), **moulinâ** (141), R. 2.

A3)) faire le métier de meunier, exercer le métier de meunier, s'occuper de moudre (des céréales pour les gens) : **fère môdre** [faire moudre] vi. (282).

A4)) moudre le café : **mouliner le café** (Rvg*), **moulinyâ l'kâfé** (189), **meudrë l'kâfé** (001).

A5)) moudre avec un petit moulin (le café, le poivre...) : **moulinyâ** vt. (189).

B1)) expr., porter moudre : **portâ meudre** (001), **portâ à mwédri** [porter à moudre] (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **meulo** / **molo** ; (tu, il) **mo** ; (nous) **molin** ; (vous) **molî** ; (ils) **meulön** ou **molön**.

--- (310) : (je) **dè mowdo** ; (nous) **no mowdin**.

-- PR : Par personne : (je) **meulo** / **molo** (001) ;

--- (tu, il) **mo** (001), **meû** (002, 010 JAM, 041) ;

--- (vous) **molî** (001) ;

--- (ils) **meulön** ou **molön** (001).

- IM : (je) **molivou** (001).

- Pp. : **molu**, /wà, /wè (001, 003, 004, 028, 044, 141, 173, 310, 328, 378, Csl*) || **molu**, /ouha, /ouhe (002, Juv* 008) || **molu**, /wà, /weu (083, 215, 282) || **molu** m. (036, Mor*, Jfc*), **mwêr** ou **mwérju** (189).

MOUDURIER nm. (mesure de capacité des meuniers) : **mweûdèryé** (Cha*), **meûderî** (FEN). Voir « Mesure ».

MOUE nf., grimace, rictus, gueule (des mauvais jours), mine (// visage) renfrognée et gonflée de qq. qui boude, trogne ; grimace de déconvenue (// de désappointement // de déception // de dépit // de contrariété // de répulsion, (signe de mécontentement ou de dédain), bouderie : **POTA** nf. (Ann* 003, Bel* 136, Chx* 044, Cor*, Gtt* 215 GPR, Mor* 081, Odd*, Reg*, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Vau*, Vth* 028), **pôta** (Alb* 001, Abv* 021, Alv* 416, Aba*, Arv* 228, Avc*, Bil* 173, Cam*), **potâ** ou **poutâ** (Mpo* 203) || **poso** nm. (Tig* 141), **potêl** s. et //ê pl. (Mpl*), **potèt** (203), **potsè** (Ebl*), **potyô** (Cha* 025), R. 3a « museau => Médicament, Lèvre (**potâ**), Puits, D. Mule, Mulet ;

- **boba** [*bobe*] nf. (001, 141), **bôba** (Ber*), R. 3dbb1 => Bobine (**bobina**), D. Nigaud () ;

- **gônye** nf. (001, 010, 025, Ber* 409b), **gonyï** (409a), R. => Grimace ;

- **grimasa** nf. (001, 025), **grimoucha** (003) ;
- **nyâra** nf. (001, 010, Mor*, Sal*), R. 3b => Nez, D. Énerver, Enfant laid ;
- **tronye** [trogne] nf. (001) ;
- **monye** nf. (004, 025), **mounye** (Gen*), R. => Estomac (**mon**) ; **mouyï** s. et /ë pl. (Mpl* 189), R. => Nez (**mouro**) ;
- **shéra** (010), R. => Visage (**char**) < afr. *chère* [visage > accueil] ;
- **chona** nf. (FEN), R. => Sentir ; E. Boudeur, Façon, Râler.

A1)) regard mauvais : **nyâro** nm. (228), R. 3b.

B1)) adj., qui fait la moue, la grimace, la bobbe, grognon : **potu**, /wà, /wè (001, 003, 004, 010, 044c) / **potéru** (044b) || **potè** m. (044a) || **potringa** [drogue, médicament] nf. chf. (010), R. 3a ; **bobu** m. (627), R. 3dbb1.

C1)) v., faire ~ la moue // la trogne // la grimace (de mécontentement), grimacer ; se tordre (ep. de la bouche) ; boudier, se renfrogner, faire la lippe ; rechigner : **nyârâ** ou **fère la nyâra** (001), R. 3b ; **fâre la pota** [avancer la lèvre inférieure] (002, 136), **fère la pota** (003, 004, 028, 081, 215), **fère la pôta** (001), **fâre la pôta** (021, 228, 416), **fâhè lo poso** [allonger la lèvre inférieure] (141 LPT 196) || **fère le potsè** (Bta*) || **pôtâ** (Cam*), **poutchâ** (Bes* MVV 365), **potèlâ** (189), **potéyézh** (203), **potringâ** (010), R. 3a ; **fère la boba** (001), **fâhè la boba** (141), R. 3dbb1 ; **fâre la gônye** (409), **fère la gônye** (001) ; **fère la tronye** (001) ; **fère la grimasa** (001) ; => Boudier ; E. Dépité.

C2)) faire la moue sur un plat qu'on n'aime pas : **lvâ du nâ su on plyà** [*renifler sur un plat*] (001) ; E. Douleur, Tiquer.

C3)) faire la moue sans rien dire : **avà la ronna** vi. (173).

D1)) expr., (se dit à qq. qui fait la moue) : **fâ pâ tan la pôta, on porè y akroshî tot' lé pôshe dé Bodyu** [ne fais pas tant la moue, on pourrait y accrocher toutes les louches des Baujus] (001) ; **dezou ta pôta ireu trai kordonyé à la sawta** [sous ta lèvre, il irait trois cordoniers à l'abri] (416).

MOUETTE nf. (oiseau) : **MWÈTA** (Alb*), **mwéta** fs., **mwète** fpl. (Bil*) ; **falourda** (FEN).

¹MOUFLE nm., récipient en terre : **po d'chimisto** [pot de chimiste] (Alb* 001).

A1)) four à porcelaine : **fò à porslanna** (001).

²MOUFLE nf. (gant en laine, en tissu ou en peau, n'ayant pas d'autre doigt séparé que le pouce) : **metanna** (Gtt*), **meutanha** (Mpl* 189+), **MTANNA** nf. (Alb* 001b, Avc*, Cmj*, Sax* 002), **ptanna** (001a, Vth*) | **mita** (Ect*), R. 2 => Gant ; **moufla** nf. (189+), **moufle** (Bta*), R. 1agg1

A1)) fabricant ou marchand de moufles : **mtannî, -re** n. (001b, 002) / **ptannî** (001a), R. 2.

-- R. 1agg1-----

- **moufle** < blat. BWW 420b et 423a (mufle) DEF 440 (dès 817) *muffula* / germ. *muffel* [museau rebondi, joufflu, mufle, grosses babines] > (DHF 1373a) visage rebondi (en 1624) / all. *muffel* [museau] / mn. *moffelaer* [glouton] < onom. [souffler] > museau] < **mor-** [museau] + **flyâ** [flair = nez] => Mors (**mour**) >> aggl (**moufi**), D. Anneau (**mouflo**), Belette (**mouflèta**), Enfant (**mouflè**), Figure (**moufloü**), Mangeur (**moflan**), Moisissure (**moufa**), Mordre (**morflyâ**), ³Moufle (**moflo**), Mouflon (**mouflon**), ¹Mousse (**mofa**), Muflier (**moufli**), Museau (**mouflo**), Pleurnicher (**morflyâ**), Rechigner (**mofnâ**), Renâcler (**mofnâ**).

³MOUFLE nf., assemblage de poulies dans une même chape pour le levage : appareil de levage : **moflo** nm. (Vth*), **mouflo** (Cor*), **moufloü** s. et /o pl. (Mpl*), **moufle** (Gtt* GPR), R. aggl => ²Moufle (**moufle**) /// **katala** [poulie] ; E. Palan.

MOUFLET nm. => Enfant.

MOUFLON nm. **mouflon** (Alb* 001b), **moufloun** (Mpl*), **mouflyon** (001a), R. aggl1.

--R. aggl1 : **mouflon** / corse / sarde BWW 420b DHT 2278a *mufrone* / it. *muffione* => ²Moufle.

MOUILLAGE nm. **molyaze** (Gtt*), **molyazho** (Alb*).

¹MOUILLE nf. fl. => Humide.

²MOUILLE (LA) nv., La Mouille nv. (à La Giettaz) : **la Moliye d'Avà** (Gtt*), R. => Mouille, La Giettaz nv..

MOUILLÉ adj., trempé, (de pluie ou de rosée) ; humide : **molyo**, /ya, /ye av. (Ann* DES) / **môlyo** (Alb* 001, Abv* 021) | **mlyà**, /yà, /yè (Bil* 173) / **molyà** (001, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189), E. Mûr || **molyachôw**, -za, -ze (Tig* 141) || **molyò** m. (Mpo* 203) || => pp. Mouiller ; **trinpo**, /a, /è av. (001), **trinpoû**, /o, /a, /è (189) || **trempe** av. (GLF), R. Tremper.

- **blè**, -ta, -te adj. (021, Aix, Aus*, Avc* 150, Bta*, Bhl*, Cha*, Cmj* 282, Ctg*, Ebl*, Mch* MNB, Tab*) / **blyè** 001) | **blé**, **blèta**, /e (173) | **blêt**, -a, -ë (189) | **blèt** ms., **blè** mpl., **blèta** fs., /e fpl. (141) || **blêt** ms. / nt. (203, Cam* 188), **blé** (Alv*), R. 2 ; **brè** (GLF).

- **ma**, -ta, -te (021), R. Mat ;

- **randachà**, /à, /è (Alex), R. => Averse, D. Mouiller ;

- **kawâ**, **kawâ**, **kawé** (Sam*), R. Queue (parce que le bas des vêtements est tout mouillé à l'arrière) ;

- **flan**, -ta, -te (215, 282) / **fyin** (Chx*) ;

- E. Blet, Filtre, Fromage (blanc), Humide, Humidité, Trempé.

-- @ **Blyè m'on ra** [mouillé (// trempé) comme un rat] (001) / **blè m'on ra** (150), a. *like a drowned rat* (voir Inonder, Crue). @ Il est tout mouillé (// tout humide) : **al è to blêt** (141), **al è to blyè** (001) ou **al è to molyà** (001, 141).

A1)) mouillé (de rosée) : **ourda**, /à, /è adj. (Mbz*) || **ôrdâ** [trempé] m. (188).

A2)) encore humide, pas assez séché, mal essuyé, (ep. du foin...) : **mâgoh** (282), R. **mâ** [mal] + **agoh** [sec, égoutté].

A3)) mouillé par un orage : **natté** m. (GPE 22).

B1)) n., partie mouillée de qc. : **molyî** [humidité] nf. (141).

B2)) qc. de mouillé et sale : **nyakashon** nm. (Ect*), R. => Neige fondante (**nyaka**) ; **patruèlon** nm. (310), R. Patrouillon.

C1)) expr., mouillé (// trempé) de sueur, en transpiration : **molyà de shô** [*mouillé de chaud*] (001, Sax*) ; **blyè d'shô** (001), R. 2 ; **in golye dè shât** [en nage de chaud] (189).

--R. 2 : **blé** => Bouillir >> # germ. JDC 125 *blettian [meurtrir » abîmé » mou], D. Détrempé, Légume (**peblanshe** [spongieux]), Mouiller (**blètâ**), Pluie (grosse) (**blètâ**), Rut (**blètâ**).

MOUILLER vt. **molyé** (Abv* 021, Aba* 309b, Arv* 228, Cha*, Cmj* 282, Gtt* 215 GPR, Tab*), **molyê** (Mpl* 189), **molyézh** (Mpo*), **MOLYÎ** (309a, Alb* 001, Alex 019, Ann*, Bsl*, Cor*, Jsi*, Mor*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Sax*, Thn* 004, Tig* LPT 106, Ver*, Vth* 028), **molyë** (Bil* 173), **moyé** (Avc*, Bta*), **moyî** [trempé] (041a, Bel*, Cha*), **moyie** (Ber*, Ebl* 328), **mweulyé** (Mbz*), C. 1, *R. 6jmn1 ;

- **blètâ** (Ect* 310), C. ind. imp. (il) **blètâve** (310), R. => Mouillé (**blé** [blet]).

A1)) mouiller par place en laissant tomber de l'eau par mégarde, éclabousser autour de soi avec de l'eau ou un autre liquide : **molyandrâ** vt. (001, 004, 021, 028), *R. 6jmn1.

A2)) mouiller, transpercer, tremper, (ep. de la pluie) : **dyoulâ** vt. (228), R. => Couler (**kolâ**) ;

- **rnolyî** apv. ou **arnolyî** apc. (028), R. « mouiller comme une grenouille => Grenouille ;

- **randolyî** (019), R. => Mouillé (averse) ;

- **batché** [délaver] vt. (282), C. pp. **batchà** (282).

A3)) préparer en mouillant (une anche, un pis) : **amolyé** (228), *R. 6jmn1.

A4)) se mouiller, prendre des responsabilités ; s'engager, s'impliquer, (dans une affaire bonne ou mauvaise) ; tremper, se compromettre, (dans une sale affaire) : **sè molyé** (189), **s'molyî** (001), *R. 6jmn1.

A5)) mouiller (la terre) trop profondément, délayer, détremper : C. pp. **lavadzà** m. (173).

A6)) mouiller un récipient en bois pour le rendre étanche : => Tremper (Combuger).

A7)) mouiller (ep. de la pluie qui mouille le foin sur le champ) : **prandre** vt. (282).
A8)) mouiller, répandre de l'eau autour de soi : **molyaché** vt. (215), *R. 6jmn1.
A9)) se mouiller, s'asperger : **se molyaché** vt. (215), *R. 6jmn1.
A10)) se mouiller, se salir, en barbotant dans l'eau et la boue : **sè margotâ** vp. (Mpl*), R. Margouillis, Pleuvoir (**marganyî**) ; **sè keufèyê** [se salir] (189), R. => Sale ().
A11)) mouiller le lait (mettre malhonnêtement de l'eau dans le lait k'on vend) : **molyê l'lashêl** (189).
A12)) mélanger, mouiller : **benouiller** vt. (Rvg* 627).
A13)) se mouiller : **se gabouiller** vp. (627), R. kcc1 => boue (**gabolye**).
B1)) expr., il a travaillé dur manuellement : **âl a molyà la shmeujî** [il a mouillé la chemise] (189), **al a molyà la chmiza** (001).
--C. 1 : PR : (je) **molyo** (001b, 004), **môlyo** (001a) ; (il) **molye** (001b), **môlye** (001a, 173), **moje** (041).
- IM : (ils) **molyévân** (282 PCM 165).
- FU : (je) **molyrai** (001b), **molyèrai** (001a, 004).
- Pp. : **molyiha** m. / fs. (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN), **molyà** (001, 010 JAM, 173, 189, 215, 282 PCM 253, FEN), **moyà** (328) || **molyè** (228).
--R. 6jmn1 : **molyî** < vlat. BWW 420b **molliare* < l. *mollis* [mou], D. Farfouiller (**molyon**), Humide (**molyé**), Humidité (**mouillancherie**), Laîche (**molye**), Lange (**môlyî**), Marais (**molye**), Marécageux (**molyu**), Mouillette (**molyéta**), Pleuvoir (**mouillancher**), Salamandre (**molyon**), Urine (**molyà**), Vêler (**ameulîe**).

MOUILLÈRE nf. => Marécage.

MOUILLES (LES) nv. / ld., **lé Molye** (Gtt*).

MOUILLETTE nf., trempette, morceau de pain, pomme de terre, châtaigne, trempé dans du cidre ou du vin sucré ou non, du lait, du café au lait ; morceau de pain trempé dans un oeuf cuit mollet à la coque : **molyéta** nf. (Sax*), **molyèta** (Alb* 001), **mweulyèta** (Mbz*), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**) ; **trinpèta** nf. (001), **trinpèta** (Mpl*), R. 2 => Tremper.

- **lyôdinna** (Juv*), R. 2 => Piétiner (**dyeudâ**) >> Claudine (**Lyôdinna** / **Dôda**).

A1)) mouillette de pain trempé dans du vin sucré (parfois additionné d'eau) : **deudanna** nf. (Cbl* FEN), R. 2 ; **chichôla** nf. (Ber*), **tchitchoula** (Alv* 416), R. => Ivre ; **trinpôta** nf. (416), R. 2.

MOUISE nf. => Misère.

MOUKÈRE nf. => Mouquère.

MOULAGE nm. **moulazho** (Alb*, Vth*).

MOULANT adj., moulant (le corps, ep. d'une robe) : **sarâ**, /â, /ê (Mpl*).

¹MOULE nm. (moule à gâteaux, à farcement, pour donner une forme) : **mole** (Gtt*, Vly*), **moul** [moule de bois] (Mpl*), **moule** (Ebl*), **MOULO** ou **moûlo** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Bil*, Cmj* 282, Cor*, Ect*, Mor*, Sax* 002, Sen*, Thn* 004, Tig*, Vth*), R. < l. *modulus* [mesure] => Tonneau (Muid), D. Capituler.

A1)) moule à farcement : => Farcement.

A2)) moule à beurre (pour former les plaques ou tablettes de beurre ; sculpté dans du bois résineux) : **moulo à beûro** nm. (001, 002, 003, 004), **moulo à bôro** (282) ; **plaka** nf. (Bta*), **plaka à bouro** (136) ; **mèzeuzhâ** nfs. (Mpo* 203), R. Mesure.

A3)) moule à fromages : => Faisselle.

A4)) moule à sérac : **treumwâ** nm. (Sam*), R. Trémie.

A5)) moule à fromage circulaire utilisé en alpage et recouvert d'un couvercle en bois : **shêrklyo** nm. (282), R. 2 Cercle.

A6)) moule à gruyère (Beaufort) : **shrêkloü** [cercle] ms. et /o mpl. (Mpl* 189), R. 2,

A7)) couvercle en bois pour le fromage : **tavé** nm. (282), R. => Planche : **sègoy** nms. [plot] (203), R. => Presse.

A8)) moule à couvercle pouvant aller au four : **bouchon** nm. (Vly*), R. Boucher vt..

A9)) moule à pain : **forma à pan** nf. (PDV).

A10)) moule à tarte : **tôla** nf. (189), R. => Tôle (**tôla**).

- A11))** moule à rissoles (objet imaginaire pour faire courir, marcher, les apprentis cuisiniers) : **moulo à rzûla** nm. (001), **moule à risôles** (EGB 358) ; => Fer à rissoles.
 -- N. : EGB 359 cite, dans la *Desputoison de la Sinagogue et de la Sainte Église, quirre les maules aus roinssoles* [**kri lô moulo à rzûle** = quérir les moules à rissoles]
- ²MOULE nm. fl. moule de bois, unité de volume pour le bois de chauffage (qui peut varier d'une région à l'autre) : **moul** [moule à gâteau] (Mpl*), **moule** (Ebl*, GLF), **moulo** ou **moûlo** nm. (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bil*, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Ect*, Mln*, Mor*, Rev* EFT 125, Sax* 002, Sen* 103, Tig*, Vth*) ; E. Bûche, Cadre.
A1)) double moule de bois (mesurant 1,33 m. de large et de haut, et 2,66 m. de long) : **doblyo moulo** nm. (001, 103).
B1)) v., mettre le bois en moule : **anmoulâ** vt. (002).
 --N. 1 : Le moule de bois vaut environ : Voir aussi à l'article Mesure.
 3 m³ à Cor* COR, GLF = 3 stères.
 3, 075 m³ à Sax* (SAX).
 4 m³ à Mpl* (MMC 163b), à Mor* (MHC 23) = 4 stères.
 La longueur de la bille de moule est de :
 1 m. (Sax* SAX 29b),
 1,33 m. (Alb*, Sen*).
 C'est un cube de 1,33 mètre de côté à Bil*.
 --N. 2 : Les dimensions du moule :
 - (aux Cmj*) Le moule est composé de rondins d'environ un mètre de long et de 15 à 25 centimètres de diamètre pour le bois à papier (PCM 173).
 - (à Sen* et dans l'Alb*) cube dont les côtés mesurent 1,33 mètre.
 - (aux Cmj* et à Cor*, COR 219, PCM 173) cube valant 3 stères.
 -- (dans le Bas-Chablais, EFT 125) cube valant 3 stères de bois dur (fayard...).
 - (à Abd*, Cab*, Châtel, EFT 125) cube valant 4 stères de bois de sapin, 4 mètres cube.
 - (à Morzine, MHC 23) cube valant 4 stères, 4 mètres cube
- ³MOULE nf. (coquillage) : **moûla** nf. (Alb*, Ebl*, Vth*).
 MOULER vt., donner une forme avec un moule ; mettre du bois en moule : **moûlâ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Vth*), **moûlo'** (Sax* 002) ; **mouflâ** (215), R. Moufle ; E. Céder.
A1)) mouler le corps, serrer la taille, (ep. d'un vêtement) : **fyandre** vi. (002), R. Ceindre ; **s'prêta** [se prêter] (001) ; **émoulonâ** vt. (Arv*).
A2)) sortir le caillé pour le mettre dans un moule : **tèryé** vi. (Avc*), R. Tirer.
- MOULIN nm. (à blé, à café) ; cascade ou chute d'eau souterraine ou sous-glaciaire ou sous-roche : **melin** (Mpo* 203), **meuleuny** (Bes* 128 MVV 370), **meulin** (021b BRA), **MLIN** (Bta* 378, Cbm*, Gru*, Mbz*), **mliñ** (Ebl*), **mlun** (Avc*), **MOLIN** (Aba*, Abv* 021c BRA, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv*, Bât*, Ber*, Bsl* 020, Bss*, Clg*, Ect* 310, Fer*, Gtt* 215b, Mag*, Mln*, Mtd*, Reg* 041, Tes*, Thn* 004, Tsv*, Vth*), **mouleune** s. et //in pl. (Mpl*), **moulin** (215a, Bel* 136, Bil* 173, Cmj*, Cor* 083, Fbg*, Sax* 002), **moulin** (Sééz, Tig*), **mowlin** (021a COD, Mth*), **mulin** (Alv*), *R. 2gmn1 ; E. Chanvre.
A)) Les moulins qui broient.
B)) Les autres moulins :
C)) L'extérieur d'un moulin de meunier.
D)) L'intérieur d'un moulin de meunier.
E)) Les verbes.
A)) Les moulins qui broient : Broyeur, Concasseur, Meule, Meunier, Mouture.
A1)) moulin à café : **melin à kâfé** nm. (203), **molin à kâfé** (001b), **moulin à kâfé** (002, 083), **molin-kâfé** ou **molin à kâfé** (001a, 004).
A2)) moulin à légumes (pour réduire les légumes, les pommes de terre en purée, pour passer la soupe) : **molin-légumo** (001). @ Passer (// écraser, mouliner) la soupe au moulin à légumes : **pasâ** (// **molinâ**) **la spà u molin-légumo** (001).
A3)) moulin pour broyer les fruits : => Broyeur, Meule, Pressoir, Râpe.
A5)) moulin à huile : **meuleuny dé l'oyo** nm. (128 MVV 370) ; **rbà** [meule] nm.

(173), R. 2a => Rouleau.

A6)) moulin à gruaux hydraulique (on décortique le son sans écraser le grain) : **rbà** nm. (173), **rubà** (310), R. 2a.

A7)) moulin à vent : **molin à van** nm. (041), **molin à vê'** (001).

B)) Les autres moulins :

B1)) torrent glaciaire qui s'engouffre dans une sorte de moulin creusé par l'eau dans le glacier : **bèdzère** [bief] nf. (Cmj*), **bédyère** (...), R. 2c.

B2)) moulin glaciaire, cavité dans la glace à forte composante verticale et qui concentre l'eau de fonte du glacier (on leur donne ce nom à cause du bruit qui fait l'eau en tombant) : **molin** nm. (001), *R. 2gmn1.

B3)) moulin d'enfant (jouet fait de deux planchettes en croix, qui tourne dans un courant d'eau) : **batcholè** nm. (328), R. battre.

C)) L'extérieur d'un moulin de meunier : Arbre, Aube, Auget, Bief, Haussoir, Vanne.

C1)) coursier, chenal, canal, conduite, coffre mobile qui amène l'eau du bief sur la roue du moulin : **broshè** nm. (Sam*), **brostè** (021), R. Broche, D. Ruisseler (**Brostyé**), Séton, Source ; **shènâ** (FEN), **shenô** (Cbl* FEN), **tsnô** (378).

C2)) couloir de planche pour faire passer l'eau : **bazô** nm. (136), R. 2c.

C3)) bée, abée, buse, ouverture par où coule l'eau qui fait tourner un moulin : **beûzhnîre** nf. (020) || **beûzhon** nm. (Fél*), R. => Bouger.

C4)) ais (planches de bois) formant la circonférence (la bordure) de la roue d'un moulin et contre lesquels sont assujetties les aubes ou palettes : **landanna** nf. (020), R. 1b.

C5)) petite palette de bois fixée à la grande roue d'un moulin et qui fait tourner la petite roue ; pignon, dent de roue en bois (de robinier) que l'on change quand elle est usée : **manmala** nf. (001, 002), *R. 2b.

C6)) roue à aubes : **rywà** nf. (378), **rwà** (001).

D)) L'intérieur d'un moulin de meunier : Barre (bartavelle, claquet, perdrix), Bluteau, Bluterie, Blutoir, Crible, Farine, Meule, Sac, ²Son, Tamis, Trémie.

E)) Les verbes : Broyer, Moudre, Mouliner, Ronronner.

E1)) vt., disloquer, ôter, faire partir, désarticuler, casser, une **manmala** (001, 002) : **démanmalâ** (001, 002), *R. 2b.

--R. 2gmn1 : **molin** < blat. *molinum* => Meule (**meûla**), D. Mouliner, Moulinet, Pleuvor.

--R. 1b : **landanna** / fp. PPM 115 *li-nda*, *lyinda* [poutre, tablier de la cheminée, tablette autour de la cheminée] < l. FEW V 345 *limitis* [limite] / GAG 920c *limes* [bordure, limite ; frange] / *limus* [qui regarde obliquement, de travers « pointe »] / gaul. LIF (Chamarande) **randa* [courbure, limite, chemin-frontière] / airl. DFG 195 *land* [clôture ; terrain, place libre] / fr. *lande* / bret. *lann* [lande, monastère, endroit plan] / a. *land* [] / all. *Land* [terre ferme] / gall. *llan* [village, paroisse] < celt. **lano* [plaine, plateau] / pruss. *lindan* [vallée] / anorr. *lundr* [bosquet, bocage] / suéd* *linda* [friche] / tchèq. *lada* [friches] / r. **lyadà** [terre en friche] / r. DRS 158 **lyadina** [lande, désert, terrain inculte] / lat. *lumbus* [lombes] < ie. **land-* / **lendh-* [terre inculte, espace dégagé, terre] « branche « pointe, sommet, D. Cheminée (**landa**), Lanche, Lasagne, Plaine, Seuil (**landâr**).

--R. 2b : **manmala** => **man** « pointe, dent, hauteur, D. Déboîter (**démanmalâ**), Désarticuler, Disloquer.

MOULINER vt. ; (À Tig*) moudre des céréales au moulin ; (En Alb* PPA) passer des légumes au moulin à légumes pour faire de la purée ou de la soupe : **molinâ** (Alb*), **molinnâ** (Vth*), **moulinâ** (Tig*), R. Moulin ; => Moudre.

MOULINET nm. (de canne à pêche ou autre...) : **MOLINÈ** (Alb*, Cha*, Vth* 028b), **moulinè** (028, Alex), R. Moulin.

A1)) petit moulinet accroché dans un arbre ou au bout d'une perche, tournant au vent et frappant sur une ardoise pour faire peur aux oiseaux qui mangent les cerises ou autres

fruits ; sorte de petit moulin muni d'un petit marteau qui frappe sur une faux ou sur une plaque de fer et qui sert d'épouvantail : **tapè** nm. (Abv* 021, Sax*) ; E. Bavard.

A2)) moulinet d'enfant qui tourne dans une eau courante : **vèrè** nm. (021).

A3)) moulinet (geste) : **viravira** nf. (Arv*).

MOULINS (LES) nv. (suisse, canton de Vaud), Les Moulins.

A1)) (nom des habitants) : **Medet** nms. (GPE 21).

MOULU adj. et pp., moulu (ep. du café...) ; très fatigué, éreinté : => Moudre ; E. Vanné.

MOULURE nf. **moluha** (Mpl*), **molura** (Alb*), **moulura** (Vth*), **moulyura** (FEN), R.

Mouler.

MOULURER vt. **godzer** (GLF)

MOUQUÈRE nf., MOUKÈRE nf. => Bohémienne.

MOURANT an., moribond : **moran**, **-ta**, **-te** (Arv*) / **morê** (Aix, Alb* 001) / **morin** (Vth*) / **mouran** (Gtt* 215 GPR, Sax* 002) ; **moribon** (Bta*, FEN) / **mouribon**, **-da**, **-de** (FEN) ; **su sa fin** [sur sa fin] (001, 215).

A1)) pellicule qui se forme sur les yeux des mourants : **tailya blanshe** nf. (002).

MOURIR vi., décéder, trépasser, expirer, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, finir (ses jours), (ep. d'un être humain) : **merir** (de Bmo* à Lab*), **mezhil** (Vmn* 353b), **mezhiñ** (Jmd* 420b), **mezhih** (Mpo* 203), **meuri** (Aht*), **meûrir** (Lav*), **meuzhi** (Vlo*), **meuzhil** (353a), **meuzhiñ** (420a, Amo*), **miri** (Ect* 310b DGE 59a), **mohi** (Tig* 141c LPT 199), **MORI** (Aba*, Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann* 003b, Arv* 228, Bil* 173, Cha* 025, Clg*, Mth* 078, Reg* 041b, Thn* 004, Vth* 028), **môri** (078), **mourè** (141b), **mouri** (Bel* 136, Chx*, Cor* 083, Gtt* 215, Mor*, Pal* 060, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **môwrè** (141a), **mri** (041a, Avc* 150, Bba*, Cbm*, Cge*, Dba* 114), **mrwi** (Bta*, Ebl* 328), **muri** (310a), **mûri** (Fbg* SPJ), **mwarĩ** (Pnc*), **mwére** (Mbz*), **mwèrĩ** (Mpl* 189), **mwèri** (003a DES, Bnv*), **mwori** (Jar*), C. 1 ;

- **défni** [définir] gv. 3 (001, 002), **défini** (001, 003, Gen*), C. => **fini** [finir] (001) || **défyi** (004, 028), **défeni** (025, 060), pp. **défeni** (025) ; **défunter** (Rvg* 627+).

- **fronyî** péj. (002, 218, Mag*) ; **goni** (028), R. Agoniser ;

- **trépasâ** [trépasser] (001, 028), **trépasêzh** (203) ;

- **klakâ** (189), **klyakâ** (001), **klyakôzh** (203), R. Claquer ; **clabotter** (627b+), **clapser** (001 PPA, 627a).

- **krapi** péj. (se conjugue au temps composés avec le verbe avoir) (002, 228), **krâpi** (173), **krêpôzh** (203), C. ind. prés. (il) **krâpa** (173), R. Crever ; **sobrâ** (002), R. 1 ; **caner** (627) ; E. Éteindre, Toile.

A)) Les mots autour de mourir.

B)) Les expressions.

A)) Les mots autour de mourir : Cercueil, Chagrin, Éteindre, Glas, Mort, Passer, Pointe, Rester, Sabre.

A1)) mourir : **tsanhyer** [gicler] vi. (GLF).

A2)) mourir, crever, (ep. des animaux ; péj. ep. de l'homme) : **krêvâ** [crever] (001), **krêvo'** (173), C. ind. prés. (il) **krîvë** (001), **krévë** (173).

A3)) être sur le point de mourir, être près d'expirer, être à l'agonie : **trî lou déri soflo** (002), **fère lô dari bâlyà** [faire les derniers bâillements = pousser (rendre) les derniers soupirs] (001, 003 TER), **être à sa fin** [être à sa fin] (001, 083).

A4)) avoir failli mourir : **avai mankâ yu pasâ** (001).

-- @ Il a failli mourir : **al a mankâ yu pasâ** (001), **l'a mankâ d'you pasêzh** (203), **âl a mankâ mrwi** (328).

A5)) fermer les yeux à qq., assister à ses derniers moments, l'aider à mourir : **fromâ lô jû à kâkon** (001).

A6)) passer de vie à trépas : **trafgâ de la vyè à la mo'** (228).

A7)) périr, mourir tragiquement ou misérablement, faire une fin tragique ou misérable : **pêtafinâ** [**petafiner** ; gaspiller] vi. (627, Ber*), R. => ²Mort (**pêtafina**).

B)) Les expressions :

B1)) (expr. signifiant mourir, décéder, trépasser) : **rêdre l'âma** [rendre l'âme] (001) ; **rêdre l'dari soflyo** [rendre le dernier souffle] (001), **randre l'déri soflo** (083) ; **triyé son darnyé seuflo** [tirer son dernier souffle] (228) ; **pasâ** [passer] (001, Massongy EFT 195) || **(yu) pasâ** [(y) passer] (001) ;

- **pasâ l'ârma à gôshe** [passer l'arme à gauche] (001), **paso' l'ôrma à gôshe** (002), **pasâ l'âmra à gôshe** (228) ;

- **frêmâ l'paraplu** [fermer le parapluie] (028), **fromâ l'paraplyu** (001), **fermer son parapluie** (Féternes EFT 187) ; **devnyi mô** [*devenir mort*] (003, Abv*, Bsl*) ; **vrî lô jû** [tourner les yeux] ;

- **avalâ son têtamin** [avalier son testament] (136) ; **avalâ sonn èstrè d'nèsansa** [avalier son extrait de naissance] (001) ; **fêre la fiñ dè la fata** [faire la fin de la poche] (328).

- **verî lo doû âw pan** [tourner le dos au pain] (PVD 236a *verî lo doû âo pan*).

- **baskulâ dè l'âtroü lâ** [basculer de l'autre côté] (189) ; **pasâ de l'âtre lâ** [passer de l'autre côté] (215), **pasâ d'l'âtro flyan** (001).

- **alâ bâ u krwêt** [aller en bas au creux = descendre au creux] (189).

- *Lever les fourches* (627).

-- @ Il est bien mort comme les autres : **al y a bin pasâ mè lôz âtro** (001). @ Il n'aura plus mal aux dents : **âl arà plyè mâ lé dê'** (001).

B2)) si je venais à mourir : **sè dè mnyivou à mankâ** [si je venais à manquer (à la famille)] (001), **si de vènio à mankôzh** (203).

B3)) mourir de peur, avoir très peur : **mwéri dè peuye** (189).

B4)) mourir : **alâ bâ u krwêt** [aller en bas au creux = descendre au trou] (189).

B5)) il va mourir : **âl a zhâ léz u to troblo** [il a déjà les yeux tout troubles] (189).

B6)) être en train de mourir : **fê' l'patyêt** [faire le paquet (allusion au geste fréquent des mourants qui roulent nerveusement le bout de leur drap dans leurs mains)] (189 MMC 176a) ; => Bagage, Paquet.

B7)) il va mourir : **i vâ l'modâ l'gous du pan** [ça va lui partir (lui ôter) le goût du pain] (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **meuro** (001), (tu, il) **meu'** ou **meûr**, ou **meure**, (nous) **morin**, (vous) **morî**, (ils) **meurôn**.

-- (136) : (je) **mwaro** (tu, il) **mware**, (vous) **mourîde** (136), (ils) **mwarän**.

-- (310) : (je) **müéro**, (nous) **murisin** (310).

-- (378) : (je) **mwêrje**, (tu, il) **mwêr**, (nous) **mwêrjin**, (vous) **mwêrde**, (ils) **mwêrjôn**.

-- PR : Par personne : (je) **mwè** (228) ;

--- (tu, il) **meûr** (Dba*), **mort** [*moort*] (Bes* MVV 505), **mourt** (Pnc*), **mwêr** (028) ;
--- (ils) **meurôn** (017), **murän** (010 JAM).

- IM : (elle) **mwérjêye** (378) ; (ils) **mohän** (141 LPT 161), **morivô** (001), **mortchon** (328), **mwérjon** dc. (189).

- FU : Par localité : (001) : (je) **morrai**, (tu) **morré**, (il) **morrà**, (nous) **morrin**, (vous) **morri** (ils) **morrôn**.

-- (002) : (il) , **meûrerà**.

-- (114) : (tu) **morré** [*moré*].

- CP : (je) **morrou** (003), **morri** (001) ; (tu) **morrâ** (001, 003).

- Pp. : **mo'**, **morta**, /ë (001, 003) | **mô'**, **môrta**, /ë (041) | **mor**, **mourta**, /e (328) | **môr**, **môrta**, /ë (150) || **mo'** m. (228), **mor** (Bât*, Tes*, Tsv*), **môr** (189), **mort** (141), **moru** (), **mour** (215).

--R. 1 : **sobrá** < for. ONO 101 *cebrele* / *sebrole* / *soubrela* [ébranler, secouer] /// secouer le cocotier >> l. *suprema* [les derniers instants].

MOURMÉ nm. fl. => Argot.

¹MOURON nm. **panè** (Alb*, Gen*, Gru*, Tré*), **paniko** (Abn*).

A1)) mouron des oiseaux : **râsta** nf. (Abv*) ; **moron** nm. (Gru*, Thn*, Tré*), **meûron** (Ann*), **morêt** dv. ou fgm. et **morê** dc. [lamier taché] (Mpo*), **mouron** (Bta*) ; **érba déz ijê** [herbe des oiseaux] (Bfo*) ; E. Mûre.

²MOURON nm. => Souci.

MOURRE nf., jeu d'origine italienne où l'un des joueurs sort rapidement sa main de derrière son dos avec des doigts levés et des doigts fermés, et son adversaire, pour gagner, doit dire (crier) rapidement le nombre de doigts levés dès que la main touche la table : **moura** (Cam*, Mpl*, Tig* LPT 259). Ce jeu est donc différent de la **moura** savoyarde.

A1)) Selon COD 277, la moure savoyarde consiste faire rebondir un objet (bille, sou, bouton...) contre un mur, contre un arbre... afin de le faire retomber le plus près possible d'un but : **moura** nf. (Ann*), R. Mur.

MOUSQUETAIRE nm. **moskètéro** (Alb*), **moukètéro** (Vth*).

MOUSSANT adj. **mosê, -ta, -te** (Alb*), R. Mousse (nf.).

¹MOUSSE nf. (plante), lichen {**likène**} ; mousse synthétique ou à raser ; écume : **mofa** (Jar* GGL, Jma*, Sam* JAM, Tig*), **mòfä** (Mpo* 203), **morsa** (Aly*), **MOSA** (Abv*, Alb* 001, Ann* DES, Arv* 228b dc., Bfo*, Bel*, Bta*, Cha*, Cmj*, Cor*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Thn*, Vth*), **mosë** (228a fgm.), **mousa** (Reg*), R. 1agg1 ; E. Lichen, Sérac, Usnée.

A1)) mousse (plantes des marais, des eaux dormantes ou marécageuses, utilisées pour rincer la vaisselle d'étain) : **starèta** [charrette] (021) ; E. Inflammation.

A2)) mousse ou algues (plantes des bassins et fontaines) : **rnolyon** nmpl. (001), R. => Grenouille (parce que ça ressemble à une nappe d'oeufs de grenouille).

A3)) mousse du lait : => Écume.

A4)) mousse gluante qui apparaît sur les fromages ou la viande ; **moka** nf. (328), R. aggl => Morve ; => Moissure ; E. Fromage, Tomme.

B1)) expr., **ou voy pâ you fâzhë mòfä** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps = il ne va pas y faire souche (dans un métier ou un lieu) = il ne va pas s'y fixer] (203).

--R. 1agg1 : **mofa** < fc. BWW 421a **mosa* / all. *Moos* / a. *moss* / suéd. *mossa* / mn. et nl. *mos* / it. / esp. *musco* < l. *muscus* / lit. *mūssā* [moissure] / r. *mokh* (mox) [mousse] < vr. *mūxū* (*mukhu*) < ie. DUD >> gar. *mossa* / blat. **mussa* / Grégoire de Tours *mussula* [petite mousse] / ap. *mossa* ou 13e s. *molsa* / (à Prades) *mulso* / (à Saugues) *mursa* / vellavien *moursa* / judéo-français (vers 1100) *molse* < lat. *mulsa* [hydromel] < *mulsum vinum* [vin mêlé de miel] < (?) *mel* [miel] => Écumer (**mokafâ**) >> Moucher / Moquette, D. Écume (**mofa**), Fromage (**morshayézh**), Moissure (**moka**), Moussant, Mousser (**mosâ**), Mousseux (**mouseû**), Moussu (**mochu**), Tomme, Trémousser.

²MOUSSE nm. => Barque.

MOUSSELINE nf. (tissu) : **MOSLINA** nf. (Alb*, Ann*, Les*, Thn*), **mouselinya** (Mpl*), **mousseline** (Arv*) ; **linon** nm. (Alex).

MOUSSER vi., produire de la mousse (ep. du lait, de la bière, de la lessive...) : **mofâ** (Mpl* 189b), **MOSÂ** (Alb* 001, Ann*, Gtt*, Reg*, Thn*, Vau*, Vth*), **mousâ** (189a), R. 2agg1 => Mousse (**mosa**).

A1)) mousser, produire une écume gluante, (quand on fait cuire des champignons, des bolets) : **mokafâ** vi. (001), R. 2agg1.

MOUSSERON nm. (champignon comestible) : **mousselyon** (FEN), **mousseron** (Alb*, Alex, Bta*).

MOUSSEUX adj., crémant, (ep. du vin) : **mouseû, -za, -ze** (Alb* 001) || **mousu, /wà, /wè** m. (001 BUF), R. aggl => Mousser (**mofâ**).

MOUSSU adj., couvert de mousse : **mochu, /yà, /yè** (Gtt* GPR) | **mosu, /wà, /wè** (Ann*, Bsl* 020, Cgv* 178, Cvl*, Dsg* 024, Nbc*, Qui* 111, Thn*, Vth*) / **mosafu** (Alb*, Ans*) / **mofachu** (Mpl*), R. 2agg1 => Mousser (**mofâ**).

A1)) garçon qui la veille du premier dimanche de mai s'en va quêter de la nourriture pour faire un bon repas avec tous les jeunes gens de la commune ; il est accompagné de quelques copains et porte un chapeau couvert de feuillage qui lui masque complètement le visage : **mosu** nm. (020, 024, 111, 178), R. 2agg1.

MOUSTACHE nf. : **bârba dzo l'nâ** nf. (Alb* 001), **bârba dzeu l'nâ** (Arv*) ; **mostâche**

nf. / nfpl. (001d, Gtt* GPR, Pal*, Vau* DUN), **mostâshe** (001c, Aix, Abv*, Ann* 003b, Csl*, Gtt* 215), **mostâshî** (Ect* 310b), **moustache** (Cot*, Ebl* 328b), **moustâche** (001b, 328a), **moustâchî** (Tig*), **moustâshe** (001a, Cor* 083, Rev*, Sam* JAM), **moustâshî** (310a, Mpl*), **moustôche** (Reg* 041b), **moustôshe** (041a, Sax*) || **moustashe** nfpl. (Bel*), **moustâtse** (Bta*, Mbz1*) || **mostâcho** nm. (003 JAG), **moustâcho** (FEN) || **moustâsho** nmpl. (Mpo*), R. 1agg1 ; **bakante** nfpl. (Chx*), R. => Bacchante.

-- @ Une moustache bien fournie : **de for mostâche** [de fortes moustaches] (215), **dè grousè moustâche** [de grosses moustaches] (001).

--R. 1agg1 : **mostâshe** < it. BWW 421b DHT 2284b *mostaccio* [museau (en 1329) ; visage (au 14e s.) ; moustache (avant 1450)] / it. DEZ 789a LAR *mustacchio* s. et *mustacchi* [moustache ; hauban] pl. / nap. *mustaccio* < bgr. *mustaki* / gr. byzantin *mustâkhion* dim. < *moustax* < agr. dorien DGF 1178a *mýstax* [lèvre supérieure ; moustache] / g. DGF 1101a *mástax* [mâchoire, bouche] / *mastázô* [mâcher, manger ; becquée, **bokon** ; sauterelle dévorante] / DGF 1101b *mastos* [sein, mamelle, tétine, pis ; mamelon, colline ; noeud (d'un filet)] < oe. *mu* / DHT 2284b *mulla* [lèvre] (?) / g DGF 1174b *mulakris* [blatte (qui ronge le blé)] < gmn1 => Mors (**mour**), D. Moustachu.

MOUSTACHU adj., qui porte une grosse moustache : **mostachu**, /wà, /wè (Alb* 001b, Abv*, Ann*, Vth*) / **moustachu** (001a, Ect*, Mpl*) | **mostachu**, /wà, /weu (Gtt*), R. => Moustache.

MOUSTIQUAIRE nf. ; (plaisant), voilette (que les femmes se mettent devant le visage) : **mostikére** ou **mostikéra** (Alb* 001b), **moustikére** (001a, Tho*).

MOUSTIQUE nm. **mostike** (Reg*), **mostiko** (Alb* 001b, Ctg*, Vth*), **moustiko** (001a, Alex, Bel* 136b, Sax* 002), R. 1a ;

- **mèslyon** (Cam*), **mèsyon** (Abv* VAU), **morslyon** [moucheron] (Ebl*), **mouchiyon** [moucheron] (Ber*), **mouseulyoun** (Mpl* 189b), **moushlyon** (136a, Cmjl* [moucheron]), **mouslyoun** (189a), **muchillon** (GLF), **mwétson** [moucheron] (Bta*), R. Moucheron.

A1) gros moustique qui vole autour de la lampe le soir : **tréra jwê** [arrache oeil] nm. (002).

--R. 1 : **mostiko** < mfr. BWW 421b (en 1611) *mousquite* / gasc. *mousquit* [moucheron] < esp. *mosquito* < *mosca* [mouche].

MOÛT nm. (jus non fermenté de cidre, de vin ou de bière) : **môda** nf. (Ann*), **moûda** (Flg*, Gav* FEN), R. 1.

A1) moût de pomme : **pomon** nm. (Avc*), R. Pomme.

--R. 1 : **môda** / all. DUD 452b *Most* / nl. *most* / a. *must* / it. *mosto* < l. BWW 422a GAG 1017c *mustum* [moût, vin doux, vin nouveau non fermenté] < *mustus* [nouveau] / l. GAG 1013b et 1017c *mundus* [net, propre (ep. de choses) ; élégant, raffiné ; pur] / r. *myt'* [laver] / it. *mondo* < alat. **modnos*, D. Casser les noix (**mondâ**), Cidre (**môda**), Jus de raisin (**môdâ** nf.), Moucheron (**moshon**, **muflyon**), Moutarde, Piquette (**môda**), Poire (**môda**), Pressée (**môda**).

MOUTARD nm. => Enfant, R. DEF.438 => Imberbe, Muet.

MOUTARDE nf. **moshârda** (Mpl* 189), **MOUTÂRDA** (Alb*, Ann*, Bta*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mer*, Tig* LPT 304), **moutôrda** (Sax*), R. 2 / it. *mostarda* / esp. *mostaza* => Moût (la moutarde était faite avec du moût).

- N. : À Bta*, la moutarde ou sénevé est semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes.

A1) moutarde des champs : **shyoulè** nm. (Cor*).

A2) moutarde de bénichon : **moshârda** nf. (GLF), R. 2.

B1) expr., Elle s'est énervée : **la moshârda l'i'a mountâ u nâ** la moutarde lui est montée au nez (189).

MOUTARET (LE) (CO, ct. Allevard, Isère) : **l'Moutère** (Bhl*), **Le Motarè** (Arv* CFS 54).

MOÛTIERS nv. (CT, arr. Albertville, Tarentaise, Savoie), R. 1 : **Motchî** ou **Motchyî** ou **Motyî** (Tig* 141 LPT 120), **Mountsê** (Mpl*), **Moutchér** (Bta*, Mbz*, ECB), **Moutchir** (Ebl*); E. À (prép.); Nhab. Moûtierain.

-- N. 1 : Moûtiers est surnommé : **lo krot** [le trou] (141 LPT 144), R. Creux.

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Mont-Salin** ou **Montsalin**, à cause des salines de la **gouya salâ** [*gouilla sala*] du rocher de la Méphaz {**Méfa**} ou Melphe, à Salins.

-- N. 3 : Moûtiers devrait s'écrire *Moûtier*, au sing., de *Musterium / vicus monasterii* (FGC 262).

-- N. 4 : MAA 25 (en 1834) signale les salines de Moûtiers.

--R. 1 : **Moutchér** < *Monstier-en-Tarentaise* < *Monasterium* (1096); (SOM 196) *Darantasia / Darentasia* (au 4e s., en 450 et jusqu'au 11e s.) devint la capitale de la province double des Alpes Graies (*Alpes Graiae* = pays des Ceutrons) et des Alpes Poenines (*Alpes Poeninae* = Valais suisse).

MOUTON nm.; ovin; viande de mouton : **mawton** (Bta*, Mor* 081b), **MEUTON** (081a, Abv* 021, Aix, Alb* 001d PPA, Alex, Ann* 003b, Avc*, Bel*, Bil*, Cbm*, Clg*, Meg* 201b MSP 368 [*moeuton*], Thn*, Vth*), **meûton** (003a, Bsl*, Cm* 282, Cor* 083, Ebl*, Ect* 310bB, Reg* 041, Sax*, Sev*), **meûtoun** s. et **meûtô** pl. (Lav*), **meuyton** (001c), **meuytoun** (Mpl* 189), **monton** (Ber* 409b), **moton** (409a, Arv* 228, Thn* 004b CDQ 119), **môton** (Les*, Gav*), **moutoun** s. et **moutôn** pl. (Mpo* 203), **mowton** (001b, 004a, 310aA, Aly*, Mth* 078), **môwtoun** (Tig*), **moiton** {*moiton*} (001a TAV, Mas*), **mweuton** (201a, Cvl* 180b, Mln*, Nbc* 214), **mweûton** (180a, Cha*, Chx*, Coh*, Gtt* 215 GPR), *R. 2; => Berger, Brebis; E. Lune.

- enf., **belè** nm. (180, 214), **bèlè** 001, 083); **nanin** (Gbo*); E. Nuage.

A)) Les mots autour du mouton (sens propre).

B)) Les moutons au figuré :

C)) Les races :

D)) Les expressions :

A)) Les mots autour du mouton : Agneau, Bélier, Brebis, Chèvre, Gigot, Moutonnier, Museau.

A1)) jeune mouton de moins d'un an : **bèlè** nm. (001, 021, 083), **bèlô** (003), R. => Béler; **meutenè** nm. (021), **moutonat** (203), *R. 2.

A2)) jeune mouton gras et rond : **bolyà** nm. (021), R. Boule; E. Porc.

A3)) moutons (en général, englobant moutons et brebis, quand on parle d'un troupeau, d'une étable...): **fé** nfpl. (078, 083, Lav*, Mbz*, Vdo*), **fi** (141); **béryo** nmpl. (021 VAU). @ Un troupeau de moutons : **on tropé d'fé** ou **on tropé d'meûton** (083), **oun tropêl dè fi** (141), **on tropé d'meûton** (282).

A7)) mouton mâle entier (non châtré, non castré) : **meuton** nm. (001, 282); **beleu** (215); => Bélier.

A8)) berger de moutons : => Moutonnier.

A9)) troupeau de moutons : **tropé de feyeu** [troupeai de brebis] nm. (416), **tropêl de fé** s. et **tropê de fé** pl. (189).

A10)) mouton sans cornes : **môt** anm. [mot prononcé; bouc] (203).

A11)) bergerie, écurie des moutons et des chèvres : **bô dè lé primè** [écurie des menues (du petit bétail)] (004 CDQ 119).

B)) Les moutons au figuré :

B1)) mouton, masse métallique pour enfoncer des pieux : => ²Dame (Hie, Demoiselle), Masse.

B2)) mouton, petit amas de poussière d'aspect laineux : => Chaton.

B3)) mouton, pièce de bois qui soutient une cloche : => Sommier (de cloche).

C)) Les races :

C1)) race de Marthod : **martoy** [*martoi*] (Bma* CDR 13).

C2)) race de Thônes.

D)) Les expressions :

D1)) P. : Dix moutons mangent autant qu'une vache : **dzi fé i meudzë atan k'an vashï** (189).

--R. 2 : **meuton** / *moton* (Non* en 1561) < gaul. DFG 218 **multo* / airl. *molt* / gall. *mollt* / bret. *maout* [mâle châtré] / anorm. *mulltun* / ap. *molto* / it. *montone* [bélier].

MOUTONNÉ adj. (ep. du ciel) : **bréstolyu** m. (Gtt*), => R. Nuage.

MOUTONNEMENT nm. **meutnamê** (Alb*).

MOUTONNER vt., ep. du ciel qui se couvre de petits nuages blancs ; ep. de l'eau d'un torrent qui saute sur les pierres de son lit (à saute-mouton) ; ep. de la mer qui s'agite et blanchit : **meutnâ** (Alb*), **moutenâ** (Fbg* DCK), C. => Sonner.

MOUTONNIER nm., berger de moutons : => Berger. : **meûtnyé** (Cmj*).

MOUTURE nf., émine, éminage (redevance en nature prélevée sur chaque hémine de blé), quantité de blé ou de farine que le meunier prélève pour son salaire, prix de la mouture : **modeûzhâ** nf. (Mpo* 203b), **modura** (Ect*), **motura** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Vth*), **moudura** nf. (Bes* 128 MVV 369), **mouteûzhâ** (203a) ; **molindzës** nfpl. (128 MVV 369), R. Moulin ;

- **émèna** nf. (Gtt*), **émèna** (001b, Juv* 008), **émnâ** (001a, Bsl* 020, Cmj*, Thn*) || **émenôzho** nm. (Sax* 002) ; E. Farine.

- N. : L'émine ou droit de mouture pouvait varier entre le 1/13e et le 1/16e, et même le 1/20e (MAL 70) ; 1/20e du poids de grain (AVR 22b de 1996) ; 4 % MVV 369 = 1/25e ; entre 5 et 10 % selon PCM 121.

A1)) mouture (action de moudre le grain, texture de la farine) : **modeûzhâ** nf. (203b), **motura** (001, 003), **molouha** (008), **mouteûzhâ** (203a).

A2)) mouture, quantité de blé à moudre ou de farine moulue : **molanna** nf. (001 CHA).

A3)) ce qu'on moud en une seule fois : **molwà** nf. (001), **molouha** ou **molouwa** [mouture] (002), **molanda** (FEN).

A4)) menus grains ajoutés au blé pour la mouture : **charzhe** nf. (FEN), **shêrde**, (Fau* FEN).

B1)) v., prélever une certaine quantité de blé ou de farine comme salaire (ep. du meunier) : **émenâ** vt. (001b, 008, 215), **émèno'** (002), **emmâ** (Mes*), **émnâ** [*éminer*] vt. (001b, 020) ; **dimâ** [*dîmer*] (le prélèvement étant en général de dix pour cent) (Sem*).

MOUVANT adj., mobile, meuble : **beuzhnî, -re** (Alb*), R. => Bouger ; E. Instable.

MOUVEMENT nm. **mouvaman** (Gtt* GPR), **mouvamin** (Ect* 310b), **mouvemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **mouvman** (Sax* 002), **mouvme** (Alb* 001b), **mouvmin** (Ann* 003 DES, Bel*), **movamin** (Ber*), **movèmin** (Vth* 028b), **movimin** (310a), **movmê** (001a), **movmin** (028a) ; E. Activité, Agir, Bouillir, Cloche, Cuire, Démarrer, Ouvrage, Remuer (Se).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) mouvement, branle, marche, oscillation, (d'un balancier...), cadence (d'une troupe de soldats...) : **mouvme** nm. (001) ; **branlo** nm. (001, 002, Ncl*, Tig*), **brinlo** (Ann*, Thn* 004) || **branla** nf. (Arv* 228), **branle** (Vaud VSC 75).

A2)) mouvements excessifs des bras, gesticulation ; agitation intempestive ou simulée ; excès de zèle : **abrè** nm. (Cmj* 282) || **abrâ** nmpl. (004), R. 2a ; **ézhavè** nmpl. (003), R. 2b => Gigoter ; E. Agiter, Gesticuler, Travail.

A3)) mouvement, geste, (d'une personne) : **mouvme** nm. (001) ; **jésto** (001).

A3a)) (les) mouvements, (les) aller et venue, (de qq.), remue-ménage : **ézhavè** nmpl. (003), **ézhavi** nmpl. (228), R. 2b ; **abrè** nm. (282), R. 2a.

A4)) faux mouvement (qui provoque une entorse, un torticolis, une douleur...) : **fô mouvme** nm. (001) ; **môvé jésto** (001).

A5)) mouvement du terrain : **hyô-bâ de la têra** [haut-bas de la terre] nm. (228).

A6)) suite de mouvements nerveux, tremblement continu, (ep. d'un vieillard qui

tremble...) ; maladie de Parkinson : **branla** nf. (001).

A7)) mouvements désordonnés : **catsevindon** nmpl. (GLF).

B)) Les verbes :

B1)) v., mettre en mouvement, mettre en marche : **émoshî** (004), **émourzhî** (Tan* 027), **émoushî** vt. (001, 028, Les* 006), **émoustyé** (Abv* 021), R. 6 Mouche.

B2)) mettre en ~ branle // mouvement // marche ~ (un balancier d'horloge, une cloche...) : **ando'** vt. (002), R. => Andain, Marcher ; **ptâ ê ~ branlo // mârshê // mouvmê // zou** vt. (001) ; **balyî ~ l'branlo // l'mouvmê** vti. (001) ; **émoushî** (001, 028), R. 6.

B3)) lancer, mettre en ~ mouvement // marche // route, faire démarrer, (un moteur, une machine) ; pousser qq. à faire qc. : **émodo'** vt. (002), R. 2c => Partir ; **ptâ // fotre ~ ê mârshê // ê rota // ê zou [mettre // foutre ~ en marche // en route]** (001) ;

- **émoshî** (004), **émoushî** (001, 006, 028), **émoustyé** (021), R. 6 ; **fère démarâ** (001) ; E. Préparer (Se), Réveiller, Rut.

B4)) démarrer, lancer, mettre en route, (une affaire) : **démarâ** vt. (001) ; **lansî** (001) ; **ptâ ê rota** (001) ; **émodo'** (002), R. 2c => Partir.

B5)) mettre en mouvement, soulever, donner une première impulsion (à un objet enfoncé dans la terre ou dans la boue) : **émoshî** vt. (004), **émoushî** (006), R. 6.

B6)) exciter : **émourzhî** vt. (027), R. 6.

B7)) mettre au travail (des ouvriers) : **ptâ ê branlo** vt. (001).

B8)) donner le signal de départ ; donner le mouvement (// la cadence) (d'une procession, d'une troupe) : **balyî l'branlo** (001).

B9)) remettre en mouvement : **rémoushî** vt. (FEN), R. 6.

--N. -----

Les verbes de mouvements, comme tomber, aller..., se conjuguent normalement aux temps composés avec l'auxiliaire *être*, mais à Arv* (voir Pierre GRASSET) on les conjugue avec le verbe *avoir*.

MOUVEMENTER vt. **mouvemantâ** (Gtt*), **movmintâ** (Alb*, Vth*).

MOUVETTE (en bois pour touiller), nf., spatule : **bâton** [bâton] nm. (Alb*).

MOUVOIR vt. => Bouger, Déplacer, Remuer ; Animer, Porter, Pousser ; Actionner.

MOUXY nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Meûsi** (Mxy 251, ECB) ; Nhab. Moussard : **Mousâr, -da, -de** (251), **Meûsâ, -rda, -rde** ()).

MOYE nv. {**Mo-ye**} (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. *Moi* (1444), *Moiÿ* (1685) < lat. *Moiacum* (11e s.) < nh. lat. *Modius* + suff. *-acum* »« lat. LIF 482 (*villa*) *Modia*, domaine d'un gallo-romain nommé *Modius* (LIF 482) : **Moyi** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. **Moyéro, /a, /e [mo-yère, Moyère]** (001, Alex) ; **lô Moyu** (donné par les gens de Rumilly) ; Shab. **lô sorsî** [les sorciers] (001, MIQ 12).

-- N. 1 : Une association de Moye, appelée « Parmand et par Moye », organise chaque année des randonnées pédestres et VTT sur le territoire de la commune sous le nom de « La Moyère ». Voir Parmand.

-- N. 2 : Le dimanche 10 octobre 2021, Marie et Pierre Josserand, de Moye, de la ferme du Foug, ont reçu à titre posthume la Médaille des Justes parmi les nations de l'état d'Israël par l'intermédiaire de leur fils Aimé. Marie et Pierre avaient recueilli, pendant la guerre de 1940-1944, deux enfants juifs, Claude et Marcel. C'est Philippe Bloch, fils de Claude, présent à cette cérémonie, qui est à l'initiative de cette démarche en 2017. (HSR du 14/10/2021 p. 17)

A)) Les hameaux (au nombre de 28) : **L'Sorzhe** [le Surjet] ; **Shi-Tounin** [Chez-Tounin] < chez Antonin ; **Lyènè** [Liennet] ; **La Rinshe** [la Rinche] ; **Sêtò** [Saint-Ours] (AVR).

A1)) Bessine, autrefois *Bissenaz*, domaine d'un gallo-romain nommé *Bessius* : **Bèsnà** (001).

A2)) Magny, domaine d'un gallo-romain nommé *Mannius* : **Manyi** (001).

A3)) Marcellex, autrefois Marcellet, domaine d'un gallo-romain nommé *Marcellus* :

Marslè (001).

A4)) Sallongy, autrefois Sallongié, domaine d'un gallo-romain nommé *Solumnius* : **Salonzhi** (001).

A5)) Térinaz ou Terrinaz, domaine d'un gallo-romain nommé *Tarius* : **Têrina** (001).

A6)) Borchereus {*borcherin*}, autrefois Berchères, domaine d'un gallo-romain nommé *Burcharius* : **Borshrin** (001).

A7)) Novéry ou Noverly, domaine d'un gallo-romain nommé *Novarius* : **Novéri** (001).

A8)) Vessy, domaine d'un gallo-romain nommé *Vettius* : **Vèsi** (001).

A9)) Pressy, domaine d'un gallo-romain nommé *Priscius* : **Prèsi** (001).

A10)) Le Villard, du lat. *villa* [domaine rural] : **Lè Vlâ** (001) ; Nhab. **Vlardin, -na, -ne**.

A11)) Poisu, autrefois Poisoz ou Poysoz : **Pwêzu** (001), R. < lig..

¹MOYEN an. **moyan, -na, -ne** (Ebl* 328b, Gtt*, PVG 16) / **moyin** (Alb* 001, Reg*, Vth*) | **moyan, -na, -në** (Gtt* GPR) | **moyène** ms., **moyin** mpl., **moyina** ou **mwayina** fs., /ë pl. (Mpl*) || **moyin** m. (328a, Chx*), **mwèyin** m. (Pnc*) || **moyèna** f. (Bta*), R. Moyen (nm.) ; E. Force.

A1)) n., (la) moyenne : **(la) moyinna** (001).

B1)) expr., c'est moyen, (ep. d'une récolte moyenne) : **y ên' a pâ d'mwé** [y en a pas des tas] (001) ; **fô bin to sê** [il faut bien tout ça] (001) ; E. Encore.

²MOYEN nm., souvent au plur., (argent, force, capacités) : **moyan** (Ber* 409, Bfc* FEN, Bil*, Ebl*, Gtt* GPR, Mon*, Reg* 041b, PVG 16), **moyê** (Alb* 001c), **moyên'** (Tig*), **moyène** (Mpl* 189), **MOYIN** (001b, 041a, 409a, Alex, Ann*, Cha*, Chx*, Cor*, Pco*, Rev*, Ruy, Sax* 002b, Vth*), **mwèyin** (Ect* 310), **mweuyan** (Mbz*), **mwoyê** (Mer*), **mwoyin** (001a, 002a), **mwayin** (Fta*, Mpo*), R. 1 ; **mèshe** dce. (001), R. Mèche, D. Hangar ; E. Essayer, Impossible, Non, Tâcher, Riche.

-- @ Il n'y a pas moyen = on ne peut pas = c'est impossible : **y a pâ moyin** ou **y a pâ mèshe** (001), **y a pâ mwèyin** (310), **y a pâ moyène** (189).

A1)) moyen : **gabarit** nm. (Rvg*).

B1)) trouver moyen : **moyènâ** vi. (FEN) || **trovâ moyin** (001).

B2)) HDT 1563, moyenner, procurer qc. en servant d'intermédiaire : **moyènâ** vi. (FEN).

B3)) s'efforcer, faire en sorte, essayer : **tâshî moyin** vi. (001), **tâshyê mwèyin** (310), **tâtsê moyène** (189).

-- * **Tâshî moyin d'voz ê raplâ** [efforcez-vous de vous en rappeler] (001).

C1)) expr., mais rien à faire pour attraper cette bête : **mé rann à fôre p'atrapo' sla bétye** (041), **mé rên' à fére p'atrapâ rla bétye** (001) = mais pas moyen d'attraper cette bête : **mé po' moyin d'atrapo' sla bétye** (041), **mé pâ' moyin d'atrapâ rla bétye** (001).

C2)) selon ses moyens : **m'é pû** [comme il peut] (001) ; **kome âl ate** [comme il a] (189).

--R. 1 : **moyin** < l. *medianus* [qui est au milieu] => Milieu, D. Médian, Moyen (adj.), Moyenne (nf.), Moyeu.

MOYEN-ÂGE nm. **moyinnazho** ou **moyènazho** (Alb*) ; => Histoire.

MOYENNANT prép. **moyènan** (FEN).

MOYENNE nf. **moyanna** (Gtt* GPR), **moyinna** ou **moyèna** (Alb* 001), R. Moyen ; E. Gros.

A1)) en moyenne, en gros, dans le fond : **l'on djin l'âtro** (Ect* 310), **l'on dyê l'âtro** (001). @ Dans le fond, ça s'est bien passé : **l'on djin l'âtro é s'è byin fini** (310), **l'on dyê l'âtro é s'byê shamnâ** (// passâ),

MOYETTE nf., groupe de quelques gerbes dressées dans un champ : => Foin, Gerbe, Meule.

MOYEU nm. (de roue de char ; souvent en bois d'orme) : **aboh** ou **abò** (Alb*, Ann*, Bel*, Gru*, Juv*, Les*, Mor*, Thn*, DCK), **abô** (Sam*, PVD 13a *abot*), **abor** (FEN) ; - **boton** (Ect*, Var*), R. 1 ;

- **moyeû** (Cor* 083b, Gtt* GPR), **mwayeû** (Bta*, Ebl*, Gtt*), **mwoyeû** (083a) ;

- **métan** (Cmj*), **métin** [milieu] (Fer*), R. Moyen (nm.).

A1)) petit cercle qui entoure le moyeu en bois pour empêcher qu'il se fende : => Frette.

A2)) tarière conique qui permet de forer le trou central du moyeu : => Tarière.

A3)) tube conique en fonte, qui recevra l'une des extrémités de l'essieu forgé en acier et qui est inséré de force dans le trou central du moyeu : => Coussinet.

A4)) trou vertical : **kréva-bo** (010 JAM) = **krév-abô** [crève-moyeu = casse-moyeu] = trou vertical.

--R. 1 : **boton** / rouerg. DFG 235 *boton* [moyeu ; peson (de fuseau), fusaiole] / gall. *bot* [moyeu] / airl. *bot* [pénis] < gaul. *buddo-* < celt. **buzdo-* => Botte

MOZAMBICAIN an. **Mozanbikin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

MOZAMBIQUE npr. **Mozanbiko** (Alb*).

MOZART fam. (musicien) : **Mozâ'** (Alb*).

MUCOR nm., moisissure nécessaire à la formation de la croûte des fromages : **poil de chat** nm. (Vly*).

MUCOSITÉ nf. => Bave, Crotte, Glaire, Morve, Pituite.

MUE nf. **mwâ** (Alb*, Ebl*), R. => Muer (**mwâ**).

A1)) panier ou corbeille à poussins ; panier grillagé ou à claire-voie pour engraisser les poules : **kavanye** nf. (Bta*), R. => Panier.

MUER vi., perdre ses poils, sa peau ou ses plumes (ep. des animaux) ; changer de voix (ep. des enfants) : **muhâ** [murer] (Mpl*), **MWÂ** (Abv* 021, Ajn* 234, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Cha* 025, Cmj*, Ebl* 328, Gtt* 215, Jap* 167 EFT 129, Jar*, Meg* 201, Mor*, Mtd* 219, Reg*, Rev* 218, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141, Viv*, Vth*), C. 1, R. 1ars2 ; E. Glisser, Plumer, Remuer.

A1)) muer, perdre les plumes, changer les plumes, (ep. des poules) : **éhovâ** vi. (201), **ésovâ** (215 GPR) | **ékotâ** (Bta* 378), C. ind. prés. (ils) **ékôtôn** (378), R. acc1 => Charpie (**sharpa**) ;

- **péni** gv. 3 (141), C. ind. prés. (elles) **pénêychôn'** (141), R. 1me < l. GAG 1151c *penna* [grosse plume des oiseaux] < **pet-na* < GAG 1183c *petere* [chercher à atteindre, à obtenir] / GAG 1197b *pinna* [plume ; aile ; flèche] / *pinnus* [pointu] / *pinus* [pin (arbre) ; lance ; rame, aviron].

A2)) muer, changer de poil, perdre ses poils ou ses plumes (ep. des animaux) : **parmâ** vi. (Ber*), **pourmâ** vi. (Alv*), **pwèrmôzh** (Mpo*), R. 2oa Plumer (**pourmâ**).

A3)) perdre ses plumes (ep. des poules, des oiseaux) : **plyomâ** (001), R. 2oa.

--C. 1 : PR : (je) **mwo** (001, 003, 004) ; (tu, il) **mwè** (001, 003, 004, 021, 081 JCH, 167, 219, 328,), **mweu** (002) ; (nous) **mwin** (001) ; (vous) **mwâ** (001, 003, 004, 218) ; (ils) **mwon** (001, 003, 234), **mwon** (002, 004).

- IM : (je) **mwivou** (001) ; (tu) **mwivâ** (001) ; (il) **mwâve** (001), **mwèyéve** (219, 228).

- PS : (ils) **mwirôn** (025).

- FU : (je) **mwèrai** (001, 003, 004) ; (tu) **mwèré** (001, 003, 004), **mouré** (002).

- CP : (je) **mwèri** (001).

- SP : (que je) **mwézo** (001).

- SI : (que je) **mwisou** (001), **mwèyiso** (228) ; (qu'ils) **mwisô** (001), **mwison** (025).

- Ip. : (2e p. sg.) **mwè** (001) ; (1ère p. pl.) **mwin** ; (2e p. pl.) **mwâ** (001).

- Ppr. : **mwèn** (001), **mwèyan** (219, 228).

- Pp. : **mwâ**, **mwâ**, **mwé** (001, 003, 004, 228), **mwâ**, **mwâye**, **mwé** (002, 218).

--R. 1ars2 : **mwâ** / fr. DHF 1380a DHT 2289b (en 1080) *muer* < afr. (en 1050) *muder* / esp. BWW 422b / ap. *mudar* / it. *mutare* < l. GAG 1018a *mutare* [déplacer ; changer, modifier ; échanger] / GAG 1019a *mutuus* [prêté, emprunté ; réciproque, mutuel] / GAG 999a *moenia* [murs, remparts, murailles, fortifications] / GAG 1013c *munia* [charges, fonctions, devoirs, droits] / GAG 1014b *munis* [remplissant son devoir, obligé] / GAG 1014c *munus* / *moenus* [don, charge, fonction, office, obligation, présent faveur, spectacle public] / GAG 1016a *murus* [rempart ; mur, clôture, enceinte ; digue, remblai, levée] / GAG 986b *migrare* [migrer, émigrer] / g. DEF 443

ameibein [échanger] / *amoibaïos* [qui change, qui se répond] / *amoibaia aoidê* [chant alterné] / gsl. *moîtos* / germ. / fc. *missi-* (particule nég. et péj.) / all. *miss-* / got. *missa-* / fr. *mé-* / *més-* / *mes-* / a. *to miss* [manquer, louper, rater] / all. *missen* [être privé de qc.] / nl. *missen* / suéd. *missa* / sc. *mitháh* / *mithati* < ie. **mei-* [changer, échanger] / DUD 443b **meit(h)-* < gmn1 => Moraine (**morinna**), D. Commun (**kmon**), Éloigner, Escamoter, Foin, Migrer, Mue (**mwâ**), Muter (**mutâ**), Rabattre, Ramener, Ranger (**étramâ**), Relever, Remonter (**tramâ**), Remuer (**remâ** / **tramâ**), Rentrer, Serrer, Sortir, Stocker, Transporter.

--R. 1me : **péni** < l. GAG 1151c *penna* [grosse plume des oiseaux] < **pet-na* < GAG 1183c *petere* [chercher à atteindre, à obtenir] / sc. *patāti* [voler] / g. DGF 1451b *piptô* [fondre sur, tomber sur, s'abattre sur ; se jeter sur ; tomber] / DGF 1440b *pétomai* [voler, courir vite] / all. DUD 160a *Feder* [plume] / a. EEW 146b *feather* [plume] / nl. *veder* / dan. *fioeder* / suéd. *fjäder* / isl. *fjöðr* / sc. *patra* / esp. *pedir* => ie. **pet-* [voler, fondre sur, tomber sur, s'abattre sur ; se jeter sur ; tomber] / l. GAG 1197b *pinna* [plume ; aile ; nageoire ; flèche ; aube ou aileron d'une roue] / *pinnus* [pointu] / *pinnus* [pointu] / it. *penna* / all. *spitz* / a. *spit* / *pinus* [pin (arbre) ; lance ; rame, aviron ; navire, vaisseau] / l. GAG 1196b *pina* / *pinna* [pinne marine (coquillage)].

MUET an. ; - adj. silencieux, taciturne, secret ; - adv. au ms., en silence, silencieusement, sans (dire) un mot, sans réplique ; - surnom des coiffeurs (PVA 136) : **müè**, **-ta**, **-te** (Ect*) / **MWÈ** (Alb* 001, Arv* 228, Avc*, Bel*, Bta*, Cge*, Cvl*, Ebl*, Mch*, Nbc*, Reg*, Sam* 010, Vth*) / **myè** (Ber*) | **mwé**, **mwèta**, /e (Bil*) | **mweu**, **-ta**, **-te** (Gtt* GPR) | **mweuto**, /a, /e (Mbz*) | **mot** ms. et **mo** mpl., **mota** fs. et /e fpl. (Tig* 141) | **mout**, **-a**, **-ë** (Mpl*) | **mouet**, **-te** (Rvg*) || **moutsè** ms. (GLF), **mwèt** (Mpo*), *R. 2aggl ; E. Sourd.

A1)) silencieux, coi, silencieux et tranquille (// calme) : **kyè**, **-ta**, **-te** (228) / **kê** (010).

A2)) muet, taciturne, timide, téservée, silencieux, qui parle peu : **motè**, **moteta** ou /ë fgm, /e an. (228), **motin**, **-na**, **-ne** [sans corne] an. (141), *R. 2aggl.

B1)) v., n'être pas bavard : **fâre l'motè** [faire le taciturne] (228).

B2)) il est muet : **y é oun ki sinyè** [c'est quelqu'un qui signe, qui s'exprime par signes] (Mpl* 189).

B3)) il est sourd-muet : **y é oun mout** (189), **al sor-mwè** (001).

--R. 2aggl : **mwè** / **motè** dim. < afr. BWV 422b DHT 2290b *muz* (en 1050) / *mu* / it. *muto* / esp. *mudo* < l. GAG 1018c *mutus* / g. DGF 1175a *mutos* / *mundos* / sc. *mūka-* / *mūkaḥ* / arm. *muñj* < ie. => Imberbe, Motte (**mota**) < onom. **m-m* // l. *infans* [enfant « qui ne parle pas encore], D. Marmot, Mot, Mouche, Moutard, Silencieux, Taiseux, Timide.

MUFLE nm. => Museau.

A1)) mufle, homme grossier : **mufloü** nms. et /o pl. (Mpl*), R. aggl => ²Moufle (**moufle**), D. Bille (**émoflâ** [biseauter]), Ivresse (**muflée**).

MUFLIER nm., gueule de lion, gueule de loup, (plante à fleurs) : **muffî** (Alb*), R. aggl => ²Moufle (**moufle**).

MUGIR vi. (d'une voix un peu sourde) ; pleurnicher, se lamenter, récriminer, (ep. des enfants, des personnes) : **mwînêzh** (Mpo* 203), **mwinnâ** (Alb* 001, Sam*, Vth*), *R. 2 ; => Beugler, Crier, Grognon.

A1)) qui mugit souvent : **mwinar** ms. et **mwinar** pl. (203) || **mwinna** nf. chf. (001), R. 2.

--R. 1 : **mwinnâ** / it. *mugginare* [ronchonner] < l. **muginare*, *muginari*, *musinari* [ruminer, réfléchir] <> *mugilare* (ep. de l'onagre) [crier] < *mugire* [mugir, beugler] => onom. Moû, D. Beugler (**mwinnâ**), Bougonner, Estomac (**mon**), Gémir, Grognon, Lambin, Moisir, Moue (**monye**), Marmonner (**marmonâ**), Murmurer, Pleurnicher, Ronchonner, Rouspéter, Sauvage.

MUGISSEMENT nm. => Beuglement.

¹MUGUET nm. (plante à fleur blanche ; *Convallaria majalis*) : **mèrgé** (Msg*), **mogè** (Alb* 001b, Aly*, Ann* 003b, Reg*, Vau*), **morgè** (001a, 003a DES, Abn*, Cmjb*)

282b, Cor* 083A, Thn*, Tré*), **mougé** (Bil*), **mourgè** (Mor*, Sfr*), **mugè** (083B, 282a, Ebl*, Ect*, Vth*), **mugeu** (Gtt*).

A1)) nom propre d'une vache au pelage rouge : **Mugè** (282 PCM 188).

²MUGUET nm., excroissance due à un champignon qui se forme dans la bouche des enfants nouveau-nés, des agonisants (maladie QUI 3081c) : **ké** (Alv*), R. => Caillette (**ké**).

MUID nm. => Tonneau.

MULASSIER adj., mulassière (f.), qui concerne la production des mulets : **moulachyéro**, /a, /e (Nbc*), **mulasyé, -re** (Gtt* 215).

A1)) ensemble des mules et des mulets : **moulatalye** ou **moulataye** nf. (215 GPR, Ncl*).

MULE nf., animal stérile, hybride femelle d'un âne et d'une jument : **mlèta** s. et /ë pl. dce. (Mpl* 189b), **moula** nf. (Bil*, Chx* 044b), **MULA** ou **mûla** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta*, Cha*, CmJ* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310, Mpl* [crevasse], Nbc*, Pra*, Reg* 041b, Pal*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Tig* LPT 177, Vth*), **mula** s. et /ë pl. (189a), **mulä** (Mpo*), **mwûla** (Gtt* 215), **myola** (041a, 044a), **myôla** (Aba*), *R. 4gmn1 ;

- **borika** [bourrique] nf. (001), **bourika** (083, 282) ;

- **sôma** [ânesse] nf. (Alv*), **sômë** (Arv*) ; E. Crevasse, Marié, Mulet.

-- N. : Cachat le Géant raconte qu'ils ont ferré la mule pour la première fois le 13 juin 1800 (CCG 65).

A1)) jeune mule, jeune mulet : **potchon** nm. (328), R. => Moue.

A2)) jeune mule : **moulèta** nf. (215 GPR Pb3), *R. 4gmn1.

A3)) fig., femme stérile : **mûla** nf. (310), *R. 4gmn1 ; **frigoh** [frigidaire] (001).

B1)) expr., quelle femme brute, quelle femme brutale : **tyïnta mlèta** [quelle mulette = quelle mule] nms. (189), *R. 4gmn1.

--R. 4gmn1 : **mûla** / it. / esp. *mula* / afr. DAF 429a *mul* / *mur* [mulet] < l. BWW 423a *mûla* / l. BWW 423b *mûlus* [mulet] > afr. *mul* / it. / esp. *mulo* / alb. *mushk* / l. GAG 1013a / 1016b *muscella* [petite mule] « museau => Mors (**mour**), D. Mulet (**molè**).

¹MULET nm. (animal stérile, hybride mâle d'un âne et d'une jument) : **melêt** s. et **melê** pl. (Mpo* 203b), **meleû** nm. (Tab*), **meulèt** / **mlèt** s. et **mlès** pl. (Bes* 128b MVV 364) ou (**lo**) **mlèt** s. et **mlés** pl. (128a DVR 299), **mlé** (Bba*), **mlè** (Avc*), **mlèt** ou **mlète** inv. (Cam*, Mpl* 189), **mlêt** s. et **mlê** pl. (203a), **MLÈ** (Bau*, Bta*, Cam*, Dba*, Ebl* 328, Mbz*), **MOLÈ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Avc*, Reg*, Thn* 004, Var*, Vth*), **moulé** (Bil* 173), **moulè** (Bel*, Chx* 044b, CmJ* 282b, Cor* 083, Gtt* 215b GPR, Nbc* 214, Ncl*, Sax* 002), **moulèt** (Pnc*), **moulêt** s. et **moulê** pl. (Tig* 141), **mouleu** (215a), **mowlè** (Mth*), **mulè** (282a PCM 164, Ect* 310), **mweulè** (Mer*) || **myolo** nm. (044b), **myôlo** (004, 228, 282, Aba*, Mor*), **myôloü** s. et /o pl. (189), R. 4gmn1 => Mule ;

- **sôma** [âne] nf. (228), R. => Ânesse (**sôma**) ;

- **boriko** nm. (001), **bouriko** (083, 282b) || **bourika** nf. (282a), R. => Bourrique ;

- **bréla** [brèle ; bête maigre] (173), R. 1 ;

- **sardo** nm., R. MHC 39 Sarde « l'armée sarde utilisait les mulets ; **armalyi** [cheval arabe] nm. (Terrachu), R. => Troupeau ; **dronglo** nm. (Terrachu) ;

- E. Bardot, Bidet, Boudet, Cheval, Connaissant, Convoi, Crampon, Marié, Mie, Mollet, Mule, Pâtisserie, Picotin.

A)) les mulets (en général).

B)) Les cris pour s'adresser au mulet.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les mulets (en général) :

A1)) ensemble des ânes et des mulets : **la moulataye** nfs. (214), **la mulèta** (310), R. 4.

A2)) petit mulet : **mlatoun** nm. dim. (203), **molatoun** (189), **moulaton** (215b), **moulatoun** (141), **mulantyon** (416), **mwulaton** (215a GPR), R. 4gmn1.

- A3))** vieux mulet, rosse : **pik** ou **piko** nm. (282), R. => Rosse (**piko**) ; **rosä** nfs. (203+), R. Rosse ; **royï** nfs. (203+).
- A4))** jeune mulet, jeune mule : **potchon** nm. (328), R. => Moue.
- A5))** mulet cagneux : **mlêt pinsart** nms. (203).
- A6))** mulet bai : **mlêt falêt** nms. (203), R. 2.
- A7))** mulet felucheux (? = peut-être *pelucheux* = qui a de longs poils) : **mlêt borèzh** nms. (203), R. Bourre.
- A8))** mulet rouget : **mlêt rosêt** nms. (203), R. Roux.
- A9))** mulet rouge-roux : **falêt** nm. inv. (189), R. 2.
- A10))** âne ou mulet très haut et très fort : **karkan** nm. (203), R. => Creux.
- A11))** le mulet issu de l'accouplement d'un cheval et d'une ânesse est un bardot ou bardeau (c'est un animal stérile) : **bardô** [souffre-douleur] (215, FEN).
- A12))** fig., vieux célibataire : **mulè** nm. (310), R. 4gmn1.
- B))** Les cris pour s'adresser au mulet : => Cheval.
- B1))** cri pour remettre dans le droit chemin le mulet qui s'en écarte : **djâ djâ** (203).
- C))** Les verbes :
- C1))** voyager avec un mulet, transporter à dos de mulet : **moulatâ** vt. (141), R. 4gmn1.
- C2))** crier, grogner (ep. du cochon, du mulet, de l'homme) : **ronnèzh** vi. (203+), *R. Grogner ; **myonnèzh** (203+).
- D))** Les expressions :
- B1))** P. : **longa la bovina, kurta la mulèta** [long la croupe des bovins, court la croupe des mulets] (310).
- B2))** P. : (A) un mulet à deux il manque toujours un fer : **oun mlêt à dwé i manké tozhò oun fé'** (189).
- B3))** quel brute, quel brutal : **tyeun mlêt** [quel mulet] nms. (189).
--R. 1 : **bréla** < argot militaire DHF 306a *brêle* [mulet] < ar. maghrébin *bghel* < ar. classique *baghl*, D. Bête maigre (**bréla**), Brèle / Brêle, Mobilette, VéloMOTEUR.
- ²MULET nm. (poisson introduit dans le lac du Bourget en 1893) : **molè** (Alb*, Arv*), **mulè** (Bou*).
- MULETIER nm. => Charretier.
- MULOT nm. (animal) : => Rat.
- MULSION nf. => Traite (du lait).
- MULTICOLORE adj., chiné, bigarré, bariolé, zébré, de plusieurs couleurs mélangées, (ep. d'un tissu, d'un tricot) : **vrezalyà, /yà, /yeu** (Sax* 002) | **borikolâ** ou **bregolâ, /âye, /é** (002) | **margalyà, /yà, /yè / bèrgalyà / zhakalyà, /yà, /yè** (Alb*) / **mèralyà** (Gtt* GPR), R. 1gcl1 ; **de teute le koleu** [de toutes les couleurs] (Arv*) ; **fèjarâ** m. (Ebl*) ; E. Bleui.
--R. 1gcl1 : **mèralyà** / bret. GPR M8 LBF 59a *marella* [barioler, bigarrer, émailler] => Barioler (**baryolâ**), D. Vache (**zal**), Tacheter (**zhalyotâ**).
- MULTILATÉRALISME nm. **multilatéralismo** (Alb*).
- MULTILATÉRALISTE adj. **multilatéralisto, /a, /e** (Alb*).
- MULTIPLE an. **multiplo, /a, /e** (Vth*), **multiplio, /ya, /ye** (Alb*), R. it. *multiplo*.
- MULTIPLICANDE nm. **multiplykando** (Alb*), R. it. *moltiplicando*.
- MULTIPLICATEUR an. **multiplykateu', /euza, /euze** ou **multiplykatò, /õyza, /õyze** (Alb*), **multiplykator, multiplykateuza, /e** (Vth*).
- MULTIPLICATION nf. **MULTIPLIKACHON** (Ebl*, Gtt*, Mbz*, Reg*, Vth*), **multiplikachoun** inv. (Mpl*), **multiplikachoun** s. et **/ôn** pl. (Mpo*), **multiplykachon** (Alb*).
- MULTIPLICITÉ nf. **multiplisîtâ** ou **multiplisîtâ** (Alb*), R. *multiplicità*.
- MULTIPLIER vt. **multipliyê** (Mpl*), **multiplèyî** (Vth*), **multipliyî** (Alb* 001 TAV), **multipliyê** (Ebl* 328), C. pp. **multipliyâ** m. (001, 328) | => **Balouryî**.
- MULTITUDE nf. **multituda** (Alb* 001, Vth*) ; => Monde, Quantité, Tas.
- A1))** multitude (d'oiseaux...) : => Flopée nf..
- MUNI adj., pourvu, (de) : **awé (de)** [avec (des)] prép. (Alb*, Gtt*) ; **nanti** m. (Chx*).

MUNICIPAL adj. **munisipale**, /a, /e (Reg*) / **munisipalo** (Ajn*, Alb* 001b, Ann* TER, Ect*, Tig* LPT 134, Vau* DUN) / **mnisipalo** (001a) ; **d'la komnà** [de la commune] (001), **d'la kmona** (Arv*).

MUNICIPALITÉ nf. **munisipalitâ** (Aix, Alb* 001b, Ebl*, Ect*, Gtt*), **munisipalito'** (Reg*), **mnisipalitâ** (001a).

MUNICH nv. {*Munik*} (capitale de la Bavière, Allemagne) : **Munik** (Alb*), R. all. *München* / it. *Mônaco*.

MUNICHOIS an. **Munikwé**, -za, -ze (Alb*).

MUNIR vt. **aminwâ** (FEN), **mouni** (Gtt* GPR), **muni** gv. 3 (Alb* 001, Ebl*, Mpl* 189, FEN), C. pp. **munêye** m. (189), **muni** (001), *R. 2 ; => Donner, Mettre, Paille.

A1)) se munir, prendre avec soi : **prêdre awé sai** (001) ; **êmènâ awé sai** ou **êmânâ awé sai** (001) ; **êportâ awé sai** (001) ; **sè muni** (189), **s'muni** (001), *R. 2.

--R. 2 : **muni** < l. DHT 2295a *munire* [construire des murs, fortifier, protéger] => Munition (**mônchon**)

MUNITION nf. **mônchon** (Ann*), **mounechon** ou **mouchon** (Gtt*), **munichon** (Alb*), **munichoun** (Mpl*), R. 1.

--R. 1 : **mônchon** < l. DEF 448 *moenia* < **moinia* [rempart, enceinte, muraille de ville] => Mur (**moralye**).

MUR nm., muraille ; rempart, enceinte de pierre ; digue ; petit mur pas très haut, muret de soutènement ; mur de pierres sèches : **meraly** nf. (Rvr* 392b), **meuralye** (Tab*), **meuzhalyï** s. et /yë pl. (Mpo* 203), **MORALYE** (Alb* 001b, Alex 019b, Ann* 003b, Arv* 228b CFS 44, Avx*, Bal* 030c, Bil*, Cha* 025b, Gtt* 215 GPR, Més* 100b, Mtd* 219b, Pal* 060b, Reg* 041c, Thn* 004b), **moraye** (228a CFS 28, Mln*), **mouhalyï** (Tig* 141c), **mouralye** (Gets, Mor*, Nbc*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **mouraye** (Bel* 136, Chx*), **mourêlye** (Cor* 083), **mourêlye** (Aly*), **MRALYE** (001a, 003a, 004a, 019a, 025a, 030b, 041b, 060a, 100a, 219a, 392a), **mraye** (041a, Pju*), **mrwalye** (Ebl* 328b), **muhalyï** (141b), **muralye** (Alv*, Cmj*), **murèli** (Ect*), **mwèrêlye** (030a), **mwalyï** ou **mouhalyï** (Pnc*) ||

|| **mu** ou **mu'** nm. (141a LPT 177, Ber*, Gav* FEN, Mpl* 189), **mur** (Avc*, Cam* 188, Ect* 310, Mer*, Pco*), **mwû** (215 GPR) || **mur** ms. et **muro** pl. (328a), *R. 9gmn1 ; E. Construire, Pignon.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) mur : **meur** nm. (025, Bta* 378), **mourè** (136), **mu** ou **mu'** (141, 189), **mur** (188, Mbz* 026b), **muzh** s. et **meur** pl. (Mpo* 203) || **mura** nf. (026a), *R. 9gmn1.

A1a)) les murailles : **le mezhalyë** nfpl. (203).

A2)) mur (de maison, de bâtiment) plus large dans le bas du côté extérieur : **mouralye à talu** [mur à talus] nf. (002).

A3)) mur rajouté à la construction primitive : **akrai** nm. (083), R. Accroître.

A4)) petit mur, muret, muretin, murette, (de jardin, au bord d'une route, pour retenir la terre) : **mourè** nm. (002, 010 JAM, 136), **mrwè** (378), **moralyon** (001, 060, 228c), **morayon** (228b) || **murèta** nf. (026, 189), **ptyouta moralye** (228a), *R. 9gmn1.

A5)) mur de pierres sèches (sans mortier) : **mourè à kru** [muret à cru] ou **mourè à sè** [muret à sec] nm. (002), **morè** (FEN), **mu** (Fau* FEN), **muzh in pêzhâ krwò** [mur en pierre crue] (203) || **moralye in pyère sète** ou **moralye de pyère sète** nf. (228), **moralye ê pîre sète** ou **moralye d'pîre sète** (001), *R. 9gmn1.

A6)) mur de clôture en pierres sèches : **sharmu** nm. (FEN), *R. 9gmn1.

A7)) mur de soutènement de la route : **moralye kè tin la rota** nf. (001).

A8)) mur de soutènement : **meur** nm. (Bta*), *R. 9gmn1.

A8a)) mur de soutènement de la terre (d'un pré...) : **mouhalyï** nf. (141), **moralye kè rtin la têra** (001), *R. 9gmn1 ; **bâra** ou **arche** nf. (Chx*).

A9)) assise, base, partie horizontale d'un mur préparée pour recevoir des poutres, des madriers ou une charpente : **razâ** nf. (002) ; **chéta** ou **shéta** [siège] (001).

A10)) mur de façade : **shvèshî** [chevecier] nm. (FEN), R. Chevet.

A11)) mur de pierre pour protéger un chalet des avalanches : => Paravalanche.

A12)) mur de refend, mur porteur ou gros mur formant séparation intérieure dans un bâtiment : **moralye d'épwai** nm. (001, Desingy) ; E. Travée.

A13)) mur qui abrite contre le vent : **rèkôwdo** nm. (141).

A14)) mur qui est en train de s'écrouler : **bolyat** nms. fgm. (203), R. Ventre (**boyafa**).

B)) Les verbes :

B1)) v., construire un mur, murer : **moralyé** vt. (215), **moralyé** ou **mouralyé** (FEN), *R. 9gmn1 ; **masrà** vt. (328), R. => Maçon ; **montâ na moralye** vi. (001).

B2)) démolir un mur : **démouralyé** vt. (FEN), *R. 9gmn1 ; **déroshî na moralye** (001).

B3)) faire un mur en pierres crues (// sèches) : **mrwayé** vt. (328), *R. 8mn1.

B4)) murer (boucher avec un mur) (une porte, une fenêtre) : **murâ** vt. (001), *R. 8mn1.

B5)) faire la bosse (ep. d'un mur) : **fâre lu vintro** [faire le ventre] (310).

--R. 9gmn1 : **moralye** / it. DEZ 787c *muraglia* < l. *murālia* nt. pl. < adj. *murāle(m)* / it. / esp. *muro* < l. GAG 1016a *murus* [mur (d'une ville), rempart] / GAG 999a *moenia* [murs ou murailles de villes, remparts, fortifications] / a. EEW 277a *mean* [médiocre, piètre, piteux, **maltru**] < got. *gamains* [commun, public, général, ordinaire, usuel, vulgaire] / all. DUD 432b *Meineid* [faux serment ; parjure] / DUD 209b *gemein* [commun, ordinaire, populacier, vil, vulgaire, ignoble] < **mei-* [permuter, échanger, troquer, changer, muer] < DEF 448 **moiros* [rempart, mur de ville] < base l. **moi-* [mur] => Muer (**muhâ**), D. Muer (**mwâ** : ars2), Munir (**muni**), Munition (**mônchon**), Muraz (La) (nv.), Murer (**murâ**), Mûres (nv.).

MÛR adj., arrivé à maturité ; (en plus à Ect*) trop vieux, qu'on ne peut que brûler et encore, presque pourri (ep. d'un bois) : **maw**, **-ra**, **-re** (Alex) / **meu** (Alb* 001c, Aly* 529b, Bel*, Cor* 083b, Thn*) / **meû** (083a, Ann* 003, Bsl* 020, Ber*, CmJ* 282, Cam*, Reg*, Sax* 002, Vth*) / **mò** (001b, Mor*) / **mweû** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*) | **mò**, **môyra**, /ë (001a) | **moy** ms. et **mour** pl., **mòyzhä** fs. et /ë pl. (Mpo*) | **meur**, **-a**, **-ë** (Bil* 173) / **meûr** (Ebl*) / **mûr** (Ect*) | **meuye**, **meuha**, /ë (Mpl*) | **môw'**, **môwa**, **môwe** (Tig*) | **meû** m. et **mura** fs. (Alv*) | **mò**, **mowra**, /e (529a) || **mu** m. (Msg*), **mû** (Boë*), **mweur** (Flu*), **màwr** (Bta*) || **moura** fs. (Bes*), *R. 2 ; E. Branler, Vermoulue.

A1)) trop mûr : **émeûro'**, /ôye, /é adj. (002) || **émweûri** (215) || **trê meu** (083), **trô meu** (001), *R. 2 ; **mlyà**, /yà, /yè (173), R. => Mouillé ; **blyè**, **-ta**, **-te** [blet] (001) | **blé**, **blèta**, /e (173).

A2)) non mûr (ep. d'un fruit) : **sêrno**, /a, /e adj. (FEN).

A3)) pas assez mûr (ep. d'un fruit) : **mâ meu**, **-ra**, **-re** (FEN).

A4)) vert, pas mûr, pas assez mûr, (ep. des fruits) : **po' meû**, **-ra**, **-re** (0411330).

B1)) être trop mûr, devenir trop mûr : **virâ** [virer] vi. (282).

C1)) expr., en raconter des vertes et des pas mûres, raconter des histoires invraisemblables, de toutes sortes, rapporter des racontars, des rumeurs, fake news, nouvelles bidon : **ê rakontâ dé vèrde è dé pâ meure** (001), **an rakonto' dé vèrde è dé po' meûre** (041).

--R. 2 : **meu** < l. GAG 966b *maturus* [mûr] / *Matuta* [Aurore, déesse du matin] => Matin, D. Maturation, Maturité, Mûrir.

MURAILLE nf. => Mur.

MURAZ (LA) nv. {*La Mure*, LVP 15} (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie) : **La Mûra** (FEN), **La Mura** (ECB), R. 1 ; Nhab. Murazien ou Mûrien ou Murois.

-- N. : 445 hab. en 1956. Altitude 634 m. Superficie 1437 ha. (GVR 39).

A)) les hameaux (au nombre de 23) :

A1)) La Croisette : **la Krwézèta** () ; Nhab. **lou krwèzafî** (GHJ 239).

--R. 1 : **La Mura** < LIF 486b *Mura* (1275, 1339, 1344) « murs en ruine, vestiges de constructions < l. *murus* [mur] « fortification romaine ou préromaine < pie. **mor-* => Mur.

MÛRE nf., fruit de la ronce haute, du roncier à fruit noir, *Rubus fruticosus*, mûron (fl.) :

mawrin nm. (Alv*), **mêron** (Bel* 136b), **meuron** (136a, Alb* 001b, Gets, PDP 63), **meûron** (Ann* 003d, Gen* 022, Reg*, Rev*, Sax*, Vth* 028b), **mouiron** (Pcb*, GLF), **mûron** (Gav* 360b FEN) || **meûra** nf. (003c, 028a, Bsl* 020c, Cmj* PCM, Ebl* 328, Gru*, Tré*), **meura** (001a), **mora** (003b, 020b, Arv*, Les*, Min* 195), **moronvyézhî** (Mpo* 203b), **mowra** (003a, 020a, Abn*, Arv*, Les*, Min* 195, Thn* 004), **mòyzhâ** (203a), **mûra** (360a, Ect* 310), *R. 3 ;

- **pintavin** nm. (Aly* Bettant), **pintaveune** s. et //in pl. (Mpl*), **pintaviñ** (203), **pteûdin** (Cvl*, Gtt* GPR, Vly*), **pteudin** [*p'teudyn*] (Nbc*), *R. 2 ; E. Suisse an..

- N. : Utilisation gastronomique de la mûre : sirop (LCS 185), confiture, tarte sucrée (VIR).

A1)) mûre (fruit du mûrier, *Morus alba* ou *Morus nigra*) : **meura** nf. (001, 028), **meûra** (003, 022, Aime), *R. 3.

A2)) fruit de la ronce des rochers (// ronce des vignes) à fruit bleuâtres, fruit de la ronce rampante, mûre bleue, mûre bleuâtre, framboise noire, framboise sauvage, fruit de la ronce basse, *rubus coesius* (Lin.) : **pétarin** nm. (328, Abv* 021b), **pétariñ** (Bta*), **pétarin** (328), **pétavan** (021a), **pétavin** (Bil*), **PÉTAVIN** nm. (001, 003, 004, Aime, Aba, Ber*, Gen*, Mal*, Gmt*, Tré*), **pétavin** (Tig*), **pétavun** (Avc*), **pétazhin** (020, Csl*), **petovin** (Prov.), **pintavin** (310, Les*, Mbz*, Lyonnais), **poytavin** (001 TAV), || **petiva** nf. (Gro*), *R. 2 ; **gorzlyèta** nf. (195), R. dim. Groseille ; **tonyè** nm. (GLF) ;

- **mâwrin** ou **mawrin** ou **mōwrin** nm. (Aly*), *R. 3.

A3)) petit fruit rouge de la ronce des rochers, *rubus saxatilis* : **preuvé-eunés** nf. au plur. (Bes*).

--R. 2 : **pteûdin** < DPF 560a **peto-vin** [fruit vineux qui s'écrase facilement] < **pêtâ** [péter] + **vin** [vin] => Silène enflé, D. Amélanche (**pteûzhin**), Framboise.

--R. 3 : **mûra** < l. *mora* plur. < *morum* [fruit du mûrier].

MURER vt., construire un mur, boucher avec un mur : **muhâ** [muer] (Mpl*), **murâ** (Alb* 001aB, Ect*, Vth*) || **moralyé** (Gtt*), **moralyî** (001aA), **mouhalyî** (Tig*), R. => Mur (**moralye**).

A1)) murer (une porte, une fenêtre, un passage...) : => Boucher.

MÛRES nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie), R. l. *murus* [mur] « fortification romaine ou préromaine < pie. **mor-* => Mur (**moralye**) : **Mûra** (Alb* 001), **Mure** (ECB) ; Nhab. Mûrain ; Shab. **lé puzhe** [les puces] (001).

- N. : Commune de Naissance de Charles COLLOMBAT (05 février 1820 - 19 janvier 1865), au hameau de Chessy, poète violoniste, aveugle de naissance, chansonnier français et patoisant.

MURET nm. => Mur.

MURETIN nm. => Mur.

MURETTE nf. => Mur.

MURGER nm., murgier :=> Tas (**mârin**).

-- Nom de village-hameau à Saint-Jorioz, en patois **morzhî**.

MURGIER nm. => Murger.

MÛRIER nm. (arbre) : **meré** (Ber*), **mèryér** (Mal*), **meurî** (Alb* 001), **MEÛRI** (Ann*, Tré*), **meûryé** (Gen*), **meûryér** (Aime), **mòyzhèy** (Mpo*), R. Mûre.

-- N. : Ne pas confondre la mûre fruit de la ronce (*Rubus fruticosus*) et la mûre fruit du mûrier (*Morus alba* ou *Morus nigra*).

A1)) mûrier à mûre blanche (*Morus alba*) : **meurî blyan** [mûrier blanc] (001).

A2)) mûrier à mûre noire (*Morus nigra*) : **meurî nai** [mûrier noir] (001).

MÛRI adj. => pp. Mûrir.

A1)) qui a mûri en tas et qui sent le moisi, le renfermé, (ep. des fruits cueillis) : **kèfi** adj. m. (Abv*), R. => Mûrir (**kfi**) ; E. Renfermé.

A2)) qui a mal mûri : **vardyou**, **-la**, **-le** (FEN), R. => Vert.

MÛRIR vi. / vt. (ep. des fruits, d'un abcès, d'un jeune...) ; s'amasser, se concentrer, (ep. du pus d'un abcès) : **meuhâ** (Mpl* 189), **meurâ** (Alb* 001), **meûrâ** (Ebl*, Cmj*),

Vth*), **meuro'** (Bil* 173), **meûro'** (Reg* 041b, Sax* 002), **mawrâ** (Bta* 378), **mawrâ** (Jsi*), **môwhâ** (Tig*), **mòyzhêzh** (Mpo*), **mûrâ** (Gav*), **mweûrâ** (Cvl*, Gtt* GPR) || **meûri** (041a, Cor* 083b), **mouri** (Cor* 083a), **muri** (Ect* 310), C. 1 | => Sortir, R. 1 ; E. Mourir.

A1)) faire mûrir (un abcès) : **adeûfi** [adoucir] vt. (002), **adeuysyê** (189), R. Adoucir.

A2)) mûrir (ep. du blé) : **éplyi** [éclore] vi. (001), R. => Brou ; **grenâ** vi. (Sam* 010 JAM), R. 2 => Grain.

A3)) achever de mûrir, une fois coupé, (ep. de l'avoine, du chanvre qu'on laisse étendu sur le champ pendant trois ou quatre jours avant de les rentrer) : **pavêri** vi. (002).

A4)) mûrir (à la cave, ep. des fruits) : **kfi** vi. (378), R. Confire, D. Mûri (**kèfi**).

A5)) mûrir (ep. d'une toux) : **sè diglètâ** vp. (173), R. => Décoller.

A6)) mûrir (ep. des pommes, des fruits) : **grenâ** vi. (010 JAM), R. 2.

A7)) mûrir, faire mûrir dans le foin ou sur la paille (ep. des fruits) : **farnâ** [**farnar**] vi. (Ect*, Rvg*), R. < **farnâ** (ajout d'un r) < **fanâ** [faire les foin] >> **forniyê** [sécher, dessécher, (des fruits)].

--C. 1 : PR : (il) **mawre** (378), **meuhë** (189), **meurë** (001) ; (ils) **mouraichän** [(ils) mûrissent] (083), **mawrön** (378), **meuhön** dc. et **meuhöne** dv. ou fgm. (189), **meurön** (001).

IM : (il) **meûrsive** (041).

SP : (qu'il) **muraise** (310).

--R. 1 : **mawrâ** < ***maurâ** < l. *maturare* < GAG 966b *maturus* [mûr] => Mûr, D. Abcès (**meuha**).

MÛRISSAGE nm. => Maturation.

MÛRISSEMENT nm. => Maturation.

MURMURE nm., voix faible et basse : **soflyo** [souffle (du vent...)] (Alb* 001) ; E. Bruit.

A1)) murmure : **marmuro** (FEN), **murmuro** nm. (Ect*, Vth*), R. < préf. **mar-** / **bar-** (mélange) + **mor** [museau].

A2)) murmure de mécontentement : **mwinnâ** ou **mwinnri** nf. (001), R. aggl => murmurer (**mwinnâ**).

MURMURER vt. ; marmotter, marmonner, balbutier, (entre les dents) ; rouspéter par dessous, bougonner, grommeler, grogner, gronder, beugler, ronchonner, **maronner** ; parler à voix basse, parler dans sa barbe, bredouiller des mots incompréhensibles, radoter : **mwinnâ** vt. / vi. (Épa* 294), **mwinnâ** (Alb* 001b, Chx* 044, Reg* 041), **mwinnô'** (Sax* 002) | **myonnâ** (FEN) | **marmwinnâ** (001a, Cor*) (préf. **mar-** / **bar-** (mélange) + **mwinnâ** [beugler]), R. 2aggl => Beugler (**mwinnâ**) ;

- **barmotâ** (004), **bèmotâ** (Abv*), **marmotâ** (044, Thn* 004, Vth* 028), **marmoto'** (002 SAX 83a, 041b, Bil*), **mèrmotâ** (Bog*) | **gèrmoto'** (041a), **gremotâ** (FEN), **ramotâ** (001) | **mwètâ** (Fbg* DCK), R. 2aggl < préf. ***mar-** / **bar-** [mélange, confusion, bruit confus] + **mota** [hauteur ; tête, museau] / **mata** [tas] ;

- **barbotâ** (001, 004, Ann* 003, Cha*, Gen*), R. 1amnl ;

- **rinmalâ** [rabâcher] (001) ; **marenâ** (FEN), **maronâ** (001, 003, 028, Bsl*, Ect* 310b, Non*), **marono'** (Avc*), **marunâ** (310a), C. é **maronne** [il murmure] (001) || **ronnâ** (001), **ronnashî** (FEN), **ronshî** (FEN), R. 2c => Ronfler ;

- **marmonâ** (001, Arv* 228), C. ind. prés. (il) **marmonne** (001), **marmône** (228) ;

- **gonnâ** (Gtt* GPR), **gongonâ** (294) ; **murmurâ** (028), **marmurâ** (FEN) ; **ryôlà** (FEN), R. 2b => Porc ; ; E. Bavarder, Bougonner, Bouillir, Grogner, Gronder, Neige, Plaindre.

A1)) murmurer (à l'oreille de qq.) : **soflâ** vt. (Tig*), **soflyâ** [souffler] vt. (001).

A2)) murmurer, parler à voix basse : **marmonâ prin** vi. (228).

A3)) murmurer tendrement (des mots doux...) : **sharamelâ** vt. (228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**).

A4)) murmurer en travaillant : **bougrayézh** vi. (Mpo* 203), R. Bougre.

A5)) maugréer, murmurer : **môgrèyézh** vi. (203), R. Gré..

B1)) n., personne qui murmure entre ses dents, marmonne, rouspète par dessous,

trouve à redire : **mwinna** nf. chf. (001), R. 2d ; **grèmotyeu, -za, -ze** adj. (FEN), **ramotî, -re** (FEN), R. 2a ; **ryôléro, /a, /e** (FEN), R. 2b ; **ronnéro, /a, /e** (FEN), R. 2c. --R. 1amnl : **barbotâ** / afr. BWW 58a *barbeter* / *bourbeter* (16e s.) / it. *barbottare* / *borbottare* [marmotter] / MSV *marmo* [charabia, jargon, marmonnement] / r. *bormotât* [bredouiller, marmotter, marmonner] < préf. **mar-* [mélange, confusion, bruit confus] (=> **margalyî** [rendre bigarré, bariolé]) / **bar-** + **mota** [sans corne] < **mota** [motte, chose gonflée, museau ; hauteur, mont] / **bota** [botte, chose gonflée] (/// fr. *barbouiller* [agiter (au 16e s.)] / it. *borbogliare* [gargouiller] / *barbugliare* [bredouiller] / esp. *borbollar* [bouillonner] / g. *borboros* [boue] => Boue (**borba**) + l. *bullare* [bouillir, bouillonner]), D. Barboter, Ronchonner.

MÛRON nm. fl. => Mûre.

MUSARAIGNE nf. => Rat.

MUSARDER vi. **muzardâ** (Vth* 028) ; **bagnôdâ** (028) ; => Flâner.

MUSC nm. **mosko** ou **musko** (Alb*), R. < blat. DHT 2298a *muscus* (4e s.) / g. *moskhos* < prs. *mušk* / *muchk* < ar. BWW 424b *misk* < sc. *mušká* [testicule], D. Muscade, Muscadelle, Muscader, Muscadier, ^{1/2}Muscadin, Muscat, Musqué ; E. Boeuf, Cépage, Malaga, Poire, Pomme.

MUSCADE nf., noix de muscade : **mouchkata** (GLF), **moukataka** (Gtt*), **muskada** (Mpl*), **muskâda** (Alb* 001b, Ect*, Vth*), **moskâda** (001a) || **nwê moskata** [noix muscade] (FEN), R. < ap. BWW 424b DHT 2298b *nots muscada* (14e s.) => Musc, D. Muscadier ; E. Noix.

MUSCADELLE nf. => Pomme (**moskadèla**).

MUSCADER vt., épicer à la muscade : **muskadâ** ou **moskadâ** (Alb*), R. Musc.

MUSCADIER nm., arbrisseau qui donne la muscade : **muskadî** ou **moskadî** (Alb*), R. => Muscade.

¹MUSCADIN nm., pastille au musc : **moskadin** (Alb*), R. Musc.

²MUSCADIN an., élégant royaliste (en 1793) : **moskadin, -na, -inë** (Alb*), R. Musc.

³MUSCADIN nm. => Muscardin.

MUSCAT nm. (raisin) : **moskà** ou **muskà** (Alb*).

MUSCARDIN nm., muscadin, (espèce de loir de couleur rousse avec une poitrine blanche), ulagnon (fl.), maragnon (fl.), petite souris rousse des champs qui fait son nid dans les buissons, petit loir vivant dans les haies : **alwanyon** nm. (Ect*), **malanyou** ou **maranyou** (Gen* 022), **maranyon** (FEN), **alanyon** ou **ulanyon** ou **malanyon** (Fau* FEN), **kasalanye** (FEN), **casse-noisette** (022), R. 1 ; **ratarosa** [souris rousse] nf. (FEN), R. => Rat ; **rà gri** [rat gris] nm. (Bta*), R. => Rat.

A1) loir : **ra folyé** (parce qu'il hiberne dans un nid de feuilles) nm. (Alv*), **lwar** (Ebl* DPE 158a).

--R. 1 : **kasalanye** (FEN) / **casse-noisette** (022) « mangeur de noisettes. Les noisettes sont rousses, la souris qui les mange est rousse, comme l'écureuil qui mange aussi les noisettes, d'où le gaulois (DFG 262) *ulano-* [roux, rouge] / airl. *flann* [rouge] /// l. GAG 1390a *rubus* [ronce; framboisier] => Rouge, D. Noisette.

MUSCARI nm. => Ail sauvage.

MUSCAT nm. (raisin) : **moskà** (FEN), R. => Musc.

MUSCLE nm. ; biscoto : **MUSKLO** (Alb* 001b, Ann*, Ebl*, Ect*, Pco*, Vth*), **musklyo** (001a) ; **myéze** nm. (Gtt* 215 GPR), **nêr** [nerf] (Mpo* 203), R. 2 ; **biskotô** (Mch*).

A1) muscle de la nuque (du lapin), tendon du cou : **korséla** nf. (001), R. => Cartilage ; **kourda du kou** [corde du cou] nf. (Sax*).

A2) bosse sur le cou du taureau : **kotson** nm. (Alv*), R. => Nuque.

A3) muscles dorsaux chez les bêtes de boucherie : **prin** nm. (Ber*) ; E. Lumbago.

A4) déplacement ou claquement de muscle : **mâ d'myéze** nm. (215 GPR), R. 2.

B1) v., se déplacer (un muscle) : **se deupelyézh** vp. (203).

MUSCLER vt. **MUSKLÂ** (Ebl*, Mbz*, Vth*), **musklyâ** (Alb* 001) ; **barakâ** [baraquer] (001).

MUSCULAIRE adj. **muskuléro**, /a, /e (Alb* 001) || **dé musklyo** [des muscles] ladj. inv. (001).

MUSCULATION nf. **muskulachon** (Alb*, Vau*).

MUSE nf. (de la mythologie) ; inspiration poétique : **MUZA** (Alb*, Ann*).

MUSEAU nm., mufle ; fig., petite figure (d'enfant) ; fa., face, figure, visage, groin, bouche, lèvre : **mâtchu** (Bta* 378+), **meuzèzh** / **mezèzh** ms. ou **meujô** / **mejô** (Mpo*), **mjô** (Bil*, Les*), **mojô** (Aix, Ajn*, Avx*), **môtchu** [tête] (Avc*), **motchyu** (Mbz* 26), **moujê** (Que*), **mouzé** (Chx*, Con*, Mth*, Sax* 002b), **mouzê** (Ebl*), **MOZÉ** (Alb* 001, Ann* 003c, Bsl*), **mozè** (003b), **mujô** (Mot*, Tré*), **muzé** (Mod*), **muzè** s. et **muzeû** pl. (Ber* 409), **muzô** (003a, 026, Bel* 136, Ect*, Thn* 004, Vth* 028), **muzyô** (Boë*), **mwèjô** (Dom*, Éba*), **mwèzô** (Vim*), **mwèzô** (Fav*), **mzhèron** (002a), **mzé** (Vau* DUN), **mzê** (378+), **mzô** (Cel*), *R. 3agg1 ;
- **mô** ou **môr** (Pcb*, Tho*), **mouro** (409), R. gmn1 => Nez (**mouro**), D. Boudier, Disputer ;

- **nâ** [nez] (136, Bfo*, Dqt*, Mor*, Tig* LPT 172) ;

- **grwan** (Gtt* 215), **grwin** [groin] (001, 028, 416, Arv*, Cha*, Ugi*), **grwê** (003 JAG) ; E. Embrassade, Fricassée, Groin, Mâchoire, Narines, Nez.

A1)) museau, mufle ; fig., homme grossier et brutal : **môflo** (Cam*), **morfe** (215 GPR), **moufle** (Cvl*, Nbc*), **mouflo** (Vdo*), **moufloü** [moufle] s. et /o pl. (Mpl*), **muflo** (028), **muflyo** (003 JAG), R. 1agg1.

A2)) museau (de chien) : **mzê** nm. (378), *R. 3agg1.

A3)) groin du cochon : **mâtchu** nm. (378), *R. 3agg1.

A4)) visage mince (d'une personne) : **mouzê de finra** [museau de fouine] nm. (328), R. Fouine.

B1)) adj., moucheté de taches noires sur le museau (ép. des boeufs, vaches, moutons ou brebis) : adj., **boshâ**, **-rda**, **-rde** (001b) || **boshâr**, **-da**, /**de** (004b) / **bostâr** (Abv* 021) / **botsâr** (Moû* 075b) || pp., **boshardâ**, /**â**, /**é** (001a, 004a) / **botsardâ** (075a), R. feel => Bouche (**boshe**) ; **bâstolyà**, /**yâ**, /**yè** (021) ; E. Barbouillé, Vache.

--R. 1agg1 : **muflo** < base onom. « soufflé, gonflé »> prov. *mor* [museau], D. Bâfrer (**morfâ**), Bille, Espion, Espionner, Goinfre, Libérer (**émoufâ**), Mordre, Morfal, Morfler, Morve, Mou, Moufle, Naseau, Rôder, Rôdeur.

--R. 3agg1 : **mozé** < afr. BWW 424b DHT 2300a (en 1210) *musel* / agsc. *mus* [face, visage] (13e s.) / béarn. *mus* [museau] / it. *muso* < blat. DEZ 788c (lettre du pape Adrien I en 784) *musum* => Moucher, D. Amuser, Boudier, Camus, Enfant, Fille, Génisse, Hameçon (**mouklâ**), Mâchoire, Moucher, Museler (**meûzelèzh**), Muselière, Muser (**mouzâ**), Musette, Penser (**moujâ**).

MUSÉE nm. **mujé** (Fbg*, Grr*), **muzé** (Aix, Alb*, Bil*, Mbz*).

-- N. : Quelques musées savoyards.

- Château d'Annecy, Megève, Rumilly, Saint-Gingolph.

MUSELER vt., mettre une muselière : **meûzelèzh** (Mpo*), **mujelâ** (Fbg*), **muzelâ** (Bel*, Mpl* 189, Vth*), **muzèlo'** (Sax*), **MUZLÂ** (Alb* 001), R. agg1 => Museau (**mozé**) ;

- **ankabelâ** (Gtt* GPR), **kaborâ** (001 FON), R. => Muselière (**kabé**) ;

- **inboshalyè** ou **beutâ lé boshalye** [mettre les muselières] (189), R. feel => Bouche (**boshe**).

MUSELET nm., armature en fil de fer qui maintient le bouchon des bouteilles de champagne et de crémant : **panî à botolye** [panier à bouteille] nm. (Alb* 001) ; **fidashô** [fil de fer] nm. (001), **fi de fé** (Reg*).

MUSELIÈRE nf. : **meûzelèzhî** nf. (Mpo* 203+), **mouzlyére** (Cmj*), **muzlyére** (Alb* 001, Sax*), **muzèlyére** ou **muzilyére**, R. Museau (**mozé**) ;

- **panî à grwin** [panier à museau (pour les veaux surtout)] nm. (001) ;

- **boshalye** nm. inv. (Mpl*), **bôshayè** (Cam*), **boshèzh** (203+), **botsô** (Avc*, Bta*), **bwôtsawhyol** (Bes* 128 MVV 386), R. feel => Bouche (**boshe**), D. Remuer.

A1)) muselière (// panier) pour les boeufs, les vaches ou les veaux, en grillage, pour les

empêcher de manger ou de téter : **panî (à bû)** [panier (à boeuf)] nm. (001), **panyé** (Alv*, Mbz*), **panyî** (Ect*), R. Panier, D. Gestation ; **kabé** (Gtt* 215 GPR, Sev*), R. 2 => Panier (**kabé**), D. Masque (**kabé**), Museler (**kaborâ**) ; **crate** [panier] nm. (GLF) ; E. Bâillon.

A2)) muselière pour les veaux : **panî à vé** [panier à veaux] nm. (Bel*), **panî à vyô** (001) ; **kabé à vé** (215), R. 2.

A3)) muselière garnie de clous pour empêcher les veaux de téter : **morayés** [**morailliés**] nf. au pl. (128 MVV 386), R. => Museau, Nez.

A4)) muselière pour veau ou cheval : **cratte** nm. (GPE 13), R. => Panier (**crate**)

MUSER vi. **mouzâ** (FEN), R. / ap. BWW 424b *muzar* / aesp. *musar* [attendre] / ait. *musare* [baguenauder] « rester le museau en l'air => Museau, D. Attendre, Hésiter, Pensée, Penser (**mouzâ**), Réfléchir, Ruminer ; => Chômer, Flâner, Lambiner.

MUSEROLLE nf., MUSEROLE nf., partie de la bride du cheval qui se place au-dessus du nez, sur le chanfrein, courroie en cuir qui est fixée au montants de la bride : **mozrôla** nf. (Alb*).

¹MUSETTE nf. (sac porté en bandoulière, en toile ou en cuir) : **mzèta** ou **mozèta** nf. (Alb*), **muzeta** (Ber*, Gtt*, Pal*), **muzèta** (Bel*, Bil*, Bta*, Ebl* 328, Ect*, Mpl*, Mbz*, Mor*, Reg*, Sax*, Vth*), R. Museau, D. Mangeoire, ²Musette ; **byasa** nf. (Alv* 416b, Arv* 228, Sen*), **pchasa** (Rba*) || **bigôtse** nf. (416a), R. Sac (**pshafon**) ; **kilapan** [cache-pain] ou **pourtapan** nm. (228) ; **tâka** [sac] nf. (328, Meg*) || **taka d'épale** [sac d'épaules] (228) ; E. Besace, Gibecière, Sac.

A1)) la petite musette de toile pour le sel des vaches quand elles vont au pré : **la tâka dè la sâ pè lè vatsë** (328).

²MUSETTE nf., instrument de musique à vent : **mozèta** nf. (Alb*), R. => ¹Musette ; **trouya** nf. (EGB 169 Bridel).

MUSICAL adj., mélodieux : **muzikalo**, /a, /e (Alb*).

MUSICIEN an. **muzichin**, -na, -ne (Alb* 001b TAV, Ann*, Cru*, Ect*) / **muzisyin** (Maz*, Sax*) / **mouzychin** (Gtt* 215 GPR) / **mozychin** (001a PPA, Cha*, Reg*) / **mzhuchin** (Arv*) | **muzisyène** ms., //yìn mpl., //yina fs. et //yinë fpl. (Mpl*) || **muzichin** ms. (Mpo*), R. Musique ; **zoyu**, -za, -zë (215 GPR), R. Jouer ; E. Violoneux.

MUSIÈGES nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, Vallée des Usses, Haute-Savoie), R. LIF 487b *Musedia* (*villa*) < nh. l. *Musedius* : **Mojêzho** (FEN), **Mezêzhe** (Mus* EFT 429), **Mozêzho** (Alex, ECB), **Mzêve** (MIQ 13) ; Nhab. Musiégeois ; Shab. **Iô Prin-bokon** [les petits morceaux, à cause de l'extrême morcellement des vignobles] (MIQ 13).

-- N. 1 : À Musièges, près de Frangy, dans l'abri des Douattes, on a découvert des grattoirs, des perçoirs et des burins en pierre datant des années -12000 à -10000 (HPG 17). NGV 15 parle d'une présence humaine vers -10500.

-- N. 2 : On note à Musièges la présence d'un Oppidum gaulois.

A)) Les hameaux : Serrasson.

MUSIQUE nf. ; solfège ; instrument de musique ; fanfare ; rengaine : **mezeukä** (Mpo*), **moujika** (Chx*), **mouzika** (Ebl* 328b, Gtt* GPR, Nbc*), **mozeka** (Arv*, Cha* 025), **MOZIKA** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Cru*, Mon*, Reg*, Vau*, Vth* 028b), **muzika** (028a, 328a DPE 156a, Bel*, Ber*, Cge*, Ect* 310, Mbz*, Mor*, Mpl* 189b, Pal*, Sam*, Sax* 002, Vau* DUN 39), **mzeka** (Bil*), **mzika** (189a), D. Fanfare, Harmonica, Rengaine ;

- **vyourga** (001), **vyourna** [viole] (025, 310), R. 8poq1 => Tournoyer (**vyolnâ**).

-- N. : Jean-Marc Jacquier, collecteur de musique traditionnelle et fondateur de **La Kinkerne** (1949-2021, décédé du Covid)

A)) La musique en général.

B)) Quelques instruments de musique.

C)) Les expressions.

D)) Les verbes.

A)) La musique en général :

A1)) mauvaise musique, musique désagréable : **VYOURGA** [vielle] (001, 003, Mpl* 189, Thn*), R. 8poq1 ; **muzikri** nf. (002).

A2)) ritournelle /// chanson /// air /// musique ~ qu'on rabâche ; mauvaise musique de fond ; radio : **vyûla** nf. (002), R. 8poq1 ; **rinma** (001) ;

- **kinkêrna** [*kinkerne, quinquerne*] (Tho*), **tchyintchyêrna** ou **tyintyêrna** [*tchientchierne* ou *tientierne*] (PDP 79), *R. 4mn.

A3)) musique lente : => Vielle.

A4)) musique désagréable : **tchintcherne** nf. (GPE 28), *R. 4mn.

B)) Quelques instruments de musiques : Accordéon, Bugle, (Grosse) Caisse, Harmonica, Phonographe, Saxo, Tambour, Trombone, Trompette, Vielle, Viole, Violon.

B1)) instrument de musique (quelconque) : **MOZIKA** nf. (001), **muzika** (002, 189) ; **vyûla** nf. (002), **vyourga** (001, 189), R. 8poq1 ; **bringa** nf. (Abv*) ; E. Animal, Harmonica.

B2)) instrument de musique produisant un son plaintif (vielle, violon, orgue de barbarie, harmonica, accordéon...) ; mauvais instrument de musique ; mauvaise musique ; rengaine désagréable : **vyorga** (001c), **vyourga** (001b, 189), **vyourba** (001a FON.), **vyourna** (Table), R. 8poq1.

B3)) instrument de musique à manivelle : **vyourga** nf. (328), R. 8poq1.

B4)) instrument de musique rudimentaire en forme de tube avec un orifice évasé creusé dans du bois tendre : **brâmo** nm. (Cor*).

B5)) petit instrument de musique imitant la hanche du haut-bois et fabriqué avec l'écorce du saule, le pédoncule de la fleur du pissenlit... (COD) : **pyoûla** nf. (003), R. 2ooq1 => Piauler (**pyûlâ**).

B6)) cor, corne, (fait avec une corne de vache ou de bouc) : **tronpa** nf. (001).

B7)) cor, corne, (fait avec de l'écorce de noisetier déroulée en spirale et maintenue avec une épine de prunellier) : **pyeurna** nf. (001), R. 2ooq1.

B8)) musique à bouche : **sèrinette** nf. (GLF).

B9)) guimbarde : **shonpournye** nf. (424 CDO 34-35), *R. 4mn.

B10)) comptine, incantation du sifflet, refrain monotone ; personne qui répète toujours la même chose : **rinma** nf. (001, 424) ; **shonpournye** nf. (424), *R. 4mn ; **résa** [scie] (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., on connaît ~ la musique // la chanson // le refrain // la rengaine // la ritournelle, (se dit à propos des discours politiques) : **on konyai la mozika** (001), **é tozhoh la méma shanfon** [c'est toujours la même chanson] (001).

C2)) (pour les gens trop pressés), Il faut faire les choses les unes après les autres ; il ne faut pas aller plus vite que la musique : **fô fér lé chûze léz one apré léz âtre ; fô pâ alâ pè vito k'la mozika** (001).

C3)) (Conseil de prudence à une jeune fille qui commence à fréquenter [à être courtisée]) : **fâ pâ prêshâ sa mzika** [il ne faut pas prêter sa musique] (189).

C4)) taisez-vous, laissez-moi tranquille : **musique** (Rvg* 627) !

C5)) applaudissez, approuvez : **allez musique** (627) !

D)) Les verbes :

D1)) v., musiquer, faire de la musique, jouer d'un instrument de musique ; faire aller une musique : **mozikâ** vi. (001), **muzikâ** (FEN) ; **vyourgâ** (001), R. 8poq1.

D2)) jouer d'un instrument de musique plaintif : **vyournâ** vi. (290), C. ind. prés. **vyeurne** ou **vyourne** [(il) joue] (290), R. 8poq1.

--R. 4mn : **kinkêrna**, D. Lambin (**kinkyêrna**), Pleurnicher (**kinkarno'**), Rabâcher (**cancorner**), Rabâcheur (**cancorne**), Radoter (**cancorner**), Radoteur (**cancorne**), Simple (**kinkêrna**), Traînasser ().

MUSQUÉ adj. **moskâ**, /â, /é (Alb* 001bA) / **muskâ** (001aB), R. / it. *moscato* => Musc ; E. Boeuf, Poire, Raisin.

MUSTÉLIDÉ nm. **mustélidé** ou **mostélidâ** (Alb*).

MUSULMAN an. => Mahométan.

MUTATION nf. ; changement de poste ou de lieu : **MUTACHON** (Alb*, Gtt*), R. 1mf.
--R. 1mf : **mutachon** < l. GAG 1017c *mutatio* [changement ; échange] => Muter (**mutâ**).

MUTER vt. ; changer de poste ou de lieu (terme administratif surtout) : **MUTÂ** (Alb* 001, Gtt*, Vth*), R. 1mf ; **shanzhî** (001).
--R. 1mf : **mutâ** < l. GAG 1018a *mutare* [déplacer] => Muer (**mwâ**), D. Mutation (**mutachon**).

MUTILATION nf. **MUTILACHON** (Alb*, Ann*, Vth*).

MUTILÉ adj. **andeunyâ**, /yâ, /yeu (Gtt* GPR) ; => Corne, Mutiler.

MUTILER vt. **MUTILÂ** (Alb*, Ann*, Vth*) ; **éstrepyé** (Gtt*), R. Estropier.

MUTISME nm. **mutismo** (Alb*).

MUTUALISATION nf. **mutualizachon** (Alb*).

MUTUALISER vt. **mutualizî** (Alb*).

MUTUALISME nm. **MUTUALISMO** (Aix, Alb*).

MUTUALISTE an. **MUTUALISTO**, /A, /E (Aix, Alb*).

MUTUALITÉ nf. **MUTUALITÂ** (Aix, Alb*, Gtt*myope, Vth*).

MUTUEL adj. **mutuèlo**, /a, /ë (Alb*).

MUTUELLEMENT adv., réciproquement : « **l'on l'âtro, lôz on lôz âtro, l'ona l'âtra, léz one léz âtre** » [l'un l'autre, les uns les autres, l'une l'autre, les unes les autres] (Alb*).

MYANMAR npr. **Myànmar** (Alb*) ; => Birmanie.

MYANS nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie), R. *de Meianes / Meians* (vers 1100) (LIF 444b) : **MYAN** (Alb*, Cha*, Ect* DGE 306a, ECB) ; Nhab. Myannais ou Myannerain.

-- N. : Myans devrait s'écrire *Mian*, du lat. *mianum* de *mediolanum* (FGC 262).

MYOPE adj. ; (à Gen*), qui cligne des yeux, qui a souvent mal aux yeux : **kalournyo**, /ya, /ye (Cor* 083) ; **bornikan**, -ta, -te (Gen*), R. Borgne ; **myopo**, /a, /e (083, Alb*, Vth*) ; **k'vai pâ d'lwin** [qui ne voit pas de loin] (001) ; **k'a la hyuva basa** [qui a la vue basse] (Gtt* GPR), **k'a la vyovâ basâ** (Mpo*).

A1)) personne myope ; individu ahuri qui ne voit pas très bien : **chornyâ**, **chornyasa**, /e an. (Ber* 409).

B1)) n., **vorpa** [taupe] nf. chf. (Arv*).

C1)) v. être myope : **chornyasîe** vi. (409).

--R. 1 : **myopo** < blat. DHF 1390b *myops*, *myopis* [qui a la vue basse] < gr. *muôps*, *muôpos* [qui ferme les yeux à demi, qui cligne les yeux, fermant les yeux, myope] < *ôps* [œil] + *muein* [se fermer] => Mystère, D. Myopie.

MYOPIE nf. **myopyâ** (Alb*), R. < gr. *muôpia* => Myope ; **hyuva basa** (Gtt*).

MYOSOTIS nm. (plante ; *Myosotis alpestris* [myosotis alpestre] ; *Myosotis arvensis* [myosotis des prés]) : **fwè de bo** [œil de crapaud] (Sax*) ; **jû de rata** [œil de souris] (Chx*), **wê d'rata** (Bel*), **zheû de rata** (Cmj*) || **loz û de rat** [les yeux de rat] nm. au pl. (Mpo*) ; **myozoti** (Alb*, Ebl*).

MYRIAPODE nm. => Mille-pattes.

MYROBALAN nm., MYROBOLAN nm. (nom donné à divers fruits desséchés des Indes) : **mirabalan** (FEN), **mirobolan** (Alb*) ; E. Prune.

MYRRHE nf., résine odorante et médicinale : **mira** (Alb*, Alex), R. / it. *mirra*.

MYRTE nm. **mirto** (Alb* 001), R. < l. BWW 425b *myrtus* < g. *myrtos*, D. Myrtille (**myartâ**).

A1)) myrte des marais (piment royal, galé odorant, *Myrica gale*, *Gale palustris*) : **mirto dé maré** (001).

MYRTILLE nf., myrtil, airelle, airelle noire, nairielle, embrune, (fruit ; *Vaccinium myrtillus* L, *Ericaceae* [Éricacées] PMM 74, SPS 176) : **ambrosaille** (Jlg* MCJ 111), **anbelu** nf. (Graisivaudan DPE 29b), **anborjala** (Avc* 150+, Cor*), **anborjèla** (Ebl* 328b+), **anboryala** (Mor* 081), **anborzala** (Bel* 136b RPI 120, Dqt* 104, Gbo*, Français - Savoyard 2567

Reg*, Sci*, Thn* 004c, Vth* 028, Alex), **anborzhala** (136a RPI 9), **anbourzala** [*amboursale*] (Gtt* 215, Meg*, Nbc* 214, HPS), **anbourzale** (214), **anbregala** (Sam* 010), **anbréla** (Alex), **anbreuzala** (PVG 20), **anbrezala** (004b, Gen* 022f, Sax* 002b), **anbrezale** (PDP 13), **anbrezalye** (022e GGE 26 [*ambresaille* = *mirtille*], PSH), **anbrézalye** (Pcb* 079b), **anbrezi** (022d), **anbrezola** (079a), **anbroche** (022c), **anbronna** (Mal* 015b), **anbrouna** (Alv*, Col* AFR), **anbrozina** (Tho*, RAV 567), **anbruna** (002a, 004a, 015a, 022b, 150+, 215 CMV 244, 328a, Ann* 003+, Cmj* 282+ PCM, PSH), **anbrunä** (Mpo* 203+), **anbrunya** (Con* 087+), **anbrwizala** (Abv*), **anbwêrzèla** (Msg*), **berai** (PDP 19), **brezalya** (022a), **êborzala** (Bsl*), **grejala** (GLF), **inborzala** (Cru* BOU), **lanbrôta** (Ect*), **lonbrézala** ou **onbrézala** (Tan*) || **inbreunés** pl. (Bes*), R. 7a Brun // r. *brousnika* [airelle rouge] < *briounétka* [brune] ;

- **loutra** nf. (282+ PCM, Bfo* 065, Vdo* 088), **lyoutra** (087+, 214, 215 GPR, 328b+, Aime 073, Chx* 044, Cvl* 180, Flu* 198, Que*, Ugi*, Vly*), **lyouzhra** (Boz*), **lwisra** (Fta*, Tig*), **youtra** (328a) || **loushyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189), R. 4 ;

- **nértà** nf. (003b+, Gru*), **nairèta** ou **nêrèta** (003a, Abn*, Les*, Ger*, Tré*), *R. 2bf ;
- **mirtilye** nf. (Alb*), **myartà** s. et /è pl. (Mar** BTR), R. 1 :

- **êrèla** (Ebl*), R. < prov. (Rouergue) BWV 16c DPF 60a *aire* [airelle] / lang. DLF 12a *âradêchs* / *airës* [airelle] < l. *ater* [noir, sombre] /// ³Être => Dépendance ; E. Peigne, Panier.

-- N. 1 : Utilisation gastronomique : confiture, tarte (LCS 166, MRS 28), sirop (LCS 184).

-- N 2 : En Russie et dans tous les marais du nord de l'Europe, il existe l'airelle des marais, qui mûrit en octobre mais que l'on ne cueille qu'au printemps suivant ; en r. *klioukva*, appelé aussi *pod-snejnaïa* [qui a été sous la neige] (LVP 180).

A)) Les noms des variétés.

B)) Les noms autour de la myrtille.

C)) Les verbes.

A)) Les noms des variétés :

A1)) orcette, airelle ponctuée (fruit bleu-noir) ; airelle des marais, à fruits bleu-noir plus fade et plus farineuse, âcre (*Vaccinium uliginosum*, DTA 107b FDM 112) : **pomèta** nf. (198), R. 2a /// pomme d'amour => Pomme ; **orsata** nf. inv. (189+), **orsèta** (044, Bfo*), **oursä** (203+) || **reujeune d'ors** s. et **reujin d'ors** pl. [raisin d'ours] (189+), R. => Raisin d'ours ; **bèlwè** nm. (Aba*) ; **loutra bâtârda** nf. (282 PCM), R. 4 ; **inbourzale** nf. (180) || **anbruna** nf. (180), R. 7a ; **crouille** nf. (MHJ 145), R. => Petit (**krouyo**) ; E. Busserole.

A2)) airelle à baies rouge vif, *Vaccinium vitis idoea* ou *Vaccinium vitis-idaea* (DTA 107a), qui mûrit tardivement : **brou** nm. (FEN), R. => Branche (**brotà**) ; **angrezala** nf. (Bta* 378), R. 7a ; **amarèta** nf. (282 PCM).

A3)) airelle noire, myrtille noire : **loutra** nf. (282 PCM), **lwirsï** (Tig**), R. 4 ; **anborjala** nf. (378), R. 7a.

A4)) airelles : **preuvé-beuné** nfpl. (Bes* CPS 106).

A5)) airelle rouge, raisin d'ours, (ressemblant aux airelles ; on en fait de la confiture) : **pometa** nf. (215), **pomèta** [*pomette*, *pomette*] (Vly* CMV 181), R. 2a.

A6)) ambrune, airelle des marais, à fruit oblong et plus gros que celui de la myrtille. Sa chair est blanche, alors que celui de la myrtille est rouge. Elle pousse plutôt dans les tourbières. Ses feuilles sont vert-bleu, alors que celles de la myrtille sont vert-jaune : **anbruna** (002, 003, 004, 015, 022, 180, 282, 328), **anbrunä** (203), R. 7a ; **myrtille blanche** (214).

A7)) grosse myrtille : **choudzèta** nf. (GLF).

B)) Les noms autour de la myrtille :

B1)) embrunier, myrtillier ou myrtiller, arbrisseau ou arbuste à myrtilles, à baies noires, (*Vaccinium myrtillus*, plante, éricacée) ; lieu-dit où il y a des myrtilles : **loutriyé** nm. (282 PCM), **louchyé** nm. (073), **loushyê** (189b), **loutré** ou **loutriyé** (065,

088), **lyoutré** (087) || **loushyï** nfs. et /yë pl. (189a), R. 4 ;
- **anborjayé** nm. (378), **anboryalî** nm. (081), **anborzalî** (004, 028, 104), **anbourzalyé**
(215), **anbreyalî** (010 JAM), **anbrezalî** (002) || **anbrenéhîr** nm. (015), **anbrunî** (002,
003, 004, 022), R. 7a.

B2)) lieu où il y a des aïrelles : **nairai** nm. (045), *R. 2bf.

C)) Les verbes :

C1)) v., tacher de jus de myrtilles : **anbrezalâ** vt. (002), R. 7a.

--R. 1 : **myartà** < fr. BWW 425b *myrtille* < mlat. *myrtillus* < *myrte* < lat. *myrtus* /
murtus < gr. *murtos* « à cause de la ressemblance des feuilles => Myrte.

--R. 2bf : **nértà** => Noir // r. *tchernîka* [myrtille] < DRS 311 *tchërnyj* [noir] < sc. *krsna*
[noir, sombre] / *Krishna* [le Noir (dieu à la peau noir, ou d'un bleu très foncé)] < ie.
*kirno- / *kirsno /// R. 7a (**anbronna**).

MYRTILLER nm., MYRTILLIER nm. => Myrtille.

MYSTAGOGIE nf. : **mistagoji** ou **mistagojyà** (Alb*), R. / it. *mistagogia*.

MYSTAGOGUE nm. (prêtre grec) : **mistagogo** (Alb*), R. / it. *mistagogo*.

MYSTÈRE nm., chose incompréhensible : **mistê'** (Alb* 001b), **mistêr** (Pco*),
MISTÉRO (001a, Ann* DES, Arv*, Ect*, Mbz*, Sam* JAM, Vth*), **mistêro** (Alex),
mistêvouï s. et /o pl. (Mpl*), R. 1 ; **kâkrê d'bizâro** [quelque chose de bizarre] (001) ;
=> Curiosité.

--R. 1 : **mistéro** / afr. (12e s., 1174-1184) NDE 485b *mistere* < lat. *mysterium* < gr.
mustêrion < *mustês* [initié] < gr. DEF 450 *muein* [fermer ; être fermé ; avoir la bouche
ou les yeux fermés] < onom. **mou**, D. Myope, Mystique.

MYSTÉRIEUSEMENT adv., avec mystère : **on sâ pâ mèkai** [on ne sait pas comment, on
ne sait trop comment] (Alb*).

MYSTÉRIEUX adj., bizarre, étrange : **bizâro**, /a, /e (Alb* 001).

A1)) mystérieux, compliqué : **sorsî**, -re [sorcier] (001).

A2)) mystérieux, inconnu : **plyin**, -na, -ne d'**mistéro** (001) || **mistêryeû**, -za, -ze (001)
|| **de mistéro** [de mystère] ladj. inv. (001, Sam* JAM).

MYSTICISME nm. **mistisismo** (Alb*).

MYSTICITÉ nf. **mistisitâ** (Alb*).

MYSTIFICATION nf. **mistifikachon** (Alb*) ; => Mensonge.

MYSTIFIER vt. **mistifyî** (Alb*) ; => Croire, Mensonge.

MYSTIQUE an. **mistiko**, /a, /e (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **mistiko** < lat. *mysticus* < gr. *mustikos* => Mystère, D. Mysticisme, Mysticité,
Mystification, Mystifier.

MYTHE nm. **mito** (Alb*), R. it. *mito*.

MYTHIQUE adj. **mitiko**, /a, /e (Alb*), R. it. *mitico*.

MYTHOLOGIE nf. **mitoloji** ou **mitolojyà** (Alb*).

MYTHOLOGUE n. **mitologo**, /a, /he (Alb*).

MYTHOLOGIQUE nf. **mitolójiko**, /a, /e (Alb*).

MYTHOGRAPHE n. **mitografo**, /a, /e (Alb*).

MYTHOMANE n. **mitomano**, /a, /e (Alb*).

MYTHOMANIE nf. **mitomani** ou **mitomanyà** (Alb*).

MZ

N

NABLE nm., petit trou percé au fond des barques pour évacuer l'eau de pluie et étanché avec le *bouchon de nable* : *nable* nm. (Ect* DGE 265a).

NABOT nm. => Nain.

NACELLE nf. *nasèla* (Alb*, Arv*).

NACRE nf. : *nakre* nm. (Gtt*, Mpl* 189 MMC 257b), *NAKRO* (Alb*).

A1)) plastique blanc brillant qui fait penser à de la nacre: *nakre* nm. (189 MMC 257b) ; E. Voyage.

NAEVUS nm., noevus : => Angiome, Envie.

NAGE nf. *nadze* (Ebl*), *naze* (Gtt* 215), *NAZHE* (Alb* 001, Mor*, Vth*), *nazhî* (Mpl* 189).

A1)) être en nage, être en sueur, être trempé de sueur : *éshri in nazhî* (189+), *être an naze* (215), *être ê nazhe* (001) ; *être boulyan, -ta, -te* (Cmj*) ; *éshri in golye dè shât* [être en mare de chaud] (189+).

NAGER vi. ; fig., ne rien comprendre : *nadjé* (Bta*), *nadjê* (Ect* 310b), *nadjî* (Tig*), *nadjie* (Ebl*), *nadyé* (Aix), *nadzé* (Alv*), *nadzê* (Mpl*), *nazhé* (Arv*), *NAZHÎ* (Alb* 001, Ann* 003, Reg*, Sam* JAM, Vth*), *nazhyé* (Cmj*), *nazhyê* (310a), *nazhyézh* (Mpo*), *nazî* (Arâ*, Ssl*, FEN), *nazyé* (Gtt*), C. ind. prés. (tu, il) *nadye* (Cha* FER), *nazè* (Mer*), *nazhe* (001, 003).

A1)) nager un peu : *nazhotâ* vi. (FEN).

A2)) boire de l'eau en nageant : *boire une graine* (627) ; *bairè la tasa* [boire la tasse] (001) ; => Ivre.

NAGEUR n. *nazheu'*, /*euza*, /*euze* ou *nadyeu'*, /*yeuza*, /*yeuze* ou *nazhò*, /*õyza*, /*õyze* ou *nadyò*, /*yõza*, /*yõyze* (Alb*) | *nadzu*, -*za*, -*zè* (Mpl*), *nazhyeû*, -*za*, -*ze* (FEN) || *najeur* m. (Ebl*).

NAGEOIRE nf. *nazhwéra* (Alb*, Vth*).

NAGUÈRE adv. *y a kâk tin* ou *y a kâke tin* [il y a quelques temps] (Alb*) ; => Autrefois.

NAÏF an., simplet, bonasse, celui qui croit tout ce qu'on lui dit : *jandtokrai* [Jean de tout croit] (Sax* 002), *nahifo*, /*a*, /*e* ou *nahifo*, *nahiva*, /*e* (002, Alb*) ; *babwè* nm. / nf. (Tig*), R. => Nigaud (*banbwé*) ; *san malisa* [sans malice] (Gtt* GPR) ; E. Bête, Naturel, Niais, Simple.

A1)) naïf, simplet, indolent, mou et bête, (ep. de qq.) ; naïf, *cucu* : *nyonnyon* adj. inv. (Alb* 001).

B1)) n., chose naïve, sans valeur : *nyonyota* nf. (001).

NAILLER vt. => Casser (les noix).

NAIN an., nabot ; qq. bas sur jambe ; gnome : *nan*, -*ta*, -*tè* anc. (Ect* 310b) | *nin*, *nanna*, /*ë* réc. (310a), *nin*, *néna*, /*e* (Reg*, Sax*) | *nin*, -*na*, -*ne* (Alb* 001, Bel*) | *nène* ou *nin* ms., *nìn* mpl*, *nina* fs., *ninë* fpl. (Mpl* 189b) || *ninî* m. (Ter*) ; *nabôt*, -*a*, -*ë* an. (189a) || *nablè* (affectueusement à l'adresse d'un enfant) nm. (310), *nambot* (Rvg*), *nanboh* (001 FON), *ninbò* (Ann* 003, Gen*), *nabô* (Arv*), R. 1a COD 285b afr. *nambot*, *nimbot*, *nain-bot* / *nabot* < nord. *nabi* [noeud, masse noueuse] ; *boyo*, *boya*, *boye* (003 DES), R. => Fille ; *malatru* m. (Gtt* GPR), R. lmn1-b => Malotru (*malatru*) ; *baduku* [bas du cul] (001) ; E. Haricot, Tabouret.

A1)) nain ; radin, avare : *rastakwéra* nf. (Alv*), R. 1b.

A2)) enfant de petite taille, nain, nabot : *rabotyon* [*raboton*] (Vaud VSC 23).

--R. 1a : *nabô* < afr. COD 285b *nambot*, *nimbot*, *nain-bot* / *nabot* < nord. *nabi* [noeud, masse noueuse].

--R. 1b : *rastakwéra* < fr. (DHF 1858a en 1880 / JDC 211 en 1882) *rastacouère* / *rastaquouère* [parvenu] < esp. argentin *arrastacuero* / *rastracuero* [râpe-cuir, Français - Savoyard 2570

ratisse-cuir, traîne-cuir » personne méprisable » parvenu (ancien vacher enrichi)] < esp. *rastro* [râteau] < l. *raster* [râteau] + *cuero* [cuir] < l. *corium* [peau] => Cuir, Râteau, D. Avare.

NAISSANCE nf. **naisansī** (Ect*), **nachēsī** [vagin, vulve] (Tig*), **nechansa** (Gtt* 215b GPR), **nèchinsī** (Mpl*), **nésanse** (215a PHV), **NĒSANSĀ** (Alb* 001, Ann*, Bil* 173, Mch*, Mpl*, Sax*, Thn*), **nèsansī** (Ect*), **nèsanhyī** (Mpo*), **nèsênsa** (Vth* 028), **nèsinse** (Mln*), **nèsinsī** (Ber*), R. 1 ; **anà** (Tho*, AVG 324).

A1)) fête donnée au parrain et à la marraine, huit jours après la naissance d'un enfant : **konparalye** nf. (Abv*).

A2)) venue au monde : **venu u mondo** nf. (Arv*), **mnywà u mondo** (001).

A3)) naissance d'une ou plusieurs branches : **bèsa** nf. (173), R. => Jumeau. @ Couper à la naissance des premières branches, au ras des branches : **kopâ à lè bèsè** (173).

B)) Diction : **Pèyi d'nèsênsa, pèyi d'plézênsa** [Pays de naissance, pays de plaisance] (028 PDR 219).

--R. 1 : **naisansī** => Naître (**naitre**), D. Organe (**nèchêza**), Vagin, Vulve.

NAÎTRE vi. **NAITRE** (Alb* 001), **naitre** [*naettrè*] (Bil* 173), **nâtre** (Avc*), **nêsrè** ou **nêysrè** (Tig* 141 LPT 177 / 275), **nêtre** (Cmj*, Ect*, Gtt*), **nêyshrī** (Mpl* 189), C. 1, R. 1 ; **être fé** [être fait] (001, Cor* 083, Sax* 002) ; **mnyi u mondo** [venir au monde] (001), **veni u mondo** (Aix), **vi u mondoü** (189), **vni i mondo** (Mch* MPM 21), **vni u mondo** [venir au monde] (002, 083, Arv*), **vnyi u mando** (Vth*) ; **s'avyâ** vp. (Sam* JAM) ; **arvâ** [arriver] (001, 189) ; E. Arriver, Éclorre.

A1)) faire naître, mettre au monde : **btâ u mondo** [mettre au monde] vt. (Ncl*), **ptâ u mondo** (001).

A2)) mettre au monde, enfanter : **fère** [faire] vt. (001).

B1)) adj., qui vient de naître : **seû fé** [seulement fait] (Gtt*).

B2)) né avant terme : **né avan son tin** (310).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **naiso**, (tu, il) **nai**, (nous) **nèsin**, (vous) **nèsî**, (ils) **naisön**.

--- (310) : **dè néso, tu / u nésè, no nésin, vo nésî, u nésön**.

- IM : Par localité : (001) : (je) **nèsivou**, (tu) **nèsivâ**, (il) **nèsîve**.

- FU : Par localité : (001) : (je) **naitrai** (001).

- CP : Par localité : (001) : (je) **naitri** (001).

- SP : Par localité : (001) : (que je) **nésézo** (001).

- SI : Par localité : (001) : (que je) **nèsisou** (001).

- Ppr. : **nèsen** (001).

- Pp. : **nâ** inv. (141), **né** inv. (001b, 189, 310, 313, Mer*...) || **nèsu**, /wà, /wè (001a) || **naichu**, /wà, /weu (416) || **nasu** m. (173), **nèsu** (Lav*) || **nâ** ms. et **nâsâ** fs. (Mpo*).

--N. 1 : Aux temps composés, dans certaines localités, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » : **ir on nasu** [ils sont nés] (173).

--N. 2 : À Alv*, aux temps composés, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » s'il s'agit du résultat, et avec l'auxiliaire « être » s'il s'agit de l'action:

--R. 1 : **naitre** < vlat. BWW 426b *nascere* < clat. *nascī*, D. Connaître, Naissance (**naisansī**), Nichée (**nachon**).

NAÏVEMENT adv. **nahivamê** (Alb*) ; => Bêtement.

NAÏVETÉ nf. **nahivtâ** (Alb* 001b PPA), **nahivètâ** (001a AMA) ; E. Bêtise, Simplicité.

NAISER vt. => Rouir.

NANA nf. => Femme.

NANCES nv. (CO, ct. Le Pont de Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Nanse** (ECB) ; Nhab. Nancéiard ou Nanceyard.

NANCY nv. **Nansi** (Alb*).

NANCY-SUR-CLUSES nv. (CO, ct. Scionzier, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. nh. gaul. *Nantius* + suff. *-acum* : **Nanchi** (Mag*), **Nanfi** (GHJ 364a, ECB), **Nansi** (FEN) ; Nhab. Nancéen (GHJ 364) / Nancéen (GVR 96), **Nancherot**, -e (GHJ 364a).

-- N. 1 : 211 hab. en 1956. Altitude 918 m.. Superficie 1422 ha. (GVR 96).
 -- Nancy fut la 1^{ère} commune à racheter les droits féodaux des ducs de Savoie en 1660.
 -- N. 2 : Nancy-sur-Cluses devient église annexe de Scionzier en 1450 (SFM 136).

NANGY nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **Nanzhi** (ECB...) ; Nhab. Nangien ou Nangissien.
 -- N. : 338 hab. en 1956. Altitude 463 m.. Superficie 409 ha. (GVR 29).

A)) Les hameaux : Bognon, Boringes, Brion, Les Chavannes, Cusson, La Frasse, L'Iserable (< Érable), La Marquisade, Romme, Tattes (Les), Vorny.
 --R. 1 : **Nanzhi** < GHJ 241b *Nangiaco* (1083), *Nangie* (1090 et 1275), *Nangiey* (1203 ou 1205), *Nangié* (1275 et 14^e siècle), *Nangier* (1344) < l. *Nangiaccum* / *Namniaccum* < nh. lat. *Namnius* + suff. *-accum* >> LIF 489b nh. germ. *Nantgis* >> nh. LDA 121 (Falc'hun) *Nantiaccum* / *Nandiacum* + *-gy* < gaul. *cet(on)* [bois, forêt] < gaul. DFG 61 **caito* [bois] >> (Wipf) *nant-ciacum* [bois du val ou val boisé].

NANKIN nm. (étoffe) : **nankin** (Alb* FON).

NANSOUK nm., tissu léger de coton, soyeux, pour la lingerie : **nanzou** (FEN).

NANT nm. fl. => Ruisseau, Torrent.

NANT-CRUY nv. (hameau de Saint-Roch) : **Nan-Krwi** (Cordon 083), R. **nan** [ruisseau] + **krwi** [mauvais] ; nhab., **lou kartizan** [les habitants du quartier de la Vigne] (083) ; shab., **di Naplu** (de l'allemand *die Naplü* : il n'y en a plus) (GHJ 341).

NANT D'ANT (LE) nm., torrent qui se jette dans Le Giffre, au sud de Samoëns : **Nan d'An** (Sam* JAM).
 - N. : IGN 3530ET randonnée « Samoëns Haut-Giffre », cite la Cascade du Nant d'Ant.

NANT-DAUDENS ruiss. nm. : **L'Nan-Deûdan** (FEN).

NANTES nv. **Nantë** (Alb*).

NANTAIS an., hab. de Nantes : **nanté, -za, -zë** (Alb*).

NAPALM nm. **napalmo** (Alb*).

NAPHTALINE nf. (pour tuer les mites) : **naftalina** (Alb*, Bta*).

NAPOLÉON nm. (pièce de 20 ou 40 francs en or, à l'effigie de Napoléon) ; nh. : **NAPOLYON** (Alb* 001, Alex, Ann* TER, Reg*), **napolyoun** (Mpl*, Tig* 141) ; E. Mesure.
A1)) Napoléon, pm. : **Napoléon** (Mch*), **Napolèoun** (141 LPT 215), **Napolyon** (001).
A2)) Napoléon III : **Napolyon trai** (001).
A3)) Napoléon Bonaparte : **Napolyon Banapartë** (001)
 -- N. : Napoléon III a vécu en banni dans la Confédération helvétique ; il y a servi comme capitaine d'artillerie, nommé citoyen de Thurgovie. Il en gardait une secrète sympathie pour Berne et Genève, dont il parlait le langage (LVP 16).
 -- Napoléon Joseph Charles Paul naquit le 9 septembre 1822 à Trieste où son père Jérôme, ex-roi de Westphalie et dernier frère de Napoléon 1^{er}, avait été exilé par l'Autriche. Catherine, son épouse et fille du roi de Wurtemberg l'y avait rejoint. Napoléon Joseph, fut surnommé Plom-Plom ou Plon-Plon, puis le prince Napoléon. Il décéda le 17 mars 1891 à Rome. (SDB 105-106 et 137).

NAPPE nf. (de table) ; grande étendue d'eau, de gaz, de pétrole, de feu ; nappe phréatique : **NAPA** nfs. et /e ou /ë pl. (Alb* 001, Ann* 003, Bta*, Cge*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl*, Nbc*, Sam* 010 JAM, Thn* 001, Vth*), R. 1 ; **manti** [toile, serviette] nm. (004, 010, Abv*, Chx* 044, Tan*), *R. 5 ; E. Carreau, Toile.
A1)) napperon (petite nappe) posé devant le grand-père à table pour l'honorer : **manti** nm. (Tar*), *R. 5.
A2)) toile (// nappe) ouvrée servant à couvrir le contenu d'un panier : **manti** nm. (001, 003, Bsl*, Non*), *R. 5.
A3)) nappe de lin : **manti** nm. (044), *R. 5.
A4)) nappe sur laquelle on repassait : **mantizh** nm. (Mpo*), R. 5.
A5)) nappe phréatique : **napa fratika** nf. (001).
 --R. 1 : **napa** / it. *nappa* < l. DHT 2317a GAG 959b *mappa* [serviette (de table)] <

punique, D. Cadastre, Carte, Napper, Napperon, Plan.

--R. 5 : **manti** / **mantil** (en 1590 à Non* NGV 100) < l. *mantile* / *manetele* => Manteau, D. Toile.

NAPPER vt. (un gâteau...) : **napâ** (Alb*, Vth*), R. Nappe.

NAPPERON nm., jeté, serviette, petite nappe brodée ou non : **napron** (Alb*), R. Nappe.

¹NARCISSE nm. (plante à fleur) : **beubo** ou **bèbo** nm. (Cor*) || **peupa** nf. (Aly* 529 Bettant, Rvr*), R. 2 < (fleur en forme de) pipe, D. Primevère ; **kanpanna** nf. (Bfc* FEN), R. => Clochette ; **dama** (Avc*), R. Dame ; **zhanèta** nf. (FEN), R. Jeannette ; ; **narsise** nm. (Ebl*), **narsiso** (Alb* 001, Bta*) ; **gotraje** nf. (GLF), **gotreûza** (Reg*, Vau*), R. Goitre ; **mwaina** nf. (529 Aly* / Vaux) ; **nouna** nf. (Ber* 409) ; **kokouna** nf. (409), **flòy de mèy** [fleur de miel] (Mpo* 203), R. 2 « il y a certainement une confusion entre **mé** [miel] et **mé** [mai] ; **sheûkezhèlè** [suceuses] nf. au pl. (203) ; E. Jonquille.

A1)) narcisses blanc : **fleûr de méhil** [*fleur de miel*] nf. (Mal*) || **flyow de mé** ou **flyò d'mé** [fleur de mai] (001, Abn*), **flor de mé** (Thn*), R. 2 : **flour donna** nf. (Jma*).

A2)) narcisses des poètes : **damè** nm. (Bfo*) ; **pipa** nf. (Ter*), R. 2.

A3)) narcisses jaunes (*narcissus pseudonarcissus*) : **narsiso zhôno** nm. (001).

²NARCISSE pm. **Narcho** (Ebl*).

NARD nm. (herbe graminée des prés, courte et dure, aux feuilles raides, poussant sur les sols pauvres et acides) : **nâ** (Alb*).

A1)) nard raide (graminée que les vaches ne mangent pas), poil de chien, (*Nardus stricta* ; foin très court, rugueux au toucher) : **bâwfa** nf. (Mor*), **bôsta** (Gtt* GPR), R. => Carex, D. Fétuque ; **shamosa** [herbe des chamois] nf. (Hou*, LDA 51, EMA 120), **tsamos** (LRD 57), R. => Chamois ; **pyéshni** [poil de chien] nm. (Cmj* EMA 120).

NARGUER vt., faire une grimace pour narguer, défier, (qq.), braver avec insolence ; (à Mor* et en Alb*) frotter son pouce sous le menton pour exciter l'envie ou la jalousie de (qq.) : **NARGÂ** (Cvl*, Ect*, Mpl*, Nbc*, Vth*), **NYARGÂ** (Aix, Alb*, Arv*, Gtt*), **nyargo'** (Mch* MPM 21, Reg*, Sax*), R. 1 ; **fère tatâre à** (Mor*) ; **bavardâ** [bavarder] (FEN).

--R. 1 : **nargâ** < fp. / occ. BWW 427a DHF 1397a < mlat. (en 1483) *naricare* [avoir la goutte, la morve au nez] < vlat. **naricare* [nasiller, parler du nez] < l. *naris* [narine] => Nez /// **nasicare* < l. *nasus* /// Morguer < Morgue, D. Mépris, Renâcler.

NARGUILÉ nm. **nargilé** (Alb*), R. prs. BWW 427a *narguileh* < *nārguil* [noix de coco ; cocotier] < sc. DHF 1397b *nālikera* [noix de coco ; cocotier].

NARINE nf. => Naseau.

NAROUA nf. => Fée.

NARQUOIS adj. => Moqueur, Taquin.

NARRATEUR n. **narateu'**, /**euza**, /**euze** ou **naratò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*).

NARRATIF adj. **naratifo**, /**a**, /**e** ou **naratifo**, //**îva**, //**îve** (Alb*).

NARRATION nf. **narachon** (Alb*).

NASAL an. **nazalo**, /**a**, /**e** (Alb*), R. it. *nasale*.

NASALISATION nf. **nazalizachon** (Alb*).

NASALISER vt. **nazalizî** (Alb*).

NASALITÉ nf. **nazalitâ** (Alb*), R. it. *nasalità*.

NASE nm. (poisson) : => Hotu.

NASEAU nm., narine : **nari** (Bel*, Cor* 083b, Mor*, Sax*), **NARU** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bta* 378, Cvl*, Mth*, Nbc*, Que*, Vdo*), **naryu** (Alex, Gtt* 215+ GPR), **nêryu** (Mpl* 189) | **énari** (083a), R. 2a => Nez ; **moflo** (Vth* 028), R. 2agg1 => Mufle ; **gouryan** (Cmj*), R. glc1 < **gouran** [groin] (Sax*) ; E. Vache.

A1)) narine : **narina** nf. (001, 028), R. 2a ; **trou du nâ** [trou du nez] nm. (378), **trou de nez** (Rvg*) ; **golè d'nâ** nm. (001, Ect*), R. glc1 => Gueule (**gola**) ; **bourna du nâ** nf. (189), R. ucc1 => Borne (**bouna**).

A2)) museau, narines (des animaux) ; **nâ** nm. (Tig*) ; **morfe** nm. (215+ GPR), R. 2agg1.

B1)) v., renifler ; faire du bruit avec les naseaux : *naruhyer* vi. (GLF).
 NASILLARD adj. **kè pârle du nâ** [qui parle du nez] (Alb*).
 NASILLEMENT nm. : **vwé du nâ** [voix du nez] (Arv*).
 NASILLER vi. **parlâ du nâ** [parler du nez] (Alb*) ; **kôzâ fléron** (Bel*), R. => Enfant.
 NASSE nf. **nasa** (Alb* , Arv*), **nansë** (Thn* COD 282b).
 NATAL adj. **natalo**, /a, /e (Alb*).
 NATALITÉ nf. **natalitâ** (Alb* , Gtt*).
 NATATION nf. **NATACHON** (Alb* , Gtt* , Vth*).
 NATHALIE pf. **Natali** (001, Mas*) || dim., **Tali** (Ect* DGE 91b).
 NATIF adj. **natifo**, /a, /e (Jsi* , Sax*).
A1)) être natif de : **sortre de** [sortir de] (Alb* 001) ; **être de** [être de] (001).
 NATION nf., État, Pays : **NACHON** (Aix, Alb* 001, Arv* , Avc* , Bba* , Chx* , Cvl* , Ebl* , Ect* , Gtt* GPR, Nbc* , Reg* , Vth*), **nachoun** (Mpl* , Mpo* 203b), **nakhyon** (Bmr*), **nasyon** (Pcb* , Sam*), **nasyoun** (Tig* LPT 306), **nayoun** (203a), *R. 2.
A1)) Les Nations Unies : **lé Nachon z Unyè** (001).
A2)) sale race, sale engeance, (expression méprisante pour qualifier des animaux ou des personnes) : **sâla nayoun** [sale nation] (203), *R. 2 ; **sâla rasa** [sale race] (001).
 --R. 2 : **nayoun** < l. BWW 427b *natio* [naissance ; descendance ; peuplade] => Naître (**naitre**).
 NATIONAL adj. **nachonâle**, /a, /e (Arv*) / **NACHONALO** ou **nachonâlo** (Aix, Alb* BEA COL) / **nachonôlo** (Reg*) / **nachunalo** ou **nachunal**, -a, -ë (Ect*), R. Nation.
 NATIONALISATION nf. **nachonalizachon** (Alb*), R. Nation.
 NATIONALISER vt. **nachonalizâ** (Gtt*), **nachonalizî** (Alb* , Vth*), R. Nation.
 NATIONALISME nm. **nachonalismo** (Aix, Alb*), R. Nation.
 NATIONALISTE an. **nachonalisto**, /a, /e (Aix, Alb*), R. Nation.
 NATIONALITÉ nf. **nachonalitâ** s. et /é pl. (Alb* , Gtt* , Vth*), R. Nation.
 NATIVITÉ nf. **NATIVITÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Ect* 310, Gtt* , Nbc* , Vth*), **nativito'** (Reg* 041, Sax* 002), R. Naître.
A1)) Nativité de la Vierge (fête le 8 septembre) : **lé Vèlye** [les veilles] nfpl. (002) ; **Nativitâ** (001, 003, 310), **Nativito'** (041).
 NATTE nf., tresse (de cheveux) : **NATA** (Alb* 001, Gtt* 215 GPR, Vth* 028), R. 2a ; **kwache** (Avc*), **kwèta** (001) | **kava** [queue] (028), R. 2b => Tresse (**kwèta**) ; **trèsa** [tresse] (028), **tressa** (215 GPR), R. Tresser ; **kodény** [cadenette] (Bes* 128 MVV 428), R. => Cheveu (Catogan) ; E. Bonnet, Chignon, Touffe.
A1)) natte de paille, paillason, espèce de petit tapis : **palyon** nm. (001 BEA) ; **nata** nf. (001, Reg*), R. 2a.
A2)) nattes issues de cheveux peignés avec une raie au milieu puis nattés : **couches** nfpl. (Mta* VCS 137), **kwachés** (128 MVV 394), R. 2b.
 --R. 2a : **nata** < blat. BWW 428a *natta* (attesté chez Grégoire de Tours) / DHF 1400b (dit qu'il n'y est pas attesté) / mlat. (9e s.) *natta* < blat. (au 5e s.) *matta* / hb. *miṭṭāh* [lit] < *nāṭāh* [incliner, être penché] / ait. *matta* / prov. *matau* [natte] / esp. / cat. / port. *nata* [crème du lait] /// Nappe, D. Natter.
 NATTER vt. **natâ** (Vth*), R. Natte.
 NATURALISATION nf. **naturalizachon** (Alb*).
 NATURALISER vt. **naturalizî** (Alb* , Vth*).
 NATURALISME nm. **naturalismo** (Alb*).
 NATURALISTE an. **naturalisto**, /a, /e (Alb*).
 NATURE nf. ; naturel (propriété profonde ; caractère d'un individu) ; sexe féminin, vulve, sexe de la vache : **nateura** (Alb* 001bB, 165a), **nateurë** (Arv* 228, Ber*), **natuha** (Mpl* 189, Pnc* , Tig*), **NATURA** (001cC, Aix, Bil* , Ebl* , Ect* , Gtt* , Hpo* 165b, Reg* , Rum* , Sax* , Vth* , GNL), **neura** (001aA), R. => Connaître, D. Placenta ; E. Acabit, Sexe.
 -- @ C'est un bon garçon : **y é an bouna natuha** [c'est une bonne nature] (189) ; **al a bon fon** [il a bon fond] (001)..

A1)) la nature (les prés, les bois, les monts...) : **la kanpanyï** [la campagne] (189).
B1)) *ladv.*, de même nature : => Pareil.

NATUREL *adj.* ; normal : **natuhèl, -a, -e** (Tig*) | **naturalo, /a, /e** (Alb* 001b, Ann*) / **naturèlo** (001a, Bhl*, Ect*, Vth*) / **naturèle** (Sax*) | **naturèl, -a, -ë** (Mpl* 189) | **nateurèle, /ë, /e** (Arv*) ; E. Nature, Naturellement.

A1)) *ladv.*, avec le plus grand naturel : **l'pè naturèlamê du mondo** ou **l'pè naturalamê du mondo** [le plus naturellement du monde] (001).
B1)) *n.*, enfant naturel : **donné nm., donnée nf.** (Non* NGV 55/95 / **doné** NGV 44) ; **êfan naturèlo** (001), **êfane naturèl** (189) ; => Bâtard, Enfant naturel.
C1)) *expr.*, être naturel, sympathique, transparent, simple : **éshre pâ difèrê** [n'être pas différent] (Mbz*).

NATURELLEMENT *adv.*, de façon naturelle : **naturalamê** (Alb* 001bA), **naturalamin** (Ann*), **naturèlamê** (001aB), **naturèlamène** *dv.* / *fgm.* et // *in dc.* (Mpl*), **naturèlamin** (Ber*, Bmr*, Cha*, Ect*, Vth*).

A1)) sans apprêt, préparé ou servi seul, au naturel, nature : **dinse** [ainsi] (001).
A2)) naturellement, évidemment : **binchoh** [bien sûr] (001).
A3)) le plus naturellement du monde (ms. 3e p.) : **ma si ul avai pètâ dyin le vîn** [comme s'il avait lâché un pet dans le vent] (Arv*).

NAUFRAGE *nm.* : **pêrta d'on batyô ê mê'** [perte d'un bateau en mer] *nf.* (Alb* 001) ; **nôfrazo** *nm.* (Gtt*), **nôfrazho** (001, Alex, Jsi*, GNL).

NAUFRAGÉ *an.* **marin** (// **omo**) **pardu ê mê'** [marin (// homme) perdu en mer] (Alb* 001) ; **nôfradyà, /yà, /yè** (001).

NAUFRAGER *vi.*, faire naufrage : **sè pêrdre ê mê'** [se perdre en mer] (Alb* 001) ; **fère nôfrazho** (001) ; **nôfrazhî** (001).

NAUSÉE *nf.*, haut-le-cœur, envie de vomir : **avankeû** [*avant-coeur*] *nm.* (Bsl*) ; **êvyà d'rêdre** [envie de rendre, de vomir] *nf.* (Alb* 001), **iñvyà de rotâ** (Bta* 378) ; **dégô** [dégoût] *nm.* (Vth*) ; **nôzo'** *fs.* et /*é pl.* (Reg*).

A1)) *v.*, avoir des nausées, avoir mal au cœur (fig.) : **avai mâ à l'estoma** [avoir mal à l'estomac] (Thn*) ; **avai mâ u keû** [avoir mal au cœur] (001) ; **être brasâ** [être brassé] (001b, 378), **être brafâ** (001a). @ J'ai des nausées : **é m'brafê** [ça me brasse] (001b), **é mè brasë** (001a, 378).
A2)) donner la nausée à, soulever le cœur à, donner envie de vomir à : **shatolyî** [chatouiller] *vt.* (FEN) ; **brasâ** [brasser] (001b, 378), **brafâ** (001a) ; **rgouyîe** (Ebl* 328), C. pp. **rgouyâ** *m. /fs.* (328), R. => Lasser (**goulyî**) ; E. Renvoi.

NAVAL *adj.* **navalo, /a, /e** (Alb*).

NAVARE *npf.* **NAVÂRA** (Cha* GEC 126).

NAVES *nv.* (HA de la Léchère) : => La Léchère.

NÂVES-PARMELAN *nv.*, Nâves, (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Haute-Savoie), R. < *pie. nava* [plaine, plateau] => Bassin : **NÂVE** (Alb* 001, Ann* 003, ECB, MIQ 16) ; Nhab. Nâverain ou Nâverois ; Shab. **lôz êkornâ** [les écornés] (), **lô bèveu dè lnâ** [les buveurs de lune « à cause d'un conte où un âne a bu la lune qui se reflétait dans le bassin où il buvait] (001, 003, GHJ 51, MIQ 16), **lô pétyeu dè lnâ** [les pêcheurs de lune] (001, 003), **lô fou d'Nâve** [les fous de Nâves] (Sillingy).
- N. : La vogue de Nâves a lieu le jour de la Saint-Hygin, patron de la paroisse.
A)) Les hameaux : Contamine (La), Laval, Maçons (Les).
B1)) Diction : **Pè fin kè llo d'Nâve Nè mdyon pâ dè râve** [Plus fins que ceux de Nâves Ne mangent pas de raves] (MIQ 17).

NAVET *nm.* => Colza, Navette, Rave.

¹**NAVETTE** *nf.* (de machine à coudre, qui renferme la canette) ; outil de tisserand ; petit vase où l'on met l'encens destiné à alimenter l'encensoir pendant les cérémonies religieuses ; véhicule (autobus) qui assure une liaison régulière et répétée sur une courte distance ; déplacement dans un sens avec retour au point de départ, aller et retour, va-et-vient, aller et venir : **naveta** (Gtt* 215), **NAVÈTA** (Alb* 001, Alex 019, Ebl*, Mpl*, Reg* 041, Sax* 002, Vth*), **navêtâ** (Mpo*), **naftâ** ou **navtà** (FEN), D.

Barrette, Baisure, Troille ; E. Foin.

A1)) navette spatiale : **navèta spasyala** nf. (001, 041).

A2)) navette de serrage : **trôya** nf. (Avc*), R. => Foin (**troye**).

B1)) faire la navette, aller et venir de façon continue (pour aller travailler) : **fér la naveta** (215), **fère la navèta** (001, 019), **före la navèta** (002).

B2)) faire la navette // aller et venir sans arrêt // faire un va-et-vient incessant ~ entre ici et là-bas // en ça en là, entre un jardin et la maison, entre deux endroits éloignés (mais sans notion de montée ou de descente) : **être tozhoh sêvé-lêvé** (001), **être saivé laivé** (Bta*) ; E. Côté, Là-bas, Loin, Long, Sens. @ Il fait continuellement la navette sur la route entre Seyssel et Rumilly : **al tozhoh sêvé-lêvé intrë Sêsé è Rmèlyi** (001). @ Aller en ça en là = aller d'un côté et de l'autre : **modâ sêyvè-lêyvè** (Cel*).

B3)) faire la navette // faire un va-et-vient incessant // naviguer sans arrêt // monter et descendre sans arrêt ~ entre le haut et le bas : **être tozhoh moravà** [*être toujours en haut en bas*] (001), **teudzort inôt é bâ** [toujours en haut en bas] (Aus*), **éshrî tozhò amoune è aval** (Mpl*). @ Il fait continuellement la navette sur la route entre Moye et Rumilly : **al tozhoh moravà intrë Moyi è Rmèlyi** (001). @ Il fait continuellement la navette entre la cuisine et la cave, (pour charrier les pots de cidre) = il picole = il s'enivre : **al tozhoh moravà intrë la koznà è la kâva** (001).

B4)) faire la navette // faire un va-et-vient incessant // entrer et sortir sans arrêt ~ entre le dedans et le dehors : **être tozhoh ddyê-ddyo'** [*être toujours dedans-dehors*] (001). @ Les enfants sont pénibles, ils rentrent et sortent sans arrêt de la maison : **lô gamin son pinniblyo, é son tozhoh ddyê-ddyo'** (001).

B5)) faire un va-et-vient incessant entre la cuisine et la salle de séjour, entre deux pièces : **être tozhoh dsé-dlé** [*être toujours en-ci en-là*] (001).

B6)) vagabonder, vadrouiller, être à la vadrouille ; être hors de chez soi (ep. d'un artisan qui va chez ses clients) : **être tozhoh d'on flyan d'l'âtro** [*être toujours d'un côté de l'autre*] (001).

²NAVETTE nf. (plante) : => Colza.

NAVIGABILITÉ nf. **NAVIGABILITÂ** (Alb* 001) ; **pè navigâ** [pour naviguer] (001).

NAVIGABLE adj. **navigâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

NAVIGATION nf. **NAVIGACHON** (Alb*, Gtt*, Vth*).

NAVIGATEUR n., f. navigatrice : **navigateu', /euza, /euze** ou **navigatò, /õyza, /õyze** (Alb*) | **navigator, navigateuza, /e** (Vth*) || **navigateû** (Reg*).

NAVIGANT adj. **navigê, -ta, -te** (Alb*).

NAVIGUER vi. ; voyager, rôder, se déplacer, aller sans arrêt d'un côté de l'autre : **NAVIGÂ** (Aix, Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Hou*, Vth*).

A1)) (naviguer) vers le large : **dvé lô** [vers l'eau] (Cbl* 209 LTM 86).

A2)) (naviguer) vers la côte : **dvé têra** [vers terre] (209 LTM 86).

A3)) (naviguer) en direction de Genève : **damô** [d'amont] adv. (209 LTM 86).

A4)) (naviguer) en direction du Valais : **davô** [d'aval] adv. (209 LTM 86).

A5)) (naviguer) *à l'étré* [à la perche] (Cbl* LTM 86), R. Perche.

NAVIRE nm. => Bateau.

NAVRER vt. **pinnâ** [peiner] (Alb* 001) ; **chagrînâ** [chagriner] (001) ; E. Ennuyer.

NAZARETH nv. **Nazarèt** (Alb*).

NAZI an. inv. **Nazi** (Alb*, Arv*).

N'DJAMENA nv., nouveau nom de Fort-Lamy, capitale du Tchad sur la rivière le Chari : **Ndjamènâ** (Alb*).

NE adv. de négation (parfois seul, non suivi de « pas », surtout dans les proverbes ; les textes anciens l'emploient très souvent) :

- (règle d2c./dvcsl.) : **nè** d2c. et **n'** dvcsl. (Alb* 001, Ann* 003, Bil* 173, Ebl* 328b, Ect* 310, Les* 006, Mch* MNB, Moû*, Thn* 004, Tgl*).

- (règle dc./dv.) : **ne** dc. et **n'** dv. (328a, Bnv*, Gtt*, Sax* 002).

- (la négation **ne** est couramment omise ; quand on l'emploie, c'est surtout par Français - Savoyard 2576

euphonie e2v.) : (001, 003, 004, Abv* 021, Cha* 025, Cmr* 009, Cor* 083, Gru* 014, Mth* 078, Mbz* 026, Sam* 010).

- (la négation **ne** est souvent omise) : (001, 002, 006, Gra* 013, Bsl* 020...) ; E. Rien.

-- @ Je n'ai plus de pain : **d'é plyè d'pan** (001), **d'é plu dè pan** (310). Mais certains, en copiant le français, disent : **dè n'é plu dè pan** (310). Le **n** peut aussi s'interpréter comme une lettre euphonique ou comme le pronom **in** [*en*] élidé, ce qui pourrait se traduire par [j'en ai plus de pain], ce qui donne en Alb* **d'ên' é plyè d'pan**.

A1)) NE... JAMAIS : => Jamais adv..

A2)) NE... PAS : => Pas adv..

A3)) NE... PLUS : => ³Plus adv. (de négation).

A4)) NE... QUE, seulement, uniquement : (**ne...**) **ke** (004, 025, Mer*, Pal*), **kè** (001, 282 PCM 91, 328), **tyè** (026) ; **ran ke** (010), **ran kè** (Cmj*, Gtt* GPR), **rê ke** [*rien que*] (001), **rin ke** (082, 165), **ryin ke** (025) ; **justo** [juste] (001) ; **drai** [droit] (001) ; **lamê** (001), **seûlamin** (003).

-- @ Tu n'en veux qu'un morceau : **t'è vû k'on bokon** ou **t'è vû rè k'on bokon** ou **t'è vû justo on bokon** (001).

A4a)) expr., *pas rien que* (001, 003, 004, Gen*).

-- @ Il n'est pas le seul à souffrir : **y a pâ rê k'lui k'sofrai** (001). @ Vous ne serez pas les deux seuls à être punis : **y arà pâ rê k'vo k'sarî poni** (001).

A5)) NE... POINT, NE... PAS (dce.), NE... AUCUN : (**ne**) ... **zhin** (001 COD, 002, 003, 004, 006, 010, 020, 083, 165, Alex 019, Boë* 035), **ne...** **dzin** (Bes* 128, Bma* 185), **ne...** **zin** (Coh*, Gtt*) ; **pwê** (001 PPA, 003, 005, 006, 020, 021), **PWIN** (001, 003, 004, 025, Vau*), **ne...** **pwin** (Alv*) ; (**ne**) ... **min** (010, 165, Biot, Sfr*, Mor* JCH) ; E. Beaucoup, Guère, Point, Temps.

-- @ Je n'en ai pas = Je n'en ai point = Je n'en ai aucun : **d'ên' é pwê** (001), **de ninn é dzin** (128, 185), **d'ann é zhin** (010), **d'ên' é zhin** (001, 003, 006, 020), **d'inn é zhin** (003, 004).

A6)) NE... AUCUN : **ne...** **min** (à la place de choses ou d'êtres qui se comptent) <> **ne ... zhin** (pour la viande, la farine... qui ne se compte pas) (010).

A6a)) pas un // aucun // aucunement : **pa yon (ne)** (001), **zhin** (002, 010), **min** (010).

A6b)) sans aucun, sans aucune : **sin pwin de** (025), **sê pwê de** (001). @ Sans aucun souci = sans souci aucun : **sin pwin de sosi** (025), **sê pwê d'sousi** (001).

A7)) NE... PERSONNE : **NYON** (parfois avec NE dvcl. / dc. psc., N dv.) (001, 003, 004, 010, 020, 021, 165, 173, Arv*, Tré*) ; **dzins ne** (128, 185) ; E. Personne.

- Avec les v. composés, **nyon** se place toujours avant le pp.. Dans les phrases négatives, la particule **ne** s'omet très souvent ; dans l'Alb* **n** n'est qu'une particule euphonique dv.. @ Je n'ai personne vu : **d'é nyon vyu** (001) ; E. Levé.

A7a)) personne ne ... ; aucun ne ... ; nul ne ... : **NYON** (001, 165, 173, Cor* 083,) ; **y ann a zhin ke...** ou **zhin ne...** (002).

-- @ Personne ne pouvait savoir : **nyon povai savai** (001, 165). @ Personne ne lui en donnait : **nyon nè li in balyéve** (/ **balyive**) (004), **dzins ne li in balyévön** (le sujet et le verbe sont au pluriel) (128, 185).

A7b)) expr., il n'y a personne qui : **é y a pa nyon ke** (021), **y a pa nyon ke** (025), **y a nyon kè** (001).

A7c)) expr., il n'y en a pas un qui // il n'y a personne qui // personne ne : **n'y a pa ke yon ke** (025), **y a nyon kè** ou **nyon** (001).

A8)) expr., il n'y en a d'aucune sorte : **y ann a de zhin de sourte** (002), **y ên' a pwê du to** [*y en a pas du tout*] (001).

A9)) point de, aucun, (+ nom) : **pwê de** (001), **pwin de** (003) ; **zhin de** (Bogève 217), **min de** (217).

A10)) ne... nul : **ne...** **min** (Sfr*).

B1)) (construction spéciale où **ne** est mis avant le sujet, par euphonie). @ Ce n'est pas ... : **n y è pâ...** (004), **y è pâ...** (001).

NÉ pp. (de naître) : **né** inv. (Alb* 001, Bta*, Ebl*, Sax* 002), **nâ** (Jma*) ; **fé, -ta, -te** [fait]

(001, 002) ; => pp. Naitre.

A1)) n'être pas encore né, n'avoir pas encore vu le jour : **être adè dyan la bwêta** [être encore dans la boîte] {plaisant} (002), **être onkoh dyê lô broulyâ du Rouno** [être encore dans les brouillards du Rhône] ou **être onkoh dyê lô tyu** [être encore dans les choux] (001).

A2)) né bien avant terme (non viable) : **rvenâ** pp. m. (Gtt*), R. Raviner.

NÉANMOINS adv., nonobstant : **adè** (Sax*) ; **mâgrâ sê** [malgré cela] (Alb* 001) ; **portan** [pourtant] (001, Arv*, Gtt* GPR) ; E. Cependant, Toutefois.

NÉANT nm. **NÉAN** (Aix, Alb* 001, Arv*) ; **vwédo** [vide] (001, Vth*) ; **rê-du-to** [rien du tout] nm. (001) | **ran** [rien] (Gtt*) ; **éfasmê** [effacement] (001) ; **disparichon** [disparition] (001).

NÉBULEUX adj. **innblâ, /â, /é** (Vth*) / **iñnublâ** (Tig*) | **neblachu, /wà, /-weu** (Gttù).

NÉCESSAIRE an., indispensable, essentiel, obligatoire ; impérieux, impératif : **nesèsére** (Gtt*) / **nésèsére, /a, /e** (Abv*, Ncl*, Reg*, Sax* 002) / **nésèséro** ou **néséséro** (Alb* 001, Ect*, Vth*) | **nésèsêvoü, /o, /a, /ë** (Mpl*) ; ladj., **k'é fô** [qu'il faut] (faire accorder avec le temps) (001).

A1)) expr., il n'est pas nécessaire de, il n'est pas obligatoire de, (+ inf.) : **y a pâ fôta de** [il n'y a pas besoin de] vimp. (001, 002) ; E. Besoin.

A2)) n'être pas dans la nécessité de, n'avoir pas besoin de, (+ inf.) : **avai pâ fôta de** (001, 002).

A3)) il sera nécessaire de // il va falloir // il va s'agir de ~ (+ inf.) : **i vû s'ôji de** (002), **é vâ s'aji de** (001) ; **é vâ falai** (001).

A4)) cela m'est nécessaire = pour moi c'est nécessaire : **d'ên' é fôta** [j'en ai besoin] (001).

A5)) manquer de qc. de nécessaire : **la sauter** (Rvg* 627).

B1)) n., nécessaire de toilette : **néséséro p'sè lavâ** nm. (001).

B2)) nécessaire à coudre : **néséséro à keudre** nm. (001).

C1)) être nécessaire ; avoir besoin ; falloir : **avai fôta** [avoir faute] (001, 627) ; **bezonyî** (Sam* JAM), R. / it. *bisognare*.

NÉCESSAIREMENT adv. **néséséramê** (Alb).

NÉCESSITÉ nf., besoin, obligation, impératif : **forchâ** [forcée] (Alb* 001A) ; **nèchèchitâ** (Fbg* SPJ), **NĒSĒSITĀ** ou **nésésitâ** ou **nésésitâ** (001B, Ebl*, Vth*), **nésésitâ** (Mpl*), **nésésito'** (Pfc*, Sax*), **nesèstâ** (Gtt* GPR).

A1)) besoin naturel : **nésésité** nfpl. (FEN).

NÉCESSITER vt. **démandâ** [demander] (Alb* 001).

-- @ Ça nécessite beaucoup de main-d'oeuvre : **É demande on mwé d'man-d'ûvra** [ça demande un tas de main-d'oeuvre] (001).

NÉCESSITEUX an., besogneux : **fôti, -re** (FEN) ; **nésésiteû, -za, -ze** (Vth*) / **nesèsteû** (Gtt*) ; => Pauvre.

NÉCROLOGE nm. **nékrolozho** (Alb*).

NÉCROMANCIEN nm., nécromancienne nf. ; nécromant : **pârlaloumo** (Arv*) ; **nékromanchin, -na, -ne** (Alb*).

NÉCROMANT n. => Nécromancien.

NÉCROPOLE nf. **nékropola** (Alb*), R. it. *necropoli*.

NECTAR nm. **nèktâ** (Alb*, Cvn*), **nèkto'** (Reg*). N. Le nectar que les abeilles prélèvent sur les fleurs, leur sert à faire le miel.

NÉERLANDAIS n. **néerlandé, -za, -ze** (Alb*).

NEF nf. (d'une église) : **nâ** nf. (Sax*), **nef** (Arv*), **nèfa** (Alb* 001, Arv*) ; **épwai** [travée] nm. (001) ; **tséménâw** [cheminée] nf. (Bes* MVV 391).

A1)) nef principale : **grou z épwai** [grosse travée] ou **grant épwai** [grande travée] nm. (001), **épwai du mêtê** (001).

A2)) nef latérale, nef secondaire : **ptyout épwai** [petite travée] nm. (001), **épwai d'koûté** (001).

A3)) nef, navire : => Bateau.

A4)) nef, vase contenant un couvert de table ; vase à épices : => Plat.

NÈFLE nf. : **nèflo** nm. (Sax* 002b) || **néfa** nf. (Alb* 001c), **néfla** (Bfc* FEN), **nèfla** (Ebl*) || **mépla** nf. (Msg*), **méplya** (001b CHA), **myébla** (Mbz*), **myépla** (Abv* 021b), **MÉPYA** (001a, Ann*, Bsl*, Gru*, Thn*) || **népla** nf. (Sem* FEN), **nyépla** (021a), **népya** (Tré*), **nibla** (FEN), R. 1 ; **preu du nèflî** [poire du néflîer] nm. (002a).
--R. 1-----

- **méplya** / dial. (Sud-Ouest de la France) BWW 429b *mespoulo* / *mesplo* / *nesplo* / afr. DHF 1406b *nesples* (avant 1100) / *nesfles* (en 1225-1230) / *mesle* (fin 12e s.) / ap. *nespola* / blat. (gloses du 9e s. à Montpellier) *mesfila* / g. *mesphyllon* ou *mesfylon* < vlat. *mespila* [épine blanche ; nèfle (Pline)] f. < pl. nt. < *mespilum* [nèfle] / g. *mespilon* / *mespilé* [néflîer ; épine blanche], D. Néflîer.
- N. : a. *maple* [érable] < aa. *mapeltreow* / *mapulder* [*mapletree*].

NÉFLIER nm. **néflî** (Alb* 001c, Ann* 003b), **néflî** (Bfc* FEN), **nèflî** (Sax*), **nèfliyê** (Ebl*) || **MÉPÎ** (003a, Thn*), **méplî** (FEN), **méplyi** (001b), **mépyî** (001a, Bsl*, Gru*) || **néplî** (Sem* FEN), **niblî** (FEN), R. => Nèfle.

NÉGATIF adj. **négatifo**, /a, /e ou **négatifo**, //îva, //îve (Alb* 001, Vth*).

A1)) négatif, néfaste, mauvais : **môvé**, -za, -ze (001).

NÉGATION nf. **négachon** (Alb*, Ann*, Gtt*, Vth*), **négachoun** (Mpl*).

NÉGLIGÉ adj. (dans sa tenue vestimentaire) : **mâ fagotâ**, /â, /é [mal fagoté] (Cor* 083, Alb* 001).

A1)) (personne) qui se néglige, se laisse aller, ne se rase pas, ne se fait pas à manger, s'habille mal... : **lâcheminta** nm. chf. (083) ; **zarlata** nf. chf. (Gtt* GPR).

NÉGLIGEABLE adj. **néglîjâblo**, /a, /e (Vth*) ; E. Dédaigner.

A1)) expr., c'est négligeable : **y è rê** [c'est rien] (001) ; **é konte pâ** [ça ne compte pas] (001).

NÉGLIGENCE nf. **néglîjinsa** (Alb*, Ann*, Vth*), **nèglîjînshî**.

NÉGLIGENT adj. **néglîjan**, -ta, -te (Sax*) / **néglîjê** (Alb*) / **néglîjin** (Vth*) | **nèglîjêne**, //în, //înta, //întê (Mpl*) ; E. Gâcher.

A1)) personne négligente et peu ordonnée : **érchè** nm. (Cam*) ; **tranné** nf. (Cvl*), **trinné** (Nbc*), R. Traîner.

NÉGLIGER vt. **NÉGLIJÉ** (Aix, Gtt* 215), **néglîjê** (Ect*), **nèglîjê** (Mpl* 189), **NÉGLIJÎ** (Alb* 001, Chx*, Sax*, Vth*), **néglîjîe** (Ebl* 328), **nèglyezhyézh** (Mpo*), C. pp. **néglîjà**, /à, /è (001, 328) | **nèglîjà**, /à, /è (189) | **néglîjà**, /à, /eu (215) ; **lésî d'koûté** [laisser de côté] (001, Alex 019) ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001) ; E. Abandonner.

A1)) négliger, abandonner : **lésî d'koûté** [laisser de côté] (001, 019).

A2)) ne rien négliger pour (+ inf.) : **rê lésî d'koûté pè** (001).

NÉGOCE nm. ; intrigue : **négoso** nm. (Alb*), **négouso** (FEN) ; **afère** nfpl. (001, Vth*) ; E. Commerce.

NÉGOCIANT an. **négosyê**, -ta, -te (Alb*) ; E. Marchand.

NÉGOCIATEUR an. **négosyateu'**, /euza, /euze ou **négosyatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

NÉGOCIATION nf. **négochachon** (Alb* 001b, Gtt* GPR), **négosyachon** (001a, Vth*) ; E. Marchandage.

NÉGOCIER vt. / vi. **négosîe** (Ebl*), **nègosyê** (Mpl*), **négosyî** (Alb*, Vth*), **négousî** (FEN) ; E. Marchander.

NÈGRE an., noir, négresse : **négro**, /a, /e (Ect* 310, Gtt*) / **NÈGRO** an. (Alb* 001b, Alex 019, Ann*, Sax*, Vau*, Vth*) || **nègroü** ms., /o mpl. (Mpl* 189b) || f., **nègrèsa**, /è (001a, 019, 189a, Cab* MRT) || **nai** [noir] m. (001), **nê** (Cvl*, Nbc*), **nîr** (310), R. < l. *nigrum* [noir] => Noir, Nègresse.

A1)) travailler comme un esclave, être exploité comme un esclave : **fârè lu négro** [faire le nègre] (310) ; **travailyê kum' on négro** [travailler comme un nègre] (310), **travalýê kom oun nègroü** (189), **travalýî m'on négro** (001).

NÈGRESSE an. f. => Nègre.

NEIGE nf., manteau neigeux : **nâ** nf. (Aly* 529d fgm., Arv* 228, Bel* 136b), **nâ** (Avc*

150, Avx* 273b), **nàe** (529c), **NAI** (136a, 273a, 529b igm. Vaux, Alb*, Abv* 021, Alv* 416, Ann* 003, Aba* 309, Arg*, Bât* 306b, Bfo* 065, Bba*, Bil*, Bog* 217, Bta* 378, Bhl*, Cha* 025, Ccl*, Cge*, Cor* 083b, Dba*, Ebl* 328b, Ect* 310, Gets, Hou* 235, Jar* (*nay / nai* PHP 5), Mbz* 026, Mor* 081, Nbc*, Rev*, Mrt*, Ncl*, Pal* 060, Tes* 305b, Sam* 010b, Sax* 002, Sfr* 130, Tan*, Thn* 004, Tsv* 307b, Vdr* VMM 3 (*nâ / nâi*), Vdo*, Vth* 028), **né** (083a, Ber* 409, Meg*, Pco*, Ter* 270b), **nê** (270a, Art*, Bes* 128b MVV 387, Bnv*, Cam* 188, Chx* 044, Cmj* 282, Cvl* 180, Gtt* 215b GPR, Lav*, Mch* MNB, Meg* 201, Mln*, Mpo* 203, Nbc* 214, Odd* [*nei*], Reg* 041, Tgl* 051Tig* 141b), **nevâ** (215a GPR), **nêvâ** (305a, 306a, 307a), **nêva** (Cvn*), **nêwë** (Niv* *nêoué* PHP 5), **nêy** [*nèi*] (010a JAM, 128a MVV 386 / 387, 141a, 328a, Pnc*), **nêye** inv. (Mpl* 189, Mvz*), **nõe** (529a Bettant), **nyéva** (Mag* 145), *R. 6amn2 ;

- **koucha** nf. (215), **kouche** nf. (180), **kousa** nf. (282), **kouse** (214), R. 2kcc1 => Neiger (**kouché**) ;

- **hyoke** nf. (Faeto), R. 2e => terratsu **fyouka** [neige] / terrachu **fyoka** [neige » crème de lait] < piém. => Argot, Boue.

- A)) La neige qui tombe.
- B)) La couche de neige.
- C)) La neige au sol.
- D)) Les qualités de la neige.
- E)) La neige sur le toit.
- F)) Les adjectifs.
- G)) Les verbes : l'action de la neige.
- H)) Les verbes : l'action de l'homme.
- I)) Les expressions.

A)) La neige qui tombe : Arche, Avalanche, Boue, Chemin, Congère, Cordon, Couloir, Crampon, Croûte, Flocon, Fondre, Grésil, Neiger, Piste, Plaque, Radoucir, Talus, Tempête, Terre, Toit, Tourmente, Trace, Tremplin, Vague.

A1)) neige qui tombe, tourmente de neige, tempête de neige, giboulée de neige, tourbillon de neige : **kousa** nf. (282), **coursa / coussa** (Vdr* VMM 5), R. 2kcc1.

A2)) neigée, chute de neige, averse de neige : **nêvâ** nf. (004, 028, 130, 141, 328, Vly*), **nêvâw** sg. et **nêvâws** pl. (128 MVV 387 et 444), **nvo'** (136), *R. 6amn2 ; **karâ dè nai** (173), R. 2bv => Averse.

A3)) averse de neige ou de giboulée en forme de pan de rideau qui se déplace rapidement : **kâra dè nê** nf. (282), **kara d'nai** nf. (130), R. 2bv.

A4)) neige tombant avec de la pluie (giboulée), pluie mêlée de neige : **mornâ** [météil] nm. (021, Les* 006), E. Pluie.

A5)) tourbillon de neige, rafale de neige ; rafale de vent qui fait tourbillonner la neige, bourrasque de neige soulevée par le vent : **tvè** nm. (217), R. => Touvière, D. Vent (**tevè**) ; **rvolè** nm. (282), R. => Tourner (**vrî**), D. Treuil ; **redziflo** (416) ; **coussée** nf. (GPE 12), R. => Neiger (**Cousser**).

A6)) mélange de pluie et de neige qui tombe rapidement sur le sol : **kolnâ** nf. (083).

A7)) tempête (tourmente) de neige : **tormanta** nf. (130).

A8)) rafales de vent mêlées de neiges : **beufows** nfpl. (128 MVV 387) ; **anbrive** nfpl. (282).

A9)) la première neige : **la promîyî nêy** nf. (141), **la promîre nai** (001).

A10)) coulée de neige laissant une marque, une trace dans la neige ou sur le terrain : **etzeropée** nf. (PDP 45)

B)) La couche de neige :

B1)) couche de neige, chute de neige : **keushe** nf. (001), **koucha** (215), **kyeûshe** (282).

B2)) chute de neige très faible qui ne fait que blanchir le sol, le saupoudrer : **glyeûra** nf. (215), R. => Glaire (**glyéra**) ; **neflâ** nf. (215), R. => Rhume ; **parvolâ** [pellicule, petite couche (de neige)] nf. (310).

B3)) chute de neige peu abondante, petite chute de neige, légère chute de neige, chute

de légers flocons de neige ; légère couche de neige non durcie ; petite chute de neige, petite tombée de neige (en tant que résultat) ; mince (// faible // petite // légère // fine) couche de neige, fine pellicule de neige : **nvolo'** nf. (002), **nèvolâ** (001, 006), **nèvâ** (028) || **nèvkloun** nm. (Pnc*) ; **ékratchà** nf. (328), **ékratyâ** (025), **krashà d'nê** (136), **krashyâ** [crachée (de neige)] (002, 130, 282, 310b), **kratchà** (310a, 328a), R. => Cracher ; **krapa dè nai** nf. (328), R. => Éclabousser ; **salin d'nê** nm. (028, 130, Mon*), R. etz1 => Sel (**sâ**) ; **pelawra dè nai** nf. (378), R. Pelure ; **gorvolâ (dè nai)** nf. (328), R. fr. DPE 78a *grivelé* [tacheté de gris et de blanc comme le ventre de la grive] ; **kaka dè nêy** nf. (328), R. 2c ; **chitzé** nm. (GPE 11).

B4)) (une) chute abondante // grande quantité // grosse quantité // forte chute // grosse chute // bonne couche // épaisse couche // grande épaisseur // grosse épaisseur // paquet ~ de neige : (**un')** **gro pètèy** nm. (203), **pètè d'nai** (028) || **petâ** nf. (215), **pètâ** (051, 282), **pweutâ dè nai** (026) || (**na**) **bna pètâ dè nai** [(une) bonne petée de neige] nf. (378), R. Péter ; **neigée / nèvâie** (Vdr* VMM 4), *R. 6amn2 ;

- (**na**) **kakâ d'nai** [(une) *caquée* (// une déféquée) de neige] nf. (001, 136, 282, 310), (**na**) **kakâ d'nê** (201), R. 2c ; (**na**) **frantîre** nf. (083), R. **fran** [franc] ;

- **grô nêvâws** nfpl. [*gro neivaoss* (MVV 387), *gro neyvoss* (MVV 444)] (128) || **bouna nvo'** (136) ; **klyapâ** nf. (282) ; E. Flopée.

B5)) **névé** ; couche (// plaque) de neige durcie par le froid ; tas de neige durcie provenant d'une avalanche ou d'une congère ; plaque de neige ou de glace qui ne fond pas en été : **neuvé** nm. (083, 189b, 215), **nevâ** (416), **névay** (141c), **névé** (001, 130, 141b, 188, 189a, 215, 328), **nêvé** (028, 081, 282), **nêvê** (328, 378), **nêvî** (001, 003, 004), **nyeuvé** (010 JAM) || **nêvâ** nf. (141a), *R. 6amn2.

B6)) plaque de neige : **plaka dè nêye** nf. (189).

B7)) croûte de neige cassante qui se forme au regel nocturne : **kryeûta** nf. (282).

B8)) couche de neige suffisamment épaisse et dure pour circuler en luge : **mèna** [transport] nf. (002), R. Mener.

C)) La neige au sol :

C1)) boule de neige (confectionnée dans le creux des mains) : **mata** nf. (Mlv* 624), **matola** nf. (002, 003, 004), **matôla** (021) || **maton** nm. (310, Pbu*) || **mota** nf. (028, 150, 180, 214, 215), , **môtâ** (203), **motola** (), R. 4d Motte (**mota**) / **mata** [tas], D. Tas (**maton**) ;

- **malota** nf. (409, Vcn* 300, PDP 61 [*mallotte*]), **malôta** (044, 189, 416, Cam*), **molota** (128 MVV 387) || **malota dè nêy** nf. (141 LPT 156), R. 3a « métathèse de **matola**, D. Motte de beurre ; **bola** nf. (001, 130, 136, 228, 378), R. Boule (**bola**) ;

- **kata de né** nf. (083), **katala** (145, 282), **katola** (328), **gata** (130) || **gortè** nm. (Str*), *R. 4gee1 ; **palotte** nf. (GPE 23), **pélô** (141, 300), R. Motte (**pelyeu**), D. Fagot (**pèl**) // Motte (**motola**) ;

- **botolye** nf. (Ama*), R. Botte ; **bôtssa** nf. (Lab*), R. => Tas (**botse**) ; **pamota** ou **pamôta** nf. (141 LPT 157) ; E. Avalanche.

C2)) masse de neige, plaque de neige, paquet de neige, botte de neige, sabot de neige, bloc de neige, semelle de neige qui se colle, s'agglomère sous la semelle des chaussures, sous les chaussures, sous les lugeons des luges, sous les skis, au bas des vêtements... : **chôka** nf. (083), **soka** [*socque*] (002), **sôka** [galoche] (416), **soko'** (136) || **soyés** nfpl. (128 MVV 387) || **chokon** nm. (083), **seukon** (150), **shokon** [*chocon*] (309, 310), **sokèlon** (328), **sokon** [*soquon, socon*] (021, 028, 044, 060, 130, 215, 228, 282, 378, Cusy, Meg*), **sôkon** (028) || **lo hokoun deu nê** ms. et **lo hokôn deu nê** (*lo okonn dè nê*) (203), R. 4c => Sabot, D. Bloc, Bouchon ;

- **bota** [botte] nf. (001) ; **sabota** [galoche] nf. (001b) || **saboh** [sabot] nm. (001a) ; **ésklyô** nm. [sabot] (003) ;

- **zhalôt** inv. (189), **zalôt** [tas de neige] ms. et **zalô** mpl. (141), *R. 4b ; **sépoun** nm. (141), R. Cep (de charrue).

C3)) talus de neige (au bord de la route) ; moraine de neige accumulée par la chasse-neige : **moranna** nf. (282), **morinna** nf. (136), **mouranna** nf. (083), R. gmn1

- => Moraine (**morinna**) ; **talù dè nai** [talus de neige] nm. (378) ; **épanla** nf. (215), R. => Pencher.
- C4))** bloc // paquet // plaque ~ de neige tombant du toit ou d'un arbre : **kata d'nai** nf. (083), *R. 5gge1 ; **bokon d'nai** nm. (081) ; **plyaka d'nai** nf. (001).
- C5))** neige qui pénètre par les fentes entre les planches de la grange : **kwé** nm. (130).
- C6))** pont de neige : **pon d'nai** nm. (001), **pon dè nai** (378).
- C7))** neige soufflée sous la porte : **soflè tot éhhyu** nm. (128 MVV 387).
- C8))** une fosse dans la neige : **tonbéla [tombéll]** nf. (128 MVV 387)
- C9))** tas de neige (fait en alpage pour faire manger les vaches lors des chutes de neige en été) : **zalôt** ms. et **zalô** [sabot de neige] mpl. (141), *R. 4b.
- C10))** neige battue, tassée, à force de marcher dessus, dans un chemin, dans une cour : **drelyon** nm. (215) ; E. Oedème (Génisse).
- C11))** écorchure de terrain dans une pente, due aux mouvements de la neige (coulée de neige) : **érotâ** nf. (215), R. 2d.
- C12))** sol mis à nu par endroit, terrain emporté par une coulée de neige : **éroteûra** nf. (215), R. 2d.
- C13))** cube de neige découpé à la pelle en carré pour faire un chemin (le cube est de 30 cm x 30 cm x 40 cm environ)
- C14))** zone de croisement pour les chevaux sur les routes enneigées : **toursa** nf. (215), R. => Écarter (**keurtre**).
- C15))** rouleau de neige : => Rouleau.
- C16))** bonhomme de neige : **omoü dè nêye** nm. (189), **bonomo d'nai** (001).
- D))** Les qualités de la neige :
- D1))** neige brassée et fondante, neige fondue, mouillée, à moitié fondue, gorgée d'eau : **soupe** nf. (PSA 85) ; **nyaka / nyoka** nf. (310), R. dmn1 => Bouillie (**myâka**) >< Niaque ; **lyaka / lyoka** nf. (310) ; => Boue ; **hyafa** ou **tiafe** nf. (GLF), **vwafa** (001), R. 2v => Boue (**hwafa**)
- D2))** neige lourde, matte, humide, mouillée, collante et très mouillée, (qui fait de bonnes boules de neige) : **nai grasa** nf. (001, 003) ; **polinta** nf. (...), R. Maïs (bouillie de) ; **nai mata** nf. (310), **nê mata** (215), **nêye mata** (189).
- D3))** neige poudreuse, fraîche et pulvérulente, tombée au-dessous de zéro degré : **peufe** : **peûcha** ou **peûfa** [poussière] nf. (282), **peufa** (001...), (**nai**) **pôfa** (130), **nai pusa** (278), R. 3b => Poussière ; **podra** [poudre] nf. (235) ; (**nai**) **voula** nf. (130), **nai vawnâw** (128 MVV 387), **nai voura** (136), **nai fôla** (310, 416) ; **nê fwinna** (Gtt* GPR) ; E. Poudreux. @ Le vent soulève la neige poudreuse : **i pôfe** (130).
- D4))** neige poudreuse très froide et légère : **grinzhe** nf. (083, 282).
- D5))** neige d'automne (pleine d'eau) : **nai d'otwan** nf. (130).
- D6))** neige compacte : **nai mata** nf. (130), **nê mata** (215 GPR), R. 4f ; E. Mou.
- D7))** neige brassée : **brafa** nf. (130).
- D8))** neige fraîche et glissante, qui « savonne » : **sava d'la nai** nf. (130).
- D9))** neige de printemps : **fêmâ du pouro** [fumier du pauvre] nf. (130).
- D10))** neige lourde et collante comme la **polinte** (on s'enfonce dedans et y faire un virage propre et bien arrondi tient du miracle) : **polinta** [bouillie de farine de maïs] (001).
- D11))** neige fraîche et profonde : **fwinna** nf. (282) ; **nê fwinna** (215 GPR, R. => Fouine.
- D12))** neige lourde et compacte (qui fait de bonnes boules de neige) ; (à Gtt*) neige douce : **nê mata** nf. (215, 282), R. 4f.
- D13))** molle (ep. de la neige fraîchement tombée ou qui commence à fondre) : **mata** adj. f. (021), R. 4f.
- D14))** neige lourde, pourrie, mouillée et très collante (surtout en forêt après un redoux) : **patchôka** nf. (001, 282), R. => Boue.
- D15))** neige très mouillée, boue de neige fondante, (surtout sur les chemins) : **glyafa** nf. (282), R. 2v.

- D16))** neige rugueuse, neige rêche, neige froide qui glisse mal : **nê rêshe** nf. (282).
D17)) neige détrempée, pleine d'eau : **meda** nf. (215).
D18)) neige molle : **matzié** nm. (GPE 20).
D19)) neige croûtée (neige gelée, mais dont les couches inférieures ne sont pas consolidées) : **nai krûtâ** nf. (001).
D20)) neige damée : **nai damâ** nf. (001).
D21)) neige douce, poudreuse qui commence à se mouillée : **nai deufa** nf. (001).
D22)) neige fondue : **nai fondwà** nf. (001).
D23)) neige gros sel, qui s'est transformée en cristaux granuleux et lisses, très glissante : **nai grou sâ** nf. (001).
D24)) neige lourde, tombée à gros flocons vers zéro degré, collant aux skis : **nai lorda** nf. (001).
D25)) neige tôle, durcie par le gel suite à un léger dégel : **nai tôle** nf. (001).

E)) La neige sur le toit :

E1)) n., la (couche de) neige du toit, la neige qui est sur le toit : **l'tai** [le toit] nm. (130) ; **lo chél** nm. (128 CDP 25).

-- @ La couche de neige qui est sur le toit, dépasse le bord du toit, (il faut la couper avec une scie) : **l'tai a avansyâ** [le toit a avancé] (130). @ La neige du toit a glissé : **l'tai a platâ** (130).

E2)) v., décharger le toit (quand il y a trop de neige) : **dékrevi l'tai** [découvrir le toit] (130).

E3)) n., corniche de neige d'un toit : **tséla** nf. (128 MVV 387), R. => Toux.

E4)) bloc de neige ou de glace tombant du toit : **klyapê** nm. (282), R. => Pierre.

E5)) expr.. @ La glace et la neige fondent sur le toit (sous l'effet du soleil) : **lou dégô modôn** [les gouttes s'écoulent du toit (// partent // s'en vont // coulent)] (328), R. Toit.

F)) Les adjectifs :

F1)) adj., couvert ou recouvert de neige (ep. des vêtements, des bois, des sapins, des personnes...) : **annvolâ**, /âye, /é (002), **annèvolâ**, /â, /é (FEN) || **nèvolâ** m. (282), *R. 6amn2 ; **glyâ** m. (215 GPR).

F2)) enneigé, pris dans la neige, (ep. des montagnards surpris par l'arrivée précoce de la neige dans les alpages) : **nèzhâ** adj. (282), *R. 6amn2.

F3)) *terrain, terraine*, découvert (// dégagé) par la fonte de la neige, (ep. d'un terrain où il n'y a plus de neige) ; se dit d'un terrain sans neige, libre de neige, d'où la neige a disparu, où la neige a fondu, où le vent a balayé la neige ; état du sol quand la neige a disparu : **taran**, -na, -ne adj. (Meg*) / **tarin** (310b) / **têran** (010, 081) / **térin** (044, 328b DPE 243) / **têrin** (310a, 328a, Mbv*, FEN) / **têriñ** ou **tériñ** (141b) / **tran** (282) | **tarinnâ**, /â, /é pp. (028, 310) / **tarênâ** (141a) || **teurin** m. (150), **têrêne** dv. / fgm. (189 MMC 234b), R. 4an => Terrain < Terre, D. Terrain (**têriñ** adj.) ; E. Déneigé, Plaque.

F4)) à demi découvert par la fonte de la neige (ep. du terrain) : **demi-têran** adj. (010 JAM), R. 4an.

F5)) (ep. neige) gorgée d'eau et molle, lourde : **pèzan**, -ta, -te [lourd] adj. (001).

F6)) cartonnée, ep. d'une neige craquante sous les pas, durcie en surface par le vent et le regel, (on s'enfonce dans la neige) : **kartonâ**, /â, /é adj. (282).

F7)) tôle, ep. d'une neige lissée et durcie par le vent, l'avalanche ou la pluie suivie d'un fort regel, (elle ne cède pas sous les pas) : **tôle**, /â, /é adj. (282).

F8)) légère, sèche, poudreuse : **fwinna** fs. (215), R. => Blé.

G)) Les verbes : l'action de la neige : Flocon, Neiger, Tempêter, Terre, Tourmente.

G1)) v., blanchir à peine la terre (ep. de la neige) : **grezêyî** vimp. (002), **grizalyî** (001), **grizèyé** [grisailier] (215), R. Gris >> Grésil ; **blantsyâ** pp. m. (083), R. Blanchir.

G2)) donner de la neige : **avrèlyî** vi [couvrir] (004), R. Avril ; **shèvrotâ** (004), **fèvrotâ** [trembler] (003, 004), R. Chevrotter ; **marmotâ** [murmurer] (002).

-- @ Quand février ne donne pas de neige, mars en fournit : **kan fèvrî shèvrotê pâ**, **mâr avrèlye** [quand février ne chevrote (tremble, met bas), mars recouvre (d'un

manteau de neige] (004b COD 32b), **sè fèvrî ne fèvrote, mâr marmote** [si février ne chevrote (frissonne, tremble de froid ou de fièvre), mars marmotte (murmure)] (003, 004a 188b), **se fèvrî ne fèvrote, mōr marmote** (002 SAX 83a).

G3)) neiger, tomber de la neige : **balyé dè nê** [donner de la neige] vi. (282), **rbatâ dè nê** [rouler de la neige] (282).

G4)) saboter, coller sous les chaussures, les skis et les luges, coller sous les crampons des chaussures, se coller (s'attacher) à la semelle des chaussures, faire des sabots de neige, (ep. de la neige) : **ansokâ** vi. / vimp. (FEN), **êsokâ** (021b), **insokâ** (021a, 416), **sokâ** (130), **sokèlâ** ou **insokèlâ** (328), **sokonâ** [*soquonner*] (282, PSH 34), **iñsetyèlâ** (378), C. ind. prés. (il) **insôke** (416), **insokêle** (328), R. 4c ; **botâ** [*botter*, faire la botte sous les chaussures] (282, PSH 34) ; **pezolâ** vi. (215), R. Poix.

-- @ Ça sabote : **i yokônê** (203).

G5)) tomber en avalanche, tomber par gros paquet, tomber par grosse plaque entière, décharger (ep. d'un toit couvert de neige, quand la neige glisse et tombe du toit) : **pâlâ** [pelleter] vi. (021, 310), R. 2e Pelle ; **dékatelâ** vi. (Alv*), *R. 4gee1 .

-- @ Le toit s'est nettoyé, déchargé de sa neige : **lu kuvêr a pâlâ** (310) ; **l'tai s'è déshardyâ** (001).

G6)) tomber en grande quantité, tomber un paquet, (ep. de la neige) : **kakâ** vi. (282).

G7)) voler (ep. d'une neige légère) : **vwéfâ** [*wéfâ*] vi. (083), R. => Boue (**wafa / gafa**)
/// Clapoter (**vwafâ / gafâ**).

G8)) commencer à fondre, à s'affaisser, (ep. de la neige) : **mato'** vi. (Juv*), R. 4f.

G9)) *terrainer*, fondre, laisser le terrain à découvert, commencer à fondre, (ep. de la neige qui laisse le sol à découvert, dégagé de neige), fondre par place ; commencer à réapparaître (ep. du sol quand la neige disparaît), réapparaître à mesure que la neige fond (ep. de la terre) : **tarinnâ** vimp. (001, 028, 136, 310), **tariñnâ** (141c, 378), **tarenâ** (021, 215), **tarênâ** (141b), **tarnâ** (180), **térannâ** (010 JAM), **têrannâ** (FEN), **têranno'** (002), **têrannê** (Sfr*), **térênâ** ou **têrênâ** ou **têriñnâ** (141a LPT 225 / 237), **têrênâ** (189), **térinnâ** (044), **têrinnâ** (328), **têrnâ** (214), *terrainer* (GPE 28), **teurinno'** (150), **trannâ** (083, 282), C. ind. prés. (il) **i tèreñê** (203), **é tèreñê** [ça commence à fondre, ça terraine, (ep. de la neige)] (128 MVV 387), **é tariñnê** (378), **i tèreñê** [la neige fond, le terrain apparaît, *ça terraine*] ou **i veune tèrene** [ça devient terraine] (189), R. 4an.

G10)) fondre par endroit, par places, par plaques, (ep. de la neige au printemps) : **plasèyé** vi. (282), R. => Place ; **éganbèlâ** vi. (282).

G11)) fondre (ep. de la neige) : **religner** vi. (GLF).

G12)) soulever la neige poudreuse (ep. du vent) : **poîfê** vimp. (130), R. 3b.

G13)) fumer (ep. de la neige qui vole par temps clair, avec la bise) : **fmâ** vi. (001, 282).

G14)) voltiger, s'envoler en fumée, (ep. de la neige poudreuse soufflée par le vent) : **froulâ** vi. (282), R. => Frotter ; **valdingâ** vi. (001) ; **tourâ** (141), R. => Fumée.

G15)) remplir de neige, combler de neige, couvrir ou recouvrir de neige : **annèvoshyé** vt. (282).

G16)) se plaquer contre, se coller contre, (les murs, les rochers, ep. de la neige sous l'action du vent) : **plâtrâ** [plâtrer] vt. (282).

G17)) porter (ep. de la neige qui résiste sous les pas) : **portâ** vi. (001, 282).

G18)) neiger une neige sèche et ronde qui tombe dru (propice aux avalanches) : **grevelâ** [cribler] vi. (215).

G19)) être écrasé par le poids de la neige : **écouasser** ou **évouasser** vi. (PDP 46), R. => Glisser (Cuisse).

H)) Les verbes : l'action de l'homme.

H1)) v., faire tomber les blocs de neige qui se collent aux chaussures, secouer les chaussures pour enlever les sabots de neige, enlever la neige collée à la semelle des chaussures ou la neige gelée sur le bas des vêtements, enlever, ôter, racler les *chocons* de neige collés aux chaussures : **déshokâ** vt. (310), **désokâ** vt. (021, 215), **désokèlâ** (328), **sokatâ** (282), R. 4c ; **dèzalotâ** (141), **dèzdalotâ** vi. (065), **dèzhalotâ** (189), *R. 4b.

H2)) coller, adhérer aux semelles des chaussures, saboter, coller sous les chaussures, coller sous les crampons des chaussures, se coller (// s'attacher) à la semelle des chaussures, faire des sabots de neige, (ep. de la neige) : **zalotâ** vi. (141), *R. 4b ; **ansokâ** vi. / vimp. (FEN), **êsokâ** (021b), **iñsetyêlâ** (378), **insokâ** (021a), **insokêlâ** vi. (328b), C. ind. prés. (ça) **insokêlê** (328), **sokâ** (130), **sokêlâ** (328a), **sokonâ** [*soquonner*] (282, PSH 34), R. 4c ; **botâ** [*botter*, faire la botte sous les chaussures] (282, PSH 34).

H3)) marcher (patrouiller, patauger) dans la neige (fondante) : **gafâ** vt. (001, 310), R. => Boue.

H4)) lancer ou jeter ou balancer des boules de neige sur (qq.) : **émotéyî** vt. (028), **imotéyêzh** (203), **matolâ** (), **matolo'** (002), **matunâ** (310), R. 4d ; **malotâ** vt. (189, 409, 416), R. 3a ; **ékatéyî** vt. (083), **katalâ** (282), **katolâ** (328), *R. 4geel ; **lansî dè bolë d'nai** (001).

H5)) se lancer des boules de neige, se battre à coups de boules de neige : **s'émotéyî** vp. (028), **se matâ** (624), **s'matolâ** (001), **se matolo'** vp. (002), **sè matunâ** (310), R. 4d ; **se malotâ** vp. (409, 416), **se mallotter** (PDP 62), R. 3a ; **s'ékatéyî** (083), **sè katalâ** (282), **sè katolâ** (328), *R. 4geel ; **sè battre à kou dè bolë d'nai** (001, 378).

H6)) mettre de la neige en boule, faire des boules de neige : **anmatolâ** vt. (002), R. 4d.

H7)) tasser la neige sur les routes avec des mulets et des luges et veiller à conserver ce tapis jusqu'au printemps, le glissement étant le seul moyen de transport en hiver (HPN 15) : **faire la route** (Mbv*).

H8)) pelleter la neige (sur le toit, dans la cour...), ouvrir un chemin à la pelle dans la neige, déblayer la neige devant la maison, faire le chemin (le passage) dans la neige, avec une pelle : **pâlâ** vi. (028, 282, 378), **pâlêzh** (203), **paloto'** (041), **peller** (PDP 67), R. 2e

H9)) répandre (/ épandre // jeter) de la cendre ou de la terre fine pour faire fondre la neige plus vite, pour activer la fonte de la neige dans un champ ou au jardin, mettre de la terre sur la neige pour qu'elle fonde plus vite au printemps, pour accélérer la fonte de la neige : **peûchèlâ** vt. (282), **pufâ (lou shan)** (028), R. 3b ; **têrà la nê** (128 MVV 387, 189+), **têrashyé** vt. (282), **têrèyé** (Sééz), **têrèyé** (189+), **têréyî** ou **êtèrèyî** (141), C. ind. prés. (tu) **têrês** [*tèrréss*] (128 MVV 448), R. 4an.

-- N. : Faire fondre la neige, c'est gagner du temps pour faire les semailles.

H10)) s'enliser, être pris dans une neige tombée en abondance : **s'angrulâ** vp. (010).

H11)) marcher en s'enfonçant dans une neige profonde, marcher avec difficulté dans une neige molle, enfoncer dans la neige : **gafâ (la nai)** vt. (001), **gâsâ (la nai)** vt. (328), **vawtché la nai** (378), **vôwtchî dè la nêy** ou **bôwtchî dè la nêy** [fouler] (141), R. => Aller ; **bourater** vi. (PDP 22), R. Baratter (avec les jambes on brasse la neige, comme si on barattait de la crème avec un piston).

H12)) faire le passage dans la neige en marchant le premier ; pelleter la neige pour faire un passage dans la neige : **fêre la trache** [faire la trace] vi. (378) ; **châler** (PDP 29), **shâlâ** vi. (001b, 044), **fêre la shâlâ** (001a).

H13)) lustrer, rendre glissant, (une route, un chemin, par le passage répété des luges, des traîneaux et du chasse-neige) : **savounâ** [savonner] vt. / vi. (282).

H14)) faire rapidement un chemin dans la neige fraîche à coups de pelle en mettant la neige sur le côté : **toursâ** vt. (215), R. 2.

H15)) secouer la neige de ses habits et de ses chaussures : **se déneiger** vp. (Vdr* VMM 5).

H16)) déblayer la neige d'une route : **déneiger** vt. (Vdr* VMM 5).

I) Les expressions :

I1)) expr., Ça colle (ep. de la neige) : **i lweu** (130) ; **y aglyéte** (001).

I2)) De petites boules de neige roulent devant les patins (lugeons) de la luge : **i litale** (130).

I3)) La neige est lustrée, cirée, tassée, brillante : **y é lustrâ** (130).

I4)) Crisser sous les pas (ep. de la neige) : **kèrnâ** vi. (130), R. Sécher.

-- @ La neige crisse : **i kèrne** (130).

I5)) La neige craque (sur la route) : **i wile** (130).

I6)) Il neige sans arrêt : **akonponnt** [il en ajoute] (128 MVV 387).

I7)) Quand la campagne est couverte d'une couche de neige : **i tot blan kolon** [c'est tout blanc (comme la plumage d'une) colombe] (128 MVV 387).

I8)) Il est tombé un mètre de neige : **y a boutâ oum mètre dè nêy** [ça a mis un mètre de neige] (141).

I9)) Il n'y a plus de neige = la neige a toute fondu (dans les champs) : **é to tarin** (310).

I10)) La neige des Tatouillards est le fumier des pauvres = neige de février vaut du fumier.

-- N. : Les Tatouillards sont les Francs-montagnards et les Francs-Comtois qui venaient se louer pour les labours. Ils ont donné leur nom aux gros flocons de neige humide qui tombent au printemps (Nct* et Jbn* VMM 5).

I11)) P. : La neige qui tient (sur les branches), c'est comme les corbeaux, elle appelle la neige suivante : **la nêye ki teune, y é komë lé korbê, l'kriyë l'âtra nêye** (189) ; **la nai k'tin, y è m'lô korbé, l'kèryë la nai d'après** (001).

I12)) P. : La neige qui tient (sur les branches), elle attend l'autre neige : **la nêye ki teune, l'atîn l'âtra nêye** (189).

I13)) faire des oeufs à la neige : **fê' d'wà à la nêye** (189), **fér d'wà à la nai** (001).

--R. 6amn2 : **nà** < afr. VMM 3 *nei / neif / noi / noif* (vers 1200) / it. *neve* / esp. *nieve* < l. GAG 1046b *nix, nivis* [neige] / all. *Schnee* < mha. *snē* < aha. *snēo* . / got. *snaius / snaiws* / germ. **snaiwaz* / a. DEE 447a *snow* [neige] < aa. *snaw* / anorr. *snær* / nl. *sneeuw* / suéd. *snö* / r. *sneg* (снег) / sc. *sneha-s / snihyati* [devenir humide] < ig. DUD 616b **(s)neigwh-* [neiger] / aisl. *snȳr* [il neige] = irl. *snigid* [il neige] = avt. *snaēžaiti* / ie. DEF 453 **(s)nigwh-* < clat. GAG 1047b *ninguere / ningere* [neiger] / *ninguidus / ningidus* [couvert de neige ; qui amène la neige] < alat. *ninguis* [neige] / g. DGF 1200a *nifa / nipha* [neige] / *nifas* [couvert de neige] / *neifein* [neiger] => Nuage (**nyola**), D. Enneigement, Enneiger, Neiger (**nèvâ**), Neigeux (**névolaw**), Névé (**névé**).

--R. 4b : **zhalôt**, D. Bouse (**zhala**), Étriller (**dèzhalâ**).

--R. 4f : **mata** / fr. BWW 396b DHF 1285b (au 12e s.) *mat* [abattu, affligé ; flétri] < blat. (7e-8e s.) *mattus* [humide, mouillé ; adict ; ramolli, mou] (Isidore de Séville) / l. GAG 965 *mattus / matus* [qui a le vin triste ; imbibé, abruti] (Ausone, Petrone) / GAG 945c *maditus* [humide, mouillé] pp. < *madere* [être mouillé, amolli, imprégné de vin, ivre] / it. *matto* [stupide, fou] / esp. / port. *matar* [tuer] / sc. *madati* / g. *madaô* [être gâté par l'humidité, la moisissure] > tomber (ep. des cheveux, des feuilles des arbres) ; être chauve ; couler, dépérir, (ep. de figuier) / it. *mattaione* [terre compacte] / génois *matta* [terrain argileux] / irl. *mad* < ie. => Motte, D. Matir, Mater.

--R. 4geel : **gata / kata** => Poulie (**katala**), D. Grumeau (**katolyon**).

NEIGÉE nf., chute de neige : => Neige.

NEIGEOTER vimp. fl. => Neiger.

NEIGER vimp. **naivre** (Aix, Alb* 001, Alv* 416, Bta* 378, Cha* 025, Pal*, Thn* 004, Vth* 028A), **nevâ** (Gtt* 215+), **nèvâ** (Ajn*, Bau*, Bel* 136), **nèvai** (Bil* 173), **nevê** (Cor* 083), **nèvê** (Cmj* 282 seulement à l'inf., Sax* 002, Sfr* 130), **nèvi** (Ect* 310), **nevêr** (ORB FPP b), **nèvo'** (Avc*), **nèvre** (ORB FPP a), **nêyvrë** [**neyvré**] (Bes* 128 MVV 388, Mpo* 203, Tig* 141), **nêyvri** (Mpl* 189), C. 1, *R. 2amn2 ;

- **nèzhî** (028B, Csl*), R. 1amn2.

- **kouché** (215b+, 282, Cvl* 180, Vly*), **kouchyié** (Nbc* 214), **kousé** (215a), C. 4, *R. 6kce1.

-- N. : Neiger n'a pas de correspond à Ber* ; on dit « il tombe de la neige » Voir C. 1.

-- @ Il neige : **i tchîe dè nai** [il tombe de la neige] (Ebl* 328). @ Il va neiger : *i vâ nêyvri* ou **i vâ vi la nêye** (189).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) neiger par grand froid : **nèvolâ** vi. (282), *R. 2amn2.
A2)) neiger, neiger en tempête : **kouché** vi. (282), *R. 6kcc1.
A3)) tomber un mélange de neige et de pluie, pleuvoir et neiger en même temps : **méklyâ** [mélanger, mêler] vi. (282).
A4)) neigeoter (fl.), neiger // un peu // légèrement // faiblement // à peine // à petits flocons peu denses et par intervalles ; commencer à neiger : **nvolâ** vimp. (002, 136), **nèvolâ** (001b, 189b, 282, Bsl*, Cam* 188, Les* 006, Vau*), **nèvolo'** (150, Reg*), **névoulâ** (Arv* 228), **nèvoulâ** (378), **nèvyolê** (130b), **nivolâ** (Ber* 409), **nivolâ** (416), **nyèvolê** (130a), C. 2 | **nèvotâ** (001a, 004, 028, 173, 189a, Ann* 003), **nevosâ** ou **nèvoshî** (083), **nèvoutchî** (141), **nèvoutser** / **nèvatsî** / **nèvetsî** / **nèvoutsî** (Vdr* VMM 4), C. 3 ; **karamousâ** (quand il fait trop froid) (083) /// **neiger de rage** (Vdr* VMM 4) ; - (avec du vent) **kouchatâ** (180), **kousatâ** (214, 215 GPR), **kousotâ** (282), *R. 6kcc1. - **grivolâ** [rendre la sol gris (à peine blanc)] vi. (189), R. => Grise (**griva**) fs. de Gris >< Grêlon (**grevé**) ; **pelucher** vi. (Rvg*).
-- @ Il neigeote ; **i nèvoshë** (203).
A5)) neigeoter, neiger finement, neiger à flocons fins : **aranyé** vi. (282) ; **falyoutchîe** vi. (328) || **tonbâ d'falyushe** vi. (001), R. Flammèche ; - **peloutser** (PDP 67), **péloutser** (GPE 23), **plushyê** (310), C. => Cacher, R. => Peluche (**plushe**), D. Flocon de neige (**pélon**).
A6)) neiger et fondre au fur et à mesure : **fyokâ** vimp. (Mbz*) ; E. Boue.
A7)) neiger de nouveau : **renèvê** vimp. (002), **rnaivre** [**reneiger**] (001).
A8)) cesser (// arrêter) de neiger : **chûtâ** vimp. apv. et **achûtâ** apc. ou **rchûtâ** apv. et **archûtâ** apc. (001), R. => Abri ; **sèsâ** (// **arétâ**) **d'naivre** (001).
A9)) faire une tourmente de neige, neiger en tempête, neiger par rafales, neiger abondamment en rafales : **hiyézh** vi. (203) ; **fonmâ** (215 GPR), R. Fumer (faire de la fumée) ; **kouchê** (189), **kouchî** (141), **courser** ou **cousser** vi. (GPE 12), **coursâ** / **coursî** (Vdr* VMM 4), *R. 6kcc1.
-- @ Il fait une tourmente de neige : **é fonme la nê** (215 GPR) ; **i fâ la kouchî** ou **i fâ la kouchiyî** (189).
A10)) neiger à gros flocons : **nèvâ à grou patun** (150), **nèvê à patin** vi. (130), **naivre à grou patin** (378) || **patêlâ** (328), R. => Patte (de chat) ; **naivre grou mè dè tété d'ijô** (378) ; - **naivre kôme de tête de tché** [neiger comme des têtes de chat] (416), **kumê dè tîtê dè shè** (310) ; **tonbâ d'tête d'shâ** vimp. (001).
-- @ Il neigeait à gros flocons : **u nèvyève kmè dè tête d'ajô** [il neigeait comme des têtes d'oiseaux] (Aba* 309), **é tonbâve dè tête d'shâ** [il tombait des têtes de chats] (001). @ Il neige à gros flocons : **é nâ à grou patun** (150) ; **é tonbê d'tété d'shâ** (001).
A11)) il tombe de la neige glacée : **i grefenye** vimp. (130), R. Bogue (**gorfon**), Griffier.
A12)) neiger doucement : **nèvê d'dofyò** vimp. (130).
A13)) neiger de travers quand le vent souffle : **koukhî** vimp. (130), **koushî** (), C. 4, *R. 6kcc1.
A10)) recouvrir de neige (ep. de la tempête de neige) : **akoukhnê** vt. (130), *R. 6kcc1.
A11)) neiger par un temps très froid de tout petits flocons en forme d'étoiles qui brillent : **fronshnâ** (173), C. ind. prés. (il) **fronshenê** (173).
A12)) neiger beaucoup : **tonbâ de patyé de nâ** [tomber des paquets de neige] (228).
A13)) neiger en tempête avec le vent très froid du nord-est : **kouché avvé la fèranshe** vi. (282).
A14)) blanchir le sol (il tombe une couche de neige suffisamment épaisse qu'elle blanchit le sol) : **blanshi** vt. gv.. 3 (282).
A15)) neiger à gros flocons sans discontinuer (sans arrêt) : **koblâ** vi. (282), R. Cribler.
A16)) neiger faiblement par temps de brouillard, tomber du grésil entre neige et pluie : **zhèvernâ** vi. (282), R. => Givre.
A17)) neiger légèrement (quand les flocons volètent) : **pelotser** (Vdr* VMM 4),

pêlushyê vi. (310), R. => Pelucher.

B)) Les expressions :

B1)) expr., ça s'entasse (ep. de la neige) : **é lè yanstâle** = **é lè y anstâle** [et là ça entasse] < v. **anstâlâ** [entasser] (180, 215), R. etz1 => Tas de bois (**shâla**).

B2)) quand il pleut ou neige de façon continue, on dit : **é s'inkoradzë** [ça s'encourage] (150).

B3)) Diction : **lou sapun sè san po' sakwé, é vo' ko névâ** [les sapins ne se sont pas sécoués (la neige reste sur les sapins), il va encore neiger] (150).

B4)) (quand il fait trop froid pour neiger) il tombe de petits flocons : **i shêt dè frêye** [il tombe du froid] (189).

--C. 1 : PR : (il) **i nâ** (136b, 228b), **é nâ** (150), **nai** (001, 136a, 228a, 310 DGE 218a, 378, 416 sans pr. sujet), **naize** (Abv*), **nê** (002, 003, 025, 083), (**é**) **nét** (128 MVV 387), **nête** (Mvz*), **nêve** (002), **nêyt** (141, 203) ; **châ de né** [(il) tombe de la neige] (409).

- IM : (il) **nèvai** (310), **nèvéve** (188), **nèvêy** (141), **nèvive** (001, Bnv*), **névyéve** (Dru*), **nèvyéve** (309) ; **chayê de né** [(il) tombait de la neige] (409).

- FU : (il) **nèvrâ** (001, 378), **nêyvrâ** (141) ; **cheu de né** [(il) tombera de la neige] (409).

- PC : **a cheu de né** [(il) est tombé de la neige] (409) ; **éra nèvu** [il a neigé] (310).

- CP : **nêyvrît** (141).

- SP : (qu'il) **nèvéze** (001), **nèvêy** (141), **nèvisë** (310).

- SI : (qu'il) **nèvaizë** (310), **nèvisë** (001, 310), **nêyvisë** (141).

- Pp. : **nèvu**, /wâ, /wè (001, 141b, 189, 310, 378) / **névu** (141a) || **nâ** m. (Mth*), **nevu** (083), **nêyvu** (141), **nu** (136), **nyu** (002, 130, Mor*, Sam*).

--C. 2 : PR : (il) **nèvôle** (001b, 006), **névoule** (228), **nèvoullë** (025, 150, 189), **nèvûllë** (001a).

--C. 3 : PR : (il) **nèvôte** (004), **nèvôte** (001).

--C. 4 : PR : (il) **é kouche** (180, 215b), **i koukhe** (130), **kouse** (214, 215a, 282), **kweuche** [neige] (Meg*).

- Pp. : **kouchâ** m. (215, 282).

--R. 1am2 : **nèzhî** / fr. *neiger* => R. 2am2.

--R. 2am2 : **nèvâ** < ap. BWV 530b *nevar* / Vdr* VMM 3 **nèvâ** / **nèvâi** / esp. / port. *nevar* / w. *niver* / afr. DAF 434b *negier* / it. *nevicare* < l. **nivicare* < l. *nivere* [être blanc comme la neige] => Neige (**nâ**) /// Cage.

--R. 6kcc1 : **kouché** < **ciso* [vent froid et sifflant] <> gaul. VMM 5 *kukso* [gelée], D. Avalanche (**chér**), Congère (**kouchère**), Courchevel, Neige (**koucha**), Tempête (**kouchë**), Tourmente (**kchyé**).

NEIGEUX adj. : **d'nai** ladj. inv. [de neige] (Alb* 001), **d'nê** (Mch* 402) ; adj. **plyin, -na, -ne d'nai** [plein de neige] (001) ; **kovê², kovêrta, /e d'nai** (001) ; **névolaw, -za, -ze** adj. (Bta*) || **névoleuza** fs. et /ë pl. (Abc*), R. amn2 => Neiger (**nèvâ**).

A1)) très neigeux : **awé on mwé dè nê** [avec un tas de neige = avec beaucoup de neige] (402).

NÉNUPHAR nm. **nénufâ** (Alb*).

NÉOLITHIQUE an., époque de la pierre polie, de -10000 à -2500 ans : **néolitiko, /a, /ë** (Alb*).

-- N. : Les hommes vivant à cette époque construisent des pirogues, des maisons rectangulaires avec ossature en bois, murs de torchis et toits de chaumes. Les figures arrivent vers -5500 en Savoie. (HSE 20).

NÉOLOGISME nm. **mo nové** [mot nouveau] (Alb*).

¹**NÉON** nm. (plante).

A1)) néon mutelline (Marullaz), (plante) : **foutra** nf. (Mor*).

²**NÉON** nm. (gaz rare) : **néon** (Alb*).

NÉPHAZ (LA), riv. nf. (qui prend sa source sur les pentes orientales de la montagne de Cessens et qui se jette dans le Chéran au niveau de Rumilly) : **La Néfa** (Alb*).

NERF nm. ; tendon des muscles ; force, vigueur, énergie : **né** (Tig*), **nê** (Arv*, Ber*),

ner (Avc*, Ebl*, Mer*), **ner** inv. ou **né'** / **ner** pl. (Mpl*), **nêr** [muscle] (Ect* 310, Mpo*), **nyé** (Alb* 001), **nyér** (Cor*, Gtt* GPR, Sax*, Vth*), **nyêr** (Bel*, Meg*, Sam* JAM), R. < l. GAG 1037b *nervus* [tendon, ligament, nerf ; corde ; lien ; fers, prison] => Blessure (**nâfra**), D. Dépressif, Énerver ; E. Ados, Défouler (Se), Vif.

A1)) nerf pneumo-gastrique, nerf vague : **nyé vago** nm. (001).

A2)) nerf sacré : **keûrdâ** nf. (Cmj*).

A3)) une personne très nerveuse : **on pakè d'nyé** [un paquet de nerfs] (001), **oun patyêt dè ner** (189).

B1)) expr., énerver, exciter, agacer : **tapâ su lô nêr** [taper sur les nerfs] (310), **tapâ su lô nyé** (001) ; **balyî su lô nyé** [donner sur les nerfs] (001).

B2)) être très énérvé (quand on est très fatigué après une journée épuisante : **étrê su lô nêr** [être sur les nerfs] (310), **étrê su lô nyé** (001).

B3)) avoir des spasmes nerveux : **lé nêr prênnyôn l'dèsu** (189), **lô nyé prênnyôn lè dsu** [les nerfs prennent le dessus] (001).

B4)) avoir les nerfs à vif : **avî lô nêr à vi** (310), **avai lô nyé à vifo** (001).

B5)) faire une dépression nerveuse, un *burn out* : **fê' an maladi dè ner** [faire une maladie des nerfs] (189) ; **fêrê na déprêchon** (001).

B6)) une crise de nerfs : **an kriza dè ner** [crise d'épilepsie] nf. (189), **na kriza d'nyé** (001).

B7)) cette viande est dure : **sla vyanda l'a rikê dè ner** (189), **rla vyanda y è rê kè d'nyé** (001).

B8)) se faire une foulure à la cheville : **sè folâ oun nêr à la greulyî** [se fouler un nerf à la cheville] (189).

--R. 1 : **nyé** < l. DEF 453 *nervus* / g. *neûron* < ie. **snewro* < **sne-* [filer].

NERNIER nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **NARNÎ** (ECB, FEN, GHJ 192b), R. *apud Nernei* (en 1181), *Nernier* (en 1344) < l. *Nerniacum* ; Nhab. Néronien ; Shab. **lou Taneû** [les Tanneurs = ceux qui mettent des rossées, qui donnent des coups].

-- N. 1 : Pendant les Cent Jours, Lamartine, âgé de 25 ans, séjourna à Nernier chez un batelier qui avait une fille également âgée de 25 ans. Puis le passage de Byron.

-- N. 2 : 157 hab. en 1960. Altitude 380 m.. Superficie 182 ha.. (GVC 41-42).

-- N. 3 : Atelier du peintre Enrico Vegetti. (GVC 41-42).

A)) Les hameaux : Péniatière (La), Tuilières (Les) < fabrique de tuiles.

-- La Luche < L'Uche < gaul. *olca* [champ labouré, terrain labourable] (GHJ 192b, DFG 229) => Enclos, Ouches (Les).

NERPRUN nm. => Bourdaine.

NERVEUSEMENT adv. **narvozamê** ou **nèrvozamê** (Alb*).

NERVEUX adj. ; énergique, travailleur, volontaire ; dur à mâcher (ep. de la viande), qui a des *nerfs* ; (en plus à Gtt* ep. du bois) dur, difficile à travailler en menuiserie : **narveû**, **-za**, **-ze** (Alb* 001b, Alex, Rba*) / **narvu** (Ect*) / **nèrveû** (001a, Ebl*, Mbz*, Vth*) / **nèrvôw** (Tig*) / **nèrvweû** (Gtt*) | **nèrveuye**, **nèrveuyza**, /ë (Mpl* 189) ; **agashu** m. (Arv*) ; **dé nyé** [des nerfs] ladj. inv. (001).

A1)) nerveux, violent : **dru** [dru] m. (Cam*).

B1)) expr., il n'est pas très courageux au travail : **y é pâ dè byîn nèrveuye** [c'est pas du bien nerveux] (189).

NERVOSITÉ nf. **narvozitâ** (Alb* 001b), **nèrvozitâ** (001a, Vth*).

NERVURE nf. (d'une feuille ~ d'arbre // de plante, du dos d'un livre) ; moulure en relief ; protubérance allongée d'un tricot ; filet de l'aile des insectes) : **kûta** [côte] (Alb* 001, Dou*, Sax*) ; **narvura** (Ect*), **nèrveura** (Ber*), **nèrvura** (Bel*), **nèrvwura** (Gtt*).

A1)) nervure principale (d'une feuille ~ d'arbre // de plante, surtout de cardon, bette, tabac, laitue, chicorée, oseille, épinard... ; nervure qui a donné son nom aux blettes, parce qu'on ne consommait autrefois que la nervure principale, le reste de la feuille était donnée aux poules ou aux lapins) : (**grousa**) **kûta** [(grosse) côte], **kûta du mêtê** [côte du milieu] (001).

A2)) nervure secondaire (d'une feuille ~ d'arbre // de plante) : **ptyouta kûta** (001).

A3)) renforcement faisant saillie (d'une pièce mécanique, d'un mur, d'un talon de chaussure...) : **kontrèfo'** [contrefort] nm. (001).

A4)) petit pli debout (cousu à 1 ou 2 mm. du bord et formant une garniture dans une étoffe) // passepoil formant une garniture en relief : **pli** [pli] nm. (001).

N'EST-CE PAS loc. **pâ vré** fgm. (Alb* 001, Ann* 003), **po' vré** (Mch*); **pâ** fgm. [pas] (001, 003, Arv*), **po'** (Reg*) ?

A1)) n'est-ce pas vrai : **tou pâ vré** (001) ?

A2)) n'est-ce pas (en fin de phrase pour recueillir l'approbation) : **pâ** (310); **in** ou **hin** (310).

NESTOR pm. **Nèsto'** (Alb*).

NESTORINE pf. **NORINA** ou **Norine** (Alb*, Alex, Cbm*, Reg*).

¹NET adj., propre; fait // fini // achevé ~ soigneusement; catégorique, brutal, sans retour; clair, précis, sans ambages; honnête, franc, consciencieux : **nè**, **-ta**, **-te** (Abv*, Alb* 001b, Sam* JAM, Thn*) / **neu** (Gtt* 215) | **nèto**, /a, /e (001a, Ect* 310) | **nèt** ms., **nè** mpl., **nèta** fs., /e fpl. (Tig*) | **nêt**, **-a**, **-ë** (Mpl*) | **nèt**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl*); E. Eau propre, Nettement, Nettoyé, Sale.

A1)) net, sans tache, propre, sans bavure, franc; d'un seul coup, du premier coup; bien marqué, distinct, non brouillé; non ambigu, non équivoque, clair, franc; définitif : **fran**, **-she** [franc] (001, Reg. 041); **klyâ**, **-ra**, **-re** [clair] (001); **plêtre** (Mor*).

A2)) nettoyée, débarrassée de son placenta (ep. d'une femelle) : **nèta** fs. (310), **neuta** (215), R. nette | **nètyà** fs. (001), R. pp. nettoyée.

B1)) expr., s'arrêter net : **s'arétâ nè** (001); **s'aréto' to fran** (041).

²NET nm., réseau internet : **taila** [toile] nf. (Alb*).

NETTEMENT adv. **byê** [bien] (Alb* 001).

A1)) franchement, net, nettement, catégoriquement, tout uniment; avec netteté, avec clarté; dans toute sa netteté (clarté); tout d'un coup, net, brusquement : **fran** (001), **teu fran** (Arv* 228), **to fran** (Reg*); **nè** (001, Sam* JAM).

A2)) bien nettement, très franchement; sans espoir (de retour), définitivement : **teu fran** (228).

A3)) franchement, (tout) net, nettement, catégoriquement, tout uniment, sèchement : **sè** (001, 228), **to sè** (001), **teu sè** (228).

A4)) complètement, franchement, nettement, tout à fait : **prânè** [pré net] (001 BEA), R. => Net, D. Fait (**prènè** [tout à fait]).

B1)) v., couper net // nettement // franchement // sans bavure // tout d'un coup : **afranâ** (001) || **kopâ fran** (001, 228), **kopâ nè** (001).

NETTETÉ nf. **nèttâ** (Alb*).

NETTOYAGE nm., récurage; dégraissage : **netèyaze** (Gtt*), **nètèyazho** (Alb* 001b, Ann* 003b), **nétwayadze** (Ebl*), **nètèyazho** (001a, 003a, Vth*).

A1)) grand nettoyage, grand rangement, (dans la maison : **trosâ** nf. (Mpl* 189).

-- @ Faire le ménage à fond : **fê' an bouna trosâ** [faire un bon nettoyage] (189); **fère on gran nètèyazho** (001).

NETTOYÉE, débarrassée de son placenta (ep. d'une femelle) : **neuta** fs. (215) | **nètyà** fs. (001).

NETTOYER vt., déterger; débarrasser : **nètchî** ou **nètchyî** (Alb* 001c, Mar*), **nètéhî** (FEN), **netèyé** (Cvl*, Gtt* 215c GPR), **nètèyé** (215b, Bil* 173, CmJ* 282), **nètèyé** (Aly* 529, Ect* 310+, Mpl* 189+), **nètèyî** (PDV), **nètèyî** (Reg* 041c, Tig* 141b LPT 138), **nètèyî** (001b, 041b, 141a, Ann* 003b, Bsy*, Cge*, Gets, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Vau*, Vth* 028), **nètèyî** (041a), **nètèyîe** (Ebl* 328b), **nètî** (Sfr* CDR 78), **nétwayîe** (328a), **nètèyé** (Arv* 228), **nètèyî** (001a PPA, 003a, Alex, Bel*, Cvn*, Mor*), **neutèyé** (215a GPR), C. 1; **dékrotâ** (Cha*), R. Crotte; **dècamoter** (Rvg* 627);

- **fâre prôpro** [faire propre] (228), **fère prôpro** (001), **fôre proupro** (041b) || **rêdrè prôpro** [rendre propre] (001), **rîndrî prôproü** (001) || **apropriâyê** vt. (310+), **aproprièyé** (Bil*), **aproprièyézh** (Mpo* 203), **apropri** (CmJ* 282), **apropriyê** (189+),

aprouprèyî (041a), R. Propre, D. Laver ;

- **rabistokâ** (228) ; **dégrauber** (GPE 14), R. => Souche (**grôba**) ; **poutser** (GLF) ; E. Boue, Curer, Matrice, Placenta, Terre.

A1)) nettoyer, écurer, dégrasser, curer, récurer, laver, (des chaussures, une bêche, des outils...) : **ékourâ** (FEN), **korâ** vt. (004), **kourâ** (282), **kouro'** (002), R. Curer ; **stârâ** (215 GPR, Abv* 021, Cv1*), R. 2 => Charrée ; **nètyî** (001) ; **dékwenâ** (215), R. Couenne ; => Curer.

A2)) nettoyer l'étable ou l'écurie, enlever le fumier et refaire la litière, (avec la pelle, la fourche à fumier, le racle ou le balai en bois) : **ruklyâ** [racler, **rucler**] vt. (028) ; **pâlâ** [**paler** ou **paller**] (310, Cbl* LTM 97), **pâlo'** (Mch* MNB), R. Pelle ; **râpâ** (282) ; => Fumier.

A3)) détartre un tonneau ; nettoyer les douves : **parâ** vt. (021), R. => Croûte ; E. Polir.

A4)) nettoyer les prés (au printemps, étalant les taupinières, enlevant les branches et les cailloux avant que l'herbe repousse) : **amasâ** [râtelier] vi. (083) ; **râkyâ** [racler] vt. (Bta*) ; **adobâ** vt. (Tig* 141), R. Adouber ; **îndarbounâ** (141), R. => Taupe ; **égramnâ** [nettoyer les prés au printemps = détruire les taupinières] ; E. Herse.

A5)) nettoyer, râtelier : **ékotâ** vt. (416), R. => ¹Écot.

A6)) décrotter, torcher, (le derrière de qq....) : **dékakâ** vt. (Épa*).

A7)) nettoyer la boue : **dégabolyî** (Épa*), R. kcc1 => Boue (**gabolye**).

A8)) se nettoyer (ep. d'une vacher ou d'une femelle), se débarrasser de son placenta : **sè nètèyê** (189, 310), **sè nètèyê** vp. (328), **s'nètyî** (001).

A9)) nettoyer la maison, faire le ménage : **nétwayîe méjon** (328) ; **ékovâ** vi. (215), R. Balayures.

A10)) nettoyer la terre avant de planter : **aprimâ** vt. (Alv*), R. => **prin** [fin].

A11)) nettoyer un ustensile rouillé avec du sable : **shazhêzh** vt. (203), R. 2.

A12)) nettoyer en frottant très fort : **rupâ** vt. (Mpl*), R. Ronger.

A13)) nettoyer grossièrement : **démouriner** vt. (627).

A14)) nettoyer complètement, à fond : **fromager** vt. (627).

--C. 1 : PR : (il) **nètèyê** (173), **nètèye** (529), **nètye** (228), **nètye** (001).

- Pp. : **nètyâ**, /yâ, /yè (001, 003, 228) || **nètèyâ**, /èyâ, /èyè (173, 282).

NETTOYEUR an. **nètyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **nètyò**, /yōyza, /yōyze (Alb*).

¹NEUF adnc. : **nô** (ORB FPP), **NOU** dc. (Ajn*, Alb* 001d, Ann* 003b, Art*, Arv*, Avc*, Avx*, Bât*, Bba*, Bel*, Ber*, Bfo* 065b, Bil*, Bta*, Cel*, Cge*, Cha* 025, Chx*, Cm* 282b, Con* 087b, Cor*, Dqt* 104b, Ebl*, Ect*, Gtt*, Hou*, Jar*, Les* 006b, Mbz*, Mch* MNB, Meg*, Mer*, Mor*, Mpl* dc., Mpo*, Nbc*, Ncl*, Pco*, Pra*, Reg*, Sam* 010, Sax* 002, Tes*, Thn* 004b, Tig* 141d, Try*, Tsv*, Ver*, Vth*, Vcz* RFB), **nou** ac. et **nouz** dv. (Alv* 416), **noû** (Cam*, Mpl*) ||

- **nou** dv. (001c, 010, 025, 141c), **nouv** (141b, 282a), **nouw** (001b dce., 002), **nouz** (001a, 003a, 004a, 006a, 065a, 087a, 104a, 141a), **nweuv** (Pal* 060), R. 1, D. Neuvaine ; E. Carte, Dix-neuf, Sonner.

-- @ À neuf heures : **à nouv ôwê** (141), **à nouv eûre** (002), **à nou eure** (001), **à nou eûrê** (328), **à nweuv eure** (060). @ Neuf hommes : **nou omo** (001, 010) / **nouz omo** (003, 004, 006, 189). @ Neuf oiseaux : **nouz ijô** (416). @ Il a neuf ans : **al a nou an** (001), **âl a nou an** (189).

--R. 1 : **nou** / gaul. DFG 222 *nauan / airl. *noí* / gall. / corn. *naw* / bret. *nao* / sc. *náva* / g. *ennéa* / l. *nouem* / got. *niun* < *neuan / *nouan.

²NEUF adj., nouveau, renouvelé ; inconnu ; inédit : **neûvo**, /a, /e (Dba* 114) / **nouve** (Avc*, Bil*) / **nouvo** (Aix, Bel*, Bta*, Cha*, Ect*, Mch* MPM 21, Pal*, Thn* 004b, Tig*) / **nôvo** (Ber*) / **nûve** (Reg*, Sax*) / **NUVO** ou **nûvo** (004a, Alb* 001, Ann*, Chx*, Cor*, Les*, Meg*, Mor*, Sam* JAM, Vth*) / **nyeûve** (Abv*, Cm* 282b, Gtt*, Mer*) | **nâ**, **nâvwa** ou **nâvuya**, /wë (Fbg* DCK SPJ) | **nwévoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) | **nyoûeve**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **nouve**, /a ou /ë, /e (Arv* 228) || m., **nuvyô** (Mgb*) || **nouvo** ms. / mpl. (Mpo*) || **navwa** fs. (Fbg* GLF), **neuhhéva** (Cam*).

-- @ Ce n'est pas nouveau : **y é pâ nwévoü** (189), **é pâ nové** (001).
A1)) flambant // tout // entièrement ~ neuf : **flanban nouve**, /ë, /e (228), **flyanban nuvo**, /a, /e (001) / **farè neûvo** (114).
B1)) ils ont tout réparé : **y on to fê nwévoü** [ils ont tout fait neuf] (189) ; **al y on to rfé à nûvo** [ils ont tout refait à neuf] (001).
NEURASTHÉNIE nf. **maladi naira** [maladie noire] (Alb* 001, Sax*) ; **déprèchon** (001, Vth*) ; **neuneu** (Rvg* 627) ; **rastagna** nf. (627) ; E. Noir.
NEURASTHÉNIQUE adj. => Noir.
NEUROBIOLOGIE nf. **neûrôbyoloji** ou **neûrôbyolojià** (Alb*).
NEUROBIOLOGISTE n. **neûrôbyolojisto**, /a, /e (Alb*).
NEURONAL adj. **neûronalo**, /a, /e (Alb*).
NEURONE nm. **neûrôno** (Alb*).
NEURONIQUE adj. **neûroniko**, /a, /e (Alb*).
NEUROLOGIE nf. **neûrôloji** ou **neûrolojyà** (Alb*).
NEUROLOGIQUE adj. **neûrôlojiko**, /a, /e (Alb*).
NEUROLOGIQUEMENT adv. **neûrôlojikamê** (Alb*).
NEUROLOGISTE adj. **neûrôlojisto**, /a, /e (Alb*).
NEUROLOGUE n. **neûrologo**, /a, /ë (Alb*).
NEUTRALISABLE adj. **neûtralizâblyo**, /ya, /ye (Alb*).
NEUTRALISATION nf. **neûtralizachon** (Alb*).
NEUTRALISER vt. **neûtralizî** (Alb*, Vth*), **nyeûtralizâ** (Gtt*).
NEUTRALITÉ nf. **NEÛTRALITÂ** (Alb*, Ann*, Ebl*, Vth*).
NEUTRE adj. **neûtökh**, **neûtra**, /e (Ebl*), **NEÛTRO**, /A, /E (Alb*, Ann*, Sax*, Vth*).
NEUVAINÉ nf. **neûvéna** (Sax*), **neuvina** (Mpl* 189b), **neuvinna** (Ect* 310b, Vth*), **neuviñna** (Bta* 378), **neuvinhha** (Cam*), **novanna** (Gtt* 215 GPR, Reg*), **novina** (189a), **novinna** (310a, Alb*, Ebl*), **novinnä** (Mpo* 203) ; E. Sépulture.
A1)) messe célébrée huit jours après la sépulture : **neuvina** (189b), **neuviñna** [neuvaine] nf. (378), **novina** (189a), **novinnä** (203).
A2)) faire dire une messe pendant neuf jours consécutifs : **balyé na novanna** [donner une neuvaine] (215).
A3)) réciter une prière pendant neuf jours consécutifs : **fér na novanna** [faire une neuvaine] (215).
NEUVECELLE nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie) : **Nuvasala** (ECB, FEN), R. 1 ; Nhab. Neuvecellois.
-- N. : 896 hab. en 1960. Altitude 471 / 450 m.. Superficie 400 ha. (GVC 182-183 / GHJ 206b-207a).
A)) Les hameaux : Le Bois-du-Feu, Chez-Buttay, Chez-Granjux, Chez-Rebet, Lécherot, Maraiche (chapelle), Milly, Verlagny.
-- Un châtaignier de 13 m de tour.
-- Château (devenu aérium) où Montalembert travailla en 1863 à ses *Moines d'accident*..
--R. 1 : **Nuvasala** (citée en 1121 selon GHJ 206b), R. LIF 490b < 1. *Novacella* < *nova* [neuve] + *cella* [cellule] » sanctuaire].
NEUVIÈME adno. **neuvyéme**, /a, /e (Sax*) / **neuvyémo** (Alb* 001cC) / **novyémo** (Ect*, FEN) / **noujémo** (001bA) / **nouvîmo** (Chx*) / **neuvyéme** (Gtt* 215b GPR) / **neuvyémo** (001aB, Bil*, Vie* JFM, Vth*, TAV) / **neuvyémoü** (215a GPR) / **nouvîmo** (Tig*) | **nouvîeme**, /o, /a, /ë (Ebl*) / **neuvyémoü** (Mpl*) || **neuvyémo** ms. (Mpo*).
NEUVIÈMEMENT adv. **neuvyémamê** ou **neuvyémamê** ou **noujémamê** / **noujémâmê** (Alb*) / **neuvyémain** (Vth*),
NÉVÉ nm. => Neige.
NEVERS nv. **Nèvé** (Alb*), D. Nivernais.
NEVEU nm. **neva'** (Bba*), **nevaw** (Rvr*), **nèvaw** (Bta*), **neveu** (Cor*), **nèveu** (Alb* 001b, Avc*, Bel*, Bil*, Ebl*), **neveû** (Inn*), **nèveû** (Reg*, Sax*, Vth*), **nèveuye** inv*

(Mpl*), **nèvò** (001a, Arv*), **nevon** (Alv*, Ber*), **névow** (Ect*), **névôw** (Tig* LPT 110), **nèvòy** (Mpo*), **nèvwé** ou **nèvwewu** (Chx*), **nevweû** (Gtt* 215b GPR), **neweû** (215a GPR), R. / **nepvour** (Non* en 1561 NGV 44) => Nièce.

NEWTON fam. (le savant anglais avec sa pomme) : **Nyouton'** (Alb*).

NEW YORK nv. (États-Unis) : **Nyou yorke** (Alb*), **Nèw-Yorke** (Vau* DUN conte 63).

NEYDENS nv. {**Nêdin**} (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. LIF 496b *Noydens* (1179) < nh. germ. *Nado* + suff. germ. *-ing* : **Nêdin** (ECB, FEN), **Nêdin** [**Neydin**] (MIQ 13), **Nédan** (Alb*); Nhab. Neydanois; Shab. **lô molyon** [les salamandres « parce qu'ils vivent dans les marécages, les Mouilles, et non « les funestes » comme indiqué par GHJ 321a].

A)) Les hameaux : Moisin, Mouilles (Les).

A1)) Mouvis : **Meuvi** [**Meuvis**] (MIQ 13).

A2)) Verrières : **Varîre** [**Varrîres**] (MIQ 13); **lô Ronzhe-grè** [**ronge-grès** = piqueur de grès, piqueur de meules en grès] (MIQ 13).

A3)) Moisin : **Mwêzin** [**Mouaisin**] (MIQ 13); **tête brûlâye** [**têtas brulayes** (mauvais pluriel sur **têtas**, il aurait fallu écrire **têtes**) = têtes brûlées].

NEZ nm., pif; (en plus à Bel*, à Tig*), museau, figure et groin du porc et du sanglier; flair; visage, figure : **NÂ** nm. (Aix, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv* 228b, Avx*, Bel*, Ber*, Bfo*, Bsl*, Bss*, Bta*, Cam*, Chx* 044, Cmj* 282, Con*, Cor* 083, Cru*, Cv1* 180, Dqt*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt*, Les*, Mbz*, Mor*, Mpl* 189, Mpo* 203, Nbc* 214, Non*, Pra*, Rba*, Sam*, Sfr*, Thn*, Tig*, Var*, Vit*, Vth* 028, PVG 19), **no'** (Bil*, Mch* MPM 21, Reg* 041b, Sax* 002), **nô** (041a, Gav* FEN), **nyâ** (228a), R. 1mmn1;

- **mouro** nm. (409), R. 1gmn1; **pifo** nm. arg. (001), *R. 2roq1; **tarin** [terrain] (001, 310, Rvg*); **narki** ou **narkin** nm. (Terrachu); E. Creux, Disputer (Se), Espionner, Figure, Foutre, Gâter, Goût, Moue, Museau, Narine, Odorat, Regarder, Tabac.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) nez retroussé, nez en en trompette : **nâ de mourzhè** [nez de musaraigne] nm. (002); **nâ k'arlfive** ou **nâ k'arvêshe** [nez qui (se) relève, qui se retrousse] (001); **nâ à la rinversa** ou **nâ à la rvriyâ** ou **nâ à l'abade** (228), E. Allure.

A2)) nez en bec de corbin, nez recourbé en pointe : **nâ bosu** nm. (001, 083).

A3)) nez crochu : **nâ d'koblèta** [nez de crécerelle] nm. (003).

A4)) personne qui a un gros nez ou personne ventrue : **pifâ, -rda, -rde** n. (001 BEA), *R. 2roq1.

A5)) nez d'âne, museau d'âne : **bé d'âne** nm. (228).

A6)) nez fin : **nâ de moutèlèta** [museau de belette] nm. (282 PCM 259).

A7)) nez grand et courbe : **nâ de kasalonye** [nez de geai de montagne] (282).

A8)) nez, flair : **nâ** nm. (001, 180, 214...); **flâr** nm. (044), R. => Haleine.

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., retroussé (ep. du nez) : **revêtâ, /âye, /é** pp. (002), **(a)rvètyâ, /yâ, /yè** (001) / **(a)rvèshyâ** (Vau*) || **k'arvêshe** [qui se retrousse] ladj. (001); **rlèvâ, /â, /é** pp. (001, 083) || **k'arlfive** [qui se redresse] ladj. (001); E. Redresser.

C)) Les verbes :

C1)) (plaisant) se laver et se nettoyer les pieds, le nez : **sè dèkokatâ lé pyâ, l'nâ** (189).

C2)) se nettoyer le nez : **sè dèkrotâ** vp. (189).

D)) Les expressions : Casser, Figure.

D1)) expr., mettre son nez dans (une affaire), s'occuper de, se mêler de; s'intéresser à; contrôler, inspecter : **ptâ son nâ dyè** (001), **betâ son nâ à** (228).

D2)) lever du nez, regarder par curiosité, regarder ce qui se passe (chez les autres), espionner : **lvâ du nâ** vi. (001).

- @ Pourquoi vient-il nous espionner : **tou k'è vin rnoflyâ partye** [que vient-il renifler par là] (001) ?
- D3))** (se trouver) nez à nez : **nâ' nâ** (001b), **nâ à nâ** (001a, 028, 228), **no' à no'** (041).
- D4))** avoir le nez creux, avoir ~ du flair // de la perspicacité, être ~ perspicace // lucide // clairvoyant // futé // malin ; savoir choisir la bonne décision : **avê l'nâ bornalu** [avoir le nez creux] (003), **avai l'nâ krò** (001) ; **avai bon nâ** [avoir bon nez] (001).
- D5))** avoir de la chance, du flair : **avai du nâ** [avoir du nez] (001).
- D6))** être honteux, timide, timoré : **bésî l'nâ** [baisser le nez] (001).
- D7))** échouer, tomber sur un bec, ne pas réussir : **s'kasâ l'nâ** [se casser le nez] (001).
- D8))** se disputer, s'engueuler : **sè bdyî l'nâ** [se manger le nez] (001).
- D9))** j'ai été déçu // je suis tombé sur un bec : **dz'ê fê nâ dè bwè** [j'ai fait un nez de bois] (328).
- D10))** trouver porte close, être déçu : **trovōzh lo nâ de bwét** [trouver le nez de bois] (203).
- D11))** il se fait tard // la nuit commence à tomber : **le nâ fê onbra** [le nez fait de l'ombre] // **le nâ âl inflë** [le nez enfle] (328).
- D12))** faire le nez (d'un tronc d'arbre abattu), c'est tailler la base du tronc en pointe pour pouvoir plus facilement le tirer hors du bois ou le faire glisser dans un dévaloir : **fâre lu nâ** (310).
- D13))** être de mauvaise humeur : **avêye l'nâ in mwêl** [avoir le nez en tas] (189).
- D14))** être maigre : **avêye l'nâ ponyêne** [avoir le nez pointu] (189).
- D15))** être très futé, avoir de la prévoyance : **avêye l'nâ ponyêne** [avoir le nez pointu] (189) ; **avai l'nâ fin** [avoir le nez fin] (001).
- D16))** nasiller : **parlâ du nâ** [parler du nez] (001), **prêdzê du nâ** (189).
- D17))** je saigne du nez : **i mè sêynë l'nâ** [ça me saigne le nez] (189).
- D18))** saigner du nez : **sânyî du nâ** (001), **sêynâ du nâ** (189).
- D19))** avoir le nez bouché (par le rhume) : **avai l'nâ bouÿtà** (001), **avêye l'nâ bouÿtà** (189).
- D20))** avoir du flair (dans une affaire) : **avai du nâ** (001), **avêye dè nâ** (189).
- D21))** n'être pas malin, futé : **avêye pâ dè nâ** (189) ; **pâ vi pè lwin kè l'bè d'son nâ** [ne pas voir plus loin que le bout de son nez] (001), **pâ vyê peu lyône kè l'bèshêt dè soun nâ** (189).
- D22))** faire faire à qq. tout ce qu'on veut par qq. : **mènâ kâkon pè l'bè du nâ** [mener qq. par le bout du nez (comme un taureau qui a la boucle au nez)] (001), **minyâ pè l'bèshêt du nâ** (189).
- D23))** ça lui pend au nez = c'est une menace pour lui : **é lo pé u nâ** (001).
- D24))** trouver porte close ; ne pas obtenir ce que l'on voudrait : **s'kasâ l'nâ** [se casse le nez] (001).
- D25))** obtenir adroitement des renseignements (de qq.) : **trî lô vé du nâ** [tirer les vers du nez] (001).
- D26))** il est ivre : **al a on vairo dyê l'nâ** [il a un verre dans le nez] (001), **âl a oun vÿyvoü dîn l'nâ**.
- D27))** être curieux : **beutâ soun nâ pèrtot** [mettre son nez partout] (189), **ptâ son nâ partoh** (001).
- D28))** regarder ce qui se passe dans la rue : **beutâ l'nâ à la finyëshra** [mettre le nez à la fenêtre] (189), **ptâ l'nâ à la fnétra** (001).
- D29))** être indiscret : **beutâ l'nâ tsé léz âtro** [mettre le nez chez les autres] (189), **ptâ l'nâ su lôz âtro** (001).
- D30))** sortir dehors : **beutâ l'nâ dèfwé** [mettre le nez dehors] (189), **ptâ l'nâ ddyo'** (001).
- D31))** il lui a ri au nez = il s'est moqué de lui : **â l'a reut u nâ** (189), **é l'a rizu u nâ** (001).
- D32))** être honteux, dépité ; avoir du dépit : **fère on nâ d'bwè** [faire un nez de bois] (001) ; => Dépit.

D33)) elle était très dépitée, très déçue : **l'fasai on nâ as lon** [elle faisait un nez aussi long, très long] (001).

D34)) se ruiner, faire faillite ; ne pas aboutir : **sè kasâ l'nâ** [se casser le nez] (189) ; **sè kasâ la figuha** [se casser la figure] (189).

--R. 1mmn1 : **nâ** < l. GAG 1026b *nasus* < alat. *nassus* < ie. DEF **nas-*, D. Éternuer, Gifle (), Glaire (**nefla**), Morve (**nefla**), Moue, Narguer, Narine, Naseau, Proposer, Rage, Renâcler (**rnâklyâ**), Têtu (**rnéfê** [Borné, Endurci, Marginal, Récalcitrant]). D. Neige, Renifler

--R. 1gmn1 : **mouro** / sc. *mukh* [face] => Moraine (**morinna**), D. Coup, Flairer, Grimace (**mouyï**), Humeur, Morailles, Mordre, Mors, Morve, Morveux, Moue (**mouyï**), Museau (**mô**), Muselière, Prétention, Renifler, Singer (**mouyï**), Visage.

--R. 2roq1 : **pifâ** < ap. BWW 220a (au mot empiffrer) *pifart* [ventru] / *pifre* [gros individu] /// **mon** [estomac] => Rebiffer, D. Pifer.

NÉSER vt. => Rouir.

NI cj., NI adv. nég. : **ne** ou **ni** dc., **n** dv. dce. (Sax* 002), **nê** [*nè*] (Fbg* SPJ), **NI** (Abv* 021, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Avc*, Avx*, Bes* 128, Bta* 378, Cha* 025, Chx*, Cmr* 009, Cor* 083, Dba*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Jrr*, Lav*, Mag*, Mbz* 026, Mor*.81, Mpl* 189, Pco* 320, Reg*, Tgl*, Try* 225, Viv* 226, Vth* 028), **nè** (Cmj*, Sfr*, Tan* 027, Thn* 004).

-- @ Ni d'un côté ni de l'autre : **ni d'on lâ ni dè l'âtro** (026), **ni d'on lâ ni dè l'âtôkh** (328), **ni d'on flyan ni d'l'âtro** (001). @ Savoir ni lire ni écrire : **savai ni lirè ni êkrire** (001), **savêye ni lyéri ni êkriyï** (189).

A1)) ne... ni ne... : **ne... ne...** (002, Rev*). @ Il ne bouge ni ne sourcille = il reste immobile // il ne prend aucune décision : **é ne beûzhe ne grelye** (002) ; E. Hésiter.

A2)) ne... ni... ni... : **ne... ne... ne...** (002), **nè... nè... nè...** (004).

-- @ N'aller ni à messe ni à prêche = n'avoir aucune pratique religieuse : **n alâ n à mèsà n à prèzho** (002). @ Il ne lui manque ni clous ni caboches = il est très riche : **i nè l'manke nè klyou nè tashe** (004). @ Ce n'est ni fait ni à faire = c'est mal fait : **y é ni fêt ni à fê'** (189), **y è ni fé ni à fére** (001).

A3)) ni... ni... : **ne... ne...** (002, Gen*.en 1600), **nè... nè...** (004, 027), **ni... ni...** (001, 003, 004, 009, 021, 025, 026, 028, 081, 083, 128, 189, 225, 226, 320, 378).

-- @ **Ni chien ni loup** = neutre = ni bon ni mauvais = qui ne prend pas parti : **ne shin ne leû** (002). @ Je ne peux ni le sentir ni le voir : **dè pwi ni le chêtne ni le kati** (021).

A3a)) Ni oui ni non : **ni wâ ni no** (320), **ni wâ ni nan** (001) ; **mitan mitêrne** (416), R. « JDC 190 (Molière, Furetière) *L'onguent miton mitaine* [l'onguent qui ne fait ni bien ni mal].

A4)) « **pâ..., pâ mé...** » [« pas..., ni... » // « pas..., pas davantage... »] (Arv*).

B)) Les expressions : Un ai..

B1)) expr., ni oui ni non : **ni hwà ni nan** (001), **ni vwêye ni nà** (189).

NIAIS adj. => Nigaud.

A1)) n., personne niaise, gauche et nigande, niguedouille (nm.), niquedouille (nm.) : **nigedouye** nf. (Ber*), R. 1.

A2)) niais, bête, endormi : **somèzzhyo** ms. (Mpo*), R. < l. GAG 1400b *sagmarius* [qui port un bât].

--R. 1 : **nigedouye** < fr. BWW 432b *Nicodème* (nom biblique).+ suff. péj. *-ouille* >> fr. HDT**1591a *nique* + finale de *andouille*.

NIAISERIE nf., bagatelle : **baleurdiza** (Arv*), R. bee2 => Balourd (**lordin**) ; **bétyannri** (Alb*, Vth*), R. Bête ; **nyézri** (FEN), R. Niais.

NIAQUE nf., gnaque nf., nhaque nf., gnac mm. / nf., (la) pleine forme, (une) grande énergie : **nyaka** (Alb* 001), R. dmn1 => Nuque (**nyaka**).

-- @ Il a du mordant = il en veut : **al a la nyaka** (001).

NIAULE nf. => Eau-de-vie.

NICE nv. **Nise** (Alb*), R. / *Nissa* (AN1).

- N. 1 : L'homme préhistorique occupait le site de Terra Amata 400 000 ans avant J.C..

Le site de Nice avec la Colline du Château, celle de Cimiez, des replats au Mont Gros, était occupé par les ligures avant l'arrivée des Grecs. Le site du Château a été pris par les Grecs de Phocée en 500 ans environ avant J.C..

Les plus anciens monuments de Nice est le Mur Ligure qui, dans le jardin du Monastère Cimiez, conduit depuis 3000 ans au Bois sacré.

En 1388, les Niçois et les Villages du Comté ont signé un contrat en 34 points avec le Comte de Savoie, stipulant les devoirs et les droits de chaque partie, dans la continuation des accords négociés avec les Anjou.

Le 24 mai 1742, la flotte anglaise de l'Amiral Matthews mouille à Villefranche dont le commandant de base est un officier anglais.

Juin 1763, arrivée à Nice de l'Écossais Tobias Smolett, l'inventeur du Tourisme. (AN1 152).

-- N. 2 : En 1820, Nice comptait 25 831 habitants.

NICÉPHORE pm. **Niséforo** (Alb*).

NICHE nf. (de chien, de statue) ; cachette ; espièglerie, taquinerie, petite farce et attrape faite à qq. : **niche** (Alb*, Bta* 378, Ebl*, Sax*, Vth*), **nichī** s. et /ë pl. (Mpl*, Tig*), **niste** (Gtt* GPR) ; E. Dérober, Farce, Tour.

A1)) niche (du chien) : **borna** nf. (378), R. 2 => Borne ; E. Guichet.

A2)) niche, renforcement dans un mur situé à côté de l'âtre, où l'on range les produits d'entretien pour qu'ils sèchent : **bornaste** nf. (215), R. 2.

NICHÉE nf., portée, couvée ; (nombreuse) progéniture, descendance, enfants d'une famille nombreuse, d'une même famille ; tribu, smala ou smalah ; (les) enfants en groupe, groupe d'enfants ; ribambelle, marmaille, bande, flopée, groupe, nuée, troupe, kyrielle, cohue bigarrée, clique, (d'enfants, de gamins, de gosses, de marmots, d'oiseaux...), (les) ~ marmots // gosses // gamins // enfants ; quantité (d'amoureux...) ; engeance : **nelyâ** (Csl*), **nelyò** (Mpo* 203), **neulyà** (PVG 20), **nilyà** (021, Cor* 083, Gtt* 215b, Sax* 002), **nilyachà** (215a GPR), **niyâ** (Cmj*), **NYÂ** (Aba*, Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv*, Bel*, Ber*, Bil*, Cha* 025, Cge*, Ebl* 328, Ect* 310b, Épa* 294, Mch*, Mpl* 189b, Thn*, Vth* 028b), **nichâ** s. et /é pl. (001 FON, 028a, Tig* 141), **nichâ** s. et /ê pl. (189a), **châ** (021), **nitsâ** (Alv*), R. < pp. *nidata* => Nid (**ni**) ; | **nachon** [descendance, progéniture] nf. péj. (310a), R. => Naître (**naitre**) ; **brinbrolye** (002), R. 1a ;

- **garnipiye** (Bel*), **grenipilye** péj. (002) ; **ribanbèla** [ribambelle] (001, 025) ;

- **marmalye** (001, 025, 028), **marmalyî** s. et /yë pl. (189, 203), **marmaye** (Ebl*), **marmâye** (Bta*), **marmalyerâ** (Fau* FEN) ; **kobla** (Jrr*) ;

- péj. fa., **varmina** ou **varmnà** ou **varnà** (001 CHA), R. Vermine ; **krakô** (Mor*) ; **nyolâ** (215, Sam* JAM), R. Nuée ; **tarbalâ**, R. => Frapper (Thu* 375 à Sallongy) ;

- **farfalâ** R. => Papillons (envolée de) (375 à Sallongy) ;

- **nyarâ** (294), R. < **nyâ** [nid] >> **nyâra** [morve] « les gamins morveux » >> **nyarâ** [radoter] (Alv*) => Niais ; **nabalyà** ou **nabayà** (141), R. => Enfanter ;

- **ményâ** nf. (328), **ményo** (Avc*), R. => Enfant (**manyô**) ; **ramanansë** (203), R. 1b ; E. Bouquet, Portée, Quantité, Volée.

A1)) suite, smala, famille nombreuse : **chèganse** nf. fa. péj. (002), R. Suivre ; **FAMILYE** [famille] nf. (001, 002, 003) ; **mazenâ** [maisonnée] nf. (203), R. Maison.

A2)) nichée, couvée, (de chatons...) : **kovâ** nf. (083), R. => Couvée.

A3)) bande de gamins désœuvrés qui vous poursuivent dans un village : **nyâ d'pèlagâ** [bande de sainfoin (car ses graines s'accrochent au vêtement)] (001, Sion).

--R. 1a : **brinbrolye** « les petites (jeunes) pousses » < **prin brolye** => Pousse >> **brin** [brin], D. Quantité.

--R. 1b : **ramanansë** < manant (**manan**) >> afr. DAF 382b et 411a *mesniee* [famille, suite, armée] / *maisniee* [grande famille, maisonnée] < vlat. **mansionata* < l. *mansio* [maison].

NICHER vi., se nicher, faire son nid : **niché** (Cha*), **nichê** (Mpl*), **nichî** (Alb* 001, Vth*), **nilyî** (FEN), **niyé** (Cmj*) || **nitâ** ou **sè nitâ** (Tig*) || **fère on ni** [faire un nid]

(001), R. Nid.

NICHET nm. oeuf punais, (oeuf naturel, ou faux oeuf en plâtre, en bois, en buis, en pierre ou en porcelaine, laissé dans le nid d'une poule pour l'inciter à revenir pondre au même endroit) : **nilyé** (Gtt*), **nyâ** (Avc*, Bta*, Ebl*), **nyal** inv. (Tig*), **nyâl** (Mpl*), **nyé** (Alb*, Abv*, Ber*), **nyè** (Inn*), **nyêzh** (Mpo*), **nyô** (Gen*, Mor*, Sam*, Sax*, Tan*, Tgl*), R. 1.

--R. 1 : **nyô** < vlat. BWW 431b DVR 271 **nidale* / esp. *nidal* [pondoir, nichoir ; nichet] / fr. dial. *niau* / prov. *nisau* [nichet] / fr. *nichet* / auv. DPF** 410a *niò* [nid ; réduit, gîte] < vlat. **nidicare* < l. *nidus* [nid] / *nidicus* [relatif à un nid] / *nidulas* [petit nid] => Nid, D. Couver, Dot.

NICHON nm. => Pâtisserie, Sein.

NICKEL nm. (métal) : **nikèlo** (Alb*), **nukèlo** (Alex).

A1) expr., c'est très propre, parfait, impeccable : **y è nikèlo** (001).

NICKELER vt. **niklà** (Alb* 001, Alex). @ Les pieds nickelés : **lô pî niklà** (001).

NICODÈME nm. ; fa., nigaud, niais : **Nikodèmo** ou **Nikodémo** (Alb*).

NIÇOIS an. **Niswé**, **-za**, **-ze** (Alb*).

A1) jeune Niçois : **Nissardoun** (Niç. LPN 3).

NICOLARDE pf. **Kolârda** (HLS 913).

NICOLAS pm. **Nikolâ** (Alb* 001b, Cbm*, Mpl*, Tig* LPT 292) | dim., **Kolâ** (001a, Cha*, Gtt* GPR, Sam* JAM, GLF), **Kolâr** (021a), **Kolè** (Ssl* FEN), **Kolin** (Abv* 021b, Alex, Db*, GLF), **Kolinè** (GLF), **Nikolè** ou **Nèkou** (FEN).

-- @ Saint Nicolas : **sîn Nikolâ** (189).

NICOLE pf. **Nikola** (Alb*, Mer*).

NID nm. (d'oiseau, de poule, de rat...) ; aire (de l'aigle) : **NI** (Aix 017b, Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta*, Clg*, Cm* 282, Cmr*, Cru*, Ebl*, Ect*, Fbg* DCK SPJ [*nid*], Gets, Gtt* 215 GPR, Mbz*, Mpl*, Mpo* 203, Reg*, Rvr* 392B, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Vth*), **nit** (Jrr* GGL), **nit** sg. et **ni** pl. (Tig* 141), **nyi** (017a, 392A, Alv*, Arv* 228, Avx*, Bil* 173, Cha*), R. 3 ; E. Bourdon, Repaire.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms : Fourmière, Guêpier.

A1)) nid de poule : => Route.

A2)) *nid* de l'èskeufyà (=> Bonnet), ensemble composé de fines lamelles de bois ou d'osier formant un creux ovale comme un gros demi-oeuf, fixé solidement sur la tête grâce à la **gavéyot**, une petite cheville de bois traversant le chignon : **torzyà** nf. (Bes* 128 MVV 393) ; **beurtch** nm. (128 MVV 393).

A3)) nid de rongeurs, de souris : **ratin** nm. (215 GPR).

A4)) le nid (dans sa forme arrondie) : **la kôpâ** [la coupe] nf. (203), R. Coude.

B)) Les verbes :

B1)) v., abandonner, délaissé, (un nid, ep. d'un oiseau domestique ou sauvage) : **ipyatâ** vt. (173), **depyotâ** (Inn*), R. Pied.

B2)) pondre hors du nid, faire les oeufs en dehors du nid (où il y a le nichet, ep. des poules) : **sè dènitâ** [*se déniter*] vp. (141), R. 3.

B3)) dénicher, ôter du nid : **déglyé on ni** [*déguiller un nid*] (282), R. Quille.

B4)) rester sur un nid (ep. d'une poule en besoin de couvrir) : **nilyaché** vi. (215), R. 3.

B5)) quitter le nid (ep. des oisillons) : **s'abadâ** vp. (001, 189), R. Sortir.

--R. 2 : **ni** < afr. DAF 436b *ni* (en 1190) < l. GAG 1042b *nidum* [nid] / all. DUD 466b *nieder* [en bas] / a. / all. / nl. / aha. *Nest* / mirl. *net* < ie. < **ni-sdo-s* / **nizdo-s* < ie. **ni*- [en bas] + **sed-* / all. *sitzen* / l. *sedere* [être assis, siéger, être perché, demeurer fixé], D. Dénicher, Famille, Nicher, Nichet, Nidation, Nidifier. E. Enfant

NIDATION nf. **NIDACHON** (Alb*), R. => Nid.

NIDIFIER vi. : **nidifyî** vi. (Alb*) || **s'annilyé** vp. (Gtt* GPR), R. => Nid.

NIÈCE nf. **nîese** (Ebl* 328b), **nîfa** (Chx*, Vth*), **nyêfa** (Bel*, FEN), **nyésa** (Avc*, Bta*), **nyêsa** (Sax*), **nyése** (Gtt*), **nyêshî** s. et /è pl. (Ect*, Mpl*), **nyéyî** (Mpo*), **nyîese**

(328a), **nyîsa** (Cor*, Alb*), **nyîsi** (Tig*), R. 1.
 --R. 1 : **nyîzi** < blat. DVR 285 **neptia* < l. *nepta* f. / sc. *napti* / all. *Nichte* < *nepos* m. / sc. *napât* / all. *Neffe* / a. *nephew* / g. *anepsios* [neveu, cousin, petit-fils], D. Neveu.

NIELLE nf., carie, (maladie des blés qui dessèche les fleurs et les épis) : **brelin** nm. (Bfo*) ; **fwinna** nf. (Juv*), R. => Fouine, D. Nieller (**fwinnâ**) ;
 - **néla** nf. (Bta* 378), **nélâ** (Mpo*), **nîela** (Ebl*), **noyêla** (Aly*), **nyèla** (Clf*, Ect*), **nyéla** (Les* 006), R. 2mg.
A1) nielle, gerzeau, (plante à graines toxiques qui poussent dans les blés) : **nyèla** ou **nyôla** nf. (Alb*), **nyola** (Sax*, Vie* JFM), **nyéla** (006), **néla** (378), **nyoltâ** (001, Ans*), *R. 2mg ; E. Ivraie, Nuage.
 --R. 2mg : **nyèla** < ap. *niella* / fr. BWW 432a *nielle* (plante) < afr. *neelle* < l. *nigella* fs. < *nigellus* ms. [noirâtre] => Noir, D. Nigelle (**noyéla**).

NIELLER vt., dessécher par la nielle avant maturité, (maladie des grains, blé, pois, haricots) : **fwinnâ** (Juv*), R. => Nielle (**fwinna**).

NIER vt. (une dette...), dénier, refuser de reconnaître ; être dans le déni : **négâ** (Tig* 141), **négâ** (Mpl* 189b), **nèwâ** ou **renêyî** [renier] (Sax*), **nèyé** (Gtt* GPR), **nèyî** (Cbl* FEN), **niyê** (189a, Ect*), **niyî** ou **nyî** (Alb* 001), **niyîe** (Ebl*), R. < l. *negare*.
 -- @ Il a nié jusqu'à la gauche = il a nié jusqu'au bout : **âl a négâ tak à la gôshî** (189), **al a négâ dik à la gôsî** (141), **al a niyâ tan k' à la gôshe** (001).
A1) nier, refuser de reconnaître ; être dans le déni : **pâ volai vi** [ne pas vouloir voir] (001), **pâ volai rkonyaitre** [ne pas vouloir reconnaître] (001).

NIFFLON ld. (Alpage de Bellevaux) : **Neflon** (Hpo*), **Niflon** (Bel*), R. < *nifle* [nez] » pointe, sommet, petite proéminence (LDA 122) »» lat. *nec fluere* [lieu où l'eau ne ruisselle pas] (?) (BNM 23).
 - N. : Le première fois qu'on parle de Nifflon, c'est dans un acte du 15 novembre 1392. La montagne de Nifflon contient 1164 journaux et 500 toises. (BNM 23)

NIGAUD an., niais, benêt, benête (fs.), bête, crétin, couillon, dadais, simplet, simple d'esprit, naïf ; tête fêlée, taré ; personne bête mais qui se croit intelligente, borné, stupide, sot, lourdaud, jean-foutre, bêta, imbécile, cornichon, *minus habens* ; peu sensé, idiot, andouille, inintelligent, insouciant ; stupide, complètement fou, cinglé, con ; qui perd complètement la tête, qui déraisonne complètement : **badru** m. (Épa* 294) ; **baladyâ** m. (294), **badadyâ** [fou] (Vaud VSC 12) || **dyadyâ** ou **nadyé** m. (Alv* 416), **djan-djan** ou **dyan-dyan** (Ect* 310), *R. 2k ; *sophie* (Vaud VSC 56) ;
 - **bétyasu**, /wà, /wè an. (Alb* 001b) | **BÉTYAN**, -NA, -NE (001a, Ann* 003, Mln*, Thn* 004), Vth* 028) | **bétyannî**, -re (028) | **bétyéro**, /a, /e (Csl* 020) || **bétyasa** nf. cfs. (001, 028) || **bétch' à pan** [bête à pain ; juste bon pour manger du pain] ou **beûtyô** [*beutiot*] ou **bétyaré** m. (PSA 32a), **bétcholan** (Ebl* 328) || **bétye** nf. chf. (001, 028) || **béshyî à meudzê d'érba** [bête à manger de l'herbe] ou **béshyî à meudzê de fêne** [bête à manger du foin] (Mpl* 189), R. 2a Bête ;
 - (**grou**) **dzèrou** (Reg* 041) ; **firfèlè**, -ta, -te (Sam* 010), R. 1e ; **gônyan**, -ta, -te [qui fait des manières] an. (294), R. 2b => Manière ; **konyô** m. chs., **konye** f. cfs., **conô** ou **konar** (001), R. Con >> Cogne => Cognier ; **kwatu**, /wà, /wè (Sem* FEN), R. => Affaibli (**kâtyo**) ; **lanlêra** ou **lanlêra** nf. chf. (001, Cha* 025), R. => Fainéant ;
 - **nigô**, -da, -de [nigaud(e)] (028, 041, 310, Aix 017, Gtt* 215) ; **nyaré**, -za, -ze (FEN), R. => Morve ; **nyé**, **nyéza**, /e [niais] (001 BEA), **nioche** / **nioque** / **nioquet** / **niobet nianiou** (VMM 11) ;
 - **nyolyu**, /ywà, /yweu (215 GPR) | **nyolu**, /wà, /wè (041) / **nyôlu** (028, Cpg* 240) || **gniôle** / **niolu**, R. amn2 => Nuage (être dans les vap) ; E. Eau-de-vie (**gniôle**), Excrément (**niôle**), Gifle (**gniôle**).
 - **bâré**, -la, -le (003, 004, Fau* FEN), R. Barre ;
 - **kâko**, /a, /e an. (003) / **tako** (010b, 028, Tan* 027b, 044b, 083b, Bel* 136, CmJ* 282b, Gnv*, Mor* 081, Rev* 218b) / **chako** (FEN 128) / **shako** (Gav* FEN 255) / **tyako** (FEN), **tak**, -a, -e (010a, 027a, 044a, 083a, 218a, 282a) | **tyake**, /a, /e [berger suisse] (Sax* 002), **takoü**, /a, /e (215b GPR) || **toki** m. (215a GPR), **toko** (Mpo* 203)

|| **tôka** [*tô'qua*] f. chf. (044 CLR), R. / fr. *Toqué* => Toucher /// Sonner, D. Chique, Fou, Idiotie (**tokaseri**) ;

- **teupin** ou **teupnô** nm. (Arv* 228), **toupiñ** [pot] ou **toupin dè kay** [pot à présure] (Tig* 141), **tupin** [pot] nm. chs. (416), **tyoupin** (Odd* 604) || **tupinà** [cruche] nf. cfs. (416), R. Pot, Cloche // Potiche /// **sabota** [galoche = tête sans cervelle] ; **tôpa l'awla** [cogne la marmite (// la tête)] ou **papalawla** ou **lawlin** nm. (416) ; ;

- **torlou** m. (328, Bta* 378), **tourlourou** (Alex 019) || **torloche** f. (328), R. => Poire ;

- **brelô** m., **brelwà** fs. /wè fpl. (416), R. => Éblouir (**inbrelyi**) ; **gandé** (416) ; **bofiaud**, -e (Vaud VSC 15) ; **anyoti** m. (Gen* 022) ;

- **èchtafié** m. (GLF) ; **ku** nm. (310), R. => Cul /// fr. *Con*.

- **mâvnyan** [*mal venant*] m. (Cor* 083) ; - E. Bêtise, Crétin, Flâneur, Idiot, Simplet.

- **mètyàfou**, **mètyàfôla**, /e (001), R. 3 Fou ; **loba** nf. chf. (003) ;

- **barjô** an. inv. chf. (028) ;

- **borlô** m. (Ber* 409) ; **tsornà**, -ta, -te an. (416) ; **chanchoulo**, /a, /e adj. (Our*) ; **doy** nm. (141) ; **idyô** m. (378) ; **tiklo**, /a, /ë an. (Terrachu) ; **tipyan**, -na, -në an. (Terrachu) ;

- **barnyase** nf. cfs. (044) ; **pignoufle** (Vaud VSC 15), R. Pignouf ; E. Bête, Jacques.

-- @ Espèce d'idiot : **fotu tak** (044), D. **Foutrak** [débile] ; **bogro d'banbwé** (001).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) nigaud, niais, idiot, bêta, bête, sot, dadais, couillon, con (fig.), flandrin, irréfléchi, âne, stupide, corniaud, écervelé, dégénéré, crétin, toqué, simple d'esprit, simplet ; badaud, désœuvré, paresseux, flâneur ; homme ou jeune homme peu sérieux, bon à rien, homme de peu de valeur, noceur : **baban**, -na, -ne an. (001d, 017, 019, 022 GGE 29, 041, 141, 228, 310, Jor* 076b, Mor* 081) || **banban** nm. (189b), **banbé** (001c, 020), **banbwé** inv. (001b, 076a, 189a, 215 GPR, Cvl* 180, Mch*, Nbc*), **panpé** (001a), *R. 4 ;

- **téta sê' sarvala** [tête sans cervelle] nf. (001) ; **tét'ê l'ê'** [tête en l'air] nf. (001) ; **sabota** [galoche = tête creuse, vide] nf. (001) ; **kornichon** [cornichon] nm. (001) ; **bedoume** nf. cfs. (022 DEL) ; **folârye** (228b), R. 3.

- **klyanpin** nm., R. fr. *clamping / clopin* => Loquet ; **flyandru** (001), R. 1d ;

- **dâdeu**, **dâdole** an. (215c) | **dâdé** ou **dâdou**, -la, -le an. (003, 004, 010, 028b, 044, 180, Abv* 021b, Con* 087, Mag* 145, Tho*) | **dôdé** ou **dôdou**, -la, -le an. (002) | **dâdou**, -la, -lë (002) | **dâdou**, -na, -ne (141) | **dadou**, **dadéra**, /e an. (019) | **dandè** m., **dandayï** fs., /ayë fpl. ou **dondè** m. **dondayï** fs., /ayë fpl. (203 DVR 296) || **dâdè** m. (028a, 081), **dâdê** (328), **dâdon** (021a), **dâdou** (604, Cmj*), **dandê** (378) || **dâdoleu**, **dâdoleta**, /e (215b) || **dadolè** m. (215a GPR) ;, *R. 3b ; **gadoula** [fille, femme un peu simplette] nf. (Avc* 150) ;

- **taganê** [simplet] m. (328), **takené** (Nbc*) || **ganè**, -ta, -te (409), D. Écervelé (**takené**) ;

- **nyokè**, -ta, -te [*nioquet*, -te] (Vaud VSC 8) || **nyâkwé** nm. (001), R. 3e « énuqué => Nuque ; **dingo**, /a, /ë [dingue] (001).

A2)) gros nigaud, gros bêta : **grou baban** ou **grou bétyan** nm. chs. (001), **gran baban** (310) ; **galistran** (Rfo*).

A3)) nigaude, sotté, bêtasse, un peu simplette : **bétyasa** an. fs. cfs. (001), R. 2a ; **bonase** (044) ; **matoka** ou **matyoka** (FEN).

A4)) nigaud (ep. d'un enfant, non péj.) : **banbolyo** ou **banbolyon** nm. (001), *R. 4.

A5)) nigaud, badaud, ballot, balourd, dadais, niais, simplet, simple d'esprit, benêt, imbécile, sot, pas dégourdi, bête, bêta, andouille, maladroit, instable : **BADYAN**, -NA, -NE / -NĒ an. (001, 002, 003, 004, 017, 021, 044, 141, 215, 228, Ach* 052, Con* 087, Mch* MPM 21) / **badjan** (150, 189, 310) | **badjan**, -ra, -re (328) || **bayan** m. (136b), **badjan** (203, Cam* 188, Dru*, Bba*), *R. 2k ;

- **badaré, /ala, /ale** n. (001) || **badô, -da, -de** (001) | **badô, -la, -le / -lë** an. [badaud(e) ; bêta, bêtasse] (001, 002, 004, 028, 189, 310) || **badô** [badaud] m. (136a, 188) || f. **badala, /e** (Moye), R. 1i ;

- **beûrà, /â, /é** (010) ;

- **gadanye** nf. chf. (001, 017, 025) ; **so, -ta, -te** adj. (001, 002, SAX 139b1, 025) ; **flé** [fléau] nm., **flatô** (081) ; **bdan** [clochette (de vache)] nm. (081), R. 2h ; **sorbatan, -na, -ne** (001), R. => Assourdir (**êsorbalâ**).

A6)) nigaud, benêt, idiot, stupide, dadais, niais et indolent, innocent, bête, bêta, naïf, simple d'esprit, demeuré, simplet, simple d'esprit, minus habens, crétin, demeuré, diminué mentalement, sot, bonasse, enfantin, badaud, lourdaud, qui manque de jugement, demeuré, personne instable, pas sérieuse, *minus habens* : **baban, -na, -ne** an. (001, 017, 019, 310, Cru*, Hpo*), **banbwé, -la, -le** an. (001, 028, 052, 215) / **babwé** (moins fort que le précédent) (028) || **baban** m. (203), **bâbor** nm. (028), **babé** (Fau* FEN), *R. 4 ;

- **bobè, -ta, -te** [**bobet, -te**] an. (pas forcément péj.) (001, 002, 028, 044, 081, 136, 240, Tgl* 051b, Vaud 454 VSC 27) || **bobu** nm. (051a) || **bobiasse** [pas gracieuse, un peu bête] nf. (Rvg*), R. dbb1 => / prov. *bèbi* [nigaud, imbécile] / afr. BWW 75b *bobert* [sot] => Bobine (**bobina**), D. Gracieux (**bobiasse**) ;

- **bâblè, -ta, -te** [**bâblet**] an. (001, 003, 004, 028, 240, Aba* 309), R. dbb1 => Bavard (**babèla**) ;

- **bèrli** an. m. (Sfr*), **berlou** (076), R. => Balancer ; **beûrà, /â, /é** (010) ;

- **madè, -ta, -te** adj. (003) ; **midyan, -na, -ne** an. (002) ;

- **toyè, -ta, -te** (GLF) || **étwé** (041) || **tatu** nm. chs. (001, 028, 041, 051, 076, 310, Ans*, Mie* EFT 225, Tal* 122b, FEN), **tâtu** (189), **tatou** (150), **tintour, -a, -ë** ou **tintoura** [**tantoure**] ou **toura** fs. et /ë fpl. (189) | **santourya** fs. et /yë fpl. (001), **totoyo** (203), **totu** (004, 083), **toutou** (Moû*) || **toutèya** nf. cfs. (010), **toutaila** (021, Etv*) || **tatura** nf. (309, 328), **taturä** (203) | **touré** nm. (041, 122a), **taturê** (328), *R. 2c ;

- **tôka** nf. cfs. (044) ; **bedouma** [**bedoume** ; sotté, maladroite] nf. (454 VSC 27), R. 2h. - E. Demeuré, Cache-Cache, Flâner, Ivre, Lourdaud.

A7)) nigaud, sot, imbécile, idiot : **ânichon, -na, -ne** [petit âne] n. (003, 004, 007, 022, 310, Gmt* 007) ; (en plus à Ect* il peut être *pique-assiette*).

- **âno** [âne] nm. chs. (001) ; **sôma** [ânesse] nf. cfs. (ou une femelle) (001) || **somezhyo** m. (203), R. it. *somaro* [âne] => Ânesse ; **boriko, /a, /e** adj. (001) / **bouriko** (Sax* 002) || **téta d'boriko** (001), **téta de bouriko** nf. (002).

A8)) nigaud, insouciant, tête en l'air ; simple d'esprit : **daradin, -na, -ne** an. (Man*) || **dârou, -la, -le** (021) / **dâré** (017, Les*) || **darè** m. (378+), **dârê** (328), **dârò** (028), **daru** (FEN) || **dârasa** f. (017), R. 2j Dahu ;

- **tarabé, -la, -le** (028, 150, 378+, Aba*, Con*, Cam* 188, Mag*) | **tarabêl** ms., **tarabê** mpl., **-la** fs., **-le** fpl. (141) | **tarabêl** ou **tranbêl** ou **ranbêl, //ê, //êla, //êlè** [idiot, naïf] (189) || **tarabé** m. (215), **tarabê** (Chx* 044+ CLR, 328b), **tarlanbé** (328a DPE 159a), R. « sonnè => Barre (**taribè**), Chanceler (**tranbêlâ**) /// sonnè (qui a reçu un coup sur la tête), D. Tapage (**tarabêlâ**), Turbulent (ep. d'une enfant) (*tarabate* ly.), Faire un bruit léger (**tarabêlâ**), Vrille (**tarabèla**) || **tarapon** (021), R. Taupe ;

- **tabwé** nm. (416), **tabwè** [**tabouë**] (Chx* 044 CLR), **tabweû** [secoué, à moitié fou] (215a GPR), R. 2pi => Arbre (**tabò**).

- **tabordé, -la, -le** (Lav*), **tabòrdè** m. (203) ; **tabornyon** nm. (Bil* 173), **tabornyô, -da, -de** an. (041, 240), R. 2gi => Aveuglette (**tabornyoun**) ; **tanbour** m. (189) ; **trantran** m. (189) ; **trebounique** ou **troubounique** (PDP 82), **trebouenique** (604) ; **ku bornu** [cul borné] (plaisant) nm. (416) R. ucc1 => Borne (**bouna**).

A9)) (enfant), nigaud, niais, sot, bonasse, idiot, lourdaud, balourd, nicodème ; homme simple, facile à abuser et à duper, qui manque de jugement, qui ne sait rien faire, pas dégourdi, sot, simplet : **nikodémo** [Nicodème] nm. (001, 004) ; **lyôdo, /a, /e** [Claude] an. (021, 025) ; **bèrolè, bèroltà, /eu** an. (002), **beûré, beûrola, /e** (083) || **bérou** [bélièr] m. (010, Mag*) ; **pètolè** (136) ; **nyô, nyoka, /e** (002), R. 3e ;

- **tounyo**, /ya, /ye (081) | **touno**, /a, /e (Pco*) | **tounê**, -la, -lë (189) || **touné** nm. (150, 188) || **tounyï** fs. (203), R. => Bosse (*tougnon*), D. Poupée (*tounyï*).

A10)) gnanngan, niais et pas très dégourdi, indolent, lent, lambin, mou, lourdaud, nunuche, pas très malin : **nyakwé** nm. (001), **nyakwè** (081, 028) || **nyoche** adj. inv. (173), R. 3e ;

- **nyânyou**, -la, -le (001b, 004, 028, 081, 083, 141) / **nêhânyou** (Fer*) | **nyônyé**, -la, -lë (150) || **gnagnou** ou **gnagniou** m. (...), **nyannyou** m. (141) || **nyânyûla** nf. chf. (001a), **nyônye** (041) || **nouno**, /a, /e (003 DES), R. Mou (**nyânyou**) || ;

- **toumé**, **toumèla**, /e an. (FEN) | **toumêl** ms., **toumê** mpl., **toumèla** fs., /ë fpl. (Terrachu), R. Sorbier ; E. Bête, Secret.

A11)) nigaud, tête fêlée, qui a une tare morale, stupide ; énergumène : **tarâ**, /â, /é [*taré*] pp. (001, 025) ; **tarabé** nm. chs. (004, 010, 021, 028, 044, 145, 309), R. « sonnè => Barre (bartavelle) ; **tabané** nm. (240+), R. 2f ; **tabarnyô** (240+), R. 2gi ; E. Idiot.

A12)) un peu fou ; grimpeur téméraire ; qui peut être dangereux : **tabané** nm. (), R. 2f.

A13)) bonasse : **bonaso**, /a, /e (028).

A14)) niais, lourdaud : **tartou** [idiot, imbécile] m. (010, 189) || **tarta** [tarte] f. (001), *R. 2c.

A15)) grande nigaude : **granda bunyï** [grande bugne] nf. (409), R. « dont la tête est vide comme une bugne => Beignet (**bonyèta**).

A16)) personne repliée sur elle-même, solitaire, introvertie, à l'écart des autres : **touré** nm. (215 GPR), R. 2j => Dahu.

A17)) nigaud, niais (mot dont l'origine est un nom de personne, parce qu'il y avait dans le village une personne idiote qui portait ce nom) : **bâstyan**, -na, -ne an. (003, 004, 021), R. Baptiste ;

- **béné**, -la, -le an. (001b, 003, 004, 017, 028, 044), **bèné**, /ala, /ale (001a, 007) || **bénaï** nm. (001), R. Benoît / Béni / Bénit, D. Sotte ;

- **benatru**, /wà, /wè (416), R. lmn1-b < ap. BWW 385b *benastruc* < l. *bene astrucus* [né sous la bonne étoile ; heureux] /// **bèné** [bénit] => Malotru (**malatru**) ;

- **dyan** m. (136), R. Jean ; **kolâ** nm. (004, Moû*), R. abr. Nicolas ; **nâna** nf. cfs. (001, 004), R. => Jeanne ; **néno** nm. chs. (001 BEA FON, 004), R. => Antoine, R. /// fr. Nicodème.

A18)) nigaud, imbécile (selon DVR 153) : au masculin : **goubyo**, **pagan** [paysan], **tredon**, **teurdan**, **todèsko**, **somèzhyo**, **tchandô** (203) ; **bakan**, -na, -ne an. (003, 081) || **bakan** m. (203), D. Imbécillité ; **tabwi** (203), R. 2pi.

- au féminin : **bazhoushï**, **badjeüêzhï**, **tchoulä**, **tchòrnä**, **zhoérmä**, **kornisèlo** (203).

- **inbsilo** [imbécile] (203), R. 1g.

A19)) idiote, crétine, toquée : **foûla** ou **fôla** [folle] nf. (le 1er mot est moins fort que le 2e) (001), **folârya** (228a, Vau*), R. 3 ; **bèkasa** [bécasse, femme sans esprit] nf. (001) ; **kokache** [fofolle, bécasse, toquée] fs. / fpl. (150), **tokachï** nfs. et /ë pl. (141), R. Toqué.

A20)) **inbèsile**, /a, /e (041, 215) / **inbèsilo** (001, 003, 004, 025, 028) / **iñbisilo** (141) / **ébésilo** ou **inbésilo** (FEN 155a) / **ébisilo** ou **inbisilo** (Fau* FEN 187a), R. 1h ;

A21)) n., sottise (// bêtise) de benêt : **gônyandiza** (294), R. 2b.

A22)) an., idiot, qui ne sent rien, insensible à la douleur : **mézé**, -la, -le [lépreux] (021), R. => Malade.

A23)) dadais : **gabyan** / **galâpyan** / **galâpyat** / **gâpyan** / **gâpyat** [douanier] (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., faire le nigaud, dire des ~ inepties // idioties // bêtises ~ mal à propos // sans raison), s'occuper à des riens, faire de mauvaises farces, s'amuser sottement : **BÉTYANNÂ** vi. (001, 003, 004, 021), R. Bête ; **babèlâ** (FEN), *R. 4.

B2)) faire l'imbécile, faire le pitre, faire le clown: **fârë lu jakë** [faire le Jacques] (310), **fèrë l'Zhâko** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., il est un peu fêlé : **é dai pâ avai tot' sé fasin à la chûta** [il ne doit pas avoir

tous ses fagots à l'abri de la pluie] (001).

C2)) abruti, fêlé : **asomâ d'pikéta** [assommé par la piquette (qu'il a trop bu)] (001), **asomo' d'pikéta** (002) ; **asomâ d'bidolyon** [assommé par le cidre] m. (001) ; **gri** [gris] nm. (027) ;

--R. 1d : **flyandru** « jeune grand et mince, qui a grandi trop vite et qui manque de maturité (**on gran flyandru**) « on a trop tiré sur les fils => Effiloche (**éflandrâ**).

--R. 1e : **firfêlè** / fr. BWW 261b *fifrelin* / *fiferlin* [chose sans valeur, peu de chose, tripette] < all. *Pfifferling* [chanterelle, girolle ; sorte de champignon] < DUD 505a *Pfeffer* [poivre] >> Fifre, D. Siffleur.

--R. 1f : **dâdè** / fr. *dadais* / mfr. DHF 593b NDE 219a (en 1585) *dadée* [enfantillage, babiole] / Dondon < onom. *dad-* /// **tatu** => *R. 2c.

--R. 1g : l. DEF *imbecillus* [sans soutien « sans canne, sans bâton] < *bacillum* [baguette] => Fermer (**bâklâ**) / lat. GAF *baceolus* [imbécile] < g. *bakêlos* / fr. NDE *béquille* < *bec*. /// afr. *anille* [béquille] < vlat. **anaticula* [bec de canard] < l. *anas* [canard, cane], D. Imbécillité.

--R. 1i : **badô** / fr. *badin* < prov. BWW 51b *badin* / *badau* < *badar* [bayer, regarder bouche bée] / **badaré** < prov. *badaire* / *badarèu* « celui qui reste bouche bée => Bâiller (**bâlyî**), D. => *R. 2k (**badyan**), Badaud (**badô**), Badiner (**badinnâ**), Fou (**badadyâ**), Fuir (**bèzalâ** / **bdala**), Imbécile (**badaré**).

--R. 2c : **tatu** / lang. DLF 446a *tâito* nf. [dandinement] / *fâirè la tâito* [se dandiner (ep. des petits enfants qui commencent à marcher)] « qui a une figure ronde => Coucou (**tetyu**), D. Bécasse (**tatoura** < **tatu** >> Tête (**tourèlo'**), Berceau (**toutou**), Femme (**tantêla**), Guetter (**tétenèyé**), Imbécile (**tartou** // fr. fig. *tarte*), Insouciant (**dâdolyu**), Lorgner (**tétenèyé**), Simple (**totorè**), Surveiller (**fâzhè tutut**).

--R. 2k : **badyan** < it. *baggiano* < DEZ 120b *fava baggiana* [grosse fève] < l. *faba bajana* [fève provenant de la ville de Baia (près de Naples)] >> R. 1i Badaud (**badô**), D. ²Ballot (**badyan**), Balourd (**badyan**), Baliverne (**badyanneri**), Bêtise (**badyanneri**), Curieux (**badyan** / **badô**), Flâner (**badyannâ**), Plaisanter, Rêve (**badyannri**).

--R. 4 : **panpé** => Flâner, Bavard, Cloche < onom. >> « idée de banlacement (**banban**) / irl. DGE 50a / gall. *baban* [petit enfant ; poupée] / bret. LBF 8a *babig* [bébé] / h. *baba* [poupée] / a. *bab* [enfant] / *baby* [nourrisson, bébé] / all. DUD 86b *Bube* [gamin ; polisson ; valet ; coquin] / *Bub* [garçon, adolescent] (All. du sud, Suisse, Autriche) / mha. *buobe* [garçon ; serveur ; homme non discipliné] < mba. *bōve* [homme violent, voyou, brigand] / nl. *boef* [vaurien, brigand] / it. DEZ 125a *bambino* < *bambo* [nigaud]. /// **krwé** [petit et mauvais] /// fr. *canaille* < it. *canaglia* [fripouille, crapule ; racaille, pègre] < *cane* [chien] » [mendiant ; valet, domestique] /// fr. DEO 368 *larbin* [mendiant « domestique] < *labri* [chien (de berger)].

NIGELLE nf. (*Nigella arvensis* ou *Agrostemma githago*, plante) : **noyéla** nf. (Alv*), R. 2mg => Nielle (**nyèla**).

A1)) nigelle de Damas (*nigella damascena*) : **nijèla** nf. (Alb*), R. 2mg.

NIGHT-CLUB {**naytkleub**} nm. : **bwêta-d'né** [boîte de nuit] (Alb*).

NIGRITELLE nf., orchidée de montagne, orchis vanillé, (plante à inflorescence conique d'un violet noir, à épi grenat ; *Nigritella nigra*) : **shamò** [herbe des chamois] (Cmj*) ; E. Orchis

NIGUEDOUILLE nm., NIQUEDOUILLE nm. : => Empoté, Maladroit, Niais.

NIHILISME nm. **nhilismo** (Alb*), R. / it. *nichilismo*.

NIHILISTE an. **nhilisto**, /a, /e (Alb*), R. / it. *nichilista*.

NIJNY NOVGOROD nv. (ville russe) : **Nijni Novgorod** (Alb*).

NIL (Le) nm. (fleuve d'Égypte) : **I'Nilo** (Alb*).

NILLE nf., piton en fer où entre la clavette qui retient les vitraux d'église (DHT) ; pièce de fer, ayant la forme de deux Cadossés, fixée dans l'oeillard de la meule courante pour aider à la supporter ; figure de blason de forme analogue ; vrille de la vigne : **nilye** (Alb*), R. 1 ; => Articulation (**nilye**).

--R. 1 : **nilye** => Noeud >> (?) afr. DHT 2354b *neille* (en 1328) / HDT 1591a on a écrit *la nille* au lieu de *l'anille* < *anille* / *aneille* / *eneille* [béquille ; étau pour soutenir un mur ; crochet ; fer mis autour d'un moyeu de moulin pour le fortifier ; sorte de croix ancrée] / prov. *anadilha* < vlat. **anatīcula* (HDT 99b) < clat. *anaticula* dim. < *anas* [canard] / GAG 124c *ānātus* [enchaîné] (de bec on passe à l'idée de crochet, de lien).

NINIE pf. dim. => Eugénie, Virginie.

NINIVE nv. (Syrie) : **Ninive** (Alb*).

NIÔLE nf. => Eau-de-vie.

NIPPE nf., vêtement usé, habit usagé, guenille ; vêtements, nippes, hardes, fringues : **nipa** nfs. et /ë pl. (Alb* 001, Ect*, Vth* 028), D. Nipper ; **patë** nfpl. (001, 028), R. => Chiffon ; **ârdë** [hardes] nfpl. (189) ; **fringa** nfs. et /ë pl. (001).

NIPPER vt., habiller, vêtir, saper : **nipâ** (Alb* 001, Ect*, Mpl* 189, Vth* 028), R. Nippe ; **sapâ** (001, 028) ; **alkâ** [lisser] (028), R. => Luge ; **fagotâ** [fagoter] (001, 189) ; **fringâ** (001, 189).

-- @ Elle se nippe comme une princesse : **l'sè nipë kom an prinsèsà** (189), **l'sè nipë mè na prinsèsà** (001).

NIQUE nf. **nika** (Alb* BEA, Cha*), **nira** (Arv*).

NIQUEDOUILLE nm. => Niguedouille.

NITRATE nm. **nittrato** (Alb*).

-- N.: Pour Berthollet, le nitrate d'argent se nommait *nitre lunaire* et lorsqu'il est fondu *Pierre infernale* (BTL 39).

NIVEAU nm. **NIVÔ** (Alb* 001, Bel* 136, Ect, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*) ; E. Horizontal, Égaler.

A1)) niveau à bulle d'air pour contrôler l'horizontalité d'un plan : **bula** nf. (002), R. Bulle ; **nivô** nm. (001, 002, 136).

A2)) niveau de vie : => Bien-être.

B1)) prép., (qui est) ~ au même niveau // dans la même situation ~ que : **mè** [comme] (001), à **randa** (Arv*). @ Une commune comme Moye... : **onna komnà mè Moyi...** (001).

C1)) adv., de niveau ; uni ; sur une surface plane : à **plan** (FEN), à **plyan** (001), à **l'aplan** (Ber*) ; E. Plan-pied (à).

D1)) v., mettre à niveau, mettre de niveau : **beutâ dè nivô** vt. (189+), **ptâ d'nivô** (001) ; **beutâ dè shan** (189+).

NIVELAGE nm., nivellement : **nivlazo** ou **nivèlamê** nm. (Alb* 001) ; **aplyanismê** nm. (001b) || **aplyanizachon** nf. (001a).

NIVELER vt., rendre uni, aplanir, (un terrain, une parcelle) : **anivèlo'** (Sax* 002b), **nivalâ** (Sam* 010 JAM), **nivelâ** (Gtt*), **nivèlâ** (Bel*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189, Vth*), **nivèlo'** (002a), **nivlâ** (Alb*), C. ind. prés. (ils) **nivalyän** (010 JAM) ; **aplanâ** (Gtt* GPR), **aplanhi** (189), R. => Aplanir ; E. Paix, Raplanir.

A1)) niveler la terre en brisant les mottes, en la binant : **rtoshyé** vt. (Cmj*), R. => Râteau.

A2)) niveler le blé (sur une quarte avec une baguette) : **arazêzh** vt. (Mpo*).

NIVELEUSE nf. (engin de terrassement) : **nivèleûza** (Vth*), **nivleûza** (Alb*).

NIVELLEMENT nm. => Nivelage.

NIVERNAIS npm. **Nivarné** (Alb*), R. Nevers.

NIVEROLLE nf. (oiseau) : => Pinson.

NIVOLET (LE) nm. (montagne) : **LÈ NIVOLÈ** (Aix, Alb*).

NOAH nm. => Cépage.

NOBLE an. **nôble**, /a, /e (Arv* 228b) / **noblo** (Ber*, Mpo*, Thn*, Vth*) / **NÔBLO** (Aix, Cha*, Mpo*) / **noble** (228a) / **noublo** (Ann* 003, Sam* JAM) | **nôblyo**, /ya, /yë (Alb*) | **nobloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **noblî** m. (Sem* FEN) || **noblya** [*noblla*] fs. (CDV en 1536).

- N. : Il existait deux sortes de nobles, la noblesse d'épée et la noblesse de robe. Laurent Pérrillat, pour le Genevois et le Faucigny, note que le nombre de familles

nobles passe de 175 en 1463 à 460 un siècle plus tard. Ces nouveaux nobles sont surtout des bourgeois aisés (NGV 87).

NOBLESSE nf. ; la noblesse (en tant que classe sociale) : **lô NÔBLO** [les nobles] nmpl. (Cha*), **lô nôblyo** (Alb* 001), **lô noublo** (Ann*) ; **(la) noblèsa** (Mpl*, FEN), **(la) noblyèsa** (001), **noblèsa** (Arv*).

A1)) expr., sa noblesse de coeur : **son gran keû** [son grand coeur] (001).

NOCE nf. (souvent mis au pluriel), (cérémonie de) mariage ; épousailles ; cortège de noce, (les) invités ; - noce, fête, bamboula, orgie, partie de plaisir, festin de noce : **nofa** ou **nofe** (Alex 019b, Bel* 136, Bog*, Bss* 625, Cbm*, Mfc*, Reg* 041, Sax*, Thn*, Ver*, Vth*), **nôfa** ou **nôfe** ou **nofë** (Alb* 001b, Chx*, Les*, Moye 094, Vau*), **nohë** (Aus*), **nosa** ou **nose** (019a, Coh*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Ncl*, Tig* 141b LPT 106), **nôsa** ou **nôse** (001a, Aix, Ans* 093, Arv*, Avc*, Avx*, Bil*, Bta* 378, Cha*, Ebl*, Jar*, Mch*), **noshe** (Cam*, Cor*), **noshë** [*nozhë*] (Fbg* SPJ), **nôshî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189) || **noyî** s, et **noë** ou **noyë** nfpl. (Mpo* 203), **nosë** (141a LPT 223), *R. 4amn2 ; E. Répétailles.

-- @ Aller en nocés = aller à la noce : **alâ ê nôfe** (001), **bilâ à nose** (141 LPT 106).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) personne participant (invitée) à une noce : **nochu**, **-za**, **-ze** (215 GPR) / **nofyeu** (001b) / **nofyeû** (019) / **nôseyu** (328) / **nosu** (125) || **noseu'**, **/euza**, **/euze** (001a) || **nofèyà**, **/èyà**, **/èyè** (001 COL), *R. 4amn2.

-- @ Je vais à noce : **d'vé à nofe** (136).

A2)) les invités à la noce : **la noyî** nfs. (203), *R. 4amn2.

A3)) les nocés, les festivités de la noce : **le noyë** ou **noë** nfpl. (203), *R. 4amn2.

A4)) garçons de noce qui protègent l'épouse contre des assaillants dans un combat simulé : **Tschermallai** nmpl. (EGB 169 Bridel).

A5)) petit ruban distribué par le garçon et la fille d'honneur à tous les invités à une noce pour le mettre à la boutonnière : **faveuye** nf. inv. (189).

A6)) les grandes nocés (avec des invités hors famille) : **lè gran nôshë** (189).

A7)) les petites nocés (avec seulement les parents proches) : **lè pwiyë nôshë** (189).

A8)) ils ne font pas de nocés (ils se marient avec seulement deux témoins) : **i fon pâ de nôshë** (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., être invité // aller ~ à une noce // à la noce ; aller aux nocés de qq. : **alo' à nofe** (041), **alâ à nose** (019), **alâ ê nôfe** (001b, 194), **alâ ê nôse** (001a, 093) || **modâ à nôsë** [aller à nocés] (328, 378).

B2)) aller à la cérémonie de mariage de Marie : **alâ à la nôfe d'la Mâri** (001).

B3)) acheter les habits de la noce : **ashêtêzh lo bèzh** [acheter les beaux] (203).

B4)) placer les invités par couple, former les couples d'invités (un cavalier avec sa cavalière) : **abèyézh** vt. (203+) ; **aparyî** [apparier] (001), **apazhelyézh** (203+), R. Paire ; **akoblézh** (203+), **akoblyâ** (001), R. Couple.

B5)) faire asseoir les invités : **achêtêzh la noyî** vi. (203), **fère achtâ la nôsa** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., ne pas être à la noce, être dans la peine, dans la gêne, dans l'embarras : **pâ étrë à la nôshî** (310), **pâ étre à la nôse** (001).

C2)) porter la rôtie (cérémonie de la nuit de nocés qui consiste à porter aux époux une tranche de pain grillé trempant dans du vin chaud sucré) : **portêzh la reyò** (203), R. Rôtie.

C3)) **portêzh la checholä** (même cérémonie que précédemment où l'on n'offre simplement que du vin chaud sucré ou une autre boisson chaude sucrée et poivrée), R. Rôtie.

- N. : À Saint-André-Val-de-Fier, dans les années 1950-1960, pour la même Français - Savoyard 2604

cérémonie, on offrait du vin blanc chaud sucré, évoquant l'urine, où trempait du chocolat noir fondu évoquant un étron.

C4)) C'est une noce de chien : il n'y a ni parent ni voisin : **y è na nofë de shin : y a ni parin ni vzin** (625).

C5)) c'était pas la joie= on ne riait pas : **onn tai pâ à nôfë** [on n'était pas à noces] (001).

C6)) elle n'est pas tous les jours à la fête (elle s'en voit beaucoup) : **l'yé pâ tô lé zhò à nôshë** (1/89).

C7)) faire la fête : **fê' la nôshî** [faire la noce] (189), **fér la nôsa** (001).

--R. 4amn2 : **nofa** / it. BWW 433a *nozze* / ap. *nossas* < vlat. **nuptia* nfs. < l. *nuptiae* nfpl. < *nubere* [voiler, couvrir ; se marier, épouser qq. = se voiler, prendre le voile] < *nubes* [nuage, nue, nuée] / gall. *nudd* => Nuage (**nyola**), D. Nocer (**nofëyî**), Noceur (**nochu**).

NOCER vi., être invité à une noce, être de noce ; - faire la noce, festoyer, faire la fête, bringuer, faire la bringue : **nofëyî** (Alb* 001c COL), **nôsëyé** (Bil*), **nosëyî** (001b), **nosëyie** (Ebl*), **nosâ** ou **nosî** (001a), R. amn2 => Noce (**nofa**).

NOCEUR an., noceuse an. f., viveur : **nochu** m. (Gtt*), R. amn2 => Noce (**nofa**), D. Bambocheur, Bringueur, Débauché, Fêtard ; **pampille** (Rvg*), R. 1.

A1)) invité à une noce : => Noce.

--R. 1 : **pampille** / fr. BWW 457b *pampille* [qc. d'oscillant] < onom. **p-p*. /// Paupière (**parpéla**).

NOCTURNE adj. **nokturne**, /a, /e (Gtt*, Reg*) ; **d'né** [de nuit] ladj. inv. (Alb* 001b), **la né** [la nuit] ladj. inv. (001a).

NOË pm. **NOHÉ** (Alb* BEA, Ann*, Reg*), **Nôhé** (Mer*), **Noyé** (Cha*).

¹NOËL nfs. : **chalande** nfs. (Ber*, GLF), **challende** (EGB 114), **hhalinde** (Jrr* 262b), **kalande** (Frét* 263b), **salande** (Poi*, Sev*, Tho*), **salëndë** (Tig* 141c), **salinde** (141b, Arv* 228c, Jma*, Fta*), **SHALANDE** (normalement au fém. sans article, mais que beaucoup mettent au masculin avec un article, en suivant l'usage du français) (263a, Aba*, Alb* 001b, Alex, Amo*, Ann* 003, Avx*, Bel* 136, Boë*, Bog*, Bsl*, Bvl*, Cge*, Cha* 025b, Chx*, Cma*, Cmj* 282, Cor*, Cvn*, Ect*, Élo*, Fau*, Gets, Gri*, Gru*, Hou*, Hvf*, Juv*, Les*, Loëx, Lug*, Mas*, Mbv*, Mch* MPM 21, Mmx*, Mod*, Mor*, Mtd* 219b, Mtr*, Pal*, Pfc*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Sfr*, Thn* 004, Vil*, Vla*, Vth*, AVG 321), **Shalanzhe** (001a, Cam*, Vau*), **shalêde** (025a), **shalinde** (228b, Oma*), **shalindë** (Mpo*), **Shalindë** (Mpl* 189), **shalindre** (228a), **stalande** (Abv*, Coh*, Crt*, Csv*, Cvl*, Fav*, Flu*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Mth*, Nel*, Out*, Stn*), **stalinde** (Csc*, Cev*, Tsv*), **tchaléne** (Faeto), **tsalande** (141a, Mgr*, Mbz*, Moû*), **tsalinde** (Alv*, Avc*, Mvz*), **tsaliñde** (Bta* 378), **tsaliñdë** ou **tsalindë** (Ebl* DPE 123), **tshalande** (Aht* 261) || **hhalindé** nfs. (262a, Her*, Sfr*), **shalandë** nf. (Abs*), **stalindë** (Bfo*, Cvl*, Hlc*, Nbc* AVG 322 PVA 191, Que*), **tsalindë** (Avc*, Ebl*, Jbv*, Pnc*), **tshalindë** (Vdo* 088) || **tsalindës** nfpl. (Bes* 128 MVV 480), *R. 3 ;

- **Noyé** nfs. (Aix, Bss*, Cgl*, Roc*, AVG 322), **la Noyé** (025), **Nohé** (128, 219, Bil*), **Noël** (Tgl*) ; E. Péter, Rissolle.

A1)) à Noël, à la Noël : à **shalande** (001, 003, 004), **tshalande** (261), **tshalindë** (088).

A2)) père Noël : **PÂRE SHALANDE** ou **pâre shalanzhe** nm. (...), **l'pâre de Shalande** (136), **Pâr' Shalanzho** (001) || **Challende** (Gen* EGB 114), *R. 3 ;

- **pâhe nohêl** (128 MVV 483, 141 LPT 176), **pâre Nohêl** (228), **pêr Noël** (189) ; **le bon enfant** (EGB 114) ; **Zhnî** nm. (Ccl* : Louis Taniou), **dznyé** (378).

- N. 1 : Aux Ollières, à Noël, c'était le Roi Hérode qui passait par les cheminées pour apporter des jouets aux enfants (EFT 378) ; E. Croquemitaine, Fouétard.

- N. 2 : **Chalende** : à Gen*, personne travestie en vieillard qui adresse une allocution aux enfants réunis autour de l'arbre de Noël (COD 92a).

- N. 3 : la femme du père Noël : **Chauche-vieille** ou **Trautsevîlthe** ou **Quauquemare** (EGB 115), R. => Esprit (**shôfa-vilye**).

A3)) sapin de Noël : **darbèlin dè Shalande** nm. (282), **sapeune dè Noël** (189), **sapin d'shalande** (189).

A4)) vacances de Noël : **vakansè dè Noël** nfpl. (189), **vakansè d'shalande** (001).

A5)) les douze jours suivant Noël : **lé kalandre** nfpl. (215), *R. 3.

-- N. : Chaque jour correspondait à un mois de l'année et en indiquait le temps. Ainsi, s'il faisait beau le 26 décembre, le mois de janvier serait au beau (PHV 117).

A6)) bûche de Noël : => Bûche (**tronshe...**) ; **bushe** nf. (001).

A7)) la fête de Noël, la Noël : **la Shalanshe** (001).

A8)) le jour de Noël : **l'zhò d'Shalandë** nm. (001), **l'zhò dè Shalindë** (189).

--R. 3 : **tsalindé** < lat. COD *calendae* [calendes = premier jour de chaque mois], puis premier jour de l'année qui a longtemps commencé en Savoie le 25 décembre, jour de la naissance du Christ (nous avons gardé le e marque du fpl., puisque le mot latin est lui-même fpl.) < l. DEF 147 *calare* [proclamer] / **calere* => Glas, D. Calendrier.

²NOËL pm. **Noyé** (Aix, Alb*, Mas*, Cha*).

NOÉMIE pf. **Noémi** (Alb*), **Nohimi** (Mpl* 189b), **Nohinmi** (189a MMC 79a).

NOEUD nm. (à une corde, à une ficelle, à un lacet, du bois, de cravate...) : **naw** (Bta* 378), **neu** (Avc* 150, Bil*), **neû** (Abv* 021, Cmj* 282b, Cor* 083, Gtt* 215, Ncl*, Vth* 028), **neuye** (Mpl* 189), **nò** (Arv* 228), **now** (Ect*, Thn* 004), **nu** (Alv* 416, Mpo* 203), **nwà** (Cam* 188), **nyâw** (Aly* 529b, Mor* 081), **nyeu** (Alb* 001b), **NYEÛ** (282a, Ann* 003, Bel* 136, Reg*, Sax* 002), **nyò** (001a), **nyow** (529a, Bsl* 020), **nywé** (Chx* 044) || **neuye** ms. et **neû** pl. (Ebl* 328), *R. 10a ;
- **gropo** nm. (Tig* 141), R. => Nouer (**gropâ**) ; E. Ardoise, Cravate, Dette, Écheveau, Nuque.

A)) Les noeuds en général.

B)) Les noeuds faits avec une corde.

C)) Les verbes avec une corde.

D)) Les noeuds spéciaux avec une corde.

E)) Les noeuds du bois :

F)) Les adjectifs pour le bois.

G)) Les verbes pour le bois :

A)) Les noeuds en général :

A1)) noeud ou boule) de cheveux, de poils, de laine, de fils entremêlés ou collés ensemble, (se dit surtout pour les animaux) : **katolyon** nm. (001), **katé** (173) || **kata** nf. (001), R. 3b => Affaibli (**kâtyo**) ; **nilyon** nm. (Mbz*) || **shonye** nf. (081), *R. 10a ; **gèrnyôla** nf. (018), R. => Fruit sec (**kèrnye**).

A2)) noeud au bout d'un mouchoir : => Mouchoir.

A3)) noeud de laine ou de poils enrobés de bouse : => Bouse.

A4)) noeud d'étope : **barzhon d'étopa** nm. (001), R. Filasse.

A5)) petit noeud pour les cheveux : **nyozè** [*nioset*] (PSH 68b), *R. 10a /// **krozè** [croset].

A6)) noeud en ruban (dans les cheveux des filles) : **kiki** nm. (Ect*), R. => Tas (**kshon**).

A7)) noeud simple : **neuye sînploü** nm. (189), **nyeu sînplyo** (001).

A8)) noeud double : **neuye drobloü** nm. (189), **nyeu doblyo** (001).

A9)) noeud coulant : **neuye koulan** nm. (189), **nyeu kolê** (001).

B)) Les noeuds faits avec une corde :

B1)) pièce de bois pour bloquer (// arrêter) les noeuds de corde : **takla** nf. (416), R. => Cheville.

B2)) outil en bois pour faire les noeuds de serrage du fagot de foin : **rwèlé** nm. (083), R. 2b => Foin (rouleau).

B3)) sorte de noeud fait avec une corde : **lètche** nm. (GPE 20).

C)) Les verbes avec une corde :

C1)) v., faire la première phase du noeud du cabestan (la clé) de serrage du fagot de foin : **anrwèlâ** nm. (083), R. 2b.

C2)) v., se défaire, se dénouer, ep. d'un noeud de lacet de chaussure, d'un noeud de

corde : *s'ébourtser* ou *s'ébourdzer* (PDP 40), R. => Panse (*bourdze*).

C3)) faire un noeud qui ne soit pas coulant pour arrêter une corde, pour attacher un chevêtre (un licou) : *faisser* ou *faiscer* vt. (PDP 48).

-- @ Faire un noeud fixe à la corde : *faiscer la corde* (PDP 48).

D)) Les noeuds de corde spéciaux :

D1)) n., queue de vache (sorte de noeud employé en alpinisme) : **kava dè vashe** nf. (282).

D2)) **nyeu** ou **nyò** (001) / **now** (004) ~ **d'tira** [noeud de presse à foin, noeud à plein-poing enserrant la perche (QUI)]. Certains l'appellent noeud de cabestan.

D3)) **nyeu plya** [noeud plat (QUI)] (001).

D4)) **nyeu d'kapchin** [*noeud de capucin* (avec trois boucles)] (001).

D5)) **nyeu d'chirurjyin** [noeud de chirurgien] (001).

D6)) noeud papillon : **nò de paplyon** (228).

D7)) noeud large (pour vêtement) : **lè** nm. (203).

D8)) noeud fait avec une corde, noeud coulant, collet, lacs, étrangloir : **ÉTRANGLYON** nm. (001, 003, 004, 028) || **étrandlashà** [étrangle-chat] nm. (002), **étranglyashà** [étrangloir] (003), **étranglyastè** (021), **iranglyashat** ms. (203), R. Étrangler ; **lê** [boucle de lacet] nm. (328), R. Lien ; **lekeu** ou **leukeu** (215 GPR), R. Lisser ; E. Gorge, Oreillons.

D9)) double noeud : **manyeû** nm. (136).

D10)) noeud coulant : **nu koryòy** nm. (203).

D11)) boucle faite avec une corde : **anblè** nm. (203), R. => Anneau.

D12)) noeud de corde non défini : **gat** nm. (203), R. 3b.

E)) Les noeuds du bois :

E1)) noeud du bois ; excroissance (// renflement) à la naissance d'une branche ; moignon de branche cassée ; noeud des doigts : **chignon** nm. (GPE 11), **SNYON** nm. (001, 003, 004, 020, 028, 041, 044, 083, 150, 188, 215 GPR, 282, 378, Ebl*), **senyon** (002, 021, Csl* 018, Nbc*, Sam* JAM), **sinyoun** (141, 189), **unyoun** (203) | **nyeu** (001, 136), *R. 10a ; E. Fille.

E2)) noeud du bois, naissance de la branche : **brô** nm. (Ect*), R. DGE 78a explique que le **brô** [fils] est l'enfant du tronc de l'arbre, mais je pense qu'il faut penser le **brô** comme un rejeton, d'où => Branche, D. Enfant, Fils, Fille (**brôka**).

E3)) noeud, partie tordue d'un lien de bois ; embout de paille tordu d'un lien de bois ; noeud fait avec l'embout de paille des liens de bois (harts) pour lier les gerbes : **mâlye** nf. (001, 002, 021) || **mâlyon** nm. (001), R. => Maille.

E4)) rotation (// torsion) que l'on fait subir à l'embout de paille des harts (liens de bois) à l'aide du **pasmâlyon** [crochet en bois] (001) : **rvirmâlyon** ou **rèrvirmâlyon** nm. (001 FON.) devenant **rvirmaryon** (001).

E5)) petit noeud dans le bois : **nodzet** nm. (GPE 22), *R. 10a.

E6)) branche coupé au noeud : **senyon** nm. (PVD 205b *segnon*), *R. 10a.

E7)) branche de sapin débarrassée de ses branchettes : **noeud** nm. (GPE 22), *R. 10a.

E8)) petit branche sèche de sapin débarrassée de ses branchettes : **grètze** nm. (GPE 18).

F)) Les adjectifs pour le bois :

F1)) adj., qui est plein de noeuds, qui a des noeuds, (ep. du bois) : => Nouveux.

F2)) plein de noeuds (ep. d'une corde, d'une ficelle, d'un arbre...) : **êkatèlâ** ou **inkatèlâ**, /â, /é (021), R. 3b.

F3)) sans noeud : **lifo**, /a, /e [lisse] adj. (141) ; **lèn**, **linno**, /e [agile ; facile à travailler] adj. (141), **liñno**, /a, /e (Bta*), R. => Lisse.

G)) Les verbes pour le bois :

G1)) v., couper à la hache les noeuds d'un sapin ou d'un épicéa (au moment de l'écorçage) : **ésnyolâ** vt. (002), **désnyonâ** (282), *R. 10a.

G2)) couper les noeuds à ras sous l'écorce pour faciliter l'écorçage : **désnyonâ prin** vi. (282), *R. 10a.

G3)) couper les branches au noeud : **senyenâ** vt. (DVD *segnenâ*), *R. 10a.

--R. 10a : **snyon** dim. < **s-** de renforcement + **nyon** => Nouer, D. Branche (*chinyon / chignon*), Chignon, Sapin (*chignon*) | Articulation des doigts (**nilye**), Foin (**nilye** [navette]), lien (**nilye**), Maillon, Manivelle (**nille**), Phalange (**nilye**). , D. Chignon, Ébrancher

NOEVUS nm. => Naevus.

NOILLEUR nm. fl. => Casseur.

NOINANTE adnc. fl. => Nonante.

NOIR adj. ; triste, mélancolique, sombre, obscure ; sale ; brun (ep. des cheveux) ; - nm., couleur noire ; nm., (les) ténèbres, obscurité ; nm., surnom donné aux curés : **na**, **-ra**, **-re** (Bel* 136b, Bil* 173) / **nai** (Alb* 001, Aly*, Cha*, Sfr*) / **nê** (Alex, Ann* 003, Cmj*, Cor*, Cvl* 180, Gtt* GPR, Jsi*, Meg*, Nbc* 214, Reg*) / **né** (Pal*) / **nê** ou **nêy** (Sam* 010c JAM) | **nâr**, **-a**, **-ë** (Ajn*, Att*, Avc* 150, Cha*, Jrr*, Mbz*, Pco*) / **nér** (Mch*) / **nêr** (Bta*, Cge*, Rba*) | **ner** ou **neur** m., **naira** ou **naire** (JDC 225) ou **nairi** fs. (JDC 193), /ë fpl. (Alv*) | **nêye**, **nêyi**, **nêyë** [sale] (Mpl*) | **nîr**, **-i**, **-ë** (Ect* 310) | **na** ou **nà** ou **né** m. dc. et **nar** dv., **nare** ou **narë** fs. et /e fpl. (Arv* 228) | **nai** ou **nêye**, **nêyi**, **nêye** (Mpl*) | **nêy**, **nêyi**, **nêye** (Tig*) | **nîe**, **néra**, /e (Ber*) | **nèy** ms. et **nér** pl./ ms. attribut, **nêzhî** fs. et /ë fpl. (Mpo*) | **nér** m. et **nyè** f. (Cam*) | **nér** m., **nêrâ** fs. et fpl. /ë (de Bmo* à Lab*) | **nér**, **-o**, **-a**, **-ë**. (Ebl*) ||

|| **nâ** m. (MIQ 9), **NAI** (Abv*, Aix 017, Bsl*, Gtt*, Mag*, Mor*, Ncl*, Vit*, Sfr* EFT 252, Sax* 002, Sééz, Thn*, Vth*), **né** (Vlo*), **nèl** (Vmn*), **nén** (Amo*), **nèn'** (Jmd*), **nér** (Aht*), **nêye** (010a JAM) || **néy** fs. (Pnc*) || f., **NAIRA**, /E (Aba*, Art*, Avx*, Dba*, Meg*, Tab*...) / **nêra** (Pei*) || **nêhë** fs. et **nêhës** fpl. (Bes* MVV 330 et 331 et 516), R. lat. *niger* [noir], D. Gnôle, Nègre, Noircir ; E. Air, Assombrir, Colère, Mélancolie, Tâtons (A).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) bien noir, très sombre : **né nar** [noir noir = nuit noir] (228), **né nê** (180, 214).

A2)) neurasthénique : **neûrasténiko**, /a, /e (001, 017).

A3)) noir de peau : => Noiraud.

B)) Les noms :

B1)) homme de race noir : **nai**, **-ra**, **-rë** (001).

B2)) noir de fumée : => Cordex.

C)) Les expressions : Deuil, Pessimiste.

C1)) expr., elle broie du noir ; elle est mélancolique, neurasthénique ; elle est atteinte de mélancolie, de neurasthénie ; elle est dépressive : **l'a tozhoh l'nai (pè) dsu [elle a toujours le noir par-dessus]** (001).

C2)) noir comme un troène : **nêra km'on potè** (003).

C3)) noir comme le fond d'une marmite : **nâr mè l'tyu d'on bron** (150), **nai mè l'ku d'on bronzin** (001).

C4)) noir comme un corbeau : **nê km'on korbê** (Clg*).

C5)) être mélancolique, avoir des idées sombres (noires) : **avi lu nir** [avoir le noir] (310), **avai l'nai** (001).

C6)) porter le deuil : **portâ l'nai** [porter le noir] (001).

C7)) jours tristes, sombres, (ep. de la guerre) : **zhò nai** nmpl. (001).

C8)) idées noires, sombres, tristes ; idées de suicide : **idé nairë** nfpl. (001).

C9)) peste noire ; poison violent : **pêsta naira** nf. (001), **pêsta nîri** (310) ; => Peste.

-- @ Lorsque qq. fait la moue devant un met, on lui dit : **é pâ d'pêsta** [ce n'est pas du poison] (001).

C10)) bise noire : => Bise nf..

C11)) combe noire, combe encaissée, sombre : **konba nîri** nf. (310).

C12)) Montagne noire, ancien nom de la Montagne des Princes à Droisy et Français - Savoyard 2608

Saint-André-Val-de-Fier (parce qu'au Moyen-Âge elle était couverte de conifères) : **Montanyë naira** nf. (001).

C13)) le temps se couvre il va pleuvoir : **y é bour nêye i vâ plévri** (189) ; **é dévin to nai, é vâ plyuvre** (001).

C14)) noir comme la raie ou la rigole du purin (à l'étable) : **nêye komë la rêye** (189).

C15)) noir comme la nuit : **nêye komë la nêt** (189).

C16)) il fait nuit noire : **i fê nêye** [il fait noir] (189), **é fâ nai** (001).

C17)) être pessimiste : **vi tot ê nai** (001), **vyê tot in nêye** (189).

C18)) c'est noir de monde : **y é nêye dè zhìn** [c'est noir de gens] (189), **y è nai d'mondo** (001).

C19)) ivre : **noir** (Rvg*).

NOIRÂTRE adj., de couleur foncée (ep. d'un tissu) : **nairin, -na, -ne** (Alb* 001, Les*) | **nairasu, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe** (Sax*) | **nairâtro, /a, /e** (Vth*) | **nêrachu, /yüà, /yüeu** (Gtt* GPR) || **nèzhart** m. (Mpo*) ; **kè tire su l'nai** [qui tire sur le noir] (001) ; **gri** [gris] (Mpl*), => Gris.

NOIRAUD an., qui a le teint brun et les cheveux noirs ; qui a la peau foncée, moricaud, noir de peau ; qui a le pelage noir ; sp., sf., nom de vache ou de chèvre ; **brûlin, -na, -ne** (Alb* 001, Ann* 003, Moye), R. Brûlé ; **nairô, -da, -de** (Arv*, Épa*) / **nairou** (003) | **nairè, -ta, -te** (Abv*) | **nairô, -sa, -se** (Sax*) | **nairin, -na, -ne** (001) | **nêrâr, -da, -de** (Bta*, FEN) | **nirai, niraye** (GLF), R. Noir, D. Myrtille ; E. Bronzé.

NOIRCEUR nf. (état) : **kolò naira** nf. (Alb* 001) ; **nai** [noir] nm. (001).

A1)) tache noire : **nai** [noir] (001). @ Tu as une tache noir sur le visage : **t'â d'nai pè l'poté** [tu as du noir sur le visage] (001).

A2)) perfidie, méchanceté affreuse : **abominachon** [abomination], **oreu'** [horreur] (001).

NOIRCIR vt./vi. (des chaussures, un fourneau) : **före nê** [faire noir] (Sax*) ; **pasâ dè nêye** [passer du noir] (Mpl*) ; **nairèyî ou nêrèyî ou nèryî** gv. 2 (Alb* 001), **nêrachyî** [mâchurer] (Nbc*), **nèrèhî** (FEN), **nêrèyé** (Bta* 378), C. 1 || **nardzi** gv. 3 (Alv*), **nêrdizh** (Mpo*), **nèrsi** (Ebl*), **nersi** (Gtt* GPR), **nwarsi** (Tig*) ; E. Mâchurer.

A1)) noircir par l'air et l'humidité : **naizî** vi. (FEN), R. => Rouir.

A2)) s'assombrir : **dèmyi nai** [devenir noir, sombre] vi. (001) ; => Pleuvoir.

--C. 1 : PR : (je) **nêrèye**, (tu, il) **nêrèyè**, (nous) **nêrèyin**, (vous) **nêrèyé**, (ils) **nêrèyön** (378).

- Pp. : **nèrèyà** m. (378).

NOIRMOUTIER (île) : **Nwarmoutyé** (Alb*, Reg*).

NOISE nf., querelle, dispute, ennui, rouerie, anicroche, mauvaise chicane, mauvais procès ; provocation : **RONYE** [rogne] (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Cha* 025, Coh*, Les* 006, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002, Sfr* 130, Thn* 004, Vth* 028), R. 3dgl1 => Grogner (**rwinnâ**) ; **krosa** (001), **krôsa** (Bil*), R. => Crochet ; **chikanye** (Cor* 083), **chikanyeu** (Bta* 378), **shinkanye** (003, 136) ; **roûlye [rouille]** (001, 003, 004, 025, 028, 130, Abv* 021), **roulyèri** (003, 004), D. Affaire douteuse (**maroulye**) ; **nyéza** (Chx*, FEN).

A1)) v., grogner, chercher ~ noise // querelle // la dispute // les ennuis : **avrenâ** ou **zhavrenâ** vi. (002), R. => Purin (**vrin**) ; **sharshî dé raizon** [*chercher des raisons*] (002) ; **sharshî ronye** [chercher des rognés] (001b, 002b, 003b, 004b, 006, 010, 041, 130), **shêrtsê dè ronyë** (Mpl* 189+) || **ronyaché** (021), **ronyachî** (Juv*), **ronyê** (189+), R. 3dgl1 ; **sharshî roûlye** (001a, 002a, 003a, 004a) ; **sarshî chikanye** (083), **sharshî shinkanye** (Cbm*), **tsartché chikanyeu** (378) ; **aganyé le vépyé** [agacer le guêpier] (Gtt* GPR), R. Guêpe ; *chercher des crosses* (001, Vaud VSC 60).

B1)) an., grognon, grognard, chicaneur, qui cherche rogne à tout le monde : **ronyachu, /wâ, /wè** an. (021b) | **ronyeuye, ronyeuzya, /ë** ou **ronyu, /yuza, /yuzë** (189) || **ronyeu** nm. chs. (021a), R. 3dgl1.

NOISETIER nm., coudre, coudrier, *Coryllus avellana* : => Bourgeon.

A1)) (en tant qu'arbre fruitier) : **alanyé** nm. (Alv* 416 fruitier), **alanyézh** ms. et

alanyér pl. (Mpo*), **alanyî** (Tré*), **alanyê** (Aly*), **alenyé** (Bta* 378), **âleunyé** (Bil* 173), **alonyé** (Gtt* 215 GPR), **alonyér** (Mal*), **ALONYÎ** nm. (Alb* 001, Gru*, Meg*, Thn* 004, Tig*, Vth* 028), **alonyê** (Ebl* 328b), **alonyé** (Abv*, Cha*, Con*, Cm* 282 PCM), **âlonyé** (Mbz*), **âlonyê** (328a), **alwanyé** (Ect* 310), **âwlanyî** (Mor*), **eûlanyî** (Bel* 136), **olanyê** (Ber*), **ulanyî** (FEN) || **ollagnère** nf. (Rvg*), R. 1a ; **kudra** nf. (Mpl* 189) ;

-- **nêztî** nm. (Abn* 058.arbre fruitier) ; E. Chaton, Geai.

A2)) (en tant que matériau, pour faire des bâtons de berger, des touches) : **coudre** nf. (GLF, PDP 33), **kadra** (Bba*), **kâwdra** (Bfo*), **keudra** (136 matériau, Avc*, Cor* 083b, Vie* 099 JFM, FEN), **keûdra** nf. (058, 083a, 282, Ann*, Bsl*, Msg*, Sax*), **keutra** (001), **kowdra** (Arv*, Les*), **kudra** (004, 028, 189, 215, 328, Alex, Aime, Din*, Gmt*), **kutra** (Tré*), **kwédra** (Moû*), **kwudra** (215 GPR), **tyudra** (378 matériau) || **coudrier** nm. (GLF), **kawdre** (416 matériau), **keudrî** (099 JFM) || **bwê d'keûdra** (058 matériau), R. /1b ;

-- N. : Le noisetier est apparu en Savoie à partir des années -7000 (HPG 17).

A3)) branche de noisetier : **ryouda** nf. (173), R. => Lien (de bois).

A4)) coûtier, pousse de noisetier bien droite d'une certaine grosseur de sorte qu'en la pliant sur le genou, des lanières (des fibres) de bois minces s'en détachent ; ces lanières serviront à tresser des paniers et des corbeilles : **koûtyê** [coutier] nm. (173), **kûti** (001), R. 2 => Côte.

A5)) lanière (// fibre // fine lamelle // éclisse) de bois mince et plate, détachée d'un coutier (soit avec le genou, soit avec un opinel) : **koûtyé** nm. (416), **kûti** ou **kûti** (001 TAV, Moye) || **koûta** [côte] nf. (173, 310), R. 2 ; E. Osier.

-- N. : Le **kûti** [éclisse de noisetier] comme la **râpanna** [éclisse de ronce à mûre noire] sert à tresser les **bènon** [bannetons] pour maintenir entre eux les torons de paille de seigle. Mon père, avec le **kuti** tressait des corbeilles qui prenaient toutes sortes de formes, entre autres des corbeilles en forme de cygne.

A6)) endroit où poussent les coudriers : **keutrai** nm. (001), **kudrai** (328).

--R. 1a : **alonyî** < mfr. BWW 47b (en 1751) *avelinier* < afr. BWW (13e s.) *avellanier* / DAF 52b DHF 157b *avelanier* => Noisette.

--R. 1b : **tyudra** /1 fr. *coudre* < gaul. DGE 109a **colorus* < vlat. **colurus* < l. NDE 204a GAG 439c **corylus* / *corulus* < g. **korulos* (non trouvé dans DGF 1001a) / all. DUD 251b *Hasel* < aha. *hasal* / a. *hazel* / lit. *kasulàs* [épieu] / airl./ gall. / abret. / gaul. DFG 106 **coldro-* < **colros* < **collos* < **coslos* < ie. DEE 212a **koselo-s* / **kosolos*.

NOISETTE nf. **alanye** [**alagne**] (Alv*, Aly*, Bss*, Cusy, Gen* 022b EGB 115, Sem* FEN, Tré*), **alanyî** (Mpo*), **aléne** (Inn*), **aleunye** (Bta*), **âleunye** (Bil*), **ALONYE** (Alb* 001b, Aime, Aba, Cha* 025b, Chx*, Coh*, Cge*, Cm* PCM, Cor* 083, Ebl* 328c, Gtt* GPR, Gru*, Mal*, Moû*, Thn* 004, Tig*, Vth*, GLF / PDP 12 / VMM 23 [**alogne**]), **alônye** (001a, 328b, Ann* 003, Bsl*, Blo*, Les*, Moye, Vie*), **alonyî** s. et /yê pl. (Tig*), **âlonyî** s. et /yê pl. (Mpl*), **âlonye** (025a, 328a, Abv* 021, Con*, Mbz*), **alwanyî** (Ect*), **alanye** [**annaille**] (022a EGB 115), **ânalnye** (Pcb*), **aulagne** (PDP 12), **awlanye** (Mor*), **eulagne** (VMM 23), **eûlanye** (Bel* 136), **eûnalnye** (Évi*, Sam* 010), **ôlanye** (Avc*), **olanyî** s. et **olanyê** pl. (Ber* 409), **ôlenya** (Avc*), **oulagne** (VMM 23), **owlanye** (Aix, Mor*), **ulanye** (Alex, Cru* BOU, Fau* FEN, Reg*), **unalye** (Bal*, Dou*, Juv*, Mss*, Sax*, AVG.325) || **alonyon** nm. (Éte* EFT 443), R. 1 ;

- **nêztà** (Abn*), **nuizeta** (409) ; E. Veillée.

A1)) noyau (// amande, // graine) comestible de la noisette : **gromalyon** nm. (001), **grêmô** (003, 004, 010, 021, 083) ; E. Noix.

A2)) variété de grosse noisette ronde : **karwà** nf. (001, Ans*), R. g. *karuon* [noix] => Courge.

A3)) bractée de noisette, enveloppe de la noisette qui l'enserme comme un casque : **êvlopa** (001).

A4)) grappe de noisettes : **moushé d'eûlanye** nm. (136) ; **flokè d'eûlanye** nm. (136), **flyokè d'alônye** (001), R. => Branche.

--R. 1 : **olanyi** < gaul. DGE 27a **ollanio* [noisette] / DFG 262 *ulano* [roux, rouge] => Muscardin >> # afr. DHF 157b (en 1393) *aveline* < *avelane* (en 1256) / DAF 52b VMM 23 *avelaine* [aveline (grosse noisette cultivée) (en 1256) < l. JDC 113 (*nux*) **abellanea* < l. FEN *avellena* < DAF 52b (*nucem*) *abellanam* [noix d'Abelia] / BWW 57b GAG 5a (*nux*) *abellāna* [noisette d'Abella (Avella, ville de Campanie, réputée pour ses fruits)] / it. *avellana* / esp. *avellana* / ap. *avelana*, D. Casser, Casseur, Muscardin, Noisetier.

NOIX nf. **nui** (Aime, Bau* FEN, Ber*, Boz*, Cam* 188b, Coh*, Ebl* 328 inv., Fta*, Mbz*, Moû*, Mpl* 189 inv., Tig* 141b LPT 144), **nuyi** (188a), **nwà** (Arv* 228), **nwai** (Alv* 416, Cha*, Dsa*, Gru*, Les* 006, Mtd*), **nwé** (Bel* 136b, Bil*, Cmj*, Cor* 083, Maz* PMM, Mch* MPM 21, Mor* 081b), **NWÈ** (081a, Alb* 001, Abn*, Bss*, Cbm*, Ect*, Vie* JFM), **nwê** (Ann* 003, Reg*, Thn* 004, Vth*), **nwéy** (Jma* 069b), **nwi** (141a), **nwòe** (ALY Bettant), **nyeüêy** s. et **nyeüê** pl. (Mpo* 203), **nyüê** (Gtt* GPR), **nyüi** (Abv* 021, Avc*, Bta*), **nywé** (136a, Art*, Chx*, Con*), **nywè** (Sax* 002, Bsl* 020, Jsi*), **nywê** (069a), **nywi** (Avc*), R. 1 ; **koka** nf. (PVG 20), **kotya** (GLF).

- A)) Les sens de noix
- B)) La description de la noix.
- C)) Le travail de la noix.
- D)) Les verbes.
- E)) Les adjectifs.
- F)) Les variétés de noix.

A)) Les sens de noix : Cordier, Poignée.

A1)) noix muscade : **nywè muskata** nf. (002), **nwê moskata** (FEN) ; E. Muscade.

A2)) noix de terre, terre-noix, châtaigne de terre, *carum* // *bunium* ~ *bulbocastanum* (MHJ 210 QUI 4695c), petit tubercule sauvage, de forme assez biscornue, de couleur grise ou gris foncé très nutritif que l'on ramasse dans les sillons derrière la charrue, qui se mange cru sur place, ou à la maison en salade, ou cuite comme de petites pommes de terre, après avoir ôté plusieurs peaux facilement détachables, plante ombellifère poussant en France et dont la racine porte des espèces de noisettes oléagineuses et alimentaires, au goût de noisette ; en Maurienne on faisait des galettes avec ces boules de 2 à 5 cm de diamètre (MMC 84a) : **favota** nf. et **favotés** pl. (Bes*), **favôta** nfs. et /ë pl. (189+, Bfo*), R. dim. < Fève (**fâva**) ; **koukèta** nf. (Morez MHJ 210) ; **linsolè** nm. (CPH 45) ; **guernote** / **guernotte** [tubercule, crosne] nf. (Morez MHJ 210), R. < germ. FEW *erdnote* >> Fruit séché (**kèrnye**) ; **mêrjoula** ou **mirjoula** nfs. et /ë pl. (189+).

-- N. : Terre-noix se dit en l. *bunion* / g. *bounion* / *bunias* [navet] / g. *bounias* que nous rattachons à **bugne** [bosse] et au g. *bounos* [colline, hauteur].

A3)) noix de coco : **nwè d'kokô** (001, Alex).

A4)) cône à encoche pour tresser les cordes : => Corde.

B)) La description de la noix : Amande, Coquille, Zeste.

B1)) cerneau, noyau (CDQ 133) : => Amande.

B2)) noyau comestible (// cerneau) de noix entier : **polè** [coq] nm. (FEN).

B3)) quart de cerneau, (plaisant) : **kwésa** [cuisse] nf. (004) ; **dama** [dame] (Var*) || **dmwélà** [demoiselle] (001).

B4)) moitié de cerneau sec de noix : **kikèriki** (004), R. « à cause de sa ressemblance avec un poulet rôti < intj. chant du coq ; E. Côte.

B5)) coque verte : => Brou.

B6)) noix verte : **kolin** nm. (136 RPI 83).

B7)) clé de la noix, séparation, zeste : **méyan** nm. (416), R. < l. *medianus* [qui est au milieu], D. Compartiment, Lavoir, Zeste ; **amaron** nm. (001), R. => Zeste.

B8)) des noix fraîches (au cerneau blanc) : **dè nui blanshë** [des noix blanches] (189).

B9)) des noix véreuses, vides, sans cerneau : **dè nui sublë** (189).

B10)) des noix moisies (avec de la mousse bleue / verte) : **dè nwè barbë** ou **barbwè** (001).

B11)) des noix pourries (qui ont un goût amer) : **dè nwè poryè** (001).

C)) Le travail de la noix : Cassage, Casseur, Huile, Marc, Pressoir, Veillée.

C1)) résidu de la première pression des graines de noix écrasées pour extraire l'huile : **trolyè** nm. (021) ; E. Résidu, Tourteau.

C2)) seconde pressée des graines de noix, dont on fait de l'huile à brûler : **repijeure** nfpl. (021), R. => Écraser (**pizî**).

- N. : Avec cinq kilos de noix, on obtient environ deux kilos de cerneaux et un litre d'huile (SVB 152).

C3)) tourteau, résidu écrasé et pressé de la fabrication de l'huile de noix : **alyi** nf. (416), R. => Boue (**liza**) ; **pijà** nf. (189).

C4)) huile de noix : **oulyoü dè nui** nm. (189 mis au f.), **oûlyo d'nwè** (001).

D)) Les verbes : Casser, Écaler, Gauler.

D1)) v., extraire le cerneau (le noyau comestible) de la noix fraîche ou verte avec un couteau pointu : **éstelyé** vt. (021), **éshèlyî** (FEN), R. Écaille => Calotte.

D2)) abattre les noix des branches basses : **ébâsalyî** vt. (FEN), R. => Branche (**bâsalye**).

D3)) casser les noix : **kasâ lè nui** (189) ; => Casser

E)) Les adjectifs :

E1)) an., (noix) véreuse, vide, sans cerneau : (**nui**) **subla** nf. (189).

E2)) (noix) moisie de bleu : **barbla** nf. (020), **barbala** (004) || (**nwè**) **barba** adj. fs. (003, 004, 006), (**nwè**) **barba** (001), R. < Barbe.

E3)) (ep. des noix mûres sur le noyer et qui ont déjà le brou fendu, on dit qu'elles ont) **la gourza ivêrta** [la gorge ouverte] (021).

E4)) (noix) pourrie (avec un goût amer) : (**nwè**) **porya** (001).

E5)) dont l'amande est collée à la coque brune : **rafine** nfs. (Rvg*).

F)) Les variétés de noix :

F1)) espèce de grosses noix : **barlè** [barillet] nm., plur. **barlé** (069) ; **mô** (004) ; **noix cocasse** (003).

F2)) espèce de grosse noix carrée : **martèl** nm. (Aime), R. => Marteau.

F3)) grosse noix (utilisée pour faire des toupies (jouets d'enfants)) : **forlôta** [toupie] (328).

F4)) la grosse noix à coquille très mince : **kokè** nm. (203), R. => Oeuf.

F5)) variété de très grosse noix : **réré** nm. inv. (189).

--R. 1 : **nwè** < prov. *nougueto* / it. *noce* < acc. lat. *nucem* < *nux*, *nucis* [tout fruit à écale et à amande] / germ. DUD : ag. et mha. *nuz* / aha. [h]nuz / all. *Nuss* / nl. *noot* / a. *nut* / suéd. *nöt* / aisl. DHF *hnot* / celt. : irl. DHF *cnù* ou DUD *cmū* < DEZ 804 ie. => Courge.

/// Bois, Croix, Suet, D. Chaintre, Nougat, Noyer.

NOM nm. **NON** (Aix, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Arv*, Att*, Avx*, Bba*, Cor*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt*, Mbz*, Mch* 402 MPM 21, Mer*, Mln* 316, Mor* 081, Ncl*, Reg* 041, Rev*, Tab*, Vth*, GLF), **noun** (Mpo* 203), **nyon** (Abv* VAU, Art*, Bel*, Bog*, Bta*, Bmr*, Cmj*, Pco*, Sax* 002), **nu** (Jrr*), **nyoun** inv. (Mpl* 189, Pnc*, Séez, Tig*) ; E. Appeler, Féminin, Pluriel, Semblant.

-- N. : À Mpl*, le mot **noun** [nom] n'est employé que dans les jurons. Voir Juron.

A1)) nom de famille, nom patronymique, patronyme : **non de maizon** [nom de maison] nm. (416), **non dè mêzon** (Bau*), **noun de mizoun** (203), **nyon de mêzon** (002), **nyoun dè méjoun** (189+) ; **non d'familye** (001), **nyoun dè fameulyï** (189+) ; **non dè lètra** [nom de lettre (pour la Poste)] (FEN) ; => Matronyme, Patronyme.

-- @ Quel est ton nom ? = Comment t'appelles-tu ? : **ty'é k't'â nyoun** ? (189) ; **mètou kè t't'apalè** ? [comment tu t'appelles ?] (001) ; **y è kai ton non** ? [c'est quoi ton nom ?] (001). @ Je ne me souviens pas de ton nom = J'ai oublié ton nom : **ton non m'arvin pâ** [ton nom ne me revient pas (en mémoire)] (001), **toun nyoun â mè rêveun pâ** (189) ; **d'mè rapalo plyè d'ton non** [je ne me souviens plus de ton nom] (001) ; **d'é oubliya ton non** [j'ai oublié ton nom] (001) ; **d'é perdu ton non** [j'ai perdu ton nom] (001).

A2)) prénom : **piti non** [petit nom] nm. (310), **ptchu non** (328), **pti nyon** (002), **ptyou non** (001+), **pwiyoü nyoun** (189+) ; **non dè bâtémo** [nom de baptême] (001+, 310, FEN), **noun de bâtémo** (203), **nyoun dè batémöü** (189+).

-- @ Il s'appelle Jean : **é s'apale Dyan** (001), **l'at à noun Zhyan** (203).

A3)) nom d'amitié, surnom amical : **nyon de fléron** [nom d'enfant câlin] nm. (002).

A4)) surnom, sobriquet : => Surnom.

A5)) nom propre : **non prôpro** nm. (001), **non proupre** (041).

A6)) nom commun : **non kmon** nm. (001), **non komon** (041).

B1)) expr., quel est son nom // comment s'appelle-t-il : **tê k'él a pè non** (081) ? **Tou k'al a mè non** (001).

B2)) comment l'appellera-t-on : **tou k'l'arà non** (316).

B3)) (Mettre) au nom de (qq.) : **i non dè** (402), **u non dè** (001).

--N. 1-----

- Les noms abstraits se traduisent souvent par un infinitif. Exemple : la bonté // le fait d'être bon / être bon ~ ne suffit pas toujours // ce n'est pas toujours suffisant : **d'être bon, é fâ pâ tozhoh** [d'être bon, ça fait pas toujours] (Alb*).

--N. 2-----

- En savoyard, les noms propres de familles, les prénoms et les surnoms sont très souvent précédés d'un article défini ou indéfini selon le cas.

NOM (LE) torr. nm. (qui se jette dans le Fier au niveau de Thônes) : **L'Non** (FEN).

NOMADE an. **nomado**, /a, /e (Alb*, Vth* 028) ; **baloryin, -na, -ne** (028), R. => Comédien.

NOMADISME nm. **nomadismo** (Alb*, Vth*).

NOMBRE nm. **nonbökh** (Ebl*), **nonbre** (Reg* 041, Sax* 002), **NONBRO** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ect*, Fbg*, Grr* 609, Jbv*, Mch* MPM 21, Ncl*, Vth*), **nonbroü** ou **nounbroü** s. et /o pl. (Mpl*) ; E. Jeu, Quantité, Tas.

A1)) un bon nombre, une grosse (bonne) quantité, une quantité assez importante : **pâ mâ** [pas mal] (001) ; **on bon nonbro** [un bon nombre] (001, 002, 609) ; **on mwé** [un tas = beaucoup] (001, 041, Arv*).

A2)) nombre, tas, groupe, troupe : **kobla** [attelage] nf. (Aht*).

A3)) grand nombre ; foule : **tapâ** [*tapée*] nf. (001), **tapâye** (FEN) ; **ményâ** nf. (Ebl*) ; **flyopâ** [flopée] nf. (001) ; **grou mwé** [gros tas] (001, 041).

A4)) quelques-uns, un certain nombre, plusieurs : **on pâr** nm. (Cvl*, Nbc*), R. Paire (Une).

A5)) un grand nombre d'objets disparates : **n'inkan** nm. (Mpo* 203), R. Encan.

A6)) un grand nombre de petits animaux, d'enfants : **na floèlà** nf. (203), R. Flopée ; **na greudelyò** nf. (203).

A7)) grand nombre de choses : **ankafoitée** nf. (GPE 5).

B1)) adv., un grand nombre, une quantité, beaucoup : **byê** [bien] (001), **on mwé** [un tas] (001).

-- @ Ils ont bien vécu sans comprendre nombre de phénomènes : **al on bin vivu sê' byê konprêdre lô fénoméno** (001).

B2)) un certain nombre, suffisamment, assez : **preu** [] (001).

C1)) prép., nombre de, un grand nombre de, une quantité de, un certain nombre de, beaucoup de : **byê dè** [bien des] (001), **on mwé dè** [un tas de] (001).

-- @ Nos ancêtres ont bien vécu sans comprendre nombre de phénomènes : **Ntroz anchin on bin vivu sê' konprêdre byê d'fénoméno** (001).

D1)) Les nombres cardinaux :

- (001) : **yon, dou | dwè, trai, katro | katre, sin, si, sà, hwi, nou, di, onze, doze, trèze, katörze, kinze, sèze, disà, dizui, diznou, vè', trêta, karêta. sinkanta, swasanta, sèptanta, katro-vè', nonanta, sè', mil.**

- (203) : **un', dòy, trêy, katro, ìnk, chés, chat, hwit, nou, dis, onzè, dòzè, trèzè, katourzè, kìnzè, sèzè, dichat, dizwit, diznou, vîn, trintä, kazhintä, ìnkantä, ..., sèptantä, ..., nonantä.**

D2)) Les nombres ordinaux :

- (001) : **promî, doujémo | sékon, trajémo, katriyémo, sinkyémo, sijémo, satyémo, hwityémo, noujémo | nouvyémo, dijémo, onjémo, dojémo, trèjémo, katòrjémo, kinjémo, sèjémo, disatyémo, dizuityémo, diznoujémo, vintyémo, trintyémo, karintyémo. sinkantyémo, swasantyémo, sèptantyémo, katro-vintyémo', nonantyémo, sintyémo, milyémo.**

- (203) : **premyézh, sègoun, trwajémo [troijémo], ..., ..., ..., ..., ..., ..., ..., døjémo, trèjémo, katourjémo, kinjémo, sèjémo.**

D3)) Les adverbes :

- (001) : **promîramê ou promîrmê, doujémamê ou doujémmê, trajémamê ou trajémmê, katriyéamê ou katriyémmê, sinkyéamê ou sinkyémmê, sijémamê ou sijémmê, satyéamê ou satyémmê, hwityéamê ou hwityémmê, noujémamê ou noujémmê, dijémamê ou dijémmê, onjémamê ou onjémmê, dojémamê ou dojémmê, trèjémamê ou trèjémmê, katòrjémamê ou katorjémmê, kinjémamê ou kinjémmê, sèjémamê ou sèjémmê, disatyémamê ou disatyémmê, dizuityémamê ou dizuityémmê, diznoujémamê ou diznoujémmê, vintyéamê ou vintyémmê, trintyéamê ou trintyémmê, karintyéamê ou karintyémmê. sinkantyéamê ou sinkantyémmê, swasantyéamê ou swasantyémmê, sèptantyéamê ou sèptantyémmê....**

D4))

NOMBRER vt., compter, dénombrer : **NONBRÂ** (Alb*).

NOMBREUX adj. **NONBREÛ, -ZA, -ZE** (Aix, Alb* 001, Bil*, Pco*, Reg*, Sax* 002) / **nonbrou** (GNL) / **nonbru** (Ect*) | **nounbreuye, /euya, /euyë** (Mpl* 189) ;

- **gèlyò** adv. [beaucoup] (002) ; **gròsamène** dv. et //in dc. (189) ; **d'mwé** [des tas = beaucoup] ladv. (001), **dè mwé** (Reg*), **dè mwê** (189) | **ê mwé** [en tas = en grands nombres] (001) || **on mwé (de)** (001, Bel* 136).

-- @ De nombreux (une foule de) diabolotins surveillaient l'entrée : **on mwé d'dyablyotin gardivô l'intrâ** (001). @ Il y avait de nombreux gamins = il y avait beaucoup de gamins : **y avai on mwé d'gamin** (001, 136). @ Ils étaient nombreux : **al tô on mwé** [ils étaient un tas] (001), **al tô na flyopâ** [ils étaient une flopée] (001). @ Ils sont venus nombreux, par grands groupes : **é son myu pè mwé** [ils sont venus par tas] (001).

A1)) expr., de nombreuses années, bien des ans : **byin déz an** (Cha*), **on mwé d'saizon** (001), **byê d'saizon** (001).

A2)) dce. : **gran, -ta, -te** [grand] (001) ; **grou, -sa, -se** [gros] (001). @ Une armée nombreuse : **onna grousa armé** (001) ; E. Dense, Foule, Monde. @ Il n'y avait pas foule : **y avai pâ gran mondo** (001).

A3)) toujours plus nombreux, de plus en plus nombreux : **teudzor pmé** (Mbz*), **tozhò p'nonbreû** (001).

A4)) en de nombreux endroits : **à plin d'indrê** [à plein d'endroits] (Marlens), **à plyin d'êdrai** (001).

B1)) expr., venez nombreux : **vrîdê tropê** (Ebl*), R. => Troupeau.

NOMBRIL nm., ombilic, (des hommes et des animaux) ; (par extension) estomac, ventre : **ambignon** [ventre] (VRP 8), **anbènu** [verge => Organe] (Ber*), **anbère** (Bil* 173b), **anbezhin** (Mpo* 203), **ANBORÈ** (Alb* 001c, Alex, Ann* JAG, Bss*, Cha*, Gru*, Thn* 004), **anbour** (Inn*), **anbourè** (Cmj* 282, Cor* 0083, Sam* JAM, Sax* 002), **anboureu** (Gtt* GPR), **anbouri** (Mor*), **ANBRÈ** (Cbm*, Les*, Gmt*), **anbrél** (Mal*), **anbreulye** (Mpl*), **anbrwi** (Abv* 021, Ebl* 328b, Mer*), **anburin** (Alv*), **anburè** (Ect* 310c), **bourilyon [bourillon]** (Gen*, Tig*), **êborè** (001b, Csl*), **inbourè** (Bel*), **inburè** (310b), **iñbrouly** ou **iñbruly** ou **onbrouly** ou **onbruly** (Tig*), **lanborè** (001a, 004, Sam*, Vth* 028b), **lanbori** (028a), **lanborin** (Arv*), **lanbrwi** (328a, Bta* 378c), **lanbri** (378b), **lanburè** (310a), **nanborè** (004), **nonbri** (173a), **onbili** (378a), *R. 3 ; E. Fainéant.

A1)) nombril des animaux : **bourilyon [bourillon]** nm. (002, GLF), *R. 3 ; **korzhon**

(083), R. Cordon.

A2)) nombril des fruits, oeil, petite cavité à l'extrémité des fruits opposée au pédoncule (queue) : **jwè** [oeil] nm. (002), **jû** (001).

A3)) cordon ombilical : **kordon du lanborè** nm. (001), **kordon deû lanbourè** (282).

A4)) excroissance sanguine à l'extrémité du nombril : **fyart** nm. (203).

B1)) adj., dont le nombril a été coupé, soigné et cicatrisé (se dit d'un nouveau-né qui a reçu tous les soins nécessaires) : **anbroulyà**, /yà, /yè pp. (021), *R. 3.

--R. 3 : **anbrwi** / l. *umbilicus* [nombril] / g. *omphalos* => Ventre (**boron**), D. Manger (**anborè**), Sous-ventrière (**onblé**), Vêler (**onblura**).

NOMENCLATURE nf. **nominklyatura** (Alb*).

NOMENKLATURA nf. **nominklyaturà** (Alb*).

NOMINATION nf. **NOMINACHON** (Alb*, Ect*, Gtt*, Vth*), **nominachoun** (Mpl*).

NOMMER vt., appeler, donner un nom, mettre comme nom, donner comme nom :

NOMÂ (Aix, Alb* 001, Ann*, Chx*, Cot*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Pnc*, Vth*), **nomo'** (Reg*); **aplâ** ou **apalâ** (001); **balyî on non** (001); **ptâ mè non** ou **balyî mè non** (001); **an dire** [en dire] (Sax* 002), **nîn diyî** (Mpl* 189); **mètre nyon** [mettre nom] (002).

-- @ Pourquoi le ou les nomme-t-on ainsi : **pèrtyê k'oun nîn deu dînchê** (189), **pèkai k'on l'** ou **lèz apalê dinse** (001) ?

A1)) se nommer, s'appeler, avoir pour nom, avoir comme nom : **s'nomâ** vp. (001); **s'aplâ** ou **s'apalâ** (001); **avai mè non** (001), **avai non** (003), **avê nyon** (002), **avai à non** (Cha*). @ Comment s'appelle-t-il : **tou k'al a mè non** (001), **tê k'al a nyon** (002) ?

A2)) être ~ surnommé // appelé // taxé de // réputé comme : **être à non** vi. (Csl* SON 113a8); E. Honte.

A3)) nommer, élire, promouvoir : **nomâ** vt. (001).

NON adv. (de négation), **nà** (Abv*, Aix, Alb* 001c CHA, Arv* 228b, Bel* 136b, Cam*, Cha* 025, Cis*, Ebl*, Hpo*, Jrr*, Mag*, Mbz*, Mer* 220, Mor* 081b, Mpl* 189b, Mtd*, Pal*, Pnc*, Reg*, Rev* 218, Sal*, Sam* 010, Sax* 002b, Sci*, Tab*, Vau* DUN 32, GLF, PVG 20), **nâ** (081a, 136a RPI 122, Juv*, Lav*, Jar*, Jma*), **NAN** (001b PPA, Abd*, Alex, Ann* 003 TER, Art* 314, Avc*, Bil* 173, Bsl*, Bta*, Cbm*, Cmj*, Cor*, Cru* BOU, Cvl*, Gtt* 215, Meg*, Nbc*, Reg* 041, Thn* 004, Vau*, Vth* 028), **nê** (228a), **no** (Pco*, Tig* 141 LPT 236), **nô** (Alv*), **non** (Aly*, Ect* 310, Mag*) / dce. (001a, 002a), **noun** (189a); **nan pâ** [au lieu de] (001, 314) => Lieu; **pâ mé** [pas plus] (001, 003, Gen*); E. Plutôt, Zut.

A1)) adv., mais non, que non, pas du tout, mais pas du tout, bien sûr que non, « non, pas du tout », (négation énergique contrant une affirmation ou une interrogation) : **nani** (sav. EGB 268), **nére** ou **nérà** (173), **nèrè** ou **neret** (001d, 002, 003, 004, 010, 081, 165), **nereu** (215 GPR), **nérà** (310), **nèrà** (Gen*), **neré** (EGB 136); **ke na** [*que non*] ladv. (002, Cfr*), **kè nà** (189), **ke nan** (215), **kè nan** (001c), **kè no** (141); **kè non** (310); **na-meu** [non-moi] (002); **kè nèrè** (Ach*, Bau*); **mé nan** (001b, 028, 215); **mé ke nan** (215), **mé kè nan** ou **binchoh k'nan** (001a); **nive** ou **mêy nive** (Terrachu), **moyêne** (189).

A2)) eh non : **è nà** (025), **è nan** (001).

A3)) (négation ironique) : **lana**, **ô lana** adv. (002).

A4)) non plus, (employé seul) : **kè nan** (001), **nawé** [*ni avec*] (Més*), **non plu** (001, 041, 220, 228, 310, Alex), **noun plu** (189), **naspou** [*ni aussi peu*] (FEN).

A5)) non plus (dans une phrase négative) : **toparî** [*aussi*] (001); **aussi** (Rvg* 627); **awé** apc. ou **nawé** apv. [*avec, aussi*] (001); **non plu** adv. (001, 041, 228), **non plo** (Gex FEN); **nyanka** (141); E. Aussi. @ Moi non plus, je n'y ai pas pensé : **mai toparî**, **d'y è pa pinsâ** ou **mai nawé**, **d'y è pa pinsâ** ou **mai non plu**, **d'y è pa pinsâ** (001). @ Moi non plus : **zou nyanka** (141), **moi aussi** (627).

A6)) bien sûr que non, certainement pas, sûrement pas : **binchoh k'nan** (001), **preû so k'nan** (041), **ke na** (228); **nérachu** (310); **pâ byin chu** (310).

A7)) non (devant un nom) : **non** (Nbc* 214). @ Patoisants et non-patoisants : **patwézin é non-patwézin** (214), **patwézê u nan** (001).

A8)) non (devant un adj., un adv. ou une prép.) : **pâ** [pas] (001, 028, Fbg* 606 SPJ). @ Non-viable : **pâ-vyâblo**, /a, /e (028). @ Non avec l'argent : **pâ avu l'êrdzin** (606).

A9)) « mais non, c'est pas possible » (exprimant le doute) : **bâlê** (328) : **hwat** (Mpo* 203).

A10)) non pas de / pas de / non de... mais de... : **nan pâ dè... mé dè...** (001), **nan po' dè... mé dè...** (041).

A11)) « non, pas du tout », « non, absolument pas » : **bonvwôzho** (203), **vwâ** [*vousah*] (Vaud VSC 40) ; « **nan, pâ du to** » (001).

A12)) « Que non, je ne pense pas ! » : **dêpâ pê** (215).

A13)) non pas pour : **pâ pê...** (001, 189).

A14)) non mais !... : **nâ mê** (189), **nan mé** (001).

B1)) expr., et non celle de dessus : **è pâ la desu** (203), **è pâ rla dè dsu** ou **è nan rla dè dsu** (001).

B2)) sec ou non : **sè u nan** ou **sè u pâ (sè)** (001), **sèk u pâ** (189).

B3)) fâché ou non : **fâtyà u nan** ou **fâtyà u pâ (fâtyà)** (001), **fâtsà u pâ** (189).

NONAGÉNAIRE an. **nonajénéro**, /a, /e (Alb*).

NONANTAINÉ nf. **nonantina** (Alb*), **nwanantina** (Ect*).

NONANTE adnc. fl., NOINANTE adnc. fl. : **NONANTA** dc. (Alb* 001, Mpl*, Reg* 041b, ORB FPP), **nwananta** (Ect*) | **nonant'** dv. (001, 041) ; => Quatre-vingt-dix.
-- @ Avoir bientôt quatre-vingt-dix ans : **alâ su sô nonant' an** [aller sur ses nonante ans] (001), **alâ su sé katre vîn dzi** [aller sur ses 90] (Mpl*).

NONANTIÈME an. **nonantyémo**, /a, /e (Alb*) / **nwanantyémo** (Ect*).

NONASSE nf. => Nonchalant.

NONCHALAMMENT adv. **nonchalamîn** (Vth*) ; => Lentement.

NONCHALANCE adv. **nonchalinsa** (Vth*) ; => Indolence, Lenteur, Molesse, Négligence.

NONCHALANT adj., amorphe, nonasse : **nonchalîn**, **-ta**, **-te** (Vth*) || **anonshalâ** m. et fs. (Arv*) ; **nyannyou** m. (Gtt* GPR) ; => Lambin, Lent, Mou.
-- @ Avancer d'un pas nonchalant : **avansî to plyn plyn** (Alb*).

A1)) nonchalant, (ep. d'un sentier) : **ke dêroule** [qui flâne] (Arv*).

A2)) personne jamais pressée, qui a toujours le temps : **preû-tou** [assez tôt, c'est toujours assez tôt] (Reg*).

NONGLARD nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie) : **NONGLYÂ'** (Alb* 001, Non* 154, ECB), R. 1 ; Nhab. Nonglardien ; Shab. **lô barbwé** [les hannetons (qui rongent), et non « les saligauds » comme le note GHJ 38 et MIQ 24] (001, GHJ 38, MIQ 24).
-- N. 1 : La *lanterne des morts*, **l'monumê** [monument ; (ailleurs) tourelle, colonne, lampier] (154 NGV 91), classée le 20 mars 1964, aurait été construite à l'occasion d'une peste. Il en existe encore 28 en France. C'est un monument cylindrique de quatre mètres de haut et un mètre soixante de diamètre. Sous sa coupole s'ouvrent quatre niches orientées chacune vers un des quatre points cardinaux. À mi-hauteur, un pupitre incliné en pierre permettait d'y poser un livre de prières. Ce pupitre est situé dans l'axe du chemin qui mène à l'église distante d'une centaine de mètres. La lanterne a été surmontée plus tard d'une grande croix en bronze datant sans doute du 19e siècle (NGV 75).
Avant l'apparition des lanternes, vers le 11e siècle, on allumait une lampe placée dans une niche creusée dans un mur de l'église paroissiale, à l'extérieur, pour honorer un défunt. L'abbé de Cluny Pierre le Vénérable parle de l'usage d'élever, au milieu des cimetières, une colonne dans laquelle brille une lampe (NGV 75).
NGV 75 cite aussi une colonne demi-engagée de la chartreuse de Mélan près de Taninges, datant de la fin du 12e siècle. Dans la niche de la colonne, les religieuses déposaient une veilleuse chaque fois que l'une d'entre elles décédait. Il cite aussi une

lanterne des morts à Parigné-L'Évêque dans la Sarthe et deux autres dans l'Allier et le Puy-de-Dôme. NGV 80 cite aussi celle de Château-Larcher dans la Vienne, classée en 1840, et celle de Cherveix-Cubas en Dordogne, classée en 1939. NGV 82 cite encore celles de Culhat et d'Estivareilles dans le Forez. Il existe aussi des lanternes des morts en Allemagne (NGV 77).

Lorsque mon grand-père de Moye est mort, on a placé une chandelle allumée près de son cadavre jusqu'à la levée du corps.

-- N. 2 : Louis-Philippe Dupuis, seigneur baron de Montagny et de La Motte en Genevois, né en 1668 à Nonglard, devint lieutenant général des armées du roi d'Espagne et commandant des troupes espagnoles qui reconquirent la Sicile en 1718 qui appartenait alors depuis 1713 au duc de Savoie devenu roi de Sicile (NGV 97/98)
A)) Les hameaux et lieux-dits : Chef-lieu, Dupraz, Ville (La).

- **Les Charbonnes**, où l'on fabriquait du charbon de bois près de la forêt de Loye.

- **Loye** ld. orthographié **Luel** en 1696 (NGV 103), c'est un bois, mot issu de *aya* [bois taillis] qui a donné aussi le fr. *haie* (**siza**) (NGV 170).

- **Martenay**, R. Martinet (marteau de forge)..

- **Monthoux** mas du l. *monteolus* [petite montagne] => Monthoux.

- **Pertuis-de-Chenove** (en 1647) = le Crêt-de-la-Cheminée. **Chenove** est la déformation de *chemno* à rapprocher de **Semnoz**.

- **Les Terreaux**, mas évoquant un fossé.

- **La Sarta**, évoquant l'essartage, le défrichage.(NGV 169-170).

- N. 1 : La Ville doit son nom à une ancienne villa gallo-romaine (NGV 16).

- N. 2 : En 1361, grâce à un impôt appelé « subsides » levé par le souverain-comte de Genève, on connaît les noms de 15 familles habitants Nonglard (NGV 22-23).

- N. 3 : L'église de Nonglard est citée en 1178 dans la bulle du pape Alexandre III confirmant les biens et privilèges des chanoines augustins de l'abbaye royale de Saint-Maurice d'Agaune en Valais (NGV 26). Elle est également citée en 1196 dans un autre bulle du pape Célestin III (NGV 30).

En 1340, l'église est citée dans un pouillé, puis en 1365 dans un autre pouillé qui mentionne un *curatus de Nuglas* [curé de Nonglard] (NGV 30-31).

- N. 4 : Les patrons de l'église de Nonglard sont saint Victor et saint Ours.

--R. 1 : **Nonglyâ'** / **Nunglard** (en 1578 à Non* NGV 95) / en 1364-1365 (NGV 24) *Nunclaz* / *Nuglas* / (vers 1560) *Nungla* (NGV 56).

NONNE nf. (religieuse) : **NONA** (Aix, Alb* 001, Mch* MPM 21, Vth*), **nouna** (Ber*) ; => Soeur (religieuse).

A1)) jeune religieuse : **nonèta** [nonnette] nf. (001).

NONNETTE nf. => Blé, Mésange, Moinette, Nonne, Pain.

NONO nm. enf., dodo ; sommeil, somme ; lit : **nônô** (Alb* 001, Mpo*, Vth*, Tig* 141).

A1)) dormir : **fâhe nônô** vi. (141), **fère nônô** (001).

NONOBTANT prép. => Malgré, Égard à (Sans) ; - Adv. => Cependant, Néanmoins.

NON-VIOLENCE nf. : **nan-à-la-vyolinsa** nm. (Alb*).

NORD nm. **no'** (Alb* 001, Arv*), **nô'** (Vau*), **nor** (Ebl*), **nôr** (Ann* 003, Avc*, Bil*, Ect* 310, Mbz* 026, Mpl* 189, Sax* 002, Thn* 004, Vth*) ; **kouté biza** [côté bise] (001, 004), **flyan biza** (001) || **kouté d'la biza** [côté de la bise] (001), **flyan d'la biza** (001) || **flan de biza** [côté de bise] (Cha*), **lâ de biza** (Pra* 216) ; **invé** [envers] (004), **invêr** (310) ; **côté bise** (Chx*).

A1)) nord, région du nord : **no'** nm. (001), **nôr** (003, 002, 004, 026) ; **l'eulyï dè la bousola**, **y é Granyé** [l'aiguille de la boussole, c'est Granier] (189).

B1)) ladv., au nord, du côté bise, du côté de la bise, du côté nord, du côté du nord : **du flyan d'la biza** (001), **du flan dè bizi** ou **du flan dè la bizi** ou **dè bizi** (310), **du kouté d'la biza** (001, 004) ; **du lâ de biza** (216), **du lâ de la biza** (002) ; à l'**invêr** [à l'envers] (310).

B2)) au nord-ouest : **u norouèst** ou **u norouèsto** (001).

B3)) au nord-est : **u norèst** ou **u norèsto** (001).

C1)) lprép., au nord de : **à bize de** (PDV).

D1)) expr. , il déraisonne, il a perdu la raison : **al a pardu l'no'** [il a perdu le nord] (001), **ul a pardu lu nôr** (310).

D2)) déraisonner : **pêdrî l'nôr** (189), **pêdrê l'no'** (001).

D3)) le nord, c'est Granier : **l'nôr, y é Granyé** (189).

NORD-EST nm. **norèst** ou **norèsto** (Alb*).

NORDIQUE adj. **nordiko**, /a, /e (Alb*) ; E. Ski..

NORDISTE an. **nordisto**, /a, /e (Alb*).

NORD-OUEST nm. **norouèst** ou **norouèsto** ou **norwèst** ou **norwèsto** (Alb*).

NORIA nf. ; roue à godets ou augets pour puiser l'eau : **pwêzèranda** nf. (FEN), R. Puiser.

NORINE pf. => Nestorine.

NORMAL adj. **normale**, /a, /e (Gtt*) / **NORMALO** (Alb* 001, Bil*, Ect* 310, Mer*, Mbz*, Vth*) / **normâlo** (Arv*) || **normal** (Mln*).

A1)) pas très normam (ep. du mental) : **brindzingë** (001, 310).

B1))expr., c'est normal : **komë dè justoü** [comme de juste] (Mpl* MMC 92a).

NORMALEMENT adv. **normalamê** (Alb* 001, Att*), **normalamin** (Ect* 310, Vth*) ; **d'abituda** [d'habitude] (001, 310).

NORMALISATION nf. **NORMALIZACHON** (Alb*).

NORMALISER vt. **NORMALIZÎ** (Alb* 001, Vth*).

NORMALITÉ nf. **normalitâ** (Vth*).

NORMAND an. **NORMAN, -DA, -DE** (Alb*) / **normin** (Arv*).

NORMANDIE npf. **NORMANDI** (Alb*, Alex, Reg*).

NORME nf., règle, règlement : **NEÛRMA** (Alb*), **nôrma** (Aime, Ann*, Thn*).

NORVÈGE npf. **Norvêzhe** (Alb*).

NORVÉGIEN an. **Norvéjin** ou **Norvéjyin, -na, -ne** (Alb*).

NOSOCOMIAL adj., /IAUX, attrapé dans un lieu de soins (ep. d'un mal, d'une maladie) : **nozokomyalo**, /a, / (Alb*).

NOSTALGIE nf. => Mélancolie.

NOSTALGIQUE adj. => Mélancolique, Triste.

NOTABILITÉ nf., fait d'être connu ; personne importante, influente et connue : **notabilitâ** (Alb*, Vth*), R. / it. *notabilità* => Notable.

NOTABLE adj., digne d'être noté, remarquable : **notâble**, /a, /e (Gtt*) / **notâblo** (Ect*, Vth*) | **notâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **rmarkâblyo**, /ya, /ye (001).

A1)) important, considérable : **preu gran, -ta, -te** [très grand] (001) ; **inportê, -ta, -te** (001). @ C'est notable (remarquable) : **é s'konyai** [ça se connaît = ça se remarque] (001).

B1)) n., notable, citoyen /// personnage /// bourgeois ~ important, notabilité, (dans le domaine politique ou économique : notaire, pharmacien, docteur, commerçant, industriel) : **notâble** nm. (Gtt*), **notâblyo** nm. (001) ; **grou kavin** [gros panier] nm. (Arv*).

B2)) riche, gros bourgeois, notable, personnalité, personnage important : **monshu** nm. (Mor*), **monchu** [monsieur] nm. (001) || **grou monchu** [gros monsieur] (001, Pal*) ; **grou bonè** [gros bonnet] nm. (001) ; **grou** [gros] nm. (001).

B3)) les notables, les notoriétés, les riches, le gratin, les gros bourgeois, péj. : **lô grou monchu** nm. (001), **lou grou monchu** (Mtd*) ; **lô grou bonè** [les gros bonnet] (001) ; **lô grou** [les gros] (001).

B4)) notabilité, personnage important, (dans le domaine des arts, des lettres et des sciences) : **gran, -ta, -te** [grand] n. (001) ; **téta** [tête] nf. chf. (001).

NOTABLEMENT adv., beaucoup : **byê** dc. et **byên'** dv. [beaucoup] (Alb* 001) ; **preu** [assez, beaucoup] (001) ; **notablyamê** (001).

A1)) particulièrement : **sortoh** ou **surtoh** [surtout] (001).

NOTAIRE n. **notère**, /a, /e (Gtt*, Rba*, Reg*) / **NOTÉRO** (Alb*, Alex, Bel*, Cbm*, Cha*, Ect*, Vth*) / **notêro** (Bta*) || **notêvoü** ms. et /o pl., /a fs., /ë fpl. (Mpl*) ||

notêzho m. (Mpo*) ;
- **tabelyon** nm. (Arv*).

NOTAMMENT adv. **notamê** (Alb*), **notamin** (Vth*).

NOTARIAL adj. : **d'notéro** [de notaire] ladj. (Alb*).

NOTARIAT nm. **notaryà** (Alb*, FEN).

NOTATION nf. **notachon** (Alb*).

NOTE nf. (écrite, de musique, de devoir, de frais, facture...) ; (en plus à Mpl*) feuille ou fiche de paie : **NOTA** s. et /e ou /ë pl. (Alb*, Ann* 003b, Arv*, Avc*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **nôta** (003a) ; E. Addition, Compte.

NOTER vt., prendre note : **NOTÂ** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Vth*), **noto'** (Reg*) || **anotâ** (FEN) ; **markâ** (001, 189) ; **ïnskriyî** (189), **ïnskrire** (001) ; => Écrire, Inscire, Marquer.

-- J'en ai pris note : **d'y è markâ** [je l'ai marqué] (Mpo*), **d'y é markâ** (001), **d'y é notâ** (001).

NOTICE nf. **notisa** (Alb*, Vth*).

A1) notice de montage (d'un jouet ou d'un meuble) : => Plan.

NOTIFIER vt. **notifyî** (Alb*, Vth*).

NOTION nf. **NÔCHON** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; E. Approche.

NOTOIRE adj., avéré, public : **konyu**, /ywà, /ywe [connu] (Alb*).

NOTOIREMENT adv. **u chu è u vyu dè to l'mondo** [au su et au vu de tout le monde] (Alb*).

NOTORIÉTÉ nf. **notoryètâ** (Alb* 001, Vth*). @ Il est de notoriété publique que... : **y è byê konyu ke...** (001).

NOTRE adj. poss. ; LE NÔTRE pr. poss., 1ère p. plur., NOS adj. poss..

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes :

A1)) Par localité :

- (Alb* 001 AMA) : **noutrôn** ms. dc. et **noutrönn** dv., **noutro** mpl. dc. et **noutröz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutrönn** dv., **noutre** fpl. dc. et **noutröz** dv..

--- @ Notre père : **noutrôn pâre**. Notre enfant : **noutrönn êfan**. Nos parents : **noutro parê**. Nos enfants : **noutröz êfan**. Notre mère : **noutra mâre**. Notre amoureuse : **noutrönn amwéreuzà**. Nos soeurs : **noutre sèreu**. Nos abeilles : **noutröz avlyè**.

- (Alb* 001 COL) **nutrôn** ms. dc. et **nutrönn** dv., **nutro** mpl. dc. et **nutröz** dv., **nutra** fs. dc. et **nutrönn** dv., **nutre** fpl. dc. et **nutröz** dv..

- (Alb* 001 PPA) **ntron** ms. dc. et **ntronn** dv., **ntr'** ms. dv. dce., **ntro** ou **ntrô** mpl. dc. et **ntroz** ou **ntröz** dv., **ntra** fs. dc. et **ntronn** dv., **ntr** fs. dv. dce., **ntrè** fpl. dc. et **ntröz** dv..

--- @ Notre père : **ntron pâre**. Notre enfant : **ntronn êfan**. Nos parents : **ntro parê**. Nos enfants : **ntroz êfan**. Notre mère : **ntra mâre**. Notre amoureuse : **ntronn amwéreuzà**. Nos soeurs : **ntrè srò**. Nos abeilles : **ntröz avlyè**.

- fa. (Alb* 001, Mar*, Vau* 082 DUN 31) **stron** [notre propre] ms. dc. et **stronn** dv., **stro** ou **strô** mpl. dc. et **stroz** ou **ströz** dv., **stra** fs. dc. et **stronn** dv., **strè** fpl. dc. et **ströz** dv.. R. **son** + **ntron**.

-- N. : Le pr. sujet **nous** est de plus en plus remplacé, même en français, par le pr. neutre **on**, plus familier, moins pompeux. Le **stron** est une conciliation entre le **son** et le **ntron**. C'est aussi l'aphérèse de **nostron** (puisqu'on ne fait plus référence à **no** [nous]) / afr. DHT 2377b *nostro* (en 842, Serment de Strasbourg) / afr. DAF 443a *nostre* / *nostré* / *nostree* (fin 10e s.) < l. *nostrum* (acc.) (le latin *um* / *un* devient **on** en savoyard).

- (Alv* 416) : **noutron** ms. dc. et **noutronn** dv., **nouträw** mpl. dc. et **nouträwz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutronn'** dv., **noutre** fpl. dc. et **noutröz** dv..

- (Avc* 150) : **noutrön** ms. dc. et **noutr'** dv., **noutröü** mpl. dc. et **noutröüz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutr'** dv., **noutrë** fpl. dc. et **noutrëz** dv..
- (Bel* 136) **ntron** ou **ntran**, ms. dc. et **ntronn** dv., **ntrou** mpl. dc. et **ntrouz** dv., **ntra** fs. dc. et **ntronn'** dv., **ntrou** fpl. dc. et **ntrouz** dv..
- @ Notre frère : **ntron frâre**. Nos frères : **ntrou frare**. Nos amis : **ntrouz ami**. Notre soeur : **ntra sweu**. Nos soeurs : **ntrou sweu**.
- (Ber* 409) : **noutron** ms. dc. et **noutronn** dv., **noutrou** mpl. dc. et **noutrouz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutronn'** dv., **noutrou** fpl. dc. et **noutrouz** dv..
- (Bes* 128) : **nourön** ms. dc. (DVR 299) / **nosön** (MVV 365) < **noshön** anc. ; **nors** mpl. dc. (DVR 299) / **noshon** (MVV) ; || **nosa** fs. dc. et **nose** fpl. dc. (MVV 482).
- (Cmj* 282) : **ntron** ms. dc., **ntrou** mpl. dc. et **ntrouz** dv., **ntra** fs. dc..
- (Cvl* PVA 87, Gtt* 215 GPR, PHV 43) : **nyeûtre** ou **nyeûtrön** ms. dc. et **nyeûtrönn** dv., **nyeûtro** mpl. dc. et **nyeûtröz** dv., **nyeûtra** fs. dc. et **nyeûtrönn** dv., **nyeûtre** fpl. dc. et **nyeûtreüz** dv..
- (Ebl* 328) : **noutrön** ms. dc., **noutro** ou **noutökh** mpl. dc. et **noutröz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutrë** fpl. dc. et **noutrëz** dv..
- (Ect* 310) ; **noutrön** ms. dc. et **noutrün** dv., **noutro** ou **noutrö** mpl. dc. et **noutröz** ou **noutröz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutr'** dv., **noutrë** fpl. dc. et **noutrëz** dv..
- (Fbg* GLF) : **noushrön** ms. dc., **noushrë** mpl. dc. et **noushrëj** dv., **noushra** fs. dc., **noushrë** fpl. dc. et **noushrëj** dv..
- (Hpo*) : **nutrön** ms. dc. et **nutronn** dv., **nutra** ou **nûtra** fs. dc. et **nutronn** dv., **nutre** fpl. dc..
- (Mch*) : **noutrön** ou **noutron** ms. dc., **notron** mpl. dc., **noutra** fs. dc., **notrë** fpl. dc..
- (Mln* 316) : **ntron** ms. dc., **ntrou** mpl. dc. et **ntrouz** dv., **ntra** fs. dc., **ntrë** fpl. dc. et **ntrëz** dv..
- (Mpl* 189) : **noushroü** ms. dc. ou **noushroün** dc./ dv., **noushré** ou /o mpl. dc. / dv., **noushra** fs. dc. et **noushr'** dv., **noushrë** fpl. dc. et **noushrëz** dv. ; à **no** [à nous] ladj. inv. (MMC 214a).
- @ Notre père / mon père : **l'papa à no** [le papa à nous] (189 MMC 25a), **l'pâye à no** [le père à nous] (189).
- (Mpo* 203) : **nouron** ms. dc. et **nouron'** dv., **nourô** mpl. dc. et **nouröz** dv., **nourò** fs. dc., **nouron'** fs. dv., **nourë** fpl. dc. et **nourëz** dv.. -- **notrë** fs. dc. (DVR 166 erreur).
- (ORB FPP) : **noutron** ms., **noutrös** mpl., **noutra** fs., **noutrës** fpl..
- (Reg* 041) : **ntron** ou **nutrön** ou **nûtrön** ms. dc. et **ntronn** ou **nutrönn** ou **nûtrönn** dv., **ntrou** ou **nutroü** ou **nûtroü** mpl. dc. et **ntrouz** ou **nutroüz** ou **nûtroüz** dv., **ntra** ou **nutra** ou **nûtra** fs. dc. et **ntronn'** ou **nutrönn'** ou **nûtrönn'** dv., **ntrè** ou **nutrë** ou **nûtrë** fpl. dc. et **ntrëz** ou **nutrëz** ou **nûtrëz** dv..
- (Ruy) : **noutron** ms. dc., **noutra** fs. dc..
- (Sam* 010 JAM, G.13) : **nutrön** ms. dc., **nutrönn** ms. dv., **nutroü** mpl. dc., **nutroüz** mpl. dv., **nutra** fs. dc., **nutrë** fpl. dc., **nutrëz** fpl. dv..
- (Sax* 002) **nutrön** ms. dc. et **nutreün** dv., **nutroü** mpl. dc. et **nutroüz** dv., **nutra** fs. dc. et **nutreün** dv., **nutre** fpl. dc. et **nutreüz** dv..
- @ Notre père : **nutrön pâre**. Notre oncle : **nutreün antle**. Nos garçons : **nutroü garson**. Nos oncles : **nutroüz antle**. Notre fille : **nutra feulye**. Notre amoureuse : **nutreün amwéreûza**. Nos soeurs : **nutre sèreû**. Nos abeilles : **nutreüz aveulye**.
- (Thn* 004, Vth* 028) : **ntron** ou **noutrön** ms. dc., **ntronn** ou **noutrönn** ms. dv., **ntr'** ms. dv. dce., **ntrou** ou **noutro** mpl. dc., **ntrouz** ou **noutröz** mpl. dv., **ntra** ou **noutra** fs. dc., **ntronn** ou **noutrönn** fs. dv., **ntr'** fs. dv. dce., **ntrè** ou **ntrë** ou **noutrë** fpl. dc., **ntrëz** ou **ntrëz** ou **noutrëz** fpl. dv..
- (Tig* 141) : **nosoun** ou **nousoun** ms. dc. et dv., **nosu** ou **nousu** ou **nosü** ou **nousü** mpl. dc. et **nosuz** ou **nousuz** ou **nosüz** ou **nousüz** dv., **nosa** ou **nousa** ou **nosra** ou **nousra** fs. dc. et **nosoun** ou **nousoun** ou **nosroun** ou **nousroun** dv., **nosé** ou **nousé** ou **nosré** ou **nousré** ou **nosë** ou **nousë** ou **nosrë** ou **nousrë** fpl. dc. et **nosëz** ou **nousëz** ou **nosrëz** ou **nousrëz** dv..

- (GZL) : **notrön** ms., **notroü** mpl., **notra** fs., **notre** fpl..
- (NGP) : **noushrön** [*nouthron*] ms. dc., **noushra** [*nouthra*].
- (ORB) : **noutron** {**noutrön**}ms. dc., **noutra** fs. dc..
- (PVG 43) : **noûtrön** ms. dc., **noûtrë** mpl. dc., **noûtra** fs. dc., **noûtrë** fpl. dc..

A2)) Par genre et nombre :

A2a)) ms. dc. : **neutrön** (Bnb* 610, Tan*, COD 160a), **neutron** (Pal* 060b), **nôro** (Aus* 287), **notrön** (Cor* 083b), **notron** (Mag*), **nouftron** (Mbz* 026), **nouhhön** (Bmr* 074b), **nousön** (074a), **nousron** (Cam*), **nouro** ou **nôhhroünh** (Lav* 286), **nouroün** (Pnc* 187), **noutran** (Mor* 081b), **noutro** (081a, Aix 017b), **noutrön** (060a, Bta* 378, Cha* 025b, Abv* 021, Mtd* 219, Jar* 224, Jsi* 123, Pal* 060b, Try*), **noutron** (Mer* 220), **NTRON** (017a, 025a, 083a, 316, Alex, Ann* 003, Aba* 309, Art* 314, Arv* 228, Bau* 182, Bba* 153, Bil* 173, Cbm* 232, Csl*, Cge* 271, Cot* 407, Cru*, Dba* 114, Les* 006, Mmx* 011, Nâv* 197, Pju*, Tgl* 051), **nutro** (Chx* 044), **nutrön** (Art*, Bal* 030, Cru*, Jfc*, Ver* 127), **nyeûtrön** (215, Nbc* 214).

A2b)) ms. dv. : **noufr** (026), **noutr'** (017, 378), **NTR'** (003, Ajn* 324), **ntron'** (025), **NTRONN** (003, 173, 228, 232, 407), **nyeûtr'** ou **nyeûtrönn** (214, 215).

A2c)) mpl. dc. (dv.) : **nôhhrô** (286), **noufreu** (026), **noutreü(z)** (378), **noutrö(z)** (017a, 025a, 153, 220, 224), **notroü(z)** (Nord FEN), **noutroü(z)** (081 JFD, 219a), **noutrü(z)** (Pco*), **nshou** (Cbz*). **ntreu(z)** (114, 173, 271), **NTRO(Z)** (003, 017b, 025b, Avx* 273, Alex 019, Qui* 111), **nt rô(z)** (324), **ntrou(z)** (006, 051, 083, 219b, 228, 282 PCM 219, 314, 316, 407, Sci*, Tab* 290), **nutrö(z)** (044, Cbm*, Hou*), **nutroü(z)** (030), **neutrö(z)** (Sud FEN), **nyeûtro** dc. (214, 215, Coh*) || dv., **noutrëz** (Bhl*).

A2d)) fs. dc. : **ntra** (Htc*).

A2e)) fs. dv. : **noufr** (026), **noutr** (017, 378), **NTR** (003, 324), **ntrön** (025), **NTRONN** (003, 173, 228, 232), **nyeûtr** ou **nyeûtrönn** (215). @ Notre inscription : **ntr inskripchon** (003).

A2f)) fs. dc., fpl. (dv.) : **neutra** (610), **NTRA**, **NTRÈ(Z)** (003b, 011, 017b, 025b, 114, 173, 182, 197, 228c, 273, 290, 309, 314, 407, Dés*, Rba*) / **nt ré(z)** (003a, 006, 019, 111, 316, 324) / **ntreu(z)** (083, 153, 228b, 271) || **nôte** (Faeto) || **notra**, **notrë(z)** fpl. (dv.) (Meg* 201b, Viv*) / **noura** (187) / **nouhhra** (286) / **noufra** (026) / **nouhha** (074) / **noutra** (017a, 021, 025a, 123, 201a, 219, 220, 224, 228a, 290, 378, Ato) / **noutrï** (Mvz* 318) / **nutra** ou **nûtra** (030, 044, 127, Ver*) / **nyeutra** (215b), **nyeûtra** (214, 215a) || **nôra** fs. (287), **nosa** (318), **ntra** (Abs*).

-- fpl. (dv.) **nutrë(z)** ou **nûtrë(z)** (026, 044, 187, 378).

A3)) Les adjectifs à formes spéciales :

A3a)) formes spéciales contractées : @ Que notre père est mort : **k' tron pâre è môr** < **kè ntron pâre è môr** (316).

A3b)) fpl. dv. dce., influencé par le français, en poésie surtout, **nt rëz** peut devenir **nz**. @ Nos épouses : **nz épeuze** au lieu de **nt rëz épeuze** (001).

A3c)) (001 CHA, Csl*) : **stron** ms. dc. et **stronn** dv., **stro** mpl. dc. et **stroz** dv., **stra** fs. dc. et **stronn** dv., **strè** fpl. dc. et **strëz** dv., R. < **son** adj. poss. + **ntron** adj. poss.. Voir aussi l'adjectif SON : la quadrature du cercle.

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : le nôtre, les nôtres, la nôtre, les nôtres.

C1)) Par localité :

- (001, 003b) : **l'nûtro** ms., **lô nûtro** mpl., **la nûtra** fs., **lé nûtre** fpl..

-- @ L'un des nôtres = L'un de nous : **yon d'no** = l'un d'entre vous : **yon d'êtrë no** (001). @ Quelqu'un de chez nous : **yon d'shi no** (001), **kâkon d'shu no** (001).

- (002) **le nutrön** ms. dc. et **nutreün** dv., **lou nutroü** mpl. dc. et **nutroüz** dv., **la nutra** fs. dc. et **nutreün** dv., **lé nutre** fpl. dc. et **nutreüz** dv..

- (004, 021, 028) : **l'noutro** ms., **lou noutro** mpl., **la noutra** fs., **lé noutre** fpl..

- (041) : **l'nutro** ou **l'nûtro**.

- (044 CLR) : **la nûtra** fs..
- (136) : **l'nontre** ms., **lou nontre** mpl., **la nontra** fs., **lé nontre** fpl..
- (141) : **lo nosro** ou **lo nousro** ms. dc. et **lo nosr** ou **lo nousr** dv., **lo nosrû** ou **lo nousrû** mpl. dc. et **lo nosrüz** ou **lo nousrüz** dv., **la nosra** ou **la nousra** fs. dc. et **la nosr'** ou **la nousr'** dv., **lè nosrè** ou **lè nousrè** fpl. dc. et **lè nosrèz** ou **lè nousrèz** dv..
- (150) : **l'** ou **le noutr** ms., **lou noutr** mpl., **la noutra** fs., **lè noutrè** fpl..
- (173) : **l'noutre** ms., **leu noutre** mpl., **la noutra** fs., **lè noutrè** fpl..
- (189) : **l'noushroü** ms., **lé noushro** ou **lé noushrï** mpl., **la noushra** fs., **lè noushrë** fpl..
- @ mes / nos parents, les miens / les nôtres (père et mère), les gens de ma / notre famille : **lé noushrï** mpl., **lo dè no** [ceux de nous, ceux de chez nous], **lo dè tsê no** [ceux de chez nous] (189).
- (203) : **lo nourön** ms. dc., **lo nouro** mpl. dc., **la nourä** fs. dc., **le nourë** fpl. dc..
- (215) : **le nyeûtrön** ms. dc. et **le nyeûtrönn** dv., **lou nyeûtro** mpl. dc. et **lou nyeûtröz** dv., **la nyeûtra** fs. dc. et **la nyeûtrönn** dv., **lé nyeûtre** fpl. dc. et **lé nyeûtreüz** dv..
- (228) : **l'noutro** ms., **lou noutro** mpl., **la noutrè** fs., **le noutre** fpl..
- (310) : **lu noutro** ms. dc. et **lu noutr'** dv., **lô noutro** mpl. dc. et **lô noutr'** dv. pno., **la noutra** fs. dc. et **la noutr'** dv., **lè noutrè** fpl. dc. et **lè noutr'** dv. pno..
- @ Les nôtres aussi (fpl.) : **lè noutr' awê** (310).
- (328) : **l'noutökh** ms., **lou noutro** mpl., **la noutra** fs., **lè noutrè** fpl..
- (378) : **le noutre** ms., **lou noutre** mpl., **la noutra** fs., **lè noutrè** fpl..
- (409) : **lo noutro** ms., **lou noutroü** mpl., **la noutra** fs., **le noutre** fpl..
- (416) : **lo noutro** ms. dc. et dv., **law noutro** mpl. dc. et dv., **la noutra** fs. dc. et dv., **le noutre** fpl. dc. et dv..
- (ORB FPP) : **lo noutro** ms., **los noutros** mpl., **la noutra** fs., **les noutres** fpl..
- (PVG 87) : **lo nouôtro** ms. dc., **lè nouôtrè** mpl. dc., **la nouôtra** fs. dc., **lè nouôtrè** fpl. dc.)

C2)) Par genre et nombre :

- ms. : **l'nutro** (041, Bog*), **l(e) noutro** (003a, 081), **l'neutro** (083).
- mpl. : **lou noutro** (081, 153), **lo noutro** (021a BRA), **lou neutro** (083), **lou nutroü** dc. (010).
- @ L'un des nôtres est à sa fin : **yon dé nutr'èt à sa fin** (010).
- fs. et fpl. : **la nutra** et **lé nutre** (041), **la noutra** et **lé noutre** (081, 153, 290, Bât*, Tes*, Tsv*), **la nouôtra** et **lé nouôtrè** (082 DUN 33), **la nètra** et **lé nètre** (083) ; E. Celui (ceux)..

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

D1)) ce qui est à nous : => Appartenir.

NOTRE-DAME nf. ; fête de Notre-Dame : **nutradama** (Rev*, Sax* 002), **nontredama** anc. (002), **Notre-Damä** (Mpo* DVR 53), **noutradama** (Alb* AMA, Vth*), **noufradama** (Mbz*), **noushredama** ou **noushroudama** (Mpl* 189); **l'ényteurdama** (Bes* MVV 388).

A1)) Notre Dame d'août (15 août) : **Noushroudama d'ou** (189).

NOTRE-DAME-DE-BELLECOMBE nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Balakonba** ou **Bélakonba** (Nbc* 214b), **Belakonba** (Gtt* 215b GPR Ra2), **Bèlakonba** (214a PVA 172, 215a GPR M5, Flu*); Nhab. Bellecombain ou Bellecombais. @ On habite à Notre-Dame-de-Bellecombe : **on rést an Bèlakonba** (214 PVA 172).

A)) Les hameaux : Chéloup, Frasses (Les), Planay (Le).

A1)) **Le Gonbyère** [le Montgombert] (214).

NOTRE-DAME-DE-BRIANÇON nv., hameau de La Léchère.

- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Les Cols**, bien que son long défilé ne soit qu'un faux col : peut-être à cause de deux cols fort lointains, celui de la Lousaz vers Beaufort et celui de la Madeleine vers LA Chambre.

NOTRE-DAME-DE-LIESSE nf. **Noutrï Dama dè Lyêsë** (Mvz*), **Nutra-Dama dè Français - Savoyard 2622**

Lyèsa (Ann*).

NOTRE-DAME-DES-MILLIÈRES nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Lè Mlyierë** (Ebl*, ECB) ; Nhab. Milliérain.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 17). **Les Étaux**. Voir Sainte-Hélène-des-Millières.

N. 2 : Au Moyen-Âge, son nom était *Beata Maria de Milleriis*. Le village dépendait du mandement des Millières qui relevait du château de Sainte-Hélène. (LAS 136).

NOTRE-DAME-DU-CRUET nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Le Kruè** (ECB) ; Nhab. Cruélin.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 23). **Cruet**.

NOTRE-DAME-DU-PRÉ nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Viô Prâ** (ECB) ; Nhab. Praverain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Hauts-Prés**.

NOTRE PÈRE nm. (prière) : **PATÊR NOSTÊR** (...), **Nôtre Pére** (Cha*).

NOTULE nf. **ptyouta anotachon** (Alb*).

NOUBA nf., fête, bombe : **noubà** (Alb*).

NOUÉ adj., serré, paralysé, opprimé, incapable de fonctionner, (ep. de la gorge, de l'estomac, des membres...) : **sarâ, /â, /é** (Alb*) ; **trouyâ, trouyâ, trouyé** (Arv*) || **neu** m. (Rvg*), R. => Fainéant.

NOUER vt., faire un noeud : **nouâ** (Chx*, Cmj* 282b), **nuyâ** (Cvl* 180 GPR, Gtt* 215b GPR), **nwâ** (282a, Thn*, Vth*), **nyeüêzh** (Mpo*), **nyeutâ** (Alb* 001), **nyüâ** (Bta*, Ebl* 328b, Ect* 310), **nywâ** (215a, 328a, Abv*, Bsl*, Bel*), **nywo'** (Avc*, Sax*), C. 1, R. 1.

A1)) nouer, attacher, lacer, (des lacets de souliers, le trapon) : **glêtâ** vt. (Tig* 141), R. Quille ;

- **gropâ** vt. (141), R. / prov. DPF** 102a *groupâ* => Groupe, D. Dénouer (**dègropâ**), Noeud (**gropo**) ; E. Foin (**trapon**).

-- @ Noue-le : **nyeutazu** (001), **nyüazoh** (310).

B1)) expr., il est trapu // il est courtaud : **âl è nywâ kor** [il est noué court] (328) ; E. Saint-Lazare.

--C. 1 : PR : Par localité : (180, 215b) : **ze nuye, te nuye, â nuye, vo nuyâ, i nuyän**.
 - (215a GPR) : **ze / te / â nywè, vo nywâ, i nywan**.

- Pp. : **nuyâ** m. (215).

-- R. 1 : **nyeutâ** / fr. NDE 499b *noyauter* < afr. *noiel* < vlat. **nodellus* < l. *nodulus* [petit noeud] dim. < *nodus* [noeud] / *nodare* [nouer] < ie. **nedh-* / **negh-* [lier], D. Dénouer, Noeud, Paralyser.

NOUEUR n. => Croque-mitaine.

NOUEUX adj., boursoufflé, (ep. des doigts) ; difforme, déformé : **gournèlu, /ouha, /ouhe** (Sax* 002) || **gremechu** m. (Arv*), R. Grumeau ; **renywo', /ywōye, /ywé** (002) || **renywâ, /ywâ, /ywé** (Gtt* GPR), R. Nouer ; E. Difficile.

A1)) noueux, qui a des noeuds, qui est plein de noeuds, qui a beaucoup de noeuds, (ep. du bois) : **snyolu, /wà, /wè** adj. (Alb* 001, Ann* Bel*, Bta*, Cmj*, FEN) / **snyoru** (Ebl*) / **snyotu** (Chx*, Vth*) || **snyolu, /wà, /weu** (083), **snyotyü, /yüà, /yüeu** (Gtt* GPR), **senyolu, /ouha, /ouhe** (002) || **sinyolôw, -za, -zë** (Tig*) || **sinyounu** ms. (Pnc*), R. => Noeud ;

- **plyin, -na, -ne d'nyeu** [plein de noeuds] (Alb* 001) ; => Noeud.

B1)) n., grosse bûche de bois pleine de noeuds : **gorlyon** nm. (001), R. => Cep (de vigne) ; **tortai** nm. (Ect* 310), R. 2 => Gourdin.

B2)) personne ou animal qui a un aspect noueux, rugueux, anguleux ; - fig., sournois, dangereux : **tortai** nm. (310), R. 2.

NOUGAT nm. **nogâ** (FEN), **nougâ** (Alb*, Vau*), R. prov. *noucado* [tourteau (// marc) de noix] < vlat. **nucatum* => Noix, D. Nougatier, Nougatine.

NOUGATIER an. ; fabricant de nougats : **nougatî, -re** (Alb*), R. Nougat.

NOUGATINE nf. **nougatina** (Alb*, Vau*), R. Nougat.

NOUILLE nf. (sorte de pâte sèche) : => Taillerin.

NOUNOU nf. => Nourrice.

NOURRICE nf., nurse : **nereûyî** (Mpo* 203), **neurèse** (Cvl*, Nbc*), **neûrsa** (Sax* SAX 142b32), **norèsa** (Aix), **norisî** (Ber*), **NORSA** (Alb* 001, Bsl*, Les*, Vth*), **nourisa** (Ebl*, Mpl*), **nourisî** (Tig*) || **norsà** (Thn*); **sékonda mâr** [seconde mère] nf. (Nbc*).

A1)) enf., nounou, bonne d'enfant, maman, marraine : **nanà** nf., **nannan** (001), **nâna** ou **nanin** ou **ninnin** (Gen*), **néna** (Cha*), **nounou** (001), R. => Tante.

B1)) donner en nourrice : **petêzh in nereûyî** [mettre en nourrice] (203), **balyî à nori** (001).

B2)) prendre en nourrice : **prindrè in nereûyî** [mettre en nourrice] (203), **prêdre à nori** (001).

NOURRIR vt., élever (des personnes ou des animaux) ; garder à l'étable en ne le montant pas en alpage ; allaiter, donner le sein ; aliment : **neuri** gv. 3 (Art*, Arv* 228, Avc*, Bil* 173, Bta* 378, Bnv*, Cvl* 180, Mbz*, Nbc* 214, Pal* 060), **neûri** (Bog*, Reg* 041, Sam* 010b, Sax* 002), **nerizh** (Mpo*), **NORI** (010a, Aix, Ajn*, Avx*, Alb* 001, Abv* 021, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Bba*, Cha* 025, Chx*, Clg*, Cmj*, Ebl*, Ect* 310b, Les* 006, Rba*, Thn* 004, Vth* 028), **nouri** (Bel* 136, Gtt* 215 GPR, Meg* 201, Mpl* 189, Pnc*, Tig* LPT 145), **nuri** (310a), **nûri** (Fbg* SPJ), C. 1, R. < 1. *nutrire*, D. Bête (**nourin**) ; => Mangeur.

- **ékarnir** [fortifier] (Ber*), R. => Viande (carne) ;

- E. Allaiter, Épi (rempli), Hiverner, Viande.

A1)) nourrir avec du foin, nourrir le bétail à l'étable : **neûri à fan** [*nourrir à foin*] (002) ; **nori u forazho** ou **nori awé d'forazho** (001) || **aforâ** vt. (Alv*), R. Fourrage.

A2)) nourrir // donner à manger et à boire aux // distribuer la nourriture (foin, betteraves...) aux (animaux à l'écurie-étable, aux lapins, poules...) : **denâ** vt. (201), **dênâ** (Mor*), **donâ** (Épa*) || **balyé la dênâ** [donner la ration de foin] (228) ; **vyandâ** vt. (Aba* 309, Bba*, Dru*), **rèvandi** [repaître] (Jsi*), C. ind. prés. (ils) **vyandön** (309) | av. **vyando**, /a, /e (309).

A3)) nourrir pendant l'été : **éshôtandâ** vt. (002), R. 2a => Été (**shôtan**).

A4)) se nourrir pendant l'été, passer l'été, faire l'été : **s'éshôtandâ** vp. (002) || **fére l'shôtin** ou **pasâ l'shôtin** vi. (001), R. 2a.

A5)) nourrir pendant l'hiver (des hommes ou des animaux) : **évarnâ** vt. (002), R. 2b Hiver.

A6)) se nourrir pendant l'hiver, passer l'hiver, faire l'hiver : **s'évarnâ** vp. (002) || **fére l'ivé** ou **pasâ l'ivé** vi. (001), R. 2b.

A7)) nourrir les bestiaux à l'étable-écurie pendant l'hiver : **barzenâ** vt. (021), **barznâ** (378), R. => Ménage.

A8)) se nourrir : **se neûri** vp. (002), **s'nori** (001).

A9)) nourrir une bête mieux qu'à l'ordinaire, (donc dans une seille) : **selyotâ** vt. (002).

A10)) nourrir avec un aliment léger un enfant ou un animal trop faible pour manger seul ; mettre en appétit, empêcher de mourir de faim ; stimuler, donner envie : **alannâ** (Sam*), **alênâ** vt. (021), **alinnâ** (Gru*), R. => Aiguillonner.

B1)) expr., nourrir, caler, remplir l'estomac, être nourrissant : **ti u kôr** [tenir au corps] (189), **tnyi u ko'** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **noraiso**, (tu, il) **norai**, (nous) **norsin**, (vous) **norsî**, (ils) **noraisön**.

--- (215) : (je) **nourèse**, (tu, il) **nourê**, (vous) **nourî**, (ils) **nourêsän**.

--- (310) : (je) **noraiso** / **nuraiso**, (tu, il) **norai** / **nurai**, (nous) **norisin** / **nurisin**, (vous) **norisî** / **nurisî**, (ils) **noraisön** / **nuraisön**.

-- PR : Par personne : (il) **neurà** (173), **neurai** (060), **neurê** (180, 214), **norê** [*noré*] (028) ;

--- (vous) **neûrsî** (041).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **norsivou**, (tu) **norsivâ**, (il) **norsive**, (nous)

norsivô, (vous) **norsivâ**, (ils) **norsivô**.

--- (041) : (il) **neûrsive**.

--- (189) : (elles) **noureachône** dc..

--- (215) : (je) **nourchou**, (tu) **nourchâ**, (il) **noursê**, (vous) **nourchâ**, (ils) **nourchan**.

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **noraitrai**, (tu) **noraitré**, (il) **noraitrà**, (nous) **noraitrin**, (vous) **noraitrî**, (ils) **noraitron**.

--- (215) : (je) **nourerê**, (tu) **noureré**, (il) **nourerà**, (vous) **nouréré**, (ils) **noureran**.

- Ppr. : **norsê'** (001).

- Pp. : **norê**, **-ta**, **-te** (004) || **nori**, /yà, /yè (001, 010b, 006, 020) / **neûri** (010a) || **nourêye** m. (189), **nouri** (136, 141 LPT 174, 215) || **neuryé** fpl. (173).

NOURRISSAGE nm. **norismê** ou **norisazho** (Alb*), **neursazho** ou **norsazho** (FEN).

A1) nourrissage des bêtes ou des gens pendant l'hiver : **évérna** nf. (Bog*).

NOURRISSANT adj. **norisin**, **-ta**, **-te** (Vth*) / **norsê** (Alb*) / **norsin** (Vau*).

NOURRISSON nm. (ep. d'un enfant) : **neurson** (Mch* MPM 21, FEN), **norson** (Alb* 001, Cho*), **norèson** (Aix), **noresoun** (Mpo*) || **norfiro** (Ann*), **norfizho** (Les* 006, Thônes, Vth*), R. 2a ; **popon** (Mch* MPM 21), R. Poupon ; E. Bête, Nouveau-né.

A1) nourrisson, enfant encore au sein, jeune animal domestique qui tète encore : **alaytoun** nm. (Fta*), **alaiton** (Abv*, Ann* 003b, Gru*, Juv* 008, Sax* 002, Thn*), **laiton** ou **lèton** (003a JAG), **alèton** (001), R. 2b => Lait, D. Homme (Jeune) (**laiton**), Branche (**alèton**).

A2) nourrisson (ep. des animaux) : **norin** nm. (006, Bsl*), R. 2a ; E. Bétail.

A3) nourrisson (jeune animal) qui reste petit et faible malgré tous les soins : **alaiton** nm. (008), R. 2b.

NOURRITURE nf., (les) aliments, pitance, bouffe, mangeaille, (les) mets, (les) plats, provision(s) de bouche, boustifaille, graille, provende, (les) vivres, vivre ; gastronomie, cuisine alimentaire, alimentation, spécialités gastronomiques : **neûtrà** (Sax* 002), **noreteuzhâ** (Mpo* 203), **noretuha** (Mpl* 189c), **noriteura** (Ber* 409), **noritura** (Alb* 001b, Ect* 310), **norterà** (Mbz*), **norteûra** (Gtt* 215 GPR), **nortora** (Mer*), **nortrà** (001a, Bsl*, Ebl* 328b), **nortrwà** (328a, Vth* 028), **nortuha** (189b), **nortura** (Alex 019), **nourituha** (189a, Tig* 141) ;

- **medzaye** [**mangeaille**] nf. péj. (PDV, PDP 62 [**medzaille**]), **meudzê** (189), **mezhalÿ** (203 péj.), **mijaye** nf. (409), **mzhaye** (Arv* 228) | **mezira** (Nbc*), **mezyère** (215b), **mzhîre** (028), **mzyère** (215a GPR) || **midjôwe** nfpl. (141) || **mizhai** nm. (310), R. Manger ;

- **vyà** [vie] nf. (001, 002, 019, Cha* 025, Db* 025, Sam* 010 JAM) ; **frikò** nm. (025) ; **mnêra** ou /ë [repas] nf. (228).

- **abdanfa** ou **abdansa** ou **bdansa** nf. (001 BEA), **pitansa** (010 JAM), **pitansî** (Ber*), **pitinsa** (028), R. 3 => Aliment ;

- **provinda** nf. (Cha*), **prèvyanda** (FEN) ; **grâlye** nf. (001), R. => Graisseux.

- **bostifalye** nf. (001), **boustifalye** (028, Thn*), R. 2a ; E. Dîner, Mangeur, Mendier, Plat, Priver, Salaire, Subsistance.

A1) nourriture, aliments, vivres, victuailles, provisions de bouche, boustifaille (fl.), mangeaille, (qu'on emporte lorsqu'on va travailler loin de chez soi, en allant au bois, en allant pique-niquer) : **byâsta** nf. (Abv* 021), R. Besace ; **goutâ** nm. [dîner (pour midi)] (001) ; **bortifalye** (Bal*), **bostifalye** nf. (001), **boustifalye** (001, Ann*, Con*, Thn*), **boutifalye** (Gen*), R. 2a ; **vikalye** nf. (002, 028, Cru* BOU) ; **vivre** [vivres] nmpl. (028, Bil*) ; E. Ouvrier.

A2) nourriture mal préparée, mauvaise cuisine ; fa., nourriture des personnes et des animaux : **boulyâka** nf. (002) ; **monetcha** [saleté] nm. (GPE 21) ; E. Lavasse, Mets, Soupe.

A3) nourriture broyée et mixée pour bébé (c'est la première nourriture de l'enfant après le lait de la mère), bouillie : **mâston** nm. (021) ; **myôka** nf. (021), R. 2dmn1 => Écraser ; E. Casse-croûte.

A4) toute nourriture écrasée, purée : **myôka** nf. (021), R. 2dmn1 ; **puré** nf. (001).

A5)) ce qu'on mange avec le pain : **bèdanfe** nf. (FEN), **pèdanfe** (FEN), R. 3.

A6)) portion, part de chacun dans un repas : **la pedanhyï** nf. (203), R. 3 ; E. Ration.

B1)) priver de nourriture (les gens, les animaux, les plantes) : **afôti** vt. gv. 3 [**affautir**] (Gen*), R. / lorr. NGG 9 **affautrir** [rendre maigre] => Faute [besoin].

NOUS pr. pers 1ère p. plur., atone ou tonique, sujet, cod. ou coi., réfléchi, placé avant ou après le v., seul, apposition, rare comme sujet (on emploie **ON** [on], sauf à Mpl*), après une préposition : **no** dc. / fgm. et **noj** dv. (Fbg* GLF), **NO** dc. et **NOZ** dv., parfois **n'** dvesl. pno. (Aba*, Abs*, Abv*, Aix, Ajn*, Alb* 001c, Aly*, Ann* 003b, Art*, Att* 253, Avx* 150c, Avx* 273, Bba* 153b, Bel* 136, Ber*, Bes* 128b MVV 483, Bfo*, Bmr*, Bnv*, Bog*, Bta* 378bB, Cam*, Cbm*, Cel* 319 cod., Cge* 271b, Cha*, Chx*, Cmj*, Coh*, Con*, Cor* 083, Cot*, DBa*, Ebl* 328, Ect*, Flu*, Fta* 016b, Gets 227c, Gtt* 215c, Hou*, Hpo*, Jad*, Jrr* GGL, Les*, Mag*, Mal* 015b, Mar* MNB, Mch*, Meg*, Mer*, Mfc*, Mln*, Mor* 081b MHC, Mpl* 189, Mpo* 203, Mrt*, Mtd* 219c, Mvz, Mot*, Nbc*, Niv* SJA, Pco* 320b, Pju*, Pra*, Pnc*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Sci*, Tab* 290cB, Tan*, Thn* 004c, Tig*, Vdo*, Ver*, Vth* 028b), **nos** (128a MVV 483 DVR 299), **nos** (ORB FPP), **nô** dc. et **nôz** dv. (à Aus* uniquement apposition) (003a, 153a, Aus* 287), **nou** dc. et **nouz** dv. (004b, 028a, Alex 019b), **ne** ou **neu** dc. et **neuz** dv. (026c, 081a JCH, 224, 271a, 290a, 319 sujet, 320a, 378aA, Arv* 228d, Bil*, Bta*, Mbz* 026b, Jar* 224b SJA, Pal*, Tab* 290bA), **ne** sujet dc. ou **n'** dv. et **no** cod. ou coi. dc. ou **noz** dv. (Alv* 416), **nze** ou **nzeu** (228c dc. coi. / ca.), **NO** fgm. après prép. (215b, 227b, Mtd* 219b), **nu** dc. et **nuz** dv. (Tig* LPT 156) || **n** sujet dv. (026b, 215a, 219a, 224a, 227a, 228b, 290aA, 319), **n** dcsl. dce. (001b, 150b) || parfois **NZ** dgm. dv., e2v., pno. (001a, 004a, 015a, 016a, 019a, 026a, 150a, 228a, 319...) || (complément uniquement) **nô** dc. et **nôz** dv. (Lav* 286) || **z** dgm. dv. (128a MVV 512) ; (sujet uniquement), **de** ou **deu** d2c. et **d** ou **de** dcsl. et **d'** dv. (286, 287), **ne** (Mln* 316) ; (uniquement complément devant un verbe ou après une préposition) **no** (316) ; E. Pour.

--- @ Pour nous : **par no** (001c). @ Laissez-nous : **léché-nzeu** (228), **lésîno** (001). * **Balynoh kâkrê** [donne-nous qc.] (001). @ Donne-nous des sous : **bâlye-ne de sou** (228), **ba no d'sou** (001). * **Balyî-noh on fran** [donnez-nous un franc] (001). * **Balynoz ê yon** ou **banoz ê yon** [donne-nous en un] (001). @ Avec nous : **avwi no** (001), **awé no** (001). * **N'sin** [nous sommes] (001b), **neu sin** (228, 378). @ Nous avons bu : **n'on beu** (409), **onn a byu** (001). @ Il nous faut y aller : **nze fô i modâ** (228), **(é) no fô y alâ** (001).

A)) Les pronoms.

B)) Les expressions.

A)) Les pronoms :

A1)) À Aus* (287) et à Lav* (286), le pr. pers. cod. atone placé devant un infinitif introduit est répété après cet infinitif et relié à lui par un trait d'union. @ Il fallait nous contenter du pain aigre : **i falêt nô kountintâ-nô dô pon égro** (287). @ Pour nous mettre d'accord : **pèr nôz akordâ-nô** (286).

A2)) nous, (uniquement sujet d'un v. à la 3e p. sing.) : **ON** dc., **ONN** dv. (...).

A3)) (dans les vp., le **nous** est souvent remplacé par **se**) : @ Allons faire de la luge : **alin s'alzhî** [allons se glisser = allons nous glisser] (004).

A4)) nous (tonique renforcé, apposition au sujet ou renforcement d'un complément cod. ou coi.) ; nous autres : **NO** (203b...) ; **nz âtro** ou **noz âtro** mpl. et **noz âtrê** fpl. [nous autres] (001, 019, 083, 273) | **noz âtrî** mpl. / fpl. (189) || **nozôtro** ou **noz ôtro** (253, 416), **nozôtr** (150), **nozôtre** (228), **nozotrî** (203a), **nôzôtro** (286), **dzotro** (Nâv.). -- * **Su nôtre** [sur nous (autres)] (228). @ Nous autres qui sommes du coin : **nzâtro k'onn è d'l'andrai** (019).

A5)) le **nous** placé après le verbe à l'impératif avec les verbes réfléchis : **no** dc. ou **noz** dv. (001, 378). Allons-nous en : **alin noz ê** (001), **alin noz iñ** (378).

A7)) nous-mêmes : **vo-mémo**, /a, /e (001, 310) ; E. Lui.

-- @ Restons nous-mêmes : **Rèstin no-mémo** ou **rèstin to no** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., ce qui est à nous : => Appartenir.

B2)) c'est à nous : **é t à neu** (378), **é t à no** (001b, 328), **y èt à no** (001a).

B3)) notre adj. : **à no** (328).

-- @ Notre mère est malade : **à no la mama l'è malâda** (328), **shi no la mamà z è malada** (001).

B4)) nous deux : **no dou** mpl. et **no dwè** fpl. (001), **nourô døy** mpl., **nourè djeûé** fpl. (203).

B5)) nous réfléchi : => Se (réfléchi).

B6)) pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

B7)) c'est nous : **é neu** (378), **é no** ou **y è no** (001, 003, 136), **no sìn no** [nous sommes nous] (189).

B8)) c'est nous qui partons les premiers : **no sìn no k'no modìn lé proumyé** (189), **y è no k'on modè lô promî** (001).

B9)) nous y arriverons : **no zi arvìn** ou **noz i arvìn** (189), **onn y arvèrà** (001).

B10)) il ne faut pas se moquer de nous : **fâ pâ s'in mokâ dè no** (189), **fô pâ s'mokâ d'no** ou **fô pâ s'fotrè d'no** (001).

NOUVEAU an. ; neuf ; - nm., nouveau, nouveauté, nouvelle, raconter :

- Par localité :

-- (Alb* BEA) : **nové** ms. dc. et **novèl** dv., **nové** mpl. dc. et **novéz** dv., **novèla** fs. dc., et **novèl'** dv., **novèlè** fpl. dc. et **novèlz** dv..

-- (Alb* PPA 001) : **nové** ms. dc. et **noval** dv., **nové** mpl. dc. et **novéz** dv., **novala** fs. dc. et **noval'** dv., **novalè** fpl. dc. et **novalz** dv..

-- (Arv* 228) : **neuvé** / **nevyô** / **neuvyô** m. dc., **neuvéla** / **novéla** fs. dc. et /e fpl., **neuvél'** fs. dv..

- (Ect*) : **novyô**, **novèla**, /ë.

-- (Gtt* 215) : **novyô** m. dc., **novèla** fs. dc. et /e fpl. dc. || - **nyeûvoü**, /a, /e (mis après le nom) (GPR).

-- (Mpl*) : **novèl**, //ê, //êla, //êlè.

-- (Reg*) : **nové** ms. dc. et **noval** dv., **nové** mpl. dc. et **novéz** dv., **novala** fs. dc. et **noval'** dv., **novale** fpl. dc. et **novalz** dv..

-- (Sax* 002) : **neûvé** ou **nové** ms. / mpl. dc., **novèl** ms. dv., **novala** fs., /e fpl..

- Par genre :

- m. dc. **neûvé** (Boë* 035b, Évi*, Mrg*, Ver*), **neuvyô** (Avc* 150, Bil* 173, Bta*), **neûvyô** (Bfo*, Dom*, Mot*, Tal*), **NOVÉ** (035a, Alex 019, Ann* 003b, Arg*, Bsl*, Bba* 153, Bel* 136, Bnx*, Biot, Cha* 025b, Chx* 044, Cmj*, Cot* 407, Msc*, Mbz* 026, Mor* 081 JCH, Sal*, Sam* 010 JAM, Thn* 004b, Tgl*, Tsv*, Vth* 028b), **novè** ms. et **novèu** mpl. (Ber*), **novèl** (128a, Sééz, Tig* 141), **nôvél** (Lab*), **novèzh** ms. et **novyô** mpl. (Mpo* 203), **novô** (Bes* 128b MVV 454), **novyô** (003a, 004a, 025a, 028a, Avx*, Aix, Abv*, All*, Avc*, Cel*, Cbr*, Coh*, Cvl* 180, Cusy, DBa* 114, Éba, Ebl* 328, Les*, Lgf*, Mch* 402 MPM 21, Meg*, Mèl*, Mln*, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal* 060, Sig*, Stn*, Tab* 290), **nuvyô** (Mgb*), **nwêvo** (Pnc* 187) ;|

- ms. dv. **NOVAL** (010 JAM) ;

- ms. fgm. **novèzh** (203).

- mpl. dv. **novyôz** (125).

- f., **neuvéla** s., /e pl. (150, 173, Mer*) / **NOVALA** (003, 004, 010 JAM, 019, 044, 081, 136, Cvr*) / **novéla** (153) / **novèla** (017, 025, 026, 114, 141, 328, 402, 407, Ect*, Mtd*, Jar*) / **nôvèlo** (203) || **novèlaw** [*novellao*] fs. (128 MVV 444) ; E. An, Brebis, Champ, Encore, Nouvelle.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les adverbes.

D)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) nouvelet, tout nouveau : **novèlè, -ta, -te** (025).

A2)) nouveau (qui n'a pas encore été transvasé et qui a moins de trois mois, ep. du cidre, du vin) : **bidolyon nové** [cidre nouveau] nm. (001) ; **vin nové** nm. [vin nouveau] nm. (001, 026).

B)) Les noms :

B1)) n., nouveau, nouveauté, chose nouvelle : **NOVÉ** nm. (...), **nwêvo** (187).

B2)) nouveauté, nouvelle mode, nouveau phénomène social, nouveau vestimentaire : **novala moûda** nf. (001).

B3)) le nouvel an : => An nm..

C)) Les adverbes :

C1)) adv., de nouveau, à nouveau, encore, encore une fois, une nouvelle fois : **d'novyô** ou **de novyô** (060, 215, 290), **d(e) neuvyô** (228) ; **mé** (001, 028, 173, 180, 214, 215, Ach*, Bog*, Jsy*, Mor*) ; **onkoh mè** (001, 028) ; **on kou d'plyé** [une fois de plus] (001) ; **onkor on kou** [encore une fois] (001), **onkò on kô** (228) ; **on nové koû** [une nouvelle fois] (001) ; **rê** (Fbg* DCK SPJ).

D)) Les expressions : Enceinte.

D1)) expr., les générations nouvelles : **lè zhénérachon d'aprè** [les générations d'après = les générations suivantes] (402).

D2)) tout nouveau tout beau : **tò novèzh tò bèzh** (203), **to nové to brâvo** (001).

D3)) Qu'y a-t-il de nouveau ? : **Ty'a ti dè novèl** (189) ? **Kai d'nové** [quoi de nouveau] (001) ?

D4)) Quoi de neuf ? : **Ty'a ti dè nwévoü** (189) ? **Kai d'nûvo** ? (001).

D5)) Il n'y a pas grand nouveau : **y a pâ gran novèl** (189), **y a pâ gran nové** (001).

NOUVEAU-NÉ an., nourrisson (ep. d'un enfant ou d'un petit animal) : **pifé, -ta, -te** adj. (Sax*), R. < **pi** [à l'instant, il n'y a pas longtemps] + **fé** [fait] pp. < **fôre** [faire] ; **naisereu** nm. (Alv*), **naison** (Alb* 001, Bil*, Ect*, Les*, Jar*, Vth*) ; **ptchô** [petit] nm. (Bta*), **ptyou** (Cab* MRT) ; E. Accouchement, Plante, Pomme de terre, Raisin, Soins.

--R. 1 : **pifé** < **pi** [à l'instant, il n'y a pas longtemps, **pwéto**] + **fé** [fait] pp. < **fôre** [faire].

NOUVEAUTÉ nf. : **novôtâ** s. et /é pl. (Alb*, Ebl*), **nouvôtâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **novyôtâ** (Gtt* GPR) ; => Nouveau, Nouvelle.

NOUVELET adj. => Nouveau.

NOUVELLE nf., information nouvelle, rumeur récente, bruit ; petit récit ; (le) journal : **neuvéla** ou **nevéla** s. et /ë pl. (Arv* 228b), **neuvèla** s. et /ë pl. (Avc*), **NOVALA** s. et /Ë pl. (Alb* 001 PPA, Ann* 003, Art*, Bel*, Mor* 081, Reg*, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **novéla** ou /ë (228a), **novèla** s. et /ë pl. (001 BEA, Aix, Cha*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215, Jar*, Mbz*, Mch* MPM 21, Mer*, Mtd*, Pco*, Pnc*, LVL).

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) nouvelle, nouveauté, fait divers, fait nouveau : **NOVÉ** nm. (001, 002, 003, 004, 081, Alex, Bsl*, Bernex, Biot), **novyô** (003, 004, 215, Aix).

- @ Ce n'est pas un fait nouveau (une nouveauté) pour moi : **é pâ (on) nové par mai** (001).

A2)) nouvelle, anecdote : **fabyoulë** nf. (228), R. Fable.

B)) Les expressions :

B1)) expr., demander des nouvelles de qq. : **démandâ apré kâkon** (001). @ Ils ont demandé de tes nouvelles : **y on démandâ apré tai** [ils demandé après toi] (328).

B2)) Quelles mauvaises nouvelles : **heûlâ lè kiñtè** [hélas les quelles] ou **heûlâ lè bortè** ou **heûlâ lè bougrè** (328).

B3)) lancer dans le public une nouvelle restée secrète : **petèzh in shan** [mettre en champ] (Mpo*), R. => Sortir.

B4)) (lorsqu'on reçoit la visite de qq. qu'on n'a pas vu depuis longtemps) : **ô mé t'é**

bin novèla [oh mais tu es bien nouvelle = ça faisait longtemps qu'on ne t'avais pas vu] (215) !

B5)) quoi de neuf au pays : **kyé k'y a de novyô u payi** (215), **kin son lô nové du pahi** = **tou k'y a d'nové u pahi** (001) ?

B6)) excl., nouvelle impensable, douteuse et même fausse, surprenante (qu'on nous annonce) : **promîr novala** [première nouvelle] (001), **proumyé novèla** (189) !

NOUVELLEMENT adv. **novyô** [nouveau] (Cha*) || **novalamê** (Alb*), **novellement** (en 1578 à Non* NGV 95).

NOUVELLE-ZÉLANDE (LA) npf. **la Novala-Zélanda** (Alb* 001); nhab. **Nové-Zélandé** m., **Novala-Zélandéza** fs., **Novale-Zélandéze** fpl. (001).

NOVALAISE nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Bugey Savoyard, Savoie), R. : **Novaléze** (Bba*), **Novalaze** (ECB); Nhab. Novalesan.

-- N. : Novalaise devrait s'écrire *Novalèse*, du lat. *Novalesia* (en 1308) (FGC 262) < *novales* [terre nouvellement défrichée] (LIF 494b à Neulise).

NOVATEUR an. **novatò, /òyza, /òyze** (Alb*); => Inventeur..

¹NOVEL ld. (quartier d'Annecy) : **NOVÉ** (Ann*).

²NOVEL nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie) : **NOVÉ** (Ann*, Cbl*, Novel 259, ECB), **Novalo** (Alex), R. 1; Nhab. Novelland : **Novèlan, -na, -ne** (259).

-- N. 1 : Le 19 octobre 1924, le chef-lieu, vieux de 700 ans, est totalement ravagé par un incendie. Il a été rebâti dans sa forme actuelle.

-- N. 2 : 112 hab. en 1960. Altitude 944 / 970 m.. Superficie 974 / 887 ha. (GVC 179-180 / GHJ 207).

--R. 1 : **Nové** < l. GVC 179 LIF 503a *novellum* [nouveau] sous-entendu *campum* [champ] « défrichement < l. *novus* [nouveau].

NOVEMBRE nm. **novanbre** (Gtt*, Meg*, Reg* 041b), **novanbro** (Cmj*, Cor*, Gtt*, Hpo*, Mrt*, Sax*, Tho*), **nôvanbro** (Cam*), **neuvêbro** (Bil* 173b), **novêbro** (173a, Alb* 001b COD, Ann*, Bsl*, Bil*, Cbz* 334, Cge*, Mer*, Mbz*), **novêmbro** (Tig* 141b LPT 174), **novèmbro** (141a LPT 27), **novinbökh** (Ebl*), **novinbre** (Avc*, Ect*, 041a), **noviñbre** (Bta*), **NOVINBRO** (001a PPA, Bel*, Mpo*, Thn*, Vau*, Vth*), **novinbroü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **novwinbro** (Chx*).

A1)) le 11 novembre : **l'onzhè novinbroü** (189), **lè honz' novinbro** (001).

NOVICE an. **NOVISO, /A, /E** (Alb* 001b, Ann*, Sax*) / **novicho** (001a, Vth*).

NOVICIAT nm. **NOVISYÀ** (Alb* 001b, Ann*), **novichà** (001a).

NOYADE nf. **nèyâda** (Alb*, Vth*), **noyâda** (Tig* LPT 245).

NOYAU nm., très dur, non comestible, (de fruit : abricot, cerise, prune, pêche, avocat, mangue...) : **PÎRA** [pierre] nf. (Alb*, Ann*, Cor* 083A, Sax* 002, Thn*, Vth*), **pêra** (Gav* FEN), **pyéra** (Gtt* GPR), R. 1 ;

- **nèyô** nm. (Bil*), **noyè** s. et **noyeû** pl. (Ber*), **noyô** (Ect*), **nwayô** (083B, Ebl* 328) ;

- **pépin** nm. (Bel*), **pepyon** [pépin] (328), **pipyon** (de prunelle) (Mbz*), **poupin** (vers Chx*), **pupyon** [pépin] (Alv*), R. 2 => Pépin (**pupyon**), D. Dénoyauter ;

- **grèmà** nm. (Cmj*), **grèmô** (FEN), **gremô** (Bta*), R. => Fanon ;

- **kroukoü** nms. et /o pl. (Mpl* 189).

A1)) noyau (de cerise) : **poupyoun** [croupion (de poule), bouton (de tiroir...)] nm. (141), R. 2.

A2)) noyau de cerise ; graine de fruit ; **cachon** nm. (Rvg*).

B1)) noyau ou amande comestible qui se trouve à l'intérieur du noyau dur, qui lui, n'est pas comestible : => Amande.

C1)) expr., il y a les prunes dont le noyau (non comestible) s'enlève facilement et celles dont le noyau ne s'enlève pas facilement : **y a lè proumè ki sè fwiÿön l'kroukoü è lè ki sè fwiÿön pâ l'kroukoü** (189) ; **y a lé proumè kè lé pîrè s'doùtön byè è rlè kè lé pîrè s'doùtön pâ fasilamè** (001).

--R. 1 : **pîra** [pierre]. En anglais, *noyau* et *pierre* se disent *stone* ; Voir aussi « Biberon ».

NOYÉ an. => pp. de Noyer.

¹NOYER vt. (dans l'eau) : **innèyézh** (Mpo* 203), **nayé** (Abv*), **nèhî** (Ann*, Bsl* 020b, Sam* 010b JAM, Thn* 004b, Tig* 141c), **nèyé** (Aix, Arv* 228, Avc*, Bil* 173, Cm* 215 GPR, Mer*, Nbc*), **nèyê** (Ect* 310, Mpl* 189), **neyî** (Mon*), **néyî** (Tig* 141b), **NÈYÎ** (010a, 004a, 020a, 141a, Alb* 001, Alex, Ann*, Chx*, Reg*, Sax*, Vth*), **nèyîe** (Ber* 409, Ebl* 328), **nihî** (Mor*), **nuyî** (Cor*), C. 1, R. 1.

A1) se noyer : **s'innèyézh** vp. (203), **s'nèyî** (001), **sè nèyî** (141) ; **se foutrê à l'ègâ** [se jeter à l'eau ; se mettre à l'eau] (203).

B1) expr., P. : Il ne faut pas se noyer dans le premier petit lac : **fâ pâ sè nèyê dîn la proumyé goûlyî** (189).

--C. 1 : PR : (je) **nèyo** (001, 310) ; (tu, il) **nèye** (001, 228) ; (nous) **naiyin** (310), **nèyin** (001) ; (vous) **nèyî** (001) ; (ils) **nèyön** (001).

- FU : Par localité : (001) : (je) **nèrai**, (tu) **nèré**, (il) **nèrà...**

- Pp. : **nèyâ, nèyâ, nèyè** (001, 010 JAM, 141b, 173, 328, 409) / **nèyâ** (141a LPT 129) | **nèyâ, nèyâ, nèyeu** (215).

--R. 1 : **nèyî** < l. *necare* [tuer] < *nex, necis* [mort violente] / g. *nekros* [mort] < ie. **nek-*, **nok-*.

²NOYER nm. (arbre) : **nèyîre** nf. (Alb* 001b, Rum*), **nohiyî** s. et /ë pl. (Mpl*), **noyére** (Gtt* 215 GPR), **noyîhhe** (Cam*), **noyîre** (Sam* 010c JAM), **nuîre** (001a PPA, Ann*, Bsl*, Bss*), **nuyre** (Jlg* MCJ 111), **nwéhîre** (Mau* FHS 718b *nwéire*), **nwêre** (Thn* 004), **nwîre** (Bel* 136b), **nywêre** (Fau* FEN), **nywîre** (136a), **nyuîre** (Dou*, Sax*) || **nêhî** nm. (010a SAM), **neuyâ** (Bil*), **neyar** ou **neuyar** (Pal*), **neuyé** (Arv*, Avc*), **neuyér** ou **neyér** (Bta* 378), **nèyî** (Chx*), **nohî** nm. (010b, Gru*, Tré* 112), **noyâ** (Ect* 310c, Voiron), **noyâr** (310b), **noyé** (Alv*, Arv*, Mbz* 026), **noyê** (310a), **noyézh** (Mpo*), **noyî** (010a JAM, Alex, Cor*, Gav* FEN, Tgl*, Vth* 028, Tig*), **noyîe** (Ber*), **noyir** ou **noyîre** (Ebl*),.

A1) jeune noyer, petit noyer : **nohî** nm. (004, Abn*, Les* 006) || **nohîre** nf. (026), **nwèrêta** (Jma*), **neûrata** (112), **nwèrata** ou **nywèrata** (FEN), **nyeüézhêtâ** (203).

A2) gros noyer : **nohîre** nf. (004, 006), **noyîre** (028) || **noyé** nm. (026) ; E. Bouleau.

A3) bois (matériau) de noyer (ou d'un autre arbre) qui pourrit : **boléy** nm. (Aime), R. => Légume ; **fuzâ** m. (378) ; E. Amadouvier.

NOYER (LE) nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **L'Noyère** (Le Noyer), **Le Noyère** (ECB) ; Nhab. Noyerain ou Noyerin.

NOYERAIE nf., lieu planté de noyer : **noyèrai** nm. (Abv*) || **nuîre** nf. (Mor*).

NU adj., dévêtu : **NU, NWÀ, NWÈ** (Aix, Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Bil* 173, Cha* 025, Cm* 215 GPR, Db* 025, Ebl*, Mth* 078, Reg*, Thn*, Tig* 141b, Vth*) / **patanu** (141a) | **nu, nwà, nwé** (Mpl* 189) | **nu, nouha** ou **nouwa, nouhe** ou **nouwe** (Sax* 002) | **nu, nywò, nywé** (Mpo* 203) | **nu, nüà** ou **nyüà, nüè** ou **nyüè** (Ect* 310) || **NU** m. (Arv* 228, Ect* 310, Gtt*, Mor* 081, Sam* JAM, Sfr*), **no** ms. (Bes* 128 MVV 346) || **nwà** fs. (128), **nyuve** (GLF), R. lat. *nuda* ; **ku nu** [cul nu] ladv. inv. (001, 310), **tot à ku nu** [tout à cul nu] nms. (189) ; **to dè nu, tota dè nwà, totè dè nwé** (189) ; E. Pied.

A)) Les adjectifs :

A1) tout nu : **klar nu** m. (025), **klyâ nu** (228) ; **teu nu** (081), **to nu** (001, 003, 021, 078), **tòy nu** (203) || **patanu, /wà, /wè** (141 LPT 175) ; **teu bouyo** ou **teu boyon** (173).

A2) nu-tête, cc. : **téta nwà** (001), **nu-téta** (001), **à téta nouha** (002).

A3) nu-pied, (à) pieds nus, déchaussé : **déshô, -sa, -se** (001, FEN) || **déchô** m. (136, Ber*) || **pyâ déchô** (136), **pî déshô** (001) ; **pî nu** ladv. (001), **pyâ détsâ** (Mbz*).

A4) nu ; sans bas, dans les galoches ou les souliers (ep. des pieds) : **in shanbarlâ** ladv. (203).

B1) v., mettre à nu : **betâ klyâ nu** [mettre clair nu] (228).

B2) être nu : **étr' à ku nu** (001b, 310), **étrê ku nu** (001a).

C)) Les expressions :

C1) expr., « tu es tout nu, mon petit » : « **tchyé to boyon, mon pitchou** » (310).

C2) (d'un pauvre vêtu de guenilles) : **â vâ ku nu** [il va cul nu] (189).

C3)) aller tête nue : **alâ tésha nwà** (189), **alâ téta nwà** (001).

C4)) aller pieds-nus : **alâ pî nu** (001+), **alâ pyà nu** (189) ; **alâ pî déshô** [aller pieds déchaussés] (001+).

NUAGE nm., nuée, nue : **nèblo** nm. (Jsi*) || **neûbla** nf. (Lav*), **nihévèlè** (Faeto) || **nyéblaw** nfs. et **nyéblès** pl. (Bes* 128 MVV 386 et 387), *R. 2amn2 ;
- **niolle** nf. (PDP 65), **nyala** (Aba* 309), **nyéla** (Avc*, Boz*, Db*, Jrr*, Mbz*, Rba*), **nyèla** s. et /è pl. (Bhl*, Cam*, Ect*, Mpl* 189, Tig* 141b), **nyélä** fs. et **nyélé** fpl. (Mpo* 203), **nyeula** (Att*), **NYOLA** (Ann* 003, Avx*, Bsl*, Bel* 136, Csl*, Cor* 083, Gtt* 215b, Max*, Meg*, Mor* 081, Mot*, Reg*, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Tgl* 051, Vau*, Vth* 028, GLF, PGV 20), **nyôla** (Aix, Alb* 001, Abv*, Arê*, Arg*, Bfo*, Bil* 173, Bvl*, Chx* 044, Cm* 282b, Ebl* 328, Lba*, Mln*, Mer*, Nvr*), **nyoulè** (Arv* 228) || **ènyèla** nf. dim. (141a), **nioleta** (VMM 11) || **nyolé** nm. dim. (215a, 282a, Mar* BTR), **niolet** (VMM 11), *R. 6amn2 ;
- **ânon** ou **énon** [ressemblant au cumulus] nm. (Ams*), *R. 3amn2 / fr. *nue* / *nuée* < vlat. *nuba* < l. *nubes* *R. 6amn2 ;
- **sharyévo** [brouillard] nm. (083), R. => Chanvre ;
- **nouhozho** (rare) nm. (002), **nuazo** (141), R. fr. *Nuage* ;
- E. Brouillard, Distrain, Fumée, Nuageux.
-- N. : Ce qui est un nuage pour qq. de la plaine devient du brouillard pour qq. de la montagne.

A)) Les différents nuages.

B)) Les nuages locaux.

C)) Les nuages au figuré.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les différents nuages : Brouillard, Brume, Chanvre.

A1)) stratus, petit nuage noir allongé, étroits, plat et peu épais ; (ils annoncent le mauvais temps) : **felyâtron** [frange qui tombe d'une déchirure] nm. (002) ; **ranzon** nm. (215 GPR), **razon** (003, 004, 028, Les* 006) || **rachî** fs. et /e fpl. (141), *R. 4krs1, D. Averse, Embrunir, Rembrunir, Pleuvoir ; **prin grâ** (081). R. 2

A2)) petit nuage noir allongé au-dessus de l'horizon le soir au coucher du soleil : **razon** nm. (051), *R. 4krs1.

A3)) strato-cumulus : **rachî** nf. (141 LPT 203), *R. 4krs1.

A4)) cumulus de beau temps, gros nuage blanc qui se forme par temps clair : **shâté** [château] nm. (001, 002, 282), R. 2c ; **nyolâ** (083), *R. 6amn2.

-- @ Il se forme de gros cumulus : **lé nyôle prènyön d'pofe** [les nuages prennent des (grosses) mamelles] (001).

A5)) nuage isolé, cumulus : **nyolé** nm. (282), *R. 6amn2.

A6)) cumulonimbus d'orage : **nyola naira** [nuage noir] (083), **nyôla naira** (001) ; **shâté** nm. (282).

A7)) altocumulus, cirrocumulus, avec l'aspect de flocons, ciel moutonné ou pommelé qui annonce la pluie ou la neige, nuage moutonné ; (an plus à Ebl*) nuages moutonneux de la neige : **lou sèré** [les séracs] nm. (083) ; **lô meuton** [les moutons] nm. (001), **lou meûton** (282) ; **les borions** [les petits morceaux de laine] (Rvg*) ; **lè gorvotè** nfpl. (328), R. 2a => Tamis ; **bréstôle** nf. (215), D. Moutonné.

A8)) les moutons de la neige (ciel chargé et pommelé à l'approche de la neige) : **lou meûton dè la nê** nmpl. (282) ; **lè gorvotè dè la nai** (328), R. 2a.

A9)) altocumulus lenticulaire, en forme de dos d'âne ou de couvercle qui chapeaute les plus hauts sommets du massif du Mont-Blanc à l'approche d'une dépression (il annonce une perturbation atmosphérique) : **âno** [âne (jeu de mots avec **anon**)] nm. (282, Hou* 235, Vcn* 300), *R. 3amn2 ; **sapé** [chapeau] (Finhaut), **tsapi** (Courmayeur).

-- @ Le nuage allongé coiffant exactement le sommet du Mont-Blanc : **l'âno su l'glachî** [l'âne sur le glacier] (083).

A10)) nuage très élevé : **ânon** ou **énon** (FEN), *R. 3amn2.

A11)) cirrus, avec l'aspect de filaments, nuage allongé, effiloché, (signe de pluie) : **tranma** ou **tranme** nf. (215 GPR || **lé trame** nfpl. (083) ; **prin** nm. (Sfr*), **prin grâ** (081) ; **koula** nf. (282), **kroula** (300).

-- @ Le ciel est couvert de cirrus : **l'syèlo è ~ tramèlu** (083) // **tranmachu** (215 GPR).

A12)) nuage effiloché comme une mèche de cheveux : **éfarbèleûra** nf. (282), R. => Ébouriffer.

A13)) cirrostratus, voile blanchâtre : => Étoile, Lune.

A14)) nuages rougeoyant au soleil couchant ou levant (ceux du soir annoncent le beau temps, ceux du matin la pluie) ; bancs de nuages rouges en forme d'arêtes de poissons au petit matin : **râvâ** nfpl. (309), **raveû** (Bât*, Tes*, Tsv*), **ravoure** (044, 235, 282, Col* AFR), **ravôw** (141), **rozhô** ou **rodyò** (001) || **rudyô** ou **rudyoh** nm. (Ces*), **reuzhyeu** ou **rozhyeû** (FEN), R. => Rougeurs.

A15)) nuages en forme de lentille : **nyéblës à truite** nfpl. (128 MVV 386).

A16)) nuage peu dense : **nyéblaw vawnaw** [nuage vain] nf. (128 MVV 386).

A17)) nuage en chapeau sur un sommet, nuage sur la pointe d'une montagne (présage de mauvais temps) : **akawtola** [capote] nf. (128 MVV 386) || **kotcho** [bonnet] nm. (128 MVV 386), **kotcho dé nyéblaw** (128 MVV 387) ; **shapé** nm. (001), **stapé** (180, 214), R. Chapeau.

A18)) fin nuage sur la pointe du Mont Charvin (s'il est tourné coté ouest, c'est signe de beau temps) : **staperon** nm. (180, 214), R. Chape.

A19)) nuage hérissé comme des poils de chien : **pèlyè dè shin** nm. (282).

A20)) nuage épais et sombre à l'approche d'un orage : **têpé** nm. (282).

A21)) petit nuage isolé : **nyolon** nm. (001), *R. 6amn2.

A22)) nuages secs (qui n'amènent pas la pluie) : **nyélé icheüëtë** nfpl. (203), R. Essuyer.

A23)) nuages noirs : **takôn** [pièces de raccommadage) nmpl. (203), R. jrs1 => Pièce (**takon**).

A24)) petit nuage : **nyouleta** nf. (228), *R. 6amn2 ; => Brume.

A25)) nuage stationnaire, permanent, (qui empêche le foin de sécher) : **sorchère** [sorcière] nf. (215).

A26)) nuage effiloché qui indique le sens du vent : **traversa** nf. (215), R. Traverse.

A27)) nuage long et lisse (signe de pluie) : **nyèla loufa** nf. (189).

-- N. : Le vent présage de neige : **la traversa d'la nê** [la traverse de la neige] (215).

B)) Les nuages locaux :

B1)) le Champagnolin nm., gros nuage sur le col du Palet : **lo Chanpanyoliñ** (141 LPT 175).

B2)) la procession de Thorens-Glières désigne les nuages qui longent le flanc de la Montagne de Sous-Dine en laissant à découvert le pied et le sommet de la montagne ; elle annonce la pluie : **la prosèchon de Toran** (Roche-sur-Foron) ; **shrévo** [poussière de chanvre] nm. (001), R. acc2 => Chanvre (**shènavo**).

C)) Les nuages au figuré :

C1)) nuée (// auréole // aura) lumineuse : **nyoula brelyanta** nf. (228), **nyôla brilyêta** (001).

C2)) nuée d'oiseaux, d'insectes : **nyolâ** nf. (010 JAM, 215), *R. 6amn2 ; => Volée.

D)) Les verbes :

D1)) v., se couvrir (de nuages), se couvrir (ep. du temps), devenir nuageux, s'ennuager, (ep. du temps, du ciel) : **s'êbroulyî** vp. (001b), **s'anbroulyî** (002), **s'inbroulyî** (Mûres COL), **s'broulyî** [*se brouiller*] (001a, 083) ;

- **s'annebli** vp.(002), **s'anneublâ** (215 GPR), **s'annoblâ** (282), **s'anyeuablé** (128 MVV 386), **s'ênyeublâ** (173), **s'inneublâ** (136), **s'iñnublâ** (141), **s'inrblâ** (328), **s'noblâ** (Mor* 081), *R. 2amn2 ; **s'iñnyolâ** [*s'einniôlâ / s'ennioler*] (Vdr* VMM 12)

- **brefèlâ** vi. (002), R. => Cailler ;

- **s'krovi**, **s'kovri** (001), **s'kreuvi** (083), C. **yè s'kreuve** [ça se couvre = le ciel devient

menaçant] (083) / **é s'krovai** (001) / **i s'noble** (081) ; E. Caillé.

D2)) se former en cumulus (ep. des nuages) : **shâtêlâ** vi. / vimp. (002), R. 2c.

D3)) se couvrir de stratus : **s'êraznâ** vp. (006), **s'inraznâ** (004), *R. 4krs1.

D4)) se couvrir de nuages (ep. d'une montagne) : **se baroûshé** vp. (228), R. => Épouvantail.

D5)) s'accrocher et s'enfiler dans les trous des rochers (ep. des nuages poussés fortement par le vent du sud) : **kruzâ** vi. (083), R. Creuse.

D6)) se couvrir complètement de nuages, se boucher (ep. du temps) : **s'anpli** vp. gv. 3 [se remplir] (282), C. ind. prés. **i s'anplê** [ça se bouche] (282).

D7)) se charger de nuages (ep. du ciel) : **sê shêrzhyé** vp. (282).

D8)) se couvrir de cirrus (ep. du ciel) : **sê koulâ** (282).

D9)) devenir pommelé, se pommeler, se couvrir de petits nuages blancs ou grisâtre de forme arrondie, (ep. du ciel) : **sê troblâ** vp. (141), **dévinyi troblo** vi. (141 LPT 245).

D10)) moutonner, se couvrir de petits nuages blancs (ep. du ciel ; cela annonce la pluie) : **meutonâ** vi. (001) || **fére lô meuton** [faire les moutons] (001) ; **bréstolâ** vi. (215).

D11)) se voiler à très haute altitude (ep. du ciel) : **tramâ** vi. (215).

E)) Les expressions.

E1)) des nuages rouges le matin, il va pleuvoir demain : **dè nyèlè rozhè dèma&teune, i vâ plévri dèman** (189).

E2)) des nuages rouges le soir, il va faire beau : **dè nyèlè rozhè dèvernêt, i vâ fê' bêl** (189).

E3)) les nuages qui courent sur Nantèji, c'est l'averse et ça vient vite : **lè nyèlè ki salyon su Nantèji, y é la radâ è i veun voutoü** (189).

E4)) les gros nuages noirs sur le mont Saint-Jacques, c'est l'orage : **lè grôsè nyèlè su Sîn Zhâtyë, y é l'ohazhoü** (189).

--R. 2amn2 : **nèblo** < afr. DAF 438a *neble* / *noble* < **nèbla* < l. GAG 1031c *nebula* [nuage] => *R. 6amn2.

--R. 3amn2 : **ânon** / fr. BWW 436b *nue* / *nuée* < vlat. **nuba* < clat. *nubes* / ap. *niu* / port. *nuvem* (< acc. l. *nubem*) => *R. 6amn2.

--R. 4krs1 : **razon** => Résine (**rézina**), D. Averse, Embrunir, Rembrunir, Pleuvoir

--R. 6amn2 : **nyola** / **niola** / **niole** (Calvin) / prov. *niol* / *niou* / lang. ONO *nioul* / *nivoul* / *niboul* < afr. DAF 438a *niele* / *niole* / *niule* / *niuele* / *nuile* < **néola* < l. GAG 1031c poétique *nebula* [nuage, vapeur, brume, brouillard] / it. *nebbia* / esp. *niebla* / gaul. DFG 226 **nabel-* / gall. *niwl* [nuage] / airl. *nél* / bret. *neñv* < **nebhlos* / all. *Nebel* [brouillard] / r. DRS 177 *nebo* (небо [ciel]) / *nëbo* [palais de la bouche = voûte de la bouche] (/// a. *sky* [ciel] / suéd. *sky* [nuage] /// a. *welkin* [ciel, firmament, voûte céleste, plafond des étoiles] / all. *Wolke* [nuage] / r. *vлага* [humidité] /// lit. *dangus* [ciel] / *dengti* [recouvrir]) / g. *nephelê* / *nephos* [nuage, brouillard] < ie. **nebhela* / l. *nimbus* [nuage, nuage de pluie ; averse, pluie d'orage] < ie. **nebh-* [nuage < voile du ciel] >< l. *nubes* [nuage] < *nubere* [voiler, couvrir] / *nympla* / g. *numphê* [nymphé] « voilée < ie. *sneudh-* [couvrir] /// Ciel, D. => *R. 2amn2 (**nèblo**), R. 3amn2 (**énon**), Assombrir, Brouillard (), Brumeux, Enfumer, Ennuager, Neige (**nà**), Nigaud (**nyolyu**), Noce (**nofa**), Nuageux (**anneble**), Obnubiler, Obscurcir, Oublie (**niole**), Poussière, Savigny (*Nialin*), Sombre.

NUAGEUX adj., couvert (de nuages), (ep. du ciel, du temps), brumeux : **anneble**, /**a**, /**e** av. (Gtt* 215d, Sax* 002) / **annèble** (Cv1*) / **anneubloü** (215c GPR) / **annoblo** (Cmj* 282) / **êneblo** ou **inneblo** (Abv*) / **indblo** (Vth*) / **innèble** (Nbc*) / **innouklo** (Chx*) / **inroblo** (Ebl*) || **nyeublo** ms. (Bes* 128 MVV 441) || **neblachu** m. (215b) || **ênnyublâ** pp. m. (Bil* 173), **innylâ** (Mpl*), R. 5amn2 => Nuage (**nyola**) ;
- **annyolo'**, /**ōye**, /**é** (002) | **nyolasu**, /**wà**, /**wè** (282) / **nyolu** (Bel*) / **nyôlu** (Alb* 001) | **nyolachu**, /**yüà**, /**yüeu** (215a GPR), R. 5amn2 ;
- **kovê'**, **kovêrta**, /**e** [couvert] (001).

-- @ Le ciel est nuageux : **l'tin z è kovê'** [*le temps est couvert*] (001), **é fêt nyeublo** [il

fait nuageux = c'est nuageux] (128 MVV 441).

A1)) mi-nuageux : **mi nyeublo** adj. ms. (128), R. 5amn2.

A2)) tout nuageux : **tô nyeublo** adj. ms. (128), R. 5amn2.

A3)) couvert de cirrus, couvert de nuages effilochés, (signe de pluie) : **tramèlu** adj. m. (Cor*).

B1)) v., être nuageux, se couvrir partiellement de nuages, être couvert (ep. du temps) : **nyolasâ** vi. (282), R. 5amn2.

NUANCE nf. **ptyouta difrinsa** (Alb* 001) ; **nuansa** (001, Ebl*).

NUANCER vt. **nuanchê** (Ebl*), **nuansî** (Alb* 001), C. pp. **nuanchà** m. (001) ; **balyî** (// **aportâ**) **d'présijon su** [donner (apporter) des précisions sur] (001).

NUCLÉAIRE adj. **nuklééro** ou **nukléhéro**, /a, /e (Alb*) ; E. Centrale.

NUDISME nm. **nudismo** (Alb*).

NUDISTE an. **nudisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

NUDITÉ nf. **nudità** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; E. Honte.

NUÉE nf. : => Flopée, Nichée, Nuage.

A1)) nuée, grande quantité : **nyüâ** nf. (Ebl*).

NUIRE vt. **nuirë** (Alb* 001, Ect* 310), **nuiyî** (Mpl* 189), **nure** (Ber*), **nwère** (Sax* 002), **nwère** (FEN), C. 1 ; **fére d'mâ** (001, Vth* 028) ; **fére d'to'** [faire du tort] (001), **fére d'tô'** (Cru*) ; **portâ kou** [porter (un) coup] vti. (Gtt* GPR) ; **portâ tôr** (189).

A1)) chercher à nuire : **ékanyî** vi. (028) ; **sharshî roulye** [chercher noise] (001, 028).

A2)) se nuire continuellement : *se marmedzer* (GLF), R. < préf. *mar-* / *bar-* [va-et-vient] + *medzer* [manger] /// **sè bdyî l'nâ** [se manger le nez = se disputer] (001).

--C. 1 : PR : (je) **nuizo** (001, 310) ; (tu, il) **nui** (001, 310), **nwi** (002), **nyuê** (Mth*) ; (nous) **nuizin** (001, 310) ; (vous) **nuizî** (001, 310) ; (ils) **nuizön** (001, 310).

- Pp. : **nui** m. (001), **nwi** (002).

NUISIBLE adj. ; funeste : **nwijiblo**, /a, /e (Chx*) / **nwizible** (Sax*) / **nuiziblo** (Aix, Ber*, Vth*) | **nuiziblyo**, /ya, /ye (Alb*) | **nuizibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

NUIT nf., soir, soirée ; veillée : **NË** (Aba* 309, Aix, Alb* 001, Alex 019, Alv*, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228cC, Avx*, Bba*, Bel*, Bil* 173, Boë*, Bog*, Bnv*, Cbm* 232, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Hou*, Flu*, Gets, Gru*, Jar*, Mag* 145, Mch* MPM 21, Meg*, Mfc*, Mon*, Mor*, Msc*, Nbc*, Ncl*, Non*, Pal*, Reg* 041b, Rev*, Sam* JAM, Sax* 002, Sci*, Str*, Sfr* DUC, Thn* 004, Tho*, Vau* 082, Vcz* 389 RFB, Ver*, Viv* 226, Vth* 028),

- **nê** (041a, Abs* 162, Bal*, Cam* 188b, Ect* 310, Juv*, Meg*, Ser*, LVL), **néhe** (188a DPS), **nê** dc. et **nêt** dv. / fgm. (Mpl* 189), **néye** (Facto), **nô** (Ber* 409), **noy** ou **nôy** (Tig* 141 LPT 60), **nüé** (228b), **nwé** (228a, Alv*, Cha* 025, Cge* 271, Dba*, Mer*, Mbz* 026, Mtd* 219, Pco* 320, Pal* 060, Stn* 403, Tab*), **nwê** (Bau* FEN, Ebl* 328 inv.), **nyuét** (Lav*), **nywé** (Abv* 021, Avc*, Bât*, Con*, Mln*, Tes*, Tsv*, Vdo*), **nywê** (Bta* 378, Mth*), **nyeuët** (Mpo* 203), R. 2c ;

- **sornya** ou **sornyi** (Terrachu LPT 56 / 229), *R. 3a ; E. Anuiter (S'), Foin, Passer (la nuit).

- @ Dans la nuit profonde : **dyê la né sen fon** [dans la nuit sans fond] ou **dyê la né la pè naira** [dans la nuit la plus noire] (001).

A)) Les noms.

B)) Les locutions adverbiales.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) fin de la journée, fin de l'après-midi, soir, (de 16 heures à la tombée de la nuit) : **véprênâ** (001, 025).

A2)) personne qui aime travailler ou voyager la nuit, travailleur de nuit ou de fin de journée : **nyétoulâ** nf. (203) || **nételyu** m. (215 GPR), R. 2b => Chouette, D. Travailler, Travailleur.

A3)) nuit noire, sombre, inquiétante, nuit tombée, nuit avancée, pleine nuit ; (les)

tènèbres, obscurité profonde : **né naira** [nuit noire] nf. (001, 002, 028, 215, 314), **né nêra** (019), **nîra nê** (044), **né nare** ou **nwé narë** (228+), **nywê nêra** (378) ;
- **sâra nê** (310), **sâra nwé** (228+, 320), **séra né** (282), **sêra né** (082, 389 {*sèréné*} [serre nuit (MJG 49)], Csl* SON), **sêr nywê** (378), **sinra nwé** (328) || **barâ noh** adv. (409), *R. 3a ;

- **gran né** [grand nuit] (001), **gran nêt** (189), **gran nywê** (378) ; **kroza né** (173), R. => Petit (**krwé**) ; E. Noir.

-- @ Il est rentré à la nuit noire : **al rintrâ gran né** [il est rentré grand nuit] (001).

A4)) début de la nuit, crépuscule : **dèvan nê** ou **dèvan la nê** ou **justo dèvan nê** (310), **andvè la né** (002), **devernê** (189), **dèvernè** (188 PCA 17) ; **v'la né** (001).

A5)) fin de la nuit : **dvanzheu** ou **devanzheu** [*devant-jour*] nm. (002).

A6)) à la tombée de la nuit : **à tonba d'né** (001), **à la tanbo' d'la nê** (041).

B)) Les locutions adverbiales :

B1)) à la brune, à la nuit tombante, à la tombée de la nuit, à la tombée du jour, au moment où la nuit arrive, au moment où le jour baisse, vers le soir, entre chien et loup : **à tonba d'né** ou **à tonbã d'né** [*à tombée de nuit*] (001, 232), **à tonbâ de né** (035, 226), **à tonbâ dè nê** (310), **à tonbo' de né** (002) | **à la tonbâ d'la né** (001), **à la tonbâ de la né** (145, 215, 309, Ctg*), **à la tanbo' d'la né** (041), **à la tonbâ de la nwé** (219, 228), **ou tonban d'la nyeüèt** (203) ;

- **à la tounbâ du zho** (189) ;

- **à ro' né** [*à ras nuit*] (002) ;

- **à la bronna** (001, 004, 021), **à l'êborni** (271), **à l'inbroni** (025), **à l'inbrouni** (228), R. 2a Brun ; **à la seranna** (Mor*), *R. 3a ; => Tombée nf..

B2)) au coeur de la nuit, en pleine nuit, à la nuit noire : **u chor de la né** [au sourd de la nuit] (002), **à la sournyï** (203) ; **u mêtê d'la né** [au milieu de la nuit] (001) : **ou grou d'la nyeüèt** (203) ; **à leu bëleüz òzhë** [aux belles heures] (203).

B3)) une nuit, une de ces nuit : **to pè na né** [*tout par une nuit*] (002), **to pr onna né** (001).

B4)) la nuit, pendant la nuit, durant la nuit, de nuit : **dè nêt** (189 MMC 59b), **de nyeüèt** (203), **d'né** (001) ; **la né** (001) ; **pêdê la né** (001).

B5)) nuit et jour, jour et nuit : **zhor è né** (001), **dzor è nwé** (026).

B6)) ce soir, cette nuit, (à venir) : **shêta nê** ou **shta nê** (310) **sta né** (001, 028, 083, 173, 282), **sta nwé** (228).

B7)) cette nuit (passée), la nuit passée, la nuit dernière : **à né** (028, 083, 282), **yê né** [hier soir] (001), **yar né** (173), **l'âtra nê** ou **la nê pasâ** (310)..

B8)) la nuit d'avant, la veille, la nuit précédente : **à né** (282) ; **la né d'avan** [la nuit d'avant] (001), **la nwé d'avan** (228) ; **la vèlye** (001).

B9)) dès la tombée de la nuit, à la tombée de la nuit : **d'la tonbâ d'la né** (309), **à tonbâ d'né** (001), **vé l'divi la né** (173).

B10)) la nuit dernière : => Hier soir.

C)) Les verbes :

C1)) v., commencer à faire nuit : **inbrouni** vimp. (228), R. 2a.

-- @ La nuit tombait : **y inbrounîve** (228).

C2)) tomber (ep. de la nuit) : => Arriver, Venir.

C3)) s'attarder de nuit, se mettre de nuit : **s'anêti** gv. 3 (FEN), **s'anwêtâ** (141), R. 2c Anuiter.

C4)) travailler tard le soir, jusqu'à la nuit, de nuit : **nételâ** ou **nétlâ** vi. (215), R. 2b.

D)) Les expressions :

D1)) bonne nuit, bonsoir, (en arrivant ou en prenant congé de qq.) : **bona né** nf. (001, 003, 004, 028, 309), **bona nê** (FEN), **bona nwé** (403), **bouna né** (002, 044, 173), **bouna nê** (162), **bnané** ou **mnané** (001, 003, 004), **bna nywê** (378), **nané** (003), **bwona né** (060).

-- @ Bonsoir à tous : **bona né à tô** (001), **bouna né à tô** (002), **bouna né à tu** (165).

D2)) à demain : **à dman** (001), **awé dman** (001).

D3)) il est nuit = c'est la nuit = il fait nuit : **i nyeũè** (203), **é né = y è né = y è la né = é fâ né** (001).

D4)) la nuit tombe : **i veun nêt** [ça vient nuit] (189).

D5)) la nuit précédente : **la né d'avan** [la nuit d'avant] (001), **la nêt dè dèvan** (189).

D6)) demain soir : **dèman nêt** (189), **dman né** (001).

D7)) après demain soir : **après dèman nêt** (189), **après dman né** (001).

D8)) ces deux-là c'est le jour et la nuit : **rlo dou tyè y è l'zhor è la né** (001), **slo dwé tsi y è l'zhò è la nêt** (189).

D9)) jour et nuit : **zhò è nêt** (189), **zhor è né** [nuit et jour] (001).

D10)) la nuit de Noël : **la né d'Shalandë** ou **la né d'Shalanzhë** (001), **la nê dè Shalindë** (189).

D11)) la nuit de noces : **la né d'nôfe** (001), **la nê dè lè nôshë** (189).

--R. 2c : **né** (chute du **w**) < **nwé** (le *o* du l. devient **w** et le *ct* tombe) / **nuict** (Non* en 1629 NGV 62) < acc. l. *noctem* / g. GAG 1055a DGF 1210b *nux* / sc. *naktam* / hit. *nekuz* / got. *nahts* / all. *Nacht* / a. *night* / suéd. *natt* / dan. *nat* / fr. *nuit* / it. *notte* / bret. *noz* / fr. *nuit* / DUD 460a sc. *nák* / r. DRS 180 **notchy** / sc. *naktih* / lit. *naktis* / esp. *noche* < ie. **nok(w)-t-* / **nek(w)-t-* >> l. *nectere* [lier, enlacer, attacher, nouer, fixer avec un nœud] > fermer] < *nodus* [noeud].

--R. 3a : **sêra né** / bret. LBF 79b *serr-noz* [crépuscule] / afr. AMB 16 *serer* [faire nuit] / it. *sera* [soir] < l. GAG 1449c *sero* [(trop) tard] adv. < adj. GAG 1450c *serus* [tardif] / bret. *hir* / airl. *sir* / sc. *sāyam* => l. GAG 1453c *setius* / *secius* / *sequius* [moins (bien, bon)] / bret. LBF 40b *het* [souhait] / all. DUD 635a *seit* [depuis, dès] / aha. *sīd* / aa. *sid* D. Brune, Monstre, Sinistre, Soir.

¹NUL adj. => Nul pi..

²NUL pi., **nyon** [personne] (Alb* 001, Bil* 173, Bta* 378, Reg* 041...) ; => Aucun, Personne.

-- @ Nul ne peut le prévoir : **nyon pûvön yu savai** [*personne ne peuvent le savoir*] ou **nyon pûvön yu dire** [*personne ne peuvent le dire*] ou **nyon pûvön yu vi** [*personne ne peuvent le voir*] (001).

A1)) adj. indéf. (placé devant le nom, mais suivi en fr. uniquement de *ne* placé devant le verbe), nul, aucun : **pâ on** [pas un] (001) ; E. Aucun, Part. @ Nul (// aucun) homme n'en est capable : **pâ onn omo yu farè** [*pas un homme (ne) le ferait*] (001) = **nyon yu farè** (001). @ Nul besoin de soupe : **pâ fôta dè spà** [*pas faute de soupe*] (Alex).

A2)) adj. (qualificatif, après le nom) : **nulo**, /a, /e (001, Vth* 028) ; => Valeur (Sans), Zéro. @ Cet ouvrier est nul : **rl'ovri, y è zérô** [cet ouvrier, c'est zéro] ou **rl'ovri, y è rê du to** [cet ouvrier, c'est rien du tout] (001). @ C'est nul comme histoire : **rl'istwére, y è zérô** (001).

A3)) (ne...) nul part : **nyon san** (041, Gtt* 215), **nyonsê** (001, 173), **nyonsin** (028, Arv*, Bel*), **nyonsiñ** (378), **nyun' sin** (Mpo*).

A4)), nul, qui est sans qualification, qui n'a aucune valeur : **zin** [rien] inv. (215 GPR). NULLEMENT adv. : **pâ di to** [pas du tout] (Mer*), **pâ du to** (Alb* 001, Ann* 003) ; **vrémê pâ** [vraiment pas] (001) ; **for** (FEN), R. => Dehors ; **nulamê** (001), **nulamen** (FEN) ; **nyon sin** [nulle part] (003).

NULLITÉ nf. **nulitâ** (Alb*, Ber*, Vth*).

A1)) personne nulle, sans valeur, de peu de valeur : **krwé mami** nm. (Bil* 173) ; **geû, -za, -ze** (173) ; **zérô** [zéro] nm. chf. (001).

NUMÉRIQUE adj. **numériko** ou **numriko**, /a, /e (Alb*) ; => Digital.

NUMÉRISATION nf. **numérizachon** ou **numrizachon** (Alb*, Vth*).

NUMÉRISER vt. **numérizî** ou **numrizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **numérijà** m. (001).

NUMÉRO nm. ; péj., loustic, coco, forte tête : **deumyô** (c. **dè neumyô** [des numéros]) (Mpl* 189b), **mimérô** (Ann* 003b), **mimrô** (003a DES, Alex, Mar*, Non*), **neumrô** (Vau*), **neumyô** (189a), **nimerô** ou **nimrô** (Gtt* GPR), **numérô** (Ebl*), **numèrô** (Alb* 001b, Bil*, Ect*, Fbg* Grr*, Mrt*, Sax* 002b, Vth*), **numezhoh** (Mpo*), **numrô** (001a, 002a, Bel*, Mag*).

NUMÉROTATION nf. **numérotachon** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*).

NUMÉROTÉ vt., **mimèrotâ** (FEN), **neumyotâ** (Mpl* 189), **numérotâ** (Ebl*), **NUMÈROTÂ** (Alb* 001b, Ann*, Ect*, Gtt*, Vth*), **numrotâ** (001a).

A1)) se compter : **sè neumyotâ** (189) ; => Compter.

NUMISMATE an., collectionneur de pièces de monnaie et de médailles : **numismato**, /a, /e (Alb*), R. / it. *numismatico*.

NUMISMATIQUE nf., science et étude des pièces de monnaie et des médailles : **numismatika** (Alb*), R. / it. *numismatico*.

NUMISMATIQUE adj., qui concerne la numismatique : **numismatiko**, /a, /e (Alb*), R. / it. *numismatico*.

NUNUCHE adj. => Nigaud.

NU-PIEDS adv. (marcher ou aller) : **pyé-nu** (Arv*), **pî-nu** (Alb* 001), **pî déshô** ou à **pî déshô** (001, Vth*) ; **déshô** (001), **déstò** (Gtt* GPR) ; => Sandale.

NUQUE nf., arrière du cou, sommet du dos, haut du dos, bas du cou à l'arrière, région cervicale ; peau du cou à l'arrière; occiput : **kochè** (Ber*), **KOSHON** nm. (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bel*, Bil*, Bsl*, Cha*, Cor*, Csl*, Ect*, Hpo*, Pal*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **koshoun** (Mpl* 189+, Mpo*), **kosoun** (Tig* 141 LPT 107), **koston** (Abv*, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **kotson** (Alv*, Avc*, Bta*, Ebl* 328, Moû*, Odd*, Vaud PDP 32 [*cotson*] VSC 39 [*cotzon*], GLF), **cottivet** [partie postérieure du cou] (Rvg*), R. 2hcc1 => Tas (**kshon**), D. Cou, Gorge, Tête (**akoshonâ**) ;

- **nuka** nfs. et /ë pl. (141 LPT 196, 189, 215) || **nyaka** nf. (FEN), *R. 2dmn1 ;
- **kroteu** nm. (215 GPR) ; E. Muscle.

A1)) noeud de la nuque à la base du crâne : **neuye du kotson** nm. (328).

B1)) adj., qui a la tête enfoncée dans les épaules : **encotsené** [têtu] m. (PDP 42), R. 2hcc1.

C1)) v., énuquer, donner un coup mortel sur la nuque, briser (// casser) les vertèbres cervicales (d'un lapin) : **annkâ** vt. (002), **énukâ** (001, 028, Cru*) || **ényakâ** (FEN), **nyakâ** (001), *R. 2dmn1.

C2)) s'énuquer, se briser la nuque (les vertèbres cervicales) : **s'énukâ** vp. (001, 028) ; **s'kasâ l'kou** [se casser (se rompre) le cou] (001).

--R. 2dmn1 : **nuka** < ap. *nuca* [moelle épinière ; nuque] / it. *nuca* [nuque] / fr. BWV 437b *nuque* (en 1546) < mlat. *nucha* [moelle épinière] < ar. *noukhâ* [moelle épinière] (par le médecin Constantin l'Africain, né à Carthage au 11^e siècle et qui enseigna à Salerne, en Campanie en Italie, où il y avait autrefois une célèbre école de médecine) / ar. DEZ 810a *nuhâ* >> ar. *nuqra* [fosse de la nuque, *scrobis* (trou, fosse) dans l'occipital inférieur] (in Matteo Silvatico, vers 1297) ;

- **nyaka** < lang. DHT 2351a / DPF** 62a *gnac* [coup de dent] < *gnaca* [mordre] / flam. *knagen* [mâcher] « volonté de gagner, grande agressivité => Nuque (**nuka**) (la moelle est qc. de mou), D. Bloc (**nyok**), Boue (**nyaka**), Colle (**nyaka**), Cuit (Trop) (**nyako**), Écraser (**ékramyotâ**), Engorger (**innnyokâ**), Entraîné (**nyaka**), Ivre (**nyako**), Mordre (**nyakâ**), Mou (**myâka**), Neige fondante (**nyaka** / **nyoka**), Niaque (**nyaka**), Nigaud (**nyokè**), Pâté (**nyaka**) | Boue (**myâöfa**), Bouillie (**myâka** / **myâöfa** / **myâta** / **myoka**), Écrasé (**amakâ**), Écraser (**ékramyotâ**), Émotter (**émyotrâ**), Exténuer (**nyako**), Mordre (**nyakâ**), Morsure (**nyakâ**), Mou (), Neige fondante (**nyaka**), Nigaud (**nyokè**).Mou (**myâka**), Neige fondue (**myâöfa**), Temps pourri (**myâöfa**), Émietter (**amyotâ**), Nourriture (**myôka**).

NURSE nf. => Nourrice.

NUTRITION nf. **nutrichon** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*).

NYLON nm. (fibre textile synthétique) : **NILON** (Alb*, Alex...)

NYMPHE nf. **ninfa** (Alb*), R. it. *ninfa*.

NYON nv. (en Suisse vaudoise) : **Nyon** (Alb.).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Noviodunum* (SOM 302).

O

O (lettre et son). À Saint-Martin-de-la-Porte, le **o** atone à la fin des mots a tendance à se prononcer **ô** moyen ou fermé (**oh**) pour un mot masculin et **ò** ouvert (**â**) pour un mot féminin, même si cela n'est pas toujours indiqué. Dans l'Alb*, à Ann* et à Thn*, le **o** atone ne se trouve qu'à la fin des mots masculins et il se prononce comme un **o** moyen entre **ô** et **ò**, son qui n'existe pas en français et qu'aucun dictionnaire ne relève, sauf COD qui le note **õ**. En effet, il faut être très bon patoisant pour arriver à saisir ce son. Ce son peut être également tonique à la fin d'un mot, et dans ce cas nous le notons **oh**.

O intj. **ô** (Aix, Alb*, Ect*).

OBÉIR vti. **awire** [entendre] vt. (Alb* 001, Gru*) ; **akoutâ** (Mpl* 189), **ékutâ** [écouter] (001, Ect* 310) ; **moulo'** [céder] anc. (Sax* 002), R. => Capituler ; **obéi** ou **obéhi** gv. 3 (Ebl*, Reg* 041c, Tig*), **obèhi** (001b, 041b, 189, Avc* 150b, Bsl*, Cha*), **obèyi** (001a, 041a, 310, Chx*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Vau* 082 DUN, Vth* 028), **obyi** (Arv* 228), **ubéhi** (150a), C. 1 ; **fâre kman** (Chx*), R. => Ordre, D. Obéissance ; **krêre** (Fbg* SPJ 45) ; => Écouter, Entendre.

-- @ Il n'obéit pas : **al awi rê** [il n'entend rien] (001) ; **al ékutê rê** [il n'écoute rien] (001), **âl akoutê reune** (189) ; **é nê fâ k'â sa téta** [il n'en fait qu'à sa tête] (001).

A1) obéir, marcher, filer : **djindre** vi. (Fbg* SPJ).

B1) expr., ne pas pouvoir faire obéir (qq.) : **n être po' métre de (kōkon)** [ne pas être maître de (qq.)] (002), **pâ être métre de (kâkon)** (001), **pâ povai fére fason de (kâkon)** [ne pas pouvoir faire façon de (qq.)] (001).

-- @ On ne peut pas s'en faire obéir : **on pû pâ s'ê fére awire** [on ne peut pas s'en faire écouter] = on ne peut pas le faire obéir : **on pû pâ nê fére fason** [on ne peut pas en faire façon] = **on nê fâ pâ fason** [on n'en fait pas façon = on n'en fait pas ce qu'on veut = il a ses idées = il est têtu] (001, Jor*). @ Je ne peux pas le faire obéir : **de pwi pâ lo fâzh toudrê** [je ne peux pas le faire tordre (plier)] (Mpo* 203) ; **de pwi pâ nin vezhyézh** [je ne peux pas en venir à bout (le mener)] (203 DVR 155), R. htz1 => Verge (**vêta**).

B2) faire obéir : **fére awire** (001) ; **fér sarti** (215 GPR).

B3) obéir par crainte : **sarti** vi. (215).

B4) ne pas obéir : **nê fére k'â sa téta** [n'en faire qu'à sa tête] (001).

--C. 1 : PR : (je) **obèyaiso** (001, 082), **obèyiso** (310) ; (il) **obèyai** (001, 041, 082 DUN), **obèye** (028 PDR 67), **obèyê** (041) ; (nous) **obèhisin** (001b), **obèyisin** (001a, 310) ; (vous) **obèhisî** (001b), **obèyisî** (001) ; (ils) **obèyaisön** (001), **obyasän** (228).

OBÉISSANCE nf. **obéisanfe** (Gav* FEN), **obéisanse** (FEN), **obéisansa** ou **obèhisansa** (Alb* 001cB, Ect*), **obèisinsa** ou **obèhisinsa** (001bA, Bel*), **obéichêsî** (Tig*), **obèhichînshî** (Mpl*), **obèyisinsa** (001a, Vth*).

A1) disposition à obéir : **kman** nm. (Sax*), R. => Obéir.

OBÉISSANT adj. **obéisan**, **-ta**, **-te** (FEN) / **obèisan** (Ect*) / **obèisê** (Alb*) / **obèisin** (Bel*) / **obéyichan** (Gtt* GPR) / **obéyisan** (215a PHV) / **obèyisin** (Vth*) || **obéisan'** ou **obéichan'**, **obéisanta** ou **obéichanta** ou **obéichiñta**, /ë (Tig* LPT 111), **obéichêne**, //in, //inta, //intê (Mpl*).

OBÈSE adj. : => Gros, Ventru.

OBÉSITÉ nf. : (**maladi du**) **grou vêtro** [(maladie du) gros ventre] nf. (Alb* 001) ; **obézitâ** (001, Vth*).

A1) être affecté (atteint) d'obésité : **avai on grou vêtro** [avoir un gros ventre] (001).

OBIER nm. => Viorne

OBJECTER vt. : **opôzâ** [opposer] vt. (Alb* 001) ; **trovâ à rdire** [trouver à redire] vi. (001) ; **objèktâ** (001, Vth*).

A1) objecter, déclarer, lancer : **shanpâ** [jeter] (001, Arv*).

OBJECTIF nm. => But, Oeil.

OBJECTION nf. : **kâkrê à rdire** [*quelque chose à redire*] pr. nt. (Alb* 001) ; **objèkchon** (001, Vth*).

A1)) objections, difficultés, réserves : **konpliman** [compliments] nfpl. (Sax*).

OBJECTIVEMENT adv. **objèktivamê** (Alb*).

OBJECTIVITÉ nf. **objèktività** (Vth*).

OBJET nm., bidule, machin, chose, ustensile : **cheûza** (Gtt*), **chuza** ou **chûza** [chose] nf. (Alb* 001) ; **machin** nm. (001) ; **afère** nm. (Ann*, Gen*, Rum*, Thn*), R. Affaire ; **artinbala** nf. (001, Arv*) ; **objè** (001, Ebl*, Vth*, GNL) ; E. Amoncellement, Attirail, Percher.

A1)) objet mal fixé (mal rangé, mal posé) : => Placer.

A2)) objet inutile qu'on peut être tenté d'acheter, marchandise de peu de valeur, bricole : **atrappōrzhan** [attrape-argent] nm. (Sax* 002) ; **bougrâlyri** nf. (Abv* 021), R. Bougre ; E. Bricoler.

A3)) vieil objet (outil, ustensile) : **rutlon** nm. (002), **rûklyon** (001), **rublyon** (001), D. Débris, Travailler.

A4)) objet peu important, de peu de valeur, sans valeur, de mauvaise qualité : **krwé** [chétif] nm. (021), **krouyon** (Vaud 454 VSC 11) || **krouyèri** nf. (FEN), R. eoq1 => Petit (**krouyo**) ; **salopri** nf. (001) ; **rafatalye** nf. (FEN) ; **lô** ou **lôt** nms. et **lô** pl. (Mpl* 189).

A5)) gros objet encombrant, qui par son poids et ses dimensions dépasse les normes habituelles, (cuve, cuvier, femme grosse et lourde...) ; meuble, machine, outil, devenu inutile : **anmōre** nm. (002), R. => Poids, D. Achopper (**émorâ**), Ébrécher (**émorâ**), Lourd, Lourdaud, Obstacle ; **baraklyo** (Alex), R. < objet en bois => Barre.

A6)) objet caché par une personne de la maison à l'insu des autres : **ra** [rat] nm. (FEN), R. 2a.

A7)) objet de très mauvaise qualité : **paryan** nm. (Ber*), R. => Vaurien.

A8)) objet inutile, encombrant, de mauvaise qualité : **charognerie** (454 VSC 11).

A9)) objet dont on ne se sert plus, mais qu'on garde par esprit de conservation, qui pourrait servir à des usages pour lequel il n'a pas été prévu (on ne sait jamais) ; vieille chose : **marèla** nf. (189), R. 2b.

B1)) v., prendre (// voler) des marchandises à l'insu du père ou de la mère : **ratâ** vt. (FEN), R. 2a.

B2)) remuer, brasser des vieilles choses sans rien en faire : **marèlà** vi. (189), R. 2b.

OBLIGATION nf. **obleugachoun** (Mpl*), **OBLIGACHON** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Thn*, Vth*).

A1)) obligation, nécessité, (de la vie) : **forchà** nf. (001), R. pp. **forsî** [forcer].

A2)) obligation, devoir, (ce qu'on doit faire) : **obligachon** nfpl. (001). @ Tu as rempli ton devoir (service) militaire : **t'â rêplyi téz obligachon militère** (001).

OBLIGATOIRE adj. **obligatwéro**, /a, /e (Alb*, Vth*) / **obligatwêre** (Reg*) / **obligatwöre** (Sax*) ; => pp. Obliger.

OBLIGEANCE nf. **oblijansa** (FEN), **oblijinsa** (Alb*, Vth*).

OBLIGÉ pp. obligé, forcé, imposé, obligatoire ; nécessaire, logique ; inévitable, incontournable : **obleudzà**, /à, /é (Mpl*) | **oblijà**, /à, /è (Alb* 001, Ect* 310) ; **forchà**, /à, /è (001, 310) | **forchà**, /à, /ê (Mpl*).

OBLIGER vt., forcer, contraindre : **objè** (Mbz* 026, Pco* 320), **oblèjî** (Bel*), **obleudjé** (Avx*), **obleudzê** (Mpl* 189), **oblezhé** (Arv* 228), **oblèzhî** (Mor*, Rev* 218), **oblidjê** (Pnc*), **oblidjî** (Tig* 141), **oblisé** (Aix 017, Cha*, Gtt* 215, Ncl*), **oblisé** (Ect* 310), **oblîjî** (Alb* 001, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vcz* 389 RFB, Vth*), **oblizhî** (Chx* 044), **ubdjîe** ou **ubèldjîe** (Ebl* 328), **ublezhîyë** (Bil* 173), C. 1 ; => Forcer.

A1)) obliger qq. à prendre une habitude, à se plier à une situation : **amènâ** [amener] vt. (001), **amèno'** (002) ; **drèsî** [dresser] (001).

A2)) obliger à, forcer à, (+ inf.) ; faire (+ inf.) : **oblîjî à** [obliger] (+ inf.) vt. (001) ; **fère**

[faire] (+ inf.) (001), **fõre** (002) ; **forsî à** [forcer à] (+ inf.) vt. (001).
A3)) être obligé de, être forcé de : **être forchà de** (001, 173, 215, 310).
A4)) obliger qq. à : **fâre fourche su... pè...** [faire force sur (qq.) pour (+ inf.)] (228).
A5)) rendre service : **s'oblijî** vp. (001).
B1)) expr., ça découle de source, c'est logique : **y è forchà** [c'est forcé] (001).
B2)) j'ai encore été obligé d'y aller seul : **d'é mé du y alâ solè** (001, 310).
--C. 1 : PR : (je) **oblijo** (001, 310), **ublezho** (173) ; (nous) **oblijin** (001, 310) ; (ils) **ubèlzön** (328).
- Pp. : **objjà** m. et fs. (320), **obleudzà** (189), **oblidjà** (141), **oblidjya** (044), **oblijà** (001, 041, 215, 310, 389), **ôblijà** (Mer*), **ubdjà** ou **ubèldjà** (328), **ubledzà** m. (173).
OBLIQUE adj. ; adv., obliquement : **d'byé** [de biais] (Alb* 001), **d'ébyé** (Arv*) ; **obliko**, /a, /e (001, Vth*).
A1)) (regarder) obliquement, de biais, (ep. des yeux) : **ê bu** [en boeuf (à la façon des boeufs dont la tête est immobilisée sous le joug)] (001) ; E. Travers.
OBLIQUEMENT adv. => Oblique.
OBLIQUER vi. **tandre** [tendre] (Sax* 002) ; **alo' an tandan** [*aller en tendant*] (002) ; **alâ de flan** [aller de côté] (Cha*) , **alâ d'flyan** (Alb* 001) ; **obleukâ** (Mpl*) , **oblikâ** (001, Chx* , Ect* , Vth*) ; E. Côté.
OBLONG adj. => Long.
OBNUBILER vt., obséder, fasciner : **obnubilâ** (Alb*) , R. < l. GAG 1070b *obnubilare* [couvrir d'un nuage] => Nuage.
OBOLE nf., très petite somme, très petite quantité : **ôbôla** (Chx* , Gtt* , Sax*) ; => Aumône.
OBSCÈNE adj. **kofo**, /a, /e [sale] (Alb* , Vth*).
OBSCÉNITÉ nf. **bétiza** [bêtise] (FEN).
A1)) bagatelles, bêtises, obscénités : **bétizri** nf. (FEN).
A2)) qui raconte des obscénités : **bétijeû**, -za, -ze an. (FEN).
OBSCUR adj., sombre, (ep. d'une chambre, des nuages...) : **nai**, -ra, -re [noir] (Alb* 001 PPA) / **nê** (Gtt* GPR) ; **sonbro**, /a, /e (001, Vth*) ; **èsku**, **èskuha**, **èskuhe** [sombre] (Tig*) || **ikuzh** ms./nt. (Mpo*) , R. Obscurité (**oskuritâ**) ; **borlyasu** [obscur aux trois-quarts] m. (Ber*) || **bournyoü**, /yo, /yï, /yë [borgne] (Mpl*) , R. abb1 => Obscurité.
A1)) obscur, sombre, trouble, louche, pas très net, (ep. d'une affaire) : **pâ byê klyâ**, -ra, -re [pas très clair] (001).
OBSCURANRISME nm. **oskurantismo** (Alb*) , R. / it. *oscurantismo*.
OBSCURANRISTE anm. **oskurantisto**, /a, /ë (Alb*) , R. / it. *oscurantista*.
OBSCURCIR (S') vp. (ep. du temps qui annonce la pluie) : **s'indblâ** (Vth*) , R. => Nuage ; **s'inborlyi** (Arv*) , R. abb1 => Obscurité ; **s'anbèrni** gv. 3 (Ber*) , R. Brun ; E. Oeil.
-- @ Ça s'obscurcit : **i s'ikeûrdèyt** (Mpo*) , **é dévin nai** [ça devient noir] (001).
OBSCURITÉ nf., ténèbres : **aborlyon** nf. (Arv* 228, Ber* 409) , R. 2abb1 => Borgne, D. Obscur (**borlyasu**) , Obscurcir (**inborlyi**) ;
- **nai** [noir] nm. (Alb* 001) , **nê** (Gtt* 215 GPR) ; **né** [nuit] nf. (001, Gtt*) , **nwé** (228, Stn*) , **né naira** [nuit noire] (001, Vth*) ;
- **èsku** [obscur] nm. (409) || **oskuritâ** nf. (001b) , **obskuritâ** (001a, Vau* DUN) , **obskurito'** (Reg*) , *R. 2c, D. Obscur ; E. Sombre, Voir.
-- @ Dans l'obscurité : **dyê l'nai** [dans le noir] (001) ; **à l'aborlyon** [à l'aveuglette] (228).
A1)) demi-obscurité : **nwé klyâra** (228).
A2)) lieu privé habituellement de lumière, chambre noire : **èsku** nm. (409) , *R. 2c.
A3)) obscurité silencieuse, sans bruit, parfois inquiétante : **cheurdina** nf. (215 GPR) , R. Sourd.
B1)) ladv., dans l'obscurité, dans le noir, de nuit, sans lumière ; dans la demi-obscurité, au crépuscule : **à noveillon** ou **à novillon** (PDP 65) , **à novyon** (Sax*) , R. 2d ; **dyê l'nai**

[dans le noir] (001) ; à l'**aborlyon** (228, 409, Cha*), R. 2abb1 ; à la **babounîre** (Sam* 010), R. 2aeel => Épouvantail (**babu**).

B2)) dans la demi-obscurité, au crépuscule : à **noveillon** ou à **novillon** (PDP 65), R. 2d.

C1)) v., travailler ou marcher dans l'obscurité : **babounâ** vi. (010), R. 2aeel.

--R. 2abb1: **aborlyon** => Borgne, D. Obscur (**borlyasu**), Obscurcir (**inborlyi**).

--R. 2c : **oskuritâ** < afr. BWW 439a GAG 1071c *oscur* / it. *oscuro* / a. *sky* < l. *obscurus* [sombre, ténébreux, obscur] / *obscuritas*.

OBSÉDANT adj. : **ki vo korjêye apré** [qui vous courait après] ladj. (Mpl*) | **k'vo ko apré** [qui vous court après] (Alb*).

OBSÉDER vt. **désinplyé** (Arv*) ; **obsedâ** (Gtt* 215), **obsédâ** (Alb* 001, Vth*).

-- @ Il est obsédé par les femmes : **âl obsedâ dé foumale** (215), **al t obsédâ p'lé fène** (001).

A1)) obséder, tourmenter, énerver, (par un bruit, une douleur, un air de musique, un vol rapproché de bourdon...) : **vyournâ** vt. (Ber*), R. => Intrument.

OBSÈQUES nfpl. => Enterrement, Funérailles, Sépulture.

OBSÉQUIEUSEMENT adv. : **ê fasen d'gônye** [en faisant des manières] (Alb*).

OBSÉQUIEUX adj., maniéré : **gônî, -re** an. (Alb*).

OBSÉQUIOSITÉ nf., affectation : **gônye** nfpl. (Alb* 001) ; **grimase** nfpl. (001) ; **manîre** nfpl. (001).

OBSERVABLE adj. : **k'on pu vi** [qu'on peut voir] (Alb* 001) ; **obsarvâblyo, /ya, /yë** (001).

OBSERVATEUR n. **obsarvateu', /euza, /euze** ou **obsarvatò, /õyza, /õyze** (Alb*) || **obsèrvatêr** m. (Ajn*)

OBSERVATION nf. ; surveillance, examen approfondi : **OBSARVACHON** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Thn*, Vth*), **obsèrvachon** (Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Sax*), **obsèrvachoun** (Mpl*). @ Les médecins l'ont gardé en observation : **lô mèdsin l'on gardâ ên' obsarvachon** (001).

A1)) considération, remarque, objection, observation, réprimande : **rmârka** nf. (001).

@ Il est toujours en train de nous faire des observations : **al tozhoh apré no trovâ à rdire** [*il est toujours après nous trouver à redire*] ou **al tozhoh apré no fère de rmârke** [*il est toujours après nous faire des remarques*] (001).

A2)) observation d'un règlement : **rèspè d'on réglyamê** [respect d'un règlement] (001).

OBSERVATOIRE nm. **obsarvatwâ** ou **obsarvatwéro** (Alb*), **obsèrvatwévoü** s. et /o pl. (Mpl*).

OBSERVER vt., examiner attentivement, regarder avec curiosité ou soin : **rgétâ** apv. et **argétâ** apc. ou **gétâ** apv. et **agétâ** apc. [regarder] (Alb* 001b), **agétâ** (Arv* 228), **dyêtâ de pré** (Mpl*), **égétî** (Vth* 028), **gétâ d'pré** (001a), **gétyé** (Gtt*) ; **argadâ** [regarder] (228) ; **vi** [voir] (001) ;

- **achourno'** (Mbz*), R. => Flairer (**achonnâ**) ;

- **OBSARVÂ** (001, 028, Ann*, Bsl*, Chx*, Ect* 310, Thn*), **obsèrvâ** (Bel*, Ebl*, Mpl*), **opsèrvòzh** (Mpo*), C. 1 ;

- **avijâ** [regarder] (Tig*), C. ind. prés. **avizân** [(ils) observent] (Ncl*) ; C. ind. imp. (il) **konsê** [observait] (Cmj*) ; => Espionner.

A1)) observer ~ du coin de l'oeil // de travers // avec méfiance : **ginyâ** (228), **ginyî** (001).

A2)) s'observer, se regarder : **s'avèyé** (228).

A3)) observer, épier, espionner, être en planque : **épyâ** (Gtt* GPR).

--C. 1 : PR : (001, 310) : (je) **obsêrvo** ; (il) **obsêrve** ; (nous) **obsarvin**.

OBSSESSION nf. **obsechon** (Gtt*), **obsèchon** (Alb* 001, Vth*) ; **idé fiksa** [idée fixe] (001) ; **markorâ** (Arv*), R. agg1 => Inquiet (**markorâ**).

OBSSESSIONNEL adj. **obsèchonèlo, /a, /e** (Alb*).

OBSOLESCENCE nf., fin, disparition : **fin** [fin] (Alb* 001) ; **disparichon** [disparition]

(001) ; **obsolèsinsa** (001) ; **pèklyotmê** (001).
OBSOLÈTE adj. => Vieux.
 -- @ Un mot obsolète : **on mo k's'awi plyè** [un mot qui ne s'entend plus = un mot qu'on n'entend plus] (Alb* 001). @ Une coutume obsolète : **onna kutmà k'sè fâ plyè** [une coutume qui ne se fait plus] (001).
OBSTACLE nm., empêchement, gêne, ce qui arrête, ce qui empêche de continuer : **revreyà** nf. (Sax*) ; **êpashmê** nm. (Alb* 001) || **anpaste** nf. (Gtt* GPR), R. Empêcher ; **êbyêrna** nf. (001, Bll* 115), R. 2 ; **entrebushe** nf. (FEN) ; **gravon** nf. (FEN) ; **katyô** nm. (Arv*), R. => Affaibli ; **obstâklyo** ou **obtâklyo** (001) ; **arétatê** [arrête-toi] (GP2 11a), R. Arrêt ; E. Entrave, Importun.
A1)) obstacle ; tout ce qui gêne et encombre ; gamin qui est toujours dans les jambes : **innâre** nm. (Bel*), R. => Objet.
B1)) faire obstacle, créer des difficultés : **êbyêrnâ** vt. (115), R. 2.
OBSTINATION nf. **obstinachon** (Alb*) ; => Entêtement.
OBSTINER (S') vp., s'entêter : **s'obstinâ** (Ect*, Gtt*, Mpl*), **s'ostinâ** (Alb*) ; => Entêter (S').
OBSTRUCTION nf. **ostrukchon** (Alb* 001b), **obstrukchon** (001a, Vth*).
OBSTRUER vt. => Boucher.
A1)) s'obstruer le gosier : => Engorger.
OBTEMPÉRER vi. **obtinpèrâ** (Alb.) ; => Filer, Obéir, Soumettre (Se).
OBTENIR vt. **trî** [tirer] (Alb* 001, Sax*) ; **avai** [avoir] (001, Vth* 028), **avêye** (Mpl* 189) ; **obteni** (Gtt* GPR), **obtèni** gv. 4 (Aix), **obtènyi** (001b, 028, Chx*), **obti** (189), **obtini** (Ect*), **obtinyi** (Tig*), **obtnyi** ou **otnyi** (001a), **obtri** (Ebl*), C. 1 | => Tenir (**tnyi**) ; **gânyî** [gagner] (028) ; **arvâ à avai** [arriver à avoir] (001), **arvâ à avêye** [arriver à avoir] (189).
A1)) chercher à obtenir qc. par tous les moyens : **êbrèyî** (Les*).
 --C. 1 : PR : (001) : (je) **d'obtènyo**, (tu, il, on) **obtin** (001), (vous) **obtènyî** ou **otnyî** (001), (ils) **obtènyön** ou **otnyon**.
 - Pp. : **obtènyu / obtnyu / otnyu** m., /ywà fs, /ywè fpl. (001) || **obteunyu** m. (189).
OBTENTION nf. **obtinchon** (Alb*, Ebl*).
OBTURER vt. => Boucher.
A1)) obturer (boucher une porte ou une fenêtre) : **canceler** vt. (GPE 9).
OBTUS adj. **obtu, -za, -ze** (Alb*).
A1)) qui a l'esprit obtus, qui est lent à comprendre, qui comprend difficilement, qui a l'esprit un peu bouché : **éshwérnè** an. m. (Cam*).
OBUS nm. **ÔBU** (Alb*, Csl*, Ect*, Gtt*, Sax* SAX 67b, Vth*).
OCCASION nf., circonstance, conjoncture ; moment favorable, moment opportun, opportunité ; rencontre inopinée (par hasard) ; cause, sujet : **OKAJON** (Abv* VAU, Aix 017, Alb* 001+, Alex, Ann*, Arv*, Bba*, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*, Chx*, Dba*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mag*, Maz*, Mbz*, Mch* MPM 21, Pju*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **ôkajon** (Mer*), **okajoun** (Mpl* 189, Mpo* 203, Pnc*), **okajyon** (NGP), **okêjoun** ou **okêyjoun** (Tig* 141 LPT 108) || **bon' okajon** [bonne occasion] (001+) ; **rincontre** (Coutouvre CJP*29), **rêkontra** (001), R. 2 ; **oportunitâ** (001, 017, 028).
A1)) vt., acheter d'occasion : **ashtâ d'okajon** (001) ; **ashto' de rankontra** [acheter de rencontre] (002), **ashtêzh de rankontro** (203), R. 2.
A2)) saisir l'occasion : **profitâ d'l'okajon** [profiter de l'occasion] (001).
B1)) ladv., à la moindre occasion, à la plus petite occasion : **à la moyindra okêyjoun** (141), **à la mwindr'okajon** (001).
C1)) expr., il a perdu une bonne accsion de se taire (il a dit qc. qu'il n'aurait jamais dû dire) : **âl a pèrdu an boun okajoun dè sè tyèyjê** (189), **al a pardu na bon' okajon d'sè kaizi** (001).
OCCASIONNER vt., donner lieu à, provoquer, entraîner, susciter, causer, engendrer, amener : **okajeno' ou okajno'** (Sax* 002), **OKAJNÂ** (Alb* 001b, Bel*, Chx*, Gtt* GPR, Vth*), **okajonâ** (001a), **okajounâ** (Mpl*), **okajrâ** (Ebl*), **okajunâ** (Ect*),

okazyonâ (FEN), C. ind. prés. **y okajene** [ça provoque] (002b), **y okajne** (001, 002a).
 -- @ Il a provoqué un accident : **al a provokâ, okajonâ onn aksidê** (001).

OCCIDENT nm. **oksidê** ou **oksidin** (Alb*).

OCCIDENTAL adj. **oksidintalo, /a, /e** (Alb* 001); **d'l'ouèsto** ladj. inv. (001);
d'l'oksidin [de l'occident] ou **d'oksidin** [d'occident] ladj. (001).
A1) n., Occidental : **oksidintalo, /a, /e** an. (001) || **Oskidintô** m. inv. (001).

OCCIDENTALISER vt. **oksidintalizî** (Alb*).

OCCIDENTALISATION nf. **oksidintalizachon** (Alb*).

OCCIPUT nm. => Nuque.

OCCITAN adj. **oksitane, -na, -ne** (Alb*), R. / occ. *occitan*.

OCCITANIE npf. **oksitanyâ** (Alb*).

OCCCLUSION nf. **oklujon** (Alb*, Vth*).

A1)) expr., provoquer une occlusion intestinale : **glètâ lé bwê** [nouer les boyaux] (Mpl*).

OCCUPANT an. **okupan, -ta, -te** (Gtt*, Mpl*) / **okupê** (Alb*) / **okupin** (Vth*).

OCCUPATION nf., travail (important), qc. à faire, qc. pour se distraire ; abs., occupation allemande : **OKUPACHON** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bel*, Ber* 409, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth* 028, DS4 40), **okupachoun** inv. (Mpl*), **okupachoun** s. et /**ôn** pl. (Mpo*).

-- N. : L'occupation espagnole de août 1742) à février 1749.

A1)) occupation, distraction, passe-temps, amusement, jeu, divertissement : **pastin** [passe-temps] nm. (001, 028) : E. Passion.

B1) ladv., sans occupation : **de lézi** (409), R. Loisir.

OCCUPÉ adj. : **okupo, /a, /e** av. (Alb* 001) ; E. Affairé, Après, Occuper.

A1)) occupé à, en train de, à, (indique une action qui dure) : **APRÉ** [*après*] prép. devant un nom ou un verbe à l'infinitif (001, Avc*, Ebl*, Sax* 002). * **Al t après sa mnyè** [il est *après* sa vigne = il est à sa vigne = il est occupé à sa vigne = il s'occupe de sa vigne = il est en train de travailler à sa vigne = il travaille à sa vigne] (001). * **Alâ apré lé vashe** [*aller après les vaches* (pour s'en occuper, pour les soigner, pour les faire avancer, pour les surveiller, pour les déranger, pour les faire courir, pour leur faire peur...)] (001, 002). * **Lô rà son binn alâ apré lé tartiflye** [les rats sont bien allés après les pommes de terre (pour les grignoter)] (001). * **É son apré bdyî** [ils sont en train de manger] (001). * **Kan é se ptè apré lire...** [quand il se met à lire...] (001).

A2)) être occupé, être affairé, avoir beaucoup de travail à faire : **être iñn ârta** (Bta*), R. < Alarme = Droit.

OCCUPER vt., prendre de la place ; prendre du temps, absorber ; donner du travail ; distraire ; prendre possession de, prendre la place de qq., s'installer à la place de qq. ; être installé : **okipo'** (Mch* MPM 21), **OKUPÂ** ou **ôkupâ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bba*, Bel* 136, Cha*, Chx*, Cge*, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* 606 SPJ, Gbo*, Gtt* 215, Hpo*, Mor*, Mpl* 189, Nbc*, Ncl*, Pnc*, Tab*, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028, DPA), **okupê** (Sfr*), **okupo'** (Bil* 173b, Mch* MNB, Mer*, Reg* 041, Sax* 002), **ôkupo'** (173a), **okyupâ** (Jbv*), **otyupo'** (Mbz*), C. 1 ind. prés. (il) **okupë** (001, DPA) | pp. **okupâ** (001), **okupô** (DPA) ; E. Tenir.

A)) Les verbes.
B)) Les noms.
C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) occuper, distraire, (faire) penser à autre chose : **okupâ** vi. / vt., (**fére**) **pasâ l'tin** [(faire) passer le temps] (001).

A2)) s'occuper, prendre soin, s'inquiéter, (de qq. ou de qc.) ; superviser, diriger, organiser, gérer : **ch'okupâ** (606 SPJ), **S'OKUPÂ** vp. (001, 028, 136, 141, 189, 328), **s'okupo'** ou **s'ôkupo'** (002, 041, 173) ; **S'INKYËTÂ** (001), **s'inkyèto'** (002) ; **charvi** [servir] (228 CFS 40) ; E. Intriguer, Occupé, Veiller.

A3)) s'occuper, se mêler, (de qq., de qc., de façon indiscrete) : **s'okupâ** vp. (001) ;

s'méklyâ [se mêler] (001) ; **s'inkyètâ** (001).

A4)) se distraire, s'occuper, occuper son temps, (faire) passer le temps : **s'okupâ** vp. (001, 215, 310) ; **s'pasâ l'tin** [*se passer le temps*] (001) ; **veurnaché** [ranger un endroit en fouillis] vt. (Avc*) ; E. Tuer.

A5)) s'occuper à, occuper son temps avec, faire : **mârno'** [déplacer] (002) ; **fère** [faire] (001).

A6)) s'occuper, travailler avec diligence, travailler sans relâche, (sans qu'on ait besoin de toujours stimuler) ; s'aider aux petits travaux du ménage ou de la ferme : **s'okupâ** vp. (001), **s'okupo'** (002).

A7)) occuper beaucoup, donner beaucoup de travail : **ênovrâ** ou **innovrâ** vt. (Abv* 021), R. 2a => Oeuvre.

A8)) être très occupé, avoir beaucoup de travail, avoir du pain sur la planche : **être ênovrâ** ou **être innovrâ** (021), R. 2a.

A9)) s'occuper de qc. : **être apré kâkrê** (001), **être apré kâkrin** (003, 004). @ Il s'en occupe = il est sur le problème : **al t apré** [*il est après*] (001).

A10)) s'occuper avec peu de chose : **bogralyî** (028), R. Bougre.

A11)) s'occuper des animaux : => Soigner.

A12)) occuper de toutes parts, donner de nombreuses occupations : **boligâ** vt. (215).

A13)) s'occuper ensuite de (qc. ou qq.) : **pasâ apré** vt. (Meg* 201). @ Joséphine s'occupe ensuite des enfants : **La Fine pase apré lou minnâ** (201).

A14)) s'occuper de petites choses : **patasî** vi. (FEN), R. 2b => Manipuler, Patte.

B)) Les noms :

B1)) n., personne qui s'occupe de petites choses : **patason** nm. chs. (FEN) || **patasa** nf. cfs. (FEN), R. 2b.

C)) Les expressions :

C1)) expr., il ne sait pas s'occuper, il ne sait pas quoi faire, il farniente, il flâne : **é sâ pâ k'branlâ** [*il ne sait pas quoi branler*] (001), R. 2c Branler.

C2)) que fait-il encore, pourquoi tarde-t-il, pourquoi met-il tant de temps : **tou k'é branlé mé** (001), R. 2c ?

C3)) ils sont installés partout = ils ont tout occupé : **i sè son kanpâ pèrtot** [*ils se sont campés partout*] (189).

C4)) ne t'inquiète pas, ne t'en mêle pas ; fiche-moi la paix ; mêle-toi de tes oignons ; occupe-toi de ce qui te regarde : **t'ôkupë** (001).

--C. 1 : PR : (il) **okupë** (001, DPA).

- Pp. : **okupâ** (001), **okupô** (DPA).

- Av. : **okupo**, /a, /ë (001).

OCÉAN nm. : **oséan** nm. (Aix, Alb* 001, Alex 019, Ebl*, Reg*, Sam* JAM) ; **granta goûlye** nf. (001), **gran golye** (019).

OCELLE nm. **osèlo** (Alb*).

OCHE nf. **Ochë** (Cbl* LTM 116), R. RIM 181a plat. / lig. *osca* / prov. *osco* / afr. *osche* [entaille, brèche].

A1)) la dent d'Oche : **la Bèka d'Ochë** (LTM 116).

OCIÈGE nm., le fruit intégral du bétail revenant au seigneur ou au propriétaire du domaine direct pendant un nombre de jours déterminé (à Dingy-Saint-Clair, ce nombre était de deux jours ; DSC 29) : **l'osyézho** (Alb*).

OCRE nm. **okre** (Arv*), **OKRO** (Alb* 001, Vth*).

A1)) ocre, jaune, rouge, servant à faire des marques : **arkanna** nf. (FEN), R. agl1 => Cordex.

B1)) adj., de couleur ocre : **okro**, /a, /e (001).

OCTANE nf. => Mesure.

OCTAVE nf. (de fête, de musique) : **oktava** (FEN).

OCTAVE pm. **Oktâvo** (Alb* 001) ; dim. **Tatâvo** (001).

OCTAVIE pf. **Taviye** (Sax*), **Tavi** (Bba*), **Ktavi** (Reg*).

OCTILLION nm. => Mille adnc..

OCTOBRE nm. **oktobökh** ou **oktôbökh** (Ebl* DPE 162b), **oktobre** (Bil* 173b, Cmj*, Gets, Hpo* 165b, Meg*, Mpo*, Tig* 141b LPT 240 {*oktobrè*}), **oktôbre** (Avc*, Bta*, Ect* 310b, Gtt* 215b), **oktôbrë** (Reg*), **oktobro** (165a), **OKTÔBRO** (Alb* 001b, 173a, Alex, Ann*, Bsl*, Bel*, Bta*, Cam*, Chx*, Cor*, Mln*, Mer*, Nbc*, Tab*, Thn*, Vau*, Vth*), **oktobroü** s. et /o pl. (Mpl*), **ôktôbroü** (215a GPR), **oktoubro** (Aus*), **otôbre** (310a), **otobro** (141a LPT 178 {*otobrë*}), **otôbro** (001a); E. Novembre.

OCTOGÉNAIRE an. **oktojènéro**, /a, /e (Alb* 001+, Reg*); **hwitantnéro** ou **hwitantènéro**, /a, /ë (001+).

OCTOGONE nm. **oktogono** (Alb*).

OCTROI nm. : **oktrwâ** (Aix), **oktrwê** (Alb* 001b), **oktraï** (001a, Ann*); E. Impôt, Leyde.

A1)) employé d'octroi : **gapian** nm. (Rvg*), R. => Douanier (**gâpyan**).

OCTROYER vt. **oktrèyî** (Vth*); => Accorder.

OCULAIRE adj. **okuléro**, /a, /e (Alb*).

OCULISTE n., ophtalmologue, ophtamologiste : **ôkuliste**, /a, /e (Gtt*) / **OKULISTO** (Alb*, Vth*) / **okuliso**. (Alex).

OCYTOCINE nf., hormone du bien-être : **ositosina** (Alb*), R. / it. *ossitocina*.

-- @ Lorsque je parle patois, mon corps secrète de l'ocytocine et je me sens heureux : **kan d'pârlo patwé mon ko' fabrikè d'l'ositosina è d'mè chëto éreu** (001).

-- N.: Le 21 janvier est la Journée Internationale des câlins, créée en 1986 par le révérend américain Kevin Zaborney à la suite de la découverte scientifique qu'une embrassade de 20 secondes déclençait une sécrétion d'ocytocine, le 21 janvier étant le pic des dépressions hivernales.

ODE nf. **oda** (Alb*).

ODELINE pf. **Odlina** ou **Odelina** (Arv*).

ODESSA nv. (en Russie) : **Odèsà** (Alb*).

ODEUR nf., arôme, fragrance, senteur, parfum, relent, effluve, émanation; haleine, souffle : **FLÂ** nm. (Alb* 001b, Alv*, Bta*, Chx* 044, Mag*, Mpl* 189, Rev*, Tan*, Tig* 141), **flo'** (Mbz*, Sax* 002), **flô** (Arv* 228), **flyâ** (001a AMA BEA PPA) || **flérasa** nf. (228), R. 2a ;

- **geu** nm. (Hvc*), **geût** (Mpo*), **go** (001, Reg*, Sam* 010b JAM), **gò** (010a JAM), **gou** (Gtt* 215 GPR), **gu** (228), R. => Goût, D. Parfum (**go**);

- **ôdeu'** nf. (001b), **ôdeur** (Bel* 136, Cha*, Pal*, Vth* 028b), **ôdeû** (Thn* 004), **ôdeûr** (Cor* 083), **ôdò** (001a COL, Bsl*), **ôdor** (028a, Cam*), **ôdôw** (141);

- **âreu** [arôme] nm. (228); => Fumet; **son** nm. (GLF), R. Sentir; E. Empester, Flair, Flairer, Imprégner, Punais, Punaise, Pet, Viande.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) bonne odeur, parfum : **chanbon** nm. (215 GPR), **chînboun'** (**i chîn boun** [ça sent bon]) (189), **sanbon** [sent bon] (001), **sinbon** (228), **sînboun** (Tig*), D. Parfum (**chanbon**); **boun flâ** nm. (189).

A2)) odeur de viande fraîche, d'oeufs : **fréshné** nm. (002) || **frishnèri** nf. (044), R. 2e => Frais.

A3)) odeur de renfermé, d'humidité, relent de linge humide, relent : **ganvin** nm. (002), **gonvâ** (001, 004, Ann* 003, Gen* 022, Tgl*), **govo'** (136), **kovè** (150), R. 2b; **mwinne** (215 GPR), **mwinno** (083); **rêfromâ** (001), **rinfrèmo'** (136).

A4)) odeur de linge sale et gras : **gonvâ** nm. (001, 003, 004, 022), R. 2b; **nyan** nm. (Ber* 409), R. 2d.

A5)) odeur de ~ corne // laine // étoffe // chiffon ~ brûlé : **chuplin** nm. (083), R. => Brûler, Cheveu; **moursin** (215 GPR).

A6)) odeur de fumée : **fmâ** nf. (001), **femâ** (083).

A7)) odeur de brûlé, de grillé : **brûlâ** nm. (001, 083), **brulo** av. (001), R. 2c Brûler ; **ruti** nm. (083), R. Rôtir ; **gralyon** nm. (FEN) ; E. Graillon.

A8)) relent, mauvais goût, mauvaise odeur ; odeur de renfermé et d'humidité : **borlon** nm. (228), R. 2c ; **lan** nm. (FEN), **lintyeû** (FEN).

A9)) mauvaise odeur, puanteur, odeur de pourriture, odeur nauséabonde ; choc de puanteur : **flin** nm. (028), **flâr** (FEN), **flo'** (136) || **bour flâ** nm. (189b), **flêryoü** s. et /yo pl. (189a) || **flatase** nfpl. (141), R. 2a ; **krèvin** nm. (), R. => Crever ; **pouné** nm. (215 GPR), R. 4 Punaise.

A10)) odeur insupportable, odeur nauséabonde : **bokon** [gamin turbulent] nm. (Épa*) ; **flêramô** [flaire mal].

A11)) mauvaise odeur, odeur de crasse, de saleté, de linge sale, de renfermé, punais : **pouné** nm. (136), **pounais** ou **pouinai** ou **punais** (PDP 70), R. 4.

A12)) odeur de moisi : **mouzi** nm. (136).

A13)) odeur d'un gibier (pour le chien) : **narta** [odorat] (141).

A14)) odeur, relent, (de sang, de poisson... qui fait fuir d'instinct les animaux herbivore) : **fréchâ** nm. (409), R. 2e.

A15)) odeur qui se dégage d'une pièce mal aérée, odeur de renfermé : **nyan** nm. (409), R. 2d ; **flâ du kovat** ou **flâ du gounvâ** nm. (189).

A16)) odeur (// goût) de sauvage (d'une marmotte, d'un blaireau...) : **flâ dè sarvazo** nm. (141).

A17)) une mauvaise odeur (une odeur de poudre) ; une douleur terrible : **na mâ** [une mal] (Cmj*).

A18)) odeur d'eau croupie, odeur d'eau sale, de lessive : **gonvâ** [gonvé] nm. (001, Jor*).

A19)) odeur de vieux, de renfermé : **goût de fagana** nm. (Rvg*).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., imprégné d'une mauvaise odeur, qui sent mauvais : **anpounéjà**, /à, /eu adj. (002), R. 4.

C)) Les verbes : Puer.

C1)) v., s'imprégner d'une mauvaise odeur, prendre une mauvaise odeur, sentir mauvais : **anpounézi** vi. (002), R. 4.

C2)) enlever le goût (// l'odeur) du sauvage (à un animal sauvage qu'on veut manger : blaireau, hérisson, renard...) : **dépwêznâ** vt. (Alex), R. Poison.

C3)) chasser une mauvaise odeur : **fwiyi oun bour flâ** (189) ; **dêpêstâ** [désempester] (189+), R. Peste.

C4)) avoir le souffle coupé, ne plus pouvoir respirer : **sè fê' prindri l'flâ** [se faire prendre le souffle] (189) ; **plyè povai rprêdre son soflyo** [ne plus pouvoir reprendre son souffle] (001+) ; **plyè povai ravai son soflyo, sa rèsprachon** [ne plus pouvoir ravoir son souffle, sa respiration] (001).

-- @ J'ai le souffle coupé = ça me coupe la respiration : **i mè prîn le flâ** [ça me prend le souffle] (189) ; **d'é l'soflyo kopo = é m'kopè la rèsprachon** (001).

--R. 2a : **flâ** < l. *flatus* [souffle] => Haleine.

ODIEUX adj. **odyeû**, -za, -ze (Vth*) / **odyou** (Ber*) ; => Malhonnête, Effronté.

A1)) odieux, très désagréable, affreux : **afreû**, -za, -ze (Alb*) ; E. Pénible.

ODILE pf. **Odilë** (Reg*), **Odila** (Alb*), **Dilë** (Mpo*).

ODORANT adj. : **k'chê bon** [qui sent bon] ladj. (faire accorder) (Alb*), **k'chin bon** (Vth*).

ODORAT nm., flair : **chwanton** (Sax*), **sinton** ou **sintson** (Cmj*), R. Sentir ; **nâ** [nez] (Alb* 001, Bta*, Cor*, Gtt*, Vau*) ; **FLÂ** (Tan*), **flyâ** (001 BEA), **flâr** (Thn*), **frè** (Bel*), R. => Haleine ; **odorà** (Vth*) ; **narta** nf. (Tig*), D. Odeur, Piste.

OECUMÉNIQUE adj. **ékuméniko** ou **eûkuméniko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

OECUMÉNISME nm. **ékuménismo** ou **eûkuménismo** (Alb*, Vth*).

OEDÈME nm. {édème}, gonflement, enflure, par infiltration de liquide séreux : **anflena** nf. (Gtt* GPR), **êflyura** (Alb* 001), **influra** (Vth*) ; **ronyi** nf. (Ber*), R. => Rogne ;

gonfla nf. (Avc*), **konflya** (001+); **kôka** nf. (001+), R. => Hanneton; **kokârda** nf.(Gtt*), R. Cocârde.

OEIL nm. (plur. yeux), (organe de la vue); objectif (d'un appareil photo, d'une caméra); (au pluriel en savoyard), regard; mirettes; bouton, bourgeon, germe; au pl. la vue: **eulye** s. et **u** ou **û** pl. (Mpl* 189 MMC 73a et 148b), **euy** (Aus*), **jè** (Tho*), **jeu** (Bil*), **jeû** (Abv* 021d, Gtt* 215 GPR, Mln*), **ji** (Mch* MPM 21, Tab* 290b), **jow** (Ect* 310), **JÛ** (021c, 290a, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Avx*, Bsl*, Cha*, Chx* 044b, Ebl* inv. 328, Mbz*, Pco*, Pra*, Fta*, Sev*, Séez {jû}), Thn*, Vau* 082, Vie* JFM, Vdo*), **jwê** (certains disent **l'wê drai** [l'œil droit] d'après FEN) (Bog*, Cbm*, Cru*, Juv* 008, Reg* 041, Sax* 002b), **jweû** (Nbc* 214b) || **jiyû** ms. et **jyeû** mpl (214a) | **olyan'** (Terrachu) | **ouy** ou **uy** ou **uly** ou **ulye** s. et **jû** pl. (Tig* 141 LPT 120 / 130 / 180 / 200) | **eüézh** ou (**l'**) **yeüézh** ou (**lo**) **zut** ms. et (**loz**) **u** ou **lo zu** pl. (Mpo* 203b DVR 128 / 291) | **wé** (Sfr*), **wê** (Sam* 010b JAM, Bel* 136b, Mag*), **yè** (Fbg* DCK SPJ), **yû** mpl. (Ber* 409), **ywé** (136a), **ywê** (certains disent **onn ywê** [un œil] selon FEN) (002a), **zheû** (Cmj* 282), **zhu** (021b, Cam* 188, Cru*), **zhû** (044a), **zhwê** (010a, Mor*), **zû** (021a VAU, Alex, Avc*, Bta*, Cor* 083, Db* 083, Meg* 201, Jsi*, Pal*, Rba*, Vth* 028), **zut** s. et **zu** pl. dc. (203a), R. 1aa; **lourgan'** (Terrachu), R. 2a => Lorgner;

- E. Bourgeon, Chassie, Chassieux, Clin, Donner, Douille, Écarquiller, Engrois, Éraillé, Germe, Guigner, Lampe, Loucher, Orbite, Quitter, Regard, Surveiller, Tourner.

-- @ Un œil, deux yeux : **on jû**, **dou jû** (001), **on zû**, **dou zû** (Avc*). @ Son regard : **sô jû** (001). @ Il a mal à un œil : **al a mâ r on jû** (001). @ Les yeux : **li zhu** (188), **lô jû** (001). @ Il a mal aux yeux : **al a mâ lô jû** (001), **âl a mâ é jû** (328). @ Il a mal à l'œil : **al a mâ u jû** (001). @ Écarte-toi de ma vue : **livatè dè dèvan mô jow** (310). @ Les yeux fermés : **lou jû sarâ** (228), **lô jû fromâ** (001).

A)) L'œil au sens propre.

B)) L'œil au sens figuré.

C)) Les plantes :

D)) Les verbes autour de l'œil.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions autour de l'œil.

A)) L'œil au sens propre :

A1)) le blanc des yeux : **l'blyan dé jû** nm. (001), **le blan di zhû** (021); **la krapa dé jwê** nf. (002), **la krapa déz wê** (136), R. 2b Grappe; E. Trognon.

A2)) les yeux fermés, cc. : **à klu jwè** (008), **lô jû fromâ** (001).

A3)) grands yeux bien fendus en amande : **golè de resta** [trous de crèche = donneur] nmpl. (021).

A4)) coup d'œil, vue, panorama, vision, aspect d'une chose; regard prompt et de courte durée : **kô de jû** (228), **kou d'jû** nm. (001), **kou d'wê** (010 JAM), **kou d'zû** (201), **teur de jeû** (215).

A5)) coup d'œil, oeillade : **kou d'jwê** nm. (041), **kou d'jû** (001), **kou d'zû** (028), **kou d'wê** (010 JAM, 136).

A6)) œil qui brille : **farè** [mèche de lampe à huile] nm. (Vau* DUN).

A7)) œil (pour aguicher ou pour zyeuter) : **ourgan'** nm. (Terrachu), R. 2a.

A8)) prunelle des yeux : **prunèla du jû** nf. (141).

A9)) les yeux : **les buruns** nmpl. (GPE 9); **les cainets** (GPE 9).

A10)) sécrétion au coin des yeux, humeur gluante (// collante) des yeux : => Chassie.

A11)) yeux tournés qui louchent : **gareyes** ou **guereyes** nmpl. (Rvg*).

B)) L'œil au sens figuré (Les analogies) :

B1)) œil, trou du pain ou du fromage : **golè** nm. (001).

B2)) œil, éclat des pierres : **brilyè** [brillant] nm. (001).

B3)) œil (// bouton // bourgeon) des arbres et des arbustes; œil d'un bouillon, bulle de graisse flottant à la surface d'un bouillon; germe naissant de pomme de terre : **jow** nm.

(310), **jû** (001), **zheû** (282).

B4)) oeil (// bouton, bourgeon) le plus rapproché de l'empatement d'un sarment de vigne : **boron** nm. (003), R. => Boudier, Crapaud, Gros, Ventre.

B5)) oeil d'un fruit : => Nombriil.

B6)) oeil d'un outil, douille, ouverture pratiquée dans certain outil pour recevoir le manche : **jow** nm. (310), **jû** (001+); **bwaita** [boîte] (001+), R. avr1 => Boîte (**bwita**); E. Douille.

B7)) oeil, bulle de graisse d'un bouillon, tache de graisse sur le potage ou sur un bouillon, trace de gras à la surface d'un bouillon : **mélye** nm. (215), **mélyè** (GLF); **jow** nm. (310), **jû** (001), **u** (189), **zheû** (282).

-- @ Les traces de gras à la surface d'un bouillon : **lô jow du buyon** [les yeux du bouillon] (310), **lô jû du bolyon** (001), **léz u du beulyoun** (189),.

B8)) oeil de boeuf, oeil-de-boeuf : => Lucarne.

B9)) oeil de perdrix, oeil-de-perdrix : => ¹Cor.

B10)) oeil-de-pie, trou dans une voile pour y passer un filin : => Oeillet.

B11)) avoir le mauvais oeil, avoir la guigne, être envoûté : **avêye l'bourt eulye** (189).

C)) Les plantes :

C1)) oeil de crapaud : => Myosotis, Primevère.

C2)) oeil de grenouille : => Gentiane.

C3)) oeil de souris : => Myosotis.

D)) Les verbes autour de l'oeil :

D1)) v., crever (// arracher) un oeil (les yeux) : **éjwêto'** vt. (002); **tiryê on jow** (310).

D2)) se crever (s'arracher) un oeil (les yeux) : **s'éjwêto'** vp. (002).

D3)) jeter les yeux (sur qq. ou qc.), regarder, examiner : **shampâ lou jû** [*jeter les yeux*] (228), **shampâ lô jû** (001).

D4)) donner un coup d'oeil (furtif), jeter un oeil, donner un regard prompt et de courte durée : **balyî on jû** ou **shampâ on jû** (001b, 228); **tandre on kou de jwê** (ou **d'jwê**) (002); **zyeûtâ** (028), **balyî on kou d'zû** (201), **balyî on kou d'jû** (001a).

D5)) fermer à demi (un oeil) : **plisî (on jû)** [*plisser (un oeil)*] (001).

D6)) faire les yeux doux : **fâre lou zû deu man lou shà** [faire les yeux doux comme les chats] (083).

D7)) faire de l'oeil à qq., trouver qq. à son goût, le regarder avec des yeux doux, lui faire les yeux doux, (lorsqu'on veut conquérir qq.) : **fère du jû à kâkon** vti. (001).

D8)) rouler les yeux : **s'fâre vrî lou zû à la tэта** [*se faire tourner les yeux à la tête*] (083); E. Loucher.

D9)) avoir l'oeil, surveiller, se méfier : **avai l'wê** (136).

D10)) avoir l'oeil sur, tenir à l'oeil, avoir à l'oeil, veiller sur, prendre garde à, surveiller, maintenir sous bonne garde : **s'vèlyî** [*se veiller*] vpt., **avai lô jû su** [avoir les yeux sur] (001), **gardâ u jû** [garder à l'oeil] (228).

D11)) avoir les yeux sur (// surveiller) (qq. ou qc.) : **avai lô jû su** ou **gardâ lô jû su** (001). @ Il faut toujours avoir un oeil dessus = il ne faut jamais le quitter des yeux : **é fô tozhoh avai on jû dsu** (001).

D12)) avoir l'oeil américain, être apte à saisir rapidement : **avai l'kou d'jû** [avoir le coup d'oeil] (001).

D13)) avoir le coup d'oeil sûr, avoir l'aptitude à saisir rapidement : **avai on bon kou d'jû** [avoir un bon coup d'oeil] (001).

D14)) quitter des yeux (qq.), détacher son regard de (qq. / qc.) : **se doutâ** (// **s'dékoûlâ**) **lô jû dè dsu (kâkon)** [s'enlever (// se décoller) les yeux de dessus (qq.)] (001). @ La quitter des yeux = en détacher son regard : **s'ê doutâ lô jû dè dsu** [s'enlever les yeux de dessus] (001).

D15)) couvrir (// dévorer) des yeux : **bdyî dé jû** [manger des yeux] (001).

D16)) ouvrir de grands yeux, regarder avec étonnement : **s'fère brilyî lô jû** ou **s'fère brilyî lé lupe** [se faire briller les yeux] (001), R. « les yeux brillent comme ceux d'une louve dans la nuit < Loup.

- D17))** avoir (// ouvrir) de grands yeux tout ronds : **avai** (// **fére**) **dè rlè gobilye** [*avoir (faire) de ces billes*] vi. péj. (001).
- D18))** fermer les yeux (sur qc. de répréhensible), faire semblant de ne pas voir, laisser faire sans rien dire : **fromâ lô jû** (001).
- D19))** dorer les mirettes : **inborlyi lou jû** [éblouir les yeux] (228) ; E. Obscurcir.
- D20))** passer un oeil (par une porte), jeter un coup d'oeil en curieux : **ginyî** vt. (001), **gènyî** (082), R. 1b.
- D21))** battre des paupières, cligner des yeux : **shalnâ** vi. (136), R. => Éclair.
- D22))** tourner de l'oeil, s'évanouir : **vrî d'l'wê** (136), **vrî du jû** (001) ; **tonbâ dyê les pome** [tomber dans les pommes] (001).
- D23))** fixer du regard : **égétî à la krapa déz wê** [regarder avec le blanc des yeux] (136), R. 2b.
- D24))** avoir le mauvais oeil (= porter malheur) : **avêy lo bourt olyan'** (Terrachu), R. Malchance (Guigne).
- D25))** cligner des yeux : => Cligner.
- E)) Les adjectifs : Bigleux, Myope.
- E1))** qui a de grands yeux, de gros yeux, des yeux globuleux, des yeux naturellement exorbités : **éjeûlâ** m. (215).
- F)) Les expressions autour de l'oeil : Bouffi, Coûter.
- F1))** expr., je n'ai pas fermé l'oeil de la nuit = je n'ai pas dormi de la nuit : **d'é pa fromâ lô jû d'la né** [je n'ai pas fermé les yeux de la nuit] (001), **l'êye pâ klou léz û dè la nêt** ; **d'é pa dromi d'la né** [je n'ai pas dormi de la nuit] (001).
- F2))** fermer les yeux de qq., assister qq. à sa dernière heure : **fromâ lô jû à kâkon** (001).
- F3))** il n'a pas froid aux yeux ; il est intrépide ; il a de l'énergie, de l'audace, du courage, du culot, du toupet : **al a pâ frai lô jû** (001), **ul a pâ frai à lô jow** (310).
- F4))** n'avoir pas froid aux yeux ; avoir du culot, du toupet, être intrépide : **être kuloto'**, /âye, /é [être culotté] (136), **être kulotâ**, /â, /é (001) ; **n'avai pâ frai lô jû** (001), **pâ avî frai à lô jow** (310).
- F5))** il n'a pas les yeux dans sa poche, il y voit clair, il ne se laisse pas berner : **al a pâ lô jû dyê sa fata** (001), **él a pâ louz wê dyan sa fata** (136).
- F6))** il a le compas dans l'oeil, il évalue au coup d'oeil : **al a l'konpâ dyê lô jû** [il a le compas dans les yeux] ou **al a l'konpâ dyê l'jû** [il a le compas dans l'oeil] (001).
- F7))** se rincer l'oeil, jouir d'un spectacle amusant, (surtout pornographique) : **s'rinsî lô jû** [se rincer les yeux] (001).
- F8))** taper dans l'oeil, plaire énormément, éblouir : **tapâ dyê lô jû** [*taper dans les yeux*] (001).
- F9))** avoir un bandeau sur les yeux, avoir le jugement faussé par quelque prévention : **avai d'pé d'sôsisè su lô jû** [avoir des peaux de saucisses sur les yeux] (001).
- F10))** ça saute aux yeux = ça crève les yeux = c'est évident : **é krive lô jû** (001) ; **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (001).
- F11))** pour les beaux yeux de qq., (sans but intéressé, pour lui faire plaisir, pour lui plaire) : **p'lô bô jû d'kâkon** (001).
- @ Pour les beaux yeux de la princesse : **p'lô bô jû d'la prinsèsa** (001).
- F12))** il ouvre de grands yeux d'un air ahuri : **on drè la lna à son plyin** [on dirait la lune à son plein = on dirait la pleine lune] (001).
- F13))** aux yeux de celle... : **dvan lou jû de selë...** (228).
- F14))** lever les yeux au ciel (comme stupéfait par une telle absurdité) : **égétî innô** [regarder en haut à la verticale] () ; **lèvâ lô jû ê l'ê'** [lever les yeux en l'air] (001).
- F15))** avoir (qq.) à l'oeil, le surveiller sévèrement et sans relâche, le garder sous stricte surveillance : **avé de rejwin** vt. (409), **avai u jû** (001).
- @ Je le surveille : **d'l'é u jû** [je l'ai à l'oeil] (001). @ Je m'en méfie comme le lait sur le feu ou sur le fourneau : **d'm'ê méfyo mè l'lafé sur l'fornyô** (001).
- F16))** prendre un air sévère, froncer les sourcils : **fârê lô grou jow** [faire les gros yeux]

(310), **fê' lé grô zu** (189+), **fère lô grou jû** (001) ; **fê' lé bour zû** [faire les vilains yeux] (189) ; => Froncer les sourcils.

-- @ **D'lé fé lô grou jû, é s'bin kaijâ** [je lui ai fait les gros yeux, il s'est bien arrêté de chuchoter] (001).

F17)) être très gourmand (quand on se sert une grosse portion et qu'on ne peut plus finir son assiette) : **avai lô jû pè grou kè l'vêtro (kant on s'sê' na grousa pâ' è k'on pû plyè shamnâ sn asîta)** (001), **avî lô jow pi grou kè lu vintro** (310).

F18)) avoir de la peine à croire qc. (être tellement surpris) : **pâ in krîrê sô jow** [ne pas en croire ses yeux (douter de sa vision)] (310), **pâ ê krairê sô jû** (001).

F19)) ne pas pouvoir dormir : **pâ posî sarâ lô jow** [ne pas pourvoir fermer les yeux] (310), **pâ povai fromâ lô jû** [ne pas pourvoir fermer l'oeil] (001).

F20)) un repas visuel (entendu à la radio), un repas en tête à tête : **on rpâ ê têt' à téta** (001).

F21)) s'expliquer franchement (lors d'un différend, d'un désaccord) : **s'èsplyikâ intrê lô kat jû** [s'expliquer entre les quat' z yeux (face à face)] (001), **s'èsplikâ intrê katro jow** (310).

F22)) s'arracher les yeux, se fatiguer les yeux, se crever les yeux, (en travaillant dans le sombre) : **sè trêrê lô jow** [*se tirer les yeux*] (310) ; **s'krêvâ lô jû** (001) ; **bornyatâ vi.** (189), R. fcc1-c => Borgne ; **sè tuâ léz û vi.** (189).

F23)) préparer les semences de pommes de terre (couper les pommes de terre en deux de façon qu'il y ait au moins deux ou trois yeux sur chaque morceau ; les couper en trois, c'est risquer qu'il n'y ait pas assez de chair pour nourrir la plante) : **fârê lô jow** [faire les yeux] (310) ; **fère lô talyon** [faire les morceaux] (001).

F24)) la canine : **la din du jow** [la dent de l'oeil (parce qu'elle se trouve juste sous l'oeil, à l'aplomb de l'oeil)] (310), **la dê' du jû** (001).

F25)) être atteint de strabisme : => Loucher.

F26)) surveiller, donner un coup d'oeil, regarder : **balyê oun kou d'eulye** (189), **balyî on kou d'jû** (001) ; **balyî on jû** [donner un oeil] (001).

F27)) en avoir très envie : **meudzê déz û** [manger des yeux] (189), **bdyî dé jû** (001) ; **dévorâ dé jû** [dévorer des yeux] (001).

F28)) trop présumer de ses capacités : **avai lô jû pè gran kè l'vêtro** [avoir les yeux plus grands que le ventre] (001) ; **avêye léz û peu gro kè l'vîntri** [avoir les yeux plus gros que le ventre] (189).

F29)) oeil au beurre noir : **kokâr nm. inv.** (189).

F30)) avoir un malaise, s'évanouir, tourner de l'oeil : **vrî d'l'âla** [tourner de l'aile] (001), **vriyê dè l'âla** (189).

F31)) faire un clin d'oeil : => Oeillade.

--R. 1aa : **ouy > uy / uly / ulye s.** (Tig*) < ap. *uelh* / afr. DHF 1456a BWW 441a *ol / oil* (en 1050) / *uel* (en 1170) / *ueil* (DAF 448) et *oeil* (en 1342) < l. GAG 1083c *oculus* / sc. *îkşate* [il regarde] / *akşî* / irl. *enech* [visage] / sc. *ánikam* [face] / g. DGF 1303a-1260a *ôps, ôpa* [vue, regard ; visage] / DGF 1247b *ómma* [oeil, regard] / DGF 1264b *optikós* [optique] / DGF 1303a-1266b *ópsesthai* (inf. fut. de *ópáω -ō̃* [regarder, voir, observer]) / toch. B *ek / r.* DRS 187 *óko s.* et *ótchi pl.* [oeil et yeux (ancien et poétique)] / *otchki* [lunettes] / *okno* [fenêtre (oeil de la maison)] (/ a. *window* [fenêtre] < ascand. *vindauga* [oeil du vent (ouverture par laquelle le vent entre dans la maison)]) / it. *occhio* [oeil] / *occhiali* [lunettes] (< l. *ocularius* [oculaire]) / esp. *ojo* / a. *eye* < aa. *eage* / all. DUD 40b *Auge* [oeil] < mha. *ouge* < aha. *ouga* / got. *augō* / suéd. *öga* < ie. **ok(w)-* [voir ; oeil].

Pour le pluriel on a en afr. *ialz* (en 1170) / *uels* / *ueus* / *ieus* / *yeus* (au 12e s.) / *yeulx* (en 1342) puis le fr. *yeux* < l. *oculos*.

Le pluriel sav. **Jû** (Alb*, Tig*) provient de l'agglutination du **z** de l'article **lôz / louz** à **û** [yeux]. Ainsi en 1816 à Chambéry (PSV) on a écrit **lo zyû** pour **lôz yû**. Le sav. **û** vient de l'afr. *uels*, comme **bû** [boeuf] vient de l'afr. DAF 86b *buef* (en 1155). D. Féroce, Oeillet, Oeillère, Ouiller.

--R. 1b : **ginyî** « regarder de travers, de biais » qui fait mettre la bouche de travers « acide comme le vin < fr. DEO 350 *guigne* < **vinea* < l. *vineus* [de vin] => Vigne >> « loucher, regarder de travers < fc. **winkan* / **winkjan* / **wingjan* [faire signe] / a. DEO *to wink* [cligner de l'oeil] / all. *winken* [faire signe] / all. DUD *wanken* [vaciller], *winken* [faire un signe de tête] < aha. *winkan* [marcher de côté, vaciller] / alb. *vank* [jante] < ig. **weng-* [se courber] => Quille (**glyè**), D. Balancer, Branler, Guigner, Guignol, Malchance, Pendre.

OEIL-DE-BOEUF nm. => Lucarne.

OEIL-DE-PIE nm. => Oeillet.

OEILLADE nf. => Clin d'oeil.

OEILLÈRE nf. (du cheval...) : **beurdon** nm. (Bel*), **bweurdon** (Mbz*), R. => Bride ; **eûlyére** (Cmj*), **eûlyîe** nf. (Tig*), **eûlyîre** (Alb*), **euyîre** (Bta*), **euylyiyî** s. et /ë pl. (Mpl*), **olyîre** (FEN), R. => Oeil ; **pâra-jeû** nm. (Gtt* GPR), **para-jû** (Alv*), R. < l. *parare* [protéger] + **jû** [oeil] ; **bazheûklyo** nm. au pl. (Mpo*), R. 1 ; **enbornière** nf. (GLF), R. abb1 => Borgne (**bornyo**).

--R. 1 : **bazheûklyo** => Mouche (Émouchette = **barûshe**) >> l. *oculus* [oeil].

OEILLET nm. (fleur) ; - fig., trou rond dans un tissu, dans du cuir, dans une voile... pour recevoir un lacet ou un filin avec garniture en métal ou plastique pour protéger ce trou ; oeil-de-pie : **eûlyè** (Tré*, Vth*), **eûlyé** (Les*), **eûyè** (Bta*, Ebl*), **euylyêt** inv. (Mpl* 189), **olyè** (Sax* 002b, Abn*), **olyeu** (Gtt* GPR), **oyè** (Bel*), **ULYÈ** (002a, Alb*, Ann*, Bsl*, Bfo*, Cor*, Thn*, Vau*), R. 2 => Oeil ; E. Peu.

A1)) oeillet des chartreux (plante) : **shantapolè** [chante coq ; primevère officinale] nm. (FEN).

A2)) oeillet d'Inde, (plante) : **pasavelu** nm. (Mpo* 203).

B1)) oeillet (pour lacet de soulier), oeilleton : **euylyêt** nm. inv. (189+), **ulyêt** s. et **ulyê** pl. (Tig*) || **loz ulyeuzhè** [les oeillets] nm. au pl. (203), R. 2 ; **bourna** fs. et /ë pl. [] (189+).

OEILLETON nm. => Oeillet.

OEILLETTE nf. (variété de pavot dont les graines fournissaient de l'huile) : **eûlyèta** ou **eûlytà** (Alb*, Sax* SAX 151b), R. 1.

--R. 1 : **eûlyèta** < fr. DHF 1457a *oeillette* (en 1765) < *euillette* (en 1732) < *oliette* (jusqu'en 1552) < afr. *olie* + suff. *-ette* [petite huile] => Huile >> l. *oculus* [oeil] > fig. it. DEZ 817a « gemma (di pianta) » [bourgeon, bouton (de plante)] chez Virgile et Columelle // g. *ophthalmós* chez Théophraste => Oeil.

OENOLOGIE nf. {énoloji} : **énoloji** ou **énolojiyà** (Alb*), R. it. *enologia* => Oenologue.

OENOLOGIQUE adj. {énoljike} : **énoljiko**, /a, /ë (Alb*), R. Oenologue.

OENOLOGUE n. {énologue} : **énologo**, /a, /e (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **énologo** < it. DEZ 399c *enòlogo* < l. GAG 1086a *oeno-* [vin] dans *oenophorum* [vase à vin] / *oenopolium* [cabaret, bistrot] < g. *oinopôleion* < DGF 1232a *oinopôlêo* [vendre du vin] < *oinos* [vin] + *pôlein* [vendre] => Vin (**vin**) /// Écologie.

OENOTHÈQUE nf. {énotèke} : **énotèka** (Alb*), R. it. *enotèca* => Oenologue.

OENOTOURISME nm., tourisme axée sur la route des vins (visite, dégustation et achat-vente) : **énotourismo** (Alb*).

OENOTOURISTE an., touriste qui pratique la route des vins (visite, dégustation et achat-vente) : **énotouristo**, /a, /ë (Alb*).

OESOPHAGE nm. {ézofaje} : **sanna** [fanon] nf. (Bta*, Cmj*, Hlc*, Hou*, Mrc*, Sal*, Sam*, Vcn*, PCM 15), R. => Gorge ; **orbèzhî** nm. (Mpo*), **orbîro** (Bau* FEN) ; **kornyoulâ** nf. (Mpo* 203b) || **kornyolat** nm. (203a), R. => Cou, Gorge.

A1)) oesophage d'un animal herbivore : **êrbyé** (Bil*), R. => Herbe.

OESTRAL adj. {éstral}, qui concerne l'oestrus : **éstralo**, /a, /e (Alb*)

OESTRE nm. {éstre}, bouine, (espèce de mouche) : **mousta vâra** nf. (Abv* 021), **moushe véra** (FEN) || **varan** nm. (Les* 006), **varanbon** (Sev*), R. Mouche + R. 3 Ver ; E. Hypoderme, Taon.

A1)) ver de l'oestre : **vâra** [ver blanc] nf. (021), **wâra** (Ann*) || **varan** nm. (006), R. 3 ;

E. Insecte.

A2)) tumeur provoquée par l'oestrie : **vâra** nf. (021), R. 3.

OESTRUS nm. {éstrus}, modification de la muqueuse utérine ; période du rut : **éstrus** (Alb*).

OEUF nm. (d'oiseau, de poule, de mouches...) : **à** nm. (GLF), **eû** (Alv* 416), **jüà** (Ect*), **jüé** (Mlv*), **fwé** pl. apv. (Vmn*), **fwè** pl. après **lou** (Chx* 044), **ouha** (136a, Rev*, Sax* 002), **üê** (Arv* 228c), **WÀ** inv. (228b, Alb* 001, Alex 019, Avx* [uâ], Ann* 003, Bel* 136b, Bil* 173, Bog*, Bon* 043, Cam* 188, Gets, Mch* MPM 21, Mpl* 189, Our*, Reg* 041, Sam*, Thn* 004, Try* 225, Vth*), **wè** [uè] (228a, Aly*) || **wà** apc. ou **fwà** apv. ou **ywà** après **onn** [un] (**onn ywà** [on oeuf]) et **l'** (**l'ywà**), **louj wà** ou **lou fwà** [les oeufs] (Avc* 150, Bsl* 020), **wò** s. et **eüé** pl. ou (**l'**) **ywò** ms. et (**lo**) **jeüé** ou (**de / d'**) **jeüè** ou **dez u** [des yeux] pl. (Mpo* 203 DVR 81 /92 /98 /155 /161), **zhwà** (Cru*) || **wà** nms. et **ui** ou **wi** pl. (Tig* 141 LPT 144 / 177) || **wà** apc. et **fwà** pl. apv. (Bfc*, Clf* 089) || **uva** nf. (Fra*, Sem* 361b FEN), **oûha** (FEN), **ûha** (361a, Ctg*, Vua*, FEN) || **orgo** nm. (Terrachu LPT 107), **ywà** (Vcn*), **weû** [oeu] (Ber*), R. 2a, D. Pondre ;

- **kokè** nm. (002 enf., 044, Abv* 021, Bât*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Ebl*, Mth*, Nbc*, Tes*, Tsv*, Ugi*, Vly*), **kokeu** (Gtt* 215b GPR), **kokon** (001 enf., 416 fam., Cha*), **kokon** s. et **kokôn** pl. (203), **kokò** enf. (003, 004, 189, Jsi*), **kokô** (189 enf., FEN enf.), **kokyeu** (215a GPR), **kotyè** (Bta* 378), **kotyèu** (Meg*), **koutchine** pl. (Vlo*), **kwokè** (Mer*), R. Coque.

-- @ Les oeufs : **lou fwà** (019, 043, 089), **lô fwà** (020), **lô jwi** (Fcv*), **lôz wà** (001, 003), **lizh wà** (188), **lu jo** (Vlo*). @ De bons oeufs : **d'bon fwà** (020), **d'bonz wà** (001). @ Un oeuf : **onn wà** (001), **onn ywà** (020, Fau* FEN). Vingt oeufs : **vên' zwi** (141 LPT 142), **vêz wà** (001).

A)) Les mots autour des oeufs.

B)) Les oeufs cuisinés.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les mots autour des oeufs : Célibataire, Coquetier, Coquille, Couvé, Nichet, Pâques, Pondre, Punais.

A1)) tout petit oeuf pondu pour la première fois par une jeune poule ou par une vieille poule : **wà d'polè** [oeuf de coq] nm. (plaisant) (001), **wà dè polèt** (189).

A2)) oeuf de mouche : => Mouche.

A3)) oeuf de pou : => Lente.

A4)) chaîne d'oeufs non pondus (que l'on trouve parfois en vidant une poule) : **grapa dè kotyé** [grappe d'oeufs] nf. (378) ; **ouve** nfpl. (416), **douve** (141) R. 2a.

A5)) oeuf sans coquille : **ékwêrla** nf. (136) || **kouêshrô** nm. (GLF), R. 2b => Peau (**korla**).

A6)) individu qui s'agite et se mêle de tout : **on brasa kokè** [un brasse oeufs] nm. (282), D. Célibataire.

A7)) faux oeuf (// leurre) qu'on laisse dans le nid pour inciter les poules à venir pondre au même endroit : => Nichet.

A8)) oeufs de grenouille : => Grenouille.

A9)) oeufs dont la coquille n'est pas dure : **jeüé alêvo** nm. au pl. (203), R. 2b.

A10)) coquille (d'oeuf) : **kreujî** nfs. et /ë pl. (189), **krwêza** s., /ë (001).

B)) Les oeufs cuisinés : Île flottante, Mouillette, Omelette.

B1)) jaune d'oeuf : **zhânoü** nms. et /o pl. (189), **zhôno** (001) ; => Jaune.

B2)) blanc d'oeuf : **blan** nm. (189), **blyan** (001) ; => Blanc, Clair.

B3)) un oeuf à la coque (légèrement cuit, mais non durci) : **on jüà à la kôka** (310), **onn wà à la koka** (001), **oun wà à la koka** (189) ; **on kokeu à la koka** (215), **on kotyé à la koka** (378).

B4)) un oeuf mollet (peu cuit, le blanc est coagulé, mais le jaune reste liquide) : **onn**

wà molè (001).

B5)) un oeuf (cuit) dur : **on jüà kwê dur** (310), **oun wà kwêye du** (189), **onn wà du** (001), **onn wa ryon** [un oeuf rond] (225).

B6)) oeuf mimosa : **wà mimozà** ou **wà mimôzà** nm. (001).

B7)) des oeufs au plat, des oeufs sur le plat, des oeufs miroir : **déz ouha u meryeû** ou **déz ouha u mryeû** (002), (des) **eûé in mirwêr** (203), **oeuf cuit au miroir** (Gtt* CDQ 151 en 1787) ; **dèz wà u plat** (189), **d'wà u plyà** (001).

-- @ Faire des oeufs miroir : **fâre frekaché d'üè** [faire fricasser des oeufs] (228) ; **féré d'wà u plyà** [faire des oeufs au plat] (001).

B8)) un oeuf au plat, un oeuf miroir : **on kotyè chu le plà** (378), **onn wà u plyà** (001), **oun wà u plat** (189).

B9)) oeuf poché : **wà potyà** nm. (001), R. 2c Poche.

B10)) oeuf brouillé : **wà broulyà** nm. (001).

B11)) oeuf en aspic, en gelée : **wà ên' aspi** nm. (001).

B12)) oeuf mayonnaise (oeuf dur avec de la mayonnaise) : **wà mayonéza** nm. (001).

B13)) des oeufs à la neige : => Île flottante.

B14)) des oeufs frais : **d'wà fré** (001), **dèz wà friyé** (189).

B15)) des oeufs avariés : **d'wà gâto** (001), **dèz wà gâsho** (189).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., qui a été couvé et qui bien souvent contient déjà un poussin en formation (ep. d'un oeuf) : **kovru**, /wà, /wè (001, Ans*), R. 2a.

C2)) clair (ep. des oeufs non féconds, non fécondés, sans germe, blancs) : **kovérno**, /a, /e an. (002), R. 2a ; **klyâ**, -ra, -re [clair] (001), **klyâr**, -a, -e (083) / **kyâr** (378) || **klyâtre**, /è, /e (228) || **klay** m., **klâha** fs., **klâhe** fpl. (141) || **klâ** m. (416), **kyôr** (150) ; **fô** [faux] (282) ; **berlà** (Inn*). @ Un oeuf non fécondé : **on kokè fô** (282).

C3)) naturellement sans coquille, pondu sans coquille, hardé, (ep. d'un oeuf), dont la coquille n'est pas dure, sans coquille ferme : **êkwêrle**, /a, /e (173), R. 2b ; **alèvo**, /a, /e (141, 203b) / **alêvo** (203a), R. 2b ; **klyâro**, /a, /e [clair] (282).

D)) Les verbes :

D1)) v., monter des blancs d'oeufs en neige : **montâ d'blyan d'wà ê nai** (001).

D2)) pocher (des oeufs) : **poshî (d'wà)** vt. (001), R. 2c.

E)) Les expressions :

E1)) P. : Il ne faut pas mettre tous ses oeufs dans le même panier : **fô pâ ptâ to sôz wà dyè l'mémo panî** (001), **fâ pâ to beutâ léz wà din l'mémoü kavanye** (189).

E2)) P. : La première poule qui chante c'est celle qui a fait l'oeuf : **la promîrè polalyë k'shante y è rla k'a fé l'wà** (001), **la premyé zheulna ki shantè y é la ty'a fê l'wà** (189).

OEUVRE nf. => Travail.

OEUVRER vi. => Travailler.

OEX (CHÂTEAU D') Id. (Pays d'Enhaut, Suisse), R. / *Oey, Ewe, Oued, Eau, Water, Wasser* (BLD n° 3). Voir Oëx.

OËX nv. (hameau de Magland) : **Vérwé** (GHJ 155), R. < vers Oëx => Oex. ; Nhab. **Vérwatî**, -re (GHJ 155) /// Motz nv..

OFFENSANT adj. => Insultant.

OFFENSE nf., vexation : **ofinsa** s. et /ë pl. (Mpl* 189) ; => Affront.

A1)) (réponse à une demande d'excuser) Je vous en prie : **y a pâ d'ofinsa** [il n'y a pas d'offense] (189), **y a pâ d'mâ** [il n'y a pas de mal] (Alb* 001) ; **é fâ rê** [ça ne fait rien] (001).

OFFENSER vt., outrager : **ofanso'** (Sax*), **ofensâ** (FEN, GFP), **ofêsâ** (Pal*), **ofinchâ** (Fbg* GLF), **ofinsâ** (Alb* 001 COL, Ebl*, Ect*, Vth*), **ofinsâ** (Mpl*), **ofinsê** (Jrr*), **ofwinsâ** (Chx*), C. ind. prés. (il) **ofinsê** (Mpo*) ; **fère (onn) afron à (kâkon)** [faire (un) affront à] vti. (001) ; => Blessé, Choquer, Vexer.

OFFENSIVE nf. **ofinsiva** (Alex), **ofwinsiva** (Chx*).

OFFICE nm. (surtout religieux) ; messe ; (à Sax*), office religieux qui a lieu le soir

(surtout en mai ou pendant la Semaine Sainte) : **ofiche** (Bil*, Gtt*), **OFICHO** (Alb*, Ann*, Arv*, Cge*, Ect*, Vth*), **ofise** (Ebl*, Reg*, Sax*), **ofishyöü** s. et /yo pl. (Mpl*), **ofiso** (Chx*), **ofiyö** (Mpo*).

OFFICIAL nm. **ofisyalo** (Alb*).

OFFICIALISATION nf. **ofisyalizachon** (Alb*).

OFFICIALISER vt. **ofisyalizâ** (Gtt*), **ofisyalizî** (Alb*, Vth*).

OFFICIALITÉ nf. **ofisyalitâ** (Alb*).

OFFICIANT an. **ofisyan**, **-ta**, **-te** ou **-të** (Reg*) / **ofisyê** (Alb*).

OFFICIEL an. **ofisyèle**, /a, /e (Reg*, Sax*) / **ofisyèlo** (Alb* 001bB, Ect*, Vau* DUN) / **ofichèlo** (001aA, Cha*) || **ofiché** m. (Arv*).

OFFICIELLEMENT adv. **ofisyalamê** ou **ofisyèlamê** (Alb*).

¹OFFICIER n. **ofiché**, **-re** (Arv*, Cha*, Ect*, Gtt* GPR, Vau* DUN 26) / **ofichî** (Chx*, Csl*) / **ofisî** (Alb* 001b) / **ofisyé** (001a, Alex, Mpl*, Sax*, Vau*, COL) || **ofichézh** m. (Mpo*), **ofichê** (Ebl*), **ofisyé** inv. (Mpl*).

A1)) officier d'état-civil : **pèta-boson** [saute buisson] nm. (Mor*), R. => Douanier.

²OFFICIER vt., faire l'officiant, le personnage principal d'une cérémonie religieuse : **ofiché** (Mch* MPM 21), **ofisî** (Alb* 001), **ofisîe** (Ebl*), **ofisyé** (Aix), **oufiché** (Arv*), C. pp. **ofichà** m. anc. ou **ofisyà** réc. (001).

A1)) officier (ep. d'une patronne de bar) : **forolyé** vi. (Arv*).

OFFICINAL adj. **ofisinalo**, /a, /e (Alb*) || **meûdènòzâ** fs. fgm. (Mpo*).

A1)) herbe (plante) officinale (médicinale) : **arbolanna** nf. (Msg*), **arbolinna** (Mal*) ; **êrba ke léve l'mâ** [herbe qui enlève le mal] (Arv*).

OFFICINE nf. **ofisina** (Alb*, Ann*).

OFFRANDE nf. **ofranda** (Alb*, Bes*, Ect*, Mpl*, Reg*), **ofrandë** au pl. (Mpo*), **ofrandä** (Mpo*), **ofrinda** (Vth*), **ufranda** (Fau* FEN) ; **smeûdra** nf. (Sax* SAX 191b), R. => Offrir ; => Aumône.

OFFRANT nm. **ofran** (Mpl*).

OFFRE nf. : **ofre** nf. (Ebl*) || **ofro** nm. (Alb*, FEN), **ofroü** s. et /o pl. (Mpl*).

A1)) offre fictive avec l'intention de décevoir (on fait semblant de donner qc. qu'on retire aussitôt) : **nyaka** nf. (Ber*).

A2)) appel d'offre : **apèl d'ofroü** nm. (189).

OFFRIR vt., présenter, faire présent de (qc.), proposer (qc. à qq.), (une boisson à un visiteur...) ; offrir (un prix), présenter (des marchandises à vendre) ; tendre, proposer, (qc. à boire ou à manger...) : **OFRI** (Aix 017, Alb* 001b PPA, Ann*, Bel*, Chx*, Ebl* 328b, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189+, Reg* 041, Sax* 002b, Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **ofrizh** (Mpo* 203), **ufri** (001a COD, 002a, 328a, Arv* 228, Bil*, Ect* 310, Sam* JAM), C. 1 => **sofri** [souffrir] (001, 017, 215) ;

- **samandre** (002b, 028, 215 GPR, Art*, Chx*, Hpo* 165, Vcs* 357), **samodre** (Tan*), **samondökh** (328), **samondre** (Abv* 021, Alex 019, Avc* 150, Bta*), **semondre** ou **semondrë** (203b, Csl* 018b), **sèmondre** (001c, 310, Mbz* 026), **sémondrë** (Ect*), **sèmondri** (189+), **smeûdre** (002a), **smodre** (001b), **smondre** (001a, 018a, 203a), **somondre** (Tig*), C. 2 | => Fondre (001, 021, 026), *R. 2v ; => Cadeau, Donner ; E. Disputer, Payer.

A1)) se faire donner (se faire offrir) qc. adroitement : **chino'** vt. (002).

A2)) déposer une offrande à l'église après la messe des funérailles : **alo' ufri** [aller offrir] abs. (002).

A3)) offrir à boire : **payî on vairo** [payer un verre] (001), **payî on vëro** (041).

A4)) donner à la quête : **ufri** vt. (310) ; **balyî** [donner] (001).

A5)) proposer, offrir, (ses services) : **propozâ** vt. (001, 215).

B1)) n., quelque chose à offrir : **smeûdra** nf. (002), *R. 2v. * **N'avê po' smeûdra** [n'avoir rien à soi] (002).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **ofro**, (tu, il) **ofrë**, (vous) **ofrî**, (ils) **ofrön**.

--- (215) : (je) **ofrêse**, (tu, il) **ofrê**, (vous) **ofrî**, (ils) **ofrêsän**.

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **ofrivou**, (tu) **ofrivâ**, (il) **ofrive**, (vous) **ofrivâ**, (ils)

ofrivô.

--- (215) : (je) **ofrechou**, (tu) **ofrechâ**, (il) **ofresê**, (vous) **ofrechâ**, (ils) **ofrechan**.

- PS : (ils) **ofrirän** (002).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **ofrirai**, (tu) **ofriré**, (il) **ofrirà**, (vous) **ofrirî**, (ils) **ofriron**.

--- (215) : (je) **ofrerê**, (tu) **ofreré**, (il) **ofrerà**, (vous) **ofreré**, (ils) **ofreran**.

- Ppr. : **ofrê'** (001), **ufran** (228).

- Pp. : **ofér** m. (189), **ofêr** (215), **ofré** (002b), **ofri** (002a, 141), **ufri** (228) || **ofê'**, **ofêrta**, /e (001).

--C. 2 : PR : (je) **sèmondo** (310), **smondo** (001) ; (nous) **sèmondin** (310), **smondin** (001).

- Pp. : **samonyu**, /youha ou /youwa, /youhe ou /youwe (002) | **sèmondu**, /wà, /wè (310b) / **smondu** (001, 019) || **samandu** m. (165, 357), **samô** (215 GPR), **samondou** (150, 328), **sèmon** (310a DGE 340b), **semonu** (203), **sèmou** (189).

--R. 2v : **smondre** / fr. DAF 589a *semondre* / *somondre* [avertir, convoquer, assigner, convier, inviter, exciter, conseiller, réprimander] < vlat. / l. COD 363b DGE 340b GAG 1519b. *submonere* [avertir secrètement / en secret, souffler au théâtre], D. Achat, Offrande, Proposer, Semonce, Vente.

OFFUSQUER vt., fâcher ; intimider, vexer : **ofuskâ** (Alb* 001, Ect*, Mpl* 189, Vth* 028).

A1)) vexer, faire faire une grimace de dépit : **féré biskâ** (001).

A1)) s'offusquer, se vexer : **sè chokâ** vp. (028) ; **s'ofuskâ** (189, FEN) ; **biskâ** (FEN) ; **être d'gran gârda** (028).

OGIVE nf., arc diagonal : **arshon** nm. (Alb* 001, Arv* 228) ; **sintro** nm. (001).

A1)) croisée d'ogives : **krwaijà d'arshon** (001, 228).

OGRE n., qui mange beaucoup : **OGRO**, /A, /E (Alb*, Vth*) || **angokh** ou **angor** nm. (Gtt* GPR / PHV), **ogroü** s. et /o pl. (Mpl* 189).

A1)), ogre, homme fâché, violent et menaçant : **ogroü** s. et /o pl. (189).

OH intj. (de surprise, d'indignation, d'admiration) ; (peut avoir le même sens que les inclusives) tu sais, vous savez : **Ô** (Alb* 001, Aus*, Bil* 173, Cge*, Cmjà*, Cor*, Ebl*, Hvc*, Mch*, Meg*, Mpl* 189b, Pnc*, Pco*, Jar*, Sax*, Tab*, SAX 105a34, Vth*), **ô'** (Lav*), **ôya** (189a MMC 145a).

-- @ Vous savez, il ne faut pas y prêter attention : **ô, é fô pâ nê féré d'kà** [oh, il faut pas en faire de cas] (001).

A1)) oh la ! (exclamation marquant l'étonnement) : **alârma** (173), **élâ** ou **eûlâ** (Gtt* GPR).

OÏDIUM nm., champignon microscopique apparu en 1880 et combattu par le soufrage : **ödyòmo** ou **ödyòm** nm. (Alb*, Bil*) ; **maladi blantse** [maladie blanche] nf. (Alv*) ; E. Raisin.

OÏE nf., ouille : **oulye** (GLF), **ouye** (Alb* 001b, Reg* 041b), **ouïë** (EGB 307), **oye** (Gav* FEN), **uye** (Sax*), **uyë** (041a), **wâ** inv. (Mpl*), **wâ** s. et **wé** pl. (001a, Arv* 228), **wé** fs. et fpl. (Ber*, Bil*), **wê** (Ect*, Mch* MPM 21), **zhwé** (), **zhwè** (Bll*), R. 1.

A1)) onom. (imitant le cri de l'oie) : **kâ kâ kâ, kâkâ** (228)

--R. 1 : afr. DEF 471 *oue* < vlat. **auca* c. **avica* < l. *avis* [oiseau] / *aietos* < **awietos* [aigle] < ie. *aw* [oiseau], D. Oiseau.

OIGNON nm. ognon nm. ; oignon (de tulipe...) ; fig., cor au pied, durillon au pied ; plur., affaire(s), rôle, travail : **eunyon** (Aly*), **ONYON** nm. (Aba*, Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Art*, Bel*, Bta*, Cge*, Cmjà*, Cor*, Cam*, Ebl* 328, Gtt*, Mbz*, Mch* MPM 21, Mer*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*, Vin*), **onyoun** (Mpl* 189, Tig*), **inyon** (Ber* 409b, Mal*, GLF), **inyoun** s. et **inyôn** pl. (Mpo* 203), **nyon** (Mal*), **uinon** (Ect*), **unyon** (409a, Alv*), R. => Bille, Coup ;

- **choulà** fs. et **choulès** pl. (Bes* 128) || **iva** nf. (Ter* 270), **sivà** s. et **sivés** pl. (128 MVV 323), **sivoura** s. et /ë pl. (Vau* DUN n° 35), R. => Ciboule ; E. Cor, Échalotte, Glane, Soupe.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) plat d'oignons, fricassée d'oignons : **karkula** nf. (003, 004, JBA), R. => Pomme de terre, D. Fricassée.

A2)) sauce à base d'oignons : => Sarfuse, Fricassée.

A3)) petit oignon sauvage : **favôta** nf. (Cam*), R. 2 Fève.

A4)) oignon blanc : **iva blanse** nf. (270).

A5)) oignon jaune : **iva zòna** nf. (270).

A6)) oignon rouge : **iva ròze** nf. (270).

A7)) feuilles d'oignon ou de poireau : **lè fyonë** nf. au pl. (203).

A8)) les petits oignons qu'on plante : **favezhot** nm. s. et **favezhoh** pl. (203), R. 2.

B)) Les expressions :

B1)) expr., quitter l'alpage (parce qu'on a le cafard) : **plantâ d'onyon** [planter des oignons] (pour pleurer) (328).

B2)) mêle-toi de tes affaires ; mêle-toi de ce qui te regarde : **méklyatë d'tôz onyon** [mêle-toi de tes oignons] (001) | **innélatë de téz onyoun** (189) ; **méklyatë de s'k'é t'argârde** [mêle-toi de ce que ça te regarde] (001) ; **vâ t'innélatë de tè kasrôlë** [va te mêler de tes casseroles] (189)

OINDRE vt. **oûlyî** [huiler] (Alb* 001), R. Huile ; **grésî** [graisser] (001).

OISANS npm. **WÉZAN** (Alb*).

A1)) nom des habitants de l'Oisans : **Bicharoh, /ota, /ote** (Ber*).

OISEAU nm., volatile ; - fig., pénis : **ôjé** (Mbz* 026c SHB 166), **aijé** (Cvn*, Fav*, Ugi*), **aijè** (Mot* 062b), **aijô** (Abv* 021 BRA, Aix, Alb* 001 PPA, All*, Aba*, Cha* 025b, Dom*, Ect* 310b, Gex, Mth*, Mgb*, Moye), **aizé** (Alex, Ann* 003 DES, Bsl* 020b, Clf*, Gbo*, Les* 006, Tal*), **aizhô** (001 FON), **aizô** (Gav* FEN, Jma*, Mcu*), **âjô** (Éba*), **ayé** (Mor*), **ayézé** (Abd*), **ayizé** (Thn* 004c), **ayzyé** (Msc*), **êjô** ou **êzhô** (025a, 062a, Ajn*, Ctg*, Mch*, Méry, Jar*), **éjô** (Gru* 014, Lba*, Jar*, Vim*), **eûjé** (Cam*), **euyjêl** ms. et **euyjê** pl. (Mpl* 189, Tig* 141b), **êyjô** (Cusy), **êyzé** (Stn*), **êzé** (004b, Vth*), **louz êzé** ou **lou zêzé** [les oiseaux] et **on zêzé** ou **onn êzé** [un oiseau] et **l'êzé** [l'oiseau] (004a), **ijé** (Cor* 083, Pas*, Sal*), **ijê** (Bfo*, Vdo* 088b), **ijô** (Arv* 228, Avc*, Pbu*, Bil* 173b apc., Bta* 378, Cbr*, Ebl* 328 inv., Fin*, Mél*, Msp*, Sig*), **ijwan** (Lch*), **ijwé** (Cvl*, Que*), **iwé** (Biot), **IZÉ** (020a, Alex, Arâ* EFT 261, Abs*, Bel*, Bnx*, Boë*, Bog*, Cbm*, Cru* 038, Dou*, Ero*, Évi*, Gtt* GPR, Hpo*, Hcb*, Lai*, Meg*, Mei*, Psr*, Reg* 041, Ncl*, Sam* 010 JAM, Sav*, Sax* 002, Tan*, Tgl*, Tour, Vly*), **izê** (Ver*), **izê** s. et **izô** pl. (Jrr*), **izèl** s. et **ujaws** pl. (Bes* 128 MVV 305 / 388), **izé** s. et **ijô** pl. (Alv*), **izéy** (Jon*), **izèzh** ms. fgm. et **ijô** pl. (Mpo* 203), **izi** (Mrg*), **izô** (Aly*), **lijé** (088a), **ôjé** (026b SHB), **ôjêy** (026a COD), **ojî** (GLF), **ojî** (Fbg* SPJ), **owjé** (Lgf*), **owjêl** ou **oujêl** (Séez), **ôwjêl** s. et **ôwjê** pl. (141a), **ujé** ou **ujê** (Fcv*, Pan*), **usèl** (Lab* 070b, Vlo* 193b), **uzé** (Aùo* 151b, Arg*), **uzè** s. et **uzeû** pl. (Ber* 409), **uzèl** (193a, Mma*), **unn uzèl** [un oiseau] et **douj ujô** [deux oiseaux] (070a), **uzê** (151a, Mvn*), **wazé** (Cmj* 282b PCM 260, Mod* COD), **wêjô** (310a), **wêzé** (on dit **l'ywêzé** [l'oiseau], **onn ywêzé** [un oiseau] et **louz wêzé** [les oiseaux], **douz wêzé** [deux oiseaux]) (282a PCM 32 et 261, Jsi* 123b), **wajé** (123a COD 432b), **zijô** (173a apv.), **zizé** (Gen*, Reg*) || pl., **êjyô** [**eigio**] (HPS) || enf., **zêzé** (004), R. 2 Oie, D. Hotte ;

- enf., **kuikui** (001, Con*), **kwikwi** [pinson] (282), **pîpî** (003, 189, 310) ; E. Pain d'oiseau.

-- N. : On se permet de rapprocher **pîpî** [petit oiseau], **zizi** [petit oiseau ; verge, pénis des enfants] / **izé** et **pipi** [urine], tous mots d'enfants.

A)) Les noms au propre.

B)) Les noms au figuré.

C)) Les verbes : Dépiter.

A)) Les noms au propre : Flocon, Languette, Paupiette.

A1)) oiseau qui commence à voler, jeune oiseau sortant de son nid ; - fig., tendre, qui se laisse attendrir ; jeune homme : **ABADON** nm. (001, 003, 004, 006, 014, 020, 038, 041, 189, 228, Boz* 012, Ebl*, Inn*), **abadoun** (189), **abadé** (409), R. 2 => Sortir ; E. Bête, Enfant.

A2)) oisillon, oiselet, petit oiseau encore au nid : **ABADON** nm. (001, 003, 004, 006, 012, 014, 020, 038, 041), **abadoun** (189), R. 2 ; **ptyoût aijô** [petit oiseau] (001) ; **aijolè** nm. (001), **izalè** (FEN), **ojalè** (GLF) ; **poshèlat** nms. et **poshèlà** pl. (203), R. Mamelle (**pofa**) ; E. Envoler.

A3)) petit oiseau, oiseau de petite taille (moineau...) : **pyulè** nm. (FEN), R. Piailler.

A4)) amateur d'oiseaux : **izalí, -re** n. (FEN), R. 2.

A5)) sorte d'oiseau non défini : **tréjû** [arrache-oeil] (FEN) ; **pinpèrluit** (oiseau qui siffle) nm. (Jrr* GGL).

A6)) oiseau très vif, excité, que remue beaucoup ; personne qui remue sans arrêt, bougillon : **sarvolé** nm. (173).

A7)) oiseau de la pluie, geai : **ijô dè la plôdze** (328).

- N. : Quand le geai crie, c'est signe de pluie, c'est aussi que nous avons soif.

A8)) petit oiseau : **kui-kui** nm. (001), **tchui-tchui** (328) ; E. Roitelet.

A9)) les oiseaux, les volatiles, (pris dans leur ensemble) : **la volâ** nfs. (010 JAM).

A10)) oiseau qui cherche sa nourriture dans les bouses de vaches : **pè dè bou** [pet de boeufs] (310).

A11)) oiselle (oiseau femelle) ; jeune fille naïve : **ojala** nf. (GLF).

A12)) oiseau de nuit : **noque** [chouette] (Rvg* 627), D. Regarder (**noque**).

A13)) oiseau de proie (buse, épervier) : **rachat** [morceau d'épaule de porc] nm. (627).

B)) Les noms au figuré :

B1)) oiseau de maçon, auge pour porter le mortier sur les épaules ; espèce de hotte pour transporter le fromage sur le dos, sorte de plateau pour transporter les fromages sur les épaules : **aijô** (001), **aizé** (FEN), **augel** (APF 13), **eujè** nm. (Jbv*), **euyjêl dè mashoun** (189+), **izé** (002), **ijé** (083), **ijô** (378), **oiseau** (GPE 22), **uzél** (128) ; **gamata** nf. (001) ; **kasakôl** [**casse-cou**] ms. (189+) ; E. Hotte.

B2)) un homme peu recommandable : **on drôlo d'aijô** [un drôle d'oiseau] (001), **oun drôloü d'euyjêl** (189).

B3)) un oiseau de mauvais augure : **onn aijô d'mâlò** [un oiseau de malheur] (001), **oun euyjêl dè mâleuye** (189).

C)) Les verbes : Dénicher, Dépiter.

C1)) v., couvrir la femelle, (ep. des oiseaux) : => Saillir.

OISELET nm. => Oiseau.

OISELLE nf. => Oiseau.

OISIF adj. => Demoiselle, Fainéant.

A1)) oisif, errant : **koupyan** nm. (Alv*), R. => Flâner ; **grolu** nm. (Alb*), R. Flâner ; **badê** ms. dc. / fgm. (Fbg* GLF).

B1)) v., rester à la maison oisif (sans rien faire) : **aplâshrâ** vi. (Moûtiers) ; **rèstâ sen rê fére** (Alb*).

OISILLON nm. => Oiseau.

OLÉODUC nm. => Conduite.

OLIFANT nm. => Corne.

OLIGARCHIE nf. **oligarchi** ou **oligarchyà** (Alb.), R. / it. *oligarchia*.

OLIGARCHIQUE adj. **oligarchiko, /a, /ë** (Alb.).

OLIGARQUE n. **oligarko, /a, /ë** (Alb.), R. / it. *oligarca*.

OLIVE nf. **OLIVA** (Alb*, Alex, Ebl*, Reg*, Vth*), **olivä** (Mpo*), **ouлива** (FEN), R. Huile ; E. Primevère, Violette.

OLIVIA pf. **Olivyà** (Reg*).

OLIVIER nm. **Livyé** (GLF), **OLIVÎ** (Alb*...), **olivîe** (Ebl*), **OLIVYÉ** (...), R. => Olive.

OLLIÈRES (LES) nv. (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), R. < lat. *ollariae* [fabriques de poteries] < *olla* [pot, marmite, urne en terre] : **Léz Olîre**

(Alb* 001, Ann* 003, ECB), **Les Ollires** (MIQ 16) ; Nhab. Olérien ; Shab. **lô kaka-frîze** [les chieurs de cerises] (001, 003) (GHJ 445a), **Lô rafa-frîze** [ceux qui ont la diarrhée à cause des cerises] (GHJ 445a, MIQ 16).

A)) Les hameaux : Praz (Le).

A1)) Les Côtes : **Lé Kûte** [les Cutes] (MIQ 16) ; Shab. **ku-blanc** [cul-blanc = catholique] (MIQ 16).

OLYMPE pf. **OLINPE** ; **Linpe** (Vth*).

OLYMPIADE nf. **olinpyâda** (Alb*).

OLYMPIEN adj. **olinpyin, -na, -ne** (Alb*).

OLYMPIQUE adj. **olinpiko, /a, /e** (Alb*).

OLYMPISME nm. **olinpismo** (Alb*).

OMBELLIFÈRE nf. (toute ombellifère à tiges creuses, cannelées, telles que berce, berle, carotte, cerfeuil, angélique, cigüe, patte d'ours... ; elles peuvent atteindre deux mètres de hauteur et sont nuisibles dans les prés, PVA 104) : **keukwà** nfs. et /wè pl. (Cor* 083, Cvl*, Meg*, Mor* 081b, Nbc*), **kekwa** ou **keukwà** s. et /weu pl. (Gtt* 215b GPR, Vly*), **kokwà** s. et **kokwè** pl. (Aly*) || **kokora** nf. (Mbz*), **kokouha** (Aime 073, Sax* 002b), **kokouwa** (002a, Bel* 136), **kokuha** (Bfo* 065), **kokwà** (081a, Bil* 173, Bta* 378b, Ebl* 328, Tig*, Vie* 099), **kokwâr** (Avc*), **kokwara** (378a), **koukwà** s. et **koukwé** pl. (Mpl* 189), **koukweu** (215a), **kukglye** [*cucqglie*] (Mon*), **kuküashe** (Ect*) || **kokwé** nm. (Cmj* 282), *R. 10a ; E. Chervi, Clifoire.

A1)) berce brancursine ou branc-ursine, grande berce, berce spondyle, berce des prés, patte-d'ours, fausse acanthe, (*Heracleum spondylium* L.) : **kokwà** nf. (099), **koukouha** (Chx* 044) || **kokwé** nm. (282), *R. 10a ; **porsêlâna** nf. (Bfo*) ; **êrbolanna** nf. (136), R. 2a => Herbe.

A2)) *silva pratensis* ; *laserpitium hirsutum* : **koukouha** nf. (044), *R. 10a.

A3)) herbe aux goutteux : **kokuha fraida** [ciguë froide] nf. (065), R. 2b => *R. 10a.

A4)) ciguë : **kokwà** nf. (083, 173, Les*), **koukouha** (073), **kokouwa** (136), **koukwà** s. et **koukwé** pl. (Mpl* 189 DPS 116), *R. 10a ; **sigu** nf. (Aly*), **sigwà** (Vth* 028) ; **soublet** [sifflet (parce qu'elle sert à faire des sifflets)] nm. (Tig*).

A5)) grande ciguë (très toxique), (*conium maculatum*) ; grande berce (*heracleum sphondylium* L.) : **koukouha** nf. (002), **kokouva** (136), **kokwà** (028, 328) || **kokwé** nm. (Aba) || **gran koukwà** s. et **kan koukwé** pl. (189), *R. 10a ; **marlà** nf. (083) ; **siri** nm. (Ter*) ; **tcheurnyêrs** [*tcheurgnerss* (MVV 277)] (Bes*).

- N. : Les tiges de la grande berce servaient à faire des sarbacanes (MVV 277).

A6)) persil aux ânes, cerfeuil sauvage : **koukouha** nf. (Ams*), *R. 10a.

A7)) cerfeuil sauvage : **koukouha** nf. (037, 073), *R. 10a.

A8)) ciguë de montagne : **kôkohhé** nf. (Cam*), *R. 10a.

A9)) grande berle, plante du genre sium ; ache d'eau ou *Sium latifolium* ; berle girofle qui ressemble au salsifis : **kokwà** nf. (FEN), *R. 10a ; E. Chervi, Ache (d'eau).

A10)) grande berce : **êrbolanna** nf. (136), R. 2a.

A11)) petite ciguë : **koukouha frada** nf. (136) | **pwiya koukwà** [ombellifère diverse] nf. (189), R. 2b.

A12)) ombellifère à tige ronde et lisse (*Laserpitium latifolium* ; les feuilles se donnent pourtant aux animaux) : **shevréla** nf. (282).

A13)) ache des marais, ache d'eau, berle : **kornashî** [angélique sauvage] nfs. et /ë fpl. (Mpo* 203), R. Corne.

A14)) ombellifère à tige ligneuse : **korpazho** nm. (203).

A15)) berce : **pétauchine** ou **pétaouchoune** nf. (GPE 23).

B1)) grosse tige (d'ombellifère) : **manzho** [manche] nm. (189), **tromé** (001).

--R. 10a : **kokwé** / fr. BWW 133a DHT 750a *ciguë* (1611) / afr. BWW 133a *ceuë* / *cëue* (1180-1190) / *cegüe* (12e s.) / *ceguë* (vers 1210) / *siguë* (vers 1265) / norm. *chue* < l. *cicûta* [ciguë ; chalumeau, flûte en tuyau de ciguë ; tuyau (// buche) de paille, de ciguë] / g. DGF 1035a *kôneion* [ciguë], D. Chélidoine (**koukouha**), Ciguë (**sigu**), Prêre (**kokwà**).

OMBILIC nm. => Nombriil.

OMBILICAL adj. => Nombriil.

OMBLE-CHEVALIER nm., ombre-chevalier (COD.), (poisson) : **anbra** nf. (Bou*) || **onble-shevayé** nm. (Arv*), **onblo-shvalyî** (Alb*); => Truite.

OMBRAGE nm. pro./fig., **onbrazho** (Alb* 001, Ann*, Ect*), **onbrâzho** (Chx*), **ounbrazhoü** s. et /o pl. (Mpl*).

A1)) v., porter // faire // donner ~ ombrage, inspirer de ~ l'inquiétude // la gêne // l'appréhension, intimider, troubler, éveiller des soupçons, faire naître de la jalousie : **anbrazhî** vt. (Sax* 002), **onbrazhî** (001).

A2)) prendre ombrage, s'inquiéter, se chagriner, se laisser intimidé, se troubler : **s'anbrazhî** vp. (002), **s'onbrazhî** (FEN), **s'inbranzhî** (Vth*).

OMBRAGER vt., mettre à l'ombre ; couvrir de honte (GNL) : **anbrâ** [*ombrer*] (Vth* 028, GNL), **anbro'** [*ombrer*] (Sax*), **onbrâ** (Alb* 001b, FEN), (), **onbrazhî** (001a, Chx*, FEN), **onbrazyé** (Gtt* 215b PHV) ou **onbrâzyé** (215a GPR), C. pp. **onbradyà** m. (001), **onbrazyà** (215), R. Ombrage.

A1)) s'assombrir, se couvrir de nuages noirs : **s'onbrèyé** vp. (215).

OMBRAGEUX adj. (se dit des chevaux, des mulets, des pinsons, des animaux qui refusent de boire ou de manger) ; (ep. des êtres humains, à Tig*) susceptible, qui se vexe facilement ; rétif ; peureux, craintif, méfiant : **anbrazhyeû**, **-za**, **-ze** (Sax*) / **onbradyôw** (Tig*) / **onbrazeû** (Gtt* 215b PHV) / **onbrazheu** (Ect* 310b) / **onbrazheû** (Bel*) / **onbrazhow** (310a) / **onbrazhyeû** (FEN) / **onbrâzyeû** (215a GPR) || **onbrazhòy** ms. (Mpo*) ;

- **mwivro**, /a, /e [craintif] (Alb*, Les*).

OMBRE nf. **anbra** (Reg* 041, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **ONBRA** (010a JAM, Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Ber* 409, Cbm*, Cgv*, Ebl*, Ect* 310, Gets, Gtt* GPR, Mbz*, Mch*, Mer*, Thn*, Vau*), **onbrë** (Arv* 228), **onbrä** (Mpo*), **oumbra** (Lav*), **ounbra** (Mpl*, Tig*) ; E. Prison.

A1)) ombre (provoquée par la lune, la nuit) : **aborlyon** nf. (228), R. abb1 => Aveuglette.

A2)) ombre percée de rayon de soleil : **onbra jâye** nf. (409), R. => Tacheter (**zhalyotâ**).

B1)) v., désombrer, ôter (enlever, supprimer) ce qui fait de l'ombre, mettre au soleil ce qui était à l'ombre : **dézanbrâ** vt. (028), **dézanbro'** (002), **dézonbrâ** (310, FEN).

B2)) ombrer, (mettre qc. pour) faire de l'ombre : **anbrâ** vt. (028), **anbro'** (041), **onbrâ** (Ebl*, FEN).

B3)) faire de l'ombre, porter ombre : **portâ anbra** vi. (004) || **fère d'onbra** (001).

B4)) faire de l'ombre à (qq.), gêner qq. à voir comme il faut en s'interposant entre lui et la source lumineuse (une fenêtre, une lampe) : **boûshî l'zhò à (kâkon)** [boucher le jour à (qq.)] (001), **boushyê lu zhor** (310).

B5)) cacher le jour, empêcher la lumière du jour de pénétrer dans une pièce : **boûshî l'zhò** [*boucher le jour*] (001).

OMBRE-CHEVALIER nm. (poisson) : => Omble-chevalier.

OMBRELLE nf. **anbrëla** (FEN), **ONBRËLA** (Alb*, Ann*, Reg*) ; **parasalwà** [parasol] (Arv*) ; E. Tonnelle.

OMBREUX vt. **onbrâ** (Alb*, Ebl*).

OMBREUX adj. **kè balye d'onbra** [qui donne de l'ombre], **plyin d'onbra** [plein d'ombre] (Alb*).

OMÉGA nm. (dernière lettre de l'alphabet grec) : **OMÉGÀ** (Alb*).

OMELETTE nf. : **molëtä** (Mpo*), **olmèta** (Dou*), **ôlmèta** (Sax*), **omelèta** (Ebl* 328b), **omélèta** nf. (Tig*), **omèlèta** (Aix, Abv*, Ect*), **omèltà** (Alb* 001b BUF, Bel*, Bsl* 020), **ômèlta** (001a), **omleta** ou **ômleta** (Gtt* GPR), **omlèta** (328a, Ann*, Cor*, Mpl*, Thn*, Vth*), **ômèlta** (Bta*) ; **torté** nms. et **torté** ou **tortyô** pl. [grosse bonne femme] (Alv*), R. /= esp. *tortilla* < l. *torta* [gâteau rond], D. Femme (grosse).

A1)) omelette que font les jeunes gens le premier dimanche de mai à l'occasion de la Français - Savoyard 2659

fête du **mosu** : **pêlâ** nf. (020, Qui*), **pilâ** (GLF), R. ²Poêle (plat) (**pêlâ**) ; E. Bouillie.

A2)) omelette au lard ou aux lardons : **omelèta ronyeûza** nf. (FEN).

A3)) faire une pâte à omelette avec beaucoup de farine, du lait et des oeufs ; la pâte doit être un peu épaisse, assez ferme, qu'on brasse dans un **tufet** [marmite en fonte] ; laisser cuire doucement dans une poêle à frirer : **moutse** ou **moutze** nm. (PDP 64), **moutzeu** (Odd*).

A4)) omelette avec pommes de terre, oeufs, fromage et crème : **pilâ ou forni** nf. (GLF).

A5)) omelette aux cerises : **pilâ i grêtê** nf. (GLF).

A6)) omelette avec sang de porc, oeufs et vincuit : **pilâ ou chantsè** nf. (GLF), R. => Gratin (**chantsè**).

A7)) omelette au lard : **pilâ ou lâ'** nf. (GLF).

OMETTRE vt., oublier, négliger, involontairement : => Oublier.

A1)) omettre volontairement : **pâ ptâ** [ne pas mettre] (Alb*).

OMISSION nf., oubli : **omichon** (Alb*, Vth*).

OMNIBUS nm. **omnibus** ou **omnibuso** (Alb*).

A1)) conducteur d'omnibus : **omnibusî, -re** [**omnibussier**] nm. (FEN).

OMNIPRÉSENCE nf. **omniprêzinsa** (Alb*).

OMNIPRÉSENT adj. **omniprêzê, -ta, -te** (Alb*).

OMNISCIENCE nf. **omnichinsa** ou **omnisyinsa** (Alb*), R. 1lrs1.

--R. 1lrs1 : **omnichinsa** => Science (**syinsa**), D. Omniscient.

OMNISCIENT adj. **omnichê, -ta, -tê** (Alb*), R. lrs1 => Omniscience.

OMOPLATE nf. : **paltâ de l'épôla** nf. (Sax*), **paltâ d'épôla** (Alb* 001+), **palèta** (Bil* 173, GLF), **patlèta** (Cor*) || **paloton** nm. (FEN), R. Pelle ; **plâ dè l'épâla** [plat de l'épaule] nm. (Ect*) ; **aritoullê** nf. (173) ; **omoplata** nf. (Gtt*), **omoplyata** (001+).

ON pi., on pr. indéf., sujet, avec un verbe au sing. : **ON** dc. et **ONN** dv. même se. (Aba*, Ajn*, Aix, Alb* 001, Ann*, Art*, Arv*, Att*, Avx*, Bba* 153, Bel*, Bfo*, Bhl*, Bil*, Bnv*, Boë*, Bog*, Bta*, Cam*, Cba*, Cbm*, Cha*, Chx*, Cmî* 282, Cot* 407, Dba*, Ebl*, Ect*, Fbg* SPJ, Gets, Gtt* GPR, Hou*, Hpo*, Htc*, Hvc*, Jar*, Jbv*, Mag*, Mbz*, Mch* MNB, Meg*, Mer*, Mie*, Mln*, Mor*, Moû*, Mpo* 203b, Mrt*, Mtd*, Mth*, Nbc*, Ncl*, Odd*, Pal*, Pco*, Pju*, Pra*, Rba*, Reg*, Rvr*, Sam* JAM, Sci* 315, Thn*, Tho*, Try*, Ver*, Viv*, Vth*), **ôn** (Cmg*), **ou** [ils (avec le v. au pl.)] (203a DVR 87), **oun** dc. / dv. et **oune** d2c. (Mpl* 189, Pnc*, Séez, Tig*), **un'** (Aus*), R. lat. *unum*.

-- @ On n'était pas riche : **onn tai pâ rsho** (001), **onn tai pâ rsheû** (153). @ On était monté : **onn tai montâ** (001, 315). @ Nous partons tout de suite : **on mode dabô** (001). @ Sait-on jamais ? : **sât-oun jamê** (189), **on sâ zhamé** (001) ?

- Sujet, avec un verbe au plur., **de** dc. et **d'** dv. (Lav*) ; **l'** [ils] dv. (Mpo*).

--N. 1-----

- En savoyard, le sujet **on** est presque toujours employé à la place de la 4e p. (= 1ère p. plur.) **nous**, mais il ne l'est jamais à Mpl*. Il permet de sous-entendre le verbe être.

-- Nous ne sommes pas riches : **onn pâ rsho** (001).

--N. 2-----

- Au sens indéfini, le *on* français est traduit généralement par la 3e p. mpl.. Mais familièrement, on peut le traduire aussi par la 2e p. du sing. ou du plur., ou par la 1ère p. du plur.. @ On dit que... : **é dyon kè...** [ils disent que...] (001), **o dyonn ke...** (Jrr*), **i dzan kè...** (282). @ Tu bois (= on boit) du bon vin chez François : **te bêy de bouin vîn shyé Fransêy** (Mpo* 203), **tê bai d'bon vin su Fanfwé** (001). @ Tu y crèverais à côté (= on pourrait crever à côté de lui), qu'il ne se dérangerait pas : **t'yu krêvezhâ à lâzhèy k'ou seû deourbezhèy pâ** (203), **t'yu krèvrâ à kouté k'é s'dérinzhrè pâ** (001). @ Vous avez (= on a) beau faire, mourir, il faut mourir : **vôz édê byô fâzhê, mezhizh, i fô mezhizh** (203), **voz î bô fére, pè mori, é fô mori** (001). @ Ce foin, on ne peut pas (= nous ne pouvons pas) le faucher : **ô fin, nô pwin pâ lô sèyézh** (203). @ Écoute, on vient (= ils viennent) : **akuto, ou veûnôn** (203), **ékuta, é mnyon** (001). @ Qu'est-ce

qu'on fait là-dedans : **tou k'é fon tyè ddyê** (001), **ti k'ou fon itchi dedin** (203). @ Qu'est-ce qu'on dit à Saint-Martin : **ti k ou djon à Sin-Martìn** (203), **tou k'é dyon à Sin-Martìn** (001). @ Ils m'ont dit que... = on m'a dit que... : **i m'on dyè ke...** (407 RPS), **é m'on dè kè...** (001).

-- @ Autrefois on ne soignait pas les dents : **dèvan i sonyêvön pâ lè dìn** (189), **dyè l'tin é sonyivô pâ lé dê'** (001).

--N. 3-----

- Le pronom **on** est souvent employé à la place des sujets **de** [je], **tè** [tu], **no** [nous] ou **vo** [vous], ça fait plus discret, plus simple. @ - Alors, tu pars déjà : **alo', on mode zhà ?** - Je suis bien obligé : **onn binn oblijà** (001). @ - Alors, vous partez déjà : **alo', on mode zhà ?** - Nous sommes bien obligés : **onn binn oblijà** ou **onn è binn oblijà** (001).

--N. 4-----

- Le **on** est parfois élidé en **n**, après **kan** [quand], lorsque le sens est clair : **kan n tai jwinno** < **kan onn tai jwinno** < **kan onn étai jwinno** [quand on était jeunes = quand nous étions jeunes] (001).

--N. 5-----

- Le *on* français est parfois transcrit par la forme pronominale à sens passif avec un sujet neutre. @ On mène paître au pré ici : **i se môde in shan itchi** [il se va en champs ici] (203). @ Les brebis, ça s'achète au printemps = on achète les brebis au printemps : **le fé, i s ashète ou printin** (203).

ONAGRAIRE nf. => ²Onagre.

¹ONAGRE nm. équidé intermédiaire entre le cheval et l'âne : **onagro** (Alb*).

²ONAGRE nf., ou *oenothère*, ou *herbe aux ânes*, plante ornementale : **onagra** ou **onagréra** (Alb*).

ONCE nf. : **onse** nm. (Sax*).

ONCLE nm. ; (en plus à Rumilly) fa., célibataire, vieux garçon : **anvo** (Abd*), **âvo** ou **avo** (Boz*, Lav*, Mbz* 026, Moû*, Fta*, Tig* 141 LPT 107), **avoü** s. et **avo** pl. (Mpl*) || dim. enf. **vavo** (141), *R. 3 ;

- **anklye** (Gtt* 215 GPR), **anklyë** (Reg*), **anklyo** (Cmj*, Cor*, Tgl*, Vth*), **antle** (Sax* 002), **antlo** (Bel*, Mor*), **onklë** (Cam* 188+), **onkle** (Mpo*), **ONKLO** (026, Aix, Cha* 025b), **onklyë** fgm. et /ye dc. (Mpo*), **onklyo** (025a, Alb* 001, Ann* JAG, Mal*, Rum*), **onkyë** ou **kunkyë** ou **kuntyë** (Avc*), R. 3;

- **kinke** nm. (188+, 215b PHV, Alv*, Arv*), **kinkë** (Chx*, Ect* 310b, Mer*), **kînke** (215a GPR), **kiñke** (Ebl*), **kintchë** (310a), **konklin** enf. (FEN), **tyiñtyë** (Bta*) || dim. enf. **tonton** [tonton] nm. (001, Lor* TDH 72...), *R. 2c.

-- N. : Le mot **âvo** de COD aurait dû s'écrire **âvõ**.

A1)) oncle (surtout vieil oncle célibataire) : **KINKO** nm. (001, 215, Ann*, Bsl*, Bba*, Ber*, Gru*, Mag*, Mtd*, Jor*, Pal*, Tab*, Thn*, Vth*), **kinkyô** (Bmr*) || **konklin** enf. (002), *R. 2c ; **onklyon** nm. (001, Ans*), R. 2b.

--R. 3 : **avo** < l. GAG 203c *avus* [grand-père] / *avunculus* [oncle maternel] / *avonculus* / *avunclus* / *avonclus* / roum. BWW 445a *unchiũ* / all. *Oheim* / bret. *eontr* / gaul. DFG 236 *aua* [petite-fille] < *aoua* f. < **aouos* [petit-fils] / airl. *auë* / *ó* [petit-fils] / tokh. B *awi* gnt. / hit. *huhhas* [grand-père] / arm. *haw* < ie. **auos* [ancêtre] / l. GAG 185b *atta* [grand-père ; père (nom donné par respect aux vieillards)] / hit. *attas* / all. *Ätte* (non dans DUD) / germ. *Attila* / g. *atta* [père, petit père (mot affectueux)], D. Arrière-petite-fille, Père.

--R. 2c : **kinke** / amérinde : apucarana *kanki* [frère aîné] / palmas *kêke-* [cognat plus âgé] / miwok *kaka* [oncle] / hindi *câcâ* {*tchâtchâ*} [oncle paternel cadet] < lo. ODL 136 *kaka* [frère aîné] / it. BWW 445a *zio* / esp. *tio* < blat. DEZ 1437c *thius-thia* < g. DGF 811a *theios* [oncle paternel ou maternel] >> Dernier-né « petit père (qui devient chef de famille à la mort du père), D. Célibataire (**kinke**), Chef (**kêko**), E. Personne, Tante.

ONCTION nf. **onkchon** (Alb* 001, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Vth*).

A1)) l'extrême-onction, les derniers sacrements : **l'èstrém'onkchon** nf. (001, 310) ; **lô darî sakramê** (001).

ONCTUEUX adj. => Crémeux, Velouté.

ONDE nf. (liquide) : => Eau.

A1)) onde (radio...) : **onda** nf. (Alb*, Cor*), D. Ondoyer.

ONDÉE nf. => Averse.

ON-DIT nm. => Comméragé.

ONDOIEMENT nm. **ondwémê** (Alb*), **ondwêmin** (Ect*).

ONDOYER vt., baptiser sans les cérémonies extérieures, baptiser sous condition (simple ablution d'eau accompagnée des paroles sacramentales) : **batèyî sô kondichon** [baptiser sous condition] (Sax*), **batizî dzo kondichon** (Alb* 001) ; **andèyî** (Vth* 028b), **ondèyé** (Bil* 173), **ondèyî** (001, 028a), **ondwèyê** (Ect*), **ondwèyî** (001), C. pp. **ondèyà** m. (173), R. 3 Onde (**onda**), D. Onduler.

A1)) ondoyer, s'élever et s'abaisser tour à tour, onduler : **dondolâ** (Arv* 228) ; **montâ è déchêdre l'onn apré l'âtro** (001) ; **frezenâ** (228) ; **andèyî** (028), R. 3.

A2)) ondoyer ; hésiter : **andèyî** (Fau* FEN), **ondèyî** (FEN), R. 3.

ONDULATION nf. **ondulachon** (Alb*, Vth*), **oundulachoun** (Mpl*), R. Onde.

ONDULER vi., ondoyer, faire la houle, (ep. de l'eau) : **fâre hyô bâ** (Arv* 228) ; **landèyé** [se dandiner] (Gtt* 215 GPR), R. Ondoyer ; **dondolâ** (228), **ojaler** (GLF), **ondulâ** (215, Alb*, Vth*).

ONÉREUX adj. => Cher.

ONGLE nm. : **onglo** nm. (Tig* 141), **onglyo** (Ann* 003b, Ctg*, Cmj*, Cor*) || **andla** nf. (Sax*), **anglya** (Thn*, Vth*), **ondla** (Bel*, Boë*), **ongla** (ORB FPP), **ongla** (141, Alv* 416, Ebl*, Ect*, Pal*), **onglya** (003a, Alb*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Vie* JFM), **onglyè** (Mpo* au pl.), **ongya** s. et /yè pl. (Avc*), **oungla** (Mpl*), R. < l. *ungula*, D. Onglon.

A1)) ongle des pieds ou des pattes : **kôkaton** nm. (Cam*), R. => Bosse (**kôka**) // Botte ; **onglon** nm. (416), **onglyon** (Cmj*).

ONGLÉE nf. : **andlôye** nf. (Sax*), **anglyâ** (Sam*, Vth* 028b), **onglâ** (028a, Ebl*), **onglyâ** (Alb*, Cmj* 282, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214), **ounglâ** (Mpl*), R. 2 Ongle, D. Engourdi, Engourdir, Vexé ; **foyâ** nf. (Sfr* 130), R. Feu ; **izé** [oiseau] nm. (130) ; **boulèta** [bouillie] nf. (282), R. Bouillir ; **débattue** nf. (GLF) ; E. Fainéant, Pouce.

A1)) onglée avec parfois perte des ongles aux orteils : **briyolényâw** [*briolégnao*] nf. (Bes* 128). @ Prendre une onglée : **prindre éna briyolényâw** (128).

A2)) mesure de recouvrement pour matériaux de couverture des toits : **onglyâ** nf. (180, 214), R. 2.

B1)) expr., avoir l'onglée : **avai lou dai (lé man) ~ ke brûlân** [avoir les doigts (les mains) qui brûlent] // **k'anbourân** // **ke boulèchân** [qui bouillent] vt. (Cor*), **avai lou dai ke foyân** [avoir les doigts qui brûlent] (130), **avèy lo dêy keu bulyôn** (Mpo*), **avai lé man bolyête** [avoir les mains bouillantes] (Alb*) ; **lè mans beuzonont** (128 MVV 386) ; E. Bouillir.

-- @ J'ai l'onglée : **l'izé pouke** [l'oiseau pique] (130), **é mè baw lou dai** [ça me bout les doigts] (Bta*), **é me fâ bouli lou dê** (180, 214), **i mè boulèye lé dêye u lé pyâ** [ça me bout les doigts ou les pieds] (Mpl*) ; **z'é chopâ l'onglyâ é dê** (180, 214) ; **é m'fâ kwaire lô dai** [ça me fait cuire les doigts] (001).

B2)) ce froid va nous donner l'onglée : **sla frê vâ no déglyapounâ** [ce froid va nous ôter la corne des pieds (nous faire perdre nos ongles)] (215), R. dcc2 => Onglon (**glapon**).

ONGLET nm., petite entaille faite sur la lame d'un couteau opinel et qui permet de l'ouvrir avec l'ongle : **ongleu** (Gtt* 215), **onglyè** (Alb*), R. 2 Ongle.

A1)) boîte à onglets : **ongleu** nm. (215), R. 2.

ONGLON nm., sabot, (des ruminants, vaches, chèvres, moutons, cochons) ; fig., orteil, doigt de pied : **bota** nf. (Alb* 001), **bôta** (Bta* 378, Les*) || **botairon** nm. (Att*), R. 2

=> Botte ;

- **glapon** nm. (Ebl*), **glyapon** (001, Cmj*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Thn* 004, Vth* 028), **gyapon** (387) || **glyapa** nf. (Abv* 021), *R. 3dcc2 ;

- **ongloun** [baie sauvage] nm. (Tig*), R. 2 Ongle.

A1)) petit onglon, sabot, ongle, (des brebis, chèvres et cochons) : **andlon** nm. (Sax*), **anglyon** (004), **onglon** (Ect*), **onglyon** (001, Ann*), R. 2 ;

- **glyapa** nf. (021) || **glyapairon** nm. (001), *R. 3dcc2 ;

- **botairon** nm. (Csl*), R. 2.

A2)) ongle, onglon, griffe, serre ; doigt de pied : **arpyon** nm. (001), R. => Doigt.

B1)) v., enlever les onglons (la corne) des pieds de certains animaux (cochon, mouton, vache...) : **débwaitâ** vt. (001, 004, 021), **débwitâ** (021) ; **déglyapenâ** (021b), **déglyaponâ** (001, 004, 021a, 028), **déglyapounâ** (215 GPR), *R. 3dcc2.

C1)) maladie relative aux onglons : => Piétin.

--R. 3dcc2 : **glapon** < onom. « martèlement des sabots => Boue (**klyapotâ**), D. Corne (des pieds) (**glapon**), Fer (**glyapâ**), Onglée (**déglyapounâ**).

ONGUENT nm. : **pomâda** [pommade] nf. (Alb* 001) ; **angan** nm. (Sax*), **ingan** (Vth*), **ongan** (001, Ect*, Gtt*, Tig* LPT 148), **ongin** (Bel*, FEN), **ongon** (Mpo*), **oungan** (Mpl*).

A1)) onguent pour traire (mélange de beurre, de résine et de miel obtenu à chaud et servant à adoucir les trayons des vaches à cause des mouches) : **ongan pè aryâ** nm. (141 LPT 177).

ONNION nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie) : **ONYON** (Alb*, Ann*, Mbz*, Sax*, ECB), R. 1 ; Nhab. Onnionnais ; Shab. Onnarognaud (GHJ 299b).

-- N. 1 : Onnion, dans la paroisse de Mieussy, voit sa chapelle transformée en église annexe en 1446 (SFM 136).

-- N. 2 : En 1803, la paroisse se sépare de Mieussy et devient indépendante.

A)) Les hameaux (16) et lieux-dits (80) :

A1)) Dorjon, R. *Dorjonem* en 1103.

A2)) Sévillon, R. *Syrillion* < *Chevillon* < nh. gaul. *Cabinius* ou lat. *cavilla*.

A3)) Tigny, R. nh. gallo-romain *Tinius*.

A4)) Les Chavannes, R. « maisons rustiques.

A5)) Les Choseaux, R. « les vieilles maisons.

A6)) Les Combes (= les vallons).

A7)) Cotterets ou Cotteret (= les petites côtes).

A8)) Les Granges (= anciens domaines seigneuriaux ou religieux).

A9)) Laitraz ou Letraz, R. < L'Etraz < lat. *strata* [route pavée].

A10)) La léchère (= lieu humide où pousse la laîche).

A11)) Les Plagnes (= terrain plat).

A12)) Le Pessey (= bois d'écicéas).

A13)) La Pierre (zone caillouteuse).

A14)) Vers le Say où Vers le Saix, R. « vers le rocher < l. *saxum* [rocher]).

A15)) Les Somety ou Sométy, R. < patois *Chometi* [chaumière] ou < sommier < patois *sôma* [bête de somme, âne ou mulet].

A16)) La Villaz ou La Villiaz (= village, hameau), R. < lat. *villa* [domaine agricole].

A17)) Amoulin.

A18)) Le Jorat (= la forêt).

A19)) Les Rottes.

A20)) la grotte du Baré, au-dessus d'Onnion, à 1190 mètres d'altitude, contenait des vestiges indiquant le passage de chasseurs moustériens néandertaliens il y a 40000 ans (NGV 15 parle de 80000 ans). Les os trouvés dans cette grotte attestent la présence sur ce territoire des animaux suivants : bouquetin, cerf, chamois, lion, loup, martre, ours, panthère des cavernes, renard (HPG 17).

--R. 1 : **Onyon** < *Ognuns* en 1288, *Ugnyons* en 1327, *Ognions* en 1416 < celt. GHJ

300a / gaul. *onnos* / bret. DFG 155 *oun* [frêne] < ie. *os- »« nh. lat. LIF 506a *Unius* + suff. *-onem*.

ONOMASIOLOGIE nf., étude des significations ou des sens (quels sont les différents mots qui désignent le même oiseau ?) : **onomasyoloji** ou **onomasyolojià** (Alb*).

ONOMASIOLOGIQUE nf. **onomasyojiko**, /a, /ë (Alb*).

ONOMASTIQUE an., étude des noms propres: **onomastiko**, /a, /ë (Alb*).

ONOMATOPÉE nf. **onomatopâ** (Alb*).

ONOMATOPÉIQUE nf. **onomatopiko**, /a, /e (Alb*).

ONONIS REPENS nm. (plante) : => Bugrane.

ONTEX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Nonté** (ECB) ; Nhab. Ontexoïis ou Ontestoïis.

ONTOLOGIE nf., analyse de ce qui fait la perfection d'un être (Beauté, Bonté...); métaphysique : **ontoloji** ou **ontolojià** (Alb*).

ONTOLOGIQUE adj. **ontolojiko**, /a, /ë (Alb*).

ONZE adnc. :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **onzë** ou **honzë** dc., **onz** dv., **onj** dv. dce. ; **onzh** ou **onzhë** dc. **zh** pno..

-- (Mpl* 189) : **onzhë** dc., **onzhëz** ou **onzhy** dv..

-- (ORB FPP) : **onze**.

- Par forme :

-- **andë** ou **andjyë** (Chx*), **anve** (Bel*, Clu*, Mor*, Gav* FEN), **anze** dc. / dv. et **anj** dv. dce. (Cor*, Reg* 041, Sax* SAX 150b, Thn* 004), **onze** ou **honze** dc. et **onj** ou **onje** dv. dce. (Aix 017, Ann* 003, Bfo*, Bba* 153, Bil*, Con*, Meg* 201, Nbc* 214b, Gmt* 007, Try* 225), **onz** ou **onze** (214a, Avc*, Cvl*), **onze** (Bta*, Mag*, Mrt*, Ncl*, Tig* 141b), **onzë** ou **honzë** dc. / fgm. et **onj** dv. (Ebl* 328, Ect*, Mpo*), **onzhë** (Aba*, Cam*, Mal*, Mch*, Mpl* 189), **onj** dv. (Gtt* 215 GPR V1b), **onde** dc. et **ond** dv. (Boz* 012), **yonj** dv. (Mer* 220), **yonze** dc. et **yonz** dv. (Abv*), **yonze** dc. et **yonzëz** dv. (Alv*), **onzë** dc. et **onz** ou **onzëz** dv. (141a) ; E. Empoisonner.

--- @ Onze jours : **onzhë zhò** (001c 189), **onzë zhò** (001b), **onzh zhò** (001a). @ Onze heures : **anj eure** (004b, 041), **anj eûre** (004a, 282), **ond yâre** (012), **onj âre** (153), **onj eure** (001, 003, 007, 017, 201), **onj eûre** (215, 225), **onj eûrë** (328), **onzhy euhë** (189). @ Onze ans : **onj an** (001), **onzhy an** (189), **yonj an** (220). @ Onze arbres : **onz' âbro** (001), **onzhëz âbro** (189). @ Nous sommes le onze mai : **onn è lè honzë d'mé** [on est le onze de mai] (001).

A1)) le 11 novembre : **l'onzhë novinbroü** (189), **lè honz' novinbro** (001).

ONZIÈME adno. **anjémo**, /a, /e (Vth*) / **onjéme** (Avc*) / **onjémë** (Gtt* 215c GPR) / **onjémo** (Alb*, Ect*) / **onjîmo** (Chx*) / **onjîeme**, /o, /a, /ë (Ebl*) / **onzyéme** (215b GPR) / **onzyémo** (FEN) / **onzyémou** (215a GPR) / **onzyîmo** (Tig*) || **onzhyémou**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **onjémo** ms. (Mpo*), **onjyéme** (Cvl*, Nbc*).

ONZIÈMEMENT adv. **anjémamin** (Vth*), **onjémamê** (Alb*).

OPALE nf. : **opalo** nm. (Vth* 028).

A1)) adj., opale (inv. en fr.) : **opalo**, /a, /e (028).

OPAQUE adj. **opako**, /a, /e (Vth*).

OPÉRA nm. (lieu et composition musicale) : **opèrà** (Alb*).

OPÉRATEUR n. **opèrateu'**, /euza, /euzë ou **opèratò**, /öyza, /öyzë (Alb* 001) || **opèrateur** m. (Sax*).

A1)) opérateur informatique : **opèrateû** nm. (Reg*), **opèrateu'** ou **opèratò** (001)

OPÉRATION nf. (chirurgicale, mathématique); affaire : **opèhachoun** (Mpl*), **operachon** (Gtt*), **opérachon** (Ebl*, Ect*, Reg* 041b), **OPÈRACHON** (041a, Alb*, Ann*, Bel*, Cha*, Chx*, Hpo*, Sax*, Vth*), **opeurachon** (Gtt* GPR), **opèzhachoun** s. et /ôn pl. (Mpo*) ; => Affaire.

A1)) manoeuvre, opération : **kou** [coup] nm. (001) ; **maneûvra** nf. (001) ; => Manoeuvre.

-- @ Son opération (manoeuvre) a échoué : **son kou s'mâ pasâ** [son coup s'est mal

passé, mal terminé] (001).

OPÉRATOIRE adj. **opèratwâ**, -ra, -re (Alb* 001). @ Bloc opératoire : **blyoko opèratwâ** (001).

OPERCULE nm. (ep. des abeilles, des escargots...) : **oparkula** nf. (Alb*) ; **kwéklyo** nm. (Alb*, Ann* JAG).

OPERCULER vt., boucher les alvéoles ou cellules avec de la cire, ep. des abeilles ; mettre leur pièce (cloison) cornée (ep. des escargots) : **oparkolâ** (Cvn*) ; **kwéklyâ** nm. (Alb*, Ann* JAG).

OPÉRER vt. ; produire son effet : **opèhâ** (Mpl*), **operâ** (Gtt*), **opérâ** (Ebl*, Ect*), **OPÈRÂ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx*, Vth*), **opèro'** (Reg*, Sax*), **opèzhèzh** (Mpo*), C. ind. prés. (il) **opère** (001).

A1)) opérer (en chirurgie), charcuter (fig.) : **boustèyé** vt. (Gtt* GPR), R. Boucher nm..

OPÉRETTE nf. **opèrèta** (Alb*).

OPHRYS nm., variété d'orchidée : **érba é mûshe** [herbe aux mouches] (Alb* CPH 45).

OPHTAMIE nf. **oftami** ou **oftamyà** (Alb*).

OPHTAMIQUE nf. **oftamiko**, /a, /e (Alb*).

OPHTAMOLOGIE nf. **oftamoloji** ou **oftamolojiyà** (Alb*), R. / it. *oftamologia*.

OPHTAMOLOGIQUE adj. **oftamolojiko**, /a, /e (Alb*).

OPHTAMOLOGISTE ou OPHTAMOLOGUE n. => Oculiste.

OPINEL nm. (couteau de poche pliable avec un manche en bois et le symbole de la main couronnée sur la lame) : **opinèl** (Ebl*, Mpl* 189), **opinèlo** (Alb* 001) ; E. Coutelier.

-- N. 1 : En 1890, Joseph Opinel était taillandier à Albiez-le-Vieux, petite commune près de Sain-Jean-de-Maurienne en Savoie (73). Avec son père, il forgeait les outils pour les paysans du coin. Or ce rude Savoyard fabriquait aussi des couteaux de poche pour ses amis. Mais ces couteaux ont eu tellement de succès qu'un jour Joseph décida d'en entreprendre la fabrication.

-- N. 2 : Il y a des opinèls avec une virole et d'autres sans virole. La virole a pour but de bloquer la lame pour qu'elle ne se referme pas : c'est une sécurité.

-- N. 3 : Quand le couteau est vieux, la lame guigne et la virole est usée. Alors quand on secoue le couteau pour l'ouvrir, la lame fait « **tyà ! tyà !** », on dit que le couteau appelle les chèvres : **lè kté apal' lé tyèvre** (001), **l'koutèl âl apèlè lè tsèvrè** (189).

A1)) virole : **baga** nf. (001, 189), R. Bague.

OPINER vi. **balyi sn avi** [donner son avis] (Alb* 001) ; **opinâ** (Vth*).

A1)) opiner ~ du chef // de la tête : => Hoher.

A2)) opiner du bonnet : **lèvâ son bonè** [lever son bonnet] (001).

OPINIÂTRE adj. **opinyâtro**, /a, /e (Vth*) / **openyâtro** (FEN) ; => Acharné, Entêté, Tenace.

OPINIÂTREMMENT adv., avec ténacité : => Ténacité.

OPINIÂTRER (S') vp., s'entêter, s'obstiner : **s'openyâtrâ** (FEN).

OPINIÂTRETÉ nf. **openyâtretâ** (FEN) ; => Ténacité.

OPINION nf., point de vue : **opinyon** (Aix, Alb* 001, Ann* 003 DES, Cot*, Ect*, Gtt*, Mth*, Vth*), **opinyoun** (Mpl*), **ôpunyon** (Sax* 002) ; **idé** [idée] (001, 003, Bel*, Cha*) ; **s'k'on pinse** [ce que l'on pense] (001) ; **avi** (001) ; **fason d'vi** [façon de voir] (001) ; E. Abjurer, Après.

-- @ Quelle est ton opinion à ce sujet : **tou k't'ê pinse** [qu'en penses-tu] ou **tou k't'ê di** [qu'en dis-tu] (001) ?

A1)) homme (// personne) qui change facilement d'opinion : **virvèsta** [tourne-veste] nm. (002) ; **krépa** [crêpe (on le retourne comme une crêpe)] nf. chf. (001).

A2)) l'opinion publique : **lé zhê'** [les gens] (001).

A3)) une partie de l'opinion publique : **byè d'zhê'** [beaucoup de gens] (001).

B1)) adv., d'un certain point de vue : **d'on lâ** [d'un côté] (Ebl*).

C1)) expr., changer d'opinion, de religion, d'idée politique : **vrî sa vèsta** [retourner sa veste] (001), **vriyè sa vèsta** (Mpl* 189+) ; **vriyè kazaka** [tourner casaque] (189+).

C2)) l'opinion a changé : **y a vyà folyèt** [c'est parti la feuille] = **y a viyà folyèt** [c'est

tourné la page = la page a tourné] (Tig*), R. => Feuillet.

C3)) il change souvent d'opinion : **awé lyu é tantou pê tantou fâva** [avec lui, c'est tantôt pois tantôt fève] (Gtt*).

OPIUM nm. {o-pyò-m} **opyom** (Alb*), **opyon** (Arv*).

OPPORTUN adj. => Favorable, Propos.

OPPORTUNISME nm. **oportunismo** (Aix, Alb*).

OPPORTUNISTE an. **oportunisto**, /a, /e (Aix, Alb*).

OPPORTUNITÉ nf. => Occasion.

OPPOSABLE adj. **opozâblo**, /a, /e (Vth*).

OPPOSÉ adj. **kontro**, /a, /e [contre] (Alb* 001) ; E. Partisan.

A1)) adv., à l'opposé : **à l'opozâ** (001, Vth*) ; **d'l'âtro flyan** [de l'autre côté] (001) ; **à l'âtro bè** [à l'autre bout] (001).

OPPOSER vt. **OPOZÂ** (Alb* 001b, Gtt* 215b, Vth*), **opôzâ** (001a, 215a, Chx*, Ect*, Mpl*), **opozo'** (Reg*, Sax* 002), C. ind. prés. (il) **al opôze** [il oppose] (001).

A1)) s'opposer (à qc.) ; refuser ~ énergiquement // franchement // clairement // catégoriquement ; empêcher (qq.) ~ d'aller /// de faire ; défendre (à qq.) ~ d'aller /// de faire : **s'opozâ** vp. (001), **s'opozo'** (002) ; **se défandre** vpti. (002) ; **rfozâ to nêto** vt. (001) ; **défindre d'alâ** [défendre d'aller = interdire d'aller] vti. (001) ; **défindre d'fère** [défendre de faire = interdire de faire] vti. (001) ; **êpashî d'alâ** [empêcher d'aller] vt. (001) ; **êpashî d'fère** [empêcher de faire] vt. (001) ; **alâ kontre** [aller contre] (001). @ On ne peut pas s'opposer à (la volonté de) ton père : **on pu pâ alâ kontre ton pâre** (001).

OPPOSITION nf. **opozichon** (Alb*, Arv* 228, Chx*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*), **opôzichon** (Gtt*, Mpl*).

A1)) sourde opposition : **marandon** nm. (228).

OPPRESSANT adj. **oprèsê**, -ta, -te (Alb*) / **oprèsin** (Vth*).

OPPRESSER vt. **oprèchî** (Chx* 044), **oprèsâ** (Ect* 310, Vth* 028), **oprèsî** (Alb* 001), **oprèso'** (Sax*), C. pp. **oprèchè** m. (001, 044), **oprèsâ** (028, 310) ; **sarâ le koufro** [serrer la poitrine] (Arv*) ; E. Tourmenter.

OPPRESSEUR an. **oprèseu'**, /euza, /euze ou **oprèsò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **oprèsor**, **oprèseuza**, /e (Vth*).

OPPRESSION nf. **oprèchon** (Alb*, Vth*).

OPPRIMANT adj. **oprimê**, -ta, -te (Alb*) / **oprimin** (Vth*).

OPPRIMÉ an. **oprimâ**, /â, /é (Alb*).

OPPRIMER vt. **oprimâ** (Alb* BEA, Vth*), **oprimo'** (Mch*) ; E. Tyranniser.

OPTER vi. **optâ** (Alb*, Vth*).

OPTICIEN n. **optichin**, -na, -ne (Alb*).

OPTIMISME nm. **optimismo** (Alb* 001, Vth*) ; **èspwâ** ou **bon' èspwâ** [bon espoir] (001) ; **fyansa** ou **grousa fyansa** [grosse confiance] nf. (001).

OPTIMISTE an. **konfyê**, -ta, -tê [confiant] (Alb* 001) ; **optimisto**, /a, /e (001, Vth*) ; **k'a bon' èspwâ** [qui a bon espoir] ladj. (001) ; **k'a na grousa fyansa** [qui a une grande confiance] ladj. (001) ; **vyê tot in bèl** [voir tout en beau] (Mpl*).

OPTIMUM nm. **optimom** (Alb*).

OPTION nf. **opchon** (Alb*, Gtt* GPR, Vth*).

OPTIQUE adj. **optiko**, /a, /e (Alb*, Reg*, Vth*) ; E. Fibre.

OPTIQUE nf. **optika** (Alb*, Reg*, Vth*).

OPULENT adj. ; orgueilleux, hautain : **opulin**, -ta, -te (Vth*).

OPULENCE nf. **opulinsa** (Alb*, Vth*) ; => Abondance, Fortune, Richesse.

OPUS SPINCUM nm. => Râteau.

OPUSCULE nm. **opuskulo** (Alb*).

¹OR nm. **o'** (Alb* 001b PPA, Arv*, Mpl* 189), **ô'** (Mpl* 189, Reg*), **or** (Aix, Alex, Bes*, Bta*, Cha*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Gets, Hpo*, Nbc*, Ncl*, Sam* JAM, Ver*), **ôr** (Sfr*), **òr** (Mpo* 203, Vth* 028b), **ôr** (001a COD, 028a, Aly*, Avc*, Bil*, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Mbz*, Mch*, Mer*, Sax*, Thn*, Vin* EFT 167), **our** (Chx*), **euy** ou

oy (Tig* LPT 160 / 246), wâ [ouâ] (Fbg* 606b SPJ), yâ (606a DCK) ; ouklo (Terrachu) ; E. Chenal, Pépite.

A1)) il a de l'or dans les mains (ep. d'un artiste, d'un ouvrier qualifié) : **al a d'o' dyê lé man** (001).

A2)) les bijoux en or achetés au moment du mariage : **faralyë** nfs. (001), **fèralyï** (203), R. => (plaisant) Ferraille ; **o'** nmpl. (189), **ôr** (215, 310) ; **bêl** [beau] nms. (189+).

A3)) pour tout l'or du monde : **pè to l'o' du mondo** (001), **pè to l'ô' du mondoü** (001).

²OR cj. **o'** dc. ou devant **y** et **or** dv. (Alb* 001) ; è **binchoh** [et bien sûr] (001) ; **paskë** [parce que] (001) ; **adon** (Arv*).

ORAGE nm., bourrasque : **ohadzo** (Pnc*), **ôhhazho** (Cam*), **ohazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **ohazo** (Tig* LPT 116), **oradze** (Avc*, Bta*, Ebl*, Mbz*, Jbv*), **orâdzo** (Fbg* GLF), **oraz** (Cvl* 180b), **oraze** (180a, Gtt* 215b GPR, Mln*), **ORAZHO** (Alb* 001, Arv* 228, Bil*, Bhl*, CmJ* 282, Cor*, DbA*, Ect*, Gbo*, Mpo* 203b, Rev*, Vth*), **orâzho** (Bel*, Chx*, Sam* JAM), **orazoü** (215a GPR), **orêzho** (001 BAR, Blo*), **orôzhe** (Reg*, Sax*), **oviyo** ou **ozhiyo** (203a), R. 1 ;

- **(on) kou d'tan** [(un) coup du temps] (180), **(on) kou d'tin** (Nbc*) ; => Vent ; E. Ouragan, Vent.

A1)) orage, tourmente : **patarâ** nf. (228).

A2)) orage avec pluie, éclairs et vent ; **bèlannêura** nf. (282), *R. 3d.

B)) Les verbes : Menacer.

B1)) v., faire de l'orage, faire du gros mauvais temps (pluie, grêle, vent violent, foudre, éclairs) : **bèlannâ** vt. (282), *R. 3d.

B2)) commencer à faire de l'orage : **vnin à bèlannâ** [venir à faire de l'orage] vi. (282), *R. 3d.

B3)) se déchaîner (ep. de l'orage, de la pluie, du vent...) : **sè débatre** [se débattre] vp. (282).

B4)) cogner, claquer, (ep. de l'orage, de la foudre, du tonnerre) : **kounyé** [cogner] (282) ; **klyakâ** [claquer] (001, 282).

--R. 1 : **orazho** / ap. BWW 446b *auratge* [vent, orage] / afr. *ore* [vent] (dès 1165) / DHT 2454a *orez* (en 1050) / *aure* => Vent (**oura**).

--R. 3d : **bèlannâ** (**fôre bé** [être très en colère]) /// Temps (**bèlina**) /// ¹Foudre (**foudra**), D. Caprice (**byanna**), Colère (***bèlanna** > **blanna** > **blyanna** > **byanna**), Coléreux (**byannî**), Déchiqueter (**ébyannâ**), Déchiré (**ébyannâ**), Déchirer (**ébyâ**, **ébyannâ**), Dégourdi (**débèloü**), Dégueniller (**ébyannâ**), Éclaircie (**byanna** / **bèlanna** / **ébelyà** / **ébeliya**), Esquinter (**ébyâ**), Fard (**byanna**), Lambeau (**ébyannâ**), Lubie (**byanna**), Moment de libre (**byanna**), Scie (**bèlannâ** [écraser, mâcher]).

ORAGEUX adj. (ep. du temps) : **orazhyeû**, **-za**, **-ze** (Alb*, Sax*) / **orajeû** (Vth*) / **oraju** (Ect*) || **orazhò** m. (Chx*), **orazhòy** (Mpo*) ; **sarvazhe** [sauvage] m. (Mlv*).

ORAISON nf. **oraizon** (Alb* 001, Ann*, Cha*), **orézon** (Vth*), **orêzon** (Gtt*) ; E. Prière.

A1)) oraison jaculatoire, patenôtre, petite prière sous forme d'exclamation : **sakramêtachon** nf. (Csl*), **sakramintachon** nf. (001) ; E. Juron.

ORAL adj. **oralo**, /a, /e (Alb*, Reg*, Vth*) | **oral**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl*).

ORALEMENT adv. **oralamê** ou **oralmê** (Alb*), **oralamin** (Vth*).

ORALITÉ nf. **oralitâ** (Alb*).

ORANGE nf. ; couleur orange : **ohênzi** (Tig*), **oranje** (Alb* 001bB, Alex, Bel*, Bta*, Cge*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189b inv., Reg*, Sax* 002b), **oranjï** s. et /ë pl. (189a), **oranzhe** (001aA), **orindze** (Ebl*), **orinzhe** (Vth*), **ourinzhe** (Arv*) ; **poma d'oranje** (002a), **pòmдорanjï** (Mpo*).

ORANGER nm. **oranzhî** (Alb* 001b), **oranzyé** (Ncl*), **orindjê** (Ebl*), **orinzhî** (001a).

ORANGERAIE nf. : **orinzhrai** nm. (Alb*).

ORATEUR n. **orateu'**, /euza, /euzë ou **oratò**, /òyza, /òyze (Alb*) || **orateur** (Ebl*).

¹ORATOIRE nm. **âtwêvoü** s. et /o pl. (Mpl*), **latwéro** (Mbz*), **oratywéro** (Arv*),

oratwéro (Alb* 001b, Cor*, Sam*, Vth*), **oratwére** (Sax*), **oratwêre** (Reg*), **oratwêro** (Bel*), **oratwâ** (001a), **oratwâre** (Bta*), **oratyüére** (Gtt* GPR) ; **pardon** [pardon] (Mor*) ; **pilyon** [*pillon*] (Bes*) ; **shapèla** nf. (Ect*), R. Chapelle.

²ORATOIRE adj. **oratwéro**, /a, /ë (Alb*).

ORBE adj. (ep. d'un mur) : **avuglyo**, /ya, /ye (Alb* 001).

A1)) surface circonscrite par une orbite céleste : **orbo** nm. (001).

ORBET nm. fl. => Abcès.

ORBITE nf., courbe décrite par une planète : **korba** [courbe] nf. (Alb* 001).

A1)) trajectoire d'un corps : **korsa** [course] nf. (pv. vitesse) (001) ; **shmin** [chemin] nf. (pv. parcours) (001).

A2)) cavité osseuse de la face où se trouve l'oeil : **golè dé jû** (001) ; E. Vertige. @ Les yeux exorbités = les yeux hors de leurs orbites : **lô jû ddyô d'la fasa** [les yeux hors de la face] (Ann* TER).

ORCHESTRATION nf. **orkèstrachon** (Aix, Alb*).

ORCHESTRE nm. : **orkèstre** nm. (Gtt*), **orkèstro** nm. (Aix, Alb*, Ann* JAG) ; **bastringa** nf. (Arv*).

ORCHESTRER vt. **orkèstrâ** (Aix, Alb*).

ORCHIDÉE nf. **orkidé** (Alb*) ; => Orchis.

ORCHIS nm. {*orkiss*} (espèce d'orchidée), (plante) : **man de bon Dyeû** [main du bon Dieu] nf. (Sax*) ; E. Nigritelle.

A1)) orchis mâle, *orchis mascula* (à fleur de couleur lilas clair ponctuée de pourpre) : **kava dè rnâr** [queue de renard] nf. (Thn*), **la kwò de rinnot** (Mpo*) ; **érba à dou kolyon** [herbe à deux testicules] (CPH 45) ; E. Amarante.

A2)) orchis vanillé au parfum musqué au rhizome en forme de main humaine blanche : **main du bon Dieu** (Mal* 015) ; **alozhe** nf. (Bel*), R. => Percher (**aloshî**) ; **floy de Notre-Damä** [fleur de Notre-Dame] nf. (Mpo* MMC 152b).

A3)) orchis vanillé au parfum musqué, au rhizome en forme de main humaine noire : **main du diable** (015).

A4)) orchis maculé, *Orchis maculata* (plante à fleur mauve) : **roba du Bon Dzé** [robe du Bon Dieu] nf. (Cmj*).

A5)) l'orchis à fleur rouge dont la racine est faite de deux petites mains accolées dos à dos dont l'une est blanche et l'autre noire : **la man du Boundzou man du dzâblou** [la main du Bon Dieu main du diable] (Mpl*).

ORCIER nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. nh. *Orsinus* (soldat gallo-romain) + suff. l. -*acum* : **ORSÎ** (ECB, FEN) ; Nhab. Orsinien ; Shab. **lé Vware** ou **Vwâre** nfpl. [*les Vouars* = les vers blancs, larves de hannetons].

-- N. : 472 hab. en 1960. Altitude 640 m.. Superficie 938 ha.. (GVC 59-60).

A)) Les hameaux : Charmoisy, Favrats (Les), Grands-Champs (Les), Grands-Marais (Les), Jouvernaisiniâz / Jouvernaisinâz, Sorcy.

-- L'étang des Chenevières produit par effondrement du terrain le 15 janvier 1860 en engloutissant trois châtaigniers.

ORDALIE nf. => Jugement.

ORDINAIRE adj., habituel : **ordinére**, /a, /e (Gtt*, Reg*, Sax*) / **ordinéro** (Alb* 001, Ann*, Cha*, Ect*, Mbz* 026, Sam* JAM, Vth*) | **ordinêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. Ordre, D. Ordinairement, Ordinateur, Ordination ; E. Habitude.

A1)) ordinaire, de tous les jours, de la semaine (par opposition aux dimanches et jours de fêtes) ; de travail (ep. d'habits) : **de to lou zheu** (Arv* 228), **dè to lô zhò** (001) ; E. Extraordinaire. @ Les vêtements de travail : **lôz abi dé zhò** [les habits des jours] (001).

B1)) adv., comme à l'ordinaire, comme d'habitude : **ma devan** [comme avant] (228).

B2)) d'ordinaire : => D'habitude.

ORDINAIREMENT adv. **ordinêhamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl* 189), **ordinéramê** (Alb* 001), **ordinéramin** (Vth*), R. Ordinaire ; **d'abituda** [d'habitude] (001, 189).

ORDINATEUR nm. **ordinateû** (Reg* 1870), **ordinateu'** (Alb* 001b), **ordinateur** (Gtt*

GPR), **ordinatò** (001a), **ordinator** (Vth*), R. Ordinaire.

A1)) ordinateur portable : **ordinatò portâblyo** nm. (001).

ORDINATION nf. **ordinachon** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. Ordinaire.

ORDON nm. fl. => Bande.

ORDONNANCE nf., prescription, (médicale) ; ordonnance (d'un capitaine à l'armée) : **konseurta** (Bil*), **konsolta** (Vth* 028), **konsulta** (Cor*, Gtt* GPR, Tig*), R. Consulter ; **ordnansa** (Alb* 001b), **ordonansa** s. et /e ou /ë pl. (001a, Bta*, Mpl*, Reg*), **ordoninsa** (028), R. Ordonner ; E. Consultation.

A1)) ordonnance militaire : **ordoninsa** nf. (Ann*).

ORDONNANCER vt. **ordonansî** (FEN), R. Ordonner.

ORDONNÉ adj., qui a de l'ordre, du soin, pour ses outils : **ordonnâ** m. (Alb*), **ordré** (Fsu* PFR 83 en 1973),).

A1)) peu ordonné, qui laisse traîner ses outils aux intempéries : **tranné** m. (Gtt*).

ORDONNER vt., commander : **ordenâ** (FEN), **ordênâ** (Bel*), **ordonâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), **ordunâ** (Ect*), R. Ordre, D. Ordonnance, Ordonnancer ; => Commander.

ORDRE nm., commandement, instruction, directive, ligne de conduite ; rangement, disposition, classement ; ordre (religieux...) : **odrë** (Ect*, Tig*), **ôdre** (Gtt* 215 GPR), **ôdri** inv. (Mpl*), **ôdro** (Aix 017b, Alb* 001b BEA PPA, Alex, Ann* 003c, Cha* 025b, Sax* 002d), **ôdro** (003b, Bil*, Mbz*), **ordre** (Ebl*), **ordro** (001a, 002c, 003a, 017a, 025a, Cmj*, Ncl*, Vth*), **oudrë** (Mpo*), **oudri** (Pnc*), **oudro** (002b, Arv* 228b, Bel*, Tho* 036b), **ourdre** (002a), **ourdrë** (Reg*), **ourdro** (036a, 228a), R. 1 ; E. Rangé, Ranger.

A1)) ordre, commandement, instruction, directive, direction, conduite : **kman** nm. (228), D. Obéir.

A2)) ordre, gestion, direction, conduite, économie, soin : **gové** nm. (Juv*), R. Gouverner ; E. Soigneux.

A3)) ordre, disposition, organisation : **organizachon** nf. (001).

B1)) v., remettre en ordre : => Ranger.

B2)) donner un ordre : => Ordonner.

B3)) rentrer dans un ordre (religieux) : => Robe, Voile.

B4)) rétablir l'ordre : **betâ teut à plan** [mettre tout au calme] (228).

C1)) expr., en ordre : **ma fô** [comme il faut] (228).

C2)) en ordre dispersé : **à l'égrinna** ladv. (215).

C3)) en ordre, bien rangé : **redrechâ** adj. m. (215), **rdrëfyâ** (001) ; **ann ourdre** (041)..
--R. 1 : **ourdro** < lat. DEF *ordo* [ordre des fils dans la trame], D. Bande, Ordinaire, Ordonner, Orner, Ourdir, Rangée.

ORDURE nf. ; vilénie : **ordeûzhâ** (Mpo*), **orduha** s. et /ë pl. (Mpl*), **ordura** (Aix, Alb* 001, Reg* 041, Vau* 082 DUN 49), **ordrà** ou **ordri** (FEN), R. 1 ;

- **kofyéri** (001), **kofyâ** (Vth*), **kofyo'** s. et **kofyé** pl. (041), R. => Sale (**kofo**) ; E. Déchet, Obscénité.

A1)) ordures ménagères : => Balayures.

A2)) fig., ordure, sale type, salaud, (ep. d'un homme méchant) : **fëmé** [fumier] (001).

A3)) trou (// fosse) où l'on jette les ordures : **tarâ** nf. (Abv*), R. Terreau ; **kro déz ékovlyè** (001) ; E. Bourbier, Égout, Flaque.

A4)) tas d'ordures, tas de détrit, tas de résidus inutilisables, tas sur lequel on jette les ordures (bol cassé, épiluchures...) qui seront broyées et recyclées dans le jardin potager : **ruklon** nm. (Fau*), **ruklyon** (041).

A5)) immondices, ordures, nfpl. : **ordure** (001) ; **kofyé** (028), **kofyéri** ou **kofyèri** (001), **kofyèrire** (082 DUN 49) ;

A6)) les cochonneries, les saletés : **lè kochouni** nfpl. (189), **lé koshòri** (001) ; **lè pwêrshachi** nfpl. (189) ;

A7)) les charogneries, les saloperies : **lè bourti** nfpl. (189) ; **lè karonyi** nfpl. (189), **lé sharònyri** (001) ; **lè salopi** nfpl. (189), **lé salopri** (001).

B1)) expr., jeter aux ordures : **fotre eû feûmé** [mettre au fumier] (282), **fotre u fëmé**

(001) ; **shampâ lôz orti** [mettre (// jeter) aux orties] (001).

--R. 1 : **ordri** < afr. DAF 456a *ord / ort* [sale, ignoble] < l. *horridus* => Vilain.

ORÉE nf. => Bord, Lisière, Long.

A1)) orée ; bordure d'un toit : **orâ** nf. (Gtt.).

OREILLE nf., ouïe ; anse (de bol, de coupe) ; versoir de charrue : **euhhéyë** [*ehéiyë*] nm. (Bes* MVV 387), **eureulye** (Nbc*), **iroye** (Tab* 290b), **orlye** (Abv* 021b), **orlyo** (Alb* 001c), **orlyè** ou **oryè** (001b AMA, 021a, Ann* 003b TER, Reg* 041d, Sam* JAM) ||

|| **eureulye** nfs. et /yë pl. (Bil*), **eureuye** (Bta* 378b) | **ôhélye** (Cam*), **ohèlyi** ou **ohèlyi** ou **ohèlye** s. et /yë pl. (Tig* 141), **olye** (Gtt* 215), **ôlyi** s. et **ôlyë** pl. (Mpl*), **oraili** s. et /ë pl. (Ect* 310cA), **orâlye** (Bfo*), **oréli** s. et /ë pl. (310b), **orèlye** (Mbz*, Jar*), **orélyi** (310a DGE 274a), **oreuye** (Avc*, 378a), **oriyi** (Ber*), **orla** fa. (Sax* 002b), **ORLYE** (003a DES, 041c, Bel* 136b, Cmr*, Cmj*, Cor* 083, Gets, Mer*, Thn* 004, Vth*), **orlyë** ou **orlyè** (001a), **orlyeu** (002a), **orlye** fs. et **orlyeu** pl. (Gtt*) | **orolye** (Ajn*, Aix, Cha*, PVG 17), **oroye** s. et **oroyë** pl. (Avx*, Ebl* 328), **orye** (041b, 136a, Mln* fpl.), **oryë** ou **oryè** (041a), **oureuye** (Arv* 228), **ouriyi** s. et **ouriyë** pl. (Ber*), **ourlye** (Con*), **ouroye** (290a, Bhl*), **ozhòlyi** s. et /yë pl. (Mpo* 203), **urilyeu** inv. (Alv*), *R. 7 ; **bwinna** s. et /ë pl. (141) ; **mota** (Terrachu) ; E. Assourdir, Anse, Attentif, Boucle, Fléau, Poignée, réprimander, Sourd, Supplier, Versoir.

A)) Les noms.

B)) Les plantes.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) gifle sur l'oreille, tirage d'oreille : **êsorlyon** nm. (021), *R. 7 ; E. Écouter.

A2)) anses de cloche : (**lôz**) **orlyo** nmpl. (001), *R. 7.

A3)) oreille pendante : **oreuye kyèpa** nfpl. (378), R. 2ers1 => Sommeil (**lopè**).

A4)) tirage de l'oreille : **sezholyâ** nf. (203), *R. 7.

A5)) gamin qui mérite qu'on lui tire les oreilles : **sezholyoun** nm. (203), *R. 7.

B)) Les plantes :

B1)) oreille d'âne : => Consoude.

B2)) pezize en coupe, oreille d'âne => Champignon.

C)) Les verbes :

C1)) v., siffler (ep. des oreilles) : => Bourdonner.

C2)) avoir l'ouïe fine : **awi tlâr** [*entendre clair*] (002), **awire bé** [*entendre beau*] (136).

C3)) être longues, tomber, (ep. des oreilles) : **d'orlye ke klyèpân** [des oreilles qui tombent] (083), R. 2ers1 ; E. Plier.

C4)) frictionner les oreilles (de qq.), le réprimander : **savonâ léz orlye (à kâkon)** [savonner les oreilles (à qq.)] (003, 004).

C5)) casser, corner, importuner les oreilles : **ékuklyâ** ou **êkuklyâ** [*encucler*] (001, Csl*), R. => Battre, Coquille ; **kasâ lôz orlyo** [casser les oreilles] (001), **kasâ léz ôlyë** ; E. Enquiquiner.

C6)) tendre l'oreille (pour entendre ce qui se dit), écouter attentivement sans le montrer : **triyé l'oureulyë** vi. (228), **prétâ l'orlyè** (001) ; **êsorlyé** vi. (215 GPR), *R. 7.

C7)) se parler à l'oreille : **sakètâ** vi. ou **s'akètâ** [s'écouter] vp. (Chx*).

C8)) tirer l'oreille (à qq.) : **sezholêzh** vt. (203), *R. 7 ; **trî l'orlyo** (001).

D)) Les expressions : Chat, Réprimander.

D1)) expr., l'aulne commence à faire de petites feuilles (au printemps) : **la vêrna fê l'oroye dè rà** [l'aulne fait l'oreille de rat] (328).

D2)) il me crie dans les oreilles : **on me kournë à lez ozhòlyë** (203), **é m'keúrne dyé lôz orlyo** (001).

D3)) faire la sourde oreille : **fôre l'chordè** [faire le sourd] (041) ; **féré rli k'awi rê** [faire celui qui n'entend rien] (001).

D4)) se faire réprimander : **sè fê frotâ lèz ôlyë** [se faire frotter les oreilles] (Mpl*); **s'fèrè trî lôz orlyo** [se faire tirer les oreilles] (001).

D4)) ça doit lui corner les oreilles = ça doit lui irriter les oreilles (le mal que l'ont dit d'elle) : **é dai la kornâ lôz orlyo** (001), **i dêye la kornâ lèz ôlyë** (189).

D5)) il a des bourdonnements d'oreilles = il a des acouphènes : => Bourdonnement.

D6)) (Quand on n'a pas de mémoire ; quand ça ne nous intéresse pas) : **é rintrè pr'onn orlyo è é rso' p'l'âtro** [ça rentre par une oreille et ça ressort par l'autre] (001), **i rintrè pè oun' ôlyi è i rèsortêye pè l'âtra** (189).

D7)) gare si ça lui revient aux oreilles : **gâra s'é lo rvin à lôz orlyo** (001), **gâya s'i l'tournè à lèz ôlyë** (189).

D8)) il a l'oreille fine (il entend tout ce qu'il ne faut pas) : **al a n'orlyë finna** (001), **âl a l'ôlyi finya** (189).

--R. 7: **orla** / it. *orecchio* / *orecchia* / esp. *oreja* / ap. *aurelha* < l. BWW 448a *auricula* dim. < l. *aus*, *auris* / g. *ous*, *ôtos* / all. *Ohr* / a. *ear* < ie. *ous-* [oreille], D. Abasourdir (**désoreulyé**), Boucle (d'oreille), Champignon, Char, Charrue, Cheval (**orélyîrè**), Copeau (**ozhalyi**), Cruche, Décontenancé, Désemparer, Désorienter (**désorelyé**), Écouter, Émouvoir, Espionner (**éshournâ**), Esprit, Hagard, Impatient, Inquiéter, Oreiller (**orélyé**), Oreillons (**orélyon**), Orienter (**ésoreulyé**), ²Ormeau, Rassurer, Stupéfier (**désoreulyé**).

OREILLER nm., coussin : **kochnèta** nf. (Alb* 001b, Ans*), **kushneta** dc. et /ë dv. / fgm.(Arv*) || **kchê** nm. (001a, Bsl* 020a), **kchin** (Vau*, Vth*), **kchun** (Avc*), **koché** (020b), **kouchin** (Gtt* 215b GPR), **koucheune** [coussin] s. et //in pl. (Mpl* 189+), **kouchin** (Tig*), **kousin** (215a PHV, Sax* 002b), **kweusin** (002a), R. 2mcc1 ;
- **karâ** [carré] nm. (FEN), **karô** [carreau] (Abv*, Alv*, Ect* 310+) ;
- **orélyé** nm. inv. (189+), **orèyé** (Bta*), **orèyî** (310+), **orèyîe** (Ebl*), **oureulyé** (Arv*), R. BWW 448a => Oreille (**orla**) ; E. Taie.

A1)) taie d'oreiller : **invlopa dè koucheune** nf. (189).

B1)) v., soutenir, caler avec des coussins : **akouchinyâ** vt. (189), R. 2mcc1.

--R. 2mcc1 : **kochnèta** / esp. *colchoneta* => Coussin (**kchê**).

OREILLONS nmpl. : **orélyon** nmpl. (Alb*, Gtt*, Sax*, Vth*), **orélyoun** (Mpl*), **oréyon** (Bta*), **orèyon** (Bel*), **orlyon** (FEN) || **orlyîre** nfpl. (Bsl*), **orle** (FEN), **urles** (GLF), R. => Oreille (**orla**) ;

- **gandôle** nfpl. (Mbz*), R. 1baa2 ;

- **étranglyon** nmpl. (Ann*), R. Étrangler.

--R. 1baa2 : **gandôle** < COD. 203a dauph., for., lang. *gandôla* [jatte, cruche] (parce que cette maladie fait souvent enfler les bourses) => Boue (**gandouza**) /// **tarà** [pot, pichet] (< terre / terre glaise // argile) / prov. DPF** 17b *gandolo* [tasse de bois ou de poterie à anse pour boire ; gondole] / cat. / it. / esp. / port. *gondola* / l. GAG 258b *cantharus* [coupe à anse] / it. *cantero* [pot de chambre, vase de nuit] / g. DGF 895a *kantharos* [coupe pour boire ; barque] / DGF 996a *kondu* [vase à boire] / *kondulos* [tumeur, bosse ; coup de poing ; poing fermé ; articulation] / sc. *kandah* [bulbe] / *kandukam* [coussin], D. Cruche (**gandôla** « vase en terre), Femme (**gandô**), Gourde (**guindôla**), Vinaigrière (**gandôla**)

ORELLE nv. (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Orèlo** (Alb*), **Ozhèlä** (Mpo*, ECB) ; Nhab. Orellain ou Orellin, Orellinche : **Ozhèlin** m. et **Ozhèlinshî** fs. (Mpo*), R. => Osier.

A1)) Les hameaux : Bonvillard, Francoz, La Fusine, Le Noiray, Orelle, Orelette, Le Poucet, Le Teppey

ORÉNOQUE nm. fleuve du Venezuela : **Orénoko** (Alb*).

ORFRAIE nf. => Aigle, Chouette.

ORGANE nm. **organo** (Alb* 001, Ect* 310) ; au plur. => Matrice (utérus).

A)) En général.

B)) Le sexe de l'homme.

C)) Le sexe de la femme.

D)) Les verbes.

A)) En général.

A1)) sexe, organe sexuel, organes sexuels, génitaux (mâles ou femelles), parties génitales : **partsé** nfpl. (Mpl*), **partyè** (001), **partyeu** (Bel*, Sax* 002) ; enf., **zizi** [bout] (001), *R. 2a ; => Sexe.

A2)) organe urinaire : **pechére** nf. (215), **pisèrôta** [filet d'eau] (310) ; E. Pisser, Uriner.

B)) Le sexe de l'homme :

B1)) organe mâle, verge, (du cheval) : **fourò** nm. (002) ; **pèbla** ou **pèbli** nf. (FEN) ; **teu** (FEN), R. tcc1 => Touvière (**toivre**).

B2)) organe mâle, verge, membre viril, pénis, phallus, (de l'homme) : **bidjôla** nf. (Ebl* 328), **bizola** (Ann* 003, Vth* 028), **bizôla** (001, Cor*), **bizole** (Cvl* 180, Nbc* 214), R. => Bise (**biza**), D. Parcelle (de terre), Robinet ;

- **brôka** (001, Abv* 021, Ans*), R. 1c ;

- **bika** (001, 003, 021, 328, Gtt* 215 GPR, Thn*), *R. 2c ; **blinna** (003, Gmt*), R. 1a ; **gèlèta** (001), R. => Fausset (**glyon**) ; **kékèta** [*quéquette*] (021), **kika** (001), **kikèta** (001, 028), R. => Tas (**kshon**) ; **pina** [pine] (001), R. 1b ; **küà** [queue] (Ect* 310), **kwà** (180, 214, Arv*) ; **trébushèta** (001, JO2 138) ;

- enf., **ijwé** nm. (180, 214), **zizi** [petit oiseau] (001) || **zizèta** nf. (001), *R. 2a ; **pchéra** nf. (215 GPR), R. 2b Pisser ; enf. **ptyout aijô** [petit oiseau] nm. (001) ;

- (dans les plaisanteries), **pasnalve** [carotte] nf., **mansho à balè** [manche à balai] nm., **piston** [piston] nm., **pistolè** [pistolet] nm., **lvyé d'vitèsa** ou **lèvyé d'vitèsa** [levier de vitesse] nm., **sôsisà** [saucisse] nf., **robinè** [robinet] nm. (001) ; **soblè** [sifflet] nf. (Mor*), **soblyè** (001 BEA) ; **pichèt** nm. (Tig*), R. 2b ; E. Bouchon, Jeu, Lapin, Service.

B3)) sexe en érection : **bika réda** (328), **bika raida** (001) ; **bika d'savu** [tronçon de branche de sureau] (001).

B4)) partie interne de la verge du porc (tissu graisseux que l'on sort en tirant et qui sert à graisser les outils) : **vwista du kalyon** [verge du cochon] nf. (Cor*) ; **anbènu du kayon** nm. (Ber*), R. => Nombriil.

B5)) organes génitaux de l'homme (la verge et les bourses) : **sarvicho trai pîse** [service trois pièces] nm. (001) ; **bijou d'familye** [bijoux de famille] nmpl. (001).

B5)) n., action de pénétrer avec la verge : **bikâ** nf. (001, 215, 310).

C)) Le sexe de la femme :

C1)) (les) organes génitaux, organes reproducteurs, de la femme ou d'une femelle : **(la) natura** nf. (Vau* DUN) ; **(lôz) organo** (310), **(louz) organo** (328) ; E. Placenta, Vagin.

C2)) parties génitales, organes génitaux de la vache : **nèchèza** nf. (021), R. => Naissance (**naisansî**).

C3)) sexe de la femme : **fêta** [fente] nf. (001), **finta** (310).

D)) Les verbes :

D1)) v., pincer, pénétrer avec la verge, baiser : **bikâ** vt. (001, 215, 310, 328), *R. 2c.

D2)) avoir une relation sexuelle avec une femme : **markâ na fèna su lo tralè** [marquer une femme sur la solive (en pensant aux saillies des vaches)] (282 PCM 193) ; **zonyî** vt. (001), R. => Baiser.

--R. 1a : **blinna** < l. DEF 98 < g. NDE 92 *blenna* [mucus].

--R. 1b : **pina** / mfr. 15e s. *pine* < l. *pinea* [pomme de pin] => Pin, D. Ergoter, Pinailler, Saillir, Tatillonner, Travailler.

--R. 1c : **brôka** / arg. fr. NPM 223b *lisbroquer* [uriner] => *lis* => boue (**liza**) + *broquer* < **brôka** => Broche.

--R. 2a : **zizi** < **zizé** [oiseau].

--R. 2c : **bika** => Chèvre (bique) < r. DRS 222 **bouk** [taureau] < onom. / r. **boutchaty** [faire du bruit ; bourdonner ; mugir] / r. **boukhaty** [tonner, faire sonner une cloche, faire tomber avec fracas] / r. **ptchèlà** [abeille] / a. DUD 65b *bee* / nl. *bij* / suéd. *bi* / lit.

bitè / all. *biene* [abeille] >> fr. BWW 79b DHT 441b *boucan* < Bouc >> port. *mukem* (en 1587) < tupi *mokaém* / *bokaem* [gril de bois ; cabane en branchages] (en tupi-guarani **m** / **p** / **b** alternent souvent, en savoyard aussi) « pointe, D. Bruit (**boukan**), Taquiner (**boucaner**).

ORGANIQUE adj. **organiko**, /a, /e (Alb*).

ORGANISATEUR an. **organizateu'**, /euza, /euze ou **organizatò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **organizator**, **organizateuza**, /ë (Vth*) || **organizateû**, -za, -ze (Reg*).

ORGANISATION nf. **ORGANIZACHON** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Hpo*, Nbc*, Reg*, Rhône), **organizachoun** (Mpl*); **miza su pî** [mise sur pied] (001).

ORGANISER vt., créer, constituer ; manigancer d'avance ; structurer : **ptâ su pî** [mettre sur pied] (Alb* 001), **ptâ su pé** (Dba* 114) ; **organijé** (114, Aix, Arv* 228), **organijê** (Ect*), **organizâ** (Ebl*, Mbz*, Mpl*, Nbc*), **organizî** ou **orgânzî** (001, Reg* 041b, Vth*), **organizo'** (041a, Sax*), C. pp. **organijâ** m. (001, 041a), **organizo'** (041) ; **montâ** [monter] (001) ; **ptâ ê plyafe** [mettre en place] (001) ; E. Point, Prendre.

A1)) organiser, préparer, arranger, manigancer (par avance) : **organizî** vt. (001) ; **goupilyî** (001) ; **barannâ** (228) ; **trepolyé** (228) ; **tortelyé** (228) ; **forolyé** (228) ; E. Organisé.

A2)) s'organiser, prendre ses mesures, prendre ses dispositions : **s'arinzhî** vp. (001).

ORGANISME nm. **organismo** (Alb*, Vth*).

ORGANISTE n. **organisto**, /a, /ë (Alb* 001, Vth*) ; **rli k'tin l'orgo** [celui qui tient l'orgue] (Alb*).

A1)) notre organisme : **ntron ko'** [notre corps] (001).

ORGE nf. : **djeüérzho** [d'orge] (Mpo* 203c DVR 161), **djwardzo** nm. (Bta*), **eüérzho** [orge] (203b), **eurdzo** (Bes* MVV 311), **eurzho** (Meg*), **lyeüérzho** [l'orge] (203a), **lywarzo** ou **lywêrzo** (Abv*), **ôrcho** (Msg*), **ôrdz** (Avc*), **orzho** (Ant*, Cam*, Gets, Pcb*), **ourzhe** (Arv*, Bel*, Reg*, Sax* 002), **ourzho** (Chx*), **uarze** (Cvl*), **uêrze** (Nbc*), **wardzeu** (Pnc*), **WARZHO** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bil*, Cor*, Ect*, Gru*, Les*, Thn* 004, Vth*), **wêrdze** (Ebl*), **wêrjo** (Aime), **wêrzdzo** (Bfo*), **wêrzho** (Bba*, Cmj*), **wêrzho** (Cha*, Mal*, Tré*), **wêrzhoü** s. et /o pl. (Mpl), **wirzo** [*uirzo*] (Tig* LPT 90 / 157), **yüêrze** (Gtt* GPR) ; E. Avoine, Café, Céréale, Drêche, Gruau. - N. En 1662, à Bellevaux (74), une coupe d'orge valait 4 florins (HVB 79).

A1)) mélange d'orge et de gesses : **BATALYE** nf. (001, 003, 004).

A2)) escourgeon, écourgeon, orge hâtive semée en automne : **ékorzhon** nm. (001).

A3)) (Cachat le Géant distingue deux sortes d'orges) : **orge commune et orge pelias** (CCG 43).

A4)) (l'abbé Gave dans son livre *Flore populaire de Savoie* de 1908 indique outre l'orge commune, deux autres sortes d'orge) : **orge à deux rangs et orge à six rangs** (CCG 47).

A5)) paumelle, orge à deux rangs : **warzho à dou ran** nm. (001).

A6)) orge à six rangs : **warzho à si ran** nm. (001).

A7)) orge de printemps : **ourzhe de printan** nm. (002 SAX 165a).

- N. ; Il y a aussi deux espèces d'orge, l'orge d'automne et l'orge de printemps.

B1)) P. : **À la San Zhourzho vânye tonn ourzho** [à la Saint-Georges (23 avril) sème ton orge] ().

ORGELET nm. => Abcès.

ORGEMONT nv. (Mésigny) : **Ourzhèmon** (Csl*).

ORGEVAL ld., (fontaine légendaire sur la commune de Chanaz en Savoie) : **Orzhèvalo** (Alb*), R. / germ. *orgis* + lat. *vallis* (QDA 213).

ORGIE nf. => Excès, Fête.

ORGUE nm. **orgo** (Alb* 001, Vau* 082 DUN), R. 2 => Organe.

A1)) orgue de Barbarie : **vyourga** nf. (001c, Ann*, Sam*, Thn*), **vyorga** (001b), **vyourba** (001a FON), R. poq1 => Pleurnicher (**vyûlâ**) ; **orgo dè barbari** (082 DUN).

- N. : Guy Dufour de Champanges s'est fabriqué lui-même tout seul en bois son orgue de barbarie. Cet orgue a été inauguré le 21 juin 2014 à Champanges même.

A2)) les (grandes) orgues : **l'gran soblyè** [le grand sifflet] nms. ou **lô gran soblyè** [les ~ grands sifflets] nmpl. (001) || **le grân sublè** nfpl. (Mpo* 203 DVR 167).

A3)) les orgues : **léz orge** nfpl. (FEN), **lez ourgë** (203), R. 2.

-- N. : L'invention de l'orgue est attribuée à un Grec, Ctésibios, au 3e s. avant J.-C.. L'empereur d'Orient, siégeant à Byzance, Constantin Copronyme, en offre un au roi des francs Pépin le Bref en 757. En 827, un facteur d'orgue vénitien, abbé de Saint-Savin, près de Poitiers, l'introduit dans sa chapelle (*La Croix* du samedi 18 juin 2016 page 16).

B1)) v., jouer des orgues : **fâzhë alèzh lez ourgë** [faire aller les orgues] (203).

ORGUEIL nm., suffisance, superbe, présomption : **orgouly** ou **orgouy** nm. (Tig*), **orgeulyo** (Sax*), **orgulyo** (FEN), **orgulye** (Alex), **orgwai** (Alb* 001), **orgwé** (Sam* 010b), **orgwê** (010a, Fbg* SPJ), **oustyà** (Arv* 228), R. => Réjouir, D. Ogueilleux ; **faretë** nf. (228) ; **glwéra** nf. (Bel*), R. => Gloire, D. Orgueilleux ; E. Air, Coquetterie.

A1)) se gonfler d'orgueil, étouffer d'orgueil : **êpouti** [grossir] vi. (Bil*), R. Lèvre (**pôta**) ; **s'ê kraire** [s'en croire] (001), **s'in krairë** (Ect*).

ORGUEILLEUX adj., glorieux, superbe ; prétentieux : **ORGEULYEÛ, -ZA, -ZE** (Alb* 001c, Ann* 003, Bil*, Cor* 083, Pra*, Sax* 002) / **orgolyeu** ou **orgolyeû** (001b) / **orgolyôw** (Tig* LPT 64) / **orgulyeû** (FEN) / **orguyu** (Ect* 310) | **orgelyeuye** m. inv., **orgelyeuyza** fs. et /ë pl.(Mpl* 189) | **orgolyò, /yôyza, /yôyzë** (001a) || **orgoyâja** fs. (Fbg* SPJ), R. Orgueil ; **gloryeû, -za, -ze** (001, Bel* 136, Vth* 028), R. => Orgueil (**glwéra**) ; **fyérô, -da, -dë** [fiérot] (001) || **fyé** ms. (189), **fyér** (136), R. => Fier ; **gosâ, -rda, -rde** (Ann* 003, DES) ; **piolyà** [pouilleux] nm. (GLF) ; E. Coquette, Farouche, Fier, Hautain, Opulent.

A1)) homme hautain, qui se tient droit, prenant des airs de personnages importants, qui a de la morgue, prétentieux : **drèfè** nm. (Bsl*), R. Dresser ; **kakadinpî** (003), **kakadêpî** [*chie-debout*] (001) ; **hyô kmè l'tin** [haut comme le temps = haut comme le ciel] (003) ; **k'sè prê pâ pè rê** [qui ne se prend pas pour rien] (001), **k'sè prê pâ pr'onna mërda** [qui ne se prend pas pour un étron] (001) ; => Prétentieux.

A1)) bêcheur : **bècheu, -za, -ze** an. (028) ; **farô, -da, -de** (Gbo*) ; **pèteû, -za, -ze** an. [qui se la fait péter] (001, 028), R. Péter ; **pinbèshe** [pimbèche] nf. cfs. (001), **pinbèche** (001, 028).

B1)) v., être orgueilleux, être vaniteux : **s'ankrère** [s'encroire] vp. (002), **s'êkraire** (001), **s'inkrère** (003) ; **portâ hyô, -ta, -te** [*porter haut*] (083).

B)) expr., **d'é lô chévu orguyu** [j'ai les cheveux orgueilleux (ils tombent avant de blanchir)] (310).

ORIENT nm. **oryan** (Reg*), **oryin** (Alb*) ; => Levant, Est.

ORIENTAL adj. **oryintalo, /a, /e** (Alb* 001).

A1)) sud-oriental : **sudoryintalo** (001).

ORIENTATION nf. **oryantachon** (Ebl*, Ect*), **oryantachoun** (Mpl*), **oryintachon** (Alb*).

ORIENTÉ adj. **plyachà, /à, /è** [placé] (Alb* 001) ; **oryantâ, /âye, /é** (Sam* JAM).

A1)) être orienté du côté de, être tourné vers, (ep. d'une maison, d'une fenêtre, d'un coteau...) : **gétî** ou **égétî** [regarder] vt. (Sax*), **rgétâ** apv. ou **argétâ** apc.(001) ; E. Tourné.

ORIENTER vt. **oryantâ** (Ebl* 328, Ect*, Mpl*, Sam* 010 JAM), **oryanto'** (Reg*, Sax*), **oryintâ** (Alb* 001, Vth*) ; **tornâ** [tourner] (001) ; **brétâ** (001, Csl*), R. Barre ; **vrî** (001), **vriyé** (Arv* 228) ; **fère rgétâ** [faire regarder] (001) ; E. Diriger. @ Orienté // tourné // exposé ~ au soleil : **vriyâ kontro le salwai** m. (228).

A1)) s'orienter, se repérer : **s'ésoreulyé** vp. (228), R. => Oreille (**orla**) ; **sè rtrovâ** [se retrouver] (001) ; **s'oryantâ** (010 JAM, 328), **s'oryintâ** (001).

A2)) s'orienter, se diriger, aller vers : => Diriger (Se).

A3)) orienter, conduire, guider : => Guider.

A4)) orienter, diriger : **oryantâ** vt. (Gtt*).

ORIFICE nm. **orificho** (Alb*) ; => Trou.

ORIFLAMME nm. => Bannière, Drapeau.

ORIGAN nm., marjolaine sauvage, marjolaine des montagnes, (plante aromatique, *Origanum vulgare*, Labiées / labiacées, PMM 76) : **marjolanna** (Sax*), **marzdolinna** (Bfo* 065), **marzholinna** (Alb*, Ann*, Thn*).

A1) marjolaine sauvage : **marzdolinna bâtârda** (065).

ORIGINAIRE adj. **kè vin** [qui vient], **kè so'** [qui sort] (Alb* 001) ; **orijinéro, /a, /e** (001, Vth*).

-- @ Il est originaire de Moye : **é so' d'Moyi** [il sort de Moye] (001).

A1) être originaire de (nv.) : **sortre** [sortir] (001) ; **être dè** [être de] (001).

-- N. : Autrefois, on donnait le surnom d'**originaires** aux Savoyards exilés à Paris. Ils se réunissaient dans des sociétés et allaient au banquet de la Tomme ou à celui du Matafan (LVP 105).

ORIGINAL adj. ; - nm., première facture d'un livre, d'une oeuvre d'art : **orijinalo, /a, /e** (Alb* 001, Vth* 028) ; **d'orijina** [d'origine] ladj. (001).

A1) original, singulier, spécial, qui agit d'une manière personnelle : **kè fâ rê mè to l'mondo** [qui ne fait rien comme tout le monde] (001) ; **kè tozhoh à pâ déz âtro** [qui est toujours à part des autres] (001) ; **orijinalo, /a, /e** (001, 028, Reg*) / **orizhinalo** (Bel* 136) ; **à idé** [à idées] (136) ; **folineu** an. m. (Alv*), R. 2 => Fou.

-- @ C'est un original : **y è onn omo à idé** (136).

A2) bizarre, excentrique, mal habillé, un peu dérangé du cerveau, un peu fêlé ; un peu alcoolisé : **folaru** nm. (001), R. 2 ; **banbwé** nm. (001), R. => Nigaud ; **fargané** nm. (Bil*) ; **briâko, /a, /ë** (Ect* 310) ; **brindzingo, /a, /ë** (001) || **brindzingè** m. (310).

ORIGINALITÉ nf. **orijinalitâ** (Alb* 001, Vth*), R. it. *originalità* ; **difrinça** [différence] (001).

ORIGINE nf. **orijine** (Gtt*, Reg*), **orijina** (Alb*, Vau* DUN 45), R. it. *origine*.

ORIGINEL adj. **orijinèlo, /a, /e** (Alb*).

ORION npr. m. (chasseur grec, constellation) : **ORYON**.

ORIPEAU nm., étoffe, tissu : **gwanna** nf. (Arv*), R. => Déchirer.

ORLÉANS nv. **Orléan** (Alb*, Ann*, Rég*).

ORLÉANAIS nm., région d'Orléan : **Orléané** (Alb*, Ann*).

ORLÉANISTE an. **orléanisto, /a, /e** (Aix, Alb*).

ORMAÏE nf. : **eûrmai** nm. (Alb*), R. < afr. *ourmaye* (en 1310) < l. gloses DHT 2470a *ulmetum* < l. *ulmus* [orme].

ORME nm. (arbre, *Ulmus montana*) : **eurmo** (Alb* 001c), **eüermo** (Mpo*), **îarmo** (Aly* 529c Vaux), **îermo** (529b Bettant), **jüarmo** (Ect*), **ormô** (Sax*), **oüermo** (529a), **ourmo** (Arv*), **uërmo** (Alv*), **warmo** (Bil*), **WÂRMO** (001b TAV, Abn*, Gru*, Les*, Moû*, Thn*), **warno** (Cam*), **wêrmo** (001a, Aime, Mal*), **weûrmo** (Bfo*), **yüërme** (Gtt* GPR), **ywarmo** (Bta*), *R. 2.

A1) ormeau, jeune orme : **ptyout wârmo** (001), *R. 2.

-- R. 2-----

- **eurmo** < afr. DHT 2469b *olme* (fin 11e s.) / BWW 449a *oulme* / *oume* / ap. *olm* / *olme* / it. / esp. *olmo* / all. *Ulme* / an. *elm* < l. GAG 1649b *ulmus* / gaul. DFG 229 *lemo-* / *limo-* / airl. *lem* [orme] / r. *ilem* < **lemos* / **olmos*, D. Limoges.

¹ORMEAU nm. (arbre) : => Orme.

²ORMEAU nm., mollusque marin comestible : **ormô** (Alb*), R. < l. DHT 2470a *auris maris* [oreille de mer].

ORMENTE (L'), riv. **L'Orminta** (Cam*).

ORMET nm., mollusque marin : **ormè** (Alb*).

ORMONT nv. (Canton de Vaud, Suisse) : **Ormon** (Odd*).

A1) surnom des habitants d'Ormont-Dessous : **Cavouan** ou **Tsavouan** nm. (PDP 28).

ORNEMENT nm., (sacerdotal...), vêtement (// habit) liturgique ; au mpl., atours ; décoration : **ornaman** (Reg*), **ornamê** (Alb* 001), **orneman** (Sax*), **ornemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **ornemin** (Bel*, Vth*), R. Orner ; **abyâra** ou **arbyâra** (Mbz*), R. Habiller.

A1)) atours, parure(s) de femme : **afutyô** nmpl. (FEN) ; **ganglyèri** nf. (001).
 ORNEMENTAL adj., décoratif : **ornamintalo**, /a /e (Alb*).

ORNEMENTATION nf. **ornamintachon** (Alb*), **ornamintachoun** (Mpl*) ; =>
 Décoration, Floriture.

ORNEMENTER vt. **ornamintâ** (Alb*).

ORNER vt., décorer, (un autel...) : **ornâ** (Alb* 001, Bel*, Gtt*, Mpl* 189, Vth*), **orno**'
 (Sax* 002), R. Ordre, D. Ornement ; **dékorâ** (001) ; E. Manière.

A1)) orner (// décorer) de fleurs, vt. : => Fleurir.

A2)) orner (// décorer) de façon recherchée (un vêtement) : **fôre dé grimase** [faire des grimaces] vi. (002) ; **finyolâ** vt. (001).

A3)) orner, parer, décorer, pomponner : **ponponâ** vt. (001, Rum*), **pounpounâ** (Mpl*).

A4)) décorer (un sapin, un gâteau...) : **garni** vt. (001, 189), R. Garnir.

A5)) décorer, orner : **fê' bêt** [faire beau] vt. (189).

ORNIÈRE nf., trace de roue : **ornîhhe** (Cam*), **ornîre** (Alb* 001b PPA, Cbm*, Ebl*),
ornîyi (Tig*), **ORNYÉRE** (001a, Bel*, Gtt*, Sam* 010 JAM, Sax*, Try*, Vth*),
ornyîyi s. et /ë pl. (Mpl*) ; **barotyère** (Gtt* GPR), R. Tombereau (**baroh**) ; **rovase**
 (Inn*).

A1)) ornière profonde dans un chemin : **krêvabò** [crève moyeu] (Mor*), **krêvabò**
 (010).

ORNITHOLOGIE nf., étude des oiseaux : **ornitoloji** ou **ornitolojyâ** (Alb*), R. / it.
ornitologia.

ORNITHOLOGIQUE adj. **ornitolojiko**, /a, /e (Alb*), R. / it. *ornitologico*.

ORNITHOLOGISTE n., qui étudie les oiseaux : **ornitolojisto**, /a, /e (Alb*), R. / fr..

ORNITHOLOGUE n., qui étudie les oiseaux : **ornitologo**, /a, /e (Alb*), R. / it.
ornitologo.

OROBANCHE nf., asperge sauvage, (plante parasite) : **érba du bweû** [herbe du boeuf]
 nf. (Bfo*) ; **toralyère** (CPH 45), R. Taureau ; **shevô rozho** [cheval rouge] nm. ().

ORONGE VRAIE, nf. (champignon comestible) : **kokon** [oeuf] nm. (Alb*, Ans*).

ORPAILLAGE nm. **orpalyazho** (Alex).

ORPAILLEUR n. **orpalyeu'**, /yeuza, /yeuze (Alex) ; **tireur d'or** (Jlg* MCJ 116).

ORPHÉE nh. m., personnage de la mythologie grecque : **Orfé** (Alb*), R. / it. *Orfèò* < lat.
 DHF 1489b *Orpheus* (privé de son épouse Eurydice) => Orphelin.

ORPHELIN an. ; pupille, orphelin mineur : **ourfeno**, /a, /e (Sax*) / **orfno** ou **orfano**
 (Alb* 001b) / **orfizho** (Alex 019b) | **orfèlin**, -na, -ne (001a, Aix) / **orfelin** (Bel*, Bta*)
 | **orfèlin**, /ina, /inë (Ect*) | **orfèlin**, /ina, /ine (Tig*) | **orfeune** ou **orfleune** ms. et //in
 pl., //inya fs. et //inyè pl. (Mpl* 189) || **orfèna** nf. (019a), R. 1a ;
 - **poupî**, -re (001), R. 1b ; **rli k'a plyè d'parè** [celui qui n'a plus de parents] (001).

A1)) enfant de la charité, enfant de l'Assistance publique : **chariton** nm. (Bil* 173), R.
 Charité ; E. Assistance.

A2)) enfant de l'Assistance : **êfan dè la gran maizon** [enfant de la grande maison]
 (173).

A3)) orphelin de guerre : **orfeune dè dyèra** nm. (189).

--R. 1a : **orfno** < it. *orfano* < l. *orphanum* < g. *orphanos* [orphelin, privé de père ou de
 mère ; orphelin de guerre, pupille de la nation ; oiseau privé de ses petits ; privé de] / l.
 DGF 1279a *orbus* [privé de (son père) » privé d'un membre de la famille (père, mère,
 enfant) » privé de, dénué de » aveugle] / hit. GAG. 1104a *harp-* / finn. *orbo*, *orvo*
 [orphelin] / arm. DHF GAG *orb*, -oy [orphelin] / airl. *orbe* / got. DGF *orbi* [héritage] /
 all. DUD 141a *Erbe* [succession, héritage, patrimoine ; héritier] / mha. *erbe* / aha. *arbi*,
erbi [héritier] / got. DUD 141a *arbi* / aa. *ierfi* / arv [héritage, succession] / sc. *árbha-ḥ*
 [petit, faible, fragile, délicat] / celt. *orb(b)e*, *orpe* [héritage « bien de l'orphelin » < idg.
 **orbho-* / ie. **orbh-* [orphelin] « les biens d'un orphelin => all. *Arbeit* [travail, fatigue,
 peine « travail physique pénible d'un enfant orphelin] / arm. [dépourvu de, privé de] /
 hit. *harp-zi* [séparer, retrancher] / r. DRS 224 **rèbyonok** / **rabota** [travail « travail

d'esclave] < vr. **robota** / **rab** [esclave] / ***rob-** / **reb-**, D. Orphée, Orvet, Robot.
- **orfelin** / afr. DHF 1489b (en 1135) *orfelin* < (vers 1120) *orfenin* < *orfene* < elat. (fin 4e s.) *orphanus* => **orfno**.

--R. 1b : **poupî** < l. *pupillus* [pupille, mineur] dim. < *pupulus* [petit garçon ; poupée, figurine] / *pupula* [petite fille ; pupille de l'oeil] dim. < *pupus* [petit garçon, bébé ; pupille de l'oeil] / *pupa* [petite fille ; poupée] => Puits (**pwê**), D. ²Mineur, Poupée, Pute.

ORPHELINAT nm. **orflinà** (Alb*), **orfèlinà** (Vth*) : **ôptô** (Arv.), R. Hopital.

ORPIN nm., ORPIN BRÛLANT nm., (*Sedum*, plante crassulacée, sert à soigner les cors aux pieds) : **râva de shyévra** [rave de chèvre] nf. (Mal*, Vdo*) ; **érba dè varwi** [herbe de verrue] (Clf*, Fer*, Les*), **érbä d'le varwé** [chélidoine] (Mpo*) ; **érba dè la bonna vyérsda** [herbe de la bonne vierge] (Bfo* 065) ; **pan d'éjô** [pain d'oiseau] (Gru*), **pan d'ijê** (065), R. => Pain d'oiseau ; E. Chélidoine.

A1)) orpin reprise : **érba de Notra-Dama** [herbe de Notre-Dame] (Clf*).

A2)) orpin blanc (petites fleurs à 5 pétales ; petites feuilles charnues) (FDM 35).

A3)) poivre de muraille.

A4)) orpin des Alpes (jusqu'à 2500 mètres).

A5)) orpin rose (feuilles épaisses ; petites fleurs à 5 pétales en grappes ; jusqu'à 3000 mètres) (FDM 59).

A6)) orpin (*Sedum acre*) (touffu à feuilles persistantes et aynant un goût fort et poivré ; fleurs jaune vif à 5 pétales ; légèrement toxique) (PRM).

ORSET nm. fl. => Luge.

ORSETTE nf. => Busserole, Myrtille, Raisin d'ours.

ORTEIL nm., doigt de pied, **orteuy** ou **orteuil** fl. : **artà** (Bil*), **artâ** (Avc* 150, Bfo*), **artchaw** (Bta*), **artchò** (Ebl* 328), **artê** (Cbl* FEN, Con* 087), **artèl** s. et **artyeû** ou **artyou** pl. (Mal*), **arteuy** (Fta*, Gen* [*arteuil*]), **artèzh** / **artchòy** s. et **artyô** pl. (Mpo* 203), **artô** (Dqt*), **artôw** (Tig*), **artseuye** (Mpl* 189), **artshaw** (Mor*), **artwâ** (Arv*), **ARTWAI** (Alb* 001c FON, Ann* 003b TER, Gmt*, Thn* 004, Vth* 028), **artwê** (003a JAG TER), **artyeu** (001b, Fau* FEN, Tgl*), **artyeû** (Bel*, Sax* 002.), **artyò** (001a), **artyô** (Alv*, Biot, Pra*), **artyüeu** (Gtt* GPR), **ARTYWAI** (Abv* 021, Csl* 018) || **artai** nms., **artai** ou **artchyeû** nmpl. (Ect* 310), **ertet** (PDP 45), **ortêy** s. et **ortou** pl. (Tig*), R. 1 ;

- **arpyon** (001, 028, 087, 150, 310, 328, PDP 13), **arpyôn** au pl. (203), R. => Doigt ;

- **glypairo**n [petit onglon] fa. (001) ; **botairo**n [petit onglon] fa. (018), R. => Botte.

A1)) gros orteil : **grô pouzhoü** ou **grô artseuy** nm. (189), **grou z artyeu** (001), **grou artyeû** (002), **grou artywê** (021).

A2)) les petits orteils, les petits doigts de pied : **lô ptyouz artyeu** nmpl. (001), **lou ptiz artyeû** (002).

A3)) un petit orteil, un petit doigt de pied : **on ptyout artyeu** nm. (001).

--R. 1 : **artyeu** < afr. *artail* < l. *articulus* [jointure » doigt] < *artus* [articulation, membre] >> gaul. *ordiga* [gros orteil] < ie. DEF **are-* [adapter, ajuster].

ORTHODONTIE nf. **ortodonsi** ou **ortodonsyà** (Alb*).

ORTHODONTIQUE adj. **ortodontiko**, /a, /e (Alb*).

ORTHODONTISTE n. **ortodontisto**, /a, /e (Alb*).

ORTHODOXE an. **ortodokso**, /a, /e000 (Alb*).

ORTHODOXIE an. **ortodoksi** (Alb*).

ORTHOGRAPHE nf. **fason d'ékrirre** ou **ortografà** (Alb*, Vth*).

ORTHOGRAPHER vt. **ortografyî** (Alb*, Vth*).

ORTHOGRAPHIQUE adj. **ortografiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

ORTHOGRAPHIQUEMENT adv. **ortografikamê** (Alb*).

ORTHOPÉDISTE n. **ortopédisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

ORTHOPHONIE nf. **ortofoni** (Alb*, Vth*).

ORTHOPHONIQUE n. **ortofoniko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

ORTHOPHONISTE n. **ortofonisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

ORTHOPROTHÉSISTE n. **ortoprotézisto**, /a, /e (Alb*).

ORTIE nf. (*Urtica dioica*, plante Urticacées, PGP 75, PMM 78), grande ortie : **dârsa** nf. (Alb* 001, Abn*, Ans*, Aba*, Gru*, Les* 006), **dowrsa** (Avx*), R. 2 => Copeau (**dolisa**) ;

- **eurti** nm. (Nbc*), **ortché** (Cam*, Mbz*), **ortchi** inv. (Tig* 141b LPT 101), **ortchyé** inv. (141a), **orti** (001b, Aix, Alex, Bel*, Cha*, Cmj* 282b PCM 192, Gtt* 215c PHV 311, Moye, Mor*, Reg* 041, Sax*, Vly*, Vth*), **ortou** (Aly* 529c), **ortyou** (529b), **ortyu** (529a Vaux), **ourti** (215b GPR), **ourtyé** (Alv* 416), **urti** (Arv*) || **louz ourtyà** (anc.) ou **louz ourti** réc. mpl. (215a GPR) ||

|| **ortchò** nf. s. et /é pl. (Mpo*), **ortsà** s. et /é pl. (Bfo*), **ourtchyà** s. et **ourtchîye** pl. (141a), **ourtsà** s. et /é pl. (Mpl*), **urtchà** s. et /é pl. (Ect*), || **értchwë** nf. inv. (Avc* 150), **eurthe** (Bta*), **orti** (001a, 041, Ann* 003, Cor*, Sam* JAM), **ourtchè** (Aime), **ourti** (282a PCM 254, Arv* 228, Gen*), **urtche** (Ebl*), **urti** (228) || **orkyès** nf. pl. (Bes*), *R. 5 ; E. Fouetter, Lamier, Lycopo, Présure.

- N. : Utilisation gastronomique : en soupe (toute l'année) (CTS 42), en tarte salée (VIR).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) purin d'ortie (obtenu en laisser pourrir des orties dans l'eau ; il sert d'engrais et a la vertu de chasser les pucerons) : **vrin d'orti** nm. (001).

A2)) ortie morte : => Épiaire des marais.

A3)) ortie royale : => Galéopsis (*galeopsis tetrahit*).

A4)) ortie puante : => Épiaire des bois (*stachys sylvatica*).

A5)) ortie blanche : => Lamier blanc (*lamium album*).

A6)) ortie rouge, fleur de fourmis : Lamier pourpre (*lamium purpureum*).

A7)) ortie brûlante : **ptyouta darsa** [petite ortie] (001).

A8)) ortie jaune : => Lamier jaune.

A9)) ortie de mer : => Anémone.

B)) Les verbes :

B1)) vp., se piquer avec des orties, se faire piquer par les orties, s'urtiquer : **se darsâ** (001, 006), R. 2 ; **s'értchwé** (150), **se zortyâ** (Abv*), *R. 5 ; **s'fère pkâ p'lôz orti** [se faire piquer par les orties] (001), **sè pkâ awé d'orti** [se piquer avec des orties] (001).

B2)) urtiquer, piquer comme des orties, (au propre et au fig.) : **pkâ mè d'orti** (001) | **ourtèyé** vt. (416), *R. 5.

B3)) piquer avec des orties : **ortèlyî** vt. (FEN), **uchker** (GLF), *R. 5 ; **pkâ avwé d'orti** (001).

B4)) piquer par des orties : **pkâ pè d'orti**

B5)) frotter avec des orties : **ourtèyé** vt. (416), *R. 5.

B6)) fouetter avec une ortie : **értchwé** vt. (150).

C)) Les expressions :

C1)) expr., mettre au rebut : **shampâ lôz orti** [jeter aux orties] (001).

--R. 5 : **urti** / afr. DHT 2475a *orthie* (vers 1112) / it. *ortica* / ap. / esp. *ortiga* <l. BWW 450a GAG 1659c *urtica* / (?) g. DGF 1278b *ortux* / *gortux* [plantain ; caille], D. Fouetter (**értchwé**), Urticaire (**urtikéra**), Vache (maladies) (**ourtchîye**). Les latins rapprochaient *urtica* de *urere* [brûler].

ORTOLAN nm. => Bruant.

ORVALE nf., espèce de sauge, (plante) ; **arvot** nm. (Mal*) ; **bononbra** nf. (Aime).

ORVET nm. (inoffensif), serpent de verre : **anveyu** (Chx* 044b), **anvyu** (Moû*), **langi** (Alv* 416), **lanjar** (Cor*), **lanvi** (Séez), **lanvwi** (Cmj* 282b, Juv*, Sax* 002), **lanvui** (Tan*), **lanvyèu** (044a), **LANVYU** (282a, Alb*, Abv*, Ann*, Avc*, Bta*, Csl*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189, Sam*, Thn*, Tig*, Vth* 028), **lanzhè** (002, Bel*), **lindai** (Ect*) | **ègru** ou **glyzhoun** (Mpo*), R. => Anguille ;

- **borgne** (PDP 21), **bornyo** (Mor*), **bôrnyo** (Bil*), **borlyà** (416), **borlyo** (Ber*), R. abb1 => Borgne (parce qu'on croit que l'orvet est aveugle) ;
 - **orvè** (028), **orvêt** inv. (189), **orveu** (215 PHV), R. 1 ; E. Femme.
 --R. 1 : **orvè** / fr. (1765) *orvet* / mfr. (en 1581) / afr. (en 1390) *orveis* < afr. *orbe* < (en 1140) *orb* [obscur, mal fondé] » (fin 12e s.) obscur, sombre] < l. *orbis* [aveugle « privé d'yeux] / g. *orphnê* [obscurité, ténèbres, nuit] => Orphelin >> l. *orbis* [cercle] >> oeil, orbite] / ombr. *urfeta* // g. *tuphlinos* [orvet] < *tuphlos* [aveugle] // l. *caecula* ou *caecilia* [orvet] < *caecus* [aveugle].

OS nm. **O** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Reg*, Sax*, Thn* 004, Vth*), **ô** (Bel*, Cor*), **os** (FEN), **ou** (Alv*, Arv*, Avc* 150, Bil*, Bta*, Cam* 188, Cmj*, Cru*, Ebl* 328, Mbz*, Mpo*, Tig* LPT 171), **où** (GLF), **ou** ou **où** inv. (Mpl* 189), **ous** (Moû*), **our** (Abv* 021, Cha*, Mch*), **or** (D'Égriel), **zou** ou **zour** (Ect*), R. 2 ; E. Et, Kyste, Maigre, Moelle, Peau.

-- @ Un os : **onn o** (001), **onn ou** (150, 328b), **onr ou** (328a). @ Les os : **lizh ou** (188), **lôz o** (001), **louz ou** (150, 328).

A1)) (les) os : **(LÉ) RÂTALE** nfpl. (001 FON), R. Vertébral.

A2)) os à moelle : **où à myola** nm. (GLF), **o à myôla** (001).

A4)) os du jambon, os du haut de la jambe, (du porc, de la vache...) : **SAVORÈ** nm. (003, Cgv*), R. => Saveur (parce qu'il donne de la saveur).

A5)) os du bas de la jambe, (de la vache...) : **éparlyon** nm. (021).

A6)) réjouissance (certaine quantité d'os qu'il faut prendre avec la viande à la boucherie) : **garnaizon** [*garnison*] nf. (001, 003, 004), **garneson** (Gen*, Juv*).

B)) Les adjectifs :

B1)) qui a de gros os (ep. surtout de animaux) : **osu**, /wà, /wè (001), **osu**, /ouwa ou /ouha, /ouwe ou /ouhe (002), R. 2.

B2)) qui a de gros os (ep. surtout des personnes), qui a un gros squelette : **grou**, -sa, -se d'o (001, 002), **k'a dè groz ou** (189).

C1)) expr., il ne s'est pas fait vieux : **al a pâ fé d'vyeuz o** [il n'a pas fait de vieux os] (001), **âl a pâ fê dè vyuz ou** (189).

--R. 2 : **o** / fr. *os* < vlat. DRS 135 DHF 1492a *ossum* / it. *osso* < clat. GAG 1110a *os*, *ossis* [os, ossement ; coeur, noyau (des fruits) ; moelle des os] » fond de l'être humain] / gr. *osteon* [os, noyau d'un fruit] / asl. *kostj* / *kost'* [os] / hit. *hastai-* / sc. *ásthi* < ie. DEF 479 **oss-* / **ass-* / **ost(i)* [os] => Axe >> **ost-* [l'existant, la matériel, le périssable] < ie. **es-* [être], D. Côte, Désosser, Engorger, Ossature, Ossement, Osseux, Ossuaire.

OSCAR pm. **Oskâ** (Alb*), **Oskar** (Reg*), **Oskôr** (Sax*).

OSCILLATION nf., battement, mouvement de va-et-vient cadencé, mouvement d'oscillation, balancement, (d'une horloge...) : **branlo** [*branle*] nm. (Alb* 001) ; **balan** (001, Mpl*) ; **va-è-vin** (Vth*) ; E. Balance, Cadence.

OSCILLER vi., se mouvoir alternativement dans un sens et dans le sens opposé (comme le balancier d'une horloge), se balancer, (ep. de qq. ou de qc. qui est suspendu) : **ganglyî** [pendre] (Alb* 001b COD, Thn* 004), **gangalâ** (004), **gingalâ** (001a PPA) | **vounyé** (Gtt* 215 GPR), *R. 2glc1-a ;

- **lostyé** (215), R. sbb1 => Disloquer (**dislokâ**) ; **cuvater** (GLF), R. joq1 => Queue (**cuve**) « branler de la queue ; E. Balancer.

A1)) osciller anormalement, ne pas tourner rond, (ep. d'une roue voilée, désaxée, faussée, courbée, tordue, mal fixée, ou dont le moyeu a du jeu) : **vwanvwalâ** vi.(001), **vwinvwalâ** (Cor*, Mor*, Vth*), **vwinvwelâ** (Ebl*), *R. 2glc1-a ; **vwatasî** (001), R. => Vaciller ; E. Bringuebaler.

A2)) hésiter, varier, être dans l'expectative, être dans l'indécision : **être su l'balan** vi. (001), R. => Balancer ; E. Tanguer.

A3)) osciller, pencher tantôt à droite et tantôt à gauche, (ep. d'un char de foin) : **branlâ** [branler] (001, Aba*).

--R. 2glc1-a : **vounyé** => Balancer (**gingalâ**), D. Guigner (**vounyé**), Inconstant

(**vwinvwala**).

OSÉ adj. **ôzâ**, /â, /é (Alb* 001, Vth* 028) ; **kulotâ**, /â, /é (001, 028).

OSEILLE nf. (de jardin et sauvage, en général) ; (à Bes*) oseille sauvage, oseille des prés (sauvage), rumex patience (plante des lieux humides), patience des Alpes (HCM 227), patience de montagne, rhubarbe sauvage (variété d'oseille qui pousse sur les sols acides), rumex à feuilles obtuses, riches en vitamine C, qui se mange en soupe comme des épinards de jardin, plante de la famille des polygonacées (*Rumex acetosa*, Polygonacées, PGP 73, PMM 80) : **ozèlye** nf. (Alb* 001c, Sax* 002, Ter*), **osèlyi** (Mpl* 189), **ozèye** (Bta*, Ebl* 328), **ozèyi** (Ect* 310), **ozlyè** (001b), **ozlyè batârda** (001a), **izeubla** (Bes* MVV 322), **izeûblä** s. et **izeûblë** pl. (Mpo* 203) || **anzigla** ou **zanzigla** nf. (Tig*), **égleha** nf. (Bfo* 065), **ougla** (189, Aime 073), **églyèsa** (), **éjlèta** (Cor* 083), R. 2 => Présure (**izi**) ;

- **saléta** (deux sortes d'oseille sauvage) nf. (Aly* 529b, Bsl*, Thn* 004), **salèta** [**salette**] (Mor* 081, Vth*, GLF), **salita** (Abn*, Gru* 014, Les* 006), **salita batârda** (014), **salyéta** (FEN), **salyèta** (Tré* 112), **salairèta** (Pcb*), **salorteu** (Bel* 136), **salyréta** (002), **soléta** (529a Bettant / Vaux) ;

- **bonè de préthro** [bonnet de prêtre] nm. (065), **shapé d'ankourâ** [chapeau de curé] nm. (Cmj* 282) ;

- **kâ** ou **kà** nm. (282), **ké** nm. (328, Sam* 010), **kô** (Abv*, Tan*, FEN), **tchòy** (203), **tyê** [rumex] (189, Bta* 378), **tzê de montanye** [thé de montagne] nm. (065), R. 4a => Caillette (**ké**).

- **lanpà** [herbe sauvage] nm. (Gtt* 215), **lampé** [patience] (Vdr* VMM 34), **lapà** (001b, Ann* DES), **lapé** (Bva* VMM 34, Sax*, GLF), **lapè** (001a, Gen*, Tgl* 051), **lapê** (FEN), **lapeu** (Ber*), **lâvyô** (529b), **lôvyô** (529a Bettant / Vaux) || **lavaôn** mpl. (203) || **lapa** nf. (Mal*, Moû*), *R. 4cbb1 ;

A1)) rumex de montagne, rumex alpin, rumex des Alpes, oseille sauvage, rumex alpestre (*Rumex alpestris* ou *Rumex alpinus* Polygonacées, PMM 98), « chapeau du diable » (plante à grandes feuilles, poussant dans des sols riches en azote, à côté des tas de fumier ; variété de rhubarbe sauvage utilisée pour faire la soupe des porcs et même des hommes, rhubarbe des moines (mangée crue cassée en morceaux pour ôter les filaments, ou cuite en confiture) : **kà** nm. (215b, 282), **kà lon** (215a), **kâ** (Sfr* 130c), **kê** (130b), **ké** (081b HCM 227, Ebl*), **kô** (130a, Nbc*, Vly*), **twaws** nmpl. (Bes* MVV 322) || **kaijaw** nm. (Alv*), **tyé** (081a, Avc*), **tyê** (189), R. 4a << # JDC 168 => Quiet, ; **famina** [famine] nf. (310+) ;

- **lampé** ou **lappé** nm. (PDP 57), **lapyô** (310+), *R. 4cbb1.

- rhubarbe sauvage (ses bogues contiennent des graines qui s'agrippent à tout ce qui touche la plante, comme une punaise) : **bardanna** nf. (Bil*), R. ceel => Punaise et Bardane.

-- N. : Les feuilles servaient de nourriture pour les porcs en alpages ; elles servaient aussi à plier les mottes de beurre (MMC 248b PHV 115) ; pour conserver les mottes de beurre pendant leur transport, on les enveloppait dans ces grandes feuilles de rumex et ça les maintenait au frais) (BPM 14 + 45, HCM 227).

A2)) patience (plante voisine de l'oseille) : **tzê louzdo** nm. (065) || **ké** nm. (010, 073), **keû** [**Ceu** (?) (AVS 1947 p. 65)] (Biot), **kô** (Gbo*, FEN), R. 4a ;

- **lapa** nf. (Din*), **lape** (Tar*) || **lanpaë** au nfpl. (203) || **lapâ** nm. (112), **lapà** (001, 003), **lapê** (Bfc*) || **pachinsa** nf. (Rum*), *R. 4cbb1 ; **Vérkinô** [**Verquino** (AVS 65 de 1947)] nm. (Vmn*), R. Épinard (**vêrkounyo**) ; **bwé** [bois] nm. (Gnv*, Vlo*).

A3)) rumex, (plante à grosses feuilles ovales qui pousse vers les tas de fumier), oseille des prés, patience sauvage, (*Rumex obtusifolius*, Polygonacées, FSS 25) : **lapà** nm. (001 PPA), **lapé** (002, Reg*), **lapê** (051, Jbv*), **lopé** (Mbz*), **lanpai** (), *R. 4cbb1 ;

- **kà** (215 GPR), **ké** (136), **kyéjè** (083), **kyê** (378), R. 4a ; **panaku** [tussilage] (001, Moye, Vau* DUN 27), R. « plante qui pousse près des tas de fumier et qui sert à se torcher le derrière, d'où **pana ku** [torche cul].

A4)) petite oseille, à feuilles lobées souvent cramoisies (rouges), (*Rumex acetosella*, Français - Savoyard 2680

Polygonacées, FSS 25).

A5)) oseille sauvage : **ougl**a nfs. (189), R. 2.

--R. 4cbb1 : **lapà** / **pachinsa** < fr. VMM 35 *lapacion* (au 16e s.) < l. *lapathium* => Bardane (**lapa**).

OSER vt., risquer, tenter : **euyzâ** (Tig* 141), **ouzá** (Aix, Arv*, Cha*, Gru*, Jar*, Mor*), **ouzézh** (Mpo*), **ouzo'** (Reg* 041b), **ÔZÂ** (010b, Alb* 001, Ann* 003b, Chx*, Cor*, Non*, Sam* 010b, Thn* 004b, Vth*), **ôzo'** (Pal*, Mch* MPM 21, Sax*), **uzâ** (003a, 004a CRT 201, 010a JAM, Bel* RPI 178, Cbl* FEN, Cvl* 180, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl*, Nbc* 214, Pco*, Pnc*, Tig* 141 LPT 107), **uzo'** (041a, Bil*, Mbz*), C. 1 ; E. Hardi.

--C. 1 : PR : (il) **euyzè** {*geyzè*} (141b LPT 22), **uze** (041b, 141a, 180, 214), **ûze** (041a), (ils) **uzân** ou **ûzân** (041).

- CP : (il) **ôzrè** (001), **oujèri** (Fbg* SPJ).

OSERAIE nf. : **avanshê** nm. (Ams*), **avanshai** (Alb*), R. => Osier (**avan**) ; **armarinÿe** nf. (Ber*), R. => Osier (**armarina**).

OSIER nm. ; tige // scion // verge // baguette // rameau flexible // pousse // petite branche // bout d'une branche // brin ~ d'osier utilisé pour tresser les paniers, pour attacher la vigne ou les saucisses (variété de saule à tiges flexibles ; *Salix viminalis*) : **AVAN** nm. (Alb* 001, Ams*, Ann* 003, Arv*, Bsl*, Bfo*, Bil* 173, Bta*, Cam*, Cor* 083, Cvl*, Dou*, Ect*, Gen* GGE 28, Gru* 014, Gtt* GPR, Jma* 069, Mal* 015, Mch* MPM 21, Mor*, Mpl* 189, Mpo* 203b ms., Nbc*, Pal*, Sam*, Thn* 004, Tré*, Vth*), **avin** (Avc* 150+) || **avôn** nmpl. (203a), *R. 2a ;

- **ozî** nm. (004), **ozyî** (Tig*) || **ôzîe** [osier travaillé] nf. (529b Bettant) / **ôzia** (529a Vaux), R. 2e ;

- **béou** nm. (004 CDQ 134), **blyoshon** (Fav* FEN), **blyon** (), **blyou** (FEN), **byo** (001b TAV, 014, Les*, Mas*, Vau*), **byeur** (150+), **byor** (Ebl* 328), **byorshon** [*biorchon*] (Rba*), **byoston** (Abv* 021b, Fer* 206b), **byou** (001a PPA, 003, Csl*), **byow** (Abn*), **byu** (189*) || **byôsta** [verge] nf. (021a, 206a), R. => Bouleau (**byola**) ;

- **vèlyon** nm. (015, 069), **vilyon** (Alv* 416), **viyon** (Ber* 409), R. 2c => Quille, D. Attacher, Femme, Gui, Vigne ;

- **vorgi** (004 CDQ 134), **vorzhî** nm. (Bel* 136b, Clf* 089), **vorzi** (136a, Sal*), *R. 2b => Tordre (**évoudre**), D. Balai (**mataveûrya**) ;

- **gora** nf. (328), **gôra** (Aime), R. / r. DRS 78 *gora* [montagne] < ie. **gwer-* / **gwor-* / DRS 102 *gorlo* [gorge] « pointe, museau => Gorge (**geûrya**), R. 2d => Dévorer.

- **ryouta** nf. (Gbo*), R. Hart, Lien, Pâtisserie (Gimblette) ;

- **armarina** nf. (409), **armarinàe** (416), **zhamarina** s. et /e pl. (Mlv*), R. 1 ;

- **lyeurta** nf. (409), R. Lier ; E. Buis, Épilobe, Saule, Viorne.

- **anbêre** [osier sur plante, tige d'osier, osier travaillé] nf. (Aly* 529c), **anbêrîe** (529b Bettant), **anbrîa** (529a Vaux) || **ânbro** nm. (529 Bettant / Vaux), *R. 2f ;

- E. Verne.

A1)) souche (// pied) d'osier (arbuste de l'osier) : , **avannî** nm. (083), **avanshî** (001), **avantchyé** (Mch* MPM 21) || **avanshè** nf. (Ams*), **avanshyézh** (ASB 92) ou **avonzhyézh** (203), *R. 2a.

- N. : L'osier se taille en têtard. Il existe 1800 variétés d'osier.

A2)) terrain inculte, broussailleux, où croît l'osier et le saule au bord des cours d'eau : **vorzhîre** nf. (089), *R. 2b.

A3)) branche d'osier : **vèta** nf. (FEN), R. => Toron, Verge.

A4)) petit rameau (// branche) d'osier : **zhika** ou **zhikola** nf. (529), R. => Verge ; **kwà d'ânbro** [queue d'osier] nf. (529 Bettant / Vaux), *R. 2f.

A4a)) petite branche d'osier que l'on garde pour attacher (la vigne, les tomates...) : **vilyon** nm. (173), R. 2c.

A5)) osier refendu utilisé pour tresser un panier : **râpanna** nf. (), R. => Ronce.

A6)) osier fleuri : => Épilobe.

A7)) éclisse d'osier pour la vannerie : **fesàe** nf. (416), R. => Tresser ; **ékushe** nf.

(Rum*), R. => Côte ; **kûti** nm. (Alb*), R. Côte.

A8)) éclisse (// lanière) de noisetier pour la vannerie : => Noisetier.

A9)) osier noir : **gora** nf. (328 DPE 244), R. 2d.

B1)) v., attacher avec un lien d'osier : **vilyonâ** vt. (416), R. 2c.

-- @ Attacher la vigne avec un lien d'osier : **vilyonâ la vinyeu** (416).

--R. 1: **armarina** / prov. DPF 80a *amarino* / *armarino* (d.) / rom. *amarina* / l. *amerina* / *amarin* / *ambre* [osier, saule des vanniers] (for.) < l. *amerina* / JDC 116 (Pline) *salix armerina* => R. 2f >> (?) l. GAG 105 *Alma* (fleuve d'Étrurie) / *Almo* (ruisseau près de Rome) / *Almus* (fleuve de Pannonie) « eau => Aune (l. *alnus*), D. Amélanche, Balai (**armalinshe**), Oseraie (**armarinyê**), Ravenne nv..

--R. 2a : **avan** / dial. suisse *avañ* [saule] < gaul. (lig. repris par le gaul.) DFG 259 **abankos* [qui vit dans l'eau] / airl. *abann* / gall. *afon* / bret. *aven* [rivière] / airl. *abac* / gall. *afanc* [castor, nain, monstre aquatique] < gaul. **abu-* / **abona* [rivière (< *ab-* + **unna* [eau courante])] / sc. *ápah* / avt. *afš* / hit. *-hapas* / g. *Messapia* / pruss. *ape* < ie. *ab-* / indir. *ap-* [les eaux] (de genre animé = les forces naturelles) / lig. *ab-* [eau] + *enka* (*enka*) [habitant(e) de] (SAV 184) /// Beaune /// Orelle /// Saint-Julien-Mont-Denis ~ (habitant de), D. Évian, Oseraie (**avanshê**), Sallanches.

--R. 2b : **vorzi** « pointe « museau => Dévorer, Gueule >> ie. DFG 46 **wer-* [eau], D. Aune, Saule, Tordre (**êvoudre**).

--R. 2f : **anbêriê** / Ambérieux-en-Bugey dans l'Ain (01) < (LIF 13b) *Ambariacus* (en 853) < nh. gaul. *Ambarrius* (ou *Ambarius* selon GRO 28b au mot *Ambarieux*) / Ambrières < (LIF 14b) *Ambreras* (en 1080) < nh. gaul. *Ambarrus* (LIF 14b) < blat. *amera* [osier (**armarina**)] + suff. *-aria* => Amélanche (/// l. *camera* > chambre), D. R. 1.

OSSATURE nf., ensemble des os, squelette : **charpanta** [charpente] (Sax* 002), **sharpêta** (Alb* 001) ; (**lôz**) o [(les) os] (001) ; E. Charpenté.

A1)) ossature, charpente, carcasse, (qui soutient une voûte, un toit) : **sharpêta** nf. (001), **charpanta** (002) ; **bâti** nm. (001) ; **karkase** nf. (Gtt*).

OSSELET nm. ; mpl., jeu : **oslè** (Alb*, Vth*).

OSSEMENT nmpl. **osmê** (Alb*), **osmin** (Vth*), **osimin** (Ber*), R. Os.

OSSEUX adj. **d'o** [d'os], **d'l'o** [de l'os], **déz o** [des os] (Alb* 001), E. et R. => Os ; **korkayu** m. (Bta*), **sharkotu** (Chx*).

A1)) le tissu osseux : **lôz o** [les os] (001).

-- @ Il possède de gros os : **al grou d'o** [il est gros d'os] (001).

A2)) dont les os sont gros et saillants : **k'lôz o rsortôn** [dont les os ressortent] (001).

A3)) osseux (ep. d'animaux pour la boucherie, ce qui les dévalorise) : **oseryu** adj. (Gtt*).

OSSU adj., qui a de gros os : **oseryu** m. (Gtt* 215) || **grou, -sa, -sê d'o** (Alb*) ; **starkochu** [maigre ; pas raffiné] m. (215).

OSSUAIRE nm. **osuéro** (Alb*, Vth*), R. Os.

OSTENSOIR nm. (objet du culte, dans l'Église catholique, pour exposer l'hostie à la cérémonie de la bénédiction du Saint-Sacrement) : **ostanswâ** (Alb* 001c, Vau* DUN 41), **ostinswéro** (001b), **ostanswâr** (Pnc*), **ostanswar** (Cge* 271b) ; **salwai de paradi** [soleil de paradis] (Arv*), **sèlwai d'arzhê** [soleil d'argent] (001a, Lor* LOR 7), **solwai** (271a), **soleil** (Mon*).

OSTÉOPATHE n. **ostopato, /a, /e** (Alb*).

OTAGE n. : **otadze** nm. (Ebl*) || **otazho** m., /ë fs. et pl. (Alb*, Vth*) | **otazhoü, /o, /i, /ë** (Mpl*).

OTARIE nf. **otari** (Alb* 001).

A1)) loutre de mer : **lwêra d'mê'** nf. (001).

OTITE nf. **otita** (Alb*, Vth*) ; **absè à lèz ôlyë** [abcès aux oreilles] (Mpl*).

ÔTER vt., enlever ; soustraire ; poser, quitter, (sa veste...) : **doûtâ** (Sam* 010b JAM, 136a, Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Ebl* 328, Les* 006, Rev* 218, Fer*, Thn* 004), **doûto'** (Sax*), **noûtâ** (FEN), **oûtâ** (010a JAM, Bel* 136b, Bnv*, Mor* 081

JCH, Vth* 028), **voûtâ** (Chx*, CmJ* 282, Cvl* 180, Flu* 198, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214, Ncl* 125), R. 2 ; **fwiye** (Bmr*, Tig* 141), **fwiyi** (Mpl*), R. 2 => Fuir, D. Éplucher ; => Enlever, Soustraire, Supprimer, Tirer ; E. Courir, Écorcher, Enlever, Escamotable.

A1)) enlever, ôter, retrancher, soustraire (arithmétiquement) ; écarter, éloigner, (qq., qc.) ; débayer (la neige...) : **doûtâ** vt. (001, 002, 003, 004, 006, 010b, 017, 136b, 218, 328), **oûtâ** (010a, 028, 081 JCH, 136a), **voûtâ** (125, 180, 198, 214, 215, 282), C. ip. 2e p. **doûta** (001), **voûta** (215) || ip. vp. **doûtte** [enlève-toi] (001b), **doûtate** (001a, 218), **oûtate** (136) ; **êlvâ** vt. (001), **inlèvâ** (228) ; E. Partir, Quitter.

-- @ Ôte-toi de là = ôte toi d'ici = enlève-toi d'ici = dégage : **oûtate de lé** ou **oûtate de ché** ou **oûta te de cheu** (136), **doûtte d'ityè** = **fo l'kan d'ityè** [*fous le camp d'ici*] = **fomè l'kan d'ityè** [*fous-moi le camp d'ici*] (001).

A2)) ôter de nouveau : **redoûtâ** (FEN), **rdoûtâ** (001).

A3)) courir, fuir en courant ; poser, enlever, ôter, (sa veste...) : **fwiye** vi. / vt. (141), C. pp. **fwiyéy** ms. (141 LPT 102) ou **fouiyè** (141 LPT 50), R. 2.

A4)) ôter une partie d'un tout (maison, mur...) : **renyé** vi. (Gtt* GPR), R. Rogner.

OU cj. ; soit : **aw (bin)** (Mor* 081b MHC), **eu** (Thn* 004c, Abv* 021b, Mpl* 189c), **eû** (Dba*, Ect* 310c, Nbc* 214c, Pan*, Pnc*), **o** (310b, Alb* 001b, Avc*, Gtt* 215eA GPR, Mar* MNB, Mch* 402b, Rum*), **ò** (189b, 402a MPM 21, Avc*, Pco*, Jbv* 311b), **ô** (215d, Gex FEN, Hou*, Gav* FEN), **ou** (081a JCH., 214b, 215c PHV 59, Ajn*, Aix, Arv* 228, Aus* 287b, Avx* 273b, Bba*, Bel* 136b, Bil*, Bta*, Bnv*, Bhl*, Bmr*, Cam*, Cge*, Cha* 025, CmJ* 282b, Cor*, Ebl*, Fta*, Gets, Jad*, Jar*, Jrr*, Lav*, Mal*, Mbz* 026b, Mln*, Mor* JFD, Mpo*, Mrt*, Ncl*, Pco*, Reg* 041c, Ruy, Sax* 002d, Sfr*, Tab*, Try*, Tig* 141c, Ver* 127b), **ow** (004b COD 322b, 310a), **ôw** (141b LPT 97), **U** (041b, 136a, 189a MMC 22b, 214a, 215bB GPR, 311a, Bât*, Cbm*, Cot*, Fcv*, Gen*, Hpo*, Mag*, Mfc*, Mpl*, Tes*, Sam* 010c JAM, Tsv*), **U** ou **U BIN** (001a, 004a, 010b, 021a, 041a, 215aB, Alex, Ann*, Art* 314, Chx*, Hpo*, Meg*, 002c) || **ou bin** (002b, 026a, 127a, 273a, 282a, Fbg* GLF SPJ), **ou bìn** (141a, 287a), **u bi** (Bog*), **bin** (002a, 010a, 215) ; E. Est-ce que.

A1)) ou bien : **u bin** loc. cj. (001, 002c, 010, 215b GPR, 314), **ou bin** (002b, 025, 228, 273), **ôbin** (215a GPR), **ôw bìn** (141), **bin** (002a SAX 59b, 001).

A2)) (ou est souvent sous-entendu).

-- @ Que ce soit un garçon ou bien une fille, il faut bien tout nourrir : **k é saye on garson na flyè, fô bin to yu nori** (001). @ Nous y allons tous les deux ou trois jours : **noz i van tui lô du trai zhor** (310), **onn yu vâ to lô du trai zhò** (001).

OÙ adv. (interrogatif et relatif, ne concernant que le lieu, forme simple), là où, dans lequel (lieu où l'on est et où l'on va), sur lequel : **avoun** (Aus* 287), **aweu** [avec] (Sfr*), **ayoy** dv. ou fgm., **ayò** dc., **ayeûy** après le v. (Mpo* 203), **ayò** apc. (Arv* 228b), **djêy** ou **djeuy** ou **djo** ou **djoha** ou **djyêy** (Tig* 141 LPT 220), **ô** (Rba*), **on** (Jad*), **onté** (Alv*), **ou** (Cam* 188c PCA 50, Lav* 286b, Nbc* 214b), **on** (286a), **u** (Cbm*), **tchu** dc. (Ebl* 328), **vont** (Bes* MVV 388) || bel

|| **yâ** dc. (Avx* 273b, Bel* 136 AVS, CmJ* 282c, Gav* FEN), **ya'** (Mbz* 026b, 273a, Bba* 153), **yâk** dc. / dv. (282b PCM 239), **yâv** dv. (282a), **yaw** (Bta* 378, Cel*, Les*), **yâwe** (Mag*) ||

|| **YEU** dc. (188b, 214a, Aix 017, Alb* 001f, Ann* 003d, Avc* 150c, Bil* 173b, Cha* 025c, Ect* 310c, Mch* MPM 21, Mln* 316b, Mtd*, Pfc*, Pnc* 187, Vth* 028),

- **yeû** (003c, 173a, 188a DPS 86, 310b DGE 400a, 316a, Cge* 271, Dba* 114b, Flu* 198, Gtt* GPR, Meg* 201, Mer* 220, Jar* 224, Ncl*, Pal* 060), **yeuye** (328, Mpl* 189),

- **yò** (001e TAV, 025b, 228a, Bnv*, Reg* 041b, Sax* 002c), **yô** (026a, 041a, 136 RPI, Abd* 031, Ajn* 234, Chx*, Fbg* 606 SPJ, Hpo* 165, Jsi* 123, Mor* 081b, Odd*, Tab*), **yôve** (FEN), **yow** (003b, 025a, 310a, Abv*, Thn* 004), **yu** (003a), **ywà** (136a RPI) || **âwe** apc., **tâwe** apv. (Sam* 010b JAM), **awe** apc. dv. (Fau* FEN, Gets 227, Ver* 127), **o'** (002b, Boë* 035b), **yowe** ou **owe** apc. et **ko'** ou **kowe** apv. (002a), **kâ**

(035a), **tâ** (010a JAM apv., Gif* FEN), **éwě** ou **yôwe** ou **yôwè** ou **yôvyou** (081a), **av** ou **yav** (Cor* 083), **yâve** (Sal*) || dgm. / apv. tonique, **eû** (114a) ;
 - **yeu ke** dc. (150b), **yeu kè** ou **yò kè** [*ousque*] (001d) | **yeu k'** ou **yò k'** dv. (001c, 150a) ;
 - **kè** [que] (001b, 189b) | **yeu kè** (001a), **yeuye tyè** [où que] (189a).
 -- @ Où vas-tu : **tchu modë teu** (328), **yâ tâ ke te vâ** (136), **yeu tou k'tè vâ** (001d), **yô té k'tè vâ** (031), **yeu vâ ro** (Mmr*), **yeu vâto** (001c, 028), **yeû vât'** (215b GPR), **yeu t'vâ** (001b), **yeû t'vo'** (173), **yeuye vâ shou** (189), **djo tu vâ** (141b AVS 2022), **djoha vasou** (141a LPT), **yeû te môdë** (215a GPR, Cvl*, Flu*, Ven*), **yeu k'tè vâ** [*ousque tu vas*] (001a) ? @ Tu vas où : **te mode ayeuy** (203), **tè modë yeu** (001b), **te vâ ywâve** (136), **t'vâ yeu** (001a) ? @ Où est-il : **yeû âl eu** (215 GPR), **yeu k'al è** (001) ? @ Où sont-ils : **yeu k'san** (150), **yeu k'é son** (001) ? @ Où va-t-il : **yeu vo' ti** ou **yeu k'o' vo'** (150), **yeu k'é vâ** ou **yeu tou k'é vâ** (001) ? Où est leur chez-soi : **yô l'è lou oshô** [où est leur cuisine] (606 SPJ) ?

- A)) où, adverbe de lieu.
- B)) d'où, adverbe de lieu.
- C)) Les expressions.
- D)) où, adverbe de temps.
- E)) où, interrogatif.

A)) où, adverbe de lieu :

A1)) où (avec valeur relative et interrogative de lieu, forme renforcée), là où, (lieu où l'on est et où l'on va) : **avoun ke** (287), **ayeuy** (?) (pour faire répéter quand on a mal entendu) (001c), **ayò k'** dvcsl., **ayò ke** dc., **ayoy keu** (devant e ou eu), **ayoy két** (203+), **o** (Ect* DGE 138a), **o' ke** ou **ko' ke** (002), **ou ke** ou **on ke** (286), **y'** (271), **tchu kè** d2c. ou **tchu k'** dvcsl. (Ebl* 328), **ya' kè** dgm. (026b), **yeu ke** (187, 201), **YEU KÈ** dv. (001b, 188), **yeû ke** (114, 198, 214, 215, 220, 224), **yeû kè** (188a DPS 86, Bât*, Tes*, Tsv*), **yeuye k'** dv. (189b, 328), **yeuye ty** dv. (189a), **yò ke** (228), **yò kè** (001a), **yô kè** (026a) ; **le ke** ou **leu ke** dc. et **le k'** dvcsl. (203+) ; E. Importer.

-- @ Où travaille-t-il : **o' k'é travalye** ou **ko' k'é travalye** (002), **yeu k'é travalye** (001) ? @ Où vas-tu : **tchu k'é ke te modë** ou **tchu k'te môdë** (328), **yeu k'tè vâ** (001), **ayoy ke te mode** ou **ayoy k'te mode** (203), **yaw k'teu môdë** (378) ? @ J'ai déjà été (là) où il est : **d'è zhò â lè k'l'êt** (203), **d'é zhà étâ yeu k'al è** (001). @ Retourne (là) d'où tu es venu = retourne d'où tu viens : **tourno d'ayo k't'é venu** (203). @ Où est-il : **yaw k'âl è** (378), **yeu k'al è** (001), **tchu k'âl è** (328) ? @ Où son-ils : **yeu k'é son** (001), **yeû k'è son** (220) ? Où est le chien : **yeu tou k'è l'shin** (001), **yô tâ k'è l'shin** (136) ? @ Il voulait savoir où il travaillait : **é volai savai yeu k'é travalyive** (001).

A2)) où (avec valeur relative de lieu, forme tronquée) : **kè** (001, Bta* 378).

-- @ Une place où il n'y a rien : **na plase k y a ryiñ** (378).

A3)) où est-ce que (interrogatif) : **ya' tou ke** (153), **yeu tou kè** (001c, 316), **yeuy é kè** (189), **yeu y é kè** (001b), **yô tê k'y è ko** (081), **yô-tai** ou **yô ta ke** (136), **yô tê ke** (165), **yô tê kè** (041), **yò tou ke** (228), **yò tou kè** (001a), **yo tou ke** (228), **awě tê ke** (127, 227).

B)) d'où, adverbe de lieu :

B1)) d'où (relatif et interrogatif, forme simple) : **d'â** (010 JAM), **d'avoun ke** (287), **d'ayeuy** (pour faire répéter quand on a mal entendu) (001b), **dè hyeû** (017b, 224b), **dè ya'** (026, 273), **dè yeu** (150, 310b), **dè yeû** (017a, 224a), **dè yeuye** (189), **de yô** (136), **dè yô** (081), **dè yow** (310a), **d'yeu** (001a, 201), **d'yeû** (060, 215 GPR), **d'yò** (228), **d'yô** (041).

-- @ D'où viens-tu : **d'yeu vinto** (001), **d'yeû vinte** (060), **d'o' te vin** ou **d'owe te vin** (002), **dè yô vinte** (165), **dè yeu vunt** (150) ?

B2)) d'où est-ce que (interrogatif, forme renforcée) : **d'yeu tou kè** (001), **d'yô tê kè** (041).

-- @ D'où viens-t : **dè yeu k'teu vun** (150), **d'yeu k'tè vin** (001) ? @ D'où

viennent-ils : **de yô venyän tâ** (136), **d'yeu k'é mnyon** ou **d'yeu tou k'é mnyon** (001) ?

B3)) d'où (relatif et interrogatif, forme renforcée) : , **dè hyeuye kè** (189), **dè yeu ke** (150), **d'yeu kè** (001), **d'yé ke** (Pra*), **dyôk** (203).

-- @ Retourne d'où tu viens : **(r)teûrna d'yeu k'tè vin** (001), **tyeûrna d'yeû t'vin** (215 GPR). @ D'où viens-tu : **d'yeu k tè vin** ou **d'yeu tou k'tè vin** (001), **dè yô tê k to vin** (081), **dyôk teu vin** (203) ?

C)) Les expressions :

C1)) expr., où est-ce : **âwe t ê** (010), **yeu y è** ou **yeu k'y è** ou **yeu y é** (001), **yeuye t'y é** (189) ?

C2)) où (pour faire répéter quand on a mal entendu) : **yeu** ou **à yeu** (001b, 025), **ayeu** (001a) ? D'où : **d'ayeu** (001) ?

C3)) où es-tu : **yeu t'é** ou **yeu k't'é** (001), **yeuye k't'é** (189).

C4)) où est (donc) le temps... ? (exprimant un certain regret) : **o' t è le tan...** (002), **yeu k'al è l'tin...** ou **yeu tou k'al è l'tin...** (001) ?

C5)) où que ce soit ; n'importe où : **djeuy k i sêye** (141 LPT 76), **tchu k'saye** (328), **yeu k'saye** ou **yeu k'é saye** (001+), **yeû k i saye** (173), **yeuye k i sosè** (189), **yò k'fôse** (041), **yô k'i ché** (044), **yow k'é sôzè** ou **yow k'è sai** (310+) ; **n'inpeûrtè hyeu** (001+), **n'inpourtè hyow** (310).

C6)) loc. conj., où que ce soit que ; n'importe où que : **yeu k'saye kè** ou **yeu k'é saye kè** (001). @ Où que ce soit que tu ailles, je te retrouverai : **yeu k'é saye k't'alézè**, **d't'artrovrai** (001).

C7)) il ira jusqu'où il pourra : **u vèrà jusk'à yeu u porà** (310), **é vrà tan k'à yeu k'é porà** (001).

C8)) nous passerons par où tu veux : **no pasèrin pè hyeu tu vow** (310), **on pasrà pè hyeu k'tè vû** (001)

D)) où, adverbe de temps :

D1)) où (avec valeur relative de temps) : **KE** [que] d2c. / dc. psc. et **K'** dv. (001, 003, 004, 026, 083, 123, 198, 201, 228, 287), **k'** dcsl. (001, 0083, 228), **ke** dcsl. (002, 187, 198, 201), **ké** (Gra*), **kè** dc., **k'** dv. (173, 234, 187) ; E. Laisser.

-- @ L'année où il a gelé : **la saison k'y a zhèlâ** (001). @ Les jours où il fait grand beau temps : **lu dzo k'i fé gran bèl** (187). @ L'année où je me suis marié : **la saison kè dè mè si maryâ** (001), **la saison kè d'mè sé maryâ** (001). @ C'était l'heure où les ombres s'allongeaient : **y ê l'eua kè lèz ounbrè i s'aloundzêvön** (189), **y étai l'eua k'léz onbrè s'alonzhivô** (001).

E)) où, interrogatif :

E1)) où ? : **yeu** ou **yeu kè** ou **yeu tou kè** (001, Rum*).

-- @ Où a-t-elle passé : **Yeu l'a pasâ** ou **yeu k'l'a pasâ** ou **yeu tou k'l'a pasâ** (001) ?

OUAIS intj. (de mépris, de découragement) : **wa** (Sam*).

OUATE nf. **hwata** (Alb*, Bel* 136, Vth*), **wata** (Mpl* 189). @ L'ouate : **la hwata** (136), **l'wata** (189).

OUATER vt. **hwatâ** (Alb*, Vth*).

OUATINE nf. **hwatina** (Alb*, Vth*).

OUATINER vt. **hwatinâ** (Alb*, Vth*).

OUBANGUI nm. (Rivière d'Afrique, 1300 km, affluent droit du Congo) : **Oubangi** (Alb*, Reg*).

OUBANGUI CHARI nfm., ancien nom de la Centrafrique ou RCA (République Centrafricaine) : **Oubangi-Chari** (Alb*, Reg*), R. du nom de ces deux fleuves..

OUBLI nm. : **obli** (Alb* 001c, Cha*), **oubli** (001b, Bel*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189b réc.), **ublè** (Gtt* GPR), **ubli** (001a, Sax*), **ubyöü** s. et **ubyo** pl. (189a anc.) ; **manko** [manque] (Vth*).

OUBLIE nf., sorte de gaufre très fine et souvent roulée, pâtisserie ancienne, plate, mince et cassante, ayant parfois la forme d'un cornet, d'un cône vide, faite avec un fer (un moule en fer) : **obli** ou **oblyà** (Alb*), **oublée** (EGB 197 ordonnance du 09-09-1397),

ouyâ (Fbg*), R. 1a ; **plaisir des dames** ou **sérace** (en France, EGB 198) ; **nirole / niule** (Vdr* VMM 12), R. 1amn2 ; => Bricelet.

A1)) oublie renforcée ou pain ferrez : => Bricelet.

A2)) marchand, fabricant d'oublie : => Oublieur.

A3)) autres pâtisseries : **supplication, estrée** (EGB 197).

--R. 1a : **obli / oublée** (EGB 358 dans les *Crieries de Paris* datées de 1300) « cette pâtisserie est si légère qu'immédiatement après l'avoir mangée on l'oublie < oublier (EGB 197) >> (?) fr. DHT 2485b *oublie* < blat. / elat. *oblata (hostia)* [hostie, offrande, pain offert à l'eucharistie ; offert à Dieu, sacrifié], D. Oublieur.

--R. 1amn2 : **nirole / niule** [oublie (sorte de gaufre très fine et souvent roulée) ; pain à cacheter] < ilat. *nebula* [plaque métallique très mince] => Nuage (**nyola**), D. Excrément (**nirole**), Importuner (**ennyolâ**).

OUBLIER vt., ne plus se rappeler (le nom d'une personne...) ; omettre involontairement :

âbyâ (Fbg* 606b SPJ), **âoblyâ** gv. 1 (PDV), **eûblâ** (Cmj* 282b), **oblâ** (282a, Vth* 028b), **obliyo'** (Mch* MPM 21), **oubliyo'** (Mbz*), **oubyâ** (606a DCK°, **rublo'** (Sax* 002b), **UBLÂ** (Alex 019b, 028a, Art*, Bel*, Boë*, Bog*, Bta* 378, Bnv*, Chx* 044, Cvl*, Ebl*, Gbo*, Gtt* 215 GPR, Mag*, Meg*, Nbc*, Pju*, Pra*, Rev*, Ncl*, Tgl*), **ublo'** (002a, Pfc*, Reg*), **ublyâ** (Sam* JAM, Vau* 082), **ubyâ** (Mpl* 189) ||

|| **oblèyé** gv. 2 (Cha* 025), **oblèyî** (Alb* 001f), **obliyî** ou **oblî** (001e, Ctg*), **oblyî** (001d), **oubliyé** (Aht*, Aix, Arv* 228, Mer* 220), **oubliyê** (Ect* 310), **oubliyî** (001c, Les*, Tig* 141, Vau*), **ublèyî** (001b, 019a, Csl*, Rfo*), **ublèzh** (Mpo* 203), **oubliyé** (378, Avc* 150, Bil* 173), **ubliyî** (001a, 044), C. 1 ;

- **émoché** ou **émorché** (Abv* 021), R. aggl-1-a => Glisser (**émakâ**) ; **déperdre** vt. (PDP 36) ;

- **pâ pinsâ** [ne pas penser] ou **pâ rpinsâ** (001), **ne pâ repansâ** (002) ; **mètre ann ubli** [mettre en oubli] (002).

A1)) oublier, perdre la mémoire de, (ce qu'on a appris) : **dépédre** vt. (021).

A2)) échapper (de la mémoire) : **modâ d'la téta** [partir de la tête] vi. (001). @ J'ai oublié : **é m'è modâ d'la téta** [ça m'est parti de la tête] (001).

A3)) oublier, (ep. d'un enfant qui oublie vite un chagrin) : **renyé** vt. (025).

A4)) oublier de faire une commission, oublier de faire l'achat qu'on nous avait demandé de faire : **bdyî la komichon** [manger la commission] (001).

B1)) n., endroit oublié dans un champ en travaillant : => Endroit.

C1)) expr., être oublié ; ne pas être servi : **être de Taninzhe** [être de Taninges] (001).

C2)) « ça rentre par une oreille, ça sort de l'autre », (ep. des personnes oublieuses) : « **é rintre pr onn orlyè, é so' d'l'âtro** » (001).

C3)) (ep. de qq. qui oublie) : **o k'a pâ de téä, a de pyé** [celui qui n'a pas de tête a des pieds] (203) ; **kant onn a pâ d'téta, fô avai d'bonë shanbë** (001)..

C4)) s'oublier, être incontinent ; oublier de se réveiller, ne pas se réveiller à temps : **s'oubliyê** (310), **s'oubliyî** vp. (001).

C5)) tu n'oulieras de téléphoner à ta mère : **tè mankré pâ de téléphone à ta mère** [tu ne manqueras pas de téléphoner à ta mère] (001), R. aggl-1-b => Manquer (**mankâ**).

--C. 1 : PR : Par localité : (001b) : (je) **ubliyo** ou **ublyo**, (tu, il) **ubli** ou **ubliyë** ou **ublyë**, (nous) **ubliyin**, (vous) **ubliyî**, (ils) **ubliyön** ou **ublyön**.

--- (001a) : (je) **oblyo**, (tu, il) **oblyë**, (nous) **oblyin**, (vous) **oblyî**, (ils) **oblyön**.

--- (189) : gv. 1, (tu, il) **ubyë**.

--- (606) : (tu, il) **âbyë** (606 SPJ).

-- PR : Par personne : (tu, il) **uble** (044), **ubli** (Cbm*), **ubliyë** (150), **ublyë** (082), **ubyë** (189).

- FU : (tu) **obliré** ou **oblyiré** (001c), **oubliré** ou **oublyiré** (001b), **ubleré** (215), **ublèré** ou **ublyèré** (001a) ; (il) **oblirà** ou **oblyirà** (001).

- SP : (que je) **oubliyézo** (001), **oubliyiso** (220).

- Ip. : (2e p.) **obli** ou **obliyë** (001), **oublya** (228), **oublye** (220), **uble** (044), **ubli** (173), **ubya** (189).

- Ppr. : **ublan** (MSM)
 - Pp. : **ublyà** m. (173b DPB 146a), **ubliyà** (044, 173a) || **oubliyà**, -à, -è (001, 141, 310) || **oubliyà** ou **oubliyé** inv. (228) || **ubyâ** gv. 1 (189).

OUBLIETTE nf. msf. : **oubliyèta** nf. (Alb*) ; **croton** nm. (GLF), R. Creux.

OUBLIEUR an., oublieuse nf., marchand ou fabricant d'oublies : **obliyò**, **obliyôyza**, /e an. (Alb*) || **oublier** nm. (EGB 196), **oublieur** (EGB 197), R. => Oublie.
 -- N. : En 1596, un oublieur fut condamné à soixante sous d'amende parce que ses fers (ses moules en fer) portaient la scandaleuse image du Christ crucifié (GGE 305).

OUBLIEUX adj. **ubleû**, -za, -ze (Gtt*) ; => Étourdi.

OUCH intj. => Oust.

OUEST nm., couchant, occident : **ouèst** (Alb* 001b, Ebl*), **ouèsto** (001a) ; **kyutsan** nm. (Avc*), **kutyà** [couché] (001) || **du couchant** (en 1696 Non* NGV 103), **du couchent** (en 1578 à Non* NGV 95) | => Couchant.
A1)) au couchant : **u kutyà** (001).
A2)) la pluie d'ouest : **la plôzhî du lâ dè Mountsê** [la pluie du côté de Moûtiers] (Mpl*).

OUF intj. **ouf** (Alb*).

OUI adv. (affirmatif) : **lyô** ou **lyôve** (Faeto), **hoye** {**oye**} (Drs*, Hcb*, FEN), **hoyè** (Cmj* 282b), **hwà** ou **vwà** (Abv*, Aix 017b, Alb* 001d, Alex, Alv* 529b fgm., Aly*, Arv* 228b, Bât*, Bil* 173, Cha* 025b, Chx*, Dou*, Ebl* 328b, Fra*, Hpo*, Hvc*, Jar*, Jap* EFT 129, Mbz* 026, Mch* MPM 21, Mer*, Pco*, Rev*, Tab*, Tes*, Try*, Tsv*, Vai* EFT 153), **hwâ** ou **vwâ** (001c, 328a, Vdo*, Ugi*, **hwai** (001b, 010a, 025a, 529a igm., Ann* 003, Bsl*, Bog*, Bta*, Cbm* 232b, Clu* 047b, Cvn*, Cam* 188b, Juv*, Les*, Mor*, Pal*, Thn* 004, Vau*), **hway** (Tig* 141), **hwé** (017a, Coh*, Cor*, Pra*, Jma*, Meg* 201c, Pal*), **hwê** ou **vwê** (001a fa., 188a, 201b, 228a, 232a, Bba*, Ber*, Bes* MVV 430 [**oai**], Ect*, Gtt* 215b, Mag*, Mpo*, Reg*, Vth*), **hwêye** ou **vwêye** (Mpl*), **hwin** ou **vwin** (215a GPR, Avc*), **va** ou **vâ** (Bel* RPI 131), **vai** ou **vê** (047a, 282a, Abd*, Még*, Sam* 010c, Vsl*), **vêy** (010b JAM), **voui** (Rvg*), **vwé** (201a), **vwê** (Arv*), R. / fl. *vi* (Boué, Aisne) ; E. => ²Si adv., Sûr.
 -- @ Pour un oui pour un non : **pr'on hwai pr'on nan** (001). @ C'est oui ou non : **y è hwà u nan** ou **y è vwà u nan** ou **y è vwà bin nan** (001).
A1)) intj., **â wai** [et oui ; mais oui ; certainement] (!) (003, 004) ; **chebun** ou **cheubun** [si bien] (150) ; E. Aller.
A2)) **â hwai** [ah oui (indiquant l'étonnement, l'approbation)] (001) ! **â bon** [ah bon] (001+) !
A3)) **â bin hwai** [ah ben oui] (001) !
A4)) oui assez : **chèrà preu** (173).
A5)) « oui, bien sûr », « ah, oui », bien, d'accord : **djà** (141) ; « **hwà**, **binchoh** » (001), **vwin bêchur** (215 GPR) ; **chèrè** (Vie* GCT).
A6)) oui, d'accord, OK, ça va très bien comme ça, impeccable : **jît** intj. (Terrachu).
A7)) ah oui, ah j'allais oublier : **a prévêja** ou **a prévêja** (141) !
A8)) Bah ! Ah bah ! Allez donc ! Laissez donc ! Tiens donc ! : **ahvwà** ou **awà** [**ahvoua** ou **avoua**] (Gen* NGG 12).
A9)) si : **chà** (189), **chè** (001).
B1)) expr., pour un oui pour un non ; pour pas grand chose : **pè non wa pè non na** (026), **pr on wà pr on nan** (001).
B2)) mais oui, mais si : **kè chà** ou **kèchè** [que si] (189), **kèchè** ou **kè chè** ou **chèrè** (001) ; => ²Si adv..
B3)) ni oui ni non : **ni vwêye ni na**

OUIE nf. => Oreille.

OUILLE nf. => Oie.

OUIILLER vt., verser du vin dans un tonneau pour le maintenir plein, remplir jusqu'à la bonde un tonneau dans lequel le vin nouveau a purgé son écume : **ênoulyî** (Alb* 001b), **olyé** (Abv*), **oulyézh** (Mpo*), **oulyî** (001a, Ann*, Thn*, Vth*), **oulyie** (Bil*

173), **ouyî** (Reg*), **ulyé** (Alv*), C. pp. **oulyà** m. (001, 173), R. 1. ; **afandre** (Cor*, Sam*), R. **apandre** [ajouter].

--R. 1 : **oulyî** < afr. DAF 449b *oillier* [remplir de vin un tonneau jusqu'à la bonde] < *oil* [oeil ; bonde de tonneau] => Oeil. # COD 293 « verser sur le vin une couche d'huile pour le préserver du contact de l'air < Huile, D. Tonneau (**dezuilîe**).

OUIR vt. => Entendre, Percevoir.

OUISTITI nm. (singe) : **wistiti** (Alb*).

OULLE nf. => Chaudron, Marmite.

OULX nv. (Dans le Piémont italien): **Ou** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Admartis* (SOM 234).

OURAGAN nm., gros orage : **OURAGAN** (Alb* FON, Sam* JAM) ; **bour tan** (Gtt*).

A1) ouragan, gros orage ; catastrophe naturelle : **ovalye** [**ovaille** (en 1816)] (Cmj* PCM 34), R. => Catastrophe (**ovaye**).

OURDIR vt., préparer les fils de la chaîne d'un tissu avant de la monter sur le métier à tisser ; fig., combiner, échafauder : **ordi** (Cmj*, Sax*), **ourdi** (Vth*), **order** (Chx*), R. Ordre, D. Ourdissage ; E. Corriger.

A1) ourdir, comploter : => Machiner.

OURDISSAGE nm., ourdissure (nf. fl.), opération qui consiste à ourdir : **ordèsyura** nf. (FEN), **ordèson** nf. (FEN), R. Ourdir.

OURDISSURE nf. fl. => Ourdissage.

OURLER vt., faire un ourlet : **orlâ** (Alb*, Fau* FEN, Gtt*, Mpl*, Vth*), **orlo'** (Sax*), **ourlâ** (Arv* 228, Bta*, Ebl*, Tig*, FEN), **ourlêzh** (Mpo*).

A1) ourler, festonner : **ourlâ** vt. (228).

OURLET nm. **orl** (Rvr*), **ôrle** (Avc*), **ORLÈ** (Alb*, Ann*, Ect*, Sax* 002, Vth*), **orlêt** inv. (Mpl* 189), **orleu** (Gtt*), **ourlé** (Bil*), **ourlè** (Bta*, Ebl*, Reg*), **ourlèt** ms. et **ourlè** pl. (Tig*) || **orlo** (Bes* MVV 391, Fau* FEN), **ourle** (002, Arv*, Bel*, Cha*, Cor*, Mpo* 203, Vau*) ; **troseu** (Alv*), R. => Trousse ; E. Bonnet, Pince, Troussis.

A1) faux-ourlet de robe : **rawa** [roue] nf. (002), **rou** (203), **rwà** (003).

A2) ourlet à petits points glissés (de côté) : **orlêt à pwiyoü pwîn dounlâ** nm. (189).

A3) ourlet à jours : **orlêt à jour** nm. (189).

A4) ronde (de gâteaux) : **ourlo** nm. (025 GEv22).

OUROUK nv., URUK nv., cité-état de mésopotamie : **Ourouk** (Alb*).

OURS nm. ; homme peu sociable ; personne corpulente : **awrs** (Bes* MVV 441), **eukh** (Gtt* 215b GPR), **eur** (Abv*, Arv*, Mbz*), **or** (Bât*, Bta*, Chx*, Cmj* 282b, Ebl*, Mor*, Tes*, Ter*, Thn*, Tsv*), **ors** (282a, Cam*, Fta*, Mpl* 189), **orso** (Alb* 001b AMA PPA, Cha*), **ort** s. et **or** pl./fgm. (Mpo*), **ours** (215a PHV, Bss*, Ect*, Tig*), **ourso** (001a AMA, Alex, Ann*, Bil*, Csl*, Les*, Sax*, Vth*), R. it. *orso* < lat. *ursu*, D. Busserole, Charognard, Luge, Myrtille, Ourson ; E. Chandeleur, Chiendent.

-- N. 1 : À Saint-Thomas des Esserts, vers 1870, un ours a encore mangé de l'avoine dans une étable vide (PTH 35).

-- N. 2 : À la Gtt*, un lieu-dit s'appelle **La granz' à l'eukh** [la grange à l'ours] (parce qu'un ours y allait ; GPR O3).

-- N. 3 : À Bellecombe-en-Bauges, vers 1897, on a encore vu la trace d'un ours dans la montagne.

A1) top., le Marais de l'Ours : **l'Molyê dè l'Ors** (189).

A2) top., les cols des Ours : **lé Kolyors** (189).

OURSE nf. femelle de l'ours : **ourse** (Jlg* MCJ 116).

OURSE (LA GRANDE) nf., la grande ourse nf. (constellation) : **l' grô shéré** [le gros char, la grand chariot] (Cor*), **l'gran sharè** (Alb*).

OURSON nm. **orson** (Alb*, Sax*), **ourson** (Thn*).

OUST intj. ; cri pour chasser les poules : **ch**, **chch**, **ich**, **ouch** (Alb*, Ect*, Tig*, Vth*), **ouch** (Mpl* 189b), **ouche** (Mlv*), **vouch** ou **vouche** (189a), R. 2 < onom., D. Chasser (**shouyî**).

A1) cri pour chasser qq. : **viya** [hors d'ici] (189), **skanpa viya** [déguerpis] (189).

A2)) cri pour chasser un chien : **oussu** intj. (Rvg*), R. 2.
 OUTARDE nf. (oiseau) : **outârda** (Alb*) ; E. Canepetière.
 OUTARDEAU nm. **outardô** (Alb*).

OUTIL nm. **âti** (Ces*), **euti** (Alb* 001c, Aix, Avc*, Bau*, Bil* 173b, Boë*, Ect* 310b, Gex), **eûti** (173a, Cha* 025b, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Mer*, Nbc*), **euyti** (001b BRU), **ôti** (Gav*), **outi** inv. (025a, Cam*, Cmj*, Cru*, Mpl* 189, Tab*, Tig* LPT 208), **owti** (310a), **UTI** ou **ûti** (001a, Alex, Ann*, Arv*, Cor*, Csl*, Ebl*, Fer*, Fbg* SPJ, Mor*, Mpo*, Reg*, Sam*, Sax* 002, Thn*, Ver*, Vth*), **util** (Bel*) ; **moublo** (002) ; **aplai** (310 DGE 305b) ; E. Oeil, Ouvrier, Pioche.

A1)) vieil outil sans valeur, malgré sa belle apparence : **rosinyolo** nm. (001), R. Rossignol ; **kinteû** nm. (215 GPR).

A2)) endroit où l'on rangeait les outils, souvent une vieille cuve dans un hangar : **tnazho** nm. (Bl*), R. => Cuve.

A3)) vieil outil usé, disloqué ; scie qui ne coupe plus : **ramèla** nf. (173), R. Lame.

A4)) bêche en mauvais état : **râklyon** nm. (Chx*), R. => Racler.

A5)) outil ou instrument roulant ; (fig.) personne têtue, cabocharde : **aplai** (Ect* DGE 305b), R. Outillage.

A6)) outil usé qui n'est plus utilisé : **argazeri** nm. (215), R. Ustensile (**argé**).

A7)) vieil outil branlant qui fait un bruit anormal : **traklyeu** nm. (215), **traklyè** (001), R. jrs1 => Planche (**traklé**).

A8)) mauvais outil : **cruillon** nm. (MHJ 146), R. eoq1 => Petit (**krouyo**).

A9)) quel outil (ep. de qq. qui n'est pas un bon travailleur) : **Tyeune outi** [quel outil] (189) ! **Tè pârlè d'onn euti** [tu parles d'un outil] (001) !

B1)) adj., grossièrement taillé (ep. d'un outil) : **mâzhot** m. (Mpo*), R. => Maladroit (**môgo'**).

C1)) expr., tu parles d'un outil (ep. d'un piètre ouvrier) : **tè pârlè d'onn euti** (001).

OUTILLAGE nm. : (**lôz**) **euti** ou **uti** [(les) outils] (Alb* 001) ; **outelyaze** (Gtt*), **outilyazho** (Vth*), **outiyadze** (Ebl*).

A1)) ensemble de l'outillage aratoire d'une ferme (Alex 019), de tous les instruments, machines et attelage pour l'agriculture (Abv* 021) // de l'attelage et de l'outillage de labour (Gru* 014) : **aplai** nm. (021), **APLÊ** (019), **aplyê** (001, 014) || (**lôz**) **aplai** nmpl. (021, Ect*), D. Attelage, Dételer, Outil, Vêtement.

OUTILLER vt. **eûtlyé** (Gtt* 215b GPR), **outilyé** (215a PHV), **outilyî** (Vth* 028), **utilyî** (Alb* 001), **utlyî** (Sax*).

A1)) s'outiller : **s'montâ ên' euti** (001) ; **s'outilyî** (028) ; **s'ékipâ** [s'équiper] (001, 028).

OUTRAGE nm., affront, insulte : **afron** (Alb*) ; **outrazho** (Vth*), **utrazho** (Ann*).

OUTRAGEANT adj. => Insultant.

OUTRAGER vt., offenser : **arkannâ** (Alb* 001), R. agl1 => Argile (**arkanna**) ; vti. **fère afron à** (001) ; **outrazhî** (Vth*) ; => Dénigrer, Insulter, Offenser.

OUTRANCE nf. **outrinsa** (Vth*).

¹OUTRE prép., en plus de, en sus de : **ê plu de** (Alb* 001) ; **eûtra** (Cmj* 282), **otre** (001), **ôtre ke** (Avc* 150), **ôtre** (Gav* FEN), **utre** (FEN) ; **avwé** [avec] ; E. Ailleurs.

-- @ En plus de se tordre le pied, il se l'est cassé : **ôtre ke sè toudre le pyà, o' s'l'è kaso'** (150).

A1)) adv., en outre, en plus : **dè plyè** [de plus ; davantage] ou **è dè plyè** [et de plus] (001) || **ê plu** [en plus] (001) || **in dèpyeu** (Fbg*, Grr*) ; **pè dsu l'marshî** [par dessus le marché] (001) ; **avwé sê** [avec ça] (001) ; **mê ko** (Mpl*) ; => ¹Plus.

A2)) d'outre en outre : => Part.

A3)) outre, par-dessus : **pè dsu** (001). @ Passer outre : **pasâ pè dsu** [passer par-dessus] (001).

A4)) une fois passé (l'hiver), plus tard à la fin de (l'hiver) ; au-delà de (la mer) ; plus loin que ; outre (mer) : **eûtra** prép. (282). @ Aller outremer : **alâ eûtra la golye** (282).

B1)) cj., outre que, en plus du fait que, et en outre, et en plus ; d'autant plus que : **ê plu**

du fé kè (001) ; outre kè (001).

²OUTRE nf. (en peau de veau, de vache ou de chèvre (de bouc) tannée et cousue pour porter le raisin ou des liquides) : **bosa** nf. (Alb* 001c, Abv* 021b), **bofa** (001b), **bota** (001a, 021a, Cam*) || **bweu** nm. (Mbz*), **bo** (Alex, Avc*), **bô** (Bta*), R. 1a ; **yeüëvvro** nm. (Mpo* 203 DVR 161), R. 1b. @ L'outre : **ly' eüëvvro** ms. et les outres : **loj eüëvvro** mpl. (203)

A1)) grosse outre en cuir pour porter les grappes de raisin qui seront ensuite pressées : **bos** nf. (APF 14).

A2)) petite planchette avec laquelle on fermait l'outre : **katëlä** nf. (203), R. gee1 => Poulie (**katala**).

--N. 1 : Avec une peau de vache, on faisait deux outres. Une outre en peau de chèvre contient 50 à 60 kg de vin ou de raisin pilé.

--N. 2 : Autrefois, à Bta*, on vidait la vendange dans des outres en cuir chargée sur le bât du mulet (BRL 64).

--R. 1a : **bo** < onom. *bot- [gonfler] / *pot- [lèvre] => fr. DEO *Bouter* >> **bo** [bouc], D. Botte, Bouc, Bouteille, Émousser, Foutre, Pot, Sac (**byasa**), Tonneau.

--R. 1b : **eühëvvro** / fr. *outre* / it. *otre* / esp. *odre* < l. DRS 59 *uter* [peau de bouc cousue pour conse(rves des liquides)] / GAG 1664c / 1665a *uterus* [ventre de la mère] / GAG 1684a *venter* [ventre] / g. *hydria* [vase à eau, pot pour le vin] / GAG 1665a *oderos* (erreur, lire DGF 1916b *hyderos*) [hydropisie] / DGF 1918a *hydôr* [eau] / *gastêr* / r. *vedro* [seau] / *voda* [eau] / all. *Wasser* < aha. *wazzar* / a. *water* / lit. *vandu* / l. *unda* / ombr. *utur* / sc. *udara-m* / *udnâh* / hit. *watar* / *wadar* / got. *wato* / *watins* / it. *ventre* / esp. *vientre* < ie. *wed- / *wod- [eau], D. Ventre.

OUTRER vt. **outrâ** (Gtt*, Vth*).

A1)) porter les choses au-delà de la juste raison, exagérer : **dépasâ lé beürne** [dépasser les bornes] vi. (Alb* 001). @ Outrer la vérité : **dépasâ lé beürne d'la vèrtâ** (001).

A2)) offenser gravement : => Insulter, Outrager, Révolter, Scandaliser.

A3)) pousser à bout, exaspérer : **peusâ à bè** (001).

OUVERT adj. ; ouvert d'esprit, moderne ; défait (ep. d'un lit) : => pp. Ouvrir.

A1)) ouvert aux nouvelles techniques, moderne : **modêrno**, /a, /e adj. (Alb*, 001).

B1)) grand-ouvert : **uvê' in gran** ladv. (Arv*), (**to**) **grant-uvê'** (001) ; pp., **ékalabrâ**, /â, /é (FEN).

B2)) grand ouvert : **grant uvê'** ms. (001) || **grane uvërta** fs. (Mpl*), **grant' uvërta** (001).

OUVERTEMENT, adv., ex professo, (parler) : **to groû** [tout gros] (Alb*).

OUVERTURE nf. (d'un magasin, d'une porte, de la chasse, de la pêche...) ; action d'ouvrir : **eüvrëta** (Cmj*), **ouvartura** (Mer*), **ouvèrtuha** ou **ovèrtuha** (Mpl*), **uvartura** (Alb* 001b FON PPA, Alex 019, Ect*, Vau* DUN 61), **uvartwëra** (Bil* 173), **uvërteura** (FEN), **uvèrtuha** (Mpl*, Tig*), **uveurtrwà** (Avc*), **uvërta** (001a, Gtt* GPR, Reg*) || **ouvërteûzhë** nf. au pl. (Mpo* 203) ; E. Aboucher, Four, Trou.

A1)) ouverture, petite ouverture, entrouverture, demi ouverture, (trou de fenêtre, de porte, de lucarne ...) ; fissure : **béda** nf. (001, 019, Avc*, Vth* 028, FEN), **bêda** (Ebl*), **béya** (Mbz* 026), **bindjeüernä** (203), R. 2a => Entrebâillement.

A2)) petite ouverture, entrouverture, fente : **bâshî** nfs. et /ë pl. (Mpl* 189), **bâsî** nfs. et /ë pl. (Tig*), R. => Entrebâillement, D. Éclaircie.

-- @ Laisse la porte entrouverte : **lâchî an bâshî à la pourta** [laisse une fente à la porte] (189).

A2)) ouverture en tant que trou, trou, grande ouverture pratiquée dans un mur pour laisser sécher le foin : **bourna** nf. (026, Mpl*), R. 2 => Cheminée (**beurna**).

A3)) ouverture dans une clôture ou dans une haie faisant office de clôture : **pacheû** nm. (Bel*), **pasazho** [passage] (001, 028, Cor* 083) ; **parshîre** nf. (083), R. => Porte ; **golè** [trou] nm. (001, Bta*), R. 3b => Trou.

A3a)) ouverture ou passage dans une murette ou une clôture pour laisser passer un

char ; portail d'un parc : **bosaly** nm. (Tig*).

A4)) petite ouverture dans une grange (un fenil) en forme de meurtrière pour permettre au foin de sécher : **meurtrêhé** nf. au plur. (Bes*), R. Meurtrière.

A5)) ouverture, trou : **golèta** nf. (173), R. 3b.

A6)) petite ouverture : **tsatuîre** [chatière] nf. (Alv*).

A7)) petite ouverture (du bouchon d'une gourde, qui permet de boire à la régolade) : **bourna** nf. (189), R. 2 ; **golè** nm. (001), R. 3b.

B1)) v., entrouvrir : **bédèyî** vt. (FEN), R. 2a.

OUVRABLE adj. **ouvrâblo**, /a, /e (Vth*), **uvrâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

A1)) n., jour ~ ouvrable // ouvrier // travaillé // de travail : **zènovrai** (Abv*) ; **zhò su smanna** [jour sur semaine] (Alb* 001), **zhor su smanna** (Thn*) ; **zhò travalyà** [jour travaillé] ou **zhò k'on travalye** [jour où l'on travaille] (001).

OUVRAGE nm. **ovràdzo** (PVG 16), **ovrazho** (Alb*) ; => Travail.

OUVRAGÉ adj. **uvrà**, /â, /é (Ect*).

OUVRAGER vt., travailler avec finesse et soin ; ciseler : **ouvrazhî** (Vth* 028), **ovrazhî** ou **uvrazhî** (Alb* 001) ; **travalyî** (001, 028).

OUVRANT adj. **euvrin**, -ta, -te (Vth*) / **uvrê** (Alb*).

OUVRÉ adj., travaillé, décoré, façonné : **trizho**, /a, /e av. (Ann* 003, Thn* 004), R. 3.

A1)) n., point employé dans le raccommodage du linge ouvré : **trizho** nm. (003, 004), R. 3.

A2)) toile ouvrée, linge ouvré : **trizho** nm. (003, 004), **tridyà** (Les*), R. 3.

--R. 3 : **trizho** < afr. COD 407b DAF 644b (en 1169) *triège* [carrefour où se croisent trois routes] < vlat. **trebui* < gaul. / *Trièves* (région du Vercors) < *in Triviis* (NLV 218 au 14e s.) < blat. **tri-viis* [trois voies] < lat. GAG 1632c *trivium* [carrefour de trois chemins] < *tres* [trois] + *via* [voie], D. Le Treige nv..

OUVRE-BOÎTES nm. inv. **uvrèbwaite** ou **ûvrèbwête** (Alb*), **euvrèbwête** (Vth*).

OUVRIER an. ; journalier, intérimaire : **euvré**, -re (Abv* 021) / **eûvré** (Gtt* GPR) / **eûvreyé** (Cvl*) / **eûvrî** (Cmj*) / **eûvriyé** (Ncl*) / **ouvré** (Arv*, Cha*) / **ouvri** (Vau* DUN 43) / **ouvriyé** (021 VAU, Aix) / **OVRÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Chx*, Cor*, Mor*, Non*, Pju*, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Vth*, FEN 17) / **ovriyé** (Mtd*) | **ovrèy** ms. et **ovrer** mpl., **ovrèzhî** fs. (Mpo* DVR 157) et /ë fpl. | **ovriye** m. et **ovriyère** f. (Bil*) | **ovrî**, -rî, -rè (Ect*) | **ovri** ms., **ovriyî** fs., /îyè fpl. (Tig*) | **ovriè** m. et **ovrière** fs. et /ë fpl. (Ebl*) | **ovriyé** m., **ovriyiyî** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) || **ovrê** m. (Gav* FEN), **ôvrê** (Fbg* GLF SPJ), **ôvriyé** (Lav*) ; E. Boue, Cheville, Mesure, Outil, Saison, Saisonnier.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms : ¹Mineur :

A1)) ouvrier agricole saisonnier, chemineau, travailleur agricole temporaire ou intérimaire : **molardî** [*mollardier*] nm. (001b PPA, 041, Ctg*), **molardyé** (001a, 002, 136), R. 1 ; **lavohêye** [*lavoheille*] nm. (Bes* 128b), **labourier** (128a) ; **roulo** nm. (041), R. Rouler.

- N. : Le molardier n'est pas forcément un vagabond, un trimardeur ; il loue son travail, à la journée ou à la saison, en allant d'une ferme à l'autre. Il dort souvent dans les fermes où il travaille, mais il peut aussi posséder une maison pour l'hiver. Madame Augusta Abry décrit un marché des mollardiers en mai 1924, qui se tient deux fois par semaine à Rumilly, le jeudi et le dimanche, place de l'Hôtel de ville. Tout doit être terminé avant 7 heures du matin, pour que puisse commencer le marché aux provisions (HR3 261-263).

A2)) ouvrier agricole qui fait les foins ; journalier qui peine : **afaneur** nm., R. => Gagner.

A3)) ouvrier // employé // homme ~ qui va travailler toute la journée loin de chez lui : **byâsta** [nourriture « sac »] nf. (021), R. => Besace ; **migâ** nm. (141 LPT 296).

A4)) ouvrier qui travaille dans une fabrique : **fâbrikan, -na, -ne** an. (003, Cran, Fav*).

A5)) bonne ouvrière habile et performante : **rabounîre** nf. (Sam*), R. / r. *rabotaty* [travailler].

A6)) mauvais ouvrier, ouvrier qui travaille mal, sans goût, que par manière d'acquit : **barbolyon** nm. (002) ; **savatî** [savetier], **sagatî** (002) ; **shtomyeû, -za, -ze** an. (002), R. Jeter (**shtâ à mâ**) ; **potringa** nf. chf. (004), R. => Médicament ; E. Boucher (nm.), Gaspiller, Travailler.

A7)) ouvrier, aide, qui n'est pas d'une grande utilité : **uti** [outil] nm. (001b, Csl*), **euti** (001a).

A8)) très bon ouvrier (qui abat beaucoup de travail en une journée) : **masakro d'ûvra** [massacre de boulot] nm. (004).

A9)) ouvrière qui travaille dans une fabrique : **machinaire** nf. (Rvg*).

B)) Les verbes :

B1)) v., faire l'ouvrier intérimaire : **alâ à sé zhorné** [aller à ses journées] (001, Vau* DUN 23).

C)) Les expressions :

C1)) P. : les mauvais ouvriers ont toujours de mauvais outils : **lé môvêz ovriyé y on tozhoh dè môvêz outi** (189), **lô môvêz ovri on tozhoh d'môvêz euti** (001).

--R. 1 : **molardî** < vient du nom « place du Mollard ». Une personne de Vieugy dit qu'elle allait chercher des commis vers l'Église Saint-Maurice à Annecy sur la place du Mollard. COD parle aussi d'une « Place du Mollard » à Genève où les ouvriers agricoles allaient à l'embauche. R. => Mollard.

OUVRIER vt. ; ouvrir ou déboucher (une bouteille) : **ényvri** gv. 3><4 (Bes*), **euvri** (Avc* 150b, Bel*), **eûvri** (Cmj* 282, Gav* FEN, Vth* 028), **ivri** (Abv* 021, Mch*, Pnc*, Vit*, Tab* 290, Try*, Var*), **ivrish** (Mpo* 203 DVR 285), **ouvri** (Tig* 141b LPT 193), **ovri** (Gets 227), **UVRI** (141a, 150a, Aix 017, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Bsl* 020, Bba* 153, Bil* 173, Bta* 378, Bmr* 074, Cha* 025, Chx* 044, Cge* 271, Cor*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Hpo* 165, Mag* 145, Mbz* 026, Meg*, Mpl* 189, Nbc* 214, Pco* 320, Pfc*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr* 130, Thn* 004, Vau* 082) || **ourâ** (Fbg* 606, Grr* 609) || **drôvi** (Cam* 188), C. 1 | => **sofri** [souffrir] (001), R. 1 ; E. Sortir.

A)) Ouvrir en général.

B)) Ouvrir une porte, une fenêtre.

C)) Verbes pronominaux.

D)) Expressions.

E)) Adjectifs.

F)) Noms.

A)) Ouvrir en général :

A1)) écarquiller, ouvrir tout grand, (les yeux) : **uvri to gran (lô jû)** (001) ; **fére dè rlo jû** [faire de ces yeux] (001) ; **ékarklyî / ékarkilyî** (001), R. 2b => Écarquiller.

A2)) ouvrir tout grand (la bouche) : **êvorzi** vt. (001 FON), R. /// fr. *bâiller* => Dévorer ; **s'ékarkalyî** vpt. (003 DES), R. 2b ; **bâdâ** vi. (Ber* 409), R. 2d => Sortir.

A3)) rester bouche bée, rester la bouche ouverte (de surprise, d'admiration ou par naïveté) : **bâdâ** vi. (409), R. 2d.

A4)) ouvrir un cochon du cou au ventre : **fiindre** vt. (378), R. 2a => Fendre.

A5)) ouvrir (un dadenas) : **dèklourî** vt. (189), C. pp. **dèklout** m. (189), R. 2e Clore.

A6)) ouvrir (un journal, une lettre, un paquet) : **dèplèyê** vt. (189), **dèplèyî** (001), R. Déplier.

B)) Ouvrir une porte, une fenêtre : Fermer.

B1)) ouvrir (une porte avec une clé) ; enlever la barre qui fermait la porte : **dèkotâ** [*décotter*] vt. (010, 227, Cma* PSB 33, Mor*) ; **dèfrêmâ** vt. (189), R. => Fermer (**fromâ**).

B2)) ouvrir en grand, ouvrir tout grand, (une porte, une fenêtre...) : **ékalabrâ** vt. (FEN, PDP 40 [*écalabrer*]) ; **ébarnâ** [écorner] vt. (409), R. 2c => **barma** [balme, grotte] =>

Falaise ; **inkonbòzh** (203), C. pp. **inkonbâ** m. / fs.. (203), R. Combe.

B3)) ouvrir une porte fermer à clé : **dèfrèmâ** vt. (189).

B4)) ouvrir une porte qui n'est pas fermée à clé : **dèklourî** vt. (189), R. 2e.

C)) Verbes pronominaux :

C1)) s'ouvrir, s'épanouir, s'étaler, (ep. d'une fleur) : **s'uvri** vp. (001, 074) ; **s'éparpayî** vp. (409), R. Éparpiller >> Papillon /// **s'ékarkalyî**.

C2)) s'ouvrir, s'écarter, (pour laisser passer, ep. de la foule) : **s'uvri** vp. (228).

C3)) s'ouvrir // se partager // se fendre ~ facilement, s'entrouvrir, (ep. des fruits, des bogues de châtaignes), se découvrir : **se partazhî** vp. (001, 002) ; **s'fêdre** (001), R. 2a ; **s'égrâlyî** (001 FON).

D)) Expressions :

D1)) expr., je ne peux plus ouvrir les yeux, je ne peux plus tenir les yeux ouverts, (quand on a très sommeil) : **de pwi plu teni mô ju** [je ne peux plus tenir mes yeux] (025).

D2)) ses fenêtres s'ouvrent (// regardent) sur la cour de l'école : **sé fnétre balyön su la kò d'l'ékûla** [ses fenêtres donnent sur la cour de l'école] (001).

D3)) commencer au jeu de cartes en jouant du carreau : **uvri à karô** [ouvrir à carreau] (310).

D4)) ouvrir la route, déblayer la neige sur la route, passer le chasse-neige : **euvri la rota** (150).

E)) Adjectifs :

E1)) adj. et pp., qui n'a ni portes ni fenêtres (ep. d'une maison) : **ébarnâ** m. (409), R. 2c.

E2)) ouvert, creux : **ébêdâ** [**ébêdâ**] m. (G.13), R. => Entrouvrir.

F)) Noms :

F1)) qq. qui n'arrête pas d'ouvrir et fermer (une porte, une fenêtre) : **pousta frêda** nf. chf. (044).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **uvraiso**, (tu, il) **uvrai**, (nous) **uvrèsin**, (vous) **uvrèsî**, (ils) **uvraisön**.

--- (150) : (il) **ôl uvrë**.

--- (180, 214, 215) : **z'uvrêse**, **t'uvrê**, **âl uvrê**, **noz uvrin**, **voz uvrî**, **y uvrêsän**.

--- (189) : (il) **uvrêye**.

--- (310) : **d'uvro**, **ul uvrë**, **noz uvrin**.

-- PR : Par personne : (je) **uvraiso** (020), **uvro** (004, 025, 228) ;

--- (tu, il) **ivre** (290, Aus*), **uvrai** (145, 228b, 320), **uvre** (017, 019, 026, 228a, Mer*), **uvrê** (041, 378), **uvrêy** (010 JAM) ;

--- (vous) **uvrèsî** (002, 041), **uvrî** (025) ;

--- (ils) **uvrän** (228).

- IM : Par localité : (001) : (je) **uvrèsivou**, (tu) **uvrèsivâ**, (il) **uvrèsive**, (nous) **uvrèsivô**, (vous) **uvrèsivâ**, (ils) **uvrèsivô**.

--- (180, 214, 215) : **z'uvrechou**, **t'uvrechâ**, **âl uvresê**, **noz uvrechan**, **voz uvrechâ**, **y uvrechan**.

--- (189) : (nous) **uvreuchön** dc..

-- IM : Par personne : (je) **uvrèsivou** (001), **uvrivou** (Bll*) ;

--- (il) **uvrèsai** (214), **uvrèsive** (001), **ovrive** (227), **uvrive** (082 DUN 51, 228) ;

--- (ils) **uvrivan** (228).

- FU : Par localité : (001) : (je) **uvrétraï** ou **uvrêtraï**, (tu) **uvrétré** ou **uvrêtré**, (il) **uvrétrà** ou **uvrêtrà**, (nous) **uvrétrin** ou **uvrêtrin**, (vous) **uvrétrî** ou **uvrêtrî**, (ils) **uvrétron** ou **uvrêtron**.

--- (180, 214, 215) : **z'uvrerê**, **t'uvreré**, **âl uvrerà**, **noz uvreran** / **uvrerin**, **voz uvreré**, **y uvreran**.

-- FU : Par personne : (je) **uvrétraï** ou **uvrêtraï** (001) ;

--- (il) **uvrerà** (010 JAM).

- Ip. : (2e p.) **ivre** (290), **uvra** (002), **uvrai** (001, 145, 165), **uvrî** (310) || **drôvè** (188) ;

--- (4e p.) **uvrèsin** (001), **uvrin** (001) ;

--- (5e p.) **uvrèsî** (001, 002, Reg*), **uvrî** (025, 228).

- Ppr. : **uvran** (010 JAM, 173)

- Pp. : **eûvêr**, **-ta**, **-te** / **-tê** (Gav* FEN) / **eûvyêr** (136) / **ivêr** (021) / **ivir** (Pnc*) / **ovêr** (227, Mor*) / **uvér** (130, 150, 153, 189, Sam*) / **uvêr** (017, 025, 026, 173b, 228c, 310, 328, 378) / **uvir** (214, 271) | **ivér**, **ivêrta**, /e (Mch* MPM 21) | **uvê**, **uvêrta**, /e (001b, 003, 019, 165, 228b) | **euvré**, **-ta**, **-te** (028) / **eûvrê** (282 PCM 194) / **uvré** (001a, 002, 041, 180, 214, 215, Tgl*) | **uvêrto**, /a, ë av. (141) || **ovê'** m. (Ber*), **uvê'** (416) || f., **uvêrta**, /ë (173a, 320, 328) | **ourâ**, /âye (606, 609) || m. / fs. / fpl. **ivri** (225), **uvri** (228a).

--R. 1 : **uvri** < afr. *uvrir* < vlat. **operire* « altération < clat. *aperire* => Couvrir (même base), D. Épanouir (S').

-- N. : Pour expliquer la forme **drôvi**, voir au mot « alisier » **drâlyî**.

OUYA DE PÂQUES nm. **oulyâ** (GLF).

OVAIRE nm. : **ouva** nf. (Bil*) || **ovére** (Gtt*).

A1) les ovaires : **leuz ouvë** (Mpo*).

OVAL anm. **ovâlo**, /a, /e (Alb*, Vth*) / **ovôle** (Sax*) | **ovâloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **bélon** m. (Gtt* GPR), R. 1.

--R. 1 : **bélon** < afr. DHF 196b et 219b BWW 374a NDE 74a *beslong* / (en 1265) *belong* [de forme allongée] / *belonge* nf. (12° s.) / *beslonc* / *berlonc* / *bellonc* [oblong » trop long] > fr. (en 1400 et 1546) *berlong* / fr. (en 1551) *bellon* / pic. / fr. (en 1597) *barlong* / fr. (en 1771 et 1845) *bélon* [cuve à vendange ; chariot de vendange ; grand cuvier à pressoir] < vlat. **bislongus* [deux fois plus long que large] < l. *bis* [deux fois] + *longus* [long] >> it. *pallone* [ballon] (GPR O3) < lgb. DEZ 860b. *palla* [vêtement ample, robe].

OVATION nf. **ovachon** (Alb*, Vth*).

OVATIONNER vt. **ovachnâ** (Alb*, Vth*).

OVIN an. ; **prinme** nf. (Gtt* GPR) ; => Mouton : **ovin**, **ovina**, /e (Aix, Alb*).

A1) les ovins, les moutons : **lè fi** [les brebis] nfpl. (Tig*).

OVIPARE adj. **ovipâro**, /a, /e (Alb*).

OVIPARITÉ nf. **oviparitâ** (Alb*).

OVULAIRE adj. **OVULÉRO**, /A, /E (Alb*, Vth*).

OVULATION nf. **OVULACHON** (Alb*, Vth*).

OVULE nm. **OVULO** (Alb*, Vth*).

A1) ovules de la poule : **ôve** nfpl. (Inn*).

OVULER vi. **OVULÂ** (Alb*, Vth*).

OXALIDE nf. (plante) : => Oxalis.

OXALIS nf., oxalys nf., oxalide oseille, oxalis oseille, petite oseille (QUI 3357c), oxalis des bois, alléluia, lins, surelle, oseille des bois, oseille sauvage, oxalys de montagne (MMC 223a), (plante aux feuilles acidulées qui contiennent de l'acide oxalique ; feuille trifoliée en forme de trois coeurs réunis par la pointe), dite aussi petite oseille, (*Oxalis acetosella*, Oxalidacées, FSS 48, PMM 82) : **pan dè koukouï** [pain de sucre] nm. (Mpl*), **pan de koku** [pain de coucou] (Gru*, Les*, Ams*), **pan de koukou** (Aime), **koukou** (Cor*) ; **pan d'ayizé** [pain d'oiseau] (Thn*) ; **pan d'âno** [pain d'âne] (136) : => Plante.

OXFORD nv. **Oxford** (Alb*).

OXYDACHON nf. **oksidachon** (Alb*, Ebl*, Vth*).

OXYDER vt. **oksidâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

OXYGÉNATION nf. **oksijénachon** (Alb*).

OXYGÈNE nm. **oksijéne** (Gtt*), **oksijéno** (Alb*, Vth*).

-- N. : Pour Berthollet, l'oxygène se nommait *air vital* ou *base de l'air vital* ou *empyrée* (BTL 36 et 39).

OXYGÉNER vt. **oksijénâ** (Alb* 001, Vth*).

A1) eau oxygénée (on s'en servait pour désinfecter les plaies) : **ég'oksijénâ** nf. (001).

OXYURE nm. **vé** [ver] (Alb*), **vér** (Vth*).

OYEN pm. (saint du Jura fêté le 1er janvier en Savoie) : **Ijin** (Nâves-Parmelan), **Oyin**, **Ujin** (AVG 181), R. l. *Eugendus*.

--N. : Saint Oyen était invoqué contre la surdité et les maladies des oreilles à cause de son nom « *Oyen* /// *ouie*, *oyer* » (AVG 182). Voir Clair (pm.).

OA - OZZ

P

- P, B, onom., bruit fait avec les lèvres en mangeant ou fumant : **P {pé}, B {bé}** (Alb*).
- PACAGE nm., => Pâturage.
- PACAGER vi. / vt. => Paître.
- PACCARD fam. **Pâkâ** (Alb*), **Pâkâr** (Sax*).
- PACHA nm. ; personne fainéante et vaniteuse ; personne qui aime se faire servir et qu'on s'occupe d'elle : **PACHÀ** (Aix, Alb* BEA PPA, Vth*).
- PACHÉ nm. **paché** (Cam*).
- PACHENÉE nf. => Pachonnée
- PACHONNÉE nf., pachenée : => Piquet.
- PACHONNIER nm. fl. => Alpage, Étaler, Piquet.
- PACHYDERME nm. **pachidërmo** (Alb*).
- PACIFICATEUR an. **pasifikateu'**, /euza, /euze ou **pasifikatò**, /õyza, /õyze (Alb*) / **pasifikator**, **pasifikateuza**, /e (Vth* 028), R. moq1 => Pacifier.
- PACIFICATION nf. **pasifikachon** (Alb*, Vth*), R. moq1 => Pacifier.
- PACIFIER vt. **pasife** (Ebl*), **pasifyî** (Alb* 001, Vth*), C. 1, R. 1moq1 ; **kalmâ** [calmer] (001) ; **apinzhnâ** [amadouer] (Csl*), R. Pigeon.
- C. 1 : PR : (je) **pasifyo** (001) ; (vous) **pasifyî** (001) ; (ils) **pasifyön** (001).
- R. 1moq1 : **pasifyî** < l. *pacificare* < *pax* [paix] + *facere* [faire] => Paix, D. Pacificateur, Pacification, ^{1/2}Pacifique, Pacifisme, Pacifiste.
- ¹PACIFIQUE adj. ; - npr. ms., Océan Pacifique : **PASIFIKO**, /A, /E (Alb*, Vth*), R. moq1 => Pacifier.
- ²PACIFIQUE npr. ms. (Océan) : **PASIFIKO** (Alb*), R. moq1 => Pacifier.
- PACIFISME nm. **PASIFISMO** (Alb*), R. moq1 => Pacifier.
- PACIFISTE nm. **PASIFISTO**, /A, /E (Alb*), R. moq1 => Pacifier.
- PACOTILLE nf. **brikôla** [bricole] (pris au sens générique) (Alb* 001, Gtt*) ; **pakoteulyï** s. et /yë pl. (Mpl*), **pakotilye** (Vth*) ; **babyôla** (001) ; E. Bibelot.
- PACTE nm. **pakte** (Ebl*), **paktöü** s. et /o pl. (Mpl*) ; => Accord, Compromis, Traité.
- PACTISER vi. **paktizî** (Vth*).
- PAF adj. m. => Ivre.
- PAGAILLE nf., PAGAYE nf. **pagalye** (Alb*) ; => Désordre.
- PAGANISME nm. **paganismo** (Alb*).
- PAGANISER vt. **paganizî** (Vth*).
- PAGANONE (LA) ld. (coteau couvert de vignes sur la commune de Détrier) : **La Paganone** (Arv* CFS 52).
- ¹PAGE nf. (d'un livre, d'un cahier) : **padze** (Avc*), **pâdze** (Ebl*), **pâge** (ORB FPP), **paje** (Alb* 001b, Gtt*, Vth*), **pazë** (Gtt* GPR), **PAZHE** (001a, Arv*, Bel*, Mag*), **pazhï** s. et /ë pl. (Ect*, Mpl* 189, Mpo*), **pazï** s. et /ë pl. (Tig*), **pôdze** (Avc*, Mbz*), **pôje** (Sax*), **pôzhe** (Reg*), R. lat. DEF 488 *pagina* [ensemble de ceps de vigne dessinant un rectangle, treille] > colonne d'écriture > page] => Paix.
- A1))** page (de livre, de cahier) : => Feuillet (Tig*).
- B1))** expr., être moderne, au courant des dernières nouveautés, de la mode, (c'est un grand compliment) : **éshrî à la pazhï** [être à la page] (189), **être à la pazhe** [être à la page] (001).
- B2))** se mettre à la page, au courant des dernières nouveautés : **sè beutâ à la pazhï** (189), **sè ptâ à la pazhe** (001).
- B3))** oublier, penser à autre chose : **vrî la pazhe** (001), **vriyê la pazhï** (189) ; **pinsâ' ât chûze** [penser à autres choses] (001) ; **pinsâ à dè rësta** [penser à du reste] (189).
- ²PAGE nm. **pajo** (Alb* 001a, Cha*), **pazho** (001b).
- PAGINATION nf. **pajinachon** (Vth*).

PAGNE nm. **panyo** (Alb*).

PAGNOL fam. ; (nom d'un écrivain) Marcel Pagnol (né à Aubagne en 1895) : **Panyol** (Alb*).

PAGODE nf. **pagoda** (Alb*, Vth*), R. / it. *pagoda*.

PAIE nf., paye nf., salaire, traitement, appointements, solde (de soldat), rémunération : **paye** (Gtt* GPR, Reg*), **payè** (Alb* 001b PPA, Abv*, Aly*, Arv* 228b, Chx*, Ebl*), **pâye** (228a, Bel*), **pâyî** (Mpl*, Mpo*, Tig*), **pèye** (001a CHA, Ann*, Thn*, Vth*), **péye** (Sax*), **pêyî** (Ect*).

A1) à la solde de : **payà, -à, -è pè** [payé par] (228).

PAIEMENT nm., payement ; tarif : **pâmê** ou **panê** (Alb* 001b), **payaman** (Gtt* 215b GPR), **payamê** (001a), **payeman** (215a PHV, FEN), **pâyemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **payemin** (Cbm*, Ebl*), **payimin** (Ber*), **payman** (Sfr* CDR 73), **pèyamê** (Ann*), **pèyamin** (Vth*), **péyeman** (Sax*), **pèyimin** (Ect*).

A1)) paiement préalablement exigé par défiance : **paye de boryô** [paie de bourreau] nf. (le bourreau étant payé avant l'exécution) (Abv*).

B1) v., fournir en paiement : **poner** vt. (Rvg*).

PAÏEN an., PAÏENNE an. f. ; mécréant, athée, non croyant ; rustre, grossier, peu recommandable : **payêne** ms. fgm., **payîn** mpl., **payina** fs. et /ë pl. (Mpl*) | **PAYIN**, **-NA, -NE** (Alb* 001b PPA, Gtt*, Tig* 141b, Vie* JFM) / **payiñ** (141a) / **pagan** (Arv*, Thn*) / **pègin** (001a FON), R. Paysan ; **rnétan** m. (Cmj*).

PAILLAGE nm. **palyazho** (Vth*).

PAILLARD n., paillarde (f.), qui couche sur la paille ; débauché : **palyâ, -rda, -rde** (FEN).

¹PAILLASSE nf., garde-paille (SRB 93), (remplie de paille, de spathes de maïs, de balle d'avoine, de foin de mauvaise qualité ; servant de matelas) : **palyache** (Arv* 228b, Cor*), **palyachî** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig*), **palyafe** (Alex, Gav* FEN), **PALYASE** (228a, Alb* 001, Ann*, Cha*, Gets, Gtt* 215, Sax* 002b, Thn*, Vth*), **palyayî** (Mpo* 203), **palyeuse** anc. (002a), **payache** (Bta* 378, Ebl*), **payase** (Bel*), R. 3a ; **owshirî** (Ect*) ; **kuste** [couche, lit] (215) ; **forache** (228) ; **gardapalye** [garde paille] nf. (Alv*) ; **feuillache** (Brz* EFT 350) ; **prevet** nm. (PDP 70, R. 2 => Foin.

-- N. : Les paillasses étaient garnies de :

--- feuilles de maïs : **fôlyè d'polinta** nfpl. (001) ; **palyî dè mêyla** [paille de maïs] nfs. (189).

--- laïche ou blache : **lyéshî** nfs. (189).

--- paille de blé : **palye** nfs. (001), **palyî** (189).

--- foin : **forazho** nms. (001, Ans*).

A1)) enveloppe de paillasse : **garde-paille** nm. ().

A2)) paillasse que l'on place sous le bât (entre le dos et le bât d'un mulet) : **pênê** nm. (378).

A3)) sac rempli de balles d'avoine, placé sur la paillasse en guise de matelas : **balfriyère** nf. (Inn*), R. => Balle.

A4)) petite paillasse : **palyaot** nm. (203), R. 3a.

B1) v., aérer la paillasse, brasser la paille d'une paillasse en faisant un lit ; aérer le matelas : **palyô** [paillasser] vt. (002), **palyosî** (FEN), R. 3a ; **prevecer** [aérer le *prevet* de la paillasse » aérer la paillasse » aérer le matelas] vt. (PDP 70), R. 2.

C1) expr., se fatiguer beaucoup trop, travailler trop durement : **s'krèvâ la palyase** [se crever la paillasse] (001), **sè krèpâ la palyachî** (189).

²PAILLASSE nm., bouffon de foire, clown : **palyaso** nm. (Alb* BEA).

PAILLASSÉE nf. fl. => Drap.

PAILLASSON nm., natte tressée en fibre résistantes, placée à la porte d'entrée des ~ appartements // maisons ~ pour s'essuyer les pieds, essuie-pieds ; claie de paille longue ou de roseau dont on recouvre les couches et les plantes du jardin contre le soleil ou la gelée : **palyà** nm. (Sax*), **palyachoun** (Mpl*), **palyon** (Alb* 001b), **palyason** (001a PPA, Aix, Ann*, Lor* TDH 150, Thn*, Vth*) ; E. Banneton, Sac.

A1)) filtre en paille, petite botte de paille de seigle, aplatie, qu'on met dans un panier sous la goulotte du pressoir ou devant la bonde à l'intérieur de la cuve pour filtrer le cidre ou le vin : **palyon** (001 PPA).

A2)) mets à base de pommes de terre et d'oignons, avec des oeufs entiers, un peu de farine et d'huile, cuit à la poêle comme un matefaim (CST 127-128, LCS 120) : **palyason** nm. (Csv*).

PAILLE nf. ; fam. inv. : **PALYE** (Aix, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Aly*, Ann*, Arv*, Bsl*, Bil*, Cam*, Cha*, Cmj* 282 PCM 159, Cor* 083, Cvn* 233, Gets, Gru*, Gtt* GPR, Jar*, Lav*, Mch* MNB, Meg*, Mor*, Mth*, Non*, Pal*, Reg* 041b, Sam* JAM, Sax* 002, Sev*, Thn* 004, Viv*, Vth* 028), **palyi** s. et /yë pl. (Mpl* 189, Mpo* 203, Tig* 141), **paye** (041a, Avc*, Bel*, Bta*, Ebl*, Mer*, Mlv*, Mon*), **payë** (Bes* 128 MVV 444), **pêlye** (Mbz*), **péli** [poêle à frire] (Ect*), R. < l. *palea* [paille « balle du blé], D. Drap (**palyê**), Femme, Paillasse, Paillassée, Paillasson, Ventru ; E. Airée, Brin, Lien, Litière.

A)) La paille en général.

B)) Les utilisations de la paille.

C)) La paille au fenil.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

A)) La paille en général : Claie.

A1)) paille de seigle, glui : => Chaume.

A2)) tiges de seigle mises au rebut et qui serviront de litière : **ébarbare** nfpl. (Les* 006), R. 2.

A3)) paille de riz : => Riz.

A4)) fane, feurre (paille de toutes sortes de céréales), chaume, glui : **flyôna** nf. (FEN), R => Verge (**flâna**).

A5)) paille d'orge ou d'avoine : **prima** nf. (141), R. => Mince.

A6)) meule de paillé, gerbier de paille : **palyé** nm. (416), **palyeu** (203).

A7)) petite javelle de paille : **manye** nf. (Vie* JFM), R. => Chanvre.

A8)) paille haché (qu'on mélangeait au foin) pour alimenter le bétail : **shaplo** nm. (Inn*), R. => Coupé.

A9)) paille cassée et secouée (après battage) : **kwêvo** nm. (203+), R. => Secouer ; **bwindroun** nm. (203+), R. 2 ; E. Botte.

A10)) petit déchet de paille cassée, brin de paille : **bwindroun** nm. (203) ; dim., **bwindronot** (terme de moquerie adressée à un enfant qui s'en croit) (203), R. 2 ; **bushï dè palyi** [bûche de paille] (189).

A11)) paille étendue sous les bêtes à l'étable : => Litière.

B)) Les utilisations de la paille :

B1)) grosse poignée tortillée // bouchon // torche / torchon ~ de paille // d'herbe // de foin // de matière quelconque : **torshon** nm. (002) ; **vartolyon** (028).

B2)) petite botte de paille liée après le battage : **bordzon** nm. (128 MVV 331), R. => Poussière, D. Ruche ; **mafô** nm. (001), R. Masse.

B3)) petite botte de paille posée dans un panier sous la goulotte du pressoir pour filtrer le cidre (jus de pomme) ou le vin (jus de raisin) : **palyon** nm. (001) ; E. Natte.

B4)) paille qu'on met au bout des liens à gerbes : => Lien.

B5)) vieille paille du toit qui a servi de chaume : **palyò** ou **palyon** nm. (FEN).

B6)) paille tressée qui entoure une bouteille ; enveloppe de paille pour les bouteilles : **palyat** nm. (203), **palyoun** (189).

C)) La paille au fenil :

C1)) partie du fenil réservé au stockage de la paille : **éplanshe** nfpl. (001 DMO).

C2)) ouverture par où on fait passer la paille : **palyeu** nm. (028).

C3)) ouvrier préposé au rangement de la paille à la batteuse : **palyu** nm. (001).

C4)) tas de paille au fenil : **tëshon d'la palye** nm. (083), **mata d'palye** (001).

D)) Les verbes : Dépailler, Empailler, Pic, Rempailler.

D1)) v., tirer à la courte paille = tirer au sort en prenant des bûches de paille ou d'herbe de longueurs différentes : **trî é kourte bushe** (fpl.) ou **trî à lé kourte bushe** (fpl.) [tirer aux courtes bûches] (002), **tèrî à la korta bushe** (fs.) (004), (tirer) **à korta bushe** (fpl.) (FEN) ; **tezhyé bushi** [tirer buche] (203), **trî à la korta palye** (001).

D2)) trier la paille de seigle, le glui, le chaume, pour empailler les chaises, faire des liens ou des bannetons, couvrir les toits : **ébarbâ** vt. (006), R. 2.

D3)) secouer la paille (sur l'aire de battage pour faire tomber les grains) : **palyé** vt. (282), **palyî** (083) ; **sakoure** (083).

D4)) mettre de la paille au bout d'un lien en bois pour lier les gerbes : => Lien.

D5)) être couché malade ; (pour une femme) être en train d'accoucher : **éshrî su la palyî** [être sur la paille] (189).

D6)) chercher des complications : **sharshî lô pyû parmi** (ou **dyê**) **la palye** (001), **shêrtsê lé pyû dîn la palyî** (189).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., jaune comme la paille : **palyu**, /ywà, /ywè (233).

E2)) qui contient beaucoup de paille (ep. du fumier...) : **palyu**, -za, -zè (189).

PAILLER vt., rempailler (une chaise) ; pailler (un arbre pour le protéger du froid) : **palyê** (Mpl*), **palyî** (Sax*, Vth*), **êpalyî** (Alb*), R. Paille.

PAILLETTE nf. (de lessive, de purée lyophilisée...) : **palyèta** (Alb*, Vth*) ; **brezelye** nf. (Gtt* GPR).

PAILLETER vt. **palytâ** ou **palyètâ** (Alb*, Vth*).

PAILLETEUR n. **palyteu'**, /euza, /euze ou **palytò**, /õyza, /õyze (Alb*).

PAILLEUX adj., qui contient beaucoup de paille ; dont la paille n'est pas assez décomposée (ep. du famier) : **palyu**, /ywa, /ywè (Alb*), **palyu**, /youha ou /youwa, /youhe ou /youwe (Sax*).

PAIN nm. : **PAN** nm. inv. (Aba* 309, Abv* 021, Aht* 261, Aly*, Aime, Aix, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Aly*, Ams*, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Att*, Avc* 150, Avx* 273, Bât* 306, Bba*, Bel* 136, Ber* 409, Bes* 128 MVV 388, Bfo*, Bhl*, Bil* 173, Bog*, Bon*, Bsl* 020, Bss*, Bta* 378, Cha* 025, Chx* 044, Clf*, Clg*, Coh*, Cmj*, Cor* 083, Cam* 188, Dba*, Ebl* 328, Ect* 310, Fav*, Fbg* SPJ, Gets, Gtt* 215 GPR, Gbo* 113, Gru*, Jar*, Jbv*, Jrr*, Les* 006, Mbz* 026, Mch*, Meg*, Mer*, Mln* 316, Mlv*, Mor* 081, Mth*, Ncl* 125, Pan*, Pfc*, Pra*, Reg*, Rev*, Rvr*, Sam* JAM, Sax* 002, Séz, Sev*, Sln* 077, Tes* 305, Tgl*, Thn* 004, Tig* 141b, Tsv* 307, Ugi*, Vaud PFR 48, Vdo*, Vly*, Vth* 028, GLF, GNL, MIQ 9, PDV...) || **pan** ms. et **pân** pl. (Mpl* 189, Mpo* 203) || **pan'** (141a), **pon** (Aus* 287, Jfc* 046, Mvt*) || enf., **papan** (FEN), R. 1goq2 ; **brignole** nm. (GPE 8) ; **arti** nm. (Terrachu).

A)) Les noms autour du pain.

B)) Le pain bénit.

C)) Les pains défectueux.

D)) Le stockage du pain.

E)) Les pains de fantaisie.

F)) Le pain (au figuré).

G)) Les verbes autour du pain.

H)) La composition des pains (les noms).

I)) Les qualités du pain (les adjectifs).

J)) La forme des pains (les noms).

K)) La fabrication du pain (les noms).

L)) La fabrication du pain (les verbes).

M)) L'utilisation du pain (les noms).

N)) L'utilisation du pain (les verbes).

O)) Noms de plantes (avec le mot pain).

P)) Les expressions.

A)) Les noms autour du pain : Aliment, Banneton, Bouchée, Croûte, Eau, Farine, Four, Gâteau, levain, Mie, Miette, Pelle, Panetière, Pâte, Pétrin (maie), Purée, Râtelier, Français - Savoyard 2699

Sel, Tranche, Viande.

A1)) jour du pain, jour où l'on faisait au four : **zhò du pan** nm. (001).

A2)) premier pain qu'on met au four pour tester la température : **kwèteûza** nf. (021, 150), **couètasse** [**fougasse**, mangée au repas de midi] (272), *R. 4a => Cuire /// avoir le feu au derrière (ep. des personnes pressées), D. Empressé (**kwèteû**), Énergie (**akwé**), Entraîn (**akwé**), Envie (**zhwé**), Dépêcher (**akwaiti**), Gâteau (**kwétawza**), Pressé (**akwaiti**).

A3)) fouace, fougasse, pain plat, morceau de pâte à pain (pâte à pain restante pas assez importante pour en faire un pain), aplati au rouleau à pâtisserie comme pour faire des bugnes, d'environ 40 cm. de long sur 30 de large, dans lequel on fait des fentes avec une roulette de pâtissier, que l'on fait très peu cuire et qu'on mange en premier le soir même : **kwèteûza** nf. (Cge* 271, Mollettes, CPH 186) || **ponya kwétowza** nf. (310), *R. 4a ; **éponye** (271), R. 6 => Gâteau (pogne) ; **fouyasa** nf. (141), R. => Fougace, Feu.

A4)) pain rond et plat, fougasse : **kwétawza** nf. (378), *R. 4a.

A5)) morceau de pain, bout de pain : **bokon d'pan** nm. (001b, 004), **bè d'pan** (001a).

A6)) quignon, gros bout de pain, bon morceau, gros morceau de pain : **kinyon** nm. (001), **kinyoun'** (Mpl* 189+), **kounyè** nm. (PVD) || **kinyon d'pan** (001), *R. 5scc1 ; **tavalyon** [bardeau] // **katé** // **grou bokon** [gros morceau] ~ **d'pan** (001) ; **lô dè pan** (189+) ;

- **krushon** ou **grou krushon d'pan** nm. (001), **korshon** nm. (081), *R. 10occ1 ; **tronyon d'pan** nm. (001) ; **moston** [souche] nm. (021), R. agg1 ; **panyon** nm. (FEN) ; **lâbyo** nm. (203+), R. => Dalle de pierre ; **kwènyo** [dosse] (203+), R. 5scc1 => Couenne.

A7)) chacune des extrémités (// chacun des bouts) d'un pain long, d'un pâté croûte ou d'un gâteau allongé : **talushon** nm. (001, Blo* 160, Moye 094), R. 2h => Souche (**talo**), Toit ;

- **kruchon** nm. (409), **krushon** (001 PPA), **kretson** (378), *R. 10occ1 ; **kinyon** nm. (409), *R. 5scc1.

A8)) premier et dernier morceau d'un pain : **krosoun** nm. (141), *R. 10occ1.

A9)) crochon ; croûton, croûte du pain, (qu'on donne aux enfants pour qu'ils se fassent les dents) ; bout (// morceau) de pain ; entame d'un pain rond, entamure ; premier morceau coupé dans un pain ; grignon, quignon ; extrémité croustillante de la baguette de pain cuite, extrémité d'un pain long ; gros morceau de pain : **korshon** nm. (081), **kretson** (378), **kreushon** (173), **kreutson** (150), **kruchon** (409), **KROSHON** (001, 002, 003, 004, 028b, 136, 228, 273), **kroston** (021), **krosoun** (141), **krotson** (026, 328), **krotsoun** (Pnc* 187), **kroutson** (083), **krushon** (028a), **crochon** (001, Vaud VSC 92), *R. 10occ1 ;

- **talushon** [**taluchon**] nm. (001, 094, 160), R. 2h.

- **grinyon** (001), R. Grignoter ; **kinyon** [**quignon**] (001, 028, 215, 309, 409) || **kwinston** (), *R. 4scc1 ; **promî bokon** [premier morceau] (001) ; **tronyon** (001), R. Souche ; **êtama** nf. (001), **intèneura** (028), R. Entamer ; E. Bronchite, Relève.

-- N. : Beaucoup de gens confondent : Entame, Grignon, Quignon. Selon LAR,

--- Quignon = gros morceau de pain (**tavalyon**).

--- Grignon : coté du pain le plus cuit, qui a beaucoup de croûte (**krûta**).

--- Entame : premier morceau coupé dans un pain (**krushon**, **talushon**).

A10)) vieux croûton de pain : **krosoun** nm. (141), *R. 10occ1.

A11)) petite croûte de pain : **krostilye** nf. (003, 004), **kroustelye** (025), **kroustilye** (001, COL.) || **krostilyon** nm. (003, 004), **kroustilyon** (Gen* 022), R. Croûte.

A12)) pain fait avec la dernière pâte retirée du pétrin : **râklyon** nm. (021) ; **éponye** [**épogne**] (Vly*), R. 6.

A13)) quarte de pains, quatre pains de 3 kg environ : **kârta** nf. (287).

A14)) les jeunes de 19 ans qui reçoivent le crochon de la part des conscrits : **lou krochonyé** (409), **lou krushnéro** nmpl. (028), R. 10occ1.

A15)) petit pain au lait sucré ou salé : **navata** ou **navèta** nf. (PDV, PVD).

A16)) le pain noir, le pain de seigle : **l'grou pan** [le gros pain] (189+), **l'pan dè sèyla** [le pain de seigle] (189+).

-- @ À Valezan, on fait du pain noir avec des restes de farines et du son pour les vaches : à **Valzan, i fon dè pan nêye avwi dè rèstan dè farnè è dè brêne pè lè vashè** (189 MMC 167b).

A17)) le pain-bagnat : **l'pan banyà** (001), **lou pan bagnà** (niç. LPN 11).

B)) Le pain béni :

B1)) crochon (fl.), croûton, morceau de pain (souvent coloré en jaune au safran) // petit pain // gâteau ~ béni, transmis (// offert) à la famille qui doit offrir (// fournir) le pain béni le dimanche suivant ; morceau de gâteau que les nouveaux mariés offrent en primeur aux demoiselles et aux garçons d'honneur en leur souhaitant de se marier bientôt ; morceau de gâteau que les conscrits de l'année offrent aux conscrits de l'année suivante : **kretson** nm. (378), **krochon** (409), **KROSHON** nm. (001, 002, 003, 004, 028b, 136, 228, 273), **kroshoun** (189), **kroston** (021, 125), **krosoun** (141), **krotson** (026), **krotsoun** (187), **kroutson** (083), **krushon** (028a), *R. 10occ1 ; **tsantél** nm. [**croûton**] (128 MVV 440 et 501) ; **koupye** [assignation] nf. (002) ; **promî bokoun** [premier morceau] (141) ; E. Flambeau.

-- N. : Le dimanche 1er décembre 1907, les conscrits de la classe 1908 (jeunes gens nés en 1888) se réunissent à Rumilly à l'hôtel Raphin, place d'Armes, pour la « formation du crochon », cérémonie qui invite à continuer la tradition et au cours de laquelle la classe, qui vient de tirer au sort, envoie aux jeunes gens de la classe suivante un gâteau dit **krushon** [crochon]. La cérémonie s'est terminée par une retraite aux flambeaux, les jeunes conscrits offrant du pain et recevant en échange quelques monnaies. La première cérémonie de ce genre est de 1907, la dernière de 1913. (HR3 167).

B2)) pain béni (distribué le dimanche à la fin de la messe) : **pan bènêye** (189b), **pan bèni** (001, 002, 004, 020, 077, 136, 189a, 310), **pan bni** nm. (273), **pan bri** (328) ; **shétâ** nf. (Mau*, Mpo* DVR 23), **shtâ** nf. (188), **tsartâ** (128 MVV 317), R. Charité ; E. Jeter.

B3)) couronne qui se place au milieu du pain béni : **pomyô** nm. (021).

B4)) tranche de pain béni que l'on offre à la sortie de la messe : **lyatse** nf. (Bât*), R. => Laîche.

B3)) pain béni parfumé et coloré en jaune au safran : **pan safranâ** nm. (001, 203), **pan bèni safranâ** (distribué le jour de Pâques) (310).

C)) Les pains défectueux :

C1)) mauvais pain : **panna** [peine] (jeu de mots) nf. (FEN).

C2)) pain mal levé, pain à mie serrée, pain qui n'a pas levé : **morzhî** [tas de pierres] nm. (001) ; **pan kafi** nm. (173), **caffi** (à Lyon GGE 22), R. 2d => Tasser (), D. => R. 2e.

C3)) pain mal cuit : **aglèton** nm. (310), R. « parce qu'il colle au palais => Coller ; **toupounyu** adj. m (215).

D)) Le stockage du pain : Hucho.

D1)) « planche verticale, suspendue aux poutres de la grange, sur laquelle sont fixés de chaque côté, les uns sous les autres, des crochets en bois, pouvant recevoir chacun deux pains » ; à l'abri des rongeurs, les pains sont rangés les uns sous les autres : **pintil** nm. (128 MVV 317).

D2)) support horizontal en forme de râtelier suspendu au plafond de la cave (les pains sont rangés les uns à côté des autres, posés sur deux barres de bois) ; sorte d'échelle ou d'étagère sur laquelle on rangeait les pains : **râtlyî du pan** nm. (001, Moye) ; **branle** nm. (Vly*), **branlyé** inv. (189).

D2)) hucho pour conserver le pain : **panyère** nf. (416), R. => Pain.

D3)) panier à pain et à fromage (rangé parfois sous l'escalier) : **bessalet** nm. (PDP 19), R. => Baquet, D. Escalier.

E)) Les pains de fantaisie :

E1)) figurine en pâte à pain pour les enfants (poupée, en costume avec la coiffe, longue de près de trente centimètres, bambin emmailloté, coq, poule, truite...) : **patoyés** [figurines ou bandelettes ?] nf. au plur. (128 MVV 314), R. => Chiffon.

E2)) petite boule de pain destinée aux enfants, pain de fantaisie, de forme fantaisiste : **éponye** nf. (001, 019), **épounye** [*épougne*] (136, Vailly LTM 19), R. 6.

E3)) pain qu'on laissait à peine cuire et qu'on mangeait chaud : **tèmzhon** nm. (Sax*), R. 2tcc1 => Mamelon (**teumon**) ; **éponye** nf. (001, 019), R. 6.

E4)) pain plat, petite miché, galette, confectionné avec la raclure du pétrin, strié au couteau, peu cuite et qu'on mange comme un gâteau : **teumzhon** nm. (Cbl*), **teuzhnon** (136), R. 2tcc1 ; **bousala** nf. (136) ; **râklyura** nf. (Mag*) ; **levêche** nf. (Mon*) ; E. Gâteau.

E5)) petit pain allongé piqué avec la pointe du couteau en soulevant la pâte : **estias** nmpl. (128).

E6)) petit pain long, resserré aux deux extrémités en forme de téton et qui constituait une friandise pour les enfants : **pan lon** [pain long] nm. (001, 310416).

E7)) petit pain qui vaguement une forme humaine : **kolonbêt** nm. (203).

E8)) morceau de pain de forme arrondie que les boulangers plaçaient au milieu et au-dessus de leurs pains (Il servait souvent de chateau) : **pomot** ms. (203).

E9)) pain d'anis : **pan d'êni** nm. (GLF) ; **biscaume** nm. (022 EGB 361).

-- N. : EGB 362 cite le *pain d'anis de Grandson* dont la recette et les *moules* proviennent du camp abandonné par le prince Charles-le-téméraire en 1476.

E10)) petit pain de Noël : **vwati** nm. (GLF).

E11)) petit pain de Sainte-Agathe : **pan adyè** ou **pan chintadyè** nm. (GLF).

E12)) pain au colostrum : **pan ou béton** nm. (GLF).

E13)) pain au lait, avec safran et sucre : **pan kuchôla** nm. (GLF) ; **trèse** [*tresse*] (GLF).

E14)) pain aux greubons : **pan i grâbè** nm. (GLF).

E15)) pain de seigle rond : **kwéteuza** nf. (150), R. 4a.

E16)) *pain ferrez* (EGB 360) : => Oublie.

E17)) pain rond surmonté d'une petite boule : **pan du pomêt** nm. (189), R. 2vv => Pomme (**poma**).

F)) Le pain (au figuré) :

F1)) pain à cacheter : => Cacheter.

F2)) pain de sucre, de savon... : => Bloc.

G)) Les verbes autour du pain :

G1)) transmettre le crochon du pain bénit (la famille qui avait offert le pain bénit à la messe du dimanche, offrait le crochon à la famille qui devait l'offrir le dimanche d'après) : **balyî lo krosoun** (141 LPT 144).

G2)) quand qq. meurt peu de temps après qq. d'autre, on dit : **é l'a balyà l'kroshon** [il lui a donné le crochon] (001) || **balyî l'kroshon** [donner le crochon] (001), **balyî l'krosoun** (141 LPT 144).

G3)) passer le crochon, assurer la relève : **pasâ l'kroshon** (001).

G4)) retomber lourdement (ep. du pain) : **s'aklâtrâ** vp. (416), R. 2e => Affaibli (**kâtyo**).

G5)) faire au four = faire le pain : **fér u fò** vi. (001), **fère u fòr** (Vly*).

H)) La composition des pains (noms) :

H1)) n., pain blanc (à la farine blanche de froment, fait à la maison), pain de froment : **pan blan** [pain blanc] nm. (150, 189, 305, 306, 307, 310, 378), **pan blyan** (001) ; **pan dè fromène** [pain de froment] (189).

H2)) pain fait chez le boulanger : **pan blan** [pain blanc] nm. (189, 203, FEN).

H3)) pain noir, (à la farine de seigle et de sarrasin) : **pan nai** nm. (001, 215), **pan nér** nm. (261) ; **pan grou** [gros pain] (189).

H4)) pain de méteil (de farine de froment et de seigle) : **mèché** nm. (083), R. =>

Mélange.

H5)) pain bis, (qui contient du son) : **pan gri** [pain gris] nm. (001) ; **pan d'son** [pain au son] (001) ; **pan bi** (228, FEN) ; **pan cha** (203), **pan chê** (189).

H6)) pain de munition, pain de soldat, pain grossier : **pan d mònchon** nm. (003), **pan d'monechoun** (189), **pan d'munichon** (001).

H7)) pain mêlé (mélange de blé, de seigle et de vesce, semé, récolté et moulu ensemble) : **pan (de) pèzatu** nm. (004, 006, 022).

H8)) pain de ménage (fait à la maison) : **pan de mènazhe** nm. (002), **pan dè mènazho** (001, 003, 004, 020), **pan dè mènazhoü** (189).

H9)) pain ordinaire (mis à lever 3 ou 4 heures à Aus*) : **pon pasâ** nm. (287).

H10)) pain de boulanger : **pan de bolanzhî** nm. (002), **pan d'bolonzhî** (001).

H11)) pain viennois : **pan fantozi** [pain fantaisie] nm. (001).

H12)) biscaume, biscôme, pain d'épice, gâteau au miel ; petit gâteau du genre pain d'épice (Savoie du Nord, DCS 22) : **beckhibô** nm. (GLF), **biskômo** (001, 022, Tho*), **biskoûmo** (PDV, PVD) ; **pan d'épise** (001b, 003, 004), **pan d'épicho** (001a).

H13)) petit pain d'épice rond : **nonèta** nf. (001).

H14)) fabricant de pain d'épice : **biskômî, -re** n. (022).

H15)) pain à l'anis vert et au safran qui lui donne la couleur jaune : **bèskwin** nm. (113, LPV 204).

H16)) pain de Noël : **pan de shalindë** nm. (203).

H17)) pain dur, pain bouilli (pétri à l'eau bouillante et mis à lever 12 heures à Aus*, cela donne un pain dur, appelé *pain des bergers*) : **pan beuli** ou **pan beli** nm. (203), **pan beuyi** [*pan beuilli*] (128 MVV 314), **pan blè** (228 VJS 112) ; **pon égro** [pain aigre] (287).

H18)) pain complet : **pan konplyè** nm. (001), **pon konplé** (287).

H19)) pain de seigle, pain noir : **pan grou** nm. [pain gros] (188b, 189+), **pîn grou** (188a) ; **pan dè saila** nm. (001, 378), **pan de saya** (136), **pan dè sêyla** (189+).

H20)) pain de mie : **pan d'mi** nm. (001).

H21)) pain à base de farine d'orge, plus petit et plus plat que le pain ordinaire à base de farine de seigle : **ponpé d'eurdzo** nfpl. (128 MVV 311), R. 2c < prov. MVV 311 *pompe* [gâteau à l'huile offert à l'occasion de la nouvelle année].

H22)) pain à base de farine de seigle pétrie avec beaucoup de levain : **ponpé awlisa** nfpl. (128 MVV 311), R. 2c.

H23)) mets à base de pain et d'eau : **panpistaw** nf. (128), R. 2c.

H24)) *taillé salé*, pâtisserie salé aux cretons : **tayî ai grâobon** [*taillé aux greubons*] nm. (PDV, PVD).

H25)) *taillé levé* sucré en forme de couronne, *torche* : **tayî brelyi** nm. (PDV, PVD).

H26)) pain de maïs : **pan d'polinta** [*pain de polinte*] nm. (001).

H27)) pain de maïs : **pan dè polinta** [pain de guerre avec 95% de farine de maïs] nm. (189).

H28)) pain d'orge (pain de guerre avec farine de maïs ou tout autre céréale, sauf de groment, et 5% d'orge) : **pan d'warzho** nm. (001), **pan d'wêrzhoü** nm. (189).

I) Les qualités du pain (adjectifs) : Levé.

I1)) adj., trop serré, tassé, mal levé, mal cuit, qui est resté plat, (ep. du pain) : **achati** [*achati* m., /ie fs.] m. (022b, Juv*), **akati** (203), **asati** [*assati* m., /ie fs.] (022a), **sati** (044, Mal*), **kafi** (173), R. 2d ; **aklâtro, /a, /e** (416), R. 2e ; **toupounyu** m. (215 GPR) ; => Serré.

I2)) aéré, bien levé : **gogé, gogèta, /e** (173) || **gogè, -ta, -te** (001), R. => Aéré.

I3)) pain brûlé : **pan sèplo'** nm. (136), R. => Brûler ; **pan brûlo** nm. (001).

I4)) pain noirci : **pan néjà** nm. (136), R. => Rouir.

I5)) pain dur (que l'on coupe avec le tranche-pain (*talyipan*) : **pan du** [pain dur] (141 LPT 234).

I6)) pain qui fait la colle : **u fé la koûla** [il fait la colle = il colle] (416).

I7)) moisi : **mezi** ms. (203), **mozi** (001).

I8)) pain frais : **pan fré** [pain frais] (001) ; **pan tëndro** [pain tendre] nm. (141 LPT 237), **pan tindro** [pain tendre] nm. (203), **pan tëndroü** (189).

I9)) pain rassis : **pan rasi** (001), **pan pamê tëndroü** [pain (qui n'est) plus tendre] (189).

J)) La forme des pain (noms) :

J1)) miche ; gros pain rond, boule, tourteau, (de 2 à 3 kg) : **pan ryan** nm. (136), **pan ryon** (001), **pan riyone** (189) ; **miche** nf. (001 FON, 019, 025, 041), R. 3b ; **bola** [boule] nf. (141, 189, 273, 310) ; **mota** nf. (228), R. Motte.

J2)) couronne (de 2 kg) : **korona** nf. (001), **koruna** (310), **kourona** (189) ; **greûshi** nf. (203).

- N. : La couronne était facile à transporter à vélo. On passait le guidon dans le trou de la couronne. On pouvait transporter ainsi jusqu'à quatre couronnes de pain.

J3)) pain rond évidé, couronne : **teurshe** ou **torshe** (FEN) ; => Couronne.

J4)) pain long (de 0,4 à 2 kg.) ; boulot : **pan lon** nm. (001, 136), **pan loun** (189).

J5)) flûte, baguette, (vendue en ville) : **bagèta** nf. (001).

J6)) ficelle : **fisèla** nf. (001).

J7)) longuet, petit pain sec en forme de bâtonnet d'environ 3 cm de diamètre sur 30 de long, qu'on trempe dans son café au lait : **longè** nm. (001).

J8)) gressin, petit pain sec en forme de bâtonnet d'environ 1 cm de diamètre sur 20 de long, qu'on trempe dans son café au lait : **grisin** nm. (001, 021), **grisìn** (141), **krisin** (021), **grissin** (001), *R. 4b.

J9)) brioche ou petit pain parfumé à l'anis : **kréchên'** nm. (141), *R. 4b.

J10)) petit pain, miche : **metse** nf. (Fbg* 606b GLF), **miche** (001, 019), **michï** (141, 310, Fta*) || **metson** nm. (606a), R. 3b.

J11)) petit pain rond, petite miche : **garolè de pon** nm. (046) ; **éponye** nf. (001), R. 6 ; **metsèta** nf. (GLF), R. 3b ; E. Boulette.

J12)) demi-pain long incisé au milieu : **fèsa** [fesse] nf. (001).

J13)) fougace : **krêchê** [*crinchin*] nf. (026), *R. 4b.

J14)) petit pain rond : **grichi** nf. (Ber*), *R. 4b.

J15)) pain plat et circulaire : **éponye** nf. (328), R. 6.

J16)) pain de la longueur d'une demi baguette, mais nettement plus gros : **pan bâtâr** [pain bâtard] (310).

J17)) petit pain : **kounyalè** nm. (PDV), R. dim. < **kounyè** [quignon] nm. (PVD), *R. 4scc1.

J18)) pain rassis : **pan sè** [pain sec] (001), **pan rasi** [pain rassis] (001), **pan du** [pain dur] (001, 310).

J19)) pain blanc assez plat, salé, fait avec du froment, comportant parfois un trou en son milieu pour être suspendu et séché : **flange** (à La Forclaz) ou **flantse** nf., (PDP 49), **sange** ou **plate** (au Sépey), **plate** (à Ormont-Dessus) (PDP 49) ; **tenêva** nf. (GLF).

J20)) petit pain : **ptyou pan** nm. (189).

J21)) pain pommé, pain rond avec une petite boule dessus : **pan du pomêt** [pain avec pomme] nm. (189), R. 2vv.

K)) La fabrication du pain (les noms) : Baisure, Banneton, Cuisson, Écouvillon, Façonnage, Four (à pain), Levage, Linge, Pétrin, Pétrissage, Pelle (des pains), Racle, Tire-braise, Tisonnier.

K1)) bassine en bois avec de grosse poignées taillées dans la masse pour calibrer, mesurer la quantité de pâte à pain, la pétrir et donner une forme au pain en faisant sauter la pâte dans ce récipient enfariné avant de la renverser dans un banneton (**on pailà**) : **épailyu** nm. (310), R. => Banneton ; => Pétrir.

L)) La fabrication du pain (les verbes) : Cuire, Pétrir, Lever.

L1)) faire glisser, écarter, séparer les pains dans le four avec le racle quand ils sont à moitié cuits pour qu'il n'y ait pas de baisure : **émoushî lô pan** (001, Ans*), R. => Glisser (**émouché**).

L2)) faire cuire son pain dans un four à pain : **fère u fò** [*faire au four*] vt./vi. (001) ;

kwèzhë [cuire] (203).

L3)) travailler le pain comme les boulangers : **bolanzhî** vt. (Fau* FEN), **bolonzhî** (FEN).

L4)) se coller en provoquant une bausure (ep. de deux dans un four) : **inbunyé** vi. / vt. (316), R. 2f => Bugner (cogner).

L5)) décoller deux pains qui ont provoqué une bausure : **débunyé** vt. (316), R. 2f.

L6)) pains qui se sont collés pendant la cuisson : **pan bêchoü** [pain jumeaux] nmpl. (141).

M)) L'utilisation du pain (les noms) : Mouillette, Soupe, Tartine, Tranche.

M1)) croûte (fl.), croûte dorée, pain perdu, tranche de pain rassis dorée à la poêle et garnie soit de fromage (CST 32, CTS 23, LCS 101), soit de champignons (CST 140), aux morilles (CTS 23, MRS 5), aux cerises avec champignons, beaufort et tranches de jambon cru (CTS 23), aux épinards (CTS 23), aux oeufs et aux lard (CTS 24), soit on peut aussi la tremper dans du lait sucré ou non, ou dans des oeufs battus, ou dans un mélange des deux, avant de la faire dorer à la poêle : **pan pardu** [pain perdu] nm. (001) ; **krûta dorâ** [croûte dorée] nf. (083), **krûta dorôye** (002) || **krwëshë doré** [tranches de pain dorées] nfpl. (026), R. 2a Croûte ; **kûta dorô'** [côtes dorées] qqf. (002) ; **côque dorée** (Maurienne), R. Beignet.

M2)) tranche de pain grillé : => Rôtie

M3)) tranche (// tartine) de pain beurrée : **kreûta** [croûte] nf. (021), R. 2a.

M4)) grosse tranche de pain : **grôsa transhe** nf. (083), **grousa transhe** (001) ; **bnatranstse** [bonne tranche] () ; **tavalyon** [bardeau] (001).

M5)) panade, soupe faite d'eau, de pain, de fromage, qui ont bouilli ensemble avec un oeuf battu, le tout relevé de noix de muscade râpée : **panadaw** nf. (128 MVV 312).

M6)) tranche de pain grillé que l'on donne à une vache qui vient de mettre bas : **rutchyâ** nf. (044), R. Rôtie

M7)) pain grillé trempé dans l'eau, qu'on administrait aux malades ; **éga panâ** [eau panée] nf. (416).

M8)) aliment qu'on mange sans pain (fromage, viande...) : **sinho** nm. (203).

N)) L'utilisation du pain (les verbes) :

N1)) couper la croûte autour du pain, écroûter : **kroshnâ** vt. (FEN), *R. 10occ1, D. Écorner.

N2)) couper la première tranche d'un pain, entamer le pain : **dèkrosunâ** vt. (141), C. ip. (2e p.) **dèkrosouna** (141), *R. 10occ1.

N3)) croquer des croûtons de pain : **krotsno'** vi. (026), *R. 10occ1.

N4)) épaissir sa soupe en y mettant du pain pour la seconde fois : => Rajouter.

N5)) garnir, remplir, garnir (de tranches) de pain, (les assiettes à soupe...) : **vwêrî** vt. (004, 006), R. 2g => Émietter, Peu, Quantité.

N6)) garnir de tranches de pain les assiettes à soupe et verser la soupe chaude par-dessus : **ptâ trinpâ la spâ** [mettre tremper la soupe] ou **fère trinpâ la spâ** [faire tremper la soupe] vi. (001) ; E. Couper.

N7)) se couper du pain dans sa soupe : **se vwizhyézh** vp. (203), R. 2g.

N8)) manger du pain chaud trempé dans du vin : **mezhyézh la krèsin ou vîn** (203+), R. Gressin ; **mezhyézh la checholâ** (203+).

O)) Noms de plantes (avec le mot pain) :

O1)) **pan d'âno** [pain d'âne] nm. (136) : => Oxalis.

- **pan d'âno** (Aime), **pan d'ânoü** (189) : => Prêle des marais (COD 297b).

- **pan à l'âne** (Sal* COD 297b) : épine-vinette (arbuste et fruits).

O2)) **pan de koku** [pain de coucou] (Ams*, Gru*, Les*, COD 297b, FEN) : => Oxalis.

- **pan de koku** (Sax*) : => Primevère officinale

- **pan de koukou** (Aime) : => Oxalis.

- **pan de koukou** (Mth*) : => Primevère officinale.

O3)) **pan dè koukouï** [pain de sucre] nm. (Mpl*) : => Oxalis ou Primevère officinale.

-- N. : suc de la fleur de coucou (Primevère officinale) que les enfants suçotent ou oxalis (oseille des prés) au goût acidulé que les enfants mâchonnent (MMC 177a).

O3)) pan d'êzé [pain d'oiseau] (Thn* COD 297b) : => Oxalis.

- **pan d'éjô** (Gru* COD 297b) : Orpin brûlant.

- **pan d'ijê** (Bfo* COD 297b) : Orpin brûlant.

- **pan d'ajô** (Alb*), **pan d'izé** (Bel*), **pan d'wêjô** (Alb*) : => Brize.

- **pan d'ayizé** (Thn*) : => Oxalis.

- **pan douz ijoh** [pain des oiseaux] (Mpo*) : => Luzule.

- pain des oiseaux : => Amourette, Plantain.

O4)) pan dè livra [pain de lièvre] (FEN) : => Brize.

O5)) pan dè leû [pain de loup] (FEN) = fruit de la viorne manciennne : => Viorne.

P)) Les expressions : Mourir, Riche.

P1)) tuer (qui reste une menace) : **d'm'ê vé tè doûtâ l'go du pan** [je m'en vais t'ôter le goût du pain] (001) ; **lèvâ lu gu du pan** [enlever le goût du pain] (310), **doûtâ l'go du pan** [ôter le goût du pain] (001) ; **tè vou fê pasâ l'gous du pan** [je vais te faire passer le goût du pain] (189).

P2)) il a vécu les plus belles années de sa vie (il en a bien profité) : **al a bdyâ son pan blyan** [il a mangé son pain blanc] (001) ; **mizhyê son pan blan** [manger son pain blanc] (310).

P3)) l'eau panée : **l'iga panâ** (310), dans laquelle on met une tranche de pain pour donner du goût à l'eau. Cette tranche pain est appelée **lu pan panâ** [le pain pané] (310).

P4)) P. : il faut respecter le pain qu'on mange = il ne faut pas critiquer le patron qui nous nourrit : **fâ soti l'pan k'oun meudzê** [il faut soutenir le pain qu'on mange] (189).

--R. 1goq2 : **pan** < l. DEF 485 *panis* [pain] < alat. **pasnis* / *pastillus* [petit gâteau (sacré) ; pastille (pour parfumer l'haleine)] => Paître (**pêtre**), D. Pastille.

--R. 4a : **kwêteûza** => pp. Cuite < Cuire /// avoir le feu au derrière (ep. des personnes pressées), D. Empressé (**kwêteû**), Énergie (**akwé**), Entrain (**akwé**), Envie (**zhwé**), Dépêcher (**akwaiti**), Gâteau (**kwétawza**), Pressé (**akwaiti**).

--R. 4b : **grisin** / fr. *gressin* (DHF 980a) < *grissin* (en 1872) / *gressein* (en 1853) < piém. *grissino* < *gressa* / fr. *grisse* (milieu du 18e s.) < piém. DEZ 531c *grissin'* / *ghersin'* < *grizzin'* (en 1840) / it. *grisino* (en 1817) < *ghersa* [rangée] < l. *craticius* [en forme de claie, formé d'une claie] < l. *cratis* [claie, treillis] / all. *Hürde* [haie ; parc] => Porte (claie), D. Galette (**kréchin**), Gâteau (**krèsin**), Tarte (**krèsin**).

--R. 4scc1 : **kinyon** < fr. NDE 623a DHF 1827a *quignon* < *coignon* / w. *cougnet* [morceau de pain] / parlars de l'Est, Nord-Est de France et Fp. *coignel* / *cugneul* / *coignet* / *cuignot* [gâteau de Noël] < l. *cuneolus* [petit coin] => Coin () >> fr. *grignon* [entame du pain] (en 1564, Thierry) / *grigne* < fr. *Grigner* => Grincheux, D. Jeu (**kwinston**).

--R. 10occ1 : **kroshon** / **krotson** [entame du pain] / lang. DLF 131 *crouchou* [quignon de pain] => Crochet (**kroshè**) / Clou (**kroshe**) /// **bè** [bout, extrémité » morceau] /// **talushon** [entame du pain] ; # l. DHT 962b *crusta* [croûte] qui a donné en savoyard **krûta** / **kreuta** et non **kroshon** (L'entame du pain comporte obligatoirement toujours de la croûte, d'où la confusion avec le mot *croûte*, mais le latin *crusta* ne peut pas donner **krotson**). D. Bout (**kroshon**), Bronchite (**krochon**), Conscrit (**krushnéro**), Crochon, Décrocher (**dékroshî**, **dékrosnâ**), Morceau (Gros) (**kroshoun**).

¹PAIR nm., grand vassal du roi ; membre de la Chambre haute ; membre de la Chambre des lords, e, Angleterre : **péro** (Alb*).

²PAIR an., égal semblable : **parî**, **-re** (Alb* 001) ; **pâ** m. (Fbg*).

A1)) pair : **rli k'no rsinblye** [celui qui nous ressemble] ln. (001).

A2)) ses semblables, ses paires : **sou paré** (Ctt* GPR).

PAIRE nf. ; couple : **PÂ** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Art*, Bsl*, Les*, Mpl* 189, Tho*), **PÂR** (Abv*, Alex, Bba*, Bel*, Bes*, Cvl* 180, Fbg*, Nbc* 214, Sam* 010b, Thn* 004b), **pâre** (010a JAM, Avx* 273b), **põzh** (Mpo* 203), **po'** (Reg*), **põre** (Sax* 002)

| **powzh** nms. et **pâr** pl. (Mpo*) ||

|| **pâhe** nf. (Tig* 141c), **paire** (PDP 66+), **pâr** (141b, Ebl* 328b), **põra** (Avc*), **pâre** (004a, 273a, 328a, Ajn*, Bta*, CmJ* 282, Cor*, Gtt* 215 GPR, Vth*), **pây** (141a), **péra** (Aix, Mch* MNB, Jar*), **pére** (Bil* 173), **péri** s. et /ë pl. (Ect* 310), R 1 ; E. Pantalon, Pluriel, Quelque, Temps.

-- *(on) **pâ' d'kulute** [(une) *paire de pantalons*] nm. (cette expression est utilisée quand il s'agit de plusieurs pantalons) (001), (on) **põre de pantalon** (002), (un') **põzh de patalôn** (203) || (na) **pére dè kleutë** nf. (173), (na) **péri dè pantalon** (310). @ Une paire de bas : **oun pâ dè shâshë** (189), **on pâ d'ba** (001, 003).

-- N. 1 : À Mpl*, le mot **pâ** semble prendre le genre du mot qui le suit. Voir Ciseaux, Lunettes, Pantalons, Souliers, Chaussettes, Tenailles.

-- N. 2 : Pour les objets qui se mettent normalement au pluriel, quand on veut les compter on emploie le mot **pâ'** [paire] nm..

--- @ Il s'est acheté deux pantalons : **é s't ashtâ dou pâ' d'kulute** (001).

A1) paire, couple, attelage de deux animaux de traits, (de boeufs, de chevaux) ; (Sax*) (péj. ep. des personnes) : **aplé** [attelage] nm. (002) ; **KOBLA** (003, 004, 010, 173), **koblâe** s. et **kobleu** pl. [couple, groupe] (Alv* 416), **koblya** (001, Gru*), **koubla** (215 GPR), R. 3 => Couple.

A2) un certain nombre, quelques-uns, plusieurs (5 ou 6) : **un paire** nm. (GPE 23, PDP 66), **on pâr** (010 JAM, 180, 214) || **na pâre** nf. (282) ; => Deux (deux ou trois).

A2) une certaine somme d'argent : **un' põzh de sòy** [*une paire de sous*] nm. (203) ; E. Chapelet, Pantalon.

B1) v., faire (// former) la paire (ep. de deux objets) : **être frâre** [être frère] vi. (002).

B2) atteler plusieurs paires de boeufs (une paire derrière l'autre) : **koblèyé** vi. (416), R. 3.

B3) apparier, mettre par paire (des chaussettes, des gants, des chaussures...) ; assortir, égaliser : **aparèyé** vt. (215), **aparèyé** (189+) ; **akoblâ** [accoupler] (189+), R. 3.

B4) remettre par paire (des chaussettes...) : **tornâ aparèyé** vt. (189).

C1) adj., qui fait la paire, pareil : **konsinblo**, /a, /e (141).

D1) expr., il y a quelques années : **y a on pâr d'an** (010 JAM), **y a na pâre d'an** (282) ; E. Longtemps.

--R 1-----

- **pâ** / esp. *par* (masc. comme en sav.) < vlat. *paria* pl. nt. < l. *par* [égal] => Pareil.

PAISIBLE adj. **pêjibloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) | **pézible**, /a, /e (Gtt*) / **péziblo** (Vth*) | **péziblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; **pémo**, /a, /e [calme] (Bil*) ; **bê kat** [beau calme] ms. (189).

PAISIBLEMENT adv., sereinement : **péziblamin** (Vth*), **péziblyamê** (Alb*) ; => Calmement.

PAISSEAU nm. => Échalas.

PAÎTRE vi., pâturer, pacager, être au pré, brouter, manger, (ep. des animaux) : **éshri in shan** (Mpl* 189 MMC 225b), **être an shan** (CmJ* 282, Cor* 083, Mor* 081, Sax* 002), **être an stan** (Gtt* 215 GPR), **être ê shan** [*être en champ*] (Alb* 001, Bba* 153), **être ê stan** ou **être in stan** (Abv* 021), **étökh in tsan** (Ebl* 328) ;

- **pakâ** (215c GPR), **pakarî** (Bel*), **pâkêhî** (FEN), **pâkêrî** (Gav* FEN), **pâkèyé** (215b GPR), **pâkèyî** (Vth* 028), **pâkèyî** (Thn* FSY), **pokêrî** (002) | **se pakèyé** vp. (215), *R. 2goq2-a ;

- **shanpayéi** (Inn*), **shanpèyé** (Bil* 173), **tchampiye** (Faeto), **tsanpèyé** (Alv*), R. 3v => Champ ;

- **paturâ** (028, 215a), **pahhâ** (Bes* MVV 274 et 386) | **pétre** (001, 028), *R. 2goq2-b ;

- **meudzê** (189+), **mzhyé** [manger] vt. (282 PCM 223) ; **mâtsê** vt. (189+) ;

- **broudâ** vi. (215), R. Brouter.

A1) faire paître, surveiller (// garder) (le bétail dans un pré), (ep. des personnes) : **gardâ** (**lé vashe**, **lé tyèvre...**) [garder (les vaches, les chèvres...)] vt. (001), **gardâ** (282) ; **être an stan** (**lé vastë**) [être en champ (les vaches)] (215 GPR), **être ê shan** [*être en champ*] vt. (001, 153, Our*), **être an shan** (002, 081, 282), **être ê stan** ou **être**

in stan (021), **étökh in tsan** (328) || **êsre in san** (à lé vase...) (Tig*), **être in shan à (le vashe, le shévère...)** vti. (Arv*), **être an shan à** (083), **être an stan à** (Ncl* 125), **être ê shan (lé vashe, lé tyèvre...)** (001) ; **fère fère d'pache** (001 COL) ; **pêtre** vt. (Ero*), *R. 2goq2-b ; **tsanpéyé** vi. (416), R. 3v.

-- @ Il garde les vaches au pré : **al t ê shan lé vashe** (001). @ Elle fait paître les vaches // Elle est en champ aux vaches : **l'êt an stan à lé vaste** (125).

A2)) mener paître, conduire au pré, sortir, (le bétail), aller faire paître : **mènâ ê shan** [mener en champ (les vaches)] vt. (001b), **minnâ in shan** (Rev*), **mnâ ê shan (lé vashe)** (001a) ; **alâ an shan (lé vashe)** (282), **alâ ê shan (lé vashe)** [*aller en champ (les vaches)*] (001, Cge*, Jor*), **alâ ê stan** ou **alâ in stan** (021), **alâ in san** ou **alâ in san** (141 LPT 255), **alâ in shan** (Mpl* 189), **alâ in tsan** (GLF), **alo' ê tsan** (Mbz*), **aller en champ** (Ruy en Isère), **modâ in tsan** (328), **modêzh in shan** (Mpo*) || **alâ an shan à (lé fé)** [aller en champ (les moutons)] vti. (081, 083) ; **modâ in tsan** (Bta*) ; **stâ** [mener paître] (215 GPR), R. => Sortir.

A3)) aller paître, (ep. des animaux) : **alâ an stan** (215), **alâ ê shan** vi. (001), **alâ ê stan** ou **alâ in stan** (021).

A4)) faire paître // faire manger de l'herbe // mener paître ~ dans un pré ; faire paître pour la première fois de l'année, sortir : **érbâ** vt. (021) ; **ABADÂ** [sortir] (...) ; **arbâ** vt. (002) ; **shtâ** vt./vi. (002), R. => Sortir (**shtâ**) ; **éshampèyé** (Cam*), R. 3v ; **pakèyé** vt. (215), *R. 2goq2-a.

A5)) mettre (les vaches) dans un nouveau pré ou les sortir pour la première fois de l'année : **mettre au novai** (Chx*).

A6)) faire paître sur toute la surface du pré : **fotre kori** (083) ; E. Aire.

A7)) faire paître en commun : **fâre la bwâ** [faire troupeau commun] (083).

A8)) attacher un animal au pré, le faire pâturer (/ paître) attaché à un piquet en bois (**pachon**) : **anpachnâ** vt. (083).

A9)) envoyer paître, éconduire : **mandâ pétre** vt. (001), **invoyî pétre** (028) ; **mandâ kakâ** [envoyer chier] (001).

A10)) faire paître par coin (en divisant le pré en parcelles) ; faire paître un pâturage après avoir délimité des parcelles : **bayé on lô** [donner un morceau] (378) ; **ziglâ** vt. (141), R. Régler.

A11)) laisser paître les bêtes n'importe où sans distinction de propriétés (C'était une coutume à Tignes de la Toussaint à la première neige) : **mandâ à kapa** (141).

A12)) faire paître, faire brouter, (un pré) : **mzhyé** [manger] vt. (282).

A13)) faire paître un pré pour la deuxième fois durant une saison : **seconder** vt. (GPE 26).

A14)) revenir de faire paître (les vaches), rentrer le troupeau : **tornâ d'in shan** vt. (189) ; **rènniyi d'ê shan** (001).

A15)) laisser paître on bon moment ; donner à paître un grand morceaux de pré : **balyê an bouna souyï** [donner une bonne ration d'herbe] (189), R. => Foin (ration de) (**souyï**).

A16)) faire paître : **beutâ an souyï** [mettre une ration d'herbe] (189).

--R. 2goq2-a : **pakâ** < l. DEF 486 GAG 1137a *pasuum* [pacage, pâturage] < GAG 1136c *pascere* [faire paître, mener paître, **mnâ â shan**] => R. 2goq2-b.

--R. 2goq2-b : **pêtre** < l. DEF 486 GAG 1136c *pascere* / *pastus* [nourrir, engraisser] / sc. *pâti* / hit. *pahs-* / toch. B *pâsk-* / r. *pasti* / all. *Futter* / a *food* / g. DGF 1625b ²*pôma* [boisson, breuvage, eau potable] (l. *potus*, *poculum*) / DGF 1478a *poimên* [berger, pasteur] / DGF 1380b ¹*patéomai* [manger] / sc. *pituḥ* [pâturer] / got. *fordjan* [paître], D. Bassin, Berger, Pacage, Pain, Pâquier, Pâturage, Repas.

PAIX nf. ; repos moral et physique : **PÉ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Aus*, Bel*, Cha*, Chx*, Ect*, Gtt* 215, Mbz*, Pju*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*), **pê** (215 GPR F4, Bta*, Ebl*, Lav*, Mpl*, Tig*), R. 1moq1.

A1)) v., calmer, rétablir la paix, apaiser les mécontents : **anivèlâ** [niveler] vt. (002) ; **ptâ la pé** [mettre la paix] ou **rèptâ la pé** [remettre la paix] (001).

A2)) calmer, rétablir l'ordre, remettre la paix, mettre un frein à des dépenses, à des façons d'agir déraisonnables : **mètre le hólà** [*mettre le holà*] (002), **ptá lè hólà** (001).

A3)) expr., fiche-nous la paix avec ta politique : **fo no la pé vwé ta politika** (001).

--R. 1moq1 : **pé** < DEF 486 l. *pax* < ie. **pak-*, **pag-* [enfoncer, fixer] « onom. *paf* « bruit d'un coup » => Pochée / Piquer, D. Accord, Marché, Marcotte (**provin**), Pacifier (**pasifyî**), Palonnier (**palonî**), Page, Payer, Pays, Pelle (**pâla**), Perche, Soutenir. Voir Barre (**épâra**) [mee1].

PAKISTAN nfm., **Pakistan** (Alb* 001).

A1)) Pakistan oriental, Bangladesh : **Bangladèsho** (001), **Pakistan Oryintalo** (001).

A2)) Pakistan occidental : **Pakistan Oksidintalo** (001).

PAKISTANAIS an., **Pakistané, -za, -ze** (Alb*).

PAL nm => Barre, Piquet.

A1)) pal de fer, pal en fer, barre à mine (pour faire des trous dans le sol) ; barre de fer à pointe quadrangulaire ou non : **pâ fér** nm. (Ebl*, Mer*), **pâfé** (Alb*), **pâfê** (Mpl*) || **palin** nm. (Tig*) || **palonshî** nf. (Mpo*), R. moq1 => Barre (**palanzhe**) ; => Barre à mine.

PALABRE nm. **palâbro** (Alb*).

PALABRER vi. **palâbrâ** (Alb*, Vth*).

PALADIN nm. **paladin** (Alb*).

¹PALAIS nm., palace, (château) : **palé** (Reg* 041b, Sam* JAM, Sax*), **palè** (041a, Aix, Alb* 001, Ect*, Vth*), **paleu** (Gtt*).

A1)) palais de justice : **palé d'justise** nm. (001, 041).

²PALAIS nm., (dans la bouche) : **palé** (Cor*), **palè** (Alb*, Bta*, Ect*, Mpl*, Sax*, Vth*), **paleu** (Gtt*), **palèy** (Tig*) ; **kul de la geula** [cul de la bouche] (Bel*).

PALAIS (LE) nv., Le Palais nv., chef-lieu de Belle-Île-en-Mer : **L'Palè** nm. (Alb*).

PALAN nm., assemblage de deux mouffles avec une même corde : **palan** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Vth*).

PALANCHE nf. => Hotte, Perche, Porte-seau.

A1)) traverse de bois servant à bloquer (fermer) une double porte (une porte à deux vantaux, à deux battants) : **palanze** nf. (Gtt*), R. => Perche.

A2)) barre de fer pour bloquer la porte du four : **palanzhî** nfs. et /ë pl. (Mpl* 189).

A3)) barre de fer ou de bois qui sert de barre à mine ou de levier : **palanzhî** nf. (189).

PALATAL an. émis à l'aide du palais ep. des consonnes (ch, j) : **palatalo, /a, /e** (Alb*), R. / it. *palatale*.

PALATIN (Le Mont), npr. m. **L'Mon Palatin** (Alb*).

PALATISATION nf. **palatizachon** (Alb*).

PALATISER vt., mouiller (une consonne) : **palatizî** (Alb* 001), C. pp. **palatijà, /à, /è** (001). @ La paille et la montagne : **la palye è la montanye** (001) (Le l de **palye** et le 2e n de **montanye** sont des consonnes palatisées, autrement dit mouillées.)

PALATRAGE nm. fl. => Fumier.

¹PALE nf. (partie plate de l'aviron, de la rame, de l'hélice) : **pala** (Alb*), R. / prov. *palo* => Pelle.

²PALE nf., carton qui sert à recouvrir le calice : **pala** (Alb*), R. / prov. *palo* < l. *palla* [manteau de femme, poncho, grande écharpe].

PÂLE adj., blafard, blanc, blême, livide, mat, anémié, pâlot, (ep. du teint) : **blanshâr, -da, -de** (Vth* 028) / **blanshôr** (Sax* 002) || **blyan, -she** [blanc], (Alb* 001) || **blantyon** m. (Arv*), **blan** (189+) || **blanstenachu, -za, -zê** (Gtt* 215b GPR) / **blanstenyu** (215a), R. Blanc ; **patin, pata, /e** (002), R. => Chiffon (**pata**) ;

- **pâlo, /a, /e** (001, 028, Ect*) / **pôle** (Reg*) | **pâloü, /o, /a, /ë** (peu employé) (Mpl* 189+) || **pâlota** [*pâlote*] fs. et /ë pl. (189+) ; **blémo, /a, /e** (028), R. => Blême ;

- **biève** (GLF), **blavè, -ta, -te** (Avc*), **blavö, /ä, /ë** (Mpo*), **blâvoü, /o, /a, /ë** (189), **blèvo, /a, /e** (FEN), R. 2 ; => Blanc ;E. Blanchard, Chenu, Fade.

A1)) pâle, livide, décoloré, délavé : **blève, /a, /e** (215), **blaveu, -ta, -te** (Gtt* 215) | **blâvoü, /o, /a, /ë** (189), R. 2.

A2)) livide : **livido**, /a, /e (028), R. 1.

A3)) hâve, pâle et maladif, pâlichon, pâlot : **pâlichon**, -na, -ne (001, 028b), **pâlichon**, **pâlichona**, /e (001, 028a) ; E. Pâlot.

B1)) expr., pâle = blanc comme un linge : **blyan m'onna pata** (001), **blan kom an pata** (189).

-- @ (avec surenchérissement) **Al blyan m'onna pata kofa** [il est blanc comme un ligne sale (plaisant, pour taquiner les enfants)] (001). @ Blanc comme un mort : **blan min on mar** [blanc comme un mort = pâle] (Bel*).

B2)) il est pâle, livide, stressé : **âl yé vèrt** [il est vert] (189) ; **al y é dèkounpozâ** [il est décomposé] (189), R. => Décomposer.

--R. 1 : **livido** < l. GAG 926b *lividus* [bleuâtre, noirâtre] < *līvēre* [être bleuâtre, être livide] / r. *sliva* [prune ; prunier] / bret. LBF 56b *liou* ms. et *liviou* pl. [encre, couleur] / all. *Schlehe* [prune] / a. *sloe* => Lin (**lin**) / Bleu / Blanc, D. => R. 2, Bleuet (**blavèlä**).

--R. 2 : **blèvo** / ap. *blau* / afr. BWW 74 *blo* / *blau* / *blef* / *bloe* / *bleve* [bleu] / all. *blau* / a. *blue* < gaul. DFG 186 *melinos* [jaune] < glose latine *melinus*, *melina* / sard. *mèlinu* [jaune] / romanche *melen* / acorn. *milin* [blond] / bret. *melen* [jaune, blond doré] < ie. **meli(t)* [miel] (/// Reblochon) / celt. FEN *blavo* [jaune] « couleur des blés mûres (?) => Blé, R. 1, D. Miel, Pâlot.

PALEFRENIER nm., personne qui panse et soigne les chevaux : **palfronî**, -re (Alb*) / **palfournyé** (Sax*).

PALÉOLITHIQUE an., époque de la pierre taillée (de -70000 à -6000 ans en Savoie) : **paléolitiko**, /a, /ë (Alb*).

-- N. 1 : À l'époque du moustérien (**moustéryin**, -na, -në), vers -70000 ans (ou -40000 ans selon HPG 17), au paléolithique moyen, des hommes occupent la grotte du Baré, au-dessus d'Onnion, près de Saint-Jeoire-en-Faucigny, à 1190m d'altitude. Ce sont des Néanderthaliens. Cette grotte recèle des os de bouquetin, cerf, chamois, loup, renard, martre, ours, lion et panthère des cavernes (HPG 17). Entre -30 000 et -18 000, c'est la 4e glaciation, donc pas d'occupation humaine. Voir Mammouth, Mésolithique, Musièges, Salève.

-- N. 2 : Vers -50 000, arrivée des premiers *Homo sapiens* en Asie du Sud (au Paléolithique) (BHI 18). Voir Inde.

-- N. 3 : Vers -70 000 ; les *homo sapiens* se répandent hors d'Afrique (BHI 23).

PALESTINE npf. **PALESTINA** (Alb*, Ann*, Arv*, Reg*).

PALESTINIEN an. **palèstinyin**, -na, -ne (Alb*, Reg*).

¹PALET nm. **PALE** (Alb* 001, Ann* 003, Thn*), **palèt** (Mpo*), R. 3 => Pelle ; **plaka** (Gen*).

A1)) petit palet, toute petite palette, planchette : **épaltà** nf. (001), R. 3 ; **plyanna** (003), R. 1.

A2)) (les lettres de) l'alphabet : **léz épaltè** (001), R. 3.

--R. 1 : **plyanna** < / fr. DEF 522 *plain* > ie. **pela-*, **plâ-* [ce qui est plat, étendu], D. Marelle.

²PALET nm. oron. col : **palèt** (Tig* LPT 198).

PALETOT nm., veston, grosse veste, veste de costume : **PALTÔ** (Alb*, Arv*, Avc*, Bel*, Bta*, Csl*, Cmj*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Mpo* 203b, Vth*), **paletô** (Tab*), **partô** (203a) ; **satche** ou **zâtche** (GPE 26) ; E. Gilet, Pardessus.

A1)) mauvais paletot usé, léger et froid : **parpèzanna** nf. (Abv*).

¹PALETTE nf., tablard, tablette, rayon ; planchette : **paleta** (Gtt* GPR), **PALETA** (Alb*, Bta*, Ebl*, Tig*, Vth*), **palètâ** (Mpo*), **paltâ** (FEN), R. Pelle : E. Alphabet, Moulin, Pale, Pelle, Picot, Rayon.

A1)) palette à beurre : => Battoir, Tapette.

²PALETTE nf., pale d'hélice, d'un tarare ; spatule (à l'origine en bois) utilisée pour touiller, mélanger les produits alimentaires au cours d'une cuisson : **paleta** (Gtt*), **palèta** (Alb*) ; => Pale.

³PALETTE nf., morceau de viande de porc prélevé sur l'omoplate : **paleta** (Gtt*), **palèta**

(Alb*).

PÂLEUR nf. **pâleu'** ou **pâlò** (Alb* 001b), **pâleuye** (peu employé) (Mpl*), **pâlor** (Vth*).

PÂLICHON adj. => Pâle.

PALIER nm. **aplan** (Ann*), **aplyan** (Alb*); E. Coussinet.

PALIMPSESTE nm. **palinsèsto** ou **palinsèsto** (Alb*), R. / it. *palinsèsto*.

PALIN nm. fl., paline : => Piquet.

PALINDROME nm., mot qui peut se lire de gauche à droite et de droite à gauche : **palindrômo** (Alb*), R. / it. *palindromo*.

-- Quelques palindromes : **kayak** [kayak], **nan** [ruisseau], **non** [nom].

PALINE nf. => Palin.

PÂLIR vi. **pâli** gv. 3 (Ebl*, Gtt*, Vau* DUN); => Blanchir.

PALIS nm. => Piquet.

PALISSADE nf., garde-fou : **barikâda** (Alb* 001), **barikôda** (Sax* 002).

A1)) barrière, palissade, (clôture qui entoure un jardin) : **PALISÂDA** nf. (001, Ebl*, Ect*, Sam*, Thn*, Vth*), **palisôda** (002, Reg*) || **palin** nms. (palissade faite de palis) (002, Chx*) || **palinyâ** nfs. et /yê pl. (Mpl*) || **(lou) palin** nmpl. (Cmj* 282), R. Pelle ; **drèsa** nf. (001), R. => Paroi ; **sê** nf. (Mor*, Sam* 010b), R. 2 ; E. Clôture, Grillage, Haie.

A2)) palissade en planches : **kleuhindaw** nf. (Bes*), R. Clore.

A3)) palissade : **siza** [haie] nf. (Bel*), **sèy** [say] (010a JAM), R. 2 ; **parshyére** [petit parc] nf. (282).

A4)) palissade, cloison : **klêjon** nf. (Ebl*), R. Cloison.

A5)) palissade à claire-voie : **borinkla** nf. (Alv*), R. < vlat. JDC 127 **burrinculum*, => Barrière (**bowra**), Claie (**borinkla**), Espace (**bozhinklyä**), Foin (**borêklyo** [abat-foin, passe-foin]), Passe-plat (**borinklyo**), Placard (**borinklyo**).

A6)) palissade = ensemble des cloisons en planches clouées verticalement qui habillent un bâtiment et lui sert de manteau, de mantelage : **palesa** nf. (Gtt* 215).

B1)) v., palissader, entourer un bâtiment d'un mantelage, de cloisons en planches posées verticalement : **paleché** vt. (215), C. pp. **palechà** m. (215).

PALLIER vt., pallier à, remédier à : **rmédèyé à** (Gtt*), **rmédyî** (Alb*).

PALLUD nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Paleu** (ECB), **Palu** (Alb*, Mer*) ; Nhab. Pallurain, **Palorêsta** [Palluraine] (Mer*), R. 1noq1.

A)) Les hameaux :

- Bermond (appelé Barmond en 1793, FGC 204) et sa chapelle.
- Létraz et sa chapelle.
- Château de Bongain.

--R. 1noq1 : **palu** < l. GAG 1206a / 1122b *palus* [marais, étang] / r. DRS 113 / 207 **plakaty** [pleurer, se lamenter] / roum. *pădure* / fr. plaindre / plaie / a. EEW 355b *play* [jouer] / EEW 353b *plague* [peste] / l. GAG 1201b ¹*plaga* [coup, blessure, plaie] / g. *plêgê* [coup] / l. GAG 1202a *plangere* [frapper ; se lamenter] / all. *fluchen* [maudire ; jurer, sacrer, pester, maugréer] => Pleuvoir (**pluvre**).

PALMARÈS nm. **lista d'onò** [liste d'honneur] ou **tablyô d'onò** [tableau d'honneur] (Alb*).

PALME nf., feuille de palmier ; patte palmée ; sorte de nageoire en caoutchouc qui s'ajuste au pied : **palma** (Aix, Alb*, Arv*, Vth*), R. => Paume, D. Palmer, Palmier, Palmeraie, Palmipède.

A1)) palme, rameau : => Branche.

A2)) palme = palmier : => Palmier.

PALMER vt. **palâmâ** (Aix, Alb*, Vth*), R. => Palme.

PALMERAIE nf. : **palmrai** ou **palmèrai** nm.(Alb*), R. => Palme.

PALMIER nm. **palmi** (Alb*), R. => Palme.

A1)) (palmier) doum : **bèchoun** nm. (Mpl*), R. => Jumeau (**baiso**).

PALMIPÈDE an. **palmipèdo**, /a, /e (Alb*), R. < l. BWW 457a GAG 1121c *palmipedem* [qui a le pied palmé] => Paume et Pied..

PALOMBE nf. => Pigeon.

PALONNEAU nm. => Palonnier.

PALONNIER nm., palonneau, pièce en bois de frêne munie à ses extrémités de crochets en fer auxquels on attache les traits latéraux d'un cheval (traits qui sont fixés au harnais), et munie en son centre d'un crochet en fer qui permet de le relier à l'avant-train d'une voiture ou d'une charrue) : **aplà** nm. (Bfo* 065) ; **taramanna** nf. (Gtt* 215) ; **tarapon** nm. (065), R. Taupe ;
- **palonî** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **palonyé** inv. (Bel* 136, Bta*, Cor* 083, Mpl* 189), **palonyi** (Ect*), **palonyê** (Ebl*), **panonyé** (Cmj* 282) || **palanzhon** [barre] (028), **balinsény** (Bes* 128), *R. 2 ; **breblo** nm. (Abd*) ; **mâyo** nm. (Nbc* 214), **mayô** (136) ; **mandrin** nm. (Tig*) ; **têryère** nf. (Gtt*), R. Tirer ; **trinhhayé** nm. (Cam*), R. Traîner ; **kmanlêta** nf. (282 PCM 249), R. Coin (**kémalo**) ; E. Crochet.

-- N. : Le palonnier permet relié le cheval à un outil de transport.

A1)) palonnier principal : **garan** nm. (083, Meg* 201), R. 3loq1 => Gourdin (**garanyon**).

A2)) très gros palonnier principal pour 6 à 8 chevaux : **gran garan** nm. (201), R. 3loq1.

A3)) palonnier secondaire permettant d'atteler deux chevaux de front et qu'on accroche au palonnier principal : **garanyon** nm. (083, 201), R. 3loq1.

A4)) palonnier de freinage, bâton muni de trois crochets et qui sert à presser la barre contre les roues arrière du char quand on veut enrayer (freiner) ; pièce qui permet de freiner les deux roues arrière d'une voiture avec une seule commande ; palonnier d'aéroplane : **palonî** (001, 003, 004), **palonyé** (083), *R. 2 ; E. Barre, Frein.

A5)) petit palonnier un peu plus long et plus lourd que le **mâyo**, pour traîner tout ce qui est lourd (bois...) : **keminlo** nm. (214), **kmanlo** (Vth*), R. => Crémaillère.

A6)) palonnier à deux bêtes, muni de deux paires de crochets : **balinsény à dwé béhyés** nm. (128) ; **mayô droblo** nm. (136) ; **palonyé drobloü** nm. (189).

A7)) palonnier à une bête, avec un crochet à chaque extrémité : **balinsény à éna béhyé** nm. (128), **palonyé sinploü** nm. (189).

A8)) palonnier pour tirer les billes de bois : => Tourniquet.

A9)) palonnier reliant la charrue aux juments : **zeu** nm. (215), R. Joug.

--R. 2 : **palonî** < afr. DEF BWW 457b **palon* < lat. *palus* [pieu] => Paix, D. Bille, Presse (à foin).

PÂLOT adj., blafard, pâle, palichon, qui a mauvaise mine : **pâloh**, **pâlota**, /e (Alb*, Gtt*, Vth*) ; **blèvolin**, -na, -ne (FEN), R. => Pâle ; **blantchyon** m. chf. (Chx*).

PALOTAGE nm. => Bêchage.

PALOTER vt. => Bêcher.

PALOTEUR nm. => Bêcheur.

PALOURDE nf., mollusque comestible : **palorda** (Alb*).

PALPABLE adj. **palpâblo**, /a, /e (Vth*) | **palpâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

PALPATION nf. **palpachon** (Alb*).

PALPER vt. **palpâ** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*), R. DHT 2522a => Papillon (**parpyoulä**) ; => Tâter.

PALPITATION nf. **palpitachon** (Alb*, Vth*), R. = Palpiter (**palpitâ**) ; **débatman** (Cbl*, Fau*, FEN), **débatmê** (Alb* FEN), **débatmin** (Ann*, Thn*, FEN).

PALPITER vi. ; battre, (ep. du coeur) : **beufâ** [respirer avec peine] (Alb* 001, Csl*), R. 2irs1-d => Souffler (**beûfâ**) ; **palpitâ** (Vth*), R. DHT 2522b => Papillon (**parpyoulä**) D. Palpitation (**palpitachon**).

A1)) frémir convulsivement (ep. des êtres qu'on vient de tuer) : **ézharatâ** [**éjarater**] vi. (001), R. Jarret.

A2)) palpiter de joie : **beufâ d'jwé** (001), R. 2irs1-d.

A3)) palpiter, frémir : **frezenâ** (Arv*).

PALSON nm. => Drap (à foin).

PÂMER (SE) vp. => Évanouir (S'), Rire.

PAMPHLET nm. **panflè** (Vth*), **panflyè** (Alb*).

PAMPLEMOUSSE nm., fruit du pamplemoussier : **panplomoso** (Alb*), **panpreמוש** (Alex).

PAMPLEMOUSSIER nm., (arbre) : **panplomosî** (Alb*), **panpreמושî** (Alex).

PAMPRE nm. **brandyô** (Cha*), R => Branche.

PAN nm. (de chemise d'homme, pan d'habit, bas de robe...) : **pan** nm. (Alb* 001, Ect* 310b, Vth* 028b), **pantè** (028a, 310a, Bel* 136, Chx*, Cor*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Sam* 010b, Sax* 002), **pantèl** (Tig* 141), **pantêl** (Cam*), **pantèlè** (002) || **pantala** nf. (001, Thn*), **pantâla** (010a), *R. 4 DHF 1521 => Serpillière (**pana**), D. Chemise, Couche de bébé, Guenille, Lange, Marcellaz-Albanais, Vêtement.

A1)) pan de chemise : **folyêt** ou **folyête** [feuille] nm. (Mpl* 189), **folyêt** ms. et **folyê** mpl. (Terrachu LPT 100), R. 2 ; => Chemise.

A2)) pan de veste : **tastà** nf. (Sem* FEN), R. 1.

A3)) long pan qui se trouvait à l'arrière d'une chemise d'homme, que l'on ramenait par devant dans le pantalon en passant entre les jambes (ça faisait fonction de slip) : **pantè** nm. (001), **pantèl** (141), **pantêt** (189+), *R. 4 ; **folyêt** nm. (189+), R. 2.

B1)) pan de toit d'une maison : **pantyère** nf. (Abv*) || **pan** nm. inv. (001, 136, 189, 310), **talapan** (215 GPR), *R. 4 ; **pêta** [pente] nf. (001 PPA).

B2)) pan (// bloc) de mur : **kartî d'moralye** [quartier de mur] nm. (001) ; **pan** nm. (Bta*), *R. 4 ; **morsé** [morceau] (215).

B3)) (toit) à **pan kopâ dèvan** [à pan coupé devant] (001, 189).

--R. 1 : **tastà** / afr. LAR *tassette* [pièce d'armure qui protégeait le devant des cuisses], dim. < afr. *tasse* [poche] < mha. DUD *tasche* [poche] < aha. *tasca* [petit sac, sacoche, bourse, poche, petit récipient] / it. *tasca* [poche] < nl. *tas* [poche, cartable, serviette, porte-documents ; bourse, escarcelle].

--R. 4 : **pantâla** => Serpillière (**pana**), D. Chemise, Couche de bébé, Guenille, Lange, Vêtement.

PANACHE nm. **panasho** (Alb*) ; => Plumet.

PANACHÉ adj., tacheté de plusieurs couleurs : **zhalyotâ**, /â, /é (Cha*) | **zhakalyà**, /yâ, /yè (Alb* 001) | **margalyà**, /yâ, /yè (001), R. => Tacheter (**zhalyotâ**).

A1)) mélangé avec de la limonade (ep. du vin) : **limâ**, /â, /é [limé] (atténué en alcool) (001).

A2)) mélangé avec autre chose (eau, limonade...) : **kopâ**, /â, /é [coupé] (001). @ Mettre de l'eau dans le vin : **kopâ l'vin awé d'éga** (001).

A3)) panaché, mélange de bière et de limonade : **panatyà**, /yâ, /yè an. (001).

PANACHER vt. **panashî** (Alb*) ; **méklyâ** [mêler] (Gtt*).

PANADE nf., soupe à base de pain : **panâda** (Ect*, Vth*), R. => Pain ; E. Pain, Soupe.

A1)) fig. panade : => Misère.

PANAIS nm., plante à racine comestible massivement consommée avant l'arrivée de la pomme de terre : **pané** (FEN), **panè** (Alb*, Ect*).

PANARD adj. => Cheval.

PANARIS nm. **PANARI** (Alb*, Ann*, Bfo*, Mpl*, Vth*) ; => Abcès, Infection.

A1)) panaris du bétail : **machaule** ou **massaule** nf. (GPE 20).

PANCARTE nf., écriteau, poteau indicateur, panneau indicateur, panneau de signalisation routière, panneau-réclame : **PANKÂRTA** (Alb* 001, Ann*, Bba*, Bel*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Sam*, Vth*), **pankôrta** (Reg*, Sax*) ; **panô** (001, Ebo*).

PANCRACE pm. => Saint-Pancrace nv..

PANCRÉAS nm. **myowsa** nf. (Ect*), R. => Rate.

PANDA nm. (animal) : **pandà** (Alb*...).

PANDÉMIE nf. **pandémi** inv. ou **pandémyà** fs. et **pandémyè** fpl. (Alb*).

PANÉ adj. **panâ** m. (Alb*, Alv*).

PANÉGYRIQUE nm., éloge, discours à la louange de qq. : **tò d'vyà** [tour de vie] nm. (Alb* 001) ; **panéjiriko** nm. (001).

PANÉGYRISTE n., celui qui fait un panégyrique : **facheu, -za, -ze d'on tò d'vyà** [faiseur d'un tour de vie] nm. (Alb*).

PANERÉE nf. => Panier.

PANETON nm. => Banneton.

PANETIÈRE nf. : **tâka** [sac à pain] nf. (Abv*), R. Poche ; **sà du pan** [sac du pain] nm. (Alb* 001).

A1)) meuble pour ranger le pain : **bofè** [buffet] nm. (001) ; **pâtîre** [huche-pétrin] nf. (001), R. => Pétrin.

PANGOLIN nm. **pangolin** (Alb*).

PANICAUT nm. (plante) : => Chardon.

PANICULE nf., inflorescence en grappe : **panikula** (Alb*).

PANIER nm. (en osier, muni d'une seule anse (// poignée) fixée au milieu au-dessus) : **panê** (Gav* FEN), **paner** (GPE 23), **PANÎ** nm. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Art* 314, Bsl* 020, Bel* 136, Bss* 625, Cge* 271, Clg* 539, Gets, Non*, Reg* 041, Sax*, Sev*, Tgl* 051, Vcn*, Vth* 028, FEN 17), **panîe** (Ber*), **panîyë** (Bil* 173), **panyé** (Aix, Cha* 025, Mch*, Mpo* 203, Ncl*, Try*), **panyî** (Chx* 044, Cor* 083B, Ect*, Hou*, Tig* 141), *R. 7goq2 ;

- **kabé** nm. (Abv* 021b COD), **kavan** inv. (Cam*, Gtt* 215 GPR), **kavanye** s. et pl. **kavan** (Mpl* 189), **kavin** (028, Alv* 416, Arv* 228, Avc* 150, Dsa*, Ebl* 328, Gen* FEN, Man*, Thn* 004 CRT 201), **kaviñ** (Bta* 378), **kavê** (021a BRA, Mth*, Pal*), **kavên'** (Fcv*), **kovan** (083A, Cmjj* 282) || **kavanye** [cabas] nf. (228, 378), **kavanyî** (141 LPT 180), *R. 24itz1 / fcc1-j ;

- **grebin** nm. (FEN), *R. 10 ; **bedjûla** nf. (PDV), R. 2n ; E. Hotte, Muselière, Sac.

A)) Les paniers.
B)) Les corbeilles.
C)) Les contenus.
D)) Les fabriquants.
E)) Les parties du panier ou de la corbeille.
F)) Les expressions.

A)) Les paniers :

A1)) panier rond, en forme de boule, où l'on faisait sécher les noix, les noisettes ; cachette où les enfants font une provision de noix ou de noisettes : **bansula** nf. (Sax* 002), **banchula** (Juv*) R. 2n => Branche << Cuvier (**bakan**), D. Cachette, Terrine ; **korbata** (003, Les* 006), **krebata** (021), *R. 10.

A2)) panier muni d'un couvercle qui se lève et se rabat grâce à une charnière et fermé par une targette (pour aller vendre les poules et les lapins au marché) : **panî koukin** nm. (001, 173b), **panî kokin** (173a), **panî à koukin** (019) ; **panî à kwéklyo** (271) ; **kavan** (215).

A3)) panier à provisions (pour aller faire ses achats ; autrefois en paille tressées) : **panî à komichon** [**panier à commissions**] nm. (001) ; **kabà** [sac à provisions] nm. (Mpo*), *R. 24itz1 => Sac (**kaban**).

A4)) panier du marché : **kovan lan** [panier long] nm. (083), *R. 24itz1.

A5)) panier rond et haut presque complètement fermé, avec seulement une petite ouverture carrée au sommet, pour ramasser les noisettes : **bwéda** nf. (001, Ans*), R. => Soue ; **kavanye** (004, AVG 329), *R. 24itz1.

A6)) petit panier (// pochette) fait d'écorce d'arbre (d'épicéa, de sapin), (pour cueillir les baies des bois, myrtilles, fraises, framboises, mûres) : **brushon** nm. (Ams*, Sam* 010), **êbrushon** (006), R. 2a < **broshe** [écorce d'arbre] => Branche (**bro**).

A7)) gros panier, espèce d'assiette ou de petite corbeille en écorce de sapin (pour cueillir les fraises) : **brushe** nf. (004, 010), R. 2a.

A8)) panier à grain, grand panier rond, haut d'un mètre et plus, fabriqué avec des torons de paille qui sont assemblés entre eux avec des lanières de ronces (il sert à stocker les grains, les noix, la farine...) : **bartyuzala** nf. (021), R. Bât ; **grebeunä** nf. (Mpo*), *R. 10 ; E. Coffre à grain.

- A9))** petit panier à une anse : **panyotin** nm. (025), *R. 7goq2 ; **kovanyon** nm. (282), **kavanyôt** inv. (189), *R. 24itz1.
- A10))** panier rond avec une petite trappe au sommet pour y mettre les poissons que l'on vient de pêcher et que l'on conserve vivant dans l'eau jusqu'au retour de la pêche : **korbata** nf. (003, Sev*), *R. 10.
- A11))** panier à fond plat (utilisé par les colporteurs qui vendaient l'argenterie des Bauges) : **kavè** nm. (Bau*), *R. 24itz1.
- A12))** très haut panier d'osier (de plus d'un mètre de haut) ; grand panier d'osier : **kavawnyë** nfs. (MVV 242) et **kavawnyés** pl. (Bes* 128 MVV 299), *R. 23irz1.
- A13))** panier léger, en gros grillage de fer : **kavawny' ény fêr** nm. (128 MVV 246), *R. 24itz1.
- A14))** panier à salade (pour secouer, égoutter, la salade) : **panî à salâda** nm. (001), **panyé à salâda** nm. (189) ; **sèkoyeu** nm. (173), R. => Secouer (**sagonyî**).
- A15))** panier en osier pouvant contenir une dizaine de kilos de pommes de terre : **kavanyï** nf. (141), *R. 24itz1.
- A16))** panier d'osier ovale muni de deux anses ou poignées latérales pour récolter les pommes de terre : **kovan** nm. (282), *R. 24itz1.
- A17))** contenu du **kovan** : **kovanyà** nf. (282), *R. 24itz1.
- A18))** panier pour conserver les tommes : **panyé tomyé** nm. (416).
- A19))** grand panier avec couvercle : **panyézhî** nf. (203).
- A20))** panier pour ramasser les cerises : **crat** ou **crette** nm. (GPE 13), R. 2e.
- A21))** panier profond à fruit : **crate** [muselière] nm. (GLF), R. 2e.
- A22))** panier à pain et à fromage (rangé parfois sous l'escalier) : **bessalet** nm. (PDP 19), R. => Baquet, D. Escalier.
- A23))** panier pour mouler les baguettes : **panyé** nm. inv. (189), *R. 7goq2.
- B))** Les corbeilles :
- B1))** corbeille, nf., panier sans anses ou muni de deux anses placées sur les côtés ; panier contenant des fleurs avec une anse placée au milieu ; corbeille de la quête ou du pain bénit : **kèrbyè** (041, 314), **keurbeuye** (136), **korbèlyï** s. et /yè pl. (189, 203), **korblyè** (004, 006, 028), **korblyeu** (083a), **kourbelye** (173), **kourbyè** (044), **krebelye** nf. (002, 010, Aix), **krebeulye** ou **korbreulye** (Aly*), **kreblyè** (FEN), (539, 625), **kreublyeu** (083b), **kroblyè** (001, 003), **kroblyè** (Vau* DUN 59), **krubelye** (215 GPR), **krubilyï** ou **krubiyï** (Ect*), *R. 10 ; **kolîre** (328), R. 2c => Pressoir (scortin [**kolîre**]) ; **kavanye** (003, 025, 228, 328), *R. 24itz1 ; E. Cachette.
- B2))** petite corbeille, corbillon, (pour mettre les pinces à linge...) : **korbèlyoun** (203), **krebelyon** nm. (002, 021), **kreblyon** (FEN), **krèblyon** (019), **kreubeulyon** (Meg*), **kroblyon** (001), **kèrbèlyon** (FEN), **korbèlyon** (FEN), *R. 10 ; E. Banneton.
- B3))** **cavagne**, gabion, grande corbeille // grand panier // manne ~ en osier pour transporter de la terre, du sable, du gravier, des pierres, (muni de deux anses très solides sur les côtés, très large et peu profonde, souvent de forme ovale, peut atteindre une contenance de 250 litres) ; fig., nigaud, andouille, niais, bête (comme un panier) : **kavanya** nf. (310), **KAVANYE** (003, 004, 019, 020, 215 GPR, 328, Bta*, Con* 087, Cuv*, Épa*, Mer*), **kavanyï** (141, 409), *R. 24itz1 ;
- **keurbata** (Tab*), **korbata** nf. (002, 083), *R. 10.
-- N. : Pour PHV 121, la **kavanye** est une panière.
- B4))** gabion, banne pour transporter du sable, du gravier, du charbon... : **bèna** nf. (003), R. 2b Benne / Serpillière (**pana**) « objet tressé ; **gabyon** nm. (310, 328), *R. 24itz1.
- B5))** grande corbeille plus grande qu'une **kavanye** : **kavan** nm. (019), *R. 24itz1.
- B6))** gabion, grande corbeille // grand panier ~ plat, très large, peu profond en osier et dont les anses sont simplement deux trous ménagés dans le tressage (il se porte à deux) pour transporter de la terre, des cailloux, du fumier : **kavanye** nf. (001, 087, Bba* 153), **kavanyï** (409) || **kavan** nm. (019), **kavê** (021), **kavin** (003, 004), *R. 24itz1.
- B7))** gabion, panier à deux anses pas très large mais profond en osier pour porter des

betteraves, des raves pour les animaux : **kavanyon** nm. (001 AMA), *R. 24itz1.
B8)) petite corbeille : **kavanyon** nm. (409), *R. 24itz1.
B9)) très grand panier // grande corbeille ronde et profonde ~ avec deux anses : **kavanye** nf. (001, 028), *R. 24itz1.
B10)) grand panier, *panière*, grande corbeille d'osier, manne, (à deux anses, parfois de forme parallélépipédique, pour transporter du linge sec, de la vaisselle, des fruits, des objets légers..., souvent à couvercle) ; malle d'osier : **PANÎRE** nf. (001b PPA, 020, 028), **panyîre** (001a, 044), **panyiyî** s. et /yë pl. (189+), *R. 7goq2 ; **bèna** nf. (Dou*), R. 2b ;
- **kavanye** nf. (150, 215), **kavanyî** s. et /yë pl. (189+), *R. 24itz1.
-- @ La corbeille à linge : **la panîre du linzho** (001).
B11)) grande corbeille carrée, manne d'osier, (dans laquelle on met le linge sortant de la lessive, puis le linge une fois séché) : **krebelye** nf. (002), **kroblyè** (001), *R. 10 ; **kavanye** nf. (003) || **kabé** nm. (021), *R. 24itz1 ; E. Femme.
B12)) *panière*, garde-manger finement grillagé où l'on fait sécher les tommes (à l'abri des mouches) : **PANÎRE** nf. (001b PPA, 020, 028), **panyîre** (001a), *R. 7goq2 ; **teumyére** nf. (173), R. => Tomme.
-- @ Le garde-manger à fromages : **la panîre dé tome** (001), **la teumyére** (173).
B13)) couffe, couffin, corbeille, (pouvant servir à transporter les bébés) : **kovan** nm. (083), *R. 24itz1 ; **kroblyè** nf. (001), *R. 10.
B14)) corbeille ou panier allongé et ovale, muni d'un manche, à une extrémité (son manche est long d'environ 30 cm pour pouvoir laver les légumes sous un robinet ou dans un ruisseau sans être éclaboussé) : **bèkwà** nf. (), **bèkwèta** [pointu] (Ctg*), R. Bec.
B15)) panier ou corbeille à poignées : **grebin** nm. (FEN), *R. 10.
B16)) corbeille de paille et d'osier : **paya** (Coutouvre CJP**152), R. => Banneton.
B17)) grande corbeille ronde pour transporter diverses choses : **panyére** nf. (282).
B18)) petite corbeille servant à isoler les poussins : **kavanye** nf. (416), *R. 24itz1.
B19)) corbeille du linge : **korbèlyî du linzhöü** nf. (189).

C)) Les contenus :

C1)) contenu d'un panier, panerée : **panî** nm. (001), **panêryà** (002), *R. 7goq2 ; **kavanyà** (028, 141, 215 GPR, 378), *R. 23.
C2)) corbeillée, contenu d'une corbeille pleine : **crebillée** nf. (GLF), **grebenà** (FEN), **kèrbyà** (041), **korbèlyò** nf. (203), **korblyà** (004, 006, 028, 083), **krebelyà** (002, 021), **krèblyà** (028), **KROBLYÀ** (001, 003), **krubelyà** (215) || **kroblyè** [corbeille] nf. (001), *R. 10 ; **koliryà** nf. (328), R. 2c.
C3)) corbeillée, panier, contenu d'une *cavagne* : **kavanyà** nf. (150, 215, 328), **kavanyà** s. et /yé pl. (189), *R. 24itz1.

D)) Les fabricants :

D1)) celui qui confectionnait les cavagnes : **kavanyu** nm. (153), *R. 24itz1.
D2)) fabricant de paniers : **panafî** ou **panochon** nm. (FEN), *R. 7goq2.

E)) Les parties du panier ou de la corbeille : Éclisse, Lanière, Osier.

- N. : Selon LTM 31, un bon vannier arrive à fabriquer un panier en trois bonnes heures. L'osier est coupé en lune dure, décroissante.

E1)) (la) carcasse // (l') armature // (le) bâti ~ (avant tressage), (les) arceaux : **kadâbro** nm. (Sevrier), R. Cadavre ; (**lôz**) **arsé** [les arceaux] nmpl. (001) ; (**lô**) **farklyo** [(les) cercles] (001 BJA).

E2)) chacune des baguettes (tiges, arceaux) de bois qui forme la carcasse (l'armature, le bâti) d'un panier, d'une corbeille, d'une hotte, d'un van et autour desquelles passent les brins d'osier (les côtes à Billième) : **koûtyon** nm. (002), **kutairon** (001), R. 3 => Côte ; **fshon** nm. (173), R. < **forshon** => Branche (fourche), D. Côte (**fshon**) ; **bro** (**d'shâtanyî**) (001 FON) ; **ptyou farklyo** nm. (Moye 094), R. 2d => Cercle.

E3)) gros arceau (de panier ; il y en a deux ; tiges de châtaignier, non écorcées, ou branches de sapin, écorcées ; ces deux arceaux sont assemblés perpendiculairement) : **kûta** nf. (001, 003), R. 3 ; **grou farklyo** nm. (094), R. 2d.

E4)) gros arceau formant le fond et l'anse : **manolye** [poignée] nf. (001), **manoille** (Cornier 399 LTM 32).

E5)) gros arceau formant le bord supérieur du panier, la couronne : **rbo'** [rebord] nm. (001) ; **korona** [couronne] nf. (001).

E6)) petit arceau (de panier ; leur nombre (trois ou quatre, ou plus) varie selon la grandeur du panier ; ils sont ajoutés un peu après le début du tressage, dès que l'on juge que la rosace est suffisante) : **kùtaïron** nm. (001, 003) || **côte** nf. (399 LTM 32), R. 3.

E7)) rosace, tressage qui se fait avec des brins assez fins, en direction du fond, là où les deux gros arceaux se rencontrent et s'assemblent : **rozasa** nf. (001).

F)) Les expressions :

F1)) être bête comme un panier percé (quand on n'a pas de mémoire) : **être bétye m'on panî parchà** (001).

F2)) être bête jusqu'à aller chercher de l'eau dans un panier : **être bétye tan k'à alâ kri d'éga dyê on panî** (001).

F3)) un panier de crabes (ep. des hommes politiques) : **on panî d'krabo** (001).

F4)) c'est tout à mettre dans le même panier (ep. des hommes politiques) : **y è tot à ptâ dyê l'mémo panî** (001).

F5)) mettre la main au panier (mettre la main sur les fesses d'une femme) : **ptâ la man u panî** (001, 051).

F6)) P. : Qui fait les paniers fait les corbeilles : **kè fâ lou panî fâ lé kreubèye** (539, 625).

--R. 7goq2 : **panî** / fr. BWW 458b *panier* / prov. *panié* < l. *panarium* [corbeille à pain] => Pain (**pan**) << Serpillière (**pana**) « objet tressé (le panier est un objet tressé) // Bassin, D. Benne (**bènon** [banneton]), Garde-manger, Panneau (filet), Pincer, Thorax. --R. 10 : **grebin** < l. NDE 199 *corbicula* dim. < *corbis* [corbeille] / it. *corba* < pie. DEZ DUD / all. *Korb*, D. Hotte.

--R. 24itz1 / fcc1-j : **kabé** < l. GAG 284a *cavus* [creux, profond] / GAG 283b *caverna* [cavité, ouverture ; bassin, réservoir ; trou, tanière, **golè**] / it. *cavo* / port. *covo* / irl. *cúa* / l. GAG 342b *cohum* [voûte du ciel ; courroie qui attache le timon] / GAG 442a *covum* [trou pratiqué dans le joug pour recevoir le timon] / g. DGF 1035b *kóoi* / *kóos* [gîte d'animal] / irl. *cúa* [creux] => Cave <> Cabane || « creux <> pointe (chose tressée), D. Broc (**goveû**), Cabane (**kabana**), Cage (**zhèva**), Creux (**gwanna**), Déformé, Fainéant (**kânye**), Fournaise, Grotte (**gavatanna**), Hotte, Masque, Ménage, Mue, Muselière, Paquet (), Sac (**kaban**), Temps (**kavanyé**).

PANIÈRE nf. fl. => Panier.

PANIFIABLE adj. **panifyâblo**, /a, /e (Vth*), R. => Pain.

PANIFIER vt. **panifyî** (Vth*), R. => Pain.

PANIQUE nf., grande peur, effroi : **panika** (Alb* 001 BEA, Reg*, Sax*, Vth*) ; **afolmê** [affolement] (001) ; **éparvê** nfpl. (Tig*).

PANIQUE adj. => Déséparé.

PANIUER vi. **panikâ** (Alb* 001, Vth*) ; **éborlukâ** (Bel*), R. Éberluer ; **s'épolalyé** (Gtt* GPR), R. Poule ; **pêrdre la tэта** [perdre la tête] (001) ; **pêrdre son san frai** [perdre son sang froid] (001).

¹PANNE nf. (sorte d'étoffe de velours) : **pana** (FEN) ; E. Torchon (**panha**).

²PANNE nf. (graisse dont est garnie la peau d'un porc ou d'autres animaux) : **pâna** nf. (Gtt* GPR), **pana** (Ebl*, Mpl*), **pèna** (Jsi*, Sax*, Thn*), **pènä** (Mpo*), **pnä** (Cmj*) || **pan** [foie ; morceau de lard] nm. (Tig* LPT 294) ; **lâ** [lard] nm. (Alb*) ; => Graisse.

³PANNE nf., pièce de bois horizontale (grosse poutre) qui, dans la charpente d'un comble, repose sur les arbalétriers et supporte les chevrons ; (à Bes*) panne intermédiaire : **PANA** (Alb* 001 PPA., Bel*, Cmj*, Cor* 083, Ebl* 328b, Ect*, Jsi*), **pâna** (328a, Gtt*, Tig*, Vth*), **pânä** (Mpo*), **panha** s. et /ë pl. (Mpl*), **põna** (Sax*), **põna** (001, Abv*, Avc*, Bsl*, Bta*, Ebl*), R. 2 ;

- **kowôna** s. et **kowônès** pl. [*ko-oauness*] (Bra*), R. => Dosse ; E. Ferme.

A1)) panne faîtière ou maîtresse, poutre faîtière : => Faîte.

A2)) panne du bas (à l'aplomb du mur) : **pana détlîre** nf. (083), R. => Toit ; => Sablière ; E. Égout.

A3)) planche de la charpente du toit : **pana** nf. (Mpl*), R. 2.

--R. 2 : **pôna** / afr. BWW 459a DEF 491. *panes* (texte de Douai, en 1220) / *penne* / pic. *pasne* / *parne* / gasc. *padeáu* / *padale* / gal. *padea* / all. *Pfette* < l. *patena* / g. DGF 1998b *pathnē* / *phatnē* [crèche, mangeoire ; ratelier ; étable ; abondance, richesse ; plafond, lambris, voûte] / g. **phath-* [lier] < **bhendh-* < **bhndh-*, D. Abreuvoir, Bande, Faîte, Poutre, Tresser.

⁴PANNE nf. (incident) : **pana** (Alb* AMA, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vth*), **pane** (Ruy).

A1)) v., être en panne, empêtré : **érë in pyazho** (Mpo* 203+), R. Empêtrer ; **érë inpètrâ** (203+), R. Empêtrer.

PANNEAU nm., (d'affichage, indicateur...) ; vantail d'une porte ; filet pour prendre des lièvres, des lapins ; ouverture dans le pont d'un navire pour l'embarquement où le débarquement des marchandises : **PANÔ** (Alb*, Ebo*, Ebl*, Mpl*, Reg*, Sax*, Vau*, Vth*) ; E. Pancarte.

PANNEAUTAGE nm. **panotazho** (Alb*).

PANNEQUET nm., chausson au fromage, confectionné avec une crêpe : **pankè** (Alb*), R. /a. *pancake* [crêpe].

PANOPLIE nf. => Assortiment.

PANORAMA nm. => Oeil, Tableau, Vue.

PANOSSE nf. fl. => Serpillière, Torchon.

PANOSSER vt. fl. => Serpillière.

PANSAGE nm. **pansazho** (FEN).

PANSE nf., ventre, estomac, intestin : **panche** nf. (Cor*, Cvl*, Gtt* 215b GPR, Meg*), **panchi** (Mpl* 189+), **PANFE** ou **panfa** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Moye, Thn*, Vth* 028), **panhhe** (Sam* 010b JAM, Mbz*), **pankhe** ou **panshe** (010a JAM), **pansa** (001 BEA, 214a, Aix, Abv* 021, Ans*, Cha*, Cm* 282, Ebl*, Ect*, Try*), **panse** (215a PHV 75, Nbc* 214b), **pinsa** / **pinsë** (Arv* 228) || **panzhot** nm. (Mpo* 203), *R. 6 ;
- **bôda** nf. (001, Rum*), **bouda** (189+, Mvz*, Fta*) || **bwêla** nf. (010, Gen*) || **boya** ou **boye** nf. (Ber* 409), R. 2 < dim. COD < **bôda** => Boudin, Génisse (**boye**) ;
- **betatò** nm. (021), R. => Saucisson ; **bourdze** nf. (PDP 40), D. Évêtré, Lacet, Noeud ;

- **byase** [besace] nf. (228, Sen*) ;

- **treupa** nf. (Bes*), R. Tripe, D. Faucher ;

- **konfla** nf. (409), R. Gonfler ;

- **anborè** [nombril] nm. (Alex) ; E. Estomac, Gaver, Intestins.

A1)) panse de la vache (des ruminants), première poche de l'estomac des ruminants : **panfèrota** nf. (002), **panfèrò** (FEN) || **panzhot** nm. (203), *R. 6 ; **bèlevrès** [*bèlevrès*] nf. (FEN 114a), R. => Copeau.

A2)) panse (// estomac) du cochon ; estomac d'une bête tuée : **panferò** nm. (Juv*), *R. 6.

A3)) contenu de la panse, ventrée : **panfyà** nf. (001), **panfèyà** (028), *R. 6.

A4)) panse de cochon farcie : **bedeleu** nm. (Alv*), R. 3.

A5)) (les) feuillets (des ruminants) : **levreu** nmpl. (215), R. Livre (pour lire).

A6)) panse ; boyau ; placenta ; grande quantité ; grande longueur : **farôlya** nf. (215), R. Foie ().

B1)) v., se remplir (// se refaire) la panse, se faire un gros ventre, prendre du ventre, bedonner, manger gloutonnement, se gorger (de nourriture) : **s'panflyî** ou **s'panfyî** ou **s'inpanflyî** ou **s'inpanfyî** vp. (001b BAR, Csl*), **s'êpanfyî** (001a), **panfâ** (FEN), *R. 6 ; **beudonâ** (028), R. 3 ; E. Bomber.

B2)) être courbe (ep. d'un arbre) : **fère la pansa** [faire la panse] (282), *R. 6.

C1)) qui a une indigestion : **épanzhotâ** m. et fs. (203).

--R. 6 : **panse** / all. *Panzer* < afr. DUD 489a *pancier(e)* / DAF 468b DEF 491 *pance* <

lat. BWW 459a *panticem* acc. < GAG 1125c *pantex*, *panticis* [tripes, panse, intestins, abdomen, ventre], D. Estomac, Éventrer (**épanfyî**), Fille (**pansoreta**), Ventru (**pansu**)
PANSEMENT nm. **pansaman** (Cvl*), **pansamin** (Nbc*), **pansemin** (Ebl*), **pînsamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **pînsmê** (Alb*), **pînsmin** (Vau*, Vth*), R. => Serpillière (**pana**) ; E. Compresse.

A1)) doigt ou main entouré d'un pansement avec bandage, petit pansement qui entoure un doigt blessé : **pouna** [poupée] nf. (Alb* 001), R. 2 => Chiffon ; **poupon** [poupon] nm. (Sax* 002) || **popouza** nf. (Ber*), R. => Orphelin, D. Excroissance, Mamelle.

B1)) v., faire un pansement sommaire, envelopper avec un linge : **êpatâ** vt. (001), **anpatâ** (002), R. 2.

PANSER vt., faire un pansement avec un bandage ; envelopper un doigt, un membre blessé : **anmanyolâ** [langer] vt. (Sax*) ; **êpatâ** (Alb*), R. => Chiffon (**pata**) ; **fère on pînsmê** (001) / **fère on pînsmin** (Vth*) [faire un pansement] || **pansâ** (Gtt* 215, FEN), **pînsâ** (Bel*, FEN), R. 1 ; **plédèyé** (215 GPR), R. Plier ; E. Pansement, Soigner.

--R. 1 : **pansâ** / fr. DHT 2532b *panser* spécialisation du v. *penser* [se préoccuper de] (en 1165) => Penser (**pansâ** / **pînsâ**) /// fr. *conter* / *compter*.

PANSU an. => Ventru.

PANTALON nm. (d'homme), falzar, futsal : **kilota** nf. (Jar*), **kulota** (Reg* 041), **kulôta** (Alv*, Cha* 025+ [culotte]), **tyulota** (Avc*) || **kilote** nfpl. (Viv*), **klotë** ou **kleutë** (Bil* 173), **kulote** (041, Alb* 001b FON, Mar*, Alex 019), **kulotë** (Ebl*, Ect* 310), **kulutë** (001a PPA, Ans*, Moye, Vau*), **tyulotë** (Bta*), R. Culotte ;

- **tsausses** [pantalons] nfpl. (PDP 84 ; **brâlyë** nfpl. (par dérision) (Mpl* 189), R. 2b Braguette.

- **pantalons** nm. (041, 173, 310b, Art*, Cmj*, Cor*, Gtt* 215bB, Mbz*, Mor* 081b, Reg*, Sam* 010, Vth*), **pantaloun** inv. (189, Tig* 141 LPT 208), **pintalons** (Arv*) || **pantalons** nmpl. (001, 025+), 081a, 215aA, 310a, Bel*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004), **patalôn** (Mpo*) || **patale** nfpl. (019), R. 1c ;

- **on pâ' d'kulute** [*une paire de pantalons*] nm. (cette expression est utilisée quand il s'agit de plusieurs pantalons) (001), **oun pâ' dè pantaloun** (189), **on pâre de pantalons** (002), **un' pōzh de patalôn** (203) || **na père dè kleutë** nf. (173), **na péri dè pantalons** (310) ; **koulairons** nm. (010), R. 2a / fr. *culeron* => Cul ; => Futaine ; E. Culotte, Short, Martingale.

-- @ J'ai acheté deux pantalons : **d'é ashtâ dou pâ' d'kulute** [*j'ai acheté deux paires de pantalons*] (001). @ Remonte ton pantalon : **triyî in yât tè brâlyë** [*tire en haut ton pantalon*] (189).

A1)) braies, pantalon large ; (à Ber*) pantalon ample et usagé ; (à Bes*) pantalon s'arrêtant aux genoux : **braye** nfpl. (Moû*), **brâye** (Ber*, Pnc*, Tig*), **brèye** (004), **brayés** (Bes* MVV 424), R. 2b.

A2)) jambe de pantalon ; - nmpl., pantalon : **koulairons** nm. (002, 010), R. 2a ; **shanba** [jambe] nf. (001) ; **kwêsô** nm. (310).

A3)) fond (// dos) de pantalon compris entre la ceinture et les jambes : **dari** [derrière] nm. (001) ; **sala** [selle] nf. (002).

A4)) pantalon de travail en toile bleue : **blu** ou **blyu** nmpl. (001) ; **pâ d'blu** [*paire de bleu*] nm. (001).

A5)) pantalon de femme : **pantalons** nm. (001) ; **grante kulute** nfpl. (001) ; => Culotte.

A6)) pantalon de cérémonie, ajusté (DPB 78b-2) ; pantalon trop grand (DPB 339) : **frak** nm. (173).

A7)) blue-jean : **blou-djîn** nm. ou nmpl. (001), **bloudjine** (Reg*), R. 1b.

A8)) short : **kulute korte** nfpl. (001).

A9)) les pantalons attachés (encore en 1910 à Mpo*) (le pantalon était cousu [attaché] au gilet et pour les besoins il était muni d'une trappe à l'arrière avec boutons et boutonnières) : **lo patalôn inkoshyé** nmpl. (203).

A10)) les pantalons détachés (pour les adolescents et les hommes) : **lo patalôn**

dekoshyé nmpl. (203).

A11)) la trappe des pantalons attachés : **la trapä** (203).

A12)) le pantalon collant à la mode vers 1910 : **lô patalôn in bô de shat** [les pantalons en boyau de chat] nmpl. (203), **lé kuluté ê toyô d'pélo** [les pantalons en tuyaux de poêle] (Moye).

B1)) homme qui laisse glisser son pantalon au bas du dos, faute de bretelle : **bâku** [*bas-cul*] nm. (Abv*).

-- @ Il a toujours son pantalon au bas du dos : **al a tozhoh lé kulute à fô du ku** (001).

B2)) personne dont les brailles tendent à tomber sur les talons : **brâyò** an. (409).

C1)) jambe de pantalon : **kanon** [can] nm. (EGB 156).

--R. 1b : **blou-djin** < a. DHF 252a *blue* [bleu] + *jean* < a. (en 1589) ellipse de *Gene fustian* [futaine de Gênes (en italie)] < (en 1567) *Jene fustyan*.

--R. 1c : **pantalon** < nas. **patala** [jambe] => ¹Patte /// **Braye** <> fr. BWW 459b DHT 2533a *pantalon* (en 1585) < it. nh. *Pantalone / Pantaleone*.

PANTHÉON nm. : **maison dé dyu** [maison des dieux] (Alb*).

PANTHÈRE nf. **pantêra** ou **pantéra** (Alb*, Alex).

PANTIN nm. : **pantin** nm. (Alb* 001, Tab*, Vth*), R. DEO 423a1 => Serpillière ; **poutrôna** nf. (Arv*) ; **polichinèlo** [polichinelle] nm. (001) ; **sno** nm. (Reg*), R. => Fantôme ; E. Marionette.

PANTOIS adj. : **lô bré balan** [les bras pendant] ladj. inv. (Alb*) ; => Debout, Interdit, Penaud, Stupéfait.

PANTOMIME nf. **pantomima** msf. (Alb*) : => Pantomine.

PANTOMINE nf. fl. => Chahut.

PANTOUFLARD an. **kazanyé, -re** (Gtt*), R. **kaza** [maison] / it. *casa*.

PANTOUFLE nf., babouche ; (à Gen*), chaussure fourrée ; (à Ect* ce mot est devenu une insulte) : **BANBOCHE** nf. (Alb* 001b+, Bel*, Gen* GGE 31 [*bamboche*], Reg* 041b, Sax*, Vth*), **banboshe** (001a, 041a), R. Babouche ; **pantofla** nf. (Ann*, Ect*, Thn*), **pantòflä** (Mpo*), **pantoflya** (001+), **pinteufila** (Arv*), R. « DEO 423a1 (chaussure) d'étoffe => Serpillière ; **savata** nf. (001, Bil*), R. Savate ; **tseûson** [chausson] (Ebl*) ; E. Baiser.

A1)) pantoufle, escarpin : **barakèta** [*baraquette*] nf. (Rvg*, FEN), R. Baraque /// **kazanyé** [pantouflard].

PANTOUFLIER nm., fabricant ou marchand de pantoufles : **banbochî** (Sax*).

PANURE nf. => Chapelure.

PAON nm. **PAN** (Alb* 001), **pavon** (GLF), **pon** (FEN), **poun** (Mpo*), *R. 2 ; E. Éventail.

A1)) paonne, femelle du paon : **panna** nf. (001, GLF), **ponna** (FEN), *R. 2.

--R. 2 : **pan** < fr. *paon* / it. *pavone* / all. DUD 504a *Pfau* / a. *pea* (*peacock* < mangl. *pecok / pocok*) / nl. *pauw* / aisl. *pāi* < l. BWW 460a GAG 1143c *pavo* / GAG 1142c *paupulo* [cri du paon] (onom.) / g. DGF 1829a *taôn' / taôs* [paon] / hb. HEB 784a *tukkiyām* [paons] / prs. EEW 336b *tāwus / tāus*[paon] / atm. *tókei / tógei* [paon], D. Paonneau, Ponceau (**ponsé**).

PAONNE nf. => Paon.

PAONNEAU nm., jeune paon : **ptyou du pan** [petit du paon] n. (Alb* 001) || **ptyou pan** nm. (001).

PAPA nm. (en sav. ce mot est précédé de l'article quand on en parle) : **papà** (quand on l'appelle) (Alb* 001, Cor* 083, Ect*, Sax* 002b), (**I'**) **pâ** (Aba*), **pepà** (002a, Bel* 136) || **papa** {**papa**} (Ann*, Arv* 228, Cha*, Cor*, Ebl*, Mbz*, Mpl*, Mvz*, Thn*, Tig* LPT 46, Vth* 028b), **pâpa** (Abv*, Cam*, Chx*), **peupa** (Avc*, Cel*), **popa** (028a, Bth*) || fa., **ppa** (136, Gtt*), **ppâ** ou **pâ** (001, 002, 083, Vai* EFT 153), **pap** (228) ; E. Couver.

PAPAUTÉ nf. **papôtâ** (Vth*).

PAPE nm. **papa** (Ect*, Tig*, FEN), **PAPE** (Alb* 001b, Arv*, Bel*, Cha*, Cba*, Cot*, Ebl*, Gtt*, Sam* JAM, Vth*), **pâpe** (Mor*), **papo** (001a), D. Papesse.

A1)) saint père : **sin pérë** (001, Ect*).

PAPERASSE nf. ; papier administratif ou de familles, documents divers ; paperasserie : **paperachî** s. et /ë pl. (Mpl*), **papèrâsha** (Sax*), **paperoche** (FEN), **papètri** (Cor*), **papezhalyî** s. et /yë pl. (Mpo*), **paprache** (Ebl*), **paprassa** (Alb*, Vth*).

PAPERASSERIE nf., paperasse : **paprachèri** (Ebl*), **paprasri** ou **paprasèri** (Alb*).

PAPERASSIER an. **paprasî, -re** (Alb*).

PAPESSE nf. **papèsa** (Alb*), R. Pape.

PAPET nm. => Pomme de terre.

A1)) papet aux abats de mouton : **papè à la bêya** nm. (GLF).

PAPETERIE nf., fabrique de papier : **papèteri** (Arv*), **papètri** [**papèterie**] (Alb* 001), **patnèri** (FEN) ; **molin à papî** [moulin à papier] (001, HGA 147a6).

A1)) papeterie, magasin où l'on vend du papier et des objets en papier : **papètri** (Alb* 001).

PAPETIER an. **papî** ou **papèti, -re** (Alb*).

PAPIER nm. ; documents en papier (carte d'identité, carte grise, assurance, permis de conduire, actes, contrats, papiers de famille...), document officiels ; paperasse : **papê** (Gav* FEN), **papèy** (Mpo*), **PAPÎ** inv. (Alb* 001, Alex, Ann*, Bsl*, Bba*, Bel*, Bog*, Cbm*, Chx*, Ctg*, Cot*, Ect*.310b, Hpo*, Mfc*, Pfc*, Reg*, Sax*, Thn*, Tho*, Tig*, Vth*), **papîe** (Ebl*), **papîyë** (Bil*, Mrt*), **papyé** inv. (Aix, Abv* 021, Arv*, Cha*, Cmjà*, Gtt* GPR, Mbz*, Mpl* 189, Mth*, Nbc*, Tab*), **papyî** (310a) || **papi** nm. (Coutouvre CJP*27) ; E. Archives, Estomac.

A1)) document en papier, papier administratif, papier imprimé ou écrit, billet de banque, fafiot : **papî** nm. / **fafyô** arg. (001).

A2)) papier huilé, ou parchemin transparent, servant de vitre à une fenêtre : **stâché** nm. (021).

A3)) papier verré, papier de verre : **papî vairo** nm. (001), **papî à vairo** (002).

A4)) papier hygiénique, papier toilette, papier W.-C. : **papî-ku** ou **papî panaku** nm. (001), **panaku** [tussilage] (001, 028), **papî ijyénike** (Reg*), **papî jéniko** (001).

A5)) papier sulfurisé : **papî sulfurijà** nm. (001).

A6)) papier à cigarettes : **papî sigarètë** nm. (001), **papyé à sigarètë** (189).

A7)) gros papier de boucher : **papèy borâ** nm. (203).

A8)) les papiers de famille : **lô papî d'familye** (001), **lé papyé dè fameulyî** (189).

A9)) du papier à lettres : **d'papî à lètrë** (001), **dè papyé à lètrë** (189).

A10)) les papiers (les documents) de la voiture (carte d'assurance ou carte verte, carte grise ou certificat d'immatriculation, permis de conduire ou carte rouge) : **lô papî d'l'ôtô** ou **lô papî d'la vwètura** (001).

A11)) les papiers sont en règle : **lô papî sont ê réglya** (001), **lé papyé sone in ryégla** (189).

A12)) bout de papier : **byotson** [**biotson** ; pincée] (GLF, PDV), R. => Pince

B)) Les expressions :

B1)) expr., être bien vu de qq. : **éshri din sé papyé** [être dans ses papiers] (189), **étrë dyë sô ptyou papî** [être dans ses petits papiers] (001).

B2)) faire son testament : **fèrë son tèstamê** (001) ; **fè' sé papyé** [faire ses papiers] (189).

B3)) signer un papier (un reçu) : **sinyê oun papyé** '189).

PAPILLE nf. **paplyè** (Alb*).

PAPILLON nm. (de jour ou de nuit) ; P.V. posé sur le pare-brise d'une voiture : **papelyon** nm. (Arv* 228b), **papeulyoun** (Mpl* 189b), **papilyon** (Alb* 001b BEA FON, Gtt*, Vth*), **papilyoun** (Tig* 141dB LPT 296), **papiyon** (Ect*, Reg* 041b), **papiyoun** (141cB LPT 296), **paplyon** (228a), **papyon** (041a), **parpalyon** (Aix), **parpalyoune** (Faeto), **parpayon** (Ber*), **parpelyon** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **parpèlyon** (Abv*, Cha*, Sam* JAM), **parpeulyon** (189a), **parpilyon** (Ctg*, Sev*), **parplyon** (001a PPA AMA, Csl*, Bil*, Ebl* 328b, Les*), **parpyon** (Avc*, Bta* 378, Ctg*), **pavlyon** (Cmj*) || **paplyoula** nf. (Cam* 188b), **papyoula** (141bA),

parpavoula (188a, 328a), **parpyoula** fs. et /e fpl. (141aA), **parpyoulô** (Mpo*) || **penèvà** nm. (GLF), **pènywè** (Bel*), **pinvolè** [flyer] (Fau*), **preuvolé** (Sax* 002), *R. 3 ; E. Brebis.

A1)) papillon (/ insecte) de nuit : **lèshfâro** [lèche-lampe] nm. (228), **létsefareu** [lèche flamme] (Alv*).

A2)) petit papillon : **parpyoula** nf. (378), *R. 3.

A3)) papillon de nuit : **penaouet** nm. (PDP 67) ; **parpéla** [paupière] ou **parpyoula** (189).

B1)) papillon, écrou muni de deux oreilles pour être serré à la main, (surtout pour fixer les roues d'un vélo sur son cadre) : **papilyon** (001, 002), *R. 3.

--R. 3 : **parpyoulä** < ap. *parpalhon* / *parpalhol* / afr. BWW 460b DHF 1530a (12e-13e s.) *paveillon* (en 1150) / *pavillon* / *papeillon* (fin 12e s.) / mex. *papaloti* / it. *farfalla* / all. DUD 155a *Falter* [papillon] < aha. *fīfaltra* < asax. *fīfoldara* / aa. *fīfealde* / norv. *fīfrelld* < l. BWW 470b GAG 1126b *papilio* [papillon ; tente, pavillon] / l. *palpebra* [paupière] < l. *palpus* [caresse] « mouvement répété (DEF 500 Paupière) / g. *palló* [agiter, balancer, secouer, remuer] / *spairó* [pousser du pied ; palpiter, gigoter] => Épervier (**éparvî**), D. Bariolé (**parpilyolâ**), Batifoler (**farfalâ**), Coccinelle (**parpavoula**), Brindille (**provè**), Fanfare (**fanfâra**), Frivole (Femme) (**paplyoula**), Insecte (**parpyûla**), Libellule (**farfalanë**), Palpiter (**palpitâ**), Papillonner (**farfalâ**), Papillote (**papilyota**), Patois (**patchwé**), Paupière (**parpéla**), Pomme de terre (**papè**), Scarabée (**parpilyoula**), Tacheté (**patchyôlâ**), Vache à robe noire et blanche (**parpilyolâ**).

PAPILLONNER vi. ; danser (ep. des papillons) : **farfalâ** (Arv*) || **papilyeunâ** (Vth*), **papilyonâ** (Alb* 001), R. Papillon (**parpyoulä**) ; **folèyî** [folâtrer] (001), R. => Fou.

PAPILLOTAGE nm. (ep. des yeux qui papillotent) : **barûshe** nf. (FEN), R. Brillier.

PAPILLOTE nf. (boule de chocolat, de sucre ou de pâte de fruit plié dans du papier décoré et frangé) : **papilyota** nf. (Alb* 001b, Cge*, Gtt*, Vth*), **paplyota** (Bta*), **paplyôta** (Arv*), **parpilyota** (FEN), **parplyota** (001a, Vau*), R. 1 ; **pistôche** [pistache] nm. (Sax*) || **pistâche** nf. (Bel*), R. Pistache, D. Bonbon ; => Bonbon.

--R.. 1 : **papilyota** < prov. *papihoto* / *papilhoto* / port. *papilote* / fr. *papillote* (en 1803) / BWW 460 et DHT 2540 rattache ce mot à Papillon (**parpyoulä**).

-- N. : La papillote est née à Lyon dans l'échoppe du pâtissier Sieur Papillot. Selon la légende, la papillote doit son nom à un jeune apprenti chocolatier qui emballait des chocolats de doux messages d'amour qu'il transmettait à la fille du maître chocolatier Sieur Papillot (Trouvé dans une papillote Révillon).

PAPILLOTER vi., (ep. des paupières) : **keublâ** [cribler] (Sax*) ; **parpilyotâ** (FEN), R. Papillon (**parpyoulä**) ; E. Ciller.

PAPOTAGE nm. **papotazho** (Alb*) ; => Bavardage.

PAPOTER vi. **papotâ** (Alb*, Ebl*, Gtt* 215), R. => Pomme de terre (**papè**) ; **parlotâ** (215), R. Parler ; => Bavarder.

PAPOU an. **papou**, -a, -ë (Alb*) ou **papou**, -za, -ze (Alb*).

PAPY nm. => Grand-père.

PAQUEBOT nm. **pakebô** (Ebl*), **pakbô** (Alb*).

PÂQUERETTE nf. (fleur) : **magrita** (Sax* 002b, Bfo*), **margerita** (Abv*, Aly* 529b), **margerèta** (529a Vaux), **MARGRITA** [marguerite] (002a, Alb* 001+ COD, Ann*, Bsl*, Gru*, Thn*, Tré*), E. cheveu, R. => Marguerite (**margrita**), D. Cheveu (**margrita**) ; **pakrèta** (001+ PPA, Bel*, Ter*).

PÂQUES nfpl. : **Pâhhyës** [pahiéss (MVV 366)] ou **pâhyës** [pahiéss (MVV 454)] nfpl. (Bes* MVV 454), **PÂKE** (Aix, Bel*, Bss*, Cge*, Cor*, Gtt*, Mer*, Mtd* 219, Pal*, Thn*, Tig* LPT 121), **Pâkë** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Ebl*, Ect* 310, Mpo*, Mpl* 189b), **Pâtyë** (189a, Bta*, Cel*, Mor*, Mpl*), **Pôkë** (Reg*), **Pôkyë** (Avc* 150b), **Pôtyë** (150a, Mbz*) || **Pâke** nms. / nfpl. / nmpl. (Alex, Arv*, Mth*, Sal*, Vth*), **Pôke** (Sax* 002) || **fête des bâtons** (Hfc*, AVG 216).

-- @ Passez de bonnes Pâques : **paso' on bon Pôke** ou **dé boun Pôke** (001).

A1)) jusqu'à Pâques : **tan k'à Pâke** (001b), **jusk'à Pâke** (001a, 219).

A2)) celui qui ne se confesse et ne communie qu'à Pâques : **paskatin** nm. (FEN) ; E. Bohémien.

A3)) la Pâque (juive) : **la Pâka** (001).

A4)) le temps de Pâques (qui va de Pâques à la Pentecôte) : **lu tin dè Pâkë** nm. (310), **l'tin d'Pâkë** (001) ; E. Semaine.

A5)) Pâques fleuries, nfpl. (JJR, MDW 445)= Fête des Rameaux.

B1)) expr., (dans le religion catholique), aller se confesser et communier aux alentours de Pâques : **fâre sè Pâkë** [faire ses Pâques] (310), **fère sé Pâkë** (001), **före sou Pöke**.

B2)) ne pas faire ses Pâques : **midjî l'wà barbu** [manger l'oeuf barbu (moisi)] (Tig*), **fâhe l'orgo barbu** [faire (cuire) l'oeuf barbu] (Terrachu).

B3)) avoir un enfant avant le mariage : **butâ Pâkë dèvan Ramô** [mettre Pâques avant les Rameaux] (310).

PAQUET nm. **PAKÈ** (Alex, Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Cha*, Cot*, Mer*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*), **pakê** (Ebl*, Ect* 310), **pakêt** s. et **pakê** pl. (Mpo* 203, Tig* 141), **pakêt** inv. (Mpl* 189b), **pakeu** (Gtt* 215), **pakeû** (Tab*), **patyé** [botte (de foin)] (Arv* 228b), **patyêt** inv. (189a), R. 4 ; **nyô** (228a), R. => Dot ; E. Ballot, Colis, Commérage, Liasse, Quantité, Renvoyer.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) paquet de bonbons : **kornè d'bonbon** [sachet de bonbons] (001).

A2)) paquet de foin : => Fagot, Foin.

A3)) paquet (// botte) (de légumes) : **lô** nm. (228).

A4)) petit paquet : **pakenyot** nm. (203), R. 4.

A5)) paquet mal fait, mal ficelé : **vortolyoun** nm. (Mpo*).

A6)) gros paquet, gros sac, gros ballot, gros panier, grosse quantité : **pakachà** nfs. et /é pl. (189), R. 4.

B)) Les expressions :

B1)) expr., se préparer à partir (en voyage), se préparer à déménager, faire ses paquets, faire sa valise : **fârè sô pakè** [faire ses paquets] (310), **fère sô pakè** (001, 003), **fère sou pakè** (004), **före sou pakè** (002) ; **fère sa valiza** (001)

B2)) renvoyer qq. : **balyî son pakè à kâkon** (001, 003, 004).

B3)) être enceinte : **avê le pakeu** [avoir le paquet] (215), **avêye l'patyêt** (189+) ; **éshri grôsa** (189+) ; => Enceinte, Grosse.

B4)) ladv., une grosse quantité, un paquet, beaucoup : **on katé** nm. (Cmj*), R. gee1 => Poulie (**katala**) ; **na kabashyà** nf. (310), R. 1 ; **na tapâ** [*une tapée*] (001) ; **on pakè** [un paquet] (001), **on pakê** (310), R. 4 ; **on grou mwé** [un gros tas] (001, 041), R. aggl-a => Tas (**mwé**) ; => Quantité.

B5)) faire ses bagages, faire ses valises : **fê' l'patyêt** [faire le paquet = être en train de mourir] (allusion au geste fréquent des mourants qui roulent nerveusement le bout de leur drap dans leurs mains : MMC 176a) (189).

B6)) faire ses bagages, faire ses valises : **fér sô pakè** [faire ses paquets] vi. (001) ; **fér son baluchon** [faire son balluchon] (001).

--R. litz1 : **kabashyà** => Panier (**kabé**) /// **pakachà** [gros paquet] /// **tabachà**, D. Frapper (**kabashyê**).

PAQUETAGE nm., action de mettre en paquet : **miza ê pakè** nf. (Alb* 001) ; **paktazho** (Vth*), **êpaktazho** (001).

A1)) paquetage, barda, ensemble des effets et objets militaire, équipement d'un soldat : **bardà** nm. (001).

A2)) paquetage, sac, paquet : **paktazho** nm. (001).

PAQUETER vt., mettre en paquets : **ptâ ê pakè** ou **fère lô pakè** (Alb*).

PAQUETEUSE n., paquetreuse (f.) : **facheu, -za, -ze d'pakè** (Alb*).

PÂQUIER (LE), npr. m., lieu-dit d'Annecy constitué d'une vaste pelouse au bord du lac :

L'PÂKÎ (Alb*, Ann*), R. => Paître, D. Jachère, Pâturage, Pâtûre.

PAR prép. (indiquant la partie) : - d2c. / dc. psc. : **pe** (Alv*, Arv* 228b, Gtt* 215c GPR), **PÈ** (215b, Aba* 309, Abv* 021, Ajn* 234, Alb* 001, Ann* 003, Art* 314, Avx* 273, Bel* 136, Bil* 173, Bmr* 074, Boë*, Bog* 217, Bta* 378, Cam* 188, Cel* 319bA, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cot* 407, DbA* 114, Ebl* 328b, Ect* 310, Gav* FEN, Gets 227, Gmt* 007, Hou* 235, Hvc* AMH, Jar* 224, Jbv*, Mbz* 026b, Mch* MNB, Mln* 316b, Mor* 081 JFD, Mpl* 189, Mvz* 318, Nbc* 214b, Pco* 320, Pnc* 187, Rba*, Reg* 041, Rev*, Ruy, Sam* 010, Sax* 002, Tab* 290b, Thn* 004, Tho*, Tig* 141 dc. ou dv. LPT 138, Ver*, Viv*, Vth* 028), **pé** (Cor* 083, Sfr*), **pe** ou **peu** (214a, 215a, 228a, 290a, Att*, Aus*, Bba* 153, Cge* 271, Meg* 201, Ncl* 125, Pra* 216, Pal*, Sci*), **pè** dc. et **pèr** dv. (Fbg* SPJ), **per** (ORB FPP), **pèr** (026a, 407, Lav* 286), **par** dce. (001, 028, 328a, Grr*), **por** (319aB).

- dcsl. : **p'** (001, 007, 041, 083, 114, 214, 215 GPR, 216, 217, 309, 314), **p'** ou **pe** (153, 271), **pe** ou **peu** (228, 290b), **p'** ou **pè** (114, 234, 273), **pè** (002, 004, 021, 025, 026b, 074, 187, 227, 282, 290a, 310, 328, 407), **pèr** (026a) ; **dou** [du] (Mpo* 203).

-- @ Par une vieille femme : **p'na vilye féna** (001, 153). @ Il faut prendre les gens par le bon côté (par le bon bout) : **i fot prindrè le zhîn dou boun kêro** (203), **é fô prêdre lé zhê' pè l'bon bè** (001).

- dv. : **p'** (001b, 004, 007, 021, 025, 041, 114b, 314), **pè** (282), **pèr** (001a, 002, 004, 010, 021, 026, 028, 136, 189, 215, 235, 314, 407, Cru*), **pé** (083), **pr** (114a, 153) ; E. Hasard.

- devant **on** [un] ou **onna** [une] : **pr** (001, 004, 125), **pèr** (002, 004), **p'** (025, 041, 228) ; E. Dessus.

- devant un pr. personnel (moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles), devant le pr. relatif **kai** et devant les adv. ici, là : **PAR** (001, 002, 003, 004, 310, 407) ; dce., **du** [du] (003).

-- @ Prendre par la main : **prêdre p'la man** (001). @ Prendre par une main : **akapâ p'onna man** (228), **prêdre pr onna man** ou **prêdre pè rna man** (001). @ Prendre par le bras : **prêdre pè l'bré** [prendre par le bras] (001). @ On pousse par (ou avec) avec le derrière : **on peuse du ku** (003). @ Il faut passer par nous : **é fô pasâ par no** (001). @ Il faut passer par le président : **é fô pasâ pè l'prézidê** (001).

- **dè** [par, de] (310). @ Nous sommes affligés par cette guerre : **onn è aflijà dè shèla gêra** (310).

-- @ La moquette était recouverte d'un beau tapis : **la mokèta tê kèrvéta p'on brôve tapi** (041).

A1)) par (indiquant la distribution) : **pé** dc.(dv.) (083), **pè** (041, 114, 136, 187, 224, 282), **pè(r)** (001, 010, 026), **PER** (ORB FPP), **peu** dc., **peuzh** dv. (203) ; **antre** [entre] (002), **à** (001).

-- @ Par jour : **pè zhò** (001), **pè zhor** (282). @ Par mois : **pè mai** (001, 026, 041). @ Deux fois l'an [**dou kou l'an**] (001) = deux fois par an : [**dou kou pèr an**] (001). @ Deux fois par jour : **dou kou pe zeukh** (215 GPR), **dou kou pè zhò** (001). @ (S'y prendre) par deux fois ou à deux reprises : **antre dou yâzho** (002), **à dou kou** (001). @ (Alignés en rang) deux par deux : **dou pé dou** (083), **dou pè dou** (001, 224). @ Quatre par quatre : **katro pè katro** (001, 114).

A2)) expr., par (indiquant la distribution) : **à shâ** (001, 203), R. g. *kata* ; **par** (Jrr* 262), **peu** dc., **peuzh** dv. (203), **pè** (001) ; E. À, Deux, Peu (à peu), Petit (à Petit), Sou, Un..

-- * **à shâ yon** [un par un, un à un] (001, 002, 310), **un' peuzh un'** (203), **yon pè yon** (001). * **à shâ dou** [deux par deux] (001A, 002), **à shâ dû** (310A), **dou pè dou** (001B), **dû pè dû** (310B). * **à shâ trai** [trois par trois] (001A, 310A), **trai pè trai** (001B, 310B). * **à shâ bokon** [morceau par morceau] (001, 002) ; **yon pè yon** (041).

-- @ Trois par trois : **trêy peu trêy** (203). @ Par semaine : **par semande** (262), **pè smanna** (001).

B1)) par (indiquant le moyen, l'agent), au moyen de, de, avec : **PÈ** d2c. / psc., **P'** dvcs. (001, 007, 044, 081, 215 GPR, 282, 320, 378, Cbm*) || **pè** dc., **p'** ou **pèr** dv. (004, 021)

|| **pé** (083, 314), **pè** (026, 316) || **PER** (ORB FPP) || **pèr** dc. (Mtd*) || **p'** dcsl. (215 GPR) ;

- **par** dv. (Fbg*) ;;

- **de** d2c. ou psc., **d'** dvcsl. (001b, 083, 217), **de** dc., **d'** dv. (002 COD) || **dé** pl. (001a), **dè** (328) ; **awé** (001).

-- @ Faire boire de force : **fère baire d'feûrsa** (001) = Faire boire par force : **fère baire p'feûrsa** (007). @ Mangé par les poux : **mzhyà d'pyu** (217), **bdyà dé pyu** (001). La paille est grignotée par les rats : **La paye l'è borkâ dè ra** (328), **la palye è bdyà dé ra** (001).

B2)) par, à, autour, à travers, en travers de, entre, sur, dans, (un lieu, un endroit ou un moment imprécis, vague) ; en travers de ; autour de ; du côté de, par là-bas vers, dans les environs de : **pe** (215b), **PÈ** d2c. ou psc. ou **P'** dvcsl. (001c, 003c, 004c, 007, 021c, 025c, 028, 041b, 081 JFD, 114, 136c, 173, 215a, 227, 235, 310, 318, 328, Bes* 128b CPS 107, Pub*, Try*) || **pe** ou **peu** d2c. ou psc. (153b, 201), **p** ou **peu** dcsl. (153a) || dc., **par** (002d, 136b, 328, Ber*), **pè** (002c, 004b, 010 JAM, 021b, 025b, 188, 189c, 224, 282, 290b, 319, Tsv*), **pe** ou **peu** (228b, 271, 290a) || **pè** dc. (189b) || dv., **p'** (228a), **pè** (189a), **pèr** (002b, 004a, 010, 021a, 025a, 041a), **pr** dce. pno. (001b, 003b) || devant **on** / **onna** ai., **pr** (001a, 003a), **pèr** (128a, 136a, 203, 316a) || devant **y**, **pè** (002a) ; **yan** [dans] (Cor*) || **in** [en] (187) ; E. Amont, Aval, Coup, Dedans, Dessus, Environ, Exciter, Ici, Là, Là-bas, Là-haut, Jour, Matin, Moment, Nuit, Vers.

@ Par un trou de chatière : **p'on golé de shatyère** (025). @ Sur le Pâquier (non précis, vague) : **pè l'Pâkî** (001, 003). * **É l'a tozhoh p'lé man** [il l'a toujours par (dans) les mains] (001). * **Al è p'lô shan** [il est (travaille) dans les champs] (lieu assez vague) (001). * **Par shi no** [*par chez nous*. dans notre pays (coin, région)] (002), **pè shi no** [*chez nous*] (001). @ Autour du cou : **pè l'kou** (001, 227), @ Il l'avait dans les mains (imprécis) : **é l'avai p'lé man**. @ Au doigt : **pè l'dê** (227) = **u dai** (001). @ Par temps de neige : **in tin dè nêy** (187), **kant é nai** [quand il neige] (001). Par endroit : **pèr indrê** (316). @ En passant par le col de Basmont : **in pasin pè le kô dè Bâmeu** (328 DPE 127b). @ Par devant : **pèr devan** (203), **pè dvan** (001).

B3)) par, pendant, durant, (sans précision) : **pe** dc., **p'** dv. (228), **pèr** (286). @ Par une nuit... : **p'onna nwé...** (228), **pr'onna né...** @ Par temps de neige : **pe tan d'nê** (215 GPR) = en temps de neige : **an tan d'nevâ** (215 GPR).

C1)) expr., un de ces jours brusquement, (dans un futur proche) : **to pr'on zhò** ou **to par on zhò** [tout par un jour] (001).

C2)) dans un moment et tout à coup, (dans un futur proche) : **to pr on kou** ou **to par on kou** (001).

C3)) un jour brusquement (sans avertir), (dans la passé ou le futur) : **to pr'on zhò** (001).

C4)) par ici, par là, sim. : **par kè** (028, 328), **parkeu** (378), **partye** [par là] (001, 215), **pritye** (Ber*) ; E. Ici.

C5)) par ici, amr. : **par sé** (028), **ichè** (001).

C6)) par ici en bas : **par kè bà** (028), **p'tyè davà** ou **par tyè davà** (001).

C6a)) par terre, sur le sol : **par k'bâ** (328), **partyebâ** (215 GPR), **par tyè bà** (001b, 041), **par bà** (028), **p'tyèbâ** (001a) ; E. Terre..

C7)) par ici en haut : **par kè hyô** (028, 328), **p'tyè damoh** (001).

C8)) par ici dessus : **par kè dsu** (028), **p'tyè dsu** ou **par tyè dsu** (001).

C8a)) par ici en dessus : **par kè dsu** (028), **p'tyè inn dsu** (001).

C9)) par ici dessous : **par kè dzo** (028), **p'tyè dzo** ou **par tyè dzo** (001).

C9a)) par ici en dessous : **par kè dzo** (028), **p'tyè inn dzo** (001).

C10)) par-là, sim. : **par lê** (041, 378), **partye** [par ici] (001).

C11)) par-là autour, pas très loin de la maison : **parky'uteur** (173), **party'utò** (001).

C12)) par là-bas (là-bas assez loin dfi.) : **par lé** (001, 215).

-- @ Il est bien par là-bas : **al bin par lé** (001).

C13)) il vient dans notre direction : **é vin parchè** [il vient par ici] (001).

PARABOLE nf. (courbe, antenne, comparaison) : **parabola** (Alb*, Thn*, Vth*), **parabôla** (FEN) ; E. Image.

PARABOLIQUE adj. **paraboliko**, /a, /e (Alb*).

PARACHUTAGE nm. **parachutazho** (Mln*, Vth*), **parachutazhoü** s. et /o pl. (Mpl* MMC 71b), **parashutazho** (Alb*).

-- N. : Dans la nuit du 20 au 21 mars 1943, quatre avions anglais lâchèrent 60 containers ainsi qu'une quarantaine de paquets au sud d'Évian et au nord-est d'Annecy. (grâce à l'intervention de Jean Moulin, MDG 58).

-- Les 14 février, 5 et 11 mars 1944, trois parachutages interviennent sur le plateau des glières. Un 4e prévu dès le 14 mars pour le début avril est annulé au dernier moment (MDG 187).

PARACHUTE nm. **parachuto** ou **parachuta** ou **parachute** (Alb* 001b, Ebl* DPE 161a), Mln*, Vth*), **parashuto** ou **parashuta** (001a).

PARACHUTER vt. **parachutâ** (Mln*, Gtt*, Vth*), **parashutâ** (Alb*).

PARACHUTISME nm. **parachutismo** (Mln*, Vth*), **parashutismo** (Alb*).

PARACHUTISTE n. **parachutisto**, /a, /e (Alex, Mln*, Vth*) / **parashutisto** (Alb*).

PARACLET nm., surnom du Saint-Esprit (la troisième personne de la Sainte-Trinité) : **Paraklyè** (Alb*), R. < lat. DEF 147 GAG 1127c *paracletus* < g. *paraklêtos* [avocat, consolateur, intercesseur, défenseur, protecteur] < DGF 1340b *parakaleîn* [appeler à son secours, appeler à l'aide] => Glas.

PARADE nf., défilé, revue : **PARÂDA** (Alb*, Cha*, Cor*, Ebl*, Gtt*, Sam* JAM, Vth*), **parôda** (Reg*).

PARADER vi., défiler ; se pavaner : **PARADÂ** (Alb* 001, Cha*, Mpl* 189, Vth*), **parado'** (Reg*).

A1)) se pavaner : **sè moushrâ** [se montrer] (189+), **se moutrâ** (Gtt*), **s'montrâ** (001) ; **sè kounflâ** [se gonfler (la poitrine)] (189+), **s'konflyâ** (001).

PARADIS nm., ciel (religieux) ; cérémonie, qui avait lieu l'après-midi du jeudi saint, où l'on consacrait les enfants à la Sainte Vierge, où on les plaçait sous la protection de la Sainte Vierge ; autel orné de fleur au pied duquel avait lieu cette cérémonie ; reposoir, autel de remplacement (improvisé) orné de fleurs utilisé au cours d'une procession : **pâdi** (Mpl* 189), **pahadi** (Bes* MVV 435, Tig* LPT 169), **PARADI** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bel*, Coh*, Cge*, Ect*, Lav*, Mln*, Mtd*, Mor*, Pal*, Reg* 041, Rev*, Sam* JAM, Thn*, Vth*, GLF), **pazhadi** nm. (Mpo* 203), R. 1.

-- @ Un coin de paradis : **on bokon de paradi** (228), **on kâro d'paradi** (001). @ Tu vas aller en haut au paradis : **t'vâ alâ iny ât u pâdi** (189).

A1)) sp. de Maria Paradis, la première femme qui effectua l'ascension du Mont-Blanc le 14 juillet 1808 : **La Paradiza** (Chx*).

A2)) reposoir du Jeudi-saint (devant lequel, à Mpo*, chaque famille assurait une présence d'adoration, DVR 168) : **pazhadi** nm. (203) ; **shantre** nm. (203) ; => Jeudi, Reposoir.

A3)) le paradis ; ladv., au ciel, outre-tombe, là-haut, de l'autre-côté : **paradi** nm. (001, 041) ; **lênô** [là-haut] adv. (001), **lêno** (041) ; **d'l'âtro flyan** [de l'autre côté] (001).

A4)) paradis terrestre : **paradi têrèchtre** (DFB 314), **paradi têrèstro** (001).

--R. 1 : **paradi** < afr. BWW 461b DHF 1533b (en 1080) *pareis* < elat. *paradisus* < g. *paradeisos* < ir. *paridaiza* [enclos de seigneur, parc de rois et de nobles perses, parc clos où se trouvent des bêtes sauvages] < prs. **pardēz* / avt. *pairi.daēza* [enceinte, enclos] / *pālēz* [enclos » jardin] / g. *peri-* [autour de] ; il a servi au 16e s. à traduire l'hébreux *eden* [jardin d'Éden » jardin des bienheureux après la mort » lieu de bonheur spirituel (saint Augustin) /// Jardin (**korti**) ; E. Éden, D. Église, Hotte, Marelle, Parvis.

PARADISIÈRE nm. (plante) : **loz ilyo dou prâ** [les lis des prés] nm. au pl. (Mpo*).

PARADOXAL adj. **paradoksalo**, /a, /e (Alb* 001) ; **étonan**, -ta, -te [étonnant] (Reg*) / **étnê** (001).

PARADOXALEMENT adv. **paradoksalamê** (Alb*).

PARADOXE nm. ; contradiction : **paradokso** (Alb* 001) ; **kâkrê d'pâ krèyâblyo**

(001) ; => Comble (**bokè**).

PARAFE nm., parape nm. : **parafo** nm. (Alb*) || **patarafa** nf. (Abv*).

PARAFER vt., parapher vt. : **parafâ** (Alb*).

PARAFFINAGE nm. **parafinazho** (Alb*).

PARAFFINE nf. **parafina** (Alb*, Hou*, Vth*).

PARAFFINER vt. **parafnâ** (Arv*), **parafinâ** (Alb*, Vth*).

¹PARAGE nm., extraction, naissance : **linyâ** [lignée] (Alb* 001). @ Une dame de haut parage : **Na dama dè granta linyâ** (001).

²PARAGE nm., endroit, lieu, contrée ; au pl., (les) environs, (les) alentours : **paradze** s. et **paradzo** pl. (Ebl*), **paraze** (Gtt* 215), **parazho** (Alb*), **parâzho** (Sam* JAM), **parazhoï** s. et /o pl. (Mpl*) ; => Coin, Endroit, Piochage.

A1) dans les parages : **dyan louz alanteûr** [dans les environs] ladv. (215).

³PARAGE nm., labour donné aux vignes avant l'hiver : **arbinnazho** (Alb*), R. => Piochage.

PARAÎTRE vi., se montrer, se faire voir ; sembler : **pahêsre** (Tig*), **pahêyshri** (Mpl* 189), **PARAITRE** (Alb* 001b, Arv* 228, Bog* 217, Cha* 025, Ect* 310, Fer*), **parairhhe** (Mbz* 026), **parâtre** (Avc*), **parétökh** (Ebl*), **parêtre** (001a, Cvl* 180, Nbc* 214, Reg* 041, Vth*), **parêtre** (Chx*, Gtt*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **parître** (Bel*), **pazhéré** (Mpo*), C. 1.

A1) laisser transparaître : **léché paraitre** (228), **lésî vi** [laisser voir] (001).

A2) paraître, sembler : **sinblâ** vi. (228, Aix 017), **sinblyâ** ou **sêblyâ** (001).

A3) paraître, se faire voir, se mettre en valeur, se montrer, (par vanité), vouloir être au-dessus, faire le « m'as-tu vu » : **fère son grou** [faire son gros, faire celui qui est riche] (001), **fère l'monchu** [faire le monsieur] (001) ; **parêtre** vi. (180, 214).

A4) avoir l'air, paraître, sembler, donner à penser : **avai l'ê'** vi. (001). @ Il paraissait endormi : **al avai l'ê' d'dromi** [il avait l'air de dormir] (001).

B1) expr., paraît-il, (en incise) : **parai** (001b, 228), **parè** (001a).

B2) il paraît que... : **parè kè...** (001) ; **pahêye kè...** (189).

B3) il paraît = on le dit = c'est ce qu'on raconte : **é parè** (001) ; **al yu dyon** (001) ; **y è s'k'on rakonte** (001).

--C. 1 : PR : Par personne : (je) **paraiso** (001, 310) ;

--- (tu, il) (le pr. nt. est souvent omis) **pahêye** (189), **parà** (228), **parai** (001b, 017, 310, Db* 201b, Mer*, Mtd*, Mrt*), **parè** (001a, 010, 041, 201a, 217, Alex, Pco*, Cmj*), **pari** (Bel*), **pèrâ** (Tab*) ;

--- (nous) **parèsin** (001b, 310), **parsin** (001a) ;

--- (vous) **parèsî** (001b, 310), **parsî** (001a) ;

--- (ils) **paraisôn** (001, 310).

- IM : (je) **parsivou** ou **parèsivou** (001) ; (tu) **parsivâ** ou **parèsivâ** (001) ; (il) **pahêchêye** (189), **parsive** ou **parèsive** (001).

- PS : **lè parû** [elle parut] (025).

- FU : (je) **paraitrai** (001).

- CP : (je) **paraitri** (001) ; (il) **paraitrè** (001), **parétrè** (041).

- SP : (que je) **parsézo** ou **parèsézo** (001).

- SI : (que je) **parsisou** ou **parèsisou** (001).

- Ppr. : **parsen** ou **parèsen** (001).

- Pp. : **parû**, /wà, /wè (001, 026, 041, 228) | **parû**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **pahû** ms. (189).

PARALLÈLE adj. **PARALÈLO**, /A, /E (Alb*, Sax*, Vth*) ; plur., **k'sè dyon** [qui se disent, qui se correspondent] (001).

PARALLÈLEMENT adv. **paralèlamê** (Alb*), **paralèlamin** (Vth*).

PARALLÉLÉPIPÈDE nm. **paralélépipèdo** (Alb*).

PARALLÉLÉPIPÉDIQUE adj. **paralélépipédiko**, /a, /e (Alb*).

PARALLÉLISME nm. **PARALÈLISMO** (Alb*).

PARALYSER vt. **paralizâ** (Gtt*, Mpl*), **paralizo'** (Reg*) || **PARALIZÎ** (Alb* 001,

Alex 019, Ann* 003, Sax* 002, Vth* 028), C. pp. / an. **PARALIJÀ**, /À, /È (001, 019, 003, 028) | **paralijà**, /à, /eu (002 SAX 61b / 181a) ; **anmoutri** (Gtt* GPR)

A1)) Paralyser (ancien) : **nyeutâ** [nouer] (001).

A1)) adj., qui ne peut plus bouger : **pékâtâ** m. (Chx*), R. => Poix.

PARALYSIE nf. **PARALIZI** (Alb* 001b, Vth*), **paralizyà** (001a).

PARALYTIQUE an. **paralitiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

PARANORMAL an. => Sorcellerie.

PARAPET nm. (en ciment ou en pierres) : **PARAPÈ** nm. (Alb* 001, Sax* 002, Vth*), **parapê** (Ebl*), **parapêt** inv. (Mpl*), **parapeu** (Gtt*) ; **talapè** (Arv*), R. => Toit ; **moralye (d'on pon)** [parapet en pierre (d'un pont)] nf. (001).

A1)) parapet (en bois ou en métal) : **barikâda** nf. (001, 002), **baranye** (001).

PARAPHE nm. => Parafe nm..

PARAPHER vt., => Parafer vt..

PARAPHRASE nf. **parafrâza** (Alb*).

PARAPHRASER vt. **parafrâzâ** (Alb*).

PARAPENTE nm. **parapêta** (Alb*).

PARAPLUIE nm. **pahaplu** (Tig*), **pâplu** (Cam*, Mpl* 189), **paraplévo** (Ber*), **paraplôdze** (Avc*), **paraplozhe** (FEN), **PARAPLU** (Aix, Alex, Ann* 003 TER, Arv*, Bel*, Bil*, Chx*, Cm*, Ect*, Gtt*, Reg* 041b, Pal*, Sax*, Vth*), **pâraplu** (003 TER), **paraplui** (Ebl*), **paraplyu** (Alb* 001, Vau*), **parepluie** (Rvg*), **pazhaplu** (Mpo*), **pôraplu** (041a), R. 1noq1 ; E. Baleine, Compassé, Manche.

-- N. : En nl., parapluie se dit également *paraplu*.

A1)) bonnet de parapluie (pièce de tissu ronde cousue extérieurement autour du manche du parapluie pour renforcée cette partie usée) : **bonè de paraplu**, nm. (002).

B1)) expr., ouvrir un parapluie dans une maison, ça porte malheur : **uvri oun pâplu dîn an baraka, i pourtè maleuye** (189), **uvri on paraplyu dyê na maizon, é peûrtè mâleu** ou **mâlò** (001).

B2)) il est mort, il est décédé : **al a fromâ l'paraplyu** [il a fermé le (son) parapluie] (001).

--R. 1noq1 : **paraplu** < réf. **para-** [qui protège de] < l. *parare* [préparer, faire des préparatifs pour se défendre] + fv. **plu** [il pleut] => Pluie (**plozhe**).

PARASITE an. => Rongeur, Vache, Varron.

PARASITER vt. **vivre dsu** [vivre sur] ou **vivre dyê** [vivre dans] (Alb*).

PARASOL nm. **parasalwai** ou **parasalwà** [ombrelle] (Arv*), **parasèlwai** ou **parsèlwai** (Alb*).

PARATONNERRE nm. **paragrêla** (Cha*), **paratnê'** ou **paratonê'** (Alb*).

PARAVALANCHE nm. => Avalanche.

PARAVENT nm. **paravê'** ou **parvê'** (Alb*).

A1)) panneau que les verriers plaçaient derrière eux pour éviter les courant d'air : **paravane** (Rvg*).

PARBLEU intj. **parblu** (Vth*).

PARC nm., jardin d'agrément ; enclos situé dans la nature pour se promener, pour la chasse ou l'élevage (parc floral, régional, national, à huîtres, à poissons) ; pâtis clos (/ enclos) pour les animaux ; parc enclos de barrières ou de murs de pierres sèches ou de pierres dressées ; parc pour les petits enfants : **par** (Ebl* 328, Gtt* 215 GPR), **pâr** (Cvl*, Nbc*), **park** (Ect*, Mpl* 189, Reg*, Sax*, Tig* 141 LPT 85), **PARKO** (Aix, Alb* 001, Bil*, Bta* 378, Cor*, Hpo*, Mtd*, Rev*), **par** (Mer* ACM 57), **pâr** (Cmj* 282), R. 3 blat. *parkus* ; E. Clos, Porc.

A1)) cage, parc, enclos situé dans une étable ou cabane pour enfermer des animaux (cochons, veaux, cabris, chèvres, moutons) ; annexe abritant des animaux domestiques ; soue : **bwashon** nm. (Bel*), **bwaton** [*boiton*] (Cma*), **bwêdè** (001, 328, 378, Mln*), **bwêdon** (Dsg* MCD 53), **bweutè** (215 GPR), **bwêydêt** ms. et **bwêydê** mpl. (Tig*), R. 2 => Étable ;

- **park** nm. (189+), **partsè** (Mbz*), R. 3 ; **bodjè** nm. (Avc*) ;

- **myan** nm. (Bes* 128, Mpo* 203), R. 5ioq1 => Milieu (**mêtê**), D. Timon (**maine**).
- **miang** (parc prévu pour 5 à 15 bêtes ; muni de mangeoires collectives) (Bma* CDR 21), R. 5ioq1.

A2)) parc à cochons, soue : **myan** nm. (203), R. 5ioq1 ; **bwêdè** nm. (Alb*), **bwêdon** (Alex), **bwidêt** (203), R. 2 ; **park dé pwé** nm. (189+).

A3)) parc à voiture, parking : **park' à vwêturè** nm. (001)), **park dè lèz otô** (189), **parkazho** (Col* AFR), **parkiny** (001, Dba*), R. 3.

A4)) parc à brebis : (**lô**) **myan** nm. (203) || **méanos** nf. (128 GRO 274a), **méanas** (Bma* GRO 274a), R. 5ioq1.

A5)) enclos de bois pour les moutons : **park** nm. (141).

A6)) parc mobile, formé de quatre piquets placés aux angles, avec mortaises permettant de placer entre ces piquets des planches horizontales, chaque piquet étant consolidé par une pièce de bois un peu arquée, placée en oblique : **myan** nm. (128), R. 5ioq1.

A7)) pièce de bois un peu arquée, placée en oblique à l'extérieur du parc pour consolider les piquets du parc grâce à une cheville en bois placée au sommet : **kantona** nf. (128), R. Coin.

A8)) pré parké, parc dans un pré, (pour les animaux) : => Clos.

A9)) parc de bois en plein air pour les moutons, enclos de pierres : **pâr** nm. (282).

A10)) petit parc de bois en plein air pour les moutons, petit enclos de pierres : **parshè** nm. (282).

A11)) petit enclos de bois dans une étable pour parquer les moutons : **parshyére** [palissade] nf. (282).

A12)) parc avec ou sans roulettes pour les enfants qui commence à marcher : **zhèzhï** nf. (203), R. Cage.

A13)) parc : **catsè** nm. (GLF).

A14)) stalle individuelle pour une chèvre (pour mieux la traire ; une échancrure est pratiquée dans le tablier de la stalle pour permettre à la chèvre d'accéder à la mangeoire) : **kréypa** nf. (Bma* CDR 21), R. => Crèche.

B1)) v., mettre dans un parc, dans un enclos, dans une cage, dans une cabane ; fig., mettre qq. en prison : **inbwatâ** ou **inbwatênâ** ou **inbwédênâ** (FEN), **inbwédêlâ** (328).

B2)) délimiter les parcs pour les vaches dans un pâturage : **pashèyê** vi. (189) || **fê' lé park** [faire les parcs] (189).

B3)) faire la pachonnée dans un alpage : **fê' la pachounâ** (189).

PARCAGE nm. **parkazho** (Alb*).

PARCELLAIRE adj. : **to pè bokon** [tout par parcelle] ladj. inv. (Alb*).

PARCELLE nf., morceau ; petite parcelle de terrain, petit lopin de terre : **BOKON** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Sax* 002), **bokayon** (Mch* 402 DAR), R. 2 => **bokon** [bouchée] ; => Lopin.

A1)) parcelle de terrain (dans les bois communaux) : **parsèla** nf. (001B, 002, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189, Vth*) ; **bokon** nm. (001A).

A2)) parcelle de terre (champ ou bois) longue et étroite : **résa** [scie] nf. (001, 003, Bsl*, Les*) ; **gindoula** nf. (Bil* 173), R. => Vinégrière (**gandôla**) ; E. Plantation.

A3)) petite parcelle de terre (de terrain) : **bzolye** nf. (173), R. Organe ; **lanshe** nf. (Bel* 136) ; **morsé d'téra** nm. (136) ; **bokayon** nm. (Mch* DAR), R. 2 ; **kâroü** ms. et /o pl. (189).

A4)) parcelle de terre, coin de terre, terrain : **kanto** ou **kantou** ou **kantoun** nm. (Tig*).

A5)) petite parcelle de pré ou de vigne : **parchet** nm. (PDP 67).

B1)) toute petite partie (// parcelle) de qc. : **étifa** nf. (Ber*).

B2)) parcelle de fumier, de bouse, collée aux poils des animaux : **kata** nf. (Cmj*), R. => **kata** [Mèche (de poils)] >< Affaibli (**kâtyo**).

C1)) expr., pas la moindre parcelle : **pâ on pèlè** [pas un poil ténu] (001) ; E. Brin.

PARCE QUE cj., car, puisque : **pakai** (Mor* 081d JCH), **park** dv. (Mrt* 312b), **parkâ** (Arv* 228), **parkai** (312a dc., Cha* 025c), **parke** (025b, Gtt* 215b GPR P1b), **parkè**

dc. et **park'** dv. (215a GPR P1a), **parkè** (Alex, Fer*), **parse ke** (Dba*, Meg* 201b, Jar*, Sax* 002, Tab* 290b), **parske** dc. et **parsk'** dv. (290a, Ncl*, Tig* 141c LPT 98), **parse kè** ou **parskè** (Bil*, Ebl*, Mer*), **parskè** ou **parso kè** dc. / dv. (141b), **PASKE** (002, 025a, 081c JCH, 201a, Bba*, Bel* 136c, Cge*, Cor*, Cam*, Hou* 044b, Jar*, Pal*, Rev*, Tho*, Ver*), **PASKË** dc. (044a, 081b JCH, 141a, Alb* 001c, Art*, Chx*, Cmj* 282b, Ect*, Mpl* 189b, Mln*, Pco*, Reg*, Vth*), **paskeu** ou **paskò** (081a MHC), **pask** dcsl. dce. (001b, 136b), **pask** dv. (001a, 136a, 189a, 282a), **paskyè** dc. (Avc* 150c, Pnc*), **pasky'** dv. (150b), **pastyè** dc. / devant y [cela] et **pasty** dv. (150a, 189a, Cel*, Mbz* 026), **pèrké** (Lav*), **pèrkè** (Tig*), **pèrkeu** (Nbc*);

- **pè san ke** [pour ce que / par ce que] (Sam* 010 JAM);

- **à kôza ke** [à cause que] (002, 010 JAM), **à kôza kè** (001, 026, 141), **à kouza ke** (228), **d'à kôza kè** (Ann* JAG); E. Pourquoï.

A1)) expr., c'était parce que... : **y étai kè...** (001).

PARCHEMIN nm. **parshemeune** s. et //in pl. (Mpl*), **parshmin** ou **parshèmin** (Alb*).

PARCHEMINÉ adj. : **k'arsinblye u parshmin** [qui ressemble au parchemin] ladj. (faire accorder) (Alb*).

PARCHEMINER vt. **rêdre sinblyâblyo u parshmin** [rendre semblable au parchemin] (Alb*).

PARCIMONIE nf. => Avarice.

PARCIMONIEUSEMENT adv. => Regardant.

PARCIMONIEUX adj. => Avare, Regardant.

PARCOURIR vt. **parkore** (Alb* 001, Cha* 025b), **parkori** (025a), C. pp. **parkoru** m. (001), R. 2 => Courir (**kore**), D. Parcours (**parkò**).

A1)) parcourir, courir, fréquenter, sillonner, hanter, (les bois...) ; déambuler par monts et par vaux : **trafgâ** (Arv* 228), C. ind. prés. (ils) **trafegän** (228), R. Trafiquer ; **korandèlo'** (Mbz*), **koratâ** (001, Cmj*), **kore** (001), **koryato'** (Reg*), R. 2.

-- N. : **korandèlo'** [courir à droite à gauche] (Mbz*), R. => Courir (**kore**) // **fwiyandèl**, [qui court à droite à gauche] (Tig*), R. => Fuir (**fwiyi**).

PARCOURS nm., chemin, route, voyage : **parkò** ou **parkoh** (Alb* 001), **parkor** (Bel*, Chx*, FEN), **parkour** (Alex, Ebl*, Sax*), R. => Parcourir (**parkore**); E. Chemin, Route, Trajet.

A1)) un long parcours : **on bon tro** [un bon trot] nm. (Gtt*) || **na bona trota** [une bonne trotte] (001).

PAR-DELÀ prép. : **ê dépasê'** [en dépassant] lprép. (Alb* 001). @ Par-delà les cultures : **ê dépasê' lé kulture** [en dépassant les cultures] (001).

PAR DESSOUS adv. / prép. : => Dessous.

PAR DESSUS adv. / prép. => Dessus..

PARDESSUS nm. (espèce de manteau) : **pardsu** (Alb* 001), **pardechu** (Aix), **pardèsu** (Vth*), **pèrdèsu** (Mpl*) ; => Manteau.

A1)) caban, pardessus à manches et à capuchon, (en usage dans la marine, chez les pompiers) : **kaban** nm. (001 BEA, Thn*), R. < fr. DEO 306 *gabân* [paletot] < ar. *qabâ*.

PARDI intj., pardieu ; c'est évident, naturellement, évidemment : **pardi** (Alb*, Ect*, Pfc*, Reg*, Sax* 002, Vth*), **pardina** (002), **pardji** (Chx*), R. fr. *par dieu*.

A1)) pardi : **te déje** [te dis-je,] (Arv*).

PARDON nm. **PARDON** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Pal*, Sax* 002, Vth*, GNL), **pardoun** ms. et **pardô** mpl. (Lav*), **pardoun** (Mpo*), **pêrdô** (Bes* MVV 483), **pèrdoun** (Mpl* 189, Tig*), D. Prière, Veillée ; E. Excuser, Oratoire.

A1)) demander pardon : **demandâ èskuza** [demander excuse] (001, 003) ; **demandâ pardon** [demander pardon] (001, 003), **demandâ pèrdoun** (189), **dmandâ pardon** (002).

B1)) expr. (pour se faire excuser), pardon : **skozâme** [excusez-moi] (001, 228) ; **pardon** (228, 310) !

PARDONNABLE adj. **pardenâblo**, /a, /e (Sax*) / **parnâblo** ou **pardnâblo** (Vth*), Français - Savoyard 2730

parnâblyo ou **pardnâblyo** ou **pardonâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

PARDONNER vt. **pardenâ** (Fbg* 606 GLF, Gtt* 215b GPR, Sax*), **PARDNÂ** (Alb* 001b, Ann*, Chx* 044, Mor*, Thn* 004), **pardno'** (Mbz*, Reg* 041), **PARDONÂ** (001a, 215a PHV, Bel*, Vth* 028b), **pardrâ** (Ebl*), **pardunâ** (Ect*), **parnâ** (028a, Vau* 082), **pèrdnâ** (282), **pèrdounâ** (Mpl*, Tig*), C. 1 || **fâre pardon** (044) || **balyf son pardon** (001), R. 1 ; E. Excuser.

A1) être impitoyable, ne pas pardonner, ne pas faire de quartier, (ep. d'un tyran, d'un cyclone...) : **pâ fâre de gônje** [ne pas faire de fantaisie, ne pas faire la moue] (Arv* 228) ; être **sin pardon** [être sans pardon] (228) ; être **sin pityà** [être sans pitié] (001).
--C. 1 : PR : (je) **pardno** ou **pardono** (001), **parno** (028) ; (tu, il) **pardne** (001b, 028), **pardone** (001a), **parne** (028) ; (nous) **pardenin** (606 GLF), **pardnin** ou **pardonin** (001) ; (vous) **pardnâ** ou **pardonâ** (001), **parnâ** (028) ; (ils) **pardnön** ou **pardonön** (001), **parnän** (028).

- IM : (je) **pardnivou** ou **pardonivou** (001) ; (tu) **pardnivâ** ou **pârdonivâ** (001) ; (il) **pardnâve** ou **pardonâve** (001).

- FU : (je) **pardnèrai** ou **pardonèrai** ou **pardönrai** (001) ; (il) **pardnrà** (041 1988) ; (vous) **pardnèrî** ou **pardönrî** (001), **pardnrî** (041 1988).

- CP : (je) **pardnèri** ou **pardonèri** ou **pardönri** (001).

- SP : (que je) **pardnézo** ou **pardonézo** (001).

- SI : (que je) **pardnisou** ou **pardonisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **pardne** (001, 028), **pardone** (001) ;

--- (4e p.) **pardnin** ou **pardonin** (001) ;

--- (5e p.) **pardenâdë** (606), **pardnâ** ou **pardonâ** (001), **parnâ** (082).

- Ip. avec pr. : **pardnâme** [pardonnez-moi] (001b, 004), **parnâme** (001a, 082).

- Ppr. : **pardnen** ou **pardonnen** (001).

- Pp. : **pardnâ** ou **pardonâ**, /â, /é (001).

--R. 1 : **parnâ** < **pardnâ** < **pardonâ** < blat. BWW 463a DHT 2555 GAG 1159a *perdonare* [accorder] (vers 400 selon BWW ou entre 350 et 500 selon DHT, une seule fois dans l'*Ésope* de Romulus) < préf. *per-* + *donare* [donner ; tenir quitte de ; gratifier de] => Donner.

PARÉ adj., peinturluré, (ep. des femmes) : **potringâ**, /â, /hé (Arv*), R. => Drogue.

PARE-BRISE nm. **parbrîza** (Alb* 001, Alex) ; **parven** [pare-vent] (001) ; E. Glace.

PARE-CHOCS nm. **parkoû** (Alb*).

PAREIL adj., semblable, similaire, le même ; égal, équivalent, analogue, de même nature ; identique à lui-même ; commun, ressemblant ; tel, comparable ; adv. au ms., la même chose, kif kif ; de cette sorte, de la même sorte, de cette qualité, comme ça ; - au ms., pareillement, également : **parèlye**, /ya, /ye adj. dce. (Bil*, Sax* 002b) / **parèlyo** (Aix 017b) || **parai**, **paréli**, /ë (Ect*) | **paré**, **-re** (Cmj* 282, Db* 114, Gtt* 215 GPR) / **parê** (Gav* FEN) / **PARÎ** (002a, Alb* 001b, Chx*, Mbz* 026b, Reg* 041b, Sam* JAM, Thn* 004, Vau*, Ver*, Vth*) / **paryé** (026a, Ajn* 234, Arv* 228, Cam*, Cha* 025, Cvl* 180, Gtt* 215, Nbc* 214, Pco*, Jar*) || **parî**, **-lye** (001a BEA, Ann*, Bsl*) | **parî**, **-ra**, **-re** (041a) | **parîe**, /îre f. (Ebl*) | **paryé**, **parîra**, /ë (Avc*) | **paryé**, **paryîyî**, **paryîyë** (Mpl* 189) || **pahî** m. (Tig* 141), **parai** (017a), **parè** (Bnv*), **pazhèy** (Mpo*) ; **(to) komo**, /a, /e (001, 003, 004, 025, GEC 132) ;

- adv. **dinse** [ainsi] (placé après le déterminé) (001, 114), **kome sên'** [comme ça] (141) ; **la méma chûza** (001), **la mîma chûza** (Bel* 136) ; **du méme** (180, 214, 215) || **to du mém** (214), **to du méme** (215 GPR), **(to) du mémo** (001, Bhl*), **(to) di mémo** (Mln* 316) ; E. Aussi, Extraordinaire.

-- @ C'est la même chose = c'est pareil = c'est tout pareil = c'est kif-kif : **y è to komo** [c'est tout comme] (001, 003, 004) ; **y é du mémoü** [c'est du même] (189b) | **y è to du mémo** [c'est tout du même] (001), **y è to di mémo** (316), **y é to du mémoü** (189a) ; **y è la méma chûza** [c'est la même chose] (001), **y è la mîma chûza** (136) ; **y é paryé** [c'est pareil] (189b), **y è parî** (001) | **y é to paré** [c'est tout pareil] (215), **y é to paryé** (189a) ; **y è fran parî** [c'est vraiment pareil] (001) (car **to parî** signifie [aussi,

également] ; **é toton** [c'est tout un] (150). @ Je n'ai jamais vu une chose pareille : **d'é zhamé vyû na chûza dinse = d'é zhamé vyû na chûza parîre** (001). @ Pas du tout pareil : **pâ deû to paré** (282), **pâ du to la méma chûza** (001). @ **La Mariye, pè lé rzûle, l'a po' sa parîra dyan l'kanton** : Marie, pour les rissoles, n'a pas son égale dans le canton (041).

A1)) pareil, tel, égal, semblable, de la même ~ longueur /// grosseur /// forme /// quantité... : **pâ** adj. inv. (Juv*) || **paré** m. (215, Abv* 021) || **parî, -re** (001, 002) / **paryé** (228) ; **totoun** [tout un] (141), R. 2 => Comme.

-- @ Elles sont toutes pareilles : **i son toté paryé** fpl. dc. (189 MMC 178b), **l'son toté parîre** ou **l'sontoté lé méme** (001).

B1)) adv., ainsi, pareil, pareillement, également, de même, de cette façon, de la même façon, la même chose ; avec la même force : **pahî** (141), **parî** (001), **paryé** (025, 026b, 189, 228b, 234), **teu paryé** (026a, 228a), **paré** (021) ; **totoun** (141), R. 2 ; E. Aussi.

C1)) prép., pareil à, comme : **to paryé ke** (025), **to kmè** (001). @ Pareil à des arbres plantés : **to paryé ke d'âbro plantâ** (025), **to kmè d'âbro plyantâ** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., tous de la même grosseur : **tô grou parî** [*tous gros pareils*] (001, 002), **tô d'la méma grochè** (001)... ; => voir suivant.

D2)) tous de la même grandeur, tous de la même taille : **tô gran parî, tote grante parîre** [*tous grands pareils, toutes grandes pareilles*] (001). - On peut ainsi continuer de même avec tous les mots abstraits en les remplaçant par l'adjectif correspondant : beauté > beau, longueur > long, épaisseur > épais...

D3)) c'est du pareil au même : **é to du mémo** [c'est tout du même] (001) ; **totoun y é du mémoï** (189).

D4)) c'est le même : **âl yé paryé** [il est pareil] (189), **al parî** (001) ; **y è l'mémo** (001).

D5)) à une heure pareille : **à paryé euha** (189), **à rn'aura parîre** (001).

PAREILLEMENT adv., de même, mêmement, pareil, de la même façon ; également : **parélyman** (Sax*), **parirmê** ou **pariramê** (Alb* 001) || **to paré** [tout pareillement] (Cmj*), **to paryé** (Cha*), **toparî** ou **tparî** (001) ; **tot as byé** [tout aussi bien] (001) ; **d'mémo** (Vth*) || **mémamin** (Alex, Ann*) ; **toteuny** [tout un] (Bes*).

PAREMENT nm. **parmê** (Alb*).

¹**PARENT** n., personne liée à une autre par des liens de consanguinité ou d'alliance ; - mpl., père et mère : **pahên'** ms. et **pahê** pl. (Tig* LPT 71 / 88) | **pahêne** ms. et **pahin** pl. (Mpl* 189) | **pahhin** ms. (Cam*) | **paran, -ta, -te** (Cmj* 282, Cor* 083, Gtt* 215 GPR, Pju*, Pra*, Ncl*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002 Thn* 004b GNL) / **parê** (Alb* 001 PPA, Ann* 003b, Avx*, Bba*, Bil* 173b, Bsl*, Cge*, Dba*, Mbz*, Mer*) / **pârê** (173a) / **PARIN** (003a, 004a, Aix, Alv*, Arv* 228, Avc* 150, Bel*, Ber*, Bss*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Mln* 316, Vau*, Vth*) || **pêrê** m. (Tab*), **pâran** (Art*), **pazhin** s. et /**în** pl. (Mpo*) || **pahinta** fs. (Bes* MVV 513) ; => Beaux-parents.

A1)) proche parent : **pré paran** nm. (002).

A2)) (les) parents (père et mère), (les) vieux : **(lô) grou** [(les) gros = (les) grands] nmpl. (Aix), R. / all. *Grosseltern* [grands parents] ; **(lô) vyeu** [(les) vieux] (001) ; **pahin** nmpl. (189), **paran** (282), **parê** (001), **parin** (150, 228, Fbg* SPJ).

A3)) allié, parent par alliance : **parê par alyanse** ou **parê pr alyanse** (001).

A4)) parent, géniteur : **paran** nm. (215).

B1)) expr., être parent, apparenté, de la même famille : **être de paran** (002, 083), **être d'parê** (001), **être dè parin** (310).

-- On est apparenté aux Viret : **onn è d'parê awé lô Virè** (001), **onn è d'parin awé lô Virè** (310).

B2)) mes parents, nos parents, les parents, père et mère, de ceux qui parlent : **lé voushrî** [les nôtres] (189).

B3)) tes parents, vos parents, les parents, père et mère, de ceux à qui l'on parle : **lé noushrî** [les vôtres] (189).

B4)) les parents, père et mère, de celui ou de ceux dont on parle : **lô dè leuye** [ceux

d'eux] ou **lô dè tsê leuye** [ceux de chez eux] (189).

²PARENT fam. **Paran, Paranta, /e** (Non* *Parenta* NGV 177)

PARENTÉ nf., famille : **pahintâ** (Mpl*), **parantâ** (Cor*, Gtt*), **paranto'** (Reg*, Sax*), **PARINTÂ** (Alb*, Arv*, Cha, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*), **pariñtâ** (Bta* 378), **parinto'** (Avc*), **pazhintâ** (Mpo*).

A1) parenté éloignée : **vyéye pariñtâ** [vieille parenté] (378).

PARENTHÈSE nf. **parantéza** (Alb*), **parintéze** (Vth*).

PARER vt. => Attifer, Banc, Embellir, Fouler, Orner, Remédier, Vanter (Se), Vêtement.

A1) se parer, s'arranger, se préparer, se faire beau, se faire belle, se faire ou se refaire une beauté, mettre de beaux habits : **s'afistolâ** vp. (Gmt* 007, COD 7Lc), **s'afistolâr** (Fta*), **s'afistolêr** (Mal*) ; **s'arblanshi** [se reblanchir] vp. (007, Alex, Ann* 003, Thn* 004) ; **se pinpâ** (Abv* 021), **s'pinpyonâ** (Bel* 136), R. Pimpant ; **s'ponponâ** (Alb* 001), **sè pounpounâ** (Mpl*), R. => Ponpon ; **s'astikâ** [s'astiquer] (004) ; **s'fâre byô** (136).

A2) se parer, faire des frais de toilette : => Habiller (S').

A3) parer, écarter, détourner, éviter, (un coup) ; protéger : **parâ** vt. (001, Chx*, Ect*, Vth*), R. 2.

-- @ J'ai paré le coup : **d'é parâ l'kou** (001).

A4) se protéger de, se défendre de, se préserver de, parer un coup : **se parâ** vp. (003, 021, Gtt* 215), **se paro'** (Mbz*), R. 2.

A5) parer (le sabot du cheval) : **parâ** vt. (215).

A6) remettre dans le bon chemin : **parâ** vt. (310).

-- @ Envoie le chien ramener les moutons dans le bon chemin : **manda lu shin parâ lô mowton** (310).

--R. 2 : **parâ** < l. GAG 1132a *parare* [préparer, apprêter, arranger] v. intensif < DEF 494 *parere* [faire des préparatifs] => Barre, D. Défendre, Fouler, Méfier (Se), Part, Pousser (**inparâ**), Préparer, Présenter, Ramener, Réparer, Tartre, Séparer.

PARERIE nf., ou consorterie, association d'alpagistes pour gérer un alpage (conduite des troupeaux, entretien des chalets et fruitières, lever et payer les droits seigneuriaux dont l'auciège dite aussi alpage ou alpagium, défendre les pariers face au seigneur ; SFM 63) ; association pour gérer une forêt (droit d'affouage) ; association pour gérer les manges ou mas, les canaux d'irrigation : **parèryà** ou **konsortèryà** (Alb*) ; => Consort.

A1) parier, adhérent d'une parerie : **parî, -îre** n. (Alb*).

A2) parerie de nobles, seigneurie collective, *albergi* (des Clées, de Cusy et de Seythenex en 1273 ; SFM 63) : **sènyeurèryà kolèktîva** nf. (Alb*).

-- N. 1 : Chaque parier ou consort détient une part ou quote-part du bien ou des droits qui lui sont associés, part qu'il peut transmettre à ses héritiers et, dans certains cas, aliéner, c'est-à-dire vendre ou donner (SFM 63).

-- N. 2 : À Bessans, au 19e s., les consorteries sont appelées des *consorties*, pour les distinguer de la commune.

PARESSE nf. => Fainéantise.

PARESSER vi., rester debout à ne rien faire, (ep. des femmes) : **se teni pè lé kûte** [se tenir par les côtes = mettre les mains sur les hanches] (Sax*), **rèstâ lô bré balan** [rester les bras pendants] (Alb* 001) ; **paêsî** (Tig*).

A1) paresser, rêvasser, être dans la lune : **révannâ** (001) ; **gobâ lé mûshe** [*gober les mouches*] (quand on reste la bouche ouverte) (001) ; **être dyê la lnà** (001).

A2) paresser, se tourner les pouces, se prélasser : **sè vrî lô peuzho** (001), **se veryé lou pweûze** (Gtt*) ; **sè hyupo'** (Avc*), D. Chien (**hyupa**).

A3) s'acagnarder, paresser (au coin du feu), faire le paresseux, rester oisif : **s'acagnardir** vp. (Gen* NGG 4).

PARESSEUX an. => Fainéant, Grossier.

PARET nm. fl. => Luge.

PARFAIRE vt, achever, finir ; fignoler ; compléter : **parfére** (Alb*, Vth*).

PARFAIT adj. **PARFÈ**, **-TA**, **-TE** (Alb* 001, Ann* DES, Chx*, Ect*, Sax*, Vth*) / **parfeu** (Gtt*) | **parfêt**, **-a**, **-ë** (Mpl*); **m'i fô** [comme il faut] ladj. (Sam*), **m'é fô** ou **km'é fou** (001); E. Parfaitement.

A1)) parfait (ep. d'un repas) : **urfo**, /a, /e (Arv*).

B1)) expr., un parfait, un fieffé... : **le / lou / la / lé ~ premî**, **-re** [le premier...] adj. (002); **l' / lô / la / lé ~ pè grou**, **-sa**, **-se** [le plus gros...] (001); **l' / lô / la / lé ~ pè gran**, **granta**, **-e** [le plus grand...] (001); **on sâkré m.**, **onna sâkré fs.**, **d'sâkré pl.** chf. inv. (001) / **on sâkri m.**, **onna sâkri fs.**, **d'sâkri pl.** chf. inv. [un / une / des ~ sacré...]; **on grou**, **onna grousa** [*un gros, une grosse*] (001); **on gran**, **onna granta** [*un grand, une grande...*] (001).

-- @ C'est un fieffé menteur : **y è le premî manteur** (002), **y èt on sâkri mêtò** (001), **y èt on grou mêtò** (001).

PARFAITEMENT adv., très bien; tout à fait, mais oui, (affirmation usuelle) : **parfêtaman** (Sax* 002), **parfêtamê** (Alb* 001), **parfêtamêne** dv. / fgm. et /in dc. (Mpl*), **parfêtamin** (Ect*Vth*), **parfêtamwin** (Chx*); **tot à fé** [tout à fait] (001).

A1)) parfaitement, on ne peut mieux, très bien : **an premîre** [en première] (002); **km'é fou** [comme il faut] (001).

PARFOIS adv., quelquefois, quelques fois, *des fois* (fl.), certaines fois; dans certaines circonstances, à certains moments; pas mal de fois, assez souvent : **dai kou** (PDV), **darkonkou** (Avc* 150+), **darkounkou** (Mpl* 189+), **DÉ KOU** [*des coups, des fois*] ou **dékou** (Alb* 001, Gets, Mor* 081, Reg* 041, Fer* 206b, Jbv* 311b, Tho*, Vth* 028), **de kou** (001, Flu* 198b, Gtt* 215d, Lav* 286, Mch* 402), **dè kô** (Hou*), **dè kou** ou **dèkou** (150, 311a, Cmjj* 282b, Cam*, Dba*, Ebl*, Mbz*, Pnc*, Pco*), **dèkôw** ou **dèkôw** (Tig* 141 LPT 167), **d'kou** (001, 198a, 215c, Mer* 220) || **dè kou kè...** [parfois quand...] (282a)

|| **dekouyà** (215 GPR), **dé kou y a** [*des coups il y a*] (206a), **de kou y a** (Meg*, Ncl*), **d'kou y a** ou **dkouyà** (028, Cor*), **d'kou k'y a** (001c, 220), **y a d'kou** dgm. (001b), **y a d'kou kè** dgm. (001a);

|| **kâke kou** [quelquefois] (141, 173, 215, 316, Mln*), **kâkè-kou** (001, Ann* 003, Thn*), **kok kou** (402), **kâtyè kou** (189+), **kôtyèkou** (150+).

- **dé fai** (Cha*), **dé fai k'y a** [*des fois qu'il y a*] (Alv*), **fakyà** dc. ou **fakyè** fgm. {**fà k' y a**} [peut-être] (Arv* 228) || **kôke fà** ou **kôkefà** (228), **kâkèfai** (173) || **faikyà** {**fai k' y a**} (Mrt*);

- **d'vyêzho** ou **dè vyêzho** [des fois] (001), **d'vyazho** (Vau* 082b), **dé vyazho** (081, 028), **dè vyazho** (082a, Bil* 173), **de hyadzô** (286), **dé hyazho** ou **y a dé hyazho** (au présent) ou **y avà dé hyazho** (à l'imparfait) (Bel* 136), **dé hyâzho** (Art*, Bog*, Gets, Sax* 002, Ver*), **y a d'vyôzho** ou **d'vyôzho** (041), **d'yâzho** (Clu*), **adyadzo** (Aus*) || **kâke hyazho** (136), **kâk hyâzho** ou **kâke hyâzho** (002), **kâkè vyazho** (001b, Alex), **kâk vyêzho** ou **kâkè vyêzho** (001a) || **d'vyazho k'y a** (003 DES), **dè vyazho k'y a** (173), **y a d'vyâzho** (MSM) || **y a d'vyêzho** dgm. ou **y a d'vyêzho kè** dgm. (001);

- **d'momin k'y a** [*des moments qu'il y a*] (003 DES), **y a d'momê** dgm. (001d), **y a d'momê kè** dgm. (001c), - **d'momin** (001b), **y a d'momin** (001a);

- **dé zhò** [des jours = certains jours] (001b), **y a d'zhò kè** (001a); **dyawkèt** (Fcv*); E. Fois, Hasard, Souvent.

A1)) expr., « parfois, dans certaines circonstances », dgm.; parfois même : **y a d'kou kè...** [il y a des fois où...] (001); **dèkou même** (282), **dèkou mémo** (001).

A2)) parfois; c'est possible; si ça se trouve, si l'occasion se présente ou s'est présenté; ça peut arriver : ça peut se faire : **dèkou** adv. (001); **s'é s'trûve** [si ça se trouve] (001).

PARFUM nm., composition industrielle odorante, bonne odeur; eau de Cologne : **chanbon** (Cor*, Gtt* GPR, Mag*), **chinbon** (Alex, Ect* 310, Vau*, Vth*), **chinboun** (Mpl* 189), **chwanbon** (Sax*), **sanbon** (Alb* 001, Ach*, Aba*, Mbz* 026, Tgl*), **sinbon** (Arv* 228), **sînbon** (Tig*), **swinbon** (Bel*), R. 2ad < fr. *sent-bon* => Odeur (**chanbon**);

- **parfeune** nms. et //in pl. (189), **parfon** (001b), **parfun** (001a, 310, Reg*) || **feûmêt** (Aus*), R. 2av.

A1)) parfum, odeur, arôme, senteur : **(bon) go** [(bon) goût] nm. (001), R. => Odeur (**go**) ; **sinbon** (228), R. 2ad ; **sinteu** (228), R. => Sentir (**chantre**) ; **flo'** (026), R. => Odeur (**flâ**) ; => Odeur.

A2)) morceaux de résine, de genièvre, d'armoises sèches que l'on place sur une pelle contenant des charbons incandescents, et qui servent à parfumer l'atmosphère au moment où l'on sort le fumier de l'étable (tous les deux à dix jours) : **parfeumêt** nm. (Bes*), R. 2av.

B1)) v., répandre (dégager) un parfum entêtant ; puer, sentir mauvais : **kokotâ** [**cocotter**] vi. (001).

PARFUMER vt. **parfemâ** (Sax*), **parfeumâ** (Mpl*), **parfmâ** ou **parfomâ** ou **parfonmâ** (Alb* 001bA PPA), **parfumâ** (001aB, Cor*, Ebl*), C. ind. prés. (il) **parfonme** (001) | => **fmâ** [fumer (du tabac)] ; **fère chêtre bon** (001), **fère chintre bon** (Vth*).

A1)) parfumer (un aliment) : **balyî bon go** à (001), **bailyê bon gu** (Ect*).

A2)) se parfumer : **sè pasâ dè chinboun** [se passer du **sent-bon**] (Mpl*), **s'pasâ d'sanbon** (001).

PARFUMERIE nf. **parfonmri** (Alb*).

PARFUMEUR n. ; personne qui se parfume beaucoup : **parfonmré**, /ala, /ale (Alb*).

PARI nm., engagement, challenge, défi, gageure : **pashe** [marché, accord] nf. (Alb* 001 AMA, Ann* DES), R. Pacte ; **sérmê** [serment] nm. (001 FON) ; **pari** nm. (001, Mpl*, Reg*) || **paryura** (FEN) ; **gazho** nm. (Bel*), **gâzho** (Chx*) || **agazhyòzhâ** nf. (Mpo*), **gazhyura** (FEN) ; E. Défier.

PARIA an. inv. **paryà** (Aix, Alb*).

¹PARIER nm. => Parerie.

²PARIER vt., gager, miser ; faire un pari : **apazhyézh** (Mpo* 203), **parèyé** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **parèyî** (Tig* 141), **parèyîe** (Ebl*), **PARYÉ** (Aix, Bta*, Cha*), **paryê** (Ect* 310, Mpl*), **PARYÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann*, Vth*), **aparyé** (Arv*) || **paryo'** (Bil*) ;

- **agazhyézh** (203), **gazhî** (001, 019, Bel*, Chx*), **gazyé** (Gtt* GPR), R. Gager ; **mizî** (001), R. Miser.

-- @ Je te parie que... : **d'tè foto mon blyè kè...** [je te fous mon billet que...] (001), **d'tè paryo kè...** (001), **zou tè parèyo kè...** (141) ; E. Dire.

A1)) parier, miser, (sur) : **alâ (su)** [aller (sur)] (Csl*).

--C. 1 : PR : Par localité : (001, 310) **dè pârÿo** ; **no paryin**.

- Pp. : **paryà**, /yà, /yè (001, 310).

PARIEUR n. **paryeu'**, /yeuza, /yeuze ou **paryò**, /yöyza, /yöyze (Alb*) || **paryor**, **paryeuza**, /e (Vth*) ; **gazhyeu**, -za, -ze (FEN).

PARIÉTAIRE nf., casse-pierre, perce-muraille, (la pariétaire officinale est une plante qui pousse au pied des vieux murs) : **paryatéro** nm. (Sax*) ; **pirasè** nm. [persil] (Alb* BEA.), R. 1.

--R. 1 : **pirasè**, litt. **pîra** [pierre] + **sè** [sec] »« ce mot pourrait également, à bon droit, désigner le « persil », selon l'étymologie qui part du clat. *petroselinum* [persil]. À notre avis ce mot a été forgé par BEA pour les besoins de la métrique.

PARIS nv. **PARI** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Bât*, Mag*, Mer*, Mbz*, Reg*, Tes*, Tsv*, Vin*), **Pahi** (Mpl*, Pnc*, Tig*), **Pazhi** (Mpo*), **Pèri** (Tab*) ; Nhab. => Parisien ; Shab. les Badauds (MIQ 6) ; E. Pays.

PARISETTE nf., plante à quatre feuilles, de la famille des liliacées, tribu des asparagées (Son fruit charnu est une petite baie ronde, bleu noir) : **bèladona** [**belladone**] nf. (Sax* ?) ; **trotsèta** nf. (Bfo*) ; **pètolin** nm. (Cor*), R. **pètola** [petite crotte].

PARISIEN an. **PARIJIN**, -NA, -NE (Aix, Alb* 001, Arv*, Cha* GEC 92, Chx*, Ect*, Gtt*, Mch*, Mer*, Reg* 041b, Vth* 028b) / **parizhin** (041a) | **parijin**, **parijnà**, /è (028a) | **parizyène**, //yìn, //yina, //yinè fpl. [étranger, touriste] (Mpl*) || **parijin** m. (Ebl*) ; => Étranger, Touriste, Vacancier.

-- * **Savoyâ tэта d'lâ, Parijin tэта d'shin** [Savoyard tète de lard, Parisien tète de chien] (001).

PARITAIRE adj. **paritéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

PARITARISME nm. **paritarismo** (Alb*, Vth*).

PARITARISTE n. **paritaristo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

PARITÉ nf. **paritâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

PARKING nm. => Parc.

PARKINSON (Maladie de) {**parkinson**} nf. : **trînblota** nf. (Mpl* 189), **trinblyota** (Alb*) ; **krûla** nf. (001b, 189+), **kreula** (001a) ; => Tremblement.

PARLANT adj. ; qui parle facilement : **parlê**, -ta, -te (Alb*) / **parlin** (Vth*) ; **kôzê**, -ta, -te [causant] (001).

PARLEMENT nm. **pârlaman** (Reg*), **parlamê** (Alb*), **parlamin** (Ebl*, Vth*), **parlamwin** (Chx*), R. => Parler, D. Langage.

A1)) façon de parler, accent dans la prononciation : **parlamê** (001), **parlamin** (Mpo* DVR 18).

PARLEMENTAIRE an. **parlamintéro**, /a, /e (Alb*) / **parlamwintéro** (Chx*).

PARLEMENTER vi. **dèvzâ** (Arv*) ; **parlamintâ** (Alb*, Vth*), **parlamwintâ** (Chx*).

¹PARLER vi., causer ; deviser, converser, discourir, s'entretenir familièrement : **PARLÂ** (Abv* 021, Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Alv* 416, Aly* 529, Ann* 003, Avx*, Art*, Arv* 228, Att*, Bsl*, Bba*, Bog*, Cbm*, Cge*, Cha* 025, Clg*, Cot* 407, Cru*, Dba*, Ect* 310, Gtt* 215B, Hpo*, Lor* TDH 71, Mer* 220, Mln* 316, Mor*, Mtd*, Mth*, Nbc* 214, Pal*, Pco*, Pju* 222, Sam* 010 JAM, Tab*, Tan*, Thn* 004, Tsv*, Vth* 028, GZL), **parlâr** (Lav* 286+), **parlê** (Jrr*), **parlêzh** (Mpo* 203), **parlo'** (Avc* 150, Bba*, Bil* 173, Mch*, Rba*, Reg* 041+, Sax* 002B), C. 1 ;

- **prêdjé** (150, Bta* 378, Bmr*, Mbz* 026, Fta* 016), **prêdjê** (Cam* 188), **prêdjî** ou **prêdjî** ou **prêdjî** (Tig* 141b), **prêdjîe** (Ebl* 328), **prêdyî** ou **prêdyî** (141a), **prêdzé** (Bmr* 074), **prêdzê** (Mpl* 189), **prêdzér** (286+), **prêdzhî** (010 JAM), **preuzdî** (Meg* 201b), **prezdî** (201a, Pra*), **prêzhî** ou **prêzhî** (002A, 041+, 222, 407, Chx* 044, Cmj* 282b, Cor* 083, Gets, Hpo* 165, Hou*, Rev* 218, Scz.), **prêzhyé** (282a PCM 227), **preuzyé** ou **prezyé** (215A GPR, Cvl* 180), **prèzyié** (Nbc* 214), C. 2, R. Prêcher ;

- **kôzâ** (001, 165, Bel* 136) ; **blaguer** (Rvg* 627) ;

- **dèvejâ** (Fbg*, Grr*), **devezâ** [deviser, discuter] (215 GPR, FEN), **dèvzâ** ou **dèvzâ** (228) ;

- **godjé** (378), C. ind. prés. (il) **godzê** [(il) parle] (378) ;

- **bablâ** (228), R. Bavarder ; **piklâ** (Terrachu), R. => Cri ;

- C. ppr. **dévezin** (Odd*), R. Deviser ; E. Bavard, Bavarder, Dialoguer, Enroué, ¹Livre, Soliloquer.

A)) Les verbes. Parler en général.

B)) Parler bas.

C)) Parler fort.

D)) Parler beaucoup.

E)) Parler insensé.

F)) Parler mal.

G)) Parler grossier.

H)) Les expressions.

I)) Les substantifs.

J)) Les personnes.

A)) Les verbes. Parler en général :

A1)) parler (// prononcer) lentement, posément, en mesurant ses paroles : **aplano'** vt./vi. (002), R. 2 => Aplanir.

A2)) parler mielleusement pour convaincre, pour flatter, pour plaire, pour se réconcilier : **s'aplanâ** vp. (215) ; **prêdzê bèl** (189).

A3)) parler d'une façon recherchée : **prêzhî pè prinsipo** (002).

- A4))** parler du bout des lèvres et avec affectation : **parlâ prin** vi. (001, 003).
- A5))** parler, deviser, discuter, bavarder, converser, dialoguer : **konvarsâ** vi. (001) ; **dèvzâ** vi. (228), **devezâ** (214) ; **parlotâ** vi. (272).
- A6))** faire // décider (qq.) à // amener (qq.) à ~ parler ou chanter : **dégrwintâ** (017).
- A7))** baratiner ou barattiner : **baratinâ** (028) ; **tnyi dè lon diskò** [tenir de longs discours] (001).
- A8))** baratiner (une jeune fille) : **fère du grin** vti. (001).
- A9))** parler : **fâre modâ la linga** (228), **fère marshî la linga** (001), **fère alâ la linga** (001).
- A10))** se parler à elle-même (ep. d'une femme) : **se sharmlâ à lyà seuletè** (228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**).
- A11))** se parler à lui-même, se parler à soi-même, soliloquer : **sè prèzhyé to seû** [se parler tout seul] (282) ; **fère l'klyê è l'êkrwâ** [faire le sacristain et le curé (quand le curé dit sa messe basse tout seul)] (001).
- A12))** parler, dire : **susâ** vi. (Terrachu). @ Ne dites rien = Ne parlez pas : **susâ lost** (Terrachu).
- A13))** parler pour ne rien dire : => Complimenter.
- A14))** parler en dehors du sujet : **bartaveler** vi. (627), R. tce1 => Bavarder (**bartavalâ**).
- B)) Parler bas :**
- B1))** parler à voix basse, susurrer : **parlâ to deusmê** (001), **parlâ bà** (001) ; **prèdzê dè pwiyoü** [parler petit] (189) ; **prèdzê deuye** [parler doux (doucement)] (189).
- B2))** parler à voix basse, murmurer à voix basse : **bablâ prin** vi. (228).
- B3))** parler à voix basse avec affectation de mystère ; susurrer, chuchoter : **kachotâ** vi. (003, 004), R. => Cacher.
- C)) Parler fort :**
- C1))** parler fort (à voix haute, à haute voix) : **prèdzê grô** ou **prèdzê dè grô** [parler gros] (189), **prèzhî for** vi. (002) ; **parlâ fo'** (001) ; **cuerler** vi. (GPE 13), R. Crier.
- C2))** parler d'une voie aiguë : **prèzhî prin** vi. (002).
- C3))** parler de façon véhémence, agressive : **zhapâ** vi. (001, 002), R. 8.
- C4))** parler sans arrêt haut et fort ; crier, brailler ; papoter : **zhapâ** vi. (001), R. 8 => Aboyer.
- C5))** parler d'une voix perçante : **fiklâ** vi. (136), **siklyâ** (001).
- C6))** parler plus fort que les autres pour être entendu (dans un débat, dans une foire...) : **se grezâ** vi. (215 GPR).
- @ Il a fallu que je parle plus fort qu les autres : **y a folu me grezâ** (215 GPR).
- D)) Parler beaucoup :**
- D1))** parler beaucoup, discuter, faire des difficultés : **före déz alélouyo'** [faire des alléluias] vti. (002).
- D2))** parler beaucoup et vite : **débitâ** [débitier] vt. (001) ; **déwêdî** [dévider] (002).
- D3))** parler longuement et d'une façon ennuyeuse : **tnyi la shanba (à kâkon)** [tenir la jambe (à qq.)] (001).
- D4))** parler longuement (sur un sujet, de qc.) : **shapitolâ** vi. (228).
- D5))** dire pendant longtemps que... : **shapitolâ ke...** (228).
- D6))** parler vite : **fâre le zhaparè** vi. (228), R. 8.
- D7))** avoir du bagoût ; parler sans arrêt : **avai bouna linvwa** [avoir bonne langue] (136) ; **avai toltin la geûla eûvyêrta** [avoir toujours la gueule ouverte] (136).
- D8))** parler longuement pour ne pas dire grand-chose : **konplumintâ** vi. (215 GPR), R. Complimenter.
- D9))** parler sans arrêt : **barotâ** [cuire vivement] vi. (215) ; => Bavarder.
- D10))** parler beaucoup et de choses futiles : **japiller** vi. (627), R. Japper.
- D11))** parler ou remuer continuellement, sans cesse, sans arrêt : **tarabatter** vi. (627), R. 2qq => DPF** 955c *auv. tarabat* [crécelle, claquoir, claquette pour réveiller les religieux].

E)) Parler insensé.

E1)) parler à tort et à travers, parler sans raisonner (ep. d'une personne superficielle) ; bavarder, papoter, causer ; radoter : **barbotâ** [barboter] vi. (001), **barboto'** (002), R. Barboter (**barbotâ**) ; **batolyî** [bavarder] (Vaud 454 VSC 24), R. 2rbb1 => Bavard (**batoille**) ; **prêdzê to pè dè travé** [parler tout de travers] (189) ; **barjafler** (627) ; **barjaquer** (627) ; **jabiatter** (627).

E2)) parler à tort et à travers quand on a bu un coup de trop, radoter : **bagolâ** vi. (Mar*), **fére l'bagolu kan onn a byu on kou d'trô** (001), R. 1glb1.

E3)) parler sans réfléchir, sans savoir ce que l'on dit, bavarder à tort et à travers : **prêdzê béshyî** [parler bête, bêtement] (189) ; **bazotâ** [déblatérer, divaguer] (001) ; **jangoyer** ou **jargiller** vi. (627), R. 6glc1 < Jargon => Gargoter (**gargotâ**).

E4)) commencer à parler (ep. des bébés) : **jangoyer** vi. (627), R. 6glc1.

F)) Parler mal :

F1)) parler en articulant avec le bout de la langue, bléser, zézayer, zozoter, parler avec un cheveu sur la langue ou au bout de la langue : **bèshî** ou **bèshèyî** (003), **bèshêhî** (004, 010), **blèsèyîe** (328), R. => Bègayer (**bèfèyî**) ; **parlà fébus** [parler phébus] vi. (003, 004, 010) || **prêdzê fébus** ou **prêdzê fêbus** (189 MMC 85a / 194a), **prêzhî fébus** (002) ; **zozotâ** (001, 028) ; **avai on pèlè su la linga** [avoir un cheveu sur la langue] (001) ; **prêzhyé pâ bin louz s** [parler pas bien les s = ne pas prononcer correctement les s] (282).

F2)) parler, s'exprimer, d'une manière embarrassée : **intrèvalâ** vi. (003), R. => Enchevêtrer, Interroger, D. Embarrassé, Expliquer, Hucher.

F3)) parler du nez : => Nasiller.

F4)) commencer à parler (ep. des enfants) : **dzangounâ** [jacasser] vi. (416), R. 6glc1.

F5)) parler un jargon ; parler avec un accent ; commencer à parler (ep. des petits enfants) : **zhargouno'** [jargonner] vi. (002), R. 6glc1 ; **sharamlâ** ou **sharmlâ** (228), D. Prononcer, Raconter, Radoter.

F6)) parler mal, parler non correctement (le patois), de façon incompréhensible : **mâ prezyé** vt. (180) ; **baragwinâ** (180), **baragwinnâ** (Nbc*), **maragrwinâ** (001), R. => Baragouin (**maragrwin**) ; => Patois.

F7)) parler en prononçant mal : **parlêzh forshu** (203).

F8)) parler comme les enfants, parler bébé : **parlà fléron** vi. (215), **parlà flyéron** (001), R. => Enfant ; **prêdzê tchintchoun** (189).

G)) Parler grossier.

G1)) parler grossièrement à : **insolèntâ** vt. (141 LPT 156).

G2)) dire des gros mots : **prêdzê bourt** [parler vilain] (189).

H)) Les expressions :

H1)) expr., ne pas parler, ne rien dire : **ne pâ désérâ lé dan** [*ne pas desserrer les dents*] (002), **pâ désarâ lé den** ou **pâ désarâ lé dê'** (001) ; **ne pâ désérâ lé pote** [*ne pas desserrer les lèvres*] (002), **pâ désarâ lé pôte** (001) ; **pâ désarâ l'grwin** [*ne pas desserrer la bouche*] (001) ; **pâ pipâ mo** [*ne pas piper mot = ne pas souffler mot*] ou **pâ pipâ on mo** (001) ; **pâ uvri l'grwin** [ne pas ouvrir la bouche] (001) ; **pâ bronshî** [ne pas broncher = ne pas laisser paraître ce que l'on pense = ne pas bouger] (001).

H2)) ne pas parler, rester sans rien dire, rester muet (sans réaction, comme malade) : **zhonbrâ** vi. (173).

H3)) parler bébé, parler comme les bébés : **prêdjî asèntchyoun** [parler ascension] vi. (141b) || **asèntchyounâ** [gâter (les enfants)] vi. (141a) ; **parlà flyéron** (001), **parlêzh flèzhoun** (203) || **prezyé fléron** (215 GPR), R. => Enfant (**fléron**).

H4)) ne rien dire : **piklâ lost** (Terrachu) ; **pâ bronshî** (001).

H5)) (pour éconduire un parleur intarissable et soulant) : **pârl' à mon ku, ma téta è malada** [parle à mon cul, ma tête est malade (n'en peut plus)] (001).

H6)) parler en colère : **parlà dé dan daré** [parler des dents derrière] (215).

H7)) médire de qq., dire du mal de qq. : **parlà mâ dè kâkon** [parler mal de qq.] (001), **parlà mâ dè kôkon** (310) | **parlà ê mâ dè kâkon** [parler en mal de qq.] (001).

- H8))** tenir des propos hostiles à qq. : **parlà kontrè kôkon** [parler contre qq.] (310).
H9)) ils se fréquentent déjà (ep. d'un jeune homme et d'une jeune fille) : **u sè pârlôn djà** [ils se parlent déjà] (310) ; **é s'frékantôn zhà** (001).
H10)) (à un importun) : **pârl' à mon ku, ma tèt' è malada** [parle à mon derrière, ma tête est malade] (001).
H11)) il parle beaucoup et savamment : **â prêdzê kom oun avokat** [il parle comme un avocat] (189) ; **â prêdzê kom oun lêyvroü** [il parle comme un livre] (189), **é pârlê m'on livro** (001).
H12)) parler en l'air ; parler sans être certain de ce que l'on annonce ; parler sans être écouter : **parlê ê l'ê'** (001), **prêdzê in l'êr** (189).
H13)) parler sans être écouter : **parlà à lé mralye** [parler aux murs] (001) ; **pchî dyê on vyolon** [uriner dans un violon] (001).
H14)) c'est façon de parler ; c'est pour dire quelque chose : **y è fason d'parlà** (001) ; **yé manyiyî dè prêdzê** [c'est manière de parler] (189).
H15)) P. : **prêdzin pou mê prêdzin byêne** [parlons peu mais parlons bien] (189), **parlin pû mé parlin byê** (001).
H16)) il est complètement siphonné, idiot : **tè pârlê d'onna bétye** [tu parles d'un nigaud] (001), **tou prêdzê d'oun béshyî** (189).
H17)) ils vont se marier : **i sè prêdzône** [ils se parlent] (189).
H18)) elle vous parle selon son humeur, quand elle en a envie : **l'vo prêdzê kane i la shantê** [elle vous parle quand ça lui chante] (189+), **l'vo pârlê kant é la shante** (001) ; **l'vo prêdzê to lé kou k'i la shêt oun eulye** [elle vous parle toutes les fois qu'il lui tombe un oeil] (189+).
H19)) parler pour rien, pour ne rien dire ; pour ne pas être impoli : **prêdzê pè prêdzê** [parler pour parler] ou **prêdzê pè pareune** (189) ; **pârlâ p'dirê kâkrê** [parler pour dire qc.] (001) ; => Bavarder.

I) Les substantifs :

- I1))** n., facilité d'élocution, éloquence, facilité pour parler, faconde, volubilité ; baratin ou barattin, abondance de parole, bagou(t) ; bonne langue, grande langue, langue bien pendue ; bavard, beau parleur ; bavardage hardi et effronté ; personne qui a cette façon de parler : => Facilité ; E. Boniment.
I2)) parler, façon de parler, manière de parler : => Langage, Langue.
I3)) petite voix criarde qui parle vite ; personne qui a cette voix : **zapè** nm. chf. (Abv* 021), **zhapa** nf. chf. (001), R. 8.
I4)) façons ou manières de parler correctement : **prêdzeuhê** nfpl. (189).
I5)) qui parle ou remue continuellement, sans cesse, sans arrêt : **tarabatte** (627), R. 2qq.

J) Les personnes :

- J1))** n., parleur (péj.) : **parleu', /euza, /euze** ou **parlò, /ôyza, /ôyze** (001) || **parlor, parleuza, /e** (028) ; **prezu** m.(180), **prezyu** (214).
J2)) personne qui parle à tort et à travers, qui dit n'importe quoi, bavarde (papote) sans arrêt, de façon indiscreète, sans discernement : **barbota** nf. chf. (002), **barbôta** chf. (001c), **barota** (215) || **barbotî, -re** n. (001b, 002) || **barbotré** nm. (001a) ; **zhapa** nf. chf. (001), **zaparé** nm. chs. (021) || **zhapré, /ala, /ale** n. (001), R. 8 ; **barzhok** (188), R. => Bavard ; **batolye** ou **batoye** [bavard] (454 VSC 24), R. 2rbb1 ; **bartavala** [bartavelle] nf. chf. (215), **tartavêla** nf. (Ber*), R. => Bavard ; **jargille** [qui ne sait pas ce qu'il dit] nf. chf. (627), R. 6glc1.
J3)) hâbleur, bavard qui parle à tort et à travers, qui a beaucoup de bagou, qui n'en finit pas de parler : **bagolu, /wà, /wè** adj. (001, Gmt*) || **bagolu, bagoluva, /e** (Frangy, JO2.94).
J4)) personne qui parle sans arrêt haut et fort, personne très bavarde : **zhapa** nf. chf. (001), R. 8.
J5)) personne qui parle sans arrêt, qui a bonne langue, personne qui parle beaucoup : **bagouhhêl** nm. (188), R. fr. Bagou ; **mouet, mouette** (627) ; => Bavard.

J6)) beau parleur, flatteur : **bô parlor** nm. (028) ; **bô mërlo** ou **brâvo mërlo** [beau merle] (001).

J7)) personne qui parle vite : **zhaparè** nm. (228), R. 8.

J8)) personne qui parle pour ne rien dire : => Commère.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **dè pârlò, tè / é pârlè, no parlin, vo parlâ, é pârlön.**

--- (041) : **dè/ tè / é pörle, no parlin, vo parlo', i pörlän.**

--- (150) : (il) **pörlè.**

--- (310) : **dè pârlò, tè / u pârlè, no parlin, vo parlâ, é pârlön.**

-- PR : Par personne : (je) **pârle** (173), **pârlo** (010 JAM, 203, 529) ;

--- (tu, il) **pârle** (003, 010, 021, 025, 214, 228, 529), **pârlè** (173, 203, 220, 316) ;

--- (nous), **parlèñ** (529) ;

--- (ils) **pârlön** (529), **parlon** [*parlon*] (416 JDC 60).

- IM : (ils) **parlâvân** (529), **parlivô** (001), **parlôvan** (041).

- FU : (je) **pârlo pwè** (203).

- CP : (ils) **parlèryan** (041).

- Ip. : (2e p.) **pârla** (001, 173, 203, 529), **pörla** (150) ;

--- (4e p.) **parlin** (001), **parlèñ** (529).

-- @ Parle-moi : **pârlamè** (001), **pörla mè** (150).

--C. 2 : PR : Par localité : (044 CLR) : (je) **prêzho, (tu, il) prêzhè, (nous) prêzhin, (vous) prézhî, (ils) prêzhän.**

--- (189) : (il) **prêdzè, (nous) prêdzin.**

--- (215 GPR) : **ze prezè, te prezè, â preze, on preze, no prezin, vo prezyé, i prezän.**

--- (328) : (je) **prêdze, (tu, il) prêdzè, (nous) prêdzinnh, (vous) prêdjîe, (ils) prêdzön.**

-- PR : Par personne : (je) **prédjo** (141), **prêdze** (328), **prêdzoü** (sans le pronom je) (189) ;

--- (tu, il) ou **prédjè** ou **prédjè** (141 LPT 160), **prêdzè** (189, 378), **prêzhe** (282) ;

--- (nous) **prêdzin** (026), **prêdzén** (074), **prêdziñ** (328) ;

--- (vous) **prêdjîede** (328) ;

--- (ils) **prêdjön'** (141), **preuzdän** (201).

- IM : Par localité : (189) : (il) **prêdzêvè** (189).

--- (215 GPR) : **ze prezyévè, te prezyévâ, â prezyéve, on prezyéve, no prezyévän, vo prezyévâ, i prezyévän.**

--- (328) : (je) **prêdjîeve, (tu) prêdzèyâ, (il) prêdjîevè, (nous) prêdjievön, (vous) prêdzèyâ, (ils) prêdjievön.**

- IM : Par personne : (il) **prêdjîvè** (141 LPT 302), **prêzyévre** (Nbc*).

- FU : Par localité : (044 CLR) : (je) **prêzhèrè, (tu, il) prêzhèrà, (nous) prêzhèrin, (vous) prézhèré, (ils) prêzhèran.**

--- (328) : (je) **prêdzèrai, (tu) prêdzèré, (il) prêdzèrà, (nous) prêdzèriñ, (vous) prêdzèrè, (ils) prêdzèron.**

- CP : Par localité : (328) : (je) **prêdzèri, (tu) prêdzèryâ, (il) prêdzèr, (nous) prêdzèryon, (vous) prêdzèryâ, (ils) prêdzèryon.**

- SP : Par localité : (044 CLR) : (que je) **prêzhiso, (que tu) prêzhisâ, (qu'il) prêzhisè, (que nous) prêzhisan, (que vous) prêzhisâ, (qu'ils) prêzhisän.**

--- (328) : (que je) **prêdzise, (que tu) prêdzisâ, (qu'il) prêdzisè, (que nous) prêdzisön, (que vous) prêdzisâ, (qu'ils) prêdzisön.**

- Ip. : (2e p.) **prêdjî** [parle] (016, 141), **prêdze** (328).

--- (4e p.) **prêdziñ** (328).

--- (5e p.) **prêdjîe** (328).

- Ppr. : **prêzhan** (282), **prêdzéne** (), **prêdzî** (189), **prêdzin** (328).

- Pp. : **prêdjâ** m. (141, 188), **prêdjyâ** (044, 328), **prêdzâ** (189), **prezyâ** (215 GPR).

--R. 1glb1 : **bagolâ** < fr. DEF 340 Bagou < **ba / bar-** préf. péj. indiquant un va-et-vient + glb1 **gola** [gueule] >> # afr. DEF 340 *baer* [ouvrir] < onom. *ba* [bruit d'un bâillement] + **gola** [gueule], D. Vantard (**bagolu**).

PARLER nm. => Langage, Langue.

PARLEUR nm. => Parler.

PARLOIR nm., salle où les religieux peuvent recevoir les visiteurs : **parlwâ** (Alb*).

PARLOTE nf. => Bavardage.

PARLOTER vi. => Bavarder.

PARMELAN (LE) nm., le Parmelan nm., (montagne) : **L'PARMLAN** ou **l'parmèlan** (Alb*, Alex, Ann*).

-- N. : Selon Marteaux, cité par RMB 106, dans le patois des Bauges, le Parmelan s'appelle **Pormenaz** du latin *prominata* [proéminent, saillant]. D'après RIM 187a, ce nom serait composé de deux bases pie. *par / pal* et *mel / mal*. en gaul. *mello* [montagne] (non confirmé par DFG).

PARMAND nm. ruiss. qui coule dans la combe de Moye et se jette dans le Fier après être passé sous le pont Beauriant : **Parman** ou **L'Parman** (Moye)

PARMI adv. (prép.), dans, dedans, entre, au milieu, (d'autres choses, d'autres personnes) :

PARMI (Aix, Alb* 001, Ann*, Avx, Bil* 173, Chx*, Ebl*, Mpo*, Non*, Pal*, Pnc*, Thn*, Vth*), **parmyé** (Cvl*, Gtt* 215), **pèrmi** (Bel*, Mpl*, Mbz*, Pco*, Sam* JAM, Tig* 141), **pèrmyé** (Nbc*) ; **êtromi (dè)** (001), **antremyé (de)** (215), R. => Entre ; **dyê** [dans] (001), **dzê** (173) ; **PË** [par] (001) ; **pè ddyê** [par dedans] (001) ; **AWÉ** [avec] (001) ; E. Cours, Entre, Enveloper, Faire, Salir, Soi.

-- @ Parmi ceux qui se sont amusés... : **dyê rlo k'sè son amozâ...** (001). @ Pose-le parmi (les choses qui se trouvent là) : **ptalo parmi = ptalo êtromi** (001). @ Entre les cuisses : **êtromi dé kwése** (001). @ Il était parmi les premiers : **al tai awé lô promî = al tai dyê lô promî = al tai parmi lô promî** (001).

A1)) parmi // auprès de /// chez ~ certaines personnes : **parmi lé zhan** [*parmi les gens*] (002), **shu d'zhê** ou **shi d'zhê** (001).

A2)) sur soi-même : **parmi** (...), **pèrmi** (...). @ Déféquer sur soi ou dans ses vêtements : **s'kakâ parmi** (001). @ Ce petit s'est bavé dessus : **sè manyà s'a bavâ pèrmi** (141).

A3)) uriner sur soi ou dans ses vêtements : **sè pchî parmi** (001).

A4)) déféquer ou uriner sur soi ou dans ses vêtements : **s'fère parmi** (001), **sè fâre parmi** (173), **se fère parmyé** (215).

A5)) avoir froid à ne pas pouvoir se réchauffer : **avai la frai parmi** (001).

PARODIE nf. **parodi** (Alb* 001) ou **parodyà** (Ann*) ; **imitachon pè rire** [imitation pour rire] (001).

PARODIER vt. => Contrefaire.

PAROI nf. ; cloison, mur intérieur peu épais en briques ou en planches ; paroi rocheuse abrupte : **pahèy** ou **payê** (Tig* LPT 212), **pahêye** inv. (Mpl* 189b), **parà** (Arv*, Bel* 136b), **parâ** (Avc*), **PARAI** (136a, Alb* 001, Arv*, Bsl* 020, Bta*, Ect*, Mbz*, Nbc*, Sfr*, Thn*, Vth*), **parâ** (Mtr* 368 EFT 112), **paraye** (Ebl*), **parê** (Ann* 003b, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 315, Nbc*, Sax* 002), **parin** (Mor* 081), **parwé** (Ber*, Reg*), **parwê** (003a, 189a), **pazhin** (Mpo*) ;

- **baranklya** (215 GPR), R. Barre ;

- **klêyoun** (189+), **klwaizon** (Cha*), **klywaizon** [cloison] (001), **kyaijon** (Bta* 378), **tlêzon** (002) ;

- **donvèla** (378), R. => Foin (**donyeû**) /// **baranklyë** ;

- **séparachon** [séparation] (136) ; E. Cloison, Falaise, Galandage.

A)) Les parois des maisons.

B)) Les verbes pour la maison.

C)) Les parois rocheuses.

A)) Les parois des maisons :

A1)) n., paroi (// cloison) faite de branches de sapin ou d'épicéa et servant à protéger un tas de bois ou de foin ; paroi de torchis : **dreblese** nf. (002), **droblèse** (Etv* 161), *R. 4a.

A2)) mantelage, paroi (cloison) de planches qui s'élève, du côté du pignon, au-dessus

du mur jusqu'au toit de la maison et derrière laquelle se trouve le fenil (à Mor* on fait cette cloison avec des dosses) ; paroi (// cloison) de planches qui est située à l'extérieur du *grenier* et qui protège la paroi de madriers : **palfe** nf. (002, Bog*), R. 4b ; **parê** nf. (002) ; **ébôshe** nfpl. (020) ;

- **deblèse** nf. (Pcb*), **dreblèse** (Bon*), **droblèsa** (161), **dorbloshe** (081), *R. 4a ; **folime** nf. (Hcb*) ; **sharvîre** nf. (Jsi*) ; **shapa** nf. (Mch*), R. => Hangar.

A3)) paroi en planches du fenil du côté du pignon : **solèrè** nm. (Gbo*).

A4)) cloison (// paroi) de planches qui entoure une grange : **manté** [*manteau*] nm. (001, Sam*).

A5)) cloison en planches qui prolonge les murs de pierre jusqu'au toit : **galanshe** nf. (003 DES), R. => Balançoire.

A6)) cloison (qui sépare les bêtes à l'étable) : **séparachon** nf. (001, 002).

A7)) petite cloison en planches à mi-hauteur pour séparer un cheval des autres animaux : **baflyan** [*bas-flanc*] nm. (001).

A8)) cloison en bois (pour cacher, dissimuler le maître-autel dans une église) : **palounâ** nf. (Pnc*), R. 4b.

A9)) partie supérieure d'une grange (faîte d'une cloison de planches) : **drôbluche** nf. (Cam*), *R. 4a.

A10)) planches non délignées servant à recouvrir une façade : **parafôlye** nf. (JBA), R. 2, D. Planche.

A11)) paroi en bardeaux (en tavaillons) : **parâ** ou **parai** (136) ; => Bardeau.

A12)) paroi en planches : **palfa** nf. (136), R. 4b.

A13)) paroi et volet d'afouragement : **parétage** nm. (GLF).

A14)) paroi extérieure en bois : **ramîre** [charpente] nf. (GLF).

-- N. : Les parois en bois des maisons en bois étaient faites de poutres superposées les unes sur les autres. Entre chaque poutre on mettait du lichen qui pend aux branches des conifères (sapins) pour boucher le moindre interstice.

B)) Les verbes pour la maison :

B1)) v., entourer d'une paroi de planches ou de torchis : **palfî** vt. (002), R. 4b ; **dorbloshî** (081), **dreblesî** (FEN), *R. 4a.

B2)) recouvrir une façade de planches non délignées, les planches se superposant : **parafolyî** vt. (JBA), R. 2.

C)) Les parois rocheuses :

C1)) n., paroi rocheuse, paroi de glace, falaise : **parâ** nf. (368 EFT 112), **parai** (001, Bta* 378), **parê** (282b), **parwê** (189) || **paro'** nm. (136) || **pâra** nf. (282a) ; **moralye** nf. (001), **mraye** (378).

C2)) roche schisteuse friable, qui se délite en plaque, dalle schisteuse glissante ; paroi rocheuse formée par l'empilement de ces dalles friables : **lâpye** nf. (282).

--R. 4a : **dreblese** => Sapin (**darbé**), D. Broussaille, Palissade, Tignasse.

PAROIR nm. (outil) : => Bardeau, Couteau, Plane.

PAROISSE nf. **pahôtsî** (Pnc*), **paroche** (Reg* 041b), **PAROSHE** (041a, Ann*, Cmj*, Cor*, Jsi*, Reg*, Thn*, Vth*), **parôshe** (Alb*, Arv*, Bil*), **pâroshe** (Cot*, Sam* JAM), **paroshî** (Mpo*), **parosî** (Tig*), **paroste** (Cvl*, Gtt* 215b PHV, Nbc*), **parôte** (215a GPR, Abv*), **parôtse** (All*), **parozhe** (Bel*), **parwase** (Bta*, Cge*, Mbz* SHB), **parwêrchî** s. et /ë pl. (Mpl*), **poroshe** (Sax*), R. 1.

- N. : La paroisse, sous les rois et les ducs, était gérée par « le conseil de fabrique », actuellement par « le conseil paroissial ».

--R. 1 : **paroshe** / **paroesse** (en 1566 NGV 57) / afr. NDE 536a (fin 11e s.) *parosse* < it. / mlat. MAL 33 *parrochia* (en 1270) < blat. *parochia* < elat. (4e s. saint Augustin) *paroecia* < egr. DEZ 878a *paroichia* [groupement d'habitations voisines] / *paroikia* < gr. *para* [à côté] + *oikia* [maison] >> g. DGF 1375a *paroikos* [voisin « qui habite à côté ; qui habite à l'étranger »] (« les chrétiens venus d'ailleurs auraient été considérés comme des étrangers en Grèce) / *paroikia* [action de s'établir ou d'habiter à l'étranger ; délocalisation à l'étranger] = DGF 416b *diaspora* [dispersion] » gens

dispersés], D. Paroissien.

PAROISSIAL adj. **d'la parôshe** [de la paroisse] (Alb*).

PAROISSIEN n. **parochin, -na, -ne** (Bel*, Reg* 041b) / **paroshin** (041a, Alb*, Arv*, Cbl*, Jsi*, Mpo*, Vth*) / **parostin** (Cvl*, Gtt* 215b PHV, Nbc*) / **parôstin** (215a GPR) / **poroshin** (Sax*) || **parwasyin, parwasyèna, -e** (Cge*, Mbz* SHB) || **paroshin** nm. (Mpo*), R. elat. *parochianus* => Paroisse.

PAROLE nf. ; mot ; engagement verbal : **pahola** (Pnc*, Pco*, Tig* LPT 191), **pahôla** (Mpl* 189), **PAROLA** (Aix, Ann* DES, Bta*, Cha*, Cge*, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mbz* 026, Pra*, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vth*), **parôla** (Alb* 001, Arv* 228), **pazhòlä** (Mpo* 203) ; E. Dédire, Étonner, Miel, Parler, Réplique, Sortie.

A1)) parole, propos, conseil, recommandation : **shapitolaizon** nf. (228), R. Chapitre.

A2)) parole blessante // vexante // piquante, pique (fig.) : => Flèche, Mot (blessant).

A3)) paroles grossières ou inconvenantes : **môvéze raizon** [mauvaises raisons] nfpl. (FEN), R. 2 Raison.

A4)) personne qui ne tient pas parole, sur laquelle on ne peut pas compter ; homme sans parole ; (à Sam*), fainéant, dissipateur : **subla** nf. (026), **soba** (Sam*) ; **fisèla** nf. (026) ; **fafwèta** nf. (173) ; E. Barbouiller, Barbouilleur.

A5)) parole, phrase, pensée ; prétexte : **raizon** nf. (Lug* EFT 191), R. 2.

A6)) c'est un homme de parole, un homme d'honneur, un homme de confiance : **âl yé dè pahôla** (189), **al è d'parola** (001)

B1)) v., couper la parole et faire taire : **kopâ le zhape** (m.) (002), **kopâ la zhapa** (f.) (001) ; E. Interrompre, Bavard.

B2)) manquer à sa parole ; donner rendez-vous et ne pas s'y rendre, poser un lapin ; commander une boisson ou autre chose et éviter de la payer : **kakâ d'paivro** [défêquer du poivre] (Abv*) ; E. Barguigner.

B3)) adresser la parole à (qq.) : **fâre alâ la linga awé** [faire aller la langue avec (qq.)] (228).

B4)) ne pas tenir sa parole : **se déculotter** vp. (Rvg*).

C)) Les expressions :

C1)) expr., Je ne lui ai jamais parlé : **d'you dêvo la pazhòlä** [je lui dois la parole] (203 DVR 146).

C2)) Tes paroles n'ont aucune valeur = tu ne proposes aucune solution = ça ne résoud pas le problème = ça n'avance à rien : **in ke te di è ryin, i la mémä chouzä** [ce que tu dis et rien, c'est la même chose] (203), **s'kè t'di awé rê, y è la méma chûza** (001).

C3)) Selon ses paroles : **à son dîzhë** [à son dire] (203), **d'après lui** [d'après lui] (001).

C4)) s'engager formellement, promettre : **balyê sa parola** [donner sa parole] (310), **balyî sa parôla** (001).

C5)) respecter ses engagements : **étrë dè parola** [être de parole] (310), **être dè parôla** (001).

C6)) tenir ses engagements, respecter sa promesse : **n'avî k'una parola** [n'avoir qu'une parole] (310), **avai k'onna parôla** (001) ; **tnyi parola** (041), **tnyi parôla** (001).

C7)) ne pas tenir ses promesses : **n'avî pwin dè parolë** [n'avoir pas de paroles] (310), **avai pâ d'parôle** (001) ; **pâ tnyi parôla** [ne pas tenir parole] (001), **po' tnyi parola** (041).

C8)) se désengager : **rprêdre sa parôla** [reprendre sa parole] (001).

C9)) (ep. d'un animal intelligent, d'un chien surtout) : **é lo mankë k'la parola** [il ne lui manque que la parole] (001), **i l'mankë rikë la pahôla** (189)

PAROTIDE nf..

A1)) inflammation de la parotide : **le vivè** nfpl. (Mpo*), D. Vache (maladie)

PAROXYSMES nm. **(l') pè grou** [(le) plus gros (de la colère)] (Alb* 001) ; **(l') pè fo'** [(le) plus fort (de la maladie)] (001) ; **sonzhon** [sommets (d'un sentement)] (001).

PARPAING nm., bloc de ciment // brique de béton // pierre artificielle en mortier ~ en forme de ~ prisme rectangulaire // parallélépipède rectangle ~ et de l'épaisseur du mur

ou de la cloison que l'on veut construire : **plo** (Bel* RPI 118, Sax*); **mwèlon** [*moellon*] (Alb*).

PARQUER vt., installer une clôture, enclore, clôturer, clore ; mettre dans un enclos : **parkâ** (Alb* 001 SYL, Cor*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Vth*), **parsèyî** (Tig* 141), C. pp. **parsèyà** (141 LPT 184).

A1)) mettre dans un parking (une voiture) : **garâ** [garer] vt. (001).

PARQUET nm., plancher ; espace de justice ou de Bourse ; réunion de magistrats ou d'agents de Bourse : **parkè** nm. (Alb* 001, Reg*, Vth*), **parkê** (Ebl*), **parkeu** (Gtt*) ; **plantsê** nm. (Mpl*).

A1)) parquet // petit parc // petit enclos ~ d'élevage : **klyô** [clos] (001).

PARQUETAGE nm. **parkètazho** (Alb*).

PARQUETER vt. : **ptâ** (// **pozâ**) **on parkè dyê (rna shanbra)** [mettre (/ poser) un parquet dans (une chambre)] (Alb* 001) ; **parkètâ** (001, Vth*).

PARQUETERIE nf. **parkètri** (Alb*).

PARRAIN nm. **pâran** (Cor*, Gtt*, Mor*, Ncl*, Sam* JAM), **parê** (Alb* 001b COD, Ann* 003b, Bsl* 020b, Bil*, Mer*, Mtd*, Pal*, Tab*), **parêy** (020, COD 116A33), **parêne** s. et **parin** pl. (Mpl* 189), **PARIN** (001a PPA, 003a, Alv*, Avc*, Bel*, Cha*, Ect* 310, Mln*, Mlv*, Thn*, Mpo*, Vth*), **pariñ** (Tig* 141), **pōran** (Sax* 002) ; **konpâhe** [compère] (141 LPT 132) ; E. Naissance.

A1)) parrain et marraine : **konpère** nmpl. (002).

A2)) enfants (un garçon, une fille) qui accompagnent le cortège à l'église au moment du baptême et qui sont des parrain et marraine adjoints (ces remplaçants, choisis parmi des jeunes de moins de quinze ans, sont sensés remplacer les premiers en cas de décès) : **babilyâ**, **-rda**, **-rde** n. (Alv*, Cvn*, Csa*, Cru*, Fra*, Mlz*, Mzr*, Mus*, Sln*, AVG 38 JDC 118), R. 3 => Babillard (parce que choisi parmi des enfants de moins de 15 ans).

A3)) homme qui au moment de la cérémonie remplace le vrai parrain ; mari de la marraine : **parin korbo** [parrain courbe] nm. (001) ; **parin babyard** nm. (310), R. 3.

A4)) épouse du parrain : **babiyârda** nf. (310), R. 3.

A5)) parrain de baptême : **parêne dè batêmoü** (189), **parin dè batêmo** (001).

A6)) parrain de confirmation : **parêne dè kounfèrmachoun** (189), **parin dè batêmo** (001).

B1)) v., être parrain ou marraine : **tini** ou **tinyi** [tenir (sur les fonts baptismaux)] vt. abs. (141).

B2)) être parrain ou marraine (au baptême ou à la confirmation) : **alâ parêne u marêyna** [aller parrain ou marraine] (189).

PARRAINAGE nm. **felyolâzho** (Bel* PMB 196, Sax*) ; **parinnazho** (Alb*, Vth*).

PARRAINER vt., être parrain, devenir parrain ou marraine : **parinnâ** (Alb* 001, Vth*) ; **être pâran de** [être parrain de] (Sax*), **être parin dè** (001) ; **fâre on felyolâzho** (Bel*) ; E. Caution.

PARSEMER vt. **tramâ** (Arv* 228+), R. Remuer ; **parsènâ** (228+, Vth*), R. Semer ; **épatché** (Gtt* GPR), R. => Épancher.

A1)) se parsemer : **sè provōnyé** (Avc*), R. => Provigner (**provanyé**) << **vōnyé** [semer].

PART nf., lot, portion : **pâr** (Mbz* 026), **PÂ'** (Alb* 001, Arv* 228, Fbg* GLF), **PÂR** (Abv* 021, Avx*, Bba* 153, Cha*, Csl* 018, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg, Gtt* 215, Mer* 220, Mpl* 189, Mtd* 219, Jbv*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth*), **part** (Mpo* 203), **pōr** (Bil* 173) || **pars** au plur. (Bes* MVV 444), R. 1 ; => Portion ; E. Quelque, Quote-part, Séparément.

A) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les expressions.

A) Les noms : Faire-part.

A1)) part, portion, (mis sous forme de) petits tas : **mè** nm. (002).

A2)) part, portion, ration, morceau, (de gâteau) : **bokon** [morceau] nm. (001) ; **pâ'** [part] nf. (001) ; **porchéra** nf. (215 GPR), **porchon** [portion] (001, 215), **porsyon** (Mor*) ; **morsé** [morceau] (Bel* 136).

A3)) part, portion d'un tout qui revient à chacun : **drai** [droit] nm. (002), **drà** ou **drai** (136), **drê** [*drêt*] (Mon*), **drêy** (010 JAM).

A4)) part d'héritage : **ékô d'értazho** nm. (228).

A5)) portion (de saucisse) : **shavoun** nm. (203), R. Chaintre.

B)) Les adverbes :

B1)) adv., de part en part, d'un côté à l'autre, d'outre en outre : **de pâ an pâ** (002), **d'pâr ê pâ'** (001) ; **d'on flyan à l'âtro** (001).

B2)) ccl., nulle part, à aucun endroit, dans aucun lieu, en aucun lieu, dans aucun endroit, en aucun endroit : **nyon san** ou **nyonsan** (215, Cmj* 282, Cor*, Reg*, Sfr*), **nyonsê** (001c PPA, 173), **nyonsê** (001b COD PPA, 021, 026, Ann* 003, Bsl*, Les*), **nion sens** (ORB FPP+), **nyonsin** (003, 044, 228, 310, 328, Alex, Alv* 416, Avc*, Thn* 004, Vau*, Vth*), **nyonsîn** (004), **nyoun sên'** (Tig* 141) || **à nyonsan** (Bog* 217, 215 GPR), **à nyon sê** (001a, Aix), **à nyun' sin** [*à nyû sin* que SAV 194 traduit par « à aucun saint » parce que beaucoup de noms de village commence par le mot *saint*] (203 Victorin Ratel), **in nyoun sên'** (141), **in nyoun sêne** (Mpl* 189), *R. 4os **sin** => Ce / Ça pr. (**san / sê / sin**), D. Appartenir (**sê minno**) ;

- **a gins d'endrêt** (ORB FPP ouest) ;

- **à pwin dez indreu** (416), **à pwin d'êdrai** [à point d'endroit] (001b), **à pwin d'indrai** (310), **à pwê d'êdrai** ladv. (001a), **à pwin d'indrai** (310), R. 3 => Endroit.

-- @ Je ne vais nulle part // je ne pars pas : **d'vé nyonsê** (001). @ Mener nulle part : **mênâ nyonsê** (001), **mannâ à nyonsan** (217). @ Aller nulle part : **alâ nyonsan** (282), **alâ nyonsê** (001). @ On ne l'a trouvé nulle part : **on l'a trovâ nyonsê** (001)

B3)) de nulle part : **dè nyonsan** (282), **d'nyonsan** (217), **d'nyonsê** (001), *R. 4os.

-- @ Surgir de nulle part : **beulâ d'nyonsan** (217).

B4)) ccl., quelque part : (**à**) **kâk êdrai** [(à) quelque endroit] (001), (**à**) **kâk andrêy** (010 JAM), **à ronn êdrai** [à un endroit] (001), R. 3 ; **kâkon sin** (328, FEN), **kârtchon siñ** (378), *R. 4os ; **kâkê pâ** (328), **kôkê pâ** (310).

B5)) ccl., quelque part (lieu // endroit) imprécis // non défini // non désigné, quand on veut éviter les indiscretions), dans quelque endroit, dans un lieu quelconque, à un endroit (que personne n'a besoin de savoir) : **nyonsan** ou **nyon san** [nulle part] adv. (002), (**à**) **nyonsê / (à) nyonsê** (001), **nyon sin** (328) ; **kâkon-sê** (021), (**à**) **kâkon-sin** (004 FSY, 028b, 328), **à on kâkon sin** (028a), **kôrtchon-sê** (026), **in kartsounsêne** (189), *R. 4os ; (**à**) **kâk êdrai** (001), **à ronn êdrai** [à un endroit] (001), R. 3.

-- @ Où je vais, personne n'a besoin de le savoir : **d'vé nyonsê** ou **d'vé à nyonsê** [je vais où personne ne sait] (001). @ Elle est tombée quelque part : **èl s'è dérochè à kâkonsîn** (004 FSY), **l'sè dérotyà kâk êdrai** (001).

B6)) (mis) à part, excepté, sauf : **à pâ** (001, 228), **à pâ** (002, 153, 173, 215, 219, 220).

B7)) à part ça, cela mis à part : **à pâ d'sê** (018), **sê à pâ'** ou **à pâ' sê** (001).

B8)) (prendre), à part, à l'écart : **à pâ** (001), **d'oun lâ** (Mpl*).

B9)) de toutes parts : **dè to lô flyan** (001), **dè tui lô flan** (310) ; **dè tô lé lâ** [de tous les côtés] (189+) ; **dè totê pâ** (189+) ; => Côté.

B10)) part à deux, moitié-moitié, cinquante-cinquante, fifty-fifty : **partyà-maityà** (021), **maityà-maityà** (001) ; => Moitié.

B11)) d'une part... d'autre part... ; d'un côté... d'un autre côté... : **d'on flan... d'onn âtro flan...** (310), **d'on flyan... d'onn âtro flyan...** (001) ; **d'on kouté... d'onn ât' kouté...** (001) ; **d'abò yon... apwé...** (001) ; **d'on lâ... d'onn âtroü lâ** (215 GPR).

B12)) (mettre) à part, de côté : **in départ** (203), **à pâ** (001).

B13)) de part et d'autre, de chaque côté : **dsé dlé** (001, Csl*).

B14)) pour ma part, en ce qui me concerne, quant à moi : **d'mon kouûté** [de mon côté] (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., prendre en bonne part, prendre du bon côté, prendre bien, trouver bon, (des paroles, des mots...) : **prandre de bouna pâr** (002) ; **prêdre byê** ou **prêdre du bon flyan** ou **prêdre du bon koûté** (001). @ Il l'a pris du bon côté : **al y a byê prai** (001).
C2)) prendre en mauvaise part, prendre du mauvais côté, prendre mal, trouver mauvais, (des paroles, des mots...), se vexer, s'offusquer : **prandre de môvéza pôr** [prendre de mauvaise part] (002), **prindrè dè môvézi pâr** (310) ; **prêdre mâ** ou **prêdre pâ byê** ou **prêdre pâ dinse** ou **prêdre du môvé flyan** ou **prêdre du môvé koûté** (001).

-- @ Il l'a pris du mauvais côté : **al y a mâ prê** ou **al y a pâ byê prai** (001) ou **al y a pâ prai dinse** [il ne l'a pas pris de cette façon (de la manière que l'on pensait) ; il ne l'a pas entendu de la bonne oreille] (001).

C3)) séparer, mettre à part, mettre de côté : **ptâ à pâ** (001), **ptâ d'flyan** (001), **ptâ d'koûté** (001). @ Il faut les séparer ~ du reste // des autres // de l'ensemble = il faut les mettre de côté : **é fô lé ptâ à pâ déz âtro** (001).

C4)) prendre à part, prendre à l'écart : **prêdre à pâ** (001).

C5)) il ne fait rien comme tout le monde ; il est toujours à l'écart des autres : il ne se mélange pas aux autres ; il faut toujours qu'il se singularise : **al tozhoh à pâ déz âtro** [il est toujours à part des autres] (001).

C6)) Quand on ne veut pas dire om l'on va, on dit : **d'vé à nyon sê** [je ne vais nulle part] (001), comme on dit **d'vé à Chon** [je vais à Sion]. Pendant longtemps, quand j'étais enfant, j'ai compris [je vais là où personne ne sait] (001).

C7)) il ne fait rien comme les autres : **é fâ rê m'lôz âtro** (001) ; **é fâ to à pâ' déz âtro** (001).

--R. 1 : **pâr** < l. DEF 494 *pars, partis* => Barre, D. Appartement, Compartiment, Couperet, Empereur, Parent, Parer, Partage, Partager, Participer, Partie, Partir, Pauvre, Préparer, Réparer, Séparer.

--R. 4os : Ce mot **san / sê / sin / sêne** a intrigué beaucoup de personnes. Il s'agit simplement du mot **cên** [ça, cela] (COD 89b), que l'on retrouve dans **sin minno** [ce qui m'appartient] (003)..., **sinsudzoh / sinsudzoh** [sens-dessus-dessous] (001), **sêdvandari** [sens-devant-derrière] (001), **sêdyêddyô'** [sens dedans dehors, à l'envers, retourné] (001) **santyë** [ce qui est ici] (215) / **sêzitye / sêzitye** [ceci, ce qui est ici] (001), **sanlé** [ce qui est là-bas] (215) / **sêlé** [cela] (001) et **nyon sin** [nullement ; nulle part] (Ann*). Dans l'expression **kâkon sin** [quelque part] le mot a été pris dans le sens de lieu, d'endroit.

PARTAGE nm. ; partition : **partadze** (Ebl*), **partaze** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **PARTAZHO** (Alb*, Ann*, Ect*, Mpo*, Thn*, Vth*), **partâzho** (Chx*), **partazzhôi** s. et /o pl. (Mpl*), **partazo** ou **partchyazo** (Tig*), **partyâzho** (Sam* JAM, Sax* 002).

A1)) acte notarié réglant un partage : **(lé) lètre de partyâzho** [(les) lettres de partage] (002).

A2)) pièce de terre ou objet quelconque à partager entre plusieurs personnes : **mérivè** nm. (Abv* 021) ; E. Possession.

B1)) adv., (partage) ~ moitié-moitié // cinquante-cinquante // fifty-fifty ~ (entre deux personnes) : **partyà-maytyà** (021).

B2)) sans partage, sans mélange, (un amour...) : **sin brodo** (Arv*), R. => Désordre.

PARTAGEABLE adj. **partazhâblo**, /a, /e (Chx*, Ect*, FEN), **partadyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

PARTAGER vt., scinder ; - vi., répartir un héritage ; (en plus à Sam* JAM) se départir, renoncer, abandonner : **partadjé** (Bmr*, Mbz*), **partadjî** (Tig* 141), **partadjie** (Ebl*), **partadyé** (Aix 017, Cha* 025), **partadzê** (Mpl*), **partazhé** (Arv* 228), **partazhêr** (Mtd*), **PARTAZHÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Les* 006, Gbo*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **partazhîyë** (Bil*), **partazhyé** (282), **partazhyê** (Ect* 310), **partazhyézh** (Mpo*), **partyazhî** (Sam* 010 JAM), **partazyé** (Gtt*) || **parti** gv. 3 (Bel*), C. 1, R. => Part ; E. Ouvrir.

A1)) prendre le moyen terme, partager l'écart (/ la différence), (en cas de désaccord) :

kopâ l'pro ê dou [couper la poire en deux] (001), **partazhî le difèran** [partager le différent] (002 SAX 152a).

A2)) partager : **frâyé** vt. (228).

A3)) se partager l'héritage : **sè partazhyê** (310) || **partazhî** (001).

-- @ Nous n'avons pas encore fait le partage (de l'héritage) : **on s'è onkô pâ partazhyà** (310), **onn a pko partadyà** (001). @ Nous ne nous sommes pas encore partagé les terres : **on s'è pko partadyà lé tête** (001).

--C. 1 : PR : (je) **partazho** (001, 310) ; (il) **partyâzhe** (010 JAM) ; (nous) **partazhin** (001, 310).

- Pp. : **partadjâ** m. (141), **partadjan** m. (Aus*), **partadyà** ou **partadjâ** ou **partadjyâ** (001), **partazhyà** (310)

PARTANT an. ; d'accord pour une entreprise, une aventure, une promenade... : **partê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **partin** (Vth*).

PARTELET nm. fl. => Couperet.

PARTENAIRE n. **partenère**, /a, /e (Alb*, Chx*) / **partnéro** (Alb*, Chx*) / **partènéro** (Vth*) || **pêtênéhê** fs. (Bes* MVV 386), D. Vache.

PARTENARIAT nm. **partnaryà** (Alb* 001b), **partènaryà** (001a, Chx*).

PARTERET nm. fl. => Couperet.

¹**PARTI** adj. ; parti devant, parti avant les autres : **dvan** [devant] adv. inv. (Alb* 001, Bel* 136, Cor* 083, Gets, Sax*) ; E. Loin.

-- @ Il est parti devant : **al è dvan** (001, 083). @ Nous voilà parti à l'écurie : **tlé no dvan pè l'beû** (136).

A1)) parti, envolé, échappé, disparu, loin, retiré, ôté : **vyà** adv. (Ann* 003, Arv* 228b, Avc*, Bta*, Cmj*, Ebl* 328, Gtt* GPR, Mpl* 189b MMC 176a, Tab*, Tig* 141), **vyâ** (189a), **vyè** (228a) ; **lwin** (001) ; => pp. Partir.

-- @ Il est parti = il est loin : **al è vyâ** (003, 141), **al lwin** (001). @ Ils sont partis : **i son vyâ** (328), **é son modâ** [ils sont absents] ou **é son lwin** [il y a longtemps qu'ils sont partis (tu ne les rattraperas pas)] (001). @ Je ne suis pas encore parti : **si pâkò vyâ** (189), **d'sé pko modâ** (001).

A2)) parti : **lavi** adv. (Mor* 081). @ C'est parti : **y è lavi** (081) !

²**PARTI** nm. ; parti politique ; personne à marier ; profit (dans l'expression *tirer parti*) : **parti** (Alb* 001, Cot*, Dbâ*, Ect* 310, Fbg*, Gtt* 215, Mbz*, Mpl* 189, Sax* 002, Vth* 028) ; E. Abjurer.

A1)) v., prendre le parti d'un enfant désobéissant, soutenir un enfant désobéissant : **aplôdi** [applaudir] vt. gv. 3 (002) ; **sotnyi** (001).

A2)) prendre le parti de qq., prendre sa défense, le soutenir : **prêdre l'parti d'kâkon** (001) ; **sè ptâ d'son kouuté** [se mettre de son côté] (001).

A3)) en prendre son parti, s'en accommoder, se résigner : **ê prêdre son parti** (001), **in prindrè son parti** (310).

A4)) faire parti de, être intégré dans : **fère parti dè** (001).

A5)) tirer parti (de), faire profit (de), tirer qc. (de), récupérer, utiliser par souci d'économie et pour ne pas gaspiller : **teryé parti** vti. (215), **trî parti (dè)** (001, 028), **triyè parti** (189).

A6)) (ce jeune) c'est un bon parti (du point de vue social et financier) : **è t on bon parti** (001, 310).

PARTIAL adj. **parsyalo**, /a, /e (Alb* 001) ; **kozu**, /wâ, /wè **d'fi blyan** [cousu de fil blanc] (001).

PARTIALITÉ nf. **parsyalitâ** (Alb*, Vth*).

PARTICIPANT an. **partisipê** ou **partsipê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

PARTICIPATION nf. **partichipachyon** (Fbg*), **PARTISIPACHON** (Alb* 001b, Ect*, Gtt*, Vth*), **partisipachoun** (Mpl*), **PARTSIPACHON** (001a).

PARTICIPE nm. **partisipo** (Alb* 001b, Ect* 310, Vth*), **partsipo** (001a) ; E. Adjectif, Verbe. **A1))** participe présent : **partisipo prézê** nm. (001).

A2)) participe passé : **partisipo pasâ** (001b, 310), **partsipo pasâ** nm. (001a).

--N. 1-----

1)) Le participe présent (ppr.) n'a qu'une seule forme pour toutes les conjugaisons :

- en **-an** (Alv*, Sam*, Sax* 002), **-an'** (Tig*), **-en** ou **-ê'** (ê long) (001, Ann* 003b), **-in** (003a, Thn* 004, Vth* 028), **-in** (Pnc*).

- pour le 3e groupe (gv. 3) : en **isen** / **-isê'** (001, 003b), **-ichan** (416).

- Il s'emploie presque exclusivement sous la forme du gérondif : **ên'** **âmen** [en aimant], **ê flyorsen** [en fleurissant] (001).

- Il donne très souvent un adjectif verbal (av.) en **-an** au ms. et mpl., **-anta** au fs. et **-ante** au fpl. (002), en **-ê** (ê bref) au ms. et mpl., **-êta** au fs. et **-ête** au fpl. (001), en **-in** au ms. et mpl., **-inta** au fs. et **-inte** au fpl. (004, 028). Ainsi : **atindrisê**, **-ta**, **-te** [attendrissant], qu'il faut lire **atindrisê** ms. et mpl., **atindrisêta** fs. et **atindrisête** fpl. (001, 003b), **atindrisin**, **-ta**, **-te** (003a, 004, 028).

2)) Au participe passé (pp.), dans beaucoup de villages, le mpl. est identique au ms..

- Avec le verbe avoir, on ne fait pas toujours l'accord du pp. avec le cod. placé avant le verbe. Si le verbe désigne un état, on peut faire l'accord, mais c'est selon les locuteurs. Si on insiste sur l'action, l'accord n'est pas obligatoire.

* **Lé nwè k'al on ramasâ sta matin son sète** [Les noix qu'ils ont ramassées ce matin sont sèches] (on insiste sur l'action) ; on aurait pu dire aussi : * **Sta matin, al on ramasâ d'nwè sète**.

* **Lé maison k'al on abandné dérûshôn** [Les maisons qu'ils ont abandonnées tombent en ruines] (on insiste sur l'état), car on aurait pu dire aussi : * **Lé maison abandné par leu dérûshôn** [Les maisons abandonnées par eux tombent en ruines].

- Avec le verbe être, on fait toujours l'accord, car le pp. est alors épithète.

- Avec les verbes transitifs à la voix passive, il n'y a pas accord, car le verbe insiste sur l'action. * **Rlè tartiflye k'on étâ plyantâ p'mon pâre, peusôn byê** [Ces pommes de terre qui ont été plantées par mon père, poussent bien].

- Avec les verbes intransitifs à la voix active, on n'accorde pas le pp., car on insiste sur l'action. **L'son mnyu dabò** [Elles sont venues tout de suite].

- Il en est de même avec les verbes pronominaux non réfléchis, ou essentiellement pronominaux ; il n'y a pas accord. **Lé mwète son modâ sti kou** [Les mouettes sont parties pour de bon].

2.1)) Pour les verbes du 1er groupe (gv. 1) en **-â** (...) / **-êzh** (Mpo* 203), au pp. nous avons les terminaisons :

-**â** ms./mpl./fs., /**é** fpl. (001, 003b, 004, 028, 203, Cha*, Cor* 083) ;

-**â** ms./mpl., /**âye** fs., /**é** fpl. (002, 003a, Bel* 136b, Bog*, Hpo*, Juv* 008, Tan*) ;

-**â** ms./mpl., /**âye** fs., /**é** ou /**éye** fpl. (Bsl*) ;

-**â** ms. / mpl., fs. et /**â** ou /**é** fpl.. (Alv* 416).

-**â** ms. / mpl., fs. et /**ê** fpl.. (Mpl* 189). => pp. **Dêlâbrâ** [délabrer] (189).

-**â** inv. (Mpo*).

-**o'** m., /**âye** fs., /**é** fpl. (136a RPI) ;

-**ô** ms./mpl., /**ô** ou /**âye** fs., /**é** fpl. (Mor* MHC).

-- Voir les verbes modèles au mot VERBE.

-- Ainsi pour **âmâ** [aimer], nous avons **âmâ**, /**â**, /**é**, qu'il faut lire **âmâ** ms., mpl. et fs., et **âmé** fpl. (001, 003, 004, 028, 136, 203) ; **pasâ**, /**â**, /**é** [passé, passés, passée, passées] (001, 003, 004) ; **pasâ**, /**âye**, /**é** (002, 008, 020) doit être lu ainsi : **pasâ** ms. et mpl., **pasâ** fs., **pasé** fpl. (001, 003, 004), et **pasô'** ms. et mpl., **pasoye** fs., **pasé** fpl. (002, 008, 020).

2.2)) Pour les verbes du 2e groupe (gv. 2) en **-î** ou **-é** ou **-ê** (Mpl* 189), nous avons les terminaisons :

-**â**, /**â**, /**è** (001, 003, 004, 026, 028, 083, 136) ;

-**â**, /**â**, /**ê** (189) ;

-**â**, /**â**, /**eu** (002, Bog*, Gtt* 215 GPR, Mag*, Nbc*, Rev*).

-**âe** ms. / mpl., fs. et **-é** fpl. (416).

-**é** ms. / mpl. / fpl., **-ô** fs. (Mpo*).

-à ms. / mpl. / fs., è fpl. (189).

- Voir les verbes modèles au mot VERBE.

-- Ainsi : **broulyî** [brouiller] donne **broulyà**, /à, /è, qu'il faut lire **broulyà** ms., mpl. et fs., **broulyè** fpl. (001) ; **âjà**, /à, /è [âgé] (001) doit être lu **âjà** ms., mpl. et fs., **âjè** fpl. (001) ; **âjà**, /à, /eu (002) doit être lu **owjà** ms., mpl. et fs., **owjeu** fpl. (002) ; **frijà**, /à, /è [frisé] (001) doit être lu **frijà** ms., mpl. et fs., **frijè** fpl. (001) ; **frejà**, /à, /eu (002) doit être lu **frejà** ms., mpl. et fs., **frejeu** fpl. (002) ; **dégazyé** [dégager] (Gtt*) donne **dégazyà**, /yà, /yeu (PHV 61).

Ce gv. 2 en -î, qui a cours en Savoie du nord (Alb*, Ann*, Cbl*, Fau*, Thn*) se retrouve en -é dans de nombreux villages en Savoie du sud (215, Arv* 228, Aix, Abv*, Cha*, Mbz*) et en -ê à Mpl*.

-- Ainsi : **détronstyé** [abattre (un arbre)], pp. **détronstyà**, /yà, /yeu (215) ; **vortolyé** [envelopper], pp. **vortolyà**, /yà, /yè (228).

-- Formation des pp. :

--- En Alb* (PPA) :

---- -shî => -tyà m. et fs., -tyè fpl.. E. Arracher...

---- -zhî => -dyà m. et fs., -dyè fpl.. E. Enrager...

---- -jî => -jà m. et fs., -jè fpl.. E. Juger...

--- À Chx* :

---- -shî => -tchyà m. et fs.. E. Cacher...

---- -zhî => -djya m. et fs.. E. Affliger, Allonger, Enrager...

--- À Ebl* :

---- -chîe => -chà m. et fs., -chè fpl.. E. Piocher pour casser les mottes.

---- -djîe => -djà m. et fs.. E. Emmancher, Poisser...

---- -lyîe => -lyà m. et fs.. E. agacer.

---- -yîe => -yà m. et fs.. E. Entortiller.

---- -nyîe => -nyà m. et fs.. E. Empoigner...

--- À Mpl* :

---- -dzê => /dzà ms. / mpl./ fs. et /dzé fpl. (Enrager MMC 110a).

2.3)) Pour les verbes du 3e groupe (gv. 3) en -i, nous avons les terminaisons :

-i, /yà, /yè (001, 003, 028) ;

-i, /yàe, /yé (416).

-êye (Mpl*).

- Voir le verbe modèle FLEURIR.

-- Ainsi pour **flyori** [fleurir], nous avons **flyori**, /yà, /yè [fleuri], qu'il faut lire **flyori** ms. et mpl., **flyoryà** fs. et **flyoryè** fpl. (001). Pour le verbe **épourdi** [apeurer], nous avons le participe **épourdi** ms. et mpl., **épourdyà** fs. et **épourdyeu** (Boë*).

2.4)) Pour les verbes du 4e groupe (gv. 4), les principaux pp. sont en :

-é, /éta, /éte => **trére** [traire] (001) ;

-ê ou /ai, /êza ou /aiza, /êze ou /aiza => **prêdre** [prendre] (001) ;

-ê, /êrta, /êrte => **sofri** [souffrir] (001) ;

-ou, /outa, /oute => **absoudre** [absoudre] (001) ;

-i, /yà, /yè => **sortre** [sortir] (001) ou **sorti** gv. 3 ;

-in, /inta, /inte => **pindre** [peindre] (001) ;

-u, /wà, /wè => Apercevoir, Vendre (001, 004, 228, Flu*, Reg*) ;

-u, /wà, /weu (416).

-u, /yüà, /yüeu (215 GPR). @ Voulu : **volu**, **volyüà**, **volyüeu** (215 GPR).

-u m. (Mpl*) => **savêye** [savoir], **volyêye** [vouloir], **pochêye** [pouvoir], **valyêye** [valoir].

- Les pp. irréguliers sont toujours indiqués.

2.5)) Certains pp. peuvent être invariables, comme **né** [né, nés, née, nées] du v. **naitre** [naître] (mais il y a aussi **nèsu**, /wà, /wè) (001), **plyu** [plu] du v. **plyuvre** [pleuvoir] (001), **pwi** [pu] du v. **povai** [pouvoir] (001).

- De nombreux pp. ont aussi un adjectif verbal (av.). Ce phénomène se produit

beaucoup plus souvent qu'en français : il indique un état. Ainsi le pp. **bdyà**, /yà, /yè [mangé] a comme av. **bdyu**, **bdywà**, **bdywè** (001).

- Pour le tiret (-) ou le slash (/) dans les terminaisons (// les finales), voir au mot « Adjectif ».

- À Mpl*, le pp. conjugué avec le v. avoir ne s'accorde pas. Dans l'Alb*, il peut s'accorder, mais beaucoup ne le font pas.

- Dans l'Alb* le pp. **nèsu**, **nèswà**, **nèswè** [né, nés, née, nées] du v. **naitre** [naître] (001) tend à disparaître devant **né** français, plus court et plus simple.

PARTICIPER vti. ; contribuer, aider ; collaborer : **partichipâ** (Fbg*, Grr*), **PARTISIPÂ** (Alb* 001b, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Ncl*, Vth*), **partisipo'** (Mch*, Reg*), **PARTSIPÂ** (001a).

PARTICULARITÉ nf. **partikularitâ** (Alb*, Fbg*, Vth*).

PARTICULE nf. **partikula** (Alb*, Vth*).

PARTICULIER an. **partikulyé, -re** (Alb* 001, Sax*, Vth*) | **partikuyé, -re** (Fbg* 606b) | **partikulyé, /yiyï, /yiyë** (Ect*) | **partikulyî, -rî, -rë** (Ect*) | **partikuyî, -re** (606a) || **partikulyér** m. (Aus*), **partikulyézh** [individu] (Mpo*) ; E. Maîtresse.

A1)) particulier, unique, propre à l'être dont on parle, original, qui ne fait rien comme tout le monde : **à pâ déz âtro** [à part des autres] ou **à pâ'** (001).

-- @ Il ne fait rien comme tout le monde : **al tozhoh à pâ déz âtro** (001).

B1)) en particulier, surtout : **sortoh** adv. (001).

PARTICULIÈREMENT adv., en particulier : **partikulyéramê** (Alb*, Vau* 082 DUN 32), **partikolyéramin** (082 YVO, Ctg*).

PARTIE nf. (de jeu) : **partchà** (Bba*, Cge*, Ebl*, Ect*), **partchò** (Mpo*), **partchya** (Chx*), **parti** (Bta*, Dba*, Mbz* 026, Nbc*), **partîha** (FEN), **partsà** (Bil* 173), **partsà** s. et /é pl. [écheveau] (Mpl*), **partshà** (Cor*), **PARTYÀ** s. et /yè pl. (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bhl* 289, Mln*, Mon*, Reg* 041, Sax* 002, Sfr*, Tig* 141, Vth*, GPR), **partyà** fs. et /yeu pl. (Gtt* 215 GPR) ; **pasa** [passe] (003, Csl*) ; E. Fifty, Moitié.

A1)) parties : => Organes (génitaux).

A2)) partie, part, portion, quantité, nombre : **porchon** [portion] nf. (001, 002), **porchéra** (Gtt* 215) | **pâr** inv. (189+) | **parti** (026), **partsà** (173), **PARTYÀ** (001, 002, 003, 041, 189+, 215, 228, 289).

A3)) partie, morceau, (de terrain, d'un tout...) : **bokon** [morceau] nm. (001, 228), R. Bouche ; **porchon** [portion] nf. (001, 215) ; **takon** nm. (228), R. jrs1 => Pièce (**takon**) ; **morsé** (310), R. ≡ Morceau.

A4)) la plus grande partie du temps, la plus grosse partie de son temps, la plupart de son temps : **l'pè klyâ d'son tin** [le plus clair de son temps] (001), **le pe klyâ de son tin** (228) ; **l'pè grou d'son tan** [le plus gros de son temps] (041), **l'pè grou d'son tin** (001) ; **la mêtÿa du tin** [la moitié du temps] (001).

A5)) très petite quantité, très petit morceau (// fragment // brin // quantité) : **brizon** nm. (Ber*), R. Brin.

A6)) une grande partie : **on grou mwé** [un gros tas] (001).

B1)) v., faire parti de (qc.) : **fâre parti de** (228) ; **être dyin le nyô de** [être dans la cachette (le paquet) de] (228), R. => Dot ; **être dyê** [être dans] (001) ; **être awé** [être avec] (001). @ Il faisait partie de la bande : **al tai awé rla bêda** (001), **al tai dyê rla bêda** (001).

B2)) avoir la partie belle : **avêy bon tan** [avoir bon temps] (010 JAM), **avai bô tin** [avoir beau temps] (001).

B3)) se disputer : **tî na partyà** [tirer une partie] (141).

C1)) expr., on passe la majorité (la majeur partie = la plus grosse partie) de son temps assis : **on pasê l'pè grou d'son tin achtâ** [on passe le plus gros de son temps assis] (001).

C2)) en grande partie : **ê granta partyà** (001), **in gran patsà** (189).

PARTIEL adj. **parsyèlo**, /a, /e (Alb* 001) ; **ê bokon** [en morceaux] (001) ; **ê brizlyon** [en miettes] (001).

PARTIELLEMENT adv. **parsyèlamê** ou **parsyalamê** (Alb*).

PARTIR vi., s'en aller, se mettre en chemin, en route ; quitter un lieu momentanément ou définitivement, s'absenter, s'éloigner, changer de résidence ; mourir, décéder ; disparaître ; aller, marcher : **medâ** ou **meudâ** (Fau*), **medo'** ou **meudo'** (Reg* 041b), **MODÂ** (Abv* 021, Ach*, Aht*, Aix 017, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Ann* 003, Art*, Arv* 228+, Att*, Avx* 273, Bât*, Bba*, Bel* 136, Ber*, Bsl*, Bta* 378, Cbm* 232, Cha* 025, Chx* 044, Ctg*, Cge*, Dba*, Ebl* 328, Ect*, Fbg* 606bA, Gets, Gtt* 215, Hpo*, Les*, Mln*, Mpl* 189c tcva., Mrt*, Nbc* 214, Ncl* 125, Non*, Pal* 060, Pco* 320, Pra*, Sam* 010b JAM, Tab* 290, Tes*, Thn* 004, Tig* 141, Try*, Tsv* 307b, Vau*, Vdo* 088, Vth*), **môdâ** (189b, 307a, Bât*, Tes* 305, Tsv* 307), **môdê** (Jrr* 262), **modêr** (Mal*), **modê** dc. et **modêzh** dv. / fgm [aller] (Mpo* 203), **modo'** (041a, Bil* 173, Sax* 002), **mweudo'** (Mbz* 026), **mwodâ** (Jar*), C. 2 (tcve.) || **s'an modâ** (136, Bog*, Cmj* 282, Flu* 198, Mag* 145), **s'émodâ** (010a, 044, PDP 41 [s'émoder]), **s'ê mweudo'** (026), **s'inmôdâ** (328), **s'iñ modâ** (378), **s'inmodê** dc. et **s'inmodêzh** dv. / fgm. (203) || **modâ vyâ** (189a), **modâ vyè** (228+), C. 2, R. 1 ;
- **s'ann alâ** [s'en aller] (215), **s'ên' alâ** (001), **s'in alâ** (189), **s'inn alâ** (Jad*) ; **se tirer** (001, Vaud VSC 88) ;

- **partchi** (Ruy), **parti** gv. 4 (021, 026, 141 LPT 189, 228b, 282 tcve., 290, 320, 328, 378e, 416, 606aB, Cor* 083, Cam* 188, Meg* 201, Mvz* 318, Mor* 081), **partir** (Lav*), **partizh** (203), **parti vyè** (228a), C. 1, R. => lat. BWW 465a *partiri* [partager] => Part, D. Éméché ; **sè ptâ lèvé** [*se mettre au loin, en chemin, en route*] (001) ; **alâ vyâ** (Bes*) ; **se koulyi** (Gav* FEN) ; **s'étueuyé** (228), R. 2 ; **s'an broutchî** vp. (Terrachu), R. => Clef ; **fotrè l'kan** [fotre le camp] (001) ;

- E. Aller, Chercher, Culbuter, Descendre, Loin, Monter, Parti, Prendre.

-- @ Il est parti (on ne le voit plus) ; **al modâ** (001). @ Il est parti (mais on peut encore le voir au loin qui s'éloigne et il est même possible de le rattraper) : **al lèvé** (001). @ Il va partir : **é vâ modâ** (001), **ou modê partizh** (203).

A)) Les verbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les conjonctions.

D)) Les adverbes :

E)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) partir, s'éloigner, s'écarter, s'ôter (se retirer) (d'un endroit), vider (quitter) les lieux : **se doûtâ** vp. (001, 002) ; **se kodre** (Val d'Arly FEN), **s'keurtre** ou **s'kortre** (001), R. Pousser.

A2)) partir, déguerpir ; partir vivement, partir sur un coup de tête ; fuguer : **fotre le kan** [*fotre le camp*] (001, 002, 010 JAM, 028, 228b), **fotre son kan** (228a), **fweutre le kan** (026) ; E. Pour.

A3)) partir brusquement, (sous l'effet d'une menace) : **panâ** [essuyer] (001) ; **prêdre la pista** [*prendre la piste*] (001) ; **modâ sê demandâ son résto** [*partir sans demander son reste*] (001) ; **se ramasâ** [se ramasser] (002).

A4)) éloigner, faire partir, (qq.) : **doûtâ** vt. (001, 002), R. Ôter.

A5)) se préparer à partir : **fère son baluchon** [faire son balluchon] (001) ; **s'aprestâ à modâ** (003, 004) ; E. Paquet.

A6)) quitter, se séparer de, abandonner, délaisser, laisser, (son époux ou son épouse) : **modâ d'awé sa fèna** [quitter sa femme] (001) ; **lésî sn omo** [laisser son mari] (001).

A7)) partir rapidement en douce, s'esquiver, s'évaporer : **s'karapatâ** [*se carapater*] (001, 215) ; **s'débinâ** ou **s'débnâ** [se débîner] (001) ; **s'ékanvi** (215).

A8)) partir, s'en aller ; s'éloigner, disparaître ; s'étendre (ep. d'une plaine) : **alo' vyâ** (026, 228).

A9)) être parti ; **éshri vyâ** (189), **être vyâ** (025, 228), **étökh vyâ** (328) ; **étrè lwin** [être

loin] (001, 310).

-- @ Il était parti les aider : **âl yê vyà lèz êdâ** (189), **al modâ lèz édâ** (001).

A10)) partir derrière (qq.), partir sur les talons de (qq.), suivre de près (qq.) : **parti apré** (228), **modâ dari** (001).

A11)) partir : **s'étweuyé** vp. (228), R. 2 ; **parti** vi. (228, 141).

A12)) partir avant le temps voulu : **rafâ** vi. (044 CLR).

A13)) se préparer à partir, se mettre en route, partir, se sauver : **s'abader** vp. (PDP 11)

A14)) faire partir : **émoder** ou **émondzer** vt. (PDP 41).

A15)) partir, tomber, (ep. des cercles d'un tonneau...) : **fotrê l'kan** [foutre le camp] (001), **fotrî l'kan** (189).

A16)) partir loin : **modâ vyà** (189).

B)) Les prépositions :

B1)) à partir de (dans le temps ou l'espace) : **à kontâ dè** (ep. de choses qui se comptent, jours, personnes...) (001) ; **dai** dc. et **daiz** dv. (310) ; E. Depuis, Dès.

-- @ À partir de ce jour-là : **à kontâ dè rli zhò tyè** (001). @ À partir d'aujourd'hui : **daiz orè** (310), **à kontâ d'hwai** (001).

B2)) à partir de (ep. d'une matière, d'un texte, d'une situation...) : **ê modê' dè** [en partant de] (001).

B3)) à partir de dix : **ê kminsen à di** ou **ê kminfen à di** [en commençant à dix] (001).

B4)) à partir de Rumilly, dès Rumilly, depuis Rumilly : **dai Rmèlyi** ou **daipwé Rmèlyi** [depuis Rumilly], **ê moden dè Rmèlyi** [en partant de Rumilly] (001).

B5)) à partir de, au moyen de, avec : **awé** (001), **awê** (310).

-- On fait de la farine à partir du blé : **on fâ d'farna awé l'blyâ** (001), **on fê dè farina awê dè blâ** (310).

C)) Les conjonctions :

C1)) cj., à partir du moment où : **du momê kè** [du moment où] (001) ; E. Moment.

D)) Les adverbes :

D1)) adv., cct., à partir de maintenant, désormais : **dai yora** (001 BEA), **dè yora** (328), **à kontâ d'yora** ou **yora** [maintenant] adv. (001), **à modâ d'yeura** (173) ; **apwé tyè** [et puis là] (001).

D2)) dès lors, à partir de là, depuis ce temps-là, dès cette époque, (dans le temps) : **dèch adan** (002) ; **dai tyè** ou **dèpwé tyè** (001).

D3)) ccl., à partir d'ici, à partir de là, (dans l'espace) : **dai tyè** ou **dèpwé tyè** (001) ; E. Depuis.

D4)) à partir de ce moment : **à da dan** ou **à dai dan** (136).

E)) Les expressions :

E1)) expr., on est bien parti pour qu'il nous laisse là ; il faut s'attendre à ce qu'il nous laisse là, à ce qu'il nous abandonne là, à ce qu'il nous oublie là : **é bin pè l'kou k'é no plyante tyè** [*c'est bien pour le coup qu'il nous plante là*] (001).

E2)) il vient de partir : **al pi lywan** [*il est seulement loin*] (002), **al modâ drai yora** [*il est parti droit maintenant = il est parti juste maintenant*] (001), **é vin justo d'modâ** [il vient juste de partir] (001).

E3)) parti, absent, loin : **vyà** (328), R. / it. *via*.

-- @ La voilà partie : **la vlâ vyà** (282). @ Va-t-en = dégage = casse-toi = fous l'camp : **pasa vyà** (328), **moda vyà** ou **moda viya** (189), **alé viya** (001). @ Ils sont partis acheter... : **i son vyà astâ...** (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (416) : (je) **partyo** ou **particho**, (tu, il) **pâ**, (nous) **partyön**, ou **partichön**, (vous) **partyé** ou **partiché**, (ils) **partyön** ou **partichön**. N. : **dze partyo** [je pars] est une action habituelle, **dze particho** = je suis justement en train de partir.

-- PR : Par personne : (je) **parto** (320) ;

--- (tu, il) **pâr** (203, Mer*), **partai** (201), **partêy** (141 LPT 133) ;

--- (nous) **partchîñ** (328) ;

--- (ils) **pârtchön** (378), **partéchön'** (Pnc*).

- IM : (il) **parchai** (188), **partai** ou **partchai** (026), **partichêy** (141 LPT 138), **partive**

(201, 228), **partsê** (282) ; (nous) **partichêne** (318) ; (ils) **partchan** (026), **partivän** (228), **partsan** (282).

- FU : (je) **partirai** (228), **partrai** (328) ; (tu) **partiêy** (141) ; (il) **partrà** (083) ; (nous) **partriñ** (328) ; (ils) **partron** (026).

- CP : (il) **partreu** (026).

- SP : (que je) **partyise** (228), **partchise** (378) ; (qu'il) **partyise** (228).

- SI : (que je) **partchise** (378) ; (qu'il) **partchisë** (378).

- Ip. : (2e p.) **partêy** (141) ; (4e p.) **partachin** [partons] (026).

- Ppr. : **partchin** (328), **partê'** (001).

- Pp. : **parti** m. **partchò** fs., **partchè** fpl. (203) || **parti** m. (021, 026, 081, 083, 141 LPT 23, 214b, 228b, 290, 328) || fs. **parti** (228a), **partyà** (214a), **partchyà** (141 LPT 184).

--C. 2 : Ce verbe se conjugue régulièrement sur le modèle **âmâ** [aimer].

- PR : (je) **modo** (001, 232), **môde** (328, 378), **môdo** (060, 307), **modoü** (189 sans le pronom je) ; (tu, il) **mode** (001, 025, 125), **môde** (060, 198, 203, 228, 328), **modë** (378), **môde** (Aly*), **môdë** (173, 328, 378) ; (nous) **modin** (001, 088), **môdin** (378), **modéne** dv. ou fgm., **modìn** dc. (189) ; (vous) **môdâdë** (378) ; (ils) **modän** (041), **môdän** (228), **modön** (001, 189b dc.), **môdön** (173, 273, 378), **modöne** dv. ou fgm. (189a).

- IM : (je) **modèyou** (378), **modivou** (001) ; (tu) **modahâ** (262), **modèyâ** (378), **modivâ** (001) ; (il, elle) **modâhe** (262), **modâve** (001), **modâvë** (378) ; (nous) **modèyin** (378), **modivô** (001) ; (vous) **modèyâ** (378), **modivâ** (001) ; (ils, elles) **modâvon** (378), **modivô** (001).

- FU : (il) **môdèrà** (378).

- PC : à Arv* et à Mpl*, les temps composés se conjuguent avec le v. *avoir*.

- SP : (que je) **modise** (378 même formes au subj. prés. qu'au subj. imp.).

- SI : (que je) **modise** (378) ; (qu'il) **modisë** (378).

- Ip. : (2e p.) **moda** (001), **môda** (021, 025, 198, 228, 305, 307, 328, 378), **môdo** (203) ; (4e p.) **modin** (001, 017), **môdin** (378) ; (5e p.) **modâ** (001, 017), **modâdë** (378).

- Ppr. : **moden** (001), **modîn** (262).

- Pp. : **modâ**, /â, /é (001, 021, 262) || m., **môdâ** (203), **modâ** (378).

--R. 1 : **modâ** < l. *mutare* [déplacer] => Muer >< DVR 267 *movitare* < GAG 1009a *movere* [mettre en mouvement, mouvoir, déplacer] < ombr. *comohota* / sc. *mīvati* / g. *ameusasthai* D. Démarrer, Départ, Filer, Glas, Mouvement, Pondre.

PARTISAN adj., favorable, consentant : **pouro**, /a, /e [pour] (Alb* 001) (par opposition à **kontro** [contre]).

-- @ Son père était opposé à ce projet, son frère en était partisan : **son pâre tai kontro rli projè, son frâre tai pouro** (001). @ Son père était favorable à ce projet, son frère y était opposé : **son pâre tai pouro rli projè, son frâre tai kontro** (001).

A1) partisan, qui a pris parti pour (qq. ou qc.) : **partijan**, -na, -ne (Fbg*) | **partizan**, -na, -ne (001, FEN).

PARTITION nf. (musicale, territoriale) : **partichon** (Alb* 001, Vth*) ; E. Division, Partage.

A1) partition musicale : **papî à mozika** (001), **papyé à mozeka** (Arv*).

PARTOUT adv. **parteu** (Arv*, Bil*, Bta* 378), **PARTOH** (Alb* 001, Ann*, Bba*, Cbm*, Cge*, Cha*, Chx*, Coh*, Csl*, Dba*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Jsi*, Meg*, Mer*, Mfc*, Mln*, Mor*, Reg* 041b, Thn*, Vth*), **partô** (Bel*), **pèrtoh** (Aly*), **pêrtât** (Lav*), **pêrtò** (Cmj*, Fbg* 606 GLF, Pcb*, Sam* 010 JAM), **pèrtot** dv. / fgm. (Mbz* 026b, Mpl* 189d, Tig* 141b LPT 189), **pêrtôt** (141a LPT 58, 189c, Cam*), **pêrtôt** fgm. (189b, Mpo*), **pêrtôt** (189a), **pèrtote** ou **pèrtyeu** (Mbz* 026a), **porteu** (Cel*), **portò** (Ber*, Pco*) || **d'partoh** (041a, Vau* DUN 56), **dè partoh** (328) ; E. Manière.

A1) un peu partout, dispersé au hasard, disséminé un peu n'importe comment : à **l'alouya** (Alex), R. => Friandise.

A2) venant de partout : **dè partoh** (001), **de pèrtò** (010 JAM) ; **dè totë pâ'** [de toutes

parts] (606 GLF).

A3)) partout, n'importe où : **yeu k'sayë** ou **yeu k'é sayë** [où que ce soit] (001), **yeû kè sai** (Ect*).

PARTURIENTE nf. **fèna k'akeushe** [femme qui accouche] (Alb*).

PARTURITION nf. => Accouchement, Enfantement, Mise bas.

PARURE nf. : **paruha** fs. et /ë pl. (Mpl*), **PARURA** s. et /Ë pl. (Aix, Alb*); **afutyô** nm. (Ber*); **vishîre** (Fbg* GLF); E. Toilette.

PARUTION nf. **paruchon** (Alb*, Vth*).

PARVENIR vi. (à faire qc.), suffire, aboutir, arriver, suivre, arriver à suivre, réussir, (à suivre le rythme, la cadence des autres au travail, d'une machine), travailler aussi vite que les autres ou qu'une la machine : **vanzhî** [venger] vi. (Sax* 002), **avanzhî** (Alex, Ams*, Sam*), **avêzhî** (Les*), **avinzhî** (Alb* 001, Gru*, Pcb*), **vinzhî** (001); **arpyâ** (001); E. Arriver, Envoyer, Travailler.

A1)) parvenir // arriver après bien des efforts // avoir toutes les peines du monde ~ (à + inf.) : **s'éfyâ** (de + inf.) vp. (002), R. irs1 => Souffler (**soflâ**); E. Peiner.

A2)) parvenir, arriver, réussir, (à + inf.) : **arvâ** (à + inf.) (001, Gtt* 215); **rusi** (à + inf.) [réussir (à)] (001); **povai** [pouvoir] (001); **parmnyi** ou **parmyi** (001b), **parveni** (001a, 215, Arv* 228), **parvini** (Ect*), **parvinyi** (Tig*), **parvnyi** (Chx*), **parvri** (Ebl*), C. pp. => Parvenu | => Venir.

A3)) faire parvenir, envoyer, expédier : **mandâ** vt. (001).

A4)) arriver d'en-haut, parvenir d'en-haut, (ep. de bruits...) : **vni bâ** [venir en bas] (228).

PARVENU an. **parvenu**, /ouha, /ouhe (Sax*), **parmnyu** ou **parmyu**, /ywà, /ywè (Alb*) || **parvinyu** (Tig*).

A1)) n., personne qui affecte des airs de grandeur au-dessus de sa condition : **chin-mâ** [sent-mal] nm. chs., nf. cfs., inv. (Ann*, Thn*).

A2)) n., parvenu, nouveau-riche : **repyâ**, /yâ, /yé [reprisé] (Sam* 010). @ Un parvenu : **on monsu repyâ** [un monsieur reprisé] (010); **on monchu vanyà après Pâke** [un monsieur semé après Pâques] (Bss*).

PARVIS nm., place, portique, vestibule, situé devant une église : **parvi** (Alb*), R. < afr. BWW 465b (en 1080) *pareis* .< *parevis* (vers 980) < elat. *paradisus* => Paradis.

¹PAS adv. (de négation), ne... pas, ne... point; dce., non : (**ne...**) **PÂ** dc. ou **pâz** dv. pno. (Aba*, Abv* 021, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Aly*, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Att*, Aus*, Avx*, Bât*, Bba*, Bel* 136, Ber*, Bhl*, Bmr*, Bnv* 313, Boë*, Bog* 217, Bsl* 020, Bss*, Bta* 378, Bth*, Cam*, Cbm*, Cbz* 334, Cel* 319, Cge*, Cha* 025, Chx*, Clg*, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Cru* 038, Cvl* 180, Db* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* GLF SPJ, Fer*, Flu*, Fta* 016b, Gets, Gra* 013, Gtt* 215 GPR, Hou*, Hpo*, Htc*, Hvc*, Jad*, Jar*, Jma*, Jrr* 262, Lav* 286, Les* 006, Mag*, Meg* 201, Mer* 220, Mfc*, Mln*, Mor* 081, Mpl* 189, Mpo* 203b, Mtd*, Mth*, Mvz*, Nbc* 214, Ncl*, Pal*, Pan*, Pcb*, Pco*, Pju*, Pnc* 187, Pra*, Rba*, Ruy, Rvr*, Tab*, Tes*, Sal*, Sam* 010, Sci*, Sééz, Sfr*, Thn* 004, Tho*, Try*, Tsv*, Var*, Ver* 127, Vit*, Vth*), **pâ** [*pa* (MVV 388)] ou **pâw** [*pao* (MVV 505)] (Bes* 128b), **pâ** (Tig* 141b LPT 75), **ne... pâ** (203a), (**nè...**) **pâ** (141a, Mrt*), **pa'** (016a), **pâs** devant **shin** et **pâ** devant **se** (Jrr* GGL), **ne... pâs** ou **pâs** (ORB FPP+), **peu** (Cge*), **po'** dc. et **pôz** dv. pno. (128a, Avc*, Bil* 173, Jor*, Mbz* 026, Mch* MNB MPM 21, Pfc*, Reg* 041, Sax* 002), **pô** (Mon*) || **pas** (ORB FPP);
- **dzin** (026), **dzîñ** (328), **dzìn** (286), **gins** (ORB FPP+), **zhin** (083, 136, 314, 334), **zhin** (203), **zin** (180, 214, 215), **zìn** (141 LPT 96); **ne... min** (136);
- **povent** (ORB FPP), **pwê** [point] (001);
- **ran** (215), **rê** (001), **ryên'** [rien] (141); E. Encore, Ne.

-- @ Il n'a pas d'héritier : **é n a min d'irtî** (136 RPI 59). @ Il n'y en a pas : **i n a zhin** (136), **y'en at povent** ou **y'en at gins** (ORB FPP), **y ên' a pâ** ou **y ên' a pwê** (001). @ Pour ne pas (+ inf.) : **pè pâ** (001, 173, 187) (=> Pour). @ Je ne peux pas : **d'ne pû pâ** (006, COD 31a3), **d'pwê pâ** (001). @ Je ne gaspille pas : **de n'alouyo pâ** (013). @ Je

n'ai pas faim : **d'é pâ fan** (001). @ Tu ne sais pas : **t'sâ pâ** (001, 004, 006). @ Il n'a pas de reconnaissance : **al a zîn dè gri** (141 LPT 113).

- N. 1 : Le **n** [ne], en savoyard, est souvent euphonique.

- N. 2 : Pour Alv*, voir au pr. « Je ».

- N. 3 : dcsl., « ne » peut s'écrire **ne** dc. ou **n'** dv. (228). @ Tu ne veux pas payer : **te n'vò pâ payé** (228).

A)) Les adverbes.

B)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) ne... pas (avec une nuance d'incertitude, d'hésitation... dans une phrase interrogative) : **ran** [rien] (002), **rê** dc. et **rên'** dv. (001) ; **zîn** (215 GPR).

-- @ On ne sait pas si on ne va pas avoir de la pluie : **on sâ pâ s'on vû rên' avai d'plyôzhe** [on sait pas si on veut rien avoir de la pluie] (001).

A2)) pas de, point de, (+ nom) : **dzin de** (026), **dzîñ dè** (328), **zhin de** (217, 282), **zîn de** (215), **min de** (081, 136, 282), **pwan dè** (Reg*), **pwê dè** (001).

-- @ Il n'y en a pas : **niñn a dzin** (378), **y ên' a pâ** (001). @ Et puis pas de lumière : è **pwé min dè lmyère** (282), **apwé pâ dè lmîre** (001). @ Il y avait peu de monde : **y avai pwin d'mondo** (310), **y avai pâ gran mondo** (001).

A3)) (ne ...) pas du tout, vraiment pas : **pâ di to** (220), **pâ du to** (001, 114, 215) ; **ne... ran** (+ adj./adv.) (002) || **ran** (seul ou + adj. / adv.) (041+, 215), **rê** (001, 114), **rin** (136), **ryin** (328), R. => Rien ; **n an pou n an preû** [ni en peu ni en beaucoup] (002) ; **gêre** [guère] (041+).

-- @ Il n'est pas fier du tout : **al rê fyé [il est rien fier]** (001), **al pâ fyé du to** (001). @ Ce cheval n'est pas du tout méchant : **chô tsvô âl è ryin maliñ** (328). @ Ces fréquentation ne me plaisent pas du tout : **sle frekantachon me plézän ran** (215). @ Une souris vraiment pas peureuse = une souris pas peureuse du tout : **na rata ran pwêreuza** (041).

A4)) (ne ...) pas du tout, (indiquant un état) : **pâ... p'on pè // pâ... p'on mwé** (228), **pâ... pr'on pè** (001). @ Pas mondaine du tout : **pâ mondana p'on pè** [pas mondaine pour un pet] (228). @ Pas content du tout : **pâ kontin p'on mwé** (228).

A5)) (ne ...) pas du tout, (avec un v. de mouvement) : **pâ... d'on pè** (001). @ Il n'a pas bougé du tout : **al a pâ budyà d'on pè** [il n'a pas bougé d'un pet] (001).

A6)) ne ... pas encore : **pâkô** (189), **(ne...) pâ kora** (003, 020), **pâ kò** (127, 201, 319), **pâhinkoha** (141) | **pâkò** (189), **pekò** (215b), **pko** (avec une pointe d'ironie) (001, 002, 215a) || **ponkoh** (avec une nuance d'étonnement) (001, 002), **ponkora** (FEN) || **pokoh** (001, 003 TER, 004, 025, Alex, Quintal), **n'** (dv.) ... **pokor** (004 COD 262a2), **pkor** (002) || **ankora pâ** (286) ; => Encore.

A7)) ne... pas plus, ne... pas davantage : **pâ dè plyè** (001) ; **pâ mé** (001, 310), **pas més** (ORB FPP).

-- @ Je n'en veux pas davantage : **d'ê vwê pâ dè plyè** ou **d'ê vwê pâ mé** (001).

A8)) N'est-ce pas ? N'est-il pas vrai ? Vous ne croyez pas : **PÂ** (placé à la fin d'une phrase, en incise) [pas] (001, 028, 081, 215, 228), **po'** (002) ; **po' dan** ou **pôde** ou **pôde vo** (002), **pâ don** (FEN) ; **pâ vré** [pas vrai] ou **tou pâ vré** [n'est-ce pas vrai] (001) ; **tépâ** (placé après la phrase « chantée » interrogative) (203). @ Tu y es allé chez ton oncle, n'est-ce pas : **t'y é modâ shyé lô parin, tépâ** (203) = **t'y é alâ su tonn onklyo, pâ** (001) ?

A9)) pas rien que pour, pas uniquement pour, pas seulement pour : **pâ rê k'pè** (001), **pâ rin ke po** (313).

A10)) pas de quoi... : **pâ d'kai** (001), **pâ de keu** (214).

A11)) ne... point : **(ne)... pwin** (416), **pwê** (001).

A12)) pas aussi (+ adj.) : **pâs** (001). @ Il n'est pas aussi haut : **al pâs hyô** (001).

A13)) ne ... pas que : **pâ rikè** (189), **pâ rê kè** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., une chose n'est pas finie ou est à peine terminée que la suivante est déjà là ;

une chose n'est pas encore finie qu'il faut déjà avoir fini la suivante ; c'est un enchaînement ininterrompu et rapide : **pâ na chûza pâ l'âtra** [pas une chose pas l'autre] (001).

B2)) à peine arrivé : **pâ arvâ** [pas arrivé] (001).

B3)) sitôt dit sitôt fait : **pâ dè pâ fé** [à peine dit, déjà fait] (001).

B4)) il n'y a pas (à tergiverser, à hésiter...), il faut y aller : **y a pâ, fô y alâ** (001), **y a pâ fâz i alâ** (189).

B5)) il n'y a personne : **y a pâ nyoun** (189), **y a nyon** (001).

²PAS nm. (trace de pied, mouvement des jambes en marchant), enjambée ; pas (du cheval) ; passage (lieu) ; rythme, cadence : **PA** ou **pà** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Bfo*, Bog*, Cha*, Chx* 044, Cor* 083b, Ebl* 328b, Fbg* [**pâ** DCK], Gtt* 215b, Meg*, Mpo* 203, Nbc*, Sam* 010 JAM, Sfr*, Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **pâ** (083a, 215a, 310, 328a, Arv* 228, Bog*, Bta* 378, Dba*, Jar*, Mpl* inv. 189, Mtd*, Vit*), **po'** (Avc*, Bil*, Reg*, Sax*) ; => Enjambée ; E. Barre, Seuil.

A)) Les pas :

A1)) pas, enjambée, grand pas, étendue d'un pas : **kanba** nf. (215 GPR, 328) || **kanbâ** [enjambée] nfs. et **kanbé** fpl. (001), **kanbâ** nf. inv. (228), R. 2 => Jambe ; **pa** nm. (001, 010 JAM) ; **trapà** nm. (Juv*).

-- @ À deux pas : **à düè kanbâ** (228 VJS 112), **à dwè kanbé** (001).

A2)) faux pas : **fô pa** nm. (001) ; **éganchée** [une brasse à la nage] nf. (Rvg*).

A3)) pas de porte : => Seuil.

B)) Autour des pas :

B1)) personne qui fait de grandes enjambées, qui marche à grands pas : **kanpanna** nf. chf. (416), R. Cloche.

B2)) trace de pas : **pasé** nf. au pl. (203) ; **shâlâ** nf. (001), R. => Trace.

C)) Les plantes :

C1)) pas-d'âne ou pas d'âne : => Tussilage.

C2)) prêle des marais : **l'pâ d'ânoü** [le pas d'âne] (189).

D)) Les passages :

D1)) pas, marche d'escalier : **égrâ** [degré] nm. (001).

D2)) pas, passage étroit et difficile, passage délicat à franchir, défilé, goulet, goulot, passage étroit (// étranglement) (entre des parois de rochers), défilé, gorge, trouée, val, cluse, petit col, talweg / thalweg : **golè** [trou] nm. (001, 028, 228, Ber*), **goléron** nm. (001, Mor*), R. Gueule ; **valo** nm. (001) ; **klyuza** nf. (001 FON) ; **pa** nm. (Cmj* 282) ; **golêt** inv. (189).

D3)) mauvais passage, passage dangereux : **mâ pa** nm. (282).

D4)) le Val de Fier, (gorge, défilé, cluse) : (**La**) **Korbeura** (001b AMA), **l'golè d'la Korbeura** [*le trou de la Courbure*] npr. m. (001a PPA), R. « parce que le val est légèrement incurvé ; **l'golè d'Satandri** (Mar*).

D5)) la trouée de Bange (des Bauges, vue de l'Alb*) : **l'Golè dé Bôzhe** npr. m. (001).

D6)) pas-de-porte, seuil : **pa-d'peúrta** nm. (001), **pa-d'pourta** (028) ; **trâ** nm. (001, 215 GPR), R. => Poutre ; => Seuil.

D7)) passage, voie, cheminement : **pacheû** nm. (282).

E1)) intj., un pas ! (cri pour faire avancer légèrement les animaux, surtout les boeufs et le cheval, le temps de placer les chevilles qui relient le joug au timon) : **on pa !** (001), **ptsi pâ** (083).

F)) Les verbes :

F1)) v., faire ses premiers pas (ep. d'un petit enfant) : => Marcher.

F2)) faire les cents pas : **alâ inn avan inn aryé** [aller en avant et en arrière] (228) ; **trepenner** vi. (PDP 82) ; E. Semelle.

F3)) aller au pas : **alâ u pâ** vi. (378).

F4)) faire un faux pas, s'accrocher le pied, se prendre le pied dans qc. : **s'iñkabetâ** (141), **s'êshanbâ** ou **s'êzhanbâ** [*s'enjamber*] (001), R. 2 ; **fê'oun fô pâ** [faire un faux pas] 189).

F5)) marcher à grands pas : **kanbâ** vi. (001), **kanpannâ** (416).

F6)) franchir un passage : **fère lo pa** vi. (282).

G)) Les adverbes :

G1)) adv., de ce pas, tout de suite : **d'abò** [*d'abord*] (001) ; E. Revenir.

G2)) à grands pas, très vite : **à râsô** ou **à rasarè** (Sam*).

G3)) au pas cadencé : **in tapan le pâ insin** (228).

G4)) (marcher) à très petits pas : **pita-prin** vi. (044), R. => Piétiner + Mince..

PASCAL adj., de Pâques : **d'Pâke** ou **dè Pâke** (Alb*).

PASCAL pm. **Pakôzh** (Mpo*), **Paskalo** (Alb*, Arv*).

PASCALÉ pf. **Paskala** (Alb*).

PAS-D'ÂNE nm. => Tussilage.

PAS-DE-CALAIS nfm. **Pà-d'Kalè** (Alb*).

PASNAILLE nf. fl. => Carotte.

PASQUIER fam. **Pâké** ms., **Pâkér** mpl. (Mpo*).

PASSABLE adj. : **to justo bon** [tout juste // à peine ~ bon // suffisant] (Alb* 001) ; **k'pu alâ** [qui peut ~ aller // convenir] (001) ; **pasâblo**, /a, /e (Vth*), **pasâblyo**, /ya, /ye (001).

PASSABLEMENT adv., suffisamment ; => Assez : **pasablaman** (Gtt*), **pasablamin** (Ber*, Vth*), **pasablyamê** (Alb*).

PASSADE nf., caprice passager ; relation sexuelle occasionnelle : **pasâda** (001, 310).

PASSAGE nm., action de passer ; droit de passer ; pas, lieu (endroit) où l'on passe ; moment que l'on passe ; transition, changement ; chose de courte durée (maladie, pluie) ; petite épidémie ; malheur, épreuve ; court extrait d'un livre ; circulation (sur la route, dans la rue), trafic ; voie, chemin : **pasadze** s. et /o pl. (Ebl*), **pasadzo** (Bta* 378, Mbz*, Pco*), **pasadzô** (Lav*), **pasaze** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **PASAZHO** (Alb* 001, Ann* 003 DES, Bel* 136, Bil* 173, Cor* 083, Ect* 310, Mtd*, Sam*, Tgl* 051, Vth*), **pasâzho** (Chx*), **pasazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **pasazo** (Nbc*), **pasazoü** (Gtt* GPR), **pasôzhe** (Reg*, Sax* 002) | **pasamin** (Arv* 228) ; E. Arcade, Clôture, Durer, Gué, Passe, Scie, Trace.

A)) Les passages spéciaux.

B)) Les passages dans une maison.

C)) Les passages dans la campagne.

D)) Autres passages.

E)) Les verbes.

A)) Les passages spéciaux :

A1)) passage couvert entre deux maisons : **arkôda** [arcade, portique] nf. (002).

A2)) passage couvert, allée couverte, conduisant de la rue à l'escalier d'une maison, ou d'une rue à l'autre : **alyeu** nf. (003b, Bsl*, Gru*), **alyeû** (003a DES), **alyow** (Thn*), R. 2b.

-- N. : Si vous aller rue Filaterie à Annecy, vous pourrez passer par de nombreux **alyeû** pour rejoindre soit la rue du Collège soit le passage de la Cathédrale.

A3)) passage étroit entre deux maisons : **sharzhètä** nf. (203), R. dim. < **sharêzhë** [rue de village] => Charrière => Char.

A4)) passage étroit, passe : **pasa** nf. (001) || **pachu** nm. (378) ; **iñgoyu** nm. (378) ; **golè** nm. (136, 378), R. 2c ; E. Épidémie, Prestidigitation.

A5)) passage piéton à travers un pâtre de maisons, passage sombre, couvert ou à ciel ouvert, passage étroit, traboule, allée, **bugnon**, pour aller d'une rue à l'autre ; rue étroite et sombre entre des maisons (Rumilly, Thorens-Glières) : **bonyon** nm. (001 AMA, 051), R. Beignet (**bonyèta**). Voir AVR 44 de 2003.

-- N. : À Tgl*, en 2010-2020, il existe une « rue du Bognon », c'est un passage étroit et sombre, à ciel ouvert, entre des maisons. Elle se trouve près de l'église.

A6)) passage étroit entre des maisons ou des bâtiments de ferme : **lyu** nf. (Pal*), **yu** (378), R. 2b => Allée ; **bafa** nf. (Cpg*), R. Passe ; **pwêrste** nm. (215), R. Porche ; E. Ruelle.

A7)) passage secret : **fériso skrè** (228), R. => Porter.

B)) Les passages dans une maison : Corridor, Couloir.

B1)) lieux de passage dans une maison = (les) êtres d'une maison (dégagements, issues, corridors, escaliers, passages) : **agets** nmpl. (Gen*) ; E. Allée.

B2)) galerie (// passage) extérieur qui dessert les pièces du premier étage : **lôzhe** nf. (001, Bau* 182).

B3)) passage qui permet de descendre à la cave et situé sous l'escalier qui conduit à la galerie : **bourna** nf. (182), R. Borne.

B4)) passage, seuil de la porte d'entrée de la maison : **pa** ou **pà** nm. (001, 203).

B5)) passage couvert entre la maison d'habitation et l'écurie-étable : **kòrt** nf. fgm. (203).

B6)) passage de l'écurie au daignon (couloir du foin situé derrière la crèche => Foin) : **tzervéchiau** nm. (GPE 30).

C)) Les passages dans la campagne :

C1)) passage dans la neige ouvert à la pelle pour les piétons ; chemin dans la neige frayé avec un chasse-neige (triangulaire) pour les voitures ; passage frayé dans la neige par piétinement ; trace de passage dans un pré, dans l'herbe tendre, dans la rosée (par les gens ou les animaux) : **shâla** nf. (Cmj*) || **shâlâ** [*châlée*] nf. (001, 228), **shâlo'** (136), R. 3loq1 => Trace (**shâla**) ; **trêyï** fs. et /ë pl. (189), R. => Trace (**trêyï**).

C2)) passage dans une haie, entre des rochers, des arbres : **pacheû** nm. (002, 136, Cmj* 282), **pacgu** (310), R. Passer ; **golè** [trou] nm. (001, 378), R. 2c.

C3)) endroit où l'on passe, passage qui permet d'accéder à un champ, chemin qui dessert un champ, sortie d'un champ, accès à un champ ; droit de passage : **sortyà** nf. (001, 002) ; **déftyura** nf. (002b, Mor*), **dévtyura** (002a), **divistitura** (083), R. 3 Dévestiture ; **pachu** nm. (310).

C4)) facilité pour accéder à une propriété ou pour y travailler : **èzonhyï** nf. (Mpo* 203).

C5)) passage étroit entre des rochers, dans un rocher abrupt, cheminée dans les rochers, petit col, passage étroit dans la montagne : **pa** [pas] nm. (001, 051, 203, Sfr* 130) || **pasa** nf. (189), R. 2 ; **vira** [bande d'herbe] nf. (130) ; => Faille ; **pèrtwi** nm. (Tig* 141).

C6)) passage d'un pré à un autre le long des limites, sentier : **déftcheû** nm. (136), R. 3 ; **pacheû** nm. (282), **pachu** (310).

C7)) passage communal sur une propriété privée : **starére** nf. (215), R. Charrière.

C8)) passage dans une haie constitué d'une planche et d'une échelle : **sautoir** nm. (GPE 26).

C9)) passage de clôture : **dirlaise** nf. (GLF).

D)) Autres passages : Reprise.

D1)) passage étroit pour piétons : **pasou** nm. (Ber* 409).

D2)) passage pour attelage : **pasoura** nf. (409).

D3)) passage, passe, endroit où l'on peu passer ; temps qui ne dure pas, moment, période assez courte ; mauvais moment à passer : **pasa** nf. (001, 180, 214), R. Passer, D. Moment.

D4)) passage difficile : **môpà** [mal pas] (203).

D5)) n., passage d'un outil, action de passer un outil, (le râteau dans un pré...) : **paso'** [*passée*] nf. (002) || **pasazho** nm. (001).

D6)) toponyme, *Le Pertuis*, lieu de pèlerinage à la Raie de Saine-Foy, le 24 septembre : **Lo Pèrtwi** (141).

D7)) plan incliné pour vider plus facilement les gerles dans la cuve : **pasazho** nm. (173).

D8)) passage en rondins : **èpontè** nm. (Grr* MBP 13, GLF), R. => Pont.

E)) Les verbes :

E1)) v., ouvrir // faire // dégager ~ un passage dans la neige avec le chasse-neige (triangulaire) : **déboushî** [*déboucher*] vt. (002) ; **fâre la shâlo'** vi. (136), **fère la shâlâ**

[*faire la châlée*] vi. (001, 282), R. 3loq1 ; **pasâ l'trénô** [*passer le traîneau* (que l'on traîne)] vi. (001), **pasâ l'teryanglo** [*passer le triangle* (parce que le chasse neige a la forme d'un triangle)] (136).

E2)) dégager la neige à la pelle pour faire un passage : **fâre deu shmin** [*faire du chemin*] vi. (136) ; **shâlâ** vt. (001) || **fère la shâlâ** (001), R. 3loq1.

E3)) accéder à un champ ou en sortir : **défti** ou **dévti** vt. gv. 3 (002), R. 3.

PASSAGER an. **pasadjie** m. et **pasadzire** fs. (Ebl*) | **pasazé, -re** (Mln*) / **pasazhî** (Alb* 001, Chx*, Reg*, Vth*) ; E. Passant.

A1)) adj., passager, momentané, (ep. d'un sentiment) : **pasajé, -re** (Sax*) ; **d'on momê** [d'un instant] ladj. inv. (001).

PASSANT an. ; fréquenté : **pasazhî, -re** [*passager, //ère*] (Alb* 001b, Rvg*, Sax*) || **pasan, -ta, -te / -të** (Mpl* 189, Mpo*, Gtt*, Reg* 041, Sam*) / **pasê** (001a, Vau* DUN) / **pasin** (Bel* 136, Vth* 028).

A1)) n., passant, celui qui passe, piéton : **PASAN** (001b, 041, Att*) / **pasê** (001a) / **pasin** (028, 136) ; **vyadzhu** m. (Arv*), R. Voyager. @ Celui qui passe doit saluer celui qui défèque (celui qui est arrêté, même s'il défèque) : **y èt eu pasin à renyî lè kakin** [c'est au passant à saluer le caquant] (136)

A2)) personne qui passe et repasse sans arrêt, en badaud, qui se promène pour tuer le temps : **pasotré, /ala, /ale** n. (001).

A3)) le passant de la ceinture : **l'paskan dè la shintuiyî** (189).

PASSATION nf. **PASACHON** (Alb*, Vth*), **pasachoun** (Mpl*).

PASSAVANT nm., permis de transport établi par les douanes : **pasavan** (FEN).

¹PASSE nm., clé qui permet d'ouvrir toutes les portes, passe-partout : **PASO** (Alb* 001b, Ebl* 328, Vth* 028), **paspartoh** (001a) ; E. Scie.

A2)) mot de passe : **MO D'PASO** nm. (001).

A1)) autorisation écrite qui permet de transporter certains produits (blé, alcool), acquit ; droit de faire de l'acool détaxé : **pasos** nm. (001, 028, 328), **pasavan** [*passee avant*] (Mpl*).

²PASSE nf., passage, action de passer ; chenal naturel ; envoi de ballon (au football) ; situation, moment (de vie), période (qui ne dure pas longtemps), époque de la vie ; épreuve ; partie (au jeu) : **PASA** (Alb* 001, Vth*), **pâsë** (Arv*).

A2)) partie de bonnet de femme : **pasa** nf. (FEN).

A3)) une mauvaise passe, un passage dangereux ; une mauvaise période : **na môvéza pasa** (001).

A4)) passage, passée, cuisson, cuite, (de l'alambic) : **pasos** nf. (Mch*).

B1)) v., traverser un mauvais moment, passer une mauvaise période : **pasâ na môvéza pasa** [*passer une mauvaise passe*] (001, 141).

PASSÉ adj. ; dernier ; révolu : **PASÂ, /Â, /É** pp. (Alb* 001, Ann* 003, Cor* 083, Ebl* 328, Gets, Gtt*, Meg*, Mer*, Vth* 028), **pasâ, /âye, /é** (Hpo*, Rev* 218), **pasos, /âye, /é** (Bel* 136), **pasos, /os, /é** (Bil*), **pasos, /os** ou **/ôye, /é** (Sax* 002) || **pasâ** m. (Cge*, Mor*, Mpo* 203) ; => Dernier.

- @ La semaine dernière : **la smanna pasâ** [*la semaine passée*] (001, 003), **la snanna pasâ** (002B, 083), **la snanna pasâye** (002A, 136) ; E. An, Précédent, Semaine. @ Le mois dernier : **l'mai pasâ** [*le mois passé*] (001). @ L'année dernière : **l'an pasâ** (001, 310).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les prépositions.

D)) Les adverbes.

A)) Les adjectifs :

A1)) défraîchi, fané, blet (ep. des fruits), terminé ; démodé, hors saison, qui ne se fait plus, qui ne se porte plus, anachronique : **pasos, /a, /e** av. (001, 203) || **pas, -o, -a, -ë** av. (328) ; E. Fugitif, Plus.

-- @ Ce n'est plus à la mode = ce n'est plus en vogue ; **é pasos** (001) ; **é date on milyon**

[ça date un peu] (001) ; y è **trô vyeu** ou **é trô vyeu** [c'est trop vieux] (001) ; **é pasâ d'moùda** [c'est passé de mode] (001).

A2)) passé, acquis ; payé, dépensé : **sounâ, /â, /é** [sonné] (Arv* 228) / **byê snâ** (001).

@ Avoir vingt ans passés : **avà vint an sounâ** (228), **avai vêt an byê snâ** (001).

B)) Les noms : Largeur.

B1)) n., passé : **PASÂ** nm. (001, 003, 028, 203, 218) ; **(l')tin déz âtro kou** [(le) temps d'autrefois] (001) ; **(le) dvankou** (Gtt* GPR) ; E. Arrière.

B2)) passé simple : **pasâ simplyo** nm. (001).

B3)) passé composé : **pasâ konpozâ** nm. (001).

B4)) passé antérieur : **pasâ d'avan** nm. (001).

B5)) passé surcomposé : **pasâ sorkonpozâ** nm. (001).

C)) Les prépositions :

C1)) prép. (dans le temps et l'espace), après (cette prép. se met toujours avant le nom et reste invariable) : **pasâ** (001, 310), Sax*) ; E. Moment.

-- @ Après deux semaines, il faut le jeter : **pasâ dwè smanne, é fô yu shanpâ** [passé deux semaines, il faut le jeter, le mettre à la poubelle] (001). @ Après le village, il n'y a plus de trace : **pasâ lu vilazho, y a plu dè pyâ** [passé le village, il n'y a plus de trace] (310), **pasâ lè vlazho, y a plyè dè pyâ** (001).

D)) Les adverbes :

D1)) adv., dans le passé, auparavant, avant, il y a : **ên' ari** [en arrière] (001).

-- @ Il faut remonter à il y a trente ans : **É fô rmontâ trêt an ên' ari** (001).

D2)) à plus de (80 ans) : **à katrovêz an pasâ** (001), **à katrovinz an pasâ** (310) ; **à mé d'katrovêz an** (001).

D3)) plus de : @ Il y a plus de 10 sacs de pomme de terre : **y a bin di sà dè trifè passâ** (310), **y a mé d'di sà d'tartiflye** (001).

PASSÉE nf., (un) aller-retour, passage : **pasâ** (Alb*, Arv*).

PASSE-FOIN nm. => Foin.

PASSE-FUMIER nm. => Fumier.

PASSEIRIER nv. (HA de Saint-Pierre-en-Faucigny) : **Pasèrî** (FEN) ; Nhab. Passérien, R. < l. *Passeriacus* < nh. *Passerius* + suff. *-acum*.

-- N. : 195 hab. en 1956. Altitude 453 m.. Superficie : 237 ha. (GVR 45). Rattachée à l'église de Saint-Pierre de Rumilly depuis 1762.

PASSE-LACET nm. (grosse aiguille) : **paselasè** [FEN].

PASSE-LAINE nm. => Aiguille (grosse).

PASSE-LAIT nm., couloire (LAR), couloir (COD, GLF), passoire à lait, filtre à lait, filtre ou tamis en toile ou en autre matière, entonnoir-passoire, filtre-entonnoir pour le lait, (en forme d'entonnoir pour transvaser et filtrer le lait, le débarrasser de ses impuretés : **coulard** ou **couloir** [entonnoir] (pour filtrer le lait on met au fond des **corbales** [aiguilles de sapin] ou du **dé** [extrémités de branches de sapin garnies d'aiguilles] (PDP 33), **ékolyeû** (Col*), **kolà** (Inn*), **kolaw** (Alv*), **koleu** (Bil*), **koleuy** (Mpo*), **kolou** (Ber* 409), **kolôw** (Tig* 141), **koloy** (Mpo* 203), **kolu** (Abv* 021, Arv*, Bau*, Chx*, Fba*, Les*, Sam* 010b JAM, Sfr* 130, Vcn*), **kolyà** (GLF), **kolyâw** (Mor* 081), **kolyeu** (Alb* 001c, Cor* 083b, Vth*), **kolyeû** (083a, Cmj* 282, Crn*, Sax*), **kolyò** (001b PPA), **kolyow** (001a COD., Bsl*, Thn*), **kolyu** (010a, Aba*, Cam* 188, Ect* 310, Gtt* GPR, Mpl*), **koyeu** (Bel*), **koyeure** (Bta* 378), **koyure** (Avc*, Ebl*), *R. 2cl ;

- **anbôchu** (composé d'un grand entonnoir) nm. (188), R. Entonnoir ;

- **mwâ** nm. (FEN), R. 2a Trémie (**mé**) << **mandâ** => R2b, D. Filtrer (**mwâ**) ;

- **manda** nf. (FEN), R. 2b => Casser les noix (**mondâ**) ; **pasôw** [passoire] (141) ; E. Carnet, Couloir, Filtrer, Pèse-lait, Taureau.

- N. : LPT 132 et BRA parle d'un couloir tourné en bois.

A1)) porte-couloir (en bois fourchu), échelette ou échelle du couloir à lait, support du passe-lait, posé sur la terrine et ayant la forme d'une petite échelle ; petit chevalet de bois qu'on met sur la terrine pour y placer la passoire : **arkôlä** nf. (203), **éstèlèta** (021),

R. Échelle ; **portakolyâw** [porte filtre] nm. (081) ; **trémwé** nm. (130), R. 2a ; **prantyeû** nm. (010, Sal*), **éprantsérë** (Cmj*) ; **chêrvinta** nf. (GLF), *servante* (), R. Servante.

A2)) noeud (// bouchon filtre // torche / torchon) constitué d'une bonne poignée de racines de chiendent (BRA, COR, LPT 240) ou d'une bonne poignée de myrtilles (BPM 110) ou fait de plusieurs branchettes d'épicéa (Thn*) ou de sapin repliées (LTM 97) ou fait d'une boule de fibres de clématite issus de l'écorçage ou fait d'un bouchon de paille ou de la paille de chiendent (LPT 132) ou d'une couche de feuilles d'ortie (à Ber*), que l'on met sur le trou du passe-lait pour filtrer le lait qu'on vient de traire, au temps où le passe-lait était en bois tourné et avait la forme d'un entonnoir ou d'une grosse écuelle perforée d'un trou (BPM, BRA) : **manda** nf. (021) || **mwon** nm. (GLF), R. 2b ; **neu du kolyu** nm. (021) ; **torsoun du kolôw** [torchon du passe-lait] (141) ; **kolyére** nf. (282) ; **le rêy** [les racines] nfpl. (203) ; **griye** [grilles] nfpl. (378).

- @ Pour filtrer le lait, on met une sorte de paille de chiendent au fond d'un seau percé : **pè kolâ lo lasêl oun boute na sorta dè palyï dè chyèndên' u fon d'oun sèyoun pèrchà** (141 LPT 132).

A3)) filtre amovible en tissu léger ou usé que l'on plaçait au fond du passe-lait : **farè** nm. (409), R. Mèche (en tissu) ; **patä** nf. (203), R. Linge (**pata**).

A4)) impuretés retenues par la passoire : **èkolodze** nfpl. (GLF), *R. 2cl ; **kofyèri** nfs. / nfpl. (001).

--R. 2cl : **kolyeu** => Filtrer (**kolâ**) << couillon (Le filtre en toile souple, quand il est plein, fait penser à une couille dans sa bourse), D. Passoire (**koleu**), Plante (**kolyu**).

PASSE-MAILLON nm. fl., petit bâton courbe comportant une encoche d'un côté et légèrement appointé de l'autre pour lier les gerbes : **pasmâlyon** (Alb*), **mâlyon** (Csl*) ; E. Lien.

PASSEMENT nm. **pasamin** (Ber*), **pasmin** (Alb*).

PASSEMENTERIE nf. **pasmintri** (Alb*).

PASSE-MONTAGNE nm. **pasa-montanyï** (Ect*), **PASMONTANYE** nm. (Alb*, Bta*), **pasmountanyï** (Mpl*).

PASSE-PARTOUT nm. **pasaportô** (Ber*), **pasepartò** (FEN), **paspartò** (Alb*), **paspartou** (Mpl* 189) ; **krochêt** ou **kroshêt** (189) ; => Cadre, Clé, Passe (nm.), Scie.

PASSE-PLAT nm., ouverture entre la cuisine et le réfectoire (dans les couvents et les collèges) : **pasplyà** (Alb* 001) ; (plaisant) **dényeu** [passe-foin] (001), R. => Foin (passe-foin) ; **borinklyo** (001), R. => Palissade (**borinkla**).

PASSEPORT nm. **pasapôr** (Ect*, Mpl*), **paspo'** (Alb*, Reg*), **paspôr** (Vth*), R. dtv1 => Porte ()).

PASSER vi. / vt. pro. / fig. ; disparaître (ep. d'une maladie, d'une grippe...) ; changer de couleur, se décolorer, se défraîchir, perdre son éclat, ternir, (sous l'effet du soleil, de la pluie, de la poussière...) ; se faner, perdre son éclat, (ep. des fleurs) ; changer de couleur, mûrir, (ep. des récoltes) ; dépasser, être à un niveau plus élevé ; être élu (ep. d'un candidat à des élections) ; vivre (un bon ou un mauvais moment) ; occuper (son temps) ; filtrer (du lait, du café... à travers un filtre) ; tamiser (de la farine...) ; écraser (la soupe), la passer au moulin à légumes ; tamiser, passer au tamis ; s'arrêter quelques instants seulement, faire une courte visite ; filer, céder, obtempérer, obéir, s'incliner, satisfaire ; passer pour, être regardé comme de, avoir la réputation d'être de ; passer (son chemin) ; fréquenter, passer par les écoles ; franchir, traverser, aller au-delà ; traiter (des plantes avec une drogue...) ; s'écouler (ep. du temps) ; trépasser, décéder, passer de vie à trépas, mourir ; peindre, passer (au minium, à la chaux...) ; utiliser, passer du ciment ; (à Mpl*), se taire : **pachâ** (GLF), **PASÂ** (Aba*, Abv* 021, Aht* 261, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann*, Art*, Arv* 228 tcva., Ato, Aus*, Avx*, Bba*, Bel*, Bes* 128 MVV 387 et 388, Bfo*, Bhl*, Bmn* 374, Bmr*, Bnv*, Boë*, Bog*, Bta*, Cam*, Cge*, Cha*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor*, Cvl* 180, Dba* 114, Ebl*, Ect* 310, Fer*, Gets, Gtt* 215 GPR, Hou*, Hpo*, Jad*, Jar*, Lav* 286b, Mag*, Maz*, Meg*, Mer* 220, Mfc*, Mln*, Mor* 081b JFD, Mpl* 189 tcva., Mtd*, Nbc*

214, Ncl*, Pal*, Pco*, Pju* 222, Pnc* 187, Pra*, Sam* 010 JAM, Sci*, Tab* 290, Thn*, Tig* tcva., Try*, Vth*, Vcz* RFB, Viv*), **pasâr** (286a, Aus*), **pasêzh** (Mpo* 203), **passo'** (Bil* 173, Mbz* 026, Mch*, Reg* 041, Sax*), C. 1 ; **modâ** [partir] (228), C. ind. prés. (il) **môde** (228) ; E. Agir, Chauler, Filtrer, Déborder, Sarcler.

-- @ Il cède à tous ses caprices (à elle) : **é la pase tot' sé gônne** (001). @ Tiens, la gogue est passée là : **tê, la goga a pasâ tyè** (374). @ Tais-toi sale bête : **pasa charonyi** (189), **kaiztè sala bétye** (001).

- N. : Le verbe **pasâ** est souvent conjugué aux temps composés avec le verbe **avai** [avoir].

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

C)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) passer la nuit avec ses chevaux et sa charrue chez celui qui l'a engagé (ep. d'un bouvier) : **achenâ** (Tan*), D. Foin.

A2)) se passer // se priver // être privé ~ (de qc. /// de + inf.) : **SÈ PASÂ DÈ** vp. (001 tcve., 310).

A3)) passer (voler) par dessus (qc.) : **TRANFOLÂ** vt. (001b FON), **tranfyolâ** (001a PPA), C. é **tranfôle** [il passe par-dessus] (001b FON), é **tranfyôle** (001a PPA). @ Passer au-delà d'une dizaine (passer d'une dizaine à l'autre) : **tranfolâ d'na dizanna** (MSM).

A4)) passer pour, être pris pour, être regardé comme : **PASÂ PÈ** (001, 222) ; **être à non** [être à nom] (Csl*), **être prai pè** (001), **être rgétâ mè** (001).

A5)) se passer, se dérouler, se produire, (ep. d'un événement) : **s'pasâ** vp. (001, 222, 180, 214) ; **modâ** [aller, partir] vi. (228).

-- @ Comment ça s'est passé : **ma tou k' y a modâ** (228), **métou k'é s'pasâ** (001).

A6)) passer, traverser (un pré en le piétinant) : **vôtché** vt. (026), R. => Trace.

A7)) passer sans arrêt (devant qq., d'une pièce à l'autre, en dérangeant plus ou moins), passer et repasser souvent (surtout devant qq. en le dérangeant) : **pasotâ** vi. (001, 044, FEN).

A8)) passer par dessus (en escaladant un mur...) : **pasâ hyô desu** vt. (228), **pasâ pè dsu** (001).

A9)) distraire, occuper : **pasâ l'tin** [passer le temps] vimp. (001, 114), **fère pasâ l'tin** (001).

A10)) occuper (// passer) son temps à, s'occuper à ; se distraire, s'occuper : **pasâ son tin à** (001 tcva.), **s'pasâ l'tin** (001 tcve.).

A11)) mourir : **pasâ** vi. (261), **yu pasâ** [y passer] (001), **pasâ de-lé** [passer de l'autre côté] (290), **pasâ dlé** (001 tcve.), **modâ dlé** (001 tcve.) ; **ékandre** (215 GPR).

A12)) dépasser, passer devant, devancer, doubler : **pasâ dvan** [passer devant] vt. (001, 028), **pasâ dèvan** (282).

A13)) passer par dessus, enjamber, (un grillage...) : **kanbalâ** vt. (028), **kanbâ** (001).

A14)) passer et repasser souvent, soit en cherchant qc., soit en transportant qc., (à pied ou en voiture) : **trafigâ** vi. (FEN), **trafgâ** (228), R. 2 Trafiquer.

A15)) voir passer, apercevoir : **vai ékandre** vt. (378).

A16)) faire passer par dessus (sa tête...) : **tramâ pe dsu** vt. (228).

A17)) passer, circuler, marcher : **trafgâ** vi. (228), R. 2.

A18)) passer dans, passer à travers, traverser à pieds (dans les fougères) : **brasâ** [brasser] vt. (215).

A19)) frôler, échapper de peu, échapper de justesse : **pasâ pré** vi. / vt. (001).

A20)) ne pas se faire piéger, ne pas se faire repérer, ne pas se faire prendre ou surprendre : **pasâ à travé** [âsser à travers] (001), **pasâ à travêr** (310) ; **pasâ intrê** [passer entre] (001).

-- @ Cet hiver, nous n'avons pas contracté la grippe : **sh'ivêr, noz in pasâ à travêr la gripa** [cet hiver, nous avons passés à travers la grippe] (310), **st'ivé onn è pasâ à**

travé la gripa (001). @ On n'a pas reçu la pluie : **onn è pasâ à travé lé gote** [on est passé à travers les gouttes] (001), **onn è pasâ intrë lé gote** [on est passé entre les gouttes] (001).

A21)) passer, mettre, enfiler, (un vêtement) : @ Enfile une veste : **pasa na vésta** (001), **pasa na vèsta** (310).

A22)) transmettre, communiquer, refile : @ Passer la grippe, le mot, un massage : **pasâ la gripa, l'mo, on mèsazho** (001, 310).

A23)) conclure un accord : **pasâ onn ako'** (001), **pasâ onn akôr** (310).

A24)) passer commande : **pasâ kmanda** (001), **pasâ komanda** (310).

A25)) passer (aux cartes, à la belote) : **pasâ vi.** (001, 310).

A26)) dépasser le terme (le temps) de la gestation : **pasâ l'tin** (001, 310).

B)) Les expressions :

B1)) expr., passe vite, file ton chemin, fous le camp, (s'adresse surtout aux chiens) : **pasaviya** [passe au loin] (021), **pasavyà** (141).

B2)) comme le temps passe (!) : **mè l'tin pase** (001), **ma le tin pâse** (228) ; **ma le tin môde vite** (228).

B3)) à un moment donné, à une certaine époque ; fut un temps où : **pasâ on tin** [passé un temps] (001, 310), **y a pasâ on tan** (041).

B4)) va-t-en dehors : **pâsatin diyô** (310).

C)) Les noms : Passant.

C1)) qui passe et repasse souvent (surtout devant qq. en le dérangeant) : **pasotî, -re an.** (001b, FEN) / **pasindî** (044) || **pasotré, /ala, /ale** (001a).

--C. 1 : PR : (je) **paso** (001, 310, Pan*) ; (tu, il) **pase** (001, 310), **pasë** (081 JFD, 203), **pâse** (173, 228, 290) ; (nous) **pasin** ; (vous) **pasâ** (001, 310) ; (ils) **pasön** (001, 310), **pâsön** (173, 290).

- IM : (il) **pasâve** (001, 282) ; (ils) **i pasavan** (215), **é pasivô** (001).

- FU : (tu) **pasés** (128) ; (il) **pâsarà** (173), **pasrà** (001, 010 JAM).

- SP : (je) **pasiso** (220) ; (il) **pasisë** (220).

- Ip. avec pronom : **pâsa mè** [passe-moi] (173), **pasmè** (001).

- Pp. : **pasâ, /â, /é** (001, 203).

PASSEREAU nm. => Moineau.

A1)) passereau vivant habituellement dans les vignes (grive) : **fèseurî** nm. (Ber*), R. => Houe >> Moineau.

PASSERELLE nf. **pasarèla** (Arv*), **pasezhèlä** (Mpo*), **PASRÈLA** (Alb*, Mpl*, Sax* 002b), **pasrèla** (002a) ; **planste** (Gtt* GPR), **pwanshe** (Bel*), **pô** [planche] (Tig* LPT 142), R. => Pont ; E. Pont.

PASSEROSE nf., rose trémière, primerose : **pasrôza** (Alb*, Sax*), **paserouza** (FEN).

PASSE-TEMPS nm., occupation, distraction, loisir : **pasatène** s. et //in pl. (Mpl*), **pasitin** nm. (Ber*), **pastin** (Alb*, Vth*) ; **ébà** nm. (FEN), R. Ébat.

PASSIF an. **pasifo, /a, /e** ou **pasifo, pasîva, /e** (Alb*).

PASSION nf. ; désir, goût très vif ; passion du Christ : **PACHON** (Abv*, Alb* 001, Ann*, Avc*, Avx*, Bel*, Cge*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Les*, Nbc*, Reg*, Thn*, Vth*), **pachoun** (Mpo*), **pasyon** (FEN).

A1)) passion // goût ~ (du travail bien fait) : **go** [goût] (001).

A2)) le dimanche de la passion : => Dimanche.

A3)) passion, passe-temps : **tonténa** nf. (Arv*), R. => Décision.

PASSIONNÉMENT adv. : **awé pachon** [avec passion] ladv. (Alb*).

PASSIONNER vt. **pachenâ** (Gtt* 215b GPR), **PACHNÂ** (215a GPR, Alb* 001b, Bel* 136, Vth* 028b), **pachno'** (Sax* 002), **pachonâ** (001a, Vth*), **pachonêzh** (Mpo*), **pachrà** ou **pacherâ** (Ebl*), **pasyonâ** (FEN), C. pp. **pachno'** (136).

A1)) se passionner (pour), s'éprendre (de) : **se pachno' (pe)** (002), **sè pachnâ (pè)** vp. (001).

A2)) être passionné (pour qc., la danse, le jeu...) : **érë invinnâ** (Mpo* 203+) ; **érë inrazyé** (203+), **étrë êradyà** (001).

PASSIVITÉ nf. **pasivitâ** (Alb*, Vth*).

PASSOIR nm., barrière basse qu'on enjambe pour passer : **pasyeû** (Est FEN), **pacheû** (FEN).

PASSOIRE nf., filtre, (pour le thé, le lait, le café...), entonnoir-passoire pour le lait : **koleu** nm. (Bil*), **koloy** s. et **kolour** pl. (Mpo*), **kolu** (Sam*), **kolyeu** (Alb* 001, Cor* 083, Thn*, Vth*), **kolyeû** (Cmj*), **kolyu** (Cam*, Gtt* GPR), R. => Passe-lait (**kolyeu**) ;

- **pasôw** [passe-lait] nm. (Tig*) || **paswöre** nf. (Sax* 002) ; E. Passe-lait.

A1)) passoire (pour égoutter les légumes) : **pachwère** nf. (Bsl*), **paswâr** inv. (Mpl*), **paswéra** (001), **paswère** (FEN), **paswöre** (002, 083) || **pacheû** nm. (FEN).

A2)) chinois, passoire fine conique : **chinwâ** nm. (001, Arv*).

PASSY nv. (CO, ct. Saint-Gervais-les-Bains, Faucigny, Haute-Savoie), R. nh. lat. *Paccius* + suff. *-acum* : **Paché** (Gtt* GPR), **PACHI** (Cor* 083, ECB), **Pasi** (Alb* 001, Vly*, Vth*) ;

- Nhab. Passeran ou Passerand : **pachèran** nm. (Chx*), **pachran** (083, Pas*), **pasran** (001) ;

- Shab. **lou râté brûlâ** [les dos brûlés « coteau très ensoleillé] (083), **Vêrmouhé** [vers à bois] (SFC 164).

-- N. : 9072 hab. en 1956. Altitude 692 m.. Superficie 8003 ha. (GVR 133).

A)) Les hameaux : Épagny.

A1)) Assy : **Asi** (001) ; Shab. **lou tarapuni** [ceux de la terre puante] (GHJ 290b).

A2)) Chedde : **Shède** (001) ; Nhab. Cheddois.

A3)) Le Fayet : **L'Fayè** (001).

B)) Dicton : **I vô myeu être mula à Pasi kè kavala à Shamoni** [Il vaut mieux être mule à Passy que jument à Chamonix] (PDR 219) ; E. Clusaz (La).

PASTEL BOURD nm. => Bourdaine.

PASTÈQUE nf. **pastèka** (Alb*).

PASTEUR nm. (protestant) ; berger, pâtre : **PASTEU'** (Alb* 001b), **pasteû** (Reg*), **pasteur** (Sax* SAX 173), **pastò** (001a), **pastor** (Vth*).

PASTEURISATION nf. **pasteurizachon** (Alb* 001b), **pastorizachon** (001a, Vth*).

PASTEURISER vt. **pasteurizî** (Alb* 001b), **pastorizî** (001a, Vth*).

PASTICHE, nm., pastichage ; mélange inextricable, embrouillamini : **pasticho** (Alb*).

PASTILLE nf. **pasteulyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189, Mpo*), **PASTILYE** (Alb*, Ann*, Sax* 002, Vth*), **pastilyï** s. et /yë pl. (Tig* LPT 292).

A1)) pastille à la menthe (enveloppée ou non) : **biza** nf. (002), R. « à cause de l'impression de fraîcheur qu'elle donne < Bise ; **mâzê à la mante** (bonbon, spécialité de Chambéry, que l'on suce) (189+) ; **pasteulyï dè mante** (189+).

PASTIS nm. **pasti** ou **pastis** (Alb*, Ect* DGE 36b, Vau* DUN 54).

PASTORAL adj. **pastoralo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

PASTORALE nf. **pastorala** (Alb*, Vth*).

PATACHON nm. : **patachon** nm. (Alb*, Ebl*, Vth*), **patachu** (Gtt* 215b) || **patase** nf. chf. (215a).

PATAFIOLER vt. => Fesser, Salir.

PATAGAN nh., patagland, nom de personnage qu'on retrouve souvent dans les comptines : **pataglyan** (Mon* CDO 35)

PATAGON nm., écu patagon, la plus grande pièce d'argent frappée à Genève vers 1622 : **patagon** (Gen* EGB 156).

PATAGONIE npf., territoire découvert par Magellan en 1519 (EGB 156) : **Patagoni** ou **Patagonyà** (Alb*).

PATAPOUF nm. => Lourdaud.

PATATE nf., autre nom de la Pomme de Terre (*Solanum tuberosum*) ; arg., coeur : **patata** (Alb* 001, Alex, Tig* LPT 133), R. 1.

A1)) expr., il est très peiné : **é nèn' a grou su la patata** [il en a gros sur la patate = il en a gros sur le coeur] (001) ; => Attrister.

A2)) (insulte à l'adresse d'une femme), gourde, saucisse, empotée : **grousa patata** [grosse patate] nf. (001).

--R. 1 : **patata** / mfr. BWW 467a (en 1519) *batate* / a. *potato* DEE 364b < esp. DHF 1558a (en 1528) *patata* < esp. (en 1519) *batata* / lat. (en 1516, chez l'auteur italien Martyr D'Aughiera) *batata* < arawak ou arouak de Haiti *batata* [patate douce, *Ipomoea batatas*] / en taino langue de Haiti BDC 89b. Voir pomme de terre.

PATATI PATATA onom. bavardage : **è patati è patatà** (Alb*), **patali patala** (Rvg*).

PATATRAS, intj. (bruit d'une chute, bruit d'un corps qui tombe lourdement), pouf : **patatrà** (Reg*), **patatrak** (Alb* 001, Sax* 002) ; **pataflô** (Arv*, Ect*), **pataflyu** [pouf] (001), R. onom. BWW 467b (en 1651), D. Chavirer, Lourdaud, Saut.

A1)) tomber avec bruit : **fère patatrak** (001), **före patatrak** (002).

PATAUD an., gauche : => Lourdaud.

PATAUGER vi., tripoter de l'eau sale ou de la boue, patauger dans la boue ou la neige très mouillée ; barboter dans l'eau, s'éclabousser (ep. des enfants) ; (en plus à Tig*) brasser de mauvaises affaires : **patchokâ** (Alb* 001c, Tig* 141c), **patchoko'** (Avc*), **patchokòzh** (Mpo* 203), **patchyokâ** (001b, 141b), **patyokâ** (001a, 141a), **patyôkâ** (Gtt* GPR), R. pbb1 => Boue (**pakò**) ;

- **gafâ** vi. (Alb*, Ect* 310), **gâsâ** (Ebl*), **tyafâ** (Chx* 044) | **glyafweûdâ**, R. 2kcc1 => Boue (**gafa**) ;

- **patôzhî** (Chx*) || **pétaché** (215), C. ind. prés. **é pétase** [ça patauge] (215), R. qbb1 < fr. BWW 467b *patauger* => Boue (**pété**) ; **patroulyézh** (203), R. 2qbb1 < fr. BWW 469b *patrouiller* => Boue (**pété**) ; **chiarquer** (GPE 11), R. => Chaussure (**chiarque**) ; => Barboter, Boue, Flaque.

A1)) patauger dans la boue : **s'gandroyî** (Alex), R. baa2 => Boue (**gandouza**) ; **karlotâ** (215 GPR), R. rbb1 => Boue (**karyé**).

A2)) marcher avec difficulté dans la neige épaisse ou les grandes herbes : **gafâ** vi. (310), R. 2kcc1.

A3)) patrouiller ou patauger avec les mains, tripoter, tripatouiller : **patroyê** ou **patrwèyê** vt. (310), R. 2qbb1 ; **piautrer** vt. [pétrir] (Rvg*), R. **piautre** [boue claire].

A4)) patauger dans l'eau (ep. des canards, des gamins) : **barbotâ** vi. (001, Mpl* 189), R. Barboter (**barbotâ**) ; **margotâ** (189, Cha* 025), C. ind. prés. (ça) **margôte** (025, 189), R. Mouiller.

PATAUGEUR nm. => Boue, Brasseur.

PÂTE nf. (de farine), pâte à pain ; pâte alimentaire (employé surtout au pl.) ; pâte (en général) : **pâhë** (Aus* 287), **pâhä** ou **pâä** (Mpo* 203), **pôrha** ou **pôsha** (Mbz* 026), **pâsha** (Cam* 188, Mpl* 189), **pâsa** (Tig*), **pâsta** (Jrr*), **PÂTA** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Bil*, Bta* 378, Cor*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215 GPR, Mer* 220, Mtd*, Nbc* 214, Pju* 222, Pan*, Thn* 004, Vau*, Vth* 028), **pôta** (Aly*, Avc*, Reg*, Sax*), *R. 8 ; E. Huche-pétrin, Pâton, Rond.

A)) La pâte en général.

B)) Les pâtes alimentaires.

C)) Les verbes.

D)) Les adverbes.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions.

A)) La pâte en général :

A1)) pâte dure qu'on aplatis pour faire des crêpes ou matefaims : **fwésa** nf. (Abv* 021), R. => Fougasse.

A3)) pâte trop liquide pour la destination qu'on lui réserve, patouille : **tyôka** [boue] nf. (001), R. 2b.

A4)) pâte retirée du pétrin avec le racloire : **RÂKLYON** nm. (001, 003, 004), **râkyon** (Bta*) || **râklyura** nf. (001, 004) ; E. Dernier-né, Engrais, Gâteau.

A5)) quantité de pâte que le boulanger pétrit à la fois dans un pétrin, quantité de pâte pétrie : **pâhoun** nm. (203), **pâton** (021), *R. 8.

A6)) gros rouleau de pâte à pain qu'on laisse encore lever dans le pétrin : **pōshon** nm. (026), *R. 8.

A7)) morceau de pâte plus ou moins gros, rouleau de 8 à 10 mm. d'épaisseur (de 50 gr., gros comme le pouce) : **pâton** ou **pâtyon** nm. (CRT 203), *R. 8 ; **forkéron** nm. (328), D. Soupe.

A8)) pâte à pain à cuire, formée, que l'on dépose dans un banneton pour le porter au four : **pâton** nm. (Aba*), *R. 8.

A9)) pâte brisée : **pâta brijà** nf. (001, 328).

A10)) pâte sablée : **pâta sablyâ** nf. (001).

A11)) pâte feuilletée : **pâta folytâ** nf. (001).

A12)) pâte à pain : **pât' à pan** (001), **pâsha du pan** (189).

A13)) pâte à gâteaux : **pâta pè gâtyô** (001), **pâsha dé gâtô** (189).

B)) Les pâtes alimentaires : Coquillettes, Crozets, Deignes, Dialince, Fréquences, Lasagne, Macaroni, Nouille, Patlons, Ravioli, Taillerin, Torti, Vermicelle.

B1)) pâtes ; (à Sax*) macaronis : **pâhë** nfpl. (203, 287), **pahës** (Bes*), **PÂTE** (003, 004, 028, 136, 222, 215, 310, 328), **pâshe** (188), **pâshë** (189, GLF), **pâtë** (001, 220, 378), *R. 8.

B2)) petit morceau de pâte fraîche cuit à l'eau bouillante : **brèyon** nm. (228), **briyon** nm. (Alv*), R. 2a => **on brigon** [un peu] => Broyer, D. Cailler, Miette, Soupe.

B3)) pâtes plates cuites à la poêle : **lazhanyë** nfpl. (203+) ; **plaryô** nmpl. (203+).

B4)) les morceaux de pâte carrés, cuits à l'eau bouillante et passés à la poêle : **loz anyolôn** nm. au pl. (203), R. Agnollon ; **lo krozê** nm. au pl. (203), R. Croset.

C)) Les verbes :

C1)) v., prendre l'aspect d'une pâte trop liquide qui ne convient pas à l'usage qu'on lui réserve ; faire une méchante pâte : **tyôkâ** vimp. / vt. (001, Ans*) || **fère la tyôka** vimp. (001), R. 2b ; vt., **pâtolyî** (001), *R. 8.

C2)) rouler de la pâte avec le plat de la main de façon à obtenir un rouleau de 8 à 10 mm. d'épaisseur : **bérolâ** vt. (CRT 202), R. => Excrément.

D)) Les adverbes :

D1)) adv., en pâte : **in brèyon** (228), R. 2a.

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., qui a l'aspect d'une méchante pâte ; qui empâte la bouche : **pâtolyu**, /ywà, /ywè (001), *R. 8.

F)) Les expressions :

F1)) expr., une personne facile à vivre : **na bouna pâta** [une bonne pâte] nf. (180, 214).

F1)) c'est une bonne pâte (il ne paie pas de mine, mais il est assez aimable) : **y è na bona pâta** (001), **é na bouna pâta** (215).

--R. 8 : **pâta** < blat. DHF 1560a (4e s.) / NDE 541b (au 5e s., Marcus Empiricus, médecin) *pasta* [farine détremée et pétrie ; GAG 1137c pâte (de farine)] < g. *pasté* [sauce mêlée de farine] / *pasta* [mets à base de céréale et de fromage ; DEF 499 sorte de bouillie] pl. nt. < *pastos* [saupoudré] < *passéin* [verser, répandre ; broder], D. Pâté, Pâtée, Pâtisserie, Pâtissier, Pétrir.

PÂTÉ nm. (mets) : **PÂTÉ** (Aix, Alb*, Bel*, Bta* 378, Mch*, Mpl*, Vth*), **pâtyé** (Alv*, Cha*), **pôté** (Reg*), R. => Pâte ; E. Carreau, Tache, Trochet.

A1)) pâté de tête, fait avec la couenne, un peu de viande et de la gelée : **pâté dè téta** nf. (378).

A2)) pâté (// îlot) de maisons) : **katé** [morceau] nm. (Sax*).

A3)) pâté, colle : **nyaka** nf. péj. (Tig*), R. => Nuque.

PÂTÉE nf., bouillie, (des porcs, des poules, des lapins...), légumes de second choix cuits pour les bêtes (son, pommes de terre, épluchures, betteraves) ; (à Mor*) bouillie à base de pommes de terre et de son) : **anpâtâ** ou **anpâtô** nf. (Mor*), **pâté** (Bil*, Cor*), **pôté** (Reg*), || **pasé** nm. (Ebl* 328), **pashêt** (Mpl*), **pâton** (Ect*, Gtt* GPR), R. 4 => Pâte ; - **bronznâ** [marmite] nf. (), **bronnâ** (Bta* 378), R. 2a => Marmite ;

- **paire** nf. (Alv* 416), **péryà** (Bou*, Mot*), R. => Chaudron ;

- **bashayò** [bassinée] nf. (Mpo* 203), R. 2b Bassin :

- **gâtse** ou **gâtsée** (PDP 53), R. Gâcher ; E. Soupe.

A1)) pâtée des poules et des lapins : **ragoh** nm. (Alb* PPA), R. Ragoût.

A2)) pâtée des poules, des volailles : **pâ** nm. (Cmj*), **pasè** (378), **patikô** [boue collante] (416), R. 4.

A3)) pâtée pour les poules composée de pommes de terre cuites et de son ou de vieux pain trempé dans l'eau : **molyèt** nm. et /yè pl. (Tig*), R. => Mouillette ; **pâton** nm. (Ber*), R. 4.

A4)) pâtée du cochon : **bronnâ** [contenu de la marmite] nf. (282), R. 2a ; **kwêjanda** nf. (328), R. => Cuire ; **pêlâ** nf. (CMV 254), R. ²Poêle (**pêlâ**).

A5)) ustensile de cuisine en terre cuite dans lequel on prépare la pâtée des poules : **pinyôta** nf. (Ann*), R. => Marmite (**pènyôta**).

A6)) pâtée, cuisante défaite : **pâtâ** nf. (Vth* 028), R. 4 ; **trifoulyà** [trifouillée] nf. (028), **trifolyà** (001) ; **brafo'** nf. (Bel*).

A7)) pâtée, purée épaisse qui « tient au ventre », purée « étouffe chrétien » : **tofyà** nf. (Ebl*), D. Pomme de terre (**tofyà**), Purée (**tofyà**).

B1)) récipient qui contient la pâtée des poules : **bashoot** nm. (203), R. 2b.

PATELIN nm., village : **patlin** (Vth*).

PATELLE nf. (plat pour les mets) : **PATÈLA** (Alb*, Arv*).

PATÈNE nf. (assiette sacrée pour l'hostie) : **paténa** (Alb* 001b), **PATÈNA** (001a, Arv*).

PATENÔTRE, nm. => Oraison.

A1)) faire des patenôtres, de longues prières : **pateler** vi. (Rvg*), R. / fr. BWW 467b *patenôtre* / *paternostre* / *patrenostre* < l. *patar noster* [notre père] (prière chrétienne).

PATENTE nf. msf. (impôt) : **patanta** (Alb* 001B, Ect*, Gtt*, Reg*, Sam* JAM, Sax*), **patêta** (001A), **patinta** s. et /ë pl. (Mpl*), **patinta** (Cha*, Vth*).

A1)) expr., il est très bête : **ul è bêtchî à payê patanta** [il est bête à payer patente] (310).

PATENTÉ adj. msf. : **PATINTÂ**, /Â, /É pp. (Alb*, Cha*, Chx*, Ect*).

PATENTER vt. msf. **PATANTÂ** (Ohs* FEN), **PATÉTÂ** (Alb* 001b), **PATINTÂ** (001a, Cha*, Chx*, Ect*, Vth*).

PATER nm. {**pâtêr**} (prière), notre-père : **PÂTÊR** (Alb* 001, Bta*, Mvz*), **pâtér** (Vth*), **pâtê'** (001 FON PPA), **pôtêr** (Mbz*, Pal*) ; **notrê pézhê** [notre père] nm. (Mpo*).

PATÈRE nf. (pour vêtements) : => Portemanteau.

PÂTERIE nf. fl. => Pétrir.

PATERNALISME nm. **patèrnalismo** (Alb*, Vth*).

PATERNALISTE adj. **patèrnalisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

PATERNEL adj. : **du pâre** [*du père*] ladj. (Alb* 001), **u pâre** [*au père*] (Cor*) ; **du flyan du pâre** [du côté du père] (001) ; **patarnalo**, /a, /e adj. (001).

PATERNITÉ nf. **patèrnitâ** (Alb* 001B, Gtt*, Vth*), **patarnitâ** (001A).

PÂTEUX adj. **pâtoyu**, /oywà, /oywè (Alb*) || **pâteû**, -za, -ze (FEN), R. Pâte ; => Empâter.

PATHOGÈNE adj. **patojéno**, /a, /e (Alb*).

PATHOLOGIE nf. **patoloji** ou **patolojiyà** (Alb*) ; => Maladie.

PATHOLOGIQUE adj. **patolojiko**, /a, /e (Alb*).

PATIBULAIRE adj. => Air.

PATIEMMENT adv. **pachamê** (Alb*).

¹PATIENCE nf. (qualité) ; persévérance, constance : **pachansa** (Gtt*, Reg*, Sax*), **pachêsa** (Alb* 001b FEN, Bba*), **pachêsi** (Tig*), **pachinsa** (001a PPA, Alex, Ann*, Avc*, Bel*, Cbm*, Chx*, Ebl*, Vth*), **pachinsë** (Arv*), **pachinsï** (Ect*), **pafyinfra** (Gav* FEN), **pasyansa** (Gnv* FEN), **pashyïnshï** (Mpl* 189), **pasyinsa** (Gen* FEN), **payinhyï** (Mpo* 203), R. 2.

- * **Al a pâ mé d'pachinsa k'on shà k's'étranglye** [il n'a pas plus de patience qu'un chat qui s'étrangle] (001).

A1)) perdre patience, s'impatienter : **se depayintêzh** vt. (203) || **pédri pashyïnshî** (189), **pêdrê pachinsa** (001), R. 2.

²PATIENCE nf. (plante) : => Oseille.

PATIENT an., docile, doux, calme ; malade, client d'un médecin : **pachan, -ta, -te** (Gtt*, Sax*) / **pachê** (Alb* 001b, Mbz*) / **pachen** (Inn*) / **pachin** (001a, Bel* 136bA, Cha*, Ebl*, Ect*, Vth*) / **pahyin** (Fbg*) / **pashin** (136aB) / **pasyan** (Gnv* FEN) / **pafyin** (Gav* FEN) | **pachên'** ms., **pachê** mpl., **pachênta** fs. et /e fpl. (Tig*) | **pashyêne, //yïn, //yïnta, //yïntê** (Mpl*) ; E. Impatient.

- Le Patient (surnom de François Pellier-Cuit, 1801-1894, du Mont-Saxonnex du village de La Gouille) : **l'Pafyan [la pafiant]** (Mon* CDL 83).

PATIENTER vt. / vi., attendre avec patience, attendre son tour ; supporter avec patience // tolérer ~ (la présence de) qq. ou qc : **pachantâ** (Gtt* GPR, Sax*), **pachêtâ** (Alb* 001b, Cha*, Mbz*), **PACHINTÂ** (001a, Ann*, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*), **pasyantâ** (Gnv* FEN), **pafyintâ** (Gav* FEN). @ Il ne peut pas le supporter : **é pu pâ l'pachintâ [il ne peut pas le patienter]** (001).

PATIER an. fl. => Pattier.

PÂTIÈRE nf. fl. (écrit « patière » dans MJG 91) : => Pétrin.

PATIN nm., patin à glace, patin de luge ou de traîneau : **leuzhoun** (Mpl*), **lezhon [lugeon]** nm. (Sax* 002), **lezon** (Abv*), **lezyon** (Ncl*), **lzhon** (Alb* 001, Thn*, Vth* 028), **lêvon** s. et **lêvons** pl. (Bes* MVV 352), R. Luge ;

- **patin** nm. (001, 028), **patiñ** (Ebl*), R. 2 => Patte, D. Femme légère, Flocon, Frein, Glisser, Luge, Neige.

A1)) lanière de bois qu'on fixe sous les patins usagés du traîneau : **smèla** [semelle] nf. (001), **semèla** (002).

A2)) bloc de caoutchouc commandé par un frein et qui frotte sur la jante de la roue du vélo pour freiner : **patin** nm. (001), R. 2.

A3)) boule de chiffons pour essuyer l'ardoise à l'école ; patin pour faire briller les parquets : **patin** nm. (001), R. => Chiffon (**pata**).

A4)) patin, chaussure de feutre qui s'enfile par-dessus les bottes : **chlarpe** nf. (Vaud VSC 92).

A5)) patin à glace : **patin à glyafa** nm. (001), **patin à glafa** ().

PATINAGE nm. **patinazho** (Alb* 001, Vth*), R. Patin.

A1)) patinage artistique : **patinazho artistiko** nm. (001).

A2)) patinage de vitesse : **patinazho d'vîtèsa** nm. (001) ; **patinazho à vûla** ().

A3)) skating, patinage à roulettes : **patinazh'à roulète** (001).

PATINE nf. **patina** (Vth*), R. Patin.

PATINER vi. (sur la glace, ep. d'une roue qui tourne sans accrocher sur le sol) : **patinâ** (Alb* 001, Gtt*, Vth*), **patinyâ** (Mpl*), R. Patin ; => Glisser.

A1)) faire du patin sur la glace : **fère dè lzhon** vi. (001) || **lzhonnâ** vi. (001).

A2)) patiner (ep. d'une roue qui n'accroche pas, qui tourne sur place dans le vide sans avancer, dans la neige ou la boue) : **patinâ** vi. (001).

PATINEUR an. **patineu'**, /euza, -euze (Alb* 001b), **patineû, -za, -ze** (Reg*), **patinò, /ôyza, -ôyze** (001a) , R. Patin.

PATINOIRE nf. **patinwâ'** (Alb*), R. Patin.

PÂTIR vi. **pâti** gv.3 (Alb* 001, Gtt*, Tig*, Vth*, GZL) ; => Souffrir, Trinquer.

A1)) expr., tu pourrais bien en pâtir, en souffrir : **i poure bin t'an kure [il pourrait bien t'en cuire]** vimp. (Sax*), **é porè bin t'ê kwaire** (001).

PÂTISSERIE nf. (magasin, gâteau) : **PÂTISRÏ** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Vau* DUN 44), **pôtisèri** (Reg*), R. Pâte.

A)) pâtisseries diverses : Agnollon, Beignet, Biscuit, Bitchoulan, Bricelet, Crêpe, Croquant, Gâteau, Gaufrette, Guignon, Rabolet, Rissolle, Tarte.

A1)) mullet (CPH 205), pâtisserie composée de pruneaux enrobés de pâte et cuite dans

une soupe de haricots ; on peut aussi utiliser, comme fruits secs, des raisins, des poires, des abricots ou des figues, et cuire ces mulets à l'eau bouillante non salée et les égoutter sur un linge : **moulè** (Hpo*, Sax* 002).

A2)) rioute ou rioutte, gimblette (DEO 326), casse-museau (COD.), pâtisserie au beurre, dure et sèche, en forme d'anneau ou de huit, faite de pâte à pain parfumée à l'aneth (anis sauvage, NCM.30) ; c'est un petit bracelet dont la forme rappelle le bretzel alsacien (CST 159) ; gâteau en pâte étirée et tordue en forme de coeur (LPT 214) ; craquelin poivré de forme vaguement arrondie (Mpo* DVR 80) : **ryorta** nf. et **ryortès** pl. (Bes*), **ryouda** (310), **ryuta** ou **ryûta** (001, 002, 003b, Bsl*), **ryouta** (003a, Abv* 021b, Alex, Alv*, Bil*, Cha* 025, Db*, Mas*, Mau*, Mpo*, Nbc*, Sam* 010, Thn*, Tig* 141b), **reûta** ou **ryeûta** (021a), **aryouta** (141a), R. 1.

A3)) chausson, friand : => Rissole.

A4)) carquelin, merveille, bugne : => Beignet.

A5)) nichon de Grésy-sur-Isère, meringue moulée en forme de sein bien rond en souvenir de Sainte Agathe (CST 165) : **nichon d'Grézi** nm. (001) ; E. Saucisson.

A6)) petit gâteau à base de farine de **polinte** (polenta) (1 kg. pour 250 gr. de farine de froment, 600 gr. de cassonade, six oeufs, 600 gr. beurre et une écorce de citron), mélanger et pétrir, étaler et découper avec un moule, puis faire cuir au four sur une tôle : **janbèla** [**jembelle**, CPH 223] (010).

A7)) petite pâtisserie fourrée aux pruneaux, qu'on laisse gonfler et qu'on fait frire dans l'huile à la poêle : **tourton** nm. (Aba*), R. Tourte.

A8)) gâteau, tarte : **kenyu** nm. (PDV, PVD) ; **éponye** nf. (001).

-- @ Une tarte aux pruneaux : **on kenyu ai premyô** (PVD), **onn' éponye à lô promyô** (001).

A9)) pâtisserie (gâteau) : **gâtalè** nm. (PVD).

A10)) coeur de France : **tyeû de Franse** (PDV).

A11)) boule de Berlin : **boûla de Berlin** (PDV).

A12)) millefeuille : **melefolye** nm. (PDV), **milfôlye** (Alb*).

--R. 1 : **ryuta** < *riolta < afr. *riorte / reorte* [lien d'osier tordu] < ap. *redorta* < l. *retorta* pp. < *retorquere* [retordre] => Tordre, D. Gimblette, Lien.

PÂTISSIER an. **pâtché** ou **pâteuché** m. (Mpl*) | **pâtichê**, **îre** (Ebl*) | **pâtiché**, **-rè** (Arv*) / **pâtisî** (Alb* 001b) / **pâtisyé** (001a, FEN), R. Pâte.

PATLONS nmpl., sorte de gnocchi cuits dans un mélange d'eau et de lait : **patlon** nmpl. (Fcv*, CPH 114) ; **crottes d'âne** nfpl. (Ter*) ; **nyife** nfpl. (Pbz*).

PATOIS nm. **patchwé** (Chx*, Mer*, Mln*, Tsv*), **patchwê** (Ebl* 328b), **patê** (Fbg* GLF, Grr* GLF, NGP), **patouès** {**patwê**} (ORB), **patüé** (Arv*), **patwâ** [**patouâ**] (Bnb*), **PATWÉ** [**patoé**] (Ajn*, Avx*, Aix, Alb* 001, All*, Ann*, Bel*, Ber*, Bfo*, Bil*, Cab* MRT, Cge*, Cha*, Coi*, Cru*, Db*, Dru*, Lav* 286b, Lba*, Mbz*, Mch*, Mor*, Nbc*, Pnc*, Reg* 041b, Rev*, Scz*, Thn*, Vth*), **patwê** (041a, 286a, 328a, Abs*, Bmr*, Ect*, Mpl* 189, Mpo* 203, Tig*), **patyüé** (Gtt* 215 GPR), **patywé** (Abv*, Csl*, Con*, Meg*), **ptchô** (Pco*), R. 1 ; => Plaine.

A1)) patois mêlé de français : **fromintòy** an. m. (203), R. Froment.

B1)) bien parler (le patois), (admiratif) : **ékrashî** [cracher] (003, 041), **ékrastyé** (215 GPR), **krashî** vt. (001), **krastyé** (215), R. Cracher.

B2)) parler très mal (le patois), (moqueur) : **èstrepyâ l'patwé** [estropier le patois] vt. (Sax* SAX 153b) ; **ékorshî l'patwé** [écorcher le patois] (001) ; **parlâ fyéron** [parler bébé] (Ces*), R. => Enfant ; **parlâ l'patwé d'la man gôshe** [parler le patois de la main gauche] (Tgl* BEV) ; **èskargoto' l'patwé** (041), R. => Faucher.

B3)) parler patois : **parlâ patwé** (001) ; **prêdzê grou** [parler gros] anc. ou **prêdzê patwê** réc. (189).

C) Les mots patois dans le commerce : => Commerce.

--R. 1 : **ptchô** < DEO 425-426 **patoyer / patouiller* « papoter « bruit de lèvres => Lèvre (**pôta**) < oe. **p** => Pomme de terre (**papè**) >< Papillon (**parpyoulä**), D. Patoisant, Jargon.

PATOISANT an. **patüézan, -ta, -te** (Arv*) / **patwézan** (Coi*, Nbc* 214b, Reg* 041b) / **patwêzan** (041a) / **patwézê** (Alb* 001) / **patwézin** (214a, Vth*) || **patêjan** m. (Grr*), **pâtwêjin** (Lav*), R. Patois.

A)) Le nom patois des groupes patoisants : Commerce, Fête.

- **La band'a Fanfwé = La banda à Fanfwé** [la bande à François] (Reg*). Elle a donné son 40e spectacle en Janvier 2010. Son président fondateur a été François Vachoux. Par la suite, Roland Démolis a été son trésorier, puis son président. Ils étaient une cinquantaine de membres en 2015, dont des jeunes.

- **La béda à René [La béda à Rénée** = la porte entrouverte (sur le patois) d'Irénée] (Ann*, Sen*). Son président fondateur a été Irénée Charléty, suivi par René Dufournet (...- mai 2015), puis François Belleville (mai 2015 -...).

- **La sèranna** [la soirée] (Mor*).

- **Lé kêrnye** [les fruits séchés] (Thn*, Vth*).

- **Les Balouriens = Lô Balouryin d'Shênâ** [les comédiens de Chainaz] (Cfr*).

- **Lôz épyotu** [les mangeurs d'épeautre] (Bil*).

- **Lôz aglyèton** [les fruits de la bardane = ceux qui s'accrochent] (Dru*). Son premier président a été Roger Émonet, originaire de Cessens..

- **Lou babolî d'Marnâ [lou babolî d'Marnaz** = les bavards de Marnaz]

- **Lou dégordi d'Entreman** [Les dégourdis d'Entremont] (Ebo*, Glières, Val de Borne).

- **Lou Patoué du Salève = Lou Patwé du Salève** (Cru*).

- **Lou Reclan du Shablè = Lou Reklan du Shablè** (Tho*).

- **Lou R'venien de Pinta d'Ioua = Lou Rvenyin de Pinta d'Ywà** (Bel*).

- **Lou taknè (lou tac'nè)** [les tussilages] (Clu*). Son président Louis Taniou.

- **Lou vèlyeu (lou veilleu)** [les veilleurs] (Dmc*).

- **Shu no / Shu nô** [chez nous] (Mar*).

- **Sleu d'Damo = Sleû d'Damò** [Ceux d'en-haut] (Évr*).

- Les Patoisants de l'Albanais : **lô patwézê d'l'Arbané** (Rum*) Son président fondateur a été Albert Bouchet, puis Sylvain Pétellat, puis Mme Tranchant, puis Catherine Orset (en 2016), avec sa chorale dirigée par Serge Rassat.

- Leurs évènements :

Lé Gromalye [les Gromailles] (en début d'année), **la Balourya** (le premier samedi d'octobre).

B)) De nombreuses structures font la promotion de la culture savoyarde et de sa langue : Académie, Association, Sociétés.

-- **Lou Rbyolon** [les pousses qui renaissent] (la Fédération des groupes patoisants).

Ses présidents : Louis TANIYOU de Cluses (premier président), Albert BOUCHET de Rumilly, Marc BRON, Raymond GRUFFAZ (2006-2009), Odile LALLIARD (2010-2015), Régis VACHOUX (2015 -...).

-- Centre de la Culture Savoyarde de Conflans (CCSC), dit aussi Groupe de Conflans, présidée par Juliette CHÂTEL.

-- Association des Enseignants de Savoyard (AES), créé en 1999 et rattachée à la FLAREP, présidée par Marc BRON.

-- Institut de la Langue Savoyarde (ILS), qui s'est fixé comme but, de maintenir la Langue Savoyard à travers des réunions, des expositions, des publications de livres et de revues. Il a été présidé par Marc BRON, Pierre GRASSET, membre de l'Académie de Savoie, Arnaud FRASSE-JANSEN.

-- Académie chablaisienne, à Thonon, créée en 1886 par Charles Buet et le comte A. de Foras (DAS 118b7).

-- Académie Delphinale, Grenoble.

-- Académie du Faucigny créée en 1938 à Bonneville (DAS 181a-4).

-- Académie florimontane [**L'Akademyà Flyorimontana** (001)], créée en 1607 à Annecy sous l'impulsion du président Favre, de François de Sales (saint), d'Honoré d'Urfé et de Vaugelas, puis reconstituée en 1851 grâce à Jules Philippe, et présidée en

1988 par Paul GUICHONNET (DAS 185c16). Elle publie la Revue Savoisienne.

-- Académie de Maurienne, fondée et présidée par Bernard Dio le 15 juillet 2008.

-- Académie salésienne, à Annecy, créée en 1878 (DAS 341a).

-- Académie de Savoie, à Chambéry, créée en 1819 par Georges-Marie Raymond, le comte de Moux de Loche, le vicaire général Alexis Billiet (futur cardinal), le sénateur de Vignet (beau-frère de Lamartine) et approuvé par Charles-Félix, et dont le secrétaire perpétuel était en 1988 le général René Deblache (DAS.345b-4), puis Louis Terreaux : **L'Akadémi de Savvé** (214) ou **L'Akadémi d'Savvé** (001).

-- Académie savoyarde des Sciences Médicales fondée en 1937 (DAS 348c).

-- Académie du Val d'Aoste, Aoste (en Italie).

-- Académie de la Val-d'Isère, à Moûtiers, créée en 1865 par Mgr Charbaz, l'abbé Martinet et le comte Greyfié de Bellecombe. Son champ d'activité est la Tarentaise. Son président Michel Jaulmes (DAS 378b).

-- Société des Auteurs Savoyards (SAS), créée le 7 décembre 1991 à la Roche-sur-Foron pour regrouper tous les auteurs de livres sur la Savoie, présidée par Michel GERMAIN, et dont le siège était, selon son annuaire de 1996, publié tous les deux ans, Maison des Sociétés, 172 rue du Paradis, 74800 LA ROCHE SUR FORON.

-- Société d'Histoire naturelle de Savoie, créée en 1844 sous la présidence de Pantaléon Costa de Beauregard (DAS 213a)

-- Société d'Histoire et d'Archéologie de Genève.

-- Société d'Histoire et d'Archéologie de Maurienne fondée en 1856 par le Docteur Mottard. Le chanoine Adolphe GROS en fut un membre célèbre (voir sigle GRO.).

-- Société d'Histoire du canton de Fribourg (Suisse).

-- Société d'Histoire de la Suisse Romande.

-- Société Piémontaise d'Archéologie et Beaux-Arts, Turin.

-- Société savoisienne d'Histoire et d'Archéologie, Chambéry, fondée en 1855 par Sallet, François Rabut et Joseph Dessaix (le neveu du général). En 1988, elle comptait 800 membres. Elle publie une revue trimestrielle *L'Histoire en Savoie* complétée par les *Mémoires et documents* (DAS 213a12 et 213a43).

-- Société des Sciences Naturelles de l'Ain.

-- Société Scientifique de l'Isère, Grenoble.

-- Société des Beaux-arts de la Haute-Savoie fondée en 1909 par M. Bègue (DAS 89b).

-- Association les Amis du vieux Rumilly et de l'Albanais. Elle publie une revue annuelle.

-- Société des Amis du vieil Annecy, publie la revue *Annesci*.

-- Salévienne, association à but historique.

PATOISER vt., parler, écrire, mettre traduire en patois ; vi., parler patois, faire du patois ; étudier le patois : **patwézî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **patwéjà** m. (001) ; => Plaine.

PÂTON nm., morceau de pâte : => Pâte.

A1)) colombin, petit pâton allongé, et plus ou moins roulé, de terre, de pâte, de crasse : **garola** nf. (Sax* 002), R. 4.

A2)) tout petit pâton allongé, et plus ou moins roulé, de terre, de pâte, de crasse : **garolè** nm. (002), R. 4.

B1)) v., former des pâtons allongés, et plus ou moins roulés, de terre, de pâte, de crasse, qui collent au doigts : **garolo'** vi. (002), R. 4.

C1)) adj., couvert de pâtons allongés, et plus ou moins roulés, de terre, de pâte, de crasse : **angarolo'**, /**ōye**, /**é** adj. (002), R. 4.

PATOUILLAUD nm., contrôleur des mines de Haute-Maurienne (JJR, MDW 445)

PATOUILLE nf., machine qui, dans les forges, sépare la terre du minerai (de fer ou autre), qui pratique le débouillage ; => Pâte, Gangue, Cerveille, Boue.

PATOUILLER vi. **patolyî** (Alb*) ; => Patauger, Débourber le minerai.

PATOUILLET nm., atelier de débouillage du minerai (MDW 445, JJR).

PATOUILLEUR nm., ouvrier qui s'occupe du débouillage du minerai (de fer ou autre) en Haute-Maurienne (MDW 445, JJR lettre du 12 mars 1750).

PATRAQUE adj. ; malade, maladif, mal fichu, mal foutu, mal en point, indisposé, pas à son aise, pas en forme, en mauvaise santé ; chétif : **patrake**, /a, /e ou /ë (Reg* 041) / **patrako** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Tig*, Vth* 028) / **patrakle** (Bil* 173) | **patraklou**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), *R. 5jrs1 ;

- **mâ fotu**, /wà, /wè [mal fichu] (001, 028), **mâfotu**, /wà, /weu (Gtt*) ; E. Boule, Fatigué.

A1)) an., fatigué, maladif, mal en point, (ep. de qq.) ; qui a du jeu, qui fait un bruit anormal, qui tourne pas rond, (ep. de qc.) : **dipatraklâ** ou **dipatraklenâ**, /â, /é adj. (173) | **patraklyä** f. chf. (Mpo* 203), *R. 5jrs1.

A2)) an., (une) patraque (montre qui marche mal), (un) appareil, outil ou machine qui fonctionne mal : **broloka** [breloque] nf. (001) ; **patraklya** nf. (FEN), **patrakla** (173, 189), **patraklyä** f. chf. (203), *R. 5jrs1 ; E. Breloque, Montre.

-- @ Cette saleté de montre : **êlä patraklyä de mourä** (203).

A3)) an., homme ou femme qui coure les cafés pour boire : **patraklyä** nf. chf. (203), *R. 5jrs1.

B1)) v., rendre patraque (une machine, une personne) ; fatiguer : **dépatrakâ** vt. (001), **dépatrako'** (Reg*), **dipatraklâ** (173), *R. 5jrs1.

--R. 5jrs1 : **patrako** < it. (du Nord) DHF 1565b **patracca* ou *patraca* / prov. BWW 468b *patraco* < *patacca* f. < *patacco* [monnaie de peu de petit-fils] / *patachina* dim. (en 1327) >> esp. *pataca* [pièce d'argent, du poids d'une once] dim. < *pata* [monnaie] (entendu en Centrafrique) / *patard* (en 1330) < prov. *patar* < *patac* >> **traklyè** (Engin), D. Boule, Indisposé (**patrako**).

PÂTRE nm. => Berger, Pasteur.

PATRIARCHE nm. **patriyârche** (Gtt*), **patriyârsho** (Alb*), **patriyôrshe** (Reg*).

PATRICIEN an. **patrichin**, -na, -në dc. ou **ne** dv. / fgm. (Alb*).

PATRIE nf. : **PATRI** nf. (Alb* 001+, Ebl*, Gtt*, Vth*), **patriy** (Tig* LPT 300) ; **pahi** [pays] nm. (001+).

PATRIMOINE nm. => Bien.

A1)) patrimoine (culturel, linguistique) : **patrimwéno** (Alb*, Bau*, Mch*, Vau*, Vth*), **patrimwêno** (Bmr*).

PATRIMONIAL adj. **patrimonyalo**, /a, /e (Alb*).

PATRIMONIALISATION nf. **patrimonyalizachon** (Alb*).

PATRIMONIALISER vt. **patrimonyalizî** (Alb* 001), C. pp. **patrimonyalijà** m. (001).

PATRIOTE an. **PATRIYOTO**, /A, /E (Alb*, Vth*).

PATRIOTIQUE adj. **PATRIYOTIKO**, /A, /E (Alb*, Vth*).

PATRIOTISME nm. **PATRIYOTISMO** (Alb*, Vth*).

PATROLOGIE nf. **patrolojyà** (Alb*).

PATRON nm., chef de famille, propriétaire, maître, père ; directeur général, directeur, chef : **MÊTRE** (Alb* 001, Ann* 003, Vth* 028), **mêtre** (Tig* 141), **mêtri** (Mpl* 189) ;

- **PATRON** (001, 003, 028, Aix, Arv* 228, Cam*, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Ncl*, Reg* 041), **patroun** (141), **patroun** s. et **patrô** pl. (Lav*), **patroun** s. et **patrôn** pl. (Mpo*) || **patroun**, -a, -ë [patron, patronne] (Mpl* 189), R. 4 => Père, D. Mari, Patronne.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) maître, patron, boss, singe : **bôso** nm. (003), **mos** ou **moso** (Terrachu).

A2)) patron, modèle pour tailler une pièce de vêtement dans un tissu : **patron** nm. (001, 028), R. 4.

A3)) saint patron, patron de la paroisse, patron du village ; saint patron d'une corporation, d'un métier : **PATRON** nm. (001, 003, 028, 041, 228, Mbz*, Mtd*), **patroun** (Mpo*), **patroun**, -ha, -hë (189), R. 4.

-- @ Le patron de la paroisse : **l'patron d'la parôshe** (001), **l'sin patron** (001), **lu sin**

patron (310).

A4)) PDG (président directeur général), celui qui est au sommet de la pyramide : **gran patron** (001), R. 4 ; **pédéjé** (Vau* DUN).

A5)) modèle, patron d'artisan ou de couturière : **patron** nm. (001, 310).

B)) Les verbes :

B1)) être domestique (// valet // gouvernante // bonne) (chez des patrons) : **êsre à mètre** [être à maître] (141 LPT 162), **être à mètre** (001).

B2)) se placer (entrer) comme domestique (valet, berger, gouvernante, bonne, servante) (chez un patron) : **sè ptâ à mètre** [se mettre à maître] (141), **sè ptâ à mètre** (001) ; **alâ à mètrî** (189).

PATRONAGE nm. **patronazho** (Alb*, Vth*), **patronôzhe** (Reg*).

PATRONAL adj. : **du patron** [du patron] ladj. (...); E. Vogue. @ Les cotisations patronales : **lé kotizachon dé patron** [les cotisations des patrons] (...). @ La fête patronale (de la paroisse, du village) : **la féta du sin patron** [la fête du saint patron] = **la voga** [la vogue] (...).

PATRONNE nf., maîtresse de maison, mère, mère de famille ; femme du patron ; épouse : **MÉTRA** ou **PATRONA** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Cge*, Cmj*, Cor*, Reg*, Sax*, Vth*), **patronä** nf. (Mpo*), **patrouna, -hë** (Mpl*), **patruna** (Ect* 310) ; **mêtra** fs., /e fpl. (Tig*) ; **mosa** nf. (Terrachu) ; E. Dame, Femme.

A1) sainte patronne : **PATRONA** nf. (001), **sinta patruna** (310).

PATRONNER vt. ; sponsoriser : **PATRONÂ** (Alb*, Vth*), **patrunâ** (Ect*).

PATRONYME nm., nom transmis par le père : **patronimo** (Alb* 001, Vth*) ; **non d'familye** nm. (001) => Nom de famille ; **nyoun dè méjoun** [nom de maison] (Mpl*).

PATRONYMIQUE adj. **patronimiko**, /a, /e (Alb*), R. / it. *patronimico*.

PATROUILLE nf. **PATROLYE** (Alb* 001b), **patroulye** (001a, Gtt*), R. amn1 => ¹Patte (**pata**).

PATROUILLER vi. / vt., manier maladroitement ou malproprement (des viandes, des gâteaux...) ; travailler sans goût : **patasî** (Alb* 001, Vth*), **patrolyî** ou **patolyî** (FEN), R. 3amn1 => ¹Patte (**pata**).

A1)) patrouiller, patauger : **gabolyî** vi. (001) ; **gadrollyî** ou **gandrollyî** (001) ; **gafâ** (001).

A2)) aller (// partir) en patrouille : **patrolyî** vi. (001), **patroulyé** (Gtt*), R. 3amn1.

B1)) n., qui manie maladroitement ou malproprement : **patrolyon** nm. chs., **patroulye** nf. cfs. (FEN) | **patrolyu, -za, -zë** (Mpl*), R. 3amn1.

PATROUILLON nm., qc.de sale et de mouillé : **patrüèlon** (Ect*), R. amn1 => ¹Patte (**pata**).

A1)) patrouillon de fossés, fréquenteur de fossés : **tranna-goye** [(qui) traîne (par les) fossés] (Reg*) ; **gwapa** nf. chf. (Alb*).

¹PATTE nf., jambe, pied, (d'un animal), pied (d'un meuble) ; fa., main, pied, jambe ; pied (de champignon, de plante, de personne...) : **PATA** (Alb* 001, Alex 019, Aly*, Ann* 003, Avc* 150, Bel*, Bhl*, Bil*, Bta* 378, Chx* 044, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Hvc*, Les*, Mbz* 026, Mer* 220, Mln*, Mpl* 189, Pco*, Reg*, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **pata** ou **patë** (Arv* 228), **pâtä** (Mpo* 203 DVR 88), *R. 4amn1 ;

- **plota** (310b, Bes* 128b, Jma*, Mch*), **plôta** (150, 228, 310a, 328, 378, Aix, Bba*, Cha*, Pal*, Tab*), **plotaw** ou **plawtaw** s. et **plotës** pl. (128a MVV 387 et 441), **plôtä** s. et /ë pl. (203), **plyôta** (001b), **pyota** (004, 019, 028, 215b, Cor*, Cru*, Csl*, Reg*, Tig* 141b, Vau*, Viv*), **PYÔTA** (001a, 002, 003, 004, 010 JAM, 026, 044, 141a LPT 148, 189, 215a, 220, Abv* 021, Alv*, Ber*, Fta*, Mor*, Pnc*), *R. 3amn1 ;

- **gripa** [cane = patte = jambe] (282 PCM 186), *R. 2 ; => Jambe, Pied.

-- @ Il est toujours là dans mes jambes toute la journée (il me suit comme un petit chien) = il m'encombre : **d'l'é tozhoh dyê lé patë tota la zhornâ** [je l'ai toujours dans les jambes toute la journée] ou **d'l'é tozhoh dyê mô koklyon tota la zhornâ** [je l'ai toujours dans mes jupes toute la journée] (001).

A)) Les mots autour de la patte.

B)) Les plantes.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions.

A)) Les mots autour de la patte :

A1)) patte, cuisse, jambe : **patala** nf. (001), *R. 4.

A2)) coup de patte, coup de pied ; baffe, gifle : **patâ** nf. (203, 215), *R. 4amn1 ; **kou d'pî** [coup de pied] (001).

B)) Les plantes :

B1)) patte de chat (plante) : => Antennaire, Primevère, Trèfle jaune.

C)) Les adverbes :

C1)) adv., à quatre pattes : **à zheushon** (228), R. Juché ; **à kat pate** (001).

D)) Les verbes :

D1)) v., faire patte de velours (ep. d'un chat ou d'une personne) : **fôre la pata deûfa** [faire la patte douce] (002).

D2)) ôter le pied ou la patte, (d'un champignon...) : **dépyotâ** vt. (001, 021), *R. 3amn1.

D3)) bien marcher (ep. des bêtes et des gens) : **avê bouna gripa** [avoir bonne patte] vi. (282), *R. 2.

D4)) se mettre à quatre pattes : => Casserole.

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., qui a de longues ou de grosses jambes ou pattes ou mains : **patu, patwà, patwè** [qui a de grosses et de fortes mains] (001), *R. 4amn1 ; **pyotu, pyotwà, pyotwè** [qui a de grosses et de fortes mains] (001), *R. 3amn1.

F)) Les expressions :

F1)) elle aime bien sortir, se promener, visiter, aller danser, aller voir des spectacles : **l'âmè byê lvâ la pata** [elle aime bien lever la patte] (péj*) (001), **ly'âmè byin lèvâ la pata** (310).

--R. 2 : **gripa** => Griffes, D. Cheville, Entraver, Luge, Sabot.

--R. 3amn1 : **pyota / plôta** => Billot (**plyo**) << **pî** [pied], D. Champignon (**pyotu**), Côte (de pin) (**plôt**), Culbuter, Jambe, Place, Trace, Trébucher.

--R. 4amn1 : **pata** < prov. DPF BWW 469b *pato* [patte, griffe, main, clou, tique] / *pata* [frapper, taper] / afr. DAF *poe* / pic. / flam. *pote* [patte] (en 1251-1282) / [main] (en 1240-1280) / DUD 506b *poue* [patte] < ap. DHT 2864b *pauta* (en 1277) / *pautada* [poignée] / cat. *pota* / a. DEE. *paw* / mn. *pôte* / nl. *poot* [patte] / esp. *pata* / dial. all. (rhénan) 14e s. DUD 506b *pôte* / all. *Pfote* < germ. **pauta* < pie. (lig.) => **pôta** (Lèvre) / LLH. *batak pat* [jambe, pied] / prov. DPF. *bato* [sabot, corne du pied ; bride, courroie d'un sabot] < hb. (inscription phénicienne de Marseille) *ba'at* [corne du pied] < onom. DHT 2601 DEF 500 **patt-* [bruit de deux objets qui se heurtent <> bruit de pas dans l'eau] / onom. FRS. *pakk, pats* => Péter << Pied, D. Boue, Brise-Motte (**rbâ**), Bruit (**potin**), Épater, Flocon (**patin / pata** << **plôta** [pelote]), Lèvre (**potà**), Manipuler, Patauger, Patin, Patois (**patwé**), Patté (**patâ**), Pattu, Patrouille (**patrolye**), Patrouiller (**patrolyî**), Patrouillon (**patrüèlon**), Pied (**pî**), Planche (**pou**), Potelé, Potin, Route (**potafon**), Visage (**poté**).

²PATTE nf. fl. => Chiffon (**pata**).

PATTÉ adj. **patâ, /â, /é** (Alb*, Vth*), R. ¹Patte.

PATTEMOUILLE nf., linge mouillé pour repasser le linge : **pat' à rpassâ** [patte à repasser] (Alb*), R. => Vaisselle.

PATTIER an., PATIER an., PATIÈRE an. f. fl. : => Bohémien, Chiffonnier, Punaise.

A1)) **patî, -re** (Alb*) | **patché, patchère** [qui est habillée comme une souillon] (Jor*).

PATTU adj., qui a de grosses mains, qui a de grosses pattes : **patu, /wà, /wè** (Alb*, Tig*, Vth*) || **plôtru** m. (Ber*), R. ¹Patte, D. Courtaud.

PÂTURABLE adj. **pâturâblo, /a, /e** (Vth*).

PÂTURAGE nm., pacage, pâquage, partie d'un pâturage, pré qui n'est jamais fauché mais qu'on fait brouter ; (à Tig*) pâturage à moutons ; (en plus à Inn*) regain pâturé : **pakazho** nm. (FEN) | **pâkî** [*pâquier*] (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Sam* JAM, Tig*, FEN), **pâkie** (Inn*), **pâtchî** (GPE 23), **pâtchyê** (Ect* 310), **pâtjyî** (Odd*), **pâtyî** (GLF), R. 2f => Pâquier ;

- **shanpà** nm. (Bil*), R. Champ ; **shintrë** fpl. fgm. (Mpo* 203), R. 2a => Bordure (Chaintre) ;

- **pâturâdje** (Sfr*), **pâturaze** ou **pâturâze** nm. (Gtt*), **pâturazho** (001, 003, 310) || **pâsheryà** nf. (GLF), R. / *pasturage* (en 1730, NGV 80) ; => Aire, Pré.

-- N. 1 : À Ect*, le pâturage n'est jamais fauché, mais simplement brouté, contrairement au pré qui, lui, peut être fauché.

-- N. 2 : Le droit de pâquage ou de pâture se retrouve au Moyen-Âge sous le nom mlat. *pasqueragium* (SFM 105.).

A1)) pâturage d'Alpage, pâturage de montagne : **prâ dè damou** [pré d'en-haut] (Cmj* 282).

A2)) pâturage communal ou pâturages communaux ou simplement communaux : **kmon** nm. (282), **kemun'** s. (Mpo* 203), R. Commun.

-- N. : Le pâturage communal ou d'usage collectif se retrouve au Moyen-Âge sous le nom du mlat. *pascua communia* (SFM 105).

A3)) pâturage privé ou pâturages privés : **proprio** nm. (282) ; **shintrë** nfpl. (203+), R. 2a ; **brolyï** nfs. (203+), R. 2b => Allobrogie.

A4)) pâturage de montagne en pente, pré en pente : **lanshe** nf. (282 PCM 200), R. 2d.

A5)) petit pâturage en pente, pré en pente : **lanshèta** [*lanchette*] nf. (282 PCM 200), R. 2d => Pente (**lanshe**) ; **brova** nf. (328), R. 2c => Allobroges.

A6)) pré très en pente du Semnoz (où il n'y a que les chèvres qui peuvent y brouter) : **brê** nf. (Gru*), R. 2c.

A7)) ligne de grosses pierres qui sépare les pâturages privés des communaux : **deliyanhyï** ou **deliyanhyë** nfs. (203).

A8)) premier pâturage de printemps, pâturage printanier : **agéte** nf. (GPE 5) || **dyishe** nm. (GLF), R. 2e => Alpage (**géte**).

A9)) partie d'un pâturage qu'on a engraisé : **géte** nm. (GPE 18), R. 2e.

A10)) pâturage utilisé pour la deuxième fois pendant l'été : **seconde** nf. (GPE 26), D. Paître.

A11)) pâturage pour les brebis : **falyêre** nf. (GLF), R. Brebis (**fi**).

A12)) pâturage où l'on reste tout l'été : **intsôtenâdzo** nm. (GLF), R. => Été (**shôtin**).

A13)) endroit où les vaches broutent le soir : **marindê** nf. (GLF), R. ²Goûter (**mèranda**).

A14)) petit pâturage : **patyalè** nm. (GLF), R. 2f.

A15)) pâturage humide, creusé par les pieds des animaux : **pâtyî notsatâ** nm. (GLF).

A16)) pâturage très pentu, cheminé par le bétail : **pâtyî tsemenâ** nm. (GLF).

A17)) pré très pentu exposé au soleil : **tsô** nm. (GLF), R. Chaud.

A18)) pâturages de montagnettes un peu à l'écart et appartenant en communauté à plusieurs propriétaires : **lèz êshranzhë koumounë** [les étranges communes] nfpl. (Mpl*).

B1)) expr., être sur un pâturage privé : **érë à la brolyï** (203), R. 2b.

PÂTURE nf. => Prairie.

A1)) pâture, nourriture : **pâtura** nf. (Aix, Alb* 001, Vth*), R. Pâquier.

A2)) droit de pâture : **drai d'prâlye** nm. (001) ; => Pâturage.

A3)) libre pâture, (après Toussaint à Tig*) : **badoyï** nf. (Tig*), R. => Sortir.

B)) adv., **d'intsan** [d'en champ (des vaches qui paissent dans un pré)] (Fbg* GLF).

PÂTURER vi. => Paître.

PAUL pm. **PÔL** ou **Pol** (Alb* 001, Abv* 021, Arv*, Cha* 025, Hou*), **Pôl** (Tig* LPT 74), **Polë** (FEN, GLF), **Pôlo** (FEN), **Polon**(GLF), **Pou** (Gav* FEN), **Pouzh** (Mpo*), **Pwol** (Mer*) | dim. **Pôpòl** (001) ; E. Étercy.

A1)) saint Paul (fêté le 10 janvier) : **Sin-Pòl** (001, 025), **Sê-Pòl** (021).
PAULE pf. **Pôla** (Alb*);
PAULETTE pf, **Pôlèta** (Alb*);
PAULINE pf. **Pôlina** (Alb*, FEN), **Pôline** (Gtt*), **Pôlinë** (Mpl*);
¹**PAUME** nf. (de la main) : **kro de la man** [creux de la main] nm. (Sax* 002), **kro d'la man** (Alb* 001), **krwê dè la man** (Bta*); **ku de la man** [cul de la main] nm. (002), **ku d'la man** (Bel*, Cor*); **plyà d'la man** [plat de la main] (001);
- **pârma** nfs. et /ë pl. (Abv*, Tig* 141b), **pârmä (d'la man)** (Mpo*), **pôma** (001, 141a, Vth*), R. 1.
--R. 1 : **pârma** < lat. *palma* [branche de palmier] « DRS 199 [tronc de palmier « partie du tronc d'un arbre d'où s'élancent les branches] « [creux de la main, paume] / r. *palomnik* [pèlerin] (au Moyen âge, les pèlerins rapportaient de Terre Sainte des rameaux de palmier) => Pédale, D. ²Paumelle, Palme (**palma**).
²**PAUME** nf. (pour jouer) : => Balle.
¹**PAUMELLE** nf. => Orge.
²**PAUMELLE** nf. (de volet ou de porte), charnière : **épara à gon** nf. (001); **pômèla** (Ect*, Vth*), R. => ¹Paume (**pârma**), D. Gond (**parmëtä**).
³**PAUMELLE** nf., gant en cuir : => Manicle.
¹**PAUMER** vt., frapper fortement avec la paume de la main; perdre, égarer : **pômâ** (Vth*), R. ¹Paume.
²**PAUMER** vt. => Égarer, Perdre.
PAUPIÈRE nf. **parpèla** s. et /ë pl. (Bta*, Ebl* 328, Mpl* [papillon de nuit]), **parpelye** (Cvl* GPR, Gtt* 215b GPR, Ncl* GPR), **parpîre** (Nicolas Gey), **parpiyi** (Tig*), **peupîre** (Ann* DES), **pôpîre** (Alb* 001b, Ber*, Vth*), **pôpyère** (001a, 215a PHV, Sax* 002), **pôpyézhî** (Mpo* 203+), **pôpyîre** (328 DPE 128a), R. 1;
- **jû** [oeil] dce. (001); **serecho** [sourcil] (Arv*); **pelyon** [pupille] nm. (Alv* 416), **pèlyot** (203+), R. => Sourcil; E. Guigner, Papilloter.
A1)) les paupières : **leu volé d'leu jeu** [les volets des yeux] (Bil* 173).
A2)) paupière épaisse et plissée : **kruviché** nm. (416).
B1)) v., battre des paupières : **shalenâ** [faire des éclairs] vi. (002).
B2)) baisser les paupières (les yeux) : **bésî lô jû** (001).
B3)) fermer les paupières (les yeux), dormir : **fromâ lô jû** (001); **frèmô leu volé d'leu jeu** [fermer les volets des yeux] (173).
--R. 1 : **parpèla** < mfr. JDC 198 (16e s.) *parpeilloné* [couvert d'ornements bigarrés] < l. DEF *palpebra* < *palpus* [caresse] < onom. *p-p. « mouvement répété », « battement » => Papillon (**parpyoulä**).
PAUPIETTE nf., tranche de viande roulée et farcie : **aijô** [oiseau] nm. (Alb* 001); **pôpyèta** nf. (001), R. => Chair (**porpa**).
PAUSE nf., arrêt momentané pour souffler un peu : **poûeza** nf. (Ebl*), **pouza** (Bel*, Mpl* 189+, Tig*), **pouzä** [pose] (Mpo* 203b), **pûza** (Alb* 001, Reg*), **pweûza** (Cvl* 180, Gtt* GPR, Nbc* 214) || **repouzä** nf. (203a) || **rèpozon** nm. (Ect*); **stemâ** nf. (214), **stomâ** (180), R. Chômer; **rfyo'** nf. (); **soflêt** [souffle, respiration; endroit où l'on fait une pause] nm. (189+); => Arrêt, Interruption, Répit.
A1)) temps de travail entre deux pauses : **tsôda** nf. (GLF), R. Chaud.
B1)) v., faire une pause : **s'pozâ** [se poser] (001b, 180, 214), **s'arpozâ** [se reposer] (001a); **fê' oun soflêt** (189)..
PAUVRE an., (surtout moralement), malheureux, qui fait pitié; miséreux; petit, maigre, (ep. des choses); vagabond :
- Par localité :
-- (Avc*) : **pour** adj. ms. dc. ou dv., **poure** ms. d2c., **pourz** mpl. dv., **poura** fs. dc. et /ë fpl. dc. || **pouvre** nm., **pôvrèsa** nfs. et /ë pl..
-- (Mpl* 189) : **pou** m., **pouha** fs. et **pouhë** pl.; **mâ, mâla, /ë** [malheureux].
- Par forme :
-- **pour, -a, -e** ou **pouro, /a, /e** (Avx*, Aix 017, Alb* 001b, Abv* 021, Ann* 003, Art*

314, Arv* 228b, Bfo*, Bba*, Bel*, Ber* 409b, Boë* 035, Bog*, Cha* 025, Coh*, Cmj* 282, Cot*, Cvl* 180, Ect*, Fbg* SPJ, Flu* 198, Fta*, Jar* 224, Mag*, Mbz* 026b, Meg* 201, Mer*, Mln* 316, Mor* 081b JFD, Nbc*, Ncl*, Pal* 060, Pju*, Pra*, Pub*, Sam* 010 JAM, Sfr*, Tab*, Thn* 004, Ver* 127, Vth* 028, Viv*) | **pour** ou **poure**, /a, /e (Gtt* 215, Pfc*, Reg* 041) / **pouvro** (Bta* 378, Cor*, Tig* 141 LPT 129) | **pour** ms. dc. et dv., **pouro** pl. dc. et **pouröz** dv., **poura** fs. dc. et **pour'** dv., /ë pl. dc. et /ëz dv. (Ebl* 328) | **poure**, /a ou /ë, /e dc. et **pouréz** mpl. ou fpl. dv. (228a) | **pou**, **pouha**, **pouhë** (Mpl*) | **pouhho**, **pouhha**, **pouhhe** (Cam*) | **pouho**, **pouha**, **pouhe** (141 LPT 69) | **pouzho**, /ä, /ë (Mpo* 203b) || **poureu** ms. (026a), **pouro** (Fbg* GLF), **pourô** (Lav*), **pouzhön** (203a dc. devant le nom ou le prénom d'un défunt, avec une idée de compassion) || **poho** ms. dc. et **pohos** mpl. (Bes* MVV 510) || **pour** ms. dvcsl. (001a BEA, 081a, 201), **pour** ms. dv. (001, 021, 025, 198) || **pour'** fs. dv. (001, 003), **pour** fpl. dc. (127, 201) || **pouro** ms. dc. (Alv*), **pouro** ms. d2c. (001), **pouro z** mpl. dv. (017, 025, 228), **pour z** (001, 035), **pourou** m. dc. (409a, LVL) || **pouha** fs. et **pouhe** fpl. (Pnc*), **poura**, /e (Odd*), **poura**, /ë (316) ; E. Enfant, Foutu, Petit, Usurier. -- @ Pauvre ~ petit // gosse // gamin // enfant : **pouro ptyou** (001), **mâ pour** (81). * **Pour âno** [pauvre âne] (001). @ Mon pauvre garçon : **mon pouro garson** (001), **mon pouzhön garson** (203). @ Mon pauvre (quand on plaint qq.) : **mon pour** (001, 228).

A)) Adjectifs et noms.

B)) Les croque-mitaines.

C)) Les expressions

A)) Adjectifs et noms :

A1)) pauvre (matériellement), indigent, mendiant, miséreux : **poure**, /a, /e (215) / **POUVRO** an. (001, 003, 004, 017, 021, 025, 041, 044, 060, 141 LPT 69, 201, 224, 228, 378) | **pouvro** ms. et mpl., /ä fs., /ë fpl. (203) | **pouvökh** ms., **pouvro** mpl., **pouvra** fs., /ë fpl. (328) ; **kwino**, /a, /e (025).

A2)) pauvre personne : **pour être** nm. (180).

A3)) pauvre, indigent, (surtout par paresse), qui n'a rien à manger : **krèvafan** [crève-la-faim] nm. (021), **krévafan** (228), **krîvafan** (028), **krîvlafan** (001 BAR) ; **brâmafan** (028), E. Enfant ; **indijê**, -ta, -te (001) / **indijin** (028).

A4)) pauvre déguenillé qui ne sait pas garder son argent, qui dépense tout, personne dépensière : **krèvafata** [crève-poche] nm. (021).

A5)) pauvre, mauvais, sec, peu fertile, produisant peu sans engrais, (ep. d'un terrain) : **ravinnâ**, /â, /é [raviné] (021).

A6)) (les) pauvres gens : **pouyo** nmpl. (Ayse).

A7)) pauvre, malheureux, misérable, foutu, piteux, pitoyable, qui fait pitié, (ep. des choses et des gens) : **maltru** m. dc. et **maltruz** mpl. dv., /wà, /wè adj. (001), R. lmn1-b => Malotru (**malatru**) ; **mézelo**, /a, /ë [malingre, chétif] (141 LPT 304) ; **krouye** inv. (041), R. => Petit (**krwé**).

A8)) pauvre (ep. d'une rime) : **prin**, -ma, -me adj. (001).

A9)) pauvre homme, pauvre petit, (terme de pitié) : **beausseigne** ou **bisseigne** nm. (Rvg* 627) || **bissignette** nf. (627).

B)) Les croque-mitaines : Barbu, Croque-mitaine, Fouettard, Monstre, Noël.

B1)) pauvre (pour faire peur aux enfants) : **madôni** npr. m. (083) ; E. Personne.

B2)) la pauvre (pour faire peur aux enfants) : **la shashlyèna** npr. f. (083).

C)) Les expressions :

C1)) expr., pauvre de moi, peu de chose : **pour à mai** (328 DPE 137b), **pouro mai** (001), **pouro mê** (282), **pouro meu** ms. (010 JAM) ; **poûe d'afère** [peu d'affaire] (328) ; **frâtre à nyon** [frère de personne] (328).

C2)) mon pauvre, malheureux : **pour teu** [pauvre (de) toi] intj. (201) !

C2a)) ma pauvre, malheureuse : **poura tai** [pauvre (de) toi] intj. (001), **pour tê** (215) !

C3)) mes pauvres, mes malheureux : **pouro z éfan** [pauvres enfants] (228).

C4)) ils sont pauvres matériellement : **al on pâ d'kai** [ils n'ont pas de quoi] (001), **y on pâ dè tyê** (189).

C5)) ils sont pauvres : **y é mē dè lô ki meudzön dè pan è dè proumè à mizhò è dèvernēt dè proumè è dè pan** [c'est encore de ceux qui mangent du pain et des prunes à midi et des prunes et du pain le soir] (189).

PAUVREMENT adv. **à l'étrai** [à l'étroit] (Sax* 002) ; **pouhamène** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl* 189), **pouraman** (Gtt* GPR), **pouramin** (Ebl*), **pouvraman** (FEN).
 -- @ Vivre pauvrement : **être à l'étrê** [être à l'étroit] = **vivre à l'étrê** [vivre à l'étroit] (002), **vivrī pouhamène** (189) ; E. Réduire (Se).

PAUVRETÉ nf., indigence, misère : **pourtâ** (Alb* 001b, Gtt* GPR), **pourto'** (Bel*, Sax*), **pouvresa** (Arv*), **pouvretâ** (Abv*), **pouvrêtâ** (001a), **povretâ** (Mpo*), **pôvretâ** (Tho*) ; **indijinsa** (Vth* 028) ; **mizéra** (028) ; E. Misère.
A1)) ultra-pauvreté : **trô granta pourtâ** nf. (001).

PAVAGE nm. (dallage de pierres, travail du paveur) : **pavazho** (Alb*), **pavazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **pavōzhe** (Sax*), **pavî** (Bta*) ; **palyèmin** (GLF).

PAVANER (SE) vp., parader, se rengorger, faire l'important ; (en plus à Macot), faire la coquette, faire voltiger (ses jupes) : **s'arbalyî** (Alb*, FON.), R. => Houx ; **s'inpêtrâ** (Ann* 003), **sè pètro'** (Avc*), *R. 2ob ; **se ranpolyî** (Sax*), R. => Mâche ; **sè frintâ** (Mpl* 189) ; **s'gobâ** vp. (Thn*), R. 1 ; **s'pavanâ** (Arv* 228, Vth*), R. < it. dial. BWV 470a *Pava* [Padoue] >> Paon ; E. Courber (Se).
 -- @ Elle fait voltiger ses jupes (en marchant vite) : **l'sè frintë lè jupë** (189).
A1)) se pavaner, rouler des mécaniques, marcher en se déhanchant : **se dandinâ** vp. (228).
B1)) adj., qui aime à se pavaner, à folâtrer, (dans les rues) : **garifalo**, /a, /e (001), R. => Rire, Folâtrer.
C1)) n., homme qui se rengorge : **inpêtrâ** nm. (003), *R. 2ob.
 --R. 1 : **s'gobâ** < afr. DAF, DEO, COD *gobe* [vaniteux, orgueilleux, vantard « gonflé » jabot d'oiseau < gaul. **gobbo* [bouche] / irl. DFG 64 *gob* < airt. *gop* [bec, bouche] => Gifle, D. Gobelet, Gober, Vomir (**dégobilyî**).
 --R. 2ob : **inpêtrâ** => **pètro** [gésier, poitrine] => Poitrine (**pèt**).

PAVÉ nm. **pavà** (Bil*), **pavai** (Alex), **pavé** (Bel*, Ebl*, Mpl*, Sam* JAM, Sax*, Vth*), **pavê** (Gav* FEN), **paveu** (Gtt*), **pavi** (FEN) ; E. Coup, Dallage, Ruelle.
A1)) pavé, pierre de pavage (taillée ou non) ; pierre brute, galet non retouché, utilisé comme pavé (dans les étables, les cours et les rigoles) : **sharvairon** ou **sharvêron** nm. (Alb*), R. loq1 => Galet (**sharvêron**).

PAVEMENT nm. **pâvamène** s. et //in pl. (Mpl*), **pâvmê** (Alb*).

PAVER vt., empierrer : **PAVÂ** (Alb*, Mpl*, Vth*), **pavêlâ** (Ebl*), **pavê** (Gav* FEN), **pavî** (Gtt*, Sax* 002b), **pavo'** (002a, Bil*) ; **trepî** [tasser] (Arv*) ; **karkâ** (Tig*), R. => Calcul, D. Ruelle (pavée) ; E. Arly.

PAVEUR nm. **pavcheû** ou **paveu** (FEN).

PAVILLON nm. (étendard, tente, bâtiment, de l'oreille) : **paveulyoun** (Mpl*), **pavilyon** (FEN), R. => Papillon (**parpyoulä**) ; => Abri, Ciboire, Maison, Oreille, Tabernacle, Tonnelle, Trompette.

PAVOISER vt. **pavwézi** (Vth*).

PAVOT nm. **pavoh** (Alb* 001, Vth*), **pavou** inv. (Bta*, Mpl*) || **pavòy** au mpl. (Mpo*), D. Coquelicot, Pivoine ; => Coquelicot.
A1)) pavot cultivé pour faire de l'huile : **ulyèta** nf. (001, Ann*).

PAYABLE adj. **pèyâblo**, /a, /e (Vth*), **payâblyo**, /yo, /ye (Alb*).

PAYE nf. => Paie nf..

PAYEMENT nm. => Paiement.

PAYER vt., raquer, casquer, régler ; soudoyer ; offrir ; rémunérer : **paiyê** (Ect* 310c), **payé** (Aix 017, Arv* 228, Att*, Avc*, Bta*, Cha* 025b, Cmj* 282, Gtt* 215, Mch* 402b MPM 22, Mln*, Ncl*, Pal*, Tab*), **payê** (310b, Mpl* 189), **payér** (Lav*), **payeü** (Rvr* 392), **payézh** (Mpo* 203), **PAYÍ** ou **pahî** (Alb* 001, Bel*, Chx* 044, Cot* 407b, Meg* 201, Reg* 041, Rev*, Pcb* 079, Sam* 010 JAM, Tig* 141 LPT 83, Vau*), **payîe** (Ber* 409, Ebl* 328), **payo'** (402a MPM 22), **pèyê** (310a), **pèyî** (Sax*

002), **pèyî** ou **pèhî** (Thn*, Vth* 028b), **pèyî** ou **pèhî** (407a, Alex, Ann*, Coh*, Gtt*, Mtd* 219, Jar*), **pèyî** (028a), **pèyé** (025a, Bil* 173, Mbz*), C. 1, R. lat. *pacare* => Paix ; **rablà** vt. (Terrachu) ; E. Monnaie.

A1)) payer rapidement, payer vite : => Apporter.

A2)) payer cher ; distribuer de gros salaires : **balyî grou** vi. (001, 002).

A3)) faire payer trop cher, vendre trop cher, faire des prix trop élevés (ep. d'un commerçant) : **ékorsîhî** [écorcher] vt. (001, 002) ; E. Saler.

A4)) payer une dette par force, être obligé de payer ; fournir son contingent dans une affaire ; (en plus à Mpo*) financer : **pônâ** [**pôner**] vi. (Abv*, GLF), **pounêzh** (203).

A5)) se payer la tête de qq., se moquer de qq. : **s'fotrê d'la fyola d'kâkon** [*se foutre de la fiole de qq.*] (001) ; **sè payê la téscha dè kârtsoun** (189), **s'payî la tэта d'kâkon** (001).

A6)) valoir le coup de : **payî l'kou de** (+ inf.) [payer le coup de (+ inf.)] (201).

A7)) raquer : **rakâ** vt. (028).

A8)) payer, déboursier, financer, (un projet) ; payer (une amende), payer à contre-coeur, par obligation ; **bankâ** [banquer] vt. (001, 189, 215) ; **kaskâ** [casquer] vt. (001).

B1)) expr., tout se paye : **onn a rê awé rê** [onn a rien avec rien] (001) ; **avwè ryin te n'â ryin** [avec rien tu n'as rien] (203).

B2)) payer cash, payer comptant : **payé fran** vt. (228), **payî dabò** [payer tout de suite] (001).

B3)) payer de sa poche : **payê dè sa fata** (189), **payî d'sa fata** (volontairement) (001) ; **ên' être d'sa fata** (involontairement) [en être de sa poche] (001).

B4)) payer ses dettes : **payî sé dètê** (001), **payê sé dèdo** (189).

B5)) il l'a payé cher (la note) : **â l'a chîntu pasâ** [il l'a senti passer] (189), **é l'a chétu pasâ** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (310) : (je) **paiyo** / **pèyo**, (nous) **paiyin** / **pèyin**.

-- PR : Par personne : (je) **payo** (001, 203, 228, Bll*, JO2.) ;

--- (tu, il) **paye** (001, 041, 219, 228), **pèye** (173) ;

--- (nous) **payin** (001, 228) ;

--- (vous) **payî** (001), **payé** (228) ;

--- (ils) **payän** (228), **payön** (001, 409).

- IM : (il) **payâve** (Pra*), **payéve** (228), **payive** (001) ; (ils) **payivô** (001), **payévän** (228), **pèyivon** (407).

- PS : **u payérän** (228).

- FU : (je) **payerai** (001b, 228), **parai** ou **payrai** ou **payèrai** (001a) ; (tu) **paré** ou **payré** ou **payèré** (001) ; (il) **payèrà** (001c, 328), **payerà** (001b, 025, 228), **parà** ou **payrà** (001a) ; (vous) **parî** ou **payrî** ou **payèrî** (001), **payerî** (228) ; (ils) **paron** ou **payron** ou **payèron** (001).

- CP : (il) **payèrè** (407).

- SP : (que je) **payézo** (001), **payiso** (228) ; (qu'il) **payise** (228) ; (que vous) **payise** (228) ; (qu'ils) **payisän** (228).

- Ip. : (2e p.) **paye** (001) ; (4e p.) **payin** (001) ; (5e p.) **payé** (228), **payî** (001).

- Ppr. : **payan** ou **payin** (228), **payen** (001).

- Pp. : **payà**, **payà**, **payè** (001b PPA, 010, 017, 025, 041, 044, 079, 141 LPT 83, 189, 282, 328) | **payà**, **payà**, **payeu** (215) | **pèyà**, **pèyà**, **pèyè** (001a, 003, 017, 025, 028, 079, 228) | **péyà**, **péyà**, **péyeu** (002) | **payò** ms. / fs., **payé** mpl. / fpl. (203, 402 MPM 22) | **payà**, **payà** ou **payè** fgm., **payè** (228) || **paya** inv. (392).

PAYEUR an. **payeu'**, **payeuza**, /e ou **payò**, **payöyza**, /e (Alb* 001) | **payu**, **-za**, **-zè** (Mpl* MMC 135a) | **péyeû**, **-za**, **-ze** (Sax*) / **pèyu** (Ann*) / **pèyu** (Thn*) / **pèyeu** (Ann*, FEN) | **pèyor**, **pèyeuza**, /e (Vth*).

PAYS nm., région, contrée, petite région naturelle ; village : **pahi** (Ect*, Mpl* 189), **pahi** ou **payi** nm. (Aht*, Aix, Alb* 001, Alex, Art*, Aus*, Avc*, Bhl*, Cha*, Chx*, Ebl*, Gtt*, Mch*, Mpl*, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Tab*, Tig* LPT 119 / 182 / 300, Ver*,

PSV en 1816 [*paï*]), **palyi** (Fbg* GLF), **PAYI** (Ajn*, Abv*, Alv* 416, Arv* 228, Att*, Bât*, Avc*, Bba*, Bel*, Bta*, Bnv*, Cge*, CmJ*, Col* AFR, Cvl*, DbA*, Ect* 310, Gtt*, Mln*, Mer*, Mpo* DVR 114, Pra*, Rev*, Tes*, Sam* JAM, Tsv*, PVG 16 [*payî*]), **pèhi** (Ann*), **pêhi** (Cgv*, Lav*, Thn* 004), **pèyi** (Mbz*, Reg*, Sax* 002, Vau*, Vth* 028b), **pêyi** (028a), *R. 2 ; **piji** nf. (Terrachu) ; E. Local adj., Paris, Posséder.

-- @ Le bassin et la haute vallée du Bréda : **lo payi d'Alevâ** (416).

A1)) pays imaginaire (en réponse à des questions indiscretes) : **pyogre** npm. (002), **nyonsè** ou **nyonsê** [nulle part] (001).

A2)) an., pays, compatriote, concitoyen : **payi**, **-za**, **-ze** (228) / **pahi** (Alb*, Our*) / **pèhi** (004) / **pêhi** (FEN), *R. 2 ; **konpatriyoto**, /a, /e (Vth*).

A3)) mal du pays, ennui, nostalgie : **duhatêne** nm. (189), R. => Ennui (**duha têne**).

B1)) expr., du pays : **dè intse** [d'ici] (CmJ*), **d'ichè** (001) ; **du kâro** [du coin, de la région] (001).

B2)) au loin, à l'étranger : **pè lô payi** [par les pays] (310).

--R. 2 : **pahi** < l. GAG 1118a *pagensis* [habitant du pays, autochtone] < l. DEF 487 *pagus* [borne fixée » district rural, canton (en Gaule et Germanie) ; bourg, village] => Paix, D. Paysan, Terre.

PAYSAGE nm. **êdrai** [endroit] (Alb* 001) ; **kâro** [coin, région] (001) ; **pahizadze** (Ebl*), **pahizazho** (001), **payizâzho** (Sam* JAM), **pèhizazho** (Vau* DUN 31, Vth*).

PAYSAGISTE an. **pahizazhisto** ou **pahizhazhisto**, /a, /ë (Alb*).

PAYSAN nm. => Paysan an..

PAYSAN an. ; cultivateur, éleveur, laboureur, bouseux : **pagan**, **-na**, **-ne** ou **-në** (Arv* 228, Mpl* 189 **-në** péj.) / **pakan** (Gen*, Gex, FEN) / **pahèzan** (CmJ*) / **pahèyzan** (189 **-në**) / **pahijan** (Tig*) / **pahizan** (Aix, Alb* 001 FON PPA, Alex, Art*, Bel*, Ber*, Bhl*, Cha*, Chx*, Ebl*, Mtd*, Mor*, Pju*, Reg*, Ncl*, Rba*, Séez, Ver*) / **payizan** (Cvl*, DbA*, Gtt* GPR, Nbc*, Sam* JAM, PDV) / **pèhizan** (Ann* 003, Alex, Bil*, Bsl*, Thn*, Vth* 028) / **pèyzizan** (Mbz*, Sax*) | **pahizan**, **pahizana**, /ë (Ect*) || **pégan**, **-da**, **-de** (Onex) || **pagu** m. péj. (228), **pèzan** [*pèsan*] (PDS 65), R. < l. *paganum* [villageois] => Pays, D. Grossier, Païen ; **tapatêra** [(celui qui) tape (brasse) la terre] (003 JAG) ; **tapadyô** nm. [(celui qui) tape (brasse) la terre grasse, argileuse (l'argile)] (Mar*) ; **rbatabeuza** [(celui qui) remue (la) bouse] nm. (Cvn*) ; **râpabeûza** nm. (CmJ*) ; => Granger.

-- N. : Le paysan savoyard parle un langage poli, mais réticent ; il a peur d'être deviné ; il craint la raillerie ; surtout il répugne à s'imposer (LVP 150). Le mot paysan est peu employé. Ainsi : ce sont des paysans = **é travalyön la têra** [ils travaillent la terre] (001).

A1)) paysan qui réside dans une autre commune et qui met ses bêtes dans les alpages de la commune : **palin** nm. (141), R. Pelle (piquet).

A2)) les paysans = ceux qui cultivent la terre : **lo ki tinyön la têra** [ceux qui tiennent la terre] (189), **rlo kè travalyön la têra** (001).

PAYSANNERIE nf. **pahizânri** (Alb*), **pèhizânri** ou **pèhizanèri** (Vth*).

PAYS-BAS npm. pl. **Pahi-Bà** (Alb*).

PAYS-D'ENHAUT npm..

A1)) habitant du Pays-d'Enhaut : **Damounais** (GPE 13) ou **Damounet** m. (PDP 35).

PCHT, PCHIT, onom. (imitant le bruit d'un gaz ou d'un liquide qui s'échappe brusquement d'une bouteille ou d'un robinet) : **pcht** (Cha*), **pchit** (Alb*), D. Pisser.

PDG nm. => Patron.

PÉAGE nm. **PÉAZHO** (Alb* 001, Ann*, Vth*).

A1)) péage d'autoroute : **péazho d'ôtôrota** nm. (001).

PEAU nf. ; épiderme, tissu cutané, tissu épidermique ; peau (des fruits) ; peau (de tambour) ; robe d'un animal : **PÉ** (Alb* 001b PPA, Alv*, Ann* 003b TER, Arg*, Bsl*, Bel*, Bnx*, Biot, Boë*, Bnv*, Chx* 044, CmJ* 282, Cvl*, Ero*, Évi*, Gtt* 215 GPR, Mag*, Mbz*, Mei*, Mlv*, Mor*, Mrg*, Msc*, Nbc*, Pas*, Psr*, Pub*, Reg*

041b, Sal*, Sam*, Sax*, Tgl*, Vin*), **pê** (041a, Alex 019, Ber*, Cusy, Mpl* MMC 179b), **pêy** (026 COD, Jon*), **pél** (Lab*), **pêl** (Bes*, Cam*, Lgf*, Pnc*, Fta*, Sééz), **pêl** s. et **pê** pl. (Mpl*, Tig* 141), **pèzh** (Mpo*), **pwâ** (Fav*), **PYÔ** (001a TER, 003a JAG, Abv* 021, All*, Arv*, Avc*, Bfo*, Bil*, Bta* 378, Cel*, Cha*, Dom*, Éba*, Ebl* 328, Ect* 310, Fin*, Jma*, Jsi*, Les*, Mél*, Mgb*, Msv*, Mth*, Pco*, Ncl*, Que*, Sig*, Tab*, Tal*, Thn* 004, Ugi*, Vdo*, Vth* 028), *R. 9coq1-a ; E. Chair, Fève, Lait, Nuque, Pelure, Sale.

A)) La peau des hommes et des bêtes.

B)) La peau des fruits et des plantes.

C)) Autres noms.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

F)) Les adjectifs.

G)) Les maladies.

A)) La peau des hommes et des bêtes : Pelletier.

A1)) grosse peau, peau ridée : **frelapa** nf. (002).

A2)) peau, cuir : **korla** nf. (001, FEN), *R. zz.

A3)) peau dure et sale (d'une personne) : **kwèna** [couenne {kwane}] nf. (001).

A4)) cal, peau durcie et cornée (d'une personne) : => Durillon.

A5)) squame, pellicule, lamelle d'épiderme, lamelle épidermique : **plyaka d'pé** [plaque de peau] nf. (001) ; **pèlya** (001), *R. 9coq1-a ; **chalya** nf. (003, 004).

A6)) épiderme, zone externe de la peau : **(lè) dsu d'la pé** [(le) dessus de la peau] ou **(lè) ddyo' d'la pé** [(le) dehors de la peau] (001).

A7)) peau ou ligament un peu dur à mâcher, qui se trouve dans un morceau de viande cuite : **pèlyandra** nf. (001, 019), **pèlata** (044), *R. 9coq1-a => Membrane.

A8)) enveloppe, peau, gaine, (ep. des serpents qui muent) : **fweûra** nf. (215 GPR), R. 2.

B)) La peau des fruits et des plantes : Éplucher.

B1)) écorce (d'orange, citron...) : **korla** nf. (001, FEN), *R. zz.

B2)) peau (des grains de raisin, groseilles, prunes, pêches, fèves... qui se mange) : **pèlawra** nf. (378), **pèlòzhä** (Mpo* 203+), **pèrshe** (001, Moye), **plyoshe** (001, Ans*), *R. 9coq1-a ; **plemòzhä** (203+), R. => Plumer (BWW 472b = *peler*) ;

- **gôrfa** ou **gôfa** ou **grôfa** nf. (021), **grêfa** ou **gèrfa** (FEN), *R. yy.

B3)) peau (pellicule) de la fève, des haricots : **gorfa** nf. (004), **gôfa** ou **gôrfa** (021), *R. yy ; **korla** nf. (001, 003, SYL), *R. zz.

B4)) peau (des pommes, poires, oignon, pommes de terre... qui se pèle avec un couteau) : => Pelure.

B5)) peau de courge, d'orange... : **ékeûrsa** [écorce] nf. (001).

B6)) peau (de banane) : **pé** nf. (001), *R. 9coq1-a.

B7)) pellicule, fine peau, petite peau : **pèlawra** nf. (378), **pèlèta** (282), *R. 9coq1-a.

B8)) peau d'un fruit : **pèlôwa** nfs. et **pèlôwë** pl. (141), *R. 9coq1-a.

B9)) peau du grain de raisin : **ikròfä** nf. (Mpo*), *R. yy.

C)) Autres peaux : Maigre, Travailler.

C1)) peau (// pellicule) de crème qui se forme sur le lait qui bout : => Lait.

C2)) peau (de serpent qui a mué) ; enveloppe : **fweûra** nf. (215), R. 2.

C3)) peau de phoque (que l'on met sous les skis) : **pé d'foko** nf. (001).

D)) Les verbes :

D1)) enlever (// ôter) la peau, l'écorce, la coque (des noisettes...) : => Enlever.

E)) Les expressions : Avare.

E1)) expr., s'égratigner la peau : **fère modâ l'varni** [faire partir le verni] (plaisant) (001).

E2)) avoir la peau irritée superficiellement, avoir des rougeurs sur la peau, (ep. surtout des bébés) : **s'êtamâ** [s'entamer] vp. (001) ; **s'kwaire** [se cuire] vp. (001).

E3)) ôter la peau (de) (un fruit) : **pleushî** vt. (028), *R. 9coq1-a ; **doûtâ la pé** (dè)

(001).

E4)) il n'a plus que la peau et les os (=il est très très maigre) : **âl a prin kè la pyô è louz ou** (328), **al a plyè k'la pé lôz o** (001).

E5)) (insulte) quelle peau de vache : **kinta pyô** [quelle peau] (310) !

E6)) se déchirer la peau du ventre (en faisant du sport, de l'acrobatie) : **sè krèpâ la têla du vîntrî** [se crever la toile du ventre] (189).

F)) Les adjectifs :

F1)) adj., cutané, épidermique : **d'pé** [de peau] ou **d'la pé** [de la peau] (001), *R. 9coq1-a.

F2)) qui a une peau grosse et dure (ep. des fruits, des haricots, des fèves...) : **korlu, /wâ, /wè** adj. (001), *R. zz.

G)) Les maladies : Bouton, Gerçure, Pli, Ride.

G1)) n., excroissance ou irritation de la peau en forme de boule : **boloma** nf. (Juv*).

G2)) sorte de maladie de la peau concernant le visage : **fwâ grizè** [*feu grisè*] nm. (003).

G3)) inflammation de la peau entre les fesses : **tsarèta** nf. (328).

G4)) maladie de peau (avec boutons et aspérités) : **barbelà** nf. (215), R. 1.

G5)) légère affection de la peau : **feu volage** [grisou] nm. (Rvg*).

--R. 1 : **barbelà** => Moisi (**barbo**) << Boule (**bola**), D. Barbe (**fêre la bârba** [faire la barbe = Duper] => Boire), Bouillonner (**barbolâ** < préf. **bar-** [confusion, agitation] + **bola** [boule]), Boutonneux (**barbeleû**), Voler (**barbotâ**).

--R. 9coq1-a : **pé / pyô** < l. BWW 471a *pellis* < coq1-b => Peler [**pèlâ**], D. Écorcher (**dépyotâ**), Pelletier (**pèltî**).

PEAUFINER vt. **pôfinâ** (Vth*).

PECCADILLE nf., faute légère : **pèkadeulyï** s. et /yë pl. [*pècadille*] (Mpl*); => Emballer.

¹PÊCHE nf. (fruit) : **pêche** (Sax* SAX 105a), **pêche** (Bta* 378), **péshe** (Cor*, Reg*, Thn*, Vth*), **pérche** (Cbl* FEN), **pêrche** (Alb* 001b, Aime, Abv*, Alv*, Ans*, Bil*, Ugi*), **pérchî** s. et /ë pl. [perche (gaule)] (Mpl* 189), **pêrfe** (Pcb*), **pêrfye** (001a, Alex, Bsl*, Choi*, Gru*, Moye), **pèrsa** (Mpo*), **pèrsa** (Aus*, Ber*, Mal*), **pèrshe** (Reg*), **pèrshe** (Tré*), **pèrsâ** (Mpo*), **pirche** (Mbz*), **pirche** s. et **pirchë** pl. (Ebl*), **pishî** (Ect*) || **pèrse** [*perce* au plur.] (HPS), R. => Amélanche.

A1)) variété de pêche dont la chair rouge adhère au noyau : **pavi** nf. (Ann*, Gen*).

A2)) pêche vigne à chair blanche : **pêrche dè mnyè blyanshe** nf. (001, FMS 74), **blantse dè vnyeu** (378).

A3)) pêche de vigne à chair rouge, Vineuse de Savoie ou Sanguine de Vigne ou Sanguine de Savoie : **pêrche dè mnyè rozhe** nf. (001, FMS 75).

A4)) pêche de vigne : **pérchî dè vinyï** nf. (189).

B1)) n., liqueur à base d'eau-de-vie et de noyaux de pêches : **persicot** nm. (EGB 189).

²PÊCHE nf. (art, action de pêcher, poisson pêché) : **pécha** (Gtt* GPR), **pèchî** (Mpl*), **PÉSHE** (Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Bsl*, Bel*, Bil*, Cmj*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*), **pétse** (Ebl*), **pétse** (Bta*), **pèyshî** (Mpo*), **pèytchî** (Tig* LPT 151), **pishî** (Ect*).

A1)) sorte d'engin de pêche : **barfou**, dim. **barfolè** (Gen*).

PÉCHÉ nm., faute : **péchâ** (Jsi*, Thn* 004), **péché** (001a, Ect*, Vth*), **pèshâ** ou **pèshè** (Arv* 228b), **pèshyâ** (Nâv* JFM), **pèshyâ** (Bsl*, Cor*, Sax* 002), **pèshyò** (Mpo* 203), **pestyâ** (Gtt* GPR), **pèstyâ** (Abv*), **pètchâ** (Avc*, Bta*, Ebl*, Mbz*), **pètché** (Tig* 141b LPT 116), **pètchyâ** (141a, Chx*), **pètsâ** inv. (Mpl* 189), **petyâ** (228a), **pètyâ** (Alb* 001 FON, Vie* JFM), **pètyâ** (Ann* 003), R. 1 ; **fôta** nf. (001).

A1)) les sept péchés capitaux ; (à Sax*) femme excessivement dure et autoritaire : **lou sa pèshyâ kapitô** (002).

A2)) péché mignon : **ptyou plyaizi** [petit plaisir] nm. (001).

A3)) péché véniel : **ptyou pètyâ** [petit péché] (001).

A4)) péché mortel : **grou pètyâ** [gros péché] ou **pètyâ mortêlo** (001), **pèshyò mortèy** (203), **pètsâ mortêl** (189).

--R. 1 : **péchà** < elat. **peccatà* pp. nt. pl. < ilat. GAG 1144b *peccatum* < *peccare* [trébucher] < *pes* [pied, patte, serre ; patte d'un meuble ; tige d'un fruit, pédoncule d'une plante ; plant] /// *mancus* [défectueux, incomplet] => Manquer (**mankâ**) < Main (**man**).

¹PÉCHER vi., commettre une faute, un péché : **péché** (Gtt* 215), **PÉSHÎ** (Alb* 001, Thn* 004, Vth*), **pêshî** (Ann* 003, Bsl* 020, Cor* 083, Sax* 002), **pestyé** (Gtt* GPR), **pêché** (Avc*), **pêchî** (Tig*), **pêtsê** (Mpl*), **pishyê** (Ect*), C. pp. **péchà**, /à, /è (004, Jsi*) | **péchà**, /à, /eu (215) | **pêtyà**, /yà, /yè (003) / **pêtyà** (001) / **pêshyà** (020) | **pêshyà**, /yà, /yeu (002, 083), R. Péché.

²PÊCHER vt., prendre du poisson : **pashê** (Arv*), **péché** (Gtt* 215), **pêchê** (Mpl* 189), **PÉSHÎ** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bel*, Cha*, Reg*, Sax*, Thn*, Vau* 082, Vth* 028), **pêshîyê** (Bil* 173), **pêshyê** (Cmj*), **pêché** (Bta*), **pêchî** ou **pêytchî** (Tig* LPT 249), **pêchîe** (Ebl*), **pêshyêzh** (Mpo*), **pishyê** (Ect*), C. 1, R. < 1. **piscare* < *piscari* [pêcher].

--C. 1 : Pp. : **péchà** m. (215), **pêchà** (189), **pêshyà** (028, 082), **pêtsà** (173), **pêtyà** (001).

³PÊCHER nm. (arbre fruitier) : **parchêrî** (Abn*, Bll*, Tré*), **parcheurî** (Alb* 001c, Ans*), **parchî** (FEN), **parfî** (Ams*, Sem* FEN), **parfyèrî** (001b CHA), **parfyèyrî** (Gru*), **parfyî** (001a, Bsl*, Moye), **parshî** (Ann*, Cor*, Cusy, Les*, Reg*, Sax*), **pêché** (Bta*), **pêrché** (Abv*), **pêrchê** (Mpl*), **pêrchî** (Cbl* FEN), **pêchrîyê** (Bil*), **pêrsêhir** (Mal*), **pêrsèy** (Mpo*), **pêrshê** (Arv*), **pêrshî** (Msg*), **pêrsîe** (Ber*), **pêshî** (Thn*), **pircherîe** ou **pirchrîe** (Ebl*), **pishyê** (Ect*), R. Pêche.

PÊCHEUR nm., qui commet des péchés : **krouyô geû** nm. (Lav*) ; **maltrwè zhen** nf. (Alb* 001) ; **pêchor** m. (Vth*), **pêtyà** (Fbg* GLF) || **pêshyeu**, -za, -ze (Vau*) / **pêchyôw** (Tig*) || **pêtyeu**, /yeuza, /yeuze ou **pêtyò**, /yôyza, /yôyze (001).

PÊCHEUR nm. (de poissons) : **pêchò**, -za, ze (Alb* 001c AMA) / **pêchu** (Rba*) / **pêsheû** (Reg*, FEN) / **pêshyeû** (Alex, Ann* 003b, Bel*, Cmj*, Reg*, Sax*) / **pêtchu** (Ebl*) / **pêtchu** (Bta*) / **pêchyôw** (Tig*) / **pêtseu** (Bil*) / **pêtyeu** (001b, Vie* JFM) / **pêtyeû** (003a) / **pishyu** (Ect*) | **pêtyò**, **pêtyòyza**, /ë (001a PPA) || **pêcheur** m. (Mpl*), **pêshyoy** (Mpo*).

PÉCLET nm fl., pécliet : => Loquet.

PÉCLOTER vi., mal fonctionner ; aller mal, dépérir, n'être pas en forme, n'être pas en bonne santé : **péklotâ** (Ebl*), **péklotâ** (Vth*), **péklyotâ** ou **pèklyotâ** (Alb*), R. fr. DHF 1574b *péclot* [mauvaise montre] / *péclot* [loquet] => Loquet (**péklyè**), D. Péricliter (**péklotâ**), Poule (**péklyafâ**).

PECTORAL nm. **petrayon** (Arv*).

PÉCULE nm. **pékulo** (Vth*) ; => Économie, Épargne.

PÉDAGOGIE nf. **pédagoji** ou **pédagojyà** (Alb*), R. / it. / occ. *pedagogia*.

PÉDAGOGIQUE n. **pédagojiko**, /a, /e (Alb*), R. it. *pedagogico*.

PÉDAGOGUE n. **pédagoge**, /a, /e (Reg*) / **pédagogo** (Alb*), R. it. *pedagogo*.

PÉDALE nf. (de bicyclette, d'un rouet, d'une machine à coudre, d'une meule de rémouleur, d'un harmonium), pièce // pédale (simple planchette de bois sur laquelle les tourneurs ou les tisserands posent le pied pour faire mouvoir leur machine ; prolongement du pied, ou planchette convexe, placé à la tête ou au pied du berceau et sur quoi on appuie avec le pied pour bercer : **PLYANNA** nf. (Abv*, Alb* 001, Alex, Cor*, Sam*, Sax* 002), **pyanna** (Bel*, Bta*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Vth* 028), **pyarna** (Bau*, Fba*), **pyonnâ** (Mpo*), R. 1a ;

- **pédâla** (de vélo) nf. (001, 028, 215, Arv*, Ebl*, Mpl*), **pédôla** (002), R. 1b ;

- **martse pyé** (Alv*) ; E. Giron, Jeu, Marelle, Rabot.

A1) champignon, pédale d'accélérateur d'une voiture (auto, camion...) : **shanpanyon** (001), R. « la pédale ressemble à un champignon.

-- @ Accélère : **apôya su l'shanpanyon** [appuie sur le champignon] (001).

--R. 1a : **pyanna** / fr. DEF 522 *plain* < 1. GAG 1202c *planus* [plat] / *plancus* [qui a les pieds plats] / *planta* [plante du pied, pied ; rejeton, pousse, plant] / GAG 1121a *palma*

[paume ; palme, branche ; pousse, rejeton, jet, rejet] / g. DRS 208 *platus* [étendu, large, plan place] / all. *Pflanze* [plante] / *flach* [plat] / a. *flat* [plan, plat] / r. *pole* [plaine, champ] / airl. DFG 206 *lám* / gall. *llaw* / acorn. *lof* / abret. *lom* [main] / gaul. *lama* [main] / g. DGF 1314a *palámê* [paume, main ; force, coup, violence ; façon d'agir, procédé, moyen, art] / aha. *folma* / aa. *folm* < ie. **plat-* / **plet-* [large, étalé] / **pela-* / *pla-* [plat, étendu], D. Feuille de vigne, Lent, Palme, Pédaler (**plyannâ**), Pelle, Perche, Place, Plage, Plaine, Plan, Planche, Plat, Paume, Plage, Rejet d'arbre, Rouet.

--R. 1b : **pédâla** < it. BWW 471b *pedale* < vlat. *pedale* < adj. lat. *pedalis* [relatif au pied] => R 1a, D. Pédaler, Pédalier, Pédalo.

PÉDALER vi., appuyer sur une pédale (celle du rouet ou du rémouleur...) ; pomper avec le pied ; remuer les pieds, s'agiter ; marcher lentement : **plyannâ** vi. (Alb* 001, Cor*), **plyanno'** (Sax*), **pyannâ** (Bel*, Gtt* GPR, Vth* 028, PDP 68+ [*pian-ner*]), **piauner** (PDP 68+), R. Pédale (**pyanna**) ;

- **pédalâ** (001, 028, Mer*), **pédalâ** (Mpl*), R. Pédale (**pédâla**) ; **fère alâ lé shanbe** [faire aller les jambes] (001) ; E. Piétiner.

PÉDALIER nm. **pédalyî** ou **pédalyé** (Alb*), R. Pédale.

PÉDALO nm., petite embarcation à pédales pour aller sur l'eau : **pédalô** (Alb*), R. Pédale.

PÉDANT n., magister : => Manière.

PÉDANTERIE nf., PÉDANTISME nm. : **manîre** [manières] nfpl. (Alb* 001) ; **grimasri** nfpl. (001) ; E. Grimace.

PÉDESTRE adj. : à **pî** [à pied] ladj. inv. (Alb*, Cge*).

PÉDIATRE n. **pédyâtro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

PÉDIATRIE nf. **pédyatri** (Alb*).

PÉDIATRIQUE adj. **pédyatriko**, /a, /e (Alb*).

PÉDICULE nm. **pèkeû** (FEN) ; **kava** [queue] (Alb*).

PÉDOCRIMINALITÉ nf. **pédokriminalitâ** (Alb*).

PÉDOCRIMINEL an. **pédokriminèlo**, /a, /ë (Alb*).

PÉDONAGE nm., fonction et travail du pédon : **pédonazho** (Alb*, Non* NGV 200).

PÉDON nm., facteur de la Poste sous le régime sarde : **pédon** (Alb*...), R. < l. NGV 200 *pedonis* [piéton] ; => Facteur.

--N. : |A Nonglard, le pédon était chargé, deux fois par semaine, d'aller à pied chercher le courrier et les colis à Annecy, aller et retour en traversant la Montagne d'Âge. (NGV 200).

PÉDONCULE nm., queue d'un fruit, d'une fleur, d'une feuille : **manzhe** (Sax* 002), **manzho** [manche (de poire, de pomme...)] nm. (Alb* 001, Cor* 083), R. aggl => ²Manche (**manzho**) ; **pekaw** nm. (Alv*), **pèkeû** (002), **pî** [pied] nm. (001), **picou** (Rvg*), **pikô** (Ber*), R. 1 ; **kava** [queue (de cerise)] nf. (001, 083, Ans* 093b, Cmj*), **kawa** s. et **kawë** pl. (Reg*), **kwà** s. et **kwè** pl. (001, 093a, Bta*, Moye), R. 2joq1 => Queue (**tyawa**), D. Poire ((**pro**) **kawè**)..

A1)) pédoncule, queue d'une fleur : **tija** [tige] nf. (001) ; E. Cépage.

B1)) adj., sans pédoncule ou avec un pédoncule très court, (ep. des fruits) : **kawè**, **kawèta**, -e adj. (001), R 2joq1 /// **motè** [sans barbe] / **mota** [sans corne].

--R. 1 : **pikô** < l. JDC 200 *pediculus* [petit pied].

PÉDOPSYCHIATRIE n. **pédopsikyâtri** ou **pédopsikyâtriya** (Alb*).

PÉDOPSYCHIATRE n. **pédopsikyâtro**, /a, /e (Alb*).

PÉDOPSYCHIATRIQUE n. **pédopsikyâtri**ko, /a, /e (Alb*).

PÈGRE nf. **pègra** (Alb*, Vth*).

PEIGNAGE nm. (du chanvre, du lin...) : **épènyazho** (Eu*).

PEIGNE nm. (à dents peu serrées, pour les cheveux, les myrtilles), peigne à démêler, démêloir ; peigne à pollen des abeilles : **pâno** (Cam*), **pèn** ou **pène** (Avc*, Ebl*), **pène** (Abv* 021b), **peneu** (Gtt* 215), **pèneu** (Mbz* 026b SHB), **pèno** (021a, Bta* 378b, Cor* 083, Thn* 004), **pèno** (Ann* 003), **peuno** (Mpo*, Sax* 002), **peunouï** s. et /o pl. (Mpl* 189), **peunye** (Bil* 173), **pino** (Ect* 310b, Tig* 141), **pinye** (Arv*),

pinyo (310a), **pinyô** (Ber*), **pinyon** (Alv* 416), **pnê** (378a), **PNO** ou **pnoh** (026a COD, Alb* 001, CmJ* 282, Les* 006, Vth* 028), *R. 6goq2 ; **râklé** nm. (173) ;
- **dékotcheu** (Bel* 136), **dékotchu** (215 GPR), R. 2gee1 => Démêler ; E. Pollen.

A)) Les peignes proprement dits.

B)) Les peignes par ressemblance.

A)) Les peignes proprement dits :

A1)) démêloir : **dékotcheu** nm. (136, FEN), **dékotchu** (021, 215), **dékotchyeu** (Chx*), **dékotyeyu** (028), **dékotyü** nm. (026), **deuketchoy** (Mpo*) || **peunoü pè dèkoti** [peigne pour démêler (les cheveux)] ou **grô peunoü** [gros peigne] ou **peunoü dé peuye** [peigne des cheveux] (189), R. 2gee1.

A2)) gros peigne pour peigner la filasse du chanvre ou du lin ; brosse de fer pour peigner la teille : **épené** nm. (Sam*), **épéné** (083), **épnacheû** (002, 282), **peûno** (Mpo*), **pnafyeu** (001), *R. 6goq2 ; **séran** (004) ; **éborère** nf. (PDP 40), R. Bourre (**bora**).

A3)) petit peigne très fin à dents serrées (pour les poux) : **pènèta** nf. (021b), **pèntà** (083), **pènyèta** (003, 021a), **peunèta** (189), **pinèta** (141), **pnèta** (282), **pnèta** (006) || **peuno** nm. (136), **pèn fin** [peigne fin] (378), **pinyon râklaw** (416), **pno à pyu** [peigne à poux] (001), *R. 6goq2.

A4)) peigne en forme de râteau, pour peigner les bottes de pailles qui servent de chaume pour couvrir les maisons et qui sont tenues par l'*étrangle-chat* : **pènè** nm. (021), *R. 6goq2.

A5)) petit peigne qui avait plusieurs rangées de dents : **penêtä** nf. (203), *R. 6goq2.

A6)) peigne à chignon (pour le tenir, le fixer) : **peunoü du chinyoun** nm. (189).

B)) Les peignes par ressemblance :

B1)) peigne (COD), extrémité des douves à partir du jable, cad. à partir de la rainure qui sert à immobiliser le fond d'un tonneau : **arzé** nm. (003), R. => Jable.

B2)) gros peigne pour cueillir les myrtilles : **klyeû** nm. (028), R. Cueillir.

B3)) partie du tronc d'arbre qui n'a pas été coupée par la tronçonneuse ou la hache et qui a été étirée au moment de la chute de l'arbre (ça ressemble à un peigne) : **peunye** nm. (173), *R. 6goq2.

--R. 6goq2 : **pno** < afr. BWW 472a *pigne* / it. *pettine* / esp. *peine* < l. *pectinem* [peigne] => Peigner (**pnâ**), D. Pignon.

PEIGNÉ adj. => pp. Peigner.

A1)) mal peigné : **mâ pno'**, **mâ pnâye**, **mâ pné** adj. (Bel*).

A2)) mal peigné, mal coiffé, pas peigné du tout : **pnâ man on bouzà** [peigné comme *un bouza* (une buse)] (Sax* 002) ; **pnâ awé on râté** [peigné avec un râteau] (001) ; **pnâ awé l'manzho du râté** [peigné avec le manche du râteau] (001) ; **pnâ awé on mansho à balè** [peigné avec un manche à balai] (001).

A3)) peigné, brossé : **lèfeu** adj. m. (Mbz*), R. => Lisser ; E. Tripotée.

A4)) peigné comme une queue de vache : **ékavachà**, **/à**, **/è** adj. (Cusy).

PEIGNÉE nf. **pnâ** (Alb*), **pènâ** (FEN), R. goq2 => Peigner (**pnâ**).

A1)) peignée : => Rossée.

PEIGNER vt., coiffer, (les cheveux) ; brosser : **penâ** (Cha* 025, Gtt*, Nbc*), **pènâ** (Tig* 141b LPT 80 tccv. avoir), **pènâ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020, Thn*), **penâr** (Aus*), **peno'** (Sax* 002b), **penyé** ou **pènyé** (Arv* 228), **pényî** (Chx*), **peunâ** (Mpl* 189), **pinâ** (141a, Ect* 310b), **pinyâ** (310a), **pnâ** (001a, 002a, 003a, Bel* 136, Bta* 378, Cam*, Ebl*, Gbo*, Mor*, Vth* 028), **pno'** (Avc* 150, Mbz*, Reg*), **ponyo'** (Bil*), C. 1, *R. 5goq2 ; => Coiffer ; E. Éconduire, Lisser, Râtelier, Tripotée.

A1)) se griffer le poil, (ep. de chats qui se battent) : **se penâ** (025), *R. 5goq2.

A2)) se peigner (les cheveux) : **se pènyé** vp. (228), **se pnâ** (136), **sè pnâ** (001), *R. 5goq2 ; **se balyé on kô de pinye** [se donner un coup de peigne] (228), **s'balyî on kou dè pno** (001).

A3)) peigner la filasse du chanvre ou du lin : **épnaché** vt. (Cmj*), **épnachî** (Cor* 083), **épnafî** (020, 028), **épnasî** (002), **pnâ** (001, 378), **elpinacer**, **espinacer** (Chx*) |

ésharpènâ (FEN), *R. 5goq2.

A4)) peigner le char ou le fagot de foin avec un râteau avant qu'il sorte du pré (pour ne pas perdre de foin en route), peigner la charretée de foin ; peigner un char de paille ; peigner au râteau la troussé foin : **pinâ** (141, 310b), **pinyâ** (310a), **pnâ** vt. (001), **épènâ** vt. (Abv*), *R. 5goq2 ; **bloshî** (083, 136), **bloshyé** (Cmj*), R. Pince, D. Foin (débris).

B1)) expr., lorsque qq. s'est mal peigné ou ne s'est pas peigné du tout, on dit : **é s'è pnâ awé on râté** [il s'est peigné avec un râteau] (001). Et qq. renchérit : **é s'è pnâ awé l'manzho du râté** [il s'est peigné avec le manche du râteau] (001). ***Sè pno' awé on rôté** [se peigner avec un râteau] (150).

-- N. : « Lointain clin d'oeil à Rabelais qui, lui, se peignait du peigne d'Almain, *c'étoit des quatre doigts et le pouce.* » (SMS 31).

B2)) aller se faire peigner ; aller se faire faire la frontière : **alê sè fê' fê' la kwêchî** (189).

--C. 1 : PR : (je) **pîno** (001b, 141), **pno** (001a) ; (tu, il) **pîne** (001b), **pnè** (001, 150) ; (vous) **pnâ** (001) ; (ils) **pînön** ou **pnon** (001).

- IM : (ils) **penyâvon** (25) / **pnivô** (001).

- Ppr. : **pinyan'** (141 LPT 191).

--R. 5goq2 : **pnâ** < afr. BWW 472a *pigner* < l. DEF 520 *pectinare* < *pectere* [peigner] / g. DGF 1391a *pekô* [peigner ; tondre] / DGF 1020a *kteis* [peigne] / aha. *fahs* [poil], D. Coiffer (**pnâ**), Effiloche (**éfnachî**), Estomac (**pétro**), Gésier (**péri**), Jabot (**petre**), Mamelle (**pi**), Peigne (**pno**), Peigneur (**pényéro**), Peignoir (**pénywâ'**), Poitrine (**pêt**).

PEIGNEUR n., peigneuse (f.). (de chanvre) : **pényéro**, /a, /e (Abv*) / **pinyéro** (FEN) || **épnafyeû**, -za, -ze (Bsl*) / **épnacheu** (FEN), R. goq2 => Peigner (**pnâ**).

PEIGNOIR nm. **pénywâ'** (Alb*), R. < fr. BWW 472a goq2 Peigner (**pnâ**).

PEILLAT fam. (Bloye) : **Pèye** (Ans*, Blo*).

PEILLE nm. fl. => Pêl

PEILLONNEX nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Pèlyné** (Alb*), **Pèlynè** (Reg* 041b, Sax*), **Pèyené** (ECB), **Pèynè** (041a) ; Nhab. Peillennexoise : **Pèynasu** ou **Pèlynasu** ; Shab. **Pèkè** [pourquoi], **Pèlâ d'érba** [poêlée d'épinards] (GHJ 130b).

A)) Les hameaux : Cenoche, Chez-Biollut ou Chez-Biolluz ou Biolluz, Nancru [ruisseau froid].

--R. 1 : **Pèyené** < *Pellionas* (testament en langue vulgaire d'Agnès de Faucigny en 1262), *Pellionai* (charte latine de 1156), *Peloniacus* (charte de 1012) < lat. *Pelionacus* < nh. gallo-romain *Pellio*, -onis < nh. gaul. *Pellius* (LDA 128 < A. Gavard de 1901).

PEINARD adj. **pénâr**, -da, -de (Vth*).

PEINDRE vt., peinturer : **pindrî** [pendre] (Mpl* 189b, C. => Prendre), **pindre** (Alb* 001bB, Bta* 378b, Ect* 310bB, Tig* 141c), **piñdökh** (Ebl* 328), **pintre** (Alv* 416b), C. 1 || **pintâ** (FEN), **pintuhâ** (141b LPT 97), **pintuhâ** (141a, 189a) **pinturâ** (001aA, 310aA, 328, 378a, 416a, Vau* DUN 26, Vth*), R. 1.

A1)) peindre, vernir : **varni** vt. (Bel*).

A2)) peindre, blanchir, (pas forcément une nouvelle fois et pas forcément en blanc) : **rèblanshi** vt. (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001, 310) : (je) **pènyo**, (tu, il) **pin**, (nous) **pènyin**, (vous) **pènyî**, (ils) **pènyön**.

- IM : (je) **pènyivou**, (tu) **pènyivâ**, (il) **pènyive** (001).

- FU : (je) **pindraï** (001).

- CP : (je) **pindri** (001).

- SP : (que je) **pènyézo** (001).

- SI : (que je) **pènyisou** (001).

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **pin**, (4e p.) **pènyin**, (5e p.) **pènyî**.

- Ppr. : **pènyen** (001).

- Pp. : **pin**, -ta, -te (001) || **pîn** m. (141).

--R. 1 : **pindre** < l. BWW 472a *pingere* / it. *pingere* / r. GAG 1196c **pisaty** [écrire, Français - Savoyard 2786

peindre] / sc. *piŋgala* / g. *pingalos* / *poikilos* / a. *paint* < ie. DRS 206 **peik-* / **peig-* [peindre, colorier, orner], D. Peintre, Peinture, Piment (**piman**), Pintade (**pintada**), Pixel.

PEINE nf., chagrin ; soin, souci ; fatigue, peine physique ; difficulté : (Aly* 529 Bettant), **pana** ou **pâna** (Arv* 228), **panna** (Cmj*, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Mag* 145, Mor*, Nbc* 214b, Pfc*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr*, Tgl*, Ver* 127, LVL), **pena** (Ber*), **péna** (Bba*), **pêna** (Avx*, Bes* 128, Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Abv*, Cha* 025, Db* 114, Fbg* 606b, Grr* 609b, Les*, Mth* 078, Mbz*), **pèña** (Ect* 310bB), **pêyna** (Tig* 141), **pina** ou **pîna** (Mpl* 189), **pinhha** (Pnc*), **pînhha** (Cam*), **pinna** (Lav* 286), **pinna** (001a PPA, 003, 128, 214a, 310aA, 606a, 609a, Bel* 136, Gets, Mln*, Nbc* 214, Thn*, Vth* 028), **pîinna** (529 Aly*), **pinnä** (Mpo* 203), **pinra** (Ebl*), **pwanna** ou **pwinna** (Chx*), R. 1 ; E. Bien, Chagrin, Douleur, Pain, Peiner, Tribulations.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les conjonctions.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) peine, suite de peines, de difficultés, gêne : **konpâra** nf. (002, 010, 028, 214), **konpâra** nf. (002), R. 2a => Peiner.

A2)) grande peine, effort pénible du corps : **hwana** nf. (FEN), **hwèna** (Gnv* FEN), R. 2b.

A3)) peine, difficulté(s), embarras : **inbarà** nm. (Vau* DUN 30).

A4)) peine profonde : **kriyévamant** nm. (180).

-- @ Peiné profondément : **akijà** m. (214), R. => Fatigué.

A5)) peine, difficulté, chagrin : **pèrêza** nf. (003 DES).

B)) Les adverbes :

B1)) *ladv.*, à peine, très peu, tout juste, même pas ; moins de, un peu moins de : à **panna** (041), à **pinna** (001, 003, 004, 028, 214, 310), à **pinnä** (203), à **panna** (127, 145, 180, 215), à **pêna** (078) ; **géro** [guère] (001) ; **to juste** (041), **to justo** [tout juste] (001), **justoü** (189) ; **pâ lamê** [pas seulement] (001), **pâ lamin** (310), **pâ slamin** (228) ; **pâ mémo** [pas même] (001, 228), **mémo pâ** (001) ; E. Beaucoup, Donner, Peu. -- @ Il y en a à peine (// à peu près // guère plus) le quart d'un litre : **y ên' a géro l'kâ d'on litro** ou **y ên' a to justo l'kâ d'on litro** (001). @ Il y en a à peine plus : **y ên' a géro d'plyè** ou **y ên' a géro mé** (001). @ Il y en a à peine moins : **y ên' a géro d'mwin** ou **y ên' a géro mwin** (001).

B2)) à peine, (ne ...) pas plus tôt, aussitôt : **pâ petou** (228), **pâ ptou** (001), **pâ pètou** (Aix) ; à **panna** (180), à **pinna** (001) ; E. Dès. @ Tu étais à peine arrivée ici, que tu as fermé la fenêtre : **t itâ pâ arvâ tyè, kè t â fromâ la fnétra** ou **t itâ pâ ptou arvâ tyè, k t â fromâ la fnétra** (001).

B3)) à peine, juste, tout juste : **pi** ou **poy** [puis] (141) ; **justo** [juste] (001, 282).

C)) Les conjonctions.

C1)) *cj.*, à peine (que), dès que : à **pana ke** (228), à **pinna kè** (001), à **pinna ke** (286).

C2)) à peine (+ pp.) : à **pinna** (001).

-- @ À peine parti, les bruits ont repris : à **pinna modâ, lô bri on rprai** (001).

D)) Les verbes :

D1)) *v.*, avoir de la peine à, avoir du mal à, avoir du mal (des difficultés) pour, s'en voir pour, (+ inf.), se donner beaucoup de peine pour : **se konparâ de** (010 JAM, 136, Gbo*), **s'konparâ** (180, 214, 215), **se konparo' de** (002), R. 2a ; **avai d'pinna à** ou **avai d'pinna pè** ou **avai d'mâ à** (001) ; **être ê pinna pè** péj. (001) ; **san vê** (180), **s'ê vi** [s'en voir] (001) ; E. Peiner, Prendre. @ Il aurait bien du mal à nous le montrer, car ce ne sont que (des) mensonges : **é sarè byên' ê pinna pè noz yu fére vi, é rê kè d'rafe** [*il serait bien en peine pour nous le faire voir, c'est rien que des mensonges*]

grotesques] (001).

D2)) (ne pas craindre de) se donner de la peine, se décarcasser, se démener : **être prènyan panna** [être prenant peine] (002), **s'ê balyî** [s'en donner] (001), **s'ê balyé** (114).

D3)) être en peine, être peiné, devenir peiné : **treyé pêna** (025).

D4)) avoir beaucoup de peine (// de chagrin), ressentir beaucoup de peine : **ên' avai grou (su l keû)** [*en avoir gros (sur le coeur // sur la patate)*] (001) ; **iñradjî** [enrager] vi. (141).

D5)) avoir beaucoup de peine : **awanâ** vi. (FEN), R. 2b => Gagner (Mériter).

E)) Les expressions :

E1)) expr., peine perdue, pas question, faut pas y compter, c'est inutile, je t'en fiche : **wat** (001 FON PPA) ; **pinna pardwà** nf. (001), **pina pêrdwà** (189) ; => Inutile.

E2)) ça en valait la peine : **y ê valai l'kou** (001), **y ê valai la pinna** (001) ; **itai la pinna** (310).

E3)) ça vaut la peine : **é vô l'kou** (001), **i vâ l'kou** [ça vaut le coup] (189).

E3)) ce n'est pas la peine, ce n'est pas nécessaire, ce n'est pas utile, c'est inutile, ça ne sert à rien : **é pâ la panna** (180), **é pâ la pinna** (001, 214, 310).

E4)) à peine arrivé : **pâ arvâ** [pas arrivé] (001).

E5)) sitôt dit sitôt fait : **pâ dè pâ fé** [à peine dit, déjà fait] (001).

E6)) avoir de la peine pour porter une charge lourde : **inn avi sa bâla** [en avoir sa balle] (310).

E7)) être à la peine, être en difficulté : **étr' à la pinna** (001, 310).

E8)) les avoir toutes = avoir, endurer, supporter, vivre toutes les peines (les malheurs) du monde : **léz avai tote** (001), **léz avê tote** (Jor* 076).

E9)) avoir les siennes (de peines, de malheurs), porter sa croix : **avai lé sinne** (001), **avê lé sinnz** (076) ; **portâ toparî sa krwè** [porter aussi sa croix] (001).

E10)) c'est bien la peine (c'est décourageant de se décarcasser) : **y è beune la pina** (189), **y è bin la pinna** (001) !

E11)) il a pris la peine de s'en occuper (il a été serviable) : **al a prê la pinna d's'ên' okupâ** (001).

E14)) il n'a pas été remercié : **é nèn' a étâ d'sa pinna** [il en a été de sa peine = il n'a eu que sa peine comme remerciement] (001) ; **é nèn' a étâ p'son grado** [il en a été pour son grade] (001).

E15)) il s'inquiètent pour lui : **é son in pinna par lui** (001), **i sone in pina dè lui** (189).

E16)) avoir beaucoup de peine ; avoir le coeur gros : **avêye l'poutroü** [avoir la poitrine] (189).

E17)) avoir de la peine à respirer : **avai d'pinna à soflyâ** (001) ; **avai d'mâ à soflyâ** [avoir du mal à souffler] (001).

--R. 1 : **pinna** / it. / esp. *pena* < l. BWW 472a GAG 1208c *poena* [rançon ; tourmen, souffrance, peine] < g. dorien DGF 1478b *poiná* / g. *poinê* [châtiment, prix d'un meurtre ; récompense] < **k^woinā* / avt. *kaenā* / g. DGF 1864a *tinô* [payer, expier, compenser ; châtier, punir] < **tin-f-ô* < **k^wey-* (> *tei* / *pei*) / **k^woy-* (> *poi-*) / **k^wi-* (> *tî*), D. Peiner, Pénible.

--R. 2b : **hwana** < fr. *ahaner* [peiner] < afr. *afan* / *affan* / fr. HDT *affanure* [portion de grains donnée aux moissonneurs et aux batteurs en grange comme salaire de leur journée] => Gagner (Mériter).

PEINÉ adj. => Triste ; E. Vaniteux.

A1)) très peiné, très chagriné, affligé, qui a le coeur gros : **konflyo** ou **gonflyo**, /ya, /ye [*gonflé*] adj. (Alb* 001), **kanflo**, /a, /e (Sax*).

B1)) expr., en être très peiné : **ên' avai grou** ou **ên' avai grou su l'keû** [en avoir gros (sur le coeur // sur la patate)] (001), **n'avêye grô** (Mpl* 189).

B2)) faire de la peine, chagriner, peiner, en avoir gros : **inkrêyshri** vt. (189), C. ind. imp. (ça) **inkrêchêye** (189) | pp. **inkrêchu** m. (189).

-- @ Ça me fait le coeur gros = ça me fend le coeur : **i m'inkrêye** (189).

PEINER vi., avoir du mal, se donner du mal, avoir de la peine, se donner de la peine, se donner beaucoup de peine, s'en voir, avoir des soucis, agir (// travailler) avec difficulté, s'escrimer ; se donner beaucoup de mal pour peu de résultats, pour pas grand-chose ; peiner et s'acharner pour faire qc., peiner outre mesure, peiner à l'ouvrage, s'efforcer, forcer, se fatiguer ; gagner péniblement (sa vie), manquer d'argent : **épârâ** (Mor* 081), **épôro'** (Mbz* 026, Sax* 002), **se konparâ** (Ebl* 328, Gtt* 215, Ncl* 125, Sam* 010 JAM), **sè konparâ** (Avx*, Vth* 028, GNL), **s'konparâ** (Cvl* 180, Nbc* 214), *R. 3mee1 ; **s'balyî du mâ** [se donner du mal] (Alb* 001) ;

- **panâ** (Arv*), **pannâ** (180, 215, Nhs* FEN), **panno'** (Reg*), **pènèydâ** (Mpl* 189b), **pèynâ** (Tig* 141), **pinâ** (189a), **pinnâ** (001, 028, 214), **pinrâ** (328), R. Peine ;

- **s'ê vi** (001), **s'an vai** ou **s'an vair** (081) ; **trounyâ** (081) ; **galêrî** [galérer] (FEN), **galêrâ** (001) ; **krapôtâ** vi. (Tig* 141) ; **ronkâ** [défricher] (141) ; **pètronyî** (Chx*) ; E. Prendre, Ramer, Surmonter.

A1)) peiner, chagriner, attrister, affliger, faire de la peine : **kanflo'** vt. (002) ; **pannâ** (180), **pèynâ** (141), **pinnâ** (001, 214, Ann* 003) ; **shagrinâ** (001, 003b), **chagrinâ** (003a, 028, Thn* 004) ; **innoyî** (003, 004) ; **gravâ** (Meg*) ; **fère fère d'môvé san à** [faire faire du mauvais sang] (001, 003, 004) ; **fère d'panna à** (215), **fère d'pinna à** [faire de la peine à (qq.)] (001, 003, 028).

A2)) peiner énormément, chagriner fortement : **före sèshî** [faire sécher] (002) , **före grou u keû** [faire gros au coeur] (Reg*).

A3)) peiner beaucoup ou longtemps pour faire un travail, avoir de la difficulté pour accomplir une chose, s'en voir pour ; travailler intensément et durement ; rencontrer des difficultés dans la vie, vivre petitement, péniblement malgré ses efforts : **se konparâ pè** (+ inf.) vp. (028, 081, Gbo*), **se konparâ pe** (ou **peu**) (125, 215, Meg*), **se konparo' pe** (002), *R. 3mee1 ; **s'ê vi pè** (+ inf.) [*s'en voir pour*] vp. (001), **s'an vai pè** ou **s'an vair pè** (081) ; **avai du mâ pè** [avoir du mal pour] ou **avai du mâ à** [avoir du mal à] (+ inf.) (001) ; **batalyî pè** [batailler pour, se battre pour] vi. (001) ; **avai mō tê** [avoir mauvais temps] (026), **avai mâ tin** (001) ; **maskanyâ** vi. (081) ; **turbinâ** vi. (028), R. arg. Turbin ; **rutêlâ** vi. (Ber*) ;

- **chimalyé** vi. (215), R. 3b ; E. Manquer, Parvenir, Peine, Temps.

A4)) se chagriner, se soucier, se faire du souci : **s'bilâ** [se biler] vp. (001, 003, 004), **s'fère d'môvé san** [se faire du mauvais sang] ou **s'fère d'bila** [se faire de la bile] (001, 003, 004).

A5)) peiner, endurer, supporter beaucoup de choses (critiques, moqueries, méchanceté, isolement, fatigue...) : **s'ê vi** ou **s'ê vi d'tote lé kolò** [*s'en voir (de toutes les couleurs)*] (001) ; **ê bavâ** [en baver] (001).

A6)) se donner de la peine, se défoncer, s'investir, s'impliquer, ne pas ménager sa peine : **s'ê balyî** [s'en donner] vp. (001).

A7)) ménager sa peine : **rgétâ sa pinna** [regarder sa peine] (001). @ Il n'a pas ménagé sa peine : **al a pâ rgétâ sa pinna** (001).

B1)) n., travail qui demande beaucoup de peine, de goût et de patience : **chimalyeri** nf. (215), R. 3b

B2)) personne qui a beaucoup de goût et de patience pour réussir un travail : **chimalyu, -za, -ze** (215), R. 3b.

B1)) expr., à grand peine : **an se konparan** [en peinant] (010 JAM), *R. 3mee1.

--R. 3mee1 : **éparâ** « pousser => Barre (**épâra**) /// **rolyâ** [forcer], D. Aider, Misère, Infirme, Peine.

PEINT adj. / pp. : => Peindre.

A1)) mal peint : **bayardâ, /â, /é** pp. (Tig*), R. => Tacheter.

PEINTRE n. **pintro, /a, /e** (Alb*, Bel*, Vth*, FEN) || **piñtôkh** nm. (Ebl*), **pintre** (Ect*, Tig*), **pintrê** (Mpo*), **pintrî** s. et /ë pl. (Mpl*).

A1)) mauvais peintre, barbouilleur : **patyokin** nm. (Alv*), R. => Boue.

B1)) Les peintres sur toiles :

- Georges Hermann, à la Roche-sur-Foron.

- Jean-Pierre Burquier, né à Saint-André-Val-de-Fier où sa mère était postière au bureau de la Poste. Il est installé à Rumilly et fait aussi de la sculpture.

PEINTURE nf. **pantura** (Cor*), **pèntuha** (Tig* 141b), **pintuha** (141a, Mpl*), **pinteura** (Ber*), **pintolà** (Cmj*), **pintrà** s. et /è pl. (Alb* 001b), **pintrwà** (Bta*), **pintura** (001a, Aix, Ann*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*); **koleû** [couleur] (Cmj*).

A1)) peinture, verni : **varni** nm. (Bel*).

A2)) peinture en bâton (pour marquer la toison des moutons) : **arkana** nf. (141), R. 2ag11 => Henné.

B1)) v., marquer les moutons sur leurs toisons avec la peinture en bâton : **arkanâ** vt. (141), R. 2ag11.

B2)) recouvrir de peinture : **iñbardouflyâ** [*embardoufler*; salir (le visage)] (Vaud VSC 48)

PEINTURER vt. => Peindre.

PEINTURLURER vt. **pinturlurâ** (Alb*, Vth*).

PEISEY-NANCROIX nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Péjêy** (Pnc* 187b, ECB), **Péjéy** (187a), **Pêyjêy** ou **Pêyzêy** (Tig* LPT 218 / 238), **Pêyjêye** (Mpl*), R. 1; Nhab. Peiserot : **péjôt** m. (187).

--N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 22) : **Mont-d'Argent**, à cause de ses mines de plomb argentifère (LAS 140).

--N. 2 : Peisey devrait s'écrire *Pesey* de *Pesiacum* ou *Peset* de *Pesetum* (FGC 263).

--N. 3 : MAA 24 (en 1834) signale les mines de plomb argentifère de Peisey.

A)) Les hameaux : La Gurraz, Les Lanches, Moulin, Peisey (Chef-lieu).

- Nancroix, écrit parfois *Nancrois*, devrait s'écrire *Nancroit* / *Nancruet* < *nantus crosatus* [le nant creux], recreusé par le Ponturin de Peisey (FGC 262) : => Cruet nv..

- Le Villaret : **vlêt** (187). Une fonderie de cloches et clochettes a été créée vers 1833-1836 par Jacques Merendon et ses deux fils et seul son fils Augustin continua le métier et mourut en 1895. (CDN 39-51).

--R. 1 : **Péjèy** < *de Peseto* en 1145 (bulle du pape Eugène III) < l. *picea* [épicéa] + suff. *-etum*.

PÉLA nf. => Pomme de terre.

PELADE nf. **pêlâda** (Alb*, Mpl* 189b, Vau* DUN, Vth*), **peulâda** (189a); E. Teigne.

PELAGE nm., robe (d'un cheval, d'un animal); poil : **pêlâzhe** (Sam* JAM), **pêlazho** nm. (Alb* 001, Ect*, Vau* DUN, Vth*), **pêlazhoü** (Mpl* 189b), **pêlôzhe** (Sax*), **pelyaze** [pillage] (Gtt* GPR), **plâzho** (Chx*) || **pêlateura** nf. (Gav* FEN) || **pêlye** nm. (189a), D. Correction, Morceau; **manté** (Ann*, Gen*, Thn*), R. Manteau; E. Plumage.

A1)) pelage épais, fourni : **bora** nf. (001), **borra** (Bil*); E. Tignasse.

A2)) les poils, le pelage : **lou pêlyè** nmpl. (Cmj*); E. Tacheté.

PÊLE nm. fl. (écrit « pèle » dans MJG 13), peille (Gtt*) : => Séjour.

PELÉ pp., chauve : **pêlâ** m. (Alb*, Mpl*).

PELÉ (Mont) nm., Mont Pelé : **Moun Pêlâ** nm. (Mpl*).

PÊLE-MÊLE adv., en désordre, sens dessus dessous, enchevêtré; (brouter) sans un ordre précis, entièrement : à la **bourtifalye** ladv. (Sax* 002), **borin borayî** (Ber* 409); à la **maloûrya** (Alb*); à **tubôtu** (Abv*), **ôtu-bôtu** [en gros] (FEN), R. => Désordre; à **tnyon** (Bta*, Cma*), R. Attenant (**atnyin**); à **brêshku** (Vth*); **pêlè-mélo** [pèle-mêle] (Vth*), **pèle-métlye** (Sam* JAM); E. Fois, Heure, Nourriture.

A1)) v., passer du coq à l'âne : **prêzhî à la bourtifalye** (002).

A2)) mettre (// entasser) pèle-mêle : **ésarborâ** [éparpiller] (409), D. Ébouriffé, Farfelu.

PELER vt., plucher, éplucher, ôter la peau (des légumes, fruits, châtaignes, pommes de terre, raves, pommes...); tondre /// brouter /// faucher ~ à raz; dessécher (un pré); rendre chauve; desquamer; enlever les poils du cochon avec un racle ou un couteau après l'avoir tué et ébouillanté; écorcer (un arbre); - vp., se desquamer; - vi., devenir chauve, perdre ses cheveux : **pêlâ** (Cor* 083b, Cvl* 180, Gtt*, Nbc* 214), **pêlâ** (141a LPT 294), **PÊLÂ** [*plucher*] (083a, Alb* 001, Alex, Ann*, Bba*, Bel* 136, Bsl*, Bta*

378, Chx*, Cmj* 282, Ebl* 328, Mpl*, Thn*, Tig* 141b, Ver* 127, Vth*), **pèlasîyë** (Bil*), **pèlêzh** (Mpo* 203), **pèlo'** (Avc*, Reg* 041, Sax* 002), C. 1, *R. 9coq1-b ; E. Écorcer, Écorcher, Geler, Pelure, Racler.

A1)) peler, plucher, éplucher, ôter la peau (des légumes, fruits, châtaignes, pommes de terre, raves, pommes...) : **plemâ** (328b, Abv*), **plemôzh** (203), **pleumâ** ou **pelmâ** ou **peulmâ** (328a), **plomâ** (Aix, Cha*), **plumâ** (Alv*), **plyemâ** (Cbm*), **plyomâ** (001b), **plyonmâ** (001a), R. => BWW 472b (Peler) Plumer () ;

- **pleshî** ou **pleushî** (002, 136, Juv*), **plêshî** (FEN), **éplushî** (Mor*), R. 2bb => Peluche ; **fwiyî la pêl (d'an poma)** [enlever la peau (d'une pomme)] (189) = **doûtâ la pé (d'na poma)** (001).

A2)) peler (// éplucher) grossièrement (des pommes de terre, avant de les râper pour les mettre dans le pain) : **bandolo'** vt. (002) ; **lansolâ** vt. (282).

A3)) préparer (les légumes pour faire) la soupe : **plyomâ la spà** (parce qu'on ne faisait pas de soupe de légumes sans pommes de terre) (001, Lav*) ; **pèlâ la spà** vi.(001), **pèlo' la spo'** (002).

A4)) préparer (les légumes pour) le déjeuner (le repas de midi) : **préparâ l'goûtâ** (001) ; **pèlo' le goûtô'** [*préparer le dîner*] vi. (002).

A5)) peler par petites plaques, par places, (ep. d'un chien, d'une chèvre...) ; érafler (user) par endroits (un vêtement) : **pèlatâ** vt./vi. (001, Csl* 018), **pèlo'** (041), *R. 9coq1-b.

A6)) se desquamer, perdre sa peau par petites plaques (par écailles) : **pèlâ** vi. (001), **pèlyî** (001a), *R. 9coq1-b.

A7)) s'écailler, partir par petites plaques, (ep. d'une peinture, d'un vernis, de la peau) : **pèlyî** vi. (001, 002), *R. 9coq1-b ; E. Pellicule.

A8)) ôter l'écorce (d'un tronc, d'un fruit...) : **pelâ** (180, 214), **pèlâ** vt. (127, 328), *R. 9coq1-b ; => Écorcer.

B1)) adj., pelé, tondu à raz, chauve ; épluché : **pélo, /a, /e** av. (001), *R. 9coq1-b.

B2)) pelé par petites plaques ; éraflé (usé) par endroits (ep. d'un vêtement) ; **pèlashyâ, /yâ, /yeu** (002), **pelachu, /wâ, /wè** (Gtt*), R. 2bb ; **pèlatâ, /â, /é** (001, 018), *R. 9coq1-b.

C1)) n., outil pour peler (// écorcer) les billons (les troncs coupés, le bois en grumes, les sapins en sève) : => Écorcer.

C2)) ouvrier qui écorce les arbres : => Écorcer.

C3)) outil (// couteau) non tranchant pour enlever les poils du cochon après l'avoir tué et ébouillané : **pelû** nm. (180), **pelyu** (214), *R. 9coq1-b.

C4)) épluchage : **pèlêzh** nm. (203), *R. 9coq1-b.

--C. 1 : PR : (il) **pale** (136 RPI 178), **pèle** [(il) pèle] (001, 041), **pèle** (141) ; (vous) **pèlâ** (001).

- CP : (il) **pèlezhèyt** (203).

--R. 9coq1-b : **pèlâ** < afr. DAF 482b *peler* [écorcher, ôter la peau] < *pel* [peau] >> *peler* [épiler, ôter les poils, poiler] / *pelet* [petit poil, **pèlè**] < l. BWW 472b DTH 2622b GAG 1196a *pilare* [se couvrir de poils] [ôter les poils] / *pilari* < *pilus* [poil, cheveu, **pai**] / GAG 1195b ³*pila* [balle (pour jouer) ; globe de la terre ; pelote de laine ; navet rond] / esp. BDC 448a *pelo* / esp. / port. *pella*, D. Peluche (**plushe**), Pelure (**pala**).

PÈLERIN an. **pelerin, -na, -ne** (Gtt*) / **pèlerin** (Bel*) / **pèlerin** (Arv* 228b) / **pèlerin** (Alb* 001b, 002a, Ect*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002b, Vth*) / **pèlrin** (001a AMA, 002a, 228a) | **pèlèreune** ou **pèltreune** ms. et //in pl. (Mpl*).

PÈLERINAGE nm. : **devôchon** [dévotion] nf. (Sax* 002b SAX 92b), **dévochon** ou **dévôchon** (Reg* 041+), **dvôchon** [dévotion] (002a) ; **reméage** nm. (Rvg*), R. Remuer.

- **pèlêhinazo** ou **pélêhinazo** nm. (Tig* LPT 189), **pèlêrinadzo** (Bta*, Mbz*), **pèlêrinazho** (Alb* 001b, Vth* 028b), **pèlêrinazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **pèlêrinôzhe** ou **pèlêrinôzhe** ou **pèlêrinôzhe** (041+), **pèlrinazho** (Ect*), **pèlrinazho** (001a, 028a, Arv*, Bel*), **pèlrinâzho** (Chx*, Cmj*), **pèlrinazhoü** s. et /o pl. (189a).

A1)) v., aller en pèlerinage : **alâ ê pèlrinazho** (001) ; **alo' an devôchon** (002).

PÈLERINE nf. (manteau sans manche et muni d'un capuchon), cape ; (à Mpl*) pèlerine tricotée au crochet, élément du costume féminin : **pèlarina** (Avx*), **pèlèhina** (Tig* 141b LPT 125), **pelerina** (Gtt*), **pèlèrina** (Alb* 001b, Bta*, Ect*, Mpl* 189a, Sax* 002b, Vth* 028b), **péléyinna** (141a), **pèlrina** (001a, 002a, 028a, 189a, Bel*, Ncl*) ; **kapa** (028, Cor*, Nbc*), **kaplina** (Arv*) ; **mantèlina** (141) ; E. Biscuit.

A1)) manteau épais, grande pèlerine : **kapota** nf. (141).

A2)) pèlerine de berger : **mandrilye** nf. (Alv*), R. => Misère (**mandrilye**).

A3)) petite pèlerine des fillettes : **kapelinä** nf. (Mpo*).

PELISSE nf. **pèlisa** (Alb*, Vth*) ; **manté forâ (vwé na pé)** [manteau fourré (avec une peau)] ou **manté à forura** [manteau à fourrure] (Alb*)

PELLE nf. **PÂLA** (Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv* 228b, Bel* 136, Ber*, Boë*, Bta* 378, Cam*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt*, Mpl* 189, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028, PVG 17), **pâlâ** (Mpo* 203), **péla** (228a), **pôla** (Avc*, Bil* 173, Mbz* 026, Mch*, Reg*, Sax* 002), *R. 5moq1 ; E. Bêche.

A1)) pelle creuse (de terrasier, pour remuer du sable, de la terre) : **pâla kreûza** ou **pâla kruza** [pelle creuse] nf. (001), **pâla à krwâ** [pelle à creuser] (001) ; **pâla à pwêzî** [pelle à puiser] (002) ; E. Creux, Pelleteuse.

A1a)) louche pour creuser la terre : **krwêta** [curette] nf. (328).

A2)) pelle à pain, pelle des pains, (plate, en bois, avec un long manche en bois pour enfourner ou défourner le pain), pelle à enfourner et à défourner (TDH 229) : **pâla dé pan** [pelle des pains] nf. (001, 083, 310), **pâla du for** (004), **pôla de for** [pelle de four] (173b), **pôla à êforno'** (173a), **pâla à iñfornâ** (378) || **palaton** nm. (026), **palatoun** [pelle en fer avec un long manche en bois] (189), **palot** (203) || **palêta** ou **palata** nf. (Jrr* DQR), **paletâe** (Alv*), *R. 5moq1.

-- @ Pour enfourner, on renverse le banneton sur la pelle à pain ; puis avec l'opinel on fait une incision sur la pâte : **p'êfornâ, onn abôshê l'bènon su la pâla dé pan ; pwé awé l'opinèlo, on fâ n'insijon su la pâta** (001).

A3)) pellette, petite pelle plate à long manche, spatule ; petite pelle de ménage, pelle à ordure : **paltà** nf. (001, 002, 004b), **palêta** (004a, 028, 044, 141, 310, 378), **palêtä** (203), *R. 5moq1 ; **rmashyâw** nm. (Mor* 081), R. => Balayer ; **dovnâ** (081).

A4)) pelle des cendres (petite pelle de ménage) : **pâla dé findrêe** nf. (001), **pôla dé findre** (002) | **palêta dé shindrë** (310).

A5)) pelle à balayures découpée dans une tôle : **barnâ** nf. (215 GPR), **barnâzha** (136) || **barnâ** nm. (083), R. 2 => Tisonnier.

A6)) petite pelle tournée dans le bois, au manche court et à forme creuse pour puiser dans les sacs (la farine, le blé...) : **poshon** nm. (Bau*), R. « qui fait penser à une louche => Pochée ; **galeuse** nf. (Bes* 128 MVV 369), R. 4loq1 => Galoche (**galochi**).

A7)) pelle à curer (l'étable) : **pâla** nf. (Mtr* EFT 111), R. 5moq1 ; => Étable.

A8)) pelle recourbée, spéciale pour préparer dans la neige les pistes de luges à foin : **galêza** [**galaise, gaoleisao**] nf. (128 MVV 369 et 387), R. 4loq1.

A9)) petite pelle large à manche court pour ramasser les grains : **koulwâr** [couloir] nm. (173), R. Couler.

A10)) pelle à neige : **la pâla' à nai** nf. (001), **la pâla' à nê** (003, 282).

A11)) pelle en bois à neige fraîche : **galêha** fs. et **galêhe** fpl. (141), R. 4loq1.

A12)) pelle creuse pour le purin : **galochi** nf. (141), R. 4loq1 « parce que ça ressemble à une galoche.

A13)) pelle étroite et profonde pour nettoyer la rigole à purin : **pâla** nf. (282), *R. 5moq1a.

A14)) pelle à ordures munie d'un long manche : **barnâ** nf. (215), R. 2.

A15)) pelle de couvreur : => Couvreur.

A16)) la pelle du feu : **la pâla du fwà** nf. (189).

A17)) la pelle à long manche : **la pâle du manzhöu** nf. (189).

--R. 5moq1 : **pâla** / cat. / it. / esp. *pala* < l. DEF 487 GAG 1118b *pāla* [bêche, pelle,

van, omoplate] < **pak-sla* / **pagslā* < ie. **pak-* => Paix (**pé**), D. Ailette, Balustrade (**pâlin**), Bêche (**pâla**), Champ, Clôture, Colonne, Échalas, Fumier, Neige, Omoplate, Pale, Palet, Palette, Palissade, Pelletée (**pâlâ**), Perche, Piquet, Planche, Rame, Travail (**travâ**).

PELLETÉE nf., pelée, contenu d'une pelle : **pâlâ** (Alb* 001b, Arv* 228, Cis*, Cmj*, Ebl* 328, Ger*, Gtt* GPR, Mor*, Mpo*, Tig*, Vth* 028), **palâw** (Bes*), **pelée** (Rvg*), **pellée** [grande quantité] (PDP 67), **pôlo'** (Bil*, Reg*, Sax*) || **kô de pâla** [coup de pelle] nm. (228) || **palatâ** nf. (028), **pâletâ** (Ber*), **palotâ** [contenu d'une bêche ou d'une triandine] (001a), **palotâ** [contenu d'une pelle] (328), R. moq1 => Pelle (**pâla**).

A1)) pelletée de neige : **pâlâ d'nai** nf. (001), **pâlâ d'nê** (Cmj* 282) || **pâla d'nê** [pelle de neige] nf. (282).

PELLETER vi. / vt. ; dégager à la pelle un chemin recouvert de neige, déblayer la neige avec une pelle pour faire un passage, travailler avec une pelle, déplacer de la terre ou de la neige avec une pelle ; enlever la neige sur un toit : **dépeller** ou **peller** (PDP 36), **pâlâ** [**peller**] (Alb* 001, Arv*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Ger*, Gtt* GPR, Mor*, Mpl* 189b, Sfr*, Tig*, Vth* 028), **pâlêzh** (Mpo*), **peller** (PDP 67), **pôlo'** (Sax*), **fère alâ la pâla** (001) || **pâlatâ** (028), **pâlèyé** (Alv* 416b), **palotâ** (189a), **pelotâ** (416a), R. moq1 => Pelle (**pâla**), D. Bêcher (**palotâ**) ; E. Fumier, Neige.

PELLETERIE nf. **pèltri** (Alb*), R. coq1 < afr. DHT 2611a *peleterie* (en 1165) => Pelletier.

PELLETEUSE nf., pelle mécanique : **palteûza** ou **pèlteûza** (Alb*).

PELLETIER n., fabricant et marchand de fourrures : **pèltî, -re** (Alb*), R. 1coq1.

--R. 1coq1 : **pèltî** < afr. DHT 2611a *peletier* (en 1165) < mlat. *pelletarius* (11e s.) => Peau (**pé**), D. Pelleterie.

PELLETTE nf. fl. => Pelle.

PELLICULE nf. (dans les cheveux...) : **peleta** nfs. et /ë pl. (Gtt* 215 GPR), **pèlye** (Alb* 001, Sax* 002) || **pèlyon** nm. (001), **pèlvè** (Bel*) || **pèzhêyzhë** [poussière qui se dégage de la cendre agitée] nfpl. (Mpo*), **falyeuste** [flammèche] (215 PHV), R. 4coq1 => Peau (**pé**) ; E. Écaille.

A1)) pellicule, film, (photographique, cinématographique) : **pèlikula** nf. (001, Mpl*, Vth* 028), R. 4coq1.

A2)) pellicule, petite peau, (du lait bouilli, d'un fruit...) : => Peau.

A3)) pellicule, petite couche (de neige) : **parvolâ** nf. (Ect*), R. 4coq1 ; => Neige.

B1)) v., avoir des pellicules (dans les cheveux), peiller (fl.) : **pèlyî** vi. (001, 002, 028), R. 4coq1 ; E. Écailler (S'), Peler.

-- @ Il a des pellicules dans les cheveux : **al a la téta kè pèlye** [il a la tête qui pèle] (001).

PELLIÈRE nf. => Cornier.

PELOTAGE nm. **plotaze** (Gtt*), **plotazho** (Vth*).

PELOTE nf. (de laine, de ficelles, à épingles), peloton : **pelota** nf. (Aix, Gtt* 215b), **pèlota** (Ect* 310), **pleta** (Bil*, Bta*, Cbz*), **plota** nf. (215a, Cor*, Ebl* 328, Mpl*, Sax*, Vth*), **plôta** (Cam*, Thn*), **plyota** (Abs*), **plyôta** (Alb* 001, Moye) || **ploton** nm. (310), **plotoun** (Mpo*), **plyoton** (001), *R. 2oe ;

- **filota** [**filotte**] nf. (Bba* BBD 138), **flota** nf. (215, Bel*, Mor*), **flôta** (Chx*), **flyôta** (001), **hyotte** (GLF), R. => Écheveau (**flota**) ;

- **gormchê** nm. (328), **gremchê** (Fcv*), **gremchô** (Avc*), **gremesé** (215A GPR, Nbc*), **greùhhsêy** (Amo*), **gromesêle** (Vlo*), **gromichai** (Mvn*), **gromichêl** ou **groumichêl** ms. et **gromichê** ou **groumichê** pl. (Tig*), **gromirhyé** (Pan*), **gromsê** [peloton] (Csl*, Pbo* EFT 380), R. 1oc ; E. Écheveau, Épinglier, Pelotonner, Redresseur.

A1)) pelote de fil, de laine, contenu d'un écheveau entier : **pelô** nm. (Abv*), *R. 2oe.

B1)) expr., ronronner (ep. des chats) : **fère sa pelota** [faire sa pelote (en pensant au bruit du rouet)] (017).

--R. 1oc : **gromsé** / it. *gomitolo* [pelote] dim. < it. *ghiamo* [peloton, boule] < l. DEZ 519a *glomus* // *globus* => Grumeau (**grémé**), D. Empeloter (**ingormchêlâ**), Peloton (**gremechô**), Pelotonner (**angremsêlo'**), ²Rite (**gormché**), Sein (**greumeulyôt** [mamelles]).

--R. 2oe : **pelota**, D. (**êplyotâ**), Peloter (**plyotâ**), Peloton (**pelô**).

PELOTER vt., empeloter, mettre en pelote, en peloton : => Pelotonner.

A1)) se peloter, se blottir, se mettre en pelote ou en boule : **s'plyotâ** vp. (Alb* 001), C. ind. prés. **é s'plyôte** [il se pelote] (001), R. 2oe => Pelote (**pelota**).

A2)) caresser ; circonvenir : **plotâ** vt. (Gtt*), **ploto'** (Avc*), **plyotâ** (001), R. 2oe ; => Caresser, Embobiner.

PELTON nm., grosse pelote, (de fil, de laine...) : **pelô** (Alv*), **PLOTON** (Bel* 136, Cor*, Ect*, Gtt*, Mot*, Jar*, Sax* 002, Vth*), **plotoun** (Mpl* 189+, Mpo*), **plyoton** (Alb* 001), R. 2boq1 => Pelote (**pelota**) ;

- **gremechô** nm. (Cha*), **gremkhé** (Tan*), **gremoukhé** (Sam* 010b), **gremoushé** (010a JAM), **gremsé** (Gtt*), **grèmsé** (FEN), **gremchô** ou **greumchô** (Avc*, Bta*), **grêmesèzh** ou **greumesèzh** s. et **grêmechô** pl. [femme costarde et rondelette] (Mpo* 203 DVR 102), **greumeuchêl** s. et //ê pl. (189+), **greumsé** (002, Boë*), **gromelu** (Les*), **gromichêl** ou **groumichêl** s. et //ê pl. (Tig*), **gromsé** (Ann*, Bsl*, Csl*, Thn*, Vau* 082b), **gromyé** (082a), **grosmé** (Abn*), **roumouchéye** (Faeto), R. eee1 => Pelote (**gromsé**) ; E. Redressoir, Renvidoir.

A1)) amas d'insectes : **mwé** nm. (001).

A2)) peloton (à l'armée), groupe de sportifs : **plyoton** nm. (001), R. 2boq1.

A3)) reste d'un peloton de laine : **fanfè** nm. (136).

PELTONNÉ adj., engourdi, replié sur soi, pelotonné, recoquevillé, de peur ou de froid : **angreubounâ**, /â, /é (Cmj*), R. hee1 => Grumeau (**greubon**), D. Pelotonner (**angreubouno'**).

PELTONNER vt., empeloter, peloter, empelotonner, mettre en pelote, mettre en peloton : **angremsêlo'** (Sax* 002), **ingormchêlâ** [emmêler] (Ebl* 328), **ingreumeuchêlâ** ou **ingreumeuchêlâ** (Mpl* 189), **ingreûmesêlêzh** (Mpo*), R. 2eee1 => Pelote (**gromsé**) ;

- **inplotounâ** (Mpl* 189b+), **inpletonâ** (Ann* 003), **inpleutnâ** (Vth*), **êplyotâ** ou **êplyotnâ** (Alb* 001), **inplotâ** ou **inplotnâ** (Vth* 028c), **plotâ** (028a, 328), **plotenâ** ou **plotonâ** (FEN), **plotèyèzh** (Mpo*), **plotounâ** [**plotonner**] (189a+), **plyotâ** [peloter] (001a) || **fê'** **l'plotoun** [faire le peloton] (189), R. 3boq1 => Pelote (**pelota**) ; E. Chiffonner, Redressoir.

A1)) se pelotonner, se mettre en boule, se replier // se tasser ~ sur soi, se recoqueviller, se faire tout petit, se mettre dans une mauvaise posture physique, (ep. des personnes et des animaux) : **s'amwêlâ** vp. (001), **s'anmwêlâ** (Gets) ;

- **s'angreumsêlo'** (002), R. 2eee1 ; **s'angreubouno'** (002), R. hee1 => Pelotonné (**angreubounâ**) ; **s'ankarabouti** gv. 3 (002), R. « se mettre dans un coin ; **se kovâ** [se couvrir] (Cha*) ; **se kefenyé** (Arv*) ; E. Accroupir (S'), Amasser, Blottir (Se), Embrouiller, Prestance.

A2)) défaire une pelote ou un peloton : **dépletonâ** vt. (003), **déplyotnâ** (001), R. 3boq1.

A3)) caresser, choyer, cajoler : **plyotâ** vt. (001), R. 3boq1.

PELOUSE nf., **plouza** (Alb*, Vth*).

PELUCHE nf. **plushe** (FEN), **plyushe** (Alb*), R. 1coq1.

--R. 1coq1 : **plushe** < afr. *pelucher* [éplucher] < blat. BWW 473a MDW 445 **piluccare* [peler] < **pilucicare* fréq. < *pilucare* / occ. (Toulouse) *peluga* [éplucher] < *pilare* [peler] < coq1-b => Peler (**pêlâ**), D. Étoffe (**plushe**), Flocon de neige (**pêlon**), Neigeoter (**plushyé**), Pelucher (**pêloshî**), Pelucheux (**pelyostyu**).

PELUCHE vi. **pêloshî** [manger en peluchant] (Alb*), **pêlushyé** [neiger légèrement] (Ect*), **plushî** (Vth*) || **pêlâ** [peler] (215), R. coq1 => Peluche (**plushe**) ; **se râpâ** [se râper] (Gtt* 215).

PELUCHEUX adj. **polyostyu** m. (Gtt* 215), R. 2coq1 => Peluche (**plushe**).

A1)) clairsemé, (ep. des poils ou de l'herbe) : **pelachu** adj. m. (215), R. 2coq1.

PELURE nf., épluchure, pluche, peau qu'on pèle avec un couteau, peau (de fruits, de légumes, pomme, pomme de terre, oignon, poire, châtaigne...) ; écorce (d'orange) ; -fig. (à Gtt*), personne peu recommandable : **pala** (Bel*), **pêl** (Mpl*) ; **pleushe** [pluchure] (Sax* 002), **pleushyura** (Juv* 008) || **pêlâra** (Avx*, Mbz*), **pêlaseura** (Bil*), **pêlawra** (Bta*), **pelaye** (Alv*, Arv* 228), **pelayi** (Ber*), **pèleuha** s. et /è pl. (Mpl* 189+), **peleura** (Abv* 021, Cor*), **peleûra** (Gtt* GPR), **pèleura** (Alb* 001, Avc*, Thn* 004b, Vth*), **pèleûra** (Cmj*, Ebl*, Reg*), **pêlora** (Chx* 044b), **pêlòzhâ** (Mpo* 203), **pêlôwa** (Tig*), **pêlowra** (004a, Ann*, Con*, Vdo*), **plora** (044a), R. 5coq1 => Peler (**pêlâ**) ;

- **gorfa** (004), **gôfa** ou **gôrfa** (021), R. Gousse (**gorfa**) ; **bru** [brin] nm. (001 BEA), R. 2c Éparpiller ;

- **plemòzhê** nfpl. (203), R. 2da => Peler (plumer [**plyonmâ**]) ;

- **piumuche** nf. (GLF), **plamura** / **plumèla** / **plumura** / **plumyura** nf. (Ect*), R. 2da ;

- **shapleuha** s. et /è pl. (189+), R. 2oc => Couper (**staplâ**) ; E. Femme, Vêtement.

A1)) épluchure (de pommes de terre, de raves...) : **peleura** nf. (Gtt*), **pèleura** (Alb* 001, Avc*), R. 5coq1.

A2)) épluchure, peau, (d'orange) : **pèleura** nf. (001), **pèleure** (Reg*), R. 5coq1 ; **pé** [peau] nf. (001).

A3)) peau des fruits qui ne se pèle pas et qui se mange (prune, raisin, groseille...) : **pèrshe** nf. (001, Moye), **plèshe** (FEN), **pleushe** (002), **pleshyura** (008), **plèshyura**, **plyoshe** nf. (001, Ans*), R. 5coq1.

A4)) les épluchures : **la pelayeri** nfs. (228), R. 5coq1 ; **lé bruse** nfpl. (FEN), R. 2c ; **lé trizalye** nfpl. (Sem* FEN), R. => Trier ; **léz éshaplore** nfpl. (044), R. 2oc.

-- N. : On brûlait parfois les épluchures de pommes de terre dans les fourneaux pour décaper les cheminées (PCM 134).

PÉNAL an. **pénalo**, /a, /ë (Alb*).

PÉNALEMENT adv. **pénalamê** ou **pénalmê** (Alb*).

PÉNALISANT adj. **pénalizê**, -ta, -tê (Alb*).

PÉNALISATION nf. **pénalizachon** (Alb*, Vth*).

PÉNALISER vt. **pénalizî** (Alb*, Vth*) ; **portâ kou** (Gtt*).

PÉNALISTE n. **pénalisto**, /a, /ë (Alb*).

PÉNALITÉ nf. **pénalîtâ** (Alb*, Vth*).

PENALTY nm., **fôta d'man dyê l'kârâ k'è dvan la kazhe** [faute de main dans le carré qui est devant la cage] (001) ; **pénalîtâ** (001).

PÉNATES nmpl. **Pénato** (Alb*).

PENAUD adj., pantois ; con, benêt : **êbarachâ**, -à, -è [embarrassé] pp. (Alb* 001) ; **klyeupe** ou **klyeupoü**, /a, /e adj. (Gtt* 215), R. => Clopet ; **mwasho**, /a, /e adj. (Cha*) ; **to**, -ta, -te **bétye** (001) ; **antrebouklyâ** m. (215 GPR) ; **penô**, -da, -de adj. (Aix) / **pènô** (Vth*) ; **kakananô** m. (Épa*) ; **kapò** [honteux] m. (Alex), **kapon** (Vau* DUN), R. => Lâche ; **rpintin**, -ta, -te [repentant] adj. (Cru*) ; **inrôshé** m. (Arv*), R. Rosse ; **jênâ** [géné] m. (215), **jinnâ** (001) ; **amoshe** m. (Arv*) ; E. Honteux.

A1)) penaud, honteux, mortifié, abattu, triste : **kamu**, /wâ, /wè (001, Mpl*), R. => Camus.

B1)) v., demeurer tout penaud, rester embarrassé, rester interdit : **restâ to bétye** [*rester tout bête*] (001).

C1)) adv., devant ses airs penauds, devant sa mine perplexe : **dvan souz ê' de doz ê'** (Arv*).

PENCHANT nm. (à aimer), inclination ; affection, amour : **amò** nm. (Alb* 001b) || **amityâ** nf.. (001a).

A1)) penchant, préférence : **fèblyo** [faible] nm. (001) ; **pinshin** nm. (Vth*) ; **go** [goût] nm. (001).

A2)) bonne inclination, disposition (tendance) naturelle au bien : **go** [goût] nm. (001).

A3)) mauvaise inclination, disposition (tendance) habituelle au mal : **vicho** [vice] nm. (001).

A4)) penchant, pente : **pêta** nf. (001).

A5)) penchant, tendance : => Inclination.

PENCHÉ adj., incliné : **klyantyà**, /yà, /yè (Alb* 001) ; **anpanlo**, /a, /e (Alex) ; **dè minle** ladv (Ebl* 328) ; **pintchà** (328) ; **de biga** (GLF) ; E. Coucher, Mettre, Sens.

A1)) penché en avant (ep. d'une personne) : **d'aboston** adv. (Abv* 021), **aboshon** (001, Ect*), **d'aboshon** ou **daboshon** (Chx*, Vth*), R. => Coucher, Mettre, Voûté.

A2)) penché, incliné, à demi-couché, (ep. d'un tonneau, d'un objet en pente) : **daladon** adv. (021).

A3)) penché de tous côtés (ep. des céréales sur pied) : **éklôpâ**, /âye, /é (Juv*), R. Écloper.

PENCHER vt., baisser, incliner, (une branche...) ; coucher (les blés, le foin, ep. du vent) ;

- vi., pencher, baisser, s'incliner, (ep. d'un arbre...) : **klanshî** (Ann* 003), **klyanshî** (Alb* 001, Les* 006), **klêtyé** ou **klintyé** (Cha*), **kyantché** (Avc*), R. 3 Clenche ;

- **kinshî** (Thn* 004), **kêshî** (001), **kâshî** (Alex 019, Fau* FEN, Sax* 002), R. 2a Caucher;

- **panchî** (Tig* 141), **panshî** (001, Bel*, Cor*, Reg*, Sam* JAM, Ver*), **panstyé** (Gtt* 215), **pêshîye** (Bil* 173), **pêtyé** (Abv* 021), **pêtyî** (006), **pinshî** (003, 004, Vth* 028), **pinshé** (Arv* 228), **pinshyê** (Ect* 310), **pinshyêzh** (Mpo*), **pintchîe** (Ebl* 328), **pîntsê** (Mpl* 189+), C. 1, R. 1 ;

- **pînlâ** (189+) ; **shéri d'oun lâ** [tomber de côté] (189+) ;

- **béché** [baisser] (228) ; E. Aboucher, Coucher, Incliner.

A1)) incliner les tiges de blé avec une perche devant la faux dans le sens opposé au faucheur en marchant à reculons pour pouvoir suivre les mouvements du faucheur : **klyanshî** vi. (001), R. 3.

A2)) se pencher, s'incliner : **s'klyanshî** (001), R. 3 ; **se kâshî ba** vp. (002), **se kâshî** (019), R. 2a.

A3)) se pencher (// se courber) trop en avant (quand on écrit, mange, marche, ou quand on s'endort sur sa chaise...) ; appuyer la poitrine contre la table en mangeant : **s'aboshî** (001, 003, 004), **s'aboché** (Aba*), **s'abotché** (Aix 017), **s'abotchî** (141), **s'abôtché** (Cam*), **s'abotsê** (189), **s'aboshiyê** (Bil* 173), C. 2, R. 2b => Bouche.

A4)) pencher en avant, ployer, plier, s'incliner, baisser, s'affaisser, (sous un poids) : **aboshî** vi. (001), **abotché** (017), R. 2b.

A5)) pencher d'un côté : **inpînlâ** vi. (028), R. Pente (**pêla**) ; **minlâ d'on lâ** (328), R. => Pente.

A6)) s'incliner (pencher) jusqu'à terre, toucher terre, (ep. d'un arbre trop chargé de fruits) : **vèryé bâ** (Bta*).

A7)) pencher, s'incliner, ne pas se tenir droit, flétrir, faner, ne pas prendre racine (ep. d'un arbuste) : **klêpâ** vi. (189), R. ers1 => Sommeil (**lopè**).

--C. 1 : PR : (je) **pinsho** (310) ; **â pê** [il penche] (021, 173) ; (nous) **pinshin** (310).

- Pp. : **pêtyà**, -à, -è (006, 021) || **panshyà** m. (010), **panstyà** (215).

--C. 2 : PR : (il) **abôshê** (001, 173).

- SP : (qu'il) **abotsisê** (189).

- Pp. : **abotsà** m. (173, 189).

--R. 1 : **panshî** < NDE 549a BWW 473b vlat. *pendicare => Pendre (**pêdre**).

--R. 3 : **klyanshî** < Requinquer >< fr. NDE DEF clenche < pic. clenque < fc. NDE *klinke / all. Klinke [loquet, clenche, poignée, sonnette], klingen [sonner] / a. to clink [tinter], clank ou clang [résonner] / lat. clangor [cri de certains oiseaux, son de la trompette, aboiement de chien], clangere [résonner (comme une trompette), crier (ep. de certains oiseaux) < g. klazô < DUD 334*gal- [crier] « DUD poutre (barre) pour fermer une porte, levier >> Caucher /// Bartavelle, D. Baisser, Clair, Clapet, Pendre, Sabot.

PENDABLE adj., digne de la pendaison, très méchant : **pandâble**, /a, /e (Gtt*, Nord

FEN) / **pindâblo** (Vth*) | **pêdâblyo**, /ya, /ye (Alb*) | **pindâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. Pendre.

PENDAISON nf. **pêdaizon** (Alb*), R. Pendre.

¹PENDANT prép., durant, tandis que : **pandan** (Cor* 083, Meg*, Mor* 081 JFD, Ncl*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sfr*, Tig* 141 LPT 29), **pandyan** (Gtt* 215 GPR), **pandi** (Art*, Bal*, Sax* 002, Sci*), **pêdan** (Bil*, Ect* 310b, Tab* 290), **pêdê** (Alb* 001b PPA, Abv*, Ann* 003a, Aba*, Bba*, Cha* 025, Cge* 271, Dba*, Jar*, Les*, Mer* 220, Mbz* 026, Viv*), **pindan** (310a), **pindê** (Aix 017, Bll*), **pindên'** dv. (Pnc* 187b), **pindin** dc. ou **pindêne** dv. (Mpl*), **PINDIN** (001a, 003b, 187a dc., Alex, Arv* 228, Aus* 287, Bel* 136, Ebl* 328, Hpo*, Nbc* 214, Pco*, Jbv*, Thn* 004, Vau*, Vth*), **pwindin** (Chx*), R. Pendre ; **dè** [de] (328) ; **deran** (228), **derin** (214), R. Durant ; **pè** [pour] (Gets) ; **tin de** (136), **du tiñ dè** (141 LPT 158).

-- @ Pendant (// durant) de très nombreux jours : **pêdê dé zhò** (001). @ Pendant de longues années : **pindin dez an è dez an** [pendant des ans et des ans] (228). @ Durant (// pendant) trois heures : **traiz eure d'tin** [trois heures de temps] (001), **traiz eure d'tan** (083). @ Pendant la messe : **du tiñ dè la mèsà** (141), **pêdê la mèsà** (001). @ Je n'ai pas dormi pendant trois jours : **dz'ê pâ dormai dè trê nwê** (328).

A1)) prép., pendant, durant, (devant les noms de saisons, de périodes) : **de** (002).

* **Aprandre de jwannèsa** [apprendre pendant sa jeunesse] (002). * **L'an pasâ d'ivér** [l'année dernière pendant l'hiver] (002).

B1)) loc. cj. (de subordination), pendant que (/ pendant le temps que), tandis que, tant que : **pandyan ke** (010 JAM, 215), **pêdan ke** (290), **pêdan kè** (310), **pêdê ke** (220), **pêdê kè** (001, 026), **PINDIN KE** (025, 228, 287, 328) ; **tandi ke** (215) ; le **tin ke** [le temps que] (001 COL, 136), **le tan ke** (002), **lo tan kè** (282), **l'tan ke** (081 JFD), **tin kè** (004 GNL) || **dyin le tin ke** (001 COL, 025), **du tin ke** (Fbg* SPJ), **du tin kè** (003 DES), **du tiñ kè** (141) || **damènte ke** ou **damènte ke** (141), **dou man ke** (083 COR 82a-1) || **tê** (271) ; **drai yô** [quand] (215).

-- @ Pendant qu'il n'y a pas de gelée-blanc : **tê l'i y a po de blanzhelâ** (271).

B2)) pendant que, alors que, tandis que : **ke** [où] (après un cct.) (001), **tandu ke** (PDV) ; E. Juste, Quand. @ Ce matin pendant que (alors que, tandis que) je trayais : **sta matin ke d'trézivou** (001).

²PENDANT nm. **pêdan** (Bil* DPB 340), **pêdê** (Alb* 001, Fei*, Les*, Mbz* 026), **pindê** (026, Tls*), R. 2 Pendre, D. Cependant ; E. Gratte-cul.

A1)) pendant d'oreille, nm. : => Boucle.

B1)) adj., pendant, tombant, inoccupé, (ep. des bras) : **balan, -ta, -te** (001), R. 2.

B2)) pendant dans le vide : **grelan, -ta, -e** (Arv* 228).

B3)) pendant, qui pend : **pêdê, -ta, -te** (001, Aix), R. 2.

C1)) v., faire pendant, contrebalancer, compenser, équilibrer, être symétriquement semblable (égale) : **fâre l'balan** (228), **fére l'balan** (001), R. 2.

³PENDANT adj., qui pend : **pêdê, -ta, -te** (Alb* 001) / **pindin** (Jsi*, Vth*), R. Pendre ; E. Oreille.

A1)) non jugé : **su l'balan** (001).

A2)) pendant et oscillant : **balan, -ta, -te** (001, Pco*).

-- @ Rester les bras ballants (sans rien faire, inoccupé, ne sachant que faire, mais debout à regarder travailler les autres) : **rèstâ lô bré balan** (001).

PENDARD, -E, n. => Vaurien, Fripon.

PENDELOQUE nf. => Pendre.

PENDERIE nf. garde-robe, (pour ranger (pendre) les vêtements) : **pêdri** ou **pandri** (Alb* PPA), **pindri** (Vth*).

A1)) penderie, placard pour la viande séchée (jambons...) : **pèndjôw** nm. (Tig*).

PENDILLER vi., brandiller, s'agiter, osciller, bambiller (fl.), pendouiller, pendre, être suspendu : **BANBILYÎ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Gen* 022 GGE 30 [**bambiller**], Thn* 004b), **banblyoshî** (Sax* 002), **BANBLYÎ** (001a, 002b, 003a, 004a, Vth* 028), **banbo'** (002a), R. 2a => Flâner, D. Chèvre ;

- **ganglyî** (001b, 003b, 004b, 022b, 028), **gangilyî** (001a, 003a, 004a, 022a), **gangelyî** (Tan*), R. 3 => Pendre, D. Guenille (**gangilye**) ;
- **pandalyî** (Nord FEN), **pandoyo'** (Reg*), **pêdelyé** (Cha*), **pêdolyî** (001), **pindralyé** (Mpl*), **pindelyé** (Arv* 228b), **pindelyézh** (Mpo* 203), **pindilyî** (028b), **pindlyé** (228a), **pindolyé** vi. (228a), **pindoulyî** (028a) || **pindigolâ** (Alv*), **pindolâ** (Ber*) || **panglyoshî** (Reg*), **pingoulâ** (Ect*), C. ind. imp. (il) **pindelyévë** (203), R. 2b Pendre, D. Guenille (**pindilye**), Lobe de l'oreille, Pendillon ; **brolyî** (Bel*).

A1)) n., tout objet qui pendille, qui brandille, qui pendouille, qui pend, (breloque, pompon, houpe, gland d'ornement, frange, fanon de vache ou de chèvre, pendant de tissu) : **BANBLYON** nm. (002, 003, 004, 022 [**bambillon** (GGE 31)], 028), R. 2a ; **GANGLYON** nm. (001, 003, 004, 022, 028, Abv*), R. 3 ; E. Lambeau, Chiffon, Impotent.

A2)) chose qui pend, qui pendille, lambeau d'étoffe usée ou déchirée ; guenille : **gangilye** nf. péj. (001), **ganglyoshe** (001), **gînglyotse** (Ebl*), R. 3 ; **pêdalye** nf. (003 JAG) || **panglyoshe** nf. (FEN), R. 2b.

¹**PENDILLON** nm. ; qc. qui pend : **pêdlyon** (Bil*), R. => Pendiller, D. Fuit, Glane, Maïs, Tabac (**pinglyon**).

²**PENDILLON** nm., polygonatum vulgaire : **pindelyôn** [(les) **pendillons**] nm. au pl. (Mpo*), R. Pendiller.

PENDOIR nm. (de boucher) : **pêdyeu** (Alb*).

PENDOUILLER vi. => Pendiller.

PENDRE vt., suspendre, accrocher ; - vi., pendre, être suspendu : **pandre** (Bog*, Cor*, Meg*, Mor*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **pêdre** (Aix, Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl*, Bil* 173, Cha* 025, Les*, Mbz* 026b SHB, Aht*, Pal*, Tab*), **pêdre** (Tig* 141), **pindrî** [peindre] (Mpl* 189), **pindökh** (Ebl* 328), **pindre** (001a, 003a, 026a, Alex 019, Arv* 228, Aus*, Bel* 136, Ect* 310bB, Mtd*, Rev*, Jsi*, Thn*, Vau*, Vth*), **piindre** (Bta*), **pindrë** (Ect*, Mpo* 203), **pwindre** (Chx*) || **pandolâ** (Jad* 623), **pindolâ** vi. (Ber* 409), **pingolâ** ou **pingoulâ** vt. (310aA), C. 1 | => Fendre, *R. 5 ;

- **ganglyî** (001), **gangelyé** (Gtt* 215 GPR), **gingolâ** (310), *R. 2 ;

- E. Dire, Ficelle, Glane, Langue, Publier.

A1)) se suspendre, se pendre : **s'ganglyî** vp. (001), **se gangelyé** (215 GPR), *R. 2 ; **sè pingoulâ** (310).

A2)) pendre, pendouiller : => Pendiller.

A3)) pendre dans le vide : **grelâ** vi. (228) ; **vwaryé dyin le vwade** (228).

A4)) pendre au bout d'une corde (en rappel ou lors d'une chute), balancer, penduler : **banbâ** vi. (282), R. Balancer.

A5)) pendre, être suspendu : **pindolâ** vi. (409), *R. 5 ; E. Maïs.

A6)) dépendre, décrocher : **dépindolâ** vt. (409), *R. 5.

B1)) n., ensemble de choses qui pendent, (pommes de terre encore attachées au pied, chapelet de saucisses réunies par une ficelle, ficelle garnie de feuilles de tabac, de fleurs, de fruits... que l'on suspend pour les faire sécher, guirlande de fleurs..., pendeloque, bijou qui pend) ; collier de perles ; étendage de choses qui pendent ; (en plus à Arv*) branche de sapin : **PINGLON** nm. (228), **pinglyon** (001), **pêglyon** (Csl*) || **pêdelyon** nm. (025, Abv*), **pêdlyon** [pendillon] (173) || **pandolyà** nfs. et /yé pl. (002), **pindreulyà** s. et /yé pl. (189), *R. 5.

B2)) ce qui pend d'une certaine hauteur, (attrape-mouches...) : **pandyô** nm. (002), *R. 5.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) **dè pêdo, tè / é pê, no pêdin, vo pêdî, é pêdön** | => **fêdre** [fendre] comme modèle.

--- (189) : (il) **pêne** dv./ dc..

--- (310) : **dè pindo, tè / u pin, no pindin, vo pindî, u pindön.**

--- (328) : => **vindökh** [vendre] comme modèle.

--- (GLF Fbg*) : (ils) **inpantsön.**

-- PR : Par personne : (tu, il) **pan** (010 JAM) ;
 --- (vous) **pandolâ** (623), **pêdjyé** (Mer*).
 - FU : Par localité : (001) : (il) **pêdrâ**.
 --- (228) : (il) **pindrâ** ; (nous) **pandolaron** (623).
 - Ip. : (2e p.) **pê** (001), **pêne** (Mpl*).
 - Pp. : **pandu**, /wà, /wè (010 JAM, 041) / **pêdu** (001, 173) / **pèndu** (141) / **pindu** (019)
 || **pindu** m. (136, 203, 228) || **pindu**, **pindjüà** fs. et **pindjüè** fpl. (310) | **pindu**, **pindjwâ**
 fs. et **pindjwè** fpl. (328) | **pindu**, /wà, /wé (189).
 --R. 2 : **ganglyî** => Balancer (**gingalâ**), D. Bouger, Chèvre (**gingèlin**), Doigt
 (auriculaire) (**ginglin**), Ébranler, Frange, Houppes, Impotent, Pendiller.
 --R. 5 : **pêdre** < l. *pendere* [pendre] => Peser, D. Ajouter, Branche, Chapelet, Ficelle,
 Glane, Grappe, Poids, Tabac.

¹PENDULE nm. (de sourcier...) : **pandulo** ou **pêdulo** nm. (Alb*), **pindulo** (Arv*).

²PENDULE nf. (pour donner l'heure, à poids on non) : **pandula** (Alb* 001bB, Meg*,
 Reg*), **pandyêula** (Gtt* GPR), **pandyula** (Sax*), **pêdula** (001aA, Aix), **pindula**
 (Mpl*), **pindeûlä** (Mpo*), **pindula** (Avc*, Ebl*, Vth*) : **rèlozho** ou **relôzho** [horloge]
 nm. (Ect*), R. => Horloge.

PENDULETTE nf. **pêdulèta** (Alb*), **pindulèta** (Vth*).

PENDULUM nm. => Verrue.

PÊNE nm. (d'une serrure) : **lokè** [loquet] (Sax*), **péklè** ou **foralyè** (Vth*) ; **sêyloun**
 (Tig*).

PÉNÉTRABLE adj. **pènètrâblo**, /a, /e (Vth*), **pènètrâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

PÉNÉTRATION nf. **PÈNÈTRACHON** (Alb*, Ebl*, Vth*), **pènètrachoun** (Mpl*).

PÉNÉTRER vt./vi., rentrer, entrer : **PÈNÈTRÂ** (Alb* 001, Ebl*, Mpl*, Vth*) ; **rintrâ in**
dedyin de (Arv* 228), **rintrâ dyê** (001), **ritrâ** (Bel*) ; **se kilâ dyin** (228) ; **s'êfatâ**
 (001), R. => Poche ; **modâ yin** [aller dans] (228) ; **fweûrâ** (Gtt* 215 GPR), R. =>
 Gaine /// **s'êfatâ** ; **s'anfelâ** [s'enfiler] (215), **s'êflâ** (001).

A1)) pénétrer profondément : **alâ hyin** (228).

PÉNIBLE adj., épuisant, difficile ; turbulent, insupportable, capricieux, (ep. d'un enfant) ;
 lourd, suffocant, (ep. du temps) ; laborieux : **pannâble** (réc.) ou **pannâbloü** (anc.), /a,
 /e (Gtt* 215b) / **pannable** (Reg*) / **panniblo** (215a, Sam* JAM) / **pènablo** (Bel*, Ber*
 409b) / **peniblo** (409a) / **péniblo** (Ect* 310) / **pénible** (Pnc*, Sax* 002) / **pêyniblo**
 (Tig*) / **pinniblo** (Vth* 028) | **pénibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) / **pinrible** (Ebl*) | **pinniblyo**,
 /ya, /yë (Alb* 001) || **pènâblyo** (PDV PVG 19), R. => Peine ; E. Lassant.

A1)) pénible, crevant, exténuant : **krèvin**, -ta, -te (028) ; **de mo'** [*de mal*] (002).

-- @ Un pré pénible à faucher : **on pro' de mo' à sèyî** (002).

A2)) pénible, insupportable, capricieux, turbulent, (ep. d'un enfant...) : **déyi** inv. (Loi*,
 Msg*, Scz*) ; **dézourdo**, /a, /ë (310) / **dizourde** (Bil*), R. 2 => Vilain (**lôrdo**) ;
désevâblo, /a, /e (Alv*) | **déshèvâblo**, /a, /ë (310).

A3)) pénible : **hordo**, /a, /e adj. (Abd*), R. 2.

B1)) expr., il m'est ~ pénible // lourd // dur ~ de (+ inf.) : **i me pèze de** [ça me pèse de]
 (002), **i m'tîre de** [ça me tire de] (Thn*), **é m'koûte de** [ça me coûte] (001).

B2)) quel enfant pénible, fatigant, insupportable : **tyînta pènèyda** nf.

PÉNIBLEMENT adv., avec peine, à grand-peine : **pannâblaman** (Gtt* GPR),
péniblaman (Reg*), **péniblamin** (Cam*), **pinniblamin** (Vth*), **pinniblyamè**
 (Alb*) ; **awé pana** ou **avwé panë** (Arv*).

PÉNICHE nf., grand chaland : **péniche** (Alb*).

PÉNICILLINE nf. **pénisilina** (Alb*), R. it. *penicillina*.

PÉNINSULE nf. **péninsula** (Vth*).

PÉNIS nm. => Organe.

PÉNITENCE nf. ; punition (retenue, pensum) d'écolier ; prière à réciter après la
 Confession : **pènetinshî** s. et /ë pl. (Mpl*), **penitanse** (Gtt*), **pénitansa** (Reg*, Sax*),
pénitinsa (Bel*, Ber*), **pénitinsa** (Alb*, Vth*), **pénitinsî** ou **pénitinsî** (Ect* 310),
pèntinse (Arv*), **peunetinhÿi** [ceinture] (Mpo*).

- A1))** faire pénitence ; jeuner pendant le carême ; patienter, prendre patience : **fârë pènitinsĥi** (310), **fère pènitinsa** (001).
- PÉNITENT** n. **pénetin, -ta, -te** (Cha*) / **penitan** (Gtt*) / **pénitan** (Cot*) / **pénité** (Alb* AMA) / **pénitin** (Jsi*, Vth*).
- PENNIN** adj. (ep. des Alpes qui vont du Grand-Saint-Bernard au Saint-Gothard et englobant le Mont-Blanc) : **pènin, pènina, /e** (Alb*).
- PÉNOMBRE** nf. : **sonbro** [sombre] nm. (Alb* 001) ; **aborlyon** nf. (Arv* 228, Ber* 409), **bornya** (Ect* 310), R. 5abb1 => Borgne (**bornyo**) ; **demi-zhor** nm. (Sam* JAM), **dmi-zhò** (001) ; E. Voir.
- A1))** faible clarté, lumière faible : **fèblya klyartâ** nf. (001).
- A2))** entre jour et nuit : **intre zhor è né** (Vth*).
- A3))** demi-obscurité silencieuse, semi-pénombre calme : **cheûrdina** nf. (Gtt*), R. Sourdine.
- B1))** adv., dans la pénombre, dans l'obscurité : **à l'aborlyon** (228, 409), R. 5abb1 ; **dyê l'nai** [dans le noir] (001).
- B2))** (être) dans la presque obscurité, sous un très mauvais éclairage ; dans l'obscurité (avec l'exagération savoyarde) : **(étrë) à la bôrnya** (310), R. 5abb1.
- C1))** v., lire ou travailler dans la pénombre : **borlyasîe** vi. (409), R. 5abb1.
- D1))** adj., qui est dans la pénombre, qui est aux trois-quarts obscur : **borlyasu** adj. m. (409), R. 5abb1.
- PÉNOUCLET** nm. (oron., rocher de 1039 m. au-dessus du col du Reyret ou Réray de 940 m.) : **Pénoklè {Penoucleŷ}** (LVL), R. LDA 130 (?) l. *pinus* [pin » bois] + gaul. *cleta* [clai] = bois clos.
- PENSABLE** adj. **pinsâblo, /a, /e** (Ect*, Vth*) | **pinsâblyo, /ya, /ye** (Alb*).
- ¹**PENSÉE** nf., réflexion, idée : **pansâ** (Gtt*, Sfr*), **pînsâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **pînsâ** s. et /é pl. (Alb* 001, Ann*, Arv* 228 inv., Cha*, Ect*, Mpo*, Thn*, Vth*), **pinso'** s. et /é pl. (Bel*, Sax*) ; **moujiron** nm. (GLF) ; E. Souci.
- A1))** pensée, désir profond, volonté : **IDÉ** nf. (001). @ Son désir profond est de devenir prêtre : **sn idé y è d'sè férë kuré** [son idée est de se faire curé] (001).
- A2))** pensée sans suite, bêtise : **badyannri** nf. (228), R. glf1 => Inutile (**bada**).
- A3))** idée, pensée, énergie de faire qc. : **mzachon** nf. (Bba*), R. Réfléchir (**mzantâ**).
- B1))** adv., par la pensée : **dyê ma (ta, sa...) tэта** [dans ma (ta, sa...) tête] (001), **dyin ma (ta, sa...) tэтë** (228).
- ²**PENSÉE** nf. (fleur) ; violette (Gen*, Gru*) : **panso'** s. et /é pl. (Sax*), **pansé** inv. (Mbz*, Mpl*), **pènsâ** (Tig*), **pêsâ** (Alb* 001 AMA, Abv*, Db*), **pînsâ** s. et /é pl. (001 PPA, Ann*, Arv*, Thn*), **ponsé** (Ter*).
- A1))** pensée sauvage, violette jaune ; pensée ou violette alpine : **violèta** nf. (Cmj*) ; E. Violette.
- PENSER** vt., songer, réfléchir ; projeter, imaginer ; s'imaginer, croire ; juger, estimer ; espérer, prévoir ; penser à (+ inf.) : **pansâ** (Art*, Bog*, Cmj* 282, Cv1*, Gets, Gtt* 215 GPR, Hou*, Lar*, Lug*, Mag*, Meg*, Mor*, Ncl*, Pcb*, Sam* JAM, Tgl*, Ver* 127), **panso'** (Reg*, Sax* 002), **pènsâ** (Tig* 141b), **pêsâ** (Aba*, Abv*, Aix, Alb* 001b, Ann*, Avx*, Bil*, Cha* 025b, Cge*, Db*, Jar*, Mer*, Mth*, Pal*, Tab*, Try*, Viv*, TER, FON), **pêso'** (Mbz*, Mch* 402), **pînsâ** (Cam* 188, Mpl* 189), **pînsâ** (001a PPA, 025a, 141a LPT 29, Alex, Alv*, Ann* 003, Arv* 228+, Bel*, Ber*, Ect*, Ebl*, Flu*, Mln*, Mtd*, Nbc*, Pnc* 187, Pco*, Pra*, Rev*, Thn* 004, Vau* 082, Vth*), **piñsâ** (Bta*), **pînsâr** (Lav*), **pînsê** (Jrr*), **pînsêzh** (Mpo*), **pinso'** (Avc*), **pwinchî** (Chx* 044b), **pwînsâ** (044a, Hou*), C. 1, R. => Peser (**pèzâ**), D. Souci (**panchère**) ; **moujâ** (Fbg* 606 SPJ, Grr* MBP 13), **mzantâ** (228+), C. 2, R. 2pp => Museau (**mozé**) ; E. Évidemment.
- A))** Les verbes.
- B))** Les expressions.
- A))** Les verbes :
- A1))** penser, réfléchir, imaginer, prévoir, projeter une action le plus souvent insolite ou

répréhensible : **moujâ** (606 DCK SPJ), **mouzâ** vt. (282, Bog*), **mouzo'** (002), **mwesâ** (Odd*), C. 2, R. 2pp ; être **antre seu** [être entre soi] (215 GPR), R. => Pensif.

A2)) penser en soi-même, réfléchir, se dire en soi-même, se faire des réflexions ~ en soi-même // intérieurement ; croire, s'imaginer : **sè pinsâ** vp. (310), **sè pinsâ** (189+), **S'PINSÂ** (001, 003, 004), **se pansâ** (215), **se panso'** (002), **se panso' antre seu** [*se penser entre soi*] (002) ; **s'dire** (001 FON) ; **s'intrepinsâ** vp. (189+).

-- @ Je me suis dit : **d'mè sé dè** (001+) ; **d'mè sé pinsâ** (001+), **mè si pinsâ** (189+) ; **mè si intrepinsâ** (189+), **l'êye pinsâ intri mê** (189+). @ Je me disais en moi-même, tu verras bien : **d'mè dzivou, t'varé bin** ou **d'mè pinsivou, t'varé bin** (001).

A3)) ne penser qu'à une chose... : **n avai k onna chûza dyê la tэта** (ou **ê tэта**) [n'avoir qu'une seule chose dans la tête (*ou* en tête)] (001) ; E. Distraction.

A4)) projeter, s'imaginer, penser : **avai (sè ptâ) dyê la tэта de** (+ inf.) [avoir (se mettre) dans la tête de (+ inf.)] vt. (001), **avai (sè ptâ) dyê la tэта ke** (+ ind.) (001), **avà in tэтè** [avoir en tête] (228).

A5)) projeter de faire, penser faire, vouloir faire : **forolyè** vi. (228), C. ind. prés. (ils) **forôlyän** (228).

A6)) faire penser à qc. : **petêzh din l'idé** [mettre dans l'idée] (203).

A7)) penser, imaginer, supposer, être persuadé : **avai idé** [avoir idée] ou **avai dyê l'idé** [avoir dans l'idée] ou **avai dyê la tэта** [avoir dans la tête] (001), **avê idé** (Jor*).

-- @ Tu n'imagines pas ce que ça peut être = Tu ne peux pas imaginer ce que ça peut être : **t'â pâ idé dè s'k'é pû être** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., vous rendez-vous compte = réfléchissez un peu : **pinsâ vi** [pensez donc] (001, 082) ; **rgétâ vi** [regardez donc] (001).

B2)) il ne faut pas demander ; c'est tellement naturel, évident ; naturellement, évidemment : **pinsa vi** [pense donc] (001), **pinstè vi** (082).

B3)) tu penses, (incise) : **pinstè vi** (082), **pêsa vi** ou **pinsa vi** (001).

B4)) quand on pense que... : **dire ke...** [*dire que...*] (001).

B5)) je vous laisse à penser : **l'ase fotre** (FEN), E. Foutre.

B6)) pensez-donc : **pruvè** intj. (044).

B7)) je ne pense pas (dans une exclamation) : **dê pâ pê** (215).

-- Diantre je ne pense pas : **dyantre dê pâ pê** (215).

B8)) tout bien réfléchi : **to byê pèzâ** [tout bien pesé] (001).

B9)) peser le pour et le contre = réfléchir : **pèzâ l'avintazho è l'kontro** (001).

B10)) je pense toujours les mêmes choses : **mè pinsou tozhoh paryé** [je me pense toujours pareil] ou **l'êye tozhoh lè mémè pinsê** [j'ai toujours les mêmes pensées] (189).

--C. 1 : PR : (je) **panse** (215 GPR) ; (tu, il) **pinsè** (Mpl*), **pinsa** [penses-tu !] (188), (vous) **pansâ** (127).

- IM : (ils) **pêsövon** (402).

--C. 2 : PR : (606 SPJ) : (je omis) **moujo**, (il) **moujê**, (ils) **moujön**.

PENSEUR an. **pinseu'**, /euza, /euzè ou **pinsò**, /öyza, /öyzè (Alb* 001) | **panseû**, -za, -ze (Reg* 001) / **pêsò** ou **pêseu**, -za, -zè (001 anc., Ann* JAG) || **panseur** m. (Sam*).

-- @ Le penseur de Rodin : **L'pinsò d'Rodin** (001).

A1)) libre penseur : **libre penseû** (041), **libro pinsò** (001).

PENSIF adj., méditatif : **mzantyan**, -ta, -te [ruminant] (Arv* 228) ; **pinsyérò**, /ozè, /oze (228) ; **révò**, **révöyza**, /e [rêveur] (Alb*) ; **pinsifo**, **pinsîva**, /e (Vth*) ; **antrelyu** [entre lui] (Gtt* 215 GPR), **antreseu** [entre soi] (215), **antreteu** [entre toi] (215), **antremeu** [entre moi] (215), **antreno** [entre nous] (215), **antrevo** [entre vous] (215) (le pr. pers. dépend de la pers. en question).

-- @ Rester pensif : **rèstâ à mzantâ** [*rester à penser*] (228), **rèstâ à pinsâ** (001, 228).

PENSION nf. (somme versée (pension, retraite), hôtel-restaurant, collège qui a des pensionnaires) : **panchon** (Gtt*, Reg*, Sax* 002), **pêchon** (Alb* 001, Ebl* 328, Mbz*), **pènchoun** (Tig*), **pinchoun** inv. (Mpl* 189), **pinchon** (Ann*, Bel*, Ect* 310,

Vth*), **pinchoun** s. et **pinchôn** pl. (Mpo*), **pwinchon** (Chx*).

A2)) pension, somme versée régulièrement ; salaire et nourriture donné à un ouvrier : **mnêra** nf. (Arv*), R. => Repas, Soupe, Ministre ; **pêchon** (001, 328), **pêsyon** (Fau* FEN), **pinchon** (310), **pinskyon** (Gnv* FEN).

B1)) v., recevoir (toucher) une pension : **trî panchon** [*tirer pension*] (002), **toshî na pêchon** (001), **toshyê na pinchon** (310), **totsê an pinchon** (189).

B2)) mettre les enfants en pension (dans un collège) : **butâ lôz infan in pinchon** (310), **ptâ lôz êfan ê pêchon** (001).

C)) sa vache a vélé, il a touché sa pension : **sa vashî a vîlâ, ul a toshyâ sa pinchon** (310).

PENSIONNAIRE n. **panchnère**, /a, /e (Gtt*, Reg*, Sax*) / **pinchnéro** (Alb*, Ann*, Bel*, Vth*) / **pinskyonéro** (FEN) / **pwinchnéro** (Chx*) | **pinchonère**, /ë, /e (Arv*) | **pinchounêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **pêchrêre** nm. (Ebl*).

PENSIONNAT nm. **panchenâ** (Gtt*), **pêchnâ** (Cge*), **pênchounâ** (Tig*), **pinchnâ** (Alb*).

PENSIONNÉ an. / pp. : **panchno'**, /ôye, /é (Reg*, Sax*) / **pinchno'** (Bel*) | **panchenâ**, /â, /é (Gtt*) / **pinchnâ** (Alb*, Vth*).

PENSIONNER vt. **panchenâ** (Gtt*), **panchno'** (Sax*), **pêchnâ** (Cge*), **pêchrâ** (Ebl*), **pênchounâ** (Tig*), **pinchounâ** (Mpl*), **pinchnâ** (Alb*, Ann*, Bel*, Vth*), **pinskyonâ** (FEN).

PENSIVEMENT adv. **pinsivamin** (Vth*).

PENSUM nm. => Besogne, Punition, Tâche, Travail.

PENTE nf., déclive, déclivité, inclinaison, (d'un toit, d'un terrain, du vice..., en général) ; côte : **pâ** nf. (Mpl* 189+), **panta** (Cor* 083, Reg* 041, Sax* 002), **pêta** (Alb* 001, Abv* 021, Bil* 173, Mbz*), **pènta** (Tig* 141b LPT 210), **pînta** (189+), **pinta** (141a LPT 65, Ann*, Ber*, Cha*, Ect* 310, Ebl* 328, Mtd*, Pnc*, Vau*, Vth* 028), **piñta** (141a), **pintâ** (Mpo*), R. 2g < l. *pendere* ; **déklivitâ** nf. (001, 028), R. 1 ; **brou** nf. (Avc* 150), R. 3d => Allobrogie ; => Côte, Montée, Terrain ;
- **ryeûte** nm. (Gtt* 215 GPR), *R. 7a ; E. Coteau, Toit.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) terrain (champ, pré, endroit) en pente, pente (raide), coteau, butte, talus, escarpement ; pré en pente difficile à faucher, pré pentu : **moranna** nf. (002, 041, Sam* 010 JAM), **moréna** (Mch* 402 MNB), **morinna** (001, 028), R. 2a => Moraine ;
- **ripa** nf. (001, Ber* 409), **ripë** au pl. (Mpo*), **roupa** (141), **rupa** (Mar*) || **déripë** nf. (Arv* 228b), **dérupa** [*dérupe*] (Alex, Cbm*, Vaud VSC 12) || **ripélë** [rupelle] nf. (228a) || **ranbêla** nf. (189), *R. 8b ;

- **ruta** ou **rûta** nf. (Meg*, Sal* 049, Tan* 027), **ryeûta** (215, Cmj* 282), **déryeûste** (215 GPR) || **dêrotsu** nm. (189), **ruto** ou **rûto** (010 JAM, 083), **ryeute** (215, Nbc*), **routo** (Bta* 378), *R. 7a ;

- **râshe** nf. (Mor*) ; **molâr** nm. (083) ; **poyâ** ou **pouye** nf. (228, 328), R. => Montée ; **travêr** nm. (002, Bel*) || **travêrsa** [traverse] nf. (FEN), R. 2e ;

- **galopa** nf. (Nâ* 197), **galôpa** (Tgl*), **garopa** (001), **garôpa** (Csl*), R. => Pré (en pente) ; **tarè** nm. (228) ; **pâra** nf. (282), R. 2f ; E. Côte, Coteau.

A2)) terrain en pente // montée // descente // côte ~ très raide // abrupt ; pente rocailleuse et raide : **déripa** nf. (228), **dérupa** (001 CHA), **dérapa** (197) || **dirpo** nm. (173), *R. 8b ; **ryouta** nf. (Bba*), *R. 7a ;

- **bré** nm. (Gru* 014, Vcz*) || **brôva** nf. (328), **brwâ** (001), R. 3d.

A3)) mauvaise pente, pente inculte, infertile, pente sans valeur, pente qui ne rapporte rien, ripaille (fl.) ; terrain éloigné ; mauvais champ qui rapporte peu : **ranbêla** (189), **râpa** nf. (Sam* JAM), **ripa** (Mag*), **ripalye** (001), **ripêla** ou **ripélë** (228), **rupa** (328),

*R. 8b.

A4)) sommet des prés en pente au bord du sommet des falaises (des rochers), pré très pentu réservés aux chèvres : **bré** nm. (014) || **breuva** nf. (Db* 114), R. 3d.

A5)) terrain très en pente, pente très raide : **ranbéla** nf. (Cam*), *R. 8b ; **routêlâ** nf. (328), *R. 8 ; **rapedoule** nf. ou **ratset** nm. ou **rouet** nm. ou **requedon** nm. (GPE 25).

A6)) pente d'un toit : **talapin** nm. (028), R. => Toit.

A7)) pente pour l'écoulement des eaux : **dévala** nf. (FEN), E. Écouler (S'), R. => Avaler.

A8)) pente rocheuse : **koûta** nf. (173), R. 2b => Côte.

A9)) pente raide, très grande pente rocheuse ou avalancheuse, paroi escarpée, (d'une montagne) : **pâra** nf. (215, 282), R. 2f ; E. Droit.

A10)) pente raide et continue : **ryeûta** nf. (282), *R. 7a.

A11)) lanche (fl.), terrain en pente, pente supportant des bois ou des prés, mais sans trop grande déclivité, replat légèrement incliné (BWW 492a DEF 524)] : **lanshe** nf. (001, 010 JAM), **lantse** (328), R. 2c => Lanche.

A12)) pente raide portant la dernières végétations : **lantse** (Alv*), R. 2c.

A13)) côte, pente : **koûsa** nf. (141), **koûta** (310), R. 2b.

A14)) les hameaux qui se trouve dans la pente : **routo** nm. (328), *R. 7a.

A15)) côte raide, pente raide : **rapille** nf. (Vaud VSC 83), *R. 8b.

A16)) endroit pentu et pierreux : **ripalye** nf. (001), **rupalye** (215), *R. 8b.

A17)) pente raide et courte ; colline, sommet : **coutzet** nm. (PDP 34).

A18)) pente de la montagne : **pâ** nf. (189), R. 2g.

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., en pente : **an travêr** [en travers] (002), R. 2e ; **daladon** [sur le côté (de la montagne)] (021), R. => Couché ; **an panta** [en pente] (083), **ê pêta** (001) ; **in koûta** [sur la côte, sur le côté] (310) ; **ê moréna** [en moraine] (402 MNB) ; **in rou** (ep. d'un pré) (310), *R. 7a ; E. Couché.

B2)) en pente, qui penche d'un côté, incliné : **ê pêla** (021), D. Neige (**épanla** [talus]), Pencher (**inpinlâ**).

B3)) dans la pente, en contrebas : **au dévers** (Vaud VSC 83).

C)) Les adjectifs :

C1)) pentu, déclive : **pêtu**, /wà, /wè (001) / **pintu** (028) || **pantu** m. (Ver* 127).

C2)) adj., en pente douce : **avènyeu** (Mou*) ; **ann échekan** [en biseau] (Juv*).

C3)) pentu, très en pente, en pente raide, raide, abrupt (ep. d'un toit, d'un terrain, d'un chemin...) : **routo**, /a, /e (021, 378) / **ruto** adj. (010, 027, 049, 083) / **ryeûte** (215) / **ryeûto** (282) / **ryuto** (002) / **ryouto** (028) || **rout**, -o, -a, -e (328) || **rouzh** m. fgm. (203) || ladv. **in rou** (ep. d'un pré) (310), *R. 7a ;

- **raido**, /a, /e [raide] (001), **rade**, /ë, /e (228) ; **drê**, -ta, -te [droit = abrupt] (083, 215) ;

rapido, /a, /e (010, 282) ; **rabèlu**, /wà, /wè (Avc*), R. Ravin.

- **dèrotsu** m. (189).

D)) Les verbes :

D1)) v., monter et descendre des talus, parcourir des lieux accidentés : **morannâ** [**aller par les moraines**] vi. (002), R. 2a.

D2)) travailler (// faucher) les pentes raides : **rupalyé** vt. (114), *R. 8b.

D3)) devenir moins pentu (presque plat), s'adoucir, s'aplanir, (ep. d'une pente) : **raplanâ** vi. (127), R. => Plaine.

D4)) sortir de la pente : **déripâ** vi. (409), *R. 8b.

--R. 7a : **rou** => Route.

--R. 8b : **ripa** < l. *ripa* [rive (d'un fleuve)] => Rive, D. Arriver, Avare, Côte, Glissade (**ripâ**), Glisser, Pré (mauvais), Ravin, Ravine, Riper, River, Rivière, Traîner (**ranbêlâ**), Vaurien.

--R. 1 : **déklivitâ** < l. *cliva* [pente].

--NLD 20 : **Cleive, Chlyève, Clivaz, Clives, Chives, Flives** / l. *gleba* [motte de terre] /// Ados.

--R. 8 : **routo** => Abrupt.

PENDECÔTE nfs. (fête religieuse) : **pantekôte** (Jad*), **pantkûta** nfs. (Alb* 001bB, Cor*, Reg*), **pantkute** (Bal*), **pantkweûta** (Gtt* GPR), **pênekuta** (Bsl*), **pêtekouîta** (Cha* 025), **pêtekuta** (Cge*), **pêtkuta** (Tré*), **pintakoûta** (Avc* 150b), **pintekòhë** (Mpo*), **pintekoûtè** (Ebl*), **pintekoûtè** (150a), **piñtèkusë** (Séez), **Pintèkweshë** (Mpl*), **pintkoûta** (Bel*), **PINTKÛTA** (001aA, Ann*, Clefs, Min*, Thn*, Vth*), **pwintakûta** (Chx*) || (**lé**) **pantkute** nfpl. (Sax*), **pèntèkuse** (Tig*), **piñtèkoutè** (Bta*), D. Iris, Lorient, Primevère.

PENTU adj. => Pente.

PENTURE nf., bande de fer clouée ou vissée sur une porte ou un volet pour les soutenir sur le gond : **anpâra** nf. (Ect*), **ÉPÂRA** (Alb*, FEN) || **épâr** nm. (Gtt*, Sam* JAM), **épâre** (Cord*, R. 2 => Soutenir (**inparâ**)).

A1) garnir de penture : **éparâ** vt. (FEN), R. 2.

PÉNURIE nf. => Manque, Misère.

PÉPÉ nm. => Grand-Père.

PÉPIE nf. (maladie des poules qui n'arrêtent pas d'ouvrir et de fermer le bec, qui ont toujours soif) ; - fig., soif, grande soif, soif ardente : **pépi** (Ect* 310b, Vth*), **pépyà** (Alb* 001b PPA, Ann* 003b), **peupi** (Mpo*), **pipi** (Tig* 141, Vaud VSC 72), **popya** ou **pôpyà** (001a SYL, Bsl* 020b, Csl*), **pupi** (310a) || **peupya** (Bel*, Sax*), **popya** (020a), **pipiya** (003a), R. 1.

A1) avoir la pépie = avoir toujours soif : **avai la pôpyà** (001), **avêy la pipi** (141).

--R. 1kg11 : **popya** < lang. DLF 354b *pëpîdo* / it. BWW 475a *pipita* / all. *Pips* / a. *pip* < vlat. **pippita* < **pittita* < clat. GAG 1200a *pituita* [résine de pin, sève ; mucus, coryza, morve, pus ; pépie] < GAG 1197c *pinus* [pin, navire, rame, lance] / gr. DGF 1455a *pitus* [pin] / sc. *pîtu-* [pin] => Poix (**bzhon**), D. Pin (**pin**).

PÉPIER vi. => Piauler.

PÉPIN nm. (d'un fruit : raisin pomme, poire) : **fafyon** (378a), **pepin** (Bel* 136, Gen* EGB 309), **PÉPIN** (Alb* 001, Ann* 003c, Bel*, Bta* 378b, CmJ*, Gtt*, Vth*), **pèpiñ** (Ebl* 328b), **pepyon** (328a, Ber* 409), **pepyon** s. et **pepyôn** (Mpo*), **pôpyon** (Cam*), **poupyoun** [grain, graine] (Mpl* 189), **pupyon** (Alv*, Ect*), *R. 3 ;
- **pinpin** (Gav* FEN), **pinprin** (003a JAG), **prinprin** (003b), R. 2 => Petit (**prin**), D. Pépinière.

-- @ Quand les pépins sont noirs, la poire est mûre : **kan lé poupyoun i son nêye**, **l'prouvi âl yé meuye** (189), **kan lô pépin son nai**, **l'pro z è meu** (001).

A1) pépin de raisin encore revêtu de pulpe : **pepyon** nm. (Abv*), *R. 3.

A2) ensemble des pépins d'un fruit : **curaille** nf. (Rvg*).

B2) v., ôter les pépins : **dépepyonâ** vt. (409), **époupnâ** (Chx*), *R. 3 ; **épinpnâ** (001), R. 2.

--R. 3 : **pupyon** < onom. **pep-* « petitesse, D. Bouton (**poupyoun**), Noyau (**pupyon**), Pupille (**popon**).

PÉPINIÈRE nf. **pépinyère** (Alb*, Gtt*), **pépnière** (Chx*), **pêpnîre** (FEN), **pimpinière** (Gen*), **pinpnîre** (Bel*, Sam* JAM, Sax*), **pinpenyészhi** (Mpo*), R. Pépin ; E. Cueillir.

PÉPINIÉRISTE n. **pépinyéristo**, /a, /ë (Alb*) || **pimpiniériste** n. (Gen*),

PÉPITE nf. **pépita** (Alb* 001, Ann* 003) ; E. Chenal, Or.

A1) pépité d'or, paillette d'or : **pépita d'o'** (001, 003) ; **palyèta d'o'** (001).

PERÇAGE nm. **parfyazho** (Alb*, Vth*).

PERCALE nf. (tissu) : **pèrkala** (Vth*).

PERÇANT adj., aigu : **parsê**, **-ta**, **-te** (Alb*) ; => Aigu.

A1) personne qui a une voix perçante : **pyâla** [**piailleuse**] nf. chf. (Cor*), **pyâlèye** (Alb*).

PERCE nf. **golè** [trou] (Alb* 001).

A1) adv., en perce (ep. d'un tonneau) : **ê pèrche** (Cam* 188), **in pèrchî** (Mpl* 189), **iñ pèrche** (Bta* 378), **ê pèrfe** (001, Moye 094), **ê pèrse** (001, Ans* 093), **in pèrse**

(Ebl* 328), **in pèrshî** (Ect* 310), **iñ pèrsî** (Tig*).

B1) v., mettre en perce, en service (un tonneau, avec un robinet, pour pouvoir en tirer le vin) ; mettre un robinet à la place du bouchon : **betâ ê pèrche** vt. (188), **beutâ in pèrchî** (189), **btâ in pèrse** (328), **butâ i, pèrshî** (310), **ptâ iñ pèrche** (378), **ptâ ê pèrfe** (001, 094), **ptâ ê pèrse** (001, 093).

PERCÉ adj. : **parfyo**, /ya, /ye av. (Alb*) | **perci** m. (vau. EGB 192) | pp. => Percer.

PERCÉE nf. **parchà** (Alb*, Gtt*), **pirchà** (Ebl*).

PERCE-NEIGE nf. : **nèvîre** nf. (Clf*), R. => Neige ; **panpanna** nf. (Bsl*) ; **pèrfyenê** nm. (Cmj*) || **parsènai** nf. (Reg*), **pèrsènê** (Reg*) ; **favota** nf. (Tig*) ; E. Crocus.

PERCE-OREILLE nm., pince-oreille, forficule auriculaire, (insecte rampant muni de deux fourches à l'arrière ; *forficula auricularia*) : **arétoula** nf. (Bel*), **arétula** (Sax*) ; **fôrdzhèla** [*pince-oreilles*] nf. (Cam*), **fordzole** (PDP 49), **forféla** (Mpl* 189b), **forsèta** [fourchette] (Tig*), **forshèta** (Cmj*), **forshtà** (Cor*), **forshwéla** (189a+, **forsteta** (Gtt* GPR), **fortsèla** (Avc*, Bta*, Ebl*) || **fortsés** [forces = tenailles] fpl. (Bes*), **fourshekwò** (Mpo*) || **kwafourchî** nf. [queue fourche] (Ber*), **kwà forshwà** [queue fourchue] (189+) || **fourtse-kwà** [fourche queue] (Alv*), **vishiküà** (), R. affl => Fourchette (**forshèta**) ;

- **biskawa** (Chi*), **bushe-kawa** nf. (FEN) || **kavèta** nf. (Vth*), R. < **bis-** [deux] + Queue (**kava**).

-- N. : « Si malencontreusement le pince-oreille rentre dans l'oreille, il ne peut plus en sortir » (PHV 95).

PERCEPTEUR nm. **parsèpteu'** (Alb* 001cA, Alex, Cbm*), **parsèptò** (001bA), **parsèptor** (Vth*), **parsèptêr** (Tab*), **pèrsèptò** ou **pèrsèpteu** (001aB), **pèrsèpteu** (Csl*), **pèrsèpteû** (Reg*), **pèrsèpteur** (Coh*) | **prèssèpteuye** inv. (Mpl*), **présètôw** (Tig*) ; **rekôr** (Cha*) ; E. Impôt.

PERCEPTIBLE adj. **parsèptiblo**, /a, /e (Vth*), **parsèptiblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'on pû parchaivre** [qu'on peut percevoir] (001), R. Percevoir.

PERCEPTION nf. **parsepchon** (Gtt*), **PARSÈPCHON** (Alb* 001A, Vth* 028b), **pèrsèpchon** (001B, 028a, Reg*), R. Percevoir.

PERCER vt., trouer ; creuser ; traverser : **parché** (Aix, Abv* 021, Bta* 378, Cha* 025, Gtt* 215 GPR), **parchî** (Chx*), **PARFÎ** (Alb* 001b, Ann*, 003, Bsl* 020, Mor* 081, Moye 094, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004b, Vth* 028), **parfyé** (Fer*), **parshyê** (Ect* 310b), **parshî** (Cor* 083), **parsî** (001a, 004a, Ans* 093), **parsîyê** (Bil* 173), **pèhhyé** (Mbz* 026), **pèrchê** (Mpl*), **pèrchî** (Tig* 141), **pèrfî** (Bel*, Sam*), **pèrshyê** (310a), **pèryézh** (Mpo* 203+), **pirchî** (Ebl* 328), C. 1, *R. 2a ; **partèjézh** (203+), *R. 2b ; E. Écumoire, Éventrer.

A1)) percer // tarauder // évider // confectionner ~ un tuyau en bois avec une tarière spéciale : **bourná** (081), R. => Trou.

A2)) percer (// trouer) d'une multitude de trous (ep. du linge par les mites), cribler de trous : **pèrtouzî** [*pertousî*] (PVG 16), **pèrtuzîe** ou **pèrtuzolâ** vt. (Ber* 409), C. pp. **pèrtuzyà** ou **pèrtuzolâ** m. (409), *R. 2b.

A3)) percer avec tarière : **taruzîe** vt. (409), R. Tarière.

A4)) percer (// perforer) de part en part : **trafohá** vt. (141), **traforâ** (409), R. 1.

A5)) percer (ep. d'une tumeur) : **krèvôzh** [crever] vi. (203).

A6)) crever, percer une vessie : **pècler** vt. (GLF).

B1) v., percer (// crever) les oreilles (ep. d'une voix aiguë) : **puchî** vi. (141), *R. 2a.

B2)) percer, trouer de galeries de rats, de trous de rats : **troulâ** vt. (215), R. Trou.

--C. 1 : PR : (je) **pèrfo** (001) ; (tu, il) **pèhhyê** (026), **pèrfe** (002), **pèrfe** (001b, 094), **pèrse** (001a, 093) ; (ils) **pèrfän** (002), **pèrfön** (001b, 094), **pèrsön** (001a, 093).

- Pp. : **parchà**, /à, /è (001b, 004b, 025, 044, 093, 173, 180, 378, Coh*, Gtt*, Mer*) / **pèrchà** (141, 189) / **pirchà** (328) || **PARFYÀ**, /YÀ, /YÈ (001a, 003, 004a, 020, 028, 041, 094) / **pèhhyà** (026) || **parfyà**, /yà, /yeu (002) / **parshyà** (083) || **pèrchà**, /à, /è (141b) || **parchà** m. (215), **pèrchè** m. (141 LPT 249 ?) || **prechàe** fs. (416) ; E. Écumoire.

--R. 1 : **traforâ** < it. DEZ 1336c *traforare* [percer] < l. *transforare* [transpercer] < *trans-* [d'un bout à l'autre]+ *forare* [percer, trouer, forer] / g. GAG 688b *fáros* [charrue] / *pharóein* [labourer] / all. *bohren* / esp. *horadar* / ap. *forat* [trou] / r. DRS 46 **bourity** [creuser, forer] / *borozda* [sillon] / *borona* [herse (agricole)] / l. *ferire* [frapper] < ie. **bher-* / **bhor-* [percer ; battre, frapper], D. Angoisser, Forer.

--R. 2a : **parfi** < vlat. BWW 475b vlat. **pertusiare* => R. 2b.

--R. 2b : **partèjèzh** < afr. DAF 487a BWW 475b *pertuisier* [trouer, percer] (en 1190) < vlat. **pertusiare* < *pertusus* pp. < l. *pertundere*, D. => R. 2a, Trou (**pèrtui**).

PERCERETTE nf., vrille, percette : **TARAVALON** nm. (Alb* 001b, Abv*, Ann*, Thn*), **tarvalon** (001a), **tèrvalon** (Sam*) ; **fwèrè** [foret] (Alex) ; **parsèrèta** (Aix, Ect* 310b), **pèrsèrèta** (310a) ; **broshèta** (Mpl*), R. => Broche ; E. Foret, Mèche, Tarière.

PERCETTE nf. => Percerette.

PERCEUR n. **parfyeu**, **-za**, **-ze** (Alb*) / **parfyaw** (Jsi*).

PERCEUSE nf., outil pour percer : **parseûza** (Alb*) ; **tarîre élèktrika** [tarière électrique] nf. (001) ; **chinyeule élèktrika** [chignole électrique] (001).

PERCEVOIR vt., recueillir, recouvrer, (des impôts, des cotisations...) : **parchèvi** (Ect* 310) ; => Entendre, Ramasser, Recevoir, Récolter.

A1)) percevoir (une pension, un salaire...) : => Recevoir, Toucher.

A2)) entendre, ouïr, percevoir, sentir, remarquer, saisir par les sens, (un son, une différence...) ; apercevoir, voir ; entendre, entendre dire, ouïr dire ; (en plus à la Gtt*) sembler ; (en plus à Sam*) faire un bruit insolite ; (en plus à Arv*) comprendre ; recevoir, toucher, (une pension...) : **parchaivre** vt. (Alb* 001, Alex 019b, Ann* 003b, Thn* 004b), **parchevai** (Cor* 083), **parchèvi** (310), **parchêvre** (Maz 412, Reg* 041), **parsevê** (Gtt* 215b, Bel*), **parsèvê** (Sax* 002), **parsêvre** (003a, 004a, 019a, 215a GPR, Chx* 044, Cvl* 180, Ncl* 125, Vth* 028b), **pêkhêvre** ou **pêhhêvre** ou **pêshêvre** (Sam* 010 JAM), **pèrsevê** (Cmj* 282b PCM 263), **pèrsévökh** (Ebl* 328), **pèrsêvre** (282a, Nbc* 214), **pèrsêyvre** (Tig*), **pesaivre** (Bfo*), **peurchevâ** [apprendre] (Avc* 150), **porsaivre** (028a), C. 1, *R. 5 ;

- **parchaitre** (003 DES), R. => Sentir (**chêtre**) ;

- E. Accorder, Entendre, Ouïe, Prêcher.

A3)) entendre dire : **awire** ou **awire dire** ou **awi dire** apc. (001b), **wi dire** (001a apv., 025) ; **parchaivre** ou **parchaivre dire** vt. (001, 004), **parsêvre dyér** (215 GPR), **peurchevâ** (150), *R. 5 ; => Entendre dire.

A4)) en entendre parler : **ên' awire parlâ** (001) ; **an parsaivre prezyé** (215) *R. 5.

-- @ J'en ai entendu parler : **d'ên' é wi parlâ** (001).

A5)) entendre // sentir ~ (pour soi, dans son corps, dans son esprit, à l'intérieur de soi-même, au-dedans de soi) : **s'parchaivre** vp. (001), *R. 5.

A6)) entendre prêcher : **parsaivre on sarmon** [percevoir un sermon] (003), *R. 5.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **parchaivo**, (tu, il) **parchai**, (nous) **parchèvin**, (vous) **parchèvî**, (ils) **parchaivön**.

--- (215) : (je) **parsêve**, (tu, il) **parsê**, (vous) **parsède**, (ils) **parsêvân**.

--- (310) : **dè parchêvo**, **no parchèvin**.

--- (328) : (je) **pèrsève**, (tu, il) **parsai**, (nous) **pèrsévinnh**, (vous) **pèrsédë**, (ils) **pèrsévön**.

-- PR : Par personne : (je) **parchaivo** (001), **parsaivo** (028), **parsêve** (180) ;

--- (tu, il) **parchai** (001, 002, 003, 004, 083, Meg* 201), **parchê** (019, 041), **parsai** (125, 215), **pêhhêy** (010c JAM), **pêkhê** (010b EFT 232), **pêrcheû** (282b PCM 47), **pèrsai** (328), **pèrsaive** (282a), **pêshêy** (010a JAM) ;

--- (ils) **parchaivön** (001).

- IM : Par localité : (001) : (je) **parchèvivou** ou **parchèvou**, (tu) **parchèvivâ** ou **parchèvâ**, (il) **parchèvive** ou **parchèvai**, (nous) **parchèvivô** ou **parchèvô**, (vous) **parchèvivâ** ou **parchèvâ**, (ils) **parchèvivô** ou **parchèvô**.

--- (215) : (je) **parsevyou**, (tu) **parsevyâ**, (il) **parsevê**, (vous) **parsevyâ**, (ils) **parsevyan**.

--- (328) : (je) **pêrsèvchou**, (tu) **pêrsèvchâ**, (il) **pêrsèvchai**, (nous) **pêrsèvchon**, (vous) **pêrsèvchâ**, (ils) **pêrsèvchon**.

-- IM : Par personne : (je) **parseveyeu** (Houches 235) ;

--- (il) **parchaive** (002), **parchevai** (201), **parchvive** ou **parchèvive** (001, 004), **parsevai** (180), **pèrsevai** (214), **pêrsèvê** (282) ;

--- (ils) **pêrsèvévân** (282).

- FU : Par localité : (001) : (je) **parchèvrâi**, (tu) **parchèvré**, (il) **parchèvrâ**, (nous) **parchèvrin**, (vous) **parchèvrî**, (ils) **parchèvron**.

--- (215) : (je) **parsevrê**, (tu) **parsevré**, (il) **parsevrâ**, (vous) **parsevré**, (ils) **parsevran**.

--- (328) : (je) **pêrsèvrâi**, (tu) **pêrsèvré**, (il) **pêrsèvrâ**, (nous) **pêrsèvriñ**, (vous) **pêrsèvré**, (ils) **pêrsèvron**.

- CP : Par localité : (001) : (je) **parchèvri**, (tu) **parchèvrâ**, (il) **parchèvrè**, (nous) **parchèvrô**, (vous) **parchèvrâ**, (ils) **parchèvrô**.

--- (328) : (je) **pêrsèvri**, (tu) **pêrsèvriyâ**, (il) **pêrsèvokh**, (nous) **pêrsèvriyon**, (vous) **pêrsèvriyâ**, (ils) **pêrsèvriyon**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **parchézo** ou **parchèvézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **parchéze** ou **parchèvéze**, (qu'ils) **parchézön** ou **parchèvézön**.

--- (328) : (que je) **pêrsèvchise**, (que tu) **pêrsèvchisâ**, (qu'il) **pêrsèvchisè**, (que nous) **pêrsèvchisön**, (que vous) **pêrsèvchisâ**, (qu'ils) **pêrsèvchisön**.

- SI : Par localité : (001) : (que je) **parchisou** ou **parchèvisou** (que tu) **parchisâ** ou **parchèvisâ**, (qu'il) **parchise** ou **parchèvisè**, (que nous) **parchisô** ou **parchèvisô**, (que vous) **parchisâ** ou **parchèvisâ**, (qu'ils) **parchisô** ou **parchèvisô**.

--- (328) : = subj. prés..

-- SI : Par personne : (qu'ils) **parchèvézön** (001), **pèrsévân** (Cmj*).

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **parchai**, (4e p.) **parchèvin**, (5e p.) **parchèvi**.

--- (328) : (Pas utilisé ?).

- Pp. : **parchu**, /wà, /wè (001, 003, 004, 021, 028, 044, 235, 310, 412, Alex, Arv*, Meg*) / **pêrchu** (328), **peurchu** (150) | **parchu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **parchu** m. (201), **parsu** (180, 215 GPR), **pêchu** (010 EFT 232), **pêrchu** (328), **pêrsu** (214, 282 PCM 49), **peurchu** (150) ; E. Entendu.

--R. 5 : **parsaivre** < afr. *perceivre* < lat. *percipere* => Chasser, D. Apprendre (**peurchevâ**), Lutin, Perceptible, Perception.

¹PERCHE nf., gaule ; bois (// bâton) long, rond, mince et souple ; tuteur ; - fig., personne grande et mince : **lata** [**latte**] (Alb* 001, Chx*, Cma* PSB 13), *R. 2a ;

- **pêrchî** s. et /ë pl. [pêche (fruit)] (Mpl*), **pêrshe** nf. (Sax* 002, Thn* 004b, Vth*), **pêrshe** (001, 004a, Ann*, Bil*, Cmj*, Cor* 083B), **pêrshe** (Mpo* 203), **pêrshe** (Ect*), **pêrsî** (Tig*), **pêrsta** (Con*, Var*), **pêrste** (Gtt* 215 GPR), **pêrtse** (Alv* 416, Ebl* 328, PVD 167b), **pêhha** (Pan*), **pyêrshe** (Bel*), *R. 5ay ;

- **rawata** (083A), R. => Gaule ;

- **lantêrnon** (Boë* FEN), R. 1 ;

- **fourga** nf. (215, Cvl*, Nbc*), R. 3aff1 => Fourche (**forklya**) ; E. Balance, Bâton, Béquille, Charrue (Age), Épicéa, Faîtière, Herse, Latte.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) perche fourchue pour soutenir des branches chargées de fruits : **krosa** nf. (002) ; **kota forshwâ** (001), R. 3aff1 ; => Étai.

A2)) perche légère (longue de 2 à 3 mètres) pour retourner l'avoine (le blé, le seigle), la fauchée, le chanvre étendu par rangées sur un champ : **vreyeu** nm. (002), **vèryu** (Les*).

A3)) perche servant à la clôture d'un champ (remplacée plus tard par des fils de fer barbelés) : **lata** nf. (004), *R. 2a.

A4)) perche d'étendage : **baranye** nf. (Gro*), R. dee1 => Barre (**bâra**).

A5)) une des deux perches qui servent à porter de petites meules de foin appelées **kaston** (voir Tas) : **parstyô** nm. (Abv* 021), *R. 5ay.

A6)) perchée, ce que peut supporter une perche, accrochée dans la cheminée pour conserver des saucisses, attachée au plafond pour faire sécher des épis de maïs : **parstyà** [*perchée*] nf. (021), **parshyà** ou **pèrshyà** (FEN), *R. 5ay.

A7)) gaule, perche pour abattre (// gauler) les noix : **ébâsalyîre** nf. (FEN), R. 2c => Branche basse (**bâsalye**) << Abattre ; **sekoyourî** nf. (Ber*), R. Secouer (**sagonyî**) ; **lata** nf. (001).

A8)) perche pour abattre les noix des branches basses : **ébâsalyîre** nf. (FEN), R. 2c.

A9)) gaffe, bourde, grande perche pour conduire les barques : **étira** nf. (FEN), R. => Tirer, D. Barque (**étira**), Ligne, Naviguer, Presse à foin.

A10)) perche : **frega** ou **fregala** [branche, gros bâton, tisonnier] nf. (FEN), R. 3aff1 ; **berclure** [femme de grande taille] nf. (PDP 19), *R. 3doq1.

A11)) longue perche, rame : **palanzë** nf. (Gtt* GPR), **palanzhe** (Chx* 044, FEN) || **palanzhon** nm. (Reg*), **palonshôn** nm. au pl. (Mpo*), *R. 2b.

A12)) perche moins grosse, moins longue que la **palanzhe** : **palanzhon** nm. (044, FEN), *R. 2b.

A13)) perche : => Mesure de longueur.

A14)) perche, petit sapin de 3 à 4 mètres de long : **pèsò** nm. (Tgl*), R. Épicéa.

A15)) perche, tuteur de haricots : **pêrtse dè fazou** nf. (328), *R. 5ay.

A16)) palanche, porte-seau en forme de joug : => Porte-seau.

A17)) perche feuillue, grande perche garnie de feuilles : **ranmä** nfs. et /ë pl. (203).

A18)) perche, age de la charrue : => Charrue.

A19)) perche de haricot (pour permettre aux haricots de grimper) : **bercle** nf. (GLF), **bêrklyîre** [*berclure*] (PVD 32a), *R. 3doq1.

A20)) perche pour contenir le foin sur un char : => Presse à foin.

A21)) perche fixée horizontalement et située derrière le fourneau pour faire sécher les torchons : **forne** nm. (004).

B)) Les verbes : Gauler.

B1)) v., mettre des perches : **pêrtsèyé** vt. (416), *R. 5ay.

B2)) planter des branches et des perches pour soutenir les pois ou les haricots : **bêrklyâ** [*bercler*] (PVD 32a), *R. 3doq1.

--R. 1 : **lantêrnon** < fr. DHF 1175b (Rabelais) *lanterne* [pénis] => Lanterne /// **brôka** [branche » pénis], D. Lambin.

--R. 2a : **lata** / lang. DLF *lâto*, EPL *lâtta* / bg. *lâth* [long bâton de bambou des policiers], *latâ* [grappin] / bret. LIF 393 *lazh* [perche] / DFG 65 *laz* [gaule, timon de charrue] / airl. *slat* [tige, baguette] / gall. *llâth* [gaule] / irl. *slat* nf. [pénis] / all. DUD 389a *Latte* [latte, barre, perche] < mha. *latte* ou *late* < aha. *lata* ou *latta* < **laPan-* / nl. *lat* / all. DEF 379 *Slat* [gaule] / germ. dial. *latz* / a. *lath* [lame, lamelle, latte] < lat. 7e s. *latta* < celt. PSB 13 => Lambourde (fc. *laðo*), D. Anneau (**anblye**), Chanlatte, Charrue, Galetas.

--R. 2b : **palanzhe** / fr. DEF 524 *phalange* < g. *phalagks* / fr. *planche* / germ* **balk-* < vlat. **palanca* < clat. GAG 1185c *phalanga* / *palanga* [rouleau de bois, levier, perche, bâton] < g. *phalagks* / *phalagx*, *phalaggos* [gros morceau de bois rond, poutre] / all. DUD 46 *Balken* [poutre, solive] < germ. (lgb.) **balko* / aha. DGF 1993a *balcho* [poutre] => all. *Bohle* [planche épaisse, madrier; ais] => all. *Ball* [balle, pelote, ballon, boule, bille] / aisl. DHF 1616b *bjalki* [solive] / as. *balca* / *bealca* [solive] < ig. **bhel-* [gonfler, crue, jaillir, source] « pointe, hauteur « museau « souffler => Pédale, D. Balcon, Bille, Branche, Fagot (**palonshôn**), Palonnier, Presse à foin.

--R. 5ay : **pêrshe** / it. BWW 475b *pertica* / esp. *pértiga* < l. GAG 1178b *pertica* [perche, gaule ; surgeon, rejets ; perche d'arpenteur ; territoire d'une colonie] < ombr. *percam*, D. Age, Char (**pêrtse**), Meule de foin, Percher, ¹Perchette.

--R. 3doq1 : **bercle** => Rouet (**bargo**), D. Fille (jeune fille) (**bêrklyîre** /// **lata** [perche]), Trésaille (**bêriklyo**).

²PERCHE nf. (poisson d'eau douce) : **pêrshe** (Alb* 001, Ann*, Bil*, Thn* 004), **pêrste** (Con*, Var*), *R. 2 ; **bolyà** nm. (EGB 308) ; E. Grémille.

A1) perchette, petite perche, (poisson) : **parshèta** (001), **pertzetta** (EGB 308), *R. 2. --R. 2 : **pêrshe** / BWW 475b GAG 1155c port. *perca* < lat. *perca* < g. *perkê* / g. DHF 1591b DGF 1438a *perknos* [tacheté ; tacheté de noir (ep. des olives et des raisins qui commencent à mûrir ; ep. d'aigles, de faucons, de serpents) / sc. *pr̥çih̥* [tacheté] / all. *Barsch* < aha. *bars* / nl. *baars* / a. *barse* < ig. **bhar-* [pointe, bout pointu, aiguillon, piquant, poil] /// Tache.

PERCHÉ adj., juché, sur le perchoir ; rentrées au poulailler (ep. des poules) : ladv., à **dzōk** (Bes*), **ajô** (Ber*), **à zhò** (Bel*, Chx*, Cm̄j*, Sam* JAM, Vth* 028), **à zo** ou **azoh** (Cvl* 180, Gtt* GPR), **à zô** (Nbc*), **à zhok** ou **azhok** (Mpl* 189b, Mpo*) || **azhofyà**, /yà, /yè pp. (028) / **azhotyà** (Alb*) | **azhokâ**, /â, /ê [malade au lit, alité] (189a) | **juchà**, /à, /è pp. (028b) || **azhò** adj. m. (Juv*, FEN), R. 2 => Perchoir (**zok**) ; - **pêrtchà**, /à, /è (Ebl*) || **parstyà** m. (180), **pèrstyà** (Nbc*).

A1) perché au sommet (sur un arbre) : **êbantchà** adj. m. (Db*).

A2) être couché, malade : **éshri à zhok** (189), R. 2.

PERCHÉE nf. => Perche (gaule).

PERCHER vt., jucher, placer // poser // hausser // accrocher // suspendre // jeter // lancer // mettre // monter ~ dans un endroit élevé (assez haut) ; mettre tout en haut ; s'asseoir comme les poules sur un perchoir : **aglyî** vt. (Alex 019b, Sax* 002), **agelyî** (Ann* 003, Juv* 008, Vaud VSC 30), **agelyî** (019a), **agilyî** [*aguiller*] (003, Alb* 001, Gen* 022) ; **aguiller** (PDP 12), R. 5gbb1 => Quille (**glyè**), D. Déguiller, Repercher, Tomber (Faire) ;

- **ajoshî** (Reg* 041b), **azhofî** (Vth* 028), **azhokâ** (Mpl* 189, Sam* JAM), **azhoshî** (001, 003 DES, 019, 041a), **azokâ** (Tig* 141), **azostyé** (Gtt* 215 GPR), C. 1, R. 4r => Perchoir (**zok**) ;

- **parshî** (Bel* 136, Reg*), **parstyé** (215), **pèrtché** (Mbz*), **pértsê** (189), C. ind. prés. (il) **pêrshê** | pp. **parstyà** m. (215), **pèrtchà** (Ebl*), R. 2c => ¹Perche, D. Perchoir ;

- **jushî** (Chx*), R. 4r ; E. Objet.

A1) placer haut (percher, suspendre) à une place inhabituelle ou en équilibre plus ou moins stable : **aloshî** vt. (002), R. 5gbb1 < **s'agloshî** / **s'aglyoshî**, D. Orchis (**alozhe**), Placer, Tas.

A2) se percher, se jucher, se poser // se placer // se mettre // grimper // monter ~ sur un endroit élevé (branche, arbre, toit, char de foin) ; s'asseoir à la manière des poules sur un objet élevé, sur un perchoir : **s'azhafî** vp. (Les*), **s'azhofî** (004a, 028a, COD 237a), **s'azhokâ** (189), **s'azhoshî** (001, 019, 028b, Thn* 004b), **s'azokâr** (Fta*), **s'azokâ** (141) || **s'mètre à zhò** vp. (136), R. 4r ;

- **s'aglyî** (002), **s'agelyî** (003, 008), **s'agilyî** (001, 003, 022), R. 5gbb1 ;

- **s'parshî** (136), **sè pértsê** (189), R. 2c.

A3) se placer haut // se percher // se jucher // se suspendre // s'installer ~ à une place inhabituelle ou en équilibre plus ou moins stable : **s'aloshî** vp. (002), R. 5gbb1.

A4) être perché (juché) sur un perchoir : **être à zhò** (004, 019, 028, Cor*), **éshre à zhok** (Mal*), **ésre à zok** (Fta*), **êsre à zok** (141), **être à zheushon** ou **être à zhoshon** (Arv*), R. 4r.

B1) n., action de jeter qc. sur un endroit élevé ; empilement d'assiettes, échafaudage d'assiettes, de plats : **agilyazho** nm. (001), **aguillage** (022), R. 5gbb1.

--C. 1 : Pp. : **ajoshyà** m. (041b), **azhozhyà** (041a), **azhotyà** (001, 019), **azostyà** (215),

¹PERCHETTE nf., petite latte employée dans les couvertures de chaume : **parshèta** (Alb*, FEN), R. => ¹Perche.

²PERCHETTE nf. petite perche (poisson) : => Perche. **parshèta** (Alb*), R. ²Perche.

PERCHOIR nm., juchoir, (pour les poules) ; simples barres de bois dans l'étable ou dans un poulailler : **azhò** (Alex), **dzâk** (Lav*), **dzo** (PDP 39), **dzou** (Alv* 416), **jo** (Tgl* 051 JPM), **zhò** (Alex, Bel* 136, Chx*, Cm̄j*, Cor*, Gets, Juv*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Vth* 028), **zhok** (Cam*, Mal*, Mpl*, Mpo* 203b), **zhoshyoy** (203a), **zo** (Gtt*

GPR), **zok** (Fta*, Tig* 141), *R. 2 ; **parshu** (Arv*), R. Percher ; **detchu** (Avc* 150b, Bta*), **dètchu** (Mbz*), **deutchu** (150a), **dotchu** (Ebl*), R. => Percher ; **bâton** nm. (Ect* 310).

A1)) bâton qui, dans un perchoir, sert d'appui aux volailles : **lata** [perche] nf. (Alb* 001) ; **bâton** nm. (310).

B1)) ccl., au perchoir, au juchoir : à **dzou** (416), à **jò** (051 JPM), à **zho** (028, 136), à **zok** (141), **su lo zhò** [sur le juchoir] (282), *R. 2, D. Poule.

-- @ Les poules vont se coucher : **lè ziline von' à zok** [les poules vont au perchoir] (141), **lé polalye von s dromi** [les poules vont se dormir] (001).

C1)) le coq est sur la poule, le coq côche la poule : **le coq est à dzo** (PDP 39).

--R. 2 : **zok** => Joug (**zôw**) < germ. *juk* JDC 112 [perchoir] / all. DUD 296a *Joch* [joug], D. Accouplement, Accroupi, Affaler, Associer, Assommer, Bée, Chevalet, Engorger, Grouper, Perché (**ajô**), Percher (**azhofi**).

PERCOLATEUR nf. **dubéloise** [filtre à café] nf. (Rvg*), R. => Cafetière.

PERÇU adj. : **parchu** m. (Alb*), **pêrchu** (Ebl*) || => Percevoir.

PERCUTER vt., frapper, heurter // cogner // télescoper ~ violemment, rentrer avec violence dans (un mur, un arbre..., en voiture, à vélo...), percuter : **èplyâtrâ (kâkrê)** [**emplâtrer (qc.)**] vt. (Alb* 001b) || **s'èplyâtrâ (dyê kâkrê)** [**s'emplâtrer (dans qc.)**] vp. (001a), R. 2a => Plâtre ; **êbunyî [embugner]** vt. (001), R. 2b => Bugne ; **parkutâ** (Vth* 028), **pêrkutâ** (Ebl*) ; **rintrâ dyê** [rentrer dans (qc.)] (001), **rintrâ dyin** (028) ; E. Tapoter.

A1)) se percuter, se heurter // se cogner // se télescoper // se rentrer dedans ~ avec violence (ep. de deux voitures...) : **s'èplyâtrâ [s'emplâtrer]** vp. (001), R. 2a ; **s'êbunyî [s'embugner]** (001), R. 2b.

PERCUTION nf. **parkuchon** (Alb*, Vth*).

PERDANT an. **pardan, -ta, -te** (Reg*) / **pardê** (Alb* 001) / **pardin** (Vth*) / **pêrdan** (Ebl*, Gav* FEN) | **pêrdan, -ta, -tê** (Mpl*).

A1)) être perdant (dans le commerce, l'industrie, quand on est obligé de déboursier de l'argent) : **ann être d sa fata** [en être de sa poche] (Reg*), **ên' être d sa fata** (001).

PERDIGON nf. => Prune.

PERDITION nf. **pardechon** (Sax* 002b), **PARDICHON** (002a, Alb*, Chx*, Ect*, Gtt*, Vth*), **pardechon** (002), **pèrdichoun** (Mpl*).

PERDRE vt. ; égarer (ses lunettes...) ; perdre (au jeu, dans procès) ; laisser échapper son contenu (ep. d'un récipient, d'un sac, d'un panier...) ; perdre qq. (quand il est mort) ; perdre (un bras) : **pêdökh** (Ebl* 328), **pêdre** (Alv* 416, Aoste JER, Avc* 150, Bba*, Bel* 136b RPI 132, Bil*, Chx* 044, Cmj*, Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Lba*, Mer*, Nbc* 214, Att* 253, Ncl* 125, Sam* 010b, Sax* 002, Sem* FEN, Vau*), **pêdrê** (Mpo* 203), **PÊDRE** (136a RPI 137, Ann* 003b DES, Bsl* 020, Ect* 310b, Mln*, Ver*, Vie* 099 JFM), **pêdrê** (Mvz*, Tig* 141b), **pêdrî** (Mpl* 189), **pêdrre** (010a JAM, Bog* 217, Reg* 041b, Vth*), **pêdrre** (003a, 041a, 141a LPT 131, 310a, Aix 017, Alb* 001, Arv* 228, Bta* 378, Boz* 012, Cha* 025, Csl*, Cmj*, Cot*, Ect* 310, Jrr* 262, Pco* 320, Thn* 004), C. 1 ; E. Dégoutter, Essouffler (S'), Fou, Mémoire, Répandre, Trayon.

A1)) se perdre (pro./fig.), s'égarer ; perdre son chemin : **s'épêdre** vp. (002), **s'épêdrre** (217), **se pêdrre** (001, 004, 012) ; **se paumer** vp. (001, Vaud 454 VSC 55).

A2)) perdre l'habitude de..., cesser de ; perdre (oublier) (ce qu'on savait), cesser de savoir (lire, écrire...) : **pêdre de...** (002).

A3)) perdre à certains jeux (quand on fait un point de plus que le nombre convenu) : **krévâ** [crever] (Abv*).

A4)) perdre son ventre, son embonpoint : **pozâ son vantro** [**poser son ventre**] (002), **pozâ son vêtro** (001) ; **pêdrre son vêtro** (001).

A5)) perdre ses joues, se dépouponner, (ep. d'un petit enfant) : **pozâ sé fase** [poser (// quitter) ses faces (// joues)] (002) ; **pêdrre sé zhwè** (001).

A6)) perdre au jeu : **se mzhî** [se manger] (083) ; **s'fâre pilyî** [se faire piller] (083) ;

s'fâre pyournâ (083), R. => Rhume ; **s'fère plyomâ** [se faire plumer] (001).

A7)) perdre, égarer : **ébèrkâ** vt. (041), R. Ébrécher ; **fyoukâ** vt. (141) ; **pêdrë** vt. (001) ; **paumer** vt. (454 VSC 55).

A8)) perdre, suinter, laisser échapper son contenu (ep. d'un récipient, d'un sac, d'un panier...) : **démètre** vi. (001), **dèmètre** (188), **dmètre** (136) ; **dyoulâ** (215 GPR), R. 2 Source.

A9)) perdre la tête, devenir fou : **trebolâ** vi. (136), R. Tourneboulter || **pêdre la bola** (001) ; **sè dépèdrî** vp. (189) ; **pêdrë la tэта** vi. (001), **pêdrë la tita** (310) ; **pêdrë la raizon** (001, 310) ; **pèdrî l'èspreut** (189) ; => Dérailler.

A10)) vt., perdre (en général) ; - vi., mourir accidentellement : **perilyé** vt. / vi. (416), R. < afr. *perillier* [faire périr ; périr] < l. *periculum* [danger].

A11)) perdre : **fèrlâ** vt. (099 JFM), R. < all. *verlieren* [perdre], D. Perdu.

A12)) se perdre, s'égarer ; s'oublier, se perdre (ep. des mots des traditions...) : **s'pêdre** (001...). @ Les traditions se perdent : **lé tradichon s'pêrdön** (001).

A13)) perdre, semer en chemin, (du foin, ses sous...) : **dyoulâ** vt. (215), R. 2.

B)) Les expressions :

B1)) il est perdu, il va mourir : **al è pardu** vi. (001), **ul è pardu** (310).

B2)) perdre son temps, faire qc. d'inutile, gaspiller son temps : **pêdrë son tin** vi. (001, 310).

B3)) gaspiller : **lésî pêdre** vt. [laisser perdre] (001), **laichê pêdre** (310) ; **damazhî** vt. (001).

B4)) perdre la tête : => Carte, Raison, Fou.

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : **d'pêrdo, t' / é pê', no pardin, vo pardî, é pêrdön.**

--- (189) : (tu, il) **pér.**

--- (215 GPR) : **ze pérdyë, te / â pér, on pér, vo pérdyé, i pérdän.**

-- PR : Par personne : (je) **pêrdo** (004), **pêdo** (003, 020), **pérdyo** (010), **pérzo** (002) ;

--- (tu, il) **pé** (041), **pê'** (003, 020, Aba* 309), **pér** (002, 010, 083, Lct*, 203b, Vit*), **pêr** (004, 017, 025, 141b LPT 120, 228, 378), **pért** (203a dc.), **pêrt** dc. (141a), **pyêr** (136) ;

--- (nous) **pardin** (004), **pèrdin** (214) ;

--- (vous) **pardyé** (025) ;

--- (ils) **pêrdön** (378), **pêrdön'** (141), **pérdyän** (010 JAM).

- IM : (je) **pardivou** (001), **pèrjou** (189 MMC 245a) ; (tu) **pardivâ** (001) ; (il) **pardai** (310), **pardîve** (001), **parzîve** (002), **pardyéve** (228), **pardzéve** (Aba*) ; (ils) **pardivô** (001), **pardyan** (Gtt*), **pardyévan** (228).

- PS : (il) **pardi** (025, Jar*).

- FU : (je) **paderê** (215 GPR), **pardrai** (001) ; (tu) **paderé** (215 GPR), **pardré** (001), **pédré** (002) ; (il) **pardrà** (001, 125).

- CP : (je) **pardri** (001) ; (tu) **pardrà** (001) ; (il) **pardrè** (001), **pédrè** (010).

- SP : (que je) **pardézo** (001) ; (qu'il) **pardéze** (001), **pardise** (Dba*).

- SI : (que je) **pardisou** (001) ; (qu'ils) **parzisän** (002).

- Ip. : (2e p. sg.) **PÊ'** (001, 003, 020), **pêr** (004, 025) ; (1ère p. pl.) **pardin** (001), **pèrdin** (214) ; (2e p. pl.) **pardî** (001).

- Ppr. : **pardan** (041), **parden** (001).

- Pp. : => Perdu.

PERDREAU nm. **pèdrô** (Alb*).

PERDRIX nf. (oiseau, *Perdrix perdrix perdrix*, dans les Alpes occidentales, DTA 208b) ; perdrix rouge ; perdrix bartavelle : **pardri** (Thn* 004bA), **pedri** (Alv*, Gtt*), **pèdrî** (Bil* 173), **PÈDRÎ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bel* 136, Bsl*, Bta* 378, Cmj*, Con*, Cor* 083, Csl*, Les*, Mpo* 203, Tig* 141), **pêdrî** (004aB, Ebl*, Mpl*) ; **pèrdigâla** (Arv*) ; E. Tétras, Trou.

A1)) albine, lagopède muet, perdrix blanche, perdrix grise-blanche des montagnes, lagopède des Alpes, perdrix gris-blanc des montagnes, perdrix des neiges, (*lagopus*

mutus, c'est un tétras venu de la toundra arctique, SAV 293a et 294b) : **albina** nf. (Gen* 022b), **arbèna** (Con*), **arbeunä** ou **rebeunä** s. et /ë pl. (203b DVR 156, SAV 184a-3), **arbina** [*arbine*] (022a, Tig* LPT 172), **arbinna** (Mal*, Fta*), **arbona** (Bau* FEN), **arbouna** (Cmj*), **erbane** (PDP 44), **èrbèna** ou **èrbèna** (Bes* MVV 327), **orbèna** (GLF) ; **pèdri blanshe** (083, 136), **pèdri blantse** (378) ; **dzalabra** (Alv*), R. < l. *gallus* [coq].

--N. : Le lagopède est en réalité un tétras et non une perdrix (PPV 121). Son plumage est brun en été, gris à l'automne et blanc en hiver, par mues successives (SAV 294b).

A2)) perdrix de roche, perdrix bartavelle, perdrix des montagnes, oiseau des régions du Jura et des Alpes occidentales, qui vit entre 1600 et 2200 mètres, longueur 35 cm. (*Alectoris graeca*, (DTA 08b, LAR) : **bartavala** nf. (001), **bartavèla** (Avc*, Cvl*, Mpl* 189b, Nbc*), **bartavèla** (141b, 189a, Aix), **bartavèla** (141a, 328), **bartavèlà** (203) || **bartavèl** ms. et **bartavê** mpl. (141a), *R. 2.

--N. 1 : La perdrix grise (*Perdrix perdix*) a développé des sous-espèces comme *P. p. hispanicus* dans les Pyrénées, *P. p. armoricana* dans le Massif central et *P. p. perdrix* en Savoie (DTA 208b).

--N. 2 : La perdrix bartavelle est d'origine tibétaine (SAV 292b).

A3)) perdrix rouge, perdrix à collier rouge, (*Alectoris rufa*, DTA 208b) : **bartavèla** nf. (173), **bartavèlà** (203), *R. 2.

B1)) chant de la perdrix bartavelle : **deuk dcha tzi bitkz** (PPV 123) ; => Fluter.

B2)) chant du lagopède : **heur heur** (ronflant) **geu geu** (guttural) (PPV 124).

--R. 2 : **bartavala** « Le chant de la perdrix fait penser au bruit d'un loquet de porte < préf. **bar-** (indiquant un mouvement de va-et-vient => Barre (**bâra**) + Planche (**tavala**) / prov. BWW 60a *bartavelo* < ap. *bartavela* [loquet, anneau de verrou], D. Bavard (**bartavé**), Bluterie (**bartèlira**), Pie (**artevèla**), Rhinanthé (), Tamis.

PERDU adj., égaré ; éperdu, bouleversé, qui se comporte comme une personne égarée, qui a perdu ses repères, qui perd pied ; isolé, solitaire, qui se trouve dans un lieu écarté, désert (ep. d'une habitation, d'un hameau...) ; condamné à mourir, à périr, foutu : **PARDU**, /wà, /wè (Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Aba*, Arv* 228b, Bel*, Bil*, Bta*, Cha* 025, Dbà*, Reg* 041, Rba*, Thn*, Vth*) / **pèrdu** (Cmj*, Mpl*, Sééz, Tig* 141 LPT 69) | **pardu** m., /üà fs. ou /üè fs. fgm., /üeu fpl. (Arv*) | **pardu**, /wà, /weu (Cge*, Cor*, Meg*, Pal*) | **pardu**, /ywà, /ywè (Csl*) | **pardu**, /yüà, /yüeu (Gtt* 215 GPR) | **pardu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax* 002) | **pardu**, **pardjüà**, **pardjüè** (044) | **pardu**, **pardjwà**, **pardjwè** (044) | **pèrdu** m., **pèrdjwò** fs., /wé fpl. (Mpo*) | **pèrdu**, **pèrdjwà**, /wè (Ebl*) | **pèrdu**, /wà, /wè (Mpl*) | **peurdu**, **peurdjwà**, /wè (150) || **pardi** m. (Tab*), **PARDU** (Bfo*, Bmn* PSH 114, Coh*, Cge*, Mer*, Pnc*, Pra*, Ncl*), **pèdu** (253), **pèrdu** (320, Fbg* SPJ, Jrr*, Mbz*, Mpl* 189b, Nbc*, Sam* JAM), **predu** (Alv*), **pyèrdu** (Bvl* CPS 121) | **dèpèrdu** (189a) || **pardwè** fs. (228a CFS 52) ; **fyouk**, /a, /e (141) ; E. Intimidé, Loisir.

A1)) perdu, qui a tout perdu, flambé, foutu, dont le cas est désespéré (ep. d'un malade, d'un homme ruiné) ; mort ; cassé, brisé : **PARDU**, /wà, /wè adj. (001, 003, 025), **PARDU**, /ouha, /ouhe adj. (002) ; **FOTU**, /wà, /wè adj. (001, 003, 025, 041), **FOTU**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002), **fotu**, **fotochywà**, **fotochywè** (Chx*) || **foti** m. (215 GPR), **FOTU** (Boë*, Mag*), R. => Foutu ; **avrepi** m. (228) ; **dékavâ** an. (215 GPR), R. 2 Cave (**kâva**).

A2)) perdu, moribond, mourant, (ep. d'un malade) : **pâ kâlâ**, /â, /é (021) ; **moribon**, -da, -de (002) ; **pardu**, /wà, /wè (001, 041) ; **morê**, -ta, -te (001).

A3)) perdu, moribond, mort : **krapî** pp. (021).

A4)) perdu, absorbé, (dans ses pensées) : **vyà** [parti] adv. (228).

A5)) perdu, dissipé, égaré : **frelori** ou **fèrlori**, /yà, /yè adj. (FEN), **fèrlâ**, /â, /é (FEN), **freloro**, /a, /e (Gen* COD), R. all. *verloren* [perdu] => Perdre.

A6)) an., personne qui a tout perdu : **dékavâ** m. (215), R. 2.

B1)) adv., à temps perdu : **à pêtên'** (141).

C1)) v., être perdu, moribond, (ep. d'une personne ou d'un arbre malade sur le point de

mourir) : **klostyé** [sonner] (021), R. Cloche.

PERDURER vi. **kontinuo' lontê** (Mch*), **kontinwâ** [continuer] (Alb* 001) ; **pardurâ** (Vth*), **pardrwâ** (001) ; => durer.

PÈRE nm., père de famille, (parent) : **pa** (Dru*), **pâhë** inv. (Ama*, Bes* 128b MVV 365 DVR299, Pnc*, Tig*), **pâë** ou **pâhhë** (128a {*pahë*} MVV 483, Cam*), **PÂRE** ou **pâr** (Aba*, Abv*, Aht*, Ajn*, Aix, Alv*, Aly*, Ann*, Art*, Arv* 228, Att*, Avx*, Bsl*, Bba*, Bel*, Ber*, Boë*, Bog*, Bta* 378, Cel*, Cha*, Chx*, Cis*, Cge*, Cmj*, Cor*, Cot*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gets, Gtt* 215, Hpo*, Hou*, Lav*, Mag*, Meg*, Mer*, Min*, Mln*, Mor* 081b, Mtd*, Nbc*, Jad*, Jar*, Jma*, Ncl*, Pal*, Sam*, Sééz, Try*, Tsv*, Vcz* RFB, Ver*, GNL), **pârë** (Alb* 001, Thn*, Vth*, de Bmo* à Lab*), **pâye** inv. (Mpl* 189), **pâzhë** (Mpo* 203), **pére** (DFB 325), **pöre** (Avc*, Bil* 173, Pfc*, Mbz*, Reg*, Sax*) || **pâpe** dim. (donné entre frères et soeurs) (081a), **papa** {*papa*} (141, 189), **pepa** (Avc*), **popa** (378, Bth*) || **papâ** (001, 378), **ppa'** (215 GPR), *R. 2 ; **grou** [gros] (FEN) ; **chényâ** (Fbg* SPJ) ; **takan'** ou **takan** nm. (Terrachu), D. Mère (**takanna**) ;

- **chèniâ** ou **chènyeu** (GLF) ; E. Adoptif, Couver, Grand-père, Mâle, Noël, Pape, Papa.

A1)) père (titre religieux ou employé au sens moral, uniquement devant un nom de famille ou un prénom pour les religieux ; il traduit une certaine autorité et une fonction sociale surtout vis à vis des enfants) : **pâre** (228), **PÈRE** nm. (001, 173, 310), **pézhë** (203), *R. 2 ; => Pape.

-- N. : Voir aussi aux mots Mère et Frère.

A2)) mâle des animaux qui n'ont pas de nom particulier : **pâre** nm. (DFB 325) ; => Mâle.

A3)) père de famille : **patroun** [patron] nm. (189).

A4)) père Noël : **pâre Shalanzhe** (001).

-- N. : Aux Etats-Unis, le Père Noël s'appelle **Santa Claus**.

A5)) le père supposé d'un bâtard : **l'papa d'Afrityë** [le papa d'Afrique] (189).

B1)) de père en fils : **de pâre à ptyou** (228), **du pâr' à lôz êfan** [du père aux enfants] (001).

--R. 2 : **pâre** < fp. MSV *pare* < afr. DHT 2644b (vers 980) / prov. *paire* < l. BWV 476a DEF *patrem* / g. *patêr* / l. DFG 183 *-ater* [père] < *(p)Hter [père] / g. / got. *atta* / aha. *atto* [papa] / sc. *atta* [maman] / l. *atta* [grand-père] < **atta* (dim. roum. / g. / l. / sc. *tat*) / hit. / sl. *otiči'* / **otikos* / r. DRS 193 *otyëts* [otéu] / sc. *pitâr* / arm. *hayr* / got. *fadar* / a. *father* / all. *Vater* < ie. **at-* [père, ââ] / t. *ata* [père, papa] / *Atatürk* [père des Turcs] => Oncle, D. Atavisme, Dieu, Maladroit (**mangwarno**), Patron.

PÉRÉGRINATION nf. => Voyage.

PERFECTION nf. **parfèkchon** (Alb* 001bA, Ect* 310bA, Gtt*, Sax*, Vth*), **pèrfèkchon** (001aB, 310aB, Arv*, Bel*), **pèrfèkchoun** (Mpl*), **pèrfèksyon** (Cbl* FEN).

PERFECTIONNEMENT nm. **parfèkchônâmê** ou **parfèkchonamê** (Alb* 1A), **pèrfèkchonamê** (001B).

PERFECTIONNER vt. **parfèkchnâ** ou **parfèkchonâ** (Alb* 001bA, Vau* DUN, Vth*), **pèrfèkchenâ** (FEN), **pèrfèkchnâ** ou **pèrfèkchonâ** (001aB), **pèrfèchounâ** (Mpl*), **pèrfèkchrâ** (Ebl*), **pèrfèksyonâ** (Cbl* FEN).

PERFIDE adj. **pèrfido**, /a, /e (Alb*) ; => Mauvais, Méchant, Surnois.

PERFIDIE nf. => Méchanceté.

PERFORÉ adj., plein de trou, troué par la grêle : **golatu**, /wâ, /wè (Alb*, Reg*), R. glb1 => Trou (**golè**).

PERFOREUSE nf. **parforeûza** (Alb*), **pèrforeûza** (Mpl* MMC 182a).

PERFORATEUR nm. **parforateu'** ou **parforatò** (Alb*), **parforator** (Vth*).

PERFORATION nf. **parforachon** (Alb*), **pèrforachoun** (Mpl*).

PERFORER vt., percer : **parforâ** (Alb*, Vth*), **parfyorâ** (Jsi*), **pèrforâ** (Ebl*, Mpl*).

A1)) perforer, traverser : **traforer** vt. (Rvg*).

PERFORMANCE nf., exploit : **parformansa** nf. (Alb*) ; **ébô** nm. (Gtt* GPR), R. =>

Feu (de joie) ; => Adresse, Progrès, Résultat.

PERFUSER vt. **parfuzî** (Alb*).

PERFUSION nf. **parfujon** (Alb*, Vth*).

PERGÉLISOL nm. **pèrjélisol** (Alb*).

PERGOLA nf. => Tonnelle.

PÉRICLITER vi., décliner, mal fonctionner, (ep. d'une affaire) : **balyé bâ** (Arv*) ; **marshî mâ** [marcher mal] (Alb*) ; **péklotâ** [*pécloter*] (Vth*, GLF), R. => Pécloter ; **vi à reune** [venir à rien] (Mpl*) ; **crevogner** (Rvg*), R. Crever ; E. Crever, Travers.

PÉRIL nm. => Danger.

PÉRILLEUX adj. => Dangereux.

PÉRIMÉ adj. (ep. d'un produit alimentaire ou autre) : **paso**, /a, /e av. [passé] (Alb*).

PÉRIMER (SE) vp. **se perimâ** (Gtt*), **sè perimâ** (Alb*, Vth*).

PÉRIMÈTRE nm. **pèrimètre** (Alb*, Vth*), **pèrimètri** inv* (Mpl*) ; => Tour (nm.).

PÉRIODE nf., époque : **TIN** [temps] nm. (Alb* 001), **tan** (Sax* 002) ; **momê** [moment] nm. (001) ; **saizon** nf. (001) ; **péryoda** nf. (Ect*, Gtt*), **péryoda** (001, Bel*, Gtt*, Vth*) ; E. Époque, Saison.

A1)) période exceptionnellement mauvaise, pluvieuse, froide, neigeuse : **détartin de tan** nm. (002).

A2)) courte période (qui peut durer d'un mois à un an), situation difficile qui ne dure pas : **pasa** [passe] nf. (001, Mbz*).

A3)) période de temps de plusieurs semaines ou plusieurs mois : **tòrminnyo** nm. (Mpo*).

A4)) période de sécheresse : **séchet** nm. (Rvg* 627) ; E. Sec, Sécheresse.

A5)) période de froid : **ranchait** nm. (627) ; E. Froid.

B1)) expr., à une certaine époque : **pasâ on tin** [*passé un temps*] (001).

PÉRIODICITÉ nf. => Régularité.

PÉRIODIQUE adj., qui revient à époque fixe : **pèryodiko**, /a, /e (Alb* 001) ; => Régulier.

A1)) journal (// publication) périodique : **pèriodiko** nm. (001).

PÉRIODIQUEMENT adv. **pèryodikamê** (Alb*) ; => Régulièrement.

PÉRIPATÉTICIENNE nf. => Pute.

PÉRIPÉTIE nf. => Affaire, Histoire.

PÉRIPHÉRIE nf. **pèrifèri** ou **pèrifèryà** (Alb*).

PÉRIPHÉRIQUE an. **pèrifèriko**, /a, /e (Alb*).

PÉRIPLÈ nm. => Chemin, Course, Voyage.

PÉRIR vi. (ep. des hommes et surtout des animaux) ; crever (ep. des animaux) : **pèhi** ou **pèhi** (Tig* tcva.), **peri** (Gtt* 215), **pèri** gv. 3 (Aix 017, Alex, Bel*, Cha*, Mbz*), **pèri** (Sax* 002), C. 1 ; **mépelyé** [mal tourner] (215 GPR) ; E. Crever, Mourir.

A1)) n., action de périr, dépérissement : **pèrè** ou **peureu** nm. (Gtt* 215 GPR). @ La crainte de la mort / de se voir dépérir : **la kranza du peureu** (215 GPR).

B1)) expr., **lu dyâblo tè pèraisë** [que le diable te fasse périr ou pourrir] (Ect*), R. => Diable.

--C. 1 : FU : (il) **pèrèrà** ou **pèrètrà** (002).

- PS : (tu, il) **pèri** (017).

- SP : (qu'il) **pèrise** (017).

- Pp. : **pèri**, /yà, /yeu (002).

PÉRISCOPE nm. **pèriskopo** (Alb*).

PÉRISSABLE adj. **pèrisâble**, /a, /e (Gtt*) | **pèrisâblyo**, /ya, /yë (Alb*)

PÉRISSIER fam. **Parsî**, **Parsîre** (Lor* LOR 4).

PÉRITOINE nm. (des animaux), enveloppe des intestins, crépine, coiffe : **TAILA** [toile] nf. (Bta*, Cor*), **tâla** (Avc*), **tâye** ou **tâya** (Bel* 136 RPI 137 ou 173), **têla** (Mpl* 189), **têlêta** (Ebl*), **têlêta** (Cmj*), **têlya** (Sax*), **toile** (Vly*) || **têla du vîntrî** [toile du ventre] nf. (189+), **têla de l'estomat** [toile de l'estomac] (189+), R. Toile ; **fêdêr** [tablier] (136+) ; **mosheu** [mouchoir] (136+), **moshyu** ou **motchu** (Ect*) ; **kwaife**

(Alv*), R. Coiffe ; E. Attriau.

PERLE nf. **përla** (Gtt*, Mpl* 189+), **PÈRLA** (Alb*, Ebl*, Ect*, Reg*, Ncl*, Vth*), **përlya** (Csl*, Sax*), **përlyi** (Mpo*), **pyërla** (Bel*), R. 1 ; **koryô** nm. (Mbz*), R. => Corail.

A1)) perle à enfileur, perle de verre de différentes couleurs (pour confectionner les **colâches**) : **koryôt** nm. inv. (189+).

--R. 1 : **përla** / mlat. (à Rome au 13e s.) *perla* / it. BWW 477a *pèrla* / nap. / sic. *perna* [perle] < l. GAG 1169c *perna* [pinne marine (pouvant contenir des perles) ; cuisse ; jambon ; souche avec rejeton] // DHT 2653b **jambonneau** // hit. *paršna* [haut de la cuisse, jambon] / g. *perna* / sc. *pāršniḥ* / got. *fairzna* [talon] >> l. DEZ 903b *perula* [petite besace] < *perula pinae* [le contenu de la pinne marine] / *pirula* [petite poire ; bout du nez, truffe] » boucle d'oreille, pendant d'oreille] >> **parlingâ** [briller].

PERLER vi. **pèrlâ** (Alb*, Vth*).

PERLY nv. (Suisse) : **Pèrli** (Alex 019) ; Shab. **lou marshan d'bû** [les marchands de boeufs] (019).

PERMACULTURE nf. **pèrmakultura** (Alb*).

PERMAENTREPRISE nf. **pèrmaêtrèpraiza** (Alb*).

PERMAFROST nm. **pèrmafrost** (Alb*).

PERMANENCE nf. **parmaninsa** (Alb* 001), **pèrmaninsa** (Vth*).

A1)) en permanence : **ê parmaninsa** '001) ; => Toujours.

PERMANENT adj. **parmanê, -ta, -te** (Alb*).

PERMÉABLE adj. **parméâblo, /a, /e** (Vth*) || **parméâblyo, /ya, /yë** (Alb*).

PERMETTRE vt., autoriser, donner l'autorisation de : **parmetre** (Gtt* 215), **PARMÈTRE** (Alb* 001, Alex, Ann*, Ect* 310, Sax*, Thn*, Vth*), **pèrmètôkh** (Ebl*), **pèrmètre** (Bel*, Mch* 402, Tig* 141, FEN), **pèrmètrî** (Mpl* 189), C. 1 | => **démètre** [répandre] ; => Autoriser.

A1)) permettre, rendre possible : **randre posiblo** (Ncl*), **rêdre posiblyo** (001).

A2)) donner la permission : **balyê la pèrmchoun** (189), **balyî la parmichon** (001).

-- N. : **T't'ê rapalë, Fanfwé, la saison pasâ, d't'avou demandé la parmichon p'traversâ ton prê. Apwé d't'l'avou pâ rêdu, alo' d'm'ê sé onkoh sarvi styan** [Souviens-toi, François, l'année dernière, je t'avais demandé la permission pour traverser ton pré. Mais comme je ne te l'avais pas rendue, alors je m'en suis encore servi cette année] (001).

B1)) expr., c'est interdit : **y é pâ pèrmyé** [ce n'est pas permis] (189) ; **y è défêdu** [c'est défendu] (001).

--C. 1 : PR : (je) **parmèto** (001,310) ; (tu, il) **parmè** (001), **pèrmèt** (141) ; (nous) **parmètin** (001, 310).

- IM : (ils) **pèrmètôvon** (402).

- Pp. : => ²Permis.

¹PERMIS nm. => ²Permis.

²PERMIS pp., autorisé : **parmètu, /wa, /wè** pp. (Alb* 001c) | **parmètu, /ouha, /ouhe** (Sax* 002) | **parmè, -ta, -te** (001b, Ann*, Gtt*, Thn*, Vth* 028) | **parmi, -za, -ze** av. (001a, Arv* 228, Cha*, Dbâ*, Ect* 310b, Reg* 041) / **pèrmi** (310a, Ebl* 328) || **parmeu** m. (215), **pèrmyé** (Mpl* 189).

A1)) n, permis (de chasse, de pêche, de conduire) : **PARMI** nm. (001, 028, 041, 228, 310b, Alex), **pèrmi** (189, 310, 328) ; => Autorisation.

-- @ Permis de conduire : **parmi d'konduire** (001, 041b), **parmi d'kondwêre** (041a), **pèrmi dè konduiyî** (189).

A2)) permis de circulation autorisant le transport d'alcool, laisser-passé : **pasavan** nm. (002, Tig*), **paso** (001, Pal*) ; E. Acquit.

B1)) v., prendre le permis (de chasse, de pêche) : **prêdrê l'parmi** (001), **prindrî l'pèrmi** (189).

PERMISSION nf. ; autorisation : **parmchon** (Arv* 228b), **parmechon** (228a, Cha*, Cv1*, Gtt*, Sax*), **parméchon** (Cor*), **PARMICHON** (Alb*, Alex, Ann*, Chx*, Français - Savoyard 2815

Csl*, Ect* 310c, Mln*, Reg*, Vth*), **pèrmchoun** (Mpl* 189b), **pèrmechon** (Nbc*), **pèrmeuchoun** (189a MMC 173b), **permichon** (Bel*), **pèrmichon** (310b), **promchon** (Bta*, Mbz*), **prumichon** (310a).

PERMISSIONNAIRE nm. **parmichnére** (Gtt*), /o (Alb*, Vth*).

PERMUTER vt. **pèrmutâ** (Alb*, Ebl*) ; => Échanger, Remplacer, Troquer.

PERNET fam. **Parnè, -ta, -te** (Alb*).

PERNETTE pf. => Pierrette.

PERNICIEUX adj. => Dangereux.

PERNOUD fam., Pernoux : **Parnou, -da, -de** (Alb*, PTH 34).

PÉRONNE pf. => Pierrette.

PÉRONNELLE nf. **pinprenèlë** (Arv*).

PÉRORER vi. **shapitolâ** (Arv*) ; **zakatâ** (Gtt*), R. Bavarder.

PÉROU nfm. ; nm., merveille : **PÉROU** (Alb*), **Pèrou** (Mpl*, Sax*).

A1)) expr., ce ne sera pas encore le Pérou, l'or du Pérou, une merveille : **i sâ mê pâ l'Pèrou** (189+) ; **i sâ mê pâ tyê** [ce ne sera pas encore quoi = ce ne sera sûrement pas la merveille] (189+).

PÉROUSES (LES) nfpl. ld. (Rumilly) : **Lé Pareuze** (Alb*).

PERPENDICULAIRE adj. : **d'ékêra** [*d'équerre*] ladj. inv. f. (Alb* 001b), **d'ékâro** m. (Cor*), **k'fâ l'ékêra** (001a) ; **d'angloü** ou **à angloü drêye** (Mpl*), **k'fâ onn anglyo drai** [qui fait un angle droit] (001), **k'fâ l'ékêra** (001) ; **parpindikuléro, /a, /ë** (Vth*) | **pèrpindikulévoü, /o, /a, /ë** (Mpl*).

PERPENDICULAIREMENT adv. **d'ékêra** (Alb* 001) ; **ê fasen onn anglyo drai** [en faisant un angle droit] (001).

PERPÉTRER vt. **parpétrâ** (Alb*, Vth*).

PERPETTE (Â) ladv., dans un endroit très éloigné, perdu, retiré de tout, au bout du monde ; très loin dans le temps et dans l'espace, dans un coin perdu : **à pèrpèta** ou **à parpèta** ou **à pèrpèt' léz ouye** [à perpette les ouilles (oies)] (Alb*).

PERPÉTUEL adj., continu : **k's'arète zhamé** [qui ne s'arrête jamais] ladj. (Alb* 001) ; **sê' fin** [sans fin] ladv. (001b), **sin fin** (001a, Arv*) ; **senz arè** [sans arrêt] (001) ; **pèrpétuèlo** ou **parpétwalo, /a, /e** (001) | **pèrpétuèl, -a, -ë** (Mpl* 189+) || **à pèpètuîtâ** ladj. inv. (189+).

A1)) mouvement perpétuel : **mouvme k's'arète zhamé** nm. (001).

PERPÉTUELLEMENT adv. **pèrpétuèlamê** ou **parpétwalamê** (Alb*).

PERPÉTUER vt. **parpétwâ** (Alb*, Vth*).

PERPÉTUITÉ nf. **parpètuîtâ** ou **pèrpètuîtâ** (Alb* 001), **parpetyutâ** (Gtt* 215b GPR), **pèrpètuîtâ** (Mpl* 189), **pèrpetyutâ** (215a PHV).

-- @ Une concession perpétuelle (au cimetière) : **na konsèchon à pèrpètuîtâ** [une concession à perpétuité] (001) **an konsèchoun à pèrpètuîtâ** (189).

PERPLEXE adj. **parplèse, /ë, /e** (Arv*) | **parplèso, /a, /ë** (Alb*), R. / it. *perplexo*.

A1)) v., être perplexe : **pâ savai k'sè dire** [ne pas savoir quoi se dire / quoi penser] (Alb* 001) ; **pâ savai k'dire** [*ne pas savoir quoi dire*] (001) ; **pâ savai k'rèpondre** [*ne pas savoir quoi répondre*] (001) ; **pâ savai k'ê pinsâ** [*ne pas savoir qu'en penser*] (001). @ Il était perplexe : **é savai pâ k'dire** (001).

A2)) v., rester (demeurer) perplexe : **rèstâ sen savai kai dire** [rester sans savoir quoi dire] / **rèstâ sen savai k'dire** (001).

PERQUISITION nf. **parkizichon** (Vth*) ; **shêrshe** [recherche] nf. (FEN).

PERQUISITIONNER vt. **parkizichnâ** (Alb*, Vth*), **pèrkizichrâ** ().

PERRETTE pf. => Pierrette.

¹PERRIÈRE nf., amas de pierres, éboulis de pierres ; carrière de pierres : **parîre** (Ab*, Moye), **pèrîre** (Ebl*).

²PERRIÈRE fam. **Parîre** (Alb*), **Pèrîyë** (Mpl* MMC 126b).

¹PERRIÈRE (LA) nv. (HA de Moye) : **La Parîre** (001, Moye).

²PERRIÈRE (LA) nv., La Perrière nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Vla Pèrîre** (Mbz* 026), **La Pèrîre** (Prr*, ECB) ; Nhab. Perreraïn ou Perrerin : **Pèrèrê** m. (026).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Pétrée**. Y a-t-il un rapport avec Pétra et les Sarrasins ?

PERRIGNIER nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), née de la fusion en 1973 de Perrignier et Draillant, R. 1 : **Pârnyî** (Sax*), **Pârnî** (ECB), **Pèrnî** (FEN) ; Nhab. Perrignin.

-- N. : 672 hab. en 1960. Altitude 570 m.. Superficie 761 ha.. (GVC 62-63).

A)) Les hameaux : Brécovens (chapelle du 16e s.), Cursinges, Drouillant, Maugny, Villard (Le), Petit-Lieu (restes de l'abbaye du Lieu du 11e s.).

--R. 1 : **Pârnî** < l. LIF 518b (Pargny) *patriniacum* < nh. *Patrinus* + suff. l. *-acum* >> GVC 62 nh. l. *Perrinus*.

PERRINE pf. => Pierrette.

PERRINETTE pf. => Pierrette.

PERRON nm. **pêron** (Alb*), **pêroun** (Tig*) ; E. Parvis.

PERROQUET nm. **parokè** (Thn*, Vth*), **parotyè** (GLF), **pérokè** ou **pèrokè** (Alb* 001b), **pèrokèt** (Mpl* 189b, Mpo*), **pèrotyèt** (189a) ; **Jakô** (001a, Ann*, Thn*) ; E. Macareux.

PERRUQUE nf. **PARUKA** (Alb*), **pèreukä** (Mpo*), **pêruka** (Mpl*, Sax*) : **moumouta** (Tgl* BEV), R. Mouton.

PERRUQUIER n. **parukî, -re** (Alb*) / **parukyè** ou **pêrukyé** (FEN) ; **marlan** [merlan (poisson)] (Rvg*),.

PERSAN nm. => Cépage rouge.

PERSAN an. (après la conquête arabe) : **parsan, -na, -ne** (Alb*).

PERSE npf. **Pêrsa** (Alb*).

PERSE an. (avant la conquête arabe) : **Pêrso, /a, /e** (Alb*).

PERSÉCUTER vt., harceler : **parsékutâ** (Alb*, Ect* 310b, Vth*), **pèrsékutâ** (310a, Gav* FEN), **pèrsèkutâ** (Mpl*) ; => Abuser, Tourmenter.

PERSÉCUTEUR an. **parsékuteu', /euza, /euze** ou **parsékutò, /öyza, /öyze** (Alb*), **parsékutor, parsékuteuza, /e** (Vth*).

PERSÉCUTION nf., harcèlement : **parsékuchon** (Alb*, Ect* 310b, Vth*), **pèrsékuchon** (310a, Chx*), **pèrsèkuchoun** (Mpl*) ; => Abus.

PERSÉVÉRANCE nf. **parsèvèrinsa** (Alb* 001b, Mln*, Vth*), **parsèvrinsa** (001a).

PERSÉVÉRANT adj., opiniâtre : **parsèvèrê, -ta, -te** (Alb*).

PERSÉVÉRER vi. **parsèvèrà** (Alb* 001b, Vth*), **parsèvrà** (001a) ; **pèrsisto'** [persister] (Bil*) ; **s'akroshî** [s'accrocher] vp. (001) ; **tanporâ** (Gtt* GPR), R. Temps.

PERSICAIRE nf. => Renouée.

PERSIENNE nf. => Volet, Étoffe.

PERSIFLAGE nm. **bavardèri** [insolence] (FEN) ; => Moquerie, Raillerie.

PERSIFLER vt. => Moquer (Se), Railler.

PERSIFLEUR n. => Moqueur, Railleur.

PERSIL nm., (plante de la famille des ombellifères) : **PARSI** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bta*, Bsl*, Clf*, Cge*, Cor* 083bA, Cvl*, Ect* 310b, Mer*, Reg*, Thn*, Vth*), **persi** ou **peursi** (Avc*), **pêrsi** (083aB, 310a, Cmj*, Ebl*, Mpl*, Nbc*, Ter*, Tig* 141b), **pèrsil** (141a) || **pirasè** (001 BEA.), **pyarochè** (GLF), R. 1.

-- N. : Le persil est arrivé à Macot vers 1929 (MMC 182b).

--R. 1 : **parsi** < vlat. **petrosilium* < clat. *petroselinum* / g. *petroselinon* [persil de rocaille, persil sauvage] => Pierre + Céleri, D. Pariétaire, Peucedan.

PERSILLADE nf. : **parsilyâda** (Alb*, Vth*), R. Persil ; **sharfwi** nm. (Arv*), R. => Cerfeuil.

PERSILLÉ adj.; (en plus à Mpl*) strié de fibres grasses : **parsèlyà, -yà, -yè** (Abv* 021) / **parsilyà** (Alb* 001, Vth*) / **pèrsilyà** (Mpl* 189) || **parsilyà, /yà, /yeu** (Gtt* 215 GPR).

A1)) n., fromage de Savoie ressemblant au roquefort, fait avec du lait de brebis ou de chèvre, du lait de brebis et chèvre mélangé ou de lait de vache et brebis ; dans le Mda* et à Man*, on le fabrique pendant l'été en alpage ; c'est un fromage marbré de veines

de moisissure bleue : **parsèlyà** nm. (021), **parsilyà** (001, 215), **parsyé** (Cvl*), **pèrsilyà** (FEN), **pèrsilyé** (Meg*), **pèrsiyé** (Nbc*).

A2)) tignard, persillé de Tignes, fromage au lait de chèvre et de brebis : **tinyâ** nm. (001), **tinyâr** (Cha*), **tinyart** (Tig*); **gratéhoun** nm. (Terrachu LPT 186), R. => Fromage (**grateron**).

A3)) (fromage) persillé de Tarentaise : **parsilyà d'Tarantéza** (001).

A4)) (fromage) persillé des Aravis (au bleuissement naturel) : **parsilyà déz Aravi** (001).

PERSISTANCE nf. **drwâ** [durée] (Alb* 001); **kontinwachon** (001).

PERSISTER vi. **se mantni** ou **se manteni** [se maintenir] (Arv*), **s'mintnyi** (Alb* 001); **kontinwâ** [continuer] (001); **parzistâ** ou **pèrzistâ** (FEN), **pèrsistâ** (Bil*, Mpl*); **s'êtétâ** [s'entêter] (001); E. Durer, Persévérer.

PERS-JUSSY nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie), fusion au 19e s. : **Pê** (Pju* 222b), **Pé-Dyeusi** (GHJ 342b), **Pé-dyèsi** (Reg*), **Pê-Dyèsi** (222a, ECB, GHJ 242, RCQ), **Pè-Dièssi** (sur les panneaux à l'entrée de la commune, PSS 11), R. ancien nom *Jussy-sous-pers* (MCJ 17); Nhab. Persjussien.

- N. 1 : Émile ROSSET, journaliste et créateur en 1945 de l'*Almanach du vieux Savoyard*, devenu en l'an 2000 l'*Almanach Savoyard* est né le 21 février 1909 à Pers-Jussy au village de Loisinge (*Losingia* en1263) (GHJ 244a et PIS 480).

- N. 2 : Félix FENOUILLET est né à Pers-Jussy le 15 octobre 1842. Fils de paysan, il devient instituteur en 1860, d'abord comme maître, puis directeur d'école, à Contamines-Sarzin / Contamine-sous-Marlioz, Saint-André-de-Boège, Habère-Poche, Éteaux, Thollon, Boège (en 1881), Seyssel (en 1885) et Desingy où il terminera sa carrière en 1889. Pendant sa vie professionnelle et pendant sa retraite à Entrevernes, chez l'une de ses filles, il écrira de nombreux livres : *Géographie du département de Haute-Savoie* (en 1873), *Histoire de la ville de Seyssel* (HVS et FSA, en 1891), *Manuel d'administration des fruitières*, *Manuel de comptabilité*, *Vallée d'Entrevernes*, *Histoire de la Savoie* (SHF, en 1901), *Monographie du patois savoyard* en 1903 (FEN), *Le château et la famille de Pelly à Desingy* (1904), *Monographie de la commune de Desingy (Haute-Savoie)* (MCD, en 1907), *Monographie de la commune de Savigny* (en 1911), *Les noms de famille en Savoie* (NFS, en 1919), . Il est mort à Annecy le 23 octobre 1924 à l'âge de 82 ans. Il a été membre de l'Académie Florimontane d'Annecy, de l'Académie Chablaisienne, de la Société Savoisienne d'Histoire et d'Archéologie et membre correspondant de l'Académie de Savoie.

-- N. 3 : HPG 18 signale la présence d'un dolmen à Pers-Jussy.

-- N. 4 : 1084 hab. en 1956. Altitude 586 m.. Superficie 1869 ha. (GVR 43).

A)) Les hameaux :

- Cevens ou Cevins, R. < lat. *Civinum (fundum)* < nh. lat. *Civinus* (GRO, LIF 164a).

- Jussy : **Dyeusi** ou **Dyèsi**, R. *Gissier*, *Gissiac* ou *Gissiacum* (1339) < nh. l. *Justius* + suff. l. *-acum* (GHJ 243b, LIF 372a à Jussac) »« centre de commandement (GHJ 243b); Shab. **lou Râ Blan** [les rats blancs], R. => Jussy nv..

- Pers : **Pê** (MSM), **Pêr** (FEN), R. *Paers* (1275, 1339, 1344), *Paeris* (14e s.) < # lat. *pirarius* [poirier] »« domaine de *Paternus* (GHJ 243b) »« terres éparses (GHJ 243b) »« l. LIF 525b (Percy) *Persium (fundus)* < nh. l. *Persius*; Shab. **lou Prèsâ** [les pressés].

PERSONNAGE nm. (d'une crèche...): **parsnazho** (Alb* 001b), **parsonazho** (001a, Aix), **parsunazho** ou **pèrsunazho** (Ect*); E. Errant, Personne.

A1)) personnages simples et comiques des histoires tignardes : **Dyok è Bèka** [Dioc et Becca] (Tig* LPT 87).

A2)) personnage des histoires savoyardes sur les Suisses (l'équivalent des histoires belges en France) : **Vwinvwin** ou **Hwinhwin** [Ouin-ouin] (001).

A3)) personnage des histoires savoyardes sur les Savoyards : **Fafwâ** [Fafois] (001), R. François.

A4)) drôle de personnage, drôle de type, personne bizarre : **danré** nm. chf. (Gtt*).

A5)) personnage original : **tiécare** nm. (GPE 28).

A6)) personnage imaginaire pour faire peur aux enfants, pour les empêcher de faire des bêtises : **Barbôt** [**Barbô**] nm. (Mpl* 189) ; **Bourgi** nm. (189).

PERSONALISATION nf. **parsonalizachon** (Alb*).

PERSONNALISER vt. **parsonalizî** (Alb* 001, Vth*).

A1)) personnaliser, faire la distinction, faire la différence, mettre à part : **ptâ à pâ'** [mettre à part] vt. (001).

A2)) se personnaliser : **ptâ sa mârka** [mettre sa marque, son empreinte] vi. (001).

PERSONNALITÉ nf., personnage important : **PARSNALITÂ** (Alb* 001b), **parsonalitâ** (001a, Ann*, Vth*), **pèrsonalito'** (Reg*), R. / it. *personalità* ; E. Caractère.

A1)) personne sans personnalité ni volonté : **geniyî** nf. chf. (Ber*), R. Guenille.

PERSONNE nf., individu (homme ou femme), être humain ; personnage ; habitant ; - au plur., (les) gens, (la) foule, (le) personnel, (les) domestiques, (les) habitants : **dzen** nf. (Mbz* 026), **dzin** (Alv* 416, Avc* 150, Ebl* 328, Fbg*, Moû*, Pco 320), **dziñ** (Bta* 378, PDV), **džin** (Pnc* 187), **hin** (Fcv*), **jin** (Ber*), **zan** (Cvl* 180, Gtt* 215b GPR, Ncl* 125, Vly*), **zdan** (Meg*), **zdin** (Bfo*), **zê'** (Abv* 021, Mth* 078, Mer* 220, Tig* 141b LPT 104 / 244), **zên'** fpl. fgm. (141 LPT 22 fgm.), **zhan** (Alex, Art*, Bog* 217, Bon*, Cmj* 282, Cor* 083, Dou*, Mon*, Mor* 081, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr*, Tan* 027, Tho*, Tgl*, GZL), **zhé'** (Alb* 001d, Bba* 153, Cge* 271b, Les* 006), **ZHEN** (001c PPA, 271a, Avx* 273, Aix 017, Ann* 003b, Bsl*, Bil* 173, Cha* 025b, Dba* 114, Jar*, Tab*), **zhê'** (001b, Mch* 402 MNB), **zhin** nfpl. (Cam* 188b), **zhêne** fs. et **zhin** pl. (Mpl* 189), **zhin** ou **zhîn** (001a, 003a, 025a, 041a, Alex, Arv* 228, Bel* 136, Bss*, Chx* 044, Clg* 539, Cru* 038, Ect* 310, Jrr*, Mpo* 203, Mtd*, Thn* 004, Vth* 028), **zin** (188a, 215a, Faverges, Mln*, Nbc* 214) || **džins** plur. (Bes* 128, Bma*) ; E. Aimable, Enfant, Monde, Nullité, Rien.

-- @ Tous les gens courent : **tote lè zê fromön'** (141 LPT 104) = **tot' lé zhê' korön = to l'mondo korön** [tout le monde coure] (001). @ Une bonne personne : **na bônâ zhin** (203).

-- À Alv*, les déterminants et qualificatifs qui précèdent le mot **dzin** se mettent au féminin, ceux qui suivent se mettent au masculin ainsi que le pronom anaphorique

@ Les gens : **le dzin** (416), **lé zan** (180), **lé zhê'** (001), **le zhîn** (203), **lé zin** (214). @ Tous les gens : **toute le dzin** (416), **tot' lé zhê'** (001). @ De vieilles gens : **de vyèle dzin** (416), **d'vîlye zhê'** (001). @ Tous les gens sont fous : **toute le dzin son faw** (416), **tot' lé zhê' son foule** (001). @ Les gens, ils sont fous : **Le dzin u son faw** (416), **lé zhê', l'son foule** (001).

A)) Les personnes en général.

B)) Les catégories de personnes.

C)) Les pronoms.

D)) Les adverbes.

E)) Les personnages imaginaires.

F)) Les expressions.

A)) Les personnes en général :

A1)) (les) gens, (le) personnel, (les) domestiques : **la zhin** nfs. (025) ; **le mondo** [le monde] nms. (001, 025), **lô moundô** (Lav* 286). @ Les gens de loi : **lô moundô de lwè** (286).

A2)) (les) gens, (la) foule, (les) personnes, (en général) : **monde** (402), **mondo** [monde] nm. (001, 125, 271, Att*), **moundô** (286) || **mondo** nmpl. (Mrt*) ;

- **džins** [**džins**] nfpl. (128 MVV 482), **zê'** (141 LPT 192), **zhan** (083, 282), **zhê'** (001, 402), **zhin** (044).

A3)) personne (individu homme ou femme) : **parseuna** (021, 173, 187, 220), **parsnâ** nf. (001b CHA, 003, 083, 153, Esb*), **parsona** (001a PPA, 017, 025b, 114, 539), **parsuna** (310), **pèrcheda** (Fbg*, Grr*), **pèrseuna** (026), **pèrseună** (203), **pèrsona** (ORB FPP), **pèrsnâ** (FEN), **pèrsona** (025a), **pèrsouna** (141), **prèsena** (emphatique à

Sax*) (002, Pcb*), **prèsona** (FEN), **presnà** (150), **prèsnà** (028) || **parsnâ** nfpl. (271) ; **ziì** nf. (Terrachu) ; E. Type.

A4)) personne quelconque : **pânyon** [pas personne] nm. chf. (188).

A5)) personne, individu, qu'on ne connaît pas, quidam : **tipo** [type] nm. chs., **tipèsa** nf. cfs. (001) ; E. Type.

A4)) personnage, grande personne (moralement et physiquement), chef ; personne qui veut ~ **faire son chef** // jouer au chef, personne qui se prend pour un chef ; mariol, fanfaron : **kèko** nm. (001), R. 1.

A5)) grande personne (physiquement) : **lata** [perche] (001) ; **jiga** (001), R. => Jambe.

A6)) personne grande, maigre, décharnée : **stalagrô** nm. (021) ; E. Arbre.

A7)) petite personne vive et légère : **fwifwi** [pinson] nm. (002).

A8)) personne nulle, personne de rien, sans conscience, malhonnête, de peu de valeur, dont on ne fait aucun cas, sur laquelle on ne peut pas compter ; incapable, bon à rien : **nyon** nm. (002, 006, 010), *R. 2 ; **zérô** [zéro] (sans article) (001) ; **rôfa** nf. (010), R. => Tousser (**rofâ**) ; **rûkla** nf. ou **rûklyè** nm. (FEN), R. Racler ; (avec article), **ripôpèta** nf. (021) ; E. Nullité. @ Tu es une personne nulle : **t'é on nyon** (006, 010), **t'é nyon** (002), **t'é zérô** (001).

A9)) personne de peu de valeur, sans valeur, gueux : **geû, -za, -zè** n. (173) ; E. Nullité.

A10)) personne, individu, de petite taille, pas très grand et assez gros : **boutson de kakareu** [bouchon de W.C.] nm. (416).

A11)) bonnes gens, braves gens : **bonè zhè'** nfpl. (001), **bounè zhìn** (189).

A12)) personne désagréable : **pouta biche** [bête récalcitrante] nf. (GPE 24) ; **poumotche** nm. (GPE 25).

A13)) ce sont de braves gens : **yé dè bounè zhìn** [ce sont de bonnes gens] (189), **y è d'brâve zhè** (001).

A14)) ce sont de mauvaises gens : **yé dè bourtè zhìn** (189) ; **y è pâ d'zhè à frékantâ** [ce ne sont pas des gens à fréquenter] (001) ; **y è pâ byìn dè zhìn** [c'est pas bien des gens = ce ne sont pas des gens estimables] (189).

A15)) il n'y a que quelques personnes : **y a rikè kâtyè zhìn** (189), **é son kè kâkzon** (001).

A16)) personne autoritaire, dure, méchante : **kaban** (Moye), R. => Femme (**kaban**) ; voir Bandit (**kaban**).

B)) Les catégories de personnes :

B1)) les grandes personnes, les adultes : **lô gran** [*les grands*] nmpl. (001) ; **lé grantè parsonè** ou **lé grantè parsnè** [*les grandes personnes*] nfpl. (001) ; **lé grouse zhan** (002 SAX 103b-16, 081).

B2)) les jeunes gens, la jeunesse : **lô jwinno** ou **lô jwéno** nmpl. (001), **lou djwiñne** (378).

B3)) « Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs » : **brâve zhen** fpl. (001), **bravô moundô** (286) ; E. Brave.

B4)) cette personne, cet individu, cet homme, cet enfant, ce personnage..., (ne s'applique jamais à un animal) : **ô kòr itchi** [ce corps-ci] ms. (203).

B5)) vieilles personnes, vieilles gens, personnes âgées : **vîlye zhen** nfpl. (001), **vyélye zhan** (282).

C)) Les pronoms :

C1)) PERSONNE pi. nég., personne // nul // aucun homme ~ (ne ...), (placé avant le v.) ; (ne ...) ~ personne // aucun homme, (placé après le v.) : **nion** (ORB FPP), (**ne...**) **NYON** ou **nyon ne** (001, 003, 004, 010 JAM, 017, 025, 026, 027, 028, 038, 041, 044, 081, 136, 150, 153, 173, 188, 214, 215, 217, 220, 228, 273, 282, 310, 320, 328, 378, 402, 416, Art*, Avc*, Bmr*, Cel*, Cis*, Fbg* SPJ, Hpo*, Jpr*, Mag*, Pal*, Reg*, Sfr* DUC, Vcz* RFB), **nyoun** (141, 187, Mpl* 189), **nyoune** (Faeto 293b), **nyun'** {**nyun'**} (203, Jrr* GGL), (en savoyard, ce pronom, quand il est sujet, veut toujours le v. au pluriel, sauf à Mbz*, Mpl* ; quand il est cod. d'un v. à un tc., il se place entre l'auxiliaire et le pp.), *R. 2 ; **mànkoune** (293a) ; E. Ne, Part, Plus.

C2)) personne (/ nul) n'est capable de (/ ne saurait / ne peut) (+ inf.) : **y a nyon à** [il n'y a personne à] (002, 081).

C3)) il n'y a personne : **y a po' nyon** (026), **y a pâ nyoun** (141) || **y a pâ pnyon** (328) || **y a nyon** (001, 136, 188, 378), **y a nyoun** (189), **i n a min** (081).

C4)) il n'y a plus personne : **y a pleu nyoun** (189), **y a p'nyon** (026, 328b), **i y a p'nyon** ou **i y a pâ p'nyon** (328a DPE 235b), **y a plyè nyon** (001).

C5)) il n'y a personne d'arrivée = personne n'est arrivée : **i n'a min d'arvâ** (081), **y a nyon d'arvâ** (001).

C6)) on n'a vu personne : **onn a nyon vyu** [on n'a personne vu] (001, 081).

C7)) je n'ai vu personne : **dz'ê nyon viye** (328b), **dz'ê nyon vyeu** [je n'ai personne vu] (328a, 378), **d'é nyon vyu** (001, 310), **d'è nyun' vyò** (203), **l'êye nyoun vyou** (189), **d'n'é nyon vyu** (136), **zou êy nyoun vyu** (141).

-- @ N'est-il venu personne : **it é nyun' venu** (203), **y è nyon mnyu** (001), **é nyon vru** (328 ?)

C8)) plus personne ne... : **pâmé nyon...** (001, 214).

C9)) c'est nul : **é frâre à nyon** [c'est frère à personne] (328).

C10)) ce peut être n'importe qui : **é kwi nyon sè krai** [c'est qui personne se croit] (328).

C11)) Y a-t-il quelqu'un ? : **Y a té nyon ?** [N'y a-t-il personne ?] (310), **Y a tou nyon ?** (001b), **Y a té kôkon ?** [Y a-t-il quelqu'un ?] (310), **Y a tou kâkon ?** (001) | **y a kârtsoun** (189b) ; **y a nyon ?** (001a), **y a nyoun ?** (189a).

C12)) je n'ai rien demandé à personne : **d'é rê demândâ à nyon** (001), **l'êye reun demândâ à nyoun** (189).

D)) Les adverbes :

D1)) adv., en personne, personnellement : **in prôpro** ladv. (228) ; **mai** [moi] ou **par mai** [pour moi] (001).

D2)) nulle part : => Part.

E)) Les personnages imaginaires destinés à faire peur aux enfants, pour leur éviter des accidents : Croque-mitaine, Lutin, Pauvre.

E1)) (génie qui vit dans l'eau ; pour que les enfants ne s'approchent de la Dranse) : **mâshe-kruta** nf. (081).

E2)) (génie qui explique les bruits suspects) : **shawfaton** nm. (081).

E3)) (génie diabolique et invisible qui cherche à envoûter les habitants d'une maison) : **folaton** nm. (081), R. Follet.

F)) Les expressions :

F1)) P. : Il faut avoir à faire avec les gens pour les connaître : **é fou avê à fâre avvé lé zhin pè lé konyêtre** (539).

--R. 1 : **kèko** < all. DUD *keck* = **krâno** [courageux] >< **kinko** [oncle] (chez les gbaya de République Centrafricaine, c'est le frère aîné qui devient chef de famille à la mort du père) >< fr. *cheikh / chèk* [chef de tribu arabe] < ar. NDE *chaikh* [vieillard] : < idg. DUD *gwei-* [vie] / ie. DEF *gweyê* [vivre] > gr. *zên* [vie] / gr. *bios* [vie] / l. *vivere* [vivre].

--R. 2 : **nyon** < **ni -yon** / prov. *negum* / afr. *negun* / it. *nessuno* / cat. *ningù* < lat. *ne(c) unum*.

--N. : **Yon** signifie [quelqu'un], **nyon** ou **ni yon** c'est donc [ni quelqu'un = pas quelqu'un]. C'est donc une construction qui nous vient tout droit du latin.

¹PERSONNEL an. ; - nm., ensemble des personnes d'une maison, d'une entreprise : **parsonalo** ou **parsonèlo**, /a, /e (Alb* 001) / **pèrsonèlo** (FEN) || **pèrsonèl** (Mpl*) ; - ladv., **par mai** [pour moi] (001) ; **par tai** [pour toi] (001) ; **par lui** [pour lui] (001) ; **par lyai** [pour elle] (001) ; **par no** [pour nous] (001), **pèr no** (Mpl* 189) ; **par vo** [pour vous] (001), **pèr no** (189) ; **par leu** [pour eux] (001), **par leu** ou **par lyè** [pour elles] (001) ; E. Impôt.

-- C'est une visite personnelle : **y è na vzita par mai** (001).

²PERSONNEL nm. => Personne.

PERSONNALISER vt. **parsonalizî** (Alb*).

PERSONNELLEMENT adv. **parsonèlaman** (Nord FEN), **parsonalamê** ou **parsonèlamê** (Alb* 001), **pèrsonèlaman** (FEN) ; **mai** [moi] ou **par mai** [pour moi] (001).

-- @ Personnellement, j'écoute ; Quant à moi, j'écoute : **mai, d'ékuto** (001).

PERSONNIFIER vt. **parsonifyî** (Alb*), **pèrsonifie** (Ebl*).

PERSPECTIVE nf. => Vue.

PERSPICACE adj. => Fin (adj.).

PERSPICACITÉ nf. => Finesse.

PERSUADÉ adj. **konfyan, -ta, -te** (Mor*) ; => Sûr.

PERSUADER vt., convaincre : **ptâ dyê la téta** [mettre dans la tête] vti. (Alb* 001) ; **inrôshé** (Arv*) ; **parsuadâ** (001, Vth*), **parchuadâ** (FEN), **pêrsuadâ** (Ebl*, Gav* FEN, Mpl*). @ Il veut nous persuader que son idée est bonne : **é vû no ptâ dyê la téta k' sonn idé z è bona** (001).

A1)) être persuadé (que) : **avai dyê la téta (kè)** [avoir dans la tête (que)] (001) ; **s'être ptâ dyê la téta** [s'être mis dans la tête] (001).

A2)) persuader quelqu'un de collaborer avec soi : **sè ptâ kâkon dyê la fata** [se mettre qq. dans la poche] (001).

A3)) persuader qq. pour l'amener à une adhésion parfaite (comme le gant colle à une main) : **angantâ** vt. (Ber*), R. Gant.

PERSUASION nf. **parsuajon** (Alb*), **pêrsuachoun** (Mpl*).

PERTE nf. **pérda**(Sax* 002), **pérdya** ou **pérbye** (Gtt* GPR), **pérta** (Mpl*, Vth*), **pêrta** (Alb* 001, Alex, Ebl*, Ect*, Tig* LPT 216), **pêrtä** (Mpo*), **pîrtse** (Nbc*), **pyértse** (Cvl*) ; **krasa** (Terrachu).

A1)) perte de temps, ce qui fait perdre du temps : **pértan** [*perd-temps*] nm. (002).

A2)) perte, défaite, déconfiture ; mésaventure : **kakalye** (Arv* 228), R. => Salir.

A3)) les pertes du Rhône (gorges qui ont empêchent les bateaux de remonter le Rhône jusqu'à Genève ; elles sont actuellement sous les eaux du barrage de Génissiat) : **lé pêrtë du Roûno** nfpl. (001).

B1)) ladv., à perte de vue, immense : **à pérdya de hyuva** (215) ; **à pêrdre lou jû** (228) ; **kè nè finyai pâ** [qui n'en finit pas] (001).

C1)) v., causer une perte, provoquer un préjudice, mettre en retard : **portâ pérda** (002).

C2)) vendre ou travailler à perte, être perdant : **ên' être d sa fata** [*en être de sa poche*] (001), **être oblijà dè ptâ la man à la fata** [être obligé de mettre la main à sa poche] (001).

PERTINENCE nf. **partininsa** ou **pêrtininsa** (Alb* 001) ; **arvâ u bon momê** nf. (001).

PERTINENT adj., juste, approprié : **kè tonbë byê** [qui tombe bien] (Alb* 001), **kè tonbë u bon momê** [qui tombe au bon moment] (Alb* 001).

A1)) convenable : **km' é fou** [comme il faut] (001).

PERTINAMENT adv. **partinaman** (Cot*).

PERTUET toponyme de Samoëns : **Pèrtwè** (Sam* JAM).

PERTUIS nm. => Trou, Fumier.

PERTURBATEUR an. **partorbatò, /euza, /euze** (Alb*).

PERTURBATION nf. **partorbachon** ou **partrobachon** ou **partobachon** (Alb*), **parturbachon** (Vth*).

PERTURBER vt., déranger, ennuyer, gêner, distraire : **partorbâ** ou **partrobâ** ou **partobâ** (Alb* 001), **parturbâ** (Vth*), C. ind. prés. (il) **parteûrbë** (001) || **dèshorbâ** (Fbg* 606, Grr*), **disturbâ** (Arv*), C. 1, R. 2 => Trouble ; => Déranger, Troubler.

A1)) perturber dans les habitudes, faire perdres ses repères : **démanâ** vt. (Ect* 310), R. Main.

A2)) faire perdre son temps : **détorbâ** vt. (310), C. ind. prés. **dè détourbo** (310), **no détorbîn** (310), R. 2.

--C. 1 : Pp. : **dèshorbâ, /âye** [dérangé, dérangé du cerveau, fou](606).

PERRUCHE nf. (oiseau) ; fruit vert de l'*asclepias syriaca L.* : **pérushe** (Alb*).

PERVENCHE nf., (plante à fleurs d'un bleu-violet) : **parvinshe** (Alb*) ; **floranse** (FEN) ; **violette des sorciers** (Gru* AVG 329), **violette des morts** (PPV 159).

PERVERS adj. **parvê'**, **parvêrsa**, /ë (Alb*) ; => Débauché.

A1)) n., personne perverse et débauchée : **gâdri** nf. chf. (Ber*).

PERVERSION nf. **parvarchon** (Alb*).

PERVERSITÉ nf. **parvarsitâ** (Alb*) ; **vicho** [vice] (001, Vth*).

PERVERTIR vt., corrompre, vicier : **parvarti** gv. 3 (Alb*, Sax*) ; **gâtâ** [gâter] (001, Vth*).

PESAGE nm. **pèzazho** (Alb* 001b, Alex), **pzazho** (001a).

PESAMMENT adv. => Lourdemment.

PESANT adj. => Lourd.

A1)) expr., il vaut son pesant d'or : **u vô son pèzan d'ôr** (Ect*), **é vô son pèzan d'o'** (Alb*).

PESANTEUR nf., **pèzantchòy** (Mpo*), **pèzantò** ou **pzantò** ou **pèzantyo** ou **pzantyo** (Alb* 001b), **pèzantyeu** ou **pzantyeu** (001a, Vth*), **pezantyeû** (Gtt* 215b PHV), **pèzantyeû** (215a GPR) ; => Poids ; E. Estomac, Lourdeur.

PESÉE nf. (action de peser) ; quantité de ce qui a été pesé en une seule fois : **pezâ** (Gtt*), **pèzâ** s. et /é pl. (Alb* 001b, Ann* 003, Cha*, Ebl*, Jbv*, Thn* 004, Tig*, Vth*), **pèzâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **pèzâye** (GEX), **pèzo'** (Mbz*, Sax*), **pzâ** (001a)..

A1)) pesée, poussée, (sur un levier pour soulever, déplacer ou culbuter un corps lourd) : **égro** [aigre] nm. (003, 004, Gen*, Bsl*, Mal*, Jor*) ; E. Levier.

A2)) la pesée du lait : **la pèzâ du lafé** nf. (001).

PÈSE-LAIT nm. => Balance.

PESER vt./vi., évaluer le poids ; - vt., réfléchir (= peser le pour et le contre) ; -vi., appuyer : **pezâ** (Bel*, Gtt*), **pèzâ** (Alb* 001b, Ann*, Arv* 228, Bta*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Jbv*, Mer*, Mie* EFT 228, Mpl* 189, Pco*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tig*, Vth*), **pèzêzh** (Mpo*), **pèzo'** (Mbz*, Reg* 041, Sax*), **pzâ** (001a), C. 1, R. 1 ; **rimâ** (Terrachu) ; E. Digérer, Pénible.

A1)) peser lourd : **pèzâ on pâ** [peser un poids] (228).

A2)) peser trop lourd, être trop lourd : **pèzâ on plô** vi. (228).

A3)) peser de tout son poids : **pèzâ leur leur** vi. (228).

A4)) peser le pour et le contre : **pèzâ lou dvan é lou daryé** [peser les devants et les derrières] (228) ; **pèzâ s'kè vâ s'kè vâ pâ** [peser ce qui va et ce qui ne va pas] (001).

A5)) être lourd à digérer : **pèzâ su l'èstoma** [peser sur l'estomac] (001, 310).

A6)) être lourd à gérer : **pèzâ su lèz épâlè** [peser sur les épaules] (310), **pèzâ su lèz épôle** (001).

--C. 1 : PR : (il) **pèze** (001, 004, 041, 228, Bmr*), **pèzè** (189), **pèze** (010 JAM), **pizè** (310 DGE 81b).

--R. 1 : **pèzâ** < Il est très intéressant de noter l'évolution de ce mot. En partant de l'idée de pendre (**pêdre**), du clat. *pendere* [pendre, mettre à mort par pendaison], on en vient à *pendere* [peser, suspendre le poids au fléau d'une balance romaine ou laisser pendre les plateaux d'une balance] (**pèzâ**), puis [juger, peser le pour et le contre, évaluer ; penser, réfléchir] (**pêsâ**, **pinsâ**), puis au vlat. **pendicare* qui a donné **pêshî** / **pinshî** [pencher], D'où le poids (**pê**, **pai**) du l. *pondus*, la pente (**pêta**, **pinta**) de **pendita*, la salle chauffée (**pélo**) de *pensile* [suspendu], ajouter (**apondre**) de *appendere* [ajouter (à la pesée)] mieux que *ad-ponere* (COD 21a) / *apponere* [placer auprès, poser à côté], la pension (**pêchon**) de *pensio* [paiement]... (Voir DEF 503), D. Ajouter (**apondre**), Balance (**pèzré**), Panser (**pinsâ**), Pencher (**panshî**), Pendre (**pêdre**), Penser (**pinsâ**), Pension (**pêchon**), Pente (**pêta**), Peser (**pèzâ**), Peseur (**pejeû**), Poids (**pai**), Séjour (**pélo**).

PESEUR n., personne qui pèse : **pejeû**, **-za**, **-ze** (Fau* FEN) / **pèzeu** (Alb*) / **pezyeû** (FEN), R. => Peser (**pèzâ**).

PESETTE nf. fl. => Vesce.

PESON nm. => Balance.

PESSE nf. fl. => Sapin, Épicéa.

PESSIMISME nm. **pèsimismo** (Vth*) ; **travé dè vi tot ê nai** [manie de voir tout en noir] nm. (Alb*).

PESSIMISTE adj. : **pèsimisto**, /a, /e adj. (Alb* 001b, Vth*) ; **kè vai tot ê nai** [qui voit tout en noir] ladj. (001a).

A1)) être pessimiste : **vi tot ê nai** [voir tout en noir] (001), **vyê tot in nêye** (Mpl* 189+) ; **vyê tot in bourt** [voir tout en vilain] (189+).

A2)) être pessimiste ou ingrat ; ne pas reconnaître son bonheur ou sa chance : **sè plindrî dè soun bon tène** [se plaindre de son bon temps] (Mpl*).

PESTE nf. (épidémie) ; - fig., personne ou chose pernicieuse ; poison : **PÉSTA** (Alb* 001b, Gtt* 215 GPR, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **pêsta** (001a, Ann*, Dba*, Ect* 310, Mbz*, Mpl*, Reg*, Rvr*, Sax*, Tab*, Tig* LPT 189), **pêstâ** (Mpo*), **pinsta** (Ebl*), R. 1 ; => Poison.

-- N. 1 : Le mot est aussi employé comme juron.

-- N. 2 : La première pandémie de peste s'est développée en 542 après J.-C. sur les bords de la Méditerranée.

-- La deuxième a eu lieu de 1346 à 1353 (ou 1348-1349 selon SFM 41) sous le nom de **pésta naira** [*peste noire*] (001), **pêsta nîrî** (310). La peste noire, venue d'Asie centrale, puis par bateau des rives nord de la mer Noire, touche les ports de la Méditerranée occidentale à l'automne 1347. Par la vallée du Rhône, la Savoie est touchée à partir du printemps 1348. Les recettes fiscales diminuent à cause de la mortalité (*propterpestantem et mortalitem* ou *ratione mortalitem*) (SFM 114).

Accusés d'empoisonner les puits alors qu'ils tombent comme les autres, mal défendu par un pouvoir comtal dépassé, les juifs de Chambéry et d'Annecy sont massacrés par la foule. Épisode banal et atemporel de la bêtise et de l'ignorance humaine (SFM 116).

-- Les retours de peste de 1358-1362, 1373-1374, 1382, 1396, 1401-1402, 1408-1412, 1418, 1430.

-- La peste de 1545 reçut de la part des *engraisseurs* le nom de **Clauda** (EGB 351).

-- La troisième, endémique en Europe, entre 1585 et 1587 (1580-1600) (NGV 67).

-- 1629-1630 (1630-1640), quatrième épidémie de peste, la dernière et la plus meurtrière (NGV 64).

-- N. 3 : La peste se manifeste par l'apparition brutale de frissons vite suivis d'une fièvre intense accompagnée de délire, puis apparaissent des bubons aux aisselles et à l'aîne suivie de la mort. Deux à trois jours suffisent pour mener un jeune bien portant à la mort. Seuls les chirurgiens, à l'époque, soignaient la peste en perçants les bubons. (NGV 68).

-- N. 4 : En ville, quand les épidémies devinrent virulentes, la vindicte populaire imagina *les bouteurs de peste* ou *engraisseurs* qui périrent dans d'affreux supplices (MCJ 129).

A1)) la peste noire : **la pésta naira** (001), **la pêsta niri** (310).

A2)) peste (ep de qq.), qui a mauvais caractère : **shankrwényï** ou **shankrwènyï** nf. (Ect* DGE 37b), R. Cancer, D. Caractère (**shankrwènyï**).

A3)) saloperie, cochonnerie, peste (fig.), (un) grave imprévu : **pésterâ** nf. (215).

B1)) expr., (lorsque qq. boude un plat ou fait la trogne dessus, on lui dit) : **é pâ d'pésta** [ce n'est pas du poison] (001).

--R. 1 : **pésta** < l. *pestis* [fléau], D. Empester, Fiel, Pester.

PESTER vi., fulminer : **rmonyé** (Arv* 228), R. aggl => Estomac (**man**) ; **ronnâ** (Alb* 001) ; **grobounâ** (Mpl* 189) ; **pestâ** (Gtt*), **pêstâ** (001, 189, Vth*), R. => Peste (**pésta**).

-- @ Pester contre (qq.) : **rmonyé apré** (228), **ronnâ apré** (001) ; **pêstâ apré** [pester contre] (001), R. Peste ; Maugréer.

PESTICIDE nm. **PÊSTISIDO** (Alb* 001, Ann*, Reg*), R. => Peste ; **pwaizon** [poison] (001).

PESTIFÉRÉ an. **pèstifèrà**, /â, /é (Alb*, Vth*), R. => Peste.

PESTILENTIEL adj., fétide : **de puné** ladj. inv. (Arv*), R. Punaise.

PET nm., vents bruyants (sortant par l'anus) : **PÈ** (avec bruit) (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bel* 136, Bta*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Mor*, Nbc*, Reg*, Sam*, Sax* 002, Tig* LPT 189, Vth*), **pêt** (Mpl*, Mpo* 203), **peu** (Gtt*), R. 2 => Péter ;
 - **flêr** (310), **flyâ** (avec l'odeur) (001), R. < l. *flare* => Souffler, D. Chiendent, Sentir.
A1)) personne qui émet souvent des vents bruyants : **pètré**, **pètrala**, /e n. (001) ; E. Déboucher.
A2)) vesse, pet non bruyant, pet sans bruit mais fétide, pet nauséabond : **vèsa** nf. (001, 002, 003, 310, Abv* 021, Gru*, Pcb* 079, Thn* 004, Tré* 112), **vèsä** (203), **vèsinàe** (Alv*), R. / mfr. (Rabelais) *vesne* < l. **vessinare*, D. Plaisanter.
A3)) vesseur, personne qui émet souvent des vents fétides discrètement : **vèsré**, **vèsràla**, /e n. (001).
A4)) vesse de loup (champignon des prés), *Lycoperdon maxima*, lycoperdon, (*polyparus officinalis* ; utilisé pour guérir les brûlures) : **VÈSA** ~ **d'lò** / **d'leu** nf. (001) / **d'low** (004, 079b) / **d'law** (112) / **de leu** (021) ;
 - **pè d'leu** nm. (136), **pè d'low** nm. (079a) ;
 - **pisì de shìn** [pisse (// urine) de chien] (203).
 - **femè** nm. (Bfo*), **foumè** (Cvl*, Nbc*), **fumè** (Cmj* 282b) || **fumèta** nf. (282a), R. Fumet, Fumée (quand on met le pied sur une vesse sèche, elle éclate et il en sort une fumée grise-brune) ; **turèt** nm. (Aime).
A5)) choc d'un gravillon contre le pare-brise ou la carrosserie d'une auto et trace laissée par ce choc ; bruit, éclat : **PÈ** nm. (001, 003), R. 2.
A6)) détonation : **pèto** nm. (203) ; **brinnâ** nf. (001).

PÉTAFINE nf. => Fromage.

PÉTALE nm. : **PÉTALA** nf. (Alb*, Ect*, Gtt*), **pètôla** (Reg*) || **pétale** nm. (Arv*), **pétalo** (Bta*), R. 1 ; **fôlyî** s. et /ë pl. [feuille (de lis)] (Mpl* MMC 147b).
 --R. 1 : **pétâla** < g. DEF *petalon* [feuille] < *petalos* [étendu et plat] => Vain, Sortir.

PÉTANQUE nf. **pétanka** (Alb*, Alex), R. 2 « pied fixé => Barre (**étanshî**).
A1)) joueur à la pétanque : **pétankré**, /ala, /ale ou **pétankeu'**, /euza, /euze (Alb*), R. 2.
 -- N. : On se permet le jeu de mots : **pétanqueur** = **pète en choeur**.

PÉTARADER vi. ; (en plus à Gtt*), tirer des coups de fusils : **pètaradâ** (Alb* 001, Mpl* 189b, Vth*), **pètarado'** ou **pètarado'** (Reg*), **pètaradâ** (189a MMC 182b), **pètayadâ** (Arv*) || **petalyé** (Gtt* GPR), **pètalyî** (001).

PÉTARD nm. ; fusée (jouet) ; pistolet : **PÈTÂ'** (Alb*, Ann*, Bsl*, Tgl*), **petâr** (Gtt*), **pètâr** (Aix, Mpl*, Vth*) ; E. => Canonnière, Effronté, Juron, Mortier, Silène, Vacarme.
 -- N. : À Tgl*, il y avait **lou péta' Pirato** [les pétards Pirate] (BEV).

PÉTARET nm., moteur ou machine qui fait du bruit : **pètarè** (Alb*, Reg*).

PÉTASITE nf. (officinale), (plante composée, de la famille rumex, pourvue de très grandes feuilles) : **pâ d'âno** [pas d'âne] nm. (Chx*) ; **pate** [pattes (chiffons)] nfpl. (Bfo*), **pataku** [pattes à cul (serviettes hygiéniques)] nf. () ; **takounè** nm. (Cor*), R. => Tussilage (jrs1 => Pièce [**takon**]) ; **panaku** [essuie cul] nm. () ; **dravosè** nf. (Gtt* 215+ GPR), **drouitse** (PDP 38), R. 2 => Dru ; **rzin de rnâ** [raisin de renard] ; E. Bardane, Primevère, Tussilage.
 -- N. 1 : La pétasite en cataplasme tire le venin de vipère (remède d'autrefois) (GPR).
 -- N. 2 : Le mot **drouitse** est parfois utilisé pour désigner le **lampé** (*Rumex alpinus*).
A1)) grosse pétasite (ressemblant à de la rhubarbe) ; adénostyle encophilla : **drousha** nf. (Mor*), R. 2.
A2)) variété de pétasite (foin de maigre qualité, poussant dans les lieux humides, donné aux vaches au printemps) : **lavasa** nf. (Cmj*)

PÉTÉCHIE nf. taches rougeâtres sur la peau dues à de minuscules hémorragies dermiques : **pètékya** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **pètékya** / it. DEZ 909c *petécchia* [tache de rougeole ; peste] < vlat. *(*im*)*peticula* dim < l. *impetigo* [éruption cutanée, dartre ; cal aux jambes des chevaux ; gale des figues] < *impetere* [attaquer] < *in* [dans, sur, contre] + *petere* [attaquer, chercher à atteindre ; aborder, demander ; tirer de] / esp. *pedazo* [morceau, miette] « piquer, pointe => Couche.

PET-DE-NONNE nm., petite boule de pâte à choux frite dans l'huile : **ptyou rà** [petit rat] (Ans*).

PETÉE nf. => Chute de neige (Grosse), Quantité (Grande).

PÉTER vi., claquer, faire un bruit sec, craquer, éclater, céder ; détoner ; tonner ; crever ; rater ; faire un pet, lâcher un pet ; tomber (lourdement), cogner (violemment) ; taper ; griller, sauter, (ep. d'une ampoule électrique) ; éclater, fendre (les pierres) : **petâ** (Arv* 228, Con* 087b, Gtt* GPR, Ncl*, Pal*), **PÈTÂ** [*petar*] (087a, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Bsl*, Bel*, Bss* 625, Ctg* 241, Dba*, Épa*, Ebl* 328, Ect* 310, Mor* 081, Sax* 002, Thn*, Tig*, Vau*, Vth* 028), **pêtêzh** (Mpo*), **pèto'** (Reg* 041), C. 1, R. 3 ; E. Décliner, Enceinte, Fille, Manger, Tomber.

A1) vesser, péter sans bruit mais avec une odeur fétide : **VÈSÂ** (001, 002, 003, 310) ; E. Péteur (Vesseur).

A2) péter le feu, être en très bonne forme, être plein de vie : **pêtâ l'fwà** (001, 081).

A3) faire de petits pets par intermittence : **pètolyî** (001), **pètoulyî** vi. (028), R. 3.

A4) péter, souffler de l'air (indice d'une vache malade) : **kourlatâ** vi. (Cmj*).

B1) engin qui pétarade (motoculteur, tondeuse...) : **pètarè** nm. (001), R. 3.

C1) expr., péter sur la bûche (le jour de Noël) ; celui qui, dans la famille, n'avait pas revêtu au moins un vêtement neuf était tenu de péter sur la bûche de bois de Noël : **pêtâ su la grôba** (087).

C2) P., **vô myu pêtâ in sosyêtâ kè dè krèvâ solè** (328), **vô myeu pêtâ ê konpanyi kè d'krèvâ to solè** (001).

--C. 1 : PR : (il) **péte** [(il) pète] (001, 003b, 228, 241) / **pête** (003a COD 250a25, 041) ; (ils) **pêtân** (228), **pêtôn** (001).

--R. 3 : **pêtâ** < l. DEF 510 *pedere, peditum* < onom. **pet-*, **ped-* // *pif, paf* « bruit sec d'un pet, d'une claque, d'un pas dans l'eau », D. Boue, Enfant, Lèvre (**pôta**), Neige, Pet, Petée, Péteur, Patte.

PÉTERSBOURG nv. (en Russie) : **Péteursbò** (Alb*).

PÉTÉTOZ (montagne, forêt, pâturage, friche, chalets, au sud-est de Bellevaux) npm. : **Ptéto** (Bel* EFT 50).

PÉTEUR n. **pèteu, -za, -ze** (Alb* 001) / **pèteyeû** (Nord FEN) || **pètré, pètrala, /e** (001, FEN).

A1) vesseur, personne qui vesse souvent : **vèsré, vèsrala, /e** n. (001) || **vèsyèû, -za, -ze** (FEN) / **vècheû** (Fau* FEN).

PÉTEUX an., gommeux : => Pédant.

PÉTILLANT adj. (ep. des yeux) : **traluijin, -ta, -te** [brillant] (Arv*) ; **kè brilyön** [qui brillent] plur. (Alb*) ; **pétilyin, -ta, -te** (Vth*).

A1) pétillant (ep. du vin) : **pétiyân, -ta, -te** (Reg*).

PÉTILLEMENT nm. **pétilyamin** (Vth*).

PÉTILLER vi., pétouiller, fuser, éclater à plusieurs reprises avec un petit bruit : **peklyenâ** (Gtt* GPR), **pétalyî** (Alb* 001b, Csl*), **pétalyé** (Arv*, Cha*), **pèteulyê** (Mpl*), **pètolyî** (001a), **pètrelyézh** ou **pètrelyézh** (Mpo* 203 DVR 138) ; **resiller** (Rvg*).

A1) pétiller : **pètyî** vi. (001b), **pétilyî** (001a, Vth*), **pétiyîe** (Ebl*).

A2) pétiller : **greuzelyézh** [grésiller] (203).

PÉTIOLÉ nm. : **kava** [queue] nf. (Alb* 001, Cor*) ; **manzho** [manche] nm. (001).

PETIOT an. => Petit.

PETIT an., petit adj., petiot ; modeste ; bref, court ; micro- ; de petite dimension, menu ; de petite taille ; sans importance, pas très grave ; discret ; bas, minable ; - nm., petit d'un animal nouveau né ; (petit) enfant (jusqu'à 5 ou 6 ans), gamin, gosse, même ; bébé ; - nf., gamine, gosse, même, petite fille, fille, fillette :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **ptchou** / **ptchyou** / **ptyou** ms. et mpl. dc., **ptyout** ms. dv., **ptyouz** mpl. dv., **ptyouta** fs. dc. et **ptyout'** dv., **ptyoutê** fpl. dc. et **ptyoutêz** dv. | fa. **tyou** ms. et mpl. dc., **tyout** ms. dv., **tyouz** mpl. dv., **tyouta** fs. dc. et **tyout'** dv., **tyoutê** fpl. dc. et **tyoutêz** dv..

--- @ Un court (bref ou petit) moment (instant), un petit laps de temps : **on ptyou momê** (001).

-- (Arv*) : **ptyou** ms. dc., **ptyouta** fs. dc. et /ë dv. ou fgm., /e fpl..

-- (Avc*) : **ptchu**, **-ta**, **-tê** adj. || **ptchô**, **-ta**, **-tê** n..

-- (Mpl*) : **pwiyoü**, /o, /a, /ë [enfant].

- Par forme :

-- **pchou**, **-ta**, **-te** (Mln* 316b) / **pchu** (Ebl* 328c, Pco* 320b) / **petchi** (Flu*) / **petchu** (328b) / **peti** (312a, Bil* 173d, Boë* 035b, Bog* 217, Mer* 220d, Vit* 140b, Sax* 002b) / **ptyou** (220c, Abv* 021d, Cha* 025b, Hpo* 165b, Mtd*, Jar* 224b, Pal* 060b) / **petji** (060a) / **petsi** (Com* EFT 280) / **ptyô** ou **pityô** (Ber*) / **ptyou** (Odd*) / **ptyu** (021c, 282c EFT 283, Mth* 078b) / **pitchou** (310d) / **piti** (Ect* 310c, Fbg*) / **psou** (173c, Aba* 309b, Lba*, Mon*) / **ptchou** (153a, Avx* 273b, Cge*, Mot* 062b) / **ptchu** (320a, 328a, Bta* 378, Cel*, Jbv*) / **ptchyou** (220b, 310b, Mch* 402 MNB, Bta*) / **pti** (002a, 035a, 140a, 173b, 220b, 273a, 310a, Att*, Bel* 136 RPI 178, Dba*, Fcv*, Mch*, Mrt* 312b, Vin*, Vth* 028b) / **ptsou** (173a, 309a) / **psu** (Cmj* 282e) / **ptyi** (Aly*, Vly*) / **PTYOU** [*ptiouf*] (021b, 025a, 028a, 165a, 220a, 282d, 316a, Aht* 261, Aix, Alex 019, Alv* 416 JDC 207, Ann* 003b, Art* 314, Arv* 228b, Bba* 153b, Bsl* 020, Clg*, Cru*, Ctg*, Fer*, Gbo*, Hou*, Les*, Lor* TDH 71, Mfc*, Our*, Pju*, Reg*, Tab*, Thn* 004b, Tho*, Try*, Viv*,) / **ptyu** (021a, 078a, 282c EFT 283) / **tchi** (ep. des choses) / **tchô** (ep. des enfants) (Mbz* 026) / **tchou** (062a, Cam* 188, Pnc*) / **ti** (Jrr* GGL) / **TYOU** fa. (003a, 004a, 224a) ||

|| **ptchôt** ms. et **ptchô** pl., **ptchôta** fs. et /ë pl. (Lav* 286) ||

|| **petchi**, **-da**, **-de** (Ncl* 125b) / **petsi** (Cvl*, Meg* 201b, Nbc* 214d) / **petsò** (214c) / **petyeu** (Gtt* 215e) / **petyi** (215d) / **ptyou** (GLF) / **psi** (214b PVA 315) / **psou** (282b PCM 133) / **ptchi** (Cor* 083b, 125a) / **ptchyou** (Chx* 044b) / **ptsi** (083a, 201a, 214a) / **ptsou** ou **psu** (282a PCM 133) / **ptyi** (215b GPR) / **ptyô** (215c) / **ptyou** (044a) ||

|| **ptchouta** nfs. et /ë pl. (employé par dérision) (Mpl* 189) ;

- **péso** ou **pèso**, /a, /e (Sam* 010 ABS, Tan*) ;

- **pétchit** m. s. (Bes* 128b MVV 483), **peti** (215b, Mpo* 203), **petino** ou **petyino** (416), **pitinô** (310b), **petsou** (Vao* JER) || fs., **pôhha** (188), **petchôtä** (ep. d'une enfant) (203), **petsôda** (214), **pitchou** (310a) || f. **ptyota**, /e (Aus*) / **ptyouta** (215a) || **ptyou**, **-ta** ou **-tê** fgm., /e (228a) || **tséti** nm. dc. (128a MVV 483), *R. 2a ;

- ms. dv., **PTYOUT** (003, 004, 021b, 228) / **ptyout** 021a, 025), **ptit** (002, 028, 035, 173), **pouy'** (002).

- mpl. dv., **PTYOUZ** (003, 004, 021b, 314) / **ptyouz** 021a, 025), **ptiz** (002b, 028, 035, 173b), **petiz** (002a), **ptchuz** (378), **ptsouz** (173a), **tchiz** (026).

- fs. dv., **PTYOUT'** (003, 004, 021b, 025b) / **ptyout'** 021a, 025a), **petyut'** (078), **ptit'** (002, 035, 173b), **pouy'** (002), **psout'** (173a).

- fpl. dv., **ptchoutêz** (153), **ptitêz** (002) ; E. Courtaud, Enfant, Peu, Pierre.

- **pour**, **-a**, **-e** ou **pouro**, /a, /e (010 JAM, 136, Boë*, Mor*, Gets, Vaz* EFT 164) ;

- **pouyo**, **pouya**, **pouye** (002, 217) || **pwiyoü**, **pwiyo**, **pwiya**, **pwiye** (189), D. Rejeton || **pôw** ou **pouho** m., **poha** ou **pôha** ou **pouha** fs., **pohe** ou **pôhe** ou **pouhe** fpl. (Tig* 141 LPT 59 / 236) ||

- **kavè**, **-ta**, **-te** (044), R. Queue ; E. Bébé, Enfant, Fillette, Pauvre, Peu, Poule.

A)) Les adjectifs.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

D)) Mettre bas, engendrer.

A)) Les adjectifs :

A1)) petit, menu, fin, mince, fluët, épais, frêle, grêle, maigre, léger (ep. d'une étoffe, de graines, du bois, d'une voix...) : **prin, -na, -ne** adj. (003, 026), **prin, -ma, -me** (001, 002) / **prîn** (215 GPR, Cis*), R. => Mince ; E. Argent, Bête, Bois.

A2)) trop petit pour la cavité à laquelle elle est destinée (ep. d'une pierre qui doit servir à la construction d'un mur) : **mégro, /a, /e** [maigre] (002).

A3)) petit, petit enfant, petit garçon, enfant : **épyu** nm. (083) ; **manyà** nm. (141) ; **piot** nm. (Rvg*), D. Poussin (petit) (**piot**).

A4)) tout petit, tout petiot, mignon, petit bébé : **PTYOLÈ, -TA, -TE** an. (001 AMA FON) / **petyolè** (021) || **ptyolin, -na, -ne** (001 BEA, 003 DES) / **ptseulin** (173), *R. 2a.

A5)) petit, jeune, menu, chétif, malingre, gringalet, sans vigueur, mauvais, rabougri, maigre, maigrelet, maigrichon, sale, (ep. d'une personne ou d'une chose) ; mauvais, médiocre (ep. du temps, d'un outil...), minable, de mauvaise qualité, piteux ; méchant ; vilain et petit ; gamin, enfant, môme, marmot, minot ; de petite dimension ; (à Mpo*) mauvais au goût, méchant, petit, malingre, malade, mal en point, retardé, le moindre de la nichée : **krüé** an. inv. (310), **krwé** (021, 025, 044b, 180, 188, 214, 215 GPR, 220, 261, 273, 310 fpl., 402, 416, Aba*, Ber*, Dru*, Vly*), **krwê** (044a, 328, 378) || **kreüe** m. (203) || **krwé, -ta, -te** (001) | **krwé, -la, -lë** (173) || **krouyo, krouye** (010) || **kroûyo** m. (Fbg* SPJ), *R. 2eoq1 ;

- **pouyo, pouye** (314) ; **tyinko** m. (GLF), R. => Dernier-né (**tchinque**) ;

- **mari** m. et **maryà** fs. (416, Salette en Dauphiné), R. 1lmn1-a ;

- **mâtru** [**matru**] (Rvg*), R. 1mn1-b => Malotru (**malotru**).

-- @ Sale temps, mauvais temps, temps instable, déplaisant, désagréable : **krüé tin** (310), **krwé tin** (416), **krwê tin** (328) ; **kofo tin** (001). @ Une petite branche de rien du tout : **onna krwé maryà brantse** (416), **on bokon d'branshe d'rê du to** (001).

A6)) petit d'un animal, spécialement de la chèvre et du chamois : **pouro, /a, /e** [pauvre] (Cbl*).

A7)) petite femme fluette : **borota** ou **borîre** nf. (020), R. => Ventre ; E. Gros.

A8)) homme de petite taille : **boyo** nm. (003).

A9)) le plus petit : **le kin** ms. (010 JAM) ; => (1e) Dernier-né, (1e) Benjamin.

A10)) petit et trapu : **raboulô** nm. (Épa*).

A11)) tout petit, très petit : **to ptyou** (001, 028) ; **rikiki** inv. (001, 173).

A12)) mon petit, ma mignonne, ma gentille, ma courtoise, (terme de tendresse adressée à une jeune fille) : **ma korta** (001 BEA) ; **ma ptyouta** (001).

A13)) petit, rare, (ep. des lumières dans la nuit) : **krwé** adj. inv. (228), *R. 2eoq1.

A15)) petit : **péso, /a, /e** (010 JAM). @ Pour faire son petit somme : **pè fâre son péso dlyopè** (010 JAM).

A16)) petite et maigre (ep. d'une tomme) : **crouye** adj. fs. (EGB 176).

B)) Les adverbes ;

B1)) adv., petit à petit : => Peu à peu.

C)) Les verbes :

C1)) v., rester petit (ep. des grains de raisins, de céréales, qui n'ont pas eu la grosseur ordinaire) : **krintâ** vi. (Gen*) => Grain (**gron**).

C2)) rendre plus petit, devenir plus petit : => Rapetisser.

C3)) se faire petit, rester discret, humble, s'humilier ; ne pas attirer l'attention : **sè fâre pitinô** [] (310), **s'fêrè ptyou** (001) ; **s'aquatter** vp. (Rvg*), R. Affaibli (**kâtyo**).

D)) Mettre bas, engendrer, faire son petit ou faire un petit, faire ses petits ou faire les petits :

D1)) (ep. des animaux en général) : **fêre son ptyou** [faire son petit] vi. (001) ; **fêre lô ptyou** [faire les petits] vi. (001), **fâre lou ptsi** (083), **fêre lou ptchu** (378), **fêre lou ptsou** (282) || **fâre sô ptchou** [faire ses petits] vi. (062), **fêre sô ptyou** (001) ; **beutâ bâ** (189), **mtâ ba** (001b, 282), **ptâ ba** (001a), **ptâ bâ** (153) ; **bayâ bâ** (136).

D2)) chevreter, chevretter, chevrotter, faire les cabris, mettre bas, (ep. d'une chèvre ; généralement deux cabris, pendant le mois de février) : **chourotâ** vi. (Ber*), **kabrotâ** (001, 310, 416), **kabrolâ** (FEN), **shevrotâ** (136), **shèvrotâ** (004, 028, 189, 282),

shevrotêz (203), **stevrotâ** (215), **stévrotâ** (021), **tyèvroto** (002), C. ind. prés. **l'kabrôte** [elle chevrette] (001), E. Neige ; **bèloto'** fa. (002) ; **fère lô kabri** [faire les cabris (généralement deux)] vi. (001), **fâre lou shevrò** (083), **fère lou tsèvrô** (378).

D3)) cochonner, mettre bas (ep. d'une truie) : **kalyatâ** vi. (), **kalyênâ** (021, 028), **kalyonâ** (001), **kayonâ** [*cayonner*] (GLF), **kayotâ** (282), R. => Porc, D. Saleté, Travailler.

D4)) vèler, (ep. d'une vache) : => Vêler.

D5)) pouliner, (ep. d'une jument) : **polyainâ** vi. (416), **polyannâ** (125b, 215 GPR, 282), **polyanno'** (002b, **polyênâ** (001b), **polyinnâ** (001a, 028, 214, 310), **poulinâ** vi. (125a), **pouline'** (002a), **poulinyâ** (189), **poyenâ** ou **poyinnâ** ou **poynâ** (136).

D6)) agneler (ep. d'une brebis) : **fâre louz anyé** vi. (083, 282) || **ANYÈLÂ** vi. (001, 003, 004, 028, 189, 310, Cam*), **ANYÈLÂR** (Fta*), **anyèlêr** (Mal*), **anyèlêzh** (203) ; E. Accoucher.

D7)) lapiner, (ep. d'une lapine) : **lapinâ** vi. (001).

D8)) chatter, (ep. d'une chatte) : **shatâ** vi. (001).

D9)) (ep. d'une chienne) : **shenalyézh** vi. (203).

--R. 1lmn1-a : **mari** < prov. DPF** 278c et 284a *mari* / *marrit* [enfant, petit, mauvais] / afr. BWW 394a (en 1160 ou 1155) *marrri* [fâché, mécontent, chagrin ; affligé] pp. < fc. et germ. **marrjan* [s'égarer] / got. *marrjan* [fâcher] / ap. *marrir* / it. DEZ 1194c *smarrire* [égarer] < afr. *esmarrir* [se désoler] / afr. DAF 255b *esmarir* [égarer, troubler] < DAF 395b *marir* / *marrir* [égarer, perdre (son chemin, la raison, l'esprit) ; affliger, fâcher, matraiter ; se désoler] / prov. (Hautes-Alpes) *marrri* [fils, fille] // sav. **krwé**, D. Enfant (**mari**), Malheureux (**mâri**), Temps (**mâri** [mauvais])

--R. 2a : **ptyou** < blat. ROU *pittulus* < vlat. DFG 235 NDE 557b *pititus* (blat. / gaul. / cat. DFG 235 (en 775) *pitito uillare* [petite exploitation, petite ferme]) < oe. **pitt-*, **pik-* / it. *piccolo* [petit] / esp. *pequeño* => Piquer, D. Couche (**pyé**), Fillette (**ptyôda**), Miséreux (**ptyolin**), Villaret.

--N. : blat. / gaul. / cat. DFG 235 (en 775) *pitito uillare* [petite exploitation, petite ferme].

--R. 2eoq1 : **krouyo** / patois du Jura et de Suisse *croille* / *crouille* [vaurien, crapule ; mauvais, chétif] / afr. SOR 567 *croi* [dur, cruel] / ait. *croio* [mauvais] / airl. *cruaid* [dur, cruel] < gaul. DFG 110 (cruel) *croudio-* < ie. **kreuH* [chair crue, sang] / airl. *cru* [sang versé] / sc. *kravis* [viande crue] / l. GAG 450a *crudelis* [cruel, qui aime le sang] < GAG 450b *crudus* [saignant, cru, non cuit ; qui n'a pas la maturité ; dur, insensible, cruel] < GAG 450c *cruor* [sang rouge, qui coule] / g. DGF 1010b *kréas* [viande] / sc. *kravya-m* / *kravih* [mets cru] / *kravgam* [chair crue] / all. DUD 573a *roh* [rude, sauvage, brutal] / a. *raw* / aa. *hrēaw* / suéd. *rå* / nl. *rauw* / r. DRS 153 *krov'* / **krouyo** [sang] / l. *crusta* [croûte du pain] < ie. **kreu-* / *kreuθ-* [coaguler, cailler] => Affaibli / FEW *crodios* [mauvais] ou *crudus* [cru], D. Amer (**krouyo**), Appétissant (Pas), Avare, Bête (), Chétif (**crouille**), Croset / Crozet (**krozè**), Cru (), Dur (**stakru**), Durcir, Enfant (**krwé**), État, Grivois, Humide (**kru**), Maigre, Malotru (**krwé**), Mauvais (**krwé**), Méchant (**krwé**), Mince (**krüé**), Minuscule, Objet (**krwé**), Pauvre (**krouye**), Petit-lait (**krwò**), Poire (**croison**), Pomme (**croison**), Presser, Raccourcir, Robuste, Santé, Valeur, Vilain (**krwé**). Voir **cailler** = avoir très froid ; on a l'impression que notre sang gèle, se glace dans nos veines.

PETIT-BORNAND-LES-GLIÈRES (LE) nv., depuis 1947, appelé autrefois Bornand, puis Le Petit-Bornand, (CO, ct. Bonneville, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. 1 : **Lè Ptyou-Bornan** (Alb*, Reg*, ECB) ; Nhab. Borniand m. et Bornianche f. ; Shab. **lou Plédyeu** ou **lou Plédyeu** [les plaideurs] (GHJ 132, MIQ 18, PDR 220).

-- N. 1 : 873 hab. en 1956. Altitude 727 m.. Superficie : 5432 ha. (GVR 64-65).

-- N. 2 : Village natal de Guillaume Fichet, né le 16 septembre 1433, études à la Roche-sur-Foron, Avignon, la Sorbonne, docteur en théologie, prieur (recteur) de la Sorbonne en 1465, recteur de l'université de Paris en 1467, introduit en 1464 l'imprimerie à Paris et la vulgarise en France avec Jean Heynlin, puis camérier du pape

Sixt IV et cardinal, mort en 1478 ou 1480. Voir Fichet fam..

-- R. 1-----

- < celt. *Born* [tertre, mont, grotte ; source » rivière] < lig. => Cheminée (**bourna**).

PETIT-COEUR nv. (Savoie) : **Pcho-Kwér** (Pco* 320), **Ptcho-Kour** (Ebl* DPE 98a), R. **kour** < **korti** [jardin potager] ; E. Grand-Coeur.

- N. : Rattaché en 1972 à la commune de la Léchère ; son ancien nom avant le décret de la Convention nationale du 25 vendémiaire de l'an II était *Saint Eusèbe de Coeur*.

A)) Les hameaux :

A1)) La Cudraz (hameau) : **La Kwédra** (320) ; nhab. : **kwédru** m. (320).

A2)) La Motte (anc. La Motaz) (hameau) : **La Mota** (320).

A3)) Monlençon (hameau) : **Molanson** (320).

A4)) Id., **La Pijèta** [La Pigettaz], **La Konba** [La Combe], **Le Dou de la Mota** [Le ... de la Motte], **Lè Pèrètè** [Les Perrettes], **Le Krètèt** [Le Crêtet], **La Tnyârda** [La Taverne], **Le Tselâr** [Le Châtelard], **Lèz Épinyé** [Les Épignères = prunelliers] (320).

PETIT-DÉJEUNER nm. => Déjeuner nm..

PETIT-DÉJEUNER vi. => Déjeuner vi..

PETIT-ENFANT nm. **ptyout-êfan** s. et **ptyouz-êfan** pl. (Alb*), **ptyout-êfan** s. et **ptyouz-êfan** pl. (Mch*), **ptchuzêfan** (Bta*), **ptit infan**, plur. **ptiz infan** (Bel*, Vth*) ; **pôw manyà** inv. (Tig*), **ptyi-minnâ** (Gtt* GPR), **ptyou-mnyà** (Tho*).

PETITESSE nf. **ptyoutèsa** nf. (Alb*).

PETITE-FILLE nf. **pitita-fili** (Ect*), **ptchutafyeu** (Bta*), **ptitafeulye** (Fcv*), **ptitafilye** (VTh*), **ptsidaflyeu** (Cor*), **ptyida-felye** (Gtt* GPR), **ptyoutaflyè** (Alb*) ; **flyûla** (Vau*).

PETITEMENT adv. **pititamin** (Ect*), **ptchyoudamwin** (Chx*), **ptitamin** (Vth*), **ptyoutaman** (Reg*), **ptyoutamê** (Alb*), **pwyamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl* MMC 191a).

PETITE-NIÈCE nf. **ptitanîfe** (Vth*), **ptchuta-nyésa** (Bta*), **ptyouta-nyîsa** (Alb*).

PETIT-FILS nm. **piti-infan** ou **pitit-infan** (Ect*), **ptyougarson** ou **ptchyou-garson** (Alb*), **ptchugarson** (Bta*, Ebl*), **ptsigarson** (Cor*) ; **ptyouflyu** ou **flyû** (Vau*), **pwyoü fyû** (Mpl*) ; **ptitinfan** (Vth*) ; **ptyi-valeu** (Gtt* GPR).

PÉTITION nf. **petichon** (Gtt*), **pétichon** (Alb*, Ect*, Vth*).

PÉTITIONNAIRE n. **pétichnéro**, /a, /e (Alb*).

PETIT-LAIT nm., petit lait nm., lactosérum, liquide qui se sépare du lait caillé, résidu liquide de la fabrication du fromage (de type gruyère ou de la tomme), liquide qui s'égoutte de la faisselle, petit-lait de tomme (de fromage, de caillé) : **laitâ** (Abv*, Alv*, Bta* 378, Con*, Arv*, Les*), **lâitiâ** (EGB 309), **lâto'** (Avc*, Bil*), **lâtâ** (Jbv*), **lâtyâ** (Bel*), **létâ** nf. (Cam*, Ebl*, Faeto, Pnc*), **LÉTÂ** (Alb*, Ann* JAG, Bba* [*lâita*], Bsl*, Ber*, Gtt* 215 GPR, Pal*, Thn* 004b, Ser*), **létchyâ** (Chx* 044), **létýâ** (Reg*), **létýâ** (004a, Msc*, Mor*, Sam*, Sax*, Vth*), **létýeu** (Gets), **létýâ** (Lav*, Mpl* 189, Tig*), **lityâ** (Grr* MBP 13), **lityâ** (GLF), R. / fr. BWW 400a *laitée* < **lactata* => Lait ;

- **mitýâ** nf. (Tan*) ; **krwò** nf. (Mpo*), R. Petit (**krwé**) ;

- **pranta** nf. (Cmj*, Cor*), **printa** (044, Mbz*, Pbz* 275), R. 2d, D. Table (**printa**) ; **lapyâ** nf. (Sfr* BPM 42), R. 2 ; **lashi trintyi** [sérac frais] (GLF).

- **bléta** nf. (Cam*), **bouléta** (Cvl*, Nbc*, Vly*), R. 2a ; **lait clair** ; E. Babeurre, Beurre, Lait, Sérac.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) caillé du petit-lait qui a bouilli avec un peu de vinaigre blanc et qui sert à faire le sérac ; résidu épais du petit-lait qui sert à faire le sérac ; cuisson du petit-lait ou lactosérum dont on tire le sérac : => Fleurette.

A2)) petit-lait du sérac, cuite : => Sérac.

A3)) petit-lait de beurre : => Babeurre.

A4)) mélange de lactosérum et de babeurre, bouillis ensemble : **pranta** nf. (215), R. 2d.

A5)) résidu épais du petit-lait qu'on a laissé tourner (cailler). Mélangé avec de la crème, on obtient le beurre de biffe : **biffe** nm. (GPE 7), R. 2c.

A6)) tonneau pour le petit-lait : **tinon** nm. (GPE 28), R. Tonneau.

A7)) beurre fait avec la crème recueillie sur le petit lait refroidi : **bouryoü dat** nm. (189).

A8)) mets à base de petit-lait et qui se prépare un peu comme la **létâ** [sérac] de la vallée des Arves : **tranchon** nmpl. (275), R. 3bf.

B)) Les verbes :

B1)) v., cailler (ep. du petit-lait) : **trantché** (378), R. 3bf.

B2)) cailler, tourner, (ep. du lait ou du petit-lait) : **biffer** vi. (GPE 7), R. 2c.

--R. 1 : **lêtâ** < sav. FRS *laita* / fp. PPM *lèita* < lat. SOR 530 **lactata* => Lait, D. Sérac.

PETIT-MUSCAT nm. => Poire.

PETIT-NEVEU nm. **ptinèveu** (Vth*), **ptchunèvaw** (Bta*), **ptyi-neweu** (Gtt* GPR), **ptyou-nèvò** (Alb*).

PETIT-POIS nm. ou PETIT POIS nm. => Pois.

PETIT-RUSSIEN an. **Ptyou, -ta, -te-Rusyìn, -na, -ne** (Alb*).

PETIT-SAINT-BERNARD (LE) nm. (col) => ²SAINT-BERNARD.

PÉTÔ excl., trêve (on suspend momentanément le jeu) : **pétô** (Vfr*).

A1)) fais claquer (les grosses billes de métal provenant des roulements à billes de la mine) : **pètô**(Mpl* 189).

-- @ Claque ! Fais claquer ! Cette fois fais claquer ! : **Pètô ! Pètô ! Santikou pètô !** (189).

PÉTOIRE nf. => Canonnière.

PETON nm. => Pied.

PÉTOUILLER vi. **pètolyî** (Alb*), **pètoulyî** (Vth*) ; => Péter, Pétiller.

PÉTRIER fam. **Ptrî, -re** (Alb*).

PÉTRIFIÉ adj. : **raido m'onna pîra** [raide comme une pierre] ms., **raido mè d'pîre** [raides comme des pierres] mpl. (Alb*).

PÉTRIFIER vt. **pétrifîe** (Ebl*), **pétrifyî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **pétrifyà** m. ; **shanzhî ê pîra** [changer en pierre] (001).

PÉTRIN nm., **pâtîere**, table-huche-pétrin (en bois...), huche servant également de table à manger, de pétrin, de garde-manger pour le fromage et le pain, de bac pour ébouillanter le cochon afin de lui faire perdre ses poils ; maie : **anpâtîre** nf. (Évr*, Sam* 010b), **anpõtîre** (Sax* 002), **empotoir** (LVP 321), **impathère** (GLF), **pâtchézhî** (Mpo* 203+, **pâtchirî** (Ect*), **PÂTÎRE** (010a, Alb* 001, Alex 019, Vth* 028), **pâtsère** (Bil* 173), **pâtyère** (Abv*, Arv* 228, Cha*, Dés* MIQ 21 CPS 212), **pétrière** [vieux pétrin] (Rvg*), **pohan** (Jrr*), **põtîre** (Reg*), **preuhhen** (Pan*), R. Pâte ;
- **mai** (010b, Gav* 360b FEN, Ger* 045b), **mé** [maie / mai / mait] nf. (004, 010, 019, 028, 173, 228, Alv*, Bel*, Cam*, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Ruy, Vly*, PDP 61-62, PDV), **mê** (10a, 045a, 360a FEN, Ebl*), **mèt** (203+, Lav*), **méye** (Faeto), R. 1a ;

- **ârtsa** [coffre] nf. (Bta*), **ârtsé** (Bes* 128 MVV 312), **ârtsèta** [*artsetta*] (Bes* MVV 317), **ôrtsa** (Mbz*), **ôrts' à pan** (Avc*), R. 2 Arche ; **grîyë** nm. (173) ;

- **pêtreune** s. et //în pl. (Mpl*), **pétrissoir** nm. () || **pétrissoire** nf. (Gen*), R. Pétrir ; E. Bateau, Planche à pétrir, Table.

A1)) petit pétrin en bois, petite huche ; (en plus à Sam*) creux en montagne ; (en plus à Ann*) l'un des deux canaux-déversoirs du lac qui passe sous le Pont des Amours : **vasé** nm. (002, Ann*, Boë*), **vwakhé** (Sal*, Sam*), **vwaché (du pan)** (Cor*), R. 1b ; **ârtsèta** nf. (128 MVV 317), R. 2

A2)) pétrin mécanique : **pétrin mékaniko** nm. (001), R. Pétrir (**pétri**) ; **pâtîre mékanika** nf. (001).

A3)) planche, plateau, recouvrant le pétrin : **pou** nf. (001, 282), R. => Planche ; **tâblya**

nf. (001), R. Table.

--R. 1a : **mé** / afr. DHF 1613a (Pétrin) *maie* / *mai* / *mait* / ap. *mag* {*adj*} / it. DEZ 700a *madia* (/ basq. DEZ 700 *maida*) / b. *mahain-a* [table] < pis. (14e s.) *maida* / ap. *mastra* (< g. *maktra* [pétrin]) / *mag* {*adj*} / blat. *magida* < lat. BWW 480a *magidem* acc. < *magis* [sorte de plat » sorte de pain » pétrin] / *magida* [grand plat] < g. *magida* acc. < DGF 1086a *magis* [pâte à pain, masse de pâte ; gâteau ; plateau à gâteau] < *massein* / att. *mattein* [pétrir, masser, presser] => Masse, D. Pain, Trémie.

--R. 1b : **vasé** < l. *vascellum* [petit vase] => Bassin, D. Plateau (**vasé**), Tombeau, Vasque, Vassé.

PÉTRIR vt., faire (// préparer) de la pâte (à pain, à gâteau), empâter, faire de la pâte : **anpâtâ** (Cor* 083A, Gtt* GPR), **anpôto'** (Pfc*, Reg*, Sax*), **êpôsho'** ou **êpôrho'** (Mbz*), **êpâtâ** [empâter] (Alb* 001b, Abv* 021b, Bsl*), **êpôto'** (Bil*), **inpâshâ** [empâter] (Aus* 287b, Mpl* 189b), **inpâtâ** (001a, 021a, Bel*, Ebl*, Thn*, Vth* 028), **inpâtâ** (Bta*), **inpôto'** (Avc*150+), **pahâ** (287a, Bes*), **pâtâ** (Alv*, Arv*, Ber* 409, Cha*, Ect* 310+, Faeto), **pâôzh** (Mpo*) || **brashâ la pâsha** [brasser la pâte] (189a), R. Pâte, D. Bouffi ;

- **pétrî** gv. 3 (028, 150+, Ebl*, Jrr*, Pan* 243), **pétrir** (083B), C. ind. prés. **pétriso** [(je) pétris] (243) | pp. **pétrî** m. (150), R. 1 ; E. Malin.

- **bolonzhÿê** vt. (310+), R. Boulanger, D. Frapper.

A1)) pétrir, malaxer, (de l'argile) : **brafâ** [brasser] (001) ; **malaksâ** vt. (001).

A2)) pétrir, presser en enfonçant ses doigts dans un corps mou : **pitrounyÿê** vt. (409).

A3)) mener la pâte : **lôdanyé** vt. (150), R. => Lasagne.

A4)) pétrir : **piautrer** vt. [patauger] (Rvg* 627), R. **piautre** [boue claire].

A5)) pétrir avec les doigts et malproprement : **pitrogner** vt. (627), R. 2 **pitrogne** [boue très claire].

B1)) n., planche à pétrir : **tornaha** nf. (Bes* 128b), **tornowä** (128a BQC 32), R. => Table (**tornaw**).

B2)) local où les familles viennent pétrir le pain : **pâterie** nf. (Mbv*).

B3)) auge en bois pour pétrir et faire lever la pâte à pain à la première levée : **épailyu** nm. (310), R. => Banneton..

C1)) adj., mal pétri, mal fabriqué ; - fig., mal proportionné, mal constitué, (ep. d'une personne) : **mâpâtâ** pp. m. (409).

C2)) mal pétri (ep. d'un pain qui lève mal) : **leuzâ**, /â, /ê (189).

C3)) pétri malproprement : **pitrogne** (627), R. 2.

--R. 1 : **pétrî** < afr. DHF 1613a *pestrir* < blat. *pistrire* < *pistris* [boulangère, celle qui fait le pain] < l. *pinsere* [piler, broyer] / *pistrinum* [endroit où l'on broie le grain dans un mortier au moyen d'un pilon] < ie. DEF 511 **peis-* / sc. *pinaşti* [il écrase] et *piştâh* [écrasé] / sl. *pîxati* [pousser, heurter] / gr. *ptissein* [écraser avec un pilon] => Pois (**pai**), D. Écraser (**pitâ** / **pizî**), Pétrin (**pétrin**).

PÉTRISSAGE nm. **êpâtazho** ou **inpâtazho** (Alb*).

--N. : À Saint-Martin-de-Belleville, le pétrissage se fait avec de l'eau chauffée, à la pâterie, d'abord à la main, souvent par les mères de familles, puis il est approfondi avec les pieds par un homme. Moyen très efficace et peu fatiguant (HPN 16).

PÉTROLE nm. **pétrol** (Mpl*), **pétrole** (Arv*, Gtt*), **pétrolo** (Alb* 001 AMA, Alex, Ann*, Att*, Ect*, Gets, Mvz*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Tab*, Vau* DUN, Vth*) ; E. Lampe.

A1)) premier pétrole mis dans les lampes à pétrole : **pétrolina** nf. (001).

PÉTROLETTE nf. ; (nom donné aux premières motos à courroie) ; petite moto : **pétrolèta** nf. (Alb* 001) || **pétrolè** nm. (Vth* 028), R. Pétrole ; **tapaku** [tapecul] nm. (028) ; **bogè** [mobilette] nm. (Gen*).

A1)) tout engin qui fait un bruit de moteur et qui pétarade : **pètarè** nm. (001).

PÉTROLIER an. **pétrolyé** ou **pétrolyî, -re** (Alb*).

PÉTRONILLE pf. (F. 31 mai) : **Pèrnèta** ou **Pèrnon** (GLF), **Pétrolinë** (Mpo*), **Pétronilye** (Alb*, Reg*).

PÉTROUSQUIN nm., pétrousquine nf., paysan, nigaud, badaud ; - nm., derrière, popotin (QUI 3569a) : **pétrusquin** (Rvg*).

PÉTRUS pm. **Pétras** (Alb*).

PÉTULANT adj. ; excité : **avinnâ** ms. (Alb*, Mpo*), R. Avoine.

PÉTUNIA nm. (en 1789, puis en 1868), (plante solanacée) : **pétunyâ** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **pétunyâ** / nom donné par le botaniste lyonnais, Bernard de Jussieu (1699-1777) ; *pétune* (en 1816), *pétunie* (en 1823) < mfr. *pétun* [tabac], mot apporté en 1557 par Thevet venant du tupi *petyma* / *petyn* / guarani *pety* / port. *petum* (BWW 480b DHT 2678b VMM 21).

PEU adv., guère ; - nm., peu : **na folerâ** [folie] (Tan* 027), R. 2irs1 => Fou (**fou**) ;

- **géro** [guère] (Alb* 001, Bel* 136, Chx* 044b, Cor* 083, Nbc* 214, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth* 028), **vwéro** (027, 044a), **vwira** (Sal* 049) || **pâ vwéro** (Fbg* 606 DCK), *R. 8 ;

- **peû** (214b), **pêl** ou **pêy** (Tig* 141b), **pô** (025a, Aus* 287, Bes*, Con* 087, Lav*), **POU** ou **poû** (002, 010 JAM, 044, 083, 136, 141a, 606 SPJ, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Alv* 416, Arv* 228b, Att* 253, Avc* 150, Avx* 273, Ber* 409, Bil* 173, Bta* 378, Cha* 025b, Cge* 271, Cam* 188, Cot* 407, Cru*, Db* 114, Ect* 310, Fbg* 606 SPJ, Jar* 224, Les* 006, Mbz* 026, Mch* 402, Mer* 220, Mpl* 189, Mpo* 203, Mrt* 312, Pnc*, Reg* 041, GLF), **poûe** (Ebl* 328b DPE 136b), **pu** ou **pû** (001, 028, Alex 019, Ann* 003, Bsl* 020, Csl* 018, Thn* 004), **pweu** (328a), **pweû** (214a, Bfo*, Coh*, Cvl* 180, Gtt* 215b GPR, Mln* 316, Nbc*), **pwu** (215a), **pyeû** (Coi* 401), **pyo** (228a, Tab* 290) ;

- **pâ du** [pas beaucoup, peu] (215 GPR), **pâ dè trwé** [pas de trop] (188), **pâ d'tro** (001) ; **pâ byê** [pas bien] (001) ; **pâ pro** (228) ; **pas d'mwé** [pas des tas] (001) ; **pâ grôsamêne** dv. / fgm. et //in dc. (189).

- E. Assez, Bêtise, Combien, Donc, Enfin, Environ, Frais (n.), Goutte, Insignifiant, Juste, Ne, Peine, Pincée, Près, Prier, Quantité.

-- @ Il y avait peu de monde : **y avai pwin d'mondo** (310), **y avai pâ gran mondo** (001). Il n'y avait personne : **y avai nyon** (001, 310).

A)) Adverbes.

B)) Prépositions.

C)) Conjonctions.

D)) Expressions.

A)) Adverbes : Becquée, Brin, Marque, Peine.

A1)) très peu : **géro** (001, 010 JAM), *R. 8 ; **zhin** [rien, presque rien, pour ainsi dire] (173).

A2)) très très peu : **géro géro** (001), *R. 8.

A3)) pas beaucoup, pas tellement, peu, assez peu : **pâ on mwé** [*pas un tas*] ladv., **pâ d'mwé** [*pas des tas*] (001) ; **pâ véro** (Lav*), **po' gelyò** (002), *R. 8 ; **pâ talamê** (001), **pâ télamê** (173) ; **pâ du** [pas dur] (215 GPR). @ Il n'y en a pas beaucoup : **y ên' a pas pèzan** [il n'y en a pas lourd] (001).

A4)) peu de chose : => Rien.

A5)) UN PEU, quelque peu, un brin, un tantinet ; légèrement : **du pu** ladv. (018), **on pu** nm. (001 AMA BEA, 003, 004), **kan pou** (136 RPI 100), **kin pou** (136 RPI 147), **on pou** (010 JAM, 017, 021, 025, 041, 220, 228c, 310, 402, 407 RPS), **on pô** (025, Cmj* 282), **on pou** (150), **un pou** (Jrr*), **un' pou** (203, Pan*), **on pweu** (328), **on pweû** (180, 214, 215, 316), **on pyeû** (401), **on pyo** (228b, 290b), **on pyô** (228a VJS 112, 290a), **oun pêl** ou **oun pêy** ou **oun pou** (141 LPT 122 / 189 / 235), **un' pô** (287), **on pti pu** (028) ;

- **na folerâ** nf. (027), R. 2irs1 ;

- **an myèta** [très peu] (189), **na mi** ou **nami** nf. (173b), **NA MITA** ou **namita** (001 BJA, 002, 003, 004, 020, 028, 041, 180, Art*, Bon*, Cbm*, Ctg*, Cru*, Fau*, Hpo* 165, Loi*, Mmx*, Pju*, Sci*, Vau*) || **dé mite** nfpl. (002) || **on milyon** nm. (001 PPA., Alex, COD 255a19, Gnv*, Vau*), **on miyon** (173a), R. lioq1 => Miette / gaul. DFG

235 *meion* [petit] < **mei-* / *mi-nu-* [petit], D. Pierre (Petite) ;
- **ON BOKON** [un morceau] nm. (001, 010 JAM, 027, 044, 083, 136, 165, 188, 228, 282, 606 SPJ 20, Boë* FEN, Hou*, Mag*, Mor* 081, Sfr*, Tho*, Ver*, GLF, PDV), **oun bokoun** (141) ;
- **na varba** nf. (083, Meg* 201b, Ncl* 125), **na vêr** (114), **na vërba** (201a+, 214c, 215c, 282, 328d), **na vorta** (Pco*), **an vouya** (188, Pnc*), **an vwinya** ou **anvwinya** (189), **na vwarba** (081), **nna vwarbèta** (PDV), **na vwarta** (136), **na vwêha** (141), **na vwéra** ou **onna vwéra** (021, 025, 027, 044, 114, 224, 271, 273, 310, 402 MPM 21, Bba*, Mln*, Rba*), **na vwêra** (165, Aba*, Bau*, Cran 304, Dru*, Gets, Mln*, Fer*), **n'awêri** ou **n'awéri** ou **n'avüéri** ou **n'éwéri** ou **n'éwêri** [*awuèri* / *évuéri*] (Ect* 310 DGE 46b / 308b), **na vwir** ou **navwir** (201c, 328c), **na vwira** (021, 049, 180b, 201b, 214c, 282, Bmr* 074, Ply), **na vwita** ou **navwita** (026, 125, 180a, 214b, 215b GPR, Flu*, Vly*), **d'vwita** (215a), **na vwirta** (150, 328b, 378), **na vuïta** (214a PVA 369) || **on vwéron** nm. (021b), **on vwêron** (001, Méry), **on wiron** (021a, 328a), *R. 8 ;
- **on bregon** nm. (025), **un' brezìn** (203), **on brigon** (416), **on brin** [un petit morceau] (Vaud VSC 19), **on borzîñ** (328b), **in brizon** (409) || **onna breka** nf. (PDV), **onna briza** (025), **na briza** (253), **na brija** [une pincée] (228), **ina brize** (Ruy), **ina brizî** (409), **na brizî** (Ect*), R. 2c ; **on brin** [qc. de petit, d'infime] nm. (310) ;
- **n anzhyunra** nf. (Mag*) ; **na borka** nf. (328a), R. Brèche ; **na brusa** nf. (136), R. Éparpiller ; **na flêta** [une fine tranche] nf. (141), R. 2b ; **on kou** nm. (001, 290) ; **na pekâ** [une pincée] (215), R. Piquer ; **na plôdze** [une tombée] nf. (328), R. Pluie ; **na tchika** nf. (141 LPT 236), R. Giclée ; **on tro** [un morceau] nm. (201+), R. Tronc ; **na vèta** nf. (141), R. => Toron ; **on zhin** [un rien] nm. (019), R. => Rien (**zhin**) ; E. Moment.
-- @ Un peu avant minuit : **on pyô avan minwé** (228), **on milyon avan la miné** (001).
A6) un peu, un tout petit peu (d'eau, de liquide, de soupe...) : **an gota** [une goutte] (189), **na gota (d'édze...)** nf. (083), **na gota (d'éga...)** (001), **na gota** (328) ; **na tonbâ** (001), **une tombée** (001, Vaud 454 VSC 96).
A7) un peu d'huile : **na gota d'ouye** nf. (328).
A8) un peu mieux : **na vwita myu** (215) ; **on milyon myeu** (001).
A9) un petit peu, une petite quantité : **on ptsu bokon** (282) ; **on ptyou milyon** (001) ; **un' brezìn** (203), R. 2c ; **na bestya** nf. (215).
A10) un peu plus : **on milyon mé** ou **on milyon dè plyè** ou **on milyon d'plyè** (001), **on pyo mé** (228) ; **anvwinya dèpli** (189), **na vwita pmé** (026), **na vwira pi lon** [un peu plus long] (074) ; **on bokon d'pleu** (136) ; **un peu de plus** (Rvg*).
A11) aussi peu, si peu : **aspou** adv. (001), **aspou** (002), **aspweû** (214).
A12) très peu, si peu : **aspou** adv. (002), **as pû** (001), **si pou** (025) ; **byê pu** (001) ; **plan on dér** [plein un dé à coudre] ladv. (002).
A13) très peu à la fois, au compte goutte, (comme à regret) : **à lèshdai [à lèche-doigts]** ladv. (002), **pu à kou** (001).
A14) très peu de choses, si peu de chose, pas grand chose, si peu, presque rien, autant dire rien, à peu près rien ; légèrement : **gère awé ran** [guère avec rien] (002), **géro awé rê** ou **gér' awé rê** (001) ; **pâ gran chûza** (001) ; **ke ran** [que rien] (002) ; **pou dè shouzè** [peu de choses] (189).
A15) un tant soit peu, tant soit peu, plus ou moins, un petit peu : **on tan sè pou** (001c, 173), **on tan sè pû** (001b), **on tan sò pou** (150), **on tanspu** (028b), **tan sè pou** (041), **tan sè pû** (001a), **tan sê pû** (010), **tan si pou** (189, 310), **tan si pu** (018), **tanspou** (203), **tanspû** (028a).
A16) très peu (+ adj.), pas (+ adj.) du tout : **ran** (002), **rê** (001). @ Ce n'est pas lourd du tout // c'est très peu lourd : **y è ran pèzan** (002), **y è rê pèzan** (001).
A17) qu'un peu, un peu seulement : **lamê on milyon** ou **k'on milyon** (001).
A18) un peu avant : **kâtye tê dèvan** [quelques temps avant] (026), **kâk tin avan** (001) ; **on milyon avan** (001) ; **na vwarta dvan** (136).
A19) un peu après : **kâtye tê apré** [quelques temps après] (026), **kâk tin apré** (001),

on milyon apré (001).

A20)) d'ici peu, dans un moment, dans un instant, bientôt : **dichanpèl** adv. (141).

A21)) un peu (devant un adj.) : **bokon** [moreau] adv. (282).

-- @ Un peu en colère : **bokon grinzho** (282).

A22)) une petite quantité : **onna klatse** (416).

A23)) pour si peu : **pè cheu pou** (189), **pè sè pû** (001) ; **pè pareune** [pour rien ou resque rien] (189).

B)) Prépositions :

B1)) loc. prép., un peu de (qc.) : **ON BOKON DE** [un morceau de] ; **on milyon de** (001) ; **onna vwéra de** (025, 027, 044), **na vwêra de** (304), **na vwira de** (021, 049), **na wvita de** (215 GPR), **on vwéron de** ou **on wviron de** (021), **on vwêron dè** (001), *R. 8 ;

B2)) adv. (prép.), un peu, une petite quantité, une toute petite quantité, une goutte, une petite goutte, une toute petite goutte, (de liquide) : **on milyon (dè)** (001) ; **onna gota (dè)** [une goutte (de qc.)] (001), **onna ptyouta gota (dè)** ou **onna tota ptyouta gota (dè)** (001) ; **onna tonbâ (dè)** [une tombée (de qc.)] (001, Vaud VSC 96) ; **onna lârma (dè)** [une larme (de qc.)] (001).

B3)) le peu, nm., la petite quantité, la petite somme : **le pou** (002), **l'pû** (001).

B4)) un petit peu, une petite quantité, une petite partie (de qc.) : **na pouya mita** nf. (002) ; **on ptyou milyon** nm. (001) ; **onna klatse** (416) ; **on sharyévo** [un brouillard = un nuage] nm. (083), R. acc2 => Chanvre (**shènavo**) ; **onna wéra** nf. (025), **na wërta** ou **na wirta** (021b BRA.), **na wërta** (021a COD), **na vohêyta** [un virage en épingle à cheveux] (141 LPT 253), *R. 8.

B5)) un tout petit peu, un tout petit paquet, un tout petit tas, une quantité infime, une très petite partie : **brizon** nm. (409) ; **on to ptyou milyon** nm. (001) ; **on pozon** nm. (173), R. => Excrément ; **le mârkè** [les marques] nfpl. (203).

B6)) un tout petit peu chaque jour : **on melyè d'onn ulyè** (002) ; E. Oeillet. @ Grandir un tout petit peu chaque jour (ep. d'un enfant) : **kraitre le melyè d'onn ulyè** (002).

B7)) rien qu'un petit peu : **rê k'on ptyou milyon** (001), **rin k'onna wéra** (025).

B8)) un peu plus de (temps...) : **tan se pou mé de (tin...)** (136), **on milyon mé de (tin...)** (001).

B9)) un peu de, un petit bout de : **na librèta dè** prép. (141), R. « petite livre => Livre ; **na flèta dè** (141), R. 2b.

B10)) un peu de, quelques : **veuro de** prép. (Aus*), *R. 8.

C)) Conjonctions :

C1)) loc. cj., aussi peu que : **aspu kè** (001), **aspou ke** (002).

C2)) si peu que, si faiblement que, pour peu que, pour un peu que : **pou ke** loc. cj. (002.), **as pu kè** ou **on milyon kè** (001). Pour peu qu'il soit malade, tout est fichu : **on milyon k'é sayéze malado è tot è fotu** (001).

C3)) pour peu que : **pèr pou kè** (+ subj.) (141).

D)) Expressions :

D1)) expr., peu à peu, petit à petit, progressivement, lentement, doucement, tranquillement, insensiblement, imperceptiblement, par petite quantité ; tout doucement, en se ménageant : **acha peu** (VRP 8), **à shâ mita** [à chaque miette] ladv. (002 SAX 142a) ; **à shâ peû** (Cma*), **à châ pou** (044, 409), **à sapoun** [à chaque peu] (141), **à shâ pou** (006, 025, 173, 189, 228, 253, 310, Cam*), **à sho' pou** (002, 402), **à shâ pû** (001, 003, 004, 028, 203, Alex), **à shâ pweu** (), **à stâ pou** (021), **à stâ pô** (087), **à stâ pweû** (180, 214, 215 GPR), **à tso' pou** (026, 416, Moû*), **à tsâ pouè** (328 DPE 136b), R. particule distributive < g. *kata*, D. L'un après l'autre (**acha un**) ; E. Lentement ;

- **pou à pou** [peu à peu] (189), **pû à pû** (001, 028) ; **ôr é pwé** [maintenant et puis] (215).

- **piti à piti** (606 SPJ 18), **piti-à-piti** (310), **PTYOUT À PTYOU** [petit à petit] (001, 041, 228b), **ptyout à ptyou** (228a), **peti za peti** (FEN), **pti à pti** (Rba*), **de pti z à**

pti (002), **ptsi à pti** (083), **ptsou à ptsou** (173), **pwiyoü à pwiyoü** (189) ;
- **pok à poka** (409), R. it. *a poco a poco* [peu à peu] ; E. Brin, Deux, Par, Sou, Un (prnc.).

D2)) un peu / un peu de temps, peu / peu de temps : **kâke tin** [quelque temps] (001). * **Kâke tin apré la miné** [un peu après minuit] (001).

D3)) dans peu, sous peu, bientôt : **dyan pou** (002), **dyê pu** (001) ; **bastou** (001) ; **bin vito** [très vite] (001). @ Il sera bientôt là : **é sarà bin vito tyè** [il sera bien vite là] (001).

D4)) (un) tant soit peu, un peu, quelque peu, très peu, légèrement : **tan sai pou** ou **on tan sai pou** (002, 021, 025), **tan sai pû** ou **on tan sai pû** (001), **tan sé pou** (271), **tan sê pou** (026), **tan si poû** (189), **tanspou** (234, Avx*), **têspô** (Lav*) ; E. Quantité.

D5)) pour un peu, un peu plus, de peu : **on milyon** ou **on milyon mé** ou **on milyon d'plyè** (001). * **On milyon é fasai bin** [pour un peu ça faisait bien = il s'en est fallu de peu] (001). * **On milyon mé é fasai bin = On milyon d'plyè é fasai bin** [un peu plus (à un poil près) ça faisait bien (il y avait l'accident) = on a frôlé l'accident] (001).

D6)) à peu près, à peu de chose près, presque, environ : **à peû pré** (214), **à pou pré** (002, 026, 041, 188, 189, 228, 273, 310, 312, Ect*), **à pou prê** (Ber*), **à pû pré** (001, 028), **à pweu pré** (328) ; **on r an u tan** [un an autant (DPE 140a) ?] (328).

D7)) depuis peu : **daipwé kak tin** [depuis quelque temps] (001).

D8)) et puis ~ de temps en temps // de temps à autre // accessoirement // pour dépanner // pour aider ~ il faisait le charpentier : **apwé on milyon k'é fasai l'sharpêti** (001).

D9)) un à-peu-près : **on totubotu** nm. (028), R. => Désordre.

D10)) on ne peut pas trouver moindre (plus petit /// moins cher /// moins gros...) : **y a pâ s'pou dè fé kè sê** [il n'y a pas aussi peu de fait que ça] (173).

D11)) pour un peu, à quelque chose près, il n'y a pas loin, on pourrait le penser : **pè on bokon** (282) ; **à kâkrê pré** (001).

D12)) il y a peu, il n'y a pas très longtemps : **adé** (Gtt* GPR), R. => Maintenant ; **y a pâ byè lontin** (001) ; **y a pû** (001).

D13)) de peu, de justesse : **dè pou** (310).

D14)) beaucoup : **pâ pou** [pas peu] (310).

D15)) en si peu de mots : **ên' as pû d'mo** (001).

D16)) si peu que ce soit : **as pû k'é sayéze** (001), **cheu pou ki sôsë** (189).

--R. 1ioq1 : **miyon** => Miette / gaul. DFG 235 *meion* [petit] < **mei-* / *mi-nu-* [petit], D. Pierre (Petite) ()).

--R. 2c : **briza** => Briser, Cailler, D. Émietter (**frèzâ**), Fraise (**fré**), Frête (fl.), Miette, Pâte.

--R. 8 : **vwéro** => Guère, D. Coupe (**vwéryé**), Émietter (**vwêrî**), Extraire, Miette, Moment (**ouarbe**), Quantité, Soupe (), Temps.

PEUCÉDAN nm., peucédane (COD), impéatoire, (*peucedanum*), (plante de la famille des ombellifères) : **parsi d'montanye** [persil de montagne] (Clf* 089), R. 2 Persil ; **ôtrofa** (Vth*), **ôtrufa** nf. (089).

A1)) impéatoire des montagnes // benjoin français, (plante de la famille des ombellifères) : **parsi d'montanye** (089), R. 2.

PEUGEOT fam. (constructeur de voitures) : **PEÛJÔ**.

PEUPLADE nf. **PEÛPLADA** (Thn*), **peûplyada** ou **peûplyâda** (Alb*), **puplyada** (Csl*).

PEUPLE nm. ; monde, multitude de gens : **peuple** (Ebl*), **peuplo** (Sax*), **PEÛPLO** (Aix, Ber* 409, Cha*, Thn*, Vth*), **peûplyo** (Alb* 001), **peupyo** (Aly*), **peupploü** (Mpl* 189), **puplo** (Ect*, FEN), **puplyo** (Csl*), R. 2 ; E. Gens.

A1)) peuple, foule, monde, popolo : **mondo** [monde] nm. (001) ; **folà** [foule] nf. (001). -- @ Il y a foule : **y a dè peupploü** [il y a du peuple] (189).

A2)) bas peuple, couche de basse extraction, populace : **genayï** nf. (409), R. Guenille ; **populasa** (001 COL), R. 2.

--R. 2 : **peûplo** < afr. BWW 480b (12e s.) *pueble* < afr. DHF 1614a (en 842, Serments Français - Savoyard 2836

de Strasbourg) *poblo* / it. DRS 213 *popolo* / esp. *pueblo* / a. *folk* / all. *Volk* / r. *polk* [régiment] < l. *populus* / l. DUD 746b GAG 1204a *plebs* [la plèbe, les plébéiens (opposés aux patriciens)] < *plebes* / it. *pieve* [église paroissiale ; paroisse, cure] / bret. *plou* / g. *pléthus* [foule, grand nombre, masse ; plèbe] < **pul-*, **pol-* => Plein, D. Peuplade, Peuplement, Peupler.

PEUPLLEMENT vt. **peûplamin** (Ann*, Ebl*, Thn*), **peûplyamê** (Alb*), **puplyamê** (Csl*), R. Peuple.

PEUPLER vt. **PEÛPLÂ** (Ebl*, Gtt*, Meg*, Thn*, Vth*), **peûplyâ** (Alb*), **peuyplâ** (Mpl*), **puplâ** ou **apuplâ** (FEN), **puplyâ** (Csl*), R. Peuple.

PEUPLIER nm. (arbre ; *Populus*) : **peble** nm. (Ebl* 328c), **peblo** (NFS 79), **pèblo** (Reg*), **pèblyo** (FEN), **peuble** (328b), **peublo** (Abv* 021b, Bel* 136b, Bil* 173, Cor*, Sax*, Vth*), **peûblo** (136a, Tré*), **peubyo** (Aly* 529), **poble** (328a), **poblésto** (021a), **POBLO** (328a, Aix, Ann* JAG, Arv*, Cha*, Les*, Sam*, Thn*), **POBLYO** (Alb* 001, Bsl*, Csl*, Gru*, Sem* FEN), **publo** (Ect*), **pûblyo** (PVG 16) || **pèbla** nf. (Cmj*), **peûblâ** (Mpo*), **peûpla** (Mal*), **pivaw** [*Populus alba*] (Alv* 416), **pivola** (Ber* 409), **poubla** (Mpl*), **poupla** (Aime, Fta*), R. 2gab1 ; => Bourgeon.

A1)) peuplier bâtard (au tronc tout noueux, tout tordu, et qu'on ébranche périodiquement tous les deux ou trois ans) : **poblyo bâtâ** ou **poblyo motin** nm. (001), R. => Corne (Sans), Imberbe, Têtard.

A2)) peuplier d'Italie (*Populus italica*) : **peublo d'Itali** nm. (173), **peubyo d'Itali** (529b), **poblyo d'Itali** (001), **pîvola** (529a).

A3)) peuplier tronqué servant de limite : **pivô** nm. (409).

A4)) peuplier blanc (ypréau, peuplier de Hollande, *Populus alba*) : **poblyo blyan** nm. (001) ; **pivaw** (416), R. 2gab1.

A5)) peuplier tremble (*Populus tremula*) : => Tremble.

A6)) peuplier noir (*Populus nigra*) : **peubyo** nm. (529), **poblyo nai** (001).

A7)) peuplier grisard (*Populus canescens*) : **poblyo gri** nm. (001).

A8)) peuplier du Canada : **peubyo dou Kanadâ** nm. (529b), **kanadâ** (529a).

--R. 2gab1 : **poblo** / afr. DHT 2680b *poplier* (vers 1278) / BWW 480b *peuple* (vers 1170) / it. DEZ 924b *pioppo* / tosc. *oppi* / lgb. *pioppe* / all. DUD 489b *Pappel* < mha. *papel(e)* / aha. *popelboum* / *papilboum* / mlat. *papulus* / irl. *poibleog* nf. [peuplier] / blat. DEZ 924b **ploppu* / irl. DHT 2681a *pobhuil* / asl. *topolĭ* / r. DRS 283 **topoly** / clat. *populus* < ie. **pok^wolos* < nh. organiques DFG 134 *Oqoli* / irl. *Mac Ochail* < germ. **afala* < g. *apellón* [peuplier noir] => Érable (**izrâblyo**).

PEUR nf., crainte, frousse, forte inquiétude, anxiété, effroi, épouvante, panique, trouille, frayeur, angoisse, pétoche, trac, appréhension : **pa** (Bta* 378), **pa'** (Bba* 153, Cge*), **pâr** ou **pâre** (Mbz*), **pawr** (Gav* FEN), **pawe** (Faeto), **peu'** (Aix, Alb* 001d FON, Ann* 003c, Avc*, Bil*, Vcz* RFB), **peû** (001c, 003b JAG, Alex 019b, Bsl*, Cbm*, Gra*, Cru*, Ebl*, Mfc*, Pju*, Reg* 041, Vau*), **peur** (019a, Aly* 529b, Cor* 083, Nbc*, Thn* 004), **peuye** [cheveu] inv. (Mpl* 189), **pò** (001b PPA, 529a, Arv* 228b, Pco*), **po** (228a), **po'** (Les*), **pô** (Tab* 290), **pô'** ou **poi** (001a TAV), **pôra** (Cmj*), **pou** (Bth*), **pour** (Alex, Chx* 044b, Lav* 286, Vth* 028), **pow** (Mth*), **pôw** (Tig* 141 LPT 210), **poy** (Mpo* 203), **pu** (003a), **pur** (Ect* 310, Sam* 010b JAM), **pûra** (010a, Bog*, Sax* 002, Tan*), **pwar** (Bel*), **pwêra** (Hpo*, Fau* FEN), **pweu** (Cha* 025b), **pweû** (025a, Mch*, Mln*, Pal*), **pweur** (Meg*, Nbc*), **pweûr** (Cvl*, Gtt* 215 GPR), **pwira** (Bal*, Mor* 081), **pwor** (Bau*), **pwour** (044a), **pwòy** (Jar*), *R. 3 ;

- **tchouba** ou **tyouba** (141, Terrachu), R. 2a ;

- **kakaya** ou **kakayë** (Arv*), **kakaye** nf. (028), **kakèta** [*caquette*] pèj. (001, 310) ; **frèyeu** (019) ; **frousa** (028) ;

- **trolleye** (001), **troulye** (028, 215) ; **trakèta** nf. (001) || **trakyète** nfpl. (028), R. Trac, Traquet ;

- **tchòsâ** nf. (Mpo*), **tchyanna** (Terrachu LPT 105), R. => Chiure (**tchan**) ;

- **frousa** (001, 028, 215, 310), **frouska** (003), D. Chair de poule ;

- E. Aterrorer, Effrayer, Excité, Flanquer, Frousse, ¹Près, Terrifier, Terroriser, Vaincre,

Vertige.

- A)) Les noms.
- B)) Les adjectifs.
- C)) Les verbes.
- D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) grande peur, effroi, grande appréhension, grande angoisse, grand tourment, affres, vilaine peur : **âfra** nf. (004, 028, Gen*), R. 2b ap. *afre* ; **bourta tyouba** nf. (141), R. 2a ; **grousa pò** [grosse peur] nf. (001) ; **gran peuye** nf. (189)..

A2)) transes (causées par une grande peur) ; affres : **âfre** nfpl. (004), R. 2b.

A3)) épouvante, effroi, détresse, terreur, panique : **spavinta** ou **èspavinta** nf. (228), R. it. *spavento* m..

A4)) grosse peur, grande frayeur, panique : **grousa pò** nf. (001), **grousa pur** (310).

A5)) peur enfantine (sans vraie cause) : **pwêzhî** nf. (203), *R. 3.

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui fait peur (ep. d'une chose) : **durò, -za, -ze** (044).

C)) Les verbes :

C1)) v., se donner peur, prendre peur, avoir peur, être saisi de terreur : **sè bailyê pur** (310), **se balyî pûra** [se donner peur] vp. (002), **s'balyî pò** (001), **se balyî pa'** (153), **se balyé pweu** (025) ; **prandre pûra** [prendre peur] (002), **prandre peur** (083), **prêdre pò** (001), **prindre pò** (228) ; **avai pò** [avoir peur] (001, 228), **avai paw** (378), **avêy pur** (010 JAM) ; **avai la kakaye** [avoir la trouille] (028) ; *avoir les copeaux* (Rvg* 627).

C2)) craindre, avoir peur de : **avai pò de** (001, 228).

C3)) craindre que, redouter que, avoir peur que : **avai pò ke** (001, 228).

C4)) faire peur à (qq.), effrayer (qq.) : **épwéri** (010b), **épwéri** gv.4 vt. (010a JAM, 041, 081), C. ind. prés. (il) y **épwêre louz anfe** [ça fait peur aux enfants] (081), y **épwêre** (041), *R. 3 ;

- **fâhe pôw** (141 LPT 100), **fê' peuye** (189), **fêre paw** à vti. (378), **fêre pò** à (001).

C5)) jeter la frayeur, répandre la peur (la terreur) : **betâr la pour** (286) ; **fotre la pour** (028).

C6)) avoir peur, craindre, trembler de peur : **grèvolâ dè pò** (001), **trinblâ dè pur** (310) ; **klyousî** vi. (215) ; **avai pò** (001), **avêye peuye** (189) ; *avoir les foies* (627).

C7)) avoir la pétoche, la trouille, le trac, hésiter : **pétouiller** vi. (GLF).

D)) Les expressions :

D1)) expr., je crains que... : **d'é pa' ke...** [j'ai peur que...] (153), **d'é pò kè...** (001).

D2)) de peur de (inf.) : **dè pò dè** (001), **dè peuye dè** (189).

D3)) de peur que, de crainte que, (+ subj. ; le savoyard ne met pas la négation *ne* dans la subordonnée) : **dè peuye kè** (189), **de pô ke** (290), **dè pò kè** (001), **dè pur kè** (310). -- @ J'ai peur qu'il ne vienne seul : **d'é pò k'é mnyéze solè** (001), **d'é pur k'u vnise solè** (310).

D4)) v., flanquer // foutre // communiquer // donner ~ la frousse ; faire peur : **flyankâ** (// **balyî** // **fotre**) **la frousa** vi. (001).

D5)) il ne faut pas avoir peur : **fô pâvai pò** (001).

D6)) ce qui fait le plus peur : **sîn ki fê le peu bour peuye** (189), **s'kè fâ mé pò** (001). --R. 3 : **poy** / afr. BWW 480b *épeurer* (13e s.) / it. *paura* < l. DEZ 889b DVR 290 *pavore* abl. < *pavor* < GAG 1143a *pavere* [être troublé (interdit, saisi) par un sentiment violent ; craindre, redouter] < GAG 1143c *pavire* [damer, battre, niveler, aplanir, (la terre) ; battre, frapper, (ep. du coeur...)] / g. *paiô* [battre, frapper, taper, (qq.)] / (?) *ptaiô* [faire broncher ; faire tomber ; broncher ; faire un faux pas, une erreur, commettre une faute ; se tromper, échouer, se méprendre ; subir un échec, un revers, une défaite ; avoir un accident] < onom. *pax* [paix], D. Effrayer, Égailler (S').

PEUREUX an., pleutre, poltron, couard, capon, craintif, timide, ombrageux, timoré, lâche, pusillanime, foireux, froussard, trouillard : **peuheuye, /euyza, /euyzë** (Mpl*

189) | **pwareu, -za, -ze** (Bil*) / **pwareû** (Bel*) / **pwéra'** (Cge*, Mbz*) / **pwéraw** (Alex, Bta*, Mor* 081) / **pwéreu** (Alb* 001d, Arv* 228b, Avc*) / **pwêreu** (001c, Ann* 003c DES, Cvl*, Nbc*, Vth* 028) / **pwéreû** (Cha*, Sax* 002, Sev*) / **pwêreû** (Bss* 625, Clg* 539, Cmj* 282, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Reg*) / **pwérò** (001b, 003a, 228a, Les*) / **pwêrò** (001a, Aly*) / **pwérow** (003b, Thn*) / **pwêrow** (Ect* 310) / **pwérweu** (Ect*) | **pweûrò, /oza, /oze** (Chx* 044) | **pèhòw, -za, -ze** (Tig*) | **pwêzhoy / pwêzhòy, -zä, -zë** (Mpo* 203 DVR 162) || **pawryaw** m. (Alv*), **pwirâ** [timide] (Fbg* SPJ) ;

- **pèteû, -za, -ze** (028) ; **troulyâ, -rda, -rde** [*trouillard, -e*] (001, 028) || **trouillon** nm. (Vaud VSC 30) ; **chiard, -e** (Vaud VSC 47), R. Chier.

- **kapon** nm. (028, 044, 215, Csl*), **kapoun** (189, 203), R. Lâche, D. Vexer ;

- **pweutron** (044), **poltron** nm. (028), R. 1 ;

- **koulyon** nm. (FEN), R. => Testicule ; **kwâtro, /a, /e** (001 COL), R. => Petit ; **kaki** m. (044) ; **sorè** [susceptible] m. (310).

- E. Fanfaron, Soldat.

A1)) poltron, homme qui n'entreprend rien par timidité ou manque d'argent : **kaka-parmi** [caque-parmi] nm. (002, 028, 081), R. => Salir (Se) || **kakî, -re** n. (FEN), R. 2 => Défêquer ; **rafolyon** (001), R. => Diarrhée.

A2)) peureux, misérable : **kakeû, -za, -ze** an. (028) || **kakalaw** m. (416), R. 2.

A3)) peureux, ombrageux, craintif, timide ; mièvre : **mivro** ou **mwivro, /a, /e** (FEN).

A4)) peureuse, un peu bête, (ep. d'une fillette) : **bègina** [chevrette] (282 PCM 225).

B1)) v., avoir peur, être lâche, capituler : **kaponêzh** vi. (203).

C)) Les expressions :

C1)) P. : Le chien peureux n'a jamais mangé son saoul de lard : **le shin pwêreû n'a jamê mzhya son chou de lâr** (539), **le shin pwêreû n'a jamê mzhî son chu de lâr** (625).

--R. 1 : **pweutron** / fr. BWW 493a DHF 1674b *pleutre* [lâche, rustre, poltron ; avare...] / flam. *pleute* [chiffon, chose sans valeur ; mauvais drôle] / fr. du nord-est [lâche, homme sans capacités, rustre] >> fr. BWW 498a DHF 1699a... *poltron* < it. *poltrone* [paresseux, fainéant, oisif ; peureux, poltron, lâche ; vil, bas, sans valeur] < *poltro* [poulain non dompté] / *poltrire* [paresser, fainéanter] < vlat. **pulliter* / DEZ 943c **pullitru(m)* < mlat. (Lois salique) *poletrum* < l. *pullus* [petit d'un animal ; poulet ; rejeton d'une plante], D. fr. Poutre | Polichinel, Poulain, Poule, Pouliche, Poulichoux (fr. dial.) [ombrageux, peureux].

PEUT-ÊTRE adv., probablement : **pê** (Gtt* 215bA GPR), **pèy** (Mpo* 203b) | **pè étrë** (Ect* 310b DGE 59b), **petêtre** (215aB, Cha* 025b, Mtd*), **pèt-étrë** (203a, 310a), **peûtère** ou **peûtëshre** (Mal*), **poutishre** (Fbg*, 606b Grr*), **poutrêsrë** (Tig* 141b), **ptëshre** (Mbz*), **ptëshri** (Mpl* 189), **ptësre** (Cam*), **ptét** ou **ptét'** (Alb* 001dB, Nbc*), **ptétökh** (Ebl* 328d), **PTÉTRE** ou **putétrë** (001c, 025a, 215aB GPR, Aix, Ann*, Arv* 228, Bba*, Bel* 136b, Bil*, Bta*, Cge*, Cru*, DBa*, Gru*, Mag*, Mln*, Mer*, Mor* 081b JCH JFD, Pco*, Reg* 041b, Sax* 002, Tab*, Tan*, Thn*, Vth*), **ptétrë** (001bA, 041a, 081a JFD), **ptétro** (Chx*), **putrêse** (141a LPT 134), **putétre** (Sam* JAM, GEX) || **apé** (328c, Ams*), **apè** ou **apê** (FEN), **épè** (Gav*, Rev*), **épè** [*épai*] (Odd*), **èpè** (606a), **èpéhi** (001aC, Fta*), **tèpà** (136a), **tèpè** (081, Tho*), **tepè** (Cbl* FEN) || **pé** [probablement] (328b) < **ptétökh** (328a) ;

- **anfêyra** (Aus*), **inféra** (Lav* 286) ; **magâha** (141), **mangâra** (286) ; **dé kou** [des coups = parfois] (001), **dèkou** (Mpl*) ;

- **fakyà** dc. ou **fakyè** [parfois] fgm. (< *fâ k' y a* [(des) fois qu'il y a]) (228), **dé kou kè** ou **d'kou kè** [*des fois que* (+ subj.)] (001), **des fois** [quelquefois] (Rvg*), R. 3 ;

- **si dvanne** [si ça se devine = si on peut le penser] (136), R. Deviner ; **d'abô** [d'abord] (Ect*) ; **belyô** (Ber* 409) ;

- **porbin** [ça se pourrait bien] (215 GPR, Cvl* GPR, Flu* GPR, Ncl* GPR), **é s'porè bin** ladv. ou **é s'porè bin kè** cj. (+ subj.) (001).

- **kwi sâ** ou **kwisâ** [qui saii] (001), R. / esp. BDC 488b *quizá* < *qui sabe* < *quiên sabe*

[qui sait].

-- @ C'est bien peut-être comme ça : **é bin pê dinse** (215), **y è bin ptétrè dinse** (001).
A1)) peut-être bien, c'est possible : **pêbin** (215 GPR), **ptéshri beune** (189+), **ptét' bin** (001b), **ptétre bin** (001a, 002b, 136) ; **pèy preu** (203), **ptétre preû** (002a) ; **tèpè praw** (081) ; **dè kou beune** [des fois bien] (189+) ; **fakyè** (228), R. 3 ; **s'é s'truve** [si ça se trouve] (001).

A2)) peut-être que... ; (il a) par hasard... : **ptétre ke...** (002), **ptétre kè...** (001) ; **fakyè ke...** (228), R. 3 ; **dé kou kè...** [des coups que = des fois que] (001), **dé kou sè** [des coups si...] () ; **belyô ke...** (409).

-- @ Ils ont peut-être pris un autre chemin : **dé kou k'al èyézön prê onn âtro shmin** (001).

A3)) peut-être pas : **ptétre pâ** (041), **ptétrè pâ** (001) ; **dé kou pâ** [*des fois pas*] (001), **dè kou pâ** (189).

A4)) peut-être, qui sait (?), savoir : **sabêy** adv. (141).

PEUTETS (LES) ld. nmpl. **Leu Peutè** (Bil*), **Lô Peuté** (Alb*).

PEZARD nm. (montagne) : **Pèzâ** (Arv*).

PFF onom. (bruit fait avec la bouche pour expirer de l'air ou la fumée d'une pipe ou d'une cigarette) : **pf** (Alb*).

PHACOCHÈRE nm. **pwê sôvazho d'Afrika** [cochon sauvage d'Afrique] (Alb*).

PHALANGE nf. (sens global) : **NILYE** [articulation (des doigts)] fs. (Alb* 001, Ann*, Csl*, Gtt*, Sax*, Thn*), **nowshî** (Ect*) || **nilyè** fpl. (Aus*, Avr*, Bra*, Jai*, Mod*, Vbo*, Sol*, de Bmo* à Lab*), R. 1.

A1)) phalange : **promîre nilye** [première phalange] (001).

A2)) phalangine : **doujéma nilye** [deuxième phalange] (001).

A3)) phalangette : **traijéma nilye** [troisième phalange] (001).

--R. 1 : **nilye** < afr. DAF 437b *nille / neille / noiele* [tourniquet, fer de moulin] / it. *nocchio* [broussin] (GAG 1047c < l. *nodulus* [petit noeud] /// *occhio* [œil] < l. *oculus* ; DEZ 804a < l. *nucleus* [amande de noix, de noisette ; noyau, pépin]) / it. *nocchio de la schiena* [vertèbre] < lat. **nodicula* < *nodiculus* [petit noeud] / *nodulus* < *nodus* [noeud] => Nouer >> Articulation (**nilye**) ; # DAF 437b déglutination de *anille* [béquille] < l. *anaticula* [petit canard] / afr. *ane* [cane] < l. *anas* [canard, cane], D. Aloyau, Ardoise, Blé, Branche, Bûche, Chanvre, Cheville, Chevillette, Couper, Dette, Gond, Lien, Manivelle, Noeud (**nilyon**), Nouveux, Poignée, Sapin (**snyon**), Tas (de bois), Tourteau (**nilyon**).

PHALARIDE nm., phalaris, plante de la famille des graminées : **riban** [*rubans*] nmpl. (Sax*).

PHALARIS nm. (plante) : => Phalaride.

PHALLUS nm. => Organe.

PHANÉROGAME an. (plante à fleurs et à graines) : **fanérogamo**, /a, /ë (Alb*).

PHAQUE nm., phaques des Alpes, (plante) : **zhardeli** (Mpo*).

PHARAON nm. **faraon** (Alb*, Arv* VJS 110), R. / it. *faraone*.

PHARAON nm. **faraon** (Alb*, Arv* VJS 110), R. / it. *faraone*.

PHARAONESQUE adj. **faraonèsko**, /a, /ë (Alb*).

PHARAONIEN adj. **faraonyin**, -na, -në (Alb*).

PHARAONIQUE adj. **faraoniko**, /a, /ë (Alb*), R. / it. *faraonico*.

PHARE nm. : **fâr** s. et **fâro** pl. (Mpl*), **fâre** (Ebl*), **fâro** ou **fâ'** nm. (Alb* 001, Vth*), **fôre** (Reg*), R. 1 ; **lantêrna** nf. (001) ; => Berthollet, Lumière.

--R. 1 : **fâre** < l. GAG 660b *farum* (Isidore, évêque de Séville) < l. BWW 481a DHF 1617b et 829b GAG 1187b *pharus* < g. *pharos* (nom d'une île égyptienne, située près d'Alexandrie, et sur laquelle Ptolémée Philadelphe avait fait construire un phare en 280 avant J.-C.). Ce phare, classé par les anciens parmi les sept merveilles du monde, a donné aussi son nom à l'un des premiers phares construits en Italie près de Messine, le *Faro*, qui a désigné d'abord le « détroit de Messine », puis le nom commun italien « détroit ». Le français, vers 1195, emprunte à l'italien le mot *far* avec le sens de

« détroit (de Messine) ». Le toscan a emprunté aussi le mot *falò* avec le sens de « feu allumé pour fêter qc. », mot issu de **farò* / acat. *faro* / esp. *faron* / port. *farol* / fr. *falot* [torche, grosse lanterne » en argot militaire fr. (en 1890), « conseil de guerre »] / *pharos* [tour lanterne], D. Brûler (**farâ**), Dignité, Embraser, Falot, Fanfaron, Feu, Flamme, Flamber, Gonfalon (**falô**), Lanterne (**falô**), Mèche (**farè**), Poêle, Rougir, Tache.

PHARISIEN an. ; hypocrite : **FARIJIN, -NA, -NE** (Alb*, Vth*).

¹PHARMACEUTIQUE nf. **farmaseûtika** (Alb*).

²PHARMACEUTIQUE adj. ; nf. au f. : **farmaseûtiko, /a, /e** (Alb*).

PHARMACIE nf. **FARMASI** (Alb*, Ect*, Mpl*, Reg*, Vth*), **farmasri** (Ann* DES).

PHARMACIEN n. ; (en plus au fém.), femme du pharmacien : **FARMACHIN, -NA, -NE** (Alb* 001, Ect*) / **farmasyin** (Bta*, Reg*, Sam*, Vth*) | **farmasyène, //yin, //yina, //yinë** (Mpl* 189).

A1) apothicaire, pharmacien : **apotikéro, /a, /ë** (001) / **apotikêro** (310) | **apotikêvoü, /o, /a, /ë** (189) || **apotkér** nm. (Arv*), R. => Apothicaire.

PHARMACOGNOSIE nf., science des plantes qui guérissent : **farmakonyozi** ou **farmakonyozyà** (Alb*).

PHARMACOLOGIE nf. **farmakoloji** ou **farmakolojyà** (Alb*), R. / it. *farmacologia*.

PHARMACOLOGIQUE adj. **farmakolojiko, /a, /e** (Alb*).

PHARMACOPÉE nf. **farmakopâ** (Alb*), R. / it. *farmacopea*.

PHARYNGIEN adj. => Gorge.

PHARYNGITE nf. => Gorge.

PHARYNGO-LARYNGITE nf. Gorge.

PHARYNX nm. => Gorge.

PHASE nf. **fâza** (Alb*, Ebl*).

PHÉNICIE npf. **Fénisi** (Alb*).

PHÉNICIEN an. **Fénichin, -na, -ne** (Alb*).

PHÉNOMÈNE nm. ; personne cocasse, originale, surprenante : **fénoméne** (Gtt*), **fénoméno** (Alb*, Bhl*, Reg*, Vth*), **fénomêno** (Cmj* PCM 191) ; E. Philomène.

PHILATÉLIE nf. **filatéli** ou **filatélyà** (Alb*), R. / it. *filatelia*.

PHILATÉLIQUE adj. **filatéliko, /a, /e** (Alb*).

PHILATÉLISTE an., collectionneur de timbres postaux : **filatélisto, /a, /e** (Alb*), R. / it. *filatelisto*.

PHILIBERT pm. **Filibê'** (Alb*), **Filibêr** (Sax*).

PHILIBERTE pf. **La Barton** (Pal*).

PHILIPPE pm. **Flipo** ou **Filipo** (Alb*), **Pipon** (FEN).

PHILOGOLOGIE an. **filoloji** ou **filolojyà** (Alb*).

PHILOGOLOGIQUE an. **filolojiko, /a, /ë** (Alb*).

PHILOGOLOGUE an. **filologo, /a, /ë** (Alb*).

PHILOMÈNE pf. **Filoména** (Alb* 001, Bba*), **Filomêna** (Tig* 141b LPT 133), **Filoméne** (Gtt* GPR), **Filon** (GLF), **Flomèné** (Mpo* 203b), **Même** (141a LPT 151), **Ména** (Sax*, Vth*), **Mêna** (Mbz*), **Mêne** (GLF), **Mênë** (203a).

- N. : Pour la taquiner, un mari appelait sa femme **Fénoméno** [phénomène] (001, Vfr*).

PHILOSOPHE n. **FILOZOFO, /A, /E** (Alb*, Sam* JAM, Sax*, Vth*), R. / it. *filosofo*.

PHILOSOPHER vi. **FILOZOFÂ** (Alb*), R. / it. *filosofare*.

PHILOSOPHIE nf. **FILOZOFI** ou **filozofyà** (Alb*), R. / it. *filosofia*.

PHILOSOPHIQUE adj. **FILOZOFIKO, /A, /E** (Alb*), R. it. *filosofico*.

PHILTRE nm. **pôchon majika** (Alb*, Reg*).

PHLÉBITE nf. **flébita** (Alb*, Vth*).

PHLEGMON nm. **flègmon** (Alb*, Vth*) ; **mweûratif** (Gtt* GPR).

PHLÉOLE nf. => Fléole.

PHLYCTÈNE nf. => Ampoule, Cloque.

PHONÈME nm. **fonémo** (Alb*).

PHONÉTIQUE an. **FONÉTIKO**, /A, /E (Alb*).

A1) phonétique (science des sons du langage) : **FONÉTIKA** nf. (Alb*).

PHONÉTIQUEMENT adv. **fonétikamê** (Alb*).

PHONIQUE adj. **foniko**, /a, /e (Alb*).

PHONO nm., PHONOGRAPHE nm., tourne-disque, pick-up : **joryô** (Alb* TAV),
zhoryô (Vau* DUN 51).

PHONOLOGIE nf. **fonoloji** ou **fonolojyà** ou **fonolozhyà** (Alb*).

PHONOLOGIQUE adj. **fonolojiko**, /a, /e (Alb*).

PHOQUE nm. **foko** (Alb* 001)

A1) veau marin : **vyô d'mê'** [veau de mer] (001)..

PHOSPHATE nm. **fosfato** (Alb*, Vth*).

PHOSPHATER vt. **fosfatâ** (Alb*, Vth*).

PHOSPHORE nm. **fosforo** (Alb*, FEN), **fosfôre** (Arv*).

PHOTO nf. => Photographie.

PHOTOCOPIE nf. **FOTÔKOPI** (Alb* 001b, Bba*), **fotôkopyà** (001a).

PHOTOCOPIER vt. **fotôkopyî** (Alb*)0

PHOTOCOPIEUR nm. **fotôkopyeu'** ou **fotokopyò** (Alb*).

PHOTOCOPIEUSE nf. **fotôkopyeûza** (Alb*).

PHOTOGRAPHE n. **fotorafe** nm. inv. (Mpl*) || **FOTOGRAFO**, /A, /E (Alb*, Ncl*),
fotorafeû, -za, -ze (Rev*).

PHOTOGRAPHIE nf., photo : **FOTOGRAFI** (Alb* 001b, Ect* 310b, Mpl*),
fotôgrafyà s. et /yè pl. (001a) || **FOTÔ** (001a, 310a, Gtt*, Reg*), **fweutô** (Mbz*).

PHOTOGRAPHER vt. **potrêlâ** (Ncl* 125) ; **fotografyê** (Mbz*), **FOTÔGRAFYÎ** ou
fotografyî (Alb* 001, Reg*), **fweutôgrafyé** (Mbz*), C. 1 ; **teryé le potré** [tirer le
portrait] (125) || **trê** [tirer] (Dba*) ; **prêdre ê fotô** (001).

--C. 1 : PR : (je) **fotografyo** (001). - Pp.: **fotografyà** m. (001).

PHOTOGRAPHIQUE nf., photo : **FOTOGRAFIKO**, /A, /Ë (Alb*),

PHRASE nf. **FRÂZA** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Sam* JAM, Tig*, Vth*), **frôza** (Reg*).

PHRASÉOLOGIE nf. **frâzoloji** ou **frazolojyà** (Alb*).

PHRASÉOLOGIQUE nf. **frâzolojiko**, /a, /e (Alb*).

PHRASER vi. **frâzi** (Alb* 001) ; **fère d'gônye en parlen** [parler d'une manière affectée]
(001).

PHRÉATIQUE adj. **fréatiko** ou **fratiko**, /a, /e (Alb*), R. it. *freatico*.

A1) nappe phréatique : **napa fratika** nf. (001).

PHRYGIEN an. **frijin**, -na, -ne (Alb* 001). @ Le bonnet phrygien : **l'bonè frijin** (001).

PHTISIQUE an. => Tuberculeux.

PHYLLOXÉRA nm., puceron (insecte hémiptère nommé pat Planchon *Phylloxera
vastatrix* et apparu vers 1865) qui se fixe sur les racines et les feuilles de la vigne qu'il
suce et vide de leur substance : **FILOKSÉRÀ** (Aix 017b, Alb* 001b, Ect*, Mbz*
026b), **filoksérâ** (Mer*), **filosérâ** (001a, 017a, 26a), **fuloksérâ** (Alex, Csl*), **finosérâ**
(Cha*).

PHYSICIEN n. **fizichin**, -na, -ne (Alb*).

PHYSIOLOGIE nf. **fizyoloji** (Alb*).

PHYSIOLOGIQUE adj. **fizyolojiko**, /a, /e (Alb*).

PHYSIOLOGIQUEMENT adv. **fizyolojikamê** (Alb*).

PHYSIOLOGISTE n. **fizyolojisto**, /a, /e (Alb*).

PHYSIONOMIE nf. : **fizyonomi** nf. (Aix, Alb* 001) ; **trè** [traits (du visage)] nmpl.
(001) ; E. Air, Mine.

PHYSIONOMIQUE adj. **fizyonomiko**, /a, /e (Alb*).

PHYSIONOMIQUEMENT adj. **fizyonomikamê** (Alb*).

PHYSIONOMISTE n. **fizyonomisto**, /a, /e (Alb*).

¹PHYSIQUE adj. : **fiziko**, /a, /e adj. (Alb* 001), R. => ²Physique (**fizika**) : **du ko'** [du
corps = corporel] ladj. (001, Arv*).

²PHYSIQUE nf. (science) ; sorcellerie, magie, alchimie, sciences occultes : **FIZIKA**
Français - Savoyard 2842

(Alb* 001), *R. 2.

A1)) bon physique, physique agréable, bonne présentation, comportement serviable et très sociable : **bona fason** nf. (Tgl*) ; **bon fiziko** nm. (001), *R. 2.

--R. 2 : **fizika** < g. DEF 314 *phusis* [action de faire naître, nature] < ie. **bhewê*, **bhû-* [croître, pousser] => Futur (**futuro**), D. Greffer (**intâ**), Magie (**fizika**), ¹Physique (**fiziko**), Physiquement (**fizikamê**), Sorcellerie (**fizika**).

PHYSIQUEMENT adv. **fizikamê** ou **fizikmê** (Alb*), R. ²Physique (**fizika**).

PHYSOCARPUS nm. (plante, arbuste) : **fizôkarpu** (Alb*).

PHYTOSANITAIRE adj. **fitôsaniéro**, /a, /e (Alb*, Reg*).

PHYTOTHÉRAPIE nf. **fitôtérapi** ou **fitôtérapyà** (Alb*).

PIAFFER vi. => Piétiner.

PIAILLARD, -E an. => Piailleur.

PIAILLEMENT nm. => Pialement.

PIAILLER vi., pousser des cris aigus (ep. des oiseaux) ; criailler, crier sans cesse d'une voix aiguë, (ep. des personnes) ; criailler, se plaindre, pleurnicher, gémir, geindre, sans arrêt, (ep. des jeunes enfants) : **pyâlyé** (Arv*, Cha*), **pyêlyé** (Mpl* 189b), **PYÂLYÏ** (Alb* 001b, Ann*, Bsl*, Reg*, Thn*, Vth* 028), **pyâyî** (001a, Alex, Chx*, Tig* 141b), **pyâyîe** (Ber* 409, Ebl* 328b) | **pyolâ** (189a), **pyôlyé** (Mbz*), **pyôyé** (Avc* 150), **pyôyî** (Reg*), C. ind. prés. (ils) **pyâyôn** (409), *R. 4ooq1 ;

- **pyolâ** (141b, 189), **pyoùlâ** [piauler] (001b, 141a, 328a, Bta*, Cmj*, PVG 18), **pyoùlo'** (150), **pyûlâ** (001a, Bel*, Cor*) | **pyoulafî** ou **pyulafî** (001) | **pyolatâ** (Gtt* GPR), **pyoulatâ** ou **pyulatâ** (001), *R. 4ooq1 ;

- **pékyâ** [pépier, piauler] (028), R. 4ooq1 ; **ulyé** (Bfo*) ; **kwâlâ** (Gets) : **küinâ** (Ect*), R. Couiner.

A1)) crier, gronder : **pyâlyézh** (Mpo*), *R. 4ooq1.

--R. 4ooq1 : **pyolâ** < onom. *pi* [petit cri aigu], D. Clarinette (**pyoùla**), Crier (), Gémir, Grincer (**pyoulâ**), Piaillerie (**pyâlyà**), Piailleur (**pyâlyâ**), Piauler, Primevère.

PIAILLERIE nf., criaillerie, (en tant que suite de cris) : **pyâlyà** s. et /yè pl. (employé surtout au pluriel) (Alb* 001) | **pyoulâ** (Alb* 001), R. 2ooq1 => Piailler.

A1)) piaillerie (en tant que manie ou habitude de piailler) : **pyalyaizon** nf. (001, Cha*), R. 2ooq1.

PIAILLEUR an., piailleuse (f.), personne ou gamin qui piaille : **pyâlyâ**, **-rda**, **-rde** (Alb* 001), **pyâlyâr**, **-da**, **-de** (Cha*) || **pyâlye** nf. chf. (001) || **pyâlyré**, **pyâlyrala**, **-e** (001), R. Piailler ; **pyouléro**, /a, /e (FEN), R. 2ooq1 Piailler (**pyolâ**).

A1)) piailleur, piauleur, (ep. des personnes), personne qui se plaint toujours ; pleurnicheur (ep. des enfants) ; qui piaule (ep. des poussins...) : **pyoula** nf. chf. (001, Ann*, Ect*), **pyula** (001), **pyoulafe** ou **pyulafe** (001), **pyoulata** ou **pyulata** (001) || **pyoulafré**, /ala, /ale an. (001), **pyoulafî**, **-re** an. (001), **pyoulè**, **-ta**, **-te** (001, FEN), **pyulè**, **-ta**, **-te** (FEN), R. 2ooq1 ; E. Oiseau, Pic.

PIANISTE n. **pyanisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

PIANO nm. **pyanô** (Alb*, Arv* 228).

A1)) piano mécanique : **pyanô à maneulyë** nf. (228).

PIANOTER vi. **pyanotâ** (Alb*, Vth*), **pyanoto'** (Reg*).

PIAULE nf., chambre : **pyôla** (Alb*), R. ooq1-c < BWW 486a DEF 215 « cabaret // taverne (en 1628-1837) < afr. *pier* [boire] (du 13e au 17e s.) => Pipe (**pipa**).

PIAULEMENT nf., cris aigus, action ou manière de piauler, de piailler ; pialement ou piaillage qui dure, suite de pialements ou de piaillage : **pyâlye** nf. (Alb* 001), **pyoula** ou **pyula** nf. (001) || **pyouloü** nm. (Mpl* 189), R. 3 Piauler.

-- @ Il est toujours en train de piauler : **al a tozhoh la pyâlye apré** (001).

A1)) pialement, piaillage, (en tant que cri aigu) : **pyâlyo** nm. (001c), **pyâyo** (001b, Tig* 141b) || **pyolo** nm. (141a), **pyoulo** ou **pyulo** (001a), **pyouloü** nm. (189), R. 3.

A2)) pialement, piaillage, (en tant que cri, mais plus intense et plus prolongé que le précédent) : **pyâlyà** nf., **pyoulâ** ou **pyulâ** (001), R. 3.

PIAULER vi., **piouler**, péprier, piailler, pousser de petits cris plaintifs, (ep. des moineaux, Français - Savoyard 2843

des poussins...); chuchoter (ep. des moineaux); pleurnicher, criailleur, se plaindre, gémir sans arrêt, (ep. des jeunes enfants); siffler (ep. des balles, des obus, de la gorge quand on est enrhumé); grincer; gémir, crier d'une voix aiguë et gémissante; murmurer contre qq.): **pyolâ** (Mpl* 189b), **pyoulâ** (001a, 003, 004a, 028a, 189a, Ber*, Csl*, Épa*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* GPR, Mor*), **pyoulêzh** (Mpo*), **pyulâ** ou **pyûlâ** (Alb* 001b, Ann* 003, Bel*, Chx*, Les*, Sam* JAM, Thn* 004b, Vth* 028b), **pyulo'** ou **pyûlo'** (Sax*), **pyushyê** ou **pyutchê** (310), *R. 3ooq1-a;

- **pyâlyé** (Arv* 228), **pyâlyî** (028), *R. 3ooq1-a; **pékyâ** (028), R. ooq1-b => Crier (**fikyâ**); **pépyî** (028), **pipyâ** (228), R. ooq1-c => Pipe (**pipa**); **kwinâ** [couiner] (228). A1)) vi. fréq., piauler; pépier, crier plaintivement; gémir, pleurnicher; grincer: **pyoulafî** ou **pyoulatâ** (001), *R. 3ooq1-a.

--R. 3ooq1-a: **pyûlâ** / a. *to pule* {tou pyoul} [piauler] / mfr. DHF 1630a (en 1552) *pioler* / *pieuler* < onom. **pi**, **pyou** « imitant le cri des moineaux /// gémir (**vyoulâ**), D. Crier (**fiklyâ** / **piklyâ** / **siklyâ**), Fente, Piailler (**pyolâ**), Plaindre, Pleurnicher (**pyournâ**), Pleurnicheur, Pialement, Rire (**siklyâ**), Soulier.

PIAULEUR an. => Piailleur.

¹PIC nm. (oiseau); (à Rum*) petit pic brun, pic épeiche, petit épeiche; sittelle ou sittèle, pic bleu; épeiche, pic rouge; picvert, pic-vert, pivert: **pi** nm. (Alv* 416), **pishâ** (Ect* 310), **PSHâ** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Les*, Thn* 004), **pstâ** (Abv* 021), **pyâ** (GLF), **pyôchâ** (Tar* 174), **pyoshat** (Mpl* 189b), **pyotsâ** (Ebl* 328), **pyu** (Bel*, Bil* 173), **pyustâ** (Gtt* 215 GPR), R. < l. *picus* [pivert], *pica* [pie] => Bec, D. Becqueter (**pyoshatâ**);

- **tapagolè** [tape trou] nm. fa. (001 CHA);

- **pèkabwé** nm. (Cor* 083), **pèkabwè** (003 DES, Vth* 028), **pikabwé** (Cmj* 282), **pikabwè** (001), **pikabwèt** ou **pikabwète** [pic bois ou pique bois ou pic à bois] (189a), R. « pique bois;

- **ijô dè la plôdze** [oiseau de la pluie (son chant annonce la pluie)] nm. (328); **pèkezhèzh** nm. (Mpo*).

A1)) pic noir (*Picus martius*): **pishâ** nm. (310), **pyôchâ nê** (174).

A2)) pic noir de montagne, pic noir des forêts: **dzê dé pnyô** [geai des sapins] nm. (Bta* 378); **pishâ** (310), **pikabwé** nm. (282).

A3)) pic noir avec une calotte rouge sur la tête: **pshâ nai** nm. (001).

A3)) pic épeiche (*Picus major*; *Dendrocopos major*): **pyokè** nm. ou **soldâ** (174), **pèkabwé** (083), **pikabwé** [petit garçon (plaisant)] (282); **pi dzalyé** (416), **pyu-zhayé** [pic bigarré] (73).

A4)) petit épeiche (*picus minor*): **damèta** nf. (174, Ans* 093).

A5)) petit épeiche (*picus minor*), petit pic brun: **psha** nm. (001).

A6)) pic, pivert, picvert, pic vert, pic-vert (*picus viridis* Buffon): **pyo** nm. (001, 282, Sax* 002, Pcb*), **pyu** (001, 003, 004, 028, 083, Bil*, Moye 094, Sam*), **pyolè** ou **pyulè** (FEN) | **pyu var** [pic vert] (173); **pikabwè** [pique-bois] nm. (001), **pikabwé** (Mbz*), **pizabou** (GPE 24), **pkabwè** (001, 378, Rfo* 048), **pekabwè** (002, 003, 004), **bèkabwè** (004); **pechâ** ou **pichâ** (174b), **pishâ** (310), **pitsâ** (416), **pshâ** nm. (001), **pstâ** (021), **pyôchâ** ou **pyokè** (174a), **pyotsâ** (328), **pyustâ** (215 GPR), R. => ²Pic; **raptâ** (Sev*), R. => Sittelle; **kwè** nm. (002, 048) || **kwèta** nm. (FEN), R. => Coin; **korlanshe** nf. (Qui*);

- **prokureu-monî** [avocat des meuniers] (parce qu'il est réputé annoncé la pluie qui amène l'eau aux moulins) nm. (003, Bsl*), **prokureû d'monî** (Montagnole, Saint-Cassin, Gmt*), **porkoryeu du monî** (001, Rum*), **pakoryeu** (001 AMA), **pakru** (Aba*), R. => Procureur;

- **tapa-neuyé** [tape-noyers] nm. (Arv*).

-- @ Le pivert est l'oiseau de la pluie: **lo pyò è l'wèzé dè la plôzhe** (282).

A7)) pic-maçon: => Sittelle.

A8)) pic-bois: **peka-bou** nm. (GLF).

B)) Les verbes:

B1)) v., chanter (ep. du pivert) : **arkafâ** [rire bruyamment] vi. (093).

-- N. : Cet oiseau dont le chant est **plui plui plui** (094), **plyu plyu plyu** ou **pyu pyu pyu** (COD), on dit qu'il annonce la pluie.

B2)) frapper avec le bec (ep. du pic) : **piknâ** vi. (282).

²PIC nm. (outil, montagne) : **pik** (Avc* 150, Ebl*, Ect* 310, Mpo* 203), **piko** (Alb* 001), R. 6 => Bec, D. Char, Loquet, Luge, Pique, Tisonnier.

A1)) pic à bois, sorte de pic en fer à long manche de frêne avec un fer arqué pour déplacer (// remuer) le bois en grume (les troncs coupés, les billots), châbler les billons (il sert aussi de levier pour les billots) : **chapwi** nm. (Bel* RPI 138), **charpi** nm. (GPE 10), **SAPI** (203, Ann* 003, Aba*, Cha*, Clf*, Cor* 083, Mor* 081, Reg*, Thn*, Vth*, PDP 75), **sōpi** (Sax*), **shapi** (Ver*), **shapwi** (Bel* RPI 175), R. 2 => Sapin ; **pik à bwêt** ou **pik à bwète** [pic à bois ; pivert] nm. (Mpl*), **pikabwik** ou **pik à bwik** (Tig*), **piko** (Bta* 378, Ebl*), **pikon** [*picon*] (Cmj* 282, Gtt* GPR), R. 6 ; **virebwé** [tourne bois] nm. (Alv*).

A2)) bout (// extrémité // pointe) en fer du pic à bois) : **mwétse** nf. (378), R. Mèche >> Moquette ; **moshe** ou **moshne** nf. (282), R. Moquette ; E. Taille.

A3)) *picon* dont la douille est munie d'une tête plate pour pouvoir enfoncer dans les grumes les coins de fer reliés à une chaîne : **pikon à anshapâ** [pic à enfoncer (les coins)] nm. (282) ; **pikon à ankmanlâ** nm. (282), R. => Coin.

A4)) picon massif et très recourbé : **grant âglye** [grand aigle] nm. (282).

A5)) pic à foin (pour extirper le foin d'un tas serré dans le fenil) : **pikon** nm. (083), R. 6.

A6)) pic montagnoux : **bèka** nf. (Mbz*) || **piko** nm. (001), R. 6 ; **pwinta** [pointe] nf. (001).

A7)) pic de fer (pour la luge) : => Luge.

A8)) levier pour tourner les billes, tourne-bille avec un long manche terminé par un fer courbe et crochu, articulé pour retourner le bois en grume (les troncs coupés) : **teûrnablyè** nm. (003) ; **grèpe** nf. (GLF).

A9)) pic de tailleur de pierre : **pika** nf. (FEN), R. 6.

A10)) pique-feu : => Tisonnier.

B1)) adv., à pic : **drâ fi su l'waido** [*droit fil sur le vide*] (Arv*), D. Bande (**fi**) ; à **piko** (001), R. 6 ; **dérotsu** an. / adv. (150).

C)) Les verbes :

C1)) v., travailler avec un sapi : **sapener** vi. (PDP 74), **sapinâ** [*sapiner*] vi. (081), R. 2.

C2)) soulever, remuer les billons avec la pointe du pic à bois : **piknâ** vt. (282), **pikounâ** (215).

C3)) passer sous une bille de bois avec le pic pour la soulever : **anbarâ** vt. (Ebl*), R. Barre.

C4)) donner des coups de pic : **pikâ** vi. (001), **pikōzh** ou **pekotézh** (203).

PICAILLON nm., petite pièce de monnaie : **pikalyon** (Alb*, Vau* DUN 35, Vth*), R. 1 --R. 1 : **pikalyon** < sav. NDE / prov. DPF *picaïoun* [ancienne petite monnaie de cuivre du Piémont qui valait un peu moins d'un centime] < ap. *piquare* [sonner, tinter] < l. *pikkare* < oe. « petit » D. Marchander, Sou.

PICARD an. **Pikâ'**, **Pikârda**, /e (Alb*).

PICARDIE nf. **Pikârdi** ou **Pikârdyà** (Alb*).

PICASSO fam. **Pikasô** (Alb* 001).

A1)) Pablo Picasso (artiste peintre espagnol, de son vrai nom Pablo Ruiz, né à Malaga, 1881-1973) : **Pablô Pikasô** (001).

PICHET nm. => Pot.

PICHOLET ou PICHOLLET fam. **Picholè**, **Picholtà**, /è (Alb*), R. dim. FHS 766a < Pichol [petit].

PICHOLETTE nf. fl., petit pot contenant 0,3565 litre (à Ann*), chopine : **pèsholtà** (FEN), **picholette** (Gen*), **picholtà** (Alb*), R. dim. < ²Picot ; E. Mesure.

PICKPOCKET nm. => Coupe-bourse, Voleur.

PICOLER vi., boire peu à la fois, mais souvent (la personne n'est pas complètement ivre, mais très guillerette) : **pikolâ** (Alb* 001, Gtt* 215, Vth*), C. ind. prés. é **pikôle** [il boit] (001), R. 1 ;

- **bêr san dê** [boire sans doigt (en pensant au veau qu'on apprend à boire en lui mettant le doigt dans la bouche)] (215 PHV 316a) ; **kwartètâ** (PVG 18), R. => Chopine (**kwartèta**).

--R. 1-----

- **pikolâ** => Boire (**bêre**) >> # BWW 483 « boire des picots < it. *piccolo* [petit vin léger], D. Pichollette, ²Picot.

PICORER vt. **pikorâ** (Ebl*, Gtt*) ; => Becqueter.

A1)) picorer, picoter : **pètsotter** vt. (GLF).

¹PICOT nm., téton, bitonio : **bèkilyon** (Alb*) ; **pikò** [longue épingle] (FEN).

²PICOT nm. ; demi-pot de 1,114 litre de vin à Montmélian (SDC 143, GIR 98) ; bouteille de vin à Montmélian (SDC 143), R. => Picoler ; E. Mesure.

PICOTEMENT nm. **pikotmê** (Alb*), **pikotamin** (Vth*) ; **pintchinèta** (Tig* LPT 121).

PICOTER vt., sentir des picotements : **pikotâ** (Alb* 001, Mpl* 189, Tig*, Vth* 028), **pèkotâ** (FEN), **peukotâ** (Gtt* 215 GPR), C. 1 ; => Piquer, Becqueter ; E. Picorer.

-- @ Ça vous picote de partout : **i vo pikôtê dê pèrtot** (189), **é vo gratê partoh** (001

--C. 1 : PR : (il) **pekweûte** (215), **pikote** (141), **pikôtê** [ça picote] (001, 028, 189).

PICOTIN nm., ration d'avoine donnée à un cheval, au mulet : **pikotin** (Vth*) ; => Mesure (des grains) ; E. Auge.

A1)) manger son picotin : **lèshyézh** vt. (Mpo*).

PIC-VERT nm., picvert nm. : => Pic.

PIE nf., jacasse, agasse, agace, (oiseau) : **agace** (EGB 307), **agache** (GLF), **AGASA** [**agasse**] (Alb* 001, Alex, Ann*, Boë*, Chx*, Csl*, Jlg* MCJ 111, Reg*, Sax*, Vth*), **agase** (Odd*), **agakhe** ou **agahhe** ou **agashe** (Sam* JAM), **agasse** (PDP 12), **argasa** (Cmj*), **oulyase** (Alv*), **oyase** (Ber*), *R. 2at ;

- **dzakèta** (Ebl*), **zakata** (Gtt* GPR), **ZHAKTÀ** (001, Alex 019, Gru* 014, Thn* 004), **zhaketa** (Arv*, Cha* 025), **zhakèta** (Bil*, FEN), **zakèta** (Abv* 021, Con* 087, Var* 109), **jakèta** (021, Viv*), R. 2ycc1 => Hoqueter (**tyokatâ**), D. Jacasser (**jakato'**) ;

- **tartevèla** ou **tartevala** (Fau* FEN), R. tcc1 < **tar-** / **bar-** (le **b** s'assimile au **t** de **tevèla**) => Perdrix (**bartavala** / **bartavèla**) /// Rhinante (**karkavala**).

-- N. : Aux Cmj*, le cri de la pie était réputé annoncer la mort de qq.. (PCM 261).

A1)) petit de la pie : **agason** nm. (FEN), *R. 2at.

B1)) v., chanter (ep. de la pie), jacasser : **tyokatâ** [hoqueter] (001), R. 2ycc1.

--R. 2at : **agase** / prov. *agasso* (DPF) < ap. *agassa* / afr. *agace* / it. *gazza* / aha. (BWW 484a) *agaza* [pie] et *agalstra* (DPF) / hb. *azzago* (DPF) < blat. *agazia* (DPF) et DEZ 490c (Oribase 6e s.) *gaia(m)*. Selon GAG 707, le latin *gaia* signifie « geai des chênes » et son ancienne orthographe était *caia*). Le bas latin *Gaia* ou *Gaius* est aussi l'appellation de *Caligula* et a donné le français *geai* (l'oiseau).

PIE-GRIÈCHE nf. **ZHAKTÀ** nf. (001c, 004, 014, 019), **zhaktâ batârda** (001b PPA), **zhakèta** (025), **zakèta** (087, 109), R. 3 ; **damèta** nf. (001a, Moye) ; **matagasa** nf. (Bsl*, Gen* Tho*), **matagace** (EGB 153), R. => Pie (**agase**) ; **rnèyâ** nm. (Les*), **rnèvyë** (Bil* 173).

A1)) pie-grièche blanche : **rnèvyë blan** nm. (173).

A2)) pie-grièche grise : **rnèvyë gri** nm. (173).

A3)) pie-grièche océane : **zhakèta marina** nf. (173).

PIÈCE nf. (en tous genres, de monnaie, de terre, de la maison, de bois, de théâtre, de tissu, de gibier, de collection, de jeu d'échec... ; chambre ou salle ; unité ; objet usiné) ; ouvrage dramatique ou en vers ; morceau // élément // partie // fragment ~ d'un tout ; commission, salaire, pourboire : **pésa** (Dba* 114), **piece** (Rvg*), **pîfa** (Bel*, Chx* 044), **PÎSA** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Cor* 083, Hpo*, Les*, Mor*, Pra*, Reg* 041, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Vth* 028), **pîsi** s. et /ë pl. (Tig* 141), **pyéhhe** (Lav*

286), **pyésa** (Aix, Att*, Cha* 025, Cge*, Cmj*, Nbc*), **pyésa** dc. ou **pyésë** fgm. (Arv* 228), **pyése** [bel arbre] (Gtt* GPR), **pyêse** (Bil* 173, Ebl* 328, Gtt* GPR, Mtd*), **pyéshî** s. et /ë pl. (Ect* 310), **pyési** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **pyéyi** s. et **pyéyë** pl. (Mpo* 203), *R. 5.

- A)) Les pièces en général.
- B)) Pièces d'étoffe ou de cuir.
- C)) Pièces d'une maison.
- D)) Pièces de terre.
- E)) Pièces de monnaie.
- F)) Adverbes.
- G)) Verbes.
- H)) Les expressions :

A)) Les pièces en général : Arbre, Avant-toit, Charpente, Dragée, Service, Tonneau.

A1)) pièce d'eau : **bashé** [bassin] (001) ; **étan** [étang] nm. (001).

A2)) pièce de vin : => Tonneau.

A3)) pièce moulée en ciment pouvant recevoir sur ses quatre côtés un tuyau d'eau ; fig., qq. qui fait n'importe quoi selon ce qu'il entend, girouette, personne sans jugeotte, qq. sans cervelle : **tabornyon** nm. (173), R. => Nigaud.

A4)) chateau, pièce de bois ajouté sur le côté d'une table ou d'un violon : **APONSE** [ajoutage] nf. (001, 003, Gen*, Fta*).

A5)) produit quelconque qui permet de réparer ou rafistoler qc. : **takon** nm. (310), *R. 3jrs1 ; => Broche.

-- @ Mettre un peu de ciment prompt : **butâ on takon dè pron** (310).

B)) Pièces d'étoffe ou de cuir :

B1)) morceau ou pièce (de drap, de cuir, de tissu, d'étoffe, de toile, pour rapiécer, réparer, rafistoler), pièce rapportée pour boucher un trou (dans un vêtement, une chaussure ou une toiture...), pièce de raccommodage : **bokon** nm. (001) ; **pîsa** nf. (001), *R. 5 ; **pèlyô** [brou] nm. (173), R. 2a ; **patun** nm. (150), R. Chiffon (**pata**).

B2)) petite pièce de toile ou de drap ou d'étoffe mise à un vêtement, morceau de tissu ou d'étoffe pour ~ ravauder // raccommoder // rapiécer // réparer // reprendre ~ un habit : **PÎSA** nf. (001), **piat** ou **petat** (Rvg*), *R. 5 ; **KOÛPÉ** nm. (001, 003, 004, 020, 028, 041, 044, 083, Cbm*, Gtt*, Juv*, Vit*, Vau*, Var*), R. 2b, D. Raccommo-der, Rapiécer, Route, Vêtement (**koupelâ**) ;

- **tâcon** nm. (PDP 68), **TAKON** (001, 003, 004, 025, 028, 228, 310, Abv* 021, Alv*, Ber* 409), **takoun** (141), **takonot** (203b) || **takoun** nms. et **takôn** pl. (203), *R. 3jrs1 ; **tanpon** [**tampon**] (Vaud VSC 16) ; **patin** nm. (021, Bta*), **patun** (Avc* 150), R. Chiffon (**pata**) ; **tavé** nm. (028), R. => Planche (**tavé**) ; **aponsa** nf. (328), R. => Ajout ; **armindä** nf. (203), **roumènda** (Tig*), R. => Raccommo-der.

B3)) morceau (// petite pièce) de cuir pour rapiécer (une chaussure...) : **bekè** nm. (001), R. Bec ; **TAKON** nm. (001, 028, 409), **takoun** (141, 286), *R. 3jrs1 ; **PÎSA** nf. (001), *R. 5 ; **BROSHE** nf. (001), R. « pointe => Branche.

B4)) pièce triangulaire placée sur le côté ou dans le bas d'une chemise de femme ou d'un tablier, pour les élargir : **larzhîre** nf. (Sem* 361 FEN) || **ladîre** (002, FEN), R. => Côté >< Large, D. Chemise.

B5)) pièce d'étoffe ou de toile qu'on rajoute aux manches d'une chemise ou d'une veste sous l'aisselle pour les renforcer, ou à l'arrière d'un pantalon pour en élargir la taille : **sokâro** nm. (082 DUN 60, Les*), **soukâro** (Gen*, Vaud), R. < **So** [sous prép.] + **kâro** [coin, endroit, lieu], D. Chemise, Toile.

C)) Pièces d'une maison : Cave, Chambre, Couloir, Cuisine, Galetas, Hall, Grenier, Salle, Séjour, Toilettes.

C1)) pièce d'habitation, salle, chambre : **manbro** [**membre**] nm. (001, 002, Cop*), **minbro** (028) ; **pésa** nf. (114), **pîsa** (001), **pîrhhe** (Mbz*), **pyésa** (Bta*), **pyési** s. et /ë pl. (189), *R. 5 ; **shanbra** (083) ; => Dépendance ; E. Arriver (C.ppr.).

- C2))** pièce non chauffée d'une maison : **piyo** nm. (Cam*), R. 2a.
C3)) pièce de débarras : **ètrà** nm. (203) ; *chambre à resserrer* nf. (GPE 10).
C4)) petite pièce d'une maison, servant de débarras au premier étage : **bansè** nm. (Ger*).
C5)) grande pièce de séjour l'hiver : **pélo** (001), **pèlyo** nm. (141) ; => Séjour.
C6)) pièce, chambre, salle, couloir ; - au pl., dépendances : **être** nm. (010 JAM), R. => Dépendance.
C7)) pièce obscure, chambre obscure, sombre, sans lumière : **kanbyot** nm. (203) ; **kabornyot** nm. (203) ; **bornyéta** nf. (150).
C8)) pièce ou local exigü et sombre : *cabutzon* nm. (GPE 9).
C9)) ccl., dans la pièce d'à coté (au même niveau, mais située en aval par rapport à la pente) : **davà** (310), R. Aval.
C10)) dans un chalet, pièce de communication (couloir) entre la grange et le bas de la maison ; c'est là qu'on fait tomber le foin et la paille pour les animaux : **chwé** nm. (Gtt*), R. => Aire ; **denu** ou **denyu** nm. (Vly*), R. => Foin (**dènyeu** [Passe-foin]).
C11)) grand couloir d'entrée de l'habitation, servant parfois d'atelier : **novâ** nm. (Vly*).
C12)) pièce de la maison dans laquelle on fait la remue au printemps et à l'automne : **rmwi** nf. (Bta*).
-- N. Chez mon grand-père de Moye, au printemps, on déplaçait la cuisinière à bois du **pélo** [séjour] dans la cuisine (**koznà**) et au l'automne on ramenait la cuisinière de la cuisine dans le **pélo**. Chez ma grand-mère d'Ansigny, on ne déplaçait jamais le vieux fourneau de campagne.

D)) Pièces de terre :

- D1))** pièce de terre, parcelle de terrain : **PÎSA DÈ TÊRA** nf. (001) ; **kâro** [coin] nm. (328) ; **lô** nm. (328) ; E. Terrain, Terre.
D2)) pièce de terre peu étendue : **bloshè** nm. (002) ; E. Morceau, Dette.
D3)) pièce de terre étroite et longue : **liñgèta** nf. (328), R. Langue.

E)) Pièces de monnaie :

- E1))** pièce de vingt francs, napoléon, (en 1889, parce qu'elle ressemblait à une tranche ou rondelle de carotte) : **parstènyô** nm. (021), R. => Carotte.
E2)) pièce de deux sous : **patà** nm. (361 FEN), R. prov. *patac* [ancienne monnaie provençale de cuivre = un double tournois de France ou deux deniers environ] ; ce mot a été utilisé en sango (RCA) avec le sens de « pièce de monnaie, argent, sou ».
E4)) pièce de monnaie : **ryon de mònwé** nm. (228).
E5)) pièce d'un franc : **pèlyi** nfs. et **pèlyë** pl. (141) ; **dyakolìn** (141).

F)) Adverbes :

- F1))** ladv., pièce à pièce : **à shâ pîse** (001).
F2)) ladv., sou à sou : **à shâ sou** (001).

G)) Verbes :

- G1))** v., donner la pièce = donner un pourboire : => Pourboire.
G2)) rajuster un morceau d'étoffe sur un vêtement : **rèkoupèlà** vt. (021), R. 2b.
G3)) joindre deux pièces de tissu pour les recoudre : **aklourë**
G4)) mettre en pièces : => Disloquer.

H)) Les expressions :

- H1))** P. : Pièce changée, pièce mangée : **pyési shandzà pyési meudzà** (189). On dépense plus facilement les pièces de monnaie que les billets.
--R. 3jrs1 : **takon** < prov. *tacoun* / esp. *tacon* / cat. *tacó* / *ataconar* / afr. COD 385a *tacun* (Glossaire du 12e s.) < celt. *tac* [clou] / DAF 616b *tacon* [pièce mise à un vêtement, à une chaussure] (12e s.) / DAF 562a *taconer* / *taconner* / *retaconer* [réparer, raccomoder] / it. *taccone* [morceau de cuir, talon] / bret. *takon* / LBF 85a *takona* [rapiécer] / fp. (Ain : Beaupont) *takounâ* < onom. DEF.641 « bruit d'un coup » / l. *tax pax* [bruit de coups] / prov. DPF** 967b *tèco* [coup, blessure] / DHF 2319a DEO 505 *toco* [souche, tranche, morceau] / it. *tocco* [coup ; morceau] / prov. *tacoulo*

[morceau de bois terminé en pointe] => ¹Tache (**tashe**), D. Bouchon (**takon**), Bricoler (**takounâ**), Broche (**takon**), Cordonnier (**taconnier**), Côte (**tacon**), Nuages (**takôn**), Cheminée (**taka**), Clanche (**takola**), Grumeau (**takon**), Loquet (**taklè**), Morceau (**tacon**), Partie (**takon**), Pétasite (**takounè**), Planche (**traklé**) (/// **Potafon** [plaque d'enrobée] /// **kôka** [bosse] /// **pé** [paix]), Pomme de terre (**takon**), Protubérance (**takon**), Racommoder (**takonâ**), Rapiécer (**takonâ**), Réparer (**takonâ**), ¹Rhabiller (**takonâ**), Tacheté (**taconné**), Tailleur (**takon**), tisonner (**tegonâ**), Toque (**toka**), Tussilage (**taknè**).

--R. 5 : **pîsa** / afr. DHF 1633a (vers 980) *pece* / DAF 481a *pecier* [mettre en pièces, briser] < blat. *pecium* [morceau] / it. (avant 1292) *pezza* / esp. (en 973) *pieza* < mlat. BWW 484a (vers 730) *petia* [pièce (de terre)] < vlat. DEF 514 **pettia* < gaul. / celt. **pettia* / **pettis* / gall. NDE 564b *peth* [chose] / bret. *pez* / airl. BDC 458a *cuit* [partie, endroit ; morceau, bout, tronçon] >> clat. GAG 1199c *pittacium* [étiquette, morceau de parchemin ; récépissé, quittance] / g. DGF 1454b *pittakion* [tablette pour écrire] => DGF 1453 *pissa* / *pitta* < **pikya* / l. *pix* [poix], D. Défaire (**dèpeuchê**), Détricoter (**dèpeuchê**), Rapetasser (**raptasî**).

PIÉCETTE nf. (de monnaie) : **ptyouta pîsa** (Alb*).

PIED nm. msf. (partie de la jambe et mesure de longueur) ; bas (d'une montagne, d'un champ en pente, du village...) ; pied de meuble, de légume, de plant, d'arbre : **pâ** m. (Bfo*), **pé** (Dba* 114), **pi** (Fbg* 606b), **PÎ** (606a SPJ, Aba 309, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Bba* 153, Bog*, Bsl* 020, Cor* 083, Fer*, Mag*, Meg*, Mlv*, Mon*, Pra*, Rba*, Reg* 041, Rev*, Sam* 010c, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Tig* 141b LPT 53, Vth* 028), **pîe** (Ber*, Ebl* 328b), **pîye** (Bil* 173, Mrt*, Pyn*), **pîya** (Rvr* 392b), **pû** (G.13), **pyà** (010b JAM, 328a, 392a, Avc*, Bal*, Bel* 136, Bta* 378, Cam*, Chx* 044, Cmj* 282b, Évi*, Gen*, Gets, Juv* 008, Mbz*, Mor*, Mpl* 189b, Pnc* 187, Pub*, Tab* 290b, Tho*, Vdo*, Ver*), **pyâ** (010a, 189a inv., 282a, Mbz*), **pyan** (Aus* 287), **pyé** (Gtt* 215 GPR, 290a, Abv* 021, Aix 017, Alv* 416, Arv* 228, Att*, Avx*, Cha* 025, Cvl* 180, Mch*, Mer* 220, Mtd*, Nbc* 214b, Pco*, Ncl* 125), **pyê** (Ect* 310), **pyié** (214a) | **pyâ** s. et **pyê** pl. (Lav* 286), **pyà** s. et **pyeu** ou **pîe** pl. (Ebl* 328 DPE 134a / 164a), **pyà** s. et **piye** (Faeto), **pyâ** s. et **pyî** pl. (141a), **pyé** s. et **pyés** pl. (Bes* 128b), **pyò** ms. (128a), **pyò** s et **pyé** pl. (Mpo* 203) || **pyota** nf. (141 LPT 101), **pyôta** (001) || enf. **peuton** (001), **peutoun** (203) || enf. **petoun** [peton] (203), *R. 10 ; **pata** nf. (378), R. 2a => Patte => *R. 10 ;

- **clapoton** [pied de cochon] (Rvg*), R. 2dcc2 => **glyapon** /// **klapa** [bûche de bois] ; E. Bête, Chèvre, Cordonnier, Débordé, Déchaussé, Dégourdi, Doigt, Ergot, Lamier, Organiser, Orteil, Plain-pied (de), Piste, Plant, Trace.

-- @ Sous les côtes = au bas des côtes : **i pyà de lé koute** (290).

A)) Le pied au sens propre.

B)) Le pied des animaux :

C)) Le pied au sens figuré.

D)) Les mesures.

E)) Les outils.

F)) Les plantes.

G)) Les adjectifs.

H)) Les adverbes.

I)) Les prépositions.

J)) Les verbes.

K)) Les expressions.

A)) Le pied au sens propre : Cheville, Doigt (de pied), Orteil, Talon.

A1)) pied plat : **pî plà** nm. (028), **pî plyà** (001).

A2)) gros pied large et plat : **glyapa** nf. (021), R. => Sabot.

A3)) peton, petit pied d'enfant : **pèton** nm. (001, 021, 028b, 310), **pton** (028a), **pyaton** (021), **pyoton** (001, 003, GLF), *R. 10.

A4)) pointe du pied : **bè du pî** [bout du pied] (001, 002), **bèshêt du pyà** (189) ; E.

Dresser (Se).

A5)) pointe des pieds : **bè dé pî** [bout des pieds] nm. (001+) ; **pwanta dé pî** nf. (041), **pwinta dé pî** (001+) ; E. Dresser (Se), Redresser (Se).

A6)) plante (/ plat) du pied : **planshe du pî** [planche du pied] nf. (002) ; **plyanta du pî** [plante du pied] nf. (001).

A7)) pied bot : **pî bo** nm. (001, 002), **pyà bo** (328), **pyà bô** (136).

A8)) coup de pied ou coup de patte (d'une vache...) : **pyatâ** ou **pyotâ** nf. (141), *R. 10 ; **kou d'pî** (001). @ Donner un coup de pied : **balyî na pyatâ** (141).

A9)) coup de pied rageur : **kô de ringa** nm. (228), R. 2d => Regimber.

A10)) cou de pied, dessus du pied : **grilyî** nf. (141), R. => Cheville.

A11)) de la tête aux pieds : **d'la têt' à lô pî** (001).

A12)) trempé des pieds à la tête : **trinpâ dé pyà à la tésha** (189).

A13)) mauvaise odeur des pieds : **odeur de ravaniots** nf. (Rvg*) ; **ôdeu' d'fromazho** (001). @ Ça sent le fromage bien fait : **é chê la toma byê féta** (001).

B)) Le pied des animaux :

B1)) pieds du veau qui sortent en premier lors du vêlage ; pieds et sabots des êtres fantastiques (diable, servan...) : **gripon** nmpl. (282).

B2)) pied de porc, pied de cochon à cuire : **ploton** nm. (310), **pyoton** (GLF), R. => Patte ; **londyoula** [andouille] nf. (GMF), R. Andouille ; E. Fressure.

B3)) pied de jeune bête, de porc : **pyoton** nm. (FEN), **pyôton** (002), *R. 10.

C)) Le pied au sens figuré :

C1)) pied, bas, (d'une montagne, d'un champ en pente, du village) : **BA** nm. (001) ; **pî** nm. (001), **pyà** (025, 083, 153, 310), **pyâ** (286), *R. 10 ; **fô** [fond] nm. (001).

C2)) pied de traîneau : => Luge.

C3)) pied d'un meuble : **plôta** nf. (228), **pyôta** (001, 002, 010 JAM) || **pî** nm. (001), **pyê** (310), *R. 10 ; **pata** [patte] nf. (001), R. 2a.

C4)) pied de nez : **pî d'nâ** nm. (001, 028, 083), **pyà de nâ** (392), **pyê de nâ** (310).

C5)) pied de chaussette, de bas : => Bas, Chaussette.

C6)) pied d'un vers (en versification) : **pî** nm. (001), *R. 10.

C7)) pied du lit (montant qui se trouve à l'opposé du chevet, de la tête du lit) : **pèkeû de kushî** (310), **pî du lyai** (001).

C8)) un pied ou un plant de salade : **on pî u on plyan d'salâda** nm. (001), **on pyê de salâda** (310).

C9)) tailler les sabots des animaux : **fârë lô pyê** vi. (310).

D)) Les mesures :

D1)) pied (mesure de longueur valant 33 centimètres, ou 0,324 m selon MDW 445) : **Pî** nm. (...), **pîyë** (173), **pyà** (...), **pyé** (...), *R. 10 ; E. Mesure (de longueur).

-- N. 1 : La mesure anglo-saxonne du pied est de 30,48 cm. (DPB 163a).

-- N. 2 : Pour obtenir un pied de longueur, il faut fermer les deux poings, les pouces tendus face à face et se touchant (PHV 189).

D2)) pied carré, subdivision de la toise carrée ; E. Mesure (de surface) : **pî karâ** nf. (001).

D3)) pied de chaux, mesure de volume pour la chaux et beaucoup plus petite que le **shéro** : **pî de shô** nm. (002) ; E. Mesure (de volume).

E)) Les outils :

E1)) pied-de-biche : => Pied-de-biche.

E2)) pied de fer, pied de cordonnier : => Cordonnier (enclume).

E3)) pied de roi, équerre, (ancien instrument formé de deux branches disposées à angle droit, utilisé par les équarrisseurs de troncs) : **pî de rai** nm. (002).

E4)) pied à coulisse (pour mesurer le diamètre des troncs...) : **konpâ** nm. (083).

F)) Les plantes :

F1)) un pied, un plant, (de salade, de tomate...) : **on pî** nm. (001), **on pyê** (310).

F2)) pied de lion des Alpes, (Plante) : => Thé de montagne.

F3)) pied d'une plante, d'un arbre, ce qui reste en terre une fois qu'on a coupé la tige :

moshe [souche] nf. (001, Csl*) ; E. Chaume.

F4)) pied-de-veau nm. : => Arum.

F5)) pied-cornier nm.: => Cornier.

F6)) pied de chat : => Antennaire.

G)) Les adjectifs :

G1)) adj., qui a les pieds de travers, qui marche mal : **anpivâ**, /âye, /é (002).

G2)) qui a un pied du train arrière plus court que l'autre (ep. des vaches) : **bâtî**, -re (020, Qui*).

G3)) pieds nus, déchaussé, (ep. des pieds) : **pî nu** ladj. inv. nmpl. ou **pî déshô** (001, 028, 041), **pyà nu** ou **pyà déshô** (136 RPI 139), **pyà déstò** (215 GPR) ||, **déshô** adv. / adj. m. (001, 310), **déstô** (180, 214, 215).

-- @ Il est déchaussé : **al è pî nu** ou **al è déshô** (001).

G4)) dont les pieds font un angle très ouvert : **charvo**, /a , /e (409).

H)) Les adverbes :

H1)) adv., sur pied, debout, levé : **dêpî** ou **su pî** (001), *R. 10 ; **an kanpa** (010) ; **su planta** (001, 228) ; E. Droit. @ Il est déjà levé (//debout) : **al è zhà su pî** [il est déjà sur pied] (001).

H2)) à pieds joints : **à pyà dwan** (008), **à pî zhwin** (001).

H3)) de pied en cap : **dé pî à la téta** [des pieds à la tête] (001).

H4)) sur pied, avant qu'il soit coupé, (ep. des plantes, des arbres) : **su pî** ladv. (001), **su pyâ** (189) ; **su planta** (001, 228) ; **dinpwînta** (189)

H5)) (aller) à pied : **à pé** (114), **à pî** (001, 083, 153, 309,), **à pyé** (180, 220), **à pyà** (136, 187, 189b, 328), **à pyâ** (141 LPT 152, 189a), **à pyan** (287), **à pyò** (203), **à pyé** (125).

H6)) de plain-pied, à plain-pied, au même niveau : => Plain-pied (à).

H7)) là-bas dessous à ses pieds : **bâ dzeu sou pyé** ladv. (228).

H8)) (marcher) à pied : **à pî** (001, 041).

H9)) (aller) nu-pieds ou pieds nus, à pieds nus : **à pyatôn** (203), **à pyé nu** (228), **pî nu** (001).

I)) Les prépositions :

I1)) au pied de (la montagne, d'une échelle...) : **u pî dè** (001), **u pyà de** (215 GPR), **u pyà dè** (310).

J)) Les verbes :

J1)) v., remuer les pieds, s'agiter des pieds, faire aller les pieds, pédaler : **pyannâ** vi. (028), R. => Pédale ; E. Mesurer.

J2)) mettre sur pied, organiser, monter, créer, (une manifestation, un commerce...) : **ptâ dêpî** (001b), **mtâ dinpî** (001a, 003, 004), **ptâ su pî** (001).

J3)) retaper, requinquer, guérir, remettre sur pied : **rèptâ dêpî** vt. ou **rèptâ su pî** (001).

J4)) se prendre les pieds (dans un tapis, une corde ou autre chose....), se mélanger les pinceaux, et tomber : **s'anshanbotâ** (282), **s'êshanbâ** [*s'enjamber*] (001), **s'êshanbotâ** (Avx* 273), **s'înkânbotâ** (189), R. Jambe ; **s'êshanbalâ** ou **s'êsharanbalâ** (001), C. ind. prés. (il) **s'êshanbôte** (273) ; **s'prêdre lo pî** (001) ; **s'ankoblo'** (041), **s'inkoblêzh** [heurter] (203), R. Couple ; => Tomber

J5)) se dépêcher, s'affairer, travailler, mettre du zèle au travail : **lvâ lô pî** [*lever les pieds*] (001).

J6)) mettre les pieds (/ aller) quelque part : **ptâ lô pî kâke pâ** ou **ptâ lô pî kâk êdrai** (001).

J7)) partir insolvable, faire banqueroute : **lèvâ l'pî** [lever le pied] (004), **modâ adyu d't'é vyu** [partir adieu je t'ai vu] (001).

J8)) avoir ses entrées libres, être bien vu : **avai lô pî blyan** [avoir les pieds blancs] (001), **avai séz intré** (001).

J9)) mettre le pied sur qc., marcher sur (// écraser, // piétiner) le pied (de qq.) : **trèpâ** vt. (001, 017, 310), **trupî** (416), R. 2c, D. Taller.

J10)) se faire marcher sur le pied, se faire écraser (// piétiner) le pied : **se fére trèpâ** vt. (001, 017).

J11)) se mettre pieds nus : **se betâ klyâ nu lou pyé** (228), **sè ptâ pî nu** (001).

J12)) donner des coups de pieds (ep. d'un animal) : **tapâ** [taper] (083, 378) ; **balyî d'kou d'pî** (001), **bayé dè kou dè pyà** (378) ; **fotre d'kou d'pî** (001) ; **dzingâ** vi. (416), R. 2b => Regimber.

-- @ Elle donne des coups de pieds : **l'atyu** (378).

J13)) donner des coups de pied de côté, (ep. du mulet, de la vache...) : **zhingòzh** vi. (203), R. 2b.

J14)) glisser, dérapier, décrocher, manquer, (ep. du pied) : **ékrapâ** vi. (028) ; **ripâ** (001), R. Rive.

J15)) perdre le pied, perdre la trace ; perdre le chemin, s'égarer, se détourner de sa direction : effacer les empreintes de pieds, les traces de pas : **dépyâ** vi. (Ber*), **depyotâ** (Inn*), *R. 10.

J16)) s'abîmer le pied, se faire mal à un pied : **sè dèpyâ** vp. (141), *R. 10.

J17)) décortiquer (// décharner // désosser) des pieds de porc : **épyôlâ** vt. (044).

J18)) enlever qc. (un caillou...) coincé dans le pied d'un animal (bovin...) : **dèshokâ** vt. (310), R. => Souche, D. Neige (**chocon**).

J19)) taper du pied : **piatter** vi. (PDP 69).

-- @ Cette vache piate, elle va vèler (PDP 69).

J20)) refaire le pied d'un bas, d'une chaussette : => Chaussette.

J21)) arracher la corne des pieds de cochon : **déclapoter** [ôter la boue, nettoyer la boue, enlever la boue] vt. (Rvg*), R. 2dcc2.

K)) Les expressions :

K1)) (table) aux pieds tournés : **awé de pyé de teurneri** (228), **awé d'pî tornâ** (001).

K2)) buter avec le pied contre une pierre ou sur une pierre, heurter une pierre : **trèpâ na pyêra** (310) ; **kotâ na pîra** (001), R. 2c.

K3)) donner des coups de pied : **zhingâ** [**jinguer**] (310), R. 2d.

K4)) déranger, embêter, (qq.) : **kasâ lô pî à (kâkon)** [casser les pieds à (qq.)] (001).

K5)) assure mieux ton échelle en l'inclinant : **bèlyî dè pyê à tun' éshyèla** [donne du pied à ton échelle] (310).

K6)) ne pas pouvoir marcher : **pâ povai ptâ on pî yon dvan l'âtro** [ne pas pouvoir mettre un pied l'un devant l'autre] (001), **pâ posî butâ on pyê dèvan l'âtro** [ne pas pouvoir mettre un pied devant l'autre] (310).

K7)) être sur le point de mourir : **avai on pî dyê la tonba** [avoir un pied dans la tombe] (001), **avî on pyê djin la tonba** (310).

K8)) marcher pied-nu **ou** les pieds nus **ou** à pieds nus : **marshî pî nu** (001), **marshyê à pyê nu** (310) ; **à pyâ nu** (189).

--R. 10 : **pî** < l. *pedem* acc. < *pes* [pied] / g. *pous* / *pedon* / sc. *pāt, pada-m* / hit. *pata-* / all. *Fuss* / a. *foot* / *pedum* [houlette] « bâton, branche, D. Empêcher, Expédier, Nid, Patte, Pion.

PIED-CORNIER nm. => Cornier.

PIED-DE-BICHE nm. ; grosse pince dont une extrémité légèrement incurvée est fendue et sert à défaire les planchers, à arracher les clous : **pî de bshè** (Alb*).

PIED-DE-VEAU nm. => Arum.

PIÈGE nm. ; trappe, piège à bascule ; trappe, piège pour souris, rats, oiseaux, petits animaux ; souricière ; traquenard : **trapa** nf. (Alb* 001, Arv*, Bil* 173, CmJ* 282, Sax* 002, Tig*), **trâpa** (Lav*) || **trapè** nm. (Alex, Ann*, Cor* 083A, Fau*, Reg* 041, Thn*, Tgl*, Vau*, Vth* 028, PSB 127), **trapeu** (Gtt* 215), **trapî** (002), **trapon** (Bel* 136, Mor*, Sam*), R. 4 => Trappe ; **tan** nm. (FEN), **tê** (Abv*), **tin** (Ebl*) ; **pyejo** (Ber*), **pyéje** (Gtt* 215), **pyéjo** nm. (001b, 028, 083B), **pyêjo** (Bta*), **pyézhe** (041), **pyézho** (001a) ; E. Collet.

A1)) piège à souris, souricière ; petite planchette muni d'un ressort ; piège à souris en bois ; fig., personne bavarde : **tapèta** [**tapette**] nf. (001, 002, 282, Mpl* 189b) || **tapèt**

nm. inv. (189a), R. tcc1 => Taper (**tapâ**), D. Bagout ; E. Claquette.

A2)) piège pour prendre les rats, ratière, souricière : **ratîre** nf. (002, Chx*), **ratîri** (en forme de grand panier) (Ect*) ; **trapa** [trappe] nf. (001) || **traparà** ou **trap'â rà** [trappe à rats] (Col* AFR), R. 4.

A3)) trébuchet, piège à trappe pour prendre les oiseaux vivants ; piège pour animaux sauvages, collet : **traklyèta** nf. (Ams*), R. => Castagnettes ; **pêklêt** [loquet, verrou] nm. (189) ; **trabetsèt** nm. (Bes*), **trabshé** (173) ; **trapa** nf. (136), R. 4.

A4)) traquenard, piège : **traknâ'** nm. (001 AMA), R. ntz1 => BWW 646a Traquer (**trakâ**).

A5)) piège en bois, piège à rat construit avec de petites bûchettes de bois, une planchette et un objet pesant, le tout ayant la forme d'un 4 ; piège à souris formé de deux planches de bois superposées de manière à écraser l'animal : **katro dè chifra** nm. (004) ; (**léz**) **asete** ou (**lé**) **zasete** nfpl. (215 PHV 32), (**lé**) **hachète** (180), (**lé**) **hasète** (214), R. Cage.

A6)) boîte-piège à mustélidés : **bwéta** nf. (083), R. 2a => Cage.

A7)) petite trappe : **trapon** nm. (FEN), R. 4.

A8)) trappe en forme de boîte allongée au fond de laquelle on place un appât : **bwédon** nm. (282), R. 2a.

A9)) piège pour petits carnassiers, collet pour lièvres ou renards, comportant une partie métallique : **boklyâr** nm. (282), R. => Boucle ;

- **mouklyâ** nm. (Nbc*), **mouklyâr** (Cvl*), **moutlyâkh** ou **moutlyâr** (215 GPR / PHV), R. Anneau.

B1)) adj., pris au piège, fait (comme un rat), coincé, empiégé : **kwé**, **-ta**, **-te** [**cuit**] (001, 002) ; **ampyajâ** inv. (Ber*), R. 2b => Piéger << Pied, D. Tomber.

C1)) v., se faire prendre dans un piège : **s'inpyadzé** vp. (Alv*), R. 2b ; E. Trébucher.

PIÉGER vt. **trapâ** (Arv*), **atrapâ** (Alb* 001, Tig*, Vth* 028) ;

- **pyêji** (Chx*), **pyêjîe** (Ebl*), **pyézhî** (028), D. Piège.

A1)) piéger, pincer, attraper, coincer, prendre, surprendre, choper ; battre, frapper : **tôpâ** (001), R. 1jrs1.

A2)) piéger, arnaquer, filouter : => Entuber.

--R 1jrs1-----

- **tôpâ** < afr. DAF *toper* [toucher, frapper, se cogner] < esp. BDC *topar* / **chopâ** [choper] < onom. *top* (bruit d'un coup) / *toc* => Toucher (**toshî**) << Taupe ().

PIÉ-GRIÈCHE nf. => Pie.

¹PIÉMONT nm., région au pied d'une montagne : **pîmon** nm. ou **pî d'la montanye** (Alb*), **pyêmon** (Ect*).

²PIÉMONT npm. (région du Nord de l'Italie) : **Pîmon** nm. (Alb* 001b PPA), **Pyâmon** (Mbz*), **Pyamoun** (Tig* 141b LPT 38 / 201), **Pyémon** (001a, Aix, Cha*), **Pyémou** (Gtt* GPR), **Pyêmon** (Ect*), **Pyémoun** (141a, Lav*) || **Pyamoun** nf. (Mpo*).

-- N. : En 1725, Piémont s'écrivait *Piedmont*.

PIÉMONTAIS an. ; surnom des Italiens : **Pîmonté**, **-za**, **-ze** (Alb*, Sax*) / **Pyamoutê** (Tig*) / **Pyémonté** (Aix, Ann*, Arv*, Bil*, Ect*, Pal*) / **Pyémouté** (Gtt* GPR) | **Pyamoutêye**, /**êyza** fs. et /**êyze** fpl. (Mpl*) || **Pyémoutêy** ms. et **Pyémoutê** mpl. (Lav*) || **Pyémontêy** an. m. au pl. (Mpo*) || **pyatêryô** m. ou **pyakort** (Terrachu).

PIENNE nf., fils de la trame d'une pièce de toile qui débordent : **pyannîre** ou **pinnîre** (FEN).

PIERRAILLE nf., caillasse ; terrain pierreux, sans valeur : **paralye** nf. (Abv*, Bil*, Cha*, Try*, Thn*, Vth*), **péralye** (Sam* JAM), **pêrâlyë** (Mpl* 189c), **pêriyî** s. et /**iyë** pl. ou **pyêrâlyî** s. et /**yë** pl. (189b) || **pêryé** [pierrier] nm. (189a), R. => Pierre.

¹PIERRE nf., caillou, pavé, galet, gadin ; roche dure, rocher ; dalle de pierre ; rocher caractéristique : **pêha** nfs. et **pêhës** pl. (Bes* 128 MVV 412), **perâ** (Alv* 416c), **pêra** (Db*, Lav*), **pêra** (Fbg* 606 GLF, Gav* FEN, Per* EFT 203), **pêrà** (de Bmo* à Lab*), **perôta** (416b), **pêyra** (Aus*, Bnx* EFT 57), **pêzhâ** s. et **pêzhë** pl. (Mpo* 203), **pîera** (Ebl* 328b), **PÎRA** (328a, Alb* 001, Alg* EFT 169, Ann* 003, Bba*, Bel*,

Bog*, Brz* EFT 346, Cba*, Chx*, Cor* 083, Cvr*, Dsa*, Fer*, Flg* EFT 332, Gen* 022, Lor* EFT 449, Mag* EFT 292, Mes* AVG 116, Mon*, Nbc*, Reg* 041, Rep** EFT 384, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr*, Syl* EFT 468, Thn* 004, Tig* 141 LPT 82, Vth* 028), **pîya** s. et **pîyë** pl. (Mpl* 189), **pîyë** (Cam* 188), **pyâre** (Avc*), **pyera** ou **pyeura** (328, Ber* 409), **pyéra** (416a, Abv* 021, Arv* 228a, Att*, Avx*, Bfo*, Bil* 173, Bta* 378, Cha* 025, CmJ* 282, Con*, Cv1* 180, Gets, Gtt* 215 GPR, Jbv*, Mbz*, Mer*, Mln*, Nbc* 214, Try*), **pyêra** (228b, Bel* EFT 56, Ect* 310), **pyéha** (Pnc*) || **perâ** ms. et **perô** pl. (416a), R. 9 < l. *petra* < g. *petra* [rocher], D. Pierraille, Pierrier ;

- **kalyò** nm. (228), **kalyô** (Tab), **kalyou** ou **kayou** [*caillou*] (010 JAM, 025, 282), **kâlyou** (173), **kalyoûa** (Aly* 529b Vaux), **kalyoûe** (529a Aly*) | **gadin** nm. (Rvg* 627), *R. 4loq1 ;

- **sarpéla** nf. (Chx* 044), R. 2d ; **éklyapô** nm. (228), *R. 7c / fr. *clapier* < pie. **klappa* [pierre plate] => Lapiez ; **rotse** nf. (PDP 74), R. Roche.

- E. Ancre, Cordonnier, Écho, Éclat, Évier, Gravelle, Lapidier, Meule, Morceau, Mur, Noyau, Petit, Pressoir, Quartzoux, Rocher, Schisteux, Tas, Veine.

A)) Les pierres en général.

B)) Les pierres plates.

C)) Les pierres de construction.

D)) Les autres utilisations de la pierre.

E)) Les pierres-outils.

F)) Les différentes sortes de pierres (de roches).

G)) Les verbes concernant les pierres.

H)) Les pierres mystérieuses ou remarquables.

I)) Les adjectifs.

J)) Les expressions.

K)) Les microtoponymes.

A)) Les pierres en général : Tas.

A1)) grosse pierre, gros cailloux, rocher : **péklye** nm. (044, 282, Montvalezan, PCM 15), R. 2c ; **pèrè** nm. (189).

A2)) pierre (// roche) rugueuse, impropre à faire les ardoises : **groba** nf. (Mor* 081), R. => Bûche de bois.

A3)) petite pierre : **parèta** nf. (378), **pèrètä** (203), **perôta** (416), **pîralyèta** (FEN) || **pèré** nm. (282), R. 9 ; **sharvairon** nm. (001, 003, 004), R. loq1 ; **gadin** nm. arg. (001 TOU) ; **mika** (Terrachu), R. 3ioq1.

A4)) pierre calcaire dure : **pîra de roshe** [pierre de roche (de rocher)] nf. (FEN).

A5)) gadin, petite pierre plate que les enfants lancent à fleur d'eau pour faire des ricochets ; pierre avec laquelle ils s'amuse à viser un but : **gadin** nm. (001).

A6)) caillou, pierre, rocher : **pèré** nm. (282), R. 9.

A7)) grosse pierre, rocher détaché de la montagne : **roshé** nm. (282) ; **pèrè** nm. (203).

A8)) lanceur de pierres : **pyéru, -za, -ze** (228), R. 9 ; E. Arvillard.

A9)) pierre à cupules : **pîra dè la talyi** [pierre de la taille] (141).

A10)) chute de pierre (en montagne) : **apariyàe** nf. (416).

A11)) grosse pierre : **palin** nm. (416), R. 2qv => Pelle.

A12)) pierre arrondie par l'eau des torrents : **grola** nf. (215), R. => Flâner (**grolâ**).

A13)) morceau de roche éclaté : **iklyapa** nf. (203), *R. 7c.

A14)) petit caillou : **pelot** nm. (627)

B)) Les pierres plates :

B1)) pierre plate : **péklo** nm. (188), R. 2c ; **palè** nm. (141), R. 2qv.

B2)) grande pierre plate, dalle : **parméla** nf. (FEN).

B3)) large pierre plate, en grès utilisée pour faire la sole et la voûte des fours à pain, le socle des cheminées, la pierre de l'âtre ; pierre de lavage en schiste lisse pour laver le linge : **lâblya** ou **lâbya** nf. (001), *R. 7c.

B4)) pierre de foyer, pierre du foyer, pierre de l'âtre, socle de cheminée, sole de four à

pain : **si** nf. (001), **asi** (FEN) ; **soulêzh** nm. (203) ; => Cheminée..

B5)) large pierre plate disposée en rebord devant l'entrée du four à pain : **lâblya du fò** à **pan** nf. (001), *R. 7c.

B6)) plaque de roche schisteuse : **lôpä** nf. (203), *R. 7c.

B7)) large pierre plate ; banc de pierres plates (ardoises, molasses, pierres calcaires, pierres lithographiques) : **lâblya** nf. (001), **lâpya** (081, Sfr*) || **louza** nf. (Mtd*), **luza** (004, Alex 019) || **klapa** (Avc*), *R. 7c.

B8)) pierre de taille plate // pierre plate ébousinée (dont on a enlevé les parties tendres de la surface) ~ servant à couvrir les murs : **kadêta** nf. (003, 004).

B9)) pierre plate et large (pour couvrir les murs, pour les bordure de trottoirs et les marches d'escaliers, couvrir les toits) : **lôza** nf. (409), *R. 7c=> Ardoise.

C)) Les pierres de construction :

C1)) pierre pour garnir un mur, moellon ; petit caillou pour garnir un mur ; petit caillou utilisé pour caler une grosse pierre quand on construit un mur ; gravats de remplissage dans un mur épais ; chute de taillage de pierre : **melyon** nm. (002), **melyoun** (203+ au pl.), **mêyon** [*meiyon*] (128), **milyon** (044, 215), **miyon** (310), R. 3ioq1 => Peu (**milyon**) ; **mâri** nm. (203+), R. => Petit (**mâri** / **maltru**) ; E. Parpaing.

C2)) grosse pierre placée en saillie dans le haut d'un mur pour soutenir une poutre, pierre d'attente, console, harpe, corbeau, poutre d'attente : **botyou** [bouc] nm. (002), **boshè** (FEN) ; **korbé** [corbeau] nm. (001).

C3)) ensemble des deux pierres, disposées en triangle au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre, formant une voûte, et dont la fonction est de diminuer la pression sur le sommet de l'ouverture : **koku** [*coucou*] nm. (002).

C4)) chacune des deux pierres disposées en triangle au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre pour diminuer la pression sur le sommet de l'ouverture : **pîra d'anpousta** nf. (002).

C5)) pierre d'angle dans un mur : **kâro** [coin] nm. (001+), **kôre** (002) ; **pîra d'anglyo** nf. (001+), **pyêra d'anglo** (310).

C6)) grosse pierre taillée : **kartî** [*quartier*] nm. (001).

C7)) pierre sèche : **pîra krwà** ou **pîra sèta** nf. (001).

C8)) pierre de taille d'encoignure : **kwané** ou **ékwin** nm. (FEN), R. Coin, E. Copeau.

C9)) pierre de construction que l'on extrait à Meillerie (74) : **fenalè** nm. (FEN).

D)) Les autres utilisations de la pierre :

D1)) pierre de pavage des étables, des cours, des rues ; pavé poli naturellement mais non taillé ; (en plus à Cor*) pierre ronde pour écraser le sel : **sharvairon** nm. (001), R. 4b => Garrigue ; **pîra ryanda** ou **bola** nf. (083).

D2)) pierre servant de clôture : **pâlin** nm. (228).

D3)) pente en pierre, côte pavée : **parîre** nm. (028), R. 9.

- N. : Quand on labourait, les enfants allaient derrière la charrue pour ramasser les cailloux (**lé pîre**) déterrés par la charrue ; ils les mettaient dans de solides corbeilles en osier à deux anses (**lé kavanye**) que l'on entassait ensuite sur les limites du champ en formant des **murgers** (**lô morzhî**) ou à la limite inférieure du champ pour la consolider et former un talus qui retient la terre, ou encore qu'on répandait sur les chemins boueux (**lé vi patyokwè**).

D4)) pierre à briquet : **pîr' à brikè** nf. (001), **pyêr' à brikè** (310).

D5)) pierre à fusil : **pîr' à fozi** nf. (001), **pyêr' à fuzè** ou **fuzi** (310).

E)) Les pierres-outils : Broyeur, Coffin, Meule.

E1)) pierre à aiguiser // queux / queue, (pour la faux, les haches et les couteaux...) ; fusil : **mlèta** [petite meule] nf. (Les*), **môlë** (Inn*), **moleta** (Gtt*), **molèta** [*molette*] (044, 081, 189, 282a, 606 GLF, Bau*, Cvl*, PDP 34), **moltà** (002, 028, 136), **moûela** (328), **moûla** (021, 025, 141 LPT 142, 282b, 310, 378, 416), **mula** ou **mûla** (001, 019, 041, 083), **mweûla** (Vly*), R. gmn1 => Meule (**meûla**) ;

- **kou** nf. (128 MVV 311), **koy** (Mpo*), R. < l. DVR 272 *cota [cote] < GAG 441a *cotaria* / *cotoria* [carrière de pierre à aiguiser] ; E. Coffin.

- E2))** pierre à affiler les rasoirs : **pîra à anflyo'** nf. (002), R. Affiler.
- E3))** pierre à affiler les lames de rabot, les petits outils tranchants : **moyin-motè** nm. (002), **molya-motè** ou **marmotè** (Frutiger).
- E4))** pierre où l'on peut s'asseoir pour se reposer un peu : **repose** nf. (Mal*).
- E5))** pierre des morts, sur laquelle on faisait la « levée du corps » d'un défunt quand son domicile était trop éloigné de l'église pour que le prêtre puisse se déplacer : **pîra dè mo'** nf. (001).
- E6))** récipient // saloir // toupine // bassin // auge ~ creusé dans la pierre : **pyéra** nf. (173), R. 9 ; E. Évier.
- E7))** pierre à huile, pierre à broyer : => Meule.
- E8))** pierre montoire, qui permettait de monter à cheval quand on ignorait les étriers : **pîra-montwâ'** nf. (001).
- F))** Les différentes sortes de pierres (de roches) : Calcaire, Granit, Schiste, Tuf, Veine.
- F1))** pierre à fusil ou à briquet, silex blond et très dur qui donne des étincelles au choc : **pîra à fwa** ou **pîr' à fwà** [*pierre à feu*] nf. (001, 003, 004, 022), **pîrazena** (002), **pyêr' à fûà** (Ect*) ; **bratse** nm. (PDP 25), R. Allumer ; => Fusil.
- F2))** pierre // conglomérat // roche ~ très friable // qui se désagrège facilement en petits morceaux : **karkalye** nf. (Bll*), R. 4b ; **pîra-meûrta** [*pierre morte*] nf. (002).
- F3))** galet, grosse pierre qui roule sur les chemins : **gârô** nm. (Talloires), R. 4loq1.
- F4))** petite pierre dure : **parèta** ou **pyarèta** nf. (021), R. 9.
- F5))** grès rouge : **sharvêron** nm. (001 FEN), R. 4b.
- F6))** pierre lisse et dure : **sharvêron** nm. (001 FEN), R. 4b.
- G))** Les verbes concernant les pierres :
- G1))** v., épierrer ; enlever les pierres dans un pré au printemps avec un râteau en fer ou à la main ; ôter les pierres des champs et des prés : **dipyêraliyê** (173), **éparaiyé** (310b), **éparalyé** vt. (021), **éparéyé** (416), **éparéyî** (028), **êpêrèyê** [lancer des pierres à qq., lapider] (189), **épêrèyî** (141, FEN), **épèriyé** (310a), **épîrà** (001), **ipèrèyêzh** [lapider] (203), **perayëi** (Inn*) || **doutâ lé pîrê** [ôter les pierres] (001) || **fwiyî lè pîyê** (189), R. 9, D. Lapider ; **ékalyoudâ** (010 JAM), R. Caillou ; **fêrèyé lo prâ** (128), R. Fer (du râteau) ; E. Dérocher.
- G2))** aiguïser la faux avec la pierre à aiguïser : **bailyé on kou dè moula à la dâlyî** (310), **balyî on kou d'mula à la dâlye** (001) ; **molâ** vt. (001), **molatâ** (215).
- G3))** tirer (lancer, jeter, envoyer) des pierres, caillasser, lapider : **éparéyé** (215, 416), **paralyî** ou **pèralyî** vt. (FEN), **pèrèhî** (FEN), **êpêrèyê** [épierrer] (189), **ipèrèyêzh** [épierrer] (203), C. pp. **éparèyà** m. (215), R. 9 ; **kalyeudrà** vt. (173), *R. 4loq1 ; **shapâ d'pîre** [jeter des pierres] (001) ; **kokâ dè pîyê** [jeter des pierres] (189) ; **mikâ vi.** (Terrachu) = **mandâ dè mike vi.** (Terrachu).
- G4))** garnir un mur avec de petites pierres sèches ; caler une grosse pierre avec une plus petite quand on construit un mur : **mèyonâ** vt. (128), **milyenâ** (215), R. 3ioq1.
- G5))** recevoir des pierres : **s'fêr éparéyé** (180), **s'fêr éparéyié** (214).
- G6))** recevoir un coup de pierre : **amasêzh na pèrà** (203).
- H))** Les pierres mystérieuses ou remarquables :
- H1))** la pierre à chante-poulet : **la pîra à shantapeû** [la pierre à chante-coq] (Fillinges EFT 332).
- H2))** énorme pierre dressée, bloc erratique, menhir : **kloshî** [clocher] nm. (081) ; **mèniro** nm. (001).
- H3))** la grosse pierre (sur le bord gauche de la route qui monte depuis Saint-André à Crempigny-Bonnegête) : **la grousa pîra** (001, Vfr*).
- H4))** pierre de la taille (pierre à cupules) : **pîra dè la talyi** nf. (141).
- H5))** la Pierre du Sapeur (ld. situé au-dessus de lac de Tignes à 2000 m.) : **la Pîra du Sapôw** (141).
- H6))** dolmen : **dolmèno** nm. (001).
- I))** Les adjectifs :

I1)) qui rabotte toutes les pierres : **sarpé** m. (044), R. 2d.

J)) Les expressions : Malheureux.

J1)) La vie est dure partout ; il y a partout de la misère et du travail pénible : **le pèzhè son duzhè pèrtôt** [les pierres sont dures partout] (203) ; **y è bin partoh k'lé pîrè son dure** [c'est bien partout que les pierres sont dures] (001).

J2)) (pour taquiner un garçon qui grandit trop vite) : **fôdrà tè ptâ na pîra su la téta p't'êpashî d'kraitre** [il faudra qu'on te mette une pierre sur la tête pour t'empêcher de grandir] (Moye, ma grand-mère).

J3)) (ep. d'un enfant qui grandit trop vite) : **fâ l'beutâ an pîya su la téscha** [il faut lui mettre une pierre sur la tête] (189).

K)) Les microtoponymes :

K1)) Pierre sonnaillante (amas de pierres qui résonnent au vent sur Sangot) : **Pîya sounalyiyî** (189).

K2)) Pierre fermée (qui ferme un passage) : **Pîya klouza** (189).

--R. 4loq1 : **kalyò** / fr. / norm. BWW 99b *caillou* < agr. *khaliks* [caillou, pierre à chaux] / l. *calculus* [pierre ; boule, jeton, pion] < *calx* < < pie. / pim. (lig.) RIM 208a **sal-* [hauteur, montagne, rocher] / **sar-* / **kal-* / **kar-* / **gal-* / **gar-* / **val-* / **var-* / **bal-* / **bar-*, D. Bariolé (**zhalyo**), Bout (**kar**), Cailler (**kalyî**), Galet (**sharvêron**), Cochon (**calyon**), Hangar (**shapa**), Montagne (**sar**), Morceau (dur et sec) (**sharvêron**), Pavé (**sharvêron**), Sallanches (**Salanshe**), Salle (**sâla**), Salon, Sel (**sâ**), Tourbillon (**shâlâ**), Trace (**shâlâ**). Viuz-en-Sallaz. « pointe / **gal-* / **gar-* [gorge, gosier] « museau, D. Ardent, Cailler, Calculer, Durcir, Durillon (Cal), Paver, Visage (**char**).

- **gadin** DHT 1523a (ly.) / *galin* (Est et Sud-Est) / vnorm. / pic. *gal* [caillou] / fr. DHT 1533b *galurin* < mfr. *galere* [chapeau] (en 1540) < afr. *galeron* [chapeau de fauconnerie] (au 13e s.) >> l. GAG 708b et 708c *galerus* [bonnet de fourrure ; casquette ; perruque] < *galea* [casque].

--R. 7c : **louza** < ap. DFG 196 DHT 1967b *lausa* ou *lausa* [pierre plate] (en 1174) / esp. *losa* [carreau] / fr. *lauze* ou *lause* [pierre plate pour couvrir les toits] < gaul. FRS ROU *lav-sa* ou **lausa* / l. *lapis* [pierre] / g. *lepas* [rocher nu] / nap. *lava* / b. LIF (Labetz) *labasso* [pierre plate, dalle du foyer] < pim. (lig.) **lap-*, **lep-*, **lip-*, **lup-* / **lav-*, **lev-*, **liv-*, **louv-* < oa. **lappa* / **kalappa*, D. Alpage (**lôpä**), Ardoise (**lôza**), Clapet (**klyapè**), Dalle (**lâbye**), Éclat de bois (**klapa**), Fendre (**éklapâ**), Labourer (**laborâ**), Lave, Lauze, Losange, Luge, Pied (**clapoton**), Porc (**clapoton** [pied de cochon]) Ravin, Roche (**lâpye**), Strate.

²PIERRE pm. **Pêratson** (Fbg* 606 GLF), **Pîr** (Gtt* GPR, FEN), **Pyâre** (Avc*), **Pyâro** (Mor*), **Pyê'** (Alb* 001c), **Pyêr** (001b, Mpl*, Reg* 041b), **Pyére** (Alv*, Arv* 228b, Lav*), **Pyêre** (001a BEA AMA, 041a, 228a, Abv* 021, Ann*, Bil*, Cam* 188, Cor*, Gets, Jad*, Jar*, Jsi*, Pal*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Tig* LPT 73, Vin*), **Pyêrë** (Bes* MVV 444, Bta*, Mer*, Mpo* 203b, FEN), **Pyêrô** (606 GLF), **Pyézho** (203a), **Pyôro** (Mbz*) || dim., **Pyarô** [Pierrot] (021, Jar*), **Palô** (021), **Pyêrô** [Pierrot] (001), R. 1. *Petrus* < *petra* [pierre].

A1)) Saint-Pierre : **Sin-Pyêro** (188).

PIERRELATTE nv. (dans la Drôme) : **Pyêrlatë** nm. (Alb*, Bes* MVV 429) ; E.Étoffe.
PIERRERIE nf. **pyérayeri** (Arv*).

PIERRETTE pf., Perrette, Perrine, **Perrinette**, **Péronne**, **Perronne** : **Pêhone** ou **Pêhone** (Tig* 141 LPT 134), **Pêrêta** (Fbg* GLF), **Péron** (Alb* 001 FON), **Pêron** (001 FON, Ann* 003 TER, Thn* 004), **Pérona** (001, 003, 004), **Péronèta** (en 1561 MAL 36) || **Pyêrêta** [Pierrette] (001, Reg* 041b), **Pértà** ou **Pyarêta** (FEN) || **Parina** [Perrine] (003 TER, 004), **Périna** ou **Pèrnà** (FEN), **Pêrina** (Vau* DUN 51), **Pyérin** (Lav*) || **Parnèta** [Pernette] (001, 004, Aix, Abv* 021, Cha*, Ugi*, Vth*), **Parnon** (004), **Parinon** [Perrinette] (004, Alex), **Périmon** (FEN), **Pènon** (021), **Pêrêta** [Perrette] (001, 041a, Mbz*), **Pernette** (Jlg* MCJ 111), **Pépé** (FEN), R. Pierre, D. Coccinelle.

PIERREUX adj., caillouteux, rocailleux, plein de pierres ; qui contient des nodules, des parties dures, (ep. des poires) : **paralyu**, /yüà, /yüeu (Gtt* GPR) | **paralyu**, /ywà,

/ywè (Bba*, Thn* 004, Vth* 028) / **parolyu** (028) / **pèralyu** (028, Mpl*) / **piralyu** (Alb* 001, 004, 028) | **perayu**, /aywà, /aywè (Avc*) / **pirayu** (Reg*) | **piralyu**, /youha ou /youwa, /youhe ou /youwe (Sax*) || **pyérayu** m. (Reg*) || **pêrahu** ms. fgm., **pêroyzè** ou **pèrawò** fs. fgm. (Mpo*) ; E. Grumeleux, Moraine, Pierraille.

A1)) chemin pierreux : **pareûza** ou **pèreûza** nf. (FEN).

A2)) pierreux (ep. d'un terrain) : **pèrèlo**, /a, /e ou **pèrèlu**, /wà, /wè (Ber*) || **perelu** m. et /wà fs. (Alv*).

PIERRIER nm. tas // amas // entassement // amoncellement ~ de pierres (venant d'un éboulement sur une pente de montagne ou d'une carrière), éboulis rocheux ; pierrière ; carrière de pierres : **parî** nm. (Alb* 001b, Tgl* 051, Vth* 028b), **pèrî** (Bel*, Fau* FEN, Sam* 010b JAM), **pèrî** (010a JAM, 028a, Gav* FEN, Tho*), **pèré** (Tan*), **pèrer** (Lav*), **pèryé** ou **pyèryé** (Mpl*) || **paréli** nf. (Ect*), **parére** (Cmj* 282b), **parîre** [*perrière*] (001a, Ann*, Bta*), **pèrîre** (Cor* 083), **pèrère** (282a) || **pèralye** nf. (FEN) || **paralyî** nm. (Thn*), R. 2 => Pierre, D. Moraine ;

- **karîre d'pîre** [carrière de pierres] nf. (001) ;

- **lyapè** nm. (Chx*, Val*), R. Clapier ;

- **bâryo** nm. (Cam*), R. Barre ; **rupalyeü** nf. (Gtt* 215 GPR), R. Pente (**ripa**) ; E. Carrière, Clapier, Éboulement, Éboulis, Pierraille, Roquet, Tas.

A1)) murger, tas de pierres artificiel (dans les champs, venant du désempierrement des champs, près d'une maison venant d'une démolition) ; montjoie : **MORZHÎ** [*murger* ou *murgier*] nm. (001, 028), **morzyé** ou **morjé** (Abv*), **mourzyé** (215 GPR), R. => Tas ; **pérwî** nm. (083), R. 2 ; E. Tas.

A2)) à Tgl*, certains entassaient les pierres venant de l'épierrement d'un champ sur le chaintre : **shavafona** nf. (051), R. => Chaintre.

PIERRE-JOSEPH pm. **Pyêrjozè** (Alb*), **Pyêrzhozèt** (Mpl* MMC 24a)

PIERROT pm. => Pierre.

PIÉTÉ nf. **pyètâ** (Alb*, Vth*), **pyéto'** (Avc*), R. => Aliment.

PIÉTEMENT nm. **pyétamin** (Vth*).

PIÉTIN nm. piétin des ruminants (moutons, chèvres, vaches, bovins), maladie aphteuse de la corne du sabot qui rend le sabot gluant, infection aux sabots des bêtes, provoquant des crevasses au pied : **almachura** nf. (Bsl*), **limasôlë** (Inn*), **limasoula** (Bil*), **lmachère** (Gtt 215+), **lmacheûla** (Cmj*), **lmachoula** (Ebl*), **lmachyula** (Cor* 083), **maicheûla** ou **mâcheûla** (Abv*), R. **lmache** [limace] ; **pyétin** nm. (215+), **pyétin** (083, Bta*, Ect*).

-- N. : On lave les pieds des bêtes avec du sulfate de cuivre délayé dans de l'eau pour désinfecter et soigner le piétin (DPE 106a).

PIÉTINEMENT nm. : **dyeuda** nf. (Alb*), R. => Piétiner (**dyeudâ**).

A1)) piétinement d'impatience : **pyoteneri** nf. (Gtt*).

PIÉTINER vi. / vt. ; aller et venir en marchant dans un espace restreint ; fouler, tasser avec les pieds, écraser, (un champ de blé, l'herbe d'un pré...) ; tournicoter, trépigner ou piétiner d'impatience, piaffer ; faire du bruit avec les pieds ; piaffer, remuer nerveusement ; (en plus à Ect*) frapper qq. avec les pieds ; (en plus à Mpl*) se dit d'une vache qui frappe le sol avec un pied un bon moment avant de se coucher sur le sol pour faire le veau : **plyannâ** (Cor*), **pyanhâ** (Mpl*), **pyannâ** (Cvl*, Nbc*), **pyanpyounâ** (Chx* 044) ; **pyatâ** (Cha*, Ect*), **pyatênâ** (Abv* 021), **pyatèrâ** (Sam* 010b JAM), **pyatnâ** (Bil* 173c), **pyatno'** (Mbz* 026), **pyètnâ** (Vth* 028b), **pyétinâ** (083), **pyeutnâ** (028a, Alb* 001b), **pyotenâ** (Gtt* 215), **pyotnâ** (001a, Bel*, Csl*), **pyotno'** (Sax* 002), **pyôtno'** (Reg* 041b), **pyôtêrî** (010a), **pyazhîyë** (173b), C. ind. prés. **pyôtenän** [(ils) tassent] (002), pp. **pyadzà** (173b) || **pétaché** (215 GPR), **pétowzhyé** (Ect* 310), **pitâ** (044, Cor* 083, Mor*), **pitenâ** ou **pitnâ** [fouler] (FEN), **pito'** (041a), **pitô** (Mon*), R. 3a < Pied (BWW 484a) >> Écraser (**pitâ**) ; => Écraser ;

- **veutché** (Avc*), **votché** (Arê*), **vôwtchî** (Tig* 141), R. Vautrer (Se) ; **kavaché** (Mpl*), R. « Souiller => Queue (**kava**) ;

- **trepi** (Bil* 173), **trèpâ** (026, 028b, 215, Ebl*), **treupijé** (021), **trepenyé** (Arv* 228),

trèpnâ ou **trèpnyî** (028a), **trupi** (Alv* 416), C. pp. **trepî** m. (173), R. 3b ; **zhingâ** (Épa*), R. Danser (**guinché**) ; **pyafâ** (028) ; **gafâ** (416), R. => Boue ; **danfî** [danser] (001) ; E. Agiter, Marcher, Sautiller, Trotter.

-- @ Ne viens pas piétiner dans mes salades : **vin pas danfî dyê mé salâde** (001).

A1)) piétiner (l'herbe d'un pré), écraser, fouler, tasser : **dyeufnâ** vt. (001b PPA), **dyofnâ** (001a DLM), *R. 2 ; **shemnâ** ou **shemenâ** vt. (FEN), R. 1 ; **stâlâ** vt. (215 GPR), R. => Trace (**shâlâ**) ; **pêtowzhyê** (310).

A2)) piétiner, marcher sur ; trépigner : **pitnâ** vt. / vi. C. ind. prés. (il) **pitene** [(il) piétine] | (ils) **pitenän** [(ils) piétinent] (002), R. 3a ; **trapitâ** vi. ou **trakwâ** (002 SAX 216a8).

A3)) piétiner (la terre, une personne) : **sèmoutâ** vt. (021), R. => Fouler (**samoutâ**).

A4)) piétiner avec acharnement ; remuer (bouger) sans arrêt, tournicoter, sautiller : **dyâdâ** vi. (Les*), **dyeudâ** (001), **dyeudnâ** (001), *R. 2.

A5)) piétiner, fouler, battre // presser // tasser ~ avec les pieds (du foin dans un fenil, sur une charrette, l'herbe d'une prairie...) ; (en plus à Sam*) dénigrer : **chèrpitâ** vt. (010) ; **trepâ** (Ber* 409), **trepî** [paver] (173, 228), R. 3b ; **pijîe** [**piger**] (328), **tsarpijîe** (328), R. => Écraser (**pizî**).

A6)) piétiner // écraser // marcher sur ~ le pied (de qq.) : **trepâ** (215, 409), **trèpâ** vt. (001), **trepî** (173), R. 3b. @ Son boeuf lui a écrasé le pied : **son bû l'a trèpâ** (001).

A7)) piétiner, fouler, presser avec les pieds : **sheufî** vt. (028), **sheûfî** (002, Ann*), **shôfî** (Gav* FEN), R. Chausser ; **pisté** vt. (Bes*).

A8)) piétiner sur place : **pladjî** vi. (141), R. => Écraser (**plandjîe**), D. Pilon (**plandzu**).

A9)) piétiner l'herbe : **trüailyê** [presser (des fruits)] (310),

A10)) piétiner, fouler, défoncer, rendre boueux en piétinant par temps de pluie : **trepâ** vt. (215).

A11)) piétiner une récolte : **garpisser** vt. (Rvg*).

B1)) an., (qq.) qui piétine : **pyotnêro**, /a, /e (FEN), **pyotnêré**, /ala, /ale (001), R. 3a.

C1)) n., personne qui patauge (// piétine) dans la boue : **pata-goya** nm. chf. (409), R. < Patte (pied) + **goya** => Goûille.

--R. 1 : **shemenâ** « faire le chemin en piétinant la neige => Chemin /// **shâlâ**.

--R. 2 : **dyofnâ** => **dyo** [Argile] (pour préparer le pisé, le mélanger à de la paille, il faut le piétiner longtemps), D. Mouillette (**lyôdinna**).

--R. 3b : **trèpâ** [marcher sur le pied (de quelqu'un)] / r. **trepak** [danse populaire] / g. **trapein** [fouler le raisin, **dyofâ lè rzin**] < ie. **trep-* [fouler, piétiner, marcher sur].

PIÉTON an. **pyéton**, -na, -ne (Alb* 001+, Alex, Gtt*, Vth*) ; (**lé**) **zhê' à pî** [(les) gens à pied] (001+).

A1)) rue piétonne : **rwà piétonna** nf. (001) ; **pyâzho** [chemin (où l'on erre) nm. (Bog*).

PIÉTONNIER an. **pyétonî**, -re (001). @ Chemin piétonnier : **shmin piétonî** nm. (001).

PIÈTRE adj. => Malheureux, Mauvais.

PIEU nm. => Coucher, Lit, Piquet.

A1)) pieu en fer, levier en fer : => Barre (à mine).

PIEUSEMENT nm. **pyeûzamê** (Alb*), **pyeûzamin** (Vth*), R. Pieux.

PIEUX adj. **pyeû**, -za, -ze (Alb*, Vth*) / **pyò** (Chx*) / **pyu** (Ect*), R. => Aliment, D. Pieusement.

PIEUVRE nf. **pyûvra** (Alb*), R. < ian. *pueuve* / *pieuve* < l. *polypus* < g. *polupous* < *polus* [nombreux] + *pous*, *podos* [pied], D. Poulpe.

PIF nm. => Nez.

PIFER vt., piffer, pifrer, sentir, supporter, tolérer, voir : **pifâ** ou **pifrâ** (Vth*), R. roq1 => Nez (**pifâ**).

PIFFRER (SE) vp., manger goulûment, se gaver : => Empiffrer (S').

PIGE nf., longueur arbitraire prise comme étalon : **mezrà** [mesure] (Alb* 001).

A1)) tâche d'un compositeur d'imprimerie : **tâshe** nf. (001).

A2)) arg., année : **an** [an] (001).

A3)) instrument pour mesurer l'épaisseur d'un cuir : **pija** nf. (001).
A4)) instrument pour mesurer la contenance d'un tonneau, d'une cuve : **pija** nf. (001) ; **mèzrà** nf. (001).
B1)) vti., faire la pige, faire la nique : **fâre la kwà** [faire la queue] (Cha*, GEC 218).
B2)) faire la pige à qq. = faire mieux que lui : **fér la pije** vti. (Gtt*).

PIGEON nm., **pézhon** (Bfc* FEN), **pêzhon** (Alb* 001b), **pijon** (Ect*, Vth*), **pijoun** (Mpl*, Tig*), **pindzon** (Alv*, GLF), **pinjon** [*pingeon*] (Ber*, Rvg*), **PINZHON** (001a, Alex, Ann* 003 DES, Arv* 228, Bel*, Bil*, Les*, Reg*, Sax* 002, Thn*), **pinzon** (Abv* 021), **pizhon** (Cbl* FEN), **pizhoun** (Mpo*), R. Pipe, D. Pigeonner, Pigeonnier ; E. Jeu.

A1)) pigeon ramier, pigeon sauvage, ramier, palombe : **pinzhon sarvôzho** nm. (002) ; **kolon** nm. (021, 378, Cvl*, Gtt* GPR, Moû*, Nbc*, Sev*), **kolonbs** pl. (Bes*) || **koulon** [*coulon* au plur.] (HPS), R. lat. *columbus*, D. Geai.
A2)) pigeon sauvage de couleur grise : **biszet** nm. (PSP).
B1)) v., roucouler, caracouler : **roukoulâ** vi. (001, 003), **rouloulâ** (228).

PIGEONNER vt., duper, flouer : **pijonâ** (Vth* 028), R. Pigeon ; **roulâ** [rouler] (028).

PIGEONNIER nm., colombier : **kolonbîre** nf. (Gru*) ; **pézhnîre** nf. (Bfc* FEN), **pêzhnîre** (Nhs* FEN), **pinzhnîre** (Gnv*, Reg*, Shs*, FEN), **pizhnîre** (Cbl* FEN) || **pinzhnî** nm. (Alb*, Bel*), R. Pigeon.

PIGMENT nm. **pimê** (Alb*), **pimin** (Vth*).

PIGMENTER vt. **pimintâ** (Alb*, Vth*).

PIGNE nf. => Cône.

PIGNOCHER vi. => Bille, Brouter, Manger, Tatillonner.

PIGNON nm., partie supérieur d'un mur terminé en triangle et qui supporte un toit à deux pentes, angle supérieur d'un toit ; façade dont la partie supérieure est terminée par un pignon : **égwulyon** nm. (Sax* 002), **égwilyon** ou **avwilyon** (FEN) ; **pèkeû** nm. (FEN) ; **pinyon** nm. (Alb*, Ect*, Gtt*), **pinyoun** (Mpl*) ; E. Pédicule.
A1)) pignon à talus ou redents, pignon qui dépasse le toit de 10 à 40 cm. et qui est recouvert de pierres plates posées en formant des ~ degrés // marches // gradins : **éponda** nf. (Élo*), R. 2 => Lit.
- N. : Les toits en batière sont des toits à deux pans terminés à chaque extrémité par des pignons à talus. Cette technique est utilisée dans les endroits exposés à de grands vents (Vfr*, Pbu* avec Mrt* et Jgi*).

A2)) épi de faîtage (d'un pignon à talus) : **polè** [poulet] (Alb*, Mrt*).

A3)) épi de faîtage, poinçon placé au sommet d'un faîtage de toiture là où se rejoignent plusieurs arrêtes ; c'est une pièce ornementale, mais qui assure l'étanchéité de la charpente en protégeant la partie saillante (À l'origine c'était un simple pot de terre retourné) : **polè** [poulet] (Alb*, Mrt*).

A4)) allemande, croupe coupant et protégeant le pignon, pan de toit de forme triangulaire n'ayant que deux à trois mètres de long et qui remplace la partie supérieure du pignon, pan coupé au faite d'un toit au-dessus d'un pignon coupé ; cette croupe est situé du côté Est, parfois du côté Ouest : **pantî** nm. (Alb* 001), R. Pan ; **éponda** nf. (Bsl*), R. 2 ; **reuvèlyon** nm. (002).

B1)) pignon, roue d'engrenage : **rwà dintâ** [roue dentée] nf. (001) ; **pinyon** nm. (001, Tgl*), R. => Peigne // all. BWW 472a DUD 304b *Kamm* / nl. et suéd. *kam* / a. *comb* < idg. **gombhos-s* [dent] / sc. *jâmbha-h* [dent] / g. *gómphos* [dent ; cheville, goupille, piquet, taquet ; clou, pointe].
C1)) pignon (arbre et fruit) : => Pin.

PIGNOTTE nf. => Marmite.

PILASTRE nm., premier barreau au bas d'une rampe d'escalier : **pî d'égrâ** [ped d'escalier] (Alb* 001).
A1)) sorte de pilier engagé dans un mur : **pilyé d'moralye** ou **pilyî d'moralye** [pilier de mur] nm. (001) | **pilâstro** (FEN), R. => Écraser (**pilâ**).
A2)) pilastre d'une grille : **pilyé d'grilye** ou **pilyî d'grilye** [pilier de grille] nm. (001).

A3)) pilastre dans un lambris : **kûta dè rvètmê** [côte de lambris] (001).

PILE nf., gros tas, amas, (impliquant un certain rangement, bien empilé) ; pile (électrique) ; pile (d'un pont) : **pela** (Mrt*), **PILA** (Alb* 001, Cha* 025, Cmj*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Reg*, Tab*, Ver*, Vth*), R. 2a => Écraser (**pilâ**).

A1)) pile ou tas de bois bien rangé : => Tas (**shâla**) ; **mata d'bwè** (001), R. 2b => Tas (**mata**).

A2)) pile d'un pressoir : => Pressoir.

A3)) tas, pile, (de draps, de linge...) : **mwé** nm. (001, Arv*), R. => Tas (**mwé**) ; **mata** nf. (001), R. 2b.

A4)) pile de pont : **plô** [billot à fendre] nm. (Alv*).

B1)) adv., (être /// tomber), pile, exactement, juste : **pila** (001), R. 2a ; => Piler.

C1)) expr., pile ou face, (tirage au sort avec une pièce de monnaie) : **krwi-téta** [croix-tête] (Abv*), **krwai-pila** [croix-pile] (025), **lètra-téta** [lettre-tête] (Ann* 003), **pila u fasa** (001), **téta-pila** [tête-pile] (Les* 006, Thn*), **potré-pila** [face-pile] (006) ; **fèga** [figue] (003). @ Jouer à pile ou face : **dohî ~ u sou // à téta u lètra // à fèga** [jouer ~ au sou // à tête ou lettre // à figue] (003).

PILÉE nf. **pijà** (Alb*), **pizyà** (Ber*), R. => Écraser (**pizî**) ; => Pressée.

PILER vt. => Écraser (**pilâ**).

A1)) s'arrêter ~ pile // net // franc (dans sa course, dans son mouvement) : **pilâ** ou **pilâ sè** [piler sec] vi. (Alb* 001), **s'arétâ pila** (001), R. Écraser (**pilâ**) ; **s'arétâ nè** (001) ; **s'arétâ fran** (001).

A2)) repiler, piler à nouveau du marc déjà pressé : **pitâ** vt. (FEN), R. 2 => Écraser (**pizî**) ; **repitâ** (Cbl*), R. => Écraser (**pitâ**).

A3)) piler fin comme du sel : **sarpejézh** (Mpo* DVR 269), R. < **sar** [serrer] (DVR pense que **sar** est une variante de **sal** [sel], mais nous ne le pensons pas) + **pejézh** [**pizî**] => R. 2.

PILE-SEL nm., mortier et pilon pour piler le sel : **pize-sâ** (Alv*) ; => Mortier, Sel.

PILEUX adj. : **dé pai** [des poils] (Alb*).

PILIER nm., colonne : **pilyé** nm. (Alb* 001bB, Mpl*, Sax* SAX 195b, Vth*), **pilyî** (001aA), **ploun** nms. et **pelôn** ou **plôn** pl. (Mpo* 203b), **plyir** (Ebl*) || **pilyér** nmpl. (203a), R. => Écraser (**pilâ**) ; **kolona** nf. (001, Bra*) ; **apoyon** nm. (Gtt*), R. Appuyer.

A1)) petit pilier (d'une balustrade, d'une clôture) : => Balustre.

A2)) pilier central, colonne de maison à murs de bois pleins : **pointe d'âne** nf. (ARH 207), **colonne de coeur** ou **coeur** (Man*).

PILLAGE nm. : **pelyaze** ou **pelyazoü** [pelage] nm. (Gtt* GPR), **pilyazho** (Alb*, Vth*), **piyazho** (Bel*), R. Piller ; **grispilye** nf. (FEN), R. Piller, E. Jeu (sorte de) ; => Vol.

PILLARD nm. ; sbire ; homme de main : **akapasò** (Arv*).

PILLER vt., voler, dépouiller ; faucher, agripper : **pelyé** (Gtt*), **pilyê** (Mpl* 189+), **pilyî** (Alb*, Cor*, Sax*, Vth*), **piyê** (Ect*), **piyî** (Bel*, Chx*), **piyîe** (Ebl*), **pyulyê** [épouiller, dépouiller] (Mpl*), R. => Pousser, D. Pillage, Pilleur ; **agripâ** (189+) ; => ²Voler ; E. Gruger, Poil.

A1)) piller ; filouter : **grispilyî** vt. (FEN), R. < griffe + piller.

A2)) piller, amproger : **pilyî** vi. (001, Sion) ; => Jeu.

PILLEUR n., pillard, maraudeur, rapineur : **pilyâ, -rda, -rde** (Alb* 001 PPA) | **pilyéro, /a, /e** (001 FEN) | **pilyerô, -da, -de** (Sem* FEN), R. Piller ; => Voleur.

PILON nm. (en bois pour écraser la purée, la soupe, la pâtée des animaux, le raisin...), petite massue de bois pour écraser la pâtée des animaux ; piseur ou pilon qui sert à écraser le raisin dans les gerles. fouloir de vendange ; (en plus à Chx*) maillet pour écraser le grain : **peujon** (Mrt*), **pezoun** (Mpo*), **pijêt** (Mpl* 189b), **pijeu** ou **pjeu** (Bil*), **pijon** (Avc*, Bta* 378, Cor*), **pijoun** (189a+), **pizhon** (Chx*), **pizon** (Alb* 001, Ann* 003, Ber*, Gtt* GPR, Thn* 004, Vly*, Vth* 028), R. 2c => Écraser (**pizî**), R. Pilonner (**pizî**) ;

- **piton** (Bel*, Sax*, FEN), R. 2b => Écraser (**pitâ**), D. Pilonner (**pitnâ**) ;
- **pilon** (028, Ect* 310), **piloun** (189+), R. 2a Écraser (**pilâ**), D. Pilonner (**pilonâ**).

A1)) pilon de chêne ou de frêne pour écraser le raisin, fouloir de vendange : **samoutyeû** nm. (Bal*), **shamoutyeû** [*chamoutieu*] (Cbl* LTM 66), R. 2d => Fouler (**samoutâ**) ;

- **pizon** nm. (001, 003, 004), **pijon** nm. (378), R. 2c ; **piton** nm. (FEN), R. 2b ; **barò** nm. (), R. Barre.

A2)) pilon pour broyer, écraser, fouler ; jambe de bois ; partie inférieure d'une cuisse de volaille : **pilon** nm. (001, 310, Alex), R. 2a ; => Jambe.

A3)) pilon pour écraser le raisin dans la cuve : **plandzu** inv. (Mpl*), R. => Piétiner (**pladjî**).

B1)) les raisins écrasés : **le samoutin** nm. (Bon* LVP 192), R. 2d.

C1)) v., écraser au pilon : => Broyer.

PILONNER vt. **pizî** (Alb*), **pizenâ** (Gtt*), R. => Pilon (**peujon**).

A1)) pilonner (avec un pilon, avec l'artillerie) : **pilonâ** (Vth*), R. Pilon (**pilon**).

A2)) piler (// fouler) avec un pilon (// un piton) : **pitnâ** vt. (FEN), R. => Pilon (**piton**).

PILORI nm. **pilori** (Alb*), R. => Écraser (**pilâ**).

PILOSITÉ nf. **bora** fa. [bourre] (Alb* 001) ; **pilozitâ** nf* (001) ; => Poils (au pluriel).

PILOT nm., pieu : **pilò** (FEN).

PILOTAGE nm. **pilotaze** (Gtt*), **pilotazho** (Alb*, Vth*) ; => Conduite.

PILOTE n. **pilote**, /a, /e (Gtt*, Reg*) / **piloto** (Alb*, Vth*) ; => Conducteur.

PILOTER vt. **pilotâ** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Vth*) ; => Diriger, Mener.

PILOTIS nm. **piloti** (Alb*).

PILULE nf. **PILULA** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Ncl*, Reg*, Sax*, Vth*).

A1)) expr., faire passer la pilule, faire accepter une décision amère : **fère pasâ la pilula** (001).

PIMPANT adj. => Fringant.

PIMBÊCHE nf., femme impertinente, pincée et grincheuse : **pinbèche** nf. (Alb* 001b, Cha*, Vth*), **pinbèshe** (001a), **prinbèche** (Sax*) ; **agulyon** nm. chf. (Moye), **avuglyon** (Blo*), R. => Fille ; E. Orgueilleux.

PIMENT nm. **paivrolon** (Aime), R. Poivre ; **piman** (Ebl*), **pimê** (Alb*), **pimin** (Alex, Vth*), R. Peindre, D. Pimenter.

A1)) piment rouge : **pêvreuloun** ou **pêyvrouloun**

PIMENTER vt. **pimintâ** (Alb*, Ebl*, Vth*), R. Piment.

PIMPANT adj. **pinpan**, -ta, -te (Vth*).

PIMPRENELLE nf., sanguisorbe (*Sanguisorba minor*), plante poivrée à fleurs rouges, plante des prés humides, à fleurs pourpres, du genre *poterium*, de la famille des rosacées : **pinprenâda** (Bfo*), **pinpinèla** (FEN), **pimpinelle** ou **pimprenelle**. (MDW 446), R. 1.

-- N. 1 : Les feuilles de la sanguisorbe ont un goût de concombre, on les mange en salade ; elle vit dans les prairies. (PRM 38)

-- N. 2 : MDW 446 cite un ratafia de pimprenelles.

A1)) anis vert, *pimpinella anisum*, sert à faire des tisanes relaxantes. (PRM 53)

--R. 1 : **pinpinèla** / it. BWW 486b DHT 2729a *pimpinella* / all. *Pimpernelle* / a. *pimpernel* / ap. *pempinela* / mfr. *bevrenelle* (> nl. *bevernel*) / mfr. (16e s.) *pimprenelle* / mlat. *pimpernella* / afr. *pimpernele* (vers 1265) / *piprenelle* (au 12e s.) < *pipinella* [boucage ou *pimpinella* ou bouquetine ou persil à bouc, à cause de son odeur, ombellifère (QUI 569b)] (après 650 (DHT) ou vers 700 (BWW)) < l. GAG 1196a *pimpinella* (au 6e s.) < l. *piper* [poivre].

PIN nm. (arbre) : **PIN** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bta* 378), **pin** (Hma*, Mpo* 203), **piñ** (Ebl* 328), *R. 3goq2.

A)) quelques espèces de pin :

A1)) pin ~ alvier / alviès // arole / arolle (nm. en fr.) // arobe // cembre / cembro / cembrot, pin montagnard (qui croît entre 1200 et 2500 mètres), *Pinus cembra* : **ahola** ou **âhola** nfs. et /ë pl. (Aime 073b, Mpl* 189), **ahoula** (Tig* 141b), **arala** (Nâv*, Thn* 004, Vth* 028b), **ârala** (Msg*), **arola** (001, 028a, 073a, 141a, 328, 378, Boz*, Chx*,

Cmj*, Gen*, Ger*, Moû*s, Val*), **ârola** (378), **arolàe** (Alv*), **arole** (Avc*), *R. 3a ;
- **pénys** [**pégns** (MVV 277)] nm. au plur. (Bes*), *R. 3goq2.

- N. : Les aiguilles du pin cembro sont groupées par cinq ; le pin arole produit des pignons comestibles.

A2)) pin noir, *pinus nigra*, pin très résineux, qui, débité en éclisses, servait autrefois à éclairer les chaumières : **tyà** nm. (003, 004) || **tia** nf. (Fta*), **tè** (003 FEN), R. 2c => Résine.

A3)) pin ~ sauvage // du nord // sylvestre // rouge // de Russie // pinasse, (à petits cônes de 20 à 80 mm de long à écailles saillantes, à aiguilles légèrement tordues allant par deux et longues de 25 à 80 mm), (*pinus sylvestris*, Abiétacées, PMM 84) : **pin sôvazho** nm. (001) ; **daille** nf. (EMA 111, VMM 34), *R. 3goq1.

A4)) pignon, pin parasol, *pinus pinea* : **pin du mizhò** [pin du midi] nm. (001).

A5)) pin à crochets, *pinus uncinata* (Ramond) : **pin à kroschè** (001).

- N. : Les aiguilles du pin à crochets sont groupées par deux, non tordues et longues de 4 à 5 cm (AVS 57 de 1999).

A6)) jeune pin : **penyot** nm. (203), *R. 3goq2.

A7)) variété de pin de montagne : **daille** nf. (PDP 35), *R. 3goq1.

A8)) pin, conifère : **dâille** ou **daille** nf. (PVD 65a), *R. 3goq1.

B)) Les fruits du pin : Cône.

B1)) pignon, graine, amande comestible du pin parasol : **gremalye** nms. et **gremâ** pl. [amande comestible qui se trouve à l'intérieur du **gremalyoun**] (189 DPS 92), **gromalyon d'pin** nm. (001), R. 3d Grumeau ; E. Cerneau.

B2)) amande du pin arole, fruit du pin arole ou pin cembro : **alévò** nm. (Fenouillet CAC 2 n° 2), *R. 3a : **gromalyon** (001), R. 3d.

B3)) coque ou grain du pin arole qu'il faut casser pour récupérer l'amande comestible qui se trouve à l'intérieur : **krwaiza** nf. (001), R. => Coquille ; **gremalyoun** nm. (189 DPS 92), R. 3d.

-- @ On mange les pignons en cassant les grains ou coques avec les dents : **oun meudzè lé gremâ in kaséne lé gremalyoun avwi lè dîn** (189 DPS 92), **on bdyè lô gromalyon è kasê' lè krwaize awé lé dê'** (001).

B4)) fruit du pin alvier : **plôt** nm. (Aime).

C)) Les autres parties du pin : Cône.

C1)) racine séchée de pin sylvestre, utilisée pour s'éclairer dans les chalets (il faut fendre cette racine sèche en petites lamelles, en bûchettes, que l'on plante dans les trous du mur ; la résine empêche le bois de se consumer rapidement ; une bûchette brûle comme une bougie et répand une agréable odeur de pin) : **tchâ** nm. (Bât* PTH 28), R. 2c.

C2)) touffe d'aiguilles de pin : **flyokè** (001), **flokète** nm. (189), R. => Branche (**flokè**).

C3)) les aiguilles de pin : **la garnä** nfs. (203).

D)) Les lieux du pin :

D1)) **aolaie**, lieu où poussent les pins aroles : **aolêye** nm. [**aollet**] (189), *R. 3a.

--R. 3goq2 : **pin** / it. / esp. *pino* < l. GAG 1197c *pinus* « pointe, branche / *pituita* [mucus, coryza, morve ; humeur, pus, sanie ; pépie ; sève, gomme, écoulement des arbres] / sc. DGF 1455a *pītu-* [pin] / g. *pitus* [pin] / l. *pituita* [résine] => Résine, D. Cône, Organe, Pinceau, Poix, Résine.

--R. 3a : **arola** < GRO 37a (en 1390) *De nemoribus nigris et arollis* < lat. JDC 116 **arulla* / *arua* (Savoie, Valais, Val d'Aoste) < (arbre) montagnard < lig., D. Aravis.

--R. 3goq1 : **daille** => Aiguille de sapin (**dé**), Faux (outil) (**dâlye**).

PINACLE nm. **triyaklo** (FEN).

PINAILLER vi., piner (// coïter) avec peine ; mal s'y prendre ; travailler avec lenteur : **pinalyî** (Alb*, Vth*), R. => Organe ; **zazolyî** (001) < ***zazonyî**, R. => **zazou** [dandy] < Coup (**onye**).

A1)) mettre trop de temps à faire qc. ; ne pas être efficace : **guiniyê** vi. (Ect*).

PINARD nm. => Vin.

PINCE nf. (à linge, d'écrevisse, de fer à cheval... ; action de pincer ; dent de devant des herbivores) ; pince (barre de fer aplatie à un bout et servant de levier, outil à une branche) : **pinsa** (Mpl* 189), **PINSA** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Cha* 025, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **piñsa** (Ebl*), **pinsë** (Arv*), **pinsi** (Ect*), *R. 5a ; E. Pied-de-biche.

A)) Pince-outil.

B)) Pince sur vêtement.

C)) Les verbes.

A)) Pince-outil :

A1)) pinces (outil à deux branches articulées) : **pinse** nfpl. (001, 002, 025, 136), **pinshë** ou **pinsë** (Mpo*), *R. 5a ;

- **blyèsète** nfpl. (028b), **blyosète** (028a), *R. 3gtz1 ;

- **trokêyje** ou **trokêje** [tenailles] fpl. (Tig* 141 LPT 132 / 231), *R. 5b.

A2)) pinces ou tenailles (en bois) pour ramasser les bogues de châtaignes : **blošè** nm. (002) || **blosteu** nfpl. (002), **blostète** nfpl. (Abv*), *R. 3gtz1 ;

- **étrèkaize** nfpl. (Bsl* 020, Rum* 005 COD), **étrokaize** (001 PPA), **trokêyje** (141), R. 5b.

A3)) pinces à feu, pour saisir les braises : **blosteu** nfpl. (002), *R. 3gtz1 ; **krosteu u fwà** [crochet à feu] (Gtt* 215 GPR).

A4)) pinces, tenailles, (outil) : **étrèkaize** ou **étrokaize** nfpl. (001), *R. 5b ; **traklyète** nfpl. (001, 005) ; **pinse** ou **épinse** nfpl. (FEN), *R. 5a.

A5)) tenailles ; tricoises : **étnâlye** nfpl. (001, 003, 004, 020), **étnâlye** (002), **tnâlye** (001, 003) ;

- **trokaize** (Vdo*), **trèkaize** (005), **trètyōze** (Mbz*) || **trokêza** fs. et /eü pl. (215 GPR), *R. 5b.

A6)) pince à linge : **pinsa à linzho** nf. (001).

A7)) pince de pantalon pour aller à vélo : **pinsa à vélô** nf. (001) ; **frêpa** nf. (Fau*), R. => Frette, Virole, parce que la pince arrondie formait presque un cercle.

A8)) pince spéciale pour les castrations : **trokêyje** ou **trokêje** [tenailles] fpl. (141 LPT 246), *R. 5b.

B)) Pince sur vêtement :

B1)) poignard, pince ou pli cousu fait à un vêtement (jupe, corsage, pantalon) pour le rétrécir et qui se termine en pointe ; troussis, pli fait à une robe, à une jupe pour la raccourcir : **pinsa** (189), **PINSA** nf. (001, 002, 003, 004, Gen*), *R. 5a.

B2)) pince pour raccourcir un vêtement trop long, ourlet : **bâta** nf. (FEN), R. => Faufiler.

C)) Les verbes :

C1)) faire une pince (à un vêtement) : **pinsêzh** vt. (203), *R. 5a.

--R. 3gtz1 : **blošè** < vlat. PPM 47a **blottiare* [pincer] « Pointe « museau => Blanc (**blan**), D. Balafre (**blochètà**), Bouleau (**byola**), Chute (de tissu) (**bloshé**), Goulée (Bouchée), Blessier (**blèsî**), Bloc (), Bouvreuil, Ciseaux, Crème, Dépecer, Dette (pincée), Ébrancher, Épamprer, Fer, Ecchymose, Laîche (**bôshe**), Morceau, Mordre (**bloko'**), Mouchettes, Peigner, Pincée (**blèfyà**), Pincement (**blo**), Pincer (**bloché**), Pincettes, Pinçon, Poire (), Poirier sauvage (), Pousse (**bro**), Prunelle, Reblochon (**rbloshon**), Rognature, Teiller (**blèyî**), Tort, Traire (**bloché**).

--R. 5a : **pinsë** < BWW 486b *pic* (d'origine onom.) / esp. *pinchar* / it. *pinzare*.

--R. 5b : **étrokaize** < prov. *turkezas* / FRB 144 BWW 650a (au 15e s.) *tricoises* < DHF 2361b *tricoises* (en 1387) < *trequoises* (en 1363) < BWW 650a DAF 644b (en 1314) *tricoises* [tenailles] < afr. *turquoises* / *turcoises* (qu'on croit être d'origine turque, comme le maïs) < # Turc >> VIR Trique, D. Clifoire, Fronde, Jaillir, Maïs, Sarrasin, Tenailles.

PINCEAU nm. (de peintre) : **pinsô** (Mpl*), **PINSÔ** nm. (Aix, Alb*, Bel*, Bta*, Cmj*, Reg*, Sax*, Vth*), **pinzèzh** (Mpo*) ; **nantsè** nm. (PDV) ; E. Blaireau (à barbe).

A1)) travailler au pinceau dans les anciennes fabriques d'indienne : **pinçotter** vi.

(Gen*)

PINCÉE nf. (de sel, prise entre les doigts) ; petite quantité, petite pincée ; (à Sax*) petite quantité (d'herbe, de bois) : **PINCHÀ** nf. (Alb*, Ann*, Bel*, Ect*, Gtt* 215, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vau* DUN 33, Vth* 028), **piñsâ** (Ebl*), **pinsé** (Cor*), **pinshà** (Mlv* 624+B), **pinsyà** (Gnv* FEN) ;

- **blèfyà** nf. (004c), **bletchà** / **bleutchà** (Avc*), **blochà** (Gtt* 215 GPR), **blofyà** (004b, 028), **blyofiya** (Rvr*), **bloshyà** () || **blochè** nm. (Cvl*, Nbc* 214b PVA 340), **blochèt** (Mpl*), **blohèt** (Mpo*), **blofè** (004a, Ams*), **blosè** (214a PVA 341, Abv*, Aig*), **bloseu** (215), **bloshè** (002), **blotsè** (Ebl*), **byotson** [*biotson*, bout de papier] (GLF, PDV), R. => Pince (**blosè**) ;

- **peka** [un peu] nf. (215 GPR), **pyokâ** nf. inv. (Tig*), R. Piquer.

- **na brija** [un peu] nf. (Arv*) ; **gronmâ** nf. (215 PHV 108) ; **parvwinra** nf. (624+A)..

PINCEMENT nm. : **blo** nm. (Bfc* FEN), **blofè** (Ams*, Thn*), **blosè** (FEN), **bloshè** (Hfc* FEN), **blyoshè** (Cbl* FEN), **blyoson** (Alb*), R. => Pince (**blosè**) ;

- **pinsmê** nm. (Alb*), **pinsmin** (Vth*) ; **strèta** nf. (Arv*) ; E. Nostalgie.

A1)) pincement d'estomac (quand on a faim) : **pitchinèta** nf. (Tig*), R. Piquer.

PINCE-OREILLE nm. => Perce-oreille.

PINCER vt., serrer entre les doigts (qq., la corde d'un instrument de musique...) ; presser, serrer ; surprendre, prendre sur le fait (un voleur), coincer ; piéger ; mordre : **pinché** (Aix, Arv* 228, Cmj*, Gtt*), **pinchè** (Ect* 310), **pinchî** (Chx*), **piñsâ** (Ebl* 328), **PINSÎ** (Alb* 001, Ann*, Bel* 136, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), C. pp. **pinchà** m. (001, 310) || **pyoushî** (028), **pyokâ** [piquer] (Tig*), R. 2b => Piquer.

-- N. : Ne pas confondre avec **pinsâ** [penser] (001).

A1)) pincer ; faire un pinçon (sur la peau), pincer avec le pouce et l'index, mordre légèrement : **bletché** / **bleutché** (Avc*), **bloché** (Abv*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Moû*), **blochè** (Mpl* 189), **blôchè** (Cam*), **blochiè** (328), **blofi** (004, 028), **blokhî** (Sam* 010b), **blonyî** (010a), **bloshé** (228), **bloshî** (028), **blosî** vt. (002, 136, Ams*), **bloshyè** (310), **bloyézh** (Mpo*), **blyosî** (001, Vie* JFM), C. 1 || **fér on blosè** (Nbc*), R. 4c => Pince (**blosè**).

A2)) pincer, sévir, (ep. du froid) : **atanto'** [tâter] vi. (002).

A3)) pincer, rapprocher en serrant, (les lèvres) : **sarâ** [serrer] vt. (001).

A4)) pincer (la vigne, le tabac, les tomates...), supprimer // enlever // ôter ~ les bourgeons, les entrefeuilles et l'extrémité des rameaux superflus (de la vigne, des plants de tomates, du tabac), faire le ~ pincement / pinçage ; (SON.) polir, affiner, figoler, (un objet en métal) : **bloshî** vt. (002), R. 4c ; **éflyolo'** (002), **éfyûlâ** (001, Csl* SON) || **doutâ lé fyule** vi. (001) ; E. Effioler, Effeuiller.

A5)) pincer (ôter) les bourgeons et l'extrémité des rameaux (des plantes) : **ésimâ** [écimer] vt. (001).

A6)) pincer (// rissoler légèrement // faire dorer) (une viande) : **fère rêmnyi** [faire revenir] vt. (001).

A7)) en pincer pour qq. ou qc., avoir le béguin pour ; aimer, avoir de la sympathie, du goût pour : **an pinsî pè kōkon u pè kōkran** (002), **ê pinsî pè kâkon u pè kâkrê** (001), **in pinché grou pe** (228) ; E. Courtiser.

A8)) pincer qq., le prendre sur le fait, le prendre en flagrant délit, piéger, attraper, coincer, prendre, surprendre, choper, piquer : **pwajé** vt. (228), R. Piéger ; **pannâ** [*panner*] (Jor* JFB 156), R. / ap. *panel* [pan d'étoffe] / fr. BWW 459A Panneau (filet de chasse) < l. *pannus* [pièce d'étoffe] « tresser => R. 2b, D. Cabanne.

A9)) pincer : **piusser** vt. (Vaud VSC 83) ; => Baiser.

A10)) se pincer (pour ne pas rêver) : **s'pinsî** vp. (001) ; **se bloché** vp. (215), R. 4c.

A11)) se faire mordre (par un chien) : **s'fêr' blyokâ** (001), **s'fêr' bloché** (215), R. 4c.

--C. 1 : PR : (je) **blosho** (310), **blyoso** (001), (nous) **bloshin** (310), **blyosin** (001).

- Pp. **blochà** m. (189, 328), **blyochà** (001).

PINCETTE nfs. : **pinsèta** (Alb* 001), **pinsètè** inv. (Mpl*) || **épinse** nfpl. (Ann*, Bsl*, Thn*), **pinsètè** (Alb*, Vth*), R. Pince, D. Pinçon ;

- **blotsète** nfpl. (Moû*), **bloshète** (Sem* FEN) || **blosteta** nfs. (Gtt* GPR), R. => Pince.
A1)) expr., (on dit d'une personne très en colère ou très sale) : **l'pâ à prêdre awé d'pinsète** [elle n'est pas à prendre (même) avec des pincettes] (001).
A2)) faire mimi pincettes, embrasser qq. en lui pinçant une joue ou les deux joues : **fére mimi pinsète** (001) ; => Baiser.

PINÇON nm., bleu (à cause de sa couleur), légère morsure, marque qui reste sur la peau (quand on a été pincé, battu ou mordu) : **blu** nm. (Alb* 001b, Reg*), **blyu** (001a), R. Bleu ; **bleson** nm. (Gen*), **blo** (Sax*), **blofè** (004a, Ams*), **blosè** (Thn* 004b), **bloshon** (Ect*), **blyoson** (001) || **bloyi** nf. (Mpo*), R. 2a => Pince (**blosè**) ; **pinson** nm. (Bel*), R. 2b => Pincer.
A1)) légère morsure : **blyochà** nf. (001), R. 2a.
A2)) petit pinçon : **pinsèta** [pincette] nf. (001), R. 2b.

PINAILLEUR nm. => Tatillon.

PINE nf. => Organe.

PINEAU nm., liqueur préparée dans les Charentes : **pinô** (Alb*).

PINER vt. => Organe, Pinailler.

PINGOUIN nm. **pingwin** (Alb* 001), **èspingwin** ().
A1)) pingouin torda (*alca torda*) : **pingwin tordà** (001).

PINGRE an. => Avare.

PINGRERIE nf. => Avarice.

PINJON fam. **Pinjon, Pinjona**, /e (Non* en 1561 NGV 292).
-- N. : NGV 44 cite une dame **Pinjona**, épouse à Non* en 1561.

PINOT nm. (cépage) : **pinô** (Alb*, Bba*, Vau* DUN) ; => Cépage.
A1)) pinot noir de Bourgogne : **pinô nai d'Borgonye** (Alb*).

PINSON nm. (oiseau) : **fwifwi** (Bel*, Meg*, Sax*), **kwikwi** [tout petit oiseau (enf.)] (Cmj*), R. onom. de son chant ; **KINFYON** (Alb* 001, Ann* 003, Ctg*, Gav* FEN, Vth*, TAV), **kinson** (Aix, Arv*, Ber*, Bil*, Cha*, Reg* 041b, Thn*, Var*), **kison** (041a, Fau* FEN 232b), **tyinchon** (GLF) | **pinsoun** (Mpl*), **pinson** (Mer*) | **kouchà** (Con*), *R. 3 ; **bèkétran** (003, Les*) ; E. Personne.
A1)) pinson des Ardennes : **chwâ** ou **chwé** nm. (COD.), *R. 3.
A2)) niverolle, pinson de neige, moineau blanc, pinson blanc : **rocheran** nm. (Jma*) ; **alpin** nm. (Lab*) ; **blan** nm. (COD), **blan dè montanye** (FEN) ; **ujaws dé la nè** [oiseaux de la neige] nmpl. (Bes*)
A3)) femelle du pinson : **kinfyonna** [**pinsonne**] (Mar* BTR), *R. 3.
A4)) pinson de montagne : **mirolon** nm. (FEN).
B1)) v., fringoter (COD), ramager, (ep. du pinson) : **SHANTÂ** [chanter] vi. (001, 003...).
C1)) chant de la niverolle : **gup tri** (PPV 122).
--R. 3 : **kinson** < lang. DLF 268a *kinsou* / fr. *pinçon* / fr. DGF 1688b *pinson* (fin 12^e s.) < afr. DHF 1647b *pinçun* (vers 1185) / tosc. *pincione* / corse *pinziolo* / esp. *pinzón* / sic. *pinzuni* < blat. / vlat. **pincio* < g. *spizê* / *spizê* [pinson, petit oiseau chanteur] / DGF 1688b - 1689a *spinos* [pinson, petit oiseau] / *spingos* / *spidza* / *spidzê* [pinson] / *spinos* [petit oiseau, pinson] / suéd. dial. *spink* [moineau] / nl. DEE *vink* / all. DUD 168b *Fink* < mha. / mn. *vinke* < aha. *finco* / *fincho* / dan. EEW 151a *finke* / nl. *vink* / suéd. *fink* / gall. *pinc* / a. *finch* [pinson] / a. DGF 1688b *chaffinchi* / a. BWW 487a *chaffinch* [pinson] (< all. dial. DEE 69b *kaff* / mha. *kaf* / aha. *cheva* [balle du blé] < **kaf* / **kef* [ronger, mâcher] + *finch*) / DHF 1647b *spink* / cymr. *pinc* < onom. **fwifwi** / **kwikwi**.

PINTADE nf. **pintada** (Alb*, Arv*, Vth*), **pintarda** (Ber*), R. Peindre, D. Pintadeau.
A1)) onom., (cri de la pintade) : **ka ka ka ka kaaaak** (Ger*).

PINTADEAU nm. **pintadô** (Vth*), R. Pintade.

PINTE nf. (ancienne mesure) : **pinta** (Vth*) ; **mita** (Chx* CLR) ; E. Cabaret, Mesure (pinte).

PINTER vt. => Soûler.

PIOCHAGE nm., piochement, mouvaion, (premier labour de la vigne, fait avec le

bigard) : **foseraizon** nf. / nfpl. (Cha*), **fosraizon** (Alb* 001) || **fosèralyë** nfpl. (Bil*) ; **rantaizon** nf. (Juv* 008, Sax*), R. => Labour.

A1)) deuxième labour donner à la vigne : **rfasaizon** nf. (001), **refasaizon** (008), R. Faire >> **fosraizon** ; **rbinnazho** nm. apv. ou **arbinnazho** apc. (en tant que travail) (001) || **rbinnâ** nf. apv. ou **arbinnâ** apc. (en tant que résultat) (001), R. => Piocher (**binâ**).

A2)) parage, labour donné aux vignes avant l'hiver : **fosraizon d'l'édari** nf. (001).

PIOCHE nf., outil de terrassier muni d'un manche et d'un fer terminé d'un côté par un pic et de l'autre par un fer de houe, grosse pioche : **étërpa** nf. (Sax* 002), **étërpa** (Ann* 003, Boë*, Fra*), **étrèpa** (FEN), **étyêrpa** (Bel*) || **ésârpa** nf. (Ect* 310), **sapâ** (Mpo* 203), **sarpa** ou **sêrpa** (Gav* 360b FEN), **sêrpa** (360a FEN, Cmj* 282), R. 4drs1 => Houe (**sapa**), D. Sapi, Têter (**sapâ**) ;

- **peste** nf. (Gtt* 215 GPR), **poche** (FEN), **pshè** (Vth* 028b), **pyeûshe** (Dsa*), **pyoche** (002c, Ebl*), **pyochi** s. et /ë pl. (Mpl* 189 MMC 131), **pyoshe** (002b, 003b, 028a, 310, Alb* 001, Alex, Amo* 151, Cha*, Mch* 402, Thn*), **pyôshe** (Bil* 173, Chx*), **pyosa** (002a, 003a JAG) || **békë** ou **bèkë** [pointe] nf. (Arv*), *R. 8 ; **pyola** (Bau*s FEN), R. 1 ; **pyârda** (173, Inn*), R. 2b

- E. Carte, Grappin, Têtu.

A)) Les sortes de pioches.

B)) Les différentes parties d'une pioche.

C)) Les expressions.

A)) Les sortes de pioches : Houe, Serfouette.

A1)) pioche muni d'un fer à deux côtés dont l'un coupe en long (taillant en forme de hache pour découper la terre) et l'autre en large (houe pour briser les mottes de terre) : **béstévsa** nf. (Abv* 021) || **baitseveu** nm. (Alv* 416), R. => Tête-bêche ;

- **ésârpa** ou **étërpa** nf. (001 CHA), **sêrpa** (282) || **pyoshe à ésharvé** nf. (151), R. 4drs1 ; **delyére** ou **délyére** nf. (215 GPR), R. => Copeau (**dolisa**).

A2)) pioche munie d'une fourche recourbée à trois ou quatre grosses dents : => Houe.

A3)) pioche à deux dents très longues pour travailler la vigne, arracher les pommes de terre, casser les mottes derrière la charrue, piocher plus profond : **foseû** nm. (Con*), **foseuye** (Ebl* 328, 189), R. 2d => Houe ; **fortsu** nm. (Bes* 128), R. Fourchu ;

- **dzgo** nm. (328), **dzigô** (416), **zhegot** s. (203), **tsgô** (Avc* 150) || **bigâr** ou **bigô** nm. (Ect* 310), **bigot** nms. et **bigò** nmpl. (Tig* 141), **bigard** fl., R. 2c => Houe, D. Luge (**rgo** [corne]) >> *R. 8 ; **bekâ** nm. (416), **bèkâ** ou **bèkâro** (310), **bestâr** (215 GPR), *R. 8.

A4)) petite pioche ; (en plus à Mch*) : **peshoun** nm. (203), **pishè** (310b), **pitson** (416), **pyochon** (FEN), **pyochoun** (189), **pyoshon** (001, 173, 310a, 402b), **pyoson** (FEN) || **ptchyou pyoshon** (402a), *R. 8 ; **pyardèta** nf. (173), R. 2b.

A5)) pioches et pelles spéciales pour faire la piste de neige pour descendre le foin : (**lé galézés** nfpl. (128), R. => Râteau ; E. Équipe.

A6)) pioche avec une houe d'un côté et une pointe de l'autre : **bechavè** nm. (Ber* 409) || **bshè** ou **pshè** nm. (282), *R. 8.

A7)) petite pioche de jardin, petit **bshè** : **pshèrè** nm. (282), *R. 8.

A8)) serfouette, pioche avec une houe d'un côté et deux crocs ou deux pointes de l'autre : **bekâ** nm. (409), *R. 8.

A9)) pioche pointue comme un pic, lourde pioche à un bec : **bigaroh** nm. (409), **pikarô** (416), *R. 8.

A10)) pioche à fer large pour le binage, binette, pioche plate ; (à Mpl*) pioche à tranchant large et plat pour entailler les mottes de terre et faire les rigoles d'irrigation : **sapa** nfs. et /ë pl. (141, 189, 409), R. 4drs1.

A11)) pioche à quatre dents pour faire le premier piochage de la vigne au printemps, labourer le chaintre et casser les mottes de terre derrière la charrue : **bgâ** [**bigard**] (001), R. 2c.

A12)) pioche de terrassier (elle n'a qu'une dent, qu'une pointe) : **aisârda** nf. (310), R.

=> Hache.

A13)) pioche : **fosoy** ms. et **fosour** pl. [houe] (203), R. 2d.

A14)) pioche à trois dents : **gramonêzhî** nfs. (203), R. Piocher (avec cette pioche à trois dents).

- N. : DVR 117 parle ici d'une houe à trois dents, mais la houe n'a pas de dents : elle possède d'après LAR un fer large.

A15)) pioche sans pointe : **sapa** nf. (Ect*), R. 4drs1.

A16)) pioche à deux fers pour arracher les pommes de terre : **croc** nm. (GPE 13).

A17)) piochet (pour sarcler ou biner) : **pkÿè** ou **ptyè** nm. (150), **pyoshè** (001) ; **pyoshè** ou **pyoshon** nm. (001).

A18)) pioche à deux ou trois dents pour travailler la vigne : **trézin** nm. (Rvg*).

B)) Les différentes parties d'une pioche : Douille (= oeil), Engrois, Fer, Manche, Oeil.

B1)) partie large du talon d'une pioche : **lè** nf. (203).

C)) Les expressions :

C1)) P. **Pyoshon rouyà, pan tirayà** [pioche rouillée, pain tirillé] (parce que le propriétaire est un fainéant) (310).

--R. 1 : **pyola** < *picula / *spicula < *piculus [petit pic] / *spiculum => R. 8, D. Hache, Piocher, Pyolet, Travail.

--R. 8 : **pshe** / ap. *pic* (outil) / esp. *pico* [pic (oiseau) et pic (outil)] < vlat. BWW 483a *piccus [pic, pivert] < clat. BWW 483a *picus* [pic, pivert] => Pic, D. Hache, Houe, Pioche, Piocher, Serfouette.

PIOCHEMENT nm. => Piochage.

PIOCHER vt. ; (en plus pour **pyoché** et ses variantes) puiser (dans un aliment solide, des sous dans la caisse) : **pyoché** (Cha* 025), **pyochê** (Mpl*), **pyochî** (Bel*, Sax* 002b), **pyochîe** (Ebl* 328), **pyolâ** (Bau* FEN), **PYOSHÎ** (Alb* 001, Chx*, Cor*, Reg*, Vth*), **pyosî** (002a) || **pyardâ** (Bil* 173), R. => Pioche, D. Piocheur ; **étrèpâ** (FEN), **étrèpâ** (FEN), R. => Houe ; **pikâ** [piquer] (Tig* 141), **pishyê** (Ect*) ; **pyardâ** (Inn*) ; => Bêcher.

A1)) fosserer, piocher (// labourer) la vigne, autrefois avec le bigard (pioche à trois ou quatre dents), aujourd'hui avec une charrue, (premier piochage ou labourage de la vigne, au printemps) ; (en plus à Arv*) creuser : **fèseurâ** vt. (Ber* 409), **fochrâ** (Alex), **foserâ** [fosserer] (228a, Alv*, Gtt* GPR), **fosèrâ** (025, 173, 328, Abv* 021, Aix 017, Ann*, Bta*, Mxy*), **foseuhâ** (Cam*), **fosezhêzh** (Mpo* 203), **fosohâ** (141 LPT 135), **fosorâ** (Inn*), **fosrâ** (001 COL PPA, Arv* 228b), **fosurâ** [bêcher, défoncer] (Ect*), **fweusèro'** (Mbz*), **fwsèrâ** (Mer*), **foussoyer** (LTM 66), C. (il) **fosère** (017, 173) / **fosère** (001 COL) / **é fosre** (001), R. 2a => Houe, D. Piocheur ;

- **rantre** vt. (002, Juv*), **rontre** (Cbm* 232), R. => Labour ;

- **staplâ** vt. (Cvl*, Nbc*), R. Couper.

- **karasî** vt. (FEN), R. => Labour, D. Piocheur ; E. Bêcher, Bigard, Fossorée, Piochage.

A2)) biner // rebiner // sarcler // piocher ~ la vigne avec la houe (c'est le second labourage de la vigne de l'année) ; couper les mauvaises herbes au ras du sol et casser simplement la croûte de la terre ; (en plus à Mbz* et à Ebl*), biner (le jardin, les pommes de terre) : **arbènâ** (Gmt*), **binâ** (028), **rbènâ** vt. apv. ou **arbènâ** apc. ou **rbinnâ** apv. ou **arbinnâ** apc. (001), **arbrâ** (Ebl* 328), **rebrenâ** (021b), **rebno'** (Mbz*), **rebenâ** (021a, Sal*), R. 1 ;

- **PKÂ** (Les*, Thn* 004b), **pèkâ** (004a) ; **bèshî** [bêcher, butter] (Cor*, Vth* 028), **bèchèhî** (004) ;

- **fasarâ** (Mor* 081), **foserâ** (228b), **fosèrâ** (028), **fosrâ** (228a), R. 2a ; **sapâ** (409) ; **kuirà** (232), R. 2b => Coutre ; E. Sarcler.

A3)) rebiner, biner de nouveau : **rbushî** vt. apv. ou **arbushî** apc. (004).

A4)) défricher (// piocher) profondément un terrain (pour planter une vigne ou des arbres) : **défonsî** [défoncer] vt. (001).

A5)) piocher (// bêcher) la bordure d'un champ à la main ; piocher le chaintre et casser les mottes de terre : **sapâ lo kontor à la man** (Bes*) ; **intseûchê** vt. (328).

A6)) piocher avec le fossoir (la houe) : **fosôhâ** vt. (141), **fosrâ** (001) ; **kuîtrâ** vt. (232), R. 2b.

A7)) biner, briser les mottes de terre, niveler la terre avec le râteau à dents de fer : **rtoshyé** vt. (282), R. => Râteau.

A8)) piocher profondément en enfonçant complètement les pointes di bigard dans la terre : **fosezhêzh in plin zhegot** [piocher en plein bigard] (203).

A9)) gratter la terre avec la **gramonêzhî** [pioche à trois dents] : **gramonêzh** (203), R. => Rouspéter (DVR 117), D. Pioche à trois dents.

--C. 1 : PR : (il) **fosére** (017, 173), **fosère** (001 COL), **fosre** (001),

--R. 1 : **binâ** < ap. BWW 72a DHF 237b NDE 88b *binar* / esp. *binar* [biner la vigne] < vlat. **binare* < l. *bini* [deux] « pointe /// Bise, D. Bêcher, Binette, Bineuse, Fourche (**rbenyu**), Piochage (**rbinnâ**).

PIOCHEUR n. (de vigne), ouvrier, personne qui bine (pioche) la vigne : **fosèru, -za, -ze** (Cha*) / **fosreu** (Alb*) / **fwséro'** (Mer*) || **fèseurî** nm. (Ber*), R. => Piocher, D. Bruant ; **karacheû, -za, -ze** (FEN), R. => Piocher ; **pyocheu, -za, -ze** (FEN) || **pesty** nm. (Gtt* GPR), R. Piocher.

PIOCHON nm. => Pioche, Serfouette.

PIOLET nm., pic ou pioche de montagne : **pyolè** (Alb*, Bta*, Vth*), **pyolêt** (Mpl*), **pyolêt** s. et **pyolê** pl. (Tig* LPT 234), **pyoleu** [serpolet] (Gtt*), R. 1 ; **sapi** (Cmj*)..

--R. 1 : **pyolè** < ***pikolè** [petit pic] >> prov. (*a*)**piolo** [petite hache] < blat. *hapiola* dim. < ap. *apia* < fc. **hâppja* => Hache (**ashon**) >> Hache (**pyûla**) >> Pioche (**pyola**) < l. *spica* [pointe] => Épi, D. Hache.

PION nm. (de jeu, surveillant) : **pyon** (Alb*, Vth*), **pyoun** (Mpl*, Tig*), R. 1.

--R. 1 : **pyon** / it. BWW 487b *pedone* / esp. *peón* < l. *pedonem* acc. < *pedo* [qui a les pieds plats ;] => Pied, D. Bas (pied), Chaussette (pied) (**pyoun**), Facteur, Pionnier.

PIONNIER n. **pyonî, -re** (Alb*), R. BWW 487b Pion.

PIOTE nf. fl., **PIOTTE** => Jambe.

PIOULER vi. fl. => Piauler.

PIPE nf. (de fumeur), bouffarde ; quantité de tabac contenue dans une pipe : **PIPA** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl* 020, Bât*, Bel*, Cmj* PCM 145, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Mbz*, Mor*, Mpl* 189, Pco*, Reg*, Sax* 002, Tes*, Tab* 290, Thn* 004, Tig*, Tsv*, Vth*, PVG 20), *R. 5ooq1-c ; **bourtzette** nf. (GPE 8).

A)) Les noms autour de la pipe.

B)) Les variétés de pipes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms autour de la pipe : Dette, Fumée.

A1)) pipe culottée en terre et dont le tuyau est court : **brûlô** nm. (004), R. Brûler.

A2)) bouffée de pipe, de cigare ou cigarette ; aspiration de pipe, de cigare ou de cigarette : **PIPÂ** [*pipée*] nf. (001 BEA), *R. 5ooq1-c ; **gorjà** (003).

A3)) contenu d'une pipe de tabac, pipe pleine de tabac : **PIPÂ** nf. (001, 003, 004), *R. 5ooq1-c ; **fmâ** (020).

A4)) cure-pipe : **fourdze-pipe** nm. (GPE 17), R. => Enfiler (**Fourdzer**), Faucher, Fouiller.

A5)) tuyau de pipe : **mordzet** nm. (GPE 21) ; **lonje (de pipa)** nf. (002).

A6)) jus qui se forme dans le tuyau et le fond d'une pipe par la salive et la vapeur du tabac : **peuget** nm. (Gen*).

B)) Les variétés de pipes :

B1)) pipe de Saint-Claude : **pipa d'San-Klôdo** nf. (019).

B2)) pipe de Gambier à patte de coq, en terre (du nom de son fabricant et inventeur) : **pipa dè Ganbyé à pata d'polè** nf. (019).

B3)) pipe de Choquins de Metz, en merisier : **pipa dè Chokin d'Mé, in mrèzî** nf. (019).

- B4))** pipe Jacob : **pipa Jakob** nf. (019).
B5)) pipe en terre : **pipa in têra** nf. (019).
B6)) calumet des amérindiens : **kalumè** nm. (001).
B7)) narguilé ou narghileh : **nargilé** nm. (001).

C)) Les expressions :

- C1))** expr., mourir : **kasâ sa pipa** [casser sa pipe] (001, 189, 215, 290).
C2)) rire aux éclats : **s'fêdre la pipa** [se fendre la pipe] (001).
C3)) truquer les cartes : **pipâ lé kârte** (001).
C4)) boire : **pipâ** vt. (001), *R. 5ooq1-c /// **fifrâ** (001), R. Fifre.
C5)) fumer la pipe : **pipâ** vi. (189) || **feumâ la pipa** (189), *R. 5ooq1-c.
--R. 5ooq1-c : **pipa** < DEF 714 *piper* < mlat. DHT 2736 *pipa* [tuyau ; flûte champêtre] (en 867) / [chalumeau avec lequel on boit, paille ; tuyau, goulot] (vers 1125) / [tonneau] (en 1212) / [mesure de capacité pour les liquides] (vers 1278) / [grande futaille, grand tonneau] (en 1360) / [instrument de fumeur formé d'un fourneau et d'un tuyau] (en 1636) < clat. DHT 2736b *pîpâre* [piauler ; glousser (ep. du cri de la poule) ; pépier, piailler] < base *pi-* [siffler, souffler] < onom. (bruit de lèvres, chant de petits oiseaux), D. Bavard (**piplêta**), Boire (**pipâ**), Buveur (**fifro**), Fifre (**fifro**), Fourneau (**pipa**), Piailler (**pyolâ**), Piauler, Pigeon, Pipeau (**pipô**), Pipelette, Pipée (**pipâ**), Piper (**pipâ**), Primevère (**pipêta** / **pyoulêta**), D. Buveur, Goulu (**fifro**), Grive, Pipeau, Siffler, Siffleur

PIPEAU nm. **PIPÔ** (Alb*, Vth*), R. ooq1-c => Pipe (**pipa**).

PIPE-LAIT nm. => Conduite.

PIPELETTE nf. fl. => Bavard.

PIPE-LINE nm. => Conduite.

PIPÉE nf. ; action de tirer (aspiration) sur une cigarette ou une pipe : **pipâ** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*), **pipâye** (PVG 16), R. ooq1 => Pipe (**pipa**).

PIPER vt., tirer (aspirer) sur une pipe (une cigarette...), fumer la pipe ; absorber, boire ; souffler ; parler : **pepâ** (Arv* 228, Cha*), **PIPÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Gtt*, Mpl* 189, Thn*, Vth*), R. 2ooq1 => Pipe (**pipa**).

A1)) expr., ne pas piper (// ne pas souffler) mot, ne pas articuler (// ne pas prononcer) une seule parole, rester impassible, ne pas broncher, ne pas répondre, ne pas répliquer : **pâ pipâ on mo** (001, Vaud VSC 63), **pâ pepâ on mo** (228), D. Bavard.

A2)) sans piper (dire // souffler // prononcer) (un) mot, sans mot dire, sans un mot : **sê pipâ on mo** (001), **sin pepâ on mo** (228) ; E. Tranquille.

A3)) ne pas prononcer un seul mot, ne rien dire absolument : **nè pâ pipâ mo** [ne pas piper mot = ne pas souffler mot] (001) | **pâ dire pipêta** [ne pas dire pipette], R. 2ooq1.
-- @ Il n'a pas prononcé un seul mot ; il n'a pas dit mot : **al a pâ pipâ mo** (001) ; **âl a pâ pipâ** (189).

PIPÉRON ld. **Pipèroun** (Tig*).

PIPETTE nf. **pipêta** (Vth*), R. ooq1 => Primevère.

PIPI nm. => Urine, Uriner.

PIPISTRELLE nf. => Chauve-souris.

PIPIT SPIONCELLE nm., petit oiseau gris, couleur de terre, qui niche par terre, fréquent dans les alpages (*anthus spinoletta*) : **têrasin** (Sfr*) ; **kontafasèna** [compte-fascine] (FEN) ; **trénabwêson** [traîne-buisson] (FEN).

A1)) son chant : **bzi his** (PPV 122) ; => Siffler.

PIQUANT adj. ; cinglant, piquant, (ep. d'une voix) : **pekan, -ta, -te** (Cha*, Arv*) / **pikan** (Ebl*) / **pikin** (Vth*) / **pkê** (Alb* 001) / **poukin** (Bel*), R. 3 => Pique

A1)) n., épine, piquant (des bogues, des oursins), pointe : **pkê** (001), **pekê** (Sax*), **pikan** ou **pekan** (FEN), R. 3.

A2)) piquant, suspens ; combine qui, dans un récit, pique la curiosité : **pkê** nm. (001), R. 3.

B1)) v., enlever, ôter la barbe, les piquants : **epyolâ** [déchaumer] vt. (Inn*), R. => Hache (**pyûla**), D. Ébarber.

PIQUE nf. **peka** (Meg*), **pèka** (Abv* 021), **pika** (Alb* 001, Ebl*, Mpl*), R. 5 Piquer, D. Piquet.

A1)) petite pique : **pèkon** nm. (021), R. 5.

A2)) pique de carrier : **pèstèvé** nm. (021), R. => Tête-bêche ; E. Barre à mine.

A3)) pique, mot blessant, parole blessante : => Flèche (**fyon**).

A4)) pique (au jeu de cartes) : **pik** nm. (Ect*), **piko** (001), **pityë** (Mpl*), R. 5 ; => As.

A5)) pique, bouderie, brouille : **pika** nf. (FEN), R. 5.

A6)) pique-feu : => Tisonnier.

A7)) bouderie : **boba** nf. (001).

A8)) bout pointu, qui pique : **picon** nm. (Rvg*), R. 5.

PIQUÉ pp. => Piquer.

A1)) piqué des vers, vermoulu : => Ver.

PIQUE-ASSIETTE nm. **pikafan** (Tig*).

PIQUE-BOEUF nm. => Toucheur.

PIQUÉE nm., bouchée, becquée : **pèkâ** nf. (FEN).

PIQUE-FEU nm. fl. => Tisonnier.

PIQUE-NIQUE nm. ; provisions du pique-nique : **pikniko** (Alb*, Reg*, Vth*) ; **tâka** [sac de montagne] (Cmj*), R. Poche, D. pique-niqueur ; => Casse-croûte.

PIQUE-NIQUER vi. **piknikâ** (Alb*, Vth*), **pikniko'** (Reg*) ; **tâkâ** vt. (Cmj*) ; => Casse-croûter.

PIQUE-NIQUEUR n., celui qui mange les provisions tirées des sacs : **piknikeu'**, /**euza**, /**euze** ou **piknikò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*) ; **tâkî**, **-re** (Cmj*), R. => Pique-nique.

PIQUER vt., faire une piqûre ; - vi., être acide (ep. du vin, du cidre) ; (en plus à Arv*) planter, parsemer ; voler, dérober : **pekâ** (002a, 025a, Arv* 228b, Cam* 188b, Gtt*, Meg*), **pèkâ** (001a FON, 004a, Ann*, Cha* 025b, Cor* 083b, Ncl* 125), **pèkyâ** (Gets), **peukâ** (Mpl* 189b), **pikâ** (083a, 189a, 228a, Ect* 310, Jar*, Tig* 141), **pikêzh** (Mpo* 203b), **pikõzh** Cmj* 282, Ebl*, Les*, Thn* 004b, Vth*), **pintêzh** (203a), **PKÂ** (188a, Alb* 001b, Bil* 173, Bta* 378), **pko'** (Avc*, Reg*, Sax* 002b), **poukâ** (Bel*, Chx* 044), **poukê** (Sfr*), **ptyâ** (Mor* 081), C. 1 => **lvâ** [lever] (001) | pp. **pintâ** (203) || **bèkâ** (Cmr*), *R. 6 ; E. Bêcher, Biner, Colère, Parole, Pincée, Piocher, Voler.

A1)) piquer (ep. des abeilles, des guêpes, des taons, des puces) ; mordre (ep. des serpents) : **meûrdre** [mordre] vt. (001), **moudre** (002), R. => Mordre ; **pkâ** (001, 282), *R. 6.

A2)) piquer (ep. des moucheron, des mouches...) : **stagonâ** vt. (Fav*, Ugi*), R. jrs1 Tisonner (**tegonâ**) (avec s emphatique).

A3)) piquer, picoter, agacer : **pekôdâ** vt. (002), **pikotâ** (001, 228), **pyokâ** [pincer] (141), C. é **pikôte** [ça picote] (001), *R. 6.

A4)) piquer, ôter l'ancien crépi d'une muraille avant de recrépir : **pkâ** vt. (001), **pekâ** (002), *R. 6.

A5)) piquer, picoter, (ep. d'une boisson, des yeux...) : **pkâ** vt. (001, 282), **pekâ** (002) || **pikotâ** (001), *R. 6.

A6)) se piquer, se vexer, se fâcher ; s'envoyer des fions, des piques, des paroles ou des remarques blessantes : **se pekâ** vp. (002, 025), **sè pkâ** (001), *R. 6.

A7)) se piquer d'honneur : **se pekâ de fyértâ** (002), **s'êfyardâ** (001), R. Fierté.

A8)) faire une couture : **poukâ** vi. (044).

A9)) défaire une couture (*défaire une piqûre*) : **dépoukâ** [dépiquer] (044 CLR).

A10)) piquer, taper, puiser, voler, (dans la caisse, des sous) : **pikâ** (001) ; **tapâ** (228) ; => Voler.

A11)) piquer, fondre, plonger, (sur qc., ep. de l'aigle...) : **pekâ** (228) ; **plounbâ** [plomber] (189).

A12)) vacciner : **pikâ** vt. (310).

B1)) adj., piqué des vers (ep. du bois, des petits pois) : **pikâ** m. (189), **pkâ** (001, 173, 282) ; E. Artison, Bruche, Charançon.

C1)) expr., (le 17 janvier, le jour de la Saint-Antoine, les bouviers se réunissent chez Français - Savoyard 2871

l'un d'eux, qui a la plus belle paire de boeufs, pour discuter et vider quelques pots de vin) : **pèkâ lo bou** [piquer les boeufs] (021).

C2)) piquer un fard, rougir : **pèkâ on rozo** (125).

C3)) (rester) debout et immobile : **pinto** [piqué] av. m. (203+), D. Rester ; **planto** av. m. (203+), **plyanto** [planté] (001+) : **pikplyanto** adj. m. (001+), R. < piqué planté, D. Immobile.

C4)) se disputer avec (qq.) : **sè pikâ awê** (310).

C5)) piquer une couverture, faire une couverture piquée : **pikâ na kuvêrta** (310), **pkâ na krovéta** (001).

C6)) piquer des gants, faire des gants : **pikâ dè gan** (310).

--C. 1 : PR : (je) **piko** (001, 025, 228) ; (tu, il) **peke** (002), **pike** (001, 025, 228), **pkê** (378), **ptyè** (081) ; (ils) **pèkân** (180), **pikân** (228), **pikôn** (001).

- IM : (il) **pkâvê** (001), **pkôve** (002).

--R. 6 : **pkâ** < vlat. **piccare* < onom. *pik* [petit coup donné avec un objet pointu] < « petite chose », « pointe » < base consonantique *p-k / p-ch / p-t / p-d*, D. Bec, Petit, Pincer, Piquet, Point.

PIQUE-SOU nm. **peka-batz** nm. (Odd*).

PIQUET nm. pieu, palis, pal de bois, palin, paline, latte, piquet de clôture, piquet carré, gros bâton, branche de bois fendue en quartier, (pour faire des palissades, des clôtures, attacher un animal au pré...), poteau (de treille, de palissade), petit poteau : **pâ** nm. (Bil* 173, Les*, Sam* 010, Vth* 028b), **pâl** [pieu] inv. (Mpl* 189), **po'** (Sax*), **pô** (028a, Bel*), **pòzh** s. et **pô** pl. (Mpo* 203), *R. 7b ;

- **palgò** [gros bâton] (Sev*r), **palgò** [pieu de taille moyenne] (Abv* 021, Ebl* 328 inv.), *R. 7b => Pelle ;

- **pâlin** nm. (021, 028, 173, Ann* 003, Bta* 378, Cmj*, Fbg* 606 GLF), **pâlîn** (Cam* 188+), **pôlun** (Avc*) || **pâlina** nf. (328, Csl*, Thn* 004), *R. 7b ;

- **paché** [échalas] nm. (188+), **pâchè** (Mbz*), **pacheu** (Chx* 044), **pachon** (Avc* 150, Cor* 083, Nbc*), **pachoun** [*pachon* = piquet de bois pour attacher une vache dans un pâturage] inv. (Mpl*, Tig* 141b LPT 177), **pachyon** (141a, 606 GLF), **pason** (028, 044, Cmj* 282, Gtt* 215 GPR), **péchò** [échalas, poteau] (328 inv.), **pèychô** (Aba*), *R. 9v ;

- **pekè** nm. (228), **pèkè** (003, 004), **pekêt** s. (203), **pikè** (083+, Alb*, Cmj*, Ect* 310b DGE 26b, Ver*), **pikê** (310a), **pikêt** inv. (Mpl* 189b), **piku** (141), **pityêt** inv. (189a), **pkè** (028b, 328, Mch* MNB), **pkon** (028a), R. 5 Piquer ;

- **fortsê** nm. (328), R. => Fourche ; E. Faucheur, Jalon, Lauze, Pierre, Planche, Tuteur.

A)) Les piquets au propre : les noms.

B)) Les piquets au propre : les verbes.

C)) Les piquets en alpage : les noms.

D)) Les verbes en alpage.

E)) Les piquets au figuré.

A)) Les piquets au propre : les noms :

A1)) piquet, petit pieu ; tuteur à tomates : **pachô** nm. (173), **pakhon** (010), *R. 9v.

A2)) petit piquet, pique : **pachon** nm. (021), *R. 9v.

A3)) épieu : **épyô** nm. (228), *R. 7b ; **pika** nf. (001), R. 5.

A4)) piquet pour délimiter un champ (avant la fauchaison...) : **tèrmouno** nm. (083), R. => Borne (**tirmê**), D. Délimiter.

A5)) palis pour palissade, petit pieu de bois fendu ou latte entrant dans la composition d'une palissade et relié à d'autres par des fils de fer : **palin** nm. (173), **paliñ** (328) || **palina** [planchette] nf. (328), *R. 7b.

A6)) piquet pour la vigne (// échalas), piquet de clôture : **pâ** nm. (173).

A7)) gros piquet placé en tête d'une rangée de vigne, planté profondément pour assurer l'arrimage et la tension des fils de fer : **tétîe** nm. (Ber*), R. Tête.

A8)) piquet d'une palissade, pieu de clôture : **épâlin** nm. inv. (141), *R. 7b ; **batsi** nm.

(606 GLF).

A9)) la palissade entière, toute la palissade : **luz épalin** nmpl. (141), *R. 7b.

A10)) piquet, pieu, rame (de haricots, petits-pois...), tuteur ; binette pour jardiner : **pikêt** ms. et **pikê** mpl. (141), R. 5 Piquet.

A11)) très gros piquet, pieu : **pâl** (189) ; **grô pityêt** nm. inv. (189), R. 5 ; **pason** nm. (215), **péchô** (328), *R. 9v.

A12)) gros piquet pour attacher la vigne : **kolonyô** nm. (Alv*), R. => Colonne.

A13)) piquet en forme de planchette taillée en pointe vers le haut et qui sert à former une palissade (**la palinyâ**) : **paleune** nms. et //in pl. (189).

B)) Les piquets au propre : les verbes :

B1)) planter des piquets, des pieux, autour des zones de pâturage ou de travaux : **pityêtâ** vt. (189+) || **plantâ dè pityêt** [planter des piquets] (189+), R. 5.

C)) Les piquets en alpage : les noms :

C1)) n., piquet (/ pieu), haut de 50 cm, auquel on attache une vache en alpage, pendant la nuit et pour la traire soir et matin, (la chaîne fixée au pieu est reliées à la tête de l'animal) : **pachon** nm. (150, 188, 328, 378, Bât* 306, Mbv*, Tes* 305, Tsv* 307), **pachoun** inv. (189), **pason** (282), *R. 9v ; E. Aire.

C2)) n., pachonnier, en montagne, en alpage, homme chargé de s'occuper des **pachons** (fabrication et déplacement des piquets auxquels les vaches sont attachées pendant la nuit ou pendant la traite ; il est aussi chargé du déplacement de la pachonnée et de répandre (// étendre) le fumier (**éklapâ lè beuze** à Ebl*) : **pachnîye** (328), **pachnyé** inv. (189, 378, Jbv* 311), **pachonî** (001, Tar*), **pachounî** (141), *R. 9v ;

- **keul** (188), R. 2f => Quête (**klyêta**), D. Barrière (**keulyà**), Porte (**keulyà** [portillon]) ; E. Alpage, Lait.

C3)) pachonée, pachonnée ou pachonée (fl.), pré ou surface (// aire) aménagée ou non qui rassemble toute les vaches du troupeau attachées à des piquets ; rangée de piquets alignés en travers de la pente ; emplacement des piquets : **pachnâ** nf. (305, 306, 307, 311, 328, 378), **pachonhhâ** (188), **pachounâ** (141 LPT 85, 189), *R. 9v.

- N. : Les piquets sont espacés entre eux de deux à trois mètres et sur plusieurs lignes, dans la prairie, en plein air. Les vaches y sont attachées le soir avant la traite du soir et y reste pendant la nuit. On les en détache après la traite du matin. La pachonnée est déplacée tous les deux ou trois jours. Le fumier est étendu tout autour ; ainsi toutes les parties de l'alpage reçoivent à tour de rôle de l'engrais pour l'année suivante. (LPT 85 et 181).

C4)) personne qui, à l'alpages, est chargée de transporter le lait dans un bidon à dos depuis le lieu de la traite jusqu'au chalet ou se trouve le chaudron qui recevra ce lait : **keuyla / keuyla** nm. (189), R. 2f.

D)) Les verbes en alpage :

D1)) v., attacher chaque vache à un piquet, en montagne : **anpasnâ** vt. (215), **iñpachounâ** (141), **pachnâ** (378), **pachounâ** (189), **pasnâ** (282), *R. 9v.

D2)) déplacer les piquets, déplacer la pachonnée : **tramâ la pachounâ** (141), **tramwâ la pachnâ** vi. (378).

D3)) détacher les vaches des piquets (de la pachonnée) : **dèpachounâ** vt. (141), **dèpasnâ** (215, 282), *R. 9v.

D4)) enlever les piquets de la pachonnée : **gavâ lu pachoun** vi. (141), R. Cave.

E)) Les piquets au figuré :

E1)) piquet pour punir un élève (c'est un coin de la classe où l'élève, debout ou à genoux, regarde le mur jusqu'à la récréation ou jusqu'à la fin des cours : **pikê** nm. (001, 141), R. 6.

E2)) poteau d'exécution : **pikê k'ègzékuchon** ou **pikê d'èzékuchon** nm. (001).

--R. 7b : **pâl** < l. GAG 1118b *pāla* [bêche] => Pelle, D. Balustre (**palin**), Barrière (**palina**), Planche.

--R. 9v : **pasé** < vlal. *paxellum* < clat. GAG 1144a *paxillus* dim. < GAG 1122b *palus* [poteau, pieu] < **pagslo-s* / *g. passalos* [clou, cheville ; pieu ; gourdin ; membre viril]

=> Pelle, D. Barreau (de chaise, d'échelle), Branche de sapin, Échalas, Pré (**pachno'**).

PIQUETER vt. ; tiqueter, tacheter de points colorés : **piketâ** (Gtt*), **pikêtâ** (Mpl* 189b), **piktâ** (Alb*), **pityêtâ** (189a), **pekotê** (Jrr*), **pyokâ** (Mpl* 189), C. 1.

A1)) piqueter de lentilles (ep. d'un visage) : **lintelyê** vt. (Arv*), R => Lentille.

A2)) planter des piquets : **pikêtâ** ou **pityêtâ** (189).

--C. 1 : Pp. : **pyokâ**, /â, /ê [piqueté, tacheté (de taches de rousseur)] (189).

PIQUETTE nf. (de cidre, de vin, de marc), obtenu en jetant de l'eau sur du marc de raisin ou d'autres fruits sucrés après avoir soutirer le vin ou extrait le cidre, (on rajoute souvent du sucre à cette eau) ; mauvais vin ; mauvais cidre ; vin ou cidre de deuxième choix : **pekyéta** nf. (Jrr*), **pikéta** (Aix, Alb* 001, Alv*, Ann*, Cor*, Sax* 002, Sééz, Vth*), **pikêta** (Ect*, Mpl* 189b), **pikêtâ** (Mpo*), **piquette** (Vaud VSC 20), **pityêta** (189a), **pkêta** (Ebl*) || **pikantin** nm. (Aix) ; **sèkon** [second (vin)] (Cam*) ; **rincheur** nf. (Avc*), R. Rincer ; **vin eudyà** [vin mélangé d'eau ; vin coupé avec de l'eau] nm. (Bss* 625) ; E. Beuverie, Défaite, Eau.

-- N. : Après le soutirage (**la sotréta**), « tout n'était pas fini ; une bonne quantité de vin restait dans la cuve ; c'est alors qu'une deuxième opération moins secrète commençait. Des seaux d'eau pure, beaucoup de seaux, étaient déversés sur les grappes qui avaient pris une teinte terne, presque noire. Le fermier jetait alors dans le mélange une vingtaine de kilos de sucre en pain et remuait le tout. Dés le lendemain, la cuve recommençait à chanter, à fermenter : les odeurs vineuses se répandaient à nouveau, puis trois jours après, on tirait le vin ou plutôt la piquette » (VF4 129-130).

A1)) piquette de cidre : **krouye môda** [mauvais cidre] nf. (Bel*).

A2)) deuxième piquette ou deuxième repasse : **rpikéta** nf. (001) ; **rpasa** nf. (001).

B1)) v., faire de la piquette avec : **pikêtâ** vt. (002).

B2)) refaire de la piquette avec (le même marc = deuxième repasse) : **repikêtâ** vt. (001, 002).

C1)) P. : La piquette ne vaut pas l'eau : **l'vin eudyà nè vô pâ d'edyë** (625).

PIQUEUR nm. (à la chasse) : **pikou'** (Alb* 001, Arv*) ; E. Surveillant.

A1)) piqueur de faux, celui qui bat la faux : **êshaplyò** ou **êshaplyeu** nm. (Alb*).

A2)) piqueur (MDW 446), contremaître, celui qui aiguillonne les ouvriers : **peusaku** nm. (001).

PIQÛRE nf. (d'insecte, d'aiguille, de seringue...) : **pékira** (FEN), **pekura** (Gtt* 215b GPR), **pekyura** (Sax* 002), **pikaura** (Ber*), **pikeuzhâ** (Mpo*), **pikuha** (Mpl*), **pikura** (Alb* 001b, 215a PHV, Ebl*, Ect*, Vth*), **pikure** (Gtt*, Reg*), **pkeura** (Bil*), **pkura** (001a).

A1)) marque laissée par une piqûre de puce : **mour** nm. (002), R. Mors.

PIRACOT nv. (hameau de Versonnex ; il possédait autrefois un vignoble réputé dans tout l'Alb*) : **Pirakoh** ou **Pirakô** (Alb*).

PIRATAGE nm. **piratazho** (Vth*).

PIRATE an. **pirate**, /a, /e (Reg*, Sax*) / **pirato** (Alb*, Chx*, Vth*) ; E. Avare, Guide.

PIRATER vt. **piratâ** (Alb*, Vth*).

PIRATERIE nf. **piratri** (Alb*).

PIRE adv., pis, plus mauvais : **peu pî** [plus pire] (Mpl* 189b MMC 183a), **pi** ou **pî** inv. (189a, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bel*, Chx*, Cge*, Ebl* 328, Hpo*, Mor*, Reg* 041, Sam*, Sax* 002, Vth*), **pîre** (Aix, Alv*, Cha*, Ect* 310), **pîhë** ou **pîyë** (Tig* 141), **pizhyo** (Mpo* 203), **pyé** (Cmj*, Gtt* GPR, Mln*, Mer*) ; **pi kreûê** [plus mauvais] (203) ; E. Moins, Pouvoir.

A1)) ladv., tant pis : => Tant.

B1)) expr., ça va (/ c'est) de pis en pis (/ de plus en plus mal / de mal en pis) ; ça dégénère : **y è tozhoh pî** [c'est toujours pire] (001, 041), **y è tozheu pî** (002).

B2)) ce qu'il y a de pire : **se k'y a de pe pî** (002), **s'k'y a d'pî** (001).

B3)) c'est pire encore : **é ko pî** (001b, 328), **é t onkoh pî** (001a).

B4)) de mal en pis : **dè mâ in pî** (328), **tozhoh pî** (001).

C1)) adj., pire : **pî** m., **pîre** f. (001) | **pîrë** m., **pîra** fs., **pîrë** fpl. (310) | **piye**, **piyî**, **piye**

(141).

C2)) plus méchant : **pè môvé** (001), **pî môvé** (310).

D1) an., le pire, la pire, le plus mauvais :

- (001) : **l'pî** an. ms., **la pîre** fs., **lô pî** mpl., **lé pîre** fpl..

- (310) : **lu pîrè** an. ms., **la pîre** fs., **lô pîrè** mpl., **lè pîrè** fpl..

PIROGUE nf. **piroga** (Alb* 001).

A1)) pirogue à balancier : **piroga à balansî** (001).

PIROGUIER n. **pirogî, -re** (Alb*).

PIROUETTE nf. **pirwèta** (Vth*); => Culbute.

A1)) machine agricole à grandes roues munies de longues pointes pour étendre et faire sécher le foin sur le champ : **pirwèta** nf. (Alb*, Cvn*, Ect*).

PIROUETTER vi. **pirwètâ** (Vth*); => Culbuter.

¹PIS adv. => Pire.

²PIS nm. => Mamelle.

PIS-ALLER nm. **pizalâ** (Alb*, Vth*).

PISCINE nf. **pisina** (Alb*, Vth*, TAV).

PISÉ nm., béton formé de marne blanche pétrie avec de l'urine de vache et placé entre le plancher et le faux-plancher des habitations rustiques : **tarâ** nm. (Ann*) || **têra batwâ** nf. (Alb* 001).

A1)) pisé avec lequel on montait les murs des maisons à Ansigny, mélange de terre glaise et de paille : **pijâ** nm. (001); E. Pressée.

PISER vt. fl. => Broyer, Écraser, Piler.

PISSALADIÈRE nf., tarte ou pizza aux oignons décorée d'olive noires et d'anchois : **pisaladîra** (Alb*), R. < niç. LPN 6 *pissaladièra* < niç. DHT 2743a *pissalâ* (en 1539) / pissalat [anchois ou petits poissons mis en conserve] < ap. *peis* [poisson] + *salâ* [salé].

PISSAT nm. => Urine.

PISSE nf. => Urine.

PISSÉE nf. => Urine.

PISSENLIT nm., dent-de-lion, (*Taraxacum officinale*, Composées, PMM 86) : **dandlyon** nm. (Sax*), **dandelyon** (Cor*), **dandèlyon** (Alex, Aly* 529 / Bettant, Cmj*) || **dandèlyon** nf. (Reg*), **dandliyon** (Mor* 081b), **dê-de-lyon** (Tré*), **DÊ-DE-LYON** (souvent mis au plur.) (Alb*, Ann* 003), **dé-dè-lyon** (Les*), **dèdliyon** (Bau*), **dindelyon** (Bel*), **dindèlyon** (Vau*, Vth*) || **liyoun** s. et **liyôn** pl. (Mpo*);

- **langson** [*langueçon*] (529), **lâtchon** nm. (Mbz* 026), **lâdchon** (Bfo*), **léitechon** (Aime), **lètchon** (Ebl* 328), **lèytchoun** (Mpl*), **litron** (GLF), R. Laiteron; **flokata** nf. (Chx*); **érba d'leu** [herbe de loup] nf. (Mal*); **botyeu de truiye** nm. (Meg*); **koutakolnyè** nm. (081a); **gronyoh** nm. (Sem* FEN), R. => Groin, D. Caillot, Crépide;

- **pichanli** [léontodon d'automne] nm. (Alv* 416), **pisanli** (328, Bta*, blay); **minbreusènyis** [membre sain (qui fait uriner)] nm. (Bes*);

- **saraminjò** nm. (Ect* 310), **saramyédzou** [chicorée sauvage, pissenlit comestible, (*Taraxacum officinale*)] nf. (416) || **rakanyà** ou **rakanye** nf. (416) || **rakanye myédzou** (Terres Froides du Dauphiné JDC 210), *R. 2;

- **salada** nf. (310), R. Salade; **baraban** nm. (Rvg*), R. => Salsifis (**baraban**).

- **grüin d'âno** (Ect* 310), R. Groin d'âne; **polayî grasa** [poule grasse] nf. (310)

-- N. : Utilisation gastronomique : confiture de fleurs (LCS 177), sirop (LCS 184), miel (LCS 177); salade de printemps avec oeufs durs, lardons et croûtons (LCS 26); omelette aux fleurs (YVO); soupe (CTS 42); plante très appréciée des lapins.

A1)) fleur jaune de pissenlit : **bokè-rayâr** nm. (081); **hyapouê** nm. (GLF).

A2)) boule blanche du pissenlit formé par l'ensemble des fruits secs en pleine maturité et surmontés de leurs aigrettes : **lnâ** [lune] nf. (001, 003); **lantêrna** [lanterne] (026).

A3)) feuille de pissenlit : **litron** nm. (GLF).

A4)) jeune pissenlit (que l'on mange en salade au début du printemps) : **salâda** nf. (Ter* 270), R. => Salade (**salâda**).

A5)) pissenlit adulte : **êrb à marmôta** [herbe à marmotte] nf. (270).

A6)) groin d'âne (*Leontodon hispidus* ; peut se manger au début du printemps) : **saramyédzouè bâtâ** nm. (416), *R. 2 ; E. Grognet.

--R. 2 : **saramyédzouè** < JDC 218 **sarâ** [fermer] + **myédzouè** [midi] (parce que ses fleurs se ferment à midi) / **kraméyô** [pissenlit] (Jura), D. Groin d'âne (**saramejou**).

PISSER vi. / vt., couler ; uriner ; pleuvoir : **pché** (Avc*, Cmj*, Gtt* 215b GPR, Mch* 402), **pchî** (Alb* 001), **pchîe** (Ebl* 328), **peché** (215a), **peuchê** (Mpl*), **pechézh** (Mpo*), **pichê** (Ect* 310), **pichî** (Ruy), **pisîe** (Ber* 409b), **pshî** [*p'chi*] (Bss* 625), **psî** (Bel* 136), **psîyë** (Bil*, Pyn*) || **pisâ** (409a), C. 1, D. Fontaine ; **vèrsèyî** (Terrachu), R. Verser ; => Couler, Organe, Saigner, Uriner.

A1)) se pisser parmi, uriner dans sa culotte ou son pantalon : **sè pchî parmi** (001), **sè pchie parmi** (328) ; **sè pchî dsu** [se pisser dessus] (001).

B1)) adj., qui pisse : **pisarè, -ta, -te** (409).

C1)) expr., L'âne pisse toujours dans la même mare : **l'âno pisè torzhô u mémo gwèlà** (310), R. 1.

C2)) transpirer beaucoup : **pichê l'iga** [pisser l'eau] vi. (310), **swâ à grousè gote** [suer à grosses gouttes] (001).

C3)) tu racontes des salades, des choses ridicules : **t'fâ pshî lé polaye** [tu fais pisser les poules] (car les poules ne pissent pas, mais on peut pisser de rire ; voir rire à se pisser dessus) (625).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) (je) **pîcho** ou **pcho**, (tu, il) **pîche** ou **pchè**, (nous) **pchin**, (vous) **pchî**, (ils) **pichön** ou **pchon**.

--- (328) : (je) **pouche** (328), (tu, il) **pouche** ou **pchè** (328), (nous) **pchiñ**, (vous) **pchîe**, (ils) **pchon**.

-- PR : Par personne : (je) **piche** (Arv*), **pisô** (310) ;

--- (nous) **pichin** (310) ;

- IM : Par localité : (001) (je) **pchivou**, (tu) **pchivâ**, (il) **pchive**, (nous) **pchivô**, (vous) **pchivâ**, (ils) **pchivô**.

--- (328) : (je) **pchîeve** (328), (tu) **pchèyâ**, (il) **pchîevë** (328), (nous) **pchievön**, (vous) **pchèyâ**, (ils) **pchîevon**.

-- IM : Par personne : (il) **pechève** (Pal*), **pchève** (402), **pchîevë** (328), **pchîve** (001), **pisâve** (409).

- FU : Par localité : (001) (je) **pchèrai**, (tu) **pchèré**, (il) **pchèrà**, (nous) **pchèrin**, (vous) **pchèrî**, (ils) **pchèron**.

--- (328) : (je) **pchèrai**, (tu) **pchèré**, (il) **pchèrà**, (nous) **pchèriñ**, (vous) **pchèré**, (ils) **pchèron**.

- CP : Par localité : (001) (je) **pchèri**, (tu) **pchèrà**, (il) **pchèrè**, (nous) **pchèrô**, (vous) **pchèrà**, (ils) **pchèrô**.

--- (328) : (je) **pchèri**, (tu) **pchèryâ**, (il) **pchèr**, (nous) **pchèryon**, (vous) **pchèryâ**, (ils) **pchèryon**.

- SP : Par localité : (001) (que je) **pchézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **pchéze**, (qu'ils) **pchézön**.

--- (328) : (je) **pchise**, (tu) **pchisâ**, (il) **pchisë**, (nous) **pchisön**, (vous) **pchisâ**, (ils) **pchisön**.

- SI : Par localité : (001) (que je) **pchisou**, (que tu) **pchisâ**, (qu'il) **pchise**, (que nous) **pchisô**, (que vous) **pchisâ**, (qu'ils) **pchisô**.

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. : (2e p.) **piche** (001), **pouche** (328).

--- (4e p.) : **pchin** (001), **pchiñ** (328).

--- (5e p.) : **pchî** (001), **pchîe** (328).

- Ppr. : **pchè'** (001), **pchin** (328).

- Pp. : **pchà** (001, 136, 328).

--R. 1 : **gwèlà** < R. 1glb1 (**geula**) < ie. **gwel-* / **gwer-* [avalier] / R. glc1 => Ravin (**geurya**).

PISSE-SANG nm. => Cornouiller sanguin, Fumeterre.

PISSETTE nf. ; jet liquide, filet d'eau ou d'un autre liquide qui tombe d'un chenal, d'un robinet, de la goulotte (/ goulette) d'un pressoir, petite chute d'eau au bas d'un canal, d'un chéneau, d'une gouttière de toit : **pchèta** nf. (Alb*, Ebl*), **psèta** (FEN) || **pichawyé** nm. (Bes*), R. Pisser ; E. Filet, Jet.

PISSEUR an., pisseuse an. fs., (personne) qui fait souvent pipi ; jeune enfant qui pisse encore au lit : **PCHEU**, **-ZA**, **-ZE** (Alb* 001, Vth*) / **pècheu** (Abv* 021) / **pcheû** (Sax*) || **pchèré** ou **pchotrè**, /ala, /ale (001) / **pècharé** (021) || **peshré** m. (Arv*) ; E. Cascade, Puisoir, Uriner.

A1)) jeune enfant qui urine encore au lit : **pèchan**, **-ta**, **-te** n. (021).

PISSEUX adj. **pchotu**, /wà, /wè (Alb*) || **pcheû**, **-za**, **-ze** (Ebl*) ; E. Poire.

PISSE-VINAIGRE an. inv. => Aigri.

PISSIEU (Le) nv. (à Saint-Sylvestre) : **Le Pcheû** [la cascade] (Alb*).

PISSOIR nm. => Urinoir, Lieux (d'aisances).

PISSOTER vi. fl., pissotter vi. fl. : => Uriner.

PISSOTIÈRE nf. fa. => Organe, Urinoir, W.-C., Sexe.

PISSOU nm. => Urine.

PISTACHE nf. **pistâche** (Alb*), D. Papillote.

PISTE nf., trace, (odeur ou empreinte d'un animal) ; chemin, sentier ; piste dans la neige, dans un pré en herbe, dans la rosée d'un pré ; piste de ski, de bob : **pista** nf. (Alb* 001, Bel*, Dba*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Sam* JAM, Mpl* 189+, Sax*, Tig* 141 LPT 64, Vth* 028), **piste** (Reg*), R. 1 ; **pidâ** nf. (Cbl* FEN), **pyâ** (001, 028, Abv* 021b, Alex, Bât*, Bta*, Gtt* GPR, Tes*, Tsv*), **pyâsta** (021a) || **pyâ** [pied] nm. (189+) ; E. Enfuir (S'), Glissade, Pister.

-- @ Les chiens ont trouvé, pris la piste (du gibier) : **lé shin yon prin l'pyâ** (189), **lô shin on prè la pyâ** (001).

A)) Les noms.

B)) Les noms autour de la piste.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) piste tracée dans un pré, sentier : **vi** nf. (Cor* 083b) || **vyon** nm. (083a).

A2)) grande piste à moutons (dans les alpages) : **chantyé à lé fé** [sentier des moutons] nm. (083).

A3)) piste (// couloir) de neige pour faire glisser les luges : **manna** nf. (Sfr* 130), R. Mener.

A4)) piste de neige pour faire glisser les ballots (// fagots) de foin : **shâblo** nm. (130), R. => Dévaloir.

A5)) piste tracée par les charges de bois et de foin traînées dans la neige, piste formée par le transport du bois ou du foin : **traîne** nf. (GPE 29), **tranna** (Cmj*), R. Traîner.

A6)) piste (d'un voleur, d'un contrebandier...) : **pâsë** [passe] nf. (Arv*).

A7)) piste (// odeur // trace) d'un gibier : **narta** nf. (141), R. => Odorat.

A8)) piste dans la neige, dans un pré en herbe, dans la rosée d'un pré : **shâla** nf. ()

A9)) piste de glace où on glisse avec les pieds : => Glissoire.

A10)) piste de neige pour faire du ski : **kolîre** nf. (001).

B)) Les noms autour de la piste :

B1)) pelle recourbée, spéciale pour préparer dans la neige les pistes de luges à foin : **galèza** [**galaise**, **gaoleisao**] nf. (128 MVV 369 et 387), R. 3b.

C)) Les verbes : Pister.

C1)) v., prendre la piste : **prindre lo pyé** [prendre le pied] (Alv*).

C2)) s'enfuir, déguerpier : **prèdre la pista** [prendre la piste] vt. (001).

D)) Les expressions :

D1)) il a vite pris la fuite, la piste : **al a fé pst** [il a fait pst] (001).

--R. 1 : **pista** < it. BWW 489a *pista* / *pesta* < l. *pistare* [broyer] => Pois (**pai**), D. Pister

(**pistâ**), Pisteur (**pisteu'**), Pistil.

PISTER vt., suivre à la piste, suivre à la trace ; courir après qq., courir après un animal (à la chasse) ; filer, prendre en filature, suivre en épiant, (qq.) : **apyâ** vt. (Alb* 001, Abv*, Vth*), **pistâ** (001, Ebl*, Gtt* 215, Mpl* 189), R. 3 => Piste (**pista**) ; E. Enfuir (S'), Marcher.

A1)) créer une piste dans la neige pour le passage d'un traîneau lourdement chargé en tassant la neige avec des raquettes : **pister** vt. (Bes* MVV 354), R. 3.

A2)) préparer ou réparer une piste de neige pour permettre le passage des grosses luges (on prend la neige en amont pour la mettre en aval) : **anparâ** vt. (215), R. Parer.

A3)) écraser, fouler l'herbe avec les pieds, laisser une trace dans un pré (par le passage de qq.) : **pistâ** vt. (141), R. 3 ; **shâlâ** vt. (001).

A4)) suivre, trouver ou retrouver la piste d'un animal (ep. d'un chien à la chasse) : **prêdre la pista** [prendre la piste ; déguerpier, s'en fuir à toutes jambes] (001), **suvrî la pista** [suivre la piste], **prîndrî l'pyâ** [prendre le pied] (189).

PISTEUR n. **pisteu'**, /euza, /euze ou **pistò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001), **pisteur**, **pisteuza**, /e (Aix 017), **pistor**, **pisteuza**, /e (Vth*), R. => Piste (**pista**).

A1)) pisteur artificier : **pistò artificî** nm. (001).

A2)) pisteur secouriste : **pistò skoristo** nm. (001).

PISTIL nm. (de fleur) : **pistilo** (Alb*), R. < l. BWW 489a *pistillum* [piston] => Piste.

PISTOLE nf. (monnaie) : **pistola** (FEN), **pistôla** (Alb*, Arv*, Vth*).

PISTOLET nm. (arme) ; instrument pour tuer le cochon ; mot d'amitié pour les enfants ; fa., chaud lapin : **PISTOLÈ** (Alb*, Ann*, Bel*, Vth*), **pistoleu** (Gtt*), **pistolêt** inv. (Mpl* 189), *pystolle avec son rouet* (Non* en 1590 NGV 101) ; => Urinal ; E. Coureur.

A1)) canon de pistolet qu'on plante à un arbre et qui sert de boîte à tirer : **pêtâr** nm. (Abv*).

A2)) garçon grand et maigre : **pistolêt** nm. inv. (189).

PISTON nm. ; aide (pour obtenir qc., surtout un emploi dans l'administration) : **PISTON** (Alb*, Arv*, Art*, Ebl*, Vth*), **pistoun** (Mpl*), R. / it. DHT 2746a *pistone* [pilon] => Pois (**pai**), D. Pistonner (**pistonâ**).

A1)) piston de baratte : => Baratte.

PISTONNER vt., recommander chaudement, protéger, aider qq. dans l'obtention d'un poste, d'un emploi, d'une fonction : **PISTONÂ** (Alb*, Vth*), **pistono'** (Reg*), R. => Piston (**piston**).

A1)) se faire pistonner, se faire recommander : **sè fê' apuiyê** [se faire appuyer (par qq.)] (Mpl*).

PISTOU nm. **pistou** (Alb*).

PITANCE nf. => Nourriture.

PITEUSEMENT adv. => Lamentablement.

PITEUX adj. **piteuye** m. (Mpl*) ; => Lamentable, Malheureux, Mauvais, Minable, Pauvre, Petit (**krwé**).

PITIÉ nf., compassion : **bdyâ** nf. (Riv*), **mdyâ** (Les*), **pdyâ** (Reg*), **pdzâ** (Bil* 173b), **pedyâ** (Bel*, Bog*, Cha*, Gtt*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr*), **pédyâ** (Csl*), **pèdyâ** (Aix), **pedzâ** (173a), **pèdza** (Cor* 083b), **pètchâ** (Ebl* 328b), **petyâ** (Abv*, Arv* 228c, Cbm*), **pètyâ** (083a, Alb* 001d AMA, Alex, Thn*), **petyè** ou **ptyè** (228b), **peudjà** (Pco*), **peudzâ** (Mpl*), **pitchâ** (001c, Avc*, Ect*, Mpo*), **pitchyâ** (001b, Chx*), **pityâ** (001a PPA, Bsl*, Mtd*, Tig*, Vth*), **pityé** (Bes*), **ptchâ** (328a), **ptyè** (228a), R. 2 => Aliment.

A1)) adj., qui est enclin à la pitié, plein de pitié, qui a de la pitié : **pdyeû**, -za, -ze (010) / **pedyeû** (002) || **pideux** ou **piteux** (Rvg*), R. 2.

B1)) v., faire pitié ; **fêrê pityâ** vi. (001) ; => Regret.

PITON nm., clou dont la tête est en forme de crochet et la tige à pointe : **tlou à kroschè** [clou à crochet] nm. (Sax*) ; **piton** nm. (Alb* 001, Ect* 310).

A1)) piton d'alpiniste : **piton** nm. (001, 310, Vth*).

A2)) petit piton rocheux constituant un point d'ancrage fiable pour un alpiniste : **bèkè** nm. (001), R. Bec.

PITONNER vt., utiliser des pitons d'alpiniste : **pitonâ** (Alb*, Vth*).

PITROYABLE adj., malheureux : : **pitoyâblo**, /a, /e (Sax*) / **pitwèyâblo** (Vth*) | **pitoyâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) | **pitoyâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **k'fâ pityà** [qui fait pitié] ladj. (001) ; E. Malheureux, Misère.

PITRE nm., clown : **pitro** (Alb* 001, Vth*), **pitroü** s. et /o pl. ou **pitrë** inv. (Mpl*), *R. 2 ; => Bouffon.

A1)) adj., qui fait l'imbécile, le pitre : **gognand** (Rvg*), R. ars3 => Grimace (**gonye**).

B1)) expr., faire le pitre, faire l'imbécile : **fârë lu zwâvo** [faire le zouave] (001, Ect*), **fêrë l'pitro** (001), *R. 2.

--R. 2 : **pitro** => Ventre (**pitre**) /// **gognand**, D. Manger (**pitrer**).

PITRERIE nf. => Bouffonnerie.

PITTORESQUE adj. **pitorèsko**, /a, /e (Alb*) ; => Beau.

PITUITE nf., glaire, vomissement glaireux : **lmon** nm. (FEN), R. Limon ; E. Morve, Mucosité.

PIVERT nm. => Pic.

PIVOINE nf. (plante) : **ivronyo** [ivrogne] nm. (Abn*) || **ivrònyï** nf. (Mpo* 203), R. « à cause de sa couleur ; **piwana** ou **piwana** nf. (Bta*, Cor*, Ect*, Reg*), **piwâna** ou **piwâna** (Alb*, Ter*) ; **pavô** (Bel*), **pavou** inv. (Mpl*), R. => Pavot ; **kokârdä** [cocarde] nf. (203).

PIVOT nm. **pevé** (Bil*), **pivoh** (Alb*, Vth*), **pivô** inv. (Mpl*), D. Racine ; **shèvlyoh** (FEN), R. Cheville.

PIVOTER vi. **pivotâ** (Alb*, Chx*, Mpl*, Vth*) ; **veryé** ou **verostyé** (Gtt*).

PIXEL nm., élément ou point servant à dessiner une image numérique / informatique : **piksèl** (Alb*), R. < am. DHT 2750a *pix / pics* abr. < *pictures* [images de cinéma] pl. < *picture* [image] => Peindre.

PIZZA nf. **pidzà** inv. (Alb*) ; => Tarte.

PA - PIZ

PLACAGE nm. **plakazho** (Vth*), **plakazhoü** (Mpl*), **plyakazho** (Alb*), R. Plaquer.

PLACARD nm. (armoire ou buffet pratiqué dans un mur) ; fig., estomac (plaisant) : **plakâ** (Ann* 003, Bil*), **plakâr** (Abv*, Bta*, Cha*, Ebl*, Ect* DGE 231a, Sam* JAM, Tab*, Thn* 004, Vth*), **plakart** (Mpo*), **plakêr** (Bel*), **plako'** (Reg*), **plakôr** (Sax* 002), **plyakâ'** (Alb* 001), R. => Plaquer, D. Placarder ; (parfois), **bfê** [buffet] (002), **bofè** (001), **boufeu** (Gtt* 215 GPR) ; E. Fradier.

A1)) petit placard sans porte placé dans les cuisines d'autrefois : **fenêtra du kâro** [fenêtre du coin] nf. (002).

A2)) placard mural placé derrière le fourneau dans la salle de séjour, chauffé par le feu de la grande cheminée ; placard placé près de la cheminée de la cuisine ou derrière et dont il n'est séparé que par une molasse ou une cloison en briques réfractaires : **FORNÈ** nm. (003, 004, Évr* 355b EFT 359, Sci*, Vth*), **FOURNÈ** nm. (355a EFT 359) ; **sheudanna** nf. (Rev* EFT 122), R. => Chaud.

A3)) petit placard pratiqué dans le mur près du foyer (on y place la lampe à huile) : **bornatse** nf. (Mon*), R. Borne.

A4)) placard double d'environ 80 cm de large sur 50 cm de profondeur, allant du sol au plafond (la partie inférieure, munie de deux portes, permet de ranger les seaux et les baquets ; la partie supérieure, munie d'un **trapon** [petite trappe] qui permet de communiquer avec la grange, reçoit le foin pour le bétail et deux portes permettent de récupérer ce foin) : **bêtawé** nm. (Bes*).

A5)) petit placard avec ou sans fermeture (un rideau ou une porte) : **borinklyo** nm. (Moye), R. => Palissade (**borinkla**).

A6)) petit placard placé derrière de fourneau dans le séjour : **forneu** nm. (215).

PLACARDER vt. **plakardâ** (Vth*), **plyakardâ** (Alb*), R. => Placard.

PLACE nf., endroit occupé habituellement par un objet ; emplacement ; lieu public ; place (du village) ; emploi, situation : **plache** nf. (Cor*, Mag*, Meg*), **plachî** (Ect*), **PLAFE** (Bel*, Mor*, Gav* FEN, Reg* 041c, Rev*, Sfr* 130b), **plâhhe** (Lav*), **plahhî** (Pnc*), **plakhe** (130a), **plare** ou **plarhe** (Mbz* 026), **PLASA** (041b, Aba*, Aix, Ann* 003b, Att*, Avx*, Bba*, Bil*, Bta*, Cha* 025, Cge*, Cmj*, Cot* 407, Dba*, Ebl* 328, Gtt* 215, Mer*, Mfc*, Nbc*, Ncl*, Mln*, Pal*, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Ver*, Vth*), **plase** (Alv*, Mch*), **plasa / plasë** (Arv* 228, Bes* MVV 504), **plashe** (Cam*, Scz*), **plashî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189), **plasi** (Ber*, Fta*, Tig* LPT 126), **playî** (Mpo* 203), **plêse** (Ruy), **plyafa** (003a, 041a, Alb* 001c, Alex, Moye), **plyasa** (001b, Ans*, Rum*), **plyatsa** [*pllatçe* fpl.] (CDV en 1536), **plyêse** (001a BRU VIV), **pyafa** (Vcz* RFB), **pyà** (Bta*), R. 1 ; **ranstegô** nm. (Abv* 021) ; E. Endroit, Lieu, Maison, Placette, Service, Stalle.

-- @ La place de l'appétit : **la plase de l'apeti** (surnom de la place du Mollard à Genève) (002).

A)) Les noms.

B)) Les prépositions.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) place, espace compris entre deux séparations et réservé à une seule bête ; place réservée ou attitrée à chaque vache à l'étable : **lârzhe** [large] nm. (002), **lârzhoü** s. et /o pl. (189+), R. 2 Large ; **lin** [lien] nm. (001) ; **lâ** nm. inv. [côté ; stalle] (189+).

A2)) place publique : **plâtro** nm. (003, 004), D. Étendue (**plôtre**).

A3)) place, siège (pour s'asseoir) ; assise, endroit où l'on s'assied, chaise : **achêta** nf. (Ebl*), **chéta** (001b PPA), **shéta** (001a BEA), R. => Assseoir (**astâ**) ; - **séla** nf. (Arv*), R. => Chaise (**séla**).

A4)) place pavée : **KARÔ** nm. (001, 228).

A5)) place, espace, étendue ; haute mer, large : **lârzo** nm. (215), R. 2.

@ Ils ont une grande maison : **i sone u lârzhoü** [ils sont au large] (189) ; **al on d'plyafa** [ils ont de la place] (001).

A6)) place (pour s'asseoir, se garer), coin, endroit ; limite (d'un pré), côté (le bon coté des choses, de la vie et des gens) : **kâro** nm. (203) ; E. Autoroute, Corner nm..

A7)) place réservée à une famille à l'église : **vâ** nm. (189), **chétè** [endroits pour s'asseoir] nfpl. (001).

-- N. : En 1950, je me souviens avoir été payer à la sacristie le droit de s'asseoir à l'église. Ç'a été la dernière année avec le curé Dupont. Avec son successeur, le curé Vittoz, cette pratique a disparu.

B)) Les prépositions :

B1)) prép., à la place de, au lieu de : à la **plasa de** (025, 407), à la **plasa dè** (328), à la **plare dè** (026), à la **plyafa dè** (001b), à la **plyafe dè** (001a), à la **plyashî dè** (310), **in plasè de** (228) ; **inpôr dè** (189) ; E. Lieu.

C)) Les verbes :

C1)) v., prendre la place de qq. en intriguant, en se faisant pistonner : **dépyotâ** vt. (021), R. Patte.

C2)) changer souvent de place : **kavèyé** vi. (215), R. « branler de la queue comme les chiens => Queue.

D)) Les expressions :

D1)) expr., rester cloué sur place (de stupeur) : **rèstâ klyoutrâ su planta** (228).

D2)) il est très excité, nerveux, agité, remuant : **é tin pâ ê plyafe** [il ne tient pas en place] (001).

D3)) * **d'avou êvyâ d'sarâ** [j'avais envie de lui faire une place sur mon banc à côté de moi (à l'église...)] (003 JAG).

D4)) À table, chacun a sa place. Quand un enfant n'est pas à sa place, on lui dit : **ton lin** [ton lien = ta place (comme à l'écurie)] (001)

--R. 1 : **plasa** < vlat. DVR 288 **plattia* < l. DEF 524 *platea* [grande rue, place publique] < g. *plateia* f. de *platus* [large et plat] => Plat.

PLACEBO nm. **fô rmédo** (Alb*).

PLACE-FORTE nf., forteresse : **pyéfo'** nm. (Arv*).

PLACEMENT nm. **plasemin** (Ebl* 328), **plashemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **plasman** (Fau* FEN, Sax*), **plasmin** (328, Vth*), **plyasmê** (Alb*).

PLACENTA nm. {*pla-sin-ta*}, délivre (nm.), délivrance, arrière-faix, caduque, enveloppe fœtale (// du fœtus) (du veau, chez la vache...), ce qui reste dans la matrice (dans l'enveloppe fœtale) après l'expulsion du fœtus : **mandin** nm. (Sax* 002), **mandjê** (Ebl*), **mouneu** (Alv*) || **mandîre** nf. (Avc*), **mandyafa** (FEN), **mondalyï** (Mpo* 203), **mondawaw** [*mondaoao*] (Bes* MVV 376), **mondélyï** (Ect*), **mondîre** (Bta* 378), **mondôwa** (Tig* 141), R. => Monder (**mondâ**) ;

- **mâlè** nm. (PSB 122), **mânè** (Abv* 021), **mâné** (Bil* 173), R. « mal net » ; **rwela** nf. (021), R. Rouler // Plier [envelopper] ;

- **fardan** nm. (Gtt* 215 GPR) || **faryanna** nf. (Cor* 083), R. 2cv => Fressure (**farâ**), D. Quantité (**farôlya**) ;

- **neura** [nature] nf. (Alb* 001), R. => Organe ;

- **mâre** [matrice] nf. (083, 378, Cm* 282), **mârî** [mère du vinaigre, placenta ; pomme de terre vide] (Mpl* 189) || **maroun** nm. (203+), R. 2a < Mère > Matrice ; **mâre gandrôyï** nf. (Ber*), R. => R. 2a + baa2 => Boue (**gandouza**) ;

- **netèyâ** nf. (282 PCM 191), R. 2b Nettoyer ; **délivro** nm. (282) ; **shè** nm. (282), R. => Sortir (**shetâ**) ; **lyâ** ou **lyè** (Inn*) ; **bouzhyézh** nm. (203+), R. Bouse ; E. Matrice, Murger n.

A1)) panse ; boyau ; placenta ; grande quantité ; grande longueur : **farôlya** nf. (215), R. 2cv.

A2)) pertes visqueuses de la vache après le vêlage, restes de placenta : **kléyoun** nm. (189), R. => Clair..

B1)) v., expulser (// rejeter, retourner, évacuer, se débarrasser de, abandonner, perdre ou faire le placenta, sortir) le délivre, le placenta, la délivrance, (ep. des vaches et des autres animaux, après un vêlage) : **netèyî** vi. (002) || **se netèyé** (215), **se netèyé** vp.

(173, 282, Ncl*), **sè nètèyé** (282, 378), **sè nètèyé** (189, Ect* 310+), **se nètèyézh** (203), **s'nètèyé** (001b, 083, 141), **s'nètèyé** [se nettoyer] (001a), R. 2b ; **s'débarasî** [se débarasser] vp. (001) ; **fâhe la mondôwa** (141) ; **marèyé** vi. (141) || **fâre la mâre** vi. (083), **fère la mâre** (282), **fère la mâre** (378), R. 2a ; **se dévèrsâ** vp. (Alv*) ; **sè délivrà** [se délivrer] (310+) ; => Montrer ; E. Matrice, Net, Nettoyée, Vêler.

-- N. : On confond souvent matrice et délivre, alors que la matrice est synonyme d'utérus.

B2)) expulser les pertes visqueuses : **klèyounâ** vi. (189).

PLACER vt., mettre, disposer : **plaché** (Aix 017, Cha* 025, Cmj*, Gtt* 215, Mtd*, Fer* 206, Ncl* 125, Pal*), **plachî** (Chx*), **plachîe** (Ebl* 328), **plafèyé** (Gav* FEN), **plafî** (Bel*), **plashi** gv. 3 (Mpl* 189), **plashyé** (Ect* 310), **PLASÎ** (Alex 019, Bil*, Gra*, Mbz*, Sam* 010, Reg* 041, Sax* 002, Vth*), **plasyé** (Ber*), **plasyî** (Tig*), **plyasî** (Alb* 001), **playèzh** (Mpo*), C. 1 ; E. Califourchon, Foutre, Mettre, Objet.

A1)) placer // poser // fixer // installer // mettre ~ tant bien que mal : **aloshî** [percher] (Bsl*, Juv* 008), R. 2 => Percher.

A2)) placer (empiler) des choses les unes sur les autres et en désordre : **ashvalâ** vt. (002).

A3)) aller travailler chez (qq., un patron, comme domestique, valet, commis, bonne, gouvernante, pour faire le berger, pour apprendre un métier...) : **sè plashi tsê** (189), **sè plashyé vè** (310), **s'plyasî shi** [se placer chez] vp. (001) ; **alâ à mètrè shi** [*aller à maître chez*] (001), **alâ à mètrî tsê** (189) ; => Louer.

A4)) se placer, se camper, se tenir debout, (devant qc.) : **se kanpâ** (Arv*).

A5)) travailler chez (qq.) : **étrè plashyà vè** vi. (310), **étrè plyachâ shi** (001).

B1)) n., objet mal ~ fixé // posé // placé // installé // mis, susceptible d'être facilement dérangé : **aloshè** nm. (008), R. 2.

--C. 1 : PR : (il) **plase** (125), **plyafe** (001).

- Ppr. : **plasin** (206), **plyasen** (001).

- Pp. : **plachâ** m. (019, 041, 206, 215, 328, Pnc*), **plashêye** (189), **plashyà** (310b), **plyasà** (010 JAM, 130), **platchâ** (310a), **plyachâ** (001).

PLACETTE nf., petite place : **plafèta** (FEN), **plyasèta** (Alb*).

PLACIDE adj. : **sè' bronshî** [sans broncher] ladv. (Alb* 001) || **k'rèste sen bronshî** [qui demeure placide] ladj. (001).

PLACIDE pm. (fête le 5 octobre) : **Plasido** (Alb*).

PLACIER n. (qui donne les places au marcher) : **PLYASÎ, -RE** (Alb*) / **plaché** (Aix).

PLAFOND nm. (en planches, en plâtre, en pierre...) : **PLAFON** nm. (Arv*, Bel*, Bta* 378, Cmj*, Cor* 083, Ebl*, Ect*, Mbz*, Reg*, Sax* 002, Tab*, Vth* 028), **plafoun** (Mpl*), **plyafon** (Alb* 001), R. => Fond (BWW 269a), D. Plafonner ; **planshî dsu** [plancher dessus] nm. (002, 083), **planshî dè dsu** (028), **plyanshî dè dsu** (001 FON.) ; **chordiîna** nf. (378) ; **solan** nm. (Gtt* 215 GPR), **solawm** (Bes*), R. 3 => Solive.

A1)) plafond en planches d'une écurie-étable, d'une grange : **solî** nm. (001), **solyé** nm. (215, Abv*), R. 3.

B1)) démonter un plafond : **désolâ** vt. (215), R. 3.

PLAFONNER vt./vi., faire un plafond, mettre un plafond : **plafonâ** (Ebl*, Vth*), **plafounâ** (Mpl*), **plafouno'** (Sax*), **plafunâ** (Ect*), **plyafonâ** (Alb*), R. Plafond.

PLAGE nf. inv. **plaje** (Ebl*), **plazhe** (Vth*), **plyazhe** (Alb*), R. 1.

--R. 1: **plyazhe** < it. DEF 522 *piaggia* [pays ; plage ; coteau] < l. *plaga* [étendue] / g. *pelagos* [haute mer] >> gr. DGF 1455b *plagios* [oblique, placé de côté, de biais] => Plat.

PLAGIAIRE n. **kâkon kè kopye l'ûvra d'onnn âtro è la fâ pasâ pè sinna** [qq. qui copie le travail de qq. d'autre et le fait passer comme étant le sien] (Alb*) ; **plyazhyéro, /a, /e** (001) ; => Copieur.

PLAGIAT nm. **plyazhyà** (Alb*) ; => Copie.

PLAGIER vt. **plyajyî** ou **plyazhyî** (Alb*) ; => Copier.

¹PLAGNE nf., endroit plat, petit plateau ; E. Macôt, Onion, ¹Plat.

²PLAGNE (LA) nv. **La Planyî** (Mpl*) ; => Macot.

PLAID nm. (couverture de voyage à carreaux) : => Couverture.

A1)) plaid (manteau à carreaux) : => Manteau.

PLAIDER vi. **prouhî** (Tan*) ; **plaidâ** (Ect* 310), **PLÉDÂ** (Chx*, Gtt*, Sam* JAM, Vth*), **plêdâ** (Bta*, Cvl*, Ebl*, Nbc*, Thn*), **plêdèyî** (Tig* 141b LPT 120), **plêdêzh** (Mpo*), **plêdo'** (Reg*, Sax*), **plêdyî** (Bel*, Bsl*), **plêdyèyî** (141a LPT 120), **plyédâ** (Alb* 310), **plyêdèyî** (Fau* FEN), C. 1 ; E. Procès.

--C. 1 : PR : **dè plaido** (310), **plyédo** (001) ; **no plêdin** (310), **plyédin** (001).

- IM : (il) **plêdâvê** (310).

- Pp. : **plêdèyâ** m. (141), **plyédâ** (001).

PLAIDEUR n. **plêdeû, -za, -ze** (Ann*) / **plêdyeû** (Sax*) / **plâdu** (Mth*), **plâdyu** (Abv*) || **plêdeur, pladeuza, /e** (Cor* 083), **plêdor, plêdeuza, /e** (Thn* 004, Vth*) || **plyédeu', /euza, /euze** ou **plyédò, /ôyza, /ôyze** (Alb*).

A1)) qui aime plaider (// chicaner) : **chikaneur** an. m. (083), **chinkanyow** (004), **chinkanyaw** (Jsi*).

PLAIDOIRIE nf. **plêdwêri** (Alb*, Reg*).

PLAIDOYER nm. **plêdoiyî** (Alb*), **plêdoiyî** (Ect*).

PLAIE nf. => Blessure.

PLAIGNANT an., qui se plaint : **plyènyré, /ala, /ale** (Alb* 001) || **plènyéro, /a, /e** (Vth* 028) | **plenyân, -ta, -te** (Cvl*) / **plènyân** (Reg*) / **plényin** (Clg* 539) / **plènyin** (028, Nbc*) | **plenyachu, -za, -zeü** (Gtt* GPR) || **plènyré** m. (Arv*).

A1)) expr., P. : **lou plényin se fon pe vyeu (vyu) ke lou bin portan** [Les plaignants se font plus vieux que les bien-portants] (539), **lô plènyê sè fon pè vyeu k'lô byê porté** (001).

PLAIN-CHANT nm. => Game.

PLAIN-PIED (À) ladv., à plain-pied, de plain-pied, au niveau du sol, au rez-de-chaussée, au même niveau, sans monter ni descendre ; à ras-terre, au ras de terre : **à plan-pî** (Vth*), **à plan-pyé** [*à plan-pied*] (Gtt*, Rvg*), **à plan pyê** ou **dè plan-pyé** (Ect*), **dè plyân-pî** ou **à plyân-pî** ou **plyân-pî** (Alb* 001), *plan-pied* (Rvg*).

-- @ C'est tout au même niveau : **y è tot à plyân-pî** (001). @ On y accède de plain-pied : **onn yu rintrè dè plyân-pî** (001) ; E. Rez-de-Chaussée.

PLAINDRE vi., gémir (de douleur), souffrir, pousser des gémissements plaintifs, (s'applique aux gens et aux animaux), se lamenter ; - vt., s'apitoyer sur le sort de qq., témoigner de la compassion : **PLANDRE** (Cor* 083, Cvl* 180, Gtt* 215b, Nbc* 214, Reg* 041, Sax* 002), **plêdre** (Bil* 173, Mbz* 026), **plèndre** (Tig* 141), **plenyaché** (215a GPR), **plindrî** (Mpl* 189), **plindökh** (Ebl* 328), **PLINDRE** (Alv* 416, Alex 019, Ann* 003, Bel*, Cha* 025, Ect* 310, Thn* 004, Vth* 028b), **plindrê** (Mpo* 203), **pliñdre** (Bta* 378), **plingâ** (028a), **plyandre** (Sam* 010 JAM), **plyindrê** (Alb* 001) || **fère d'plin** (028), C. 1, R. 5a ;

- **apedâ** (215 GPR), R. 2f ; => Gémir.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) se plaindre (avec des mots), gémir, se lamenter, manifester son mécontentement, témoigner du mécontentement, crier misère ; apitoyer (les gens), se faire plaindre : être pessimiste : **se grolò'** vp. (002) || **groulâ** (215), **krêlâ** vi. (010 JAM), *R. 2a,

- **se plandre** vp. (002, 041, 083, 215), **sè plindökh** (328), **se plindre** (416, 203), **sè plindrî** (189), **s'plindre** (003, 004, 025), **s'plyandre** (010 JAM), **s'plyindrê** (001b) || **plyindrê** vi. (001a), R. 5a ;

- **plyorâ** [pleurer] vi. (001) ; **malanyî** (Tan*) ; **s'étannâ** (004), R. 2d ;

- **s'délamantâ** (Cmj* 282), **se lamantâ** (GZL), R. 2c ; **sè dégramnâ** (173) ; **s'apedâ** (215), R. 2f ; **gourni** gv. 3 (173), C. ind. prés. (il) **gournâ** (173) ;

- **dézinmâ** vi. (282), **dzemotâ** (Odd* 504), C. ind. imp. (il) **dzemotava** (604) | ip. (2e p.) **dzemota** (604) ; **mimotâ** [marmonner] (310).

A2)) plaindre misère, crier misère : **plandre mizéra** (083), **plyindre mizéra** (001) ; **plyorâ mizéra** (001) ; **s'étannâ** (004), R. 2d.

A3)) se plaindre (// gémir) à tout propos et hors de propos : **ringalâ** vi. (001, 028), R. 2b « Pleuvoir => Regimber ; **mwinnâ** (001, 010, 028), R. 3ba => Miauler (**myannâ**).

A4)) se plaindre de, rouspéter à propos de, (qq.) : **rmonyé apré** (Arv* 228).

A5)) se plaindre, rouspéter : **myonnâ** vi. (001, 228), R. 3ba.

A6)) se plaindre, pleurnicher, se plaindre en pleurnichant : **pyôkâ** vi. (180, 214) ; **mwinnâ** vi. (189).

A7)) se plaindre (parfois à tort) : **plenyaché** vi. (215), R. 5a.

A8)) pousser des gémissements : **fê dè grô plin** [faire de gros soupirs, soupirer] 189).

B)) Les noms :

B1)) n., personne qui se plaint toujours de son sort, qui a l'habitude de se plaindre, geignard, gémissieur, femme ou fille pleurnicheuse : **dêmala** nf. chf. (Tig*), **lamanta** [chouette effraie] (002), **laminta** (416), R. 2c Lamentier ;

- **grolî, -re** an. (002) || **grola** [grole] nf. chf. (002), *R. 2a ; **pyoulâ** nf. chf. (203), R. Piauler ; **piorne** nf. (PDP 69), R. ooq1 => Corne (**pyeûrna**).

- **plényéro, /a, /e** an. (083) | **plényâr, -da, -de** (083) || **plenyachu** m. (215+), **plèrenyart** ms. (203) || **plenyase** nf. (215+), R. 5a ; **mwinnî, -re** an. (001, 028) || **mwina** nf. chf. (189), **mwinnâ** (001), R. 3ba ; **ringalî, -re** (028), R. 2b ; **pikalenyère** [casse pied] (Gtt* GPR).

B2)) personne qui se plaint souvent et à tort de n'avoir pas assez, de manquer du nécessaire : **pleûramâtan** [pleure-mal-temps] nm. (002).

B3)) qui se plaint pour une douleur légère, insignifiante : **fléran, -ta, -te** an. ou **fléreu, -za, -ze** (Abv* 021), R. 2e => Flairer, Cajoler.

B4)) femme qui n'est jamais satisfaite, qui se plaint sans arrêt, qui grogne toujours : **flérasa** nf. (021), R. 2e.

B5)) plaignant ; **plenyachu, -za, -ze** (215 GPR), R. 5a.

--C. 1 : PR : (je) **plènyo** (002, 310), **plyènyo** (001) ; (tu, il) **plan** (Reg*), **plê** (026), **plèn** (141b LPT 171), **plène** (189), **plèyn** (141a), **plin** (003, 328), **pliñ** (378), **plyan** (010 JAM), **plyin** (001) ; (nous) **plènyin** (310) ; (vous) **plènyî** (310) ; (ils) **plènyön** (310, 378, Alex), **plyènyön** (001).

- IM : (je) **plyènyivou** (001) ; (il) **plènyive** (041), **plyènyive** (001) ; (ils) **plènyan** (026).

- FU : (je) **plyindrai** (001) ; (tu) **plyindré** (001), **plandré** (002) ; (il) **plyandra** (010 JAM).

- CP : (je) **plyindri** (001).

- Ip.. : (2e p.) **plin** (003, 004, 025, 028), **plyin** (001).

- Ip. vp. : (2e p.) **plyintê** (001) ; (5e p.) **plyènyîvo** (001).

- Ppr. : **PLÈNYEN** (021), **plyènyen** (001), **plènyan** (Tab*).

- Pp. : **PLIN, -TA, -TE** (003, 228) / **plyin** (001) | **plènyu, /youha** ou **/ouwa, /youhe** ou **/ouwe** (002) || **plène** m. (189) || **plansa** fs. (130).

--R. 2a : **grola** => Secouer (**groulâ**) >< Chaussure (**grola**) (comme un vagabond, un **grolî**, qui pleure misère), D. Plainte (**kréla**), Pleurnicher (**grolâ**), Quémander (**grolô**).

PLAINE nf., fond plat de vallée, plat, étendue plate, terrain plat, endroit plat : **plànna** (Lav*), **planha** s. et /ë pl. (Mpl*), **PLANNA** nf. (Alv*, Alex, Ann*, Bba*, Bil*, Bta*, Cel., Cha*, Chx*, Cmj*, Cor*, Cvl*, Dba*, Ect* 310, Gtt* GPR, Mbz*, Mtd*, Nbc*, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Tig*, Vth*, LVL), **planna** ou **plannë** fgm. (Arv*), **plannâ** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **planra** (Ebl* 328b), **planye** (FEN), **plinna** (Thn*), **plyanna** (Alb* 001), **pyanna** (Aly*) || **planura** nf. (Sem* FEN) || **plan** nm. (328a DPE 233a, Mpl* 189), R. 5 => Plat, D. Pente, Rabot ; **platon** nm. (Ect*), R. => Plat ; **kwètso** nm. (Fbg* 606 SPJ) ; E. Bas-Chablais, ¹Faux, Replat.

A1)) ccl., dans la plaine, dans la plaine du Bas-Chablais : **su le davô** [sur le bas] (002).

A2)) habitant de la plaine ; (à Sax*) habitant de la plaine du Chablais, du Bas-Chablais : **planan, -she** n. (002) | **plannî, /îre** (Reg*) | **plyanan, -na, -ne** (001

ABR) | **plagnards** mpl. (LVP 35), R. 5 ; **davà** (Ect* DGE 99a), **davalin** (Mau* ABR) ; **kwètso**, /e [de la plaine ; en patois de la plaine] (606b SPJ) / **kwatso** (606a DCK).

A3)) surnoms ou sobriquets de l'habitant de la plaine : **Planard** ou **Pagan** ou **Pégan** ou **Pedan** ou **Béquin** ou **Velan** (EGB 303).

B1)) n., surfaces planes en Alpage d'une certaine étendue : **lè planyë** nfpl. (203), R. 5,

B2)) terrain plat : **plan** nm. (189, 203), **plon** (Mon*) | **platon** (310), R. 5 ; => Plan.

--N. : Le **plan** n'est pas uniquement un terrain plat, mais peut être aussi une clairière, un endroit découvert. Le **plan dè l'euyla** à Praconduit à Macot est en forme de marmite au fond duquel sourd l'eau du marais voisin (MMC 81b).

B3)) petit terrain plat : **planot** nm. (203), R. 5.

B4)) dialecte ou patois de la plaine : **kwatsoou** ou **kwètso** nm. (606 DCK).

C1)) parler le patois de la plaine : **kwatsèyî** ou **kwètseÿî** vi. (606 DCK).

PLAINTE nf. ; au pl., doléances : **planta** nf. (Gtt*, Sax*), **plêta** (Abv*), **plènta** (Tig*), **plinta** (Aix, Bel*), **plînta** (Mpl*), **plyanta** (Sam* 010 JAM), **plyinta** (Alb* 001, Vth* 028), R. 3.

A1)) plainte, reproche : **lanye** nf. (Tan*) ; E. Fatigue.

A2)) plainte, gémississement : **plêne** [plein ; soupir] nms. dv. / fgm. et **plin** dc. / pl. (Mpl*) || **plin** nm. (028, Arv* 228, Chx*), **plyin** (FEN), R. 3 ; **laminta** nf. (228), R. Lamenté ; => Gémississement.

A3)) plaintes, lamentations : **kréla** nf. (010 JAM, R. => Plaindre (**groulâ**).

B1)) v., porter plainte, dénoncer à la police : **portâ plyanta** vi. (010 JAM), **portâ plyinta** (001), R. 3.

PLAINTIF adj. **pyoulafi**, -re (Alb* 001) ; **mwinnî**, -re (Vth*), R. 2aggl => Miauler (**myannâ**) ; **kè plyin** [qui plaint, qui gémit] ladj. (001).

A1)) femme au parler mielleux ou plaintif : **myanha** nfs. et /ë pl. (Mpl*), R. 2aggl.

PLAIRE vti., être agréable : **plêhë** gv. 4 (Tig* 141), **PLÉRE** (Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Bil* 173, Cha* 025, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Mag* 145, Nbc*, Reg* 041, Jsi*, Rba* 272, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **plêre** (Bta* 378, Ebl*), **plêrë** (Ect* 310), **plêri** (Mpl* 189), **plêzhë** (Mpo* 203), **plyairë** (Alb* 001b), **plyére** (001a, 010a, Alex 019), **pyére** (Fbg* 606), C. 1 ; E. Caprice.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) plaie, complaire, faire plaisir, être agréable, (à qq.), contenter : **KONPLÉRE** vti. (003, 004, 025b, 028), **konplêre** (025a, Mal*), **konplyére** (001), **akonplêre** (019).

A2)) se plaie, se trouver bien, se complaire, trouver du plaisir, trouver de la satisfaction : **s'konplyére** vp. (001) || **se plêre** (002), **sè plêri** [s'aimer] (189), **s'plyére** (001) ; **se konvni** [se convenir] vp. (002) ; **s'trovâ byê** (001).

A3)) se voir, se sentir bien, se plaie, se faire, (dans une maison, une situation) : **s'akoti** (228), R. gee1 => Barre (**kota**).

A4)) ne pas plaie : **barbolyé** vt. (228) ; **goûlyî** [lasser] (001).

A5)) plaie à (qq.) ; faire plaisir à (qq.) : **fâre plézi à** (228), **fêrë plyézi à** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., plaît-il ? Que dites-vous ? : **pléti** (002), **plyéti** (001).

B1a)) hein ? / comment ? : **in ?** (001, Ebl* 328).

B2)) s'il te plaît : **s'i te plé** (002, Cor* 083), **si t'plé** (041), **s'é t'plyé** ou **s'é tè plyé** (001), **s'é te plé** (Coh* 213), **s'é tè plê** (310), **ch'é te plé** (025), **ch'é tè plé** (173) || **soplêt** ou **so plêt** ou **s'o plêt** [s'il vous plaît] (189, 203), **souplat** (Jrr*), **souplé** (215 GPR) ; E. Donc.

B3)) s'il vous plaît : **ch'é vo plé** (025, 173), **cho plé** ou **choplê** (Meg*), **chouplé** (228, 416), **se plé** (Mbz* 026), **s'é vo plé** (213), **s'é vo plê** (310), **s'é vo plyé** (001), **s'i vo plé** (002, 083, Boë*, Dba*), **s'i vo plyé** (Mss*), **soplêt** ou **s'o plêt** ou **s'i vo plêt** [s'il te plaît] (189b, 203), **sô plêt** [s'il vous plaît] (189a MMC 77b), **souplé** (215 GPR, Cvl*, Nbc*), **souplê** (328, 378), **s'vo plyé** (Méry), **syouplê** (Ber*).

B4)) plût à Dieu : **t'à Dyo** (025), **t'à Di** ou **tadi** (FEN).

--C. 1 : PR : (je) **plêzo** (310), **plyézo** (001) ; (tu, il) **plé** (002, 083, 228), **plê** (310, Bmr*, Lav* 286), **plêt** fgm. (189, 203), **plyé** (001, 010, 019), **pyé** (606) ; (nous) **plézin** (001) ; (vous) **plézi** (002), **plyézi** (001) ; (ils) **pléjôn** (189), **pléyän** (010 JAM), **plézän** (002, 215, Ncl* 125), **plyézön** (001).

- IM : (il) **pléjai** (026), **pléjéve** (173, 228), **pléjive** (145, 272), **plézai** (125, 136, 215), **plézive** (041), **plyézive** (001).

- FU : (il) **plérà** (028), **plyérà** (001), **plê pé** (286).

- CP : (il) **plyère** (001).

- SP : (qu'il) **pléye** (010), **plyézéze** (001).

- Pp. : **plézu**, /ouha, /ouhe (002), **plyu**, /ywà, /ywè (001) || **pléju** ou **plêt** ms. / mpl. (189), **pléyju** ms. (141).

PLAISAMMENT adv., de façon agréable : => Agréablement.

A1)) d'une manière plaisante (marrante), sur un ton plaisant : **awé on koûté blyagò** [avec un côté blagueur], **on milyon blyagò** [légèrement blagueur] (Alb*).

¹PLAISANCE nf., ce qui fait plaisir, lieu où l'on se plaît : **PLÉZANSA** (Thn*), **plyézansa** (Alb* 001b), **plyézinsa** (001a, Vth*).

²PLAISANCE fam. **Plèzanhhyï** ms. / mpl. (Mpo*).

PLAISANT adj., agréable ; avenant, charmant, gracieux, accueillant : **plaizan**, -ta, -te (Ect*) / **pléjan** ou **pâ dêpléjan** (fpl. -të) (Mpl*) / **pléjê** (Mbz*) / **pléjin** (Ebl*) / **pléyan** (Mor*, Sam*) / **plézan** (Aix, Gtt*, Reg*, Sax*) / **plèzan** (Mpo*) / **plézin** (Bel*, Chx*, Vth*) / **plyaizin** (Cru*) / **plyézê** (fpl. -të) (Alb* 001b) / **plyézin** (fpl. -të) (001a, Vau*) ; **gabolî**, -re (FEN), R. => Plaisanter ; => Agréable, Avenant.

A1)) vimp., être plaisant ou agréable de (+ inf.) : **fâre bô** [faire beau] (Cha*y), **fère bô** (001). @ Il est très agréable de parler avec lui : **é fâ bô parlâ awé lui** (001).

PLAISANTER vi., dire des plaisanteries, dire des mots pour rire, causer familièrement et gaiement, blaguer : **BLAGÂ** (Aix, Ann* 003, Cha*, Cvl* 180, Gets, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189, Nbc* 214, Thn* 004, Tig* 141b, Vth* 028), **blago'** (Sax* 002), **blyagâ** (Alb* 001, Bsl*, Cbm*) || **bagâ** (141a...), R. 2baa1 => Bague / Blague (**bagâ** / **blagâ**) ; - **PLÉZANTÂ** (003, 004, 180, 215), **plézantâ** (141), **plézantô'** (002, Reg*), **plézêtâ** (Mer*), **plézintâ** (028, 214, Bel*, Chx*), **plèzintâ** (Ebl* 328), **plèzintâ** (189), **plyézantâ** (001B), **plyézintâ** (001A) ;

- **rizotâ** (Flu*), R. Rire ;

- **koulyenâ** ou **kolyênâ** (FEN), **kolygonâ** (Fau* FEN), R. => Testicule (**kolye**) ;

- **gabâ** ou **gobolâ** (FEN), R. => Jabot << **bagâ** (métathèse), D. Plaisant (**gabolî**) ; **gaskonâ** vi. (FEN), R. => Farceur, D. Plaisanterie ; **dir d'arganneri** (Nbc*) ; E. Balourd, Discutailler, Taquiner.

A1)) plaisanter // **charrier** // taquiner verbalement ~ (qq.) : **afeshî** vt. (Juv*) ; **chinâ** [**chiner** (ce verbe n'est pas méchant et ne signifie nullement *railler*, *critiquer* comme en français)] vt. (001, 002, 028), **chinêzh** (Mpo* 203), R. lat. *cachinnare* [rire aux éclats ; dire en riant ; se moquer de] ; **BLAGÂ** (028), **blyagâ** (001), R. 2do ; **faire endêver** (FEN) ; **fér anrazyé** (180) ; E. Fâcher, Offrir, Chercher, Vanter.

A2)) badiner, plaisanter, rigoler, perdre son temps : **BADNÂ** vi. (001, 028), **badrà** (328), C. ind. prés. **de badno** [je badine] (001, 028), R. 2bo => Nigaud, Plaisantin, Badaud, D. Plaisanterie (**badyolôwa**).

A3)) badiner (plaisanter) niaisement, dire des niaiseries, faire l'enfant : **badyannâ** vi. (001, 004, Csl*), R. 2bo.

B1)) n., personne qui ne supporte pas d'être plaisantée, taquinée, blaguée, charriée : **vèsâ** nf. (Mpo*), R. Vesse (Pet).

B2)) personne qui aime plaisanter les gens : **chinart**, **chinârdâ**, /ë an. (203).

PLAISANTERIE nf. (que l'on dit), sottise, bêtise, gaudriole, histoire pour rire, histoire drôle, blague, badinage : **goginêta** (Gen*, Sax* 002), R. 2a => Aéré ; **bétyannri** (Alb* 001, Vth* 028), R. 2b Bêtise ; **folrà** [folie] (001), **folèrà** (002), R. Folie ; **china** (Cor*) ; **plézantèhi** (Tig* 141+), **plèzanteri** (Bil*), **plèzantri** (002), **plézintri** (028,

Bel*), **plyézantri** ou **plyézêtri** (001b), **plyézintri** (001a, Vau*), R. Plaisanter ; **rijê** (Gtt* GPR), **rizâda** (001 PPA), **rizé** [risée] (Ach*), R. 2c Rire ; **gaskonâda** (FEN), R. => Plaisanter ; **badyolôwa** s. et /e pl. (141+), R. => Plaisanter (**badnâ**) ; **baga** (141), **blaga** (Mpl* **blyaga** (001), R. 2do => Blague ; **sourna** (Ebl*) ; **faribola** (Reg*).

A1)) plaisanterie, mot ou geste qui fait rire : **rizé** nf. (002), **rizâda** (001, 002, Ann* 003), R. 2c.

A2)) plaisanterie (que l'on fait à qq.), farce, blague, tour (que l'on joue à qq.) : **BLAGA** nf. (Cha* 025), **blyaga** (001), R. 2do.

A3)) plaisanterie ~ libre // grivoise // hardie, gaudriole, gauloiserie, grivoiserie, insanité, saleté, cochonnerie, bêtise, (racontée) : **kolyafa** ou **kolyandra** nf. (001), R. => Misère, Nigaud, D. Histoire, Habit ; **bétyannri** nf. (001), R. 2b.

A4)) quolibet, plaisanterie, moquerie : **lardoun** nm. (Pnc*) ; **fyon** [mot méchant] nm. (001) ; **lésharnyaizon** nf. (Arv*) ; **kolibè** nm. (028).

A5)) plaisanterie gaie et innocente, badinage, action de plaisanter : **BADNAZHO** nm. (001, 003, Thn*), **BADENAZHO** (025), R. 2e => Plaisanter.

A6)) plaisanterie gaie et innocente, badinerie, mot pour rire, ce qu'on dit ou fait pour plaisanter, joyeuseté : **badnèri** nf. (FEN), R. 2e ; **goginèta** nf. (FEN), R. 2a.

A7)) plaisanterie lourde : **beufri** nf. (Sam*), R. Bouffer.

PLAISANTIN (un peu niais) nm. : **badyan, -na, -ne** (Alb* 001), R. 2 => Plaisanter.

A1)) plaisantin, rigolo, pas sérieux, fainéant, personne sur qui on ne peut pas compter : **lanlêra** nf. chf. (001) ; **plyézêtin** nm. (001) ; **titi** nm. (Alex) ; E. Amuseur, Blagueur.

A2)) plaisantin, blagueur, farceur pas toujours de bon goût : **farfandyô** nm. (Reg*).

B1)) an., badin : **badin, -na, -ne** an. (FEN), R. 2.

PLAISIR nm. ; délice, volupté, enchantement : **aplêzi** (Dba*), **plaizi** (Ann* 003b, Bil*, Cha* 025b, Ect* 310), **plâzi** [plazi] (Bnb*), **pléhi** (Mor*), **pléji** (Chx*, Mbz*, Nbc* 214b), **pléji** inv. (Bmr*, Ebl*, Mpl* 189), **plésir** {plézir} (ORB), **pléyi** ou **plèyi** (Sam* JAM), **plèyji** (Tig*), **PLÉZI** (003a, 025a, 214a, Alb* 001c COL, Aix, Abv*, Arv* 228, Bba*, Bel*, Cru*, Gtt* 215 GPR, Jrr*, Jsi*, Lba*, Mln*, Mer*, Mtdr*, Reg*, Rev*, Sax* 002, Tan*, Vai*, Vth*, G.13), (Bog*), **plézir** (de Bmo* à Lab*, Lav*), **plizizh** (Mpo*), **plyaizi** ou **plyèzi** (001b), **plyézi** (001a, Alex, Bss*, Vau*) ; E. Agrément.

A1)) au plaisir (de vous revoir) : **u plyézi (d'vo rvi)** (001) ; E. Fête.

A2)) avec plaisir, volontiers ; délicieusement : **à plézi** ou **avwé plézi** (228), **awé plaizi** (310), **awé plyézi** (001).

B1)) v., faire plaisir, être agréable, complaire, plaire, (à qq.) ; écouter, obéir ; intéresser (qq.) : **akonplére** vi. (002, Alex), **fârè plaizi** (310), **fâre plézi** (228), **fê' pléji** (189), **fère plyézi** ou **fère plyaizi** (001).

B2)) prendre un malin plaisir : **s'ébatre** vp. (002).

B3)) se faire un méchant plaisir d'aller... : **s'fère on malin plyaizi d'alâ...** (001), **s'ablyî bèlamê on pan bèni pèr alâ...** (Sallenôves).

B4)) s'égayer, se distraire, se faire plaisir, passer un bon moment, (entre amis, en allant au restaurant, au cinéma, au théâtre, à une fête...) : **prêdre on milyon d'bon tin** [prendre un peu de bon temps] (001).

B5)) vivre une partie de plaisir, s'en donner à coeur joie : **s'an payé na bouna transte** [s'en payer une bonne tranche] (215).

C1)) expr., il ne m'a fait que du tort : **u m'a jamé pwin fê dè plaizi** [il ne m'a jamais point fait de plaisir] (310) ; **é m'a fé kè d'to'** (001).

PLAN nm., carte ; schéma, notice de montage (d'un jouet ou d'un meuble livré en kit, livré en pièces détachées) ; projet, idée ; terrain plat, surface plane ; plan géométrique, plan (d'une maison) : **PLAN** (Arê*, Att*, Bel*, Bes* MVV 387, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Mbz*, Mpo*, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Tig*, Vth*), **plyan** (Alb* 001, Vaud VSC 63, PVG 17), R. Plat ou Plant ; E. Tirer (un plan).

A1)) plan cinématographique : => Vision.

A2)) terrain plat, endroit plat, replat dans une pente, plateau : **plan** nm. (215 GPR,

Avc*, Cmj*) | **plan** ms. et **plân** mpl. (Jma*), **plànnèt** (Lav*), **platon** (310).

A3)) ld., plan Oudivet : **plan dou vèl** nm. (Bes*)

B1)) adj., plan => Plat.

C1)) expr., faire des projets irréalisables, construire des châteaux en Espagne : **trî d'plyan su la komèta** [tirer des plans sur la comète] (001), **fère d plyan su la komèta** [faire des plans sur la comète] (001) ; E. Utopiste.

C2)) abandonner son travail (soit provisoirement, soit définitivement) : **laichê in plan** [laisser en plan] vt. (310), **lésî ê plyan** (001) ; **planshyê** vt. (310) ; **plyantâ tyè** [planter là] vt. (001).

PLANAISE nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie) : **Planayze** (ECB), **Plyanéze** (Alb*) ; Nhab. Planaisot.

PLANAY nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **L'Plané** (ECB) ; Nhab. Planerain.

-- N. : Planay devrait s'écrire *Planet*, du lat. *planetum* [petite plaine].

PLANCHE nf. (de bois), ais ; ski : **PLANSHE** nf. (Ann* 003, Att*, Bba*, Bel* 136, Bil* 173, Bll*, Cha* 025, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Dba* 114, Gets, Inn*, Mtd*, Reg* 041, Mrt*, Pal*, Sax* 002, Thn* 004, Ver*, Vth* 028), **planshî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189+), **plansî** s. et /ë pl. (Tig* 141), **plansta** ou **planste** (Gtt* 215bB GPR, Mer*, Nbc* 214, Vly*), **plantchya** (Chx*), **plantse** (Alv*, Avc* 150, Ebl* 328), **plinshe** (Arv*), **plonshe** (Mag*), **plyanshe** (Alb* 001B, Bsl* 020, Cho*), *R. 4e ;

- **lan** nm. (002, 282, GLF), **lon** (136, FEN), R. 2b => Madrier (**lon**) ;

- **pô** nf. inv. (141 LPT 84, 189b+, Bes* 128b, Cam*, Mbz* 026, Mpo* 203), **pos** [*poss* (MVV 207)] et plur. **pôs** (128a), **pôt** ou **pôte** (189a), **POU** (001bA, 003, 004, 020, 028, 150, 215aA GPR, 282, 328, Abv* 021, Bta* 378, Cmr* 009, Csl* 018, Les* 006, Vau* 082, COD.339a-11), **pouna** (Hou*), **pouta** (Sev*), **pu** (141) || **poutafon** nm. (001a FON), *R. 7ab, D. Lit ;

- **palêza** nf. (214) || **palin** [piquet] nm. (003) || **palina** (004), R. 2a => Pelle ;

- **infêla** [ancelle] (Gru* 014), *R. 4b ;

A)) Les planches en général.

B)) Les planches matériaux.

C)) Les planches outils.

D)) Les planches pour les animaux.

E)) Les planches au figuré.

F)) Les verbes.

A)) Les planches en général : Avant-toit, Bande, Barre, Batte, Bois, Char, Dosse, Envol, Faisselle, Goût, Palet, Passerelle, Plateau, Pont, Ski, Traverse.

A1)) petite planche, planchette, petit morceau de planche ; petite cloison de meuble en planche : **potafon** nm. (001c, Ans* 093), **poutafon** (001b, Moye), **poutason** (001a, 009, 020, 021, Csl*, Con*), **poutayon** (328), *R. 7ab ;

- **tavé** nm. (028), *R. 5btcc1 ; **takon** nm. (028), *R. 4jrs1.

A2)) plaque d'enrobé (de macadam) que l'on met sur les routes pour boucher les nids de poule : **potafon** nm. (093), R. *R. 7ab /// **tavé** [pièce pour raccommoder un vêtement troué] => *R. 7tcc1, D. Pièce.

A3)) planchette, petite planche, bout de planche : **anfêla** nf. (004, Ams* 037), *R. 4b ; **planshèta** nf. (114, 282), **plantsèta** (328) || **lantsè** nm. (GLF), *R. 4e ; **pohêtä** nf. (203), *R. 7ab ; E. Règle.

A4)) éclisse, planchette : **traklé** nm. (Boz*), *R. 4jrs1 ; **tavèla** nf. (141), *R. 7tcc1.

A5)) planche de 35,25 millimètres d'épaisseur : **kinze-lenye** [quinze lignes] nf. (215*), R. => Mesure.

A6)) planche épaisse (6 à 8 cm), grosse planche : **platon** (150, 328) ; => Plateau.

A7)) planche qui n'a pas la même épaisseur que les autres (défaut de sciage) : **planshe bôtôrda** [planche bâtarde] nf. (173) ; **pô bâhârdä** [planche bâtarde] nf. (203).

A8)) planche non écorcée avec une face bombée, première et dernière planche sciée avec une face bombée, non plate : => Dosse.

A9)) planche épaisse de 3 à 4 cm : **bowdron** nm. (Ect*), R. Costaud (**blawdron**).

A10)) petite planche en bois accrochée aux cornes d'un taureau méchant (qui ne peut alors que regarder de côté) : **tavé** nm. (215), *R. 7tcc1.

A11)) grosse planche : **poune** nf. (GLF), *R. 7ab.

A12)) planche servant d'étagère : **tablôr** ou **tavêlôr** nm. (150), *R. 7tcc1.

A13)) planche latérale du lit de bois ou de la charette : **éponda** nf. (001), **êponda** (189), R. => Lit (**éponda**).

B)) Les planches matériaux :

B1)) lame de plancher ; planche ou volige formant le plancher de l'aire à battre le blé : **gêna** nf. (021).

B2)) cloison extérieure en planches placée entre les murs et le toit d'une maison, d'un hangar (elle prolonge le mur) : **manté** [manteau] (001).

B3)) longue planche pour faire les « herses » de chariot pour le transport du foin (épaisseur 18 mm, largeur 15 cm.) : **sharlata** nf. (173), R. => Chanlate.

B4)) voligeage : **volijazho** nm. (001).

B5)) volige, planche mince, de faible épaisseur, planche étroite et mince de 15 à 20 millimètres d'épaisseur ; planchette placée sous le toit pour empêcher que le vent soulève les tuiles : **folye** [feuille] nf. (002), **fôlye** (282), **foye** (136), **pâfolyï** ou **pâfôlyï** (189), **parafolye** [**parafeuille**] (003, 004, 021, 028, 083, 215 GPR, Sem* FEN), **parafôya** (150+), R. 3b => Paroi, D. Traverse ; **volija** nf. (150+), **volije** (001, 002, 028, 173, 328), **volijï** (189, Ect*), **voliyï** (141), **volizhe** (136) ; E. Ardoise.

B6)) planche d'une paroi extérieure : **mantêlêûra** nf. (282), R. => Manteau, D. Cheminée.

B7)) planche plus courte que la planche normale qui était de 4 m. : **kourson** nm. (215), R. Court.

B8)) planche conique, posée en dernier et servant à faire se joindre mieux la totalité du plancher en construction : **transe** nf. (215).

C)) Les planches outils :

C1)) planche que l'on met sur les côtés d'une voiture à fumier : **parîre** [pareille] nf. (FEN).

C2)) planche à fumier, planche que l'on met sur un char lorsqu'on transporte du fumier, de la terre... (il en faut quatre par char, plus une petite à l'avant et une petite à l'arrière) : **fanfi** nm. (001, 002), **fonfi** (FEN), R. => Foncier /// Francis.

C3)) planche sur laquelle on accroche la batterie de cuisine : **borinkla** nf. (416), R. => Palissade ; E. Porte-poutière.

C4)) planchette ronde sur laquelle on fait égoutter la tomme : **tavé** nm. (002), *R. 7tcc1.

C5)) planche des tommes (sur laquelle on sale et fait sécher les tommes) : **pou dé tome** nf. (215), **pou dè lè tome** (328).

C6)) planche à beurre : **tavala** nf. (215 GPR), *R. 7tcc1.

C7)) planche à fromage : **bastase** nf. (215 GPR).

C8)) attelle (chirurgicale), éclisse, clisse, planchette, petite plaque de bois ou de carton, bâtonnet, pour maintenir un os fracturé : **traklêta** nf. (141), **traklyêta** [piège] nf. (014, 021), *R. 4jrs1 ; **astà** nf. (002), R. 1 ; **anfêla** nf. (004, 037), *R. 4b ; **atela** nf. (215), **atêla** (001, 189, FEN) ; **palêtä** fs. et /ë pl.(203), **palina** (328), R. 2a.

C9)) billot, planche à hacher, planche à découper, (les légumes, la viande...), tranchoir : **pou** nf. (002, 136), *R. 7ab ; **po-shaplîre** (082 DUN 52), **POU SHAPLÎRE** (003, 004, 018, 028), **pou shaplyîre** (001) || **shaplîre** (FEN) ; **plansh' à ashyê** (310), **plyansh' à ashî** [planche à hacher] nf. (001) ; **transu** [**trançu**, tranchoir] nm. (Bau* ADB 36), **trancheu** (028) ; **tayou** nm. (Bes*), R. Tailler ; **gré** nf. (150).

C10)) planche à repasser (le linge) : **plansh' à rpasso'** (041), **plyansh' à rpassâ** nf. (001).

C11)) planche à laver (le linge), planche à lessive : **plansh' à lavâ** (310), **plyansh' à lavâ** nf. (001), **plantse à lavâ** (328), **plants à lôvo'** (150) ; **immolyai** nf. (GLF)

- **pô** nf. (026), **pô dè l'âzhoü** [planche du bassin] (189), **pou à lavâ** (378), *R. 7ab ;

- **lavwu** nm. (Cvl*), **lavyeû** (083, 136), **lavyu** (214, 215 GPR) || **lavwêzhî** nf. (203), **lawiyî** (141), **lawvwêhé** [*laovoèé* (MVV 259)] (Bes*), R. => Laver (**lavâ**).

C12)) planche à pétrir : => Pétrir, Table.

C13)) planche à pain, planche du pain (qui sert au transport du pain à cuire et du pain cuit au sortir du four) : **pô du pan** (189), **pou du pan** [planche du pain] nf. (328), **pô dou fôrt** [planche du four] (203) ; => Hotte.

C14)) éclisse (// douve) d'un seau en bois ; une des planchettes dont on entoure le bord supérieur d'un cuvier trop plein pour empêcher le linge de déborder : **infêla** nf. (014), *R. 4b.

C15)) planche sur laquelle on casse les noix, on prépare les lasagnes, on pétrit la pâte à beignets : **torneyeûzhî** nf. (203), R. Planche à pétrir, Table ; => Casser.

C16)) planche servant à saler le lard et les jambons : **pou du pwêr** nf. (215).

C17)) planche coulissante en bout de table pour recevoir la marmite du soupe ou autre : **pou du bron** nf. (215).

D)) Les planches pour les animaux :

D1)) plancher qui permet au cheval d'entrer dans la grange : **lon d'être** [planche de grange] nm. (136), R. 2b.

D2)) plancher des vaches dans l'étable (sur lequel elle se couche) : **pwantyà** nf. (136) ; **pavâ** nm. (150).

D3)) planche qui sert à confectionner le plancher des vaches : **solan d'beû** [plancher d'étable] nm. (136).

D4)) poutre qui soutient le plancher des vaches (il en faut plusieurs) : **pwanton** nm. (136).

D5)) planche qui sert à raser le cochon et à le découper : **plansta** nf. (Vly*).

E)) Les planches au figuré :

E1)) semis, planche de légumes au jardin, carré de jardin, table, (emplacement) de légumes dans un jardin, plate-bande, planche de légumes au jardin : **plyanshe** nf. (001), *R. 4e ; **TÂBLA** nf. (002, 003, 004, 006, 173, 310, 328), **tâblya** (001), **trâbla** (021, 141, 189, 378, Mpl*), **trâblya** (020), **trôbla** (150), *R. 7tcc1 ;

- **karâ** [carré] nm. (001, Épa*), **kôré** (002, 025, 041), **karô** [carreau] (001 FON, 003, 004, Gen*) ;

- **salyon** (Mor*), **sèlyon** nm. (002 SAX.87a, 083), **sèyon** (136), R. Sillon ; E. Brique, Salle, Vitre.

E2)) chemin, passage, sentier entre les tables du jardin : **rêye** nf. (189), R. Raie ; **shmin** [chemin] nm. (001).

E3)) planche de labour : => Bande (**échê**).

E4)) planche à voile : **pou à vwéla** ou **plyanshawéla** nf. (001) : E. Véliplanchiste..

F)) Les verbes : Poncer, Raboter, Rectifier, Scier.

F1)) v., empiler les planches, qui viennent d'être sciée, pour les faire sécher : **défolyî** vt. (083), R. 3b.

F2)) voliger, couvrir un toit de volige : **volijî** vt. (028), **volijîyê** (173) ; **parafolyî** (028), R. 3b.

F3)) ôter (//enlever) les planches (d'un toit, d'une cloison, d'un plancher...) : **dèplanshèyê** vt. (141), **dèplantchî** (141), *R. 4e.

F4)) immobiliser un membre avec des éclisses, des attelles, ou faitr autre chose : **traklètâ** vt. (141), **traklyetâ** (215), *R. 4jrs1.

G)) Les expressions :

G1)) être entre quatre planches = être mort : **étrê intrê katro planshê** (310), **étrê intrê katrê plyanshê** (001).

G2)) avoir du pain sur la planche = avoir beaucoup de travail en perspective (de quoi gagner des sous et de quoi acheter du pain) : **avai d'pan su la plyanshê** (001), **avî dè pan su la planshî** (310).

--R. 1 : **astâ** < **aissette* < afr. *ais* [planche] => Bardeau.

--R. 4b : **infêla** => Bardeau.

--R. 4e : **planshe** / fr. DHF 1663a (en 1050) *planche* < blat. *planca* [planche] < vlat. *palanca* [rouleau de bois] / phalange < g. *phalanx* [bille de bois, rondin « ligne de bataille, ordre de bataille en ligne » corps de soldats] => Branche / Pelle, D. Étai (**palantse**), Levier, Pédale, Planchéier, Plancher, Versoir.

--R. 4jrs1 / ntz1 : **traklé** < onom. *tac tac* [bruits de coups répétés] => Pièce (**takon**) /// Traquer (**trakâ**), D. Bancal, Castagnettes, Engin, Outil, Peur, Piège, Trac.

--R. 7tcc1 : **tavé** < afr. DAF 621a *tavel* [carreau ou morceau d'étoffe ; compartiment d'un échiquier ; tache, tavelure] (en 1160) / it. *tavola* [table] < vlat. **tabellum* dim. / *tabella* < l. *tabula* [planche] => Table (**tâblya**), D. Arbre (**tabò**), Bardeau (**tavalyon**), Bâton (**tavèla**), Bâtonnade (**tavèlà**), Beurre (**tavé**), Couvercle (**tavé**), Morceau (**tavalyon**), Perdrix (**bartavala**), Pièce (**tavé**), Poutre (**tavalan**), Pressoir (**tavê**), Rapiécer (**tavé**), Tabasser (**tabasî**, **étavasî**), Tamis (**bartavala**), Tavelure (**tavleura**), Tranche (**tavalyon**), Treuil (**bartavala**).

--R. 7ab : **pou** < prov. DPF. *pouta*, *pousta* / lang. *pos* / afr. DAF 508a *post* [poteau, pilier, madrier] / all. DUD 500b *Pfosten* [pilier, colonne] < aha. *pfosto* / nl. / a. *post* < l. GAG 1222a *postis* [jambage de porte, porte] < l. DEE 363b GAG 1256a *pro-* [en avant de, devant ; pour, à la place de, au lieu de] + l. GAG 1502a *stare* [se tenir debout, se dresser ; se tenir immobile et solidement ; être fixé, établi] / fr. DEF 259 *ester* [suivre une action en justice] / l. *sistere* [placer, poser, établir ; consolider, affermir] / g. DGF 865b *histanai* (*histêmi*) [placer debout, ériger, fixer, arrêter] / sc. *tiṣṭhati* / *sisthati* / lit. *stoti* / r. *stojat* [se tenir debout, stationner] / all. *stehen* [se tenir debout, se dresser] / a. *stand* [se tenir debout, stationner] / got. *standan* / esp. *estar* [être, aller] / it. *stare* [se tenir, rester, être] < ie. **sta-* [être debout] >> w. DEF 264 *staminê* [travée d'étable entre deux poteaux ; bâtiment rustique, mauvais cabaret] < *stamon* [poteau] / all. *Stamm* [tronc, fut, tige, souche ; lignée, famille, tribu, race ; racine, radical d'un mot] < aha. / nl. *stam* / airl. *tamun* [tronc d'arbre] / tokh. A *ṣtām* [arbre, tronc] « branche => Patte (jambe), Lèvre (**pôta**) « pointe « museau /// Puis (**pwé**), Médicament (**potringa**), D. Destin, Entrejambe, État, Fenil (**poutan**), Poteau, Restaurer, Route (**potafon**), Statue, Stipe.

PLANCHÉIAGE nm. **planshâ** [*planhard*] (Arv*).

PLANCHÉIER vt. ; (Bsl*) planchéier avec des madrier : **planshî** (FEN), **planshèyî** (Thn*), **planshèyê** (Mpl*), **plyanshèyî** (Alb*), R. Planche ; **lannâ** (Fau* FEN), **lonnâ** (Bsl*), R. Madrier (**lon**).

¹PLANCHER nm., parquet ; sorte de plancher qui permet de surélever l'âne au moment de la saillie d'une jument pour obtenir un mullet ou une mule) : **planchî** (Mag*), **PLANSHÎ** (Alex, Ann*, Arv*, Chx*, Cor* 083, Ebo*, Ect*, Jsi*, Mor*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Vth*), **planshyézh** (Mpo* 203), **plyanshî** (Alb* 001, Csl*), **planshîyê** (Bil* 173), **planshî dzo** (002, 083), **planstî** (Gtt* GPR, Ncl*), **plantché** (Avc* 150, Mbz*, Jar*), **plantchér** (Bta*), **plantchî** (Tig* 141), **plantchîe** (Ebl* 328b DPE 134a / 204), **plantchyé** (Mch*), **plantsê** [fenil] (Mpl*), **plantsî** (Alv*), R. 3 Planche ; **poun** nm. (Mpo*), R. 2 *postone* ; E. Ardoise, Plafond.

A1)) plancher suspendu, sorte d'étage placé dans la grange, étage supérieur d'une maison ; (Gen*) comble où l'on stocke la moisson ; (Desingy) haut plancher situé au-dessus de la grange et sur lequel sont hissés les gerbes de blé, puis, après le battage, la paille ; (Sam*, Tan*) pièce de charpente : **bêtandî** nm. (002, 010, Tan*), R. Médiann ; **éplanshe** (Gnv* FEN), **éplyanshe** nfpl. (Dsg* MCD 52), R. 3 ; **sanmshi** [saint-michel] (Gav* FEN).

A2)) plancher de madriers ou de planches qui se trouve au-dessus d'une étable, qui sépare l'étable de la grange ou fenil : **solnâ** nf. (010), **solanna** (Vionnaz) || **solan** nm. (Vcn*), **solawm** (Bes* 128), R. 3b => Fenil, D. Grange.

A3)) plancher d'une étable qui se trouve sous les vaches, plancher des vaches dans l'étable (sur lequel elle se couche) : **planshî** nm. (083), R. 3 ; **zay** nm. (141), **zèzwé** (083), **zezyuâ** (Gtt* GPR), R. 3a => Cage ; **pwantyâ** nf. (136) ; **pavâ** nm. (150) ; E. Dallage, Plateau.

A4)) petit plancher dans une étable sur lequel sont installés les veaux : **pontoun** nm. (141).

A5)) plancher qui permet au cheval d'entrer dans la grange : **lon d'être** [planche de grange] nm. (136), R. 2b.

A6)) plancher pour le battage du blé au fléau : => Aire, Planche.

A7)) plancher d'un char légèrement incurvé de quatre mètres sur deux et qui servait entre autres à transporter des caisses, le tabac fraîchement cueilli : **plyatyô** [plateau] nm. (001) ; **bri** [berceau] nm. (001), R. => Berceau (**bri**).

A8)) plancher suspendu dans une grange ou une remise pour entreposer des choux : **soleré** nm. (Chx*, CCG.49).

A9)) plancher légèrement surélevé (sur des briques ou un bâti en bois) ou suspendu au plafond pour y entreposer des légumes ou des fruits : **tablâ** nm. (173), **tablyâ** ou **trablyâ** (001), R. Table.

A10)) plancher fait de grosses poutres, de madriers, de rondins de bois, au-dessus d'une grange ou d'une écurie pour supporter et faire sécher le foin ou la paille : **rutnâ** nf. (001, Moye), R. => Fenil ; **plantyêhé** (Inn*).

A11)) plancher supérieur : **solan** nm. (Pays Gavot FEN), R. 3b.

A12)) plancher posé sur les solives, plancher de la grange : **solan'** nm. (141), R. 3b.

A13)) rebord de bois, pièce de bois qui forme rebord du côté de la partie habitation, donc de l'autre côté de la rigole du purin par rapport au plancher surélevé qui se trouve sous les vaches : **bwé de la krawzaw** nm. (128).

A14)) la bande de terre battue, large d'une trentaine de centimètres, située entre le rebord de bois (**A13**) et les lauzes du sol ou le plancher de la partie habitation (on y fait sécher la bouse de vache qui servira de combustible pour se chauffer) : **lô dzaws** nmpl. (128), R. 3a ; E. Bouse.

A15)) la croûte formée et conservée sur les lauzes du sol du côté des animaux pour éviter que les animaux se blessent en se frottant sur la pierre : **lo dzaw** nm. (128), R. 3a.

A16)) petite chambre dans un coin de la grange : **soléhêt** nms. et **soléhê** pl. (141).

A17)) plancher surélevé à la grange : **yâ** nm. (GLF).

²PLANCHER vt., faire un plancher (un lit) de branches pour pouvoir transporter du foin ou du bois dans une pente : **planshî** vi. (Ver*) ; E. Dévaloir, Charge.

PLANCHERINE nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Planstarnâ** (Abv*, ECB), **Planstarna** (Mer*) ; Nhab. Planchetarnais ou Plancherinois.

A)) Les hameaux : Tamié (abbaye, col, ruisseau, fromage) : **Tamyé** (Alb*).

PLANCHETTE nf. => Planche, Beurre.

¹PLANE nf., paroir, (outil de tonnelier, de menuisier, de sabotier, de charron, de maréchal-ferrant, à lame concave et biseauté munie de deux poignées, pour planer) : **planna** (Cmj* 282, Ect*, Gtt*, Sax*, Vth*), **planra** (Ebl*), **pléna** (Alv*), **plyanna** (Alb* 001B) || **kuté plan** (Ect*), R. => Paume ; **keûté paryeû** (282), **koté paryeû** nm. (Ann* 003), **kouté éparyeû** (Cor*), **kouté paryeû** (Hpo*, FEN), **kouté paryu** (Gtt* GPR), **kté paryeu** ou **kté paryò** (001A), **kté paru** (Avc*), **kté pâru** (Bta*), **ktsô pareu** (Bil*) || **paryò** (Sevrier), **paryeû** (282, Sam*), R. => Couteau + Parer (= égaliser) < Pareil, D. Paroir ; E. Banc, Bardeau, Curoir, Rabot, Sabot.

A1)) v., dégrossir le bois avec la plane : **shapotâ** vt. (003, Thn*), R. Chapon.

²PLANE nm., plâne nm., (arbre) : => Érable.

PLANELLE nf. => Carreau.

¹PLANER vt., égaliser le bois (les douves...) avec une plane : **APLANNÂ** (Moû*, Thn*), **aplyannâ** (Alb*), **plânâ** (Gtt*, FEN) ; E. Aplanir, Banc, Raboter.

²PLANER vi. (ep. des oiseaux, des planeurs) ; - fig., ne pas avoir le sens des réalités : **PLÂNÂ** (Bta*, Gtt*, Pco*, Sam* JAM), **plyânâ** (Alb*).

PLANEUR nm. (avion) : **plyâneu'** ou **plyânò** (Alb* 001).

A1)) personne qui fait du planeur, du parapente ou du delta-plane : **plyànré**, /ala, /ale an. (001).

PLANÉTAIRE adj. **plyanètéro**, /a, /e (Alb*).

PLANÈTE nf. **planeta** (Gtt*), **PLANÈTA** (Aix, Ect*, Mpl*, Sax*, Vth*), **plyanèta** (Alb*); E. Zodiaque.

PLANIFICATION nf. **planifikachon** (Vth*), **plyanifikachon** (Alb*).

PLANIFIER vt. **planifyî** (Vth*), **plyanifyî** (Alb*).

PLAN-LES-OUATES nv. (En Suisse, près de Carouge) : **Plan-lé-Vwate** (Alex), **Plyan-lé-Wate** (Alb*).

PLANNING nm. **plyaninyo** (Alb*); => Avance, Emploi.

PLAN-PINET (LE) nv. (HA de la commune de la Chapelle-Blanche) : **Le Plan-Pinè** (Arv* CFS 54).

PLANQUE nf., cache, cachette, couvert, place, niche : **golè** nm. (Alb* 001 FON); **planka** (Mpl*, Vth*), **plyanka** (001).
A1)) situation à l'abri du besoin, situation enviable : **planka** nf. (Mer*), **plyanka** (001).

PLANQUER vt., cacher, (un objet); mettre à l'abri des regards indiscrets, mettre à couvert : **étramâ** [ranger à l'abri des regards] (Alb* 001).
A1)) planquer, cacher, dissimuler : **plankâ** (Gtt*, Mpl*, Vth*), **plyankâ** (001), R. 2.
A2)) se cacher, se planquer, s'embusquer : **se konyé** vp. (Arvilard), R. Coin; **se plyankâ** (001), R. 2.
--R. 2 : **plankâ** < arg. fr. *planquer* < norm. DEF 525 (Villon) / *planter* => Plat.

PLANT nm., pied de végétal; plant à repiquer : **PLAN** nm. (Ann* 003, Bel* 136, Bta* 378, Chx* 044, Ebl*, Mer*, Mpo* 203, Reg*, Thn* 004, Tgl* 051, Tig*, Vth* 028), **plyan** (Alb* 001, Clg*) || **planta** [plante] nf. (Cor* 083, Sax* 002);
- **pî** [pied] nm. (001, Bsl*, Gru*), **pya** (136, 378); => Transplant (**treuplan**); E. Cépage.
A1)) jeune plant de fleur, d'arbre ou de légume destiné à être repiqué, jeune plant qu'on vient de repiqué : **planfon** nm. (Fau* FEN), **plantan** (083), **PLANTON** (003, 004, 028, 044, 051 JPM, Ect* 310b, Gen*, Reg*), **plantoun** (203, Mpl*), **plyanton** (001b, Gru*), **plyan** (001a+), **rèplan** (310a), R. fr. *plançon*, *plantard*, D. Sentinelle; **pî** [pied] (001+).
A2)) plant repiqué (de salade, de chou...) : **rplanton** nm. (Cmj*).

PLANTAGE nm., action et manière de planter : **plantazho** (FEN), **plyantazho** (Alb* 001).
A1)) époque de la plantation : **plyantaizon** nf. (001) || **plantazho** nm. (FEN).

PLANTAIN nm. (sans distinction d'espèces; plante vulnérable) : **plantan** nm. (Fau* FEN), **plantê** (Ect*), **plantê** dv. et **plantêt** dv. ou fgm. (Mpo*), **planteu** (Alv*), **PLANTIN** (Alb* 001b, Ann*, Bsl*, Bel*, Bta*, Cmj* 282, Gtt*), **plintin** (Ter*), **plyantin** (001a PPA), **pyantâ** (Aly* 529b Vaux), **pyantan** ou **pyantin** (529a Bettant), R. 1; **érba éz wêzé** [herbe aux oiseaux] nf. (282); **pan dèz îzô** [pain des oiseaux] (Aly* Bettant), E. Sédum âcre.
-- N. 1 : Contre les piqûres d'abeilles, frotter une feuille de plantain sur la plaie pour faire disparaître la douleur.
-- N. 2 : L'infusion de feuilles de plantain est réputée bonne pour les coliques (ALY n° 6-7 p. 27).
A1)) plantain lancéolé, à feuilles étroites mais longues (*Plantago lanceolata*, Plantaginacées, FSS 77, PGP 71, PMM 88) : **plyantin à lonzhe fôlye** nm. (001).
A2)) grand plantain, plantain majeur, (plante à larges feuilles, dont la tige peut atteindre 60 cm de haut; *Plantago major*, FSS 77, PRM 79) : **plyantin à larzhe fôlye** nm. (001).
A3)) plantain corne de cerf, à feuilles étroites mais très découpées faisant penser à des bois de cerf (*Plantago coronopus*, Plantaginées, PGP 127) : **plyantin keûrnë d'sê** (001).
--R. 1 : **plantin** < l. DEF 524 *plantago*, -inis [plantain] < *planta* [plante du pied] « à cause de ses feuilles larges et plates comme une plante du pied => Plat.

PLANTATION nf., (d'arbres fruitiers) : **PLANTACHON** (Alex, Ann*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*), **plantachoun** (Mpl*), **plyantachon** (Alb* 001).

A1)) plantation de jeunes sapins : **élèvêyî** nm. (Sax*).

A2)) plantation en lignes d'arbres forestiers (de peupliers dans les marais d'Albens) : **rése** nfpl. (001, Abn*, Ans* 093), R. 3 Scie.

- N. : Les Grandes Reisses, ld. d'Albens (carte IGN 3331 ouest 1/25 000) : **lé Gran Rése** nfpl. (093), R. 3.

A3)) rangée d'arbres : **résa** nf. (001), R. 3 ; E. Champ, Parcelle.

PLANTE nf., végétal, (de toute espèce) ; grand arbre de belle qualité (surtout sapin, debout ou abattu) ; personne très grande et bien faite : **PLANTA** s. et /e pl. (Aix, Alv* 416, Ann*, Arv*, Bes*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189, Reg* 041b, Sax* 002, Thn*, Tig*, Ver*, Vth*), **plantä** (Mpo*), **plyanta** (041a, Alb* 001, Gru*) ; E. Chanvre, Châtaignier, Fleur, Gourmand, Herbe, Officinal, Pied, Plant.

A)) Les noms.

B)) Les plantes bonnes à sucer ou ronger.

A)) Les noms :

A1)) grand arbre de belle qualité (surtout sapin, debout ou abattu) : **pîsa** [pièce] nf. (Cor*).

A2)) grande plante de mauvaise qualité, telle que ciguës, rumex : **barandé** nm. (002).

A3)) plante fleurie : **bokè** [*bouquet*] nm. (001, 002, Min 195).

A4)) toute plante à fleur jaune : **bokè rosè** nm. (195).

A5)) plante qui commence à pousser : **kmanson** nm. (002) ; **nāson** (173), R. => Nouveau-né ; E. Fruit.

A6)) plante nuisible dont il est difficile de se débarrasser : **kofrâ** [saleté] nf., **kofyèri** (001), **kofyèro'** (002) ; => Herbe.

A7)) plante à odeur désagréable : **flérasa** nf. (Abv*), R. => Flairer.

A8)) plante sans feuilles qui pousse dans les conduits d'eau et dont les filaments très minces peuvent atteindre des longueurs considérables : **râpanna** nf. (Clf*), R. => Rameau ; E. Tige.

A9)) plante haute qui ne porte pas de graines : **fyôna** nf. (173), R. => Chanvre.

A10)) plante des prés (?) : **parche** nf. (328).

A11)) toute plante rampante qui s'entortille partout et gêne la marche : **vorlye** nf. (416), R. < l. *volvère* [tourner].

A12)) plantes dont on n'a pas la traduction en français : Herbe.

la pouranèta (peut-être la ciboulette) nf. (ALY Vaux) ; **la sôtèlye** (peut-être une herbe des jardins qui projette ses graines dès qu'on la touche) nf. (ALY Vaux) ; **pâtê** nm. (Ans*), R. => Sylvestre fam..

A13)) un bel arbre ; un beau jeune homme bien planté : **na bèla plantä** [une belle plante] nf. (203).

A14)) plante des zones humides à très larges feuilles, différentes des *pates* : **kolyu** nm. (310), R. => Passe-lait (**kolyeu**) « parce qu'on s'en servait pour filtrer le lait // Chien-dent.

B)) Les plantes bonnes à sucer ou à ronger :

B1)) salsifis des prés (tige filandreuse au jus laiteux et douceâtre bonne à sucer) : => **barbabok** [salsifis] nm. (189).

B2)) oseille sauvage (aux feuilles acidulées) : **ougla** nfs. et /ë pl. (189) ; => oseille.

B3)) oxalis / oxalys (aux feuilles acidulées) : **pan dè koukoü** [pain de sucre] nm. (189) ; => Oxalis.

B4)) polypode commun ou vulgaire (*Polypodium vulgare*), réglisse des bois ou réglisse sauvage, petite fougère dont la racine est comestible et qui se mange comme de la réglisse : **fuzèta** nf. (189) ; => Fougère.

B5)) bâtonnet de réglisse naturel acheté chez l'épicier du coin : **bodeuye** [bois doux] nm. ; => Réglisse.

B6)) la fleur rose ou violette du trèfle que l'on suce (PMM 106) : => Trèfle rouge.

PLANTÉ adj. ; en faction, en sentinelle ; debout, figé, immobile, campé : **PLANTO**, /A, /E av. (Arv*) / **plyanto** (Alb* 001, Vau*) || **plantô** m., /âye fs. (Mor* JFD) ; => pp. de Planter, R. Planter ; **kanpe** ou **kanpoü**, /a, /e (Gtt* GPR), R. Campé ; E. Cloué.

PLANTER vt. (des fleurs, des légumes, des clous, des piquets, des arbres...) ; repiquer (des salades...) ; semer ; enfoncer (un piquet...) ; quitter brusquement qq. : **PLANTÂ** (Alex, Alv* 416, Ann*, Arv* 228, Bel*, Bes*, Bta* 378, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Ect*, Ebl* 328, Gets, Gtt*, Mer*, Mpl*, Mtd*, Orcier EFT 202, Pal*, Fta*, Sam* JAM, Thn*, Tig* 141 LPT 145, Vly*, Vth*), **plantâr** (Lav*), **plantêzh** (Mpo*), **planto'** (Avc*, Bil*, Mbz* 026, Reg*, Sax* 002), **plyantâ** (Alb* 001, Clg* 539b, Csl* 018, Gru*), **pyantâ** (539a), C. av. **planto**, /a, /e (416) / **plyanto** (001), R. 4 ; **pekâ** ou **pikâ** (228) : **kanpâ** (Gtt* GPR) ; E. Abandonner, Nettoyer, Plaquer.

A1)) se planter // s'introduire ~ (une épine dans les chairs...) ; se fixer durement (ep. des yeux) : **se plantâ** vpt. (002), **sè plantâ** (141), **sè planto'** (026), **s'plyantâ** (001), R. 4 ; **s'kilâ** (228).

A1a)) se planter, s'introduire, (ep. des épines, des piquants, dans la peau, dans les chairs) : **s'êporpâ** vp. (018), R. => Chair.

A2)) se planter, rester debout et immobile ; se poster ; se camper (devant qq.) : **se plantâ** vp. (002), **s'plyantâ** (001) || **plantâ** vi. (282), R. 4 ; E. Protester.

A3)) planter, semer, (des pommes de terre, des choux des carottes, des légumes) : **vânyé** (282, 378), **vânyî** (141), **vânyîe** (328), **wânyî** vt. (Mor*) ; **plantâ** (141, 378), **plyantâ** (001), R. 4.

A4)) placer dans le sillon les pommes de terres qu'on plante (c'est souvent le travail des enfants) : **sênâ** [semér] vt. (002, 083, Avx*).

-- @ Planter dans la raie : **senâ yan la ré** (083).

A5)) planter (des pommes de terre) /// semer (du blé) deux années de suite ~ dans le même terrain // au même endroit : **repyâ** vt. (002), **rpyâ** ou **arpyâ** (001).

A6)) planter, enfoncer, (un clou, une épine, ...) : **anshapâ** vt. (083) ; E. Écharde.

A7)) planter (des plantes vivrières) deux années de suite au même endroit : => Semer.

A8)) planter à la houe (des pommes de terre) : **plantâ eû foseû** vt. (282), **plyantâ u fosrè** (001).

A9)) planter à la charrue : **plyantâ à la sharwi** vt. (001).

B1)) expr., planter qq., le quitter brusquement sans explication : **plyantâ** vt. (001), **laisser en plan (qq.)** (Vaud VSC 63), R. 2 => Plant >> Plan.

B2)) laisser en plan, abandonner un travail brusquement sans le terminer : **lésî ê plyan** vt. (001), R. 2.

--R. 4 : **plantâ** < l. DEF 524 *plantare* [tasser avec les pieds] (quand on plante un arbre, on tasse la terre autour du pied de l'arbre) < *planta* [plante du pied] => Plat, D. Arrêter, Embourber, Planté, Plaquer, Quitter, Tromper (Se).

PLANTEUR an. (personne qui plante) : **plyanteu'**, /euza, /euze ou **plyantò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **plantu**, -za, -ze (Cha*) || **planteu** nm. (Bil* 173) ; E. Plantoir.

A1)) barre de bois de 1 mètre de long plantée dans un chargement de bois et sur laquelle s'enroule le câble ou la corde servant à arrimer (lier, serrer) le chargement sur un chariot à l'aide du **torneu** [tourneur] et du **garashon** [gros gourdin] : **planteu** nm. (173).

PLANTOIR nm., outil pour repiquer les légumes : **panfon** (Sax* 002), **peûson** (Ebl* 328), R. => Poinçon ; **planteu** [*planteur*] (Bil* 173), **plantyeû** (Bel*, FEN), **plantyu** (Gtt* GPR), **plyanteu** (Alb* 001) || **planta-tyû** [plante-chou] (002), R. Planter ; **pêka-tyû** [pique-chou] (FEN), R. Piquer ; E. Homme, Poinçon, Taquet.

A1)) plantoir pour sarments greffés : **plyanteu dè mnyè** nm. (001).

- N. : Le planteur de sarments est un gros piquet d'un mètre vingt de long et de dix à quinze centimètres de diamètre, pointu à une extrémité et traversé à 25 ou 30 centimètres de la pointe par une tige de fer dépassant de 15 centimètres de chaque côté. Le vigneron, pour enfoncer ce plantoir, pesait de tout son poids sur cette tige de fer (LTM 66).

A2)) plantoir, pal en fer, barre à mine : **pâfé** nm. (001), **pâfêr** (328).

¹PLANTON nm. **plantoun** (Mpl* 189), **plyanton** (Alb* 001) ; => Garçon, Garde, Soldat.

A1)) devant la caserne le planton monte la garde : **dèvan la kazêrna l'plantoun â sè gârdê** (189), **dvan la kazêrna l'plyanton montê la gârda** (001).

²PLANTON nm., plant à repiquer : **Plantoun** (Mpl*).

³PLANTON fam. **Plantoun** (Tig* LPT 125).

PLANTUREUX adj., abondant, copieux, pantagruélique, (ep. d'un repas) : **(mè) pâ posiblyo** [comme c'est pas possible] (Alb*).

A1)) dodu, gros : **grou, -sa, -se** [gros] (001) ; **ryon, -da, -de** [rond] (001).

A2)) gras : **gra, -sa, -se** (001).

A3)) fertile, riche, (ep. d'une terre) : **rsho, rsha, rshè** (001).

PLAQUAGE nm. => Placage.

PLAQUE nf. : **PLAKA** (Aix, Ann* 003, Bel*, Bil*, Bta* 378, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141 LPT 101, Vth*), **plakâ** (Mpo*), **plyaka** (Alb* 001, Cmj* 282, PDV) ; => Beurre, Cheminée, Chocolat, Couvercle, Fer (à repasser), Neige, Verglas.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) plaque supérieure chauffante (de cuisson) du fourneau (sur laquelle on pose les plats pour cuire les aliments), table de cuisson : **plaka du fornyô** nf. (041), **plyaka du fornyô** (001).

A2)) brasière (fl.), plaque horizontale située devant la porte des anciens fourneaux en fonte (fourneaux de campagne) et qui empêche les braises de tomber à terre quand on ouvre la porte (cette plaque, ornée d'un rebord, était nécessaire, puisque ce type de fourneau ne comportait pas de cendrier) : **avansa** [avance] nf. (002) ; **brazîre** nf. (001, Bog*, Csl*, Gets, SON.47), R. Braise ; **plaka** nf. (378).

A3)) (autrefois) plaque de vélo (la vignette de l'époque) : **plyaka d'vêlô** nf. (001) ; **plaka dè bisiklêta** [plaque de bicyclette] nf. (141 LPT 118).

A4)) plaque ou tablette de chocolat : **plaka de chokolo'** nf. (002), **plyaka d'chokolâ** (001).

A5)) plaque (// tablette // pain) de beurre de 250 gr. ou autre : **plaka d'beûro** nf. (002), **plaka dè bouryoü** (001), **plaka dè buryo** (141), **plyaka d'beûro** (001) ; E. Palet.

A6)) le moule en bois sculpté pour modeler la plaque de beurre : **la plaka du bouryoü** nf. (189).

A7)) plaque (// tache) sur la peau ; rougeur, plaque rouge, tache à la suite d'une éruption : **PLAKA** nf. (002, 003, 004), **plyaka** (001).

A8)) plaque de glace : **plyaka dè glyasa** nf. (282).

A9)) plaque, outil ancien pour faire du repassage de linge : **plaka** nf. (215).

A10)) plaque de neige : **plaka d'nê** nf. (041).

A11)) plaque métallique clouer sur le devant de la galoche : **malyèta** nf. (189), R. => Maillet ; => Ferrer (**fêrà**).

B)) Les verbes :

B1)) v., avoir des ~ taches // plaques ~ rouges sur la peau : **être plyakâ, /â, /é** (001).

B2)) montrer // laisser voir // faire apparaître ~ des plaques ~ d'herbes // de pré ~ par endroits (quand la neige commence à fondre) : **plakhotê** vi. (Sixt-Fer-à-Cheval) ; E. Terre.

PLAQUEMINIER nm., arbre à kaki : => Kaki.

PLAQUER vt., appliquer, maintenir, projeter, coller, (contre un mur...) : **plakâ** (Arv*, Ebl*, Gtt* 215, Mpl*, Vth* 028), **plyakâ** (Alb* 001), R. 2.

A1)) plaquer, coller : **koulâ** ou **koûlâ** [coller] (001, Mor* JCH).

A1)) plaquer, abandonner, quitter brusquement, laisser tomber (qq.), laisser là, planter (qq.) : **plakâ** vt. (028+, 215, Sam* JAM), **plyakâ** (001), R. 2 ; **plyantâ** [planter] (001, 028+), R. Planter ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001, 028).

A2)) se plaquer, se coller, s'aplatir, (sur le sol, contre un mur..., pour se dissimuler, se cacher) : **se kefenyé** vp. (Arv* 228).

A3)) diminuer d'intensité, baisser, devenir moins fort, moins violent, (ep. de la pluie...) : **plakâ** vi. (228).

--R. 2 : **plakâ** < fp. DHF 1666b (en 1544, Calvin) *plaquer là qq.* [abandonner qq.] / nl. *plakken* < mn. DEF 524 *placken* [enduire, rapiécer, coller] < g. DGF 1457b *plaks*, *plakos* [pays plat, lieu plat, plaine ; plateau d'une montagne ; pierre plate, dalle plate, plaque ; tablette (pour écrire) ; plate-forme] / l. GAG 1202a (Festus) *plancus* [qui a les pieds plats] < g. *plagkos* / airl. *lecc* [dalle de pierre] / lett. *plakt* [s'aplatir] / g. *pelagos* [la haute mer, la pleine mer, l'étendue de la mer] / l. GAG 1202C *planus* [plan, surface plane ; plane, plat, uni, égal] / gaul. DFG 238 *lano-* [plaine] < **plH-no-* [plain, plat] => Plat, D. Placage, Placard, Planche, Plaque, Plaquette, Quitter.

PLAQUETTE nf. **plakèta** (Mpl* 189bVth*), **platyèta** (189a), **plyakèta** (Alb*), R. Plaquer.

PLASTIC nm. (explosif) : **plyastiko** (Alb*).

PLASTICIEN an. **plyastichin, -na, -ne** (Alb*).

PLASTIFIER vt. **plastifyî** (Vth*, Alb* 001b), **plyastifyî** (001a).

PLASTIQUE adj. **plastekeü** ou **plastekoü** m. (Gtt* GPR) || **PLASTIKO**, /A, /E (Ann*, Cam* 188, Vth* 028) / **plyastiko** (Alb* 001) | **plastiköü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189).

A1)) plastique nm. (matière) : **PLASTIKO** nm. (028, 188, Art*, Hou*, Reg*), **plyastiko** (001), **plastiköü** s. et /o pl. (189 MMC 214a).

PLASTIQUER vt., faire exploser avec du plastic : **plastikâ** (Vth*), **plyastikâ** (Alb*).

PLASTRON nm. **PLASTRON** (Ncl*, Vth*), **plyastron** (Alb* 001) ; => Châle.

A1)) le plastron des oiseaux : **l'pètro** nm. (001).

PLASTRONNER vt. **plastronâ** (Arv*), **plyastronâ** (Alb*) ; E. Crâner.

¹PLAT adj. (ep. d'un terrain uni, régulier...) ; mince, maigre, pas épais ; qui n'a pas assez mangé (ep. d'une bête) ; sans saveur, sans odeur, sans bouquet ; sans esprit, sans finesse spirituelle ; non levé (ep. du pain) ; horizontal ; plan ; uni, sans bosse ; écrasé ; - nm., partie plate (de la main), paume ; partie plate d'un terrain...) ; - nm., plan, étendue plate, terrain plat, plaine, plateau, endroit plat, replat ; - nm., plat, pièce de vaisselle de table ou de cuisine plus grande que l'assiette, plat allant au four ; contenu d'un plat, mets, préparation culinaire qui se mange ; plat principal d'un repas en dehors de l'entrée et du dessert : **PLA, -TA, -TE** (Aix 017, Ann* 003, Arv* 228b, Bba*, Bel* 136, Bsl*, Bta* 378, Bou*, Cgv*, Cor*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Mbz*, Meg* 201, Mer*, Mfc*, Mor* 081b JCH, Nbc. 214, Ncl*, Pal*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028) / **plya** (041a, Alb* 001, Bsl* 020, Gru* 014) / **pya** (228a) | **plat** ms./mpl., **plata** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) | **plat** ms., **pla** mpl., **plata** fs. et /ë fpl. (Tig* 141 LPT 139), *R. 4a ; - **plan, plana**, /ë (310) | **plan, -na, -ne** (081a MHC, 378, 141, Avc* 150) || **plan** ms. (328, Mpo*), **pyan** ou **à pyan** (GLF) || **planhha** fs. et **planhhe** fpl. (Cam*), *R. 4b ; => Plaine ; E. Assiette, Fou, Mets, Plateau, Préparer, Ventre.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms (Terrain).

C)) Les adverbes.

D)) Les plats (vaisselle).

E)) Plat = mets.

F)) Les toponymes.

A)) Les adjectifs :

A1)) adj., plat, aplati, (ep. du derrière d'une vache) ; plat, rentré, creux, (ep. du ventre) : **ébwèlâ**, /â, /é (Abv*), R. **bwé** [boyau].

A2)) plat (ep. d'un terrain en montagne) : **d'aplan** ladj. inv. (215).

A3)) plate, non bouffante, non gonflée, (ep. d'une coiffure, des mèches de cheveux frontales de la frontière) : **mot** m., **mota** fs. et /ë pl. (189), R. => Corne (Sans) (**mota**).

B)) Les noms (Terrain) :

B1)) n., plat nm., endroit plat, surface plane, surtace plate, plateau, petit plateau, méplat, terrain plat : **plan** nm. (001, 150, 180, 189b, 214, 310, 328...) ; **plà** nm. (310), **plyà** (001) | **platon** (310) ; => Replat, Terrain.

B2) terrain plat, petit plateau, (dans une pente) : **platon** nm. (310b), **planè** [*planet*] (310a).

B3)) fond de vallée large et plat, plaine : **planna** nf. (001, 310).

B4)) clairière ; espace découvert, pas forcé plat et horizontal, se trouvant souvent sur une pente : **plan** nm. (189a).

B5)) plan cadastral : **plan du kadâstroü** nm. (189), **plyan du kadâstro** (001) ; => Cadastre.

C)) Les adverbes :

C1)) adv., plat (ep. d'un terrain), plan, nivelé, horizontal ; à plat, tout plat : en équilibre, stable ; de niveau : **plan** ou **à plan** (180, 189b, 214), **daplan** (002 SAX 160b, 028, 141b, 189a, 215), **aplat** ou **à plat** (141a, 189), **à l'aplan** (Ber*), *R. 4b ; **plaine** nf. / adv. (Rvg*).

C2)) à plat, couché, étalé, (posé) horizontalement, horizontal, à l'horizontale, à niveau : **à plat** (189), **aplyà** ou **daplyà** (001, 014), **à plà** (310), **aplà** ou **daplà** (003, 004, 028, 180, 214), **daplat** ou **d'aplat** (141, 189), **dèplà** (Les*), *R. 4a ; **daplan** (002, 028, Bog*, Cam*), **à plan** (228, 310b), **à la plan** (310a), *R. 4b.

C3)) sur le plat, sur un terrain plat : **su l'plyà** (001b), *R. 4a ; **à la plyanna** (001a), **pè lo plan** (Bes* 128 CPS 107), *R. 4b ; E. Aplat.

C4)) tout à plat : **to d'aplan** (189, 328), **tot à plyan** (001).

C5)) bien à plat : **teut à plan** ladv. (228), **byên' à plyà** (001).

C6)) tout au même niveau (ep. de pièces d'une maison, d'un appartement) : **tot à plyan pî** (001).

C7)) c'est tout plat (il n'y a pas de montée) : **y è to plyà** (001), **y é to daplat** (189).

D)) Les plats (vaisselle) : Coquelle, Pot, Terrine, Saladier.

D1)) n., plat nm. (vaisselle) ; nef, vase contenant un couvert de table ; vase à épices ; mets, plat, préparation culinaire servi dans un plat : **plà** nm. (010 JAM, 028, 128, 136a, 150, 180, 201, 214, 215b, 228b, 310, 328, 378, Alex), **plyà** (001, 228a VJS 118, Vau* DUN 33), **plat** (189), **plat** s. et **pla** pl. (141, Mpo* 203), **plot** ms. (Bes*), **pyà** (Pju*) || **platé** nm. (002, 136b, 215a GPR), *R. 4a.

-- @ Un plat de côtes // bettes / blettes // poirée : **on plyà d'kûte** (001), **oun plat de koushë** (189).

D2)) plat en bois pour servir les pommes de terre bouillies : **brelò** nm. (002).

D3)) plat, contenu d'un plat : => Platée.

D4)) grand plat en terre : **grala** nf. et **gralës** pl. (128).

D5)) grand plat, grande assiette : **platé** nm. (136).

D6)) plat en forme de cloche : **klyoshî** (203), R. Cloche.

D7)) petit plat : **soplà** nm. (215).

D8)) le plat de la main (à l'opposé du dos ou du revers) : **lu plà de la man** nm. (310), **l'plyà d'la man** (001).

E)) Plat = mets : Mets.

E1)) plat, mets, goinfrée : **golufrâye** nf. (PDV).

F)) Les toponymes :

F1)) Plan de l'Aigle : **Plan de l'Églè** (189).

F2)) Le plan de la marmite à Praconduit à Macot, en forme de marmite au fond duquel sourd l'eau du marais voisin : **Plan de l'euyla** (189 MMC 81b).

F3)) le plan de la grangette : **Plan de la Granzhèta** (189).

F4)) La Plagne, un replat : **La Planÿi** (189).

F5)) Le Planay = le plan noir : **L'Planêye** (189).

--R. 4a : **plyà** / it. *piatto* / esp. *chato* < vlat. NDE 574 BWW 492a **plattus* < g. *platys* [plat, étendu] => *R. 4b, D. Plateau, Replat.

-- NLD 18 : l. *pala* [pelle] **Pala, Palaz, Pales** pl., **Palettes** pl. [terrain plat].

--R. 4b : **plyanna** / fr. BWW 490b *plain* / it. *piano* / esp. *llano* < lat. GAG 1202c *planus* [plan, plane, plat, uni, égal ; terrain plat] / *plancus* [qui a le pied plat] / g. DGF 1459b *platus* [large, vaste, étendu, plat ; plaine] / sc. *pr̥thu-* < ie. DEF 522 **pela-*, **pla-* [plat, étendu] / DEF 524 **plethe-* [plat] => Pédale, D. => R. 4a, Aplanir, Doucement (**plyan**), Plain-pied, Plaine, Plane, Planer, Rabot, Replat.

-- NLD 18-19 : l. **plania* [terrain plat] **Plagne, Plaigne** [petit plateau, terrain plat ou relativement]. L. *planus* [plat] **Plan, Pliains, Planet, Planis, P lany, Flanès, Planard, Planière, Planaz, Planette** [terrain relativement plat]. **Planareuse** [glacier plat] nf.. L. *planitia* [surface plane] **Planeise, Planige** [terrain plat]. L. *plattus* [plat] **Plata, Plates pl., Platel, Plati, Platet, Platey, Platier, Platereys, Plateron, Plataire, Plature, Éplatures** [terrain plat]. **Plamont, Piamont** [colline ou sommet aplati]. **Replan** [replat, petit plateau sur une éminence].

²PLAT nm. => ¹Plat adj..

PLATANE nm. (il s'agit du vrai platane planté le long des routes) : **platâne** nm. (Ebl*), **platâno** (Vth* 028b), **plâtanoü** s. et /o pl. (Mpl*), **platânyo** (Arv*), **plyatâno** (Alb*) || **platânya** nf. (Ann* 003 DES), **pyatana** (Aly*) || **plâne** nm. (Gtt* GPR), **plâno** (028a, Abv*, Bfo*, Chx*, Mpo*, Tig*), R. 1.

A1)) fruit du platane ; petit coup donné sur la tête avec ce fruit : **kaskanye** nf. (003), R. => Castagne < Châtaigne ; E. Chiquenaude.

--R. 1 : **plâno** < l. BWW 492a DHF 1670a GAG 1203a *platanus* < g. DGF 1458b *platanos* [arbre qui a de grandes feuilles larges et plates] / DGF 1459a *platos* [largeur, étendue] / 1459b *platus* [large, vaste, étendu, plat] / sc. *pr̥thuh̥* [large] / lit. *platus* [large] => Plat, D. Érable, Terre.

PLATE nf., poisson du lac Léman : **plata** (FEN).

PLATEAU nm. (d'une balance, d'un théâtre, d'un film, ustensile de ménage, relief géographique, roue dentée du vélo mue par le pédalier et entraînant la chaîne, wagon...) : **platchyô** (Ect*), **platé** (Gtt* 215 GPR, Reg* 041b), **platô** (041a, 215, Bel* 136, Ebl*, Mpl*, FEN), **platon** (Cmj* 282, Meg*), **PLATYÔ** (Ann*, Arv*, Thn* 004), **plyatyô** (Alb* 001) || **platêl** s. et **platê** pl. (Tig* 141), *R. 12 ; E. Madrier, Terre.

A)) Plateaux-ourils.

B)) Plateaux géographiques.

C)) Verbes.

A)) Plateaux-ourils :

A1)) plateau de balance romaine : **kopa** [coupe] nf. (Sax*) ; **platyô** ou **plyatyô** nm. (001), *R. 12.

A2)) plateau (ustensile de ménage pour transporter des verres, des plats...) ; grande assiette, plat : **platé** nm. (136), **platêl** s. et **platê** pl. (141), *R. 12.

A3)) plateau qui sert à faire la quête à l'église (il peut prendre différentes formes) : **kalota** [calotte] nf. (141 LPT 118) ; **bènon** [banneton] nm. (001), R. Benne ; **kroblyè** [corbeille] nf. (001) ; **platô** (041), **platyô** ou **plyatyô** [plateau] nm. (001), *R. 12 ; **kasrôla** [casserole] nf. (001) ; => Corbeille.

A4)) plancher ou plateau de bois d'un char légèrement concave (pour ramasser les feuilles de tabac, transporter des caisses...) : **plyatyô** nm. (001), *R. 12 ; **bri** [berceau] (001), R. Berceau (**bri**).

A5)) plateau de bois, planche large et épaisse (de 6 à 8 cm) ; merrain, madrier : **platè** (001 COD), **platô** nm. (083, 136, 141, Bta* 378b), **platon** (282, 378, Gnv* FEN), **platoun** (Mpl*), **platyô** ou **plyatyô** (001 PPA), *R. 12.

A6)) plateaux de bois épais de 10 cm placés entre les poinçons sur la façade Est du Chalet et fixés par leurs extrémités dans les rainures des poinçons : **twéye** nfpl. (083).

A7)) petit plateau de bois qui sert à faire un plancher pour les vaches : **platon** nm. (215), *R. 12.

A8)) plateau ou base d'un pressoir : => Pressoir.

A9)) plateau de table (pour travailler, détailler le cochon) : **tornîre** nf. (328) ; **vasé** nm. (215+), R. => Pétrin ; **pou du pwêr** [planche du cochon] (215+).

A10)) plateau en bois ayant la même fonction qu'une palette de bois mais sans interstice : **tablâ** nm. (Arv*), **tablyâ** (001).

B)) Plateaux géographiques :

B1)) plateau, terrain plat en montagne, sommet plat d'une colline : **PLAN** nm. (001, 004, Arv* 228c, Avc*, Avx* 273), **rplan** (228b) || **platyéré** nf. (228a), *R. 12.

B2)) petit plateau (relief géographique) : **platè** nm. (001 TAV, Les*), **plan** (273), *R. 12.

B3)) plateau // plat (au sommet d'une montagne) : **platô** nm. (Bta*, Cor* 083), *R. 12.

B4)) petit plateau à flanc de montagnes ou au sommet d'une colline d'où on a une jolie vue sur les environs et qui pourrait fort bien convenir pour la construction d'un château (souvent nom de lieu-dit) : **shâtlâ** nm. (001, Gtt* GPR), R. Château (peut-être le souvenir d'un oppidum gaulois ou ligure).

-- Lieux-dits : Chindrieux, La Giétaz, Les Houches, Saint-André-Val-de-Fier.

B5)) petit plateau, langue de terre ferme au milieu d'un terrain marécageux : **plan-palé** [plain-palais] nm. (004, Gen*), *R. 12.

C)) Verbes :

C1)) v., mettre des plateaux de bois : **platelâ** ou **platenâ** vt. (FEN), *R. 12.

--R. 12 : **plan** // **platyô** => Plat, D. Facilité, Plateau, Plate-bande, Plate-forme, Platine. PLATE-BANDE nf. : **plata-banda** nfs. (Reg*, FEN), **plata-binda** nfs. (Vth*), **plyata-bêda** nfs. et **plyatè-bêde** nfpl. (Alb*), R. Plateau ; **bordura** [bordure] (Vau*). -- N. : La plante-bande est ce qui entoure un carré de jardin, une table au jardin. Voir Planche.

PLATÉE nf., plat, contenu d'un plat ; grosse portion de nourriture, bonne assiettée : **aplatâ** ou **platâ** nf. (Ect* 310b), **platelâ** [*platelée*] (Alv*, Gtt* 215b, Meg*, Rvg*), **platêlâ** (310a, Ebl*, Mpl* 189, Tig*, Vth*), **platêlo'** (Avc*, Mpo*, Reg*, Sax*), **platlâ** (215a GPR), **platinâ** (Bil*), **plyatâ** (Alb* 001), **pyatalâ** [*piatalée*] (GLF) || **plyâ** [plat] nm. (001), R. Plateau ; **mzîre** nf. (Tes* PTH 13), R. Manger.

A1)) plat contenant de la nourriture : **deunâ** [dîner] nm. (189 MMC 180a).

B1)) massif de fondation qui supporte toute l'étendue d'un bâtiment ; radier, plancher en béton servant de fondations étanches supportant toute la construction : **plyanshî ê bêton armâ sarvê' d'fondachon** nm. (001) ; **radyé** nm. (001).

PLATE-FORME nf. **plata-forma** ou **plataforma** (Ebl*, FEN), **plyat-forma** ou **plyat-feûrma** (Alb*), R. Plateau.

A1)) plate-forme de chargement au départ ou de déchargement à l'arrivée d'un câble qui transporte du bois ou du foin ; plate-forme, espace plat devant un **mwalâr** (grenier à foin, fenil de montagne) : **tsardzou** [chargeur] nm. (Bes* 128), R. Charger.

A2)) pièce de bois, terminée par une pièce de métal fixée sur le câble, permettant de soulever le tasseau qui supporte la trousse de foin, puis de dévier ce tasseau sur le côté en projetant la trousse au sol : **déklantsamint** [déclencheur] nm. (128).

A3)) plate-forme d'un bateau de joute : **tabagnon** nm. (Rvg*), R. tcc1 => Table (**tâbla**), D. Joueur (**tabagnon**).

PLATINE nf. ; platine de fusil ; langue déliée : **platina** (Alb*, FEN), R. Plateau ; => Fourneau.

PLATITUDE nf., sentiment de plat qui n'en finit pas : **plyatèsa** (Alb*).

PLATON nh. (philosophe grec) : **Platon** (Alb*).

PLATONIQUE adj. **plyatoniko**, /a, /e (Alb*).

PLÂTRAGE nm. **plâtraze** (Gtt*), **plâtrazho** (Vth*), **plyâtrazho** (Alb*), **plâtriszho** (FEN), R. => Plâtre.

PLÂTRAS nm. => Plâtre.

PLÂTRE nm. ; gypse ; ouvrage en plâtre ; gouttière en plâtre (sur une jambe) : **plâshroü** s. et /o pl. (Mpl*), **plâsro** (Tig*), **plâtôkh** (Ebl*), **plâtre** (Arv*, Gtt*), **PLÂTRO** (Ann* 003, Bta*, Cor* 083, Ect*, Reg*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tho*, Vth*), **plyâtro** (Alb*), *R. 2a ;

- **gy** / **gi** / **gis** / **gypse** (MSN 87), **ji** nm. (003, 004, 083, Abv* 021, Bel*, Chx*), **zhi**

(Cmj*), *R. 3 ;

- **griyà** nm. (Mbv*) || **grèyò** nf. (Mpo*), *R. 2b ; E. Gouttière, Place.

A1)) gypse cru, (qu'on répandait sur les champs...) ; plâtre, plâtras ; tartre : **greya** nf. (002), **grèya** (010), **griya** (FEN), *R. 2b.

A2)) revêtement, enduit de plâtre : **plyâtrazho** [plâtrage] nm. (001), *R. 2a.

A3)) cloison de plâtre : **jipa** nf. (Ber*), *R. 3.

B1)) v., répandre // semer ~ du plâtre dans un champs : **jipâ** vt. (021), *R. 3.

--R. 2a : **plâsro** / ap. BWW 220b *plastre* => Emplâtre, D. Crépir, Dalle (**plaro**), Percuter, Plâtrage, Plâtrer.

--R. 2b : **grèya** => Tartre, D. Dépôt, Place.

--R. 3 : **ji** < l. *gypsum* < g. *gypsos*, D. Plâtrer.

PLÂTRER vt., enduire de plâtre, crépir un mur avec du plâtre gâché ; mettre une gouttière en plâtre (sur une jambe) : **jipâ** (Abv*, Ann*, Sax*, Thn* 004), R. => Plâtre ; **plâshrâ** (Mpl*), **PLÂTRÂ** (Bel*, Bta*, Cor*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **plâtrî** (004), **plyâtrâ** (Alb* 001), R. 2 => Plâtre ; **gisser** ou **gysser** (MSN 82) ; E. Recrépir.

A1)) mettre un pansement en plâtre : **plyâtrâ** vt. (001), R. 2.

PLÂTRIER an., gypeur (mot de Marc Giraud) ; (parfois) mauvais ouvrier du bâtiment : **jipyé, -re** (Sax* SAX 7b) ; **PATYOKIN** ou **patchokin** ou **patchyokin, -na, -në** n. (Alb*, Ann*, Thn*) || **patchokeune** ms. et //in pl. (Mpl* 189) , R. => Boue (**patyôka**) ;

A1)) plâtrier : **plâtrî, -re** n. (Chx*) || **plâtriyé** inv. (189), **plâtriyê** nm. (Ebl*).

PLAT VENTRE (À), ladv. => Mettre.

PLAUSIBLE adj. => Possible.

PLÉBAINIE nf. district religieux confié à un plébaïn : **plébannyà** (Ann*), **plyébannyà** (Alb*).

PLÉBAN nm., ou **PLÉBAIN** nm., chanoine chargé de la paroisse dépendant d'une cathédrale ; curé d'une paroisse qui a plusieurs prêtres sous ses ordres, pasteur d'une plébainie dont dépendaient d'autres églises ; les plébains étaient chargés par les évêques de présider dans les églises baptismales de campagne et de veiller sur les ecclésiastiques du district qui leur était confié (HRF 490) : **PLÉBAN** ou **PLÉBIN** (Ann*, Thn*), **plyéban** (Alb*), **préban** (Csl* SON.42) ; E. Spolie.

PLÈBE nf. ; (ep plus à Mpo*) groupe bruyant : **plèba** (Alb*), **plèbä** 'Mpo*).

PLÉBISCITE nm. **plébisito** (Alb*).

-- Le plébiscite du rattachement de la Savoie à la France a eu lieu les 22 et 23 avril 1860, soit un mois à peine après le traité de Turin (Voir Annexion) (CSS 8). Il y avait alors 540000 Savoyards (CSS 11). Dès 1848, 50% de la population sait au moins lire. En 1858, 45% des hommes savent lire et écrire (CSS 13).

PLÉBISCITER vt. **plébisitâ** (Alb*).

PLÉIADES (LES), nfpl. (constellation), la Poussinière : **l'tropèlè** nm. (Abv*), R. Troupeau ; **la peuzhnîre** nf. (FEN), **la Peûzheunêzhî** (Mpo*).

PLEIN adj., rempli ; couvert, garni, chargé, (ep. des arbres et des champs...) ; jonché (ep. du sol...) ; imbu, pénétré ; repu, rassasié ; - f., fécondé, en gestation, qui porte, (ep. d'une femelle) ; - adv. au ms., beaucoup, en grand nombre : **plan, -na, -ne** (Art*, Cmj* 282, Cor*, Cot*, Cvl* 180, Flu*, Gets, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Mag*, Mfc*, Mor*, Ncl*, Reg* 041, Sax* 002, Sfr*, LVL) / **plyan** (Sam* JAM) / **PLÊ** (Aba*, Abv* 021b, Bba* 153, Bil* 173, Cha*, Cmr*, Dba*, Les* 006, Mbz*, Rba*, Viv*) / **plyê** (Alb* 001b, Bsl*, Csl* 018b) / **PLIN** (Ann*, Bel*, Ect* 310, Mln*, Mlv*, Mtd*, Nbc* 214, Pco*, Jbv*, Thn* 004, Vth* 028) / **pliñ** (Bta* 378, Sééz) / **plyin** (001a PPA, 018a, Alex, PVG 16) / **pyin** (Aly*, Bss*) | **plin, plana, /e** (Arv* 228) | **plin, plèna, /e** (Aix) | **plin** ou **pliñ** ou **plên'**, **pliñna** ou **plèyna, /e** (Tig* 141 LPT 107 / 300) | **plin** m. et **plinra** fs. et /e fpl. (Ebl*) | **plin** ms. et **plîn** pl., **plinnä** fs. et /ë pl. (Mpo*) | **plène** [plainte ; soupir] ms. dv. / fgm. et **plîn** dc., **plin** mpl., **plina** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) || **plê** m. dc. (Mch*), **plin** (021a VAU, Bes* 128b MVV 482 [*plein*], Cam*, Jrr*, Pnc*, Sééz) || ms. dv., **plyên'** (Mrt*), **plyinn** (001) || **plênaw** fs. (128a), **pyêna** (Fbg* GLF),

*R. 2a ; E. Arasé, Beaucoup, Comble, Ivre.

-- @ Avoir son verre plein : **avê plan son vêro** (002), **avai plyin son vairo** [avoir *plein* son verre (001). @ Avoir sa poche pleine : **avai planna sa fata** [avoir *pleine* sa poche] (002), **avai plyin sa fata** (001b), **avai plyinna sa fata** (001a). @ Il y a beaucoup d'orties : **y a to plan d'orti** [*il y a // c'est ~ tout plein // rempli // couvert ~ d'orties*] (002), **y a to plyin d'orti** (001). @ Les journaux en sont pleins : **y ann a plan lou journô** (041). @ Ils arrivent par avions complets : **y arvan à plann avyon** (041).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) plein, chargé, couvert, rempli, garni, (ep. des arbres et des champs) ; jonché (ep. du sol...) ; - adv. au ms., en très grande quantité : **grabi**, /yà, /yè (004) / **greubi** (189c) | **gramlyi**, /yà, /yè (006) | **êkeupi** ou **êkreupi** ou **kreupi** m., /êysa fs., /êysê fpl. (189b MMC 139a), **kafi** (173), **keufi** ou **kreupi** ms. (189a), **kresmi** m. (228), **krouti** (028), R. lcc1 => Rempli (**kafi**), D. Cracher (**keupi** / **kreupi**), Macérer (**keufi**), Tremper (**keufi**).

-- @ Cette année, c'est plein d'étourneaux : **sti an, y è kafi d'itarnyô** (173).

A2)) plein, complet ; bourré, bondé, tassé, (on ne peut plus en mettre) : **kweunyà, -à, -è** (021), R. 2b Cogner.

A3)) plein, rempli (d'outils, ep. d'une baraque en bois) : **konyè** pp. (228), R. 2b.

A4)) pleine, en gestation, qui porte, enceinte, grosse, (ep. d'une femelle) : **prenye** (215), **prènye** adj. f. (002, 010, 128), **prin** (FEN) || **prényi** ou **prènyi** ou **prènyî** fs. et /ye fpl. (141 LPT 123), R. < prise av. < Prendre >> Plein ; **pliîna**, /e (378) / **plyinna** (001), *R. 2a ; E. Enceinte, Grosse.

-- @ La vache sera à terme pour Toussaint : **la vasi è prènyi pè Tusiñ** (141).

A5)) plein à ras bord : **ranblo**, /a, /e (Chx*).

B)) Les noms :

B1)) n. fig., plein de l'écriture : => Écriture.

B2)) un plein d'essance : **on plyin d'èsansa** nm. (001).

B3)) trop-plein : => Trop-plein.

C)) Les expressions :

C1)) expr., en plein, frontalement : **à tenan** ladv. (FEN) ; **ê plyin** (001) ; E. Frontalement.

-- @ Il est rentré frontalement dans le mur : **al a bunyà ê plyin dyê la moralye** (001).

C2)) des pots remplis à ras bord : **dè tpin à plyin ku** [*des pots à pleins culs*] (018).

C3)) être pleine, en gestation, (ep. d'une femelle) : **être planna** (180), **être plinna** (214), **être plyinna** (001) ; **dèvé le vé** [devoir le veau] (002) ; E. Vêler.

C4)) il y a beaucoup de : **y a plê de** [il y a plein de] (153), **y a plin dè** (310), **y a plyin dè** ou **y è plyin dè** (001) ; **y è kafi dè** [c'est plein de] (173, Cvn*).

C5)) « - Comment m'aimes-tu ? - Je t'aime beaucoup. » (dialogue entre une mère et son jeune enfant) : « - **Mètou k'tè m'âmè ? - D't'âmo to plyin.** » (001).

C6)) plein à ras : **à râ plan** (282), **à râ plyin** (001).

C7)) on plein sac, on sac plein : **on plan sà** (282), **on plyin sà** (001).

-- Il m'a donné un sac plein de pommes : **é m'a balyà on plyin sà d'pomë** (001).

C8)) être bondé (ep. d'une salle, d'un bus...), rempli complètement, vraiment plein : **étrë plan à krako'** [être plein à craquer] (041), **étrë plyin à krakâ** (001).

C9)) remplir : **butâ plin** [mettre plein] vt. (310), **ptâ plyin** (001).

C10)) faire, finir, complètement, entièrement, en entier : **fârë in plin** [faire en plein] vt. (310).

C11)) c'en est plein : **é ninn' è krotu** [il en est grêlè] (150), R. => Variolé ; **y ên'a plyin** ou **y èn' è plyin** (001).

--R. 2a : **plyin** / it. BWW 492b *pieno* / esp. *lleno* < l. GAG 1204c *plenum* / gaul. DFG 239 *lano-* [plein] / got. *fulls* / all. *voll* / a. DEE 184b *full* / suéd. *full* / anorr. *fullr* < germ.

*fullaz < *fulnaz / all. *viel* [beaucoup] / g. *polus* [nombreux, grand] / g. *plêthos* [grande quantité, masse] / r. DRS 212 *polnyj* [plein] / *plod* [fruit ; foetus, fruit des entrailles] / *plemja* [tribu, peuple] / sc. *purú-* / l. GAG 127b *plus* [plus] < *plew-os / g. *pleiôn* [plus grand, plus nombreux] < aha. *filu* / aa. *fela* / asl. *plünū* / lit. *pilnas* / bret. *leun* / g. *plêrês* / sc. *pūrñá-* < ie. *plno- [plein, rempli] / *pol-, *pel-, *pl- / *plē-, *plō-, D. Emplir, Peuple, Pleinement, Plénitude, Remplir.

PLEINEMENT adv. **plyinnamê** (Alb* 001), R. Plein adj. ; **tot à fé** [tout à fait] (001).

PLÉNITUDE nf. **plyénituda** ou **plyinnituda** (Alb*), R. Plein adj..

PLÉTHORE nf. => Surabondance.

PLÉTHORIQUE nf. => Surabondant.

PLEUR nm., pleur avec sanglots ; au pl. en sav., sanglot : **lârma** [larme] nf. (Alb* 001), **lâmra** (Arv* 228) ; **plokh** nm. (Ebl*), **plôw** [humeur collante des yeux, chassie] nm. (Tig* 141b), **plouôw** (141a) ; **réloü** nms. et /o pl. (Mpl*), **rêylo** nm. (141), R. 2 ; => Larme.

A1)) gros pleur d'enfant : **rélo'** [bêlement] nf. (Sax*) ; **râlyà** nfs. et /yè pl. [pleurs prolongés] nf. (001) || **râlyo** [pleurs brefs] nm. (001), R. 2 ; E. Cri.

A2)) pleur, sanglot : **pleure** nm. (Bil*), **plyeuro** (001), **plowr** (Mth*).

A3)) larmes abondantes, pleurnicherie : **tyulâye** nf. (Juv*), **tyulâ** (001).

A4)) pleurs, cris, gémissements : **kwâlyo** [pleurs brefs] nmpl. (001) || **kwâlyè** [pleurs prolongés] nfpl. (001) ; **plyeuro** nmpl. (001).

B1)) expr., entre deux sanglots : **intre dwé lâmre** (228).

PLEURANT adj., pleureur, qui pleure : **ploran**, **-ta**, **-te** (Cha*) / **plyorê** (Alb*) ; **vwékî**, **-re** (Chx*) ; E. Pleurer, Saule.

PLEURARD, -E, an. => Pleurnicheur.

PLEURER vt. / vi., verser (répandre, laisser couler) des larmes ; suinter (ep. de la vigne et des arbres fraîchement taillés) ; suinter, fuir lentement, (ep. d'un récipient en bois, d'un bassin en ciment) ; regretter, s'affliger sur, (ses fautes, qc. que l'on a donné ou perdu, la perte d'une personne qui nous était cher) ; gémir : **plâro'** (Mbz* 026b), **plawrâ** (Alv*, Bta* 378), **pleuhâ** (Mpl* 189), **pleuhhâ** (Cam*), **PLEURÂ** (Bel* 136b, Bil*, Cor* 083, Aht*, Ncl* 125, Pal*, Sam* 010b, Vth* 028, Viv*), **pleûrâ** (Aix, Bba*, Mag*, Mer*, Pal* 060), **plero'** ou **pleuro'** (Avc* 150, Reg* 041b, Sax* 002), **pleurô** (Mon*), **plohâ** (Tig* 141 LPT 96), **plouhâ** (Bes* MVV 482 et 504), **plourâr** (Aus*, Lav*), **PLORÂ** (136a, Abv* 021, Ann*, Arv* 228, Bmn* PSH 114, Cha* 025, Chx*, Cvl*, Ebl*, Gtt* 215 GPR PHV, Hou*, Nbc*, Fta* AVG 465, Jsi*, Thn*), **ploro'** (026a, 041a), **plowrâ** (Mth*), **plozhê** dc. ou **plozhêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **plurâ** (Ect* 310), **plyeurâ** (Alb* 001b, Abs* 162b, Csl*), **plyorâ** (001a, 010a JAM, 162a), **pyarâ** (Faeto), **pyorâ** (Fbg* SPJ), C. 1 ; E. Crier, Gonflé, Larmoyer, Plaindre, Rire jaune, Sanglot.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) pleurer très fort, en poussant des cris aigus, en criant, en hurlant, (ep. surtout des enfants) : **kwérlâ** [croasser] vi. (002), **tyélâ** (189) || **kwâlyé** (021), **kwâlyî** (001), R. 3b Crier, D. Téléphone (**kwèrlè**) ; **râlyézh** ou **râlyézh à gro tozhyoh** (203), **râlyî** (001), **rêlâ** (028, 189, 228), **rélo'** (150), **rèylâ** (Tig*), **rulâ** (FEN), R. => Porc, D. Feu, Pleureur, Pleurnicher ; **bêlâ** [bêler] (189, 328), R. 3a.

A2)) pleurer (ep. des chiens) : **myulâ** vi. (002), R. Miauler ; **vyoulâ**, **vyulâ** (001), R. => Pleurnicher (**vyûlâ**).

A3)) pleurer à chaudes larmes : **sekâ** vi. (Juv*), **vwékâ** (Chx*) ; **plorâ teuta l'éga de son ko'** (228), **plyorâ tot' lé lârne d'son ko'** (001) ; **pyoulâ** (215 GPR).

A4)) pleurer de faim (à cause de la faim) : **plyorâ la fan** (001).

A5)) pleurer, gémir, grincer, pleurer en criant : **tchoulâ** vi. (Bba*), R. 3ars4 => Pleurnicher () ; **kwinâ** vi. (001), **kwinêzh** (203), **kwinno'** (150), **quiner** {**kwiné**}

(Rvg* 627), R. 2a Couiner ; **kwalyézh** (203), **kwalyî** (001), R. 3b.

A6)) sangloter, pleurer bruyamment et ostensiblement à chaudes larmes, pleurer en sanglotant, chialer : **nyoulâ** vi. (Ber*), R. => Mou ; **rêlâ** (189), **rêylâ** vi. (141) ; **styoulâ** vi. (215), **tyélâ** (189), **tchoulâ** / **tchyoulâ** / **tyoulâ** / **tchûlâ** / **tchyûlâ** / **tyûlâ** (001), R. 3ars4.

A7)) faire semblant de pleurer, pleurer peu sincèrement : => Crocodile.

A8)) pleurer la nourriture, regretter ou reprocher la nourriture qu'on donne à ses domestiques : **plorâ la nouritura** (FEN), **plyorâ la noritura** (001).

A9)) pleurer de rire (à force de rire) : **pleuhâ dè riyî** (189).

B)) Les noms :

B1)) n., fillette qui pleure très fort, qui crie, qui pleure en poussant des cris : **kwérle** (dépréciatif) nf. (002), R. 3b.

B2)) qui pleure souvent et sans cause ; qui se plaint de sa situation matérielle, qui regrette ce qu'il a donné ou perdu : **pleuryeû, -za, -ze** an. (002) ; **pyoulî, -re** (044) ; => Pleurant.

B3)) fille qui pleure pour un rien : **bélache** nf. (328), R. 3a.

B4)) garçon qui pleure pour un rien : **bélan** nm. (328), R. 3a.

B5)) qui pleure souvent, qui se plaint : **tchyoulî, -re** (001), R. 3ars4 ; **kwinart, kwinârdä, /ë** (203), **quinard, -e** (627), R. 2a ; **râlyart, râlyârdä, /ë** (203).

C)) Les expressions :

C1)) il vient réclamer, quémander des sous : **u vin plurâ dè sou** [il vient pleurer des sous] (310), **é vin plyorâ d'sou** (001).

C2)) il pleure, il regrette le pain qu'il nous donne (c'est un avare) : **u plurè lu pan k'u no bélé** (310), **é pleurè l'pan k'é no balye** (001) ; **pleuhâ sin k'oun balyè** [pleurer ce que l'on donne = regretter ce qu'on donne] (189).

C3)) pleurer à chaudes larmes : **plurâ kom' na fontanna** (310), **plyorâ m'onna fontanna** (001).

C4)) avoir la larme facile : **plurâ pè rin** [pleurer pour rien] (310), **plyorâ pr'on rê** [pleurer pour un rien] (001).

C5)) se plaindre, se lamenter : **pleuhâ mizêha** [pleurer misère] (189), **plyorâ mizéra** (001) :

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **plyeuro**, (tu, il) **plyeurè**, (nous) **plyorin**, (vous) **plyorâ**, (ils) **plyeurön**.

--- (215 PHV) : **ze / te / â plyeure, no plorin, vo plorâ, i pleurän**.

-- PR : Par personne : (tu) **plozhë** (203).

--- (il) **pleure** (083), **pleûre** (025, 125), **plôwë** (141), **plurè** (310), **plyeure** (010 JAM), **plyore** (001a FON), **pyâwre** ou **pyore** (Aly*) ;

--- (ils) **plawrön** (378, Avx*), **pleurän** (028), **pleürön** (060), **plyeurön** (001).

- IM : (je) **plorâve** (215), **plyorivou** (001)...

- FU : (je) **plorèrè** (215), **plyorrai** (001)...

- Ip. : (2e p.) **plòzhä** (203).

- Pp. : **plorâ** m. (215), **plyorâ** (001).

PLEURÉSIE nf. (inflammation de la plèvre, due le plus souvent à une infection tuberculeuse) ; : **plérézi** (Mtd*), **pleurèzi** (Mpl* 189b), **pleürèzi** (Alb* 001b), **pleuvezi** (Mpo*), **plorèzi** (189a), **plyeurèzi** (001a), **purèzi** (Sax*) ;

- **lou pwin** [les points] (Chx*), R. 2 « la pleurésie se signale au début par un point de côté et de la toux => Point, D. Toux ; => Tuberculose.

A1)) douleur fixe au côté, dans la pleurésie ; douleur qui gêne la respiration, surtout quand on a beaucoup couru : **épwin** nm. (Ven*), **pwin d'koûté** (001).

PLEUREUR adj., pleureuse (fs.) : **pleureu** ou **pleurò, -za, -ze** (Alb* 001) / **ploraveû** (Sem* FEN) / **ploryeû** ou **plyoryeû** (FEN) / **plowrow** (Mth*) / **pleüravweû** (Ncl* 125) / **ploravweû** (Gtt* GPR) || **pyorâja** fs. (Fbg* SPJ) ; **rulè, -ta, -te** an. (FEN), R. => Pleurer.

A1)) la pleureuse (nom d'une chanson triste jouée au départ de la mariée de sa maison

maternelle) : **pleûravweûza** nf. (125).

PLEURNICHEMENT nm. => Pleurnicherie.

PLEURNICHER vi., larmoyer, pleurer, chialer ; se lamenter, pleurnicher sans cesse, en rabâchant toujours la même chose, chialer, sangloter, (ep. des enfants) : **kinkarno'** [radoter] vi. (Sax* 002), R. => Musique /// Violon ; **kiflâ** (FEN) ; **bringuer** (Vaud VSC 80), R. => Bringue (noce, fête) ;

- **styoulâ** (Gtt* 215 GPR), **tchiurler** (GPE 28), **tchoulâ** ou **tchulâ** (001k, Bba*), **tchyoulâ** (001j), **tchyulâ** (001i, Chx*), **tsourlâ** (Bil*), **tyélâ** (Mpl* 189), **tyoulâ** (Alb* 001h, Vth* 028b), **TYÛLÂ** (001g, Ann* 003, Juv*, Mag*, Sam* 010) | **tchoulafî** ou **tchulafî** ou **tchyoulafî** ou **tchyulafî** ou **tyoulafî** ou **tyulafî** (001f) | **tchounâ** (001e, Ect* 310), **tchyounâ** (001d), **tyounâ** (001c, 028a, Ber* 409), **tyournâ** (001b, Csl* 018) | **chouiner** (Rvg*), **chounyî** ou **tchounyî** ou **shounyî** [**chougner**] (001a), **chounyîe** [bouder] (Ebl* 328), **chouigner** (001), *R. 3ars4 ; **kwinâ** (001, 189), **kwinno'** (Avc*), R. 2 ;

- **nyarâ**, C. ind. prés. é **nyâre** [il pleurniche] (001), R. mmm1 => Morve (**nyâra**) << Miauler (**myarâ**) ; **myarâ** [miauler] (310) ;

- **mnyonnâ** (003 JAG), **myannâ** (028, Tig*), **myonnâ** ou **myonnalâ** (001b, Cru* 038b BOU), **mwinâ** (189), **mwinnâ** (001a, 038a BOU), **myonrâ** (328), **myournêzh** ou **myournayêzh** (Mpo* 203) || **mwinâ** (Cam*), **mwinnâ** (328), *R. 2aggl ;

- **légremâ** (Lug*), **lègrêmo'** (Mbz*) || **larmoyî** ou **larmwèyî** (028), R. Larme ;

- **pyoulâ** (001, 028), **pyoulo'** (Avc*), *R. 2ooq1 => Piauler, D. Pleurnicherie, Pleurnicheur ;

- **vyûlâ** (001b, 003, Thn* 004), **vyoûlâ** (001a, Chx*), **vyolnâ** (FEN), R. 1poq1 ;

- **pleurnichê** (189), **plorniché** (215), **plornichî** (FEN), R. Pleurer ;

- **morflyâ** (018), R. « museau => ²Moufle ;

- **nyoulâ** (409), **nyournêzh** (203), **nyochê** (189), **niôcher** (GLF), R. 2mmm1 => Renifler (**nyarâ**) /// Piauler (**pyoulâ** / **pyushyê**), D. Pleurnicheur (**nyochî**) || **tsegnoler** ou **tzenyôler** ou **tsegnotter** [pleurnicher avec soubresauts] (PDP 85), R. => (?) Cahot (**segin**) + **nyoulâ**, D. Répéter (**tsegnouler**) ;

- **rwannâ** (Alv* 416) ; **rêlâ** (189+), R. 2ac => Porc (**rûlâ** [crier]) ; **simotâ** (416).

-- @ Il n'a pas arrêté de pleurnicher : **âl a pâ arêshâ dè tyélâ** (189), **al a pâ arétâ d'tyûlâ** (001).

A)) pleurnicher en criant, crier, piailler, (ep. des enfants) : **pyoulâ** vi* (001, 215), **pyulâ** vi. (001, 002), *R. 2ooq1 ; **tyurlâ** vi. (002), *R. 3ars4.

A1)) pleurnicher (pour obtenir qc.), plaindre, geindre, rouspéter, réclamer sans arrêt qc., rabâcher, répéter toujours la même chose, (ep. surtout des enfants) : **MYONNÂ** vi. (001, 003, 004, Bsl*), *R. 2aggl ;

- **grolâ** (010, Sal*), R. => Plaindre (**groulâ**) ; **ryôlâ** (FEN), R. 2ac.

A2)) pleurnicher (en poussant de grands cris) : **borlâ** vi. (001) ; **brâmâ** vi. (001) ; **kwâlyî** vi. (001), R. Crier.

A3)) pleurnicher en pousser des cris plaintifs, gémir : **küinâ** (Rct*), **kwinâ** ou **kwinnâ** (001), R. 2 => Couiner ; **kêlâ** ou **kwêlâ** [bêler] vi. (001), R. => Crier (), D. Chaussures.

A4)) pleurnicher avec des larmes (mais sans gémir ni crier) : **tyoulâ** ou **tyulâ** ou **tchyoulâ** ou **tchyulâ** [chialer] vi. (001), *R. 3ars4 ; **pyourno'** vi. (Reg*), R. 2ooq1.

--R. 2ooq1 : **pyournâ** => Corne (Instrument de musique), D. Piauler (**pyûlâ**), Pleurnicheur (**pyûla**), Pleurnicherie (**pyoula**), Rhume (**pyourna**).

--N. : Notez le parallélisme :

--- **pyournâ**, ***pyurlâ**, **pyûlâ**, **pyoulâ** [pleurnicher].

--- **tyournâ**, **tyurlâ**, **tyûlâ**, **tyoulâ** [pleurnicher].

--R. 1poq1 : **vyûlâ** < onom. gémissement du chien / grincement d'un violon (bruit strident, aigu), D. Accordéon (**vyoula**), Gémir (**vyoulâ**), Pleurnicheur (**vyolnéro**), Pleurnicherie (**vyûla**), Tournoyer (**vyolnâ**), Vielle (**vyûla**), Vielle, Violon (**vyolon**).

--R. 2aggl : **myonnâ** => Miauler (**myannâ**) => Estomac (**mon**), D. Accordéon (**myournâ**), Pleurnicheur (**myonnré**), Pleurnicherie (**myonna**).

--R. 3ars4 : **tyoulâ** => (?) Source (**dyoulâ**) << chialer (< (?) fr. BWW 128b *chier* (*des yeux*) [pleurer] => Dêféquer >> fr. DEF NDE **chiailler* (< (?) *chiau* ou *chiot* [petit chien] < l. *catellus* [jeune animal, jeune chien]) < (mieux) => Sentir (**achonnâ**) « Nez, D. Pleurer (**tchoulâ**), Pleurnicherie (**tyouna**), Pleurnicheur (**chounya**). Voir chanter (**tyoulâ**)

PLEURNICHERIE nf., pleurnichement, pleurs accompagnés de gémissements : **tyouna** nf. (Alb* 001), **tyourna** (Csl*) || **tyoula** ou **tchyoula** ou **tyula** ou **tyûla** ou **tchyula** ou **tchyûla** (001) || **tyulafa** ou **tyoulafa** (001) || **tyoulri** (001) || **tyéloü** nms. et /o pl. (Mpl*), E. Pleur, R. ars4 => Pleurnicher (**tyoulâ**) ;

- **myonna** ou **myonnala** nf. (001), R. agg1 => Pleurnicher (**myonnâ**) ; **pyoula** nf. (001), R. ooq1 => Pleurnicher (**pyournâ**) ;

- **nyâra** nf. (001, R. mmn1 => Morve (**nyâra**) ;

- **vyûla** nf. (001b, Ann* 003, Thn*), **vyoûla** (001a), R. poq1 => Pleurnicher (**vyûlâ**).

-- @ Il est toujours en train de pleurnicher : **al a tozhoh la myonna apré** (001).

PLEURNICHEUR an., pleurard, qui pleure souvent, (ep. surtout des enfants) : **chounya** / **tchounya** / **tyouna** nf. chf. (Alb* 001), **tyourna** (001 CHA, Csl*) | **tyoula** ou **tchyoula** ou **tyûla** ou **tchyûla** nf. chf. (001) | **tyoulî** ou **tyulî** ou **tchyoulî** ou **tyoulafî** ou **tyulafî** ou **tchyoulafî**, -re an. (001b) / **tchyulî** (001a, Chx* 044) || **tyoulré** ou **tyulré** ou **tchyoulré** ou **tyoulafré** ou **tyulafré** ou **tchyoulafré**, /ala, /ale an. (001), R. 2ars4 => Pleurnicher (**tyoulâ**) ; **pioré** nm. (GLF), **plyoré** (001), R. 2 => Pleurer.

- **nyâra** nf. chf. (001), **nyournâ** nf. chf. (Mpo* 203), R. mmn1 => Morve (**nyâra**).

- **myonnré** ou **myonnalré**, /ala, /ale an. (001c) || **myonnî** ou **myonnafî**, -re (001b) / **myannî** ou **mwinnî** (Vth*) || **myonna** ou **myonnala** nf. chf. (001a) || **myannêt** ms. et **myannê** pl. (Tig*), R. agg1 => Pleurnicher (**myonnâ**) ;

- **vyûla** (001b, Ann* 003, Thn*) ou **vyoûla** (001a) nf. chf. || **vyoûlî**, -re an. (044) || **vyolnéro** nm. (FEN), R. poq1 => Pleurnicher (**vyûlâ**) ;

- **pyûla** nf. chf. péj. (001c, 002, 028c), **pyoûla** (001b, 028b) || **pyoûlî** ou **pyûlî**, -re n. (001a, 028a), R. 2ooq1 => Piauler ;

- **beunyon** ou **bonyon** nm. chs. (Abv* 021) ; **kwina** nf. chf. (Mpl* 189) ;

- **pleûraveû**, -za, -ze (003) | **pleurnichoun**, //ouna, //ounë (189) | **plornicheu**, -za, -ze (FEN), R. 2 ;

- **râlyart** ms. et **râlyar** pl. (203), **râlyré** (001), R. Railler ; **kifléro**, /a, /e an. (FEN), R. Gicler.

A1)) enfant qui pleurniche sans arrêt, pleurnicheur : **pyoula** nf. chf. (001, 081) || **pyoulan**, **pyoulanha**, /ë (189), *R. 2ooq1.

A2)) enfant qui pleurniche en criant : **tyurlî**, -re an. ou **tyurla** nf. chf. (Sax* 002), R. 2ars4.

A3)) enfant qui pleure sans arrêt sur le même ton : **ringa** nf. chf. (021), R. « Pleuvoir => Regimber ; **linma** chf. (001), R. Lime.

A4)) fille larmoyante, peu futée, nunuche : **nyochî** s. et /ë pl. (189), R. => Pleurnicher (**nyochê**).

PLEUTRE nm. => Lâche, Peureux.

PLEUTRERIE nf. => Lâcheté, Peur.

PLEUVASSER vimp. => Pleuvoir.

PLEUVEN nm. (montagne) : => Pleven.

PLEUVINER vimp. => Pleuvoir.

PLEUVOIR vimp. **plawdzë** ou **plawhë** (Bes* 128 MVV 387 et 388), **pleuvâ** (Bil* 173), **plëuvâ** (Bel* 136b RPI 96), **plëvre** (Cam* 188), **plëvrî** (Mpl* 189), **plouvökh** (Ebl* 328), **plouvre** (Aix 017, Alv* 416, Arv* 228, Avc* 150, Bta* 378, Cha* 025, Mlv*, Mpo* 203, Tig* 141), **plovâ** (136a), **plovai** (Cor* 083, Rev* 218), , **plovê** (Chx* 044, Cmj* 282, Reg* 041, Sax* 002, FEN), **plovêr** (ORB FPP b), **plovî** (Ect* 310), **plôvre** (Lav*), **plôvre** (ORB FPP a), **PLÛVRE** ou **pluvre** (Alex 019, Ann* 003, Thn* 004, Vth* 028), **plyevvre** (Nbc* 214), **plyêvre** (Cvl* 180, Flu* GPR, Gtt* 215 GPR, Ncl* GPR), **plyûvre** ou **pyûvre** (Alb* 001 BEA, Gru* LMC 115, Sem* FEN), **poulvre**

(Tes), C. 1, *R. 5noq1 ; **vêrsâ la plôze** (Nbc*) ; E. Aggraver (S'), Cesser, Venir.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes : Averse, Pluie.

A1)) pleuvoir à verse, pleuvoir avec force, pleuvoir abondamment, pleuvoir très fort, tomber en abondance (ep. de la pluie), faire une bonne averse ; pleuvoir avec intensité et longtemps, pleuvoir des cordes : **avarsâ** vimp. (Les* 006) , **varsâ** (001, 215), C. 2 ; **é plyu à vêrsa** (001), **i plét à vèrsë** (189), **é plou à vârs** (150) ; **tonbâ à vêrsa** [tomber à verse] (001, 017) ;

- **plyûvre d'kôrde** [pleuvoir des cordes] (001), **plovê dè keûrde** (282) ; **i shyè d'kourde** [il tombe des cordes] (083) ; **plyûvre d'albârde** [pleuvoir des hallebardes] (001) ;

- **reulyê** vi. (189), **roiller {ro-yé}** (PDP 63), **rolyâ [roiller, ro-yer {ro-yé}]** (Mor*), **rolyé** (282, 416), **rolyî** ou **royî** (001, 002, 028, Oll*, Sam* 010), **royê** (Ber* 409), **plovai à rolye** (002), R. 1 ;

- **vwédâ** [vider] vimp. (001), **vwédo'** (150) ; **plyûvre à sidlin** [pleuvoir à seaux] (001) ;

- **betâ bâ** [mettre bas] vimp. (180), **bêtâ bâ** (214) ; **radâ [radée]** (188, 328), **rdélâ** ou **radêlâ** [couler fort] (328), R. Averse (**radêlâ**) ; **karâ** vimp. (003 TER) ; **darsêlâ** vi. (282), R. => Averse ; **fêchîe** (328), R. // **royî** => Tresser ; **mlwanyê** vimp. (328), R. « comme l'eau qui fait tourner un moulin => Moulin ; **plovannâ** (215 GPR), *R. 5noq1.

-- @ Il pleut fort : **i tchîe for** [ça tombe fort] (328), **é tonbe grou** [ça tombe gros] (001). @ Il pleut très fort : **i mlwanye** (328) ; **é plyu à sidlin** [il pleut à seaux] (001), **é plyu d'korde** [ça pleut des cordes] (001). @ (Il pleut) à verse : **à vèrsë** (203), **deu bon kouzh** [de bon coeur] (203), **à kourdë** [à cordes = des cordes] (203).

A2)) pleuviner, pleuvoir finement, faiblement, de façon intermittente ; pleuvoir un peu, légèrement, doucement, faiblement, ep. d'un temps pluvieux ; pleuvasser, pleuvoter, bruiner, brouillasser par intervalle ; faire une petite pluie : **margalyî** vi./vimp. (003), **marganyî** (010, 041), **markanyî** (002), **vargnâ** (Bsl* 020), **vèrganyî** (FEN), *R. 4glc1 ;

- **pleûveunyêzh** (203), **pleuvinyâ** (189), **pleuvnâ** ou **pleuvnashî** (028b), **plovachî** (044), **plovenyé** (Cvl*, 215 GPR, Abv* 021), **plovenyî** (002b), **plovinyé** (416), **plovinyê** (409), **plovnâ** (028a), **plovnyî** (002a, 006, 044, 136), **plyovasî** (001b, 003), **plyovnafî** (001a) || **pleuvotâ** (028), **pleûvotâ** (003), **plovashyê** (310), **plovotâ** (004), **pluvioter** (044), C. 3, *R. 5noq1 ;

- **broulyasé** (021), R. Brouiller ; **kofyasî** (001), R. 2a => Sale (**kofo**) ; **balouryî** (020), R. => Comédie ;

- **bavashyê** (310), **bavenyé** ou **bevenyé** (228), **bavilyê** (188), C. ind. prés. (il) **bavashë** (310), R. 2c => Baver ; **rezenâ** (FEN), R. 3krs1 => Résine (**rézina**) ; **simâ** vi. (409).

A2)) bruiner, pleuvoir à fines gouttes, pleuvoir doucement : **plouvinyî** vi. (141b), **plovinyê** (310), **plovnyé** (282), **pluvinyî** (141a), *R. 5noq1 ;

- **bavinyé** vi. (Alv*), **bavinyê** vimp. (409), **baviyê** (188), R. 2c.

--| @ Il bruine : **i bavòlyë** (203), R. 2c ; **i reuzeûnë** (203), R. 3krs1.

A3)) pleuvoir très légèrement (quand la pluie tombe des toits goutte à goutte) : **gotalyî** vimp. (001), R. Goutte (**gota**) ; E. Dégoutter.

A4)) faire des giboulées : **plyovasî** ou **plyovnafî** (001), *R. 5noq1 ;

- **ringalâ** (Mar*), R. => Regimber.

A5)) bruiner (dans le brouillard), brouillasser, (ep. d'une pluie fine qui tombe du brouillard) : **vwinnaché** (021) ; **bournyasîye** (173) ; **veurnâ** (136), *R. 4glc1 ; **koufatâ** (215 GPR), R. 2a ; E. Brouillard.

-- @ Ça brouillasse : **é vwinnase** (021) ; **i reûze** (083), R. 3krs1 ; **i bournyase** (173) ; * **L'broulyâ piche** [le brouillard pisse = le brouillard mouille] (001), **l'broulyâr pcheu** (083). @ Il bruine : **é plevnyachë** (378), R. 3b.

A6)) pleuvoir par intermittence ; passer du beau au mauvais temps et vice-versa, sans

arrêt et rapidement ; faire mauvais temps : **bakanyé** (150), *bargagner* (PDP 15), **marganyî** [*margagner*] vi. (001, Jor*), *R. 4glc1 / *barguigner* ; *bringuer* [rencontrer des difficultés] (PDP 15), ; **reunyasîye** (173), C. ind. prés. (il) **reunyase** (173), R. => Rouspéter.

A7)) commencer à pleuvoir : **fère d'gote** [*faire des gouttes*] vi. (001) ; **fumasser** vi. (Rvg* 627) ; **mouillancher** vi. (627), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**), D. Humidité (*mouillancherie*) ; **picasser** vi. (627), R. « les gouttes piquent la terre => Piquer, D. Variolé.

A8)) cesser de pleuvoir, arrêter de pleuvoir : **asoûtâ** (409b), **chûtâ** ou **chûtâ** vimp. apv. (001b, 310), **achûtâ** ou **rchûtâ** apv. ou **archûtâ** apc. (001a), **soûta** (409a), **swétâ** (Mch*), R. => Abri (**chûta**) ; **sèsâ d'plyuvre** ou **arétâ d'plyuvre** (001) ; E. Tarir.

A9)) faire quelques gouttes de pluie : **bakanyé** vi. (128 MVV 387), *R. 4glc1.

B)) Les expressions :

B1)) expr., il pleut de plus en plus fort : **i vin plovàn** (002), **i vin plovin** (218) ; **i s'akorazhe de plovê** (002) ; **é plyu tozhoh pî** (001), **é plyu tozhoh pè fo'** (001) // it. *Piove sempre più forte* ; E. Venir.

B2)) il va pleuvoir (c'est certain) : **é vâ fère** [ça va faire] (001, Épa*) ; **é vâ plyuvre** [ça va pleuvoir] (001) ; **é mode plouvre** ou **on vâ s'ê plyomâ yona** [on va s'en plumer une] (294) ; **i vâ vi bâ** [ça va venir en bas = ça va tomber] ; **on vâ rchavoir kâkrê** [on va recevoir qc.] (001) ; **on vâ' vai la rinchâ** [on va avoir la rincée] (001).

B3)) il va pleuvoir (mais sans certitude) : **é vû plyuvre** [ça veut pleuvoir] (001), **i vô plovê** (282) ; **on drè k'é vû plyuvre** [on dirait qu'il veut pleuvoir] (001).

B4)) **kan é plyu, y è l'tin k's'égote** [quand il pleut, c'est le temps qui s'égoutte] (Alex 019).

B5)) il va pleuvoir : **y é zhà to trobloü su Nantêji** [c'est déjà tout trouble sur Nantêji = il va pleuvoir à Macot] ou **y é nêye su l'Bò** [c'est noir Bourg-saint-Maurice] (189+) ; **y è nai su Moyi** [c'est noir sur Moye = il va pleuvoir à Saint-André-Val-de-Fier] (Vfr*) ; **i vâ vi la radâ** [ça va venir l'averse] (189+).

B6)) si ça pouvait pleuvoir (souhait réel, ou à l'inverse, ironique durant une forte pluie) : **s'é povai plyuvre** (001), **s'i plovyê pyé** (282).

B7)) (jeu de mots), il pleut à travers les vignes : **i pleuveûnyë p'leu veûnyë** (203).

B8)) il pleut des écus (c'est ce qu'on dit quand il pleut abondamment après la sécheresse) : **i shèyt d'iku** (203).

B9)) il pleut à seaux : **é plyu à sidlin, on drè k'onn yu vwêde awé d'sidlin** [il pleut à seaux, on dirait qu'on vide ça avec des seaux] (001).

B10)) il pleut gros comme des barres = il pleut très fort : **i plé grô komë dè bârë** (189).

B11)) il pleut à grosses gouttes : **é plyu à grousë gotë** (001), **i plét à grôsë gotë** (189).

B12)) P. : quand il pleut à la saint Médard, il pleut quarante jours sans s'arrêter : **kane i plét à sin Médâr, i plé kanta zhò sin s'arêshâ** (189), **kant è plyu à la san Médâ', é plyu karêta zhò sê' s'arétâ** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (150) : (il) **é plou**.

--- (189) : (il) **i plé** dc. et **plét** dv./fgm..

--- (203) : (il) **plou** dc. et **plout** dv..

-- PR : Par personne : (il) **pleû** (021), **pleuveunyë** (203), **plou** (025, 173, 310, 328, 378, Avx*, Ght*), **plô** [sans sujet] (416), **plout** (141), **PLU** (002, 003, 004, 019, 083, 136, 218), **plwè** (044), **plyeû** (215 GPR, 282), **plyû** ou **pyû** (001) ;

--- (ils) **plouvän** (228), **pluvön** (003), **plyuvön** (001).

-- PR int. : **plu-tou** [pleut-il] (003, 004), **plyu-tou** (001), **plu-tê** ou **i plu** (083).

- IM : (il) **pleûvâ** (136), **pleuyéve** (228), **plouvchai** ou **plouvechai** (328), **plovai** (310), **plovê** (282), **plovêy** (141 LPT 231), **plovive** (004), **plovyê** (282), **plyovai** (Gtt*), **plyovive** (001).

- FU : (il) **plou pwè** (203), **plovrà** (002, 004, 141), **plyovrà** (001), **pleûvrâ** (021).

- CP : (il) **plovre** (002), **plovreyt** (203), **plovrit** (141), **plyovre** (001).

- SP : (qu'il) **plèvisë** (189), **plouvë** ou **plovêy** (141), **plovêze** (004), **plovisë** (310),

plyovéze (001 PPA.), **plyuve** (001 BEA).

- SI : (qu'il) **plèvisë** (189), **plovisë** (004, 021, 141), **plyovise** (001).

- Ppr. : **plyoven** (001), **plovan** (002, Mag*), **plovan'** (141), **plovin** (218).

- Pp. : **plêt** (189), **pleu** (Mth*), **pleû** (215 GPR, Mer*), **pleuvu** (173), **plevu** (378), **plèvu** (189), **plovê** (282), **plovu** (328, Avx*), **PLU** (004, 136, 141 LPT 115), **plyovu** (001bB), **plyu** (001aA, 010 JAM).

--C. 2 : PR : **ér avêrse** [il pleut averse] (006).

--C. 3 : PR : (il) **pleuveunyë** (203).

--R. 1 : **royî** « pleuvoir des cordes => Corde (**rolyon**).

--R. 4glc1 : **margalyî** < fr. BWW 391b *margouillis* < (14e s.) *margouiller* [salir, souiller de boue] < *margouillier* / *mergouillier* (12e s.) < afr. FHS 656b *margoillier* [rouler dans la boue, souiller] / prov. alpin *margalh* [bourbier] < préf. **mar-** / **bar-** [mélange, va-et-vient] + afr. *goille* [mare, **goûlye**] => Magouiller (**magolyî**) >> (?) gaul. DHF 1274a **marga** [boue] => Marne (nf), Argile, D. Bariolé, Boue, Combine, Flaque, Intempérie, Incertain (/ **balouryî** [danser]), Maquignon, Pluie (**vargon**), Stupide, Tacheter, Temps variable.

- **marganye** [mauvais temps, temps variable] nf. (Mag*, Reg*, Vth*) || **makan** nm. (Gtt*) || **bakan** nm. (Cam*, Cmj*), **bakany** (Tig*) < ***barkanyî** / **markanyî** [pleuviner] (Sax*) / **margalyî** vi./vimp. (003) / **marganyî** [pleuvoir par intermittence] (Alb*, Sam*) / **vargnâ** (Bsl* 020) / **vèrganyî** (FEN) / **bakanyé** vi. (Bes*) / **margala** [cerise acidulée entre le jaune et le rouge (il y avait **on margali** à Gormat, au bas de la vigne de monsieur Faramaz de Sion)] nf. (Alb*) => **margalyî** [tacheter].

--R. 5noq1 : **pluvre** / all. DUD 174b *fliessen* [] / suéd. *flyta* / nl. *vlieten* / a. *fleet* [rapide] < vlat. BWW 494a *plovere* (*plovebat*, Pétrone) < clat. GAG 1206a *pluere* / airl. *luaid* [agiter, bouger] < ie. DUD **pleu-* / DEE 174b **plou-* / **plu-* / g. DGF 1463b *plein* / *plêô* [naviguer, flotter] / *plúvô* [laver] / sc. *plávate* / *plavayati* [déborder, **rgolyî**] => Pluie (**plozhe**), D. Palud (**palu**).

PLEUVOTER vimp. => Pleuvoir.

PLEVEN nm., Pleuven, (montagne) : **Pleuvê** (DbA*).

PLÈVRE nf. **plévra** ou **plèvra** (Alb*).

¹PLI nm, levée (au jeu de cartes) : **plê** ou **aplê** nm. (Sax*) || **pli** [*plie*] nf. (Alb* 001b, Ann* 003b ; Ect*, Rvg*), **plyi** (001a) || **pli** nm. (003a, Abv*, Ebl*) ; E. Attelage.

²PLI nm. (d'un vêtement...) ; ride ; pli, habitude, rythme, pas, manière de faire : **plê** (Cor*, Sax* 002, Gtt* 215 GPR, Vth* 028), **plêy** (Tig* 141), **plêye** inv. (Mpl*), **plèyt** (Mpo* 203b), **plyê** (Sam*, FEN), **pli** (Alb* 001b, Arv*, Cha*, Ebl*, Ect* 310), **plit** (203a), **plyi** (001a, Csl*) ; E. Chic.

A1)) rempli, pli fait à un vêtement trop long pour le raccourcir ou le rétrécir : **bényeûza** [*baigneuse*] nf. (001, 002) ; **bâta** nf. (028), **bastä** (Mpo* 203), D. Tablier ; **rveusteta** nf. (215 GPR), R Revers.

A2)) faux pli : **fô plyi** nm. (001) ; **blofa** nfs. et /e pl. (141), R. 3.

A3)) pli, repli, ride, ridicule, (de la peau) : **garlo** nm. (028), **gërlo** (FEN) || **geurla** nf. (215 GPR), R. Grêlé (variolé).

A4)) pli (aux chaussettes, aux bas, qui glissent), aux vêtements mal ajustés : **karkelin** nm. (001, 215 GPR), R. => Bas, Bugne.

A5)) pli, lettre, courrier, missive : **pli** nm. (001b, 310), **plyi** (001a).

B1)) v., goder, faire un pli, faire de faux plis disgracieux, mal retomber, tomber de travers, (ep. d'un vêtement) : **godalyî** vi. (001) ; **blofâ** vi. (141) || **fâhè blofe** (141), R. 3 => Gonfler.

B2)) faire un faux pli (à un vêtement en le repassant) : **blochî** vt. (141), C. ind. prés. (il) **blochî** (141), R. 3.

B3)) faire un pli à un vêtement trop long pour le raccourcir : **fâzhè na bastä** vi. (203).

C1)) adj., qui fait des plis : **kâtêlo**, /a, /e (Chx*), R. => Affaibli.

D1)) expr., ça n'a pas manqué, ça n'a pas loupé, (il fallait s'y attendre, c'était prévu) ; ça n'a pas pris le temps de faire un pli, ç'a été vite fait : **y a pâ fê on pli** ou **y a pâ fê pli**

(310), **y a pâ fé on plyi** (001) ; **y a pâ mankâ** (001).

PLIABLE adj., flexible, pliant, qui se tord facilement, (ep. d'une tige de paille, de noisetier..., pour faire des torons, des liens...) : **k'se mâlye byê** (Alb* 001).

A1)) pliable, qui se plie, dont on rabat une partie contre l'autre, (ep. d'un siège, d'un pliant) : **k'sè plèye** (001).

PLIAGE nm., pliement : **plèyazho** (Alb*).

PLIANT adj. **plèyê, -ta, -te** (Alb* 001+) ; **ki sè plèyë** [qui se plie] (Mpl*), **k'sè plèyë** (001+) ; => Pliable.

A1)) n., pliant (siège) : **plèyê** nm. (001) ; E. Chaise.

PLIE nf., carrelet, (poisson) : **pli** nf. (Alb* 001) ; **karlè** nm. (001, Arv*).

PLIEMENT nm. => Pliage.

PLIER vt., courber, fléchir, ployer ; tordre ; ranger (du linge) ; fermer (un livre, un siège pliant...) ; envelopper (dans qc.), emballer ; - vi., se courber, s'affaisser pencher, (ep. de branches chargées de fruits) ; céder, reculer, ployer, fléchir, s'incliner, se courber, capituler, se soumettre, abdiquer, courber l'échine, obéir ; s'envelopper, se couvrir : **plaiyê** gv. 2 (Ect* 310b), **plêhî** (Thn*), **plèyé** (Aba*, Arv* 228b, Bil* 173, Bta*, Cha* 025, Cmj* 282, Gtt* 215, Mbz* 026, Jar* 224), **plèyê** (310a, Mpl* 189), **plèyézh** (Mpo* 203), **plèyî** (Cor* 083a), **plèyî** (083b, Alb* 001b, Ann* 003, Bog*, Chx* 044, Csl* 018, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Tig* 144), **plèyî** (Art* 314, Sax* 002, Vth*), **plèyîe** (Ebl* 328), **plyî** ou **plî** (Bel* 136, Gnv* FEN), **plyî** (Jad*), **plyî** (001a, Mor*), **flèyé** (228 CFS 38), C. 1 ; => Fléchir ; E. Doubler, Rire.

-- @ Envelopper dans un linge : **plèyî dyê na pata** [*plier dans un linge*] (001). @ Plier les draps : **plî lou linfwà** (136), **plèyî lô linfu** (001).

A1)) plier, faire plier, vt. : => Courber.

A2)) plier, tordre, ployer : **mâlyé** (215), **mâlyî** vt. (001), **mâyî** (044).

A3)) se plier, se courber, se tordre : **mâlyé** vi. (025), **mâlyî** (001) || **s'mâlyî** vp. (001), R. => Maille ; E. Tourner.

A4)) plier, se courber, pencher, (ep. d'une branche chargée de fruits) : **vèryé ba** (Abv*), **vî ba** ou **viyî ba** (144), R. => Tourner (**vrî**) ; **klyèpâ** (083), R. => Oreille (083).

A5)) ployer ou plier (sous un poids, ep. d'une planche, d'une barre...) : **fâre le sharklyo** [faire le cercle] vi. (083) ; **ranblâ** vi. (FEN) ; **clessèr** vi. (PDP 29).

A6)) s'envelopper (la tête, le cou...) : **sè plèyê** (189), **sè plèyî** vpt. (001), **se plèyî** (002).

A7)) plier (bagages), se préparer à partir : **plèyé** vi. / vt. (282), **plèyî** (001) ; E. Sac.

A8)) faire plier sous le poids : **azhayézh** vt. (203), R. => Joug

B1)) ladv., (marcher) plié (courbé, penché) en avant : **à krebeudon** ladv. (173), **aboshon** (001, 173), **plèyâ ê dou** [plié en deux] (001).

--C. 1 : PR : (je) **plaiyo** (310), **plèyo** (001) ; (tu, il) **plèye** (001, 010 JAM) ; (nous) **plèyin** (001, 310).

- IM : (je) **plèyivou** (001) ; (il) **plèyêvë** (189).

- FU : (je) **plèrai** ou **plèyrai** (001) ; (tu) **plèyèré** (328).

- CP : (je) **plèri** (001, 018).

- Pp. : **plèyâ, /à, /è** (001, 189, 310, 328) || **plèyâ** m. (041), **plèyâ** (314).

PLINTHE nf. (de parquet) ; (à Cor*) planche de rive, placée au bord du toit, protégeant de la pluie la base des chevrons : **plinta** (Cor*, Sax*, Vth*), **plinta** (Mpl*), **plyinta** (Alb*).

PLIOIR nm. => Coupe-papier, Planchette.

PLISSEMENT nm. **plyismê** (Alb*).

PLISSÉ adj. (ep. d'une robe...) : **à pli** [à plis] (Arv*) || **plyichâ, -à, -è** (Alb*).

PLISSER vt. **plèché** (Gtt* GPR), **plèché** (Mpl* 189), **plèsi** (Alex, Sax*, Vth* 028b), **pliché** (Arv* 228, Bta* 378), **plichê** (Ect* 310), **plichî** (Chx* 044), **plichîe** (Ebl*), **plisî** (028a, Alb* 001b, Bel*), **plyisî** (001a), C. 1 ; **fê' dè plèye** [faire des plis] (189) ; E. Froncer, Oeil, Plissé, Repasser.

A1)) plisser, rider : **gèrlâ** vt. (FEN), R. => Grêlé (variolé).

--C. 1 : PR : (001, 310) : **dè pliso, no plisin.**

- Pp. : **plèchè** m. (189, Ncl*), **plèchè** (028), **plichà** (001b, 044, 310, 378), **plyichà** (001a)

PLIURE nf. **plèyeuha** (Mpl* 189b), **plèyeura** (Alb*), **plèyeûra** (Ebl*), **plèyouha** s. et **plèyouhè** pl. (Tig*), **plèyura** (FEN b), **pliyuha** (189a), **pliyura** (FEN a).

PLO, à Ect., cette syllabe, quand elle est tonique, peut se prononcer **plo** ou **plô** selon les villages. E. Billot.

PLOMB nm. (métal) ; plomb pour la chasse, pour la pêche ; - au mpl., fusible : **PLON** (Ann*, Arv*, Bel*, Bta*, Cor*, Cvl* 180, Ebl*, Ect*, Gtt*, Nbc* 214, Sax*, Thn*, Vth*), **ploun** inv. (Mpl*, Mpo*, Tig*), **plyon** (Alb* 001, Arv*), R. 3 ; E. Colique, Fusible, Mâcot, Mine, Poids, Possible, ³Panne.

A1)) résidu du plomb fondu : **krasta** nf. (Abv*), R. => Beurre fondu.

A2)) fil à plomb : **fi à plyon** nm. (001).

A3)) d'aplomb, stable, stabilisé : **daplon** ou **d'à plon** (180, 214), **daplyon** ou **d'aplyon** ladv. (001), R. 3.

A4)) à la verticale, verticale : **à l'aplyon** ladv. (001), **u plon** (180, 214), R. 3.

-- N. : Les mines de plomb argentifère de la Plagne ont fermé en 1970 (MMC 187a).

-- R. 3-----

- **plon** < lat. GAG 1206c *plumbum* / fr. BWW 414b *molybdène* < l. *molybdaena* [veine d'argent mêlé de plomb] < g. DGF 1166a *molubdos* / *molibdos* / *molibos* / dor. *bolimos* [plomb ; fil à plomb ; crayon de plomb ; plumbago pour éprouver l'or] < ib. (le plomb venait d'Espagne) / it. DEZ 923c *piombo* < pie. // all. DUD 71a *Blei* [plomb] < idg. **bhlēi-* [scintiller, luire, briller] => Blanc, D. Aplomb, Déplomber, Fil (à plomb), Fusible, Plombage, Plombée, Plomber, Plomberie, Plombier, Surplomb.

PLOMBAGE nm. (d'une dent) : **plonbadze** (Ebl*), **plonbazho** (Vth*), **plyonbazho** (Alb*), R. => Plomb.

PLOMBÉE nf., charge de plombs d'une ligne à pêche ; massue, dard, garnis de plomb : **plonbâ** (Ann*), **plyonbâ** (Alb*), R. Plomb, D. Poids.

PLOMBER vt., mettre du plomb sur (une ligne de pêche, un filet de pêche, une dent...) ; obturer (une dent) ; utiliser le fil à plomb ; mettre des scellés (sur la porte d'un logement) ; - vi., tomber (/ plonger / piquer) à pic (/ tout droit verticalement / à l'aplomb) sur (ep. du soleil, d'une fenêtre, du regard) : **PLONBÂ** (Arv*, Ebl*, Tig*, Vth*), **plounbâ** (Mpl* 189), **plyonbâ** (Alb* 001), R. 2 => Plomb « Fil à plomb, D. Bille, Jeu.

A1)) désigner le meneur de jeu à l'aide d'une formulette : **plyonbâ** vi. (001), R. 2 ; **pilyî** [*piller* = pousser dehors ; cueillir] (001), **pidé** ou **repidé** (EGB 10), **pidêzh** (Mpo*), R. => Pousser ; **équillé** ou **réquillé** (EGB 10) ; => Empro.

A2)) se laisser choir, plonger, fondre, piquer tout droit, sur une proie (ep. d'un aigle) : **plounbâ** vi. (189) ; => Piquer.

PLOMBERIE nf. **plyonbri** (Alb*), R. Plomb.

PLOMBIER an. **plonbî** (Ruy), **plyonbî**, **/îre** (Alb*) / **plyonbîye** (Ebl*), R. => Plomb.

PLONGE nf., lavage de la vaisselle dans un restaurant : **plonzhe** (Vth*), **plyonzhe** (Alb* 001) ; => Laveur, Vaisselle.

A1)) laver la vaisselle dans un restaurant : **fère la plyonzhe** [faire la plonge] vi. (001).

PLONGÉE nf. (action de plonger) : **plondjà** (Ebl*), **plyondyà** (Alb* 001).

A1)) plongée sous-marine : **plyondyà dzo la mê'** ou **plyondyà dyê la mê'** nf. (001).

¹PLONGEON nm. **plonzhon** (FEN), **plounzhoun** (Mpl*), **plyanzhè** (Sax*), **plyonzhon** (Alb*) ; E. Faillite, Foncer.

A1)) plongeon ou chute dans l'eau qui éclabousse, qui fait jaillir de l'écume ; bruit d'un jaillissement d'eau, d'un éclaboussement d'eau : **éklyefora** nf. (Arv*), R. Éclabousser.

²PLONGEON nm. (oiseau) : **lornyo** (FEN).

PLONGER vi., tremper : **plandjé** (Mbz*), **plandzê** (Mpl* 189b), **planzhî** (FEN), **plondjî** (Tig*), **plondjîe** (Ebl* 328), **PLONZHÎ** (Ann*, Sam* JAM), **plonzhyê** (Ect*),

ploundzê (189a), **plyanzhî** (Sax*), **plyonzhî** (Alb* 001) ; **seutâ bâ** (Bel*), C. 1 ; E. Foncer, Plomber.

A1)) plonger son regard : **gétî ba** vi. (Cor*) ; **plonbâ yin** (Arv* 228).

A2)) plonger, absorber, (dans des pensées, des devoirs, des calculs) : **plyonzhî** (001) ; **kilâ** (228).

A3)) se plonger, s'absorber, (dans un livre, un journal, des devoirs, des calculs) : **s'plyonzhî** (001) ; **se kilâ** (228).

A4)) plonger, piquer : **pekâ** vt. (228).

B1)) expr., plongé dans (un livre...) : **la téta dyê (on livro...)** [la tête dans (un livre...)] (001c), **la téta dyin (on livro...)** (228) ; **l'nâ dyê on livro** (001b) ; **lô jû dyê (on livro...)** [les yeux dans (un livre...)] (001a).

-- @ C'est un gros fainéant, il a toujours le nez dans un livre : **é t on grou fènyan, al a tozhoh l'nâ dyê on livro** (C'est ce que disait ma grand-mère maternelle en parlant de moi) (001).

B2)) deux grands yeux bleus plongeaient profondément dans les siens : **do grin jû blu plonbâvan yin lou sine** (228).

--C. 1 : IM : (il) **plondjyéve** (Mch*).

- CP : (il) **plyonzhrè** (001), **plyanzhrè** (002).

- Ppr. : **plandzîn**

- Pp. : **plondjà** m. et fs. (328), **plondjyà** m. (Chx*), **plyondyà** (001).

PLONGEUR n. **plondjyôw, -za, -ze** (Tig*) / **plonjeu** (FEN) || **plondyeu'** ou **plyondyeu'**, /**yeuza, /yeuze** ou **plondyò** ou **plyondyò, /yôyza, /yôyze** (Alb*).

PLOT nm., bille de bois sciée : => Billot, Entrave.

A1)) plot de raccordement électrique : => Sucre.

A2)) gros plot cerclé, planche à viande, pour débiter la viande : **trintchot** nm. (PDP 82).

PLOUF onom. **plyonf** (Cor*).

PLOYER vi., s'arc-bouter : => Courber (Se).

A1)) ployer, fléchir : => Plier.

A2)) faire ployer, faire fléchir : **aklasâ** vt. (Tig*), R. Écraser (**éklyafâ**).

A3)) ployer, fléchir, se courber, (sous le poids des fruits, ep. d'une branche d'arbre) : **épalâ** vi. (Ber*), R. Épaule.

A4)) ployer, tordre : **mâlyé** vt. (Gtt* GPR), **mâlyî** (Alb*), R. Maille.

A5)) ployer (vers le bas) : **hyenâ** vt. (GLF).

B1)) ployé vers le bas, courbé vers le bas : **plèyâ bâ** [*plié bas*] (Ebl*).

PLUCHER vt. => Peler.

PLUIE nf. **plawzde** (Arê*, Bfo*), **plawdze** (Bes* 128b MVV 386), **pleuzhe** (Vth* 028b), **pléva** (Alv* 416b, Ber* 409b), **plevî** (409a), **plodze** (128a MVV 387, Bta* 378), **plôdze** (Avc*, Ebl* 328, Lav*, Mbz*), **plodzî** s. et /e pl. (Tig* 141b), **plôdzi** (Pnc*), **ploje** (Max*, Sam* 010b), **ploshe** (Cam* 188b), **ploudze** (416a), **ploza** ou **ploze** (Bât*, Coh*, Cvl* 180, Gtt* 215, Mch* MNB, Nbc* 214, Tes*, Tsv* 307b), **plôshî** (Mpl* 189d MMC 60a est une erreur), **plôze** (307a, Abv* 021, Mer*), **PLOZHE** (028a, Ann* 003, Bel* 136, Ccl*, Cha* 025b, Clf*, Cor* 083, Mag*, Meg*, Mor*, Msv*, Pal* 060b, Reg*, Rev*, Sax* 002, Tab*, Tan*, Thn* 004, Vau* 082b), **plôzhe** (025a, 060a, 188a, Aix, Alex, Arg*, Arv* 228, Bil* 173, Bvl*, Bhl*, Chx*, Cm* 282, Dba* 114, Nvr*, Try*), **plozhî** s. et /ë pl. (189c, Ect*, Mpo* 203), **plôzhî** (189b), **plözî** ou **plôzi** s. et /e pl. [gouttière dans un toit] (141a LPT 23/193, 189a), **plyév** (Rvr*), **plyove** (Rfo*, Tgl* 051), **plyoze** (Clg* 539), **plyozhe** (010a JAM, Cbm*), **plyôzhe** ou **pyôzhe** (Alb* 001, Gru* LMC 115, Gmt*, Sem* FEN), **pyozhe** (082a), *R. 5noq1 ; **LAVÂ** [lavée] nf. (001, 003, 004, 021, Fav*) ; E. Abri, Averse, Dunner, Geai, Goutte, Oiseau, Versée, Toit.

-- @ Prendre la pluie = se faire mouiller par la pluie) : **prêdre la plyôzhe** (001), **prindôkh la plôdze** (328). @ La pluie n'a pas cessé de tomber : **la plôzhe a pâ arétâ** [*la pluie a pas arrêté*] (228), **la plyôzhe a pâ arétâ** (001).

-- N. : En 1816, les pluies ont été très abondantes à Aix-les-Bains (MAA 41).

- A)) Les noms.
- B)) Les expressions.
- C)) Les adverbes.
- D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) pluie fine et intermittente : **marganye** nf. (001, 010, 051), **markanye** nf. (002), **vèrganye** (FEN), R. 3glc1 => Pleuvoir (), D. Barque, Intempérie, Mal, Malaise ; **ptsid plozhe** nf. (083) ; **rezenyà** nf. (215 GPR), R. 4krs1 => Résine (**rézina**).

A2)) pluie abondante qui dure longtemps, plusieurs jours, grosse pluie prolongée : **markanye** nf. (136), R. 3glc1 ; **plovanna** nf. (215), **plozhonno** (203) || **pleuveûnä** nf. (203), *R. 5noq1 ; **ègonno** nf. (203), R. 2c Eau (**éga**).

A3)) petite pluie fine et froide, pénétrante, bruine, crachin : **plovnyeri** nf. (002), **plyôzhri** (001), *R. 5noq1 ; **rezenyà** nf. (215 GPR), **rezenä** (203), R. 4krs1 ; E. Pleuvoir.

A4)) pluie mêlée de neige : **mornâ** [météil] nm. (021), R. => Blé (météil) ; E. Neige.

A5)) pluie (// averse) qui a suffisamment détrempé le sol pour qu'on puisse ensemer : **breû** nm. (003), R. 3a.

A6)) pluie légère qui n'a pénétré le sol qu'à 2 ou 3 cm. : **breû-lèvè** [pluie légère] nm. (003), R. 3a.

A7)) grosses pluies qui provoquent des inondations, inondations : **éganna** ou **éganza** nf. (021), R. 2c.

-- N. : Selon Jean-Louis Hébrard (HSR n° 1256 du 12 janvier 2023) qui cite Le curé Fontaine d'Albens (au 18e s.) : « qu'il ne se passe pas un jour qu'il ne tombe quelques *sacs d'eau* ».

A8)) grosse pluie ininterrompue, pluie diluvienne, qui tombe sans intermittence durant plusieurs jours, grosse pluie longue : **plözhe** nm. (021) || **plovanna** nf. (215), *R. 5noq1 ; **batman** nm. (083) ; **grousa châ** nf. (378), **chachoule** [averse, ivre] (Aba*), R. 2a =Averse (**kâra**) ; **bletà** nf. (416), R. 3a.

A9)) pluie, averse, (de coups, de mots), fig. : **kâra** nf. (001), **kōra** (002), R. 2a.

A10)) pluie douce et ennuyeuse : **vargon** nm. (FEN), R. 3glc1.

A11)) pluie à torrent, pluie fournie, grosse averse ; gros débit, débit abondant : **plodzë aw ralye** nf. (128 MVV 387), R. => Pleuvoir (**rolyî**) ; **radâ** ou **radèlâ** ou **rdèlâ** (328), R. => Averse (**radèlâ**).

A12)) pluie qui a fait couler les fleurs qui ne donneront pas de fruits : **dron** nm. (173), R. 2b => Crue (nf.).

A13)) grosse pluie de longue durée : **avwêda** nf. (282), R. Vider.

A14)) grosse pluie, pluie torrentielle de courte durée, pluie orageuse : **rolyà** nf. (001), **royé** ou **rouyé** (Ber* 409), R. « pleuvoir des cordes => Pleuvoir ; **rusé** ou **rusyà** nf. (409), R. 4krs1 ; **radâ** nf. (215).

A15)) petite pluie de quelques minutes seulement : **plyozhon** nm. (001), *R. 5noq1.

A16)) petite pluie : **bavinya** nf. (409), R. => Pleuvoir ; **singotte** [cinq gouttes] nf. (627).

A17)) petite pluie subite et inattendue : **rizinâ** nf. (409), R. 4krs1.

A18)) une goutte de pluie : **na gota dè plôdze** nf. (328).

A19)) pluie glacée : **ploza frêda** nf. (180, 214).

A20)) menace de pluie : **mopazhâ** nf. (203).

A21)) pluie : **môlyï** nf. (189), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**).

A22)) forte pluie : **ramée** nf. (627), R. Rame // **roillée** => Corde

-- @@ Viens à l'abri ne reste pas à la pluie : **veune à swésha rêsta pâ à la môlyï** (189), **vin à la chûta rêsta pâ à la plyôzhe** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., (quand le ciel se couvre et annonce la pluie) : **l'tin t à la plyôzhe** [le temps est à la pluie] (001), **lo tîn ét aplozhyé** (203), **l'têne â sè beute à la plôzhî** [le temps se

met à la pluie] (189).

B2)) (quand le ciel est noir et à la pluie) : **é vâ tonbâ de manyin** [il va tomber des étameurs] (021).

B3)) (quand le soleil réapparaît après une grosse pluie, les nuages se dispersent) : **l'tin s'éklyape** [le temps se fend = le temps se déchire] (001).

B4)) qui apporte (// amène) la pluie, (ep. du vent défeuillant, de la bise) : **k'a la botolye u ku** [qui a la bouteille (pleine d'eau) dans le dos] (001, 114) ; E. Bise.

B5)) quand la pluie se mêle au soleil : **lo dzâblo tape sa fèna** [le diable bat sa femme] (282).

B6)) sous une pluie battante, sous une très forte pluie : **zò lo rèyôn d'la plozhî** [sous les rayons de la pluie (les rayons ressemblent à des cordes)] (203).

B7)) un rien d'eau-de-vie, une goutte d'eau-de-vie : **an plôzhî dè gota** [une pluie de goutte] (189).

B8)) P., U **mê d'oû la plozhe è déri l'boson** [au mois d'août la pluie est derrière le buisson (la haie) (prête à tomber)] (Reg*) ;

- P., **Lô tantou du mai d'ou tronpôn lô fou** [les après-midi du mois d'août trompent les fous (mais avec le réchauffement climatique, il faut étendre ce proverbe sur les mois de juin et juillet)] (001).

B9)) P. : La pluie du matin n'a jamais arrêté le pèlerin : **la plyoze du matin n'a zhamé arétâ l'pèlrin** (539).

C)) Les adverbes :

C1)) *ladv.*, exposé à la pluie, à la neige, non abrité : **à la molye** (004), **à la môlye** (021) ; **à la plyôzhe** (001).

C2)) qui vient en travers (ep. de la pluie) : **ê kchê** (378).

D)) Les verbes : Menacer.

D1)) laver les fleurs, faire couler les fleurs : **dronnâ vt.** (173), R. 2b.

D2)) se mettre à pleuvoir : **vin la plôzhe vimp.** (282), **sè ptâ à plyûvre** (001).

D3)) prendre la pluie, être mouillé : **prindökh la plôdze** (328), **(s')prêdre la plyôzhe** (001).

D4)) cesser de pleuvoir ou de neiger : **chûtâ vimp.** (001, 310), R. => Abri (**chûta**)

-- @ La pluie ou la neige s'arrête de tomber : **é chûtê** (001, 310).

--R. 5noq1 : **plözhe** / it. *pioggia* / esp. *lluvia* / port. *chuva* / afr. DHT 2786b *pleuge* / ploige / roum. *ploaie* / cat. *ploua* < clat. BWW 494a *pluvia* [pluie] / *pluere* [pleuvoir], D. Goutte (**plôdze**), Goutter (**plozyé**), Parapluie (**paraplu**), Pleuvoir (**pluvre**).

PLUMAGE nm. : **(lè) ploumë** [(les) plumes] nfpl. (Mpl* 189+), **(lè) plyonme** (Alb* 001+) || **pleumasho** nm. (Arv*), **pleumazhoü** s. et /o pl. (189+), **plomazho** (Vth*), **plyomacho** ou **plyomazho** ou **plyonmazho** (001+) ; **pelâzho** ou **pèlâzho** [pelage] (Sam* JAM).

PLUMAISON nf. **plyomaizon** ou **plyonmaizon** (Alb*).

PLUME nf. (d'oiseau) ; plume pour écrire (comprenant le bec et le porte-plume), porte-plume : **plema** ou **pleuma** (Bil*, Arv*, Att*), **pleumä** (Mpo* 203), **ploma** (Cha*), **PLONMA** (Abv*, Aix, Alex, Ann* 003, Avc* 150, Bel*, Chx*, CmJ* 282, Cor*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Pal*, Reg*, Sax*, Thn* 004, Try*, Vth*), **plouma** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig*), **pluma** (Ect*), **plyonma** (Alb* 001, Bsl*, Cru*, BRU), **pyama** s. et /ë pl. (GLF), R. 1.

A1)) petite plume filiforme qui se trouve sous le ventre des volailles : **douvêt** nm. (141), R. Duvet.

A2)) plumes qui restent sur la poule déplumée, tuyau de plume qui reste sur la poule qu'on a plumée : **kanon** nmpl. (282, 416), R. => Canon.

A3)) bout d'une plume : **épyon** nms. et **épyôn** pl. (203), R. Épi.

B1)) n., plume d'acier (pour écrire) : **plonma d'fé** nf. (003, 004).

B2)) bout (/ bec) de plume (pour écrire), plume (proprement dite) : **bè dè plonma** nm. (150), **bè d'plyonma** (001) ; **plouma du bèk** [plume du bec] nf. (189).

B3)) porte-plume : **peûrta-plyonma** nm. (001, **pourta-plouma** (189)).

C1)) adj., qui a perdu des plumes : **ékotâ**, /â, /é (328) / **èstakotâ** (001), R. 2acc1.

D1)) v., enlever des plumes : **ékotâ** vi. (328), **èstakotâ** (001), R. 2acc1.

--R. 1 : **ploma** / it. BWW 494a *pluma* [plume, duvet] < l. GAG 1206b *pluma* [duvet] / all. *Flaum* [duvet] / *Flocke* [flocon] / lit. DHF 1679a *plùnsna* [plume] / apruss. *plauxdine* [lit de plume] / l. GAG 681b *floccus* [flocon de laine] / it. *fiocco* [flocon, houppe] / esp. *fleco* (LAR) / *flueco* (BWW 267a) [frange] / fr. *floche* < gasc. BWW 266b *floche* (16e s.) < l. GAG 683c *fluxus* [flasque, faible, lâche] < *fluere* [couler] / g. DGF 2035b *fluô* [déborder, verser, (en bouillant) ; devenir humide ; dire des sottises] /// **kâtyo** [affaibli] /// **mâtyo** [fané], D. Emplumer (**éplyomâ**), Plumée (**plonmâ**), Plumer (**plemâ**), Plumet (**plemè**), Porte-plume (**peûrtaplonma**), Remplumer (**ranploumâ**).

--R. 2 : **ékotâ** < préf. **é** / **i** / **écha** / **ésa** / **éshar** / **sta** [charpie] + **kota** [barre de bois ; branche] / **bota** [tonneau], D. Abîmer (**échakotâ**), Couper (**ésharbotâ**), Ébouriffer (**stakotâ**), Enchevêtrer (**isharbotâ**), Hirsute (**ésakenâ**), Plumée (**ikoteulyà**), Plumer (**ikoteuliyë**), Sapin (sec, qui a perdu ses branches), Tige sèche.

PLUMEAU nm. voir Plumet.

PLUMÉE nf., **plonmâ** (FEN), **plyomâ** ou **plyonmâ** (Alb*), **ploumâ** (Gtt*), R. => Plume (**ploma**).

A1)) plumée, déplumée ; rossée ; ruine, spoliation, faillite ; désastre, saccage, (d'une récolte à la suite d'une grêle) : **ikoteulyà** nf. (Bil* 173), R. 2 => Plume (**ékotâ**), D. Rossée.

B1)) adj., plumé, déplumé ; rossé ; ruiné, spolié ; saccagé, (ep. d'une récolte à la suite d'une grêle) : **ikoteulyà** adj. (173), R. 2.

PLUMER vt., arracher les plumes de, (un oiseau) ; - fig., peler, écorcer (un sapin), éplucher (les pommes de terre), brouter à ras (un pré) ; dépouiller qq. de son argent : **pelmâ** ou **peulmâ** (Ebl* 328d), **plemâ** (328c, Abv* 021b), **pleumâ** (021a, 328b, Arv*, Bta*, Cor* 083, Mpl*), **pleumo'** (Sax*), **plomâ** (Aix, Aba*, Bta* 378, Cha*, Vth*), **plonmâ** (328a, Bel*, Cmj* 282), **plonmo'** (Reg* 041), **ploumâ** (Gtt* 215), **plumâ** (Alv*, Ect*), **plyemâ** (Cbm*), **plyomâ** (Alb* 001b PPA), **plyonmâ** (001a COD) || **plyomatâ** (001), C. 1, R. 4oa => Plume (**ploma**) ;

- **ikoteuliyë** (Bil*), R. => Plume (**ékotâ**) ; E. Dépouiller, Éplucher, Peler (**pêlà**).

A1)) perdre ses plumes, se déplumer, muer : **pleumâ** vi. (083), **plyomâ** ou **plyomatâ** (001b), **plonmâ** (282) ; **s'plyomâ** vp. ou **s'plyomatâ** (001a), R. 4oa.

A2)) arracher brutalement les plumes : **éplumasîe** vt. (Ber*), R. 4oa.

A3)) plumer (pro. et fig.) : **zoutâ** vt. (215, Tig*), R. Ôter.

A4)) se faire arracher des plumes ; se faire dépouiller de son argent : **s'fère plyomâ** ou **s'fère plyomatâ** [se faire plumer] vp. (001), R. 4oa.

-- N. 1 : **Onna fêna plyomacha** est une femme qui vous plume et qui s'envole (001).

-- N. 2 : Le verbe plumer illustre bien la complexité du savoyard :

plemâ / **pleumâ** / **pelmâ** / **peulmâ** / **plonmâ** (Ebl*),

plemâ / **pleumâ** (Abv*, Arv*, Bta*, Cor*), **pleumo'** (Sax*),

parmâ (Ber*), **pourmâ** vi. (Alv*), **pwèrmôzh** (Mpo*),

plomâ (Aix, Aba*, Bta*, Cha*, Vth*),

plonmâ (Bel*, Cmj*), **plonmo'** (Reg*),

ploumâ (215, Tig*), **plumâ** (Alv*, Ect*)

plyemâ (Cbm*), **plyomâ** ou **plyonmâ** (Alb*),.

Plusieurs phénomènes interviennent et se superposent : métathèse du **l** qui devient **r** ; le **eu** devient **a** ; le **o** devient **on** qui à son tour devient **ou**. Le **l** liquide se mouille.

--C. 1 : PR : (je) **plyonmo** (001) ; (tu, il) **plonme** (041), **plyonme** (001) ; (nous) **plyomin** (001) ; (vous) **plyomâ** (001) ; (ils) **plonmân** (041), **plonmôn** (378), **plyonmôn** (001).

- IM : (je) **plyomivou**, (tu) **plyomivâ**, (il) **plyomave** (001).

- FU : (je) **plyomrai** (001).

- CP : (je) **plyomri** (001).

- SP : (que je) **plyomézo** (001).
- SI : (que je) **plyomisou** (001).
- Ppr. : **plonman** (041), **plyomen** (001).
- Pp. : **plyomâ**, /â, /é (001).
- Av. : **plyonmo**, /a, /e (001).

PLUMET nm. ; panache ; plumeau ; (BRA) (autrefois) aile de poulet desséchée servant à épousseter : **plemè** ou **pleumè** nm. (Cvl* 180, Nbc* 214, Sam* 010b), **pleumèt** inv. (Mpl*), **plonmè** (Sax*), **PLOMÈ** (Ann* 003, Cha*, Reg*, Thn*), **plyemè** (010a JAM), **plyomè** (Alb*), **flomè** (Les*) || **plomâcho** nm. (003), R. 3ad => Plume (**ploma**) ;

- **panosa** [panosse] nf. (Abv* BRA) ; E. Char, Houppe.

A1)) panache : **panasho** nm. (001).

A2)) plumet, huppe, touffe de plumes sur la tête de certains oiseaux (huppe, alouette, coq, poule) : **staperon** nm. (180, 214), R. Chape, D. Nuage,

A3)) **plumet**, pièce de bois située au-dessus de l'essieu du train-avant du char et qui pivote sur le **viret** du train-avant ; il est relié à l'essieu grâce à la **shèlyè beuzhnîre** [cheville ouvrière] (son nom vient des deux **orlyon** qu'il porte) : **plumà** nm. (Ect*), **plyomè** (001), R. 3ad ; => Char.

A4)) traverse garnie de pics en fer pour maintenir les billons sur l'**orset** (**orseu** => luge) : **ploumeu** [**plumet**] nm. (215), R. 3ad ; => Char.

PLUMEUR an. **plyonmré**, /ala, /ale (Alb*), R. Plumer.

PLUMEUX adj., qui tient de la plume : **d'plyonma** [de plume] ladj. (Alb* 001), R. Plumer.

A1)) couvert de plumes : **krové d'plyonme** ladj. (001).

A2)) fait avec des plumes : **ê plyonme** [en plumes], **fé awé d'plyonme** [fait avec des plumes] (001).

PLUMIER nm. (d'écolier...), étui pour mettre des plumes pour écrire : **pleumyé** (Mpl* 189b), **plomî** (Vth*), **PLONMÎ** (Ann*, Bel*, Sax*), **plumyé** (189a), **plumyî** (Tig*), **plyomî** (Alb* 001b), **plyonmî** (001a), R. Plumer ; **calamâr** nm. (Gen* COD).

PLUMIER fam. => Botaniste.

PLUPART (LA) nf. **l'grou du mwé** [*le gros du tas*] (Alb* 001b), **le pe grou mwé** (Arv* 228), **l'grou mwé** ou **l'pè grou mwé** (001a) ; **la majoritâ** [la majorité] (001) ; **la pè granta pâ** [la plus grande part] (001 COL) ; **la pè grousa partyà** [la plus grosse partie] (001).

A1)) la plupart des gens : **la mètýà dé zhê'** [*la moitié des gens*] nf. (001) ; **l'pè grou dé zhê'** (001) ; **l'pè sovê lé zhê'** [le plus souvent les gens] (sujet) (001).

A2)) la plupart du temps : **l'pè sovê** [le plus souvent] nm. (001) ; **la mètýà du tin** [*la moitié du temps*] nf. (001), **la maitchà du tin** (Ect*), **la mé du tin** (228) ; **l'pè grou du tin** [*le plus gros du temps* = la plus grosse partie du temps] ou **l'pè klyâ du tin** [*le plus clair du temps*] (001) ; => Partie.

-- @ Il passe la plupart de son temps au bistrot : **é pase l'pè grou d'son tin u kâfé** (001).

A3)) le reste (le restant) de son temps, ce qui lui reste comme temps : **le rèstan de son tin** (228), **l'rèstan d'son trin** (001).

A4)) la plupart des hommes = le commun des hommes = le commun des mortels : **l'pè grou déz omo** [le plus gros des hommes] (001).

PLURIEL adj. **pluryèlo**, /a, /e (Alb* 001).

A1)) nm., pluriel : **pluryèlo** (001).

--N. 1-----

Formation du pluriel pour les noms / substantifs, les adjectifs qualificatifs et verbaux, et les participes :

En général, au masculin et au féminin, le pluriel est identique au singulier,

-- * **La maison** [la maison] > **lé maison** [les maisons] (Alb*).

-- * **L'atson** [la hache] > **lèz atson** [les haches] (Bta*).

sauf au féminin où l'on a trois cas, trois terminaisons spéciales :

-a ou -e ou -i fs. atones brefs > -e ou -ë pl.. E. Femme (**fèna**).

@ **la kourda** [la corde] fs. et **lè kourdë** [les cordes] pl..

@ **la rvîre** [la rivière] fs. et **lè rvîrë** [les rivières] pl..

-à fs. tonique bref > -è pl..

@ **vriyà** [chaintre] fs. et **vriyè** fpl.. E. Veillée (**vèlyà**).

-â ou o' fs. toniques longs > -é pl.. E. Suée (**swâ**).

@ **na bokâ** [une bouchée] fs. (DPE 232a), **lè boké** [les bouchées] fpl..

@ **na golo'** [une bouchée] fs. (Avc*...), **lé golé** [les bouchées] fpl..

Les cas particuliers par localité :

- Alb* :

-- **-alo** > **-ô** ou **-alo** : E. Bocal, Caporal, Général, Journal.

- Alv* :

-- a) Au masculin :

--- **-é** > **-ô** < latin *-ellum / -ellos*.

anyé > **anyô** [agneau].

dé > **dyô** [aiguille de conifère].

kuté > **kutyô** [couteau].

izé > **ijô** [oiseau].

--- **-â** > **-ô** < latin *-allum / -allos* ou *-alis / -ales*...

fudâ > **fudô** [tablier].

rotsâ > **rotsô** [rocher].

tsuvâ > **tsuvô** [cheval].

--- La règle s'est même étendu à d'autres mots en **-â** :

luizâ > **luizô** [lézard].

savoyâ > **savoyô** [savoyard].

singlâ > **singlô** [sanglier].

-- b) Au féminin :

--- **-a** > **-e** atone. @ La jambe : **la pyôta** fs. et **le pyôte** pl..

--- **-à** > **-eu** [-e].

--- **-àe** > **-eu** [-e] ou **-é**. E. Pourri (JDC 45).

La koblàe fs. et **le kobleu** pl. [couple, groupe, paire].

- Ber* :

-- a) Au masculin :

--- **-à** > **-ô**.

avokà > **avokô** [avocat].

brà > **brô** [bras].

--- **-â** > **-ô**.

prâ > **prô** [pré].

rênâ > **rênô** [renard].

--- **-è** > **-eû**.

batè > **bateû** [bateau].

chapè > **chapeû** [chapeau].

râtè > **râteû** [râteau].

razè > **razeû** [ravenelle].

tartarè > **tartareû** [rhinanthé].

--- **îe** inv..

solîe [soulier].

--- **-ou** > **-eû**.

troyou > **troyeû** [technicien du pressoir].

-- b) Au féminin :

--- **-a** > **-ë** :

goya fs. et **goyë** pl. [serpette(s)].

tina fs. et **tinë** pl. [cuve(s)].

- -ï > -ë :
 - aviyï fs. et aviyë pl. [abeille(s)].
 - fiyï fs. et fiyë pl. [fille (s)].
- Ebl* :
 - a) Au masculin :
 - -ai (noté *ai*) ou -éy (noté *éi*) > -é.
 - dai > dé [doigt].
 - -e > -o.
 - pasadze > pasadzo [passage].
 - -euye (noté *oeiye*) > -eû.
 - dzreuye > dzreû [genou].
 - -iñ > -în.
 - rjiñ > rjîn [raisin], noté *rjinhin* au pl..
 - b) Pour les deux genres :
 - -an > -ân.
 - l'éfân [l'enfant] et louz éfân [les enfants], noté *louz éfanhan*.
 - -on > -ôn.
 - la méjon [la maison] et lè méjôn [les maisons], noté *lè méjonhon*.
 - -or (noté *or'*) ms. devient -ro mpl..
 - l'âbor [l'arbre] et louz âbro [les arbres].
- Ect* :
 - -a > -ë :
 - bochârda fs. et bochârdë [tâchetée(s) sur le museau] adj..
 - -ï > -ë :
 - frominshï fs. et frominshë pl. [couleur froment] adj..
- Gtt* :
 - Au masculin : autrefois, les noms en -oü > -ö.
 - Au féminin :
 - -a > -eü ou -e atones.
 - -yuà, -wà et -nyà font -yeueü, -weü et -nyeü.
 - -ye / -yeü inv.. La folyeü, lé folyeü [feuille].
 - Pluriel de certains mots : n'orlye, léz orlyeu [oreille].
- Lav* :
 - -oun > /ô ; E. Moisson, Raison.
- Mpl* :
 - 1) Au masculin : DPS 115.
 - a) mots dont la terminaison varient au pluriel :
 - -eune / -êne / -ène ms. dc. > pl. -în dc. / dv.. E. Parent, Lapin.
 - @ Bohémien : Bouhimyêne ms., Bouhimyìn mpl., Bouhimyìnha fs., /ë fpl..
 - -al m. > -â. E. Bocal, Cheval.
 - -al m. > -ô. E. Canal (MMC 119a).
 - -an m. > -ân (allongement de la syllabe, mais pas toujours appliqué par MMC).
 - @ Le taon : l'tavan s. et lé tavân pl..
 - -êl [-èl] m. > -ê au pluriel ; E. Chapeau, Râteau.
 - -ône m. > -on au pluriel. E. pone [pont] s. > pon pl..
 - -oü m. > -o (n. et adj.), -a fs. > /ë fpl. ; E. Bassin, Riche, Singe, Veuf.
 - b) mots dont la terminaison ne varie pas au pluriel
 - -à, -âr, -at, -é, -êt, -euye, -êye, -i, -ò, -ôt, -ou, -oun, -u ; E. Bûcheron (bwatsé), Canard (kanâr), Cave (sêtò), Cheveu (peuye), Chevreau (shèvrêye / shèvrôt), Désordre (bardà), Faucheur (sèyu), Haricot (fazou), Idiot (tartou), Lucarne (boutêt), Permis (pèrmi), Taurillon (bovat).
 - @ Piémontais : Pyamountêye ms. / mpl. dc., /éyza fs. dc., /éyzë fpl. dc..
 - @ anbichu ms. / mpl. dc., -za fs. dc., -zë fpl. dc.
 - 2) Au féminin : DPS 116.

- a)) les mots dont la terminaison varie :
 - -a et -i > -ë. @ Le tonneau : **la boshî** fs. et **lè boshë** fpl.. => Guêpe, Tête.
 - -à > -é. @ Une bouchée : **an boutsà**, des bouchées : **dè boutsé**. => Ciguë, Ortie, Queue.
 - -â > -ê. @ La beauté : **la byutâ**, des beautés : **dè byuté** ; => Flopée.
- b)) les mots dont la terminaison ne varie pas :
 - -euye. @ La peur : **la** ou **lè peuye**. => Couleur, Douleur, Fleur.
 - -oun. @ La portion : **la** ou **lè porchoun**. => Maison, Religion.
- 3)) Au masculin et au féminin : DPS 115/116.

Les mots en **-euye** et en **-oun** sont invariables.

- Mpo* :

-- a)) Au masculin :

--- Les mots terminés par un **-t** au singulier perdent ce **-t** au pluriel, mais voient la voyelle finale s'allonger ; E. Bois, Bouc, Chênevotte, Coq, Four, Haricot, Jour, Mulet, Oeil, Oiselet, Ours, Poire, Pois, Porc, Porcelet, Soulier, Tour, Valet, Ver.

--- -o atone m. : inv...

--- -ë atone m. / f. inv. E. Frère, Germe, Mère.

--- -ò tonique m. / f. > -é tonique ; E. Dent (de râteau), Marché, Pied, Sillon.

--- Dans certains cas, on allonge sensiblement la voyelle finale au plur., bien que cela ne soit pas indiqué dans la graphie ; E. Ami, Berceau, Bras, Couche (de bébé), Curé, Pré, Taureau.

--- Quand le singulier se termine par une voyelle nasale (toujours tonique), on allonge sensiblement la voyelle finale au plur., bien que cela ne soit pas indiqué dans la graphie.

---- -oun m. / f. > -ôn (on long). E. Bâton, Division, Maison.

---- @ Moucheron : **meûshelyoun** s. et /**yôn** pl. nm..

---- -zh issu de -l : le -l se vocalise en /ô au plur..

-ézh > -ô. E. Agneau, Boyau.

-êzh > -ô. E. Canal, Ruisseau.

-èzh > -yô. E. Chapeau, Râteau.

Avec palatalisation au plur. de la consonne précédente : Bardeau, Marteau, Oiseau, Rame (à pois).

-eûzh / -euzh > -yô (un seul mot connaît cette alternance). E. Veau.

-eûzh / -euzh > -yòy. E. Fusil, Gendre.

-ézh > -òy ; E. Pou.

-òzh > -ô ; E. Cheval, Pieu, Travail.

-uzh > -u ; E. Cul.

--- Quand le singulier se termine par **-zh** ou **-y** issu de **-r**, le groupe **-rs** final aboutissant à /r/, on trouve les alternances suivantes :

-èy > -ér. E. Meunier.

-euye > -ér (DPS 71) ; E. Quartier

-ézh > -ér ; E. Berger, Noisetier.

-eûzh > -ér ; E. Dé, Fer.

-oy ou -ôy > -our ; E. Bêche, Douleur, Fleur, Meilleur.

-izh > -yòy ; E. Fils.

--- **rê** [roi], plur. **rêy**.

--- **-an, -in, -on** > **-ân, -în, -ôn**.

l'ifan [l'enfant] s. et **loz ifân** [les enfants] pl..

lo lèvon [le levain] s. et **lo lèvôn** [les levains] pl..

lo fin [le foin] s. et **lo fîn** [les foins] pl..

-- b)) Pour les deux genres :

--- **-oun** > **-ôn** (= on long). E. Maison.

--- **-oy** > **-our**. E. Couleur, Douleur.

-- c)) Au féminin :

- -ï atone après **y, sh, zh, ch, j, gr, ly, ny, tch, dj** et parfois **z** > -ë.
 --- -ä atone après les autres consonnes > -ë (noté parfois ê atone). E. Chemise, Fève, Remise, Vache.
 --- -à > -é. E. Lessive, Moitié. /// Mpl*.
 --- -ò > -é. @ kwò s. et kwé pl. [queue].
 --- -â > -é' (é long tonique). E. Vérité.
 - Tig* :
 -- a)) Au masculin, les mots terminés par une voyelle atone sont invariables ; E. Homme.
 --- Au ms., les mots terminés par une voyelle suivie d'un -t ou d'un -l prononcés, perdent ce -t ou ce -l au pluriel.
 -at > -à ; E. Bélier (jeune).
 -êt > -ê ; E. Mulet.
 -it > -i ; E. Habit.
 -ôt > -ô ; E. Râteau.
 -out > -ou ; E. Mignon.
 -al > -à ; E. Bassin, Cheval.
 -êl > -ê ; E. Agneau, Marteau.
 -il > -i ; E. Jardin.
 -rt ms. > -r (pour les noms communs : Brassard) ou /rs (pour les noms propres : Tignard, Savoyard).
 -an' ms. > -an. E. Filou (birban').
 -- b)) Au féminin :
 -a ou -ï > -ë atone. E. Femme, Fille.
 -à (y compris -wà et -yà) > -è (-wè et -yè). E. Barbu, Batu, Bossu, Hardi.
 Certains mots nf. en -à bref tonique font leur pluriel en /i bref tonique.
 @ La queue : **la kwà, lè kwi**. @ La roue : **la rwà, lè rwi**.
 @ Une brassée : **na brachà, dè brachi**.
 -â > -ê. @ Enjambée : **kanbâ** fs. et **kanbê** fpl. (141).
 - Ailleurs :
2b1)) Les mots nf. terminés en -a atone ou -ï atone font leur pluriel en :
 a) /e atone (Bba* 153, Cge* 271, Cor* 083, Sax* 002)
 b) /ë moyen bref atone noté parfois e (Alb* 001, Ann* 003, Bil* 173, Bta* 378, Cmj*, Cam* 188, Mpl* 189, Mbz* 026 SHB, Pnc*, Tig* 141). Voir dans la liste des villages si le e atone se prononce e comme en français (8) ou è moyen entre é et ê (7)
 --- @ La vieille : **la vyulyï**, plur. **lè vyulyë** (189). @ La montagne : **la montanyï** s. et **lè montanye** pl. (026 SHB). @ La miette : **la mita**, plur. **lé mite** (001, 002). @ La litanie : **la litaniya** s. et **lè litaniye** pl. (026). @ La poule : **la zharna**, plur. **lè zharne** (188). @ La chatte : **la shèta**, plur. **lè shète** (189). @ La négresse : **nègrèsa**, plur. **nègrèse** (001, 189). @ L'heure : **l'awra**, plur. **lèz awre** (378). @ La pomme de terre : **la trifola**, plur. **lè trifolë** (141). ***la dzevèla** [le fagot], **lè dzevèle** [les fagots] (378).
2b2)) Les mots nf. terminés en -à bref tonique font leur pluriel en :
 a) /è bref tonique (001, 026, 141, 378)
 b) /eu bref tonique (002, 083, 271)
 c) /é bref tonique (Bba* 153, Mpl* 189, Mpo* 203).
 --- @ La belette : **la bèltà**, plur. **lé bèlteu** (002) / **lé bèltè** (001). @ La commune : **la komnà**, plur. **lé komnè** (001) / **lè komnè** (026). @ Une fourchée : **na forshyà**, plur. **dé forshyeu** (Cor*). @ La queue : **la kwà**, plur. **lè kwé** (189) / **lé kwè** (001). @ Un almanach (nm.) : **na rmanà** (nf.), **dave rmanè** [deux almanachs] (378). @ La poignée : **la pounyà**, plur. **lè pounyè** (141). * **la tchà** [l'allume-feu en bois résineux], **lè tchè** [les allume-feu...].
2b3)) Les mots nf. terminés en -â long tonique (Alb* 001, Ann* 003, Tig* 141...) ou -âye (Bsl*), -o' ou -õye (Sax* 002), avec â long tonique (souvent prononcé o' ou ô') font leur pluriel en :

a)) -é long tonique (001, 002, 003, 026, 083, 271, Pal*),

b)) -ê long tonique (Bta* 378, Tig* 141).

-- @ La montée : **la montâ**, plur. **lé monté** (001, 002). @ Montée, pp. fs. **montâ** (001) / **montâye** (002), plur. **monté** (001, 002). * **La râtêlâ** [la râtêlée], **lè râtêlê** [les râtêlées] (378). @ Enjambée : **kanbâ** fs. et **kanbê** fpl. (141). @ Jointée : **iñboutâ** fs. et /ê pl. [jointée] (BRL 36).

2b4)) Les nf. terminés par une consonne :

-- À **Bta*** (BRL), les nf. terminés par une consonne font leur pluriel en -e à prononcer -ë atone. ***la brants** ou **la brantse** [la branche], **lè brantsë** [les branches].

2b5)) Les nf. terminés par un -e atone :

-- À **Bta*** (378), les nf. terminés par un -e atone font leur pluriel en /ë atone. ***la fôye** [la feuille], **lè fôye** à prononcer **lè fôyë** [les feuilles] (378).

-- À **Bil*** (173, DPB), les nf. terminés en -ye bref atone, notés « y' » par DPB, font leur pluriel en /yë bref atone * **Na brindilye** [une brindille] (noté *brindily'*), **dè brindilye** à prononcer **dè brindilyë** [des brindilles] (173).

2b6)) À **Arv*** (228), les nf. terminés en ë brefs atones font leur pluriel en /e atone. * **Na brakë** [une barre], **de brake** [des barres] (228).

3)) Les pluriels irréguliers sont indiqués pour chaque mot.

-- * **Anyèl** [agneau] nms. et **anyés** pl. (Fta*).

3a1)) Au pluriel, par euphonie on met souvent un **z** devant un mot commençant par une voyelle (e2v.), mais ce **z** est souvent rattaché au mot précédent. Pour gagner de la place nous indiquons souvent simplement ! **lô(z)** [les], qu'il faut lire **lô** dc. et **lôz** dv. ; **dwè(z)** [deux], qu'il faut lire **dwè** dc. et **dwèz** dv..

--- @ Le crayon : **l'krèyon**, plur. **lô krèyon** (001). @ L'homme : **L'omo**, plur. **lôz omo** (001). @ Les deux maisons : **lé dwè maizon** (001). @ Les deux épouses : **lé dwèz épeuze** (001).

3a2)) Pour compter les objets qui sont toujours au pluriel, comme Caleçons, Ciseaux, Culotte, Pantalon, Pincés, Tenailles..., on emploie l'expression « paire de (caleçons...) »... : **dou pâ d'kulute** [deux paires de pantalons = deux pantalons] (001), **dòy pâ de patalôn** (Mpo*).

3a3)) Pour le pluriel des noms et des surnoms de famille : => Famille.

4)) Le pluriel des pp. et des ajectifs : => Adjectif.

¹PLUS adv. {*pluss*} (de quantité), davantage, en supplément, beaucoup plus, en plus grande quantité, mieux, aussi, (n'est jamais adv. de comparaison devant un adj. ou un adv.) : **MÉ** (Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Ber*, Bil* 173, Bog* 217, Bsl* 020, Cbm*, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cot*, Ect* 310b, Épa*, Faeto 293b, Fbg* 606 SPJ, Gtt* 215 GPR, Mch*, Mer* 220, Mln*, Mlv*, Mon*, Mor* 081, Mrt* 312, Reg* 041b, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Vth* 028), **mê** (041a, Ber* 409, Clg*, Ebl* 328, Mpl* 189, Mth* 078, Odd* [*mei*]), **més** (ORB FPP), **mêy** [mieux, aussi] (Tig*), **méye** (293a) || **p'mai** ou **pmé** (Mbz* 026) || **dè mé** [en plus] (310a), R. 1 ;

- **pe** ou **pel** (328b), **plè** (003, 004, 041c), **pli** (189b, Mch* 402b), **plu** (078, 312, 328, Tig* 141, Abv* 021, Pco* 320), **plus** [*pluss* (MVV 388 et 505)] (Bes* 128), Lav*) ;

- **dè pel** (328a), **dè plè** (041b, 044), **d'plè** (028, 041a, 081) , **dè pli** ou **dèpli** [plus, en plus, de plus, davantage, le mieux] (189a, 402a), **de plu** (Alv* 416), **d'plyè** ou **dè plyè** [en plus, de plus] (001), **de pleu** ou **depleu** (002 SAX 167b, 010 JAM, 215, Bel*), **dè pleu** (026, 282, Bta*, Cor*, Cvl*, Nbc* 214), **d'pleu** (Sfr* 130), **in dèpyeu** (Fbg*, Grr*) :

- **mi** (Jar* 224, Odd*, Tab*), **mu** [mieux] (141 LPT 29), **myeu** [mieux] (001b, Db* 114), **myeû** [*mieux*] (017, Rvg*), **myò** (001a), **myow** (310), **myòy** [mieux] (Mpo* 203), **myu** (189, 214), **myû** (025, 026, 215) || **de myu** (416) ;

- **davantaze** (215), **davantazho** (001c, 010), **davantôzho** (041), **davèntazo** (141), **davêtazho** (001b, 020), **davintadzo** ou /e (328), **davintazho** (001a, 004, 028), **davintazo** (214), **davwintâzho** (044) ; E. Encore, Guère, Ne.

-- @ En veux-tu davantage : **t'è vu ~ mé // dè plyè // davantazho** (001) ? @ Est-ce qu'il y en a plus (// davantage) : **y inn a tou plè** (003, 004), **y ên' a tou mé** (// dè plyè) (001) ? @ Ce qui nous a fait le plus plaisir // ce qui nous a davantage fait plaisir : **s'kè noz a myeu fé ~ aplèzi** (114) / **plyèzi** (001). @ Plus le pantalon est large, plus l'homme est fort : **plu lè kulote son lârdze, plu l omo è for** (328), **mé lé kulute son lârzhe, mé l omo è fo'** (001). @ Elles te feront un plus long usage : **èl tè fahên' mu d'aloun** (141). @ Que demander de plus : **kê dmédâ dè pli** (402), **kai dmandâ dè plyè** (001) ? @ Le diable, plus il en a, plus il en veut : **L'dyâblyo, mé é nèn a mé é nê vû** (001), **Lo djâblo, myòy k'l'at myòy k'ou voyt avèy** (203). @ Les adultes mettaient plus de vin que d'eau : **lé gran beutâvön dèpli dè veune kè d'èva** (189), **lô gran ptivô mé d'vin kè d'éga** (001).

-- @ Il m'en a finalement donné 20 sous de plus : **u mè n'a kanbë baillyà vin sou dè myow** [il m'en a quand même donné 20 sous de mieux] (310), **é m'ên'a kan mémo balyà vè' sou d'plyè** (001).

A)) Les adverbes de quantité.

B)) Les adverbes de mesure.

C)) Les adverbes de temps.

D)) Les comparaisons simples.

E)) Les pronoms.

F)) Les locutions adverbiales.

G)) Les expressions.

A)) La quantité :

A1)) plus de, davantage de, (+ nom ou pronom) : **MÉ DE** (025, 215b, 218, 228), **mé dè** (001+, 041, 282), **mé de** (220), **mê de** (409), **mêy dè** (141) ; **myeu dè** (001+), **myu de** (215a), **myu dè** (189) ; **dè plyè dè** (001) ; **plu de** (021, 025, 078), **ple de** (025),

-- @ Il veut plus de sous : **é vû mé d'sou** ou **é vû dè plyè d'sou** (001). @ Plus de tomme que de pain : **mêy dè toma kè dè pan** (141). @ Ça a plus de goût : **y a myu dè gous** (189), **y a myeu d'go** (001).

-- @ Plus de bon sens : **mé d'émo** (001, 025). @ Il y a plus d'eau que de vin : **y a mé d'éga kè d'vin** (001). @ Il mange plus de tomme que de pain : **é bdyè mé d'toma kè d'pan** (001). @ Ils sont plus de cent : **é son mé d'sen** (001).

A2)) encore plus : **onkoh mé** (001), **ko mé** (215 GPR) ; **ko dèpli** (189), **onkoh dè plyè** (001).

-- @ Il en veut encore plus : **é nê vû onkoh mé** ou **é nê vû onkoh dè plyè** (001)

A3)) beaucoup plus, bien plus, bien davantage : **byê mé** ou **byê dè plyè** (001), **bin mé** (002), **bin d'pleu** (130) ; **byèn dèpli** (189) ; **mé kè sê** (173), **mé k'sê** (001).

-- @ Il en veut ~ bien plus // beaucoup plus // bien davantage : **é nê vu byê ~ mé // dè plyè** (001).

A4)) en plus, de plus, (de ce que j'avais commandé, de ce qui était prévu) : **d'plyè** [de plus] (001b, 026), **d'plè** (028) **dè pleu** (214), **dèpl'** (215 GPR), **dèple** ou **dèpleu** (282), **dè pli** (189), **dè plyè** (001a) ; **an plè** (041), **ê plu** [en plus] (001, 026, 224), **in plu** (004), **an pleu** (002).

-- @ Vous m'en donnerez une en plus (de ce qui était prévu ou convenu) : **vo m'in barî yèna in plu** (004), **vo m'ê barî yona d'plyè** ou **vo m'ê barî yon' ê plu** (001). @ Que veux-tu de plus : **tê k'te vu de pleu** (002), **tou k'tè vu dè plyè** (001) ?

A5)) en plus (en plus de ce que j'avais commandé <> gratuitement par dessus le marché) : **ê plu** (001, 026), **ê plus** (173), **in plu** (004), **in plus** (Fcv* 242), **an pleu** (002), **pèdsu (l'marshî)** [par-dessus (le marché)] (001) ; **ê mé** (402) ; E. Outre.

-- @ Je vous en donne une ~ en plus // gratuitement par dessus (le marché) : **d'voz ê balyo yona ~ ê plu // pè dsu (l'marshî)** (001). @ En plus de ça : **ê plu d'sê** (001), **in plus de hhên'** (242).

A6)) en outre, en plus, de plus : **dè plyè** ou **ê plu** (001) ; **mê ko** (189) ; => Outre.

A7)) plus, à un plus haut degré : **mé** [plus] ou **myeu** ou **myò** [mieux] (001).

-- @ Il devrait plus te rapporter : **é dèvrè myeu t'raportâ** (001).

A8)) le plus, la plus grande quantité, le plus grand nombre, le plus haut prix : **L'MÉ** (001, 003, 004), **le myu** (026).

-- @ Le plus qu'on puisse en tirer : **l'mé k'on pwézè nê trî** (001). @ (Celui) qui peut le plus, peut le moins : **rli kè pû l'mé, pû l'mwin** (001).

A9)) avoir plus de (+ nom) que de (+ nom) : **avai mé dè... kè dè...** (001, 004).

-- @ Une maison qui a plus de portes que de fenêtres : **onna maizon k'a mé d'peúrte kè dè fnétre** (001).

A10)) n'avoir pas plus de (+ nom) que de (+ nom) : **(n) avai pâ mé dè... kè dè...** (001, 004).

-- @ Une maison qui n'a pas plus de portes que de fenêtres : **onna maizon k'a pâ mé d'peúrte kè dè fnétre** (001).

A11)) de plus : **de mé** (228), **d'mé** (001) ; **dé plu** (128), **dè plu** (310) ; **d'plyé** (001).

-- @ Quarante jours de plus : **karêta zhò d'plyè** (001), **kahinta dzors dé plu** (128 MVV 441). @ Il mesure une tête de plus (ep. de la taille) : **u fé na tètè de mé** (228), **é fâ na téta d'plyè** (001). @ Il a dix ans de plus : **ul a diz an dè plu** (310), **al a diz an d'plyè** ou **al a diz an d'mé** (001).

A12)) ... de plus que... : ... **dè plyè kè...** (001), ... **dè pwi kè...** (141 LPT 118).

-- @ Il a une vache de plus que vous : **al a na vasî dè pwi kè vo** (141 LPT 118), **al a na vashe dè plyè kè vo** (001).

A13)) un peu plus : => Peu adv..

A14)) plus que... : **mé tyè** (606 SPJ), **mé kè** (001).

B)) Les adverbes de mesure.

B1)) plus de : **mé dè** (001, 173).

-- @ Il y a des roseaux qui font plus de deux mètres : **y a dè flou kè fon mé dè dou mètrè** (173), **y a dè rojô kè fon mé dè dou mètrè** (001).

B2)) à plus de (200 mètres) : **à mé d'dou (sen mètre)** (001), **à plu dè (dou sin mètre)** (320).

B3)) plus d'une fois : **mé d'on kou** (001), **mê kè d'on kou** (328).

B4)) plus de trois fois : **mé dè trai kou** (001, 025)

B5)) cj., et, plus (indiquant une addition), en outre (devant un objet qu'on peut additionner) : **awé** [avec] prép. (001).

-- @ Cinq plus sept, ça fait combien : **sin awé sa, é fâ konbin** (001) ?

B6)) n. le plus (+) nm., (signe de l'addition) : **l'plus** (001).

-- @ Quand on fait une addition, il faut mettre le signe plus : **kant on fâ onn' adichon, é fô ptâ lè snyo plus** (001).

C)) Les adverbes de temps.

C1)) davantage, plus longtemps : **pè lontin** ou **p'lontin** (001) ; **davintazho** (001).

-- @ (Elles y sont restées) un mois de plus que les garçons : **on mai d'plyè k'lô garson** (001), **non mai dè pleu kè lou garson** (026). @ (Elles y sont restées) plus longtemps que les garçons : **p'lontin k'lô garson** (001),

C2)) plus de temps : **mé d'tin** (001), **davintazho d'tin** (001).

-- @ On met plus de temps pour aller à Seyssel qu'à Rumilly : **on ptè mé d'tin p'alâ à Sésé k'à Rmèlyi** (001)

C3)) v., avoir plus de (+ nombre d'années), (ep. de l'âge d'une personne) : **avai mé d'sèptant an** [avoir plus de soixante-dix ans] (001) ; **avai sèptant an byè snâ** [avoir soixante-dix ans bien sonnés] (001) ; **avai pasâ sèptanta** [avoir passé soixante-dix ans] (001), **avê paso' sèptanta** (002), **avai sèptant an pasâ** (001), **avê sèptant an paso'** (002), **avai sèptant an paso** [avoir soixante-dix ans passés] (001), **avê sèptant an pase** (002).

D)) Les comparaisons simples :

D1)) plus que, davantage que, (+ n. // pr. // adj.) : **MÉ KE** (001, 010 JAM, 025, 217, 228, 282), **mé kè** (173, 282, 310), **p'mé tyè** (026.) ; **dè plyè kè** (001), **plè kè** (003, 004, 041), **plus ké** (128 MVV 505), **pi tyè** (026), **dèpli kè** (Bmr*) ; E. Coutume.

-- @ Il a davantage plu que l'année dernière : **y a mé plyu k'l'an pasâ** (001). @ Plus

que tu ne crois : **plè k'tè kraï** (003, 004), **mé k'tè kraï** (001). Elle est morte plus que centenaire : **l'è morta plè k'santenéro** (041), **l'è morta mé kè sêtnéra** (001). @ Plus que ça : **mé kè sê** (173), **mé k'sê** (001). @ Un bord qui est plus qu'étré : **on bor k'è mé k'étréy** (010 JAM), **on bo' k'è mé k'étraï** (001).

D2)) beaucoup plus que : **byê mé kè** ou **byê dè plyè kè** (001).

-- @ Il a plu beaucoup plus que l'année dernière : **y a plyu byê mé k'l'an pasâ** ou **y a plyu byê dè plyè kè l'an pasâ** (001).

D3)) plus, vraiment plus : **dèpl'** (215 GPR).

-- @ Il a plus plu que l'année passée : **y a plyeû dèpl' ke l'an passâ = y a myu plyeû à l'ankan de l'an passâ** (215 GPR).

E)) Les pronoms :

E1)) pi., plus d'un, plusieurs : **mé d'yon** (001bA, 002, 136), **mé de yon** ou **plu de yon** (025) ; adj., **mé d'on** (001aB, 010 JAM, 081).

-- @ Plus d'un homme : **mé d'onno omo** (001). @ Plus d'un vous le dira : **Mé d'yon voz yu dron** (001). @ C'est la cause de plus d'un ennui : **y è la kôza de mé d'onno annui** (010 JAM), **y è la kôza dè mé d'onno êbyêrna** (001).

E2)) pi., un de plus : **yon de pleu** (002), **yon d'plyè** ou **yon dè plyè** (001) ; **yon de mé** (228).

F)) Les locutions adverbiales :

F1)) ladv., bien plus, (et) de plus, qui plus est, en outre, en plus, au surplus, d'autre part, (placé en début de phrase) : **pè dsu** [par dessus], **(è) dè plyè** [(et) de plus], **apwé** [et puis], **awé sê** [avec ça] (001) ; **pwé** [puis] (001, 002), **apwé** (001), **asbin** (002), **(è) de plyè** (001) ; **ê plu** (001), **ê plus** (173).

-- * **Apwé sè l'tai onna mita drôla, é farè pâ rê** [et de plus si elle était un brin jolie, ça ne serait pas mal] (003 JAG).

F2)) plus ou moins : **ple ou mwin** (316), **pluz ou mwin** (001, 002, 141 LPT 216), **pluz ou mwê** (Dba*) ; **à pu pré** [à peu près] (001), **à pou pré** (041, 310).

F3)) plus ou moins (+ adj. ou nom) : **on milyon** [un peu] adv. (001). @ Il est plus ou moins sorcier : **al t on milyon sorsî** (001).

F4)) ni plus ni moins : **ni plu ni mwin** (001c, 002), **ni mé ni mwin** (001b), **ni plyè ni mwin** (Vau* DUN 44), **ni dèpli ni dè mwêne** (189) ; **pâ mé pâ mwin** (001a) ; **tot atan** [tout autant] (001). @ Ni plus ni moins qu'un autre : **pa mé pa mwin k'onno âtro** (001).

F5)) tout au plus, au plus, au (grand) maximum : **tot u plè** (002), **tot ô plu** (001, 003, 004, 025), **u mé** ou **u myeu** [au mieux] (001) ; **pâ dè plyè** ou **pâ mé** [pas davantage] (001) ; **à to kasâ** [à tout casser] (001).

F6)) un peu plus : **na mita mé** (002), **on milyon d'plyè** ou **on milyon dè plyè** ou **on milyon mé** (001), **on pyo mé** (228). @ Un peu plus, ça faisait bien (c'était l'accident, c'était la catastrophe, c'était la bagarre... ; on a évité l'accident, la catastrophe, la bagarre... de justesse.) : **on milyon mé, é fasai bin** (001), **on milyon d'plyè, é fasai bin** (001).

F7)) tant et plus, abondamment : **tant è plu** (001).

F8)) sans plus : **sê plu** ou **sê rên' ajoutâ** [sans rien ajouter] ou **sê y atashî mé d'inportansa** [sans y attacher plus d'importance (que ça en vaut la peine) ; sans y attacher beaucoup d'importance] (001) ; E. Simplement.

F9)) pas davantage, non plus : **pâ mé** (228), **non plu** (001).

F10)) et plus, et davantage : **é pasâ** [et passé] (Aus*).

F11)) de plus, en plus, encore, avantage supplémentaire : **mè ko** (Mpl* 189). @ C'est de plus un bois qui ne pourrit pas : **y é mè ko oun bwête ki pourêye pâ** (189).

F12)) et même plus, et même davantage : **è mémo dè plyè** (001), **mimaman d'plè** (041).

F13)) pas bien plus, pas beaucoup plus : **pâ byê dè plyè** (001), **pâ tan dè pleu** (282).

F14)) plus que jamais : **mê tjyè dzamê** (Odd*), **mé kè zhamé** ou **pî k'zhamé** [pis que jamais] (001).

F15)) bien plus, encore plus (+ adj.) : **mé pè** (001), **onkoh pè** (001).

@ Il veut monter encore plus haut (dans la montagne ou dans l'échelle sociale...) : **é vû montâ mé pè hyô** ou **é vû montâ onkoh pè hyô** (001)

G)) Les expressions :

G1)) expr., plus il y en a, plus on est content ; plus il y en a, mieux ça vaut : **tan mé tan myò** [*tant plus tant mieux*] (002), **mé y ên' a, myeu é vô** [*plus y en a, mieux ça vaut*] (001), **mé y ên' a, myeu y è** [*plus y en a, mieux c'est*] (001).

G2)) plus on fait les fous, plus on rit : **mé on fâ lô fou, mé on ri** (001), **p mai on fâ lou fou, myu on ri** (026).

G3)) plus on brasse la merde, plus mauvais elle sent : **tan mé on brafe la mërda, pè mandre le chwan** (002, SAX.41a), **mé on brafe la mërda mé l chê** (001).

G4)) « plus..., plus... » : « **plè..., plè...** » (004), « **plu..., plu...** » (021, 228), « **mé..., mé...** » (001), « **myu...** [mieux], **myu...** » (026, 215, 416).

-- @ Plus c'est chaud, plus c'est frais : **plè y è shô, plè y è fré** (004), **mé y è shô, mé y è fré** (001). @ Plus on est de fous, plus on rit : **mé onn è d'fou, mé on ri** (001).

G5)) plus il y en a, moins ça pèse : **tan myow y inn a, tan mwin sin péze** (004), **mé y ên' a, mwin é péze** (001).

G6)) plus qu'on ne saurait le dire : **k'y è pâ d'i dire** (004), **mé k'onn yu pinsrè (/ yu drè)** (001).

G7)) « non sans plus » (refus poli) : **nan vâ byê dinse** [non, ça va bien comme ça] (001) ; **nan byê gramasi** [non merci beaucoup] (001) ; **nan sê fason** [*non sans façon*] (001).

G8)) sans plus attendre : **san mé atandre** (010), **sêz atêdre pè lontin** ou **sêz atêdre dè plyè** (001).

G9)) (ne...) rien de plus : => Rien.

G10)) de plus en plus, toujours plus : **teurzheu mé** (228), **torzhò mé** (310), **torzò mé** (234), **tozhoh mé** ou **tozhoh dè plyè** [toujours plus] ladv. (001) ; **totêy pwi** (141 LPT 302) ; **adé myu** (328, 215 GPR), **adé pel** (328) ; **d'plè z an plè** (041) ; E. Continuer, Mieux.

-- @ Ils en veulent de plus en plus (toujours plus) : **é nê vûlôn tozhoh mé (/ tozhoh dè plyè)** (001). @ Les gens mangent toujours plus (de plus en plus) : **lé zhen bdyon tozhoh mé** (001). @ Il pleuvait de plus en plus : **i plouvchai adé myu** (328).

G11)) de plus en plus de, (+ nom) : **tozhoh mé de** [toujours plus de] (001), **de pluz è plu** (Tab*).

-- @ Il y a de plus en plus de gens (de personnes) qui vont dans les supermarchés = de plus en plus les gens vont au supermarché : **y a tozhoh mé d'zhê' k'von dyê lô supèrmarshî** (001). @ De plus en plus les gens vont en vacances = les gens vont de plus en plus en vacances = il y a de plus en plus de gens qui vont en vacances : **y a tozhoh mé d'zhê' k'von ê vakanse** (001).

G12)) de plus en plus, (+ adj. ou adv.) : **tozhoh pè** [toujours plus] (001), **tozhor plè** (041) ; **adé pe** d2c. et **adé p'** dvcsl. (328) ; **d'plè z an plè** (041).

-- @ Actuellement (de nos jours, aujourd'hui) il faut aller de plus en plus vite : **yor' é fô alâ tozhoh pè vito** (001). @ De plus en plus longue : **tozhor plè lanzhe** (041), **tozhoh pè lonzhe** (001). @ De plus en plus longtemps : **d'plè z an plè lontan** (041), **tozhoh pè lontin** (001). @ Elle est de plus en plus folle : **l'è adé p'foula** (328). @ De plus en plus riche : **adé p'retse** (328).

G13)) un plus, un coup de pouce : **on revanzo** nm. (215).

G14)) Que veux-tu que j'y fasse, je n'y peux rien : **d'an pwê pâ d'mé** (041), **d'ê pwê pâ mé** (001).

G15)) un jour de plus : **on zhor de mé** (Mlv*) ; **on zhò d'plyè** (001).

--R. 1 : **mé** / it. *ma* [mais] < l. *magis* [plus] / g. *megas* [grand] / l. *magnus* / r. *mnógo* [beaucoup] / sango et swahili *mingi* {*mi-ngui*} [beaucoup] / sanscrit et hindi *maha* [grand] / ie. **meg-* / **mag-* => Tas (**mârin**) << **on mwé** [beaucoup « un tas », D. Déjà, Encore (**mé**), Jamais (**zhomé**), Mai (mois) (**mé**), Maire (**mère**), Mais cj. (**mé**), Maître

(**mètre**), ³Plus (négation) (**pâmé**).

- r. DRS 172 **motchy** [pouvoir; savoir] / all. *Macht* [pouvoir, puissance] / a. *might* [puissance] < aa. *maegen* [force] / g. (?) *mêchanê* [moyen, engin, machine, mécanique] / (?) *magos* [magicien, sorcier] < ir. / aprs. *magu* [prêtre] / sc. *maya* [pouvoir magique] < ie. **magh-* [pouvoir].

G16)) La plus belle fille du monde ne peut pas donner plus qu'elle n'a : **La pyeu bala fiye dou mondo pou pâ bayî mé tyè ke l'a** (606 SPJ 31) ; **La pè brâva flyè du mondo pû pâ balyî mé k'l'a** (001).

La plus belle fille du monde ne peut pas donner plus qu'elle n'a.

²PLUS adv. (de comparaison devant un adj. ou un adv.), à un degré supérieur :

A)) Les comparaisons simples.

B)) Les superlatifs.

C)) Les conjonctions.

D)) Les expressions.

A)) Les comparaisons simples :

A1)) d2c. / dc. (pour donner plus de force au mot qui suit) / devant **p** ou **b** : **PE** (Aix 017, Abv* 021, Arv* 228, Bel* 136b, Bta*, Cha* 025b, Cmr* 009, Cge* 271b, Ebo*, Ebl* 328c, Flu*, Gets 227, Gtt* 215cA GPR, Hvc* 236, Juv* 008, Mag* 145, Meg*, Mtd* 219, Mor*, Mfc* 317, Ncl*, Sam* JAM, Sax* 002, Pal*), **pè** (271a, 328b, Alb* 001b dc., Ann* 003, Art* 314, Bta* 378b, Cmj* 282b, Cam* 188, Cot* 407, Mln* 316, Mbz* 026, Mor* 081f JFD, Pco* 320b, Reg* 041b, Rba*, Viv* 226, Thn* 004, Vth*), **pel** (328a), **pe** ou **peu** (081e, 136a, 215bA GPR, 320a, 378a, Ajn*, Avx*, Bba* 153, Bil* 173b, Bog* 217, Db*, Hpo*, Meg*, Mer*, Mpl* 189c inv., Nbc*, Pnc*, Tab*), **pi** (Bmr*, Ect* 310c, Fta*, Jrr* GGL, Mpo* 203), **ple** (081d, 316, Avc* 150, Mch* 402 MNB), **plè** (003, 004, 041a, Fer*), **pleu** (025a, 081c, 173a, 189b, 215aB GPR, Cor* 083, Gets, Pra*, Tho*), **pli** (Jar*), **plo** (081b, 282a), **plu** (310b, Alv* 416, Chx*, Lav* 286, Mrt* 312b, Tig* 141c LPT 200), **plus** (ORB FPP), **plyè** (FEN), **plyez** [*plheuze*] (Odd* 604), **po** (081a), **pou** inv. (189a MMC 15), **pri** (Pan*), **pu** (310a DGE 234a, 141b, Séez 129), **pwi** dc. ou **pwiz** dv. (141a LPT 161 / 300), **py'** dv. (001a), **pye** {*pyeu*} ou **pyeu** dc. (Fbg* 606 SPJ), **pyè** (312a) ; E. Alléger.

- **mé** [davantage] (282) ; **myôy** (203), **myu** [mieux] (416).

-- @ Il est venu plus vite : **al è mnyu pè vito** (001). @ Plus près : **pè pré** (001). @ Plus profondément : **pè hyè** (001), **pè hyé** (282). @ Il est plus grand : **âl yé peu grane** (189), **al pè gran** (001). Je monte plus haut : **vou pou amoune** (189), **d'vé py'amoh** (001).

A2)) dcsl. d'un mot de sens faible : **p'** (001, 026, 153, 173, 188, 215 GPR, 271, 314, 317, 320, 328, 378, 402, 407, Cam*, Pju*), **pe** (002b, 008, 009, 145, 219, 228), **pè** (002a SAX 41a-17), **peu** (189), **plè** (083).

-- @ Pas plus gros que... : **pâ p' groû kè...** ou **pâ pè groû kè...** (001, 009). @ C'est plus fort que lui (il n'arrive pas à se dominer, à se maîtriser) : **é p'fo' k'lui** (001). @ Si j'étais plus fort : **si dz'érou p'for** (378), **s'd'itou p'fo'** (001). @ Plus chaud : **p'tsô** (328).

A3)) dv. : **ply** ou **ply'** (001b), **py** ou **py'** (001a, Les*), **pl'** (002, 136, 215bA GPR, SAX 61a-12), **pluz** (312), **pe** (219), **pez** (228), **p'** (026, 215aB, 320).

-- @ Plus haut, plus en amont : **py'amoh** (001), **pl'amò** (002). @ C'est plus en aval : **é py' avà** ou **é ply' avà** (001). @ Il est plus intelligent : **al py'intèlijè** (001).

- devant un **h** ou un **p**, il reste **pè** (il ne s'élide pas).

-- @ C'est plus haut : **é pè hyô** (001). @ C'est pour ne pas le vendre : **é pè pâ l'vêdre** ou **y è pâ p'l'o vêdre** [ce n'est pas pour le vendre] (001). @ C'est plus près : **é pè pré** ou **y è pè pré** (001).

- devant un adj., **tan pe** (228).

-- @ La chute n'est que (d'autant) plus funeste : **le karabô è k'tan pe mové** (228).

- dv. parfois : **pèz** (001). * **Vin wé no, t'saré pèz utilo kè d'rèstâ tyè à rê fère** [viens avec nous, tu seras plus utile que de rester là à ne rien faire] (001).

A4)) plus... (adj.) que... : **peu... tyè... (378), pè... (d2c., ou devant un p ou un b) kè ou p'... (dcs1.) kè ou py'... (dv.) kè (001), pe... ke (236), ple ... kè / tyè (150), pleyez... tjiyè (604), pu... kè (129), pye... tyè (606 SPJ) ; mu... kè [mieux... que] (141 LPT 116).**

-- @ Plus riche que moi : **pe rèts' tyè dzeu (378), pè rsho k'mai (001).** @ Plus belle que toi : **pe bèla tyè teu (378), pè bala k'mai (001).** C'est plus facile comme ça : **y è py'éjà dinse (001).**

B)) Les superlatifs :

B1)) le / la / les ~ plus, (superlatif relatif, devant un adj. ou un adv.) dc. : **l' ou le / la / lô / lé ~ pè (001, 017b, 226) / plu (017a) | l'ple (Cor*) | l' ou le / la / lo / lé ~ plu (021c, 025c) / ple (021b, 025b, 215b) / pe (021, 025a, 215a) | l' ou le / la / lou / lé ~ ple (216) / pe (002, 227) | l' ou le / la / lou / lè pe (378) | l' ou le / la / lou / le ~ pe (217, 228) | le / la / lou / lè ~ pè (026) | le / lou / la / li ~ peu (271) | lô / la / lô / le ~ pi (203) | le / la / lu / lè ~ pè / pe (320) | lo / lu / la / lè ~ pu (141 LPT 163) | l' ou le / la / lou / lè ple (150) | lu / lô / la / lè ~ plu / pi / pu // mé (310) | le / lè / la / lè ~ pyeu (Fbg* GLF) || lo plo ms. (282), lô plu (286) || la plus fs. (ORB FPP), la pyè (312) ; E. Lequel.**

-- @ Le plus gros = la plus grosse partie : **l'pè grou (001), lo plo grou (282).** @ Il est le plus fort : **al è l'pè fo' (001), ul è l'pe fo' (228).** @ C'est la plus belle : **y è la pè brâva (001).** @ C'est lui qui vient le plus souvent : **é lui k'vin l'pè sovê (001).** @ Il n'est pas des plus petits : **al pâ dé pè ptyou** ou Il n'est pas parmi les plus petits : **al pâ parmi lô pè ptyou (001).** @ Le plus longtemps possible : **le p'lontê pweusiblo (026), lè p'lontin posiblyo** ou **l'pè lontin posiblyo (001).** @ Le plus grand : **le pe gran (378), l'pè gran (001).**

- dv. **pè** devient **ply'** ou **py'** (001), **p'** (320).

-- @ Quand je parle le patois, je suis le plus heureux des hommes : **kan d'pârlo l'patwé, d'sé l'ply' éreu déz omo (001).** @ Le plus grand (est /// et) le plus bête : **l'pè gran l'pè bétye (001) ; E. Puis.**

B2)) le / la / les ~ plus (+ adj. / adv.) de (+ cn.), (superlatif absolu) : **l' / la / lô / lé ~ pè... de (001, 025b) | le / la / lou / lé ~ pe... de (002) | le / la / lo / lé ~ pe... de (021, 025a) | le / la / lou / lé ~ ple... de (Nbc*) | lo / la ~ pi (203) | le / la / lou / lé ~ pè (316) ; E. Le, Maximum, Possible.**

-- @ Le plus grand des enfants : **l'pè gran déz êfan (001), le pe gran d'loz êfan (025).**

B3)) le plus de, le plus grand nombre de, (+ nom) : **le pmé dè (026), l'mé dè (001), le myu de (215).**

B4)) la plus juste : **la mé justê fs. (228), la pè justa (001).**

B5)) beaucoup plus : **byê pè (001), bin pe (228).**

C)) Les conjonctions :

C1)) plus... que : **pè... kè (001), pè... tyè (026), pi ... ke (203), plu...ke (228).**

-- @ C'est plus fort que je ne pensais : **é pè fo' kè d'pinsivou (001).** @ Il est plus fort que lui : **al pè fo' k'lui = al è p'fo' k'lui (001).** @ Les femmes en savent plus long que les hommes sur la question : **lè fène nê sōvön p'lon tyè louz omwo pè sê (026).**

D)) Les expressions :

D1)) expr., **pè ptyou y è, myeû onn u krê [plus petit c'est, plus on craint] (003), pè ptyou y è, myeu onn yu krin (001).**

D2)) il est tout ce qu'il y a de plus (+ adj.) = il est très très (+ adj.) : **mè to [comme tout] (001).**

-- @ Ce garçon est tout ce qu'il y a de plus beau : **rli garson z è brâvo mè to [ce garçon est beau comme tout] (001).**

D3)) de plus en plus (+ adj. / adv.) : **toltin pè [tout le temps plus] (001, 136) ; teurzheu pe (228), tozhoh pè [toujours plus] (001) ; teurzheu mé [toujours davantage] (228), torzhò mé (310), tozhoh mé (001).**

-- @ Aller de plus en plus vite : **alâ tozhoh pè vito (001), alâ teurzheu pe vito (228).**

@ Il grossit de plus en plus : **él è toltin pè grou (136), al tozhoh pè grou (001)..**

D4)) plus ou moins : **pluz ou mwê (312), pluz u mwin (001), plyè z u mwin (Vau* DUN 33).**

³PLUS adv. (de négation avec un v.), ne... plus, plus rien, plus du tout ; presque plus : **pamay** ou **pa may** [pas plus] (Tig* 141b LPT 138), **(NE...) PÂMÉ** ou **pâ mé** (Alb* 001b, Ann* 003, Art* 314, Bel* 136c, Boë*, Bog* 217, Cam*, Cge* 271b, Cor* 083b, Cot* 407, Cru* 038 BOU, Ctg*, Cvl*, Gtt* 215cA GPR, Hou*, Jrr*, Mag*, Meg* 201b, Mln* 316, Mor* 081c, Nbc* 214, Pan*, Pbv*, Pra* 216, Rev* 218, Mfc*, Sam* 010b JAM, Tho* 036, Vth* 028), **pamé** ou **pâ mé** (001a, 010a, 081b JFD, 083a, 201a, Abv* 021, Cmj* 282, Fbg* SPJ, Hpo* 165, Tan*, Tsv*, Ver*), **pamê** ou **pâ mêt** ou **pâmê** (Art*, Bta* 378, Bmr*, Ebl* 328, Mpl* 189, Mpo*), **pamêy** (141a LPT 193), **pâmi** (Pnc*), **pmin** [ne ... point] (081a), **(ne...) pamé** (Mbz* 026b), **pômé** ou **po' mé** (026a, 271a, Avc*, Pfc*, Reg* 041, Sax* 002) | **man** (165b), **min** (136b, 165a) || **(ne...) pômé zhin** (002), **ne... zhin pamé** (136a), **pdzin** (026), **pu zìn** (141), R. 1 < **pâ** [pas (négation)] + **mé** [davantage, plus] + **zhin** [rien] => ¹Plus (**mé** [davantage, plus]) ;
- **pe** ou **peu** (010 JAM), **(ne...) plè** (003 DES TER, 028, 041, 407, Alex 019, Cha* 025, Thn* 004b, Tan*, Viv* 226), **plè** devant un y (001b), **ple** ou **pleu** (215bB GPR, 316, Mch*), **(ne...) pleu** (004a CRT 201, 189, 214b, 215aB GPR, 271, 378, Avx* 273b, Bba*, Bil* 173bA, Boë*, Cel* 319, Db* 114, Pal* 060b), **pleû** (Att*), **(ne...) pli** (Tab* 290bA), **plo** (282), **(ne...) plu** (021, 025, 060a, 173aB, 214a, 273a, 290aB, Aix 017, Alv*, Arv* 228, Ber*, Ect* DGE 344a, Mer* 220, Mtd*, Mth*, Ncl*), **pâ plu** (Lav*), **(ne...) plyè** ou **plyèz** dv. pno. (001, 038 BOU, 041, Gru*, Vau* 082), **pu** (141b LPT 138), **pwi** (141a fgm. LPT 121) ; E. Ne, Point (nég.).
-- @ Il n'y en a plus que deux : **y inn a plè k'dou** (003, 004), **y ên' a plyè k'dou** (001).
@ Il n'en veut plus : **é nê vû pamé** ou **é nê vû plyè** (001). @ Je n'ai plus faim : **d'é plyè fan** (001). @ Je n'en peux plus = je suis à bout de forces = je suis harassé de fatigue : **d'ê pwê plyè** (001), **zh an pwê pômé** (002), **d'n'in pwê mé** (004). @ Il n'y a plus : **n'y a plè** (025), **y a plè** (003, 004), **y a plyè** (001). @ Est-ce qu'il n'y en a plus : **y inn a tou plè** (003, 004), **y ên' a tou plyè** (001) ? @ Ce n'est plus une vie : **é pâmé na vyà** (001, 215). @ Il n'y en a plus : **niñn a pamé** (378), **y ên' a pamé** ou **y ên' a plyè** (001), **i n a zhin pamé** (136). @ Il n'y a plus de lait : **y a pu zìn dè lasêl** (141 LPT 258). @ Je n'en peux plus : **n'ên' pou pwi** (141), **d'ê pwê plyè** (001). @ Il ne faut plus avoir peur : **fô plyèz avai pò** (001).
-- N. 1 : **pamé** = (ne...) plus et **pâ mé** = pas plus, pas davantage (001).
-- N. 2 : **Y ên' a plè k'hyon** [il n'y en a plus qu'un] (001). **Y ên' a plyè k'dou** [il n'y en a plus que deux] (001).
A1)) non plus : **non plu** (001b, 002, 019, 026, 228), **non plyu** (001a), **nan plè** ou **nan pleu** (215 GPR) ; **nawé** [*non avec*] (Més* 100, Vau*), **awé** [avec] (dans une phrase négative) (001).
-- @ Ils ne font pas ce qu'ils veulent non plus : **é fon pâ s'k'é vûlôn non plu** (001). @ Tu n'as pas besoin de moi non plus : **t'â pâ fôta d'mai nawé** (001). @ Il n'aimait pas non plus ricaner : **ul âmâve pâ non plu rshanyé** (228). @ Il n'y a plus d'eau : **y a pu zìn d'êyva** (141), **y a plyè d'éga** (001).
A2)) non plus // ne ... plus ~ (+ un nom) : **plyè** (001).
-- @ Il veut non plus un livre, mais un bonnet : **é vu plyè on livro, mé on bonè** (001).
A3)) (ne ...) plus rien ; plus du tout : **pe ran** (Vly*), **pè rê** (021), **plè rin** (004, 028), **pleu ran** (215 GPR), **pleu rê** (114, 173b), **pleu rin** (028, 316), **pleu ryè** (060), **plu ryin** (228), **plyè rê** (001b), **plyè rin** (082), **p'ran** (081, Mag*), **(nè...) p'rê** (173a), **prin** ou **p'rin** (328), **pu ryên'** (141 LPT 59) ; **(ne...) pâmé ran** (201, 216, 217), **(ne...) pômé ran** (002), **pâmé rê** (001a), **pâmé rin** (028) || **rin pâmé** (136) ; **pleu zheune** (189).
-- @ Il ne mange plus rien : **é bdyu plyè rê** ou **é bdyu pâmé rê** (001). @ Je n'ai plus rien à dire : **z'êy pu ryên' à diye** (141), **d'é plyè rên' à dire** (001)
A4)) (ne...) plus personne : **pleu nyoun** (189+), **plyè nyon** ou **plè nyon** (001b) | **pâmé nyon** (001a, 136a, 218, 314), **pamé nyoun** (189+), **nyon pâmé** (136b), **pleu nyon** (319), **plu nyon** (025, 228), **p'nyon** (026), **pamé d'zhan** (081).
-- @ Plus personne ne veut marcher à pied : **plyè nyon vûlôn marshî à pî** (v. au plur.)

(001, 082).

A5)) ne... plus beaucoup, presque plus, bientôt plus : **pâ pè byê** (001), **plè byê** (226) : **pamé** (001), **pâ mé bin** (282) ; **plyè géro** [ne... plus guère] (001, 041).

-- @ Il n'en reste plus beaucoup : **é nê réste pâ pè byê** ou **y ê réste pâ pè byê** (001).

A6)) ne... plus que, uniquement, seulement : **pèke** dc. / d2c. et **pèk** dvcsl. (180, 214), **pi kè** (Mpl*), **pi tyè** (026), **ptyè** (319), **ple kè** (316), **(ne...) pleu ke** (083, 173, 215), **(ne...) plè ke** (003, 004, 025), **(ne...) plu ke** (017, 025, 220, 228b), **(ne...) plyè kè** (001 BEA) ; **plyè kè** ou **plyè rê kè** [ne... plus que] (001), **pu kè** (141 LPT 88) || **(ne...) pômé ke** ou **(ne...) pômé ran ke** (002), **pâmé rin ke** (036, Vin*), **prin kè** ou **p'rin kè** [plus rien que] (328) ; **rê kè** [rien que] (001) ; **kè** (001, Pco*) ; E. Avoir.

-- @ Tu n'as plus que la peau et les os (tellement tu es maigre) : **t'â plyè k'la pé lôz o = t'â plyè rê k'la pé lôz o = t'â k'la pé lôz o** (001). @ Il n'y en a plus que deux : **i n'a pi kè dwé** (189), **y inn a plè k'dou** (003, 004), **y ên' a plyè k'dou** (001). @ Il n'y a plus qu'à souhaiter que... : **y a ple k à chwètâ kè...** (316), **y a plyè k à swètâ kè...** (001). @ Il n'y en avait plus qu'une (pomme) : **i n'avai prin kè rnà** (328), **y ên'avai plyè k'hyona** (001).

A7)) ne... plus que de... : **pi tyè dè...** (026), **plyè kè dè...** (001).

-- @ Les femmes ne parlent plus que de ça : **lè fène prèdzön' pi tyè dè sê** (026), **lé fènè pârlön plyè kè d'sê** (001).

A8)) ne... plus que... : **rikè** [*rien que*] (189), **rê kë** ou **plyè kè** (001).

-- @ Il ne te reste plus que le mauvais : **é t'rèstè rê kè l'môvé** ou **é t'rèstè plyè kè l'môvé** (001), **i tè rèstè rikè l'krwê** (189).

A9)) (ne...) plus très (+ adj. / adv.) : **pâ pè byê** (001).

-- @ Ils ne sont plus très nombreux : **é son pâ pè byê nonbreû** (001).

A10)) plus tellement, plus aussi, plus autant, (+ adj.) : **pâ pè tan** [pas plus tant] (001), **pâ ple tan** (215), **pâ p'tan** (328 DPE 235b) ; E. Frisquet.

-- @ Il ne sont plus tellement nombreux : **é son pâ pè tan** (001).

A11)) plus tellement de, plus beaucoup de, plus autant de, plus tant de, (+ nom) : **pâ pè tan** [pas plus tant] (001), **pâ ple tan de** (215), **pâ p'tan dè** (328 DPE 235b) ; E. Frisquet.

-- @ Il n'y a plus autant de neige (qu'autrefois) : **i y a pâ p'tan dè nai** (328).

A12)) plus de (+ nom) : **pli de** (290), **plyè de** (001, 082), **pâmé de** (036).

-- @ Plus de Rosalie à traîasser par les rues : **plyè d'Rozali à grolafi p'lé rwè** (001, 082).

A13)) ne... bientôt plus : **bastou plyè** ou **bastou pamé** (001).

A14)) ne... bientôt plus rien : **bastou plyè rê** ou **bastou pamé rê** (001).

A15)) plus jamais ne... : **plu jamé** (214), **plyè zhamé** (001).

A16)) (ne ...) plus du tout : **plu di to** (220), **plyè du to** (001).

A17)) il n'y en a plus : **i n a pâ p dzîñ** (328), **y ên' a plyè** ou **y ên' a pamé** (001) ; E. Plus (adv. nég.).

B)) Les expressions :

B1)) expr., moi non plus : **mai nan plu** (MSM), **mai non plu** (001b, 228), **dzeu non plu** (026), **mai nawé** (001a, 100).

B2)) elle non plus : **lyai non pleu** (173), **lyai non plu** ou **lyai non plyu** (001).

B3)) plus besoin de (+ inf.) : **plyè fôta dè** (001), **plu fôta dè** (017).

B4)) ne... pas plus (adj.) que : **drai** (adj.) **me** [droit... comme] ; **justo** (adj.) **me** [juste... comme] (001).

-- @ Il n'est pas plus haut que deux pommes (mises l'une sur l'autre) : **al drai hyô mè dwè pome = al justo hyô mè dwè pome** (001).

B5)) il n'y peut rien ; ce n'est pas de sa faute ; il n'est pas responsable ; que pouvait-il faire de plus (?) : **é nê pû pâ mé** [il n'en peut pas davantage] (001). E. Pouvoir.

B6)) je ne vois plus très bien : **d'veyo pâ pè byê** (001).

PLUSIEURS adj. / pr. indéf. mpl. / fpl. dc. (dv.), divers, différents : **plejeûr** (Gtt* GPR), **plijêr(z)** (Tab*), **plujêr** (Ajn*, Cge*, Ect*), **plujeu** (Alb* 001b, Alv*, Arv* 228),

plujeur (Avc*, Bba*, Bta*, Ebl*), **plujeûr** (Dba*), **plujeû(z)** ou **plujeûy** (Pnc*), **plujeuye** (Mpl* 189), **plujò** dc. et **plujor** ou **plujoz** dv. pno. (001a), **plujor** (Mln* 316), **plujôr** (Jrr*), **plujor(z)** (Mbz*), **plujour** (Mpo*), **pluzheur** (Mtd*), **pluzhor** (Vth*), **pluzyeu** (FEN), **pluzyeû** (Mlv*), **pluzyeur** (Bil* 173b, Sax*), **pluzyeurz** dv. (173a), **pluzyôw** (Tig*), R. < l. DVR 270 *plusiore* ; E. Fois, Plus, Quelque.

A1)) des (art. contracté) : **dez** (228). @ Depuis des années = Depuis plusieurs années : **dapwé dez an** (228).

A2)) plusieurs d'entre nous : **plujò d'êtrè no** (001), **plujor d'intre no** (316).

A3)) plusieurs fois : **plujeuye kou** ladv. (189), **plujò kou** (001).

PLUTÔT adv., de préférence, mieux : **petou** (025a, Arv* 228, Sam* JAM), **peutou** (Mpl* 189b+), **pitou** (Ect*, Mpo*), **pletou** (Cha* 025b), **plutô** (Bes* MVV 441, Mbz*, Ebl*), **plutou** (Aix, Chx*), **preutou** (Bil*), **putou** ou **pwitou** (Tig* LPT 165), **PTOU** [*ptout*] (189a, Ajn*, Alb* 001, Ann*, Jor*, Reg*, Rev* 218, Thn*, Vth*), **ptyou** (Sav* COD 27*) ; **dèpli** (189+ MMC 173b) ; **na-po'** fgm. (Sax* 002) ; E. Aussitôt, Lieu, Tôt, Vite.

-- N. : Plus tôt (contraire de plus tard) s'écrit **p'tou** (001).

A1)) plutôt que de, au lieu de, (+ inf.) : **PTOU KE DE** (002, 218), **ptou kè dè** (001, 189), **petou ke de** (025, 228) ; **na-po'** (002), **nan pâ** ou **nanpâ** (001, Gtt* GPR) ; **in plafe de** [à la place de] (136) ; E. Si (condition).

-- @ Au lieu de te crever à bêcher à la main, achète un motoculteur : **nan pâ t'krèvâ à palotâ à la man, ashéte on motôkulteu'** (001).

A2)) plutôt que : **tyè** (après **mî...** [mieux...]) (Fbg* SPJ).

B1)) loc. prép., de préférence à, plutôt à : **ptou à** (001, Cru*).

-- @ Donne ton livre de préférence à Jean plutôt qu'à Miché : **balyè ton livre à Dyan ptou k'à Miché** (001), **balyè ton livre ptou à Dyan k'à Miché** (001)

PLUVIAL adj., qui provient de la pluie : **d'plyôzhe** ou **d'la plyôzhe** [de pluie] ladj. (Alb* 001). @ Les eaux pluviales : **l'éga d'la plyôzhe** (001).

A1)) alimenté par les pluies : **alimintâ p'la plyôzhe** ladj. (001)..

PLUVIER nm. (oiseau) : **PLUVÎ** (Thn* 004), **plyuvî** (Alb* 001).

A1)) grand pluvier, courlieu, courlis de terre, *oedicephus crepitans* : **bourli** ou **kouri** ou **kourli** ou **kourliri** (COD) ; **crenet** nm. (Gen*).

A2)) pluvier doré, *charadius pluvialis* : **pluvî** ou **pivyé** (COD).

A3)) pluvier à collet, *charadius hiaticula* : **kourantin** ou **korantin** ou **blanc-collet** (COD).

A4)) pluvier argenté : **pluvî arzhintâ** (004), **plyuvî arzhintâ** (001).

B1)) chant du pluvier guignard : **durr dutt** (PPV 122) ; => Triller.

PLUVIEUX adj., humide, abondant en pluie, mouillé : **êplodyà**, /yà, /yè (Les*) || **plovyèû**, -za, -ze (Bss*, Sax*, Vau*, Vth*) / **pluvyò** (Chx*) || **plovanyu** m. (Gtt* GPR) || **à la plyôzhe** ladv. ou **tot ê plyôzhe** (Alb* 001), **awé on mwé d'plyôzhe** [avec beaucoup de pluies] (001), R. Pluie ; **molyachu**, /wà, /wè (Abv*) ; **blé**, **blèta**, /e [mouillé, trempé] (Bil*) ; **dyin le krwé tin** [dans le mauvais temps] (Arv*).

-- @ Un hiver très pluvieux : **onn ivé tot ê plyôzhe** [un hiver tout en pluie] (001). @ Le temps est pluvieux : **l'tin t à la plyôzhe** [le temps est à la pluie] (001).

A1)) pluvieux, qui amène (apporte) la pluie : **k'améne** (/ **k'apeûrte**) **la plyôzhe** ladj. (001).

A2)) très pluvieux, très humide : **poryo**, /ya, /ye [pourri] av. (001b), **pori**, /yà, /yè pp. (001a).

-- @ Un temps pluvieux (humide) : **on tin pori** (001). @ Un printemps pluvieux : **on printin pori** (001). @ Un été pluvieux : **on shôtin pori** (001). @ Un mois pluvieux : **on mai pori** (001). @ Un hiver pluvieux : **onn ivé pori** (001). @ Un automne : **onn êdari pori** (001). @ Une semaine pluvieuse : **onna smanna porya** (001).

PNEU nm., pneumatique nm. : **pènu** (Ect*), **PNEÛ** (Alb*, Alex, Ann*, Ebl*, Reg*).

PNEUMONIE nf., pormonie, phtisie pulmonaire : **pneûmoni** (Alb* 001, Bba*), **pneûmonyà** (001a), **pormoni** (Vth*), **pormonyà** (001), R. 2 Poumon.

A1)) an., qui est atteint de pneumonie, pulmonique : **pormoniko**, /a, /e (FEN) ; **qui a les points** ladj. (Chx*).

POCHE nf. (de vêtement) ; manche de filets traînants ; espèce de filet pour chasser au furet ; cavité souterraine, poche (de gaz) : **FATA** (Abv* 021, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Arv* 228b dc., Avc*, Bel*, Boë*, Bog*, Bsl*, Bss*, Bta*, Cam*, Clg*, Con*, Cmjj*, Cma* PSB 11, Cor*, Cot*, Csl*, Cvl*, Ebl* 328, Flu*, Gtt* 215+ GPR, Jbv*, Jor*, Les*, Mbz*, Meg*, Mfc*, Mon*, Mor*, Mpl* 189, Mpo* 203c, Nbc*, Reg*, Sam* 010, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **fatë** (228a fgm. CFS 42), **fatä** ou **fötä** (203b DVR 84), **faka** (203a, Bil*, Fcv*, Mot*), *R. 2b ;

- **saka** (Ect* 310+), **sakotche** (Faeto), R. 3b < Sac < lat. *saccus* < g. *sakkos* ; **borson** nm. (310), R. 4 Bourse ;

- **tâka** [farcement à la poche] nf. (215+ GPR, Sci*), **tarséra** (Lav*), R. 2a => Sac ; **gisï** fs. et /e fpl. (Tig* 141 LPT 160) ; **gantchyà** fs. (Terrachu) ; **pochï** nf. (Ber*), R. Pochée ; **borson** nm. (001, 310+) ;

- E. Avoine, Conclure, Dépensier, Enfiler, Enrichir, Fainéant, Perte, Rallier, Riche, Sac, Tête.

A)) La poche en tissu.

B)) Les autres poches.

C)) Les objets qu'on met dans une poche.

D)) Les expressions.

A)) La poche en tissu :

A1)) grande poche (petit sac) en tissu noir et solide, munie de deux cordons pour être attaché autour de la taille sous la robe, mais ne faisant pas corps avec celle-ci (c'était le sac à main des femmes d'autrefois) : **loyi** nm. (002) ; **tâka** nf. (004, 010, 021, 203, Lug*, Moû*, Tan*), R. 2a.

A2)) gousset, petite poche à la ceinture du pantalon ; poche de pantalon : **borson** nm. (001, 021, 310), **borchô** (Bfc* FEN), R. 4.

A3)) poche placée à l'intérieur d'un gilet pour mettre sa bourse ou son porte-monnaie : **borchô** nm. (Juv*), R. 4.

A4)) sac pour le blé, l'avoine... : => Sac.

A5)) poche formée par la chemise serrée à la ceinture (utilisée surtout par les maraudeurs) : **fin** nm. (003).

A6)) poche arrière de la veste : **gisï dèri dè la djaka** nf. (141 LPT 76), **fata ari d'la vésta** (001).

A7)) poche de pantalon : **borson** nm. (310), R. 4.

A8)) poche de vêtement (autre que celle du pantalon) : **saka** nf. (310), R. 3b.

A9)) petit sac en papier, en toile ou jute : **saka** nf. (310), R. 3b.

A10)) poche à sel : => Sel.

B)) Les autres poches :

B1)) jabot des oiseaux : => Jabot.

B2)) faux plis disgracieux à un vêtement : => Pli.

B3)) poche à potage ; poche de coulée pour le métal : => Louche.

B4)) poche, cavité d'un abcès, d'une tumeur : **konflya** [gonfle] nf. (001).

B5)) poche des eaux (au moment du vélage) : **éva** [eau] nf. (Cmj*).

B6)) poche d'eau, mâre, flaque : **gôye** nf. (228).

B7)) poche (d'air ou d'eau) : **pochï** nfs. et /ë pl. [tétine] (189).

C)) Les objets qu'on met dans une poche :

C1)) argent de poche : **sou** [sous] nmpl. (001).

C2)) livre de poche : **ptyou livro** [petit livre] (001) ; **livro d'fata** (001).

C3)) contenu d'une poche : **fatâ** nf. (203), *R. 2b.

D)) Les expressions :

D1)) expr., acheter chat en poche, acheter sans connaître l'objet : **ashtâ lô jû fromâ** [acheter les yeux fermés] vi. (001).

D2)) être sans le sou : **avêy lè gise flape** [avoir les poches flétries (// fanées)] (141).

D3)) être crevé, être exténué, être très fatigué : **avé fê la fiñ dè la fata** [avoir fait la fin de la poche] (328).

D4)) (mettre) dans sa poche : **(ptâ) dyê sa fata** (001), *(mettre) à sa poche* (Gen* GGE 21).

D5)) s'en mettre plein les poches (en profitant de sa situation) : **sè nîn beutâ plîn lè fatë** (189), **s'ê ptâ plyn lé fatë** (001).

D6)) il voit tout, il repère tout : **ât a pâ léz û din la fata** [il n'a pas les yeux dans sa poche] (189), **al a pâ lô jû dyê sa fata** [il n'a pas les yeux dans sa poche] (001).

D7)) il n'a pas peur de dire ce qu'il pense : **al a pâ la linga dyê sa fata** [il n'a pas la langue dans sa poche] (001).

D8)) qq. qui n'a jamais un sou dans sa poche : **branlafata** nm. (001, 189), R. « c'est qq. qui est toujours en train de secouer ses poches à la recherche d'une pièce.

D9)) l'affaire est conclue : **y é din la fata** [c'est dans la poche] (189), **y è dyê la fata** (001).

--R. 2b : **fata** < burg. PSB 11 BWW 494b DHT 2793 **fatta* (# all. *Fetzen* [lambeau, chiffon, guenille]) / all. DUD 154b *Falte* [pli] nf. / *falten* [plier, froncer, joindre] < aha. *falt* [borne, bosse] / got. *-falbs* / germ. NDE 303b *falt* [réunir, plier] / fr. NDE 299a *fauder* [plier le drap] < aha. *faldan* [plier] / a. *-fold* / aisl. *-faldr* / lat. *plicare* [plier, replier ; enrouler (un papyrus)] / g. *dipaltos*, *diplasios* [pli double], *haploos* [pli simple] / lat. *plectere* [courber, friser, tresser, entrelacer] / all. DUD 172b *flechten* [tresser, natter, entrelacer, clisser, clayonner] < idg. **pel-* [plier, froncer] / ie. **pl-* [pli, courbe] / ie. **plek-* [tresser] / ODL 260 telugu *pālu* [part, portion] / ar. *ḥazz* [part, paiement] < lo. **pal-* [deux], D. Doubler, ¹Faux (**feûfi**), Flancher, Jumeau (**baiso**), Rempocher, Renfiler, Tablier (**fôdâ**), Tasser.

- Une solution plus simple et certainement la vraie : **tâka** (Mpo*) / **saka** (Ect*) > **faka** (Bil*, Fcv*, Mot*, Mpo*b) > **fata** (Mpo*a, Tig*). De même, on a : **sako** [sac, sacoché] (Mpl*, Mpo*, Pan*, Pnc*) / **sato** (Mbz*).

- **tâka** [sac] < afr. FEN *tasse* / it. *tasca* [poche] < fc. DEZ 1295a *taska* / aha. DUD 701b *tasca* / germ. FRS 140 **taska* [poche, sac] / all. *Tasche* [poche] < germ. **tas-* [cueillir] / nl. *tas* [cartable, serviette, porte-documents ; bourse, escarcelle], D. Bourse, Farçon, Filet, Panetière, Pique-nique, Poche, Surcharger.

¹POCHÉE nf., contenu d'une poche (de vêtement) : **FATÂ** (Alb*), **fato'** (Sax*), R. => Poche (**fata**) ;

- **pochà** (Thn*), **potyà** (Ann*), R. 1.

--R. 1 : **potyà** < afr. DAF 497b (en 1260) *pochon* [pot, vase, tasse] < DHT 2793a *puche* (vers 1180) / *poche* (fin 12e s.) / *pouche* (14e s.) < fc. (?) BWW 494b **pokka* (FEW) [bourse, sac] / a. (Écosse) / mn. *poke* [sac] / anorr. *poki* [bourse, petit sac] / afr. *poçon* (fin 12e s.) / nl. *pocke* [pustule] / fr. *poques* [petite vérole] / flam. *pokken* [frapper] / fr. *poquer* [heurter] / *poque* [fossette] < gar. DEO 441 **poppica* / **popea* < blat. *popia* « idée de gonflement, de renflement, d'étalement < onom. (bruit d'un coup) // 1. GAG 1572b *tax pax* onom. (bruit de coups) / bret. GAG 1144a *pok* [baiser] // **Tovîre** (Touvière) // **Bonyon** (Bugne), D. Poche (**pochî**), Pochette (**poshèta**), D. Cognier (**poquer**), Cuillère (**poshî**), Ébrécher (**époshno'**), Écrémoir (**poshon**), Louche (**pôshe**), Meurtrissure (**poshon**), Oeuf (**poshî**), Paix (**pé**), Pelle (**poshon**), Poche, Pocher, ¹Pochette, Pochoir, Pochon, Poing (**poshon**), Tache (**poshon**).

²POCHÉE nf., contenu d'une louche => Louchée.

POCHER vt. (des oeufs) : **poshî** (Alb*), R. Pochée.

POCHETTE nf., petit mouchoir de fantaisie qu'on laissait légèrement dépasser de la petite poche située sur le haut gauche de sa veste ; petite poche : **pochèta** (Ncl*), **poshèta** (Alb* 001), R. 2 => ¹Pochée // it. *fazzoletto da taschino* [mouchoir pour la petite poche de poitrine] ; E. Panier.

A1)) petite poche, gousset ; petit sac à main : **poshèta** nf. (001), R. 2.

POCHOIR nm. **poshò** (Vth*), **poshwâ'** (Alb*, Arv*), R. Pochée.

POCHON nm., cuiller à pot : **poshò** nm. (Vth*), **poshon** (Alb*) || **pôtse** nf. (Ebl*), R.

Pochée.

PODCAST nm. **podkasto** ou **pokasto** (Alb*).

PODIUM nm. : **trètyô** nmpl. (Alb*) ; **podyòmo** (Alex).

PODOMÈTRE nm. **podomètro** (Alb*).

PODOPATHIE nf. **podopati** (Csl*).

¹POÈLE nm. {**pwal**}, fourneau, (appareil de chauffage et pour cuisiner) : **pailo** [**pâilo**] (PVG 17), **pélo** (Alb* 001, Hvc* AMH, Mél*), **pêylo** (Mpo* 203), **pwale** (Arv*, Ebl*), **pwalo** (Ber*, Bhl*, Psy*), **pwālo** (Bil*), **pwaile** (Bta*), **pwél** (Avc*), **pwéle** (Gtt*), **pwêle** (Ebl*), **pwêlo** (Aba*, Dru*, Mvz*), R. < l. *pensilis* [suspendu] => Balcon, D. Chambre, Séjour ; => Fourneau ; E. Carreau, Cheminée.

A1)) rond ou cercle de poêle ou de fourneau : **shanê** nm. (Ect*), R. => Couvercle.

A2)) trou de fourneau (pour y poser la marmite) : **brûñ** [**brûnn** = marmite] nm. (203), R. => Marmite ; **golè** nm. (001), R. => Trou.

A3)) plaques mobiles de fonte adaptées de chaque côté du poêle : **plateûnyï** nfs. et /yë pl. (203).

A4)) poêle à feu continu : **phare** nm. (Rvg*), R. Phare.

A5)) poêle en fer : **forni dè fê** nm. (Fbg* SPJ).

B1)) expr., avoir la langue bien pendue : **avèy na bònä plateûnyï** [avoir une bonne plaque de fourneau] (203)

²POÈLE nf. {**pwal**}, poêle à frire ; (au temps où l'on cuisinait dans les cheminées, elle possédait un long manche) : **casse** [**poêle à frire**] (EGB 19, Rvg*), **KAFA** ou **kafe** (Alb* 001b, Ach* 052, Ann* 003, Bel* 136, Bss* 625, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Vie* JFM, Vth* 028, Alex), **kafye** (Mon* CDL 95), **kasa** (001a FON, 003, 004, Aba*, Bsl* 020, Les*), **kase** (Faeto), **kése** (Aly*), **tyafa** (Mor* 081), **kafèrtîre** (FEN), *R. 4a ;

- **pala** (Arv* 228), **péla** (228a, Abv* 021, Alv*, Avc*, Bât*, Bes* 128b, Bta* 378, Cam*, Cge*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Fcv*, Gtt* 215 GPR, Mer*, Mpl* 189, Mrc*, Nbc*, Tes*, Tsv*, Vit*, Vly*), **pêla** (Chx*, Gav* FEN), **péli** [paille] (Ect*), **pélä** (Mpo*), **pêyla** (Tig* 141), **pwèla** (Mtd*) || **pélès** nfpl. (128a MVV 357 et 505), *R. 4b ; **poche de fer pour frire** (Bes* 128 MVV 334), R. => Louche ;

- **oula** nf. (141), R. => Marmite ; E. Casserole, Cheminée, crêpière, Fourneau, Péla.

A1)) petite poêle : **kafyon** ou **kafyolon** nm. (FEN), *R. 4a ; **péloun** nm. (203), *R. 4b.

A2)) poêle garnie de petits trous servant à faire griller les châtaignes : (**péla**) **brâzolyére** ou **brizolyére** (021), **brâzolyîre** (001), **brézolyîre** (003, 004), R. Braise.

A3)) poêlon // casserole // caquelon (fl.) // petite coquelle // daubière ~ en terre à feu ou en fonte avec un manche horizontal, (pour fondues...) ; cocotte en fonte : **kasoton** nm. (Gen* 022b, PDV) || **kasèta** nf. (022a), **kasul** [**cacheur**] (128 MVV 334), *R. 4a ; **kakelon** (PDV), **kaklon** nm. (001, 028, 081, Cbm*), R. 1 ; **gréla** nf. (081, Bal*, Pcb*), **grélytà** [**pochon**] nf. (010), R. 2 Grille (**grilye**) ; **gamèlon** nm. (052) ; **péloun** nm. (189), **pwélon** (215), *R. 4b.

A4)) contenu d'une poêle, poêlée : **kafyâ** (FEN), **kafyolâ** nf. (136, FEN), *R. 4a ; **pélä** (378), *R. 4b.

A5)) poêlon en fonte à trois pieds, avec couvercle et un manche horizontal : **grèlyèta** nf. (Brz* EFT 347), R. 2.

A6)) poêle percée (pour faire griller les châtaignes) : **kafa parfyà** nf. (001, 041 MDM 1515).

B1)) expr., il y a poêle et poêle comme dit le rétameur : **y a kafe è kafe kom di l'manyin** (625).

--R. 1 : **kaklon** < rd. DHF 369b (18e s.) *kakelon* < *kakel* [brique vernissée, carreau de brique vernissée pour les murs et les poêles-fourneaux] / sa. / als. *kakel* [casserole de terre] / all. DUD 300b *Kachel* / esp. GAG 237c BDC 115b *cacho* < aha. *chachala* [pot de terre] < vlat. **cac(e)ulus* / **cacculus* / l. *caccabus* [marmite, chaudron] / *caccabius* / *cattabius* [cuit dans une cocotte, dans une marmite] < gr. *kakkabos* [marmite, chaudron] => Carreau /// all. DUD 322a *Kessel* [chaudron, marmite,

bassibe, bouilloire] / got. *kattilē* / aa. *cietel* / aisl. *ketill* < germ. **katila-* / l. GAG *catīnus* [creuset, creux] / *catillus* [écuelle ; partie supérieure d'une meule de moulin] => Poulie >< *R. 4, D. Catelle.

--R. 4a : **kasa** / prov. *cassa* [poêle] < blat. *cattia* [poêle, truelle] < g. *kuathion* dim. < *kuathos* [écuelle, terrine, jatte] / l. *catinus* [écuelle, plat en terre, creuset, grotte] / DEO 201 *cassus* [creux, vide] «*» cassis* [casque (en métal)] / sabin *catus* => Mèche (de cheveux : **kata**), D. Casserole, Chaudron, Lanterne, Récipient (**kafyolon**), Tête (**kâsis**).

--R. 4b : **pêlâ** / esp. *paella* / *paila* < afr. BWW 495a *paele* < l. *patella* / it. *padella* / esp. *padilla*, D. Bouillie, Omelette, Pâtée du cochon, Poêlée (**pêlâ**).

POËLÉE nf. **pailâ** (Alv*), **pêlâ** (Ebl* 328b, Gtt*), **pêlachâ** (328a), **pêlachâ** (Mpl*), R. ²Poêle (**pêlâ**) ; => Châtaine, Farçon, Fricassée.

A1) poêlée d'herbes (plat mélangé à base d'épinard et d'oseille) : **pêlâ d'êrbê** nf. ().

A2) pommes de terre cuites **u barboh**, **pêlé**, **frêkachê à la kafa** [à l'eau bouillante avec leur peau, pelées et fricassée à la poêle] et recouvertes d'un reblochon : **pêlâ** nf. (Tgl*).

POËLON nm. => ²Poêle.

POËME nm. **poême** (Ebl*), **POËMO** (Alb* 001, Ect*, Nbc*, Pal*, Vth*), **pôêmo** (Lav*) ; **rêma** (Nct* PFR 51 en 1707 [*reima*]), **rima** [rime] (Aix, Cha*), **rinma** (001) ; E. Épopée.

POÉSIE nf. **POËZI** (Alb* 001b, Arv*, Ebl*, Nbc*, Vau* DUN), **poézyà** (001a), R. it. *poesia* ; **rimalye** (001), R. Rime.

POËTE n., poétesse nf. : **poête**, /o, /a, /e (Ebl*), **POËTO**, /A, /E (Alb* 001, Nbc*, Vth*) ; **rimmî**, -re (001) ; E. Poétesse.

A1) mauvais poète, rimailleur : **rimalyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **rimalyò**, /ôyza, /yoze (001).

--N. 1-----

Les poètes et écrivains de langue savoyarde :

-- Auguste AGNELLET, **Gusto ANYÈLÈ**, de Thônes, frère de François.

-- François AGNELLET, **Fanfwé ANYÈLÈ**, né le 23 février 1807 à Jsi* et mort d'une pleurésie à Thônes le 26 octobre 1872. Il était le frère d'Auguste.

-- Armand BARBIER (1906-1974) est né dans le quartier du Crû au hameau de Vallon sur la commune de Samoëns. À partir des années 1950, il écrit des textes en patois, tant en prose qu'en vers, sous le nom de *C. Ducru*. Voir MCM pages 51-53.

-- Joseph BÉARD, **Jozè BYÁ**, médecin, né à Rumilly le 25 février 1808 et mort le 1er février 1872. Il naît dans une famille paysanne de dix enfants. Écolier très doué, on le destine au séminaire, où il ne peut se plier à la discipline et qu'il abandonne, pour faire son temps de soldat. Il étudie ensuite la médecine à Lyon et à Paris, mais revient au pays en 1839 sans avoir passé sa thèse. Pour se mettre en règle avec les lois sardes, il se rend à la Faculté de Turin, mais rentre à Rumilly pour soigner sa soeur tombée malade, sans avoir pu régler sa situation. On l'a surnommé *L'éclair*. Sigles BEA, RCB.

Voir le livre co-édité par *La Fontaine de Siloé* et l'*Institut de la langue savoyarde*, « Joseph Béard, poète patoisant et médecin des pauvres » écrit par Pierre GRASSET pour la partie biographique et Roger VIRET pour la partie textes.

-- Louis BERTHIER (né le 14 février 1921, le jour de la Saint-Valentin), **Louise BARTÎ**, pseudonyme **Dôdo Fênîre d'la Molîre** [Claude Fennièr (ou Feneyres) de la Molière], instituteur, originaire de Marcellaz-Albanais (hameau de la Molière), membre du groupe patoisant de Thonon-les-Bains. Il a édité plusieurs petits livrets de poèmes. Voir BTR et CVB.

-- Anne-Marie BIMET d'Hauteville-Gondon, près de Bourg-Saint-Maurice, a travaillé sur les mots du chanvre et traduit en 2014 dans son patois le livre bilingue de Audrey-Hémery-chevassu *Montagnarde d'en-bas*. (Sigle RHC).

-- Jean-Daniel BLAVIGNAC, né à Genève en 1817 et mort à Genève en février 1876. Architecte et conseiller municipal, archéologue travaillant sur la Suisse romande, il a

écrit plusieurs livres dont *L'emprô genevois* en 1874. (GGE 9).

-- André BOUCHET, **Andri BOUSHÈ** (1902-1964), pharmacien à Cruseilles (**farmachin à Korzlyè**). Sigle BOU. Il a écrit de nombreuses adaptations en savoyard des fables de LA FONTAINE.

-- le chanoine François BRACHET (1825-1886) publie en 1883 un *Dictionnaire du patois savoyard* (savoyard - français) de la région d'Albertville. Voir BMS 93 n°442.

-- Marc BRON, professeur de collège à Saint-Jeoire-en-Faucigny.

Ses livres : 1) Il a collaboré à l'édition du livre *Chansons savoyardes recueillies par Émile VUARNET*.

2) Traduction en patois du Chablais de la bande dessinée (BD) de Francis MEYNET de Belleaux *Le reblochon qui tue*.

3) Traduction en patois du Chablais de la bande dessinée n° 10 de Gaston La Gaffe de Franquin et les rubriques de Delporte chez l'éditeur Dupuis en 2007 : **Gust**.

4) Il a écrit de nombreux billets en patois dans le quotidien *Le Dauphiné Libéré*.

5) Il a traduit les poèmes de JAM (Jean-Alfred Mogenet) de Samoëns en collaboration avec Rémy Mogenet. Édition Le Tour et l'Institut de la Langue Savoyarde. 2016.

-- Charles BUTTIN, né le 10 mars 1856 et mort le 26 janvier 1931 à Rumilly. Voir BMS.206-207 n° 1111 à 1113 bis. Il a collaboré avec Aimé Constantin. Voir PIS page 109.

-- Irénéé CHARLÉTY, fondateur du groupe patoisant de la région annécienne. Il est né en 1924 à Héry-sur-Alby et est décédé en 2013 à Marcellaz-Albanais. Successivement maçon, transporteur, il était aussi collectionneur de vieux moteurs d'avant 1934. Il a écrit des fables et des pièces de théâtre.

-- Charles COLLOMBAT (sigle COL), **Shârle KOLONBÀ** est né le 5 février 1820 au hameau de Chessy, sur la commune de Mûres près d'Alby-sur-Chéran, et mourut à l'hôpital d'Annecy, le 19 janvier 1865. Aveugle de naissance et né dans une famille nombreuse et très pauvre, il perd son père de bonne heure. Il en est réduit à mendier son « pain noir », guidé par son chien. Mais son ami Pierre, un tisserand de Balmont, lui enseigne le catéchisme et quelques bribes de français et de calcul.

Il se met à composer des chansons, les chante en s'accompagnant de son « bien aimé violon », les fait imprimer sur des feuilles volantes et les vend. Chanteur ambulant, il parcourt la province de Savoie à pied, conduit par l'un de ses petits et nombreux neveux, dans tous les sens et par tous les temps. Il se produit sur les places d'église à la sortie des messes, sur les prés de foire, ou dans les auberges où on lui offre le gîte pour la nuit.

Tout le monde le connaît et chante ses chansons d'inspiration naïve et touchante. Il s'est comparé naïvement à Homère, aveugle lui aussi et cheminant la lyre en main à travers les campagnes d'Ionie.

Louis Rognard réunira ses chansons dans un petit recueil de 152 pages :

CHANSONS DE SAVOIE - L'AVEUGLE COLLOMBAT.

Édition complète des œuvres du poète illettré si populaire en Savoie. Imprimerie J. Nierat - Annecy 1898. Réédition chez Abry à Annecy 1913.

Vous trouverez une petite biographie de Charles Collombat aux pages 204 à 224 du livre de Jean Portail *Contes et Légendes de Savoie*. Éditions Fernand Nathan. 1981. (sigle CLS).

Benoit Pierre, psychanalyste à Troye, avait pour grand-mère paternelle Mélanie Colombat, certainement fille de Donat Colombat, qui est mort à Ugines et qui était l'un des frères de Charles Colombat.

-- Claude Aimé CONSTANTIN, né à Thônes le 31 août 1831 et mort à Annecy le 22 mars 1900, à l'origine du *Dictionnaire Savoyard* compilé par Joseph DÉSORMAUX (sigle COD). Ancien précepteur dans la famille impériale de Russie. Voir PIS page 157. Ses livres :

1) *Études sur le patois savoyard - Projet d'alphabet à l'usage de notre patois* - Annecy - 1877.

2) *Joseph Béard, Recueil complet de ses chansons en patois savoyard*. 1889.

-- Lina COUDRAY - VIVET-GROS est née le 17 novembre 1918 à Macôt. Professeur de gymnastique. Elle participe, avec l'abbé Hudry, au Groupe du Conflans qui élabore une graphie pour la langue savoyarde. Elle décède à 103 ans en août 2021.

En février 2020, son dictionnaire est édité sous le nom *Les mots d'autrefois à Macot (Savoie)* par la Société d'Histoire et d'Archéologie d'Aime et le Centre de la Culture Savoyarde à Conflans. (Sigle MMC).

-- Charles DESBORDES, **Jozon dè Kolonban**, né à Paris en 1866, mort à Thônes en 1935.

-- Joseph DÉSORMAUX (15 novembre 1867 à Lyon – 19 octobre 1933 à Saint-germain-des-Bois), compilateur du *Dictionnaire savoyard* (savoyard - français) d'Aimé Constantin (sigle COD et édité par *L'Académie Florimontane* en 1902, professeur agrégé au lycée Berthollet d'Annecy et dialectologue. Voir PIS page 188 et GRO préface page I à VII.

- Livres : 1) *Mots et Coutumes de Savoie* (sigles DS3, DS4).

2) *Bibliographie méthodique des parlers de Savoie. Langue et littérature* (sigle BMS).

3) *Langue Savoisiennne et Patois Savoyard*. Annecy, 1918.

-- A. DESPINE, recueil de chansons.

-- Alfred DESSERTAZ (sigle DES), **Frèdo DSARVÈTA**, est né le 3 juin 1877 au hameau d'Albigny sur la commune d'Annecy-le-Vieux. Ses études terminées, il est successivement expéditionnaire, comptable, puis chef-comptable à la société des Forges du Fier à Annecy. Combattant de la guerre 1914-1918, il se réinstalle à Annecy comme expert-comptable en 1919. Ses premières oeuvres datent de 1897 et, en 1909, l'Académie Florimontane le proclamait lauréat au concours de poésie patoise.

En 1914, il a épousé Louise Revil, décédée en 1933. Nièce du poète patoisant Louis TERRIER, elle fut lauréate de l'Académie Florimontane aux concours de poésie française de 1910 et 1911.

Un petit fascicule de 32 pages, publié en 1907, par l'Imprimerie Hérisson frères d'Annecy, présente 23 poèmes dont 2 en français et 21 en patois.

Alfred est mort en 1950.

-- L'abbé DUCIS, recueil de chansons.

-- Jean-François DUCROS, **Dyan-Fanfwe DUKRÔ**, de Sixt-Fer-à-Cheval, est né le 29 janvier 1775 au village de Nant-Bride ou Nambride ou du Cros. Après avoir servi la France en 1792, il fut successivement avocat à la Cour d'appel de Grenoble et professeur de droit romain à l'Académie de Fribourg. Il mourut brutalement d'apoplexie le 16 novembre 1824.

Fils aîné de Jean-Joseph, il eut trois frères : Jean-Joseph, Luc et Pierre. Pierre, avocat à la cour du Roi de Paris, fera publier en 1836 un recueil des chansons de Jean-François à l'usage des Sizerets (au masculin) et des Sizères (au féminin).

Pendant les vacances qu'il passait chaque année dans sa vallée natale de la Combe, il composait des chansons patoises. Devant l'impossibilité de retrouver les chansons qu'il composa, Hyppolyte TAVERNIER, en 1863, fait imprimer à Annecy, chez Louis Thesio, un petit opuscule de 23 pages, pour sauver les deux seules chansons qu'il nous reste de lui.

Ses poésies sont moralisantes, prêchant surtout aux habitants de la vallée la fidélité au pays natal. (Chansons populaires recueillies dans les Alpes françaises (Savoie et Dauphiné), de Julien TIERSOT, édité en 1903 à Grenoble et Moutiers, réédité par Laffitte Reprints à Marseille en 1979 à 500 exemplaires, pages 74-75)

-- Joseph DULAUD, pseudonyme *Jean-Louis de la Gruette*, est né à Villebois (Ain), dans le Bugey, le 11 avril 1888, d'une longue lignée de tailleurs de pierre dont il a pris la suite. Il participe à la construction du pont de Rumilly et compose à cette occasion une *Ode au Pont Saint-Joseph*, éditée par l'imprimerie Joanny Ducret de Rumilly. Il a écrit de nombreuses chansons et plusieurs pièces de théâtre.

-- René DUNOYER, originaire de Vaulx, **lé bartavale d'la Mari** [les commérages de Français - Savoyard 2936

Marie], billets écrits dans le *Dauphiné Libéré*. Décédé début 2015.

-- Jeanne DUPRAZ (morte en 1977), auteur du *Dictionnaire du patois de Saxel* (publié en 1969) (Sigle SAX) et de *Notes sur le patois de Saxel* (Sigle NPS).

JBM 9 cite une édition de Jeanne Dupraz de 1963 *Le patois de Saxel, Haute-Savoie, Dictionnaire*, éditions les Belles Lettres.

-- Victor DURET, ancien précepteur du prince impérial d'Autriche, l'archiduc Rodolphe, et du roi d'Espagne, Alphonse XII. Son livre *Grammaire savoyarde* publiée à Berlin en 1893.

-- Félix FENOUILLET est né en 1842, élève brillant dès l'école primaire. Après avoir été reçu à l'examen du Brevet de capacité en 1860, il est nommé instituteur à Contamine-sous-Marlioz, puis il occupe différents postes, celui de directeur de l'école de Boège, puis de Seyssel en 1881. Sur sa demande, il est nommé à Desingy où il reste jusqu'en 1899, année de sa retraite. Il se retire à Entrevernes chez l'une de ses filles. Il meurt à Annecy en 1924.

Instituteur public en retraite en 1903. Membre de la Société Florimontane d'Annecy. Président de la Société d'apiculture de la Haute-Savoie. Chevalier du mérite agricole. Auteur de plusieurs ouvrages dont les principaux :

1) *Monographie du patois savoyard* (édité en 1903).

2) *Histoire de la ville de Seyssel (Ain et Haute-Savoie)* (édité en 1891 et réédité en 1987).

3) *Monographie de la commune de Desingy* (1907).

4) *Les noms de famille en Savoie* (1919).

-- Charles FERROUD, instituteur à Chambéry-le-Vieux, a composé en 1902, la chanson *Au bon vin de Savoie*, sur l'air *Béranger à l'académie*.

-- Joseph FONTAINE (sigle FON), **Jozè FONTÈNE**, est né à Rumilly le 5 septembre 1855, dans le quartier de la Môle. Il fait de solides études au Collège de Rumilly. Instituteur à Virieu-le-Grand, répétiteur au Lycée d'Avignon, surveillant général au Lycée d'Aix-en-Provence et enfin professeur au Lycée de Marseille, il revient chaque année passer ses vacances scolaires dans sa petite patrie. C'est dans son paisible cottage de Saint-Germain-la-Chambotte qu'il espérait vivre ses dernières années, mais il meurt brutalement le 11 novembre 1913.

Un recueil de ses textes, intitulé *Poésies patoises*, a été édité en 1937 par l'Imprimerie Hérisson d'Annecy.

-- Aimé-Jean GAUDY-LE-FORT, né à Genève le 5 octobre 1773 et mort à Ones le 8 novembre 1850. Il étudie à Genève, voyage en France, Allemagne, Angleterre et Pays-Bas. Commerçant, poète et écrivain, il publie : *Glossaire genevois*, en 1820 (réunissant quelques 2000 mots) et d'autres livres cités par GGE 9.

-- Claude GAY né aux Clefs en 1837, mort à Annecy en 1911.

-- Chanoine P. GAZEL de Cruseilles. Sous la Restauration, il fit imprimer des chansons patoises sur le retour des princes de la maison de Savoie. (CAF 75a9). Voir aussi BMS page 197 n° 1032 et page 211 n° 1151. Auteur de chansons en patois de Chambéry. Sa chanson de 1816 **D'é mô katrovin doz' an** [j'ai mes 92 ans] se chante sur l'Air *des fraises*, ou sur l'air devenu en Savoie l'air de **Lyôdo, vû-to tè lèvà** [Claude, veux-tu te lever].

-- Amélie-Rose Françoise GEX, dite Amélie GEX, **Méli ZHÈ**, femme journaliste, poète et écrivain, née le 24 octobre 1835 à la Chapelle-Blanche (Savoie) et morte le 16 juin 1883 à Chambéry. Sigles GEC, GEX. À quatre ans, elle perd sa mère ; à 7 ans elle entre au pensionnat du Sacré-Coeur à Chambéry et en sort à 14 ans. L'hiver, elle séjournait à Chambéry et, l'été, à Challes-les-Eaux chez sa grand-mère paternelle Rose Gex, qu'elle perd en 1848. Dès lors Amélie vit avec son père, le docteur Marc-Samuel GEX, dans ce domaine de Villard-Martin, à la Chapelle-Blanche, qui lui vient de sa mère et où elle fera l'infirmière pendant 20 ans. Son père vend la propriété de Challes-les-Eaux pour acheter les vignes de Villard-Léger, près de la Chapelle-Blanche, et c'est Amélie qui s'en occupe. De 1859 à 1873, elle lit beaucoup,

participe à la vie rurale et aux veillées paysannes, ce qui lui permettra de diriger seule la rubrique agricole du *Père André*, journal hebdomadaire chambérien.

En 1857, la mort de son fiancé l'orienta vers le spiritisme. Elle lit la Bible, mais resta à la porte de l'Église catholique. Son père épouse, en 2^e noce, Mlle Annette Charles, l'une de ses amies qu'elle affectionnait beaucoup.

À la mort de son père, Amélie et Annette, la fille et la veuve, viennent habiter Chambéry pour permettre à Albert, le jeune fils, né du second mariage, de suivre les cours du Lycée.

Après un voyage en Italie, elle se met à écrire des poésies patoises dans le *Père André*, journal fondé en 1877 par son cousin Charles Burdin. Elle écrit sous le pseudonyme de **Dian de la Jeâna**. Elle écrit aussi en français dans les colonnes de l'*Indicateur Savoisien*. Elle s'éteint à Chambéry le 16 juin 1883. Voir PIS page 284.

Un livre paru en 1986 chez Curandera nous donne ses textes patois présentés par Louis Terreaux sous le titre *Contes et chansons populaires de Savoie*.

On a beaucoup parlé de sa graphie et de sa prononciation. Voici quelques remarques : *bletta* (GEC 34) = **blèta** [mouillée], *velles* (GEC 14) = **vèle** [ville], *feille* (GEC 26) = **felye** ou **fèlye** [fille], *pênse* [(il) pense] rime avec *dispênse* [dispense] (GEC 12) ou avec *dinse* [ainsi] (GEC 134) = **pêse** ou **pinse** [(il) pense]. Le ppr. est tantôt en **-en** (**ê** long) tantôt en **-an**. On a en effet *assadaî* = **asaden** [savourant] (GEC 20) et *levant* = **levan** [levant] (GEC 214).

-- Pierre GRASSET (sigle GRA), en patois d'Arvillard :

Pierre est né en 1938 à Arvillard en Savoie. Il a travaillé dans l'enseignement et la rééducation, puis est devenu psychologue au ministère de la Justice. Il a publié plusieurs livres en langue savoyarde avec traduction en français.

1) *Les contes fantastiques d'Arvillard*. Éditions GAP. 1997. Sigle CFA.

2) *La Saga des Taguet*. Édition Savoie - Val Gelon, 73110 La Rochette. Juin 2000. Sigle GST.

3) *Joseph Béard*, dit l'éclair. Médecin des pauvres, poète patoisant, chansonnier savoyard. En collaboration avec Roger Viret pour la partie dialecte et traduction. Dessin de Roger Belly. Préface de Louis Terreaux. Coédition de la Fontaine de Siloé et de l'Institut de la Langue Savoyarde. Juin 2006. Sigle JBE.

4) *Les contes fantastiques de Savoie. Le fantôme du Bâtrô*. Édition de l'Institut de la Langue Savoyarde. Bilingue savoyard - français. Préface de Gaston Tuillon. Éditions GAP. 2009. Sigle CFS.

5) Jean-Baptiste Martin et Jean-Claude Rixte dans *Huit siècles de littérature francoprovençale et occitane en Rhône-Alpes (éditions EMCE - Lyon - 2010)* publie un extrait de son livre (1) aux pages 124 à 129 avec traduction en français.

6) Arvillard. Ses lieux-dits, ses légendes. Les Pierrus - Lou pyeru. Troisième édition 2012 par l'Association Arvill'Art et Patrimoine. Sigle GRL.

7) *La Java des Rojon*. Roman plurilingue. Institut de la Langue Savoyarde. Éditions GAP. 2014. Sigle LJR.

8) *La vie extraordinaire de Dyan-Seban du Mont-Olier*. Ed. EMCC. Sigle VDS.

9) *La vie extraordinaire de Jean-Sébastien*. Institut de la Langue Savoyarde. 2018. Sigle VJS.

-- Simone HYVERT-BESSON, née à Montagny, près de Bozel en Tarentaise (Savoie), le 1^{er} janvier 1942. Ses livres :

1) *Un parfum d'asphodèle*, recueil d'anecdotes pittoresques et nostalgiques sur le Montagny (Savoie) des années 1950.

2) **Na disparichon** / Une fugue au village, récit des années 1900 dans un village de Tarentaise, livre bilingue français - savoyard.

-- Jean-Marc JACQUIER, de Ville-la-Grand. Décédé en 2021.

- ethno-musicologue, animateur de la Kinkerne.

-- Henri JOSSERON, pseudonyme **Feffé du Pchoeu** / **Fèfe du Pcheu**. Henri est né en 1888 à Musièges (74), de Joseph Jossieron, préposé au douanes, et de Philomène

Gindre, couturière. Henri est le second garçon de la famille qui habite au hameau de Serrasson. L'aîné François-Joseph, né en 1888, sera tué à Verdun le 24 octobre 1916. Marié le 25 mai 1912 avec Joséphine-Françoise Déprisse de Saint-Sylvestre, instituteur, Henri a enseigné à Scionzier, Frangy, Cusy avec sa femme, qui a pris sa retraite en 1934. Le couple s'installe alors à Saint-Sylvestre, à côté d'Alby-sur-Chéran, au hameau du Pissieux (**Lè Pcheu** = la cascade).

Il avait eu le malheur de perdre son fils Paul, né le 12 octobre 1913, médecin, mort à 28 ans, le 8 octobre 1939, tué par le choléra qu'il soignait chez ses soldats. Henri jouait volontiers au *gentleman farmer*. En 1977, Henri rejoint son fils Paul et son épouse, morte en 1965, au cimetière de Saint-Sylvestre.

Ses livres principaux : 1) Le Brunaud : études savoyardes (en vers et prose), édité en 1941 à Annecy à « L'Abeille ».

2) Chez nous. réédition du livre « Le Brunaud » en 1967. Prose et poèmes en français. Imprimerie Coopérative L'Abeille à Annecy.

2) Les deux amis. Histoires savoyardes (avec des phrases en patois). 1947.

3) Les trois amis... dans un village savoyard. (idem).1956.

En 2018, l'association Kronos, sis au 117 rue du Mont-Blanc à Albens, a consacré à Henri Jossieron dans son n° 33, un article rédigé par Bernard Juillet, retraité de l'Éducation nationale.

-- Georges KERBOEUF a édité un livre de chansons et poèmes en patois d'Aix-les-Bains *Rimes et Fianfiournes* chez J. Ducret et Cie à Aix-les-Bains en 1924. Georges Kerboeuf, né en 1864, d'origine bretonne, est venu travailler à Aix-les-Bains comme correcteur d'imprimerie et y a appris le patois savoyard. Il est mort en 1939, dans cette ville, peu avant la guerre de 1940.

-- Marcelle LALLIARD, patois de Reignier. Maman d'Odile Lalliard. Les billets **Le mo d'patwé** [le mot de patois] parus dans l'hebdomadaire *Le Courrier Savoyard* sous le pseudonyme **La Marsèle d'San-Meuri** [la Marcelle de Saint-Maurice].

-- Albert LAPRAZ naît le 8 mai 1888 au Châble-Beaumont, au pied du mont Salève ; fils de paysan, école primaire, école supérieure de Saint-Julien-en-Genevois (accomplissant tous les jours 12 km à pied pour s'y rendre), école normale de Bonneville en 1905 ; instituteur à Saint-Jeoire, à Thônes, à Saint-Cergues, puis, dès 1930, au collège de Thonon ; militant au parti socialiste et au syndicat des instituteurs, d'où sa révocation en 1940 par le gouvernement de Vichy. Recherché par la Gestapo pour sa participation à la Résistance, il se réfugie chez des amis savoyards dans la Drôme pendant 14 mois. Il meurt à Thonon le 17 septembre 1952. Issu d'une lignée de paysans, de meuniers et de rouliers, son inspiration est à la fois poétique et polémique. Pseudonyme **Dyan de la Feudra** [Jean de la Foudre]. Il a écrit des poèmes, des récits et des saynètes. Son recueil *Les chants de l'humble amour* a obtenu en 1960 le prix littéraire du Centenaire. Avec Just Songeon, son grand ami, il avait fondé après 1918 *Le Cmaclie* [la crémaillère], cahiers périodiques savoyards illustrés, tirés à trois numéros. Voir une biographie plus complète dans HLS 942-944 et HLS 946).

En 1959, sa seconde épouse Marguerite publie son oeuvre sous le titre *les Chants de l'humble amour* en français, suivis des *Chants du Molardier*, en patois et traduits, avec des textes en français local.

-- Pierre Jean LATHUILLE, né le 9 mars 1887 à Lyon (4e arrondissement), directeur d'école, épouse le 13 août 1913, à Cruseilles (Haute-Savoie), Olympe (fille de Lucien BENOÎT) née le 28 juillet 1886 à Combloux, institutrice. Ils ont eu un fils unique, Guy.

Pierre sera mobilisé avec ses 3 frères, Francis, Victor et René lors de la première guerre mondiale. Il a obtenu le grade de sous-officier. Fait prisonnier durant les premiers combats de 1914 dans le camp de Alten-Grabaü avec des Russes, des Anglais, des Italiens et des Français, il y apprend l'anglais, le russe, l'allemand et l'italien. Il est rentré à pied de Prusse orientale en janvier 1919.

Il décède en 1969 et sa veuve le 5 novembre 1975, tous deux à Annecy.

Son père Jean-François Lathuille, né le 18 juin 1858 à Alex, sous-brigadier de police, épouse successivement :

1) le 5 mai 1885 à Alex, Marie-Thérèse, fille d'Antoine TESSIER, née le 27 septembre 1857 à Dingy-Saint-Clair, cuisinière à Caluire et Cuire (69), laquelle lui donne 7 enfants et meurt le 26 décembre 1905 à Annecy.

2) le 10 octobre 1907 à Annecy, Eugénie-Philippine, fille de Joseph MIÈGE né le 14 octobre 1853 à Veyrier, laquelle est cuisinière et décède en 1918 à Annecy.

Pierre a publié plus d'une centaine de billets dans le journal *L'Essor Savoyard* au début des années 1960 sous la rubrique *Le coin du patois*.

-- Joseph LIARD, écrit Lyard dans PAV 48, né à Annecy et mort le 25 juillet 1856 à l'âge de 50 ans, est l'auteur de la chanson **Lô Vêron** [Les Annéciens] cité à la page 185 du livre *Joseph Béard, dit l'Éclair* (sigle JBE). Cette chanson est également citée par Aimé Constantin dans un livret intitulé *Études sur le patois savoyard*, extrait de la *Revue Savoisienne* et paru en 1878 chez plusieurs éditeurs, aux pages 17 à 20, mais imprimé à Annecy chez A. Perrissin et Cie.

Voici ce qu'en dit Constantin. « En 1861 s'éteignait à Paris un enfant d'Annecy, que Béranger, le célèbre chansonnier, traitait comme son ami et qu'il appelait *un brave homme, un philosophe plus instruit que bien des gens du monde*. Liard était un simple ouvrier travaillant dans l'enluminure, mais aussi un autodidacte. Il a écrit beaucoup d'autres chansons qui n'ont pas été recueillies au moment où il les improvisait.

Alphonse Despine dans ses *Recherches sur les poésies en dialectes savoisien* raconte que « Liard, ayant appris que dans un dîner de joyeux compatriotes, il allait se trouver mis en présence d'un admirateur sincère de Béard, le défenseur de Rumilly, l'idée lui vint de riposter à son redoutable jouteur. Quelques minutes de réflexion prises dans un café lui furent suffisantes pour préparer une réplique, moins serrée assurément que l'attaque, mais remarquable pour une improvisation. »

Liard s'était rendu à Paris vers 1825 ; tous les Savoyards, surtout ceux d'Annecy, connaissaient bien le chemin de sa modeste demeure ; les uns y étaient attirés par son bon naturel, son esprit fin et jovial, les autres par son bon cœur et son hospitalité, car, comme Béard, il donnait jusqu'au dernier sou pour venir en aide à ses compatriotes malheureux.

-- Aimé MARCOZ d'Aicle (sigle AMA), **Émé Marko d'Éklye**, né le 27 juin 1856 au hameau d'Aicle ou Écle, sur la commune de Rumilly. Après de solides études au collège de Rumilly, il se fixa comme professeur dans la région parisienne, à Paris et à la Ferté-sous-Jouarre. Joseph FONTAINE, son ami, le surnomme le "gai pinson". Chaque année, il revenait passer des vacances à Aicle. C'est dans sa maison natale qu'il est mort le 13 mars 1906.

Marcoz d'Aicle était le descendant d'un héros local, le fameux Marcoz d'Écle qui, en 1742, avait payé de sa vie son héroïque résistance ; armé de sa hallebarde, il défendit seul la porte de Montpelaz contre les dragons du roi d'Espagne.

-- Jean-Baptiste MARTIN, professeur émérite de l'Université Lumière-Lyon 2, a publié une vingtaine d'ouvrages sur le francoprovençal et l'occitan. Il est conseiller scientifique de la Région Rhône-Alpes, puis Auvergne-Rhône-Alpes, pour les langues régionales.

Ses livres : 1) Huit siècles de littérature francoprovençale et occitane en Rhône-Alpes, morceaux choisis - édition bilingue, en collaboration avec Jean-Claude Rixte, édition EMCC en 2010.

2) Le francoprovençal de poche - Assimil évasion en 2005.

3) Qu'elle était riche notre langue - le patois bressan de Saint-Étienne-du-Bois - en collaboration avec les Gens du Pays. Édition Maison de Pays en Bresse en 1996.

4) Trésor des fables d'Auvergne-Rhône-Alpes (Aura) en francoprovençal.

Quand nos fabulistes rivalisent avec La Fontaine. La Salévienne. (Volume 3)

Volumes 1 et 2 paru en 2017 chez LivresEMCC. Volume 3 en 2021.

-- Nicolas MARTIN, **Nikolà MARTIN**, né vers 1490 / 1498 et mort vers 1566 / 1571), Français - Savoyard 2940

musicien et poète à Saint-Jean-de-Maurienne, le plus ancien auteur de langue savoyarde. Il fait imprimer à Lyon en 1555 ses *Noelz et chansons tant en vulgaire françoys que savoysien, dict patoys*.

-- André MARTINET, en 1939, publie *La description phonologique, avec application au parler francoprovençal d'Hauteville (Savoie)*. (AML 110).

-- Jean MENENC, régent du collège de Rumilly, en 1590, publia un recueil de chansons.

-- Ida MERMILLOD née aux Vth*, mère de cinq enfants, a été présidente de l'association patoisante de Thônes **lé Kèrnye** [les kergnes = les fruits séchés]. Aidé de son mari Louis, elle a publié les livres suivants :

1) Proverbes, dictons et réflexions en patois et en français, édité par les patoisants du val de Thônes en juin 1998.

2) **Lou diton** [Les dictons], en patois et en français, n° 25 de la Collection les « Amis du Val de Thônes », édité en juillet 2001.

3) *Le parler de par chez nous*, édité par les patoisants du val de Thônes en décembre 2007.

4) Un recueil de mots patois « français-savoyard et savoyard-français », tapé sur ordinateur et imprimé, mais non publié et qui a été entièrement repris dans le présent dictionnaire.

-- Claude MERMILLOD-BARON (1880-1949), poète et pâtissier-confiseur à Thônes, membre correspondant de l'Académie florimontane. Vous pouvez lire un de ces poèmes dans CRT 201. Selon d'autres, né à Paris en 1869 et mort à Thônes en 1949.

-- Jean-Alfred MOGENET, né à Samoëns en 1862, y meurt le 3 septembre 1939. Il a publié un recueil de souvenirs *Au Congo français*, publié à Cluses en 1898, où il raconte ses deux ans passés en Afrique comme chef de poste. Revenu en France, marié et employé comme chef inspecteur aux magasins de *la Samaritaine*, fondés par leur cousine Marie-Louise Jaÿ et où son frère Joseph travaillait déjà, il publie régulièrement des poèmes en patois dans le journal local *l'Écho des paroisses du haut Giffre* en signant JAM. Voir les sigles PAV et SAM, qui en ont publié de larges extraits, et MCM, livre écrit par Rémi Mogenet dont Jean-Alfred Mogenet était l'arrière-grand-oncle.

-- Rémi MOGENET, poète et professeur de littérature, né à Paris en 1969, mais vit en Savoie depuis 1980. Études à la Sorbonne. A écrit plusieurs livres sur la Savoie. Voir les sigles : JAM, LRM et MCM. Voir aussi au mot Littérature.

-- Chanoine Francis MUGNIER (1884-1949), auteur d'un diplôme d'études supérieures en Sorbonne sur la phonétique du patois de Vieugy et chroniqueur patoisant apprécié dans l'hebdomadaire *La Croix de la Haute-Savoie* sous le pseudonyme de *Jean à la Guita*.

1) JEAN À LA GUITA, **Jan à la Gita** [Jean, le fils de Marguerite]. Un livre de 62 pages a été édité par L'Imprimerie Commerciale d'Annecy en 1922 nous livrant ses histoires en patois de la région d'Annecy (Sigle JAG). Né à Vieugy (Le Treige), près d'Annecy, le 20 août 1884, auteur d'une thèse sur la *La phonétique du patois de Vieugy*. Il décèdera à Annecy le 20 avril 1949, à 65 ans. Le Chanoine Mugnier, à la différence d'autres confrères, comme BRACHET, ne continua pas les recherches philologiques, mais il maniait avec finesse le patois savoyard et ses articles, parus dans *La Croix de la Haute-Savoie*, sous le pseudonyme de *Jean à la Guita*, eurent un gros succès. Nous avons repris ses billets avec une traduction dans notre cahier n° 46.

2) Quant à sa thèse sur la Phonologie du Patois de Vieugy, elle se trouve dans notre cahier n° 76. Messieurs Paul Guichonnet et Paul Grcin nous ayant confié le soin de la numériser.

-- Jean-Gaspard PERRIER né en 1914 au village du Bourget à Pal*. Son livre *Le Petiou* écrit en français contient beaucoup d'expressions patoises. (Notre sigle PET).

-- Joseph-Amédée PLASSIARD, prêtre, né à Prébérard sur La Côte-d'Aime en 1902, mort en 1992, oncle par alliance de Gilles GIRARD (Voir le sigle PCA).

-- Victorin RATEL (né le 29 septembre 1899 à Saint-Martin-de-la-Porte - mort le 26 août 1983 à Saint-Jean-de-Maurienne à l'âge de 83 ans). Chanoine et docteur ès lettres. Membre de l'Académie de Savoie. Voir aussi PIS à la page 465, AVS 33 de 1985.

1) Il fait paraître un dictionnaire, contenant plus de 5000 mots, accompagné d'une cassette audio sur le patois de Saint-Martin-de-la-Porte.

2) Il a publié aussi une grammaire morphologique du patois de Saint-Martin-de-la-Porte.

3) Les éditions Christine Bonneton ont édité un livre intitulé *Savoie* en 1982 où Victorin Ratel occupe les pages 180 à 194 sur l'origine et la grammaire du patois. (Sigle SAV).

-- Joseph ROUSSEAU.

-- Bernard SECRET est né à Aix-les-Bains en 1893. Ancien combattant de la guerre 1914-1918 et blessé, il est fils et petits-fils de patoisants convaincus. Enfant, il passait ses vacances à La Biolle où il a appris le patois. Ses monologues ont paru dans *Savoie-Almanach*.

-- Just SONGEON, **Justo SONZHON**, né le 17 mai 1880 à la Combe-de-Sillingy et mort le 30 mars 1940 à Paris, où il s'était retiré. Pseudonyme **Lè ptyou d'la Konba** [le petit (l'enfant) de la Combe (-de-Sillingy)]. Entré à l'École Normale d'instituteurs, il accomplit toute sa carrière, de 1906 à 1931, comme professeur de lettres à l'École Primaire Supérieure (EPS) d'Annemasse, au cours complémentaire. Socialiste et syndicaliste, puis l'un des premiers adhérents au Parti Communiste. Son frère Léonce, **vyolnî**, animait les vogues et les noces paysannes. Avec son ami Albert Bocagny, il parcourt la Haute-Savoie pour fonder des fruitières coopératives laitières. Depuis 1976, Just Songeon repose dans son village natal. Sigle SON.

1) Livre : **Lô kou de mula** [les coups de pierre à aiguiser], publié en 1907, réédité chez Gardet à Annecy vers 1920, et vendu au profit des Savoyards mobilisés en 1914-1918. Voir PIS page 532 et MCM pages 29-31.

2) Une revue patoise parue en trois numéros **Lè kmâklyo** [la crémaillère], fondée avec Albert LAPRAZ.

3) Just Songeon, professeur, avait reçu une lettre de l'Académie le blâmant de porter en public une blouse « comme les paysans, ce qui était indigne de son rang » ! (anecdote rapportée par Stif BAUD et Louis Berthier).

-- Fernand TAVERNIER, **Farnan TAVARNÎ**, originaire de Massingy (Marigny). Pseudonyme **L'Grilyè d'la Siza** [le grillon de la haie]. Sigles GSC et TAV.

1) Livre : **Dari la Moralye** [derrière le mur] (sigle DLM), édité par l'Imprimerie Ducret de Rumilly.

Instituteur, il enseignait le patois à ses élèves, il continue à jouer dans la troupe des comédiens patoisants de Chainaz-les-Frasses (**lô balouryin d'Shénâ**). Il défend aussi les variétés de fruits locaux.

2) Il a publié beaucoup de petit poèmes dans le journal de Rumilly, édité par la famille de François Ducret, *L'hebdo des Savoie*, ex *L'Agriculteur Savoyard* appelé aussi **L'tartiflyî** ou **L'pasnalyu**.

3) L'ILS, l'Institut de la Langue Savoyarde, a réédité tous les écrits de Fernand Tavernier en 2019 dans un livre de 184 pages.

-- Louis, Claude TERREAUX, universitaire, né le 07-11-1921 à Chambéry, doyen de la faculté de Savoie jusqu'en 1983. Excellent patoisant, il a consacré plusieurs essais à Buttet, la Savoie de Pelletier du Mans, à saint François de Sales et Amélie GEX. Il a collaboré à *La Savoie* de Christine Bonneton pour la partie littérature et langue savoyarde. Il a été président de l'Académie de Savoie et a été élu maire de Saint-Jeoire-Pieuré en 1977. Voir PIS page 542.

- Livre : Histoire de la littérature savoyarde. La Fontaine de Siloé. 2011.

-- Léon-Albert TERRIER (1893-1957), j'ai cru un moment donné qu'il se cachait sous le pseudonyme de **Jean à la Guita**. Voir PIS page 545.

Mais selon Paul Guichonnet (voir mon cahier n° 76), il s'agissait en réalité de Français - Savoyard 2942

Joseph-Francis MUGNIER (Voir plus haut).

-- Louis TERRIER (sigle TER), **Lwise TARI** (1858-1897). Enfant des vieux quartiers d'Annecy, qui en 1901 ne comptait que 13600 habitants, il naît à la conciergerie du théâtre, tenue par son père Denis, maître charpentier. Après le collège chappuisien, il devient Directeur de l'Union agricole et maritime de Quimper, puis rédacteur en chef de *l'Abeille* d'Étampes. Jusqu'à sa mort prématurée, il envoie régulièrement des articles au journal *L'Industriel Savoisien*, d'Annecy, publiciste d'excellente qualité, et dont les directeurs étaient Messieurs Hérisson. Il aide Aimé CONSTANTIN dans la préparation du Dictionnaire savoyard. Il termine sa carrière au *Journal des Débats*. Il meurt en mai 1897 à Vichy où il était en traitement.

Son livre *Choses et Gens d'Annecy* - 6e édition - Annecy - 1944 à l'Imprimerie Hérisson frères (sigle CGA). La première édition date de 1894. Voir PIS page 543, sous le nom de son frère, TERRIER Auguste..

-- Gérard VARCIN, décédé en 2019. Dictionnaire du patois d'Esserts-Blay - édition GAP en 2008, avec un CD de 70 mn. Sigle DPE.

-- Roger VIRET, **Rojé VIRE**, né le 18 mars 1940 à Ansigny (Savoie), patois de l'Albanais (Moye, Ansigny, Val-de-Fier), sigle VIR. Livres :

1) Patois du pays de l'Alb*. Dictionnaire savoyard-français. Sigles PPA et PP1.

2) **Lé zhê d'mon pa-i** [Les gens de mon pays].

Histoires, chansons et comptines en savoyard et en français. Sigle ZMP.

3) **U kâro d'la shemnâ** [Au coin de la cheminée].

Contes, histoires et chansons en savoyard et en français. Sigle UKS.

4) Joseph Béard, dit l'éclair. Médecin des pauvres, poète patoisant, chansonnier savoyard. En collaboration avec Pierre Grasset pour la partie biographique.

Dessin de Roger Belly. Préface de Louis Terreaux. Coédition de la Fontaine de Siloé et de l'Institut de la Langue Savoyarde. Juin 2006. Sigle JBE.

5) **Su la Rota d'la korbeura**. Sur la route du Val de Fier. Roger Viret. Institut de la langue savoyarde (ILS) en collaboration avec la Région Rhône-Alpes. Éditions GAP - Challes-les-Eaux. En 2011. Sigle SRK.

6) **Graméra savoyârda** [Grammaire savoyarde] édité en 2015.

7) **Lè Pyou Prinso** [Le Petit Prince] de Saint-Exupéry, traduit en patois et édité par Tintenfass - Neckarsteinach (en Allemagne).

8) **Lô kinfyon dè Rmèlyi** [Les pinsons rumilliens] La muse albanaise. Réédition en graphie de Conflans de sept auteurs patoisants de la région de Rumilly. Ce livre a été édité par L'Institut de la Langue Savoyarde (ILS) avec l'aide de la Région Auvergne-Rhône-Alpes en 2020.

Puis viennent de nombreux cahiers sur divers sujets, non édités, mais disponibles sur demande, dont les principaux :

1) **L'asêchon du Mon-Blyan** [L'ascension du Mont-Blanc] (un cahier de 80 pages A4 sur les débuts de la conquête du Mont-Blanc, non édité) (Cahier 55).

2) **La Stèpa**, traduction en langue savoyarde de *La Steppe* de Anton Tchekhov. Un cahier de 80 pages A4, non édité. (Cahier 58).

3) **Rési d'on pèlrin ruso**[Récit d'un pèlerin russe]. Non édité. (Cahier 57).

4) Des cahiers de 40 pages environ, en A5 de poèmes, dont 20 de vocabulaire par thèmes, et 26 des écrits en patois par auteurs avec traduction et des études linguistiques.(Ces cahiers sont épuisés et repris en partie par les cahiers en A4).

5) Des cahiers de 60-80 pages, en A4, non édités, reprenant en graphie de Conflans les écrits des différents auteurs savoyards, avec traduction en français.

6) Des cahiers de 40 à 80 pages, en A4, non édités, présentant en graphie de Conflans, avec traduction en français, des poèmes et des contes de l'auteur.

-- Léandre VAILLAT, ses livres :

1) La Savoie, l'âme et les paysages.

2) Le coeur et la croix de Savoie.

3) La pastorale savoyarde. (Sigle LVP).

-- Vaugelas, Claude Favre de Vaugelas, né le 6 janvier 1585 à Meximieux en Bresse et mort en 1650, publie le premier précis faisant autorité *Remarques sur la langue française utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire* (Imprimerie-librairie Pierre Le Petit, Paris 1647).

-- Émile VUARNET, de l'Académie Chablaisienne (Voir le sigle CSV).

Émile est né à Paris le 11 juin 1867 d'une famille savoyarde. Son père faisait partie de la garde de l'empereur Napoléon III. Il a fait ses études à l'école des enfants de troupes. Il se maria avec mademoiselle Boccard, fille d'une famille aisée de Messery. Propriétaire d'une belle et grande ferme, il devint agriculteur. Il eut six enfants dont le dernier, Francis, en 1997, habitait chambéry.

Émile fit éditer une vingtaine d'ouvrages, avec de nombreuses études sur le patois et les chansons patoises. Il s'est éteint le 29 mars 1963.

En 2016, Paul GUICHONNET, correspondant de l'Institut de France, et Joseph TICON, président de l'Académie chablaisienne, ont fait éditer les manuscrits d'Émile restés inédits *Manuscrits patois inédits d'Émile Vuarnet*.

-- Paul ZUMTHOR a publié en 1962 un article intitulé *Le Langage parlé à Saint-Gingolph* dans les *Annales valaisannes* où 467 régionalismes sont présentés par thèmes, mais sans exemple. (Cité par JBM 9).

-- AUTRES ÉCRIVAINS SAVOYARDS : non identifiés.

L'Darbon d'l'Envers au Grand-Bornand.

Tataë du Chnaillon au Grand-Bornand.

Joset de l'Atran au Grand-Bornand.

L'ermite du Danay à Saint-Jean-de-Sixt.

Le solitaire du Choët à Saint-Jean-de-Sixt.

L'Armite du Lachat aux Villards-sur-Thônes.

Jean Dode à la Minmé aux Clefs.

POÉTESSE nf. **poètèsa** (Alb* 001b, Nbc*), **poéta** ou **poéta** (001a), R. it. *poetessa* ; => Poète

POÉTIQUE adj. **poétiko**, /a, /e (Alb*).

POGNE nf. => Brioche, Gâteau, Pain, Tarte.

POGNON nm. => Argent, Monnaie, Pogne, Sou.

POIDS nm., pesanteur ; fardeau ; lourde charge (physique ou morale) : **pà** (Arv*), **pâ** (Avc*, Bfo*), **PAI** (Aix, Alb* 001, Abv*, Alv* 416, Ann*, Bsl*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Con*, Cor*, Ect* 310, Juv*, Sam*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **pé** (Ber*, Dqt*, Mal*), **pê** (Chx*, Cmj*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **pêy** [pesanteur, balance, presse] (Mpo* 203, Tig*), **pêye** [pois] inv. (Mpl* 189) || **paye** ou **pai** ms. et **pé** pl. (Ebl*), *R. 5 ; **rimo** nm. (Terrachu) ; E. Balance, Mesure.

A1)) poids de l'horloge : **môre** nm. (002), **mâr** (FEN), **mâ** (Cor*), *R. 2a ; **pai** nm. (001, 310), *R. 5 ; **masa** nf. (Alv*), R. => Masse ; **ploun** [plomb] nm. inv. (189) ; **pyéra** nf. (416), R. 2b => Pierre.

A2)) poids (masse) qui sert à peser avec une balance : **pai** nm. (001, 173), *R. 5.

A3)) poids (masse) utilisé pour peser avec une balance romaine : **môre** nm. (002), **mâr** (FEN), *R. 2a ; **pai** nm. (001), *R. 5 ; **pîra** nf. (001 CHA), R. 2b ;

- **plyonbâ** nf. (001 CHA), R. Plombée, D. Fil à plomb, Horloge.

A4)) la petite quantité qui fait baisser le plateau de la balance = peu de chose : **la shêytâ dou pêy** [la chute du poids] nf. (203), R. => Tomber.

B1)) v., perdre de son poids (en séchant) : **dézapèzanti** ou **dépèzanti** vt. (002), *R. 5.

B2)) mettre un peu plus pour le même prix : **fâhe boun pêy** [faire bon poids] (141), **fère bona mèzrà** [faire bonne mesure] (001).

--R. 2a : **mâr** => Madrier (**mâr**) << Tas, D. Brocanter, Déplacer, Embarrassant, Femme (grosse), Meuble, Objet (**anmôre**).

--R. 5 : **pai** < 1. DEF, NDE *pe(n)sum* [ce qui est pesé] pp. < *pendere* [peser] => Pendre, D. Presse.

POIGNANT adj., émouvant, subjuguant ; accaparant, passionnant : **prènyê**, **-ta**, **-te**
Français - Savoyard 2944

[prenant] (Alb*).

POIGNARD nm. **pognard** (Rvg*), **ponyâ** (Alb*, Arv*), R. Poing ; E. Pince.

POIGNARDER vt. **pognarder** (Rvg*), **ponyardâ** (Alb*), R. Poing.

POIGNE nf., force dans le poignet ; autorité énergique, aptitude au commandement : **ponye** (Gtt*), **ponya** (Alb*), **pounya** (Cvl*), **pounye** (Nbc*), R. Poing.

POIGNÉE nf., partie d'un objet (d'un instrument) qui lui permet d'être saisi (pris, empoigné) ; poignée latérale d'un plat ; action // façon // geste ~ de saisir // de serrer // d'empoigner ; poignée (de grains, d'herbe, de main...), contenu d'une main, ce que peut contenir une seule main ; petit nombre, petite quantité ; poignée de main (pour se saluer) ; poignée de sous, somme d'argent : **penyò** (Mpo* 203), **peunya** (Tab*), **pnjà** (Bta*, Dba*), **PONYÀ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Avx*, Bba*, Clg*, Reg*, Thn* 004, Vth* 028, Viv*), **ponyè** inv. (Arv*), **pounya** (Bel*, Bil* 173, Bog*, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Ebl* 328, Mbz*, Nbc* 214, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tig* 141b LPT 197, Vcn*, PVG 20), **pounyà** fs. et /yeu pl. (Gtt* 215 GPR), **pounyî** pl. (141a LPT 121), **puinya** (Ect* 310), **punyà** (Alv* 416, Ber*), **pwènyà** (Alex), **pwinyà** s. et /yé pl. (Mpl* 189), R. Poing.

-- @ Une poignée de main : **na ponyà d'man** (001, 003, 004, 080, 214). @ Une poignée de sel : **onna ponyà d'sâ** (001). @ Se donner une poignée de mains : **s'toshî la man** (001), **sè balyê an pwinyà dè man** (189), **sè sarâ la man** (001, 189).

A)) Les poignées-outils.

B)) Les poignées-contenus.

C)) Les grosses poignées-contenus.

D)) Les poignées-gestes.

E)) Les verbes.

F)) Les adverbes.

A)) Les poignées-outils :

A1)) poignée (de porte) : **tirman** nm. (002), R. => Tirer + Main, D. Luge ; **ponyà** nf. (001, 003, 004, 083), **pounyà** (083, 180, 214) ; **manyula** (003, 004, Bsl* 020, Les* 006), R. 7 => Main, D. Faux (outil) ; **péklé** nm. (173), R. Loquet.

A2)) poignée, anse, (de seau, de tasse, de panier, de pot, de sac, d'ustensiles, d'outils...) : **manelye** nf. (002, 021), **manolye** (001b, Gets), **manoulye** (Vau* DUN 29), **manoye** (001a, 180, 214), **maroye** (328) || **manèta** [*manette*] nf. (028, Tig* 141), **manètä** (203), **marèta** (328) || **mānyò** nf. (282), R. 7.

A3)) poignée de manche de faux : => Faux.

A4)) poignée de la scie dans laquelle est prise la lame : **nywè** [noix] nf. (002).

A5)) poignée mobile en bois : **nilye** [articulation] nf. (028, 141), R. => Phalange.

A6)) poignée, manette : **manèta** nf. (282), **marèta** (328), R. 7 ; E. ¹Faux.

A7)) poignée d'un plat : **urilyeu** nf. (416).

A8)) poignée de charrette : **petson** nm. (GLF).

A9)) poignée de chaudron, de chaudière : **anchilyon** nm. (GLF), R. Anse.

A10)) poignée, dragonne (d'une épée, d'un bâton de ski) : **zhouklyà** nf. (001), R. => Courroie.

B)) Les poignées-contenus :

B1)) poignée, contenu d'une main : **penyà** nf. (Fcv*), **pènyâw** (Bes*), **ponyà** (001) ; **(on) plin pwin** [(un) plein poing] nm. (310).

B2)) poignée de chanvre : **manoka** nf. (173), R. 7, D. Tabac.

B3)) poignée de paille mouillée pour attacher la vigne : **manyon** nm. (021), R. 7 ; E. Botte.

B4)) poignée (de brindilles sèches de sapin) : **butsyà** (**dè dzâza**) nf. (328), *R. 2.

B5)) petite poignée (de qc*) : **bloseau** nm. (215), R. => Pincer (**bloché**).

C)) Les grosses poignées-contenus :

C1)) jointée, quantité (de blé, de foin...) que peuvent contenir ou prendre les deux mains rapprochées, contenu des deux mains réunies, ce que peut contenir le creux formé avec les deux mains jointes et pleines : **aboutâ** nf. (215, Abv* 021b), **anbohâ**

(203), **anboutâ** (083, 215, 282, Ber*), **anbouto'** (002), **anbutâ** ou **anbutâye** (Sam*), **êboutâ** (003, 006, 020, Cha*), **inbotâ** (Tig*), **inboutâ** (004, 028, 328b, Pcb*), **iñboutâ** s. et /ê pl. (378), **inbutâ** (Gru*) || **inbouta** nf. (328a) || **boutâ** (021a, FEN), *R. 2 ; E. Mesure.

C2)) grosse poignée (// brassée) de foin : **fôshnâ** nf. (004, 006), R. ¹Faux.

C3)) grosse poignée, brassée, (de foin, de paille, d'herbe) : **torshon** nm. (002), R. Torchon.

D)) Les poignées-gestes :

D1)) poignée de main : **ponyâ** nf. (001).

E)) Les verbes : Empoigner, Moissonner.

E1)) v., faire partir // casser // ôter // abîmer ~ l'anse (d'une tasse) // la poignée (d'un seau) // la manette (d'un moulin à café) // le manche // la queue (d'une casserole) : **émānyî** [*émaniller*] vt. (002), **démanolyî** vt. (001), R. 7.

E2)) perdre son anse, sa poignée, sa manette, son manche ; prendre du jeu au niveau de la poignée : **s'démanolyî** vp. (001), R. 7.

E3)) prendre (// saisir) par poignées (du grain...) : **ponyatâ** (001 FEN), **pounyatâ** (FEN).

F)) Les adverbes :

F1)) (puiser), par poignée, à la poignée, à poignée, à pleine main, en abondance : à **pounyâ** (010 JAM).

F2)) (puiser) poignée par poignée : à **shâ ponyâ** (001).

--R. 2 : **inbutâ** / piém. DFG 188 *ambosta* / ly. *emboto* / suisse *anboka* / aesp. *ambuesta* < gaul. **ambosta* [jointée] / irl. *imbos forosnai* < gaul. DFG 39 (alentour) *ambi* / *amb-* [deux] / lat. *ambi-* / *am* [des deux côtés] / gr. *amphi* [des deux côtés ; autour de] / aha. *umbi* [autour] / Alb* (langue) DHF 72b *mbi-* / sc. *abhī* < ie. **mbhi* / *ambhi* [autour] « entre les deux + gaul. DFG 234 **bosta* / **bostia* [paumée, poignée] > gar. **bostia* [paumée, poignée] / airl. / agall. *bos* / bret. *boz* [paume de la main] / fr. *boisse*, *boisseau* => Bouche (**boshe**), D. Grappe (**bôsta**), Javelle (**boshe**), Tas (**boste**).

POIGNET nm. (de vêtement, de la main) : **penyêt** (Mpo* 203), **pnÿè** (Bta*), **PONYÈ** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth*), **pounyè** (Chx*, Cor*, Ebl*, Gtt* 215, Sax*), **pounyêt** s. et **pounyê** pl. (Tig*), **pounyeu** (Gtt* GPR), **punyeu** (Alv*), **pwinyêt** inv. (Mpl*), R. => Poing, D. Manipuler.

A1)) poignet de la main : **klo' dè la man** [clé de la main] nf. (Bil*), **klyâ d'la man** (203, 215) ; **prin deu bré** [partie mince du bras] nm. (Bel*).

A2)) poignet de manche : **bu dè la manshî** [bout de la manche] nm. (Ect*).

B1)) v., causer (// provoquer) de la douleur à (un poignet...) : **engravâ** vt. (FEN).

POIL nm., cheveu ; au plur., pilosité, système pileux : **PAI** (Alb* 001, Abv* 021, Bel*, Cha*, Con*, Bil* 173, Les*, Mor*), **pya'** (Dba*), **pé** (Mlv*), **pê** (Ann* 003, Jrr* GGL, Pcb*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **pél** (Lav*), **pèl** (de Bmo* à Lab*), **pèlè** (Sam* 010 JAM), **pelyè** (Cvl*, Nbc*, Ncl*), **PÉLYÈ** (Cmj*, Cor* 083, Dqt*, Nbc*), **pély** ou **pêly** ou **péy** ou **pêy** ms. (Tig* 141 LPT 164 / 187), **pelyeu** (Gtt* 215 GPR), **pèy** (Mpo*), **pyaw** (Alv*, Bfo*, Bta* 378), **pyeu** ou **pyeû** (FEN.), **pyeû** (Mer*), **pyeue** [*pioeiey*] s. et **pyeû** pl. (Ebl* 328), **pyo** ou **pyò** (Arv*, Con*, Boz*), **pyô** (Ajn*), R. Poil, D. Cil, Fétuque, Motte herbue (**pelyeu**) ; E. Chevelure, Crinière, Duvet, Effilocheur, Fissure, Hirsute, Humeur, Soie, Tacheté, Troglodyte.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) petit poil, poil fin, poil très fin, poil ténu ; cheveux d'enfant : **PÈLÈ** nm. (001, 003, 004, 010 JAM, 028, Sfr*) ; E. Brin, Parcelle.

A2)) mouche, petite touffe de poils au-dessous de la lèvre inférieure : **mûshe** [mouche] nf. (001), R. => Moquette (Souche) >> Mouche (insecte).

A3)) bouc, barbiche, bartbichette, touffe de poils au menton : **bo** nm. (001), **bok** (141),

bouko (378) || **byoka** nf. (Bmn* PSH 114).

A4)) touffe de poils, toupillon : **koma** nf. (Tan*), R. => Crinière.

A5)) touffe de laine (de poils) qui pousse parfois sur le front des brebis ; toupet (de poils), toupillon : **béchon** nm. (021), R. Bec ; **moson** (001, Moye), R. « sommet, pointe / hb. *motâh* [bâton, lien, joug] => Motte (**mota**), D. Moquette, Morve, Mousse.

A6)) noeud de poils entremêlés : **gèrnyôla** nf. (Csl*, Sen*), R. => Fruit sec ; **katin** [*catin*] nm. (Abn*), R. => Affaibli (**kâtyo**).

A7)) bourre du poil, en automne, poil épais des animaux qui pousse pendant la saison froide : **grô pèlyè** nm. (083) ; **bora** nf. (001, 173), **boura** (Ber*), R. 4 BWW 83a Bourre, D. Poilu (**boratu**).

A8)) poil épais ; tignasse : **bora** nf. (001, 173), R. 4.

-- @ Les poils épais de l'hiver : **la bora d'ivér** (173), R. 4.

A9)) poils crottés de bouse : => Bouse.

A10)) duvet, cheveux souples, barbe naissante : **pyeû flatin** nmpl. (328).

A11)) pincée de poils (d'animal ou d'humain) : **tepet** nm. (PDP 80).

A12)) touffe de poils sur la tête d'une chèvre ou le front d'un bovin : **veret** [épi de cheveux] nm. (PDP 87) ; => Cheveu (épi).

B)) Les verbes : Brûler, Blanchir.

B1)) v., perdre ses poils (ep. d'une peau, d'un animal qui mue ou qui est malade) : **s'éboratâ** vp. (001), **se déborâ** (Alv*) || **déborâ** vi. (215), R. => 4.

B2)) perdre ses poils au début du printemps (ep. des animaux) : => Muer.

B3)) couvrir de poils : **anpelyoché** vt. (215), C. pp. **anpelyochà** m. (215).

B4)) mettre leurs poils (ep. des petits animaux qui naissent tout nus et qui se couvrent de poils en grandissant) : **pelyé** [piller] (215).

C)) Les expressions :

C1)) il a un poil dans la main (= il est fainéant) : **âl a on pyeuye din la man** (328), **al a on pai dyè la man** (001).

C2)) reprendre du poil de la bête = retrouver de l'énergie : **rprêdrè du pai d'la bèteye** (001).

-- N. : L'origine de cette expression vient de la croyance selon laquelle les poils d'une bête qui vient de mordre permettraient de guérir les plaies. (Trouvé dans une papillote Révillon).

POILU adj. **boratu**, /wà, /wè (Alb*), R. => Poil (**bora**) ; **bârbwû** m. (Gtt* GPR), R. Barbe ; E. Bourru, Hirsute, Velu.

POINÇON nm. (outil pour marquer le métal) : **étanpa** nf. (Sax* 002), R. 2a ;

- **panfon** nm. (Fau* FEN), **pwanson** (Nord FEN), **pwènsoun** (Tig*), **pwinsoun** (Mpl*), **pwinson** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Ect* 310, Thn* 004), *R. 3.

A1)) poinçon pour déboucher : **épeufyeu** nm. (FEN), R. => Sauter, Pouffer ; E. Enlever.

A1)) poinçon, morceau de fer ou de bois pointu : **panfon** [plantoir] nm. (FEN), **pwinson** (310), *R. 3.

A2)) poinçon pour jeu d'enfant : **pèkaku** [pique cul] nm. (FEN).

B)) Les noms dans la charpente :

B1)) poinçon principal (central), pièce de charpente verticale qui prend appuie sur le milieu de l'entrait et soutient la panne (// la poutre) faîtière et le sommet des deux arbalétriers) : **kolona du keû** [colonne du coeur] nf. (002), **kolona d'fréta** (001, 003, 004), R. 2b Colonne ; **omo** nm. (Bes*), **omo du keû** [homme du coeur] nm. (002) || **bonomo** [bonhomme] nm. (136) R. 2c => Bassin ;

- **pwinson** nm. (004, 310), **pwèson** (003), *R. 3 ; **pointe d'âne** (Mda* 506, Bft* 561, SOR 92) ; E. Faîte.

B2)) poinçon secondaire ou annexe, jambette, pièce de charpente verticale qui prend appuie sur l'entrait et soutient un arbalétrier ; poutre verticale qui soutient (supporte) une poutre horizontale : **kolona** [colonne] nf. (002, 136 EFT 50, Cab* EFT 50), **kolnà** (Cor* 083), R. 2b ; **omo** [*homme*] nm. (002, Tar*), R. 2c ; **poteau** (083) ; **chandelle**

(506, 561, SOR 92).

B3)) poinçon, bras de force : **étanpa** nf. (FEN), R. 2a ; E. Étai.

B4)) poinçon que l'on pose parfois aux angles des toits : => Aiguillon.

--R. 2a : **étanpa** / fr. DHF 782b *estampe* [cachet] < *estamper* [marquer d'une empreinte] < fc. **stampôn* [écraser, broyer, fouler, piler] / all. *stampfen* / it. *stampa* [imprimerie] < *stampare* [imprimer] < aha. DUD 668b *stamlôn* / nl. *stampen* / a. *to stamp* / suéd. *stampa* < aha. *stampf* / asax. *stamp* [outil pour frapper, poinçon] avec s-initial emphatique => bâton (**tavé, tabò**) / **tapâ** [taper] < BWW 624a onom., D. Étai, Étampe, Étayer, Étaler (S').

--R. 3 : **panfon** / afr. DHF 1687a (vers 1200) *ponçon* / *pinçon* (1319-1327) / afr. (vers 1220) *poinchon* < it. BWW 495b *punzone* [poinçon] / *ponzare* [se raidir] / esp. *punzón* [pointeau, burin, poinçon] / *punzar* [piquer] / prov. *ponsilhar* / port. *punçar* [ponctionner] < l. DEZ 993b GAG 1294c *punctione* [pointe] < *pungere* [piquer] => Point, D. Plantoir, Poinçonner, Taquet

POINÇONNER vt., faire une marque ; pointer, badger, (l'entrée et la sortie de l'usine) : **pwénsounâ** (Tig*), **pwinsnâ** ou **pwinsonâ** (Alb*), **pwinsounâ** (Mpl*), R. 2 / afr. DEZ 993b (en 1324) *ponchonner* => Poinçon (**panfon**).

A1)) poinçonner, étayer : => Étayer.

A2)) poinçonner, piquer : **panfenâ** vt. (Fau* FEN), **panfonâ** (Nhs* FEN), **ponfalâ** (Shs* FEN), **pwinsenâ** (FEN), R. 2.

A3)) poinçonner (un billet d'entrée à un spectacle, un ticket de bus...) : **ébèrko'** [ébrécher] (Reg*).

POINÇONNEUR an. ; - nf., machine pour poinçonner : **pwinsoneu'**, /**eûza**, /**eûze** (Alb*).

POINDRE vi., pointer, (ep. du soleil ou du jour) : **pwandre** (Sam* 010 JAM, Ehs* FEN), **pwêdre** (Alb* 001 FEN), **pwindre** (Cha*, Ohs* FEN), **pwindrë** (Ect* 310), C. ind. prés. (ils) **pwényän** (010), C. 1 | **püintâ** (Nbc*), **pwantâ** (Cvl*), **pwintâ** (001 PPA), R. 2 Point.

A1)) poindre, pointer, (ep. de l'aube, du soleil...) : **arbèyé** (Cmj* 282, Gtt* 215 GPR), C. ind. prés. (il) **arbèye** (282), R. => ¹Aube ; **émèyî** [menacer ; hésiter] (001 FON).

-- @ Le jour commence à poindre (les montagnes se découpent sur l'horizon) : **é kmanse à arbèyé** (215).

A2)) se mettre à, commencer à (+ inf.) : **se pwandre à** (+ inf.) (010), **sè pwindrë apré** (310), R. 2 ; E. Est-ce que.

-- @ Il s'est mis à m'insulter : **u sè pwin apré mê** (310), **é sè ptâ apré mai** ou **é sè fotu apré mai** (001).

--C. 1 : PR : (310) : **dè pwènyo, tu / u pwin, no pwènyin, vo pwènyî, u pwènyön.**

POING nm. **pouny** (Tig*), **püin** (Ect* 310), **pun'** (Hma*), **puyn** (Nbc*), **pwan** (Cmj*, Cvl*, Cor* 083b, Gtt* GPR, Mor*, Reg*, Tgl*), **pwê** (Alb* 001b PPA, Les*, Tab*, Try*), **PWIN** (001a, 083a, Aix, Ann*, Arv*, Bel*, Bri*, Cha*, Pan*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth* 028), **pwîñ** (Ebl* 328), **pwin** (Mpo* 203), **pwinye** (Mpl*), R. => Point, D. Empoigner, Gâteau, Pogne ; E. Coup, Vite.

A1)) enflure, trace d'un coup de poing sur la figure : **bonyon** nm. (001), R. => Bugne ; **poshon** (028), R. => Pochée.

A2)) coup de poing : **kou d'pwê** nm. (001) ; **tirtè-lévé** [gifle] nm. (328). @ Refiler // envoyer // donner ~ un coup de poing : **inkapâ on tirtè-lévé** [enfiler un tire-toi au loin] (328), **ên' émanzhî yon** [en emmancher un] (001) ; **jeton** nm. (001, Rvg*).

B1)) v., taper du poing sur la table (par colère, par désir d'être obéi, de contentement...) : **butâ lu puin chu la tâbla** [mettre le poing sur la table] (310), **tapâ du pwê su la tâblya** [taper du poing sur la table] (001).

B2)) battre qq. à grands coups de poings : **plaronêzh** vt. (203), R. « battre comme plâtre (DVR 146).

POINSETTIA nm., étoile de Noël, *Euphorbia pulcherrima* : **pwinsétyâ** (Alb*).

¹POINT adv. => Aucun, ²Point nm., Pas adv..

²POINT nm. ; point de couture, point de suture, petite couture ; sujet, question ; douleur aiguë ; point (bon ou mauvais, à l'école) ; point, endroit, lieu : **pony** (Tig* 141b), **püin** (Nbc* 214), **pwan** (Chx*, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Mag*, Reg* 041, Sax* 002), **pwê** (Alb* 001b, Ans*, Bil* 173, Cfr* 148, Cge*, Mbz* 026, Moye, Tab*), **pwêne** s. et **pwîn** pl. (Mpl* 189), **pwênny** (141a), **pwîn** (001a, Aix 017, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Avc*, Bel*, Bss* 625, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Ebl* 328b, Ect* 310, Mpo* 203, Mtd*, Pco* 320, Thn*, Vth* 028), **pwîñ** (328a), *R. 3goq2 ; E. Article, Égal, Endroit, Faufileur, Ouvré, Régler.

A)) Les points en général.

B)) Les points en grammaire.

C)) Les adverbes.

D)) Adverbes négatifs :

E)) Les prépositions.

F)) Les conjonctions.

G)) Les verbes.

A)) Les points en général :

A1)) point de croix : **pwê d'krwè** nm. (001, 148), **pwîn dè krwi** (189).

A2)) ouvrage au point de croix sur canevas : **markèta** nf. (002).

A3)) un point à l'endroit (en couture) : **oun pwîn d'indrêye** (189), **on pwê / pwîn à l'êdrai** (001).

A4)) un point à l'envers (en couture) : **oun pwîn d'invér** (189), **on pwê / pwîn à l'êvé** (001).

A5)) point (/ élancement) de côté, point douloureux du côté droit quand on a trop couru : **pwîn de koûté** ou **pwê d'koûté** [point de côté] nm. (001) ; **pwan déri l'épôla** [point derrière l'épaule] (002) ; **rata** nf. (416), R. fr. *rate* (viscère).

A6)) petit point noir (sur le visage...) : **varnavé** nm. (002) ; **pekeu** (215 GPR), R. Piquer, D. Poussière ; E. Bouton.

A7)) point de vue, opinion, façon de voir : **idé** [idée] nf. (001), **avi** [avis] nm. (001), **fason d'vi (lé chûze)** [manière de voir (les choses)] (001).

-- @ Je voudrais avoir (// connaître) votre point de vue sur cette affaire : **pè rl'aféra, d'vodri savai s'k'o nê pinsâ** [pour cette affaire, je voudrais savoir ce que vous en pensez] (001).

A8)) point de vue, panorama, coup d'oeil (qui vaut le détour) : **kou d'jû** nm. (001), **kô d'jû** (228) ; **pwan de yuva** nm. (215 GPR), **pwê dè vu** (026) ; **rgâ'** [regard] nm. (001).

A9)) du point de vue, sur le plan, (social, économique, psychologique, politique...) : **su l'plyan** [sur le plan] (001), **u nivô** [au niveau] (001).

A10)) point d'appui, endroit pour s'appuyer : **êdrai p's'apoyî** nm. (001) ; => Appui.

A11)) point de vente : **indrà de vinte** [lieu de vente] (228).

A12)) point d'eau : **sorsa** [source] (001) ; **goûlye** [mare] (001) ; E. Fontaine, Puits.

A13)) point douloureux dans les reins après avoir pris froid : **pwîn de kôutyé** [point de côté] nm. (416).

A14)) le point du jour : **l'pwêne du zhò** (189).

A15)) petit point : **pikolon** nm. (Vdr*) ; E. Montre.

B)) Les points en grammaire :

B1)) un point (.) : **pwan** (215 GPR), **on pwê** (001), **oun pony** ou **oun pwênny** (141 LPT 195 / 194), *R. 3goq2.

B2)) un point-virgule (;) : **on pwan-veurgula** (215 GPR), **on pwê-virgula** (001).

B3)) deux points (:): **dou pwê** (001).

B4)) un point d'interrogation (?) : **on pwê d'intèrogachon** (001).

B5)) un point d'exclamation (!) : **on pwê d'èsklyamachon** (001).

B6)) trois points de suspension (...): **trê pwê d'sospêchon** (001).

C)) Les adverbes :

C1)) *ladv.*, sur ce point, sur la question, à ce sujet : **pè sê** [pour ça] (001, 026), **su sê** [sur ça] (001).

C2)) à point, fait, mûr, (ep. des fruits) : **frèzâ, /âye, /é** pp. (002) ; à **pwan** (041), à **pwin** (001) ; E. Convenable, Mets.

C3)) à point (ep. de cuisson...) : **ma fô** [comme il faut] (228), **km'ê fou** (001) ; à **pwan** (041), à **pwêne** (189), à **pwin** (001).

C4)) à point, ni trop sec ni trop mouillé pour être labouré (ep. de la terre) : **breu** adj. m. (001), R. => Braille (**Bralye**) nv..

C5)) à ce point, à un tel point : **dinse** [ainsi] (001) ; **tan k'sê** (Mer*).

C6)) mal en point : **mâ an pwin** (282), **mâ fotu** [mal foutu] (180, 214) ; => Indisposé.

@ Il était vraiment mal en point : **al érë vré mâ an pwin** (282).

C7)) arriver à point, bien à propos : **arvâ à pwêne** (189) ; **arvâ u bon momê** (001) ; **byên' à propou** (001).

D)) Adverbes négatifs :

D1)) adv. nég. pi., (ne...) point, (ne...) pas ; ne... aucun ; (sans) aucun, rien, pas la moindre chose : **pony** (141 LPT 101), **pwan** (041 041b), **pwê** (001, 173, 290, Bhl*, Dba*, Mch*, Pal*, Try*, Vie* JFM), **pwêne** (189), **ne ... pouent** (ORB FPP+), **pwin** (003, 028, 041a, 203, 228, 310, 328b, 625, Bvl*, Cot* RPS, Mtd*), **(ne)... pwin** (328a, Alv*), *R. 3goq2 ;

- **dzin** (026), **dzîñ** (328b), **dzîñ (dè)** (devant un nom) (328a), **dzun** (150), **ne ... gins** ou **gins** (ORB FPP+), **zheun (dè)** ou **zheune (dè)** (189), **zhin** (Chx*, Cor*, Sam* 010 JAM, Sci*, Vth*), **zin** [point de] (180, 214, 215 GPR, Abv*, Mor* 081c), **zîn** (Tig* LPT 163), **min** (081b, Gav*, Gif*), **pmin** (081a) ;

- **ran** (180, 215), **rin** (214), **pâ rin** (Aus*) ; => Pas adv. ; E. Coeur.

-- @ Je n'en ai point = je n'en ai aucun : **d'ên' é pwê** (001), **n'êy pony** (141). @ Il n'y en a pas = il n'y en a point : **i n'a pwin** ou **i n'a dzîñ** (328). @ Il n'a point d'idée, de passion : **âl a zin d'édeu** (215).

-- - N. : Pour Alv*, voir au pr. « Je ».

D2)) il n'y en a pas : **i n a pâ dzîñ** (328), **y ên' a pwê** (001) ; E. Plus (adv. nég.).

D3)) ne... plus aucun : **pamé min de** adv. (010 JAM) ; E. Beaucoup (**min**). @ Son manteau vert n'a plus aucuns accrocs : **son manté vêr a pamé min d'akroh** (010 JAM).

D4)) (rentrer) à point d'heure, à une heure indue, très tard dans la nuit : à **pwê d'heura** (001), à **pwin d'êura** (328).

D5)) jusqu'à quel point, jusqu'où : **tan k'â yeu** (001).

E)) Les prépositions :

E1)) sur le point de, prêt à, (+ inf.) : **prèst' à** (+ inf.) (141 LPT 108), **prè à** (001).

F)) Les conjonctions :

F1)) loc. cj., à tel point que, à un point que, au point que : **ke** ou **kè** (001, Alex) ; **tinka** (180, 214) ; **talamê kè** (001) ; **u pwêne kè** (189), **u pwin kè** (001) ; E. Tellement.

G)) Les verbes :

G1)) v., être sur le point de, menacer de, avoir le désir (l'envie) de, (+ inf.) : **être prèsto**, /a, /e à [être prêt à] (228), **éshre prèst à** (026), **être prêt à** [être prêt à] (001) ; **être chu l'pwin dè** [être sur le point de] (320) ; **être an gran de** (FEN) ; => Aller ; E. Hésiter.

G2)) mettre au point (un projet), organiser : **ptâ su pî** [mettre sur pied] (001) ; **betâ u pwin** (320).

G3)) être à point, être prêt, (pour vêler, pour être mangé...) : **être à pwin** (001, 017) ; **être prêt** (001).

G4)) aller d'un point à un autre : **alâ d'oun pwêne à oun âtroü** (189), **alâ d'onn êdrai à onn âtro** (001).

--R. 3goq2 : **pwê** < afr. DHF 1687b BWW 495b DAF 498b (en 1080) *puindre* [piquer ; coudre, broder ; paraître ; commencer à pousser (ep. des plantes) ; faire souffrir] / it. *pungere* < l. GAG 1295a *pungere* [piquer, harceler, tourmenter, poindre] / GAG 1294c *punctum* pp. [point, pointe, élancement ; coup de dés ; petite coupure, trou, petite tâche, piqûre] / DEF 531 GAG 1291c *pugnus* [poing] / g. *pugmê* [poing] < ie. **peug-*

[frapper], D. Cône, Dent (**puva**), Pleurésie, Piquer, Poignard, Poigne, Poignée, Poignet, Poinçon, Poindre (**pwandre**), Poing, Pointe, Pointer, Pointu, Pointure, Pointeur, Pointeuse, Pygmée, Répugner.

POINTE nf. bout piquant et aigu ; objet faisant saillie, objet formant un angle aigu ; clou ; pointe fixe métallique qui, sur un tour à bois, permet de maintenir la pièce à sculpter ; branche d'une fourche, d'un râteau... ; aiguille ou arête rocheuse, pointe, pic, cime, sommet ; clou : **pwanta** nf. (Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Gtt* 215, Reg*, Sam* 10 JAM, Sax* 002, Sfr*), **pwènta** (Tig* 141b), **pwêta** (Ann* 003, Bil* 173, Les* 006, Mer*, Pyn*), **pwînta** (Mpl* 189, Rba*), **pwinta** (003, 141a LPT 231, Aix, Alb* 001, Alv*, Bau*, Bel*, Chx*, Ber*, Cam*, Ect* 277, Ebl* 328, Ect* 310, Nbc*, Pnc*, Fer*, Thn* 004, Vth* 028), **pwînta** (Bta*) || **pwintè** [dentelles plissées des coiffes féminines] nf. au pl. (Mpo* 203) || **pwinta** fs. et **pwintès** pl. (Bes*) || **ponyinta** (Cha FEN), R. 6goq2 => Point (**puva**), D. Flèche ; E. Avisé, Clou, Debout, Dentelle, Dresser (se), Mâchoires, Mèche, Mot, Pied, Pointer, Quantité.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les adverbes.

A)) Les noms :

A1)) pointe (de terre, de tissu, d'outil, de foulard, de mouchoir, de châle...), extrémité (bout) terminé en pointe, objet faisant saillie ; pointe de rocher, sommet pointu de montagne ; cap, promontoire : **BÈKA** nf. (001, 002, 028, 141, 328, Arv* 228b, Gen*), **béka** [pioche] (228a), R. 6 Bec, D. Fichu, Rebiffer.

A2)) bout, pointe, extrémité, sommet ; arête ou aiguille rocheuse, pointe de rocher, pic, sommet escarpé d'une montagne : **BÈKA** nf. (001, 004, 141, 328) || **bèkè** nm. (Chx*), R. 6 ; **pwinta** nf. (001, 310), R. 6goq2 ; **bèshè** nm. (228), **beustè** ou **bestè** (Aime, Abv* 021), **beusteu** ou **besteu** (215 GPR).

A3)) fichu en pointe, fichu triangulaire : **bèka** nf. (002), R. 6 ; => Fichu.

A4)) couche, lange de forme triangulaire (avant les couches actuelles pour bébé) : **pwinta** [*pointe*] nf. (001, 310), R. 6goq2 ; => Couche.

A5)) pointe (// dent) (de râteau, trident, fourche, herse...) ; pointe (couteau, dent) (d'une herse...) : **puva** nf. (021, Ect*), **puzha** ou **puzhè** (001), R. 6goq2 ; **dê** / **dîn** [dent] (001).

A6)) pointe du jour : => Aube.

A7)) pointe, heure de pointe, moment de pointe, moment de grosse (grande) affluence de clients (dans un bistrot, dans une boutique), pic de consommation : (**grousa**) **borâ** [(*grosse*) *bourrée*] nf. (001, 228).

A8)) petit objet qui pointe (fait saillie), petit bec, objet qui ressemble à une petite pointe (à un petit bec), bitonio, picot : **bèkilyon** nm. (001), R. 6 ; E. mèche.

A9)) clavière (fl.), (sur un tour à bois), pièce de bois dur presque cylindrique qui porte la pointe métallique (voir **pwinta** ci-dessus) à une extrémité et des griffes à l'autre, et qui est entraînée en rotation alternative par une courroie qui s'enroule sur elle avec deux tours morts : **klavîre** nf. (d'après ADB 20 et 34) (001) ; => Clou.

A10)) pointe du pied : **bè du pî** [bout du pied] nm. (001, 003 JAG).

A11)) pointe des pieds : **bè dé pî** [bout des pieds] nm. (001+) ; **pwanta dé pî** nf. (041), **pwinta dé pî** (001+) ; E. Dresser (Se), Redresser (Se).

-- @ Il s'est avancé sur la pointe des pieds : **é s't avanchà su l'bè dé pî** (001).

A11)) grosse pointe : => Clou.

A12)) aiguillon, pointe aigüe (aiguisée) placée au bout de la touche : **eulyon** nm. (173), R. => Aiguille.

A13)) pointe (bout, extrémité avant, de chaussure) : **beshè** nm. (228), **bè** (001), R. Bout.

A14)) pointe (d'une faux...), cime : **ponyên'** nm. (141), R. 6goq2.

A15)) pointe, pique, parole blessante, parole méchante, mot blessant : => Flèche

(fyon).

A16)) petite quantité, pincée, (de sel, de poivre...) : **pwinta** nf. (310), R. 6goq1.

A17)) pointe à galoche, pour clouer l'empaigne sur le semelle en bois : **pwinta à galoshî** nf. (310).

B)) Les verbes :

B1)) v., tailler en pointe (un échalas, un pieu, un piquet, un crayon), rendre pointu, appointer, appointir, aiguïser, affûter (un crayon), amincir une extrémité quelconque ; rendre pointu ; donner une forme de pointe (à un béret...) : **aponyintâ** (328), **aponyintâ** (189c), **aponyintâr** vt. (Fta* 016), **apwantâ** (282), **apwêtâ** (001b, 003, 021, Boz* 012), **apwintâ** (003, 004, 028, 310, 328, Gen*, Gru* 014, Tig*), **apwintâ** (189b), **apwintêr** (Mal* 015), **apwintêzh** (203), **êponyintâ** (189a) || **aponyanti** gv. 3 (Cvl*, Gtt*), **aponyinti** (Nbc*), **apwanti** (002), **apwêti** (001a), **apwinti** (FEN), R. 6goq2 ;

- **aprimâ** (277, 310), **aprinmâ** (003, 004, 012, 021), **aprinmâr** (016), **aprinmêr** (015) ;

- **agüijê** (310b), **agujér** (015), **aguzîe** (Ber* 409), **agwijê** (310a), **agwizîe** [*agwisi'e*] (Inn*), **avouhî** (10), **awèzî** (Pcb*), **awijé** (021), **awizé** (Avx*), **awizî** (001, 006, 014), **awizîyê** (Bil* 173), **awouzî** (002), C. 1, R. Aiguïser ; **talyé** (215), **talyî** (001, 003, 004, Bsl*) ;

- **amolêr** (015), R. Meule ; E. Aiguïser.

-- @ Appointer des échalas : **aguzîe de pèsè** (409).

B2)) terminer en pointe (dans un travail de couture, un tracé au jardin) : **fâre (alâ) an mouran** [faire (aller) en mourant] (002).

B3)) faire saillie, se redresser : **fère la bèka** vi. (001) || **rbèkâ** vi. (001, 328), R. 6, D. Rebiffer (Se).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., pointu, terminé en pointe, allongé (jardin, panier...) : **bèku, -ouha, -ouhe** adj. (002), R. 6.

C2)) qui a perdu sa pointe (son aiguille...) : **émotinâ** adj. m. (Ber*), R. agg1 => Motte (**mota**).

D)) Les adverbes :

D1)) adv., (taillé) en (forme de) pointe de piquet : **in nâ de pekè** [en nez de piquet] (228).

--C. 1 : PR : (je) **awizo** (001, 173).

- Pp. : **awijâ** (001, 173).

POINTÉ adj. => pp. Pointer.

A1)) pointé en l'air (ep. du nez) : **drai hyô** adv. (Cha*, Csl*).

POINTELLE nf. fl. => Bois, Étai.

POINTE-PERCÉE (LA) nf. (montagne) : **la Sam' Parfyà** (RPB 101), R. => Clou, **La Pwinta-parfyà** (FEN).

POINTER vt. (au jeu de boules), lancer sa boule en l'élevant en l'air : **aponyintâr** (Fta*), **apwêtâ** (Ann* 003a, Abv*, Boz*), **apwintâ** (003b, Gen*, Gru*, Thn* 004), **apwintêr** (Mal*), **appointer** (Gen* GGE 26) || **puintâ** (Nbc*), **pwantâ** (Cvl*), **pwanto'** (Reg* 041), **pwèntâ** (Tig* 141), **pwintâ** (Alb* 001, Ebl*), **pwintâ** (Mpl* 189), R. 5goq2 => Point ; E. Poindre.

A1)) pointer, faire un point ; cocher ; badger, poinçonner, enregistrer son heure d'arrivée ou de départ de l'usine à l'aide d'une pointeuse (d'une badgeuse, d'une machine enregistreuse) : **pwanto'** (041), **pwêtâ** (Rba* 272), **pwèntâ** (141), **pwintâ** (001, Vth* 028), R. 5goq2 => ²Point.

-- @ Les cornes blanches pointées de noir (dont la pointe est noire) : **li korne blanshe pwêtâ dè nêr** (272).

A2)) pointer, dresser, laisser dépasser, (le bout de son nez...) : **pwanto'** (041), **pwêto'** (Bil*), **pwintâ** vt. (001, Cha*), R. 5goq2. @ Il pointait le bout de son nez : **é pwintâve l'bè du nâ** (001).

A3)) pointer, diriger, orienter, (une arme) ; viser : **kilâ** vt. (Arv*) ; **pwintâ** (001), R. 5goq2.

A4)) pointer en l'air, se relever, se redresser, (ep. d'une mèche de cheveux, du nez) : **rbèkâ** apv. et **arbèkâ** apc. (001b), **rbikâ** ou **rbiklyâ** vi. apv. et **arbikâ** ou **arbiklyâ** apc. (001a, 028).

A5)) appointer = donner des appointements.

A6)) se pointer, s'amener, se montrer, arriver, débouler : **s'apountâ** vp. (Mpl* 189), **s'pwanto'** (041), **s'pwintâ** (001), **sè pwintâ** (189), R. 5goq2.

-- @ Arriver à une heure tardive : **arvâ à pwê d'eure** (001) ; **sè pwintâ à zheun d'euhë** [se pointer à point d'heures] (189).

POINTEUR an. **pwinteu'**, /euza, /euze ou **pwintò**, /õyza, /õyze (Alb*), R. goq2 => Point.

A1)) pointeur, personne qui pointe les entrées et les sorties des employés dans une usine : **pointeau** nm. (Rvg*).

POINTEUSE, nf., badgeuse : **pwinteuza** (Alb*), R. goq2 => Point.

POINTILLÉ nm. **pwintilyà** (Vth*), R. goq2 => Pointiller.

POINTILLER vt., faire des points : **pwintilyî** (Alb*, Vth*), R. goq2 => ²Point.

POINTILLEUX adj. **pwintiyò**, -za, -ze (Chx*) / **pwintiyow** (Ect* 310), R. goq2 => ²Point ; => Hargneux, Maniaque, Ombrageux, Susceptible.

A1)) hargneux : **pwintiyow**, -za, -zë (310).

A2)) attentionné, soucieux : **pwintiyow**, -za, -zë (rare en ce sens) (310).

POINTU adj., terminé en pointe, aigu, acéré ; pointilleux (ep. d'un homme) ou orgueilleux, fier : **bèku**, /üà, /üè (Ect* 310b) | **BÈKU**, /WÀ, /WÈ [aigu] (Alb* 001, Ann* 003 JAG, Cmr*, Gru*, Thn* 004, Tig* 144, Vth* 028) / **bèku** (310a) || **BÈKU**, /ouha, /ouhe (Sax* 002), R. 1 ;

- **awijà**, /à, /è (001) | **awoujà**, /à, /eu pro. (002) ; **agu**, /wà, /wè [aigu] (310, Cha*, Mal*) | **agu**, **agwò**, **agwè** (Mpo*) ; **abzè**, -ta, -te (001 AMA) ;

- **pwantu**, /wà, /wè (Boë*, Reg*) / **pwèntu** (144) / **pwètu** (001a FON, Les*) / **pwintu** (001b, 003, 004, 028, Bel*) | **pwantu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe pro. / fig. (002) | **pwintu**, **pwintchüà**, /üè (Ebl* 328) | **ponyène**, //yìn, //yìnta, /ë [blessante] (Mpl* 189) | **ponyin**, -ta, -te (328, Chx*, Nbc*) / **pweunyê** (Mbz*) || **ponyan** m. (Cvl*, Gtt* GPR), **ponyê** (Boz*), R. 2goq2 => ²Point ;

- **ronyasu**, /wà, /wè (Arv*) ; E. Arrondi, Comble.

A1)) v., rendre pointu : => Pointe.

A2)) provoquer avec des paroles blessantes, méchantes : **aponyintâ** vt. (189), R. 2goq2.

--R. 1 : **bèku** / fr. Bec < l. GAG 213b *beccus* < gaul. DFG 55 *beccos* [colline, hauteur, bec, pointe] (DGE 60b) / bret. *beg*, D. Bédane, Panier (**bèkwà**).

POINTURE nf. **pwantura** (Gtt*), **pwintura** (Alb*, Ebl*, Vth*), R. 1goq2.

--R. 1goq2 : **pwantura** < l. BWW 496a GAG 1295a *punctura* [piqure] < *pungere* [piquer] => ²Point.

-- @ Tu as quelle pointure : **tè cheusë du konbin** [tu chausse du combien] (001) ?

POIRE nf. (fruit) : **peheût** ms. et **peheûs** pl. (Bes*), **pereu** nm. (Ber*), **pèreu** (Bil*), **pereût** s. et **pereû** pl. (Lav*), **peri** (Cvl*, Gtt* 215b GPR, Nbc*), **péri** (Bel* 136b), **pèri** (Mtd*, Que*), **péro** (Jar*), **pèro** (Cha*), **pêro** (Alb* 001b FEN, Alex 019b, Ann* 003b, Bil*, Mor* 081b, Sem* FEN), **peuro** (Arv*), **peru** (Alv*), **pèru** (Ect*), **pèruit** (Jma*), **pez huit** (Mal* 015b), **pez huit** ou **peuz huit** s. et **pezhui** ou **peuzhuî** pl. (Mpo* 203), **prê** (081a, Blm* 210, Chx*, Cm j*, Gets, Msg*, Reg*, Sam* 010, COD 215a7), **preu** nm. (136a, Aba* 309, Avx*, Cor* 083, Fbg* 606 SPJ [*pre*], Sax* 002, GLF), **preuvi** (Mpl*), **prèvi** (Aime), **pri** (215a GPR, Abv* 021, Avc*, Bfo*, Flu*, Vdo*, Mth*, Mbz*, Pal*, Thn* 004, Ug*, Vly*, Vth* 028), **PRO** (001a PPA, 003a, 019a, Bsl*, Gav* FEN, Gru* 014, Les* 006, Tgl* 051, Tré*), **pro** s. et **pri** pl. (Clf* 089 JBA), **prôvi** (Cam*), **prouvi** inv. (Mpl*), **prre** (EGB 207), **prui** (Bta* 378), **prwi** (Ebl* 328), **puri** inv. (Tig*), **puruit** (015a) || **pro** nf. (Vla*) || **pèrou** [*perou* au plur.]

(HPS), R. 1a ; E. Amélanhier, Aubépine, Chapéry, Différence, Pierreux ; Voir AVS 66 de 1987.

-- @ Une poire : **on pro** (089 JBA). @ Deux poires : **dou pri** (089 JBA).

A)) Quelques variétés de poires.

B)) Utilisation des poires.

C)) La poire au figuré.

A)) Quelques variétés de poires : d'une vallée à l'autre, le même nom peut désigner des variétés différentes ; de même, une même variété peut comporter des noms différents.

A1)) petite poire à cidre : **anbosa** nf. (002).

A2)) poire blesson (**blosson** ou **biosson**), poire sauvage (non greffée) au goût astringent (// acide) et peu comestible ; (Rumilly) poire à cidre ; poire à (fourrer les) rissoles, poire fer : **BLÉSON** nm. (002, 004, Msc*, Rum* 005b, Tré*), **blofon** (006), **bloson** (003, Din*), **blyèsou** (005a), (**prè**) **blyoson** (210), (**pro**) **blyoson** nm. (001 PPA), (l'arbre est le **blyosnî**) (001 FMS 50), **boshè** ou **boshaôn** pl. (Mpo*), R. 3 => Pince, D. Astringent ;

- **kochèta** nf. (L'arbre est le **kochatyér**) (Aime), **kwêchèta** (189), R. 4mcc1 => **kwêche** [cuisse] ; **sauvageon** nm. (AVS 66-67 de 1987) ; **kreuyjoun** nm. (189), R. eoq1 => Petit (**krwé**).

A3)) poire Blesson (**biosson**) du Roux, à cidre, dans la région de Cusy, Poire de Mûres, (AVS 69 de 1989) : **pro blyoson du Rou** (001 FMS 48), R. 3.

A4)) poire acerbe qui blettait vite : **blèson** nm., l'arbre est le **blèsnî** (...), R. 3.

A5)) (COD) sept-en-gueule, sept-en-bouche, petit-muscat, (poire hâtive, mûre en juillet-août, fondante, très petite, jaune-rosé, fruit à couteau) ; (PPA) petite poire farineuse hâtive, mûre de bonne heure (en septembre), typiquement locale ; petite poire très sucrée qui mûrit après le 15 août (selon Fernand Tavernier), mais devenant vite blette ; (BRA.) petite poire musquée très bonne ; FMS 54 parle de son épiderme vert entièrement marbré de fauve devenant jaune sombre à maturité : **karamanyula** nf. (001a), **karmanyôla** [carmagnole] (002), **karmanyoula** (328), **karmanyula** (001b, 004), **karmanyoula** (021), **preu karmanyula** (Bre*), (l'arbre est le **karmanyolî**), R. 1b ;

- **pezhuit chatinbòshî** (203), **pro d'sint-in-bosha** nm. (014), **satinbosha** (003, 004), **satangeûla** (FEN) ; E. Cépage.

A6)) Belle de septembre, Vendange, grosse poire granuleuse (110 gr. environ), à peau vert-jaunâtre pointillé de gris et parfois bronzé vers les pôles, à chair blanche, sucrée et un peu farineuse, peu juteuse, presque ronde, mûre entre le mois d'août le mois de septembre et devenant vite blette, à saveur astringente, à couteau, à cidre ou se mangeant cuite. L'arbre est un gros poirier : **pro torlo** [poire torle] nm. (001, Moye), (**pro**) **torleu** [poire torleu] nm. (003, 004, 051), **torlò** (Con*), **torlo'** (006), **tèrleu** (FEN) ; **pro râva** [poire rave (à cause de sa grosseur)] (001, 004, Ans*), **pri râva** (028) ; **preu ramé** (002), **pro ramé** [poire ramée] (006), l'arbre est le **ramèlî** (006) ; **poire blanc**, **Gras**, **Gris**, **Lard**, **Vendanges** (AVS 68 de 1990 et FMS 68).

A7)) *cuisse-dame*, *cuisse-madame*, madeleine-d'Anger, (poire juteuse, qu'on faisait sécher) : **KWÉSA (DE DAMA)** [*cuisse (de dame)*] (001, 003, 004, 028, Flu*), **kwékha** (010), *cuisse-dame* (Mag* 145), R. 4mcc1.

A8)) petite poire à cidre très douce : **nyowké** nm. (002).

A9)) certeau d'automne, tabatière, Bellissime d'automne, Biquin, Roselin, à fruit plutôt petit et de forme très allongée, disposé en grappe, à peau vert-clair à l'ombre, et rouge carminé à l'insolation et jaune doré pointillé de gris à l'opposé, à chair blanche, cassante, peu juteuse, mais sucrée (AVS 68 de 1989) : **sartyô** nm. (L'arbre est le **sartyolî**) (003, 006) ; **mikolyà** nf. ().

A10)) poire Madlénon (mûre pour la Sainte-Madeleine, le 22 juillet) : **preu modlannon** nm. (002) || **madlinna** nf. (001).

A11)) poire maude (/ mode), assez grosse, ronde, juteuse, à peau brune, très estimée

pour faire le poiré (cidre de poire) : **MÔDA** nf. (001b, 002, 003, 004, Ach* 052b, Boë*, Bon*, Tho*) || **pèro môda** (081), **preu môda** (002, 083), **pro môda** (001a, 052a, FMS 62), R. Moût (**môda**).

A12)) poire Voiron (fruit à cidre) : **preu Éwêron** nm. (002).

A13)) poire Loup, poire Catillac ou **Cadillac**, poire diable ou Diable, poire Chartreuse, poire d'hiver, poire de livre ou poire livre (du fait de son poids qui dépasse souvent les 500 grammes), poire tat ou Tatu, poire rome, poire à bon chrétien, grosse poire ronde en forme de toupie un peu resserrée vers la base, grise ou couleur vert pâle tirant sur le jaune, à confiture ou à faire cuire (qqf. dans la soupe), devenant rouge à la cuisson, et servant aussi à fourrer les rissoles : **preu leû** [poire loup] nm. (002), **pro leu** (001) ; **preu livra** nm. (083), **pro livra** [poire d'une livre] (001), **prui à livra** (378) ; **pro dyâblyo** () ; **pro Rôma** (), **preu roma** (), **pro roma** (001) ; (AVS 82 de 1999 et FMS 56) ; **peuzhuit invênoh** ou **invênoh** [poire d'hiver] nm. (203).

A14)) poire Charles (déjà décrite en 1536 par Charles Estienne), Charlon (Jgv*, Ams*), poire Saint-Martin, poire de Saint-Martin ou Martin-sec d'hiver (elle se récolte à la Saint-Martin, dès les premières gelées), rousselet d'hiver ou poire rosset (dont la peau est de couleur rousse), poire d'Ugine (dans le Val d'Arly, car cultivée par quelques producteurs ugiinois), poire très dure, jaune avec un côté un peu rouge ; elle se conserve longtemps et se mange en hiver, d'un goût délicat, à cuire ou à sécher au four ; confite, sa confiture ressemble à celle du coing, sert à fourrer les rissoles ; on peut les cuire dans du vin rouge avec de la cannelle et du sucre : **preu chârle** nm. (002 SAX 100b-18), **charlon** nm. (Mss*), R. 2 ; **kèrnye** nf. (001b CHA), **kèrnye** (001a), R. => Fruit (sec) ; **martin-sè** nm. (003, 004), **pezhuit d'la Sin-Martin** s. et **pezhui d'la Sin-Martin** pl. (203) ; **pro sen krapa** [poire sans trognon, sans pépin] nm. (001), R. => Grappe ; **preu vêr** (Vvt*) ; **pro rosè d'ivé** ou **roslè d'ivé** (001), R. 2 ; **golliard** (AVS 67 de 1987). Voir AVS de 2011 page 91 et FMS 60.

A15)) poire gros-romain : **sharlon** (FEN), R. 2.

A16)) rousselet, poire d'été à la peau rougeâtre : **roslè d'shôtin** an. (003), **roselyè** (Pcb*).

A17)) poire jaune-rousse : **pri rosè** [poire rousse] nm. (004, 021, Vly*).

-- N. : Petite poire très dure longue à peler et à couper, à chair blanche ou rose, qui se ramasse au moment des coings et ne se mange que cuite. Elle sert à fourrer les rissoles. Les roses sont plus sucrées.

A18)) petite poire sauvage : **sorba** nf. (002).

A19)) poire virgouleuse : **vargolow** nm. (004), **vargoleû** (003), **vargolyu** (021) || **virgoureûza** nf. (Tré*) || **pezhuit vèrguleûzâ** (203).

A20)) variété de toute petite poire à saveur astringente, **k'êzhoke** [*qui enjoque*, qui engorge le gosier] : **pro zhoko** (001).

A21)) poire mûre pour la Saint-Pierre à Myans en Savoie : **pro Sin-Pyê'** (001).

A22)) sorte de poire dégustées sèches ou accommodées pendant l'hiver (CHE 40) : **rutson** nm. (001), R. => Fruit.

A23)) bergamote, variété de poire fondante (GIR 19) : **bèrgamota** nf. (001).

A24)) muscatelle : **mozadè** nm. (FEN), R. 2.

A25)) poire curé, tantôt petite poire d'hiver, qui se mange cuite uniquement, tantôt grosse poire de forme allongée à couteau, portant souvent une ligne longitudinale brune allant de l'oeil au pédoncule, (AVS 51 de 1992 et FMS 58) : **pro kuré** nm. (001), **preu kuré** (083), **pri à l'înkrywâ** (004 FSY), R. « découverte par M. Leroy, curé de Villers-en-Brenne, près de Clion (Indre) dans les bois de Fromenteau (FMS 58) ; **pro monchu** [poire monsieur] nm. (001).

A26)) poire de fer, poire fer, poire d'hiver, granuleuse et astringente, bonne pour garnir les rissoles, poire à cuire ; (à Cor*), grosse poire dure, à cidre ; sa forme est proche de la *Messire Jean* et de la *Catillac* : **pro d'ivé** [poire d'hiver] nm. (001), **preu fêr** (083), **pro fé** (051 BEV) ; **bloson** (), **lombard**, **poire à cuire**, **poire à rissoles**, **jandet** ().

A27)) poire sans pédoncule : (**pro**) **kawè** ou **pro sê kwâ** [poire sans queue] nm. (001),

R. joql => Pédoncule (**kawè**).

A28)) poire tardive à chair dure, mais très juteuse, qui n'est mangeable que cuite : **pri prèzinteu** nm. (004).

A29)) sorte de poire à cidre : **mandyò** nm. (Vua* FEN) || **madota** nf. (Gen* FEN).

A30)) petit blot (introduite vers les années 1900), fruit rond petit, à peau grise larvée de roux ; poire d'hiver au goût âpre, ressemblant à la poire maude, mais tirant sur le jaune et devenant rouge à la cuisson (CPH 218) ; (à Cor*), grosse poire gris-blanc, pour le cidre ou la confiture : **preu zhannè** nm. (083), **poire Jandet** (145) ; **norman gri** () ; **pri gri** (378) ; **normand Cirole** () ; **gros normand** (Vve*) (AVS 69 de 1989) ; **pri norman** (004).

A31)) normand blanc, à peau vert-clair, se conservant sous l'arbre tout l'hiver, donnant un cidre de meilleure qualité ; (à Tgl*), poire ne servant qu'à faire de l'eau-de-vie : **norman blan** nm. (083, Tgl*, FMS 66).

A32)) normand rouge : **norman rozho** nm. (001 DMO).

A33)) poire jaune, à couteau : **preu ~ sokè / sokyè / chokè** nm. (083).

A34)) poire Belle Angeline, Belle Angevine, Bellissime d'hiver, poire dure, à chair grossière, cassante, blanc jaunâtre, peu parfumée, récoltée avec une peau d'un vert grisâtre vers la mi-octobre, prenant une peau jaune et une chair juteuse et sucrée vers Noël (AVS 65 de 2001) : **preu bélanjline** nm. (083).

A35)) poire de la Saint-Guérin (mûre le 28 août) : **pèro d'la San-Dyarin** nm. (081).

A36)) poire rapia (utilisée dans la recette du farcement) : **pri rapyà** nm. (004, CRT 194).

A37)) poire « Janin », de la haute vallée de l'Arve, petite poire que l'on fait sécher coupée en deux sur des tôles ou des claies et qui entre dans la fabrication du farcement : **pro Janin** nm. (001).

A38)) poire-cerise (Mag*).

A39)) poire « William », sert surtout à faire de l'eau-de-vie : **pro Wilyam** nm. (001).

A40)) sorte de poire : **pri kakeu** nm. (028).

A41) sorte de poire : **pri pason** nm. (028).

A42)) poire succulente à manger crue : **preu beur** nm. (309).

A43)) poire Madame Ballet, résistante à la tavelure, interdite en 1994 à cause de sa sensibilité à la maladie très contagieuse du feu bactérien (AVS 88 de 2006), R. « du nom de l'épouse de Mr BALLEET, un pépiniériste de Neuville-sur-Saône, qui la commercialisa en 1894 : **pro balè** nm. (001)..

A44)) poire de l'Étang ou poire Létang (en Vallée Verte), (poire à cidre à chair blanche très sucrée et très juteuse (AVS 69 de 1989 et AVS 88 de 2014) : **pro kolyu** nm. (001).

A45)) **pro shènavî** [poire chanvre] (Alex).

A46)) poire muscat : **prwi muskà** (328) || **moskata** nf. (FEN), R. 2 Muscat.

A47)) beurré Clairgeau, à peau à fond jaune plaqué de rouille et d'un beau rouge vermillon orangé à l'insolation (FMS 46) : **beûrâ Klyarzhô** (001).

A48)) beurrée grise ou poire beurré gris (abre moins gros que les *torleux*) : **pro beurâ gri** nm. (001).

A49)) poire chambre, petite, vert et grise : **pro shanbra** nm.. (001).

A50)) poire moka, qui ressemble à la William : **pro mokà** nm. (001).

A51)) poire cordalet : **pro kordalê** nm. (001).

A52)) poire collet : **pro kolè** nm. (001).

A53)) poire ancienne très juteuse : **prwi pcheû** [poire pisseuse, qui pisse le jus] nm. (328).

A54)) petite poire sauvage, jaune et fade : **kwêchèta** nfs. et /ë pl. (189+), R. 4mcc1 ; **kreuyjoun** nm. (189+), R. => Petit (*croison*).

A55)) *poire madote, poire amadote, poire Damoudot, poire dame Oudot*, R. cette dame, du village de Demigni, entre Beaune et Châlons, eut ce fruit la première (GGH **24).

A56)) poire à livre (grosse poire d'une livre à cuire) : **prouvi à livra** (189).

A57)) petite poire douceâtre : **kwêchèta** s. et /ë pl. (189), R. 4mcc1.

A58)) variétés de poires indéterminées : **prwi grâ** [poire gras] nm. (328) ;

- **larda** nf. (FEN), R. « lard (?) ;

- **pèreû** nm. (FEN) ;

- **pezhuit de gârdä** [poire de garde (qui mûrissent sur la paille l'hiver)] nm. (203).

- **preu à botsi** ou **botsî** (606 SPJ 34).

- **pro nairin** [poire bronzé] nm. (001 TAV) ;

- **prui grapin** nm. (378), R. « qui vient en grappe (?) ;

- **prwi étranglarê** (328), R. « poire astringente (?)

- **shëshon** nm. (136), R. < poire à faire sécher ;

B)) Utilisation des poires : Beignet, Cidre, Chèvre, Rissole.

B1)) poire séchée : => Fruit.

B2)) raisiné, sorte de confiture ou compote de poires, de pommes ou d'autres fruits cuits pendant longtemps dans du cidre doux, du poiré doux ou du jus de raisin doux (du vin doux) (CRT 229, CMV 185) ; cidre confit sirupeux et très sucré qu'on met en bouteille de préférence à partir de pomme « Antône » (DPE 145a) : **rajnâ** nf. (Tri*), **rêjnâ** (Bfo*), **rêzênâ** (021), **rêznâ** (en général) (004, 028), **rjrâ** (Ebl*), R. => Raisin, D. Sucre ;

- **abrechâ** nf. (PVD Riex), **parchâ** (à base de poires) (004, Bmc*, Clf*, Man*, Ser*), **peurchâ** (083), **porchâ** (FMS 59), **prêchâ** (Aly*), **prêchâ** (003), **presyâ** (FEN), **prochâ** (006, Bba* 153) | **peurshyâ** ou **prekhyâ** ou **prehhyâ** ou **preshyâ** ou **prêshyâ** nf. (010 JAM), R. Poire.

-- N. : Le raisiné de poire : on fait cuire dans du cidre ou du poiré doux des quartiers de poires ou de pommes jusqu'à réduction de moitié. On obtient une confiture très épaisse qui se conserve longtemps.

B3)) tranche mince de pommes ou de poires pour faire le raisiné : **pasnalye** [**passenaille**] nf. (153), R. Carotte.

C)) La poire au figuré : Fiole.

C1)) poire à poudre, flasque de chasseur : **flaska** nf. ou **flaskon** nm. (FEN) ; **zique** nf. (EGB 152).

C2)) celui qui porte une **zique** : **zicô** nm. (EGB 152).

C3)) poire électrique (commutateur en forme de prune ou de poire) : **pwâ'** ou **pwâre** nf. (001).

C4)) poire de la Saint-Martin : => Aubépine.

--N. 1 : Dans l'Alb*, une association « Croisons et Carmagnules », dont fait parti Fernand Tavernier et Georges Dubois, oeuvre pour la recherche et la conservation du patrimoine végétal. Elle est rattachée à la section de Haute-Savoie des Croqueurs de Pommes présidée par Rémy Bazeau. L'arboriculture fruitière en Haute-Savoie a été lancée après la guerre de 1940-1945 par Joseph Bruyère natif de Marigny-Saint-Marcel.

--R. 1a : **pro** / it. et esp. *pera* [poire] / it. *pero* [poirier] / all. *Birne* [poire] / aha. *bira* <vlat. DHF 1691a *pira* nf. < pl. nt. < lat. *pirum* nt. / *pirus* [poirier] / g. *apios* [poirier ; poire] / *apion* [poire ; poirier] < agr. **apisos* // r. *groucha* [poire, poirier] < DEZ 905a pie., D. Aubépine.

--R. 1b : **karmanyula** « selon BWW 116, le mot français *carmagnole* serait emprunté du Dauphiné et de la province de Savoie, où *carmagnole* désignait une jaquette (veste) de cérémonie très courte des paysans dès le 17e s.. Ce nom vient sans doute de *Carmagnola*, nom d'une ville située dans une des régions les plus riches du Piémont. », D. Veste.

--- NDE 137 se contente de dire que c'est « une veste courte importée à Paris par les fédérés marseillais et portée dans le Midi de la France par les ouvriers piémontais vers 1660, originaires de *Carmagnola* (ville du Piémont) ».

--- DEO 198 conteste un peu le sens de « danse et chant » que le mot français *carmagnole* a pris. Il ferait plutôt venir ce mot du provençal *carmena* ou *charmena*

(lim.) [carder ; peigner ; se créper le chignon ; châtier, étriller, écharper] / cat. esp. *carmenar* / it. *carminare* < l. *carminare* [carder (la laine)].

--- DPF 473 cite le provençal « *carmagnolo* ou *caramagnolo* : ville du Piémont ; danse originaire de ce pays ; veste d'homme, spencer de femme, casaque, en Languedoc. »

--- DPF 473 cite aussi « *carmignolo* : variété de pomme, reinette grise, en Dauphiné. »

--- On peut donc comparer à bon droit la « veste très courte » à la « petite poire » (**karmanyula**).

POIRÉ nm., jus (fermenté ou non) de poires : => Cidre.

POIREAU nm., poireau ; jambe blanche, non bronzée ; personne debout qui attend : **pò** (Alb* 001b PPA, Bsl*, Gru*), **pokh** (Ebl* 328b, Gtt* 215b GPR, Séez), **POR** (215a PHV, 328a, Abn*, Aix, Alex, Alv*, Aly*, Arv*, Avc*, Bil*, Bta*, Cam*, Cha*, Chx*, Cmj*, Cvl*, Ect*, Les*, Mth*, Nbc*, Sam* 010, Ter*, Thn*, Tgl*, Tré*, Ugi*, Vdo*, Vly*, Vth*), **pora'** (Gets, Rev*), **porâ** (FEN, GLF), **porè** (Bnv*), **porèt** s. et **porès** ou **porés** pl. (Bes* 128b MVV 364 ou DVR 299) ou **(lo) porêt** s. et **(lo) porés** pl. (128a DVR 299), **poro** (Abv*, Ann*, Mor* 081b, Que*), **pôro** (Cor*), **porò** (Tig* 141b), **porô** (Arv*, Msc*, Vau*), **pôrô** (081a), **pors** inv* (141a, Mpl*), **port** s. et **por** pl. (Mal*), **pòrt** s. et **pòr** pl. (Mpo* 203), **pour** (Ber*), **pourâ** (010 JAM), **poureu** (Cge*), **pourò** (Reg* 041b, Sax*), **pourô** (041a, Bel*, Msg*), **pòy** (001a BEA), **pwor** (Dom*), R. 1 ; E. Saugé.

A1)) feuilles d'oignon ou de poireau : **lè fyonë** nf. au pl. (203).

A2)) petit poireau : **pourrette** nf. (Rvg*).

B1)) expr., faire le poireau, poireauter : => Attendre.

--R. 1 : **porò** < vlat. COD. **porrellum* < l. *porrum* / b. *porru* => Bette (**arparé**), D. Ail, Attendre, Ciboulette.

POIREAUTER vi. => Poireau.

POIRÉE nf. => Bette.

POIRIER nm. (arbre) : **pairé** (Abv*), **pairyé** (Tab*), **parshî** (Clf*), **parsî** (Vth*), **pâryé** (Avc*), **pèrai** (Pcb* 079), **peré** (Alv*, Ber*), **pêré** (Mln*, Ugi*), **pèrè** (Gav* FEN b), **perer** (Ter*), **pèrî** (Bel*, Cor*), **PÈRÎ** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Csl*, Ect*, Gru*, Les* 006, Reg* 041b, Sax* 002, Vau*, FEN 17 [*pèri*]), **pèrî** (041a), **periché** (Gtt* 215b PHV), **périe** (Ebl*), **perier** (Fsu* PFR 20), **periye** (Faeto), **pèryë** (Bil*), **peryé** (Avc*, Cvl* GPR, Mth*, Nbc* 214b GPR), **péryé** (Mot*), **pèryé** (Bta*, Cha* GEC, Jar*, Mpl* 189b [pierrier]), **pêryé** (189a, Vdo*), **peryié** (214a PVA), **pèzhèy** (Mpo*), **porchêy** (Mbz*), **prèhî** (Mor* 081b), **presî** (002, Thn* 004), **preusî** (Gav* FEN a), **prèyé** (Cmj*), **prî** (081a, Flu*), **priché** (215a GPR, Que*), **priyé** ou **priyè** (Bfo*) ; E. Pyrole.

A)) quelques variétés de poiriers :

A1)) poirier sauvage (non greffé) ; (Alb*) poirier à cidre : **BLÈSNÎ** nm. (001, 002, 004, Msg*), **blèsnyî** (Tré* 112), **blèsenai** (079), **blyosnî** (001, Gmt*, Veyrier), **blosnî** (003, Din*), **blosnyî** (112), **blofnî** (006), R. => Pincer, Punellier /// Croison fl. ;

- **kochatyér** nm. (son fruit est la **kochèta**) (Aime), R. => Cuisse ; **mèlî** (Bal*), R. => Pommier ; **sauvageon** (AVS).

A2)) poirier qui donne des **sartyô** : **sartyolî** nm. (003, 006).

A3)) poirier qui porte des **ramé** : **ramèlî** nm. (006).

A4)) poirier qui porte des carmagnoles (**karmanyûle**) : **karmanyolî** nm. (FEN).

B1)) v., faire le poirier, (se mettre sur la tête en gardant les jambes en l'air à la verticale) : **fère l'pèrî** (001).

POIS nm. (légume) ; petit pois, haricot, pois chiche : **pâ** (Abv* 021b, Avc*, Bfo*, Cru*, COD), **PAI** (021a BRA, Aime, Alb* 001, Abn*, Alv* 416, Alè*, Ann*, Arv*, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Cor 083, Ect* 310, Flu*, Gru*, Les*, Msg*, Mal* 015b, Thn*, Tré*, Vth*, Vdr* EGB 116, HPS), **pai** (EGB 309), **pé** (Ber*, Dqt*, Ebl* 328), **pê** (Cba* 057, Clg, Col*, Cvl* 180, Gtt* 215, Mon*, Nbc* 214, Rba* 272, Reg* 041, Sax* 002, Vau* 082 DUN 43, GLF), **pêy** (Bsl*, Sam* JAM, Tig* 141b), **pêye** [poids] inv. (Mpl*), **pèyï** (141a), **péyt** s. et **pé** pl. (015a), **pèyt** s. et **pèy** pl. (Mpo*), R. 1 ;

- **vèsa** (001) ; **rwèla** (Bel*) ; E. Avoine, Blé, Flocon, Grésil. E. Gesse, Haricot, Veillée. **A1))** petit-pois : **pai** nm. (378, Ter*), **pê** (Cmj*), **petsi pê** (180), **piti pai** (310), **pôw pèyî** ou **pôw pèy** inv. (141 LPT 67 et 189), **psi pê** (214), **pti pai** (173b, 310), **ptsi-pai** (083), **ptsou pai** (173a), **ptchu pé** (328), **ptchyou pê** (Chx*), **ptyi pê** (215), **ptyou-pai** (001), **ptyou pê** (041), **pwiyouï pèye** (189) || **pê ryon** [pois rond, *pei-riond*] nm. (057, 272) ; **pai dégrenâ** nm. (416).

A2)) pois gourmand ou mange-tout (que l'on mange avec la gousse) : **pai gorman** nm. (002, 378), **pê gorman** (082) || **paigourman** [*paigourman* au plur.] (HPS) ; **meûzhton** nm. (136).

A3)) pois à rames : **pê raman** (002), **pai ramré** (001).

A4)) pois chiche : **pai chicho** nm. (001) ; **pai dé shan** nm. (310), **pê de shan** [les pois des champs] (002).

A5)) pois nouvellement tiré de sa cosse : **grôlye** [gousse] nf. (021).

A6)) pois de senteur : => Gesse (odorante).

A7)) pois de chien (**pai dè shin**) : => Fétuque ovine.

A7)) champ de petits-pois ou propices aux petits-pois : **pejère** nf. (Inn*).

B1)) adj., décoré de petits-pois, à petits-pois, (ep. d'une robe...) : **pinpyolâ** (028), R. => Aubépine. @ Une robe à pois : **na rôb' à pai** (001).

--R. 1 : **pai** / afr. DAF 499b *peis* / *pois* < l. BWW 496b GAG 1199c *pisum* [pois] / g. DGF 1453a *pisos* [pois « aliment broyé] / DGF 1613b *ptissô* [broyer, concasser, écraser ; monder] / *ptisanê* / *ptisma* [orge mondé] / a. *pea* < l. *pinsere* [battre, frapper ; broyer, piler] / GAG 1197b *pinsare* / *pisare* [piler] / sc. *pinaşti* / l. BWW 489a GAG 1199b *pistare* [piler] / it. *pestare* / esp. *pistar* / ap. *pestar* / r. DRS 206 **pikhaty** [pousser, fourrer] / **pèst** [pilon] / **pèstik** [pistil de fleur] / **pchènitza** [froment « céréale broyée, triturer] / **pchèno** [gruau de millet] < ie. **peis-* / **pis-* / *pins-* / *pil-* [broyer, triturer, piler] /// r. **gorokh** [pois] < **gher-s* [broyer, triturer ; écosser] // r. **proso** [millet] < ie. *pr-es-* [frapper, concasser, presser], D. Gesse (**pèzèta**), Grêlon (**pezô**), Vesce (**pèzè** [pesette]) | Pétrir (**pètri**), Piste (**pista**), Pistil (**pistilo**), Piston (**piston**), Pistou (**pistou**).

POISON nm., produit toxique ; personne désagréable, chose pernicieuse ; chipie, chenille, chenapan, coquin, malicieux, (terme affectueux) ; pesticide : **peuyjoun** [le bois joli ; le colchique ; la mort aux rats ; calamité] nf. inv. (Mpl* 189+), **pwâjon** (Avc*), **PWAIZON** nf. (Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Arv*, Bel*, Mor* 081, Vth*), **pwêjoun** (Tig*), **pwêyon** (081 MHC), **pwézon** (Chx*, Cvl* 180b, Nbc* 214b PVA 344 et 380), **pwêzon** [venin] (180a, 214a, Ect* 310, Gtt* GPR, Reg* 041b), **pwizon** (Ber*), **pwizoun** (Mpo*) || **pôjon** nm. (Mbz*), **pwêjon** (Ebl*), **pwêzon** (001a, 041a), R. 1 ;

- **pèsta** [peste] nf. (001), **pèsta** (001, 310), **pèste** (041), R. / it. *peste* => Peste ; E. Aliment.

A1)) poison : **bokon** [morceau] fa. (001, 003, 004), R. 2fee1 => Morceau (**bokon**).

A2)) femme méchante, langue de vipère, chipie, pestouille : **pwézon** nf. (001, 003 DES, 310) ; **pèsta** nf. (001), **pèsta** (310).

A3)) poison très violent : **pèsta nîrî** [peste noire] (310).

A4)) poison ; substance vénéneuse et puante ; pourriture : **pormwi** ou **pourmwi** nf. (189).

A5)) bois joli : **gratapuzhî** [gratte puce] nm. (189+).

B1)) v., empoisonner, donner le poison (le bouillon) d'onze heures : **BALYÎ L'BOKON** [*donner le morceau*] (001, 003, 004) || **anbokonâ** (Ber*), **èbokonâ** (001, 003, 004), R. 2fee1.

--R. 1 : **pwaizon** < afr. *poison* (fém.) < blat. *potio* (fém.) [breuvage empoisonné] « l. [breuvage médical] => Boire, D. Désintoxiquer (**dépwêznâ**), Goût (**dépwêznâ**).

POISSE nf., guigne, malchance : **blètse** (Mbz*) ; **ginye** (Alb*, Bta*, Vth*), **ginyî** (Mpl*) ; **pöase** (Ebl*).

POISSER vt., enduire de poix, de substance visqueuse, poisseuse, collante, gluante :

anbzhôdâ (Sax* 002) || **pèzhî** (Alb* 001+, Chx*, FEN), **pèzhyé** (Cmj*) || **inpekayézh** (Mpo*), **inpèyachê** (Mpl* 189), **inpyadjie** (Ebl* 328), C. pp. **inpyadjà** m. et fs. (328), C. pp. **inpèyachà** m. (189), R. 2 Poix ; **engomâ** (FEN) || **ptâ la goma** [mettre la gomme ; accélérer, aller plus vite (mettre de la poix sur la courroie pour qu'elle adhère mieux)] (001+) ; **iñbardâ** [couvrir, tacher] (Tig*), R. 1 ; E. Ennuyer.

A1)) poisser (ep. des branches de sapin, d'un sirop) : **beuzhnâ** ou **anbeuzhnâ** vt. (002), R. 2.

A2)) se poisser, s'enduire de poix : **s'inpèyachê** (189),

--R. 1 : **iñbardâ** => ²Barde.

POISSEUX adj., visqueux, collant, agglutinant, gluant : **bezhnu**, /**ouha**, /**ouhe** (Sax*) || **pèzhu**, /**wà**, /**wè** (Alb*) / **pèzholu** (Vth*) || **parhhoyà** m. (Mbz*) || **inpèyachâ** m. (Mpl*), R. => Poix.

POISSON nm. **PAISON** (Alb* 001b PPA, Ect* 310b), **païson** (Aly*, Bil*), **pàson** (Arv* 228), **pêchon** (Gtt* GPR, GLF), **pêkhon** ou **pêhchon** ou **pêshon** (Sam* JAM), **péson** (Bba*, Bel*, Ber*), **pêson** (001a, 310a, Alex, Ann* 003, Bhl*, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Ctg* FEN, Reg*, Sax* 002, Thn*, Vth*), **pêychoun** (Tig*), **pwason** (Bta*, Ebl*), **pwasoun** (Mpl* 189) || **pèson** [*peyson* au plur.] (HPS), R. lat. *piscis* [poisson] => Poix, D. Poissonnerie, Poissonnier ; E. Avril, Vivier.

A)) Les poissons en général :

A1)) un gros poisson : **on boillon** nm. (GPE 7).

B)) Quelques espèces de poisson : Brême, Brochet, Dormille, Tanche.

B1)) petit poisson du lac Léman : **sèshon** nm. (002), R. Sec ; **milkanton** (FEN) ; E. Maigre.

B2)) petit poisson ; goujon : **blazhon** nm. (003).

B3)) tête plate (poisson de la Leyse servant d'amorce) : **téta plata** nf. (Bou*).

B4)) espèce de poisson du lac Léman : **zhôla** nf. (FEN), R. 2.

B5)) troupe (// banc) de **zhôle** : **zhôlri** ou **zhôleri** nf. (FEN), R. 2.

B6)) poisson rouge : **païson rozho** nm. (001).

B7)) poisson d'avril : **païson d'avri** (001), **péson d'avri** nm. (282).

B8)) anguille : **pàson fiséla** [poisson ficelle] (228).

C)) Au figuré :

C1)) lépisme, poisson d'argent, (insecte sans ailes) : **païson** nm. (310).

C2)) poisson d'avril : **païson d'avri** nm. (001), **pwasoun d'avri** (189).

POISSONNERIE nf., boutique où l'on vend du poisson : **botkâ d'païson** nf. ou **komêrso d'païson** nm. (Alb* 001) || **païsonri** ou **païsonèri** nf. (001), R. Poisson.

POISSONNIER an., marchand de poissons : **païsnî**, -re (Alb*) / **pèsnê** (Gav* FEN), R. Poisson ; E. Vivier.

POISY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. nh. lat. LIF 538a (Poëzat) *Potius* + suff. lat. *-acum* : **PWÊZI** (Vau*, ECB) ; Nhab. Poisilien ou Poiseran ou Poiserand ; Shab. **lé bétye** [les bêtes] (MIQ 24), **lô bétyeu** [ceux qui aime beaucoup les animaux] (GHJ 39), **lô bétyeû** [les abêtis], **louz abéti** [les abêtis] (GHJ 39), **lou Rnolyu** [les mangeurs de grenouilles] (GHJ 39) ; E. Choisy (pour le jeu de mots), Voie.

A)) Les hameaux : Brassilly (**Braslyi**), Marny (**Marni**), Moiry (**Mwêri**), Monod (**Monu**), Ronzy (**Ronzi**), Vernod (**Varnu**).

POITIERS nv. (PF, Vienne) ; ld. d'une bataille : **Pwatî** ou **Paitî** (PPA), **Pwatyé** (Reg*) ; Shab. Les Gourmands.

POITOU (LE) npm. **Le Pwatou** (Alb*, Nbc*, Ncl*).

POITRAIL nm. => Poitrine.

POITRINAIRE an. => Tuberculeux.

POITRINE nf., torse, thorax, haut du corps ; poitrail, gorge, (externe) ; estomac : **èstoma** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Mbz* 026, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028) || **èstomat** nm. (Mpl* 189), R. 3 Estomac ; **man** ou **mon** nm. (Tan*), R. => Estomac ; - **pèt** nm. (Tig* 141b), **pètökh** (Ebl*), **petre** (002, 136, Arv* 228, Bil* 173), **pêtre**

(Mch*), **PÈTRO** [gésier] (001, 003, 004, 026, 028, Ach*, Cmj* 282, Cor* 083b, Reg*), **pétro** ou **pitre** (141a), **pitrô** [poitrine], **poutroü** s. et /o pl. (189), **psè** [jabot] (Bta*) || **paitrâ** nm. (Alv*), **pètrâ** (Ber*) || **pètèrna** nf. (083a), **pètrena** (), **pintezheunä** (Mpo* 203), **pwatrinya** nf. (189), *R. 4ob ;

- **panîyë** (173), R. « le thorax possède des côtes comme le panier => Panier ; E. Maladie, Oppresser.

A1)) poitrine (// gorge) de femme ; les seins d'une femme : **èstoma** nf. (001, 002, 003, 004, 028) || **èstomat** nm. (189), R. 3a ; **petre** nm. (228) || **pwatrinya** nf. (189), *R. 4ob.

A2)) grosse poitrine : **pôtralye** nf. (Abv*), *R. 4ob ; **grous' èstoma** nf. (001).

A3)) poitrine, estomac : **kofro** [coffre] nm. (001), **koufro** (228), **kofroü** s. et /o pl. (189).

A4)) poitrine, poitrail, (d'une bête) : **fâro** nm. (203) || **farô** nm. (228) ; **pofa** [mamelles] nf. (Bsl* 020, Cuvat) ; **pétro** nm. (001), *R. 4ob ; **èstoma** nf. (282), R. 3a ; **dvan** [devant] nm. (Gtt*).

A5)) poitrine de veau, de mouton : **gromè** nm. (003, 004, 020), R. Grumeau.

A6)) poitrine (interne) ; (les) poumons : **pwatrinya** nf. (189) ; => Poitrinaire, Poumon.

A7)) torse, tronc, humain, thorax, poitrine ; buste : **torso** nm. (001), R. 1b.

A8)) poitrine, cage thoracique : **tyêchî** [caisse] nf. ou **kofroü** nm. (189) ; => Tuberculose.

A9)) poitrine, poumons ; seins d'une femme : **pwatrinya** fs. et /yë pl. (189) ; => Tuberculose.

B1)) v., être torse nu : **être dibolynâ** vi. (173).

B2)) bomber le torse : **s'kanflâ l'pétro** [se gonfler la poitrine] (282), **s'konflyâ l'pétro** (001)

B3)) avoir une grosse poitrine, de gros seins, (ep. d'une femme) : **avai na grous' èstoma** (001) ; **avêye byin d'èstomat** [avoir beaucoup de poitrine] (189)..

B4)) avoir une belle poitrine, de beaux seins : **avêye an bèla pwatrinya** (189).

C1)) maigre, qui n'a pas de poitrine, sans poitrine, (ep. d'une femme) : **plata kom an pô** [plate comme une planche] (189+) ; **plata kom an punêjî** [plate comme une punaise] (189+).

--R. 1b : **torso** /it. BWW 639b DEZ 1331b *torso* [trognon de fruit ou de légume ; tronc humain, torse] / esp. DHT 3880a *torso* /a. (vers 1797) *torso* [trognon de chou] / a. (vers 1622) *torse* < blat. *tursus* / GAG 1599a *thyrsus* [tige de plante, tige d'une plante garnie de ses feuilles ; thyrse] = g. DGF 954a *kaulos* [tige, tige de chou ; hampe] / g. DGF 835b *thursos* [thyrse] / afr. *trou de chou* [trognon de chou] / *trou* [trognon, tronçon], D. Bûche de bois (**tro**). /// Trognon (**tronyon**).

--R. 4ob : **pêt** => Peigner (**pnâ**), D. Coeur, Fanon, Gorge, Pavaner (Se) (**inpêtrâ**), Peiné (**poutroü**), Rouge-gorge.

POIVRE nm. **PAIVRO** (Aime, Alb*, Ann*, Bel*, Bil*, Bta*, Csl*, Les*, Msg*, Mer*, Mal*, Tré*, PDV), **pâivro** (EGB 309), **pâivre** (Avc*), **pévökh** (Ebl*), **pêvro** (Cam*), **pêvre** ou **pêvro** (Alex, Bes*, Chx*, Cmj*, Cor*, Meg*, Reg*, Thn*, Vth*, FEN), **pêvre** (Gtt*), **pêvro** (GLF), **pêyvro** (Bsl*, Gru*, Mpo* 203, Tig* 141), **pêyvroü** s. et /o pl. (Mpl*), **pîvro** (Ect* 310b), **pwévro** (Ber* 409b), **pwêvro** (310a), **pwivro** (409a), R. 1.

A1)) poivre de muraille : => Orpin.

B1)) expr., tout est dépensé pour des bagatelles : **i vâ tot u pêyvro é u zênêyvro** [ça va tout au poivre et au genièvre] (141).

B2)) s'enfuir ; poser un lapin (n'être pas au rendez-vous) ; être en retard à un rendez-vous : **vonnyézh de pêyvro** [semmer du poivre] (203).

--R. 1 : **paivro** < l. *piper* / g. *peperi* / sc. *pipali* / sango (RCA.) *pilipili* [petit piment], D. Asaret, Piment.

POIVRER vt. **paivrâ** (Alb*), **pêvrâ** (Alex, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189b, Vth*, FEN), **pêvrêzh** (Mpo*), **pêyvrâ** (189a, Tig*).

POIVRIÈRE nf. **paivrîre** ou **pêvrîre** (Alb*), **pêvrêre** (Gtt* GPR), **pêvrêzhî** (Mpo*).
POIVRON nm. **paivron** (Alb*, Alex), **pêvrolon** (FEN), **pêvron** (Ebl*, FEN), **pêvroun** (Mpo*).

POIVROT n. => Ivrogne.

POIX nf. (substance agglutinante, résineuse) ; poix des cordonniers ; résine ; glu, matière gluante ; - fig., importun dont on n'arrive pas à se défaire, à se débarrasser, sécotine, colle, boulet : **apêye** nf. (Mpl*), **pai** (Bel*, Mor* 081, Sam* 010) || **pêdze** nf. (Avc*, Ebl*, Gen* EGB 309, Odd*, DCK, PDP 67), **pedzeu** (Alv*), **pége** (EGB 193), **pège** (VRP 8), **pèji** (Ber*), **pèshe** (Cam*), **pèyase** (Chx* 044b), **péza** (Abv* 021), **peze** (Gtt* GPR), **pèzhe** (Cha* 025b), **PÈZHE** (025a, 044a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bil*, CmJ*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **pèshî** (Ect*), **pèzhî** (Mpo* 203), **pèzi** (Tig*) || **bedzon** nm. (DCK), *R. 6kg11 ; **kola** [colle] nf. (Bta*) ; E. Brouille, Cône, Importun, Lambin.

-- N. : La poix est une matière visqueuse à base de résine et de goudron de bois ; elle servait à enduire les courroies, qui entraînaient les machines, pour les empêcher de glisser et à fabriquer le ligneul pour qu'il ne s'épluche pas.

A1)) (à Sax*) substance exsudée par l'écorce du sapin et différente de la résine : (COD.) substance résineuse renfermée dans de petites excroissances sur l'écorce du sapin blanc : **BZHON** nm. (002b), **bezhon** (002a, 003, 004), **bejon** (Tan*), *R. 6kg11.

A2)) (BRA, COD) bijon, poix ou résine qui coule d'elle-même du pin, du sapin, du cerisier, du prunier et du pêcher : **abzhoun** nf. (Mpl*), **bèzon** (021), **bzhon** (004, Les*) || **pai** nf. (010, 081), *R. 6kg11.

A3)) poix dont on enduit le fil de lin pour faire le ligneul : **trâ** nf. (Bes* MVV 425) ; **pèzhe** (001 PPA), *R. 6kg11.

A4)) poche ou petite masse de poix sur des planches ou sur des troncs brisés : **pedzenaire** ou **pedzounaire** nf. (PDP 67), *R. 6kg11.

A5)) poix ; pâte ou pommade douteuse : **péjorne** nf. (PDP 67), *R. 6kg11

B1)) expr., faire la brouille, semer la zizanie, créer un malaise, (dans une famille...) : **fâzhê la pèzhî** [faire la poix] (203).

--R. 6kg11 : **bzhon** / it. GAG 1194a *pegola* / all. *Pech* < l. *picula* dim. < GAG 1200b *pix* [poix] / g. DGF 1453a *pïssa* / *pïtta* [poix] / asl. *picilu* / vr. *piculu* / lit. *pikis* => Résine (**bzhon**), D. Accoupler (**abèyèzh**), Alby-sur-chéran (Shab. **pèzhu** [cordonnier]), Amidon (**anpèza**), Attarder (S'), Attraper (**apeulyê**), Caillé (**pèchon**), Cérumen (**bedzon**), Collage, Coller (**pedzer**), Cordonnier (**pèzhu**), Décoller (**dépeulyê**), Détacher, Engluer, Épaissir, Épicéa (**pèsa**), Femme curieuse (**pétche**), Gluant, Lait (**bedzon** [colostrum]), Miellée (**bzhon**), Paralyser, Pépie (**popyà**), Poisser, Poisseux, Poisson, Sperme (**bedzon**), Visiteur (**pèdze**), ²Voler (**apeulyê**).

POLAIRE adj. **poléro**, /a, /ë (Alb* 001) ; => Arctique.

A1)) polaire, veste en tissu très chaud : **poléra** nf. (001).

A2)) l'étoile polaire : **l'étaïla poléra** nf. (001).

POLAR nm. => ¹Roman.

POLARISATION nf. **polarizachon** (Alb*, Vth*).

POLARISER vt. **polarizî** (Alb*, Vth*).

PÔLE nm. **pôle** (Ebl*, Gtt*), **PÔLO** (Alb* 001).

A1)) pôle nord : **Pôlno'** (001), **Pôlo dè dsu** (001).

A2)) pôle sud : **pôlsudo** (001), **Pôlo dè dzo** (001).

POLÉMIQUE nf. **POLÉMIKA** (Aix, Alb*).

POLÉMIQUER vi. **POLÉMIKÂ** (Aix, Alb*) ; **sè bdyî l'nâ awé la politika** [se manger le nez avec la politique] (001).

POLENTA nf. {**polintà**}, polinte nf. (fl.) {on prononce *polinte* de Genève à Nice} : **polinta** (Alb* 001, Arv*, CmJ*, Ebl* 328, Gtt*, Reg*...), **polinta** (Mpl* 189) ; => Maïs, Neige.

-- N. 1 : Le mot fr. *polenta* que les non-savoyards prononcent **polantà** et que les vieux dictionnaires notaient *polenta* {**po-lèn-tà**} (LAR en 1960), comme *placenta*

{**pla-sin-tà**}, est une très mauvaise transcription du latin et de l'italien *polenta*. À quoi servent les Académies ?

-- N. 2 : Cri des bûcherons de Bergame qui indiquait que la *polinte* était cuite : **pôka** intj. (328 DPE 135b) !

-- N. 3 : Pour obtenir une bonne polinte, il faut la cuire à feu doux (à 5 sur une plaques induction) pendant au moins une heure en brassant sans arrêt avec une spatule en bois pour qu'elle n'accroche pas au fond de la marmite. Quand les bulles éclatent, rajouter un verre d'eau froide. Un quart d'heure avant la fin saler, poivrer, ajouter une bonne dose de cumin ou / et de curry. Verser ensuite la bouillie dans un plat à gratin rectangulaire. Laisser durcir pendant au moins deux heures. Découper la masse figée en cube d'environ cinq centimètres de côté, que l'on place dans un plat à gratin après avoir huilé le fond à l'huile d'olive. Recouvrir chaque cube d'un morceau de fromage de comté et de curry. Mettre au four pendant une heure à 180°. On peut insérer des diots mélangés (porc, boeuf) entre les cubes en évitant que les diots noircissent.

A1)) la polinte au bâton, à la spatule : **la polinta u bâshoun** (189), **la polint' u bâton** (001).

-- N. : Pour réussir une bonne polinte au bâton, prendre de la grosse polinte, 500 grammes pour six personnes, la jeter en pluie dans l'eau bouillante en tournant sans arrêt, mettre ensuite à feu doux (thermostat 5), laisser cuire pendant une heure en brasser sans arrêt avec une spatule. Chaque fois que la polinte cloque, rajouter un verre d'eau froide. Un quart d'heure avec la fin de la cuisson, saler, poivrer, épicer avec du curry, du cumin ou du carvi. Vider la bouillie dans un plat à gratin large et rectangulaire, laisse reposer et refroidir pendant deux heures, puis renverser la bouillie solidifiée sur une planche à hacher et la découper en douze cubes que vous recouvrez de curry et de fromage. Reprenez votre plat à gratin, huiler le fond avec de l'huile d'olive, placer-y vos cubes de polinte, passer au four à 150° pendant une heure et servez avec des diots, un ou deux par personne selon la grosseur.

POLENTE nf. {**polinte**} (Tig* LPT 120) : => Maïs, Polenta.

POLI adj., courtois, civil, galant, affable : **poli**, **-sa**, **-së** (Mpl* 189+) | **poli**, /yà, /yè (Alb*) | **pouli**, /yà, /yè (Ann*) | **pouli**, /yà, /yeu (Sax*) || **pweuli** m. (Mbz*), **poli** (Alb* 001bB, Ebl*, Ect*, Vth* 028) ; **binn élevâ** [bien élevé] (Bel* 136), **byên' élvâ** ou **byênélvâ** ou **byênélévâ**, /â, /é (001aA) / **byinn élévâ** (028) ; **byên' aprai**, **-za**, **-ze** [bien éduqué] (001, Jar*) || **byêne aprêne** (189+) ; **bin sazho**, /e [bien sage] (136) ; E. Impoli, Raffiné. @ Ce n'est pas poli : **y è pâ byê** (001) ; => Impoli.

A1)) poli, lissé, lustré : **lustrâ**, /â, /é (Arv*).

POLICE nf. **polise** (Gtt* GPR, Reg* 041b), **POLISA** s. et /e ou /ë pl. (041a, Aix, Alb*, Alex, Db* a*, Ebl*, Mpl*, Vth*), **polisī** s. et /ë pl. (Ect*), **poulisa** (FEN).

POLICER vt., lisser ; éduquer : **alefâ** (Arv*) ; E. Raffiner.

POLICHINELLE nm., pantin, marionette : **polichinèlo** (Alb*).

POLICIER, an., agent de police : **poliché**, **-re** (Gtt* GPR) / **polisî** (Alb* 001) || **polichîe**, /îre (Ebl*) ; **konyo** [cogne] nm. arg. (001, Gen*) ; E. Gendarme..

A1)) policier municipal // employé ~ chargé de capturer les chiens errants : **bakan** nm. (Ann*, Csl*, DS4 88).

A2)) bas officier de police Piémontais servant en Savoie : **brôka** nf. (DS4 89).

A3)) policier municipal chasse-coquins chargé de chasser les mendiants, les clochards : **brako** nm. (Ann*).

A4)) policier ; gendarme : **gâpion** nm. (Vaud VSC 51), R. => Douanier (**gâpyan**).

A5)) roman policier : **roman polisî** nm. (001).

POLIMENT adv. **polimê** (Alb*), **polimin** (Vau*), **pwolimê** (Pal*).

POLLINISATEUR an. **polinizatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

POLLINISATION nf. **polinizachon** (Alb*, Cvn*, Vau*).

POLLINISER vt. **polinizî** (Alb*, Vau*).

POLINTE nf. fl. => Maïs, Polenta.

POLIR vt. (un objet en bois) ; brunir (un métal) : **parâ** (Alb* 001 FON, Cmj*, Sax*

002) ; **poli** gv. 3 (001, Bel*, Ebl*), **pouli** (002, Gtt* GPR) ; **ponsâ** [poncer] (001b), **ponsî** (001a) ; E. Entre-feuille, Nettoyer.

A1)) surfacer, polir, (un manche de louche...) : **aleuyi** vt. (Bau*), **alfâ** (328), R. => Lisser.

POLISSON nm. : **bogralyon** (Alb* 001b), **bougralyon** (001a, Ann*, Sal*, Thn*), R. Bougre ; **vaunéant** (Jlg* MCJ 111) ; **polisoun**, -a, -ë (Mpl*) || **polison** nm. (001 AMA, Din*, Ect*, Gbo*), **polisoun** (Mpo* 203+, Tig* 141) ; **ringâ** (203+) ; **grivwé** (Gtt*) ; **inkréde** (Avc*) ; **tour**, -sa, -së [tordu] (Avc*) ; **morpyon** (001), **mourpyoun** [pou] nm. (Mpl*), R. 1.

A1)) polisson, petit diable : **krokêt** nm. (141), R. => Brusque (**brako**) ; **brusquet** ms. (Jlg* MCJ 111).

A2)) polisson de mauvaise vie : **garagnas**, -se an. (Rvg*).

--R. 1 : **mourpyoun** / fr. BWW 418b et 487b *Morpion* (Rabelais en 1532) < **mour** fv. [mordre] + *Pion* [fantassin] < l. GAG 1147b ³*pedō* [qui a les pieds plats] >> Pou (**pyu** / **pyû**)..

POLISSONNERIE nf. => Tour.

POLITESSE nf. **POLITÈSA** (Alb*, Cha*, Mpl*, Reg*, Vth*), **poulitèsa** (Sax* 002), **pweulitèsa** (Mbz*) ; => Correction, Honnêteté.

A1)) expr., faire des politesses exagérées ou peu sincères dans le but de s'attirer des avantages : **fâzhë de kolibadë** (Mpo*).

POLITICIEN an. **POLITICHIN**, -NA, -NE (Alb*, Ann*, Ect*, Pnc*).

POLITICO-MÉDIATIQUE adj. **politikô-médyatiko**, /a, /e (Alb*).

POLITIQUE adj. ; roué, dissimulé, rusé : **politike**, /A, /E (Gtt*, Sax* 002) / **POLITIKO** (Alb* 001, Ann* 003, Ect* 310) | **politike**, /o, /a, /ë (Ebl*).

A1)) les hommes politiques : **lô politiko** nmpl. (001, 003, 310), **lou politike** (002).

POLITIQUE nf. ; duplicité, roublardise : **POLITIKA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189b, Nbc*, Reg* 041, Sax*, Vth*), **poltika** (189a), **poulitika** (FEN) ; E. Cul.

A1)) personne qui passe son temps à parler politique : **politikâ**, -rda, -rde an. (001).

B1)) v., discuter de politique : **politikayî** vi. (041).

POLITISER vt. **politizî** (Alb*, Vth*).

POLKA nf. (danse) : **polkà** Alb* 001, Mpl* 189, Ncl*).

A1)) la polka piqué : **la polkà piké** nf. (189), **la polkà pkâ** (001).

POLLEN nm. **polèno** (Alb*, Cvn*), R. lat. DEF *pollen* [farine fine, fleur de farine ; poudre très fine] => Poudre.

- N. : Le pollen prélever par les abeilles sur les fleurs sert à nourrir leurs larves.

POLLUER vt. **poluâ** (Alb* 001b, Vth*), **polwà** (001a) ; **êpwêznâ** (001), **inpwêznâ** [empoisonner] (Alex) ; **konfèyî** [salir] (Reg*).

POLLUEUR an. **polueu'**, **polueuza**, /e ou **polweu'**, **polweuza**, /e (Alb*).

POLLUTION nf. **poluchon** (Alb*, Vth*).

¹POLO nm. => Pull.

²POLO nm. (jeu) : **polô** (Aix, Alb*).

³POLO nm. **polô** [bonnet rouge, logo de la station de ski de la Plagne] (Mpl*).

POLOCHON nm. => Traversin.

POLOGNE npf. **POLONYE** (Alb*, Alex, Arv*, Vau* DUN).

POLONAIS an. **Poloné** ms. / mpl., -za, -ze (Alb* 001, Alex, Ect*) | **Polonêye** ms. / mpl., /êyza fs. et /êyzë fpl. (Mpl*) ; E. Auriculaire.

A1)) expr., jurer comme un polonais : **jurâ m'on Poloné** (001).

A2)) ivre comme un polonais : **sû m'on Poloné** (001), **chu mè tota la Polonye** [saouler comme toute la Pologne] (Vau* DUN).

POLTRON an. => Lâche, Peureux.

POLTRONNERIE nf. => Lâcheté, Peur.

POLYGONATUM nm., polygonatum vulgaire : => Pendillon

POLYPODE nm. => Fougère.

POLYTHÉISME nm. **politéismo** (Alb*).

POLYTHÉISTE an. **politéisto**, /a, /ë (Alb*).

POLYVALENCE nf. **polivalansa** (Alb* 001b, Rev*) / **polivalinsa** (001a) ;

POLYVALENT adj. (ep. d'un employé...) : **polivalan**, **-ta**, **-te** (Alb* 001b, Rev*) / **polivalin** (001a) ; **à tote man** [à toutes mains] ladj. inv. (Gtt* GPR).

POMBLIÈRES (L'usine de) : **La Plounbiyï** (Mpl* MMC 124a / 190b).

POMÉRANIE npf. **Pomérani** (Alb*).

POMIER nv., Pommier nv. (ancienne chartreuse), hameau de Présilly : **Pomî** (FEN), R. < l. SMH 18 *pro murus* [en dehors des murs] >> Pommier < l. LIF 539b *pomarium* [pommier] < clat. *pomum* [fruit].
 -- N. : La chartreuse de Pomier, à Présilly, au pied du Salève, a été fondée en 1170 grâce à une donation de Guillaume 1er, comte de Genève et de Vaud. Les chartreux ont été balayés par la révolution en 1793. Pendant six siècles, 91 prieurs s'y sont succédés. Restauré, ce monument est actuellement un hôtel-restaurant d'une quarantaine de chambres. (SMH 18-21).

POMMADE nf. ; fig., flatteries : **POMÂDA** (Aix, Alb* 001, Ect* 310b, Gtt* 215, Mpl*, Vth*), **pomôda** (Reg*), **pumâda** (310a), R. Pomme.
A1)) flatter qq. : **pasâ d'pomâda à kâkon** [passer de la pommade à qq.] (001) || **pomadâ** (001, 215).

POMMADER vt. ; fig., complimenter qq. pour s'en faire bien voir, flatter : **pomadâ** (Alb*, Ect* 310b, Vth*), **pomardo'** (Sax*), **pumadâ** (310a), R. Pomme.

POMMARD fam. **Pomart** ms. et **Pomar** mpl. (Mpo*).

POMME nf. : **pma** ou **pmè** s. et **pmè** pl. (Mor* 081b) || **POMA** s. (081a, Aix, Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Bil* 173, Bsl* 020, Bta* 378, Cbm*, Cge*, Chx* 044, Clf*, Cmj* 282, Coh*, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310b, Fcv*, Gru* 014, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189b, Mth*, Nbc*, Qui* 111, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028, GLF), **pomâ** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **pouma** (Gets), **puma** (310a), **pwoma** (Mer*) || **pomâ** (Lav*), **pomâe** (Alv*) || **pouma** s. et /e pl.] (HPS) || **pomë** fpl. (001a, 003a, 189a, GLF), R. 3 ; **roufla** (Terrachu) ; E. Cidre, Conserver, Gorge, Lys, Personne, Poire.
A)) Les pommes en général.
B)) Les pommes au figuré.
C)) Les variétés de pommes.
D)) Les mets à base de pommes.
E)) Les outils.
A)) Les pommes en général :
A1)) pommes ou poires broyées (// écrasées) qui, pressées donneront le cidre : **mâstyà** nf. (Abv* 021), **mâtchà** (328) ; **pijà** nm. (001).
A2)) marc de pommes, de poires ou de raisins, résidu de la **mâstyà** qui a été pressée pour extraire le jus de pomme : **pomâda** nf. (021), R. 3 ; **pizon** nmpl. (001) ; **treulyà** nf. (173).
A3)) pomme séchée : => Fruit.
A4)) moût de pomme : **pomon** nm. (150), R. 3 ; => Cidre.
A5)) pomme de couteau (que l'on peut manger crue) : **poma deuyshï** nf. (189).
A6)) petite pomme : **pomèta** [pommette] nf. (189).
B)) Les pommes au figuré :
B1)) fig., pomme d'Adam : **poma d'Âdan** nf. (189) ; **kornyoula** [gorge] nf. (141, 378), **kornyûla** (044) || **kornyolon** nm. (136, 416), R. => Gorge ; **groupiyoun** nm. (141) ; => Goitre.
B2)) pomme de pin, pomme de sapin, pomme d'épicéa, pomme de conifère : => Cône.
B3)) pomme d'amour : => Tomate.
B4)) pomme d'orange : => Orange.
C)) Les variétés de pommes :
C1)) grosse pomme vert-jaune bariolée de rouge, à chair très blanche et de forme

allongée, grelottante, à couteau et à cidre, carcavelle, groin de veau rouge, bouchon Baril : **gouran de vé** [*groin de veau*] nm. (002), **grwin d'vyô** (001, 004), **grwin d'vél** (Mal* 015), **grwê d'vé** (Trévignin 112) ; **môr d'vé** [*museau de veau*] (Pcb* 079) ; **bouchon** nm. () ; **barra** (Hfc*) ; **poma Baril** ou **krwêzon Baril** (Csv*) ; **karkavala** (), *R. 2a ; AVS 89 de 1994 et FMS 12.

C1a)) une variété proche mais de qualité inférieure : **koutwé** ou **rozhe dè Shénâ** [rouge de Chainaz] nf. (FMS 12).

C1b)) petite pomme douce dont les pépins grelottent dans l'endocarpe quand on la secoue : **karkwala** nf. (083), *R. 2a ; **franc** nf., **française** (), voir AVS 84 de 1995.

C2)) (pomme de) capendu, court-pendu, grosse pomme à très courte queue, excellente : **karpandu** (FEN), **karpindu** nm. (Aime 073), **korpandu** (002) ;
- **franrojô** [*franc-rogeaud* ou *franc Roseau*] (003, 004, 020), **franrozho** (028), **franrozhô** (015, 112), **franroujô** [*franc rougeaud*] (189b), **franroujot** (073), **franrozô** (189a) ; **poma shnavîre** nf. (111) ; **poma Noutra-Dama** nf. (014).

C3)) crouèson, crouèson, crouèzon, crouèzon, croèson, croèson, croèzon, croèzon, **croison**, **croizon**, variété de petite pomme sauvage (non greffée), pomme amère (SMS 124b), issue d'un pommier non greffé, et réservée pour faire le cidre : **krazon** nm. (136), **kreûéjon** s. et /ôn pl. (Mpo*), **kreujon** (Cam*), **kreuyjoun** (189), **krêyon** (Mor* 081, Sam* 010 JAM), **krézon** (044), **krêzon** (002, 028, 079, Clu*, Ero*), **krüaizon** (310), **KRWAIZON** (001), **krwâjon** (150), **krwéjon** (083), **krwêjon** (328, 378), **krwéyjon** (Vdo* 088), **krwézon** (282, Ach*, Les* 006, Meg*), **krwêzon** (003, 004, 020, Alex, 215 GPR, 310), *R. 4eoq1 => Petit (**krwé**) « les croisons sont des pommes sauvages non greffées donc plus petites, D. Pommier ;
- **mâlò** nm. (073), **meulle** ou **mîle** (GPE 21), R. 2c < l. *malum* [pomme] / g. DGF 1150a *mêlov* / hit. *mahlau* ; E. Enfant.

C3a)) croison de Boussy ou Boussy, pigeonnet blanc d'hiver, décrite déjà sous ce nom en 1667 par Merlet, et non rapportée de Russie par un grognard de Napoléon, cultivée dans la région d'Annecy et de Rumilly ; sa forme est proche de la pomme *Glenon* cultivée en Champagne et de la pomme *Museau de lièvre* (AVS 68 de 1988 et AVS 69 de 1989) : **krwaizon d'Beufi** nm. (001, FMS 18) ; E. Fête.

C3b)) croison blanc ou croison de Marcellaz, (blanc d'un côté et rosé de l'autre, deux fois plus gros que le croison de Boussy, ressemblant à la golden mais sans les petites tâches) : **krwaizon blyan** ou **krwaizon d'Marslâ** nm. (001).

C3c)) pommier sauvage (qui donnent les croisons) : **kraiznai** nm. (079), **kraiznî** (002, 028, 041), **kraznî** nm. (136), **krêyenî** (010), **krêynî** (081), **kréznî** (Fau* FEN), **krèznî** (Reg*), **kréznyî** (044), **krüaizunyî** (310), **kruznî** (Ger*), **krwaijnyé** (088), **krwaizenyé** (021), **KRWAIZNÎ** (001, 003, 004, 020), **krwéjnî** (083), **krwêjnyé** (378), **krwêjrîe** (328), **krwêzenyé** (215), **krwéznî** (006), **krwéznyé** (282), *R. 4eoq1.

C3d)) sauvageon, pomme sauvage, non greffée : **toucho** nm. (081).

C3e)) variété rouge, très productive : **krwéjon barnu** nm. (083).

C3f)) pomme sauvage Jacques Blanc : **krwêjon Dzâkê Blan** nm. (328).

C3g)) à Héry-sur-Ugine, les petites pommes vertes ou rouges *Maillans*, pour faire le cidre, sont aussi appelées *croèzons*, *R. 4eoq1

C3h)) mauvaise pomme : **croison** (Ollon en Bas-Valais SOR 567), R. 4eoq1.

C3i)) pommier sauvage : **meulotet** ou **milotier** nm. (GPE 21), R. 2c.

C3j)) pomme sauvage (on en fait de la gelée) : **botset** nm. (PDP 22), R. 2i.

C3k)) pommier sauvage : **botsèrnê** [*botzèrnê*] nm. (Fbg* SPJ 34), R. 2i.

C4)) grosse pomme un peu rouge, appréciée dans les matefaims : **poma âdan** [pomme Adam] nf. (002). Voir AVS 84 de 1995.

C5)) pomme chevête (petite et vert clair) : **poma sheveta** nf. (002).

C6)) cesinne, cezinne, pomme sezène (blanche, striée de rouge) : **poma sezena** nf. (002), **sezena** (228) ; **grezena** (Cha* 025).

C6a)) cezinne rouge : **grezena roseta** nf. (025).

C7)) pomme femme (douce) : **poma fêna** nf. (002).

- C8))** pomme grise : **poma griza** nf. (002, 028) ; **ptchuta grija** (378).
- C9))** reinette : **râneta** (228), **rèntà** s. et /è pl. (001a), **rènteu** (083), **rènèta** nfs. et /è pl. (001b), **rènètä** s. et /è pl. (203), **rèynèta** (189 MMC 112b), **rinnèta** (028), **rinntà** (003, 004), **rènèta** (378).
- C9a))** reinette de Cuzy, reinette à côtes, pomme à côtes, de couleur rouge et jaune, à chair d'un blanc jaunâtre, fine, tendre, à saveur sucrée, parfumée et un peu acidulée (AVS 86 de 2002) : **rèntà à kûte** nf. (001).
- C9b))** reinette de Cusset, reinette Cusset, Cusset, Prusienne (AVS 88 de 2005) : **kusè** ou **rèntà Kusè** nf. (001 FMS 20).
- C9c))** (grosse) reinette (blanche) du Canada, originaire de Normandie, Canada blanc ; utilisée pour les tartes, les rissoles, les compotes et les beignets : **rèntà du Kanadà** nf. (001 FMS 42), **Kanada blyan** (001).
- C9d))** pomme « Reinette de Baumann » : **rèntà d'Bômàn** nf. (001).
- C9e))** pomme Reinette dorée : **poma Rèntà dorâ** nf. (001).
- C10))** **tornafou** [*tornafol*] nf. (JO2.p.69).
- C11))** (espèce de pomme hâtive) : **poma dé vèlye** [pomme des veilles = pomme de la Nativité] (002).
- C12))** pomme calville, à peau blanche ou rouge, d'aspect côtelé, très appréciée : **kalvlyè** nf. (001, JO2 166), **kanuila** (Aime), **kalvina** (003, 004, Marcellaz-Alb*) ; E. Bévüe.
- N. : Calville blanc, calville blanche, à peau rouge à l'insolation, à chair blanc-jaunâtre, sucrée, juteuse, parfumée et savoureuse, à forte teneur en vitamine C (AVS 82 de 1998).
- C13))** Pomme d'août, (grosse et hâtive, mûre au mois d'août), Pomme des moissons, transparente blanche ou d'un jaune franc, d'une saveur incomparable (elles ne se conservent pas), juteuse, croquante et légèrement acide (TDH 104), Madeleine, Revel, Grand Sultan : **poma d'ou** [pomme d'août] nf. (003, 004, 020) ; **mêydoûla** ou **mêydoûla** [variété de pomme rouge mûre au mois d'août à Macot] nf. (189).
- C14))** (petite pomme tardive) : **poma trêzan** nf. (020).
- C15))** pomme pigeon : **poma pinzhon** nf. (003, 004).
- C16))** pomme blanche de moyenne grosseur : **paravzò** nm. (004) ; **blantse** nf. (378).
- C17))** pomme nationale ou Nationale, Cusset rouge ; pomme très tardive, de grande conservation, surnommée « la pomme de tous » : **nachonâla** (228, FMS 34).
- C18))** pomme Grand Alexandre de Savoie, Capucin, Pomme des cliés : **poma dé klyê** [pomme des clercs] (001 FMS 26).
- C19))** pomme assez grosse, jaune, striée d'orange : **baré** nf. (083).
- C20))** pomme rouge-marron, pas très belle d'aspect, à faire cuire : **darlyeu** nf. (083).
- C21))** petite pomme rouge, à manger à la main : **poma d'Kobleû** nf. (083).
- C22))** pomme douce sucrée peu colorée et qui ne se défait pas à la cuisson (à faire cuire au four) : **poma fôr** [pomme four] nf. (004), **poma du rvér** [pomme du revers] (004, Cour), **poma seûfêta** (028).
- C23))** pomme fer d'un rouge vif à l'insolation, assez gros, plus large que haut, excellente consommée crue ou cuite (AVS 80 de 1997) : **poma fé** (001 FMS 22).
- C24))** pomme à côtes, cultivée dans la région de Cruseilles (AVS 69 de 1989), pomme typiquement haut-savoyarde : **poma à kûte** (001 FMS 36).
- C25))** pomme Vironne ou Vérone, pigeon rouge, pigeonnet rouge d'hiver (AVS 92 de 2007), de couleur rouge Vérone, à chair blanche, ferme, croquante et très sucrée : **vérona** nf. (001).
- C26))** pomme ménagère Jacques Lebel, trappistine, mère de ménage, à chair blanchâtre, fine, tendre, à saveur douce, mais peu parfumée, utilisée surtout pour faire de la gelée et même de la pâte de fruits (AVS 86 de 2004) : **trapistina** nf. (001, Bau*), **Cuisinière** (Bon*), **Charrière** (Fau*), **Huileuse** (FMS 32).
- C27))** pomme Eylau, pomme d'Eylau, pomme Heleau, à chair jaunâtre, sucrée et juteuse, mais devenant farineuse avec le temps et répandant un arôme puissant,

excellente au couteau et cuite au four : **poma d'Élô** (001).

C28)) pomme Rambour rouge d'Hiver, pomme Rambourg d'hiver, pomme de Rambour (localité du Nord-Ouest de la France), à peau jaune mais pouvant devenir complètement rouge à l'insolation, à chair blanc-jaunâtre, fine et tendre, peu juteuse, à la fois sucrée et acidulée, prenant à maturité un goût agréable de vanille et de banane, à manger au couteau, en pâtisserie ou cuite (AVS 63 de 200) : **ranbò d'ivé** nf. (001 FMS 38).

C28a)) pomme Rambourg d'été : **ranbò d'shòtin** nf. (001).

C29)) Piémontaise, à peau rugueuse au toucher, de couleur fauve avec de larges bandes rose foncé, à chair jaunâtre, sucrée, parfumée et un peu acidulée (AVS 80 de 1996) : **pimontéza** nf. (001).

C30)) Api étoilée, petite, aplatie aux deux pôles, de forme pentagonale ou étoilée, à peau vert clair devenant jaune citron à maturité avec des côtés très rouges à l'insolation, à chair ferme, croquante, juteuse, mais fade, avec des pépins très gros (AVS 51 de 1993) : **api** nf. (001 FMS 6).

C31)) pomme Galantine ou galantine, pomme Mâle, à peau vert clair, rose à l'insolation, puis d'un beau jaune lentillé de petits points fauve-noir, à chair blanc-jaunâtre, sucrée et juteuse, mais une saveur fade, donnant un cidre douceâtre, cultivée en Tarentaise (AVS 69 de 1991, MMC 151a) : **galantina** nf. (001 FMS 24) ; **mâla** [mâle] (189b, 378) | **poma mâla** (189a).

C32)) muscadelle : **moskadèla** nf. (FEN), R. Musc.

C33)) Pomme cloche, Glockenapfel : **poma klyôshe** nf. (001, FMS 14).

C34)) Pomme bougie : **snalye** nf. (001).

C35)) pomme picarde : **pikârda** nf. (378).

C36)) pomme de-Bonde : **poma dè-Bonda** nf. (001).

C37)) pomme « Belle fleur jaune » : **poma bala flyò zhôna** nf. (001).

C38)) pomme transparente de Croncel : **poma transparêta d'Kronsé** nf. (001).

C39)) pomme rouge : **poma rozhe** nf. (001), **pòmä rojò** (203) ; **toshon** [*tochon*] nf. (001 DMO).

C40)) pomme Marie : **poma Mâri** nf. (001).

C41)) pomme Dame : **poma Dama** nf. (001).

C42)) pomme Melrose : **poma Mèlrôza** nf. (001).

C43)) pomme barrée : **poma bârâ** nf. (001).

C44)) pomme « Belle de Booskop » : **boskopa** nf. (001).

C45)) Pomme Barbe, Pomme Courbis, Pomme Verte, Pomme Verdelette, (pomme à cidre ou à consommer cuite ; AVS 82 de 2017) : **poma bârba** nf. (001).

C46)) pomme « Antône », très sucrée, servant à faire le raisiné (DPE 145a).

-- N. : À Saint-André-Val-de-Fier, dans les années 1950, dans le jardin de Mr Alexandre Burnod, il y avait un pommier qui produisait de très grosses pommes d'un diamètre moyen de 10-12 centimètres ; elles n'étaient pas bonnes à manger crues ; il fallait les faire cuire. Leur peau était verte avec très peu de jaune et de rouge. (Souvenir de l'auteur)

D)) Les mets à base de pommes : Bambolène, Cidre, Compote, Douillon, Gelée, Jus, Pâte de fruits, Tarte.

D1)) quartiers de pomme séchée ; pomme douce séchée que l'on mangeait avec du lard : **chètseron** ou **chenètse** nm. (GLF), **chètson** [séchon ; personne grande et sèche] (PVD)

E)) Les outils : Mécanique, Pressoir, Râpe à fruits.

E1)) outil à long manche pour cueillir les pommes : **kolchu** nm. (328).

--R. 2 : **karkavala** / **karkwala** [grelot], à cause de ses loges à pépin très larges et ouvertes (endocarpe), si on secoue cette pomme, on entend grelotter les pépins à l'intérieur : => Creux (**karkan**).

--R. 3 : **pouma** < blat. BWW 498a VMM (sens attesté au 5e s. chez M. Empiricus) / ap. *pom* / roum. *poamă* [fruit] < nt. pl. < clat. *pomum* [fruit à pépin ou à noyau], D. Cidre

(**pomâ**), Évanouir (S'), Pommade, Pommader, Pommeau, Pommeler, Pommelle, Pommer, Pommette, Pommeux, Pommier (**pomî**), Renoncule (**pometàe** [Trolle]).

-- N. : La pomme se dit en all. *Apfel*, en a. *apple* < ie. **abel*.

--R. 4eoq1 : **krwézon** => Petit (**krwé**) « les croisons sont des pommes sauvages non greffées donc plus petites.

¹POMMEAU nm. **pomyô** (Arv* 228, Bau* FEN), **pomé** (FEN) ; E. Aiguillon, Girouette.

A1)) pommeau / pomme / jet ~ de douche : **bornyô** nm. (228) ; **poma** nf. (Alb*).

²POMMEAU nm. liqueur faite d'un mélange de cidre et de calvados : **pomô** (Alb*).

POMME DE TERRE nf., patate : **katifla** (Cpg*, Pcb*), R. 3a => Poulie << R. 4 ;

tarteufila (Bil* 173b, Ctg* 241c, Pbu* 285), **tartifa** [**tartife**] (241b, Ach*, Alex 019b, Vau* DUN, Vly*), **TARTIFLA** [**tartifle**] s. et /e ou /ë pl. (019a, Aba*, Abd* 031, Abs* 162, Aime, Aix, Amo*, Ann* 003, Art* 314, Bel* 136, Bfo* 065, Bmr*, Bog*, Bsl* 020b, Cam* 188, Cbz* 411, Cha*, Chx* 044b, Cmj* 282, Cor* 083, Csl* 018, Cur* 428, Gets, Gtt* 215b GPR, Jar* 224, Les* 006, Mal* 015c, Mbv*, Mbz*, Mch*, Meg*, Mpl* 189 /ë, Msg*, Pju*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tgl*, Thn* 004, Tré*, Vdo* 088, Vth* 028), **tartifle** (041a, 215a, Vly*), **tartiflye** (020a, 241a, Alb* 001, Cbm*, Gru*, Vau* 082), **tartufla** (Bal* 030b, Vus* FEN), **tertifle** (044a), **tiféra** (Abv* 021b, Col* AFR, Fav*), **tifèra** (Bta* 378, Con*, Cvl* 180, Mvz*, Nbc* 214, Séez, Aht*, Jma*, Nel*, Vma*), **tifra** (021a, Mer*), **tivêhe** (Pan* 243), **trafola** (015b), **treufa** [truffe] (Arv* 228), **treufoula** (Pnc*), **trifa** (Alv* 416, Ect* 310, Mor* 081b, Vio*, PDP 82+ [**triffe**]), **trifla** (015a, 081a, Fcv* 242, Lav*, Mor*, PDP 82+ [**trifle**]), **trifle** (GPE 30, Odd*), **trifola** s. et /ë pl. (Fta*, Tig* 141), **trufa** (Ber* 409, Gex), **truffe** (GPE 30), **tufèla** (002 fa., Gen*, Juv*), **tuféra** (173a, Avx*), **tufèra** (Pal* 060), **tufla** (030a), **trufèla** (Cbm*) || **têrtiflé** et **têrtiflés** pl. (Bes* 128b MVV 319), **tifrà** fs. et **tifré** pl. (Ebl* 328), **trèfola** s. et **trèfolès** pl. (128a COD 406) || **tifêhe** fpl. (Lch* 464), **tifèrin** [**tiffèrins** (AVS 2018 p. 87)] (Vlo* 193), **tifézè** (Mvn* 422), **tifèzhè** nf. au pl. dc. / fgm. (Mpo* 203), || enf., **totola** ou **totò** (Fta*, Vrg*), **tutu** (FEN), *R. 4tce1 ;

- **gramwaza** ou **gramwêza** anc. (141), R. => Chiendent ; **fyanna** (Tig*, Laval) ; **bonba** fs. et /è fpl. (Terrachu) ;

- **ravon** nm. (PDP 72), R. 2a Rave (dès le milieu du 18e s., la pomme de terre a commencé à remplacer les raves) ; **preu dè têra** [**pre dè têra** = poire de terre] (Fbg* DCK SPJ, GLF), **treutê'** [poire de terre] (GLF).

- E. Bouillon, Boulette, Cuit, Dégermer, Éplucher, Fane, Germe, Oeil, Patate, Pendre, Suer.

- N. : Le journal *L'Hebdo des Savoie* du 28/07/2011 nous annonce que Joseph à Provard (Albens) a ramassé près d'une demi-douzaine de pommes de terre pesant plus de 800 grammes, la plus grosse pesant 953 grammes.

A)) La plante.

B)) Autour de la pomme de terre.

C)) Les fanes.

D)) Les verbes.

E)) Les variétés de pommes de terre.

F)) Les mets à base de pommes de terre.

G)) Préparer des mets de pomme de terre :

H)) Les maladies.

A)) La plante :

A1)) pomme de terre de semence, semence de pomme de terre, pomme de terre préparée et destinée à être plantée : **tartiflya dè smen** nf. (001), **tartifla d'seman** (083) ; **semin** nf. (136), **sèmiñ** (378), **smansa** (282), **smê'** (001a) ; **talyon** nm. (001, 082), **tayon** (Avc* 150, 310, 328), R. 3b => Tailler (parce que si elles étaient assez grosses, on les partageait en deux), D. Tranche ; **coupon** nm. (PDP 33).

-- N. : Pour qu'un **tayon** ou un **coupon** soit valable, il faut qu'il possède au moins un germe, sinon deux.

A2)) morceau (souvent une moitié) de pomme de terre qui possède au moins deux yeux (// deux germes) et destiné à être planté : **tailon** (310b), **TALYON** [*tailon*] nm. (001, 003, 018, 021, 028, 173, 282), **talyoun** s. et **talyôn** pl. (203), **tayon** (128b, 310a, 378, 409), **tayons** au plur. (128a), R. 3b ; **morsé d'seman** nm. (083).

A4)) pomme de terre de semence ancienne qu'on retrouve parfois quand on arrache les pommes de terre nouvelles, pomme de terre vide ou pourrie qu'on retrouve dans le sol et qui a donné naissance au nouveau plant ; (en plus à Bil*) plant de pomme de terre : **mâre de tartifle** [mère de pommes de terre] nf. (002), **mâre** (282), **mâhe** nf. (141), **mâre de tartiflye** (001), **mâre de tifèra** (378), **mâre de tarteufla** (173) | **mâri** [placenta ; mère du vinaigre] (189), R. => Mère, Fane.

A5)) petite pomme de terre : **pètola** [petite crotte] nf. (002) ; **katola** (001b PPA), **katôla** (001a CHA), R. 3a ; **grata** (310), R. 2x / **rata** [petite quenelle] < Souris (**rata**) => Rat ; **grenayë** [petits clous] nfpl. (150).

A6)) petite pomme de terre trop petite pour être cuisinées (on les fait cuire pour les poules ou les lapins) : **gobilye** [bille] nf. (001, Col* AFR), **gobiya** (150), R. => Bille ; **râtalyon** ou **râtayon** nm. (001), R. => Râtelures (**râshalon**).

A7)) germe qui commence à sortir de la pomme de terre (il mesure environ cinq millimètres) : **jû** [oeil] nm. (001).

A8)) les premières feuilles de la pomme de terre qui commencent à sortir de terre, jeune pousse de pomme de terre : **nâson** nm. (173), R. => Nouveau-né.

A9)) plant de pomme de terre : **bro** nm. (282), R. Branche (**bro**).

A10)) plant de pomme de terre qui pousse sur semence restée en terre de l'année précédente : **rnavîre** nf. (328).

A11)) (les) pommes de terre qui viennent des nouvelles pousses : (**lo**) **renêy** nm. au pl. (203).

A12)) (la) touffe de pommes de terre issue de la même tige : (**la**) **kanyolô** nf. (203).

A13)) pomme de terre blessée pendant l'arrachage (qu'on consomme rapidement) : **kartchyô** nm. (310).

B)) Autour de la pomme de terre :

B1)) (gros) mangeur de /// amateur de /// marchand de /// personne qui aime beaucoup les ~ pommes de terre : **TARTIFLÎ, -RE** an. (028, La Tour) / **tartiflyî** (001, 020), *R. 4tcc1 ; **marchan, -da, -de d'tartiflye** [marchand de pommes de terre] nm. (001).

B2)) (surnom du journal édité par l'imprimerie Ducret de Rumilly et qui s'est successivement appelé *Le Journal du Commerce, L'Agriculteur Savoyard, L'Hebdo des Savoie*) : **L'Tartiflyî** [qui donne le prix des pommes de terre] (001) ; **L'Pasnalyu** [Le Rumillien] (001) ; E. Rumilly.

B3)) champ (planté) de pommes terre ; lieu-dit favorable à la plantation des pommes de terre : **katiflère** nf. (Gav* FEN), **tarteuflÿë** (173), **tartiflyère** (282), **tartiflière** (028, 044, 083, 136, Cru*), **tartiflyère** (215), **tartiflyîre** (001), **tertiflière** (044), **tifrière** ou **tifriër** (328), **triflèra** (081) || **tifèzhèzhè / tifèzhèzhè** [*tifèrères*] nf. au pl. (203 DVR 180) || **trifolî** nm. (141), *R. 4tcc1 ; **shan d'tartifle** nm. (083), **shan d'tartiflye** (001).

B4)) action d'arracher les pommes de terre ; époque où l'on arrache les pommes de terre : **tartiflèzon** nf. (002), *R. 4tcc1.

B5)) rondelle (// lamelle) de pomme de terre que l'on fait frire à la poêle ou cuire au four en gratin : **TALYON** nm. (001, 003, 004, 173), R. 3b.

B6)) silo à pommes de terre : **tonnä** nf. (203), R. Tonne ; => Cave.

B7)) outil pour planter et combler les pommes de terre, formé d'un manche et d'un fer (une lame) en forme de poire : **béchoir** nm. (GPE 6), R. Bêche.

C)) Les fanes :

C1)) fane de pomme de terre : => Fane.

C2)) andain de fanes : **andan** nm. (282).

C3)) fanes de pomme de terre sèches sur le champ : **brandzé** nmpl. (282) ; (**l'**) **érbä de tifèzhè** [(l') herbe des pommes de terre] (203).

C4)) tas de fanes de pomme de terre sèches destinés à être brûlés ; **valamou** nm. (282),

R. => Tas.

C5)) feu de fanes sèches de pomme de terre : **râlyé** nm. (282), R. => Feu.

D)) Les verbes : Butter, Refiler.

D1)) v., planter (// mettre) (les pommes de terre) : **plantâ** vt. (136, 189), **plantêzh** (203), **plyantâ** vt. (001) ; **vânyé** vt. (215) **vânyî** (141 LPT 73), **vânyîe** [semmer] (328), R. Semer, Ensemencer, labourer ; **sênâ** vt. (189+) ; **beutâ** (189+).

D2)) planter à la charrue : **plantâ à la shérwi** (083), **plyantâ à la sharwi** (001) ; **vânyé pè rai** [semmer par raie (sillon)] (378).

D3)) planter à la houe : **plantâ à la kourda** [planter au cordeau] (083) ; **plantâ pè krwè** [planter par creux (avec le dzgo)] (378) ; **plantâ u fosrè** (001).

D4)) récolter, arracher les pommes de terre (à la binette ou à la charrue) : **tartiflâ** vi. (215), **tartiflo'** (002) ; **abadâ** vt. (214) ;

- **creuser les pommes de terre** (044), **krozâ** [creuser] vt. (282+, Vcn* 300b), **krouzâ** (300a) ;

- **tèryé** vt. (180, 214, 378, 411), **tré** (422), **trère** (031, 136, 310b), **trêre** (081, 310a), **trî** (162), **triyé** (282+), **triyê** (088, 188, 189+), R. => Tirer ;

- **gavâ** vt. (128, 141), **khavê** [**havè** (AVS 87 de 2018)] (242), **rhaver** (243), **shavâ** (193+), **shavôzh** (203), R. Cave ;

- **aradzê** (189+), **aranchyé** vt. (193+), **arashî** [arracher] (001), **arashîye** (173, 285), **arastyé** (065), **aratché** (224, 428).

- **amasâ** [amasser] vt. (228).

- **foséan** vt. (464), R. Fosse.

-- @ Arracher les pommes de terre : **gavâ lè trifolè** (141).

D5)) arracher les pommes de terre à la charrue : **ratornâ la ré** [retourner la raie (avec la charrue courte)] (128) ; **arashî à la lupa** [arracher avec l'araire] (001, Moye).

D6)) trier (les pommes de terre) : **koulyî** vt. (083), R. Cueillir ; **triyî** vt. (083), **trire** (001) ; **aranzhyé** [arranger] vt. (282).

-- N. : Trier les grosses, les petites, les abimées, les semences (PCM 133).

D7)) blesser, abîmer, sectionner, (les pommes de terre en les arrachant) : **pékâ** [piquer] vt. (083) ; **krèvâ** [crever] vt. (378) ; **abimâ** [abimer] vt. (001) ; **émoratâ** vt. (282).

D8)) préparer les semences de pommes de terre en coupant les grosses pommes de terre en deux (chaque moitié doit posséder au moins deux yeux, c'est-à-dire deux petits germes) : **kopâ lè sèmiñ** ou **tsaplâ lè sèmiñ** (378) ; **fère lô talyon** vi. (001) || **talyonêzh** vt. (203) ; **fârê lô jow** [faire les yeux].

D9)) trier les pommes de terre pour semer ; préparer les semences de pomme de terre : **dèsêrni** [trier] vt. (141)

D10)) faucher les fanes des pommes de terre : **fère lè mârê** [*faire les mères*] vi. (328).

D11)) brûler les fanes des pommes de terre après l'arrachage des pommes de terre : **borlâ lè mârê** [*brûler les mères*] vi. (328).

D12)) ôter (// enlever) les germes des pommes de terre : => Dégermer.

D13)) émettre de nouvelles pousses (ep. des pommes de terre) ; donner des pommes de terre trop petites pour être mangeables : **rèfeulâ** (189), **reufelêzh** (203), C. ind. prés. (elles) **refilön** (203), 2R. Fil.

D14)) arracher les fanes des pommes de terre : **trèzhê l'èrbâ de tifêzhê** (203).

D15)) planter les pommes de terre en saut de crapaud (sans creuser un sillon continu, mais en plaçant chaque *taillon* dans un trou creusé au fur et à mesure) : **plantêzh le tifêzhê in sô de krapot** (203).

E)) Les variétés de pommes de terre :

E1)) petite pomme de terre hâtive de forme très allongée, en forme de petite quenelle, et qui se mange entière et frite en pomme de terre nouvelle : **knèla** [*quenelle*] nf. (001, 189, 378), **kenèla** (002, Ter*) ; **rata** [*rate* ou *ratte*] (001, 083, 136, 141, 189, 310), R. 2x.

E2)) pomme de terre hâtive, petite pomme de terre printanière : **printanîre** (001), **printanyère** (002) ; **kantinha** s. et /ê pl. [quarantaine] (189).

- E3))** pomme de terre dure à cuire, appelée aussi chardon : **kublè** nm. (003, 004).
- E4))** pomme de terre précoce de forme oblongue : **sisnanne** [six semaines] nf. (081).
- E5))** bintje : **binje** ou **bindje** nf. (001), **bintse** (378).
- E6))** abondance, dite aussi *pomme de terre à cochon* (parce qu'elles venaient en grande quantité) : **abondansa** nf. (282, 378).
- E7))** Abondance de Metz : **abondansa d'Mé** (136).
- E8))** industrie (de couleur jaune) : **industri** nf. (001).
- E9))** étrangère : **étranzhîre** nf. (136).
- E10))** rouge : **rozhe** nf. (001, 136).
- E11))** bonne : **bouna** nf. (136).
- E12))** quarantaine : **karantina** nf. (136, 282).
- E13))** rousse : **rosèta** nf. s. et /ë pl. (141).
- E14))** robine (à peau rouge rugueuse et à chair jaune, farineuse : **robina** nf. (Vly*).
- E15))** variété de pommes de terre précoces : **arlyi** nf. (416), R. < a. *early* [précoce].
- F))** Les mets à base de pommes de terre : Carti, Farcement, Farçon, Fréquesses, Fricassée, Frite, Gnoccs, Gratin, Mâtouille, Paillason, Purée, Ragoût, Tartiflette, Tartichèvre.
- F1))** pommes de terre ~ cuisinées // préparées // apprêtées ~ (en purée, gratin, frites...) (par opposition aux pommes de terre cuites en robe des champs) : **tartifle apresté** nfpl. (215).
- F2))** pommes de terre bouillies en robe des champs, rondes (avec leurs peaux) : **tarteuflè ê psou** nfpl. (173) ; **tartifle u barboh** (041), **tartifle u barbò** (314), **tartiflye u barbwai** (001 FON), **tartiflye u barboh** (001 PPA, 028) | **tartifle parboulète** nfpl. (201), **tartifle barboulète** (215 GPR), **tartifle preubouleute** (083), **tartifle pôrbète** (188), **tartiflè pourboulèytè** (189+), **tifèrè porblâtè** (150), **tifèrè parblètè** ou **tifèrè parblwètè** (328), **trifolè pèrboulèytè** (141), R. => Bouillir (**barbotâ**) ; **tertiflès breuvès** nfpl. (128 MVV 323) ; **tartiflye à la koka** [à la coque] (001 PPA) ; **tartiflè riyondè** (189+)
- **tifèrè ryondè** [pommes de terre rondes] nfpl. (378), **trife ryonde** (416), **trifè ryondè** (310+) ; **trifè pâ plumè** [pommes de terre non plumées (non épluchées)] (310+) ; **preutè' à la pyumuche** (GLF) ; E. Café.
- F3))** pommes de terres rissolées : **tartiflè freukaché** (189), **tartiflyè frèkachè** (001) ; **F3))** raviule / ravioule / raviôle / raviole (fl.) (CST 134, LCS 127), croquette ou beignet de purée de pomme de terre ; pommes de terre cuites avec leur peau, pelées, écrasées, réduites en purée, liées avec des oeufs entiers, parfumées (aromatisées) avec de fines herbes (cerfeuil, ciboulette, ail émincé, persil, et même des raisins de Corinthe...), façonnées en boulettes ou quenelles qu'on roule dans la farine et rissole (fait frire) à la poêle au beurre ou dans un demi-centimètre d'huile (à servir avec une salade verte) : **RAVYULA** nf. (001, 002, 003, 010, Cvn*, Cge*, Jsi*), **ravyôla** (Les*), **ravyoula** (021, 028, 060, 215, 416, Ajn*, Fer*, Lai*, Tar*), *R. 2b.
- N. Bien que de même étymologie, la raviule ne doit être confondu avec la « Raviole », surtout celle de Roman.
- F4))** ravioulette (fl.), petite ravioule : **ravyoulèta** nf. (215), *R. 2b.
- F5))** gour / gur / gourre (nf. fl.) (CST 131, LCS 126), sorte de raviule (fl.), petite boulette de pommes de terre ; pommes de terre râpées ou cuites à l'eau, épluchées et écrasées, mélangées à des lardons, des légumes, un peu de farine, des oeufs entiers et de la tomme râpée ou des raisins secs, moulées sous forme de boulettes, roulées dans la farine, qu'on poche à l'eau bouillante salée et arrosée de starfuze (fl.) ; (pour PTH 38) « pommes de terre râpées, mélangées avec des oeufs et de la farine blanche, poivrées, salées, épicées, mises dans une feuille de chou grosse comme le poing, qu'on dépose dans une assiette et sur laquelle on verse de la soupe bouillante de haricots ou de chou » : **garôta** nf. (021b, Dsa*, Mth* 78b BRA) || **goura** nf. (021a, 078a, Bât*, Que* 108, Tes*, Tsv*, Vly*), R. => Rouler.
- N. : Les petites gourres de Cohennoz sont appelées **crozets** ce qui signifie *petits* en

patois (CMV 107), R. => Crozet..

F6)) rambollet / rabollet / rabolet / rabolais (CDQ 58, CST 129, DCS 109, LCS 119) petite boulette de pommes de terre râpées crues, mélangées à des pommes de terre cuites et écrasées à la fourchette dans laquelle on enfonce un pruneau dénoyauté ; (CTS 12 et 101) croquette de pomme de terre farcie de pruneaux ou de raisins secs, cuite dans une soupe ou un bouillon dans lequel cuisent déjà des diots, des pommoniers ou un petit salé ; au Mon*, on y rajoute du lard frais et de l'orge ; (CDQ 58) sorte de pudding fait de pommes de terres râpées, de lard et de pruneaux : **ranbolè** nm. (Vve*), **rabolè** (Mag*, Mon*), **raboleu** (215), R. hrs1 « aliment robuste => Râble (**râblo**), D. Homme (**raboulet**) ;

- **katelè** (Chx*), R. 3a.

F7)) pellâ (fl.), péla (fl.), pelâ (fl.), mets cuit à la poêle, fait avec des pommes de terre écrasées, des châtaignes, des légumes (des oignons), des herbes, un peu de farine pour lier, certains y rajoutent du fromage ou du reblochon par dessus ; on peut remplacer les pommes de terre par des herbes : **pélâ** nf. (021, Mda*), R. Poêle. Voir CRT 212, LCS 150, LGT 13, RGS 34 ; E. Tartiflette.

F8)) gratin de pommes de terre coupées en rondelles minces (chaque lit est couvert d'une légère couche de farine, de beurre, de sel et de quelques tranches d'oignon) : **èstofâda** nf. (003).

F9)) beignet de pommes de terre crues pelées et râpées, égouttées, liées avec de la farine et des oeufs, aromatisées avec de l'ail et du persil, et frites dans l'huile (LCS 121) : **bonyèta d'tartiflye** [petit beignet de pommes de terre] nf. (001, 003) ; **karkula** nf. (003 TER, 006), **kraka** nf. (Pbz* 275), **krika** nf. (Ruy en Isère), R. 2c => Pâtisserie (**karklin**), D. Fricassée, Oignon.

F10)) boulette de pommes de terre râpées, enfarinée, cuite d'abord à l'eau, puis passées au beurre à la poêle avec du fromage (DPE 91a) : **katê** nm. (Vdo*).

F11)) marmelade (// ragoût) de pommes de terre, plat d'oignons : **karkula** nf. (003 TER, 004), R. 2c.

F12)) fricassée de pommes de terre (pommes de terre coupées en forme de frites et cuites au beurre ou au saindoux à la poêle ; à La Gtt*, on y ajoute en fin de cuisson des morceaux de boudins) : **frèkachà d'tartiflye** nf. (001), **frekayò** (203), **frikachà d'tartifle** (215) || **trifolè frikachi** [pommes de terre fricassées] (141), R. Fricassée.

F13)) fricot, mélange de pommes de terre et de fruits secs ou crus que l'on fait cuire ensemble dans une **kokèla** [rôtissoire] ; on peut y ajouter de la viande de porc : **papè** [**papet**] nm. (001, Moye), *R. 2.

F14)) mélange de poireaux et de pommes de terre cuits ensemble : **papè** [**papet**] (Vaud VSC 8), *R. 2.

F15)) quenelle de pommes de terre, ganèffe (en dauphinois), à partir de pommes de terre crues épluchées et râpées, puis mélangées avec des oeufs battus en omelette et de la farine, puis cuites dans un bouillon de lard, puis passées au four avec des pommes de terre coupées en dés ou en rondelles, du fromage râpé ou de la tomme en lamelle et divers épices (cerfeuil, échalote...), se mange avec de la viande de porc (CST 130, LCS 123) : **ganèfa** nf. (001).

F16)) taccon, préparé avec la même pâte que les gours, mais sans lardons et cuit à la poêle comme une crêpe (LCS 126) : **takon** nm. (001, 108), R. Pièce.

F17)) ragoût de pommes de terre aux lardons : **tofyà** nf. (275), R. Pâtée (**tofyà**).

F18)) pommes de terre étioquées, cuite dans du lait : **tartifle étyoké** nfpl. (), R. => Hoquet.

F19)) mélange de pommes de terre, d'oignons et de restes de viandes cuits ensemble dans une coquelle avec un peu de farine pour lier : **shamora** nf. (001, Moye), R. => Ragoût.

F20)) pommes de terre accommodées avec des lardons cuits dans du beurre : **gargouyon** nm. (409).

F21)) pomme de terre cuites au four : **trife tsarbolyé** nfpl. (416), R. => Charbon.

F22)) pomme de terre à la sauce blanche : **sovä** nf. (203).

F23)) les pommes de terre frites de DVR 78 ne sont pas frites mais cuites à l'étouffée dans un peu d'huile dans une poêle : => Fricassée.

F24)) pommes de terre râpées et cuites à l'étouffée avec du lard et des condiments : **farsi** nm. (203).

F25)) galette de pommes de terre : **conu** ou **cognu** nm. (GPE 11) ; **flange** nf. (GPE 17).

F26)) pain très fin aux pommes de terre : **gâtelet** nm. (GPE 18).

F27)) plat servi brûlant, en général à base de ravons : **ravorant** nm. (PDP 72), R. 2a.

F28)) pommes de terre avec pommes ou poires en couches et cuites au four : **brago** ou **brage** ou **bregel** nm. (GLF), D. Fromage (**brègeul**).

F29)) pommes de terre, oignons, crème, sucre et parfois pommes, le tout cuit au four : **brasho** nm. (GLF).

F30)) pomme de terre farcie : **tartifla à la fârsa** nf. (189) ; **tartiflye farchà** (001).

-- N. : Quand ma mère faisait des pommes de terre farcies, elle mettait autant de tomates farcies que de pommes de terre farcie. La farce peut être faite de restes de viande mélangée avec du riz, de la semoule ou de la mie de pain.

F31)) pomme de terre rissolée (coupée en dés, cuite dans un peu d'huile à feu doux pendant une heure en remuant très souvent pour qu'elle ne brûle pas) : **tartiflye risolâ** nf. (001).

F32)) pommes de terre coupées en dés accompagnées de grosses coquillettes (les **dialéings**) ou de riz : **keundi** nm. (128).

G) Préparer des mets de pomme de terre :

G1)) éplucher les pommes de terre : **pêlâ** ou **plyomâ lé tartiflyë** [peler ou plumer les pommes de terre] (001), **plumâ lè trifë** (310).

G2)) préparer des pommes de terre, faire des pommes de terre sautées : **aprestâ de tartifle** (215).

H) Les maladies : Doryphore.

H1)) maladie de la pomme de terre qui affecte les germes, les rend filiformes et impropres à la reproduction : **filaprin** an. (409), R. Fil + **prin** [mince, fluet].

--N. -----

- SAM 135 signale qu'en 1762, la production de pomme de terre à Samoëns a été de 2074 coupes (1 coupe = environ 80 litres).

- PMB 15 nous dit que la pomme de terre, cultivée par les Incas, a été importée du Pérou en Europe au début du 16e siècle. Olivier de Serres (1536-1619) parle d'une *cartoufle*, peut-être une pomme de terre. L'Irlande, l'Allemagne et la Suisse la cultive. En France, il faut attendre Parmentier (1737-1813) pour que la pomme de terre serve de nourriture aux gens. La pomme de terre a été présentée à table, à Versailles, au roi Louis XVI un jour de l'année 1785, le roi Louis XIII l'ayant refusée en 1614.

- HTC 542-543 nous dit que la pomme de terre, la *pappa péruvienne* a été découverte par les soldats de Pizarre vers 1524. En Espagne on parle de la *batata* en 1519 (BDC 89b), comme un mot d'origine antillaise, de la langue *taïno* de Haiti. Elle a été cultivée en France pour la première fois vers 1540 dans le Haut-Vivarais (**lè Hyô-Vivaré**), sur le territoire de Saint-Alban-d'Ay (**Sint-Alban d'É**), apportée d'Espagne par un moine franciscain de Tolède (**Tolédo**). Elle aborde en Angleterre en 1585 (*potatoes*). En 1588, un botaniste allemand l'étudie sous le nom de *tartufoli* [petite truffe]. Selon PMB, vers les années 1730, la pomme de terre était une culture vivrière à Vallorcine en Haute-Savoie. Voir Patate.

- MVV 245 : « En 1523, les consuls de Nyons, dans la Drôme, offrent déjà des pommes de terre au chevalier Bayard. Cultivées dans la Combe de Savoie dès le début du 18e siècle, elles n'apparaîtront qu'en 1791 à Saint-Jean-de-Maurienne. Vincendet, en 1799, cite les pommes de terre parmi les cultures potagères de Bessans avec les choux et les poireaux. »

- À Alex selon, on disait que c'était le diable qui avait semé cette cochonnerie pour

empoisonner le monde. Même en Allemagne on n'a pas accueilli la pomme de terre sans réticence. « Les Allemands appellent encore aujourd'hui la pomme de terre *kartoffel*, ou encore *tufelle*, autrement dit, *teufel* (prononcez **toyfèl**), la pomme du diable. ». *Parmentier*, **Parmintî** en patois, faisait garder son champ de patates par des soldats qui avaient l'ordre de fermer les yeux pour laisser les voleurs s'introduire la nuit discrètement pour dérober un panier de pommes de terre.

--R. 2 : **papè** < prov. *papet* / afr. BWW 361b *paper* [manger goulument] / afr. *papin* / suisse *papet* [bouillie pour les enfants] < l. enf. *papa* / *pappa* [nourriture] < l. fa. BWW 460b *papare* / *pappare* [manger] / it. *pappare* [bouffer, bâfrer, s'empiffrer] / l. *pāpa* [père nourricier] / fr. BWW 460b *papoter* [(en 1611) manger du bout des lèvres] / afr. NDE 531a (13e s.) *papeter* [babiller, bavarder] dim. < *paper* [ouvrir et rapprocher les lèvres à plusieurs reprises (notamment ep. des tous petits enfants)] < onom.*p-p. => Soupe (**poupou**), D. Bouillie (**papè**), Lèvre (**babwina**), Papillon (**parpyoulä**), Papoter (**papotâ**), Patois, Ragoût (**papè**),

--R. 2b : **ravyula** « rissolé, doré, frit < l. *ravus* [gris tirant sur le jaune] / *rabulana* (non repris par GAG) / *rabuscula* [de couleur rousse, jaunâtre (en parlant de la *vitis* = vigne)] / lat. *robius* / *robeus* / lat. *rubeus* [roux, roussâtre] => Raviole, D. Tartine.

--- La même construction se fait avec le lat. *robur* qui a donné de nombreux lieux-dits en Savoie **La Ravoire** = **La Ravvéra** < fp. GRO 391a en 1303 *versus Ravoyriam* / LIF 558a (en 1414) *ravoria* < fp. (Dauphiné et Savoie) *revoria* / *rivorio* / *ravoria* < blat. *roboria* [bois de chênes] < lat. *robor* / *robur* [chêne rouvre], D. lat. *robustus* [robuste]. Le francoprovençal permet le passage de **rub-** à **rob-** puis à **rab-** et à **rav-**.

--R. 4tcc1 : **tartifla** < prov. DPF* 960c *tartifle* / lang* DLF 450 *tartiflès* [topinambours, pommes de terre] / piém. *taratuffoli* (2e moitié du 16e s. en Italie) / r. *kartofel* < all. DUD 313b *Kartoffel* < *Tartüffel* / *Tartuffel* < it. DEZ 1294c *tartufo*, *tartufolo* < vlat. **terrae tufer* < blat. *terrae tuber* [truffe, tubercule, bulbe tirée de la terre] (GAG 1635b) < l. *territubera* [tubercules] < *terri-* [terre] + *tuber* [bosse, excroissance, noeud du bois et des arbres] / itq. osco-ombrien **tufer* => Touvière (**toivre**), D. Écrouelles, Simplet (simple), Truffe.

-- DHF 2263a au mot **tartiflette** fait venir le mot de l'occitan *tartifle* (DPF* 960c).

-- Le latin *malum terrae* [pomme de la terre] désigne une plante grimpante appelée en fr. *aristoloche* (GAG 953a).

POMMELÉ adj., couvert de taches plus ou moins rondes (ep. des vaches, des chevaux...) ; couvert de petits nuages (mais moins serrés que lorsqu'il moutonne, ep. du ciel) : => pp. Pommeler.

A1) adj., pommelé (ep. du ciel) : **troblo**, /a, /ë [trouble] (Tig*).

POMMELER vi. **pomelâ** (Gtt* 215), **pomèlâ** (Alb* 001b, Sam* JAM, Vth*), **pomelo'** (Sax*), **POMLÂ** (001a, Arv*, Cor*), R. Pomme, D. Pommelé ; E. Nuage.

A1) se pommeler, se couvrir de petits nuages, (ep. du ciel) : **se pomelâ** vp. (215).

POMMELLE nf. (d'un évier...) : **pomèla** (Alb*, Vth*), R. / fr. NDE 584a (en 1560) Pommelle [plaque de métal percée de trous placée à l'embouchure d'un conduit pour empêcher les ordures d'y pénétrer] (HDT 1771b) => Pomme.

POMMER vi., faire la pomme (la tête), (ep. des choux, des salades...) : **pomâ** (Alb* 001, Ann* 003, Ctg*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **pomo'** (Reg*), R. Pomme ; **fère la téta** (001).

A1) adj., qui n'a pas pommé, (ep. d'un légume qui aurait dû le faire : chou, laitue...) : **bornyo**, /ya, /ye [sans oeil = sans coeur] (001, 003) ; E. Coeur.

-- @ Un chou qui n'a pas pommé : **on tyû bornyo** (001, 003).

-- N. : À Mpl*, les petits choux et les choux qui n'ont pas pommé, on en fait de la compote : => Chou.

POMMERAIE nf., plantation de pommiers : **pomarai** nm. (Ect*), **pomrai** (Alb*).

¹**POMMETTE** nf. (partie de la joue) : **pometa** (Arv* 228b, Gtt*), **POMÈTA** (228a, Alb*, Ann*, Mpl*, Thn*, Vth*), R. => Pomme ; **rouza** [rose] (Sax*).

²**POMMETTE** nf. => Myrtille.

POMMEUX adj., qui a beaucoup de pommes et de fruits d'automne : **pomêu**, **-za**, **-ze** (Alb*), R. Pomme.

¹POMMIER nm. (arbre de la famille des rosacées) : **pomai** (Mei*), **pomê** (Gav* FEN), **poméhi** ou **poméhir** (Mal*), **pomèy** s. et **pomér** pl. (Mpo*), **POMÎ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bsl*, Belv*, Ctg*, Cor*, Ect* 310b, Gru*, Les*, Msg*, Mor*, Reg*, Thn*, Tré*, Vau*, Vth*, FEN 17), **pomîe** (Ebl*), **pomin** (Abd*), **pomîyê** (Bil*), **pomyé** (Aix, Arv*, Avc*, Bfo*, Bta*, Cha*, Cmj*, Gtt* GPR, Mln*, Mpl*, Mth*, Que*, Ugi*, Tab*, Tsv*, Vdo*), **pomyî** (Tig*), **poumî** (Chx* CLR), **pumî** (310a), **pwomyé** (Mer*), R. Pomme.

- N. : Notre pommier est né au Kazakhstan. Notre *Malus pumila* descend du *Malus sieversii* des montagnes du Tian Shan (ACP 108 de 2015).

A1)) jeune pommier sauvage : **mèli** nm. (002), **méli** (Vfr* 169, actuellement ld. situé au confluent du Fier et de la Morge de Saint-André, où il y avait autrefois un vieux pommier), R. => Amélanche.

-- @ Vers le Méli (bon coin pour la pêche) : **vè l'méli** (169). @ Au Méli : **u méli** (169).

A2)) doucin, pommier sauvage employé comme porte-greffe : **dosin** nm. (001).

B)) Pour les différentes variétés de pommiers : => Pomme.

²POMMIER nv., Pomier : **Pomî** (FEN).

¹POMPE nf., cérémonial magnifique et somptueux : => Tralala.

²POMPE nf., appareil pour aspirer, refouler ou comprimer des gaz ou des liquides : **panpa** (Art*, Cor*), **PONPA** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gen* 022, Gtt*, Mtd*, Sax* 002, Thn* 004, Tig*, Vth*), **pounpa** (Mpl* 189) ; E. Engrener.

A1)) pompe à incendie : **PONP' INSANDI** nf. (001 PPA), **ponp' à fwà** (001, 003, 004, 022) || **ponpe** nfpl. (002).

A2)) pompe à sulfater (pour traiter les arbres, la vigne et les plantes) : **sulfateûza** [*sulfateuse*] ou **ponp' à sulfatâ** [pompe à sulfater] (001).

A3)) pompe à sulfater, en cuivre ou en plastique, (que l'on porte sur le dos) : **bolye à sulfatâ** ou **brand' à sulfatâ** [bidon (hotte) à sulfater, traiter, (la vigne, les pommes de terre, les haricots, les pommiers...)] nf. (001), **bolyi pè sulfatâ** [bidon pour sulfater], R. => Bidon.

A4)) pompe à gigler : **dzihye** nf. (GLF).

A5)) moto-pompe : **motô-pounpa** nf. (189).

POMPER vt. **PONPÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gen*, Gtt* 215, Thn*), **ponpo'** (Sax*), **pounpâ** (Mpl*) ; E. Tirage.

A1)) pomper en arrière (plaisant), refouler : **déponpâ** (001).

B1)) expr., pomper l'air, ennuyer : **bêre l'san** [boire le sang] (215).

POMPÉI nv. **Ponpéhi** ou **Ponpéi** (Alb*).

-- N. : Les fouilles de Pompéi ont débuté en 1763.

POMPEUX adj. **ponpeû**, **-za**, **-ze** (Alb*, Vth*) ; => Guindé.

POMPIER nm., pompière nf. : **ponpî**, **-re** (Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Art*, Arv*, Chx*, Ect* 310b DGE 139b, Mag*, Reg* 041b) / **ponpyé** (001a AMA, 003a TER, 041a, Cha*, Cmj*, Dba*, Mpl*, Sax*, Vth*) / **ponpyî** (310a) || **ponpîe** nm. (Ebl*) ; E. Fourniment.

POMPON nm., petite touffe de laine : **ponpnyô** (Ebl*), **PONPON** (Alb*, Sam* JAM, Sax*, Tig*, Vth*), **pounpoun** (Mpl* 189), D. Comble, Orner, Parer, Pomponner ; **mefòzh** nm. (Mpo*) ;

- **flokêt** ou **flotyêt** dc. et **flokête** ou **flotyête** dv. / fgm. (189) ; => Gland.

-- @ À lui le pompon ou à lui la palme (on ne peut mieux) : **à lui l'ponpon** (001).

- N. : À Tig*, les **ponpon** sont aussi des touffes de laine qu'on laisse sur le dos des moutons ; leur nombre indique le propriétaire.

POMPONNER vt., orner de pompons ; parer avec soin, avec coquetterie : **apoupouno'** (Sax* 002b), **pinpunâ** (Ect* 310), **pinpyonâ** (Bel* 136), **ponpenâ** (FEN), **ponpnâ** (Dba* 114), **ponponâ** (Alb* 001, Vth*), **pounpounâ** (Mpl*), **poupouno'** (002a) ; => Maquiller.

A1)) se pomponner, s'habiller avec soin, avec luxe : **s'apoupouno'** vp. (002b), **sè pinpunâ** (310), **s'pinpyonâ** (136), **se poupouno'** (002a), **s'ponpnâ** (114), **s'ponponâ** (001) ; **finyolâ** vi. (001, Ann* DES).

A2)) pomponner, dorloter : **poupouno'** vt. (002).

A3)) se pomponner, se dorloter : **sè pinpunâ** vp. (310), **sè ponponâ** (001), **se poupouno'** vp. (002).

PONÇAGE nm. **ponsazho** (Alb*, Vth*).

PONCE nf., pierre ponce, roche volcanique poreuse utilisée pour poncer : **pîra morta** [pierre morte] (FEN) ; **pîra ponsa** (Alb*, FEN), R. 1.

--R. 1 : **ponsa** / fr. *ponce* < blat. osque *pomicem* < clat. *pumex* [pierre ponce], D. Ponçage, Poncer.

¹PONCEAU nm. => Pont.

²PONCEAU nm., coquelicot, pavot sauvavage de couleur rouge vif ; colorant rouge vif : **ponsé** (Alb*), R. < afr. DHT 2829a *pouncel* (12e s.) => Paon (**pan**).

PONCER vt. **ponsâ** (Ebl*, Vth*), **ponsî** (Alb*), R. Ponce.

PONCEUSE nf. **ponseûza** (Alb*).

PUNCH nm, boisson à base de rhum : **ponch** (Alb*).

PONCTION nf. **ponkchon** (Alb*, Gtt*, Vth*).

PONCTIONNER vt. **ponkchonâ** (Alb*, Vth*) ; **émenâ** (Gtt*), R. ²Émine.

PONCTUALITÉ nf. **ponktualitâ** (Alb*).

PONCTUATION nf. **ponktuachon** (Alb*).

PONCTUÉ adj. : **ponktuho**, /uha, /uhe av. (Alb*).

PONCTUEL adj. **ponktualo** ou **ponktuèlo**, /a, /e (Alb*) ; E. Fixe, Heure.

PONCTUELLEMENT adv. **ponktualamê** (Alb*).

PONCTUER vt. **ponktuâ** (Alb*, Ebl*).

PONDEUSE adj. f. **pondeûza**, /e (Alb*, Regù, Vth*) ; fig., **pondeu'** nm. (001).

PONDOIR nm., panier où les poules vont pondre : **podjyôw** (Tig*).

PONDRE vt., faire un oeuf : **pandre** (Reg*, Vth*), **pondökh** (Ebl*), **PONDRE** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Cha* 025, Mbz*, Tig* 141 LPT 175), **pondri** (Mpl*), C 1 | => Fondre, R. => Rajouter ;

- **ouvâ** (Alv*, Ect* 310), **ouvòzh** (Mpo* 203) | **fâhe l'wà** (141), **fâre l'wà** [faire l'oeuf] (Bel*, Gets), **fê' l'wà** (Mpl*), **féré l'wà** (001) | **fâre louz ouwa** [faire les oeufs] (Sax*), R. Oeuf ;

- **kokato'** (Avc*) | **fâre d'kokè** (Cor*), **fêr le kokeu** ou **fêr le kokyeu** (Gtt* GPR), **fêre de kotyeu** [faire des oeufs] (Meg*), R. Cocon < onom. ;

- **betâ ba** [mettre bas] (025) ; E. Ponte.

A1)) v., se mettre à pondre (ep.des poules, d'une jeune poule) : **modâ** [partir] (141).

A2)) pondre hors du nid : **déniyé** vi. (Cmj*), R. Nid ; **ouvòzh à badâ** [pondre en liberté] (203).

B1)) expr., Lorsque qq. crie, on lui dit : tu ne vas pas nous faire un oeuf = tais-tiu : **kan n'y a yon kè fê lédo, on li di : tè vâ pâ ouvâ** (310).

--C 1-----

- Ind. prés. : (ils) **pondön** (001).

--R 1-----

- **pondre** < l. DEF 535 *ponere* < **po-sinere* [poser] < alat. *sinere* [laiser, placer], D. Poste, Postiche, Rebord.

PONDU pp. **pondu**, /wà, /wè (Alb* 001) R. => Pondre ; **kovu**, /wà, /wè (001 BUF) ; E. Oeuf.

PONEY nm. **ponè** (Alb*, Arv*, Vau* DUN).

PONT nm., viaduc ; échafaudage (de peintre, de maçon...) ; fait de sauter un jour travaillé entre deux jours fériés : **pan** (Avi* 379 EFT 343, Bal*, Cmj* 282b, Cor*, Gtt* 215 GPR, Reg* 041, Sam*, Sax*, Sfr*, Thn* 004b, Vth*), **PON** (004a, Aix, Alb* 001, Alex, Aly*, Ann*, Arv*, Bil* 173, Bta*, Db*, Ebl*, Ect*, Cvl*, Mer*, Mbz*, Mor*, Nbc* 214, Pal*, Tig* 141b LPT 147, Vcz* 389 RFB), **pon'** (141a LPT 87), **pone** s. et

pon pl. (Mpl* 189), **poun** (Hma*, Mpo* 203), **pwan** (282a, Bel*, Biot, Gav* FEN) | **pon** s. et **pôn** pl. (Jma*), R. 2a, D. Abattre, Accroché, Chantier, Échafauder, Étai, Ponter, Pontonnier, Tourne ; E. Cantonnier, Passerelle.

A1)) pont : **planste** nf. (215 GPR), R. 2b (en 1728 MVV 128) *planche = pont =>* Planche.

A2)) petit pont, ponceau, passerelle : **planshî** nf. (203), *planche* (Alb*, Bes*), **pô** [planche] (141b LPT 142), R. 2b ; **pontè** nm. (214, 282), **pontè** ou **pontî** (FEN), **pountêt** (189) || **pontilyï** nfs. et /yë pl. (141a), R. 2a ; => Barrage.

-- N. : Il existait depuis plusieurs siècles, entre Gruffy et Cusy, une passerelle de bois surnommée *La planche de Cusy*, faite de madriers plantés dans la molasse et recouverts de plateaux solidement assemblés. Cette *planche* mesurait environ 40 mètres de long ; sur trois de large et quatre de haut, malheureusement une crue du Chéran l'a emportée fin juin 1889 selon le *Journal du Commerce n°933 du 30/6/1889*.

A3)) pont de neige : **pwan dè nê** nm. (282).

A4)) le pont de l'ascension : **l'pan d'l'asanchon** nm. (041), **l'pon d'l'asêchon** (001).

B)) Le nom des ponts :

B1)) le pont de la Bougine (situé en contrebas de la ferme des Terrets, ce pont permet à la route départementale n° 5 de franchir un petit ruisseau) : **l'pan d'la Bozhèna** (379 EFT 343).

B2)) le pont Coppet (situé entre les communes de Sales et de Vallières, il permet à l'ancienne route de franchir le Fier entre les hameaux de Gaudin sur Sales et de Survent sur Vallières au lieu-dit Vers-Coppet ; construit en 1626, son nom vient des moulins qui existaient dans son voisinage) (RBR 69) : **l'pon Kopè** (001).

B3)) Le Pont de l'Abîme : **l'pon d'l'Abima** (389 RFB).

B4)) le Pont Bauriant : **l'pon Boryan** (001), R. => Bouéran.

C1)) v., faire un pont ou autre chose sur des bases solides : **apontlîyë** vt. (173).

PONTAGE nm. **pontazho** (Alb*, Vth*).

PONTAMAFREY-MONTPASCAL nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Pont-mafrè Monpakà** (ECB).

- Associées en 1972, les deux communes fusionnent en mars 2001.

A)) Les hameaux : la commune ne possède pas de hameau.

- Pontamafrey, chef-lieu : **Pon-Mafrè** (ECB), R. GRO 364b au 13e s. *Pons Almafredi* < nh. // dans une bulle du pape Lucius III en 1184 *Villa Pontis* [village du pont] ; Nhab. Pontin.

-- N. : Pontamafrey devrait s'écrire *Pontamafred* du lat. *pons Almafredi* (FGC 263).

- Montpascal, village de montagne, R. au 14e s. *Mons Pascalis* < « alpage à partir de Pâques » : **Monpakà** (ECB) ; Nhab. Pacalin.

PONTBELLON nv., (HA de Betton-Bettonnet), R. GRO 365a *Pombelon* < *Pont-balon* (1741) < c'est le pont d'un nommé *Belon* ou *Bellon* : **Ponbelon** (Tab*).

PONTCHARRA nv. (CO, ct. Goncelin, Isère) : **Ponsharâ** (Arv* CFS 54), **Ponsharâ** (Alb*).

PONTCHY nv. ; Nhab. Pancharo : **Ponshi** (FEN).

-- N. 1 : Brison-en-Faucigny devient église annexe de Pontchy entre 1471 et 1516 (SFM 136). Pontchy fusionne avec Bonneville le 7 juin 1961 (GHJ 119).

-- N. 2 : 639 hab. en 1956. Altitude 449 m.. Superficie 1555 ha. (GVR 78).

PONT-DE-BEAUVOISIN (LE) nv., Pont-Beauvoisin (FGC 208), (CT, arr. Chambéry, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Pon** (ECB), **L'Pon-d'Bôvzin** (Alb*) ; Nhab. Pontois.

-- N. 1 : Ville natale d'Emmanuel CRÉTET (né le 17-02-1747 et mort le 28-11-1809 à Auteuil), Conseiller d'État, Gouverneur de la Banque de France, Ministre de l'intérieur de Napoléon 1er de 1807 à 1809. Il repose au Panthéon.

-- N. 2 : Vers 1793, Pont-de-Beauvoisin comptait 1254 habitants et le maire s'appelait Chanet (FGC 208).

PONTE nf. **PONTA** (Alb*, Ann*).

A1)) v., suspendre momentanément la ponte (ep. des poules) ; (à Sam*) suspendre la Français - Savoyard 2978

ponte et se préparer à couvrir (ep. des poules) : **klokâ** vi. (Juv*, Sam*).

PONTER vt. **pantâ** (Gtt* 215), **pontâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. 2 Pont.

A1)) recouvrir d'une couche de glace épaisse su laquelle on peut passer : **pantâ** vt. (215), R. 2.

PONNET nm. => Chantier (pour tonneau).

A1)) pontet, pièce de fusil qui protège la gachette : **pontè** nm. (Alb*, Bil*).

PONNET (LE) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **L'Pontè** (Alb* 001, Bhl*), **Le Ponté** (ECB) ; Nhab. Ponterain : **Pontrin** (001).

PONTON nm., appontement, embarcadère ou débarcadère sur pilotis ; passerelle : **PONTON** (Alb*, Alex, Ann*), **pountoun** (Mpl*).

PONTONNIER n. **pontanî, -re** (Alb* 001b) / **pontenî** (FEN), **pontänré** ou **pontalré, /ala, /ale** (001a), R. Pont.

POPE nm. (prêtre orthodoxe) : **popo** (Alb*).

POPOTE nf. => Cuisine.

POPOTER vi. => Cuisiner.

POPULACE nf. => Peuple.

POPULAGE nm. (plante) : => Renoncule.

POPULAIRE adj. **populére, /a, /e** ou **/ë** (Reg*) / **populéro** (Alb*, Fbg* ADM, Grr*, Vth*) / **pweupuléro** (Mbz*).

POPULARISER vt. **popularizî** (Alb*).

POPULARITÉ nf. **popularitâ** (Alb*, Vth*).

POPULATION nf. **POPULACHON** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Cge*, Ect*, Gtt*, Mln*, Mbz* 026b, Sax*, Vth*), **populachoun** (Mpl*), **populasyoun** (Tig*), **pweupulachon** (026a), R. Peuple.

-- N. : Estimation de la population d'après les visites pastorales au début du 15e s. (SFM 119 et Louis Binz ; en comptant 5 personnes par famille) : Bonne : 120 feux (foyers, familles), Bonneville : 170, Cluses : 100, Cruseilles : 140, Évian : 140, La Roche : 160, Rumilly : 300, Sallanches : 240, Seyssel : 240, Thônes : 260, Thonon : 100.

POPULISME nm. **populismo** (Alb*).

POPULISTE an. **populisto, /a, /e** (Alb*).

POPULO nm. **populô** (Alb*, Ect*) ; => Foule, Peuple, beaucoup de monde.

POQUET nm. **pokè** (Alb*, Ebl*).

PORC nm., porceau, cochon, cayon (DHF 394b), caïon (fl.), caillon (fl.) ; fig., enfant malpropre, sale ; homme sale (pro. et fig.), dégouttant, dégueulasse, débauché, éhonté, déhonné ; lubrique, dépravé sexuellement : **kalyà** (Gets, Sam* 010), **KALYON** (mot inconnu à Mor* selon COD ; à Gen* ne s'emploie guère qu'au fig.) (Aix 017b, Alb* 001, Abv* 021, Ach*, Ann* 003, Arê*, Aba*, Att*, Bsl* 020, Bât*, Bfo*, Bba* 153, Bil* 173b, Bog*, Cel*, Cbm*, Cha*, Cis* 288, Ctg*, Con* 087, Cor* 083, Épa*, Gav* FEN, Gen* 022, Hvc* 236b, Les* 006, Mal*, Pco*, Pub*, Jbv*, Mrt*, Pal* 060, Tes*, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tsv*, Vdo* 088, Vth* 028), **kalyoun** (Faeto), **kayò** (Cmj* 282), **kayon** [**caïon** / **caillon** / **cahion** / **cayon** (DHF 394b, DHT 648b)] (236a, Alex, Alv* 416, Aly*, Arv* 228, Avc* 150, Bta* 378, Ber* 409, Bvl*, Chx*, Cvl* 180, Ebl* 328, Ect*, Fbg* 606+ DCK, Gtt* 215 GPR, Inn*truie, Maz*, Mch*, Mer*, Mot* 062b, Nbc* 214, Rvg* 627, Vaud 454 VSC 28, Vly*, PVG 16), **kayoun** (Mpl* 189+, Tig* 141 LPT 128 / 223) || **cano** (Rvg*), **kan** (017a, 062a, 173a, Méry), **tyan** (003, 004, 215 GPR), **tyou** (001 BEA) || enfantin, **kanî** (409) | **koutchoü, /o, /i, /ë** (189) || **caïon, -ne** n. (001, 454 VSC 28), *R. 6a ;

- **peurk** nm. (Bes*), **pouère** (GPE 24), **pwai** (Art*), **pwar** (004 [**poiar** (CDQ 119)], 028, 062, 087, Mor* 081b), **pwé** (189b MMC 178a erreur, Chx* 044b), **pwê** inv. (001, 003, 189+, 606+ SPJ, Bal*, Gmt*, Gru*, Pnc*, Reg* 041), **pwêkh** (215b GPR), **pwér** (Mbz* 026 SHB, Jma*, Sééz), **pwêr** (002, 003, 044a CLR, 081a, 141b, 150, 180, 214, 215 PHV, 282, Alex, Bfc* GCH L52, Bel* 136, Cam*, Dgt*, Gets 227, Hpo*, Meg* 201, Ser*, Tan* 027, Vly*), **pwért** ms. dv. et **pwér** ms. dc. ou mpl. (Mpo* 203+), **pwi**

ou **pwir** ou (141a), **pyeûrk** s. et **pyeûr** pl. (Lav*), R. 3e => Bouche (*pouertset*) ;
 - **gadîn** (141, Terrachu, Vao*), R. => Truie (**ganda**) ; **gouri** (Clf*), *R. 2fa ; enf. **rout** (002), R. 2a ; **lâr** [lard] (003, 004, 022) ; **bakon** (201) ; (plaisant) **abelyà de chwé** [habillé de soie] nm. (021) ; **bétye naira** [bête noire] (003, 004, 022) ; => Sanglier ;
 - **ronnart** s. et **ronnar** pl. (203+), *R. 5bm ; **keuzìn** [cousin] (en plaisantant) (203+).
 - E. Babiroussa, Cloporte, Cou, Grincer, Mâchoire, Méchant, Phacochère, Sale, Sanglier, Truie.

-- @ Un cochon noir : **un' pwér nèy** (203).

A)) Les noms du porc.

B)) Les noms autour du porc.

C)) Les cris.

D)) La porcherie.

E)) Les verbes.

F)) Les maladies du porc.

G)) Le découpage du porc.

H)) Les expressions.

I)) Les mets à base de porc.

J)) Les hommes.

K)) Pour parler aux porcs.

A)) Les noms du porc :

A1)) petit cochon, porcelet, goret, cochonnet, pourceau : **kalyà** nm. (FEN), **kalyènè** (021), **kalyèrè** (Bât*, Tes*, Tsv*, PTH 34), **kalynè** ou **kalyonè** (001b), **kayà** (041), **kayonè** (001a), **kayotè** (282), **kayounè** (141 LPT 195), **né** (010 JAM) || **petsi kayon** (180), **ptchou kalyon** (001b, 153), **ptyou kalyon** (001a), *R. 6a ; **gorè** (028, 041), **goret** nm. (GLF), *R. 2fa ;

- **porshat** s. et **porshà** pl. (203) || **porshè** (001 AMA BEA, 203), **portsè** (GLF), *R. 3c ;

- **pwêr** (201), **petsi pwêr** (214), **ptyi pwêr** (215), R. 3e.

- N. : À Abv*, on achète les porcelets à la foire du 27 septembre ; ces porcelets seront engraisés jusqu'au mois de janvier, puis abattus. Mais d'autres préfèrent acheter à la foire de la Saint-André, le 30 novembre, des cochons adultes qu'ils continueront d'engraisser jusqu'au mois de janvier (PTH 34).

A2)) jeune porc de l'année : **tandron** nm. (002) ; **porshè** (001 BEA, 203), *R. 3c.

A3)) jeune porc gras et rond : **bolyà** nm. (021), R. Ventru ; E. Mouton.

A4)) jeune porc né en début d'année et tué en fin d'année, qui n'a pas hiverné : **kalyon trézâ** nm. (021), R.« cochon de trois mois => Blé..

A5)) cochon de lait : **alêton** nm. (004), **alêton** (001), **lâton** (136), R. Allaiter ; **kayon de posa** [cochon de mamelle] nm. (228) ; **petsi kalyon** [petit cochon] (083), **ptchu kayon** (378), **tchou kayon** (062).

A6)) cochon de lait, acheté en automne, qu'on hiverne, et qu'on vend au printemps ou qu'on ne tue qu'à l'automne suivant ; porc né avant l'hiver et qu'on ne tue que l'année suivante : **évarnon** nm. (004, Sev*), **évarnyô** (FEN), **ivarnyô** (Juv*), R. => Hiver.

A7)) couratier (fl.), cochon de 50 kg : **kalyon à mi-grà** [cochon à demi gras] nm. (083).

A8)) verrat (pourceau non châtré, élevé pour la reproduction) : **varà** nm. (001, 004, 028, 062), **vâro** (021b), **varò** (180, 214, 215 GPR), **vér** ou **vêr** (021a), **vêrà** (081), **vêrat** inv. (189), **véro** (087, 088), **vêrô** ou **vêrò** (083), **vèrò** (282), D. => Rut (**vêratâ**) ; **mâlo** nm. (378).

A9)) porc ayant les ongles du pied trop long et marchant difficilement : **glyaponyé** ou **glyapenyé** nm. (021).

A10)) verrat mal castré : **ronhyin** [roncin] nm. (GLF).

B)) Les noms autour du porc : Chaudière.

B1)) unité de mesure valant environ 10 cm pour évaluer la grosseur des porcs et des bovins en mesurant le périmètre thoracique sous les aisselles, juste derrière les pattes

de devant, pour évaluer l'épaisseur de la couche de neige ; c'est la largeur du poing fermé, quatre phalanges (c'est la survivance d'une mesure gauloise) : **teur** [tour] nm. (002, 215, 378), **tor** (083, 282, 310, 328), **tòrt** (203) ; **fyê** (Vie* JFM).

-- N. : Un cochon de 11 tours pesait entre 100 et 120 kilos (DGE 374a).

B2)) eau mêlée de farine pour les porcs : => Soupe.

B3)) pâtée du cochon : **bronnâ** [contenu de la marmite] nf. (282), R. => Marmite (**bron**).

B4)) nourriture que l'on fait cuire pour les cochons : **kwêjanda** nf. (328), R. => Cuire.

B5)) pellicule protectrice sur la peau du cochon, pellicule qui se détache de la peau du cochon : **krê** nm. (328), **krà** (180, 214), R. => Crasse.

B6)) élevage de cochons ; troupeau de cochons : **kayonnâ** nf. (416), *R. 6a.

B7)) portée de porcelets : **portâ** [portée] nf. (001) ; **kovâ** (Cvl*, Nbc*).

C)) Les cris :

C1)) n., cri du porc : **rûlo'** nf. (002) || **rûlo** nm. (028), *R. 5bm.

C2)) cri du cochon lorsqu'on le saigne, cri prolongée : **ryulâye** nf. (Juv* 008), *R. 5bm.

C3)) cri de contentement (ep. d'une jument ou d'un porc) : **grasoleu** nm. (215), R. 2b => Crier.

D)) La porcherie : Auge, Chaudière.

D1)) assot, parc (coin, enclos, réduit, loge) (réservé aux cochons et situé dans l'étable-écurie commune d'une ferme) ; étable à porcs : **rûlî** nm. (002), *R. 5bm ;

- **bwaidè dé kalyon** [*boêdet des cochons*] nm. (001b FON, Sur*, JO2 54), **bwaideu** (416), **bwâtè** (044, 282), **bwatè é kalyon** [parc aux cochons] (083), **bwashon** (136 RPI 132), **bwaton** (041), **bwêdè** (001a, 328), **bwêton** (GLF), *R. 2loq1-c ;
- **myan** nm. (203).

D2)) petite étable (cabane, loge) à cochons, local étroit où on loge le cochon, porcherie (d'une ferme), soue ; endroit (lieu, chambre) pas très propre : **beû é kalyon** [*écurie aux cochons*] nm. (083) ; **beudéï** (Inn*), **bwatè** [*bouaté*] (PSH 35), **bwashon** (136 RPI 166), **bwaton** [*boïton, boïton, bouaton*] nm. (002, 041, DHF 258a, PSB 48), **bwâtè** (227, 282, Hou*, Sal* 049, Sfr*), **bwêdè** [*boêdet*] (001b, 153), **bwétè** (288), **bwête** (010, Ver*), **bwêton** (028), **bwaidè** (ou **bwêdè**) **dé kalyon** (001a, Aba*), **buidon** (022), **bwêdè** (328), **bwédèt** (Fta*), **bwédèt** (141), **bwédeu** (060), **bwédon** (282), **bwêdon** (003), **bweuteu** (215 GPR), **bwidè** [*bouidet*] (PSH 35), **bwidèt** (203), **bwédê** (Jar*), *R. 2loq1-c ;

- **kabwin** nm. (228), **kaboto** (ARH 207), R. 1a ; **sô** nf. (409), R. Soue, D. Taudis ; E. Compartiment, Maison (Taudis).

D3)) soue, étable des cochons : **beû dèrè** [étable arrière] nm. (282) ; **kayonyé** nm. (416).

D4)) porcherie (d'une fruitière ou d'une fromagerie, où l'on fait l'élevage des porcs en grand) : **porshri** nf. (001), **porsheri** (136), *R. 3c ; **kayonyé** nm. (416), *R. 6a.

D5)) litière du cochon : **zhè** nm. (203).

E)) Les verbes :

E1)) v., crier en poussant des cris aigus, crier, grogner, (ep. du porc) : **RÛLÂ** [*ruler*] vi. (010, 027, 028, 227), **ryûlâ** (008), R. ctv1 ; **ronnâ** ou **rontché** (062 DPM 103a), *R. 5bm ;

- **kuinâ** (310), **kwinnâ** (004, 021), **kwinnô'** (026, 150), R. 3b => Couiner ;

- **gronyî** (001, 003), **grwinnâ** (006), R. 2od => Groin ; **keryo'** (026) ; **rokhî** (010b, 049), **roshî** (010a) ; **ruitâ** (173) ; E. Fatiguer.

E2)) crier, hurler, (ep. du cochon qu'on saigne) : **relâ** (003), *R. 5bm ; **kwêlâ** (003, 004), **kwâlî** (001), R. ; **kwinnâ** (021), R. 3b.

E3)) travailler la viande de porc, tuer un porc et en préparer la viande : **cayonner** vi. (627), **kayènâ** (021), *R. 6a.

E4)) tuer, égorger, saigner, (le cochon) : **kwinnâ** (**le kalyon**) vt. (021), R. 3b ; **bêlâ** [bêler] (001), R. bgg3 => Crier (**boralâ**).

E5)) fouiller la terre avec le groin (ep. du cochon), fouir : **rabouyî** vi. (136) ; **lavozhêzh** [labourer] vt. (203), R. it. lavorare.
E6)) décortiquer (// décharner // désosser) des pieds de porc : **épyôlà** vt. (044), R. Pied.
E7)) mettre des crochets au groin du cochon pour l'empêcher de fouiller la terre : **fêrêzh** [ferrer] vt. (203), R. Fer.
E8)) grogner (ep. du cochon, du mulet, de l'homme) : **ronnêzh** vi. (203), R. Grogner.
E9)) tuer le cochon : **tcheûêzh lo pwért** (203), **twâ l'kalyon** (001).
E10)) grogner ou crier de contentement (ep. d'une jument ou d'un porc) : **grasolâ** vi. (215), R. 2b ; **gronyaché** vi. (215), R. 2od.

F)) Les maladies du porc : Aphte, Rouget.

F1)) maladie mortelle due à une insolation ou/et à la contrariété ; => Vache : **ouryâ** nm. (328).

F2)) nodule, petite nodosité, charnu situé dans la panne du porc et non comestible : **péron** nm. (215), R. Pierre.

G)) Le découpage du porc à la boucherie ou à la ferme : Andouille, Boyau, Boucher, Carcasse, Collier, Côte, Couenne, Crépine, Graisse, Groin, Jambon, Jambonneau, Lard, Poitrine (Rouleau), Sang (Boudin), Saucisse, Tête (Fromage de tête).

G1)) grand morceau de lard de la poitrine du porc, (que l'on sale et fait parfois fumé dans la cheminée) ; gros quartier de lard de porc ou de chair de mouton qui se trouve entre l'épine dorsale et la poitrine ; ensemble du dos du porc comprenant le lard et la couenne des deux côtés de la colonne ; partie du porc allant du dessus du cou jusqu'à la queue et comprenant le lard de l'échine et des côtes ; carré de porc salé ou salé et fumé, dos de porc fumé : **épené** nf. (021) | **pena** nf. (GLF), R. 2 < Épine (échine) >> Panne (graisse du porc...) ; **âlyèta** nf. (GLF), **ayette** nf. (PDP 14), **yeta** nf. (215), R. 2d ; **mézanna** nf. (021), **mdanna** (150), **mdanra** (328).

G2)) carcasse du cochon, gardée entière avec une partie des côtes et du lard, et qu'on salait et fumait tel quel : **épnâlè** nm. (Bch* LTM 57), R. 2.

G3)) pied de cochon : **ONGLÈTA** nf. (003), **onglyèta** (001) ; **pyoton** nm. (FEN), R. Pied ; **clapoton** [pied] (Rvg* 627), R. dcc2 => **klapa** [bûche de bois ; éclat de bois].

G4)) carcasse du porc vidé de tous ses organe intérieurs : **rushî** [ruche] nf. (203).

G5)) collier (cou) : **kolar** nm. (083).

G6)) (l')échinée, partie ou morceau de l'échine du porc d'environ 10 cm de long, découpée après l'abattage et que l'on mange le jour même de l'abattage : **aytâ** nf. (083), **uèta** (180), **uète** (Vly* CMV 258), **êrmèta** (214), R. 2d.

-- N. : Les extrémités de la colonne vertébrale sur le cou et vers la queue fournissaient le bouillon et la viande du premier repas de la journée (CMV 41).

G7)) viande du cou du porc (celle qui a touché au couteau ; elle se mange le jour même de l'abattage) : **dzalye** nfpl. (416), D. Bajoues.

G8)) tête de porc (plat servi aux vendanges) : **gara** [mâchoire] nf. (416), R. loq1-b => Gourdin (**garanyon**).

G9)) bardière, partir grasse dure du dos du porc dans laquelle on taille la barde.

G10)) pied de cochon à cuire : **ploton** nm. (310), R. => Patte.

G11)) sang (un cochon produit environ cinq litres de sang) : => Sang.

G12)) morceau de lard dur situé sous le cou du porc, bajoue : **gordzà** nm. (PDP 53), R. Gorge.

G13)) demie carcasse de cochon (moins la tête et les jambes) : **pōna** nf. (004 CDQ 120).

G14)) morceau d'épaule de porc : **rachat** [oiseau de proie (buse, épervier)] nm. (627).

H)) Les expressions :

H1)) P., Il vaut mieux nourrir dix cochons plutôt qu'un huissier : **i vô myu nori di kayon k'onnn uché** » (062).

H2)) « Avec le porc, rien ne se perd » : **Awé l'pwê, rê n'sè pê'.** » (001).

H3)) sale comme un porc : **kofo m'on pwê** (001).

H4)) manger d'une façon dégoûtante : **bdyî m'on pwê** [manger comme un porc] (001).

H5)) parc à cochon ; maison ou chambre mal tenue et sale : **bwédêt** nms. (203).

H6)) personne sale ; saligaud, méchant ; personne qui ne paie pas sa quote-part, sa cotisation, dans une société, une association : **pwért** [porc] nms. (203), R. 3e ; **kayoun** [cochon] nms. (203) ; **koçoun** (189), D. Salir (**koçounâ**) ; **porshè** nm. (203) ; E. Généreux.

I)) Les mets à base de porc : Atriau, Boudin, Fête du porc (le jour où l'on tue le cochon ou peu de jours après), Fricassée, Fromage de tête, Gelée, Longeole, Rouleau de poitrine, Pormonier, Pâté, Potée, Rôti, Sauce, Saucisse, Saucisson.

J)) Les hommes : Boucher, Charcutier, Porcher.

J1)) celui qui va tuer les porcs chez les particuliers : **sagatî** nm. (002) ; **boushî** (001) ; **kayonyé** nm. (416), *R. 6a.

J1)) (les insultes) : **bougro dè kayò** [sale cochon] (282), **grou kayon** [gros cochon] ; **grou pwê** [gros porc] (001), **sakré pwêr** [gros cochon] (282).

K)) Pour parler aux porcs :

K1)) cri pour appeler les porcs et les nourrir : **kadzou kadzou** ou **kadzou kadzou** ou **oche ho ! oche ho !** (EGB 264 Bridel), **koutchoü koutchoü** (189), **kutche kutche** (141), **tchou tchou tchou** (150) || **tchyou tchyou tyo'** ou **chou chou tyo'** (026), **tchou tchou tâ** (203), R. 1b + R. 1c ; **tia tia tia** (022 EGB 263), **tyan tyan** (215 GPR), **tyou tyou** ou **tyan tyan** (avec grognement ou claquement de langue), **tyou tyou** (006), R. 1b ; **tyê tyê** (020), R. 1c Tiens (ip. Tenir).

- **rout** (002), R. 2a ; **vin tyà** (Bfo*, Con*).

K2)) cri pour appeler les jeunes porcs et les nourrir : **ti ti ti** (022 EGB 263).

--R. 1a : **kabwin** < péj. **ka-** [creux < bosse] + gaulois ***boteg** [étable] / sav. **bweu** => R. 2.

--R. 1b : **tyou tyan** < **ptyou tyan** [petit cochon] /// Poule (**tyita**) < **kan** [porc] => Cobaye, D. Mets (**tyantyanri**).

--R. 2fa : **gouri** / fr. BWW 299b *goret* (en 1297) / all. *gorren* [grogner] < onom. => Groin, D. Broussaille (**gori**), Cobaye (**gouri**).

--R. 2loq1-c : **bwédè** < mlat. DHF 258a (en 1471 à Lausanne) *buatonus* / fp. suisse (en 1616) *buatton* < gaul. ***boteg** [étable, écurie] < ***bo** [boeuf] + ***teg** [toit] => Toit (**tai**), D. Abri, Cage, Chèvre, Clapier, Étable, Lapin, Panier (à noisettes), Mouton, Sombre.

--R. 3c : **porshè** / esp. BDC 480b *puerco* < l. *porcus* / gaul. VIL 73 et DFG 242 *orcoss* [porc] < ie. ***porcos** [jeune porc, goret], D. Grossièreté, Sale (**orchon**).

--R. 5bm : **rûlâ** / r. DFR 289b *rylo* [groin de porc, gueule] / DRF 513a [muffle, trogne] => Miauler (**ryôlâ**) < réduction de **brûlâ** [hurler].

--R. 6a : **kalyon** < #1. FEN *catulus* [pourceau « petit d'un animal quelconque »] < for. / ly. ONO 99-101 < blat. *caya* / *cayum* [maison, chaix] « [porc de la maison, *porcus domesticus*, par opposition au porc sauvage, *porcus singularis*, le sanglier (*senglar*)] < **Cayon** nm. **caïon**, **caillon** < fp. DHF 394b / fr. NDE 144b (en 1638, Beaulieu) *caye* [banc de coraux] < esp. BDC 141a *cayo* [écueil, récif, îlot rocheux] (< arawak *cay* en 1541) / *cayado* [houlette, bâton de berger] < blat. (Isidore, évêque de Séville, 570-636) *caja* / *caia* [bâton, massue, matraque, marteau] / *caiare* [fouetter, corriger] / *caedere* [frapper, battre, abattre ; égorger (un animal) ; faire l'amour, tirer un coup] < pie. (lig*) « pointe de rocher » museau / afr. / poit. BWW 99b *chail* / suisse *chaille* < gaul. ***caljo-** /// **mor** [montagne ; museau], D. Truie (**kalya**).

PORCELAINE nf. **porselanna** (Gtt*, Sax*), **porselâna** (Mtd*), **porsêlâna** (Tig* LPT 175), **porsslanna** (Alb*).

PORCELET nm. => Porc.

PORCHE nm. (d'église...) : **porshe** (Alb*), **pwarsho** (Vth*), **pwarste** (Cvl*), **pwêrsho** (FEN), **pwêrste** (Nbc*), R. 2 ; => Cour (**portina**), Vestibule (**pwârsho**).

A1)) porche d'église : **shapité** nm. (FEN) ; **klyê** nm. (Alex), R. = accueil => Cueillir ; E. Auvent.

A2)) porche très haut, fermé par une grande porte en trois parties (deux vantaux pouvant s'ouvrir pour laisser passer les chargements de bois, et au centre une petite porte pour le passage des personnes) : **porkyo** nm. (Bes*), R. 2.

A3)) porche de ferme : **cortene** nf. (Mon* CDO 34).

--R. 2 : **pwêrste** < l. BWW 500a GAG 1218c *porticus* [portique, galerie, passage couvert à colonne] < l. *porta* [porte] => Porter, D. Cour (**portina**), Vestibule (**pwârsho**).

PORCHER n., porchère nf. ; au fém., femme du porcher : **porshî, -re** (001).

PORCHERIE nf. => Porc.

PORCIN an. **porsin, -na, -ne** (Aix, Alb*).

PORE nm. => Trou.

POREUX adj., perméable, troué, plein de petits trous qui laissent passer l'eau : **golatu, /wà, /wè** (Alb*).

PORMENAISE nf. fl. => Pormonier.

PORMONAISE nf. fl. => Pormonier.

PORMONIER nm. fl., pormonnier nm., pormenaïse nf., pormonaïse nf. : => Saucisse.

PORREAU nm. => Poireau.

PORRET fam. **Porè, -ta, -te** (Jsi*).

PORT nm., transport ; prix du transport ; endroit où un véhicule peut venir chercher de la marchandise (du bois, du foin..) ; port (pour les bateaux) ; port (d'un habit, du casque..) : **po'** (Alb* 001 PPA), **por** (Alex, Aba*, Ebl*, Mtd* 219, Rba*), **pôr** (Bil* 173, Mpl* 189, Pal*, Vth*), **pour** (Sax* 002), R. 1dtv1 ; E. Mets.

A1)) ladv. (mettre du bois, du foin..) à l'endroit où un char pourra venir le prendre, à portée de camion : **(mètre) à pour** [(mettre) à port] vt. (002), **(ptâ) à bon po'** [(mettre) à bon port] (001), **(bêtâ) à por** (219), **(rindrî) à pôr** ou **à pôr sharzhâbloü** [(rendre) à port chargeable] (189+), **(minyâ) à pôr** [(amener) à bon port] (189).

-- @ C'est du bois d'accès facile (que l'on peut facilement venir chercher en char ou en camion) : **y è d'bwè à bon po'** (001).

--R. 1dtv1 : **por** < clat. *portus* [port] « passage, entrée d'un port / all. DUD *Furt* [gué] / a. *ford* / norv. / suéd. *fjord* / g. *peirein* [transpercer] / *poros* [conduit, passage] < ie. **per-* [traverser] / g. DEF *pherein* => Doron, D. Dehors, Porte, Porter (**portâ**).

PORTABLE adj. ; - nm., (téléphone, ordinateur) portable : **PORTÂBLO, /A, /E** (Mor* 081.JCH., Vth*), **portâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001), R. dtv1 => Porter.

A1)) téléphone portable : **tèlèfono enfatâblo** [téléphone qu'on peut mettre dans sa poche] nm. (AFR) ; **kwèrlè êfatâblyo** nm. (001) ; **kwèrlè portâblyo** nm. (001).

A2)) ordinateur portable : **ordinatò portâblyo** nm. (001).

PORTAIL nm. **portâ** (Abv*, Arv*, Cha* 025), **portalye** (Mpl*), **portalyo** (Alb* 001), R. dtv1 => Porte ; **râtyô** [râteau] (025) ; **trenafon** (025).

A1)) la barre du portail (qui permet de tenir le portail fermé de l'intérieur) : **bâra du trenafon** nf. (025) ; **vâlè** [valet] nm. (001).

PORTANT adj. (ep. de santé) : **portan, -ta, -te** (Gtt*, Sax* 002) / **portê** (Alb* 001) / **portin** (Aix 017, Clg* 539, Hou* 235, Vth*), R. 2dtv1 => Porter (**portâ**)

A1)) bien portant : **portan, -ta, -te** (002) / **bin portin** (539) / **bon portin** (235) / **byê portê** (001), R. 2dtv1 ; **rustiko, /a, /e** (002).

A2)) mal portant : **mâ portê, -ta, -te** loc.adj. (001) / **mâ portin** (017).

B1)) v., être mal portant, ne pas bien se porter : **être pâ byê portê** [n'être pas bien portant] (001) ; **être mâ portê** [être mal portant] (001), **être mâ portin** (017) ; **ne po' valè on boton** [*ne pas valoir un bouton*] (002) ; **ne po' valè na chika** [*ne pas valoir chique*] (002), R. Chique.

¹PORTE nf. **PEÛRTA** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bal*, Cbm*, Chx*, Cmj* 282, Cmt*, Cor* 083, Ctg*, Ero* 373, Gets, Mag*, Maz*, Pfc*, Reg* 041b, Rev*, Sax* 002), **porta** (Aus*, Bta*, Cha* 025b, Jrr*, Mtd*, Mor* JFD, Mot* 062b, Gav* FEN, Tig* 141b), **pôrta** (062a, Avc*, Bba*, Bil* 173, Clg*, Pyn* 202), **pourta** s. et /e ou ë pl. (025a GEX, 041a, 141a, Aba*, Abv*, Aix, Arê*, Bât*, Bel*, Bfo*, Cam*, Chx* 044,

Cmr*, Ctg* FEN, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Hvc*, Mbz*, Mln*, Mpl* 189, Pal*, Pco*, Pnc*, Tab*, Tes*, Thn* 004, Try*, Tsv*, Vth* 028), **pourta** dc. et /ë dv. ou fgm. et /e pl. (Arv*), **pourtä** (Mpo* 203), **purta** (Sam* 010), **pwârta** (Fbg*, Grr*), **pweurta** (Coh*, Meg*), **pweûrta** (Cis*, Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214, Ncl*), *R. 11dtv1 ; E. Cadre, Chambranle, Entrée, Grand-porte, Heurtoir, Montant, Penture, Poignée, Pousser, Seuil.

--N. : Autrefois les portes étaient souvent faites en bois de châtaignier.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) porte à claire-voie de jardin, de cuisine, d'écurie, devant les entrées, plus ou moins grande : **parshîre** nf. (002, 010b), **parchîre** (010a SAM), D. Ouverture ;

- **drasa** nf. (041, Bsl*, Les*), **drwasa** (Més*), **dêrasha** (Mie*), **dré** (Sem*), *R. 4dtv1 ;

- **portairon** nm. (001), *R. 11dtv1 ;

- **klai** [claie] nf. / nm. (173), **klyan** (Nhs* FEN, Tgl*), **klyé** (Aba*), **klyin** (Shs* FEN) || **keulyà** nf. (189), **klédala** (003, 004) / **Clédard** / **klédar** (CPR 12), *R. 3ac ;

- **ukhwê** nm. (010), *R. 3aa.

A2)) porte à claire-voie d'un jardin, d'un verger, barrière à claire-voie pour enclos pour pâturage ; petite porte à claire-voie d'une cuisine pour empêcher les poules et le cochon d'entrer et les tout petits de sortir : **keulyà** (189), **klyà** nf. (Cmj*, Hou*, Sfr*, Vcn*), **klèyà** (Ber* 409), **klèyâ** (Fta*), *R. 3ac ; **dareissi** nf. (), *R. 4dtv1

A3)) barrière à claire-voie pour fermer un enclos : **dèleze** nf. (Finhaut AMB), *R. 4dtv1.

A4)) portillon, petite porte (de jardin, de cage, de clapier, de parc à cochon..., souvent à claire-voie ou à grillage) : **portairon** nm. (001) || **pourtêta** nf. (Gbo*), *R. 11dtv1 ; **gatélyon** nm. (215 GPR), *R. 2b ; **keulyà** nf. (189), R. => Piquet (**keul**).

A5)) petite porte aménagée dans le haut d'une grande porte de grange : **trapolè** nm. (002), R. Trappe, D. Guichet.

A6)) porte d'entrée d'une maison : **peûrta d'antrâ** nf. (083), **peûrta d'intrâ** (001+), **peûrta d'intrôye** (002), **pourta d'intrâ** (189+), **pweûrta d'intrâ** (214) || **peûrta k'vâ ddyo'** [porte qui va dehors] (001+), **pourta dè diyô** [porte de dehors] (310) ; **grôsa pourta** [grosse porte] (189+) ; **pourta ki vâ dèdène** [porte qui va dedans] (189+).

A7)) porte de la cuisine : **peûrta d'la kouznà** nf. (083).

A8)) portillon (fl.), petite porte pratiquée dans une grande (porte de grange ; porte de barrière de chemin de fer) : **portairon** nm. (FEN), **portilyon** (003, Gen*) || **portéla** nf. (025), *R. 11dtv1.

A9)) porte qui fait communiquer la cuisine avec l'étable : **sé** ou **ossé** (PDP 75), **ukhwê** ou **uhhwê** ou **ushwê** nm. (010 JAM), *R. 3aa.

A10)) porte vitrée : **peûrta vitrâ** nf. (001), *R. 11dtv1.

A11)) la grande porte (d'une église...) : **gran peûrta** (001), **gran pourta** (189).

A12)) porte pleine (non vitrée ni à claire-voie) : **peûrta plyinna** nf. (001), *R. 11dtv1.

A13)) porte cochère à claire-voie (par où passe les voitures), **clédal** : **klédâ** ou **klyédâ** nm. (FEN), **klédar** (Fau* FEN), *R. 3ac.

A14)) petite porte à claire-voie : **drason** nm. (FEN), *R. 4dtv1.

A15)) petite porte pour permettre aux poules d'entrer dans le poulailler : **borna** nf. (378), R. 2fcc1-c => Borne.

A16)) porte d'un four à pain : **bà** nm. (409).

A17)) portillon, guichet, (d'un passe-foin, d'un passe-plat...) ; petite porte coulissante (d'un confessionnal, du tarare pour laisser passer le grain, d'un passe-foin, d'un passe-plat...) : **trabichè** [trabichet] (409), **trabishè** (310), D. Guichet.

A18)) porte d'un parc pour animaux, claie, ouverture dans la clôture d'un parc :

parshyère nf. (282), *R. x.

A19)) petite porte à coulisse (d'un confessionnal) : **porton** nm. (202), *R. 11dtv1.

A20)) porte à claie ou à battants : **gatè** nm. (215 GPR), *R. 2b.

A21)) demi-porte ; petite porte de fourneau : **portèta** [**portette**] nf. (180, 214, GPE 24), *R. 11dtv1.

A22)) partie extérieure d'une porte à double parois : **doblon** [**doublons**] nmpl. (002).

A23)) montant de porte d'écurie : **incheüèzhî** nf. (203), *R. 3aa.

A24)) petit guichet dans une porte : **borgnette** nf. (GPE 7), R. 2fcc1-c.

A25)) pièce de bois placée horizontalement au-dessus d'une porte : **portalet** nm. (PDP 69), *R. 11dtv1.

A26)) porte d'eau, qui permet l'accès au lac à partir d'une propriété : **peûrta d'éga** nf. (001) ; **peûrta du lé** [porte du lac] nf. (001).

B)) Les adjectifs :

B1) an., qui entre et sort sans arrêt : **pourtelî, -re** (044), *R. 11dtv1.

C)) Les verbes : Secouer.

C1)) v., ouvrir et fermer une porte plusieurs fois de suite et avec bruit, manoeuvrer une porte ; entrer et sortir sans arrêt, rentrer et ressortir continuellement : **portelâ** vi. (282), **portèyé** (215), **portèyî** (002, 028), **pourtelâ** (Chx*), *R. 11dtv1 ; **étrè tozhoh ddyè-ddyo'** [être toujours dedans dehors] (001).

C2)) fermer la porte d'entrée : **froumâ dvan** [fermer devant] (215).

D)) Les expressions :

D1)) expr., la porte est close mais pas fermée à clé : **la pourta l'yé uvérta** [la porte est ouverte] (189).

--R. 2b : **gatè** / a. DEE 190a *gate* < afri. *gat* [ouverture] / asax. *gat* [chas, trou d'une aiguille] / anorr. *gat* [ouverture, passage] / all. DUD 199a *Gatter* [grille] < mha. *gater* < aha. *gataro* [palissade, clôture, enclos, enceinte ; porte, portail] / all. DUD 224a *Gitter* [grille, grillage, treillis, treillage, claire-voie] / all. DUD 240b *gut* / a. *good* / suéd. *god* / got. *gōps* < aha. *guot* < germ. DEE **zatam* < idg. DUD **ghedh-* [s'accrocher, se cramponner ; convenir, aller bien ; assembler ensemble, joindre ensemble solidement] / sc. *á-gadhita-h* [accroché, cramponné].

--R. 3aa : **ukhwê** / **huisset** / Huissier < Huis, D. Chambranle (**essellier**).

--R. 3ac : **klédala** < gaul. **cléta* [claie] < ie. DFG.94-95 **klei-* [appuyer], D. Enclos, Gressin.

--R. 4dtv1 : **drasa** < **dorassa* / fp. MHJ 169 *drèze* [barrière] / FEW *dres* [perche mise au-dessus des bords d'un tombereau] / fct. DFG 243 *douraise* [porte de grille] / dauph. *dareizi* / j. *dorez* [porte à claire-voie] / **delèze** [**pacheû**] (CPR 12) / acorn. *darat* < gaul. **duoratia* / **doratia* / *doratea* (CPR 12) / DFG 165 *doris* [porte] < **doro* [porte] / *doros* (CPR 12) / DFG 193 *duron* [porte] < ie. **dhuoro-* [porte à deux battants de l'enclos entourant la maison] » enclos] / sc. *dvára* [place] / *dvār-as* / l. *forum* [place publique] / asl. *dvoru* [cour] / tokh. B *twere* / gr. *thúra* (θύρα) / l. *fores/foris* [porte] / *foras* [dehors (avec mouvement), à la porte] / it. *fuori* [dehors] / all. *Tür* [porte, portière] / a. *door* / r. *dvor* / lit. DUD 725 *dürys* / nl. *deur* / aa. *duru* / airl. *dorus* < ie. **dhwer-*, **dhur* [porte] / **Doron** (lig.) / **Foron** (l., gaul.) < lig. *dor-* [montagne] « pointe, barre, branche / pie. CPR 12 *dala* / *dara* [vallée] < sc. *dar* [vallée « creux] / fr. *doline* / **aran** [devant] » la cour devant la maison orientée au soleil < ie. **prH(i)* [devant] => Doron, , D. Barrière (**drèze**), Chênaie (**dorase**), Claire-voie, Côté, Érailler, Jorasse, Jura

- >> # FEW **directiare* / l. GAG 537b *derectus* / *directus* pp. < GAG 537c *derigere* / *dirigere* [aligner ; diriger] < *dis* (/ l. GAG 538c *duis* / *bis* / g *dis* / *dia* / sc. GAG 222a *dvis* => Deux) + *regere* [diriger, guider, mener] => Droit.

--R. 11dtv1 : **peûrta** / it. BWW 500b *porta* / esp. *puerta* < l. *porta* [porte, ouverture, issue, voie, moyen, **golè**] / all. *Pforte* [porte, trouée, entrée, passage, issue] => *R. 4 (**drasa**), D. Guichet, Portail.

--- Sav. **u drai d'la peûrta** [devant la porte < au droit de la porte = devant la porte]

(Alb*). **L'adrè** [le côté de la montagne orienté au soleil] (1Alb*).

²PORTE-, à Mpl* dans les mots composés, on a le choix entre **porta-** ou **pourta-**

PORTE-À-FAUX nm. **peûrta-fô** (Alb* 001), **porta-fô** (Mpl*).

A1)) ladv., en porte-à-faux : **in lèvakush** [en lève cul] (Mpo*) ; **an pweûrta-fô** (Gtt*),
ê peûrta-fô ou **ê peûrt'à-fô** (001).

PORTE-BAGAGE nm. (d'un vélo) : **peûrtabagazho** (Alb*), **pourta-bagazhoü** (Mpl*).

PORTEBALLE nm. => Colporteur.

PORTE-BOIS nm., ver aquatique qu'on trouve dans les ruisseaux (il est entouré d'une gangue faite de minuscules cailloux ; il est très apprécié pour la pêche à la truite) :
kazê nm. (Ect*).

PORTE-BONHEUR nm. **peûrta-boneû** (Reg*), **peûrtabonò** (Alb*), **pourtabonor** (Vth*), **pourta-bouneuye** (Mpl*).

PORTE-BOUTEILLES nm. inv. **peûrtabotolye** (Alb*), **pourta-botolyi** (Mpl*) ; E. Hérisson.

PORTE-BRANCARD nm. : => Selle.

PORTE-CIGARETTES nm. inv. **peûrtasigarète** (Alb*), **pourtasigarete** (Arv*).

PORTE-CRAYON nm. **peûrtakrèyon** (Alb*).

PORTE-CROIX nm. (celui qui porte la croix en tête de la procession) : **peûrta-krwè** (Alb*), **pourta-krwi** (Mpl*).

PORTE-DOCUMENT nm. **peûrtadokumê** (Alb*) ; => Cartable.

PORTE-DRAPEAU nm. **PEÛRTADRAPÔ** ou **peûrta-drapô** (Alb*), **pourta-drapô** (Arv*), **pourta-drapôt** (Mpl*).

PORTÉE nf. (d'animaux, de fusil, de musique, d'une poutre...) ; impact, influence, (d'un discours, d'un écrit...) ; nichée (de chatons, de lapins...) ; distance, hauteur ; longueur d'une pièce (poutre...) entre deux appuis : **PORTÂ** (Alb* 001, Bba*, Bel*, Cmj*, Cor*, Gtt*, Mor*, Ncl*, Sam* JAM, Sax*, Tig* 141b, Vth*), **portô** (Ctg* FEN), **portâ** (141a, Ann* 003, Ebl*, Thn* 004), R. 2dtv1 => Porter (**portâ**).

-- @ Lancer sans faire toucher terre (aux boules...) : **trî à portâ** (003, 004) ; E. Couvée (**kovâ**), Nichée.

A1)) portée (// famille) nombreuse de jeunes porcs : **portalaizon** nf. (Abv*), **portâ** (001), R.2dtv1 ; **kovâ** [couvée] nf. (Cv1*, Nbc*).

A2)) portée, nichée : **nyatâ** nf. (Alv*), R. => Nichée (**nyâ**).

A3)) dernier de la portée (// couvée) : => Dernier-né.

AA1)) portée musicale : **ordon** nm. (Arv* 228).

B1)) v., se mettre hors de portée : **se btâ vyà** ou **se btâ vyè** vi. (228).

B2)) venir (passer) à portée de main : **veni à la man** vi. (228).

PORTE-FENÊTRE nf. **peûrtafnétra** (Alb*), **pourtafnétra** (Vth*).

PORTEFEUILLE nm. **peûrtafolye** [*porte-feuilles*] (Alex, Sax*, Vau* 082b), **PEÛRTAFÔLYE** (082a, Alb* 001b PPA), **peûrtafoye** (Reg* 041b), **portafolye** (Cam*, Gtt*, Vth* 028b), **portafôlye** (001a, Csl*), **portafoyi** (Ber*), **portafoye** (041a), **pourtafolye** (028a), **pourtafôlye** (Arv*, Tab*), **pourtafolyi** (Mpl*, Tig*), **pourtafôye** (Ebl*), **pourtafwêli** (Ect*), **pweûrtafolyë** (Gtt* GPR) ; E. Bourse.

PORTE-GOUTTE nm., biseau ou bec d'un fer à souder : **peûrtagota** (Alb*), **portagota** (FEN).

PORTE-GREFFE nm., plant sur lequel on greffe des rameaux d'une autre variété : **fran** [*franc*] (Ber* 409) ; **sôvajon** [*sauvageon*] (409) ; **rèsèvêr** (Ect*) ; **portyò** [porteur] (Alb*) ; E. Sauvageon.

A1)) gourmand, rameau issu du porte-greffe et que l'on doit couper : **bouchê** [*bouchais* pl.] nm. (409), R. 2.

A2)) enlever les gourmands : **débochasîe** ou **débouchasîe** vt. (409), R. 2.

PORTE-JARRETTES nm. : **sêra** nf. (Vth*).

PORTEMANTEAU nm., cintre, patère : **PEÛRTAMANTÉ** nm. (Alb* 001, Reg*), **portamanté** (Vth*).

A1)) patère : **patèra** nf. (001, Arv*).

PORTE-MONNAIE nm. **PEÛRTAMONYÀ** ou **peûrta-monyà** (Alb*, Alex, Reg*, Sam* 010b JAM, Sax* SAX 218a, Vau* 082b), **portamonyà** (082a), **portamoné** (Vth* 028b), **porta-monêt** (Mpl* 189b MMC 55a), **pôrtamwoné** (Mot*), **pourtamoné** (Aix, Ect*), **pourta-monêt** (189a MMC 134a), **pourtamonyà** (028a), **pourtamonyò** (Mpo*), **purtamonyà** (010a), **pweûrtamounyà** (Cvl*, Gtt*, Nbc*) ; E. Bourse.

PORTE-PLUME nm. (avec sa plume) : **plonma** [plume] nf. (Sax*), **plouma** (Mpl* 189), **plyonma** (Alb*) || **peûrtaplonma** nm. (Alex), **peûrtaplyonma** nm. (001), **portaplonma** (FEN), **pourtaplonma** (Chx*), **pourtaplouma** (Mpl*), R. => Plume (**ploma**).

-- N. : MMC 258a parle d'un porte-plume de *nakre* (un plastique blanc brillant) où l'on voit à travers un petit trou le pont de Grenoble : **an plouma dè nakre yeuye k'oun vêye à travé an pwiya bourna l'pone dè Grenoble** (189).

PORTE-POUTIÈRE nm. (ustensile de cuisine mural pour y suspendre et ranger les louches et les écumoirs, nom donné par le fabriquant Japy, lu au musée) : **pochwar** (Avc*), **pôshî** (Alb*, Ann*), R. => Louche ; E. Crochet, Planche.

PORTER vt., transporter ; être vêtu (// habillé) de ; arborer ; supporter, soutenir ; tirer loin (ep. d'un fusil) ; apporter, amener, rapporter ; emporter avec soi ; emmener, transporter ; être enceinte, être en gestation, (ep. des animeux et des femmes) ; soutenir : **PORTÂ** (Aba*, Abv* 021, Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Alex 019b, Alv*, Ama*, Ann* 003, Art*, Arv* 228b, Aus*, Bel*, Ber* 409, Bes* 128, Bss* 625, Bta* 378, Cam* 188 DPS, Cel*, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044b, Cm* 282, Com* EFT 280, Cor* 083, Ect* 310, Fbg* 606 SPJ, Gets, Gtt* 215 GPR, Hvc* 236, Jbv* 311, Mch* 402 MNB, Meg*, Mfc*, Mor* 081, Mpl* 189, Mrt*, Mtd*, Nbc*, Ncl* 125b, Pnc* 187, Sam* 010 JAM, Sfr* 130b, Thn* 004, Tig* 141b, Vcn*, Viv*, PVD), **pôrtâ** (Bil*, Cam* 188 PCA), **pôrtâr** (Aus*, Lav*), **portê** (130a, Fcv*, Jrr*), **portê** dc. et **portêzh** dv. ou fgm. (Mpo* 203), **porto'** (Avc* 150, Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), **pourtâ** (019a, 044a, 141a, 228a, Ebl*, Lab*, Vth* 028), **pweurtâ** (Meg*), **pweûrtâ** (125a), **pweurto'** (Mbz* 026), **pwortâ** (Mer* 220), C. 1, R. 1dvt1 ; E. Apporter, Choisir, Descendre, Monter, Neige.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) porter, être en état de gestation, être pleine, (ep. des femelles d'animaux) : **PORTÂ** (...) ; **être plyinna** (001).

A2)) porter après le terme prévu, porter plus longtemps que le terme prévu, (ep. d'une femme ou d'une femelle animal) : **traporter** vi. (GPE 29), **traporto'** (002), C. => Porter (**portâ**) || **portâ** vt. (141). @ Elle a porté quinze jours de plus : **èl a portâ kinzë zeuy** (141).

A3)) porter // mettre // employer // utiliser ~ pour la première fois, inaugurer : **êtreunâ** (Dba*), **étrinnâ** [étrenner] (001).

A4)) porter // mettre // employer // utiliser ~ très longtemps, en en faisant un bon et long usage, (ep. d'un vêtement) : **trênâ** (001) ; **binn étrinnâ** [bien étrenner] (001), R. => Étrenner (par extension de sens avec l'influence de traîner).

A5)) porter // tendre // lever // élever ~ d'un geste brusque (un verre de vin à ses lèvres) : **alouyî** vt. (001), R. => Friandise.

A6)) se porter (au secours de qq....), se transporter, se déplacer, se diriger, se rendre (au chevet de qq....), aller ; se porter, aller, (bien ou mal, ep. de la santé) ; se porter, se présenter comme, (candidat) : **s'portâ** vp. (001).

A7)) porter des chaussures : **trênâ p'lô pî** [traîner par les pieds] (001). @ Qu'est-ce que tu va mettre comme chaussures : **tou k'tè vâ trênâ** (// **ptâ**) **p'lô pî** (001).

A8)) ne pas porter à plat, ne pas reposer à plat sur toute la longueur (il y a un angle (un coin) qui ne repose pas, qui ne prend pas appui, qui n'appuie pas) ; être bancal : **gwabèyé** vi. (173), R. itz1 => Boiter (**ganbéyé**).

A9)) se porter (bien ou mal), aller (bien ou mal), (ep. santé) : **s'portâ** vp. (001), **sè pourtâ** (141).

A10)) porter sur le dos : **dzevèlo'** (150), R. Javelle.

A11)) porter sur le dos (un enfant) : **porto' in kartun** (150), **portâ à kavalye** (001).

B)) Les expressions :

B1)) porter (qc.) sur le dos ; supporter (qq.), l'avoir sur le dos : **portêzh à kabasin** [porter à califourchon] (203).

B2)) être toujours sur le dos de qq. (pour le surveiller, le conseiller) : **érë t adé à babasin** [être toujours à califourchon] (203).

B3)) porter (sur le dos, du bois, du foin...) : **keûtenêzh** ou **portêzh** vt. (203).

B4)) porter péniblement un fardeau : **kornylêzh** vi. (203), R. Gorge.

B5)) porter à l'aide de deux barres, une sur chaque épaule, (il faut deux porteurs) : **portâ an skoleu** (Gtt*).

B6)) laisser voir : @ C'est un filou, il le laisse transparaître sur lui (sur son visage) : **é t on filou, u yô pourtë su lui** [c'est un filou, il le porte sur lui] (310).

B7)) porter son lait, livrer son lait à la fromagerie : **portâ à la frêtîre** vi. (001), **portâ à la fromajri** (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : **d'peûrto, t' / é peûrte, no portin, vo portâ, é peûrtön.**

--- (002, 041) : **dè peûrte, tè / é peûrte, no portin, vo porto', é peûrtän.**

--- (189) : (je omis) **pourtoü**, (tu, il) **pourtë**, (nous) **porténé**, (vous) **portädë**, (ils) **pourtoëne**

--- (203) : **de pourto**, (il) **pourtë**.

--- (215 GPR) : **ze pweûrtë, te / â pweûrtë, no portin, vo portâ, i pweûrtän.**

--- (310) : **dè pourto, tu / u pourte, no portin, vo portâ, u pourtön.**

-- PR : Par personne : (je) **peûrto** (003, 083), **pourto** (004, 017, 021, 025, 044, 141 LPT 121, 228, 236), **pourtoü** (189 sans pronom personnel), **pourteu** (026, 187), **porte** (378).

-- (tu, il) **peûrte** (003, 041, 083), **porte** (081), **porté** (128 CPS 107), **portë** ou **pôtë** (378), **pôtë** (150), **i poûarte** (Aly* 529c Vaux), **i poûerte** (529b Aly*), **pourte** (004, 017, 021, 025, 026, 028, 044, 141, 188 DPS, 189, 228, 236, 311, 402, 529a, Jar*), **pourtë** (220), **purte** (010 JAM, 130), **pweurte** (215b), **pweûrte** (125, 215a).

-- (nous) **portin** (378), **pourtên'** (187), **porténe** (189b dv. ou fgm.), **portin** (189a dc.).

-- (vous) **portâ** (271, 378bB), **portâde** (187, 189, 378aA).

-- (ils) **pôtön** (Bba*), **pourtän** (125, 228), **pourtön** (017, 026, 189b dc., 236), **pourtoëne** (189a dv. ou fgm.), **portön** (378), **purtän** (010 JAM).

- IM : Par localité : (001 PPA) : **d'portivou, tè portivâ, é portâve, no portivô, vo portivâ, é portivô.**

--- (215 GPR) : **ze portävë, te portâva, â portâve, no portavîn, vo portâva, i portävän.**

-- IM : Par personne : (je) **portâvo** (141), **portâvoü** (189 sans sujet), **portivou** (001), **portâve** (378) ;

--- (tu) **portèyâ** (189, 378), **portivâ** (001) ;

--- (il) **portâve** (001, 189, 228, 271, 282), **pôtâve** (188) ;

--- (nous) **portävöne** dv. / fgm. et **portävön** dc. (189), **portivô** (001), **portèyin** (378) ;

--- (vous) **portèyâ** (189, 378), **portivâ** (001) ;

--- (ils) **portävöne** dv. ou fgm. et **portävön** dc. (189), **portavon** (409), **portivô** (001), **portèyon** (378).

- FU : (je) **portë** (189 sujet omis), **portrai** (001), **portrê** (002), **portèrai** (378) ; (tu) **porté** (189), **portré** (001), **portèré** (378) ; (il) **portèhà** (189), **portrà** (001), **portèrà** (378), **pourtrà** (228), **pourtèrà** (026) ; (nous) **portin** (189), **portrin** (001), **portèrin** (378) ; (vous) **portë** (189), **portri** (001), **portèrai** (378), **pourtèré** (220) ; (ils) **portèhône** dv. ou fgm. et **portèhon** dc. (189), **portron** (001), **portèron** (378).

- Psu. : (il) **a jou portâ** (606 SPJ 34).

- CP : Par localité : (001 PPA) : **d'portri, t'portrà, é portrè, no portrô, vo portrà, é portrö.**

--- (215 GPR) : **portri, te portriyâ, â portr', vo portriyâ, i portriyan.**

-- CP : Par personne : (je) **porti** (189 sujet omis, **portri** (001) ;

--- (tu) **portrà** (001), **portèryâ** (189) ;

--- (il) **portèrè** (041), **porti** (189), **portrè** (001), **portreu** (002) ;

--- (nous) **portèryône** dv. ou fgm. et **portèryon** dc. (189), **portrô** (001) ;

--- (vous) **portèryâ** (189), **portrà** (001) ;

--- (ils) **portèryône** dv. ou fgm. et **portèryon** dc. (189), **portrô** (001).

- SP : (que je) **portoû** (189 sujet omis), **portézo** (001), **portise** (215 GPR, 378).

--N. : À Mpl* (189), le SP, reste d'un parler très ancien, n'est plus employé ; il se confond avec le SI, le seul employé aujourd'hui ; comme en français où le SI est remplacé par le SP, de même ici le SP est remplacé par le SI.

- SI : Par localité : (215 GPR) : **ke ze portyou, ke te portyâ, k'â portè, ke vo portyâ, k'i portyan.**

-- SI : Par personne : (que je) **portisou** (189 sujet omis), **portisou** (001) ; (que tu) **portisâ** (001, 189) ; (qu'il) **portise** (001, 189) ; (que nous) **portisône** dv. ou fgm. et **portisön** dc. (189), **portisô** (001) ; (que vous) **portisâ** (001, 189) ; (qu'ils) **portisône** dv. ou fgm. et **portisön** dc. (189), **portisô** (001).

- Ip. : (2e p.) **peûrta** [porte] (001), **porta** (378), **pourta** (189, 310), **purta** (130) ;

--- (4e p.) **portin** [portons] (001, 378), **porténe** (189) ;

--- (5e p.) **portâ** [portez] (001), **portâde** (189), **portâdë** (378).

- Ppr. : **portan** (083), **porten** (001), **porténe** (189), **portiñ** (378).

- Pp. : **PORTÂ, /Â, /É** (001, 003, 004, 189, 271, 311, 378), **porto', /öye, /é** (002) || **portê** m. (130 CDR 74).

--R. 1dtv1 : **portâ** / it. BWW 500b *portare* / esp. *portar* < vlat. DHT 2842b DHF 1712b (vers 980) *portare* [porter, transporter, amener au port] < clat. GAG 667a *ferre* / g. *phérein* [porter] / *phóros* [qui porte] / *phórtos* [charge] => fr. *fardeau* / sc. *bhárati* / all. *fahren* [aller (en voiture, en bateau...)] / DUD 200a *gebären* [enfanter] < mha. *bern* < aha. *beran* [porter, apporter, mettre au jour, supporter] / got. *bairan* / suéd. *bära* / a. *bear* [porter (un nom...)] ; conserver (en mémoire...) / ar. DEF *fardah* [porter] / *farda* [balle de vêtement, d'étoffes, de marchandises] / germ. **bar-*, **ber-* < ie. **bher-* [porter <> faire des bulles <> façonner avec un outil tranchant ou pointu] => Barre (**bâra**) / ie. DEF 537 **per-* [traverser] / g. *peirein* [transpercer] / *poros* [conduit, passage] / *peronê* [cheville de fixation, toute pointe qui traverse un objet ; péroné, le plus mince des deux os de la jambe] => Port (**por**), D. Apporter, Barot, Bercer (**brèsî**), Passage (**fériso** / **pwêrste**), Porche, Portable (**portâblo**), Portée (**portâ**), Porteur (**portyeû**) ; E. Ruelle.

PORTE-SEAU nm., palanche, porte-seau en forme de joug : **bozzô** nm. (Bma*) ; **zhòy** nm. (203), R. =>Joug (**zheu**).

PORTE-SERPE nm. => Serpe.

PORTEUR an. ; croque-mort, porteur (qui porte le cercueil) : **portyeû, -za, -ze** (Reg*, Sax*) / **portseû** (Cmj*) / **portu** (Cha*, Mpl*) / **portyu** (Gtt* GPR) | **portyu, -zë, -ze** (Arv*) | **portyeu', /yeuza, /yeuze** ou **portyò, /yöyza, /yöyze** (Alb* 001b BEA) | **porteu', /euza, /euzë** (001a) || **portêr** m. (Ect*) || **portour** mpl. (Mpo*), R. dtv1 => Porter (**portâ**) ; E. Branche, Sarment.

-- N. : **Portyu** est le surnom des Giettois, car c'était quasiment le seul métier qu'ils faisaient à Paris et dans le Val d'Arly (porteurs de sacs de 150 kg de farine

A1)) porteur qui aidait les voyageurs à franchir le col du Mont-Cenis : **maron** nm. (Lab*).

A2)) croque-mort, porteur de cercueil : **krôkamôr** (Bil*), **krokmô'** (Reg*), **krokmô'** (001), **krokmôr** nm. (Vth*).

PORTE-VOIX nm. **peûrta-vwé** (Alb*).

PORTIER nm. **portchiê** (Ebl*), **PORTÎ** (Alb*), **portyé** (Cha*), R. Porte.

A1)) moine portier : **mwano d'la pourta** (Arv*).

PORTIÈRE nf. **portchîre** (Ebl*), **portfiere** (Ber*), **portîre** (Alb*, Alex, Reg*, Vth*), **portyére** (Cha*, Mch*), R. Porte.

PORTILLON nm. **porteulyoun** (Mpl*) ; => Porte.

PORTION nf. ; part, morceau : **PORCHON** (Alb*, Bel*, Gtt*, Hpo*, Vth*), **porchoun** (Aus*, Mpl*, Mpo* 203), **porsyon** (FEN), **porsyoun** (Tig*), **porchéra** (Gtt* GPR) ; E. Partie, Ration.

A1)) portion, part, (dans un repas) : **goûto'** nm. (Reg*), R. Gouter..

A2)) portion (de saucisse) : **shavoun** nm. (203), R. Bordure (Chaintre).

PORTIQUE nm. => Arcade.

PORTO nv. (au Portugal) ; vin doux de la région de Porto au Portugal : **Portô** nm. (Alb*).

PORTOUT nv., hameau de la commune de Chanaz en Savoie : **Portou** (Alb*).

PORTRAIT nm., visage ; (pour Mpl*) personne méprisable qui se conduit mal : **potré** (Alb* 001b, Bel*, Cha*, Gtt* GPR, Mpl*, Ncl*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Vth*), **potrèt** [vilaine figure] (Mpo*), **poutraît** (Coutouvre CJP*27), R. => Lèvre (**poté**) << Portrait (**portrè**) ; **pôtré** (Bil*), **portrè** (001a), **portrê** (Ebl*) ; E. Photographier.

A1)) expr., c'est tout le portrait de son père : **y è son pâre to kratyà** [c'est son père tout craché] (001), **y è son pâre to kakâ** [c'est son père tout caqué] (Mor*).

PORTUAIRE adj. : **du po'** [du port] ladj. ou **d'on po'** [d'un port] (Alb*).

PORTUGAIS an. **Portugé, -za, -ze** (Alb*).

PORTUGAL nfm. **Portugalo** (Alb*).

POSE nf., action de poser : **pouzä** [pause] (Mpo*), **pôza** (Alb*), **pweuza** (Ebl*).

A1)) pose (ancienne mesure agraire de surface de 36 ares) : **poza** [pose] nf., (GLF), **pouza** (Gav* FEN), **puza** (Sax*, Sen*) ; E. Mesure.

POSÉ adj. : **puzo**, /a, /e av. (Alb* 001) ; => pp. Poser.

A1)) posé // placé // mis // renversé ~ sur son ouverture, placé ~ l'ouverture vers le bas // sens dessus dessous, (ep. d'un récipient) ; couché ~ sur le ventre // la face contre terre, à plat ventre, (ep. de qq.) : **abôsho**, /e ou **abôtyo**, /ya, /ye av. (001) || **abotyà**, /yà, /yè pp. (001) / **aboshyà** (Csl* 018, Vau*) || **aboshon** ou à **boshon** (001), **d'aboshon** ou **daboshon** (018, Vth*) ladv., R. => Mettre ; à **shaton** (Mor*) ; **sêsudzo** ou **sê' dsu dzo** [sens dessus dessous] (001).

A2)) mal posé, mal assis : à **betzet** ladv. (GPE 6).

POSÉMENT adv. => Doucement.

POSER vt., déposer ; quitter (des chaussures...) : **pouzâ** (Arv* 228, Mer*, Pco*), **POZÂ** (Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bil*, Cha* 025, Cge*, Cor*, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Meg*, Mpl* 189, Nbc*, Ncl* 125b, Pnc*, Sam* JAM, Thn*, Tig* 141, Vth*), **pouzo'** (Sax* 002b), **pozêzh** (Mpo*), **pozo'** (002a, Reg* 041), **pweuzâ** (Ebl* 328), **pweûzâ** (125a), **pweuzo'** (Mbz* 026), C. 1, R. 1 ; E. Mettre, Quitter.

A1)) mettre (poser) par terre (sur le sol) : **pozo' ba** vt. (002), **pozâ ptyè bà** ou **ptâ ptyè bà** (001).

A2)) poser sur son ouverture, placer l'ouverture vers le bas, (ep. d'un récipient) : => Mettre.

A3)) se poser, se camper, se planter : **sè planto'** (026), **s'plyantâ** (001).

A4)) poser (son pantalon...) : **boutâ ba** [mettre bas] (141).

A5)) poser, quitter, ôter, enlever, (un vêtement, des chaussures) : **trére** vt. (215) ; **pozâ** (001).

B1)) expr., **pozâ problyémo** (001), **pozo' problémo** (041 MDM).

B2)) poser (un vêtement) : **beutâ bâ** vt. (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (189) : (je omis) **pouzoü**, (tu / il) **tou / â pouzë**, (nous) **no pozéne** dv. ou fgm. et **pozîn** dc., (vous) **vo pozâdë**, (ils) **pouzôn** dc. et **pouzône** dv. ou fgm..

-- PR : Par personne : (je) **pouzo** (310), **pûzo** (001) ;

--- (tu, il) **peuze** (003 TER), **pouze** (017, 025, 026, Cmt* 172 EFT 416), **puze** ou **pûze** (001, 002, 041), **pweûze** (125), **pweûzë** (215 GPR) ;

--- (nous) **pozin** (001, 310) ;
 --- (vous) **pozâ** (001) ;
 --- (ils) **pouzön** (026, Bba*), **puzän** ou **pûzän** (041), **puzön** ou **pûzön** (001).
 - IM : (je) **pojév'** dv. (310), **pozivou** (001) ; (ils) **pweusövön** (026).
 - FU : (nous) **pouzèrin** (026).
 - Ip. : (2e p.) **pouza** (172 EFT 415, 189, 310), **pûza** (001).
 - Ppr. : **pouzan** (228).
 --R. 1 : **pozâ** < vlat. BWW 501a *pausare* [cesser, s'arrêter ; reposer, gésir] < *pausa* [pause, cessation, arrêt, trêve ; station (au cours d'une procession)] / g. DGF 1383a inf. aor. *pausai* / *pauomai* [cesser, s'arrêter] / ip. *paùè* [cesse, arrête], D. Ajouter (**apondre**), Pause.

POSITIF adj. **pozitifo**, /a, /e ou **pozitifo**, **pozitîva**, /e (FEN) ; **kè fâ avansî** ladj. (Alb*).
POSITION nf. ; situation sociale, emploi (place, fonction) enviable ; posture : **POZICHON** (Alb* 001b, Ann*, Cha*, Ect*, Gtt* 215, Reg*, Viv*, Vth*), **pôzichon** (001a, Gtt* GPR), **pozichoun** (Mpo*), **pôzichoun** (Mpl*).
A1) v., sortir (// tirer) qq. d'une mauvaise position (// situation) en montagne : **dëbakâ** vt. (215), R. => Rocher (**baka**)

POSITIONNER vt. **ptâ km'é fou** [mettre comme il faut] (Alb* 001) ; **pozichnâ** (001b), **pozichrâ** (Ebl*), **pozichonâ** (001a, Vth*).

POSITIVEMENT adv. **pozitivaman** (Cbl*, Cot*, Fau*, FEN), **pozitivamê** (Alb*), **pozitivamin** (Thn*).

POSITIVISME nm. **pozitivismo** (Aix, Alb*).

POSITIVISTE an. **pozitivisto**, /a, /e (Aix, Alb*).

POSSÉDANT an. **posèdin**, -ta, -te (Chx*).

POSSÉDÉ adj. ; possédé du démon ; impatient : **posèdâ**, /â, /é (Alb*), **posèdâ**, /â, /ê (Mpl*), **posèdô**, /ôye, /é (Cbl* FEN) ; **anvèrtenâ**, /â, /é (Mvt* EFT 116), R. 2.
A1) possédé d'un désir irrésistible : **invartnâ**, /â, /é adj. (Thn*), R. 2 ; E. Désireux.

POSSÉDER vt. ; maîtriser (une langue) ; posséder du démon : **posedâ** (Gtt*), **POSÈDÂ** (Alb*, Arv*, Bel* 136, Bil*, Chx*, Ect*, Mpl*, Sax*, Vth*) ; E. Avoir, Diable.
A1) le peu qu'on possède : **sin mi pou** (136).
B1) expr., il a une propriété qui occupe une grande surface de terrain : **ou posèdè un' payi** [il possède un pays] (Mpo*).
B2) se faire posséder, se faire avoir : **se faire tietter** [se faire tirer les cheveux] vp. (GPE 28), R. => Cheveu.

POSSESSIF adj. **posèsifo**, /a, /e ou **posèsifo**, **posèsîva**, /e (Alb* 001).
A1) nm., possessif : **POSÈSIFO** (001).

POSSESSION nf. **posechon** (Gtt*), **POSÈCHON** (Alb*, Chx*, Sax*, Vth*), **posèchoun** (Mpl*).
A1) possession d'une machine, d'un cheval, d'une paire de boeufs, par deux propriétaires, que chacun d'eux utilisent alternativement de deux en deux jours : **mériva** nf. (Abv*) ; E. Partage.

POSSIBILITÉ nf. **POSIBILITÂ** s. et /É pl. (Alb* 001b, Ect*, Nbc*, Vth*), **posibilito'** (Bel*), **posibilitâ** (001a).

POSSIBLE adj., faisable ; vraisemblable, plausible, admissible : **pochoubloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) | **pochublo**, /a, /e (Chx*) / **posible** (Bil*, Gtt*, Reg* 041) / **POSIBLO** (Alex, Ann*, Arv*, Bba*, Bel* 136, Cam*, Dbâ*, Ebl*, Ect*, Fta* 016, Mag*, Mrt*, Mtd*, Nbc*, Pal*, Pco*, Tig*, Vth*) | **posiblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) || **posible** inv. (Mln*) || **posible** m. (Pju*), **pweusiblo** (Mbz*) ; **k'è s'pu** [qui se peut] (001), **k'i s'pou** (136) || **kè s'porè** [qui se pourrait] (001), **k'is'poureu** (136).
A1) expr., être vraisemblable // faisable // possible // plausible : **tnyi daplyon** [tenir d'aplomb] vi. ou **tnyi dêpî** [tenir debout] (001).
A2) c'est possible, ce n'est pas invraisemblable : **i se pu** [*ça se peut*] (ep. d'un événement) (Sax* 002), **é s'pu** (001), **i sè pwêt** (Mpl* MMC 188b) ; **é s'tin** [*ça se tient*] (ep. d'un récit, d'une explication) (001) ; **ptêtre bin** [peut-être bien] (001).

A3)) c'est faisable : **é pû s'fére** [ça peut se faire] (001).

A4)) tout ce qu'il sait, aussi fort qu'il peut, le plus fort possible, (ep. de qq. qui crie, pleure...) : **to s'k'é sâ** (001), **to s'k'é so'** (002).

A5)) le plus possible : **tan mé ke te pû** [le plus que tu peux] (002), **l'mé k'tè pû** ou **tan k'tè pû** (001).

A6)) le moins possible : **tan mwin ke te pû** [le moins que tu peux] (002), **l'mwin k'tè pû** (001).

A7)) le plus vite possible : **tan pe vit ke te pû** (002), **l'pè vito k'tè pû** (001).

A8)) faire tout son possible, s'efforcer au maximum : **fére dé pî dé man** [faire des pieds (et) des mains] (001).

A9)) (faire qc.) comme ce n'est pas possible : **pâ posiblo** (016), **pâ posiblyo** (001).

A10)) au plus haut point ; d'une extrême violence : **man y è po' posible** [comme ce n'est pas possible ; comme on ne l'avait jamais vu] (041), **mè y è pâ posiblo** (001).

B)) Les expressions : Extrême-onction, Juron.

B1)) excl., pas possible : **toparay** (GPE 29) !

B2)) c'est pas Dieu possible : **y è pâ Dyu posiblyo** (001), **y é pâ Dzou pochoubloü** (189).

B3)) c'est pas des croyants ; c'est pas des chrétiens : **y é pâ dè zhìn à Boun dzou** [c'est pas des gens à BonDieu] (189).

B4)) (pour exprimer un superlatif absolu) : comme c'est pas possible, comme on ne peut pas l'imaginer : **âl yé d'oun groché** [il est d'un grossier = il est vraiment très grossier] (189) ; **âl yé d'an béshyï** [il est d'une bête = il est d'une bêtise = il est vraiment très bête] (189).

POSTAL adj. **postalo**, /a, /e (Alb*, Meg*) / **poustâlo** (Reg*).

¹POSTE nf. ; bureau de poste PTT : **posta** (Bes* MVV 357), **PÔSTA** (Alb*, Ann*, Bau*, Cha*, Ect* 310, Sem* FEN, Thn*), **pousta** (Art*, Bel*, Chx*, Cmj* PCM 248, Ebl*, Gtt* GPR, Hpo*, Hou*, Mbz*, Mer*, Mpl*, Pnc*, Reg* 041, Sax* 002, Tig*, Vth*), R. Pondre.

-- N. : La poste en 1904, le burau des *Postes et Télégraphes*, est un établissement de facteur receveur (SRB 133).

A1)) le bureau de poste : **le burô de la pousta** nm. (002).

A2)) receveur de la poste : **rchèvêû d'la pousta** (041), **rèsèvêr dè la pôsta** nm. (310).

B1)) mettre à la poste (une lettre, un colis) : **inpoustâ** vt. (FEN) ; E. Poster.

²POSTE nm., place, situation, emploi ; endroit ; poste du lait (où l'on allait porter le lait qui était collecté par un camion de la fromagerie ou la Condenserie) ; poste (de radio, de télévision...), (poste à) transistor ; poste de guet, de police : **poste** (Gtt*), **pôste** (Mch*), **posto** (Ebl*, Ect* 310b, Pco*, Tig*), **pôsto** (310a, Alb* 001), **postoü** s. et /o pl. (Mpl*), **pouste** (Reg*, Sax*), **pousto** (Bel*, Tgl*, Vth*), R. Pondre, D. Lait, Postier.

A1)) poste de garde : **pôsto d'gârda** nm. (001).

A2)) poste radio : **pôsto radyô** nm. (001).

A2a)) poste à transistor, transistor : **piti pôsto** [petit poste] (310).

A3)) poste de télévision : **pôsto d'télévijon** nm. (001).

A4)) poste frontière, douane : **pôsto frontîre** nm. (001).

A5)) poste de secours : **pôsto dè skò** nm. (001, Vau* DUN 42).

A6)) poste du lait (où les fermiers apportent le lait qui vient d'être trait, pour qu'il puisse être ramassé par celui qui fait la *mêne*) : **pôsto du lafé** (001, Lornay TDH 63) ; E. Lait.

- N. : Le poste du lait peut se trouver dans une maison en dur ou dans une simple cabane en planches ; il renferme le pèse-lait qui est une balance spéciale (**l'pèzré**) pour peser le lait. Devant le poste, il y a un quai en bois (**l'kè**), sur lequel on pose les bidons pleins de lait (**lé bolye**) qui attendent d'être chargés sur le char-à-banc (**l'sharaban**) qui fait la *mêne* ou sur le camion (**l'kamyon**) à partir de 1945. Le plancher du quai se trouvait à la même hauteur que le plancher du camion. Il n'y avait plus qu'à faire

glisser les bidons du quai sur le camion muni de ridelles spéciales amovibles (**lô kvê**). Sur le camion les bidons étaient solidement arrimés avec des chaînes qui allaient d'une ridelle à l'autre en passant dans les poignées des bidons les plus à l'arrière du camion (extrait de VRH**).

POSTER vt., placer (// mettre) (qq.) à un endroit déterminé pour observer, aposter ; mettre une lettre dans une boîte aux lettres ; envoyer un colis par la poste : **POSTÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bta* 378, Cha*, Ebl* 328b, Ect*, Gtt*, Les*, Mpl* 189, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **posto'** (Reg*), **pousto'** (328a, Gtt* GPR, Sax* 002), **inpoustâ** (FEN), C. ind. prés. é **pôte** [il poste] (001, 003, 004), R. 2 Pondre ; E. Courir, Poursuivre.

A1)) poster (une lettre...) : **inpostâ** (189).

A2)) se poster, se placer (se mettre) à un endroit déterminé (pour faire le guet), se mettre à l'affût : **sè postâ** vp. (001, 141, 189, 378), **se pousto'** (002), R. 2 ; **s'aglyetà** [se coller] (Arv*).

A3)) se poster avec un air provocateur : **sè pîntâ** (189) ; **s'plyantâ** (001).

POSTÉRIEUR adj. et nm. => Après, Cul, Derrière.

POSTÉRITÉ nf. **POSTÉRITÂ** (Alb* 001) ; **rlo k'vindron apré no** [ceux qui viendront après nous] (001).

POSTICHE adj., faux, de remplacement ; - nm., ersatz : **POSTICHO**, /E (Alb* 001, Ann*, Thn* 004b) / **aposticho** (004a), R. => Pondre, Rebord ; E. Dent, Fait (Mal).

A1)) ersatz de beurre : **beuro posticho** nm. (001).

POSTIER an. **POSTÎ, -RE** (Alb*, Ann*) | **postsé, /ÿi, /ÿë** (Mpl*), R. Poste.

POSTILLON nm. **postilyon** (Alb*, Alex), **poustilyon** (Vth*) ; => Cocher, Charretier.

POSTILLONNER vi., projeter des postillons : **éborfâ** (Bta*, Ebl*) ; **postilyonâ** (Alb*).

POSTULANT an. **postulê, -ta, -te** (Alb*).

POSTULER vt. **postulâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

POSTURE nf., position ; état : **postuha** (Mpl*), **postura** (Alb*, Vth*), **postyura** (FEN).

POT nm. (à lait, à eau, à vin, à cidre..., en terre cuite, en terre vernissée, en verre, en plastique, en faïence..., avec un bec verseur et une anse en forme de boucle, de un à trois litres) ; chope (de bière...) ; pichet, toupin, topin ; broc ; potager (pot dans lequel on met le dîner des ouvriers) ; pot à goulot rétréci ; potée, contenu d'un pot ; (en plus à Arv*), ballot, nigaud : **tepin** (Abv* 021b, Arv* 228, Bta* 378b, Cvl*, Gets, Mer*, Nbc*, Sam* JAM, Sax* 002b, Vly*), **teupéin** s. et **teupéins** pl. (Bes*), **teupeune** s. et //in pl. (Mpl* 189), **teûpin** (Lav*), **topin** (021a, 028b, Alb* 001b, Ann* 003 JAG, Bba*, Ber*, Jor*, Mor* 081, Qui*, Rev*, Jma*, Thn* 004, Vma*, ECF 83), **tôpin** (), **toupin** (028a, Chx* 044b, Gtt* 215 GPR, Poi* EFT 459, Vaud VSC 99, Ven*), **toupin** [cruche] (Tig* 141 LPT 99), **TPIN** (001a, 002a, 378a, Alex 019, Bel* 136b, Bog*, Reg* 041, Vth* 028c), **tpîñ** (Ebl* 328), **tpun** (Avc*), **tupin** (044a, Alv* 416, Ect* 310, Mdf* LRM 49 vers 1550, CCG 29) || **teпно'** nf. (136a), **topnâ** (Cmj* 282), *R. 4a ;

- **TARÀ** (001b PPA, 228c, 310, Aix, Cha* 025b COD, Cusy, Our*, Vau* 082 DUN 49), **tarâ** (001a, 019, 025a, 228b, Gav*), **tareu** (Gnv* FEN), **tarin** (228a, Pal*), **têrat** ms. (Mpo* 203), **taru** (041), R. 2a Terre (glaise) ;

- **PO** dce. (001, 003, 004, 082, 215, 310a, Épa*, Mvt* EFT 101, Mtd*), **pô** (310b, 328, Bta* 378), **pot** (203), *R. 4b | **potalè** (Fbg* SPJ) ;

- **pichè** (001, 028, 082 DUN 49), **pishè** (310), R. 1 ;

- E. Bec, Caillette, Chopine, Clochette, Créтин, Cruche, Échappement, Encensoir, Mesure, Nigaud, Plante, Sourd, Yaourt.

-- @ Un demi-pot : **on dmi-poh** (001, 002). @ Tourner autour du pot : **vrî utò du po** (001). @ Le pot à eau : **l'eupeune pè l'êva** (189), **lè tpin d'l'éga** (001). @ Le pot à lait : **l'eupeune pè l'lashêl** (189), **lè tpin du lafé** (001). @ Un pot d'eau : **on tpin d'éga** (001). @ Un pot de lait : **on tpin d'lafé** (001).

A)) Pot pour les aliments.

B)) Pot pour les fleurs.

- C)) Autres pots.
- D)) Les verbes.
- E)) Les expressions.

A)) Pot pour les aliments :

A1)) pot ou bocal (à confiture, en grès, terre cuite, verre ou plastique) : **po** nm. (001), *R. 4b ; **bokalo** nm. (001), R. 2c => Bocal.

A2)) petit pot contenant du yaourt, de la confiture ou des aliments pour bébé : **bokalyon** nm. (001, 003), R. 2c.

A3)) pot (réservé pour servir le cidre et le vin ; en terre, verre, plastique..., avec un bec verseur et une anse en forme de boucle) : **tarà** nm. (001, 025), **taru** (041), **tèrat** (203 DVR 77), R. 2a.

A4)) jarre, cruche, amphore, terrine, toupine, grand vase en terre ou en grès, grand pot en terre ou en grès vernissé, cylindrique, ventru, d'une contenance de 5 à 15 litres, à deux anses, sans bec et avec couvercle, pour conserver des aliments comme le beurre fondu (// cuit), la viande dans la graisse (dans le lard fondu, le saindoux), la choucroute, la confiture, la crème, du salé ; pot à beurre ou à graisse : **tepnà** [*tepine*] nf. (378, FEN), **tèpnà** (001c PPA, 004, 028, 041), **tepeuna** (002b SAX 80b29, Bil* 173b), **tepeună** (203), **teupèna** (010), **teupeuna** (021, 228), **teupinya** (189), **topena** (Aix), **topina** (001b, 310b), **topine** (Ajn* CPS 104, Bba*), **topnà** [*topine*] (001a, 003 DES, 004, 081, 282, Mfc*), **toupena** ou **teupeuna** (215 GPR), **toupina** (141 LPT 123, Lul* EFT 91), **toupnà** (044), **tpèna** (Cor*), **tpeuna** (002a SAX 80b29, 173a), **tprà** (328 DPE 125), **tupina** (310a), **tupine** (Vlo* AVS 59 de 2013), **tupinà** (416), *R. 4a ; E. Idiot.

A5)) grand pot : **gotôgô** (burlesque) nm. (002), *R. 2b.

A6)) petit pot, petit pichet, (en terre... pour servir à boire) : **pikotin** nm. (025) ; **potè** nm. (FEN) ; **tepnè** nm. (FEN), *R. 4a.

A7)) pot à crème (où l'on conserve la crème en attendant d'en faire du beurre ; d'une contenance de 12 à 15 litres) : **bidon d'la fleû** nm. ou **sèlye d'la fleû** nf. (083).

A8)) vase de terre évasé et muni d'une queue servant de manche : **grâla** nf. (Jma*), R. => Caillette (**vralyè**), D. Écrémoir (**gralè**), Riz (**grala**).

A9)) vase en bois pour le lait : **kabrè** nm. (Mie*).

A10)) pot en terre verni pour entreposer le lait et laisser monter la crème : **ola** nf. (Ber* 409), R. 2d => Marmite.

A11)) pot en terre ou en grès vernissé pour conserver des produits alimentaires (tomme, saucisse, huile, beurre...) : **olon** nm. (409), R. 2d.

A12)) pot à présure ; fig., nigaud : **toupin dè kay** nm. (141).

A13)) pot en terre (pour le beurre fondu), grand vase en terre d'une contenance de cinq litres, topine, toupine ; contenu du pot : **toupina du buryo** [pot de beurre] nf. (141), **teupinya** (189).

A14)) pot à lait : **doyé** nm. (044) ; **tepin** nm. (203) ; **penyotä** nf. (203)..

A15)) pot avec couvercle et anse : **gandot** nm. (Rvg* 627), R. baa2 => Cruche (**gandola**) /// **tarà**.

A16)) contenu d'une toupine, d'une cruche : **toupinâ** nf. (141).

A17)) contenu d'une toupine : **tèpnà** nf. (001).

B)) Pot pour les fleurs :

B1)) pot, vase, (à fleurs, en terre, en verre) : **VÂZO** (001, 003, 004, 228) ; E. Bidon, Cailler, Seau, Seille, Terrine.

B2)) pot de fleurs, fleurs en pot : **bokè** [bouquet] qqf. nm. (002).

B3)) pot, vase, (à fleur, en terre, plastique, métal, grès ou verre...) : **PO** nm. (001, 003, Vau*), **pô** (189, 328), *R. 4b.

-- @ Un pot de fleur : **on pô dè flokh** (328).

B4)) pot (à fleurs, en métal) : **barakin** [bidon] nm. (001).

C)) Autres pots :

CA1)) pot-de-vin : => Dessous (-de-table).

CB1)) pot de chambre, vase de nuit, seau hygiénique : **potinpchin** [pot à pissat] nm. (001), R. 4 ; **julo** [*jules*] nm. fa. (001, 136, Sen*) ; **gotôgô** (burlesque) nm. (002), *R. 2b ; **sèlyò psorè** [petite seille hygiénique (en bois)] nm. (002) ; **barakin** nm. (001) ; **pôt** nms. et **pô** pl. (141), **pôt** [pot de chambre uniquement] inv. (Mpl*), **pô de tsanbra** nm. (328, 378) | **pispot** nms. (203) ; **pètaadou** nm. (173) ; **pourzeriyè** nm. (173) ; **vâze** nm. (416), **vâzo de nê** (310), R. Vase ; **bronzin** [marmite] nm. (PSA 36) : **pocet** ou **pecet** nm. (PDP 69) ; **touni** nm. (PDP 81).

CB2)) vase de nuit plat à l'usage des malades : => Bassin.

CB3)) pot de chambre en bois : **pseron** nm. (PDP 70), R. Pisser.

CC1)) mesure de capacité de 1, 5 litre pour les liquides, le vin surtout : **pot** nm. (203), *R. 4b.

CC2)) le demi pot, de 75cl : **lo demi pot** nm. (203).

CC3)) le quart de pot, de 37, 5 cl : **lo kartin** (203).

CC4)) pot de terre ; cachette d'argent : **berthe** nf. (627), R. 2ov.

CC5)) grand pot de terre : **barton** nm. (627), R. 2ov.

D)) Les verbes :

D1)) v., mettre du lard, du beurre cuit ou un autre aliment, dans une toupine : **êteupeunâ** ou **inteupeunâ** vt. (021), *R. 4a.

D2)) dévoiler // livrer // dénoncer ~ le pot aux roses // la magouille // le secret de l'affaire : **vêdre la mèshe** [vendre la mèche] (001).

E)) Les expressions :

E1)) sourd comme un pot : **sò m'on tpin** (001), **sor kum' on tupin** (310).

--R. 1 : **pishè** < afr. FHS 765b BWW 483b *pichet* < *pichier* / a. EEW 353a *pitcher* [cruche, pot] < blat. *picarium* [petit pot] / *bichet* [mesure pour le grain] < aw. *bichier* / aha. *bèhhári* / all. DUD 54b *Becher* / *bicchiere* [verre pour boire] / a. EEW 33b *beaker* / mlat. *bicarium* < blat. *becarius* « orceoli genus » (glose du 9e s.) / g. *bikos* [vase] = it. DEZ 150a *orcio* [jarre].

--R. 2b : **gotôgô** / fr. pop. DEO *gogueneau* / *goguenot* [pot de nuit] « objet renflé < *gogg-* / *godd-* / *gobb-* « se gonfler le jabot => Aéré, D. Serpette.

--R. 4a : **topin** / lang. *toupi* / cat. ONO *topi* / blat. *tupina* [pot en terre] / afr. DAF *tupin* [vase, pot en terre ou en fer] < fc. DGE 373b *toppin* [vase, pot] < *top* [toupet, touffe, pointe, sommet] / fc. **top* / a. DEE *top* [sommet, pointe, extrémité, touffe (de cheveux)] / all. *Zopf* [tresse de cheveux, natte, queue, catogan] < germ. **toppaz* / a. *topee*, *topi* [casque colonial] < hin. *topî* [bonnet, chapeau] / bg. *tpi* / MAR 459 (argot des magnins du Val Soana) *topi* [chapeau (en feutre)] / all. *Topf* [pot] < mba. DUD *dop* (*top*) [pot, coquille, peau, bonnet, étui, couvercle, coupe, calice, boule, bouton] < onom. *top* (bruit d'un coup) / **chopina** [chopine] => Toucher // Chapeau, Tête, D. Clochette, Cordier, Cruche, Immobile (**toupenâ**), Maladroit, Vieux

--R. 4b : **po** < / fr. *pot* < vlat. NDE 590 DHF 1723a DHT 2861a *potus* < *pottus* < ba. et nl. *pot* < pcelt. *pott-* < onom. « idée de rondeur /// l. GAG 1572b *tax pax* (bruit d'un coup) /// bret. GAG 1144a *pok* [baiser] /// Foutre < onom. ***pot** (bruit de lèvres) => **Pôta** [moue, lèvres] / **bôda** [ventre] / **fôta** [ventre ; tablier], D. Cognier (**poquer**), Figure (**poté**), Gifle (**potâ**), Grimace (**potâ**), Joufflu (**potré**), Lèvre (**pôta**), Médicament (**potringa**), Moue (**pôta**), Potage (**potazho**), Potager (**potazhî**), Potier (**potî**), Visage (**poté** / **potré**).

POTABLE adj., (ep. de l'eau...) ; convenable (ep. d'un vêtement...) : **potâble**, /a, /e (Gtt*, Sax*, Vth*) | **potâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; E. Buvable.

POTAGE nm. **potazho** (Alb*) ; => Soupe.

POTAGER nm. => Fourneau potager, Jardin potager.

POTASSE nf. (engrais) : **POTASA** (Alb*).

POTASSER vt. **potasî** (Alb*, Vth* 028) ; **étudèyî** (028).

POTASSIUM nm. **potasyom** (Alb*).

POT-AU-FEU nm., potée ; **potôfeû** {pot au feu} (Tig* LPT 103) ; => Bouilli, Marmite, Faitout.

POT-DE-VIN nm. => Pot, Dessous-de-table.

POTE nm. => Camarade, Copain.

POTEAU nm. (électrique, téléphonique...) : **POTÔ** (Alb* 001, Alex, Bil*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Mtd*, Sax*), R. 2 => Planche, D. Potelet ; E. Plateau, Poinçon.

A1)) poteau, piquet, échalas : => Piquet.

A2)) poteau d'une cage de but au football : **kolonèta** nf. (001).

A3)) potelet, petit poteau métallique fixé à un mur pour remplacer un poteau électrique ou téléphonique) : **potlè** nm. (001), R. 2.

A4)) poteau de vigne : **péchô** nm. (Ebl*).

--R. 2 : **potô** < fr. BWW 502a DHT 2864a *poteau* < mfr. *potteau* (en 1412-1414) < *posteaul* [pièce de bois] / *posteaux* pl. [camarades, potes, très bons amis] (en 1406) < *postiaus* pl. (fin 13e s.) < afr. *postel* (en 1170-1181) < *post* [pièce de charpente verticale] (début 12e s.) / ap. *post* [pilori] (au 13e s.) / all. DUD 506b *Pfosten* [poteau ; montant] < blat. *post* [pieu, pilon] < l. GAG 1222a *postis* [jambage de porte ; poteau ; porte].

POTÉE nf., ce que contient un pot : => Pot.

A1)) plat composé de viandes et de légumes bouillis : **poté** nf. (Bil*, Vth*), **potâ** (Alb*, Vau*), **potô'** (Reg*) ; => Pot-au-feu.

A2)) bérêt savoyard, variante de la potée à base de viande et de légumes bouillis (LCS 74) : **bèrè** nm. (Alb*).

A3)) potée vaudoise aux poireaux : **tsergotset** nm. (PDP 85) ; **papet** vaudois nm. (PDP 85).

A4)) plat copieux de pommes de terre et de choux : **potée** nf. (Rvg*).

POTELE adj. => Joufflu.

POTELET nm. (petit poteau), barre de fer scellé dans un mur et faisant office de poteau : **potlè** (Alb*), R. => Poteau.

POTENCE nf. **potanche** (GLF), **potanse** (Nbc*), **potêshe** (Bil*), **potinsa** (Alb* 001, Vth*).

A1)) potence pour suspendre un chaudron au-dessus d'un foyer : **bouli** nm. (Cge*) ; **kmâklye** [crémaillère] (Gtt*), R. 2 => Crémaillère.

A2)) potence tournante (// pivotante) pour suspendre un chaudron au-dessus du foyer (bras mobile en bois qui pivote au-dessus ou autour d'un foyer, employé surtout dans les chalets d'alpage) : **vrè** nm. (Ebl*), R. => Virer ; **tòrt** [tour] nm. (Mpo*), **twâ** (GLF) ; => Tourniquet.

A3)) crochet pour suspendre le chaudron ou la chaudière à la potence : **pota** nf. (GLF) ; **kmâklyo** nm. (001), R. 2.

POTENTAT nm. **potintà** (Alb* BEA).

POTENTILLE nf., potentille rampante, plante des terrains incultes, des rochers de montagne, de la famille des rosacées : **kwè naire** [queues noires (à cause de la forme et de la couleur des racines, des tiges souterraines)] nfpl. (Aly* 529 Bettant) ; **potintilye** nf. (Alb*) ; **sèntaina** nf. (529 Vaux).

A1)) fleur de potentille de couleur jaune (qui colorait le beurre d'un beau jaune quand les vaches mangeaient cette fleur) : **kayètés** nf. au plur. (Bes* MVV 295), R. Cailler.

POTERIE nf. (art, fabrique, vaisselle) : **potri** (Alb*, Reg*).

A1)) poterie, vaisselle en terre cuite : **potasa** nf. (FEN) ; **têrasa** (FEN), **têralyï** (Tig* 141).

A2)) fabrique de poterie de terre : **têrasri** ou **têrasîre** nf. (FEN).

A3)) débris de vaisselle cassée : **têralyï** nf. (141).

POTET nm. fl. => Clochette.

POTICHE nf., fig. idiot, -e : **teupeune** [pot] nm. chf. (Mpl* 189b) || **teupinya** [jarre] nf. chf. (189a).

POTIER n., fabricant, marchand de poteries : **potî**, **-re** (Alb*, Alex, Reg*, Vth*) | **potisé**, **/îyï**, **/îyë** (Mpl*) ; E. Chaudronnier.

POTIN nm., bruit, vacarme, tapage : **potin** nm. (Alb* 001, Vth*), R. Pot ; **ramdamo** nm.

(001), **rabadin** nm. (Reg*, Rfo*), R. Ramadan ; **rafu** nm. (001) ; **vyà** [vie] nf. (001).
A1)) (les) commérages, potins, cancans : **kankan** nmpl. (Alb*, Gtt* 215) ; **barazeri** nfpl. (215).

POTION nf., mixtion, mixture : **pochon** (Bel*, Gtt* 215 GPR, Vth*), **PÔCHON** (Alb*, Ann*, Bta*, Ebl*, Reg*), **pôchoun** (Mpl*), **posyoun** (Tig* LPT 83), R. => Médicament ; **mestyon** (Arv*), R. Mixtion ; E. Médicament, Mélange, Philtre.

A1)) mixture, potion, mélange de plusieurs choses (surtout des plantes) : **meunéstra** ou **menéstra** nf. (Gtt* GPR M6 et Pc1), R. Soupe (**menéstra**).

A2)) potion, élixir : **êlèksir** ou **êliksir** ou **iliksir** [élixir] (Mpl*).

B1)) faire des potions, cuire : **pilacher** vi. (GLF).

POTIRON nm. => Courge.

POT-POURRI nm. => Ragoût.

POTT (MAL DE) nm., mal de Pott : **mal dè Pôt** nm. (Tig* LPT 196), **mal de la Pott** (Rvg*).

POU nm., puceron : **plyu** (Sem* FEN), **pu** (Cvl*, Tig* 141), **pyeu** (Bil*, Chx* 044, Dqt* 104b, Vth* 028), **pyeû** (Cmj* 282, Cor* 083, Gav* FEN), **pyeûyo** (Jma*), **pyézh** s. et **pyòy** pl. (Mpo* 203), **pyo** (Arv* 228b CFS 170, Les* 006), **pyô** (Még* PSH 146), **pyou** (Ber*), **pyow** (104a, Ect*), **pyu** ou **pyû** (228a, Aix, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Ann* 003, Avc* 150, Bel*, Bfo*, Bog*, Bta* 378, Cam* 188, Cha*, Con*, Ebl* 328 inv., Gtt* 215 GPR, Mlv*, Mpl* 189, Nbc*, Non*, Reg*, Sam*, Sax* 002, Thn* 004), *R. 4 ; **fizhyé** [**fijhié**] (Bss* 625) ; **mitchyê** (Terrachu) ; E. Demoiselle (insecte), Lente, Libellule, Tanaïsie.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) pou (dans les cheveux), (plaisant) : **bétye** [**bête**] nf. (001, 002, 004) ; **grenadyé** nm. (002), **grènadî** ou **gèrnadî** (003), R. Grenadier ;

- **grolyan'** ms. et **grolyan** pl. (141), R. Flâner ; **tôtô** nm. fa. (001) ; E. Lente.

A2)) pou (petite bête plate) qui s'attache à la laine et à la peau des moutons, pou des brebis, pou du mouton : **bârbelê** nm. (Bsl*), **barblin** (001), **barbin** (006), **brelô** [tique du chien] (416) ; **shoshe** nf. (083b), **shôshe** (188), **soshe** (044, 083a, 282), **sose** (Fta*), R. => Sucrer, D. Tique (**sotse**) ; **platè** ou **plotè** nm. (Abv* 021 BRA COD) ; **bretaw** nm. (416).

A3)) même chose que le **platè** mais plus gros : **glyâsta** nf. (021).

A4)) pou de corps (sur les chevaux, les bovins, les cochons, les moutons : **lâchon** nm. (Ber*).

A5)) pou des volailles : **pulyon** nm. (416), *R. 4.

B)) Les verbes :

B1)) v., épouiller, pouiller ; chercher, enlever, ôter les poux et les puces ; débarrasser qq. de ses poux et de ses puces ; épucer : **pyournâ** (**lou pyeû**) vt. (083) ; **épolyî** ou **épylyî** (141b), **épyuyé** (378b), **épyoulêzh** (203), **pilyé** (021b), **pilyî** (FEN), **pilyosî** (002), **pleuyî** (028), **pluyé** (215 GPR), **pruyîe** (328), **pulyé** (021a, 416), **pulyî** (141a), **puyé** (150, 378a), **pyeûlyî** (003, Sem* FEN), **pyulyê** [piller] (189), *R. 4 ; **gavâ lu pu** (141) ; E. => Brouillard, Épouiller, Pignocher, Puce.

- **épudziyé** (416), **épuzîe** vt. (409), **peuzhî** (001), **peûzhî** (002, 010), **pouzhyé** (282), **puzhî** (004, 028), **puyé** [ramasser le moindre morceau ; dépouiller] (150, 378).

B2)) s'épouiller, s'ôter les puces et les poux, s'épucer (avec le bec ep. des poules) ; se chercher les poux ; se gratter les puces : **s'épuzhèyé** (Bhl*), **se peûzhî** vp. (002, 010), **s'épeuzhnâ** (136), R. Puce ; **s'épyulyi** (001), **se pluyé** (215), **sè pruyîe** (328), **se pulyé** (416), **se pyeûlyî** (003), *R. 4.

B3)) chercher des poux à qq., le chicaner pour des riens : **sharshî lô pyu à kâkon** (001), R. => Querelle.

C)) Les expressions : Avare.

C1)) il est fier comme un pou sur une rogne : **al fyé kom' on fizhyé su na ronye** (625), **al fyé m'on pyu su na ronye** (001). => Fier.

--R. 4 : **pyu** / lang. EPL *pézoul* < blat. DEF **peduculus* < ilat. *pediculus* [pou, morpion] < alat. *pedis* / GAG 1208b *podex* [cul, derrière, anus] < GAG 1147b *pedere* [péter] / g. *bdeô* [lâcher un vent, péter, *peter* (fl.) ; empester, avoir une mauvaise odeur] / r. *bzdet'* < onom., D. Épouiller, Miséreux, Pouilleux, Puceron.

POUAH intj. (pour détourner un petit enfant d'une malpropreté) : **bê'** (Alb* 001b, Mpl*, Mpo*, Sax* 002b), **bê' | bê' kakà** (001a, 002a) ; **pwâ** (001) !

POUBELLE nf., caisse (bidon) à balayures, (familiale, sans roue) : **barakin déz ékovlyè** nm. [bidon des balayures] (Alb* 001) ; **ékovlyè** nfpl. (001) ; **rublon** nmpl. (Aix) ; **poubèla** (001, Alex, Bil*, Reg*, Vth*).

A1)) local où l'on entrepose les poubelles : **kabyolon déz ékovlyè** [réduit (local) à poubelles] ou **kabornon déz ékovlyè** nm. (001).

A2)) grosse poubelle sur roue, carriole des balayeurs : **baroh déz ékovlyè** [chariot des balayures] nm. ou **barôta déz ékovlyè** nf. (001).

A3)) sac poubelle : **sà p'léz ékovlyè** [sac pour les balayures] (avant son remplissage) nm. || **sà déz ékovlyè** [sac des balayures] (après son remplissage) (001).

POUCE nm. ; ancienne mesure de longueur valant 27,07 mm. en France : **peudze** (Avc*), **peûzhe** (Reg*, Sax* 002), **peuzho** (Alb* 001), **peûzho** (Ann*, Cmj*, Les*, Reg*, Sam*), **peuzo** (Bel*), **poudze** s. et **poudzo** pl. (Ebl* 328), **poudzeu** (Mbz*), **pouzho** (Abv*, Cam*), **pouzhöü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **pôwzo** (Tig*), **pöyzo** (Mpo*), **puzd** (Rvr*), **puzdo** (Alv*), **puzho** (Alex, Arv*, Ect*, Thn*, Vth*), **pweûze** (Gtt* 215), **pweuzho** (Chx*) ; E. Mesure (de longueur), Rhabiller.

A1)) pouce, ancienne mesure de longueur : **pweûzyà** nf. (215).

A2)) le gros orteil : **l'grô pouzhöü** ou **l'grô artseuy** (189).

B1)) expr., ne pas ~ bouger // remuer ~ d'un pouce, ne pas bouger du tout, rester absolument immobile : **pâ beuzhî d'on peuzho** (001), **ne pâ beûzhî** (// **remwo'**) **de n'andlôye** (002), R. Onglée.

B2)) se tourner les pouces, ne rien faire et regarder travailler les autres : => Flemmarder, Paresser.

B3)) palper longuement avec le pouce, masser avec les pouces : **peuzhnâ** vt. (FEN), **pouzelâ** (328).

B4)) sucer son pouce : **sè reudzê l'pouzhöü** [se ronger le pouce] (189), **sè sochî l'peuzho** ou **s'sochî l'peuzho** (001).

POUCET nm. sp., dans le conte du Petit Poucet : **Lè Ptyou Pousè** (Alb*), **lo Pôw Pousêt** (Tig* LPT 143).

POUCIER nm. (qui sert à soulever la clenche du loquet) : **pétleta** nf. (Sax*), **péklyèta** (Alb*), R. => Clanche ; **pôwzal** nm. (Tig*).

A1)) poucier (qui sert à protéger le pouce) : **pouna** [poupée] (001), R. => Chiffon.

POUDRE nf. (pour fusil, mine ou canon) : **pawdra** (Gav* FEN), **peudra** (Alb* 001b COL FON, Alex, Cor*, Vau* DUN 33), **peûdra** (Ann*, Bsl*, Bel* 136, Cmj* 282, Reg* 041, Sam*, Sax* 002), **podra** (Hou*), **poudra** (Mpl*), **powdra** (Ect*), **puadra** (Mpl*, Sev*, Thn*, Vth* 028), **pweudra** (Chx*) || **peutra** [poudre à fusil] (001a PPA, Sem* FEN), **powtra** (Les*), **pöyträ** (Mpo*), **putra** (Ebl*, Mbz*), **pweutra** (Cha*), **pwûtra** (Gtt* GPR), *R. 2, D. Poudrer ; **pufa** (PDV), *R. 4 ; E. Fier, Neige, Sucre.

A1)) poudre, poudre de talc, talc : **fékula** [*fécule*] nf. (002, 282) ; **peûfa** [poussière] nf. (002, 136), **peufa** (001), **pusha** (Mpl* 189), *R. 4 ; **talko** nm. (001, 028).

A2)) poussière de bois mort ou vermoulu utilisée jusque vers 1905 pour poudrer les enfants avant l'arrivée du talc : **peûfè** nm. (002), *R. 4.

A3)) poudre (pour le visage), poudre de riz : **peufa** ou **peufa d'ri** nf. (001), **peûfa** (136), **purha** (Mbz*), **pusha** (189), *R. 4.

A4)) poudre (médicale) : **peûdra** nf. (002, 041), **peudra** (001), *R. 2.

A5)) poudre fine qu'on met à la lumière du canon et qui permet d'enflammer la charge : **preverin** nm. (Abv*), R. => Poussière.

A6)) poudre de fiel (poudre qui sentait très fort) : **peûdra dè flin** nf. (282 PCM 198).

A7)) poudre noire, poudre à canon : **putra néra** nf. (328), **peutra naira** (001 PPA).
 -- N. : La poudre noire, avant Berthollet, était obtenue à partir d'un mélange de charbon, de soufre de Sicile et de salpêtre de l'Inde (BTL 37).

B1)) expr., jeter de la poudre aux yeux, faire miroiter un bénéfice dans le but de piéger qq. : **shtâ dè râson dan lou zheû** [jeter de la sciure dans les yeux] (282), **shanpâ d'peutr' à lô jû** (001).

B2)) il n'est pas très futé ; il est un peu naïf, crédule, simplet : **âl a pâ êvinchnâ la peutra** [il n'a pas inventé la poudre] (001), **âl a pâ invintâ la pudra** (189), **al a po' invanto' la peûdra** (041).
 --R. 2 : **podra** < l. BWW 502b DEF *pulverem* acc. < *pulvis* < **pel-*, D. => R. 4 (**peufa**), Maïs (polenta), Pollen, Poudrer.
 --R. 4 : **peufa** < dial. DEF 541 *pous* < vlat. **pulvus* < clat. *pulvis* => R. 2 (**podra**), D. Poudrer, Poussière.

POUDRER vt. mettre du talc à, talquer, (un enfant) : **peufâ** (Alb* 001), **peûfâ** (Bel*, Sax*), **pufâ** (Vth* 028), **pushâ** (Mpl* 189+), R. 2a => Poudre ; **talkâ** (001, 028) ; **peudrâ** (FEN), **poudrâ** (189b, Ebl*), **pudrâ** (028, 189a+, Tig*), **pwûdrâ** (Gtt* 215 GPR), R. 2b Poudre ; E. Enfariner, Saupoudrer.

A1)) se poudrer (le visage) : **s'peufâ** vp. (001), R. 2a ; **sè peûdrâ** [se vautrer dans la poussière] vp. (Cmj*), **sè poudrâ** (189), R. 2b.

A2)) poudrer, saupoudrer : **pwudrâ** vt. (215).

POUDREUSE nf., neige poudreuse : **peûfa** [*peuffe* = poussière] (Ann*), **peufîre** (Alb*), R. => Poudre ; **nai voura** (Bel*).

POUDREUX adj. : **peufu, -wà, -wè** (Alb* 001), R. => Poudre ; **fwin, -na, -neü** (Gtt* GPR) ; ladj. inv. **ê peufa** [en poudre] (001).
A1)) neige poudreuse : **nai voura** (Bel*) ; => Poudreuse.

POUDRIER nm. **peufî** (Alb*), R. => Poudre.

POUDRIÈRE nf., corne à poudre : **korneta** (Abv*), R. Corne ; **poudréra** (Ber*), **pwûtréra** (Gtt* GPR).

POUDROYER vt., empoussiérer : **pwûsolâ** (Gtt*).

POUF intj. / onom. (exprimant le bruit d'un corps qui tombe lourdement) : => Patatras.

POUFFER vi. (de rire), éclater de rire : **épfâ** [gicler] (Vth* 028b), **épfô'** (Sax*), **époufâ** (Gtt* GPR), **pfâ** (028a), **pweufâ** (Chx*), R. BWW 503a onom. (bruit du vent, bruit de chute) // *Plouf* D. Sauter (Faire) (**épeufâ**), D. Poinçon, Poufiasse, Sauter ; **ékiflyâ** (Alb*).

A1)) pouffer de rire de tout et de rien (ep. des enfants et des adolescents) : **rifounyê** vi. (Ber*), R. => Rire.

POUFIASSE nf., femme ou jeune fille grosse et lourdaude (sans avoir le sens de prostituée comme en français), femme vulgaire : **poufyase** (Alb* 001, Cor*, Gtt* GPR, Vth*), **bwasa** (Tig* LPT 198), R. Pouffer ; **pétase** (001).
A1)) prostituée : **maltrwâ flyè** (001), **flyè kè tréne son lin** [fille qui traîne sa chaîne] (001), **flyè k'a mâ tornâ** [fille qui a mal tourné] (001).

POUGNY nv. (CO, arr. de Collonges-Fort-l'Écluse, Ain) : **Pounyi** [*Pougny*] (MIQ 10) ; Shab. **Konpachon** [compassion] (MIQ 10).

POUILLÉ nm., tableau des bénéfices dépendant d'un diocèse ou d'une abbaye au Moyen-Âge : **Pouyé** (Alb*).

POUILLER vt. => Épouiller, Pou, Puce.

POUILLEUX an. **poulyeuye, poulyeuyza, /ë** (Mpl*) || **piolyâ** [orgueilleux] nm. (GLF) ; => Misérable, Miséreux.

POULAILLER nm. (bâtiment pour les poules) ; (Gets) caisse pour transporter les poules lors de la montée aux alpages : **polalîyë** (Bil*), **POLALYÉ** nm. (Arv*, Cha*, Cmj*, Gtt* GPR, Ncl*), **POLALYÎ** (Alb* 001b, Ann*, Bsl*, Cge*, Cor*, Reg* 041c, Sax* 002b, Thn*, Vth*), **polayî** (001a, 041b, Bel*, Chx*, Ect*, Tig*) || **polalyîre** ou **polayîre** nf. (002a, 041a, Gets), **polayîre** (Ebl*) ; **dzeniyîre** (Fbg* SPJ 9), **zhenelyî**

(FEN), R. 2 => Poule ; E. Homme.

A1)) petite entrée des poules au poulailler : **zhonnêt** [chatoire, chatière] nm. (Mpo* 203 DVR 283), R. 2 ; **shatwêzhi** [chatière] nfs. (203) ; **bôrna** nf. (Avc*), R. Borne.

A2)) élevage de poule (grand bâtiment pour les poules) : **polayîre** nf. (041).

B1)) v., rentrer au poulailler pour la nuit, (ep. des poules) : **alâ dromi** [aller dormir] vi. (001), **alo' dremi** (002),.

B2)) faire rentrer (les poules) au poulailler : **ptâ dromi** (// **rintrâ**) (**lé polalye**) (001).

C1)) pp. inv., rentré au poulailler pour la nuit, (ep. des poules) ; (cri pour faire rentrer les poules au poulailler) : **dremi** (002), **dromi** (001) ; E. Lit.

POULAIN nm., pouliche nf., jeune cheval, (issus de l'accouplement d'une jument et d'un cheval ou du croisement d'une jument et d'un âne) : **polin** (Bss* 625 CDN 13), **polyan**, **-na**, **-ne** n. (Abd* 031, Bog*, Cmj*, Cor*, Gtt* GPR, Meg*, Mor*, Pra*, Reg*, Ncl*, Sam*, Sax*, Sfr* EFT 247) / **polyê** (Alb* 001b COD, Ann* 003b, Abv*, Bsl*, Les*) / **polyin** (001a PPA, 003a, Ect* 310, Mlv*, Mpo* 203, Nbc*, Thn*, Vth*) / **poyn** (Bel*, Ebl*) / **poynî** (Bta*) || **polyin** m. et **polyaine** fs. (Alv*) || **poulyène** m. (Faeto), **polyé** (Bil* 173), **polyin** (Tig*), **pweulyê** (Mbz*), R. 3 ; E. Coulée de terre.

A1)) pouliche : **peûdra** nf. (031), **peûtra** (Gets FEN), R. 1 ; **polye** ou **polynà** nf. (FEN), R. 3.

A2)) poulain de moins de six mois : **fedoun** nm. (203).

B1)) fig., espèce d'échelle pour charger ou décharger les tonneaux sur un chariot : **polyin** nm. (001), **polyé** (173), R. 3.

B2)) bonnet phrygien : **bonè de pouliche** nm. (GZL).

B3)) coulée de terre, glissement de terrain : **polyin** nm. (310) ; **polyinnâ** nf. (310) ; **vêlâ** [vêlée] (001) ; **rafâ** [rafée] (001) ; => Pouliner.

C1)) expr., P. Celui qui ne travaille pas poulain, travaille rosse (vieux cheval) = celui qui ne travaille pas jeune (pour se faire une retraite), sera obligé de travailler quand il sera vieux] : **chô kè travèlê pâ polyin**, **travèlê rosî** (310), **kant onn a pâ travalyâ polin**, **é fou travalyî rôshin** (625).

--R. 1 : **peûtra** < afr. DHF 1736a (en 1385) *poutre* [jeune jument » fr., solive, sommier] < **poutrelle* < blat. *pultrella* < vlat. **pullitra* f. < **pulliter* < blat. (6e s., Loi salique) *pullitru* [jeune cheval] / BWW 504b (Capitulaires de Charlemagne) *pulletrus* / ap. *poldrel* [poulain] < lat. *pullitra* [poulette] < *pullus* [petit d'un animal] => Poule.

--R. 3 : **poyn** / fr. dial. BWW 503b (au mot Pouliche) *pouline* (chez Buffon) f. de *poulin* / afr. DHF 1729a *pulain* (1121-1134) et *polain* (1176-1184) < lat. *pullamen* < *pullus* [petit d'un animal] => Poule.

POULARD adj. => Blé.

POULARDE nf., poulette châtrée : **polârda** (Alb*), **polaye** (Arv*), R. => Poule.

POULE nf. (ordre des gallinacées) ; volaille, oiseau de basse-cour ; poularde ; poulet acheté plumé, cru ou cuit, pour manger ; femelle du coq de bruyère : **pîla** (GLF), **POLALYE** (Aba*, Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Att*, Bba*, Bel* 136b, Bfo* 065, Bhl*, Bil* 173, Bon*, Bsl* 020, Bta*, Chx* 044b, Cmj* 282b, Con* 087, Cor* 083, Csl*, Cvl* 180b, Épa*, Gets, Gtt* 215b GPR, Jgv*, Les* 006, Mag*, Meg* 201b, Mfc*, Mor* 081, Mtd*, Nbc* 214b, Pal*, Pcb*, Pra*, Reg* 041b, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Try*, Vdo*, Vth*), **polalyî** s. et **yê** pl. (Mpl* 189B+ péj., Mpo* 203, Séez, Tig* 141b), **polaye** [*polaille*] inv. (041a, 044a, 136a, 180a, 201a, 214a, 215a, 282a, Alv*, Avc* 150b, Bss*, Clg*, Ero*, Mch*, Pfc*, Vly*), **polayê** (150a), **polaye** s. et **polayê** pl. (Ber* 409b, Clg*, Ebl* 328), **polayî** (141a, 409a, Ect* 310), **pweulalye** (Mbz* 026), **pwolaye** (Mot* 062) || **poulaye** [*pouaille* au plur.] (HPS), *R. 2a ; **tyita** fa. (002), R. => Petit ;

- **djéline** nf. (Faeto), **dzalénaw** ou **dzaléna** s. et **dzalénès** pl. (Bes* MVV 374 et 387), **dzenède** ou **dzenei** (GPE 14), **dzenelle** ou **dzenoille** (PDP 38), **dzenelye** [*dzenoille*] (Vaud VSC 91), **dzenilye** [*dzenille*] (GLF, GPE 14), **dzérna** ou **dzêrna** ou **dzôrna** (026), **dzenèlye** (Val* FEN, Vaud, Tar*, FEN), **galina** (Terrachu), **genille** (GLF), **zharna** (Cam*), **zèlèna** (Fta* EMA 120), **zhenèla** (FEN), **zhènèlye** (FEN), **zheulna** s.

et /ë pl. (189A), **zilina** s. et /ë pl. (141), **veûlenò** (Aus*, Avr*, Bra*, Jai*, Mod*, Vbo*, Sol*, de Bmo* à Lab*) || enf. (s'emploie aussi en parlant aux enfants avec le sens de *chéri*), **kôkô** nf., **kokota** [cocotte] nf. (001, 002, 003), **kokò** nm. (003, 004), *R. 3a < *ku* [poule], *R. 2b ; enf. **pipi** nf. (087), **pipina** nf. (COD), R. onom. => Pépier.

A)) Les mots autour de la poule.

B)) Les gens et la poule au figuré.

C)) Les verbes : les mouvements.

D)) Les verbes : les cris.

E)) Pour s'adresser aux poules.

F)) Onom., les cris de la poule.

G)) Les expressions.

A)) Les mots autour de la poule : Banneton, Basse-cour, Chair de poule, Chapon, Chasser, Cloque, Coq, Couveuse, Croupion, Ébouriffé, Effrayé, Élevage, Fiente, Glande, Guichet, Huppe, Juchoir, Nichet, Perchoir, Poulailleur, Poularde, Poulet, Poulette, Poussière, Poussin, Poussine, Raison, Tatillon, Volaille, Volailleur.

A1)) poule-mère, mère-poule, poule couveuse ou qui demande à couvrir, poule qui couve ou a des poussins et qui glousse, poule menant des poussins : **klèsa** nf. (173), **kleuhha** (Fcv*), **kleusa** (Aht*, Ajn*, Avx*, Ght*, Nbc*), **kleys** (Cv1* AVS 87 de 2014), **kloche** (328, Pis*), **kloka** (002c, 081c, 136, Abd* 031, Rev* EFT 122), **klosa** (062, Ait*, Coi*, Jpg*, FEN b), **klotye** (031, 081b), **klouchi** (141b), **klousa** (Cbz*), **klouza** (Méry, Arv*), **kloza** (Cho*), **kluchî** s. et /ë pl. (141a, 189), **kluêsa** (180), **klusa** (FEN a), **klûsa** (044), **klushî** [*cluche*] (310b), **klwêse** (Cur*), **klyècha** (083), **klyêsa** (282), **klyeucha** (201), **klyeusa** (214, Ser*), **klyeûsa** (Hvc*), **klyosa** (001b PPA., 004, 006, 021, 228, Cusy), **klyôsa** (001a.COD.), **klyouse** (215a GPR), **klywuse** (215b PHV), **kyosa** [*kiosse*] (Ctg*, Jor*), **tloka** (002b, 081a, 136), **tlosa** (002a) || **mâre klyoka** nf. (083) || **klyousa** [*cliousse* au plur.] (HPS), R. 3b / it. *chioccia* => Glousser ; **mâre é puzin** [mère (qui a) des poussins] (282 PCM 232) ; **pyushî** (310a), R. Piauler ; => Couveuse.

A2)) poule qui conduit (// mène) ses poussins : **klou** nf. (416), R. 3b.

A3)) poule qui glousse, qui demande à couvrir : **kloka** nf. (136b), **klyoka** ou **klyôka** (FEN), **klusâe** (416) || **polaye ke kloke** nf. (136a), R. 3b.

A4)) vieille poule déplumée : **stakô** nm. (021), R. acc1=> Charpie (**sharpi**).

A5)) poule qui couve des oeufs : **kova** nf. (173, Mvn*), **kovache** (Sem*, Mbv*), **kovase** (004, Pbu*), **kovérhèla** (Pan*), **kovnala** (Vau*), **kovuza** ou **kovuza** (Mal*, Amo*, Vlo*), R. 2d Couver.

A6)) poule qui est toujours en train de couvrir, qui a la manie de couvrir : **kovasîre** nf. (001) || **polaye inkovashà** nf. (136), R. 2d ; => Couveuse.

A7)) poule au cou pelé ; fig., femme aux cheveux courts : **zilina du kol pèlâ** nf. (141 LPT 132).

A8)) poule qui vient souvent mendier de la nourriture : **kèonnâ** nfs. (203), R. Quérir.

A9)) anus de la poule : **bokulat** nm. (203).

A10)) les ébats des poules dans la poussière : **loz ikarfêy** [les écarts de sillon] nmpl. (203).

A11)) poule élevée pour la ponte : **polaye** nf. (041).

A12)) poule élevée pour la viande : **polè** nm. (041).

A13)) poule qui mue, qui perd ses plumes au moment de la mue : **éseûve** nf. av. ou **ésôvâ** pp. (215) ; **korâlyon** nf. (215).

B)) Les gens et la poule au figuré :

B1)) poule (de trottoir) : **zilina** nf. (141 LPT 309).

B2)) personne qui aime les poules : **polalyon, -na, -ne** n. (FEN), *R. 2a ; E. Homme.

B3)) fig., poule mouillée, personne molle, sans énergie, lâche : **polalye molyà** (020) ; **pata molyà** [pattémouille, lavette] (001, 003, 004) ; **panosa** [serpillière] (001, 003, 004).

B4)) qq. de désordonné ou qq. de mal rangé : @ C'est une vraie poule : **é na vrê polayî**

(310).

C)) Les verbes : les mouvements : Couver, Ébrouer (S'), Épouiller (S'), Gratter, Pondre.

C1)) v., laisser aller sa tête de côté et d'autre (ep. d'une poule qui va périr) : **bayanno'** vi. (002), R. 1 ; **péklotâ** (003, Fé1*, Tgl* 051b), **péklyafâ** (001), **péklyatâ** (051a), R. => Pécloter (**péklotâ**).

C2)) rassembler ses poussins sous son aile : **kokachî** vi. (083), *R. 3a.

C3)) chasser ou ôter une poule de son nid : **dézhènyî** vt. (FEN), *R. 2b.

C4)) abandonner son nid (ep. d'une poule qui couve) : **dépintâ** vi. (310).

C5)) s'accroupir : **s'akofnyo'** vp. (150), R. Couver (**kovâ**).

D)) Les verbes : les cris : Caqueter, Claqueter, Glousser.

D1)) caqueter, claqueter, (ep. de la poule qui va pondre, ou qui semble vous faire la causette, vous réclamer à manger), cri de contentement ; au fig. (en plus à Ber*) exprimer sa joie par des exclamations abusives et ridicules : **kakalâ** (020), **kakarêie** (409), **kakètâ** (310), **kakotâ** (001c, 003b), **karkavalâ** (003a), **kokachî** (141), **kokalo'** ou **kôkalo'** vi. (002), **kokatâ** (215 GPR), **kokato'** [pondre] (150), **korkolâ** (Sam*), **tyokatâ** (001b), **zhakotâ** (081), C. ind. prés. **l'kakôte** [elle caquette] (001) || **fère ko' ko' ko'** (001a), *R. 3a ; **ragnâ** (001) ; E. Babiller, Bégayer.

D2)) crételet, chanter (ep. de la poule qui vient de pondre) ; (en plus à Sax*) chanter à la manière des coqs : **shantâ** [chanter] vi. (001, 003, 020, 083), **shanto'** (002, 150).

D3)) appel de galanterie que les coqs font à leurs poules, quand ils sont en présence de nourriture : **kokorêie** vi. (409).

D4)) bruit decrescendo que font les poules sur le perchoir quand elles s'endorment : **cradzoler** vi. (PDP 34).

E)) Pour s'adresser aux poules :

E1)) (pour appeler les poules, leur donner à manger) : **tîhita tîhita** (Gen* 022b EGB 263), **tyîta tyîta** s. et **tyitê tyitê** pl. (001d), **tyite tyite** (002), **tchyt tchyt** (001c), **ptyita ptyita** s. et **ptyite ptyite** pl. (020), **peûtchî peûtchî** (Mpo*), **peuti peuti** (001b, 228), **pèti pèti** (006), **pî pî pî** (001a, 026, 087, 215 GPR, 228, 282, 310c, Ger*), **pite pite** (065), **piti piti** (310b, Lor* 196), **pti pti pti** (003, 004), **pyèta pyèta** (Sem* FEN), **pyou pyou** (189, 310a), **pioûtes pioûtes** (022a), **tyan pi pi pi pi** (150), R. => Petite // Porc.

-- * **Piti piti piti, é l'or dè dbjî** [petit petit petit, c'est l'heure de manger] (196 TDH 148).

E2)) pour appeler les poules : **pilon pilette** (EGB 264 Bridel).

E3)) (pour chasser les poules qui se trouvent dans un endroit où elles n'ont rien à y faire) : **ch, chch, ich, ouch** (001), R. => Oust.

E4)) (pour rassembler les poules et les faire entrer au poulailler pour la nuit) : **dromi dromi** (001), R. => Dormir ; à **dzou** [au juchoir] (416).

F)) onom., les cris de la poule :

F1)) quand elle vient de pondre : **kòt kòt kòlèk, kòt kòt kòlèk kòlèk** (001), **kot kot kot kodê** (282), **kot kot kodêt** (150), **kokonèkoh** (203).

-- N. : De ce cri, on a fait une comptine : **kot kot kodêt, dz'm'ékôrte le tyu pè louz ôtre** [je m'écarte le cul pour les autres] (150), **kòt kòt kòlèk, d'm'éklyapo l'ku p'lôz âtro** [je me fends le cul pour les autres] (001).

F2)) quand elle réclame à manger : **ko' ko' ko'** (001), **kète kète kète** (228).

G)) Les expressions : Désordre.

G1)) C'est la première poule qui chante qui a fait l'oeuf : **y è la promîrê polalyë k'shantê k'a fé l'wà** (001) ; **lo premyézh k'y a sintu ba p'la kwèzi, y a koru** [le premier qui l'a senti en bas par la cuisse (ep. d'une vessie), en a fait courir le bruit] (203).

-- N. : Lorsque quelqu'un a fait une bêtise, c'est la première personne qui proteste de son innocence, qui l'a faite.

G2)) Dégourdi comme une poule qui a trouvé un couteau : **dégordi m'onna polalye**

k'a trovâ on kté (001).

G3)) Dégourdi comme une poule dans un jardin : **dégordi m'onna polalye dyê on korti** (001). Une poule qui entre dans un jardin, ne sait jamais retrouver la sortie.

G4)) Ce n'est pas la poule qui chante qui a fait l'oeuf : **é pâ la polayë kè shantë k'a fê lu jüà** (310), c'est qq. qui s'attribue les mérites et les actions d'autrui..

--R. 1 : **bayanno'** < **bayî d'la téta** [donner de la tête] « @ il ne sait pas de quel côté donner de la tête : **é sâ pâ d'kin flyan balyî d'la téta** (001), D. Bricoler (**bayandâ**)

--R. 2a : **polaye** / afr. DAF 500a **polaille* < (en 1268) *polailerie* [volaille] / afr. DAF 500b (10e s.) *pole* [poule ; jeune fille] / *pol* [coq] < l. *pulla* [poulette] f. de *pullus* [petit d'un animal « tout petit (adj.)] / it. *pollo* [poulet] / all. DUD 178b *Füllen / Fohlen* [poulain] < aha. *folo* / DGF 1625b got. *fula* [poulain] / a. *foal* / suéd. *fåle* / gr. *pôlos* [poulain] / lat. *pusus / putus / puttus* [petit garçon] / it. *putto* [petit garçon = petit amour (dans l'art)] / *puer* [enfant] / gr. *pais, paidos* [enfant] / a. *few* [peu] / l. *paucus / paulus / paullus* [peu] < ie. DUD **pōu-* [petit, peu, peu important, insignifiant] => Orphelin, D. Affoler, Coq, Épicéa, Homme, Pauvre, Peu, Poulain, Poulet, Poulinière, Prépuce, Renoncule.

--R. 2b : **zhârna** < afr. DAF *genille, geline, galine* / DFG (coq) it. *gallina* < l. *gallina* / it. GAG 709b *gallo* < lat. *gallus* [coq] / bret. *galv* / a. *to call* / r. *golos* / fr. *jal* / gaul. DFG 103 *caliacos* / airl. *cailech* / gall. *ceilog* / bret. *kilhog* < ie. DEF **kel-* [crier, appeler] / gr. *kalêo* / lat. *calare* [appeler] / aha. *hellan* [résonner] < *R. 3a, D. Appeler, Béler, Crier, Poulailler.

--R. 3a : **kokalâ** < onom. BWW 107b, D. Bavarder, Hoquet / Hoqueter, Pie

POULET nm. (ce mot n'a pas de correspondant exact en savoyard) : => Coq, Épi, Poussin, Zeste.

A1)) poulet (en tant que poule achetée dans les magasins et prête à cuire ou déjà cuite) : **polalye** [poule] nf. ou **polé** [coq] nm. réc. (Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Cha*, Cmj* 282, Cor*, Ebl* 328, Reg*), **polé** (Bil* 173), **polêt** (Mpo*), **poleu** (Gtt* 215 GPR) || **polatoun** nm. (Mpl* 189), R. 3 Poule.

A2)) jeune poulet ou poulette pas encore sexé : **kovaron** nm. (173), R. Couver.

A3)) jeune poulet, jeune coq, (qui commence à chanter) ; fig., jeune homme qui commence à courir les bals et les filles : **POLATON** nm. (001, 173, 215, 282, 328, Alv*, Ber*, Ect*), **polatoun** (189), **pwolaton** (Mer*, Mot*), R. 3 ; => Coq, Coquelet.

A4)) poulet : **polè** nm. (228), **poleu** (Meg*), R. 3.

POULETTE nf., jeune poule, poussine : pro., **peuzheûnä** s. et /ë pl. (Mpo*), **puzhina** (Ect*), **peuzhinna** (Alb* 001d), **peuzhnà** (001c, Sem* FEN), **peûzhnà** (001b, Bsl*), **pouzdeune** (Meg*), **pouzhinya** (Mpl*), **pudzena** (GLF), **pudznà** (Avc*, Bta*), **pudzrà** s. et **pudzrè** (Ebl*), **puzhinhha** (Cam*), **puzhinna** (Vth* 028b), **puzhnà** (001a, 028a, Alex, Ann*, Bll*, Cor*, Les*, Sam*, Thn*), **puzhena** (Bil* 173, Cha* 025, Sax*), **puzena** (Abv*), **puzina** (Tig*), **puznà** (Cmj*), **pwûzena** (Gtt* GPR), R. => Poussin ; **polouna** (Ber*) ; **péka** pro. / fig. (025) || **pikâe** (Alv*) ; E. Coq, Poussin.

A1)) jeune poulette : **kotsonna** nf. et /ë pl. (173) || **koshe** nf. (173), R. => Coq.

POULICHE nf. => Poulain.

POULIE nf., (autrefois en bois), poulie à gorge, (pour monter la terre dans une vigne ou un champ très pentu, monter les gerbes dans une grange...) ; poulie et sa corde ; fa., télésiège, télési : **KATALA** (Alb* 001, Ann*, Cmj*, Cor* 083A, Gtt* GPR, Thn*, Vth* 028), **katéla** (Alv*, Arv*, Cha*), **katêla** (Abv* 021, Ber*, Bil*, Boë*, Cam*, DBa*, Gen*, Moû*, Mpl* 189, Mpo*, Sam*, Sax* 002A), **katèlä** s. et /ë pl. (Mpo*), *R. 6gee1 ;

- **pouli** inv. (002B, 083B, 189B, Tig*), **pouya** (Bel*).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) petite poulie : **katalon** nm. (001, FEN), *R. 6gee1.

A2)) poulie qui sert à monter les fagots de foin sur le tas de foin engagé : **mouflë** nfpl.

(Mpo* 203+) ; **katèlè** nfpl. (203+), *R. 6gee1.

A3)) treuil, poulie, (qui sert à monter le foin ou le bois au grenier) : **catôle** nf. (Morez MHJ 109), *R. 6gee1.

A4)) petite poulie pour faciliter le glissement d'une corde : **galeu** nm. (Gtt*), R. loq1 => Galet (**sharvêron**).

B)) Les verbes :

B1)) v., hisser au moyen d'une poulie : **katalâ** vt. (001), **katèlâ** (002, 021), *R. 6gee1.

B2)) descendre au moyen d'une poulie ou d'une corde : **dékatalâ** vt. (001), **dékatèlâ** (021), *R. 6gee1.

--R. 6gee1 : **katala** < sav. **kata** [boule, mèche, touffe] / l. (sabin) *catus* [aigu, fin, pointu] / l. *catillus* [petit plat] (creux) <> partie supérieure d'une meule de moulin] (pointe) (/// sav. **koka** [bosse]) / r. DRS 121 *katit'* [rouler quelque chose] / *katit'sja* [dévaler une pente, rouler] « pointe, museau, hauteur => Barre (**kata / kota**) /// Char (**shâ'**), D. Avalanche (**katala**), (se) Bagarrer (**sè katalâ**), Barre (**kota**), Bigot (**katola**), ³Bille (**gata**), Bloc (**katé**), Beurre (**katola**), Bloc (**katé**), Boule de neige (**gata / kata**), Boulette, Bout, Bouse, Branche (trochet), Cadenas, Cathédrale (**katédra**), Carreau (**katèla**), Chaînette, Chaise, Charrue (**katola** [petite roue]), Cheveu (**kata**), Chignon, Chaire, Corde (**katalon** ; tamoul *katta* [lien]), Croire (**dékoti**), Crotte (**katola** = petite boule), Débrouiller (**dékoti**), Dégrumeler (**dékatèlâ** /// fr. *grume* /// *grumeau*), Démêler les cheveux (**dékatalâ / dékoti**), Descendre (**dékatèlâ**), Désentortiller, Desserrer, Ébouriffé (**ékotâ**), Écorcer (**dékatèlâ**), Embrouiller (**ankoti**), Emmêler (**inkatèlâ**), Encrassé (**inkoti**), Endurer (**inkoti**), Engorger (**koti**), Envahir (ep. de lianes) (**inkoti**), Éparpiller le fumier (**dekatelâ**), Épaule (**portèz à ketin** [porter à califourchon]), Excrément, Fumier, Gâteau, Glisser, Graisser, Grumeau (**kata / katyô / katolyon**), Insulte, Mèche de cheveu (**kata**), Meule de foin (**katèla**), Morceau (**katé**), Motte (**katèl**), Neige (Boule de), Noeud (), Outre (**katèlâ**), Paquet (**katé**), Peigne (**dékotyû** [démêloir]), Poil, Pomme de terre (**katifle / katola**), Quantité, Rouler (**katalâ**), Soupe, Tas (**katé**), Touffe (**chata**), Terreux (**katalyû**), Trempé (**katalyû**), Tresse (**kata**).

-- N. : Rattacher la **katala** directement au mot grec *katabolê* est léger. Le mot **kata** [boule] est plus ancien et plus basique que *katabolê*. Mgr Gardette (DVR 26) s'est inspiré de DPF 411c *cadaulo* qui est plus proche de la barre de bois, qui sert à fermer une porte, que de la poulie en bois qui tourne sur elle-même.

-- Les autres mots qui désigne la poulie évoque plutôt l'idée de masse ronde, de bloc, ce que fait que notre **katala** qui est le féminin de **katé** [gros morceau] ; comme **nové** et **novala**, **bartavé** et **bartavala**.

--- Prov. DPF 478b *carrello* [poulie ; brouette] / it. DEZ 220a *carrucola*, R. prov. *carre* [char] < l. DEZ 220a *carruca* [char à quatre roues] < gaul. => Char ;

--- a. *block* [bloc, poulie] / r. *blok* ; all. *Rolle* [poulie, roulette, rouleau] / r. *rolik* ;

--- fr. *poulie* BWW 503b / esp. BDC 466a *polea* / it. DEZ 990c *pulèggia* < vlat. **polidia* pl. < bgr. **polidion* dim. < g. DGF 1483b *polos* [pivot, axe, pôle, centre de l'aire où l'on bat le blé ; voûte du ciel, sphère céleste] / DGF 1480b *polèein* [tourner ; accomplir une révolution, se mouvoir] < g. DGF 1394a *pèlein* [être, exister, se produire ; bouger, se mouvoir, circuler] / l. GAG 347b *colere* [habiter, résider] / sc. *cáрати* / avest. *çaraiti* < ie. **k^welō* [tourner, circuler] / a. *wheel* [roue] ; r. *chkiv* [poulie] ou *blok* [poulie ; bloc].

-- De la racine ***kat-**, le savoyard a surtout retenue l'aspect « boule ». DRS 121 retient l'aspect « lancer vers le bas ».

--- (?) l. *coactus* [assemblé, rassemblé, réuni ; concentré, condensé] pp. < *cogere* < *co, agere* [agir ensemble] => Affaibli (**kâtyo**).

--- Chaîne (**shinna**) < ie. **kat-* [lancer ; lier, tresser, tordre < lancer vers le bas < rouler vers le bas] / irl. *caithid* [lancer] / l. *cateia* [sorte de lance] / hit. *katta(n)* [vers le bas] / g. *kata* [de haut en bas] (DRS 121).

--- prov. *cadaulo* [loquet ; claquet de moulin ; régulateur de profondeur, crémaillère,

(sur la charrue)] (< g. *katabolê* [action de poser, fondation ; action de jeter de haut en bas, lancement, descente ; dépôt, caution, versement, paiement])

--- FEW propose *katabole* [catapulte].

POULINER vi. => Petit.

A1)) couler, glisser, (ep. d'un terrain, suite à de forte pluie) : **polyinnâ** vi. (Ect*).

POULINIÈRE nf., jument destinée à la reproduction : **polyenîre** (FEN), R. Poule.

POULIOT nm. => Menthe (plante), Treuil (de char).

POULPE nm. **porpo** / **polpo** (Alb*), **poulpo** (Reg*), R. => Pieuvre.

POULS nm. **peû** (Cor*, Vth*), **pou** (Alb* 001, Bta*, Gtt*, Mpl* 189), **pòy** au pl. (Mpo*).

A1)) tâter le pouls : **atâshâ l'pou** (189), **tâtâ l'pou** (001).

A2)) prendre le pouls, compter les pulsations : **kountâ l' pou** [compter le pouls] (189) ; **prêdrê l'pou** [prendre le pou] (001).

POUMON nm., poitrine (interne) : **polmon** nm. (Arv* 228), **pomon** (G.13), **PORMON** (Alb* 001b, Ann*, Avc*, Bta*, Cha*, Chx*, Cmj*, Cor*, Cvl* GPR, Flu* GPR, Mor*, Nbc* GPR, Sax*, Vth*), **pormoun** (Mpl*, Mpo* 203, Tig* 141b), **poumon** (001a), **poumoun** ou **pourmoun** (141a), **pweurmon** (Mbz*), R. 1a ;

- **farâ** nf. (Abv*, Ect* 310, Gtt* GPR), **farâ blanshe** (Bil*), **fêrâ blanshî** (203), R. 2 => Fressure, Foie ; **myofa** nf. (Sev*), R. => Rate ; **peutre** nm. (228) ; **bawdye** [souffle] nf. (Alv*), R. 1b.

A1)) les poumons et la trachée du cochon cuits en fricassée ; - fig., les entrailles : **farâ** nf. (310), R. 2.

A2)) les poumons : **la pwatrinia** [la poitrine] nf. (Mpl*) ; => Tuberculose.

--R. 1a : **pormon** < l. *pulmo* < g. ionnien *pleumôn* > déformé en *pneumôn* (DGF 1470b >> *pnêô* [souffler, respirer]) / asl. DRS 210 *plouchta* [poumon] / lit. DGF 1463a *plaučiai* => Gourmante, D. Pormonier.

--R. 1b : **bawdye** < gaul. JDC 119 *bulga* [sac de cuir], D. Essoufflé, Souffle.

POUPÉE nf. **POÛNA** (Alb* 001, Ann* 003 JAG, Arv* 228, Bsl*, Cha*, Vau*), *R. 3 ; **poponë** (228), **poupé** inv. (Bel*, Ect* 310, Mpl* 189+, Sax*, Vth* 028), **poupéna** (Bfc* FEN), **poupi** (Tig* 141), **pépé** (001, 028), R. 1a ; **bôga** (Avc* 150) ; **poutrona** (Épa*), **petreshe** [poupée de chiffons] (Bil* 173), R. 1b ; **martchola** [fofolle] (Mbz*) ; **toutouda** [tas de gerbes de céréales ; fillette un peu bécasse] anc. péj. (189+), R. qccl => Coucou (**tetyu**) ; E. Quenouillée.

A1)) mauvaise poupée : **garôda** nf. (Gen*), R. => Guêtre (**garôda**).

A2)) poupée ; pansement (à un doigt, à une main) : **poûna** nf. (001), *R. 3.

A3)) poupée en chiffons : **patoya** s., **patoyès** pl. (Bes* MVV 372), **botôrye** (173), **bwatä** (Mpo*), *R. 3 ; **bobèche** (150)

A4)) poupée en celluloïd, baigneur : **bényeu'** (001, 003), **bényêr** (310).

A5)) grosse poupée : **tounyï** fs. et /yë pl. (141), R. Nigaud (**tounyo**) /// Pot (**toupin**), D. Derrière (cul).

A6)) poupée tarine : **poupé de la kwéchi** [poupée à la (portant) la frontère] nf. (189).

--R. 1a : **poupé** / afr. NDE 592b (en 1265) *poupée* < vlat. **puppa* < *pupa* [petite fille, poupée] => Pupille (**popon**).

--R. 1b : **poutrona** < l. *putus* [enfant] => Poule, D. => R. 3, Fauteuil, Racommoder, Statue, Trône.

--R. 3 : **poûna** < **patouna** [boule de chiffon] (la poupée à l'origine était confectionnée avec une « boule de chiffon ») => Chiffon (**pata**) >> prov. DPF *poutoun* < l. *putus* [enfant] (=> R. 1b **poutrona**) >> fr. PPM *poupouna* < prov. *poupoun* / R. 1a « gonflé, jouflu => Orphelin (**poupi**), D. Dépouponner, Pansement, Poucier, Poupette, Poupon, Pouponner, Pupille.

POUPETTE nf., petite fille ; petit bébé bébé : **poupèta** (Alb* 001), R. Poupée ; **choupèta** [**chouquette**] (001), R. Poupée >> Chou [chéri].

POUPON nm., bébé : **popon** (Alb* 001, Bes* MVV 483, Mch*, Mln*, Reg* 041, Vau* 082, Vth*), **popu** (Bau* FEN), **poupon** (Bel*, Sax*), **poupou** (Mpl*), *R. 3 ; **bracha** nf. (Gtt* GPR), R. Bercer ; E. Soupe.

A1)) poupon fille : **poponna** nf. (FEN), *R. 3.

A2)) l'enfant Jésus : **popon Jézu** nm. enf. (001, 041, 082), *R. 3.

--R. 3 : **popon** => Pupille (**popon**), D. Pouponner (**poponâ**).

POUPONNER vi., s'occuper d'un nourrisson ; pomponner, dorloter ; être enceinte : **popenâ** (FEN), **poponâ** (Alb* 001b), **pouponâ** (001a, Bel*, Vth*), **poupounâ** (Sax*), R. Poupon (**popon**).

A1)) pouponner : *être au langouéron* (Rvg*).

POUR prép. (indique la destination) ; comme, en guise de ; quant à, en ce qui concerne (+ n. ou pr.) ; pour, afin de (+ inf.) :

- Par localité :

-- (Alb* 001 PPA) : **pè** d2c. / devant un **p** ou un **b** / dc. ou dv. psc. ; **p'** ou **pè** dvcsl. (question d'euphonie) ; **p'** dv. ; **pr** (très souvent devant les art. / adnc. « un, une ») ; **pè** devant un **y** ; **par** devant un pr. pers. tonique ou un **h** aspiré pno..

-- (Avc*) : **pè** / **pèr** / **peur** / **por**.

-- (Fbg* 606b GLF SPJ) : **po** dc. et **por** dv..

-- (Mpl* 189) : **pè** dc. ou dv., **pèr** dv. / devant un pr. personnel.

-- (ORB FPP) : **por**.

-- (Reg* 041) : **pè** dc., **p'** dv., **par** devant un pr. pers. tonique.

--- @ En ce qui me concerne... : **par mai...** (001), **pè** / **pèr** / **peur** / **por** ~ **mê** (150). @ Quant à nous : **par no** (001, 041). @ Pour lire : **p'lire** (001). @ Pour voir : **pè vi** (001, 041). @ Il y en a assez pour aujourd'hui (on a suffisamment travailler) : **y ên' a preu par hwai** ou **y ên' a preu pè hwai** (001). @ Pour aller dehors : **pè alâ dêfwé** (189), **p'alâ ddyo'** (001).

- Par position :

-- d2c. / devant un **p** ou un **b** / dc. psc. / dv. psc. **pe** ou **peu** (Aht* 261, Aix 017, Alv* 416, Arv* 228d, Att* 253, Aus* 287, Bba* 153, Ber*, Bss*, Cge* 271, Cha* 025b, Cvl* 180, Fcv* 242, Flu*, Gtt* 215c, Jrr*, Meg* 201bA, Mer* 220e, Mon*, Mpo* 203f, Nbc* 214i, Ncl* 125d, Pal*, Pan*, Pra* 216d, Ruy, Sam* 010d SAM 15, Sci*Tab* 290b, Try* 225d), **PÈ** (010c dc., 025a, 201aB, 216c, 220d, 225c, 290a, Aba 309, Abv*, Ajn* 234b, Alex, Aly*, Ann* 003, Art* 314 dc., Avx* 273, Bât* 306, Bel* 136b, Bes* 128 MVV 342, Bil* 173, Boë*, Bog* 217c, Bhl* 289b, Bmr*, Bta* 378, Cam* 188, Cbm* 232, Cel*, Chx* 044, Cmj* 282, Coh* 213, Cor* 083b, Cot* 407, DBa* 114, Ebl* 328b dc. ou dv., Ect* 310, Fer* 206, Fta* 016, Gets 227, Gru* 014, Hou* 235, Hpo* 165, Htc*, Hvc* 236, Jar* 224, Jbv*, Les* 006, Mag*, Mbz* 026b, Mch* 402 MNB, Mfc*, Mln* 316b dc., Mor* 081 JFD, Mou*, Mrt* 312, Mtd* 219, Mth*, Mvz*, Pco*, Pfc*, Pju* 222, Pnc* 187, Rba* 272, Reg* 041, Sax* 002, Sfr* 130bA, Tan*, Tes* 305, Thn* 004, Tig* 141c inv. dc. ou dv., Tsv* 307, Ver* 127b, Viv*, Vth* 028), **pé** (083a, 127a, 130aB, 141b inv. LPT 60, 217b, 234a, Tho* 036c), **pèr** (010b dv., 026a, 136a, 141a LPT 188, 289a, 314 dv., 316a dv., 328, Bes* 128b), **pè** dc. devant un nom, **pèr** dc. et devant **hh** suivi d'une voyelle (Lav*), **po** (036b, 217a, Bnv* 313, Lar*, Lug*, Pcb*, Vin*, GLF, PDVb dc.), **pô** (036a).

-- @ Pour ne pas voir : **peu pâ vai** (153), **pè pâ vi** (001). @ Pour ça : **pè sê** ou **p'sê** (001), **pè sin** (028).

-- dcsl. apv. / dgm. **PÈ** (002, 004, 016, 025, 026, 041, 128, 165, 173, 187, 216b, 217, 219a, 222, 227, 232, 282, 286, 310, 378, 402b, 407), **pé** ou **po** ou **pô** (036), **p'** ou **pè** (028, 044, 114, 173, 206, 224, 228c, 272, 273, 312), **p'** ou **pe** (153, 214h, 2288b, 242b, 261), **pe** ou **peu** (125c, 201, 203e, 215b, 228a, 253, 261, Jad*), **p'** (sauf devant un **p** ou un **b**) (006, 081, 083, 114, 203c, 215a GPR, 220c, 225b, 234, 242a, 271, 287, 305, 306, 307, 309, 402a), **pèr** (219b, 328a), **pèr** (203c), **por** (604).

--- @ Des lapins pour la viande : **d'lapan p'la vyanda** (402), **d'lapin p'la vyanda** (001).

--- @ Pour venir : **pe vni** ou **p'veni** (220), **pè mnyi** d2c. (001). @ Pour la lettre P : **p'la letra P** (215 GPR)..

-- dv. (surtout devant « un, une ») **pai** (128a), **P'** (016, 025, 041b, 114, 125b, 153, 173,

201b, 215b, 216a, 217, 220b, 222, 224, 225a, 228, 236, 242, 253, 261, 271, 272, 287, 305, 306, 307, 310 DGE 43a, 402), **pé** (036c), **pè** (128 MVV 512, 282), **pèr** (002, 006, 025, 026b, 028, 041a, 044, 081, 136, 219, 310, 407, Mon*), **pér** (314), **pèz** (026a), **po** (036b, 217), **pô** (036a), **por** (Ctg* 241b, Jrr*, Gav* FEN, Odd* 604, Tgl*, PDVa dv.), **pôr** (241a), **pr** (004, 201a, 215a, Bfo*)..

--- @ Pour aller passer la soirée : **p'alâ vèlyî** (001, 201). @ Il y en a pour un moment : **y ann a pèr on moman** (041), **y ên a pr on momê** ou **y ên a p' on momê** (001). @ Pour le voir : **p'u vîyë** (173). @ Il me prend pour un autre : **é m'prê pr onn âtro** (001), **u mè prin p'onn âtro** (310). @ Pour en ramasser : **p'an ramasî** (041), **p'ê ramasâ** (001). @ Pour aller à l'étable : **p'alâ u beu** (001), **p'alâ u bweû** (215).

-- devant ~ l' ai. / adnc. **on, onna** : **PR** (125a, 153, 201, 273), **pèr** (002, 006, 025b, 028), **p'** (025a, 213, 228) ; E. Foies.

-- devant le pr. pers. **an** [en] : **pr** (201).

-- dv. devant un v. : **pr** (001 FON). @ Pour aller porter : **pr alâ portâ** (001 FON).

-- devant un **y** : **pè** (001, 002).

-- devant **in** [cela] : **p'in** [pour cela] (203b). @ C'est pour cela qu'il est parti : **i p'in ke l'é parti** (203).

-- pour (devant un pronom personnel tonique, non placé devant un verbe, et devant quelques autres mots) : **PAR** (002, 003, 017, 028, 041, 081, 173, 180, 214g, 215 GPR PHV, 219, 220a, 228b, 309, 310b, 328b, 407b RPS, 409, VDM), **pe** ou **peu** (228a), **pèr** (001 COL, 010a JAM, 203a, 289, 310a, 328a), **por** (036, 606 GLF, Abd*, Gav* FEN) || **pè** (407a ? RPS) ; E. Coup, Foies, Partisan.

--- @ Pour moi : **par mà** (VDM), **par mai** (001, 310d, 328b, 378), **par mê** (180, 310c), **pèr mai** (310b, 328a), **pèr mê** (214f, 310a), **par min** (028). @ Pour toi : **par tà** (228), **par tai** (001), **par tin** (028), **pèr tê** (214e PVA 151). @ Pour lui : **par lui** (001, 028, 173, 228b CFS 12), **pe lui** (228a CFS 10). @ Pour elle : **par lê** (409), **par lyai** (001), **par lyi / par yi** (028). @ Pour soi : **par sai** (001), **par sin** (028). @ Pour nous : **par no** (001, 028, 041, 180, 214d PVA 151), **pèr no** (214c), **por no** (606 GLF). @ Pour vous : **par vo** (001, 028, 328b), **pèr vo** (328a). @ Pour eux // pour elles : **par leu** (001, 180), **par leû** (002, 041, 028), **pèr leu** (214b). @ Cela ira bien pour nous // ça nous conviendra tout à fait : **é farà bin par no** (001 avec résignation, 180, 214a PVA 151), **é no vrà tot à fé** [ça nous ira tout à fait (avec satisfaction)] (001).

--- @ Pour un oui pour un non : **pr on wà pr on nan** (001). @ Pour (afin de) vous parler : **p' vo parlâ** (001), **pè vou parlâ** (004). @ Pour une fille : **p onna fèlye** (025), **pr onna flyè** (001). @ Qui est cet homme : **tè k y è pè yon** (002). @ Pour écrire : **p'ékrirre** (001), **pèr ékrèrre** (002). * **Pè l pâre** [pour le père], **p sôz êfan** [pour ses enfants], **gardâ zu par vo** [gardez-le pour vous <> cette une chose à ne pas répéter] (001). @ Ce sera tout pour aujourd'hui : **é sarà to par hwai** (001).

A)) Les prépositions.

B)) Les conjonctions.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les prépositions :

A1)) pour, à cause de ; au sujet de, en ce qui concerne, quant à ; au moment de, à l'occasion de : **pè** d2c. / devant un **p** /dc. psc., **p'** dvcsl. (sauf devant un **p**), **pr** devant l'ai. **on, onna** (001 BEA) ; E. Avis. * **Pè la spa** [pour /// à cause de /// au moment de /// au sujet de // à propos de ~ la soupe] (001). @ Pour sa mère : **p'sa mâre** (001).

A2)) pour, afin de, (+ inf.) : **afin de** (025, Aix), **afin dè** (001, Ect*).

A3)) pour ne pas : **pè pâ** (001, 081, 173, 187, 188, 234, 235, 309). @ Pour ne pas aller aux vêpres : **pè pâ alâ à vépro** (001). @ Pour que ça ne pousse pas les boeufs : **pè pâ k'i pusase leu bou** (173), **pè pâ k'é peuséze lô bû** (001).

A4)) pour (indiquant la quantité) : **à** (Gen* 022 NGG 2). @ Prendre pour deux sous de lait : **prendre à deux sous de lait** (022), **prêdre pè dou sou d'lafé** (001).

B)) Les conjonctions :

B1)) conj., pour que, afin que, (+ subj.) : **pe ke** cj. (025, 153, 214, 416), **pèk** (083), **pé ké** (234), **pè ke** (010 JAM, 130, 328), **pè kè** (001, 026, 028, 141, 173, 187, 188, 282, 310), **pè ko** ou **pèr ko** (081) ;

- **afin ke** (025) ; **ke** (002 SAX 193b, 215, Pnc*), **kè** (001, 141, 310 DGE 26b).

-- @ Donne lui qc. pour qu'il parte : **ba lo kâkrê, k'é fotéze l'kan** (001). @ Pousse-toi pour que je puisse passer : **kârtè kè dè posaizo pasâ** (310).

B2)) c'est pour cette raison que, c'est pour ça que : **pèkin** (003), **é p'sèzityè kè** ou **é p'sê kè** (001).

B3)) pour que... ne (+ subj.) pas... : **pè pâ kè** (001, 188, 189 MMC 233b). * **Pè pâ k'al atrapéžôn la mo'** [pour qu'ils n'attrapent pas la mort] (001). * **Pé pâ k'hérode an chuse l'andrê** : Pour qu'Hérode n'en sût pas l'endroit.

B4)) pour ne pas (+ inf.) : **pè pâ** (001), **por na pâ** PDV).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., pour, favorable : **pouro, /a, /e** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., pour : **du** dce. (001).

-- @ Il faisait un rabais (une remise) de dix pour cent : **é fasai l'di du sen** (001). @ Il était remboursé à cent pour cent : **é toshive l'sen du sen** [*il touchait le cent du cent*] (001).

D2)) le pour et le contre : **lou vwà è lou na** (228).

D3)) pour moi, selon moi, à mon avis, quant à moi : **pèr mai** (328), **pè mai** (001).

POURBOIRE nm., bonne-main, gratification, bakchich, pot-de-vin : **BONAMAN** nf. (Alb* 001, Ann*, Ect* 310++, Thn*, Vth* 028), **bounaman** (Mor* 081, Mpl* 189, Sax* 002), **bounamin** (Bel*) ; **drouli** nm. (Aix, Cha* 025) | nf. (Jar*), R. 1.

- **épinga** nfs. (Gtt* 215b GPR) || **(lèz) épinge** [(les) épingles (ce que donnaient les colporteurs)] nfpl. (028, 215a), **(lèz) épingè** (Mpl*), R. Épingle ;

- **genilye** nf. (FEN), R. ancienne petite monnaie (FEN) ; **pèbère** [pour boire] (Ebl*) ; E. Pièce.

-- @ Un bon pourboire : **an bêla bouna man**

A1)) n., pourboire ; étrennes, cadeau : **étrêna** ou **étrinna** (310+) ; **drouli** nm. (025).

B1)) v., donner ~ la bonne main // un pourboire // une gratification // la pièce // un bakchich ; ajouter qc. à ce qui a déjà été versé en paiement : **balyî la bonaman** [*donner la bonne-main*] (001), **balyî la bounaman** (081), **balyê la bouna man** (189) ; **balyî kâkrê** [*donner qc.*] ou **ajoutâ kâkrê** [ajouter qc. (sur le paiement en liquide de la note du restaurant)] ou **rajoutâ kâkrê** [*rajouter qc.*] (001) ; **rbalyî kâkrê** apv. ou **arbalyî kâkrê** apc. [redonner qc.] (001), **rebalyî kôkran** (002) ; **laichê na bonaman** [laiser un pourboire] (310), **lési la bonaman** [laisser // poser une pièce sur la table du restaurant en partant] (001+) ;

--R. 1 : **drouli** < mlat. (COD 145) *drunlia* (dans les actes du Moyen Âge, tiré de l'*Histoire d'Aix-les-Bains*, par M. le comte de Loche, p. 17) >> FEN 154 « pourboire, bonne-main donnée à un enfant, à un serviteur, en l'occasion d'un marché » => Drôle.

POURCEAU nm. => Porc.

POURCHASSER vt. => Poursuivre.

POURLÉCHER (SE) vp. **s'lèshî lé pote** [se lécher les lèvres] (Bel*), **s'lèshî lé pote** (Alb*) || **se lestyé** [se lécher] (Gtt*).

POURPIER nm. **porpî** (Alb*), **pourpîe** (Ebl*), R. => Renoncule.

A1)) pourpier des jardins (qui se mange en salade ; *Portulaca oleracea*) : **jindegrase** nf. (Alv*), **jeune-grasse** (Vou*), R. < JDC 167 *jalina-grasse* [poule grasse] ; **porshêlye** nf. (ALY Bettant / Vaux).

POURPRE nf. **porpra** (Alb* 001), **pourpra** (Vth* 028).

A1)) adj., de couleur pourpre : **porpro, /a, /e** (001) / **pourpro** (028).

POURPRER vt. **porprâ** (Alb*), **pourprâ** (Vth*).

POURQUOI adv. int., pour quelle raison, pour quel motif, (seul) : **parkà** ou **parkà tou** (Arv* 228b), **parkai** (Aix, Alb* 001d BEA, Ann* 003b JAG, Ect* 310d, Les* 006b,

Abv*, Cha* 025, Ebl* 328b, Mer* 220, Non*), **parké** (Pal* JCL 152), **parkeu** (Cvl* 180, Gtt* 215b GPR), **park'** dv. pno. (215a GPR), **parkê** (310c, Rba*), **pârkétò** (409a), **parkin** (Thn* 004b), **parkyà** (Bil* 173b), **parkyai** (173a, Pnc*), **partyê** (Bta*), **pekà** (228a), **pèkai** ou **pèkê** (001c fgm PPA, 003a DES, 006a, Bsl*, Chx* 044b, Cru*, Hpo* 165, Mor* 081), **pèk** (001b dce. + inf., Bog* 217, Cbm*, Cor* 083, Mag* 145, Sax* 002b), **pèke** (Alex 019b, FEN), **pèkê** (019a), **pèkê** (001a PPA igm., 044a, Bel*, Reg*, FEN), **pèkeu** (145), **pèkin** (004a, Vth* 028), **pèrk** (Nbc* 214), **perkai** (Alv*), **pèrkai** (310b, 328a), **pèrké** (Lav*), **pèrkê** (310a, Ber* 409b, Mpo* 203, Tig*), **pèrkeu** ou **pèrkeu** (Nbc*, Sam* 010 JAM), **pertyè** ou **peuryè** ou **peurtyè** ke (Avc* 150), **pèrtyè** (Mpl* 189b, Mbz* 026), **pèrtyè kè** (Mpl* 189a), **pètchè** (Vlo*), **pètèk** (002a), **porkè** (Gav* 360b FEN), **portyè** (360a FEN, Avc* 150b), **porkê** ou **pourkê** (Pco*), **porkyè** (150a) ;

- **akmê** (006), R. a < è [et] + **kmê** [comment] /// **apwé** [ensuite] ; **apwè** (203), R. Puis ;
 - À **KÔZA (D'KAI) [à cause (de quoi)]** (001, 003, 004), **à kôza de keu [à cause de quoi]** (002), **à kôza [à cause]** (001, 173, Ect*) ; E. Parce que, Tu.

-- @ Pourquoi faire : **pèk fére** ou **pèkê fére** (001), **parkeu fér** (215 GPR) ? @ Pourquoi as-tu fait ça : **apwè t'â fèt in** (203), **pèkê t'â fé sê** (001), **parkyà t'â fé sê** (173) ? @ Pourquoi fait-il ça : **park'â fâ san** (215 GPR), **pèkai k'é fâ sê** (001) ? @ Pourquoi donc n'est-il pas venu : **pèrkê bin l'é pâ venu** (203), **pèkê k'al è pâ mnyu** (001) ? @ Pourquoi pas : **pèkê pâ** (001), **parkai pâ** (003 JAG, 220) ? @ Il voulait savoir pourquoi il était parti : **â volyè savè park'âl tê modâ** (215 GPR), **é volai savai pèkai k'al tai modâ** (001). Pourquoi pleures-tu / Pourquoi est-ce que tu pleures : **peurtyè k'te pleurè** (150), **pèkai k'tè pleyurè** ou **tè pleurè pèkai** (001) ?

A)) La conjonction :

A1)) cj., pourquoi (employé en dgm. int. directe ou en igm. int. indirecte) : **parkai ke** (025, 220), **pèkai ke** (dgm./igm.) (001, 165), **pekà (tou) ke** ou **parkà (tou) ke** (228), **pèk** (002, 083), **pètèk** (002), **pèrtyè kè** (026) ; **à kôza de keu** (002), **à kôza d'kai kè** (001) ; **akmê** (006).

-- @ Il voulait savoir pourquoi il était parti : **é volai savai pekai k'al tai modâ** ou **é volai savai à kôza d'kai k'al tai modâ** (001).

A2)) pourquoi (est-ce que) (dgm.) : **pèkai kè** (001), **parkà tou ke** (017), **pèkai tê ko** (081), **pèkê y è kè** (003 DES), **pèrkeu y è ke** (010 JAM).

- N. : (on peut répondre) : ça ne s'explique pas ; vous n'avez pas besoin de le savoir :

- À **KÔZA [pourquoi]** (001, 002, 003, 004) ?

- A **kôza de ran [à cause de rien]** (002), **à kôza d'rê** (001) ; **pè rê [pour rien]** (001).

A3)) pourquoi est-ce que : **parkà tou ke** (228).

A4)) c'est pourquoi... ; voilà pourquoi... : **é pè shin kè...** [*c'est pour ça que...*] (Ect*), y è **p'sèzityè kè...** (001b), **é p'sê kè** ou y è **p'sê kè...** (001a), y è **pè sin** (028) ; y è **pèkai kè...** (001) ; **é pè sène kè** (189) ; **asbin** [aussi] (228).

B1)) pourquoi pas : **pèk pâ** (217), **pèk' po'** (041), **pekà pâ** (228), **pèkê pâ** (001), **parkeu pâ** (180, 215 GPR), **pèrk pâ** (214), **pèrtyè pâ** (189), **pèrtyè po'** (026), **parkai pâ** (003 JAG, 220).

B2)) voilà pourquoi : **êtê pèrtyè** (189), **vètyà pèkai** (001).

C)) La substantivation :

C1)) n., (le) pourquoi, cause, raison, motif : **kôza** nf. (001) ; **raizon** nf. (001) ; (**l'**) **pèkai** nm. (001), **pèrkê** (203) ; **èsplyikachon** [explication] nf. (001).

-- @ Il ne nous a pas fourni le pourquoi de son départ : **é noz a pâ forni (/ balyà) l'pèkai (/ la raizon) d'son dépâ** (001).

C2)) pourquoi, question, interrogation : **pèkai** nm. (001).

-- @ On ne peut répondre à tous les pourquoi : **on pu pâ répondre à to lô pèkai** (001).

POURRI adj. / pp., gâté, avarié, punais, (ep. des fruits, des légumes, des aliments) : **poryo**, /ya, /ye av. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl*, Ebl* 328, Thn* 004) || **peûri**, /yà, /yeu pp. (Cor*, Reg*, Sax* 002) | **pori**, **poryàe**, **poryé** (Alv*) | **pori**, /yà, /yè pp.

(001, 003, 004, 019, 328, Abv* 021, Arv* 228b, Avc*, Avx*, Nâv*, Vth*) / **poryi** (228a) / **pouri** (Cmj*) / **puri** (Ect*) | **pori**, /**ia**, /**ie** (Sav*) | **pouri**, /**yà**, /**yeu** (Gtt* 215, Mth*) | **peri** / **peuri**, /**yò**, /**yé** (Mpo*) | **poryê**, -**la**, /**le** (328) | **pouri**, /**yà**, /**yê** (MMC 191a) ou /**yé** (MMC 190b / 244b) (Mpl* 189b) || **peuri** m. (Sam*), **pori** (Bta* 378), **pourêye** (189a), **pouri** (Bel*), **pweuri** (Mbz*) || **pouri** fpl. (Tig* LPT 88) || => pp. Pourrir, R. 2a Pourrir ;

- **gâto**, /**a**, /**ë** (282) ; E. Carié, Humide, Jeu, Moisi, Sex.

A1)) pourri (ep. du bois, du cuir, du tissu, de la pierre, du ciment) ; usé (ep. des vêtements) : **kwé**, -**ta**, -**te** [cuit] (001, 002, 378), R. => Pourrir ; E. Ivre, Pris, Sec.

A2)) pourri de l'intérieur (ep. d'un arbre) : **barbé**, /**ala**, /**ale** [véreux] (021), R. 2b => Moisi (**barbo**).

A3)) pourri, spongieux, décomposé, (ep. du bois) : **fuzâ** (378), R. => Chaux ; E. Noyer (arbre).

A4)) infesté (hanté) de fantômes : **pori d'fantôme** [*pourri de fantômes*] (019).

A5)) en train de pourrir, à moitié pourri : **pouryachu** adj. m. (215 GPR).

A6)) qui dégage une odeur fétide, puant, pourri, croupi : **puné**, **punaija**, /**è** (310), R. Punaise. @ Un oeuf pourri : **on jwâ puné** (310), **onn wâ poryo** (001).

B1)) n., partie pourrie d'un fruit, d'un légume : **peûryé** nm. (002), **pori** pp. ou **poryo** av. (001), R. 2a.

B2)) arbre dont l'intérieur est pourri : **barbé** nm. (021), R. 2b.

POURRIDIER nm. **pouridyé** (Mpl*), R. Pourrir.

POURRIR vi. / vt. (ep. d'un aliment) ; trop gâter (un enfant), lui passer tous ses caprices : **pèrizh** (Mpo*), **peûri** (Cor*, Gets, Reg*, Sax* 002), **peuhhi** (Bes* 128), **PORI** gv. 3 (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Cmj* 282b, Ebl*, Nâv*, Sav*, Thn* 004, Vth* 028), **pouri** (282a, Bel*, Bil*, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189b pég., Nbc* 214, Tig*), **puri** (Ect* 310), C. 1 gv. 3 || **pouryachê** (189a), R. 1. *putrire*, D. Pourri ; E. Carier (Se), Faisander.

A1)) pourrir, faire pourrir (le bois, le cuir, le tissu, la pierre, le ciment...) : **kwaire** [*cuire*] vt. (001), **kure** (002), R. 2 « la matière de décompose, se défait comme un aliment trop cuit, D. Pourri.

A2)) pourrir, se gâter, s'abîmer, se décomposer, entrer en putréfaction, (ep. du bois, du cuir, du tissu...) : **se kure** [*se cuire*] vp. (002), **s'kwaire** (001), R. 2.

A3)) commencer à pourrir : **andèshî** vi. (002), R. jrs1-b => Tache (**dèshe**). D. Pourriture (**andèshyà**).

B1)) expr., **lu dyâblo tè pèraisè** [que le diable te fasse périr ou pourrir] (Ect*), R. => Diable.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **dè poraiso**, **tè / é porai**, **no porsin**, **vo porsî**, **é poraisön**.

--- (310) : **dè puraiso**, **tu / u purai**, **no purisin**, **vo purisî**, **u puraisön**.

-- PR : Par personne : (il) **peuhhi** (128 MVV 369), **peûrê** (002), **porai** (001, 228), **pourê** (214), **pourêye** (189) ;

--- (ils) **peûrêsän** (002), **poraisän** (228), **poraisön** (001), **porêsän** (282), **pourechän** (215), **pourêsän** (214).

- FU : (ils) **peûréran** ou **peûrétran** (002), **poraitron** (001), **porêtron** (003).

- Pp. => Pourri.

POURRISSEMENT nm. : **poraizon** (Alb*), R. => Pourrir.

POURRITURE nf. : **peûtrà** nf. (Sax* 002b), **poritura** (Alb* 001b), **poueutuha** (Mpl* 189c), **pourituha** (189b, Tig*), **poritura** (Ebl*), **pourtrà** (Bel*) || **pouryachî** nf. (189a), **pouryaseri** (Gtt* GPR) || **poryo** nm. (001a), **peûri** (002a), **puri** (Ect* 310) ; => Charogne ; **pwêrshachi** nf. (189), R. => Porc ; => Cochonnerie, Saleté, Saloperie.

A1)) adj., qui porte des taches de pourriture : **andèshyà**, -**à**, -**eu** (**de peûri**) (002), **èdèstyà** ou **indèstyà**, -**à**, -**è** (Abv*), R. jrs1-b => Pourrir (**andèshî**).

A2)) qui sent la pourriture : **inkounyè** adj. m. (Cam*).

A3)) altéré par un début de pourriture : **èsharfâ**, /**â**, /**é** [échauffé] (310).

POURSUITE nf., chasse : **porchuita** (Alex, Bfo*, Con*, Vdo*), **porchuta** (Gtt* GPR), **PORSUITA** s. et /ë pl. (Alb* 001, Ann* 003, Mpl* 189b, Thn*, Vth*), **pourchuita** (Bsl*), **poursuita** (189a) ; E. Poursuivre.

A1)) adv., à la poursuite de (qq.), à sa poursuite : **après** [après] (001, 003).

POURSUIVRE vt., courir après (qq.), le suivre dans tous ses déplacements ; chasser, pourchasser ; tourmenter (qq.) : **parchêgrë** ou **parchigrë** (Ect* 310), **porchuirë** (Bfo* 065, Con* 087, Vdo* 088), **porchuvre** (Gtt* 215 GPR), **porsui** (Arv* 228), **PORSUIVRE** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Cha* 025, Dqt* 104, Les* 006, Pco* 320, Thn* 004, Vth* 028), **porsuivri** (Mpl* 189b), **pourchuirë** (Bsl* 020), **poursuivre** (Rba*), **porsuivri** (189a+), C. 1 | => Suivre ; **balyî la porsuita** [donner la poursuite] (001, 003, 004) ;

- **kore après** [courir après] (001, Ect* DGE 35a), **kori après** (028, 189+, Reg*).

-- @ Pour le poursuivre : **p'lo kore après** [pour lui courir après] (001).

A1)) poursuivre, pourchasser, courir après (qq.), faire fuir, faire partir, faire courir, chasser, forcer à fuir, faire prendre la fuite, prendre chasse : **akoratâ** (003b), **koratâ** vt. (001, 003a, Csl*, Cmj*, Gmt*), **korèyé** (Alv*), **koryatâ** (019, Cru*) || **kori** (Sam* JAM), R. => Courir ; **fère kore** [faire courir] ou **fère modâ** [faire partir] (001), **kore après** [courir après] (001), **prandre après** [prendre après] (002) ; **garotâ** (Cor*) ; **posâ à ku** [pousser au derrière] (228), R. => Huissier ; **aklyi** (028), **akwêdre** (028) ; **fwiyê** vt. (Tig* 141), C. pp. **fwiyê** m. dv. ou **fwiyêy** dc. m. (141 LPT 56) ; **poustâ** (215 GPR) ; E. Suivre.

A2)) poursuivre un animal qui s'écarte du troupeau pour le ramener vers les autres : => Ramener.

A3)) poursuivre en courant, courir après qq. pour le rattraper, après qc. pour la récupérer : **kore après** vt. (001), **kori après** (028, 189+, 228) ; **fwiyê après** vt. (141 LPT 56) ; **modâ après** (189+) ; **salyê après** (189+).

A4)) poursuivre (qq. de ses assiduités), chercher (qq.), rechercher (surtout une personne de l'autre sexe) : **kore après** vt. (001), **kori après** (002, 028) ; **porsuivre** (001, 002) ; **botyolâ** (Habère-Poche), R. => Bouc.

A5)) poursuivre, (ep. d'un souvenir, d'une idée...) : **kore après** vt. (001), **kori après** (002, 028) ; **porsuivre** (001b, 002), **suivre** (001a).

A6)) poursuivre qq. pour le rattraper, battre : **postâ** [poster] vt. (003, 004), **poustâ** (028) ; E. Courir.

A7)) se poursuivre, se courir après, (pour s'amuser) : **s'koratâ** vp. (001, 003), **s'kore après** (001).

A8)) poursuivre violemment : **akeûlyir** vt. (Mal*) ; **koratâ** (001).

A9)) poursuivre, continuer, (une lecture...) : **kontinyé** (228), **kontinwâ** (001).

A10)) être débordé, pressé, bousculé : **être porchu** (215), R. « courir après le temps..

--C. 1 : PR : Par. localité : (215 GPR) : **ze porchuvë, te / â porchu, vo porchuide, i porchuvän.**

--- (310) : **dè parchêgo, no parchègin.**

- IM : Par. localité : (215 GPR) : **ze porchuyou, te porchuyâ, â porchuvë, vo porchuyâ, i porchuyan.**

- Pp. : **porsuivu, /wà, /wè** (001b) | **PORSUI, -TA, -TE** (001a, 003, 004, 006, 104, 228) / **porchui** (065, 087, 088) / **pourchui** (020) | **porsuivi** m. (019, 320) | **porchu** [débordé, pressé, bousculé] m. (215 GPR).

POURTANT cj., cependant, néanmoins, toutefois, malgré tout : **pèrtin** (Lav*), **partan** (Bil*), **PORTAN** (Abv*, Alb*, Arv*, Bba*, Bel*, Cot*, Db*, Ect* 310, Gtt* 215, Jrr*, Mag*, Mln*, Mpl*, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Thn* GNL), **portan'** (Tig*), **pourtan** (Alex, Ebl*, Vth*), **pourtan'** (Pnc*), **portan** ou **pourtan** dc. et **portane** ou **pourtane** dv. (Mpl*), **pweurtan** (Mbz*) ; **pèrê** (Chx*), **poré** (Rev*), **porè** (Gav* FEN), **to paré** (Cmj* 282 PCM 263) ; **asmète** (215) ; **zâdé** (215).

-- @ Il n'y a pourtant pas de bourdons ici : **i to paré pâ dè tâné cho** (282).

A1)) expr., pourtant, quand même, malgré tout ; n'empêche que : **n'inpashî kè** (310) ;

portan mê preuye [pourtant bien aussi] (189 MMC 251).

-- @ C'est difficile de ramasser des myrtilles, n'empêche que c'est drôlement bon : é **difisilo dè ramasâ dè lanbrôtê, n'inpashî k'é drolamin bon** (310).

POURTOUR nm. => Tour.

POURVOIR vt. **porvi** (Gtt*, Sax* 002) ; E. Donner, Enger, Fournir, Garnir, Munir, Subvenir, Veiller.

A1)) pourvoir, établir par mariage ou par emploi, caser, (ses enfants) : **fère onna situachon à [faire une situation à]** vti. (Alb* 001) ; **kâzâ** vt. (001, 002).

A2)) se pourvoir : **se porvi** vp. (002).

A3)) se pourvoir, se fournir, s'approvisionner, se ravitailler : **s'forni** (001) ; **s'aprovijnâ** (001) ; **s'ravitalyî** (001) ; **s'accourir** (Gen*), **s'akori** (Ann*).

A4)) se pourvoir en cassation (devant un tribunal supérieur) : **alâ ê kasachon** [aller en cassation] vi. (001).

POURVOYEUR n. => Fournisseur.

POURVU adj., équipé, fourni : **montâ, /â, /é [monté]** (Alb* 001, Ann* 003), **montâ, /âye, /é** (Sax* 002) ; **porvu, /wâ, /wè** (001, Cha* 025) ; E. Seconder.

A1)) prép., pourvu de (+ inf.) : **porvu de** (001, 025).

B1)) cj., pourvu que (exprimant un souhait, une crainte), (+ subj.) : **mâ ke** (Thn*, Vth* 028), **mo' ke** (002 SAX 12b4) ; **parvi** (), **porvu ke** (Gtt*), **porvu kè** (001, 003, 025, Aix, Arv*, Ect*, Gbo*), **pourvu ke** (002 SAX 163b20, 028), **pourvu kè** (Ebl*).

POUSSE nf., jeune pousse, jeune branche (d'une plante, de la vigne) ; petit sarment de vigne (encore tendre) : **BRO** nm. (Alb* 001b, Ber* 409), **brô** (Arv*), **brot** (Rvg*) || **BRÔTA** nf. (001a), *R. 3amn1 ; **peusa** [brin d'herbe] (Bel* 136, Vau*), R. 2b Pousser ; E. Bourgeon, Croissance, Noisetier, Rejeton, Vigne.

A1)) pousse, action de pousser, action de se développer, croissance, germination : **peusa** nf. (001, 136), R. 2b.

A2)) jeune pousse verte (de seigle) ; champ de pousses d'herbe ; petite branche d'arbre ; (pris au sens collectif), les petites branches de l'année : => Blé (**brolye**), Branche (**brolye**), Seigle (**brolye, broyë**), *R. 3amn1.

A3)) jeune pousse d'arbre (de noisetier, de châtaignier...) : **dzèta** nf. (Ebl* 328), R. 2c => Jet ; **brot** nm. (Mpo*), R. 3amn1.

A4)) pousse de l'année sur une plante ou un arbre : **alondzon** nm. (328), R. Allonger ; E. Croît.

A5)) pousse de l'année, longue et flexible (ex., brin d'osier) : **jikla** nf. (409), R. => Verge ; **jiton** nm. (409), R. 2c.

A6)) pousse de légume ou d'arbre fruitier en début de croissance : **kminchon** nm. (328), R. => Commencer.

--R. 3amn1 : **brolye** / fr. NDE *broutille* [petite pousse] < *brestille* / **bro** => Brouter / Broussaille < afr. *brost* => Branche (**bronna**), D. Bricole (**prolye**), D. Avoine, Blé (**brolye**), Branche (**brolye**), Bribes (**brin**), Brin (**brou**), Brosse (**brosa**), Brouter (**broutâ**), Débiter, Déblatérer, Défeuiller, Dépouiller, Cancaner, Ébourgeonner (**déblotâ**), Effeuille, Évires, Grain (**brole**), Nichée, Pince, Poussière (**bordin**), Quantité, Seigle (**brolye / broyë**).

POUSSÉE nf., action de pousser ; effort ; pousse, poussée végétale ; accès (de fièvre) ; éruption (de boutons) : **peusâ** (Alb* 001 PPA, Vth*), **peûsâ** (Sax*), **peuso'** (Bel* 136), **poussâ** (Mpo*), **pôwsâ** (Tig*), R. 2 Pousser ;

- **borâ [bourrée]** (001, Més*) ; **plâ** ou **plâye** (FEN), R. => Pousser.

-- @ Une grosse poussée de bolets : **Na grousa borâ d'bolè** (001).

A1)) poussée violente : **beutro'** (136), R. => Pousser.

A2)) poussée vigoureuse sur qq. : **ponsonâ** nf., R. 2.

A3)) poussée, secousse : **segin** ou **sgin** nm. (Arv*).

POUSSER vt., déplacer, écarter, bouger (qc.) ; bousculer (qq.) pour le déséquilibrer et le faire tomber ; faire avancer (en se tenant derrière), mouvoir vers l'avant (une voiture, une porte) ; appuyer sur, presser (un bouton) ; produire, émettre (un cri) ; prolonger

(un voyage, une promenade) ; inciter, encourager, engager, exhorter, aider, (qq. à faire des études), faire continuer ses études à un enfant ; exagérer, aller trop loin, charrier ; prolonger, étendre trop loin (une plaisanterie) ; pousser (au moment de l'accouchement ou du vélage) : **peûchâ** (Cru*), **PEUSÂ** (Alb* 001, Ann* 003b, Bel* 136, Cmt* EFT 415, Maz*, Sam* 010b JAM, Thn* 004, Vth* 028), **peûsâ** (003a, 010a JAM, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Mer*, Mrt*), **peushâ** (Cam* 188), **peushyê** (Ect* 310c), **peuso'** (Mch*), **peûso'** (Reg* 041, Sax* 002), **posâ** (310b, Arv*, Tab*), **poso'** (Pyn*), **pousâ** (Tig* 141b), **pousê** dc. et **pouzêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **pouso'** (Mbz*), **powsâ** (141a LPT 45, Aly* 529), **powshyê** (310a), **poysâ** (001 VIV), **pusâ** (Bil* 173, Ruy), **pweusâ** (Chx*, Meg*, Pra*), **pweûsâ** (Cha* 025, Gtt* 215 GPR, Ncl*, Pal*), C. 2, *R. 9amn1 ; E. Bourrer, Conduire, Crier, Effacer (S'), Insister, Mener.

A)) Pousser, déplacer.

B)) Pousser, croître.

C)) Les adjectifs.

D)) Expressions.

A)) Pousser, déplacer :

A1)) pousser (faire avancer) des boeufs ou un troupeau devant soi : => Avancer.

A2)) pousser loin de soi, repousser, écarter loin de soi, (qq. ou qc.) : **akoulyî** vt. (002), R. 3a => Avancer, D. Conduire ; **inpindrë** vt. (203) ; **inzhingôzh** vt. (203), R. itz1 => Regimber (**zingâ**) ; E. Chasser, Jeter.

A3)) pousser, forcer, faire des efforts physiques pour évacuer (des selles, un enfant à la naissance) : **peusâ** vi. (001), **peûso'** (002), *R. 9amn1 ; **kotâ** vt. (215), R. => Étai (**kota**).

A4)) pousser, entraîner, emporter : **akoulyî** vt. (002), R. 3a ; **peusâ** (001), *R. 9amn1.

A5)) pousser, repousser, bourrer, déplacer en poussant, mettre en forçant, (pour faire de la place, en forçant, pour dissimuler) : **borâ** vt. (001, 228, Aba*), **borêzh** (203), **boro'** (Avc* 150), **bourâ** (Mpl* 189), **bouro'** (002), C. ip. (2e p.) **beurâ** (203).

A6)) pousser, reculer, déplacer, écarter, (pour faire de la place, pour pouvoir passer) : **keurtre** vt. (001), **koudre** (150), C. 1, R. 2a => Écarter (S').

A7)) se pousser, se reculer, se remuer, se déplacer, s'effacer, s'écarter, se tirer de côté, se pousser de côté, se retirer, s'éloigner, dégager (le passage), se mettre de côté, (pour faire de la place, pour laisser passer qq., pour permettre à qq. de faire qc....), laisser passer : **s'peusâ** vp. (001), **se peûso'** (002), *R. 9amn1 ; **s'trî** vp. (001) ;

- **sè kâdrë** (310) **s'keurtre** (001b), **se kordre** (Ber* 409, Mor* 081), **se kortre** (001a, Alv*), **sè koudre** (188, 150), **sè koudrî** [se cacher, se retirer] (189b), **sè kôtrë** (173), **sè toudre** (215, 282), **sè zhudrî** (189a MMC 68b), C. 1, R. 2a ;

-- **sè sôtrë dè dèvan** [se sortir de devant] (310) ; **s'trî** [se tirer], **sè trî d'flyan** [se tirer de côté] (001), **sè triyê d'oun lâ** (aussi pour montrer qu'on en veut à qq. qu'on rencontre sur son passage) (189).

-- @ Tire-toi, Pousse-toi, Ôte-toi de là, range-toi, tourne-toi, bouge-toi, déplace-toi : **kârtë** (310), **keurt** ou **keurte** ou **keurtë** ou **keûrtë** (001b), **korte** (Mlv*), **kortë** (001a, 081, 173, 378, 409), **kourtë** (188, 189), **tour-te** (215 GPR), **tourtë** ou **tourtë** (180, 203, 214, Ger*).

-- @ Pousse-toi (un peu) : **keûrtë vi** (001), **tirtë** (001b, 310).

-- @ Pousse-toi de côté, tire-toi de côté : **tirtë dè flan** (310aB), **tourtë lév** [tire-toi plus loin] (282). @ Mets-toi plus loin = mets-toi là-bas = pousse-toi de là : **kârtë lé** ou **kârtë virë** (310aA).

- **s'émakâ** vp. (Tgl* BEV), R. => Glisser ;

-- **s'aigâ** (310), R. => Arranger ; E. Côté.

-- Pousse-toi ; **aigatë** (310)

- **se voutâ** (180, 214), R. Ôter.

A8)) pousser avec fracas (une porte) : **borâ** (001 PPA), **bourâ** vt. (003, 004, 189).

A9)) pousser fort par derrière un véhicule trop chargé : **bourdî** vt. (010 JAM).

- A10))** pousser, résister, tenir : **inparâ** vi. (188), R. => Parer, D. Arc-bouter, Soutenir.
- A11))** pousser, heurter, (du coude), donner un coup de coude : **bonyî** vt. (028), R. Beignet ; **kotâ** (001), R. 2b => Barre.
- A12))** aider à monter en poussant : **pohî** vt. (010), R. => Montée (**pojà**).
- A13))** pousser : **plâ** vt. (FEN), R. 3b, D. Attraper (**apelyézh**), Cueillir, Piller, Poussée, Plomber (**pilyî**).
- A14))** pousser, faire tomber : **pilyî** vt. (Sfr*), C. ip. (2e p.) **pi** [pousse] (Brz* EFT 349), R. 3b.
- A15))** se pousser l'un contre l'autre en marchant (ep. des boeufs, quand le char est léger sur une route goudronnée ou dans les descentes) : **barèyé** vi. (173).
- A16))** pousser (les boeufs par l'arrière, ep. d'une charrette chargée) : **y akwà** [ça pousse (par l'arrière)] (173), R. Queue.
- A17))** pousser des cris aigus : => Crier.
- A18))** pousser violemment : **beutrâ** vt. (136), D. Pousée.
- A19))** pousser devant soi un troupeau : => Conduire.
- A20))** pousser une charrette à la roue : **balyî à la rwà** [donner à la roue] (141).
- A21))** pousser (au moment de l'accouchement), pousser pour faire sortir : **kotâ** vi. (215, 282), R. 2b ; **peusâ** vi. (001), *R. 9amn1.
- A22))** pousser au travail : **akulizh** vt. (203), R. 3a.
- A23))** se tirer fort en arrière, se retirer fort en arrière, se repousser fort en arrière : **sè bourâ ariyë** (189).

B)) Pousser, croître :

- B1))** Pousser, croître : **peusâ** vi. (001), **peûsâ** (328), **peûso'** (041), **pweûsâ** (215), *R. 9amn1 ; **mnyi** ou **myi** [venir] (001), **vi** (189) ; => Croître ; E. Cultiver.
- B2))** faire une poussée rapide, grandir d'un seul coup : **dègropâ** vi. (141), R. Groupe.
- B3))** pousser dru, donner (// faire) une forte poussée, (ep. des plantes) : **boralyî** (Més*), **balyî na borâ** ou **fotre na borâ** (001), R. Bourrée.
- B4))** pousser sans donner de graines : **fyônâ** vi. (173), R. => Chanvre.
- B5))** pousser sans être semé (ep. du blé...) : **rdzarnâ** [regermer] vi. (Bta* 378).
- B6))** vi., pousser, se développer, croître, grandir, (ep. d'un enfant, d'un petit animal) : **peusâ** (001, 028), **peûsâ** (282), **peûso'** (002, 041, 083), **pousâ** (141), **pweûsâ** (025), *R. 9amn1 ; **profitâ** [profiter] (001).
- B7))** vi., pousser, se développer, croître, grandir, (ep. des plantes) : **peusâ** (001), **peûsâ** (282), **peûso'** (002, 041), **pôwsâ** (141), **pweûsâ** (025), *R. 9amn1 ; **mnyi** [venir] (001) ; **fôre** (002), **fére** [faire] (001) ; **aplâ** (FEN), R. 3b.
- B8))** repousser après une coupe (ep. de l'herbe), produire du regain : **rekordo'** vi. (002), R. Regain.
- B9))** engraisser (un animal), faire produire davantage (de lait à une bête), (d'une façon inhabituelle) : **peusâ** vt. (001), **peûso'** (002), **pousâ** (173), *R. 9amn1 ; **forsî** [forcer] (001).
- B10))** pousser, croître, (ep. de la tige des céréales) : **djêrbâ** [vomir, gerber] vi. (141) ; E. Charger.

C)) Les adjectifs :

- C1))** qui a poussé de façon irrégulière, inégale, selon la nature du sol, (ep. d'un champ cultivé) : **plasoty** m. (215), R. Place.

D)) Expressions :

- D1))** Pousser un cri : **peusâ on borlo** (001).
- D2))** Pousser un cocorico, crier victoire : **peûso' on kokorikô** (041).
- D3))** pousser, inciter, décider : **tsanpâ** vt. (Fbg*, Grr*), R. => Jeter (**shanpâ**).
- C. 1 : PR : (je) **kârdo** (310), **keurto** ou **keurzo** (001), **kôrto** (173) ; (tu, il) **keurte** ou **keurze** (001) ; (nous) **kârdin** (310), **kortsin** ou **korzin** (001) ; (vous) **kortsî** ou **korzî** (001) ; (ils) **keurtôn** ou **keurzôn** (001), **kôrtôn** (173).
- IM : (je) **kortsivou** ou **korzivou** (001) ; (tu) **kortsivâ** ou **korzivâ** (001) ; (il) **kortsive** ou **korzive** (001) ; (ils) **kortsivô** ou **korzivô** (001), **kôrtâvôn** (173)

- FU : (je) **kortrai** ou **korzrai** (001).
 - CP : (je) **kortri** ou **korzri** (001).
 - SP : (que je) **kortsézo** ou **korzézo** (001).
 - SI : (que je) **kortsisou** ou **korzisou** (001).
 - Ip. : (2e p.) **kârtë** (310), **keurte** ou **keûrte** [pousse-toi, range-toi] (001), **kourtë** (188), **tourtë** (Ger*), **kortë** (081, 173, 378, 409).
 -- Ip. avec pr. : **kourleu** [Écarte-le] ().
 - Ppr. : **korzen** (001), **kôrtan** (173).
 - Pp. : **korzu**, /wà, /wè (001).
 --C. 2 : PR : (je) **powsho** (310), (tu, il) **peûse** (041), **pose** ou **powse** (529).
 - FU : (il) **peushèrà** (310).
 --R. 9amnl : **peusâ** < afr. DEF 543 DHF 1734a (vers 1150) / NDE 593b (en 1360) *poulsar* [souffler, haleter difficilement] < l. *pulsare* [frapper, repousser] < *pulsus* [pouls] / it. *polso* / l. *pultare* [frapper, heurter] / *appellare* [interpeller] (< *ad* + *pello*) < GAG 1149a *pellere* [mettre en mouvement, donner une impulsion, **émoushî**] < **peldo* / all. *Voland* [] / g. DGF 1318a *pallô* [agiter, secouer, brandir, balancer, remuer] / DGF 1480b *polëmos* [combat, lutte, bataille, guerre] / arm. *halacem* [harceler] < **pel-* [agiter] >> ie. DRS 48 **bheu-* [croître], D. Souffler (**beufâ**, **éfèyî**).

POUSSETTE nf. (pour promener les enfants) : **sharèta** (Alb* 001+); **pousèta** (001+, Vth*), R. amnl => Pousser (**peusâ**); E. Fauteuil.

POUSSIER nm. => Foin.

POUSSIÈRE nf., **peufe**, (sur les meubles) : **pawfa** nf. (Mor*), **pawse** (Alv*, Faeto), **peûchère** (Cmj* 282), **peufa** (Alb* 001b, Alex, Ann* 003b, Bsl* 020b, Épa*), **PEÛFA** (001a, 003a, 020a, Bel*, Reg*, Rev*), **peufe** ou **peufle** (Odd*), **peusha** (Cor* 083b), **pòhâ** [balle] (Mpo* 203b), **posa** (Arv*), **pouse** (Ber* 409), **powshî** (Ect*), **pufa** (Boë* FEN, Thn* 004c, Vth* 028b), **pusa** (Avc*, Bil* 173, Bta* 378b, Cha* 025b, Ebl* 328b DPE 90b), **pusha** (Cam*, Mpl* 189b), **pushiyî** s. et /ë pl. (189a), **pweufa** (Chx* 044), **pweusa** (025a), **pwûchère** ou **pwûsa** (Gtt* 215 GPR) || **peûfire** ou **peûfire** (Sam* 010 JAM, Sax* 002), **peûshîre** (083a), **pofire** (004b), **pouchézhi** (203a), **pousiyî** (Tig*), **powfire** (Les*), **puchîre** (378a), **pufire** (004a, 028a), **pusîre** (328a), **pweusîre** (Meg*), *R. 5 ; => Poudre, Talc.

- **fmîre** [fumée = poussière soulevée] (Mbz* 026), **foumyère** (215), R. 2a Fumée, D. Correction (**défoumâ**), Dépoussiérer, Balle ; E. Grain, Tas.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) (nuage de) poussière (soulevée par le ~ balai /// vent /// passage d'une voiture...), poussière en suspension : **fmîre** nf. (001, 020, 026), **foumyérë** (215 GPR), R. 2a ; **peusha** (083c), **pufa** (004) || **peûfire** (002), **peûshîre** (083b), **powchî** (Ect*), **pufire** (004), *R. 5 ; **lovîre** (002), R. Loup ; **nyola** [nuage] nf. (083a, Bel* 136) || **nyolé de foumyère** [nuage de poussière] nm. (215), R. Nuage.

A2)) poussière de bois mort, de bois vermoulu (utilisé avant 1905 pour poudrer les enfants) : **peûfè** nm. (002), *R. 5.

A3)) brin // minuscule débris // parcelle // partie menue ~ de bois, de paille, de foin ou d'autre chose, brindille (de paille, d'herbe, de bois), débris ; petite escarbille (du temps des trains à vapeur, qu'on recevait dans un oeil, quand on restait à la fenêtre) ; poussière, grain de poussière, petite poussière, petite impureté, (dans un oeil, sur ou dans le lait, sur ou dans un liquide, ou ailleurs), poussière grossière : **bru** nm. (001 BEA, 003, 004) | **bretson** nm. (PDP 26 b), **bruchon** (Gen* 022, PDP 26 a), **brushon** (002, 004, Ams*, Ect*, Vth*), **bruston** (Abv* 021), **broushon** (Sem* FEN), R. Brindille ;

- **beurdin** nm. (021b), **bordin** (004, 021a, Con*, Var*), **bordîñ** (Ebl*), **bourdeune** nms. et **bourdîn** pl. [broutille] (189), **bourdin** (215 GPR), **boursin** (173) || **borda** [*borde*] nf. (409, Rvg*), R. 1amnl ;

- **mânè** nm. (002, 021), R. => Sale (**mâné**) ; **prin** nm. (004, 044), R. 2b => Petit ; **pekeu** [point noir] (215), R. Piquer ;

- **preuvé** nm. (002, 010 JAM), **pèrvè** [*pervë*] (FEN), R. 1b ; E. Escarbille.

A4)) poussière pailleuse, débris (brins) de foin et de paille qui s'accumule à la longue dans un fenil : => Foin.

A5)) poussière de route : **peufè** nm. (FEN), *R. 5.

A6)) grosse poussière, brise(s) de foin, poussière du blé et de l'avoine (quand on bat à la batteuse), balle de céréales : **pusa** nf. (328), **peufa** (001).

A7)) poussière qui se dégage de la cendre agitée : **pèzhèyzhè** [pellicules de cheveux] nfpl. (Mpo*).

A8)) poussière très fine : **brène** nf. (PDP 25).

A9)) poussière noire d'usine : **mourrine** nf. (Rvg*), R. gmn1 / (*mor*).

B)) Les verbes : Dépoussiérer.

B1)) v., empoussiérer, remplir ou couvrir de poussière : **anpeûchèlâ** vt. (282), **anpeûfâ** (002), **êpeufâ** ou **êpeûfâ** (001b FON / 001a), **inpeûfâ** (136), **inpòhòzh** (203), **inpufnâ** (Vth*), C. pp. **inpòhâ** (203), *R. 5 ; **bourdenâ** (215 GPR) ; E. Épousseter.

B2)) se rouler dans la poussière de terre sèche, s'accroupir dans la poussière, puis se secouer, (ep. des poules) : **se grevolâ** [se grelotter] vp. (002) ; **s'térachî** (083), R. Terre ; **s'farnolâ** (083), R. Farine ; **se krintâ** vp. (002, 022), R. => Petit.

B3)) faire la poussière, épousseter, enlever ou ôter la poussière : **fwiyî la pushiyî** vi. (189), **dépeufâ** (001).

--R. 1amnl : **bordin** < it. DEZ 167 *bordone*² [duvet, plumule] < *bordone*¹ >< lig.-méd. *brot(t)o* [pousse, rejeton, bourgeon] / afr. NDE 97b en 1138 *borde* / ap. DEZ 167a avant 1105 *bordel* [cabane hutte, maison] < fc. **borda* [cabane en planches] / ait. *borda* [bicoque, cahutte] < fc. **bord* [planche] / fr. NDE 103 au 13e s. *bourdon* [bâton de pèlerin] / it. DEZ 167 *bordone*¹ < vlat. (Isidore de Séville) *burda(m)* [bâton] >< blat. *burdone(m)* < l. *burdus* [mulet] (/// fr. *Poutre, Chevalet*) « pointe « museau => Pousse (**brolye**), D. Barre, Bride, Branche (**bro**), Escarbille, Flammèche, Fou, Lait, Myrtille, Paille, Panier, Râtelier.

--R. 1b : **preuvé** c. **preuvolè** [Papillon] (#lat. FEN *pulverem* => *R. 5) /// it. *bordone* [duvet, plumule], D. Brindille, Débris, Duvet, Flocon, Quantité.

--R. 5 : **peûfa** < prov. DPF *pouso* (003) / fl. lang. DLF *pousse* [débris de peaux provenant du battage des châtaignes sèches] < lang. *poússës* [balle de blé] < rom. AMB **pulsa* < vlat. **pulvus* < l. *pulvis* => R. 1b, D. Avalanche, Balle (de blé), Foin (débris), Poudre, Poussier, Poussiéroux.

POUSSIÉREUX, adj., plein de poussière : **êpeufâ** ou **peufâ** pp. m. (Alb*), **inpeûfâ** (Bel*), **inpufnâ** (Vth*), R. Poussière.

POUSSIF adj. : **peusifo**, /a, /e (Alb* 001b, Vth* 028b) / **peûsifo** (Sax* 002) | **peusifo**, **peûsiva**, /e (001a, 028a, Maz) | **peûsifo**, **peûsiva**, /e (Ann*) || **pweûsif** m. (Gtt*) ; **sin seuffle** [sans souffle] ladj. inv. (Arv*).

A1)) poussif, asthmatique ; tuberculeux : **beûfo**, /a, /e adj. (002, Sam*) / **beufo** (Alb* 001) || **butse** (GLF), R. 2 Bouffée ; **asmatiko**, /a, /e (001) ; E. Respirer.

B1)) v. être ~ poussif // asthmatique // essoufflé, respirer ~ péniblement // bruyamment, avoir de la peine à respirer, haleter ; (SON) battre bruyamment (ep. du coeur) : **beufâ** vi. (001, Csl* SON, FEN), R. 2.

POUSSIN nm., mâle ou femelle : **pédjine** (Faeto), **peuzdin** (Bfo*), **peuzhin** (Alb* 001c), **pezhin** ou **peuzhin** s. et **peuzhîn** pl. (Mpo*), **peûzhin** (001b, Bsl*), **pouzhin** (Aly*, Chx*), **pouzheune** s. et **pouzhin** pl. (Mpl* 189), **pudzín** (Alv*, Bta*, GLF), **pudziñ** s. et **pudzín** pl. (Ebl*), **pudzun** (Avc* 150), **pujìn** (Tig* 141b LPT 122), **puzhin** ou **pûzhin** (001a DLM, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Bil* 173, Ect*, Bog*, Cha*, Les*, Mar*, Mot*, Sam*, Sax*, Vth*, G.13, Alex), **puzin** (Abv*, Ber* 409, Cmjj* 282, Cor*, Ect*), **puzin** inv. (141a), **pwuzdin** (Meg*) || **puzhin** [*pugin* au plur.] (HPS), **pwûzin** (Gtt* 215b GPR) || **pwuzdin** (autrefois vers le **kar damou** au Plan) (215a Pc2) || enf. **pyoupyou** (189), R. < l. JDC 208 *pullicenus*, D. Poulette ; E. Coq, Duvet.

A1)) le plus petit poussin d'une couvée : => Dernier-né.

A2)) jeune poulette, poussin femelle : **koshe** nf. (173).

A3)) cage à claire-voie pour les poussins et leur couveuse : **puzinîyî** nf. (141) ; **krenè** nm. (409).

A4)) quand une poule a couvé à l'insu de tous, les poussins qu'elle ramène : **trevè** nm. (150), R. Trouvé.

A5)) petit poussin : **piot, piotte** n. (Rvg*), R. Petit (**piot**).

B1)) intj., (cri pour appeler les poussins) : **pi pi pi** (001), **pyou pyou** (001, 282, Mbz*).

POUSSINE nf. fl. => Poulette.

POUSSOIR nm. **peuson** (Ebl*).

POUTRAISON nf., ensemble des bois d'une charpente ; ensemble des poutres qui soutienne un plancher ; pose des bois d'une charpente ou des poutres d'un plancher : **trâlaizon** (Meg*, Sax*) ; **poutrêjoun** (Mpl* 189), **poutrêzon** (Vth*), **poutrêyon** [charpente] (Mor*), R. Poutre.

A1)) ensemble des bois d'une charpente : **sharpêta** nf. (Alb* 001), **sharpinta** (189).

A2)) l'ensemble des poutres qui soutienne un plancher : **lô trâ** [les poutres] (001).

POUTRE nf., solive, chevron, grosse pièce de bois soutenant un plafond ou un plancher ; montant d'une croix ; barrot, bau, (d'un navire) : **TRÂ** nm. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv*, Bsl* 020, Bes*, Bta*, Cma*, Cmj* 282b, Cor* 083, Cam*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Mpo* 203, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028, PVG 19), **traï** (Jsi*), **trâl** s. et **trâ** pl. (Mpl*, Tig*), **traw** (Alv*, **tro'** (Avc*, Mbz*, Reg*) || **trâ** nf. (282a PCM 176, Amo*), **tro'** (Avc*), **trô** (Bel*, Cbl* FEN) || **travon** nm. (Bil*), *R. 2 ;

- **poutro** nm. (083, Gen*, PDP 70), **poutrâ** (001, 003, 004, 010, 019, 020), R. => Poule ; **pâna** nf. (Mor*), R. Panne ; **karon** nm. (GLF), R. Carré ; E. Chalet, Charpente, Chevron, Hotte, Seuil.

A1)) chacune des poutres qui soutiennent les madriers d'un grenier : **sala** [selle] (002), *R. 5.

A2)) petite poutre, solive : **tralè** nm. (282), **trôle** (002), *R. 2 ; E. Piner.

A3)) poutre maîtresse, grosse poutre qui, dans un plancher, soutient d'autres poutres plus petites ; poutre centrale apparent au plafond d'une chambre : **sêmî** (028), **SOMÎ** nm. (001, 003, 004, Chx*), **somêr** (Fta*), R. Sommier ; **felaire** nf. (GPE 17).

A4)) grosse poutre qui soutient le manteau des anciennes cheminées ; grosse poutre : **landa** nf. (001).

A5)) poutre qui se trouve sous l'aire de battage au fléau, sous le plancher à battre le blé : **cheûla** nf. (Abv*), *R. 5.

A6)) solive : **soliva** (001b PPA, 028), **souliva** (001a AMA), *R. 5.

A7)) poutre centrale verticale soutenant le plafond d'une pièce : **kôlnà** nf. (Cam*), R. Colonne.

A8)) ensemble de grosses poutres en console qui s'encastre dans le mur de la façade pour soutenir l'avant-toit et qui permettait de stocker à l'abri le bois de chauffage ; (par la suite) simple claie retenue par des montants fixés aux poutres du toits : **tavalan** nm. (Bau*), R. => Planche.

A9)) poutre, pièce de bois équarrie : **kâré** nm. (028).

A10)) poutre d'étable : **chêtro** nm. (FEN), *R. 5.

A11)) espace entre deux poutres : **entrevou** nm. (FEN).

A12)) morceau de poutre rajoutée qui supporte une avancée du toit (généralement tournée au midi et abritant un balcon) : **sabronda** [sablière (panne)] nfs. et **sabrondës** pl. (Bes* 128 MVV 152), R. Bord du toit.

A13)) poutre rabotée dans laquelle viennent s'encaster les planches du plafond ; poutre de bois dont les rainures servent à glisser les plateaux d'un plafond : **soyé** nf. (128), *R. 5 ; **stenalyà** nm. (215), R. < **on trâ stenalyà** => Rainure

A14)) poutre faîtière, poutre de faîtage : => Panne, Faîte.

A15)) vieilles poutres, vieilles costes que l'on brûle pour se chauffer après avoir

refait le chalet : **lé méyère** ou **mèyère** nfpl. (215 GPR / PHV).

A16)) poutres qui ressortent du mur pour supporter une galerie (un balcon) : **shabosê** nmpl. (203).

A17)) poutre d'attache pour le bétail, poutre de bois, contre le mur de l'étable, dans les chalets d'alpage ; on y enchaîne les vaches : => Crèche.

A18)) poutre maîtresse d'une maison qui porte les planches qui forme le plancher ; cette poutre a jusqu'à 60 cm de large : **planeta** nf. (APF 16).

--R. 2 : **trâ** / prov. *trau* < l. GAG 1611b *trabs* [poutre, solive, tronc d'arbre, navire, arbre élevé, javelot énorme, massue, torche ; toit, pont, table, navire ; machine de guerre, météore] / l. *taberna* [taverne] / blat. 5e - 7e s. (Isidore de Séville) *trabaria* [barque creusé dans un tronc d'arbre, pirogue] / afr. DAF 639b *tref* [poutre ; tente, pavillon] / airl. / gaul. DFG 169 *treb* [habitation, exploitation agricole] / gall. *tref* / abret. *treb* [lieu habité] / mbret. *treff* [ville] / prov. *trevar* [habiter] / osq. *tribum* [maison] / gall. *athref* [domicile] / airl. *atrab* [habitation, propriété] / it. *trave* / all. DUD 115b *Dorf* [village] / lit. *trobà* [maison] / kymr. *tref* [habitation, logis] / germ. DAF 639b *troef* [tente] => Table << afr. DAF *trastre* / *trestre* [tréteau, poutre, poteau] / it. *trasto* [] < l. GAG 1622a *transtrum* [poutre transversale allant d'une paroi à l'autre, traverse, entrait, banc des rameurs] : => Bûche (**trò**), D. Arras, Décontenancer, Seuil (**trâ**), Table.

--R. 5 : **soyé** < afr. *seule* / *sueil* / *soil* < vlat. **sola* / fr. *seuil* < vlat. **solium* < l. *solum* [base, fondement, fond, plante des pieds (humains), semelle, sol, aire, surface, pays, contrée] << l. BWV 589b *solea* [sandale, plante des pieds, garniture du sabot (d'une bête de somme), pressoir, sorte de plancher ; entraves ; sole (poisson plat) ; sole, sabot (des animaux)], D. Assise (**chéta**), Fenil (**solî**), Seuil (**swai**), Soulier (**solâ**).

¹POUVOIR vt. **pjai** (Mbz* 026), **pochà** (Arv* 228), **pochér** (Aus*), **pochêy** (Tig* 141b LPT 84), **pochêye** (Mpl* 189), **pojâ** (Avc* 150), **pojai** (Bta* 378, Cha* 025, Pco* 320, Viv* 226), **pojé** (271a, Ebl* 328, Mch* 402b), **posî** (Ect* 310), **pouyê** (Cmj* 282b PCM 115), **povà** (Bel* 136b, Bil* 173b), **POVAI** (136a, 173a, Ajn* 234, Aix 017, Alb* 001b, Ann* 003, Bba* 153, Boë* 035, Cis*, Csl* 018, Cge* 271b, Cor* 083, Les* 006, Mag* 145, Meg* 201, Mor* 081, Jsi* 123, Ncl* 125b, Sci*, Thn* 004, Vau* 082, Ver* 127, Vth* 028), **pové** (Ber* 409), **povê** (282a, 402a, Alex 019, Chx*, Cot*, Fbg* 606c DCK, Grr*, Hpo* 165, Maz* 412, Mln* 316, Pju* 222, Reg* 041, Sam* 010b, Sax* 002), **povêr** (Abv* 021 VAU), **povèy** (Mpo* 203b), **povèy** (010a JAM, 141a), **povi** (606b ADM 91), **poyai** (125a), **poyê** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214b), **pwai** dce. (001a, 214a), **pwêdre de** (+ inf.) (001 VIV), **pwî** (606a SPJ 48), **pwoyai** (Mer* 220), **pwèy** (203a), C. 1 ; E. => Importer, Parfaitement, Possible, Signifier.

-- @ Il faut pouvoir y aller : **fô pwai y alâ** (001)

A1)) expr., on ne peut (pouvait) mieux ou pire (après un attribut) : **mè to** [comme tout] (001). @ Il était voleur on ne pouvait pire : **al tai volò mè to** (001). @ Il a grandi on ne peut mieux : **al a peusâ mè to** (001).

A2)) expr., je n'en peux pas davantage, je n'y peux rien, je n'y suis pour rien, j'ai bien fais ce qu'il fallait, je n'en puis mais : **d ê pwê pâ mé** (001), **d'ê pwi pâ mé**(021), **zh an pwê mé** (002) ; E. Plus (adv. de quantiré + adv. négatif).

- N. Quand SAX 130 au mot **mé** écrit **zh an pwê mé** [je n'en puis mais], il faut comprendre que la négation **n** a été éliminée tout en conservant à la phrase son sens négatif. Dans l'Alb* il y a une différence de prononciation entre **pâ mé** [pas davantage, pas mais] et **pamé** ou **pâmé** [(ne) plus].

A3)) comment peut-elle passer : **komin pou-t-èla pasâ** (Montendry 219) = **mètou k'èl pû pasâ** (001) ?

B1)) expr., on aurait pu croire que... : **é sareu à kraire ke...** (215) = **onn arè pwi kraire kè...** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **pwê**, (tu, il) **pû**, (nous) **povin** ou **pwin**, (vous) **povî** ou **pwî**, (ils) **puvön** ou **pûvön** ou **pwon**.

- (041) : (je) **d'pwê**, (tu / il) **t' / é pu** ou **pû**, (vous) **povî**, (ils) **puvän** ou **pûvän**.
- (141 LPT 284) : (je) **pou** (LPT 121) ou **pwi**, (tu, il) **pou** dc. ou **pout** ou **pû** dc. ou **put** dc. (LPT 38 / 48 / 138), (nous) **pochên'**, (vous) **poude**, (ils, elles) **pouvôn'**.
- (150) : (je) **pwi**, (tu, il) **pou**, (nous) **poujün**, (vous) **poutê**, (ils, elles) **pwan**.
- (180) : **ze pwi**, **te pweû**, **â pweû**, **vo poyé**, **é pweûvän**.
- (189) : (je) **pwi** (sans sujet), (tu = **tou**, il = **â**) **pwé** dc. et **pwét** dv. / fgm., (vous) **pwédê**, (ils = **i**) **pwélön** dc. et **pwélöne** dv. / fgm..
- (203) : (je) **pwi**, (tu, il) **pou**, (nous) **pwin**.
- (214) : **ze / te / â pweu**, **vo poyié**, **é pwan**.
- (215 GPR) : **ze pwû**, **te / â / on pweû**, **no pwîn**, **i pwan**.
- (228) : (je) **pwéche**, (tu, il) **pou**, (vous) **poché**. (ils) **pwéchän**.
- (310) : **dè pouso** ou **pwéso** (DGE 306b sans sujet après **n'in** ou dgm.), (**tè** ou **u**) **pou**, **no posin**, **vo posî**, **u pwésön**.
- (328) : (je) **pwi**, (tu, il) **po**, (nous) **pojinnh**, (vous) **podê**, (ils) **pojön**.
- (Fbg* SPJ) : (il) **pâ** ou **pou** ou **poû** (SPJ 31) ; (ils) **puyön** [**püyon**] (SPJ 37).
- PR : Par personne : (je) **pi** (Tab* 290), **polo** (Lav* 286), **poyo** ou **poye** ou **po** ou **pwése** (409b), **pu** (006, 081a), **pwà** (173), **pwé** (004, 044, 136b, Bnv* 313), **pwê** (003, 004, 010 JAM, 019, 081b, 082, 136a, 165, 409a [**poey**], 412, Bsl*, Cmt* EFT 415, Sam*), **pwi** (017, 021, 025, 026, 180, 214 GPR, 220, 328, 378, Bfo* 065, Bes* 128 MVV 504, Cam* 188, Con*, Jrr*).
- (tu, il) **po** (328, 409), **pô** [**pau**] (128 MVV 388, 282, 409), **pou** (017, 021, 025, 136, 173, 219, 220, 234, 286, 290, 320, 378, 402, Bmr* 074, Chx*, Meg*, Mrt* 312, Vit*, Fta* 016, Sééz, Try*), **pu** ou **pû** (002, 003, 004, 006, 010 JAM, 028, 081, 082, 123, 130, 145, 153, 165, 222, 313, Avx* 273, Bog* 217, Cbm*, Cbz* 334, Cmr*, Cru*, Dba* 114), **pwé** (026, 188, Mpl* 189, Moû*), **pweû** (180, 214, 316, Coh* 213), **pwi** (Pal*).
- @ Peux-tu venir : **pou soun vinyi** (016) ? * **S'pô-té la dzovantou** [La jeunesse peut-elle (entrer)] (128) ? @ Peut-on passer : **pou-t-on pasâ** (310), **tou k'on pû pasâ** (001) ?
- (nous) **pojin** (378), **pojîñ** (328), **povin** (136), **poyin** (214), **pwélin** (026), **pwin** (Jrr*).
- (vous) **podê** (328), **pojé** (017, 025, 273, Aba*), **poudê** (378), **povî** (003, 019, 136, 165), **poyé** (215), **pude** (081), **puđê** (334), **pwéde** (026, 188), **pwójé** (Jar*).
- (ils) **pôlo** (286), **pojön** (328), **pouchon'** (141), **poujön** (378), **pouvän** (136), **pouvön** (Vit*, Var*), **pouyon** (290), **poyön** (173), **puvän** ou **pûvän** (010 JAM, 028, 081, 165, Art*), **puzön** (114), **pwan** (214, Hou*), **pwéjön** (017), **pwélön** (026), **pweûvän** (125, 316), **pwéyön** (188), **pwézön** (273).
- PR int. : **porêno** [pouvons-nous] (?) (Montvalezan).
- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **pou** ou **poû** ou **pwou** ou **povou** ou **povivou**, (tu) **pwâ** ou **povâ** ou **povivâ**, (il) **pwai** ou **povai** ou **povîve**, (nous) **pwô** ou **povô** ou **povivô**, (vous) **pwâ** ou **povâ** ou **povivâ**, (ils) **pwô** ou **povô** ou **povivô**.
- (141 LPT 284) : (je) **pochò**, (tu, il) **pochêy** ou **pouchêy** (LPT 135) ou (tu) **pojisâ**, (nous) **pochan'**, (vous) **pochâ**, (ils) **pochan'**.
- (150) : (je) **pojou**, (tu) **pojo'**, (il) **pojâ**, (nous) **pojun**, (vous) **pojo'**, (ils) **pojan**.
- (180) : **z'poyê** (PVA 162) ou **ze poyou** (PVA 402), **te poyâ**, **â poyê** ou **poywê**, **vo poywâ**, **é poyan**.
- (189) : (je omis) **pochou**, (elle) **pochêye** dc..
- (214, 215 GPR) : **ze poyou**, **te poyâ**, **â poyê**, **no poyin**, **vo poyâ**, **i poyan**.
- (310) : **dè posin**, **tè posâ**, **u posai**, **no posan**, **vo posâ**, **u posan**.
- (328) : (je) **pojou**, (tu) **pojâ**, (il) **pojai**, (nous) **pojon**, (vous) **pojâ**, (ils) **pojon**.
- IM : Par personne : (je) **pochévo** (228), **pjou** (026), **pojou** (025, 328, 378), **povai** (010, 081), **povivou** (082b), **povon** (232), **povyeû** (041, 165), **poyê** (180, 214, PVA 162), **poyin** (409), **pwivou** (082a).
- (tu) **pochêve** (228), **pojâ** (328), **poyâ** (409), **pouyê** (282).

--- (il) **pjai** (026), **pochai** (312), **pochéve** (228), **pojai** (320, 328), **poje** (271), **pojéve** (025, 173, 226, 234, 402b), **pouyê** (282), **povâ** (035b), **povai** (001b, 136, 145, 153, 165, 201, 214b, Gets), **povê** (035a, 041, 130, 412), **povêy** (010 JAM), **povive** (082b), **povyéve** (402a), **poyai** (Bhl*), **poyê** (180, 214 PVA 159, 409), **pwai** (001a, 081), **pwèchai** (Pnc* 187), **pwêve** (Odd*), **pwive** (082a).

--- (nous) **pojon** (328), **poyon** (409).

--- (vous) **pojâ** (328), **povyâ** (019), **poyâ** (409).

--- (ils) **pjan** (026), **pochévän** (228), **pochon** (188), **pojévön** (173), **pouyan** (282), **povivon** (082b), **povô** (153), **povyan** (010, 041, 127), **povyévon** (402), **povyon** (019), **poyan** (214), **poyon** (409), **puvyan** (081), **puan** (028), **pwèchân** (187), **pwivon** (082a).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **porai**, (tu) **poré**, (il) **porà**, (nous) **porin**, (vous) **porî**, (ils) **poron**.

--- (041) : (je) **porê**, (tu) **poré**, (il) **porà**.

--- (141 LPT 284) : (je) **pohêy**, (tu, il) **pohà**, (nous) **pohan'**, (vous) **pohêy**, (ils) **pohon'**.

--- (150) : (je) **porâ**, (tu) **poré**, (il) **porà**, (nous) **porun**, (vous) **poré**, (ils) **poran**.

--- (180, 214) : **ze poré**, **te poré**, **â porà**, **no porin**, **vo poré**, **é poran**.

--- (228) : (tu) **te poré**, (il) **u porà**, (vous) **veu porî**

--- (310) : **dè porai**, **tè poré**, **u porà**, **no porin**, **vo porî**, **u poran**.

--- (328) : (je) **porai**, (tu) **poré**, (il) **porà**, (nous) **poriñ**, (vous) **poré**, (ils) **poron**.

-- FU : Par personne : (je) **polo pwé** (286), **porà** (228), **porai** (003, 017, 290, 328, 378), **poré** (409), **porin** (290), **pourai** (136), **pworai** (220).

--- (tu) **poré** (019, 025, 215, 228, 328, 378, 409), **pôré** (203), **pouré** (002, 136), **pweuré** (026).

--- (il) **porà** (004, 017, 025, 125, 173, 213, 228, 328, 378, 409, Cru*, Db*, Mth*), **pourà** (010 JAM, 136, 165), **pworà** (220).

--- (nous) **porin** (378), **poriñ** (328), **pourin** (136, 187).

--- (vous) **porai** (378), **porî** (165, 228), **poré** (017, 025, 328), **pourî** (136).

--- (ils) **pôlô pé** ou **pôlô pwé** (286), **poron** (025, 065, 189, 328, 378), **poran** (028, 215, 228), **pouran** (136), **pouon** (Mtd*), **pouon'** (Fcv* 242). @ Pourra-t-on : **porà-t-on** (310) ?

- CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **pori** ou **porou**, (tu, vous) **porâ**, (il) **porè**, (nous, ils) **porô**.

--- (041) : (je) **poru**, (tu, vous) **poryo'**, (il) **pour**.

--- (141 LPT 284) : (je, tu, il) **pohit**, (nous) **pohên'**, (vous) **pohî**, (ils) **pohan'**.

--- (150) : (je) **pori**, (tu) **poro'**, (il) **por**, (nous) **poryun**, (vous) **poryo'**, (ils) **poryan**.

--- (180) : (je) **ze pori**.

--- (189) : (il) **pori**.

--- (215 GPR) : **ze pori**, **te porâ**, **â por'** dc. ou dv. ou **poreu** dc..

--- (310) : **dè porai**, **tè porâ**, **u pori**, **no porin**, **vo porâ**, **u poran**.

--- (328) : (je) **pori**, (tu) **poryâ**, (il) **por**, (nous) **poryon**, (vous) **poryâ**, (ils) **poryon**.

-- CP : Par personne : (je) **PORI** (017, 025, 328), **poryan** (409), **pouri** (136), **pweuri** (026).

--- (tu) **porâ** (017, 173, Hauteville en Coisin), **poryâ** (019, 328, 378, 409), **pouryâ** (002, 010, 136, Lct*), **pore** (201b, 228), **pworâ** (220).

--- (il) **pokh** (328b), **por** dvcsl. (173, 328a), **pore** (228b), **PORÈ** (017, 025, 213, 219, Clg*), **poreu** (228a), **pori** (409), **porit** (Cmg*), **poure** (002, 010 JAM, 165, 201a), **pourè** (010, 136), **poureu** (136), **pweur** (026), **pwor** (220).

--- (nous) **poryon** (328), **pran** (026).

--- (vous) **porâ** (025), **poryâ** (328, 378, 409), **pouryâ** (002, 136).

--- (ils) **poryon** (328), **porran** (228), **pouryan** (010, 136, 165).

- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **pwézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **pwéze**. (qu'ils) **pwézön**.

- (041) : (qu'il) **pwêse** ou **pwise**, (qu'ils) **pwêsän**.
- (141) : (que je) **pochò** ou **pouchò** (que tu, qu'il) **pochêy**, (que nous) **pochon'**, (que vous) **pochâ**, (qu'ils) **pochon'**.
- (150) : (que je) **pwis**, (que tu) **pwis**, qu'il) **pwisë**, (que nous) **pwisün**, (que vous) **pviso'**, (qu'ils) **pwisän**.
- (189) : voir subj. imp.
- (310) : **dè posiso**, **tè posisa**, **u posisë**, **no posisän**, **vo posisa**, **u posisän**.
- (328) : (que je) **pojise** (que tu) **pojisâ**, (qu'il) **pojisë**, (que nous) **pojisön**, (que vous) **pojisâ**, (qu'ils) **pojisön**.
- SP : Par personne : (que je) **poye** ou **pwése** (409b), **pviso** ou **pwoyiso** (220).
- (qu'il) **pjise** (026), **pôche** (002), **pochise** (228), **pojéze** (017), **pojisë** (025, 328), **puréze** (242), **pwêhhe** ou **pwêkhe** ou **pwêshe** (010 JAM), **pwés** (214), **pwise** (018, 019, 028), **pwisë** (316).
- (qu'ils) **pojêzön** (025), **pjisän** (026), **pojisön** (234, 328), **pouchisän** (074), **pwêsän** (215), **pwisän** (028), **pwisön** (PRM 157).
- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **pwisou**, (que tu) **pwisâ**, (qu'il) **pwise**, (que nous) **pwisô**, (que vous) **pwisâ**. (qu'ils) **pwisô**.
- (141) : (que je) **pochiso**, (que tu, qu'il) **pochisë**, (que nous) **pochisön'**, (que vous) **pochisë**, (qu'ils) **pochisön'**.
- (150) : (que je, que tu, qu'il) **pojis**, (que nous) **pojisün**, (que vous) **pojiso'**, (qu'ils) **pojisän**.
- (189) : (qu'on) **k'oun pochisë**, (qu'elles) **pochisön** dc..
- (310) : **dè posaizo**, **tè posaiza**, **u posaizë**, **no posaizän**, **vo posaiza**, **u posaizän**.
- (328) : = Subj. prés..
- SI : Par personne : (que je) **poyise** (409), **pwisou** (082), **puso** (002) ;
- (qu'il) **poyase** () ; (qu'ils) **pojison** (025).
- N. : à Ebl* et à Bil*, le SI est identique au SP..
- Ip. : (2e p.) **po** (328), **pou** (310) ;
- (4e p.) **pojîñ** (328), **posin** (310) ;
- (5e p.) **podë** (328), **posî** (310).
- N. : À Tig* et en Alb*, l'Ip. n'est pas employé.
- Ppr. : **pwen** (001), **pochan** (228), **pochan'** (141), **pochéne** (189), **pojin** (328), **posan** (310), **povan** (083), **poyan** (409).
- Pp. : **pochu** inv. (141 LPT 83, 189, 228b), **pju** (026), **poju** (025a), **posu** (228a VJS 90, 310b), **pou** (Pra*), **pouhu** (316), **poi** (290), **poyu** (219), **pu** (003, 004, 010 JAM, 025b, 041b, 083, 123, 125, 165, 310a, 409), **pwèchu** (187), **pwi** (001, 018, 019, 025c, 041a, 082, 173, 214b, 217, 220b, 234, 328, Cel*), **pwoyu** (220a), **pwu** (180, 201, 214a, 215 GPR, 316, Htc*).
- ²POUVOIR nm., puissance ; vertu, force, propriété, don : **pouvwar** (Ebl*), **POVAI** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Bel*, Les*, Sax*, Thn*, Vth*), **pové** (Ber*), **povê** (Cot*, Fbg*, Gtt*), **povêy** (Tig*) ; => Force ; E. Influence.
- A1))** les pouvoirs : **lo povér** nmpl. (Mpo*).
- PRACHEPAIX nv. **Protspé** (Mbz*).
- PRACONDUIT nv. **Prakondu** (Mpl*).
- PRAGUE nv. **Prage** (Alb* TAV).
- PRAIRE nf., mollusque comestible : **préra** (Albanais).
- PRAIRIE nf., pré (que l'on fait brouter), pacage, pâturage, pâture, grande étendue de prés : **prâlye** nf. (Alb* 001), **prâye** (Vie* JFM), R. 2a blat. *pratalia* (GRO 371b) => Pré ;
- **pravezhi** nf. (Mpo*), **préri** [prairie] (001 TAV), R. < fr. *prairie* => Pré.
- **pâké** nm. (Ajn*), **PÂKÎ** [*pâquier*] (001, Amc*, Ann* 003, Art*, Chx* 044, Sam* JAM, Thn*, Tig* 141, Vth* 028.), **pâshi** (Arv*), **patché** (Mbz*), **pâtchî** (Ect*), **pâtyé** (Gtt* 215 GPR) || **pâkerâzho** nm. (Sal*), **pâkèyazho** (028), **paturazho** (028, Cor*) ; **shanpà** nm. (Bil*), R. 2b ; E. => Aire, Alpage, Pâturage, Pré, Sortir.

- A1))** vieille prairie : **dōpa** nf. (Sax* 002), **treupa** (215 GPR), R. 9ba => Alpage (**tépa**).
A2)) prairie naturelle : **gazon** [gazon] nm. (002).
A3)) vieille prairie naturelle : **shanpé** nm. (002), R. 2b.
A4)) vieille prairie naturelle de peu d'étendue : **taripèla** nf. (002), R. => R. 9ba (**tata**) + **ripèla** < **ripa** => 2d [vieille prairie en pente mauvaise].
A5)) pâturage, prairie : **abèrzhemin** (Mpo*), R. Héberger.
A6)) bonne prairie pour pâture : **tapa** nf. (Cmj* 282, Cor*), **tèpa** (003 DES), R. 9ba.
A7)) lieu-ditensemencé en prairies : **lô prâlyà** [les prairies] nmpl. (001), R. 2a.
A8)) pâturage (// prairie) commun d'en bas, de la vallée, que l'on faisait pâturer au printemps et à l'automne avant la montée et après la descente des alpages : **fori** nm. (Sfr* BPM 110), R. => Printemps.
A9)) pâturage maigre : **repà** ou **repi** nm. (044 CCG), R. 2d => Pente (**rupa**).
A10)) pâturage maigre très en pente : **rupa** nf. (044), R. 2d.
A11)) pâturage ou pré commun en montagne ou non : **lou kmon** [les communs, les communaux] nmpl. (215 GPR, Bta* 378) ; **on kmon** [un commun] nms. (136).
A12)) grande étendue de prairie en alpage ; pente bien exposée au soleil : **pâha** nf. (141).
A13)) champ labourable de la vallée ; champ remis en pré (fauché, puis pâturé parfois) ; bonne prairie : **tapa** nf. (282), R. 9ba.
A14)) champ nouvellement mis en pré : **tapa nyeûva** nf. (282), R. 9ba.
A15)) prairie artificielle (de luzerne, de trèfle...) : **tèpa** nf. (Ebl* 328), R. 9ba.
A16)) prairie naturelle dans les alpages : **tèpê** nm. (328), R. 9ba.
B1)) v., conduire (//mener // emmener) pour la première fois de l'année le bétail au pâturage : **arbâ** vt. (002, Gru*), R. => Alpage.
B2)) semer de la prairie : => Pré.
B3)) faire paître en commun : **modâ iñ tsan iñsiñ** [aller en champ ensemble] (378).
B4)) mettre (// convertir) un champ en pré : **mtâ an tapa** vt. (282), R. 9ba.
B5)) semer (// mettre) en prairie artificielle : **intêpâ** vt. (328), R. 9ba.
- PRALINE nf. **pralina** (Alb*, Vth*).
- PRALINER vt. **pralinâ** (Alb*, Vth*).
- PRALOGNAN-LA-VANOISE nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Pralonyan** (ECB) ; Nhab. Pralognanais.
 -- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **La Vanoise**.
 -- N. 2 : À Pralognan l'ancienne chapelle du prieuré devient église annexe de Bozel en 1530 (SFM 136).
- PRATICABLE adj. **pratikâblo**, /a, /e ou ë (Chx*, Ect*, Vth*) | **pratikâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **pratikâblyo**, /ya, /ye (Alb*).
- PRATIQUANT an. **pratkê** ou **pratikê**, -ta, -te (Alb* 001) / **pratkin** ou **pratikin** (Vth*).
- A1))** pratiquant fidèle : **fidèlo**, /a, /ë (001) ; **brâvo** m. (Mpo* 203).
A2)) non pratiquant ou peu pratiquant : **barbèt** m. (203).
- ¹PRATIQUE adj., bien fait, commode, bien conditionné, fonctionnel (ep. d'un outil, d'un appareil, d'une maison...) : **éjà**, /à, /è (Alb* 001) ; **kmôde**, /a, /e (Gtt*) / **kmoudo** (001) ; **pratiko**, /a, /e (001, Bel*, Ect*) ; **binvenyan**, -ta, -te (Gtt* GPR).
- A1))** expr., c'est pratique : **i fo' bon fére** [il fait bon faire] (Mbz*), **é fâ bô fére** [il fait beau faire] (001).
- ²PRATIQUE nf., application, exécution ; méthode, façon d'agir, procédé, manière de faire ; usage, coutume ; habitude, expérience, compétence, métier, travail ; exercice (d'un métier, d'un sport...) ; pratique religieuse : **prateka** (Gtt* GPR), **pratika** (Alb* 001b, Bel*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Reg*, Vth*), **pratkà** (001a BEA), **prateka** (Cha*) ; **fason d'fére** [manière de faire, façon de faire] (001) ; E. Client.
- A1))** pratique, expérience, compétence : **mti** [métier] nm. (001).
- PRATIQUEMENT adv. **pratikamê** ou **pratikmê** (Alb*), **pratikamin** (Ebl*, Ect*, Vth*).
- PRATIQUER vi., exercer, (un métier, un sport, une religion...); abs., assister

régulièrement aux offices religieux : **pratekōzh** (Mpo*), **PRATIKÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Bel*, Cmj*, Ebl*, Ect* 310, Vth*), **pratiko'** (Reg*), **pratkâ** (Cmj*); E. Soigner.

A1)) pratiquer, exercer, fabriquer : **farolyî** (001), **forolyé** (Arv*).

A2)) pratiquer la religion catholique, être pratiquant : **alâ à la mèsà** [aller à la messe] vi. (001, 310).

PRAZ nom de nombreux ld. : **Prâ** [pré = alpage] (...).

PRAZ-DE-CHAMONIX (LES) nv. (HA de Chamonix) : **Prâ damou** [prés d'en-haut] (Chx* 044), **Prâ davà** [pré d'en-bas] (044); Nhab. **Prâyî, -re** (044 CLR).

PRAZ-DE-LYS nv. (HA de Taninges, Haute-Savoie) : **Prâ-de-Lyî** [pré-de-Glière] (Tan*).

PRAZ-SUR-ARLY nv., (CO, ct. Sallanches, Val d'Arly, Haute-Savoie) : **LE PRÂ** (Cor* 083, Meg*, Nbc* 214, ECB), R. sav. **prâ** [pré]; Nhab. **Prâlin, -na, -ne** [Pralin, Praline] (083, 214); Shab. **lou Kaka-prin** [ceux qui défèquent mince = avars] (GHJ 339b).

- N. 1 : Praz est érigé en commune le 3 novembre 1869, puis son nom devient « Praz-de-Megève », puis par le décret du 16 décembre 1907 « Pratz-sur-Arly », mais aujourd'hui écrit, sans raison officielle, « Praz-sur-Arly ».

-- N. 2 : 557 hab. en 1956. Altitude 1036 m.. Superficie 2221 ha. (GVR 128).

PRÉ nm., prairie, pâturage : **PRÂ** nm. (Aba*, Abv* 021, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Att*, Avx*, Bes* 128, Bil*, Bsl* 020, Bss*, Bta* 378, Bvl*, Cam*, Cha*, Cbz*, Cge*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Csl*, Dba*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Hou*, Hpo*, Les* 006, Mar*, Mln* 316, Mor* 081b, Mpl* 189, Mpo* 203 fgm., Mtd*, Mth*, Nbc*, Our*, Pal*, Pnc*, Pra*, Rba*, Sam* 010 JAM, Tab*, Ter*, Tgl*, Thn*, Tig* 141, Try*, Vth* 028, PVG 19), **pro'** (Avc* 150, Bel* 136 RPI, Cvn* NGV 176, Mbz*, Mch* MNB, Reg* 041, Sax* 002), **prô** (081a) || **prâ** ms. et pl. **prê** (Lav*), **prâ** ms. et **prô** pl. (Ber*) || **prâ** fs. et pl. **pré** (Bfo*, Tho*), *R. 5a ;

- **tapa** nf. (215 PHV 52), R. 17 => Alpage (**tépa**) ;

- E. Aire, Beugler, Champ, Gazon, Herbe, Nettoyer, Prairie, Ratisser, Saler, Verdir.

A)) Les qualités d'un pré.

B)) Les formes d'un pré.

C)) Les prés en montagne.

D)) La réglementation des prés.

E)) Les verbes.

F)) Les adjectifs.

A)) Les qualités d'un pré :

A1)) pré dans un alpage : **tépé** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*), **tèpê** (328) || **tépa** nf. (316), R. 17.

A2)) gazon, pelouse ; pré ; motte de gazon : **tépa** nf. (141), R. 17.

A3)) motte de gazon : **tèpà** fs. et **tèpè** fpl. (141), R. 17.

A4)) mauvais pré, pré qu'on ne fauche pas, pré sans grande valeur, pré dont l'herbe est rase, terre en friche : **prâ frai** [pré froid] nm. (002) ; **roupa** [mauvaise pente] nf. (141), **rupa** (150, 282), R. 4b => Pente (**rupa**), D. Faucher, Foin (mauvais), Saloperie (**rupa**) ; **tépa** nf. (189) ; E. Boire.

A5)) pré de peu de valeur, très mauvais pré, pré sans valeur, mauvais pré, de peu d'étendue, peu accessible, pentu, escarpé : **rifla** nf. (002), **ripa** (001), **ripä** s. et /ë pl. (203b), **rubêr** nm. (010), **rupa** (044, 083, 378), **ripalye** [ripaille] (001, 028), **ripèlä** s. et /ë pl. (203a), **dérupa** nf. (001), **rapa** ou **râpa** nf. (010 JAM), R. 4b ; **garôpa** nf. (001), D. Pente (**galopa**), Terrain ; **morinna** nf. (001) ; **radyé** nm. (010, Sal*) || **râdiva** nf. (215) ; **lanshéru** (083), R. 2a => Lanche >> Long ; **ranzo** (083) ; **prâtalye** (Bch*), *R. 5a ; **kroka** nf. (378), R. => Vache (maigre).

A6)) champ de blé converti en pré ; pré artificiel : **tata** nf. (001, 010) || **tapa** (083, 215, 282), R. 17.

- A7))** champ de blé ou champ récemment converti en pré, pré nouveau : **tata novala** nf. (010) || **nové** nm. (136), R. 17 + Nouveau ; **iñtèpi** nm. (141), R. 17.
- A8))** champ de blé converti en pré depuis longtemps : **tata vilye** nf. (010), R. 17.
- A9))** vieux pré : **somâ** nm. (001, Ans* 093), R. => Labour ; **prâ-vyeu** (028).
- A10))** petit morceau de pré où l'herbe crève pendant l'été par temps sec : **éshèron** nm. (001), R. 2c ; E. Sécher.
- A11))** zone de broutage dans un pré, enclos qui délimite dans un pré la partie qui doit être brouté : **pâkî** nm. (028).
- A12))** bonne prairie pour pâture : **tapa** nf. (083), R. 17.
- A13))** teppe, terre en friche, lande ; pré de mauvaise qualité, champ improductif, terrain improductif : **tata** nf. (001, 019), **tépa** (006), **tèpa** (020, 041), R. 17 ; **garga** nf. (041), R. Garrigue.
- A14))** pré non fumé, qui ne reçoit pas de fumure : **prâ radis** nm. (128).
- A15))** mauvais pré en pente : **ripalye** ou **rupalye** (PPN 156), R. 4b.
- A16))** pré humide, pré marécageux, endroit marécageux, pré imbibé d'eau : **môlye** nf. (282, 416) ; **loyé** ou **lôyé** ou **louyé** nfpl. (282 PCM 76) || **lèysi** [laïche] nf. (141) ; **flachère** nf. (PDP 49), D. Laïche (*flâ*).
- A17))** pré grillé par la sécheresse : **pro' rosè** [pré roux] (136)
- A18))** pré (// pâturage) situé près de la maison du village ou près du chalet d'alpage : **manda** nf. (141).
- A19))** pré gras ou champ, terrain très fumé, près des chalets d'alpage : **sôwsin** nm. (141) ; E. Alpage.
- A20))** pré qui n'a pas été brouté ni fauché pour laisser un pâturage aux vaches : **intchézh** [entier] nm. (203).
- A21))** petit pré sans valeur : **bokonètò** nfs. et /ë pl. (203+), R. => Morceau (**bokon**) ; **pokènä** nfs. et /ë pl. (203+).
- A22))** sommet d'un pré réservé à la pâture ; terrain maigre : **tèpa** (310), R. 17.
- A23))** pré qui a été brouté à ras ou l'herbe est rase : **ruzhon** [douleur permanente] nm. (Ect*), R. => Brouter.
- A24))** pré artificiel, obtenu en semant des graines de foin (fléole, fétuque, trèfle...) la dernière année sur un champ réservé aux céréales : **tapa** nf. (215), R. 17.
- A25))** pré piétiné, abîmé, défoncé par les vaches, plein d'aspérités et boueux : **trepa** nf. (215) ; **pré crotalé** (PDP 35).
- A26))** pré situé dans une pente, mauvais pré : **ripa** nf. (001), **rupa** (189).
- B))** Les formes d'un pré :
- B1))** pré ou champ long et étroit, pré tout en longueur, en forme de bande allongée et étroite, disposée horizontalement ou verticalement par rapport au bas de la pente : **langô** nf. (083), **lonzanyï** [longueur] (141), R. Long << Langue >> R. 2a, D. Bande (**langêra**) ;
- **râsa** nf. (136), **rache** (Verchaix), **rêcha** (150), **résa** (001, 003, 006, 020), R. 3a => Scie (**résa**) ; **teupa** nf. (215 GPR), R. 17 ; **listä** nf. (203+) ; **liyä** nf. (203+) ; **lite** ou **litte** nf. (PDP 60), R. Liteau.
- B2))** pré long, étroit et très en pente ; (à Bta*) pré long et étroit (dans le sens de la pente, allant de haut en bas) : **lanshî** ou **lanhhî** ou **lankhî** nm. (010) || **lanshe** nf. (010 JAM, 083, 136, Tmm* EFT 145), **lanshî** s. et /ë pl. (189+), **lantse** (378), **lanche** fl. (...), R. 2a ; **lounzhî** fs. et /ë pl. [*longe*] (189+).
- B3))** parcelle longue et étroite allant de droite à gauche (et non de haut en bas) ; pré étroit dans le sens de la pente et long horizontalement ; pré perpendiculaire à la ligne de pente : **rêche** nf. (378), R. 3a ; **lista** nf. (141, 189+) ; **aolâ** nfs. et /ê pl. (189+).
- @ Les aolées planes : **lèz aolê planhë** (189).
- B4))** pré très long et assez large qui domine un à-pic (une falaise) : **vané** nm. (081), R. => Rocher.
- B5))** pré pentu, pré en pente : **routèla** nf. (378) || **prâ routo** nm. (378), R. => Pentu ; **rapeuye** nf. (136), R. 4b.

B6)) pré en pente du côté ouest ou nord : **kolâ** ou **keulâ** nf. (021), R. 2b => Glisser (**kolâ**).

B7)) pré glissant (// très pentu) : **kolantin** nm. (228) || *ld.*, **Lou Kolantin** [*Les Colentins*] (228), R. 2b.

B8)) morceau de pré, au bas des vignes, ombré par des arbres, qu'on laisse en pâturage : **stavasèna** nf. (021), R. => Bordure (chaintre).

B9)) petit pré : **prèyon** nm. (Beaupont dans l'Ain), *R. 5a.

B10)) parcelle plate : **planè** nm. (378), **plarè** (328), R. 2d => Plan.

B11)) petite parcelle longue et étroite allant de droite à gauche (et non de haut en bas) : **rêchota** nf. (378), R. 3a.

B12)) bande de champ ou de pré étroite dans le sens de la pente et longue dans le sens horizontal : **korêya** nf. (141), R. => Courroie.

B13)) pâturage ou pré enclos de murets en pierres sèches, parc à moutons : **parshè** nm. (282).

B14)) pré carré : **karoun** ou **karlèt** nm. (203).

C)) Les prés en montagne :

C1)) pré situé dans la montagne : **ésé** nm. (001, Moye), R. 2c => Défricher ; **tèpê** nm. (328).

C2)) pré situé en contrebas d'un chalet d'alpage et qui reçoit les écoulements du purin ; pré situé autour d'un chalet d'alpage et qui bénéficie d'une fumure : **prâ de bèna** nm. (128 MVV 202 et 297), R. => Chalet ; **druzhe** nf. (010), R. => Purin (**druzhe**).

C3)) pré situé un peu plus haut, en amont du chalet d'alpage, faisant partie de la propriété : **payièl** [*payièlle* (MVV 299)] nm. (128).

C4)) pré de montagne que l'on fanait, où l'on récoltait le foin : **fênâzho** nm. (010 JAM), R. => Foin.

C5)) pré ou pâturage de montagne, étroit et en pente, souvent limité par des arêtes, des falaises, des ravins, des bois ou des forêts ; clairière en pente où l'on faisait du foin (CLR) ; pré entre deux bois ou deux rochers, que l'on fauchait : **lanche** nf. (GPE 19), **lanshe** (282) || **lanshî** nm. (044).

C6)) pré plat en montagne : **plarè** nm. (328), R. 2d.

C7)) grand pré en montagne : **tsanpê** nm. (328), R. 2e => Champ.

C8)) pré d'altitude trop raide pour être brouté, qui était fauché en été, le foin mis en meule pour être récupéré en hiver avec des luges grâce à la neige dure ; foin récolté sur un **vanné** : **vanné** nm. (PDP 86).

-- N. : En 1921, les paysans avaient fait 100 meules de **vanné** entre Le Chaussy et Ayerne (PDP 86).

C9)) pré d'attache, pré ou pâturage où l'on attache les vaches : **pachno'** [*pachonée*] (150), R. => Piquet (**pachon**).

D)) La réglementation des prés :

D1)) ensemble de propriétés qui ne peuvent être fauchées qu'après autorisation municipale donnée à Bessans entre le 6 et le 14 août, selon les années : **maws** [mas] ou **mazadzo** [*mazadzo* (MVV 201) ou *masadzo* (MVV 300)] nm. (128), R. => Bande, Ban.

D2)) prés non soumis à une autorisation municipale : **pêrès** nf. au plur. (128).

E)) Les verbes :

E1)) v., enherber, engazonner, semer de la prairie, transformer (// mettre // convertir) un champ en pré (/ prairie) : **anprâlâ** (083), **êprâlâ** (021b), **êprâlâ** vt. (001), **inprâlâ** (021a, 328), *R. 5a < Prairie (**prâlâ**) ; **arbâ** (215), R. Herbe

- **antapâ** vt. (083), **iñtêpâ** (378), **iñtêpî** (141) || **mtâ an tapa** vt. (282), R. 17.

E2)) défricher un pré, retourner un pré (en le labourant, pour en faire un champ [de blé...] ou pour le remettre en pré) : **somarâ** vt. (001, 093), R. => Défricher ; **rontre** [casser] vt. (Cvx*), **deronprè** (203) ; **dètêpî** vt. (141), R. 17 ; E. => Défricher, Labourer.

E3)) briser les mottes de terre ou de gazon : **dètèpâ** vt. (141 LPT 237), R. 17 ; **fosèrà lou tèpé** [bâcher les mottes quand on laboure] (282) ; E. Gazon.

E4)) former son gazon, devenir herbu, être en friche, se transformer en pré, (ep. d'un pré, ep. d'un champ qui retourne à la prairie, qui redevient pré) : **antapâ** vi. (083), **s'iñtèpâ** (378), **iñtèpî** vi. (141), R. 17 ; **aprahizh** ou **aprazizh** (203), R. <1. *ad-pratire* => *R. 5a.

E5)) partager un pré en petites parcelles pour faire pâturer les vaches : **bayî dé dèzhnon** [donner des déjeuners] (136).

E6)) se répandre dans les prés, dans la nature ; paître en gambadant et en gaspillant l'herbe : **sè tsanpèyê** vp. (328), R. 2e.

F)) Les adjectifs :

F1)) piétiné par les vaches quand il pleut et devenu un terrain boueux (ep. d'un pré) : **rebouillé** m. (PDP 62), R. Boue.

F2)) **rebouillé**, puis séché et devenu dur et **malplat** (ep. d'un pré) : **marmotu** m. (PDP 62), R. < préf. **mar-** / **bar-** (évoquant le désordre, la confusion) + motte (de terre).

F3)) rempli de bosses (ep. d'un pré, d'un terrain) : **malplat** m. (PDP 62).

--R. 5a : **prâye** < blat. **prataria** qui a donné **preria** [Prairie, Preire, Preyre] (FHS 789a), **prayà** [prairie artificielle] (PPM 141b), et **pratalia** [les prairies] qui donne **prâye** ou **prâye** [Praille (nom d'un hameau de la commune de Chanaz en Savoie - 73), Prailles (en Haute-Savoie - 74)] (GRO 371b), D.=> Prairie.

- **pratum** a donné *le pré* masculin en français et **l'prâ** masculin en savoyard, invariable au pluriel (**lô prâ**), (Alb*, Ann*...). Le pluriel neutre **prata** a donné *la prée* féminin en français et **la prâ** féminin singulier en savoyard (Tho*, Cbl*), et qui fait **lé pré** au féminin pluriel (COD 330b).

PRÉALABLE adj., **préalâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001).

A1)) au préalable : **dabo'** [d'abord] (001).

PRÉALABLEMENT adv., au préalable : **préalâblyamê** (Alb* 001) ; **dabo'** [d'abord] (001).

PRÉALPES nfpl. **Préalpe** (Alb*).

PRÉALPIN adj. **préalpin**, -a, -e (Alb*).

PRÉAMBULE nm. **avan-propou** [avant-propos] (Alb* 001) ; **avartismê** [avertissement] (001).

A1)) demander sans préambule : **demandâ senz avarti** [demander sans avertir] (001).

PRÉAU nm. **préhô** (Alb*, Vth*).

PRÉBEND nm., curé ; **préban** (Csl*).

PRÉCAIRE adj., non stable, pas assuré : **prékéro**, /a, /e (Alb* 001) ; **frajilo**, /a, /e [fragile] (001).

PRÉCARITÉ nf. **prékaritâ** (Alb* 001, Vth*) ; **frajilitâ** [fragilité] (001).

PRÉCAUTION nf. **PRÉKÔCHON** (Alb* 001, Alex, Arv* 228, Bel*, Chx*, Csl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Reg* 041, Vth*), **prékôchoun** (Mpl*) ; E. Prévenant.

A1)) avec précaution : **teu plan** [tout doucement] (228) ; **in s'avèlyan** (228), R. Veiller ; **in fachan atinchon** [en faisant attention] (228).

A2)) avec beaucoup de précaution, avec d'infinies précautions : **teu plan teu plan** [tout doucement tout doucement] (228), **teu dou** (228) ; **awé farmé d'prékôchon** (041), **awé preu d'prékôchon** (001).

PRÉCAUTIONNER vt., prémunir, mettre en garde, avertir : **prékôchnâ** (FEN).

PRÉCÉDEMMENT adv. **présèdamin** ou **dvan kou** (Vth*), **l'kou davan** [la fois d'avant = le coup d'avant] ou **lô kou davan** [les fois précédentes] (Alb*).

PRÉCÉDENT adj. : **dedvan** adv. (Gtt* 215c GPR), **dudvan** [auparavant] (Sax* 002), **d'avan** [d'avant] (215b, Alb* 001, Arv*, Bil*, Cha*, Cam*, Tab*), **dvan** (215b GPR, Cor*), **devan** (215a GPR) ; **présèdin**, -ta, -te (001, Vth*).

-- @ Le jour précédent = la veille : **le zheur dudvan** (002), **l'zhò d'avan** (001). @ La semaine précédente : **la smanna avan** ou **la smanna d'avan** (001).

PRÉCÉDER vt., devancer : **présèdâ** (Gtt*), **présèdâ** (Alb* 001, Vth*) ; **marshî dvan**

[marcher devant] (001) ; **mnyi dvan** [venir devant] (001) ; => Devancer.

PRÉCEPTÉ nm. => Commandement, Dicton, Enseignement, Règle, Conseil.

PRÉCEPTEUR nm., préceptrice nf. : => Instituteur.

PRÉCHAUFFER vt. **présharfâ** (Alb*).

PRÊCHE nm. : => Sermon.

PRÊCHER vt., faire un sermon, prêner : **preché** (Gtt*), **prêché** (Bta*, Mbz*), **prêché** (Mpl* 189), **prêchî** (Chx*, Cor*), **prêchî** (Tig* LPT 87), **prêchîe** (Ebl*), **prédyé** (Cha*), **prêshé** (Arv* 228), **PRÊSHÎ** (Alb* 001, Thn*), **prêshî** (Bel*, Chx*, Reg* 041b), **prêshyê** (Ect* 310), **prêzhî** (041a, Alex, Ann* 003, Vth*), **prêzhyézh** (Mpo*), C. 1, D. Causette, Parler, Sermon ;

- **fère on sarmon** [faire un sermon] (001, 004) ; **prônâ** (001, 228) ; E. Percevoir.

A1)) prêcher, faire un discours, parler, dire : **latinâ** vi. / vt. (Terrachu), R. => Latin « dire la messe en latin.

B1)) il prêche pour lui : **â prêchê pèr lui** (189), **é prêshê par lui** (001) ; **é pârlê par lui** (001).

B2)) il prêche pour son saint : **â prêchê pè soun sêne** (189), **é prêshê p'son sin** (001).

B3)) il prêche le faux pour savoir le vrai : **â prêchê l'fô pè savêye le vrê** (189), **é prêshê l'fô p'savai l'vrê** (001).

--C. 1 : PR : (il) **préshe** [il prêche] (001), **prêshe** (310).

- Pp. : **prédyâ** (003) / **prétyâ, -à, -è** (001) / **prêzhyâ** (041).

PRÊCHEUR an., prédicateur : **prêcheû, -za, -ze** (Reg*) / **prêchu** (Arv*) / **prétyeu** ou **prétyò** (Alb*).

PRÉCIEUSEMENT adv. **prêcheûzamê** ou **préseyêzamê** (Alb*), **préseyêzamin** (Vth*).

PRÉCIEUX adj. : **d'on gran pri** [d'un grand prix] (Alb* 001, Arv* 228) ; **kè vô shé** [qui vaut cher] (001) ; **k'a d'valò** ou **k'a d'la valò** [qui a de la valeur] (001), **k'a d'valor** (Vth* 028) ; **préseyê, -za, -ze** (001b, 028, Ebl*) / **prêcheû** (001a), **prêsyu** (Ect*) ; **de rki** ladj. inv. (Gtt* GPR) ; => Rare ; E. Cher, Délicat.

A1)) n., objet précieux : **nyô** nm. (228), R. => Dot.

B1)) c'est précieux : **i de reki** (Mpo*).

PRÉCIPICE nm., ravin, endroit abrupt couvert de rochers, endroit accidenté : **debene** nm. (Sax* 002), R. Débène ; **parsepiso** nm. (Bel*), **parsèpito** (FEN), **parsipiso** (002), **présipicho** (Alb*, Alex, Arv* 228), **présipishyö** s. et /yo pl. (Mpl* 189), **présipiso** (Tig* LPT 104), **présipisyo** (Ber*, Tig*), **présipiyo** (Mpo*), **prospicho** (Bta* 378), R. 2 ;

- **déréûste** nm. (Gtt* 215b PHV), **dèreutchu** (Mbz*), **dérocho** (Juv*), **dérôsho** (Vth* 028), **dérostyu** (Abv*), **dérotchu** (378), **dérotsu** (189), **déryeûste** (215a GPR, Nbc* GPR, Ncl* GPR) || **ruto** nm. (Sam* JAM), **ryoulo** (028), R. => Dévaloir ;

- **gurê** nf. [gorge] (228), **geûrya** (001) ; **éfandro** nm. (Cmj*), R. Effondrer ;

- **raveune** nm. (189), R. Ravin ; E. => Chemin, Escarpé, Falaise.

A1)) précipice profond et abrupt au bord du chemin : **dédyeur** nm. (378).

A2)) précipice extrêmement profond et abrupt au bord du chemin : **prospicho** nm. (378), R. 2.

PRÉCIPITAMMENT adv. **présipitamê** (Alb*), **présipitamin** (Vth*).

PRÉCIPITATION nf. hâte : **prêsa** (Alb* 001, Reg*), **prêsa** (Ebl*) ; **kwêta** (Sax* 118a) ; **présipitachon** (001), **présipitachoun** (Mpl*) ; => Hâte.

PRÉCIPITER vt., jeter, balancer, (dans un précipice) : **parsipito'** (Sax* 002), **présipitâ** (Gtt*), **présipitâ** (Alb* 001, Cmj* 282, Vth*), **présipitâ** (Mpl*) ; **shampâ** (001), R. 2 => Jeter ; E. => Bousculer, Presser.

A1)) se précipiter, se ruer, se presser, se mettre à courir, courir : **se parsipitâ** vp. (002), **sè présipitâ** (001, 282) ; **kori à l'voule** (Arv* 228+) : **se champâ lé** (228+), R. 2.

-- @ Se précipiter vers la sortie : **s'présipitâ v'la sortyâ** (001). @ Se précipiter vers la porte : **se champâ lé kontre la pourta** (228).

A2)) se précipiter, se jeter : **sh'shampâ** vp. (001).

-- @ Se jeter dans le vide : **sh'shampâ dyê l'wédo** (001).

A3)) se précipiter (ep. d'un ruisseau) : **débaroulâ** vi. (228).
PRÉCIS adj. **prési**, **-za**, **-ze** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; **tapin**, **-ta**, **-te** [tapant] (Arv*).
PRÉCISÉMENT adv. (devant un autre adv. ou un adj.) : **drai** [droit] (Alb* 001, Thn* 004) ; **byê** [bien] (001) ; **justo** [juste] (001).
 -- @ C'est précisément ainsi : **é drai dinse** (001), **é byê dinse** (001).
A1)) précisément : **présizémê** (001), **présizémin** (Vth*) ; => Justement.
PRÉCISER vt. **présizî** (Alb*, Vth*).
PRÉCISION nf. **présijon** (Alb*, Gtt*, Vth*).
PRÉCOCE adj. pro./fig. ; hâtif, avancé, qui est en avance, (ep. des plantes, des fruits, des légumes...) : **ke vin deûra** [qui vient tôt] (au sing.) ou **ke venyän deûra** [qui viennent tôt] (au plur.) ladj. (Sax*), **deûra** inv. (Reg*) ; **matnî**, **-re** [matinal] (Cor*) ; **printanî**, **-re** [printanier] (Alb* 001) / **printanyî** (PDS 67) || **partenâ**, **/â**, **/é** (Abv*, Gtt*) || **pèrtin**, **-ta**, **-te** (Ber*), R. 2 **pèr** [au-delà du] + **tin** [temps] >> Printemps ; **morozo**, **/a**, **/e** (Cha*) ; **prékoso**, **/a**, **/e** (001, Bta*, Ect* 310) ; **avanchâ**, **/â**, **/è** pp. (001, Cmj*) || **ên' avansa** ladv. (001), **inn avan** (310).
A1)) précoce (ep. surtout d'une femelle qui met bas avant terme, ou plus tôt que la normale) : **pèrtèni**, **/iyî**, **/iyê** (Tig*), R. 2.
PRÉCONISER vt. **prékonzî** (Vau* DUN, Vth*).
PRÉCURSEUR nm. **prékurseu'** (Alb*), **prékursor** (Vth*).
PRÉDATEUR an. **prédato**, **/òyza**, **/òyzè** ; => Goinfre.
PRÉDÉCESSEUR n. **prédésèseu'**, **/euza**, **/euze** ou **prédésèsò**, **/òyza**, **/òyze** (Alb*), **prédésèsor**, **prédésèseuza**, **/e** (Vth*) ; **devantî**, **-re** (Sam* JAM) ; **rli d'avan**, **rla d'avan** [celui /// celle ~ d'avant] (001).
PRÉDESTINATION nf. **prédèstinachon** (Alb*, Vth*).
PRÉDESTINER vt. **prédèstinâ** (Alb*, Vth*).
PRÉDICATEUR nm., prêcheur : **prédikatêr** (Ect*), **prédikateu'** ou **prédikatò** (Alb* 001) / **prédikator** (Vth*).
PRÉDICATION nf. **prédikachon** (Alb*, Ect*, Vth*), **prédikachoun** (Mpl*) ; => Sermon.
PRÉDICTION nf. **prédikchon** (Alb*, Mln*, Vth*), **prédikchoun** (Mpl*).
PRÉDILECTION nf. **prédilèkchon** (Alb*, Vth*), **prédilèkchoun** (Mpl*).
PRÉDIRE vt. **prêdiè** (Tig*), **prédire** (Alb* 001, Vau* 082, Vth*), **prédiyî** (Mpl* 189), C. 1 | => Lire, R. 1 ; **promètre** [promettre] (001), R. Promettre ; => Annoncer.
 -- @ Je te prédis que ça ne va pas se passer comme ça : **d'tè promèto k'é vâ pâ s'pasâ dinse** [je te promets que ça ne va pas se passer comme ça] (001).
A1)) prévoir, prédire : **prévê** vt. (Gtt*)
 --C. 1 : PR : (ils) **prédizön** (001, 082).
 - Pp. : **prédeute** m. dv. / fgm. (189) | **prédizu** m. (001).
 - Av. : **prédi** m. (001).
 --R. 1 : **prédire** < l. BWV 506a GAG 1231a *praedicere* [dire de'avance] < *prae-* [devant, en avant] < osq. *prai* / l. *pro* / *per* / gaul. *are* / r. *pri* => Côté + *dicere* [dire] /// Promettre.
PRÉDISPOSER vt. **prédispozâ** (Alb*, Vth*).
PRÉDISPOSITION nf. **prédispozichon** (Alb*, Vth*).
PRÉDOMINER vi. **prédominâ** (Alb*, Vth*).
PRÉEMBALLER vt. **préhinbalâ** (Vth*), **préhêbalâ** (Alb*).
PRÉEMPTION nf. **préhinpchon** (Vth*), **préhêpchon** (Alb*).
PRÉENCOLLER vt. **préhinkoûlâ** (Vth*), **préhêkoûlâ** (Alb*).
PRÉFACE nf. **préfasa** (Alb*, Vth*).
PRÉFACER vt. **préfasî** (Alb* 001), C. pp. **préfachà** m. (001).
PRÉFECTURE nf. **prefèktura** (Gtt*), **préfèktura** (Alb*, Alex, Vth*), **préfaktura** (Csl*).
PRÉFÉRABLE adj. **preferâble**, **/a**, **/e** (Gtt*) / **prèfèrâblo** (Vth*) | **prèfèâbloü**, **/o**, **/a**, **/ë** (Mpl*) | **prèfèrâblyo**, **/ya**, **/ye** (Alb* 001).

A1)) il est préférable de (+ inf.) : **é vô myò** (+ inf.) [*il vaut mieux* (+ inf.)] (001b), , **é vô myeu** (+ inf.) (001a), **é vô myow** (+ inf.) (Ect*).

-- @ Il est préférable de partir : **é vô myeu modâ** [*il vaut mieux partir*] (001).

B1)) il est préférable que (+ subj.) : **é vô myò kè** ou **é vô myeu kè**, (+ subj.) [*il vaut mieux que* (+ subj.)] (001).

-- @ Il est préférable que tu viennes toi-même : **é vô myeu k'tè mnyézè tai** (001).

B2)) avoir avantage à, trouver avantage à, (+ inf.) : **avê mèyeu tan de** [*avoir meilleur temps de*] (+ inf.) (002), **avai mèyeu tin dè** (001), **avai mèlyâw tan à** (081).

-- @ Tu as meilleur temps // il est préférable // tu as plus vite fait // ça te revient moins cher ~ de le faire toi-même : **t'â mèyeu tin d'yu fère tai** (001) ; E. Mieux, Tôt.

PRÉFÉRÉ nm., enfant préféré : **chadâ** (Ber*) ; E. Enfant.

PRÉFÉRENCE nf. **prèfèinchî** (Mpl*), **prèfèransa** (Alb* 001bB), **prèfèrinsa** (Bel*), **prèfèrinsa** (001aA, Vth*, GNL).

A1)) loc. prép., de préférence à, plutôt qu'à : **mé k'à** [plus qu'à] (001, Cru*), **ptou k'à** (001).

PRÉFÉRER vt. ; favoriser : **prèfèâ / præfèhâ** (Mpl* 189), **PRÈFÈRÂ** (Alb* 001b, Cha* 025, Ect* 310, Nbc*, Vth*), **prèfèrà** (001a, Bel*), **prèfèrà** (Mer*, Sam* JAM), **prèfèro'** (Mbz*), **prèfèro'** (Reg*), C. 1 ;

- **âmâ atan** [aimer autant] (001, 310), **ômo' atan** (Sax*) ;

- **âmâ myò** ou **âmâ myeu** [aimer mieux] (sens plus fort) (001), **âmâ myow** (310), **âmâ myu** (Arv*, Mpl*), **âmôzh myòy** (Mpo*), **ômo' myu** (Avc*) ; **balyî la præfèransa (â)** [donner la préférence (à)] vti. (001).

-- @ Qui préfères-tu : **kwi k'tou præfèhè** (189), **kwi k'tè præfèrè** (001) ; **kwi k't'âmè myu** [qui aimes-tu mieux] (189), **kwi k't'âmè myeu** (001) ?

-- Réponse traditionnelle de l'enfant : **l'papa d'Afrityè** [le papa d'Afrique] (qq. qui n'existe pas ; l'enfant se moque d'une question si bête) (189).

--C. 1 : PR : (je) **prèfèro** (220, 310), **prèfèro** (001, 025) ; (nous) **no præfèrin** (310), **prèfèrin** (001) ; (vous) **prèfèrà** (001).

PRÉFET n. **prèfeu** (Gtt*), **PRÈFÈ** (Alb*, Ann*, Arv*, Reg*, Sam*, Sax*, Vth*).

A1)) femme préfet ; femme du préfet : **prèfèta** nf. (...).

PRÉFIGURATION nf. **prèfigurachon** (Alb*, Vth*).

PRÉFIGURER vt. **prèfigurâ** (Alb*, Vth*).

PRÉFORMER vt. **prèformâ** (Alb*, Vth*).

PRÉHISTOIRE nf. **prèhistwéra** (Alb*).

PRÉHISTORIQUE adj. **prèhistoriko**, /a, /ë (Alb*).

PRÉJUDICE nm. : **damazho** [dommage] nm. (Alb* 001) ; **to'** [tort] nm. (001) ; **pérda** [perte] nf. (Sax* 002), **pèrta** (001, FEN).

A1)) v., porter préjudice, causer un préjudice, être nuisible : **portâ kou** (Gtt*) ; **portâ to'** (001) ; **portâ pérda** (002), **portâ pèrta** (FEN).

PRÉJUDICIALE adj. **prèjudisyâblo**, /a, /e (Vth*) ; **kè peûrte to'** [qui porte tort] (Alb*).

PRÉJUGÉ nm., idée préconçue, a priori, idée prématurée, idée sans fondement : **idé tota féta** [idée toute faite] fs. (Alb* 001) ; **idé sê' fondmê** (001) ; **prèjujà** (001).

PRÉJUGER vt. / vti. **prèjujî** (Vth*).

PRÉLASSER (SE) vp., paresser : **fère l'pachâ** [faire le pacha] (Alb*) ; **sè hyupo'** (Avc*) ; E. Détendre (Se), Reposer (Se).

PRÉLAT nm. **prèlà** (Alb*, Arv*).

PRÉLAVAGE nm. **prèlavazho** (Vth*).

PRÉLAVÉ, vt., faire un premier lavage (// nettoyage) (quand le linge est très sale) : **dégrosi** (Sax*, Tig* 141) ; **dèkrachî** [décrasser] (141) ; **ébatre** (Bta*).

PRÊLE nf., prêle, presle, queue de rat, queue de renard, queue de cheval, (plante des lieux humides, commune dans les vignes ; *Equisetum*) : **prèla** (Alb* CHA), **aprèla** (Ann* 003, Din*), **âprèla** (Cor*), **âprèla** (Les*, Bfo* 065), **oprèla** (Sax*) ;

- **kwà** [queue] (Bta*, Con*, Gmt*), **kava** (003, Thn*, Tré*), **kawa** (Bal*, Bel*), **kova**

(Gtt* GPR), **kovashà** (Aly) || **kava dè rnâ** [queue de renard] (Cmj* 282), **kwà dè rnôr** (Avc*), **tyawa de rnâ** (Mor*) ; **kwà de tsuvâ** [queue de cheval] (Alv*), *R. 3 ;

- **kopetà** nf. (Ber*) ; **kokwà** nf. (Aly* Vaux), R. => Ombellifère () .

- N. : J'ai vu mon grand-père de Moye confectionner pour ma grand-mère une brosse à récurer les plats et les marmites avec des prêles vertes, dures et rigides.

A1)) prêle des marais (*Equisetum palustre*) : **préla** nf. (Mal*) ; **starèta** nf. (Abv*) || **stârétin** nm. (065) ; **pan d'âno** [pain d'âne] (Aime) ; E. Oxalis.

A2)) prêle des champs (*Equisetum arvense*, Équisétacées, PMM 90) : **kava dè rnâ** [queue de renard] nf. (282), **kwà dè rnâr** (Ebl*), *R. 3.

A3)) prêle des fleuves, queue de cheval : **kwò shevaleûnä** [queue de cheval] nf. (Mpo*), *R. 3.

A4)) queue de renard = enchevêtrement de racines qui bouchent les canalisations : **küà dè rinnâ'** nf. (310).

A5)) prêle des lieux humides, utilisée pour faire des infusions pour le bain : **penet** ou **pennet** nm. (PDP 68).

--R. 3 : **kwò shevaleûnä** < 1. GAG 279a *cauda caballi / caballina* [prêle] => Queue.

PRÉLEVER vt. : **lèvâ** [lever] (Sax* 002), **prélevâ** (Bel*), **prèlèvâ** (Mpl*, Vth*), **prélvâ** (Alb* 001) ; **prêdre** [prendre] (001).

A1)) prélever, dérober, soustraire : **sotrère** vt. (001, 002) ; E. Soutirer.

A2)) prélever furtivement un menu objet (ex., un biscuit dans une assiette), prendre ça et là à la sauvette de la nourriture dans les plats par petit quantité : **pyôkâ** vt. (Ber* 409) || **pyouchê** (409), R. Piquer.

A3)) prélever (de l'argent, un échantillon...) : **émenâ** vt. (Gtt* GPR), R. Éminer.

PRÉLIMINAIRE adj. **préliminéro**, /a, /e (Alb*).

PRÉMATURÉ adj. **prématurâ**, /â, /é (Vth*) ; **fé avan tyêrmo** [fait avant terme] (Bel*).

A1)) enfant prématuré : **avanson** nm. (FEN 108b).

PRÉMATURÉMENT adv. **étreûra** (Sax*) ; **avan tyêrmo** (Bel*).

PRÉMÉDITATION nf. **préméditachon** (Alb*, Vth*)

PRÉMÉDITER vt. **préméditâ** (Alb*, Vth*) ; => Calculer, Méditer.

PREMIER adno. ; aîné : **permî**, -re (Bel* 136b) / **pèrmî** (Art*, Bog*, Reg* 041b, Pfc*) / **pèrmyé** (Mbz* 026c) / **pormî** (Mor*) / **premê** (Gav* FEN) / **premî** (136a, Alex 019b, Bba*, Bel*, Bss*, Cge*, Cor*, Cot*, Hpo*, Mag*, Meg*, Mon*, Nbc* 214bB, Rev*, Mch*, Mfc*, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Tho*, Ver*) / **prèmî** (010a, Ann* 003, Bll*, Ebo*, Thn*, Vau*, Vth*) / **premyé** (026b, 214aA, Abv*, Aix, Arv*, Avx*, Cha* 025b, Mer*, Pnc*, Pco*, Ncl*, Tab*) / **prémyé** Cmj* 282b, Gtt* GPR) | / **prémyé** (282a) / **promî** (019a, Alb* 001, Csl*, Vcz* 389 RFB) / **promyé** (025a) / **prumîre** (Chx*) | **prémyé**, **premyère** (Gtt*) | **premyé**, **premyîra**, /ë (Avc*) **premyé** m. et **premyîre** f. (Bta*) | **premyê** / **preumyê** (MMC 192b) / **proumyé** (MMC 145a) / **proumyê** (MMC 132a) ms. dc. et mpl. fgm. (MMC 168a), **proumyéz** mpl. dv. (MMC 63b), **proumyî** s. et /iyë pl. (Mpl*) || **proumér** m. (Sééz) || **proumî** ms. et mpl. (Hou*) | **prémî** ou **prèmî** ou **promî** ou **proumî** ou **proumyî** m., /iyî fs., /iyë fpl. (Tig* 141 LPT 70 / 107 / 198 / 200 / 210) | **premyé** dc. ou **premyér** dv., **premyère**. (Aus*) | **premyé**, -rë, -re (Arv* 228) | **premyézh**, -ï, -ë et **premyézh** (employé comme nom après l'ad. = adj. épithète) (Mpo*) | **premyér** (employé comme attribut sans art. = adj. attribut) () | **pormîre**, /îre (Ebl*) | **primyê** ou **prumyê** m., -rî fs., -rë fpl. (Ect*) || **premî** m. (Fbg* SPJ), **prémyé** (Bes*), **preumiyë** (Bil* 173b), **premyêr** (Cam*), **preumyê** (Bmr*), **proumér** (Mvz*) || **promîr** ms. dv. et **promî** z mpl. dv. (001) || **pèrmyîre** ou **premyîre** f. (026a), **preumyère** (173a) || **prémyéra** fs. (215 GPR) || **pèrmîra** fs. (041a), **promyère** (Jad*) || **primo**, /a, /e (228), R. DEF 545 et DFG 246 *premier* < alat. DFG 119a9 *pris => Faîte, D. Aîné, Côté, Semelle.

A1)) expr., sauter la tête la première : **seutâ la tэта ên' avan** [sauter la tête devant] (001) / **sotâ la tэта dvan** (228).

A2)) les premiers : => Sonner.

B1)) en premier, d'abord : => Premièrement.

PREMIÈREMENT adv., en premier, en premier lieu, d'abord : **pè yon** [*pour un*] ladv. (Sax*), **d'abò yon** [*d'abord un*] ; **prèmirmîn** (Vth*), **premyérimeu** (Alv*), **promirmê** ou **promiramê** (Alb* 001) ; **ê premî** (Mch*), **ê promî** [en premier] (001), **in premyé** (Arv*), **in proumyê** (Mpl*) ; E. Abord (D').

PREMIER VILLARD (LE) nv. (près de Saint-Alban-des-Villards) ; Nhab., **galâgné** nfpl. (VCS 147).

PRÉMUNIR vt. **prémoni** (Vth*) ; => Protéger.

PRENDRE vt., emporter ; échanger (contre) ; confisquer ; figer (ep. d'une gelée), durcir (ep. d'un ciment, du plâtre), cailler (ep. d'un lait emprésuré) ; attacher (ep. d'un aliment trop cuit au fond d'un plat) ; prendre (le veau), concevoir, être fécondé (ep. d'une femelle) ; prendre (ep. d'une plante, d'une bouture, d'un marcottage, d'une greffe...) ; voler, dérober ; attraper, saisir ; avaler, absorber, manger : **parne** (Mor* 081b JFD), **prandre** (081a, Coh* 213, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Cvl* 180 PVA 195, Gtt* 215, Juv* 008, Meg* 201, Mon* 424, Ncl* 125, Pfc* 260, Pju*, Reg* 041, Ruy, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **prêdre** (Aba*, Aix 017b, Avx* 273, Bba* 153, Bil* 173, Bsl* 020, Cge* 271, Cha* 025, Dba*, Jar*, Lba*, Les*, Mbz* 026, Mch* 402b, Mer* 220, Pal* 060, Rba* 272, Tab* 290, Vcz* 389 RFB), **prêdrë** (402a, Alb* 001b, Ann* 003b), **prênde** (Tig* 141b LPT 275 / 276, **prêndre** (141a LPT 53, Lav* 286b), **prêne** (Bel* 136), **prindökh** (Ebl* 328), **PRINDRE** (001a, 003a, 017a, 286a, Alex 019, Alv* 416, Arv* 228, Att* 253, Avc* 150, Ber* 409, Bes* 128, Bss*, Cam* 188b, Cel* 319, Chx* 044, Clg* 539, Cru*, Ect* 310, Fcv*, Flu*, Fta*, Hou*, Jad* 623, Jbv* 311, Jrr* 262, Mln* 316, Moû*, Mtd* 219, Nbc* 214, Pco* 320, Rev* 218, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **prindrë** (Mpo* 203), **priindre** (Bta* 378, Sééz), **prindri** (188a, Pnc* 187), **prindri** (Mpl* 189), C. 1, R. lat. *prendere* ; E. => Acheter, Cailler, Dérober, Faute, Feu, Partir, Poursuivre, Rivaliser, Scrupule, Trouver, Venir.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

C)) Les adjectifs.

A)) Les verbes :

A1)) prendre // serrer // étreindre // contenir // puiser ~ (du blé, du foin...) avec les deux mains serrées l'une contre l'autre en faisant le creux : **aboutâ** vt. (Abv* 021), **anbutâ** (010), **êboutâ** (003, 006, 020, 025), **inboutâ** (004, Pcb*), **inbutâ** (Gru*), R. => Bouche.

A2)) prendre, surprendre, prendre sur le fait, prendre / surprendre // choper ~ (qq.) en ~ flagrant délit // situation de délit : **akroshî** [accrocher] vt. (002), **épinglyâ** [épingler], **kwinsî** [coincer], **prêdre su l'fé** [prendre sur le fait], **tôpâ** [prendre comme une taupe] (001) ; **chopâ** (180, 214).

A3)) s'y prendre, s'organiser (dans son travail), être plus ou moins adroit, faire, procéder : **s'anprandre** [*s'emprendre*] vp. (002), **s'yu prêdre** (001), **sè zi prindri** (189).

A4)) prendre // grossir ~ (des joues, du ventre...) : **mètre** [mettre] vt. (002), **prêdre** (001).

A5)) prendre pour soi, se munir de, (une chaise...), se servir de, (peut être aussi une invitation à s'asseoir, à manger...) : **se prandre (na sala)** vt. (002), **s'prêdre (onna sala)** (001).

A6)) prendre (partir dans) une direction, prendre un chemin, emprunter (une route), se diriger : **prandre** (180), **prêdre (p'lô bwè)** [prendre (le chemin à travers les bois)] (001) ; **akapâ** vt. (228).

A7)) prendre (// attraper) froid : **prandre frai** (083), **prêdre frai** (001) ; **atrapâ frai** (001), **ramasâ frai** [ramasser froid] (002).

A8)) prendre (// attraper) (mal au dos) : **prêdre (atrapâ) mâ (lé rin)** (001) ; **ramasâ mâ (à l'éran)** (002).

A9)) attraper une maladie : **prêdrë u atrapâ u ramasâ d'mâ** [attraper ou ramasser du mal] (001), **prindri dè mâl** (189).

- A10))** s'évanouir, défaillir, se pâmer : **prandre mâ** [prendre mal] (083), **prêdre mâ** (001), **prindrî mâl** (189), **prindre mâ** (028) vi..
- A11))** ne pas être pris (à un concours) : **pasâ à kouté de** [passer à côté] (001), **être pâ prai** (001).
- A12))** s'en prendre à // s'exciter contre ~ (qq. ou qc.) : **se ptâ (s'fotre) apré (kâkon u kâkrê)** [se mettre après (qq. ou qc.)] (001) ; **s'ê prêdre à** (001).
- A13))** se prendre les pieds dans (qc.) : => Embarrasser (S'), Tomber.
- A14))** prendre, s'emparer de, (une ville) ; échanger (contre) : **arapâ** vt. (228).
- A15))** attraper, prendre, saisir : **akapâ** vt. (228). @ Elle le prend par une main : **le l'akape p'onna man** (228).
- A16))** se prendre (la main ou par la main...) : **s'akapâ pe** (228), **s'prêdre** (001).
- A17))** s'enflammer : **prêdre fwà** [prendre feu] vi. (001), **prindre fwà** (028, 228).
- A18))** enflammer : **fère prêdre (fwà) à** [faire prendre (feu)] vti. (001).
- A19))** soigner : **prêdre swin dè** [prendre soin] vti. (001), **prindre swin de** (028).
- A20))** daigner : **prêdre la pinna de** [prendre la peine de] (+ inf.) (001).
- A21))** condescendre : **prêdre la pinna ~ d'ékutâ /// d'argétâ /// d'balyî...** [prendre la peine ~ d'écouter /// de regarder /// de donner...] (001)
- A22))** faire des efforts, travailler dur, se fatiguer beaucoup : **prêdre pinna** [prendre peine] (001), **prindre pinna** (028).
- A23))** prendre le dessus, dominer son adversaire dans un combat : **prêdre lè dsu** (001), **prêdrè l'dèsu** (173).
- A24))** prendre de la couleur, commencer à mûrir, (ep. des fruits) : **vérâ** ou **vérîyè** (173), R. => Changer.
- A25))** prendre en cachette, chiper, se servir en cachette (ep. d'un enfant avec des bonbons, d'un chien ou d'un chat) : **gannèyé** vt. (215), R. => Chipeur ; => Dîmer, ²Voler.
- A26))** prendre des coups ; recevoir des coups : **prêdè d'kou** (001), **prindrî dè kou** (189) ; **archêvrè d'kou** (001), **rèchèyvrî dè kou** (189).
- A27))** se prendre, recevoir, attraper, (une rossée, une contravention) : **sè prêdre** vpt. (001).
- A28))** Pour qui se prend-il ? : **pè kwi k'â sè prène** (189), **pè kwi k'é s'prê** (001) ?
- B))** Les expressions :
- B1))** expr., que le diable ~ me prenne // m'emporte, (si je me trompe) (!) : **dyâblo prènye !** (002), **kè l'dyâblyo m'êpeûrte !** (001) ; E. Gestation.
- B2))** prendre (pour épouse) : **gropâ** (286) ; **prêdre** (001), **prindrî** (189).
- B3))** prendre la fuite, se sauver, s'enfuir : **s'ékandre** vp. (180, 214), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**) ; **s'sôvâ** (001).
- B4))** prendre le petit déjeuner : => Déjeuner.
- B5))** il est vaniteux : **â sè prin pâ pè la leuna** [il ne se prend pas pour la lune (mais presque, mais tout juste)] (189).
- C))** Les adjectifs :
- C1))** adj., pris, surpris, pris en flagrant délit, fait comme un rat : **kwé, -ta, -te** [*cuit*] (001) ; pp. C. 1 ; E. Embarrassé, Proportionné.
- C2))** chipeur, voleur : **gannyé, -re** (215).
- C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **prènyo**, (tu, il) **prê**, (nous) **prènyin**, (vous) **prènyî**, (ils) **prènyön**.
- (041) : **dè prènyo**, **tè / é pran**, **no prènyin**, **vo prènyî**, **i prènyän**.
- (044 CLR) : (je) **prin**, (tu, il) **prin**, (nous) **prènyin**, (vous) **prènyî**, (ils) **prènyän**.
- (141 LPT) : (je) **prènyo**, (tu, il) **prên'**, (nous) **prènyên'**, (vous) **prèndê**, (ils) **prènyön'**.
- (150) : (je) **prènye**, (tu, elle, il, on) **prin**, (nous) **prènyün**, (vous) **prindê**, (ils) **prènyän**.
- (189) : (tu, il) **prène** dv./ fgm. ou **prin** dc., (vous) **prindê**, (ils) **prènyön** dc..
- (215 GPR) : **ze prènye**, **te / â pran / prin**, **vo prèni**, **i prènyän**.

--- (310) : **dè prèno, tè / u prin, no prènin, vo prènî, u prènön.**
 --- (328) : (je) **prènye**, (tu, il) **prin**, (nous) **prènyiñ**, (vous) **prindë**, (ils) **prènyön.**
 --- (416) : (je) **prenyô**, (tu, il) **prin**, (nous) **prenyon**, (vous) **prenyé**, (ils) **prenyon.**
 -- PR : Par personne : (je) **pârno** (081), **prènye** (002, 136a, 173a, 328, 378), **prènyeu** (026), **prényo** ou **prènyo** (141 LPT 206), **prènyo** (017, 019, 136b, 173b, 218, 220, 228, 320).
 --- (tu, il) **pârne** (081b MHC), **pran** (008, 010b JAM, 081a JCH, 083, 201, 213, 260, 282), **prê** (003, 017, 025, 026, 060, 153, 173, 220, 272, 273, 290, 402, Art*, Mag* 145, Try*, Ver* 127), **prêne** (Mpl*), **prên'** (187b dv.), **prêy** (141), **PRIN** (003, 010a, 017, 019, 028, 082, 128 MVV 388 [*preint*] ou MVV 482 [*prin*], 136, 187a dc., 188, 203, 214, 215a, 218, 228, 262, 310, 311, 320, 328, 409, 416, 539, Ajn*, Fbg* SPJ), **priñ** (378), **prìn** (286).
 --- (nous) **prènyin** (228, 378, Jar* 224), **prènyön** (173).
 --- (vous) **préne** (136), **prenyî** (201), **prènyî** (004), **prènyé** (017, 025, 173), **prindë** (328, 378).
 --- (ils) **prenyän** (081b, 201, 228b), **prènyän** (004, 010 JAM, 028, 136), **prènyön** (017, 019, 025, 173, 219, 220, 228a, 328, 378, Csl* 018, Viv*), **pârnän** (081b MHC).
 - IM : Par localité : (001 PPA) : **dè prènyivou, tè prènyivâ, é prènyive, no prènyivô, vo prènyivâ, é prènyivô.**
 --- (141 LPT) : (je) **prènyivò**, (tu, il) **prènyivê**, (nous) **prènyivan'**, (vous) **prènyivâ**, (ils) **prènyivan'**.
 --- (150) : (je) **prènyou**, (tu) **prènyo'**, (il) **prènyâ**, (nous) **prènyövün**, (vous) **prènyo'**, (ils) **prènyövän.**
 --- (189) : (il) **prènyêye**, (nous) **no prènyon.**
 --- (215 GPR) : **ze prenyou, te prenyâ, â prenyê, vo prenyâ, i prenyan.**
 --- (328) : (je) **prènyou**, (tu) **prènyâ**, (il) **prènyai**, (nous) **prènyon**, (vous) **prènyâ**, (ils) **prènyon.**
 -- IM : Par personne : (je) **prènyeû** (136), **prènyéve** (173), **prènyivou** (001), **prènyou** (378).
 --- (tu) **prènyévâ** (173), **prènyivâ** (001), **prènyâ** (136, 282, 378).
 --- (il) **parnive** (081 JCH), **prenive** (228a, Gets), **prenyai** (083), **prenyê** (214), **prènai** (310), **prènyai** (136, 187, 320, 378), **prènyâve** (253), **prènyê** (282), **prenyéve** (228b, 402), **prènyéve** (173, 224, 273), **prènyêve** (Fer*), **prènyêy** (010 JAM, 141 LPT 153), **prènyive** (001, 041, 260).
 --- (nous) **prènyévön** (173), **prènyin** (378).
 --- (vous) **prènyévâ** (173), **prènyivâ** (001), **prènyâ** (136, 378).
 --- (ils) **prènävän** (310), **prenivan** (228), **prenivan** (201), **prènyan** (026a, 136, 282b PCM 243), **prènyän** (282a PCM 95), **prènyévön** (025, 173, 220, 273), **prènyivan** (041), **prènyivô** (001), **prènyon** (188, 320, 378), **pwenyan** (026b).
 - PS : (il) **preu** dc. et **preut** dv. (002 SAX 87b), **pri** (025, 224), **prènyà** (Boège).
 - FU : Par localité : (001) : (je) **prêdrai**, (tu) **prêdré**, (il) **prêdrâ**, (nous) **prêdrön**, (vous) **prêdrî**, (ils) **prêdrön.**
 --- (044 CLR) : (je) **prindré**, (tu, il) **prindrâ**, (nous) **prindrin**, (vous) **prindré**, (ils) **prindran.**
 --- (141 LPT) : (je) **prèndrêy**, (tu, il) **prèndrà**, (nous) **prèndran'**, (vous) **prèndrêy**, (ils) **prèndron'**.
 --- (150) : (je) **prindrâ**, (tu) **prindré**, (il) **prindrâ**, (nous) **prindrun**, (vous) **prindré**, (ils) **prindran.**
 --- (173) : (je) **prêdrai**, (tu) **prêdré**, (il) **prêdrâ**, (nous) **prêdrê**, (vous) **prêdré**, (ils) **prêdrê.**
 --- (328) : (je) **prindrai**, (tu) **prindré**, (il) **prindrâ**, (nous) **prindriñ**, (vous) **prindré**, (ils) **prindron.**
 -- FU : Par personne : (je) **prêdrai** (025), **prindrê** (019) ;
 --- (tu) **prandré** (041), **prêdré** (025, 060) ;

--- (il) **prandra** (201, 424), **prêdra** (025, 021, 026, 060), **prindra** (017, 316) ;
 --- (vous) **prandrî** (041), **prindré** (328), **prindrî** (228) ;
 --- (ils) **prindran** (214), **prindron** (623).
 - CP : Par localité : (001) : (je) **prêdri**, (tu) **prêdrâ**, (il) **prindrè**, (nous) **prêdrô**, (vous) **prêdrâ**, (ils) **prêdrô**.
 --- (141 LPT) : (je, tu, il) **prêndrit**, (nous) **prêndrên'**, (vous) **prêndrî**, (ils) **prêndran'**.
 --- (150) : (je) **prindri**, (tu) **prindro'**, (il) **prindreu**, (nous) **prindèryun**, (vous) **prindèryo'**, (ils) **prindèryan**.
 --- (173) : (je) **prêdron**, (tu) **prêdrâ**, (il) **prêdreu**, (nous) **prêdron**, (vous) **prêdrâ**, (ils) **prêdron**.
 --- (310) : (tu) **prindrâ**.
 --- (328) : (je) **prindri**, (tu) **prindriyâ**, (il) **prindökh**, (nous) **prindriñ**, (vous) **prindré**, (ils) **prindron**.
 -- CP : Par personne : (je) **prandri** (002) ;
 --- (il) **prindrè** (001b, 017), **prêdrè** (001a, 025, 224), **prindre** ou **prindreu** (228).
 - SP : Par localité : (001) : (que je) **prènyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **prènyézè** (001), (qu'ils) **prènyézön**.
 --- (044 CLR) : (que je) **prènyiso**, (que tu) **prènyisâ**, (qu'il) **prènyisè**, (que nous) **prènyin** ou **prènyisan**, (que vous) **prènyisâ**, (qu'ils) **prènyisän**.
 --- (150) : (que je) **prenye**, (que tu, qu'il) **prenyë**, (que nous) **prenyün**, (que vous) **prenyo'**, (qu'ils) **prenyän**.
 --- (141 LPT) : (que je) **prènyò**, (que tu, qu'il) **prènyê**, (que nous) **prènyon'**, (que vous) **prènyî**, (qu'ils) **prènyon'**.
 --- (173) : (que je) **prènyase**, (que tu) **prènyasè**, (qu'il) **prènyasè**, (que nous) **prènyasön**, (que vous) **prènyasè**, (qu'ils) **prènyasön**.
 --- (328) : (que je) **prènyise**, (que tu) **prènyisâ**, (qu'il) **prènyisè**, (que nous) **prènyisön**, (que vous) **prènyisâ**, (qu'ils) **prènyisön**.
 -- SP : Par personne : (que je) **prènyiseu** (026), **prènyiso** (220) ;
 --- (qu'il) **prenyise** (273), **prènyise** (153, 220) ;
 --- (qu'ils) **prenyisän** (201).
 - SI : Par localité : (141 LPT) : (que je) **prènyiso**, (que tu, qu'il) **prènyisè**, (que nous) **prènyisön'**, (que vous) **prènyisa**, (qu'ils) **prènyisön'**.
 --- (150) : (que je, que tu, qu'il) **prènyis**, (que nous) **prènyisün**, (que vous) **prènyiso'**, (qu'ils) **prènyisän**.
 --- (328) : = subj. prés..
 -- SI : Par personne : (que je) **prènyisou** (001b), **prise** (002), **prisou** (001a) ;
 --- (qu'il) **prenyise** (228), **prènyise** (001b), **prise** (001a, 002) ;
 --- (qu'ils) **prenyisän** (228), **prènyisô** ou **prisô** (001).
 - Ip. : Par localité : (150) : (2e p.) **prin**, (4e p.) **prènyün**, (5e p.) **prindë**.
 --- (189) : (2e p.) **prêne**, (5e p.) **prindë**.
 --- (328) : (2e p.) **prin**, (4e p.) **prènyîñ**, (5e p.) **prindë**.
 --- (416) : (2e p.) **prin**, (4e p.) **prenyan**, (5e p.) **prenyé**.
 --- (Fbg* GLF) (5e p.) **prindë** (GLF).
 -- Ip. : Par personne : (2e p.) **pran** (008, 081b, 083, 215), **prê** (001, 018, 021, 025, 026, 041, 145, 173, 273, 402, Pal*), **prên'** (141b LPT 48), **prin** (003, 004, 017, 028, 044, 081a, 150, 188, 228, 262, 310, 328), **priñ** (141a LPT, 203, 228), **print** (128 MVV 308).
 --- (4e p.) **prénês** [*prenaiss*] (128 MVV 482), **prènyin** (001, 004, 017, 173, 224, 228b), **prènyon** (228a), **prènyon'** (141).
 --- (5e p.) **prenyé** (017, 025, 173), **prenyî** (201), **prènyî** (001, 004, 141), **prinde** (Bfo*, Vdo*), **prindë** (328), **parnâ** (081).
 - Ppr. : **prènan** (310), **prènyan** (010 JAM, 173, 041), **prènyan'** (141), **prènyê'** (001, 025b), **prènyin** (017, 025a, 026, 228, 328).

- Pp. : **prà**, **-za**, **-ze** (136c, 228b) / **pré** (328) / **PRÊ** (001b, 002b, 003, 017, 020, 021, 025, 041, 060, 127, 130, 136b, 153, 173b, 201, 228a, 316, 389, 402, Aix, FEN) / **prai** (001a, 136a, 173a, 220, 271, 273, 290, 310) / **prin** (253) | **prê**, **-sa**, **-se** (002a, 026, 028, 082, 083, 215 GPR) / **prin** (150) || **PRÊ** m. (010, 044, 081b JCH, 125, 214, 218, 282, Alex, Coh*, Gru*, Mtd*, Tan*), **pré** (Rba*), **prêne** dv. / fgm. et **prin** dc. (189), **préy** (187b), **prêy** (081a, 141 LPT 206, 187a, 203), **prin** (188, 319), **priñ** (378).

PRENEUR an. **prènyeu**, /yeuza, /yeuze ou **prènyò**, /yöyza, /yöyze (Alb*, Ann*), **prènor**, **prèneuza**, -e (Vth*).

PRÉNOM nm. **piti non** (Ect*), **ptchu non** [petit nom] (Ebl*), **ptchu nyon** (Bta*), **pti nyon** (Bel*), **ptyi non** (Gtt*), **ptyou non** (Alb* 001, Arv*); **non dè bâtèmo** [nom de baptême] (001, Bau*); **cocannon** (Non* NGV 56), R. « mot forgé par le curé François Crud à partir du latin *cognomen*.

--N. 1 : Anciens prénoms savoyard :

--- (Non* en 1361 NGV 22) : André, François, Jacques / Jaques, Jean, Nicod, Perrod, Pierrette pf., Thomas.

--- (Non* en 1471 NGV 37) : Antoine, Hugonin, Michel, Rolet.

--- (Non* en 1561 NGV 43/53) : Anthoine / Anthoenna pf., Aymar, Bosoned, Clauda pf., Claude, Claudout, Collarda pf., Colleta, Francoys, Francoyse pf., Gorge, Georgout / Gorgeout / Gorgout / Georgeout, Hugue, Jaquemina pf., Jehan, Johanna pf., Joseph, Loysa pf., Marguerita pf., Martin, Martina pf., Nicolas, Paule pf., Pernetta pf., Roberta pf., Uga pf., Victour, Victousa pf..

--- (Non* en 1549 NGV 54-59) : Anry, Anthonia / Antonia pf, Anthoynout, Aymé, Amout / Aymout, Bernada pf., Catherine pf., Claudia pf., Claudina pf., Coriina pf., Gabriella, Jeannette pf., Louis / Loys, Mia pf., Micheleta, Michelle pf., Perronette pf..

--- (Non* en 1563 NGV 97) : Guillermine pf..

--- (Non* en 1626 NGV 61) : Christofle pm./ pf.,

--- (Non* en 1628 NGV 62) : Scipion.

--- (Non* en 1629 NGV 63) : Lucesse pf..

--- (Non* en 1650 NGV 97) : Charlotte pf. ; (en 1668) Louis-Philippe.

-- N. 2 : Le mot prénom vient du latin *praenomen* (MCJ 20).

PRÉNOMMER vt. **prénomâ** (Vth*).

PRÉOCCUPATION nf. **préokupachon** (Alb*, Vth*), **prèokupachoun** (Mpl*); => Souci.

PRÉOCCUPER vt., faire souci : **fère sousi** à vti. (Alb* 001), **kaso' la téta** à [*casser la tête* à] (Sax* 002); **préokupâ** (Alb*, Vth*), **prèokupâ** (Mpl*); E. Inquiet, Souci, Travailler.

A1)) se préoccuper, se faire du souci, se soucier, être préoccupé : **s'fère d'sousi** vp. (001); **sè kasâ la téta** [*se casser la tête*] vp. (001) / **se kaso' la téta** (002); **mzantâ** [ruminer] vi. (Arv* 228); **se markorâ** vp. (228).

A2)) être préoccupé, être en soussi : **être in pinsîre** vi. (001).

A3)) se démener, se préoccuper : **kevelyé** vi. (228).

B1)) adj., préoccupé, tenu en haleine, attentif, l'esprit occupé : **akapâ** (228); => Inquiet.

PRÉPARATEUR n. **préparateu'**, /euza, /euze ou **préparatò**, /öyza, /öyze (Alb*), **préparator**, **préparateuza**, -e (Vth*).

PRÉPARATIF nm. **PRÉPARATIFO** (Alb*, Chx*).

PRÉPARATION nf. **prèpahachoun** (Mpl*), **preparachon** (Gtt*), **PRÉPARACHON** (Alb*, Ann*, Bel*, Bsl*, Cha*, Cge*, Chx*, Ebl*, Ect*, Reg*, Thn*, Vth*); E. Mets., Plat nm..

A1)) préparation culinaire : **amanon** nm. (), R. => Préparer; **aprestaman** nm. (Meg*).

PRÉPARATOIRE adj. **préparatwéro**, /a, /e (Alb* 001, Vth*).

A1)) C.P., cours préparatoire : **kò préparatwâ** (001).

PRÉPARER vt., apprêter, disposer, accommoder, préparer (un repas); installer : Français - Savoyard 3036

preparâ (Gtt* 215, Meg* 201), **prépahâ** (Pnc*, Tig*), **prèpahâ** (Mpl* 189+), **prépahhâ** (Cam*), **PRÉPARÂ** (Aba*, Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Bel* 136, Bsl* 020, Cha* 025, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect* 310, Gets, Gtt* 215 GPR, Mer* 220, Mor* 081, Mûr*, Ncl*, Sam* 010, Thn* 004, Try*, Ver*, Viv*, Vth* 028), **prépareu** (Cge*), **préparo'** (Bil* 173, Reg*, Sax* 002), C. ind. prés. **prépârê** [(tu, il) prépare] (001, 220), R. 4 lat. *praeparare* => Parer ;

- **aprestâ** (215 GPR), **APRÈSTÂ** (001b, 003, 004, 020, 025, 028, 189+, 201, 228, 282, 310, 328, Alv*, Att*, Abv* 021, Alex, Bta* 378, Boz* 012, Chx*, Dba*, Hpo*, Les* 006, Mth*, Més*, Rev*, Gmt*, Tig* 141, Vie*, Vth*), **aprestâr** (Mvz*, Fta* 016), **aprestêr** (Mal* 015), **aprestêzh** (Mpo* 203), **apresto'** (Avc* 150), **apresto'** (002, Mbz* 026), **apreustâ** (Meg*), **apretâ** (001a BEA PPA), C. 1, *R. 3a ; E. Tenir.

A1)) préparer, nettoyer, (des légumes pour le repas) : **alohî** ou **aloyî** vt. (010), R. 2b => **glyon** [légume] : **préparâ** (001), R. 4 ; **aprestâ** (328), R. 3a.

A2)) accommoder, préparer, apprêter, présenter, disposer, (un plat // un mets, des aliments, le boire des animaux) : **AMANÂ** (003, 004, 020, Gru* 014), *R. 3b ; **akomodâ** vt. (001) ; **préparâ** (001), R. 4 ; **aloyé** (021, 025), R. 2b.

A3)) préparer un champ par des labours pour planter (des pommes de terre...) : **amanâ** vt. (014), *R. 3b.

A4)) préparer le matériel nécessaire pour faire le cidre : **anvno'** vi. (002), R. Vin.

A5)) se préparer, s'apprêter (à partir) ; s'habiller, se préparer avec soin, faire sa toilette, (avant d'aller au marché ou à l'église...) : **S'APRÈSTÂ** (025, 028, 189, 215, 228, 328, 378...), **S'APRÈSTÂR** (016), **s'aprestêr** (015), **s'apresto'** (150), **s'apresto'** (**pè modo'**) (002), *R. 3a ; **s'préparâ** (001, 081), **s'apretâ** (**à modâ**) (001). @ J'allais partir : **de m'aprestâve à m'étüeyé** (228), **d'alivou modâ** (001).

A6)) préparer pour soi avec soin (ep. surtout de mets, de boisson) : **s'préparâ** (001) // **s'apresto'** (002) ~ (**on bon matafan...**) [se préparer // se cuisiner ~ (un bon matefaim...)] ; **s'fêre** (**on bon matafan...**) [se faire (cuire) (un bon matefaim...)] (001).

A7)) se préparer à vèler : => Vêler.

A8)) se préparer (à faire qc.) : **s'émostyé** (021), R. => Mouche, Moteur, Mouvement.

A9)) préparer, élaborer, combiner, concocter : **trepolyé** vt. (228) ; **préparâ** (001), R. 4.

A10)) préparer les trayons d'une vache en les étirant, en les massant et en les mouillant de quelques gouttes de lait pour faire venir le lait ; faire venir le lait dans les trayons en les massant, manipuler les trayons, faire descendre le lait pour la traite : **AMANÂ** vt. (003, 020, 006, 012, 378), **amanéyé** (Bfo*), **amanèyî** (Tig*), **amanêzh** (203+), **amano'** (150) || **manèhî** (Sam*), **manéyé** (Con*), **manèyé** [*maneiller*] (173, 282, GLF), **manèyé** (189), **manèyî** (141), **manyî** (136), *R. 3b ;

- **amolyé** (215), **amolyî** [*amouiller*] (Juv*), **amouiller** (GLF), R. => Mouiller, D. Vêler ;

- **blêchîe** (328), R. => Reblochon ; **abyélêzh** (203+).

A11)) préparer des pommes de terre, faire des pommes de terre sautées : **aprestâ de tartifle** (215).

B1)) adj., préparée avec amour (ep. d'une soupe...) : **ékonduisa** fs. (310).

--C. 1 : PR : (je) **apresto** (141) ; (ils) **aprestôn** [ils préparent] (025, 026).

- FU : (nous) **n aprestèrin** (026)

--R. 3a : **apretâ** < vlat. NDE 600a *apprestare* < blat. *praestus* [dévoué, disponible] < clat. *praesto* [tout près, sous la main, à disposition, prêt] < *prae* [devant, en avant] + stare [se tenir debout immobile] >> l. *apparare* => Parer.

--R. 3b : **amanâ** < Manier => Main /// Oublier, D. Approvisionner, Attendrir, Battre, Hachis, Mets, Préparation, Purée, Ragoût, Traire, Trayon.

PRÉPOSÉ an., affecté à (un travail) : **prépozâ** (Alb*), **prépozâ** (Mpl*).

PRÉPOSER vt. **prépozâ** (Alb* 001, Vth*) ; **prépozâ** (Mpl*) ; **plyasî** [placer] (001) ; **sharzhî** [charger] (001).

PRÉPOSITIF adj., prépositionnel : **prépozitif**, /a, /e ou **prépozitif**, **prépozitîva**, /e

(Alb*).

PRÉPOSITION nf. **prépozichon** (Alb*).

PRÉPOSITIONNEL adj., prépositif : **prépozichonèlo**, /a, /e (Alb*).

PRÉPOSITIVEMENT adv. **prépozitivamê** (Alb*).

PRÉPUCE nm. **prépuchho** (Alb*), R. 1

--R. 1 : **prépuchho** < l. GAG 1239b *praeputium* < *prae/pro/per* [devant] (< osq. *prai* / gaul. *are* / r. *pri*) + *putus* [petit garçon] => Poule >> DHF 1750a *prae* + *putium* < gr. *posthion* dim. < *posthê* [membre viril ; prépuce] / *posthôn* [jeune garçon].

PRÉRIAL nm. (mois républicain) : **préryalo** (Arv*).

¹PRÈS adv., proche : **PRÉ** (Aix 017, Alb* 001, Abv*, Ann*, Arv* 228, Avx*, Bba*, Bel* 136, Bil*, Boë*, Bog*, Bta* 378, Cbz* 334, Cmj* 282, Cor*, Cam*, Db* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Jbv* 311, Mbz* 026, Meg* 201, Mer* 220, Mln* 316, Mpl* 189, Mpo*, Nbc*, Ncl* 125, Pan* 243, Reg* 041, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Tig* 141c LPT 45, Vth* 028, GNL), **prê** (141b), **prêst** (141a), **pri** (Fbg* 606 SPJ, Pnc*); **prèvan** [profond] (002); **prôsho** (Cha* 025), **proûtso** (PDV); **indounlà** (189); E. Côté, Ménager, Sur, Vers.

A1)) plus près : **pè pré** (001, 003, 017), **peu pré** (114, 201), **p'pré** (220). @ C'est beaucoup plus près : **è bin p'pré** (220), **é bin pè pré** (001).

A2)) tout près, à côté : **prèvan** (002); **à râ** (001, 002); **to pré** (001, 003, 010, 201, 282, 328), **teu pré** (228); **d'kota** (028), **kota** (010), **teu de koutyé** (228), **à kouté** (001, 215); **aran** ou **à ran** (028, 334), **à randa** (228), **à rande** (Alv*), R. 2; E. => Avant (En), Profondément. @ Tout près de lui : **à randa lui** (228).

A3)) de près ; attentivement : **de pré** (017, 201), **dè pré** (001, 003, 189, 310, 378).

A4)) de plus près, plus attentivement : **de pe pré** (010, 201), **dè pè pré** (001, 003).

A5)) d'aussi près ; **d'ase pré** (001), **si pré** (228).

A6)) à peu près, sensiblement, environ : **à pû pré** (001), **à pou pré** (010, 041, 125, 136, 220, 243, 310), **à pweû pré** (316), **à pwu pré** (215).

A7)) de près, à proximité : **dou vezenâdzô** (Lav* 286), R. Voisinage ; **dè pré** (001, 010).

B1)) prép., près de, auprès de, à côté de, proche de, jouxte, (+ nom ou inf.) ; presque, environ, autour de : **PRÉ DE** (010, 214, 310...), **pré dè** (001, 010b, 189, 282, 311, 328, GNL...), **prê dè** (141), **prêst dè** (141), **pri de** (606 SPJ) || **pré** (010a JAM) ;

- **d'kouta** (Alex), **d'kota** (028), **kota** (010 JAM) | **à kouté de** (215) ;

- **prôsho du** (025b) || **prôsho (San-Zhwére)** [près de (Saint-Jeoire)] (025a) ;

- **è lo' dè** [à côté de] (026) ; **à pyà de** [au pied de] (286) ; **ê flyan dè** (001), **in flan dè** (310) ; E. Bordure ;

- **à flan de** (228), **ê flyan dè** (001) ;

- **à randa** (228) ; => B2)).

B2)) tout près de, tout au bord de, tout à côté de : **à râ** (001, 002), **à râ (dè)** (001), **à randa** (228) ; **è lo' dè** (026) ; **TO PRÉ DE** (001, 003) ; **kota** (010).

-- @ Ils sont vraiment tout au bord de la route : **é son vrémê à râ la rota** (001). @ Elle est vnu tout près de son époux : **l'é vnu à randa son épö** (228)

B3)) tout près de, aux abords de, à côté de : **ronda lo** [(tout) près du / des] ms. / mpl., **ronda la** [près de la] fs. (Jrr* 262 GGL), **arouda la** [(tout) près de la] fs., **arouda una** [aux abords d'une] (Aus*), **aranda** (Bes* MVV 365), **à randa à** ou **à randa** (228), R. 2. @ Tout près du chemin : **ronda lo smìn** (262).

-- @ Les pas se rapprochèrent de lui : **lou pâ son vnu à randa à lui** (228 CFS 46).

C1)) expr., être un peu avare : **éshrî pré dè sé sou** [être près de ses sous] (189), **étrè pré d'sô sou** (001).

C2)) un proche parent : **oun pré pahène** nm. (189), **on prôsh' parê** (001).

C3)) passer près, frôler la catastrophe, éviter de justesse l'accident, avoir eu peur : **pasâ pré** (001) ; **avai z u shô** [avoir eu chaud] (001, Rvg*).

-- @ J'ai eu chaud : **d'âvu shô** (001).

--R. 2 : **aran** => Côté / **arouda** /// a. *around* [autour, alentour] < afr. DEE 22 à la Français - Savoyard 3038

reonde => Ronde, D. Abord (D').

²PRÈS prép. => ¹Près adv.

PRÉSAGE nm. **PRÉZAZHO** (Alb*, Bel*, Vth*); => Marque, Signe.

PRÉSAGER vt. **PRÉZAZHÎ** (Alb*, Vth*); E. Annoncer, Augurer, Conjecturer, Prévoir.

PRÉ-SAINT-DIDIER nv. (en vallée d'Aoste) : **Prâ-san-Didî** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains, son nom était *Arebrigium* (SOM 196 et 234).

PRÉ-SALÉ nm. **pré-salâ** (Vth*).

PRESBYTE adj. **k'vai pâ d'pré** [qui ne voit pas de près] (Alb* 001).

-- @ Il est presbyte : **al yu vai pâ d'pré** (001).

PRESBYTÈRE nm. **prèsbitéro** (Alb*, Cha*, Vth*); E. Cure.

PRESCRIPTION nf. **PRÈSKRIPCHON** (Alb*, Ann*, Arv*, Gtt*, Vth*).

A1) ordonnance d'un médecin : => Ordonnance.

PRESCRIPTIF adj. **prèskriptif**, /a, /e ou **prèskriptif, prèskriptîva**, /e (Alb*, Ann*, Vth*).

PRESCRIRE vt., ordonner, commander : **prèskrire** (Alb* 001), C. pp. **prèskrizu** m. (001), av. **prèskri, -ta, -te** (001).

A1) prescrire (une action) : **dire d'fère** [dire de faire] (Alb* 001).

A2) prescrire (un médicament) : **dire d'prêdre** [dire de predre] (001); **balyî** [donner] (001).

PRÉSÉLECTION nf. **prèselèkchon** (Alb*).

PRÉSÉLECTIONNER vt. **prèselèkchonâ** (Alb*).

PRÉSENCE nf. **prèjinshe** (Fbg*, Grr*), **prezanse** (Gtt*, Sax* 002), **prèzêsa** (Alb* 001b FEN), **prezinse** (Arv*), **prèzinsa** (001a PPA, Ebl*), **prèzinzi** (Ect*), **prèzinshî** (Mpl*).

A1) en sa présence (de lui) : **an prezanse de lyu** ou **prezanse lyu** (002), **ê prèzinsa d'lui** ou **ê sa prèzinsa** (001).

¹PRÉSENT adj. (contraire d'absent) : **prezan, -ta, -te** (Sax* 002) / **prèzê** (Alb* 001) / **prèzê** (Bil*) / **prezin** (Arv*) / **prèzin** (Bel*, Chx*, Ebl* 328b, Ect*, Thn*, Vth*) / **prèzin** (328a) | **prèzèn, -ta, -tê** (Tig* 141) | **prèzêne**, //in, //inta, //intë (Mpl*) || **prèjin** m. (Fbg*), **prezèn** (Lav*); **tyè** [ici] adv. (001), **tyeu** (Gtt* 215 GPR).

A1) présent (par rapport au passé ou au futur) : **prezan** nm. (002), **prèzê** (001), **prèzèn** (141); **(le) teyu** (215 GPR).

A2) présent (de l'indicatif...) : **prèzê (d'l'indikatifo...)** nm. (001).

B1) ladv., à présent : => Actuellement, Maintenant.

B2) jusqu'à présent : => Maintenant.

²PRÉSENT nm., libéralité, cadeau : **prèzin** nm. (Vth*), **prèzê** (Alb*, Bil*); => Cadeau.

PRÉSENTABLE adj.; sortable (pour à une cérémonie) : **prezantâble**, /a, /e (Gtt*) / **prèzantôble** (Reg*) / **PRÉZINTÂBLO** (Ann*, Bel*, Mpo*, Thn*, Vth*) | **prèzintâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **prèzintâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001); **brâvo**, /a, /e [beau] (001).

PRÉSENTEMENT adv. **prèzintamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl*); => Actuellement.

PRÉSENTATEUR n. **prèzintateu'**, /euza, /euze ou **prèzintatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **prèzintator**, **prèzintateuza**, /e (Vth*)

PRÉSENTATION nf.; texture d'une roche (pierre) : **prèzintachon** (Reg*), **PRÉZINTACHON** (Alb*, Ann*, Bel*, Hpo* 165, Vth*), **prèzintachoun** (Mpl*).

A1) présentation, look, aspect : **alura** [allure], **kopa** [coupe], **toshe** [touche]; E. => Abord, Entraîn, Vitesse.

A2) bonne présentation extérieure, correcte, soignée, sympathique, distinguée, bon physique, bon look : **bouna fason** [bonne façon] nf. (165, Sax* 002); **alan** nm. (001), **alura** nf. (001); E. Girond.

A3) mauvaise présentation extérieure : **môvéza fason** nf. (002).

B1) expr., il a une présentation plutôt mauvaise : **al a onn alura** (001).

B2) ça a de la gueule; ça marque bien : **y a d l alura** (001); **é mârke byê** (001).

PRÉSENTEMENT adv. **prèzintamin** (Vth*), **prèzintmê** (Alb* 001); **yora** [maintenant]

(001).

PRÉSENTER vt. ; - vi., avoir un aspect : **prèjintâ** (Fbg* 606 SPJ), **prezantâ** (Gtt*), **prèzantâ** (Cot*, Fer*, Ncl*), **prezanto'** (Sax* 002), **prèzanto'** (Reg*), **prèzêtâ** (Ann* 003b JAG), **prèzêtâ** (Bil*), **PRÉZINTÂ** (003a, Aix, Alb* 001, Alex, Arv*, Bel* 136, Csl*, Ect*, Thn*, Vth*), **prèzintâ** (Mpl*), **prèzintâ** (Ebl*), **prèziñtâ** (Bta* 378), C. pp. **prèjintâ**, /**âye** (606) ; E. Accommoder.

A1)) se présenter : **s'prèzintâ** vp. (001, 136), **sè prèziñtâ** (378), **se prezantâ** (002) ; **se fâre konyâtre** [se faire connaître] (Cha*).

A2)) bien présenter, avoir un aspect agréable, distingué, remarquable : **markâ byê** [marquer bien] vi. (001) ; **avai bouna fason** (002, Rev*), **avai bona fason** (001). @
Ça présente bien : **é mârkhè byê** [ça marque bien] (001).

A3)) mal présenter, avoir un aspect désagréable, pas distingué, non remarquable : **markâ mâ** [marquer mal] vi. (001), **markâ mal** (Tig* LPT 71).

A4)) présenter, tendre, préparer, (ses lèvres pour recevoir un baiser) : **aparâ** vt. (228), R. 2 Parer.

A5)) présenter la main, le tablier ouvert pour recevoir qc. : **pazhêzh** vt. (Mpo*), R. 2.

PRÉSENTOIR nm. **prèzintwéro** (Vth*).

PRÉSERVATIF an., condom, capote : **PRÉZARVATIFO**, /**A**, /**E** ou **prèzarvatifo**, **prèzarvatîva**, /**e** (Alb* 001) ; **kapota** (001 BEA), R. Chapeau.

PRÉSERVATION nf. **PRÉZARVACHON** (Alb*), **prèzèrvachon** (Rba*).

PRÉSERVER vt., protéger, parer, garantir, prémunir : **prezarvâ** (Gtt*), **prèzarvâ** (Alb* 001, Chx*, Ect*, Rba*, Vth*), **prezarvo'** (Sax*), **prèzarvo'** (Reg*), **prèzèrvâ** (Bel*, Mpl*, FEN), C. 1 ;
- **gardâ** [garder] (001), C. 2 ; => Garantir.
--C. 1 : SP : (qu'il) **prèzarvèzè** (001), **prèzèrvisè** (Mpo* 203)
--C. 2 : PR : (il) **gârdè** 001, 203).
- Pp. : **gardâ** m. (001, 203).

PRÉSIDENCE nf. **prèzidansa** (Reg*, Sam* JAM), **prèzidanshyï** (Mpl*), **prèzidinsa** (Alb*, Vth*).

PRÉSIDENT n. **prèjidin** ou **prèjidan**, **-ta**, **-te** ou **tè** (Fbg*, Grr*) / **prèzedan** (Hou*) / **prezidan** (Gtt*) / **prèzidan** (Ect* 310b, Hpo*, Mpl*, Reg*, Rev*, Scz*) / **prèzidè** (Alb* 001b, Cha*) / **prèzidin** (001a, 310a, Alex, Bel*, Cha*, Ebl*, Htc*, Nbc*, Vai*, Vau*) || **prèzidèn** m. (Tig*).

PRÉSIDER vt. **prèjidâ** (Fbg*, Grr*), **prezidâ** (Gtt*), **PRÉZIDÂ** (Alb*, Arv*, Ebl*, Mpl*, Vth*), **prèzido'** (Reg* 041).

PRÉSILLY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. < nh. l. **Precilius* dim. < *Precius* + suff. lat. *-acum* (LIF 547a) : **Prèzlyi** (Alb*, Csl* SON, ECB, FEN), **Pres'illy** (MIQ 14) ; Nhab. Présillien ; Shab. **lô Vardan** [ceux qui sont lents à mûrir, ceux qui sont encore verts quand les autres sont déjà mûrs, les tardifs = les retardés], R. => Vert (GHJ 321, MIQ 14), E. Raisin.

A)) Les hameaux : Petit Châble (Le).
- Pomier ou Pommier (avec sa chartreuse fondée en 1170 et occupée aujourd'hui par un hôtel) => Pomier nv..
- Chez Marmoux : **Shi Marmou** [*chi Marmoux*] (MIQ 14) ; Shab. **kontapason** [*compta-passons* = ceux qui comptent les barreaux de chaises, parce qu'ils fabriquent des chaises] (MIQ 14).

PRESINGE nv., R. < *presennio* (au Moyen-âge, MCJ 17).
- N. : MCJ 19 cite un Hugues de Presinge (au 13e s.).

PRESLE nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Préle** (Arv*, Bhl*, ECB) ; Nhab. Preslerin ou Preslerain.

PRÉSUMPTION nf. **prèzonpchon** (Alb*, Vth*) ; => Prétention, Supposition.

PRÉSUMPTUEUX an. => Fier.

PRESQUE adv., quasi, quasiment ; comme qui dirait, d'une certaine façon, à peu près, pour ainsi dire : **kâji** (Chx* 044), **kâzeu** (Bes*), **KÂZI** (Aix, Alb* 001bA, Alv*, Ann*

003, Bel* 136b, Cha*, Cor*, Cvl*, Ect* 310b, Ebl* 328, Gtt* 215 GPR, Mag*, Mor* 081b, Mpl* 189b, Mtd*, Nbc*, Ncl*, Sam* 010 JAM, Vth* 028A), **kâzu** (081a, 136a, Art*, Bba* 153A, Cbm*, Csl* SON, Hpo*), **kêyji** (Tig*), **kowju** (Arv* 228), **kôzi** (Avc*, Reg* 041b), **kôzu** (Sax* 002A) | **kajimwin** (044), **kâziman** (010 JAM, FEN), **kâzimê** (001aA), **kâzimêne** dv. / fgm. et //in dc. (189a), **kâzimin** (028, 310a, 328), **kâzmê** (003 JAG, Bil* 173), **kâzmin** (Arv* 228), **kôziman** (041a), R. it. *quasi* ;

- **préske** (001B, 028B, 041b dv., 153B, Cge*, Jar*, Mch*), **prêske** (002B, 010, 041 dv., 173, 328, Avx*, Mer*, Tab*, Tig* LPT 84), **prêskê** (041a dc.), **prêskê** (328), **prêstye** (Mbz*), **priske** (003 DES) ; **pâ peré** (215) ; => Loin.

- **sanséman** [environ] (215 GPR), **sinsémê** (001) ; E. Souvent.

A1)) presque rien, pas grand chose : **kâzmin ryin** (228), **kâzi rin** (028) @ Il n'y a presque rien : **i n a kâzu rin** (136), **y a kâzi rê** (001).

PRESQU'ÎLE nf. : **kazi-ila** nf. (Alb* 001+) ; **prêskila** nf. (001+).

A1)) la presqu'île de Quiberon : **la kâzi-ila dè Kibron** (001).

PRESSAGE nm. => Pressée.

PRESSAILLES nfpl. fl. => Pressée.

PRESSANT adj., urgent : **prêsan, -ta, -te** (Est FEN) | **prêsan, -ta, -tê** (Mpl* 189) / **prêshê** (Alb* 001) / **prêsin** (Vth*) || **kê prése** [qui presse] ladj. (001).

-- @ C'est pressant ; c'est urgent ; c'est pressé : **é préshê** [ça presse] ou **y è prêshâ** [c'est pressé] (001) ; **fâ fê' voutouï** [il faut faire vite] (189), **fô férê vito** (001) ; **fô dépashî** [il faut dépêcher] (001).

PRESSE nf., machine destinée à comprimer qc. (presse à grainer le cuir, à emboutir, à faire des bottes de foin ou de paille, presse à fromage, à moellons...) ; les journaux, les journalistes ; réputation ; hâte, précipitation, urgence, fait d'être pressé par le temps : **PRÊSA** (Alb* 001, Ect*, Mpl*, Tig*, Vth*), **prêsa** (Cmj* 282), R. 3 Presser, D. Foin (**prêson**) ; E. Botteleuse, Envie, Foule.

A)) La presse à foin.

B)) Les autres presses.

C)) Description d'une presse à fromage.

D)) Les verbes.

A)) La presse à foin :

A1)) presse à foin, barre-presse à foin, longue barre (ou perche) de bois placée dans le sens de la longueur du char pour presser, serrer, retenir une charge de foin, de blé ou de paille sur un char à foin : **tira** ou **tîra** [**tîre**] nf. (001, Lor* TDH 88, Tgl*, ECF 69) || **tîro** nm. (Cvx*), R. 1 => Perche, Terre || **tira palonizhe** nf. (FEN), R. 1 + R. 2 => Perche ; **prêsa** nf. (Bch*, Sax* 002), R. 3 ; **palanze** (Abv*, Gtt* GPR), R. 2 ; **bâra** nf. (282, Cor*), R. Barre ; E. Levier, Noeud, Rame.

A2)) tête de la presse à foin qui possède une encoche qui permet de l'accrocher sous un échelon de l'échelette selon la quantité de foin qui se trouve sur le char : **téta** [tête] nf. (001).

A3)) encoche de la presse à foin que l'on engage tournée vers le haut sous un échelon de l'échelette : **êkoshe** nf. (001).

A4)) queue (la plus petite extrémité) de la presse à foin à laquelle on fixe une corde à l'aide d'un **noeud de tire** : **kwà** nf. (001).

A5)) noeud qui permet de fixer la corde à la presse à foin, noeud de cabestan : **nyò d'tira** [**noeud de tire**] nm. (001), R. => Noeud.

A6)) corde fixée à la presse à foin à l'aide du **noeud de tire** (le noeud se trouve au milieu de la corde et les deux extrémités de cette corde viennent s'enrouler sur le treuil du char à foin) : **korda** nf. (001).

B)) Les autres presses :

B1)) presse continue à fourrages ou à paille longue, machine à presser le foin ou la paille : => Botteleuse.

B2)) presse à fromage, pressoir à fromage (instrument à vis utilisé en alpage) : **prêsa** nf. (282), R. 3 ; **treüézh** nm. (Mpo* 203), R. => Pressoir ; **chargeoir** nm. (GPE 10).

B3)) presse-purée : **kakatrifle** nm. (Odd*).

C)) Description d'une presse à fromage :

C1)) le plot (qui pèse sur le fromage) : **lo sègoy** nms. (203).

C2)) le poids (composé d'une partie mobile en bois, coulissant le long des montants de la presse, d'une barre de pression, située au sommet de la partie mobile et qui appuie sur le plot, d'une grosse pierre posée sur le socle de la partie mobile et qui assure la pression) : **lo pêy** nms. (203), R. Poids.

C3)) le moule à fromage (situé sur un socle sous la barre de pression et contenant le caillé à presser) : **la fisèlâ** nfs. (203), R. Faisselle.

D)) Les verbes :

D1)) v., fixer la presse de façon à serrer le foin sur le char ; (aux Cm^j*), accrocher la tête de la presse à foin sous un échelon de l'échelette : **prèsâ** [presser] vt. (002) ; **ptâ la bâra** vi. (282) ; **êfatâ la tira** (001).

D2)) charger (// presser) le fromage pour l'égoutter : **apèzâ** vt. (282), R. Peser ; **shêrzhÿé** vt. (282) ; **pijé** (215 GPR).

--R. 1 : **tira** « on tire pour presser le foin sur le char / fr. DEO 504 *tire* [rangée, file, ligne] => Tirer.

PRESSÉ adj., comprimé, trituré, broyé, pressuré ; qui a hâte (de partir, de s'en aller...) ; urgent ; attaqué, assailli (de questions) : **PRÈSÂ**, /Â, /É (Alb* 001, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Reg*, Tig*) | **prèsâ**, /â, /ê (Mpl* 189) | **prèsô'**, /ôye, /é (Bel*, Rev*, Sax* 002) || **prèsô'** m. (Mbz*).

A1)) pressé, urgent, pressant : **kè prése** [qui presse] ladj. (001) ; **prèsin**, -ta, -te (Vth*) | **presâ** m. (Gtt*), **prèsâ** (...); **urjan**, -ta, -te (Ajn*).

-- @ Des réparations urgentes : **d'rèparachon kè présön** (001).

A2)) pressé, serré, cogné, (par la foule) : **kaborâ**, -â, -é pp. (001 FON), R. Bourrer + ka- péj..

A3)) pressé, qui a hâte, (de faire qc.) : **akwaiti**, /yâ, /yè (PVD) | **kwêteu**, -za, -e (FEN), R. => Pain (**kwêteûza**) ; **afelâ** pp. m. (Mpo* 203), R. 2 Lancer (**afelêzh**).

A4)) qui est toujours pressé : **prèstorè**, -ta, -te (FEN) ; **k'a l'fwà u ku** [qui a le feu au cul] (001, 189).

A5)) personne jamais pressée, qui a toujours le temps : **preûtou** [assez tôt, c'est toujours assez tôt] (Reg*) ; => Nonchalant.

B1)) adv., de façon urgente, (après le verbe presser) : **molaman** (002) ; **à la mnuta** [à la minute] (001).

C1)) v., être pressé, être toujours pressé, avoir hâte, (de partir...) : **être prèsâ** (001, 002, Bta* 378, Tan*), **éshri prèsâ** (189) ; **être golu (de vi)** [être gourmand (de voir)] (002) ; **érë akorsâ** (203), R. Lancer ; **érë afelâ** (203), R. 2 ;

- **avai l'fwà u dari** ou **u ku** [*avoir le feu au derrière* ou *aux fesses* ou *au cul*] (001) ; **avi lu fwà** [avoir le feu] (310), **avêye l'fwà u ku** [*avoir le feu au cul*] (189), **avai le fwà u tyu** (378) ; E. Affairé.

D1)) expr., (à une personne pressée, on dit souvent) : **y a pâ l'fwà u lé** [il n'y a pas le feu au lac] (001), **voz î pâ l'fwà u dari (u ku)** [vous n'avez pas le feu au derrière (aux fesses)] (001).

D2)) (d'une personne qui est toujours pressée, on dit) : **l'a tozhoh l'fwà u dari (u ku)** [elle a toujours le feu au derrière (aux fesses=)] (001).

PRESSÉE nf., pressurée, pressage, pressurage, pressailles, (action de presser des fruits avec le pressoir) ; (à défaut d'autres mots) masse de fruits écrasés, broyés que l'on va soumettre au pressoir : **treuyâ** ou **troyâ** (Bta*), **TROLYÂ** ou **troyâ** nfs. et /yè ou /yê pl. [**troillée**] (Abv* 021+, Alb* 001+, Alex, Alv*, Ann*, Bon* LVP 192, Mpl* 189 /yê, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028+), **trüailyâ** (Ect* 310) || **troya** ou **troye** nf. (Cor* 083), **troulye** (Chx*) || **troyaizon** nf. (001, Cha* 025b), **troyézon** (025a), R. 4 => Pressoir ; **prèsalye** (021+, Jma* 069), **prèchè** (001+, 028+) ; E. Presser.

A1)) pilée, pressée, masse de fruits écrasés, broyés que l'on va mettre sur le pressoir (pommes, poires, noix, noisettes, graines...) soumis en une seule fois au pressoir ou à

une presse pour en extraire le jus, le suc ou l'huile, ce que peut contenir de marc un pressoir pour une pressée ; ce qu'on pile en une fois pour faire du cidre ; râpe, rafle, pulpe de pomme ou de poires que l'on met sur le pressoir pour en extraire le jus, fruits broyés, écrasés, pilés, mais non pressés, et qu'on place pour le pressurage sur la plate-forme du pressoir pour faire du cidre ou du vin blanc : **pejà** ou **pezyà** nf. (FEN) || **pijà** nm. (001, 028, 189) || **pijà** nf. (004, 021, 189) ; **pitâye** nf. (FEN) ; **étranshe** nf. (002), R. 3 => Presser (**étrandre**) ; **mâstyà** nf. (021).

A2)) pressée, résidu de la pression des fruits, marc qui a été pressé sur le pressoir et qui reste quand on a extrait le jus de pommes, de poires ou de raisins (on le mélange parfois avec un peu de paille avant de le mettre sur le pressoir, ce qui a été pressé ; avec ce marc on va faire encore de l'eau-de-vie) : **pizon** nmpl. (001) ; **treulya** ou **trolya** nf. (021) || **treulyà** nf. (Bil*), **trolyà** (001), **trüailyà** (310), R. 4 ; **mâda** nf. (189, Cam*), **môda** (Aime), R. 2 => Moût (**môda**), D. Pressoir (**mâda**) ; E. Noix, Pisé, Résidu.

-- N. : À Mpl*, on donnait une partie de ce résidu au cochon.

A3)) époque (temps) du pressurage : **trolyè** nfpl. (001), **trolyaizon** (001, 021), **trolyézon** (025), R. 4 ; **prèsalye** nfpl. (021, 069).

A4)) pression ; pressée, serre, action de serrer, de presser, (pour une même **trolyà** on presse les fruits à s'y prenant à plusieurs reprises à six heures d'intervalles) : **prechà** nf. (001) ; **kou d'bâra** [coup de barre] nm. (001).

A5)) pressée de vendange : **étransa** nf. (FEN), R. 3.

A6)) pilée, quantité de fruits (pommes, poires) écrasés en une seule fois dans la ~ ripe // l'auge // le bassin // la conche ~ circulaire du pressoir pour faire le cidre : **pijà** nf. (001, 004, 021) ; **rbata** ou **arbata** ou **rebata** nf. (004, Les*), R. => Rouleau (de labour).

B1)) les noix ou noisettes écrasées avant d'être mis sur le pressoir, destinées à être pressées : **trolyèta** nf. (189).

B2)) tourteau, résidu de la pression de graines à huile (noix, noisettes, pépins de courges...) : **trolyu** nm. (Cpg*) || **trüailyà** nf. (310) ; => Tourteau.

B3)) pilée, quantité ~ de graines // d'amandes ~ de noix ou de noisettes nécessaire pour faire une pilée d'huile sans abîmer la meule, (environ 12 kg de graines) : **étrêza** nf. (021), R. 3 ; **pilâ** nf. (001).

C1)) v., s'effondrer (ep. d'une pressée de marc qui crève la paille qui la retient) : **vêlâ** [vêler] vi. (021) ; **rafâ** [glisser] (001).

C2)) relever la pressée de marc de la conche ou de la table du pressoir en ébarbant les côtés et en remettant les parties ébarbées sur le tas de marc au centre pour presser à nouveau : **kopâ la trolyà** (001) ; **rlèvâ** ou **relèvâ** (001) vi. / vt. (021) ; E. Hache, Pressoir.

PRESENTIMENT nm. **présintimê** ou **prèsintimê** (Alb*, Ann*), **prèsintimin** (Arv*, Vth*).

A1)) v., donner un mauvais pressentiment : **soldjîe** vti. (Ebl* 328). @ Je le pressentais : **i mêt soldjîeve** [ça me donnait un mauvais pressentiment] (328).

A2)) avoir un pressentiment, un doute, une idée subite :

PRESENTIR vt., subodorer, soupçonner, flairer, deviner : **chêtre mnyi** [sentir venir] (Alb* 001) ; **vi mnyi** [voir venir] (001) ; **flyérâ** [flairer] (001) ; **s'méfyâ dè** [se méfier de] (001) ; **prèsinti** (Vth*) ; **alwiyé** (Tig*), R. 2.

A1)) faire naître un doute, donner le pressentiment d'une chose : **alyuire** (FEN), **aluiyî** (Mpl* 189), R. 2 l. FEN *allucere*. @ J'ai eu un doute : **i m'aluiyêye** [ça m'afait naître une doute] (189).

PRESSER vt. / vi., compresser, comprimer, serrer, triturer, broyer, pressurer ; urger, être urgent ; hâter, accélérer, (le pas) ; inciter les gens à se dépêcher ; attaquer, assaillir, bombarder, (de questions) : **PRÊSÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Cha* 025, Chx*, Cge*, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Mor*, Mpl* 189, Nbc* 214, Pal*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **prèsêzh** (Mpo*), **prèsò'** (Mbz* 026, Mer*, Reg* 041, Sax* 002), C. ind. prés. (il) **prêse** [(ça) presse] (001, 026), **prêse** (010

JAM) ; => Côcher.

A)) Presser, hâter :

A1)) presser, hâter : **lapido'** vt. (Avc* 150), R. 2 => Lapidier.

A2)) se presser, se précipiter, (ep. de la foule) : => Bousculer (se).

A3)) se presser, se hâter, se dépêcher, s'exciter : **SE PRÈSÂ** vp. (003, 025, 083, 141, 214, 215, 310), **s'prèsâ** (001), **sè prèsâ** (189, 328), **se prèsò'** (002) ; **s'dépashî** vp. (001), **sè dèpatsê** || **dépashî** vi. (001) ; **sé boryôdâ** [se tourmenter] vp. (Lba*) ; **lapido'** vi. (150), R. 2.

A4)) être pressé (bousculé), (par l'ouvrage) : **être parsipito'** [être précipité] (002) ; **être porchu** (215), R. pp. Poursuivre.

A5)) presser // prier instamment // insister auprès de ~ (qq.) ; bousculer (qq. avec des questions), interroger avec insistance : **prèsâ** vt. (001, 002).

B)) Presser, serrer :

B1)) presser, serrer, tasser (une chose contre une autre) ; tasser, fouler (du foin ou de la paille sur un char ou dans un fenil avec les pieds) ; appuyer fortement ou avec insistance ; aplatir (un chapeau en s'asseyant dessus) : **AKÂTRÂ** (001A, 028, 215), **akwâtrâ** (003, Cvn*, Vau*), R. => Affaibli (**kâtyo**) ; **tasî** [tasser] (001B, 002, 083) ; - **preché** (215), **PRÈSÂ** (028, 083, 189, 328), **prèsî** (001), **prèsò'** (002), C. pp. **prèchè** m. ; E. Écraser, Fouler, Hâter, Piétiner, Presse.

B2)) presser avec la main ou le poing : **pounyatâ** vt. (002).

B3)) presser avec les mains : **étroyîe** vt. (Ber* 409), R. 2.

B4)) presser qq. contre qc., bourrer : **bourâ** vt. (003, 004), **borâ** (001).

B5)) pressurer, presser, serrer, écraser, (des fruits pour en extraire le jus ou l'huile, des raisins, des pommes, avec un pressoir) : **treulyë** (173), **treulyère** (Cam* 188), **treyé** ou **treuyé** (150b, Bta* 378), **troyé** (025, Abv*, Alv*, Cmj*), **troyê** (Mpl*), **troyézh** (Mpo*), **TROLYÏ** (001, 003, 004, 010, 028, 083, 141, Mor*, Onex, Fta*), **troylyé** (Arv*), **troyé** (150a, Mer*), **troyî** (Chx*), **troyîe** (328, 409), **trüailyê** [piétiner l'herbe] (310), C. ind. prés. (je) **trüélo** (310), (il) **treulye** (188), (nous) **truailin** (310) | pp. fpl. **treulyé** (Bil*), R. 2 ; **sérâ la troylya** [serrer la pressée] vi. (083), **sarâ** (001, 189, 215, 378) ; **sitrâ** vt. (), R. Cidre.

B6)) presser fortement des fruits mûrs, presser des fruits : **dyoulâ** vt. (Juv*), **diurler** ou **tchiurler** (PDP 80), R. Source, D. Douche.

B6)) presser, broyer, triturer, pressurer : **prèsî** vt. (001).

B7)) pressurer, serrer, écraser : **sarâ** vt. (215, 028) ; **éklyafâ** vt. (028) ; **prèsurâ** (FEN) ; **pijé** (215).

B8)) serrer, presser, écraser : **épyotrâ** vt. (028).

B9)) presser la vendange : **étrandre** [êtreindre] vt. (FEN), D. Pressée (**étranshe**).

B10)) presser, serrer, (le fromage) : **sarâ** vt. (Bta*).

B11)) presser fortement la pointe d'un végétal, comme pour en faire sortir la sève : **ésivâ** vt. (409), R. Sève.

A12)) presser, serrer, comprimer, appuyer sur, (un abcès pour évacuer le pus) : **adreujié** vt. (189), D. Abcès (**adreujié**).

B1)) expr., il a pris la rincée (la pluie, l'averse), il a la chemise imbibée d'eau (qui demande à être tordue comme une serpillière) : **âl a prîn la rinchâ, âl a la shemeujî ki troylyé** (189).

--R. 2 : **troyî** < afr. DAF 644a et 645b *treuillier* / *troillier* < vlat. *torcolare* [presser, pressurer ; dévider, tisser] => Pressoir, D. Défraîchir, Manier, Rouet (**tor**), Tourteau.

PRESSING nm. => Blanchisserie, Dégraissage, Repassage.

PRESSION nf. ; bouton-pression : **prechon** (Gtt*), **préchon** (Mch*), **prèchon** (Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **prèchoun** (Mpl*) ; E. / D. Bouton.

PRESSOIR nm., presse pour extraire le jus, le suc ou l'huile des fruits ou des graines (raisins, pommes, poires, noix, noisettes...) ; presse-agrume, presse-citron : **tèrwè** (Reg* 1863), **trèà** ou **treüà** ou **treüai** (Bil* 173), **treu** (Rvg*), **treüézh** (Mpo*), **treulye** (Mpl* 189+), **troylyè** ou **troyé** (Tgl*), **troylyeu** (Sln*), **trouha** ou **trouwa** (Sax*

002), **tru** (Ber* 409, Sfr*), **trüai** (Ect*), **trui** (228a, Avc* 150, Bba*, Bta* 378, Ebl* 328, Mtd* 219, Ncl*), **truly** (Mbz* SHB), **trwâ** (Sam* 010), **trwai** (Alb* 001b PPA, Alv* 416, Ann* 003, Cor* 083), **trwé** (001a COD, Alex 019b, Rum* 005, Thn* 004b), **trwê** (004a, 019a *troei*, Gav* FEN), **trweu** (FEN), **trwi** (Abv* 021, Arv* 228b, Bfo* 065, Con* 087), *R. 6atz1 ; **tramwè** anc. (002), R. 2 => Trémie (**mé**) ; **pressoer** nm. (Non* NGV 95).

- A)) Le pressoir en général.
- B)) Le pressoir à meule en pierre.
- C)) Description du pressoir à meule en pierre.
- D)) La presse.
- E)) Le pressoir à vis.
- F)) Le pressoir à levier.
- G)) Le pressoir à cage.
- H)) Les verbes.
- I)) Les hommes qui s'occupent du pressoir.

A)) Le pressoir en général : Couffin.

A1)) pressoir à cidre : **trèvwâ** nm. (010), *R. 2.

A2)) baquet pour recueillir le jus : => Baquet.

A3)) filtre en paille placé dans un panier sous la goulotte : => Paillason.

A4)) casserole à long manche pour puiser le cidre dans le baquet : => Casserole.

A5)) seau pour transporter le cidre du baquet au tonneau : => Seau.

A6)) pressoir ou presse à fromage : => Presse.

A7)) pressoir américain (avec la toile qui retient les fruits écrasés) : **prèswâr amèrikêne** (189).

A8)) fruits écrasés : **mâda** nf. (189), R. => Pressée (**môda**).

B)) Le pressoir à meule en pierre :

B1)) ancien pressoir qui broie (// pile // écrase) les fruits (pommes, poires, noix, noisettes, graines) dans une conche (// ripe // bassin // auge) circulaire en pierre avec une meule en pierre : **étlafabò** nm. (002), R. => Écraser () ; E. Broyeur, Meule, Pressée.

B2)) pressoir à huile, ancien pressoir qui broie (// écrase) les amandes des noix et noisettes avec une meule verticale tournante dans une conche pour les réduire en pâte, comme ci-dessus, mais réservé aux graines qui produisent de l'huile : **trwé d'oulyo** (005), **trui d'oulyï** (219), *R. 6atz1.

B3)) système décrit dans CDQ 124. On met les fruits dans une *conche* (**konshe**) on fait rouler une meule sur les fruits, le *pison* (**pizon**). Puis on prenait le fruit bien pilé, broyé, on le mettait dans une caisse en bois, carrée, trouée de tous les côtés, *la fatière du troé* (**la fatîre du trwé** [la faisselle du pressoir]), posée sur un grand récipient. Dans cette caisse sur les fruits on posait un couvert avec des plots et sur les plots on plaçait une barre en travers et on pressait à deux ou trois. Ce pressoir s'appelait *la casse-cou* (**kaskou**) ou le *cassa-grain* (**kasagran**) (004). Le musée d'Annecy en possède un exemplaire.

C)) Description du pressoir à meule en pierre :

C1)) pile, meule verticale ronde tournante en pierre qui écrase les fruits à cidre, les graines à huile (noix, noisettes, pépins de courges...), dans la conche ou ripe : **mô** [sorte de grosse noix] nm. (002), nf. (010, Tan*), **meûla** nf. (001, Bsl* 020), **moula** (021, 025) ; **pyéra (de trwi)** [pierre de pressoir] nf. (219 | 065, 087) ; **piza** nf. (003, 004, 021, Les*) || **pijon** nm. (083), R. => Broyer.

C2)) poutre (// pilier) vertical situé au centre de la conche (bassin) et autour duquel tourne la meule de pierre verticale : **ôbre du mô** [arbre de la meule] nm. (002) ; **pivô** (083).

C3)) barre (// perche) de bois fixée horizontalement au pilier (// poutre) vertical (situé au centre de la conche), qui traverse la meule verticale en son centre et permet de la faire tourner : **pêrshe** nf. (083).

C4)) barre (// perche) de bois fixé horizontalement au pilier situé au milieu de la conche et qui permet de faire tourner l'ensemble pilier-meule : **palanzhe** nf. (002), R. => Barre.

C5)) conche (// ripe // bassin // auge // cuve) circulaire en pierre dans laquelle on met les fruits pour qu'ils soient broyés par la meule : **KONSHE** nf. (001, 003, 004, 173, Sal*), **konsta** (215 GPR), **konste** (021, Bfo*, Con*), **kanshe** nf. (002, 010, 083b), **kontse** (378), **kanje** (083a), R. 2 Conque ; **uzhè** (219) ; E. Battoir.

D)) La presse :

D1)) presse ou pressoir à huile, qui presse les amandes des noix et noisettes que l'on a préalablement réduit en pâte, pour en extraire l'huile : **prèsa** nf. (001, 003, 219) ; **trolyè** nm. (Tgl*), *R. 6atz1.

D2)) scortin, scourtin, toile raide en chanvre ou autrefois en poils de chèvre (voir Camelot) ; en forme de croix, on les dépose dans le fond de la cuve de la presse hydraulique à huile pour retenir le tourteau et laisser couler l'huile (il en faut deux que l'on croise) ; toile de chanvre contenant les fruits écrasés et à presser : **taila** [toile] nf. (219) ; **espourtin** (niç. AN3 190, **skortin** nm. (001, 003) ; **kolfire** nf. (083), R. => Filtrer (**kolâ**), D. Panier (Corbeille [**kolfire**]).

- N. : SVB 152 décrit la fabrication de l'huile de noix chez Jean-François Masson à Vovray sur Annecy / Seynod.

E)) Le pressoir à vis :

-- Les éléments du pressoir qui presse les fruits déjà broyés soit par la meule de pierre, soit par la ripe, soit par un broyeur :

E1)) maie (table, plate-forme, plateau) de pressoir, partie inférieure du pressoir ; elle est en bois ou en pierre ; elle comporte une rigole et une goulotte (// un versoir) : **tâblya** [table] nf. (001) ; **bôza** [base] nf. (002) || **baze** ou **ébaze** nfpl. (FEN) ; **konshe** [conche] nf. (173).

E2)) table horizontale en pierre qui porte la vis ; cette table est souvent une meule verticale réutilisée : **pîra du trwai** nf. (001, 003, 083).

E3)) grosse vis (en bois à l'origine, puis en fer) : **VIRA** nf. (001, 021 BRA) ; **vis** nf. (150), **visa** (001, 002) ; **dérda** nf. (002), R. => Copeau.

- N. : La vis du pressoir peut être mue par une chute d'eau (BRA).

E4)) grosse pièce de bois à l'extrémité de laquelle se trouve la vis mue par une chute d'eau : **leu** [loup] nm. (021, FEN).

E5)) trémie à claire-voie, cage du pressoir qui retient le marc des fruits broyés : **kazhe** nf. (001, 003, 103) ; **kovorsou** nm. (409).

E6)) toile pour le pressoir à cidre qui retient le marc des fruits broyés : **tâga du sitro** nf. (083).

E7)) rigole creusée sur le pourtour de la table pour recueillir le jus du fruit et l'amener jusqu'à la goulotte ; **rai** ou **rgula** nf. (001), **rgola** (083), **rigôla** (378).

E8)) goulotte (/ goulette, bec, versoir) du pressoir : **borné** ou **bornyô** nm. (001) || **bornèta** nf. (001) ; **bigeûrna** [*bigorne*] nf. (001 DMO) ; **pcheudè** nm. (083), R. Pisser ; **golèta** (378) ; **konche** nf. (409), R. 2.

E9)) pièce (// traverse // bloc) de bois mobile qui, dans les pressoirs anciens, se pose entre le socle de la vis et le manteau (ils vont par paire) : **trwi** nf. (003), **trouya** [truie] (021) ; **kâla** [cale] nf. (001, 103).

E10)) l'ensemble des pièces (// blocs // plots) de bois qui contribuent à assurer une bonne pressée : (**lô**) **bwè** [(les) bois] nmpl. (001, 003), **bwé** (Mch* 402) ; **lou tavé** nmpl. (328), R. => Table.

E11)) (le) dessous, séparé par une traverse, des deux montants en bois d'un pressoir : **kolygon** [testicule] nm. (021).

E12)) hec (nm.), assemblage de planches que l'on met sur la pressée en dessous de la **trouya** ; il se présente sous forme de deux plateaux amovibles : **manté** (001, 103), **mantyô** [manteau] nm. (021) ; E. Hèche, Ridelle.

E13)) grosse traverse de bois dans laquelle s'engage la ou les vis d'un pressoir et que le

tournevis fait monter ou descendre : **dama** nf. (001 SYL, 021), R. => Dame ; **ékrwâ** nm. (003), **égrwai** (001 AMA), R. => Écrou.

E15)) demi-cercle de bois servant d'appui à la vis du pressoir : **tsapé** [chapeau] nm. (416).

E16)) tournevis en métal solidaire de la vis ; il permet de faire tourner la vis et reçoit les deux clavettes et le levier : **tornè** nm. (001), *R. 6atz1 ; **petronyè** nm. (FEN).

E17)) clavette (il y en a deux ; elles permettent d'inverser le mouvement du tournevis, soit vers le haut, soit vers le bas) : **kmèla** nf. (001), R. => Coin.

E18)) barre ou levier (en bois ou en fer) qui permet de manoeuvrer le tournevis ; il y en a deux, une petite pour commencer et une grande quand les efforts deviennent plus durs : **épâra** nf. (001 AMA), R. 3 => Barre ; **bâra** [barre] nf. (001, 083, Vau*).

E19)) doloir, daloir, daloire, tranche-marc, coupe-marc, hache à fer haut et large, mais à manche court, qui permet de couper (rogner) sur les bords du pressoir la pressée de fruits (ce marc pressé et coupé est remis sur le tas pour être pressé à nouveau) ; cet outil est utilisé sur les pressoirs qui n'ont pas de cage : **deûlye** nf. (021), **dalwaire** (001, Sen* 103), **doluire** (Mél*), **dilwar** (173), R. => Copeau.

E20)) grand couteau pour couper la grappe sur le pressoir, coupe-marc : **daillure** nf. (Rvg*), R. => ¹Faux.

E21)) bois supportant le pressoir par en-dessous : **grou plô dè dozoh** nmpl. (402).

F)) Le pressoir à levier :

F1)) bassin de pierre du pressoir à levier dans lequel on place la toile remplie de fruits (sa contenance était de 100 à 150 litres) : **ékola** nf. (083), R. Couler.

F2)) plot de bois posé par dessus les fruits pour les écraser : **plo** nm. (083).

F3)) poutre de bois, longue de 4 mètres, faisant levier et qui appuie sur le plot : **poutro** nm. (083).

F4)) treuil qui abaisse la poutre à l'aide d'une corde : **roulô** nm. (083) ; **tornè** nm. (001).

F5)) barre du treuil (pour le faire tourner) : **bâra du sitro** nf. (083).

G)) Le pressoir à cage : Manteau, Vis.

G1)) douve de la cage du pressoir, lamelle de bois : **pâlina** nf. (001 SYL).

G2)) cage circulaire à claire-voie du pressoir (elle se compose de deux parties qu'on relie avec des crochets) : **kazhe** nf. (001).

G3)) socle en pierre : **bâza** nf. (001).

G4)) barre de fer (il y en a deux : une courte qu'on utilise au début pour aller plus vite, et une longue utilisée à la fin quand le travail devient plus pénible) : **bâra** nf. (001).

-- N. : Quand on remplit la cage, on met une couche de fruit écrasé, puis une couche de paille, et ainsi de suite.

G5)) goulotte qui déverse le cidre dans une gerle : **bornèta** nf. (001).

G6)) faîtière du pressoir, sommet du pressoir par où on verse la vendange écrasée dans la cage du pressoir.

G7)) pièce de bois placée dans le pressoir pour serrer la vendange : **tavê** nm. (328), R. => Planche ; **plô dè dchi** [plot de dessus] (402).

H)) Les verbes :

H1)) v., manoeuvrer la barre d'un pressoir pour presser : **éparâ** vt. (001 AMA), R. 3 ; **bârâ** vt. (FEN).

H2)) s'aider à manoeuvrer à deux la barre d'un pressoir (pendant que l'un pousse, l'autre tire à lui) ; s'arc-bouter pour manoeuvrer la barre du pressoir : **s'éparâ** vp. (001 AMA), R. 3.

H3)) desserrer le pressoir avec la barre : **débârâ** vt. (FEN).

H4)) combuger un pressoir : **ptâ binnâ on trwai** [mettre un pressoir à tremper] (001).

- N. : Pour combuger un pressoir, « on réalisait un barrage de glaise (d'argile) au niveau de l'exutoire du plateau du pressoir, puis on remplissait la gorge périphérique d'eau bouillante. Le temps faisait le reste et le pressoir retrouvait ainsi l'étanchéité nécessaire à la réalisation du cidre. Cette opération était très importante, car si le jus de

fruit pénétrait dans le bois, le pressoir prendrait pour toujours une odeur de vinaigre. » (MJG 51).

I) Les hommes qui s'occupent du pressoir :

I1) technicien du pressoir à fruits : **troyou** nms. et **troyeû** pl. (409), *R. 6atz1.

I2) technicien du pressoir à huile : **troyandîe** nm. (409), *R. 6atz1.

--R. 6atz1 : **tru** < afr. DAF 645b (en 1282) *troil* [pressoir] < DEO. / FEW XIII 40 lat. *torculum* [pressoir] < *torquere* [tordre, tourner, tourmenter] / *torquis* [collier ; guirlande, feston] / DVR 271 **trolyézh** [presser le raisin, les fruits] vt. < vlat. **trocolare* < l. *troclea* / *trochlea* / *trochilea* [chape de poulie] < *trochus* [cerceau de métal] < g. *trokhos* [roue ; tour de potier ; disque ; cerceau, anneau ; masse circulaire, meule de moulin] => Tour (**tor**), D. Appuyer, Corde, Désintoxiquer, Foin (navette, **truie**), Presse (à fromage...), Presser (**trolyî**), Tarrière, Treuil, Trouille.

PRESSURAGE nm. => Pressée.

PRESSURÉE nf. => Pressée.

PRESSURER vt. => Presser.

PRESSY nv. (château à Bonneville, actuellement démolé ; hameau de Moye) : **Prèsi** (Alb*, LVL), R. nl. lat. LIF 525a *Priscius* + *-acum*.

PRESTANCE nf. **prestanse** (Gtt*), **prèstinsa** (Vth*) ; => Maintien.

PRESTATION nf. ; corvée communale (impôt communal payé en journées de travail, travail due à la commune pour l'entretien des chemins..., journée gratuite d'intérêt général) ; action de fournir qc. : **aprestachoun** (Tig* 141), **prestachon** (Gtt* 215b), **PRÈSTACHON** (215a GPR, Alb* 001, Cvl*, Ect*, Nbc*, Vth*), **prèstasyon** (Sam* JAM, Sax*), **prétachon** (Alv* 416).

A1) prestations (/ allocations) familiales : **prèstachon** (/ **alokachon**) (**familyale**) nfpl. (001).

A2) corvée municipale, contribution à l'entretien des chemins communaux et dont le contribuable peut s'acquitter en argent, en nature (gravier) ou en heures de travail : **PRÈSTACHON** nfpl. (001).

-- @ Les journées de prestation : **lè zornâ d'aprestachoun** (?) (141), **lé zhorné d'prèstachon** (001). @ Journée de prestation = corvée communale : **dzornâ de prétachon** (416).

PRESTE adj. => Agile.

PRESTEMENT adv. **prèstamin** (Vth*) ; => Rapidement.

PRESTESSE nf. => Avance.

PRESTIDIGITATEUR n. **majichin**, **-na**, **-ne** ; => Sorcier.

PRESTIDIGATION nf. : **tò d'paspasa** [tours de passe-passe] nmpl. (Alb* 001) ; **maji** nf. (001) ; => Sorcellerie.

PRESTIGE nm. **prèstijo** (Alb*, Vth*) ; => Attrait, Influence, Renommée.

PRÉSUMABLE adj. : **k'on pû supôzâ** [qu'on peut supposer], **k'on pû pinsâ** [qu'on peut penser], **k'on pû paryî** [qu'on peut parier] (Alb* PPA).

PRÉSUMER vt., conjecturer, présupposer, penser, supposer, estimer, considérer comme probable : **avai dyê l'idé** [avoir dans l'idée] (Alb* 001), **avai dyin l'idé** (Vau*) ; **paryî** [parier] (001) ; **pinsâ** (001) ; **supôzâ** (001, Gtt*) ; **se méfyo'** [se méfier] (Sax* 002) ; **prézumâ** (001, Vth*).

A1) avoir une trop bonne opinion de, surestimer : **trô kontâ su** (001). @ Il a présumé de ses forces : **é s è kru pè fo' k al tai** [il s'est cru plus fort qu'il n'était] (001).

PRÉSUPPOSER vt., admettre préalablement : **admètre d'abò** [admettre d'abord] (Alb* 001 PPA).

A1) nécessiter : **dèmandâ** [demander] vt. (001). @ Ça nécessite un gros investissement : **é demande on grou z invèstismê** (001).

PRÉSURE nf. (pour faire le fromage) : **prezeûzhâ** nf. (Mpo* 203), **prèzrà** (Alb* 001b, Ann*, Bsl*, Qui*, Ser*, Thn* 004, Vth*), **prezura** (Gtt*), **prézura** (Bta* 378, Ebl* 328), **prèzura** (001a, Cmj* 282, Ect* 310) ; **pranta** [petit-lait] nf. (FEN) ; **tyélyo** nm. (Mbz*), R. 7a => Caillette (**ké**) ; **kalye** nm. (Mpl* 189), R. 7a.

A)) Les présures.

B)) Le matériel.

C)) Les verbes.

A)) Les présures :

A1)) présure de caillette de veau, présure faite avec de la caillette (le 4e estomac du veau) ou de chevreau, séchée, cuvée dans du petit-lait, du vinaigre, du poivre... ou marinée un à deux jours dans de l'eau salée : **kaly** ou **kay** nm. (Tig* 141), **kalye** (189), **kaye** (328, Avc*), **ké** (001, Sam* 010), **kê** (Abv* 021, Gtt* 215 GPR, Vly*), **keu** (215a PHV), **kô** [caillette] (Tan*), **côs** (GPE 12), **kyé** (282, Cor* 083), **kyô** (GLF) || **kalyà** nf. (Mor* 081), **kaye** (378) || **pé d'ko** (081), R. 7a.

A2)) présure faite avec du petit-lait ou de la cuite du sérac, du vinaigre (qui ôte l'albumine du lait), du poivre, autrefois avec de la racine d'ortie, du poireau ou de l'oseille sauvage (un petit rumex)... pour faire à partir du petit-lait ou du babeurre un fromage bleu nommé sérac ; présure forte pour extraire le sérac du petit-lait ; cette présure est rallongée chaque jour avec de la cuite : **aizi** nm. (Les*, Mal*), **aji** (Jbv*), **azi** (004, 021, Vma*, PDP 14), **âzi** (GPE 5), **êji** (189, 328, GLF), **êyji** (Tig* 141), **ézi** (282, Juv*, Sfr* 130), **izi** (203), *R. 6gab1 ;

- **érbe** nfpl. (010, 130) ; **fôrt** nm. (Bes*), **for** [vinaigre] (Chx*, CCG 81).

A3)) présure pour faire cailler le sérac (faite avec du lait aigri dans lequel on rajoutait du vinaigre pour en augmenter l'acidité) : **boni** nm. (141) ; **êji** nm. (189) ; E. Tonneau.

A4)) présure faite avec du petit-lait et du vinaigre ; mélange de petit-lait et de vinaigre pour faire le sérac : **kaye** nf. (378), R. 7a ; **êyji** ou **êji du sêhay** (141), **êji** (189), *R. 6gab1.

A5)) présure faite avec de la cuite du sérac dans laquelle on fait tremper la caillette, pour faire le fromage et le sérac : **êji** nm. (328+ DPE 62a ?), *R. 6gab1 ; **kaye** nm. (328+ DPE 91b), R. 7a.

A6)) présure faite avec de l'eau et du vinaigre pour faire le sérac : **êji** nm. (328 DPE 62a), *R. 6gab1.

B)) Le matériel :

B1)) vase en bois (fait de douves) qui contient l'**ézi** : **âzier** nm. ou **âzière** nf. (GPE 5), **éyi** nm. (010), *R. 6gab1 ; **tenalon** (130), R. Cuve (**tèna**).

B2)) pot à la présure ; fig., nigaud : **toupin dè kay** nm. (141).

B3)) bidon ou tonnelet à présure qu'on peut mettre sur le bât : **dzerilyèta** nf. (GLF), R. Gerle (**dyèrla**) ; **kwalyêre** nf. (GLF), R. 7a.

C)) Les verbes : Cailler.

C1)) emprésurer, encailler, mettre à cailler (le lait) : **êprèzrâ** vt. (001) || **butâ in prézura** [mettre en présure] (310) ; **ankalyé** vt. (282), **inkalyê** (189), **iñkalyî** [**encailler**] (Tig*), **inkayîe** (328) || **beutâ kalyê** [mettre cailler] vt. (189), R. 7a.

C2)) verser le ferment dans le petit-lait pour faire le sérac : **transhî** vt. (010).

C3)) emprésurer (avec de la présure de caillette) : **mtâ lo kyé** (282), **btâ in kaye** (328), R. 7a.

C4)) emprésurer (avec de la présure de vinaigre) : **mtâ l'ézi** (282), *R. 6gab1.

C5)) tourner (ep. du lait) : **inkalyê** vi. (189+) ; **fê' la toma** [faire la tomme] (189+).

--N. : Pour empêcher le lait de tourner (surtout en été), on le faisait bouillir.

C6)) faire frissonner d'effroi, glacer le sang : **kalyê lé san** [cailler les sangs] (189).

--R. 6gab1 : **izi** / all. DUD 145a *Essig* [vinaigre] < l. GAG 22c *acétum* [vinaigre] < *acer* [pointu, âpre, piquant] / aa. *eced* [vinaigre] / got. *akeit* => Levier (**égredeû**).

PRÊT adj., disponible, préparé, disposé (à rendre service) ; vite, rapidement ; à terme pour une bête en gestation, prête à mettre bas (ep. d'une femelle) : **prè**, **-ta**, **-te** (Alb* 001b, Bel*, CmJ*, Gtt* 215b GPR, Reg* 041, Vth*) / **preu** (215a) | **pré**, **-sta**, **-stê** (Avc*), **prè**, **-sta**, **-ste** (Mor*, Sax* 002) | **prêsto**, /a, /e (001a BEA COL FON, Aix, Alv*, Ann*, Bil*, Cha*, Meg*, Mer*, Sam* 010b) / **prêsto** (010a JAM, Arv*, Att*, Chx*, Ect*, Gav* FEN, Mpo* 203, Rev*, Ncl*) / **prêsto** (Bta*, Mbz*) | **prêst**, **-a**, **-e** (215a GPR, Cvl*, Nbc*, Tig* LPT 138) | **prêst**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl*) | **prêstoü**, /o, /a, /ë

(Mpl*) || **pré** m. (Cge*, Lav*) || f. **preusta** (Meg*) ; ladv., **en camba** [en jambe] (Niç. LPN 3) ; E. Fête, Prompt, Terme.

A1)) prêt, à point nommé, net, (sans avoir eu la peine de le préparer) : **to koke** loc. adv. (002), **to kwé** [tout cuit] (001).

A2)) prête à vèler (ep. d'une femelle) : **preta** fs. (215), **prèta** (001, 041).

B1)) expr., être enfin prête (en ayant fait attendre) : **érë alyï** (203).

B2)) elle n'est jamais prête : **l'é jamè alyï** (203).

B3)) il est arrivé : **l'é è** (203).

PRÊT nm. (d'argent...) : **PRÈ** (Alb*, Ann*).

PRETANTAINE nf., pretentaine, prétentaine fl., prétantaine fl., vagabondage sans but : **bretantanna** (Sax* 002), **patantënä** (Mpo* 203), **patantêrna** (Bil* 173) ; **korata** (Alb* 001).

A1)) expr., courir la pretentaine, vagabonder sans but : **kourë la patantënä** (203), **kori la bretantanna** vi. (002), **kori la patantêrna** (173) ; **koratâ** vi. (001).

PRÉTENDANT an. (qui aspire à la main d'une femme) : => Amateur, Amoureux, Galant.

A1)) qui aspire à un emploi, à un trône : **prétêdê, -ta, -te** an. (Alb*) / **prétindin** (Chx*, Vth*).

PRÉTENDRE vti. **prétandre** (Reg*), **prétêdre** (Alb* 001), **prétindre** (Aix, Bel*, Cha* 025, Ect*, Vth* 028), C. ind. imp. (il) **prètënyait** (Pnc*), pp. **prétêdu, /wà, /wè** (001, 025b) / **prétindu** (025a, 028), => Tendre.

PRÉTENDU an. ; fiancé : **prétindu, /wà, /wè** (Vth*) | **prêtindu** nm. (Mpl*).

PRETANTAINE nf., prétentaine fl. => Pretantaine.

PRÉTENTAINE nf. fl. => Pretentaine.

PRÉTENTIEUX an. : orgueilleux, péteux, gommeux, pédant : **prétancheû, -za, -ze** (Gtt*) / **prétincheû** (Vth*) / **prétinchò** (Chx*) / **prétinsyôw** (Tig* 141) ; **chinton** nm. chf. (Bil*), R. Sentir ; **tchyalfètâ** m. (141) ; => Fier, Pédant.

PRÉTENTION nf. **prétêchon** (Alb*), **prétinchon** (Chx*, Vth*).

A1)) se dresser par prétention, fanfaronner : **levâ lo mouro** [lever le nez] (Ber*), R. => Nez.

PRÊTER vt., céder pour un temps : **prêêzh** ou **prêhêzh** (Mpo*), **prêsâ** (Tig* LPT 142), **prêshâ** (Mpl* 189), **prêsho'** (Mbz*), **PRÉTÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Cha*, Chx*, Coh*, Cvl*, Dbâ* 114, Dou*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Pal*, Thn*, Sax*, Vth*), **prêto'** (Reg*), **prêto'** (Bil*), **prisâ** (Tig* LPT 142 / 198), **prîtâ** (Ect* 310), C. ind. prés. : (il) **prêshë** (189), **prêtë** (001) ; E. Aider, Musique, Secourir.

A1)) s'adapter, obéir, concourir avec grâce, être docile et de bonne composition ; prêter son concours, participer avec plaisir (à un jeu) ; prendre (// épouser) la forme du corps (ep. d'un vêtement, d'une chaussure) ; être élastique, s'allonger ; être convenable, convenir, faire l'affaire : **s'prêtâ** vp. (001, 114), **s'prîtâ** (310b) || **prîtâ** vi. (310a).

A2)) prêter attention : **fér atanchon** [faire attention] (180) ; **fêrë d'kâ** [faire de cas] (001).

B1)) P., « Prêter, c'est donner ; rendu, c'est cassé » : **prêtâ, y è balyà, rêdu, y è kasâ** (001).

B2)) Ce sont des chaussures qui s'adaptent très bien aux pieds : **y è d'solâ k'sè prètôn byê** [ce sont des chaussures qui se prêtent bien] (001).

PRÊTEUR an. **prêteu'**, /euzâ, /euzè ou **prètò, /ôyza, /ôyze** (Alb* 001b), **prétyeû, -za, -ze** (FEN), **prétyò, /yôyza, /yôyze** (001a) ; E. Fripier.

PRÉTEXTE nm., mauvaise raison, mauvaise excuse, fausse excuse, excuse mensongère, faux-fuyant, faux-semblant ; échappatoire (nf.) : **dédula** nf. (Cma* PSB 39, Reg*, FEN), **dédyula** (Sax*) ; **dédèta** nf. [dédite] (Alb* 001) ; **déféta** [défaite] nf. (FEN) ; **arnikroshe** nf. (Gru*, Thn*), D. Excuse (**iñkrosa** [mauvaise querelle]) ; **raizon** [raison] nf. (001) | **bona rézon** [bonne raison] nf. (Mch*) ; **couleur** nf. (EGB 164).

-- @ Sous prétexte de faire le guet : **soubz couleur de faire guet** (EGB 164 Bonivard en 1518).

A1)) sous prétexte que, en invoquant la raison que : **à kôza ke** (001, Aix).

A2)) prétexte, raison, motif : **rubrika** nf. (001 COL, Csl*) ; **raizon** nf. (001) ; **èskuza** [excuse] nf. (001, Mpl*).

PRÉTEXTER vt., alléguer ; => Avancer, Dire.

PRÊTRE nm. ; curé : **pâtro** (Lav*), **pétro** (Aly* Vaux), **prêtre** (Ect*), **PRÉTRO** (Alb*, Bfo*, Vth*), **prêzh** ou **prêzhë** (Mpo*), **prîhë** [curé] (Tig* LPT 46), **priyi** inv. (Mpl*) ; E. Curé, Oseille, Pensée.

PRÊTRESSE nf. **prêtrësa** (Alb*).

PRÊTRISE nf. **PRÉTRIZA** (Alb*).

PREUVE nf. **preûva** (Gtt*), **prouva** s. et /ë pl. (Arv*, Bel*, Mch*, Mpl* 189), **prouvâ** s. et /ë pl. (Mpo*), **proûeva** (Ebl*), **prôva** (Gav* FEN), **PRŮVA** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001, Alex, Art*, Chx*, Ect*, Sam* JAM, Sax* SAX 205a, Vcn*, Vau*, Vth*, GNL), D. Démonstration ; E. Profit, Signe, Témoin.

A1)) expr., c'est la preuve : **à prouva !** (189).

A2)) jusqu'à preuve du contraire (on fait comme ça) : **ta k'à prouva du kountrëvoü** (189), **tan k'à prûva du kontréro** (001).

PREUX an. m. inv. => Courageux.

PRÉVENANT adj. **prémnyê, -ta, -te** (Alb*) / **prévënyin** (Vth*) / **prévnyin** (Chx*).

A1)) être prévenant // avoir des prévenances // témoigner des égards : **alo' u dvan** [*aller au devant*] (Alb*, Sax* 002), **avê de la prékôchon** [*avoir de la précaution*] (002).

PRÉVENIR vt., avertir : **prémnyi** (Alb* 001b PPA), **préveni** (Aix, Gtt*), **prévenizh** (Mpo*), **prëvi** [prévoir] (Mpl* 189), **prëvini** (Ect*), **prëvinyi** (Tig*), **prëvni** (Arv* 228, Bil*), **prëvnyi** (001a BEA, Chx* 044, Vau*, Vth*), **prëvri** (Ebl*), C. pp. **prëvnyu** m. (044) | => Venir ; **dvansî** [devancer] (001) ; **dire** [dire] (001), **diyî** (189) ; => Avertir.

A1)) ladv., sans prévenir, par hasard : **kmè sê** [comme ça] (001b, Bil*), **mè sê** (001a).

PRÉVENTIF adj. **prévantif, -a, -e** (Reg*) | **prévantifo, /a, /e** ou **prévantifo, prévantîva, /e** (Alb*) | **prévintifo, /a, /e** ou **prévintifo, prévintîva, /e** (Vth*).

PRÉVENTION nf. **prévêchon** (Alb*), **prévinchon** (Vth*).

PRÉVENTORIUM nms., préventoria ou préventoriums nmpl. : **prévintoryom** (Alb*)

PRÉVISIBLE adj., fatal : **k'dèvai arvâ** ou **kè dvai arvâ** [qui devait arriver] (Alb* 001) ; **préviziblo, /a, /e** (Vth*) | **préviziblyo, /ya, /ye** (001).

A1)) expr., c'était prévisible : **fô pa demândâ** [*il ne faut pas demander* = ça ne se demande pas] (001).

PRÉVISION nf. **prévejon** (Gtt* GPR), **PRÉVIJON** (Alb*, Ect*, Gtt*, Meg*, Reg. 041b, Vth*), **prévizhon** (041a).

PRÉVOIR vt., prendre ses précautions, organiser, préparer : **préparâ** (Alb* 001) || **préparâ s'k'èt à mnyi** [préparer ce qui est à venir] (001) ; **pinsâ** [penser] (001) ; **prévai** (Bil*), **prevê** (Gtt* 215b GPR), **prévê** (215a PHV), **prëvi** (001 rare, Sax*), **prëvi** [prévenir] (Mpl*), **prëvië** (Tig*), **prëvire** (Ect* 310), C. 1 | => Voir ; E. Prévu.

A1)) prévoir, s'attendre à, voir venir ; **s'atêdre à** [s'attendre à] vti. (001) ; **vi mnyi** [voir venir] vt. (001).

A2)) prévoir (des choses qui se comptent, des heures, des places, des assiettes...) : **kontâ** [compter] vt. (001). @ Il faudra prévoir deux assiettes de plus : **é fôdrâ kontâ dwèz asîte d'plyè** (001).

A3)) prévoir le temps qu'il va faire (à la radio...) : **balyî l'tin** [donner le temps] (001).

-- C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **dè prévëyo** (001), **dè prévizo** (310) ; (tu, il) **tè / é prévai** (001) ; (nous) **no prévëzin** (310) ; (ils) **prévëyön** (001).

- Pp. : **prëvyu** m. (001).

PRÉVÔT nm. **prévô** (Alb*).

PRÉVOYANCE nf. **prévoyansa** (Cha*), **prévoyinsa** (Vth*).

PRÉVOYANT adj. **prévoyê, -ta, -te** (082a DUN, Alb*) / **prévoyin** (Vth*, Vau* 082b

YVO).

PRÉVU adj., préparé : **préparâ**, /â, /é (Alb* 001).

A1)) attendu, inévitable : **atêdu**, /wâ, /wè adj. (001) || **prévu** inv. (001b, Ebl*, Mbz*), **prévyu** (001a) ; **fatalo**, /a, /ë [fatal, logique] (001).

B1)) expr., comme prévu, comme convenu : **m'y étai dè** [comme c'était dit] (001).

PRIE-DIEU nm. (chaise pour se mettre à genoux et s'asseoir à l'église) : **prèye-dyu** (Gtt* GPR, Vth*), **pridyu** (Alb*), **priya-grou** (Arv*) ; E. Abattant.

PRIER vt., supplier, implorer : **peryî** (Bel*), **porî** (Mor*), **prayî** (Msg* EFT 195), **prêhî** (Ann*, Mon*), **prêhî** (Thn* 004b), **prèlyî** (Fbg* 606 GLF), **PRÈYÉ** (Arv* 228b CFS 40, Avc*, Bta*, Cha*, Gtt*), **prèyér** (Lav*), **prèyèzh** (Mpo* 203), **préyî** (Cge*), **PRÈYÎ** (Alb* 001, Art*, Bog*, Cha*, Reg* 041, Rev*, Sam*, Sax* 002, Tig* 141, Vau* 082, Vth*), **préyî** (004a), **prèyie** (Ebl*), **priyé** (228a, Aix 017, Mbz*), **priyé** (Ect* 310, Mpl*), **priyî** (Cor*), C. 1 ; **fortuneû** (Jrr*).

A1)) prier, essayer de faire céder, (qq.) ; tirer les vers du nez : **kozenâ** [cuisiner] (228).

A2)) prier fortement : **priyé grou** (228).

B1)) expr., je te prie / je t'en prie, je vous (en) prie, (toujours placé après un verbe) : **lamê** [*seulement*] (001), **pou** [peu], **pi** (002) ; E. Donc. * **Fasi pou** = **Fasi pi** [faites, je vous prie] (002). @ Entrez, je vous en prie : **intrâ lamê** (001), **intrâ lamin** (082).

B2)) prier avec une bonne prononciation et une ardente sincérité : **prèyèzh à grô bokôn** [prier à gros morceaux] (203+), **bokonèzh** (203+), R. fee1 => Morceau (**bokon**).

--C. 1 : PR : (je) **prèyo** (001), **priyo** (310) ; (il) **pri** (Sfr* 130 DUC) ; (nous) **prèyin** (001), **priyin** (310) ; (vous) **pyèlyîdè** (606 GLF).

- FU : (je) **prèrai** (001) ; (il) **prèyèrà** ou **prèyrà** (041) ; (ils) **priron** (Jad*).

- Ip. : (2e p.) **prèyè** (001), **pri** (130) ; (4e p.) **prèyin** (001), **prèyîñ** (328) ; (5e p.) **prèlyîdè** (606 GLF), **preyez** (Bes*), **prèyî** (001).

- Ppr. : **prèyan** (041).

- Pp. : **prèyâ**, /â, /è (001, 041, 141).

PRIÈRE nf., supplique ; oraison : **pèryîre** (Bel*), **praiyêra** (Ect* 310c DGE 309a), **porîre** (Mor*), **praiyêre** ou **praiyêrî** ou **priyêrî** (310b DGE 47b / 306a), **prêhîre** (Ann* 003b), **prêhîre** (Thn*), **prèlyîre** (Fbg* GLF), **prèyêra** (310a DGE 56a), **prèyêre** (Cha* 025b, Coh*, Gtt* GPR, Ncl*), **PRÈYÎRE** (003a, Alb* 001, Avc*, Bta*, Ebl*, Mbz*, Reg*, Sax* 002, Vth*), **prèyîyî** s. et /è (Tig* LPT 82), **priyé'** inv. (Mpl* 189), **priyêre** (025a, Arv*, Mtd*, Jar*, Pal*), **priyêrî** (Ect* DGE 317b), **priyèzhî** (Mpo*), **priyêre** (Cge*, Cor*).

A1)) prières pour les enfants à l'agonie : **gôdè** nmpl. (002).

A2)) prières pour les morts : **pardon** nmpl. (Cbl* FEN), R. => Pardon ; **kwando** nm. (Terrachu), R. LPT 139 « prière en latin de l'office des défunts qui commencerait par *quando*.

A3)) prière (pour se protéger) : **manèstwâ** ou **manyèstâ** nm. (Brz* EFT 349), **manustyô** (Mon* CDQ 63), R. < 1. (chanoine Victorin Ratel ; CDQ 63) début d'une prière de Complies : *In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum* [En tes mains, Seigneur, je remets mon esprit].

A4)) « directrice » des veillées de prières pour les morts : **tsapélétaw** nfs. (Bes* MVV 513).

A5)) la prière du soir : **la priyé'dè dèvernêt** (189), **la prèyîre d'la tonba d'né** (001).

PRIEUR nm. **priyeu'** (Alb* 001, Arv*), **priyeu'** (Reg*), **priyeur** (Cot*), **priyour** (GP2 16b), **priyoy** (Mpo*).

A1)) sous-prieur ; E. Vicaire : **so-priyeu** (001) ; **arèy priyour** (GP2 16b).

PRIEURÉ nm. **priyeuré** ou **priyoré** (Alb*).

-- N. : Liste de prieurés en Savoie(73 et 74) (SFM) :

- Aime, fondation bénédictine.

- Aix-les-Bains.

- Arbin, fondation bénédictine.

- Bellevaux (Bauges), d'origine clunisienne.
- Betton (Savois).
- Bonneguête (Albanais, Genevois)
- Chamonix, cédé à l'abbaye de Saint-Michel-de-la-Cluse, en 1091, par Aimon de Genève, relève des Augustins.
- Chindrieux (Chautagne, Savoie).
- Contamine.
- Domène, en Grésivaudan (Isère).
- Entremont.
- Granier.
- Le Bourget, au débouché du col du Chat.
- Lémenc, en latin *Lemincum*.
- Les Échelles, fondé vers 1040 par le comte Humbert de Savoie.
- Porte, dépendant de l'abbaye de Saint-André-le-Bas, naît des donations de la reine Ermengarde, vers 1033, puis des sires de Miolans, vers 1083 (SFM 17).
- Pralognan-la-Vanoise.
- Saint-Jeoire-le-Prieuré.
- Saint-Jorioz.
- Sixt, relève des Augustins.
- Talloires. Voir aussi abbaye.
- Voglans, près du Bourget, doté en 1042 par l'empereur Henri III, nouveau roi de Bourgogne, de 73 jugères de terre arable, de pré et de vigne, et surtout de 600 jugères de terre non cultivée (SFM 35).
N. 2 : Les doyennés (SFM) :
- Saint-André, au pied du mont Granier, est qualifié de *villa* dans la donation de Manassès, comte de Genève en 1015. Il est aussi qualifié de *parrochia* [paroisse] dès cette époque (SFM 29).

PRIMAIRE an. **primère**, /a, /e (Gtt*, Reg*) / **priméro** (Alb*, Vth*).

PRIMAT nm., titre honorifique de certains évêques : **primà** (Alb*).

PRIMATE nm. (ep. des singes et des hommes) : **primato**, /a, /ë an. (Alb*).

PRIMATIAL adj. (ep. d'un évêque primat) : **primasyalo**, /a, /ë (Alb* 001).

A1) église d'un évêque primat : **primasyala** nf. (001).

PRIMATIE nf., dignité d'un évêque primat : **primasi** ou **primasyà** (Alb*).

PRIMATOLOGIE nf., étude des primates : **primatoloji** ou **primatolojià** (Alb*).

PRIMATOLOGUE n., savant qui étudie les primates : **primatologo**, /a, /ë (Alb*).

PRIMATURE nf., en Afrique, les services du Premier ministre : **primatura** (Alb*).

PRIMAUTÉ nf. **primôtâ** (Alb*).

PRIME nf. **PRIMA** (Alb*, Ann*, Coh*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*).

PRIMER vt. **primâ** (Alb*, Gtt*, Ncl*, Vth*).

PRIMEROSE nf. => Rose trémière, Passerose.

PRIMESAUTIER adj. => Spontané.

PRIMEUR nf. **primeu'** (Alb* 001b), **primò** (001a), **primor** (Vth*).

PRIMEURISTE n., jardinier /// cultivateur /// maraîcher /// marchand ~ de primeurs, de fruits et légumes qui apparaissent avant l'époque normal ou en toute saison : **primeu'**, /euza, /euze ou **primò**, /òyza, /òyze (Alb*), **primor**, **primeuza**, /e (Vth*); **vèrduzhyézh** ms. (Mpo*), R. Verdure.

PRIMEVÈRE nf.; primevère à grandes (larges) feuilles (plante, *Primula vulgaris*, Primulacées, FSS 61, ou *Primula acaulis* L.); primevère à oreilles d'ours (de la vallée du Chéran) : **floupa** nf. (Dsa*, Giez), **flipa** (Bal*); **karkanna** nf. (Giez), R. Grelot; **katèlèna** nf. (Mal*);

- **oliva** nf. (Ams*, Gen*, Tan*), **ouliva** (And* 205, Cmt* 172, Gtt* GPR, Sam* 010 JAM, Sav* 107, Tré* 112), E. Olive, Violette;

- **bèbèta** nf. (FEN), **pipetàe** (Alv* 416), **pipèta** [*pipette*] (Ber*, Cha* 025, Ect* 310, Pal*), **pipètâ** nfs. et /ë pl. (Mpo* 203) || **pipon** nm. (Alb* 001d FON), R. 2ooq1 =>

Pipe (**pipa**) ;

- **primevêre** nf. (Gtt*), **primevêra** (Bta*), **prinmavêra** (Vth* 028), **prinmvêra** (Thn* 004b), **pronmèvâra** (Avc*) ;

- **pyoltà** nf. (004a), **pyoulèta** (001c PPA, 112), **pyoultà** s. et /è pl. (001b PPA, Bsl* 020, Csl* 018, Tgl*), **pyulèta** (001a, Cusy BRU), **pyultà** (Aix, Gru*, Reg*), **prinpyulà** (Ann* 003 DES), R. 200q1 « quand on souffle dans la base de sa corolle, on émet un petit sifflement plaintif < **prin** [] + **pyulà** => Piauler (**pyûlà**) ;

- **kokumèla** ou **koukmèla** nf. (Bil*), R. 3 ; **clé de Saint-Pierre** nf. (PPV 159).

A1)) (fleur de) coucou, primevère officinale ou (à fleurs jaunes) élevée, (*Primula veris* L., *Primula officinalis*, FSS 61, PMM 92), primevère à grande tige : **botèlyon** nm. (Mbz* 026c) ; **dai de Dyu** [doigt de Dieu] nm. (Abd* 031c) ; **érba de flyè** [herbe de fille] (026b) ; **fleû de Pâke** [fleur de Pâques] nf. (Tho*), **flòy de Pâkë** (203) ; **kikiriki** nm. (004) ; **kokou** (Aly* 529 Vaux), **KOKU** nm. (001, 003, 004b, 018, 020, Bel*), **koukou** (310, 416, 529, Ter*) ; **kolèbêrtè** nm. (031b) ; **man à bon Dyu** nf. (031a) ; **muskadin** nm. (Aime 073b) ; **pan de koku** nm. (002), **pan de koukou** (Mth*) [pain de coucou (oiseau)] ; **koukoumèle** nf. (Faeto), R. 3 ; **pata d'ôno** [patte d'âne] nf. (107, 172, 205) || **pata d'shà** [patte de chat] (Alex, Cor*, Évires, Gru*, Héry-sur-Alby, Les*, Tgl*, Vie*), **pata d'shè** (028) || **patagé** (Saint-Jean-Tholome), **pate** nfpl. (Vdo*) , R. Patte (à cause de leur longue tige) ; **picosi** nm. (GPE 24) ; **pipèta** nf. (025), R. 2a ; **polè** [poulet] nm. (Ugi*) || **shantapolè** [chante-coq] nm. (010 JAM, Chx*, FEN), E. Oeillet (des chartreux) ; **pôma** nf. (Châtillon-sur-Cluses), **poma dè gréna** (Cba*), **pomada** (Éloise), **pomèta** (107, 172, 205) ; **preudomo** [prud'homme] nm. (004a) ; **pyota** nf. (Sallenôves), R. Patte (à cause de leur longue tige) ; **rkolé** ou **rgolé** nf. (Min*) ; **sin-jôrje** nm. (073a) ; **bôzômin** nm. (026a SHB) ; **sorsisa** nf. (Cmj* 282).

A1a)) primevère officinale (*Primula officinalis*, Primulacées, PMM 92) : **katerina** nf. (416).

A1b)) primevère officinale (*Primula veris*) : **koukou [coucou]** nf. (001, 416, Mpl*).

A2)) primevère auricule, auricule des rochers, primevère des rochers, oreille d'ours, auricule des Alpes, (plante, *Primula auricula* L., primulacées) : **bokè-d'sé** [fleur des rochers] (Mor* 081).

A3)) primevère farineuse (plante des marais à fleurs jaunes et violettes ; *Primula farinosa*) : **mourgè dé marè** [muguet des marais] nm. (081) ; **zheû dè krapô** [oeil de crapaud] nm. (282).

A4)) petite fleur qui ressemble aux primevères : **pètekoûta** nf. (025, GEC 22), R. Pentecôte.

A5)) primevère acaule, primevère des jardins (*primula acaulis*) : **pyôta de tché** [patte de chat] nf. (416).

A6)) primevère marginée (*Primula marginata*), primevère farineuse (à fleurs roses ; *Primula farinosa*), primevère hirsute (à fleurs rouges), primevère élevée (à fleurs jaunes) : **koukou** nm. (001).

A7)) primevère à grandes fleurs : **kokemèla** (529b), **kokemèla** (529a Vaux), R. 3,

A8)) primevère auricule (à fleur mauve ; *primula auricula*).

B)) Les expressions :

B1)) ne rien dire : **pâ dire pipèta** [ne pas dire pipette] (310), R. => Pipe.

B2)) ne rien valoir : **pâ valî pipèta** [ne pas valoir pipette] (310) /// **pâ valai tripèta** [ne pas valoir tripette] (001), R. Tripe.

PRIMIDI nm. premier jour de la décade dans la calendrier républicain : **primidi** -Alb*).

PRIMITIF an. **primitifo**, /a, /ë ou **primitif**, **primitîva**, /ë (Alb*).

PRIMO adv. **dabò yon** [d'abord un] (Alb*).

PRIMOGENITURE nf. => Aînesse (droit d').

PRINCE nm. **prènsè** [**prènce**] (CDV en 1536), **prinse** (Jad*), **priñse** (Ebl*), **prinsë** (Ect*), **prinsë** (Mpo*), **PRINSO** (Alb*, Ann*, Arv*, Cha*, Coh*, Mer*, Reg*, LVL), **prinsho** (FEN).

-- N. : **Lè Ptyou Prinso** de Saint-Exupéry traduit en savoyard de l'Albanais par Roger Français - Savoyard 3054

Viret.

PRINCESSE nf. ; femme qui aime les belles toilettes, les beaux meubles, les beaux couverts ; femme vaniteuse : **prinsèsa** (Mpl*), **prinsèsä** (Mpo*), **priñsèsa** (Ebl*), **PRINSÈSA** (Alb*, Ect*, Tig* LPT 194, LVL).

PRINCIER adj. **prinsî, -re** (Alb*).

PRINCIPAL adj. **prinsipal, //â, //âla, //âlä** (Mpl* 189), **PRINSIPALO, /A, /E** (Alb* 001, Ect*, Fcv*, Pnc*, Tig* LPT 174, Vth*) ; => Essentiel.

A1)) le principal, l'essentiel, le plus important : **l'prinsipal** nm. (189), **l'prinsipal** ou **-o** (001).

PRINCIPALEMENT adv. **surtogh** ou **sortogh** [surtout] (Alb* 001) ; **prinsipalaman** (FEN), **prinsipalamê** ou **prinsipalmê** (001), **prinsipalamin** (Vth*).

PRINCIPAUTÉ nf. **PRINSIPÔTÂ** (Alb*, Vth*).

PRINCIPE nm., grande idée, idée dominante ; règle de conduite, manière de voir : **prinsipe** (Ebl*, Sax*), **PRINSIPO** (Aix, Alb* 001, Ect*, Vau* DUN, Vth*), R. / it. *principio* ; E. Parler, Proverbe.

A1)) façons de faire, principes, manières de travailler : **fason** nfpl. (001, Gtt* 215) ; **manÿère** nfpl. (215), **manîrê** (001).

B1)) ladv., en principe, normalement : **ê prinsipo** (001) ; **préske tozhor** [presque toujours] (Mch*).

PRINGY nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie) : **Prinzhi** (ECB, FEN), **Prindhi** (GHJ 51), R. 1 ; Nhab. Prinniacien ; Shab. **lôz Infmâ** [les enfumés] (MIQ 25) / **lz Infêmâ** (GHJ 52a).

A)) Les hameaux : Brogny, Chef-lieu (Le), Contamines (Les), Devants (Les), Grande-Ferme (La), Planchamps.

A1)) Ferrières : **Farîre** (GHJ 52, MIQ 25), R. son nom vient des mines de minerai de fer aux flancs de la montagne de la Mandallaz {**Mandale**} (GHJ 52) ; Nhab. Farriolain : **Faryolan** (PPA) ; Shab. Pharisien : **Farijin**, R. à cause de la ressemblance des mots.

- En 1801, la paroisse de Cuvat annexe celle de Ferrières (GHJ 48). Le 1er janvier 1973, Ferrières est rattachée à Pringy, mais conserve une mairie annexe (GHJ 52).

- Diction : **Llo d'Farîre Baton lô shà dyen la borîre : Llo dè Kvà Mdyon la batwà** [Ceux de Ferrières Battent les chats dans la baratte : Ceux de Cuvat Mangent le babeurre] (MIQ 25).

A2)) Proméry (GHJ 51, IGN 3330 est Cran-Gevrier) ou Promèry (IGN 3430 OT TOP 25 Mont-Salève) ou Premery (HGA 186b) : **Proméri** ; Shab. **lô Gotreû** [ceux qui ont un goitre] (GHJ 51b).

--R. 1 : **Prinzhi** < *Prinniacum* (le 17 janvier 867, charte de Lothaire II, donation (dotation) à sa femme (impératrice) Thietberge ou Thietberge, qu'il veut répudier) < l. LIF 146b (Prangey) *Primiicum* < nh. l. *Primius* + suff. l. *-acum*.

PRINTANIER adj., hâtif, précoce, (ep. des plantes) : **printanî, -re** (Alb*) / **printanyé** (Abv*, Sax*) / **printanyî** (Chx*, Vth*) | **priñtanyê, /yîre** (Ebl*) || **partenâ** m. (Gtt*), **partin** (FEN), **prîntanyézh** ms. (Mpo*), R. => Printemps (**printan**) ; **tenporî, -va, -ve** (FEN), R. Temps^, D. Pomme de terre.

PRINTEMPS nm. : **printan** nm. (Cor*, Gtt* 215A, Meg*, Ncl* 125, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **printê** (Avx* 273, Aba*, Alb* 001b AMA BEA, Abv*, Bil*, Cha*, Csl*, Cge* 271, Mch* MNB, Mer*, Aht*), **printin** (001a PPA, Aix, Arv* 228, Cru*, Gbo*, Jri* GGL, Mtd*, Nbc*, Vth*), **printiñ** (Bta*), **prîntin** (Aus* 287), **priñtin** (Ebl*), **printîn** (Mpo*), **PRINTEN** (GFP), **pruntin** (Avc*), R. clat. (époque d'Auguste) VMM 8 *primum tempus* [premier temps = première saison], D. Printanier (**printanî** ; 16e s.) ;

- **aproman** nf. (Lav*) | **premò** nf. (de Bmo* à Lab*), **premò** (Aus*, Avr*, Bra*, Jai*, Lab*, Mod*, Vbo*, Sol*), **preumà** (Hma*), **premyé** (Jbv*), **prima** (Mau* SOR 553), R VMM 8 it. / esp. *primavera* / rhc. *permavera* / parler ibérique *prîmaveira* / afr. *primevoire* / mfr. *primevère* / fr. de l'ouest et du sud *prima* / *primo* D. fr. *primevère*

[*primula veris* (la fleur)], **oiseau de prime** [oiseau qui passe au printemps (Alphonse Daudet)], **voyage de prime** [la pêche de février à juin (Vendée)] ;

- afr. *novel tens, novel tens d'esté, tens novel* ; **rnové** [renouveau (norm., pic.)] nm. (001) :

- **salyi** nm. (Évi*), **sailli** || **salyèta** nf. (Cmj* 282), R. VMM 9 **salyi** [sortir (le bétail)] // a. *spring* || **sahifeu** nm. (Vernaz), **salyifeûr** (002, Boë* CDR 82, Lar*), **salyifour** (Abd* 031), **salyifrou** (Vdr*), **salyifur** (Bel* 136b, Vvt*), **sayifour** (136a), R. *salyi* [sortir] + *feur / frou* [dehors] || **salyâte** [sortie] pp. fs (Vlb*, Vjo*) < **salyi** [sortir] ;

- **feur** nm. (Biot), **fohi** inv. (Mpl* 189b, Tig* 141b), **fori** (010 JAM, 031, Chx*, Mor*, Sfr*, Tan* 027), **foryé / fouryé** (Vao* VMM 10), **fouri / furi** (Grr* VMM 10, Sfr* 130+ CDR 82), **fôri** (Sfr* 130), **furi** (Grr* MBP 18), **fweuri [foeri]** (VII* VMM 10), **fweuri** (Mbz* 026), **fweûryé** anc. (215B GPR) | **dèfohi** (189a), **dèfwi** (Cam*), **ifohi** ou **ifoyi** (141a LPT 131), R. 5aw => Dehors (**dfweur**), D. Prairie || **feurtein / fourtein** (Val* VMM 10), **feurtemps** (Nct* VMM 10), **fouta** (vg. VMM 10) || **païtchifeu / patchifo** [partir dehors] (Ctj., fct., vg. sud, VMM 10) || **euhhifieu** (vg. VMM 10), R. < **euhhi** (afr. DAF 342b *issir* [sortir] < *eissir* < l. *exire*) + **fieu** [dehors] ;

- **sortchà** ou **sôrtchà** nf. (Ect* 310b), **sortyè** (228), **sôrtyà** (310a), **sourtyà** (130+ CDR 82), R. 2 => Sortie, D. Alpage.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) tout début du printemps, fin (sortie) de l'hiver, première poussée de végétation au printemps : **sortchà** nf. (271, 273, 310, Ajn*, Db*) , **sortyà** [sortie] nf. (001, 228b dc., Csv*), **sortyè** fgm. (228a), **sourtsà** (282), **sourtyà** (002, Bau*), R. 2

A2)) espace de temps compris entre la fin des semailles de printemps et la fenaison, ou entre la fenaison et la moisson : **fohi** nm. (189), **fori** (010, 027), R. 5aw.

A3)) l'heure de printemps : **l'euha dè dèfohi** (189), **l'euha d'printin** (001).

A4)) un temps de printemps : **on tin d'printin** (001), **oun tène dè dèfohi** (189).

A5)) chalet ey pâturage de printemps et d'automne : **fori** nm. (130 CDR 81), R. 5aw.

B)) Les expressions :

B1)) cct., au printemps : **u printin** (001), **l'printin** (001), **su l'printan** (125), **dapremyé** (Mbv*), **de printin** (287) ;

- **dè fohi** ou **dèfohi** (189), **dè fweuri** (026), **l'ifohi** (141), R. 5aw ; (**à**) **la sortchà** (271, 310) ; **la salyèta** (282).

B2)) ce printemps, le printemps de cette année : **sti printin** (001), **si fohi** (189).

B3)) l'autre printemps, le printemps précédent, le printemps d'avant, l'avant-dernier printemps, le printemps de l'année dernière : **l'âtro printin** (001).

B4)) le printemps précédent, le printemps d'avant : **l'printin d'avan** (001).

B5)) tous ces derniers printemps, tous les printemps de ces dernières années : **to sto printin** ou **to rlo printin** ou **to rlo darî printin** (001).

B6)) dès le printemps : **dè fohi** (189), **daipwé l'printin** (001).

B7)) qui crie le printemps (ep. des vaches qui beuglent à la fin de l'hivernage) : **brâmafohi** (141).

B8)) le temps du printemps est changeant, il y a autant de l'hiver que de beau : **l'tène dè dèfohi âl yé pâ d'aploun, y a atane dè duvé kè dè bèl** [le temps du printemps n'est pas stable, d'aplomb, il y a autant du temps de l'hiver que du beau temps] (189), **l'tin du printin, al pâ tozhoh d'aplyon, y a atan du tin d'l'ivé kè d'bô tin** (001).

B9)) il a fait mauvais tout le printemps (pendant tout le printemps) : **y a bakanyà to l'fohi** ou **to l'dèfohi** (189), **y a fé môvé to l'printin** (001).

B10)) tous les printemps : **to lô printin** (001), **to lé fohi** (189).

B11)) pendant le séjour du printemps (en montagnette) : **pandan l'intâ du fôri** (130).

C)) Les verbes :

C1)) aller habiter dans les pâturages de printemps et d'automne : **forî** vi. (Sfr* CDR 81), R. 5aw.

PRIORI (À) ladv., à priori, qui ne doit rien à l'expérience des sens : **avan d'vi** [avant de voir] (Alb* 001) ; **apriori** (001).
A1)) un a priori, un préjugé : **onn idé tota féta** nf. (001).
A2)) apriorisme : **apriorismo** nm. (001).
PRIORITAIRE adj. **prioritéro**, /a, /e (Alb*).
PRIORITÉ nf. **préyoritâ** (Gtt*), **PRIYORITÂ** (Alb*, Vth*), **priorito'** (Reg*, Sax*).
PRIS adj. => Prendre.
PRISE nf. (électrique, de tabac, de sang, de chasse, de pêche, d'une gelée, d'un ciment, en escalade...) : **prâje** (Avc*), **PRAIZA** (Alb* 001, Ann* 003, Vth*), **prâza** (Bel* 136b RPI 144), **prêza** (Alex, Cvl*, Mch*), **prinsa** (Mpl*), **priza** (Ect*) || **prâsa** (136a, RPI 144), **presa** (Gtt* GPR), **prêsa** (Cor* 083, Sax* 002), R. Prendre, D. Tourbillon ; E. Récolte, Saisie.
A1)) prise de tabac à priser : **PRAIZA** nf. (001, 003), **prêsa** (002, 083), **prêyzâ** (Mpo*) ; **nâzâ** (003) ; E. Priser, Tabac.
A2)) prise d'eau : **idranta** nf. (Gen*).
A3)) dispute : **praiza d'bêko** [prise de bec] (001).
A4)) prise d'escalade en forme d'anse : **manolye** [poignée, anse] nf. (Cmj*) ; E. Saillie.
B1)) v., saisir une prise (en escalade) : **agrépounâ** vt. ou **s'agrépounâ** vp. (083), R. => Rocher ; **agrêfâ** (083).
B2)) lâcher prise : **s'lésî alâ** [se laisser aller] (001) ; **pâ s'rènyi** [ne pas se retenir] (001).
PRISER vt., aspirer par le nez, (du tabac à priser) : **prêché** (Gtt* GPR), **prêsi** (Sax*), **praizâ** (Bil*), **prêzâ** (Mpl*), **prêzi** (Vth*), **prijî** (Fcv*), **prizâ** (Ebl*, Ect* 310), **prizi** (Alb*) || **prandre na praisa** (Cor*), **prindrê na prêyzâ** (Mpo*) ; E. Tabac.
A1)) priser, estimer, apprécier : **prizâ** (310), **prizé** vt. (Ctg*).
PRISEUR an. **praizyeû**, -za, -e (FEN) / **praijeû** (Fau* FEN).
PRISON nf., taule, tôle, cachot, geôle, trou, gnouf, violon : **praijon** (Mbz*), **PRAIZON** nf. (Aix, Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Bel*, Cha*, Ect*, Thn* 004), **prazon** (Abv*, Arv* 228), **préjon** (Ebl* 328), **prêyjoun** (Mpl* 189, Tig*), **prézon** (Bes*, Chx* 044, Jad*, Reg* 041b), **prêzon** (041a, Alex 019, Gtt* 215 GPR, Sax* 002, Vth* 028), **prizoun** (Mpo* 203) ;
- **kroton** nm. (003, 004, Gen*), R. 2 Cave, Creux ; fa., **kabana** [*cabane*] nf. (001) || **kabanon** nm. (001) ; **kofro** nm. (001, 002), D. Coffrer ; **tôla** nf. (001, 028, 215) ; **carluche** nf. (EGB 148) ; **kachô** nm. (189).
A1)) cellule d'un poste de police (pour détention provisoire) : **vyolon** nm. (001, 019, Aix) ; **kabana** [*cabane*] nf. (001) || **kabanon** [*cabanon*] nm. (001) ; **blok** nm. (041).
A2)) prison militaire : **kroton** nm. (FEN), R. 2.
B1)) v., mettre dans une cellule d'un poste de police : **êkabanâ** [*encabaner*] vt. (001) || **ptâ ê kabana** ou **ptâ u kabanon** [enfermé dans un poste de police] (001).
B2)) mettre en prison, emprisonner ; mettre dans cage (un oiseau...) : **anprèzonâ** (GZL), **enpraiznâ** vt. (FEN), **êpraiznâ** (001), **inprêyjounâ** (189), **inpréjerâ** (328), **inpréznâ** (044), **inprêznâ** (028), **inprézonâ** (228), **dinprizonêzh** (203) || **ptâ ê prazon** [mettre en prison] (001) ; **inkazèrnâ** (Thn*) || **ptâ ê kazèrna** (001 BEA), R. Caserne.
B3)) sortir de prison, libérer de prison (un prisonnier) : **dépraiznâ** vt. (FEN), **deprizonêzh** (203).
C1)) expr., mettre en prison : **betâ à l'onbra** (215).
PRISONNIER n., détenu : **PRAIZNÎ**, -RE (Alb* 001) / **praizonyé** (Arv*, Cha*) / **praizunyî** (Ect* DGE 27a) / **prêznî** (Ann*, Bel*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth* 028) / **prêznyî** (Gtt*) / **préznyî** (Chx*) | **prêyjenyé**, /yîyî, /yîyê (Mpl*) || **préjrié** m. et /îre f. (Ebl*).
A1)) taulard ou tôlard, -e ; prisonnier de droit commun (par opposition aux prisonniers de guerre) : **tôlâ**, -rda, -rde (001), **tôlâr**, -da, -de (028).

PRIVATION nf. **PRIVACHON** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Cha*, Ect*, Gtt*, Vth*), **privachoun** (Mpl*).

A1)) la période de la guerre et de l'après guerre, allant de 1940 à 1949, temps de rationnement où il fallait des tickets pour acheter la moindre marchandise : **lé privachon** nfpl. (001) ; **lé rèstrikchon** [les restrictions] (001).

PRIVATISATION nf. **privatizachon** (Alb*, Reg*).

PRIVÉ adj., dépourvu, dénué, (de tout) : **râklye**, /yë, /ye (**pe teu**) (Arv*), R. grs1 => Dernier-né (**klwà**) ; **privâ**, /â, /é (**d'to**) (Alb* 001, Ebl*, Vth*).

A1)) dénué, privé du nécessaire ; sous-développé, sous-alimenté : **afôti**, /yà, /yè (FEN), R. => Priver (**afôti**).

A2)) privé, personnel, non public : **privâ**, /â, /é (001) ; E. W.C..

B1)) v., être privé de qc. : **se bomber** vp. (Rvg* 627) ; **se mettre une ceinture** (627), **fèrè sintura** (001) ; **s'attacher une gamelle** (627) ; **se mettre une tringle** (627).

PRIVER vt. **PRIVÂ** (Aix, Alb* 001, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Pnc*, Vth*), **privo'** (Reg* 041, Sax*) ; E. Anémique.

A1)) priver de nourriture, de soins matériels, de façon permanente : **afôti** [anémier] vt. (Gen* 022, Juv*, Sax* 002), R. => Falloir (**falai**), D. Privé (**afôti**).

A2)) priver qq. d'un plaisir ou d'un avantage auquel il était habitué : **délêti** [sevrer] vt. (002), R. Lait.

A3)) se priver, se rédimier, se dénuer, se restreindre : **SÈ PRIVÂ** vp. (001, 189), **s'privo'** (041) ; **se rédimâ** (Cha*), **se rédimier** (Rvg*) ; E. Réduire, Serrer.

A4)) (être obligé de) se priver de nourriture, tirer, tirer le diable par la queue, n'avoir plus de quoi vivre, être dans la gêne (le dénuement), manquer d'argent, manquer de nourriture : **TRÎ L'ANDRILYE** [**tirer l'andrille**] vi. (022, Ann*, Thn* 004b), **trî la landrilye** [**tirer la landrille**] (004a), R. => Misère ; **trî la fisèla** [**tirer la ficelle**] vi. (001 FON) ; **s'sarâ la sintura** [se serrer la ceinture] vp. (001) || **sarâ la sintura** [serrer la ceinture] vi. (001).

A5)) être privé (de dessert, de qc.) : **fère fisèla** [**faire ficelle**] ou **fère sintura** [**faire ceinture**] vi. (001).

PRIVÉS nfpl. => W.-C..

PRIVILÈGE nm. **priviléje** (Mch*), **PRIVILÉJO** (Aix, Alb* 001b, Bil*), **privilézho** (001a, Arv*, Vau* DUN, Vth*) ; **avintazho** [avantage] (001, Bel*).

PRIVILÉGIÉ adj. : **PRIVILÉJYÀ**, -À, -È pp. (Alb* 001, Vth*) | **priviléjyà**, -à, -eu (Sax*).

A1)) v., être privilégié (par le temps, la nature ou les circonstances...) : **être gâtâ** [être gâté] vi. (001).

PRIVILÉGIER vt. **PRIVILÉJÎ** (Alb* 001c, Sax*), **priviléjyî** (001b, Vth*), **privilézhî** (001a), C. pp. **priviléjà** ou **priviléjyà** m. (001) ; E. Avantager, Favoriser, Privilégié.

PRIX nm. msf., coût ; tarif : **pré** (Gtt* GPR), **prè** (Vcn*), **PRI** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Cor*, Ebl*, Ect*, Hou*, Mfc*, Mpl* 189, Mpo*, Nbc*, Reg* 041, Rba*, Sam* JAM, Thn, Tig*, Vth* 028), **priyé** (Coh*) ; **sèlo** (Terrachu), R. => Sel / Salaire ; E. Forfait.

A1)) prix d'achat : **pri d'èplyêta** (001 BEA).

A2)) prix de vente : **pri d'vêta** (001).

B1)) adv., à tout prix, absolument : **preu** [assez] (001, Gen*) ; **à to pri** (001, 189, 041) ; **à totè fin** [**à toute fin**] (Ect*) ; => Coûter.

B2)) à n'importe quel prix : **à n'inpeûrtè kin pri** (001).

B3)) c'est hors de prix : **yé ôr dè pri** (189) ; **y è trô shé** [trop cher] (001) ; **é noz ékeûrshôn** [on nous écorchent] (001).

C1)) expr., au prix des chiffons : **pèr on pri d'pate** (028), **u pri dé pate** (001).

C2)) faire des promotions de produits, baisser les prix : **kasâ lé pri** (189), **kasâ lô pri** (001).

C3)) convenir du prix d'une chose : **faire la pache** (Rvg*).

PROBABILITÉ, nf. **PROBABILITÂ** (Alb* 001b, Ann*, Vth*), **probabilitâ** (001a) ; E.

Sûrement.

PROBABLE adj. **probâble**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **probâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **probâblo**, /a, /e (Bel*, Ect*, Vth*) / **provâblo** (FEN) | **probâblyo**, /ya, /ye (Alb*) || **probâblo** [bien sûr, tout à fait, exactement] m. (Mpo*) ; **mankôble**, /a, /e (Sax*) ; **byôkou** adv. (Gtt* GPR).

A1)) probable, à craindre : **riskâblo**, /a, /e (FEN).

PROBABLEMENT adv., c'est (très) possible, je vous crois ; assurément, parfaitement, je suis de votre avis : **mankôble** (Sax*) ; **pé** [peut-être] (Ebl* 328b), **PREU** [assez] (Alb* 001, Ann* 003, Sal* 049), **preuye** (Mpl* 189), **pro** (328a).

A1)) probablement, vraisemblablement : **probablamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Bel*), **probablamin** (Bel*, Vth*), **probablyamê** (001, 003), **provablaman** (FEN) ; E. Doute (sans).

A2)) probablement, certainement, sûrement, à coup sûr ; c'est possible ; c'est probable : **dcho** (001) ; **sartinnamê** (001) ; **é s'porè bin** [ça se pourrait bien] (001b) ; **é s'porè preu** [ça se pourrait assez] (plus fort que 001b) (001a), **i sè pori preuye** (189).

A3)) probablement que ; il y a des chances que : **probablyamê kè** (001) ; **y a d'chance kè** (001).

A4)) probablement que non : **preu ke na** (049), **probablyamê k'nan** (001, 003), **ptétre pâ** [peut-être pas] (001, 003).

PROBE adj. => Honnête.

PROBITÉ nf. => Honnêteté.

¹PROBLÉMATIQUE adj. **proablyématiko**, /a, /ë (Alb* 001) ; **kè pûzè proablyèmo** [qui pose problème] (001) ; **kè l'rèzultà z è pâ dcho, sartin** [dont le résultat n'est pas sûr, certain] ; => Problème.

²PROBLÉMATIQUE nf., problème : **proablyématika** (Alb*) ; => Problème.

PROBLÈME nm., problématique nf. : **problème** (Gtt*, Reg. 041b), **problême** (041a), **PROBLÉMO** (Ajn*, Ect* 310b, Hpo*, Mor*, Nbc*, Vth*), **problêmo** (310a, Bel* RPI 178, Mbz*, Tig* LPT 96), **proablyémo** (Alb* 001 PPA TAV) ; E. Souci.

A1)) sans problème, de façon évidente : **preu** [assez] (001).

-- @ Tu le trouveras sans problème : **t'lo trovré preu** (001).

PROBLÉMATIQUE adj. => Douteux.

A1)) nf., problématique => Interrogation.

PROBLÉMATIQUEMENT adv. => de façon douteuse.

PROCÉDÉ nm. : **fason** [façon] nf. (Alb* 001) ; **manîre** [manière] nf. (001) ; **rsèta** [recette] nf. (001) ; **prosèdâ** nm. (Vau* DUN 53).

PROCÉDER vi., agir; travailler : **fère** [faire] (Alb* 001) ; **prosedâ** (Gtt*), **prosèdâ** (001, Vau* DUN 53, Vth*), **prosèdo'** (Reg*) ; **traval'yî** [travailler] (001) ; **avansî** [avancer] (001) ; **y alâ** [y aller] (001).

-- @ Il faut procéder avec délicatesse <> il faut travailler à l'économie <> il faut manger à l'économie (avec la tomme) : **fô y alâ deusmê** [il faut y aller doucement] (001).

A1)) procéder, provenir, tirer son origine : **mnyi** [venir] (001). @ Nombre de maladies procèdent d'une mauvaise hygiène : **On mwé d'maladi mnyon k'onnn pâ preu prôpro** [un tas de maladies viennent de ce qu'on n'est pas assez propre] (001).

A2)) procéder à, opérer, pratiquer l'opération de : **fère** vt. (001).

PROCÉDURE, nf. **PROSÈDURA** (Alb* 001) ; **fason d'fère** [façon de faire, technique] (001) ; **marshë** [marche] (001).

PROCÉDURIER an. => Chicaneur.

PROCÈS nm. **PROSÈ** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Bel*, Bta*, Mpl* 189, Mpo* 203, Reg*, Sax* 002, Vth* 028), **prosé** (Abv*, Bil* 173, Cha*), **proseu** (Gtt* GPR) ; E. Noise.

A1)) affaire (cause) que l'on défend au cours d'un procès (d'une instance) devant un juge ou une audience d'un tribunal ; (Sax*) procès // instance // audience ~ devant un

juge ou un tribunal : **kôza** nf. (002).

A2)) mauvais procès, chicane : **roulye** [fourberie] (Ann*, Sfr*), D. Fourberie ; **proulye** nf. (Sam*, Tan*), **prouye** [**prouille**] (Reg*), R. => Bricole [» tromperie, ruse].

A3)) procès-verbal (constatant un délit) ; amende ; contravention : **varbal** nm. (002), **vêrbal** (189), **vêrbalo** (136) ; **pévé** [P.V.] (001) ; **prosé** (189), **prosé-varbalo** (019, 028), **prosé-vêrbal** (041, 173) ; **konstà** [constat] (001) ; **rapo'** [rapport] (001) ; => Contravention.

B1)) expr., intenter un procès à qq. : **fâzhê alêzh karkun'** [faire aller qq. (au tribunal)] (203).

B2)) P., Un mauvais arrangement vaut mieux qu'un bon procès : **un' kreüè arinzhemin vô myòy k'un' boun prosè** (203), **on môvé z arinzhmê vô myeu k'on bon prosè** (001).

B3)) P., Celui qui gagne au procès sort en chemise et celui qui perd sort tout nu : **o ke gonnyè ou prosè sourt in shemizi è o ke pért sourt tòy nu** (203), **rli kè gâny' u prosè so' è chmiz' è rli kè pé' so' to nu** (001).

PROCESSION nf., cortège, défilé religieux ; kyrielle : **porsechon** (Cha*), **preuchèchoun** (Mpo*), **prochchon** ou **prochechon** (Arv*), **prochèchon** (Cam*), **prochon** anc. (Cor*, Jsi*, Reg*, Sax* 002b, Thn*), **prosâchon** (Avc*), **prosaichon** (Bta*), **prosechon** (Gtt*), **PROSÈCHON** (002a, Aix, Alb*, Ann* 003, Cge*, Ebl*, Ect*, Reg*, Rfo* 048, Thn* 004, Vth*), **prochèchoun** (Pnc*), **prosèsyon** (Sam*), **prosésyoun** ou **prosèsyoun** (Tig* LPT 200 / 214), **proshèchoun** (Mpl*) ; **portaichon** ou **pweurtaichon** (Mbz*) ; E. Bannière, Bâton, Lanterne.

A1)) la procession de Thorens-Glières désigne les nuages qui longent le flanc de la Montagne de Sous-Dine en laissant à découvert le pied et le sommet de la montagne ; elle annonce la pluie : **la prosèchon de Toran** (048) (**y è on shrévo** => Nuage).

PROCESSUS nm. : **marshe** [marche] nf. (Alb* 001), **marshi** (Pr1* 189b) | **marshi à suivri** nf. (189a) ; **dévolpmê** [développement] nm. (001) ; **évoluchon** [évolution] (001) ; **mouvme k'sè dévlope** [mouvement qui se développe] (001) ; **mékanismo** [mécanisme] (001).

-- @ Le processus de fabrication : **l'êshinnamê déz opérachon d'fabrikachon** [l'enchaînement des opérations de fabrication] nm. (001).

PROCHAIN adj., qui va venir tout de suite après, (ep. d'année, de mois, de semaine, de jour... par rapport au présent) : **tse veune** ladj. [qui vient] (Mpl*), **K'VIN** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bta* 378, Bel*, Cor*, Htc*, Meg* 201, Mer*, Mor* 081, Nbc*, Reg* 041, Rev*, Ncl* 125, Sax* 002, Thn* 004), **k'viñ** (Ebl* 328), **kè vin** (Ect* 310), **kè vîn** (Tig*), **k'win** (Eus* 096) ; **awé** [avec] prép. (devant un nom de jour de la semaine) (001, 003, 004, Bsl*).

-- @ La semaine prochaine : **la smanna k'vin** [la semaine qui vient] (001, 003, 004), **la snanna k'vin** (081, 378) / esp. *la semana que viene*. @ L'année prochaine : **l'an k'vin** (001, 002, 003, 004, 041, 125), **l'an kè vin** (310), **l'an k'win** (096) / prov. *l'an que vèn* / esp. *el ano que viene*. @ Il partira jeudi prochain : **é modrà awé ddyu** (001, 003), **é modrà awé dju** (004). @ À jeudi prochain : **awé ddyu** (001, 003).

A1)) prochain, suivant : **d'après** [d'après] ladv. (001) ; **k'vin après** [qui vient après] (001). @ Le prochain (// le suivant) sur la liste : **rli d'après su la lista** [celui d'après sur la liste] (001). @ Le prochain train = le train suivant : **l'trin d'après** (001).

A2)) prochain, qui va venir : **proshin, -na, -ne** (placé devant le déterminé, mais jamais devant les mots « an, mois, semaine ») adj. (001, Vth*), **prochin, -ra, -re** (328) || **prochin** m. (201, 310, Mbz*).

-- @ La prochaine fois : **le prochin kou** (201), **l'proshin kou** (001).

B1)) adj., prochain, qui est proche : **k'è to pré** [qui est tout près] ladj. inv. (001). @ La ville prochaine : **la vèla k'è to pré** [la ville qui est tout près] (001).

BA1)) n., prochain, proche, voisin : **VZIN** nm. (001, Cor* 083), R. Voisin. @ Aimer son prochain : **amâ son vzin** (001, 083) ; => Proche.

PROCHE adj. ; prochain : **PRÔSHO**, /A, /E (Alb* 001, Arv* 228, Cha*, Ect*) / **prosho** (Sam* 010 JAM) / **prozho** (Vth*) || **proso**, /i, /e (Tig* 141) || **prôts** fs. (Bmr*), **prôtse** (Ebl*) ; **pré** adv. (001, Gtt*) ; **à randa** ladv. (228), R. 3 ; E. Voisin.

A1)) adv., (tout) proche, (tout) à côté, tout près : **aran** (Fta*, Vth*), R. 3 ; **to pré** (001) ; **de kota** (010), **d'à kouuté** (Rei*).

B1)) prép., proche de (qq.) : **pré dè** (001) ; **proso dè** (141) ; **à randa de** (228), R. 3. @ Elle se sent tellement proche de lui : **le se sin tan à randa de lui** (228 CFS 62), **l'sè ché talamê pré d'lui** (001).

--R. 3 : **aran** < gaul. LGL 34 DFG 118 *are-* [devant, auprès, près ; est, orient] < ie. *prH(i)* [devant, auprès, près] / sc. *puráh* / g. *pará* / all. *für* [pour] / aha. *furi* / gaul. *ris* [devant ; pour] / airl. *re* [devant] / lat. *priscus* [ancien] / *primus* [premier] < **prismos* < **pris* / l. DEF 545 *pro* [devant, en avant] / g. *pro* / *pros-*, D. Assez (**preu**), Mince (**prin**), Pour, Premier, Sillon.

PROCLAMATION nf. **proklamachon** (Reg*, Vth*), **proklamachoun** (Mpl*), **proklyamachon** (Alb*), R. Proclamer.

PROCLAMER vt. **proklamâ** (Chx*, Ect*, Mpl*, Tig*, Vth*), **proklyamâ** (Alb*), R. => Clamer, D. Proclamation.

PROCRÉATION nf. **prokréachon** (Alb*).

PROCRÉER vt. **prokréâ** (Alb*).

PROCURATION nf. **prokeuzhâ** (Mpo*), **prokuhachoun** [**prokuachoun**] (Mpl*), **prokura** (Abv*, Ann* 003b, Gen*, Sax*), **prokurachon** (003a, Alb*, Arv*, Ect*, Gtt*, Vth*).

PROCURE nf. **PROKURA** (Alb*, Gtt*).

PROCURER vt. **prokezhêzh** (Mpo*), **prokuhâ** [**prokuâ**] (Mpl*), **PROKURÂ** (Aix, Alb* 001, Cot* RPS, Ebl*, Vth*) ; **abréti** [rassembler] (Gtt*) ; => Donner.

A1)) se procurer, avoir ; acquérir, trouver : **sè prokurâ** vp. (001).

PROCUREUR n. **prokureu'**, /euzâ, /euzé ou **prokurò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **prokouryu** m. [administrateur de la « grande montagne communale »] (Mpl*), D. Pivert ; E. Alpage.

-- N. : L'administrateur de la « grande montagne communale » était choisi à tour de rôle parmi les hommes de la commune (MMC 194a).

PRODIGE nm. **prodijo** (Alb*) ; => Génie, Miracle.

PRODIGUE adj. **prodigo**, /a, /e (Alb* 001) ; **laveurzho** ou **lavorzho**, /a, /e (FEN 194), R. 2 => Gaspiller (**Lavorzhî**) ; **k è pâ ékonomo**, /a, /e [qui n'est pas économe] (Vth*). @ L'enfant prodigue : **l'êfan prodigo** (001).

A1)) homme prodigue : **kârta sê fon** [quarte (réipient) sans fond] nf. (Abv*) ; **panî parfyâ** [panier percé] (001).

A2)) femme prodigue, sans économie : **laourje** nf. (Sam*), R. 2.

PRODIGUER vt. **prodigâ** (Vth*) ; => Donner, Gaspiller.

PRODUCTEUR an. **produkteu'**, /euzâ, /euzé et **produktò** ou **produ tò**, /ôyza, /ôyze (Alb*, Alex), **produktor**, **produkteuza**, /e Vth*) || **produktêr** m. (Aillon-le-Jeune).

PRODUCTIF adj. => Rentable.

PRODUCTION nf. **PRODUKCHON** (Alb* 001, Bil*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Reg*, Vth*), **produkchoun** (Mpl*) ; **rékolta** [récolte] (001) ; E. Écrit.

PRODUCTIVITÉ nf. **produktivât** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; => Rapport.

PRODUIRE vt./vi., rapporter, rendre (ep. d'une récolte, d'un arbre) : **balyâ** [donner] (Alb* 001, Sax* 002) ; **rêdre** [rendre] (001) ; **fêre** [faire] (001), **fôre** (002) ; **raportâ** [rapporter] (001) ;

- **produië** (Tig* 141), **produire** (001, Ajn*, Ebl*, Ect*, Vth*), **produiyi** (Mpl*), **prodwére** (002), **prodyure** (Gtt* 215b GPR), **prodyuire** (215a PHV), **prodywére** (FEN), C. 1.

-- @ Cette année la vigne a bien rapporté : **styan la mnyè a byê balyâ** (001).

A1)) produire // avoir // faire ~ un effet, donner des résultats appréciables, avoir des ~ conséquences // répercussions ~ (bonnes ou mauvaises), réussir, (ep. d'un médicament,

d'une action) : **fère** vi. (001), **fõre** (002) ; **balyî** [donner] (001) ; **rusi** [réussir] (001) ; **s'konyaitre** [se connaître] vp. (001).

A2)) produire, engendrer, donner naissance à : **balyî nèsanse** à vti. (001).

A3)) fournir, cultiver : **fère** [faire] vt. (001) ; **plyantâ** [planter] (001).

A4)) créer : **fère** vt. (001).

A5)) fabriquer, créer, construire : **fère** [faire] vt. (001) ; **fabrikâ** (001) ; **konstruire** (001).

A6)) provoquer, occasionner, causer : **fère** vt. ou **fère fère** (001).

A7)) produire, montrer, exhiber (ses papiers) : **montrâ** vt. (001) ; **fère vi** (001).

A8)) introduire qq. dans : **fère rintrâ kâkon dyê** [faire rentrer qq. dans] vt. (001).

A9)) se produire, se faire connaître, se montrer : **s'montrâ**, **s'fère konyaitre**, **s'fère vi** (001).

A10)) produire moins (de lait, ep. des animaux) : **barkâ** vt. (Tig*), D. Diminuer.

B1)) prép., produit par, provenant de, issu de, de, **made in** : **avyeû** (Cor*), **kè vin dè** [qui vient de] (001).

--C. 1 : PR : (je) **produizo** (001) ; (tu) **produi** (001) ; (il) **produi** (001), **produit** fgm. (141) ; (vous) **produijé** (Mer*), **produizî** (001) ; (ils) **produizön** (001).

- Pp. : **produi**, **-ta**, **-të** (001, Reg.).

PRODUIT nm. ; revenu : **prodeut** (Pnc*), **produi** (Aix, Alb* 001, Cmj*, Ect*, Reg*, Vth*), **prodywi** (FEN) ; E. ¹Coupe.

A1)) (le) produit ou (la) production de l'alpage (beurre, fromage...), (le) bénéfice d'une exploitation : **FRUI** [fruit] nm. (001, Tig* 141).

A2)) l'ensemble des produits de l'alpage (beurre, fromages, lait) : **fruita** nf. (141).

A3)) produits laitiers : **vikaye dè lashî** nfs / pl. (GLF).

B1)) v., exploiter un alpage en association (avec un contrat) : **tèni na mountanyî à frui komoun** [exploiter une montagne (// un alpage) à fruit commun] (141).

PROFANATEUR an. **profanateu'**, /euza, /euze ou **profanatò**, /õyza, /õyze (Alb*), **profanator**, **profanateuza**, -e (Vth*).

PROFANATION nf. **profanachon** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*), **profanachoun** (Mpl*).

PROFANER vy. **profanâ** (Alb*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*).

PROFÉRER vt. **lansî** [lancer (des menaces)] (Alb*).

A1)) proférer, prononcer, dire : **bablâ** vt. (Arv*).

PROFÈS an. **profè**, -sa, -se (Alb*).

PROFESSER vt. **profèsâ** (Alb*).

PROFESSEUR nm. ; professeure nf. : **profèseu'**, /eura ou /euza, /eurè ou /euzèe ou **profèsò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **profèsêr** m. (Ect*), **profèseûr** (Mer*), **profèsor** (Vth*) ; E. Instituteur.

PROFESSION nf. **profèchon** (Gtt*), **PROFÈCHON** (Aix, Alb*, Cam*, Ect*, Sam*, Vth*).

PROFESSIONNALISATION nf. **profèchonalizachon** (Alb*).

PROFESSIONNALISME nm. **profèchonalismo** (Alb*) ; => Compétence.

PROFESSIONNEL an. **profèchonèlo**, /a, /e (Alb* 001).

A1)) ladv., au niveau professionnel : **su l'plyan du travalyo** [sur le plan du travail] (001).

PROFIL nf., trait du visage vu de côté : **flyan** [flanc] ; **KOÛTÉ** [côté] (Alb* 001, Cvl*, Nbc*), **koûtyé** (Arv*).

-- @ Mets-toi de profil : **ptatè d'flyan** ou **ptatè d'koûté** (001). @ Elle a un beau profil : **vywà d'koûté**, **l'bráva** [vue de profil, elle est belle] (001).

A1)) aspect général : **aspè** nm. (001) ; **feûrma** [forme] nf. (001) ; **kopa** [coupe] nf. (001) ; **toshe** (001).

A2)) coupe, section verticale de qc. : **kopa** nf. (001).

A3)) profil, profil type, courbe psychologique, ensemble des traits qui caractérisent une personne ou un groupe de personnes : **korba psikolojika** nf. (001).

B1)) expr., faire profil bas, rester discret, se faire oublier, se manifester le moins

possible, rester humble, ne pas se vanter : **s'kaizi** [se taire] vpi. (001) ; **fromâ son grwin** [fermer sa gueule] (001).

PROFILER vt. **profilâ** (Vth*).

PROFIT nm., gain, intérêt, bénéfice ; lucre ; long usage, longue durée ; avantage : **PROFI** (Alb* 001, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Gets, Mpl* 189, Pub*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Ver*, Vth* 028), **profit** (Mpo*), **profyé** (Gtt* GPR), D. Complètement ; **aloun** [*alon*] (Mpl*), R. Long ; E. Gale.

-- @ Cette viande, on en a mangé pendant plusieurs jours : **rla vyanda, y a fé d'profi** [cette viande a fait du profit (on en a bien profité)] (001). @ Avec cette pelote de laine j'ai fait une grande longueur de mon tricot : **y a byin fê dè profi sla lanha** [ça a bien fait du profit cette laine] (189).

A1)) petit ~ profit // détournement ~ illicite, coulage // resquille ~ causé par les employés : **grata** [*gratte*] nf. (002, 028), R. Gratter.

A2)) gros profit : **grousa** [grosse] nf. (002).

A3)) profit : **frosho** nm. (Sfr*), R. Gratter.

B1)) adv., au profit de (qq.) : **pe léché l'bokon à** [pour laisser le morceau à] (Arv*), **pè lésî la plyafa à** (001).

B2)) au profit de, pour, (qq. ou qc.) : **pe** (228), **pè** (001).

C1)) v., être avantageux, être profitable, durer longtemps, faire de l'usage, (ep. des choses, d'un vêtement, d'un fromage... « on en profite longtemps) : **fâre dè profi** (310), **fôre du profi** [*faire du profit*] (002), **fère d'profi** (001) || **être profi** (010 JAM) ; **fôre de la pruva** [*faire de la preuve*] (002) ; E. Usage.

PROFITABLE adj. **profitâblo**, /a, /e (Vth*) | **profitâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **profitâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; E. Profit.

A1)) v., être profitable, faire du profit : **dëfryê** vi. (Cam*) ; **être profi** (Sam* JAM).

PROFITER vi., saisir l'occasion, tirer profit, bénéficiaire ; grandir (ep. d'un enfant), grossir (ep. d'un cochon), engraisser, croître, (ep. des enfants, des animaux) ; vti., abuser (d'une situation, de qq.) : **PROFITÂ** (Aix, Alb*, Alex, Arv*, Bba*, Bel*, Bmr*, Ebl*, Ect* 310, Hpo*, Les* 006, Mpl*, Pnc*, Pco*, Tig* LPT 209, Ver*, Vth*, GLF), **profitâr** (Mvz*), **profitêzh** (Mpo*), **profito'** (Avc*, Mbz*, Reg*), **profyêtâ** (Ncl*), **profyêtâ** (Cmj* , Gtt*), C. ind. imp. (il) **profitai** (310), pp. **profit** m. (006).

PROFITEUR n. **profiteu'**, /euza, /euze ou **profitò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **profitor**, **profiteuza**, /e (Vth*).

A1)) profiteur, pique-assiette : **krèvâ-dè-fan** [crevé de faim] nm. (310), **kriv-la-fan** [crève-la-faim] (001).

PROFOND adj. (ep. d'un ruisseau, d'un trou, d'un labour...) ; - au m., profondément : **ba**, **basa**, /e adj. (Alb* 001, Sax* 002+) ; => Bas adj. (Mpl* 189) ;

- **hyan**, **-ta**, **-te** (Reg* 041+, Sam*, FEN) / **hyé** (Cmj*) / **hyê** ou **hyê'** (001b) / **hyen** (001a, Bsl*, Les*) / **hyin** (Ann* DES TER, Arv* 228+, Mln* {yin}), Thn*, Vau*, Vth* 028b) || **hyinto**, /a, /e (28a), R. 1a ;

- **profon**, **-da**, **-de** (001, 041+, 228+, Bta*, Cha*, Tig* LPT 193) || **profoun** m. rare (189) || **prevan**, **-ta**, **-te** (Mrn*) / **prévan** (Bel*) / **prévan** [près] (002+) / **provan** (FEN), R. 1b ; E. Nuit, Silence.

-- @ C'est profond : **y è hyê'** (001) ; **i vâ bâ** (189) ; **é déchê bà** [ça descend bas] (001).

A1)) au plus profond d'elle-même, tout au fond d'elle-même ; **u fin fon d'lyai** (001, 228), **tot à fô d'lyai** (001). @ Il faut mesurer de combien ça descend = il faut mesurer quelle est la profondeur : **fâ mezuâ dè vè' k'i vâ bâ** [il faut mesurer de combien ça va en bas] (189), **fô mèzrà dè konbin k'é déchê** (001).

A2)) au plus profond de soi, au plus creux de soi : **u fin fon d'sai** [au fin fond de soi] (001).

A3)) un silence profond : **on gran silinso** [un grand silence] nm. (001).

A4)) un gouffre profond : **na gafatanna hyêta** nf. (001).

A5)) une nuit profonde : **na né naira** [une nuit noire] (001).

--R. 1a : **hyen** < l. *hiare*, *hiatum* [s'entrouvrir, se fendre, être béant].

--R. 1b : **provan** < ap. BWW 513b *preon / pregon* => *Allobrogie* >> afr. *parfond* < DHT 2949b *parfunt* (en 1080) < l. GAG 1265c *profundum* [profond ; sous la terre ; dense, épais ; élevé ; sans fonf, sans bornes ; gouffre] < *pro* + *fundus*

PROFONDÉMENT adv. (physiquement) : **prévan** (Sax*) ; **hyen** ou **hyê** ou **hyê'** (Alb* 001), **hyin** (Arv*), R. => Profond ; **profon** (Arv*) ; E. Près, Profond.

A1)) profondément, intensément, (moralement) : **profondamê** (001) ; **byê** [bien] (001).

PROFONDEUR nf. **batcheû** (Ams*, Sax*), **bâseur** (FEN) ;

- **profondeu'** ou **profondò** (Alb* 001), **profondor** (Vth*), **profondyeû** (FEN), **frofoundzeuye** (Mpl*) ;
- **hyêteu'** ou **hyêtò** (001), **hyinteu** (Ann* DES), **hyintò** (Vau*).

-- @ Dix mètres de profondeur : **di mètre de profon** (Arv* 228), **di mètre dè hyê'** (001).

A1)) les profondeurs (des imaginations...) : **le fon** [le fond] (001, 228).

PROFUSION nf. => Abondance.

PROGÉNITURE nf. => Nichée.

PROGNATHE adj., qui a le menton qui avance, qui a les mâchoires saillantes (qui avancent), qui a la mâchoire inférieure proéminente (saillante, qui avance), (ep. de l'être humain) : **bèvèru** ou **bèzhèru**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax* 002b) || **bègo**, /a, /e (002a, Cor* 083) || **bagwêl**, **bagwê**, **-la**, **-le** (Tig*), R. glb1 => Bagou (**bagou**) ; **k'a l'manton man on kmâklyo** [qui a le menton comme une crémaillère] (083) ; **k'a l'mêton k'avanse** ou **k'a l'mêton ên' avan** (Alb*) ; **k'a lo grwin in lwéva** [qui a la bouche en luge (// en galoche)] (Alv*).

PROGRAMMATION nf. **programachon** (Alb*).

PROGRAMME nm. **programe** (Reg*), **PROGRAMO** (Aix, Alb*, Ect*).

PROGRAMMER vt. **programâ** (Alb*, Gtt*), **programo'** (Mbz*, Reg*).

PROGRAMMEUR n. **programeu'**, /euza, /euze ou **programò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

PROGRÈS nm. **AVANCHÂ** [avancée] nf. (Alb* 001) ; **progré** nm. (Ect*), **PROGRÈ** (001, Aix, Db*, Mtd*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Vth*), **progreu** (Gtt*), R. 1daa1.

-- @ Ils ont toujours été pour le progrès : **al on tozhoh étâ ên' avansa (su lôz âtro)** [ils ont toujours été en avance (sur les autres)] (001 PPA).

--R. 1daa1 < l. BWW 513b *progressus* pp. < *progrèdi* [avancer] => Agresser (**agreché**), D. Progresser, Progressif, Progression, Progressisme, Progressiste, Progressivement, Progressivité.

PROGRESSER vi. **AVANSÎ** [avancer] (Alb* 001, Vth* 028) ; **progrèsî** (001, 028) ; **alâ inn avan** (Arv*), R. daa1 => Progrès (**progré**).

PROGRESSIF adj. **progrèsifo**, /a, /e ou **progrèsif**, **progrèsîva**, /e (Alb* 001, Vth* 028), R. daa1 => Progrès (**progré**) ; **k'avanse ptyout à ptyou** [qui avance peu à peu = qui avance petit à petit] = **k'avanse pa à pa** [qui avance pas à pas] (001, 028).

PROGRESSION nf., avancement : **MARSHE** [marche] ; **PROGRÈCHON** (Alb*, Vth*), R. daa1 => Progrès (**progré**).

PROGRESSISME nm. **progrèsismo** (Alb*), R. daa1 => Progrès (**progré**).

PROGRESSISTE an. **progrèsisto**, /a, /ë (Alb*), R. daa1 => Progrès (**progré**).

PROGRESSIVEMENT adv. **progrèsivamê** (Alb*), **progrèsivamin** (Vth*), R. daa1 => Progrès (**progré**) ; **ptyout à ptyou** [petit à petit ; peu à peu] (001) ; **à shâ pweu** [peu à peu] (Ebl* 328b), **à shâ pû** (001, Alex), **à tsâ-poûe** (328a).

PROGRESSIVITÉ nf. **progrèsivîta** (Alb*), R. daa1 => Progrès (**progré**).

PROHIBÉ adj., interdit : => Défendu.

PROHIBER vt., interdire : **prohibâ** (Vth*) ; => Défendre.

PROHIBITION nf., interdiction : **prohibichon** (Alb*, Mch*) ; E. Défense.

PROIE nf. **praiza** (Alb*) ; **prwâ** (Gtt*) ; => Victime.

PROJECTILE nm. : **tarinbola** nf. (Alb*, Csl*).

PROJECTION nf., éclaboussure, giclée, (de boues, de liquides...) : **ékiflyà** (Alb* 001) ; **projèkchon** (Vth*).

A1)) projection (d'un dessin, d'un film), report : **projèkchon** nf. (001).
PROJET nm., dessin, idée, intention : **idé** nf. (Alb* 001) ; **PLAN** [plan] (Sax*), **plyan** (001+) ; **projè** (001b, Dba*, Rba*, Reg*, Vth*), **projeu** (Gtt* 215b PHV), **prozeu** (215a GPR), **prozhè** (001a+).
-- @ Il avait son projet en tête : **al avai son plyan ê téta** (001). @ Son projet a échoué : **sn idé z è tonbâ à l'éga** [son idée est tombée à l'eau] (001).
PROJETER vt., lancer, jeter : **SHANPÂ** (Alb* 001, Arv*) ; **balansî** [balancer] (001) ; E. Accoupler, Envoyer, Joug.
A1)) projeter // jeter // lancer ~ violemment (par terre ou contre un mur) ; maltraiter : **azhovâ** vt. (001), R. Dresser (Joug).
A2)) projeter (un film) : **pasâ** [passer] vt. (001) ; **prozhtâ** vt. (001).
A3)) projeter, faire le projet de : **projêtâ** (Mpl* 189, Vth* 028), **projtâ** ou **prozhtâ** (001) || **fê' dè projêt** [faire des projets] (189), **féré d'prozhè** (001) ; **pinsâ** [penser] (001) ; **avai l'êtèchon** [avoir l'intention] (001), **avai l'intinchon** (028) ; **trî d'plyan** [tirer des plans] (001 ; => Calculer, Méditer, Penser, Vouloir).
A4)) projeter (un liquide) : **fère ékifyâ** [faire gicler] (001), **fê' tchikâ** (189), R. 2 => Gicler.
A5)) projeter (son ombre) : **portâ** [porter] (001).
A6)) se projeter (ep. de l'ombre de qc., du soleil, de la lumière de qc.) : **balyî** [donner] vi. (001).
A7)) être projeté, rejaillir, voltiger, (ep. de morceau de bois scié avec la scie circulaire, de copeau de bois produit par la hache...) : **revolo'** vi. (Sax*), R. Voler (comme les oiseaux) ; **valdingâ** (001).
A8)) projeter, lancer ; jaillir, éclabousser ; (la hache projette des éclats de bois ; le burin projette des éclats de pierre ; le feu projette des braises ; l'huile qui bout projette des gouttes d'huile bouillantes) : **êkritâ** vi. (Tig*), R. 2.
PROLÉTAIRE adj. **prolétéro**, /a, /e (Alb*).
PROLÉTARIAT nm. **prolétaryà** (Alb*).
PROLIFÉRATION nf. **prolifèrachon** (Vth*).
PROLIFÉRER vi. **prolifèrà** (Vth*) ; => Pulluler.
PROLIFIQUE adj. **prolifiko**, /a, /e (Alb*), R. / it. *prolifico*.
PROLONGATION nf. **PROLONGACHON** (Alb*, Bel*, Ect*, Sax*, Vth*), **prolongachoun** (Mpl*).
PROLONGEMENT nm. **prolanzmin** (Vth*), **prolonzhamwin** (Chx*), **prolonzhimin** (Ect*), **prolonzhman** (FEN), **prolonzhmê** (Alb*), **prolonzhemêne** s. et //in pl. (Mpl*).
PROLONGER vt., ménager, faire durer (la vie de qq., la nourriture...) : **bèlanzhi** anc. (Sax*) ; **prelonzhî** (Bel*), **prolanzhi** (Vth*), **prolonzhî** (Alb* 001, Chx*), **prolonzhyê** (Ect*), **prolonzyé** (Gtt*), **proloundzê** (Mpl*) ; **fère drwâ** [faire durer] (001).
A1)) prolonger (un mur) : **apondre** vt. (Arv*), C. / R. Ajouter.
PROMENADE nf., balade, sortie : **parmonâdä** nf. (Mpo*), **promenâda** (Arv*, Gtt*, Meg*, Nbc*, Sam* JAM), **promènâda** (Alb* 001b, Aix, Bel*, Cha*, Ect* 310b), **promènôda** (Reg*, Sax*), **prominâda** (Pnc*), **prominyâda** (Mpl*), **promnâda** (001a, 228a), **promràda** (Ebl*), **promunâda** (310a) ; **balâda** nf. (001, Ann*, Mpl*, Vth*) ; **vèryà** [virée] nf. (001), **vriyà** (228) || **viron** nm. (001, Rvg*).
A1)) promenade scolaire : **promnâda skoléra** ou **promnâda d'l'ékûla** [promenade de l'école] (001).
B1)) expr., à la dérive ; en promenade : **à la konpa** (Chx*).
PROMENER vt., balader (fl.) ; se déplacer, circuler, aller et venir : **parmonê** ou **parmonêzh** (Mpo*), **parmounê** (Jrr* 262), **preumnâ** (Vth* 028), **promannâ** (Tgl* 051b), **promenâ** (Arv* 228b, Gtt* 215 GPR, Loi*, Meg*, Nbc*, Ncl*, Pal*), **promènâ** (Alb* 001b, Aix 017, Bel*, Bta* 378, Bil*, Cha* 025, Ect* 310b, Rev* 218, Sam* 010, Tho* 036), **promèno'** (Reg* 041b, Sax* 002), **prômenâr** (Lav*),

prominâ (Tig* 141), **prominnâ** (051a, Cbm*), **prominyâ** (Mpl* 189), **PROMNÂ** (001a, 228a, Ann* 003, Chx* 044b, Mot*, Vau* 082), **promno'** (041a, Mbz* 026), **promrâ** (Ebl*), **promunâ** (310a), **proumnâ** (044a), C. 1 ; **baladâ** (001, 028, 141, 189) ; => Abandonner, Éconduire.

A1)) se promener : **se promènâ** vp. (036, 165), **sè promènâ** (001b), **se promèno'** vp. (002b), **sè promèno'** (041), **sè prominâ** (141), **sè prominyâ** (189), **sè promnâ** (001a), **sè promrâ** (328), **sè promunâ** (310) || **promèno'** vi. (002a) ; **sè baladâ** (189), **s'baladâ** (001) ;

- **fère on tò** ou **fère on viron** [*faire un tour*] (001), **fêr on teûr** (215), **fõre on teur** (002), **fõre on tò** (041).

A2)) se promener, se balader ; flâner, ne pas se tenir à son travail : **sè baladâ** vp. (001, 003, 028, 141, 310) ; **dâroulâ** (228), R. => Rôder, D. Cheminer, Flâner.

A3)) promener en voiture : **sharotâ** [charrier] vt. (001, Dba*).

A4)) aller faire un tour, aller se promener : **alâ fère on tò** vi. (001).

A5)) mener promener : **mènâ fère on tò** (001).

A6)) envoyer promener : => Éconduire.

A7)) se promener en flânant : **s'banbanâ** vp. (028) ; **se dondolâ** vp. (228).

A8)) se promener, aller se promener ; courir les fêtes et les bals : **lvâ la shanba** [lever la jambe] ou **lvâ la pata** [lever la parre] (001). @ Elle aime bien aller se promener : **l'âme byê lvâ la pata** (001).

A9)) se promener dans la campagne : **se shanpêye** vp. (Mlv*).

--C. 1 : PR : Par localité : (044 CLR) : (je) **promwinno** ou **proumno**, (tu, il) **proumnè** ou **promwinnè**, (nous) **promnin** ou **proumnin**, (vous) **promnâ** ou **proumnâ**, (ils) **promwinnân** ou **proumnân**.

-- PR : Par personne : (je) **parmouno** (262), **proméne** (062), **proméno** (001) ;

--- (tu, il) **promnne** (082), **proméne** (001, 010, 017, 041, 378), **prominne** (Mor* JCH) ;

--- (ils) **proménön** (001, 025), **prominnön** (026), **prominyön**.

- FU : Par localité : (001) : (je) **proménrai** ou **promnèrai** (001).

--- (044 CLR) : (je) **promnèrê** ou **proumnèrê** ; (tu) **promnèré** ou **promnèrà** ou **proumnèré** ou **proumnèrà** ; (il) **promnèrà** ou **proumnèrà** ; (nous) **promnèrin** ou **proumnèrin** ; (vous) **promnèré** ou **proumnèré** ; (ils) **promnèran** ou **proumnèran**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **promnézo**.

--- (044 CLR) : (que je) **promnyiso** ou **proumnyiso**, (que tu) **promnyisè** ou **promnyisâ** ou **proumnyisè** ou **proumnyisâ**, (qu'il) **promnyisè** ou **proumnyisè**, (que nous) **promnyin** ou **proumnyin**, (que vous) **promnyisâ** ou **proumnyisâ**, (qu'ils) **promnyisân** ou **proumnyisân**.

- Ppr. : **prominyéne** (189), **promnê'** (001, 062).

- Pp. : **prominyâ** (189), **promnâ** (001).

PROMENEUR n. **promneu'**, /euza, /euzè ou **promnò**, /õyza, /õyzè (Alb*) | **promnyeuû**, -za, /ze ou /zè (FEN) / **promèneû** (Reg*) / **promenyu** (Mpl*) || **promenêr** m. (Cge*).

PROMENOIR nm. msf. **promnwâ** (Alb*).

A1)) promenoir d'enfant, trotteur, (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

PROMESSE nf. **preumèsa** (Vth*), **promesa** (Gtt*), **PROMÈSA** (Alb* 001, Ann* DES, Bel*, Cha*, Chx*, Ect* 310, Mpl*, Reg*, Tig* LPT 300), **promesa** [*promesa*] (Bes* MVV 436) ; E. Voeu.

A1)) revenir sur ses promesses, ne pas tenir ses promesses : **rafalâ** (Gtt* GPR) ; **s'dédire** [se dédire] (001) || **avî son di è son dédi** [avoir son dit et son dédit] (310).

A2)) promesse sans suite, non exécutée : **promèsa d'kapiténo** [promesse de capitaine] nm. (001).

-- @ Ce sont de fausses promesses : **y é to dè promèsè** [c'est tout des promesses] (189), **y é to d'promèsè** (001). @ Ça ne va pâ plus loin : **é vâ pè lwîn** (001).

B1)) expr., (attention aux fausses promesses) : **koka pè koka : te me baye dè tô pè**,

de te barê de mé fâve [donnant donnant : tu me donnes de tes pois, je te donnerai de mes fèves] (Clg* 539).

B2)) P. : L'année prochaine est un bonhomme : chacun l'attend (soit parce que c'est une promesse de capitaine, soit parce qu'on ne maîtrise pas son destin) : **l'an k'vin t on bonomo : shâkon l'atin** (539).

B3)) P. : Demain est un bonhomme (un vagabond qu'on héberge une nuit et qui est déjà parti au lever du jour parce qu'il ne veut rien devoir à personne) : **dman t on bonomo** (001).

PROMETTEUR adj. **promètchyeu'** (Chx*), **promèteu'** ou **promètò**, /euza, /euzë (Alb*).

PROMETTRE vt. ; augurer, laisser entrevoir, présager ; (en plus à Sax*) assurer, affirmer, soutenir : **preumètre** (Vth* 028b), **promèsre** (Tig* 141), **promètòkh** (Ebl*), **prometre** (Gtt* 215), **PROMÈTRE** (028a, Aix 017, Alex 019, Abv* 021, Arv* 228, Bel*, Cbm* 232, Cha* 025, Cge* 271, Ect* 310, Jar* 224, Mbz* 026, Reg* 041, Sax* 002, Thn*), **promètrë** (Alb* 001, Mpo*), **prometreu** (Alv* 416), **promètrî** (Mpl* 189), C. 1, R. 1 ; E. Affirmer, Fiancé, Prédire.

-- @ Je t'assure que c'est vrai : **d'tè promèto k'é vré** [je te promets que c'est vrai] (001) ; **d'tè garantaiso k'é vré** [je te garantis que c'est vrai] (001).

A1)) expr., promettre qc. d'impossible : **promètrë la lnà** [promettre la lune] (001), **promètrî la leuna** (189).

--C. 1 : PR : (je) **promèto** (001, 002, 310), **promèteu** (026), **promètsoü** (189) ; (tu, il) **promè** (001, 017, 021, 310), **promèt** (189) ; (nous) **promètin** (001, 310) ; (vous) **promètî** (001) ; (ils) **promètön** (001), **promètyön** (025).

- IM : (je) **promètivou**, (tu) **promètivâ**, (il) **promètive** (001, 028, 271), **promètisive** (041).

- PS : **promètirön** (001, 224).

- FU : **d'promètraï** (001).

- CP : **d'promètri** (001).

- SP : (que je) **promètézo** (001).

- SI : (que je) **promètisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **promè** (001) ; (4e p.) **promètin** (001) ; (5e p.) **promètî** (001).

- Ppr. : **promèten** (001).

- Pp. : **PROMÈTU**, /wà, /wè (001b, 019, 025, 041, 232) | **promètu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) | **promi**, -ja, -je (228b) | **promi**, -za, -ze (228a, 310) | **promè** ou **preumè**, -sa, -se (028) / **promèu** (215) || **preumyé** m. (026), **PROMÈ** (001a, 002), **prometu** (416), **promèy** (141), **promi** (Aba*, Ctg*, Mer*), **promyé** (189).

--R. 1 : **promètrë** < l. *promittere* [envoyer devant, mettre en avant ; prédire ; assurer ; promettre] < *pro-* [devant, en avant] + *mittere* [envoyer ; jeter, lancer] => Mettre // Prédire, D. Affirmer, Prédire.

PROMISE nf., fiancée :

PROMONTOIRE nm., pointe, presqu'île, cap élevé : **bèka** nf. (Yvo*) ; **kréta** nf. (Alb* 001) ; **promontwâ'** nm. (001).

PROMOTION nf. (à une dignité, à une fonction, à un grade supérieur) : **nominachon** (Alb* 001) ; **promôchon** (001, Gtt*, Vau*, Vth*).

A1)) ensemble des personnes qui font les mêmes études dans la même école la même année : **promôchon** nf. (001).

A2)) promotion, publicité, réclame ; rabais sur le prix de vente : **réklyama** nf. (001), **réklyôma** (Reg* 041) ; **promôchon** (001, 041).

PROMOTIONNER vt, faire la promotion : **promôchnâ** (Alb*, Vau*).

PROMOUVOIR vt., élever à une dignité (/// à une fonction /// à un grade supérieur) : **nomâ** [nommer] (Alb* 001).

A1)) promouvoir, mettre en exécution, (une politique) : **fère** [faire] vt. (001).

A2)) promouvoir, mettre en mouvement, (une politique, une idée) : **lansî** [lancer] vt. (001) ; **ptâ ên' avan** [mettre en avant] (001) ; => Encourager.

A3)) promouvoir, faire la promotion de, (un produit) : **lansî** vt. (001) ; **fère la réklyama de** [faire la réclame] (001).

PROMPT adj. ; vif, rapide, leste, subit ; coléreux : **PRON, -TA, -TE** (Alb* 001, Ann* 003, Ect*, Gtt*, Mbz*, Sax* 002, Sev* 023) | **pron** [rapidement] ms., **prôn** mpl. , -**tä** fs., -**të** fpl. (Mpo*), D. Ciment ; **présto, /a, /e** (001, 003).

-- @ Prompt comme la poudre = qui s'emporte facilement : **pron man la peûdra** (002), **pron kmè la pudra** (023).

PROMPTEMENT adv. **vito** [vite] (Alb* 001) ; **rapido** [rapide] (001) ; **prontaman** (FEN), **prontamê** (001), **prontamin** (Cha*, Jsi*, Vth*), **prôn** (Mpo*).

PROMPTITUDE nf. **rapiditâ** [rapidité] (Alb* 001, Vth*) ; **prontituda** (001).

PROMULGATION nf. **promolgachon** (Alb*).

PROMULGUER vt. **promolgâ** (Alb*).

PRÔNE nm. : => Sermon.

PRÔNER vt., annoncer en chaire ; annoncer (/ publier) tout haut ; clamer, proclamer ; dire bien haut les qualités ou les défauts de qq. : **PRÔNÂ** (Alb*, Arv*, Cha*, Sax*, Vth*), **proûnâ** (Fau* FEN) ; E. Prêcher.

PRONOM nm. **PRONON** (Alb*).

PRONOMINAL adj. **pronominalo, /a, /e** (Alb* 001).

- N. Les verbes sont souvent à la forme pronominale à sens passif avec un sujet neutre. @ On va en champ ici : **i se mode in shan itchi** [*il se va en champs ici*] (Mpo*). @ On le fait couramment = la coutume ou l'habitude en sont très répandues : **é s'fâ byê** [ça se fait bien] (001).

PRONONCER vt. ; articuler ; piper (un mot) : **peronsî** (Bel*), **prenonhhyé** (Mbz*), **prenonî** (Sax* 002), **pronansî** (Thn*), **prononché** (Arv* 228, Gtt*), **prononchî** (Chx*), **prononchîe** (Ebl*), **prononchîye** (Mrt*), **prononshyê** (Ect*), **PRONONSÎ** (Alb* 001, Ann*, Vth*), **pronounshyê** (Mpl*), C. pp. **prononchà** m. (001, Gtt* GPR) ; **sharamlâ** (228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **pepâ** (228), **pipâ** (001) ; **bredelyé** [bredouiller] (228) ; E. Zozoter.

A1)) se prononcer, émettre // dévoiler // manifester ~ un jugement // un avis // une décision // des intentions : **s'prononsî** (001), **se prenonî** vp. (002).

A2)) prononcer très mal (certains mots, le patois) : **éstrepyâ** (002), **èstropyâ** [estropier] vt. (001) ; **ékorshî** [écorcher] (001) ; E. Parler.

PRONONCIATION nf. **prenonchachon** (Bel*), **prononchachon** (Alb* 001c, Gtt* GPR), **prononsachon** (001b), **prononsyachon** (001a, Vth*), **pronounshyachoun** (Mpl*) ; **parlamê** nm. (001).

PRONOSTIC nm. **pronostèko** (Aly*), **pronostiko** (Ect*, Vth*).

PRONOSTIQUER vt. **pronostikâ** (Vth*).

PROPAGANDE nf. ; publicité : **PROPAGANDA** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Reg*, Vau* DUN 46, Vth*) ; => Promotion, Réclame.

PROPAGATEUR an. **propagateu'**, /**euza, /euze** (Alb* 001b), **propagatò, /õyza, /õyze**.

PROPAGATION nf. **PROPAGACHON** (Alb*), **propagachoun** (Mpl*).

PROPAGER vt. **propadzê** (Mpl* 189), **propajî** (FEN), **propajîe** (Ebl*), **PROPAZHÎ** (Alb* 001, Chx*, Vth*), **propazhyê** (Ect* 310), **propazyé** (Gtt*), C. 1.

--C. 1 : PR : (je) **propazho** (001, 310) ; (nous) **propazhin** (001, 310).

- Pp. : **propadyà** m. (001), **propadzà** (189).

PROPENSION nf. **propêchon** (Alb*) ; => Inclination, Penchant.

PROPHÈTE nm. ; personne qui annonce l'avenir, ou simplement un événement : **profète** (Gtt*), **PROFÉTO** (Alb* 001, Vth*).

A1)) qq. qui redoute une catastrophe : **proféto d'mâlò** [prophète de malheur] nm. (001).

PROPHÉTESSE nf. **profètèsa** (Alb*).

PROPHÉTIE nf. **PROFÉSI** (Alb*).

PROPHÉTIQUE adj. **profétiko, /a, /e** (Alb*).

PROPHÉTISER vt., dire l'avenir : **profétizâ** (FEN), **profétizâ** (Mpl* 189), **PROFÉTIZÎ**

(Alb* 001, Vth*) ; **anonsî** [annoncer] (001).

A1)) dire, raconter la bonne aventure : **diyî la boun avintuha** (189), **rakontâ la bon' avintura** (001).

PROPICE adj. **propicho**, /a, /e (Alb* AMA) / **propiso** (Ann* TER) ; E. Bon, Moment.

PROPORTION nf. **PROPORCHON** (Alb* 001, Ect*, Vth* 028), **proporchoun** (Mpl* 189).

A1)) proportions (dans une recette culinaire) : **proporchon** nfpl. (001) ; **dôze** [doses] nfpl. (001) ; **rsèta** [recette] nfs. (001).

B1)) adv., en proportion, proportionnellement, en rapport, en fonction, en conséquence, au prorata, proportionné, en comparaison : **à l'ankan** (Sax*), **à l'êkan** ladv. (001), **à l'inkan** (028), R. => Encan ; **ê konsèkan** ou **ê konsèkansa** (001) ; **ê proporchon** (001), **in proporchoun** (189) ; E. Autant.

-- @ S'il est mal payé, l'ouvrier travaille bien en conséquence : **s'al mâ payà, l'ovrî travalye bin à l'êkan** (001).

PROPORTIONNÉ adj. **proporchonâ**, /â, /é (Alb* 001, Vth*) ; => Proportion.

A1)) bien proportionné, bien charpenté, (ep. du corps) : **byin prê, -sa, -se** [bien pris] adj. (Sax*), **byê fotu**, /wâ, /wè [bien foutu] (001) / **byin fotu** (Csl*).

PROPORTIONNEL adj. **proporchonèlo**, /a, /e (Alb*, Reg*).

PROPORTIONNELLEMENT adv. => Autant, Proportion.

PROPORTIONNER vt. **proporchenâ** (Gtt*), **PROPORCHONÂ** (Alb* 001b, Chx*, Vth*), **proporchnâ** (001a, FEN).

PROPOS nm., discours, conversation ; parole : **parpou** (Csl* 018, Les* 006), **pèrpou** (FEN), **porpou** (Alb* 001b), **propô** (003a, Ebl* 328b, Gtt*, Thn* 004, Vth*), **PROPOU** (001a PPA, 328a, Ann* 003b, Avc* 150, Bel* 136, Cha* 025, Chx*, Ect* 310, Gtt* GPR, Mer* 220, Mpl* 189, Sam* 010, Sax* 002, Try* 225, Tig*).

A1)) propos gaillard, parole un peu libre : **goginèta** nf. (Ams* EFT 323), R. 1.

A2)) ce sont des propos sans fondement, sans importance, sans consistane, dénué de bon sens : **y é dè propou in l'êr** (189), **y è d'propou in l'ê'** (001).

B1)) adv., mal à propos, au mauvais moment : **môl à propou** (001, 002), **mâl ê porpou** (001).

B2)) à propos, au bon moment ; opportun, favorable : **à parpou** (006, 018), **à propô** (003b, 004), **À PROPOU** (001, 002, 003a, 010, 025, 136, 141, 150, 189, 220, 225, 310).

B3)) à tout propos, très souvent, à la moindre occasion, à la plus petite occasion : **à tote z orte** (002) ; **à to bè d'shan** [à tout bout de champ] (001) ; **à to propou** (001, 025).

B4)) prép., au sujet de, à propos de : **après** (001, Cmj*) ; **à propou dè** (001, 189) ; => Pour, Sujet, Sur.

B5)) À quel sujet ? À quel propos ? : **à kin propou** (001) ? **à tyeun propou** ? (189).

--R. 1 : **goginèta** < afr. DEO *goguer* [railler, plaisanter ; mener joyeuse vie] => Aéré, D. Croustillant, Plaisanterie, Propos, Sabbat.

PROPOSER vt., offrir : **propozâ** (Aix, Alb* 001, Bel* 136, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth* 028), **propozo'** (Reg* 041), C. 1 | => Opposer ; **samandre** (028), **somondre** (Tig*), R. => Offrir ; E. Proposition.

A1)) se proposer, proposer ou offrir son aide ou ses services : **s'avansî** [s'avancer] vp. (001, Sax*) ; **s'propôzâ** (001, 136).

A2)) proposer, avancer, mettre en avant, suggérer, (une idée) ; mettre en évidence, faire ressortir (un fait, un objet) ; s'abriter derrière (un événement pour éviter de paraître fautif) : **bêtâ inn avan** (Arv*), **ptâ ên' avan** (001).

A3)) proposer malhonnêtement qc. à qq. en sachant qu'il n'aura jamais rien, faire croire qu'on donnera qc. à qq. alors qu'on ne veut rien lui donner : **fâre nyaka** vi. ou **nyaketâ** vt. (Ber*), R. Nez.

--C. 1 : PR : (il) é **propôze** [il propose] (001, 041).

PROPOSITION nf. **PROPOZICHON** (Alb*, Bel*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vau*, Vth*, Français - Savoyard 3069

Tab*), **propozichoun** (Mpl*).

A1) v., faire une proposition excessive : **étranzhî** vt. (FEN).

PROPRE adj., soigneux ; net ; pur, potable, buvable, aseptisé ; hygiénique, sans microbes ; chaste, décent, bienséant ; propre, personnel, qui n'appartient qu'à soi ; fig., (on est) verni, pas sorti de l'auberge, dans de beaux draps, (on a) pas fini de s'en voir ; (en plus à Sax*) qui a dépensé tout son argent ; luisant : **prôpre**, /A, /E ou **Ë** (Gtt* 215b) / **PROPRO** (Cor*, Ect* 310b, Gtt*, Les*, Mpo*, Sam* JAM, Thn*, Tig* 141, Vth* 028) / **prôpro** (310a, Alb* 001, Arv*, Bta*, Meg*, Mer*, Mbz*, Tab*, Vau*) / **prôproü** (215a GPR) / **proupre** (Reg* 041, Sax*) / **proupro** (Bel*, Cbm*, Chx*, Gets, Tgl*) | **prôpökh** m., **prôpra** fs. et /e fpl. (Ebl* 328) | **proprouï** ou **prôproü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189).

-- @ Bien propre = très propre : **byô prôpökh** (328), **byê prôpro** (001).

A1) propre, personnel : **à lui** [à lui] ms., **à lyai** [à elle] fs., **à leu** [à eux ; à elles], **à no** [à nous], **à vo** [à vous] (001).

A2) exacte, vrai, véritable, même : => Vrai.

A3) propre (ep. de l'eau) : **nèt, nè, nèta**, /ë adj. (141).

A4) propre, lisse : **apparé** (Rvg*).

A5) propre à, qui convient à, apte à : **fé pè** [fait pour] (001).

A6) propre à rien / propre-à-rien, mauvais ouvrier : => Difficulté (**êbyêrna**) ; **bon à ran** nm. (215), **bon à rê** (001) ; => Fainéant, Vaurien.

B1) personne qui n'est pas propre, qui se salit : **gadreulye** nf. chf. (173), R. => Boue ; **kofo**, /a, /e [sale] an. (001).

C1) v., rendre propre, nettoyer ; aseptiser : **apropri** vt. gv. 3 (028) || **aprouprèyî** (041), R. Propre ; **nètyî** [nettoyer] (001) ; => Nettoyer, Purifier.

C2) se préparer (se laver, se raser, se coiffer, s'habiller correctement) : **sè fârè prôpro** vi. (310).

C3) on est verni, pas sorti de l'auberge, dans de beaux draps ; on n'a pas fini de s'en voir : **no sin prôpro** [nous sommes propres] (310) ; **onn è varni** [on est verni] (001).

C4) c'est du propre ; c'est du joli (pour dire que ce n'est pas bien du tout) : **y é de prôprou** (189), **yè du prôpro** (001).

C5) elle travaille proprement : **l'yé prôpra** [elle est propre] (189), **l'è prôpra** (001).

PROPREMENT adv. **prôpro** [propre] (Alb* 001), **proupro** (Sax*, Tgl*) || **prôpraman** (Gtt* GPR), **propramê** (001), **propramên'** (Tig*), **propramêne** dv. / fgm. ou //in dc. (Mpl*), **propramin** (Ann* 003b, Ect* 310b, Thn*, Vth*), **prôpramin** (003a DES, 310a), **proupraman** (Fau* FEN), **proupramwin** (Chx*).

-- @ Il travaille proprement : **é travalyë prôpro** (001).

A1) proprement dit : => Vrai.

A2) (ramasser) proprement, scrupuleusement sans rien laisser, complètement : **atenin** [attendant] adv. (Ber*), **atnyon** (Ebl*), R. Attendant.

PROPRETÉ nf., hygiène : **PROPRETÂ** (Aix, Gtt* 215b, Mpl*), **propretâ** (Alb*, Vth*), **prôpretâ** (215a), **proprietâ** (Tig*), **proupretâ** (Fau* FEN), **proupreto'** (Sax*).

PROPRIÉTAIRE an. **proprietère**, /a, /e (Gtt*, Mch*) / **proprietère** (Reg*) / **PROPRIYÈTÉRO** (Alb* 001, Att*, Mbz*, Nbc*, Ncl*, Thn*, Vth*) / **proprietéro** (Cmj*, Ect*) / **proprietêro** (Cam*, Jbv*) / **proprietêvo** (Cam*) | **proprietêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl* MMC 134a et 194a) || **proprietêho** m. (Tig*) || **proprietô** m. chf. arg. (001, Arv*).

A1) propriétaire de bêtes : **évarnyu, -za, -ze** n. (Gtt* GPR), R. Hiver.

PROPRIÉTÉ nf. (droit, grammaire) ; pouvoir, vertu, force : **proprietâ** (Ect*, Gtt*), **PROPRIYÈTÂ** s. et /É pl. (Alb* 001, Ebl*, Tig* 141, Vth*), **proprietâ** s. et /ë pl. (Mpl*), **proprietô'** (Mbz*, Reg*).

A1) propriété (immeubles, bien-fonds, terre...), propriété foncière : **bin** [bien] nm. (001, Mpo*).

A2) propre (de qc.) : **prôpro** nms. (001).

A3) propriété agricole : **granzyà** nf. (Pra*), R. Grange ; **têra** [terre] nf. (souvent au Français - Savoyard 3070

plur) (001).

A4)) foinage (fl.), propriété de qq. autour d'une grange de montagne : **fènazho** nm. (Mor*), R. Foin.

A5)) grande propriété, grosse propriété, grosse exploitation agricole : **pochèsï** [puissance] (141).

A6)) biens de la commune, propriété communale (prés, bâtiments, forêts) : **kmon** nms. / nmpl. (Cmj*).

B1)) expr., la propriété des (nom de famille) ou la propriété de (prénom), la terre de, le terrain de : **san à lé** [ça des] ou **san à** [ça de] (Cmj* PCM 122), **sê dé** ou **sê dè** (001) ; E. Appartenir.

PROPRIOCEPTION nf., perception inconsciente de la position de son corps dans l'espace : **propriyosèpchon** (Alb*).

PRORATA nm. => Conséquence, Proportion.

PROROGER vt. **prorozhî** (Vth*) ; => Ajourner, Reporter, Prolonger.

PROSCRIT an. **proskri, -ta, -te** (Alb*).

PROSE nf. **prôza** (Alb*, Vau*).

PROSODIE nf., métrique : **branlo** nm. (Alb*).

PROSPECTER vt. **prospèktâ** (Alb* 001b, Gtt*, Vth*), **prospètâ** (001a).

PROSPECTEUR an. **prospèkteu', /euza, /euze** ou **prospèktò, /õyza, /õyze** (Alb*) / **prospèktor, prospèkteuza, /e** (Vth*).

PROSPECTIF adj. **prospèktifo, /a, /e** ou **prospèktifo, prospèktîva, /e** (Alb*, Vth*).

PROSPECTION nf. **prospèkchon** (Alb*, Vth*).

PROSPECTIVE nf. **prospèktîva** (Alb*, Vth*).

PROSPER pm. **Prospê'** (Alb*).

PROSPÈRE adj. **prospère, /a, /e** (Gtt*, Reg*) / **prospéro** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*).

PROSPÉRER vi. (ep. des enfants, des animaux, des récoltes, du commerce ...) : **vni à bin** [*venir à bien*] (Sax*) ; **prospèâ** ou **prospèhâ** (Mpl*), **prospèrà** (Alb* 001, Chx*, Ect*, Pju*, Vth* 028), **prospèro'** (Reg*) ; **kraitre** (001, 028).

A1)) prospérer, grandir, grossir, (ep. des enfants, des animaux) : **profitâ** vi. (001).

PROSPÉRITÉ nf. **prospèritâ** (Ect*), **prospèritâ** (Alb*, Chx*, Mpl*, Vth*).

-- N. : La Savoie, avant l'Annexion, n'était pas un pays misérable. Si la Savoie est prospère aujourd'hui, elle ne le doit pas à la France, mais aux seuls Savoisiens. Si la France n'avait pas freiné son développement, nul doute qu'elle serait aujourd'hui au niveau de la Suisse et de l'Italie du nord (SFP 61-62).

PROSTATE nf. **postate** (Gtt*), **PROSTATA** (Alb*, Ann*, Coh*, Vth*).

PROSTERNÉ adj. : **ABOSHON** adv. (Alb*, Cha*) ; E. Mettre.

PROSTERNER (SE) vp. **se ptâ aboshon** ou **s'aboshî** (Alb* 001) ; **sè prostarnâ** (001, Vth*).

PROSTITUÉE nf. **prostitwâ** (Alb*) ; => Pute.

PROSTITUER vt. **prostituâ** (Alb* 001b, Gtt*), **prostitwâ** (001a).

A1)) se prostituer : **sè prostitwâ** vp. (001) ; => Pute.

PROSTITUTION nf. **PROSTITUCHON** (Alb*, Vth*).

PROSTRÉ adj., étourdi, assommé, malade : **amorti, /yâ, /yè** (Arv* 228) ; **prostrâ, -â, -é** (Alb*, Vth*).

A1)) prostré, abattu, effondré, sans force : **avrepi** adj. m. (228) ; **à zheushon** ladv. (228), R. Juché (dans la position d'une poule perchée).

PROTAGONISTE nm. ; promoteur ; personnage important (avocat, acteur, écrivain, chanteur, homme politique, qui défend une cause) : **protagonisto, /a, /ë** n. (Alb*), R. it. *protagonista* ; => Défenseur.

PROTECTEUR n. **protèkteu', /euza, /euze** ou **protèktò, /õyza, /õyze** (Alb*) | **protèktor, //euza, //euzë** (Vth*) || **protèkteuye** m. (Mpl*).

PROTECTION nf. **PROTÈKCHON** (Aix, Alb* 001, Alex, Bel*, Ect* 310, Gtt*, Vth*), **protèkchoun** (Mpl*) ; E. Aile.

A1)) la protection civile : **la protèkchon sivila** (001).

A2)) protection en bois ou d'autre matériau lors d'un débardage pour protéger les autres arbres et les arbustes ou pour guider les troncs d'arbres surtout dans les virages : **anpâra** nf. (310).

PROTÈGE-BAS nm. => Chaussette.

PROTÉGÉ adj. : à **la pârë** ladv. inv. (Arv*).

PROTÉGER vt. **protédjîe** (Ebl*), **protèdyé** (Aix 017), **proèdzê** (Mpl*), **protèjî** (FEN), **protéyî** (Fcv*), **protèzhé** (Arv* 228), **protèzhî** (Alb* 001, Alex 019, Bel*, Chx*, Reg*, Sax*, Vth*), **protezyé** (Gtt*), **protèzhyê** (Ect*), C. subj. prés. (qu'il) **protèzhise** (228) | pp. **protèdyà** m. (001, 017), **protèzhyà** (041) ; **garanti** gv.3 (001, Bau*), **ganti** (Mpl* 189), C. 1, R. 2 => Garantir ; E. Ménager, Prémunir.

A1)) protéger, secourir, défendre, soutenir, prendre la défense (de qq.), voler (venir) au secours (de qq.) ; garantir : **anparo'** vt. (Sax* 002), **aparâ** (228, Cha*), **inparâ** (019, Ann* 003 DES), **parâ** (001), **paro'** (Mbz* 026), C. ind. prés. (il) **pôre** [protège] (026), *R. 3b ; **défêdre** (001) ; **protèzhî** (001) ; **tokâ** (Gtt* 215 GPR), *R. 3a.

A2)) se protéger de, se défendre de, se garantir de, se préserver de, (des mouches...) ; éviter : **se défandre (lé mushe)** [*se défandre (les mouches)*] vpt. (002) || **s'défêdre (dé mushe)** [se défendre (des mouches)] vpti. (001) ; **s'protèzhî (dé mushe)** [se protéger (des mouches)] vpti. (001) ; **se tokâ (lé mweüstë)** (215 GPR), *R. 3a ; **parâ (lé mushe)** vt. (003) || **sè paro' dè (la frai)** [se protéger du (froid)] vpi. (026) || **sè parâ lo sèrvan** [se protéger du servan] (Cmj*) || **s'aparâ kontre** ou **s'aparâ de** vpi. (228) || **sè parâ** vp. (282), *R. 3b ; **sè ganti** vp. (189), R. 2.

-- @ Il faudra s'en protéger : **fâdrâ lé parâ** (003).

A3)) protéger de, abriter de, (du froid, de la chaleur) : **vrî** [tourner] vt. (002).

A4)) protéger, prendre soin de, éviter d'abîmer : **stavèyé** (215 GPR), **stavwayé** (Nbc*), **shavoyî** (Tho*), R. Soigner [**savouyî**].

A5)) se protéger, se garder : **s'akokâ** vp. (Ebl*), *R. 3a => Arrêter.

A6)) se protéger contre (le vent, la pluie, les intempéries...) : **sè parâ** vpt. (Cmj*), *R. 3b.

A7)) protéger, mettre à l'abri des rats, enfermer dans des coffres : **rèduiyî** vt. (Mpl*), R. => Réduire.

A8)) protéger contre le vandalisme (ep. des fleurs) : **kastsê déz âtro** [cacher des autres] vt. (Mpl*).

A9)) se protéger, prendre soin de soi : **sè shavoyê** vp. (189).

--C. 1 : PR : (ça) **garantai** (001), **gantêye** (189).

--R. 3a : **tokâ** => Retourner, Troupeau.

--R. 3b : **parâ** => Parer, D. Exposition, Recevoir (**apahâ**) /// R. 3 **tokâ**.

PROTÉINE nf. **protéina** (Alb*).

PROTESTANT an. **protèstan, -ta, -te** (Alb*, Reg*) / **protèstin** (Vth*).

PROTESTANTISME nm. **protèstantismo** (Alb*, Reg*).

PROTESTATION nf. **protèstachon** (Alb*, Bel*, Ebl*, Vth*), **protèstachoun** (Mpl*).

PROTESTER vi., s'élever contre, rouspéter ; protester énergiquement : **se planto'** [se plaindre (et non se planter)] vp. (Sax*), R. Plainte ; **rmonyé** (Arv*) ; **rouspètâ** (Alb* 001, Vth* 028) ; **protèstâ** (001, 028, Bel*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189) ; **trovâ à rdire** ou **trovâ' rdire** [trouver à redire] (001).

A1)) protester de, affirmer, clamer, (son innocence) : **achûrâ (kâkon) de** [assurer (qq.) de] vt. (001).

A2)) protester (un billet) : **fère on protè** [faire un protêt] (001).

A3)) protester : **rèbifâ** vi. (189), R. Rebiffer.

PROTÊT nm. **PROTÈ** (Alb*).

PROTHÈSE nf. **protéza** (Alb*).

PROTHÉSISTE nf. **protézisto, /a, /e** (Alb*).

PROTOCOLE nm. : **protokolo** nm. (Vth*) ; **étikèta** [étiquette] nf. (Alb*).

PROTOPRESBYTE nm., archiprêtre orthodoxe : **protoprèsbito** (Alb*).

PROTUBÉRANCE nf. => Côte.

A1)) protubérance sur une surface plane (ex. un tacon de ciment) : **takon** nm. (Ber*), R. jrs1 => Pièce (**takon**).

PROUESSE nf. : **prouèsa** ou **prouhèsa** nf. (Alb* 001, Vth*) ; **fameû kou** [fameux coup] nm. (001).

PROUILLE nf. fl. => Procès.

PROUTE onom. (évoquant le bruit d'un pet) : **PROUT** (Alb*).

PROUVER vt. **prouvâ** (Ebl*), **PROVÂ** (Aix, Alb* 001, Cha*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Sam* 010 JAM, Sax*, Vth*), C. 1.
 --C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **prûvo**, (tu, il) **prûvè**, (nous) **provin**, (vous) **provâ**, (ils) **prûvön**.
 --- (010 JAM) : (ils) **prûvân**.
 --- (189) : (je omis) **prouvoü**, (tu, il) **prouvè**, (nous) **provéne** dv. / fgm., (vous) **provâde**, (ils) **prouvône** dv. / fgm..

PROVENANCE nf. **promnyinsa** (Alb*), **provenyïnshî** (Mpl*), **provinyêsî** (Tig*), **provninsa** (Bel*), **provnyanse** (Sax*).

PROVENÇAL an. **provinsalo**, /a, /e (Alb*, Cha* 025b) / **provinsal** ou **provinsâl** (Arv*) || **provêso** mpl. (025a).

PROVENCE npf. **Provansa** (Alb*, Reg*, Rum*), **Provêsa** (Cha* GEC 60).

PROVENDE nf. ; fig., nourriture, provision de bouche : **provinda** (Cha*), **prèvyanda** (FEN).

PROVENIR vi., venir : **promnyi** (Alb* 001), **proveni** (Gtt*), **provini** (Ect*), **provinyi** (Tig* 141), **provni** (Bel*), **provnyi** (Chx*, Sax*, Vth*), C. ind. prés. (ils) **provinyön'** (141) ; E. Dérivé, Procéder.
A1)) produit par, provenant de, issu de, de : **avyeû** prép. (Cor*) ; **kè so' dè** [qui sort de] ou **kè vin dè** [qui vient de] (001) ; E. Originaire.

PROVERBE nm., dicton, sentence, expression, adage, aphorisme, maxime, précepte, principe : **rubrika** [rubrique] nf. (Alb* 001, Csl*) ; **virju** nm. (001 FON) ; **provêro** (001 BEA, Aix, Ann*, Cot*, Db*, Thn*, Tig* 141, Vth* 028) ; **pinsâ** [pensée] (028) ; - **deuktoun** ou **deutoun** (Mpl* 189b MMC 195a), **dikton** (Bel*, Reg* 041b 1536, Sax*), **diktoun** (141b, 189a), **diton** [on-dit] (001+, 041a, Avx*, Bba*, Cha*, Db*, Gtt*, Mch* MNB, Thn*, Vth*), **ditoun** (141a, Mpo*) ; **dijêsî** (141+) ; E. Légende.
A1)) qu'en-dira-ton : **DITON** nm. (001, 004, 025).
B1)) (Lorsqu'il subsiste un doute sur la valeur d'un proverbe ou d'un dicton) : **y è on dire ke vâ awé lz âtre** [c'est un dire qui va avec les autres] (Bss*, Clg*).

PROVIDENCE nf. **providansî** (Ect*), **providinsa** (Alb*, Vth*), **providïnshyî** (Mpl*).

PROVIGNAGE nm. => Marcottage.

PROVIGNEMENT nm. => Marcottage.

PROVIGNER vt. => Marcotter.

PROVIGNURE nf. => Marcottage.

PROVIN nm. => Marcotte.

PROVINCE nf. **provinche** (Coh*), **PROVinsa** (Alb*, Ann*, Ebl*), **provinsî** (Ect*), **provinhyî** (Mpo*).

--N. : Les sept provinces de Savoie : le Chablais, le Genevois, le Faucigny, Le Petit Bugey, la Savoie propre, la Tarentaise et la Maurienne (LVP 17).

PROVINCIAL adj. **provinsyalo**, /a, /e (Alb*).

PROVISEUR n. **provizeu'**, /euza, /euze ou **provizò**, /õyza, /õyze (Alb*), **provizor**, **provizeuza**, -e (Vth*).

PROVISION nf., ravitaillement ; achats pour le ménage (surtout pour manger) ; commissions ; réserve : **porvejon** (Gtt* GPR), **porvijon** (FEN), **preûvejôn** (Mpo* au pl.), **provejon** (Gtt*), **proveujoun** (Mpl* 189b), **PROVIJON** (Alb* 001, Alex, Ann*, Chx*, Ebl* 328b, Ect*, Thn*, Vau* 082b DUN 35, Vth*), **provijoun** (Tig* 141), **provizhon** (Bel*), **provjon** (082a DUN 58, 328b), **provjoun** (189a, Pnc*) ; => Commission ; E. Ranger.
 -- @ La réserve de bois : **la provijon d'bwè** (001), **la provjou dè bwêt** (189).

A1)) provisions de bouche : => Nourriture.
B1)) v., faire provision, aller chercher : **anmwèlo'** vt. (Sax* 002) ; **provi** vt. (141).
 -- @ Va chercher de l'eau : **vâ provi d'êyva** (141).
B2)) se constituer une provision, faire une réserve, faire des provisions, (de bois) : **s'anmwèlo'** vp. (002) ; **étramo'** vt. (002).

PROVISOIRE adj. **provizwâre**, /a, /e (Gtt*) / **provizwéro** (Alb* 001) ; **ên' atêdê'** [en attendant] ladv. inv. (001) ; **pr'on tin** [pour un temps] ladv. (001) ; **aposticho**, /a, /e [mal fait] adj. (Ann*, Gru*, Thn*, COD 21a), R. => Ajoutage.

PROVISOIREMENT adv. **provizwéramê** (Alb* 001) ; **pr'on tin** [pour un temps] ladv. (001) ; **ên' atêdê'** [en attendant] (001).

PROVOCATEUR an. **provokateu'**, /euza, /euze ou **provokatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) ; => Aguicheur.

PROVOCATION nf. **provokachon** (Alb*, Ebl*, Vth*).

PROVOQUER vt., causer, (un accident) : **fère fère** [faire faire] (Alb* 001) ; **kôzâ** (001) ; **provokâ** (001, Arv*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth* 028), **provoko'** (Reg*) ; E. Aguicher. @ Il a provoqué un accident : **al a fé fère onn aksidê** (001).
A1)) provoquer (en duel) : **provokâ** vt. (001, 028).
A2)) provoquer, chercher les disputes, la bagarre : **sharshî ronye** [*chercher rognés* ou *chercher des rognés*] (001, Jor*).

PROXIMITÉ nf. **proksimitâ** (Alb* 001b, Vth*), **prosimitâ** (001a) ; => Voisinage ; **l'fé d'être pré** [le fait d'être près] (001) ; **l'fé d'être pâ lwin** [le fait de n'être pas loin] (001).
A1)) à proximité : **à koûté** [à côté] (001, Gtt*).

PRUDE adj. **k'fâ bon sêblyan** [qui fait bon semblant] (Alb*) ; E Honteux, Maniééré.

PRUDEMMENT adv., avec précautions : **prudamê** (Alb* 001), **prudamin** (Vth* 028) ; **plan** [doucement] (028), **plyan** (001).

PRUDENCE nf. **prudansa** (Ebl*), **prudanshî** (Ect*), **prudinsa** (Alb*, Chx*, Vth*), **prudinshyï** (Mpl*).

PRUDENT adj., circonspect : **prudan**, -ta, -te / **të** (Ebl* 328, Ect*, Mpl*, Reg*) / **prudê** (Alb* 001) / **prudin** (Alex, Chx*, Mln*, Vth* 028).
A1)) être prudent : **fère atêchon** (001), **fère atinchon** [faire attention] (028).
B1)) soyez prudents, n'allez pas trop vite : **modâ byô** (328) ; **alâ pâ trô vito** (001).

PRUD'HOMME nf. **preudomo** (Thn*), **prudomo** (Alb*, Vth*) ; E. Primevère.

PRUNE nf. : **prâma** (GLF), **prena** (Ber*, Lab*, Jma*), **preûma** (Mal*), **preûmä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **proma** (Ter* 270), **PRONMA** s. et /ë pl. (Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Avc*, Bsl* 020, Bel*, Bil*, Bta* 378, Cmj*, Cor* 083b, Ebl*, Fav* 050, Gru*, Gtt* 215b GPR, Lct*, Meg*, Mth*, Que*, Reg*, Sax* 002, Sev*, Srm* VMM 24, Thn* 004, Tré*, Ugi*, Vth* 028), **pronne** (215a PHV), **pronna** (083a, Arv*, Mfc*), **prouma** s. et /ë pl. (Cam*, Mpl* 189, Srm* VMM 24, Tig* 141b), **prôwma** (141a LPT 129), **pruma** ou **pruna** (Ect* 310 DGE 310 / 315b), *R. 3 ;
 - **davanye** nf. (Alv* 416), R. < JDC 136 *davascena < damascena [prunde de damas] ; E. Noyau, Pauvre, Prusse.

A)) Les variétés de prunes : Mirabelle.

A1)) prune d'un rose tendre de moyenne grosseur : **amèznà** nf. (004), R. 2.
A2)) petite prune : **darmézina** nf. (002), R. 2.
A3)) prune d'Agen, quetsche, grosse prune : **premyô** [pruneau] anc. nm. (l'arbre est le **premyôlî**) (002), **prunô** (l'arbre est le **prunôdyé**) (002), *R. 3.
A4)) petite prune rouge et sucrée, pour la confiture : **pronma à wépa** [prune à guêpe] nf. (002), **pronma rosteu** nf. (083).
A5)) petite prune amère : **pronma dè pwar** [prune de cochon] nf. (004b), **pronma dè pweur** (004a FSY).
A6)) prune jaune : **pronma roseta** [prune rousse (jaune)] nf. (021).
A7)) prune très tardive ou d'automne, petite, noire et ronde, dite aussi prune à cochon, pour la fabrication de l'eau-de-vie : **pronma Sanchi** [prune de la Saint-Michel] nf.

(020), **pronma San-Mestyé** (050), **pronma samshire** (083), **pronma mtchéla** (378), **prouma sîn Meutsêl tardîvê** (189).

A8)) prune sauvage : **bèlocha** nf. (Aime, Moû*), **bèlokha** (Sam*), R. => Prunelle.

A9)) prune cul-de-poule, cul de poulet ou cupollet, de couleur violette, Prune d'Aviernoz, petite prune bleu violet couverte de pruine ; excellente en tarte, gâteaux, confiture, séchée, au sirop et en eau de vie : **ku d'polalye** nm. (001, 028), **ku d'polè** [cul de poulet] (001, Épa*, FMS 70) ; **pronma d'Avyêrno** [prune d'Aviernoz {avyêrne}] (001).

- N. : AVS parle de la prune cupollet à la page 93 de l'année 2013.

A10)) gros pruneau violet pour la confiture, pour faire sécher et pour le farcement : **pronma almanda** [prune allemande] nf. (083) ; **grôsa prouma** nf. (189).

A11)) reine-claude, jaune, pour confiture : **pronma rêna glôde** nf. (083), **rinna klyôde** (001), **rêna klôda** (378), **rînna klôde** (004 FSY).

A12)) prune verte : **proma varta** nf. (270).

A13)) sorte de prune du Faucigny : **bublèna** nf. (FEN).

A14)) sorte de prune : **mirabalan** nm. (FEN).

A15)) perdigon, sorte de prune : **pèrdigona** nf. (FEN).

A16)) pruneau de Passy, en forme de quetsche, assez gros (FMS 72) : **promyô d'Pasi** nm. (001).

A17)) espèces de prunes indéterminées : **damwèzèla** [demoiselle] nf. (378) ; **blu** [bleue] nf. (378).

-- N. : À Ansigny, dans les années 1950, dans le jardin des **Mayu**, il existait une variété de prunes violettes, qui étaient de la grosseur d'un oeuf d'oie (souvenir de l'auteur).

A18)) prune bleue allongée : **prunô** nm. (416), *R. 3.

A19)) prune rouge, un peu aigrette : **bavot** nm. (203).

A20)) petite prune rouge : **bérudge** (Fsu* PFR 9).

A21)) prune monsieur, plus ronde, plus juteuse et qui mûrit entre 15 et 20 jours plus tôt que la quetsche, (l'arbre est le *prunus domestica* de Linné) : **pronma monchu** nf. (001).

A22)) petite prune noire dont on faisait de l'eau-de-vie : **pronma dé pwêr** nf. (004).

--R. 3 : **pronma** / all. *Pflaume* / a. *plum* / nl. *pruim* / irl. GAE 312 *pluma* | *pruna* < nt. pl. < l. *prunum* / g. *proumnon* / it. *prugna*, D. **brugnon** / *brignon*, Nerprun, Pruneau (**promyô**), Prunelle (**prunèla**), Prunier (**pronmî**), Prunus (**prunu**).

--N. : Selon VMM 24, le prunier aurait été apporté en Savoie par les Burgondes.

PRUNEAU nm., prune séchée ; quetsche : **premyô** [**premiau**] (Sax* 002, Srm*, GLF, PVD), **PROMYÔ** (Alb*, Ann*, Bsl*, Les*, Thn*) ; **prunô** (002, Bta*, Ncl*, Vth*, GLF), R. irl. *prúna* GAE 312 ; **sèchon** nm. (Cor*).

A1)) **pruneaulier**, pruneatier, prunier qui produit des pruneaux : **prunôlî** nm. (FEN), **premyôlâi** (Srm*).

A2)) **pruneau**, sorte de grosse prune oblongue de couleur violette dont le noyau se détache bien et qui sert à confectionner des tartes et de la confiture (Srm* VMM 26). Selon Pierre Humbert, ce pruneau est appelé en France *île verte*, *prune impériale*, *prune oeuf*. On l'a appelé aussi *pruneau d'Allemagne*. Aujourd'hui on l'appelle **quetsche** (1877) (< all. ou mieux < als.) / *Zwetschge* (Slm*) / *tschevechge* / *tsweska* (Fbg*, Val*) (VMM 28) Autrefois appelé **pruneautier**, c'est maintenant le **quetschier**.

-- Dans le nord-est de la France, la quetsche a donné les mots *coèche* / *couèche*, *couache*, *coitche* (en 1807), *couètche* (fct. et Ctj*) (VMM 29).

PRUNELLE nf. (fruit du prunellier sauvage, *Prunus spinosa* ; fruit qu'on ne mange qu'après la gelée) : **blâcha** ou **balâcha** (Mbz*), **belloce** (Jlg* MCJ 111), **bèlocha** (Aime, Bta*, Cam*, Moû*), **bèlofa** (Gru*, Alex 019b), **bèlôfa** (Alb* 001, Bsl*, Les*, Moye), **bèlokha** (Sam*), **belôsa** (Alv* 416b), **bèlosa** (001, Abn*, Abv*, Ann* 003, Bel* 136b, Cru* BOU, Gen*, Hpo*, Sax*, Vth* 028, 019a), **belosse** (Cbl* LTM 68, EGB 215), **blofa** (Thn*, Tré*), **blôfa** (003), **blosa** (Mal*), **boloché** (GLF), **boloshî** [boloché] (Ect*), **brelôsa** (416a), **brelôsha** (Arv*), **palofra** (Mal*), **pèla** (136a),

pèleusa (Bil*), **pèlosa** (Épa*), **pèlose** (Aly*), **pèloyfrî** (Mpo*), **plosa** (PSH 31), **pelyoursa** (Ber*), R. => Pince >< afr. DGE 69b *belloche* / *beloche* < celt. **bulluca* [petite prune] >< Balle, D. Blache, Prunellier ;

- **pronma sanmchîre** ou **pronma shamshîre** [prune d'automne, prune de la Saint-Michel] (003, Sev*) ; **prunèla** (028, Tig*), R. => Prune (**pronma**).

- N. 1 : Utilisation gastronomique : eau-de-vie (019), sirop (LCS 184), liqueur (macération un mois dans l'eau de vie) (VIR).

- N. 2 : EGB 215 : La **belosse** de nos haies, dont on faisait, au 17e s., sous le nom d'**acacia**, une conserve assez estimée.

A1)) prunelle de l'oeil : => Pupille.

PRUNELLIER nm., afalonier, bélossier, épine noire (*Prunus spinosa*) : **bèlofi** nm. (Alb* 001, Ann* 003b, Bsl*, Moye, Gav* FEN, Sem* FEN), **bèlosî** (Bch*, NFS 78), **palofréhir** (Mal*), **pèleusîyè** (Bil*), **pèlosî** (Épa*), **pèlosîe** (Aly*) || **blosnî** (003a, Thn* 004), R. 2a => Prunelle >< Poirier (sauvage) ;

- **épena nêra** [épine noire] ou **épena** nf. (Sax* 002), **épeuna naira** (Bel*), **épina naira** (Alv*), **épina nîrî** (Ect*), **épnà naira** (001), **épnà nêra** (004, Reg*), **éprà néra** (Ebl*), **épènye** (Pco* 320), R. 2b Épine.

- N. : Avec les branches de prunelliers on confectionnait des balais, les balais d'épine, pour balayer les feuilles au printemps dans les prés avant que la végétation ne soit trop avancée. Ces feuilles ensuite étaient soit brûlées soit emportées pour servir de litière. (MJG 96). Voir Écobuage.

A1)) lieu planté de prunelliers : **épnî** ou **épenî** nm. (002), **épinyé** ou **épènyé** (320), R. 2b.

A2)) prunellier ; prunier sauvage : **blosnî** ou **blofnî** nm. (), R. 2a.

PRUNIER nm. **premê** (Pcb*), **premèy** (Mpo*), **prêmî** (Cor*), **premyé** (Moû*), **prené** (Ber*), **prènyér** (Lab*), **preûmèhir** (Mal*), **preumî** (Cor*), **preûmyér** (Lav*), **promî** (Ann*, Gru*, Bsl*, Thn*, Tré*), **prômî** (Sam* JAM), **PRONMÎ** (Alb*, Bel*, Reg*, Vth*), **pronmerîe** ou **pronmrîe** (Ebl*), **pronmyé** (Avc*, Bta*, Cmjb*, Mth*, Ugi*), **pronnyé** (Que*), **proumî** (Tig*), **proumyé** (Gtt* GPR), **proumyê** inv. (Mpl*), **prumî** (Chx*), **prunî** ou **prunyî** (Ect*), R. => Prune ; **davanyé** (Alv*), R. => Prune (**pronma**).

A1)) prunier sauvage : => Prunellier.

PRUNUS nm. **prunus** (Reg*), **prunu** (Alb*), R. => Prune (**pronma**).

PRUSSE nf. **PRUSA** (Alb* 001).

A1)) expr., travailler ~ à perte // sans profit // gratuitement // pour les beaux yeux de qq. (de la princesse) : **travalÿî pè l'rai d'Prusa** [travailler pour le roi de Prusse] ou **travalÿî pè d'pronme** [travailler pour des prunes] (001).

PRUSSIEN an. **PRUSYIN**, **-NA**, **-NE** (Alb* 001b) / **Pruchin** (001a, Aix).

PSALMISTE nm., auteur de psaumes : **psalmisto** (Alb*).

PSALMODIE nf. **psalmodi** ou **psalmodyà** (Alb*).

PSALMODIER vt. **psalmodyî** (Alb*, Vth*).

PSAUME nm. **psômo** (Alb*, Vth*).

PSAUTIER nm. **psôtî** (Alb*).

PSEUDONYME nm. **pseûdonimo** (Alb*).

PSS onom., sorte de sifflement pour inciter un petit enfant à faire pipi ; imitation du bruit d'un liquide qui coule, de qq. qui urine : **pch** ou **pss** (Alb*).

PSYCHANALYSE ns. **psikanaliza** (Alb*).

PSYCHANALYSER vt. **psikanalizî** (Alb*).

PSYCHANALYSTE n. **psikanalisto**, /a, /e (Alb*).

PSYCHANALYTIQUE adj. **psikanalitiko**, /a, /e (Alb*).

PSYCHIATRE n. **psikyâtro**, /a, /e (Alb*) / **psikyôtre** (Reg*).

PSYCHIATRIE nf. **psikyatri** ou **psikyatriyà** (Alb*).

PSYCHIATRIQUE adj. **psikyatriko**, /a, /e (Alb*).

PSYCHIATRISER vt*. **psikyatrizî** (Alb*).

PSYCHIQUE adj. **psichiko**, /a, /e (Alb*), R. it. *psichico*.
PSYCHOLOGIE nf. **psikoloji** ou **psikolojya** (Alb*), R. / it. *psicologia*.
PSYCHOLOGIQUE adj. **psikolojiko**, /a, /e (Alb* 001).

A1)) c'est psychologique : **y è dyê la téta** ou **é s'tin dyê la téta** (001).

PSYCHOLOGIQUEMENT adv. **psikolojikamê** (Alb*).
PSYCHOLOGUE n. **psikologe**, /a, /e (Reg*Alb*) / **psikologo** (Alb*).
PSYCHOSE nf. **psikôza** (Alb*).
PSYCHOSENSORIEL adj. **psikôsinsoryêlo**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHOSOCIAL adj. **psikososyalo**, /a, /e (Alb*).
PSYCHOSOCIOLOGIE nf. **psikososyoloji** ou **psikososyolojya** (Alb*).
PSYCHOSOCIOLOGIQUE adj. **psikososyolojiko**, /a, /e (Alb*).
PSYCHOSOCIOLOGUE n. **psikososyologo**, /a, /e (Alb*).
PSYCHOSOMATIQUE anf. **psikosomatiko**, /a, /e (Alb*).
PSYCHOSTIMULANT anm. **psikostimulê**, -ta, -tê (Alb*).
PSYCHOTECHNIQUE anf. **psikotèkniko**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHOTHÉRAPEUTE n. **psikotérapeûto**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHOTHÉRAPEUTIQUE anf. **psikotérapeûtiko**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHOTHÉRAPIE nf. **psikotèrapi** ou **psikotèrapyà** (Alb*).
PSYCHOTHÉRAPIQUE an. **psikotèrapiko**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHOTIQUE an. **psikotiko**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHOTONIQUE anm. **psikotoniko**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHOTROPE anm. **psikotropo**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHROMÈTRE nm. **psikromètre** (Alb*).
PSYCHROMÉTRIE nf. **psikromètri** ou **psikromètriyà** (Alb*).
PSYCHROMÉTRIQUE adj. **psikromètriko**, /a, /ë (Alb*).
PSYCHROPHILE an. **psikrofilo**, /a, /ë (Alb*).

PUANT adj., punais : **pné**, -za, -ze (Les*) / **poné** (Thn*, Vth*), R. Punaise.

PUANTEUR nf. => Odeur.

PUBERTÉ nf. **pubartâ** (Vth*) ; => Formation, Maturité.

¹PUBLIC an. **pebleko**, /a, /e ou /ë (Pnc*) / **PUBLIKO** (Ajn*, Alb* 001b, Cam*, Ect*, Mtd*, Thn*, Vth*) / **publyiko** (001a) | **publik** ou **publikoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

²PUBLIC nm. : **peûplyo** [peuple] nm. (Alb* 001), **zhê'** ou **zhîn** [(les) gens] nfpl. (001) ; E. Auditeur, Monde, Spectateur.

A1)) en public : **dvan to l'mondo** [devant tout le monde] ladv. (001) ; **in publik** (Mpl*).

PUBLICAIN nm., fermier des deniers publics (dans les évangiles) : **publikin** (Alb*, Thn*, Vth*).

PUBLICATION nf. (de mariage...) : **pouplikachon** (Chx*), **PUBLIKACHON** (Alb* 001b, Ann* 003, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **publikachoun** (Mpl*), **publikachyon** (Fbg*, Grr*), **publyikachon** (001a).

A1)) publication d'une promesse de mariage à l'église : **publikachon dé ban** [**publication des bans**] nf. (028), **publyikachon dé ban** (001) ; **ékriyà** nf. (Arv*), **kirâ** (310), **kriyâ** [**kriya**] (Bes* MVV 496).

A2)) publication officielle (de mariage, des vendanges...) : **BAN** nm. (001, 003, Mbz*, Ncl*).

PUBLICITÉ nf. **publisitâ** (Vth*), **publisito'** (Reg* 041), **publyisitâ** (Alb* 001) ; **réklyama** [réclame] (001), **réklyōma** (041) ; **promôchon** [promotion] (001) ; E. Propagande, Réclame.

A1)) vanter son produit, faire de la publicité : **fâre l'artiklo** vi. (Ect*).

PUBLIER vt. ; rendre public, rendre officiel, annoncer officiellement, annoncer publiquement : **publèyé** (Gtt* GPR, Ncl* 125), **publèyî** (Chx*, Sam* JAM, Vth*), **publiyé** (Cmj*), **publiyê** (Ect* 310, Mpl* 189), **publiyér** (Lav*), **PUBLIYÏ** (Alb* 001, Ann* 003), **publiyê** (Ebl*), C. pp. **publèyi** m. (NGP).

A1)) publier les bans d'un mariage, annoncer un projet de mariage de (qq.), (à

l'église) : **ékreyâ** vt. (FEN), **kezhêzh** (Mpo*), **kirâ** (310), **koryâ** (Mor* 081), **kreyâ** vt. (Sax*); **proklamâ** vt. (003, Thn*); **fê' l'anounshyï** [faire l'annonce] (Mpl*);
- **publèyé lou ban** (125), **publiyê lé ban** (189), **publiyê lô ban** (310), **publiyî (lô ban dè)** (001); E. Afficher, Ban.

A2)) afficher (// annoncer) un projet de mariage (à la mairie) : **pandre** [pendre = afficher] (081); **afiché** (125), **afichî** (001).

PUBLIER nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie) : **Peublî** (Tho*, ECB), R. 1a; Nhab. Publiérain.

--N. 1 : 1665 hab. en 1960. Altitude 496 m.. Superficie 890 ha.. (GVC 153-157).

--N. 2 : Les curiosités : le monument Anna de Noailles à la villa Bessaraba ; le château de Novéry ; le château des Chapelles ou de Blonay ou de Marin ; mairie dans l'ancien château de Publier ; la Pierre des Baraques, pierre mégalithique à la Bennar ; nombreuses sources dont la Maxima découverte par les Romains et redécouverte en 1889.

A)) Les hameaux : Avulligoz, Bissinges, Crêtolet (Le), Grand-Rimandon, Gros-Bissinges, Petit-Bissinges.

-- Amphion-les-Bains : **Anfyon**, R. 1b; Nhab. Amphionais : **Anfyonné, -za, -ze**.

-- Vongy avec les papeteries Zig-Zag (papiers à cigarettes).

--R. 1a : **Peublî**, citée au 15e s. < nh. l. LIF 549a (Publy) *Publius* + suff. l. *-acum* ou *-arium* >> (?) sav. GVC 153 **poblo** [peuplier].

--R. 1b : **Anfyon** < l. GVC 155 *Accio* > Ancion > Amphion (au 16e s.).

PUBLIQUEMENT adv., en public, qu'on crie sur les toits, à voix haute, (quand on parle) : **to grou** [tout gros] (Alb* 001 BEA); **publikaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **publikamê** (001b), **publikamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl*), **publikamin** (Ann*), **publykamê** (001a).

A1)) devant tout le monde (quand on montre, quand on parle) : **dvan to l'mondo** (001).

PUCE nf. **pawzhe** (Gav*), **peuzhe** (Alb* 001b PPA, Bel*, Cor*), **peûzhe** (Bsl*, Sam* 010, Sax*), **pouzhe** (Chx*, Cmj* 282b), **pudza** ou **pudze** s. et /ë pl. (Avc*), **pudze** (Alv*, Bta*, Ebl*, Mbz*, Pnc*), **puzde** (Bfo*), **puze** (Abv*, Mth*), **puzhe** (001a TAV, 282a, Aix, Alex, Ann*, Bil*, Fau* FEN, Cha*, Cam*, Thn*, Vth*), **puzhî** s. et /ë pl. (Ect*, Mpl*, Mpo* 203), **puzi** fs. et /e fpl. (Tig*), **pwûze** (Gtt* GPR); E. Bois joli (Poison), Piqûre.

A1)) petite puce : **peuzhon** nf. (FEN).

B1)) v., épucier, ôter, enlever) les puces : => Pou (épouiller).

B2)) s'épouiller, s'ôter les puces, s'épucier (avec le bec ep. des poules) : => Pou (s'épouiller).

C1)) expr., secouer les puces (à qq.), ne pas laisser qq. rester inerte, sans travailler, le remettre au travail avec plus d'ardeur : **imushyézh** [émoucher (qq.)] vt. (203), R. Mouche ; **sakeure lé peuzhe** (001).

PUCELAGE nm., virginité : **puzlazo** (FEN).

PUCELLE nf., jeune fille, vierge : **puzèla** (Bes*, Sax* SAX 152a16, Vth*).

PUCERON nm. (des rosiers, des haricots...) : **puzilyon** (001 COL), **pyouyon** (Ber*), **PYU** [pou] (Alb* 001, Ann*, Sax*), R. Pou ; **beuzhon** (Bel*); E. Abeille, Bruche.

PUCHEUX nm. => Puisoir, louche.

PUDENTIENNE pf..

A1)) sainte Pudentienne (F. 19 mai) : **La Poutanchiâne** (GPE 25).

PUDEUR nf., correction, honte : **rètnywâ** [retenue] (Alb*); **pudér** (Ect*), **pudeu'** (Alb*), **pudor** (Vth*); => Correction, Honte.

PUDIQUÉ adj. **pudiko**, /a, /e (Vth*); pp. Réserver ; E. Timide.

PUANTEUR nf. **infèkchon** (Vth*).

PUER vt./vi., sentir mauvais, dégager une odeur nauséabonde (// puante // infecte) : **flérâ** (Cor*), **flérî** vi. (Bel*, Sax* 002), **flêrie** (Ebl* 328), **fléryé** (Arv* 228b, Cha* 025b, Gtt* GPR), **fléryé** (025a, 228a), **fléryê** (Mpl*), **fléro'** (Bil*), **flêzhyézh** (Mpo* 203),

flyêrâ [flairer] (Alb* 001), C. 1, R. 2 => Flairer ;
 - **blyêrâ** [*blairer*] (Alb* 001), R. => Blaireau << **flyêrâ** [flairer] ;
 - **inpounêjîe** (328), R. Punaise ; **intorsèyîe** (328).
 - **êpèstâ** (001), **inpèstêzh** (203), **inpèstâ** (Mpl* 189+), C. ind. prés. (il) **êpèstê** (001), R. => Empester.
 - **êrfeudre** (Thn*), **êrfudre** (Les*) ; **inkounyê** (189+) ;
 - **chêtre môvé** (001) ; **chintre mâ** (Vth*), **siñtökh môvé** (328), C. ind. prés (ça) **chan mâ** [(ça) sent mauvais] (Mag*) ;
 - **anbokonâ** [*emboconner* ; empoisonner] vi. / vt. (Ber*, Rvg* 627), **inbokono'** (Avc* 150+), R. fee1 => Empoisonner (**abokonâ**) ;
 - **schlinguer** (001, Vaud VSC 96) ; **êpwêznâ** (001), **inpwâjno'** (150+) ; **fouetter** (627) ; E. Parfum, Supporter.
A1)) puer, sentir mauvais de la bouche : **repousser du goulot** (627), **chêtrê môvé du grwin** (001)
B1)) adj., qui pue, qui sent mauvais : **fléryeû, -za, -ze** (002), R. 2.
 --C. 1 : PR : (il) **i flêrê** (328), **i flérye** ou **i flérye** [ça pue] (025, 228).

PUÉRICULTURE nf. **puérikultura** 'Alb*).

PUÉRIL adj. : **d'êfan** [d'enfant] ladj. inv. (Alb*), **d'êfan** (Arv*).

PUGNACE adj. => Combatif, Tenace, Volontaire.

PUGNY-CHATENOD nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Pounyi** (Aix 017, ECB) ; Nhab. Pugnerain.

A)) Les hameaux : Revard (Le).

A1)) Pugny : **Pounyi** (017), R. en 1340 *Ponye*.

A2)) Chatenod, R. en 1772 *Chattenoud* < lig..

PUSSY nv. (HA de La Léchère-les-Bains) : **Pchi** (Ebl*) ; E. Léchère (La).

PUIS adv., et, et puis, avec ; ensuite, après ; donc, (et) par la suite, par conséquent ; pourtant, en effet (mais jamais dgm.) ; quand même ; bien, finalement, enfin, en fin de compte, évidemment, vraiment : **pi** (Ann* 003b, Cmj* 282b, Mbz*, Tig* 141b), **po** ou **pôy** (141a LPT 47 / 198), **pôye** (Mvz*), **pu** ou **è pu** (PDV), **pwâ** (Bfo* 065), **PWÉ** (003a, 282a, Aba* 309, Aix 017, Ajn*, Alb* 001, Alv* 416, Art*, Arv*, Att* 253, Aus*, Avc* 150, Avx* 273, Bât* 306, Bba* 153, Bel* 136, Ber* 409, Bil* 173, Boë* 035, Bog* 217, Cam*, Cbm* 232, Cge* 271, Cha*, Chx*, Clg*, Coh* 213, Con*, Cor* 083, Db* 083, Dqt*, Ect* 310, Fer*, Flu* 198, Gets 227, Hou*, Hpo* 165, Hvc*, Jad* 623b, Jar*, Jrr*, Mag* 145, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Meg* 201b, Mer* 220, Mln* 316, Mor* 081, Mpo* 203b, Mrt* 312, Mtd* 219, Nbc* 214bA, Ncl*, Pal* 060, Pco* 320, Pfc*, Pju* 222b, Pra*, Reg* 041b, Sam* JAM, Sax* 002, Scz*, Sfr*, Tab* 290, Tes* 305, Thn* 004, Tho* 036, Try* 225, Tsv* 307, Vau* 082, Ver*, Viv*, Vth* 028), **pwè** (Mpo*), **pwê** (041a, 203a, 214aB, 222a, Bal*, Ebl* 328), **pwèu** [*poë*] (Gtt* 215), **pwéy** ou **pwêy** (Pnc*), **pwi** (201a, Abv* VAU, Cam* 188, Lav* 286, Pnc*), R. < l. *postea* ; E. Donc, Bien, Et, Finalement, Peine, Plus, Quoi que.

-- Il est quand même grand = mais c'est qu'il est grand ! : **al pwé gran** (001), **ul é pwé gran** (416).

A1)) puis, et, et puis, ensuite, et ensuite, après, et après, puis après ; d'ailleurs, de plus, au reste, en outre, ainsi ; et aussi : **apwé** (001, 003, 004, 028b, 035, 041, 081, 136, 150, 217, 232, 290, 409, 623a), **é pôy** (141 LPT 152), **è pwâ** (065), **é pwé** (153, 225, 271, 273), **è pwé** (002, 003, 017, 026, 028a, 036, 060, 082, 083, 145, 165, 173, 198, 201, 213, 215, 219, 220, 227, 253, 273, 282, 305, 306, 307, 309, 310, 312, 316, 320), **è pwé** (328), **é pwi** (286), **è pwi** (188, 201, Mpl*).

A2)) et puis après, et ensuite, puis après : **apwé apré** (001), **é pwé apré** (273), **è pwi apré** (188), **pwèu apré** (215).

A3)) (et) puis voilà (formule de conclusion) : **apwé vètyà** (001), **pwé tlé** (002) ; **é pôy vyà** (141).

A4)) et après, et qu'est-ce que ça peut faire, qu'importe : **è k'apwé** (001).

- N. : **è k'apwé** [*et capoë*] est la devise de la ville de Rumilly (Haute-Savoie).

A5)) quand bien même // après tout // malgré tout // malgré ça : **k'apwé** ou **k'apwé kè** (001) ; **kanbin** (001), **kanbin** (141). @ Quand bien même ce serait de sa faute = et même si c'était de sa faute : **k'apwé k'é sarè d'sa fôta** ou **kanbin é sarè d'sa fôta** (001).

A6)) et puis, enfin, de plus : **é pwé** adv. (402).

A7)) ne... pas bientôt : **pâ pwé dabò** ladv. (310).

B1)) (placé à la suite d'un indicatif présent, « puis » indique le futur) : **pé** (286), **pwé** (203), **pi** ou **poy** (141). @ Il viendra après : **a vîn pi aprê** [*il vient puis après*] (141).

PUISARD nm. **pwêzâ'** (Alb*).

PUISATIER nm., terrassier qui creuse les puits : **pwêzatî** (Alb*, Boë*, Reg*).

PUISELLE nf., puisette, grande cuillère à bec pour fabriquer les chandelles : **puizèla** (Arv*).

PUISER vt. **peuyjê** (Mpl*), **puijê** (Ect* 310), **PWAIZÎ** ou **PWÊZÎ** gv. 2 (Alb*, Alex, Ann*, Bog* 217, Bsl*, Gru*, Les*, Thn*, Vau*, Vth* 028), **pwaizî** (Bel* 136b), **pwêjé** (Aix, Arv* 228, Cha*, Gtt* 215 GPR), **pwéjézh** ou **pwijézh** (Mpo* 203b DVR 270 / 293), **pwêzhî** (136a), **pwêzî** (Reg* 041, Sax* 002), **puijî** (Chx*), **pwijézh** (203a), **pwijê** (Ebl*), R. < vlat. BWW 520a DVR 270 *puteare < l. puteus [trou, fosse ; puits de mine, cheminée ; puits] => Puits (**pwê**), D. Puisoir ; E. Choisy, Louche, Pelle, Soupe.

A1)), puiser // taper // piquer ~ dedans : **tapâ dedyin** vi. (228).

A2)) puiser (de l'eau à la fontaine) : **tiryê** [tirer] vt. (310).

A3)) puiser, avec un seau, une partie du liquide contenu dans un récipient pour l'empêcher de déborder : **coponner** vt. (Rvg*), R. 1 / fr. *écoper* < fc. BWW 211b *skôpa / mnl. *schope*.

--C. 1 : PR : (je) **puizo** (nous) **puizin** (310).

- PS : (il) **pouzà** (Boë*).

- Ppr. : **pwaizê'** (001), **pwêzan** (041).

- Pp. : **pwêjà** ou **pwaijà**, **-à**, **-è** (001, 028, 215, 217...) / **pwêjà** (228) / **pwêzhà** (136), **pwêjà**, **-à**, **-eu** (002, 217, Meg*).

--R. 1 : **coponner** / fr. DHT 1174b *écoper* < *écope* [pelle en bois pour vider l'eau d'une embarcation] < fc. BWW 211b *skôpa / mnl. *schope* (BWW) / *schoepe* (DHT) / mba. *schôpe* / dial. fr. *escoupe* / *écoupe* / *escope* >> **kopon** [petit récipient en bois] => Banneton.

PUISSET nm. => Puisoir.

PUISSETTE nf. => Puiselle, Puisoir.

PUISOIR nm. fl., vide-puits (FHB 1417a), seau traversé par un long manche et servant à puiser (l'eau, le purin...), seau muni d'une douille pour pouvoir y fixer un long manche ; bogue, pelle pour enlever les boues ; petite cornue à long manche qui sert à puiser l'eau bouillante dans le chaudron pour la verser dans le cuvier ; puiset, pucheux, louche : **gômo** nm. (Gen*, Juv*, Sax* 002), **goume** (GLF) ; **puizâ** nm. (Arv*), **pwaijeu** (Alb* 001 PPA, Vth*), **pwaijeû** (002), **pwaizhè** (Abv* 021), **pwaizeu** (Alv*), **pwôzé** [*puiset* nm.] (Bil*), **pwéjeû** (Cor* 083), **pwêzyeû** (FEN), R. 4 => Puiser ; **pcheu** [cascade] (001 BEA, Ann* 003, Thn* 004), R. => Puiser >> Pisser ; **michô** [*puisette* nf.] nm. (Ber*) ; E. Casserole, Pelle.

A1)) seille en bois pour transporter de l'eau ; seau qui sert à remonter l'eau du puits : **pwaizhè** nm. (021), R. 4.

A2)) récipient en bois muni d'un manche pour récupérer la lessive sous le cuvier et la verser dans le chaudron pour la réchauffer : **poshyeû** nm. (083), R. Poche.

A3)) puisoir à purin : **cavouè** nm. (GLF) ; **pwaijeu** nm. (001), R. 4.

A4)) grosse louche ronde pour puiser l'huile : **pouadou** nm. (niç. AN3 190), R. 4.

PUISQUE cj., du moment que, étant donné que, vu que : **pèske** (Alb* 001b), **piske** (Aix, Arv*, Bon*e, Cha*, Mer*, Sax* SAX 169a, Vth*), **piskë** (001a), **pistyë** (Mbz*), **puiske** (Meg*), **puiskë** (Chx*, Ebl*, Ect*, Mpl*), **puskë** (Tig*), **pwèske** ou **pwèskë** (Reg*), **pwiske** (Gtt* GPR) ; **sè** [si (condition)] (001) ; **du momê kè** [à partir du

moment où] (001) ; **dabò** ou **d'abò** ; **du ke** (PDV) ; **ke** (Lav*) ; **kmè y è kè** (001, Ann* JAG). @ Puisque // si ~ c'est comme ça, moi, je pars : **s'y è dinse, mai, d'modo** (001).

PUISSANCE nf. **pochësi** [grande propriété] (Tig*), **puisansa** (Alb*), **puisanshi** (Mpl*), **pwichanse** ou **pwisanse** (Gtt* GPR / PHV) ; => Force, Pouvoir.

A1) Les grandes puissances : **lô granz Ètà** [les grands États] (001) ; **lé grantë nachon** [les grandes nations] (001).

PUISSANT nm. ; homme // personnage (de ce monde) puissant : **GROU** [gros] (Alb* 001, Ann*, Cha*).

A1) adj., puissant, fort, (ep. de la voix...) : **puisan, -ta, -te** ou **-tè** (001, Ebl*, Nbc*) / **puisin** (Cha*, Vth* 028) / **pwisan** (Gtt* GPR, FEN) | **pwisan', pwisanta /e** (Tig*) ; **grou, -sa, -se** (001) ; **fo', forta, /e** (001) | **for, forta, /e** (028).

-- @ Un tracteur puissant : **on grou trakteu** ou **on grou traktò** (001).

A2) tout-puissant : **k'a la man lonzhe** [qui a la main longue] (001), **k'a l'bré lon** [qui a le bras long] (001).

PUITS nm. : **pui** (Bel*, Bta*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189), **PWAI** nm. (Alb* 001 FON, Ann*, Art*, Bil* [**poage**], Moye), **pwé** (Thn* COD), **pwê** (Ans*, Mus* EFT 429, Reg*, Vie* JFM, Vth*), **pwêy** (Mpo* 203), **pwî** (Arv*, Cha*, Con*, Dqt*, Gtt* 215 GPR, Tig*), R. 1a || **bouta** nf. (215 anc. GPR), R. 1b ; E. Creux.

A1) chadouf : **pwai à baskula** [puits à bascule] (001).

A2) puits perdu : **kasëzhî** nfs. (203), R. => Cacher (**kashî**).

A3) citerne, cavité, creux, pour recueillir l'eau d'une source ou le purin : **gratuji** nf. (189) ; **kro** [creux] nm. (001).

--R. 1a : **pwê** / it. GAG 1298a *pozzo* / dan. DUD 507b *pyt* [puits, flaque, mare, **goûlye**] / a. *pit* [fosse, trou] / nl. *put* [source, fontaine, puits, fosse, trou, creux] / aha. BWW 520a *putti* / DUD *p(f)uzza* [source, trou d'eau] / all. *Pfütze* [mare, bournier] < l. *puteus* < (?) étrusque / ODL 263 caucasien : proto-lak **put'i* [tube] / proto-kartvélien **put'* [trou] / afro-asiatique : angas *fut* [trou] => Botte (**bota**), D. => R. 1b (**bouta**), Bief (**bî**), Foutre (**fotre**), Lèvre (**pota**), Orphelin (**poupi**), Puiser (**pwêzi**), Pute.

--R. 1b : **bouta** < l. GAG 1298a *putea* pl. n. < *puteum* [fosse, trou, puits, mine] => R. 1a.

PULKA nm., luge fermée et attelée servant à transporter des enfants ou des marchandises : **pulkà** nm. (Alb*) ; **lzhè fromâ è atlâ** nf. (001).

PULL nm. {**pul**}, pull-over nm. {a. **poulouveü** [tirer par-dessus]}, maillot, tricot avec ou sans manche, polo, chandail ; (une) laine, (un) pull en laine, lainage : **trikoh** (Alb* 001, Bta*, Cha* 025, Meg*), **trikô** (Bel*, Bil*, Ect*, Gtt* 215, Mbz*, Mpl*, Vth*), **trikôt** s. et **trikô** pl. (Tig*), **tricot** (001, Sfr*), *R. 2 ;

- **mâlyò** (Mor*), **malyoh** (001), **malyô** (Alv*), **mâye** (Arv*), R. => Maille (de tricot) ;

- **jarzè** [*jerzey*] (Coh*), **jarzeu** (215 GPR) ; E. Gilet, Tee-shirt, Veste.

A1) maillot de corps, tee-shirt, débardeur, marcel : **trikoh d'pé** [tricot de peau] ou **malyoh d'ko'** [maillot de corps] (001).

A2) étoffe tricotée, tissu tricoté, ouvrage tricoté : **trikoh** nm. (001, 025), *R. 2.

A3) tricot de laine : **matlota** nf. (FEN) ; E. Veste.

--R. 2 : **trikô** < mfr. DHT 3946b *tricot* [gourdin] (en 1640) < afr. *triquot* (en 1413) / BWW 650a *tricot* [bâton court] (15e s.) => Trique, D. Tricoter.

-- Le flamand BWW 650a *strikken* [tricoter] / all. *stricken* [tricoter] est issu de *Strick* [corde ; câble] / nl. *strik* [collet, noeud coulant, lacet] < s- (préfixe emphatique) + *trik* [verge, trique] /// **glyè** [quille] > **glyètâ** [attacher avec une courroie ou une corde] / **grètalyè** [lacet de chaussure].

-- Le mouvement des aiguilles de la personne qui tricote fait penser au mouvement des jambes de la personne qui gigote. Voir Gigoter.

PULLULER vi. **pululâ** (Vth*) ; => Fourmiller, Grouiller, Proliférer.

A1) pulluler : **sè toshî to** vi. (**to** s'accorde avec le sujet) (001), **sè toshyê to** (Ect* 310). @ Les araignées pullulent : **lèz arainyè sè toshôn totë** [les araignées se touchent

toutes] (310).

PULL-OVER nm. => Pull.

PULMONAIRE adj., qui concerne les poumons : **pulmonére**, /a, /e (Gtt* 215).

A1)) plante herbacée des bois à fleurs bleues et à feuilles tachetées de blanc : **pulmonére** nf. (215)

PULMONIE nf. => Pneumonie.

PULMONIQUE an. => Pneumonie.

PULPE nf., chair (des fruits, des muscles de l'homme et des animaux) : **porpa** nf. (Alb*, Sax*, Vth*), R. Chair ; **tsér** nf. (Bta*), R. Chair.

A1)) pulpe : **pulpa** nf. (Gtt*).

PULPEUX adj., charnu : **porpyu**, **porpywà**, **porpywè** (Vth* 028), **porpu**, **porpwà**, /wè (028), R. 2 Chair.

A1)) charpenté, costaud : **porpyu** m. (Gtt* GPR), R. 2.

PULSATION nf. **pulsachon** (Vth*).

PULSION nf. **pulchon** (Vth*).

PULVÉRISATEUR nm. => Sulfateuse.

PULVÉRISER vt. (qq.), briser jusqu'à la moelle : **amwèlâ** (Abv* BRA), R. Moelle.

A1)) pulvériser, écraser, broyer, réduire en ~ poudre // poussière : **imarmalâ** (Cru* BOU), R. Marmelade ; **morfalyâ** (Thn*), R. fr. *morfale*.

A2)) pulvériser : **pulvérizâ** vt. (Gtt*), **pulvérizî** (Alb*, Vth*), C. pp. **pulvérijà** m. (001).

PUMA nm., cougar : **pumà** (Alex).

PUNAIS nm., odeur infecte dégagée surtout par le nez ; odeur d'oeuf pourri : **pené** (Ber* 409), **poné** (Vth*), **pouné** (Cor*, Sax*), R. 2 => ¹Punaise (**ponéza**) ; **fléramâ** [flaire mal] (utilisé comme insulte) ladj. inv. m. chf. (FEN).

A1)) adj., punais, qui pue : **pené**, **-za**, **-ze** (409) / **pouné** (FEN), R. 2.

¹PUNAISE nf. (insecte des lits) ; punaise des bois ; (en plus à Sam*) femme sale : **bardanna** nf. (Alv* 416c, Bil* 173, Rum*), **bardanne** (Rvg*), **berdanna** (416b), **bertannè** (Inn*) || **bartou** nm. (Alb* 001, Cha*, Clg*), **bretaw** [pou des brebis] (416a), *R. 3ceel ;

- **bèrnaflèzhoun** nf. (Mpo* 203), *R. 3ceel < **berdanna** > ***bèrdnà** => **bèrnâ** + **flèzhyèzh** [flairer = puer].

- **paryanna** nf. (001b, Ann* 003, Bsl* 020, Cop*, Les* 006, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **payanna** (Abv* 021), **payanra** (Ebl* 328 DPE 129b), **poryanna** (001a PPA) || **pori** nm. (003 TER), R. « qui sent mauvais => Pourri (**poryo**), D. Méprisable, Vaurien ;

- **peunéza** nf. (021b), **pnéja** ou **pnéje** s. et /è pl. (Avc*), **pnéje** (Cmj*), **pnêje** (Bta* 378), **pnéza** (006), **ponéza** (001 FON, 003, 004, 021a, 028), **pounéja** (Cor* 083), **pounèyji** s. et /è pl. (Tig*), **pounéza** ou **pounéze** (002, 173, Gtt* GPR), **pounèza** (Bel* 136), **punèji** s. et /è pl. (Mpl* 189) / **punézî** (Ect* 310b) / **punèzi** (203, 310a) || **pounê** ou **martin-pounê** (328), *R. 4b ; E. Bigote, Insulte, Sale.

A1)) punaise des bois, à dos rouge et noir : **bartou** nm. (173), **bêrtou** [scarabée] (Ber*), *R. 3ceel ; **fléryeû** nm. (002), R. 2b Flairer ; **shamarè** (004, 020, 028, Aig*), R. *2c ; **patî** (001, 006, Bri*), *R. 3 ; **jandârme** [gendarme] (Vau*), **shapé d'jandârme** [chapeau de gendarme] (Cvn*) ; E. Amer, Zeste.

A2)) punaise verte malodorante, punaise des bois à l'odeur repoussante : **shamarè** nm. (083), *R. 2c ; **barnâ fléran** [Bernard flairant (mauvais)] (378), *R. 4a ; **fléramô** [flaire mal (mauvais)] (136), R. 2b ; **marleun fléryan** [Martin flairant (mauvais)] (189), **patî** (136), *R. 3.

A3)) punaise (petit clou à tête plate) : **ponéza** nf. (001, 028), **pounéza** ou **pounéze** (173, 215), *R. 4b.

B1)) adj., infesté // envahi // rempli // plein ~ de punaises : **anpounéjà**, **-à**, **-eu** (002) || **inpunézhà** m. (136), *R. 4b.

B2)) qui ~ porte // flaire ~ l'odeur de la punaise des bois (ep. des fruits) : **patichà**, **-à**, **-è**

(001, Blo*), *R. 3.

C1) vt., infester // remplir ~ de punaises ; vi., s'infester // se remplir ~ de punaises : **anpounézî** vt. / vi. (002), *R. 4b.

--R. 2c : **shamarè** < par métaphore FHS 225b n° 1063 « très amer » => Jambe /// araignée.

--R. 3 : **patî** [chiffonnier] « à cause des habits très colorés des bohémiens qui passaient par les campagnes pour acheter les vieux chiffons (**lé pate**) et les peaux de lapins.

--R. 3ce1 : **bretaw** (416a) < fr. BWW 58b JDC 131 *bardane* [ce qui s'accroche] < fp. BWW 58b *bardane* [punaise] « la punaise ressemble à des tache de boue < **barritum* < vlat. *barrum* [argile, boue] / it. *barro* [argile] / *barra* [barre] / esp. BDC 87b *barro* [boue] / port. *barro* [terre glaise] / ap. *bart* < vlat. DEZ 132a **barra* [mur de boue ou de terre glaise] < plat. (lig.) => Embardée (**anbardâ**).

--R. 4b : **ponéza** < vlat. **putinasius* < **putire* [puer] < clat. *putere* + *nasus* [nez] => Puer, Hachis, D. Étang, Odeur, Pourri, Punais, Punaiser, Putois (**potè**), Rance (**puné**).

²PUNAISE nf. (petit clou) : **pnéza** (Alb* 001b, Avc*), **punêji** (Mpl*), **punéza** (001a).

PUNAISSER vt. **ponézî** (Vth*), **pounéjé** (Gtt* GPR), R. => ²Punaise.

PUNCH nm. {*ponch*}, liqueur : **ponch** nm. (Alb* 001).

A1) frappe puissante : **fameû kou d'pwê** nm. (001).

PUNIR vt., châtier : **poni** gv. 3 (Aix, Alb* 001, Alex, Arv*, Bba*, Cha* 025, Vth* 028), **pouni** (Art*, Bel* 136, Bil* 173, Cor* 083, Ebl* 328, Gtt* 215 GPR, Jsi*, Sax*), **puni** (Ect*, Mpl*, Tig* 141), **punizh** (Mpo*), C. 1 ; E. Corriger.

A1) expr., (ep. d'une personne qui est punie par où elle a péché) : **sin é pan bèni** [ça, c'est du pain bénit] (004), **é pa damazho** [c'est pas dommage] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **ponaiso**, (tu, il) **ponai**, (nous) **pònsin**, (vous) **pònsî**, (ils) **ponaisön**.

--- (215 GPR) : **ze pounèsë**, **te / â pounê**, **vo pounî**, **i pounèsän**.

--- (310) : (je) **puoniso**, (nous) **punisin**.

--- (328) : (je) **ponéche**, (tu, il) **pounai**, (nous) **pouchiñ** (vous) **pounidë**, (ils) **pounéchön**.

- IM : Par localité : (001) (je) **pònsivou** ou **ponèsivou**, (tu) **pònsivâ** ou **ponèssivâ**, (il) **pònsive** ou **ponèssive**, (nous) **pònsivô** ou **ponèsivô**, (vous) **pònsivâ** ou **ponèssivâ**, (ils) **pònsivô** ou **ponèssivô**.

--- (328) (je) **pouchou**, (tu) **pouchâ**, (il) **pouchai**, (nous) **pouchon**, (vous) **pouchâ**, (ils) **pouchon**.

- FU : Par localité : (001) (je) **ponêtraï...**

--- (328) (je) **poutraï**, (tu) **poutré**, (il) **poutrà**, (nous) **poutriñ**, (vous) **poutré**, (ils) **poutron**.

- CP : Par localité : (001). (je) **ponêtri**.

--- (314) : (il) **pounére**.

--- (328) (je) **pountri**, (tu) **pountriya**, (il) **pountökh**, (nous) **pountriyon**, (vous) **pountriya**, (ils) **pountriyon**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **pònsézo** ; (qu'il) **pònséze**.

--- (025) : (qu'il) **ponise**.

--- (328) (je) **pouchise**, (tu) **pouchisâ**, (il) **pouchisë**, (nous) **pouchisön**, (vous) **pouchisâ**, (ils) **pouchisön**.

- SI : (que je) **pònsisou** (001).

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **ponai**, (4e p.) **pònsin**, (5e p.) **pònsî**.

--- (328) : (2e p.) **pounai**, (4e p.) **pouchiñ**, (5e p.) **pounidë**.

- Ppr. : **pònsen** ou **pònsê'** (001), **pouchin** (328).

- Pp. : **poni**, /yà, /yè (001b, 025) / **pouni** (328) || **poni**, /wà, /wè (001a, 028) || **pouni** m. (083, 136, 173) || **puni** m. (141 LPT 106).

PUNITION nf. **penechon** (Mtd*), **peuneyoun** (Mpo* 203b), **pònchon** (Alb* 001b, Vth* 028), **ponichon** (001a), **ponisyon** (FEN), **pouchon** (Cor*, Ebl*, Gtt* GPR, Sax* 002), **pùnchon** (Bel*), **punichon** (Ect*, Mbz*, Reg*), **punichoun** (203a, Mpl*),

punisyoun (Tig* LPT 106).

A1)) punition d'écolier, pensum : **pénitinsa** [pénitence] (001, 028), **pènitansa** (002).

A2)) punition, rossée : **mâlapanâ** [*mauvaise torchée*] nf. (Abv*).

¹PUPILLE nf., prunelle, (de l'oeil) : **almeta du jwè** [allumette de l'oeil] nf. (Sax*); **pupeulye** nf. (Arv*), **puplyè** (Alb*, Vth*), **pupiye** (Bta*) || **popon** nm. (FEN), R. 1; **pelyon** [paupière] (Alv*), R. Sourcil >> Pupille; **vèyoun** nm. (Mpo*), **voyant** (Rvg*), R. Voir.

--R. 1 : **popon** / afr. BWW 520b DHT 3002b NDE 616b (en 1314) *pupille* < l. *pupilla* [petite fille] / *pupillus* [petit enfant] dim. < *pupa* [poupée, petite fille] / *pupus* [petit garçon] >> Pépin (**pupyon**) => Orphelin

²PUPILLE n. => Orphelin.

PUPITRE nm., lutrin, ambon : **PUPITRO** (Alb* 001, Arv*, Cor*, Vth*), **pipitro** (Ann* DES).

A1)) pupitre d'écolier : **ban d'ékula** [banc d'école] nm. (001, Vth*); **tâblya d'ékula** [table d'école] nf. (001), **trâbla d'êkoûla** (Mpl*).

PUR adj.; vrai, dce. : **pu** ou **pû**, **-ra**, **-re** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Rev*, Sax*, Thn*) / **peu** (Arv*) / **pwu** ou **pwû** (Gtt* 215b GPR) | **pur**, **-a**, **-e** (Dba*) | **pur**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl*) | **pu**, **puha**, **puhe** (215a) | **puro**, /a, /ë (Ect*) | **puzh** ms., **peur** mpl., **puzhâ**, /ë (Mpo* DVR 152) | **pu** ou **puhöü**, **pu** ou **puho**, **puha**, **puhë** (Mpl*).

A1)) pur, propre, (ep. de l'eau ...) : => Propre; => Aseptiser, Purifier.

PURÉE nf. (préparation culinaire de fruits ou de légumes) : **pêlâ** nf. (Vth* 028), **pélo'** nf. (Sax*), R. Poêle; **amanon** nm. (Ann*), R. => Préparer; **puré** nf. (028, Alb* 001, Bel*, Ebl* 328, Gtt* 215 PHV); **gawdron** nm. (Bta*), R. Goudron; **sâva** [sève] nf. (Tig* 141); **pijâ** [bouillie] nf. (215 GPR), R. Écraser; E. Nourriture, Pilon.

A1)) pâtée, purée épaisse qui « tient au ventre », purée « étouffe chrétien » : **tofyà** nf. (328), R. => Pâtée (**tofyà**).

A2)) purée de pommes de terre, pommes de terre en purée : **trifolë iñ sâva** [pommes de terre écrasées] nfpl. (141 LPT 245), **tifère pijeu avwé d'lasé** (Cvl*, Nbc*); **puré d'tartiflye** nf. (001); **preuté' pèshalâ** (GLF)

-- @ De la purée de pomme de terre : **dè trifolë ên' sâva** (141).

A3)) purée de raves et pommes de terre mélangées : **borbo** nm. (GLF), R. Bourbier (**borba**).

A4)) purée aux épinards : **fachon** nm. (GLF).

A5)) presse-purée; pilon en bois plein pour écraser les pommes de terre pour les réduire en purée ou écraser la soupe; manche terminé par une grille métallique : **kakatrifle** [*caquatrifle*] nm. (PDP 28).

-- N. : Initialement, ce presse-purée servait à allonger la farine avec de la purée de pomme de terre pour faire du pain (PDP 28).

PUREMENT adv. **puramê** ou **purmê** (Alb*).

PURETÉ nf. **puretâ** (Mpl*), **purtâ** (Alb*, Vth*).

PURGATIF an. **purgatif**, //îva, //îve (Reg*) / **porgatifo** ou **purgatifo** (Alb*); => Purge.

PURGATION nf., purge : **porgachon** (Alb* 001bA), **purgachon** (001aB, Vth*), **purgachoun** (Mpl*, Mpo); => Purge.

PURGATOIRE nm. **pèrgatwéro** ou **pèrkatwéro** (FEN), **porgatwéro** (Alb* 001b, Cha*), **prékatuér** (Nbc*), **pregatéro** (Sax*), **pregatyüère** ou **prekatyüère** (Gtt* PHV / GPR), **purgatêr** (Bel*), **purgatwêho** (Tig*), **purgatwéro** (001a, Alex, Vth*), **purgatwêro** (Reg*), **purgatwêvoü** (Mpl*).

PURGE nf., purgatif; purgation; vermifuge; - fig. (à Gtt*) personne ennuyeuse : **peûrzhe** (Alb* 001b PPA), **peûrzhi** (Mpo*), **porzhe** (001a, Cor*, Vth*), **pourga** (Mpl* 189b), **pourza** ou **pourze** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **pourzhe** (Bel*, Sax*), **purje** (Ebl*), **purzhi** (189a, Ect*).

PURGER vt., vidanger : **peûrzhi** (Alb* 001b PPA), **peûrzhyézh** (Mpo*), **pordjê** (Ebl*), **porzhi** (001a, Vth*), **pourdjê** (Tig* LPT 121), **pourdzê** (Mpl*), **pourzdê** (Meg*), **pourzhi** (Bel*, Sax* 002), **pourzhyé** (Cmj*), **pourzyé** (Cvl*, Gtt* GPR), **pourzyié**

(Nbc*), **purzhyê** (Ect* 310), C. ind. prés. (je) **purzho** (310), (il) **peûrzhe** (001a / b).

A1) se purger : **s'peûrzhi** ou **s'porzhi** (001), **se pourzhi** vp. (002).

A2) purger, faire disparaître ; chasser (qq. de la maison) : **dèpourdzê** vt. (Mpl*).

PURIFICATION nf. **purifikachon** (Alb*, Ncl*).

PURIFIER vt., épurer, (l'huile de colza) : **épurop** (Sax*).

A1) purifier : **purifyê** vt. (Ect* 310, Mpl*), **purifyi** (Alb* 001, Chx*, Reg*, Vth*), C. 1 ; **rêdre pu, -ra, -rê** [rendre pur] (001) ; **aprôpri** gv. 3 (Gtt*), R. Propre.

--C. 1 : **dè purifiyo** (310), **purifyo** (001) ; **no purifyin** (001, 310).

PURIN nm., urine animale ; lisier, gadoue : **dyura** nf. (Bel* 136, Sax* 002), R. 1a ; **druzhe** nf. (Cmj* 282), R. 1dtv1 ;

- **rnon** nm. (Alex, Cvn*, Sln*, Syl*, Sen* 103, Thn* 004, Vth* 028), **rnyon** (Agn*), R. 1ars1 ;

- **vrê** ou **vrin** nm. (Alb* 001), **verin** (Inn*, FEN), R. 1c ; **purin** nm. (Gtt* 215 PHV).

- **bringa** nf. (Alv* 416, Ber* 409), R. 5 < JDC 132 => Bringuebaler [porter dans une hotte en bois] ;

- **sâva** nf. (Cvx*, Fau* FEN, Reg*, Tgl*), **swâva** (Les*), R. => Soigner (**savouyi**) ;

- **kiva** nf. (Abd* EFT 39, Avc* 150c SMS 96a, Cpg*, Ebl* 328, Pal*, Sem* FEN, Ssl* FEN), **kivaw** (Bes* 128), **kivä** (Mpo* 203), **kyiva** (Avc* 150b), **tyiva** (150a, Bta* 378), R. => Boue ;

- **golye** [sueur] nm. (Mpl*), **gôye** (Cam*), **goy** ou **goly** (Tig* 141 LPT 109), R. 4ibb => Bassin (**Goulye**) ;

- **jusé** ou **zuté** ou **lyuisé** nm. (Abv*), **luijà** (Arv* 228) || **luijà** nf. (Bil*), **lwêjà** (Ect* 310) || **lizyé** nm. (002), **lizé** (Vaud), **lujé** (Fbg* SPJ), R. lisier ; **ryu** nm. (Cor* 083), R. 2 => Sillon >> ruisseau ;

- **klyâr (du foumyé)** nm. (Cvl*, Nbc*), **klyâro** (203, 282), R. Clair ; E. Fumier, Brouette, Ortie.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms : Mouche, Puisoir.

A1) raie ou rigole du purin, rigole à purin, cunette du purin, canal, raie aménagée dans le sol d'une étable derrière les vaches pour l'écoulement, l'évacuation du purin et du fumier, située derrière les bêtes pour recueillir leur urine (elle est au milieu de l'étable dans le sens de la longueur, entres les deux rangées, quand il y a deux rangées de bêtes) : **râ** nf. (150), **rai** (001c, 228, 378, Ger* 045), **raie** ou **raye** (PDP 71), **ré** (083b, 328), **rê** (021b, 044, 083b, 215), **rêye** (189), **rêhinnä** (203+), **ryà** (021a), **ryanna** (282) || **rê de la dyura** nf. (002b), **rai du vrin** (001b), **ré de la kiva** (328), R. 2brs1 || **rigoula** (Alv*), **ringola du beû** (002a), **rgola** (083a), **rgula du beu** (001a) ; **kruza** nf. (004) ;

- **golôja** [caniveau] nf. (Épa*), **koulisa** (136), R. Couler ; **gova** nf. (Mbz*), R. 4ibb ;

- **kuneta** nf. (228), **kunèta** (310) || **kenèzh** nms. et **kunyô** pl. (203), R. => Caniveau ;

- **krwaza** [**croasa** (MVV 170) = rigole] nf. ou **krawzaw** [**craosao** (MVV 170)] ou **krawza** [**craosa** (MVV 259) = fosse à fumier] (Bes*), R. Creux ;

- **ravina** nf. (141 LPT 144), R. => Ravin ; **plantchi** nm. (141 LPT 109).

A2) rigole qui permet d'évacuer la raie du purin jusqu'à un trou percé dans le mur de l'étable ; (en plus, à Tig*) rigole entre l'étable et la fosse à purin : **kouryeû** nm. (045, 282), **krwél** (141), R. 5 => Fumier (**karlâ**).

A3) trou (// ouverture) à purin, pratiqué dans le mur de l'étable, par où le purin et le fumier s'évacue dans la fosse à purin : **karleu** nm. (215), **kouryeû** nm. (045, 282), R. 5 ; **golè du vrin** [trou du purin] nm (001) ; **palô** nm. (004), R. => Pelle.

A4) fosse à purin, (à l'air libre) : **fosa à vrin** nf. ou **fos' à vrin** (001) ; **fosa du ryu** (083) ; **fôs' à lwêjà** (310), **fousa à luijà** (228), **fousa** (416) ; **kro du rnon** nm. (103) ; **kro de la dyura** nm. (002), **kro d'la dyura** (136), R. => Creux ; **kro d'la sâva** (Reg*) ; **golye du ryu** [flaque au bas du tas de fumier] nf. (083), **goulye** (028), R. 4ibb ; **karlîre** nf. (028), **karlyère** (215, 282), R. 5 ; **borna** nf. (Ber*), R. => Trou ;

krapotîr nf. (Rvr* 392) ; **botas** nf. (392).

A5)) fosse (// citerne, // réservoir) à purin, (en maçonnerie étanche et enterrée, située sous le tas de fumier) : **fosa à vrin** nf. (001), **fosa du ryu** (083) ; **kali** nf. (Bau* FEN), R. 5 ; **sawt de la kivaw** [trou du purin] nm. (128).

A6)) tonneau en bois ou citerne en métal, que l'on place sur un char pour transporter le purin dans les prés et les champs : **bofa à vrin** nf. (001) ; **bringa** nf. (310, 416), R. 5.

A7)) petite fosse à purin située dans l'écurie, qui servait à récupérer le purin et qu'il fallait vider régulièrement : **pwêja** nf. (310c) || **pwêju** ou **puizè** nm. (310b), R. Puiser ; **punézi** nf. (310a), R. Punaise.

B)) Les verbes :

B1)) v., arroser (un pré, un champ) avec de la gadoue, avec du purin ; épandre du purin dans un champ : **gandouzâ** vt. (003b, 004), **gandèyi** (003a), R. => Gadoue ; **bringâ** vt. (409, 416), R. 5 ; E. Éconduire.

B2)) répandre du purin sur un pré : **kalâ** vt. (FEN), R. 5.

B3)) patauger dans le purin : **golyachî** vi. (141), R. 4ibb.

B4)) sortir le purin ; vidanger les W.C. : **bringâ** (416), R. 5 ; E. W.C ; **vidandzê** [vidanger] vt. (189).

B5)) arroser de purin avec la bringue (le tonneau à purin) : **bringâ** vi. (310), R. 5.

--R. 1a : **dyura** => Couler (**dyoulâ**).

--R. 1dtv1 : **druzhe** / bret. LBF 132b *druz* [gras] => Dru (**dru**) /// Graisse, D. Gaîté (**druzhe**), Herbe (**druzhe**), Pré (**druzhe**), Quantité (**drudze**), Richesse (**drudze**)

--R. 1ars1 : **rnon** < fr. DFG 149 dial. *renel* / *renon* [ruisseau] / afr. *rin* < gaul. *renos* / airl. *rian* [flot, mer] / sc. *rinati* [il fait couler] » « ce qui coule » => Ruisseau (**rê**), D. Reignier nv. (**Rnyî**), Ruisseau (**non**).

--R. 1c : **vrin** / **flin** [pus] < fiel >< **flan** [ruisseau] >< (?) COD 429b Venin /// **pchin** [urine] (pour la voyelle finale péj.) /// **rnon** [purin] (R. 1ars1).

PURITAIN an. **puritin**, **-na**, **-ne** (Alb*, Vth*).

PURULENT adj. : **zeblastyu** m. (Gtt* GPR) ; **kè balye** [qui donne] ladj. (Alb*).

PUS nm. : **fanzhe** nf. (Bel* 136, Cmj* 282, Sax*), **fonzhe** (FEN), **fonze** (Abv*), R. => fr. *fange* ; **pu** nm. (136, Alb*, Cor*, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189+, Tig*, Vth*) ; **flin** [fiel] nm. (282), R. Fiel, D. Purin (**vrin**) ; **monnêt** nm. (Mpo*) : **klâ** [clair] nm. inv. (189+) ; E. Mûrir.

A1)) produire du pus ; être plein de pus : **poustinmâ** vi. (136), R. => Abcès.

PUSILLANIME adj. => Lâche, Peureux.

PUSILLANIMITÉ nf. => Lâcheté, Peur.

PUSTULE nf. => Bouton, Gourme.

PUTAIN nf. => Pute.

PUTE nf., putain, catin, garce, prostituée, péripatéticienne, femme ou fille de mauvaise vie, de mauvaise conduite, femme ou fille sans moeurs, de mauvaises moeurs, de moeurs légères ; femme frivole et volage, traîneuse de rue ; chf., homosexuel (péj.) ; (terme d'injure pour une femme) ; femme méchante : **PUTA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Clg*, Ebl*, Ect* 310c, Mpl*, Thn* 004, Tig*, Vth*), **putâna** (310b), **putaw** (Bes* MVV 366), **putä** (Mpo* 203) || **putin** nm. (310a), **putiñ** (Tig* LPT 137), R. 1 ; - **gagi** (Tho*), **gâgi** (020, Sax*) ; **grigwéza** [*grivoise*] (001 CHA) ; **grolasa** (003), R. Grole ; **garôda** nf. (002, 003, 004, 022, Sal* 049), R. => Guêtre (**garôda**) ; **gârsa** (001), **gôrsa** (002) ; **pôma** [balle] (002) ; **trouye** [trurie] (004, Mor*) ; **garapa** (049) ; **gwina** (021) ; **kofa fèna** ou **fèna kofa** (001, Csl*) ; **léva-du-dyon** [lève-la-jambe] (Arv*) ; **lourda fèna** (003) ; E. Charogne, Poupée, Traînée, Vache.

A1)) v., se prostituer : **fère la puta** [faire la pute] vi. (001) ; **archaivre** [recevoir, accueillir] vi. (001).

B1)) expr., (insulte) : **gârsä-putä** [garce-pute] (203) !

B2)) putain d'velo (quand il nous enquiquine) (exclamation) : **chankrê d'velô** (Reg*), **shankro d'velô** (001).

B3)) fils de pute (juron, insulte) : **fyu dè puta** (310).

B4)) putain, bordel, (insulte ou juron) : **putanyi** nm. (310).
 --R. 1 : **puta** < afr. *pute* (cas sujet) / *putain* (cas régime) < vlat. ODL 263 **putta* [putain] < ie. **puto* [sexe de la femme // l. *cunnus*] / afro-asiatique **pwt* [trou, anus, vulve] < lo. *puti* [vulve] => Puits <> **pôta** [lèvre] // **golè** [trou] // fr. *entuber* [avoir un rapport sexuel avec une femme], D. Coureur, Fils, Foutre (**fotre**), Orphelin.

PUTIER nm., putiet : => Baie, Cerisier.

PUTIET nm. => Putier.

PUTOIS nm. **peuté** (Abv* 021b), **potè** (021a, Alb* 001b PPA, Alex 019b, Ann*), **poutè** (001a TAV, Bel*, CmJ*, Nbc*, Sax*), **poutê** (019a), **pouteu** (Gtt*), **putè** (Cvl*), **puteu** (Alv*), R. 1 ;
 - **moutéla** nf. (Ebl* parfois), **moutèlta** (Thn*), R. => Belette (**moutèrà**).
 --R. 1 : **potè** < afr. *put* [puant] < l. *putidus* < clat. *putere* => Hachis, Punaise, D. Bois-gentil, Cornouiller, Fouine, Insulter (**empouter**), Mauvais, Morceau (de bois), Renfrogné, Troène.

PUTRÉFACTION nf. **putréfakchon** (Vth*) ; => Décomposition, Pourrissement.

PUTRÉFIABLE adj. **kè pû pori** [qui peut pourrir] ladj. (Alb*).

PUTRÉFIER vt., corrompre : **putréfyî** (Vth*) ; **fère pori** [faire pourrir] (Alb*).

PUYA (LA) ld. (Annecy) : **La Poyà** (Ann*), R. => Côte.

PUYGROS (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Massif des Bauges, Savoie) : **Pigrou** (Try*, ECB) ; Nhab. Puygrolain.
 -- N. : Écrit autrefois *Puisgros* a été heureusement rectifié en *Puygros*, du génitif latin *podii grossi* (*podium grossum*) [la grosse montagne] (FGC 263).

P. V. nm. => Procès-verbal.

PYJAMA nm. **pijamà** (Alb*).

PYGARGUE nm. => Aigle.

PYGMÉE an. inv. **PIGMÉ** (Alb*), R. < l. DHF 1810b *Pygmaeus* < g. *Pugmaios* [nain légendaire « haut d'une coudée] < *pugmê* [poing] => Poindre.

PYLÔNE nm. **pilôno** (Alb* TAV), **pilônou** s. et /o pl. (Mpl* MMC 147a).
A1)) pylône soutenant des câbles électriques, téléphoniques et téléphériques : **kabreta** nf. (Gtt* GPR), R. => Chevette.

PYRALE nf. (de la vigne) : **vé** [ver] nm. (Ann*), **varushô** (Aix KER 73).

PYRAMIDAL adj. **ê feûrma d'piramida** [en forme de pyramide] (Alb* 001) || **piramidalo**, /a, /e (001).

PYRAMIDE nf. **piramida** (Aix, Alb*, Arv*, Vth*).
 -- N. : La Pyramide de Nice, vestige ligure d'une cinquantaine de mètres de haut, située sur la commune de Saint-André-de-la-Roche, a été détruite dans les années 1970 pour laisser place à un échangeur autoroutier (SQD 144).

PYRÉNÉES nfpl., les Pyrénées : **Piréné** (Alb*, Alex).

PYROLE nf. (plante) : **priyé nin dé bwè** [poirier nain des bois] nm. (Bfo*).

PYROSIS nm. => Estomac.

PYRITE nf. => Ardoise.

PYTHAGORE nh. m. (philosophe grec) : **Pitago'** (Alb*).

PYTHON nm. **piton** (Alb*).

PZ

Q

QATAR ou KATAR npm. **Katâ'** (Alb* 001).

A1)) nhab., **katari** (001).

QOHÉLET nh. (nom biblique) : **Kohélet** ou **Koélet** (Alb*).

QUADRATURE {*kouadrature*} nf. **kwadratura** (Alb* 001).

-- @ La quadrature du cercle : **la kwadratura du farklyo** (001).

QUADRETTE nf. **KADRÈTA** (Alb*, Ann*, Sax*).

QUADRILLAGE nm. **kadrilyazho** (Alb*, Vth*).

QUADRILLE nm., contredanse : **kâré** (FEN), **karâ** (Alb*).

QUADRILLÉ adj. (ep. des étoffes) : **kârnâ**, **/âye**, **/é** (Sax*) ; => pp. Quadriller.

QUADRILLER vt. **KADRILYÎ** (Alb*, Ann*, Sax*, Vth*), **kadriyê** (Ebl* 328), C. pp. **kadriyâ** m. (328).

QUADRUPÈDE an. **kwadrupèdo** ou **kadrupèdo**, **/a**, **/e** (Alb*).

QUADRUPLE adj. **kwadruplo**, **/a**, **/e** (Vth*) | **kwadruplyo**, **/ya**, **/ye** (Alb*) | **kwadruploü**, **/o**, **/a**, **/è** (Mpl*).

QUADRUPLER vt. **kadruplâ** (Gtt*), **kwadruplâ** (Vth*), **kwadruplyâ** (Alb*).

QUAI nm. (de gare, de port, de chargement...) : **ké** (Arv*), **KÊ** (Alb*, Cor*, Reg.), **keu** (Gtt*), R. 1 ; E. Montagne.

--R. 1 : **ké** / fr. DFG 170 NDE 620 *quai* / *chai* [levée de pierre devant une rivière] < normanno-picard < gaul. *cagio-* / *caio* / gall. *cae* [haie] => Hec, Age (**avo**).

QUALIFICATION nf., compétence : **kalifikachon** (Alb*, Vth*).

QUALIFIER vt. ; traiter : **kalifyé** vt. (Gtt* 215), **kalifyî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **kalifyâ** m. (001, 215) ; **trètâ** [traiter (en mauvaise part)] (001) ; **apalâ** [appeler] (001) ; E. Taxer.

A1)) se qualifier, réussir des épreuves, devenir compétent, avoir le droit (le pouvoir) (de faire qc. : **s'kalifyî** (001) ; **rusi son pasazho** ou **rusi à pasâ** (001).

A2)) donner le droit, le pouvoir, (de faire qc.), donner la compétence : **kalifyî** vt. (001).

QUALITÉ nf. **kaleutâ** (Mpl* 189b), **KALITÂ** (Ajn*, Alb*, Alex, Ann*, Chx*, Cge*, Ect*, Gtt* GPR, Les*, Mrt*, Rba*, Sam*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **kalito'** (Bel*, Bil*, Reg*, Sax*), **kaleutâ** (189a) ; E. Acabit, Valoir.

A1)) expr., une viande de première qualité : **na vyanda de premîre** (Bba*).

A2)) c'est tout de la même qualité : **é sè vô to** [ça se vaut tout] (001, Ect*).

A3)) en qualité de, en tant que (+ nom), comme : **mè** (001).

-- En tant que fonctionnaire, je ne peux rien dire : **mè fonkchonéro, d'pwê rê dire** (001).

B1)) ladj., qui a des qualités : **kalitôw**, **-za**, **-ze** adj. (141). @ Cette femme a des qualités : **silâ fèna è kalitôwza** (141).

QUAND adv., quand cj., lorsque, au moment où ; alors que, pendant que ; dès lors que, à partir du moment où ; toutes les fois que, chaque fois que ; - adv. interrogatif, quand, à quel moment (?) : **KAN** dc. et **KANT** dv. pno. (Aba*, Abv* 021, Aht*, Aix, Ajn*, Alb* 001b, Alex, Alv* 416b, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228b, Att*, Avc* 150b, Avx*, Bât*, Bba*, Bel* 136, Bhl*, Bil* 173, Boë*, Bog*, Bss*, Bta*, Cbm*, Cel*, Cha* 025, Cge*, Chx* 044, Clg*, Cm* 282, Cot* 407, Csl*, Dba* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* 606b GLF, Fer*, Flu*, Gets, Hou*, Hpo* 165, Hvc*, Jar* 224, Jbv*, Jsi*, Mag*, Mbz*, Mch* MNB, Meg*, Mer*, Mln* 316, Mlv*, Mor* 081 JFD, Moû*, Mtd* 219, Mth*, Mvz*, Ncl*, Our*, Pal*, Pan*, Pco* 320, Pfc*, Reg* 041, Rvr*, Sam* 010 JAM, Sax*, Sci*, Séez, Sev*, Sfr*, Tab* 290, Tes*, Thn* 004, Try*, Tsv*, Vcz* RFB, Ver*, Vth* 028, PDV), **kan** dc. et dv. (606b GLF SPJ, Fta* 016, Mon*, GLF), **kan** dc. et dv. ou **k'** dv. dce. (Gtt* 215 GPR), **KAN** dc. et **kan'** dv. ou fgm. (Pnc*, Tig* 141 LPT 59), **kan** dc. (Bes* MVV 388), **kan'** (Fcv*), **kan** dc. et **kane** dv./ fgm. (Mpl*

189), **kann** (Jrr* 262b), **kant** (Att*), **kante** dc. (416a), **kantë** dc. et **kant** dv. (Mrt*), **kan** ou **kan'** [*kâ* DVR 136°] dc. et **kant** dv. (Mpo* 203 DVR 137) || **à kan** (surtout interrogatif) (001, 025), **kin** dc. et **kint** dv. pno. (228a, 262a, Lav* 286, Nbc*), **kan** dc. et **kin** dv. (Cam*), **kin** dv. (Bmr*) | **kan ke** (001a, 150a), **kin ke** (Aus*); **dekire** (Faeto); E. Comme, Importer (002), Temps.

-- @ Quand on parle du loup, il est à la porte : **k'on preuze du leû, âl t à la pweûrta** (215 GPR). @ Quand on aura fait notre temps, on ne fera pas celui des autres : **k'on êrà fé nyeûtron tan, on farà pâ sétye éz âtroü** (215 GPR). @ Quand viendra-t-il : **kan vundrà ti** ou **kan k'o' vundrà**(150), **kan tou k'é vindrà** ou **kan k'é vindrà** (001) ?

-- N. : Comme en français, pour éviter les répétitions, **kan** peut être remplacé par **ke**.

A)) Les adverbes.

B)) Les conjonctions.

C)) Les prépositions.

D)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) adv., quand même, malgré tout, tout de même, finalement : **kan mémo** ladv. (001, 114, 153, 173, 188, 215, 219, 290, 320), **kan méme** (316), **kan mêmô** (016), **kan mémôü** (189), **kan mîme** (010 JAM, 041, 314), **kin méme** (228), **kin mémo** (004 CRT 201, 286); **kanbin** (025, 215 GPR, Ber*, Chx*); **kapwé** (FEN); **toparé** [pareillement] (Cmj*), **toparê** (Alex), **toparî** (081, 136); **mâgrâ to** [malgré tout] (001).

A2)) quand même // il ne faut pas exagérer : **kan mémo** excl. (001); **alon** [allons] (001); **toparî** (081, 136, 165).

A3)) et quand : **akan'** (242), **akann** (262). R. /// **apwé** [et puis].

A4)) quand, lorsque, la fois où : **l'kou kè** (001).

A5)) quand même, malgré tout, tout de même (sur un ton interrogatif) : **bèlè** (141).

-- @ Il est quand même parti : **al è bèlè vyà** (141) ?

A6)) quand que ce soit, à tout moment, quelle que soit l'époque, n'importe quand : **kan k'fôse** ou **kan k'i fôse** (314), **kan k'é saye** ou **n'inpeürtë kan** (001b), **kan k'i ché** (044), **kan ke sê** (FEN), **kan k i sêye** (141 LPT 76), **kan k'saye** (001a, 328), **kan k'i saye** (173), **kan k'i sôsë** (189), **kan k'fôse** (041), **kan k'i ché** (044), **kan k'é sôzë** ou **kan k'è sai** ou **n'inpourtë kan** (310).

A7)) quand, lorsque : **du tin kè d'itin sowdâ** [du temps que j'étais soldat = du temps où j'étais soldat = quand j'étais militaire] (310), **du tin kè d'itou seudâ** (001).

B)) Les conjonctions :

B1)) cj., quand même / même quand // quand bien même ~ (+ cond.), même si (+ ind. imp. / pqp.); quoique, malgré que (+ subj.): **kanbin** ou **kanbin kè** (+ cond.) (001, 044) | **kanbê** dc. et **kanb'** dv. (+ ind0) (310); **kapwé** ou **kapwé kè** (+ cond.) (001); **mémô kè** (+ cond.) (001); **mémô kan** ou **kan** [quand] (+ cond.) (001, 004, 021, 310), **kan mémo** (+ cond.) (001, 407 ? RPS); **mémô sè** (+ ind. imp.) (001).

-- @ Quand bien même il pleuvrait, il faut terminer ça : **kan é plovri, fô yô fini**

B2)) cj. int., quand est-ce que, à quelle époque : **kan tou kè** dgm. (001, 003, 004, 028), **kin tou** (228), **kan két keu** (203).

B3)) au moment où, au moment même où : **kan** (001) || **justo kan** (001). @ Il est arrivé au moment même où je fermais la porte : **al t arvâ justo kan d'fromivou la peurta** (001).

B4)) quand même, quand bien même, même si, malgré que, bien que : **kan mémo** (+ cond.), **kan bin mémo** ou **kan bin mémo kè** [quand bien même] (mieux) (001), **kan bin ke** (224).

B5)) quand-même ; malgré tout : **kan mémo** ladv. (001, 028, 282, 310+); **kanbê** (310+), **kan bin** (215). @ Il est parti malgré tout : **al modâ kan mémo** (001).

B6)) quel que soit le moment où : **kan ke** (001, 010).

-- @ Quel que soit le moment où elle vient à la maison : **kan ke le venye à la mêyon**

(010).

B7)) de l'époque où, du temps où : **dè kan** (001). @ Je n'ai pas de photo de l'époque où j'étais enfant : **d'é pâ na fotô dè kan d'itou gamin** (001), **d'é pâ na fotô du tin kè d'itou gamin** (001).

C)) Les prépositions :

C1)) prép., en même temps que, au même moment que : **kan** (001, 310, 328).

-- @ Il est arrivé en même temps que moi : **al t arvâ kan mai** [*il est arrivé quand moi* = il est arrivé avec moi] (001). @ Il est entré en même temps que moi : **ul èt intrâ kan mê** [il entré avec moi] (310)

D)) Les expressions :

D1)) il viendra quand il en aura envie : **u vindrà kan lui** [il viendra en même temps que lui-même] (310).

D2)) je ne sais pas quand : **d'sé pâ kan** (001), **sa pâ kane** (189).

D3)) jusqu'à quand : **tan k'à kan** (001), **tak à kane** (189).

D4)) c'est pour quand : **y è pè kan** (001), **y é pè kane** (189+), **pè kan y é ti** [pour quand est-ce] (189+).

QUANT À, lprép., pour ce qui est de, pour ce qui concerne, en ce qui concerne, à l'égard de : **tan k'à** (Ebl* 328, Sax*, Thn*) ; **pè** [pour] ou **par** (devant un pronom personnel) (Alb* 001, Gtt* 215, Reg* 041, Vth* 028), **pè** (Ect* 310) ; **kant à** (001, 028, 041, 215, Cot* RPS, Mln*), **pinkanta** (Pnc*) ; **pè mnyi à** [pour venir à] ou **p'ê mnyi à** [pour en venir à] ou **pè rêmnyi à** [pour revenir à] ou **p'ê rêmnyi à** [pour en revenir à] (001) ; **du flyan dè** [du côté de] (001) ; E. Si (condition).

A1)) pour ma part, en ce qui me concerne, en ce qui me touche, quant à moi : **d'mon koûté** [de mon côté] (001) ; **kant à min** (028), **kant à mai** (328b), **tan k'à mai** (avec métathèse) (328a), R. < l. BWW 523b GAG 1310a ²*quantum* [combien ; autant que] ; **par mai** [pour moi] (001) ; => Concerner.

A2)) pour nous ; quant à nous : **par no** (001b), **pè noz âtro** (001a, 310 DGE 288b)

QUANTAIN nm., quantin : => Mesure.

QUANTIÈME nm. **kantyémo** (Alb*, Vth*) ; => Combien.

QUANTIN nm. fl., quantin : => Mesure.

QUANTITÉ nf. **KANTITÂ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Cam*, Chx*, Ect* 310, Gtt* 215, Thn* 004, Vth* 028), **kantito'** (Bel* 136, Mch*, Reg*, Sax* 002) ; E. Tas.

A)) Les quantités en général.

B)) Les petites quantités.

C)) Les grandes quantités.

D)) Les adjectifs.

E)) Les adverbes.

F)) Les verbes.

A)) Les quantités en général : Poids.

A1)) (une) certaine quantité (de soupe) : **branlo'** [branlée] nf. (002).

A2)) quantité (de fruits, de trochets...) : **katèlo'** nf. (002) || **on katé** [un gros morceau] (Cmj*), R. 2f => Poulie.

A3)) quantité (charge) portée ou transportée en une fois : **hyôzho** [voyage] nm. (002).

A4)) quantité, (de troncs) : **flota** nf. (Mpl*).

A5)) quantité de liquide écoulée (eau, urine...) : **pchâ** [*pissée*] nf. (001, 002, Bil* 173), R. 2a ; E. Averse.

A6)) quantité de lait obtenue en une seule traite : **souye** nf. (Mbz* 026), R. => Lait, Traite.

A7)) une bonne quantité de lait : **na bouna gota de lasé** (Meg*).

A8)) une (belle) quantité : **na koblya** [une glane] (Sam* 010), R. => Couple.

A9)) une grosse quantité, beaucoup : **on mwé** nm. (001, 310, Cvl* 180, Nbc* 214) ; **na kabashyà** nf. (310), R. => Paquet (**kabashyà**) ; **na vêtâ** (001).

A10)) grosse quantité : **kakâ** [*caquée* (de neige...)] nf. (...), R. => Déféquer ; **chyâ** [*chiée*] nf. (215) ; => Neige (couche de).

A11)) grande quantité de liquide : **gabwèyà** ou **gabwèlyà** nf. (310) ; **ganvâ** (215), R. Couver ; **gandreuyà** (Avc* 150), R. pour SMS 63 « le mot fait onomatopée en imitant le bruit d'un liquide agité dans un récipient fermé ; **potalâ** [grosse gorgée] nf. (001 Robert Pétellat), R. => Lèvre (**pota**).

A12)) quantité de choses solides : **bourzélâ** nf. (215).

A13)) bonne quantité (de boyaux) : **farolyà** ou **fredolyà** nf.(Gtt*).

B)) Les petites quantités :

B1)) (une) petite quantité (de qc.), (un) petit peu ; (FEN), tant soit peu : **veroleu** nm. (Gtt* GPR) || **warta** nf. (136), **wêrta** (Abv* 021), R. 3b => Guère, D. Bosquet ; - **mipu** nm. (Cru*), **mépu** (001 BEA), **mipou** (FEN), R. 2g ; **mwindre** [*moindre*] nf. (Vaud VSC 7) ; **aparinsa** [apparence] (003, 004) ; (**onna**) **klatse** (416), R. 1 ; **tchurlette** nf. (GPE 28) ; E. Bribes, Miette, Goulée.

B2)) une petite quantité, un petit peu, (de liquide, de lait) : **onna tonbâ** [une tombée] nf. (001, Vaud VSC 96) ; **onna gota** [une goutte] ou **onna ptyouta gota** [une petite goutte] (001) ; **na sanmipu** (002), R. 2g ; **na pchèta** [une pissette] (001, 028) ; **éklyèfe** (180), **éklyeufe** [éclaboussure] (214) ; E. Peu (Un), Urine.

B3)) toute petite quantité, très petite quantité, ce qu'on prend avec le bout d'un couteau, grain (de sel), brin, miette, petit bout, (de qc. en poudre), quantité minimale, quantité indime : **grefa** nf. (002) ; **prevè** [brin de duvet] nm. (002), R. => Poussière ; **pèlè** [petit poil] nm. (001, 028) ; **brizon** [petit brin] nm. (Ber*) ; **pwinta** [pointe] nf. (028) ; **justo d'kai s'lèshî lé pôte** [juste de quoi se lécher les lèvres] (001).

B4)) petite quantité enfermée dans un sac, (du blé, des pommes de terre...) : **mregò** nm. (002).

B5)) petite quantité versée après coup : **rephon** ou **rpeshon** nm. (002), R. 2a.

B6)) une certaine quantité ; quelques-uns (/ quelques-unes) ; quelques, plusieurs : **na pâr** [une paire] (Tig* 141).

B7)) petite poignée, petite quantité, (de qc*) : **bloseu** nm. (215), R. 3a => Pincer (**bloché**).a

B8)) action de prendre par petite quantité : **blosateri** nf. (215), R. 3a.

B9)) petite quantité de qc. ; petit coin (de champignons) : **veroleu** nm. (215), R. 3b.

C)) Les grandes quantités : Aire (**seulâ**).

C1)) grande quantité, grosse quantité, grand nombre, multitude, flot, affluence ; tripotée, flopée : **TAPÂ** [*tapée*] nf. (001, 003, 004, 028, Rvg*) ; **katèlo'** nf. (002), R. 2f ; **mwé** [tas] nm. (001) ; **pakè** [paquet] nm. (001, 002) ; **tarbalâ** nf. (Sen*), R. Tabassée ; **vètâ** nf. (001), R. 2c => Toron ; **na kabashyâ** nf. (Ect*), R. => Frapper (**kabasâ**) ; **bartèlâ** nf. (021, 328b), **bartavèlâ** (328a), R. => Hotte (**bartèla**), D. Mot ; **tropa** nf. [troupe] (Cha*) ; **flopa** nf. (004, 028b) | **flopâ** nf. (028a), **flopo'** (150), **flyopâ** (001) ; **chyâ** [chiée] nf. (028), R. 2d ; **ta** [tas] nm. (001) ; **trepotâ** [tripotée] nf. (173), **tripotâ** (001, 028) ; **pakachâ** nf. (141) ; **bourzélâ** [tonnerre] nf. (215 GPR) ; **pelée** [correction, rossée] nf. (Rvg*) ; **krevâ** (215), R. Crever ; **kreulâ** (001), **krulâ** (215), R. => Secouer (**kreulâ**) ; **vwéryâ** (150), R. Guère ; **Pellée** [pelletée] (PDP 67), R. Pelle ; **racacaillée** (GLF) ; **farôlyâ** [grande longueur] nf. (215), R. 2pp => Placenta (**fardan**) ; E. Beaucoup, Charge, Gravier, Mot, Obole, Rossée.

C2)) grande quantité (de fruits...), grosse quantité, grand nombre : **krèvôye** [crevée] nf. (002) ; **ramèlo'** nf. (002) ; **vwéryâ** nf. (Les*), R. 3b ; **tapâ** nf. (001), **tapâye** (Vaud 454 VSC 99), **tapée** (001, 454), R. Taper ; **borâ** [grosse quantité (de confiture)] (215) ; **on grou mwé** [un gros tas] (001, 041), R. => Tas (**mwé**) ; E. Abondance, Paquet.

C3)) grande quantité (de qc.), grande quantité de fruits, grande épaisseur (de neige), chiée : **vètô'** nf. (001, 002), R. 2c ; **kakâ** [*caquée* = chiée] nf. (001, Mor* 081, Vau* 082), R. 2e ;

- **pètâ** [*pétée* ; grosse détonation] nf. (001, 028, 081, 082), **petâye** (454 VSC 88), **pètâye** (FEN), **pétée** (MSN 114), **pètowzhyâ** (310), R. 2h => Péter ; arg. **chyâ** nf. (028), R. 2d ; E. Moment.

- **pellée** [pelletée] (PDP 67), R. Pelle, D. Quantité ; E. Bougrailleur,

C4)) grande quantité, grand nombre, multitude : **fourzhyà** [fourchée] nf. (002) ; **kopa** [coupe] (002).

C5)) grande quantité, grande multitude de petites choses (fruits, tubercules) : **gravèlo'** ou **gravèlōye** nf. (002), R. Gravier, D. Chargé ; **grenipilye** (002) ; **marèlo'** (026), R. => Tas (**marin**).

C6)) grande quantité de petites choses sans valeur (fruits, pommes de terre) : **brinbrolye** nf. (002), R. < **prin brolye** (avec assimilation de **brin** sur **brolye**) => Nichée.

C7)) grande quantité, grande multitude, (d'êtres vivants) : **NYÂ** [Nichée] nf. (001).

C8)) grosse quantité, grande quantité, de neige : **pètré** nm. (002), **pètè** (028), R. 2h ; **patyé** (Arv*), **pakè** (001), R. Paquet ; **kakâ** [*caquée* = chiée] nf. (001 CHA), R. 2e ; **vouannée** ou **houannée** (PDP 88).

C9)) grosse quantité (de prunelles...) : **rablâ** nf. (173), R. Racler.

C10)) grosse ou grande quantité de solide : **bourzélâ** nf. (215 GPR) ; **borâ** nf. (215) ; **krulâ** (215).

C11)) grande quantité de fruits : **sobronnä** nf. (Mpo*).

C12)) une grosse quantité, un paquet, beaucoup : **on katé** nm. (Cmj*), R. => Poulie.

C13)) panse ; boyau ; placenta ; grande quantité ; grande longueur : **farôlya** nf. (215), R. 2pp.

C14)) grande quantité, abondance : **abondinse** nf. (PVD 13b *abondeince*) ; **trosâye** [*trossée* ; rossée] nf. (PVD 13b et 223a *trossâie*) ; **drudze** [richesse, opulence] nf. (PVD 13b et 80b), R. Purin (**druzhe**).

C15)) grande quantité de billons assemblée, entassée au bas de la forêt (en attendant qu'on vienne les chercher) ; grande quantité, excessive, (de neige...) : **enmasérée** nf. (PDP 43), R. => Tas (*masère*).

D)) Les adjectifs : Couvert, Plein, Rempli.

D1)) adj., couvert d'une multitude, d'une grande quantité, (de fruits, surtout) : **gravèlo'**, /**ōye**, /**é** (002), R. Cribler.

E)) Les adverbes : Abondance, Foison, Tas.

E1)) en quantité : **à ridyeu** ladv. (GLF).

E2)) adv., en grande quantité, en abondance, à foison, beaucoup : **an mase** (002) || **dé mase** [*des masses*] (001, 002) ; **à refu** [*à refus*] (002) /// **à berdonson** (à foison) ; **à ridyeu** (GLF) ; **d'mwé** [*des tas*] (001) ; **bravaman** (010, Alex), **bravamin** (004), **bravamê** (003, Bsl*, Les*), R. Bravement ; **balamin** [doucement] (003, 004), R. Beau ; **à tnyon** (Cmr*) ; => Abondance.

E3)) (arrivé, venu, poussé) tout d'un coup en grande quantité : **de na rvolâ** ladv. (215 TGPR), R. => Volée (comme une volée d'oiseaux) >> Rouellée (**rwèlâ** « réunir).

F)) Les verbes.

F1)) prendre par petite quantité, par petite poignée : **blosatâ** vi. (215), R. 3a.

--R. 1 : **klatse** / norm. / pic. **klake** [une quantité de liquide] (JDC 174).

QUARANTAINE nf. (environ quarante) ; quarante jours : **kantinha** (Mpl*), **karantanna** (Gtt*, Ncl*, Sax*, Tgl*), **karantêna** (Mbz*), **karantinna** (Bel*, Chx*, FEN), **karantinra** (Ebl*), **karêtinna** (Alb*), **karintinna** (Vth*), **kazhintinnâ** (Mpo*) ; E. Pomme de terre.

A1)) quarantaine (plante à fleurs blanches avec un parfum proche de l'oieillet) : **karantin** nm. (Ann*, Gen*).

QUARANTE adnc. **kahènta** ou **kahanta** ou **karanta** dc. et **kahènt** ou **kahant** ou **karant** dv. (Tig* LPT 81/82/268) | **kanta** dc. ou seul et **kant** dv. (Mpl* 189) | **karanta** dc. ou seul (Abv*, Att*, Avc*, Bel*, Bss*, Bta*, Cam*, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Ect*, Gtt* GPR, Hou*, Mch* 402b MNB, Meg*, Mer* 220, Reg* 041b, Mrt*, Our*, Sax* 002b) | **karante** dc. et **karantêz** dv. et **karinte** devant **yon** (Alv*) | **karêta** (402 DAR, Alb* 001c, Bba*, Bil*, Cge* 271b) | **karinta** (Thn* 004b, Tho*, Vth*, COD 17b25) | **kazhint** dv., **kazhinta** dc. et **kazhintâ** fgm. ou seul (Mpo* DVR 104) || **karant** dv. (002a, 041a), **karêt** (001b), **karint** (004a), **kêrêta** (271a) ||

kawhiñtaw [*kaoeintao*] ou **kahintaw** [*kaintao*] (Bes* MVV 436 et 441) || **karinnt** (devant un chiffre) (001a) || **quaranta** (ORB FPP) ; **doû-van** [*deux-vingt*] anc. (002) ; E. Tant.

@ Ils étaient quarante : **al tô karêta** (001). @ Quarante francs : **karêta fran** (001). @ Quarante ans : **karêt an** (001), **karant an** (002), **karint an** (004). @ Quarante-et-un : **kantsoun** (189), **karinnt-yon** (001). @ Quarante-deux... : **kant è dwé** ou **kantè dwé** (189), **karant-dou** (282 PCM 166), **karinnt-doû...**(001). @ Quarante-quatre ; **karantèkatökh** (328), **karinntkatro** (001). @ Quarante-cinq : **karantsin** (220), **karinnt-sin** (001). @ Quarante-huit : **karantvwite** (220), **karinnt-hwi** (001).

A1)) il a bientôt quarante ans : **âl a bétou lé kanta** (189) ; **é lo fâ bastou karêt an** (001).

QUARANTIÈME an. **karantîmo**, /a, /e (Chx*) / **karantyémo** (FEN) / **karintyémo** (Alb* 001, Vth*) || **karantchième**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **kazhintchémö** ms. (Mpo*).

A1)) quarante-et-unième, quarante-deuxième... : **karinnt-yonyémo**, /a, /e, **karinnt-doûjémo**, /a, /e... (001).

QUART nm., quatrième partie d'une unité ; quart de litre ; petit gobelet muni d'une anse pour boire : **kâ'** (Alb* 001b PPA, Alv*, Ann*, Arv*), **kâr** (001a BEA, Abv*, Aix, Bss*, Cha*, Cmj* 282, Cor*, Gtt*, Mpl* 189, Pco* 320, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Thn*, Vth* 028), **kar** s. et **karo** pl. (Ebl*), **kâro** (Ect*), **kart** ms. (Mpo*), **kart** ms. et **kar** mpl. (Tig* inv. LPT 75), **kêr** (Bel*), **ko'** ou **kôr** (Reg* 041), **kôr** (Abc*, Mbz*) | **kartan** (FEN), **kartîn** (Mpo*), **kartô** (FEN) ; E. Heure, Mesure, Pierre, Quartaut.

-- @ Les trois quarts : **lou trê karo** (328), **lô trai kâ'** (001).

A1)) un quart d'heure : **on kârdeura** ou **kâr d'ëura** nm. (001, 028), **on kâr d'ëura** (282), **on kâr d'ora** (320), **on kôr d'ëura** (041), **oun kâr d'euha** (189).

A2)) un quart-de-rond (moulure convexe) : **on kâ-dè-ryon** nm. (001).

A3)) un quart-de-pouce (compte-fils = petite loupe) : **on kâ-d'peuzho** nm. (001).

A4)) un quart-de-cercle (instrument astronomique) : **on kâ-d'farklyo** nm. (001).

B1)) expr., la coupe se mesure au mètre cube au quart ou au mètre cube au réel : **la kopa sè meuzuhë in mètrî kubou u kâr u u mètrî kubou u réyèl** (189).

QUARTAL nm., mesure de capacité pour les grains, valant au Dauphiné, avant 1795, selon les villes, entre 11,61 à 25,9 litres ; après 1795, il s'est établi à deux décalitres (20 litres) : **kartâ** ms. et **kartô** pl. (Alv*).

QUARTAUT nm., quart, ancienne unité de mesure ayant la forme d'un petit baquet de bois avec ou sans poignées de fer, pour les céréales (blé, avoine...) et les châtaignes, valant quatre quartes, 72 pintes, environ 70 litres (LAR) : **kâ** (Alb* 001 PPA, Ann*), **kâr** (Cmj*, Rum*, Thn*, COD 31a13 et 82b-15), **kôr** (Mon*, Sax* 002) ; E. Mesure, Vautrer (Se).

A1)) le petit quart, valant 12 litres environ (SAX) : **le pti kôr** nm. (002), **le ptyou kâ** (001).

- N. : HDR 280 cite un quart valant 14,8 litres.

A2)) le grand quart, valant 20 litres environ (SAX) : **l'grou kâ** nm. (001), **le grou kôr** (002).

A3)) le quart ras (où l'on passe la raclette) : **l'kâ râzo** nm. (001).

A4)) le quart comble (mesuré pointu) : **l'kâ konblyo** nm. (001).

A5)) quartan = quart : **kartan** nm. (001, FEN).

QUARTE nf., (parfois écrit *carte*), ancienne mesure de capacité pour les grains, valant 23 litres à Abv* et à Ebl*, quatre picots (en Gnv*), le quart d'un quart ou d'un quartaut (SAX), environ 13 litres à Bes* (MVV 71 et 235), deux pintes (LAR), environ 20 litres à Ebl* (DPE 234b), environ 10 kg à Mpo* : **kârta** (Abv*, Ber*, Ebl*, Sax*), **kârtä** (Mpo* 203) ; E. Mesure, Pain, Prodigue, Quartaut.

A1)) quarte arasée (à ras bord, arasée avec une baguette) : **kârtä râzä** nf. (203).

A2)) quarte comble (en forme de cône au-dessus des bords) : **kârtä konblä** nf. (203).

A3)) une petite quarte : **na kartoulä** nf. (203).

B1)) quarte (carte), ancienne mesure agraire employée à Aus* et valant 525 mètres

carrés. La carte numéro un s'appelait **unan** (Aus*). Voir DAV 20 n° 18-II.

B2)) mesure agraire d'environ 280 m² correspondant à l'espace ensemencé par une quarte de blé : **kartä** nf. (203).

B3)) *la cartelée*, espace de pré d'environ 400 m² correspondant à la récolte d'un certain nombre de fagots de foin (nombre non précisé par DVR 176) : **kartelâ** nf. (203).

B4)) l'aune, espace de pré correspondant à la récolte d'un certain nombre de draps à foin ou de toile à foin (deux nombres non précisés par DVR 176) : **l'ônä** nf. (203).

QUARTERON nm., mesure de surface agraire valant environ onze ares ou 312 toises carrées : **karteron** (Chx* 044b), **kartèron** (044a, Alb*, Vth*); E. Mesure agraire.

A1)) mesure de liquide valant deux pots : **karteron** nm. (FEN).

A2)) mesure de poids (pour peser la paille) valant 480 kilos : **karteron** nm. (FEN).

QUARTIER nm. (de pomme, de chaussures, de viande, de lune, de village, de ville...); morceau de qc. fendu en quatre; gros morceau de qc. : **kartché** (Avc*, Bta*), **kartchîe** (Ebl*), **kartèy** s. et **kartér** pl. (Mpo* 203), **KARTÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bel*, Boë*, Chx*, Cor*, Sam* JAM, Thn* 004, Vau* 082, Vth*), **kartiyë** (Bil*), **kartsé** (Mpl* 189), **kartyé** (Cha*, Gtt* 215), **kartyî** (Ect* 310, Tig*); E. Bardeau, Culbuter, Chanteau, Morceau, Pierre, Trimestre, Vache.

A1)) quartier urbain, quartier ~ d'une ville // d'un village // de maisons, section d'une commune; hameau, coin, partie d'un village; zone habitée : **KARTÎ** nm. (001, 003, 019, 082), **kartsé** (Bfo*, Dqt*), **kartyî** (310) || **karteuye** fs. et **kartér** pl. (203); **kanton** nm. (Arv*);

- **kornè** nm. (004), R. => Sac; **kâr** nm. (215 GPR), **kâro** (003 JAG), **kôr** (Aba* 309);
- **mâr** nm. (215 GPR).

-- @ Quartier du haut : **kôr d'ameû** (309). @ Quartier du bas : **kôr d'avà** (309).

A2)) quartier, petit morceau, (de fruit ou de légume) : **kartilè** nm. (FEN); **talyoun** (pour la soupe) nm. (189).

A3)) quartier, morceau plutôt gros, (de fruit ou de légume, pour un ragoût) : **kareulyoun** [carillon] nm. (189); **kartî** nm. (001).

A4)) quartier de porc, de mouton, (dans l'épine dorsale) : **âlyèta** nf. (GLF), R. => Porc.

A5)) quartier de lard (dans le bas-flanc) : **pena** nf. (GLF), R. Panne (graisse du porc...); **mdanna** nf. (Avc*); => Porc.

B1)) v., couper en quartiers (des pommes, des fruits...) : **kartelâ** ou **kartèyî** vt. (FEN) || **kopâ ê kartî** (001); E. Mesure.

QUARTZ nm. **kwartso** (Alb*).

QUARTZEUX adj. **kwartseû, -za, -ze** (Alb*).

A1)) pierre quartzeuse : **kalyou** nm. (FEN), R. => Pierre (caillou).

¹QUASI adv. => Presque.

²QUASI nm. tende nf., (morceau de veau ou de boeuf placé sous le gîte à la noix) : **kazi** (Alb*, Vth*).

QUASIMENT adv. => Presque.

QUASIMODO nf., le premier dimanche après Pâques : **kazimôdô** (Alb*), **kwazimôdô** (Gtt*, Mer*).

QUATORZAINE nf. **katorjanna** (FEN), **katorzinna** (Alb*, Sem* FEN).

QUATORZE adnc. **KATORJ** dv. dce. (Alb* 001c, Ann* 003d, Arv* 228c, Sax* 002c), **katôrje** dv. dce. (003c), **katorve** (Mor*, Gav* FEN), **KATORZE** dc. et **KATORZ** dv. (001b, 002b, 003b, 228b, Bta*, Cge*, Ebl* 328, Gtt* 215c, Meg*), **katorzë** dc. et **katorz** ou **katorzëz** dv. (Tig*), **katôrze** (003a, 215b, Avc* 150b, Bil*, Mag*, Vth*), **katorzë** (001a, Ect*), **katourde** (Chx*, Pnc*), **katourve** (Bel*), **katourze** (002a, Cmj*, Hpo*, Mpl*, Reg*), **katourze** dc. ou fgm. et **katourj** dv. (215a GPR, 228a), **katourzë** dc. ou fgm. et **katourj** dv. (Mpo*), **katourzhë** dc. et **katourzhy** dv. (Cam*, Mpl* 189), **kotorzë** dc. et **kotorzëz** dv. (Alv*), **katôz** (1580a), **quatôrze** (ORB FPP).

-- @ Quatorze ans : **katorj an** (001, 002, 228b), **katôrj an** (003), **katorz'an** (328),

katourj an (215 GPR, 228a), **katourzy an** (189). @ Quatorze heure : **katorj eurë** (001), **katourzy euhë** (189).

A1)) le 14 juillet : **l'katourzhë julyêt** (189), **l'katorzë julyè** (001).

QUATORZIÈME adno. **katorjémo**, /a, /e (Alb*) / **katorzémo** (Vth*) / **katorzyémo** (FEN) | **katorjième**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **katourzhyémoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **katourjémë** ou /oü, /a, /ë (Gtt* GPR) || **katôrjém** (Avc*), **katourjémo** ms. (Mpo*).

QUATORZIÈMEMENT adv. **katorjémamê** (Alb*), **katorjémamin** (Vth*).

QUATRAIN nm. **katrin** (Alb*, Vth*).

QUATRAINE nf., groupe de quatre unités : **katrêyna** (Tig* 141), **katrinha** s. et /ë pl. (Mpl*), **katrinna** (Alb*).

-- @ J'ai du foin pour quatre vaches : **z'êy dè fiñ pè na katrêyna dè vase** (141 LPT 127).

QUATRE adnc. :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **katro** m. dc. et **katrë** f. dc. ; **katr'** dv. m. ou f. ; **kat'** dce. m. ou f.

-- (Avc*) : **katr**.

-- (Mpl* 189) : **katrou garsoun** et **lé katro garsoun** m. dc. [quatre garçons], **katrou feulyë** et **lé katrë feulyë** [quatre filles] f. dc. | **lè katr' euhë** [les quatre heures] = **l'goûtâ** [le goûter] dv. ; **oun trêflë à katrou fôlyë** [un trèfle à quatre feuilles].

-- (ORB FPP) : **quatro**.

--- @ Les quatre temps (dans le rite catholique) : **lé katro tin** (189), **lô katro tin** (001).

@ Faire les quatre cents coups : **fê' lé kat' shïn kou** (189), **fér' lô kat' sê' kou** (001).

@ Prendre son goûter : **fê' lé katr' euhë** ou **goûtâ** (189), **fér' lé katr' eure** ou **goûtâlâ** ou **féré l'goûtâlè** (001). E. Quatre-vingts.

- Par forme :

-- **kà** (Mor*, Tgl*), **katre** (Meg*, Mlv*), **KATRO** ou **KATRE** m. dc. et **KATRE** f. dc. et **KATR** m. / f. dv. (Aba*, Abv* 021 VAU, Aix, Alb* 001c, Aht*, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Aus*, Bât*, Bba*, Bel*, Ber*, Bil* 173b, Bmr*, Boë* 035, Bta*, Cam*, Cge*, Cha*, Cmj* 282, Cor*, Cot*, Dbâ*, Ect* 310b, Fer*, Gets, Hou*, Hvc*, Jbv*, Jrr*, Mbz* 026, Mer*, Mpl*, Mrt*, Ncl*, Pal* 060, Pco*, Pju*, Pra*, Pnc*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Sax*, Tab*, Tes*, Thn*, Try*, Tsv*, Ver* 127, Var*, Viv*, Vth*), **katro** et **katrë** (001b, Ect*, Vie* JFM), **katro** m. dc. et **katröz** dv. (001a, 310a, Alv*, Fta*, Mpo*, Pnc*) || **katökh** fgm., **katre** dc. et **katr** dv. (Ebl* 328, Mch*) || **katre** inv. (Bss*) || **katre** m. (173a, Cvl*, Gtt*, Mln*, Nbc*), **katro** (Bes* MVV 512, Chx*) || **katro** m. dc. et **katr** ou **katröz** dv., **katrë** f. dc. et **katr'** ou **katrëz** dv. (Tig* LPT 49 / 120 / 178) || inv. dc., **katrou** (Mpl*) || **kastro** f. (Cbz*), **kâtre** (Lav*), **katrë** dc. ou **katrëz** dv. (026) || **KAT** ou **kat'** m. / f. dvcsl. dce. (001, 010 JAM, 035, 041, 127, 228), **kate** (Mrt*), R. 1ab ; E. Casse-croûte, Temps.

-- @ À quatre pattes : **à kat pate** (001, 228). @ Goûter : **fâhe katr' ouhe** [faire quatre heures (manger une collation vers quatre heures de l'après-midi)] (141), **fére lé katr' eure** (001). @ Quatre homme : **katr' omo** (328). @ Aux quatre coins de la Savoie : **u kat' kwan d'la Sawé** (041).

A1)) tous les quatre : **tô katro** (001, 021 VAU), **to katre** (060), **to lou katro** (282).

B1)) expr., (monter) quatre à quatre (des escaliers) : **à l'voule** [à les volées] (228) ; **à shâ katro** (001, 003 JAG).

--R. 1ab : **katro** < vlat. BWW 524b DHT 3024b *quattor* / clat. GAG 1312b *quattuor* / *quadru-* / gaul. DFG 252 *petru* / *petuar* / dorien *tétoures* / g. *téssares* / *tettares* / *tetra-* / sc. *catvárah* / *catvar-as* ou *catur-* / airl. *cethair* / gall. *pedwar* / *pedr-* / bret. *pevar* [quatre] / all. *vier* et a. *four* (< proto-germ. **petwor*) / lit. *ketur-* [quadri-] / r. *tchètiryë* < ie. **k^wetuoeres* / **petuares* / **k^wetur-* / *k^wetru-* / DRS 312 **kwetur* / **kwetwor* / **kwetes-or*.

-- N. : En ie., les noms des chiffres **un, deux, trois et quatre** sont déclinables.

QUATRE CENT adj. **katro fwin** (Chx*), **katro san** (Ect* DGE 232b), **katro sê'** (Alb*).

QUATRE-HEURES nms., collation prise entre 4 et 5 heures, en revenant de l'école ;

quand on gardait les bêtes, on emmenait son quatre-heures : **katreurë** nms. (Alb* 001+), **katrurë** (Ect*) || **katreuhë** ou **katr' euhë** nfpl. (Mpl*) ; **goutalè** nm. (001+).

QUATRE-TEMPS nmpl., trois jours de prières et d'abstinence prescrits par l'Église catholique, les mercredi, vendredi et samedi de la première semaine de chaque saison : **kârtan** nmpl. (Gtt* GPR, Sax*), **kârtê** (Dba*), **kârtîn** (Vth* 028b), **katrotan** (FEN), **katrotin** (028a, Alb*, Chx*, Ect*), **kêrtin** (Bel*) ; **le tinpòzhë** nfpl. (Mpo*) : E. Avent.

QUATRE-VINGT adnc., quatre-vingts, huitante : **katorvan** (Mor*), **katrevan** (Cmj*, Gtt* 215 GPR, Reg* 041b, Sax* 002b) | **katrevê** ou **katr'vê** (Mch*) | **katreu vène** dv. / fgm. et **katreu vin** dc. (Mpl* 189) | **katrevin** (Bel* 136b), **katrovan** (002a, 041a, Cor*, Vin*) | **katrovê'** dc. et **katrovêz** dv. (001a) | **katroven** dc. et **katrovenz** dv. / fgm. / devant un chiffre (Alb* 001b, Bba*, Cge*) | **katrovin** dc. et **katrovinz** dv. (Ajn*, Alv* 416b, Arv*, Cha*, Ebl*, Ect* DGE 232b, Vth* 028) | **QUATRO-VINGT** {*katrovin*} (ORB FPP), **katrovinte** devant **yon** (416a), **katrovîn** (Cam*, Pnc*), **katreviñ** (Bta*), **katrovîn** (136a, Mpo* 203), **katrevwin** ou **katrovwin** (Chx* CLR) ; - **hotanta** (Avc*), **huitanta** (Abv* 021, Bal*, ORB FPP), **hwétannta** ou **hwétinnta** (Mod*), **hwitanta** anc. (002, Msg*, Mor*), **hwitant** dv. et **hwitanta** dc. et **hwitanto** fgm./seul (203), **hwitinta** (028), **vwétanta** (021), **hwitanta** ou **vwitanta** (Tig*) ; **oktanta** (215 anc., Pco*, COD) ; E. Quatre.

-- @ Ils étaient quatre-vingts : **al tô katrovê'** (001). @ Il a quatre-vingts ans : **al a katrovêz an** (001), **al a katrovan an** (041). @ Quatre-vingt-un : **katrovê'-yon** (001), **katreu vène oun** (189). @ Quatre-vingt-deux : **katrovê'-dou** (001), **katreu vîn dwé** (189). @ Quatre-vingt-quatre ans : **katrovê' katr' an** (001), **katrovîn-è-katr on** (Pnc*). @ Quatre-vingt-neuf : **katrovan-nou** (002), **katrovê'-nou** (001).

QUATRE-VINGT-DIX adnc., **nonante**, **noinante** : **nonannt** (devant un chiffre / dv. (Alb* 001b), Bba* 153b, Pco* 320b), **NONANTA** dc. (001a, 153a, 320a, Ajn*, Ann*, Avc*, Bel*, Bil*, Gtt* GPR, Mch* 402 MPM 21, Mpl*, Mor*, Non*, Pnc* 187, Reg* 041b, Sax* 002), **nônanta** (Cam*), **nonante** dc. et devant **yon** et **nonantëz** dv. (Alv*), **nonante** (Fsu* PFR 9), **nonêta** (Cha*), **noninta** (Nbc*, Vth*) | **nonant** dv., **nonanta** dc., **nonanto** fgm. / seul (Mpo*) | **nounanta** ou **nonanta** dc. et **nounant** ou **nonant** dv. (Tig* LPT 71), **nonant'** dv. (041a), R. / **nonante** (Non* en 1696 NGV 102) <1. JBM 213 *nonaginta* ;

- **katrevêdi** (402), **katrovindji** (Ebl*), **katreviñdji** (Bta*), **katrovindi** (Vth*), **katrevwindji** ou **katrovwindji** (Chx* CLR).

-- @ Quatre-vingt-onze : **nonantyon** [*nonante-et-un*] (002) / **nonanntyon** (001). @ Quatre-vingt-douze : **nonanntdou** [*nonante-deux*] (001). @ Quatre-vingt-treize : **nonant-è-tréy** (187), **nonannttraï** (001). @ Quatre-vingt-quinze : **nonanntsin** (001, 153).

QUATRE-VINGT-DIXIÈME adno. **nonantyémo**, /a, /e (Alb* 001) / **nonintyémo** (Vth*) || **nonantyéme** ou /oü, /a, /ë (Gtt* GPR) || **nonantchémo** ms. (Mpo*).

- **katrovindjième**, /o, /a, /ë (Ebl*).

A1)) quatre-vingt-onzième, quatre-vingt-douzième... : **nonanntyonyémo**, /a, /e, **nonannt-doûjémo**, /a, /e... (001).

QUATRE-VINGTIÈME adno., huitantième : **katrovintyémo**, /a, /e (Alb* 001, Vth* 028) || **katrovintchéme**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **katrovintchémo** ms. (Mpo* 203b) ; **hwitantchémo** ms. (203a), **hwintyémo**, /a, /e (028).

A1)) quatre-vingt-unième, quatre-vingt-deuxième... : **katrovéyonyémo**, /a, /e, **katrovêdoûjémo**, /a, /e... (001).

QUATRIÈME adno. **katrîmo**, /a, /e (Chx*) / **katriyème** ou **katriyême** (Reg*) / **katriyémo** (Alb*, Gtt*, Mbz*, Vth*) / **katriyimo** (Tig* LPT 121) | **katrîme**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **katriyémoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **katriyémo** ms. (Mpo*).

A1)) v., faire le quatrième à la belote : **fâre le kârâ** vi. [faire le carré] (Arv*).

QUATRIÈMEMENT adv. **katrîmamwin** (Chx*), **katriyéman** (FEN), **katriyémanê** (Alb*), **katriyémanin** (Vth*).

QUATRILLION nm. => Mille adnc..

QUE pr., adv., pr., cj. ; E. Aussi, Autant, Avec, Dont, Excepté, Moins, Pendant, Plus, Où, Peu, Qui, Quoi.

- A)) QUE pr. relatif.
- B)) QUE adv. interrogatif.
- C)) QUE adv. exclamatif :
- D)) Expressions exclamatives.
- E)) QUE cj..
- F)) QUE introduisant une sec..
- G)) QUE adv. négatif de restriction.
- H)) Les expressions.

A)) QUE pr. relatif m. / f. / nt. sg. /pl., dont, duquel, auquel :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **kè** d2c. / dc. psc. [qui, que, dont, où] ; **k'** dcl. / **k'** ou **ke** (BEA) / **k'** ou **kè** ; **k'dv.**

-- (Mpl* 189) : **keu** ou **kè** dc. et **k'** dv. / dcl. ou **teu** ou **tyè** dc. et **t'** dv. / dcl..

-- (ORB FPP) ; **que** [qui, que, dont].

-- (Rvg*) : (il peut remplacer « seulement »).

--- @ L'homme qui passe : **l'homo que pàsse** (ORB FPP), **l'omo k'pasè** (001). @ La femme que j'ai épousée : **la fena que j'é mariâ** (ORB FPP), **la fèna k'd'é maryâ** (001). @ Le couteau dont tu te sers : **lo coutél que te tè sèrves** (), **lè ktè kè t'tè sè'** (001). @ C'était le jour où je t'ai rencontré : **y étai l'zhò kè d't'é rêkontrâ** (001).

- Par formes

QUE d2c. / dc. psc., qui, dont, où : **KE** (Aix, Abv*, Alv*, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Aus* 287, Avc* 150b, Avx* 273b, Bba* 153, Bel* 136, Ber*, Bog* 217b, Cbm* 232, Cha* 025, Cge* 271, Cor* 083, Cam* 188b, Cot* 407, Cvl*, Fcv*, Fbg* SPJ, Gets 227, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Hvc* 236 AMH, Jrr* 262, Les* 006, Mer* 220, Mtd* 219, Mbz* 026b, Mon* 424, Mor* 081 JFD, Nbc*, Odd*, Ruy, Rvr* 292, Aht* 261, Sam*, Sax* 002, Tgl* 051, GLF), **ké** (Bes* 128 MVV 387, Bil* 173bB, Gra* 013, Pnc* 187b, Tig* 141bB, Vau*), **KÈ** (026a SHB, 141aA, 150a, 173aA, 187a, 188a, 217a, 273a, 290a, Ajn* 234, Aba* 309, Bât* 306, Bta* 378, Bhl*, Bmr*, Chx*, Cmj* 282, Dba* 114, Ect* 310, Ebl* 328, Fer* 206, Hou* 235, Jar* 224, Mch* 402, Mln* 316, Mmx* 011, Pju* 222, Pco*, Reg* 041, Jbv*, Mrt* 312, Tes* 305, Fta* 016, Rba* 272, Thn* 004, Tsv* 307, Vth* 028, Alex 019), **ke** ou **keu** (215a, Aus*, Boë* 035, Bnv*, Lav* 286, Mag* 145, Meg* 201, Nbc* 214, Mpo* 203, Pal* 060, Ncl* 125, Sci* 315, Sfr* 130, Tab* 290b, Try* 225, Ver* 127), **keu** ou **kò** (Mor* 081).

- dcl., **K'** (041, 081, 127, 136, 145, 165, 189, 220, 222, 225, 227, 228, 232, 235, 236, 272, 315, 378, 402), **k'** ou **ke** (125, 130, 145, 153, 214, 215, 217, 228b, 261, 273b, 286, 305, 306, 307), **ke** (002, 025, 219, 262, 271, 290, 392), **ke** ou **keu** (203, 228a), **k(è)** (011, 114, 173, 206, 224, 234, 273a, 312), **kè** (016, 187, 310).

- dv., **K'** (150, 215 GPR, 222, 316, 402, 407...), **k'** (devant **y**) (287), **t'** dv. (189).

-- @ Celui qui veut : **rli k'vû** ou **rli kè vû** (001). @ Celui qu'il veut : **rli k'é vu** (001).

@ Ce qu'était la vie du temps passé : **s'k'y évè la hyà du tin pasâ** (016), **s'k'étai la vyà du tin pasâ** (001). @ L'homme que tu vois : **l'omo k'tè vai** (001). @ Soutenir que c'est vrai : **soti t'y é vrè** (189), **sotnyi k'é vré** (001).

- N. 1 : Devant **y** è [c'est] (001), **y a** [il y a], **ké y avèyt** [qu'il y avait] (203), on prononce **ké** (forme forte) (001, 203), **keu** (290). Il devient **keû** devant une syllabe contenant un **e** muet (203), pour éviter deux **e** (**eu**) consécutifs.

-- @ On sait bien ce que c'est que la faim = On sait bien ce qu'est la faim : **on sâ bin s'ké y è k'la fan** (001). @ Il fait tout ce que tu veux : **ou fèt tòt in keû te vòy** (203), **é fâ to s'kè t'vû** (001). @ La montre que je lui ai donnée : **la mouro ke d'ly è balyò** (203), **la montra kè d'l'é balyà** (001).

- N. 2 : la lettre **k** devant **y** devient **t** (189) ; E. Quel. @ Qu'ils aient porté : **t y osön portâ** (189).

A1)) ce que (je veux) : **kè** (016) ; => Ce.

A2)) **KE** ou **KÈ** peut introduire une incise. @ OÙ vas-tu, lui demande Amélie : **yeù vâte, ke lui démande la Méli** (060) ? @ Bien sûr que oui, répond sa mère : **bêchu kè vwê, kè di sa mâhha** (188). @ Change-la, dit Joséphine : **Sanzde-la, ke di la Fine** (201). @ Marie, dis-je : **La Mari, kè d'fé** (001).

A3)) où : @ Du temps où j'étais soldat : **du tin kè d'itin sowdâ** [du temps que j'étais soldat = quand j'étais militaire] (310), **du tin kè d'itou seudâ** (001). @ Au cas où... : **ê kà kè...** (001), **in kas kè...** (189).

A4)) dont : @ Le livre dont je te parle est un peu long : **lu livro kè dè tè pârlô è n'avüerî lon** (310), **lu livro kè d'tè pârlô è longè** (001). @ Drôles d'idées de vouloir ce dont on n'a pas besoin : **drôlè d'idé d'volé s'k'onn a po' fôta** (041), **drôlè d'idé d'volai s'k'onn a pâ fôta** (001).

A5)) que vous... : **k'oz** ou **kè voz** dv. (001, 189 MMC 122b)

B)) QUE adv. interrogatif :

B1)) QUE adv. int., quoi, qu'est-ce que ; pourquoi : **kai ke** (215, 220), **kà tou ke** (228), **kai tou ke** (001b, 025, 224, 290), **kê té kè** (310) | **ke** (215, 292, 424), **kê** (402), **kê** dc. et **k'** dv. (141), **kè** ou **kô** (016), **kè** ou **tchè** (Bmr*), **kyé ke** (215 GPR), **kin kè** (305, 306, 307), **kyé ke** (215), **s'k'** (173c dv.), **s'ké** (173b dc.), **s'kè** (173a dc., Var*) || **ké kè** ou **ki kè** d2c. ou **ké k'** ou **ki k'** dvcsl. (328), **ko ké ke** (Aus*),

- **tâ ke** (035, 130, 136, 407), **tai ke** (041b, 136, 165, 232), **té ke** (282a, 286), **tè kè // tè k' y è kè** (028), **tê ke** dc. et **tê k'** dvcsl. (002, 041a, 051, 081, 083, 145, 165, 222, 227, 282b, 314), **tê kè** dc. et **tê k'** dv. (041), **ti ke** d2c., **ti k** dvcsl. (203, 262), **tou ke** (060, 153, 273), **tou kè** (001a, 003, 004, 316, 019, Cmr*), **tyè** (026, 150b, 189c, 378b), **tyé kè** (189), **tyè ke** (150a), **tyè kè** (378a) ; E. Quoi, Est-ce que, Tu.

-- @ Tu ne sais pas ce que c'est = tu n'imagines pas ce que c'est : **t'sâ pâ té k'y é** [tu ne sais pas qu'est-ce que c'est] (282), **t'sâ pâ s'k'é y è** ou **t'sâ pâ s'k'é** [tu ne sais pas ce que c'est] (001), **t'sâ pâ kényé** (215 GPR Q2). * **(Kai) tou kè l'pâre vâ dire** [que va dire notre père // qu'est-ce que notre père va dire] (001) ? * **Tou k'é vû** ou **kai tou k'é vû** [que veut-il // qu'est-ce qu'il veut] (001), **tyé k'â vwét** (189) ? @ Je ne sais pas ce que c'est : **de sâ pâ tai k'y è** (136), **d'sé pâ s'ké y è** (001). @ Que faisait-il : **(kai) tou k'é fasai** (001), **kai tou k'u fachéve** (228) ? @ Pourquoi pleure-t-il encore : **tou k'é plyeure mé** (001) ? @ Que fait-il : **ti k'ou fêt** (203), **tou k'é fâ** (001), **ke fât-é** (392), **kyé k'â fâ** (215 GPR) ? @ Qu'est ce que tu pleurniches encore = pourquoi tu pleurniches encore : **tyé k'tou bélé ko** [pourquoi bèles-tu encore] (189) ?

-- @ Que fais-tu = Qu'est-ce que tu fais : **s'kè t'fâ** (173), **tou kè t'fâ** ou **tou k'tè fâ** ou **t'fâ kai** [tu fais quoi] (001), **kê tu fay** (141), **ki k'te fê** ou **ké k'te fê** (328), **kyé k'te fâ** (215 GPR), **tyè fêt** ou **tyè k'te fé** (150) ? @ Que veux-tu : **ti k'te voy** (203), **tou k'tè vû** (001) ? @ Qu'as-tu fait : **tyè âte fê** ou **tyè k't'â fê** (378), **tou k't'â fé** ou **kai k't'â fé** ou **kai tou k't'â fé** (001), **s'kè t'â fé** (173) ? @ Qu'est-il arrivé = qu'est-ce qui est arrivé : **té k'èt arwâ** (282), **tou k'é t arwâ** (001), **k'y a arouwâ** (141) ? @ Que dis-tu : **kê tou dit** (141), **kai k'tè di** ou **tou k'tè di** (001) ? @ Qu'est-ce que ça peut bien être ça : **Tou k'é bin sê** (Vau* DUN n° 34) ? @ Que demander de plus = quoi demander de plus : **kê dmêdâ dè pli** (402), **kai dmandâ dè plyè** (001) ?

B2)) qu'y a-t-il = qu'est-ce qu'il y a : **kai tou k'y a** (001c, 290), **kai y a tou** (236), **ty é ty a** (189), **kai k'y a** (001b, 215) ? ; **tou k'y a** (001a, 003, 004, 060, 153, 189 MMC 76b, 309), **tê k'y a** (215b GPR, Pcb*, Tho*), **kyé k'y a** (215a GPR) ?

B3)) qu'est-ce qui... : **kai tou kè ...** (001, 290), **k'èt é kè** [**kè té kè**] (310), **ty é ty...** (189) ?

-- @ Qu'est-ce qui fait tourner le moulin : **kai tou k'fâ vrî l'molin** (001), **k'èt é kè fê viryê lu molin** (310) ?

B4)) qu'est-ce que : **tou kè** ou **kai tou kè** (001), **tê ke** (002), **teu ke** (424) ; **k'èt é kè** [**kè té kè**] (310).

-- Que veux-tu = qu'est-ce que tu veux : **tou k'tè vû** ou **kai tou kè t'vû** (001), **tê k'te vû** (002), **k'èt é kè tu vow** (310) ?

B5)) qu'est-ce = qu'est-ce c'est = qu'est-ce que c'est : **y è kai** (001d) ; **ka tou** [*qu'est c'est*] (228), **kai tou k'y è** (001c), **k'é tou k'é** (328b) || **tâ k'y è** (136), **tê k'y è** (041, 083), **teu k'y è** (Mon*), **tou k'é** (001b, Vau*), **tou k'y é** (189 MMC 76b), **tou k'y è** (001a, Aix), **tyê tyé** (Avc*) ; **k'é** (114, 328), **kéyé** (215 GPR) ; **k'é tê** (Bal*, Onex), **k'é tô** (Ber*), **k'è tou** (003, 004), **k'é tou** (Vit*), **kéyé** ou **k'é y é** ou **kyé yé** (215) ; **s'k'ir è** (173) ?

-- @ Qu'est-ce que c'est, cette plante : **tâ k'y è ke rla planta** (136), **tou k'y è kè rla plyanta** (001).

B6)) « qu'est-ce que c'est que ça », « qu'est-ce que c'est, ça » : **kê k'é y è ke san** (215), **tou k'y è k'sê** (001), **teu k'ét in** (203), **s'k'ir é kè sê** (173), **kéyé san** (215 GPR) ?

B7)) qu'est-ce que c'est pour... : **tou k'y è pè** (001), **tè k'y è pè** (002).

-- @ Qu'est-ce que c'est pour

B8)) qu'est-ce que ça te fait : **tou k'é t'fâ** (001), **tou k'sin t'fâ** (003) ?

-- @ Qu'est-ce que tu as mis là : **Tê k't'o' pto' tyè** (041), **tou k't'â ptè tyè** (001).

B9)) (demander) ce qu'est cet objet : ... **san kyé ke** (215 GPR), **(démândâ) s'ké y è kè rli machin** (001).

B10)) (demander) ce qu'était... : **san k'y étai** (215 GPR), **s'k y étai kè** (001).

B11)) que... ?, qu'est-ce que... : **s'kè** (173). @ Que sont-ils devenus : **s'k'i son divnu** (173), **tou k'é son dèmnyu** (001) ? @ Que va-t-on devenir : **s'k'on vâ divni** ? (173), **tou k'on vâ dèmnyi** (001) ? @ Qu'est-ce que tu as à traîner (à baguenauder) : **s'kè t'é apré kwêrnâ** (173), **tou k't'â à trêrnâ dinse** (001) ? @ Que font-ils = qu'est-ce qu'ils font : **kai tou k'é fon** (001), **kê té k'u fan** (310) ?

B12)) que, quoi : **kè** ou **kai d2c.** ou **k' dvcl.** (001), **kê** (282), **tyê** (189).

-- @ Que faire : **kê fére** (282), **k'fére** (001), **tyè fê'** (189 MMC 201b) ? @ Que dire : **kè dire** [que dire] ou **kai dire** [quoi dire] (001), **tyè diyï** (189) ?

C)) QUE adv. exclamatif :

C1)) QUE adv., comme, combien : **KÈ** (001, 006, 028, 114, 310), **ké** (128 MVV 504), **ke** (271, 286, 290), **dyér** (026), **ty dv.** et **tyè dc.** (189) ; **konbin** (001, Aix) ; **sè** (026) ; E. Y.

-- @ Que d'eau : **kè d'éga** (001) ! @ Combien de fois a-t-elle raconté cette histoire : **dyér dè kou k'l'a rakonto' hl istwéra** (026) ! @ Comme c'est beau, éclairé : **s' l-a' y è byô, éklèryâ** (026) ! @ Que c'est mauvais : **k'é môvé** (001, 290) ! @ Que c'est dur : **k'é du** (001), **ty é du** (189) ! @ Que c'est beau : **k'è brâvo** (001), **ty é bèl** (189) ! @ Que de monde : **kè d'mondo** (001), **tyè dè mondoü** (189) !

C2)) (dans une phrase négative exprimant un souhait, on place **tè** à toutes les personnes après le verbe à l'imparfait du subjonctif) : **ke... tè...** (002).

-- @ Que ne fussions nous pas déjà à demain : **k'on fus tè po' zhâ à dman** (002) !

C3)) qu'est-ce que (dans une phrase exclamative) : **san ke** (145), **tou kè** (001).

-- @ Ah mon Dieu, qu'est-ce qu'il m'arrive là (à cet instant ; il ne peut rien m'arriver de pire) : **â mon Dyu, san ke m'arveu tyeu** (145), **â mon Dyu, tou k'é m'arvè tyè** (001) !

D)) Expressions exclamatives :

D1)) expr., qu'est-ce qu'il y avait comme neige = que de neige : **k'y avê dè nê** (282), **kè d'nai** (001) !

D2)) que si, mais si :=> ²Si adv..

D3)) que non, mais non, pas du tout :=> Non.

E)) QUE cj. :

E1)) QUE cj. d2c. / dc. psc. : **ke** (150), **KE** ou **KÈ** (...), **ké** (013) ; - dcl. **K'** (003), **ke** (002, 011), **k(è)** (001, 028, 282, 019), **kè** (Sééz) ; - dv. **K'** (...); **kan** (Boège FEN) ; E. Si.

-- @ Il faut que tu viennes nous trouver : **é fô k'tè mnyézè no trovâ** (001). @ Que de complications pour ne rien faire ou si peu : **kè d'gônye p'rê fére** (001) ! @ Heureusement qu'il ne pleut pas : **érezamê k'é plyu pâ** (001). @ Je pense que... : **d'pins' kè...** (001), **dze pins' ke...** (150).

E2)) pour que, afin que : **ke** (001b, 201...), **kè** (001a, 310).

-- @ **Vâ lé vi k'é dépashézön** [va les voir pour qu'ils se dépêchent] (001).

F)) QUE introduisant une scc. :

F1)) **KE** ou **KÈ** [que], après un cc. ou une scc., peut introduire une autre scc. en remplaçant de nombreux mots subordonnants : Quand (001, 082), Parce que, Alors que, Tandis que (001, 215), Pendant que, Où (001, 173)....

-- @ Quand je t'ai emmené ici, alors que tu avais été battu... : **kan ze t'é anmènâ tyè, k't'avyâ étâ batu...** (215). @ L'autre jour, tandis que la neige tombait... : **l'âtro zhò, k'la nai tonbâve...** (001). @ L'autre jour, quand je suis allé à la gendarmerie... : **l'âtro zhò kè d'sé alâ à la jandarmri...** (001, 082).

G)) QUE adv. négatif de restriction :

G1)) NE... QUE, seulement, uniquement, juste : **ke** (083, 220, 228, 271, 286, 290), **kè** (001g d2c., 114, 141, 188, 272, 282b, 310, 316 d2c., 328, 402), **k'** dvcls. (001f, 316), **k'** dv. (282a), **tyè** (378, Fbg* SPJ), **ne...** **kè** (173) ;

- **ran ke** ou **ran ke** (083, 127, 145, 215 GPR), **rê kè** [rien que] (001e), **rikè** (189), **ne...** **rin tjyè** (Odd*), **rin ke** dc. (136, 203b), **rink** dvcls. (203a), **rin kè** (187), **prin kè** (328) ; **pâ kè** (328) ; **lamê** [seulement] (001d, 153), **lamê kè** (001c, 173), **slamin** (228) ; **unikamê** [uniquement] (001b) ; **justo** (001a).

-- @ Il ne veut qu'un (seul) morceau de pain : **é vû (rê) k'on bokon d'pan** (001). @ Il ne fait que rire : **é fâ k'rire** ou **é fâ rê k'rire** (001), **ou fé rin k'rizhè** (203). @ Il ne faut pas penser qu'à soi : **fô pâ piñsâ tyè à sai** (378), **fô pâ pinsâ k'à sai** (001). @ C'est juste bon pour les cochons : **é tyè bon pè lou kayon** (378), **y è justo bon p'lô kalyon** (001). Il n'a eu que des coups durs : **o n a yeû kè dèz avarô** (173), **al âvu kè d'êbyërne** (001). @ Il ne travaille que le matin : **u travélë kè lu matin** (310), **é travalyë kè l'matin** (001). @ Il ne fait que des bêtises : **â fê rikè dè bêtizè** ou **â fê rikè dè bêshyanhi** (189), **é fâ rê kè d'bétyannri** (001).

G2)) ne... que = ne... pas quoi.

-- @ Joseph ne sait que dire : **Djeuzè né sê ké diè** (128 MVV 482), **Jozè nè sâ kè dire** ou **Jozè sâ pâ kai dire** (001). @ Joseph ne sait qu'en penser : **Jozè nè sâ k'ê dire**

H)) Les expressions :

H1)) dans les expr. « plus... que », « moins...que », incluant un adj. ou un adv. : **ke** (416), **kè** (001), **tyè** (Fbg* 606 SPJ).

-- @ Il est plus riche que moi : **ul é plu ritsô ke mai** (416), **al pè rsho k'mai** (001), **al mé rsho k'mai** (001).

H2)) sauf : **tyè** (606 SPJ).

-- @ La graisse va partout bien sauf dans les yeux : **La grêche vâ pèrtôh bin tyè ij yè** (606 SPJ).

QUÉBEC npm. **Kébèk** ou **Kébèko** (Alb*).

QUÉBÉCOIS an. **Kébèkwé, -za, -ze** (Alb*).

QUEIGE nv. (CO, ct. Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Kéze** (Abv*), **Kyèze** (Gtt* GPR, ECB), **Kézhe** (Alb*), **Kêdze** (Ebl*) ; Nhab. Queigerain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 22) : **Ruisseaux**.

QUEL adj. int. / excl., QUELS, QUELLE, QUELLES :

A1)) **Kin**.

A2)) **kal**.

B)) Les expressions.

A1)) **Kin** :

- Par localité (voir exemples plus bas) :

-- (Alb* 001) : **kin** ou **kinto** ms. dc. et **kint** dv. ou **kin** qqf., **kin** mpl. dc. et **kinz** mpl. dv., **kinta** fs. dc. et **kint** dv., **kintë** fpl. dc. et **kintëz** dv. ; E. Lequel.

-- (Alv*) : **kinto** ms. dc. et **kint** dv., **kintâw** mpl. dc. et **kintâwz** dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** dv., **kinte** fpl. dc. et **kintëz** dv..

-- (Avc* 150) : **kun** ms. dc. et **kunt** dv., **kunto** pl., **kunta** fs. dc. et **kunt'** dv., **kuntë** fpl..

- (Ber* 409b) : **kinto** ms. dc. et **kint** dv., **kintoü** mpl. dc. et **kintoüz** dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** dv., **kintë** fpl. dc. et **kintëz** dv..
- (Ber* 409a, Ebl* 328) : **kiñ** ms., **kiñto** mpl. dc. et **kiñtöz** dv., **kiñta** fs. dc. et **kiñt'** dv., **kiñtë** fpl. dc. et **kiñtëz** dv..
- (Chx*) : **kin** ms. dc., **kinteü** mpl. dc., **kinta** fs. dc., **kintë** fpl. dc..
- (Cvl*, Nbc*) : **kin** ms., **kintö** mpl., **kinta** fs., **kinte** fpl. (PVA 105).
- (Ebl*) : => Ber* 409a).
- (Ect*) : **kin** ms. dc. et **kint** dv., **kinto** mpl. dc. et **kintöz** dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** dv., **kintë** fpl. dc. et **kintëz** dv..
- (Gtt* 215 GPR) : **kîn** (B) ou **kyîn** (A) ms. dc. et dv., **kinto** ou **kînto** (B) ou **kyînto** (A) mpl. dc. et **kîntöz** ou **kyîntöz** dv., **kînta** ou **kyînta** fs. dc. et **kînt'** ou **kyînt'** dv., **kînte** ou **kyînte** fpl. dc. et **kînteüz** ou **kyînteüz** dv. ; E. Race.
- (Mpl*) : **tyeun** ms. dc. et **tyeune** dv., **tyinto** mpl. dc. et **tyintöz** dv., **tyinta** fs. dc. et **tyint'** dv., **tyintë** fpl. dc. et **tyintëz** pl..
- (Mpo* 203) : **kîñ** ou **kîn** ms. dc. et **kînt** dv., **kînto** mpl. dc. et **kîntöz** mpl. dv., **kînta** fs. dc. et **kînt** dv., **kîntë** fpl. dc. et **kîntëz** dv. ; E. Lequel.
- (Reg* 041) : **kin** ms. dc. et **kint** dv., **kin** mpl. dc. et **kinz** dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** fv., **kinte** fpl. dc. et **kintëz** dv..
- (Sax* 002) : **kin** ms. dc. et **kint** ou **kin** qqf. dv., **kin** mpl. dc. et **kinz** mpl. dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** dv., **kinte** fpl. dc. et **kintëz** ou **kint** qqf. dv. ; E. Lequel.
- (Tig* 141 LPT 259) : **kînto** ms. dc. et **kînt** dv., **kîntz** ou **kinz** mpl. dv., **kînta** ou **kînta** fs. dc., **kînte** fpl. dc., R. 1aj ; E. Lequel.
- @ Quel couvercle : **kinto chanon** (409b), **kin kevéklyë** (215), **kin kwéklyo** (001) ? @ Quel âge avez-vous : **kint ajo avé-vo** (409b), **kint ajo k'oz î** ou **voz î kint ajo** (001), **kyint azë voz é** (215) ? @ Quels poussins : **kintou puzin** (409b), **kin puzhin** (001) ? @ Quels enfants : **kintö minnâ** (215), **kintoüz êfan** (409b), **kinz êfan** (001) ? @ Quelle chose : **kinta chouza** (409b), **kinta chûza** (001), **kinta styeûza** (215) ? @ Quelle eau : **kint' éga** (001, 409b) ? @ Quelles poules : **kintë polayë** (001, 409b) ? @ Quel est le son de sa voix : **kin son a sa vwé** (001) ? @ Quels sont les jeux qu'il préfère : **kin jeû k'al âme myeu** (001) ? @ Quel bazar : **tyeun bardà** (189), **kin bazâ'** (001) ! @ Quelle curiosité : **tyînta kriyeuzyitâ** (189), **kinta koryozitâ** (001) ! Quel oiseau vois-tu : **kunt ijô vât** (150), **tè vai kint aijô** ou **kint aijô k'tè vai** (001) ? Quels souliers as-tu mis : **kunto seulo' ôte pto'** (150), **t'â ptâ kin solâ** ou **kin solâ k't'â ptâ** (001) ? Quelle robe veux-tu : **kunta rôba vout** (150), **tè vû kinta rôba** ou **kinta rôba k'tè vû** (001) ? Quelles fleurs vois-tu : **kuntë fleur vât** (150), **tè vai kintë flyò** ou **y è kintë flyò k'tè vai** (001) ?
- Par genre et nombre :
- ms. dc., **KIN** (Aix, Ann* 003, Arv* 228, Bsl* 020, Bel* 136, Bog*, Cha* 025, Csl* 018, Cge* 271, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Dba* 114, Gtt* 215, Gru*, Hpo* 165, Mer* 220, Mor* 081, Mtd*, Nbc* 214, Pco*, Jsi* 123, Sam* 010 JAM, Thn* 004), **kîn** (Cam* 188, Lav* 286, Mvz* 318), **kîn** (Jrr* GGL), **kint** (Bil* 173 DPB 78b1), **kinto** (Alv*, Aba* 309, Vth* 028), **tyeune** (Mpl* 189), **tyin** (Bta* 378, Meg* 201, Mbz* 026b), **tyinteu** (026a) ; E. Lequel, Quelque.
- @ Quel âge as-tu : **tyin adzo k t â** (378), **kint ajo k t â** (001) ?
- ms. dv., **KINT** ou **KIN** qqf. (003, 004, 010, 020, 228), **KINT** (083, 136, 173), **tyint** (378). @ Quel age : **kint azho** (001, 136)
- mpl. dc., **KIN** (...), **kintâw** (Alv*), **kinteü** (173), **kinteû** (083), **tyinte** (378), **tyinto** (189).
- mpl. dv. **KINZ** (...), **kinteüz** (173), **kinteû** (083), **tyintez** (378).
- fs. dc., **kanta** (Boë* 035), **KINTA** (003, 004, 010, 018, 020, 025, 028, 044, 081, 083, 114, 123, 136, 165, 173, 180, 214, 215, 220, 228, 271, 282, 286, 309, Les* 006, Mln* 316, Sfr*, Tab* 290, PSV en 1816 [*queinta*]), **kinna** ou **tyinta** (026, 201, 378), **kînta** (188), **kéta** (Ctg*), **tyînta** (189) ; E. Fort, Lequel.
- fs. dv., **kant** (035), **KINT** (003, 004, 006, 010, 018, 020, 025, 028, 081, 083, 114,

123, 165, 173, 214, 215, 220, 228, 271, 282, 286, 290, 309, 316), **kinn** ou **tyint** (026, 201, 378), **kint** (188) || fs. **két** (Ctg*).

-- fpl. dc., **KINTE** (003, 004, 006, 010, 018, 020, 025, 028, 081, 083, 114, 123, 165, 214, 215, 228, 271, 282, 286, 290, 309), **kintë** (173, 220, 316), **kinnë** ou **tyinte** (026, 201), **tyintë** (378), **tyintë** (189).

-- fpl. dv., **KINTEZ** (003, 004, 006, 010, 018, 020, 025, 028, 081, 083, 114, 123, 165, 214, 215, 228, 271, 282, 286, 290, 309), **kintëz** (173, 220, 316), **kinnëz** ou **tyintëz** (026, 201), **tyintëz** (378) || **tyintëz** ou **tyint** qqf. (189).

--- N. : qqf. un **ke** (**keu**) (203) / **kè** (001) renforce le groupe de mots formé par l'adj. int. et le nom.

--- @ Quel temps : **kin tin** (001), **kìn tin** (318), **kiñ tin** (328) ! @ Quel âge : **kint ajo** (001) ? @ Quelle école : **kint êkûla** (001). @ Quelles ordures : **kintëz êkovlyè** (001) ? @ Quel vin : **kin vîn** (203), **kin vîn** (001) ? @ Quel oiseau : **kint izèzh** (203), **kin aijô** ou **kint aijô** (001) ? @ Quels prés fauchons-nous : **kinto prâ no sèyin** (203), **kin prâ k'on sèye** (001) ? @ Quelle brebis as-tu tondue : **kinta fyò ke t' â tondu** (203), **kinta fyà k' t' â tondwà** (001) ? @ Quelle heure est-il : **kint òzho k ét** (203), **kint eurë y è** (001) ? (En Alb*, le **ë** atone du mot **eurë** n'est pas éliidé devant y è).

A2)) kal :

- Par localité :

-- (001, Vie* JFM) : **kâlo** ms. dc. et **kâl** dv., **kâlo** mpl. dc. et **kâlöz** ou **kâlz** dv., **kâla** fs. dc. et **kâl'** dv., **kâle** fpl. dc. et **kâlëz** ou **kâlz** dv..

-- (409) : **kal** ms. dc. et dv., **kèloü** mpl. dc. et **kèloüz** dv., **kèla** fs. dc. et **kèl'** dv., **kèlë** fpl. dc. et **kèlëz** dv. ;

-- (Mlv*) : **kâla** fs. dc. ; E. Lequel.

B)) Les expressions : Lequel.

B1)) quel que soit, quelle que soit, quels que soient, quelles que soient, peu importe : **mè k'saye** sing., **mè k'sayôn** plur. (001). @ Il viendra quelle que soit votre réponse = Il viendra peu importe votre réponse : **é vindrà mè k'saye vtra réponsa** (001).

B2)) quel que soit le temps : **kin tin k'i fase** [quel temps qu'il fasse] (136), **kin tin k'é faséze** (001).

B3)) quel que soit notre âge : **kint aje k'onn èyéze** (001), **kint ôje k'onn ôse** (041).

B4)) quel qu'il soit : **lkôle k'i fose** (041) ; **lkinto k'é saye** (001).

--R. 1aj : **kin** / esp. *quien* < l. GAG 1313c *qui* [qui, quel, lequel].

QUELQUE adj. indéf., un quelconque, une quelconque ; au pl., plusieurs :

A)) Par localité.

B)) Par genre et nombre.

C)) Les expressions.

D)) Adverbe.

A)) Par localité (voir exemple plus bas) :

- (Alb* 001, Gtt* GPR) : **kâke** ms. / fs. d2c. ou dc. psc. et **kâk** dcsl. ou dv., **kâke** mpl. / fpl. d2c. ou dc. psc. et **kâk** dcsl. et **kâkz** ou **kâkëz** dv..

- (Alv*) : **kôko** mpl. dc. et **kôköz** dv., **kôke** fpl. dc. et **kôkëz** dv. (On ne les emploie qu'au pluriel).

- (Arv*) : **kôke** ms. / mpl. / fs. / fpl. dc..

- (Avc* 150) : **kôtyë** [quelques] mpl. / fpl..

- (Ber* 409) : **koke** ms. dc. et **kok** dv., **kokoü** mpl. dc. et **kokoüz** dv., **koka** fs. dc. et **kok'** dv., **kokë** fpl. et **kokëz** dv..

- (Gtt* GPR) : => Alb*.

- (Lav* 286, Mpo* 203) : **kârke** ms. / fs. / mpl. / fpl. ~ d2c. / dc. psc./ dcsl., **kâr** ms. / fs. ~ dv, **kârkez** mpl. / fpl. ~ dv..

- (Mpl*) : **kâtyë** ms. / mpl. / fs. / fpl. dc. et **kâtyëz** dv. ; **darkoun** [quelqu'un ; ²certain] inv. (Mpl* 189+).

- (Reg* 041) : **kôke** ms. / fs. / mpl. / fpl. ~ dc., **kôk** ms. / fs. ~ dv., **kôkëz** mpl. / fpl. ~ dv..

- (Tig* 141 LPT 89 / 145 / 304) : **kâkë** inv. dc., **kâk** inv. dv..

- (PDV) : **kôkë** ou **kôkyë** fpl. (PDV).

B)) Par genre et nombre :

B1)) ms. / fs. ~ d2c. / dc. psc. : **KÂKE** (Ajn* 234, Ann* 003, Bsl* 020, Bba* 153, Bel* 136, Cha* 025, Chx* 044, Cge*, Cmj* 282, Cam* 188, Cvl*, Dba* 114, Ebl* 328b, Flu* 198, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Mln* 316b, Meg* 201, Nbc* 214, Ncl*, Pal* 060, Sam* JAM, Sci*, Sfr*, Tab*, Thn* 004, Vth* 028), **kâkë** (316, 328a, Cha*), **kôk** (Mer*), **kôke** (Bil* 173b, Reg*, Sax* 002), **kôke** (Ber*, Ect* 310), **kôkë** (173a) ; E. Aucun, ²Certain (indéf.).

- ms. / fs. dcs. **KÂK** (003, 004, 020b), **kâke** (019, 020a, 025, 028, 136, 198, 215), **kôke** (228b, 310), **kôk** ou **kôke** (002b).

- ms. / fs. dv. **KÂK** (...), **kôk** (228a), **kôk** (002a).

B2)) mpl. d2c. / dc. psc. **KÂKE** (044, 316, 328...), **kâkye** (Cam*, Pnc* 187), **kôke** (228), **kôko** (Att* 253).

- mpl. dcs. **KÂK** (003b, 004b), **kâke** (003a, 004a, 114, 214), **kâkye** (187), **kôtyë** (Mbz* 026), **kârke** (286b), **kérke** (286a), **kôko** (253), **kôke** (228).

- mpl. dv. **KÂKZ** ou **KÂKËZ** dv. (003, 004, 060), **kâkyëz** (187), **kôtyëz** (026), **kôkez** (228, 310).

B3)) fpl. dc. **KÂKE** (003, 004, 020, 025, 044, 188, 201, 234, 282, 328b), **kâkë** (316, 328a), **kôke** (025, 228, 253, 310), **kotyë** (GLF), **kôtyë** (026).

- fpl. dv. **kâke** (136), **KÂKZ** ou **KÂKËZ** (003), **kôtyëz** (026), **kâkë** (328), **kôkez** (228, 310).

--- @ Quelque temps après : **kâke tê d'après** (153), **kâk tin apré** (001 PPA.), **koke tin apré** (409), **kêtyë tène apré** (189) @ Quelque friandise : **koka gormandizî** (409). @ Quelques hommes : **kokoüz ômo** (409), **kâkëz omo** ou **kâkz omo** (001), **kâtyëz omo** (189). @ Quelques jours après : **kâk zhòr apré** (001b, 004), **kâkë zhò apré** (001a). @ Quelques enfants : **kâkz êfan** ou **kâkëz êfan** (001, 003, 004). @ Quelques oignons : **kârkez inyôn** (203). Quelques cerises : **koke siréze** (409), **kâke frize** (001). @ Quelques femmes : **kâke fène** (001, 188). @ Dans quelque temps : **dyan kâke tan** (215 GPR), **dyê kâk tin** (001).

B4)) quelque, adj. indéf. sing. : **on** [un] m. dc., **onn** m. dv., **onna** [une] f. dc., **onn** f. dv. (001). @ Quelque idiot lui aura fait une entourloupette : **on badaré l'arà fé na krasa** (001).

C)) Les expressions : Quelqu'un, Quelque chose.

C1)) quelques fois /// plusieurs fois /// de nombreuses fois : **kâkë kou** mpl. (001) ; **kâkë vyêzho** (001), **kôkë vyêzho** (041), **kôtyë kou** (150) ; => Parfois, Quelquefois.

C2)) il y a déjà assez longtemps : **y a zhà kâk tin** [il y a déjà quelque temps] (001).

C3)) peu de temps avant sa mort : **kâk tin avan sa mo'** [quelque temps avant sa mort] (001).

C4)) quelques ; beaucoup : **na pôr de [une paire de]** nf. (002) || **on pâ de** nm. (Marécottes PMB 203) ; **on pâre de** (Sam* 010 JAM), **kâke pâre de** (198) ; => Beaucoup, Deux, Paire, Temps.

--- ***On pâ de dzeu** [une paire de jours = quelques jours] (PMB 203). @ Quelques maisons : **Na pôr de mêzon** [une paire de maisons] (002), **kâkë maizon** (001, 003, 004), **kârke mizôn** (203). @ Dans quelques années : **dyan kâke pâre d'an** (198), **dyan on pâre d'an** (010), **dyê kâkë saizon** (001) @ Quelque temps : **kâk tin** (001), **na pôr de tan** [une paire de temps] (002), **kârke tê** (286).

C5)) quelque temps, pendant un certain temps : **na mita d'tan** [un peu de temps] (041), **kâkë tin** (001). @ Il y a travaillé pendant un certain temps : **al y a travalyà kâkë tin** (001).

C6)) (pour exprimer l'approximation), quelques, plusieurs : => Deux (deux-trois).

C7)) de quelque côté qu'on soit sur la place, chacun lui fait signe de l'oeil : **De kin lô k'on sê su la Plase, shâkon le fâ sinyo de l'wê** (Sam* JAM), **Dè kin flyan k'on sayèze su la Plyafa, shâkon lo fâ snyo du jû** (001). E. Quel.

D)) Adverbe (devant un adjectif, un participe ou un adverbe) :

D1)) Quelque délicat que l'on soit en amour, on pardonne plus de fautes que dans l'amitié. (La Bruyère) : **As délikà k'on sèyéze ên' amò, on pardne mè d'fôte kè dyé l'amityà** (001).

D2)) quelque peu : => Peu (un peu).

QUELQUE CHOSE pi. => Chose.

QUELQUEFOIS adv., parfois, de temps en temps, de temps à autres : **kâke vyêzho** [quelquefois] ou **dè vyêzho** ou **d'vyêzho** [*des fois*] (Alb* 001) ; **kâkèfai** ou **kâkèfa'** (Bil* 173), **kôk fai** ou **kôke fai** (Arv* 228, Ect* 310b), **kokèfai** (310a), **kokafé** (Ber*) ; **kâkèkò** (Chx*), **kâkekou** ou **kâke kou** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **kâkèkou** (001, 173, Ebl*, Tig*, Vth* 028), **kâk' kou** (Mch*), **kâtyèkoû** (Mpl* 189), **kôke kô** (228), **kôke kow** (310) ; **dékou** ou **dkou** [*des coups*] (001), **d'kou k'y a** (001) ; **darkonkou** (Avc*), **darkounkou** ou **d'arkounkoû** (189) ; **kâke hyazho** (Bel*), **kâkè vyazho** (173), **kâkè vyêzho** (001) ; **d'kou k'y a** ou **y a d'kou kè** (001), **dè fai k'y a** [il y a des fois où] (310), **des fois** [peut-être] (Rvg*) ; => Peut-être.

-- @ Il arrive parfois qu'il oublie de manger : **d'kou k'y a, al obliyè dè bdyî** (001).

A1)) plusieurs fois, de nombreuses fois, quelques fois ; souvent : **kâkè kou** (001, 028, 173) ; **kâkè vyêzho** (001) ; E. Quelque.

QUELQUE PART pi. => Part.

QUELQU'UN pi., quelqu'un pr. indéf. :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **kâkon** ms., **kâkzon** mpl., **kâkonna** fs., **kâkzone** ou **kâkèzone** fpl..

-- (Fbg* SPJ) : **kôkon** ms..

-- (Mpl* 189) : **darkoun** [²certain], **-a** fs. et **-è** pl., R. / d'aucuns ; **kârtsoun** ms. et mpl. dc. (**kârstsoun** err. MMC 23b), **kârtsouna** fs. et /è fpl..

-- (ORB FPP): **quoquion**.

- Par forme :

-- ms. : **KÂKON** (Abd*, Alex 019, Ann* 003, Avx*, Bel* 136, Boë* 035, Cha* 025b, Chx*, Cmj*, Cvl*, Ebl* 328, Gmt*, Gtt* 215 GPR Q2, Hpo* 165, Les* 006, Maz*, Nbc* 214, Pal*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028), **kâkoune** (Faeto), **kâkyon** (Mor*), **kôrkon** (Bil* 173), **karkoun** (Tig* 141d LPT 49), **karkun'** (Aus* 287, Mpo* 203), **karkunt** [*karkunt'*] (Fcv*), **karkunnt** (Jrr*), **kârtchon** (Bta* 378, Cam*), **kârtchoun** (141c LPT 153, Pnc*), **kartchyoun** (141b LPT 64), **kartyoun** (141a, Fta*), **kokin** (Ber*), **kôkon** (Cge*, Mch* 402, Reg* 041, Sax* 002), **kôkon** (025a, Ect* 310), **kôrkon** (Avc*), **kôrtchon** (Boz*, Mbz*), **kortyon** (Alv* 416, Arv* 228, Att* 253), R. lai ;

-- **yon** [un (homme)] (001, 035, 041, 165, 215, 310, Cmj*, Pal*), **oun** (189), **un'** (287) ; => Un ai. / pr..

--- @ Je vois quelqu'un : **d'ê véyo yon** [j'en vois un] (001), **d'an véyo yon** (041). Il y a-t-il quelqu'un : **(i) y a tou kâkon** (001, 328) = n'y a-t-il personne : **(i) y a tou nyon** (001, 328) ?

-- mpl., quelques-uns (personnes ou choses) ; d'aucuns, certains : **darkon** ou **d'arkon** (Cbz*), R. fr. *d'aucuns* ; **kâkezon** (Dbâ*, Tab*), **kâkèzon** (028b, 173), **kâkon** (003, 010, 214, 215, Cor* 083, Sev*), **kâkzon** (003 DES, 004, 006, 019, 028a), **karkun'** (203), **kârtchon** (328, 378), **kokezon** (416b), **kôkèzon** (041b), **kôkezon** (228, PDV), **kôkèzon** (310), **kôkzon** (002, 041a, 402), **kortyon yon** (416a) ; E. Certains, Deux, Nombre.

-- fs., **kâkona** (028), **KÂKONNA** (003, 004), **kâkoune** (215 GPR Q2), **karkeûno** (203), **kârtsouna** (189), **kortyonnà** (416) ; **yona** [une (femme)] (001, 002), **yèna** (035).

--- N. : À Ect., le fs. n'existe pas.

-- fpl., quelques-unes (personnes ou choses du genre féminin) ; d'aucunes, certaines : **KÂKZONE** ou **kâkezone** (003, 004, Gru*), **kâkèzène** (004, 028), **kâkinne** (083), **kâkone** (028), **kôkoune** (002, 010 JAM, 136, 215 GPR Q2), **kâknè** (004, 006, 019),

kâkè yène (041), **karkeûno** (203), **kârtchnè** (378), **kârtchrè** (328), **kartsounë** (189) || **kâke yinne** (Pra*), **kortyonneu** ou **kokezonne**(416), **kôkezone** (228), **kôkèzunë** (310) ; E. Certaines, Deux.

A1)) quelqu'un, un homme, un habitant ; une personne /// un animal /// une chose ~ du genre masculin : **YON** [un] pi. ms. (001, 003, 041, 165, 253, 310) ; E. Celui qui (pr. dém.).

-- @ Un habitant d'Albens : **yon d'Arbin** [un d'Albens] (001). @ Il passa quelqu'un (un homme) : **y an pasà yon** (002). @ C'était quelqu'un d'Albens qui s'était marié avec une femme de Rumilly : **y étai yon d'Arbin k's'tai maryâ awé yona dè Rmèlyi** (001). @ Il y a quelqu'un qui a quelque chose à te dire = quelqu'un à quelque chose à te dire : **y ann a yon k'a kâkran à te dire** (165, 282), **y ên' a yon k'a kâkrè à tè dire** ou **y a kâkon k'a kâkrè à tè dire** (001).

A2)) une femme, une habitante ; une personne /// un animal /// une chose ~ du genre féminin : **YONA** [une] pi. fs. (001, 003), **yina** (002).

-- @ Une femme de Saxel : **yina de Sasé** (002).

A3)) quelqu'un d'autre : **kâkon d'âtro** (001), **kâtsoun d'âtroü** (189).

B1)) expr., qui est cet homme, cette femme : **tèk y è pè yon, pè yina ?** (002).

B2)) Jamais Léontine ne se mariera avec quelqu'un d'autre que le fils de Rosalie : **Jamé la Lyontina sè maryèrà awé nyon d'âtro kè l'garson à la Rozali** [Jamais Léontine ne se mariera avec personne d'autre que le fils de Rosalie] (Cbm* LPR).

B3)) c'est quelqu'un d'important qui mérite le respect, l'admiration : **é kôkon** [c'est quelqu'un] (310), **y è kâkon** (001) ; **y è pâ n'inpeürtë kwui** [ce n'est pas n'importe qui = ce n'est pas un gars quelconque] (001).

B4)) quelques uns ou quelques-unes : **dutraï** [deux ou trois] nt. (001).

--R. 1ai : **kâkon** < lang. DLF 438b *câoucun* [quelqu'un] / fr. BWW 524 *quelqu'un* (au 14e s.) / DHT 3030a (fin 13e s.) < **kâkë** [quelque] < **kâlo** [quel] / fr. *quel* (en 1050) < *qual* (vers 980) < l. GAG 1307b *qualis* // g. *poios* + **kè** [que] + **on** [un] < l. *unus* [un ; un homme, une seule personne] < l. *alicanu* [aucun] >> l. *qualisque unus* (JDC 177).

QUÉMANDER vt., demander l'aumône, mendier : **grolô'** (Sax*), R. => Plaindre (**groulâ**), D. Quémandeur (**grola**) ; **kémandâ** (Alb* 001, Bil* 173, Vth*), **kémandâ** (Mpl* 189b), **kémando'** (Mch*), **tyèmandâ** (189a) || **têdrë la man** [tendre la main] vi. (001), R. 1agg1 ;

- **roumyannâ** (173), R. Roumain // bohémien // tsigane, D. Quémandeur (**roumyan**).

--R. 1agg1 : **kémandâ** / afr. DHT 3031a BWW 524b DEO 448 *caimander* (en 1413) / *quey mander* < *caimand* / *caymand* (en 1393) / *quémand* [mendiant] < pw. *kaye* [écaille] + *mander* => Mandat (**mandâ**).

QUÉMANDEUR an., quémandeuse (f.), personne qui quémande, mendiant : **grola** nf. chf. (Sax* 002), R. 2 => Quémander (**grolô'**) ; **roumyan** nm. (Bil*), R. => Quémander (**roumyonnâ**) ; E. Grole, Mendiant, Plaindre (Se).

A1)) quémandeur (solliciteur) bas et insistant : **afityeu, -za, -ze** an. (Fta*).

B1)) personne qui quémande, vagabond : **grolî, -re** n. (002), R. 2.

QU'EN-DIRA-T-ON nm. => Dicton.

QUENELLE nf. boulette allongée de viande hachée, de poisson, de céréales : **kenèla** (Mpl* 189b), **kènéla** (Vth*), **kènèla** (Ect*), **knèla** (189a, Alb*, Ebl*), R. 1 ; => Pomme de terre.

--R. 1 : **knèla** < all. NDE 622a *Knödel* [boule de pâte (Alsace)] dim. < mha DUD 340b *knode, knote* [noeud] < aha. *knoto* / *knodo* / a. *knot* < aa. *cnotta* / suéd. *knut* / anorr. DEE 254b *knútr* [noeud] / *knøtr* [boule] / nl. *knot* / mba. *knotte* < mha. *knotze* [noeud, bosse, pomme] < germ.

QUENOTTE nf. => Dent.

QUENOUILLE nf. ; masse (paquet) de laine, de chanvre, de lin (à filer) : **knôlye** (Arv*), **knoulye** (Cor*), **kolnyè** (Mor*), **KOLONYE** (Abv*, Aix, Alb* 001, Ann*, Bel* 136, Gbo*, Reg*, Vth*), **kolònyï** (Mpo* 203), **kolonyèta** (Bil*), *R. 3b.

A1)) petite quenouille : **kolònyètâ** nf. (203), *R. 3b.

A2)) bâton de quenouille : **kolonyî** nm. (FEN), **kolnyî** (001), *R. 3b.

A3)) quenouillée, laine de la quenouille : **flâ** nm. (001), **flo'** (136) ; **banblyè** [poupée] (Thn*) ; E. Bobine, Fuseau.

A4)) épingle de nourrice qui supporte la quenouillée de fil de la fileuse : **sêrvintä** nf. (203), R. 3a Servante ; => Épingle.

A6)) épingle à nourrice utilisée pour éviter que le fil ne s'emmêle quand on filait la laine à la quenouille : **sarvêta** nf. (173), R. 3a.

A6)) base de la quenouille, socle sur lequel on pose la quenouille ; servante à bobines : **charvanta** (Cor*), **sarvanta** nf. (Sax*), R. 3a.

--R. 3b : **kolnyè** < afr. DAF 123b *coloigne / conoille* / DHT 3031 *quenoille* (vers 1179) < blat. (au 6e s.) NDE 622a *conucula / colucula / colocula* < clat. GAG 347b / 349c *colus* [quenouille] / *colo* [habiter ; soigner, cultiver ; honorer « circuler autour »] / *collum* [cou, col ; goulot (d'une bouteille)] / pln. DUD 246a *kolo* [roue] / gr. *kúklos* [cycle, rond, cercle, disque, forme ronde] / *pólos* [axe, essieu, arbre] / *pélomai / pélé* [s'accomplir, se produire ; exister, être] / *boukolos* [bouvier ; conducteur de chevaux ; pâte (< *bou* [boeuf] + *kolos* [soigner = clat. *colo*])] / sc. *cáрати* / véd. *çakraḥ* [roue, cercle] / avt. *çaraiti* [circuler, se mouvoir] / a. DEE 538b *wheel* [roue ; rouet ; tour, rotation ; volant ; tourner en rond, tourner, pivoter] < aa. *hwēol / hweogol / hweowol* [roue] / mba. *wēl* / mn. *wiel* [roue] / anorr. *hjól / hvél* / germ. **χwe(3)ula / *χweχula* < ie. (GAG) **k^welō* [tourner, circuler] (pour filer, il faut faire tourner sa quenouille) / (DEE) **qeqlo* / DGF 1024b **kwel-* [accomplir » former le cercle], D. Berceau (**kolnêt**), Brouette, Clown, Colonie, Col, Cou, Cultiver, Drap-outil (**kolnêt**).

QUENOUILLEE nf., poupée : => Quenouille.

QUERELLE nf., dispute, noise, mauvais procès : **kerèla** (Cha*, Ebl*) ; **chikanye** (Aix), **shankanye** (Bel* 136b), **shinkanye** (136a, Cbm*), R. Chicaner, D. Querelleur (**shinkanyeû**) ; **pika** [pique] nf. (189+) ; **ronye** (Alb* 001, Sam* JAM), **rokhe** (Sfr*), R. 3 Rogne, D. Querelleur (**ronyeû**) ; **rubrika** (Csl*), R. 2 ; **istwéra** [histoire] (001), **istyüera** (Gtt*) ; => Dispute ; E. Taquiner.

A1)) sujet de querelle ridicule, mauvaise querelle, noise : **rubrikèri** ou **rubrikri** [rubriquerie] nf. (PPN 158), R. 2 ; **iñkrosa** [fausse excuse] nf. (Tig* 141) ; **ronyï** nf. s. et /yë pl. (141), R. 3.

B1)) v., chercher querelle, chercher noise : **ronyashî** vi. (FEN) || **sharshî ronye** [chercher rogne, chercher des rognés] (001), **sértchî ronyï** ou **sértchî ronyè** (141), R. 3 ; **aranyê** vi. (Ber*), R. >> Rogne ; **chercher des raisons** (Rvg*).

QUERELLER (Se), vp. => Disputer (Se).

QUERELLEUR an., hargneux, chicaner : **avrenyeû** ou **zhavrenyeû**, **-za**, **-ze** (Sax* 002) / **aranyou** (Ber*), R. => Querelle (**aranyê**) ; **ronyeû**, **-za**, **-ze** (002) | **ronyâ**, **-rda**, **-rde** (Alb*), R. => Querelle (Rogne) ; **batalyeu**, **-za**, **-ze** [batailleur] (Vth*) | => Batailleur ; **shinkanyeû**, **-za**, **-ze** [chicaner] (Bel*), R. => Querelle (Chicaner).

QUÉRIR vt. => Chercher.

QU'EST-CE QUE loc. int. => Que.

A1)) qu'est-ce que, pourquoi : **tê ke** d2c. ou **tê k'** dvcsl. (Tgl*), **tik kë** d2c. ou **tik'** dvcsl. (Alb* 001), **tou kë** d2c. ou **tou k'** dvcsl. (Alb*).

A2)) excl., ce qu'on a pu jouer aux billes = qu'est-ce qu'on a pu y jouer aux billes : **onn y a té zhoyà à lé mâpi** (Gtt*), **tou k'onn y a zhoyà à lé gobilyé** (001) !

QU'EST-CE QUI loc. int. => Quoi.

QUESTION nf., demande, interrogation : **kèstchoun** inv. (Mpl*), **késtyon** (Gtt* 215b GPR), **KÈSTYON** (215a GPR, Aix, Alb* 001, Alex, Arv*, Bel*, Cot*, Ebl*, Gtt*, Hpo*, Mbz* 026, Pco*, Reg*, Str*, Vth*), **kèstyoun** (Fta*), **kyèstyon** (Jrr*), R. 1 ; **dmanda** ou **démanda** [demande] (001) ; E. Désaccord, Hors, Point, Secouer, Sujet.

-- @ Sans vouloir y attacher trop d'importance // ce n'est pas que ce soit important // il ne faut pas en faire une histoire, mais il faudrait... : **é pâ la kèstyon, mé fôdrè...** (001).

A1)) expr., il n'est pas question de (+ inf.) : **fo' po' pwé** (+ inf.) (026), **fô pâ** [faut pas] (+ inf.) (001), **y è pâ kèstyon dè** (001).

- R. 1 : **kèstyon** < lat. *quaestio* => Quérir, D. Interrogation, Questionnaire, Questionner.
- QUESTIONNAIRE nm., série de questions : **KÈSTYONÉRO** (Alb*, Vth*), R. Question.
- QUESTIONNER vt., interroger, poser des questions : **kèstchounâ** (Mpl*), **kèstyeunâ** (Gtt* 215b GPR, Sax*), **kèstyonâ** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Vth*), **kèstyono'** (Reg*), **kèstyounâ** (215a PHV), R. Question ; **intèrozhî** (001) ; **kevelyé** (Arv*), R. => Creuser ; E. Cuisiner, Demander, Interroger, Secouer.
- QUÊTE nf. (pour des sinistrés ou à l'église) : **keulyètâ** (Mpo* 203), **keuyèta** (Tig*), **klyèta** (Alb* 001+, Vth*), **klyota** (Reg*), **koulyota** (Sax*), **kouyota** (Bel*), **cueillette** (Bes* MVV 441), R. 1 ; **kéta** (Ann*, Cha*, Chx*, Ebl*, Gtt* 215b PHV, Reg*, Sam* JAM, Thn*), **kèyta** (Tig* LPT 118), **kîta** (Ect*), **kyéta** (215a GPR), **tyéta** (Mbz*, Mpl*), *R. 2 ; **dona** (001+) ; E. Récolte.
- A1)) quête, recherche : **kéta** (001), *R. 2.
- A2)) produit d'une quête : **fri** [fruit] nm. (Abv*).
- A3)) quête amoureuse : => Amour.
- A4)) boîte à quêter (récipient muni d'un manche) : **grezeulyï** nf. (203), **krèzolèta** ou **krèzoltâ** (FEN), R. => Grésiller ; E. Tirelire.
- R. 1 : **klyèta** < lat. *collecta* => Accueillir, R. Cueillir (**klyuêdre**), Piquet (**keul**), Quêter, Quêteur.
- R. 2 : **kéta** < afr. NDE 622b *queste* pp. < *querre* < *quaerere* [chercher, quérir], D. Quêter, Quêteur.
- QUÊTER vt. (à l'église ou pour des bonnes oeuvres), faire la quête ; mendier : **klyètâ** (Alb* 001) || **fère la klyèta** [faire la quête] (001), R. => Quête (**klyèta**) ;
- **kétâ** (001, Chx*, Gtt* 215b PHV, Sax*, Vth*), **kêtâ** (Bel*), **kèytâ** (Tig*), **kîta** (Ect*), **kyétâ** (215a GPR), **tyétâ** (Bta*, Mpl* 189+), **tyéto'** (Mbz*) || **fê' la tyéta** [faire la quête] (189+), R. => Quête (**kéta**) ; E. Demande.
- A1)) quêter, chercher, rechercher, rôder : **dâroulâ** vt. (Arv*) ; E. Voyage.
- QUÊTEUR n. **klyèteu'**, /**euza**, /**euze** ou **klyètò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb*), R. => Quête (**klyèta**) ; **kétyeû**, -**za**, -**ze** (FEN), R. => Quête (**kéta**).
- QUETSCHÉ nf. => Prune.
- ¹QUEUE nf. (d'un animal) ; fig., extrémité (d'un arbre, d'un champ, d'un objet), bout de qc. ; appendice ; pénis, verge ; file d'attente, file de gens ou de voitures qui attendent, bouchon ; partie d'un vêtement qui traîne ou pend ou flotte par derrière ; fin d'un orage ; pédoncule (de fruit) : **cuve** (GLF), **KAVA** (Alb* 001c, Ann* 003, Ans* 093, Bsl*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor*, Csl*, Cvn*, Fav*, Flu*, Gtt* 215bA GPR, Meg*, Moye 094, Pra*, Thn*, Tré*, Vth* 028b), **kawa** (Alex 019, Bal*, Bel*, Cru*, Mor*, Mrn*, Mvt* PSH 146, Reg*, Sam* 010, Sax* 002, Ver*), **kô** (Bes*), **küà** (Ect* 310), **kuva** (Bss*, PDS 58), **kwà** s. et **kwè** pl. (001b, 028a), **KWÀ** (215aB GPR, Abv* 021, Aix, Ajn*, Alv*, Aly*, Ans*, Arv* 228b, Avc*, Avx*, Ber* 409, Bil*, Bta*, Cam*, Cha*, Con*, Cvl*, Dbâ*, Ebl*, Faeto, Fta*, Gmt*, Gru*, Gtt*, Jrr* GGL, Mbz*, Mer*, Mlv*, Nbc*, Tab*, Var*, Viv*), **kwà** s. et **kwé** pl. (Mpl* 189), **kwà** s. et **kwî** pl. (Tig* 141), **kwò** s. et **kwé** pl. (Mpo*) || **kwè** fs. (228a), **kwò** (Mau*), **tyawa** (Mor* 081), **tyûva** [**qûva**] (PVG 17), *R. 16joq1 ;
- E. Amarante, Café, Chemise, Cheveu, Dette, Faillite, Jupon, Manche, Marier, Mèche, Orchis, Pédoncule, Pétiole, Poignée, Poire, Queux, Traîne, Tresse.
- A)) La queue au réel.
B)) La queue au figuré.
C)) Pour désigner des plantes.
D)) Les adjectifs.
E)) Les verbes.
F)) Les expressions.
- A)) La queue au réel :
- A1)) volute au départ de la queue à l'extrémité de la colonne vertébrale, naissance de

la queue d'une vache (naissance qui est plus haute que la colonne vertébrale), sommet arrondi de la queue d'un bovin ; crosse de la queue d'un bovin : **kawé** [*caoué / cavoué*] (PDP 28), **kwâra** nf. (083) || **kwâr** (215 GPR, 282a), **kwaro** nm. (282b), **kwart** (141 LPT 139, Mpo* DVR 292), *R. 16joq1, D. Vache (**kwart**) ; **kana** nf. (310), R. 2 => Crosse.

-- N. : Se casser la queue, ep. d'une vache, cela pouvait arriver quand elle chevauchait une autre vache, quand, en rut, elle montait sur la croupe d'une autre vache (**toralyî, kavalâ**).

A2)) queue (d'une chèvre) : **tapagolè** [tape-trou] nm. (plaisant) (001, 003).

A3)) petite queue : **kawèta** nf. (FEN), **kavèta** (028), *R. 16joq1.

A4)) coup de queue d'une vache : **kavâ** nf. (215), *R. 16joq1.

A5)) queue de renard ou de fourrure qui balance : **faron** [mèche de lampe à huile] (Rvg*).

B)) La queue au figuré :

B1)) fig., queue // bout // extrémité // ce qui reste ~ d'un sapin quand on a scié les billons (environ les six derniers mètres) : **kava** (001, 093), **kawa** nf. (002), **küà** (310), **kwà** (001, 094), **tyawa** (081) || **kavé** nm. (282), *R. 16joq1 ; **bè** nm. (001).

B2)) queue, manche, poignée, (d'une casserole, d'une poêle...) : **mansho** ou **manzho** nm. (001) ; **küà** nf. (310), **kwà** (001), *R. 16joq1.

B3)) queue d'une fleur ou d'un fruit : => Pédicule, Pédoncule.

B4)) queue d'aronde (pour faire un assemblage de deux planches) : **kava d'ironda** [queue d'hirondelle] nf. (282), *R. 16joq1.

B5)) queue-de-rat, lime ronde : => Queue-de-rat.

B6)) queue de cheval, sorte de coiffure : => Cheveu.

B7)) traîne de robe (de mariée) : => Traîne

C)) Pour désigner des plantes :

- queue de cheval : => Prêle.

- queue de renard : => Orchis mâle, Prêle.

- queue-de-rat : => Prêle

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., sans queue, qui a la queue coupée ou cassée, (ep. des fruits, des animaux...) : **kwè, -ta, -te** (021, 310, 409) / **kawè** (001, 002) / **kavè** (FEN) || **kwatè, /a, /ë** (215 GPR) || **ékawâ, ékawâ, ékawé** (010) | **ékavâ, /â, /é** (028, 215), *R. 16joq1, D. Équeuter, Maïs, Poire ; **mwiso, /a, /e** (FEN).

D2)) qui a le noeud de la queue bas (ep. d'un animal) : **émoulo', /ōye, /é** (002).

D3)) qui a la queue cassée : **ékwerdâ** m. (215), *R. 16joq1.

D4)) sans queue ; court : **küè, -ta, -të** (310), *R. 16joq1.

E)) Les verbes :

E1)) v., remuer la queue d'une façon inhabituelle (ep. d'une vache) ; donner des coups de queue à droite et à gauche : **cuvater** [osciller] (GLF), **kawato'** vi. (002, 019, Odd* [*caouater*], PDP 28 et 33 [*cavouatter, caouatter, covatter, couatter*]), *R. 16joq1 ; **sè sopatâ la kwà** [se secouer la queue] (189) ; **féré vwatasî la kwà** (001).

E2)) casser la queue, sa casser le sommet de la queue (là où la queue forme une sorte de crosse), couper la queue, tordre la queue, déformer le noeud de la queue d'une bête : **ékawo'** vt. (002), **ékwardâ** (021), **êkwardâ** (189b), **ékwerdâ** (215) , **inkwardâ** (189a), *R. 16joq1.

E3)) se casser la queue, se casser la crosse de la queue : **s'ékwardâ** vp. (021, 282), **s'ékwerdâ** (215), *R. 16joq1 ; **s'ékanâ** vp. (310), R. 2.

E4)) faire la queue, attendre à la queue leu leu dans une file d'attente : **keûtâ** vi. (Vau* DUN 44) ; **fârè la küà** [faire la queue] (310), **fère la kwà** (001), *R. 16joq1.

E5)) manquer, louper, rater, (un but...) : **keûtâ** [queuter] vt. (Oll*).

E6)) couper la queue (à un animal) : **ékavâ** (044), **ékwétâ** vt. (409), *R. 16joq1 ; E. Cheveux, Fleur.

E7)) donner des coups de queue (surtout pendant la traite ; pour éviter cela, on leur

attache la queue à la patte avec une ficelle) ; remuer la queue (pour chasser les mouches) : **kavaché** vi. (282), **kavèyé** (215 GPR), *R. 16joq1.

F)) Les expressions :

F1)) à la queue leu leu : **à la kwà du leu** ladv. (001 FON), **à la kwè du lò** (228) ; **lôz on dari lôz âtro** [les uns derrière les autres] (001) ; **à la fila indyinna** [à la file indienne] (001)..

F2)) la queue en tire-bouchon : **la kwà rèkokilyà** (141 LPT 292).

F3)) finir en queue de poisson, finir piteusement ; finir en laissant le lecteur sur sa fin (ep. d'un roman...) : **sh'shamnâ ên' éga d'bodin** [se terminer en eau de boudin] (001), **sh'shamnâ ê kwà d'paison** [se terminer en queue de poisson] (001).

--R. 16joq1 : **tyawa** / **kawa** / MSV *qua* / *couà* < lang. EPL *couga* >< vlat. *coda* < clat. GAG 279a *cauda* [queue] / *caudeus* [de jonc] adj. < *caudex* / *codex* [souche, tronc d'arbre, bûche, tige] / *caudica* [sorte de bateau] /// Chou (**tyû**), D. Agiter, Casser, Cheveu (**kava**), Culeron, Danser (**ékwardâ**), Démètre, Enchevêtrer, Équeuter, Mouillé, Natte (**kwèta**), Pédoncule (), Petit (**kavè**), Place (**kavèyé**), Poire (**pro kawè**), Prêle, Talon, Tanguer, Tête-bêche, Tresse (**kwèta**), Vache (**kwart**), Volet.

--N. : Le fait d'être privé de queue se dit **küè**, **küèta** / **kawé** [sans queue], réduction de **éküè**, **-ta** av. de **éküètâ** [équeuter] (Ect*) /// **mota** [sans cornes], réduction de **émotâ** [élaguer].

²QUEUE nf. (pour aiguïser) : => Queux.

QUEUE-DE-MORUE nf. => Queue-de-pie.

QUEUE-DE-PIE nf., queue-de-morue, habit de cérémonie : **kava-d'agase** (Alb*) ; E. Veste.

QUEUE-DE-RAT nf. (plante) : => Prêle.

A1)) queue-de-rat, petite lime ronde ; bougie en forme de mèche, mèche entourée de bougie, bougie longue et mince, comme une mèche, placée au bout d'une longue canne, d'un long manche, d'une longue perche, pour allumer les cierges haut-placés à l'église (elle était située au-dessus de l'éteignoir sur la même perche) : **kava-d'rà** (Alb*), **küà dè rà** (Ect*).

A2)) queue-de-rat, lime ronde : **kava-d'rà** [queue de rat] (001), **linma ryanda** [lime ronde] nf. (215)

QUEUE-ROUGE nm. (oiseau) ; clown, paillasse : **kawarozhè** (FEN), **kavarosè** (Alb*) ; => Rouge-queue.

QUEUX nm. **koznî** [cuisinier] (Alb* 001).

A1)) maître-queux : **mètrè-koznî** nm. chs. || **mètra-koznîre** nf. cfs. (001).

A2)) queux, queue, nf. : => Pierre (à aiguïser).

QUEYRAS (LE) npm., Le Queyras, région des Hautes-Alpes qui comprend quatre vallées et huit communes, soit 60000 hectares : **L'Kérà** (Alb*).

QUI pr. rel. ; E. Ce (pr.), Pendant, Où, Que, Quoi.

A)) QUI pr. rel..

B)) Les expressions.

C)) QUI pr. int..

D)) QUI pr. int. (indirect).

A)) QUI pr. rel. m. / f. / nt. sg. / pl. :

- Par localité :

-- (Alb* 001, Bss*, Clg*) : **kè** d2c. / dc. psc., **k' dvesl***, **ky** dv..

-- (Mpl* 189) : **ki** ou **tse** dc. et **ty** dv. (MMC 29a).

-- (ORB FPP) ; **que** [qui, que, dont].

- Par forme :

A1)) - d2c. / dc. psc., **KE** (Aht* 261, Aix 017, Alex 019, Alv*, Art* 314, Arv* 228, Att*, Avc* 150, Avx* 273b, Bba* 153, Bel* 136, Ber* 409, Bog* 217b, Bta* 378, Coi*, Cge* 271, Cmj*, Cot* 407, Ebl* 328b, Fbg* SPJ, Fcv*, Flu* 198, Gets 227, Gtt* 215b GPR, Hpo* 165, Hvc* 236, Jar*, Jrr* 262b, Mer* 220, Mor* JFD, Mpo* 203c, Mtd* 219, Nbc* 214b, Ncl* 125, Odd*, Pal*, Sax* 002, Tgl*, Try* 225, PDV),

ké (262a, Ajn* 234, Bes* 128c MVV 482, Abv* 021, Gra*, Mch* 402c MNB, Vau*, GLF), **KÈ** (217a, 273a, 378a, 402b, Ann* 003, Bil* 173, Cam* 188b, Chx* 044, Dba* 114, Ect* 310, Hou*, Mbz* 026a, Mln* 316, Pju* 222, Reg*, Fer* 206, Jsi*, Mfc* 317, Mrt*, Rba* 272, Reg* 041, Sam* 010, Thn* 004, Tig* 141b LPT 64, Vth* 028), **keu** (203b, 214a, 215a GPR, Boë* 035, Bta* 378, Bnv*, Cel*, Gtt* 215b, Lav* 286b, Mag* 145, Meg* 201, Mor* 081b, Pal* 060, Tab* 290), **ki** (026b, 128b MVV 505, 141a LPT 129, 188a, 203a, 286a, 328a DPE 150a, 402a #, Alv*, Aba*, Aus* 287, Bmr* 074, Pnc*, Pco* 320, Jbv*, Sééz), **ko** (128a MVV 483), **kò** (081a), **kyé** (215a GPR C2) ; E. Celui (qui).

- N. : Il devient **keû** devant une syllabe contenant *e* muet et **kê** fgm. ou devant un syllabe muette (203).

- dcsl., **K'** (035, 041, 145, 153, 165, 198, 220, 222, 225, 227, 228, 236, 262, 314, 317, 378, 402), **k'** ou **ke** (125, 145, 153, 214, 215b, 261, 273b, 286), **ke** (002, 019, 219, 271, 290), **ké** (021, 234), **k'** ou **kè** (114, 173, 206, 273a), **kè** (173, 272), **ke** ou **keu** (203), **k'** ou **ko** (081), **ky'** (215a), **tse** (189).

- dv., **K'** (001b, 041, 220, 222, 316, 402, 407, GLF...), **ky** (001a après un pr. nt., 074, 141 LPT 129, 188, 287, 378), **ty** (189).

-- @ Celui qui a vu... : **rli k'a vvu...** (001). @ L'homme qui vient, qui arrive : **l'omo ke vint, k'arive** (203), **l'omo k'vin, k'arive / k'arvè** (001). @ Celui qui doit... : **rli k'dai...** (001). @ Il accepte tout ce qui arrive : **ou prin tot in k'akape** [il prend tout ce qu'il attrape] (203), **é prê to s'k'arive** (001). @ Ce qui arrangeait les faucheurs : **s'ky arinzhive lô sêtyeu** (001). @ À ceux qui étaient dans les champs : **à lô ty on pè lé shan** (189), **à lo k'tô pè lô shan** (001).

A2)) (celui) qui, dgm. (dans les proverbes) : **ke** (003, 004, Sam*), **kwi** (001, 060) ; **rli ke** (001). @ (Celui) Qui dort dîne : **rli k'dromai goûte** ou **kwi dromai goûte** (001). @ Il y a un pauvre qui est passé : **y a oun pouvro ky'è pasâ** (141), **y a on pouvro k'a pasâ** (001). @ Ces imbéciles qui en sont à croire que... : **slou bétyan k'in son à krêre kè...** (316), **rlo bétyan k'è son à kraire kè...** (001).

A3)) celui à qui, celui de qui... : **sêtye ke** (002), **rli à kwi, rli de kwi...** (001).

A4)) à qui : **à kwi** (001, 060, 180, 201, 214, 228, 316), **ke** ou **keu** (203).

-- @ Celui à qui j'ai parlé : **ô ke d'è parlâ** (203), **chô à kwi d'è parlâ** ou **rli à kwi d'è parlâ** (001). @ Le maquignon à qui j'ai acheté ma vache : **lô makinyoun ke d'è ashetâ ma vashî** (203), **l'makinyon à kwi d'è ashtâ ma vashe** (001).

A5)) parfois pour lever certaine ambiguïtés, *qui* est traduit par **ké** dc. et **ky** dv. (001). -- @ Occupe-toi de ce qui te regarde : **méklyate de s'ké t'argarde** ou **okuptè de s'ké t'argarde** (001). **Méklyate de s'ké t'argarde** signifierait [Occupe-toi de ce que tu regardes] (001). Cette façon de faire est influencé par l'expression : **é t'argarde** [ça te regarde = c'est ton affaire (et non la mienne)] (001). @ Dis-moi ce que tu regardes : **dimè s'ké t'argarde** (001). @ On ne sait jamais comment il va réagir : **on sâ zhamé s'ké pû s'pasâ dyê sa téta** [on ne sait jamais ce qui peut se passer dans sa tête] ou **on sâ jamé s'k' é pu s'pasâ dyê sa téta** [on ne sait jamais ce qu'il peut se passer dans sa tête] (001). @ C'est ce qui amenait notre Johannès = c'est la raison pour laquelle venait notre Johannès : **y è s'ky'amnâve ntron Jwanês** (001). **Y è s'k'amnâve ntron Jwanês** signifierait [c'est ce qu'amenait notre Johannès] (001).

A6)) ce qui : => Ce pr..

B)) Les expressions :

B1)) expr., dans les expr. « moi qui », « toi qui »..., on reprend toujours le pronom personnel sujet, sauf à la 3e p. sing. et plur.. @ Moi qui aime : **mai k'd'âmo** [moi qui aime] (001), **meu ke zh'ômo** (002). @ C'est vous qui l'avez tué : **y è vo k'vo l'î tywâ** (165), **y è vo k'o l'î twâ** (001). @ C'est lui qui l'a tué : **y è lui k'l'a twâ** (001).

B2)) (incise), comme qui dirait : **m'on drè** [comme on dirait] (001). @ Dis leur que c'est comme qui dirait au nom du Christ : **di lé k'é, m'on drè, u non du Kristo** (001).

C)) QUI pr. int. :

C1)) QUI pr. int. (direct ou indirect) : **ki** (081b, 214, 409, 416), **kui** (310), **KWI** (001, Français - Savoyard 3110

002, 003, 004, 010, 017, 019, 026, 028, 041, 044, 060, 136, 141 LPT 83, 150b, 153, 165, 173, 180b, 189, 203, 214, 215 GPR, 228, 271, 282, 290, 314, 316, 320, 328, 378, 407, Bât* 306, Cha* 025, Cor* 083, Mer* 220, Mln*, Reg*, Tes* 305, Tsv* 307), **kô** (081a, Gav* FEN, Pcb* 079, Tho* 036) || **kwi ke** (150a, 203, 220, 215), **kwi kè** (001, 026, 305, 306, 307, 328), **kwi ki** ou **kwi y é ki** (189a), **kwi yé ke** ou **kyé ke** (215 GPR) ; E. Ça, Fils, Que, Quoi.

- N. : Dans une interrogation, le sujet est rarement inversé comme en français.

-- @ Qui est mort : **kwi k'è mo'** (001), **kwi k'è môr** (026) ? @ Qui as-tu vu : **kwi k't'â vyò** [qui que t'as vu] (203), **kwi k't'â vyu** (001c) / **kwi t'â vyu** (001b) / **kwi âto vyu** (001a) ? @ Qui t'a vu : **kwi t'a vyò** (203), **kwi t'a vyu** (001). @ Regarde qui c'est : **avija kwi y è** (141), **rgéta kwi y è** (001). @ Qui c'était : **kwi y érè** (282), **kwi y étai** ou **kwi tai** (001), **kyé k'y étê** (215 GPR) ? @ Qui vois-tu : **kwi vât** (150), **kwi tè vai** ou **kwi k'tè vai** (001) ? @ Qui vient / Qui est-ce qui vient : **kwi k'vun** (150), **kwi kè vin** ou **kwi tou k'vin** (001) ?

C2)) qui est-ce / qui c'est / c'est qui (?) : **kui t'é** ou **kui té** (310), **tê kwi y è** (002), **kwi r é ke** (153) || **kwi y è** [qui c'est] (001e, 026, 083, 141) || **ki tô** (409), **kô tê** [qui est-ce] (036, 079), **kwi shou** (026), **kwi tê** (Ballaison), **kwi tou** (001d, 003, 004, 025...), **kwi tyé** (378b) || **kwi y è** ou **kwi y è tou** ou **kwi é tou** (001c, 003, 004, 025...), **kwi y é** (180, 044, 214) || **é kwi** [c'est qui] (001b, 378a), **y è kwi** (001a), **y è kô** (081), **kwi tyé** (150), **kwi y é ti** ou **kwi y é** (189) ; E. Est-ce que.

-- @ Qui c'est celui-là : **kyé pe yon** (215), **kwi y è rlizitye** (001).

C3)) qui est venu ? : **kwi k'è mnyu** (001b), **kwi k'è vnyu** (083), **kwi tyé vnu** (378), **kwi tou k'è mnyu** (001a) ?

C4)) qui es-tu : **kui é-tu** (310), **kwi t'é** (001c, 028, 083), **kwi k't'é** (001b, 378b), **t'é kwi** (001a, 378a) ?

C5)) qui sont-ils : **kwi tai k'i san** (136), **kwi tou** [qui est-ce] (001), **kwi y è** [qui c'est] (001a) ?

C6)) qui est // quel est / quelle est / quels sont / quelles sont...(?) : **kwi tou...** (001, 003, 019). @ Quelle est cette personne ou Qui est cette personne : **kwi tou lla zhan** (019), **kwi y è rla zhen** ou **kwi tou rla zhen** (001) ? @ Qui est cet homme, cette femme : **tê ki nê pè yon**, **pè yèna** (081 MHC), **kwi yé pe yon**, **pe yèna** (180, 214) ?

C7)) qui est-ce qui, qui est-ce que, qui c'est qui, qui c'est que, loc. int. : **kwi ki** [qui est-ce qui] (189), **kwi tou ke** (001, 003, 004, 017, 025, 028), **kwi kè** (001, 173), **kwi tê ke** (002, 165), **kwi tê kè** (041), **kwi y è ke** (002, 220), **kwi y è kè** (001, 026b), **kwi shou kè** (026a), **ki ke** (214), **tê ki / kô tê k y è ke / kô tê k y è kò** (081), **kwi k ét keu** // **kin k ét keu** // **kou ti keu** // **lôkin k ét keu** [lequel est-ce qui / lequel est-ce que] (203).

-- @ Pour voir qui rentrait : **pè vi kwi k'rintrâve** (001), **pè vé ki ke rintrâve** (214). @ Qui est-ce qui t'a donné ça : **kou ti k't'a balyò in** (203), **kwi tou k't'a balyà sê** (001) ? @ Qui est-ce qui m'a demandé de la tomme : **kwi k'ét keu m'a demandâ de tòmò** (203), **kwi tou k'm'a demandâ d'toma** (001) ? @ Qui est-ce qui a fait ça : **kwi k'a fé sê** (001, 173), **kwi y è k'on fé sê** ou **kwi k'on fé sê** (au plur., car il peut s'agir de plusieurs personnes) ?

C8)) pour qui est-ce : **pè kwi tou** (001 COD, 003, 004), **y è pè kwi** (001 PPA).

C9)) pour qui : **pè kwi** (001, 305, 306, 307), **pe kwi** (060), **pe kwi ke** ou **pe kwi keû** (203) ; E. Que. @ Pour qui travailles-tu : **pe kwi keû te travalye** (203), **pè kwi k'tè travalye** (001) ?

C10)) à qui : **à kwi** (001, 010, 026, 041, 060, 173, 203, 316) ?

C11)) avec qui : **awé kwi** (001, 060), **awê kwi** (310) ?

C12)) chez qui : **su kwi** (001) ?

C13)) de qui : **de kwi** (290), **dè kwi** (001) ?

C14)) qui que ce soit qui : **kwi k'è sisè kè** (316), **kwi k'é sayè kè** (001), **kwi k'saye** (001, 328), **kui k'é sozè kè** (310).

C15)) à qui est : **à kui té** (310), **à kwi y è** (001).

D)) QUI pr. int. (indirect) :

D1)) QUI pr. int. (indirect) : **kwi kè** (001b, 026, 310, 316), **kwi** (001a, 203).

-- @ Vous ne savez pas qui fait du feu : **hweu sōde po' kwi k'fo' dè fwà** (026), **vo savî pâ kwi fâ d'fwà** ou **vo savî pâ kwi kè fâ d'fwà** (001).

D2)) de qui : **de kwi** (290, 316), **dè kwi** (001).

-- @ Vous ne savez pas de qui vous tenez ça : **vo savî pâ dè kwi vo tnyî sê ?**

D3)) à qui : **à kwi** (001, 203) ; E. Bouquet, Raison.

QUIA (À) ladv. => Bée.

QUIBERON nv. (dans le Morbihan) : **Kibron** (Alb* 001).

A1)) la presque-île de Quiberon : **la kâzi-ila dè Kibron**

QUICONQUE pr. rel. indéf., toute personne qui : **rli ke** [celui qui] ms., **to rlo ke** [tous ceux qui] mpl. (Alb* 001).

A1)) quiconque, n'importe qui, qui que ce soit, pr. indéf. : **kwi k'saye** ou **kwi k'é saye** [qui que ce soit] ou **n'inpeurtè kwi** (001), **kwi k'i sêy** (Sam* JAM) ; **n'inpourtè küi** ou **küi k'é sôzè** (310)..

QUIDAM nm. : **tipo** [type, individu] nm. chs., **tipèsa** nf. cfs. (Alb* 001) ; **kâkon** pi. m. chf. (001) ; **barnagwé** nm. (FEN) ; **rogâtyô** nm. (FEN) ; **rufyan** [rufian] (FEN) ; E. Écornifleur.

QUIET adj. => Tranquille.

QUIÉTUDE nf. => Tranquillité.

QUIGNON nm., gros morceau de pain : => Pain.

QUILLE nf. **glyeu** (Mon* 424), **gelye** (Abv*, Gtt* GPR, Sal*, Sax* 002), **geulyi** (Mpo* 203), **geuye** (Bel*), **glè** (Mfc* 317), **GLYÈ** inv. (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Csl*, Reg*, Thn*, Vth* 028, Alex 019), **glyeu** (Cor*), **kelye** (Arv*, Bil*), **keulyi** s. et /yë pl. (Mpl*), **kilye** [jambe] (Aix), **kilyi** fs. et /yë pl. (Tig*), **kiyi** (Ect*), **klyé** (Bba*), *R. 4gbb1 ; E. Boule, Jeu (Cornichon), Quillier.

-- N. 1 : Les quilles sont tournées dans du buis, du fayard ou du plane (érable). Leur hauteur est de 44 cm et leur diamètre de 10 cm environ au plus. Elles sont ferrées à la base (Mon* CDO 9).

-- N. 2 : La boule pour jouer aux quilles a de 14 à 20 cm de diamètre et pèse environ 1,5 kg. Elle est en buis, et plus tard en bois exotique ou duralumin. Elle comporte un creux où l'on met soit le pouce soit l'auriculaire. Au Mon*, on n'utilise jamais la boule à grand trou où l'on peut enfoncer le pouce tout entier pour la saisir avec plus de force. (Mon* CDO 9).

-- Les quilles sont disposées sur un plan carré sur trois rangées de trois, à une distance de 40 cm les unes des autres. Elles sont posées chacune sur un pieu enfoncé dans le sol. Quand elles sont posées sur un plancher ou sur des planches, l'inconvénient : si la boule frappe le plancher ou la planche sans toucher une quille, il peut arriver que les vibrations du plancher ou de la planche fassent tomber les quilles.

A1)) enquilleur (fl.), celui qui remet les quilles debout et renvoie la boule : **angleû**, **-za**, **-ze** n. (317) / **anglyeû** (002) / **rêkilyeu** ou **rêkilyò** (001) / **inkilyeu** (Épa* 294) / **inglyeu** (019) || **andglyon** [*endglion*] (424 CDO 8), *R. 4gbb1.

A2)) (nom de la quille placé au milieu du jeu) : **la nou** [la neuf] adnc. (002).

A3)) égalité (quand un joueur abat autant de quilles que celui qui en a le plus abattu) : **râpé** nm. (Fau* FEN), **râpyô** nm. (Gru*, Sem* FEN), **rânpô** (003), **rapeau** (424+), R. Rameau ; **tôbla** [*table*] nf. (424+), R. < # fr. *table* (CDO 21 Arsène Bourgeois) ; E. Jeu (égal).

A4)) somme gagnée à la fin d'un *renquillage* ou d'une partie de boule : **ganyà** nf. (294).

A5)) la petite quille qu'on essaie de faire tomber : **la galinâ** [la poulette] (203).

A6)) mise ou enjeu (chaque joueur doit miser) : **miza** nf. (001, 424...).

A7)) joueur qui est à égalité avec un autre : **tôblan** [*tablant*] nm. (424).

A8)) endroit où l'on doit poser le pied pour tirer : **piéd** nm. (424).

B1)) v., *enquiller*, renquiller, mettre ou remettre debout // redresser ~ les quilles (sur le

quillier au jeu de quilles) : **agèlyî** vt., **agilyî** (003), **andglî** [*endgli*] (424), **anglyî** (002), **êkilyî** ou **rèkilyî** ou **rankilyî** [renquiller] (001), **inkilyî** (294), **rinkilyî** (028), **ranglyî** (FEN), *R. 4gbb1 ; E. Rempiler.

B2)) passer entre les quilles sans en faire tomber une : **ingolâ** vt. (019), R. => Trou (golè).

B3)) faire tomber et rouler les quilles : **rbatâ** vt. (019).

B4)) faire tomber une ou plusieurs quilles : **déglyî** vt. (001b, Chx* 044), **dégilyî** (001a), C. pp. **déglyà** m. (001, 044), *R. 4gbb1.

B5)) dégringoler, tomber, (ep. des quilles) : **dégringolâ** vi. (001).

B6)) effleurer la première quille : **blocher la première** (424).

B7)) gagner, renverser le plus grand nombre de quilles (le gagnant ramasse les mises) : **lever le jeu** ou **ramasser le jeu** ou **empocher le jeu** vi. (424), .

B8)) miser, déposer sa mise : **mizâ** vi. (001...).

B9)) prendre la direction du jeu, ramasser les mises et fixer le pied : **mettre le jeu** (424).

B10)) égaliser : **faire table** vi. (424).

B11)) être à égalité : **être table** vi. (424).

B12)) avoir fait tomber le plus grand nombre de quilles : **tenir le jeu** vi. (424).

B13)) choisir un équipier : **tirer le prend** vi. (424).

B14)) glisser des mains, échapper des mains (ep. de la boule) : **émako'** vi. (424).

-- @ La boule m'a glissé des mains = la boule m'a échappé des mains : **la bola m'a émakâ** (001).

--R. 4gbb1 : **glyè** « verge / all. BWW 526a DHF 1827a *Kegel* [quille, cône, pic montagneux] < aha. *kegil* < germ **kagila* dim. < dial. all. DUD *Kag* [trognon de chou, souche] / **kakâ** [caquer (fl.), déféquer] => Argile (**glyéza**), D. Accoupler (**glyètâ**), Agglutiner (**aglutinâ**), Percher (**aglyî**), Quillier.

QUILLIER nm., aire du jeu de quilles, jeu de quilles : **ju** (Mon* 424+), **jeû d'glyè** (Alb*), **zyüà de gelye** (Gtt*), R. gbb1 => Quille (**glyè**) ; **parkè d'leu dglyeu** [parquet des quilles] (424+).

A1)) l'un des deux bords relevés de l'aire du jeu de quilles ; l'un des deux monticules latéraux (l'un à droite du jeu et un peu en avant, l'autre à gauche et également un peu en avant) : **mouranna** [moraine] nf. (Cor*) ; **posée** nf. (424 COD 9), , R. Moraine.

--N. : Le jeu de quilles : CDO 7-32. Il y a deux manières de jouer aux quilles : le jeu direct et le jeu à moraines. Pour que le jeu reste intéressant, le nombre de joueurs ne doit pas dépasser la vingtaine.

--- Dans le jeu direct, on lance la boule droit sur les quilles en lui imprimant un léger mouvement de rotation.

--- Dans le jeu à ricochet ou à moraines ou à posées, la boule à laquelle on a imprimé un mouvement de rotation tombe sur une moraine puis est ramenée sur le jeu.

-- Deux variante du jeu de quilles :

--- 1) La poule : **la polaye** nf. (424).

---- N. : On tire au sort celui qui met le jeu, puis on tire au sort les mises, puis on tire pour gagner.

--- 2) La belle :

---- N. : On tire au sort celui qui met le jeu, puis on tire au sort les mises. Chaque joueur donne une mise à ceux qui ont fait plus que lui, et en reçoit une de ceux qui ont fait moins. Le plus fort reçoit de l'argent et n'en donne pas.

puis on tire pour gagner.

QUIMPER nv. (dans le Finistère) : **Kinpê'** (Alb*).

QUINCAILLERIE nf. ; chose en métal sans valeur : **kinkalyeri** (Nbc*), **kinkalyri** (Alb* 001), **kinkayë** (Ect* 310b, Arv*), **kinkayèri** (310a), **krinkalyri** (FEN) ; **farolyë** ou **farolyèri** (001), **farolyri** (001, Csl*) ; => Fer.

QUINCAILLIER n. **kinkalyî**, **-re** (Alb*) / **krinkalyé** (FEN) || **kinkalyî** nm. (Tig* LPT 133) / **kinkayî** (Chx*) ; **farolyî**, **-re** (Csl*).

¹QUINCY nv. (HA de Mieussy, Haute-Savoie) : **Kinsi** (Alb*, Reg*).

²QUINCY nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : **Kinfi** [*Quinfy*] (MIQ 11) ; Shab. **lô Tabatî** [les fumeurs de tabac, les marchands de tabacs] (MIQ 11).

QUINE nf. (au jeu du loto) : **kina** (Alb*, Vth*).

QUININE nf. **kinina** (Alb*).

QUINQUAGÉNAIRE an. => Cinquantenaire.

QUINQUET nm. => Lampe (à huile).

¹QUINTAL nm. inv. **kintâ** (Ber*, FEN), **kintal** (Gtt*), **KINTÔ** (Alb*, Bel*, Chx*, Gtt*, Reg*, Vth*) ; E. Mesure.
- N. : Sous les ducs de Savoie, le quintal valait 100 livres-poids (DSC 29).
A1)) le quintal à Ect* vaut 50 kilo (il a une forme au singulier et une forme au pluriel) : **on kintâ** [un quintal] ms. et **di kintô** [dix quintaux] mpl. (Ect*).

²QUINTAL nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie), R. *Quintaz* (1302) : **Kintâ** (Alb* 001, Ann* 003, Cvn* 233, ECB), R. en 1302 *Quintaz* ; Nhab. Quintali : **Kintalî, -re** ; Shab. **lô leu** [les loups] (003, 233), **lô mdyeu d'leu** [les mangeurs de loups « à cause de la proximité de la montagne boisée] (001).

QUINTE nf., série, suite, succession (musique, toux) : **kinta** (Alb*, Ect*), **kiñta** (Ebl*), R. < l. BWW 526b *quintus* [cinquième], D. Auriculaire (**kinkin**) ; => Caprice, Toux.

QUINTEUX adj. **teusalyu, /ywà** ou **/ywè, /yweu** (Arv*) || **tosalyu** ou **toslyu, /ywà, /ywè** (Alb*) ; E. Lunatique.

QUINTILLION nm. => Mille adnc..

QUINZAINNE nf. **kinjanna** (Alex, Cor* 083b, Sax*), **kinjêna** (Csl*), **kinjinna** (Alb* 001b), **kinzanna** (083a, Gtt* 215b PHV, Reg*), **kinzêna** (Bba*, Cha*), **kinzena** (Ber*), **kinzinna** (001a, Ect* 310, Pco*, Vth*), **kiñzinra** (Ebl*), **kyinzanna** (215a GPR), **tchêrêha** (Cam* DPS 85), **tsinzhina** (Mpl*), **tyinvinna** (Bel*), **tyinziñna** (Bta*).

A1)) une quinzaine : **kinzë zhò** [15 jours] (001), **kinzë zhor** (310).

QUINZE adnc. **kanze** (Boë*), **kinj** dv. et **kìnze** dc./fgm. (Mpo*), **kinje** dce. dc. et **kinj** dv. (Alb* 001c, Sax* 002b, Ann* 003c, Cha* 025c, Mer* 220b, Thn* 004c), **kiñzë** (Ebl*), **KINZE** dc. et **kinz** dv. (001b, 002a, 003b, 004b, 025b, 220a, Abv* VAU, Alv*, Bil*, Coh*, Cge*, Cmj*, Cor*, Dba*, Ect* 310b, Reg*, Sam*, Séez, Vth*), **kinzhe** (001a dce. et dc. **zh**, 003a, 004a, 025a), **kinzë** (310b), **kiñzë** (Ebl*), **kinzë** ou **kiñzë** ou **kinzë** dc. et **kinz** ou **kiñz** ou **kinz** ou **kinzëz** ou **kiñzëz** ou **kinzëz** dv. (Tig* LPT 133 / 268), **kìnze** (Aus*), **tchinde** (Chx* 044c CLR), **tchinhhe** (Bmr*), **tchinzhe** (Cam*), **tchiyinde** (044b CLR). **tchiyinde** (044a), **tinde** (Hou* 235b), **tshanve** (Mor*), **tsinzhë** ou **tzinzhë** (Mpl* MMC 174a), **tyinde** (235a, Chx*), **tyinve** (Bel*, Gav* FEN, Vin*), **tyiñze** (Bta*), **tyunz** (Avc*) || **kinze** ou **kyinze** dc. et **kinj** ou **kyinj** dv. (Gtt* 215 GPR).
- @ Quinze hommes : **kinz om** (002a), **kinz omo** (001b, 025b). @ Quinze fois / quinze coups : **kinzë kou** (001b). @ Quinze jours : **kinzhë zhò** (001a), **tinde zhor** (235b). @ Quinze ans : **kinj an** (001c, 002b, 025c, 215 GPR, 220b).
A1)) quinze août : => Août nm..

QUINZIÈME adno. **kinjémo, /a, /e** (Alb*, Vth* 028b) / **kinzémo** (028a) / **kinzyémo** (FEN) || **kyinjémo** ou **kyinjémoü, /a, /ë** (Gtt* GPR) || **kiñjême, /o, /a, /ë** (Ebl*) || **tsinzhyémoü, /o, /a, /ë** (Mpl*) || **kinjémo** ms. (Mpo*).

QUINZIÈMEMENT adv. **kinjémamê** (Alb*), **kinjémamin** (Vth*).

QUIPROQUO nm. => Malentendu.

QUIRINIUS nh., gouverneur de Syrie : **Kirinyous** (Alb*, Reg*).

QUITTANCE nf. **KITANSA** (Alb* 001, Vth*).

A1)) quittancer, donner quittance à (qq.) : **kitansî** (001), **quitter** vt. (Sfr*) || **balyî kitansa** (001).

QUITTANCER vt. => Quittance.

QUITTE adj., libéré d'une dette : **keuto, /a, /e** av. (Mpo*) / **kite** (Sax*) / **kito** (Alb* 001, Ect*) | **kityo, /ya, /ye** (Vth*) || **keutoü** m. (Mpl*), **kitye** ou **kyitye** (Gtt* GPR).

-- @ On ne se doit plus rien : **onn kito** [on est quitte] (001).

A1)) quitte (fl.), bon, (pour remplacer qc. de cassé ou perdu) : **kito**, /a, /e (001). * **T'é kito p'ê rashtâ onn âtro** [tu n'as plus qu'à en racheter un autre = tu es libre pour en racheter un autre] (il n'y a plus rien d'autre à faire) (001).

QUITTER vt., laisser ; ôter, poser, (un vêtement, des chaussures) ; quitter (son pays) : **ketâ** (Pal* JCL 151), **kêtâ** (Aix, Cha*, Mtd*), **ketêzh** (Mpo*), **keutâ** (Mpl*), **KITÂ** (Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Arv*, Ber*, Bnv*, Cmj*, Cot*, Cvl*, Ect*, Gtt* 215, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **kito'** (Reg*, Ncl*, Sax* 002), **kitâr** (Lav*), **ktâ** (Bil*, Ebl*) ;

- **lâsî** (Bel*), **lésî** [laisser] (001, 003, 004) ; E. Cesser, Quittance.

A1)) se quitter, se séparer : **SE KITÂ** vp. (001, 003, 004, 215), **se kito'** (002) ; **s'lésî** (001, 003, 004).

A2)) quitter, poser, ôter, enlever, (un vêtement, des chaussures...) : **trére** [*traire*] vt. (002, 136, 215 GPR) ; **kitâ** (001...) ; **pozâ** (001) ; **doutâ** (001) ; **gavâ** (141), C. ind. prés. (il) **gâve** [(il) quitte] (141) ; **déborâ** vt. (une veste) (215), R. Débourrer.

A3)) ne pas quitter des yeux : **se trére lou jwè su** (002), **pâ doutâ lo jû dè dsu** (001) ; E. Traire.

A4)) quitter, laisser, prendre congé de, (qq.) ; abandonner (qq. ou qc.) : **lésî** vt. (001).

A5)) abandonner, quitter, laisser, se séparer de, (sa femme) : **abandnâ** [abandonner] // **lésî** // **modâ d'awé** [partir d'avec] // **sè séparâ dè ~ (sa fèna)** (001).

A6)) quitter // abandonner ~ brusquement le domicile conjugal ou familial : **klyakâ la peûrta** [*claquer la porte*] vi. (001) ; E. Plaquer.

A7)) quitter (// délaisser) brusquement (qq. ou qc., son travail) : **lésî ê plyan** vt. (001) ; **plyakâ** [plaquer] vt. (001), R. => Plaquer, D. Arrêter ; **plyantâ tyè** [planter là] vt. (001), R. => Planter, D. Arrêter.

-- @ Il m'a quitté sans explications : **é m'a plyantâ tyè** [il m'a planté là] (001).

A8)) quitter (délaisser) brusquement qq. sans explication : **lésî pik-planto**, /a, /e vt. (001).

A9)) quitter un lieu : **abadâ** vi. (PVD 13a) ; => Décamper, Déguerpir.

A10)) quitter son emploi (de garçon de chaler) : **pèler** vt. (GLF).

B1)) expr., ne pas se quitter d'une semelle, être toujours ensemble où que l'on aille, se suivre partout : **pâ s'lésî d'onna smèla** (001).

QUOI pr. nt. rel. et int. / intj. : **kâ** (Arv* 228), **KAI** (Abv*, Aix, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Bsl*, Cbm*, Cha* 025, Ebl* 328b, Ect* 310b, Hvc* 236, Mor* 081, Scz*, Sev*, Try*), **ké** (Bba*), **kê** (310a, 328a DPE 108b, Avx*, Bel*, Ber*, Chx*, Cam*, Cvl* 180b, Ect* 310, Mpo* 203, Pfc*, Reg*), **ke** ou **keu** (Cor*, Gtt* 215b, Mag*, Nbc*, Pal* 060, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **ki** [qui, que] (328), **kin** (Gru* 014, Thn* 004, Vth*), **kyâ** (Bil* 173), **kyé** (215a GPR), **kyê** (180a), **tyè** (Bta* 378, Gav* FEN, Mbz* 026, Mpl* 189b), **tyé** [*dè ty é*] (189a MMC 174b) ; E. Lequel, Que, Qui.

- N. : À Mpo*, **kê** ne commence jamais une phrase, il est remplacé alors par **tik** ou **tek** ou **teu**. @ Tu veux quoi pour manger : **teu vòy kê peu mezhyézh** (203), **t'vû kai pè bdyi** ou **t'vû bdyî kai** (001). @ C'est pour faire quoi que tu es venu : **i peu fâzhê kê ke t'é venu** (203), **é p'fère kai k't'é mnyu** (001).

A)) Les pronoms simples.

B)) Les pronoms complexes.

C)) Les expressions.

A)) Les pronoms simples :

A1)) quoi, pr. int. : **sankinne** ou **sankôle** (en réponse à **sanlé**) (002).

A2)) quoi, qu'est-ce qui ; à quoi : **kai ke** (001), **keu ke** (215), **kai tou ke** (001), **ke têt ke** (010 JAM), **tô ke** (Rvr*), **tou ke** (001, 003, 004, Cmr*), **tou ké** (forme forte) (001, Vau* 082), **tou ki** (060), **tik** ou **tek** (devant une syllabe portant l'accent tonique) (203), **t'y é ki** (189).

-- * **Kai (tou) k'chê dinse** [*quoi qui sent comme ça ?* qu'est-ce qui ~ sent // pue ~ comme ça] (001) ? * **Tou k's'ablye l'shôtin** [qu'est-ce qui s'habille l'été] (004) ? * **Tou**

k'é vâ pâ shi vo [est-ce que ça ne va pas chez vous] (001) ? @ Qu'est-ce qui ne va pas chez vous : **tou kè vâ pâ shi vo** ou **tou k'vâ pâ shi vo** (082), **kai tou k'vâ pâ shi vo** (001) ? @ À quoi ça a servi : **kai k'y a sarvi** (001), **keu k'y a sarvi** (215).

A3)) quoi, qu'est-ce que : **tou kè** ou **kai tou kè** (001) ; **k'èt é kè** [*kè té kè*] (310) ; **tê ke** (081) ; **ki** ou **kik** desl. (328), **kyê ke** (180). @ Qu'est-ce qui t'empêche : **t'y é ki t'inpatsë** (189) ?

-- * **(kai) tou k'tè fâ** [tu fais quoi ? que fais-tu ? qu'est-ce que tu fais] (001) ? @ Qu'est-ce que tu dis : **tyè k'te di** (378), **k'é ke te di** (215), **(kai) tou k'tè di** (001), **kik te di** (328) ? @ Qu'est-ce qu'il dit : **ki k'â di** (328), **tou k'é di** (001) ?

A4)) dce., à quoi (?) : **kai** (025), **à keu** (060). @ À quoi ça sert de le dire : **kai sêr d'i dire** (025) ? @ À quoi cela sert-il d'y penser : **à kai tou k'i sêr d'i pinsâ** (025), **(kai) tou k'é sê' d'yu pinsâ** (001). @ À quoi ça sert : **à keu i sêr** (060), **à kê i sêrt** (203), **tou k'é sê' ou é sê' à kai** (001) ?

A5)) qu'est-ce / quoi c'est / c'est quoi (?) : **tou k'y è** (001, 004), **ty i y è** (026).

A6)) qu'est-ce qu'il y a (?) : **kai y a tou** (236), **(kai) tou k'y a** (001), **kyà k'i y a** (173).

A7)) qu'est-ce que c'est que ces manières : **tê k'y è pè dé gônnye** (081), **tou k'y è kè rlè gônnye** (001).

A8)) intj*, (pour marquer la surprise), quoi : **kai** [quoi] (001) ; **kumê** [comment] (310), **mékai** (001) ; **in** ou **hin** [hein] (001, 310).

B)) Les pronoms complexes :

B1)) quoi qu'il en soit, néanmoins, au moins : **adê** adv. (002) ; **ê to ka** [en tout cas] ladv., **dyê to lô ka** [dans tous les cas], **dè tot' fason** [de toute façon] (001).

B2)) quoi qu'il en soit, n'importe comment : **dyê to lô ka** [dans tous les cas], **d'tot' fason** [de toute façon] (001) ; **mè k'é saye** (001), **kome k'i saye** (025), **min k'i sai** (165), **kmè k'y a** (173).

B3)) quoi que ce soit, n'importe quoi : **kai k'i chôse** (025), **kai k'é saye** ou **kai k'saye** ou **kê k'saye** ou **n'inpêurtë kai** (001), **kai ké sai** ou **kaikésai** ou **kêkésai** ou **kê k'é sai** ou **kai k'é sôzë** ou **n'inpourtë kê** ou **n'inpourtë kai** (310), **keu k'i sê** (010), **kî k'sayë** ou **kî kè sayë** (328), **kyésè k'sê** (215 GPR, Cvl*, Flu* GPR, Nbc* GPR).

B4)) quoi qu'on dise : **kyà k'on dzà** (173), **kai k'on dzéze** (001).

B5)) quoi qu'il fasse, quelle que soit la chose qu'il fasse : **kai k'â fachisë** (328), **kai k'é fachéze** ou **kai k'éfaséze** ou **kai k'é fase** (001).

B6)) de quoi : **atoke** (FEN) ; **de ké** (Mpo* DVR 142), **dè kê** (044), **dè kya** (173), **d'kai** ou **dè kai** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., avoir de quoi, avoir des biens, avoir du bien, avoir des richesses, avoit tout ce qu'il faut, être riche, être nanti, être aisé : **avai d'kà fâre** [*avoir de quoi faire*, avoir de quoi vivre, être aisé] (228), **avai d'kai (fére)** (001) ; **avê preû de keu** [*avoir assez de quoi*, avoir largement de quoi vivre, être très aisé, avoir une large aisance] (002), **avai preu d'kai** (001), **avé dè kai** (328), (310) ; E. Assez.

-- @ Il est assez riche : **al a preu d'kai** [*il a assez de quoi*] (001), **l a preû de kê** (203).

@ Là, il y a de quoi (il y a tout ce qu'il faut) pour faire sauter toute la maison : **tyè, y a d'kai fére seutâ tot' la baraka** (001).

C2)) il y a de quoi, il y a de bons motifs, de sérieuses et de nombreuses raisons (pour + inf.) : **y a d'kai** (001), **é y a de kê** (021), **y a de keu** (215) ; **y a pâ dè kai** [il n'y a pas de quoi] (310), **y a pâ d'kai** (001).

C3)) sans quoi, sans cela : => Sinon.

C4)) je ne sais quoi, quelque chose dont j'ai oublié le nom : **d'sé pâ kai** (001), **d'sé pâ kin** (014).

C5)) avec quoi : **awé kai** (001) ?

C6)) pourquoi : **pèkai** (001) ? @ Pourquoi faire // pour faire quoi : **pè k'fére** (001) ?

C7)) comment : **mékai** (001) ?

C8)) il a de quoi faire // il a du pain sur la planche // il sera très occupé : **l'a de kê fâzhe** (203), **al a d'kai fére** (001).

C9)) quoi de neuf : **kya dè nouvo** (173), **kai d'nûvo** (001) ?

C10)) n'importe quoi : => ²Importer.

C11)) tu trouveras toujours ce après quoi tu courais : **tè trovré tozhoh s'kè tè korivâ apré** (la préposition **apré** est rejeté à la fin pour rendre la phrase plus légère) (001).

QUOIQUE cj. => Bien que.

QUOLIBET nm. => Plaisanterie.

QUOTA nm. **kotà** (Alb*, TAV).

QUOTE-PART nf., part (d'une dépense faite en commun), écot à payer, participation financière à des frais : **ékoh** nm. (Alb* 001, Ann*, Sax*, Thn* 004, Vth*), **ékô** (Arv*, Ber*) || **kota** nf. (004) ; **pâ'** [part] (001).

A1)) quote-part d'impositions foncières : **kota** nf. (FEN).

QUOTIDIEN adj., journalier : **dè to lô zhò** [de tous les jours] ladj. inv. (Alb* 001), **dè tô lou zhor** (Vth*) ; **kotidyin, -na, -ne** adj. (001, Reg*).

-- @ Donnez-nous notre pain quotidien : **balyî-no ntron pan dè to lô zhò** (001).

A1)) vivre au quotidien : **vivrè to lô zhò** (001).

QUOTIDIENNEMENT adv., journallement : **to lô zhò** [tous les jours] ladv. (Alb*).

PL-QZZ

R

R, lettre qui sert souvent de liaison entre deux voyelles, pour donner plus d'intensité à un mot. Dans certains mots, il allonge une voyelle, mais il peut tomber après une voyelle longue. Il change souvent de place à l'intérieur d'un mot.

-- @ Une heure : **onrn' eura** pour **onn'eura** (Alb* 001). @ Un arbre : **onn âbro**, pour **onn ârbro** (001). @ Couvrir : **kovri** ou **krovi** (001). @ Un os : **onr ou** pour **onn ou** (Ebl* 328). @ Ensemble : **aronmwé / à r on mwé** [en un tas] (001), **inr on mwé** (328).

- N. : À Ebl*, le **n** est très souvent changé en **r** (Voir Chienne...) (DPE 140a).

RAB nm. => Rabiote.

RABÂCHAGE nm., grognerie ; paroles rabâchées : **ryula** nf. (Juv*), R. => Rabâcher ; **rima** nf. (Mpl*), **rinma** (Alb* 001, Ann*, Gtt* 215, Thn*), **rméla** (Aba*), R. 2 => Rime ; **linma** nf. (001), R. => Lime ; **résa** [scie] (Aix), R. => Scie ; **rabelâ** (215).

A1)) rabâchages qui reviennent périodiquement, qui n'en finissent plus : **rinmalaizon** nfs. (001), **rinmalézon** ou **rinmalêzon** (Reg*), R. 2.

A2)) gestes que l'on répète sans arrêt : **rinma** nf. (215).

-- @ C'est toujours la même chose, de l'écurie à la grange, de la grange à l'écurie : **é tozeûr la méma rinma, du bweû an l'étra, de l'étra u bweû** (215).

RABÂCHER vt. / vi., importuner, exaspérer, ennuyer, agacer, ressasser, fatiguer en ressasant toujours les mêmes choses, répéter sans cesse les mêmes choses ennuyeuses, ressasser, radoter, casser les oreilles ; demander (// réclamer) avec insistance (ep. surtout des gamins) ; redire sans arrêt pour obtenir satisfaction : **rimâ** (Ect* 310, Mpl*), **rimo'** (Avc*), **rinmâ** [rimer] (215+, Alb* 001b, Bel* 136, Cmj* 282, Cor*, Hpo*), **rinmo'** (Sax* 002) | **rabelâ** (Gtt* 215+), **ramêlâ** (Cha* 025), **rinmalâ** (001a, Mln*, Vth* 028), **rinmalo'** (Reg* 041), **rmêlâ** (Aba*), R. Rime, D. Harceler (**rinmâ**), Rabâcheur (**rinmî**) ;

- **limâ** [limer] (025), **linmâ** (001), R. Lime ; **shanfonâ** (004), **shanfounâ** (Sam* 010), R. Chantonner ; **vyoulo'**, C. é **vyule** [il rabâche] (002), R. => Tournoyer ; **remèno'** [re-mener] vi. / vt. (002), **ramènâ** [ramener] (001), R. Mener << **ramêlâ** => Rime ; **fâre la résa** [faire la scie] vi. (025) ;

- **rabâchê** (189), **rabâchê** (Ebl*), **rabâshî** (001, 010 JAM, 028), **rabâshyê** (310) ; **snyoulâ** vi. (136), R. => Manivelle ;

- **cancorner** (Rvg*), **kinkêrnâ** (FEN), R. => Musique (**kinkêrna**), D. Rabâcheur (**cancorne**) ; **ryôlâ** (041) R. => Porc, D. Rabâchage ;

- **râpâ** [râper] (189) ; **raffoler** ou **raffouler** (Rvg* 627) ; **roulyê** [rouiller] (189) ; **ratasî** [ratasser ; farfouiller] (Tal*) ; E. Murmurer, Rabâcheur, Radoter, Réfléchir.

-- @ Le tenancier réclamait toujours sa chaise : **lo tnansyé rinmâve adé apré sa sala** (282).

A1)) rabâcher, rappeler des faits anciens : **revorger** vt. (627).

RABÂCHEUR an. m., rabacheuse an. f., radoteur, personne ennuyeuse, grondeuse, qui rabâche, répète souvent la même chose, qui rabâche continuellement les mêmes histoires, qui demande avec insistance, qui redemande sans cesse, qui ressasse ; qui répète la même demande jusqu'à être être satisfait (ep. d'un enfant) : **rinmî**, **-re** an. (Alb* 001e, Sax* 002, Thn* 004b) / **rinmalî** (001d, Vth* 028b) || **rinmalré**, /**ala**, /**ale** (001c) || **rima** nf. chf. (Ect* 310b, Mpl* 189+), **rimèla** (310a), **rimä** (Mpo*), **rinma** (001b, 004a, Abv*, Ann*, Sam*), **rinmala** chf. (001a, 028a), R. Rime ; **rfala** ou **arfala** nf. chf. (004) ;

- **résa** [scie] nf. chf. (001), **rachtâ** nf. chf. (Cor*), **rêchèta** (Ebl* 328) ; **linma** [lime] nf. chf. (001, 002) ; **roulyî** [rouille] nf. chf. (189+), **rouye** nf. chf. (328) ; **vyula** nf. chf. (002b) || **vyoulî**, **-re** an. (002a), R. => Tournoyer ; **rabache** (Rvg*) | **rabâchor**, //**euza**,

//**euze** (028) ; **cancorne** nf. chf. (FEN), **kinkêrna** (FEN), R. => Musique (**kinkêrna**) ; **snyûli, -re** (Chx*) ; E. Importun, Lent, Murmurer, Rabâcher, Radoteur.

RABAIS nm., remise, réduction : **rabé** (Gtt*, Vth*), **rabè** (Alb*), **rabê** (Ebl*, Mpl*).

RABAISSEER vt., humilier ; faire un rabais, rabattre : **rabâché** (Gtt*), **ribaichê** (Ect* 310), **rabêchî** (Chx*), **rabêchîe** (Ebl*), **rabésî** (Alb* 001, Vth*), **rabésé** (Cha* FEN), C. 1 ; E. Caquet, .

A1)) rabaisser, humilier, (qq. par des insultes) : **abachî** vt. (Tig* 141), C. pp. **abachâ** m. (141), R. Abaisser ; **ramoulâ** (Gtt*).

--C. 1 : PR : (je) **rabésô** (001, 310) ; (nous) **rabésin** (001, 310).

RABAT nm. (de prêtre) : **bavolè** (Alb*.001, Sax*), R. Bavoire ; **rabà** (001, Ect* 310, Vth*) ; E. Jabot.

A1)) rabat (de drap), partie du drap qu'on rabat sur les couvertures (pour ne pas les salir) : **rvêsteta** nf. (Gtt*), **rabà** nm. (001).

A2)) rabat de guêtre qui cache les lacets du soulier : **rabà** nm. (001), **rabat** inv. (Mpl*).

B1)) ladv., tête baissée : **à rabà** (310).

-- @ Adopter un profil bas, faire moins le malin, modérer ses prétentions : **alâ à rabà** (310) ; **ê rabatre** (001), **in rabatrë** [en rabattre] (310).

C1)) v., rabattre (le drap sur la couverture) : **arvêshî** vt. (001).

RABAT-JOIE nm. => Humeur.

A1)) rabat-joie : **étènyu** [éteignoir] (Arv*)

RABATTANT nm. **rabatê** (Alb*).

RABATTEUR nm. (à la chasse) : **rabateu'** (Alb*), **rabateur** (Pco*).

RABATTRE vt., faire un rabais (une remise) ; rabattre, aplatir, faire une couture rabattue, (en couture) ; baisser, rabaisser, mettre plus bas : **rabatökh** (Ebl*), **RABATRE** (Alb* 001, Ann*, Ect*, Fbg* SPJ, Gtt*, Meg*, Mie* EFT 228, Sax*, Tig* 141, Try*, Vth*), **rabatrî** ou **rèbatrî** (Mpl* 189), C. => Battre, D. Rabat ; **rvestyé** (Gtt*), R. => Retrousser ; E. Rivet.

A1)) se rabattre sur, se détourner de son chemin pour en prendre un autre ; se retourner vers // s'orienter vers // en venir à ~ (autre chose, faute de mieux ou parce que c'est trop cher) : **s'rabatre su** vp. (001), **sè rabatrî su** (189).

A2)) rabattre, déplacer vers le bas, baisser : **tramâ bâ** vt. (Arv* 228), R. Muer ; **aboshî** (Bel*) ; E. Remuer.

A3)) rebattre (les oreilles) : **rabatre** vt. (001, Aix) ; E. Rebattre.

A4)) rabattre vers l'arrière (un capuchon en découvrant le visage) : **fotre bâ** vt. (228).

A5)) rabattre, faire un rabais, faire une remise : **arbatrë** (Mpo*) ; **armètre** vt. (001), R. Remettre.

A6)) faire taire qq., le remettre à sa place : **rabatre l'kakè à kâkon** [rabattre le caquet à qq.] (001).

A7)) rabattre (un gibier) : **rabatre** ou **rèbatre** vt. (141).

A8)) rabattre, regrouper, rassembler, réunir, ramener, (des animaux) : **rabatrë** vt. (141) ; **akoulyi** vt. (Cmj*), R. => Accueillir.

A9)) rabattre un tissu sur un autre : **abotsê** vt. (189), R. Bouche.

RABBI nm. **rabi** (Alb*).

RABELAIS nh. (écrivain français) : **Rablè** (Alb*).

RABIBOCHER vt. => Réconcilier.

RABIN nm. **rabin** (FEN).

RABIOT nm., rab, reste, restant, trop, surplus, supplément, surnombre : **rabyô** (Alb* 001, Arv* 228, Vth*), R. 2hrs1 => Râble (**râblo**).

A1)) ladv., de trop, en surplus, en surnombre : **de rabyô** (001, 228), R. 2hrs1.

--R. 2hrs1 : **rabiô** < fr. arg. BWW 528a *rabiot* (en 1838) < *rabiau* [supplément] (en 1831) < gasc. *rabiot* [fretin, rebut de pêche] < *rabe* [œufs de poisson] < *rabe* [rave « forme du corps du poisson quand il est plein d'œufs] >> DHT 3048a *rebiots* / *rebiaux* [taxe supplémentaire] (en 1638 à Rouen) / [prime de présence répartition des arrhes

des absents] (1770 à Caen, G. Esnault) < fr. *rabiot* / *racle* [racle (pour ramasser les braises)] (1782-1791) / fr. **rebeau* / norm. *rebiau* / prov. *radabèl* [rilette, graton, résidu de lard ; riblette (tranche de lard)] (DPF** 685b < *gratabèl*) / it. *rattavela* [râteau] / esp. *retavilla* [rateau] < rom. DEO 450 **ratabellum* [raclette ; chose râclée] < l. GAG *rutabulum* [pelle à feu ; fourgon de boulanger, tisonnier, **forgon** ; racle, raclette, **râklyo**] / prov. DPF** 730a *radablo* / *redablo* [râble, tisonnier] > l. GAG 1328b *radere* [raser ; raboter, polir ; ratisser, gratter ; rayer, égratigner ; **kotâ** ; **bèsnâ** ; **toshî**] => Râble (**râblo**), D. Rabiotage, Rabioter / Rabiauter.

RABIOTAGE nm. **rabyotazho** (Vth*), R. hrs1 => Râble (**râblo**).

RABIOTER vt., rogner : **rabyotâ** (Vth*), R. hrs1 => Râble (**râblo**).

RÂBLE nm., échine, dos, (de lapin, lièvre) : **râblo** (Bel*, Vth*), **rõble** (Bil*), **râbloü** s. et /o pl. (Mpl*), **râblyo** (Alb*), R. 1hrs1.

--R. 1hrs1 : **râblo** < afr. DHT 3048b *roable* (13e s. et 1388) / BWW 528a *raable* (en 1401) / dauph. *riable* [échine] / ap. *redable* < l. GAG 1394b *rutabulum* [râble, fourgon, spatule de boulanger ; membre viril] / *rutrum* [pelle ; truelle] < *rutum* < GAG 1392b *ruere* [se ruer, s'élaner, se précipiter ; tomber, s'écrouler, couler, se renverser, s'effondrer] / g. DGF 1276a *ornumi* [faire lever, faire partir (chasser) ; exciter ; s'élaner, se lancer ; se soulever] (/ l. GAG 1107a *oriri* [se lever, sortir du lit ; naître, tirer son origine]) / sc. *rnoti* / r. *ryt'* [bêcher, creuser, fouiller] / *rytvina* [fondrière, crevasse dans le sol] / hit. *arnuzi*, D. Farcement (**rabolè**), Pomme de terre (**rabolè**), Râblé (**râblâ**), Rabiot (**rabyô**), Rabolais / Rabolet / Rabollet / Rambollet (**rabolè**), Rabote (**rabota** ; DHT 3049b), Reste (**riblon**), Vêtement (**riblon**).

RÂBLÉ, adj., robuste et gros, trapu et vigoureux : **râblâ**, /â, /é (Cor*, Ebl*, Vth*) | **râblâ**, /â, /ê (Mpl*) | **râblyâ**, /yâ, /yé (Alb*) | **râblâ**, **râblôta**, /ë (Ect*) || **râblé** ms. (Rvg*), **râbleu** (Gtt*), **râblot** (Mpo* 203), R. hrs1 => Râble (**râblo**) ;
- **gròpo** ms. (203).

RABOLET nm. fl., RABOLLET nm. fl. : => Rambollet.

RABOT nm. : **plâna** nf. (Bel* 136b, Vth* 028b), **PLANNA** (028a, 136a, Gtt* 215 GPR, Sax* 002), **plyanna** (Alb* 001A PPA), **pyanna** (Cbl*, Sam* JAM), R. => Paume, Plane ;

- **raboh** nm. (001b BEA, 028, Cmj* 282, Cor* 083), **rabò** (Ect* 310b), **rabô** (215, 310a, Arv*, Bta*, Ebl*, Mpl* 189bB MMC 250b), **rabot** s. et **rabô** pl. (Mpo*, Tig*), **rabôt** inv. (189aA), R. 2 Râpe (**ripa**), D. Raboter ; E. Bouvet, Marche, Plane, Râteau, Varlope.

A1)) riflard, rabot à deux poignées ou deux oreilles, varlope : **galêra** nf. (002, Bes* 128), R. => Râteau ; **riflâr** nm. (310), **riflyâ** (001 BEA), **riflyâr** (Thn*), R. 2 ; **zenyu** nm. (Cyl*, Nbc*) ; **planna** (Vth. CDQ 116).

-- N. : À la tête de ce rabot à deux poignées, il y avait un trou pour y mettre une grosse cheville. Quand on rabotait à deux avec ce rabot, l'un tirait par la cheville, l'autre poussait à deux mains avec les deux poignées.

A2)) bouvet, rabot à rainurer, rabot à bouveter, rabot pour emboutir : => Rainer.

A3)) guillaume, rabot étroit, rabot à feuillures et moulures ; rabot pour égaliser le fond des rainures : **glyâmo** nm. (282), **gilyômo** (001, 083, 128), **giyômo** (310), R. Guillaume (**Lyâmo**) / fr. BWW 310b guillaume (en 1600) < prov. DPF 109b (en 1506) *guilhéume*.

A4)) grand rabot de 1,20 mètre de long monté sur deux ou trois pieds inclinés à 45°, et avec le tranchant de son fer dirigé vers le haut pour amincir et affiner l'intérieur des tonneaux (De par son aspect, il fait penser à un oiseau) : **kolonba** nf. (001), R. Colombe.

A5)) rabot à deux poignées pour les rainures des planchers : **shnâlyeû** nm. (282), R. Chien.

A6)) rabot à deux poignées et deux chevilles à l'avant (il peut être utilisé par deux personnes) : **planna** nf. (215).

A7)) rabot pour rendre une planche rectiligne : **zenyu** nm. (215), R. Joindre.

RABOTE nf. => Douillon (**rabota**), Rabolet (**rabolè**), R. => Râble.

RABOTER vt. (des planches), dégauchir avec un rabot ; - fig., écorcher, égratigner :

RABOTÂ (Alb* 001B, Ann*, Bel*, Bta*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth*), **rabotêzh** (Mpo*), **raboto'** (Bil*, Reg*, Sax* SAX 179b), R. 3 Rabot, D. Homme petit (**rabotu**) ;

- **aplyannâ** (001a), **plânâ** (282, Gtt*, FEN) ; **riflâ** (Ann* TER), R. 3 ; E. Chaparder, Copeau, Planer.

A1)) aplanir : **aplyani** vt. gv. 3 (001).

A2)) bouveter, raboter avec un bouvet : => Rainer.

A3)) user, polir, (ep. d'un seuil de maison, d'une marche d'escalier en pierre, d'un outil...) : **RABOTÂ** (001, 282), R. 3.

RABOTEUX adj., grossier, revêche, rugueux, non lisse, rude, granité, plein d'aspérités (ep. d'un fruit, d'un légume) ; ridé, ratatiné : **grèmolu** ou **gromolu**, /wà, /wè (Ann*, Thn*), E. Grumeleux ; **grèfnyolu** ou **grofnyolu**, /wà ou /ywà, /wè ou /ywè (Alb*) || **grolyu** [crépi grossier] m. (Gtt*), R. Griffes, D. Crépi (**grolyu**), Rugueux ; **grenyotu**, **grenyotchwò**, /wé (Mpo*), R. Grainer ; **rabotu**, /wà, /wè (Ber*, Chx* FEN), R. Rabot.

RABOTEUSE nf. (machine) : **raboteûza** (Alb*, Vth*).

RABOUGRI adj., racorni, ratatiné, rapetissé, maladif, (ep. d'un arbre...) ; maigre, rachitique, malingre, chétif : **amyoti** [fatigué, éreinté] m. (Gen*) ; **karabouti** m. (Cor*) || **karabotu**, /wà, /wè (Arv* 228) ; **akanbouri** (Gtt*), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**) ; **rabogri**, -ta, -te (Alb* 001, Vth* 028) ; **malatru**, /wà, /wè (028) ; **râblo**, /a, /e (Bta* 378), R. grs1 => Racler (**râklâ**) ; **krwê** (378, Ebl* 328), R. => Petit ; **ramwêlâ** inv. (228) ; **ingrebounâ**, /âye, /é (Bel*) ; **éklusi** (Alv* 416), **ékrusi** ou **ékrési** (Gre* JDC 146), **étrési** [rétrécir], R. => Etroit << # 1. (Gaston Tuaillon) *crescere* [croître] ; **regrinyâe** m. (416), R. => Rillons, D. Humeur (mauvaise) ; E. Desséché, Venu.

A1)) adj., incliné, en mauvais état, rabougri, ratatiné : **klèpoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. ers1 => Sommeil (**lopè**).

B1)) n., fruit ou légume rabougri et desséché qui reste au fond du tas ; petite pomme de terre trop petite pour la cuisine et qu'on fait cuire pour les poules ou les lapins ; fruit trop petit pour être cueilli : **râtalyon** nm. (001), **râtayon** (328), R. 2 => Râtelures (**râshalon**).

B2)) les fruits ou légumes qui restent au fond du tas, quand on a prélevé tous les meilleurs et les plus jolis : **râtalye** nf. (001), R. 2.

B3)) rachitique, maigre, petit ; - nm., petit dernier /// **krwê** : **râklè** an. m. (328), R. => Dernier-né.

RABOUTER vt., rabouter : => Rattacher.

RABOUTIR vt. => Rabouter.

RABROUER vt., remettre à sa place : **revetà** [redresser] (Sax*) ; **rèptâ à sa plyafa** (Alb* 001) ; **ronnâ apré** (001, Arv*) ; **arbêlâ** (Vth* 028) ; **rabrouhâ** (028) ; **ranbâlâ** (Gtt*), **rêbâlâ** (001), R. irs1 => Remballer (**ranbâlâ**) ; **moshî** (001), R. 2agg1 => Moucher (**moshî**) ; E. => Éconduire, Remballer, Reprendre, Tancer, Traiter.

A1)) rabrouer, recevoir très mal qq., éconduire : **arshanyêzh** vt. (Mpo*), R. => Rechigner (**reshanyé**).

A2)) se faire rabrouer : **s'fère moshî** vi. (001), R. 2agg1.

RACAILLE nf., lie, rebut, gens méprisables, crapules, canailles ; (les) gamins du village (pas forcément péj.), bande de garnements : **RAKALYE** (Alb* 001, Gtt*, Vth*), **rakalyèrâ** ou **rakalyèri** (FEN), **rakalyi** s. et /yë pl. (Mpl*), **rakòlyi** (Mpo*) ; **kasibralye** (Gen* 022) ; **gonye** (022) ; **rafatalye** (Ann*, Bsl*, Thn*) ; **rèstan d'partoh** nm. (001 FON) ; E. Marmaille, Méprisable.

RACCARD nm. fl. => Grenier.

RACCOMMODAGE nm., **rakmoudazho** nm. (Alb* 001), R. Raccommoder (**rakmoudâ**) ;

- **rabobinazho** nm. (FEN), R. Racommoder (**rabobinâ**) ;
- **armindeuha** nfs. et /ë pl. (Mpl*), **remanderi** ou **rmanderi** (Gtt*) || **armindazho** nm. (001), R. Racommoder (**rmandâ**) ; E. Pièce.

A1)) mauvais raccommodage (résultat), raccommodages mal faits : **shâtra** nf. (Ann*, Sam*), R. Châtrer ; **sharonêy** nm. au pl. (Mpo*), R. Charogne.

RACCOMMODER vt., ravauder, rapiécer, rafistoler, réparer, arranger, repriser, recoudre, coudre, (un vêtement déchiré ou troué) : **armandâ** apc. (Cor* 083b, Mor* 081b, Sam* 010c), **armando'** (Reg* 041b), **armêdâ** (Alb* 001d, Ann* 003d, Bsl* 020b, Bba* 153b, Les* 006b, Mbz* 026b), **armindâ** (Cam*, Mpl*), **armindâ** (001c, 003c, Alex 019b, Bel* 136b, Boz* 012b, Ebl* 328b, Gbo* 113b, Gru* 014b, Thn* 004b, Vau* 082b, Vth* 028b), **armindêr** (Mal*), **armindêzh** (Mpo* 203+), **armino'** (Avc*) | **remandâ** (010b JAM, Gtt* 215b, Meg*), **remando'** (Sax* 002), **remandolâ** (FEN), **remêdâ** (Abv* 021, Vit*), **remindâ** (Aix, Ect* 310c, Pnc*), **rêmindâ** (310b) | **rmandâ** apv. (010a, 081a, 083a, 215a), **rmando'** (041a), **rmêdâ** (001b, 003b, 006a, 020a, 026a, 153a), **rmindâ** (001a, 003a, 004a, 012a, 014a, 019a, 028a, 082a, 113a, 136a, 328a), **rmiñdâ** (Bta* 378), **romindâ** (310a), **roumêndâ** (Tig* 141), R. 4 ;

- **rebroudêlo'** (002) ;

- **rakeumeudâ** (Jar*), **rakmoudâ** (001 FON, 136), **rakwindâ** (Chx*), **rakomodâ** (001, 310), **rakwomodâ** (Pal*), **rekemêdâ** (021), C. 1, D. Pièce, Réconcilier (**rakomodâ**) ;

- **raveudâ** (003, 328), **ravudâ** (FEN), **ravowdâ** (310), R. => Ravauder ; **rabistokâ** (021), R. 2a Rapistoler ; **kopalâ** (028), R. => Pièce (**koupé**) ; **rabobinâ** [**rabobiner**] (FEN), R. Bobine, D. Réconcilier ; **adeubo'** (Bil* 173), R. 2b Adouber ; **takonâ** (Arv*, Ber* 409), **takonêzh** (203+), **takunâ** (Ect*), R. 2jrs1 => Pièce (**takon**) ;

- **rapiôtser** (Fbg* GLF) ; E. Couture, Éborgner, Fouiller, Réconcilier, Repriser.

A1)) raccommoder (// réparer) une pièce de vaisselle au moyen de petits crochets : **kroshî** [**crocher**] vt. (002), R. Crochet.

A2)) raccommoder son linge, ses vêtements personnels : **s'armindâ** (001), **se remando'** vp. (002), R. 4.

A3)) reprendre, ajuster, (un vêtement déformé, trop petit ou trop grand) : **rprêdre** vt. (001) ; **rabistokâ** (021), R. 2a.

A4)) rapetasser, rapiécer ou raccommoder un vêtement grossièrement, remettre en état qc. de vétuste : **takeunâ** (021b), **TAKONÂ** vt. (003, 004, 028, 409b), **takounâ** (141), **retakeunâ** (021a), **retakonâ** (409a), R. 2jrs1 ; **rafistolâ** (001, Ber*), C. ind. prés. é **rafistôle** [il rafistole] (001), R. => Rafistoler ; **piasser** ou **petasser** ou **rapiasser** ou **rapetasser** (Rvg*), R. / fr. *petasser*, D. Couturière (**piassotte**), Pièce (**piat**).

- **fâre d'pwin d'manyin** [faire des points de rétameur] (083) ; **kawdre iñ râtê dè tchévra** [coudre en échine de chèvre] (378) ; E. Frapper.

A5)) ravauder, repriser (des bas, un tricot) : **rprizî** vt. apv. ou **arprizî** apc. (001).

A6)) rempiéter, refaire le pied d'un bas, d'une chaussette : **repyo'** vt. (Mch*), **rpyâ** (001b apv., 028b apv., 215), **arpyâ** apc. (001a, 028a), R. => Pied, D. Repriser.

A7)) raccommoder des chaussures : **rgrolâ** ou **grolatâ** vt. (FEN), R. gla1 => Chaussure (**grola**).

A8)) raccommoder une deuxième fois (des vêtements) : **ryadeubâ** vt. (173), R. 2b ; **rêarmindâ** ou **rârmindâ** (001), R. 4.

A9)) raccommoder grossièrement : **shâtrâ** vt. (136), R. 2c => Châtrer, Déchirure, D. Ravaudage ; **sharonêzh** (203), R. Charogne.

A10)) raccommoder des vêtements déjà tout raccommodé : **statrolâ** vt. (215), R. 2c.

B1)) n., femme qui raccommode : **petreshe** [poupée] nf. (173), R. => Poupée.

C1)) adj., raccommodé, réparé, (ep. d'un vêtement) : **rmino**, /a, /e av. apv. ou **armino** apc. (001, 082), R. 4.

--C. 1 : PR : (je) **rakomoudo** (310) ; (nous) **rakomodin** (001, 310).

--R. 4 : **roumêndâ** / ap. BWW 22b *amendar* / afr. (12s s.) *emmende* [réparation] / it.

ramendare < DEZ 69b *ammendare* < *amendare* (avant 1294) < 1. *emendare* [corriger] < *e-* + *mendum* [faute] / *menda* [défaut physique] / sc. DHF 65b *mindā* [défaut] / esp. *enmendar*, D. Amende, Amender, Mendicité.

RACCOMMODEUR nm. => Cordonnier (Savetier).

RACCOMPAGNER vt., reconduire, ramener, (qq.) : **rakonpanyê** (Ect*), **rakonpanyî** (Alb*, Vth*).

RACCORD nm. **rako'** (Alb* 001), **rakôr** (Vth*), **rakour** (Gtt*).

A1)) ajout, épissure : **aponsa** nf. (001) ; **ajoutura** (001).

A2)) tuyau (pour le gaz) : **toyô** nm. (001).

RACCORDEMENT nm. **branshmê** [branchement] (Alb* 001) ; **rako'** (en tant qu'objet) (001) || **rakordamê** (en tant qu'action) (001), **rakordamin** (Vth* 028b), **rakourdamin** (028a).

RACCORDER vt., faire un raccordement ; remettre d'accord, réconcilier : **rakordâ** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Vth* 028b), **rakourdâ** (028a, Chx*, Gtt*) ; E. Embrancher.

A1)) se raccorder, se brancher, (à un réseau d'eau ou électrique) : **s'rakordâ** (001) ; **s'branshî** (001).

RACCOURCI nm., sentier ou chemin plus court que la route : **rakorfi** (Reg* 041b), **rakorsi** nm. (041a, Alb* 001, Ebl*, Vth*) ; **drêfîre** nf. (Tgl* BEV, FEN), **drèsyére** (Bil*), R. Droit ; **rebyétsa** nf. (Mbz*) ; **rèkwarba** (Pnc*) ; **shmin d'travêrse** [chemin de traverse] nm. (001) ; E. Abréviation.

A1)) raccourci à la montée : **grapelyoun** nm (Mpo* 203), R. Grimper

A2)) raccourci à la descente : **voulyo** nm (203), R. ¹Voler.

B1)) v., prendre un raccourci, couper, (à travers // par) : **ékârâ** ou **ékâri** (Mor*) ; **kopâ** (001, Cvi* 180, Nbc* 214), **kopâ drê** [couper droit, couper tout droit] (Cmj*) ; E. Couper. @ Prendre on raccourci à travers les bois : **kopâ à travé lô bwè** (001), **kopâ à travé lou bwè** (180, 214).

RACCOURCIR vt., rapetisser, accourcir, rendre plus court (un objet, une ficelle, une corde, un chemin, un séjour, une visite...) ; rétrécir : **accourcir** (Gen*), **akorfi** gv. 3 (Reg* 041b, FEN), **AKORSI** (Ann* 003, Thn* 004), **akorti** (Vth* 028b), **akouchir** (Fta* 016b), **akourché** (Gtt* 215b), **akourchir** (016a), **arkuryér** (Mal* 015b), **racucher** (GLF), **rakorfi** (041a, FEN), **rakorsi** (Alb* 001, Ebl*), **rakorti** (028a), **rakourché** (215a), **rakourchi** (Chx*, Mpl* 189b), **rakoursi** (Bel*, Sax*), **rèkreuchê** [rétrécir] (189a), **rèkrouchi** (Tig*), **rekurchér** (015a), **rakursi** (Ect*), C. 1 || **rêdre pè ko** (001), R. 2a => Court ;

- **abotacher** (GLF).

A1)) raccourcir, accourcir, diminuer, s'accourcir, devenir plus court, décroître, (ep. des jours) : **akorsi** vi. (003, 004, Cha*), **akouchir** ou **akourchir** (016), **akourché** (215), **akouchir** ou **akourchir** (016), **arkuryér** ou **rekurchér** (015), **rakorsi** (001) || **dèmnî pè ko** (001), R. 2a ; **diminwâ** (001) ; **dékraitre** (001).

A2)) raccourcir, rétrécir, rendre plus court, rapetisser : **rtrèsi** vt. (215), **rétrési** (Arv*), **rètriyé** [retirer] (189), R. => Étroit ; **rptyouti** vi./vt. gv. 3 (001), **ryaptsouti** (Bil*), R. => Petit ; **rabwijé** (Alv*), R. 2b.

A3)) raccourcir à l'extrême (ep. d'une taille sévère d'un arbre, d'une coupe de cheveux, d'une amputation sérieuse d'un budget) ; serrer les vivres à qq. au maximum : **rabuzîe** vt. (Ber* 409), R. 2b.

A4)) amputer sérieusement un budget) ; serrer les vivres à qq. au maximum : **rédiâmâ** vt. (409).

A5)) raccourcir un vêtement : **rekreûyézh** vt. (Mpo*), R. => Petit (**krwé**).

A6)) raccourcir de façon inégale ou irrégulière (de l'herbe, les cheveux, du bois) : **brogner** ou **ébrogner** vt. (PDP 26).

--C. 10 : PR : Par localité : (001) : **dè rakorsaiso**, **tè / u rakorsai**, **no rakorsin**, **vo rakorsî**, **é rakorsaisön**.

-- (041) : (ils) **rakorfèsän**.

-- (310) : **dè rakursiso**, **no rakursisin**.

RACCOUTUMER vt., réhabituer, faire reprendre une habitude ancienne : **rakutmâ** ou **rakutemâ** (FEN), R. Coutume.

RACCROC nm., coup (événement) inattendu et heureux : **rakrò** (FEN).

RACCROCHER vt. **rakrochî** (FEN), **rakroshî** (Alb*, Vth*), **rakroshyê** (Ect*), **rakrotsê** (Mpl*), **rakrostyé** (Gtt*); **rakapâ** (Arv*), R. 2, D. Recommencer, Reprendre.

A1)) se raccrocher plus haut (en amont, dans une escalade) : **se rakapâ hyô** (228), R. 2.

RACE nf. ; variété, sorte, espèce, (de plante, d'objet, de pipe, de couteau...); lignée, descendance, engeance, famille, catégorie : **RASA** (Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bba*, Cot*, Db*, Ebl*, Mpl*, Nbc*, Ncl*, Rba*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **rache** (Cor*), **rachî** ou **rasî** fs. et **rachë** ou **rasë** fpl. (Tig* 141), **rashî** (Ect* 310); **sourta** [sorte] (Arv* 228, Bel*, Gtt* 215, Pra*, Sax* 002), **seûrta** (001, 003); E. Nuage.

-- @ Un chien de race : **on shin de sourta** (002, 228); E. Nuage, Teigne.

A1)) race, sale race ; sales gosses, bande de gamins, bande jeunes : **rachî** nf. (141).

A2)) race (d'animaux) : **stevojura** nf. (215). @ De quelle race est ta jument : **de kyinta stevojura é ta kavala** (215).

A3)) bâtard, qui n'est pas de race : **corniaud** an. m. (Rvg*).

B)) expr., (insultes) : **kinta rashî** [quelle tête de cochon, quelle canaille, quel vaurien] (310); **rashî dè fow** [race de fou] (310).

RACÉ adj. **rasâ**, /â, /é (Alb*, Ebl*).

RACHAT nm., achat d'un champ, d'une ferme pour s'agrandir : **rashà** (Alb*, Vth*); E. Réachat.

RACHETER vt., acheter de nouveau, acheter encore, acheter en plus ; - fig., expier : **rashitâ** (Ect* 310), **rashtâ** (Alb* 001, Chx*, Vth*), **rashto'** (Reg* 041), **rastâ** (Gtt*, Mpl* 189), **ryashtâ** (Bil*) || **tornâ astâ** vt. (189), C. / R. Acheter ; **ranplêto'** (041), **rêplyètâ** (001), R. Emplette.

A1)) se racheter, se réhabiliter, se faire pardonner : **sè rashitâ** vp. (310), **sè rashtâ** (001).

RACHIS nm. => Vertébrale (colonne), Grain.

RACHITIQUE adj. ; (à Gtt*) dont le ventre est démesuré par rapport au corps : **nwâ**, **nwâ**, **nwé** [noué] pp. (Alb*), R. 2 Nouveux ; **rachitiko**, /a, /e (Vth*); **rakole**, /ë, /e [menu] (Arv*) || **rakwé** m. (Bil* 173), R. grs1 => Dernier-né (**rakoulin**); **rakourni** [racorni] m. (173); **éklèsi** m. (Ber* 409), R. Étroit ; **kabachu** m. (Gtt* GPR); E. Lazare, Urbain.

A1)) personne ou bête rachitique sans espoir de développement : **borà** nm. (409).

B1)) v., devenir rachitique, être noué ; avoir des articulations noueuses : **se renywâ** (Sax*), R. 2.

RACHITISME nm. => Urbain.

RACINE nf. (d'une plante, d'un arbre, d'une dent, d'une corne...), souche : **rachina** nfs. et /ë pl. (Tig*), **radjà** s. et /è pl. (Avc*, 328a, 378a), **radyâ** s. et /yé pl. (001aA, Bll*, Ces*, Rum*), **radzà** s. et /é pl. (Mpl* 189+), **rafena** s. et /e pl. (Bel*) / **rasena** (Arv*, Gav* FEN, Gtt* 215b GPR) / **RASINA** (189+ rare, 215a PHV, Alb* 001bB PPA TAV, Alex, Ann* 003, Cm*, Cor*, Ebl* 328b, Ect* 310, Reg* 041b, Sax* 002, Thn*, Vth*), **rasnà** fs. et /è fpl. (041a, Bta* 378b), **razhe** inv. (Bil* 173) | **ri** nf. inv. (Abd*), **rê** s. et **rês** pl. (Bes* MVV 388) || **razhi** nm. inv. (Alex, Fau* FEN), R. 2 / fp. VBD 300 **rajhe** [**racine**] (Ruy), D. Carotte, Déraciner, Enraciner ; E. Carotte, Herbe, Souche.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) grosse racine d'un arbre restée dans la terre : **tronsta** nf. (Abv*), R. Souche.

A2)) racine (d'un mot) : **RASINA** nf. (001, 003), R. 2.

A3)) enchevêtrement de racines dans un terrain marécageux ; mangrove : **treuba** nf. (002), R. => Chaume >> Trouble.

A4)) racine de riz (dont fait les brosses) : => Riz.

A5)) racines, broussailles, croûte herbeuse, (qu'on enlève quand on défriche) : **borbe** nfpl. (Mtd*), R. => Bourbier.

A6)) racine principale (d'un noyer) : **pevé** [pivot] nm. (173).

A7)) racine d'un arbre : **gournyâ** nf. (Chx*)

A8)) fine racine d'épicéa pour tresser les paniers (à la place de l'osier) : **râpanra** nf. (328), R. => Ronce (**râpanna**).

A9)) racines d'arbre, d'arbuste : **raseûnë** nfpl. (Mpo* 203).

A10)) racines d'herbe : **rêy** nfpl. (203).

A11)) ensemble des racines de végétaux qui se forment dans les canalisations et qui les obstruent : **boron** nm. (215), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui a beaucoup de racines : **rasinu**, /wà, /wè (001), **rasinu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002).

C)) Les verbes :

C1)) v., pousser (faire) des racines (ep. d'une bouture de plante) ; se développer (ep. d'une plante qu'on a repiquée), prendre racine : **prêdre** [prendre] vi. abs. (001) | **prêdrë rasina** [prendre racine] (001), **prindrë rasina** (310) || **rasinyâ** vi. (189).

C2)) prendre racine ; fig., s'incruster (chez qq.), ne pas bouger alors qu'on devrait (partir ou aller travailler) : **prêdrë rasina** vi. (001), **prindrë rasina** (310).

RACISME an. **rasismo** (Alb*, Vth*).

RACISTE an. **rasiste**, /a, /e (Reg*) / **rasisto** (Alb*, Vth*).

RACKET nm. **rakèto** (Alb*, Vth*).

RACKETTER vt. **rakètâ** (Alb*, Vth*).

RACKETTEUR vt. **rakèteu'**, /euza, /euze ou **rakètò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **rakètor**, **rakèteuza**, /e (Vth*).

RACLAGE nm. => Raclement.

RACLE nm. => Racloir.

RACLÉE nf., cuisante défaite, rossée, correction, volée de coups : **râklâ** (Ebl*, Tig*), **rôklo'** s. et /é pl. (Reg*), **RÂKLYÂ** (Alb*, Ann*, Arv*, Gtt*, Thn*, Vth*), R. Racler, D. Rossée ; **manèyâ** (Bil*), R. => Manier ; **trokâ** (Alv*) : **tatouillée** (Rvg*) ; => Rossée.

RACLEMENT nm., raclage : **râklyo** (Alb*).

RACLER vt., gratter, (des carottes, ses jambes...) ; écharner (une peau) ; grasseyer, parler gras ; frôler (un mur) ; écailler (du poisson) ; enlever (les soies du porc) ; nettoyer, curer, récurer, enlever la saleté ; racler (le plancher des vaches, le fumier, la neige de dessous les chaussures) : **RÂKLÂ** (Alv*, Cha*, Cor* 083b, Ebl*, Ect* 310, Jbv*, Mbz*, Mer*, Mpl*, Tig* 141), **rôklo'** (Reg* 041b), **râklyâ** (083a, Alb*, Ann*, Arv*, Csl* 018, Gtt* 215 GPR, Thn*, Vth* 028), **râklyêzh** (Mpo*), **râklyî** (Chx* CLR), **rôklyo'** (041a), **râkyâ** (Bta*), **rôkyo'** (Avc*), **râtlâ** (Bel*, Sax*), **râtlyâ** (Sam* 010), *R. 2grs1-a || **ratâ** (Aba*), R. 1grs1-b ; E. Fouir, Glaner, Peler.

A1)) racler la boue, le fumier, enlever la saleté, curer : **RUKLÂ** ou **rûklâ** (Cis*), **rûklyâ** (028, 215), **rutlyâ** (010), R. 1grs1-c ; E. Nettoyer.

A2)) racler, nettoyer : **rablâ** vt. (Ajn*), R. 1grs1-d ; **raklyênâ** vt. (018), *R. 2grs1-a ; **râpâ** vt. (Cmj*), R. 2grs1-b Râper.

A3)) frotter les pommes de terre pour enlever les germes : **râpâ** vt. (083), R. 2grs1-b.

A4)) racler le cochon : **pèlâ lo kayoun** (141).

A5)) se racler la gorge en toussotant : **sargalyî** vi. (141), R. => Serrure / Sauvage ; => Graillonner.

B1)) expr., arrête de traîner des pieds : **aréta d'trênâ dé pî** (001), **aréta dè râklâ tô pyê pè têra** (310).

--R. 1grs1 : **ratâ** < ilat. DEF 571 *rasitare* [raser souvent] => *R. 2a >> Rat (animal qui

gratte) => onom. bruit d'un grattage < **gr-**.

--R. 1grs1-c: **rutlyâ** < blat. (7e s.) *rutare* [ruer] < l. *rutellum* [racloir] dim. < *rutrum* [pelle, truelle] < *rutum* pp. < clat. *ruere* [pousser ou lancer violemment] < onom. « bruit d'un raclement » => R. 2a Racler, D. Brouter, Couteau, Fruit (séché), Gratter (**ruklyo'**), Personne, Ruer, Ruine, Vêtement usé (**ruklya**).

--R. 1grs1-d : **rablâ** / ap. *redable* / fr. BWW 528a DHT 3048b *râble* < mfr. *raable* (en 1401) < afr.NDE (13e s.) *roable* < l. *rutabulum* [pelle à feu, fourgon ou spatule de boulanger, râble de boulanger, raclette à long manche ; membre viril], D. Brassée, Femme ridée (**rublon**), Ferraille (**rublon**), Quantité, Râblé, Râble (de lapin), Racloir, Vêtement (**rublyon**), Vieillesse (**rublyon**).

--R. 2grs1-a : **râklâ** < prov. NDE 626a DEF 571 *rasclar* < vlat. *rasclare* < DEF **rasiculare* < **rasicare* < l. *radere* [raser], *rasus* [rasé], D. Compost, Fruit sec (**ruklyon**), Grasseyer, Outil, Rabote, Raclée, Raclette, Racleur, Racloir, Raclure, Râler, Raser, Râteau, Rossée, Ruiné, Usé, Vêtement (**ruklya**).

RACLETTE nf., petit racle, raclette à pétrin, racloir; raclette de ramoneur; spécialité culinaire, d'origine suisse (Valais), à base de fromage à raclette que l'on fait fondre (CSE 50) : **RÂKLÈTA** (Vth* 028b), **râklyeta** (Gtt* GPR, **râklyèta** (028a, Alb* 001, Ann*, Cmj* 282, Thn*, Tig*, Vaud VSC 35), **râkyèta** (Bta*), **râklyàw** (Bes* MVV 251), R. 2grs1 => Racler (**râklâ**).

- N. : La raclette de fromage fondu se mange avec des pommes de terre servies dans leur peau, avec de la charcuterie (viande des grisons, jambon fumé, roulé de porc salé...) arrosé de fendant ou de crépy (vin blanc sec). Le fromage sera du Brézain ou du Beaumont. Il en existe aussi au poivre et aux herbes.

A1)) raclette // planchette // réglette // racloire ~ qui sert à racler, à égaliser le dessus d'une mesure de blé pour la rendre rase, raclette à grain : **râza** nf. ou **peton** nm. (Abv*); **râklyèta** nf. (282), R. 2grs1; E. Comble.

B1)) v., raser (égaliser) la mesure de grain, la rendre rase : **égalizâ** (Cor*), **égalizî** (001).

RACLEUR nm. (outil) : => Racloir.

A1)) adj., qui racle (ep. d'un outil) : **râklaw**, **-za**, **-ze** (Alv*), R. grs1 => Racler (**râklâ**), D. Peigne.

RACLOIR nm., racle du four, râble, rable, tire-braise (TDH 228), ratissoir, ringard, racleur (outil en fer en forme de T, à long manche, utilisé par le boulanger pour retirer les braises et les cendres du four à bois avant d'enfourner); racloir à fumier pour nettoyer l'écurie; racloir en bois pour racler le plancher des vaches; racloir pour peler le cochon; racloir à pétrin, raclette; outil pour racler : **râtlo** nm. (Mor* 081b, Sax*), **RÂKLO** (081a, Ann* 003, Bil*, Cam*, Cor* 083b, Ebl*, Ect* 310, Gen* 022, Ger*, Jrr*, Meg*, Pan*, Tig*), **râklye** ou **râklyoü** (anc.) (Gtt* GPR, Vly*), **râklyo** (83a, Abv* 021, Alb* 001, Cmj* 282, Man*, Mpo*, Vth*, DER), **râklyoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **râklyu** (Arv*), **râkyo** (Bta*), **rôkye** (Avc*), R. 4grs1 => Racler (**râklâ**); - **râblo** (003, 021, 282, Pal*, Thn*), **râblyë** (Clg*), **râblyo** (001 CHA), **rablâ** (Mth*), **râblè** (022, Bel*), **râbyet** (GLF), **ryâblo** (Ber*), R. 2grs1 => Râteau (**râté**); **râkla** nf. (Alv* 416), R. 4grs1; E. Bulldozer, Ramoneur.

A1)) racloir à pétrin : **râkla** nf. (416) || **râkl'** à **pâtchîrî** nm. (310), R. 4grs1.

A2)) racle ou racloir pour l'écurie : **rabelet** nm. (Rba* SRB 147), R. 2grs1; **râkloü du beuye** nm. (189), R. 4grs1.

RACLOIRE nf. => Raclette.

RACLURE nf., déchets, brisures, (souvent employé au pluriel); croûtes de fromage; boue sortie des fossés; raclure ou râtelure de foin, de paille; reste de pâte à pain dont on fait une épogne pour les enfants et que l'on met au four en dernier lieu : **râkleûra** nf. (Ebl* 328), **râkluha** (Mpl*), **RÂKLURA** (Abv*, Ect* 310), **râklyeura** (Alb* 001b, Cor*, Vth*), **râklyura** (001a, Ann*, Thn*) || **ruklon** nm. (GLF), R. 2grs1 => Racler (**râklâ**); E. Dernier (benjamin).

A1)) ce que l'on racle pour ne rien laisser perdre (reste de pâte à pain...), chose

récupérée ; reste, relief de repas : **râklon** nmpl. (310, 328), **râklyin** (FEN), **râklyon** (001), R. 2grs1.

RACOLAGE vt. **rakolazho** (Vth*), **rakolâzho** (Chx*), R. grs1 => Racoler (**rakolâ**).

RACOLER vt., recruter ; démarcher : **rakolâ** (Chx*, Vth*), R. 1grs1 ;

A1)) racoler, mettre dans l'impossibilité de refuser : **tôpâ** [tauper], R. « piéger comme on piège une taupe => Taupe.

--R. 1grs1 : **rakolâ** < # fr. BWW 162a / 529b *cou / col* >> (mieux) it. *raccogliere* [ramasser, rallier, cueillir, rassembler, réunir, récolter] => Dernier-né (**rakoulin**), D. Racolage (**rakolazho**), Racoleur (**rakoleu'**).

RACOLEUR vt. **rakoleu'**, /euza, /euze ou **rakolò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **rakolor**, **rakoleuza**, /e (Vth* 028), R. grs1 => Racoler (**rakolâ**).

RACONTABLE adj. **rakontâblo**, /a, /e (Vth*), **rakontâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

RACONTAR nm., cancan : **rakontâ** nm. (Alb* 001), **rakontâr** (Vth*) || **to s'k'on rakonte** [tout ce qu'on raconte] (001), **rakontêy** au pl. (Mpo*) ; **bartavala** nf. (001, Vau*) ; => Commérage.

RACONTER vt., conter, évoquer ; relater, faire le récit de : **RAKONTÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Art*, Arv* 228, Avx*, Bel*, Bog*, Bta*, Cha*, Chx*, Cmj*, Ebl* 328, Ect*, Mln*, Mbz*, Mor*, Nbc* 214, Pco*, Tab*, Try*, Vcn*, Vth*), **rakonto'** (Reg* 041b), **rakountâr** (Mvz*), **rōkonto'** (Pal*) || **kontâ** (Bes*, Cvl*, Flu*, Gtt* GPR, Ncl*), **konto'** (041a), **kountâ** (Mpl*) ; **dire** (001), **djire** [dire] (328) ; **shapitolâ** (228), C. ind. prés. (il) **shapitôle** ;=> Conter ; E. Bec, Compter.

-- @ Il sait bien les raconter : **é sâ byê lé dire** (001).

A1)) raconter, entortiller, envelopper, enrober, tourner, faire passer, amener habilement, (un mensonge, une histoire, un compliment...) : **êvartolyî** (001), R. => Entortiller.

-- @ Les histoires, il sait bien les amener : **léz istwére, é sâ byê léz êvartolyî** (001).

A2)) raconter des histoires de familles en détail de façon indiscreète : **débâlâ** [déballer] vt. (001) ; **dégwazâ** [dégoiser, bavasser] (228) ; **gromalyî** [casser les noix] (001 FON), R. => Grumeau (**grémé**) ; **kasâ d'bwè su lé rin déz âtro** [casser du bois sur le dos des autres] (001).

A3)) raconter ~ des bêtises // n'importe quoi // des histoires auxquelles on ne peut apporter aucun crédit : **ê rakontâ dé vèrde è dé pâ meure** [en raconter des vertes et des pas mûres] (001) ; **sharamlâ** ou **sharamelâ** ou **sharamelâ** [radoter, répéter] (228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **déparlâ** (228), C. Parler ; **shapitolâ** (228), R. Chapitre : **anflâ** ou **anfelâ** [enfiler (PVA 21)] (Cvl* 180) ; **kontâ d'fanfourne** (180) ; **kontâ d'arganneri** (214) ; **kontâ n'inpweurte kê** (214), **rakontâ n'inpeûrtë kai** (001) ; E. Voir.

A4)) raconter à nouveau, répéter : **rshapitolâ** vt. (228), R. Chapitre.

A5)) raconter des choses sans savoir, en inventant, en déformant la réalité : **kontâ san savê** vt. (180).

A6)) raconter sa vie, parler de sa vie : **s'arakontâ** vp. (001), **s'arakonto'** (041).

-- @ Il aimait bien parler de sa vie : **al âmâve byê s'arakontâ** (001).

RACORNI adj. **sè, -ta, -te** [sec] (Alb*, Vth*) ; => Fatigué, Rabougri.

RACORNIR vt., rendre dur comme de la corne, durcir, sécher : => Sécher.

A1)) devenir maigre et sec, ridé : **s'ratatinâ** vp. (Alb*, Vth*).

A2)) racornir, froncer, crispier, recroqueviller : **regrenyî** vt. (FEN), **rgrenyë** (Bil* 173), C. pp. **rgrenyâ** (173), R. => Frisé ; **rgelyé** (Gtt* 215), C. pp. **rgelyâ** m. (215), R. => Houx.

RADAR nm. **radâ** (Alb*), **radar** (Reg*).

RADE nf. **rada** (Alb*, Mor*, Vth* 028).

A1)) ladv., en rade, en panne : **in rada** (028).

RADEAU nm. : **radé** nm. (FEN), **radê** ou **râdê** (Ebl* 328), **radô** (Alb* 001, Alex), *R. 3 ; **rutnâ** [plancher de fenil] nf. (001), R. => Fenil.

A1)) radeau (train) de bois flotté : => Traîne.

A2)) radeleur, pilote de radeau ; celui qui attache les bateaux aux pieux au débarcadère sur le lac Léman : **radeleû, -za, -ze** n. (FEN) / **râdelyu** (328), *R. 3.

B1)) radeler, mener en radeau, guider un radeau : **radelâ** vi. / vt. (FEN), **râdêlâ** (328), *R. 3.

--R. 3 : **radé** < ap. *radel* < lat. *ratis* [radeau, train ; bateau, navire, vaisseau ; pont volant, pont de bateau].

RADÉE nf., averse soudaine et violente ; => Averse, Rincée.

RADELER vt. => Radeau.

RADELEUR nm. => Radeau.

RADER vt., mesurer ras, araser : => Règle.

RADIATEUR nm. (d'automobile, de chauffage) : **radyateu'** (Alb* 001b), **radyateû** (Reg*), **radyatò** (001a, Vau*), **radyatòr** (Vth*).

RADIATION nf. **radyachon** (Alb*, Vth*).

RADICAL an. : **RADIKALO**, /A, /E (Alb* 001, Ann* 003, Pnc* 187b, Reg*, Vau* DUN 63) || **RADIKÔ** nmpl. pno. (001, 003, 187a).

RADICALISATION nf. **radikalizachon** (Alb*, Vth*).

RADICALISER vt. **radikalizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **radikalijâ** m. (001).

RADICALITÉ nf. **radikalitâ** (Alb*).

RADIER vt. (de maison) ; pavé bétonné sur les routes de montagnes pour canaliser un ruisseau : **radjîe** (Ebl*), **radyî** (Alb*, Vth*).

RADIESTHÉSIE nf. => Sorcellerie.

RADIESTHÉSISTE an **yon (kâkon) k'fâ d'la fizika** m. (Alb*), **yon (onn ome) d'la fizika** nm., **yona (onna fyèna) d'la fizika** fs. (Arv*).

RADIEUX adj., rayonnant : **radyeû, -za, -ze** (Bil*, Vth*) ; **rèyonê, -ta, -te** [rayonnant] (Alb*) ; **parlingan, -tè, -te** [brillant] (Arv*).

RADIN an. m., radine fs. : => Avare.

RADINER vt., diminuer, rationner : **radinâ** (Coh*, Vth*).

A1)) se radiner : => Arriver, Rappliquer, Ramener (Se).

RADIO nf., poste de TSF, transistor ; rayons X, radiographie, radioscopie) : **RADYÔ** (Alb* 001, Art*, Bhl*, Hpo*, Reg*, Vth*) ; E. Tourne-disque, Transistor, TSF.

A1)) poste de TSF, de télévision : **pôsto** ou **pôsto radyô** nm. (001), **pousto** (Bel*).

A2)) TSF : **téhèsêf** nf. (001).

RADIODIFFUSION nf. **radyôdifujon** (Vth*).

RADIOGRAPHIE nf. **radyôgrafî** (Alb*, Reg*, Vth*).

RADIOGRAPHIER vt. **radyôgrafî** (Vth*), **radyôgrafyî** (Alb*).

RADIOLOGUE n. **radyologo**, /a, /e (Alb*).

RADIS nm. : **RAVNÈ** nm. (Les*), **ravonè** (Alb* 001b, Ann*, Thn*) || **raveta** nf. (Bfo*), **ravouna** [petite rave] (GLF) || **radi** nm. (001a, Bil*, Bta*, Cor*, Gtt*, Méry, Tig*), R. => Rave.

RADOTAGE nm. **bazotaman** (Non*), **bazotazho** ou **bazotmê** (Alb* 001), R. => Radoter ; **radotazho** (001) ; => Ritournelle ; **riûgêlèri** (Ebl*), R. => Rengaine.

RADOTER vi., parler bêtement (sans savoir ce qu'on dit), raconter des choses qui ne tiennent pas debout, tenir des propos dénués de sens, divaguer, tenir des propos incohérents ; raconter toujours la même chose : **BAZOTÂ** [barguigner] (Alb* 001...), **bajotâ** (FEN) || **barotâ** (Gtt*), R. => ¹Charrier, D. Radotage ; **BAVÂ** [baver] (...), R. dbb1 => Baver (**bavâ**) ; **sharamlâ** ou **sharamêlâ** [chuchoter, raconter, répéter] (Arv* 228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **radotâ** (001, Mpl* 189+), R. Mensonge ; **rantsebêlâ** (Ebl*), R. 1 ; **râpâ** [râper] (189+) ; E. => Balbutier, Dérégulé, Montre, Pleurnicher, Rabâcher, Radoteur.

- **déparlâ** vi. (Ect*) ; E. Déparler.

A1)) radoter, déraisonner : **breloko'** vi. (Sax* 002), **batre la broloka** [battre la breloque] (001), R. => Montre ; **dékartonâ** [décartonner] (001).

A2)) radoter, se répéter sans cesse, importuner par ses rabâchages, seriner toujours la même chose : **cancorner** nf. chf. (Rvg*), **kinkarno'** vi. (002), R. => Musique

(**kinkêrna**) ; **rinmalâ** (001, Reg*), R. Rime (qui revient à la fin de chaque vers) ; **limâ** (228), **linmâ** (001), R. Lime (en pensant du bruit strident de la lime) ; **rûlâ** (Chx*), R. => Porc ; **nyarâ** (Alv*), R. => Morve.

--R. 1 : **rantsebêlâ** « de travers => Aideau + bêler, D. Balbutier, Radoteur (**rantsebê**).
RADOTEUR an., personne qui radote, qui déraisonne, qui dit n'importe quoi, qui se contredit, qui dit des paroles incongrues ; personne sans jugement, qui ne sait ce qu'elle dit : **breloka** nf. chf. (Sax* 002) ; **bassouille** nf. chf. (Rvg*), R. Bredouiller (**bassouiller**) | **bazôta** nf. chf. (Alb* 001) || nm. chs., **bajoton** (FEN), **bazoton** (001), R. 2a => Charrier ; **barawata** nf. chf. (Cor*), R. => Vaciller ; **barbotî, -re** an. (Vth*) ; **radotyeû, -za, -ze** n. (FEN) ; **rantsebê** nm. (Ebl* 328), R. => Radoter (**rantsebêlâ**) ; **râpa** nf. (Mpl* 189), R. => Râpe ; **riângê** nm. (328), D. Radotage ; E. Balbutier, Ringard (adj.).

A1)) radoteur (à la façon des ivrognes) : **bavyeû** nm. (002), R. / fr. *baver*.

A2)) rabâcheur, personne qui importune par ses rabâchages, qui serine toujours la même chose : **kinkarnî, -re** an. (002) || **cancorne** nf. chf. (Tho*), **kinkêrna** (Tho*), R. 2b => Musique (**kinkêrna**) ; **ringala** [lambin] nf. chf. (Ann* 003 JAG), R. itz1 => Regimber (**règinkâ**) ; **rimèla** nf. chf. (Ect*), **rinma** (003 JAG), **rinmala** (001), R. Rime ; **rûla** nf. chf. (Chx*), R. => Porc ; **roulyî** [rouille] nf. chf. (189) ; E. Marotte, Répéter, Ritournelle.

A3)) personne âgée qui importune par ses rabâchages : **kinkêrna** nf. chf. (002), R. 2b ; **bazôta** chf. (001), R. 2a ; **badêrna** chf. (001), R. Baderne.

RADOUCIR vi. / vimp., s'améliorer, (ep. du temps) ; se ramollir (ep. de la neige) : **s'adòfî** (Sfr*), **radeûché** (Gtt* 215), **radeûfî** ou **redeûfî** gv. 2 (Sax*), **s'radeufî** vp. / vimp. (Alb* 001c), **s'ardeufî** (001b, Vau*), **sè rdeufî** (001a) ; **s'amortâ** ou **s'amweurtâ** (215), R. Amortir ; => Tempérer.

-- @ Le temps se radoucit : **é s'amweûrte** (215), **l'tin s'radeufe** ou **l'tin radeufe** ou **é radeufe** (001).

A1)) radoucir ; calmer, apaiser, amadouer : **radeûché** gv. 2 (215), **radeufî** vt. (001, Vth* 028) ; **apinzhnâ** (Csl*, Gru*), **apizhonâ** (Thn*), R. Pigeon ; **démorti** [désengourdir] (028).

A2)) radoucir (du pain bouilli) : **adoulyé** vt. (Aus*).

RADOUCISSEMENT nm. : => Redoux].

RAFALE nf. (de vent, de matrailllette...) **rafala** (Gtt*, Vth*) ; => À-coup, Tourmente.

A1)) rafale de vent par temps calme : **rèbor d'ouvra** nm. (Ect*=, R. Rebours ; **feulè** nm. (Alb*).

A2)) rafale de vent mêlée de neige : **anbriva** nf. (Cmj*), D. Averse (**anbrivâda**)..

RAFFERMIR vt. **rafarmi** gv. 3 (Alb*, Vth*), R. ³Ferme.

RAFFIN fam. **Rafin, -na, -ne** (Alb* AMA).

RAFFINAGE nm. **rafinazho** (Alb*).

RAFFINÉ adj., fin, poli, policé, finaud : **fin, -na, -ne** [fin] (Alb*) || **rafinâ, /â, /é** (FEN).

A1)) pas raffiné : **starkochu** [maigre, ossu] m. (Gtt*).

RAFFINEMENT nm. **fin du fin** [fin du fin] (Alb*, Arv*) ; **rafinamin** (Ber*).

RAFFINER vt. **rafinâ** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; E. Policer.

RAFFINERIE nf. **rafinri** (Alb* 001b), **rafinnîre** (001a).

RAFFINEUR n. **rafineu'**, **/euza, /euze** ou **rafinò, /ôyza, /ôyze** (Alb*).

RAFFOLER vti. (de) **rafolâ** (Alb* 001, Gtt*), C. ind. prés. (il) **rafôlê** (001) ; => Régaler (Se).

RAFFUT nm. => Vacarme.

RAFFÛTAGE nm. **rafutazho** (Vth*).

RAFFÛTER vt. **rafutâ** (Vth*).

RAFISTOLAGE nm. **rafistolazho** (Alb*), **rafistolazhoü** s. et /o pl. (Mpl*).

RAFISTOLER vt., réparer, rajuster, rapiécer, raccommoier, réparer grossièrement, tant bien que mal : **rabistokâ** (Abv*, Alv*, Gen*), **rafistolâ** (Alb*, Ber*, Ebl*, Mpl*, Vaud VSC 15, Vth* 028b), **rapistolâ** (028a, Gtt*, Bel*), **rapistolo'** (Sax*), R. 1.

--R. 1 : **rafistolâ** < mfr. 15e s. *afistoler* [arranger, orner, ajuster, parer, bien s'habiller « piper, tromper par de beaux semblants] < prov. DEO. *afistoula*, *afiscoula* [attifer, orner] < *afi(s)quet*, *affiquet* [épingle, ajustement de femme] < **fister* < rom. **fixitare* < **fixitare* [fixer (avec des épingles)] >> 1. *fustis* [branche] // Fagoter, Habiller, D. Raccommer.

RAFLE nf., razzia : **râblya** (Alb* 001b FON), **râfla** (Gtt*, Mpl*, Vth*), **râflâ** (Thn*), **râflya** (001a PPA), R. Rafler.

-- * **Km'à la râblya** [comme dans une rafle = n'importe comment // comme ça vient] (001 FON).

A1)) rafle, râpe, grappe de raisin ou de groseille qui n'a plus de grains : => Grappe, Maïs.

RAFLER vt. **râflâ** (Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth*), **râflyâ** (Alb* 001b PPA), **rifyâ** (001a BEA), R. / all. BWW 530a DUD 547a *raffen* [rafler ; emporter, enlever] / nl. *rapen* / a. *to rap* [frapper, donner un coup sec, cogner] => Râpe (**râpa**), D. Rafle.

RAFOLER vti. **rafolâ** (Alb* 001, Arv*, Vth*), C. ind. prés. **rafôle** [(tu / il) rafole] (001).

RAFRAÎCHIR vt. ; rendre plus frais ; redonner l'aspect d'origine : **arfrêshî** apc. gv. 2 (Alb* 001d, Vau* 082d), **arfrêshyêzh** (Mpo*), **rafrêshî** gv. 2 (001c, 082c, Chx*, Reg* 041, Vth* 028b), **rafrêshi** gv. 3 (001b, 028a, 082b, Bil* 173, Chx*), **rafrêstyé** gv. 2 (Gtt* 215), **rafrêstyé** (Mer*), **rafrêché** (Mbz* 026b), **rafrêchî** (Tig*), **rafrêtsê** (Mpl*), **rafrêetchîe** (Ebl*), **rafrishyê** gv. 2 (Ect* 310), **refrêché** (026a), **rfrêshî** apv. gv. 2 (001a, 082a), C. 1, R. / it. *fresco* ; => Refroidir

A1)) rafraîchir = tondre en raccourcissant simplement les cheveux et en gardant la même coupe : **rafrêshî** vt. (001) ; => Coiffeur.

A2)) se rafraîchir, boire qc. de frais ; devenir plus frais ou plus froid (ep. du temps) : **sê rafrêshî** vp. (001), **sê rafrishyê** (310).

B1)) expr., se rafraîchir le gosier : **s'ramwêlâ l'gozyé** [se ramollir le gosier] (Dru*).

--C. 1 : PR : (je) **rafrêsho** (001), **rafrisho** (310) ; (il) **rafrêshe** (001c), **rafrêshai** (001b) ; (nous) **rafrêshin** (001), **rafrishin** (310).

- Pp. : **rafrêshi** gv. 3 m. et **rafrêtsà** fs. (173) || **rafrêshyâ** gv. 2 m. (028b, 041), **rafrêstyâ** (215), **rafrêtyâ** (001c).

RAFRAÎCHISSANT adj. **rafrêshisê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **rafrêshisin** (Vth*).

RAFRAÎCHISSEMENT nm. **rafrêshismê** (Alb*), **rafrêshimin** (Vth*).

RAGAILLARDIR vt. **ragalyardi** ou **rgalyardi** (Alb*) ; => Ravigoter, Revivre.

RAGE nf. ; fureur, furie, grande colère : **radze** (Aus*, Ebl*), **raze** (Gtt*), **RAZHE** (Aix, Alb* 001), Ann* JAG, Arv* 228, Bil*, Mor*, Sam* JAM, Vth*), **razhî** (Ect*, Mpl*, Mpo*), **razî** (Tig*), R. 2 ; => Colère.

A1)) rage, folie : **folanshri** nf. (228).

A2)) rage, colère : **nyâra** nf. (228), R. 2 => Nez.

A3)) colère froide, rage froide : **nyâra blinshê** [*colère blanche*] nf. (228), R. 2.

A4)) rage de dents, douleur violente aux dents : **razhê d'dê'** (001), R. 2.

--R. 2 : **razhe** < vlat. BWW 530b DHT 3062a *rabia* / it. *rabbia* / esp. *rabia* < clat. GAG 1327a *rabies* [rage (maladie du chien) ; fureur, grande colère] / *rabere* [être violent, furieux, emporté] / sc. *rabhas* / *râbhaḥ* [impétuosité, violence] / *rabhasâḥ* [impétueux] => Balafre, D. Colère (**rabya**), Enrager, Rageusement.

RAGER vt. => Enrager.

RAGEUR adj. => Colère, Enragé, Pied.

RAGEUSEMENT adv. **rajouzamin** (Ber*), R. Rage.

RAGLAN nm. (vêtement) : **raglan** (Sam* JAM).

RAGONDIN nm. **ragondin** (Alb*).

RAGOT nm. => Commérage, Sanglier.

RAGOÛT nm., plat de viande, de légumes ou de poisson, coupés en morceaux et cuits dans une sauce épicée : **rageut** (Mpo*), **RAGOH** (Alb*, Ann* 003, Thn*), **ragou** (Ebl*, Ect*, Ncl*, Tig* LPT 304, GLF), **ragout** ou **ragoute** s. et //ou pl. (Mpl* 189),

D. Appétissant, Comméragé, Pâtée ; **aloyon** (Alv* 416), R. => Soigner ; **kapotin** (416) ; E. Fricassée, Marmot, Soupe.

-- N. : Le ragoût est appelé *aprest* au 18e s. (VRS 286).

A1)) ragoût de choux, de courge et de pommes de terre : **amanon** nm. (003), R. => Préparer.

A2)) *papet*, ragoût de pommes de terre, de viande de porc et de fruits secs : **papè** nm. (Moye 094), R. => Pomme de terre (**papè**).

A3)) ragoût de pommes de terre, d'oignons et de restes de viandes avec un peu de farine pour lier : **shamora** nf. (094), R. => Soupe ; **korbolyon** [court-bouillon] nm. (094) ; **tartiflye u korbolyon** nfpl. (094), **tartiflye à la barbotanna** (Ans*) ; E. Café.

A4)) ragoût de pommes de terre : **pinôta** nf. (Fau* FEN), R. => Marmite (**pènyôta**).

A5)) ragoût trop épais : **dyardyò** nm. (FEN), R. => Salir >> Soupe (**danderyô**).

A6)) ragoût, mets grossièrement cuisiné : **frikoh** nm. (Gtt*).

A7)) ragoût de mouton : **freukachà dè meuytoun** nf. (189).

RAGOÛTANT adj., appétissant (ep. d'un mets, surtout après une négation) : **ragotan**, **-ta, -te** (FEN) / **ragotê** (Alb*), R. Goût.

RAI nm. => Rayon.

RAIDE adj., rigide, raidi ; ankylosé ; (se tenir), droit, imperturbable ; fort, difficile à avaler (ep. d'une gnôle) ; difficile à croire, à avaler, à encaisser, à admettre (ep. d'une chose racontée), fort de café ; sévère (ep. d'une éducation...) ; raide, à forte pente ; abrupt ; qui a la bouche dure, peu sensible, (ep. d'un cheval ou d'un mulet ; il faut tirer plus fort sur les guides pour le faire changer de direction) ; - nf. (en sav.), chose difficile à croire, à encaisser, à admettre, chose dure : **rai, -da, -de** (Bel*, Bta* 378, Cor* 083, Ebl*, Jar*) / **rêy** (Sam* 010b JAM, Tig* 141) / **rê** (010a JAM, Ann*, Gtt*, Reg*, Sax*, Vth*) | **rêye, rêyda, /è** (Mpl*) | **rède, /a, /e** (Reg*) / **RAIDO** (028, Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Ect* 310, Mth*, Pal*, Sev*, Thn* 004) / **rêdo** (Chx*) | **rade, radë, /e** (Arv* 228) || **rêydo** [énergiquement] m. (Mpo*) || f., **raida, /e** (Mbz*), **rada** (Bil*) || **raidés** fpl. (Bes* MVV), D. Chaval ; E. Courbature, Vivement.

A1)) raide, rapide, très incliné, très pentu, très en pente : **raido, /a, /e** adj. (001, 310) || **rêy, -da, -de** (010b JAM, 141) / **rê** (010a JAM) ; **routcho, /a, /e** (Try*) / **ryouto** (004) / **ryeûto** (Cmj* 282b) || **rê** m. (282a) ; **brèvan, -na, -ne** (Chx*), R. => Allobrogie ; **rapido, /a, /e** (003, 004, 141) ; **rudo, /a, /e** (083) ; **râsho, /a, /e** (Mor*) ; E. Froid, Libertin.

A2)) raide, droit, debout : **drai, -ta, -te** (228).

B)) Les expressions : Berne.

B1)) expr., ça monte raide (ep. d'une côte) : **é drai** (378) ; **é rai** (378), **é raido** (001) ; **é grinpe du** [ça grimpe dur] (001).

RAIDEUR nf. **rédanneri** ou **rédannri** (Gtt*), **raidyeû** [vitesse] (FEN), **rèdeu'** ou **rèdeu'** (Alb* 001b), **rèdeuye** (Mpl*), **rèdò** ou **rêdò** (001a) ; E. Redoux.

A1)) raideur pathologique : **rèydjonzhi** nf. (Mpo*).

B1)) expr., **kan lé rèdeu' shanzhön d'plyafe, y è môvé snyoh** [quand les raideurs changent de places, c'est mauvais signe (c'est qu'on vieillit)] (allusion érotique) (001).

RAIDILLON nm., grimpette, petite côte raide, chemin (sentier, petite montée) à pente raide (rapide, escarpé) : **graplyon** [*grapillon*] nm. (Alb* 001), **grépyon** (Bel*) ; **grinpèta** nf. (001), **ranponè** [*ramponnet*] (Men*) ; **crètson** (GLF) ; **rédilyon** nm. (Cor*), **rédilyon** (Vth*), **rèdiyion** (001, Reg*) ; **pojà** (Ann*, Chx*), **pwoyà** nf. (Mer*), R. Montée ; **triyu** nm. (Arv*), R. => Tirée // Montée.

A1)) raidillon, endroit où il fallait donner un coup de collier au cheval car ça grimpeait dur : **peleu** nm. (Gtt* GPR).

RAIDIR vt. **raidi** gv. 3 (Alb*, Cha*), **rédi** (Chx*), **rêdi** (Gtt*).

¹**RAIE** nf., séparation des cheveux ; entre-deux des billons d'un champ ; tranchée, canal, rigole, sillon dans un champ labouré, raie de labour (à la charrue ou à la bêche) ; rayure ; rigole pour l'évacuation du purin et du fumier des étables : **ra** [rang] (Arv*), **rai** (Alb* 001, Abv* 021b, Ann*, Arv* 228, Bil*, Bta* 378, Cor* 083, Ect* 310,

Meg*, Nbc*, Thon*, Vth*), **ré** (Ebl*), **rê** (Chx*, Gtt* 215, Sax* 002, Thn* 004, Vau* DUN, FEN), **rêy** (Sam* JAM), **rêye** ou **rêyî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **roye** (Reg*), **ryà** (021a), **ryüala** (215 anc.), *R. 8brs1 ; E. Ados, Cul, Dent, Labourer.

- N. : La raie creusée par la charrue est limitée, du côté de la partie du champ non labourée, par la muraille verticale (**la moralye** [le mur], du côté de la partie du champ labourée, par l'ados ou le petit talus que forme la terre retournée (**la labeu** [le labour], et entre les deux, il y a le fond (**l'fon**).

-- N. 2 : **La Ryüala** est le nom d'une montagne à Gtt* (GPR).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) raie, barre, trait, ligne, (quelconque) : **BÂRA** nf. (001) ; **rai** nf. (001, 228), *R. 8brs1.

A2)) raie ou rigole du purin à l'étable, rigole aménagé dans le sol de l'étable pour l'évacuation du purin et du fumier : => Purin.

A3)) première raie de charrue : **tiêrdzo** [tertre, éminence] nm. (GLF)

A4)) dernière raie (// sillon) de labour (qu'il faut remplir avec le **bèshar** [pioche]) : **ésaron** nm. (083), R. 2 => Essarter // Défricher, D. Sillon (**ésaron**).

A5)) raie de charrue : **tsintre** nm. (GLF), R. Chaintre.

A6)) raie creusée au bas du champ en vue du labour : => Remonter.

A7)) rigole, fossé, canal, chenal ; écoulement : **ayêl** ou **êyêl** nm. et pl. **ayê** ou **êyê** (Tig* 141 LPT 129), R. => Canal ; **stenâ** nm. (215), R. Canal.

A8)) rigole aménagée dans certains alpages pour y amener un mélange d'eau et de fumier pour enrichir le terrain : **raie** ou **raye** nf. (PDP 71), *R. 8brs1.

A9)) raie (dans les cheveux) : **rai** nf. (001), *R. 8brs1 ; **vérchî** nfs. et /ë pl. (189), **vêrchî** nfs. et /ë pl. (141), **vyérzhî** s. et /ë pl. (Mpo* 203), R. 2.

A10)) la raie au milieu (des cheveux) : **la vérchî u mintêne** nf. (189), **la rai u mêtê** (001).

A11)) la raie sur le côté (des cheveux) : **la vérchî d'oun lâ** nf. (189), **la rai d'kouâtê** (001).

A12)) raie ou cercle qui divise le seau ou le bidon à l'extérieur (permet de mesurer la quantité de liquide contenu) : **rêlyî** nf. (203), *R. 8brs1.

A13)) raie du cul : **rai du ku** nf. (001), **rê du ku** (215).

A14)) raie : **vére** nf. (GLF), R. 2.

A15)) raie, tache longue et moche, pas jolie : **bayoula** nfs. et /ë pl. (189), R. => Tacheter (**bayardâ**).

B)) Les verbes :

B1)) v., tracer la première raie, faire le premier sillon, commencer à labourer ; commencer un travail : **anrayéi** (Inn*), **êrèyî** vi. (001), **inrayî** (310), **inrèyé** (378), *R. 8brs1 ; **antanâ** vt. (Ber*), R. Entamer.

B2)) v, faire la dernière raie du labour : **ésarenâ** vi. (215) || **fâre l'ésaron** vi. (083), R. 2.

B3)) remplir (// combler) la dernière raie du labour en haut (// au sommet) d'un champ avec le **bèshar** [pioche] en remontant la terre : **afandre** vi. (083), R. eaa1 => Ajouter (**apondre**) ; **asondunâ** ou **asonzhunâ** (310), R. Sommet (**sonzhon**) ; E. Champ.

B4)) remonter la terre du bas d'un champ en pente au sommet de ce champ (avant de commencer à labourer) : => Remonter.

-- N. : Il était moins pénible pour un attelage de verser la terre vers le bas en labourant. La terre remontée permettait de combler la dernière raie au sommet du champ et faisait de la place à la terre du premier sillon sans empiéter sur le champ du voisin. On remontait la terre tous les deux ou trois ans.

--R. 8brs1 : **rai** < afr. DHT 3066a *roie* [sillon] (vers 1155) / *reie* (début 12e s.) / lang. DLF 402a *rêgo* / ap. *rega* / mlat. **riga* (au 7e s.) < blat. DHF 1950a (7e s.) *riga* [ligne, sillon] < gaul. **rica* [ligne, sillon] / gall. *rhych* / mgall. *rych* / airl. *rech* / abret. *rec* /

bret. DFG 275 *rec'h / rekh* [déchirement] / GAG 1217a *reg* < ie. DFG 275, DUD 191 **prka* > sc. *pársanah* [fosse, précipice] / l. GAG 1217a *porca* [sillon, billon, ados « partie proéminente du sillon] / it. / esp. *porca* / lit. *pra-par2s1as, pra-pers1a* [fosse, fissure] / aha. *furuh* / nl. *voor* / all. *Furche* / a. *furrow* [sillon] / fr. *perche* / Ride DVR 77 < l. *ruga* [ride, pli] / *regere* [diriger, guider, mener], D. Alarme (**ârta**), Barre (de chocolat) (**kreulye**), Chocolat (Barre de), Commencer, Corne (**kreulye**), Fêler (**ékrelyé**), Purin, Règle, Reille, Rider, Rigole, Roi (**rai**), Rue (**rwà**), Sillon (**rai**), Tranchée.

²RAIE nf. (poisson) : **rà** (Arv*), **ré** (Bil*), **rè** (Alb*).

RAIFORT nm. (sauvage) : **barô-rozo** nm. (Bfo*), R. Ravenelle ; **mérédi** (Gen*), R. < (?) lat. GAG 166c *armoracia* / *armon* [raifort, ravenelle] / it. *ramolaccio* [radis sauvage, ravenelle].

RAIGUISER vt. **rmolâ** (Alb*).

RAIL nm. : **râlye** nf. (Alb*), **râlyi** s. et /yë pl. (Mpl*), **rôlye** (Reg* 041b, Sax*), **rôye** (041a).

RAILLER vt., persifler, se moquer de, (qq.) : **bavardo'** (Sax* 002) ; **kritikâ** ou **trovâ à rdire** (Alb* 001) ; **râlyi** (Ann*, Thn* 004) ; **blagâ** (004) ; **dégrwintâ** (Aba*), R. => Groin ; **gwalyi** (Vth*) ; **se foti de** (Gtt*), **s'fotre dè** (001) ; E. Chèvre, Duper, Mépriser, Pleurer.

A1) s'exposer aux critiques malveillantes, aux railleries : **se fôre bavardo'** vp. (002), **s'fère kritikâ** ou **s'fère trovâ à rdire** (001).

RAILLERIE nf. => Moquerie.

RAILLEUR an. => Moqueur.

RAINAGE nm., bouvetage : (**louz**) **anvti** nmpl. (Cor*), R. ; **bovataizon** nf. (Bel*) || **bouvetadzo** nm. (Bta*), **bovètazho** (Ect*), **bovtazho** (Alb*), R. aeel => Rainer (**bovatâ**).

RAINÉ pp., bouveté, ajusté : **mamorzâ, /â, /é** (Cmj*).

RAINER vt. rainurer, bouveter, faire des rainures (des tenons, des mortaises...) à l'aide d'un bouvet : **anshalyi** vt. (Sax* 002b), **shnâlyé** (Cmj* 282), **shnalyi** (002a), **shenalyi** (Juv* 008), **stenâlyé** ou **steûnalyé** (Gtt* 215), R. 4gcc1 (en pensant au rut) => Chien (**shin**), D. Gouge (**inshenalyoy**). // **bovatâ** (=> Boeuf) ;

- **anshti** ou **anfti** vt. gv. 3 (Cor* 083), **anveti** (215), *R. 4htz1 ;

- **rênâ** (215), **rênurâ** (Ebl*), **rinnurâ** (Vth*), D. Scie (**rèntâ**) ;

- **encrener** (GLF) ; E. Mortaiser, Tenonner.

A)) Les verbes.

B)) Les adjectifs.

C)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1) bouveter, joindre les planches à l'aide de rainures (en mettant les tenons dans les mortaises) : **abèkâ** vt. (004), R. => Bec ;

- **anshti** ou **anfti** vt. (083b), **anveti** (215), **anvti** (083a), **invti** (Avc*), *R. 4htz1 ;

- **bovatâ** (Bel*), **bovètâ** (Ect* 310), **bovtâ** (083), **êbovatâ** (Alb* 001), **bouvetâ** (Bta* 378), R. 4aeel (pener au rut) => Boeuf (**bovè** = taureau), D. Bouvetage, Rainage (**bovataizon**).

-- @ Faire entrer un tenon dans un mortaise : **abèkâ on tnon** (004).

A2) faire des tenons : **bovatâ** vt. (001), R. 4aeel.

A3) faire des mortaises : **fèmalâ** vt. (001), R. 2.

A4) introduire un tenon dans une mortaise : **angannâ** vt. (215), R. Gaine.

B)) Les adjectifs :

B1) adj., bouveté, rainuré, rainé, (ep. des planches) : **anftsà** ou **anvtsà, /à, /eu** av. (083), *R. 4htz1.

C)) Les noms :

C1) n., bouvet, rabot de menuisier pour rainer : **shenalyon** nm. (008), **shnalyon** (002), **stenâlyon** ou **steûnalyon** (215), R. 4gcc1 ;

- **bofè** nm. (282), **bové** (173), **bovè** (Ann* 003, Thn* 004), (378), R. 4aeel ;
 - **anvetcheu** nm. (083), **anvetchu** (215), **anvètchu** (Cvl*), **invètyu** (Nbc*), *R. 4htz1.
C2)) bouvet pour faire les rainures saillantes (les tenons...) ; rabot à rainurer, rabot à bouveter, rabot pour emboutir : **shnalyon môle** [bouvet mâle] nm. (002), R. 4gcc1 ;
bové [joug d'une place] (173), **bovè** (001, 003, 004, 083, 310), **bouvè** (387), R. 4aeel.
C3)) bouvet pour faire les rainures creuses (les mortaises...) : **shnalyon fmala** [bouvet femelle] nm. (002), R. 4gcc1 ; **fêmala** nf. (001), R. 2.
 --R. 4htz1 : **anvti** => Verge (**Vèta**).

RAINETTE nf. => Grenouille, Scie (**rèntà**).

RAINURE nf., entaille longue et étroite dans une planche ou du métal : **rènuha** (Tig* LPT 128), **rénura** (Alb* 001, Gtt* 215), **rênura** (Ebl*), **rinnura** (Vth* 028), R. 1 ;

- **shenalyura** (Sam*), **steûnalyura** ou **stenâlyeûra** (215), R. gcc1 => Rainer (**anshnalyî**) ;

- **bovatyura** (FEN), R. => Rainer ;

- **anvetchura** (215), R. Rainer (**anveti**) ; E. Jable.

A1)) tenon pas très long, rainure saillante (en forme de tenon), languette : **tenan** nm. (Chx*), **tenon** (215, Cor* 083), **tènon** (Ect* 310), **TNON** (001, 028, Ann*, Bel*, Bta* 378, CmJ* 282, Thn* 004).

A2)) tenon allongé, rainure saillante (en forme de tenon), languette : **NYÉ** nm. [nerf] (001), **nyér** (Sax* 002).

A3)) mortaise pas très longue, rainure creuse, rainure mortaisée : **mortaija** nf. (378), **mortéja** (083), **mortèji** s. et /ë pl. (Mpl*), **mortéze** (215), **mortéza** (001, 028, Bel*, Cvl*, Nbc*), **mortêza** (282, Tig*), **mortézi** (310) ; E. Mortaiser.

A4)) mortaise allongée, rainure creuse, rainure mortaisée : **rai** [raie] nf. (001), **rê** (002) ; **sânyà** [saignée] (001).

B1)) adj., déboité, sorti de sa mortaise, de sa rainure, (ep. d'un tenon) : **démouchâ**, /â, /é (044).

--R. 1 : **rénura** < afr. (en 1410) *royneure* [entaillure allongée] < (en 1210) *roisner* / fr. BWW 563a *rouanne* [compas pour marquer le bois ; rabot pour rainurer le bois ; tarière] < afr. DAF 571a *roisne* [tarière] / gaul. DFG 262 **rucina* / clat. GAG 1392b ¹*runcina* [rabot] / *runcare* [sarcler ; épiler] / lit. *raũkas* < g. *rhykanê* [rabot] / *orussô* / l. GAG 1391a *ruga* [ride (du visage)] => Rue (**rwà**).

RAINURER vt. => Rainer.

RAIPONCE nf. (plante) : => Mâche.

RAIRE vi. => Bêler.

RAISIN nm. **raizin** (Cha* 025b, Aix, Bil* 173b, Ctg*, Ect*, Mal*, Pal*), **razin** (173a), **rejin** (Moû*, GLF), **rejeune** ou **roujeune** ou **rjeune** s. eu **reujin** ou **rjin** pl. (Mpl*), **rezin** (025a, Abv* 021, Ncl*, Sax* 002), **rèzin** (Ber*, Cge*), **rijin** (Tig*), **rinzin** (Mpo* 203) **rjin** (Bta*), **rjiñ** (Cam*), **rjiñ** s. et **rjin** pl. (Ebl*), **rjun** (Avc*), **RZIN** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Chx*, CmJ*, Cor*, Gru*, Gtt GPR, Mbz*, Msg*, Reg*, Gmt*, Jor*, Thn*, Vth*), D. Cassis ; E. Arbousier, Cépage, Changer, Épine-vinette, Fouler, Grappe, Groseille, Pilon.

A1)) petite grappe de raisin restant dans la vigne après la vendange parce que trop verte pour être cueillie, (formée tardivement, elle peut, si le temps est propice, finir par mûrir à l'époque où les jeunes font les conscrits (passent le conseil de révision) ; petite grappe de raisin tardive : **konskri** [**conscrit**] nm. (001, 002, 173, Ctg*, Juv*, Rvg*) : => Conscrit ;

- **agré** (Lau* 453), R. 2 => Fleur (**agré**).

A2)) raisin de Corinthe, raisin sec qu'on a fait séché et qu'on emploie dans les farçons, farcements et raviules : **pâcheûla** nf. (021), **pasula** ou **pasûla** (003), R. 1 ; **korintä** nf. (203), R. Corinthe (ville de Grèce).

A3)) graine de raisin qui est encore verte quand les autres sont déjà mûres : **vardlyon** nm. (Tré*), **vardelyon** (021), **vardan** (MIQ 14), R. dim. < Vert ; **agré** (453 COD), R. 3 / lang. (NGG 11) *agras* [verjus] / afr. *égret* [verjus] < l. *acer*.

A4)) raisin d'ours : => Busserole, Myrtille, Orcette.

A5)) petite grappe de raisin qui commence à apparaître au printemps : **nāson** nm. (173), R. => Nouveau-né.

A6)) jus de raisin non fermenté, sortant du pressoir : **mōda** nf. (Ber*).

B1)) adj., (raisin) atteint de l'oïdium et dont les grains sont blanchâtres : **farnolâ**, /â, /é [enfariné] pp. (021).

C1)) v., rester petit (ep. des raisins) : **krintâ** (Gen*), R. => Petit, Rebut, Débris, ¹Vannage.

C2)) (être en) **agrè** [*être en agrès*] (Gen* NGG 11), quand les grains ont passé la fleur et commencent à se former ; R. 3.

C3)) (être en) **agrè** (Vaud NGG 11, FEN), être noué, n'être pas arrivé à maturité, rester vert, (ep. des raisins), R. 3 ; E. Fleur.

C4)) changer de couleur (ep. du raisin) : **vairèyé** vi. (Alv*), **vézhyézh** (203 DVR 109), C. ind. prés. :(ils) **vézhön** (203), R. Virer.

--R. 1 : **pasula** < l. GAG 1137c *passum vinum* [vin de raisins secs, séchés au soleil] / *uva passa* [raisin sec] / *lac passum* [lait caillé] / g. DGF 1379b *passon* < l. *pandere* [étendre, tendre, déployer ; ouvrir, faire une brèche ; découvrir ; publier ; étaler à l'air, au soleil].

RAISINÉ nm., résiné nm. (DPE 145a) : => Poire.

RAISINÉE nf. => Sucre.

A1)) raisinée, vincuit (pour omelettes (**pilâ**), knöpfli (**genafe**), gâteau...) : **vinkwè** nm. (GLF) ; E. Viande (**chantsè**).

RAISON nf. ; argument, raisonnement, pensée ; motif, prétexte, excuse ; motivation ; parole, faculté de parler, faculté intellectuelle, mot, pensée ; façon de penser ; entendement ; satisfaction ; sagesse, jugement : **raijon** (Mbz*), **RAIZON** (Aix, Alb* 001, Alex, Cha*, Ect*, Hpo*, Mag*, Mer*), **râjon** (Avc*), **râyon** (Sam* 010b JAM), **râzon** (Abv*, Arv* 228b, Bil*, Pyn*), **râzon** (Bel*), **rêjon** (Cam*, Ebl*), **rêjoun** inv. (Mpl* 189, Tig*), **rêyon** (010a JAM, Mor*), **rézon** (228a, Ber*, Chx*, Cvl* 180, Jrr*, Mch*, Nbc* 214), **rêzon** (Ann*, Gtt*, Mln*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **rêzoun** s. et **rêzô** pl. (Lav*), **rizoun** (Mpo* 203), R. < l. *ratio* [calcul, évaluation ; jugement, intelligence] ;

- E. Autant, Différend, Donner, Eau, Équilibre, Fou, Insulte, Jugeote, Noise, Parole, Prétexte, Querelle, Rogne.

-- @ Tu as raison : **t'â raizon** (001), **t'â rézon** (228). @ Il a perdu la raison = il est devenu fou : **â l a perdu la rézon** (180, 214), **al a perdu la raizon** (001), **al a perdu la téta** [il a perdu la tête] (001).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

D)) Les locutions.

E)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) l'âge de raison : **l'azho d'raizon** (001), **l'azhoü dè rêjoun** (189).

A2)) mariage de convenance, mariage de raison : **maryazho d'raizon** nm. (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., n'avoir plus toute sa raison, n'avoir plus tout son bon sens, être déséquilibré mentalement : **être pâ byê d'aplyon** [n'être pas très d'aplomb] (001).

B2)) perdre la raison, devenir fou : **pêdre l'aplon** [perdre l'aplomb] vi. (004, Boz*) ; **pêdre la raizon** [perdre la raison] (001, 310) ; **pêdre la téta** [perdre la tête] (001) ; **pêdre la bola** [perdre la boule] (001) ; **bayanno'** (002), R. => Poule ; **émoshé l'éme** (228), R. Souche ; **sè dépêdre** (Tig* 141), C. ind. prés. (il) **sè dépêrt** (141) ; **yoyotâ** [*yoyotter*] (Tal*) ; **bagasser** vi. (GPE 5).

B3)) avoir raison, être dans le vrai, avoir pris la bonne décision : **avai raizon** vi. (001), **avê rêzon** (002), **avêye rêjoun** (189) ; **avai mé de do kê d'éma** [avoir plus de deux

quarts de bon sens] (228). @ Tu as bien raison : **t'â triyà on bonn êkô** (228) ; => Jugement (**éma**).

B4)) donner raison (à qq.), le soutenir, prendre son parti : **balyê rêyjoun** vti. (189), **balyî raizon** (001), **balyî rêzon** (002), **balyî rêyon** (010 JAM).

B5)) dominer qq., le maîtriser, le ramener à la raison, le rendre plus raisonnable, plus conciliant : **avai raizon dè kôkon** [avoir raison de qq.] (310).

B6)) se résigner, se contenter : **sè fârê na raizon** (310), **s'fêre na raizon** (001).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., à plus forte raison, à fortiori, justement : **justamê** [justement] sdf. (001) ; **raizon d'plyè** [*raison de plus*] (001) || **à pè forta raizon** [à plus forte raison] (001) ; **morlé** (002).

C2)) pour cette raison, pour ce motif, pour ça : **à kouza de sin** (228), **p'sèzitye** (001), **pè rla raizon** (001).

C3)) sans raison : **mè sê** [comme ça] (001), **ma sin** (228) ; **sê' raizon** (001).

C4)) plus qu'il ne convient : **mé kè dè raizon** [plus que de raison] (001, 310).

C5)) comme il convient : **komê dè raizon** [comme de raison] (310) ; **km'é fou** [comme il faut] (001) ; **raiznablyamê** [raisonnablement] (001).

C6)) (faire qc.) n'importe comment : **sin rima ni raizon** [sans rime ni raison] (310).

D)) Les locutions :

D1)) loc. prép., en raison de, à cause de : **à kôza dè** (001) ; **ê raizon dè** (001).

D2)) pour quelle raison, en invoquant quel motif : **pèkai** [pourquoi] (001), **pè kinta raizon** (001).

E)) Les expressions :

E1)) je ne sais pas à qui donner raison : **dè sè pâ à kwi balyézh lo moskêt** [je ne sais pas à qui donner le bouquet (dans cette dispute)] (203).

E2)) P. Les murs ont des oreilles : **intrè size è bwêson on pou pâ dire sa raizon** [entre haies et buissons on ne peut (on ne doit) pas dire sa raison, faire des confidences] (310).

E3)) (décision) dépourvue de raison : **sê' kwà ni téta** [sans queue ni tête] (001) ; **k'arsinblye à rê** [qui ne ressemble à rien] (001).

RAISONNABLE adj. (ep. des personnes) ; modéré, moyen, suffisant (ep. de la taille, d'un prix...) ; abordable (ep. d'un prix) : **raijnâblo**, /a, /e (Mbz*) / **RAIZNÂBLO** (Ann* DES, Cha*, Mtd*, Vth*) / **raizenâblo** (Tab*) / **raizunâblo** (Ect* 310) / **rêjrâblo** (Ebl*) / **rêznâblo** (Chx*) / **rêznôble** (Reg*, Sax*) / **rêyjounâblo** (Tig*) | **raiznâblyo** ou **raizonâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001) | **rêyjounâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) | **rêznâbloü** ou **rêznâblë**, /a, /ë (Gtt* GPR) ; **bon** [bon] m. (Cor*) ; **k'a prow d'émo** [qui a beaucoup de bon sens] (310), **k'a preu d'émo** (001), R. Jugement ().

A1)) v., être raisonnable : **y avê po' du mo'** [n'y avoir pas du mal] (002).

A2)) devenir raisonnable, prendre une décision raisonnable : **se réznâ** vp. (Cvl*, Nbc*) ; **prindrî d'émoü** [prendre du jugement, du bon sens] (189) ; **prindrî d'idé** [prendre de l'intelligence, de l'idée] (189).

RAISONNABLEMENT adv. **raiznablaman** (Cbl*, Fau*, FEN), **raiznablamin** (Vth*), **raiznablyamê** (Alb*).

RAISONNEMENT nm. ; (à Sax*) manière de s'exprimer, façon de parler : **raiznamê** (Alb*), **rêjramin** (Ebl*), **rêznamen** (Gtt* GPR, Sax*) ; E. Appuyer.

RAISONNER vi. ; vt. ; faire entendre raison à (qq.), essayer de rendre qq. plus raisonnable : **raiznâ** ou **raizonâ** (Alb* 001), **raizunâ** (Ect*), **rêjrâ** (Ebl*), **rêzenâ** (Gtt* 215b), **rêznâ** [résonner] (Cvl*), **rêznâ** (215a, Ann* 003 JAG, Nbc*, Vth*), **rêyjounâ** (Mpl*, Tig*), C. ind. prés. **d'raizno** [je raisonne] (001, 003 JAG).

A1)) raisonner, modérer, faire entendre raison : **araiznâ** vt. (FEN).

RAJEUNIR vi. / vt. ; raviver ; remettre à neuf : **radjwinni** gv. 3 (Avc*), **rajeuni** gv. 3 (Ebl*), **rajeûni** (Gtt*), **rajwanni** (Reg*, Sam* 010b JAM), **rajwinni** (Alb*, Vau* DUN 36), **razhwanni** (010a JAM), **razhwéni** (Arv*, Cge*), **razhwinni** (Vth*), C pp. **rajwanni** ou **razhwanni**, /yà, /yè (010 JAM).

RAJEUNISSEMENT nm. **rajwinnismê** (Vau* DUN 36).

RAJOUT nm. => Ajoutage.

RAJOUTER vt. ; rallonger : **RAJOÛTÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx* 044, Mpl* 189+, Thn* 004, Vth* 028), **rajouto'** (Reg*) ; **rafandre** (028, Sam* 010), **rapandre** (Reg* 041), R. 4eaal => Ajouter (**apondre**) ; **rèptâ (pè dsu)** [remettre (par dessus)] (001) ; **vwantâ** [rajouter (une planche)] (Gtt* 215 GPR) ; E. Ajouter, Pourboire, Rattacher, Rallonger.

A1)) ajouter, rajouter : **apandre** (041), **apondre** (001b, Cha*), **apondrî** (189+), **rapondökh** (Ebl* 328), **rapondre** (001a, Ber* 409, Hpo*, Tig* 141), C. pp. **rapondu** m. (001, 141, 409), R. 4eaal ; **rèbitâ** (Ect*), R. amn1 => Mettre (**ptâ**) ; **fê' oun rajou** [faire un rajout] (189).

A2)) ajouter ou rajouter de l'eau ou un autre liquide, dans la soupe, de la sauce dans un plat, du pain dans sa soupe, allonger ou rallonger (une sauce, un potage), rajouter du liquide dans un récipient : **afondökh** (328), **afandre** ou **rafandre** (010b, 028, 215 GPR, Sax* 002), **rafanfâ** vt. (Mor*), **rafondre** (Boë*) || **apandre** (010a), **apondökh** (328), **apondre** ou **rapondre** (001, 003, 004, 141, Gen*), C. => Fendre || **konpondre** (Avc*, Cam*), **konpondrî** (189), R. 4eaal ; **alonzhî** ou **ralonzhî** (001, 003, 004), R. => Long ; **rkraitre** apv. ou **arkraitre** apc. (001), **rkratrë** (173), C. => **kraitre** [croître] (001) ; E. Repousser (ep. d'une plante).

A3)) rajouter du pain dans sa soupe, épaissir sa soupe en y mettant du pain pour la seconde fois : **refanfo'** vt. (002), R. 4eaal.

B1)) adj., rajouté, mis en plus : **krèchwà** m. (044), R. => Croître.

RAJUSTEMENT nm., réajustement : **rajustamê** (Alb*), **rajustamin** (Vth*).

RAJUSTER vt., réajuster ; (en plus à Arv*) remettre en place : **RAJUSTÁ** (Alb* 001, Chx*, Mpl* 189b, Sax*, Vth*), **réajustâ** (189a) ; **rarinzhî** (001, Ann*) ; **betâ in plan** (Arv*).

¹**RÂLE** nm., râlement : **râle** (Gtt*), **râlo** (Alb* 001, Vth* 028), **râloü** s. et /o pl. (Mpl*) || **râlamín** (028), **râlmê** (001), R. 2ctv1 => Râler (**relâ**).

A1)) râle, respiration pénible, (d'un mourant) ; plainte (d'un malade) : **rankò** nm. (Bel*, Gen, Juv*, Sam*, Sax* 002b, Vaud), **rangò** qqf. (002a), **rangê** (Sem* FEN), R. 1a ; **rofè** nm. (Vth*, R. 1bgl2-b ; **râlo** nm. (001, 028), R. 2ctv1 ; **ké** nm. (Alv*), R. => Râler (**kêlâ**) ; **remolêt** nm. (Mpo*).

--R. 1bgl2-a : **rangê** => Cracher << R. 1bgl2-b (**rofè**), D. Râler (**rankâ**), Tomme (**ranglyotâ**), Vomir (**rangotâ**).

--R. 1bgl2-b : **rofè** => Tousser (**rofâ**) << R. 1bgl2-a (**rangê**), D. Râler (**rofâ**), Respirer (**rofâ**).

²**RÂLE** nm. (oiseau) : **râlo** (Alb*, Bta*), R. Râler.

RÂLEMENT nm. => Râle.

RALENTIR vi./vt. **ralanti** gv. 3 (Alb* 001c, Gtt* 215, Reg*), **ralêti** (001b), **ralinti** (001a, Fbg* 606, Grr* 609, Gtt*, Vth*), **ralinti** (Mpl* 189), C. pp. **ralanti** m. (001, 215), **ralinti** (606, 609) ; **alâ mwin vito** [aller moins vite] (001) ; **alâ pè plying** [aller plus doucement, plus lentement] (001), **alâ peu deuye** (189) ; E. Humecter.

A1)) ralentir (en voiture) : **roulâ plan** vi. (Arv*).

RALENTISSEMENT nm. **ralantismê** ou **ralintismê** (Alb*), **ralintichemêne** s. et //in pl. (Mpl*).

RÂLER vi., haleter, respirer avec bruit ; murmurer, marmonner, (ep. des mourants) ; ironiser, grogner, critiquer, reprocher, trouver à redire, récriminer : **rankhî** (FEN), **rangotêzh** (Mpo* 203), **rankâ** (), **rankemaler** (GLF), **rankoto'** (Juv*, Reg* 041, Sax*), **ronshmêlâ** (Chx*), R. 3bgl2-a => Râle (**rangò**) ;

- **râlâ** (Alb* 001, Arv* 228, Bta*, Gtt* 215, Mpl*), *R. 3ctv1 ;

- **rofâ** (Vth* 028), R. bgl2-b => Râle (**rofè**) ;

- **pourmounâ** (215 GPR), R. => Marmonner (**marmonâ**) << Poumon (**pormon**) ; E. Bêler, Respirer.

A1)) râler, rouspéter, enrager, maugréer, gongonner, ronchonner ; pleurnicher (ep.

d'un gamin) : **nyarâ** vi. (001), R. Nez, Moue ; **râlâ** vi. (001, 028, 228), **râlyêzh** (203), *R. 3ctv1 ; **maronâ** (028), R. => Marmonner (**marmonâ**) ;

- **mwinnâ** (001), **mwinnô'** (041), R. agg1-b => Beugler (**mwinnâ**) ; **rankmalâ** ou **ronchemalâ** (FEN), R. 3bgl2-a ; **dzemotâ** (Odd*), **ramotâ** (001) ; E. Mieux.

A2)) râler, plaindre, gémir : **rêlâ** vi. (Dba*), **rîlâ** (Ect*), *R. 3ctv1 ; **kêlâ** (FEN), R. Bêler, D. ¹Râle (**ké**).

B1)) qui murmure, râle : **rankotî, -re** an. (FEN), R. 3bgl2-a.
--R. 3ctv1 : **rêlâ** => Porc (**rûlâ**) < # prov. DEF 572 *rasclar* < vlat. *rasclare* < **rasiculare* < **rasicare* < *rasus* [rasé] => BWW 531b Racler, D. Grogner, Râle, Râleur (**râleu'**).

RÂLEUR an., ronchonneur, grognard : **râleu'**, /**euza**, /**euze** ou **râlò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb* 001) | **râlòr**, **râleuza**, /**e** (Vth*), R. ctv1 => Râler (**rêlâ**) ; **mwannî, -re** (Reg*) / **mwinnî** (001), R. agg1-b => Râler (**mwinnâ**) ; => Grognon.

RALLIEMENT nm. **ralimê** (Alb*).

RALLIER vt. (des gens dispersés) : **rafinblâ** (Bel*), **rasinblyâ** [rassembler] (Alb* 001) ; **rgropâ** [regrouper] (001) ; **ralyî** (001, Vth*).

A1)) rejoindre (son poste) : **rjwêdre** vt. (001), C. => **jwêdre** [joindre] (001).

A2)) rallier qq. à sa cause, ranger qq. à son avis : **ptâ kâkon dyê sa fata** [*mettre qq. dans sa poche*] (001) ; E. Abonder.

RALLONGE nf., allonge (d'une table), ajout, pièce ajoutée ou rajoutée : **aposoura** (Fta*), R. => Rebord ; **ralonzhë** (Alb*), **ralounzhî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), R. Long ; **raponsa** [*rapponse*] (001, Cmj*, Vaud VSC 44), R. => Rajouter.

A1)) expr., on a des invités de marque : **fâ beutâ lè ralounzhë** [il faut mettre les rallonge (à la table)] (189) ; **fô ptâ lô ptyou plyâ dyê lô gran** [il faut mettre les petits plats dans les grands] (001).

RALLONGEMENT nm. **krai** (Alb*), R. Croître.

RALLONGER vt. ; allonger, grandir (ep. des jours, d'un enfant) : **ralanzhî** (Reg*, Vth*), **RALONZHÎ** (Alb* 001, Chx* 044), **ralonzhyê** (Ect* 310), **ralonzyé** (Gtt* GPR), **raloundzê** (Mpl* 189), C. 1 | => **alonzhî** [allonger] (001, 044), R. 2a => Long.

A1)) devenir plus long, croître, (ep. des jours) : **kraitre** vi. (001), R. 2b Croître ; **ralonzhî** (001), R. 2a.

A2)) redevenir plus long (ep. des jours) : **rkraitre** vi. apv. ou **arkraitre** apc. (001), R. 2b.

A3)) rallonger, rajouter ; faire une épissure, nouer ou renouer deux cordes l'une au bout de l'autre : **apandre** apv. ou **rapandre** apc. (Sax*), **apondre** vt. apv. ou **rapondre** apc. (001, 044, Fbg* 606 SPJ, Tig* 141), **apondrî** ou **rapondrî** (189), C. 2, R. => Rajouter.

A4)) rallonger une sauce, une soupe (avec de l'eau, ou un autre liquide) : => Rajouter.
--C. 1 ; PR : (ils) **awlondjôn** (Bes* MVV 441), **ralonzhôn** (001, 310).
--C. 2 : PR : (il) **apon** (001, 606).
- Pp. : pp. **rapondu** m. (001, 141 LPT 204).

RALLUMER vt., réallumer : **RALMÂ** (Alb*, Ann*, Chx*, Gtt*, Thn*, Vth*), **ralumâ** (Ect*), **ralmo'** (Reg.), **rèalmâ** (Mpl* 189+) ; **tornâ almâ** (189+) ; **râvyâ** (Sam* JAM), R. < re- + vie.

RAMAGE nm., chant d'oiseau : **ramaze** (Gtt*), **ramazho** (Alb*, Vth*).

RAMAGER vi. => Pinson.

RAMASSAGE nm. **ramasadze** (Ebl*), **RAMASAZHO** (Alb* 001, Ect*, Vth*) ; E. Collecte, Moisson, Récolte.

A1)) ramassage scolaire (un car passe dans chaque village pour emmener les enfants dans les écoles et les collèges) : **ramasazho skoléro** nm. (001).

A2)) ramassage du lait : => Lait.

RAMASSE nf. fl., traîneau de montagne confecrionné avec des branches : **ramasa** (FEN). E. Marron.
-- N. : Yves Bourron, journaliste à *La Vie Nouvelle* de Chambéry, a fait paraître une

livre *Adieu, ramasse* édité par *Les Amis du Mont-Cenis*. Montmélián. 1988. 351 pages. 90 francs.

RAMASSÉ adj. => Trapu, Recroquevillé.

A1)) ramassé // cueilli à fond : **gelyenâ** m. (Gtt* GPR).

RAMASSER vt. (des pommes de terre qu'on vient d'arracher, des pommes ou des châtaignes tombées à terre, une cuite...); ramasser, relever, (qc. qui est à terre); cueillir, récolter, (des fruits, des fleurs), recueillir; collecter (le lait, l'argent d'un abonnement à un journal...); réunir, rassembler, ramasser, (ses habits); glaner; cueillir, récolter : **RAMASÂ** (Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Att*, Bel* 136, Bta*, Cam*, Cge*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Ebl* 328, Ect* 310, Gets, Gtt*, Hou*, Mbz*, Mpl*, Pnc*, Thn* 004, Tig*, Vth*), **râmâsâr** (Lav*), **ramaso'** (Bil*, Reg* 041b, Sax* 002), **ramasî** (001a, 041a) || **amâsâ** [amasser] (Arv*), **amasê** (Fcv*), **amasêzh** [voler des choses, des objets] (Mpo*), **amaso'** (Avc*), **émashî** (Mor*), C. pp. **ramasâ** m. (001b), **ramaso'** (041b), **ramachâ** (001a, 041a), R. => Masse, D. Ramasseur; C. pp. **atrèt** ms. (Bes*); E. => Attraper, Enivrer (S'), Fortifier (Se), Javelle, Percevoir, Prendre, Râtelier, Rentrer, Tomber, Trapu, Vendre.

A1)) ramasser (le linge mis à sécher) : **koulyi** vt. ou **kwêdre** (002), R. 6 Accueillir; **ramasâ** (001).

A2)) ramasser (// relever) ce qui est tombé, éparpillé : **rekoulyi** ou **rekwêdre** vt. (002), R. 6; **ramasâ** (001).

A3)) ramasser, récolter, (le foin, les légumes) : **koulyi** gv. 4 (Gtt* 215), **kuli** (310), **kwilyi** (Meg*), R. 6.

A4)) ramasser, récolter, cueillir : **koulyi** (136, 215), R. 6.

A5)) se ramasser une culbute, faire la culbute : **s'ramasâ na kubêlêta** (282).

A6)) ramasser (les pommes de terre...) : **koulyi** vt. (215), **kûdôkh** (328), C. 1, R. 6.

A7)) ramasser, rassembler tant qu'on peut (du bois pour faire le feu...) : **abréti** vt. (215 GPR).

A8)) se ramasser, récolter une correction, une triquée : **sè ramasâ an trikâ** (189).

A9)) se relever (quand on tombe) : **s'ramasâ** vp. (001), **sè ramasâ** (189).

B1)) adj., qui ramasse (// prend) tout ce qu'il trouve : **rekoulyan, -ta, -te** (002), R. 6.

C1)) adv., en se ramassant, en s'aplatissant, (prêt à bondir) : **à greubon** (228), R. Bûche de bois (**grôba**).

D1)) (Quand un petit enfant tombe à terre et qu'il pleure, pour le consoler, on lui dit) : **vin tyè kè d'tè ramasézo** [viens ici, près de moi, pouque je te relève] (001)

--C. 1 : PR : (je) **kujo** (328).

- IM : (je) **kujou** (328); (il) **kujai** (328).

- FU : (tu) **kudré** (328).

RAMASSEUR n., cueilleur de fruits, de champignons : **pikmeuron** nm. chf. (surnom des Suisses) (Alb*, Vth*); **ramaseû, -za, -ze** (Reg*) | **ramaseu', /euza, /euzê** ou **ramasô, /ôyza, /ôyze** (Alb*).

A1)) celui qui ramasse les petites choses : **ramasan, -ta, -te** an. ou **ramasyeû, -za, -ze** (FEN), R. Ramasser.

RAMBARDE nf. **ranbârda** (Vth*); => Balustrade.

RAMBOLLET nm. fl., rabolet ou rabollet ou rabolais : => Pommes de terre.

RAME nf., perche, tuteur pour les petits pois, les haricots, les fleurs : **rama** nf. (Alb* 001, Ann* 003b, Arv* 228, Ebl* 328, Flu*, Mpl* 189, Sam* 010c, Tig*, Vth* 028b), **rame** (Gtt* 215b), **ranma** (003a, 010b, 028a, Avc*, Bta* 378, Mbz*, Thn*), **rôma** (Sax* 002b) || **ramo** nm. (Ect* 310), **ran** (010a JAM, 215a, Abv* 021, Aba*, Chx*, Cmj*, Cor*), *R. 3; E. Barre, Bâton, Épicéa, Fane, Rondin.

A1)) n., rame à pois : **rama à pai** ou **ram' à pai** ou **ramapai** nf. (001, 228, 310), **ranma dè pai** (378) || **ran de pêy** nm. (010 JAM), *R. 3;

- **pèsèzh** s. et **pèchô** pl. (Mpo* 203), *R. 2a.

A2)) rame de haricots grimpants (longue de 2 à 3 mètres) : **barklin** nm. (Gav* FEN), R. => Barque; **ran** nm. (010 JAM, 378) || **ranma** nf. (378), **ramyeura** (001),

ramyura (002a, Bel*) || **ram' à pai** (Alv*), *R. 3.

A3)) rame, aviron, (de bateau) : **rama** nf. (001, 003, 028, 328), **râma** (Reg*), R. => Ramer ;

- **pâla** [*pelle*] (003b, Gen*), **palanzhe** (003a), R. => Pelle ; E. Presse (à foin), Ramer.

B1)) n., rame (de train, de bateaux, de papier) : **rama** nf. (001), *R. 2b.

B2)) rame de papier, ramette : **ramèta** nf. (001), *R. 2b.

C1)) mettre des tuteurs, des rames : => Ramer.

C2)) v., débarrasser les rames des vrilles des haricots : **dèpisèlèzh** vt. (203), *R. 2a.

D1)) expr., c'est un gros fainéant : **é nê fo pâ na rama** [il en fout, il en met pas une rame] (001), **â nîn fô pâ pâ an rama** (189).

--R. 2a : **pèsèzh** < l. GAG 1144a *paxillus* [pieu, étançon] (et non *praxellu* comme indiqué DVR 284) => Échalas (**pasé**).

--R. 2b : **rama** / it. *risma* < esp. DEF 569 *resma* < ar. *rizma* [ballot ; paquet de papier] (les arabes ont introduit le papier de chiffons d'Orient).

--R. 3 : **ran** < afr. *raime* nf. < afr. *raim, rain, ram* [branche] nm. < lat. *ramus* [rameau, branche], D. Aideau (**ronshe**), Branche, Étirer, Fane, Ramer, Trique, Tronc.

RAMÉE nf. => Feuillée.

RAMEAU nm. (**lo**) **ran** s. et (**lo**) **rân** pl. (Mpo*) ; => Branche, Buis, Feuillée.

A1)) la fête des Rameaux : => Buis.

RAMEL fam. **Ramé**, /èla, /èle (Moye) ; sf., Ducruet (Moye).

RAMENER vt. ; rapporter, retourner ; amener : **ramenâ** (Gtt*, Pal*, Ply), **ramènâ** (Alb* 001b, Aix, Bel* 136, Cot*, Ect* 310, Pju*, Rev*, Vau*, Vth*), **ramênâ** (Bes*), **ramèno'** (Reg* 041), **raminâ** (Art*, Cam*, Tig* 141 LPT 225), **raminyâ** [ramoner] (Mpl* 189), **ramnâ** (001a, Alex, Cmj* 282), **ramrâ** (Ebl*), **remnâ** (Mbz*) || **minâ** [mener] (141 LPT 162), C. 1 | => Mener ;

- **raduirè** (Ect*), **raduyâ** (Att*), R. 2a => Amener (**aduire**) ; **tramâ in sè** (Arv*), R. Muer ; **intornèzh** (Mpo*) ; E. Retourner.

A1)) ramener (// faire revenir // reconduire) vers le troupeau un animal qui s'en éloigne (// qui s'en écarte), ramener (// faire revenir) les bêtes là où elles doivent paître, détourner un animal d'un endroit où il ne doit pas aller : **ramnâ** ou **ramènâ** [ramener] (001), **raminâ** (141 LPT 156) ; **alâ krî** [*aller chercher*] (001) ; **arvrî** vt. (Bsl* 020), **vrî** (001, 020, 136, Ann* 003, Les*, Sam*, Sax* 002), **rèviyî** [retourner] (Tig* 141), **revrî** (002), **vèrî** (003, Gru* 014, Thn* 004), **vriyê** (189), R. Virer ;

- **akoulyi** (282), **akwére** (001, 004), **akwidre** (Cha*), R. 2b => Accueillir ;

- **pahâ** vt. (141), **parâ** (282), R. Parer, Protéger ; **alâ krî lé bète** [*aller chercher les bêtes*] (001).

-- @ (en s'adressant au chien-berger) ramène la vashe (qui s'est écartée du troupeau) : **akwé la vashe** (001) ; **vriyî** ou **vâ vriyê** (189).

A2)) ramener ses jupes : **koulyi** (// **rekoulyi**) **sou kotlyon** (002), R. 2b ; **ramnâ sô koklyon** (001).

A3)) ramener en bas, faire redescendre, (sur terre) : **triyé bâ** (Arv*).

A4)) ramener (qq., qc., une bête à l'écurie, un chariot) : **adyure** vt. (Gtt* GPR), **radure** (310, Pal* 060), R. 2a. @ Ramène-la à l'étable : **radu-la u bweû** (060).

A5)) ramener, rendre, (un objet emprunté ou volé) : **tornâ** vt. (FEN) ; **ramènâ** (001) ; **rêdre** (001).

A6)) rentrer à la maison, rentrer chez soi : **sè raduirè** vp. (310).

A7)) ramener à soi, aller chercher : **rakokâ** vt. (189), R. => Retourner (**kokâ**).

B1)) n., action de ramener vers le troupeau les bêtes qui s'en écarte : **vira** nf. (002), **vèryâ** (003, 004, 006, 020) || **rèviyâ** nf. (141) ; E. Tournée.

--C. 1 : PR : (il) **é raméne** (041), **é raménè** (001).

RAMEQUIN nm. **ramkin** (Alb*).

RAMER vt., mettre des rames, des tuteurs, (aux petits pois, aux haricots) : **RAMÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Bta*, Chx* 044, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Mpl*, Sam* 010, Tig*, Vth* 028), **ramo'** (Sax* 002), **ramnâ** (Thn*) || **plantâ lou ran** vi. (282,

Cor*), *R. 4 ; **barklâ** ou **barklyâ** (Gav* FEN), R. => Barque.

A1)) grimper, s'enrouler autour des rames (ep. des petits pois, des haricots) : **RAMÂ** vi. (001), **ramo'** (002), *R. 4.

A2)) ôter (arracher) les rames des haricots ou des pois ; ôter les haricots de sur les rames : **DÉRAMÂ** [déramer] vt. (001), **dèramâ** (141), **déramo'** vt. (002), *R. 4 ; E. Branche.

A3)) ramer (sur un bateau) : **ramâ** vi. (001, 003, 028, 044, 328), **ramo'** (002), *R. 3 ; **palanzhî** (003), **aller à la pelle** (Gen*), R. Pelle.

A4)) **ramer**, peiner, forcer, avancer avec peine, s'en voir : **ramâ** vi. (001), **ramo'** (002), *R. 3.

A5)) **ramer**, foncer, marcher très vite ; déployer beaucoup de force et d'entrain dans un travail : **ramâ** vi. (001, 010), *R. 3 ; **fonsî** [foncer] (001) ; E. Rosser.

B1)) an., qui a besoin de rames pour pousser (ep. des haricots, des petits pois), plante que l'on rame : **ramré**, /**ala**, /**ale** an. (001), **raman**, -**ta**, -**te** (FEN), *R. 4.

--R. 3 : **ramâ** < afr. *raime / rayme / reme* [rame, aviron] nf. < *raim / reim* nm. / it. GAG 1361c *remo* < l. *remus* [rame, aviron] / gr. *erétês / éretmos / triêrês / sc. aritra-m* / all. DUD 577B *Ruder* < mha. *ruoder* < aha. *ruodar* / nl. *roer* / a. *rudder / row* / lit. *irti* [ramer] < ie. **er[ə]*- / **rē*- [ramer], D. Rame.

--R. 4 : **ran** < afr. *raime* nf. < *ram / raim* [branche] nm. => Rame.

RAMETTE nf. (rame de papier) : **RAMÈTA** (Alb*, Vth*), **rama** (FEN), R. => Rame.

RAMEUR n., personne qui rame (sur un bateau) : **rameu'**, /**euza**, /**euze** ou **ramò**, /**öyza**, /**öyze** (Alb*).

RAMEUTER vt., rallier : **rameutâ** (Alb* 001), Vth*), C. ind. prés. (il) **rameûtë** (001).

RAMIER an., fait de petites branches : **ramî**, -**rë** (Ann*) ; E. Fagot, Pigeon.

RAMIFICATION nf. ; andouiller : **ptyouta feûrshe** [petite fourche] nf. (Alb* 001) ; **êbranchmê** [embranchement] nm. (001).

A1)) ramification, division, subdivision : **divijon** nf. (001).

A2)) ramification (d'un complot, d'une organisation) : **ramifikachon** nf. (001, Vth*).

RAMIFIER (SE) vp. : **fére la feûrshe** [faire la fourche] (Alb* 001) ; **modâ dyê plujò dirèkchon** [partir dans plusieurs directions] (001) ; **fére d'branshe** [faire des branches] (001).

A1)) ramifier : **ramifîe** vt. (Ebl*), **ramifyî** (001, Vth*).

RAMILLE nf. => Branche.

RAMOLLI adj. mou, sans énergie : **ramolu**, /**wà**, /**wè** (Vth*), **molatchu**, /**ûva** [**mollachu**] (Vaud VSC 79).

A1)) ramolli, trempé : **kfi** m. (Cam*).

RAMOLLIR vt., amollir : **amoli** gv. 3 (Sax* 002b), **ramoli** (002a, Alb* 001, Ebl*, Vth* 028), **ramolyê** (Mpl*), **ramouli** (FEN), R. Mou ; **adeufi** [adoucir] (028), **adossi** (Arv*), **radeufi** (001, 028, Bel*), R. Doux ; **atindri** [attendrir] gv. 3 (028) ; **démorti** [désengourdir] (028).

A1)) se ramollir, devenir moite, s'imprégner d'humidité : **regouro'** vi. (002).

RAMOLLISSEMENT nm. **ramolismê** (Alb*), **ramolismin** (Vth*).

RAMONAGE nm. : **ramonadze** nm. (Ebl*), **RAMONAZHO** (Alb*, Ann*, Vth*) || **ramouneri** nf. (Gtt* GPR).

RAMONER vt. **raminyâ** [ramener] (Mpl*), **ramnâ** (Bta*), **RAMONÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Ebl*, Mor* 081, Thn*, Vth*), **ramonêzh** (Mpo*), **ramonhhâ** (), **ramounâ** (Flu*, Gtt*, Nbc*, Ncl* GPR, Tig*), C. ind. prés. (je) **ramôno** (001), **ramunâ** (Ect*), R. 2 lat. *ramus* [branche] ; **bilyî** (003), R. Bille (de bois).

A1)) pour un alpiniste, grimper avec les jambes et les coudes dans une cheminée : **ramonâ** vi. (081), R. 2.

RAMONEUR n. **ramoneu'**, /**euza**, /**euze** ou **ramonò**, /**öyza**, /**öyze** (Alb*) | **ramonor**, **ramoneuza**, /**e** (Vth*) / **ramoneur** (Bel*, Ebl*) || **ramneur** m. (Bta*), **ramnyu** (Mpl* 189b), **ramonat** (Mpo*), **ramoneû** (Reg*), **ramounôw** (Tig*), **ramounyu** (189a, Gtt* GPR), **ramunâ** (Ect*) ; **faryâ** nm. (Ann*), R. < **farayâ** => Fer ; **râklyo** [racle] ou

râklya-shèmnâ [racle-cheminée] nm. (sobriquet) (Gen*).

A1)) surnoms ou sobriquets du ramoneur : **Gniable** (EGB 303).

A2)) raclette de ramoneur pour gratter la suie à l'intérieur des cheminées : **raklyayon** nm. (Fav*) || **raklyêtâ** (Mpo*) ; E. Hérisson.

RAMPANT adj., qui pousse au ras du sol : **trênan, -ta, -të** (Ect* 310).

A1)) herbe qui pousse au ras du sol : **ërba trênanta** nf. (310) : => Herbe rampante, Renoncule rampante, Renouée des oiseaux.

RAMPE nf. **RANPA** (Alb* 001, Cor*, Ect*, Vth* 028) ; E. Grimpette.

A1)) balustrade, rambarde : **ranbârda** nf. (001, 028).

A2)) rampe de lancement : **ranpa d'lansmê** (001).

A3)) rampe, main courante, barrière : **ménaman** [mène main] nm. (Bil*) ; **baragne** nf. (GPE 6).

RAMPER vi. **s'arbatâ** ou **sè rbatâ** (Alb* 001), R. => Rouler ; **ranpâ** (001, Vth*), **ranpannâ** (Arv* 228b) || **râpelyé** (228a) ; **fâre la sarpin** [faire le serpent] (228) ; **s'trênâ à plya vêtro** [se traîner à plat ventre] (001) ; E. Rouler, Tourner.

A1)) ramper, grimper, agripper accrocher : **ranpolyê** (Mpl* MMC 78b).

RAMSÈS nh. **Ramsès** (Vau* DUN).

RAMURE nf., branchage, ramification : **mârston** nf. (Gtt* GPR).

A1)) petites ramures, petites branches (de résineux...), extrémités fines des branches de conifères qui, séchées, servent de petit bois pour allumer le feu : **breuseulyï** s. et /yë pl. (Mpl*), R. Brosse (**brosa**).

RAMUS fam. **Ramu** inv. (Alb*, Lor* LOR 4).

RAMUZ fam. **Ramu** (Alb*).

A1)) Charles-Ferdinand RAMUZ est un écrivain suisse-vaudois de langue française, né à Lausanne (1878-1947). Il est l'auteur de *La Grande Peur dans la montagne* et d'autres romans exprimant la rude poésie de la nature et de la vie vaudoise. Voir les sigles FSR et JLP.

RANCART nm. fa. => Rebut, Rendez-vous, Renseignement confidentiel (Tuyau).

A1)) rencard ou Rancard : **rinkâr** nm. (Vth*).

RANCE adj., ranci, (ep. du beurre ou du lard) : **ranse** inv. (Mpl* 189), **ranse, /a, /e** (Reg*) / **RANSO** (Alb*, Bta*, Cha*, Cor*, Ect*, Mbz*, Sam* JAM, Tig* 141b LPT 179, Vth*) / **ronso** (FEN) | **ranse, /o, /a, /ë** (Ebl* 328b) | **ronfleoü** ou **ronfloü, /a, /e** (Gtt* GPR) || **ransi** m. (328a, FEN), **rënsï** (141a), D. Beurre, Rancir ; - **ankro, /a, /e** (Cmj*) | **inkroü, /o, /a, /ë** (189).

A1)) qui a pris un goût de rance : **rkwé, -ta, -te** [recuit] (FEN).

A2)) ranci, qui sent mauvais : **puné** adj. m. (Arv*), R. => ¹Punaise (**ponéza**).

RANCHE nf. => Aideau, Char.

A1)) ranche ou cheville servant d'échelon : **pason** (Alb* 001).

A2)) ranchet (barre verticale pour retenir les troncs d'arbre sur les véhicules) : **kvè** nm. (001) ; **kôshe** nf. (Bil*) ; **ranchè** nm. (Ber*).

RANCHET nm. => Ranche.

RANCHER nm., sorte d'échelle à un seul montant au milieu, composée d'une poutre garnie de chevilles appelées ranches, qui la dépassent de chaque côté et qui servent d'échelons : **étyèla à r on montê** [échelle à un seul montant] (Alb*), R. => Ranche ; **écharasson** nm. (Rvg*), R. => Échelle.

RANCI adj. => Rance.

RANCIR vi. **ransi** gv. 3 (Alb*, Vth*) ; E. Flétrir, Ranci.

RANCOEUR nf. **rankeû** (Alb*) ; => Rancune, Ressentiment.

RANÇON nf. **ranson** (Alb* 001b), **rinson** (001a, Vth*).

RANÇONNER vt. **rinsnâ** (Alb*).

RANCUNE nf., rancoeur, ressentiment, bouderie contre qq., antipathie : **rankeunâ** (Mpo*), **rankona** (Cha*), **rankouna** (Mpl*), **rankuna** (Alb*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax*, Vth*) ; **mékouderi** (Gtt* GPR) ; **guenyoun** (Mpo*), R. / fr. *guignon* [malchance ; mauvais oeil] => Guigner.

A1)) expr., garder rancune contre qq. : **avai na dê' kontro kâkon** [avoir une dent contre qq.] (001) ; **gardâ on shin d'sa shinna pè kâkon** [garder un chien de sa propre chienne pour qq. (pour qu'elle le morde)] (001). @ Je lui garde (// réserve) un chien de ma chienne : **d'lo gârdo on shin d'ma shinna** (001).

A3)) garder rancune contre (qq.), vouloir ou souhaiter du mal à (qq.) : **ê volai à (kâkon)** (001). @ Il m'en veut : **é m'ê vû** (001).

RANCUNIER adj. **rankenyé**, /yîyî, /yîyê (Mpl*) | **rankuneû**, -za, -ze [*rancuneux*] (Rvg*, Vth*) / **rankunyeû** (Sax*) | **rankunî**, -re (Alb*) / **rankeunyé** (Tab*) | **rankunyî**, -rî, -rê (Ect*) || **rankenòy** m. (Mpo*) ; **morganyu**, -za, -ze (Arv*), R. Morgue ; **kintou**, -za, -ze (Ber* 409) ; **mékoudeû**, -za, -zê (Gtt* GPR).

A1)) rancunier et susceptible : **pikarnou**, -za, -ze (409).

RANDENS nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie), R. LIF 556b *Randens* en 1019 < nh. germ. *Rando* + suff. germ. -ing : **Randê** (Alb* 001b, ECB *Randè*), **Randin** (001a) ; Nhab. Randaillon.

- N. : Randens devrait s'écrire *Randin* (FGC 263)

RANDONNÉE nf. **randonâ** s. et /é pl. (Alb*), **rindonâ** (Vth*) ; **krinkemalyèrà** (FEN) ; E. Ribambelle.

RANDONNEUR n. **randoneu'**, /euza, /euze ou **randonò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) ; => Marcheur.

RANG nm., rangée, file ; classe sociale, situation sociale : **ran** m. (Aix, Alb* 001c, Arv* 228, Ect*, Gtt*, Sam* 010 JAM, Vth*), **ran'** ms. et **ran** mpl. (Tig*), **ranshe** m. (010 JAM), **rê** (001b, Tab*), **rèñ** (Aly*), **rêne** s. et **rìn** pl. (Mpl* 189), **rin** (001a, 228, Cha*, Ebl*, Mpo*, Mtd*), R. Rangée.

-- @ Il faut montrer de quelle classe sociale on est : **é fô tnyi stron ran** [il faut tenir son / notre rang] (001), **fâ ti soun rêne** (189).

A1)) quatrième partie d'un rang de toile (environ 3,25 mètres) : **grêmala** nf. (FEN).

A2)) ancienne mesure de longueur pour la toile, d'environ 13 mètres sur 1,15 mètre : **ran** [*rand*] (COD 343, FEN), R. 1 ; E. Toile.

A3)) rang : **ra** [raie, sillon] nf. (228 VJS 116).

--R. 1 : **ran** < mfr. COD 343 *rain* (en 1560 à Alex), **ran** (en 1575 à Alex) => Rame, D. Arbalétrier.

RANGÉ adj., en ordre : **rindyà**, /yà, /yè (Alb* 001) ; **rdrechè**, /à, /è [redressé] (001) ; **relèvo'**, /ôye, /é [relevé] (Sax* 002), R. Rang ; **akarâ**, /â, /é (Gtt* GPR) || **à kârôû** ladv. (Mpl*), R. => Blottir.

A1)) non rangé, qui n'est pas à sa place habituelle : **à l'abada** ladv. (002) ; **à la mâlourya** [en désordre] (001).

A2)) rangé en ligne : **anrashyà**, /yà, /yè (001), R. => Scie.

RANGÉE nf., rang, (de paniers...), lignée, ligne, alignement, file (queue) (de personnes...), enfilade (de maisons...) ; rangée, ligne (de légumes, de haricots, au jardin) ; couche de légumes dans une préparation culinaire : **ranche** nf. (Rvg*), **ranshe** (Gen*, Sax* 002), **rinje** (Ber*) | **ranchyà** (FEN), **randjyà** (Chx*), **ranshà** (Mor*), **ranshyà** (Ann* 003b), **ranstyà** s. et **ranstyeu** pl. (Gtt* 215 GPR), **ranzhyà** (Reg*), **rêdyà** (003a JAG, Alb* 001b), **rèhndjà** ou **rèhnzi** (Tig*), **rêsta** (Abv*), **rindzà** (Mpl* 189), **rindjà** (Ebl* 328c), **rindyà** (001a), **rindzà** s. et /é pl. (Mpl*), **rinjà** (Vth*), **rintchè** (328b), **rinzhà** (Arv* 228, Bel*), **rinzhyò** (Mpo*) || **ra** nm. (228), **ré** [raie] (328a), **rê** (Csl*, Tab*), **rin** (001, Mpo*), R. 1 ; E. Aligner.

A1)) rangée de travailleurs qui travaillent sur une même ligne, portion de travail des ouvriers : **ordon** nm. (001), **ordoun** (189), R. 2 => Bande, D. Andain, Faux (outil).

A2)) rangée (d'arbres, de tas de foin, rouleau de foin, de rames de haricots, de ceps de vigne...), sillon de pommes de terre : **tîra** [ligne] nf. (002) ; **ordon** nm. (001), **ordoun** (189), R. 2.

A3)) rangée de choses jetées par terre (du foin, de la paille, de la terre...) : **bréta** nf. (FEN), R. Brancard.

B1)) être le premier de la rangée de travailleurs (faucheurs, arracheurs de pommes de

terre...) : **mènâ l'ordon** (001), **minyâ l'ordoun** (189).

--R. 1 : **rin** < afr. BWW 533a DHF 1852b (en 1080) *renc* < fc. / germ. **hring* [anneau, cercle] < *Ring* / a. / nl. / suéd. *ring* < mha. *rinc* < aha. [h]*ring* => all. DUD 570b *Runge* [perche, poteau, étai, étréssillon] / r. *krug* [cercle, rond] / *rynok* [marché] (DRS 236) < psl. **krong-* < ie. *(s)*kr-en-g(h)* [courber, tourner, tordre] >< all. *Reifen* [cercle, cerceau, bracelet] >< all. *Reihe* [rangée, file, série, colonne, suite, enfilade] < aind. *rikhâti* [rayé, barré] ou *rêkhâ* [tracé, trait, barre, ligne] / l. *rima* [fente, fissure, lézarde, crevasse, gerçure, sillon, trou] / a. *to rend* [tirer violemment, déchirer] (DRS 236), D. Arranger, Déranger, Raie, Rang, Rangement, Ranger.

- **rindyâ** pp. subst. de **rinzhî** [ranger].

RANGEMENT nm. **rinzhèmê** ou **rinzhmê** (Alb*), **rinzhèmin** ou **rinzhmin** (Vth*), R. => Rangée.

RANGER vt., remettre en ordre : **ranzdyî** (Meg*), **ranzhî** (Chx*, Cor*, Reg* 041, Tgl* 051), **ranzhyê** (Cmj*), **ranzhyê** (Ect*), **rêdjé** (Mbz*), **rêdyé** (Jar* 224), **rèndjî** (Tig* 141b LPT 208), **rèzdâ** (Bfo*, COD 50a-20), **riñdjé** (Bta* 378), **riñdjî** (141a LPT 24), **rindjîe** (Ebl* 328), **rindzê** (Mpl* 189+), **rinzhé** (Cha* 025), **rinzhî** (Alb* 001, Bel* 136, Vth* 028), C. 1, *R. 2a ; **igâ** (Bil*), R. => Égal ; **recater** (Rvg*) ;

- **akarâ** (Gtt* 215 GPR), **karâ** (Arv* 228) || **beutâ à kâroü** [mettre dans un endroit (où il se doit) ; économiser] (189+), R. 2bq => Coin (**kâro**) ; **trosâ** [trousser] (189+).

- E. Arranger, Foin, Mettre, Provision, Remiser.

-- @ J'ai rangé la cuisine : **d'é rindyâ la koznâ** (001), **l'êye trosâ méjoun** (189).

A1)) ranger // retirer // renfermer // dissimuler // serrer // mettre // remiser // abriter // stocker ~ soigneusement (// avec soin) ~ à l'intérieur // hors de portée des enfants // à l'abri des regards indiscrets // à sa place habituelle // en sûreté, en sécurité, en lieu sûr, (des papiers, du linge, de la vaisselle, des objets..., dans une armoire, dans une garde-robe...) ; remettre à sa place ; réunir, rassembler, (ses effets...) : **artamâ** vt. (228), **ÉTRAMÂ** (001, 028, 215, Ann*, Thn* 004b), **êtramâ** (COD), **étramo'** (Reg*), **étramwâ** (Sam* COD), **intramâ** (004a), R. 3 => **étra** [être ; dépendance] + Muer (**mwâ**), D. Blé (**tramê**), Foin (faire sécher le) (**èsramâ**) ;

- **kilâ** ou **rekilâ** (228) ;

- **rdrêché** (Avc* 150), **rdrêfi** [**redresser**] apv. ou **ardrêfi** apc. (001, Moye 094), **rdrêsi** apv. ou **ardrêsi** apc. (001, Ans* 093), **rdrêso'** (Mch*) ; **btâ lê** [mettre de côté] (328), **ptâ d'flyan** (001), **ptâ d'koûté** (001) ; **rmizâ** (136), **rmizi** (001) ;

- **beutâ à kâroü** [mettre à coin] (189), **boutâ à kâro** [mettre de côté, ranger avec soin] (141 LPT 126), R. 2bq.

A2)) ranger, remettre en place, placer, replacer : **rduire** apv. ou **arduire** apc. vt. (028, Alex), **rédwére** (Sax* 002), C. ip. (5e p.) **rédwizi** [rangez], pp. **rédwisa** [rangée] fs. (002), R. => Réduire ; **kilâ** vt. (228) ; E. Garer, Réfugier, Rentrer.

A3)) ranger soigneusement en attendant d'en avoir besoin : **étramâ** vt. (001), R. 3 ; **ptâ d'koûté** [mettre de côté] vt. (001).

A4)) enlever // débarrasser // nettoyer (ce qu'il y a sur la table après un repas) ~ et ranger : **étramâ** vt. (001, 215, Mor*), R. 3.

A5)) ranger, mettre de l'ordre ; remettre en ordre, remettre à sa place ~ prévue // habituelle (un objet) ; remettre debout (// droit) (un outil, un balai...) : **rdrêfi** [redresser] vt. apv. ou **ardrêfi** apc. (001, 094), **rdrêsi** apv. ou **ardrêsi** apc. (001 BEA, 093), **redrêfi** [redresser] (002), **redrechî** (Meg*), R. 2c Droit.

A6)) ranger, arranger, remettre en ordre (des objets, des outils, une armoire, une pièce) : **relêvo'** [relever] vi (002) ; **rdrêsi** vt. apv. et **ardrêsi** apc. (001), R. 2c ; **trosâ** ou **rêtrosâ** (141, 189), D. Rentrer, Retrousser ; **arnéstyé** [ranger après une remue] vt. (215).

A7)) ranger en ligne (des arbres, des plants) : **anrashî** (Cbl* FEN), R. => Scie.

A8)) ranger rapidement : **triyâ âwt** [tirer en haut] (Bes* MVV 363).

A9)) se ranger, se tirer, se mettre, (au bord de la route ou sur le côté pour laisser passer qq.) : **sè brêto'** (041), R. => Tourner (**brêtâ**) ; **sè keurtre** (001).

A10)) ranger, remiser, caser, mettre dans un coin : **akarâ** vt. (215), R. 2b.

A11)) mettre en rangée, mettre en ordre : **anranstyé** vt. (), C. pp. **anranstyà** m (215), *R. 2a.

A12)) ranger, réduire, (les habits) : **iñkanyardâ** vt. (PDV), R. => Fainéant (**kanye**).

A13)) ranger dans qc. (des pains dans une fourgonnette) : **iñfatâ** vt. (PDV), R. => Poche (**fata**).

A14)) ranger un endroit en fouillis, sale, en désordre : **veurnaché** [s'occuper] vt. (150).

--C. 1 : PR : (je) **ranzho** (310), **rinzho** (001) ; (nous) **ranzhin** (310), **rinzhin** (001).

- FU : (tu) **rèndjihêy** (141).

- Pp. **ranzhyà** m. (041, 051), **rindjà** (328), **riñdjà** (378), **rindyà** (001).

--R. 2a : **rinzhî** < afr. (vers 1160) *rengier* => Rangée.

RANGUILLE nf., jeu qui consiste à faire tomber un objet posé sur un piquet ou un muret et lorsqu'on l'a **déguillé**, il faut l'**aguiller** à nouveau, autrement dit le **ranguiller** (EGB 383), R. => Quille (**glyè**).

A1)) si l'objet à **déguiller** [faire tomber, renverser] est unique, c'est la **ranguille moineau** (EGB 383).

A2)) s'il y a plusieurs objets à **déguiller** [faire tomber, renverser], c'est la **ranguille chapelle** (EGB 383).

RANIMABLE adj. => Réanimable.

RANIMATION nf. => Réanimation.

RANIMER vt. => Réanimer.

RAOUL pm. **Raoul** (Alex).

RAPACE n. **voraso**, /a, /e (Alb* 001, Vth*), R. Dévorer ; **rapacho**, /e (001), R. => Arracher.

A1)) rapace, envieux, jaloux : **ravyéze** adj. (Gtt*) ; => Désir.

RAPACITÉ nf. **rapasità** (Alb*).

RÂPAGE nm. **râpaze** (Gtt*), **râpazho** (Alb*).

RAPATRIEMENT nm. **rapatrimê** (Alb*).

RAPATRIER vt. **rapatriyî** (Alb*, Vth*), **rapatriyîe** (Ebl*), **repatrèyî** (FEN), **rapatriyé** (Gtt*).

RÂPE nf. (à fromage, à cidre, à pommes de terre, de menuisier, de maçon...), ripe : **RÂPA** (Abv*, Alb* 001, Ann*, Bel*, Bil*, Chx*, Cmj*, Cam*, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* GPR, Mpl* 189, Thn*, Tig*, Vth*), **rôpa** (Sax*), **ripä** (Mpo* 203), R. 1.

A1)) râpe (à fromage ou à pommes de terre) : **gratchuije** nf. (Bta*), **gratuizi** (Mpo*), R. it. *grattugia*, D. Râper.

A2)) râpe à fromage : **râpa de la toma** [râpe de la tomme] (189).

A3)) râpe à bois : **râp' à büè** (310), **râp' à bwè** (001), **râpabwét** ou **râp' à bwét** (203).

A4)) râpe à farçon : **râp' à farson** (001).

A5)) râpe à fruits : => Broyeur.

A6)) petite râpe : **râpèta** [petite bavarde] nf. (189).

A7)) râpe à pomme de terre : **râp' à tartifle** nf. (001, 004).

B1)) expr., arrête (de parler) : **râpa** (189) !

--R. 1 : **râpa** / ap. BWW 533b / esp. *raspar* [gratter, racler] / it. / ap. *raspa* [grappe dépouillée de ses grains] / it. DEZ 1021c *raspare* < DHT 3083a forme latinisée (en 1202) *raspa* [grappe de raisin] < aha. *raspôn* [gratter] « all. DUD *scheren* [couper], D. Bavard, Bois, Broyeur (**râpa**), Dépenser (**rifler**), Ennuyeux, Importun, Importuner, Rabot (**raboh** / **riflyâ**), Radoteur, Rafler (**râflâ**), Râpé, Ribote, Varlope (**riflyâ**), Voler (**riflyâ**).

RÂPÉ adj. ; usé, limé ; dont les habits sont bien râpés, limés, usés : **râpo**, /a, /e av. (Alb*, Ect*), R. => Râpe ; **râklye**, /yè, /ye (Arv*).

RÂPER vt. **RÂPÂ** (Abv*, Alb*, Ann*, Bel*, Bil*, Bta*, Cam*, Chx*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189b [radoter], Thn*, Tig*, Vth*), **rôpo'** (Reg* 041, Sax*), C. pp.

rôpo' m. et **rôpôye** f. (041) | **rupâ** (189a), R. Râpe ; **rétcher** (GPE 25) ; E. Grimper.
A1)) râper (du fromage ou des pommes de terre) : **gratejézh** (Mpo*), R. => Râpe.
 RAPETASSER vt., raccommoier, rapiécer, (de vieux vêtements) : **rapeutachê** ou **raptachê** ou **raptchê** gv. 2 (Mpl*), **raptasâ** gv. 1 (Bil* 173b), **raptasî** gv. 2 (Alb*), **raptasîyë** gv. 2 (173a), C. 1, R. 1.
 --C. 1 : PR : (je) **raptaiso** (173) ; (vous) **raptaché**.
 - IM : (je) **raptachévo** (173).
 - Ppr. : **raptasan** (173).
 - Pp. : **raptachà** m. (173).
 --R. 1 : **raptasî** / fr. DHT 3084a *rapetasser* (en 1532, Rabelais) < fp. BWW 533b *petasser* [rapiécer] / lang. *petassar* < ap. *petas* [morceau de cuir ou de tissu (pour rapiécer)] / ap. *pedas* / esp. *pedazo* [pièce, morceau] < clat. GAG 1199c *pittacium* [morceau de cuir ; étiquette, morceau de parchemin ; récépissé, quittance, mémoire ; pièce sur un vêtement ou une chaussure] / g. DGF 1454b *pittakion* [tablette, feuillet] < *pissa* / *pitta* < **pikya* => l. *pix* [poix] >> Pièce (**pîsa**) >> Chiffon (**pata**), D. Pièce de tissu (**patun**), Rapiécer (**raptasîyë**), Réparer (**repétasser**).
 RAPETISSÉ adj. => Rabougri, Rapetisser.
 RAPETISSER vt., raccourcir, rendre plus petit, plus court ; - vi., devenir plus petit, plus court : **aptiti** ou **raptiti** gv. 3 (Sax*), **aptsouti** ou **ryaptsouti** (Bil* 173), **aptyodi** (Gtt* 215 GPR), C. 1 || **aptisî** gv. 2 apc. ou **raptisî** (Alb* 001, Vth* 028), C. pp. **aprichà** (028b) ou **raptichà** (001, 028a) ; **rakorsi** [raccourcir] gv. 3 (001) ; **rapouri** (Bel*) ;
 - **abotacher** (GLF). E. Étrécir.
A1)) rendre plus petit : **raptyouiti** gv. 3 (028).
A2)) rapetisser, diminuer de volume en se desséchant et en se déformant : **regriyê** vi. (Ber*).
 --C. 1 : PR : (je) **aptyodêse** ; (il) **ryaptsoutà** ou **ryaptsoutai** (173), **aptyodê** (215).
 - Pp. : **ryaptsouti** m. (173).
 RÂPEUX adj. => Rêche.
 RAPHAËL pm. **Rafaël** (Alb*, Tig* LPT 251).
 RAPHIA nm. **rafyà** (Alb*, Bta*, Cam*).
 RAPIAT an. => Avare.
 RAPIDE adj., agile, diligent, qui agit vite et bien, véloce, leste ; fréquent (ep. du pouls) ; rapide (ep. d'un torrent) : **RAPIDE**, /A, /E (Sax* 002), **RAPIDO**, /A, /E ou /Ë (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect* 310, Sam* 010 JAM, Thn*, Tig*, Vth*), **rapidoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), *R. 3 ; **éplêteû**, -za, -ze (002), R. ; **lèsto**, /a, /e (Arv*), **lèste** ou **lèstoü**, /a, /e (Gtt* GPR), **lèstoü**, /o, /a, /ë (189) ; **alin**, -ta, -te (Bel* 136) || **k'a d'l'alin** (136) ; **k'a d'l'anda** (136) ; **k'vâ vito** [qui va vite] (001), **k'vâ voutoü** (189) ; E. Adroit, Brusque, Prompt, Raide.
A1)) rapide (ep. d'une action, d'un événement) : **vito fé**, -ta, -te [vite fait] (001).
A2)) rapide (ep. d'un roulement de tambour) : **sêrà**, /â, /é [serré] pp. (010).
A3)) rapide (ep. du vent, d'un véhicule...), fort, beaucoup : **rai** m. (Jsi*), **rê** (Cmj*), *R. 3.
A4)) rapide, en pente : **rout**, -o, -a, -ë adj. (Ebl*).
B1)) n., rapide, courant violent d'une rivière ; train roulant très vite : **rapido** nm. (001), *R. 3.
B2)) dragueur impénitent, coureur de jupons : **rapido** nm. (310).
C1)) expr., c'est plus rapide : **é pi tou fé** [c'est plus tôt fait] (310), **é ptou fé** (001+) ; **é p'vito fé** ou **é pè vito fé** [c'est plus vite fait] (001+).
 --R. 3 : **rai** < afr. BWW 533b NDE 631a DHF 1855a (vers 1175) *rade* [impétueux » torrentiel] / esp. GAG 1329c *raudo* / jf. (fin 11e s.) *robde* < l. *rapidus* [qui entraîne, qui emporte ; violent, dévorant] < *rapere* [saisir, ravir, entraîner, enlever, emporter violemment] => Arracher, D. Beaucoup, Radée (=> Averse), Rapidement, Rapidité, Soleil (rayon de).

RAPIDEMENT adv. **rapido** (Alb* 001) || **rapidamê** ou **rapidmê** (001), **rapidamin**
 Français - Savoyard 3146

(Ect*, Vth*), R. Rapide ; **toû** [tôt] (Cha*) ; **vito** [vite] (001) ; **dâle** ou **dâleu** (Arv* 228), *R. 2 ; **proun** [prompt] (Mpo*) ; à **la prêsta** (Ect*), R. / it. *presto* [vite] ; E. Temps.

A1)) bien vite, très vite, très rapidement, *dar dar* : **dâle dâle** (228), *R. 2.

--R. 2 : **dâle** < fr. *dare dare* (DHF 598b) ou *dar dar* / for. DPF 698a *dara* [mouvement, agitation] < it. *andare* [aller] >> lorr. DEO 237 *aller hare et hare // dare et dare / hare* [cri par lequel on excite les chiens à s'élaner sur la proie] // all. *holter(die)-polter // dia* < *ha* [cri pour arrêter les chevaux], D. Allure, Cheval (**dyà**), Courir (**dâlyî**), Dévaler, Filer, Gaillard, Hâte, Lire, Ruée.

RAPIDITÉ nf., prestesse, agilité, promptitude, (dans le travail) ; diligence, empressement, ardeur, zèle : **ÉPLÉ** nm. (Ann*, Din*, Sal*, Sax*, Sev*, Tan*), **éplyê** (Bsl*) ; E. Avance, Brusquerie, Facilité, Hâte.

A1)) rapidité, vélocité, célérité, grande vitesse : **RAPIDITÂ** nf. (Alb*, Chx*, Ect*, Mpl*, Vth*), R. => Rapide.

RAPIÉCER vt. (un vêtement), mettre une pièce d'étoffe pour boucher un trou ou renforcer une partie usée, raccommoder, rafistoler : **koupelâ** (Gtt* GPR), **koupelâ** vt. (Vth* 028b), **rekoupèlo'** (Sax* 002b) || **ptâ on koupé à** vti. (Alb* 001), **mètre on koupé à** (002a, 028a), R. => Pièce (**koupé**) ; **mètre on tavé à** (028), R. tcc1 => Planche (**tavé**) ; **mètre na râsa** ou **rmètre na râsa** (Bel*), R. => Scie ;

- **takonâ** (028b, Alv*, GLF), **takounâ** (Tig*), **retakonâ** (FEN) || **mètre on takon à** (028a), R. => Pièce (**takon**) ; **pto' on patun** (Avc* 150), R. 2 => Chiffon (**pata**).

- **rapiacer** (Rvg*, **rapîsî** vt. (001), **rapyéchi** (Chx*), **rapyésâ** (Mpl* 189b), **rapyésî** (028), **rèpyésâ** (189a) || **beutâ an pyési à** vti. (189), **ptâ na pîsa à** (001) ; **rapistolâ** (028) ; **apondökh** (Ebl*), R. => Rajouter ; **blyetsî** [*blétzer*] (Vaud VSC 16) ; E. Raccorder.

A1)) rapiécer (une chaussure), coudre une pièce de cuir pour renforcer le bout ou le talon d'une chaussure : **BROSHÎ** vt. (001, 002) || **ptâ na broshe à** [*mettre une broche à*] vti. (001), R. Broche ; **ptâ na pîsa à** [*mettre une pièce à*] vti. (001) ; E. Soulier.

A2)) rapiécer plusieurs fois le même vêtement : **raptasîyë** vt. (Bil*), R. => Rapetasser (**raptasî**) ; **patnelo'** (150), R. 2.

RAPINE nf., maraude : **râpena** (Arv*), **râpina** (Alb*, Vth* 028), R. => Arracher, R. Rapiner ; **rablasa** (028), R. / fr. DEF 590 *râble* / dauph. BWV 528b *riable* [échine] / fr. dial. *râteau* < l. GAG 1394b *rutabulum* [pelle à feu, râble de boulanger, fourgon, raclette] / *rutrum* [pelle, truelle] « pointe => Rond.

RAPINER vt., voler de côté et d'autre des légumes, du bois, des fruits : **RÂPINÂ** (Alb* 001, Sax* 002, Vth*), R. 3 Rapine, D. Rapineur ; E. Marauder.

A1)) ladv., en rapinant : **de râpina** (001, 002), R. 3.

B1)) an., rapineur, qui aime à rapiner, qui vit de rapine : **râpin** [avare] an. m. (002), R. 3.

RAPINEUR an. **râpinyeû, -za, -ze** (FEN), R. Rapiner.

RAPLANIR vt., aplanir (niveler) à nouveau : **raplannâ** (Vth*), **raplyannâ** (Alb*), **raplanâ** (FEN).

RAPLATIR vt., aplatir de nouveau : **raplati** gv. 3 (Vth*), **raplyati** (Alb*).

RAPPARIER vt., apparier de nouveau : **raparèyé** (Gtt*), **raparèyî** (FEN), **raparyî** (Alb*).

RAPPEL nm., évocation : **rapalo** (Alb*), **rapèl** (Ebl*).

RAPPELER vt. ; évoquer, remémorer, remettre en mémoire, faire se souvenir, faire revenir en mémoire, faire revivre ; appeler de nouveau ; faire revenir : **rapalâ** (Alb* 001c, Art*, Bel* 136, Chx*, Cmj* 282b, Gtt* 215c GPR, Mor* 081, Sam* JAM, Tho* 036, Vcn*, Vth* 028b), **rapalo'** (Reg* 041), **rapelâ** (215b GPR, Cge* 271b, Aht*, Ncl*, Ver*), **rapelò** (271a), **rapèlâ** (001b AMA, 028a, 215a, 282a, Aix, Arv* 228, Att*, Avx* 273, Bil* 173, Bta* 378, Cge*, Cha* 025, Coi* 401, Cot*, Ebl*, Ect* 310, Mbz* 026, Mer* 220, Mpl* 189), **râpèlâr** (Lav*), **rapèlê** (Fcv*), **rapilâ** (Pnc* 187), **raplâ** (001a), C. 1 | => Appeler.

A1)) rappeler (un souvenir), faire renaître (une émotion), évoquer : **raplâ** (001) ; **renovêlo'** [renouveler] vt. (Sax*) ; **fére rpinsâ à** ou **fére pinsâ à** (001)

A2)) se rappeler, se souvenir, se remémorer, évoquer : **sè rapalâ** (001d, 282b), **s'rapalâ** vpt. (001c, 026, 081 JCH, 136), **sè rapalo'** (041), **se rapelâ** (215, 271b), **se rapelo'** (271a), **se rapelâ** (025, 215, 220, 228), **sè rapelâ** (001b, 026, 028, 173, 189, 273, 282a, 310, 378), **s'raplâ** (001a), ; **vai rpsâ dvan sou jû** [voir repasser devant ses yeux] ; **se rmémorâ** (228) : **sè rèsunnyi** (Chx* 044), R. Ressouvenir.

-- @ Rappelle-toi (souviens-toi) bien : **rapila tê byên'** (187), **rapala tê bin** (041), **rapaltè byê** (001).

A3)) s'en rappeler, s'en souvenir : **s'ê raplâ** vp. (001), **sè niñ rapelâ** (378), **s'in rapelâ** (189) ; **s'in sunnyi** (044).

-- @ je m'en souviens : **m'in sunnyo** (044), **d'm'ê rapalo** (001), **m'in rapelouï** (189).

--C. 1 : PR : (je) **rapêlo** (220) ; (tu, il) **rapelê** (220) ; (ils) **rapelôn** (401).

- Ip. : (5e p.) **rapalôvo** [souvenez-vous] (041).

RAPPLIQUER vi., revenir ; se radiner ; approcher : **rapleukâ** (Mpl*), **raplikâ** (Pco*, Vth*), **raplyikâ** (Alb*) ; **aboulâ** (PVD).

RAPPOINTER vt. => Rappointir.

RAPPOINTIR vt., appointir de nouveau, rappointer : **rapwanti** (Nhs* FEN), **rapwinti** gv. 3 (Shs* FEN).

RAPPORT nm., produit, profit, revenu, gain ; rendement, productivité, rentabilité, bénéfice ; relation, proportion : **rapo'** (Alb* 001, Arv* 228, Cbm*), **rapor** (Gtt*, Sam* 010 JAM), **rapô'** (Reg*), **rapôr** (Ect*, Mpl*, Rev*, Vth*), **rapòrt** (Mpo* 203), **rapour** (Bel*, Cmj* 282, Sax* 002) ; **rindmê** (001) ; E. Adresse, Cause, Rapporter, Sexuel.

A1)) rapport, compte-rendu : **rapo'** nm. (001).

B1)) ladv., en rapport, en relation, en proportion, en fonction, en conséquence, proportionnellement : **ê rapo'** (001) ; **à l'êkan** [à l'encan] (001), **à l'êgan** [Mtl*, AVG.341], R. fr. *encan* ; **ê konsékansa** (001).

C1)) prép., rapport à, suite à, à cause de : **rapo' à** (001), **rapòrt à** (203), **rapour à** (002, 282).

-- @ Il n'est pas venu à cause de ses rhumatismes : **l'é pâ venu rapòrt à so rematis** (203), **al pâ mnyu à kôza d'sô rumatismo** (001).

C2)) par rapport à : **pè rapor à** (010 JAM).

D1)) expr., n'y avoir aucun rapport : **y avai ryinn à vair** [n'y avoir rien à voir] (228), **y avai rên' à vi** (001). @ Ça n'a aucun rapport = c'est tout autre chose : **y a rên' à vi = y è tot ât' chûza** (001).

D2)) je suis libre dans mon rapport à la foi ; je suis libre vis à vis de la foi : **d'sé libro awé la fai** [je suis libre avec la foi] (001) ; **d'sé libro fas' à la fai** [je suis libre face à la foi] (001).

RAPPORTÉ adj., non d'origine, (ep. d'une pièce) : **d'rakrô** ladv. (Arv*).

RAPPORTER vt., apporter (// amener) de nouveau, ramener, remmener, rapporter (remettre) une chose à l'endroit où elle était, rendre (un objet) : **RAPORTÂ** (Aba*, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bel*, Ect*, Nbc*, Pnc*, Sam* JAM, Vau* 082), **raporto'** (Reg*, Sax* 002), **rapourtâ** (Bil* 173b, Chx*, Vth* 028), **ryapourtâ** (173a) || **portâ** (001, Tig* 141b LPT 136), **pourtâ** (141a LPT 200), C. => Porter ; **retornâ** (Gtt* 215b), **rtornâ** (001, 215a GPR), **ratorno'** (002), C. => Tourner.

A1)) rapporter, ramener, apporter de voyage, revenir avec (qc.) : **RAPORTÂ** vt. (...) ; **tornâ portâ** (Mpl*), R. < *tourner porter*.

A2)) redire, répéter, par indiscretion ou par malice, faire une délation : **RAPORTÂ** vt. (...), **repêtâ** (001).

A3)) rapporter, répéter, redire, raconter, (des nouvelles) : **rekantâ** vt. (002), **rakontâ** (001) ; **repêtâ** (001) ; **raportâ** (001, 082) ; **redzipetâ** (Odd*).

A4)) faire un rapport, faire un compte-rendu : **raportâ** vt. (001).

A5)) rapporter, produire, bénéficier, avoir comme bénéfice, gagner, rendre, avoir du

rendement, être d'un bon rapport, être ~ productif // rentable, (ep. des arbres, de la terre, d'une vache laitière...); fructifier : **RAPORTÂ** vt. (...), **raporto'** (002, 041), **rapourtâ** (028);

- **rêdre** [rendre] (001), **rindre** (Chi* 164);

- **balyî** [donner] (001); **adjuire** [apporter] vt. (Ebl* 328 DPE 145b).

-- @ Ça ne rapporte pas beaucoup : **é pa d'on grou rapo'** [ce n'est pas d'un gros rapport] (001), **é rin géro** (164), **y adjui pâ byin** (328).

A6)) produire, donner une bonne récolte, (ep. des céréales) : **raportâ** vi. (001); **gèrnâ** [donner du grain] vi. (001).

A7)) avoir une bonne récolte (ep. des céréales) : **byên' ékeûre** [bien battre] vi. (001).

RAPPORTEUR an., instrument pour mesurer les angles; - fig., balance, dénonciateur, délateur : **raporteu'**, /euza, /euze ou **raportò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) | **raportyeû**, -za, -ze (Bel*, FEN) | **raportor**, **raporteuza**, /e (Vth*) || **raportêr** an. m. (Chx*, Ect*), **raportyeû** (Chx*).

A1)) personne rapporteuse, délateur malveillant ou médisant, dénonciateur, **fayot**, qui espionne : **rapeûrtapè** [**rapporte-pets**] nm. (Sax*), **raportapè** ou **rakontapè** (FEN); **kuzhapèt**, -a, -ë (Mpl* 189); **pweûrtapakeu** [porte paquet] (Gtt* GPR); **raportré**, /ala, /ale (001); **accuseur** n. (Gen*); => Répéter.

B1)) v., faire des ragots, des commérages : **kuzapêtâ** vi. (189).

RAPPRENDRE vt. **raprandre** (Nhs* FEN), **raprêdre** (Alb*), **raprindre** (Ect*, Vth*).

RAPPROCHEMENT nm.; réconciliation; comparaison; analogie, ressemblance, similitude, similarité : **raproshman** (Cbl*, Fau* FEN), **raproshmê** (Alb* 001), **raproshmin** (Vth*).

A1)) expr., je n'ai pas fait le rapprochement = je n'ai pas vu la ressemblance (l'analogie, la similitude) : **d'é pâ fé l'raproshmê** (001).

RAPPROCHER vt., mettre plus près : **raprochî** (FEN), **raproshî** (Alb* 001, Chx*, Reg* 041, Sam* JAM, Vth*), **raproshyê** (Ect* 310), **raprostyé** (Gtt*), **raprotchîe** (Ebl*), **raprotsê** (Mpl*), C. pp. **raproshyà** m. (041); **betâ à rande (à)** [mettre à côté de rarement] (Arv* 228), **butâ à randa** (310), **butâ in flan** (310).

-- @ Rapproche ta chaise du fourneau : **buta ta sèla à randa lu pwêlo** [mets ta chaise près du poêle] (310).

A1)) se rapprocher, se mettre plus près; renouer des relations : **s'raproshî** vp. (001, 041).

A2)) se rapprocher de, être presque de la même couleur : **trî su [tirer sur]** (001, Sax* 002). @ Ça se rapproche du noir (de la couleur noire) : **é tire su l'nai** [ça tire sur le noir] (001), **i tire su le nê** (002).

A3)) se rapprocher : **vni à rande (à)** [venir près (de)] (228)

RAPPROVISIONNER vt. **raprovijnâ** (Alb*, Vth*).

RAPPUYER vt. **rapoyî** (Alb*, Vth*).

RAPT nm. => Enlèvement.

RÂPURE nf. **râklyeura** (Vth*); **rapyura** (FEN).

RAQUER vt. => Payer.

RAQUETTE nf. (de tennis, de neige...): **raketa** (Gtt* GPR), **rakêta** (Alb* 001, Reg*, Vth*).

A1)) raquette (à neige) : **farklyo (à nai)** nm. (001), **sarklye** (Gtt*), **sêrklyo** (Cmj*), **sêrklyoü** (Bes* 128), **sharklyo** (Cor*), R. Cercle.

A2)) raquette à grille pour marcher sur la neige avec un lourd chargement (composée de deux planchettes parallèles de trente centimètres de long sur lesquelles on fixe perpendiculairement trois autres planchettes de vingt centimètres de long) : **sêrklyoü à grilya** [**cercliou à griglia**] nm. (128 MVV 354). revenir

A3)) raquette à neige « en fer à cheval », formée d'un bois recourbé, large de trois doigts environ, sur lequel on fixe à l'avant à l'intérieur trois planchettes (MVV 354).

- N. : Les raquettes permettaient de marcher sur la neige sans enfoncer sur une surface irrégulière et fragile, sur une neige tendre ou durcie par le gel. Elles facilitaient aussi la

création d'une piste pour le passage d'un traîneau lourdement chargé. (MVV 354).
RAQUETTEUR n. **rakèteu'**, /euza, /euze ou **rakètò**, /õyza, /õyze (Alb*), **rakètòr**,
rakèteuza, /e (Vth*).

RARE adj. ; clairsemé, clair ; raréfié ; exceptionnel, étonnant, invraisemblable, surprenant, peu probable ; cher : **râ**, **-ra**, **-re** (Alb* 001b, Arv*, Bel*, Ect* 310b, Gtt* 215 GPR, Pju*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tan*, Tho*, Vth* 028b) | **râ** m., **râ** fs., **râhë** fpl. (Mpl*) | **râro**, /a, /e (001a FON PPA, 010 JAM, 028a, 310a, Ajn*, Ann*, Chx*, Ect*, Mbz*, Thn*) | **râre**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **râho**, **râha**, **râhe** (Pnc* 187) | **rây**, **râha**, **râhe** (Tig*) || **rêzh** ms. et **râr** mpl. / attr. ms. (Mpo*) || **râ'** m. (PVG 19) ; E. Invraisemblable.

A1)) rare et recherché, rare : **de rekéta** ladv. (002), **de rki** (215), R. Requête.

RARÉFACTION nf. **raréfakchon** (Alb*).

RARÉFIER vt. **râréfie** (Ebl*), **râréfyî** (Alb* 001b), **rârifyî** (001a, Vth*) ; **fère dëmnyi pè râro** [faire devenir plus rare] (001) ; **rêdre pè râro** [rendre plus rare] (001).

RAREMENT adv. **râhamène** ou **râmène** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl* 189+), **râraman** (Gtt* GPR, Nhs* FEN), **râramê** ou **rârmê** (Alb* 001), **râramin** (Ajn*, Ebl*, Ect*, Vth* 028), **râramwin** (Chx*) ; **pâ sovê** [pas souvent] (001), **pâ sovène** (189+), **pâ sovin** (028) ; **de chat in katourzë** [de sept en quatorze] (Mpo*).

RARETÉ nf. **rartâ** (Alb*).

RAS adj., à ras-bord, plein à ras bord, à plein bord, plein // rempli ~ jusqu'au bord ; rasé, arasé ; coupé jusqu'à la peau (ep. des poils), très court : **RÂ** ou **RÂZO**, **RÂZA**, /E (Alb* 001, Ann*, Thn*, Tig*) / **rõze** (Sax* 002) | **râ**, **râza**, /ë (Ect* 310) | **râzan**, **-ta**, **-te** (FEN) | **razo** m., **razâ** fs., /ë fpl. (Mpo*) | **râzoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189b) || **râ** m. (Ebl*, Sam* 010 JAM) || **râze** f. (Gtt* 215), R. Raser ;

- **ran**, **-da**, **-de** (001 BEA) || **ran** anc. ou **râ** réc. (189a), R. 2 => Autour, Côté ; **rõtle**, /a, /e [râtelé] av. (002) ; E. Araser, Nuit, Près.

-- @ Un charret ras (un char rempli seulement au niveaux des échelles, des ridelles) : **on râ sharè** (310). @ La citerne est pleine à ras bord : **la gratuiji l' yè plina (plinha) à râ bôr**.

A1)) adv. (prép.), à ras, tout près (de), au ras (de), au niveau (de), tout contre : **à râ** adv. ou prép. (001, 189b, 215, Reg*, Vth*), **à ran** (189a), **à ro'** (002, Reg*), **à rô** (Mch*), **u râ (de)** (Arv*), **à ras (dè)** (Tig*) ; **à fran** (010 JAM) ; **à ryan** (Chx*), R. 2 ; E. Contre.

-- @ Au ras des pieds : **à râ lô pî** (001). @ À ras de mes pieds : **à ro' d'mou pî** (Reg*), **à râ mô pî** (001). @ Couper à ras : **kopâ à râ** (001, 189), **kopâ à ran** (189).

A2)) tout à ras (plaisant, quand on coupe les cheveux...) : **razibus** (001), **razibous talyâron** (002).

A3)) à ras bord, à pleins bords, autant qu'il peut en contenir, (ep. d'un récipient rempli d'un liquide) : **(à) râ bo'** (001), **à râ bor** (010 JAM).

A4)) à ras terre, au ras de la terre : **(à) râ têra** (001), **à râ téra** (010 JAM).

A5)) au ras du sol : **râ** adj. m. (010 JAM).

B1)) expr., en avoir assez, en avoir marre : **ann avê ro' l'bol** [en avoir ras le bol] (041) ; **ên' avai pè dsu la téta** [en avoir par dessus la tête] (001).

RASADE nf. **râzâda** (Alb*, Vth*) ; E. Ration.

RASAGE nm. **râzazho** (Alb*, Vth*), R. Raser.

RASANT adj., rasoir => Ennuyeux.

RASCASSE nf. (poisson de mer) : **raskasa** nf. (Alb*).

RASÉ adj. (ep. de la tête...) : **râzo**, /a, /e (Arv* 228), R. Raser ; **klyâ**, **-ra**, **-re** [clair] (228).

A1)) rasé : **byin buklâ** [bien flambé] (en plaisantant) (), R. => Flamber.

RASE-MOTTES (EN) ladv. **ê razmote** (Alb*).

RASER vt., couper de près, tondre à raz ; frôler, passer très près, éviter de justesse (un mur) ; longer (les murs pour cacher sa honte) ; passer juste au-dessus ; passer la rasette sur une mesure à grain ; raser une maison, la démolir jusqu'aux fondations ; - fig., ennuyer, lasser : **râzâ** (Bhl*, Cmj*, Cor*), **râzâ** (Alb* 001b, Alex, Ann*, Arv*, Bel*,

Bta*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl* 189, Sam* JAM, Tig* 141, Vth*), **rāzo'** (Avc*, Sax*), **rōzo'** (150a, Bil* 173, Reg*), **arâzâ** (Arv*), R. 1.

A1)) bien rasé, rasé de près : **lifo**, /a, /e [lisse] (141 LPT 151).

B1)) expr., raser les murs : **flâ l'lon dé mraye** [filer le long des murs] (Pju*) ; **râzâ lé mralye** (001).

B2)) se raser : **sè râzâ** (189) ; **sè fê' la bârba** [se faire la barbe] (189) ; => Barbe.

B3)) le soleil se couche : **l'soleuye â râzê** [le soleil rase (l'horizon)] (189).

-- R. 1-----

- **râzâ** < vlat. BWW 534b *rāsāre* < clat. GAG 1328b *rādere* [raser, tondre, raser la barbe ; racler, raboter, polir ; ratisser, gratter le sol ; effleurer] / it. *rasare* [tondre, raser la barbe ; rendre lisse, passer près de, frôler] / *radere* [raser la barbe] / esp. *rasar* [raser, racler, rader] / *raer* [racler, râper, élimer ; rayer, raturer, biffer, (d'une liste)] / afr. DAF 531b et 557b *raire / rere* [raser, gratter, effacer] / *rere* [raser, tondre ; couper, trancher, à ras ; tailler ; gratter, effacer] / sc. *radati* / l. *rodere* [ronger], D. Ras, Rasage, Rasé, Rasette, Rasoir.

RASETTE nf., petit soc fixé devant le coutre d'une charrue pour couper les mauvaises herbes : **ékrotseû** nm. (Cmj*), **ékroutyeû** (Sax*), R. Croûte ; **râzêta** nf. (Alb* 001), R. 2 Raser ; E. Houe.

A1)) rasette, rasoire, baguette servant à égaliser le blé sur la quarte, règle pour araser une mesure de grains, planchette pour enlever d'une mesure de blé ce qui dépasse des bords, planchette pour raser les mesures à grains : **rajwéra** nf. (FEN), **rajwêra** (Nhs* FEN), **razêta** nf. (001), **razwéra** (Shs* FEN), **razwêzhî** nf. (Mpo*), R. 2.

RASOIR nm., « coupe-chou » : **râjeû** (Reg*, Sax*, Vth*), **râjwé** (Abv*, Chx*, Gtt* GPR, Mer*), **râjwê** (Bta*, Ebl*), **râzheû** (Bel*), **râzôw** (Tig* LPT 64), **râzwé** (Bil*, Cor*), **râzwê** (Alb* 001, Ect*, Mpl*), **râzyeû** (Shs* FEN), R. Raser.

A1)) couteau (rasoir en forme de couteau) : (**râzwê à**) **kté** (001).

A2)) cuir de coiffeur (pour aiguiser la lame du rasoir à couteau) : **kwé d'fréti** nm. (001).

A3)) rasoir mécanique : **râzwê mékaniko** (001).

A4)) rasoir électrique : **râzwê élèktriko** (001).

RASOIRE nf. => Rasette.

RASSASIÉ adj., repu ; qui a mangé son content (// son soûl) (ep des personnes et des animaux), qui a mangé à satiété : **revandi**, /yà, /yeu (Sax* 002) || **rèvon** m. (GLF), **révouin** (PDP 73) ;

- **sû**, **-la**, **-le** [soûl ou saoul] (002, Alb* 001b, Ann*, Cha* 025b, Sev*, Thn*, Vth*) / **chou** (Clg*) / **chû** (001a, Bsl*, Bss*) || **sou** ou **soû** m. (025a, Arv*, Bel*) || **soula** fs. et /e fpl. (Bta*, Cmj*) || **soûlouï**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **saw** m., **soula** fs., /e fpl. (Alv* 416), R. 2 => Rassasier, D. Ivre ;

- **ryon**, **-da**, **-dê** [rond] (001) | => Rond ; **kiflo** (216), R. => Gifle ; **coufe** (PDP 33) ;

- **benéjoû** ou **benézoû** ou **benéje** ou **benéze** ou **benêze**, /a, /e (Gtt* 215 GPR) | **benaise** [bien aise ; content] (Rvg*) ; **koti** (215 GPR) ; => Plein ; pp. Rassasier ; => Gavé ;

- **goulyà**, /yà, /yeu (215) ; **dzeb** ou **dzèbe** (PDP 38) ;

- **kanfliye** fs. (Pfc*), R. Gonfler ; E. Faux (outil), Gonflé, Ivre.

A1)) bien repu, bien nourri, bien plein ; satisfait : **avêjà** ou **avêzyà** adj. (Abv*, Mal*).

B1)) v., être repu, être rassasié, avoir bien mangé : **avai son su** [**avoir son soûl**] (001), R. 2 ; **avai l'vêtro plyin** [avoir le ventre plein] (001) ; être **revandi** (002) ; **avai byiñ mdjà** (Bta*), **avai byê bdyà** (001).

RASSASIER vt. **loshî** (Chx* 044), R. 2a => Souche ; **choûlâ** (Sem* FEN), **soûlâ** (Mpl* 189+, FEN), **soûlê** (Sfr*), **soûlo'** (Reg*), **sûlâ** [saouler] (Alb* 001), *R. 2b || **rasazîe** (Ebl* 328), **rasazyî** (001, Reg*, Vth*), **rasasî** [**rasassî**] (FEN), **rasazyé** (189+), C. pp. **rasazyà** m. (001, 328), R. 1 ; **abédanfî** ou **apédanfî** ou **pédanfî** (FEN), R. => Aliment ; **asandî** (Chx*), R. 2c => Manger (**lyandê**) ;

- **benéjé** (Gtt* GPR), R. < (rendre) bien aise ; **lèvâ la fan** [enlever la faim, ôter la faim] (310) ; E. Assouvir, Manger.

A1)) se rassasier, manger son soûl : **se loshî** (044), R. 2a ; **bdyî son su** (001), **mzhî à son sou** (Bel* 136), *R. 2b ; **bdyî à sa fan** [*manger à sa faim* = manger en fonction de sa faim], **mzhî à sa fan** (136).

A5)) rassasier, combler, satisfaire, contenter : **akhanbi** vt. (Sfr* CDR 77), R. 2c.

--R. 1 : **rasazyî** < afr. vers 1170 DEF *assasier* < **adsatiare* < vlat. **adsatis* / afr. *ressasier* < *sasier*, *sacier*, *satier* < lat. *satiare* [apaiser, assouvir] < *satis* [assez] => R. 2b.

--R. 2b : **sûlâ** => Soûl, D.Rassasié, R. 1.

RASSEMBLEMENT nm. ; meeting : **rafinblamin** (Bel*), **rasanblaman** (Gtt*, Nhs*, Reg*, FEN), **rasêblamê** (Bba*, Cge*), **rasinblamin** (Ebl*, Vth*), **rasinblamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **rasinblyamê** (Alb*) ; => Foule.

RASSEMBLER vt., réunir, regrouper, mettre ensemble ; unifier, rallier, réunir : **rafinblâ** (Bel*), **rasanblâ** (Gtt* 215), **rasanblo'** (Reg*), **rasêblâ** (Aix, Avx*, Cge*, Mbz*, Mrt* 312, Pal*), **RASINBLÂ** (Arv* 228, Ebl* 328, Ect*, Mln*, Vth*), **rasinblâ** (Mpl* 189), **rasinblyâ** (Alb* 001), **asanblâ** (Cmj*, Gets) ; **amasâ** [amasser] (228) ; **ramwêlâ** (228), **ramwêlâ** (312), R. 6 => Tas (mwé) ; **akwêdre** (Alex), R. 2a => Cueillir, D. Tisser ; E. Assembler.

A1)) rassembler, entasser, mettre en tas : **ptâ ê mwé** ou **ptâ aronmwé** (001) || **anmwêlâ** (215), **anmwêlo'** (Sax* 002), **êmwêlâ** (001) || **ramwêlâ** (228), R. 6.

A2)) rassembler, entasser, empiler n'importe comment (des vêtements) : **amwêlâ** vt. (001), R. 6.

A3)) rassembler le foin (avant de faire les barillons ou les tas provisoires sur le pré) ; mettre en tas (du foin) : **êmwêlâ** ou **ptâ ê mwé** (001), **amwêlâ** (Ect* 310, Tig*), R. 6.

A4)) se rassembler, s'assembler, se grouper, se regrouper ; s'agglutiner, se tasser, s'entasser ; se serrer les uns contre les autres peureusement ou frileusement. (ep. de plusieurs personnes ou de plusieurs animaux) : **s'amwêlâ** vp. (001), **s'anmwêlâ** (002), R. 6.

A5)) se rassembler, se tasser, se pelotonner, se recroqueviller, se mettre en boule frileusement, peureusement ou fièvreusement (ep. d'un enfant, d'un animal), se tenir tassé : **s'amwêlâ** vp. (001, 310), R. 6 ; **greûbonâ** vi. (Chx*), R. => Souche (**grôba**).

A6)) rassembler (des gens, des animaux) : **akwêdre** [approcher] vt. (Sam*), R. 2a ; **akoblâ** (328), R. => Groupe ; **tropêlâ** (ep. des oiseaux migrateurs) (328), R. 2b Troupeau.

A7)) rassembler (le foin...) : **amasâ** vt. (001, Bta*).

A8)) rassembler : **tropêlâ** vt. (328), R. 2b.

A9)) rassembler soigneusement : **abréti** vt. (215).

A10)) rassembler, récolter : **akapêlâ** vt. (Bes* BQC 52).

A11)) aller chercher, rassembler ce qui est éparé : **rapèrtsî** [*rapercher*] vt. (GLF, PVD), R. 2c.

A12)) se rentrer, rentrer à la maison : **se rapercher** vp. (GLF), R. 2c.

A13)) rassembler les bêtes : **atropêlâ** vt. (189), R. Troupeau.

B1)) adv., rassemblé, entassé, ensemble, en tas mais sans ordre : **aronmwé** [en un seul tas] adv. (001), **inronmwê** (328).

RASSEMBLEUR an. **rasinblor**, **rasinbleuza**, /e (Vth*) || **rasinblyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **rasinblyò**, /yôyza, /yôyze (Alb*).

RASSEOIR vt. **rachtâ** (Alb* 001, Gtt*, Vth* 028), **rasto'** (Reg* 041, Sax* 002).

A1)) se rasseoir : **sè rachtâ** (001, 028), **se rasto'** (002), **sè rasto'** (041).

RASSÉRÉNER vt. => Calmer.

RASSIR vi., commencer à durcir : **rasi** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; E. Rassis.

RASSIS adj. (ep. du pain) : **rasi**, **-za**, **-ze** (Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*) ; E. Dur, Rassis.

RASSORTIMENT nm., réassortiment : **rasortimin** (Vth*).

RASSORTIR vt., réassortir : **rasorti** gv. 3 (Vth*).

RASSURANT adj. **rachurê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

RASSURÉ adj. : **fikse**, /a, /e (Sax* 002), **fiksoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), R. => Fixe ; **sin**

onna pôta [sans un rictus] ladv. (Arv* 228) ; => pp. Rassurer.

-- @ Il n'était pas rassuré : **â sè la vèyêve pâ fiksoü** (189), **é se la vèyê po' fikse** (002).
A1)) v., être rassuré : **rtreuvâ le kou** (228).

A2)) n'être pas rassuré, ne pas se sentir en sécurité, ne pas savoir comment parer au danger : **se la vi pâ fikse** [se la voir pas fixe] (002 SAX 134b), **sè la vyê pâ fixoü** (189).

RASSURER vt., tranquilliser : **rachuhâ** (Mpl*), **RACHURÂ** (Alb*, Ann*, Gtt*, Mbz*, Vth*), **rasoro'** (Reg*), **rasurâ** (FEN), C. pp. **rachuryâ** (Pco*) || **ésoreulyé** (Arv* 228), R. sûr ; **rbetâ d'aplou** [remettre d'aplomb] (228) ; **plakâ** [calmer] (228) ; **rbalyé d'éme** [redonner du bon sens] (228) ; E. Rassurer.

RASTAQUOU|ERE an. m., original menant grand train de vie et dont on ne connaît pas les moyen d'existence : **rastakwé** (Gtt*).

RAT nm., souris, mulot : **RÂ** (Alb* 001, Abv* 021, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Bsl* 020, Bfo* 006, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Cha* 025, Cmr*, Cm* 282, Coh*, Col* AFR, Con*, Cor* 083a, Cot*, Cru*, Cvl* 180, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Hvc* AMH, Jgv*, Les*, Mor* 081, Mth*, Nbc* 214, Reg* 041, Sax* 002, Sev* 023, Thn* 004, Tgl* 051 Vth* 028), **rat** inv. (Mpl* 189), **rat** dv. ou fgm. (Mpo* 203), **rat** ms. et **râ** pl. (Aus*), **rê** (002 SAX 180b, 083b, Pri*) || **râ** mpl. (Lav*) || **rata** nfs. et /ë pl. [souris, rat mâle ou femelle] (136 RPI 200, 150, 215, 282, 310, Cam*, Fbg* SPJ, Tig* 141), *R. 5 ; E. Chasser, Contrôleur, Courir, Indéfiniment, Loir, Longtemps, Mouillé, Pet-de-nonne.

-- @ Croque-grain (pour désigner le rat des champs) : **krokagran** (025, GEC 228).

-- Anecdote : @ **Mè dzivè Dyan Brèsan, filozof : lô ra, on léz ablyai pâ, on pô bin lé nori** [Comme disait Jean Broissan, philosophe : les rats ; on ne les habille pas, on peut bien les nourrir] (001, Sion).

A)) Les sortes de rats.

B)) Les mots autour des rats.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les sortes de rats :

A1)) campagnol, rat des champs, petit mammifère insectivore : **ratarosa** [souris rousse] nf. (002), R. 2a, D. Muscardin ; **ratakorta** [souris courte] nf. (003, 004) ; **kanpanyolô** nm. (228) ; **muzèt** nm. inv. (189) ;

- **shôrpa** nf. (041b), **tarpa** (083), **târpa** (180, 214, 215, 378), **vorpa** (Aba* 309), R. 3b => Taupe ; **rata shôrpa** [petit rat taupe] nf. (041a), R. 2c => *R. 5 << R. 3b ;

- **ragrwi** [rat gris] nm. (FEN), D. Muscardin ; **râ dè bwé** nm. (282 PCM 260).

A2)) campagnol fouisseur (*Arvicola exitus*) (au museau arrondi, petites oreilles, queue courte et velue : DGE 317a) : **tôpa** nf. (416), R. 3b ; **rata** nf. (310).

A3)) campagnol des neiges (*Microtus nivalis*, SAV 292b).

A4)) rat d'égout : **ra d'éga** nm. (004), **râ d'égo** (001).

A5)) musaraigne, (petite souris des champs, à courte queue, à museau pointu, que les chats tuent, mais ne mangent pas ; mammifère insectivore) ; musaraigne alpestre (*Sorex alpinus*, SAV 292b) : **meuzè** nm. (021), **mezèt** (Mpo*), **mourzhè** (002), **mouzé** (Sam* 010), **mouze** (081, 083, 136, 215b GPR, 282, FEN), **mouzèt** s. et **mouze** pl. (141), **mouzeu** (215a GPR), **MOZÈ** (001b, 003, 004, 020, 028, 309), **mzè** (150) || **muzèta** [musette] nf. (189+) ; **ramozè** nm. (001a, 025, 228) || **ratamozè** nf. (025), R. 3 => Enfant (**marmouzèt**) ; **mouryâshî** [fillette coquine] nfs. et /ë pl. (189+) ; **ra simon** nm. (416) ; **smé** nm. (173) ; E. Espiègle, Nez.

A6)) rate, femelle du rat ; souris ; fig., raton, rat, rate, mie, (terme familier d'amitié quand on s'adresse à un enfant, à une jeune femme) : **RATA** nf. (001, 003, 004, 006, 010, 023, 028, 041, 081, 083, 136 RPI 200, 141, 150, 215, 228, 282, 310, Aly*, Gen*, Juv*, Mon*, Sfr*, PSB 127), *R. 5 .

A7)) souris : **ramozè** nm. (001, 003, Méry), R. 3 ; **rata** nf* (180, 214, 215).

A8)) mulot (à nez allongé, queue courte, de couleur grise) : **târpa** [taupe] nf. (010, 282, Tan*), R. 3b ; **ra d'charpa** nm. (051), R. 2c ; **rata** nf. (083, 173) || **rata rosa** nf. (041), *R. 5 ; **mouzeu** nm. (136), **mouzeu** (215), **mzè** [enfant chétif] (150) | **ramozè** ou **ra mozè** (001), R. 3.

A9)) gros rat vivant dans les fenils, gros rat : **rà d'fréta** [rat de fâite] nm. (001) ; **zharyoh** (203).

A10)) ulagnon, maragnon, muscardin, sorte de souris rousse : **ratarosa** nf. (041, FEN), R. 2a ; **kasalanye** [casse-noisettes] nm. (FEN).

B)) Les mots autour des rats :

B1)) n., ce qui a été rongé par les rats ou les souris, partie rongée ou débris qui reste sur place : **ratin** nm. (002), *R. 5 ; E. Reste.

B2)) chien ratier : **shin ratèy** nm. (203).

B3)) trou de rat, de souris : **bourna** nf. (189), R. 2.

B4)) galerie, tunnel de rat : **bornala** nf. (001), R. 2.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., qui a été rongé par les souris ou les rats : **rato'**, /**ōye**, /**é** (002), *R. 5 ; E. Carié.

D)) Les verbes :

D1)) v., chicoter, crier (ep. de la souris et du rat) : **pyûlâ** (001, 003, 004), R. Piauler.

D2)) ronger (ep. des rats) : **ratèzh** vt. (203).

E)) Les expressions :

E1)) expr., l'aulne commence à faire de petites feuilles (au printemps) : **la vèrna fê l'oroye dè rà** [l'aulne fait l'oreille de rat] (328).

E2)) il est complètement trempé de pluie : **al blyè m'on rà** [il est mouillé comme un rat] (001) ; **al trinpo m'on rà** [il est trempé comme un rat] (001), **triñpâ teu kmè on rà** (378) ;

- **fyàn man on ra** (083), **flan man na rata** ou **flan man on rà** (282), R. => Tremper (**fyanti**) ;

- **blè m'on ro** [trempé comme de la boue] (328), R. (il doit y avoir confusion entre **ra** [rat] et **ro** [boue] /// comme à Sax* où l'on a confondu **rê** [roi] et **rà** [rat] (Voir au mot Régie).

-- N. : **blyè m'on rà** [trempé comme un rat (comme un rat tombé dans l'eau, ou après avoir reçu une bonne averse sur le dos)] = anglais *like a drowned rat* [comme un rat noyé (inondé)]. Voir aussi au mot Crue (Inondation) (**dronna**).

E3)) durer longtemps : **drwâ la vyà dé ra** [durer la vie des rats] (la vie est un combat acharné contre les rats) (001), **dro' la vyà dé ra** (002).

- @ Il y en a pour la vie des rats = ça durera longtemps : (189), **y ann a pè la vyà dé rà** (002), **y ên' a p'la vyà dé rà** (001).

E4)) Elle fait la gueule = elle boude : **i lyeu pran dé rà** [ça lui prend des rats] (002). R. / fr. BWW 534b (18e s.) *rat* [caprice] / all. *Ratten* [caprices] /// Loup (vol, larcin) /// Cafard (nostalgie, vague à l'âme) = Bourdon.

--R. 5 : **rà** / ap. BWW 534b DHT 3090b *rat* m. ou *rata* f. / afr. *rat* (vers 1175) / all. *Ratte* [rat] / *Ratten* [caprices] / a. *rat* / it. *ratto* / esp. *rata* (en 1106) < « animal qui gratte < prov. *rata* ou *arrata* [ronger (ep. des rats)] => DUD 552a onom. => Grille / Gratter (**gratâ**), D. Caprice (**rà**), Chauve-souris (**rata-volîre**), Colère (**rat**), Dent (**rata**), Embêter (**ratasî**), Ennuyer (**ratasî**), Farfouiller, Lubie, Objet, Pomme de terre (**grata** / **rata**), Raté (**ratâ**), ^{1/2}Rater (**ratâ**), Ratier (**ratî**), Régie (**rà d'kâva**), Soustraire.

RATA nm., ragoût, fricot, pitance : **ratâ** (FEN).

A1)) mauvais plat, mets mal réussi : **ratâ** nm. (Bil*).

RATAFIA nm., liqueur composée d'eau-de-vie, de sucre et d'aromates ou de jus de fruits : **ratafyâ** (Alb*).

RATATINÉ adj. / pp., ridé, rabougri : **ratatinâ**, /**â**, /**é** (Alb*, Vth*) | **ratatnyâ**, /**yâ**, /**yê** (Mpl*) ; **rèshinyâ**, /**yâ**, /**yê** [rechigné, desséché] (189) ; => Granuleux.

A1)) flétri : **flyapi**, /**yâ**, /**yê** pp. (Alb* 001).

A2)) rapetissé par l'âge : **tachà**, /à, /è [tassé] pp. (001).

RATATINER vt. **ratatinâ** (Alb*, Vth*), **ratatino'** (Reg*), **ratatinyâ** (Mpl*); => Rapetisser, Rider.

A1)) se ratatiner : => Accroupir (S').

A2)) se ratatiner, se dessècher : **sè ratatino'** vp. (Reg*); **se gerlâ** vp. (Gtt*), R. => Rider.

RATATOUILLE nf. **ratatolye** ou **ratatoye** (Alb*), **ratatouia** (niç. LPN 22).

¹RATE nf. (viscère, mot de boucherie, ep. des animaux); poumon (parfois) : **RATA** (Alb*), **ratelle** (Rvg*), D. Point de côté ;

- **mefa** (Sax*), **mèfa** (Juv*), **mifa** (Gen*), **mufa** (Bsl*, Vth* 028b), **musa** (Avc*), **musra** (Tig*), **musa** (Bta*), **myèfa** (Cmj*), **myèsha** (Cor*), **myeufa** (Sam*), **myofa** (Ann*), **myòvâ** (Mpo*), **myufa** (028a, Fau* FEN, Thn*), D. Essouffler, Pancréas, Poumon ; E. Crève-cœur.

²RATE nf. => Rat.

³RATE nf. => Dent.

RATÉ nm., allumage défectueux d'un moteur à pétrole : **ratâ** nm. (Alb* 001, Gtt*), R. 2 Rat.

A1)) avoir des ratés : **raflâ** (Arv*), R. => Diarrhée ; **ratalyé** (Aba*), R. 2 ; **pétolyî** (001).

RÂTEAU nm. (outil) ; râteau en bois, fauchet, (pour amasser l'herbe fauchée, le foin) ; - fig., radin, avare : **râchêy** (Mbz*), **râêzh** s. et **râyô** pl. (Mpo* 203), **râhhé** ou **râhhél** (Lab*, Lav*), **râhhél** [**rahéll** / **rahél**] (Bes* 128 VMM 158), **râsé** (Lgf*), **râsêl** ms. et **râsê** mpl. (Sééz, Tig* 141), **râshé** (Cam* 188, Mbz*), **râshêl** (128 COD 340, All*), **râshêl** s. et //ê pl. (Mpl* 189), **râtchô** (Éba*), **RÂTÉ** (Aix, Alb* 001, Abv* 021, Ann*, Arv*, Bel* 136, Bil* 173, Biot, Boë*, Bon*, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Ect* 310, Évi*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Mor* 081, Ncl* 125, Sal*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth*...), **râtê** s. et **râteû** pl. (Ber*), **râté** s. et **râté** ou **râtyô** pl. [dos] (Alv*), **râtê** (Bfo* 065, Bta* 378, Ebl*, Que*, Vdo* 088b), **râtéy** (Cel*, Jon*), **râtsô** (Aba*), **râtyô** (Cha*, Cbr*, Cusy, Fin*, Mél*, Sig*, Vim*), **rôté** (Avc*, Reg*, Sax* 002) || plur. **râté** (088a), *R. 5grs1 ; E. Antenne, Portail.

A)) Les différents râteaux.

B)) Les éléments du râteau manuel.

A)) Les différents râteaux :

A1)) gros râteau en fer avec un manche en bois (pour les fenaisons) : **galéra** [**galère**] nf. (001 SYL, 002, Mbl*), *R. 2b ; **gran-râté** [**grand-râteau**] nm. (001 PPA, 125) ; **pno** nm. (282), R. 2a => Peigne, D. Râtelée ; **râtêluzâ** [râteleuse à main] (310).

A2)) râteau en fer, râteau muni de dents en fer (pour le jardinage) ; (à Bta*), gros râteau en bois pour recouvrir les graines qui n'ont pas été enterrées par la herse ; (aux Cmj* et à Chx*) râteau à dents de fer pour biner, briser les mottes de terre, niveler la terre d'un champ, râtisser la terre au jardin) : **rêtotchwè** [**rêtotchoir**] nm. (Vcn*), **rêtotchyeû** (044), **rotostu** (065), **rteutchu** (378), **rtoshyeû** (083, 282), **teutchu** (150), *R. 2c ;

- **râsêl dè fêr** (141), **râté d'fêr** nm. (083), **râté ê fé** ou **râté d'fé** (001), **râtelin** (028) ; **râté dè kourtî** [râteau de jardin] (173), **râté du kortî** (001).

A3)) râteleuse, râteau-faneur, grand râteau mécanique, râteau à dents multiples avec décharge ou relevage automatique, (tiré par un cheval ou un tracteur, les boeufs étant trop lents ; on l'utilise pour mettre le foin en boudin, soit pour protéger le foin de la rosée du soir, soit avant de le charger sur la charrette ; QUI 65) : **râtêlûzâ** nf. (001) || **râté mékaniko** nm. (001) || **gran-râté** nm. (125, 310) ; **râté à kavala** nm. (215 GPR) ; **galéra** nf. (Tgl*), *R. 2b.

A3a)) râteleuse hippomobile, râteau mécanique (tiré par un cheval) : **rôté de shvô** [râteau de cheval] (002) ; **râté faneu'** [râteau faneur] nm. (001).

A4)) emporte-pièce pour faire les dents en bois de frêne des râteaux en bois : **kakadan** [dêfêque dent] nm. (Mag*, LPV 186) ; E. Édenté, Édenter.

A5)) râteau à manche court ou cassé pour peigner les fagots de foin : **tyawè** nm. (081), R. joql < dim. < MHC.45 **tyawa** [queue] / **kava**.

A6)) râteau à dents de fer pour étaler les taupinières et ramasser les pierres dans les prés au printemps : **zharbônyu** nm. (188), R. => Taupe ; **zigôt** ms. et **zigô** pl. (141), R. => Pioche à deux dents très longues (**dzgo**).

A7)) petit râteau : **râtelè** nm. (FEN), *R. 5grs1.

A8)) *opus spincum*, longue rangée de pierres posées de biais dans un mur : **râhhél** (128 VMM 158).

A9)) largeur de râteau : **râtelâ** [râtelée] nf. (173), *R. 5grs1 ; **tirée** nf. (GLF).

A10)) râteau à foin en bois : **râté dè forazho** nm. (173), **râté pè fnâ** (001, 282).

A11)) râteau de terre en forme de trident courbe : => Trident.

B)) Les éléments du râteau manuel :

B1)) joug, peigne, râtelier, traverse horizontale, en bois ou en fer, qui supporte, tient les dents du râteau : **zheu** nm. (001), **zheû** nm. (002, 010, 136), **zhè** (Fra*), **zhow** (003, 004, Rum*), **zeu** (021, 215 GPR), **zôw** (141), R. Joug ; **râshèloun** nm. (189), **râtelin** (310), *R. 5grs1.

B2)) peigne du râteau comprenant la traverse (// le support, le joug) et les dents : **pèno** nm. (083), **peuno** (203), **pno** (282), R. 2a.

B2)) manche : **mansho** nm. (001b), **manzhe** nm. (002), **manzho** (001a, 282) ;

- **âta** nf. (136), **âtë** (Inn*), **ôta** (002) ;

- **rachioude** nf. (GPE 25), **râhyoule** (GLF), **râtlyouda** ou **râklyouda** (010) || **râtelin** nm. (282), **râtlin** (083), *R. 5grs1.

B3)) dent, pointe : **puva** nf. (310, Csl*, Cvx*), **puzhë** nfs. et /ë pl. (001), **pwès** au plur. (128), **pwò** s. et **pwè** pl. (203), R. => Dent ; **dan** nf. (002, 083, 282), **dê'** ou **den** (001), R. Dent.

B4)) rubans entrecroisés, placés à la base des dents du râteau, sur deux rangs, pour ne pas perdre le plus petit brin de foin : **samôsés** [*samaucés* (MVV 206)] nfpl. (128), R. => Bordure.

B5)) les pattes d'attache en fer de la *galère* (elles relient le joug au manche) : **pinse** nfpl. (001 DMO), R. => Char.

C1)) adj., apte à casser les mottes de terre (ep. d'un râteau à dents de fer ou à fortes dents de bois pour casser les mottes de terre au jardin) : **rebatyeû**, **-za**, **-ze** (002) ; E. Brise-mottes.

C2)) édenté (ep. d'un râteau qui a perdu des dents) : **édantâ**, /â, /é (282).

D1)) utiliser le râteau de fer pour biner, enlever les mauvaises herbes aux pomme de terre : **rètoshî** vt. (044), *R. 2c.

--R. 2b : **galêra** « à cause de ses nombreuses dents qui font penser aux rames de la galère » < il y a aussi une histoire de pénibilité => Galère.

--R. 2c : **rtoshyeû** < Retoucheur => Retoucher < **teutche** [tisonnier en fer], D. Nivelier, Râtisser, Piocher (biner).

--R. 5grs1 : **râté** < l. BWW 535b *rastellus* [petit hoyau] dim. < GAG 1331a *raster / rastrum* < *radere* [ratisser, gratter, racler] => Raser, D. Râtelier, Râteleur, Râtelier, Râtelures (**râshalon**), Vertébral (**râtale**).

RATEL fam. **Râèzh** ou **Râhèzh** ms. et **Râyô** pl., **Râhèlä** fs. et /ë pl. (Mpo*), R. => Râteau.

RÂTELEE nf., ce qu'on peut ramasser avec un râteau, contenu d'un râteau ; largeur de râteau ; foin qui reste après avoir peigné un char ou un fagot : **râelâ** (Mpo*), **râshèlä** [échine] s. et /ë pl. (Mpl*), **RÂTLÂ** ou **râtelâ** s. et /é pl. (Alb*, Bil*, Bta*, Mor*), **râtelo'** (Bel*), R. grs1 => Râtelier ; **fnâ** (Cmj* 282), R. Râtelier ; **planna** (282) ; **penâ** ou **peneure** (Gtt* GPR), R. => Râteau (**pno**).

RÂTELER vt. râtisser : **râelêzh** (Mpo*), **râselâ** (Tig* 141), **râshèlä** (Mpl* 189), **râtelâ** (Arv* 228, Bel*, Bil*, Bta* 378, Cha*, Ebl*, Ect*, Mor*, Vth*), **RÂTLÂ** (Alb* 001, Alex, Cor* 083, Gtt* 215+B), **rôtelo'** (Avc*), C. 1, R. 1grs1 => Râteau (**râté**), D. Râtelée (**râelâ**) ; **amasâ** (378b), **ramasâ** (215+A, 378a) ; E. Faner, Moisson, Peigner.

A1)) râteler avec un râteau les épis et la paille sur le grain, après avoir battu le blé en grange sur l'aire de battage : **ébordênâ** vt. (Abv* 021), R. => Poussière (**bordin**) ; E. Battre.

A2)) râteler (le foin, les prés pour les nettoyer au printemps...) : **amassâ** vt. (083).

A3)) rassembler le foin : **ramasâ** vt. (083, Cmj* 282).

A4)) ramasser le foin à l'aide du râteau, râteler : **finhhâ** vt. (Cam*), **fnâ** (282), R. 2w => Faner, D. Râtelée.

A5)) repasser le râteau une seconde fois (sur le pré) : **tornâ finyâ** vt. (189), R. 2w ; **tornâ peunâ** vt. (189) | => Repeigner.

A5)) râteler le foin vers le centre du pré : **rzheudre** vit. (Inn*), R. Rejoindre.

B1)) adj., mal râtélé, mal ratissé, (ep. d'un pré) : **barbu** [barbu] m. (083), R. Barbe.

C1)) n., résidu qui reste sur l'aire de battage une fois qu'on a enlevé les épis et la paille, et qui contient le grain qu'il faudra vaner : **balai** nm. (021).

--C. 1 : PR : (il) **râtle** ou **râtèle** (228) [(il) râtelle].

- FU : (tu) **rasêlahà** (141).

--R. 1grs1 : **râtlâ** => Râteau (**râté**), D. Râtelée (**râêlâ**), Râtelures (**râshalon**).

RÂTELEUR an. **râtleu'**, /euza, /euzë ou **râtlò**, /ôyza, /ôyzë (Alb*), R. grs1 => Râteau (**râté**).

RÂTELEUSE nf. => Râteau.

RÂTELIER nm. (il est situé au-dessus de la crèche, pour donner à manger le foin aux animaux) : **rêshî** (Sal*, Sax*), **rêtse** (Ebl* 328), **roshî** (Vth* 028), R. => Crèche ; **râêlêt** [mâchoire] (Mpo*), **rasêlî** ou **rasèlî** (Tig* 141), **râshèlyé** [dentier] (Mpl*), **râtélé** (Jrr*), **râtêlî** (028, Les*), **râtêlî** (Bel* 136), **râtêlie** (328), **râtêlyë** (Bil*), **râtelyé** (Cha*, Gtt* 215b), **râtelyé** (Cmj* 282b), **râtelyî** (Chx*, Ect*), **râtelyie** (328), **râtèyé** (Bta*), **râtli** (Bsl*), **râtlyé** (215a, 282a), **RÂTLYÎ** (Alb* 001, Ann*, Cor* 083, Thn*), R. 3grs1 « ressemble à un râteau => Râteau (**râté**) ; E. Barreau.

A1)) dressoir // râtelier // étagère ~ pour ranger les pains qui sortent du four et les mettre à l'abri des rats, échelle à pain suspendu au plafond : **râtlyî** nm. (001, 083), **ratel** (), R. 3grs1 ; **blanti** nm. (141), R. => Branche.

A2)) prothèse dentaire, dentier : **râtlyî** nm. (001), **râtêlî** (136), R. 3grs1.

RÂTELURES nfpl., foin râtélé, tiges de foin ou de blé que le râteau a ramassé sur le champ ou sur le pré ; petits cailloux des prés ou du jardin : **râshalon** [**rathalon**] nmpl. (GLF), **râtêlin** (Sax* SAX 220a28) || **râsêlôhouwë** nfpl. (Tig*), **râshèleuhë** (Mpl*), **râtêlawre** (Alv*), **râteleure** (Ber*), **râteleûre** (Gtt* 215), **râteleure** (Bil*, Vth*), **râteleûrë** (Ebl*), **râtêlore** (Chx*), **râtêlurë** (Ect*), **râtelyure** (FEN), **râtêlure** (Alb* 001, Cor* 083), R. grs1 => Râtelier (**râtlâ**) ; **râklyure** [raclures] nfpl. (au sing. **râklyura**) || **râklyon** nmpl. (001), R. grs1 => Racler () ;

- **amasawrë** nfpl. (Bta*), **amaseûre** (215 GPR), **amasîyë** (Ect*), R. Amasser ; E. Reste.

- **fênòzhë** nfpl. (Mpo*), R. => Foin.

A1)) râtelures provenant du peignage du char de foin : **koula** nf. (083), R. => Couler ; E. Peigner.

A2)) dernières fanures à râteler sur un pré : **brijè** nfpl. (Tig*), R. => Bribes.

--R. 1 : **râshalon** < Raclure (**râklyon**) D. Copeau (**râtalyon** >> Tailler), Pomme de terre (**râtalyon**), Rabougri (**râtalyon** « idée de petite chose), Corde, Maigre (**ratalyu**).
Trier

¹RATER vi., faire faux feu, ne pas partir, (ep. d'une arme à feu) ; échouer, ne pas réussir : **RATÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Bil*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189, Sam* 010, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **rato'** (Reg*) || **FÈRE RATA** (), R. 2 Rat « faire des caprices, être capricieux /// Loup, D. Soustraire ; **êrkâ** (215 GPR).

A1)) rater, manquer, ne pas réussir, louper, passer à côté de, ne pas atteindre, ne pas réussir, ne pas avoir, ne pas obtenir, ne pas attraper ; se tromper : **RATÂ** vt. (001, 003, 004, 010, 028, 141, 189) || **FÈRE RATA SU** (), R. 2 ; **mankâ** vt. (001, 003, 215, Arv*, Cvl* 180), **minkâ** (Nbc*) ; **pasâ à kouté dè** [passer à côté de] (001, 180) ; **keûtâ**

[queuter] (001) ; **tchoukâ** (141).
A2)) rater la cible : **milâ** vt. (Cmj*).
A3)) rater, manquer, ne pas atteindre, passer à côté : **érakâ** vt. (215), R. 3.
A4)) perdre pied, glisser à partir d'une prise, dérapier : **érakâ** vi. (215), R. 3.
B1)) ladv., (réussir) de justesse : **ann érankan** [en frôlant la catastrophe] (215), R. 3.
²RATER vi. fl., faire la chasse aux rats et aux souris et les attraper, (ep. surtout des chats) ;
dératiser : **RATÂ** (Alb*, Ann* 003, Bel*, Mpl*, Sam* 010, Thn* 04), R. Rat ; E.
Soustraire.
RATIBOISER vt., rafler : **ratibwazé** (Arv*), **ratibwêzi** (Vth*) ; **râzâ** [raser] (Gtt*), R. ///
Faucher.
RATICIDE nm. **pwaizon p'lô rà** [poison pour les rats] (Alb*).
RATIER an., qui fait la chasse aux rats (ep. des chats, des chiens...) ; souricier, qui prend
et mange les souris : **RATÎ, -RE** (Alb*, Vth*) / **ratsé** (Cmj*) || **ratî, ratîyi, ratîye**
(Tig*), R. Rat.
RATIERE nf. => Piège, Trappe.
RATIFICATION nf. **ratifikachon** (Vth*).
RATIFIER vt. **ratifyî** (Vth*).
RATINE nf. (ratine noire dont sont faits les chapeaux d'homme) : **ratina** (Épa*).
RATIO nm. (comptable) : **rasyô** (Alb*).
RATION nf. ; rasade : **râchon** ou **rôchon** (Reg* 041b), **râchon** (Alb*, Bta*, Chx*, Ebl*,
Ect*, Vth*), **râchoun** (Pnc*), **râchoun** (Mpl*, Mpo*), **ranchon** (Gtt* GPR, Sax*),
rasyon (Sem* FEN), **rawchon** (Mbz*), **rôchon** (041a), **rinchon** (Bel*) ; E. Avoine,
Torchon.
A1)) ration de foin donnée à un animal pour un repas : => Foin.
RATIONNEMENT nm. **râchonamê** ou **râchônâmê** (Alb*), **rôchonaman** (Reg*).
RATIONNER vt. **râchenâ** (FEN), **râchnâ** (Alb* 001b, Vth*), **râchonâ** (001a),
rachonêzh (Mpo*), **rachounâ** (Mpl*), **râchrâ** (Ebl*), **ranchenâ** (Sax*), **rinchnâ**
(Bel*) ; **retranstyé** (Gtt* GPR), R. => Beurre (**trintyeû**).
RATISSAGE nm. **ratisadze** (Ebl*), **ratisazho** (Alb*, Vth*).
RATISSER vt. (avec un râteau) ; niveler un labour : **rablâ** (Sax*) ; **aplanâ** (Cor*) ;
râtêlâ (Chx*), **râtîsi** (Vth*) ; **râkyâ** [racler] (Bta*) ; E. Râteler.
- N. : Ratisser les prés au printemps pour enlever les cailloux, les branches et les
feuilles mortes, et défaire les taupinières.
A1)) râtisser la terre du jardin ou d'un champs pour briser les mottes, niveler la terre,
recouvrir les graines qu'on vient de semer (c'est le travail de la herse mais en plus
petit) : **rtochyé [retocher]** vt. (Cmj*), R. => Râteau ; **aproumâ** (Gtt* GPR), R. ²Fin
(**prin**).
RATISSOIR nm., ratissoire, sarcloir : **rablè** (Sax*), **rapêt** (Mpl*) ; => Racloir.
RATON nm. (pâtisserie) : **raton** (Vth*).
RATRAC nm., engin pour damer la neige des pistes de ski : **ratrak** (Tig* LPT 64).
RATTACHEMENT nm. **ratashemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **ratashmê** (Alb*), **ratashmin**
(Vth*), **ratatsemin** (Ebl*) ; E. Annexion.
RATTACHER vt., rajouter, rabouter / raboutir, rattacher ensemble ce qui a été rompu ;
faire une épissure : **rapandre** (Sax*), **rapondre** (Alb* 001, Chx*), **rapwindrë** (Ect*
310) || **apandre** (Gtt* 215), C. => Fendre ;
- **ratachî** [revenir à la charge] (044), **ratashî** (001, Vth*), **ratastyé** (215), **ratashyê**
(310), **ratatchî** (Tig* 141), **ratatchîe** (Ebl*), **ratatsê** (Mpl* 189) ; E. Ajouter.
A1)) rattacher, renouer (des lacets) : **rnywâ** [renouer] vt. (Bel*), **rnyeutâ** (001) ;
ratatchî (141).
A2)) attacher de nouveau : **tornâ glêtâ** vt. (189).
RATTAQUER vt. ; reprendre le travail : **ratakâ** (Alb*).
RATTELER vt., atteler de nouveau ; rejoindre : **rashapâ** (FEN).
RATTIRER vt., attirer de nouveau : **ratrî** (Alb*).
RATTRAPAGE nm. **ratrapazho** (Vth*).

RATTRAPER vt., reprendre, saisir, ressaisir, attraper : **arapâ** (Arv* 228) ; **RATRAPÂ** (Alb* 001, Bel*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215, Mpl*, Tab*, Tig* LPT 302, Vth* 028), **ratrapo'** (Reg* 041).

A1)) saisir, cueillir, recueillir, attraper, rattraper (qc. au vol, au bond, dans sa chute, qc. qui tombe, qc. qu'on lance en l'air ou d'une fenêtre, avec les mains) ; (en plus à Chx*) rattraper une erreur : **atrapâ** ou **ratrapâ** (001) ;

- **rakôko'** (041), **rkôkâ** apv. ou **arkôkâ** apc. (001, Alex), **arkokôzh** (Mpo*), **rakôkâ** (Bil*, FEN), **rèkokâ** (Chx*), R. => Retourner (**kokâ**).

A2)) rattraper, rejoindre en route ou au cours d'un travail : **ratrapâ** vt. (001), **ratrapo'** (041) ; **rjwindre** (001) ; **akapâ** (228).

A3)) rattraper (réparer) une erreur, une bêtise : **RATRAPÂ** vt. (001, 028, 215) ; **ravai** [ravoir] (001).

A4)) se rattraper // se raccrocher // s'agripper ~ à qc. au moment de tomber ; se ressaisir, se reprendre en main au moment de commettre un impair : **s'ratrapâ** vt. (001) ; **s'ravai** [se ravoir] (001).

A5)) se venger, se rattraper, se défouler ; récupérer son retard, (sur qc. ou qq.), rattraper le temps perdu ; retrouver la situation qu'on aurait dû avoir, se retrouver au même niveau que les autres : **s'ratrapâ (su)** vp. (001) ; **s'amasâ** [se relever] vp. (228). -- @ Si tu as encore faim, tu te rattraperas sur la tomme : **s't'â onkoh fan, t'tè ratrapré su la toma** (001).

B1)) expr., rattraper le temps perdu, se dépêcher quand l'orage menace : **btâ lè boké à doble** [mettre les bouchées doubles] (328).

RATURE nf. **ratura** (Alb*, Ebl*, Vth*).

RATURER vt., barrer, bifer, rayer : **raturâ** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; => Barrer.

RAUQUE adj., enroué, éraillé, (ep. de la voix) : **rêsho**, /e [rêche] (Sam* JAM) / **rousho** (FEN) / **rushe** (Bel*, Sax*) / **rûsho** (Alb* 001) / **rûzho** (Chx*), R. Enrouer (**anroushî**) ; **égrâlyà**, /yà, /yè [entrouvert] (Ann*, Thn*) / **érâlyà** (001, Vth* 028) ; **rôke**, /a, /e (Bel*) / **rôko** (001) || **rankweu** ms. (Mpo*) ; => Enroué.

A1)) v., avoir la voix rauque, être enroué, (passagèrement, le matin en se levant) : **avai la rêzla** (001).

A2)) crier ou chanter d'une voix rauque : **rêlâ** vi. (Abv*), R. Grogner.

A3)) érailler // rendre rauque, (la voix) : **érâlyâ** vt. (001, 028).

B1)) expr., une voix rauque, éraillée : **onna wé de savenyoula** [une voix de manivelle] (Aix).

RAURAQUES nmpl., tribu germanique qui habitait dans l'actuel canton suisse du Jura et spécialisée dans la fabrication du charbon de bois. Raques se rapporte à un mot lig. **rakan** [bois] de la racine RKN (CPR 26).

RAVAGE nm., dévastation : **ravadze** (Ebl*), **ravadzo** (Mbz*), **ravadzô** (Lav*), **ravaze** (Gtt* GPR) , **ravazho** (Alb*, Bel*, Ect*, Vth*), **ravâzho** (Chx*, Mpo*, Sam* JAM), **ravazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **ravazo** (Tig*), **ravôzhoü** (Sax*), R. Ravir.

RAVAGER vt., abîmer, faire (opérer) des ravages (dans des récoltes, dans une basse-cour, ep. de l'orage, des renards, des belettes, des rats, des sangliers...); emporter (ep. d'un orage), dévaster : **ravadjé** (Boz*, Mbz* 026, Moû*), **ravadjê** (Pnc* 187b), **ravadjî** (187a, Tig* 141), **ravadjie** (Ebl*), **ravadyé** (Aix 017b, Cha* 025c, Try*, Tré* 112), **ravadyér** (Fta*), **ravadzê** (Mpl*), **ravajé** (017a, 025b, Abv* 021b), **ravazdî** (Meg* 201, Pra*), **ravazdyé** (Bfo*), **RAVAZHÉ** (025a, Arv* 228, Mtd* 219b), **ravazhér** (219a), **RAVAZHÎ** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bal*, Bsl* 020, Bel* 136, Bog* 217, Cho* 181, Cor* 083, Ebo*, Gen* 022, Gets, Gru*, Les* 006, Mag* 145, Mor* 081, Reg* 041, Rev* 218, Sax* 002, Scz*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **ravazhîye** (Bil*), **ravazhyê** (Ect*), **ravazhyér** (Mal*), **ravazyé** (021a, Gtt* 215 GPR), **ravudzê** [farfouiller, mettre du désordre] (Mpl*), C. 1, R. 2 => Ravir, D. Renverser ;

- **flapi** [faner] (ravager par la gelée et le mauvais temps) (Bes*) ; E. Abruti.

A1)) ravager (ep. de la grêle, de l'orage) : **tinpétâ** vt. / vimp. (003).

A2)) ravager, voler : **graspilyî** vt. (004), **grispilyî** (003, 022).

A3)) ravager (ep. d'une armée...) : **trafgâ** vt., C. ind. prés. (ils) **u trafegän** [ils ravagent] (228), R. => Trafiquer.

B1)) adj., qui ravage les récoltes, tue les volailles ou les lapins, (ep. des renards, des belettes, des rats...) : **ravajeur**, **ravazhyeûza**, /e (002), R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **ravadzeu** (026), **ravadyo** (025), **ravazho** (001) ; (tu, il) **ravadze** (026), **ravadye** (017), **ravazde** (201), **ravazhe** (001, 025) ; (nous) **ravadzin** (026), **ravazhin** (001) ; (vous) **ravazhî** (001) ; (ils) **ravadzön** (026), **ravazhön** (001).

- IM : (je) **ravazhivou** (001, 020) ; (tu) **ravazhivâ** (001) ; (il) **ravadjêve** (026), **ravadjîve** (141), **ravadzéve** (Cam*), **ravazdîve** (201), **ravazhîve** (001, 003, 019, 020) ; (vous) **ravazhivâ** (001) ; (ils) **ravazhivô** (001), **ravazyévän** (215).

- FU : (je) **ravazhrai** (001) ; (ils) **ravadzèron** (026), **ravazhron** (001).

- CP : (je) **ravazhri** (001), **ravazheri** (218).

- SP : (que je) **ravazhézo** (001) ; (qu'il) **ravadzise** (026) ; (qu'ils) **ravazhisän** (228).

- SI : (que je) **ravazhisou** (001).

- Ppr. : **ravazhen** (001), **ravazhin** (020).

- Pp. : **ravadyà**, /yà, /yè (001, 003c, 006, 017, 021c, 025, 112) / **ravazhyà** (003a, 020, 041, 081, 082, 181, 218) / **ravazyà** (021a, 215) || **ravadjà**, /à, /è (328) / **ravajà** (003b, 004, 017, 021b, 028) / **ravazhà** (219, 228) || **ravazhyà**, /yà, /yeu (002, 022, 083) / **ravajyà** (217) || **ravadjà** m. (026), **ravazhà** (136, 145).

RAVAGEUR an., qq. qui bouge, qui casse, qui ravage : **ravadyò**, /yöyza, /yöyze (Alb*) || **ravadju**, -za, -ze (Ebl*) / **ravazhò** (FEN) / **ravazhyeû** (Reg*, FEN) || **ravazhor**, **ranzheuza**, /e (Vth*).

RAVALEMENT nm. **ravalamê** (Alb* 001b), **ravalamin** (Vth*), **ravalmê** (001a), **ravalmin** (Ebl*), R. => Avaler.

RAVALER vt. (sa salive, sa rancoeur...) : **ravalâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*), R. => Avaler.

RAVAUDAGE nm. : **armindazho** [raccommodage] nm. (Alb*) ; **statroleri** nf. (Gtt* GPR), R. => Racommoder.

RAVAUDER vt. => Marchander, Racommoder ; E. Fureter.

A1)) ravauder, raccommoder (surtout les chaussettes) ; tourner et retourner, bouleverser (en cherchant qc.) ; retourner (un champs, la terre...) ; ravager : **raveudo'** (Avc*), **ravowdâ** vt. (Ect* 310).

A2)) ravauder, raccommoder : **raveuydâ** vt. (Mpl*) ; C. ind. prés. (il) **sè ravwéli** [(il) se ravaude] (310 DGE 345b), R. => Rouler, Tortiller.

RAVAUDEUR nm., ravaudeuse nf. : **raveudyu**, -za, -ze (Abv*) / **râvôdeu** (Bil*) ; **parsnà k'arminde lôz abi** [personne qui raccommode les vêtements] nf. (Alb*) ; E. Badaud.

A)) Les outils de la ravaudeuse : Aiguille, Dé à coudre, Ciseau.

RAVE nf., navet (*brassica rapa*) : **RÂVA** nfs. et /ë pl. (Aix, Alb*, Alv*, Ann* 003, Bel* 136, Bsl*, Bss*, Bta* 378, Chx*, Clg*, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328, Gru*, Gtt* 215 GPR, Les*, Mal*, Mpl* 189, Mth*, Thn*, Tig*, Vly*, Vth* 028, GLF, MIQ 17), **râvaw** (Bes*), **râvä** (Mpo*), **rôva** (Avc*, Reg*, Sax*) || **ravo** nm. (083), *R. 7rr ;

- **navè** nm. (028, 378), **naveu** (215), R. Navet ; E. Betterave, Chou, Ligneux, Mi-aôût, Spongieux, Zut.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) petite rave : **ravaniot** nm. (Rvg*), *R. 7rr.

A2)) petite rave ; radis : **ravouna** nf. (GLF), *R. 7rr.

A3)) navet : **ruta** nf. (GLF), D. Betterave (**ruton**).

A4)) mangeur de raves : **pèkarâva** [pique-rave] nm. (003) ; E. Fauvette, Savoyard.

A5)) champ de raves, ravière : **ravîre** nf. (001, 328), **ravyérë** (215 GPR), *R. 7rr.

A6)) fane et tige de rave : **ravoche** (328), **ravuche** nf. (Gta* CPS 79), *R. 7rr >< Ravir [enlever].

B)) Les verbes :

B1)) v., éclaircir les raves ; arracher les raves : **éravèyî** vt. (FEN), *R. 7rr.

B2)) arracher les raves : **ravèyî** vt. (FEN), *R. 7rr.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., rave creuse, spongieuse : **râva bwâ** nf. (136, 282), R. => Creux (**bu**).

D)) Les expressions :

D1)) expr., la récolte n'a pas été bonne ; ce n'est vraiment pas grand chose : **y a pâ fê râv' à l'ékwèla** [ça n'a pas fait rave à l'écuelle = ça n'a pas fait une rave, de quoi faire une écuelle de soupe] (189).

D2)) intj., zut ; tu m'énerve ; assez : **râva** (001, 189) !

D3)) intj., va te faire foutre = va te faire fiche ; bernique : **na râva** ! (001) ; => Bernique intj..

D4)) les raves au barbot, bouillies à l'eau bouillante : **lé râvè u barboh** [*lei ravé u barbo*] (Gen. EGB 154) ; **lé râvè à la kwà** (001, Moye).

D5)) tu n'auras rien : **t'aré na râva** [tu auras une rave] (001), **t'ahé an bèla râva** [tu auras une belle rave] (189).

--R. 7rr : **râva** / lang. DLF *râbës* [raiforts, raves] / prov. *rafè* [radis, raifort] / fr. *rave* (vers 1393) < *rabe* (vers 1195, selon DHF 1862b) / aprov *raba* / afr. (13e s.) *rêve* / aha. *ruoba* / lit. *ropé* / asl. *repa* / r. DRS 232 *repa* / l. GAF. *rapa*, *rapum* [rave, navet ; racine tuberculeuse] / all. DUD *Rübe* [rave, navet, betterave] < l. *raphanus* [radis noir, raifort] < g. *rhâp(h)ys* / *rhapus* / *rhapanos* [chou, radis, raifort] « légume à racine « pointe, racine < onom. **rr** « crisser, grincer, craquer, grogner, grignoter, ronfler, gratter, racler » (bruit fait avec la gorge, le nez ou un objet pointu) / r. *repejnik* [bardane] < ie. **rep-* [épieu, poteau] / a. *rafter* [poutre, chevron] / *raft* [radeau] / fr. *rafting*, D. Fane, Pied (**ravaniot**), Raiponce, Râteau, Ravenelle, Ravier, Ravioli, Ravoire (La).

-- N. : Le mot français *rave* vient du savoyard.

RAVENALA nm., arbre du voyageur : **ravènalà** (Alb*).

RAVENELLE nf., giroflée jaune, sanve, moutarde des champs, moutarde noire, radis sauvage (*raphanus raphanistrum*), radis-rave sauvage, (à fleur jaune et à feuille d'un vert presque gris ; crucifère) : **ravin** nm. (Ber* 409), **ravon** (Aly* 529b Bettant / Vaux), **rawnè** ou **rawounè** (Sax*) || **arnavèlâ** nf. (Mpo*), **ravnala** (Clf*), **ramnala** (Alb* CHA, Bsl*), **ramnalya** (Din*, Jor*), **ravnèla** (Ann*), **ravnlà** (Gru*), **ravyus** ou **rènovèla** (Ect*) || **na ravanyèla** fs. et **lè ravanyèlè** pl. [les mauvaises herbes dont les moutardes, les ravenelles et autres crucifères] (529a Bettant / Vaux), R. Rave ; **razè** nfs. et **razeû** pl. (409) ; **navyon** nf. (FEN), R. Navet ; **barò** nm. (Cvl*, Gtt* GPR), **bérò** (Nbc*), D. Raifort ; E. Radis, Raifort.

A1)) moutarde des champs (*Sinapis arvensis*), ravenelle, à fleurs blanches ou jaunes : **shyeû** [*chou*] nm. (Cmj*).

RAVI adj., transporté de joie : **inborlyi**, /yà, /yè (Arv*) ; **kontin**, -ta, -te (Vth*) ; => Ravir ; E. Heureuse.

RAVIER fam. **Ravèy** ms., **Ravér** mpl. (Mpo*).

RAVIÈRE nf. => Rave.

RAVIGOTER vt., remettre en appétit ; ragaillardir ; réchauffer (qq.) : **RAVIGOTÂ** (Alb* 001, Arv* 228, Gtt* 215, Mbz*, Mpl*, Nbc*, Reg*, Vth* 028), **ravigoto'** (Reg*), C. ind. prés. (il) **é ravigôte** [ça ravigote] (001, 228), D. Revivre ; **ragalyardi** gv. 3 (001, Pco*) ; **rkinkâ** [requinquer] (001, 028, 215).

A1)) ravigoter, mettre ou remettre en appétit, redonner de l'appétit, faire manger avec appétit ; rafraîchir (quand il fait chaud) : **dégoulyî** vt. (001).

RAVILIR vt., rendre méprisable : **ptâ pè ba k'tèra** [mettre plus bas que terre] (Alb*).

RAVIN nm., ravin abrupt, ravine, pente à pic, précipice ; creux, gorge, thalweg, combe au fond de laquelle coule un ruisseau ; fossé pour l'écoulement des eaux de pluie, petit

ruisseau : **gora** (Nhs* 432b LDA 94), **grûva** (Cvx*, Ebl* 328 DPE 148a), **geûra** (432a LDA 94), **geurlye** {*gueurlle*} nf. (Mûr* MJG 110), **geûrya** (Alb* 001), **geurye** (Avc*), **guhha** (Cam* 188), **gura** (Arv* 228, Pco*), *R. 5glc1 ;

- **krâza** nf. (Cha* 025, Ect* 310b, Gen* 022, Our*, Thn* 004), **kreûza** (001, Ann*), **kroza** (310a), R. 7 Creuse, D. Mare, Vallon ;

- **ravina** nf. (310), **ravinhha** [ravine] (188), **ravinya** (Mpl* 189b), **ravwira** (Reg* 041b), **revèna** (Mbz* 026), **revena** (Sam* 010b JAM), **reveunã** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **rnà** s. et **rnè** pl. (Avc*), **rouvina** [ruine] (Tig* 141), **rovnà** (Mor*), **rvena** (Gtt*), **rvèna** (Bel*), **rvona** (Tgl*) || **raveune** nms. et /in pl. (189a), **ravin** nm. (010a JAM, 041a, FEN), *R. 3 ;

- **ryoulo** ou **rulo** nm. (Vth* 028) ;

- **dèretchu** nm. (026), **dérochè** (028), **déroshyu** ou **dérotchu** (310), **dèrotsu** (189), R. => Dérocher, Dévisser, Dévaloir ; **déluzho** nm. (FEN), R. Déluge ; **tarè** nm. (228 CFS 50), R. => Fossé (**taré**) ; **dèrupe** nf. (GLF) ; E. Abîme, Bord, Combe, Escarpé, Falaise, Gorge, Grotte, Ruisseau.

-- N. : D'après DGE 111b, la **krâza** est plus forte (plus pentue) qu'une combe, mais moins qu'un ravin. Pour PPA, la **krâza** est moins étendue qu'une combe, mais plus qu'un ravin.

A1)) ravin, éboulis : **razhyà** nf. (Sax* 002), *R. 3.

A2)) ravin, ravine, ravinée, lit de torrent ; creux (raie, rigole) formé par le passage d'un torrent, endroit // terrain ~ raviné, ravinement, où la terre a été emportée par un courant d'eau ou une pluie diluvienne : **kro** [creux] nm. (001, 002), R. 7 ;

- **érèmnâ** ou **éromnâ** nf. (Cmj* 282d PCM 58), **érèvnâ** (282c) || **érvena** nf. (Abv* 021b), **ravêzhî** (203), **ravina** (310c) ; **rawinna** (021a, 215 GPR), **rawvéna** (Bes* MVV 386), **revena** (002, 10b JAM, Rev* EFT 125), **revèna** (282b), **rèvina** (310b), **revnà** (282a), **rnà** (Bta*), **rovina** (310a+), **rvena** (10a JAM), *R. 3 ; **lavinshi** nf. (310+) ; **pèriyî** nfs. et /ë pl. (189).

A3)) terrain situé au-dessous des terres qui l'entourent : **krâza** nf. (004), **kreûza** [creuse] (001), R. 7 ; **konba** [combe] (001).

A4)) ravin, chemin creux : **kro** [creux] nm. (001), R. 7.

A5)) creuse (fl.), ravin, grand fossé, petit vallon // petite dépression de terrain ~ au fond duquel coule un ruisseau (la **creuse** est plus petite qu'une combe, mais moins profonde qu'un ravin) : **krâza** nf. (022, 025, 310), **kreûza** (001), **krouza** (141, Mvz*), **creusate** ld. (Aba*) || **kro** nm. (002), R. 7 ; **dérupto** nm. (310), R. => ; E. Rigole.

A6)) berge escarpée, rive escarpée : **krâza** nf. (022), R. 7.

A7)) gouffre : **gura** nf. (228), *R. 5glc1.

A8)) ravin, pente, étendue herbeuse où le rocher est apparent : **lapyé** nm. (Mor*), R. Lapiez, Labourer.

A9)) petit ravin : **gorvai** nm. (328) || **krwê** nf. (150), *R. 5glc1.

A9a) ld. sur la commune du Val-de-Fier où se trouve un ravin au fond duquel coule une Morge : **Gormà** [Gormat] (Vfr*), *R. 5glc1.

A10)) tout petit ravin, petite dépression de terrain : **gorvayò** nm. (328), *R. 5glc1.

A11)) petit ravin très en pente, creusé par les eaux torrentielles de la montagne, sillon de forte inclinaison : **drà** nf. (Ber*), R. => Inonder (**dronnâ**).

B1)) v., enraviner, jeter dans un ravin : **akràzâ** vt. (310 DGE 138b), R. 7 ; E. Diable, Emporter.

--R. 3 : **ravin** < l. BWW 536a GAG 1329c *rapina* [rapine] / fr. *ravine* [torrent ; ravin] / *rapine* [vol, pillage] < l. *rapere* [emporter violemment] => Labourer (**laborâ**), D. Glissement

--R. 5glc1 : **gura** / fp. (Valais) AMB 66 *dyura* / *gura* [gouffre, gorge] / *duire* [torrent, gorge escarpée] < plat. **duria* [fleuve] / fp. PPM *gourdza* [précipice, vallon très accidenté] / lang. CRO 101 *gorg* [gouffre] / afr. LDA 93 *gord* < blat. *gordum* < l. *gorges* [gouffre, abîme, tourbillon d'eau] / fp. NLV 89 *gourfe* [tourbillon d'eau] / it. *golfo* < vlat. **golphus* < g. *kolpos* [vallée encaissée, golfe] < pim. **gor-* / ODL

sino-tibétain : lushei *kor* [ravin] => Creux / it. LDA 93 *gora* [bief = **bî**] < blat. *gora* [canal, conduit pour eau de pluie, fossé où s'écoulent les eaux d'un moulin] / mha. *wuore* [fossé pour l'écoulement des eaux] / r. DRS 102 *gorlo* [gorge] / *jerlo* [bouche de canon ; cratère de volcan] / *jrât'* [manger goulument] / fr. *gorge* / l. *gula* [gorge, gosier ; > fr. *gueule*] / *vorax* [qui engloutit ; > fr. *vorace, dévorer*] / aha. DUD 343a *quer-dar* [nourriture pour appât] / all. *Köder* [appât] / sc. *girati* [il avale, dévore, engloutit] / lit. *gérti* [boire] / l. *gurgulio* [gorge, gosier ; gouffre, abîme] / g. DGF 702b *ereptomai* [manger, broûter ; couvrir, couronner] / DGF 702a *ereipô* [renverser, abattre, faire tomber, faire écrouler] / l. *ripa* [berge] / anorr. *rifa* [rompre] / Alb. *rrjep* < ie. **gwer-* / **gwre-* [avalier] / DHF 991a **gwel-* «*»* r. *gora* [montagne] «*»* museau gorge < onom. (bruit de gorge) => Gourmand (**gorman**), D. Bassin (**goûlye**), Charançon (des pois) (**korkolyon**), Engorger (**angorzêlâ**), Engouffrer (**ingurâ**), Étouffer (**angorzêlâ**), Falaise (**gura**), Fossé (**gorai**), Gruyère (**grevîre**), Gueule (**gola**), Ravir, Recreuser, Source (**dyeu**), , D. Batteuse.

-- N. 1 : DPE 80a propose l'allemand *graben* [creuser, bêcher] et *Graben* [fossé, tranchée, canal] qui nous amène à une onomatopée **gr-* [bruit de gorge et bruit d'un grattage] => fr. DUD 230a Graver.

-- N. 2 : La gueule est à la fois un museau (une pointe) et une gorge (un gouffre).

RAVINE nf. => Ravin.

RAVINÉ adj., creusé de ravine par une pluie torrentielle, remué, fouillé, dévasté par des porcs ou des sangliers, (ep. d'un terrain) : **rawinnâ**, /â, /é (Abv*, Gtt* GPR), R. Raviner, D. Né pp. ; E. Pauvre.

RAVINÉE nf. => Ravin.

RAVINEMENT nm. : **rawvéna** nf. (Bes* MVV 386).

RAVINER vt., entraîner, creuser le sol, emporter de la terre, des pierres, (ep. d'une pluie torrentielle) : **fêre d'kro** [faire des creux] vi. (Alb* 001) ; **êportâ la têra** [emporter la terre] (001) ; **déluzhî** (Juv*), R. Déluge (**déludze**) ; **èrvênâ** (Bel*), **ravinâ** (001, Bil*, Ect*, Vth* 028), **ravinyâ** (Mpl*), **rawinnâ** (028, Abv*, Gtt* 215b GPR), **rawwinnâ** (Bta*), **rouvinâ** (Tig*), **rvenâ** (215a), R. 2 Ravin, Renverser ; **édreunâ** (028), R. => Crue.

A1)) se raviner : **se dereûpôzh** vp. (Mpo*), R. => Pente.

B1)) adj., qui ravine le sol (ep. d'une averse...) : **rawouneû**, -za, -ze (Sax* SAX 109a-2), R. 2.

RAVIOLE nf. (de Roman), ravioli, morceau de pâte à nouilles contenant des ingrédients alimentaires hachés (viande, légumes, fromage de chèvre ou autre chose) : **anyolon** [**agnollon**] nm. (Ann*), **anyèlô** [**agnelot**] (Thn*, CRT 204, CST 103, RGS 48 citant Xavier de Maistre), **agneletti** (Sam*, CST 103), **agnelotti** (DCS 13), R. 2a Agneau ; - **RAVYOLI** nm. (Alb*) || **ravyoula** nf. (Ect* 310), R. 2b ; => Pâte.

A1)) sorte de gros ravioli de quatre à cinq centimètres de côté environ, garni d'une farce de viande hachée bien aromatisée, cuit à l'eau bouillante et servi soit avec du beurre noir, soit nappé d'une épaisse couche de fromage râpé (MVV 319) : **anyélos** nm. (Bes*), R. 2a.

A2)) petite boulette fricassée, faite de viande et de mie de pain : **ravyola** nf. (Ber*), R. 2b.

A3)) ravioles cuites à l'eau : **ravyoulë** ~ **à la subla** / **à la sibla** / **à la sublèta** nfpl. (310).

--R. 1b : **ravyoli** / fr. 1803 (Boiste) *ravioli* / fr. COD 347b *raviula* [boulette de pomme de terre écrasée et rissolée] / *ravioula* (Abv*) / fp. VBD 129 *ravioli* [rissoles de pommes de terre] / fr. NDE 633a (en 1834) *ravioli* [pâté de raves et de viande] / fr. BWW 536a (en 1842) *ravioli* / sav. (attesté en Savoie depuis le 16e s., un peu plus tard en Dauphiné et à Lyon) *raviolle* / fr. DHF 1863a *raviolle* (début 14e s.) / *raviolle* (vers 1393) < it. DEZ 1023c (au 14e s.) *ravioli* (*Libro della cucina*) / (en 1344) *raviuoli* [morceau de pâte aux oeufs pouvant contenir des raves, de la viande hachée, des herbes, du fromage râpé ou des oeufs durs hachés] (*libro della Mensa*) pluriel <

raviolo « frit, rissolé / sav. PTH *raveû* [rougeur] / blat. **rabeolus* (/// fr. *rissole* < l. GAG 1393c *russeolus* [rougeâtre]) < l. GAG 1327b *rabuscula* [de couleur jaunâtre] < l. GAG 1334b *ravus* [gris tirant sur le jaune] / *rubeus* [roux, roussâtre] / all. *grau* >< (#) lgb. *rava* / *rapa* => sav. **râva** [rave, navet], D. Pomme de terre, Raviôle, Ravioli, Ravioule, Raviule, Rouler.

- N. 1 : Salimbene da Parma (1281-1288) cite comme gourmandise, assez en opposition avec les aliments naturels des anciens, les *raviolos sine crusta de pasta* [les ravioli sans croûte de pâte] (DEZ 1023c).

- N. 2 : Le mercredi 15 août 2012, nous avons mangé à Corps en Isère, dans un restaurant, une salade verte accompagnée de ravioles rissolées dans l'huile. C'était des carrés de pâte fourrés avec de la purée de pomme de terre et des herbes (Roger Viret).

- N. 3 : En Dauphiné, la *raviola* est une « sorte de mets composé de fromage râpé, de fromage mou mêlé avec du persil et des oeufs durs hâchés » (Charbot, COD 347b).

- N. 4 : Godefroy mentionne « *raviole*, nm. : morceau de pâte contenant du hachis de viande et du hachis de rave en carême » (COD 347b).

- N.5 : Quant à *robiola* (Zanetti, 1548-1549, DEZ 1085b) / *robbiole* / *robbiolo*, c'est un fromage de Lombardie, doux, tendre, non fait (non vieilli), confectionné sous forme de petit pain rectangulaire. Son nom viendrait de sa ressemblance avec les briquettes rondes et plates de chêne ou de chêne vert qui servait au tannage du cuir. Mais si ce mot permet une dérivation de *robbia* / *rubia* < lat. *rubia* [garance, plante tinctoriale rouge] et donc de *rubeus*, il ne la justifie pas.

RAVIÔLE nf. fl. => Ravioli.

RAVIOLI nm. (pâte) => Raviole.

RAVIOULE nf. fl., raviule, raviôle : => Pomme de terre.

RAVIR nm. **ravi** gv. 3 (Alb* 001), C. pp. **ravi**, /yà ou /iza, /yè ou /izë (001), R. 1.

--R. 1 : **ravi** < vlat. BWW 536a **rapire* < clat. *rapere* / it. *rapire* / roum. *răpi* => Ravin, D. Arracher, Charmer, Enlever, Ravage, Ravager.

RAVISER (SE) vp., changer d'avis : **se ravezâ** (Gtt* 215b GPR, FEN), **s'ravizî** (Vth*), **se revezâ** ou **se rvezâ** (215a) ; => Reprendre (Se).

RAVISSANT adj. **ravisê**, -ta, -te (Alb*) / **ravisin** (Vth*) ; => Beau, Charmant.

RAVISSEMENT nm. **ravismê** (Alb*), **ravismin** (Vth*) ; => Charme, Enlèvement.

RAVISSEUR an. **raviseu'**, /euza, /euze ou **ravisò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **ravisor**, **raviseuza**, /e (Vth*).

RAVITAILLABLE adj. **ravitalyâblyo**, /a, /e (Alb*).

RAVITAILLEMENT nm. ; les vivres : **ravitalyeman** nm. (Meg*), **ravitalyemin** (Vth*), **ravitalymê** (Alb*), **ravitayèman** (Reg*), **ravitayemin** (Ebl*), **ravitaymin** (Bel*) ; => Vivres.

RAVITAILLER vt. **ravitalyî** (Alb*, Vth*), **ravitayî** (Reg*), **ravitayîe** (Ebl*).

RAVITAILLEUR an. **ravitalyeu'**, /euza, /euze ou **ravitalyò**, /õyza, /õyze (Alb*), **ravitalyor**, **ravitalyeuza**, /e (Vth*).

RAVIULE nf. fl. => Ravioule.

RAVIVER vt. **ravivâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

RAVOIR vt., récupérer, recouvrer, (son bien) ; rentrer dans son bien : **ravai** (Alb* 001), **ravi** (Ect* 310).

A1)) redonner l'éclat du neuf ou son ancien éclat (à qc.) ; rattraper une malfaçon, un défaut de fabrication, une tache sur un vêtement ; remettre dans l'état initial, nettoyer correctement qc. de très sale ; raviver une couleur : **ravai** [ravoir] vt. (001), **ravi** (310) ; **ratrapâ** [rattraper]vt. (001).

¹RAVOIRE (LA) nv., La Ravoire nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **La Ravwéra** ou **La Rawéra** (Alb*, Cha*), **La Ravouéra** (ECB), R. =>

²Ravoire (La) (HA) ; Nhab. Ravoisien.

²RAVOIRE (LA) nv. (HA de Sion, Val-de-Fier, Haute-Savoie) ; nombreux ld. : **La Ravwéra** ou **La Rawéra** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **rawéra** < afr. *ravoir* [ravine], *ravor* [torrent] (le hameau de Sion se trouve dans

un ravin, au bord de la Morge de Vallières) < lat. *rapidus* [rapide] < *rapere* [enlever] // *radere* [gratter, racler, râper, ratisser] / *radix* [racine] // fr. *radeau* < lat. **ratellum* < *ratis* [radeau « assemblage de poutres] « objet pointu => Rave /// Ivoire /// Râteau /// Château >> # lat. LIF *robur, roboris* [rouvre (sorte de chêne rouge très dur)], D.
¹Ravoire (La).

RAYÉ adj. / pp., barré, qui a des rayures, (surtout rouges, ep. des torchons, des serviettes de toile, des étoffes) : **bârolâ**, /â, /é pp. (Alb* 001), **bârolâ**, /âye, /é (Sax* 002), R. => Barre ; **rèyâ**, **rèyâ**, **rèyeu** (002), **rèyâ**, **rèyâ**, **rèyè** (001, Ebl*).

RAYER vt., biffer ; tracer des raies : **rayî** (Bel* 136, Tig*), **rèyê** (Ect*, Mpl*), **rèyî** (Alb* 001, Chx* 044, Vth* 028), **rèyîe** (Ebl*), C. pp. => Rayé ; => Barrer.

A1)) rayer de plusieurs couleurs, faire des rayures, barioler : **rayî** (136), **rèlyî** (Csl*), **rèyî** (001, 028, 044), **rèyî** vt. (002) ; **barolâ** (001, FEN), **bayolâ** (Mpl*) ; E. Sillon.

A2)) (dernière façon de la vigne avant l'hiver) : **rayer la vigne** (Rvg*).

RAY-GRASS nm. => Fenasse.

RAYMOND pm. **Rémon** (Alb* 001, Arv*, Mer*, Reg*, Sax*), **Rinman** (Gtt* GPR) || **Monmon** dim. fa. (001, Vfr*).

RAYMONDE pf. **Rémonda** (Alb*).

RAYNAUD fam. : **Rénô**, -da, -de (Alb* 001). @ Fernand Raynaud (humoriste) : **Farnan Rénô** (001).

¹RAYON nm., rai, (de roue, de soleil, de circonférence) : **RÉ** (Ann*, Bel*, Con*, Cmj*, Les*, Sax*, Thn*, Var*), **rê** (Csl*, Vau*), **râ** (Arv* 228), **rai** (Alb* 001b, Cvn*), **rèyon** (001a, Bil*, Bta*, Ebl* 328, Ect* 310, Reg* 041), Sam* JAM, Vth* 028), **rèyon** ms. et **rèyôn** pl. (Mpo*), **rèyoun** (Mpl* 189) | **brèyon** (Cor* 083) || **rèyé** nfpl. (Lba*), R. => Corde ; E. Filet.

A1)) rayon de roue : **fu** nm. (006) ; **barô** [barreau] nm. (228) ; **ré** nm. (Gtt* 215 GPR). - N. : Les rayons des roues étaient taillés à la plane par le charron (LTM 36).

A2)) rayon de roue de vélo, de bicyclette : **rèyon** nm. (001, 310).

A3)) rayon de miel : => ²Rayon.

A4)) rayon de soleil : **rèyî dè soleuye** nf. ou **rèyâ** s. et /é pl. (189b) || **rèyoun dè soleuye** nm. (189a).

B1)) rayon (de magasin), gondole, étagère : => ²Rayon.

B2)) rayonnage, rayon, étagère, tablette, (d'armoire...) : => ²Rayon.

B3)) étagère ronde d'environ un mètre de diamètre, que l'on superpose sur un châssis tournant, à la cave pour conserver les fromages à l'abri des rongeurs : **trablâ** nm. (215), R. tcc1 => Table.

C1)) rayon de soleil entre deux nuages : **rèyâ** nf. (215 GPR, 328).

C2)) rai, rayon, (de lumière, de soleil) : **trè** [trait] nm. (228) ; **bâra** [barre] nf. (228) ; **rèyon** nm. (001, 310) || **rèyâ** nf. (028, 215 GPR) ; E. Éclaircie, Flèche.

²RAYON nm., étagère, tablette, rayonnage, planche d'étagère, planche suspendue (hors de portée des rats), d'armoire, de placard, de bibliothèque..., à vaisselle, à fromage, à fruits... ; rayon suspendu ou fixé contre un mur ; plateau, palette transportable ; table sur laquelle on étale les fruits d'hiver ; gondole de grand magasin ; buffet, ensemble d'étagères superposées : **tablâ** nm. (Abv* 021, Gen* GGE 120, Thn* 004c), **tablâr** (004b), **tablo'** (Bba*, Sax* 002), **tablôr** (Avc* 150b), **tablyâ** [*tablard*] (Alb* 001b) || **trablâ** nm. (004a, Bta*, Cam*, Chx* 044, Cmj* 282b, Ebl*, Gtt*, Mor* 081, Mpl* 189, Vth* 028b), **trablâr** (Alex), **trabli** (Tig*), **trablo'** (Reg* 041), **trablyâ'** (001a, 028a) || **tablâr** nmpl. (Mpo* 203) || **tabletè** nf. (Arv* 228), **trablèta** (282a PCM 216), **troblèta** (Avc*), R. 4tcc1 => Table ;

- **tavèlôr** (150a), **tavolan** nm. (001 FON), R. 4tcc1 ; **étazhyèri** [étagère] (Ect* 310) ;

- **plinsha** dc. ou /è dv. / fgm. [planche] nf. (228) ; E. Buffet, Vaisselier.

A1)) étagère pivotante sur laquelle on affine les tommes, étagère tournante pour l'affinage des fromages : **toulâ** nm. (081), R. 4tcc1 ; **virè** nm. (044b), **vrè** nm. (044a, Bel* 136), R. Virer ; **pèrwê** nm. (044), R. => Chaudron ; **tourniau** nm. (GPE 29).

A2)) rayon, gondole de supermarché, étalage, étagère, (d'un magasin) : **ban** [banc]

(001bA), R. 2 Banc ; **rèyon** nm. (001aB, 041, 310), **rèyoun** (189).

A3)) rayon (étagère) d'une armoire à fruits : **talabê** nm. (Mpo* 203+), R. 4tcc1 ; **banshê** nm. (203+), R. 2.

B1)) rayon ou gâteau de cire dans une ruche, rayon à miel (avec ou sans miel) : **penè** nm. (002, Juv*, Sal*, Sam* 010 JAM), R. => Peigne ; **keuté** nm. (021b), **koté** (004, 021a, Ann*, Les*), **kuté** nm. (310), R. => Couteau ; **rayon** nm. (Cor*), **rèyon** (310), R. 1 ; **kâdre** nm. (136), **kâdro** (001) ; E. Humeur.

B2)) rayon de miel : **penè de mî** nm. (010 JAM).

B4)) rayon bas formé de pièces de bois : **mare** nm. (GPE 20).

B5)) étagère à fromage constituée de plusieurs plateaux circulaires (ronds) pivotant autour d'un axe et construite de façon à être protégée des souris : **brenle** nm. (PDP 25).

C1)) v., préparer les rayons qui recevront le miel (ep. des abeilles) : **se mêznâ** [se bâtir] vp. (002), R. => Maison.

--R. 1 : **rèyon** / afr. BWW 536b *ree* (12e s.) < fc. DGE 325b **hrâta* [rayon de miel] / mn. *râta* [miel vierge] / blat. *frata mellis* (glose) = *favus* [gâteau de miel, rayon] (GAG 663c).

RAYONNAGE nm. => Rayon (à mettre au pluriel).

RAYONNANT adj. **rèyonê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **rèyonin** (Vth*) ; **plana d'lemyéré** [rayonnante] f. (Arv*) ; E. Radieux.

RAYONNE nf. (textile) : **rèyona** (Alb*, Arv*).

RAYONNEMENT nm. **rèyonaman** (Reg*), **rèyonamê** ou **rèyònmê** (Alb*).

RAYONNER vt. msf., briller ; irradier ; étendre son action, circuler, autour d'un point, à partir d'un point ; être radieux : **rèyonâ** (Alb*, Arv* 228, Vth*), **rèyounâ** (Mpl*).

A1)) rayonner, briller, irradier, être radieux : **parlingâ** vi. (228).

RAYURE nf. **rai** [raie] (Alb* 001b, Vth* 028b) | **rèyuha** (Mpl*), **rèyura** (001a, 028a) ; **baryoleri** (Gtt* GPR), R. 2 Barre.

A1)) rayure, liteau, (sur une serviette de toile, un torchon à vaisselle...) ; torchon portant ces rayures (rouges ou bleues) : **barura** nf. (001).

B1)) v., faire ou mettre des rayures : **barolâ** vt. (001), R. 2.

RAZ nm., cap de Bretagne dans le finistère, à l'extrémité de la Cornouaille, face à l'île de Sein : **Râ** (Alb* 001).

A1)) la pointe du Raz : **la pwinta du Râ** nf. (001).

RAZ DE MARÉE nm., RAZ-DE-MARÉE nm. : => Inonder.

RAZZIA nf. **razyâ** (Alb*, Vth*) ; => Rafle.

RCA nf. => Centrafrique ou République Centrafricaine.

RE- / RÉ-, (ce préf. qui signifie « à nouveau, une deuxième fois », qui indique une répétition, peut se traduire de cinq façons en sav.) : **AR-** apc. dclsl., **R-** apv. dclsl., **RE-** ou **RÉ-** ou **RÈ-** (obligatoire d2c. et pno. dans les autres cas). On met également **R-** devant une voyelle, quand il n'y a pas risque de confusion avec un autre verbe (voir les mots ci-dessous), sinon on met **RÈ-** dv. ou **RÈ-**. Pour ne pas alourdir le texte, nous indiquerons simplement **(a)r-** quand le cas se présente. Ainsi : **(a)rfére** [refaire] devra être lu **rfére** apv. et **arfére** apc. (Alb* 001, Vth*...).

- Ce préfixe peut indiquer : -- une répétition : **rèlire** [relire] (Ect* 310) / **rlire** (001) ;

-- un retour en arrière : **rèmnyi** [revenir] (001) / **rèvini** (310) ;

-- un retour à un état initial : **résusitâ** [ressusciter] (001) ; **rètrovâ sa tîta** [retrouver ses esprits] (310) / **rtrovâ sa téta** (001).

- À Ect* 310 et à Mpl* 189, le préfixe **rè-** est souvent remplacé par le verbe **tornâ** quand il marque la répétition : **tornâ fâre** [refaire] (310), **tornâ fê'** (189) ; **tornâ dire** [redire] (310), **tornâ diyî** (189).

RÉABONNEMENT nm. **rabôhnmê** ou **rabônânmê** (Alb*).

RÉABONNER vt. **rabonâ** (Vth*), **rabônâ** (Alb*).

RÉACCOUTUMER vt., réhabituer : **rakouteumâ** (Mpl* 189+), **rakoutumâ** (Vth* 028) ; **rabitwâ** (028, Alb*), **rèakouteumâ** (189+) || **rèprindrî sèz abitudê** (189), **rpèdrê sèz abitudê** (001).

RÉACHAT nm., nouvel achat : **réashè** (Sem* FEN), **réachà** (FEN), **rashà** (Alb*).

RÉACTEUR nm. **réakteu'** ou **réaktò** (Alb*), **réaktor** (Vth*).

RÉACTION nf. **réakchon** (Alb* 001, Chx*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Reg*, Vth*).

A1)) réaction produite par contre-coup ; sanction qui est la conséquence d'une action : **réjiflo** nm. (Ber*).

A2)) un avion à réaction : **onn'avyon à réakchon** (001).

B1)) v., rester sans réaction, sans rien dire, sans bouger, comme malade : **zhonbrâ** vi. (Bil*).

RÉACTIONNAIRE an. **réakchonéro**, /a, /e (Alb*, Chx*, Vth*).

RÉACTIVER vt. **raktivâ** (Alb*, Vth*).

RÉACTUALISATION nf. **raktualizachon** (Alb*, Vth*).

RÉACTUALISER vt. **raktualizî** (Alb*, Vth*).

RÉADAPTATION nf. **radaptachon** (Alb*).

RÉADAPTER vt. **radaptâ** (Alb*, Vth*).

RÉADMETTRE vt. **radmètre** (Alb*, Vth*).

RÉAFFECTATION vt. **rafèktachon** (Alb*).

RÉAFFECTER vt. **rafèktâ** (Alb*, Vth*).

RÉAFFIRMER vt. **rafirmâ** (Vth*) ; => Confirmer.

RÉAGIR vi. **réaji** gv. 3 (Alb* 001b, Ebl*), **raji** (001a) ; **s'buzhî** [se bouger] (001, Vth*) ; => Ressaisir (Se).

RÉAGRANDIR vt., agrandir de nouveau : **ragranti** (Alb*, Vth*).

RÉAJUSTEMENT vt. => Rajustement.

RÉAJUSTER vt. => Rajuster.

RÉALIGNEMENT nm., nouvel alignement : **ralinyamê** (Alb*), **ralinyamin** (Vth*).

RÉALIGNER vt., aligner de nouveau : **ralinyî** (Alb*, Vth*).

RÉALISABLE adj., faisable : **RÉALIZÂBLO**, /A, /E (Ect*, Vth* 028), **réalizâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **FÈZÂBLO**, /A, /E (028), **fèzâblyo**, /ya, /ye (001).

RÉALISATEUR n. **réalizateu'**, /euza, /euze ou **réalizatò**, /òyza, /òyze (Alb*), **réalizator**, **réalizateuza**, /e (Vth*) || **réalizatêr** nm. (Ect*).

RÉALISATION nf. **RÉALIZACHON** (Alb* 001b, Ebl*, Ect*, Vth*), **ryalizachon** (001a).

RÉALISER vt. **réalizâ** (Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl*), **réalizo'** (Reg*), **réalizî** (Alb* 001b, Vth*), **ryalizî** (001a), C. pp. **réalijà** ou **ryalijà** m. (001).

RÉALISME nm. **réalismo** ou **ryalismo** (Alb*).

RÉALISTE an. **réalisto**, /a, /e (Alb* 001b, Vth*) / **ryalisto** (001a) ; **k'a lô pî su têra** [qui a les pieds sur terre] (001).

A1)) être réaliste : **avai lô pî su têra** [avoir les pieds sur terre] (001).

RÉALITÉ nf. **ralitâ** (Alb* 001c), **réalitâ** (001b, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mer* 220, Vth*), **réalito'** (Reg*), **ryalitâ** (001a).

A1)) en réalité : **pe de vré** [pour de vrai] (Arv*), **pè d'vré** (001) ; **ê vré** [en vrai] (001, 220) ; **ê réalitâ** (001) ; **pè to vo dire** [pour tout vous dire = à dire vrai = à vrai dire] (001).

B1)) expr., il faut regarder la réalité en face : **é fô rgétâ lé chûz' ê fasa** [il faut regarder les choses en face] (001).

B2)) Ma grande satisfaction est de trouver dans la réalité des solutions alternatives. (Milena Agus, romancière sarde) : **Ma granta satisfakchon, y è d'trovâ dyê la vyâ d'âtrê soluchon** (001).

RÉAMADOUER vt. **ramadouâ** (Vth*).

RÉAMÉNAGER vt. **raménazhî** (Alb*), **raminnazhî** (Vth*).

RÉAMORCER vt. (une pompe), rengrener : **règèrnâ** (Alb* 001), R. Engrenage.

A1)) mettre à nouveau une amorce (sur un hameçon...) : **ramorsî** (001).

RÉANIMABLE adj., ranimable : **ranimâblo**, /a, /e (Vth*), **ranimâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

RÉANIMATION nf., ranimation : **ranimachon** (Alb*, Chx*, Vth*).

RÉANIMER vt., ranimer : **ranimâ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Gtt* 215b, Mpl*, Reg* ,

Vth*), **réanimâ** (215a) ; **fâre rveni** [faire revenir] (Arv*), **fére rëmnyi** (à lui ou à lyai) [faire revenir (à lui ou à elle)] (001).

A1) ranimer le feu, attiser : **tornê atuijî lo fuha** (Fcv*) ; **ranimâ** (215).

RÉAPERCEVOIR vt., apercevoir à nouveau, revoir : **arparchaivre** apc. ou **rparchaivre** apv. ou **raparchaivre** (Alb* 001), C. pp. **arparchu** apc. ou **rparchu** apv. ou **raparchu** m. (001), **rpêchu** (Mag*).

RÉAPPARAÎTRE vi. ; récidiver (ep. d'une maladie) : **raparétre** (Vth* 028), **raparaitre** (Alb*) ; **rëvnyi** [revenir] (028).

A1) réapparaître (ep. de douleurs) : **s'rëvëlyî** [se réveiller] (001).

A2) réapparaître (ep. du soleil, d'une mode...) : => Revenir.

RÉAPPRENDRE vt., rapprendre : **raprandre** (Reg*), **raprêdre** (Alb*), **raprindre** (Chx*, Vth*).

RÉARMEMENT nm. **réarmamê** (Alb*), **réarmamin** (Vth*).

RÉARMER vt. **réarmâ** ou **rarmâ** (Alb*, Vth*).

RÉARRANGEMENT nm., arrangement de nouveau ou différemment, rajustement : **raranzhman** (FEN), **rarinzhmê** (Alb*), **rarinzhmin** (Vth*).

RÉARRANGER vt., arranger de nouveau ou différemment, rajuster : **raranzhî** (FEN), **rarinzhî** (Alb*, Vth*).

RÉASSORTIMENT nm., rassortiment : **rasortimin** (Vth*).

RÉASSORTIR vt., rassortir : **rasorti** gv. 3 (Vth*), **rasourti** (Chx*).

RÉASSURANCE nf. **réachuransa** (Alb*).

RÉASSURER vt., assurer de nouveau : **réachurâ** (Alb*, Vth*).

RÉATTELER vt., remettre les animaux au timon ou dans les brancards après leur avoir donné un peu de liberté pour qu'ils puissent brouter ; pour les hommes, reprendre le travail ou un ouvrage, se remettre à l'ouvrage, après une pause ou un casse-croûte : **rakapâ** vt. (228, Vau* DUN 35), **rashapâ** (Alb* 001), R. Raccroccher ; **ratlâ** (001), R. => Réatteler.

REBÂCHER vt., remettre une bêche : **rêbâchê** (Mpl* 189b), **rbâshî** (Alb*) | **tornâ bâchê** [retourner bâcher] (189a).

REBAIGNER vt., baigner à nouveau : **rbânyî** (Alb*).

REBAISSER vt., baisser à nouveau : **rebâché** ou **rbâché** (Gtt* GPR), **rbésî** (Alb*, Vth*).

REBAPTISER vt. ; renommer : **rëbatèyê** (Mpl*), **rbatèyî** (Vth*), **rbatizî** (Alb*), C. => Baptiser.

REBÂTIR vt., reconstruire, réédifier : **rbâti** (Alb* 001A, Gtt* GPR, Vth*), **rëbâti** (Mpl* 189+) || **tornâ bâti** (189+), C. => Bâtir ; **rekonstrwére** (FEN), **rkonstruire** (001B).

REBATTRE vt. **rbatre** ou **rëbatre** (Alb* 001, Ect*, Vth*), C. 1, D. Giboulée, Temps ; E. Rabattre.

--C. 1 : Pp. : **rebatchwò** fs. (Mpo*), **rbatywà** (001).

REBATTU adj. saturé, farci, fatigué, (ep. des oreilles) : **farsi**, **farchà**, /è [farci] (Alb* 001). @ J'en ai les oreilles rebattues : **d'ên' é lôz orlyè farsi** (001).

RÊBE n. (jeu ou jouet inconnu) (Mon* CDO 35).

REBÊCHER vt., bêcher une seconde fois, bêcher à nouveau : **rpalotâ** vt. (FEN).

REBELLE an. (ep. d'une mèche de cheveux) : **ëshafortâ** (Arv*), R. => Ébouriffer.

A1) rebelle, qui refuse de se soumettre à l'autorité ; obstiné : **rbèlo**, /a, /e an. (Alb*).

A2) retors, rebelle : => Frisé.

REBELLEMENT nm. , rébellion: **rbifa** nf. (Alb*), R. Rebeller.

REBELLER (SE) vp., se révolter, se rebiffer , regimber : **sè rbèlâ** (Vth*), R. Rebelle ; **sè rbèkâ** ou **s'arbèkâ** vp. (Alb* 001) || **rbèko'** vi. (Avc*), R. Bec ; **s'arvinzhî** (001), R. Venger ; **se rbifâ** (Gtt*), **s'arbifâ** ou **sè rbifâ** (001), R. => Barrer (**bifâ**).

REBELOTE nf. **rèblota** (Alb* 001b), **reublota** (001a, Cor* 083b), **reubelota** (083a)

RÉBELLION nf. => Rebellement.

REBÉQUER (SE), vp. => Rebeller (Se), Rebiffer (Se).

REBIFFER (SE), vp., répondre à plus grand et plus fort que soi par une parole ou une agression immédiate, vouloir avoir le dernier mot ; répondre avec impertinence,

répliquer à une personne qui représente une certaine autorité (parents, curé, instituteur, ep. d'un gamin), relever la tête, redresser la tête, se rebéquer, regimber, riposter, récriminer, prendre la mouche, protester : **s'arvinzhî** (Alb* 001b, Gru* 014), **sè rvinzhî** (001a), R. 3 => Venger, D. Assaisonnement ;

- **s'arbèkâ** (001b, Arv* 228c, Sam* 010b), **sè rbèkâ** [se redresser] (001a, 010a), **se rbèkâ** (228b, Bel*), **se rebèko'** (Sax*), **s'rebèkâ** (228a), **sè rèbèkâ** (Tig*), **se rebèkōzh** (Mpo*), R. 2a => Pointe ;

- **s'arbifâ** ou **sè rbifâ** (001, Vth*), **se rbifâ** (Gtt*), **se rbifo'** (Reg*), **sè rèbifâ** (Ect*, Mpl*), **se rebifōzh** (Mpo*), *R. 2b ;

- **s'arvèshî** ou **sè rvèshî** (001), R. => Retrousser ;

- **s'arbiklyâ** ou **sè rbiklyâ** (001), **sè rbikâ** (Cmj*), R. Bique => Rebiquer ;

- **rbilyî** apv. ou **èrbilyî** apc. vi. (Csl* 018), R. => Bille (de bois) ;

- **rboklyâ** vi. (FEN), R. => Boucle ;

- **rshaniyë** [rouspéter] vi. (Bil* 173) || **se rshanyé** (228), R. Rechigner.

A1)) se venger, prendre sa revanche, se rebiffer : **s'arvinzhî** vp. (001b, 014), **sè rvinzhî** (001a PPA), **sè rvèzhî** (001 COD), R. 3 ; **sè rbifâ** vp. (173), *R. 2b.

B1)) n., enfant (gamin) ou jeune qui réplique sans cesse, qui répond jusqu'à la gauche, qui se redresse d'une façon revêche, qui regimbe, qui se rebiffe, qui veut toujours avoir le dernier mot ; personne revêche : **rbèkré** n. apv. ou **arbèkré** apc., /**ala**, /**ale** (001, 020), R. 2a ; **rvinzhré** n. apv. ou **arvinzhré** apc. m., /**ala**, /**ale** f. n. (001), R. 3.

--R. 2b : **rbifâ** < afr. NDE 633b (12e s.) *rebiffer* [froncer le nez » rabrouer, repousser » relever, retrousser » regimber, se révolter] => fr. *biffer* [barrer] / afr. vers 1220 *biffe* [éttoffe rayée] (// sav. **barura**) / *pif* [nez] < onom. DHF 1866a *baff-* ou NDE 566a (au mot *pif*) *piff-*, D. Nez (**pifo**).

REBINER, vt. fl. => Vigne.

REBIQUER vi., redresser, se redresser, se rebéquer, se relever, retrousser, se retrousser (ep. du nez), pointer de travers (ep. d'une mèche de cheveux rebelle) : **rebèkâ** (Arv*), **rbèkâ** (Ebl*), **rbèkâ** apv. ou **arbèkâ** apc. et **sè rbèkâ** ou **s'arbèkâ** (Alb* 001), **sè rbèklyâ** (Vth*), **fère la bèka** (001), R. 1a Bec « pointe => R. 1b ; **rbikâ** apv. ou **arbikâ** apc. et **rbiklyâ** apv. ou **arbiklyâ** apc. et **rboklyâ** apv. ou **arboklyâ** apc. (001), **rèbikâ** (Ect*), R. 1b ; **sè rvèshî** ou **s'arvèshî** (001), R. => Retrousser.

--R. 1b : **rbikâ** < Bique / lat. DEO *bis-*, *big-* « qui saute de travers » « pointe < onom. « petit bruit » / g. *pikros* [piquant » aigre] / it. DEZ *piccolo* [petit] onom. *pikk-* / fr. DEF *petit*, D. Redresser.

REBLANCHIR vt., repeindre (recolorer) en blanc, faire redevenir blanc, rebadigeonner en blanc (un mur), rendre blanc à nouveau ; lessiver : **rblanshi** apv. gv. 3 et **arblanshi** apc. (Alex 019, Ann*, Gmt*, Thn*, Vth*), **reblanshi** (Cha* 025b, Sax* 002), **rblansi** (025a), **rblyanshi** apv. et **arblyanshi** apc. (Alb* 001) ; E. Refaire.

A1)) se reblanchir ; se parer, se faire beau ; laver son linge : **s'arblanshi** vp. (019), **s'arblyanshi** (001a), **se reblanshi** (002, 025), **sè rblyanshi** (001a).

REBLOCHON nm. petit fromage gras au lait cru, à pâte molle, pressée non cuite, spécialité des vallées de Thônes et du Grand-Bornand ; l'appellation de reblochon apparaît pour la première fois en 1699 (GHJ 414) : **rbloshon** ou **rebloshon** (Ann*, Rev*, Thn*, Vth*), **rblyoshon** (Alb* 001, Csl*, Reg*), **reblochon** (Abv* 021b, Ebl*), **rebloston** ou **rbloston** (021a, Gtt* GPR, Vly*), **roblochon** (Tig*), R. 3 => Pince (**blosè**).

-- N. : Pour faire le reblochon, on ne retire pas la crème. Sitôt le lait trait, on le met tout de suite à cailler.

A)) Les mots autour du reblochon :

A1)) table égouttoir pour faire les reblochons et recueillir le petit-lait : **bashafa** nf. (Vth*), R. Bassin (**bashé**) ; **èrchon** (Gbo*), R. Hérison.

A2)) reblochonnier, fabriquant de reblochon : **rblyoshnî**, **-re** an. (001), R. 3.

A3)) lait retiré après le contrôle d'inspection : **rbloshnâ** [**reblochena**] nm. (Ser* CDQ 142).

B)) Mets utilisant du reblochon : Croziflette, Tartiflette.

B1)) reblochonnade (fl.), mets préparé avec des reblochons que l'on fait fondre soit à la poêle soit avec un petit four de table, et mangé comme une raclette avec des pommes de terre, de la charcuterie et des cornichons (LCS 110) : **rblyoshonâda** ou **rblyoshnâda** nf. (001), R. 3.

REBOBINER vt. **rèbobinâ** (Mpl*).

REBOIRE vt., boire à nouveau, boire de nouveau, boire encore ; se remettre à boire, retomber dans la boisson : **rbaire** ou **rebaire** (Alb* 001), **rebêre** (Gtt*, Mor*, Vth*), **rèbêhê** (Tig*).

REBOISEMENT nf. **rbwézmê** (Alb*), **rbwézamin** (Mpo*).

REBOISER vt. **rbwêjé** (Gtt* GPR), **rbwézî** (Alb*), **rbwêzî** (Vth*).

REBOND nm. : **rbon** nm. (Alb* 001, Vth*) ; **rseuta** nf. (001).

A1)) rebond ou rebondissement en forme de demi-cercle : **arganché** nm. (Gtt*), R. Arc-en-ciel.

REBONDI adj. => Rondouillard.

REBONDIR vi. (ep. d'une balle en caoutchouc, d'une paume, d'un ballon) ; fig., rétorquer, répliquer, réagir : **rbonbâ** apv. ou **arbonbâ** apc. (Alb* 001), **rèbounbâ** (Mpl*), **rpanpâ** (Cmj*), R. dbb1 => Bobine (**bobina**) ; **rbondi** apv. gv. 3 ou **arbondi** apc. (001), R. Bond ; **arzhòypõzh** (Mpo*), **rkanpi** (Gtt* 215), **rshanpâ** (FEN), **rshanpo'** [ruer] (Reg*), C. ind. prés. **ze rkanpêse** (215 GPR), R. itz1 => Regimber (**règinkâ**) ; **rseutâ** (Bel*, Vth*), R. Saut ; **redondâ** (FEN), R. 1 ; **repômâ** (Sam* JAM, Sax*), R. Paume ; E. Bomber, Gonfler, Ricocher.

A1)) rebondir (ep. de billes de bois dans un dévaloir) : **rebelâ** vi. (215) ; **rbeûsâ** vi. (Dba*).

A2)) rebondir, sursaute, tressauter : **rebeudi** (Nbc* 214b), **rebweûdi** ou **rbweûdi** vi. (214a, 215, Cvl*), R. => Bond, D. Sursauter.

--R. 1 : **redondâ** < fr. BWW 640a redonder < l. *redundare* [regorger, déborder] < *unda* [onde, eau].

REBONDISSEMENT nm. => Rebond.

REBONIFIER vt., améliorer, revaloriser ; compenser, indemniser : **rbonifyî** apv. ou **arbonifyî** apc. (Alb*).

REBORD nm. (du puits, de la fenêtre...) : **rbé** (Chx*), **rbo'** (Alb*, Arv*), **rbor** (Bta*), **rbôr** (Ann*, Thn*, Vth*), **rèbor** (Mvz*), **rèbôr** (Ect*, Mpl*), **rebot** (Fcv*), **rebòrt** (Mpo*) ; **rvon** (Gtt* GPR), R. 2 dim. < Rive ; E. Bord.

A1)) rebord extérieur d'une barque sur lequel marchent les bateliers qui la font avancer au moyen d'une longue perche : **apousti** nm. (Gen*), R. => Ajoutage.

A2)) rebord extérieur d'une fenêtre : **tablèta** nf. (Sax*).

A3)) bord, rebord, rive, bordure : **rvà** nf. (Bel*), R. 2.

REBORDER vt., border de nouveau : **rbordâ** ou **rebordâ** (Vth*).

REBOUCHER vt. **arboushî** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **rboushé** apv. (Arv*), **rboushî** apv. (001a, 028a), **rboutchîe** (Ebl*), **rèboushî** (Chx*), **rèboushyê** (Ect*), **reboustyé** (Gtt*), **rèboutsê** (Mpl* 189), C. => Boucher.

A1)) reboucher les fuites d'un toit : => Étancher, Fuite.

A2)) boucher à nouveau : **tornâ boutsê** vt. (189).

REBOUGER vt / vi., bouger à nouveau : **rbuzhî** apv. ou **arbuzhî** apc. (Alb*, Vth*), **rebudyé** (Cha*), **rbeuzhî** (FEN).

REBOUILLIR vi., bouillir de nouveau : **rboli** ou **rbouli** gv. 4 (FEN), **reubelizh** (Mpo*) || **rbeudre** (Alb*).

REBOURGEONNER vi. => Repousser.

REBOURS nm. **rbor** ou **rebor** (Ann* 003, Cha* 025, Mal* 015b, Thn* 004), **rebot** (015a), **rèbor** (Ect* 310) ; **rbâ** ou **à rbâ** ou **arbâ** (Alb* 001 PPA), R. => Rabattre, Travers, D. Temps (retour), Vent (**rbâ**). @ Il fait tout à rebours : **al tot à rbâ du tin** = **é fâ tot à l'arbâ du tin** [il fait tout au rebours du temps] (001) ; E. Rafale.

A1)) ladv., au rebours, à rebours : à rebrousse-poil, à contre-poil, à contre-sens, à

contre-pied ; n'importe comment, en dépit du bon sens, de travers, tout de travers ; sens devant derrière, à l'envers, en sens contraire (inverse), dans le sens contraire (inverse) : **arvèshon** ou **darvèshon** adv. (001, 003, 004, Gru*, Vth*), à **rèvarchon** (Ect*), **revètyoun** (Fta*), **dareveston** (Abv*), **darveston** (Gtt* GPR), R. 2 => Retrousser ; à **rebor** (015b, 025), à **rèbor** (310), à **rebort** (015a) ; E. Contre-temps, Envie, Rebrousse-poil, Sens.

A2)) n'importe comment, en dépit du bon sens, de travers : **to darvèshon** (001), R. 2.

REBOUTER vt. => Rhabiller.

REBOUTEUR n., REBOUTEUX n. : => Rhabilleur.

REBOUTONNER vt. **rboknâ** (Vth* 028c), **rbotnâ** (028b, Alb*), **rbouknâ** ou **rboutnâ** (028a), **rèbotnâ** (Chx*), **rèbotounâ** (Mpl*), **rèbotunâ** (Ect*).

REBRANCHER vt. **rbranshî** (Alb*), **rèbrantsê** (Mpl*).

REBRASSER vt. **rbrafâ** (Alb*, FEN), **rèbrashâ** (Mpl*).

REBRODER vt. **rbrodâ** (Vth*).

REBROUILLER vt. **rbroulyî** (FEN).

REBROUSSE-POIL nm. => Contre-poil, Rebours, Revers.

A1)) ladv., rebrousse-poil, à contre-poil, à rebrousse poils : à **revèshpèlè** (Bel*, Sax*).

REBROUSSER CHEMIN vi. : **teurnâ talon** [tourner talon] vi. (Arv* 228) ; **tornâ ari** ou **rtornâ ari** (Alb* 001), **tournâ inn ari** (Vth*), **rtornâ déri** (Bel*) || **s'antornâ** vp. (Gtt* GPR), **s'êtorna** ou **s'rêtornâ** [se rentourner] (001) ; **rebrousâ simin** (Tig*) ;
- **vriyé lou talon** [tourner les talons (dans l'autre sens)] vi. (228), **vrî lô talon** ; **vriyé breda** [tourner bride] (228) || **s'veryé** vp. (215 GPR).
- **fèrè dmi-tò** [faire demi-tour] (001).

REBRÛLER vt. **rbrûlâ** (Alb*, Vth*).

REBUFFADE nf. : **reshin** nm. (Sax* 002), R. Rechigner.

A1)) rebuffade, mauvais accueil ; refus accompagné de paroles très dures ; verte réprimande, rossée verbale avec des paroles violentes, réprimande faite avec éclats, vive réprimande : **agouran** nm. (002), **galò** (Chx* 044), R. Groin ; **asô** [assaut] (002) ; **bourâ** nf. (Ann* 003, Thn* 004), **borâ** (Rum* 005), R. Bourrée.

-- ***Parâ on galò** [éviter une réprimande] (044).

REBUFFER vt., faire subir une rebuffade, éconduire vertement : **rboufâ** ou **rbufâ** (FEN).

REBUT nm., chose mal faite, de mauvaise qualité ; déchet, détrit : **gonye** nf. (Gen*), R. « de travers => Manière ; **bortêza** nf. (FEN) ; **rebut** nm. (Mpo*), **rbu** (Alb*), **rbwû** (Gtt* GPR), **rèbu** (Mpl*), R. 3 ; E. Courage, Débris, Racaille.

A1)) bois de rebut, déchet de bois, chute, (résultant de la fabrication des sabots ou des galoches...) : **étêla** nf. (COD), R. => bûche de bois ; **tonbâ** (Alb* 001).

A2)) rognure, résidu, déchet, chute, reste de toute sorte : **rèsto** ou **rèstan** nm. (001).

A3)) rebut, rancart : **èkovlyè** nfpl. [balayures] (001). @ Mettre au rancart (de côté) : **ptâ d'kouaté** [mettre de côté (en attendant de s'en débarrasser définitivement)] (001). @ Mettre (jeter) au rebut (au rancart) : **fotre lé** ou **shanpâ lé** vt. (001).

A4)) rebut, refus : **rbu** nm. (Vau*, Vth*), R. 3 ; **krashe** [résidu] nf. (FEN).

A5)) rebut ; ce qui est rejeté par le van ou le tamis (grains pourris, crottes de rats, grains non décortiqués, épis vides ou non dépiqués, fêtu de paille brisée, barbes, menus débris, graines d'herbes sauvages...) : **krinte** nfpl. (001 DMO, 004, Bel*) ; **koshe** ou **kôshe** nfpl. (001 AMA) ; **kwivo** nm. (Bes* 128) ; E. ¹Vannage.

A6)) ce qui reste au fond du tas quand tout le monde s'est servi : **trizalye** nf. (001).

A7)) débris du vannage (mis dans une **kavawnyë** [un très haut panier d'osier], ils seront servis au bétail après avoir été bouillis) : **éfyon** nmpl. (128), R. => Verge.

B1)) mettre à la déchetterie, au rebut : **fotre éz orti** [mettre aux orties] (Cmj*) ; **rbwutâ** vt. (215), R. 3.

REBUTER vt. **rbutâ** (Vth*), **rbwûtâ** (Gtt*), **rèbutâ** (Mpl*) ; **défutâ** (Sam* JAM) ; => Repousser.

-- @ Ça le rebute : **al âmè pâ yu fére** (Alb*).

RÉBY nm., RHÉBY nm., cépage à grains ovoïdes, à écorce dure, d'une conservation

exceptionnelle et qui donne un excellent raisin rouge de table (MCD 33). Il n'est cultivé qu'aux environs de Seyssel et Frangy : **rébi** (Ssl* COD) ; **korsin** ou **krokê** [*croquant*] (Desingy MCD) ; E. Vin.

RECABOSSER vt. **rgalâ** (Gtt* GPR), R. Cabosser.

RECACHER vt., cacher à nouveau : **rkashî** (FEN).

RECACHETER vt. **rèkashètâ** (Mpl* 189b), **rkashtâ** (Alb*, Vth*), **rkachtâ** (FEN) || **tornâ kashètâ** (189a).

RECADRER vt. **rkâdrâ** (Vth*).

RÉCALCITRANT adj., qui donne du fil à retordre : **hôtýé, -ra, -re** [hautain] (Nbc*) ; **ke balye on mâ de shin** [qui donne un mal de chien] ladj. (Alb* 001, Arv* 228) ; **rèkalsitran, -ta, -të** (001bB) / **rèkalsitrê** (001aA) / **rèkalsitrin** (Vth*) ; **rnéfé** (Gtt* GPR), R. => Nez ; **marandon** nm. (228) ; E. Efforcer (S'), Têtu.

RECALCULER vt. **rkalkulâ** (Alb*, Vth*).

RECALER vt. **rkâlâ** (Alb*, Vth*), R. aee2 => Adosser (**akalâ**).

RÉCAPITULATIF an. **rèkapitulatifo, /a, /e** ou **rèkapitulatifo, rèkapitulâtîva, /e** (Alb*).

RÉCAPITULATION nf. **rèkapitulachon** (Alb*, Gtt*, Vth*).

RÉCAPITULER vt. **rèkapitulâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

RECASER vt. **rkâzâ** (Alb*, Vth*).

RECASSER vt. **rkasâ** (Alb*, Vth*).

RECAUSER vt. **rkôzâ** (Alb*, Vth*).

RECÉDER vt. **rsèdâ** (Vth*).

RÉCEMMENT adv. : **sto tin** [*ces temps*] (Alb* 001), **steû tan** (002) ; **chô dari tin** [*ces derniers temps*] (001) ; **to sto tin** [(pendant) *tous ces temps*], (**to**) **chô dari tin** [(pendant) (*tous*) *ces derniers temps*] (001) ; **y a pâ lontin** [il n'y a pas longtemps] (001, Arv*) ; **dè fré** [de frais = fraîchement] (001) ; **résamê** (001), **résamin** (Vth*) ; **todrê** [tout droit] (Gtt* GPR) ; **pyézh** (Mpo* DVR 157).

-- @ Ça s'est passé récemment : **é s'pasâ sto tin** (001). @ Que faisait-il récemment : **tou k'é fasai to sto tin** (001) ? @ Je l'ai vu récemment : **d'l'é vyû y a pâ lontin** (001) ; E. Temps.

RECENSEMENT nm. **rsinsmê** (Alb*).

A1) recensement des mulets de la commune pour l'armée (ça se faisait un dimanche après la grand-messe sur la place) : **rèmounta** nf. (Mpl*), R. Remonter.

RECENSER vt. **resansâ** (Gtt*), **rsinsâ** (Alb* 001b, Vth*), **rsinsî** (001a), C. pp. **rsinchâ** ou **rsinsâ** m. (001).

RÉCENT adj. **résê, -ta, -te** (Alb* 001) / **résin** (Vth*) ; **to fré** [tout frais] (001) ; **dè sto tin** [de ces derniers temps] (001) ; **d'y a pâ lontin** [d'il n'y a pas longtemps] (001).

RECENTRAGE nm. **rsintrazho** (Alb*, Vth*).

RECENTRER vt. **rsintrâ** (Alb*, Vth*).

RÉCÉPISSÉ nm. => Reçu.

RÉCEPTEUR an. **résèpteu', /euza, /euze** ou **résèptò, /ôyza, /ôyze** (Alb*).

RÉCEPTION nf., accueil : **rchwà** (Alb* 001b, Alex), **rechouha** ou **rechouwa** (Sax*), **rchwà** (Gtt* GPR), **reuchyà** (Meg*), **rswà** (Sem* FEN) || **RÉSÈPCHON** (001a, Bba*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*), **rèsèpchon** (Mpl*) ; => Accueil ; E. Collation.

A1) salle de réception : **sâla p'archevai** [salle pour recevoir] nf. (Arv*).

RÉCEPTIONNER vt. **rèsèpchonâ** (Alb*, Vth*), **rèsèpchonâ** (Mpl* 189).

A1) (pour le propriétaire de la coupe) mesurer les arbres abattus par les bûcherons : **rèsèpchonâ la kopa** (189).

RÉCEPTIONNISTE n. **rèsèpchonisto, /a, /e** (Alb*, Vth*).

RÉCEPTIVITÉ nf. **rèsèptivitâ** (Alb*, Vth*).

RECERCLER vt. **rèfarklyâ** (Chx*), **rèsarklâ** (Ect*), **resarklyâ** (Gtt*), **rfarklyâ** (Alb*, Vth*).

RÉCESSION nf. **rèsèchon** (Alb*, Vth*).

RECETTE nf. (culinaire, d'un commerçant...); recette, chiffre d'affaires (de la

journée...) : **reseta** (Gtt*), **resèta** (Cam*), **rèsèta** (Ect*), **RSÈTA** (Alb*, Ann*, Cge*, Mpl* MMC 213a, Reg*, Vau*, Vth*).

A1)) recette de cuisine : **parouye** nf. (Arv*) ; **invîñchon** [invention] nf. (PDV).

RECEVABLE adj. **rsèvâblo**, /a, /e (Vth*), **rsèvâblyo**, /ya, /ye (Alb*)

RECEVEUR an. ; - nf., hôtesse d'accueil : **rchèvêû**, -za, -ze (Reg*) | **rsèveu'**, /euza, /euze ou **rsèvò**, /õyza, /õyze (Alb*) | **rseveur**, **rseveuza**, /e (Mer*) | **rsèvor**, **rsèveuza**, /e (Vth*) || **rèsèvêr** m. (Ect* 310), R. / **madama la recepvousa** [femme d'un receveur] (en 1574 Non* NGV 58).

A1)) receveur de la poste : => Poste.

A2)) porte-greffé : **rèsèvêr** nm. (310).

RECEVOIR vt., (des invités, du courrier, des cadeaux...) ; accueillir ; être battu, être rossé, recevoir des coups : **archaivre** apc. (Alb* 001d PPA, Ann* 003b), **archevà** (Arv* 228f), **archèvai** (001c FEN), **archevar** (228e), **archèvê** (Reg* 041b), **archêvre** (003b, Thn* 004b, Vie* 099b JFM), **arsèvre** (003c, Bba* 153b, Boë* 035b JFM, Gtt* 215c, Les* 006b, Vth* 028b, COD 28b), **arséyvrë** (Mpo* 203b DVR 154), **arsêyvrë** (203a DVR 142) | **rchaivre** apv. (001b PPA, 003b, Thn* 004), **rchevâ** (228d), **rchevâ** (Avc*), **rchèvai** (001a FEN), **rchevar** (228c), **rchevê** (Cor* 083), **rchèvê** (041a), **rchèvre** (004a, 099a) | **recevêr** ou **recêvre** (ORB FPP), **rechevâ** apv. (228b), **rechevar** (228a), **rèchèvi** (Ect* DGE 102b), **rèchèyvre** (Tig* 141b), **rèchèyvrî** (Mpl* 189), **rèsaire** (Chx* 044 CLR), **resevé** (Ber*), **resévökh** (Ebl* 328b), **resèvre** (215b, Aix 017, Abv*, Alv*, Boz* 012), **resèvre** (Cvl*), **reséyvre** (Mal*, Fta*), **rèsèyvre** (141a), **rsèvâ** (Bil* 173b), **rsèvai** (173a, Bta* 378), **resevai** (Bel* 136b), **rsèvai** (Ann*, Cha* 025, Sax* 002), **rèshèvi** (Ect* 310b DGE 37b), **rèshivre** (310a), **rsevai** (136a), **rsévökh** (328a), **rsèvre** apv. (003a, 006a, 028a, 035a JFM, 153a, 215a, Vth* 028, COD 28b), **rshèvê** (Mor* 081), C. 1, R. < afr. JDC 70 *reçoivre* < lat. *recipere*.

-- @ C'est un enfant que les parents battent = c'est un enfant maltraité par ses parents : **y èt on gamin k'archai** [c'est un enfant qui reçoit] (001).

A1)) recevoir, accueillir : **akoulyi** vt. gv. 4 (083, 173, Bmr*), **akolyi** (228), **aklui** (Ebl*), R. Accueillir ; **akmoudâ** (003, Alex 019), R. Accommoder ; E. Assommer, Battu, Honnêteté.

A2)) recevoir (se donner) un coup violent en heurtant un obstacle, se cogner (violemment) contre qc. : **balyî** (// **fotre**) **on kou** [*donner un coup*] vi., **s'balyî** (// **s'fotre**) **on kou** [se donner un coup] vp. (001) ; **s'asomâ** (002).

A3)) recevoir gratuitement de l'argent, des cadeaux de qq. : **trère** [*traire*] vt. (002).

A4)) recevoir, percevoir, toucher, (une pension) : **toshî** ou **trî** [tirer] vt. (001, 002).

-- @ Percevoir une pension : **toshî na pêchon** (001), **trî (na) panchon** [tirer (une) pension] (002).

A5)) recevoir, percevoir, (de l'argent, des biens) : **trî** vt. (002) ; E. Beaucoup.

A6)) recevoir (un prix, une médaille) : **avai** [avoir] (001).

A7)) se recevoir, atterrir, tomber, (bien ou mal, à la suite d'un saut) : **tonbâ** (001, 228).

A8)) tendre les mains pour recevoir un objet qu'on lance, recevoir un objet lancé ; bloquer (un ballon ep. d'un goal) : **apahâ** vt. (141), R. Protéger (**parâ**) ; **rkôkâ** apv. ou **arkôkâ** apc. (001), R. => Retourner.

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **dè rchaivo**, **tè / é rchai**, **no rchèvin**, **vo rchèvî**, **é rchaivön**.

--- (310) : **dè rèshivo**, **tu / u rècheû / rèchow**, **no rèshèvin**, **vo rèshèvî**, **u rèshivön**.

-- PR : Par personne : (je) **rsaive** (136b, 378), **resaivo** (017, 136a) ;

--- (tu, il) **rechâ** (228b, Tab*), **rchâ** (228a), **rchè** (041), **rsai** (028, 136, 173, 378), **rèshai** (Sam*), **resai** (215) ;

--- (nous) **rechevin** (228), **rsaivin** (378) ;

--- (vous) **rsaidë** (136), **rsaidë** (378) ;

--- (ils) **rchèvân** (004, 041), **rchaivön** (003), **resaivön** (017), **rsaivân** (136), **rsaivön** (378).

- IM : Par localité : (001) : (je) **rchèvivou** ou **rchèvou**, (tu, vous) **rchèvivâ** ou **rchèvâ**,

(il) **rchèvive** ou **rchèvai**, (nous, ils) **rchèvivô** ou **rchèvô**.

--- (044 CLR) : (je) **rèsèvê**, (tu) **rèsèvyâ**, (il) **rèsèvê**, (nous) **rèsèvyin**, (vous) **rèsèvyâ**, (ils, elles) **rèsèvyan**.

--- (310) : **dè rèshèvin**, **tu rèshèvâ**, **u rèshèvai**, **no rèshèvan**, **vo rèshèvâ**, **u rèshèvan**.

-- IM : Par personne : (je) **resevyou** (215) ;

--- (il) **rechevai** (Meg*), **rchèvive** (228), **rsevai** (215), **rsevive** (Cge*) ;

- PS : (je) **rchu** (001 FEN) ; (tu) **rchute** (001 FEN) ; (il) **rchu** (001 FEN) ; (nous) **rchuro** (001 FEN) ; (vous) **rchute** (001 FEN) ; (ils) **rchuro** (001 FEN).

- FU : Par localité : (001) : (je) **rchèvrai**.

--- (044 CLR) : (je) **rèsèvré**, (tu, il) **rèsèvrâ**, (nous) **rèsèvrin**, (vous) **rèsèvré**, (ils, elles) **rèsèvran**.

--- (310) : **dè rèshèvrai**, **tu rèshèvré**, **u rèshèvrâ**, **no rèshèvrin**, **vo rèshèvrî**, **u rèshèvran**.

- CP : Par localité : (001) : (je) **rchèvri**.

--- (310) : **dè rèshèvrai**, **tu rèshèvrâ**, **u rèshèvri**, **no rèshèvrin**, **vo rèshèvrâ**, **u rèshèvran**.

- SP : Par localité : (001) : (que je) **rchèvézo** (001).

--- (044 CLR) : (que je) **rèsèviso**, (que tu) **rèsèvisâ**, (qu'il) **rèsèvisè**, (que nous) **rèsèvyan** ou **rèsèvyin**, (que vous) **rèsèvisyâ**, (qu'ils) **rèsèvisän**.

--- (310) : **kè dè rèshèviso**, **kè tu rèshèvisa**, **k'u rèshèvisè**, **kè no rèshèvisän**, **kè vo rèshèvisa**, **k'u rèshèvisän**.

- SI : Par localité : (001) : (que je) **rchèvisou** (001).

--- (310) : **kè dè rèshèvaizo**, **kè tu / kè vo rèshèvaiza**, **k'u rèshèvaizè**, **kè no / k'u rèshèvaizän**.

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **rchai**, (4e p.) **rchèvin**, (5e p.) **rchèví**.

--- (310) : (2e p.) **rèchow**, (4e p.) **rèchèvin**, (5e p.) **rèchèví**.

- Ppr. : **rèshèvan** (310), **rchèven** ou **rchèvê'** (001).

- Pp. : **ARCHU** apc. ou **RCHU** apv. /**WÀ**, /**WÈ** (001, 003, 004, 006, 019, 028, 041, Tal*) / **rèchu** (310, Mpl*) / **rsu** (136b) | **rchu** apv. ou **archu** apc., /**wà**, /**wèu** (041) || **rchu** m. (153, 173, 228, 328, 378, Cru*, Htc*, Rev*), **rechu** (Mbz*), **réchu** (141b LPT 94), **rèchu** (012, 025, 044, 141a, 189, 215b, 310, Fbg* SPJ, Pnc*), **rshu** (081), **resu** (136a, Gtt* GPR, Nbc*), **rsu** ou **rèsu** (215a) || **rèyòy** (attr. avec le v. être), **rèyò** (pp. avec le v. avoir) (203).

RECHANGE nm. **resanzhe** (Sax* 002), **rèshanzhoü** (Mpl* 189), **rshanzho** (Alb* 001, Vth*). @ Une pièce de rechange : **an pyésî dè rèshanzhoü** (189), **na pîsa dè rshanzho** (001).

A1)) de rechange : **de resanzhe** ladv. (002), **dè rshanzho** (001).

RECHANGER vt. **rshanzhî** (Alb*, Vth*), **resanzhî** (Sax*).

RECHANTER vt., chanter à nouveau : **rshantâ** (Alb*, Vth*), **rshanto'** (Reg*), **resintâ** (Nbc*).

RECHAPAGE nm. **RSHAPAZHO** (Alb*).

RECHAPER vt. (des pneus) : **RSHAPÂ** (Alb*, Ann*).

RÉCHAPPER vi. **RÉSHAPÂ** (Alb* 001, Sax*, Vth* 028), **rèshapâ** (Mpl*), **réstapâ** (Gtt* GPR) ; **sè trî** [se tirer] (001, 028).

RECHARGE nf. (d'encre...) : **rèshârzhî** (Mpl*), **restârze** (Gtt*), **rshârzhè** (Alb*).

RECHARGER vt., charger à nouveau (son téléphone...) : **reshardî** (Sax*), **rèshardzê** (Mpl*), **resharzhî** (Bel* 136), **rsharzhî** (Alb* 001, Reg*, Vth*), C. pp. **resharzhâ** m. (136) | => Charger ; => Aciérer.

A1)) recharger, retourner faire un travail de chargement, continuer à charger : **tornâ sharzhî** vt. (001).

RÉCHAUD nm. **réchô** (Mpl* 189), **rèshô** (Alb*, Ect*, Vth* 028).

A1)) réchaud à alcool solidifié sous forme de tablette pour les randonnées en montagne : **rèshô à métâ** (028).

A2)) réchaud à alcool : **réchô à alkol** nm. (189).

RÉCHAUFFEMENT nm. **résharfamê** ou **résharfmê** (Alb* 001b) || **réshôfmê** (001a), **résteûfamin** (Mln*).

-- N. : CPR 77, selon Clément Bérard, « les habitants d'Évolène déclarent qu'en des temps relativement peu éloignés de nous, leurs ancêtres conduisaient le bétail aux foires d'Aoste en franchissant le col du Mont-Collon, actuellement recouvert d'un glacier. »

RÉCHAUFFER vt., chauffer à nouveau qc. qui était déjà chaud ; chauffer qc. de refroidi (un plat, la soupe déjà cuite, un four, les mains) : **ésheudâ** (Alb* 001c), **èsheuydâ** : (Mpl* 189b), **réshâwdâ** (Mor*), **resheûdâ** (Sam* 010b), **résheudâ** (001b PPA, 010a, Ect* 310b, Vth*), **résheûdâ** (Bog*, Cha* 025+, Cor*), **resheûdo'** (Sax* 002), **résheûdo'** (Reg* 041), **rèsheuydâ** (189a+), **réshôdâ** (Arv* 228), **réshôdâ** (Gav* FEN), **réshoidâ** (001a TAV), **reshoudêzh** (Mpo* 203b), **réshowdâ** (310a), **rêsôwdâ** (Tig*), **resteudâ** (Abv* 021), **résteûdâ** (Gtt* 215b, Mer* 220), **risheudâ** (Bil* 173b), **rsheudâ** (Bel*), **rsheûdâ** (Bel* 136), **rtseûdâ** (Ebl* 328), **rtsôdâ** (Bta*), **ryésheûdâ** (Db*), **ryisheudâ** (173a), C. 1, R. Chaud.

- **arsharfâ** apc. (228c), **resharfâ** (228b), **résharfâ** (001+, 025+), **rèsharfâ** (189+), **rsharfâ** apv. (228a), R. 3 Chauffer (**sharfâ**).

A1)) rendre chaud pour la première fois qc. qui a été cuit mais qui était froid : **sheudâ** apv. ou **ésheudâ** apc. (001), **ésheûdâ** (Cmj* 282), **èsheuydâ** (189), **éshôdâ** (Gets), **éshowdâ** (310), **ésteûdâ** (215a GPR, Meg*), **étseûdâ** (328), **étseudo'** [chauffer] (Avc*), **étsôdâ** (Mbz*), **iñsheudâ** (Cam*), **ishoudêzh** (203a), R. 5 => Chauffer (**sheudâ**).

-- @ On va faire chauffer la soupe (faite le matin si on est le soir, ou la veille si on est le matin) : **on vâ ptâ sheudâ la spâ** (001). @ Il faut mettre à chauffer la soupe = il faut chauffer la soupe (qui est froide mais déjà cuire) : **fô fér' ésheudâ la spâ** (001).

A2)) se réchauffer (ep. du temps) : **se resheûdâ** vimp. (002), **s'résheudâ** (001), R. 5.

A3)) se réchauffer un peu (quand on a froid) : **démorti** vt. (021), R. => Mort (de froid).

A4)) se réchauffer, réchauffer ses membres et son corps gagnés par le froid : **se resheûdo'** vp. (002), **s'résheudâ** (001), **s'résheûdo'** (041) || **s'ésheûdâ** vp. (282), **s'ésteûdâ** (215 GPR), **s'étseudâ** (328), R. 5 ; **se résharfâ** (001, 025), R. 3 ; E. Battre (Se).

A5)) faire chaud, faire très chaud, (ep. du temps) : **resheûdâ** vimp. (002), R. 5 ; **sharfâ**, C. ind. prés. é **shârfe** [ça chauffe] (001), R. 3.

A6)) réchauffer (le corps, un malade, un lit), redonner de la chaleur à qq. : **resheûdâ** vt. (002), **résheudâ** (001), R. 5.

A7)) réchauffer, revivifier, assouplir (le corps, un membre, le sang) : **rumlyî** vt. ou **umlyî** qqf. (002).

B1)) expr. (quand deux hommes se battent, on dit :) **é son apré s'ésheudâ** [ils sont en train de se réchauffer] (001) ; **é son apré s'krépâ l'chignon** [ils sont en train de se crêper le chignon] (001).

--C. 1 : PR : (il) **résheude** (001), **résteûdë** (220).

- Pp. : **rsheûdo'** m. (136).

RECHAUSSER vt. **rsheufî** (Vth*), **resteûché** ou **rsteûché** (Gtt* GPR) ; **rèptâ lô solâ à** [remettre les chaussures à] (Alb*).

RÊCHE adj., non lisse ; rude, dur, raide, âpre (au goût, au toucher) ; rugueux, râpeux ; grossier : **rôpèlu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (Sax* 002) ; **réste**, /**a**, /**e** (Gtt*) | **résho**, /**a**, /**ë** (Alb* 001, Cha* 025, Csl* SON, Vth* 028) / **rêso** (Tig* 141) | **rîetse**, /**o**, /**a**, /**ë** (Ebl*), R. 3.

A1)) rêche, rude au toucher, (ep. des laines et des tissus, des bêtes dont le poil est trop long et broussailleux) : **pyosu**, /**ouha**, /**ouhe** adj. (002).

A2)) rêche (ep. de la peau des mains...) : **reshlyu**, /**youha**, /**youhe** (002) || **résho**, /**a**, /**e** (001, 028, 025) || **arshêzhî** fs. (Mpo*), R. 3.

A3)) rêche (ep. de la langue d'une vache) : **rûsho**, /**a**, /**e** adj. (002), R. 3 ; E. Rauque.

B1)) tissu trop rêche : **gratakul** [fruit de l'églantier] nm. (141 LPT 112).

RECHERCHE nf. **rèshérshî** (Mpl*), **retérste** (Gtt*), **retsêrtse** (Mbz*), **rêtsêrtse** (Fbg*, Grr*), **rshêrshe** (Vth*), **rshêrshe** (Alb* 001), **rtarste** (Gtt* GPR Rb1), **rtsirtse** (Ebl*), **shêrshe** [perquisition] nf. (FEN). @ Courir à la recherche (à la poursuite) de qq. : **kore apré kâkon** (001). @ Partir à sa recherche : **modâ à sa rshêrshe** (001).

A1)) quête, recherche, fouille : **trafgaizon** nf. (Arv*), R. Trafiquer.

A2)) recherche, étude, analyse, (scientifique, statistique, journalistique) : **étuda** nf. (001).

RECHERCHER vt. **arsharshî** apc. (Alb* 001b, Vau* 082b, Vth* 028b), **rèshêrtsê** (Mpl*), **restarstyé** (Ncl*), **rêtorshyê** (Ect*), **retsêrtché** (Mbz*), **rêtsêrtchî** [traire jusqu'à la dernière goutte, **agotâ**] (Fbg* 606, Grr*), **rsharshî** apv. (001a, 028a, 082a), **rtarstyé** (Gtt*), **rtsêrtchîe** (Ebl*), C. pp. **rêtsêrtchi** m., /yâ fs., /yè (606) | => Chercher.

A1)) chercher, rechercher, (dans un tiroir, un buffet) : **roshafî** [*rochafer*] vt. (001), R. Rocher.

A2)) chercher, rechercher, (par la campagne, dans les rues) : **kore apré** [*courir après*] vt. (001).

A3)) rechercher (de l'or) : **kevelyé** vt. (Arv*), R. Creuser.

A4)) aller rechercher, retourner chercher : **rtornâ kri** vt. (001, Bel*).

RECHEVILLER vt. **rèsheveulyê** (Mpl* MMC 222a), **rshèvlyî** (Alb*), R. => Cheville.

¹RECHIGNÉ adj. => Humeur (Mauvaise).

²RECHIGNÉ adj. / pp. **rèshinyà**, /yâ, /yè [rabougri, ratatiné, ridé, desséché] (Mpl*)

RECHIGNER vi., renâcler, répugner, bouder, faire la grimace ; contester, protester ; rider : **rèchinyê** (Ect*), **rèchinyî** (Chx* 044b), **rechinyê** (Ber*), **reshanyé** (Cha*), **rèshinyê** (Mpl*), (**rèshnyî** (044a), **rchinyî** (Alb*, Vth* 028), **rshenyî** (FEN), R. Flairer (**asnâ**), D. Défier, Grimace (**rèsinyà**), Rabrouer (**arshanyézh**), Rebiffer (Se), Rebuffade, Recevoir (mal), Rechigné ;

- **morflâ** (028), R. gmn1 => Mors (**mour**) ; **mofnâ** (Mar*), R. agg1 => ²Moufle ; **trî à ku** [tirer au cul = reculer] (Reg*), **trî u flyan** [tirer au flanc = tirer de côté] (001) ; **fére d'gônye** [faire la moue] (Alex), R. Moue (**gônye**) ; E. Moue, Tête (**tourêlo**).

RECHRISTIANISATION vt. **rkristyanizachon** (Alb*, Vth*).

RECHRISTIANISER vt. **rkristyanizî** (Alb*, Vth*).

RECHUTE nf. **rchuta** (Alb*, Vth*).

RECHUTER vi. (dans une maladie) : **rchutâ** apv. ou **archutâ** apc. (Alb*, Vth*) ; **rekeryâ** (Gtt*).

RÉCIDIVANT adj. **résidivê, -ta, -të** (Alb*, Vth*).

RÉCIDIVE nf. **résidiva** (Alb*, Vth*).

RÉCIDIVÉ adj., réapparu : **résidivâ** m./fs. et /é fpl. (Alb*, Vth*).

RÉCIDIVER vi. ; réapparaître (ep. d'une maladie) ; recommencer (recommettre une faute) : **résidivâ** (Alb*, Vth*).

A1)) récidiver : **rèptâ sê** [remettre ça] (Alb*).

RÉCIDIVISME nm. **résidivismo** (Alb*, Vth*).

RÉCIDIVISTE an. **résidivisto, /a, /ë** (Alb*, Vth*).

RÉCIDIVITÉ nf. **résidivitâ** (Alb*, Vth*).

RÉCIPIENT nm. **barakin** [seau en fer blanc, bidon en aluminium, petit bidon, vase en métal pour les fleurs] (Alb* 001), R. dee1 => Baraque (**baraka**) ; **résipyin** (Vth*), **rsipyin** (Gtt*) ; **kâkrê pè ptâ kâkrê ddyê** [qc. pour mettre qc. dedans] (001).

A)) Les différents récipients : Bagnolet, Baquet, Bassine, Bidon, Boille ou Bouille, Casserole, Cuve, Cuveau, Cuvette, Cuvier, Faitout, Jarre, Jatte, Maître, Plat, Poêle (à frire), Pot, Rôti, Seau, Seille, Seillon, Tonneau, Vaisseau, Vase... (tout dépend de ce que l'on veut mettre dedans).

A1)) n. récipient en verre : **amolon** nm. (Cam*).

A2)) récipient pour la cuisson : **bouillache** nf. (Vcn* PMB 213), R. Bouillir ; **kafyolon** nm. (Reg*), R. => ²Poêle (**kasa**).

A3)) récipient qui recueille les grains vannés du tarare : **ptsè** [bichet] nm. (Bta*).

A4)) récipients pour la cuisine ; récipients pour travailler le lait : **ézë** nfpl. (001, Cmj*).

A5)) récipient à blé (?) : **bounya** [*bou'gna*] (044).

A6)) petit récipient : **touliñ** nm. (Ebl*), R. => Tôle.

A7)) récipient en bois servant de mesure de capacité pour les grains d'une contenance de 10 litres : **kartan'** nm. (Tig*).

A8)) récipient en bois, ovale avec goulot : **brotzet** nm. (GPE 8), R. Broche.

A9)) récipient en bois, ovale, pour donner à boire aux vaches : **métre** nf. (GPE 21).

A10)) récipient en bois, ovale, pour donner à boire aux veaux : **métrette** nf. (GPE 21).

A11)) récipient en bois, plus étroit en haut qu'en bas, muni d'un couvercle pour conserver le beurre ou la graisse : **bougnon ou bugnon** nm. (PDP 22), R. Bugne.

RÉCIPROCITÉ nf. **rtò** [retour] (Alb*) ; E. Réciproque.

RÉCIPROQUE adj., mutuel : **résiproko, /a, /e** (Alb* 001).

A1)) la réciproque : **la parîre** [la pareille] nf. (001) ; **lè rtò** [le retour] nm. (001).
 -- @ Rendre la réciproque : **rêdre la parîre** (001). @ Il n'y a pas eu réciproque (réciprocité) : **y a pâvu dè rtò** [*il n'y a pas eu de retour*] (001).

RÉCIPROQUEMENT adv. **résiprokamê** (Alb*) ; => Mutuellement.

RÉCIT nm., relation, narration : **resi** nm. (Alb* 001, Clf* JBA, Ect*, Gtt*, Pco*, Vth* 028) ; **istwéra** nfs. et /ë pl. (001, Arv*) ; **kontyo** nm. (001, 028).

A1)) récit trop long ; kyrielle : **tremyinna** nf. (FEN).

RÉCITATION nf. ; texte en prose ou poésie qu'il fallait apprendre et réciter par coeur à l'école : **résitachon** (Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Vth*), **résitachoun** (Mpl*).

RÉCITER vt. **RÉSITÂ** (Alb* 001b, Bel*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Mtd*, Vth* 028), **résito'** (Reg*), **résitâ** (Mpl*), **rsitâ** (001a) ; **déblotâ** (Gtt GPR Rb1), R. Effeuiller ; => Débiter.

A1)) réciter (une leçon, une fable...par coeur) : **déblotâ** ou **débyotâ** (028).

RÉCLAMATION nf. **RÉKLAMACHON** (Ect*, Sax*), **rèklamachoun** (Mpl*), **réklyamachon** (Alb*, Gtt*), **rklamachon** (Bel*, Vth*), R. Réclamer.

RÉCLAME nf. (commerciale), publicité ; (Alb*) promotion publicitaire : **réklama** (Ect* 310), **rèklama** (Mpl*), **réklōma** (Sax*), **réklyama** (Alb* 001), **réklyōma** (Reg*), **rklâma** (Vth*), R. Réclamer ; => Promotion (**promôchon**).

-- @ Ils ont du café en promotion : **al on d'kâfé ê réklyama** ou **al on d'kâfé ê promôchon** (001)

A1)) vanter (un produit) : **fâre la réklama** [faire la réclame (d'un produit)] (310), **fère la réklyama** (001).

RÉCLAMER vt. ; réclamer à manger (ep. d'un gamin) : **RÉKLAMÂ** (Chx*, Ect*), **rèklamâ** (Mpl*), **réklamo'** (Reg* 041b, Sax*), **réklyamâ** (Abv*, Gtt* 215b, Alb*), **réklyamo'** (041a), **reklyamōzh** (Mpo*), **rklamâ** (Bel*, Vth*), **rklamo'** (Avc*), **rkyamâ** (Gtt* GPR), R. 1=> Clamer ; **demandâ** [demander] (001), **dèmandâ** (Ect*), R. ind. prés. (ils) **réklyōmân** (041).

A1)) rechercher, demander, réclamer, (qq.) : **demandâ apré kâkon** [demander après qq., le rechercher, désirer sa venue ou sa présence] (001), **dèmandâ apré kôkon** (Ect*).

A2)) réclamer : **couquener** vt. (GPE 12).

A3)) réclamer en harcelant, réclamer avec insistance, réclamer sans cesse : **rupno'** (Avc* 150b SMS 104b), **rupo'** (150a SMS 119a), D. Harceler (**rupo'**) ; **rimo'** (150), R. Rimer.

--R. 1 : **rèklamâ** => Clamer, D. Réclame, Réclamation, Réclameur.

RÉCLAMEUR an. ; (celui) qui réclame souvent à manger : **réklyamré, /ala, /ale** (Alb*), R. Réclamer.

RECLASSER vt. **RKLASÎ** (Vth*), **rkyasî** (Alb*).

RECLOSE vt. **rkyore** (Alb*), **rkyeure** (Sem* FEN).

RECLOSEUR vt. **reklyavâ** ou **rkyavâ** (Gtt*) | **retloulou'** (Sax* SAX 168b-8), **rkyoulâ** (FEN), **rkyoutrâ** (Alb*, Vth*) ; **rkeudre** (Bel*).

RECLUS adj. **rtèryà**, /yà, /yè **du mondo** (Alb* 001, Vth*) ; **rklyu**, -za, -ze (001).

RÉCLUSION nf. **RÉKLUJON** (Vth*), **RÉKLYUJON** (Alb*).

RECOIFFER vt. (des cheveux) : **rèpnâ** (Alb*, Vth*).

A1)) remettre en place une coiffure : **rgwèfi** (FEN).

RECOIN nm. **kushfata** nm. (Sax*) ; **RKWIN** (Vth* 028), **rekwin** (Cha*) ; **kâro** [coin] (Alb* 001), **kêr** (Bel*) ; **bourna** (028), R. fcc1-c => Borne (**bouna**) ; E. Cul-de-sac, Vallon.

A1)) coin, recoin, endroit où sont placé les veaux ; réduit dans une étable, enclos de planches : **sèrnyeu** nm. (Cmj*) ; **kabyolon** nm. (001), R. fcc1-e => Cage (**gabyolon**) ; **bwêdè** nm. (001), R. fcc1-f.

RÉCOLEMENT nm., recolement nm., vérification des coupes de bois, inventaire et contrôle des arbres abattus (pour éviter les abattages illégaux) : **rèkolamène** s. et //in pl. (Mpl*).

A1)) récoler (fl.), faire le récolement : **rèkolâ** vt. (189).

-- N. : Ce sont les gardes forestiers qui, après la fin d'une coupe de bois, contrôlent si le nombre de souches marquées correspond au nombre de grumes abattues et marquées.

RECOLLER vt. **rekolâ** (Gtt*), **rkolâ** (Cge*, Vth* 028b), **rkoûlâ** (028a, Alb*, Reg*).

A1)) recoller (une dent) : **apandre** vt. (Sfr*).

RECOLORIER vt. **rkoloryî** (FEN).

RÉCOLTANT an. **rèkoltè**, -ta, -te (Alb*, Mch*).

RÉCOLTE nf., récolte, cueillette, ramassage, moisson ; récolte de foin ; récolte de l'année (d'une façon générale) : **rèkolta** nf. (Aix, Alb* 001, Bel*, Bta*, Ebl* 328, Ect*, Reg* 041, Tig* 141), **rèkolta** (Mpl*), **rekorta** (Alv*, Ber*), **rekòrtâ** (Mpo*), **rkolta** (Alex, Vth*), **rkôlta** (Bil* 173), R. 1a | **keuyèta** (141), **klyèta** nf. (001), **koulyèta** (Gtt* 215b PHV), **koulyeta** ou **koulyèta** (215a GPR), **koulyota** (FEN), R. 1b < afr. BWW 173a et 538b *cueilloite* (13e s.) < l. *collecta* [collecte] => Accueillir, R. Récolter ;

- **praiza** nf. (001, Bes*, Meg*, Més*), **préja** (328), **prêsa** (Sam* JAM), **prêyja** (141), **prêza** (215 GPR, Cmj*, Cvl*, Nbc*, PDS 122.), R. **prise** (HGA 173b en 1756) ;

- **vinyu** nf. (141), R. Venir ; => Marchandise, Moisson ; E. Fenaison, Foin.

-- @ Une mauvaise récolte : **na poua prêza** [une pauvre prise] (215).

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) récolte faite sur des jachères : **refrâché** nm. (Gen*).

A2)) récolte de l'année nécessaire à la subsistance de la famille pendant une année entière : **pânaman** [essuie-main] nm. (173).

A3)) fin d'une récolte, fin d'un long travail (elle se terminait souvent par une petite fête, par un grand repas offert par le maître de maison à ses ouvriers) : **ravola** nf. (Ber*), **rvola** (173), R. => Repas (**rvolâ**) « retour.

B)) Les adjectifs :

B1)) garni de récoltes : **enfèti** ou **enveti** pp. gv. 3 (FEN), R. Verge (**vèta**).

B2)) de mauvaise qualité, qui a subi des intempéries, (ep. d'une récolte) : **batche**, /a, /e (215).

C)) Les expressions :

C1)) expr., la récolte a été bonne ; ça a bien rapporté ; ç'a été d'un bon rapport : **y a byè fé** (001), **é na byîñ fê** (378) ; **y a byè raportâ** (001) ; **y a étâ d'on bon rapo'** (001).

C2)) expr., la récolte a été abondante ; ça a beaucoup rapporté ; ç'a été d'un très bon rapport : **y a étâ d'on grou rapo'** (001).

C3)) P. « récolte de foin, récolte de rien (d'autre) » : « **préja dè fin, préja dè ryin** » (328).

--R. 1a : **rèkolta** < it. NDE 635 DHT 3112b *ricolta* pp. < *ricogliere* [recueillir] < l.

GAG 1339b *recolligere* [rassembler, réunir] => Accueillir (**akeulyi**), D. Récolter (**rékoltâ**).

--R. 1b : **koulyota** < afr. BWW 173a et 538b *cueilloite* (13e s.) < l. *collecta* [collecte] => Accueillir (**akeulyi**), R. Récolter (**klyêtre**).

RÉCOLTER vt. ; cueillir, ramasser, (des légumes, les pommes de terre, le foin, des fruits) ; recueillir (des dons, des choses, de l'argent) ; rentrer (du foin) : **klyêtre** ou **klyaitre** ou **klywêdre** apv. ou **arklyaitre** ou **arklywêdre** apc. (Alb* 001b), **arklyêtre** (001a, Tgl*), **rkwêdre** (FEN), **arkluire** (Csl*), C. 1 | **koulyi** (Gtt* GPR), **rkoulyi** apv. ou **arkoulyi** apc. (Cmj* 282, FEN), **rawkéyi** [recueillir] (Bes*), C. pp. **rkoulyè m.** (282 PCM 96) | **rekoltâ** (Gtt*), **rékoltâ** (001, Aix, Bel*, Ebl*, Ect*, Tig* LPT 133), **rèkoltâ** (Mpl*), **rèkolto'** (Reg* 041b), **rkoltâ** (041a, Bil*, Vth* 028), **rekòrtêzh** (Mpo*), R. 2 Récolte ;

- **ramasâ** (001, Mbz*) || **amasâ** (028, Alv*, Arv*).

A1)) récolter trop tôt, cueillir des fruits avant maturité : **désaizno'** vt. (Sax*), R. Saison.

A2)) être récolté, se récolter : **sè rkoulyi** vp. (282), R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **klyaiso** ou **klyêso**, (tu, il, elle, on) **klyai** ou **klyê**, (nous) **klyèsin**, (vous) **klyèsî**, (ils) **klyaisön** ou **klyèsön** (001).

- IM : (je) **klyèsivou**, (tu) **klyèsivâ**, (il) **klyèsive...** (001).

- FU : (je) **klyêtraï** (001).

- CP : (je) **klyêtri** (001).

- SP : (que je) **klyèsézo** (001).

- SI : (que je) **klyèsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **klyê** ; (4e p.) **klyèsin** ; (5e p.) **klyèsî** (001)

- ppr. : **klyèsen** (001).

- pp. : **klyê**, **-ta**, **-te** (001).

RECOMBINER vt. **rekonbinâ** (FEN), **rkonbinâ** (Alb*, Vth*).

RECOMBLER vt. **rekonblâ** ou **rkonblâ** (FEN), **rkonblyâ** (Alb*).

RECOMMANDABLE adj. **RÈKMANDÂBLO**, /A, /E (Vth*), **rèkmandâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Recommander.

A1)) n., personne peu recommandable : **paryan** nm. chs. (Ber*), R. => Vaurien.

RECOMMANDATION nf. **arèkmandachon** apc. (Csl* 018b, Vth* 028b), **arkmindachon** apc. (Alb* 001c), **rekemandachon** (Gtt*, Sax*), **rèkmandachon** apv. (018a, 028a), **rèkmandachoun** inv. (Mpl*), **rèkmindachon** apv. (001b), **rekomandachon** (FEN), **rkmindachon** apv. (Alb* 001), **rkomandachon** (Bel*, Reg*), R. Recommander.

RECOMMANDER vt., commander à nouveau, faire une autre commande ; proposer, assurer de la qualité de qq., signaler à la bienveillance ; charger qq. d'une action ; exhorter qq. ; faire un envoi à la poste en recommandé : **arkmindâ** apc. (Alb* 001c, Vau* 082c DUN) | **rekemandê** (Sfr* 130), **rekemando'** apv. (Sax* 002), **rekmandâ** (Mbz*), **rèkmandâ** (Mpl*, Vth*), **rèkmindâ** (001b, 082b DUN), **rekwindâ** (Chx*), **rekomandâ** (Pco*), **rèkomandâ** ou **rèkumandâ** (Ect*), **rkemandâ** (Gtt* GPR), **rkmandâ** (Bba*, Bil*, Ebl*), **rkmindâ** apv. (001a, 082a DUN), **rkomandâ** (Bel*), C. pp. **rekemandâ** m. (130), R. 2 => Commander, D. Recommandable, Recommandation.

A1)) se recommander, faire une autre commande pour soi-même ; implorer la clémence, un secours de la part de qq. ; invoquer un appui, un témoignage de qq. : **sè rkmindâ** vp. (001), **se rekemandâ** (002), R. 2.

A2)) commander de nouveau : **recommander** vt. (Rvg*).

RECOMMENCEMENT nm. **rkminfmê** ou **rkminsmê** (Alb*).

RECOMMENCER vt., refaire, reprendre ; vi., récidiver : **rekmanché** (Gtt* 215b, Ncl* 125b), **rèkminchê** (Mpl*) **rèkminfi** (001d, Moye 094b), **rèkminsî** (001c, Ans*), **rèkminchî** (Chx*), **rèkomenchî** (Tig*), **rèkominchê** (Ect*), **rekominsyê** (Ect* 310b), **rekominsî** (FEN), **rèkuminshyê** (310a), **rkemanché** ou **rkmanché** (125a,

215a GPR), **rkmanchî** (Mor*), **remanfî** ou **rkmanfî** ou **rkmansî** ou **rmanfî** (Reg* 1720), **rkâmêchî** (Cge* 271), **rkâmêsi** (Alb* 001c FON), **rkâmêsiyi** (Bil* 173), **rkminché** (Avc*), **rkminfi** apv. ou **arkminfi** ou **arminfi** apc. (001b, 094a), **rkminsî** apv. ou **arkminsî** apc. (001a, Ans*), **rèkminsî** apv. ou **arèkminsî** apc. (Vth*), **rkômêché** ou **rekômêché** (Cha* 025), **rkominché** ou **rekominché** (Aix), **rkminché** (Mch*), **rkminché** apv. ou **arkminché** apc. ou **rkeminché** apv. ou **arkeminché** apc. ou **rekminché** ou **rekeminché** (Arv* 228), **rkminchê** (Ebl*), C. ind. prés. (il) **rkâmêse** (173) | => Commencer.

-- @ Pour recommencer, il faut recommencer au commencement : **p'arkminfi**, **é fô rkminfi u kminsmê** (001). @ Recommence ta rédaction : **Rèkminfa ta rédakchon** (001).

A1)) recommencer à (+ inf.) : **reprendre de** (+ inf.) (Sax*) ; **rkminfi à** apv., **arkminfi à** apc. (+ inf.) (001b, 094), **rkminsî à** apv., **arkminsî à** apc. (+ inf.) (001a, Ans*) ; **tornâ** [tourner] (025, Abv* VAU) ; **s'rèptâ à** [se remettre à] (001).

A2)) recommencer (qc., l'école, le travail...) : **rprêdre** vt. apv. ou **arprêdre** apc. [reprendre] vt. (001) ; **rkminfi** apv., **arkminfi** apc. (001, 094), **rkminsî** apv., **arkminsî** (001, Ans*).

A3)) recommencer (un travail que l'on considère mal fait), se reprendre (après avoir dit une bêtise) : **s'arprêdre** ou **se rprêdre** vp. (001), **s'arprindre** (Ann* TER).

A4)) recommencer, reprendre, (ep. de bruits de pas, de bruits insolites...) : **rakapâ** vt. (228).

A5)) recommencer à, se remettre à ; redoubler, refaire une deuxième fois : **tornêzh** vi. (Mpo* 203), C. ind. prés. (il) **tournê** (203).

-- @ Il se remet à tousser : **ou tournê sèkozh** (203).

RECOMPARAÎTRE vi. **rkonparêtre** (Vth*).

RÉCOMPENSE nf. **rekonpansa** (FEN), **rékonpinsa** (Aix, Alb*, Ann*, Cha*, Ebl*, Ect*, Mtd*, Nbc*), **rèkounpinsa** (Mpl*), **rkonpinsa** (Vth*), R. / it. *ricompensa*.

RÉCOMPENSER vt. **rekonpansâ** (FEN), **rékonpansâ** (Gtt*), **rèkounpinsâ** (Aix, Alb*, Cha*, Ebl*, Ect*, Mtd*), **rèkounpinsâ** (Mpl*), **rkonpinsâ** (Vth*).

RECOMPOSER vt. **rekonpozâ** (FEN), **rèkounpozâ** (Mpl*), **rkonpozâ** (Alb*, Vth*).

RECOMPTER vt., compter à nouveau : **rekontâ** (Mbz*), **rèkountâ** (Mpl* 189), **rkontâ** (Alb*, Vth*).

A1)) compter à nouveau, recompter : **tornâ kountâ** vt. (189).

RÉCONCILIATION nf. **rékonsilyachon** ou **rkonsilyachon** (Alb*, Vau*, Vth*) ; **rabouneri** (Gtt* GPR Rb1), R. Bon.

RÉCONCILIER vt., rabiboche : **rakemedâ** [raccomoder] (Jar*), **rakmoudâ** (Bel* 136), **rakomodâ** (Mpl*) ; **remando'** (Sax* 002) ;

- **rabiboshé** (Aba*), **rabiboshî** (Alb* 001, Vth* 028), **rabiboshyê** (Ect*) ; **rabistoko'** (Reg*) ; **rabobinâ** [*rabobiner* (PSA 77)] R. => /// Raccomoder ; **rabounâ** (Gtt* 215 GPR), R. 2 Bon ; **rapapilyotâ** (Mpl*) ;

- **arkonsilyî** (001c), **rekonsilyî** (FEN), **rékonsilyî** (001b, 028b), **rèkounsilyê** (Mpl* 189), **rkonsilyî** (001a, 028a) ; E. Entente.

A1)) se réconcilier : **s'rakmoudâ** vp. (136) ; **se remandâ** [se raccomoder] vp. (002) ; **s'rabiboshî** vp. (001, 028) ; **s'arkonsilyî** ou **s'rékonsilyî** ou **sè rkonsilyî** vp. (001, 028) ; **sè rebtâ à byô** [se remettre au beau] vp. (Mbz*) ; **se rabounâ** vp. (215 GPR), R. 2 ; **fère la pé** [faire la paix] vi. (001, 028) ; **plakâ** [cesser] vi. (FEN).

A2)) se réconcilier : **sè tornâ beutâ d'akôr** [se remettre d'accord] (189) ; E. Entente.

RECONDAMNER vt. **rekondanâ** (FEN), **rkondanâ** (Alb*, Vth*).

RECONDUIRE vt. **rekonduire** (FEN), **rekondyuire** (Gtt*), **rèkounduyi** (Mpl*), **rkonduire** (Alb*, Vth*).

RECONFINEMENT nm. : **rkonfinamê** ou **rkonfinmê** nm. (Alb* 001b) || **rkonfinaizon** nf. (001a).

RECONFINER vt. / vti. msf. **rkonfinâ** (Alb* 001b, Vth*), **rkonfnâ** (001a).

RÉCONFORT nm., courage : **rékonfo'** nm. (Alb* 001), **rkonfo'** (Arv* 228b), **rkonfôr**

(Vth*), R. 2, D. Secours ; **korazho** nm. (001) ; **èskonda** [élan] nf. (Csl*) ; **solé** nm. (Gtt* GPR).

A1)) réconfort, consolation, secours : **rkonsor** (228a), **rkonsor** nm. (Bog*), R. 2.
RÉCONFORTANT adj. **rékonfortê, -ta, -te** (Alb*) / **rkonfortin** ou **rékonfortin** (Vth*).
RÉCONFORTER vt., encourager : **rékonfortâ** (Alb*), **rkonfortâ** (Vth*).

RECONNAISSABLE adj. **rekonyèsâblo, /a, /e** (FEN) / **rkonsâblo** (Vth*), **rkonsâblyo**
ou **rkonyèsâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001).

RECONNAISSANCE nf., gratitude : **grâ [gré]** nm. (Alb* 001, Mpl* 189), **gri** (Tig* 141
LPT 113) ; **rekonèsansa** nf. (Aix, Cha*), **rèkònsinsa** (Ann* 003b), **rekonyèsanfa**
(Pays Gavot FEN), **rekonyèsansa** (FEN b), **rèkonyechînshî** ou **rèkonyeuchînshî** ou
rèkonychinshî (Mpl* 189), **rekounyesanfa** (Bel*), **rekounysansa** nf. (Sax* 002),
rkonnchinsë (Arv*), **rkònsansa** (001b), **rkònsinsa** (001a, 003a, Vth*), **rkonsansa**
(FEN a).

-- @ Il n'a pas de reconnaissance : **al a zîn dè gri** (141 LPT 113), **é nîn è pâ du grâ** [il
n'en est pas reconnaissant] (001).

A1)) témoigner sa reconnaissance, rendre la pareille, revaloir : **se revrî** [se retourner]
vp. (002) ; **rvalai** [revaloir] vt. (001).

B1)) expr., pour la reconnaissande qu'il leur devrait pour cela : **pè l'grâ k'â leuye nîn**
sâ [pour le gré qu'il leur en sait] (189), **pè l'grâ k'é léz ê sâ** (001).

RECONNAISSANT adj. **k'è du grâ [qui est du gré]** (Alb* 001), **k'é dou grâ** (Mpo* 203)
|| **nin savêu dou grâ [en savoir du gré = en savoir gré]**, R. => Gré nm. ; **rkònsê, -ta,**
-te (001) / **rkònsin** (Vth*) / **rekonyèsan** (FEN) | **reukenèson** ms. et /**ôn** pl. (203), R.
Reconnaître.

-- @ En être reconnaissant = en être gré : **ên' être du grâ** (001).

RECONNAÎTRE vt. (une personne, un enfant à la naissance, un lieu, ses torts...) :
rekenyêtre (Juv*), **rèkonyaitrè** (Ect*), **rèkonyêyshrî** (Mpl* 189), **rekenyêtre** (Cis*
288b, Gtt* 215b), **rèkonyêyshrî** (Mpl* 189), **rekenyotre** (Arv* 228b), **rekounyêtre**
(Mor*, Sax* 002), **rekounyêtre** (Sam* 010 JAM), **rèkounyêtre** (Chx*), **rèkonyisrè**
(Tig*), **rkonyaitre** (Bil* 173), **rkonyêtre** (Cmj* 282, Reg*), **rkounyêtre** (Bel*),
rkonyêtre (Mer*) | **rkonyaitre** apv. ou **arkonyaitre** apc. (Alb* 001), **rkonyêtre**
apv. ou **arkonyêtre** apc. (215a, 288a, Ann*, Db*, Vau*), **rkonyêtre** apv. ou
arkonyêtre apc. (Vth*), **rkonyétökh** (Ebl* 328), **rkonyotre** apv. ou **rkonyotre** apc.
(228a), C. 1 | => Connaître ; E. Accepter, Compétent.

A1)) reconnaître (qq. à son pas ou à sa voix // le pas ou la voix de qq.) : **konprandre**
[comprendre] vt. (002).

A2)) reconnaître (qq.), identifier (qq.) ; mettre un nom sous le visage de (qq.), se
souvenir de (qq.), se remémorer (qq.), se remettre (qq.) en mémoire : **rkonyaitre** apv.
ou **arkonyaitre** apc. (001) ; **rptâ** apv. ou **arptâ** apc. ou **rèptâ** apv. ou **arèptâ** apc.
[remettre (en mémoire)] (001), C. => Mettre (**ptâ**) ; **rmètre** apv. ou **armètre** apc.
[remettre] (001), **remètre** [remettre] vt. (002), C. => **démètre** [répandre] (001) ; E.
Abdiquer.

A3)) ne pas reconnaître les lieux : **pâ sè rkonyêtre** [ne pas se reconnaître] vp. (001,
282).

A4)) ne pas vouloir reconnaître un fait, ne pas admettre un fait, ne pas vouloir que ce
soit dit : **pâ volai k'é sê' dè** (001) ; **pâ volî k'é sozè di** (Ect*).

A5)) adopter un enfant et lui donner son nom (il est inscrit sur le livret de famille) :
rèkonyêyshrî (189), **rkonyaitrè** vt. (001).

--C. 1 : PR : (il) **rkonyai** (001), **rkonyò** (228).

- IM : (il) **rèkonichêy** (Tig* 141 LPT 97), **rkònchéve** (228), **rkònsîve** (001),
rkonyachâve (Mrt*), **rkonyai** (173).

- FU : (tu) **rékonisrà** (141 LPT 107), **rkonyaitré** (001).

- Pp. : **rekonyu** m. (215, Mbz*, 060), **rèkonyu** (189), **rekounyu** (010 JAM), **rkonyu**
(001, 228, 328),.

RECONSOLER vt., consoler : **arkonsolâ** apc. (Alb* 001b), **rekonsolâ** (FEN),

rékounsolâ (Mpl*), **rkonsolâ** apv. (001a),
RECONSTITUER vt. (son cheptel, son entreprise...) : **sè rmontâ** (Alb* 001), **se remontâ** (Sax*), **se rmoutâ** (Gtt* GPR) ; **rkonstitwâ** (001). @ Reconstituer son cheptel : **sè rmontâ ê bétye** [*se remonter en bêtes*] (001).
A1)) reconstituer (un meuble : rassembler les pièces détachées et le remonter) : **tornâ fê'** [refaire] (Mpl*).

RECONSTITUTION nf. **rkonstituchon** (Alb*).

RECONSTRUCTION nf., réédification : **rkonstrukchon** (Alb*).

RECONSTRUIRE vt. **rèkounstruiyï** (Mpl* 189), **rkonstruire** (Alb*), C. Instruire ; => Rebâtir.
A1)) reconstruire, construire à nouveau : **tornâ kounstruiyï** vt. (189).

RECONTER vt., conter à nouveau : **rkontâ** apv. ou **arkontâ** apc. (Alb* 001), **rekontâ** (FEN). @ Tu peux nous raconter ça : **tè pû noz y arkontâ** (001). @ Tu peux nous le raconter : **tè pû no lo rkontâ** (001).

RECONVERSION nf. **rkonvarchon** (Alb*, Vth*).

RECONVERTIR vt. **rkonvarti** (Alb*, Vth*).

RECONVOQUER vt. **rkonvokâ** (Alb*), **rekonvokâ** (FEN).

RECOPIE nf. **rkopyà** (Alb*).

RECOPIER vt. **rkopiê** (Ebl*), **rkopyî** (Alb*, Vth*).

RECORD nm. **rekôr** (Mln*), **rko'** (Alb*), **rkor** (Vth*), **rkôr** (Gtt*).

RECORRIGER vt. **rkorizhî** (Alb* 001b, Vth*), **rekorijî** (FEN), **rkorijî** (001a).

RECOUCHER vt. **rekustyé** (Gtt* 215b), **rekutsî** (PDV), **rkeushî** apv. ou **arkeushî** apc. (Alb*), **rkûshî** (Vth*), **rkustyé** (215a GPR),.

RECOUDRE vt. (un vêtement décousu) : **apandre** [*apondre*] (Sax*) ; **rèkeuydrî** (Mpl* 189), **rèkodre** (Chx*), **rèkoudrë** (Tig*), **rèkowdrë** (Ect*), **rekyeûdre** (Gtt* 215b), **rkeudre** (Alb* 001, Vth*), **rkeûdre** ou **rkyeûdre** (215a GPR), C. pp. **rèkozu** m. (189), **rkozu** (001).

RECOUPE nf. (du blé) : **rkopa** nf. (FEN) ; **rprin** nm. (FEN) ; => Regain, Son.

RECOUPER vt. **rèkopâ** (Chx*, Mpl*), **rkopâ** (Alb* 001, Gtt*, Vth*).

A1)) se recouper, se confirmer, s'étayer, s'appuyer, cadrer, coller, (ep. de deux récits, de deux témoignages) : **se rkopâ** vp. (001), R. : « se croiser et se recroiser => Couper.

RECOURBÉ adj., courbe : **rkorbo**, **-a**, **/e** (FEN).

A1)) recourbé ; qui se relève ; plié : **rgelyà** m. (Cvl* 180, Nbc* 214), R. 3 => Houx, D. Copeau (**rgelyon**), Recourber (**rgelyé**).

B1)) expr., il est mort : **é no l'a rgelyà** (180), R. 3.

B2)) mort de froid : **rgelyà de la frê** (214), R. 3.

RECOURBER vt. (un fil de fer, un crochet...) : **rekorbâ** (Gtt*, FEN), **rèkorbâ** (Mpl*), **rèkourbâ** (Tig*), **rkorbâ** (Alb*, Vth*) ; **rkôklyé** vt. (Cmj*), R. => Coquille ; **rgelyé** vt. (Cvl* 180, Nbc*), R. 2 => Recourbé.

A1)) faire mourir, tuer, (de froid...) : **rgelyé** vt. (180), R. 2.
-- @ Le froid l'a fait mourir = le froid l'a tué : **la frê l'a rgelyà** (180).

RECOURIR vi. / vti. **rekori** (FEN), **rkore** (Alb* PPA).

RECOURS nm. ; secours : **rèkeuy** (Tig*), **rèkò** (Ann*, Mpl*), **rèkor** (Gru*, Thn*, Tré*), **rkò** (Alb*), **rkor** (Gtt* GPR, Vth*).

RECOUVERT adj. / pp. => Recouvrir.
A1)) recouvert de neige : **glyâ** adj. m. (Gtt*).

RECOUVRER vt. => Récupérer (un bien), Retrouver (la vue...).

A1)) percevoir : => Ramasser (l'impôt), Récolter ou Recueillir (des dons).

RECOUVRIR vt. ; submerger, inonder : **arkevri** ou **arkeuvri** apc. (Arv* 228c), **arkovri** ou **arkrovi** apc. (Alb* 001c) | **rekevri** ou **rekeuvri** apv. (228b), **rekorvi** (Ebl* 328b), **rekrevi** ou **rekreuvi** (Gtt* 215b), **rèkruvi** (Chx*), **rèkuvri** (Ect*), **rkevri** ou **rkeuvri** apv. (228a), **rkorvi** (328a), **rkovri** apv. (001b), **rkrevi** ou **rkreuvi** (215a, Bil* 173, Cge*, Vth*), **rkrovi** apv. (001a), C. ind. prés. (il) **rkreuve** [(il) recouvre] (173), E. / R. Couvrir.

A1)) recouvrir de terre les graines semées avec le râteau : **bèshî** vt. (Sam*).

A2)) recouvrir (les maisons ep. d'une montagne qui s'est éboulée) : **akweurpi** vt. (Art*), R. => Couvreur.

A3)) recouvrir, engluer, enrober, de terre et de neige agglomérées : **anpâtolyé** vt. (215), C. pp. **anpâtolyà**, /yà, /yeu (215) ; **êpatyôkâ** (001), R. Boue (**patyôka**).

B1)) adj. / pp., recouvert : => Couvert.

RECRACHER vt. **arkrashî** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **rekrashî** (FEN), **rèkrashî** (Chx*), **rèkrashyê** (Ect*), **rekrastyé** (Gtt*), **rkrashî** apv. (001a, 028a).

RECRÉER vt. **rkréâ** (Alb*, Vth*).

RÉCRÉATION nf. **rèkréachon** (Alb* 001b, Arv*, Ebl*, Ect*), **rèkréyachon** (Mbz*), **rkréachon** (001a, Avc*, Csl*, Gtt*, Vth*), **rekréyachon** (FEN).

RECRÉPIR vt., crépir ; projeter avec force du mortier sur un mur avec une truelle : **rekrépi** ou **rkrépi** (FEN), **rèkrépi** (Chx*), **rèkrèpi** (Mpl* 189) ; **ranbotchî** (Tig*), **rèboushî** (189) ; => Crépir.

A1)) recrépir au plâtre, replâtrer : **replâtrî** vt. (FEN), **rplyâtrâ** (Alb*).

RECREUSER vt. : **rguvâ** (Gtt* 215 GPR), R. => Ravin ; **arkrozâ** apc. (215c GPR, Alb* 001b, Vth* 028b), **rekrozâ** (215b), **rkrözâ** apv. (001a, 028a, 215a GPR) ; E. Refouiller (le sol).

RECRIER vi., crier à nouveau : **rkrèyâ** (FEN).

RÉCRIER (SE) vp. **sè ptâ à ronnâ** ou **sè ptâ à rouspètâ** [se mettre à rouspéter] (Alb*).

RÉCRIMINATEUR adj., qui récrimine, récriminatoire : => Critique ; **kè trûve à rdire** [qui trouve à redire] (Alb*) ; E. Critique, Reprocher.

RÉCRIMINATION nf. ; au pl., doléances : **rèkriminachon** nf. (Alb*) ; => Critique, Reproche.

RÉCRIMINATOIRE adj. => Récriminateur.

RÉCRIMINER vi. => Beugler, Critiquer, Mugir, Râler, Rebiffer (Se), Reprocher.

RÉCRIRE vt., RÉÉCRIRE vt. **rèkrîre** (Alb*, Ber*, Vth*), **rèkrère** (FEN).

RECROIRE vt. **rekrêre** (FEN), **rkraire** (Alb*).

RECROISER vt. **rkrwaizî** (Alb*, Vth*).

RECROÎTRE vt. **rkraitre** apv. ou **arkraitre** apc. (Alb* 001), **rekrêtre** (FEN) ; **rpeusâ** [repousser] (001, Vth*).

RECROQUEVILLÉ adj., replié sur soi, recoquillé, ramassé sur soi, ratatiné sur soi-même ; entassé, en tas sans soin : **angremselo'**, /ôye, /é [embrouillé] pp. (Sax*) / **angermeselâ** (Bog*), /âye, /é || **rgremelyè** inv. (Arv*), R. => Grumeau (**grémé**) ;
- **rèkokilyà** ou **rèkokiyà** m. et fs. et **rèkokilyè** ou **rèkokiyè** [en tire-bouchon => Queue] (Tig*), **requinquille** (Rvg*) ;
- **dagrebeunyoun** adv. (Mpl*), **iñ grebon** (Bta*) || **angreûbounâ** (Gtt* GPR), R. => Souche (**grôba**) ;
- **inronmwê** ou **in r on mwê** [ensemble, rassemblé] adv. (Ebl*) ; E. Couveuse, Racornir.
- **akofnyo'** [se dit d'une poule couchée, repliée sur elle-même, dont on ne voit ni la tête ni les pattes devenue une couffe / couffin [panier, cabas] (?) ; si dit aussi d'une personne repliée sur elle-même] (Avc*).

RECROQUEVILLER (SE), vp. (sous une recrudescence du froid, ep. de la végétation, des betteraves, des feuilles de bambou... ; ep. de la laine brûlée) : **se rantorno'** [s'en retourner. *se rentourner*] (Sax* 002) ; **se rgremlyé** ou **se regremlyé** ou **se rgremelyé** (Arv* 228), R. 2a => Grumeau (**gromsé**), D. Recroquevillé (**angremselâ**) ;
- **se reûgrenyézh** (Mpo*), R. Grincheux (**agrènyè**) ; **s'êvartolyî** [s'entortiller] (Alb* 001) ; **keurnèlo'** (Reg*), R. => Corne ;
- **s'angreûbounâ** (Gtt* 215 GPR), **s'ingrebounâ** (Bel*), R. 2d => Souche (**grôba**) ; **s'angoufounâ** (215 GPR) ; E. Accroupir (S'), Racornir.

A1)) se recroqueviller, se contracter, se replier, (ep. des feuilles des arbres attaquées par des chenilles) : **règlyî** vi. (001b), **s'argelyî** ou **s'arglyî** ou **sè rglyî** (001a), C. ind. prés. **i regelyän** [ils se contractent] (002), R. => Houx => Ardillon ; **s'anborlâ** vp.

(215), R. Brûler (par le gel).

A2)) se recroqueviller, s'enrouler, se pelotonner, s'entasser, se tasser, se tenir tasser, se blottir : **s'amwèlâ** vp. (001), **s'anmwèlâ** (Mor*), **s'èmwèlâ** (Csl*), R. => Tas (**mwé**) ; **se rgremlyé** ou **se regremlyé** ou **se rgremelyé (à kwata)** vp. (228), R. 2a ; **s'anihiyalâ** vp. (081) ;

- **s'ingrèbonâ** vp. (Vth*), **greûbonâ** vi. (Chx*), R. 2d ; **s'akabonyî** vp., (Alex), R. « **s'abounyî pè kakâ** [s'accroupir pour déféquer] (001) ; E. Entasser.

A3)) recroqueviller (ep. d'un coup de froid ou d'une chaleur trop forte qui recroqueville les bourgeons ou les feuilles) : **frelatâ** vt. (Bil*).

RECRUE nf., augmentation : **rkreuchwà** (FEN).

RECRUTEMENT nm. **rkrutamin** (Vth*).

RECRUTER vt. **rkrutâ** (Ebl* 328b, Gtt*), **rkrutâ** (328a, Alb*, Vth*).

RECRUTEUR an. **amâsyu, -za, -ze** (Arv*).

RECTANGLE nm. **rèktanglyo** (Alb*), **rèktinglo** (Vth*), R. Droit.

RECTANGULAIRE adj. **rèktanguléro, /a, /ë** (Alb*), R. Droit ; **teut in lon** (Arv* VJS 120).

RECTEUR n. **rèkteu', /euza, /euze** ou **rèktò, /õyza, /õyze** (Alb*) || **rèktor, rèkteuza, /e** (Vth*), R. Droit.

RECTIFICATION nf. **rèktifikachon** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*), R. Droit.

RECTIFIER vt. ; saccager complètement (un champ), faire complètement disparaître (une récolte) (ep. de la grêle) : **rèktifie** (Ebl*), **rèktifyê** (Ect* 310), **rèktifyî** (Alb* 001, Vth* 028), C. pp. **rèktifyà** m. (001, 310), R. Droit.

A1)) rectifier une planche : **délinyî [déligner]** (028).

A2)) rectifier (une position) : **rdrèsi** (001) ; **rèptâ km'é foû** (001).

RECTILIGNE adj., **rèktilinyo, /nya, /nye** (Alb*), R. Droit ; => Droir.

RECTUM nm. **bwèl bozôw** [boyau bouseur] (Tig*), **bwé du dari** (Alb* 001) ; **rèktom** (001), R. Droit ; E. Anus.

REÇU adj. ; accueilli : **RCHU** apv. ou **ARCHU** apc., **/wà, /wè** pp. (Alb* 001, Ann* 003, Csl* 018, Les* 006, Thn* 004, Vth* 028) / **réchu** (Tig* 141b), **rèchu** (141a, Mpl* 189) || **rchu** m. (Bil* 173, Ebl* 328), **rechu** (Boz* 012, Sax* 002), **rekhu** (Sam* 010), **resu** (Gtt*).

A1)) bien accueilli, bien reçu : **byârchu, /wà, /wè** (001b, 018) / **byê rchu** ou **byên' archu** (001a).

B1)) reçu nm., reçu, réception, quittance : **RCHU** (001, 003, 004, 006, 028, 173, 328), **rechu** (002, 012), **réchu** (141b), **rèchu** (141a, 189), **rekhu** (010), **rèsu** (Ect*).

RECUEIL nm. (de poèmes, de textes...), florilège, anthologie : **klyêta** [cueillette, quête] (Alb*).

RECUEILLI adj. => Méditatif, Pensif, Réfléchi, Sérieux

RECUEILLIR vt. ; récolter, ramasser ; cueillir sur l'arbre (des fruits) : **arklyuaidre** ou **arklyaitre** ou **arklyure** vt. (Alb* 001b PPA), **arklyire** (001a CHA), **rèkudrè** (Tig*), **rklui** (Ebl*) || **koulyi** (Mpl* 189b, Nbc*), **rèkoulyi** (189a), **rkoulyi** [récolter, rentrer le foin] (Cmj*), C. 1, R. 2a Accueillir ; E. Rattraper.

A1)) recueillir, récolter, (des fonds, des fruits...) : **rèkoltâ** (001), R. 2a ; **ramasâ** [ramasser] (001), R. 2b ; **avai** [avoir] (au temps passé) (001).

A2)) recueillir (un héritage) : => Avoir, Recevoir, Toucher (de l'argent).

A3)) recueillir (qq. sous son toit pour un temps indéfini) : **prêdre awé sai** [prendre avec soi] vt. (001).

A4)) recueillir (l'eau qui tombe du toit, le sang du porc qu'on saigne), rattraper une chose qui tombe, une chose que l'on jette d'une fenêtre, qu'on lance en l'air : **rèkokâ** vt. (Chx*), **rkôkâ** apv. ou **arkôkâ** apc. (001, Bba*, Vau* DUN 19), R. => Retourner.

A5)) recueillir, ramasser, (de la terre en souvenir...) : **amasâ** vt. (001, Arv*), R. 2b.

A6)) recueillir le sang du cochon quand on le saigne : **atrapâ** [attraper] vt. (189).

B1)) se recueillir : => Prier, Méditer.

--C. 1 : PR : (tu, il) **arkwê** (Les*), **rèkoulyêye** (189) ; (vous) **arklyèsî** (001).

- FU : (vous) **arkyairî** (001)
 - Pp. : **rèkoulyêye** m. dc. (189), **rku** (Cge*)

RECUIRE vt. **rekure** (Sax*), **rèkwê'** (Mpl* 189), **rekwère** (Ber*), **rekwêre** (Gtt* 215), **rèkwéré** (Ect*), **rkwaire** ou **rkwêre** (Alb* 001, Vth*); E. Bouillir (faire), C. pp. **rekwé**, **-ta**, **-te** (215b) / **rkwé** (001, 215a) / **rkwê** (FEN); E. Rance.

A1)) recuire, faire recuire : **tornâ fê' kwê'** vt. (189).

RECULE nm. **rkulo** (Alb*); => Reculement.

RECULE adj., retiré, à l'écart, loin (éloigné) du chef-lieu, (ep. d'une maison, d'un village, d'un endroit...): **dè lè rètiyà** ladv. (Tig* 141).

A1)) endroit retiré, à l'écart, loin (éloigné) du chef-lieu..., lieu sans issu, cul-de-sac : **rètiyà** nf. (141); **kulâ** nf. (310), R. 2 Reculer.

A2)) endroit resserré, défilén gorge : **kulâ** nf. (310), R. 2.

RECULEMENT nm., recul, (action de reculer); courroie de reculement, pièce du harnais qui relie l'avaloire aux brancards et permet au cheval de retenir ou de faire reculer le véhicule : **arkulamê** (Les*), **arkulamin** (Ann*, Thn*, Vth* 028b), **rèkoulamên'** (Tig* 141), **rekulaman** (FEN), **rekulamin** (Mal*, Fta*), **rèkulamin** (Ect* 310), **rkolamê** (Alb*), **rkoulaman** (Gtt* 215b GPR), **rkulaman** (215a PHV), **rkulamin** (028a), **rkulman** (Bel*, Cmj* 282, Cor* 083); => Avaloire.

A1)) chaîne de reculement : **shanna d'la kropîre** ou **shanna de rkulman** nf. (083).

A2)) courroie du reculoir, courroie de recul du harnais, courroie de reculement, (pièce du harnais) : **racoulêre** nm. (GLF), **rèkouloun** nm. (141).

A3)) ensemble avaloire croupière : **rkulman** nm. (282), **rèkulamin** (310).

RECULER vt., pousser en arrière, revenir en arrière; repousser; revenir sur une décision : **arèkulâ** apc. (Mpl* 189c), **arklâ** (Gru*), **arklwâ** apc. (Bta* 378b, Ebl* 328b), **arkolâ** apc. (Alb* 001d, Ajn* 234b, Ann* 003b, Arv* 228b, Avx* 278b, Thn* 004c, Vth 028b), **arkolo'** (Sax* 002b), **arkoulâ** (FEN), **arkulâ** (001c, 004b, Cor*), **arkulêr** apc. (Mal* 015c), **dèrèkulâ** (rare) (189b), **reklwâ** (Boz* 012), **rekolâ** (Arv* 228b, Aix, Cha*), **rekoulâ** (Gtt* 215b), **rèkoulâ** (Chx*, Tig*), **rèkulâ** (189a apv., Ect*), **rekulêr** (015b), **rekulo'** (002a), **reukelêzh** (Mpo*), **rklwâ** apv. (328a), **rkolâ** apv. (001b, 003a, 004a, 028a, 228a, 234a, 278a), **rkulêr** apv. (015a), **rklwâ** apv. (328a, 378a), **rkolo'** (Reg* 041b), **rkoulâ** (215a, Bil*), **rkulâ** (001a apv., Bel*, Cmj* 282), **rkulo'** (041a), C. ind. prés. (je) **arkôlo** (001), **arkulo** (003, 004), **rekulo** (017), **rkule** (041a), **rkulo** (012); E. Effacer (S').

A1)) reculer, renoncer, se décourager, (devant un obstacle); n'en pouvoir plus : **ringâ** vi. (Tan*), R. itz1 => Regimber (**règinkâ**); **rnonsî** (001); **bésî lô bré** [baisser les bras] (001); E. Vaincre.

A2)) reculer, se reculer, se mettre à l'arrière, se mettre en arrière; prendre du recul; se retirer (des affaires), prendre sa retraite; s'exclure // se retirer // sortir // donner sa démission ~ (d'un groupe) : **se triyé inn aryé** [se tirer en arrière] (228); **s'artrî** ou **sè rtrî** (001).

A3)) faire reculer : **fère rboutâ** vt. (282).

A4)) reculer, retarder : **rakoulâ** vt. (GLF).

A5)) reculer (dans le temps), reculer (dans une décision, dans une entreprise) : **rèmyi ari** [revenir en arrière] vi. (001).

B1)) expr., reculer : **arkolâ ên' ari** (001), **reculer en arrière** (001, Vaud VSC 67).

RECULOIR nm. => Reculement.

RECULEONS (À), ladv., en reculant; à rebours : **à rekolon** (Aix), **à rèkolon** (GLF), **à rekulon** (Ber*, Ect*, Ero* 373b), **à rèkuloun** (Mpl* 189b) | **à rklon** (Ebl*), **à rkolon** (Alb*, Vth*), **à rkouloun** ou **arkouloun** (Gtt* 215b, Sam* JAM), **d'à rekulon** (373a), **darèkuloun** (189a), **d'arkouloun** ou **darkouloun** (215a GPR) || **à la rekoulèta** [*à la reculette*] (Vaud VSC 83); **d'arvèshon** (Arv*).

RECULOTTER vt. **rkulotâ** (Alb*, Cor*, Vth*).

RÉCUPÉRABLE adj. **rkupérâblo**, /a, /e (Vth*), **rèkupérâblyo**, /yo, /ye (Alb*).

RÉCUPÉRATEUR an. **rèkupèrateu'**, /euza, /euze ou **rèkupèratò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

RÉCUPÉRATION nf. **rékupèrachon** (Alb*).

RÉCUPÉRER vt. **rékupérâ** (Ebl*, Gtt*, Mer*), **rékupèrâ** (Alb* 001), **rékupèro'** (Reg*), **rkupèrâ** (Vth*); **rprêdre** [reprendre] (001); **ravai** [*ravoïr*] (001); E. Chercher.

RÉCURAGE nm. => Nettoyage.

RÉCURER vt., nettoyer en frottant, pour détacher la croûte d'une marchandise brûlée au fond d'un plat, d'un alambic..., faire briller : **dérupènâ** (Abv*), R. => Croûte (**rupon**); **rekourâ** (FEN), **rékurâ** (Ebl* 328b); **chârâ** (Ber* 409), **stârâ** (Gtt* GPR), **tsârâ** (328a), R. => Charrée; E. Brosse, Eau usée, Frotter, Nettoyer, Prêle, Verrerie.

A1)) adj., qui sert à récurer : **chârrou, -za, -ze** (409). @ Tampon pour récurer : **torchon chârrou** (409); E. Brosse.

RÉCUSER vt. => Refuser, Rejeter, Repousser, (au tribunal).

RECYCLAGE nm. **rsiklyazho** apv. et **arsiklyazho** apc. (Alb*).

RECYCLER vt. **rsiklâ** (Vth*), **rsiklyâ** apv. et **arsiklyâ** apc. (Alb*).

RÉDACTEUR an. **rédiakteu'**, /euza, /euze ou **rédiaktò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **rédiaktor**, **rédiakteuza**, /e (Vth*).

A1)) rédacteur d'almanachs : **astrologo** nm. (Sax*).

RÉDACTION nf.; composition française (à l'école primaire) : **RÉDAKCHON** (Alb*, Ect*, Gtt*, Reg*).

REDAN nm., redent (en maçonnerie); pierre d'attente laissée en saillie à la tête d'un mur pour pouvoir prolonger celui-ci le cas échéant : **chokè** (Sax* 002), R. Chique; **érdan** (002), R. => Ardillon.

REDANCER vi. **rdanfî** ou **redanfî** (FEN).

REDDITION nf. **rèdichon** (Alb*, Vth*).

A1)) reddition de compte : **randeman de kontyo** nm. (FEN).

REDÉBOUCHER vt. **rdéboushî** apv. ou **ardéboushî** apc. (Alb*), **redébouchî** (FEN).

REDÉCHAUSSER vt. **rdésheufî** apv. ou **ardésheufî** apc. (Alb*), **redésheufî** (FEN).

REDÉCOLLER vt., quitter à nouveau le sol après un atterrissage : **rdékoûlâ** (Alb* 001, Vth* 028); **rdéglyétâ** (001, 028).

REDÉCORER vt. **rdékorâ** (Alb*, Vth*).

REDÉCOUDRE vt. **rdékeudre** (Alb*), **redékeudre** (FEN), **rèdèkodre** (Chx*).

REDÉCOUPER vt., découper à nouveau; **rdékopâ** (Alb*, Vth*).

REDÉCOUVRIR vt. **rdékreuvi** (Vth*).

REDÉFAIRE vt., défaire à nouveau : **ardéfère** apc. (Alb* 001b, Gtt* 215b, Vth* 028b), **rdéfère** apv. (001a, 028a, 215a), **rdéfôre** (Sax* 002b), **redéfôre** (002a), **rèdèfê'** (Mpl*), C. => Faire; E. Annuler, Enlaidir.

REDEMANDER vt., refaire ou renouveler une demande : **renovèlo'** [renouveler] (Sax* 002); **rdmandâ** apv. (Gtt*), **rdémandâ** (Alb* 001), **redemandâ** (FEN), **rèdèmandâ** (Ect*, Mpl* 189), **rèdmandâ** (Vth*), **rèdmwindâ** (Chx*); **tornâ dèmandâ** vt. (189).

A1)) redemander le même service ou la même faveur : **revni** [revenir] vi. (002).

REDÉMARRER vi. **ardémarâ** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **redémarâ** (Gtt*), **rdémarâ** apv. (001a, 028a).

REDEMEURER vi. **redemorâ** (FEN).

RÉDEMPTEUR an. **rédianteu'** ou **rédinpteu'**, /euza, /euze ou **rédianteu'** ou **rédinptò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **rédianteu'**, -za, -ze (Gra*) || **rédinptor**, **rédianteuza**, /e (Vth*).

RÉDEMPTION nf. **rédianteu'** (Alb* 001b), **rédianteu'** (001a, Arv*, Vth*).

REDENT nm. => Redan.

REDÉPOSER vt. **rdépozâ** apv. ou **ardépozâ** apc. (Alb*, Vth*).

REDESCENDRE vi. / vt. **rdéchandre** apv. ou **ardéchandre** apc. (Cor*, Reg* 041, Sln*), **rdéchêdre** apv. ou **ardéchêdre** apc. (Alb* 001), **rdéchindre** apv. ou **ardéchindre** apc. (Vth* 028), **rdésêdre** (Db*, Bba*), **rdésindre** (Arv* 228b, Cbm*), **rdéswindre** (Bel*), **redéchindre** (Aix), **redéchwindre** (Rev*), **redésandre** (Gtt* 215b), **redésêdre** (Hvc*), **rèdèsèndrè** (Tig*), **redésindre** (215a, 228a, Cha*), C. 1 | => Fendre.

A1)) redescendre une pente, retourner en bas, en aval : **tornâ avà** vi. (001b, Ect), **rtornâ avà** (001a), **tornâ aval** (Mpl*), **rtornâ avar** ou **tornâ avar** (Mbz* 026) ; **tornâ ba** ou **retornâ ba** (Sax* 002), **tornâ bâ** ou **teurnâ bâ** ou **rteurnâ bâ** (228) ; **rèmn̄yi avà** ou **rèmyi avà** (001), **reni avar** [revenir en bas] (026) | **rveni bâ** (228, Try*) ; **s'anmodâ ba léve** (Cmj*), **rmodâ bâ** (Bel*) ; **sè triyê aval** [se tirer en bas] (189).

-- @ Rescendre au village : **tornâ bâ kontre le vlazhe** (228).

A2)) vt., redescendre : **rportâ avà** apv. ou **arportâ avà** apc. (001).

A3)) redescendre d'une échelle : **rtornâ ba** apv. ou **artornâ ba** apc. (001b), **tornâ ba** (001a, 002b), **retornâ ba** (002a).

A4)) redescendre du premier étage : **tornâ dzo** ou **rtornâ dzo** (001), **tornâ ba** ou **retornâ ba** (002).

A5)) redescendre (la benne du tombereau après l'avoir levée pour en vider le contenu), remettre la caisse en place : **rptâ bâ** [remettre bas] vt. (...).

--C. 1 : Ppr. : **rdéchandan** (041), **rdéchêdê'** (001).

- Pp. : **rdéchènyu** m. (028).

REDESSINER vt. **rdesinâ** (Alb*, Vth*).

REDÉTOURNER vt. **rdévri** (Vth*).

REDEVABLE adj., redevable de reconnaissance : **rdèvâblo**, /a, /è (Vth*), **rdèvâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; **entnu** ou **entenu**, /wà, /wè (FEN) || **intenu** m. (Rvg*).

REDEVANCE nf. **dwanshe** (Cor*), **rdévansa** (Alb*), **rdèvinse** (Vth*).

REDEVANCER vt. **redevanshî** (FEN), **rdévansî** (Alb*).

REDEVENIR vt. **ardèmn̄yi** apc. (Alb* 001c), **ardeveni** ou **ardveni** apc. (Arv* 228f), **rdèmn̄yi** apv. (001b), **rdeveni** ou **rdevni** (228e), **rdèvnyi** (Vth* 028b), **rdveni** apv. (228d), **rèdèmn̄yi** (001a), **rèdèrnyi** (Chx* CLR), **redeveni** (228c), **rèdèvini** (Ect*), **rdevni** (228b), **rèdèvnyi** (028a), **rdveni** (228a), C. ind. prés. (il) **rdévin** (001b, Ajn*), **rdévin** (Mer*) | => Devenir ; => Revenir.

- **tornâ** [tourner, retourner] (Mpl*).

REDÉVERSER vt., déverser à nouveau : **redèrvèsâ** (Mbz*).

REDEVOIR vt. ; devoir (Sax*) : **ardaivre** ou **ardèvai** apc. (Alb* 001c) | **rdaivre** ou **rdèvai** apv. (001b), **rdèvre** (Gtt* GPR, Vth*), **rèdèvai** (001a), **redevê** (Sax* SAX 102b), **rèdèvi** (Ect*), **rèdèyvrî** (Mpl* 189), C. => Devoir ; E. Être.

-- @ Ce sont des gens qui rendent toujours les bienfaits, les services : **y é dè lo ty'âmön pâ rèdèyvrî** (189), **y è dè rlo k'âmön pâ rdaivre** (001).

RÉDIGER vt. **rédiĵî** (Alb*, Vth*).

RÉDIMER (SE) vp. => Priver (Se).

REDINGOTE nf. **blôda** (Mbz*, Moû*), R. => Blouse ; **ANGLÉZA** (Ann*, Gen*, Gmt*, Thn*), **anglyéza** (Alb* 001) ; **rdingota** (001), **redingota** (Arv*, Cha*, Cru*), **regingota** (FEN) ; **tape-cul** nm. (Rvg* 627) ; E. Veste.

A1)) vieille redingote : **riquinpette** nf. (627).

REDIRE vt., rapporter, répéter ; critiquer, commenter, reprocher, reprendre : **ardire** apc. (Alb* 001, Arv* 228c, Bel* 136b, Gtt* 215c GPR, Sax* 002b, Thn* 004b, Vau* 082b, Vth* 028b), **rdire** apv. (001a, 002a, 004a, 028a, 082a, 136a, 215b, 228b), **rdyére** (215a), **rèdihě** (Tig* 141b), **redire** (002a, 228a, Cha*), **rèdire** (Ect*), **rèdiyě** (141a), **rèdiyî** (Mpl* 189b), **rdyére** (Mth*) || **tornâ diyî** (189a), C. => Dire ; E. Blâmer, Critiquer, Protester, Répéter.

-- @ Redis-le // répète // répète-moi ça : **ardizu** (001, 082). (Ça peut se dire sur un ton menaçant, mais ça laisse le temps de se repentir ou de se reprendre. Si ce n'est pas répété, l'affaire s'arrête là).

-- @ C'est parfait ! Je n'ai rien à redire : **Y è parfè ! D'é rên' à rdire** (001).

A1)) reproche (à qq.) : **trovâ à rèdiyî** [trouver à redire] (189), **trovâ à rdire** (001).

REDISCUETER vt. ; renégocier, revoir, repenser : **rdiskutâ** (Alb*, Vth*).

REDISTRIBUER vt. **rdistribuâ** (Alb*, Vth*).

REDISTRIBUTION nf. **rdistribuchon** (Alb*, Vth*).

REDON (LE) ruiss. nm. **Le Rdon** (FEN).

REDONDANCE nf. **rdondansa** ou **rdondinsa** (Alb*).

REDONDANT adj. **rdondê** ou **rdondin, -ta, -tê** (Alb*).

REDONNER vt., rendre, (ce qu'on avait emprunté ou volé...), restituer ; donner une seconde fois (un coup de faux, de rabot, pour affiner le travail) : **arbalyî** apc. (Alb* 001b, Ann* 003b, Thn* 004b, Vth* 028b), **rbalyé** (Gtt* 215b GPR), **rbalyî** apv. (001a, 003a, 004a, 028a), **rbayî** (Bel*), **rbayîe** (Ebl*), **rèbailyê** (Ect* 310), **rebalyé** (215a), **rèbalyê** (Mpl*+), **rebalyî** (Abv* 021, Sax* 002, PDV), **rèbalyî** (Chx*, Tig*), C. ip. (2e p.) **rèbélyi** (310) || **tornâ balyê** (189+) ; **rdênâ** ou **redênâ** (FEN) ; E. Pourboire.

A1)) donner une seconde fois ; donner une deuxième récolte (ep. des haricots, framboises...) ; donner à nouveau, (du lait ep. d'une vache, de l'eau ep. d'une source) : **rbalyî** apv. ou **arbalyî** apc. (001, 003, 004, 028), **rebalyî** (002, 021).

A2)) redonner vie à, redonner des forces à, redonner de la vigueur à (qq.) : => Revigorer.

A3)) rendre, (ce qu'on avait emprunté ou volé...), restituer, redonner : **rêdre** (001) ; => Rendre.

REDORER vt. **rdorâ** (Alb*, Ann*, Vth*), **redorâ** (FEN).

REDORMIR vi. **rdreumi** (Vth*), **rdromi** (Alb*), **redremi** (FEN).

REDOUBLER vt., (une classe, d'intensité) ; s'intensifier ; doubler une deuxième fois (en voirure) ; doubler, mettre une doublure ; (en plus à Cordon), semer deux poignées de blé au même endroit : **ardoblâ** apc. (Gtt* 215b GPR, Vth* 028b), **ardoblyâ** apc. (Alb* 001b) | **rdeblâ** ou **rdeublâ** apv. (Arv*), **rdoblâ** (028a, 215a), Cor*, Gtt*), **rdoblyâ** apv. (001a), **rdroblâ** (Bel*), **rèdoblâ** (Ect*), **redoblo'** (Sax*), **redroblâ** (Bfc* FEN), **rèdroblâ** (Mpl* 189) ; E. Corriger, Doubler, Doublure.

A1)) doubler une deuxième fois : **tornâ droblâ** vt. (189) ; **doblyâ onkor on kou** [doubler encore une fois] (001).

REDOUTABLE adj. **rdotâblo, /a, /e** (Vth*) | **rdotâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

REDOUTE nf. **redota** (FEN), **rdota** (Alb*).

REDOUTER vt., craindre, avoir peur de : **avai pò de** [avoir peur de] vti. (Alb* 001), **avai pweûr de** (Gtt* 215 GPR) ; **ardotâ** apc. ou **rdotâ** apv. vt. (001, Gtt*, Vth*), **rdoudâ** (215 GPR), **redotâ** (FEN) ; **krindre** vt. (001).

REDOUX nm., radoucissement, adoucissement, (du temps, de la température, après une période de froid) ; dégel : **rdaw** (Bta*), **rdeu** (Alb* 001b, Vth* 028b), **rdeû** (028a, Cm j*, Gtt* 215b), **rdeusho** (Cor*), **rdò** (001a), **rdô** (Aly*), **redeû** (215a, Sax*), **rèdeuye** (Mpl*), **rèdow** (Rct*), **rèdôw** (Tig*), **reudòy** (Mpo*).

REDRESSEMENT nm. **rdrêfman** (Reg*), **rdrêfmê** (Alb*).

REDRESSER vt., remettre droit (le corps, un arbre, un fil de fer...) ; remettre debout ; rapprocher de la position verticale (une échelle), relever ; redresser, rectifier, corriger, (un tir, une position, une situation...) ; redresser un véhicule qui penche ou bascule ; ranger, remettre en ordre, remiser à leur place, (des outils...) ; nettoyer, rendre propre, net, rangé, (ep. d'un intérieur) ; être bien habiller, bien mis, habillé de propre, avec des habits propre : **ardrêché** apc. (Arv* 228c), **ardrêfi** apc. (Alb* 001d, Ann* 003b, Bel* 136b, Moye 094b, Reg* 041b, Vth* 028d), **ardrêsi** apc. (001c BEA, 028c, Ans* 093b), **rdreché** (Gtt* 215b), **rdreché** (Arv* 228b apv., Cm j* 282, Mer*), **rdrechê** (Ebl* 328), **rdrêfi** apv. (001b, 003a, 028b, 041a, 094a, 136a), **rdrêsi** apv. (001a BEA, 028a, 093a), **rdrêso'** (Mch*), **rdreché** (215a), **rdreché** (228a, Cvl*, Mbz*), **rdrechê** (Mpl*), **rdrechyié** (Nbc*), **rdrêfi** (Sax* 002), **rèdrêfi** (Chx*), **rdrêfyî** (Tig*), **rèdrêshyê** (Ect*), C. => Dresser, R. 5 Dresser, D. Dompter (**rdzi**) ; - **rbêchê** (328), C. pp. **rbêchâ** m. (328), R. 2a < base *bec / *bic => Bec, D. Rebiquer ; E. Ranger.

A)) Verbes transitifs.

B)) Verbes pronominaux.

A)) Verbes transitifs :

A1)) redresser, remettre droit (un jeune arbre) ; faire prendre la direction voulue : **amèno'** vt. (002) ; **ardrèfi** apc. (001d, 028d, 094b), **ardrèsi** apc. (001c BEA, 028c, 093b), **rdrèfi** apv. (001b, 028b, 094a), **rdrèsi** apv. (001a BEA, 028a, 093a), R. 5.

A2)) redresser, détordre, défausser, remettre droit, (qc. de tordue : un fil de fer, une planche, un chevron...) : **démâlyî** [démailler] vt. (001, 003, 028), R. => Maille (de tricot) ; **détoudre** (002), **détourdre** (028), **déteûdre**, C. => **teûdre** [tordre] (001) ; **rebotlo'** vt. (002), *R. 2b ; **départolyî** (001) ; **ardrèfi** apc. (001d, 028d, 094b), **ardrèsi** apc. (001c, 028c, 093b), **rdrèfi** apv. (001b, 028b, 094a), **rdrèsi** apv. (001a, 028a, 093a), R. 5.

A3)) redresser les tiges de blé que le faucheur vient de couper contre celles qui sont encore debout pour faciliter la mise en javelle : **aboshî le blâ** (Gru*), R. => Bouche ; E. Mettre.

A4)) redresser, relever, (une tige flexible) : **revêtâ** vt. (002), R. => Toron ; E. Rabrouer, Rempailler, Retroussé.

A5)) redresser, mettre (/ remettre) debout (qc. de tombée) ; mettre (remettre) d'aplomb, mettre (remettre) comme il faut ; ranger, mettre (remettre) en ordre, mettre (remettre) de l'ordre, mettre (remettre) à sa place (un outil) ; corriger des comptes : **rdrèfi** apv. ou **ardrèfi** apc. (001, 094), **rdrèsi** apv. ou **ardrèsi** apc. (001, 093), R. 5.

B)) Verbes pronominaux :

B1)) se redresser, se dresser, se cambrer, se remettre debout, droit, (pro./fig.) ; bomber le torse ; relever la tête ; faire le fier, le fanfaron, le malin : **s'ardrèfi** ou **sè rdrèfi** vp. (001, 094), **s'ardrèsi** ou **sè rdrèsi** (001, 093), R. 5 ; **s'arbalyî** vp. (001 FON) | **rbilyî** ou **èrbilyî** ou **arbilyî** vi. (001) | **s'argilyî** ou **sè rgilyî** vp. (001), R. => Houx.

B2)) se redresser, se relever, se remettre debout, droit : **s'abadâ** vp. (001), **s'abado'** (002), R. => Sortir (**abadâ**) ; **se bètâ drâ** (228).

B3)) se redresser sans arrêt (en l'air, en haut), pointer de travers, (ep. d'une mèche de cheveux rebelle...), se retrousser, rebiquer ; faire une volute, une boucle : **arbèkâ** vi. apc. ou **rbèkâ** apv. [se rebéquer] (001d), **rbèkâ hyô** (Arv* 228), **arbikâ** apc. ou **rbikâ** apv. (001c, 028b, 282), **arbiklyâ** apc. ou **rbiklyâ** apv. (001b, 028a), **rebikâ** (Ect*), R. 2a ; **arboklyâ** apc. ou **rboklyâ** apv. [boucler] (001a), *R. 2b ; E. Encroire, Rebiffer (Se).

B4)) se redresser, se cambrer, (inquiet, stupéfait, sur le qui vive) : **rchanpâ** vi. (Reg*), R. Champ.

--R. 2b : **rebotlo'** / afr. BWW 80a *bougler* (en 1440) < base **bec* / **boc* => Bouche, Rebiquer

REDRESSOIR nm. => Dévidoir.

A1)) redressoir, meuble qui sert à ranger (des outils, du linge, des livres, des papiers : crédence, buffet, placard, armoire, avec ou sans portes) : **rèdrèswê** nm. (Ect*).

RÉDUCTEUR an. **rédukteu'**, /**euza**, /**euze** ou **réduktò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*), **réduktor**, **rédukteuza**, /**e** (Vth* 028), R. Réduire.

RÉDUCTION nf. ; rabais, remise : **rédukchon** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Vth*), R. Réduire.

A1)) en réduction, en modèle réduit : **ê raptyouiti** (001), R. Petit.

RÉDUIRE vt., rendre plus petit ; réduire (le prix) ; baisser (la flamme d'une lampe) : **rduire** apv. ou **arduire** apc. (Alex, Vth*), **reduire** (FEN), **réduire** (Alb* 001 BEA, Ebl*, Sam* JAM), **rèduiyë** ou **rèduihë** (Tig*), **redure** (Ber*), **redyuire** (Gtt* 215), **rèduiyï** vt. (Mpl* 189), C. 1, R. 3 ; **aptyodi** gv. 3 (Gtt*), R. Petit ; **diminwâ** [diminuer] (001) ; E. Rentrer.

A1)) se réduire, se rédimmer, réduire (diminuer) ses dépenses : **s'étrési** gv. 3 (Cha*) ; E. Pauvrement. @ Réduire ses dépenses : **diminwâ sé dépinse** [diminuer ses dépenses] (001).

A2)) réduire, pousser, condamner, contraindre, (à partir) : **peusâ** vt. (001) ; **kondanâ** vt. (001).

A3)) ramener à de moindres proportions : **ramnâ pè ba** ou **ramènâ pè ba** [ramener

plus bas] (001).

A4)) résoudre une chose en une autre (du blé en farine, du sucre en poudre) : **transformâ** [transformer] (001).

A5)) anéantir (toute résistance) : **twâ** [tuer] (001).

A6)) réduire (une fracture) : **rèptâ ê plyafe** [remettre en place] (001).

A7)) réduire, faire réduire (un aliment) : **konsmi** vt. (Bta*), R. Consumer.

A8)) rentrer, mettre, à l'abri (le foin les outils...) ; protéger, mettre à l'abri des rats, enfermer dans des coffres : **rêduiyî** vt. (189), R. 3 ; => Protéger.

A9)) se réfugier, se faire héberger, se ramener (chez qq.) : **sè rêduiyî** vp. (189), R. 3.

B1)) expr., est-ce que la vie se réduirait à une course : **tou k'la vyâ sarè k'onna korsa** (001) ?

--C. 1 : PR : (on) **rêdui** (189).

- IM : (ils) **rêduiyône** dc. (189).

- Pp. : **rédui, -ta, -te** (001, 010 JAM) || **rêdui** m. (189), **redyui** (215)

--R. 3 : **réduire** < l. BWW 540b *reducere* [ramener, rétablir, restaurer] < préf. *re-* + *ducere* [tirer ; conduire] < (GAG 571c) *dux* [guide, conducteur ; duc] / roum. (GAG 566a) *duce* / all. *Zug* [train] / *ziehen* [tirer, traîner] / got. *tiuhan* / aa. *tēon* / aisl. *togenn* [tiré] < ie. **deuk-* [tirer], D. Conduite (**konduita**), Doge (it. vnt.), Duc (**du**), Écart (**rèduizhë** v.), Ranger (**rduire**), Réducteur, Réduction, Réduit (**rédui**), Réfugier, Rentrer (**rduire**).

RÉDUIT nm. ; petit réduit, petit local de débarras, de rangement ; dressing ; placard ; => Cabanon, Chambre, Étable, Pièce, Soue : **rédui** nm. (Ect*, Vth* 028), **redyui** (Gtt* 215), R. => Réduire (**réduire**) ; **kajibi** nm. (028, Alb*), R. 1fcc1-a ; **bwaidé** nm. (Bil*), R. => Étable ; **kaboulô** [caboulot] nm. (215), R. 1fcc1-b.

A1)) petit réduit, petite pièce sans fenêtre : **kabornyô** nm. (Ebl* 328), **kabornyon** (Ect*) || **bourna** [petite cavité ; terrier ; trou pour passer] nf. (328), R. 1fcc1-c ; **kabwin** nm. (Hpo*), **kabwinneu** (Gtt*), R. 1fcc1-d < **ka-** + Corne (**bwin**) ; **gabyolon** nm. (Alb* 001b), **kabyolon** [**cabiolon**] (001a, PSB 48), R. fcc1-e => Cage () >< Osier (**byou**).

A2)) réduit ; étable des chèvres et des moutons : **létrâ** nm. (215), R. => ³Être.

--R. 1fcc1-a : **kajibi** < ouest fr. dial. DHT 561b *cajibi* [hangar, appentis de décharge] métathèse < *cabagit* / *cabigit* [cabane, cahute] < *cabajoutis* [appentis] (en 1833) < préf. **ka-** + *ajoutis* < Ajouter >< ap. *gabia* / fcc1 => Cage.

- N. : On retrouve le préf. **ka-** dans de nombreux mots avec le sens d'abri : Caban, Cabane, Cabaret, Cabine, Cabinet, Caboulot, Cachot, Cage, Cagibi, Cagna, Cahute, Cave, Caveau, Caverne.

--R. 1fcc1-b : **kaboulô** / fct. DHT 550a *caboulot* [réduit, **bwêdè**] / bressan *caboulot* [réduit ; cabaret] / dbf. *caboulot* [petite cabane, petite chambre] < préf. BWW 96a **ka-** péj. + **boulô** [boulot] < fct. *boulot* [petit local pour animaux] / fp. *boye* [étable, **beu**] / irl. *both* [hutte, cabane, maisonnette] < celt. **buta* [hutte, cabane].

--R. 1fcc1-c : **kabornyon** < préf. **ka-** (creux) + Borne (**bouna**) >< Borgne.

--R. 1fcc1-d : **kabwin** < préf. **ka-** (creux) + Corne (**bwin**)

RÉDUIT adj. : à **doulë** ladj. (GLF).

REDYNAMISER vt. **rbalyî d'ameudyeu** [redonner de la vigueur] (Alb*) ; **rdinamizî** vt. (001), C. pp. **rdinamijâ** m. (001).

RÉÉCOUTER vt. **rékutâ** [**récouter**] (Alb*, Vth*).

RÉÉCRIRE vt. => Récrire.

RÉÉDIFICATION nf. => Reconstruction.

RÉÉDIFIER vt. **rédifiyî** (Vth*) ; => Rebâtir, Reconstruire.

RÉÉDITER vt. **rédiât** (Vth*).

RÉÉDITION nf. **rédiçhon** (Vth*).

RÉÉDUCATION nf. **rédukachon** (Alb*, Vth*), R. => Conduite (**konduita**).

RÉÉDUQUER vt. **rédukâ** (Alb*, Vth*), R. => Conduite (**konduita**).

RÉÉLECTION nf. **relèkchon** (Alb*).

RÉÉLIGIBILITÉ nf. **rélizhibilitâ** (Alb*).
RÉÉLIGIBLE adj. **rélizhiblyo**, /ya, /yë (Alb*).
RÉÉLIRE vt. **rélire** (Alb*), C. pp. **rélizu** m. (001).
REELLEMENT adv. **réèlamê** (Alb*) ; **ê vré** [en vrai] ou **pè d'vré** [pour de vrai] (001).
RÉEMBAUCHER vt. **rêbôshî** (Alb* 001), C. pp. **rêbôtyà** m. (001).
RÉÉMETTEUR nm. **rémèteu'** ou **rémètò** (Alb*).
RÉÉMETTRE vt. **rémètre** (Alb*).
RÉEMPLOYER vt. **rêployî** (Alb* 001), C. pp. **rêployà** m. (001).
RÉEMPRUNTER vt. **rêprontâ** (Alb*).
RÉÉQUILIBRER vt. **rékilibrâ** (Alb*), R. => Équilibre (**ékilibro**).
REFAIRE vt., faire une deuxième fois ; recommencer la même chose : **arfére** apc. (Alb* 001b, Ann* 003b), **rêfârë** (Ect* 310+), **rfére** apv. (001a, 003a) ; **tornâ fârë** (310+).
A1) être en chaleur une deuxième fois (ep. d'une vache qui n'a pas retenu le veau, qui n'a pas été fécondée) : **rêfârë** vi. (310) ; **rdemandâ** [redemander] vi. (001).
B1) expr. (de politesse), à votre service ; je vous en prie, à votre service : **à rfére** [à refaire] (001, 003).
REFAUCHER vt. => Faucher (**rtatâ**).
REFENDRE vt. **rêfindrë** (Ect*), **rfêdrë** (Alb* 001).
A1) menuiser, travailler le bois : **rfêdrë** vi. (001 BEA).
REFILTRER vt. (du lait...) : **rkolâ** [recouler] (Alb*, FEN).
RÉLARGIR vt. **rêlarzhi** gv. 3 (Alb*, Vth*).
RÉEL adj. **vré**, **-ta**, **-te** [vrai] (Alb* 001, Vth* 028) || **vartâblë** ou **vartâbloü**, /a, /e [véritable] (Gtt* GPR) | **véritâblyo**, /ya, /yë (001) ; **sor è sartin** [sûr et certain] (028) ; **rêyëlo**, /a, /e (FEN) / **rêëlo** (001, Chx*) | **rêël** ou **rêyèl**, **-a**, **-ë** (Mpl*) ; => Véritable.
RÉÉLECTION nf. **rêlêkchon** (Alb*, Vth*).
RÉÉLIGIBILITÉ nf. **rélizhibilitâ** (Alb*).
RÉÉLIGIBLE adj. **rélizhiblyo**, /ya, /yë (Alb*).
RÉÉLIRE vt. **rélire** dv. et **rêlirë** dc. (Alb* 001), C. pp. **rélizu**, /wà, /wè et av. **rêlu**, /wà, /wè (001).
RÉELLEMENT adv., effectivement, vraiment : **vrémê** [vraiment] (Alb* 001, Mer*), **vrémin** (Vth*) ; **pè d'vré** [pour de vrai] (001), **pe teu de vré** (Arv*), **ê vré** [en vrai] (001) ; **pè d'bon** [pour de bon] (001), **pè dè bon** (Ect* DGE 288b), **pè dè daboun** (Mpl* 189 ; **réalamê** ou **rêëlamê** (001), **rêëlamêne** dv./fgm. et //in dc. (189b), **rêyèlaman** (FEN), **rêyèlamêne** dv./fgm. et //in dc. (189a).
-- @ Tu pars réellement : **tè modë vrémê** ? (001) ; E. Effet, Réalité.
RÉEMBAUCHER vt., embaucher de nouveau : **rêbôshî** (Alb*), **rinbôshî** (Vth*).
RÉÉMISSION nf. **rêémichon** (Alb*). Voir Rémission (des péchés).
RÉÉMETTEUR anm., station réémettrice : **rémèteu'**, /euza, /euzë et **rémètò**, /ôyza, /ôyzë (Alb*).
RÉÉMETTRE vt. **rémètre** (Alb*).
RÉEMPLOYER vt. => Remployer.
RÉEMPRUNTER vt. => Remprunter.
RÉENGAGER vt. => Rengager.
RÉENSEMENCER vt. **réansmanché** (Gtt*), **rêsmînsî** (Alb*), **rînsmînsî** ou **rînsèmînsî** (Vth*).
RÉENSEVELIR vt. **rêtarâ** (Alb*).
RÉENTENDRE vt. **rawire** (Alb*+) ; **rêtdre** (001+), **rîntindre** (Vth*) ; **rêchîntrî** [ressentir] (Mpl*).
RÉENVOLER (SE) vp. **sè rêvola** (Alb*), **sè rînvola** (Cvn*, Vau*).
RÉÉQUILIBRER vt. **rékilibrâ** (Alb*, Vth*).
RÉÉQUIPER vt. **rêékipo'** (Reg*), **rêkipâ** (Alb*).
RÉÉR vi. => Bêler.
RÉESCOMPTEUR vt. **rêskontâ** (Vth*).
RÉESSAYER vt. **rêséyê** (Ect*), **rêséyî** (Alb*, Chx*, Vth*).

RÉÉTUDIER vt. **rétudèyé** (Gtt*), **rétudyî** (Alb*, Vth*).

RÉÉVALUER vt. **révaluâ** (Alb*, Vth*).

RÉEXAMINER vt. **régzaminâ** (Vth*).

RÉEXÉCUTER vt. **régzékutâ** (Vth*).

RÉEXPÉDIER vt. **réspeđî** (Gtt*), **réspeđyî** (Vth*), **réspeđyî** (Alb*).

REFAÇONNER vt. **rfasonâ** (Vth*).

REFAIRE vt., recommencer ; embellir, rénover, donner une meilleure apparence ; (Sax*) fortifier, redonner des forces, retaper, reconstituer, rétablir, remettre sur pied ou à flot ; (Sax*) réparer ; reproduire, imiter, contrefaire : **réfâhë** ou **refâhë** (Tig* 141 LPT 180), **refâre** (228a, Att*, Ber*, Cha*, Sam* JAM, Sax* 002), **refâre** (Chx*), **refê'** (Mpl* 189), **refére** (Gtt*, Meg*, Mbz*), **rfâre** apv. ou **arfâre** apc. (Arv* 228b, Bel*, Bil*, Ver*), **rfére** apv. ou **arfére** apc. (Alb* 001, Ann* 003, Mln*, Vth*), C. => Faire ; **tornâ fê'** (189) ; E. Loti, Service, Mimique.

A1)) se refaire (une santé), reprendre des forces et une bonne santé, (après une maladie) : **s'arfére** ou **sè rfére** vp. (001, 003), **se refâre** (002), **sè refâhë** (141) ; **se repikolâ** ou **se rekapitolâ** (002), **s'arpikolâ** ou **sè rpikolâ** (001), **se rfâre le fourche** (228).

A2)) reprendre des forces, refaire ses forces, (après un gros effort) : **se refyâ** vp. (002) ; **se repikolâ**, **se rekapitolâ** (002).

A3)) embellir, rénover, donner une meilleure allure : **rblyanshi** [reblanchir] gv. 3 apv. ou **arblyanshi** apc. (001).

B1)) expr., (à la suite d'un service rendu, pour répondre à un remerciement), « de rien », « il n'y a pas de quoi », « à votre service », « je vous en prie » : **dè rê** [de rien] (001), **dè reune** (189) ; **à rfére** [à refaire] (001) ; **dè rê** **dè rê** [de rien de rien] (001) ; « **dè rê**, **à rfére** » [« de rien, à refaire »] (001).

RÉFECTION nf. **réfèkchon** (Alb*, Vth*).

RÉFECTOIRE nm. (de collègue, de couvent) : **réfèktwâ** (Alb*).

REFEND nm. => Mur, Travée.

A1)) bois de refend : => Bois.

REFENDRE vt., rendre plus mince (une planche), plus petit (des bûches) ; menuiser, faire de la menuiserie, travailler le bois ; fendre : **rfèdre** apv. ou **arfèdre** apc. (Alb*, Ann*), **rfindre** apv. ou **arfindre** apc. (Bel*, Gav* FEN, Thn*, Vau*, Vth*), **refandre** (Gtt*, Sax*), **refèndrë** (Tig*), **refindre** (Ber*), **refindri** (Mpl* 189), **refwindre** (Chx*), **rffiindre** (Bta*), C. => Fendre ; **rekartèyé** (Gtt* GPR).

A1)) refendre, fendre plus petit, plus mince : **tornâ findri** vt. (189).

REFENTE nf. fl., menuisage, (action de travailler le bois débité en planche) : => Menuiserie.

RÉFÉRENCE nf. **refrinsa** (Alb* 001b), **refèrinsa** (001a, Vth*).

RÉFÉRENCER vt. **refrinsî** (Alb*), **refèrinsî** (Vth*).

RÉFÉRENDUM nm. [*référandom'*] : **référandom** (Alb*, Reg*).

RÉFÉRER À (EN) vti., en appeler à, faire rapport à : **ê réfèrà à** (Alb* 001), **in réfèrà à** (Vth* 028), C. ind. prés. **é s'ê réfère** (001), **é s'in réfère** (028) ; **s'ê rmètre à** (001), **s'in rmètre à** (028) ; **ên' aplâ à** ou **ên' apalâ à** (001), **inn apalâ à** (028).

A1)) se référer, se rapporter, s'en remettre : **sè rfèrà** vti. (028), **s'réfèrà** (001) ; **s'ê rmètre** (001), **s'in rmètre** (028).

REFERMENTER vi., fermenter à nouveau : **rfarmiñtâ** (Bta* 378).

A1)) prov., **kan la vnyeu èt iñ fleur, le vin rfarmiñtë** [quand la vigne est en fleur, le vin bouge] (378).

REFERMER vt. **arfrêmâ** apc. (Vth* 028b), **arfromâ** apc. (Alb* 001b), **refremâ** (FEN), **refrêmâ** (Mpl* 189b), **refroumâ** (Gtt* 215b), **rfrêmâ** apv. (028a), **rfrèmo'** (Reg*, Sax*), **rfromâ** apv. (001a), **rfromâ** (215a GPR) ; **rekotâ** (FEN), R. => Étayer (**kotâ**).

A1)) se fermer, se refermer : **s'sarâ** vp. (Arv*), R. => Serrure.

A2)) se refermer : **s'arfromâ** ou **sè rfromâ** vp. (001).

A3)) fermer à nouveau : **tornâ frêmâ** vt. (189a).
 REFEUILLER vt., faire une double feuillure (terme de maçonnerie et de menuiserie) : **rfolyî** (Alb*), **refolyî** (FEN).
 REFEUILLER vi., remettre des feuilles, feuiller à nouveau, (ep. d'une plante) : **rfolyî** (Alb*), **refolyî** (FEN).
 REFILER vt., repasser, passer, transmettre, faire suivre, donner rapidement ; donner, remettre ; communiquer ; écouler, refourguer : **arfilâ** ou **arflâ** apc. ou **rflilâ** ou **rflâ** apv. (Alb*, Vth*), **rèfeulâ** (Mpl* 189), **reflâ** (FEN), **rfelâ** (Gtt* GPR).
A1)) donner des quantités de pommes de terre trop petites pour être consommées : **rèfeulâ** vi. (189).
 REFLAMBER vi. **rfarâ** (Alb*), **refarâ** (FEN).
 RÉFLÉCHIR vi., cogiter, penser : **arflèchi** ou **arflèshi** apc. (Vth* 028b) | **réfléchi** apv. (Cot*, Ect*, Reg* 041), **réflyéchi** ou **réflyéshi** ou **rflyéchi** (Alb* 001), **rflèchi** ou **rflèshi** apv. (028a), C. 1 ; **avèzâ** [regarder] (Ams*), **avizî** (001, Mth*), R. Aviser ; **konsidèrâ** (001, Pra* 216), C. ind. prés. (il) **konsidère** [il réfléchit] (001, 216) ; **pinsâ** [penser] (001, Bel*) ; **vi** [voir] (001) ; E. Peser. @ Je vais y réfléchir : **d've yu pinsâ** (001).
A1)) réfléchir, penser, cogiter, peser, avoir (// prendre) une attitude pensive (// hésitante) : **ronmâ** [ruminer] (plaisant) (001), **ruminâ** (uniquement dans ce sens) (Mpl*) ; **mouzâ** (Bog*, Gtt* 215 GPR), **mouzo'** (Sax*), **mzantâ** (Arv*), R. Muser ; **pinsâ** (001) ; **s'fère travalyî lé sarvale** [se faire travailler les cervelles] (plaisant et péjoratif) (001) ; E. Recueilli. @ Peser une déssision : **mouzâ na désijon** (215 GPR).
A2)) réfléchir sombrement, ressasser des choses désagréables, réfléchir et songer avec ennui : **broger** vt. (Rvg*), **brojê** (Ber*).
A3)) réfléchir, refléter, renvoyer, (une image, la lumière) : **rèmandâ** vt. (001).
B1)) expr., il ne réfléchit pas = il n'a pas de jugeote, de bon sens : **al a pwê d'idé** [il n'a point d'idée] (001).
 --C. 1 : PR : (je) **réfléchiso** (310), **réflyéchaiso** (001) ; (tu, il) **réfléchê** (041), **rèfléchèt** (Pnc*), **réflyéchai** (001) ; (nous) **réfléchisin** (310), **réflyéchèsin** ou **réflyéchin** ou **réflyéchisin** (001) ; (vous) **réfléchisî** (310), **réflyéchèsî** ou **réflyéchî** ou **réflyéchisî** (001) ; (ils) **réfléchisön** (310), **réflyéchaisön** (001).
 - IM : (je) **réflyéchivou** ou **réflyéchèsivou** ou **réflyéchèsisou** (001) ; (tu) **réflyéchivâ** ou **réflyéchèsivâ**, (001) ; (il) **réflyéchive** ou **réflyéchèsive** (001).
 - FU : (je) **réflyéchêtraî** (001).
 - CP : (je) **réflyéchêtri** (001).
 - SP : (que je) **réflyéchézo** ou **réflyéchèsézo** (001).
 - SI : (que je) **réflyéchisou** ou **réflyéchèsisou** (001).
 - Ip. : (2e p.) **réflyéchai** (001) ; (4e p.) **réflyéchin** ou **réflyéchèsin** (001) ; (5e p.) **réflyéchî** ou **réflyéchèsî** (001).
 - Ppr. : **réflyéchisen** (001).
 - Pp. : **réflyéshi** ou **réflyéchi**, /yà, /yè (001) / **rflèshi** ou **arflèshi** ou **rfléchi** (028) || **réfléchi** m. (041).
 REFLET nm. : **RFLÈ** nm. (Vth*), **rflyè** (Alb*) ; **lmyéra** [lumière] nf. (Arv* VJS 110).
A1)) prendre de beaux reflets, prendre un beau brillant, prendre de la vitalité, (ep. des poules) : **verdèyie** [verdoyer, reverdir] (Ebl* 328), C. ind. prés. (ils) **verdèyön** [verdoient] (328).
 REFLÉTER vt., reproduire (// renvoyer) une image de qc. : **rflètâ** ou **arflètâ** (Vth*), **rflyètâ** apv. ou **arflyètâ** apc. (Alb* 001), C. ind. prés. (il) **rflyète** (001).
A1)) renvoyer, réfléchir, (une image...) : **rèmandâ** vt. (001).
A2)) exprimer (la bonté, ep. d'un visage...) : **lésî vi** [laisser voir] vt. (001).
A3)) se refléter sur, se répandre sur, s'étendre sur : **rtonbâ su** apv. ou **arntonbâ su** apc. vi. (001) ; **s'étêdre su** vp. (001) ; **s'répêdre su** vp. (001) ; **toshî** [toucher] vt. (001). @ Sa gloire se reflète sur sa famille : **sa glwéra rtonbe su sa familye** (001).
A4)) se refléter, se reproduire sous forme d'image dans qc. : **sè rflyètâ** ou **s'arflyètâ**

vp. (001).

REFLEURIR vt. **rèfleuhi** gv. 3 (Mpl* 189), **refleûri** (Aix), **rflori** (Cha*), **rflouri** apv. ou **arfleuri** apc. (Vth*), **rflori** apv. ou **arflori** apc. (Mln*, Reg*), **rflyori** apv. ou **arflyori** apc. (Alb*), C. => Fleurir.

A1)) refleurir (l'année suivante) : **tornâ fleuhi** vi. (189).

RÉFLEXE nm., réaction rapide, geste : **jésto** [geste] nm. (Alb* 001) ; **abituda** [habitude] nf. (001) ; **idé** [idée] (001).

A1)) réponse à une excitation, réaction : **réakchon** nf. (001, Vth*).

RÉFLEXION nf., pensée ; remarque, propos, expression ; reproche, propos ~ vexant // piquant // tendancieux : **rèflèkchon** (Gtt*), **RÉFLÈKCHON** (Aix, Bba*, Bfo*, Ect*, Meg*, Vth* 028b), **rèflyèkchon** (Alb* 001), **rflèkchon** (028a) ; E. Sens.

A1)) ladv., à la réflexion, en y réfléchissant bien, tout bien peser, en pesant le pour et le contre, quand on y pense : **après to** [après tout] (001, Gtt*) ; **à la rèflyèkchon** (001) ; **to byê pèzâ** [tout bien pesé] (001).

REFLUER vi. **rfluâ** (Vth*) ; **regonflâ** ou **rekanflâ** (FEN), R. => Regonfler ;

A1)) refluer, déborder : **règoulyê** vi. (Mpl* 189), **rgolyî** (Alb* 001), C. pp. **règoulyâ** (189), **rgolyâ** (001) ; **bèrdolyî** vi. (001) ; => Déborder.

¹REFONCER vt., remettre un fond à un tonneau : **refonsâ** (FEN).

²REFONCER vi., se précipiter à nouveau : **rfonsî** (Alb*).

REFONDER vt. **rfondâ** apv. ou **arfondâ** apc. (Alb*, Vth*).

REFONDRE vt. **arfondre** apc. (Alb* 001b), **rafandre** (Vth*), **refandre** (FEN b), **rèfondrî** (Mpl* 189), **rfandre** (FEN a), **rfondre** apv. (001a), R. Fondre.

A1)) refondre, fondre à nouveau : **tornâ fondrî** vt. (189).

REFONTE nf. **rfonta** (Alb*, Vth*).

REFORGER vt. **rforzhî** (Alb*).

RÉFORMABLE adj. **réformâblo**, /a, /e (Vth*), **réformâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Réformer.

RÉFORMATEUR n. **réformateu'**, /euza, /euze ou **réformatò**, /õyza, /õyze (Alb*), R. lat. *reformator* => Forme.

RÉFORMATION nf. **RÉFORMACHON** (Alb*), R. lat. *reformato* => Forme.

RÉFORME nf. **réfeürma** (Alb*), **réforma** (Aix, Ebl*), **rèforma** [révision] (Mpl*), **rèfourma** (Ect*), R. Forme ; E. Révision.

-- N. : En suisse, la Réforme protestante débute entre 1520 (Luther est excommunié en 1521) et 1530, à Neuchâtel en 1530, à Genève et le Pays de Vaud en 1536 ; la Réforme catholique ou Contre-réforme s'engage vers 1579 à Bâle, dans le Pays du Valais et à Fribourg dès 1522, grâce aux Jésuites et aux Capucins, surtout après le concile de Trente (1545-1563) dont la convocation a été lancée en 1542 par le pape Paul III. En 1523, le Conseil de Fribourg brûle les écrits des réformateurs (MGB 20-21). Fribourg se nomme la citadelle catholique.

REFORMER vt. **arformâ** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **reformâ** (Aix, Ebl*, Gtt*), **rèformâ** (Ect*, Mpl* 189 [réformer]), **rformâ** apv. (001a, 028a), R. Former.

A1)) reformer, former de nouveau : **tornâ formâ** vt. (189).

RÉFORMER vt. **RÉFORMÂ** (Aix, Alb* 001, Bta*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*), **rèformâ** [réformer] (Mpl*), **réformo'** (Reg*), C. ind. prés. (il) **réfeürme** (001), R. lat. BWW 541b *reformare* => Forme, D. Réformable, Reformer, Réformiste.

RÉFORMISTE an. **réformisto**, /a, /e (Alb*).

REFORMULER vt. **rformulâ** apv. ou **arformulâ** apc. (Alb*, Vth*), R. < Formule => Forme.

REFOUILLER vt., fouiller à nouveau : **rfolyî** apv. ou **arfolyî** apc. (Alb* 001, Vth* 028), **refolyî** (FEN) ; **rablaché** (Gtt* GPR).

A1)) refouiller, recreuser, remuer, (le sol) : **rkrozâ** apv. ou **arkrozâ** apc. (001, 028), R. => Creux ; **artaralyî** apc. ou **rtaralyî** apv. (001).

REFOULER vt., repousser, rejeter ; ne pas retenir (ep. des femelles des animaux) : **refolâ** (Aix), **rèfolâ** (Chx*), **rfolâ** apv. ou **arfolâ** apc. (Alb* 001, Vth*), R. => Fouler (**folâ**).

A1)) refouler, repousser : **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. (001).

A2)) refouler, comprimer, (ses larmes) ; faire un refoulement psychologique : **rètnyi** [retenir] (001) ; **rintrâ** [rentrer] (001) ; **gardâ** [garder] (001).

A3)) refouler (le courant, ep. d'un navire) : **rmontâ** [remonter] vt. (001) ; **alâ kontro** [aller contre] (001).

A4)) refouler (le fer rougi) : **batre** [battre] (001).

A5)) repousser (rejeter), en arrière : **mandâ in aryé** vt. (Arv* 228) ; **rtreusâ** [retrousser] (228).

REFOURGUER vt. => Refiler.

REFOUTRE vt., remettre, (mêmes remarques que pour le v. Foutre) : **arfotre** apc. ou **rfotre** apv. (Alb* 001, Vth* 028), **rfoti** (Gtt* GPR).

A1)) rejeter au loin : **rfotre lé** apv. ou **arfotre lé** apc. vt. (001, 028).

A2)) vomir, rejeter, (son repas) : **rfotre lé** apv. ou **arfotre lé** apc. vt. (001) ; **rshanpâ lé** apv. ou **arshanpâ lé** apc. (001).

RÉFRACTAIRE adj. **réfraktéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

A1)) réfractaire à la gerre de 1870 : **fuidè** [*fuidet*] (Mon* CDL 93).

REFRAIN nm. ; rengaine, ritournelle : **rèfreune** s. et /in pl. (Mpl* 189), **refrin** (Alb* 001c, Cha*, Ebl* 328, Mer*, Reg* 041b), **rèfrin** (001b, Ect*), **rfrin** nm. (001a BEA, 041a, Gbo*, Vth*), R. Refrain ;

- **rimä** nf. (Mpo* 203), **rinma** (001b, Gtt* GPR), **riñma** (328), **rinmala** (001a, Ann* 003, Sen*), R. => Rime ;

- **reklyan** ou **rklyan** nm. (Arv*), **rinklän** inv. (189), R. => Écho ; **ternyula** nf. (Bog*) ; **fyon** [fredon, air de chant] nm. (001 FON), **refyon** (FEN) ; **rangeunä** nf. (203), R. Rengaine ; **rebreukä** (203), R. Rubrique ; **ritchoule** nf. (GPE 25).

A1)) refrain : **frèdon** nm. (003).

RÉFRIGÉRER vt. **réfrigèrâ** (Alb*, Ebl*).

REFROIDI adj./pp., rafraîchi ; qui n'a plus de vie : **éfrâidâ**, /â, /é (Abv*), **éfrèyâ** ou **rèfrèyâ**, /èyâ, /èyè (Alb*), **réfradwâ**, /wâ, /wè (Avx*) || **rafrédi** inv. (Mch*) || **frâdi** m. (Arv*).

A1)) refroidi, sans enthousiasme, pas du tout enthousiaste, frileux : **fraidan**, -ta, -te (Cha*).

REFROIDIR vt. ; rafraîchir ; calmer ; faire perdre son enthousiasme, décourager : **arfrâdi** apc. (Arv* 228c), **arfrâdi** apc. (Bel* 136b), **arfrêdâ** apc. (Vau* 082b, Vth* 028e), **arfrêdi** apc. (028d), **arfrêhî** (Fcv*), **arfrêyshyêsh** (Mpo*), **éfrêdâ** (Cor* 083d, Ebl*), **éfrêdâ** (028c, 083c, Aba*, Abv*, Avx*, Cmj* 282, Cvl* 180, Dru*, Gtt* GPR, Nbc* 214), **éfrêdi** (Cha*, Sax* 002b), **éfrèyî** apv. (Alb* 001b), **rafrédi** (Mch*), **refrâdi** (228b), **réfrêdâ** (083b), **réfrêdâ** (083a, Gtt*), **réfrêdi** (002a), **rèfrèyâ** (Mpl*), **réfrèyî** apc. (001a), **rèfyâ** (Ect* 310b, Tig* 141), **rfrâdi** apv. (228a), **rfrâdi** apv. (136a), **rfrêdâ** (028b, 082a, Mln*), **rfrêdi** apv. (028a, Reg*, Tgl*), **rfriyâ** (Bil*), **rofyâ** (310a), R. Froid ; C. 1 ; E. Sueur.

A1)) se refroidir : **s'éfrêdâ** vp. (180, 214, 282) || **s'éfrèyî** ou **s'réfrèyî** vp. (001).

B1)) refroidi : **rèfyo**, /ya, /yè av. (141).

--C. 1 : PR : (il) **rafèryétsë** (Bta*), **réfrèyè** (001).

- Pp. : => Refroidi.

REFROIDISSEMENT nm., état fiévreux, rhume qui traîne en longueur, fluxion de poitrine, maladie indéfinie dont on n'arrive pas à se débarrasser ; (à Sax*) maladie qui met la vie en danger : **krêva** [*crève*] nf. (Sax* 002), **krîva** (Alb* 001).

A1)) refroidissement soudain // coup de froid ~ qui occasionne de la fièvre, un rhume : **shô-è-frê** [chaud-et-froid] nm. (002, Reg*), **shôfrai** [chaud-froid] (001, Ann*, Bil*, Mar*, Thn*, Vth*) ; **kou dè frai** (001, Abv* 021, Mbz*) ; **êzhevreurä** nf. (Pal*), R. 2 Givre ; **rèfyâ** nfs. et /yè pl. (Mpl*), **réfrèyâ** s. et /è pl. (001) || **rèfyöü** s. et /yo pl. (189a), R. => Refroidir ; E. Mine.

B1)) v., attraper chaud et froid, une fluxion de poitrine ; prendre froid // se refroidir ~ à la suite d'une grosse transpiration : **s'estôfâ** [s'échauffer] vp. (021) ; **prêdre frai**

[prendre froid] (001) ; **se sanzèvrâ** [*se sang-givrer*] (021), R. 2.

b2)) avoir le coryza, le rhume : **érë arfrêdâ** [être refroidi] vi. (Mpo*), R. Froid.

REFUGE nm., abri, refuge en montagne : **refuje** (Gtt*), **rèfuzho** (Ect*), **rèfuzhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **RFUJO** (Alb* 001bB, Ann*, Thn*), **rfuzho** (001aA, CmJ* PCM 208, Vth*) ; **rswétë** nf. (Arv*), R. => Abri.

A1)) refuge, abri, pour les vaches en montagnes par temps d'orages : **hâla** nf. (Tar*), R. FEN anc. all. *Halla* [temple, maison].

RÉFUGIÉ an. **rèfujyà** ou **rèfudyà**, /yà, /yè (Alb*, Vth*).

RÉFUGIER (Se) vp. ; s'installer (chez qq.) **s'rèfujyî** (Vth* 028c, Alb* 001), **sè rèfujyé** (Mpl*), **s'rèfuzhî** (028b, Alb* 001), **sè rfujî** ou **sè rfuzhî** (028a), ; => Blottir (Se), Cacher (Se).

A1)) se réfugier, se caser, se blottir, se cacher : **sè rduire** [se ranger] (Alex), R. => Réduire ; **s'borâ** [se bourrer] (001), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**) ; **s'forâ** [se fourrer] (001) ; **s'akarâ** (001, Gtt*).

A2)) se réfugier dans un coin, derrière qc. pour se protéger : **s'akwinnâ** vp. (Bel*), **s'inkonyé** (Arv*), R. Coin.

A3)) se réfugier (dans son lit) : **s'étüeyé** [s'allonger] vp. (Arv*).

A4)) se réfugier, se mettre à l'abri : **sè beutâ à swésha** (189), **sè ptâ à la chuta** (001).

REFUMER vt. **rfêmâ** (FEN).

REFUS nm., rebuffade : **refu** (Ebl* 328b, Mpo* 203, Sax* 002), **rèfu** (Mpl*, Tig*), **RFU** (328a, Alb* 001, Ann*, Cot*, Thn*, Vth*), **rfwû** (Gtt* 215 GPR), R. 2av ; E. Quantité.

A1)) refus brutaux de rendre service : **èbrefêy** nmpl. (Mpo*), R. 2keel => Brosse.

A2)) refus, herbe non broutée, dédaignée, laissée par les vaches : **broche** nf. (GLF), **èbreûse** (215), R. 2keel ; **rèfu** nmpl. (189), R. 2av.

-- N. : Pour inciter les vaches à manger les refus, on les arrose avec de l'eau salée.

A3)) refus, herbe ou foin que les animaux n'ont pas mangés : **rfwû** nm. (215).

B1)) v., arroser (les refus) avec de l'eau salée : **myérâ** vt. (215), R. Saumure (**mira**).

C1)) expr., « non, bien simplement », « non, en toute simplicité », (refus très poli, mais ferme) : « **nan, sê fason** » [non, sans façons] (001) ; « **nan, byê gramasi** » [non, merci beaucoup] (001), « **na, y è san fason** » [non, c'est sans façons], « **na, y è san gônye è san fason** » [non, c'est sans manières et sans façons] (002, Mor*).

C2)) J'accepte votre invitation : **i n'é pâ de refu** [ce n'est pas de refus] (203) ; **dè dyo pâ nan** [je ne dis pas non] (001).

REFUSER vt., rejeter, repousser : **arfozâ** apc. (Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228b, Thn* 004b, Vth* 028b), **refeuzêzh** (Mpo*), **rèfoujâ** (Fbg* 606 SPJ), **refouzâ'** (Gtt* 215b), **rèfouzâ** (Chx*), **refouzo'** (Sax*), **refozâ** (Aix 017b), **rèfuzâ** (Ect*, Mpl* 189), **rfouzâ** (215a, Bel*, Ebl*), **rfozâ** (001a apv., 003a apv., 004a apv., 017a, 028a apv., 228a apv.), **rfozo'** (Reg*), **rfwezâ** (Mer*), C. 1 | => Poser.

A1)) expr., il n'avait pas refuser, il n'avait pas repousser la proposition : **al avai pâ de nan** [il n'avait pas dit non] (001).

A2)) on lui a refusé (la main de la jeune fille) : **â sè sè fê rèfuzâ** (189), **é sè vyo rfozâ** (001).

--C. 1 : PR : (il) **rfûze** ou **rfoze** (001), **refwuze** (Ncl*).

- Pp. : **rèfoujâ**, /âye (Fbg* 606 SPJ).

RÉFUTER vt. **rèfutâ** (Alb*), **rfutâ** (Vth*).

REGAGNER vt. (son domicile, son pays ...) ; revenir (chez soi ou dans son village...) : **s'êtornâ**, **s'ê rtornâ**, **s'rêtornâ** [*se rentourner*] (Alb* 001) ;

- **règânyê** (Ect*, Mpl* 189), **règânyî** (Chx*), **rgânyî** apv. ou **argânyî** apc. (001, Vth* 028).

A1)) regagner son domicile : **s'artrî** ou **sè rtrî** [se retirer] (028) ; **s'rintrâ** [se rentrer] (001).

A2)) regagner, retrouver, (la confiance de qq....) : **rtrovâ** vt. (001) ; **rgânyî** apv. ou **argânyî** apc. (001, 028).

A3)) regagner du terrain : **règânyê** vt. (189), **rgânyî** (001).
REGAILLARDIR vt. **regalyardi** (FEN), **règayardi** (Chx*).

REGAIN nm., **record**, recoupe, seconde ou troisième coupe de foin de l'année : **reko'** (Alv*, Arv*), **rekor** (Abv* 021b BRA, Ebl* 328b, Mpo* 203, Tré*), **rèkor** (Séez), **rèkôr** (Ect* 310, Mbz*), **rèkors** (Tig* 141), **rèkôrs** (Pnc*), **rekôrto** (Ter*), **rèkôt** [*refoin*] inv. (Mpl* 189), **rekou** (Ann* 003b, Chx* 044b, Cvx* 175b, Gen* 022b, Gtt* 215b, Mor* 081b, Sam* 010b, Try*, Thn* 004b, Vau* 082b), **rèkou** (044a), **rekour** (Sax*, Vly*), **rkâr** (Inn*), **rko'** (Alb* 001, Cam* 188), **rkô** (Bil*, Les* 006, Gav* FEN), **rkor** (021a COD, 328a, Bba*, Cge*, Gru*), **rkôr** (Avc*, Bta*), **rkou** nm. (003a, 004a, 010a, 022a, 081a, 082a, 175a, 215a, Alex, Bss*, Clg*, Jor*, Reg*, Tgl*, Vth*), **rkour** (Bel*, CmJ* 282, Cor*, Vly*), *R. 3 ;
- **rkolé** nfpl. (001), **rklwé** (006), R. 1a ;
- **rprin** nm. (001), R. 1b ; **rkopa** nf. (001), R. 1c ;
- **règin** nm. (310), **rgin** (001), **rèvhwèñ** (Aly*), **revuro** (Ber*), R. fr. *regain* => Semer ; **rèbyoloun** nm. (141).

A1)) deuxième ou troisième regain ou coupe de foin de l'année : **rekordin** nm. (Juv*), **rèkordin** (044), **rkordon** (282, 328), *R. 3.

A2)) herbe fauchée après avoir été pâturée : **rkordon** nm. (188, 282), *R. 3.

A3)) ce qui repousse après le regain : **pâki** nm. (010).

A4)) regain des prés de la montagne : **sitivä** nf. (203).

A5)) regain des prés de la montagne brouté en automne : **pâkêr** nmpl. (203).

B1)) faire les regains, récolter les regains : **fê' lé rèkôt** (189).
--R. 1a : **rkolé** [(les herbes) *reculées* (tardives)] COD => Reculer, D. Dernier-né, Son (de blé).
--R. 1b : **rprin** < **prin** [petit] « le regain n'est pas aussi haut que le foin » < **rprendre** [reprendre] // **rkopâ** [recouper], D. Fenasse, Son.
--R. 1c : **rkopa** « ce que l'on recoupe => Couper, D. Son (de blé).
--R. 3 : **rkô** < l. SOR 535, GAG 304c *cordus / chordus* [(foin) tardif], D. Blé, Essaim.

RÉGAL nm., régalade, grand repas, festin : **RGÂLÂDA** ou **ARGÂLÂDA** nf. (Alb* 001b, Ann*, Thn*), **régalâda** (001a, Arv* 228), **règalâda** (Mpl* 189), **rgâlâ** ou **rgâla** (001 BUF) ; **gran rpâ** [grand repas] nm. (001).

A1)) régal, plaisir, mets qui plaît beaucoup : **kâkrê d'fameû** [qc. de fameux] pi. (001) ; **rgâlo** nm. (001b, Vth*), **regâlo** (Sax* 002), **régalo** (001a, Bil*, Gtt*, Pnc*). @ C'est un régal : **y è (kâkrê d') fameû** [*c'est (qc. de) fameux*] (001).

A2)) régal, plaisir rare, plaisir inhabituel : **renové** [renouveau] nm. (002) ; **plèzi** nm. (Mch*), R. Plaisir.

B1)) expr., (boire) à la régalade : **à la régalâda** (228), **à la règalâda** (189).

RÉGALADE nf. => Régal.

RÉGALER vt. **argâlâ** apc. (Alb* 001b, Ann* 003b, Bel* 136b, Sci* 315b, Thn* 004b, Vth* 028b), **argôlo'** (Sax* 002b), **regâlâ** (Gtt* 215b, Hvc*, Mtd*), **règalâ** (Arv* 228, Cha*, Chx*, Ect*, Ncl*, Sam*), **règalâ** (Mpl*, Tig* 141), **règalêzh** (Mpo* 203), **regôlo'** (002a), **régôlo'** (Reg*), **rgâlâ** apv. (001a, 003a, 004a, 028a, 136a, 215a, 315a, CmJ*, Mer*), R. 2 => Amuser (S').

A1)) régaler, faire plaisir, (ep. d'un plaisir nouveau ou très rare) : **renovèlo'** [renouveler] vt. / vi. (002).

A2)) se régaler, se délecter, raffoler : **s'argâlâ** ou **sè rgâlâ** vp. (001, 003, 004, 028), **se règalêzh** (203), **se régâlâ** (228), **se régâlâ-se** (Aus*), **se regôlo'** (002), **se rgâlâ** (215), R. 2 ;
- **se renovèlo'** [*se renouveler*] (002) ;
- **s'lèshî lé pote** [se lécher les lèvres] (003, 004, Vau*), **s'lèshî lé pôte** (001) ;
- **rafolâ** (001, Ebl*), C. ind. prés. (il) **rafôle** (001) ; E. Savourer.

A3)) se régaler en faisant un bon repas : **frègousî** vi. (FEN), R. => Fricot.

A4)) se régaler, bien manger, se soigner : **sè savouyî** vp. (141), R. => Soigner (**savouyî**) ; **sè tratâ** (141), R. Taïter.

REGARD nm. : **regâr** (Bil* 173b Aix 017, Ebl* 328b), **RGÂ** ou **rgâ'** (173a, Alb* 001, Ann* 003), R. Regarder ; **jû** [yeux] nmpl. (001, Arv* 228) || **kou d'jû** nm. (001), **kou d'zû** (Vth*) ; **teukh de jeû** [tour d'oeil] (Gtt* 215 GPR) ; E. Plonger, Suivre.
-- @ Avec un regard noir : **avwé on jû nai** [avec un oeil noir] (001), **avwé on jû né** (228).

A1)) regard, coup d'oeil : **kou d'jû** nm. (001), **kô de jû** (228) ; **teukh de jeû** (215 GPR) ; **ageranse** nf. (Alv*), R. => Regarder.

A2)) regard, visage : **vouitêre** nm. (GLF).

A3)) regard : **hyére** [yére] nm. (GLF).

A4)) regard insistant : **genyî** nm. (), R. Guigner.

B1)) trou, ouverture qui permet d'accéder à une vanne ; trou d'homme : **regâr** (017, 173b), **RGÂ** ou **rgâ'** (001, 003, 173a).

B2)) regard d'écoulement des eaux : **tsârrou** nm. (328), R. => Récurer ; **rgâ'** nm. (001).

C1)) ladv., le regard fixe : **sin tapâ on jû** [sans cligner d'un oeil] (228).

D1)) v., jeter un regard : **shapâ on kô de jû** [jeter un coup d'oeil] (228), **shapâ on jû** ou **shapâ on kou d'jû** (001).

D2)) faire un clin d'oeil : **fêre du jû** [faire de l'oeil] (001).

REGARDANT adj., parcimonieux, économe, regardant sur la dépense ; méticuleux, à cheval sur les principes, sur les façons de faire : **égétan**, **-ta**, **-te** (Sax* 002) / **égété** (Alb* 001) ; **rgardê**, **-ta**, **-te** apv. ou **argardê** apc. (001) / **rgardin** apv. ou **argardin** apc. (Vth*) / **règardin** (Chx*), D. Avare ; **tâtounyu**, **-za**, **-ze** an. (Gtt*), R. Tâter.

A1)) v. être regardant, être parcimonieux, distribuer // mesurer // donner ~ parcimonieusement // à regret : **gétî** ou **égétî** vt. (002), **égétâ** ou **rgétâ** ou **argétâ** (001).

A2)) être très regardant, être très parcimonieux : **être à on pelè man to** [être à un poil fin comme tout = être parcimonieux au plus haut point] (Sam*) = **être rgardê mè to** (001).

REGARDER vt., voir, regarder fixement, (longuement // en s'attardant) ; examiner, observer ; contempler, devisager, zieuter, admirer ; épier, guetter, guigner ; vérifier ; apercevoir, voir, aviser, viser ; regarder avec envie : apv., **dyêtâ** (Meg* 201), **dyêytâ** (Mpl* 189), **gétâ** (Alb* 001f, Hvc* 236, Pal* 060b, Vly*), **gétî** (Cor* 083, Reg* 041f, Rev* 218, Sax* 002, Tgl* 051), **gêtî** (041e), **gétô'** (Bil* 173), **gétsé** (Cmj* 282), **getyé** ou **gétyé** (Gtt* 215c), C. 1 || apc. ou après une v. atone pno., **agatâ** (Arv* 228c), **agaitâr** (Fta*), **agértâ** (Tab*), **agétâ** (001e, Cha* 025, Viv*), **ageto'** ou **agétô'** (Mch*), **agétâ** (228b), **argétâ** (001d, 025, 236, Ann* 003b, Cbm*, Csl*, Mch* MNB, Mûr*, Thn* 004, Vth* 028f), **argétî** (028e, 041d, Mor* 081), **arregarder** (Rvg* 627), **égétâ** (001c, 028d, 060a, Avx*, Pal*), **égétî** (002, 028c, 041c, 218, Bel* 136, Bog* 217, Boë* JFM, Tgl*), **égétî** ou **égétî** (041b), **érgétâ** ou **érgétâ** apc. (001b, Vau*), **igétâ** (Dba*), **regétâ** apv. (Aix 017), **rgétâ** (001a, 003a, 025, 028b, 215b GPR, 236, Cbm*, Csl*, Mch* MNB, Mûr*, Thn* 004), **rgétî** (028a, 041a, 051, Mor* 081), **rgêtyé** (215a GPR), **vwêtî** [vouaîfî] (Vaud NLD 33) || **argadâ** (228a), **règardâ** (189), **rgardâ** (Bss*), C. 1 ||

|| **ékuitâ** (Mag*), **ékutâ** [écouter] (228), **ékutî** (Bon* FEN) ||

|| **avêytâ** (Tig* 141), **avéytêr** (Mal*), **avétâ** (Boz*, Cam* 188b PCA 12, Mbz* 026c, Pnc*, Jbv*), **avêtâ** (026b, 189, Abv* 021 VAU, Bes* 128 MVV 483, Bta* 378, Ebl* 328, Pco*), **avêtê** (Jrr*), **avétô'** (Avc* 150), **avintâ** (188a DPS 87), **avitêzh** (Mpo* 203), **awétâr** (Lav*), **évétâ** (026a), C. 3, *R. 6c ;

- **arègardâ** (Ect* 310b), **argadâ** [observer] (228e), **égardâ** (081b JCH JFD, Gets, Sam* 010 JAM), **érgardâ** (081a), **garâ** (Ber*, 025b), **gardâ** (025a, C. 4), **rgardâ** apv. ou **argardâ** apc. (001, 003, 004, 025, 026, 228d), **rgardo'** apv. ou **argardo'** apc. (041), **règardâ** (004, 017, 021, 228c, 310a), **agardâ** (025), **rgadâ** apv. ou **argadâ** apc. (001 FON, 228b), **regadâ** (228a), **rgârdâ** (173), C. 2 || **agerâ** (Alv*), *R. 3d ;

- **amizêzh** (viser ; regarder avec envie) (203), **avezâ** [aviser] (021, 215 GPR, Nbc* 214), **avezo'** (Ams*, 002 plaisant), **avijâ** [observer attentivement, regarder] (141 LPT

119 et 131), **avizî** (001, Mth*), **avzâ** (Cvl* 180, Mer* 220, Nbc* 214), C. 5, R. 1 ;
- **zyeûtâ** ou **rzyeûtâ** [regarder avec envie] (028, 215), **zieuter** (Vaud 454 VSC 8),
zieuter ou **zyeuter** [regarder avec insistance] (627), R. argot *zyeuter* < *les yeux* ; **lournâ**
[regarder] vt. (Terrachu), R. Lorgner ; **suji** gv. 3 (141 LPT 296), C. ind. prés. (il) **sujêy**,
R. 2a Épier ; => Voir ; E. Chien, Comparer, Diable, Espionner, Exemple, Loucher,
Orienté, Réfléchir, Regardant.

-- @ Regarde celle-là : **vêta lla** (328), **géta rlazitye** (001). @ Regardez voir // vérifiez
// examinez : **avzâ vê** (180, 214).

A)) Les verbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) suivre (qq.) du regard : **agatâ** vt. (021), *R. 6c.

A2)) regarder, concerner, intéresser : **rgardâ** vt. apv. ou **argardâ** apc. (001, 003, 004,
026, 141), *R. 3d ; **rgétâ** apv. ou **argétâ** apc. (001, 003, 004, Mûr*), *R. 6c ; E.
Couture. @ De quoi je me mêle : **é t'argarde** [est-ce que ça te regarde] (001) ?

A3)) regarder ~ indiscrètement // curieusement // en curieux, chercher à savoir ce qui
se passe chez le voisin, aller regarder ce qui se passe chez les autres en affectant un air
niais, espionner, lorgner, venir à la sourdine entendre ce qui se dit ou voir ce qui se
fait ; regarder tout autour de soi et au loin ; observer, lorgner, regarder sans être vu,
sans se montrer : **achonnâ** [flairer] vt. (002), **achournâ** (Mbz*), **ashannâ** (010 JAM),
R. => Sentir ; **plantâ du nâ** [*planter du nez*] (002) ; **lvâ du nâ** [*lever du nez*] ; **aluquer**
vi. (PDV 13), **arlukâ** (001) ; **élournâ** [lorgner] (001b, Alex), **lornyî** (001a) ;

- **échoushî** (Csl* 018b, SON 47), **éshoufi** (018a, SON 133), **ésoushî** (001, Juv*),
ésoustyé (215 GPR), R. 2a ; **èspyonâ** [espionner] vt. (001) ; **inspèktâ** [inspecter]
(001) ; **kontrôlâ** [contrôler] (001) ; **rnoflyâ** [renifler] vi. (001), **nyeflâ** (228), R. =>
Renifler ; Espionner.

A4)) regarder ~ d'un mauvais oeil // de travers // de biais ; regarder avec ~ méfiance //
suspicion // mauvaise humeur // mauvaise grâce ; (en plus à la Gtt* GPR R2b) ep. des
vaches quand elle vont s'affronter : **égétî de travêr** vt. (002), **rgétâ d'travé** (001), **gétî**
to d'travér (083), **dyèytâ kârtsoun dè travé** ou **bornèyê** [regarder qq. de travers]
(189), **rgétâ ê bu** [regarder à la façon des boeufs sous le joug, qui ne peuvent pas
tourner la tête] (001), *R. 6c ; **bronstyé** (215 GPR), R. 2c.

-- @ Il regarde de travers : **â bronste** (215 GPR), **â bornèyê** [menacer de ses cornes]
(189).

A5)) regarder d'un oeil noir ; regarder par dessous : **bornélâ** vt. (328), **bôrnèlâ** vt.
(188), **bornèyê** (189), R. 2e => Borgne ; **rgétâ pè dzo** vt. (001).

A6)) regarder avec attention, toiser, mesurer du regard : **rgétâ** vt. (001), *R. 6c ;
mèzrà (001), R. Mesurer.

A7)) regarder fixement et longuement avec attention (qq. ou qc.), être plongé dans (un
livre) : **avai lô ju vichâ su** [avoir les yeux vissés sur] (001).

A8)) regarder du coin de l'oeil (pour surveiller ou avec convoitise, avec envie ou avec
l'envie de dérober), épier, jeter un coup d'oeil : **ginyî** vt. (001), **ginyî du jû** (001),
guigner (454 VSC 84), R. 2b Guigner.

A9)) regarder avec difficulté (à cause d'une maladie des yeux : myopie...) : **ginstyé**
(215 GPR), R. 2b.

A10)) se regarder avec un regard menaçant : **bronstyé** (215 GPR), **brontché** (378), C.
ind. prés. (ils) **brontsön** (378), R. 2c.

A11)) se regarder : **s'égétî** vp. (136), *R. 6c ; **s'égardâ** (010 JAM).

A12)) regarder de travers, furieux, en faisant les gros yeux : **bornèyî** vi. (141), C. ind.
prés. (il) **bornèyî** (141), R. 2e.

A13)) regarder sans être vu, faire le guet, espionner : **moutlâ** vt. (215).

A14)) regarder en dessous : **faire la noque** [faire la chouette] (627).

A15)) regarder fixement qq. : **fixer quelqu'un** vt. (627).

B)) Les prépositions :

B1)) prép., en ce qui ~ regarde // concerne, quant à : **pè** [pour], **pè parlâ dè** [pour parler de], **p'ê mnyi à** [pour en venir à] (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., ça ne me concerne pas, je ne veux pas m'en mêler : **é m'argardë pâ** [ça ne me regarde pas] (001), *R. 3d.

C2)) ça ne me concerne pas, ce n'est pas de mon ressort, ça ne m'est pas adressé : **é pâ par mai** [ce n'est pas pour moi] (001).

C3)) ses fenêtres regardent le sud : **sé fnétrë balyön su l'mizhò** [ses fenêtres donnent sur le midi] (001), R. 2d **balyön** => Donner (**Balyî**).

C4)) ses fenêtres ont une vue (// un regard) sur la cour : **sé fnétrë balyön su la kortnà** [ses fenêtres donnent sur la cour de la maison] (001), R. 2d.

C5)) regarde : **avèta** (189), **géta** (001).

C6)) regarde vite : **vêto vêto !** (001), **vêytë vêytë !** (189), **êtë êtë** [attention, regarde, voici, voilà] (189).

C7)) regarde-le : **vois-tu-le** (Rvg*) ; **gétloh** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (215 PHV) : **ze / te / â géta, vo gétyé, i gétän.**

--- (189) : (il) **dyêytë** ; (nous, ils) **dyêytön**.

-- PR : Par personne : (je) **gétso** (282) ;

--- (il) **géte** (001, 041, Aly*), **gétse** (083, 282), **égéte** (217) ;

--- (ils) **gétän / égétän** (041).

- IM : (215 PHV) : **ze gétyéve/ te gétyévâ / â gétyéve, vo gétyévâ, i gétyévän.**

-- IM : Par personne : (je) **dè gétive** (051), **dè gétivou** (001).

--- (il) **dyétive** (Pra*), **gétâve** (001), **égétive** (136), **gétseve** (282) ;

--- (ils) (y) **égétivän** (136).

- PS : (il) **égétà** (002 SAX 87a).

- FU : Par localité : (002 SAX 87a) : (vous) **égétrî.**

--- (215 PHV) : **ze gétére/ te gétére / â gétéra, vo gétére, i géteran.**

- Ip. : (2e p.) **dyêyta** (189), **géta** (001, 002, 218), **gétsa** (282), **goyta** (Fta*) ; (4e p.) **gétin** (001) ; (5e p.) **gétâ** (001), **gétî** (002, 218), **gétâ** (282).

- Ppr. : **dyêyténe** (189).

- Pp. : **gétâ, /â, /é** (001) / **dyêtsâ** (201) | **gétÿà, /ÿà, /ÿeu** (215) / **gétÿà** (041) || **gétâ m.** (282 PCM 228).

--C. 2 : PR : (il) **rgârde** (001), **argâde** ou **argâda** (228 CFS 18 et 24), **regârde** (017).

- SP : (que je) **argadise** (228), **argétézo** (001).

- Ip. : (2e p.) **argâda** (228), **regârda** [regarde] (025), **rgârda** (001), **rgétye** (215 GPR).

--C. 3 : PR : (il) **avéte** (026), **avêtë** (203), **avêtë** (328) ; (ils) **avétän** (150).

- Ip. : (2e p.) **èto** ou **avèto** [regarde] (203), **avèta** (128, 328b, Lct*), **vèta** (328a).

- Ip. avec pr. : **avètemê** [regarde-moi] (203).

--C. 4 : PR : (il) **gâre** (025).

- Ip. : (2e p.) **gâ** (409).

--C. 5 : PR : (il) **avize** (214).

- Ip. : (2e p.) **aviza** (220).

- Ip. avec pr. : (5e p.) **avzâm sê** [regardez-moi ça] (220).

--R. 1 : **avzâ** < fr. DHT 259b *avis* < *m'est avis* (13e s.) < loc. afr. BWW 48b (vers 1170) *ce m'est avis* < *ce m'est à vis* (en 1135) < *ço m'est vis* [*ce m'est vis* = ce me semble] < vlat. *mihi est visum* = clat. *mihi videtur*. *Visum* est le pp. de *videre* [voir].

--R. 3d : **égardâ** < afr. DEF 612 DAF 253a DHF 1886a *égarder / esgarder* [veiller sur] / *eswarder* (vers 980) / *agarder* / **agerâ** < préf. (d'intensité) DEO 457 **ar-** / fr. *re-* + Garder « surveiller, faire attention => Garder, D. Mégarde, Regard.

--R. 6c : **avêtâ** < / it. *avvistare* < préf. (d'intensité) DEO 457 **ar-** / fr. *re-* + Guet (où le **g** de *guet* est devenu **v**) < it. DEZ 115c *vïsta* [vue] < l. *vedere* [voir] => Voir, D. Inspecter.

--NLD 33 : **Voëtte(s), Vuétaz, Vuette, Vuittes, Vuatel** [endroit d'où l'on voit loin].

REGARNIR vt. **règarni** ou **tornâ garni** gv. 3 (Mpl*), **rgarni** (Alb*, Vth*).

REGELER vi. **rzhèlà** (Alb*, Vth*), **rezhalâ** (FEN), **rezhèlà** (Sem* FEN), **dzalatâ** (ep. de l'eau) (Bes* MVV 386).

RÉGENCE nf. **rèjansa** (Reg*), **rèjinsa** (Alb*, Vth*).

RÉGENT n. : => Instituteur.

RÉGENTER vt. **rèjintâ** (Alb*, Vth*) ; => Commander.

REGERMER vi. **rezharnâ** ou **rzharnâ** (FEN) ; => Germer.

RÉGIE nf. **RÉJI** (Alb*, Bil*, Reg*, Sax* 002).

A1)) employé de la régie (des alcools), de la répression des fraudes : **rà d'kâva** (Csl*), **rê de kâva** [rat de cave] nm. (Pri*), **rê de kôva** (002 SAX 180b), R. => Rat ; => Alambic.

REGIMBER vi. (ep. d'une vache qui donne des coups de pieds et qui ne veut pas se laisser traire...), ruer ; - fig., refuser d'obéir, rouspéter, être récalcitrant : **règinkâ** (Chx*), **rèjimbâ** (Gtt*), **rjinbo'** (Bil*), **ringâ** (Arv* 228b), **rshanpo'** (Reg*), **rzhinbâ** (228a, Alb*, Vth*), **zingâ** (Abv*), *R. litz1 ; E. Rebiffer (Se).

--R. litz1 : **règinkâ** / **ringâ** nas. < afr. BWW 542B DHF 1887b *regiber* [ruer] < *giber* [lutter en jouant des bras et des jambes] / fr. dial. *gibe* [ruade] / a. *gib* [bâton recourbé] / bavarois *gippel* [branche fourchue] / DEO 324**gibe* [cuisse, jambe, mollet] / afr. DAF 313a *gibe* [bâton recourbé ; sorte de hallebarde] / DEO 324 (en 1381) *giber* [lutter, gigoter, s'agiter, secouer en jouant des bras et des hanches ; ruer ; voler, remuer les ailes] >> l. GAG 719b *gibbus* [bosse ; convexe] / *gibbosus* [bossu, voûté] / g. *kuphos* [courbé, voûté ; bosse, courbure, dos voûté] / sc. *kubjah* / aisl. *keifr* [bossu] / aa. *skal* [de travers] => Jambe (**shanba**) /// Crosse, D. Balancer (**gangalâ**), Bagarreur, Battre (Se) (**ringo'**), Broncher, Contester (**rshampâ**), Dispute, Disputer, Gigot, Guibole, Hésiter (**margalyî**), Lambin (**ringalî**), Lutter (**ringâ**), Patte (**zhingôzh** [donner des coups de pied]), Pied (**ringa** [pied rageur], **zhingâ** [donner des coups de pied]), Plaindre (**ringalâ**), Pleurnicheur (**ringa**), Pleuvoir (**marganye**), Pousser, Rebondir (**rshanpâ** < **shanba** [jambe]), Rebondir (**rkanpi**), Rejeter (**rshanpâ**), Reculer (**ringâ**), Rouspéter (**rjinbo'**), Ruade (**ringâ**), Ruer (**ringâ** / **rshanpo'**), Sauter (**dyeudâ**), Sursauter (**rjinbo'**), Tergiverser (**ringalâ**), Traîner (**ranbêlà**), Vaincre (**ringâ**).

RÉGIME nm. **rèjime** (Ebl*, Gtt*), **rèjimo** (Alb*, Reg*, Vth*), **rjimo** (Arv*).

RÉGIMENT nm. **rèdzemin** (Ebl*), **rèjiman** (Gtt*, Reg*), **rèjimê** (Aix 017b, Alb* 001, Cha* 025b), **rèjimène** s. et //in pl. (Mpl* 189b), **rèjimin** (017a, Alex, Ann*, Bel*, Vau*, Vth*), **rèzheumène** ou **rèzhmène** s. et //in pl. (189a), **rèzhmin** (Arv*), **rèzimên'** (Tig* LPT 131), **rjimê** (025a).

A1)) expr., faire son service militaire : **fère son rèjime** [faire son régiment] (001) ; **fère son sarvicho** [faire son service] (001) ; **fère son tin (d'seudâ)** [faire son temps (de soldat)] (001) ; **fère sn armé** [faire son armée] (001).

RÉGINE pf. **Rèjina** (Avx*).

RÉGION nf., pays, endroit, lieu, coin : **kâro** nm. (Alb* 001, Nbc*) ; **kwin** nm. (Cha*) ; **êdrai** nm. (001) ; => Pays.

A1)) région ; région administrative : **rèjon** nf. (001), **rèjyon** (Ebl*, Ect*, Gtt*, Vth*).

A2)) région Rhône-Alpes : **rèjon Roûno-Arpè** ou **rèjon Roûnarpè** (001).

A3)) région Auvergne-Rhône-Alpes : **rèjon Ôvèrnyë-Roûno-Arpe** (001).

RÉGIONAL adj. : **du payi** [du pays] ladj. inv. (Dba*), **du pahi** (Alb*).

A1)) régional (administrativement) : **rèjonalo**, /a, /e nf. (001) / **rèjyonelalo** (Vth*).

RÉGIONALISATION nf. **rèjonalizachon** (Alb*), **rèjyonelizachon** (Vth*).

RÉGIONALISER vt. **rèjonalizî** (Alb*), **rèjyonelizî** (Vth*).

RÉGIONALISME nm. **rèjonalismo** (Alb*), **rèjyonelismo** (Vth*).

RÉGIONALISTE n. **rèjonalisto**, /a, /e (Alb*) / **rèjyonelisto** (Vth*).

RÉGIR vt. **rèji** (Vth*) ; **govarnâ** [gouverner] (Alb*, Gtt* GPR).

RÉGIS pm. **Rèji** (Alb*).

RÉGISSEUR n. **rèjiseu'**, /euza, /euze ou **rèjisò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001b) || **rèjisor**,

réjiseuza, /e (Vth*).

REGISTRE nm. ; registre d'état civil : **rejistre** (Ebl* 328b, Gtt*), **rejistro** (Sax*), **réjistro** (Ann* 003b, Tig* 141b LPT 116), **rèjistro** (003a, 141a, Ect*), **rèjistroü** s. et /o pl. (Mpl*), **rjistre** (328a), **rjistrë** (Mch*), **RJISTRO** (Alb*, Alex, Vth*).

REGISTRER vt. **rèjistrâ** (Vth*).

RÉGLABLE nm. **RÉGLÂBLO**, /A, /E (Ann*, Pyn*, Vth*), **réglyâblyo**, /ya, /ye (Alb*), **rieglâble**, /o, /a, /ë (Ebl*), R. Règle.

RÉGLAGE nm. **RÉGLAZHO** (Ann*, Pyn*, Vth*), **réglyazho** (Alb*), R. Règle.

RÈGLE nf. ; instrument de mesure ; règlement : **RÉGLA** (Avx*, Ann* 003b, Bil*, Cha*, Csl*, Mch*, Pyn*, Sax*, Thn* 004, Vth*), **rêgla** (Reg* 041), **règle** (Reg*), **réglya** (003a, Alb* 001, Alex, Gtt* GPR, Nbc*, Thn*, Vcl*), **réglye** (Arv*), **ridla** (Bel*), **rigla** (Ect*, Tig*), **rîglya** (FEN), **riégla** (Ebl*), **ryégla** (Mpl*), R. < l. *regula* => Raie, D. Botryche, Corde (**rolye**), Paître, Réglable, Réglage, Règlement, Régler.

A1)) en règle (avec la loi), régularisé, conforme, fait dans les règles, comme il faut : **d'aplon** adv. (003, 004, Boz*), **d'aplyon** (001, Gru*) ; **ê réglya** (001), **în régla** (004 FSY) ; **km'é fou** [comme il faut] (001) ; E. Équilibré.

A2)) règle plate (planchette) servant à niveler (rader, araser) une mesure de blé (en la faisant glisser sur les bords) : **râza** nf. (Abv* 021), R. Raser ; **râklyèta** nf. (021), R. Racler ; **pèton** nm. (021).

A3)) nfpl., règles, menstrues, sang lunaire, (de la femme, de la chienne) : **anglyé** nmpl. (001 BEA) ; **rânyanyà** nmpl. (003) ; **rnâ** [(les) renards] nmpl. (001) ; **charonyeri** nfs. (Gtt*) ; E. Régler, Vomi.

A4)) la règle de trois (en arithmétique) : **la règle d'trê** nf. (041), **la réglya d'trai** (001).

RÈGLEMENT nm. (souvent écrit règlement nm.) : **rég lamin** (Arv*, Vth*), **réglyaman** (Cvl*, Gtt* GPR), **réglyamê** (Alb*, Ann* 003b), **réglyamin** (003a, Nbc*, Thn*), **riglamên'** (Tig*), **rig lamin** (Ect*), **ryég lamène** s. et //in pl. (Mpl*), R. Règle, D. Réglementaire, Réglementation, Réglementer.

RÈGLEMENTAIRE adj. **réglyamintéro**, /a, /e (Alb*), R. Règlement.

RÈGLEMENTATION nf. **réglyamintachon** (Alb*), R. Règlement ; E. Ban.

RÈGLEMENTER vt., établir un règlement : **rég lamintâ** (Vth*), **réglyamintâ** (Alb*) || **aréglyâ** (GP2 9), R. Règlement.

RÉGLER vt., acquitter, payer (une dette) ; mettre à l'heure (une montre) ; mettre au point, régler, (une machine, un problème, un conflit, un malentendu) ; (à Sax*) nourrir à heure fixe : **rédlâ** vt. (Mor* 081), **RÉGLÂ** (Aix, Cha*, Jbv*, Vth*), **réglo'** (Reg*, Sax*), **réglyâ** (Alb*, Ann*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Nbc*, Tab*, Thn*), **ridlâ** (Bel*), **ridlyâ** (Sam* JAM), **riég lâ** (Ebl*), **riglâ** (Tig* LPT 121), **ryég lâ** (Mpl*) || **réglyé** [mesurer] vt. (Cmj*), R. 2 Règle ; => Compte.

A1)) provoquer des règles chez une femelle : **fère rédlâ** vt. (081), R. 2.

A2)) se dominer, se maîtriser, se contenir : **se réglyâ** vp. (215).

B1)) expr. la question est réglée ; le travail est terminé : **i tò sèkâ è moshyò** [c'est tout toussé et mouché] (Mpo*).

RÉGLISSE nf., bâton de réglisse ; bonbon à la réglisse : **ARGALICHO** nm. apc. (Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020b, Cmj* 282, Gru* 014b, Les* 006b, Gmt* 007b), **argaliso** (Sax* 002, Thn* 004, Tré*, Vth*), **arguelisse** (Gen* GGE 27), **érgalé** (Mal* 015b), **ôrgaliso** (Msg* 142b), **règalicho** (Ect*), **regaliso** (FEN), **règalisyo** (Fta*), **RGALICHO** apv. (001a, 003a, 006a, 007a, 014a, 020a), **rgaliso** (015a, 142a, Mag* PMB 213), **rogalicho** ou **rogaliso** (Aime), **rogalishyoü** (Mpl* 189) || **argalesë** nf. (Gtt* GPR), **regalisa** (Bfo*), **regalisï** (Mpo*), **rigalisï** (Tig* 141), R. 1.

-- N. : Lé réglisse étanche la soif lorsqu'on la laisse fondre dans la bouche.

A1)) bâtonnet de réglisse naturel acheté chez l'épicier du coin : **bodeuye** [bois doux] nm. (189), R. => Doux ; **bâton d'argalicho** nm. (001).

-- @ On achetait des bâtons de réglisse à l'épicerie du coin : **oun astâve dè rigalisï dè bwik** [on achetait *du réglisse* en bâton] (141 LPT 211).

-- N. : Le réglisse officinal (*Glycyrrhiza glabra*) et une plante légumineuse à rhizome très développé. Ce qu'on appelle *bâton de réglisse* ou *racine de réglisse* ou simplement *réglisse* est en réalité le rhizome de cette plante.

A2)) réglisse des bois, réglisse sauvage, polypode commun : => Fougère.

--R. 1 : **rigalisi** / fr. (Montaigne) *regalisse* / (Nicot) *ragalice* / lang. *regalassia* / rom. *ergalisse* / fr. QUI 4007c *réglisse* < *rey galisse* (< *rai* [racine] de *Galice* [en Espagne où cette région était devenu un grand fournisseur]) >> DHT 3146a *requelice* (13e s.) / *regulisse* (en 1268, >> règle, la réglisse est vendue en bâtonnets) / *ricolice* (fin 12e s.) / *lequerice* < *licorice* (12e s.) < afr. BWW 543a *licorece* (vers 1138) < blat. GAG 924a *liquiritia* (>> 1. *liquor* < [liqueur]) < clat. GAG 723b *glycyrrhiza* [réglisse] < g. *glukurriza* [racine douce] < *glukus* [doux] + *rhiza* [racine] => Doux (**deu**).

RÉGLO adv., régulièrement, exactement, ponctuellement, sans problème : **rèkta** (Ect*).rectifier

RÉGLOIR nm. **o d'kordani** [os de cordonnier] (Alb*).

RÈGNE nm. **rényo** (Alb*), **ridzo** (GLF), R. Roi, D. Régner.

RÉGNER vi. **rényî** (Alb* 001, Sam* 010 JAM), **rênyîe** (Ebl*), C. ind. fut. (il) **rényèrà** (001, 010 JAM), R. Règne ; E. Saluer.

REGOMMER vt. **rgomâ** (Vth*).

REGONFLÉ av. **rgonflyo** ou **rkonflyo**, /ya, /ye apv. ou **argonflyo** ou **arkonflyo** apc. (Alb*, Vau*).

REGONFLER vt. **regonflâ** (Aix), **rekanflâ** (FEN), **rekonflâ** (Gtt*), **rgonflâ** apv. ou **argonflâ** (Vth*), **rgonflyâ** apv. ou **argonflyâ** apc. ou **rkonflyâ** apv. ou **arkonflyâ** apc. (Alb*, Vau*), D. Confluent, Gonflement, Refluer.

REGORGER vi., saturer, déborder : **regorzhî** (FEN), **règorzhî** (Chx*), **règorzhyê** (Ect* 310), **regorzyé** (Gtt*), **gorzhî** (Alb* 001), C. 1, R. Gorge ; **rgolyé** (Gtt* GPR), **rgouyé** (Avc*), R. => Déborder ; => Déborder.

A1)) regorger d'eau, être détrempé, (ep. d'un terrain) : *tchiurler* ou *diurler* (PDP 80), R. Source (**dyo**).

--C. 1 : PR : (je) **règourzho** (310), **rgeûrzho** (001) ; (nous) **règorzhin** (310), **gorzhin** (001).

REGOTOYER vt. fl., regoutoyer : => Toit.

REGOÛTER vt. **rgoûtâ** (Alb* 001b, FEN), **regoûtâ** (FEN), **ragoûtâ** ou **argoûtâ** (001a).

REGOUTOYER vt. fl. => Regotoyer.

REGRAISSER vt. **gréssî** (Alb*), **rgreuché** (Gtt* GPR).

REGRATTER vt. **gratâ** (Vth*).

REGRATTIER nm., vendeur de seconde main au détail ; celui qui fait de petits rabais sur de petites sommes : **gratî** ou **regratî**, -re (FEN), **gratyé** Arv*).

REGREFFER vt. **grêfâ** (Alb* 001b, Vth*), **argrêfâ** (001a).

RÉGRESSER vi. **gréché** (Gtt*), **grèsî** (Alb*), R. daa1 => Régressif (**gréèsifo**).

RÉGRESSIF adj., qui va en arrière, qui revient en arrière, qui rétrograde : **gréèsifo**, /a, /e (Alb* 001b), **gréèsifo**, **gréèsiva**, /e (001a, Ebl*, Vth*), R. 1daa1.

--R. 1daa1 : **gréèsifo** < 1. BWW 543a GAG 1353a *regressus* pp. < *regredi* [rétrograder, revenir] « s'en aller, s'écarter, s'éloigner » < *re-* + *gredi* => Agresser (**gréché**), D. Régresser, Régression.

RÉGRESSION nf. **gréèchon** (Alb*), R. daa1 => Régressif (**gréèsifo**).

REGRET nm. ; chagrin ; nostalgie ; repentir, repentance : **argrè** (Arv* 228b), **regrè** (Cha*, Ebl* 328b, Sam* JAM), **règrè** (Alb* 001b FON, Ect* 310), **regrèt** (Mpo*), **règrèt** inv. (Mpl*), **regreu** (Gtt*), **RGRÈ** (001a PPA, 228a, 328a, Bel*, Vth*).

A1)) faire pitié : **fârè règrè** [*faire regret*] vi. (310).

REGRETTABLE adj. **règrètâblo**, /a, /e (Chx*, Ect*) / **rgrètâblo** apv. ou **argrètâblo** apc. (Vth*) | **règrètâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **rgrètâblyo** apv. ou **argrètâblyo**, /ya, /ye apc. (Alb* 001).

A1)) expr., c'est regrettable : **y è damazho** [c'est dommage] (001) !

REGRETTER vt., se repentir : **regrètâ** (Clg*, Ebl*, FEN), **règrètâ** (Chx*, Ect* 310,

Fbg* SPJ, Mpl* 189, Mth*), **RGRÊTÂ** apv. ou **ARGRÊTÂ** apc. (Alb* 001, Arv*, Bel*, Mfc*, Vth*), **rgrêto'** (Reg* 041) || **avai dè rgrè** (001), **avêye dè règrèt** (189), C. 1 ; E. Pleurer, Repentir (Se).

A1)) expr., le regretter profondément : **s'ê meûrdre lô dai** [s'en mordre les doigts] (001).

A2)) regretter le passé (la vie d'autrefois) : **rgêtâ ên' ari** [regarder en arrière] (001).

A3)) regretter : **s'aradzê lé peuye** [s'arracher les cheveux] (189).

--C. 1 : PR : (je) **d'argréto** (001b), **dè règrêto** (310, **dè rgréto** [je regrette] (001a, 041) ; (nous) **no règrêtin** (310), **no rgrêtin** (001) ; (vous) **vo règrêtâ** (310), **vo rgrêtâ** (001).

REGRIMPER vt. **rgrinpâ** apv. ou **argrinpâ** apc. (Alb*, Vth*).

REGROSSIR vi./vt. **rgrosi** apv. ou **argrosi** apc. gv3 (Alb*, Vth*).

REGROUPER vt. **ramwêlâ** (Arv*), R. Tas (**mwê**) ; **rgropâ** apv. ou **argropâ** apc. (Alb* 001), **rgroupâ** apv. ou **argroupâ** apc. (Vth*) ; **rasinblyâ** (001).

REGUÉRIR vi. **regari** (FEN), **rgari** (Alb*).

RÉGULARISATION nf. **régularizachon** (Alb*), R. Réguler.

RÉGULARISER vt. **régularizî** (Alb*), **régularizo'** (Reg*), R. Réguler.

RÉGULARITÉ nf. ; périodicité : **régularitâ** (Alb*), R. Réguler.

RÉGULATEUR, an. **régulateu'**, /euza, /euze ou **régulatò**, /õyza, /õyze (Alb*), R. Réguler ; E. Charrue.

RÉGULATION nf. **régulachon** (Alb*), R. Règle.

RÉGULER vt. **régulâ** (Alb*), R. Règle, D. Régularisation, Régulariser, Régularité, Régulateur, régulation, Régulier, Régulièrement.

RÉGULIER adj., régulière (f.) ; périodique ; honnête, qui est de parole, qui respecte sa parole : **réguliè** ou **réguliye**, /îre (Ebl*) | **régulyé**, -re (Alb* 001, Ann*, Mer*, Reg*) | **régulyé**, /yîyî, /yîyë (Mpl*) | **régulyî**, -rî (Ect*), R. Réguler, D. Régulièrement.

A1)) régulier, assidu, honnête, droit, réglo : **réglyô** inv. (001).

RÉGULIÈREMENT adv. ; périodiquement : **régulyèraman** (Reg*), **régulyéramê** (Alb*), **régulyèramin** (Ect*), **règulyihimène** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), R. Régulier.

RÉGURGITER vt., faire revenir dans la bouche : **regolyé** (Arv*), R. => Gueule, D. Déborder, Regorger, Revomir, Vomir ; **s'fère rmontâ dyê l'grwin** (Alb*).

RÉHABILITATION nf. **réabilitachon** ou **rabilitachon** (Alb*).

RÉHABILITÉ an. **réabilitâ** ou **rabilitâ**, /â, /é (Alb*).

RÉHABILITER vt. **réabilitâ** (Alb* 001b), **rabilitâ** (001a, Vth*) ; E. Innocenter, (Re)Blanchir.

A1)) réhabiliter (une idée, une manière de faire) : **rèptâ u go du zhò** vt. [remettre au goût du jour] (001) ; **rèptâ à la mouâda** [remettre à la mode] (001).

RÉHABITUER vt. **rabitwâ** (Alb* 001, Vth* 028), **rèabeutuâ** ou **rèabituâ** (Mpl* 189+) ; **tornâ abeutuâ** ou **tornâ abituâ** (189+).

A1)) se réhabituer : **s'rabitwâ** (001, 028), **sè rèabeutuâ** ou **sè rèabituâ** (189+) ; **sè tornâ abeutuâ** ou **sè tornâ abituâ** (189+).

REHAUSSER vt. **rèhâchê** ou **rèhâtsê** [hausser] (Mpl*), **rèôché** (Gtt*), **rèhôsî** ou **rèôsî** ou **ryôsî** (Alb* 001), C. / R. => Hausser, => Hausser ; **rmontâ** [remonter] apv. ou **armontâ** apc. (001, Vth*).

A1)) rehausser, mettre en valeur, valoriser : **ravigotâ** vt. (Arv*).

REIGNIER nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) : **RNYÎ** (Alb* 001, Art*, Hpo*, Reg* 041, Scz*, ECB), **Renyî** (Sax*), , **R'gny** (sur les panneaux à l'entrée de la commune, PSS 11), R. 1 ; Nhab. Reigneran ou Reignerand : **Rènyèran**, -da, -de (001, 041) ; Shab. **Lou Rafî** [ceux qui ont la diarrhée, à cause du cidre] (surnom donné par les gens d'Arthas), (**lou**) **Mokran**, -da, -de [(les) moqueurs, ceux qui se moquent des autres] (GHJ 244), (**lou**) **Mokèran**, -da, -de (Fau*).

-- N. 1 : HPG 18 signale la présence d'un dolmen à Reignier, surnommé *Pierre des morts* ou *Pierre des Fées*.

-- N. 2 : 1750 hab. en 1946 et 418 en plus en 1956. Altitude 465 m.. Superficie 2193

ha. (GVR 41-42).

A)) Les hameaux :

- Boringe, R. nh. *Burianicus*.
- Le Cry, R. nh. gaul. *Cragus*.
- Cusy, R. < *Cusie* (1344 et 1275) < l. *Cusiacum* < nh. lat. *Cusius* => Cusy.
- L'Éculaz, Les Môles, Romboex, La Fin, Les Fins < Limites.
- Ésery (**Ézri**), autrefois Aisery, R. *Aisirie* (12e s.), *Asirico* (1153), *Asiriaco* (1100) < lat. *Asiriacum* < nh. gallo-romain *Asirius* : **Ézri** (041) ; Nhab. Éserien.
- Marsinge, R. nh. *Marcianicus*.
- Magny, R. lat. *Manniacum* < nh. *Mannius*.
- Meyrens {**Méran**} ; Moussy.
- Polinge, R. nh. *Paulianicus*.
- Pressigny, R. nh. lat. *Priscinus* ou *Priscinius*.
- Saint-Ange : : **Sant-Anzhe** (041).
- Saint-Romain, ancienne commune englobée à partir de 1818.
- Villy, R. < lat. *Villiacium* < nh. *Villius* [à forte pilosité].
- l'Éculaz : l'**Éklâ** (041).

B)) Les lieux-dits :

B1)) la plaine des Rocailles : **lé Komnè** [*Les Communaux*] (041).

B2)) Bellecombe (tour en ruines et pont sur l'Arve) : **Bèlakanba** (041).

B3)) la plaine des Jonquilles.

--R. 1 : **Rnyî** / *Regny* (en 1807 dans DHG ** 337) < *Rignie* (en 1272) < l. LIF 560b *Reniacum* < nh. latinisé *Renius* < celt. *Renos* (GHJ 245) < DFG 149 afr. *rin* / airl. *rian* [flot, mer, mare] / fr. dial. *renel* et *renon* [ruisseau] < **reinos* < ie. **rei-* [couler, s'écouler] => Ruisseau (**rê**) < # LIF 561a nh. germ. *Ragin-hart*.

REILLE nf., longue tige de bois dur qui, sur certaines charrues anciennes, vient se positionner juste à l'avant du soc (avant l'apparition du coutre) : **rèlye** (Alb*), R. < l. *regula* [règle] => Corde (**rolyon**).

RÉIMPLANTER vt. **rêplyantâ** (Alb*), **rinplantâ** (Vth*).

RÉIMPOSER vt. **rinpôzâ** (Alb*, Vth*).

RÉIMPRIMER vt. **rinprimâ** (Alb*, Vth*).

RÉIMPUTER vt. **rinputâ** (Alb*, Vth*).

REIN nm. (viscère pair, qui sécrète l'urine) : **RNYON** nm. (Cor* 083), **renyon** (Gtt* 215 GPR, Sax* 002), **ronyon** (Bil*) || **ran** nm. (215, Cmj* 282, Cvl*, Reg* 041), **rê'** (Abv* 021b), **rêne** s. et **rin** pl. [rang] (Mpl*), **rin** (021a, Alb* 001, Arv* 228, Bel* 136, Ber* 409, Ebl* 328, Nbc*), **riñ** (Ect* 310, Tig* 141), *R. 5.

A1)) reins, nmpl., lombes, partie inférieure de l'épine dorsale ; dos, échine : **ran** nf. (041, 083, Mor*), **éran** (002) || **érin** nfpl. (001a, Ann*, Csl*), **ran** (215 GPR, 282 PCM 254), **rê'** (021, Mbz*), **rin** (001b, 136, 228, 310, 328, 409), **riñ** (141, Bta* 378), **rîn** (Mpo* 203), *R. 5 ; **éshena** nf. (Cha* 025), R. Échine ; E. Épaules, Vertébral.

A2)) mal de rein dû au travail, mal de dos, courbature lombaire, lumbago, tour de rein : **érenyîre** nf. (Hou*), **érnîre** (136, Chx*), **renèyre** (Mrc*), **rnyère**, *R. 5 ; **mâ de ran** ou **mâ à lé ran** (215), **mâ d'rin** (001, 310), **mo' dé ran** (041).

A3)) tour de reins, lumbago : **tor dè rin** nm. (310), **tor dè riñ** (378).

A4)) bas du dos : **rin** nfpl. (001, 310), *R. 5.

B1)) se casser les reins, le fil des reins, se casser le dos : **se deurenyonêzh** vp. (203), **s'érnâ** (215), *R. 5.

--R. 5 : **ran** / afr. *esrener* (vers 1130) / it. BWW 543b *rene* < l. *ren* => Aideau, D. Dos, Échiner (S') (**s'érintâ**), Écraser (**aranêzh**), Éreinter (**érnâ**), Hernie (**arni**, **érni**, **êrni**).

RÉINCARNATION nf. **réinkarnachon** (Reg*), **rinkarnachon** (Alb*, Vth*).

RÉINCARNER (SE) vp. **s'rinkarnâ** (Alb*, Vth*).

RÉINCORPORER vt. **rinkorporâ** (Alb*, Vth*).

REINE nf. ; reine d'un troupeau de vaches : **raina** (Aly* 529 Bettant), **râna** (Arv*), **ranna** (Cmj* 282, Gtt* GPR, FEN, LVL), **réna** (Cor*, Rba*, Sax*, Thn*), **rêna** (Alb*

001b AMA, Aix, Abv*, Bfo* 065, Bil*, Cge*, Db*, Mbz*, Cha*), **rèyna** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig* 141), **rinna** (001a PPA, Ann*, Bel*, Ebl*, Ect*, Jbv*, Vth*, PSV en 1816 [*reinna*]), **rîinna** (529 Aly*), **riîna** (Bta*), **rinnä** (Mpo*), R. brs1 => Roi (**rai**) ; E. Vache.

A1)) reine des bois (plante) : => Aspérule odorante.

A2)) reine des prés, barbe de bouc, belle des prés, plante à fleurs blanches, (*Spirea ulmaria* de PMM94 ou *Filipendula ulmaria*, Rosacées, de PGP 137) : **ranna dé prâ** nf. (282), **rêna dé pré** (065), **rinna dé prâ** (001).

A3)) vache qui a le premier prix dans un concours de production de lait : **ranna à lashé** nf. (282), **rèyna du lasêl** [reine du lait] (141), **rèyna du lashêl** (189), **rinna à lafé** [*reine à lait*] (001).

A4)) vache victorieuse dans un combat de vaches : **ranna à keûrne** (282), **rèyna dè lè kournè** [reine des cornes] nf. (141, 189), **rinna à keûrne** [*reine à cornes*] (001).

REINE-MARGUERITE nf. => Marguerite.

REINETTE nf. => Pomme.

RÉINFECTER vt. **rinfèktâ** (Alb*, Vth*).

RÉINJECTER vt. **rinjèktâ** (Alb*, Vth*).

RÉINSCRIPTION nf. **rinskripchon** (Alb*, Vth*).

RÉINSCRIRE vt. **rinskrirè** (Alb*, Vth*).

RÉINSTALLATION nf. **rinstalachon** (Alb*, Vth*), R. nee1 => Réinstaller.

RÉINSTALLER vt. **rinstalâ** (Alb*, Vth*), R. nee1 => Stalle (**stâla**), D. Réinstallation.

RÉINTÉGRATION nf. **rintègrachon** (Vth*).

RÉINTÉGRER vt. **rintègrâ** (Vth*) ; => Réintroduire, Revenir.

RÉINTRODUIRE vt. **rinfatâ** (Alb*, Vth*), R. => Poche ; **rankapâ** (Gtt*).

RÉINVENTER vt. **rêvêchnâ** ou **rêvinchnâ** (Alb*), **rinvinchnâ** (Vth*).

RÉINVESTIR vt. **rinvèsti** (Alb*, Vth*).

RÉINVESTISSEMENT nm. **rinvèstismê** (Alb*), **rinvèstismin** (Vth*).

RÉINVITATION nf. **rinvitachon** (Alb*, Vth*).

RÉINVITER vt. **rinvitâ** (Alb*, Vth*).

RÉITÉRER vt. **rèptâ su l'tapi** [remettre sur le tapis] (Alb*) ; => Répéter.

REIVROZ nv. => Reyvroz.

REJAILLIR vi. => Jaillir, Rebondir, Retomber.

A1)) jaillir, jaillir à nouveau : **rkiflyâ** vi. (Alb* 001), R. Jaillir ().

A2)) jaillir, déborder : **rgolyâ** vi. (001).

REJET nm., rejeton, surgen, (nouveau) jet, jeune pousse, repousse, jeune repousse (tige nouvelle) du bois qui pousse sur une souche ou une racine ou au pied d'un arbre, drageon, repousse, rejet d'arbre, (ep. d'une plante uniquement) ; rejet après la taille ; jeune branche laissée quand on taille, nouvelle pousse sur un tronc ; (en plus à Mpl*) herbe nouvelle : **rbyelon** nm. (Avc* 150), **rbyolairon** (014), **rbyolè** (Msg*), **rbyolin** (136a, Chx*), **RBYOLON** apv. ou **arbyolon** apc. (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Ebl*, Gmt*, Gru* 014, Inn*, Thn* 004, Vth* 028), **RBYOLON** (Bel* 136b, Bta* 378, Cmj*), **rebyolon** (Abv* 021, Boz*, Gen*, Mal*, Sax* 002, Tré*), **rèbyolon** (Ect*), **rebyoloun** (Fta*), **rèbyoloun** (Mpl* 189, Tig*), **rebyoulon** (Alv* 416) || **byolè** (Sam* 010 JAM), R. 2a => Bouleau ;

- **repawson** nm. (416), **rpeuson** (004, 028), R. 2b => Pousser ;

- **tindron** nm. (014), R. Tendre ;

- **pyanna** nf. (Alv*, Cor*), R. => Pédale ;

- **zhè** nm. (Mrt*), **zhton** ou **shton** (FEN), **rezhè** (FEN), R. 2cv => Sortir (**shetâ**) ;

- **retalyon** (010 JAM), R. 2d => Souche (**retalyon**) >> Taillis ; => Rejeton ; E. Cépée, Pousser.

A1)) drageon, rejeton qui pousse (qui vient) sur le collet des racines d'un arbre ou d'un arbrisseau, rejeton poussant au pied d'une plante : **low** [loup] nm. (004), **leû** (003), R. « défaut < Loup ; **RBYOLON** (...), **rebyolon** nm. (002, 021), R. 2a ; **drazhon** (003) ; **marchèla** nf. (Ber* 409).

A2)) petit rejeton d'une branche, qui pousse à l'endroit où l'on a coupé une branche : **byôsta** [verge] nf. (021b) || **byoston** nm. (021a).

A3)) rejeton ou seconde branche sortant d'un bouton à côté du principal, et qu'on fait généralement disparaître : **aviklyon** nm. (021).

A4)) seconde pousse d'un arbre taillé (élagué) : **rpeusa** nf. (001), R. 2b.

A5)) rejeton de vigne planté en terre : **shapon** nm. (FEN), R. Chapon ; E. Marcottage.

A6)) gaulis, branches d'un taillis qu'on a laissé croître : **lô rbyolon** nmpl. (001) ; **le brôte** nfpl. ()).

A7)) rejeton de feuillu, repousse : **varzalyon** nm. (Gtt* GPR), R. => Broussaille (**varzâleyri**).

B1)) n., rejet, ce qui est rejeté, chute, déchet, résidu, rognure, tombée (de tissu...), morceau insignifiant, non récupérable, inutilisable : **tonbâ** [tombée] nf. (001) ; **retayon** nm. (409), R. 2d.

B2)) rejet, action de rejeter, de refuser, de repousser, rejet (de greffe d'organe) : **rfu** [refus] (001).

C1)) v., pousser des rejets, faire des rejets : **shtâ** ou **zhtâ** vi. (FEN), R. 2cv ; **rbyolâ** (001, 378), **rbyoulo'** (150), **rèbyolâ** (189).

REJETER vt. (à l'eau un poisson qu'on vient de prendre...) ; rejeter au loin : **rshanpâ** apv. ou **arshanpâ** apc. (Alb* 001, Vth*), R. 2itz1 => Regimber (**rshanpâ**) ; E. Refouler.

A1)) rejeter, repousser, (une proposition) : **rpeusâ** (001) (001) ; **pâ aksèptâ** [ne pas accepter] (001) ; **rfozâ** (001), **rfouzâ** (Gtt*) ; **pâ rètnyi** [ne pas retenir] (001).

A2)) rejeter, réprouver, désapprouver : => Condamner.

A3)) rejeter, rendre, (son dîner) : => Vomir.

A4)) remettre au rebut, à la poubelle, au fumier ; rejeter un organe (en parlent d'une greffe) : **rfotre lé** vt. (001, 028) ; **rshanpâ lé** vt. (001), R. 2itz1 ; E. Vomir.

REJETON nm. (d'une plante) : => Rejet.

A1)) rejeton (d'une famille), enfant, fils, descendant : **krwé** [chétif] nm. (Abv*), R. => Petit ; **rmolyon** nm. (Arv*) ; **infe** [enfant] nm. (Bel* 136) ; **pour** [petit] nm. (136).

A2)) rejeton qui pousse sur une souche : **varzalyon** nm. (Gtt* 215), R. 2 Verge ; => Rejet.

A3)) touffe, ensemble de pousses, de tiges, de rejets, de rejetons, dans un fourré, dans un cépée, sur une souche ; cépée ; taillis de moins de trois ans : **varzalyeri** nf. (215), R. 2.

REJOINDRE vt., rejoindre en marchant ou en courant, rattraper (qq. qui est parti devant ou qui s'enfuit) : **adywandre** (Sax* 002), **arjwêdre** ou **arjwindrë** ou **arzhwêdrë** ou **arzhwindrë** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **redzwêdre** (Mbz* 026), **rejwandre** (Reg*), **rzheudre** [râtelier] (Inn*), **rèzhwindrë** [arranger la litière] (Ect*), **rèzhwindrï** (Mpl*), **rezyüandre** (Gtt* 215 GPR), **rjwandre** (Reg*, FEN), **rjwêdre** ou **rjwindrë** ou **rzhwêdrë** ou **rzhwindrë** apv. (001a, 028a), C. => Joindre ; **atrapâ** (001b, 002), **ratrapâ** (001a) ; **rtrovâ** [retrouver] (001) ; E. Ratteler.

A1)) rejoindre, regagner, (un poste, au sens militaire) : **rjwindre** (001 PPA), **rèzhwindre** (001, Cha*), **rezyuandre** (215 GPR), C. ind. prés. **on rèzwan** [on rejoint] (215) ; **rgânyî** (001) ; **se randre à** [se rendre à] vp. (002) ; E. Désertier.

A2)) rejoindre, rattacher, mettre ou remettre bout à bout, (deux ficelles séparées), rallonger (une ficelle), faire ou refaire une épissure : **RAPONDRE** (001).

A3)) rejoindre (un groupe après s'en être écarté) : **redzwêdre** (026), **rjwindre** (001) ; **rtrovâ** [retrouver] (001).

REJOINTOYER vt., refaire les joints : **rzhwintâ** (Vth*), **rejwintèyî** (FEN).

REJOUER vt. **rdoyî** (Fau* FEN), **rèzhoyê** (Ect*), **rèzhoyî** (Chx*), **rezoyé** (Gtt* 215b), **rèzoyî** ou **rèzouyî** (Tig* 141), **rzheuyî** (Vth*), **rzhoiyî** (Alb* 001), **rzoyé** (215a), C. ip. (2e p.) **rèzouyî** (141), **rzhoie** (001).

RÉJOUI adj., gai : **gé**, **-sa**, **-se** (Arv*) ; pp. Réjouir.

RÉJOUIR vt. **argelyî** ou **argolyî** apc. et **rgelyî** ou **rgolyî** apv. (Alb* 001, Vau* 082), **régelyî** [**regayî**] (Reg*), *R. 2 ;

- **rèdzoyi** (Fbg*, Grr* 609), **rezhoi** gv. 3 (FEN), **réjouhi** (Ebl*, Gnv* FEN), C. ind. prés. **i mè rèdzoyo** [je me réjouis] (609) ; **êbaloyî** (PDV), R. => Temps (**s'êbaloyî**).
A1)) se réjouir vivement, jubiler, exulter, s'amuser, s'ébaudir : **s'argelyî** (001d, 082), **s'arglyî** (001c), **s'argilyî** (001b), **s'argolyézh** (Mpo*), **s'argolyî** (001a), **se rgolyî** (Sam* JAM), *R. 2 ;

- **se rzhohi** vp. (Bnv*, Sev*, Thn*), **se rézhohi** (Cha*), **s'rézhoyî** (001 COL), **s'rezhoyî** (Sfr*), **se rézohi** (Mth*), **se réjouhi** (Abv*) ; **être kontê** [être content] (001), **être kontin** (Arv* 228) ; **jubilâ** (Vth* 028) ; => Encourager.

A2)) se réjouir (à l'idée) de, se réjouir d'avance de : **s'alèzhî de** vp. (Alex 019, Bsl* 020, Sax*), **s'élèzhî** (019, 020, Ann* DES), R. 1 ; **sè tnyi in vèlye** [se tenir en veille] (028).

A3)) trépigner de joie : **trepenyé de zhwé** (228), **seutâ d'plyézi** (001).

A4)) se réjouir (quand tout va bien) : **biché** vi. (Gtt* GPR).

A5)) jubiler, se réjouir : **rèyonâ** (001, Arv* 228), C. ind. prés. (il) **rèyonë** (001), **rèyône** (228).

--R. 1 : **élèzhî** < afr. COD *eslegier* [alléger, soulager] < *legier* [léger] < vlat. DAF **leviarium* < *levis* [léger], D. Espoir.

--R. 2 : **argelyî** / it. *rigoglio* {**rigolyo**} [luxuriance, exubérance, épanouissement, bouillonnement] < fc. / go. DEZ 1061 BWW 449a **orgōli* [fierté] / NDE 515**urgōli* [fierté] / it. *orgoglio* [orgueil] / aha. *urguol* [remarquable] / afr. (en 1080) *orgoillus* / ap. *orgolh* « cale qui fait dresser la tête d'un levier (14e s.) => Houx, D. Ébrouer (S'), Écarquiller, ¹Fier, Gueule, Orgueil (**orgouly**), Rigoler.

RÉJOUISSANCE nf., liesse, joie, fête : **réjouisansa** (Alb*) ; E. Os.

REJUGER vt. **rjujî** apv. ou **arjujî** apc. (Alb*, Vth*), C. => Juger.

REJURER vi. **rjurâ** apv. ou **arjurâ** apc. ou **rejurâ** (Alb*).

RELABOURER vt. **rlaborâ** ou **relaborâ** (Gnv* FEN).

RELACER vt. (surtout ses chaussures) : **rgrétalyî** (Alb* 001b, Vth*), **rgrotalyî** (001a).

RELÂCHE nf., action de relâcher (// de séjourner) ; lieu de relâche (de séjour) : **rlâshe** (Alb*), **relâste** (Gtt*).

RELÂCHE nm., cessation de travail : **relâsho** (FEN).

RELÂCHEMENT nm. **relâchman** (FEN), **rèlâchamwin** (Chx*), **rlâshmê** (Alb*).

A1)) relâchement (diminution de la tension) du fil que l'on dévide en faisant tourner le dévidoir : **stanbala** [culbute] nf. (Abv*), R. Jambe.

RELÂCHER vt. ; remettre en liberté ; relaxer, détendre : **rèlâshî** (Chx*), **rèlâshyê** (Ect*), **relâstyé** (Gtt* GPR), **relâtché** (Mbz*), **rlâshî** (Alb* 001, Vth* 028), **rlâtchê** (Ebl* 328), C. pp. **rlâtchâ** m. (328), **rlâtyà** (001) ; E. Suite.

A1)) relâcher, faire sortir à nouveau, (des animaux) ; remettre en liberté, redonner la liberté à : **rabadâ** vt. (001, 028), R. => Sortir (**abadâ**).

A2)) se relâcher, être moins rigoureux, moins discipliné : **sè rlâshî** vp. (001).

RELAIS nm. **releu** (Gtt*), **rlè** (Alb* 001). @ La course de relais : **la korsa dè rlè** (001).

RELAISSER vt., laisser à nouveau : **rlésî** vt. (Alb*, Vth*).

RELANCER vt. (une personne), lui demander à nouveau de s'exécuter : **rlansî** apv. ou **arlansî** apc. (Alb* 001, Vth* 028) ; **tegonâ** (Arv* 228), R. Tisonner ; E. Charge.

A1)) relancer, jeter (lancer) à nouveau (une pierre, une ligne...) : **rshanpâ** vt. (001, 228).

A2)) relancer, faire repartir, (un cerf) : **fère rmodâ** vt. (001).

A3)) relancer, faire repartir, faire redémarrer, (l'économie) : **fère rmodâ** vt. (001) ; **fère rdémarâ** vt. (001) ; **rlansî** apv. ou **arlansî** apc. (001, 028).

A4)) lancer à nouveau : **rlansî** apv. ou **arlansî** apc. vt. (001, 028).

A5)) remettre en mouvement qc. de bloquée par un obstacle : **délokâ** vt. () ; E. Disloquer.

RÉLARGIR vt. **rélarzhi** gv. 3 (Alb*, Vth*).

RELATER vt. => Raconter.

RELATIF adj., qui se rapporte à : **su** [sur] (Alb* 001) ; **ê rapo' awé** [en rapport avec]

(001). @ Études relatives à l'histoire : **étude su l'istwéra** (001).
A1)) relatif, qui n'a rien d'absolu, de sûr, de définitif : **yeu k'é fô nê prêdre è nê lési** [où il faut en prendre et en laisser] (001).
A2)) qui dépend d'autre chose : **k'dépê d'ât chûza** ladj. (001).
A3)) qui relie ; qui est dépendant ; qui n'est pas absolu, déterminé, fixe : **rlatifo**, /a, /e ou **rlatifo**, **rlatîva**, /e (001).
-- @ Un pronom relatif : **on pronon rlatifo** nm. (001). @ Une proposition relative : **propozichon rlatîva** nf. (001).
A4)) relatif, en relation avec, proportionnellement : **à l'êkan** ladv. (001).
RELATION nf., rapport, rapprochement, (entre deux choses, entre deux événements...) : **raproshmê** nm. (Alb* 001) ; **relachon** (Chx*, Gtt* 215), **rêlachon** (Ect*, Vth*), **rlachon** nf. (001, Gtt* GPR, Mln*, Reg* 041).
A1)) relation, connaissance, personne que l'on connaît, ami : **kònsansa** nf. (001), **konnchinse** (Arv*) ; **rlachon** nf. (001, 041). @ Les relations humaines : **lé rlachon d'om' à omo** (001).
A2)) lien, liaison d'amitié, fréquentation : **frékantachon** nf. (001) ; **rlachon** nf. (001) ; **lyura** nf. (215).
A3)) liaison d'affaires, correspondance : **rlachon d'afére** nf. (001).
A4)) relation, récit, narration, (d'un voyage...) : **rédi** nm. (001) ; E. Raconter.
A5)) relation sexuelle occasionnelle : => Passade.
B1)) expr., **dyê on ni d'vwépe, é rintre, é so' : on finyai tozhoh p'sè férë pkâ** [dans un nid de guêpe, ça rentre, ça sort : on finit toujours par se faire piquer = dans un bordel, ça rentre, ça sort : on finit toujours par attraper une maladie vénérienne] (001).
RELATIVEMENT adv. **rlativamê** ou **rlativmê** (Alb*).
RELATIVISME nm. **rlativismo** (Alb*).
RELATIVISTE an. **rlativisto**, /a, /e (Alb*).
RELATIVITÉ nf. **rlativitâ** (Alb*).
RELAVER vt., laver une seconde fois (du linge, un enfant) : **arlavâ** (001 apc.), **relavâ** (Gtt*), **relavo'** (Sax*), **RLAVÂ** (Alb* 001 apv., Ann*, Cbm*, Gtt*, Vth*), **rlâvâ** (Ebl*), C. => Laver ; E. Vaisselle.
A1)) lessiver de nouveau : **rboyâ** vt. (FEN).
RELAXER vt. (un prévenu) : => Relâcher.
A1)) relaxer (ses muscles) : => Défatiguer, Détendre, Relâcher, Retaper.
RELAYER vt., remplacer : **rlèyé** (Arv* 228, Gtt*), **rlèyî** (Alb* 001), **rlèyîe** (Ebl*).
A1)) se relayer, se remplacer : **se sanzhi** [se changer] vp. (Sax*), **sh'shanzhi** (001) ; **sè rlyèyî** vp. (001) ; **s'mandâ** (Bel*), R. => Envoyer.
A2)) relayer (des chevaux), changer (les chevaux à un relais) : **mareulyé** vt. (228).
A3)) relayer, relever : **rlèvâ** vt. (001).
RELÉGATION nf. **rlègachon** (Vth*).
RELÉGUER vt. **rlègâ** (Vth*) ; **fotre dyê on kâro** [reléguer dans un coin] ; **fotre u dari ran** [reléguer au dernier rang] (Alb*).
RELENT nm. => Humide, Odeur.
RELEVAILLES nfpl., **rlèvalye** (Alb*, Vth*), **revalye** (Ncl* 125), **rèlvayë** (Ect) ; **arbalye** (AVG 54), **orbalye** (125, Nbc*), D. Repas ; **konparalye** (AVG 54), R. Compère ; **reki** [requis] (Cbl* AVG 54) ; **palyolâ** [*palliolée*] (Chx* AVG 54), R. lat. *pallium* => Voile.
A1)) procéder à la cérémonie des relevailles, faire les relevailles, (de qq.) : **rebénére** vt. (Sax* 002), R. 2 Bénir ; **relevâ** (125).
A2)) célébrer ses relevailles : **se fâre rebénére** vp. (002), R. 2.
RELÈVE nf. (action de remplacer qq. à un poste, celui ou ceux qui prennent la relève) : **rlîva** (Alb*), **relyéva** (Gtt*).
A1)) expr., prendre la relève : **prêdre l'kreushon** [prendre la crochon] nf. (Bil*), R. => Pain (entame).
RELEVÉ nm. (de plan, de compte...) : **rèlèvâ** (Mpl*), **rlèvâ** (Alb*, Vth*).

RELEVÉE nf., levée du temps, amélioration du temps, retour du beau temps : **rawlawwâ** (Bes* MVV 388), **relèvâ** (Mpo*), **rèlèvâ** (Mpl* 189), R. Relever.

-- @ Le retour du beau temps du vendredi dure le temps d'un pain frais : **la rèlèvâ du dvindro duhë kom oun pan tindroü** (189).

A1)) remontée de terre du bas d'un champ vers le sommet : **rlèvâ** nf. (Bil*) || **lèvâ** (Alb*).

RELEVER vt., remettre debout, (ce qui est tombé, ce qui traîne) ; fig., relever un compteur d'eau, un compteur électrique, un numéro minéralogique, noter, prendre note de ; retrousser (les manches de sa chemises, sa jupe) : **arelèvâ** (PDVb), **arlèvâ** apc. (Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228c, Reg* 041b, Vth* 028b, Vcz* 389b RFB), **relèvâ** (Ajn*), **relèvâ** (228b, Aix, Bel* 136, Mbz*, Pco*, PDVa), **rèlèvâ** (Ect*, Mpl* 189), **relèvo'** (Sax* 002), **rlèvâ** apv. (001a, 003a, 028a, 041a, 228a, 389a, Bil* 173, Cmji* 282, Ebl*, Mer*), C. => Lever ;

- **rabadâ** (Gtt* 215), R. 3 => Sortir (**abadâ**) ;

- **ramasâ** (001) ; E. Butter, Contravention, Relayer, Rangé, Ranger, Retrousser.

-- @ Ça se relève : **i seu reulèvë** (Mpo*).

A1)) lever une deuxième fois ; soulever ; relever la vigne, attacher à nouveau à l'échelas les sarments lourds de feuilles et des raisins ; remplacer qq. à un poste de travail, de garde ou de guet, prendre son tour pour remplacer qq. : **rlèvâ** vt. apv. ou **arlèvâ** apc. (001), **rlèvâ** (173).

A2)) relever, remettre ~ debout /// droit, remettre en place, ranger, remettre en ordre, chaque chose à sa place : **rdrèsî** vt. apv. ou **ardrèsî** apc. (001, Ans*), **rdrèfi** vt. apv. ou **ardrèfi** apc. (001, Moye), C. => Dresser ; E. Attacher.

A3)) relever (qq. qui est tombé), remettre debout : **rabadâ** vt. (136, 215), R. 3 ; **triyé hyô** [tirer en haut] vt. (228) ; **rèptâ dêpî** vt. (001).

A3a)) se relever (quand on est tombé), se remettre debout : **se ramasâ** vp. (001), **se ramaso'** (002) || **s'amasâ** [se rattraper] vp. (228) ; **s'arlèvâ** ou **se rlèvâ** (001, 228), **se relèvo'** (002) ; **s'abadâ** (228), **s'rabadâ** (136), R. 3 ; **se tramâ hyô** (228), R. 2 Muer.

-- * (Pour taquiner un enfant tombé à terre et qui pleure en attendant qu'on vienne le relever, on lui dit souvent) : **vin chë kè d'tè ramasézo** [viens ici vers moi pour que je te relève] (001).

A4)) se relever, se remettre debout, (après s'être baissé) : **s'triyé hyô** (228) ; **s'ardrèfi** (001) ; **s'rèptâ dêpî** [se remettre sur pied] (001) ; **s'rèptâ drai** [se remettre droit] (001).

A5)) relever (redresser) la tête ; faire le fier : **rlèvâ la téta** apv. ou **arlèvâ la téta** apc. (001) ; E. Cambrer (Se).

A6)) relever // prêter attention à ~ des propos malveillants et les répéter : **RLÈVÂ** vt. (001), **relèvo'** (002).

A7)) relever ou sortir (d'une maladie, d'un accident) : **rlèvâ** vi. (001).

A8)) s'en relever, s'en tirer, s'en sortir, s'en remettre : **s'ê rlèvâ** vp. (001), **s'an relèvo'** (002).

A9)) se relever, se remettre d'une maladie, d'un accident : **sè rèlèvâ** vp. (189), **sè rlèvâ** (001).

A9)) relever, redresser, déplacer vers la haut : **tramâ hyô** vt. (228), R. 2.

A10)) remettre debout, relever, (qc. de tombé) : **rèptâ su pî** [remettre sur pied] vt. (001), **rmètre su pî** apv. ou **armètre su pî** apc. (001, 028), **rfotre su pî** (001).

A11)) se remettre au beau, s'améliorer, (ep. du temps) : **sé rawlawwâ** vp. (Bes* 128 MVV 388), C. ind. prés. **sé rawlèvë** [**sé raoleivé** = (il) se relève] (128 MVV 388).

A12)) se relever, faire la courbe, se redresser : **rlèvâ** vi. (282) ; **rbèkâ** (001), **rbiklyâ** (001), R. Bique (Verge).

A13)) relever, concerner, dépendre : **rlèvâ** vi. (001) ; **konsarnâ** (001) ; **dépêdre** (001).

A14)) relever, demander : **demandâ** vt. (001). @ Cela relève de l'art : **é demande on vré kou d'man** [cela demande un vrai coup de main] (001).

RELIEF nm. **relèf** (Ebl*) ; => Ressortir.

A1)) le relief montagneux : **lé montanye** [les montagnes] nfpl. (Alb* 001).
A2)) les reliefs d'un repas : **lô résto d'on rpà** [les restes d'un repas] nmpl. (001).
A3)) les reliefs d'un repas ; la vaisselle sale : **moeitze** nm. (GPE 21).

RELIER vt. **reliyê** (Ebl*), **relyé** (Gtt*), **rliyî** (Alb* 001b), **rlyé** (Arv*), **rlyî** (001a), C. pp. **rlyà**, /yà, /yè (001), C. => Lier.

A1)) relié (ep. d'un livre) : **koju**, /wà, /wè [cousu] (Cha*).

A2)) relier, refaire la liaison, rattacher, (ep. d'un lien : corde, ficelle, fil, câble...) : **rapondre** (001), **rapandre** (Vth*), **rapwindre** (Ect* 310), C. 1, R. => Attacher.
--C. 1 : PR : **dè rapwênyo**, **no rapwênyin** (310).

RELIGIEUSEMENT adv. **rlijyeûzamê** ou **rlijeûzamê** (Alb*), **rèlijyozamin** (Pco*).

RELIGIEUX an. **rèlijyeû**, **-za**, **-ze** (Thn*) / **rèlijyò** (Chx*) / **rèlijyôw** (Tig* LPT 233) / **rèlijyu** / **rlijeû** (Alb* 001b, Vth*) / **rlijyeû** (001a, Alex, Cge*) / **rlizheû** (Bel*) | **rèlijyeuye**, **rèlijyeuyza**, /ë (Mpl*).

A1)) nf., religieuse : => Soeur.

A2)) manifestation religieuse (procession, pèlerinage, chants et prières) : **kuralyri** nf. (Épa*), R. => Curé.

A3)) religieux, frère religieux : **frère** nm. (001), **frézhë** [frère] (Mpo*), R. Frère.

A4)) religieux (ep. d'enterrement, de livre, de cérémonie, de mot...) : **dè l'ègljê** ladj. inv. (Mpl*).

B1)) v., entrer dans la vie religieuse : **prêdre l'vwélo** [prendre le voile] (pour une femme) (001) ; **prêdre la rôba** [prendre la robe] (pour un homme) (001).

B2)) se faire prêtre (/ curé) ; entrer au grand séminaire : **prêdre la rôba** [prendre la robe] (pour un homme) (001).

RELIGION nf. **relidjoun** (Lav*), **rèlijon** (Alb* 001bB, Chx*), **relijyon** (Ebl*, Ect*, Sam* JAM, Sax*), **relijyoun** (Mpl* 189b), **reulejoun** (Mpo*), **RLIJON** (001aA, Ann*, Arv*, Reg*, Vth*), **rlijyon** (Abv*, Cha*, Gtt*), **rlijyoun** (189a), **rlizhon** (Bel*) ; E. Abjurer.

RELIQUAIRE nm. **RLIKÉRO** (Alb*, Ann*, Arv*).

RELIQUAT nm. => Restant.

RELIQUE nf. **arlikë** au pl. (Mpo*), **érlika** (Alex, Ann* DES, Sax*), **relika** (Sam* JAM), **rèlika** (Mpl* 189b), **relitya** (Mbz* 026b), **RLIKA** s. et /Ë pl. (189a, Alb* AMA, Bel*), **rlitya** (026a), D. Écrouelles (**érlika**).

A1)) expr., ce sont des objets sans importance ; c'est pas grand-chose : **y é pâ dè rkikë** [c'est pas des reliques] (189).

RELIRE vt., lire de nouveau : **rèlirë** (Ect* 310b), **rèliyë** ou **rèlihë** (Tig*), **relyére** (Gtt* 215b GPR), **rèlyéri** (Mpl* 189), **arlire** apc. ou **rlire** apv. (Alb* 001, Reg* 041b), **rlyére** apv. ou **arlyére** apc. (Vth*), **rlyère** (041a, 215a, Alex, Gav*), C. ind. imp. **relijyou** [(je) relisais] (Nbc*) | pp. **rli** m. (Mch*), **rlizu** (001) ; **tornâ lirë** vt. (310a).

A1)) lire à nouveau, relire, lire encore : **tornâ lyéri** vt. (189).

RELOGER vt. **relozhî** (FEN), **relozyé** (Gtt* 215b), **rlozhî** (Alb*, Vth*), **rlozyé** (215a GPR) ; E. Importuner.

RELOUER vt. (une maison) : **relouâ** (FEN), **reloyé** (Gtt*), **rloyî** apv. ou **arloyî** apc. (Alb*, Vth*).

RELUIRE vi. => Briller.

RELUISANT adj. => Brillant.

RELUQUER vt., lorgner du coin de l'oeil, regarder en coin, guigner, épier ; repérer, avoir repéré : **agatâ** (Arv*), R. Guet ; **relukâ** (Vaud VSC 32), **rèlukâ** (Ect*), **rlukâ** apv. ou **arlukâ** apc. (Alb* 001, Art*, Vth* 028), **rlukâ** (Gtt* GPR), R. 1 ; **gènyî** (028), **ginyî** (001) ; **béshî** (028) ; **lornyî** (028) ; **rzyeûtâ** (028).
--R. 1 : **rlukâ** / fr. BWW 544b *reluquer* < mn. *loeken* / a. DEE 271a *to look* [regarder] / *look* [espion] < aa. *lōcian* = asax. *lōkon* < ogerm. **lōkōjan* / **lōzājan* > aha. *luogēn* (all. dial. *lugen*) / liégeois *rilouki* comp. < *louki* >< *luquet* [œil-de-boeuf] (15e s. en Flandres) < mn. *lūke* [fermeture] >< fr. *lucarne*, D. Épier, Espion, Espionner, Lorgner, Vif.

REMÂCHER vt. **remâstyé** (Gtt*), **rmâshî** (Alb*, Vth*).

REMAILLAGE nm. **rmalyazho** (Vth*).

REMAILLER vt., remmailler, ajuster des mailles, refaire ou réparer des mailles (de filet, de tricot), reprendre des mailles : **armâlyî** apc. (Alb* 001b, Vth* 028c), **ranmâlyî** (FEN b), **remâlyé** (Gtt*), **rêmâlyî** (FEN a), **rînmalyé** (Mpl* 189), **rinmâlyî** (028b), **rmâlyî** apv. (001a, 028a).

A1)) reprendre les mailles : **tornâ atrapâ lè mâlyë** [*retourner attraper les mailles*] vi. (189).

REMANGER vt., manger à nouveau ; (devoir) manger (Sax*) : **remzhî** (Sax* SAX 102b27), **remezhî** (FEN), **rèmhî** (Vth*), **rèbdyî** ou **rèmdyî** (Alb*), **rmezyé** (Gtt*), **rmzhî** (Chx*).

REMANIER vt. (les tuiles, les ancelles, d'un toit) : => Toit.

A1)) remanier (en général) : **rmanèyé** (Gtt*), **rmanèyî** vt. (Vth*).

REMAQUILLER vt. **rmakilyî** (Alb*, Vth*).

REMARCHER vi. **rmarshî** (Alb*, Vth*).

REMARIAGE nm. **rmaryazho** (Vth*).

REMARIER vt. ; marier une deuxième fois : **rèpyâ** (Abv*), R. => Pied ; **remaryâ** (Gtt*, FEN), **rèmaryâ** (Ect*, Mpl* 189), **rmaryâ** (Alb* 001, Bta*, Gtt* GPR, Vth*), **rmaryo'** (Reg*) ; E. Chaussette, Parvenu, Repriser, Semer, Tricoter.

A1)) se remarier (pour un veuf ou une veuve) : **sè rèmaryâ** vp. (189), **sè rmaryâ** (001).

REMARQUABLE adj. ; spectaculaire : **remarkâblo**, /a, /e (FEN) | **rmarkâble**, /a, /ë (Gtt* GPR) | **rmarkâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001) | **rèmarkâbloü**, /o, /a, /ë, R. 2agg1 => Remarque ; E. Beau, Marquer.

A1)) remarquable, de grande classe, important, haut placé, célèbre, connu : **de mâka** [de marque] (Sam* JAM), R. 2agg1.

B1)) expr., c'est spectaculaire : **y è vrémê kâkrê à vi** [c'est vraiment qc. à voir] (001).

B2)) ce n'est pas remarquable, ce n'est pas spectaculaire : **é kasë rê** [ça ne casse rien] (001), **i kasë rfeune** (Mpl*).

REMARQUABLEMENT adv. **rmarkâblyamê** (Alb*), R. agg1 => Remarque.

REMARQUE nf. ; réflexion, pensée ; critique, reproche, blâme, observation, avis : **remârka** (Gtt* 215b), **rèmhârka** (Mpl*, Tig*), **rmârka** (215a, Alb* 001 AMA, Bhl*, Ebl*, Vth*), **rmôrka** (Reg*), R. 1agg1.

A1)) faire une remarque : **trovâ à rdire** [trouver à redire] (001).

--R. 1agg1 : **rèmhârka** => Marquer (**markâ**), D. Remarquable, Remarquablement, Remarquer

REMARQUER vt., faire une observation, faire une remarque, faire attention à qc. : **armakâ** apc. (228f), **armarkâ** apc. (Alb* 001b, Arv* 228e, Bel* 136b, Ebl* 328b, Vth* 028b), **remakâ** (228d), **remarkâ** (228c, Aix, Ber*, Mbz*, Pco*), **rèmarkâ** (Ect*, Mpl* 189, Tig*), **remarkôzh** (Mpo*), **rmakâ** apv. (228b), **rmarkâ** apv. (001a, 028a, 136a, 228a, 328a, Gtt* GPR), **rmarko'** (Reg*), C. => Marquer, R. agg1 => Remarque ; E. Blâmer, Répercuter, Voir.

A1)) remarquer, marquer à nouveau : **tornâ rèmarkâ** vt. (189).

A2)) ne pas remarquer : **pâ rèmarkâ** (189) ; **pâ fâre atinchon** (228), **pâ fére atêchon** (001).

A3)) bien regarder : **fére atêchon** (001).

A4)) se faire remarquer, s'exhiber, attirer l'attention : **s'fâre vi** [se faire voir] vi. (136), **s'fére vi** (001) ; **s'fêrë rmarkâ** (001).

REMBALLER vt. ; plier bagages ; éconduire, rembarrier, envoyer / renvoyer « sur les roses » ; reprendre vivement qq. : **ranbâlâ** (Gtt*, FEN), **ranbôlo'** (Reg*), **rêbâlâ** (Alb*), **rinbâlâ** (Ebl*, Vth*), **rînbâlâ** (Mpl* 189), R. irsl => Balle (**bâla**), D. Rabrouer (**ranbâlâ**).

A1)) refaire ses bagages : **tornâ inbâlâ** vt. (189).

REMBARQUER vt. **rêbarkâ** (Alb*), **rinbarkâ** (Vth*).

REMBARRER vt., remballer, repousser avec vigueur, faire de vifs reproches, faire une forte réprimande, reprendre vivement qq., le remettre à sa place ; rabrouer : **ranborâ** (Gtt*), **rbourâ** (Ann*, Gen*, Thn*) ; **ranbâlâ** ou **rinbâlâ** ou **rêbâla** (Alb*), R. irsl => Balle (**bâla**).

A1)) rembarrer : => Éconduire :

REMBAUCHER vt. **ranbôchî** (FEN), **rêbôshî** (Alb*), **rinbôchê** (Mpl* 189), **rinbôshî** (Vth*).

A1)) embaucher de nouveau, rembaucher : **tornâ inbôchê** vt. (189).

REMBLAI nm., terre rapportée pour combler un creux ou surélever un terrain ; chaussée, levée de terre dans un terrain bas ou marécageux pour servir de chemin ; terrassement de voie ferrée : **RANBLÉ** (Aix, Ann*), **ranblê** (Ebl*, Gtt*, Mpl*), **ranblyé** (Alb* 001b), **rêblyé** (001a), **rinblé** (Vth*), R. < afr. BWW 74a (en 1241) *remblayer* < *emblayer* (12e s.) [embarrasser] => Blé, D. Enfoncer.

A1)) remblai provenant d'une inondation ; mélange de terre et de gravier : **marin** [limon, vase] nm. (Cmj*, Rvg*), R. => Tas ; E. Saleté.

A2)) remblai artificiel construit avec de la neige pour faciliter la prise d'un tournant sur une piste le luge : **vawta** [voûte] nf. (Bes*).

REMBLAVER vt. ressemer, réensemencer à nouveau : **rvânyî** (Alb*, Vth*).

REMBLAYER vt. **ranblèyê** (Mpl* 189), **ranblèyî** ou **rêblèyî** (Alb*), **rembloyer** (Rvg*), **rinblèyê** (Ect*), **rinblèyî** (Chx*, Vth*), C. pp. **ranblèyâ** (189).

REMBOBINER vt. **ranbobinâ** (Gtt*), **rêbobinâ** ou **rêbobnâ** (Alb*), **rinbobinâ** (Vth*) || **tornâ bobinâ** (Mpl*), R. dbb1 => Bobine (**bobina**).

REMBOÎTER vt. **ranbwêtâ** (Gtt*, FEN), **rêbwaitâ** (Alb* 001), **rinbwêtâ** (Vth* 028), R. avr1 => Boîte (**bwita**).

A1)) remboîter ; réintroduire, (qc. de déboîté, un manche dans l'oeil d'un outil...) : **rêfatâ** (001), **rinfatâ** (028).

REMBOURRAGE nm. **ranborazho** (Alb* 001b), **rêborazho** (001a, Tab*), **rinbourazho** (Vth*).

REMBOURRÉ pp. , **rinbourâ**, /â, /ê (Mpl*) || **ranborâ** m. (Alb* 001b, Gtt*), **ranbourâ** (Sam* JAM, FEN), **rêborâ** (001a, Tab*), **rinborâ** (Chx*, Ect*), **rinbourâ** (Vth*).

REMBOURRER vt., remettre de la bourre (dans) : **ranborâ** (Alb* 001b, Gtt*), **ranbourâ** (Sam* JAM, FEN), **rêborâ** (001a, Tab*), **rinborâ** (Chx*, Ect*), **rinbourâ** (Vth*), **rinbourâ** (Mpl*), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**).

REMBOURSABLE adj. **ranborsâblo**, /a, /e (FEN), **rêborsâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

REMBOURSEMENT nm. **ranborseman** (FEN), **ranborsmê** ou **ranborsamê** (Alb* 001b), **ranborsmin** ou **ranborsamin** (Vth* 028b), **rêborsmê** ou **rêborsamê** (001a), **rinborsamê** s. et //in pl. (Mpl*), **rinborsamin** (028a).

REMBOURSER vt. (une dette...) : **RANBORSÂ** (Alb* 001b, Gtt*, Vth* 028b), **ranborso'** (Reg*), **rêborsâ** (001a), **rinborsâ** (Ect*, Vau* DUN 27), **rinborsâ** (Mpl*), **rinborsâ** (028a) ; **amorti** [amortir] gv. 3 (Tig*), R. Amortir ; => Rendre.

REMBROUILLEMENT nm. : **rêbroulye** nf. (Alb*).

REMBROUILLER vt. **rêbroulyî** (Alb*).

REMBRUNIR vt., assombrir (à cause de la nuit) : **rêborni** (Alb*), R. Brune.

A1)) devenir sombre (à cause des nuages) : **rinraznâ** (Vth*), R. => Nuage.

REMBUSQUER vt., remettre en embuscade : **ranbuskâ** (FEN).

REMÈDE nm. : **remède** (Ebl* 328b), **remédo** (Mbz*, Tab*), **remêdo** (Mpo* 203), **rêmédo** (Jsi*), **remido** (Bel* 136b, Sax* 002), **remyéde** (Gtt* 215c GPR), **remyédo** (Abv*), **rèmyêdo** (Pnc* 187), **remyédoü** (215b GPR), **rèmyêdoü** s. et /o pl. (Mpl*), **remyêzho** ou **rèmyêzho** (Ect*), **rmède** (328a), **rmède** (Cvl*), **RMÉDO** (Alb* 001, Cha*, Chx*, Vau*, Vth* 028), **rmédo** (Bta*, Reg*), **rmido** (136a, Vau* DUN 63), **rmyéde** (215a), R. lioq1.

A1)) remède, médicament, drogue : **droga** nf. (001, 028), **drôga** (187), **drouga** (136), R. => Drogue ; **potringa** nf. (001), R. 1b.

A2)) remède contre l'amour = personne très laide qui fait fuir tous les amoureux :

remêdo nm. (Mpo* 203).

--R. 1ioq1 : **rmêdo** < l. GAG 1358a *remedium* [remède, médicament] < *re-* + *mederi* [soigner, traiter] => ²Maille (**mélya**), D. Méditer, Remédier.

--R. 1b : **potringa** => Médicament, D. Boue, Farder.

REMÉDIER vti. ; réparer ; suppléer ; (en plus à Gtt*) réparer, arranger, rénover : **portâ rmêdo** [porter remède] ; **remêdie** (Ebl*), **remédyî** (Sem* FEN), **remidèyî** (FEN), **rmédèyé** (Gtt*), **rmédyî** (Alb*, Vth*), R. 1.

A1)) suppléer, remédier au manque de qc. : => Remplacer.

--R. 1 : **rmédyî** < lat. *remediare* => Médecin, D.=> Remède, Remontant.

REMÊLER vt. **rméklyâ** apv. ou **arméklyâ** apc. (Alb*, Vth*), **reméklyâ** (Fau* FEN) ; **remêlà** (FEN).

REMEMBRANCE nf. => Souvenir.

REMEMBREMENT nm. (des terres...) ; redécoupage et regroupement soi-disant plus rationnel des terres : **rèminbramêne** s. et //in pl. (Mpl*), **rminbramê** (Alb*), **rminbramin** (Vth*).

REMEMBRER vt. ; faire le remembrement (des terres) : **rèminbrâ** (Mpl*), **rminbrâ** (Alb*, Vth*) || **fère lè rminbramê** (001).

REMÉMORER vt. **remémorâ** (Ebl*), **rmémorâ** apv. ou **armémorâ** apc. (Vth*) ; => Rappeler, Souvenir (Se).

REMENER vt., mener une seconde fois : **remènâ** (Sax*), **rèmnâ** ou **rmènâ** (Alb*) ; E. Remmener, Ressasser, Rut.

RÉMÉRÉ nm., faculté de racheter une chose qu'on a vendue : **rachè** (Sax* 002). @ Vendre à réméré : **vandre an rachè** (002).

REMERCIEMENT nm. **rèmèrsimêne** s. et //in pl. (Mpl*), **rmarchiman** (Reg* 04b), **rmarchimê** (Vau* DUN 41), **rmarsiman** (041a, FEN), **rmarsimê** (Alb*), **rmarsimin** (Vth*), **rmèrfyamin** (Bel*), R. Merci ; E. Merci.

REMERCIER vt. **armachâ** apc. (Vth* 028b), **armachî** apc. (Alb* 001d, Ann* 003b JAG, Csl* 018c, Reg* 041e, Mag* 145b), **armarsî** apc. (001c, 041d, Cge* 271b), **armarsyé** apc. (Arv* 228b), **armashî** apc. (Vau* 082c), **armasyî** apc. (Alex 019b), **remarcho'** (Sax*), **rèmarshyê** (Ect* 310), **remarsyé** (Gtt* 215b PHV, Pal*), **remarsyî** (Cot* 407, FEN), **remasyê** (Sfr* 130), **rèmasyî** (Tig*), **remèrsiyê** (Ebl*), **rèmèrsyê** (Mpl* 189) **rmachâ** apv. (028a), **rmachî** apv. (018b, 082b), **rmarché** (215a), **rmarchî** apv. (001b, 003a JAG, 018a, 041c, 145a), **rmarshî** apv. (041b, 082a), **rmarshyâ** (Cor*), **rmarsî** apv. (001a, 041a, 271a), **rmarsyé** apv. (228a), **rmasî** (Thn* 004), **rmasyî** apv. (019a), **rmèché** (Avc*), **rmèrfyâ** (Bel*, Bog*), C. 1 ||
|| **dihe gramasi** (Tig*), **dire gramasi** vti. (001, 228), **dire granmasi** (019), **dire marsi** (Lav*), **diyî gramasi** ou **diyî mèrsi** (189).

-- @ Je vous remercie ~ beaucoup // profondément // infiniment : **d'vo dyo byê gramasi** (001) ; E. Merci.

--C. 1 : PR : (je) **rèmarshiyô** (310), **rmarcho** (001), **rmacho** apv. ou **armacho** apc. (004, 018, 082), **remarcho** (002), **remarsiyô** (Mtd* 219) ; (tu, il) **rmarche** ou **rmarchai** (001) ; (nous) **rèmarshyin** (310), **rmarchin** (001).

- IM : (je) **rmarsivou** (001).

- Ppr. : **rmarchan** (041), **remarsiyin** (219), **rmarsyen** (001).

- Pp. : **rmarchâ**, /à, /è (001, 215) | **armashyâ**, /yâ, /yè (082) / **remarsyâ** (407) / **remèrsyâ** (Nbc*) || **remasyâ** m. (130).

REMESURER vt. **remèjerâ** (Sem* FEN), **rèmezuâ** (Mpl*), **rmèzrâ** (Alb*, Vth*).

REMETTRE vt., (en place), reposer, replacer, (à sa place) ; remettre à nouveau ; reconnaître (qq.), replacer qq. dans sa tête, dans ses souvenirs ; (en plus à Ect*), remanger, reboire (pour qq. qui est déjà gavé) ; guérir : **armètre** apc. (Alb* 001b, Ann* 003b, Thn* 004b, Vth* 028b), **remètre** (Gets 227, Gtt* 215, Sax* 002), **remètrê** [vomir] (Mpo*), **rèmetrî** (Mpl* 189+), **rmètre** (Bel*, Cot* 407, Sam*), **rmètre** apv. (001a, 003a, 004a, 028a), C. 1 | => **promètre** [promettre] ;

- **arbetâ** apc. (Arv* 228f), **arbtâ** (228e), **arèptâ** apc. (001e, Csl* 018d), **arptâ** apc.

(001d, 018c), **rbetâ** vt. apv. (215b, 228d, Ebl* 328b), **rbtâ** apv. (228c, 328a), **rebetâ** (215a, Abv* 021b, 228b, Cvl*, Meg*, Nbc*, Ncl*), **rebêtâ** (Mbz* 026b), **rèbeutâ** (189+), **rèbitâ** (Ect*310b), **rèboutâ** (Tig*), **rebtâ** (026a, 228a), **rèbutâ** (310a), **remêtâ** (FEN), **rèmtâ** (001c AMA, Alex), **repetâ** (021a), **rèptâ** apv. (001b, 018b), **rèpto'** (Reg*), **rmêtâ** (Cmj*), **rmtâ** apv. (Mor* JCH), **rptâ** apv. (001a, 018a, Bta*, Mln*), **rpto'** (Avc* 150), C. ind. prés. (il) **rbéte** ou **rebéte** (228), => Mettre ;
- **rfotre** apv. ou **arfotre** apc. (001, 018, 028), **rfotre** (Boë* 035), C. ind. ps. (il) **rfoteu** (035) ;

- **tornâ beutâ** vt. (189) ; E. Lait, Reconnaître, Reporter, Reprendre.

-- @ Elle n'a pas pu remettre la robe de son mariage : **l'a pâ pwi rèptâ la rôba kè l'sè maryâ** ou **l'a pâ pwi rèptâ la rôba d'son maryazho** (001).

A1)) remettre à plus tard, reporter, (une prise de décision, un travail) : **rmètre** apv. ou **armètre** apc. vt. (001) ; **rèptâ** (001) ; E. Ajourner.

A2)) remettre (une dette, une lettre, un objet...) : **rmètre** apv. ou **armètre** apc. vt. (001).

A3)) faire // consentir ~ une remise // un rabais ~ de, rabattre de : **rabatre** [rabattre] vt. (001) ; **rmètre** apv. ou **armètre** apc. vt. (001).

-- Il lui a fait un rabais de 50 euros : **é l'a rmètu d'sinkant eûrô** (001).

A4)) consentir à donner un prix plus élevé de : **remètre** vt. (002).

A5)) se remettre à, reprendre, se replonger dans, (son ouvrage...) : **se remètre à** vp. (002) ; **s'rèptâ à** ou **sè rptâ à** (001), **se rebetâ à** (215).

A6)) se remettre à, recommencer à, (boire...) : **se remètre à** vp. (002) ; **s'rèptâ à** (001) ; **tornâ** (Cha*).

A7)) se remettre peu à peu (d'une maladie, d'un accident, d'une catastrophe, d'un choc...), se rétablir : **se remètre** vti. (002), **sè rmètre** (001) ; **sè rebtâ** (026), **s'rèptâ** (001) ; **se relèvâ** [se relever] (002), **sè rlèvâ** (001) ; **rprêdre lè dsu** [reprendre le dessus] (001), **rprindre lè dsu** (028).

A8)) remettre un membre démis : => Rhabiller.

A9)) remettre au beau (ep. du temps), éclaircir : **abado'** vt. (002), R. 2 => Sortir (**abadâ**) ; **fère lèvâ** (001).

A10)) se remettre au beau, s'éclaircir, se dégager, (ep. du temps, quand les nuages s'élèvent et s'en vont) : **s'abado'** vp. (002), R. 2 ; **s'lèvâ** [se lever] (001).

A11)) remettre de l'eau dans la soupe : => Rajouter.

A12)) se remettre à marcher, reprendre sa route, reprendre sa marche : **se rbetâ à modâ** (228) , **s'rèptâ ê rota** (001).

A13)) miser plus haut, miser par-dessus, renchérir, (dans une vente) : **rèbutâ** ou **rèbitâ** ~**dèsu** (Ect*310) (310), **rèptâ pè dsu** (001).

A14)) s'en remettre, s'en relever, se rétablir, guérir, reprendre vie, reprendre le dessus : **s'è rmètrè** vi. (001) ; **rprêdre lè dsu** [reprendre le dessus] (001).

A15)) s'en remettre à (qq.), compter sur, faire confiance à, se reposer sur, se référer à, déléguer : **s'è rmètrè à** vti. (001).

A16)) mettre à nouveau : **tornâ beutâ** vt. (189).

B1)) expr., reconnaître quelqu'un, l'identifier, le replacer dans ma mémoire ou mes souvenirs, s'en souvenir : **rèptâ kâkon** [remettre qq.] (001), **rpto' kōrkon** (150).

-- @ Je n'ai pas su (ou pu) mettre un nom sous son visage, le remettre dans mes souvenirs) : **d'é pâ chu l'rèptâ** ou **d'é pâ pwi l'rèptâ** [je n'ai pas pu le remettre] (001).

--C. 1 : PR : (je) **armèto**, (tu, il) **armè** (001, 003, 004).

- Pp. : **armètu** apc. ou **rmètu** apv. /**wà**, /**wè** (001b, 003b, 004b, 407) / **remètu** (Sem* FEN), /**wà**, /**wè** || **armè** m. (001a, 003a, 004a), **remè** (227), **rèmyé** (189) || **remesa** fs. (215), **remèsa** (130).

REMEUBLER vt. **rmoublâ** apv. ou **armoublâ** apc. (Vth*), **rmoublyâ** apv. ou **armoublyâ** apc. (Alb*), **remoublâ** (Gtt*).

REMEULER vt. **rmolâ** (Alb*, Vth*).

RÉMIAGE nm., second pressurage, second pilage, des marcs de pommes ou de poires avec de l'eau pour obtenir à nouveau du jus : => Cidre.

RÉMI pm. **RÉMI** (...).

REMISE nf. (construction pour ranger le bois de chauffage, les outils, les machines), hangar, abri, cabane, appentis : **remesa** (Gtt* 215 GPR), **remiza** (Bnv*, Meg*, Sax* 002), **rèmiza** (Ect* 310, Mpl* 189, Tig*), **rèmizo** (Mpo*), **RMIZA** nf. (Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bog*, Bta*, Cmj* 282, Ebl* 328, Gtt* 215, Mfc*, Reg*, Vth* 028) ;

- **sapa** nf. (228) || **chapi** (), **shapè** nm. (001), **stapè** (), R. 2 => Hangar ; **êtra** nf. (215 GPR), R. => ³Être ; E. Appentis.

A1)) remise à bois, petite remise (bâtiment) attenante à la maison (pour entreposer la provision de bois de chauffage une fois scié et débité en bûches...), appendice de la maison, appentis ; (en plus à Bll*) vieille grange : **lodze** nf. (), **lozhe** (002), **lôzhe** (Bll*) ; **moulafzwi** nm. (002) ; **shapè** nm. (001), R. 2 ; **krèswà** nf. (282), R. < pp. Croître ; E. Tribune.

A2)) remise, endroit où l'on range les outils (vieille cuve dans un hangar) : **tnazho** nm. (115), R. => Cuve.

A3)) remise pour les outils, bucher pour le bois : **buchè** (Sam* JAM), R. Bûche.

B1)) remise, rabais, réduction, ristourne, escompte : **rèmiza** nf. (189, 310), **rmîza** (001, 028b, 215, 328), **rmèsa** (028a) ; **ristourna** nf. (Bel*) ; **rèdukchon** nf. (001), **rèdukchoun** (Mpl*).

C1)) remise à plus tard, report, renvoi à plus tard, ajournement, action de remettre à plus tard, de renvoyer à un autre jour, de reporter, d'ajourner : **rèptaizon** nf. (001), **remètaizon** (FEN) ; **rpo'** nm. (001) ; **azhornamê** nm. (001).

REMISER vt., ranger dans [*sous*] la remise ou dans la grange ; ranger, remettre en ordre, remettre à sa place, (les outils, les machines, les meubles, la vaisselle) ; donner l'hospitalité (à qq.) : **armizâ** apc. (Cor* 083b, Ebl* 328b, Gets 227b, Vth* 028b), **armizî** apc. (Alb* 001b), **armizo'** apc. (Reg* 041b), **remizâ** (Aix), **rèmizâ** (Ect* 310, Mpl* 189+), **remizo'** (Sax*), **rmizî** apv. (001a, 189a), **rmizâ** apv. (083a, 028a, 227a, 328a, Cmj* 282, Gtt*), **rmizo'** apv. (041a) ; **rèduire** (Chx*), **rèduiyî** (189+) ; **étramâ** (001), **étramo'** (041).

A1)) se rentrer à la maison : **sè rmizâ** vp. (282).

A2)) remiser, miser à nouveau : **rèmizâ** vi. (310), **rmizî** (001).

A3)) remiser, mettre dans une remise, mettre à l'abri : **acheûtâ** vt. (Gtt*), R. => Abriter.

RÉMISSION nf. **rèmchoun** (Mpl* 189b), **rèmèchon** (Cha*), **rémichon** (Alb*, Chx*, Gtt*, Ect*), **rèmeuchoun** (189a), **rmichon** (Vth*). Voir Réémission.

REMIXER vt. **rmiksâ** (Vth*).

REMAILLER vt. => Remailler.

REMAILLOTER vt. **ranmanyolâ** (FEN), **rèmanyolâ** (Alb*), **rinmalyotâ** ou **rinmanyèlâ** (Vth*).

REMANCHER vt., réemmancher, emmancher de nouveau, remettre un manche, remplacer un manche cassé : **ranmanzhî** (FEN), **ranmanzyé** (Gtt* GPR), **rèmanzhî** (Alb*), **rèmanzhyê** (Ect* 310b), **rinmantsê** (Mpl*), **rinmanzhî** (Vth*), **rinmanzhyê** (310a).

REMMENER vt., emmener après avoir amené : **ranmenâ** (Gtt*), **remèno'** (Sax*), **rèmènâ** ou **rèmnâ** (Alb* 001b), **rinmènâ** ou **rinmnâ** (001a, Vth*), C. => Mener ; E. Remener.

REMODELAGE nm. **rmodlazho** (Alb*).

REMODELER vt. **rmodlâ** (Alb*, Vth*).

REMONTANT nm., stimulant : **remontan** (FEN), **rmontê** (Alb*).

A1)) remontant donné aux vaches qui viennent de vêler ; vin blanc offert aux jeunes mariés le lendemain de leur mariage (pour cela, bien souvent, on les réveillait de grand matin dans leur lit) : **moyanna** nf. (Bil*), R. => Remédier (Remède).

A2)) boisson reconstituante, faite d'eau épaissie de farine, pour la vache qui vient de vêler ou le cheval qui a travaillé : **troblàwra** nf. (Alv* 416) || **troublon** nm. JDC 229 (Tar*, Vaud), R. < l. *turbulare* [troubler].

B1)) donner une boisson reconstituante : **trawblâ** vt. (416).

REMONTÉ nf. **rmonta** (FEN), **ramonta** (Bes*).

REMONTÉE nf. **rmontâ** (Alb* 001, Cmj*, Vth*).

A1)) remontée mécanique : **rmontâ mékanika** (001).

A2)) remontée, montée, côte : **rmonta** nf. (Alex).

A3)) remontée de terre : => Relevée.

REMONTÉ-PENTE nm. => télé-siège.

REMONTÉ vt. / vi., monter (// gravir) à nouveau, (ce sens n'existe pas à Mpl*, voir plus bas) ; vt., remonter (l'horloge, le moral, la terre, un moteur, un mécanisme, un meuble...) ; redonner des forces, de la vigueur, requinquer ; remettre en place (qc. de démontée), rebâtir, reconstruire ; reconstituer ; revenir (en mémoire) ; remonter (la terre du bas d'un champ à son sommet) : **ramontâ** (Bes*), **remontâ** (Arv* 228b, Att*, Hvc*, Mal*, Pnc*, Pco*, Pal*, Sam* 010b JAM, Sax* 002), **rèmontâ** (Ect*, Tig* 141b LPT 304), **rèmountâ** (141a LPT 304, Mpl* 189), **rèmountâr** (Mvz*), **remoutâ** (Gtt*), **RMONTÂ** apv. ou **armontâ** apc. (010a, 215a, 228a, Alb* 001, Alex, Ann*, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bss*, Clg*, Cmj*, Cvl*, Ebl*, Mln*, Nbc*, Mrt*, Vau*, Vth*), **rmonto'** (Reg*), **rmoutâ** (Gtt* GPR) ; **rmodâ hyô** (228) ; E. Chaussure.

A1)) remonter, retourner en haut, monter de nouveau : **tornâ amoh** (001), **tornâ amoune** vi. (189).

A2)) se remonter, prendre un remontant ; reprendre des forces ou du courage : **se remontâ** vp. (002), **sè rmontâ** ou **s'armontâ** (001).

A3)) se remonter (le moral, un magasin...) : **sè rmontâ** ou **s'armontâ** vpt. (001).

A4)) remonter la terre, du bas d'un champ en pente ou d'une vigne en pente au sommet de ce même champ ou vigne : **anrèyé** vt. (215), **inryâ** [enrayer] vi. / vt. (Bfo*), R. Raie ; **fère onna lèvâ dè têra** ou **fère na lvâ d'têra** [faire une levée de terre] (001) ; - **remâ la têra** [remuer la terre] (Pal*), **tramâ** vt. (141 LPT 197 / 243), **tramwâ la têra** (189), R. 2ars2 => Remuer ; **rlèvo'** [relever] ou **fôre na rlèvo'** (173) ; **levâ la berâ** [lever la civière] (Alv*) ; **portêzh la têtä** (Mpo*) ; **rmontâ la têra** (001) ; **tsaroto' la târa** (Avc*) ; E. Raie, Soc, Terre.

-- N. : À Mpo* et à Mpl*, cette remontée de la terre se faisait à deux à l'aide d'une civière. Dans l'Alb*, dans une vigne, on remontait la terre avec une espèce de hotte (**lè kasakou**). À Moye, mon grand-père, dans ses champs, remontait la terre avec le tombereau.

A5)) tranchée, largeur de terre prise au bas d'un champ et remonter au sommet du champ : **tramâ** nf. (141), R. 2ars2 ; **anrèyeûra** nf. (215), **êryura** (001), *R. 8brs1.

A6)) remonter une pente, retourner en haut, revenir en amont : **tornâ hyô** vi. ou **teurnâ hyô** (228), **tornâ amoh** ou **rtornâ amoh** (001), **tornâ ameu** ou **rtornâ ameu** (Mbz* 026) ; **se triyé hyô** (228) ; C. ip. (2e p.) **rvin amoh** [remonte] (Mor* JCH).

A7)) remonter (ses bas, son pantalon, qui descendaient) : **tèryé** (026), **trîe hyô** (328), **triyê in yât** [tirer en haut] vt. (189).

A8)) remonter haut, retrousser haut, (sa robe, les manches de sa chemise...) : **trôsâ hyô** vt. (228) ; **arvèshî** vt. (001).

A9)) remonter en couronne (ses cheveux, ep. d'une femme) : **ramwêlâ yô in ponye** vt. (228), R. => Tas (**mwé**).

B1)) expr., il n'est pas encore remonter de là-bas dessous : **âl è pâ keu ameu dè bâ lé** (026).

REMONTÉ vt. **remontwâr** (Ncl*), **rmontwâ** (Alb*).

REMONTANCE nf. : **rmontransa** nf. (Alb* 001), **remontransa** (Sax*), **rmontrinsa** (Vth*), **rmoutransa** (FEN) ; **reproze** (Cvl* 180, Nbc* 214), **rprôsho** ou **rprôzho** [reproche] nm. (001) ; **rmârka** nf. (001) ; E. Mouchée, Réprimande, Rossée.

A1)) représentations, remontrances : **rmârke** nfpl. (001).

A2)) remontrance : => Semonce.

A3)) sévère remontrance, engueulade : *abadée* nf. (LCN 43a), **abadâ** (001) ; => Rossée.

B1)) v., faire des représentations, faire des remontrances : **fére de rmârke** (001) ; **fére d'reproze** [*fér d'reproz*] (180, 214).

REMONTRER vt, montrer de nouveau : **rmontrâ** ou **remonstrâ** (Sax* 002), **rmontrâ** apv. ou **armontrâ** apc. (Alb* 001, Vth*), **remoutrâ** (Gtt* 215b, FEN), **rèmourtrâ** (Chx*), **rmoutrâ** (215a GPR) ; E. Enseigner.

A1)) en remontrer, faire la leçon, donner une leçon, être supérieur, travailler plus vite et mieux, avoir plus d'avance au travail ; (péj.), montrer sa supériorité, faire le ~ mariole // malin, épater, enfoncer, faire honte, se faire voir, s'exhiber, faire son numéro, faire celui qui sait tout : **an rmontrâ (â)** vti. (002), **ê rmontrâ (â)** (001) ; **la dire (â)** (002).

A2)) remontrer, gronder, semoncer, réprimander, faire la morale, faire la leçon : **rmontrâ** ou **rmoutrâ** vt. (FEN).

REMORDS nm. **remo'** (Alb* 001b, Arv* 228c), **remor** (Cha*, Ebl*), **rmo'** (001a, 228b), **rèmôr** (Mpl*), **rmô'** (Reg*), **rmôr** (Vth*), **rmwérò** (228a) ; **rpyantyüà** (Gtt* 215b PHV), **rpyüantyüà** (215a GPR), R. Repentir.

A1)) pris (// saisi) de remords : **prai, -za, -zè dè rmo'** (001).

REMORDRE vt. **rmeûdre** (Alb*), **rmourdre** (Vth*), **remordre** (FEN).

REMORQUE nf. **rèmarka** (Ect*), **rmorka** (Alb* 001, Cvn*, Bil*, Ebl*, Reg*).

-- @ Il est toujours ~ à l'arrière // à la traîne (c'est un lambin) : **al tozhoh à la rmorka** [*il est toujours à la remorque*] (001).

A1)) remorque à cheval (traînée par une cheval) : **van** nm. (Tgl*), R. => Van.

REMORQUER nm., tracter, tirer : **rmorkâ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt* GPR, Vth*), **rmorko'** (Reg*).

REMORQUEUR nm. **rmorkeu'** (Alb* 001).

REMOTIVER vt. **rmotivâ** (Alb*, Vth*).

REMOUDRE vt. **rèmourdrè** (Tig*), **remweûdre** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **rmeudre** (Alb*), **rmudre** (Thn*, Vth*), **rmweûdre** (Gtt* GPR) ; E. Son (de blé).

REMOUILLER vt., mouiller une seconde fois ou plus : **rmolyé** (Cvl*), **rmolyî** (Alb*, Vth*), **rmolyié** (Nbc*), R. Mouiller, D. Lessive.

REMOULER vt. **rmouîlâ** (Vth*).

RÉMOULEUR nm., remouleur, aiguiser, (autrefois, ambulant) : **amolére** (Arv*, Bil*), **amoléro** (Ber*), **amolèzhyo** (Mpo*), **armolò** (Les* 006b), **armolô** [*armolau*] (Gen* 022b GGE 28, nc.), **molàre** ou **molâre** (Vaud PVG 19), **MOLÉRO** (Aix, Alb* 001, Ann*, Boz*, Cha*, Gru*, Pal*, Thn*), **molyéro** (022a), **molî** (Boë*, Sax*), **mléro** (006a), R. 2 / prov. *armoulairre* / lang. *amoulâyre* => Meule ; E. Accélérer, Étameur (**manyin**), Meule.

A1)) apprenti rémouleur, aide-rémouleur : **MOLAIRON** nm. (...), R. 2.

REMOULURES nfpl., repasses : => Son (de blé).

REMOUS nm. => Tourbillon.

REMPAILLER vt. empailler, (une chaise) : **ranpalyé** (Gtt*), **ranpalyî** (Sax* 002b), **rèpalyê** (Mpl* 189b), **rèpalyî** (Alb*), **rinpalyê** (189a), **rinpalyî** (Vth*), **riñpayé** (Bta*), **rinpayî** (Bel*), **rpalyî** (002a), **ryèpalyë** [*réempailler*] (Bil*), R. Paille, D. Empailler ; **revèto'** (002) ; E. Retresser, Toron.

- N. : Pour rempailler les chaises, certains utilisent la laîche séchée, la paille de seigle ou d'autre plantes à tige résistante, et même les ficelles qui ont servi à lier les bottes de paille.

REMPAILLEUR n. (de chaise) : **ranpalyu** ms. / mpl., **-za** fs. et **-zè** fpl. (Mpl* 189+) | **rèpalyeu'**, **/yeuza, -/yeuzè** ou **rèpalyò, /yôyza, /yôyzè** (Alb*) ; **sê dè lè sèlè** [celui des chaises] (189+) ; E. Carex, Empaillieur.

REMPAQUETER vt. **rèpaktâ** (Alb*), **rinpaktâ** (Vth*).

REMPART nm. : **ranpâ'** nm. (Alb* 001+ FON), **ranpâr** (Ebl*), **rinpâr** (Vth*), R. =>

Soutenir ; **moralyë** [mur] nf. (001+).

REMPÂTER vt. fl., pétrir à nouveau, repétrir : **ranpâtâ** (FEN), **rêpâtâ** (Alb*) **rpâtâ** (Cha*).

REMPIÊTER vt., refaire le pied d'un bas : => Racommoder.

REMPILER vi., se réengager dans l'armée ou la gendarmerie, prolonger son engagement dans l'armée ; remettre les quilles debout au jeu de quilles : **rankilyî** ou **rêkilyî** ou **rinkilyî** (Alb* 001), R. Quille (**glyè**) ; **rêpilâ** (001b), **rinpilâ** (001a, Vth*), R. 2 Écraser (**pilâ**).

A1)) rempiler, refaire une pile (de bois, de caisses...) : **rêpilâ** vt. (001), R. 2 ; **rêmatâ** (001), R. => Tas (**mata**) ; **ranmouklâ** (FEN), R. « museau => Hameçon (**mouklâ**).

A2)) rempiler (dans l'armée...), se rengager : **se rangazyé** (Gtt* GPR).

REMPLAÇABLE adj. **Ranplyasâblyo**, /ya, /ye ou **rêplyasâblyo** ou **rinplyasâblyo** (Alb*), **rinplasâblo**, /a, /e (Vth*).

REMPLAÇANT an., suppléant : **ranplasan**, -ta, -te (FEN) / **ranplyasê** ou **rêplyasê** (Alb* 001b) / **rinplasan** (Ect*) / **rinplyasê** (Alb*) / **rinplasin** (Vth*).

REMPACEMENT nm. **ranplasman** (FEN), **ranplyasmê** ou **rêplyasmê** ou **rinplyasmê** (Alb*), **rinplasmin** (Vth*).

REMPPLACER vt., suppléer ; remédier au manque de qc. : **ranplaché** gv. 2 (Ajn*, Cmj*, Gtt* GPR, Mln*, Ncl*), **ranplachî** (Chx*), **ranplachîe** (Ebl*), **ranplahhî** (Fcv*), **ranplashê** (Mpl* 189c), **ranplashyê** (Ect* 310b), **ranplasî** (Art* 314, Bil*, Reg* 041, Vth* 028), **ranplyasî** (Alb* 001c), **rêplaché** (Cha*), **rêplyasî** (001b), **rinplaché** (Mln*), **rinplachîe** (Nbc*), **rinplashê** (189b), **rinplashyê** (310a), **rinplasî** (028, Alex), **rinplyasî** (001a) || **ranplashi** ou **rinplashi** gv. 3 (?) (189a), C. 1 ; E. Remettre, Ressemeler.

A1)) remplacer le fond d'un récipient en bois : **rankulo'** vt. (Sax* 002), R. Cul.

A2)) enter (un bas), remplacer (le pied ou le bout d'un bas) : **repyâ** vt. (002), R. Pied ; E. Planter, Réparer.

A1)) remplacer (un objet par un autre, sur un meuble) : **kilâ in plasë de** [mettre à la place de] (Arv*).

--C. 1 : PR : (je) **rêplyaso** (001), **rinplasho** (310).

- Pp. : **ranplachâ** m. (041, 314), **ranplyachâ** / **rêplyachâ** / **rinplyachâ** (001), **rinplashêye** (189).

--C. 2 : pp. : **ranplashêye** ou **rinplashêye** m. (189).

REMPLÉTER vt., refaire des emplettes, des achats de marchandises : **ranplêtâ** (FEN), **rêplyêtâ** (Alb*).

REMPLI adj., couvert, plein, garni, jonché : **kafi**, /yà, /yè (Épa*) / **klafi** (Thn* 004b) / **glyafi** (Cmj*) | **keufi** ou **keufêye** m., **keufyâ** ou **keufêysa** fs., **keufyè** ou **keufêysë** fpl. (Mpl* 189+) || **caffi** m. (Rvg*), **klâfi** (Gen*), R. 1lcc1 ; **krouti** (Vth*) ; **grabi** (004a), R. 1rcc1 >> R. 1lcc1 ; **to blan** [tout blanc] (189+) ; **plyin** ou **to plyin**, -na, -në (Alb. 001).

-- @ Sous le poirier il y a beaucoup de poires de tombées : **dèzô l'pêryé y é to blan dè prouvi** [sous le poirier c'est tout blanc de poires] (189), **dzo l'pèrî y a on mwé d'pro partyèbâ** (001).

A1)) rempli, tout plein, farci, bourré, (ep. d'un bois tout plein de champignons...) : **farsi**, **farchâ**, /è pp. (001). @ C'en est rempli : **y ên' è farsi** (001).

A2)) plein, rempli, à ras bord : **fran plan** m. (Cvl* 180) ; **betâ plin** [mis plein] (Nbc*) ; **plyin à râ** (001) ; **razâ** [rasé] (180).

--R. 1lcc1 : **kafi** < ONO 88 **caffi** [rempli ; épais ; serré] < prov. **caffir** / **cafir** [remplir, gorger] / prov. (Aubagne) **cachi** / prov. DPF 415b **cafi** [remplir en pressant, gorger, bonder, comblé] / **cacha** [presser, serrer ; broyer, écraser ; casser] < rcc1 => Tasser (**kroupi**), D. Plein (**grabi**), Tremper (**keufi**).

REMPLI nm. => Pli.

REMPLIER vt., doubler, faire un pli à l'étoffe d'un habit pour le raccourcir ou le rétrécir sans le couper, faire un rempli : **fère onna bâta** (Vth*), **bâtâ** (Bel* 136), R. 2

=> Faufiler ; **fére onna bényeûza** (Alb*) ; E. Doubler, Pli.

A1) n., fil à remplir : **fi à bâtâ** nm. (136) , R. 2.

REEMPLIR vt., emplir ; envahir ; couvrir (un mur, une feuille de papier...) : **anpli** gv. 3 (Cmj* 282b, Cvl*, Gets, Gtt* GPR, Reg* 041c, Sam* 010 JAM, Sax* 002b), **êpli** (Abv* 021, Cha* 025b, Mer* 220, Mbz* 026), **êplyi** (Alb* 001), **inpli** (Aix 017, Ann* 003, Arv* 228b, Bss*, Cbm* 232c, Ebl* 328b, Nbc* 214, Thn* 004), **inplizh** (Mpo* 203), C. 1 => Faiblir || **êplêre** (025a, Pal*), **inplêre** ou **rinplêre** (Alex 019b, Vth* 028), **inplyi** (Mpl* 189 => Bassin) ||

|| **ranpli** (002a, 041b, 232b, 282a, Cor*, Cot* 407, Ect* 310, Pnc*, Mfc* 317, Tig* 141c), **ranplyére** ou **ranplyêre** (041a), **rênpli** (141b), **rêpli** (025, 220, Mch* 402, Pal* 060), **rêplire** (Bil* 173), **rêplyi** (001b), **rinplêre** (Mln*), **rinpli** (003, 004, 017, 019a, 141a LPT 121, 228a, 232a, 328a, Bel*, Cam*, Ebl*, Mtd* 219), **riñpli** (Bta*), **rinplyi** (001a), **rinplyére** (028), C. 1 ; E. Combler, Féconder, Pain, Saillir, Saisir.

A1)) remplir (d'eau un pot, une seille...) : **rakorko'** vt. (002), R. hcc1 => Bosse (**kôka**).

A2)) remplir jusqu'aux bords : **akwêstlâ** vt. (021 COD), R. 2a => Tas (**kshon**) ; E. Meule.

A3)) remplir une récipient en dépassant les bords, remplir par dessus bord : **akostyé** ou **akeustyé** vt. (021 BRA), **akoushîyê** (173), R. 2a ; **châtelier** (GLF), R, Château ; E. Arbre, Branche.

A4)) remplir avec un entonnoir (un tonneau de vin) : **êbôsîyê** vt. (173), C. => Empailler [permanence du s]), R. 2b => Entonnoir =>Tonneau.

A5)) remplir avec un entonnoir (un boyau avec du sang pour faire du boudin) : **êbosîyê** vt. (173 C. => Laisser), R. 2b.

A6)) remplir un boyau avec de la chair à saucisse : **inbornélâ** vt. (328), R. Borne.

A7)) remplir : **konyé** vt. (228), R. Cogner.

A8)) donner à manger à qq. (grossier) : **rinplizh** vt. (203).

A9)) se remplir :

--C. 1 : PR : (je) **ranplêse** (041), **ranpliso** (310), **rêplyaiso** (001) ; (tu, il) **anplê** (010c JAM, 282), **anplêy** (010b JAM), **êplai** (026), **êplyai** (001), **êpli** (021), **inpli** (189), **ranplai** (010a), **ranplê** (041), **rêplê** (025, 060), **rêplyai** (001), **rinplâ** (228), **rinplai** (219) ; (nous) **ranplisin** (310), **rêplyèsin** (001) ; (vous) **ranplisî** (), **rêplyèsî** (001) ; (ils) **inplasän** (228), **inplaisän** (214), **ranplêsän** (041), **rêplyaisön** (001).

- IM : (je) **rêplyaisivou** ou **rêplyisou** ; (tu) **rêplyaisivâ** ou **rêplyisâ** (001) ; (il) **ranplêsive** (041), **ranplisive** (317), **rêplive** (402), **rêplyèsive** (001), **rinplive** (228) ; (nous) **inplèyon** (189) ; (vous) **rêplyaisivâ** ou **rêplyisâ** (001) ; (ils) **rinplivän** (228).

- FU : (il) **rinplê** (Bes*) ; (ils) **rêplyêtron** (001b), **rinplyéron** (028), **rêpliron** (025).

- SP : (je) **rêplyésézo** (001) ; (qu'ils) **êplayjisän** (026), **rêplyésézön** (001).

- Pp. : **rêpli**, **rêplâ**, /è (173) || **rêplyi**, /yà, /yè (001) / **rinpli** (228) || **rinplê**, -sa, -se (028) || **inpli** m. (189), **ranpli** (041, 232, 407), **rêpli** (402), **rinpli** (141 LPT 121).

- Av. : **rinplyo**, /ya, /ye (001).

REEMPLISSAGE nm. **ranplisazho** (FEN), **rêplyisazho** (Alb*), **rinplisazho** (Ect*), **rinplisâzho** (Chx*).

REMPLOYER vt., réemployer : **ranplèyî** (FEN), **rêployî** (Alb* 001), **rinplèyî** (Vth*) ; **rèutilizî** ou **ryutilizî** [réutiliser] (001).

REMPLOMER (SE), vp. ; fig., grossir, s'étoffer, reprendre du poids, de la vigueur : **se ranploumâ** (Gtt*), **s'rêplyomâ** vp. (Alb* 001), **s'rinplomâ** (Vth*), **sè riñplonmâ** (Bta* 378), **sè rinplumâ** (Ect*) || **se rplonmâ** vi. (Cmj* 282), C. ind. prés. : (ils) **sè riñplonmön** (378), R. 2 => Plume (**ploma**) ; **rlannâ** [remettre de la laine] (282) ; E. Maigre.

A1)) remplumer (qq.), le remettre en pleine forme (après une longue maladie...) : **rêplyomâ** vt. (001), R. 2.

REMPOCHER vt., remettre dans sa poche, glisser à nouveau dans sa poche : **ranfatâ** (FEN), **rêfatâ** (Alb* 001), E. Renfiler, R. => Poche ; **ranpochî** (FEN).

A1)) empocher, rempocher, remporter, se mettre dans la poche, (des sous, une grosse somme d'argent) : **êposhî** ou **rêposhî** (001).

REMPOIGNER vt., empoigner à nouveau : **ranponyî** (FEN), **rêponyî** (FEN).

REMPOISONNER vt. fl. **rêpwaiznâ** (Alb*), **rinpwêznâ** (Vth*).

REMPOISSONNER vt. **rêpaisnâ** (Alb*).

REMPORTEUR vt. **ranportâ** (FEN), **rêportâ** (Alb*), **rinpourtâ** (Vth*).

REMPOTER vt., remettre dans un pot, (une plante) : **rêpotâ** (Alb*), **rinpotâ** (Vth*).

REMPRUNTER vt., réemprunter : **ranprontâ** (FEN), **rêprontâ** (Alb*), **rinprantâ** (Vth*).

REMUANT adj. **tarabate** inv. (Alv*).

REMUE nf., déplacement des troupeaux d'un alpage à un autre ; déménagement : **ramwâ** nf. (Ebl* 328b), **rèmwâ** (Alb*), **rmwâ** (Alb*), **rmwu** (Gtt*), **ryeûmâ** (Cvl*, Nbc*), **ryeûmeri** ou **ryeûmri** (Gtt* 215 GPR) || **tramazo** nm. (Tig*) || **tramwâ** nf. (328a, Cm*), **tramweuha** s. et /ë pl. (Mpl*), R. 2ars2 => Remuer.

A1)) convoi de bêtes : **mweûda** nf. (215), R. 2ars2.

REMUE-MÉNAGE nm. => Bruit, Remuement.

REMUEMENT nm., remue-ménage ; animation, mouvement, bouleversement ; boucan, vacarme, bruit important ; bruit, histoires : **trafeut** nm. (Mpo*), **TRAFI** (Alb*, Sax*, Tig* 141b), **trafyo** (141a), **trâfyöü** s. et /yo pl. (Mpl*) ; **ébà** (Vau* DUN 19) ; **trin** [train] (Sam*) ; **rmu-ménôzhe** (Reg* 041) ; **vo'-è-vin** [va-et-vient] (041) ; **sharvalèri** (041), R. Cavalerie ; => Mouvement, Travail ; E. Bruit.

REMUER vt. / vi., déplacer, bouger, mouvoir, (un meuble, un bras) ; déménager, transhumer ; rouler, faire rouler, (une pierre) ; mettre au travail ; émouvoir ; changer de place, de lieu, d'alpage : **ramwâ** (Ebl*), **remâ** (Pal*), **rèmo'** (Bil* 173), **rèmuâ** (Ect* 310b, Mpl* 189b), **rèmuâ** (189a), **remuhhâ** (Cam*), **rèmuyâ** (Fbg* 606b DCK), **remwâ** (Abv*, Sam* 010 JAM), **rèmwâ** (606a DCK SPJ, Chx* 044), **rèmwêr** (Mal*), **remwo'** (Sax* 002), **rmâ** (Gtt* 215c), **RMWÂ** apv. ou **ARMWÂ** apc. (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel*, Gru*, Mln*, Maz*, Mer*, Mor* 081, Thn*, Tho*, Vth* 028), **rmwo'** apv. ou **armwo'** apc. (Reg* 041), **rômôzh** ou **rwômôzh** (Mpo* 203b), **rumâ** (215bB GPR), **rüemâ** (310a), **ryeûmâ** (215aA GPR, Cvl* 180, Nbc* 214) || **tramâ** (Arv* 228), **tramo'** (Avc* 150), **tromôzh** (203a), C. 1 | => Muer, *R. 9ars2 ; - **déplaché** (215), **déplyasî** (001, 003) ; E. Alpage, Bouger, Cousin, Déménager, Fouiller, Fourrager, Transporter.

A)) Les verbes non pronominaux.

B)) Les verbes pronominaux.

C)) Les noms.

A)) Les verbes non pronominaux :

A1)) remuer qq., activer qq., secouer la paresse de qq., obliger qq. à se remuer, (pour le faire travailler) ; bousculer : **rmwâ** apv. ou **armwâ** apc (001), *R. 9ars2 ;

- **démourti** vt. (002), R. 2a => Mort ; **barannâ** (228), R. 2e => Bruit ; **fère lvâ lô pî** [faire lever les pieds] (001).

A2)) remuer ou secouer l'estomac ; émouvoir ; bouleverser ; donner mal au coeur : **segroulâ l'estoma** vti. (Cha* 025) ; **brafâ** [brasser] (001b, Moye), **brasâ** (001a, Ans*), **brashâ** (189) ; **rmwâ** (001) || **rèmuâ lé san** [remuer les sangs] (189).

A3)) remuer, déplacer, (en faisant rouler, comme on peut) : **rbatâ** vt. apv. ou **arbatâ** apc. (001), **rbato'** (041), R. 2b => Rouler || **rawato'** (041), R. Vaciller.

A4)) remuer, déplacer, culbuter, (une grosse pierre...) : **karaboto'** vt. (173), C. ind. prés. (je) **karabôto** (173), R. => Tomber ; E. Aller, Dégringoler, Tomber.

A5)) remuer, bouger, se tourner et se retourner sans arrêt dans son lit, (quand le sommeil ne vient pas) : **rbatâ** vi. apv. ou **arbatâ** apc. (001), R. 2b.

A6)) remuer // bouger // se déplacer ~ de nouveau, changer une nouvelle fois de place : **rbuzhî** (001), **rebeûzhî** vi. (002), **rèboudjî** (141), R. 2c Bouger.

A7)) bouger // remuer // déplacer ~ de nouveau (qc.) : **rbuzhî** vt. (001), **rebeûzhî** vt. (002), R. 2c.

A8)) remuer dans un sens et dans l'autre, ballotter, être secoué en tous sens, (ep. des choses molles, d'un gros ventre) : **loshî** vt. (002), R. => Cloche, Somnoler, Souche.

A9)) remuer, brasser, s'agiter : **rmwâ** (083), *R. 9ars2 ;

- **brafâ** (001) ; **marêlâ** [mettre en désordre] (Mbz*) ; **raveudjê** (Cam*).

A10)) remuer avec les mains, brasser : **rabounâ** (Sam*), R. => Bruit, Ouvrière ; **varkwinâ** (025).

A11)) remuer ciel et terre, utiliser tous les moyens pour atteindre le but qu'on s'est fixé, faire beaucoup de bruit : **fâre le dyâblo à katro** [faire le diable à quatre] (025).

A12)) remuer (// agiter) constamment les pieds : **borgnâ** vi. / vt. (Ebo*), R. => Tisonnier ; **ézharatâ** vi. (001, 028), R. Jarret.

A13)) remuer // brasser // s'amuser avec ~ de l'eau : **barbotâ** [bavarder] vi. (001) ; **farfolyî** [farfouiller] (001), **forfolyî** (010 JAM) ; **gabolyî** [patauger] (001).

A14)) remuer // bouger // s'agiter ~ sans arrêt d'une façon trépidante : **ginyî** vi. (001), **gènyî** (Csl*), R. Guigner ; E. Balancer, Cligner, Lorgner, Renverser, Trémousser.

A15)) bouger, remuer, (ep. des vaches à l'étable) : **barazyé** vi. (215), R. 2e ; **rmwâ** apv. ou **armwâ** apc (001), *R. 9ars2.

A16)) remuer, agiter, secouer, (des personnes) : **trepolyé** vt. (228).

A17)) remuer, secouer latéralement un objet pour le déstabiliser de sa fixation : **sigounyî** vt. (Ber* 409) ; **égangiyî** vt. (409), R. => Pendre.

A18)) remuer beaucoup : **barlatâ** vi. (044), *R. 3de, D. Charretier (**barlatî**).

A19)) remuer, fouiller, farfouiller ; remuer des affaires pour chercher qc. : **farfolyê** (189), **forfolyî** vi. (010 JAM), R. Farfouiller ; **roshafî** vi. (001) ; **ravudzê** vi. (189).

A20)) bouger, remuer, ressasser, sans cesse, sans arrêt : **rouye** nf. chf. (Ebl* 328) | **rouyu** nm. (328).

A21)) remuer, déplacer un troupeau : **ryeûmâ** vi. / vt. (215), *R. 9ars2.

A22)) remuer des braises : => Tisonner.

A23)) remuer la queue : **kavèyé** vi. (215), R. => Queue.

A24)) remuer, s'agiter, s'affairer, (comme la mouche du coche) : **étr on branla botsô** [être un remue muselière] (150).

A25)) parler ou remuer continuellement, sans cesse, sans arrêt : **tarabatter** vi. (627), R. 2qq => DPF** 955c auv. *tarabat* [crécelle, claquoir, claquette pour réveiller les religieux].

B)) Les verbes pronominaux :

B1)) se remuer, se secouer, secouer sa paresse, se presser, s'activer, se démener, s'agiter, (pour aller travailler) : **se demourti** vp. (002), R. 2a ;

- **s'armwâ** (001b, 028, Cor* 083), **sè rmwâ** (001a), **s'ryeûmâ** (180, 214), *R. 9ars2 ; **se brasâ** (228).

B2)) se remuer, agir, travailler, s'agiter : **se balyî du mouvman** vp. (002) ; **s'armwâ** (001), *R. 9ars2.

B3)) se remuer, se déplacer : **s'armwâ** vp. (001, 083), **sè rmwâ** (001, 081), **se remwâ** (002), *R. 9ars2.

B4)) se remuer, faire la remue des troupeaux, se déplacer (déplacer les troupeaux) d'un alpage à un autre, déménager ; changer d'alpage, de place : **se ryeûmâ** vp. (215), **sè rmwâ** (028, 081, Jap* EFT 129) || **sè tramwâ** vp. (Cmj*) || **tramo'** vi. / vt. (Avc*), *R. 9ars2.

B5)) se remuer d'un lieu à un autre : => Transhumer.

B6)) remuer beaucoup, bouger beaucoup, aller de côté et d'autre, se déplacer beaucoup pour les nécessités du métier : **barlatâ** vi., *R. 3de.

B7)) se remuer (pour laisser passer qq., pour faire de la place à qq., pour permettre à qq. de faire qc....) : => Pousser.

B8)) se remuer : **se lotâ** vp. (Tgl*), *R. 3de.

C)) Les noms :

C1)) qui parle ou remue continuellement, sans cesse, sans arrêt : **tarabatte** (627), R. 2qq.

--C. 1 : PR : (ils) **rémön** (173), **rèmwon** (606), **rmwon** (001).

- Ip. pr. : (2e p.) rématè [remue-toi]. (173), **rmwatë** (001).

--R. 3de : **barlatâ** < préf. **bar-** [qui va de droite à gauche] + **lotâ** [marcher] >> **balotâ** [agiter en divers sens, de côté et d'autre] => Côté (**lâ**), D. Charretier (**barlatî**), Marcher (**loto'**).

--R. 9ars2 : **remâ** / **tramâ** < l. GAG 1620c *tramare* [traverser » se déplacer] < *transmare* < préf. l. GAG 1617a *trans-* [au-delà, de l'autre côté] + **mwâ** [changer] < afr. DAF 428b *muer* [changer] < l. GAG 1018a *mutare* [déplacer ; changer] => Muer (**mwâ**), D. Alpage (**rmwâ**), Changer (**smwâ**), Hameau (**manda**), Parsemer (**tramâ**), Pèlerinage (**reméage**), Raie (**tramwâ**), Remonter (**tramâ**), Remue (**ramwâ**).

RÉMUNÉRATION nf. **rémunèrachon** (Alb*) ; => Paie.

RÉMUNÉRER vt. **rémunèrâ** (Alb*) ; => Payer.

RENÂCLER vi., rechigner, renifler, hésiter, faire la tête ; renoncer, refuser de manger, de faire (qc.), reculer devant une action difficile à accomplir ; faire du bruit avec le museau, (ep. du cheval, de la vache...) ; prendre un coup sur le museau, mordre la poussière ; - vt., gifler (qq.) : **morflâ** (Vth* 028), **morflyâ** (Alb* 001), **mourflâ** (Sax* 002), R. Museau (**môr**) ; **mofnâ** (001, 028, Ann* 003, Thn* 004), C. 1, R. => ²Moufle, D. Boudier ; **morsnâ** (Mbz*), R. => Museau (**môr**) ;

- **rnâklyâ** apv. ou **arnâklyâ** apc. (001, 003, 004), **rnâklâ** (028, Bel*, Reg*), R. Nez, D. Éternuer || **trî u renâ** [tirer au renard] (002), R. => Renard = Nez ; => Tête (**tourèlo'**) ; E. Coup, Gifler, Pleurnicher.

--C. 1 : PR : **é mofnyön** [ils renâclent] (003).

RENAISSANCE nf. **rnèsansa** (Alb* BEA).

RENAÎTRE vi. **arnaitre** apc. (Alb* 001b), **rènêysrë** (Tig*), **rnaitre** apv. (001a), C. => Naître.

A1)) renouer avec un passé, faire renaître un passé, redonner vie à un passé : **fâre rebyolâ** vt. (Arv*), **fére rbyolâ** (001), R. 2 => Rejeton.

A2)) renaître, reprendre vie ; rebourgeonner, refleurir, repousser : **rebyolâ** ou **rebyolnâ** vi. (Cvl*, Nbc*), R. 2.

RENARD nm., goupil : **rainâ** (Alv* JDC 182), **renâ** (Arv* 228b, Abv*, Bmr*, Cha* 025b, Cvl* 180, Gtt* 215b, Hvc*, Nbc* 214, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **renâ** s. et **renô** pl. (Ber*), **renâr** (025a, Ebl*), **rênâr** (Mbz* 026), **rênô** [*reynot*] (Bes* MVV 388, Lav*), **rèynâr** (Fta*, Mpl* inv.), **rêynârt** s. et **rêynâr** pl. (Tig*), **rinnâ'** (Ect* 310+), **rinnot** (Mpo*), **RNÂ** (215a GPR, 228a, Alb* 001, Ann* 003, Aba*, Bel* 136, Bil*, Bta* 378, Cmj* 282, Cor* 083, Les* 006, Mor*, Vth* 028), **rnâr** (Alex, Flu*, Thn*), **rno'** (Non* [*r'nô*] NGV 82, Reg*), **rnon** (Try*), **rnôr** (Avc*) || **roklé** nm. (Pyn*), R. 1, D. Renardeau ;

- **vorpa** nf. anc. (310+), R. < l. *vulpicula* / *vulpiculus* dim. < *vulpex* [renard] ; **landyé** nm. (416), R. => Cheminée ; E. Vomir.

A1)) renarde (femelle du renard) : **renâda** nf. (002), **renârda** (025, 028a, 180, 214), **rnâda** s. et /ë pl. (001A+, 083, 215 GPR) / **rnârda** (001B+, 028b, 378) ; E. Moellon, Renâcler, Tanière.

A2)) renardeau mâle, petit du renard : **rnardin** nm. (001A+) ; **rnardô** (001B+),.

A2)) renardeau femelle, petite du renard : **rnardinna** nfs. et /ë pl. (001).

A3)) renard polaire = renard arctique : **rnâ' poléro** ou **rnâ' artiko** (001).

-- N. : Le renard polaire a une fourrure blanche en hiver et gris-brun en été. En isl. *melraki*.

A4)) terrier (// gîte // tanière) du renard : **tanna** nf. (001, 010 JAM, 136, 282).

B1)) queue de renard (plante) : => Prêle.

B2)) queue de renard = enchevêtrement de racines qui bouchent les canalisations : **küa dè rinnâ'** nf. (310).

C1)) v., glapir, crier, (ep. du renard) : **zhapâ** vi. (001, 002, 003, 006, 010), R. => Aboyer ; **mwinnâ** (026), R. => Ronchonner (**mwinnâ**).

D1)) expr., vomir : **fére lô rnâ** [faire les renards] (001), **triyé lou rnâ** [tirer les renards]

(282+) || **rnârdâ** [*renarder*] vi. (282+).

--R. 1 : **rnon** < afr. *renart* (nom du goupil dans le *Roman de Renart*) / lang. DLF *rainar*, CRO *reinard* < onom. *rëna* (**ronnâ** [grogner]) « cri du renard / fr. *renauder* [grogner, se plaindre] >> fr. **rnoflyâ** [renifler ; humer] < **nâ** [nez] (le renard ayant un museau pointu, un nez pointu, et le nez étant, dans la langage populaire, l'organe de la prévoyance et de la finesse (ONO *nare*) /// **belè** [chèvre], D. Renardeau.

RENARDEAU nm. => Renard.

RENAULT fam. (constructeur de voitures) : **RNÔ** (Alb*).

RENCAISSER vt. **rêkésî** (Alb*), **rinkésî** (Vth*).

RENCARD nm. => Rancard.

RENCARDER vt. donner un rencard => Rancart.

RENCHAÎNER vt. **rêshinnâ** (Alb*), **rinshinnâ** (Vth*).

RENCHÉRIR vt., rendre plus cher : **fére dëmnyi pè shé** [faire devenir plus cher] (Alb* 001) ; **ogmintâ l'pri** [augmenter le prix] (001) ; **fére montâ l'pri** [faire monter le prix] ou **fére grinpâ l'pri** [faire grimper le prix] (001) ; **rèptâ pè dsu** [remettre par dessus] (001) ; **ansteryé** (Gtt 215 GPR), **ransheri** (FEN), **rinshéri** gv. 3 (Vth*), C. pp. **ansteryâ** m. (215), R. 2 Cher.

A1)) devenir plus cher, vi. : **ansteryé** vi. (215) ; => Augmenter.

A2)) dire ou faire plus qu'un autre : **ê rajoutâ** [en rajouter] vi. (001) ; E. Exclamer (S').

A3)) renchérir, ajouter, s'écrier, jeter, répliquer, venir appuyer qq. dans une discussion : **shampâ** [jeter] vt. (001, Arv* 228) ; **rapandre** vt. (Reg*), **apondre** vt. (Arv*), R. => Ajouter ; E. Répliquer.

RENCOGNER (SE) vp., se blottir dans un coin, chercher à se dissimuler : **s'angarâ** (Sax*), **s'akarâ** (Alb*), R. => Coin (**kâro**) ; **s'rinkwinnâ** (Vth*), **s'rankonyî** (FEN) || **s'ankwinnâ** (Sam*), R. => Coin ; E. Sociable.

RENCONTRE nf. ; entrevue ; rendez-vous : **ankontra** nf. (Gtt*), **êkontra** (Mbz*), **encontre** (Mbv*), **inkontra** (Avc* 150), **inkontrâ** (Mpo* 203) || **rankontra** nf. (Alb* 001c, Gtt*, Hpo*, Reg*), **rêkontra** (001b), **rinkontra** (001a BAR BJA, Bel*, Ebl*, Nbc*, Vth*), **rinskontra** (Cha*) | **rinkontra** fs. et /ë fpl. (Fbg*, Grr*, Htc*) / **rinkountra** (Mpl*) || **érkontre** nm. (Sax* 002b), **inkontro** (Ect* 310), **rankontre** (002a), **rinkontro** anc. (Ann*, Thn*) ; E. Circonstance, Occasion.

A1)) (aller) à la rencontre (de qq.), au-devant (de qq.) : (**alâ**) **u rankontro** (/ **ann érkontro**) (**à kâkon**) [(*aller*) *au rencontre (à qq.)*] (002), **à l'inkontra** (150), **à l'inkontro** (310) ; (aller) à l'ardevance (tour. DFF 32 n° 254) ; **alâ u dvan d'kâkon** ou **alâ à la rêkontra dè kâkon** (001) ; **modêzh inkontrâ** (203).

A2)) (venir) à la rencontre (de qq.) : (**vni**) **kontre (kortyon)** (Arv*).

RENCONTRER vt. **ankontrâ** (Gtt* GPR), **inkontrâ** (Arv*), **inkontro'** (Avc*), **rankontrâ** (Aix, Alb* 001cC, Art*, Bil*, Cam*, Cot*, Ect* 310b, Flu*, Gtt*, Hpo*, Hvc*, Meg* 201, Mer*, Mbz*, Sam* JAM, Sax*), **rankontro'** (Reg*), **rêkontrâ** (001bA, Bba*, Csl*), **rêkountrâ** (Mpl* 189b), **rékontrâ** (Fta*), **rèkontrâ** (Tig* LPT 306), **rinkontrâ** (001aB BAR BJA, 310a, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Cha* 025, Clg*, Nbc*, Gmt* 007, Thn* 004, Tig* LPT 38, Vau* DUN 47, Vth* 028), **rinkontrêr** (Mal* 015), **rînkountrâ** (189a), **rkontrâ** (Cge* 271, Ebl*) || **arkontrâ** (001 BAR BJA, 003 JAG, 004, 007, 025, Gru*), **arkontrêr** (015), **arkontrêzh** (Mpo*), C. 1 ; E. Compenser, Trouver.

A1)) se rencontrer (sans l'avoir voulu) : **s'trovâ** (001, 028).

A2)) se rencontrer, se retrouver, se donner rendez-vous : **s'arkontrê** dc. ou **s'arkontrêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **s'artrovâ** ou **sè rtrovâ** (001), **se rkontrâ** (271), **s'ékontrâ** (Mor*).

A3)) se rencontrer (ep. de deux jeunes qui cherchent à se marier), se fréquenter : **kobliyé** vi. (228), R. Couple.

A4)) rencontrer, trouver, (son épouse, sa femme) : **devinâ** ou **devinâr** (Lav*).

B1)) expr., « Les roches ne se rencontrent pas, mais les hommes se rencontrent » (les hommes finissent toujours par se rencontrer un jour ou l'autre ; il ne faut donc pas trop

faire le malin ; un bienfait ou un méfait n'est jamais perdu) : « **le roshë nè s'arkontrôn pâ, mè loz òmo s'arkontrôn** » (203) ; **y a k'lé montanye k'sè rêkontrôn zhamé** [il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent jamais] (001) ; **d't'atraprai bin on zhò** [je t'attraperai bien un jour] ou **d't'arai bin on zhò** [je t'aurai bien un jour] (001) ; **d'lo gârdo on shin d'ma shinna** [je lui réserve un chien de ma chienne] (001) ; **djin la vyà, on sè vai plujêr kow** [dans la vie, on se voit plusieurs fois ; chaque épreuve nous fait vivre une autre vie] (Ect*).

B2)) se rencontrer, se trouver, se présenter, arriver : **s'rêkontrâ** vp. vimp. (001), **sè rinkontrâ** (310).

-- Ça ne s'est pas présenté = l'occasion ne s'est pas présentée : **é s'pâ rêkontrâ** (001), **é s'è pâ rinkontrâ** (310).

--C. 1 : PR. : (ils) **arkontrôn**.

-- @ Rencontré-je : **arkontrezheü** (203 DVR 168 en 1820).

- IM : (ils) **rankontreyan** (201).

RENDEMENT nm. **êplyai** [avance] (Alb* 001) ; **rindamêne** s. et //în pl. (Mpl*), **rindamin** (Vth*), **rindmê** (001) ; => Rapport, Abattre.

A1)) rendement, quantité, profit, (ep. d'un arbre qui a donné beaucoup de bûches de bois, d'un animal qui a donné beaucoup de viande...) : **staple** nm. (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), R. « ça a donné beaucoup de morceaux » => Briser, Couper ; **profi** nm (001).

B1)) expr., on ne va pas en faire tout un plat, toute une histoire pour rien, une montanye : **on vâ pâ an fêr on staple** (215). **on vâ pâ nê fêr na montanye** (001).

RENDEZ-VOUS nm., rencard ou rancart : **RANDÉVOU** ou **randé-vous** nm. inv. (Alb* 001, CmJ*, Mpl* 189, Reg*), **rindévou** (Hou*, Nbc*) ; **rêkontra** [rencontre] nf. (001) ; **êtrëvywâ** [entrevue] nf. (001) ; **rankâr** ou **rinkâr** nm. (Vth*) ; **plan** nm. (Rvg*).

-- @ J'ai rendez-vous avec le docteur mardi prochain : **d'véyo l'dokteu awé dmâ** [je vois le docteur avec mardi] (001). @ Ils se donnaient rendez-vous dans la petite cabane : **é s'vëvivô (é s'rêkontrivô) dyê l'kabyolon** (001). @ Se donner rendez-vous : **sè balyê randévou** (189), **s'balyî randévou** (001).

RENDORMIR vt. **randremi** (FEN), **randrèmi** (Tgl*), **randroumi** (Gtt* GPR), **rêdromi** (Alb*), **rindourmi** (Mpl* 189c), **rindremi** (Arv*), **rindremi** (189b), **rindreumi** (Vth*), **rindreumi** ou **rindroumi** (189a), **rindrumi** (Ect*), C. => Dormir.

RENDOSSER vt., remettre sur son dos : **rindosî** (Vth*) ; **s'rèptâ su lé rin** [se remettre sur le dos] (Alb*).

RENDOUBLER vt. => Doubler, Remplir.

RENDRE vt. (un objet, un service) ; rembourser ; redonner, restituer ; rapporter (des sous, ep. d'une affaire), produire, donner (des fruits, ep. d'une plante) ; vomir : **randre** (Cor*, Gtt* 215, Nbc* 214b, Reg* 041, Sam* 010b JAM, Sax* 002, GZL), **rêdre** (010a JAM, Avx*, Alb* 001b PPA, Abv*, Arê* 238, Bfo*, Bil* 173, Bhl*, Cge*, Mbz* 026, Mer* 220, Jar*, Pal*, Rba*, Tab*), **rèndrë** (Tig* 141), **rindökh** (Ebl* 328), **rindre** (001a, 214a, Aix, Ann*, Arv* 228, Att*, Bel* 136, Ber*, Boë* 035, Bss*, Cbm* 232, Cha* 025, Chx*, Chi*, Ect* 310, Vth*, GNL, PSV en 1816 [*reindre*]), **riñdre** (Bta*, Bvl* 387, Tig*), **rindri** (Mpl* 189), C. 1 => Fendre ;

- E. Couler, Dégorger, Loger, Port, Rapporter, Redonner, Rejoindre, Visiter, Vomir.

A1)) rendre (// ramener) ce qu'on a emprunté ; rembourser : **ratornâ** ou **tornâ** vt. (002), **rtornâ** ou **rêtornâ** (001) ; **ramnâ** (001) ; **rêdrë** (001), **rindrë** (310), **rindri** ou **tornâ rindri** (189).

A2)) se rendre, rendre les armes, capituler : **se rêdre** vp. (001), **se rindre** (025).

A3)) se rendre compte, s'apercevoir, réaliser : **s'rêdre kontyo** (001), **sè rêdre kontcheu** (026), **se randre kontyo** (215), **se rindri kountsou** (189).

A4)) se rendre, aller, (à) : **se randre** (010 JAM, 214), **sè rindökh** (328), **s'rêdre** (001), **s'rindre** (136), **sè rindrë** (310) ; E. Fatigué. @ On est arrivé : **onn è rêdu** (001).

B1)) expr., rendre réponse (après réflexion) : **randre raizon** (002), **balyî réponse** ou **rêdre réponse** (001).

B2)) rendre service : **randre sarviche** (215), **randre sêrviso** (010 JAM), **rêdre sarvicho** (001), **rindrê sarvicho** (310), **rindre sarviso** (035).

B3)) rendre heureux, faire devenir heureux : **fâre kontin** [faire content] (025), **rêdre éreu** (001).

B4)) rendre fou, faire devenir fou : **rêdre fou** (001), **rindrê fow** (310).

-- @ Il me rend folle : **é m'rê fôla** (310), **u mè rin fôla** (310).

B5)) rapporter beaucoup, être rentable, donner du rendement : **rêdre vi.** (001), **rindrê** (310) ; **raportâ** (001).

-- @ Ça ne rapporte pas beaucoup : **é rin géro** [ça rend peu] (001).

B6)) rentrer à la maison : **sè rindrê** (310) ; **rintrâ** (001), R. Rentrer.

B7)) rendre douillet : => Douillet.

B8)) rendre gourmand : => Gourmand.

--C. 1 : PR : Par localité : (189) : (ils, elles) **rènyône dv./ fgm.** et **rènyôn dc..**

-- PR : Par personne : (tu, il) **ran** (041), **rê** (001, 220), **rin** (232, 310, 328, Chi*) ;

--- (ils) **rindön** (Mpo*).

- IM : (il) **randyêy** (010 JAM), **rindâve** (Att*).

- FU : (il) **rindrâ** (189).

- Pp. : **rêdu m.** (001, 173, 238), **rèndu** (141), **rindu** (189), **rindu** (228, 310, 328), **riñdu** (387) ; E. Fatigué.

RENÉ pm., sf. **Réné** anc. (Alb* 001c, Moye), **Rné** (001b), **Roné** réc. (001a) ; dim., **Néné** (Épa*). @ Ceux de chez René : **lô Réné** (001).

RÊNE nf., guide // courroie // bride ~ fixée au mors du cheval et qu'on tient à la main (ce mot est souvent employé au pluriel : **borlyîre** (Bel* 136) || **breda** (Arv*, Gtt* 215 GPR), **barda** (Vth* 028), R. Bride ; **gida** (028, Alb*, Bel*, Cor*) || **geûdê** au pl. (Mpo*), R. 2 ; **ranna** (Reg*, FEN), **rinna** (souvent au pl.) (028), **rèna** (Alb*, Nhs* FEN), **rêna** (Shs* FEN) ; **lache** nf. (GLF) ; E. Longe.

A1)) les grandes rênes, les grandes rênes, (lanières de cuir pour conduire les chevaux) : **lè gide** nfpl. (Bta*), R. 2 ; **lé lonze** nfpl. (215), R. Long

RENÉE pf. **Rné** (Alb* 001b), **René** (001a, Bta*).

RENÉGAT nm., personne qui renie, trahit son passé : **chien jaune** [fainéant] (Rvg* 627) ; **renard** (627), R. => Vomi.

RENÉGOCIER vt. **rnégosyî** (Alb*, Vth*) ; E. Rediscuter.

RENEIGER vi. **renevai** (FEN), **rnèzhî** (Vth* 028b), **rnaivre** (Alb*), **rnêvre** (028a) ; **rkouché** (Gtt*).

RENFERMÉ adj. => pp. Renfermer.

A1)) adj., qui sent le renfermé, le moisi : **kèfi m.** (Abv* 021), **koufi** (Gtt* GPR), R. 2 Tremper (**gonvâ** [Combuger]) ; E. Mûri.

A2)) n., renfermé, odeur de renfermé, odeur fade qu'on ressent en pénétrant dans une chambre non aérée depuis longtemps, odeur de moisi, odeur de nid de couvain : **reklyou nm.** (Mpo* 203), **rèklyou** (021) || **geût dou reklyou** [odeur de renfermé] (203), R. => Clore ; **rêfromâ nm.** (Alb*) ; **gonvâ nm.** (Ann*, Thn*), **kovat** [(le) feu qui couve] (Mpl*), R. 2 ; **remarkò nm.** (FEN) ; **mwinne nm.** (Gtt*).

RENFERMER vt. **ranfremâ** (FEN), **ranfroumâ** (Gtt*), **rêfromâ** (Alb*), **rinfreumâ** (Vth*), C. => Fermer ; E. Contenir.

A1)) se renfermer sur soi-même, se replier sur soi-même : **s'êbourni vp.** (173), R. => Assombrir ; **s'ankabunâ vp.** (Ber*), R. => Cabane >> Bugne ; E. Introverti.

RENFLER vt. ; remettre, mettre // enfiler ~ à nouveau, (des vêtements) : **ranfatâ** (Mor*), **rêfatâ** (Alb* 001), **rinfatâ** (Chx*, Vth* 028), R. => Poche ; **ranfelâ** (Gtt*), **ranflâ** (FEN), **rêflâ** (001), **rinflâ** (028).

A1)) se renfler, se glisser // se faufiler // s'engouffrer // s'introduire ~ (à nouveau), (dans ou sous qc.) : **s'rêfatâ vp.** (001).

RENFLAMMER vt. **ranflamâ** (FEN), **rêflyamâ** (Alb*), **rinflamâ** (Vth*).

RENFLEMENT nm. : **rinflamin nm.** (Vth*) ; **boranfle nfpl.** (Gtt* GPR) ; => Bordure, Talus.

A1)) renflement, gonflement : **bolyè** (Sam* JAM), R. => Ventre.
 RENFLER vt. **rêflyâ** (Alb*).

RENFOUAGE nm., RENFOUEMENT nm. **rinflouazho** (Vth*).

A1)) renflouement (d'un bateau) : **rmiza à l'éga** [remise à l'eau] (Alb* 001).
A2)) renflouement (d'une entreprise) : **rmiza su pî** [remise sur pied] (001).

RENFOUER vt. **rinflouâ** (Vth*).

A1)) renflouer (un bateau) : **rèptâ à l'éga** [remettre à l'eau] vt. (Alb* 001).
A2)) renflouer (une entreprise) : **rèptâ su pî** [remettre sur pied] vt. (001).

RENFORCEMENT nm. **rêfonsmê** (Alb*), **rinfonsamin** (Vth*).

RENFORCER vt. **ranfonsâ** (FEN), **rêfonsî** (Alb*), **rinfonsâ** (Vth*).

RENFORCEMENT nm. **ranfonsmê** ou **rêfonsmê** (Alb*), **rinfonsamin** (Vth*).

RENFORCER vt. **ranforché** (Gtt*), **ranforchî** (Cha*), **ranforchîe** (Ebl*), **ranforsî** ou **rêforsî** (Alb*), **rinforsî** (Vth*), **rinforshyê** (Ect*), C. pp. **ranforchâ**, /à, /è (001) | **ranforchyâ**, /yâ, /yè (Gtt*) | => Forcer, R. Force, D. Fortifiant.

RENFORT nm. **ranfo'** (Alb*), **ranfô'** (Reg*), **ranfor** (Ebl*), **ranfôr** (Mpo* 203), **ranfôr** (Mpl*), **rinfôr** (Gtt*, Vth*); E. Contrefort.

A1)) aller en renfort donner un coup de main pour un travail pénible : **modêzh in ranfôr** (203).
A2)) mettre un mulet en renfort dans un attelage : **petêzh in ranfôr** (203).

RENFOURNER vt. fl., remettre au four : **rêfornâ** (Alb*), C. => Enfourner.

RENFROGNÉ adj., boudeur, pincé, qui fait la grimace : **anchonâ**, /â, /é (FEN), R. Sentir ; **rèsinyâ**, /yâ, /yè (Tig*), R. => Grimace ; **rêfronyâ**, /yâ, /yè (Alb* 001) / **rinfronyâ** (Chx*); **nyafron** (nom du cordonnier dans le théâtre de Guignol) (Alv*); => Humeur (Mauvaise), Sombre.

A1)) figure ou visage renfrogné : **tronye** nf. (001), **trognasse** (Rvg*).

RENFRIGNER (SE), vp., s'assombrir, devenir de mauvaise humeur, bouder : **s'anbrunchîe** (Ber*), **s'inbronsî** vi. (Alex 019, Ann* 003), C. pp. **inbrontyâ** m. (003), **inbronsyâ** (019), R. => Broncher >> Brun ; **s'angonnâ** (Mor*); **dèmnîy grinzho**, /a, /e [devenir de mauvaise humeur] (Alb*);
 - **se ranfronyé** (Gtt*), **s'rêfronyî** (Alb* 001), **sè rinfronyê** (Ect* 310), **s'rinfronyî** (Chx*, Vth*), C. pp. **rêfronyâ** (001), **rinfronyâ** (310), R. 1a.
 --R. 1a : **rinfronyî** < afr. *froigne* / fr. dial. *frognon* [groin] / *freugnot* [museau] < gaul. DFG 223 *srogna* [nez, narine] / airl. *srôn* / gall. *ffroen* / mbret. *froan* / bret. *fron* [narine, naseau] < **frogna* < **srogna* < **srenk-* / **sreng-* [ronfler] / g. *rhénkho* / airl. *srènnim* [je ronfle] /// Trogne.

RENGAGEMENT vm. **rangazhman** (FEN), **rêgazhmê** (Alb*).

RENGAGER vt., RÉENGAGER vt. **rangazhî** (FEN), **rêgazhî** (Alb*), **ringadzê** (Mpl*), **ringazhî** (Vth*);
 ; => Louer, Rempiler.

RENGAINE nf. **niaise** (GPE 22); **muzika** (Mpl*); => Radotage, Refrain, Ritournelle.

RENGAINER vt. **rêginnâ** (Alb* 001), **ringinnâ** (Vth* 028); **rêfata** (001), **rinfatâ** (028).

RENGORGER (SE) vp. **s'êfyardâ** vp. (Alb* 001), R. Fier; **s'ringorzhî** vp. (Vth* 028), R. 2 Gorge; **drèfi l'pètro** [dresser la poitrine, bomber le torse] vi. (028) || **sè pètro'** vp. (Avc*); **se konflâ** vp. (Gtt*), **s'konflyâ** (001); => Pavaner (Se).

A1)) rendre gorge : **rangorzhî** vi. (FEN), R. 2.

RENGRAISSER vt. **rangraché** (Gtt*), **rêgrésî** (Alb*), **ringrésî** (Vth*).

RENGRENER vt., RENGRÉNER vt. (une trémie, un pignon, une pompe) : **rangrenâ** ou **rangèrnâ** (FEN), **rêgèrnâ** (Alb*), **ringarnâ** (Vth*).

RENIEMENT nm. **rnimê** (Alb*), **rniyaman** (Reg*).

RENIER vt., rejeter, repousser, (sa famille, un enfant, sa religion); abjurer : **renèyé** (Gtt* 215), **renèyî** (FEN), **renèyî** (Sax*), **rèniyê** (Mpl*), **reniyî** (FEN), **reniyîe** (Ebl*), **renyé** (Arv*), **rènyé** (Cha* 025), **rènyê** (Ect*), **rènyî** (Chx*), **rnèyé** (Gtt* GPR), **rnyî** (Bel*) || **arnèyî** apc. ou **rnèyî** apv. (Alb* 001b, Vth*), **arniyî** apc. ou **rniyî** apv. ou **arnyî** apc. ou **rnyî** apv. (001a), C. pp. **rènyâ** [passé] m. (025); E. Nier.

A1)) se dédire, revenir sur sa parole : **se renèyé** vp. (215).
RENIFLEMENT nm. : **rnoflyâ** nf. (Alb*), R. 2 Renifler.

A1)) bref reniflement pour éviter l'écoulement de la morve : **nifla** nf. (Ber*), R. 2.
RENIFLER vi. ; flairer, sentir ; inspecter, contrôler, lever du nez, faire l'inquisiteur, aller regarder (observer) ce qui se passe chez les autres par curiosité (de façon indiscrete), espionner ; faire remonter la morve dans le nez, ; pleurnicher : **arniflâ** apc. (Alex 019b), **arnoflyâ** apc. (Alb* 001c PPA), **rêniflâ** (Mpl* 189b), **renyeuflâ** (Pyn*), **rniflâ** apv. (019a, 189a, Arv* 228, Bel*, Gtt*, Thn*, Vth*), **rniflo'** (Reg*), **rniflyâ** (001b AMA), **rnoflyâ** apv. (001a PPA) || **neflâ** (FEN), **niflâ** (Gen*), **nyeflâ** ou **nyeuflâ** (228), **nyiflâ** (Alv* 416, Ect*), **nyoflâ** (Aba*), *R. 2mmn1 ;
- **morflâ** (FEN), **morniflâ** [*mornifler*] (189, Rvg*), *R. 4gmn1 ; **nyarâ** (416), R. mmn1 => Morve (**nyâra**) ; **chantiflâ** (Gtt* GPR), R. => Sentir + suff. **-flâ** (exprimant le souffle) ; **chenuper** (GLF) ; => Naseau.

A1)) renifler sur la nourriture sans y toucher, humer ; regarder par curiosité : **rnoflyâ** vt. (001), *R. 2mmn1 ; **meflâ** (Abv*), R. 2 => Moufle.

A2)) renifler, sentir, humer, flairer ; essayer de deviner le temps qu'il fera : **achonnâ** vt. (Mer*, Reg*), **achounâ** (001), **akhanna** ou **ahhannâ** ou **ashhannâ** (Sam* JAM), **asnâ** (Mor* JFD), R. ars4 => Sentir (**chantre**), D. Curieux, Dispute (**chonna**), Honteux, Pleurnicher (**chounyî**), Regarder, Renifleur.

A3)) renâcler, renifler bruyamment : **mofnâ** vi. ou vt. (001), R. 2.

A4)) renifler pour ravalier ses larmes : **morflyâ** vi. (Csl*), R. 4gmn1.

A5)) avoir le nez qui coule (ça fait renifler) : **morniflâ** vi. (Ebl* 328), R. 4gmn1.

B1)) n., coryza, écoulement nasal, nez qui coule ; morve : **mornifla** nf. (328), R. 4gmn1.
--R. 2mmn1 : **neflâ** < **nâ** [nez] + **-flâ** => souffler => Rhume, D. Espionner, Moucher, Mouchoir, Regarder, Reniflement, Renifleur.
--R. 4 : **morflâ** < **mor** [museau, mufle] (=> lat. NDE 476 **murrum* [museau] => Gifle, Moraine, Mordre, Morve) + **-flâ** => Souffler

RENIFLEUR n., qui renifle souvent : **rnoflyèrè**, /**ala**, /**ale** (Alb*), **renifléro**, /**a**, /**e** (FEN), R. => Renifler.

A1)) renifleur (au sens de curieux et indiscret) ; qui renifle le temps : **achonnî**, **-re** (Vth*), R. => Renifler.

RÉNITENT n., retardataire : **renitan**, **-ta**, **-te** (FEN).

RENLEVER vt., enlever à nouveau : **ranlèvo'** (Reg*), **rêlvâ** (Alb* 001), C. ind. prés. (il) **rêlive** (001).

RENNE nm. (animal) : **rèno** (Alb*, Vau*).
N. : Entre -12000 et -10000, au pied du Salève, dans la station dite de Veyrier, sur la commune d'Étrembières, est attestée la présence de rennes, d'un bouquetin gravé sur un bois de renne (HPG 17).

RENNES nv. **Rène** (Alb*).

RENOM nm. **renon** (Sam* JAM), **rènon** (Fbg* GLF), **rnon** (Alb* BEA) ; E. Purin.
A1)) en renom, renommé : **ê rnon** ladj. inv. (001) || => Renommé.

RENOMMÉ adj., réputé, célèbre, illustre, fameux, en renom, de renom, de renommée : **rènomâ**, /**â**, /**ê** pp. (Mpl*), **rnomâ**, /**â**, /**é** pp. (Alb*, Vth*) | **rnomo'**, /**ōye**, /**é** (Reg*) || **an renom** (Sam* JAM).

RENOMMÉE nf., réputation, gloire, célébrité : **rènomâ** nf. (Mpl*), **rnomâ** (Alb* 001, Cru*, Vth*), **rnomōye** (Reg*) || **non** nm. (Csl* SON, Sam* JAM) ; **prèsâ** nf. (001), R. Presse ; E. Crédibilité.

RENOMMER vt., nommer une seconde fois ; donner un autre nom : **renomâ** (Ebl* 328b, Gtt*), **rnomâ** (328a, Alb*, Cru*, Vth*).

RENONCEMENT nm. **rnonsmê** (Alb*).

RENONCER vi., capituler, abandonner, reculer ; plier, s'avouer vaincu ; (à table) cesser de prendre d'un mets parce qu'on est rassasié, caler ; être rassasié, repu : **arnonché** apc. (Arv* 228c), **arnonsî** apc. (Alb* 001b), **renonché** (228b, Cha*, Gtt* 215b PHV),

rènonchî (Chx*), **renonchîe** (Ebl*), **rènonshyê** (Ect*), **renonsî** (Sam* 010 JAM, Sax*), **renonhyézh** (Mpo*), **rènounshyê** (Mpl* 189), **rnansî** (Reg*, Vth*), **rnonché** apv. (215a GPR 228a), **rnonsî** (001a apv., Bel*, Cor* 083), C. 1 ;

- **kanâ** vi. (189), **kapnâ** (001), **kaponâ** [capituler] (...), D. Fuir (**kanâ**) ; E. Abdiquer, Décourager (Se), Renâcler, Satiété.

A1)) ne pas avoir le courage de faire qc. : **s'dégonflyâ** [*se dégonfler*] vp. (001, Rvg*). --C. 1 : PR : (je) **rènonchôn** [(je) renonce] (Bât*, Tes*, Tsv* PTH 48) ; (il) **rnonseye** [(il) renonce] ().

- Pp. : **renonsyâ** m. (010 JAM), **rnonchâ** (001).

RENONCULE nf., bouton d'or, populage : **marlò zhôna** nf. (Sax* 002), **marlé** (Bel* 136), R. 2 ; E. Astrance.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) renoncule rampante (*Ranunculus repens*) qui se propage comme les fraisiers : **fyapâw** (Aly* 529c Bettant), **pyapaw** nm. (529b Vaux, Trév*), **pyapeu** (Abv* 021c, Alex, Aix, Alb* 001b), **pyapeû** (002 SAX 200a28, 021b, 136, Bsl* 020b, Msg*), **pyapò** (001a, 020a, Ann* 003, Gru*, Les* 006, Thn* 004, Vth*), **pyapoh** (Aba*), **pyapô** (Ber*), **pyapokh** (Ebl* 328), **pyapol** (Mal* 015), **pyapor** (Alv* 416, Avc*, Bta*, Arv* 228b, Ect* 310), **pyapôr** (021a, Aime), **pyapou** (529a Aly*), **pyépò** (228a), **pyèrpor** (Bât*, Tes*, Tsv*), *R. 2 ; **tirgota** nf. (Clf*).

A2)) renoncule âcre, renoncule des montagnes, bouton d'or à fleur jaune, (plante, *Ranunculus acris*) : **boton d'or** nm. (Cmj* 282), **boton d'ôr** nm. (003, 004, 015, 529, Tré* 112), **boton d'o'** (001) ; **kovabu** (020) ; **pichinlyai** (003b), **peselyé** (Pcb*), **pchêlyai** (003a, 006, 020), R. / fr. *pissenlit* ; **éklapon** (Cor* 083), R. brs2 => Sabot () ; **bokè zôno** nm. (Nbc* 214) ; **pyapor** (416), *R. 2.

A3)) trolle, trolle d'Europe, boule d'or, renoncule de montagne, (*Trollius europaeus*), (à fleurs globuleuses jaune citron, jaune orangé : **boton d'o'** [bouton d'or] nm. (001), **boton d'ôr** (112), **boton d'or** (083) ; **botoyèta** nf. (Ebl*), R. => Bouton ; **bonna** nf. (Tan* 027) ; **kokon** nm. (Gmt*), **kokolonbron** (310) ; **pometàe** (416), R. Pomme ; - **téta d'beûro** [tête de beurre] nf. (004, Mor* 081), **fleû à bôro** [fleur à berre] (282), R. « on met cette fleur sous le menton d'une personne pour savoir si elle aime le beurre ;

- **petola** nf. (214) ; **sôfa** nf. (Gif* FEN) ; **karkavé** [*grelot*] (282), R. Grelot (**karkan**).

A4)) renoncule des glaciers, (à fleurs blanches à cinq pétales ; *Ranunculus glacialis*) : **karlina** nf. (081, Bfo*, Chx*, Mor* HCM 228b et 233a, Tig*), **karlinä** (Mpo* 203), **karlinna** (282), R. Carline.

A5)) renoncule à fleurs blanches et feuilles d'aconit, renoncule à fleurs d'aconit : **shèvrèla** nf. (027) ; **mêrlà** nm. (282), R. 2 ; **le flevyé** nf. au pl. (203) ; E. Busserole.

A6)) populage ou souci d'eau, (*Caltha palustris*) : **muméla de tché** [trayon de chat] ou **muméla de rà** [trayon de rat] (416), **boton d'o'** nm. (001).

A7)) renoncule des bois : **pyapeû** nm. (136), **pyapoy** (203).

A8)) renoncule à feuilles de parnassie (*ranunculus parnassifolius*).

B)) Les expressions :

B1)) (Le refrain de la renoncule rampante) : **btâ mè hyô, btâ mè bâ, in têra dz'i rêste pâ** [mets-moi en haut, mets-moi en bas, en terre je n'y reste pas] (328).

B2)) (Ep. de qq. qui se fait vieux et en bonne santé) : **é dè la rase dé pyapokh** [c'est la la race des renoncules rampantes] (328).

B3)) Comptine : **Terr' à pi-à-pau / Atzèt' la, sè te pau ; / Terr' à taconey, / lass' la io ell' ey** [Terre à renoncules / Achète-la, si tu peux ; / Terre à tussilages, laisse-la où elle est] : **têr' à pyapô / atsétlà, sè tè pô ; / têr' à takonè, laslà yô èl è.** (EGB 3).

--R 2-----

- **pyapò** « pied de coq < **pyà** [pied] (< vlat. *pedata*) + **pò** [coq] < afr. *pou / pol* [coq] (lat. *pulli*) /// fr. *pourpier* < vlat. *pulli pes* [pied de coq], D. Colchique, Pourpier.

RENOUÉE nf..

A1)) renouée des oiseaux, renouée des petits oiseaux, herbe des oiseaux, plante adventice au port étalé et rampant, *polygonum aviculare* : **trainèse** [*trainasse*] nf. (ALY 529b Aly* / Bettant), **trénasa** (Ann*, Tré*), **trénashî** (Ect*), **trênêlîva** (Jor*), **trênêse** (529a Vaux), **trênêta** (Aime), **trênîva** (parce qu'elle fait des *trâines*, de longues racines dans tous les sens) (Aix, Alb* 001), **trinnasa** (Clf*), R. => Rampant ; - **érb' à dou bè** [herbe à deux bouts] nf. (001) ; **ârb à kayon** [herbe à cochons] nf. (529b Vaux), **êrb à kayon** (529a Aly* / Bettant ; **érbâ douz ijoh** nf. (Mpo* 203) ; **shòyshê** nm. au pl. (203), R. 2a ; E. Sarrasin.

A2)) renouée âcre, persicaire : **sheûshi** nm. (Mal* 015), R. 2a ; **érba d'pwê** [herbe de porc] (Gmt*), **érba d'pwér** (Jma*), **érba d'pwar** (Thn*) ; **érba d'kayon** [herbe de cochon] (015) ; **herbe de Saint-Innocent** (Pdl* PPV 159).

A3)) renouée des buissons : **vardèkou** nm. (529 Vaux), R. 2b.

A4)) renouée liseron : **vardèkou** nm. (529 Vaux), R. 2b.

A5)) renouée bistorte (plante de montagne) : **lingë** nfpl. (203), R. Langue ; **lingabwé** [langue de taureau] nf. (Mpl*).

A6)) renouée, herbe des porcs : **érbâ dou pwér** nf. (203).

RENOUER vt. **renuyâ** (Gtt* 215b GPR), **renywâ** (215a PHV), **renywo'** (Sax*), **rnwâ** (Vth*), **rnyeutâ** (Alb*), **rnywâ** (Bel*) ; **apondre** ou **rapondre** (Aix, Cha*) ; E. Rachitique, Rattacher.

RENOUVEAU nm. **renové** (Sax* 002b), **renovyô** (Gtt* 215b), **rènovyô** (Ect), **rnové** (002a SAX 142b, Alb*, Reg*), **rnovyô** (215a GPR) ; E. Champ, Lune, Printemps, Régala.

RENOUVELANT an., celui ou celle qui renouvelle sa communion solennelle : **rnovalê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

RENOUVELLEMENT nm. **rnovalamê** ou **rnovalmê** (Alb*), **rneuvèlamin** (Vth*).

RENOUVELER vt. ; renouveler sa communion solennelle : **arneuvèlâ** apc. (Vth* 028b), **arnoalâ** apc. (Alb* 001b), **arnoalo'** apc. (Reg* 041b), **renouvèlâ** (Clg* 539), **renoalâ** (Shs* FEN), **renovelâ** (Gtt*), **renovèlâ** (Ect* 310b, Nhs* FEN), **rènovelâ** (Mpl*), **rènovèlâ** (310a), **renovèlo'** (Sax* 002), **rneuvèlâ** apv. (028a), **rnoalâ** apv. (001a), **rnoalo'** (041a), **rnovèlâ** (Ebl*) ; E. Neuf, Rappel, Régaler, Vache.

A1)) se renouveler (ep. de la lune) : **renovèlo'** vi. (002), **sè rnoalâ** ou **s'arnoalâ** (001), **sè rnoalo'** ou **s'arnoalo'** (041).

A2)) renouveler une demande, redemander : **renovèlo'** vt. abs. (002).

A3)) renouveler (du matériel, des vêtements...) : **betâ à nouve** [mettre à neuf] (Arv*).

RÉNOVATION nf. **rénovachon** (Alb*, Ebl*, Vth*).

RÉNOVER vt., réparer : **rénovâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*) ; **rtapâ** (001), **rtapo'** (Reg*) ; => Refaire.

RENQUILLER vt. => Quille.

RENSEIGNEMENT nm. **ransènyaman** ou **ransènyeman** (Reg*, FEN), **ransènyamê** (Alb* 001b), **ransènyemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **rèsènyamê** ou **rinsènyamê** (001a), **rinsènyamin** (Nbc*, Vth*), **rinsènyimin** (Ect*).

A1)) renseignement confidentiel, rencard ou rancard, tuyau : **toyô** nm. (001).

RENSEIGNER vt. ; éclairer, édifier : **ransenyé** (Gtt*), **ransenyé** (Mbz*, Lct* CPS 144), **ransenyê** (Mpl*), **ransenyî** (Alb* 001c PPA, Reg* 041), **ransenyîe** (Ebl*), **rèsenyê** (Cha*), **rèsenyî** (001b FON), **rinsenyê** (Ect* 310), **rinsenyî** (001a, Bel*, Vth*), C. 1.

A1)) se renseigner : **s'ransenyî** vp. (001) || **prêdrê d'rèsenyamê** [prendre des renseignements] (001), **prindrî dè ransenyemîn** (189) ; E. Bouger (Se).

A2)) se renseigner au plus vite, s'informer rapidement : **s'an beûzhî** vp. (Sax*).

A3)) enseigner, renseigner, indiquer : **êsenyî** vt. (Les*, Thn*).

A4)) renseignement confidentiellement, rencarder ou rancarder, refiler un tuyau : **balyî on toyô** [donner un tuyau] (001).

A5)) se renseigner au sujet de, se renseigner sur : **savê** [savoir] vt. (282).

--C. 1 : PR : (je) **rèsènyo** (001), **rinsènyo** (310) ; (nous) **rèsènyin** (001), **rinsènyin**

(310).

- Pp. : **ransènyà** m. (041).

RENTABLE adj. ; productif : **rantable**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **rantâble**, /a, /e (Gtt*) / **rantôble** (Reg*) / **rêtâblo** (Mbz*) / **rintâblo** (Vth*) | **rêtâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001b) / **rintâblyo** (001a, Vau* DUN 57).

A1)) ce n'est pas rentable : **y ê vô pâ la pinna pè l'ûvra k'é balye** [ça n'en vaut pas la peine pour le travail que ça donne] (001) ; **i düê pâ tozhò pè l'wévra k'i balyë** [ça ne dure pas toujours (longtemps) pour le travail que ça donne] (Mpl*).

RENTABILISER vt. **rantabilizî** (Reg*), **rêtabilizî** (Alb* 001b), **rintabilizî** (001a, Vth*), C. pp. **rêtabilijà** ou **rintabilijà** m. (001) ; => Rapport.

RENTABILITÉ nf. **rantabilitâ** (Reg*), **rêtabilitâ** (Alb* 001b), **rintabilitâ** (001a, Vth*) ; => Rapport.

RENTAMER vt. **rintamâ** (Alb*), **rintènâ** (Vth*).

RENTE nf., revenu : **rantâ** (Ect*, Gtt*, Sam* JAM, FEN), **rêta** (Alb* 001, Cha* 025b), **rinta** (025a, Ber*, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*).

A1)) rente viagère : **rêta vyazhîre** nf. (001).

B1)) v., donner ses biens à qq. contre une rente viagère : **s'balyî à kâkon** [*se donner à qq.*] (001).

B2)) vivre de ses rentes, ne plus travailler, être à la retraite : **vivrë d'sé rêtë** (001).

RENTÉ adj., qui vit de ses rentes, de ses dividendes ou des intérêts de ses placements : **rêtâ**, /â, /é (Alb* 001, Cha* 025b) / **rintâ** (025a, Vth*).

RENTER vt. assurer (attribuer) une rente, un revenu à : **rêtâ** (Alb* 001b, Cha* 025b), **rintâ** (001a, 025a, Vth*).

RENTIER an., qui vit de ses rentes : **rantî**, -re (LVL) / **rantyé** (Sax*) / **rêtî** (Alb* 001b) / **rintî** (001a, Chx*, Vth*) | **rintsé**, /îyî, /îyë (Mpl*) || **rantchî** m. (Ect*), **rintchîe** (Ebl*).

A1)) adj., renté, qui touche de grosses rentes : **byin rintâ**, /â, /é [*bien renté*] (Cha*) / **byê rintâ** (001).

RENTOILER vt. **retêlâ** (Gtt* GPR).

RENTONNER vt. fl., entonner de nouveau ; reprendre ou recommencer le début d'un chant pour donner le ton aux autres : **rêtnâ** (Alb*), C. => Tonner (**tnâ**).

RENTOURNEUR nm. fl., homme chargé de conduire et de ramener les mulets dans le bas de la vallée de Chamonix (CMB 15) : **rêtornò** (Alb*).

RENTOURNER (SE) vp., revenir d'où on était parti ; rentrer chez soi, rentrer à la maison ; **s'rêtornâ** (Alb*), **sè rintornâ** (Ect*), C. / R. => Tourner.

RENTORAGE nm. => Rentrée.

RENTRAITURE nf. => Stoppage.

RENTRANT, adj., creux, (ep. d'une pierre taillée, d'une poutre que la hache ou la scie n'a pas équarri et qui est resté en dessous du plan ou de l'arête d'équarrissage) : **flacho**, /a, /e (Ann* 003, Thn* 004) ; E. Ferme.

A1)) n., partie creuse ou rentrante d'une poutre ou d'une pierre taillée : **flacho** nm. (003, 004).

RENTRAYEUR an., rentrayeuse an. f. : => Stoppeur.

RENTRE adj., rangé (remisé) à l'abri ; rentré à l'étable (ep. des vaches) ; rentré à la maison (ep. de qq.) : **rêtro**, /a, /e av. (Aba*) / **rintro** (Alb*).

RENTREÉ nf. (des écoles...) ; rentrage, recouvrement (de fonds) ; entrée (action d'entrer) : **rantrâ** (Cor*, Gtt* GPR), **rantrô** (Mor* JFD), **rintrâ** (Alb*, Arv*, Ber*, Ebl*, Vth*), **rintrâ** s. et /ê (Mpl*), **rintrâye** (Bsl*), **rintrôye** (Sax*), **ritrâye** (Bel*).

RENTREER vt. / vi., entrer ; rentrer à la maison, retourner chez soi, revenir chez soi, repartir chez soi ; mettre à l'abri ; - vp., se mettre à l'abri : **rantrâ** (Art*, CmJ* 282, Cor*, Gets, Gtt* 215 GPR, Lav* 286, Meg* 201, Mor* JFD, Ncl*, Tgl*), **rantro'** (Reg* 041, Sax* 002b), **rêntrâ** (Fta*), **rêntrâ** (Tig* 141c LPT 74 / 174 / 151), **rêtrâ** (Avx*, Alb* 001b AMA, Abv*, Aba* 309, Bba*, Bil*, Cba*, Db* 114, Mch* MNB, Mer*, Mbz*, Tab*), **rintrâ** (Mpl* 189), **rintrâr** (Aus*), **RINTRÂ** (001a PPA, 141b, Aix 017, Alex 019, Arv* 228, Bel*, Ber*, Bss* 625, Ctg*, Ebl* 328, Ect* 310, Jsi*,

Mrt*, Nbc* 214, Pco*, Pnc*, Rev* 218, Thn*, Vth* 028), **riñtrâ** (141a, Bta*, Cam*, Tig*), **rintro'** (002a, Avc*), **ritrâ** (Bel*, Boë*), C. ind. prés. (tu, il) **rintre** (625, Bes* MVV 441) | av. **rêtro**, /a, /e (309) || **intrêzh** (Mpo*) ; **sè rtrî** [se retirer] vp. (028) ; **trosâ** (141), R. 3a Trousse ; **tornâ yan** (215 GPR) ; E. Mettre, Ranger.

A)) Rentrer en général.

B)) Rentrer à la maison.

C)) Rentrer les bêtes.

D)) Rentrer le foin.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions.

A)) Rentrer en général :

A1)) rentrer et ranger (le linge sec, le foin, la jument...) : **rintrâ** vt. (001, 310) ; **étramâ** [ranger] (001, 002), R. 2 Muer ; **trosâ** (141), R. 3a ; **ptâ ddyê** [mettre dedans] (001), **ptâ djê** (114), **betâ yin** (214), **beutâ yan** (201).

A2)) rentrer (le linge qui sèche, la récolte, les outils, du bois...) : **rintrâ** vt. (001) ; **retrî** (002) ; E. Héberger.

A3)) rentrer, mettre dedans, faire rentrer : **betâ yin** (214), **ptâ ddyê** (001).

A4)) rentrer à, s'introduire dans, aller à : **ékandre** vi. (201), C. ind. prés. (ils) **é s'ékandän u beu** [elles rentrent à l'étable] vp. (201) | (il) **tou le mondo ékan u beu** [tout le monde va à l'étable] (201), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**).

A5)) rentrer (à l'abri, à l'étable...), abriter, (des animaux) ; rentrer des fruits, des légumes, les blés, les foin, les récoltes : **rduire** vt. (019, 173, Inn*), R. 3b ; **inbwâ** vt. (189).

B)) Rentrer à la maison :

B1)) rentrer chez soi, revenir chez soi, rentrer à la maison, être (// se mettre) sur le chemin du retour : **s'étramo'** [se ranger] vp. fa. (002), R. 2 ; **se koulyi** [se cueillir] vp. (002, Gav* FEN), R. 3c Recueillir ; **se ramaso'** [se ramasser] vp. (002) ; **se retrî** [se rentrer] (mieux) vp. (002) || **sè trî vè la mêzon** [se tirer vers la maison] (041) || **rantrâ à méjoun** (286) ;

- **se rantrâ** [*se rentrer*] (215), **se rintrâ** vp. (001, 028), **se rintro'** (002) ; **se ptâ u shô** [se mettre au chaud (si on est en hiver)] vp. (001) ;

- **s'éternâ** [*s'en tourner*] ou **s'rêternâ** [*se retourner*] vp. (001), **se rintornâ** (017), **s'intornâ** (228), **s'iñtornâ** (378) ; **teurnâ sé** ou **tornâ in sà** vi. (228) ; **s'emandâ** vp. [se renvoyer] ou **s'rêmandâ** vp. (001) ; **s'anbwâ** vp. fig. (282), R. 3d => Étable ;

- **sè rduire** (019, Bil* 173), **se reduire** (Vaud VSC 68), **sè rèduiyî** (189), C. 1, R. 3b => Réduire ; **sè trosâ** (141), R. 3a ; E. Coucher, Regagner, Rétrécir, Souci.

B2)) rentrer chez soi à la fin de la journée : **se rédwére** [se ranger] vp. (002), R. 3b ; **rintrâ** vi. (001, 218).

B3)) rentrer chez soi, rentrer à la maison : **s'ranthro'** [se rentrer] vp. (041), **s'rintrâ** (001).

B4)) ne jamais rentrer à l'heure à la maison : **n'avê zhin de rintrôye** [*n'avoir pas de rentrée*] (002), **pâ savai rintrâ** [*ne pas savoir rentrer*] (001), **pâ savai s'rintrâ** [*ne pas savoir se rentrer*] (001).

B5)) rentrer à la maison très tard dans la nuit : **rintrâ à pwê d'eura** [*rentrer à point d'heure*] (001).

B6)) rentrer dedans, retourner dedans, revenir à l'intérieur : **tornâ dedyin** ou **teurnâ dedyin** (228), **tornâ ddyê** (001).

B7)) expr., (invitation à rentrer dans la maison) : rentrez seulement ; entrez donc ; entrez je vous en prie : **rintrâ lamê** [rentrez seulement] (001), **rintrâ seû** (328).

-- @ Rentre : **vin yan** (215), **vin ddyê** (001).

B8)) rentrez chez vous (a. *go home*) : **modâ shé vz ôtre** (228), **rintrâ shi vo** (001).

C)) Rentrer les bêtes :

C1)) rentrer (// revenir) du pâturage : **rèvi d'in tsan** (Pnc*), **rintrâ d'ê shan** ou **rèmyi d'ê shan** (001).

C2)) rentrer le bétail à l'étable : **anbwâ** vt. (215 GPR, 282), **êbwâ** (Bsl*, Les*), **inbwo'** (150), R. 3d ; **iñminâ** [emmener] vt. (141), R. => Mener ; **intoyê** ou **intwayê** vt. (310).
C3)) rentrer (les vaches) des alpages à l'étable du village pour l'hiver : **arestyé** (215).
C4)) être rentré à l'étable pour l'hiver (ep. des vaches) : **être rintro**, /a, /e (001).
C5)) rentrer (un troupeau) : **fâre tornâ in sâ** vt. (228), **rintrâ** (001).
C6)) rentrer le bétail pour l'hiver : **arestyé** vi. (215 GPR).

D)) Rentrer le foin : Foin.

D1)) rentrer ou engranger le foin : **reteryé** vt. (215), **rtrî** apv. ou **artrî** apc. (028), **rintrâ** (001) ; **iñbwâ** (141 LPT 129), **inbwâ** (Mpl*), R. 3a ; **koulyi** vt. abs. (215), **rèkluyi** (Chx* 044), R. 3c.

D2)) rentrer (les foins, les récoltes, les fagots de foins) : **rkoulyi** [récolter] vt. (282), R. 3c.

E)) Les adjectifs ;

E1)) adj., qui rentre et sort sans arrêt : **poustêlî, -re** (044).

F)) Les expressions :

F1)) les brebis sont rentrées (à la bergerie) : **lè fyè son didyin** [les brebis sont dedans] (310).

F2)) les génisses sont rentrées (à l'étable) : **lè bôyè son à lyân** [les génisses sont au lieu, à leur place dans l'étable] (310) ; => Lien.

F3)) rentrer et sortir sans arrêt : **étrê tozhoh ddyê ddyo'** [être toujours dedans dehors] (001).

F4)) heurter, embugner, télescoper : **ranthro' ddyan** [rentrer dedans] (041), **rintrâ ddyê** (001).

F5)) « entrez, je vous en prie » : **intrâ lamê** ou **rintrâ lamê** [entrez seulement] (001), **intrâdê pyê** ou **rintrâdê pyê** (189).

--C. 1 : Ip. : (4e p.) **rduyinneu** [rentrons] (173) ; (5e p.) **rduiyé-vo** (173).

- Pp. : **rdui, -ta, -te** (173),.

RENVERSE (À LA) ladv., renversé, sur le dos : **à la ranvérsa** (Gtt*), **à la ranvérsa** (Alb* 001, Ect*), **à la rêvérsa** (Bba*), **à la rinvérsa** (Arv* 228, Vth* 028b), **à la rinvérsa** (028a), **à la rinvérsa** (MPL* 189) | **d'a revêr** (Meg*), **darèvé** ou **d'arèvé** ou **darèvé** (Mpl* 189 MMC 210a), **à rvèshon** [sens dessus dessous] (Mor*) ; **bout su bout** (Tig* LPT 56) ; E. Arrière, Couché, Contraire.

A1)) tomber à la renverse : **volâ à karabô à la rinvérsa** (228), R. => Tomber.

A2)) à la renverse, en désordre : **à la rbata** ladv. (001, 028), R. => Rouler.

A3)) dormir sur le dos : **dourmi darèvé** (189), **dromi su lé rin** (001).

RENVERSE adj., à la renverse, sur le dos, (ep. de qq.) : **ranvéerso**, /a, /e av. (Alb* 001b, Ect* 310b) || **à la ranvérsa** (Gtt*), **à la ranvérsa** (001a, 310a) ; E. Posé.

A1)) renversé (ep. d'un récipientà ; à plat ventre (ep. de qq.) : **abouchon** adv.3 (Rvg* VRP 8), R. => Bouche.

A2)) expr., la tête renversée en arrière : **la tésha ariyè** (Alb*), **la têt' ên' ari** (001).

RENVERSEMENT nm. **ranvarseman** (FEN), **ranvarsamê** (Alb*), **ranarsamin** (Ect*).

RENVERSE vt. ; mettre en désordre, déranger (qc.), bouleverser ; culbuter, basculer ; tourner, chavirer, mettre sens dessus dessous, (ce qu'il y a dans un tiroir, dans un panier...) : **dinvêrsâ** (Mpl* 189b), **ranvarché** (Gtt* 215b GPR), **ranvarsâ** (215a, Aix 017b, Alb* 001c, Chx*, Ect* 310, Mor* 081), **ranvarso'** (Reg*, Sax* 002), **ranvérsâ** (Cor*, Tig* 141b), **ranvérsâ** (Sam*), **rêvarsâ** (001b), **rinvarsâ** (001a, 017a, Alex, Ann*, Rum*, Thn*, Vau* DUN 33, Vth* 028), **rinvérsâ** (Ebl*, Ero*), **rinvérsâ** (189a) || **vêrsâ** vt. (141a), C. 1 => Verser ;

- **kupèsî** [*cupesser*] (Bel* 136, LPR) ; **bchî** (136), **potser** (GPE 24, PDP 69), R. 2a => Bouleau (**bètsè**), D. Tomber ; **ravwinêzh** (Mpo* 203), R. Raviner ; **ravuzyézh** (203), R. Ravager ; E. Couché, Retourner, Tomber.

-- @ Renverser la tête en arrière : **ti la tésha darèvé** (189), **rinvérsâ la tésha** (189).

A1)) renverser, faire tomber (un objet), le coucher par terre : **fotre ba** [*mettre bas*] vt. (001, 002, Tho*).

A2)) renverser ou mettre sens dessus dessous (un récipient) : **tornâ sin dsu dzeu** (Arv* 228), **ptâ sêsudzoh** (001) ; **aboshî** (001), **abotsê** (189), **aboucher** (Rvg*), R. => Aboucher ; E. Couché.

A3)) renverser, culbuter ; verser (tomber) sur le côté, (ep. d'un char) ; chavirer : **besihî** vt. (002, Juv*y), R. 2a ; **ranvarsâ** (001) ; **vreyé** (Try*), **vrî** (001), **vwaryé** (228) ; **bênâ [benner]** (Épa*), R. => Tomber, Bugne ; E. Effleurer, Recouvrir.

A4)) renverser, remuer, fouiller, fureter, mettre du désordre, (dans un buffet à la recherche de qc.) ; faire du bruit en remuant : **forbatâ** vi. (001), R. 2b Fourbi.

A5)) renverser brusquement (un objet, une personne) : **fâre pêtâ bâ** (228), **fère pêtâ ba** (001).

A6)) se faire renverser : **s'fère bèlatâ** (028), R. « égorger (par exagération) => Bêler.

A7)) renverser, mettre à l'envers, mettre sens dessus dessous : **rvèshî** vt. apv. ou **arvèshî** apc. (081), R. => Retrousser.

A8)) renverser (un seau...), le mettre sur son ouverture : **aboshiyè** vt. (Bil*), R. Bouche.

A9)) renverser, éparpiller : **ébwélâ** vt. (282), R. => Éventrer.

A10)) renverser une liquide ou qc. d'autre : **toumer** vt. (GLF).

A11)) se renverser : **sè dînvêrsâ** vp. (189), **s'rêvarsâ** (001).

A12)) regarder par-dessous : **sè dînvêrsâ léz u** [se renverser les yeux] (189), **rgétâ pè dzo** (001).

A13)) se renverser en arrière : **sè beutâ darèvé** (189b), **s'rêvarsâ ên' ari** (001), **sè rînvêrsâ ariyè** (189a).

B1)) n., personne qui renverse, remue, fouille, furete, met du désordre, (dans un buffet à la recherche de qc.) ; personne qui fait du bruit en remuant : **forbatré, /ala, /ale** an. (001) || **forbata** nf. chf. (001), R. 2b.

--C. 1 : PR : (tu, il) **rînvêrsè** (MMC 233b).

RENVIDOIR nm. ; instrument pour faire les pelotons : **ékorsîre** nf. (FEN), R. => Dévidoir.

RENVOI nm. **ranvwâ** (Ebl* 328), **ranvwé** (FEN), **ranvwê** (Bta*) ; => Remise, Rot, Vomissement.

A1)) v., donner des renvois, des nausées, des vapeurs : **reprozhî** vt. (Nhs* FEN), **reproshî** (Shs* FEN), R. Reprocher.

A2)) avoir des renvois, des petits rôts : **rangotâ** vi. (328), R. => Vomir.

RENOYER vt. (à la maison), faire rentrer, (qq. chez lui) ; licencier (un ouvrier, un domestique) : **êmandâ** ou **rêmandâ** (Alb* 001bA, Cha* 025), **inmandâ** ou **rinmandâ** (001aB, Thn* 004, Vth* 028), **inmandâ** ou **rinmandâ** (Mpl* 189+), **iñmandâ** (Tig* 141), **inmandêzh** (Mpo*), **inmando'** ou **rinmando'** (Avc*), **rèmandâ** (Pal* JCL 151) || **tornâ mandâ** (189+) ;

- **ranvouyî** (141), **ranvoyé** (Gtt* 215b), **ranvoyî** (Ann* 003b, Reg*), **ranhwoyé** (215a), **rèvoyé** (025), **rèvoyî** (001B), **rinvoyâ** (Ebl*), **rinvoyê** (Ect*), **rinvoyî** (003a, 004, 028, Chx*) ; => Vomir.

A1)) renvoyer, réexpédier, retourner (un colis, un objet...) : **rtornâ** vt. ou **rêtornâ** (001) ; **rêmandâ** (001), **ryêmandâ** (Bil*) ; **rèspèdyî** (001) ; **ranvoyé** (215), **ranvoyî** (003b, 004b), **rinvoyé** (025), **rinvoyî** (003a, 004a, 028).

A2)) renvoyer, mettre à la porte, (qq., un élève, un domestique) : **rinvohî** ou **rinvoyî** (003, 004), **rinvoyé** (025) ; **ptâ à la peúrta** (001) ; E. Paquet.

A3)) renvoyer à plus tard : => Ajourner, Reporter, Remise.

RÉOCCUPER vt. **rokupâ** (Alb*, Vth*).

RÉOPÉRER vt. **ropèrâ** (Alb*, Vth*).

RÉORGANISER vt. **arînzhî âtramin** [arranger autrement] (Vth*) ; **rorganizî** (Alb*).

REPAIRE nm. (de bêtes sauvage, de voleurs...) : **TANNA** [terrier] nf. (Alb*, Arv*) ; **ni** [nid] nm. (Mbz*) ; **gûva** nf. (Gtt* 215), R. => Gorge (**geûrya**) ; **gourze de roste** [gorge de roches] (215) ; ; E. Tanière, Terrier.

REPAÎTRE (SE), vp. ; faire un bon repas, (avec un sens réprobateur) : **se levrâ** (Sax*) ;

sè **rpétre** (Vth*).

RÉPANCHER vt., étendre à nouveau : **répanshî** (Vth*), R. Épancher.

RÉPANDRE vt. (une nouvelle, une odeur...) ; éparpiller, disséminer, étendre, (du sable, du foin, du bois, de l'engrais...) : **répêdre** vt. (Alb* 001), **répindre** (Vau* 082), **répwindre** (Chx* 044), C. pp. **répwindu** m. (044) | => Fendre || **épinidyé** (Arv* 228), R. 5 => Épancher ; **ébwêlâ** (Sax* 002), R. => Ventre ; **dégroulyé** (Cha* 025), R. 3a => Gousse ; **iñvâ** (Tig* 141), R. 2 => Égaliser, D. Foin (*invoyai*) ; E. Débandade, Désordre, Étendre.

A1)) répandre, déverser, verser, (un liquide, du purin), faire couler : **épanshî** [épancher] vt. anc. (002) ; **répêdre** (001), **répindre** (082), R. 5 ; **dévarsâ** (001) ; **fâre dégroulyé** (228), R. 3a.

A2)) répandre, perdre légèrement de son contenu, perdre, couler, (ep. d'un récipient, d'un sac...), laisser couler goutte à goutte, goutter, fuir, suinter, laisser goutter, laisser s'échapper un liquide goutte à goutte, avoir une fuite, (ep. d'un récipient, d'un tonneau) : **demètre** vi. (002b, Bog* 217b), **démètre** (Gtt* 215), **démètre** (001, Ber* 409), **dèmètre** (Cam*), **dèmètri** (Mpl* 189+), **dmètre** (002a, Vth* 028, 217a), **demetreu** (Alv* 416), C. 1 | => **promètre** [promettre] (001) || **démâ** vi. (Ebl* 328), **démâ** (141), C. 1, R. < contraire de mettre < l. BWW 406b *mittere* [laisser aller] => Mettre ; **dépêdre** (FEN), **pédri** (189+), **pêdrè** (001), R. => Perdre ; (ils) **rèyon** (Mpo*) ; **gotâ** [goutter] (001, 189), R. => Goutte ; E. Dégoutter, Démettre, Goutter, Pleurer, Perdre, Suinter.

A3)) répandre une rumeur : **fère kore on bri** [faire courir un bruit] (001), **fâre kori on bri** (025) ; **karkavèlo'** (Avc*), R. => Grelot (**karkan**).

A4)) répandre (// lancer) la mode de (faire qc.) : **ptâ** (// **lansî**) **la mouda dè** [mettre la mode de] (001).

A5)) répandre ça et là, éparpiller, disséminer, étendre, (du fumier...) : **évâ** vt. (028, 215, Bta*), **évwâ** ou **éwâ** (001, Bel*, Pju*, Sam* JAM), **iñvâ** (141), R. 2 ; **vânyî** (001) ; **épatâ** (141), **épatushé** (228), **épatushî** (001), R. 5 ; **délâ** (FEN).

A6)) répandre, semer : **vânyî** vt. (001), R. Semer ; **snâ** (215), R. Semrt.

A7)) éparpiller de la main ou du pied : **épatarâ** vt. (141), R. 5 >< Patte.

A8)) se répandre, s'éparpiller, se disperser : **s'èspèdre** ou **s'èspindre** vp. (141 LPT 296), R. 5 ; **se dégroulyé** vp. (228), R. 3a.

--C. 1 : PR : (il) **dème** (328), **dème** (141), **dèmè** (001, 409), **dèmêt** fgm. (189).

- IM : (il) **démâve** (328), **dèmètive** (001).

- Pp. : **dèmètu**, /wà, /wè (001) || **demetu** m. (416), **dèmètu** (189b), **dèmyé** dc. et **dèmyét** dv. / fgm. (189a).

RÉPARABLE adj. **rparâblo**, /a, /e (Vth*), **réparâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

REPARAÎTRE vi. **rparétre** (Vth*), **rparaitre** (Alb*).

RÉPARATEUR n. **réparateu'**, /euza, /euze ou **réparatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) ; E. Bricoleur.

RÉPARATION nf. **arparachon** apc. (Ann* JAG), **rèpahachoun** (Mpl*), **reparachon** (FEN), **RÉPARACHON** (Alb*, Alex, Ect*, Reg*), **rparachon** (Ajn*, Gtt*, Vth*).

RÉPARER vt., arranger : **arparâ** apc. (Vth* 028b), **rèpahâ** (Tig* LPT 188), **rèpahâ** (Mpl* 189), **RÉPARÂ** (Ajn*, Alb* 001, Alex, Arv*, Cmj*, Ect* 310, Mln*, Mbz*), **reparo'** (Sax* 002), **réparo'** (Reg* 041), **rparâ** apv. (028a, Bel*, Bil*, Gtt* GPR), **rparo'** (Avc*), R. 2a lat. *reparare* => Parer ; **arîndzê** [arranger] (189), C. pp. **arîndzâ** m. (189) ;

- **adobêr** ou **adoubêr** (Mal*), R. => Adouber ; **ralohî** [*rallohi*] (vau. EGB 192) ; **rtapâ** [retaper] (001, 041) ; **takonâ**, R. jrs1 => Pièce (**takon**) ; **ryégâ** (Att*), R. 2b ; **raccommoder** (Chx*) ; **rmètre inn età** [remettre en état] (028), **rèptâ ên' età** (001) ; => Arranger ; **rîmandzê** (189) ; E. Bricoler, Chaussure, Soulier, Toit.

A1)) réparer sa maison : **réparâ** (souvent abs.) (001), **reparo'** (002), **réparo'** (041), R. 2a.

A2)) réparer (des patins de traîneau) : **repyo'** [enter] vt. (002), R. Pied.

A3)) réparer une mécanique : **igâ** vt. (Ctg*), R. 2b.

A4)) réparer sommairement et provisoirement : **rabistokâ** vt. (310), **rapistokâ** (Ber*).

A5)) réparer les gouttières d'un toit : => Toit.

A6)) réparer, retaper grossièrement, rapetasser : **repétasser** vt. (GPE 25), R. => Rapetasser ; **abistroner** [abîmer, détériorer] (Rvg* VRP 8).

REPARLER vi. **rèparlâ** (Ect* 310, Pco*), **RPARLÂ** (Alb* 001, Arv*, Bil*, Reg*, Vth*), C. => Parler ; **reprèdjé** (Mbz*), **rèprèdzê** (Mpl* 189), C. pp. **rèprèdzà** m. (189).

A1)) se reparler (après une brouille), faire la paix, se parler à nouveau : **sè rèparlâ** vp. (310), **sè rparlâ** (001) ; **sè rèprèdzê** (189+) ; **sè tornâ prèdzê** (189+).

REPARTAGER vt. **rpartazhî** (Alb*, Vth*).

RÉPARTIE nf., réplique : **réplyika** (Alb* 001) ; **répartyà** (001).

¹REPARTIR vt. => Répliquer.

²REPARTIR vi., partir de nouveau : **armedo'** ou **armeudo'** apc. (Reg* 041d), **armodâ** (Alb* 001b, Alex 019b, Bel* 136b, Gtt* 215b, Vcz* 389b RFB, Vth* 028b), **armedeu** (Cge* 271b), **armodo'** (Reg* 041c, Bil* 173b) | **remodâ** (Pco*), **rèmodâ** (Ect*), **remodo'** (Sax*) | **rmedo'** ou **rmeudo'** apv. (041b), **rmodâ** (001a, 019a, 028a, 136a, 215a, 389a RFB), **rmodeu** (271a), **rmodo'** (041a, 173a) ;
- **rparti** (Arv* 228b, Mer*), **reparti** (228c, Mbz*), **rèparti** (Ebl*, Tig*), C. => Partir ; E. Retourner.

RÉPARTIR vt., partager : **rèparti** gv. 3 (Vth*), **rèparti** (Mpl*) ; **fère l'partazho de** (Alb* 001) || **partadzê** (189), **partazhî** (001), **partazyé** (Gtt*).

A1)) répartir, distribuer, dispatcher : **distribuâ** vt. (001).

A2)) ventiler, répartir entre différents comptes, (une somme) : **ptâ su lô bon kontyo** [mettre sur les bons comptes] (001).

A3)) ventiler, répartir entre différentes personnes, (une somme) : **balyî à shâkon s'ké lo rvin** [donner à chacun ce qui lui revient] (001).

A4)) ventiler, répartir un prix de vente global entre les différents objets qui compose cette vente : **chifrâ (/ ptâ on pri dzo) shâke chûze pè rtonbâ su na soma** [chiffrer (mettre un prix sous) chaque chose pour retomber sur une somme] (001).

A5)) répartir, distribuer, disperser, éparpiller : **épatushé** (228), R. => Épancher.

RÉPARTITION nf., partage ; distribution, dispatching : **RÉPARTICHON** (Alb* 001, Ann*, Gtt*, Jbv*, Vth*), **rèpartichoun** (Mpl*).

REPAS nm., manger, casse-croûte ; surtout grand repas de fête : **repâ** (Ber*, Cha* 025, Mpo* inv. 203, Ncl*, Vth*), **répâ** (Ect* 310b DGE 404a), **rèpâ** (310a, Avx*, Ebl*, Mbz* 026 SHB, Mvz*), **rèpé** (Fbg* GLF), **repôr** (Sax* 002), **RPÀ** nm. (Alb* 001, Ann* 003, Bss*), **rpâ** (Bba*, Bta* 378), **rpo'** (Avc*, Bil*, Reg*), **rupâ** s. et **rupyô** pl. (Alv* 416), **paso** (Gav* FEN), R. 2a Paître ;

- **mnêra** nf. (Arv* 228), R. Soupe (**mnêra**) ; **goûtâ** nm. (001, Dba*), R. 2c ; **deunâ** nm. (Mpl* 189+), **dinâ** (Bel*) ; **meudzê** nm. (189+), **midjî** (Tig* 141) ; **vivrê** nm. (Mpo* 203) ; **lé chwé** [les repas] (Gtt* GPR).

-- @ Les nourritures célestes : **onna mnêra sèlèstè** [un repas céleste] (228).

A)) Les différents repas.

B)) Les noms autour des repas.

C)) Les verbes.

D)) Les adverbes.

E)) Les expressions.

A)) Les différents repas : Banquet, Casse-croûte, Collation, Croustille, Déjeuner, Dîner, Goûter, Soupe, Souper.

A1)) repas du matin : => Petit-déjeuner (**dédyon**).

A2)) repas de midi ; => Déjeuner, Dîner (**goûtâ**).

A3)) repas du soir : => Soupe (**spâ**), Souper (**spâ**).

A4)) repas très copieux, festin, repas plus que copieux, ribote, ribotte (COD.), repas entre amis, banquet ; petite orgie, ripaille : **parâ** nf. (Abv* 021) ; **bèyâ** nf. (021) ;

ribota nf. (001 AMA, 189, Cha*, Gtt* 215, Sam* JAM), **ribotä** (203), R. 1 ; **warba** nf. (Thy*) ; **bamboche** nf. (Gen* 022 GGE 31), R. 2d => Fête ;

- **rpalyon** nm. ou **rpayon** ou **repalyon** (228), R. Ripailler ; **repalè** (026), **bon rpâ** (378), **gran rpâ** (001), R. 2a ; **grô dinnâ** nm. (Cor*) ; **fregatse** (PDV) ; **geülton** [gueuleton] nm. (001, Reg*) ; **tanpona** nf. (FEN), R. 3 ; E. Menu.

A5)) repas offert par le maître de maison à ses ouvriers à la fin d'un gros travail agricole (fenaison, moisson, vendange, cueillette des pommes, teillage du chanvre, émondage des noix, construction d'une maison, piochage de la vigne...), à la fin d'une veillée ; casse-croûte après le travail ; fête de fin de chantier ; repas de fête : **feûflyèzhe** nm. (002), **feûflyazho** (Bon*, Ayse, COD 188a), R. => ¹Faux ;

- **revolâ** nf. (025, Aix), **revolyà** (416), **RVOLÂ** nf. (001, 003, Bsl*, Gru*, Les*) || **ravola** nf. (Ber*), **rèvola** (310), **revole** (Rvg*), **rvola** (Bil*, Ces*), **rvôlè** (Inn* 541), **rvoulè** (228), *R. 2b ;

- **agape** [agapes] nfpl. (001 AMA) ; **poulé** nfpl. (Mpo*).

-- @ Le repas de la fin des fenaisons, des moissons, du tabac, des vendanges... (repas fait à la fin d'une importante récolte) : **la rvolâ dé fnaizon, dé mèsou, du tabà, dé vindinzhe...** (001). @ Faire la fête : **fâre la rvôlè** (541).

- N. : Une association organise chaque année à Gruffy une fête appelée « La R'vola ».

A6)) collation servie à la fin des veillées où l'on s'occupe de teiller le chanvre ou d'émonder les noix : **RVOLÂ** nf. (001b), **rwèlâ** (001a, Ans*), *R. 2b.

A7)) grande ribote avec chants, cris et claquements de mains : **tanpona** (003, Gen* 022b), **tanpouna** (022a), R. 3.

A8)) grand repas que donne la famille du marié à tous les parents et amis des deux familles, huit ou quinze jours après la noce ; repas du lendemain de mariage : => Répétailles.

A9)) repas de baptême : => Baptême.

A10)) repas entre intimes : **frikòt** nm. (203).

A11)) repas servi pour fêter la pose du faite d'un construction : **taguemahl** nm. (GPE 27).

A12)) repas mal fait, mal préparé : **fregâtse** nf. (PDP 52), R. => Banquet.

A13)) repas excessif, excès alimentaire : **tâquée** nf. (PDP 78), R. => Sac (**tâka**).

A14)) repas du lendemain d'une noce : **rpè** nm. (Avc*), R. « petit repas ».

A15)) la soupe des bêtes : **l'meudzê dè lè béshyè** [le manger des bêtes] nm. (189) ; **l'pêrolâ** nf. (001), R. => Chaudron (**péru**).

A16)) bon repas : **liche** [gourmand] nf. (Rvg*).

B)) Les noms autour des repas :

B1)) miettes ou débris d'un repas ; restes d'un festin : **bruse** nfpl. (Juv*), R. => Branche (**bro**) ; **rmolyon** nmpl. (FEN), R. => Lessive.

B2)) repas des vaches au pâturage : => Aire de pâture. **swé** nf. (Cmj*).

C)) Les verbes :

C1)) v., faire une grande ribote, festoyer : **tanponâ** vi. (003, 022), **fère (la) tanpona** (003), R. 3 ; **ribotâ** (189) || **fér ribota** (215) ; **bambocher** vi. (022), R. 2d.

C2)) faire le repas de midi : => Dîner, Midi.

C3)) préparer le repas (à la cuisine pour les gens) : **aprèstèzh lo vivrè** (203) ; **fér lé chwé** [faire (// préparer) les rations de foin] (215).

C4)) préparer son repas : **fâre son mizhai** (310), **fère à goûtâ** [faire à dîner] (001).

D)) Les adverbes :

D1)) à petits repas, par petits repas : **à goûsoun** [à goûtons] ladv. (141 LPT 259), R. 2c.

E)) Les expressions.

E1)) un repas visuel (entendu à la radio), un repas en tête à tête : **on rpâ ê tèt' à téta** (001).

E2)) sauter un repas : **bdyî su lô shvô d'bwè** [manger sur les chevaux de bois (sur un manège à la vogue)] (001).

E3)) cuire le repas : kwê l'deunâ (189), kwaire l'goûtâ (001).

E3)) un fourneau en fonte : oun fornyôt in founta (189), on fornyô ê fonta (001).

E4)) P. : Il vaut mieux que le ventre saute que le repas (le dîner) reste : é vô myeu ke le vintre seuté ke le goûtâ réste (625).

--R. 1 : **ribota** < fr. BWW 554a *ribote* < v. *riboter* < v. *ribauder* < afr. DAF 566a *ribaud* / *rybault* < *ribalt* < *riber* < aha. *riban* [frotter ; être en chaleur, coïre] / it. *ribaldo* [scélérat, canaille] => Râpe, D. Bringue, Bringuer, Frotter (**rupâ**).

--R. 2b : **rvolâ** < prov. *reboula* / *revoula* [faire une noce] / *reboulo* / *rebouro* (m) [repas de fin de gros travaux agricoles] / for. *reboula* « retour / fr. LAR de 1948 QUI 4110b P-R *riole* [partie de plaisirs, de débauche] < afr. DAF 568a (début 13e s.) *riole* [partie de plaisir, débauche] => Tourbillon /// retour de vogue, retour de foire, D. Bringue (**ryoula**), Émouvoir (**reboulè**), Fête (**ryoula**), Fin, Quantité, Récolte, Rigoler, Rouellée (**rwèlâ**).

REPASSAGE nm. (du linge...) ; pressing ; deuxième passage ou plus : **repasaze** (Gtt*), **rpasazze** (Ebl*), **rpasazho** (Alb*, Vth*).

REPASSE nf., deuxième cuite, deuxième bouillie ; action de repasser dans l'alambic la première gnôle trouble pour obtenir un taux d'alcool plus élevé et un liquide plus clair ; gnôle obtenue à la suite du repassage : **rpasa** nf. (Alb*), **repasa** (Cam*), D. Son.

REPASSER vi. / vt., passer à nouveau ; revenir ; repasser (du linge) ; réviser (ses leçons) : **arpasâ** apc. (Alb* 001b, Ann* 003b JAD, Arv* 228b, Bel* 136b, Cor* 083b, Vth* 028b), **arpaso'** (Reg* 041b), **repasâ** (Gtt*), **répasâ** (Tig* LPT 50), **rèpasâ** (Chx*, Ect* 310, Hou*, Mpl*, Sam*), **repasêzh** (Mpo*), **repaso'** (Sax*), **rpasâ** apv. (001a, 003a, 028a, 083a, 136a, 228a, Ebl*), **rpaso'** (041a) ; E. Défaut, Fer, Filtrer, Planche.

A1)) repasser (du linge) : plêsi [plisser] vt. (Alex).

A2)) repasser les pommes de terre, les biner, pour empêcher les mauvaises herbes de pousser et briser la croûte sèche de la terre : rèpasâ lé trifè vt. (310).

A3)) passer à nouveau, repasser : tornâ pasâ vi. / vi. (189).

REPASSEUR n. m., repasseuse n. f. : **repacheû, -za, -ze** (FEN) / **repachu** (Abv*) / **repasyeû** || **rpaseu'**, /euza, /euze ou **rpasò, /õyza, /õyze** (Alb*) || **rèpasò, rèpasoza, /e** (Chx*).

REPAVER vt. **rpavâ** (Alb*, Vth*).

REPAYER vt. **rpayî** (Alb*), **rpèyî** (Ann*, Vth*).

REPÊCHER vi., pêcher à nouveau : **rpêshî** (Alb*, Vth*).

REPÊCHER vt., retirer de l'eau, ressortir de l'eau : **rpêché** (Gtt*), **rpêshî** (Alb* 001, FEN), **rpétchie** (Ebl*), C. pp. **rpétyà** m. (001).

REPEIGNER vt., peigner à nouveau : **repenâ** (FEN), **rèpeunâ** (Mpl* 189), **rèpnâ** (Alb*, Vth*).

A1)) râtelier de nouveau le pré : rèpeunâ l'prâ vit. (189).

REPEINDRE vt. **rèpindri** (Mpl*), **repinđökh** (Ebl*), **rpindre** (Alb*), **repintâ** (FEN) || **rpinturâ** (Vau* DUN 26, Vth*).

REPELER vt., peler à nouveau : **repèlâ** (FEN).

REPENDRE vt. **repandre** (FEN), **rpêdre** (Alb*) ; E. Versant.

REPENSER vt. / vti., se rappeler, se souvenir, évoquer ; penser souvent (Sax*) : **arpansâ** apc. (Cmj* 282b, Reg* 041b), **arpêsâ** apc. (Alb* 001d), **arpinsâ** apc. (001c, Bel* 136b, Vau* 082b, Vth* 028b), **repanso'** (Sax*), **repinsâ** (Cha*), **rèpinsâ** (Mpl* 189), **rèpwinchî** ou **rèpwinsâ** (Chx*), **rpansâ** apv. (041a, 282a), **rpêsâ** apv. (001b), **rpinsâ** apv. (001a, 028a, 082a, 136a) ; E. Oublier.

A1)) repenser, penser à nouveau : tornâ pinsâ vt. (189).

REPENTANCE nf. => Contrition, Regret.

REPENTANT an., contrit : **rèpintin, -ta, -te** (Jsi*) / **rp yaitê** (Alb*).

REPENTIR nm. **repanti** (Cbl*, Fau*, FEN), **rèpinti** (Fbg* SPJ), **rpèti** (Alb* 001b), **rpinti** (001a, Gen., Gav* FEN, Thn*) ; => Contrition, Regret.

A1)) boucles de cheveux roulées et pendantes : => Boucle.

REPENTIR (SE), vp. ; regretter : **s'arpintrê** (Mpo*), **s'arpyaitre** vp. ou **sè rpyaitre** (Alb* 001b PPA), **se repêtre** (001a FEN), **sè rèpinti** (Mpl*), **se repyandre** ou **se rpyandre** (Gtt* 215 GPR), **s'arpyintre** ou **sè rpyintre** (Ann* 003, Vth* 028), **s'arpyandre** (003), **se repandre** (Sax* 002, Tho*), **se rpandre** (Sam* 010 JAM), **sè rèpintrê** (Tig* 141), **se rpindre** (Bel*, Thn*, Csl*), **s'arpinti** (Vau* 082), C. 1 ;

- **se kontrichnâ** vp. (215), R. Contrition.

- **rgretâ** vt. apv. ou **argretâ** apc. (001).

A1)) s'en repentir, le regretter, (profondément) : **s'ên' arpyaitre** vp. ou **s'ê rpyaitre** (001), **s'an rpandre** (010 JAM), **s'in rèpintrê** (141 LPT 208) ; **s'an moudre lou dai** [s'en mordre les doigts] (002), **s'ê meûdre lô dai** (001).

A2)) avoir un dépit, un regret, se repentir (d'une affaire) : **marenâ** ou **marênâ** vi. (Abv*), R. => Marmonner (**marmonnâ**).

--C. 1 : PR : (je me) **d'm'arpyaito** ou **d'm'arpyaiso** (001), **dè mè rpyinto** apv. ou **dè m'arpyinto** apc. (Alex) ; (tu, il) **arpyai** (001), **arpinte** (082), **rèpin** (Fbg* SPJ) ; (nous) **arpyaitin** (001) ; (vous) **arpyaitî** (001) ; (ils) **arpyaitön** ou **arpyaisön** (001).

- IM : **d'm'arpyaitivou** (001) ; **t't'arpyaitivâ** (001) ; **l's'arpyaitive** [elle se repentait] (001) / **le se repantsive** (002).

- FU : **d'm'arpyaitrai**y (001) ; **vo vo repintré** (Cha*).

- CP : **d'm'arpyaitri** (001).

- SP : **ke d'm'arpyaitézo** (001).

- SI : **ke d'm'arpyaitisou** (001).

- Ip. : (2e p) **arpyaite** ; (4e p.) **arpyaitinno** ; (5e p.) **arpyaitîvo** (001).

- Ppr. : **s'arpyaisen** (001b), **s'arpyaiten** (001a PPA.).

- Pp. : **rpyaitu** ou **arpyaitu**, /wà, /wè (001) / **rpyintu** ou **arpyintu** (003, 028) | **repantu**, /ouha, /ouhe (002) || **rèpintêye** m. (189), **rpyantu** (Gtt*).

REPÉRABLE adj. **rpèrâblo**, /a, /e (Vth*), **rpèrâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

REPÉRAGE nm. **rpèrazho** (Alb*).

REPERCER vt. **reparfi** ou **rparfi** (FEN).

REPERCHER vt., replacer en haut, redresser : **raguiller** vt. (PDP 71), R. => Percher.

RÉPERCUSSION nf., interaction, impact : **rtonbâ** [retombée] (Alb* 001) ; **réparkuchon** (001, Vth*).

RÉPERCUTER vt., réfléchir, renvoyer, (un son) : **rêmandâ** (Alb* 001) ; **réparkutâ** (001, Vth* 028).

A1)) répercuter, faire supporter par d'autres, (une taxe) : **fère rtonbâ su** [faire retomber sur] (001) ; **fère payî** [faire payer] (001) ; **fère suportâ** (028).

A2)) se répercuter, avoir des conséquence ou des répercussions importantes, se remarquer, donner des résultats appréciables : **s'konyaitre** [se connaître] (001, Alex) ; **rtonbâ** [retomber] (001). @ Quand on donne du maïs aux poules, ça se remarque (// se répercute) sur la couleur des jaunes d'oeufs : **kan on balye d'polinta à lé polalye, é s'konyai su la kolò dé zhôno d'wa** (001).

A3)) se répercuter (ep. d'un bruit) : **se repondre** [se répondre] (Arv*) ; **s'rèpètâ** [se répéter] (001).

REPÈRDRE vt., perdre de nouveau : **rpédre** (Vth*), **rpêdre** (Alb*).

REPÈRE nm. **rpéro** (Alb* 001b, Reg*), **rpê'** (001a).

REPÉRER vt., distinguer : **arpèrà** (Alb* 001b apc. ou apv. atone), **repèrà** (Gtt*), **rèpèrà** (Csl*), **rèpèhâ** (Mpl*), **RPÈRÂ** (001a apv. tonique, Ann*, Vth*), **rpéro'** ou **rpèro'** (Reg*).

A1)) repérer, reconnaître : **rekonyotre** vt. (Arv*), **rkonyaitre** (001).

RÉPERTOIRE nm. **repèrtwâ'** (Alb*, Vau* DUN 47) ; => Catalogue.

RÉPERTORIER vt. **répartoryî** ou **repèrtoryî** (Alb*).

REPESER vt. **rpèzâ** (Alb*, Vth*).

RÉPÉTILLES nfpl., répétition de la cérémonie du mariage (elle se faisait le dimanche qui suivait les noces) ; repas de clôture du rituel de mariage ; repas de famille quelque temps après une noce dans la famille du marié (alors que le repas de noce se faisait

dans la famille de la mariée) ; grand repas que donne la famille du marié à tous les parents et amis des deux familles, huit ou quinze jours après la noce : **répétalye** nfpl. (Alb*, Vth*, AVG 154), **répétalye** (Abv*), **rpétalye** (Arv*, Bil*), Répéter ; **reki** [requis] (Fta* 016b, AVG 154-155) || **dimindze dou reki** (016a, For*, Jap*, Tmm*, AVG 155) ; **rasénon** nms. (Bes* MVV 502) || **renon** nmpl. (Cbr*, Jma*, Vma*, Vmn*, AVG 154), **renôn** (Mpo*), R. Souper nm. ; **sekonda bouna demandje** (Meg*), **beau dimanche de l'épouse** (Éteaux, AVG 154) ; E. Banquet, Mariage, Noce, Repas.

A5)) repas du lendemain de mariage : **repèt** nm. (141), R. 2.

- N. : On y invitait avec les deux familles, les parents et amis qui n'étaient pas aux noces.

RÉPÉTER vt., redire ; s'exercer, s'entraîner, se préparer, (à chanter des chants d'église, à jouer une pièce de théâtre...) ; divulguer (une nouvelle) : **RÉPÉTÂ** (Aix, Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Cha*, Ebl* 328, Ect*, Mbz*, Vau* 082), **repètâ** (Mpl* 189), **repèto'** (Reg* 041, Sax* 002), **rpètâ** (Gtt*), **rpètâ** apv. ou **arpètâ** apc. (Vth*), **rpètâ** (Bil* 173), D. Répétailles ; E. Rapporteur.

A1)) répéter (dans la foulée, une phrase, un mot), répéter (à sa suite, les paroles de qq.) : **rprêdre** [reprendre] (001), **rprindre** (082).

A2)) ressasser, rabâcher, répéter à satiété, répéter ennuyusement, (les mêmes histoires, les mêmes choses) : **sharamlâ** ou **sharamèlâ** [chuchoter, raconter, radoter] (Arv* 228), R. acc1 => Caqueter (**tsaramelâ**) ; **remèno'** vi. (002), **ramnâ** ou **ramènâ** [ramener] (001) << **ramelâ** (Cha*), **rimo'** (Avc*), **rinmâ** (001), **rinmalâ** (001, 041), **riñmâ** (328), R. => Ramener << Rime || **tèrminnâ** ou **treminnâ** (FEN), R. « mener au-delà ; **désinplyé** ou **désinpelyé** [harceler] (228) ; **srinâ** (228), R. => Seriner ; **fâre la lima** [faire la lime] (228) || **linmâ** vi./vt. [limer] (001), R. 2a Lime ; **résî** vi./vt. [scier] (001), R. 2b => Scie ; **rankoto'** [râler] (041, Juv*, Sax*).

A3)) répéter une demande à plusieurs reprises pour obtenir un service ou l'exécution d'un travail, demander avec insistance : **talannâ** vt. (173), R. => Talonner, D. Ressasser ; **tsegnouler** vi. (PDP 85), R. 2c => Pleurnicher (**tsegnoler**).

A4)) répéter (ses leçons, ep. d'un écolier) : **tsegnouler** vi. (PDP 85), R. 2c.

A5)) répéter indiscretement une nouvelle secrète : **gorzhayézh** vt. (Mpo*), R. Gorge.

A6)) répéter, redire : **tornâ diyî** vt. (189).

B1)) n., personne qui ressasse, rabâche : **linma** nf. (001), R. 2a ; **rêchèta** nf. (328), R. 2b.

B2)) personne qui répète tout à d'autre ce qu'on lui dit : **kornapeu** nm. (215), R. < **kornâ** [corner] + **peu** [pets] // **rapeûrtapè** [**rapporte-pets**] => Rapporteur.

RÉPÉTITION nf. **RÉPÉTICHON** (Alb* 001, Db*, Reg*, Sax*), **repètichoun** (Mpl*), **rpètichon** (Gtt GPR), **rpètichon** (Vth*).

A1)) à répétition : **à to bè d'shan** [à tout bout de champ] (001).

REPÉTRIR vt. => Rempâter.

REPEUPEMENT vt. **rpeûplamin** (Ann*, Thn*, Vth*), **rpeûplyamê** (Alb*), **rpûplyamê** (Csl*) ; **repopulachon** (Aix).

REPEUPLER vt. **rpeûplâ** (Thn*, Gtt*, Vth*), **rpeûplyâ** (Alb*), **repûplâ** (FEN), **rpûplyâ** (Csl*).

REPICOLER vt. fl., refaire une santé (à qq.), reprendre vie après avoir déperi ou végété (ep. de plantes ou de personnes), ravigoter, revigoter, redonner des forces, de l'énergie, ragaillardir, ranimer ; - vi., reboire, retomber dans l'alcoolisme : **rapikolâ** [**rapicoler**] (Vaud VSC 35/99), **repikolâ** ou **revikolâ** (FEN), **rpikolâ** (Alb* 001b apc., Gtt* GPR, Vth* 028b apc.), **arpikolâ** apv. (001a, 028a) ; => Redonner, Reprendre.

REPILER vt. **repitâ** (FEN) ; E. Piler.

REPINCER vt. ; reprendre (arrêter) à nouveau, (un malfaiteur) : **repinché** (Aix), **rpinsî** (Alb*).

A1)) recouper ce qui dépasse ; repincer ce qui a déjà été pincé (des tomates...) : **rblyoshî** vt. (FEN), R. => Retraire.

REPIOCHER vt., piocher à nouveau : **repyochî** ou **repyosî** (FEN).

REPIQUAGE nm., transplantation : **rpikazho** nm (Alb*) ; **transplyantachon** nf. (001).

REPIQUER vt. **repekâ** (Gtt* 215b, FEN), **rèpèkâ** (FEN), **rèpikâ** (Ect*, Mpl*, Tig*), **rèpkâ** (Alb* 001b, Vth*), **rèpoukâ** (Chx*), **rpekâ** (215a GPR), **rpikâ** (001a), **rpko'** apv. (Reg*) ; => Meule, Plant, Replanter, Transplanter.

REPISSER vi., pisser à nouveau ; couler le long d'un vase qu'on verse : **repèsî** (FEN), **rèpchî** (Alb*).

RÉPIT nm., tranquillité, relâche, accalmie, pause, repos, calme, cesse, arrêt, relâche ; sursis : **rfin** nm. (Alb* 001), **refin** (Sax* 002) ; **réta** nf. (002, Reg* 041), **aréta** ou **arétè** (Arv* 228), **aréto'** (Bel*), R. => Arrêter ; **sèsa** nf. (001), R. Cesser ; **rèpi** (001, 041, Aix, Ebl*, Gtt*, Vth*) ; E. Pause, Tranquille.

A1)) sans répit, sans désenparer : **sin dézinparâ** (228) ; **sè' s'arétâ** [sans s'arrêter] (001), **sinz aréte** (228).

REPLACER vt. **ARPLASÎ** apc. (Vth* 028b), **arplyasî** apc. (Alb* 001b), **replaché** (Gtt*), **rèplashî** gv. 2 (Mpl* 189), **rèplashyê** (Ect*), **replasî** (FEN), **RPLASÎ** apv. (028a), **rplyasî** apv. (001a), C. pp. **rèplashêye** m. (189).

REPLANTER vt. **arplantâ** apc. (Alex 019b, Vth* 028b), **arplyantâ** apc. (Alb* 001b), **replantâ** (Gets 227), **rèplantâ** (Chx*, Ect*), **RPLANTÂ** apv. (019a, 028a, Bil*, Cvl*), **rplyantâ** apv. (001a).

A1)) repiquer (des légumes...) : **rpikâ** vt. (001 PPA, Arv*), **rpèkâ** (001, Rum*) ; **replantâ** (227).

REPLAT nm. ; épaulement, terrasse naturelle, méplat ; esplanade en ressaut sur le flanc d'une montagne ; petite étendue de terrain plat à flanc de coteau ou de montagne ; terre-plein, plateau ; replat en montagne ; petit plateau en haut d'une côte : **lanshe** [**lanche**] nf. (Alb*), R. => Lanche ; **plan** nm. (Arv* 228c, Chx*, Cmjl* 282b, Pco*), **planè** nm. (282a), R. Plan ; **platé** (Try*), **raplan** nm. (Sax*), **replà** ou **replan** (FEN), **replat** (Mpo* 203), **replat** (Rvg*), **rèplat** inv. (Mpl*), **rplà** (Reg*, Vth*), **rplan** (228b) || **soplà** nm. (Ebl* 328, Gtt*) || **plata** [**platte**] nf. (Cmy* 381, Hta*, Tla*), **platyé** (228a), R. Plat ; **klyu** nm. / ld. (Ans*, Sev*).

A1)) endroit plat en montagne où l'on peut se reposer, faire une pause, où les vaches peuvent dormir ; ld. : **apèzai** nm. (328).

A2)) vire dans une paroi rocheuse, corniche herbeuse, replat sur une paroi rocheuse, petite bande de terre herbeuse à flanc de falaise (beaucoup plus petite que la **lanche** et parfois sans issue, (en principe on n'y trouve que de l'herbe, mais elle peut se faucher) ; bande terrain incliné, de dimension variable, située entre deux précipices : **vira** [**vire**] nf. (...), R. DHF 2467a **vire** [palier étroit qui rompt une pente raide // abrupte dans la falaise d'une montagne « trait d'arbalète, flèche] < fr. *virer* < l. *vibrare* => Virer /// **lata** /// **fingle** ; **trablèta** nf. (282), R. Table ; **ban** nm. (282), R. => Banc ; **plate** nf. (381) ; **fingle** nf. (Gru* LMC 122), R. ¹Sangle (**shinglo**) ; **lata** [perche, gaule] nf. (Tgl* 051), R. 3 ; **fêché** fs. et **fêchés** pl. (Bes*), R. => Tresser (**fêchié**).

A3)) replat herbeux en montagne : **planye** nf. (Alv*), R. < blat. **planea* < l. *planus* [plat].

A4)) petit replat : **replatoun** nm. (203).

A5)) petite surface plane sur un rocher ; surface plane sur un meuble (crédence, bibliothèque) : **retèzh** nm. (203).

B1)) coincé dans une vire (ep. d'un chien de chasse à la poursuite d'un chamois) : **anlatâ** [**enlatté**] adj. / pp. m. (051), R. 3.

C1)) s'enfiler dans une vire : **s'anlatâ** vp. (051), R. 3.

REPLÂTRAGE nm. **RPLÂTRAZHO** (Vth*), **rplyâtrazho** (Alb*).

REPLÂTRER vt. **RPLÂTRÂ** apv. et **ARPLÂTRÂ** apc. (Vth*), **rplyâtrâ** apv. et **arplyâtrâ** apc. (Alb*) ; => Recrépir.

REPLEURER vi. **replorâ** (FEN), **rplyorâ** (Alb*).

REPLEUVOIR vimp. **replouvai** ou **repluvre** (FEN), **rpluvre** (Vth*), **rplyuvre** (Alb*).

REPLI nm. **rplyi** (Alb*).

A1)) repli (de vêtement) : **ranpli** (FEN) ; => Troussis.

A2)) repli d'étoffe fait à une manche de chemise pour en raccourcir la longueur : **bloson** nm. (Ber*), R. => Pince.

REPLIABLE adj. **rplèyâblo**, /a, /e (Vth*), **rplèyâblyo**, /yo, /ye (Alb*).

REPLIER vt. (une couverture sur elle-même) : **randoblo'** (Sax* 002), C. ind. prés. (il) é **randuble** [il replie] (002) ; **replèyé** (Gtt*), **rèplèyê** (Ect*, Mpl* 189), **replèyî** (Cor*), **rèplèyî** (Chx*), **replyî** (Bel*), **rplèyî** (Alb* 001, Vth*) || **tornâ plèyê** (189), C. **rèplèyà** m. / fs. (189).

A1)) replier, plier, (ses genoux...) : **plèyî** (001), **plèyé** (Arv* 228).

A2)) se replier sur soi-même, se tasser, se pelotonner, se recroqueviller : **s'amwèlà** vp. (001, Aba*, Bil*), R. => Entasser (**amwèlà**) ; **s'arplèyî** ou **sè rplèyî** (001) ; E. Entasser.

A3)) se replier sur soi-même, se renfermer sur soi, s'éloigner du monde, être introverti : **s'ankabunâ** vp. (Ber*), R. Cabane ; **se rgremlyé in dedyin** (228), R. Grumeau (**grémé**) ; **se grebonâ** vp. (228), R. => Souche (**Grôba**).

B1)) adj., replié sur soi-même : => Accroupi, Introverti, Renfermer.

RÉPLIQUE nf., répartie ; riposte : **rèbrika** (Tig*), **rbrika** (Gtt* GPR) ; | **rèpleuka** (Mpl*), **réplika** (Ebl*, Ect*, Reg*), **réplyika** nf. (001), R. Répliquer (**replikâ**) ; **rbèkâ** (Arv*), R. => Répliquer (**rbèkâ**) ; **kou d'grwin** nm. [coup de groin] (Alb* 001) ; E. Réponse.

A1)) réplique véhémence, paroles agressives : **reûzhon** nm. (Sax*).

RÉPLIQUER vi., répondre, repartir, riposter, donner la réplique : **aplatâ** (Cha* 025) ; **répandre** (Gtt*), **répondre** (001) ;

- **rèbrikâ** (Tig* 141), **rbrikâ** (215) | **arplikâ** apc. (Vth* 028), **rèpleukâ** (Mpl*), **replikâ** (Gtt*, FEN), **RÉPLIKÂ** (Arv* 228, Ebl*, Ect*, Mpl*), **réplyikâ** (Alb* 001), **rplikâ** apv. (028a), R. 1 ; E. Rebiffer (Se), Rouspéter.

A1)) répliquer (// renchérir) de façon impertinente, riposter, répondre avec impertinence, répliquer avec insolence ; se rebiffer ; protester : **arbèkâ** apc. (001b, 028b, 228c, Bsl* 018b, Thn* 004b), **rebèkâ** (025, 228b), **rbèkâ** vti. apv. (001a, 004a, 018a, 028a, 228a), **rbèko'** (Avc*), C. ind. prés. (il) **rbéke** (228), R. => Bec, D. Réplique.

A2)) répliquer // enchaîner // reprendre ~ immédiatement : **rprêdre d'abò** apv. ou **arprêdre d'abò** apc. (001).

A3)) contredire vivement ; répondre sec, répliquer ; envoyer promener, éconduire : **rèboustâ** vt. (141).

A4)) répliquer : **rèmoler** vi. (GLF).

B1)) an., (gamin) qui réplique sans cesse, qui se rebiffe : => Rebiffer (Se).

--R. 1 : **replikâ** < l. BWW 547b *replicare* [déplier ; dérouler, raconter ; répliquer] / GAG 1364c [replier, recourber ; fermer un livre] => Pli, D. Réplique (**rèbrika**).

REPLI nm. **rplyi** (Alb*).

REPLISSER vt. **rplèsî** (Vth*), **rplyisî** vti. apv. ou **arplyisî** apc. (Alb*).

REPLONGER vi. / vt. **rplanzhî** (Vth*), **rplyonzhî** vti. apv. ou **arplyonzhî** apc. (Alb*), **replonzhî** (FEN).

REPOLIR vt. **rpouli** (FEN), **rpoli** (Alb*).

REPOMPONNER (Se) vp. fl. => Requinquer (Se).

RÉPONDEUR nm. **répondeu'** ou **répondò** ((Alb*), **répondor** (Vth*).

REPONDRE vi., pondre à nouveau : **refére de kotyeu** [refaire des oeufs] (Meg*), **rfére l'wà** [refaire l'oeuf] (Alb*).

RÉPONDRE vt. ; répondre avec plus ou moins d'impertinence, répliquer ; discuter un ordre : **arpondrè** (Mpo*), **répandre** (Bel*, Gtt* 215, Hpo* 165, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **repondre** (Arv* 228b, Bil* 173b), **RÉPONDRE** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bba* 153, Bsl* 020, Cge* 271, Cha* 025, Cot* 407, Hvc*, Les* 006, Mch*, Meg* 201, Pco* 320b, Tab* 290, Vau* 082), **rèpondre** (Ect* 310, Mbz* 026, Tig* 141), **rèpondrî** (Mpl* 189), **rèpoudre** (320a), **repondre**

(Lav*), **répwandre** (Mor*), **rpondökh** (Ebl*), **rpondre** (173a, 228a), C. 1 | => Fondre.

A1)) répondre, reprendre, dire (quand on rapporte les paroles de qq., surtout dans une incise) : **fère** [faire] (001), **fâre** (165).

A2)) répondre avec impertinence, répliquer : => se rebiffer.

A3)) répondre, répliquer : **rbèkâ** vi. (228), R. 2 Bec.

A4)) répondre de (qq.), se porter garant de (qq) : **répondre dè** (001), **répondre dè** (310)

-- @ Il répond de son frère : **é répon d'son frâre** (001), **u répon dè son frârè** (310). @ Il en répond : **é nê répon** (001).

B1)) expr., répondre avec impertinence sans jamais vouloir céder, répondre avec impertinence jusqu'au bout : **répondre tan k'à la gôshe** [répondre jusqu'à la gauche] (001) ; **rbèkâ** (028), R. 2.

B2)) (en incise), répondirent-elles : **ke ly on répon di** (290), **kè l'on répondu** (001).

--C. 1 : PR : (je) **répon do** (001), **rèpon do** (310) ; (tu, il) **répan** (019b, 041, 215, 218), **rpon** ou **repon** (228), **RÉPON** (001, 002, 019a, 082, 153, 201, 290, 320), **rèpon** (026, 310), **répon'** ou **rèpon'** (Pnc* 187), **répout** (Aus*) ; (vous) **répondî** (001), **répondî** (310) ; (ils) **répondön** (001), **rèponyön'** (187).

- IM : (il) **répondîve** (001), **rpondyéve** (228), **rèponyêve** (189), **rèwenyai** (026) ; (nous) **rèpweunyin** (026), **réponysive** (041) ; (ils) **répondivô** (001), **répondivon** (082), **rpondyévän** (228), **rèponyônë** (189).

- PS : (il) **répandè** (002), **répon di** (290).

- FU : (je) **répondrai** (001).

- SI : (qu'il) **répandise** (002).

- Ip. : (2e p.) **repon-meu** [réponds-moi] (228).

- Pp. : **répandu**, /wà, /wè (004, 041) / **répon du** (001, 003, 006, 020, 025, 141, 271, 407, Bel*) / **répon di** (290) / **répwandu** (Mor* 081) | **répandu**, /ouha, /ouhe (002) || **répò** ou **réponyu** m. (Jma* ?), **répô** (215), **repou** (Mma*), **rèpou** (189), **répu** (141 LPT 302), **rpon du** (228) || **apò** m. (Cmj*).

RÉPONSE nf. ; réplique : **répansa** (Gtt* GPR, Reg*), **rèponse** (Mbz*), **reponsa** (Bil* 173b, FEN), **réponsa** (Alb* 001b, Bel*, Ebl*, Gtt*, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*), **rèponsa** (Mpl*), **reponsä** (Mpo*), **rèpousa** (Ect*, Pco*), **rèponsa** (FEN), **rponsa** (001a, 173a, Arv*) ; E. Insulter.

A1)) réponse outrageante : **arkannâ** nf. (001, Gru*), R. agll => Henné.

A2)) verdict du jury : **réponsa du juri** nf. (001).

B1)) v., rendre // donner une ~ réponse après avoir réfléchi : **randre raizon** [rendre raison] (002).

C1)) expr., Il faudra me donner une réponse sur ce sujet : **i fo pwè you savèy à dizhè** [il faudra le savoir à dire] (203), **tyè dsu, fôdrà m'balyî na réponsa** (001).

REPORT nm. **rpo'** (Alb*) ; E. Remise.

REPORTAGE nm. **rportazho** (Alb*, Vth*).

REPORTER vt., porter à nouveau : **arportâ** apc. (Alb* 001b), **reportâ** (Gtt*, FEN), **rèportâ** (Ect*, Mpl*), **rèpourtâ** (Chx*), **rportâ** apv. (001a), **rporto'** (Reg*), **rportâtâ** (Vth*), C. => **portâ** [porter] (001).

A1)) reporter à plus tard : => Ajourner, Proroger, Remettre, Remise.

REPORTER n. **rportê'**, /êra, /êrè (Alb*).

REPOS nm. : **repô** (Bes*. AVG 191, Sam* JAM, Sax*), **repou** (Arv* 228b, Bil* 173b, Mer*, Mpo), **rèpou** (Ect* 310, Ebl* 328b, Tig*, GLF), **rèpwé** inv. (Mpl*), **RPÔ** (Gtt* GPR, Alb* 001b BEA, Mor*, Reg* 041+, Vth*), **rpou** (001a PPA, 173a, 228a, 328a, Avc*), **rpû** (FEN) ; E. Campos, Congé.

A1)) repos, cesse, arrêt, répit, relâche : **sèsa** nf. (001) ; **rèfin** ou **rfin** nm. (FEN), R. => Fin ; **aréta** nf. (310), **réta** (041+), R. => Arrêt.

A2)) reposée, repos momentanée, petite pause : **rpozâ** ou **repozâda** ou **repozâye** nf. (FEN) || **pouza** nf. (Bel*).

A3)) la mort, le repos éternel : **lu bon rèpou** [le bon repos] (310).

B1)) adv., au repos : **iñ rkyè** (Cam*), R. => Quiet.

C1)) expr., il n'arrête pas d'aller et venir : **ul a pwin d'aréta** (310) ; **al a pwê d'sèsa** (001) ; **al arété pâ** (001), **ul arété pâ** (310).

C2)) paix à son âme : **lu bon Dju lu butaizhè in bon rèpou** [que le bon Dieu le mette en bon repos] (310) ; **pé à sonn' âma** [paix à son âme] (001).

REPOSANT adj. **rpozê, ta, -te** (Alb*) / **rpozin** (Vth*).

REPOSER vt., poser à nouveau, poser de nouveau, remettre à sa place (un objet) ; reposer, décanter, (ep. des liquides, du lait, du vin...) ; dormir, faire la sieste ; détendre, relaxer, calmer ; laisser reposer (le lait) ; être fondé (sur), être établi, être bâti : **arpouzâ** apc. (Ebl* 328d), **arpozâ** apc. (Gtt* 215c, Arv* 228d, Alb* 001b, Ann* 003b, Bel* 136b, Cor* 083b, Sci* 315b, Tab* 290b, Thn* 004b, Vth* 028c)), **arpozêzh** (Mpo*), **arpozo'** apc. (Reg* 041b), **repouzâ** (228c, Tig* 141d), **répouzâ** ou **rèpouzâ** (141c), **repozâ** (215b, 228b, Cha* 025, Cbz*, Mpl*, Meg*, Nbc*, Ncl* 125), **répozâ** (141b), **rèpozâ** (141a LPT 104 / 122, Ect* 310, Mpl*), **repozo'** (Sax* 002), **repweuzâ** (Mbz*), **repwuzâ** (Meg*), **rpoûezâ** (328c), **rpouzâ** apv. (328b), **rpouzo'** (Avc* 150, Mch* 402), **rpozâ** apv. (001a, 003a, 004a, 028b, 083a, 136a, 215a, 228a, 290a, 315a, Bta*, Cam*), **rpozo'** apv. (041a, Avc* 150), **rpûzâ** (028a), **rpweuzâ** (328a), **rpwozâ** (Mer*), C. 1 | => Poser, *R. 4 ; E. Lait, Porter.

A1)) se reposer, se détendre, se relaxer, se prélasser, se détendre, faire un somme, faire la sieste, faire une petite sieste, dormir, s'étendre (pour se reposer) : **s'arpozâ** vp. (001b, 003, 004, 025, 028, 290), **s'arpozêzh** (Mpo*), **s'arpozo'** (041), **se repozâ** (025, 125), **sè rèpozâ** (310), **se repozo'** (002), **sè rpoûezâ** (328), **sè rpouzo'** (150, 402), **sè rpozâ** (001a, 003, 004, 028), **sè rpozo'** (150), *R. 4 ; **refyâ** vi. (FEN) ; - **s'akodâ** (189), R. => Accouder ; **s'akoshâ oun moman** (189) ; E. Défatiguer.

-- @ Repose-toi : **arpozate** (001b, 003, 004), **repweuzate** [repose-toi] (215), **arpûzè** (001a).

A2)) remettre (reposer) en place, à sa place, (un objet), replacer : **rpozâ** vt. apv. ou **arpozâ** apc. (001), *R. 4 ; **rfotre** vt. apv. ou **arfotre** apc. (001) ; E. Vomir.

A3)) compter (se reposer) (sur qq.), s'en remettre (à qq.) : **s'arpozâ** / **sè rpozâ** (**su kâkon**) vp. (001), *R. 4.

A4)) se reposer, se prélasser, (ep. des personnes et des animaux) ; flâner, fainéanter, rêvasser, traîner, rester sans rien faire, (au travail) : **chômâ** [chômer] vi. (001).

A5)) reposer (ep. d'une pâte, du caillé avant de faire le fromage, de la viande, du lait) : **asezâ** vi. (215 GPR), **reûsezêzh** (Mpo*).

--C. 1 : PR : (il) **rèpouzè** (203), **rpweuzè** (328) ; (ils) **rpûzân** (041).

- Ip. : (2e p.) **rpûzatè** [repose-toi] (041), **rpuztè** (001).

--R. 4 : **rpozâ** < l. *repausare* [reposer] < l. *pausare* [reposer] => Poser.

-- NLD 19 : l. *pausare* **Pousaz, Pouse, Pousette, Posette** [petit replat où l'on peut faire halte]. L. *repausare* **Reposoir, Reposiau, Repojoeu** [en montagne, lieu où l'on s'arrête et où le bétail se repose ; dans les vignes, petit replat où le vigneron fait halte].

REPOSOIR nm. ; endroit où l'on fait une halte (pause) sur un chemin qui monte ; autel provisoire sur le parcours d'une procession religieuse ; autel préparé pour exposer le Saint-Sacrement à l'adoration des fidèles : **repojeû** (Sax*), **rèpoju** (Ect*), **repozyeû** (FEN), **rpojeû** (Vth*), **rpôzwâ** (Alb*), **rpozyâw** (Mor*), R. Reposer.

A1)) reposoir du Jeudi-Saint : => Paradis.

REPOSOIR (LE), nv. (CO, ct. Scionzier, Faucigny, Haute-Savoie), R. < l. *Repositorium* / *Repausatorium* => Reposer : **Lè Rpôzwâ** (Alb* 001), **Le Rpozheû** (Sci* 315), **Le Rpojeû** (ECB, FEN), **Le Rpozyeû** (FEN), **Le Reposieu** (GHJ 365b) ; Nhab. **Repojeran** [Reposerand / Repogeran / Repogeux] ou **Repogeron** (GHJ 365b) ; Shab. **Lou blu** [les bleus] (315) « de son ancien nom Béol.

-- N. : 287 hab. en 1956. Altitude 975 m.. Superficie : 3736 ha. (GVR 72-74).

-- Le chartreux Jean d'Espagne obtient en 1151 d'Aymon 1er de Faucigny l'autorisation d'y fonder un monastère. Chassés par la Révolution, les moines y

revinrent de 1848 à 1901 de nouveau chassés par l'état français. Il devint hôtel vers 1907, puis le 15 août 1932 des soeurs carmélites s'y installent.

A)) Les hameaux :

- Le chef-lieu municipal se nomme Pralong (GVR 72).

- La vallée de Béol ; Nhab. Béolien.

- La Chartreuse du Reposoir (monastère) : **la Chartreûza du Rpôzwâ** (001).

REPOSSÉDER vt. **rposédâ** (FEN).

REPOUDRER vt. **rpudrâ** (Vth* 028) ; **rpufâ** (028), **rpeufâ** (Alb*).

REPOUSSANT adj. => Répugnant.

REPOUSSE nf. (des plantes...), action de repousser, renaissance (de la nature) : **rpeusa** (Alb* 001) ; **rbyolaizon** (001, Arv*), **rbyola** (Gtt* 215).

A1)) repousse, rejeton, surgeon, nouvelle (jeune) pousse, ce qui repousse, (surtout autour d'une souche d'arbre) : **rbyolon** nm. (001, Bil*, Reg*, Rum*, Vth* 028), **rèbyoloun** (Pnc*), R. => Rejet.

A2)) repousse d'herbe, herbe qui repousse, (après le paturage des bêtes) : **rkoson** nm. (028) : **rbyolon** nm. (215).

A3)) petite repousse au bout des branches : **varzolyon** nm. (Cvl*, Nbc*), R. => Branchage (**varzâleyri**).

REPOUSSER vt., écarter, rejeter ; refuser, (une demande, un projet) ; renvoyer (une balle) : **arpeusâ** apc. ou **rpeusâ** apv. (Alb* 001, Bel* 136, Thn* 004, Vth* 028), **rpeûsâ** (Ebl*, Nbc* 214), **rpeûso'** (Reg* 041), **rpweûsâ** (Cvl* 180), C. => Pousser ; E. => Pousser, Refouler.

A1)) repousser, rejeter durement ou avec dédain, rebuter : **remonyé** vt., C. ind. prés. (il) **i remônye** [il repousse] (Cha* 025).

A2)) repousser (// renvoyer) (à plus tard) (une action) : **mandâ** (001, 228) ; **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. vi. (001) ; **armètre** apc. et **rmètre** apv. (001).

A3)) repousser (marteler, remodeler) le bout d'une ferraille (une lame de faux par martelage...) : **rbotâ** vt. (173), R. Botte ; E. Rivet.

A4)) repousser (un ennemi) : **fère rkolâ** [faire reculer] (001) ; **posâ lé** [pousser au moins] (Arv* 228).

A5)) repousser (ep. d'un ressort) : **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. vi. (001, 136).

A6)) repousser violemment, éjecter : **épeufâ** [**épeufer**] vt. (Tal*).

B1)) repousser, rebioier (fl.), reprendre (vie), retrouver vigueur, (ep. d'une plante, d'une personne) ; pousser // produire // émettre ~ des rejetons // des bourgeons, faire des rejets, bourgeonner, rebourgeonner ; produire de nouvelles branches ep. d'un arbre coupé ; reverdir (ep. d'un plant dont la tige a gelé), produire à nouveau (des branches, des bourgeons, des surgeons), repousser au printemps ou après une première coupe (ep. de l'herbe, de la luzerne...) ; (en plus à Ect*) retrouver de la vigueur (ep. d'un homme, surtout de la vigueur sexuelle) : **RBVOLÂ** vi. apv. ou **ARBYOLÂ** apc. (001, 004, 028, 041, Bsl*, Chx*, Épa*, Gru*, Gmt*), **rbyolâ** (Cam*, Bil* 173, Cru*, Ebl*, Gtt*, Inn*, Mln*), **rbyolnâ** ou **rebyolnâ** (180b, 214b, Cmj*), **rebyolâ** (002, 025, 180a, 214a, 228, Abv*, Boz*), **rèbyolâ** (Ect* 310, Mpl* 189c, Tig* 141b), **rèbyolounâ** (141a, 189b), **rebyolâr** (Fta*), **rebyolér** (Mal*), **rebyoulâ** (Aix, Alv*), **rèbyoulâ** (189a) || **se rebyoulêzh** [se requinquer] vp. (Mpo* 203), C. ind. prés. (ils) **rèbyoulône** (Mpl*), R. => Bouleau, D. Maladie, Renaître ;

- **rèpowshyê** vi. (310), **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. (001, 028, 136), **rpeûsâ** (Mrt*), **rposâ** (228) ; **rprêdre** apv. ou **arprêdre** apc. [reprendre] (001) ; **rkratrê** ou **rkraitrê** (Bil*), C. => Pousser ; E. Barbe, Rajouter, Rejet.

B2)) pousser de nouveau (ep. des cheveux) : **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. vi. (001, 136).

B3)) commencer à repousser (ep. de l'herbe ou des cheveux) : **relanêzh** vi. (203).

B4)) faire repousser l'herbe, réengazonner : **fê' tornâ l'érba** [faire revenir l'herbe] (189).

REPOUVOIR vt. **ranminwâ** (FEN).

REPRENDRE vt., prendre à nouveau ; repousser, reprendre vie, (ep. d'une plante) ; redémarrer (ep. d'une affaire, d'un commerce) ; faire des remarques, des remontrances, réprimander, chapitrer, corriger, rectifier, remettre sur la bonne voie, sur le droit chemin : **arprindrë** (Mpo* 203), **reprendre** (002a, Ncl*, Sam* 010 JAM), **reprêdre** (Aix, Abv*, Mbz* 026b), **rèprêdre** (026a), **rèprèndrë** ou **rèprèndë** (Tig*), **reprindre** (228a, Cha*), **rèprindrë** (Ect* 310), **rèprindri** (Pnc* 187), **rèprindri** (Mpl* 189), **rprandre** (Reg* 041, Sax* 002b), **rprêdre** apv. ou **arprêdre** apc. (Alb* 001, Bba*, Mch* 402), **rprêne** (Bel*), **rprindre** apv. ou **arprindre** apc. (Ann*, Arv* 228b, Gen*, Gav* FEN, Thn*, Vth* 028), C. 1 | => Prendre ; E. Recommencer, Souffle.

A1)) reprendre des mailles dans un tricot, des bas ou des chaussettes : **rekoulyi** ou **rekwêdre** (002), R. Cueillir ; **rèprindrë** (310).

A2)) se reprendre (en parlant, après un lapsus, une bévue, un découragement, un geste qui n'a pas aboutit), recommencer (après une tentative qui a échoué) ; se raviser : **se reprendre** (002), **s'arprêdre** ou **sè rprêdre** (001), **sè reprêdre** (026), **s'arprindre** ou **se rprindre** ou **s'reprindre** (228), **sè rèprindrë** (310),.

A3)) reprendre vie, des forces, des couleurs, une meilleure allure, une belle apparence, un meilleur aspect, se rétablir après une maladie, se requinquer, se refaire une santé ; reprendre ses esprits, se remettre, s'en remettre, (à la suite d'une faiblesse, d'un malaise) : **rpikolâ** vi. apv., **arpikolâ** apc. [**repicoler**] (001, 028, Gtt*) || **s'arpikolâ** vp. ou **sè rpikolâ** (001, 028), **se rpikolâ** (Gtt* GPR), C. ind. prés. (je) **arpikôlo** (001, 028) ;

- **rprêdre (lè dsu)** [**reprandre le dessus**] vi. apv., **arprêdre (lè dsu)** apc. (001) || **s'arprêdre** ou **sè rprêdre** vp. (001) ; **s'armètre**[se remettre] vp., **sè rmètre** (001) || **s'ê rmètre** [s'en remettre], **s'ên' armètre** (001) ; E. Redonner.

A4)) reprendre sa respiration, ses esprits, ses forces ; se remettre après un essoufflement, un effort : **se ravai** [se ravoïr] (Mor*).

A5)) reprendre (d'un aliment, d'une boisson) ; se resservir : **rbiñhâ** vt. (Cam*), **sè rsarvi** ou **s'arsarvi** (001) ; **rprêdre** (001).

A6)) reprendre (son chemin), poursuivre (sa route) : **reprindre** vt. (228), **rprêdre** (001).

A7)) reprendre (un travail, un ouvrage), se remettre (à l'ouvrage) : **rakapâ** vt. (228, Vau* DUN 35), **rashapâ** (001), R. kcc1 => Atteler (**ashapâ**).

--C. 1 : PR : (il) **rèprêne** (189), **rèprên'** ou **rèprin** [(il) reprend] (187), **rprê** (001, 041, 402) ; (ils) **rèprényön** dc. et **rèprényöne** dv. / fgm. (189), **rprényän** (041).

- Ip. : (5e p.) **rèprindë** (GLF).

- Ppr. : **reprenan** (010 JAM), **rprényê'** (001).

- Pp. : **arprai** ou **arprê**, **-za**, **-zë** (001) || **arprêy** ms. (203).

REPRÉSAILLES nfpl. **rprézalye** (Alb*, Vth*).

REPRÉSENTABLE adj. **kè pû être rprézintâ** (Alb*).

REPRÉSENTANT an. (de l'autorité, de commerce) : **rprézintyan**, **-ta**, **-te** (Arv*) / **rprézantan** (Reg.) / **rprézintê** (Alb*) / **rprézintin** (Vth*).

REPRÉSENTATIF adj. **kè rprézinte byê** [qui représente comme il faut] (Alb*).

REPRÉSENTATION nf. **rprézantachon** (FEN), **rprézantachon** (Reg*), **rprézintachon** (Alb*, Vth*), **rèprèzintachoun** (Mpl*) ; E. Théâtre.

REPRÉSENTER vt. **rprézintâ** (Arv* 228), **rprézantâ** (Ncl*, Sam* JAM), **rprézintâ** (Ebl*), **rèprézintâ** (Ect*), **rèprèzintâ** (Mpl*), **rprezantâ** (Gtt*), **rprézantô'** (Reg*), **rprèzêtâ** (Mrt*), **RPRÉZINTÂ** (Alb* 001, Vth*), C. => Présenter ; E. Remontrances.

A1)) représenter (une pièce de théâtre) : **zhoyî** [jouer] vt. (001).

A2)) se représenter, se figurer, imaginer : **s'fêre onn'idè dè** [se faire une idée de] vti. (001) ; **sè rprézintâ** vp. (001) ; **imajinâ** vt. (001), **imazhinâ** (228), R. Imaginer.

REPRESSER vt., presser à nouveau (avec les pieds ou non, du foin, de la paille, sur un char ou dans un fenil) : **rakâtrâ** (Alb*), R. => Affaibli.

A1)) represser avec le pressoir : **retrolyî** (FEN), **rtrolyî** (Alb*).

RÉPRESSION nf. **réprèchon** (Alb*).

REPRÊTER vt. **rprétâ** (Alb*).

REPRIER vt. **reprèyî** (FEN), **rprèyî** (Alb*).

RÉPRIMANDE nf., remontrance, reproches, gronderie, engueulade : **savon** [*savon*] nm. (Alb* 001, Thn* 004, Vth* 028 || **savnâda** [*savonnade* = savonnage] nf. (Ann* 003, Bsl*), **savonâda** (004) || **savonâ** [*savonnée*] nf. (001, 028), **savounâ** (Gtt* 215, Tig*), R. 1 ; **morâla** [morale] nf. (Sax* 002) ; **chapitro** [chapitre] nm. (001) ; **réprimanda** nf. (Bel*, Cha*), **reprimanda** (FEN), **répriminda** (028) ; **grondâ** nf. (Gen*) ; **gronye** nf. (004) ; **chonnâ** nf. (215 GPR), R. Sentir ; **cigare** nm. (Rvg*) ; E. Humeur, Réprimander.

A1)) forte // verte // sévère // vive ~ réprimande // semonce, rossée // correction ~ verbale, engueulade, sévère avertissement : **abatazho** [barre, abattage] nm. (001) ; **abadâ** [*abadée*] nf. (001, Épa*, Man* 098), R. => Sortir (**abadâ**) ; **awanâ** [*avoinée*] nf. (001, 098) ; **branlı** [branlée] nf. (001) ; **asô** [assaut] nm. (002, 003, 004, Gru*) ; **barbolâ** [*engueulée*] nf. (Cor*) ; **galò** nm. (004) ; **rwèlâ** nf. (028) ; **ratchon** nm. (Rvg*) ; E. Choc, Défaite, Engueulade, Galop, Rebuffade, Rossée, Rosser, Tonner.

B1)) v., recevoir une forte réprimande : **rsaivre onn asô** (003) ; **s'fère snalyî lé klyôshe** [se faire sonner les cloches (les oreilles)] (001) ; **prindre onna savonâ** (028).

B2)) faire des réprimandes, réprimander : **diyî dè sotizè** [dire des sottises] (Mpl*).

--R. 1 : **savon** => Savon (**savon** fig.), D. Réprimander (**savonâ**).

RÉPRIMANDER vt., disputer, quereller, dire son fait à, engueuler, adresser une réprimande à, blâmer, corriger verbalement (qq.) : **disputo'** (Sax* 002) ; **reprandre** [reprandre] (002), **rprêdre** (Alb* 001) ;

- **savonâ** [savonner] (Ann* 003, Thn* 004), **savnâ** (Bsl* 020), **savounâ** (Gtt* 215), **savwouno'** (002) || **pasâ on savon** vti. (001, 215), **fotre on savon** (001), R. => Réprimande (**savon**) ;

- **awanâ** [*avoiner*] (001) ;

- **grondâ** [gronder] (001) ; **êgeûlâ** [engueuler] (001) ; **êgirlandâ** [enguirlander] vt. (001 TOU) ;

- **pasâ onn abatazho** ou **fotre onn abatazho** (001) ; **pasâ onn'abadâ** ou **fotre onn'abadâ** (001), R. => Sortir (**abadâ**) ; **pasâ onn'awanâ** ou **pasâ onn'awanâ** (001) ; **balyé na savounâ** (215), **balyî na savonâda** ou **balyî on savon** vti. (004) ;

- **balyî su le no'** [donner (des coups) sur le nez] vti. (002), **balyî su lou dai** [donner (des coups) sur les doigts] vti. (002) ; **fotre na morâla** [*fotre une morale*] (002) ; **dire sa kata** vti. (Sam* 010, Tan*), **dire sa pata** (020), **dire sé katre vèrté** [dire ses quatre vérités] (001) ; **dire d'mâ à** [*dire du mal à*] vti. (001) ; **borlâ** [crier] // **ronnâ** [grogner] // **ramotâ** [gronder] // **geûlâ** [gueuler] ~ **après** [après (qq.)] vti. (001) ; **snalyî lé klyôshe (à kâkon)** [sonner les cloches (à qq.) = lui en mettre plein les oreilles] (001b), **snalyî** (001a, Vth* 028) ; **rprimindâ** (028), **reprimandâ** (FEN), **réprimandâ** (Bel*, Cha*) ; **sarmonâ** (001, 028) ; **pasâ on galò** [passer une bonne semonce] (Chx* CLR) ; E. Chapitrer, Cheveu, Oreille, Rembarer, Rossée, Rosser (verbalement), Sauter.

A1)) réprimander // reprendre ~ vertement // durement // sévèrement, gourmander fortement // vivement, donner ou faire une ~ forte // verte // sévère ~ réprimande // remontrance, passer une rossée verbale, gronder avec vigueur, secouer moralement : **balyî** ou **fère** ou **fotre onn asô** vti. (003), **pasâ** ou **fotre on bon' abatazho** [passer un bon abattage] (001) ; **balyî** ou **fotre onn savon** vti. (003), ; **grèmalnyî** vt. (Les*) ; **alinyî** [aligner] (003, 004), **alnyér** (Boz*), **alinyér** (Mal*) ; **diyî dè sotizè** (Mpl* 189).

A2)) subir une rossée verbale, une forte réprimande, recevoir une verte réprimande, se faire réprimander : **déroulyî** [dérouiller] vi. ; **rchaivre** vt./vi. apv. ou **archaivre** apc. [recevoir] (001), **rsaivre onn asô** (003), **archaivre onn abatazho** (001), **archaivre on savon** [recevoir un savon] (001), **avai drai u chapitro** [avoir droit au chapitre] (001) ; **sè fê' frotâ lèz ôlyè** [se faire frotter les oreilles] (189+) ; **sè fê' triyè lèz ôlyè** [se faire tirer les oreilles] (189), **s'fèrè trî lôz orlyo** (001) | **sè fèrè frikchonâ lôz orlyo** [se faire

frictionner les oreilles] (001) ; **sè fê' savounâ** [se faire savonner] (189) | **atrapâ on savon** [attraper un savon] (001) **atrapâ oun savoun** [attraper un savon] (189) | **prindri oun savoun** [prendre un savon] (189+), **prêdre on savon** (001) | **s'ramasâ on savon** [se ramasser un savon] (001) ; E. Battre, Disputer, Rosser.

A3)) mériter d'être réprimander : **mèrtâ sa kata** vi. (010).

B1)) adj., qui a l'habitude de reprendre (de réprimander) : **reprènyan, -ta, -te** (002).

RÉPRIMER vt. **réprimâ** (Aix, Alb*, Ebl*), **rprimâ** (Vth*).

REPRIS adj. **rpré, -sa, -së** (Ebl*).

REPRISE nf., (après un arrêt) ; raccomodage : **reprêsa** (Gtt* 215b), **rèprèyja** (Tig*), **reprèyzâ** (Mpo* 203), **rèpriza** (Ect*, Mpl*), **rpraiza** (Alb*, Bil* 173), **rprêsa** (Vau*, Vth*), **rprêsa** ou **rprêsa** (215a GPR), **rprija** (Avc* 150), **rpriza** (Ebl* 328), R. 2a ; E. Couture, Fois.

A1)) reprise dans un vêtement : **marmousa** nf. (Sax* 002), **marmwiza** (Alv*), D. Repriser ; **reprêsa** (002), **rprasa / rpraisa** (Bel*), **rprija** (150), **rpriza** (328, Bta*), **rprâza** (173), R. 2a ; **shâtra** (Cor*), **shâtrèyura** (Gen* FEN), R. 2b => Repriser.

A2)) reprise grossière, reprise dans un vêtement faite en hâte et grossièrement, reprise mal faite, reprise grossière : **shâtra** nf. (002), **stâtra** (Gtt*), **stâtreuza** (Abv* 021), **tsôtrura** (Avc*), R. 2b ; **bâta** nf. (002, 021), R. => Faufiler.

A3)) reprise mal faite : **i tot agrebonâ** [c'est tout recroquevillé] (203), R. => Bûche de bois (**grôba**).

A4)) reprise dans un vêtement usé mais non déchiré : **pasura** nf. (Ect*), R. Passer.

REPRISER vt., repriser grossièrement, (des vêtements), raccomoder : **marmousèlo'** (Sax*), R. 2a => Reprise ; **shâtrâ** (Bel* 136, Chx*), **shâtrolâ** (Cor* 083), **stâtrâ** (Gtt* 215), R. 2b Châtrer, D. Reprise ;

- **èprèyjâ** (Tig*), **reprèché** ou **reprêché** (Gtt*), **rèprijê** (Ect* 310), **rèprizâ** (Mpl* 189+), **rpraisâ** (136), **rpraizâ** (Bil*), **rprèzî** (Vth*), **rprijé** (Avc*), **rprizâ** (Bta*), **rprizî** (083, Alb* 001), C. ind. prés. (je) **rèprizo** (310), **rprizo** (001) | pp. **rprijâ** m. (001) || **fê' an rèpriza** [faire une reprise] (189+), **fère na rpraiza** (001) ; **raveûdâ** (Ebl*) ; E. Raccomoder.

A1)) repriser le pied d'un bas : **rpyâ** vt. (Cam*), **rèpyâ** (Abv*), R. => Pied, D. Raccomoder ; E. Chaussette, Semer.

A2)) repriser grossièrement en rapprochant les deux bords du trou : **marmwijé** vt. (Alv*), R. 2a.

A3)) repriser un vêtement déjà repris maintes fois : **stâtrolâ** vt. (215), R. 2b.

RÉPROBATEUR adj. **pâ kontin, -ta** ou **-tè, -te** [pas content] (Arv*).

RÉPROBATION nf. => Blâme, Condamnation, Reproche.

REPROCHABLE adj. **rproshâblo, /a, /e** (Vth*).

REPROCHE nm., remontrance, semonce ; au plur., réprobation, récrimination : **replozho** (Sam* 010b JAM, Sax*), **reprosho** (Mpo*), **rèprôsho** (Ect*), **rèprôshoü** s. et /o pl. (Mpl* 189b) | **reproze** (Gtt* 215c), **reprozho** (010a JAM, Bel*), **rèprozho** (Ann* 003b), **rèprôzho** (Chx*), **rèprôzhoü** s. et /o pl. (189a), **reprozo** (Tig*), **rprôdze** (Ebl*), **rprôshe** (Arv*), **rprosho** (003a, Alb* 001d, Thn*, Vth* 028b), **rprôsho** (001c PPA), **rprôtso** (Bta*), **rproze** (215b), **rprozho** (001b PPA, 028a, Alex, Cor*, Reg*), **rprôzho** (001a PPA), **rprozoü** (215a GPR) ; E. Plainte, Réprobation, Reprocher.

A1)) n., reproche amer : **regroin** nm. (Rvg*), R. Groin.

B1)) expr., **sên' rèprozo** [sans reproche] (formule de politesse employée avant de dire qc. qui pourrait froisser l'interlocuteur) (141).

C1)) v., recevoir un reproche : **s'fêr retriyeûsâ l'nâ** [se faire retrousser le nez] (180) ; **s'fêr rmontâ lé bretale** (214), **s'fêrè rmontâ lé bèrdale** (001).

REPROCHER vt. (qc. à qq.), faire reproche, houspiller (qq. pour qc.), semoncer ; réprouver, désapprouver, récriminer : **aproshî** [approcher] apc. (Alb* 001c), **arproshî** (Alb* 001b, Ann* 003b, Thn* 004b, Vth* 028d), **arprozhî** (028c) | **replozhî** apv. (Sam* 010c JAM, Sax* 002), **rèprodjî** (Tig*), **rèproshyê** (Ect*), **reproshyêzh** (Mpo*), **rèprotsê** (Mpl* 189), **reprotyé** (Cha*), **reprozhî** (010b, Bel*), **rèprozhî**

(Chx*), **reprozyé** (Gtt* 215b GPR), **rplozhî** (010a JAM), **rprodjîe** ou **rprotchê** (Ebl* 328 DPE 147b / 208), **rproshî** apv. (001a, 003a, 004a, 028b), **rprotché** (Bta* 378), **rprozhî** apv. (028a, Reg*), **rprozyé** (215a), C. 1 || **fâre on rprozho** [faire un reproche] (Cor*), **fêre dè rprôtso** [faire des reproches] (378) ;

- **trovâ à rdire (à kâkon su kâkrê u pè kâkrê)** [trouver à redire (à qq. sur qc. ou pour qc.)] (001), **trovâ à rdire su kâkrê** [reprocher qc.] (001), **trovâ à rdire kè...** [reprocher que...] (001, 028), E. Critiquer, Renvoi ; **rmonyé (après kortyon)** (Arv* 228), R. => Marmonner (**marmonâ**) ;

- **shanpâ on nyâre (à)** (228), R. => Nez.

A1)) asséner des vérités à (qq.), jeter à la face, dire des vérités désagréables à entendre, jeter à la figure, jeter en pleine figure (// faire) des reproches très dures : **fotre pè lé pote** [jeter au visage] (002) ; **fotrê u grwin** ou **fotrê pè l'grwin** [jeter à la face] (001), **fotrê p'lo grwin** (203+) ; **fotre ê travé dé zhovâ** [jeter (// balancer) en travers des gencives] (001) ; **fotr' u nâ** [jeter au nez] (001), **fotrê p'lo nâ** (203+).

A2)) recevoir une réprimande, des reproches ; se faire engueuler, se faire houspiller : **s'fêre atrapâ** [*se faire attraper*]. **avai drai à dè rprôsho** [*avoir droit à des reproches*] (001).

A3)) accabler de reproches au plus haut point : **avai drai à to lô rprôsho** [*avoir droit à tous les reproches*] (001), **pâ fêre grâsa d'on rprôsho** [*ne pas faire grâce d'un reproche = ne faire grâce d'aucun reproche*] vti. (001) ; E. Blâmer.

A4)) reprocher vivement, engueuler : **arkannâ** [insulter] (001).

A5)) faire un reproche, faire la gueule, montrer sa désapprobation, (à qq.) : **morgâ** vt. (228).

--C. 1 : PR : (il) **reproshe** [(il) reproche] (025), **rprôshe** (001 PPA).

- IM : (il) **rprodjîeve** (328).

- Pp. : **rèprotsà** m. / fs. (189), **rprodjà** (328).

REPRODUCTION nf. **reprodukchon** (Gtt*), **rprodukchon** (Alb*, Vth*).

REPRODUIRE vt. **rproduire** (Alb* 001) ; **rfêre** [refaire] vt. apv. ou **arfêre** apc. (001) ; E. Mimique.

RÉPROUVÉ an. => Condamné, Damné.

RÉPROUVER vt. **rèprovâ** (Vth*) ; => Désapprouver, Condamner, Rejeter, Reprocher.

REPTILE nm. **rèptilo** (Alb*) ; => Serpent.

REPU adj. => Rassasié.

RÉPUBLICAIN an. **RÉPUBLIKIN**, **-NA**, **-NE** (Alb*, Ann*, Arv*, Cot*, Ect*).

REPUBLIER vt. **republèyî** (FEN).

RÉPUBLIQUE nf. **rèpeubleuka** (Mpl*), **rèpublika** (Chx*), **RÉPUBLIKA** (Aix, Alb*, Alex, Arv*, Cha*, Cot*, Cru*, Ebl*, Ect*, Tig* LPT 300), **rèpublika** (Ect*), **rpublika** (Vth*).

RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE nf., en abrégé RCA ou Centrafrique : **Rèpublika Santrafrikinna** (Alb*).

RÉPUDIÉ vt., renvoyer : **rèmandâ** (Alb* 001) ; **rinvoyé** (Cha*) ; **rèpudyî** (001), **rpudyî** (Vth*).

RÉPUGNANCE nf., dégoût : **kâtye** (Sam* 010), R. 2 => Répugner (**kâtyo**) ; **repunyansa** (FEN), R. Répugner.

A1)) v., avoir de la répugnance pour qq. ou qc., éprouver de la répugnance ; mépriser : **kâtêlâ** vt. (010), R. 2.

A2)) vaincre (// surmonter) une répugnance : **koto' dé pî** [coter des pieds] (Sax*), **pasâ pè dsu son dégoh** [passer par dessus son dégoût] (Alb* 001).

A3)) manifester sa répugnance, (ne serait-ce que pour le travail) : **trênâ dé pî** [traîner des pieds] (001).

A4)) v., inspirer de la répugnance : => Dégoûter.

RÉPUGNANT adj., sale, repoussant, qui répugne, dégoûtant : **kâtêlêû**, **-za**, **-ze** (Bog*, Gtt* 215b, Sam*) / **kôteleû** (Sax* 002+) / **kâtêlêû** (215a GPR), R. => Répugner (**kâtyo**) ; **repunyan**, **-ta**, **-te** (002+) / **rpunyin** (Vth*), R. Répugner ; **rpeusê**, **-ta**, **-te**

(Alb*).

A1)) chose répugnante, repoussante, infecte, puante, pourriture : **charonyaizon** nf. (Abv*, Thn*); **bocon** nm. (Rvg*), R. => Morceau (**bokon**); **remède** nm. (Rvg*).

RÉPUGNER vti., déguster : **rèpounyî** (Chx*), **repunyî** (Sax*), **reupenyézh** (Mpo*), **rpounîyê** (Bil* 173), **rpounyé** (Gtt* 215), **rpunyî** (Thn* 004, Vth*), C. pp. **rpounyâ** (173), R. 1a ;

- **fâre kâtye** (Sam* 010b), **kâtelâ** (215 GPR), **kâtèlâ** (010a, FEN), R. => Affaibli (**kâtyo**), D. Répugnance (**kâtye**), Répugnant (**kâteleû**) ;

- **dégotâ** vt. (215, Alb* 001), R. Goût ; **fê' skrupuloü** [faire scrupule] (Mpl* 189).

-- @ Ça me répugne de manger chez ces gens : **i mè fê skrupuloü dè meudzê tsê slè zhin** (189), **é m'dégotê dè bdyî shî rlè zhê'** (001).

A1)) répugner à, avoir de la répugnance pour, (+ inf.) : => Aimer.

A2)) répugner (ep. des mets trop gras) : **ingoulyî** vt. (004, Ann*), **goulyî** (001).

--R. 1a : **rpunyî** < l. DEF 532 *repugnare* [lutter contre ; être opposé] => Point, D. Répugnance, Répugnant.

REPUISER vt. **rpwêzî** (FEN).

REPURGER vt. **rporzhî** (FEN).

RÉPUTATION nf., renommée : **PRÈSA** [presse] nf. (Alb* 001) ; **répoutachon** (Chx*), **RÉPUTACHON** nf. (001, Ect*, Gtt*, Mbz*, Pal*, Reg*, Thn*, Vth*), **réputachoun** (Mpl*) ; **bôme** nm. (Arv*) ; **non** (Csl* SON, Sam* JAM) ; E. Délaver, Dénigrer, Ternir.

-- @ Il n'a pas bonne réputation : **al a pâ bona prèsa** (001). @ Je ne le connais que de réputation : **d'lo konyaiso kè d'rèputachon** (001). @ Je ne le connais pas beaucoup = je n'ai pas eu souvent à faire à lui : **d'lo konyaiso dinse** [je le connais comme ça sans plus] (001).

RÉPUTÉ adj., célèbre, fameux, connu, renommé : **fameû, -za, -ze** (Alb* 001) ; **réputâ, /â, /é** (001, Ebl*, Vth*), **réputâ, /â, /ê** (Mpl*) ; **konyu, /ywâ, /ywe** (001).

A1)) être réputé, surnommé, taxé de : **être à non** (Csl* SON).

RÉPUTER vt. **réputâ** (Ebl*, Vth*).

REQUÉRIR vt. => Demander.

REQUÊTE nf., demande : **rekyéta** (Gtt* GPR), **rkéta** (Alb* 001), **rkèta** (Cmj*), **rékita** ou **rèkita** (Tig* 141), **rètyéta** (Mpl*) ; **démanda** [demande] (001) ; E. Affouage, ¹Coupe.

A1)) présenter une requête : **fâhe na rékita** [faire une demande] vi. (141).

RÉQUIMÉ nm. fl. => Babeurre.

REQUIN nm., squal ; fig. chf., avare, personne très dure en affaire, marchand malhonnête : **rakin** (FEN), **RKIN** (Alb*), **rekin** (Aix) ; E. Chien.

REQUINQUÉ av. **rkinko, /a, /e** (Alb*, Vau*).

REQUINQUER vt., retaper, remettre sur pied, redonner des forces, (après une maladie) ; réconforter, rétablir, ranimer : **argingolyî** (Alb* 001 FON), C. ind. prés. (il) y **argingôlye** [ça requinque] (001 FON), **regingolâ** (PDV) || **rekinkâ** (Vaud VSC 79), **rèkinkâ** (Ect*), **rekinkiyê** (Ber*), **rkinkâ** apv. ou **arkinkâ** apc. (001, Gtt*, Vth* 028), *R. 3 ; **rekapelyézh** (Mpo* 203), **rkapelâ** (Cmj* 282) ; **rèptâ su pî** [remettre sur pied] (001) ; **rtapâ** [retaper] (001), **rtapo'** (Reg* 041), R. 2a ; **rfère** apv. ou **arfère** apc. [refaire] (001), R. 2b ; E. Maladie, Ravigoter, Revigorer.

-- @ Ça vous requinque un homme : **é vo rfâ onn omo** [ça vous refait un homme] (001).

A1)) se requinquer, se remettre (d'un accident, d'une maladie), reprendre vie et force : **s'argingolyî** vp. (001 FON) || **sè rkinkâ** (001, 028), *R. 3 ; **sè rtapâ** (001), **sè rtapo'** (041), R. 2a ; **sè rfère** ou **s'arfère** (001), R. 2b ; **se rekapelyézh** (203), **sè rkapelâ** (282) ; **se rebyoulêzh** [repousser] vp. (203+) ; **s'èskabelyézh** (203+) ; **s'avèy** [s'avoir, s'en sortir] (203+) ; **se ravikolêzh** (203+).

A2)) se requinquer, se refaire une beauté, se vêtir de neuf, se repomponner, vp. : **s'arponponâ** ou **sè rponponâ** (001) ; **s'arkinkâ** ou **sè rkinkâ** (001), *R. 3 ; E.

Redonner, Remonter, Reprendre.

--R. 3 : **rkinkâ** / fr. DHF 1919b *requinquer* (en 1578 dans *camus requinqué* [nez retroussé]) < lang. *requinqua* [s'égayer, se reverdir] / prov. DPF**767a *requinca* [redresser, retaper] / *requinquiha* [redresser, retaper, rajuster, ragaillardir] / DEO 461 *déglinguer* / *déclinquer* [désarticuler, disloquer un bateau en arrachants les *clins*] < *clincher* / *clinquer* [incliner, faire pencher] / np. [perdre son aplomb, céder, plier] < l. **clinicare* < GAG 330c *clinare* [incliner] / fr. *incliner* / it. *chinare* [plier, baisser, courber, incliner] / all. *lehnen* [se pencher, s'appuyer, s'adosser] < aha. *klinen* [appuyer] / g. *klinein* [incliner, pencher, fléchir, plier] / l. *clivus* [pente, montée] / nl. *leunen* [se pencher, s'appuyer, s'adosser] / a. *to lean* [se pencher, s'incliner] < agr. *klinyô* < ig. **klei-* / *kley-* / *kli-* [pencher, incliner, baisser ; adosser, appuyer ; agencer, assembler, établir] / sc. *çrayati* [il appuie] >> sav. **Arglyî** [réjouir], D. Arbre, Ardillon, Auriculaire (**ginglin**), Houx, Pencher (**klyanshî**), Redan.

RÉQUISITION nf. **rékizichon** (Alb*, Ect*, Reg*), **rèkizichoun** (Mpl*), **rkizichon** (Gtt*, Vth*).

RÉQUISITIONNER vt. **rékizichnâ** ou **rékizichonâ** (Alb* 001b), **rèkizichounâ** (Mpl*), **rkizichnâ** (Vth*), **rkizichonâ** (001a), **rkuzichnâ** (Gtt* GPR).

RÉQUISITOIRE nm. **rékizitwâ'** ou **rékizitwéro** (Alb*).

RÉRAY (LE) nm., Le Reyret (LVL) (col à 940 m., reliant Bonneville à Saint-Jean-de-Tholome) : **Rèrè** (Alb*), R. dim. < **rai** [raie] < blat. LDA 138 RIM 201b *riga* < celt. *rica* = couloir entre des rochers.

RESALER {re-salé} vt. **resalâ** (Gtt* 215b), **rèsalâ** (FEN), **rsalâ** (215a, Alb*, Vth*), R. Sel.

RESALIR vt. **rèkountsê** gv. 2 (Mpl* 189), **rkwinstyé** (Cvl*, Gtt* GPR), **rkwinstyié** (Nbc*), C. pp. **rèkountsà** (189), R. kcc1 => Salir (**konfèyî**) ; **rgafolyî** (Alb*), R. kcc1 => Salir (**gafolyî**).

RESCAPÉ an. **rèskapâ**, /â, /é (Alb*) ; **éstapâ**, /â, /é (Gtt*), R. Échapper.

RESCELLER vt., sceller à nouveau : **rsèlâ** vt. (Alb*).

RESCOUSSE nf., secours : **rèskosa** nf. (Alb* 001, Vth*) ; **éda** [aide] (001) ; **skò** [secours] nm. (001).

RÉSEAU nm. **rézô** (Alb* 001, Ebl*, Reg* 041 Mpl*).

A1)) réseau informatique : **rézô informatiko** (001) ; **rézô intarnèt** (041).

RÉSERVATION nf. **rézarvachon** (Alb*), **rézêrvachon** (Ect*).

RÉSERVE nf. ; provisions ; réserve de chasse ; réserve naturelle : **rézârva** (Gnv*, Mbz*), **rezêrva** (Gtt* 215b), **rézêrva** (Alb* 001b, Ebl*, Ect* 310), **rèzêrva** (Mpl*, Tig*), **rzêrva** (001a, 215a) ; E. Bois, Excepté, Garde-manger, Réservoir, Stock.

A1)) réserve, provisions, stock : **sorèta** nf. (001, Blo*, Moye), R. 1a.

A2)) réserve, pièce de petite dimension d'une maison servant de réserve, où l'on conserve les produits laitiers (le beurre, la tomme, la crème) et les ustensiles pour travailler le lait (les moules à beurre, les formes à fromage, les chaudrons en cuivre, la baratte) : **pélyo** [garde-lait] nm. (Bes*), R. => Séjour ; **bèna** [buffet en osier] nf. (Alex), R. 1goq2 ; E. Lait (garde-lait).

A3)) réserve, attitude de celui qui reste discret, circonspect, prudent ; timidité : **rezêrva** ou **rzêrva** (215), **rézêrva** nf. (001).

A4)) réserve de feuille pour la litière : **lôdze** nf. (Alv*), R. => Balcon, Galerie.

-- N. : Quelques jardins et réserves naturelles savoyardes :

- Annecy avec les Jardins de l'Europe et le Parc de l'Impérial,, Annemasse, Chamonix-Argentière, Chens-sur-Léman, Choisy et son Arboretum, Les Contamines-Montjoie avec le Val Montjoie, Cruseilles, Les Houches, Passy, Les Aiguilles Rouges, le Roc de Chère, le Bout du lac d'Annecy, Domaine de Ripaille avec son arboretum, Samoëns et La Jaÿsinia, Sixt-Fer-à-Cheval, Thonon et le Delta de la Dranse, Yvoire avec le Labyrinthe des oiseaux.

- Parc du Verney Clos Savoiroux, Parc du Buisson-Rond, Vallon des Charmettes à Chambéry, Espace Chaffardon à Saint-Jean-d'Arvey, Jardins du Château Carron à

Francin, le Parc des Thermes d'Aix-les-Bains et celui de Marlioz.

A5)) réserve (pile ou tas de bois) : **boshë** nf. (Arv*).

B1)) adv., (mettre) de côté, en réserve : à **kwin** lavd. (FEN), (**butâ**) **dè küin** (310), R. Coin ; (**ptâ**) **d'koûté** (001) ; (**butâ**) **dè flan** (310), (**ptâ d'flyan**) (001), R. Flanc.

--R. 1a : **sorèta** < for., d. ONO 402 *soura* [épargner, économiser, garder] « rester, être de reste » < *souvrer* [avoir en abondance, être nanti] < lang. DLF 438b *soubra* / *soûbros* [reste de nourriture] / prov. *soubra(r)* [garder, ménager, réserver] / it. *soprare* < l. *superare* [abonder, être en abondance, à profusion] < *super* => Sur (**su**) << for. ONO 197 *faretta* [provision, bombance] / prov. DPF 1102a *farret* [fagot, botte ; quantité, profit] / SOR Massif Central *farasse* [botte de paille] < (?) **farè** [mèche de lampe, de bougie...] < prov. DPF 1102a *fardo* [fagot, trousseau, habits, linge, bagage, provisions de voyage] < son (recoupe) / l. *far* [froment] / afr. *farde* => Porter (**portâ**) et Inaction, D. Improviste, Réserver.

--R. 1goq2 : **bèna** / l. *pana* [fil du tisserand] « tresser, courber, ployer /// Cage (**zhèzhe**), D. Benne, Cabane, Serpillière (**panosa**).

RÉSERVÉ adj. / pp., discret, effacé, modeste, humble, timide : **rézarvâ** m. (Alb*), **rzarvâ** (Gtt*) ; **motetë** fs. et **motete** fpl. (Arv*), R. Muet.

A1)) qui est très réservé : **pince-minette** (Rvg*).

RÉSERVER vt., mettre (// garder) en réserve, mettre à part, mettre de côté : **rezarvâ** (Gtt* 215c), **RÉZARVÂ** (215b, Alb* 001b, Ann* 003, Cha* 025b, Ect* 310, Hpo*, Vth* 028b), **rezarvo'** (Sax* 002), **rzarvâ** apv. ou **arzarvâ** apc. (001a, 025a, 028a, 215a, Csl*), **résèrvâ** ou **rézèrvâ** (Bss*, Ebl*, Nbc*), **rèzèrvâ** (Mpl*), **rèzèrvêzh** (Mpo* 203), **rzèrvâ** (Bel*), C. 1 ;

- **inkafanyé** (Arv* 228) ; **ptâ d'koûté** [mettre de côté] (001, 003), **pto' d'koûté** (Reg*), **pto' à kwun** (Avc*) ; **ptâ d'sorèta** [mettre en réserve] (001, Bloye), R. => Réserve ; E. Mettre, Sauf.

A1)) se réserver, attendre ; rester prudent, discret, circonspect, réservé, sobre : **se rezarvo'** vp. (002), **se rézarvâ** (001, 025) ; E. Clause.

A2)) réserver, mettre de côté, garder : **GARDÂ** (001, 003) ; **ptâ d'koûté** (001) ; **betâ de stan** (215 GPR).

A3)) se réserver pour (qc.), attendre (guetter) (qc.) : **se gardâ pe** (228), **s'gardâ pè** (001) ; E. Garder.

A4)) réserver, retenir : **rézarvâ** vt. (001b), **rzarvâ** apv. ou **arzarvâ** apc. (001a, 028) ; **rètnyi** (001, 028).

A5)) se réserver, se garder, garder pour soi ; **sè gardâ** vp. (001, Mpl*).

--C. 1 : PR : (je) **rézêrvo** (001, 310) ; (il) **é rézêrve** [il réserve] (001, 003, 025, 215),

- Ppr. : **rézarvê'** (001), **rèzèrvân** (203).

RÉSERVOIR nm. **betatò** (Abv*), R. 1 ; **rézarvwâ'** ou **rezarwâ'** ou **rézèrvwâ'** ou **rézèrwâ'** (Alb*), **rezarvwér** (Mch*), **rézèrvwâr** (Ebl*), **rézèrvwôr** (Reg*).

A1)) réservoir d'eau ; retenue d'eau : **bashafò** nm. (FEN), => R. Bassin ; **banyolè** nm. (Cmj*).

A2)) réservoir (// réserve) qui recueille l'eau de pluie du toit du cabanon qui se trouve dans la vigne (cette eau sert à préparer le sulfate) : **botasa** nf. (Bil*), R. Tonneau.

A3)) réservoir à essence du vélomoteur : => Vélomoteur.

--R. 1 : **betatò** / **bèta to** [mets tout] (CMV 46 PHV 43), D. Boyau (Gros), Côlon, Estomac, Saucisson.

RÉSIDENCE nf. **rézidinsa** (Alb*, Vth*) ; => Maison.

RÉSIDENT an. **rézidê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **rézidin** (Vth*).

RÉSIDER vi., demeurer, habiter, rester, être domicilié, avoir son domicile, avoir sa résidence : **RÊSTÂ** (Alb* 001, Gtt*, Vth* 028) vi., **restâ** (Sax*) ; **ABITÂ** vt. (001, Cha* 025) ; **demorâ** (025), **dmeurâ** (001), C. ind. prés. (il) **demoure** (025), **dmeure** (001) ; **rézidâ** (001, 028).

RÉSIDU nm. **rézidu** (Alb* 001).

A)) Les mots autour des résidus : Beurre, Crachat, Débris, Drêche, Écobuage,

Marc, Râtelier, Rebut, Scories, Sérac, Tartre, Tourteau, Trafiquer.

A1)) greubons (fl.), grattons (mpl.), rillons (mpl.), griaudes (fpl.), rillettes (fpl.), cretons (mpl.), résidu croustillant de la fonte de la graisse de porc (du gras du lard, du saindoux), peau croustillante qui reste au fond du plat quand on a fondu du lard ; au sing. en sav., morceau de peau croustillante, petit morceau de couenne ou de gras de porc frit ; chose rabougrie, desséchée, grillée et toute ratatinée ; résidus filamenteux de la graisse fondue ; - fig., vieille peau, personne vieille et toute ridée : **grâobon** (PDV), **grèbon** (001b), **greubon** nmpl. (001b, Alex, Cm^j*, Épa* 294, Mpl* MMC 188b, Vth* 028b), **grêubon** (001a, 002, 028a, Bel*, Chx* 044, Cor* 083, Gen*, Gtt* 215, Maz*, Sal*, Thn* 004, Vly*), **greuboun** inv. (Mpl*), **groubon** (001a), **growbon** (004) || **groubeûlyë** nfpl. (Mpo*), R. 2 => Bûche de bois (**grôba**), D. Grillé, Lardon, Sec, Vieux (vieillard) ; **grêle** [**grêles**] nfpl. (Vly*), R. 3gla1 => Graillon (**grâlyon**) ; => Pâtisserie.

- **grêlo** nm. (Ann*, Vie*), **grèlon** (003), **grézilyon** (Ect*) || **grillatons** nmpl. (Rvg*), R. 3gla1 ;

- **rgène** nfpl. (Ebl* 328), **rgènye** (Con*), **règènye** (Bfo*), **règrènye** (Abv*), **règrinye** (Ber*), **regrinyeu** (Alv*) || **grenyè** nmpl. (Avc* 150b), **gronyè** (Bta*) || **greunyë** nfpl. (150a), R. => Grincheux (**agrènyè**) << (?) germ. JDC 213 **grinan* [froncer, plisser le visage], D. Bouse, Rabougri (**regrinyàe**) ;

- **grâlyon** (028), R. 3gla1 ; **graton** [**gratton** (PSA 59)] nm. (001 TOU, 083, 294, 328), R. gla1 => Gratter.

A2)) fond de tonneau, résidu qui reste au fond d'un tonneau de vin, au fond d'une bouteille, lie : **fôklyâr** [faux clair] (FEN) ; **pomâda** nf. (Bta* BRL 43a), R. Pomme (cidre).

A3)) résidu de la fabrication de l'huile de noix : => Noix, Tourteau.

A4)) résidu d'herbe sur le pré, ce que les vaches refusent de manger, refus d'herbe : **ébreûse** nfs. / nfpl. (215), R. Brosse.

-- N. : Pour inciter les vaches à manger les refus d'herbe, on arrose le pré avec de l'eau salée. Le berger éparpille également son urine sur le pré.

A5)) résidu de foin à la crèche, refus de foin : => Foin (résidu de foin).

A6)) résidu du petit-lait : => Petit-lait.

B1)) v., réduire en une masse informe semblable à des cretons : **angrebounâ** vt. (Sam*), **êgreubonâ** (001), **grêubonâ** (044), R. 2.

RÉSIGNATION nf. **rézinyachon** (Alb*, Vth*), **rèzinyachoun** (Mpl*).

RÉSIGNER (SE) vp. **chè rêjinyî** (GLF), **sè rézinyè** (Ect*), **sè rêzinyè** (Mpl* 189), **s'rézinyî** (Alb* 001, Reg* 041), **sè rézinyîe** (Ebl*), **se rzenyé** ou **se rezenyé** (Arv*), **sè rzinyî** (Vth*), C. pp. **rézinyà** m. (001, 041), C. pp. **rêjinyè** fpl. (GLF) ; => Accepter.

-- @ Il faut se résigner : **fâ sè zi fê'** [il faut s'y faire] (189), **fô s'yu fére** (001) ; **fâ sè fê' an rêyjoun** [il faut se faire une raison] (189), **fô s'fêr' na raizon** (001) ; **fô yu prêdrê du bon kôuté** [il faut le prendre du bon côté] (001) ; **fô yu prêdrê pè l'bon bè** [il faut le prendre par le bon bout] (001).

RÉSILIATION nf. **rézilyachon** (Vth*).

RÉSILIENCE nf., résistance aux chocs : **rézilyinsa** (Alb*).

RÉSILIENT adj. **rézilyê, -ta, -të** (Alb*).

A1)) être résilient : **rézistâ** [résister] (001) ; **soportâ** [supporter] (001).

RÉSILIER vt., mettre fin à (un contrat) : **rézilîe** ou **rézilîye** (Ebl*), **rézilîyî** (Alb* 001, Vth*) ; **ptâ fin** à (001).

RÉSILLE nf. => Filet.

RÉSINE nf., baume, suc, qui coule de certains arbres (sapin blanc, cerisier, prunier...) ; petite boule de résine ; gomme de cerisier : **abzhoun** [résine de mélèze] (Mpl* 189), **bèdzon** nm. (Tar* FEN), **bèjon** (Tan*), **bèzhon** (Ann*, Arv* 228c, Thn*), **bezon** (Alv* 416), **bzhon** (Alb* 001+, Bel*, Sam*), *R. 3kg11 ;

- **apai** (189b, Mbz*), **apêy** (Tig* 141), **apêye** (189a MMC), **pai** (Bel*), **pèdze** (Avc* ,

Bta*, Ebl*), **pége** (004 CDQ 134), **pèzhe** [poix] nf. (228b, Cmj* 282, Vth*), *R. 3d ;
- **rézina** nf. (001+, Ect*), **rezena** ou **rzinë** (228a), R. 1krs1 ; **parasine** nf. (Rvg*),
prezina (Ber*), *R. 3e ;

- **larjï** ou **larzï** nf. (141), R. 1b ;

- **tchà** [résine de conifère, de pin] (Mpo* 203), **tsâ** nf. (Cor*), **tyà** (Gtt* 215 GPR), *R. 1c ; - E. Conifère, Épaissir, Glu, Visqueux.

-- N. : On allait chercher de la résine de sapin dans les bois pour se confectionner des flambeaux (**flanbô** CDQ 134).

A1) résine de conifère (épicéa, pin, sapin) : **paraizinà** (416), **parzona d'pêsa** nf. (Mot*), *R. 3e ; **apêy** nf. (141), *R. 3d.

-- N. : À Alv*, on utilisait la résine de pin solidifiée pour parfumer la lessive (JDC 198). Voir aussi au mot SAVON.

A2) coulée de résine : **pèzhyéra** nf. (282), *R. 3d.

A3) résine de mélèze : **abzhoun** nm. (189), **bezhoun** (203), *R. 3kg11.

A4) résine de conifères autres que le mélèze et le pin : **torminteûnä** nf. (203).

A5) résine de cerisier et de poirier : **pèruzeûnä** nf. (203), *R. 3e.

A6) excroissance de résine sur les résineux : **bezenyére** nf. (215), *R. 3kg11.

--R. 1b : **larjï** => Mélèze /// **bzhon** (l. *pinus* [pin]), D. Résineux.

--R. 1c : **tsâ** < **taèdà** (DVR 270) => Colle.

--R. 3d : **apêy** < l. GAG 1194a *picāre* [poisser] < GAG 1200b *pix* [poix] / *pinus* [pin] / all. *Pech* / g. DGF 1453a *pissa* / *pitta* [poix] / asl. *picilu* / vr. *pikulu* / lit. *pikis* < ie. **pik-ya* => R. 3c /// foie (**fèzho**), D. Liquide, Pin (**pin**), Poix (**pèzhe**).

--R. 3e : **paraizinà** < **pâ** + **rzona** < afr. BWW 550a (13e s.) *poix-résine* < R. 3d + R. 1krs1 (**rézina**).

--R. 3kg11 : **bzhon** => R. < l. GAG 212c *bdellium* [palmier ; gomme, résine précieuse extraite de ce palmier] / vlat. JDC 124 **bejone* < celt. => Bouleau (**byola**) / R. 3d (**apêy**).

--R. 1krs1 : **rézina** / fr. BWW 550a *résine* / esp. GAG 1370c *resina* [résine, gomme] (Caton) < l. *resina* / mg. *retsína* (ρετσίνα) < agr. DGF 1632b *rhétinê* (ῥητίνη) [résine] < g. *rheô* (ῥέω [couler]) >> lnie. (lig.) DHF 1923a DHT 3200b jf. *rysyn'* / g. *rhétinê* / mg. *rhetsina*, D. Nuage (**razon**), Pleuvoir (**rezenâ**), Résiner (**réznâ**), Suinter (**rzènyî**).

-- N. : Résine fossile = ambre jaune (DHT 3200b).

RÉSINER vt., extraire la résine de ; enduire de résine : **réznâ** (Vth*), R. krs1 => Résine (**rézina**).

RÉSINEUX adj. : **pliñ dè larjï** [plein de résine] (Tig), R. => Mélèze.

A1) arbre résineux sec sur pied et parfois **encroué** : => Conifère.

A2) petit résineux (pin, sapin, épicéa, mélèze) : **sapinyôt** nm. inv. (Mpl*).

RÉSISTANCE nf. (pendant la guerre, électrique...) ; endurance ; résistance à l'ennemi : **rézistansa** (Alb* 001bB, Ebl*, Ect*, Reg*), **rezistanzhyï** (Mpl*), **rezistinsa** (001aA, Vth*).

RÉSISTANT an. ; endurant, costaud, fort ; résistant à l'ennemi, maquisard : **rezistan**, **-ta**, **-te** (Gtt*) / **rezistan** (Ect*) / **rezistê** (Alb*) / **rezistin** (Vth*) ; E. Maquisard.

A1) résistant, fort, dur, qui s'adapte bien (ep. de qq.) : **luron**, **lurona**, /e (Dba*).

RÉSISTER vi., se défendre : **rezistâ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Gtt*, Tab*, Vth*), **rezistâ** (Mpl*), **rezisto'** (Reg*) ; **s'aparâ**, C. ind. prés. **u s'apâre** [il résiste] (Arv*), R. => Barre ; **tnyi kou** ou **tnyi l'kou** [tenir (le) coup] (001), **tni kou** (Bil*) ; **tni bon** [tenir bon] (Avc*), **tnyi bon** (001) ; E. Tenir.

A1) résister à, supporter (un choc), souffrir : **soportâ** vt. (001).

RÉSOLU adj., décidé, déterminé : **désidâ**, /â, /é (Alb* 001) ; **rezolu**, /wâ, /wè (001, Aix 017, Cha* 025) / **rzolu** (001 COL).

A1) résolu, solutionné : **soluchnâ**, /â, /é (001) ; **rezolu**, /wâ, /wè (001, 017, 025) / **rzolu** (001 COL) | **rezolu**, /wâ, /weu (Gtt*).

RÉSOLUMENT adv. **on bon kô** [un bon coup] (Arv*) ; **rezolumê** (Alb*).

RÉSOLUTIF nm. **meûratifo** (FEN).

RÉSOLUTION nf. (décision, solution) : **rézoluchon** (Alb*, Gtt*, Mbz*, Reg*), **rézoluchoun** (Mpl*), **rzoluchon** (Vth*).

RÉSONANCE nf. : **arzonnaizon** nf. (Csl*), **rézoninsa** (Vth*) || **son** [son] nm. (Alb*).

RÉSONANTE adj. : **sounalyiyi** fs. et /ë fp. (Mpl*).

RÉSONNER vi. ; bourdonner (dans les oreilles) : **zonnâ** (Alb* 001, Sax* 002, FEN) ; **ronnâ** (Cha* 025), R. 2dgl1 => Ronfler (**ronnâ**) ; E. Retentissement, Sonnerie, Tinter.

A1)) résonner avec force, retentir, retentir en écho, faire écho, s'élever, réveiller les échos, (ep. du tonnerre, d'une chute de pierres, du bois dans un dévaloir ; retentir bruyamment, tonner, exploser fortement, (mine, coup de fusil) ; rouler, gronder en roulant, (ep. du tonnerre) ; gronder (résonner) sourdement : **rklyannâ** apv. ou **arklyannâ** apc. vi. (001, Alex, Thn* 004, Vth* 028), R. Écho ;

- **rtnâ** apv. ou **artnâ** apc. vi. (Gru*), **artonnâ** apc. ou **rtonnâ** apv. (001), **retonnâ** (025), **rètonnâ** (Bât*, Tes, Tsv*) | **redonder** (Rvg*), R. 2a Tonner ;
- **bourinnâ** ou **brwinnâ** vi. (002), **BRINNÂ** (001, 004, 028, Ann* 003, Bel*, Csl*, Gen* 022, Rfo*), **brinâ** (Arv* 228), R. 3a => Marmite, D. Bruire, Bruit ;
- **rtinti** [retentir] vi. (228) ; **barotâ** (001), **barowdâ** (Ect*), R. 1 ;
- **arzonnâ** apc. (001b, Alex 019b), **raznâ** (Bil*), **rèjenâ** (Fbg* GLF), **resonnêzh** (Mpo* 203), **rêsounâ** (Mpl* 189), **réznâ** [raisonner] (Cvl* 180), **rêznâ** (Nbc* 214), **rézunâ** vi. (Ect*), **zonnâ** apv. (001a, 019a) **rzounâ** (228), **zonnâ** (FEN), R. 3b => Résonner ;
- **retruinêzh** vi. (203), R. => Bruit ;
- **pêtâ** [péter] vi. (001, 028) ; **rbêlâ** vi. (Cmj* PCM 165), D. Bruire ; E. Rossée.

A2)) résonner, produire une détonation qui se répercute (ep. d'une mine qui explose et résonne à travers le val de Fier) : **brinnâ** [tinter] vi. (001, 028), **brinâ** (228), R. 3a ; E. Tonner.

A3)) retentir, renvoyer un son éclatant, résonner, faire écho ; être sonore (ep. d'une salle) ; donner des bourdonnements d'oreilles : **rêsounâ** (Mpl* 189), **zonnâ** vi. ou **arzonnâ** (001b PPA), **rzounâ** ou **arzounâ** ou **rzounâ** ou **rezounâ** (228), **rèznâ** (001a AMA), R. 3b ;

- **retannâ** (002), **retonnâ**, C. ind. prés. (ils) **i retonnön** [ils retentissent] (025), R. 2a ; **ronnâ** (025), R. 2dgl1.

A4)) rendre un son clair et léger (ep. d'objets en verre ou en métal qui s'entrechoquent) : **brinnâ** vi. (001, 003, 004, 022), R. 3a ; E. Bouillir.

A5)) produire un son, sonner le vide ou le plein, sonner le creux, (quand on frappe du revers de l'index sur un tonneau) : **réznâ** (180), **rêznâ** (214), **zonnâ** vi. (001), R. 3b.

--R. 1 : **barowdâ** (Ect*) < **baroh** [tombereau] >> **boryeudâ** [tourmenter] (Alb*) / **borawdâ** (Les*), D. Ménage /// Tourmente.

RÉSORBER vt. **rézorbâ** (Alb*, Vth*), **rzorbâ** (Gtt*).

RÉSOUDRE vt., solutionner, solder : **rézodrê** ou **rzodrê** (Alb* 001b), **rézoudre** (FEN) || **rézolvâ** (001a), C. 1 ; **trovâ la soluchon (dè)** (001) || **soluchnâ** (001, Gtt*).

--C. 1 : PR : Par localité : (001b) : (je) **rézolvo**, (tu, il) **rézoh**, (nous) **rézolvin**, (vous) **rézolvî**, (ils) **rézolvön**.

--- (001a) : (je) **rézolvo**, (tu, il) **rézolvë**, (nous) **rézolvin**, (vous) **rézolvâ**, (ils) **rézolvön**.

- Ppr. : **rézolven** (001).
- Pp. : **rézoh**, **rézota**, /e [résolu] (001b) | **rézou**, **-ta**, **-te** (FEN) | **rézolvâ** (001a).
- Av. ppr. : **rézolvê**, **-ta**, **-te** [absolvant(s), absolvante, /es] (001).
- Av. pp. : **rézolu** ou **rzolu**, /wà, /wè (001).

RESPECT nm. ; hommage : **RÈSPÈ** (Alb*, Arv*, Bel*, Cge*, Ect*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **rèspêt** (Mpl*) ; E. Approuver, Dédaigner, Crainte, État, Immobilité, Mettre.

A1)) par déférence, par respect, (marque l'approbation, la louange) : **in rèvèranse** (Cha*) ; **rèspè par vo** [respect pour vous] (Gav* FEN).

B1)) expr., je suis plus vieux (// plus âgé) que toi : **t'mè dai l'rèspè** [tu me dois le respect] (plaisant) (001).

RESPECTABLE adj. **rèspèktâblo**, /a, /e (Ann*, Vth*, COL) | **rèspèktâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **rèspèktâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001b, Bon*) / **rèspètâblyo** (001a).

RESPECTER vt. **respektâ** (Gtt*), **RÈSPÈKTÂ** (Alb* 001b, Bel*, Cge*, Ect*, Mpl*, Pju*, Sam*, Tig* LPT 141, Vth*), **rèspèkto**' (Bil*, Reg*), **rèspètâ** (001a) ; **fê' gran kas dè** (qq.) [faire grand cas de (qq.)] (Mpl*).

A1)) se faire respecter : **s'fêr koursi** (Gtt* GPR), R. => Craquer ; **s'fêrê chêtre** [se faire sentir, se faire craindre] (001)..

RESPECTIVEMENT adv. **rèspèktivamê** (Alb*).

RESPECTUEUSEMENT adv. **avwé (byê d') rèspè** [avec (beaucoup de) respect] (Alb*) ; **rèspèktuozamin** (Ect*).

RESPECTUEUX adj. **rèspèktueû**, -za, -ze (Ect*) / **rèspèktuôw** (Tig*) || **plyin, -na, -ne d'rèspè** [plein de respect] (Alb*) ; => Serviable.

RESPIRATION nf. **respirachon** (Gtt*), **rèspirachon** (Alb* 001, Reg*, Sax*, Vth*) ; **seufle** [souffle] nm. (Arv* 228), **sofloü** s. et /o pl. (Mpl*), **soflyo** (001) ; => Souffle.

-- @ Le souffle court : **le seufle keur** (228), **l'soflyo ko** (001).

A1)) respiration du mourant : => Rôle.

RESPIRER vi. **respirâ** (Gtt*), **rèspirâ** (Alb* 001, Ect* 310, Vth* 028), **rèspiro**' (Reg*), **rèspiyâ** (peu employé) (Mpl* 189) ; => Souffler.

A1)) respirer fortement, respirer bruyamment, souffler gros : **moflâ** vi. (028), R. 2a Mufle ; **rofâ** vi. (028, PPN 156), R. 2b => Rôle, D. Souffler (**roflâ**) ; **beufâ** vi. (Alex), R. irs1-d => Souffler (**beufâ**).

A2)) respirer péniblement, respirer avec peine : **rofâ** vi (028) || **ranfmelâ** ou **ranshemelâ** (Sam*), R. 2b ; **dzemotter** ou **zemotter** [geindre ; soupirer] (PDP 90), R. Geindre.

A3)) respirer, humer : **anuflâ** vt. (Tig* LPT 296), R. 2a.

A4)) avoir le souffle court : **taidzé** vi. (Alv*), R. jrs1 => Souffler (**tigâ**).

A5)) il ne respire plus = il est mort : **â soflê pamê** [il souffle plus] (189).

B1)) expr., il ne peut plus respirer : **u pou plu avi son soflo** [il ne peut plus avoir son souffle] (310), **é pû plyè avai son soflyo** ou **é pû plyè ravai son soflyo** [il ne peut plus ravoir son souffle] (001).

RESPLENDIR vi., briller : **rèsplindi** (Arv* 228, Vth*) ; **parlingâ** (228).

RESPLENDISSANT adj. **rèplyindisê**, -ta, -te (Alb*) / **rèsplindisin** (Vth*).

RESPONSABILISER vt. **rèspansabilizî** (Vth*).

RESPONSABILITÉ nf. **responsabilitâ** (Gtt*), **RÈSPONSABILITÂ** (Alb* 001, Mer*, Rba*, Vth*), **rèspansabilito**' (Reg*), **rèspounsabilitâ** (Mpl*) ; **ôchon** nf. (Bel* 136) ; **kourpä** [culpé, faute] (Mpo* 203), R. < GAG 453c / it. *colpa* < l. *culpa* [faute, culpabilité].

A1)) v., prendre la responsabilité de (+ inf.) : **prêdre su sai dè** [prendre sur soi de] (001). @ Il en a pris la responsabilité : **al y a prai su lui** (001).

A2)) avoir la responsabilité : **avai l'ôchon** (136), **avai la rèspansabilitâ** (001).

A3)) dégager sa responsabilité dans une affaire épineuse : **se debaôzh** vp. (203), R. Bât ; **s'ê lavâ lé man** [s'en laver les mains] (comme Ponce Pilate) (001).

RESPONSABLE adj. **rèspansâble**, /a, /e (Gtt*) / **RÈSPONSÂBLO** (Bil*, Mag*, Vth*) / **rèspansôble** (Reg*) | **rèspansâblyo**, /ya, /yë (Alb* 001) | **rèspounsâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

A1)) v., n'être pas responsable, n'y être pour rien, n'y rien pouvoir : **i pochai ryin** (Arv*), **nê povai rê** [en pouvoir rien] ou **nê povai pâ mé** [en pouvoir pas davantage] (001) ; **y être pè rê** [y être pour rien] (001).

A2)) être responsable (de) : **être kôza (dè)** [être cause (de)] (Ann* JAG).

RESQUILLE nf. **rèskilye** (Alb*, Vth*) ; E. Profit.

RESQUILLER nf. **rèskilyî** (Alb*, Vth*) ; => Duper.

RESSAC nm. **bri dé vage k's'éklyafön** [bruit des vagues qui se brisent] (Alb* 001) ; **vwafa** nf. (001), R. => Boue (**gwafa**).

RESSAISIR (SE) vp., réagir, se reprendre, reprendre ses esprits, redevenir maître de soi :

sè rbyolâ (Épa*); s'arprêdre ou sè rprêdre (Alb*), se rprandre (Gtt*); se rsézi (Gtt*), sè rsézi (Vth*).

RESSAOULER vt. => Ressoûler.

RESSASSER vt., réfléchir sombrement : **rsasâ** (Alb*, Vth*), **resasâ** (Mbz*); **talannâ** (Bil*), R. => Répéter; **brojîe** (Ber* 409); E. Rabâcheur, Répéter.

A1)) ressasser des choses désagréables, réfléchir sombrement : **brojîe** (409).

RESSASSEUR an. => Radoteur.

A1)) resasseur qui n'écoute pas ce qu'on lui dit : **riñma-chorda** nf. chf. (Ebl*).

RESSAUT nm. (d'un barrage, d'une montagne) : **parai** [paroi] nf. (Alb* 001); **moralye** [mur, muraille, rempart] (001); **faléza** [falaise] (rare) (001).

A1)) saillie d'une construction : **avanchâ** [avancée] nf. (001); E. Esplanade.

A2)) passage brusque d'un plan horizontal à un autre délimitant deux champs; ressaut franchit par un glacier : **brwâ** nf. (001, Pbv*).

RESSAUTER vt., sauter à nouveau; sursauter : **arseutâ** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **reseûtâ** (FEN), **resôtâ** (Gav* FEN), **rseutâ** apv. (001a, 028a, Gtt*), R. => Courir (salyê); E. Bouger, Sursauter.

RESSAYER vt., essayer à nouveau : **résèyé** (Gtt*), **RÉSÈYÎ** (Alb*, Reg*, Vau*, Vth*).

RESSÉCHER vi. **resèchî** (FEN), **rèsèshî** (Chx*), **rsèshî** (Alb*, Reg*) || **rsèti** gv. 3 (001 AMA).

RESSEMBLANCE nf., similitude, similarité, analogie, comparaison, rapprochement : **arsinblyansa** ou **arsinblyinsa** apc. (Alb* 001b), **resanblansa** (Sax*), **resinblanhÿ** (Mpo*), **rèsinblinshÿ** (Mpl*), **resinblyanfa** (Gav* FEN), **rsinblinsa** (Vth*), **rsinblyansa** ou **rsinblyinsa** apv. (001a), **sinblansa** (Cha* 025) || **semelyansa** (025, GEC 304); E. Ressembler.

RESSEMBLANT adj. **rsinblyê**, **-ta**, **-te** (Alb* 001); **aproschê**, **-ta**, **-te** [approchant] (001).

A1)) très ressemblant : **ékupi** adj. m. (Ber*), R. => Cracher (**ékpi**).

-- @ Il est ~ très // extrêmement ~ ressemblant : **y è l'mémo tot ékratyà** ou **y è l'mémo to kratyà** [*c'est le même tout craché*] (001).

RESSEMBLER vti., sembler : **ARSINBLÂ** apc. (Ann* 003c TER, Arv* 228b, Bel* 136b, Vth* 028b), **arsinblêzh** (Mpo* 203b), **arsinblyâ** apc. (Alb* 001d PPA), **resanblâ** (Cot*, Sam* 010b JAM, FEN), **resêblâ** (001c COD, Abv* 021b, Con*, Mth*, Mbz*), **rèsenblâ** (Tig* 141c), **resinblâ** (Aix, Mtd*), **rèsinblâ** (141b LPT 135, Ect*), **rèsinblâ** (Mpl* 189), **resinblêzh** (Mpo* 203), **rsanblâ** (Gtt*), **rsanblo'** (Reg*), **rsêblâ** (001b FON), **rsêblo'** (Bil*), **RSINBLÂ** apv. (003b TER, 028a, 136a, 228a, Mln*), **rsinblyâ** apv. (001a PPA) || **sanblâ** vt. (010a JAM, Bog*, Mlv*), **sanblo'** (Sax* 002), **sêblâ** (021a, Bfo*), **sênblâ** (141a), **sinblâ** (003a, Cha* 025, Thn*), **sinblêzh** (203a); **rekaryî** (Sem* FEN).

A1)) ressembler physiquement (à qq.), (ep. physionomie), avoir les traits (de qq.) : **aproschî** (dè kâkon) [approcher (de qq.)] vti. (001);

- **rtrî** ou **artrî** (d'kâkon) [*retirer (de qq.)*] (001, Jor*), **treyé** ou **triyé** (025), C. => Tirer || **détrère** (FEN), **retrère** (FEN);

- **balyî de l'êr** (002), **balyî d'êr** (028) | **balyê d'êr à soun avoü** = **rèsinblâ à soun avoü** [ressembler à son oncle] (189)

- **tnÿi dè** [tenir de (qq.)] (001), **ti dè** (Mpl*);

- **rsinblyâ m'onna gota d'éga à** [ressembler comme une goutte d'eau à] (001), **rèsinblâ kom an gota d'éva** (189); E. Cracher, Tenir.

-- @ C'est tout le portrait de son père = c'est le même que son père : **i son pâzhê tèt ikrashyò** [*c'est son père tout craché*] (203), **y è son pâre tot ékratyà** (001b), **y è son pâre to kratyà** (001a), **y è son pôre to krashyà** (002); **y è son pâre to kako'** [*c'est son père tout déféqué*] (002).

A2)) ressembler physiquement ou moralement : **retrère à sa mâre** [ressembler à sa mère] (002), C. ind. prés. **é retré** [il ressemble] (002), => Tirer (**trî**) (025).

A3)) ressembler de visage à (ses ascendants) : **trî de sa mōre** ou **retrî du lô de sa**

môre [*il retire (du côté) de sa mère* = il a hérité de la physionomie (de la famille) de sa mère] (002), **rtrî du kouté d'sa mâre** ou **artrî du flyan d'sa mâre** (001), C. 1 ; **ti du lâ dè sa mâye** [tenir du côté de sa mère] (189).

-- @ Il ressemble à son père : **ou resinblè à son pâzhè** = **ou balyè d'êr à son pâzhè** (203).

A4)) ressembler du côté de, avoir un air de famille de : **rtrî du flyan dè** ou **artrî du kouté dè** [*retirer du côté de*] (001). @ Avoir les traits de la famille de son père : **rtrî du flyan d'son pâre** [*retirer du côté de son père*] (001).

A5)) se ressembler : **s'arsinblyâ / sè rsinblyâ** vp. (001) ; **être lô mémo** mpl. ou **être lé même** fpl. [être les mêmes] (001). @ Ils se ressemblent tous : **é son bin to lô mémo** [ils sont bien tous les mêmes] (001).

A6)) se ressembler physiquement (ep. de deux personnes) : **s'arsinblyâ / sè rsinblyâ ~ me dwè gote d'éga** [se ressembler comme deux gouttes d'eau], vp. (001), **se sanblâ man dawè gote d'édyà** (002).

A7)) ne pas se ressembler : **avai pâ dè rsinblyansa** [n'avoir pas de ressemblance] (001).

A8)) ne pas se ressembler beaucoup : **avai pâ na grousa rsinblyansa** [n'avoir pas une grosse ressemblance] (001).

A9)) ça lui ressemble, c'est lui tout craché, c'est bien ses façons de faire, c'est bien dans ses habitudes : **y è to lui** [c'est tout lui] (001).

A10)) il ressemble à son père, c'est son père tout craché, c'est bien les façons de faire de son père, c'est bien dans les habitudes de son père : **y è to son pâre** [c'est tout son père] (001) ; **y è son pâre to kratyà** [c'est son père tout craché] (001).

A11)) elle ressemble à sa mère, c'est sa mère toute crachée, c'est bien les façons de faire de sa mère, c'est bien dans les habitudes de sa mère : **y è to sa mâre** [c'est tout sa mère] (001) ; **y è sa mâre to kratyà** [c'est sa mère tout crachée] (001).

A12)) il a quelque chose de son père, il ressemble à son père par certain côté : **ul a dè son pâre sè on vow** [il a de son père si on veut] (Ect* 310), **al a kâkrè d'son pâre** [il a / possède quelque chose de son père] (001), **é tin kâkrè d'son pâre** [il tient quelque chose de son père] (001).

B1)) expr., il me ressemble : **y è lo mémo mi** [c'est le même moi] (141).

B2)) son travail lui ressemble : **son travâ è kumè lui** [son travail est comme lui] (310).

--C. 1 : PR : **é retîre** (002), **é rtîre** [il ressemble] (001).

RESSEMELAGE nm. : **rsèmlazho** nm. apv. ou **arsèmlazho** apc. (Alb*), **resemelazho** (FEN), **rsmèlôzhe** (Reg*) ; **brokateri** nf. (Gtt*), R. Broche.

RESSEMER vt., remplacer (// changer) la semelle en cuir ou en bois (d'une chaussure) ; clouer une mince planchette sous les patins usés d'un traîneau... : **arsemèlêzh** (Mpo*), **arsèmlâ** (Alb* 001d), **arsemèlâ** apc. (Alb* 001c, Bel* 136b, Vth* 028c), **rèsemèlâ** (Mpl* 189b), **rèsèmlâ** (Ect*), **resemèlo'** (Sax* 002), **rèsmèlâ** (028b, 189a), **rèsoumèlâ** (Tig*), **rsemèlâ** (Gtt*), **rsèmlâ** (001b), **rsmèlâ** apv. (001a, 028a, 136a), **rsmèlo'** (Reg*), **smèlâ** (Ann*) ; **rèplyasî la smèla** ou **shanzhî la smèla** (001), R. Semelle ; E. Remplacer, Semelle.

A1)) ressemeler (des galoches), remplacer (// changer) la semelle de bois d'une galochette : **arsabotâ** vt. apc. (001b), **resaboto'** (002), **rsabotâ** apv. (001a), R. Chaussure (**sabota**) ; **remontêzh** [remonter] (Mpo*), R. Monter ; **brokatâ** vt. (215), R. Broche ; E. Semelle.

RESSEMER vt., semer à nouveau : **rèsènâ** vt. (Ect*, Mpl*), **rsèmâ** (Alb* 001), **rsènâ** (Bil*, Vth*), **rsèno'** (Pfc*, Reg*), **rsounâ** (Gtt*), R. Semer ; **revânyé** (Mtd*), **rvânyé** (Cmj*), **rvânyî** (001, Tig*), R. Semer.

RESSENTIMENT nm., rancœur, rancune : **rsintimê** (Alb*), **rsintimin** (Vth*).

RESSENTIR vt., sentir de nouveau, sentir encore, éprouver : **archêtre** apc. (Alb* 001b, Dba* 114b), **rchantre** (Gtt* 215 GPR, Reg*), **rchêtre** apv. (001a, 114a), **rchintre** (Vth*), **rechwantre** (Sax* 002), **rèchîntri** [réentendre] (Mpl*), C. 1, R. 3 => Sentir.

A1)) se ressentir (de qc.), s'en ressentir ; continuer à souffrir, à supporter, à subir les

conséquences (d'un mal, d'un accident) : **se rechwantre** vp. (002), **sè rchêtre** (001), R. 3.

A2)) s'en ressentir, se ressentir des suites d'une blessure ; garder l'odeur d'un contenant ou du contenu ; être un peu éméché : **se rchantre** vp. (215), **s'ê rchêtre** (001), **s'in chuntre** (Avc*), **s'in sîntrê** (Mpo*), R. 3.

--C. 1 : PR : (je) **rchêto** (001), **rechwanto** (002) ; (tu, il) **rchê** (001).

- Pp. : **rchantu** (215), **rchêtu** m. (001), **rechinti** (Tab*), **rsiñtôkh** (Ebl*).

RESSERRE nf. **reterazho** (FEN).

RESSERRÉ adj. ; étroit : **rsarâ**, /â, /é pp. (Alb*).

RESSERREMENT nm. **rsarmê** (Alb*) ; => Étranglement.

RESSERRER vt., resserrer, serrer davantage ; rendre plus étroit : **anséro'** (Sax*), **resarâ** (Gtt*), **rêsarâ** (Ect*, Mpl*), **resêrâ** (FEN b), **rêsêrâ** (Tig*), **rêsirâ** (Chx*), **rsarâ** (Alb* 001, Vth* 028), **rsérâ** (Bel*), **rsêrâ** (Cmj*, Ebl*, FEN a), C. => **sarâ** [serrer] (001, 028) ; E. Astringent.

A1)) se resserrer ; devenir plus étroit, moins large, se rétrécir, (ep. d'un vallon, d'une route) ; devenir plus étroit, plus proche, plus fort, (lien d'amitié, alliance) : **sè rsarâ** ou **s'arsarâ** vp. (001).

A2)) resserrer, entasser, rassembler : **sheufâ** vt. (Sam* JAM), R. crs1 => Saillir (**shéfi** [côcher]), D. Troupeau (**feûflazho**).

RESSERVIR vt., servir à nouveau ; - vi., être réutilisé : **rêsarvi** gv. 4 (Ect*), **resêrvi** (Gav* FEN), **rêsêrvi** (Mpl* 189), **rsarvi** (Alb* 001, Mer*, Reg*, Vth*).

A1)) resservir, retourner servir : **tornâ sarvi** (001b), **tornâ sêrvi** (189), **rtornâ sarvi** (001a),

RESSIGNER vt., signer à nouveau : **rêsinyê** (Ect*), **rsênnyê** (Alb*), **rsinyê** (FEN).

RESSONNER vt. **rsonnâ** apv. ou **arsonnâ** apc. (Alb*).

RESSORT nm. (métallique, de sommier de lit) ; compétence, pouvoir, action : **reso'** (Arv*), **rêsô** (Mpl*), **resor** (Ebl* 328b), **resôr** (Gtt*), **rêsôr** (Ect*), **resour** (Tab*), **rso'** (Alb*), **rsor** (328a), **rsôr** (Vth*).

RESSORTIR vi. / vt., sortir à nouveau, ressurgir ; prendre du relief, être saillant, prendre de l'éclat : **resorti** (Mbz*), **resourti** (Gtt* 215b, Nbc*, Sam* JAM), **rsorti** (Arv*, Vth*), **rsortre** ou **rsotre** (Alb* 001), **rsourti** (215a GPR, Reg*), C. ind. prés. (il) **rso'** (001), **rsôr** [ressort] (Bil*) | => Sortir.

A1)) faire ressortir, mettre en évidence, mettre en valeur, mettre en relief, attirer l'attention sur : **fêrê rsortre** vt. (001) ; **ptâ ên' avan** [mettre en avant] (001).

A2)) ressortir, sortir à nouveau, faire ressurgir : **rabadâ** vt. (001), R. => Sortir (**abadâ**).

RESSOUDER vt. **rsoudâ** (Vth*), **reseûdâ** (FEN).

RESSOUFLER vt., souffler de nouveau : **resoflâ** (FEN), **rsoflyâ** (Alb*), R. irs1 => Souffler (**soflâ**).

RESSOÛLER vt., ressaouler : **rsûlâ** (Alb*), **resoûlâ** ou **rechoûlâ** (FEN), R. Soûl.

RESSOURCE nf., solution, (intellectuelle, technique) : **rvriya** ou **rvriyê** (Arv*) ; **idé** [idée] (Alb* 001) ; **rsorsa** nfs. et /ë pl. (001, Vth* 028), **rsorsâ** (Ebl*).

A1)) ressources, moyens pour vivre : **rseurse** nfpl. (Bil*), **rsorsê** (001, 028).

B1)) ladv., à bout de ressources : **à krâ** (FEN).

C1)) expr., les ressources intérieures : **lé rsorsê dè ntronn êspri** [les ressources de notre esprit] nfpl. (001).

C2)) expr., les ressources extérieures : **lé rsorsê k'on vâ kri utò d'no** [les ressources que nous allons chercher autour de nous] nfpl. (001).

RESSOURCER (SE), vp. **s'arsorsâ** ou **sè rsorsâ** (Alb*).

RESSOUVENANCE nf., souvenir : **rèsèvnyansa** (Reg*).

RESSOUVENIR (SE) vp., se souvenir : **sè rêsèuvi** (Mpl* 189), **se reseveni** ou **se reseveni** (FEN), **sè rsonnyi** ou **sè rsonyi** ou **sè rsovni** ou **sè rsovnyi** (Alb* 001) ; **sè rptâ ê téta** ou **s'rèptâ ê téta** [se remettre en tête (qc.)] vpt. (001) ; ; E. Rappeler (Se).

A1)) remettre en mémoire, faire se ressouvenir, rappeler, évoquer : **rèptâ ê téta** (001).

A2)) s'en souvenir : **s'ê somnyi** ou **s'ê sovnyi** (001), **sîn seuvi** (189) ; **s'ê raplâ** (001), **s'in rapelâ** (189),

RESSURGIR vi. **rsurzhi** gv. 3 (Vth*) ; **se remoutrâ** [se remonter] (Gtt*) ; => Ressortir.

RESSUSCITER vt. **rêsisutâ** (Abv*), **RÉSUSITÂ** (Alb*, Arv*, Reg*, Vth*), **rêsisutâ** (Abv*).

RESSUSPENDRE vt., suspendre à nouveau : **rganglyî** apv. ou **arganglyî** apc. (Alb*, Alex, Csl*).

RESSUYER vt. **rpanâ** (Alb*, Vth*) ; **réchuiyé** (Gtt*), R. Assécher.

RESTANT nm., reste, ce qui reste, reliquat ; restant (d'un plat ou d'un mets, de repas antérieur, de vêtements déjà portés par les frères ou soeurs plus âgés...) ; suite, ce qui vient après : **rêstan** nm. (Gtt*), **RÊSTAN** (Aba*, Alb* 001, Arv* 228, Cam*, Cha* 025, Ebl*, Gtt*, Meg*, Mer*, Mbz*, Pnc*, Tab*, Vth*, Viv*), **rêstin** (Nbc*), **rêsto** (001) || **RÊSTA** nf. (Ann*, Ect*, Mag*, Reg*, Rev*, Sax*, Scz*, Thn*) || **s'ke rêste** [ce qui reste] (001, 025) ; E. Graillon, Plupart, Raclure.

A1)) le reste (/ le restant) de son temps, ce qui lui reste comme temps : **le rêstan de son tin** (228).

B1)) adj., restant : **rêstan, -ta, /te** (001) || **k'rêste** [qui reste] (001). @ La poste restante : **la pôsta rêstanta** (001).

RESTAURANT nm. **restôran** (Gtt*), **RÊSTORAN** (Alb* 001, Bmr*, Ebl*, Ect*, Hpo*, Reg*), **rêstôran** (Mpl*), **rêstorin** (Bnv*, Vau*, Vth*), R. => Restaurer.

A1)) un restaurant sur l'autoroute : **on rêstôrota** nm. (001).

RESTAURATEUR n. **rêstorateu'**, /euza, /euze ou **rêstoratò, /ôyza, /ôyze** (Alb*), R. => Restaurer.

RESTAURATION nf. **restôrachon** (Gtt*), **rêstorachon** (Alb*, Ect*, Vth*), R. => Restaurer.

RESTAURER vt. (une maison...) : **restorâ** (Gtt* 215), **rêstorâ** (Alb* 001, Ect*, Vth*), **rêstorò'** (Reg* 041), R. 2 ; E. Réparer, Retaper.

A1)) se restaurer (en mangeant) : **se restorâ** (215), **s'rêstorâ** (001), **s'rêstorò'** (041), R. 2 ; **s'arfére** ou **sè rfére** (001), R. Faire.

-- @ On a besoin de se restaurer : **onn a fôta de restorâ** (215).

A2)) restaurer, rétablir ; rebouter : **rebetâ** vt. (Arv*), R. => Mettre.

--R. 2 : **rêstorâ** < l. DEF 264 *restaurare* [réparer, rebâtir] < -*staurare* / g. DGF 1695a *stauros* [pieu (fixé en terre), pieu (de palissade)] / anorr. *staurr* [poteau] / sc. *sthāvarah* [ferme, solide] < ie. **stāwros* => Planche (**pou**), D. Instaurer, Restaurant, Restaurateur, Restauration.

RESTE nm. ; rogaton, reste ou restant (d'un plat ou d'un mets, de repas...), ce qui reste d'un repas et qui peut être encore servi au repas suivant ; ce qui reste (d'un tas, des vêtements déjà portés...) ; restes, tombées (d'un tissu), déchets : **rêst** nm. (Tig*), **rêstan** (Gtt* 215 GPR), **RÊSTAN** (Alb* 001b, Arv*, Bta*, Cha* 025b, Ect* 310c, Meg*, Mbz* 026b, Mpo* 203, Mpl* 189, inv., Pnc*, Vth* 028b, Viv* 226b), **rêste** (Mln*), **rêsto** (001a, 025a, 028a, 226a, Alex 019, Bba*, Bel*, Bil*, Chx* 044, Ctg*, Mer*), **rêsto** (026a, 310b), **rêstoü** s. et /o pl. (189) ||

- **RÊSTA** nfs. et /e ou /ë pl. (019, 189, 215 GPR, 310a, Aix, Ann* 003, Att*, Bel*, Cmjj* 282, Ect*, Ebl* 328, Hpo*, Mor*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Scz*, Thn*, Tgl*), **rêsta** (Cor* 083), **rêstâ** (203), **rinsta** (Cam*) ;

- **râklyeura** nf. (001c BAR), **râklyura** [râtelure] (001b) || **râklyon** nm. (001a) ;

- **grâlyon** nm. (028), R. Graisseux (**grâyone**), D. Manger, Résidu ;

- **remanan** ou **remanyon** nm. (Gnv* FEN), R. 3 / it. *rimanere* [rester], D. Foin (Résidu de foin) ; **regaton** nm. (Rvg*), **rogaton** (044) ; **retailon** nm. (Rvg*) ;

- **amaseu** [dernier enfant d'une famille] nm. (215) ; E. Engrais, Graillon, Pâte, Puis.

-- @ Manger les restes (d'un repas) : **bdyî lô rêsto** (001).

A1)) reste de repas (dans les assiettes, à la cuisine) : **rmolyon** nm. (Arv*) || **rmwé** nfpl. (083), **rmwè** (282) || **rmanyon** nmpl. (028, 215 GPR, Avx*), R. 3 ; **bâshê** nfpl. (203), R. 2.

A2)) reste insignifiant d'un repas ; tout petit morceau d'un aliment ; miette : **brusa** nf. (Ber*), R. => Foin (Résidu de foin).

A3)) reste de liquide au fond d'une bouteille ou d'un verre, reste de boissons : **agotalye** [**agotailles**] nfpl. (VRP 8), **égotalye** (002), **égoteure** (028), R. Égout / Goutte.

A4)) reste de liquide, mêlé de dépôt, au fond d'un récipient : **fandrelyà** nf. (215), R. => Dépôt.

A5)) petit reste de pain ou de fromage, petit morceau de fromage qui reste sur le plateau, petit morceau de pain qui reste sur la table à la fin d'un repas : **gronyè** nm. (002), R. Groin ; E. Terre.

A6)) reste de vêtements déjà portés par les frères ou soeurs plus âgés, vieux vêtements encore utilisables que l'on transmet d'un enfant à un autre : **RÉSTA** nf. (...) || **résto** nm. (001, 025, 226). @ Porter des vêtements qui ont déjà été portés : **portâ lô résto d'sô frère** [**porter les restes de ses frères**] (001).

A7)) reste de ce qui a été rongé, grignoté : **borkeûra** nf. (328), R. => Brisure ; E. Rat (**ratin**).

A8)) reste d'un repas ou d'une boisson des animaux : **rmoyon** nm. (328), R. 3.

A9)) les restes d'un plat laissés par un enfant : **lo bashe** nmpl. (203), R. 2.

A10)) tout ce qui reste à ramasser de petit, les petits restes : **la kratoleri** nf. (215), R. => Exrément (**katola**).

A11)) reste rongé, reste d'os rongé ou d'un autre aliment : **mouslyon** nm. (215), R. Mordiller (**mourzelyé**).

A12)) ce qui reste, les dernières fanures ; ce qui reste dans les assiettes, ce qu'on laisse dans les assiettes : **kulâ** nf. (310), R. Reculer.

A13)) reste (de tissu, de bois) : **riblon** nm. (Avc*), R. hrs1 => Râble (**râblo**) / Vêtement (**riblon**).

A14)) le reste du troupeau : **l'rèsto du tropé** (001), **l'rèstoü du tropêl** (189).

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., de reste, en plus : **DE BADA** (001, 003), R. => Sortir (**abadâ**).

B2)) au reste, du reste, d'ailleurs, au surplus, de plus : **de résta** ladv. (010 JAM), **du résto** (001) ; => Ailleurs (D').

C)) Les expressions :

C1)) expr., (ep. d'un célibataire marié tardivement) : **é ko on bon réstan** [c'est encore un bon restant] (215).

D2)) etc...., et tout le reste : **è to l'sinfuskin** (215), **è to l'sin fruskin** (001) ; **è tol'bataklyan** (001).

D3)) partir, déguerpir sans demander son reste (sa monnaie) (parce qu'il est très risqué, très dangereux de rester) : **modâ sê' demandâ son résto** (001), **modâ sin demandâ son résto** (310) | **al a pâ demandâ soun rèstoü** [il n'a pas demandé son reste (ça pressait trop de déguerpir)] (189) ; **modâ sê' demandâ d'èsplichachon** [partir sans demander d'explication] (001).

D4)) elle n'est jamais en reste (elle n'est jamais redevable = elle n'a jamais de dettes) : **l'yé jamê in rèsta** (189), **l'è zhamé ê résto** (001).

RESTER vi. ; demeurer, habiter, résider, loger, être domicilié ; subsister, vivre, survivre ; demeurer un certain temps à ; mettre // employer // falloir ~ du temps ; rester (sur le champ), être perdu, (ep. d'une récolte qu'il est impossible de rentrer à cause de la pluie) ; mourir ; se tenir : **réstâ** (Cvl* 180, Nbc* 214b, Gtt* 215b PHV 20, Sam* 010b JAM, Sfr*), **RÉSTÂ** (010a JAM, 214a, 215a GPR, Aix 017, Alb* 001, Abv* 021, Aht*, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Bba*, Bel*, Ber*, Boë*, Bog* 217, Bss* 625, Bta* 378, Bnv*, Bhl*, Cha* 025, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Cam*, Cot*, Cru*, Ebl* 328, Ect* 310, Gets, Hpo*, Jar* 224, Jbv*, Juv*, Mag*, Mbz* 026, Meg* 201, Mer* 220, Mor* 081, Mpl* 189, Mrt*, Mtd*, Pal* 060, Pco* 320, Pju*, Pnc*, Tab* 290, Thn*, Tho* 036, Tig* 141 LPT 106, Vcz* RFB, Vth* 028), **rèstâr** (Aus* 287), **resto'** (Avc*), **résto'** ou **résto'** (Bil*, Mch*, Reg* 041b, Sax* 002), **résto'** (041a), **rétâ** (Ajn* 234, Dba* 114, Cge* 271), C. 1 ;

- **demorâ** (025, 228), **mouzhêzh** ou **demoushêzh** (Mpo* 203), C. 2 ; E. Être, Habiter, Résider.

-- @ Il en est mort : **al y è rěstâ** [il y est resté] (001).

A1)) rester inactif, dans l'inaction, immobile, au même point, au même endroit, attendre sans rien faire, s'immobiliser : **sobrâ** (010, Jap*) ; **rěstâ itye** (228), **rěstâ tyè** (001), **rěstâ tyeu** (026) ; **zheunafi** (comme une poule qui fait sa crotte) (001 CHA), R. => Excrément.

A2)) mourir : **yu restâ** [y rester] (001).

A3)) rester tranquille : => Tranquille.

A4)) en rester là : **rěstâ in plan** [rester en plan] (228), **nê rěstâ tyè** (001).

A5)) ne reste pas là immobile : **mouzhâ pâ itchi pinto** (Mpo*), R. => Piquer.

A6)) rester sur place : **dzouquer** vi. (GLF).

B1)) expr., **ou voy pâ you fâzhê mofâ** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps (dans ce pays, dans ce métier)] (203).

--C. 1 : PR : (001) : (je) **d'rêsto**, (tu, il) **rêstë**, (nous) **rêstin**, (vous) **rěstâ**, (ils) **rêstön**.

-- PR : Par personne : (il) **rêhhe** (Bes* 128 MVV 441), **rêst** (180b, 214b), **rêste** (002, 010 JAM, 017, 021, 025, 026, 028, 036, 044, 060, 081, 173, 180a, 214a, 215 GPR, 217 ; 220, 224, 290, Ncl*), **rêstë** (001, 003, 041, 625), **rêste** (141, 189, 228, 287, 310, 328, 378), **rête** (114, 271) ;

--- (ils) **rêhhönt** (128), **rêstän** (010 JAM, 041), **rêstön** (320), **rêstön** (328 DPE 42a), **rêstön'** (141).

- IM : (il) **rêstâve** (001, 220) ; (ils) **rêstävän** (002 SAX 87a).

- FU : (il) **rêstèrà** (041), **rêstrà** (001, 228) ; (nous) **rêstrin** (001, 228).

- PC : (je) **sé rěstâ** (001), **é rěstâ** (201).

--N. : Aux temps composés, ce verbe se conjugue normalement avec l'auxiliaire « être », sauf à Megève où il se conjugue avec « avoir ».

- SP : (qu'il) **rêstise** (328) ; (que vous) **rêstesâ** (060).

- Ip. : (2e p. s.) **rêsta** (001), **rêsta** (328).

- Pp. : **rěstâ** m. et fs. (001, 416).

--C. 2 : PR : (il) **demoure** (025), **mouhe** (Jrr* 262), **mouzhê** (203).

- IM : (il) **mouâhe** (262).

- Pp. : **mouzhâ** m. (203).

RESTITUER vt. **rêstituâ** (Mpl*, Tig* LPT 124, Vth* 028b), **rêstitwâ** (028a, Alb*), **rêstituchnâ** ou **retituchnâ** (FEN) ; E. Rendre, Redonner.

RESTITUTION nf. **rêstituchon** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*), **rêstituchoun** (Mpl*), **retituchon** (FEN).

RESTREINDRE vt. **rêstrindre** (Alb* 001, Vth*), C. ind. prés. (je) **rêstrènyo** ; E. Réduire.

RESTRICTION nf. ; abs. au plur., le temps des tickets pendant la guerre de 1940 à 1944 et jusqu'en 1948 : **restrikchon** (Gtt*), **RÊSTRIKCHON** (Alb*, Att*, Ect*, Reg*, Vau* DUN, Vth*).

RESTRUCTURER vt. **rêstrukturâ** (Vth*), **rstrukturâ** ou **rstruturâ** (Alb*).

RESULE nf. fl. => Rissole.

RÉSULTAT nm. (des élections) ; ce qu'il s'en est suivi, ce qu'il en a résulté : **RÉZULTÀ** (Alb* 001, Boë*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Reg*, Tig*, Vau* DUN 29, Vth*) ; **nyô** (Arv*), R. => Dot ; E. Résulter.

A1)) ladv., résultat, total, en fin de compte, pour finir, finalement : **rêstultâ** (001) ; **total** [total] (001) ; **ê fin d'kontyo** [en fin de compte] (001) ; **pè shamnâ** [pour finir] (001) ; **finalamê** ou **finalmê** [finalement] (001).

RÉSULTER vti., s'ensuivre, découler : **rêzultâ** (Alb* 001, Ebl*, Vth*).

A1)) expr., il s'ensuit que, il en découle que, il en résulte que ; (en) conclusion, pour conclure, en fin de compte, après ça : **rêzultâ** [résultat] nm. (001) ; **total** [total] nm. (001) ; **konklujon** ou **konklyujon** [conclusion] nf. (001) ; **konsèkanse** [conséquence] nf. (001) ; **i fâ ke** (Sam* JAM), **san fâ kè** expr. (Mor*), **é fâ kè** ou **sè fâ kè** (001), **sin fâ**

ke (Alex), **s'kè fâ kè** (001, Mln*) ; **finalamê** [finalement] (001). @ En fin de compte, il ne faut pas y prêter attention : **konklyujon, fô pâ nê fère d'kà** (001).

RÉSUMÉ nm. **rezumâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*).

RÉSUMER vt. **rezumâ** (Gtt*), **rezumâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*).

RÉSURRECTION nf. **RÉZURÈKCHON** (Alb*, Cge*, Ect*, Reg*, Vth*), **rezurèkchoun** (Mpl*).

RÉSURGENCE nf., source qui réapparaissent à tout moment dans les sous-sols des maisons, espèce de siphons qui sont amorcés parfois longtemps après les pluies et qui déversent leur trop-plein de façon intempestive : **lêtnîre** [*leitnîre*] (Sam* SAM 13), R. => Source.

RETABLE nm. (d'une église) : **rétâblo** (Vth*), **rétâbloü** s. et /o pl. (Mpl*), **rétâblyo** (Alb*).

RÉTABLIR vt. ; rétablir (un malade, une situation) : **rétâbli** gv. 3 (Ebl*, Reg*, Vth*), **rétâbli** (Mpl* 189), **rétablyi** (Alb* 001), **rtabli** (Gtt*).

A1)) rétablir (un malade) : **rèptâ su pî** [remettre sur pied] ou **rèptâ dêpî** [remettre debout] (001) ; => Guérir, Requinquer.

A2)) se rétablir, rétablir la situation : **sè trî d'afère** [se tirer d'affère] (001), **sè triyê d'afê'** (189) || **s'ê trî** [s'en tirer] (001), **s'in triyê** (189).

RÉTABLISSEMENT nm. **rétablisimin** (Ect*), **rétablisman** (FEN), **rétablistwin** (Chx*), **rétablyismê** (Alb*).

RETAILLADER vt., redécouper, couper très mal à nouveau : **rtrepolyé** (Arv*).

RETAILLER vt. **rtalyî** (Alb*, Vth*).

RÉTAMER vt. **rétamâ** (Alb*, Ebl*), **rêtamâ** (Mpl*) ; **retakounâ** (vau. EGB 192) ; => Étamer, Fatiguer.

RÉTAMEUR nm. => Étameur.

RETAPER vt. ; réparer ; redonner des forces, requinquer, relaxer ; restaurer, embellir : **artapâ** apc. (Alb* 001b, Arv* 228b, Vth* 028b), **rètapâ** (Ect*), **rtapâ** apv. (001a, 028, 228a) ; **rèstorâ** (Gtt*) ; **rabistokâ** (228) ; E. Refaire.

A1)) se retaper, reprendre des forces, se restaurer ; refaire, reprendre, recommencer, (un travail, un parcours) : **sè rtapâ** (001) ; => Requinquer.

A2)) retaper, taper (frapper) à nouveau : **rtapâ** vt. (001) ; **rebouché** (Coh*).

RETARD nm. **retâr** (Aix, Cha*, Ebl*, Gtt*, Lav*, Mbz*, Nbc*, Pco*), **rêtâr** (Ect*, Mpl*), **retart** (Mpo*), **rétart** ou **rètart** (Tig* LPT 130), **rtâ** ou **rtâ'** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Cbm*), **rtâr** (Cor*, Htc*, Vth*), **rto'** (Reg* 041b), **rtôr** (041a, Bil*, Mch* MPM 21).

A1)) expr., avoir 15 jours de retard au vêlage : **portâ tynze dzor pa dèchu** [porter 15 jours par dessus] (Bta*).

A2)) être en retard : **être à la bourre** (001, Rvg* 627), R. 2bgg3 => Bourre (**bora**) ; **être à la chaude** (627).

B1)) adv., en retard : **à la tranê** [à la traîne] (228), **à la tréna** [en désordre] (001) ; **de boryôda** (Gtt* GPR), R. 2bgg3.

RETARDATEUR n. **rètardatêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **rtardatéro**, /a, /e (Alb* 001, Reg*, Vth*) | **tardî**, -re (001).

RETARDÉ adj. **rtardâ**, /â, /é (Alb* 001) | **rtardo'**, /ôye, /é (Reg*).

A1)) retardé mental, minus habens : **atardâ**, /â, /é (001) ; **po' dévlopo'**, /ôye, /é adj. (Sax*).

RETARDER vt., mettre en retard, faire arriver plus tard, (qq.) ; reporter // remettre ~ à plus tard, décaler (dans le temps), ajourner, différer, reculer ; faire indiquer une heure moins avancée (à une montre), reculer : **artardâ** apc. (Alb* 001b, Bta* 378b, Vth* 028b), **artardo'** apc. (Reg* 041b), **atarzyé** (Gtt*), **retardâ** (Ebl*), **rètardâ** (Ect*, Mpl*), **retardêzh** (Mpo* 203), **rtardâ** apv. (001a, 028a, 378a, Bel* 136, Mer*), **rtardo'** apv. (041a), C. ind. prés. (il) **rtârde** (001, 378), **rtêrde** (136 RPI 118), **rtôrde** (041) || **betâ in rtâ** (Arv*), R. Tard.

A1)) retarder (l'achèvement d'un travail) : **mènâ lwîn** [mener loin] vt. (001), **mèno'**

lan [*mener long*] (Sax*) ; E. Temps.

A2)) retarder, être en retard, avoir du retard, (ep. d'une horloge) : **retardizh** vi. (203), **rtardâ** (001), **fâre de rtar** (Cor*).

A3)) reculer, retarder : **rakoulâ** vt. (GLF).

A4)) se retarder, se mettre en retard, prendre du retard ; retarder (ep. d'une montre...) : **sè rtardâ** vp. (001).

RETÂTER vt. **ratâtâ** (Vth*).

RÉTAYER vt. **rekotâ** (FEN), **rkotâ** (Alb*).

RETEINDRE vt. **retyandre** (FEN), **rtyêdre** (Alb*), **rtyindre** (Vth*), R. => Teindre.

RETENDRE vt., faire tendre, étirer, (une peau de tambour, une scie) : **ékwardâ** (Arv*) ; , **rètêdre** (Tig*), **rètindrî** (Mpl*), **rtêdre** (Alb*), **rtindre** (Vth*).

RÉTENDRE vt., étendre de nouveau : **rétandre** (FEN), **rétêdre** (Alb*).

RETENIR vt. ; contenir ; faire barrage ; inviter à manger, à dormir ; concevoir (ep. des femelles des animaux), porter le veau ; retenir le lait, ne pas le donner (ep. d'une vache...) : **reteni** gv. 4 (Aix, Arv* 228b, Cha* 025b, Sax* 002, Tab*, FEN), **retenyi** (Meg*), **rèti** (Mpl* 189), **rètini** (Ect* 310), **rètinyi** (Tig* 141), **rteni** (Mor* JFD), **rètni** (Alex), **rètnyi** (Alb* 001b apv., Chx* 044, Reg* 041c apv.), **rteni** (Bel* 136, Gtt* GPR), **rtènyi** (041b), **rtni** (Bta*), **rteni** ou **rtni** apv. et **arteni** ou **artni** apc. (025a, 228a), **artnyi** apc. et **rtnyi** apv. (001a, 041a, Bba*, Vth* 028), **rtri** (Ebl* 328), C. 1 | => Tenir ; E. Abstenir (S'), Linge, Effeuille, Tenir.

A1)) retenir la charrue : => Charrue.

A2)) retenir, acheter d'avance (de l'orge), réserver, promettre d'acheter, se (faire) réserver, s'assurer par précaution (d'une place dans un train) ; engager par avance (un domestique) : **reteni** vt. (002), **rtnyi** apv. ou **artnyi** apc. ou **rètnyi** apv. ou **arètnyi** apc. (001) ; **arètêzh** (Mpo*), R. Arrêter.

A3)) retenir, détourner de (qc.), faire hésiter : **reteni** vt. gv. 4 (002), **rètnyi** (001).

A4)) se retenir de (faire qc.), se retenir (à qc.), se maîtriser, se contenir : **se reteni ke de (fâre kâkran)** vp. (002), **sè rètini** (310), **s'rètnyi d'(fêre kâkrê)** (001), **s'artni** ou **s'arteni** ou **se rtni** ou **se rteni** (228) ; => Abstenir (S').

A4a)) se retenir (à qc.) : **se reteni** vp. (002), **sè rèti** (189), **s'rètnyi** (001), **s'artni** ou **s'arteni** ou **se rtni** ou **se rteni** (228).

A5)) se contenir, se dominer, se maîtriser, se retenir, se reprendre, se calmer : **s'artnyi** ou **s'rètnyi** ou **sè rtnyi** (001), **s'artni** ou **s'arteni** ou **s'rteni** ou **s'reteni** ou **se rtni** ou **se rteni** (228).

A6)) se retenir, s'empêcher, (de glisser) : **s'aparâ** (228).

A7)) retenir, stopper, (un troupeau qui allait prendre un mauvais chemin : **artokâ** vt. (028), R. => Rattraper, Saisir.

A8)) retenir un objet glissant qui vous échappe, une corde qui vous arrache la peau des mains en voulant la retenir : **ésavâ** vt. (Ber*), R. Sève.

A9)) retenir, être fécondé (ep. d'une vache, d'une femelle) : **rètinyi** vi. (141), **rtri** (328).

A10)) retenir son lait, ne pas se laisser traire à fond, (ep. d'une vache) : **rèti** vi. (189).

--C. 1 : PR : (il) **rèteun'** (189), **rètïn** (310), **rtin** (001), **rtiñ** (328).

- Pp. : **artenu** m. (228), **rètènu** (141) | **rètïnu**, /yüà, /yüè (310) | **rètnyu**, /wyà, /wyè (001, 041, 044).

RETENTIR vi. => Résonner.

RETENTISSEMENT nm. ; effet, répercussion, impact : **rtintismê** nm. (Alb*) ; **rklyan** ou **reklyan** nm. (FEN), R. => Écho ; **zonnâ** [sonnerie] nf. (FEN).

RETENUE nf., discrétion ; retenue (dans une opération arithmétique) ; retenue d'eau, barrage ; retenue (sur une somme versée) ; retenue, privation de sortie d'un élève, punition : **retenouha** ou **retenouwa** (Sax* 002), **retenu** (Ebl*), **retenyüà** (Gtt*), **retenywà** (Fau* FEN), **rètinyüà** (Ect*), **rètnwà** (Reg*), **rètnywà** (Alb* 001), **rtenwà** (Bel*), **rtènyu** (Vth* 028), **rtenyüà** (Gtt* GPR).

A1)) retenue (en tant que punition à l'école, au catéchisme) : **pônchon** nf. (001, 028).

A2)) retenue d'eau : => Réservoir.

B1)) vi., rester en retenue (à l'école, le soir) : **réstâ an pènitansa** [rester en pénitence] (002), **rèstâ ê pènitinsa** (001).

RÉTICENCE nf. **rétisinsa** (Vau* DUN, Vth*).

RÉTICENT adj. **rétsin, -ta, -te** (Vth*).

RÉTICULE nm., petit sac à main : **borson** (Alb* 001) ; **pshafon** (001)

A1)) réticule pour faire des visées dans une lunette : **gabari** nm. (001).

A2)) petit filet pour envelopper les cheveux : => Filet.

RÉTIF adj., difficile à conduire, ombrageux, têtu, capricieux, (ep. du cheval) : **rérafo**, /a, /e (FEN), **rérafo**, **rérafa**, /e (Cmj* 282) ; **rvêse** m. (Bta*), R. Revêche ; **méfyan, -ta, -te** [méfiant] (282) ; **ratyé** m. (Alv*); => Craintif, Entêté, Ombrageux.

RÉTINE nf. **réfina** (Alb*, Ebl*, Vth*).

RÉTINITE nf. **réfinita** (Alb*).

RETIRÉ adj., qui se trouve à l'écart, isolé, éloigné (du village, ep. d'une maison, d'une ferme) ; retiré des affaires : **rètriyà**, /à, /é (Mpl*), **rtèryà**, /à, /è (Alb*).

RETIREMENT nm. : **rtèryà** (Alb*).

RETIRER vt., tirer de nouveau ; enlever, ôter, soustraire ; ressembler : **reterî** (Meg* 201, Sam* 010b JAM), **reteryé** (Gtt* 215b), **rètihî** (Tig*), **rètiryê** (Ect*), **retrî** (010a JAM), **rètrî** (Chx*), **rètriyê** [retirer ; rétrécir ; abriter] (Mpl* 189) || **artrî** apc. ou **rtrî** apv. (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Vth*), **artèrî** apc. ou **rtèrî** apv. (003, Thn*), **reteryé** (215a), **trèyé** ou **rètrèyé** ou **triyé** ou **rètriyé** [tirer] (Cha*), **rtriyê** (Bil* 173), **teryé** (Jar* 224), C. 1 => Tirer.

-- @ Retirer (// ôter) son chapeau : **teryé son shapyô** (224), **rtrî (/ doutâ) son shapé** (001). @ Il ressemble à sa mère : **é rtirê du flyan d'sa mâre** [il retire du côté de sa mère] (001).

A1)) se retirer (dans sa chambre...), se mettre à l'écart : **sè rtrî** ou **s'artrî** vp. (001), **se reterî** (201), **sè rtriyê** (173) ; **se réduire** (Gav*, Val*, FEN), R. => Rentrer.

A2)) retirer, faire sauter, faire partir, extirper, (un bouchon, la bonde d'un tonneau ou d'une cuve) : **abadâ** vt. (001), R. => Sortir (**abadâ**).

A3)) se retirer, battre en retraite : **s'étweuyé lè** vp. (Arv*), R. => Retourner.

A4)) retirer, sortir (le caillé du chaudron...) : **sourtî** (Cmj*).

A5)) se retirer dans un lieu (ep. des moines, des animaux...) : **s'akantounâ** vi. (Gtt* GPR), R. => Canton.

A6)) rentrer (les récoltes de la ferme), mettre à l'abri : **reteryé** vt. (215), **rètriyê** vt. (189).

B1)) n., endroit où l'on habite : **reteryéze** nm. (215).

--C. 1 : PR : (il) **rtire** [(il) retire] (001, 173).

- Ppr. : **retran** (010 JAM).

- Pp. : **reteryà** (010 JAM).

RETOMBÉE nf. **RTONBÂ** (Alb*, Vau*, Vth*).

RETOMBER vi. **rtanbâ** apv. ou **artanbâ** apc. (Reg*), **RTONBÂ** apv. ou **ARTONBÂ** apc. (Alb*, Ann*, Arv* 228b, Csl*, Thn*, Vth*), **retonbâ** (228a, Gtt*), **rètonbâ** (Ect*) ; C. ind. prés. (il) **é vény bas** [il retombe = *il vient bas*] (Bes* MVV 388) ; **rèshéri** (Mpl* 189), **rshédre** (Bel*), C. => Tomber (**shédre**).

A1)) tomber à nouveau, retomber : **tornâ shéri** (189).

RETONDRE vt. **retandre** (Gtt*, Fau* FEN), **rtondre** (Alb*).

RETORDRE vt. ; tordre : **rèteûdre** (Ann* 003c), **rètodrê** (Tig* 141), **retordre** (Abv*, Tho*), **retoudre** (Cor* 083b, Gtt* 215b, Sam* 010b, Sax* 002b), **rètoudrî** (Mpl*), **rètourdre** (003b, Chx*, Thn*), **rteûdre** (003a Alb* 001), **rtôdre** (Bta*), **rtôrdre** (Bsl*), **rtoudre** (002a, 010b, 083a, 215a GPR), **rtourdre** (Vth*), C. / R. => Tordre, D. Tresser ; **rmâlyî** (001, 028), R. => Maille (de tricot).

A1)) expr., donner du fil à retordre : **balyî d'fi à rteûdre** (001).

A2)) tresser trois brins de laine filés au rouet pour faire un fil triple plus solide : **rètodrê** vt. (141).

A3)) retordre (la laine) : **kalyé (la lanna)** vt. (Alv*), R. => Cailler.

RÉTORQUER vt., répliquer : **rtornâ** [retourner] (Alb* 001) ; **rêmandâ** [renvoyer] (001) ; **réorkâ** (001), C. ind. prés. (il) é **réteürke** [il rétorque] (001) ; **remotsí** (PDV) ; E. Faire.

A1)) rétorquer, répliquer, contester, se révolter : **s'arbifâ** ou **sè rbifâ** (001).

RETORS adj. (pro.), retordu : **retour, retoursa, /e** (Sax*), **retò, retorsa, /e** (FEN) || **rètor** [rusé] m. (Chx*) ; E. Rebelle.

A1)) retors, fin, compliquée, artificieux : **tour, -sa, -së** (Avc* 150).
 -- @ Il est retors : **òl è tour mè la vis d'on trui** [il est tordu comme la vis d'un pressoir] (150).

RETORT (LE) nm., Le Retort nm., ruisseau déversoir du lac de Tignes : **Rétort** (sans article) (Tig* LPT 111 / 188).

RETOUCHE nf. **retoste** (Gtt*), **rètotsi** s. et /ë pl. (Mpl*), **rtoshe** (Alb*).

RETOUCHER vt. (un vêtement...), faire des retouches : **retoshyézh** (Mpo*), **rètotsê** (Mpl*), **rtoshî** apv. et **artoshî** apc. (Cor*, Alb* 001, Vth*), **rteutché** (Bta*), C. pp. **rtotyà** m. (001).

RETOUR nm. **avni** nm. (Sax* 002b) || **vnouha** nf. (002a SAX 7b) ; **ratôr** (Bes*), **reteur** (002b, Arv* 228b), **reteür** (Abv* 021, Gtt* 215c), **rèteuy** (Tig*), **rètò** (Mpl*, Pnc*), **retor** (Aix, Cha*, Mth* 078, Mer*, Nbc*, Sfr*, Tab*), **rètor** (Chx*, Ect*), **retòrt** s. et **retòr** pl. (Mpo*), **rteùkh** (215b), **rteur** (002a, 228a, Bil*), **rteür** (215a), **rtò** (Alb* 001, Ann* 003b, Reg*), **rtor** (003a, Avc*, Cot*, Ebl*, Thn* 004, Vth*) ; E. Aller, Beaucoup, Temps.

A1)) retour de la foire (qui a lieu environ 15 jours après la première) ; retour de la vogue (qui a lieu le dimanche suivant), prolongation ou reprise le même jour de la semaine suivante : **rtò** nm. (001, 003), **rtor** (003, 004), **retor** (078), **rteur** ou **reteur** (002, 215), **reteür** (021).

A2)) retour du beau temps : **rlèvo'** nf. (Avc*).

A3)) le retour de foire (foire qui se fait de nouveau quinze jours après) : **lè rtò d'la faire** (001), **la fê' du rètò** [la foire du retour] (189).

B1)) ladv., de retour : **tornâ** adj. m. (215 GPR) || **dè rtò** ladv. (001).
 -- @ Est-il de retour : **est-y relà** (GPE 16), **al tou dè rtò** (001) ?

C1)) expr., ils sont de retour = ils arrivent = ils reviennent : **i son chi** (Mpl*), **é son ché** (001) ; => Ici adv..

RETOURNE nf., carte qu'on retourne pour déterminer l'atout (à la belote) : **teürna** (Sax*), **torna** (Thn*).

RETOURNÉ adj., profondément troublé, choqué, traumatisé psychiquement : **to rtornâ, /â, /é** (Alb*) ; **émôchnâ, /â, /é** (Vth*).

RETOURNEMENT, nm., changement de direction ; aire de retournement, au bout d'un champ, où l'on fait tourner les boeufs en labourant, **frontaille** : **vèryà** nf. (Alb* 001, Abv*), **vriyà** (Bil*) ; E. Aire, Chaintre.

A1)) retournement : **rtornamê** ou **rteürnamê** nm. (001).

A2)) retournement de fortune, de situation : **revèryà** [revers, revanche] nf. (FEN), **rvèryà** (Reg*).

A3)) retournement, changement de position, (du corps) : **revire-maryon** nm. (Ber*), R. => Contorsion.

RETOURNER vt., tourner (// mettre) dans un autre sens (sens devant derrière ou sens dessus dessous, dans une autre direction), faire tourner, faire retourner ; retourner (le foin, les tommes), mettre ou remettre sur l'autre face ; aller de nouveau (quelque part), revenir ; renvoyer, réexpédier ; remuer, émouvoir, bouleverser (moralement) : **artornâ** apc. vt. (Arv* 228d, Avx* 273b, Alb* 001c, Bel* 136b, Csl* 018b, Gtt* 215c, Sci* 037b), **artournâ** apc. (Gbo* 113b, Vth* 028b), **ratornâ** (Bes*), **reteurnâ** (228c), **retornâ** (Aix, Hvc*, Mbz* 026b), **rètornâ** (Ect* 310b, Tig*), **retorneu** (Cge* 271b), **rteurnâ** (228c), **rteurno'** (Reg* 041b), **rtornâ** apv. (001b, 018a, 037a, 136a, 215b, 228b, 273a, Ann* 003, Bba*, Bta*, Mer* 220, Mor*, Fer*), **rtorneu** (271a), **rtorno'**

(041a, Mch*), **rtournâ** apv. (028a, 113a) || **tornâ** (001a, 026a, 215a, 228a, 310a, Alex 019, Cha* 025, Cmj* 282, Ebl* 328, Mpl* 189, Pnc* 187, Tab* 290, Tig*), **tournêzh** (Mpo*), C. 1 => Tourner (**tornâ**) ;

- **arveryé** ou **arvreyé** apc. (290b), **arvrî** apc. (001b, 028b, 041b, 136b, Ann* 003b, Bsl* 020b, Cor* 083b, Gru* 014b, Thn* 004b, Tho* 036b), **reverî** (FEN), **reveryé** (215c), **revèryé** (026), **rèviryê** (Ect*), **revrèyé** (025d), **revrî** (Sam* JAM, Sax* 002), **revrîe** ou **revrîye** (328b), **revriyé** (025c, 228b), **rveryé** apv. (215b, 290b), **rvreyé** apv. (290a), **rvrèyé** (025b), **rvrî** apv. (001a, 003a, 004a, 014a, 020a, 028a, 036a, 041a, 083a, 136a), **rvrîe** (328a), **rvrîyê** (Bil* 173), **rvriyé** (025a, 228a), C. 2 => Tourner (**vrî**) || **veryé** (215a), **vreyé** (Hvc* AMH), **vriyé** (282), C. => Virer ; E. Agir, Foin, Labourer, Lancer, Ramener, Poser.

-- @ Retourner chez eux, revenir chez eux, aller de nouveau chez eux : **tornâ shi leu** (001, 019), **rtornâ shi leu** (001), **rèptâ lô pî shi leu** [remettre les pieds chez eux] (001). @ Retourner en arrière : **tornâ ari** ou **rtornâ ari** (001), **rèmnyi su sô pâ** [revenir sur ses pas] (001).

A)) Renverser.

B)) Revenir // repartir.

C)) retourner (un habit...).

A)) Renverser :

A1)) retourner un récipient sens dessus dessous, l'ouverture vers le bas : => Mettre.

A2)) retourner sur lui-même (une pâte, une omelette, une crêpe) : **koko'** vt. (002), R. 1 ; **rtornâ** apv. ou **artornâ** apc. (001) ; **rvrî** apv. ou **arvrî** apc. (001).

A3)) retourner, mettre à l'envers de façon à voir l'intérieur (ep. des chaussettes, d'un sac...), retourner (qc.) en dedans : **ranvarsâ** vt. (002), **rèvarshyê** ou **rèvartchê** (Ect*) ; **rtornâ** (001) ; **raboshî** (028), R. 2 => Bouche.

A4)) retourner (ses poches) : **dèvrî** vt. (001 FON) ; **rtornâ** (001).

A5)) retourner sa veste, changer de religion, d'opinion ou de parti politique : **vrî sa vésta** (001).

-- @ Ceux qui retournent leurs vestes : **lô véryeu dè véste** [les retourneurs de vestes] (surnom des gens de Cruseilles). @ Il a changé d'idée politique, de religion... : **al a rtornâ sa vésta** [il a retourné sa veste] (001).

A6)) retourner le foin (pour finir de le sécher) : => Foin.

A7)) retourner la terre (au printemps ou à l'automne) : => Labourer.

A8)) retourner (la terre, ep. de la charrue) ; retourner sens dessus dessous : **aboshîyê** vt. (173), R. 2.

A9)) retourner, renverser, (un char de foin...) : **vriyé** vt. (282), C. / R. => Tourner.

A10)) se retourner, se mettre dans l'autre sens (ep. des boeufs sur le chaintre) ; mettre le timon, les brancards et le chariot dans le sens contraire ; si le timon était dirigé à droite, le diriger à gauche, et vice versa : **arbrétâ** dgm./apc. ou **rbrétâ** apv. (001).

A11)) retourner, revenir, rentrer à l'étable : **tornâ u beuye** (189) ; **rintrâ u beu** (001).

A12)) retourner (une veste, un col de chemise, on met l'intérieur du tissu à l'extérieur parce qu'il est moins passé, moins déteint) : **rèvriyê (oun paltô)** (189) ; **rtornâ (na vésta)** (001).

A13)) raccourcir (un pantalon...) = retourner le bas du pantalon (on ne le coupe pas, on fait un pli) : **rèvriyê oun pantaloun** (189) ; **fér' on plyi u bà du pâ d'kulute** (001).

B)) Revenir // repartir :

B1)) retourner // revenir // rentrer ~ chez soi // à la maison, s'en retourner, s'en revenir : **se rantornâ** (Sci*), **se rantorno'** (002, 041), **s(e) rêtornâ** (001b, Abv* 021), **s'ê rêtornâ** (001a), **s'êtornâ** (001), **s'intornâ** (001, 025), **s'ê rtornâ** (001, 003), **s'ê retornâ** (Mth* 078), C. ind. prés. (il) é **s'ê rteûrne** (001, 003), **â se rêteûrne** [il s'en revient] (021) / **â s'ê retowrne** (078), => **tornâ** [tourner] ; **s'ê rèmnyi** ou **s'ê mnyi** (001), **s'en veni** (FEN) ; **prêdre le shmin du rtô** [prendre le chemin du retour] (001) ; **s'rintrâ** [se rentrer] (001), **rintrâ à la maison** [rentrer à la maison] (001) ; **vrî barda** [tourner bride] (028) ; **s'étwèyé** ou **s'étweyé** (228 CFS 56), D. Retirer ; E.

Recroqueviller.

-- @ La vache s'en est retournée : **la vashe s'è rviyà** (282). @ Retourner chez eux, rentrer chez eux, revenir à la maison : **tornâ shi leu** (001, 019), **rintrâ shi leu** (001), **s'êtornâ** [s'en retourner] (001), **s'êrènniyi** [s'en revenir] (001).

B2)) retourner, aller de nouveau, revenir, remettre les pieds, (à l'église, dans un lieu...) : **tornâ vi.** (001, 002, 025, 215, 282, 290, Bmr*), **retornâ** (002, 078, Meg* 201), **rtornâ apv.** ou **artornâ apc.** (001) || **tornâ lé vi.** (228) ; **rèptâ lô pî** (001) ; E. Rendre.

-- @ Il n'est pas retourné à l'église depuis Pâques : **al a pâ rèptâ lô pî à l'églyza dêpwé Pâke** (001).

B3)) revenir, retourner, (à la case départ...) : **retornâ vti.** (002, 078, 201), **rtornâ apv.** ou **artornâ apc.** (001), **rteurnâ** (228) ; **rmnyi apv.** ou **rènniyi apv.** ou **apc.** (001)

B4)) retourner (// revenir) en arrière (sur ses pas) : **tornâ ari vi.** (en se rapprochant ou en s'éloignant) (001), **rtournâ inn ari** (Vth*) ; **tornâ lèvre** (en s'éloignant) (002), **tornâ sèvre** (en se rapprochant) (002) ; **rènniyi ari** [revenir sur ses pas] (001), **rvri** (328). @ Retourne d'où tu viens : **tyeûrna d'yeû t'vin** (215 GPR), **rteûrna d'yeu t'vin** (001).

B5)) se retourner, faire demi tour ; tourner la tête vers l'arrière, regarder derrière soi ; tourner sur soi-même : **s'artornâ** ou **sè rtornâ** (001) ; **se revrî vp.** (002), **s'avrî** (001b), **se rvrî** (001b, 083, Tho*), **se revreyé** (025), **s'avreyé** (290), **se rvriyé** ou **se revriyé** (228), **se rveryé** (215), C. pp. **reveryà, /yà, /yeu** (Nbc*) ; E. Aboucher.

B6)) faire retourner, faire revenir, ramener, (les bêtes paître au bon endroit) : **revrî vt.** (002), **rvrî** (036) ; **ramnâ** ou **ramènâ** (001) ; **fère armnyi** ou **fère rènniyi** [faire revenir] (001) ; E. Détourner.

B7)) mener une seconde fois : **rmnâ apv.** ou **rèmnâ apc.** ou **apv.** (001). @ Il faut mener le piochet (la petite pioche) une seconde fois chez le forgeron : **é fô rmnâ l'pyoshon su l'marëshô** (001). @ Il faut le mener une seconde fois chez le forgeron : **é fô l'rèmnâ su l'marëshô** (001).

B8)) retourner, repartir, s'en aller, (chez soi, d'où l'on vient) : **tornâ vi.** (001, 290). @ Repartez chez vous : **tornâ shi vo** (001), **tornâ tché vo** (290).

B9)) redescendre : **rteurnâ bâ** [retourner en bas] vi. (228), **tornâ avà** (001).

B10)) remonter : **tornâ amoh** (001).

B11)) ramener une vache qui s'écarte du troupeau : **rèvriyé na vashî** (189), **ramènâ na vashë** (001).

--C. 1 : PR : (tu, il) **rteurne** (083), **rteûrne** (041), **rteûrnë** (001, 220) ; (ils) **tournön'** (187).

- PC : **al è rtornâ** [il est retourné] (verbe de mouvement) (001), **âl a retornâ** (201).

--C. 2 : PR : (tu, il) **rvire** (001, 041, 173).

- FU : (nous) **rvirèriñ** (328).

- Ip. : (2e p.) **rvirtè** (001, 173).

- Pp. : **rveryà m.** (215), **rvèryà** (001), **rvriyà** (173).

--R. 1 : **koko'** => ²Coque, D. Arrêter, Attraper (**rkôkâ**), Bosse, Cognier, Protéger (**tokâ**), Ramener (**rakokâ**), Rattraper (**rkôkâ**), Recevoir (**rkôkâ**), Recueillir, Retenir (**artokâ**), Tomber (**kokâ**), Troupeau (**tokâ**).

RETRACER vt. **retraché** (Gtt*), **rètrachî** (Chx*), **rtrasî** (Alb*, Vth*).

RÉTRACTER vt., tirer en arrière : **artrî apc.** ou **rtrî apv.** (Alb* 001), C. => **trî** [tirer] (001) ; **rintrâ** [rentrez (ses cornes ep. de l'escargot, ses griffes ep. du chat...)] (001).

A1)) se rétracter, se dédire, revenir sur ce qu'on a dit, revenir sur sa parole, sur sa promesse : **s'dédire** [se dédire] vp. (001) ; **rènniyi su sa parôla** (001), **rènniyi ên' ari** [revenir en arrière] (001) ; **s'rètraktâ** (Vth*) ; **se rafalâ vp.** (Gtt* 215 GPR), R. Diarrhée (**rafa**) ; **fèr l'éga** [faire l'eau] (215 GPR).

A2)) retirer // revenir sur ~ ce qu'on a dit : **rtrî s'k'on a dè** (001).

A3)) se contracter, diminuer de volume, (ep. d'aliments à la cuisson) : **fère l'éga** [faire l'eau] (215) ; **diminwâ** [diminuer] (001).

RÉTRACTILE adj. : **k'sè rintre** [qui se rentre] ladj. (Alb* 001), **k'sè rtire** [qui se retire] (001).

RETRAIRE vt. => Traire.

RETRAIT nm. **retrê** (Ebl* 328b), **rtrê** (Alb*), **rtré** (Vth*), **rtrê** (328a) ; E. Arrière.

RETRAITE nf., (de russie, des affaires, religieuse...) ; lieu où l'on se retire ; pension qu'on touche à la retraite : **retreta** (Gtt*), **retrêta** (Pco*), **rêtrêta** (Ect*, Mpl* 189), **retrêtâ** (Mpo*), **rtrêta** (Mch*), **RTRÊTA** (Alb* 001, Ann*, Dba*, Mln*, Reg* 041, Tho*, Vth*), **rtrêta** (Ebl*).

A1)) lieu de retraite, lieu où l'on se retire : **retramin** nm. (FEN).

A2)) maison de retraite, EHPAD (Établissement Hospitalier pour Personnes âgées et dépendantes) : **maizon dè rtrêta** nf. (001) ; **mèzon dé vyò** [maison des vieux] (041).

B1)) v., prendre sa retraite, se retirer des affaires : **s'artrî** ou **sè rtrî**, C. => **rtrî** [retirer] (001) || **prêdrê sa rtrêta** (001), **prîndrî sa rêtrêta** (189) ; E. Arrière.

C1)) expr., il touche une bonne pension, il touche une retraite confortable : **al a na bona vashe à lafé** [il a une bonne vache à lait (il n'a pas besoin de porter son lait à la fruitière)] (001).

RETRAITÉ an. : **retretâ**, /â, /é (Gtt*) / **rêtrêtâ** (Ect*) / **rtrêtâ** (Alb*, Dba*, Ebl*, Vth*) | **rêtrêtâ**, /â, /ê (Mpl*) | **rtrêto'**, /ôye, /é (Reg*, Sax*).

RETRAITEMENT nm. **rtrêtamê** (Alb*).

RETRAITER vt., traiter à nouveau : **rêtrêtâ** (Ect*), **rtrêtâ** (Alb*, Ebl*).

RETRANCHER nm. **retranchman** (FEN), **rtranchmê** (Alb*).

RETRANCHER vt. **rêtranchî** (Chx*), **rêtranchyê** (Ect*), **retranchstyé** (Gtt*), **rtranchî** (Alb* 001, FEN), **rtrinshî** (Vth*) ; => Ôter, Supprimer.

A1)) se retrancher, se barricader, se cacher, se protéger : **s'artranchî** ou **sè rtranchî** vp. (001).

RETRANSCRIRE vt. **rtranskrire** (Alb*), **rtrinnskrire** (Vth*).

RETRANSMETTRE vt. **rtrasmètre** (Alb*), **rtrinasmètre** (Vth*).

RETRANSMISSION nf. **rtrasmichon** (Alb*).

RETRAVAILLER vt. **retravalvî** ou **rtravalvî** (Alb*).

RETRAVERSER vt. **rtravarsâ** (Alb*, Cor*, Vth* 028b) , **rtravarso'** (Reg.), **rtravèsâ** (028a).

RÉTRÉCIR vt., rendre plus étroit, plus petit, diminuer, raccourcir : **étraiti** gv. 3 (Bel*), **étrêti** (Sax* 002 SAX 120a), **irèytizh** (Mpo*), **retréchi** (Coh*), **rêtréfi** (FEN), **rêtréfi** [**rêtréfi**] (Chx* CLR), **retresi** (Gtt*), **rêtrêsi** (Ebl*), **rtrêsi** apv. ou **artrêsi** apc. (Alb* 001, Vth*), **rtrési** (Gtt* GPR) | **rèkreuchê** (Mpl* 189), C. pp. **rèkreuchâ** m (189), **rtréchâ** (001), R. 2a => Étroit ; **aptsouti** (Bil* 173), R. 2b => Petit ; **rêtriyê** [retirer ; abriter] (Mpl* 189) (189), R. 2c Tirer ; E. Drap.

A1)) rétrécir (vi.), se rétrécir (vp.), devenir plus petit, (au lavage, ep. d'une étoffe) ; se serrer la ceinture : **se retrî** [se retirer] vp. (002), **sè rtrî** ou **s'artrî** (001), R. 2c ; **s'aptsouti** vp. (173), R. 2b ; **s'étrési** (Arv* 228, Cbm*, Cha*), C. ind. prés. (il **s'étrésâ** (228), R. 2a.

RETEMPER vt. **rtrinpâ** apv. ou **artrinpâ** apc. (Alb* 001, Vth*), **retranpâ** (FEN) ; **ptâ rbinnâ** (001).

RETESSER vt. (un panier) : **revêtâ** (Sax*) ; **rfère** [refaire] (Alb*) ; E. Rempailler.

RÉTRIBUER vt. **rêtribuâ** (Alb*, Vth*), **retribwâ** (FEN) ; E. Payer.

RÉTRIBUTION nf. **retribuchon** (FEN), **rêtribuchon** (Alb*, Chx*, Ect*), **rêtribuchoun** (Mpl*) ; E. Appointements, Cachet, Compte, Émoluments, Gages, Honoraires, Paie, Salaire.

RÉTROCÉDER vt. **rtrosèdâ** (Vth*).

RÉTROCESSION nf. **rtrosèchon** (Vth*).

RÉTROGRADE adj. **rêtrogrado**, /a, /e (Vth*) ; E. Attardé.

RÉTROGRADER vt., placer à un degré inférieur (un officier, un fonctionnaire) ; - vi., descendre les vitesses d'une auto : **rêtrogradâ** (Alb* 001).

A1)) revenir en arrière, reculer : **rkolâ** (001) ; **rèmnÿi ari** (001) ; **tornâ ari** ou **rtornâ**

ari (001).

RETROMPER vt. **retronpâ** (FEN).

RÉTROSPECTIF adj. ; - nf., vue sur le passé : **rétrospèktifo**, /a, /e ou **rétrospèktifo**, **rétrospèktíva**, /e (Alb*).

RÉTROSPECTION nf. **rétrospèkchon** (Alb*).

RÉTROSPECTIVEMENT adv. **rétrospèktivamê** (Alb*).

RETRIOUBLER vt., troubler à nouveau : **retroblyâ** (FEN).

RETRIOUSSÉ adj. **rbeklyâ**, /yâ, /yé (Vth* 028) / **rboklyâ** apv. ou **arboklyâ** apc. (Alb* 001), R. Boucle ; **rèvètò** m. (Chx*) ; => pp. Retrousser ; E. Nez.

A1)) retroussé, à l'envers, au rebours, en dépit du bon sens, le contraire de ce qu'il faut faire ; à rebrousse-poil, à contre-poil : **d'arvèshon** ladv. (001), **d'arevèshon** (028, Sax*), **à rvèshon** (Mor*), **à revèshon** (Sam*), R. => Retrousser.

RETRIOUSSER vt., trousse, relever, remonter, rabattre, soulever, retourner par dessus, (son vêtement, ses manches, sa jupe, le nez, les lèvres, sa robe pour ne pas en salir le bas...) : **rebotlà** [reboucler] (Sax* 002) ; **rlèvâ** apv. ou **arlèvâ** apc. [relever] (Alb* 001, Vth* 028) ; **rmontâ** apv. ou **armontâ** apc. [remonter] (001, 028), R. 2a ;

- **dérvèshî** (FEN), **revèrchîe** (Ber*), **revèshî** (002, Sal*, Sam*), **revèstyé** (Gtt* 215), **rèvètâ** (Chx*), **rvèshé** apv. ou **arvèshé** apc. [**arvècher**] (Arv* 228), **rvèshî** apv. ou **arvèshî** apc. (001, 028, Alex, Mor*, Tgl*), **rvestyé** (Gtt* GPR), C. pp. **arvèshyâ** m. (028), **arvètyâ** (001), **revèstyâ** ou **rvèstyâ** (215), R. 1 ;

- **rtrosâ** apv. ou **artrosâ** apc. ou **retrosâ** (228c), **rètrosâ** (Mpl* 189b), **rtroseu** (Cge*), **retrosèzh** (Mpo* 203+), **rtrosî** (028), **rtrosâ** (Ebl*) || **treusâ** (228c), **trosâ** (189a, 228b, Cha*, Tig*) || **trosâ hyô** (228a), C. ind. prés. (il) **u trôse** [il retrousse] (228), R. 2b Trousser ; **triyé hyô** (228) ; **rebrazhyézh** apv. et **arbrazhyézh** apc. (203+) ; **ramuhyâ** pp. m. (GLF) ; E. Ranger, Redresser, Renverser, Clouer, Inverser, Rebiffer (Se).

A1)) retrousser, remonter, (un vêtement, un bas, qui tombe, qui a tendance à descendre) : **rkolâ** apv. ou **arkolâ** apc. vt. (028), **rekolâ** [**recouler**] (002) ; **rmontâ** apv. ou **armontâ** apc. (001), R. 2a.

A2)) se trousse, poser sa culotte ou son pantalon ou remonter ses jupes pour déféquer : **sè trosâ**, C. ind. prés.(ils) **sè trosân** [(ils) se troussent] (PTH 34), R. 2b.

A3)) se retrousser les manches, travailler dur : (**se**) **revèstyé lé manze** vt. / vp. (215b), (**s'**) **arvèshî lé manzhê** (001) ; **se rvèstyé** vp. (215a) ; **arlèvâ sé manshe** ou **s'arlèvâ lé manshe** (001).

A4)) retrousser, recourber : **rebriquer** vt. (GLF).

B1)) expr. il n'y a pas de quoi en faire une montagne : **y a pâ d'kai s'arvèshî la pé du ku su la téta** [il n'y a pas de quoi se retrousser la peau du derrière sur la tête] (001).

--R. 1 : **rvèshî** / fr. *revêche* / fr. dial. *reverse* et *reverche* (Littré) < afr. DAF 565 (en 1175) *reverchier* [retourner] / *reverser* [retourner, renverser, retrousser] < vlat. **reversare* pour *revertere* < vlat. DEF 577 **reversicus* [à rebrousse-poil] / it. DEZ 1093a *rovescio* [renversé] < vlat. *reversiare* < lat. *reversare* / lat. DHF 1938a (Pierre Guiraud) *reversus* pp. < *reverti* [rebrousse chemin, revenir en arrière] => Vers >> Houx, D. Envie, Foin, Inverser, Rebiffer (Se), Rebiquer, Rebours, Renverser, Retroussé, Revers, Sens, Toit (**rvèshon**), Travers.

RETRIOUVAILLE nf., rendez-vous (entre amis, entre parents...) : **rtrovalye** (Alb*).

RETRIOUVER vt. **artreuvâ** ou **artrevâ** apc. (Arv* 228f, Cge* 271c), **artrevo'** (Reg* 041d), **artrovâ** apc. (228e, Alb* 001b, Cor* 083b, Ebl* 328b, Gtt* 215b, Aht* 261b, Scz* 133b, Tho* 036b, Vth* 028b), **artrovo'** (041c) | **retreuvâ** ou **retrevâ** (228d), **retrovâ** (271b, Mbz* 026b, Pco* 320b), **retrovo'** (Sax* SAX 153b), **retrovâ** (026a, 228c, Gets 227b, Gtt* GPR, Hpo*, Meg*, Nbc*, Rev*, Ncl*), **rètrovâ** (320a, Bba*, Bmr*, Chx*, Ect*, Fbg*, Fta*, Grr*, Mpl*), **rtreuvâ** apv. (228b, 271a, Dba*), **rtrevo'** apv. (041b, Bil* 173b), **RTROVÂ** apv. (001a, 028a, 036a, 083a, 133a, 173a, 215a, 227a, 228a, 261a, 328a, Aba*, Art*, Bel*, Mch*, Mer*, Sam* JAM), **rtrovâ** (Cam*), **rtrovo'** apv. (041a, 173a) || **tornâ trovâ** vt. (Mpl*), C. => Trouver.

A1)) se retrouver, se rencontrer : **kobliyé** vp. (228), R. Couple.
 RÉTROVISEUR nm. **rétrovizeu'** ou **rétrovijò** (Alb*).*
 RÉUNI adj. (en groupe ou en tas) : **êsinblyo** [ensemble] adv. 'Alb* 001) ; **aronmwé** {à r on mwé} (001), R. => Tas (**mwé**).
 RÉUNIFIÉ vt. **runifyî** (Vth*) ; **ramwélâ** (Arv*).*
 RÉUNION nf. **réunyon** (Alb* 001b, Ajn*, Aix, Bil*, Bta*, Ebl*, Ect*, Mer*, Reg*, Rev* 218b, Sax* SAX 64b, Scz*, Vth*), **réunyon** (Lav*, Mpl*), **RUNYON** ou **rûnyon** (001a, 218a, Alex, Cmj* 282, Db*, Hpo*).*

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) visite que se font les femmes l'après midi, petite réunion entre femmes pour jacasser, bavarder, boire le café et même la nyôle ; réunion de femmes l'après-midi (pour tricoter en papotant) : **kotêr** nm. (Vaud 454), **koutè** nm. (201, Aly* 529, Gets 227, Gtt*), **koutér** nm. (Cor* 083), **koutêr** (282b, Mbv*), **koutère** (282a), *R. 8rr.

-- @ Aller passer l'après-midi chez Marie : **alâ an koutér awé la Mari** ou **fâre koutér awé la Mari** (083).

A2)) réunion (du conseil municipal) : **koutêr** nm. (282), *R. 8rr.

A3)) local de réunion pour les hommes : **koutêr** nm. (Mbv*), *R. 8rr.

A4)) réunion (// assemblée) de jeunes gens : **kotêr** nm. (454 FEN), *R. 8rr.

A5)) réunion, assemblée, colloque, séminaire (politique), rassemblement (même international) : **koutêr** nm. (041), *R. 8rr.

A6)) réunion de sorciers ou sorcières : => Sabbat.

B)) Les verbes :

B1)) aller passer l'après-midi en visite chez qq. entre femmes : **alâ an kouté** (529), *R. 8rr.

B2)) venir voir, venir trouver, venir rendre visite à : **vni o kouté** (227), *R. 8rr.

B3)) aller bavarder chez la voisine : **tenir le cautère** (Rvg*), *R. 8rr.

--R. 8rr : **koutér** « lieu où l'on vient écouter les nouvelles => Écouter (**ékoutâ**), D. Bavardage (**kouté**), Bavarder (**coterger**), Visite (**koutér**).

RÉUNIR vt. **RUNI** ou **rûni** gv. 3 (Alb* 001b, Alex, Vth*), **réuni** (001a, Aix, Bil*, Ebl* 328, Ect* 310), **ryuni** (Cge*), C. 1 ; **rasinblâ** (Vth*), **rasinblyâ** (001).

A1)) se réunir, se regrouper, se mettre en troupeau, se rassembler : **tropèlâ** vi. (328).

A2)) réunir, assembler : **asanblâ** vt. (Gtt*), **asinblyâ** (001).

A3)) réunir, rattacher, mettre bout à bout (deux cordes) : **apandre** vt. (Gtt* 215), C. pp. **apandyu**, /yüà, /yüeu (215), R. eal => Ajouter (**apondre**).

--C. 1 : PR : **dè réuniso** (001, 310) ; **no réunisin** (001, 310).

RÉUSSIR vi. **réusi** gv. 3 (Aix, Cmj* 282, Pco* 320, Tig* 141 LPT 259), **réusir** (Lav* 286), **rosi** (Arv* 228), **rousi** (Mpl* 189), **ruchi** (Chx*), **RUSI** (Alb* 001, Alex 019, Ann*, Bel*, Bil*, Cvl*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Meg* 201, Nbc*, Pal*, Reg* 041, Sam* 010, Sax*, Thn*, Vth*), **rwêsi** (Ect*), C. 1, *R. 2 ; **akapêr** (Mal*), C. 1 ; **arvâ** [arriver] (001) ; E. Fin, Succès.

A1)) réussir, avoir une issue heureuse, bien se terminer : **balyî bon** [donner bon] vi. (002) ; **bicher** vi. (Rvg* 627), C. ind. prés. **ça biche** (627).

A2)) réussir, avoir de la chance, réussir dans la vie (en ménage, en mariage, professionnellement) ; réussir (ep. d'un animal), ne pas avorter, avoir (un veau, du lait...) : **rousi** (189), **RUSI** vi. (001...), *R. 2.

A3)) réussir (// parvenir) (à faire un travail) ; suffire, faire face, aboutir, suivre la cadence (// le rythme) (dans un travail en équipe) : **avanzhî** (010, 019, Ams*), **avêzhî** (001b, Les*), **avinzhî** vi. (001a, Gru*, Pcb*), D. Face (Faire).

A4)) réussir, faire un bon coup : **guiller** vi. (Rvg*), R. gbb1 => Quille (**glyè**).

--C. 1 : PR : (je) **rusaiso** (001), **rwêsiso** (310) ; (tu, il) **réusi** (320), **rosai** (228), **rousêye** (189), **rusai** (001, 201), **rusê** (041) ; (nous) **rusin** (001), **rwêsisin** (310) ; (vous) **rusî** (001) ; (ils) **rusaisön** (001), **rusêsân** (041).

- IM : (je) **rusivou** (001) ; (tu) **rusivâ** (001) ; (il) **rusive** (001), **rosive** (228) ; (nous) **rusivô** (001), **rusivon** ou **rusivin** () ; (vous) **rusivâ** (001) ; (ils) **rusivô** (001), **rwaisâvân** (Ect*)

- FU : (je) **rusêtraï** (001) ; (tu) **rusêtré** (001) ; (il) **rusêtrâ** (001), **vé pé réusir** (286) ; (vous) **rusêtrî** (001) ; (ils) **rusêtron** (001).

- CP : (je) **rusêtri** (001).

- SP : (que je) **rusézo** (001) ; (qu'il) **ruséze** (001) ; (qu'ils) **rusézön** (001).

- SI : (que je) **ke d'rusisou** (001) ; (qu'il) **k'â rousisë** (189), **k'é rousisë** (001).

- Ip. : (2e p.) **rusai** (001) ; (4e p.) **rusin** (001) ; (5e p.) **rusî** (001).

- Ppr. : **rusen** (001).

- Pp. : **rusi**, /yà, /yè (001, 010, 019, 028, 215) || **réusi** m. (141, 282, 320, Aus*), **rosi** (228), **rousêye** (189), **rusi** (041).

--R. 2 : **rusi** < mfr. (en 1578) *reusci* < it. BWW 552a DEZ 1082b *riuscire* [retouver la sortie] < *ri-* + *uscire* [sortir] / afr. GAG 628a *issir* < l. *exire* [aller dehors] < *ex-* [de l'intérieur de] prép. (/ g. *ex-* / gaul- *eks-* / r. *iz*) + l. *ire* [aller, marcher, s'avancer] / *eo* [je vais] < **eyo* / g. *eimi* / sc. *ēti* [il va] / r. *idti* / esp. *ir* / fr. (*j'*) *irai* < ie., D. Réussite ; E. Aller.

RÉUSSITE nf. **RUSITA** (Alb*, Ann*, Bil*, Db*, Nbc*, Reg*), **roseta** (Arv*), R. Réussir.

RÉUTILISABLE adj. **rutilizâblo**, /a, /e (Vth*), **rutilizâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

RÉUTILISATION nf. **rutilizachon** ou **ryutilizachon** (Alb*, Vth*).

RÉUTILISER vt. **rutilizî** ou **ryutilizî** (Alb*, Vth*).

REVACCINER vt. **rvaksinâ** (Vth*).

REVALOIR vt., rendre la pareille : **rvalai** (Alb*) ; E. Reconnaissance.

REVALORISATION vt. **rvalorizachon** (Alb*, Vth*).

REVALORISER vt. **rvalorizî** (Alb*, Vth*).

REVANCHE nf. (au jeu...) : **arvinzhe** nf. apc. [vengeance] (Alb* 001b PPA), **revanste** (Gtt* 215b GPR), **rèvensî** ou **rèvensî** nf. (Tig*), **revinshî** (Mpl* 189b), **rèwvinshe** (Chx*), **rvanshe** (Alb* 001d, Sam* 010 JAM), **rvanste** (215a GPR), **rvêshe** (Bil*), **rvinshe** (001c, Vth* 028), **rvinshî** (189a), **rvinze** (001b CRL), **rvinzhe** apv. [vengeance] (001a PPA) || **revanzho** nm. (FEN), **revinzho** [vengeance] (Mpo* 203), R. 3 => Venger ;

- **revèryà** [revers, retournement] nf. (FEN), **rvèryà** (Reg*) ; E. Inverse.

A1)) en revanche, au contraire : **ari** ou **arimé** adv. (Sax*).

A2)) en revanche, par contre, au lieu de ça, à la place de ça : **in giza de sin = par kontro = à l'invêrsa** (Arv*), **tindi kè** [tandis que] (001) ; **an rvanshe** (010 JAM), R. 3.

A3)) revanche (au jeu) : **revinzhî** nf. (203).

B1)) v., prendre sa revanche : **s'arvinzhî** ou **sè rvinzhî** [se rebiffer] vp. (001 PPA, 028), R. 3.

REVANCHER (SE) vp. => Revenger (Se).

REWARD (LE) npr. m. oro. **Lè Rvâ** (Alb*), **Le Revâr** (Aix).

RÊVASSER vi., faire des rêves agités, faire des cauchemars ; songer, s'abandonner à des rêveries : **rèvannâ** (Alb* 001b), **rèvasâ** (Arv*), **rèvasî** (001a, Vth*).

A1)) rêvasser, être dans la lune : **rèvasî** vi. (001) ; **être dyê la lnâ** (001).

RÊVASSERIE nf. => Rêverie.

RÊVE nm., songe : **réve** (Arv* 228, Gtt*), **RÉVO** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Bog*, Cha*, Jar*, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **rèvo** (Mpo* 203, Tig* 141), **rive** (Ebl*), **rivo** (Ect*), **ruve** (Avc*), **ruvo** (Bta*) ; **sondjyo** (141), **sonzho** (001, 203) ; E. Cauchemar.

A1)) rêve insensé, rêve irréaliste : **tonténa sinz éma** nf. (228), R. => Décision + Sens (bon sens) ; **rèvo fou** nm. (001).

A2)) rêve de grandeur : **rèvo de Monchu** [rêve de bourgeois] nm. (228).

A3)) rêve, illusion : **badyannri** nf. (228), R. Nigaud (**badyan**).

A4)) rêve (fait seulement quand on dort) : **rivoü** nms. et /o pl. (Mpl* 189).

A5)) cauchemar : **bourt rivoü** [vilain rêve] nm. (189).

B1)) expr., je rêve de partir : **l'êye invêye de modâ** [j'ai envie de partir] ou **pinsou de modâ** [je pense partir] (189).

REVÊCHE adj., mal luné : **rêvesho**, /e (Chx*), **rvêtse** (Bta*) || **rêvetchyè** () ; => Bourru, Grincheux, Rebiffer (Se).

A1)) revêche, bourru, froid, pas commode : **pâ kmôde**, /a, /e (Gtt.à / **pâ kmoudo** (Alb*).

RÉVEIL nm. (appareil pour donner l'heure du réveil ; action de se réveiller), réveille-matin : **rêvelye** ou **rêvelye** (Mpl*), **rêvelyo** (Alb* 001b PPA, Mor* JCH, Pco*), **rêvèy** (Tig*), **rêvelyo** (Chx*), **RVÉLYO** (001a, CmJ*, Cor*), **rvelye** ou **rvelye** (Gtt* GPR), **rvèye** (Avc*, Bta*).

RÉVEILLÉ adj. : pp. Réveiller ; E. Intelligence, Sorti.

A1)) mal réveillé, qui n'est pas bien réveillé, dont les yeux s'ouvrent mal : **anbourni**, /yâ, /yeu [embruni] adj. (Cbl*, Sax*).

RÉVEILLER vt. **révailyê** (Ect*), **rêvelyê** (Mpl*), **RÉVÈLYÉ** (Aix, Mbz*), **rêvelyê** (Mpl*), **RÉVÈLYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Cgv*, Cor* 083, Reg* 041b, Thn*, Tig* LPT 300, Vth*, Vcz* 389 RFB), **revèyâ** (Ruy), **revèyî** (041a, Chx*), **rvèlyë** (Bil*), **rvelyé** (Gtt*), **rvèyé** (Avc*, Bta* 378) || **deûvelyézh** (Mpo* 203+), **dévèlyé** (Alv*), **dévèlyé** ou **dévèyé** (Arv* 228, Cha*), **dévèlyî** (Mar*), **dérvèlyî** (FEN), C. pp. **revèyâ** m. (041) | => Veiller, R. 2a, D. Dégourdi ; => Éveiller.

- **désanzhî** (Sam*), **désondjé** (Bta*), **désondjîe** (Ebl* 328), **désonjé** ou **désonzyé** (Abv* 021), **désonzhî** (Mor* 081), **desonzyézh** (203+), C. pp. **désondjà** m. (328), R. 2b => Songe ;

- **déchâ** (CmJ*), **réchâ** (Bel* 136), C. pp. **récho'**, **réchâye**, **réché** (136) ;

- fig., **émoustyé** (021), R. => Démarrer ;

- **déshômâ** ou **désheumâ** (FEN), R. Chômer ; E. Mouvement, Sortir. @ Réveille-toi : **rêvely-teu** (083), **rêvely-tè** (001).

A1)) réveiller en sursaut, faire sursauter, faire tressauter, tirer de son sommeil, faire sortir du lit : **abadâ** vt. (001, Inn* 541), **abado'** (041, Sax*), R. 2c => Sortir (**abadâ**) ; **dévèlyé d'on kô** (228), R. 2a.

A2)) se réveiller, ouvrir les yeux ; se lever du lit, se sortir du lit : **se dévèlyé** ou **se dévèyé** vp. (228), **sè rvèyé** (378), **arvilyâr-se** (Lav*) ; **se désonzhî** (081), R. 2b ; => Éveiller.

A3)) se réveiller, sortir de son lit, se lever de son lit : **s'abadâ** vp. (001, 003, 228, 541), R. 2c.

A4)) réveiller, secouer, stimuler, (qq. au travail) : **demeûrtizh** [dégourdir] vt. (203), R. Mort.

A5)) réveiller qq. en criant : **kèryâ** [crier (qq.)] vt. (001), **kriyâ** (Mpl*).

RÉVEILLON nm. : **rêvelyon** ou **revèyon** nm. (Alb*, Aba*, Ebl*, Reg*, Vth*), **revèlyoun** (Mvz*), **rêvelyoun** (Mpl*) ; **kolachon** ou **kolayon** nf. (AVG 322) ; E. Toit.

RÉVEILLONNER vi. **revelyenâ** (Gtt*), **rêvelyeunâ** (Vth*), **rêvelyonâ** (Alb*) ; **repalyonâ** (Arv*), R. Repas >> Ripailler.

RÉVÉLATEUR adj. **rêvèlatô**, /euza, /euzë (Alb*).

RÉVÉLATION nf. **RÉVÈLACHON** (Alb*, Ebl*, Mbz*), **rvèlachon** (Vth*).

RÉVÉLER vt. ; être révélateur (de qc.), faire ressortir (qc.) : **RÉVÈLÂ** (Alb*, Ann*, Arv* 228, Ebl*, Vth*).

A1)) révéler, divulguer, laisser échapper : **émoshé** (228), R. Mouche.

REVENANT an., fantôme : **reuvan** ms. et /ân pl. (Mpo*) | **revenan** ou **rvenan**, -ta, -te ou -tê (Mpl*) / **rèvnan** ou **rvènan** ou **rèmnnyê** (Alb*) / **revnyan** (Sax* 002b) / **rvenan** (Cge*) / **rvenyan** (002a, Flu*, Gtt* GPR) / **rovnan** (Mor*) / **rvenyin** ou **revenyin** (Bel*) / **revenyê** (Jsi* EFT 385) / **rvènyin** (Vth*) ; **sno** nm. (Cvn*), R. => Signe (**snyo**) ; E. Boni.

REVENDEUR an. **rvèdeu'**, /euza, /euze ou **rvêdò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **revandyèû**,

-za, -ze (FEN) / **rvindyêû** (Ann*) || **rvindor, revindeuza, /e** (Vth*).

REVENDECATEUR an. **rvêdikatò** ou **rvindikato**, /**õyza, /õyze** (Alb*).

REVENDECATION nf. **revêdikachon** (Aix 017b), **revindikachon** (017a), **rvêdikachon** (Alb* 001b), **rvindikachon** (001a, Vth*).

REVENDIQUER vt., réclamer : **arvindikâ** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **revêdikâ** ou **revindikâ** (Aix), **rvindikâ** apv. (001a, 028a).

A1)) n., personne, garçon qui revendique : **bringa** [fête, bastringue] nf. chf. (Vaud VSC 31)

REVENIRE vt. **arvêdrë** apc. (Alb* 001b), **arvindrë** apc. (Vth* 028b), **revandre** (FEN), **rèvindrë** (Ect*), **rèvindrî** (Mpl* 189), **rèvwindre** (Chx*), **rvandre** (Gtt*), **rvêdre** apv. (001a), **rvindrë** apv. (028b), C. ind. prés. (ils) **i rèvènyön** dc. et **rèvènyöne** dv. / fgm. (189) | pp. **rèvindu** ms. (189).

A1)) **ê rvêdre à kâkon** [en revendre à quelqu'un = être plus fin, plus malin que lui] (001).

REVENGER (SE) vp., se revancher, prendre sa revanche, se venger : **s'arvinzhî** (Alb* 001b), **se revanzhî** (FEN), **se revinjîe** (Ber*), **sè rèvintsê** (Mpl*), **sè rvinzhî** (001a), R. => Venger ; **se reverî** [se retourner] (FEN) ; E. Rebiffer (Se).

REVENIR vi. msf., redevenir ; revenir à la vie, revenir à soi, reprendre ses sens, reprendre connaissance ; revenir en mémoire ; réapparaître, venir de nouveau ; - vt., ranimer, faire revenir à soi ; - vti., échoir, appartenir : apc., **arèvni** (Alex 019e, Bsl* 020b, Csl* 018b), **armnyi** (Alb* 001g PPA), **arveni** gv. 4 (Arv* 228f), **arvènyi** (Ann* 003c, Gru*, Thn* 004d), **arvni** apc. (Gtt* 215e, 228e, Bil* 173b, Gro* 176b), **arvnyi** (003b TER, 004c, 019d, Alb* 001f, Aba*, Mag* 145b, Rba*, Vth* 028d) || apv., **rèmnyi** (001e, Vau*), **rèmyi** (001d, 028c), **reuvevizh** (Mpo* 203), **reveni** (026a, 215c, 228c, Abv* 021, Aix 017b, Cha* 025, Cge* 271, Mtd*, Nbc*, Pco*, Pal*, Tab* 290), **revenyi** (Meg*), **rèvènr** (Mal*), **rèvi** (Pnc* 187), **rèvini** (Tig* 141b LPT 183), **rèvini** (Ect*), **rèvinir** (Fta* 016), **rèvinyi** ou **rèvinyi** (141a), **revni** (019c, 215d, 228d, Ajn* 234b, Mbz* 026b, Sax* 002b), **revni** (Avc*), **rèvni** (018a, 019b, 020a, Reg* 041b), **rèvnyi** (004b, 028b, 041a, Chx*), **rmnyi** apv. (001c PPA), **rveni** (002a, 017a, 215b, 228b, 234a, Bel* 136b, Cor*, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Try*, SAX 154a-11), **rvènyi** (001b FON), **rvni** apv. (136a, 173a, 176a, 215a, 228a, Avx*, Bta*), **rvnyi** apv. (001a, 003a TER, 004a, 019a, 028a, 145a, Bba*, Pju* 222, Aba*, Rba*), **rvri** (Ebl* 328) || **dèvinyi** [devenir] (141), C. 1 => Venir, R. Venir, D. Croire ;

- **tornâ** (026, 141, 215 GPR, 328b, Aus*, Cmj* 282, Mpl* 189), **tornê** (Fcv*), **tôrnê** (Jrr*), **tournâ** (328a DPE 137a) || **rtornâ tyè** [retourner ici] (215), C. 2 ip. (2e p.) **tournè** (203) | => Tourner ; E. Dédire, Redemander, Tourner, Venir.

-- @ Tu reviens d'où : **tou dèvin dè dyôwa** (141), **t'arvin d'ayeu** ou **d'yeu tou k'tè vin** ou **d'yeu tou k't'arvin** (001) ?

A1)) revenir sur ses pas, retourner en arrière, rebrousser chemin, s'en revenir : **tornâ** (141, 189, 328), **tornâ ari** ou **rtornâ ari** ou **rèmnyi ari** vi. (001), **tornâ an déri** (002), **tornâ ên' ari** (001), **tornâ ên' aryé** (026) ; **se ranveni** (FEN), **s'ê mnyi** ou **s'ê rèmnyi** (001), **s'invenizh** (203), **rvni in sé** (228). @ Reviens : **vin-t'ê** [viens-t-en] (Dba*).

A2)) revenir de ce côté : **tornâ in sà** ou **teurnâ in sà** (228), **tornâ sêvé** (001).

A3)) revenir et s'imposer à l'esprit (ep. des souvenirs, tristes surtout) : **revni u dvan** (002).

A4)) s'en revenir, s'en retourner, revenir (repartir) chez soi, rentrer (à la maison, au reguge de montagne...) : **s'ê rèmnyi** ou **s'ê mnyi** ou **s'ê rèvnyi** ou **s'ê vnyi** vp. (001), **se ranvni** [se renvenir] (002, Rvg*), **s'an vni** [s'en venir] (002) ; **tornâ** [tourner] (025b), **s'êtornâ** (001c), **sè rantornâ** (282), **s'rêtornâ** (001b), **s'intornâ** (025a), **s'ê rêtornâ** (001a), **tornâ in sè** (228) ; **s'étweuyé** (228).

A5)) passer à la poêle (ou dans un autre plat) au beurre ou à la graisse pour faire dorer (un morceau de viande...), lui faire subir un commencement de cuisson : **fère rèmnyi** [faire revenir] (001).

A6)) revenir, retourner : **tornâ** ou **rtornâ** vi. (001), **teurnâ** (228) || **tornâ vi** (189).

A7)) réintégrer, revenir dans : **tornâ dyê** ou **rtornâ dyê** vi. (001), **teurnâ dyin** (228).

A8)) revenir (au village) : **teurnâ in sà** [revenir en ça] (228).

A9)) être très surpris (// très étonné) : **pâ nê rêmnyi** [ne pas en revenir] (001), **pâ nê revèni** (026) ; **pâ ninn afrizh** (203).

A10)) tourner pour revenir sur ses pas : **déverî** (Meg* 201), C. => Tourner.

A11)) revenir, rentrer à la maison : **teurnâ in sé** (228 VJS 80) ; **tornâ tsê no** [revenir ou retourner chez nous] (189).

A12)) revenir sur terre : **teurnâ su têra** vi. (228) ; **rêmnyi** ou **rèmyi su têra** [revenir sur terre] (001), **rtonbâ su têra** [retomber sur terre (quand c'est un peu brutal)] vi. (001).

A13)) revenir, se réveiller, (ep. d'une douleur, d'un mal) : **se rkeryâ** vp. (215).

A14)) revenir à soi : **rèvi** vi. (189), **rêmnyi à sai** (001).

A15)) il est revenu de loin : **âl yé tornâ dè lyône** ou **âl a tornâ vi dè lyône** (189).

B1)) expr., (l'ordre donné) tu reviendras : **invînte pwè** (impératif futur) (203 DVR 140).

B2)) il a tout vomi son repas : **al to rshanpâ son rpâ** [il a tout rejeter son repas] (001) ; **y è to rêmnyu ari** [c'est tout revenu en arrière] (001).

--C. 1 : PR : (je) **rêmnyoh** (001), **revenyo** (025), **revènye** (316), **rèvino** (Ect*) ; (tu, il) **arvin** apc. (001b, 019b), **rvin** apv. (001a, 004, 019a, 041, 222, Bog* 217b, Mor*), **revin** (021, 215, 217a, Coh*, Hvc* AMH, Mer* 220, Ncl*), **rèvin** (141 LPT 133) ; (ils) **reveunyân** (201), **rèvinyôn'** (187), **rêmnyon** (001), **rèvnyan** (041).

- IM : Par personne : (je) **rêmnyivou** (001b PPA), **rmnyivo** (001a), **rvnyivo** (145) ;

--- (il) **revenyê** ou **rvenyê** (215), **rvenyê** (282), **revenive** (Bog*), **revinyêt** (016), **revnyive** (Hou*), **rèvnyive** (041), **rvnyive** (222).

- PS : (il) **rvenyeu** (Boë* 035).

- FU : (il) **rvindrâ** (001, 228) ; (ils) **rvîndron** (328).

- SP : (qu'il) **rèvnyê**, (qu'ils) **rèvnyan** (041).

- Ip. : (2e p.) **revin** (Mal*), **rvin** (001).

- Ppr. : **rêmnyen** (001), **rèvinyan'** (141), **rèvnyan** (041), **rvenyan** (010 JAM), **rvenyin** (035), **rvnan** (173).

- Pp. : **revenu**, /wâ, /wè (021, 025, 215a, 320) / **reveni** (290) / **rvnu** (215b, 218, 220) / **rvnu** (271) / **revenu** (026, Att*, Cel*) / **rèvnu** (020) / **rèvnyu** (028b) / **rêmnyu** apc. ou **rmnyu** ou **rmyu** apv. (001b) / **rèmyu** (001a, 028a) / **arvnyu** (004) | **arvnu**, **arvnata**, /e (176) | **arvnyò**, **arvnyota**, /e (Rfo*) | **rèvnyò**, **rèvnyota**, /e (041) || **rêmnyu** m. (Mon*), **revenyu** m. (201), **rèvinyu** ou **rèvinyu** (141 LPT 45 et 61), **rèvu** (187), **rvnu** apv. ou **rvnu** apv. ou **arvnu** apc. ou **arvenu** apc. ou **revnu** ou **revenu** (228), **rvru** (328) || **revenüà** fr. (Sfr*).

REVENTE nf. **rvêta** (Alb*), **rvinta** (Vth*).

REVENU nm. ; rente : **arvnyu** (Thn*), **rêmnyu** (Alb*), **revenu** (Abv*, Cha*), **rèvenyu** (Mpl* 189b), **rèvnu** ou **rèvnyu** (Reg* 041), **rvnu** (), **rveunyu** (189a), **rvnu** apv. (Bil*) ; **rinta** [rente] nf. (Vth*).

A1)) revenu national : **rêmnyu nachonalo** nm. (001), **rèvnyu nachonôlo** (041).

RÊVER vi., songer (pendant le sommeil uniquement) : **RÉVÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Bel* 136, Bog*, Chx*, Gtt*, Nbc*, Pco*, Sam* JAM, Tab*, Vth*), **rêvâ** (Tig* 141), **rèvo'** (Bil* 173, Reg*), **rèvô** (Mon*), **rivâ** (Cor*, Ebl*, Ect*, Jar*, Mpl* 189), **ruvâ** (Avc*, Bta*) ; **sondjî** ou **sondjyî** (141 LPT 296), **sonzhî** (001, 136), **sonzhyézh** (Mpo*), C. pp. **sondjyâ** m. (141), D. Réveiller ; E. Somnambule.

A1)) rêver, aspirer, désirer, vouloir, imaginer, s'imaginer : **avai dè l'idé** [avoir dans l'idée] (Mbz*), **avai dyê l'idé** (001) ; **rèvâ** (001), **rivâ** (189).

A2)) faire des cauchemars : **batalîyê** [batailler] vi. (173) ; **rèvannâ** vi. (001) ; **rivâ dè bourt** [rêver du vilain] vi. (189) ; => Rêve.

A3)) faire de beaux rêves : **rivâ dè bêl** [rêver du beau] vi. (189).

RÉVERBÈRE nm. **lanpa** (Alb* 001). @ Les réverbères publics : **lé lanpe d'la ~ komnâ (d'la vèla)** [les lampes de la commune (de la ville)] (001).

RÉVERBÉRATION nf. **révarbèrachon** (Alb*), **rvarbérachon** (Vth*),.

RÉVERBÉRER vt. **rèmandâ** [renvoyer] (Alb* 001) ; **révarbèrà** (001).

REVERDIR vi., redevenir vert, reverdoyer, verdoyer : **arvardi** apc. gv. 3 (Alb* 001e), **revardi** (Cha*), **rvardi** (001d apv., Bel*, Bil* 173b), C. 1 || **arvardèyî** apc. (001c PPA), **revardèyé** (Gtt* GPR), **rèvèrdèyê** (Mpl*), **revèrdizh** (Mpo*), **revèrdyî** (FEN), **rvardaché** (Arv*), **rvardèyé** (173a), **rvardèyî** (001b apv. PPA, Reg*, Vth*), **rvèrdèyê** (Ebl* 328b), C. 2 || **vardèyé** (Bta*), **vardèyî** (001a, Cor*), **vèrdèyê** (328a), **veurdèyé** (Avc*), C. => Verdir, R. 2 => Vert.

A1)) prendre de beaux reflets, prendre un beau brillant, prendre de la vitalité, (ep. des poules) : **vèrdèyê** (328), R. 2.

--C. 1 : PR : (il) **rvardai** (001), **rvardà** (173).

- Pp. : **rvardi** m. (001, 173).

--C. 2 : PR : (il) **rvardèyê** (001, 173).

- Pp. : **rvardèyâ** m. (001, 173).

REVERDOYER vi. => Reverdir.

RÉVÉRENCE nf., courbette, inclination : **RÈVÈRANSA** (Alb*bB, Cha*), **révèrêsa** (Pal*), **révèrinsa** (Vth*), **reuezhinhÿ** [généflexion] (Mpo*), **rèvrinsa** (001aA), **rverinse** (Arv*).

RÉVÉREND n. **révèran** ou **rèvèran** ou **rèvràn**, **-da**, **-de** (Alb*) / **révèrin** (Vth*).

RÉVÉRER vt. **rèvèrà** (Alb* 001), C. ind. prés. (je) **rèvéro** (001).

RÊVERIE nf., rêvasserie, songerie : **révannri** (Alb* 001b), **révasri** (001a), **révri** (Sam* JAM).

REVERNIR vt. **revarni** (Gtt*), **rvarni** apv. ou **arvarni** apc. gv. 3 (Alb*, Reg*), **revèrni** (FEN), C. / R. => Vernir ; E. Peindre.

REVERS nm. envers, (d'un habit, de médaille, d'une pièce de monnaie, de la main...) : **rèvé** (Mpl*), **revêr** (FEN), **rèvêr** (Ect*), **rvê'** (Alb* 001), **rvér** (Vth*), **rvêr** (Ebl*), **rvyêr** (Bel*) || **anvé** ou **anvér** (Gtt* GPR / PHV), *R. 2c ; **pouta pâ** [mauvais côté] nf. (Fbg* SPJ) ; E. Échec, Envers.

A1)) revers (dos, dessus) de la main : **dsu de la man** [dessus de la main] nm. (001, Sax* 002).

A2)) du revers de la main : **à man revèshe** ou **à man revèrsa** ladv. (002), R. 2b => Retrousser ; E. Rebrousse-poil (à), Rebrousser, Retrousser.

A3)) revers de fortune, retournement, bouleversement, empêchement ; infortune, malheur : **rèvê** (Tig*), **rvê'** nm. (001), *R. 2c ; **rèvèryâ** nf. (Abv*), **revèryâ** [revanche, retournement] (FEN), R. 2a => Tourner (**vrî**).

A4)) revers de manche : **rvriyâ de minzhe** nf. (Arv* 228), R. 2a.

A5)) revers, envers, versant orienté au nord, versant de l'ubac : => Envers.

A6)) revers d'une médaille, d'une pièce de monnaie : **dari** [derrière] nm. (001) ; E. Face.

B1)) ladv., d'un revers de main, d'une claue, d'une gifle : **d'onna tornyola** (228).

B2)) à revers, en sens contraire, à rebrousse-poil : **d'arvèshon** (001), **de revèshon** (FEN), R. 2b ; E. Drap.

--R. 2c : **rvê'** < l. BWW 552b *reversus* [retourné] pp. < *revertere* / *reverti* [retourner, revenir] => Verser, D. Envers.

-- NLD 22 : **Revers**, **Revex**, **Revî**.

REVERSER vt., verser à nouveau : **arvarsâ** apc. (Alb* 001b, Vth* 028b), **rèvarsâ** (Ect*), **rvarsâ** apv. (001a, 028a), C. / R. => Revers, D. Réversion ;

- **rvwédâ** (001), **rvwédèyé** ou **rvwedyé** (Gtt* GPR), R. Vider.

RÉVERSION nf. **révarchon** (Ect*, Vth* 028b), **révêrchon** (Gtt*), **rvarchon** (028a, Alb*), R. < l. *reversio* [retour] => Reverser.

REVÊTEMENT nm., **revêtissemens** (MAA 29 au pl.) : **rvètmê** (Alb*), R. Revêtir.

REVÊTIR vt. **rvti** apv. ou **rvèti** ou **arvèti** (Alb* 001), **revèti** ou **refèti** (FEN) ; => Habiller, Rhabiller.

A1)) se revêtir : **sè rvti** ou **sè rvèti** ou **s'arvèti** vp. (001).

A2)) revêtir des habits plus chaud, s'habiller plus chaudement : **se doblâ** vp. (Gtt*), R. Doubler.

RÊVEUR n. **réveu'**, /euza, /euze ou **révò**, /õyza, /õyze (Alb* 001) || **sondjyôw**, -za, -zë (Tig*) || **révannré**, /ala, /ale (001) ; **nyolu**, /wà, /wè [qui est dans les nuages] an. (Cpg*, Reg*).

A1)) adj., rêveur : **révasu**, /wà, /wè (001).

REVIDER vt. **rvwédâ** (FEN).

REVIGORER vt. ; remettre en appétit, ravigoter, revigoter ; redonner vie à, redonner des forces à, redonner une santé à, (qq.) ; revigorer, ravigoter, remettre en forme, requinquer : **ravikolâ** (Ber* 409) || **ravigotâ** (Alb* 001, Arv*, Vth* 028) || **ravigorâ** (001), **rvigorâ** (028), R. Vigueur ; **rapikolâ** (409), **rpikolâ** vt. apv. ou **arpikolâ** apc. [**repicoler**] (001, 028), C. ind. prés. (je) **d'arpikôlo** [je revigore] (001, 028) ; **rékapelâ** (409) ; E. Redonner, Reprendre.

A1)) se revigorer, se requinquer : **rèbyolâ** (Tig*) ; **rprêdre lè dsu** [reprendre le dessus] (001, Jor*).

REVIRÉE nf. => Retournement, Revirement, Tranche (de terre).

REVIREMENT nm., revirée : **rvirmê** (Alb*), **rvirèmin** (Vth*) || **rèviyâ** nf. (Tig*).

REVIRER vi., retourner : **rvri** apv. ou **arvri** apc. (Alb*, Vth*).

RÉVISABLE adj. **rvizâblo**, /a, /e (Vth*), **révizâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

RÉVISER vt. **RVI** [revoir] ; **révizâ** (Ebl*, Gtt*), **RÉVIZÎ** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **rèviyâ** m. (001) ; E. Repasser.

RÉVISION nf. msf. **RÉVIJON** (Alb* 001, Ann*, Bta*, Cor*, Ebl* DPE 166b, Viv*), **rèvjoun** (Mpl* 189 MMC 202a), **rvijon** (Vth*).

A1)) conseil de révision, révision des conscrits : **réforma** nf. (FEN), **rèforma** [réforme] (189) ; **konsai d'rèvijon** nm. (001).

REVISITER vt. **rvizitâ** apv. ou **arvizitâ** apc. (Alb*, Vth*).

REVISSER vt. **rvisî** apv. ou **arvisî** apc. (Alb*, Vth*), **revisâ** (Gtt*).

REVITRER vt. **revitrâ** (FEN).

REVIVRE vi. **RVIVRE** apv. ou **arvivre** apc. (Alb* 001, Ann*, Cge*, Reg*, Vth*), **revivre** (Cha*, Coi*, Sam* JAM), **rèvivre** (Ect*), **rèvivri** (Mpl*).

A1)) revivre, se ragaillardir, reprendre le dessus : **rprêdre lè dsu** apv. ou **arprêdre lè dsu** apc. (001) ; **rpikolâ** apv. ou **arpikolâ** apc. (001), **rèvikolâ** (Jsi*).

RÉVOCABLE adj. **révokâblyoü**, /yo, /ya, /yë (Mpl*) | **révokâblyo**, /ya, /yë (Alb*) | **rvokâblo**, /a, /ë (Vth*).

RÉVOCATION nf. **révokachon** (Alb*, Ect*), **révokachoun** (Mpl*).

REVOICI prép. **revèteyeu** ou **rvèteyeu** (Gtt* PHV / GPR), **rvèteyâ** (Alb*).

REVOILÀ prép. **revèteyâ** ou **rvèteyâ** (Gtt* PHV : GPR), **rvèteyâ** (Alb*).

REVOIR vt. **arvi** apc. et **rvi** apv. (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Mor* 081, Reg*, Rev*, Bts* 258, Vth* 028), **arevai** (Arv* 228f), **arvâ** (Cge* 271), **arvai** (228e, Pal* 060), **arvair** (228b), **revai** (228d, Aix 017b, Cha* 025b, Tab*), **revair** (228c), **revê** (Gav* FEN, Gtt* 215b, Mal* 015b, Mer* 220b, Pco*), **revi** (Sam* 010 JAM, Sax* SAX 165b15), **rèvi** (Chx* 044), **reviê** ou **reviye** (Ebl* 328b), **rèvië** (Tig* 141b), **rèvirë** (Ect* 310), **revyé** (Mbz*), **rèvyê** (Mpl* 189), **rvai** (015a, 017a, 025a, 220a, 228b), **rvair** (228a), **rvê** (215a), **rvi** (Cor*), **rvîe** (328a), **rvîyë** (141a, Bil*), C. 1 | => Voir ; **tornâ vyê** [retourner voir] (Mpl*).

A1)) revoir : **tornâ vyê** vt. (189).

A2)) au revoir : **arevai** (017, 025), **arèvai** (Ect* 227dC), **arèvi** (044, Arg* 117b, 227cB, Fta*), **arèvië** (141c), **arèvira** ou **à rèvira** (227bA, 310b), **arèviyë** (141b), **à rèvirë** (141a, 310a), **à revoir** (Rvg*), **à rèvyê** (189), **arvâ** (271), **arvai** (015, 060, 228, Bta* 378, Vbo*), **arvê** (215), **à rvêrse** [à se revoir] (Lav*), **ARVI** (001, 028, 081, 117a, 136, 227aD, 258, 328, Bmr*, Cev*, Max*, Meg*, Mzr*, Rev*, Scz* 133, Vth*). -- @ Au revoir, n'est-ce pas ; au revoir donc : **arvi pâ** (001, 081, 133, 310, 328). @ Au revoir tout le monde = Au revoir à tous : **arvai à tô** (060), **arvi à tô** (001, 003, Amc*, Cju*). @ Au revoir donc : **arvi dan** (328, Cpg*).

A3)) au revoir (adressé à qq. qu'on tutoie) : **atrevi** {à t'revi} [à te revoir] (002b, 003b, Abd* 031b), **à te rvi** (002a, 003a, 031a, Pdl*).

A4)) au revoir (adressé à qq. qu'on vouvoie) : **avorvi** {à vo rvi} [à vous revoir] (002, 003, 031), **à vo rvai** (378).

--C. 1 : PR : (je) **revèyo** (Nbc*), **rvéyo** (001), **rvézo** (Ajn*).

- IM : (je) **reveyeû** ou **rveyeû** (010 JAM), **rvèyou** (001).

- FU : (tu) **rèvèhà** (141), **rvaré** (001).

- Pp. : **reyu**, **reywà**, **reyweu** (215b) | **rvyu** ou **revyu**, /**ywà**, /**ywè** (220) || **rèvyou** m. (189), **rvyu** (Arv*) || **ryuva** fs. (215a GPR).

REVOLER vi. (ep. des oiseaux) : **rvolâ** (Alb*, Vth*).

RÉVOLTANT adj. **rvoltin**, **-ta**, **-te** (Vth*) / **révoltê** (Alb*), R. otz1 => Révolter (**révoltâ**).

RÉVOLTE nf. **RÉVOLTA** (Alb*, Ebl*), **rèvolta** (Mpl*), **rvolta** (Vth*), R. otz1 => Révolter (**révoltâ**).

RÉVOLTER vt. **revoltâ** (Gtt* 215b), **RÉVOLTÂ** (215a, Alb* 001, Arv*, Ebl*), **rèvoltâ** (Mpl*), **rvoltâ** (Vth*), R. 1otz1.

A1)) révolter, scandaliser, outrer : **rtornâ** [retourner] vt. (001) ; **revèryé** vt. (Mbz*) ; **rshanpo'** vt. (Reg*), R. Rejeter.

-- R. 1otz1-----

- **révoltâ** => Voûte (**voûta**), D. Révolu (**révolu**), Révolution (**révoluchon**), Revolver (**rvolvê'**).

RÉVOLU adj. **révolu**, /**wà**, /**wè** (FEN), R. otz1 => Révolter (**révoltâ**) ; **kanblo**, /**a**, /**e** [comble] (Sam* JAM) ; **byê snâ**, /**â**, /**é** [bien sonné] (Alb* 001) ; **paso**, /**a**, /**e** [passé] av. (001) ; => Accompli, Achevé, Passé.

-- @ Avoir vingt ans révolus : **avai vent an byê snâ** (001), **avai paso vêt an** [avoir vingt ans passés] (001).

RÉVOLUTION nf. ; grand désordre : **révoluchon** (Aix, Alb*, Arv*, Chx*, Cmj*, Cot*, Ebl* DPE 99b, Ect*, Vth* 028b), **rèvoluchoun** (Mpl*), **révolusyon** (Sam* JAM), **réweuluchon** ou **révoluchon** (Mbz*), **rvoluchon** (028a, Gtt* GPR), R. otz1 => Révolter (**révoltâ**), D. Révolutionnaire, Révolutionner.

-- N. 1 : : Le 30 juin 1793, grâce à la révolution française, dévastation de l'abbaye de Talloires. *On brûla pendant trois jours et trois nuits, chroniques du Moyen Âge, chartes, manuscrits, incunables, éditions rares, peintures, tableaux, sculptures sur bois, meubles anciens, vases sacrés, orfèvrerie, brocards d'argent et d'or, toutes les archives et trésors inestimables accumulés pendant huit siècles. Seuls quelques épaves furent sauvées par des notables du bourg qui surent corrompre les officiers municipaux chargés de ce vandalisme.* (SFP 56). L'abbaye du modeste village de Talloires a été saccagée parce que savoyarde, tandis que Versailles était épargné.

-- N. 2 : Si l'on devait faire le compte des dévastations françaises en Savoie, c'est un ouvrage entier qu'il faudrait : Les clochers qu'il a fallu reconstruire, les cloches qu'il a fallu racheter, les églises qu'il a fallu réparer ou renoncer à réparer faute d'argent. (SFP 56).

RÉVOLUTIONNAIRE an. **revoluchenéro**, /**a**, /**e** (FEN) / **révoluchnéro** (Alb* 001b) / **révoluchonéro** (001a, Chx*) / **revoluchunéro** (Ect*) || **rèvoluchouného** m. (Pnc*), R. otz1 => Révolution (**révoluchon**).

RÉVOLUTIONNER vt. **révoluchnâ** (Alb* 001b, Vth*), **révoluchonâ** (001a, Aix, Arv*, Chx*), **révoluchunâ** (Ect*), R. otz1 => Révolution (**révoluchon**).

REVOLVER nm. **rvolvê'** (Arv*), **rvolvêr** (Alex), **rivolvê'** (Alb*), R. otz1 => Révolter (**révoltâ**).

REVOMIR vt. **regroulyî** (FEN), **rgoulyî** (), R. => Régurgiter, Vomir.

RÉVOQUER vt., démettre de ses fonctions, (un douanier, un fonctionnaire...) ; dégrader (un militaire) : **KASÂ** [casser] (Alb* 001, Ann*, Sax*, FEN) ; **révokâ** (001), **rèvokâ** (Mpl* MMC 208a), **rvokâ** (Vth*) ; **démètre** (001).

REVOTER vi. **rvôtâ** (Alb*, Vth*).

REVOULOIR vt., vouloir de nouveau, vouloir encore : **revolê** (Gtt*), **rèvolî** (Ect* 310), **rvolai** (Alb*), **rvolê** (Vth*), C. / R. => Vouloir.

REVOYURE nf. **rvwayansa** (Csl*).

A1)) au revoir : **à la rvoyura** (Vth*).

REVUE nf. (militaire, publication) : **revu** (Cha*, Ebl*), **RVU** (Alb* 001b, Ann*, Reg*), **rvwà** (001a).

A1)) passer en revue, citer, énumérer : **pasâ ê rvu** (001).

A2)) être de la revue, arriver trop tard quand tout est fini : **étrê d'la rvu** (001).

RÉVULSER vt. **révulsî** (Alb* 001), C. pp. **révulchà** (001) ; **dinvêrsâ** [renverser] (Mpl*).

REYNAUD fam. **Rainô** (Arv*).

REYVROZ nv., Reivroz (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. Reivroz (FEN) < des seigneurs de Rovorée (?) < *roveretum* < lat. *robur* [chêne rouvre] : **Râvro** (Bel*), **Rêvro** (Sax*, FEN), **Révro** (Mar*, Rev*, ECB) ; Nhab. Reyvran / Reyvérand ; Shab. **lou pekê** [*lou Peké* = les pourquoi] (GHJ 435b).

-- N. : 342 hab. en 1960. Altitude 776 m.. Superficie 982 ha.. (GVC 95-96).

A)) Les hameaux : Bulle (Le), Charrière, Vernay (Le), Vers-le-Pré...

-- Très vieux pont couvert en bois des Pluchets.

-- Ancienne chapelle des Pas.

REZ-DE-CHAUSSÉE nm. **RÂ-TÊRA** (Alb* 001, Ann*), **râ d'la têrê** (Arv*) ; **planpyà** (Mpl*), **plan-pyé** [plain-pied] (Arv*, Gtt* 215 GPR), **plyan-pî** (001, Vth*).

-- @ Au rez-de-chaussée : **à plan-pyé** (215), **à plyan-pî** (001). @ C'est tout au même niveau (pas besoin de monter ou de descendre) : **y è tot à plyan-pî** (001).

REZULE nf. fl. => Rissole.

¹RHABILLER vt., rebouter, remettre (en état *ou* en place) un membre démis (// luxé), une foulure ou une cassure : **aloyé** (Abv* 021, Cha*), **aloyér** (Mal*, Fta*), **aloyézh** (Mpo*), **aloyî** ou **alohî** [préparer des légumes] (Ann* 003, Gru*, Sam*, Thn*), **alwâ** (Ams*), **alywêyî** ou **ralywêyî** (Sax* 002), R. 1a ;

- **rabelyé** (Cvl*), **rabelyê** (Mpl* 189b), **rabelyézh** (Mpo*), **rabelyié** v (Nbc*), **rabeulyê** (189a), **rabilyé** (Gtt*), **rabilyî** (Alb* 001b, Les*, Tig*, Vth*), **rabiyê** (Ect* 310B), **rablyî** (001a, 002, 003, Chx*), C. 1, R. 1b / fr. BWW *rhabiller* => Bille (de bois), D. ²Rhabiller (**rablyî**), Rhabilleur (**rabilyeu'**) ;

- **pouzhelâ** (021), R. pouce ; **takonâ** [rapiécer] (Alv*), R. jrs1 => Pièce (**takon**) ; E. Meule.

- **rebetâ** (Arv.), **rèbutâ** [remettre] (310A), R. Rebouter.

--C. 1 : PR : (001) : **d'rabilyo** ou **rablyoh** ou **rablyo**, **tè / é rabilyë** ou **rablyè** ou **rablye**, **no rabilyin** ou **rablyin**, **vo rabilyî** ou **rablyî**, **é rabilyön** ou **rablyon** ou **rablyön**

--R. 1a : **ralywêyî** / fr. DAF 365a et 370b ²*loier / leier* < l. *ligare* [lier] => Légume (**glyon**) /// **Glyè** [quille] >> Disloquer (**dislokâ**), D. Déboîter (**déloyî**), Friandise (**alouyî**), Rhabilleur (**aloyu**).

--R. 1b : **rablyî** / fr. BWW *rhabiller* => Bille de bois, D. ²Rhabiller (**rablyî**), Rhabilleur (**rabilyeu'**)

²RHABILLER vt., habiller de nouveau : **rabelyé** vt. (Gtt*), **rabiyê** (Ect*), **rablyî** (Alb*, Chx*), C. / R. => ¹Rhabiller (**rablyî**).

RHABILLEUR nm., rhabilleuse nf., rebouteur, rebouteux ; guérisseur, qq. qui soigne par les plantes : **aloyu**, **-za**, **-ze** n. (Abv* 021), R. => ¹Rhabiller ;

- **rabilyeu'**, **/yeuza**, **/yeuze** ou **rabilyò**, **/yôyza**, **/yôyze** n. (Alb* 001c, Les*) | **rabilyeû**, **-za**, **-ze** (Ann*, Bsl*) / **rabelyò** ou **rabilyôw** (Tig*) / **rablyeu** (001a, Bil*) / **rablyu** (Arv* 228) | **rabeulyu**, **-za**, **-zè** (Mpl*) | **rabilyeur**, **rabilyeuza**, **/e** (Gtt* 215+, Sax*) / **rabilyor** (Mln*, Vth*) | **rabiyeur**, **rabiyeuza**, **/e** (Bel* 136, Bta*, Ebl*) | **rabelyôy**, **/yôyzo** [faucheur] (Mpo*) || **rabelyoy** m. (Mpo*), **rabilyaw** (Alv*), **rabiyêr** (Ect* 310), R. => ¹Rhabiller (**rablyî**) ;

- **rabouteur**, **rebouteuza**, **/e** n. (Cor*) | **rebouteû**, **-za**, **-ze** (Reg*) | **rbouteû**, **-za**, **-ze** (136, 215+, Vth*) ;

- **minzho** nm. (FEN), **myézo** ou **myéjo** (021), **myézho** (228), R. 1.
A1) expr., aller chez le rhabilleur : **alâ u rabilyò** (001), **alâ u rabiye** (310).
--R. 1 : **myéjo** < afr. DAF 414b *miege* [médecin] < l. *medicus* < ie. **med-* [mesure « moyen, milieu].

RHÉBY nm. (cépage) : => Réby.
RHÊMES nf. (col) : **Rima** (Tig* LPT 107).
RHÉTEUR n. **réteu'**, /**euza**, /**euze** ou **reté**, /**ōyza**, /**ōyze** (Alb*).*
RHÉTORICIEN an. **rétorichin**, -**na**, -**ne** (Alb*).*
RHÉTORIQUE nf. **rétorika** (Alb*).*
RHÉTORIQUEMENT adv. **rétorikamê** (Alb*).*
RHIN (LE), nm., (fleuve) : **L'Rin** (Alb*, Gtt*), R. ars1 < l. DFG 149 *Rhenus* (César) => Ruisseau (**rê**).

RHINANTHE nm., rhinanthé velue, rhinanthé des prés (*rhinanthus minor*), crête-de-coq, (plante des prés, plante parasite à capsules noires qui donne un mauvais foin) : **karkavala** nf. (Gru*, Thn*), **karkevala** (Bel* 136b, Sax*), **karkevèla** (FEN), **kêrkevala** (136a), *R. 3a < le t de **tarkwala** s'assimile au k de **kavala** >> Grelot (**karkan**) ;
- **tartari** (Ter*), **tartase** (Gtt* GPR), **tartavire** (Avc*, Bta*), **tartayà** (Bil*), **tartéjà** (Cmj*), **tartèrùà** (Ect*), **tartéryà** (Chx*), **tartèryà** (Cor*, Gav* FEN, Sem* FEN), **tartevèla** (Gif* FEN) || **tartarè** nms. et /**eû** pl. (Ber*) || **tartarai** nm. (Alv* 416), **tartarin** (Aly*), *R. 3a ;
- **rinon** nm. (416), R. < g. *rhis*, *rhinos* [nez] + *anthos* [fleur] ;
- **krai de poleu** [crête de coq (*rhinanthus crista-galli*)] nm. (416), R. 2b.
-- N. : Plante nuisible aux prairies (BFR 48), qui pousse dans les terrains herbeux et les marais, surtout sur les collines et les montagnes (FSS 74b),
A1) rhinanthé velu : **kéréla** nf. (Ann*), **sartalyà** (Tré*), **tarkwala** (Sev*), **tartahija** (Aime 073b), **tartari** (Mal* 015b), **tartarija** (073a, Bfo*), **tartariza** (Clf*, Tal*), **tartaryà** (Les*), **tartavire** (Ebl*), **tartéri** (015a), **tarteriyà** (Gmt*), **tartêrwà** (Pcb*) || **tartazhi** nm. (Mpo*), *R. 3a ; **érba à polè** [herbe de coq] (Chx*), R. 2b.
--R. 3a : **tartarin** (Aly*), R. 2a < l. *tartarea* [plante infernale] (parce qu'elle infeste les prés et les champs de céréales : QUI 4096c), D. Fenasse (**karéla**), Foin (**karkwala**).

RHIZOME nm. => Griffé, Réglisse.
RHÔDANIEN adj. **rôdanyin**, -**na**, -**ně** (Alb*).*
RHODODENDRON nm. (*Rhododendron ferrugineum*) : **akorsè** nm. (FEN) ; **anbyéro** nm. (Mpo*) ; **bourya** nf. (Aime), **brîra** (Bfo*), **broyéré** (Cmj*), **broyère** (Gtt* GPR) || **bouryê** [bruyère] nm. (Mpl*), **brwé** (Mal*), **breusai** (Bta*), **brosé** (Ebl*), R. Bruyère (**brevîre**) >> Brousse ;
- **ransényolè** (Sfr*), **ransinyolè** ou **ransinyelè** (Sam* JAM), **rasinyolè** nm. (), R. => Rossignol ;
- **rodô** nm. (Alex), **rodôdindron** (Alb*, Ect*), **rodindron** (Gmt*) ; **rozhbwè** nm. (Min*), R. Rouge bois ; **rozalè** nm. (Cbl* FEN), R. Rose ;
- **shalôbro** nm. (Din*), R. => Vin (dans la soupe) => Écrevisse ; **bwè zhouli** nm. (Bel*), R. => Vin (dans la soupe) ; **gentillet** nm. (EGB 349) ; E. Azalée, Bruyère.
A1) rhododendron ferrugineux : **shnavâ de montanye** nf. (Les*, Thn*), R. acc2 => Chanvre (**shènavâ** [chènevis]) ; **shovrula** ou **sheuvrula** nf. (Mor*).*

RHÔNALPES ld. (région) : **Rônalpe** (Alb*, Reg*), **Roûn-Arpe** ou **Roûnarpe** (001, Hpo*).*
RHÔNALPIN an. **Rônalpin**, -**na**, -**ne** (Alb*, Reg*).*
RHÔNE (LE), nm., (fleuve) : **L'Roûno** (Alb*, Ann* JAG, Bil*, Csl*, Hpo*), **Le Rôno** (Arv*, Cha*, Vau* DUN 47), **Lô Rôno** (Mpo*), R. ars1 => Ruisseau (**rê**).
-- N. : Pour assurer la navigation sur le Rhône, celui-ci était divisé en plusieurs sections ayant chacune à leur tête un *Préfet des barques*. Il y avait donc le préfet de Savoie, qui résidait sur les pentes du Mont du Chat au niveau de Bourdeau, celui de Vienne, celui d'Arles et celui de Marseille (LVP 346).

RHÔNE-ALPES ld. => Rhônalpes.

RHUBARBE nf. **RUBÂRBA** (Alb*, Ann*, Cmj*, Gtt* GPR, Mpl*, Sax*, Ter*, Vth*, GLF).

A1)) rhubarbe sauvage : => Oseille.

RHUM nm. {*ro-m*}, eau-de-vie de canne à sucre : **rom** (Cha*, Ebl*), **romo** (Alb*, Alex), **rome** (Gtt).

RHUMATISANT adj. **plin**, **-a**, **-ë** fpl. **dè romatise** (Mpl* 189+) ; **plin**, **-a**, **-ë** **dè doleuye** (189+).

RHUMATISME nm. : **dolò** nf. (Alb* 001), **dolor** (Thn*, FEN), **douleur** [douleur] nfpl. (Sax* 002) ; **rematis** nm. (Mpo* au pl.), **rematise** (Gtt* 215b), **rematismo** (002c), **rematiso** (002b), **reumatriche** (Mrc*), **rmatis** ou **rmatise** (215a), **rmati** (Arv* 228), **rmatismo** (Chx*, Vth*), **rmatiso** (Mag*), **romati** (Ber* 409b, Ect* 310b), **romatise** (002a, Mpl*), **rumati** (001b, 310a, 409a), **rumatisme** (Reg*), **rumatismo** (001a, Aus*), **rumatiso** [*rhumatisse*] (Hou*, Rvg*, Vau* DUN), R. Rhume (**ronma**).

A1)) expr., perclus de // raidi par les ~ rhumatismes : **pijà**, /à, /è **de rmati** (228).

RHUMATOLOGIE n. **rumatoloji** ou **rumatolojià** (Alb*), R. Rhume (**ronma**).

RHUMATOLOGUE n. **rumatologo**, /a, /e (Alb*, Reg*), R. Rhume (**ronma**).

RHUME nm., rhume de cerveau, gros rhume ou catarrhe du nez et de la gorge avec toux et enrouement, rhume de poitrine : **reuma** nf. (Bil* 173b DPB 179b), **reumä** (Mpo*), **ronme** (Avc* 150), **RONMA** (Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Cbm* 232, Gtt* 215, Mtd*, Reg*, Thn* 004, Vth* 028), **rouma** [toux] (Mpl* 189), **ruma** (FEN) || **reumo** nm. (173a DPB 176b), **roumo** ou **rôwmo** (Tig* 141), **rume** (Ebl* 328), **rumo** (Ect* 310), *R. 5ars1 ;

- **roûpya** nf. (001, 003b, 028) || **roûpyo** nm. (003a), *R. 2ars1 ; **katêro** nm. (FEN) ;

- **krochon** nm. (Ber* 409), R. => Crochet (**kroshè**) ; **mornifla** nf. (189), *R. 3gmn1-a.

A1)) petit rhume de cerveau, coryza, enchifrènement ; rhume des foins ; catarrhe du nez (de la muqueuse nasale) et des yeux, écoulement du nez et des yeux, nez qui coule ; morve : **mornifla** nf. (189, 328, Bta*), *R. 3gmn1-a ; **nèfa** (003), **nefla** (215, Sax* 002), **nèfla** (quand on renifle) (Clu* 047, Tgl* 051), **nihye** (GLF), **nofla** nf. (003, 004, 028), **noflya** (001, Bsl*), **noufla** (Chx* 044b), **nyèfa** (Vsl* PRE), **nyofa** (Gru*, Vcz* PRE), **nyoufla** (044a), **nyouflèta** (003), **rnifla** (150), **rnofla** (Les*), *R. 2mmn1 ;

- **pyâwrna** nf. (Mor* 081), **pyorna** (Alv* 416, Bel* 136 BER, Gav* FEN), **pyonna** (136 RPI 156), **pyourna** (002, 028, 047, 051, 215, 310, 409, Arv*, Sev* 023), R. 2ooq1 => Corne (instrument de musique) ;

- **roûpya** nf. (Les*), *R. 2ars1 ; **ronma de sarvyô** nf. (017), **ronma d'sarvô** (232), *R. 5ars1 ; **morfa** nf. (Stn*), **morvèlyi** (141), R. 2gmn1-b => Morve (**morva**) ; E. Enrouement.

-- @ J'ai un de ces rhumes de cerveau ce matin : **d'mo tnyésho na pyâwrna si matin** [je me tiens un rhume ce matin] (081 MHC).

A2)) forte toux : **ronma de shvô** [rhume de cheval] nf. (002), *R. 5ars1.

A3)) animal qui tousse gras et qui est atteint d'un catarrhe : **rofa** nf. (), R. kcc1 => Morve (**rofa**), Respirer.

B1)) v., enlever le rhume, guérir d'un rhume : **déronmâ** vt. (FEN), **dèroumâ** (Tig*), *R. 5ars1.

B2)) se guérir d'un rhume : **sè dèroumâ** vp. (141), *R. 5ars1.

B3)) attraper un rhume de cerveau, s'enrhumer du cerveau : **s'anpyournâ** vp. (409), **s'inpyornâ** (416), C. pp. **inpyornâ** m. (416), R. 2ooq1.

B4)) renifler, avoir la rhume de cerveau, avoir le nez qui coule : **morniflâ** vi. (189), *R. 3gmn1-a ; **rnoflyâ** vi. (001), *R. 2mmn1 ; **morvelâ** vi. (416), **morvèlâ** (189), R. 2gmn1-b.

--R. 3gmn1-a : **mornifla** < gmn1 => **mor** [nez « museau, groin] + **nifla** (contient l'idée de renifler) => R. 2mmn1 => Rhume (**nofla**) /// **karnifla** (morve).

--R. 2mmn1 : **nofla** < afr. BWW 546b *nifler* [renifler, flairer] / all. *niffeln* [flairer] /

cév. *nifle* [nez] < **no-** / **nâ** [nez] + **-fla** => Souffler < onom. **n** (résonance nasale) + **f** (bruit d'aspiration).

--R. 2ars1 : **roûpya** < fr. COD 359a BWW 564a *roupie* [humeur qui découle des fosses nasales et pend au nez par gouttes] (13e s., J. de Meung / *roupieux*) / fr. dial. DHF 1995a *reupie* [crachat] < l. (G. Alessio) **ruppita* < g. DGF 1638b *rupos* [grasse, saleté, gomme, cire à cacheter, poix, substance gluante ; avarice, ladrerie, grossièreté] => Boue (**gafâ** / **rôfa**) >> **agropâ** [accrocher] (228a, 328) / **gropâ** (173) / **rupon** [croûte, aliment qui a accroché au fond d'un plat] => Ruisseau (**rê**), Gripper, Toux >> roupie (monnaie de l'Inde) /// fr. dial. DEO 473 *crac*, *crache* /// cracher de grosses glaires = **krashî d'pîse d'dou sou** [cracher des pièces de deux sous], D. Enroué, Enrouement, Enrouer, Toux (**rupa**).

--R. 5ars1 : **ronma** < afr. BWW 554a *reume* < l. *rheuma* [marée, flux de la mer ; catarrhe, gros rhume] < g. DGF 1631a *reuma* [écoulement, ce qui coule ; courant d'une rivière ; éruption de lave ; rhumatisme] => Ruisseau (**rê**), D. Enrhumer, Gorge (**dèreumâ**), Reignier nv. (**Rnyî**), Rhumatisme, Rhumatologie, Rhumatologue.

RIANT adj., souriant : **sorjin**, **-ta**, **-te** (Arv* 228).

A1)) riant, rieur : **rejan**, **-ta**, **-te** (228).

RIAUX (LES) ld. du Pays d'Enhaut en Suisse, R. = Les ruisseaux < l. *rivus* [ruisseau ; canal ; tranchée] / Le Rio Greubons (VD / Vaud) / esp. *rio* [fleuve] => Ruisseau /// **Kro** [creux, ruisseau].

RIBAMBELLE nf. **ribanbèla** (Alb*, Mpl*), **ribinbèla** (Vth*) ; **déstannâ** [déchaînée] (Gtt*), R. Chaîne ; **krinkemalyèrâ** (FEN) ; E. Enfant, Mot, Nichée, Randonnée.

RIBLON nm., déchet d'acier et de fer : => Ferraille.

RIBOTE nf., ribotte (COD.) : => Repas.

A1)) ribote, virée, noce : **nautique** nf. (Vaud VSC 87).

RIBOTER vi., ribotter : => Repas.

RICANEMENT nm. **rikanamin** (Vth*), **rikānmê** (Alb*) ; **rshanyon** (Arv*), R. => Ricaner.

RICANER vi., maugréer : **ronnâ** (Alb* 001) ; **rire de koûtyé** [rire de côté] (Arv* 228) ; **rire môvé** [rire mauvais] (001) ; **rikanâ** (001, Ebl*, Vau* DUN, Vth*) ; **rshanyé** (228), D. Ricanement ; **se mourzelyé** vp. (Gtt* GPR).

A1)) ricaner, colporter des nouvelles en ricanant : **kankwarnâ** vi. (228).

A2)) ricaner ; rire doucement : **rizolâ** vi. (001), C. ind. prés. (il) **rizôle** (001).

A3)) ricaner, parler à voix basse, ironiser en douce sur les aventures de qq. : **zarfanyé** vi. (Gtt* GPR), D. Rire (**arfalâ**).

RICANEUR an. **rikanèu'**, /**euza**, /**euze** ou **rikanò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*).

¹RICHARD n., riche avare, riche marchand : **resheré**, **-ta**, **-te** (Sax*), R. Riche ; **maziklo** nm. (Terrachu LPT 160).

A1)) gros riche : **rishâ**, **-rda**, **-rde** (Alb*).

²RICHARD pm. **Reshart** (Mpo*), **Richâ** (Alb* 001).

A1)) Richard coeur de Lion, ph. m. : **Richâ keû dè lyon** (001).

A2)) Richard de Villette, ph. m. (prieur de Chamonix, 1255-1296) : **Richâ dè Vilèta** (001).

³RICHARD fam. **Richâ**, **-rda**, **-rde** (Alb*).

RICHE an., cossu ; luxueux, rupin ; fécond, qui produit beaucoup, plantureux : **resho**, /**e** fs. et fpl. (Bel*, Sax* 002b) / **reshe** (Arv* 228b / **rèsho** (Alex 019b, Aly*, Ann* DES, Sem* FEN) / **reste** (Abv* 021b, Gtt*, Mth*) / **rèso** (Alb* 001c COL) / **rètse** (Avc*) / **rètso** (Bta*, Mbz*, Pnc*) / **reûhho** (Jrr*) / **reushe** (Mch*) / **richo** (001b BEA, 002a, 228a, Aix, Cha*) / **rosho** (Att*) / **rousho** (Chx*) | **risho**, /**a**, /**ë** (Ect*) | **rsho**, /**à**, /**è** (001a PPA, Mag*, Mor* 081, Reg* 1811, Vth* 028) / **rchò** (Thn*) | **retse**, /**o**, /**a**, /**ë**. (Ebl* DPE 104b et 143b) | **rshô** m., /**eu** fs. et fpl. (Cor*) | **rsho** m., /**è** fs. et fpl. (019a) | **rsto** m., /**è** fs. et fpl. (021a) | **reusho**, /**o**, /**i**, /**ë** (Mpo*) / **reushoü** (Mpl* 189) | **riso**, /**i**, /**e** (Tig*) | **richô** m., **richî** ou **richisî** fs. (Ber*) || **rcheu** ms. (Art*), **reushe** (Bss*), **reusho** (Cmj* 282b PCM 220), **richo** ms. (ORB FPP), **ritsô** (Alv*), **rsheû** (Bba*),

rsho (282a PCM 220) || **retze** fs. (Fbg* SPJ) ;

- **kotêru** [cousu] (Sam* 010b), **kotenu** (010a), **kosu** (228) ; **grou**, **-sa**, **-se** [gros] (001) ; **rupin**, **-na**, **-ne** (001, 028, Con*).

A1)) n., les riches, les puissants, les grands de ce monde, les notables, les gros bourgeois, le gratin : **lô grou** [*les gros*] nmpl. (001), **lou grou** (002) ; **lô grou bonè** [les gros bonnets] (001).

A2)) n., un riche : **onna grousa fata** [*une grosse poche*] (001, Mar*), **on grou bonè** [*un gros bonnet*] (001 PPA), **on rshâ'** [un richard] (081).

A3)) adj., riche, fertile, (ep. d'une terre, d'un champ) : **dru**, **drwà**, **drwè** (Alv*, Bil*), R. Dru.

B1)) v., être assez riche, avoir de grands moyens financiers : **avai le ku yô** [avoir le derrière haut (il peut donc péter plus haut que les autres)] (002), **avai de moyê** [avoir des moyens] (021), **avai preu de fére** [avoir assez de faire] (Meg*), **avai preu d'kai** [avoir assez de quoi] (001), **avi dè kê** [avoir de quoi] (310) ; E. Chapeau.

B2)) être très riche : **être to kozu d'or** [être tout cousu d'or] (004).

C1)) expr., P. : quand on fait cadeau à plus riche que soi, le diable s'en moque : **kant on fâ kadô à pe reushe ke sé, le dyâble s'in moke** (Bss*).

C2)) il y a des riches et des pauvres : **y a lô ki meudzôn dè pan blan è lô ki meudzôn dè pan grou** [il y a ceux qui mangent du pain blanc (du pain de froment) et ceux qui mangent du pain gros (du pain noir de seigle)] (189), **y a rlo kè bdyon d'pan blyan è rlo kè bdyon d'pan nai** (001).

C3)) P. : on ne prête qu'aux riches : **on prêtè k'à lô rsho** (001), **on prèshè ri kè é reusho** (189).

RICHEMENT adv. **rishamê** (Alb*).

RICHESSSE nf., fortune, opulence, luxe : **RCHÈSA** (001b, Ann*, Thn*, Vau*, COD 32b14), **reshèfa** (Sax*), **reshèsa** (Alb* 001c, Arv*, Cha*), **resheuyi** (Mpo*), **restèsa** (Abv* 021b, Gtt* 215b GPR), **rèstèsa** (Nbc*), **richèsa** (Chx*, Ebl*, Vth*), **richèsî** (Ect*, Tig*), **rshèfa** (FEN, Alex 019b), **rshèsa** (001a PPA, 019a), **rstèsa** (021a, 215a GPR) ; **drudze** [quantité] nf. (PVD 13b et 80b), R. => Purin (**druzhe**).

RICIN nm. **arseune** (Mpl* 189), **risin** (Alb*, Ann* DES, Ect*), **rusin** (Sax*).

A1)) huile de ricin : **oulyoü d'arseune** nm. (189 MMC 33a).

RICOCHER vi. **rikoshî**, pp. **rikotyà**, /yà, /yè (Alb*) ; **rseutâ** [ressauter] (Vth*) ; **rpanpâ** (Cmj*), R. => Rebondir ; **rkanpî** vi. (Gtt* GPR).

RICOCHET nm. (que fait une pierre sur l'eau) : **ékwèla** [écuelle] nf. (Ann*) ; **rikoshè** (Alb* 001).

A1)) ricochet ; bricole de billard ou de projectile : **rikoshè** (001).

RICTUS nm. => Grimace, Moue.

RIDE nf. **rida** s. et /ë pl. (Alb*, Ebl*, Mbz*, Vth* 028), **reda** (Arv*) ; **garlo** [pli] (028), **gerla** (Gtt* GPR), R. => Rider (**grelâ**) ; **rèlyi** nfs. et **rèlyè** pl. (Mpo*), R. Rider ; E. Pli.

RIDÉ adj. froncé, crispé ; ratatiné (ep. des personne qui ont froid) : **règrenyi**, /yà, /yè ou **règèni**, /yà, /yè (Abv*) | **rèshinyà**, /yà, /yè (Mpl*), R. 2 => Rider ; **garlo**, /a, /e av. (Vth* 028), **gerlà**, /â, /é (Gtt*), R. => Rider (**grelâ**) ; **pyoso**, /a, /e (Tig*) ; **mâtyo** m. (Alv*), R. => Fané (**mâti**) ; **rèlyé** m. (Mpo*), R. Rider ; **crèpi** m. (GLF) || **krèpyà** fs. (PVG 20) ; **remissié** (Rvg*) ; ridé => pp. Rider ; E. Granuleux, Grêlé.

A1)) ridé à l'extrême (ep. d'une peau, d'un fruit, d'un visage) : **rikanyou**, **-za**, **-ze** adj. (409), R. 2.

A2)) ridé, usé : **dékati** m. (Chx*), R. Décatir.

RIDEAU nm. **rdjô** (Avc*), **rdjyô** (Chx*), **RDYÔ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Les* 006, Reg*, Thn* 004, Vau* YVO, Vth*), **rdzô** (Bil*, Cmj*), **redyô** (Sax* 002b, Rfo*), **ridjô** (Mpo* au pl.), **ridô** (002a, Ebl*, Mpl*), **ridyô** (Ect*, Flu*, Gtt* GPR) ; **pendant** (001).

A1)) rideau (// voile) de berceau : **pyé d'arshè** nm. (004, 006), R. => Couche ; **krevateur** (002) || **kreuvetò** [couvre-tout] (Abv*), R. Couvrir ; **wélo** [voile] (001) ; E. Archet, Couvre-lit, Embrasse.

- A2))** rideau en tissu pour les lits-coffres : **tiñdénaw** nf. (Bes*), R. pp. Tendue < Tendre v..
- RIDELLE** nf., hausse, aussière ou haussière latérale, (de char) : **radèla** (Tig* 141b), **rdala** (Bel* 136), **redala** (Sax* 002), **ridèla** s. et /**ë** pl. (141a, Ect*, Mpl*, Vth*), R. 2, D. Char.
- A1))** n., ridelle à claire-voie qu'on adapte à un char pour le transport des gerbes de blé, du foin et des fagots de bois, (il en faut deux par char, une de chaque côté) : **éshyéla** (Cmj*), **ÉTYÈLA** [échelle] nf. (002, Alb* 001, Ann* 003), **infeula** (Gcb*), R. 3a Échelle ;
- **klâ** nfs. et **klî** fpl. (Tig* 141), R. Claie.
- A2))** ridelle latérale de la charrette, balustrade légère pleine ou à claire-voie placée sur le côté d'une charrette, (il y en a deux, une de chaque côté) : **éponda** nf. (141), R. => Lit ; **ridèla** nf. (Ebl* 328), R. 2.
- A3))** ridelle à claire-voie qu'on place à l'avant et à l'arrière d'un char (// d'une charrette), hausse à l'avant et à l'arrière du char à foin : **adô** nm. (Épa*), R. à dos => Dos ; **gardéron** nm. (Ber* 409), R. Garder ; **étchièla** nf. (328), R. 3a.
- A4))** ridelle disposée sur le côté d'un tombereau pour contenir un chargement (il en faut deux, une de chaque côté) : **anpara** nf. (409), R. => Barre.
- B1))** hèche, pièce de bois servant de ridelle et posée sur les côtés d'un char (employé pour transporter les billes de bois, les fagots de bois) : **kvè** [**cuvet**] nm. (002, 003, 136, Thn*), **kevè** ou **kovè** (FEN), R. 3b **kuvè** < **kwè** [coin] /// **tvè** => Touvière, D. Aideau (**kvè**), Char (**kvè**).
-- N. : Hèche nf., espèce de ridelle qui garnit les côtés d'une charrette (QUI 2107b), R. Hec nm. ; E. Pressoir.
- B2)** pièce de bois et de fer dans laquelle est assujettie une hèche de char : **marlè** nm. (002), **mèrlè** (FEN) ; **kevatîre** ou **kovatîre** nf. (FEN), R. 3b.
- B3))** hèche, longue et grosse barre de bois de section carrée, posée horizontalement et permettant de caler **la bofa à vrin** [le tonneau à purin] sur un **sharè** [char] (deux **kvè** sont nécessaires, un de chaque côté du tonneau ; les **kvè** sont munis de crochets à l'avant et utilisés comme plan incliné pour hisser et décharger le tonneau) : **kvè** nm. (001), R. 3b ; **kmèlo** nm. (001, Moye), R. Crémaillère.
- C1))** ridelle (// molette) de pâtissier, roulette dentée pour découper la pâte : => Roulette.
- E1))** v., fixer au char les ridelles à claire-voie pour le foin : **étyèlâ** vt. (002), R. 3a.
- RIDER** vt., plisser, ratatiner, flétrir, ravagé par le temps, le vieillissement ou la maladie, (ep. d'un visage, d'une personne...) : **garlâ** (Vth* 028), **gerlâ** (Gtt* GPR), **geurlâ** (Bel*), **grelâ** [grêler] (Juv*, Sal*, Sam*), R. 1a Grêler, D. Ratatiner (Se), Ride, Ridé, Variolé ; **angrebounâ** (Bog*), R. => Bûche de bois (**groba**) ; **ridâ** (028, Alb*, Mbz*, Mpl*, Tig*), R. 1b ; **dégruinâ** (Ber* 409), R. => Ébouler ; E. Froncer, Pli, Plisser.
- A1))** rider à l'extrême (ep. d'une peau, d'un fruit, d'un visage) : **rikanyîe** vt. (409) ; **regriyîe** (409).
--R. 1a : **grelâ** => Grêler, D. Pli (**garlo**), Ratatiner (Se), Ride (**garlo**), Ridé (**garlo**), Variolé
--R. 1b : **ridâ** < l. GAG 1391a *ruga* [ride ; rugosité, aspérité ; plis dans les vêtements] >> # aha. BWW 555a NDE 651a DHT 3245b *ridan* / *riden* [tourner, tordre] / *reid* [crépu, frisé] >> l. DVR 271 *regula* [règle] / blat. DEO 465 *riga* [ligne, sillon] / celt. GAG 1383c *riga* [ligne, raie] / bret. *rec* < **rica* [raie, sillon] => Raie, D. Irriguer, Ride, Ridé, Rideau, Ridelle, Rigole, Roi, Rue, Sillon.
- RIDICULE** adj., qui est ridicule : **tot à l'arbà du tin** [tout au rebours du temps] ladj. inv. (Alb* 001) ; **ridikule**, /**a**, /**e** adj. (Gtt*) / **ridikulo** adj. (001, Vth*) | **ridikuloü**, /**o**, /**a**, /**ë** (Mpl*) ; => Bête. @ Être ridicule : **être to bétye** [être tout bête] (001) ; E. Pisser.
- A1))** ridicule, comique : **farso**, /**a**, /**e** adj. (Cmj*).
- B1))** situation ridicule, quelque chose de ridicule : **folanshri** nf. (Arv*).
- B2))** personne habillée de façon ridicule : => Carnaval, Épouvantail.

RIDICULISER vt. **ridikulizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **ridikulijà** m. (001) ; **s'mokâ dè**
[se moquer de (qq.)] (001).

RIDULE nf. => Pli.

RILLETES nfpl. (sorte de pâté) : **rilyètè** (Alb*).

¹RIEN adv. => ³Rien nm..

²RIEN pi. => ³Rien nm..

³RIEN nm. / pi. / adv. (négation) ; peu de chose, très peu, guère ; - nm., rien, pas grand-chose ; babiole, bricole, bagatelle, chose sans importance, chose de peu de valeur : **ran** dc. et **rann** dv. (Alex, Ams*, Art*, Bog*, Bon*, Cmj* 282, Cor* 083, Cot* 407, Cvl* 180b, Dou*, Gets, Gtt* 215, Hpo* 165, Inn*, Jsi*, Juv*, Mag*, Meg*, Mor* 081 JFD, Pra*, Reg* 041, Sam* 010, Sax* 002, Tgl* 051, Tho*),

- **rê** dc. et **rên'** dv. (Aba* 309, Alb* 001b PPA, Abv* 021b, Ann* 003b, Att*, Avx*, Bba*, Bil* 173, Bsl* 020, Csl* 018, Db*, Jar*, Les* 006, Mch* 402b, Mth* 078, Sci* 315, Try*, Vcz* RFB, Viv* 226), **rèñ** (Aly*), **reun** dc. ou **reune** dv. / fgm. (Mpl* 189, Pnc* 187) ||

|| **rien** ou **ren** (ORB FPP), **rin** dc. et **rinn** dv. (001a, 003a TER, Aix, Alex 019, Alv* 416bB dce., Bel* 136, Boë* 035, Bnv*, Bss*, Cbm*, Chx* 044, Clg* 539, Ect* 310b, Fbg* SPJ, Gtt*, Hou*, Mln*, Moû*, Mpo* 203, Nbc* 214, Rev* 218, Ruy, Tgl*, Thn* 004, Tho* 036, Vau* 082, Vth* 028), **riñ** (Cam* 188, Odd* 604), **ron** (Mie* EFT 228), **run** dc. (Din*, Gbo*), **rwin** (Vcn*), **ryan** (180a PVA 78, Ber*), **ryann** (Jrr*), **ryê** dc. (Mch*, Pal*), **ryê** dc. et **ryên'** dv. (402a, Cha* 025, Mbz* 026, Mer* 220, Mrt*, Tab* 290), **ryên'** (Tig* 141), **ryin** dc. et **ryinn** dv. (021a VAU, 310a DGE 27b, 416aA, Ajn*, Arv* 228, Aus*, Avc*, Bât* 306, Bmr*, Ebl* 328, Mpo*, Sééz 129, Tes* 305, Tsv* 307), **ryiñ** dc. et **ryiñn** dv. (Bta* 378), R. < l. JDC 198 *rem* (acc.) [chose] ; E. Bagatelle, Bientôt, Chose, Ne, Point, Que (ne...), Quelque chose, Uniquement, Vain, Valeur.

-- @ Un rien l'amuse : **on rê** (// **pâ-gran-chûza** [pas grand chose]) **l'amuze** (001). @ Ce n'est pas grave | ce n'est pas important : **y è rê** [c'est rien] (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les expressions.

C)) Les noms.

A)) Les adverbes :

A1)) adv. (négation), ne... rien, ne... point, ne... pas, ne... pas du tout : **ne... ran** (002, 407), **ne... rê** (001c COD), **ne... rin** (035, 082) || **ran** (041, 051, 083, 180, 282, 315), **rê** (001b PPA, 021, 078, 226), **reune** (189), **rin** (001a, 082, 136, 214, Cru* 038), **rìn** (187), **ryên'** ou **rên'** (141 LPT 209 et 214), **ryin** (025 203, 228, 305b, 306b, 307b) || **pâ rê** (309), **y é pareune** [c'est pas une chose] (189), **pâ ryin** (305a, 306a, 307a), **pâ ryin** (Lav*) ;

- **zheune** (189), (**ne...**) **zhin** (001 BEA, 002, 003, 004, 006, 010, 019, 020, 028, 083, 173, 218, 310), **zìn** (214, 215), **zìn** [rien, très peu, pas assez] (141), (quand il est cod. d'un v. à un tc., il se place entre l'auxiliaire et le pp.) ; **pâ onna brijë** (228).

-- @ Je n'ai rien fait : **d'é rê fé** ou **d'é pâ rin fé** (001), **d'n'é zhin fé** (004, 173). @ Je n'ai rien eu, moi : **d'é rên' avu, mai** (001), **d'è ryin u, zheû** (203). @ Je n'ai rien su : **d'é rê chu** (001), **l'èye reune savu** (189). @ Il n'y a rien : **y a rê** (001), **y a rin** (136). @ Il n'y a plus rien : **y a plyè rê** ou **y a pamé rê** (001), **y a rin pamé** (136). @ Il n'y en a plus : **y ên' a plyè** ou **y ên' a pamé** (001). @ Ça ne sert à rien : **é sêrvê d'ran** (051), **é sê' à rê** (001). @ Il n'est pas méchant du tout : **al rê môvé** (001), **ul è ryin môvé** (310). @ Ce n'est rien : **y è rê** (001), **y é pareune** (189). @ Ça ne fait rien : **é fâ rê** (001), **i fê pareune** (189).

A2)) ne... rien du tout : **ran du to** (215, FEN), **rê du to** (001), **rin du to** (028), **pâ on brin** [pas un brin] (228) ; **zêrô** [zéro] (017) ; **nyinta** (028), R. it. *niente* [rien].

-- @ Tu ne veux rien du tout : **t'vû rê du to** (001).

A3)) rien du tout : **ni fiche ni brik** (328), R. piém. *ni fot ni bërgot* (DPE 70).

A4)) ne... (rien) que (+ nom), seul, seulement, uniquement, (ne) plus que : **ran ke**

[(ne...) *rien que*] (165, Gets 227), **ran kè** (041, 282), **rê ke** (001+, 226+), **rikë** ou **ri kè** (189), **rin ke** (036+, 038+, 129+, 136+, 203+, 218+), **rìn kè** (187), **riñ kè** (188), **ryê ke** (220, 290), **ryin ke** (228+, 416+), **rin tyè** (026) ; **plyè kè** [plus que {*plu ke*}] (001+) ; **ke** (036+, 038+, 129+, 136+, 203+, 218+, 226+, 228+, 416+), **kè** d2c. et **k'** dvcsl. (001+) ; E. Seulement, Uniquement.

-- @ Et partout que du blanc : **è partò ran kè d'blyan** (041), **è partoh rê kè d'blyan** (001). @ Il ne faut pas penser qu'a soi : **fô pâ ryin ke pinsâ à sai** [*il ne faut pas rien que penser à soi*] (416), **fô pâ rê k'pinsâ à sai** (001).

A3a) ne... que (+ inf.) : **ran ke de** (215), **rê kè** (001) **ran ke** (165, 315).

A4) (ne...) plus rien : **plè ran** (041), **plu ryin** (228), **plyè rê** (001), **p'ran** (081 JCH JFD), **p'rê** (173), **p'ryê** (026), **p'ryin** (328) ; **lost pi.** (Terrachu).

A5) « pas du tout » se traduit en sav. par « rien » placé entre l'auxiliaire ou le verbe et le pp. ou l'adj.). @ Elle n'est pas grosse du tout = elle est toute menue : **l'è rê grousa** [*elle est rien grosse*] (001 TOU). @ Il ne fait pas froid du tout : **é fâ rê frai** [*il fait rien froid*] (001 TOU). @ Il n'est pas venu du tout : **l'é ryin venu** (203). @ Ils ne sont pas bons du tout : **ou son ryin bôn** (203), **é son rê bon** (001).

A6) rien, aucun, point ; très peu (pour dire rien) : **zhin** (010, 173).

A7) rien, aucun, point : **zhin** (010, 173) ; **que dalle** (Rvg* 627).

B)) Les expressions : Besoin.

B1) expr., (ne...) absolument rien, vraiment rien : **pâ na bin de Dyeû** [pas un bien de Dieu] (002), **pâ on bin dè Dyû** (FEN) ; **rê dè rê** ou **rê dè rin** [rien de rien] (001), **rin dè ran** (Bon* LIL).

-- @ Ce n'est rien : **é rê** (001), **y é reune** (189). @ Ce n'est vraiment rien : **y é âtroü kè pareune** [c'est autre que pas une chose] (189).

B2)) je n'en sais rien : **d'ê sé d'rê** [*j'en sais de rien*] (001), **d'in sé d'rin** (082), **n'in sé dè ryin** (310).

B3)) je n'ai rien dit : **d'é pâ rin dè** [*j'ai pas rien dit* = je n'ai pas quelque chose dit] (001).

B4)) je n'ai rien vu : **d'é rê vvyu** ou **d'é pâ rin vvyu** ou **d'é pâ rê vvyu** (001), **dz'ê ryiñ vyeu** (378).

B5)) ne dites rien : **piklâ lost** (Terrachu) ; **dzî rê** (001).

B6)) tu ne veux rien d'autre : **t'vû rên' âtro** [*tu veux rien autre*] (001) ; il ne fait rien d'autre : **é fâ rên' âtro** (001).

B7)) il n'y peut rien ; il n'y est pour rien ; il n'est pas responsable (de ce qui est arrivé) ; ce n'est pas de sa faute ; il ne pouvait rien faire de plus : **é nê pô pâ mé** [*il n'en peut pas davantage*] (001). @ Je n'y peux rien : **d'ê pwê pâ mé** (001), **zh'an pwê mé** [*je n'en puis mais*] (002) ; E. Mais, Plus.

B8)) si, si par hasard (marquant un souhait) : **é fôdrè rê k'onna kâra p'yu fére peüsâ** = **é fôdrè plyè k'onna kâra p'yu fére peüsâ** [*il faudrait rien qu'une averse // il suffirait d'une averse // s'il pouvait y avoir une averse // il ne manque plus qu'une averse ~ pour faire pousser ça*] (001).

B9)) il se croît // il se prend pour ~ qq. d'important : **é s'prê pâ pè rê** [*i' s'prend pas pour rien*] (001 TOU.), **é s'prê pâ pr onna mérda** [(est-ce qu') il ne se prend pas pour une merde] (001).

B10)) il ne faut pas avoir peur du tout : **y a rê fôta d'avai pò** ou **y a pâ fôta d'avai pò** [*y a pas besoin d'avoir peur*] (018 / 001). @ Tu n'as pas à avoir peur : **t'â rê fôta d'avai pò** [tu n'as pas besoin d'avoir peur] (001).

B11)) on ne peut pas se parler (tellement il y a de bruit) : **on s'awi rê** [*on s'entend rien*] (001).

B12)) on ne se parle pas (parce qu'on est brouillé) : **on s'di rê** [on se dit rien] (001).

B13)) rien du tout (c'est la dêche) : **ni fiche ni brik** (026), **d'klyou** [des clous] (001).

B14)) il n'y a rien de mieux que ; il n'y a rien de meilleur que : **i z y a ran man** (081), **y a rê d'myeu kè** (001).

B15)) rien de mieux : **reune dè myu** (189), **rê d'myò** ou **rê d'myeu** (001).

B16)) comme si de rien n'était : **mè s'y avai rê** [comme s'il n'y avait rien] ou **mè s'y avai rên' avu** [comme si rien ne s'était passé] (001).

B17)) * **Étai tou rê l'Séminéro** [Est-ce que ça n'était pas le Séminaire = N'était-ce pas le Séminaire] ? (001, 003 JAG).

B18)) * **Apwê sè l'tai onna mita drôla, é farè pâ rê** [et de plus si elle était un brin jolie, ça ne serait pas plus mal] (003 JAG).

B19)) * **L'lavyeu sarvê pâ mé d'ran** [le lavoir ne sert plus à rien] (Clu*), **l'lavyeû sarvê po' mé d'ran** (041).

B20)) * **Lé size k'sêrvön d'à rin** [Les haies qui ne servent à rien] (019).

B21)) (ne...) rien de plus : **ran de pleu** (010), **ren de plyè** (001).

B22)) rien non plus : **ryin pâ mé** (228), **rê non plyu** (001).

B23)) * **É shanzhe rinn à rin** [ça ne change rien du tout = ça ne fait rien du tout = c'est inefficace = ça ne sert à rien] (019).

B24)) ce n'est rien (à la suite d'une chute), ce n'est pas grave, il n'y a pas de mal : **y è pâ ryên'** (141), **é pâ ryin** (328), **y è rê** (001), R. 2.

B25)) il n'y en a plus rien // il n'en reste plus rien : **i n'a pâ p'dziñ** (328).

B26)) qc. de formidable, qc. digne d'éloge, d'admiration, de très important, de sérieux : **pâ rê** [pas rien] (001).
 -- @ Ce qu'il a fait, c'est qc. de formidable ce n'est pas une chose anodine (sans importance) : **s'k'al fé, y è pâ rê** [ce qu'il a fait, ce n'est pas rien] (001).
 -- N. : **pâ rin** peut avoir deux sens :
 a) soit simplement : rien.
 b) soit : quelque chose qui mérite d'être signalé, remarqué.

B27)) je ne vais tout de même pas manger ta soupe : **dè vo pâ ryin mizhyê ta sopa** (310).

B28)) c'est très important, c'est un très gros travail, c'est une lourde responsabilité : **y è pâ ryin** [ce n'est pas rien] (328), **y è pâ rê** ou **é pâ rê** (001).

B29)) en un rien de temps, en peu de temps : **an pwan d'tan** [en point de temps] (041), **ê pwê d'tin** (001).

B30)) ce n'est pas que pour toi = ce n'est pas uniquement pour toi : **é pâ rê k'par tai** [ce n'est pas rien que pour toi] (001). @ Ce n'est pas rien qu'à toi : **é pâ ryin k'à tai** (310), **é pâ rê k'à tai** (001).

B31)) c'est très bon : **é pâ môvé** ou **y è pâ môvé** [ce n'est pas mauvais] (001), **é ryin môvé** [c'est rien mauvais] (310), **y é reun môvé** (189).
 -- N. : Cette tournure de langage vient du fait que le Savoyard, en bon Normand, reste prudent. D'autre part, l'adverbe **très** du français n'a pas de traduction littérale.

B32)) c'est très beau : **é pâ vilin** [ce n'est pas vilain] (001), **é ryin lédo** [c'est rien vilain] (310).

B33)) il n'arrête pas de me contrarier : **u fê ryin kè dè mè kontrairyê** [il fait rien que de me contrarier] (310), **é fâ rê kè d'mè kontraryî** (001).

B34)) il ne faudrait surtout pas qu'il pleuve : **é fudri pâ ryin k'é plovisë** (310), **fôdrè sortoh pâ k'é plyovézë** (001).

B35)) « - Merci beaucoup. - De rien. » (à la suite d'un service rendu) : « - **Byê gramasi. - Dè rê.** » (001) ; « **Mêrsi. - Dè reune** » (189).

B36)) Ça ne sert à rien de se plaindre : **é sê' à rê d'sè plyindrë** (001), **ne sêr dé riñ dé dzemotâ** (604).

B37)) il n'y en a que pour lui : **i n a rikë pèr lui** (189), **y ên' a k' par lui** ou **y ên' a rê kè par lui** (001).

B38)) se fatiguer pour rien : **s'fatigâ pè rê** (001) ; **s'èstyintâ pè pareune** (189), R. => Esquinter (**èskintâ**).

B39)) P. : Rien avec rien fait de la soupe claire et des enfants délinquants : **rin pwé rin fâ d'seupa klyâra è d'infan gî** (539 CDN 14).

B40)) il ne fait pas froid du tout ce matin = ça s'est bien radouci ce matin : **é fâ rê frai sta matin** (001), **i fê reun frêye sta mateune** (189).

B41)) on n'y voit rien là-dedans : **on vai rê byô tyè ddyê** (001), **oun vêye reun klâ tsi dèdène** (189).

C)) Les noms :

C1)) n., rien du tout, personne sans valeur sur laquelle on ne peut pas compter : **sistanse** nf. (FEN) ; **rê du to** nm. (001).

C2)) qq. de fainéant, de pas dégourdi, nul : **bonn à ryiñ** [bon à rien] nm. (378), **bon à rê** (001) ; E. Zéro.

C3)) rien du tout : **fretèla** nf. (173), R. < fr. *fretin*. @ Il n'y a rien du tout : **i n'y a pâ fretèla** (173).

C4)) petits riens : **bougrèri** nfpl. (044).

C5)) n., rien, bagatelle, chose sans importance, bricole : **pâryênouä** nfs. et **pâryênouë** nfpl. (141), R. 2 = **pâryên'** + **-ouä** = fr. *-ure*.

C6)) un rien lui fait plaisir = il faut peu de chose pour lui faire plaisir = il en faut peu pour lui faire plaisir : **on rê la fâ plyézi** (à elle) (001).

C7)) il est orgueilleux : **é s'krai pâ rê** [il ne se croit pas rien] (001, 627) ; **é s'prê pâ pr'onna mërda** [il ne se prend pas pour une merde] (001).

RIEUR an., qui aime à rire ; - nm., ce qui fait rire : **rizolè, rizoltà, /è** (Alb* 001b, Ann*, Tar*), **rizolè, rizoltà, /eu** (Sax*), **rizolè, rizolèta, /e** (001a, Vth*) || **rizolêt** (Mpo* 203) || **rezart** ms. (203) ; E. Fou-rire, Riant.

A1)) personne qui rit facilement : **rizolè** nm. chf. sp. (001, Vfr*) || **rizolèta** nfs. chf. et /ë pl. (Mpl*) ; E. Rire.

A2)) qui est en train de rire : **fêdu pr'on rire** [fendu par un rire] (001).

A3)) rieur, riant, souriant : **rjan, -ta, -te** (Arv*).

A4)) rieur, moqueur : **rijò** ou **rizò, /õyza, /õyze** (001).

RIFLARD nm. => Rabot.

RIGAUDON nm. => Rigodon.

RIGIDE adj. **rijido, /a, /e** (Alb*, Vth*) | **rijidoü, /o, /a, /ë** (Mpl*) || **rê** m. (Gtt*) ; => Dur, Raide, Sévère.

RIGIDITÉ nf. **rijiditâ** (Alb*, Vth*).

RIGODON nm., rigaudon, (air, danse très ancienne exécutée sur un air à deux temps) : **RIGODON** (Alb*, Ann*), **rigoudon** (Arv*) ; E. Vie.

RIGOLADE nf. **rigolâda** (Alb*, Gtt*) ; => Rire (n.).

A1)) grosse rigolade : **rkafo'** nfs. et /é pl. (Reg*).

RIGOLE nf., petite rigole ou petit canal pour irriguer un pré ou pour se protéger des empiètements d'un voisin, petit fossé : **awryé** nm. (Bta* 378), **ayré** sg. ou **ayrê** pl. (Fta*), **êryu** (Mpl*) || **râ** nf. (Avc*), **rai** (378, Alb* 001, Abv* 021b, Arv* 228, Chx*, Sax* 002), **ré** (Ebl* 328), **rê** (Gtt* 215), **rêye** ou **rêyë** (Mpl* 189b), **ryà** (021a), **ryu** (Sfr*), **ue** (Cam*) | **rgula** ou **rgûla** nf. (001), **rgola** (Ann*, Cor*, Thn*, Vth* 028), **rgôla** (Avx*), **regola** (FEN), **rigola** (Bel* 136, Tig* 141), **rigôla** (189a, 328, 378, Gtt* 215 GPR), **rigolâ** (Mpo* 203), **rigoula** (Ect* 310), **ringola** (002) || **ryanna** nf. (Alv*), R. 2a => Sillon (**rai**), D. Butter, Caniveau, Fossé, Jardin (Passage) (**rêye**) ;

- **édwê** nf. (Cmj* 282) || **insho** nmpl. fgm. (Mpo* 203), R. 2b ;

- **krota** [petit creux] nf. (028), **krouza** (141 LPT 144) ; **ptyou nan** nm. (001, 003, 004, Bsl*, Sam*, Vil*) ;

- **tarè** nm. (pour écouler l'eau d'un champ ou d'un fossé) (028), **têrô** (136), R. => Fossé ;

- **bévîre** [canal] nf* (136), **byalâ** ou **byalêzhî** (203) || **byalê** [*biallière* (MVV 203)] nm. (Bes*), R. 2c Bief ;

- **sanye** nf. (136) ; **danye** (136) ;

- **kunèta** [caniveau] nf. (310) ; E. Fossé, Irriguer, Purin, Raie.

A1)) rigole du purin dans une étable, rigole à purin : => Purin, Raie.

A2)) rigole pour faire s'écouler l'eau d'une route ou d'un chemin (elle est située entre la route et le fossé), rigole d'évacuation (de l'eau...) ; rigole en bordure de route : **sânyà** [saignée] nf. (001, 002) ; **rgula** nf. (001), R. 2a ; **kunèta** [*cunette*] nf. (310, 328),

tyunèta (378), R. => Route ; **rai** nf. (378), **rê** (215) ; **sényà** [saignée] nf. (215).

A3)) bas-côté d'une route et rigole située sur le bas-côté d'une route : **golôzhe** nf. [chéneau] (Aba*).

A4)) rigole naturelle ou creusée pour irriguer, ravine : **ryanna** ou **ryanda** nf. (282).

B1)) v., faire des rigoles pour faire écouler l'eau d'un terrain humide : **sawnyî** [saigner] vt. (001, 002) ; **rgolâ** (FEN).

B2)) tracer dans les prés des rigoles d'arrosage : **inshyézh** vt. (203), R. 2b.

B3)) amener l'eau dans un pré ou un champ à l'aide de rigoles : **abyélèzh** vt. (203), R. 2c.

RIGOLER vi. => Rire v..

RIGOLO an., marrant, amusant, drôle, risible, comique, bon vivant ; peu crédible, pas compétent, farfelu ; revolver : **RIGOLÔ, -DA, -DE** (Aix, Alb* 001b, Alex, Ann* JAG, Ect*, Gtt*, Pco*, Vth*) | **rigolô, /ota, /otê** (001a), R. Rigoler.

RIGOUREUSEMENT adv. **rigoreûzaman** (FEN), **rigoreûzamê** (Alb*).

RIGOUREUX adj. **rigoreû, -za, -ze** (Alb*, FEN) ; => Dur.

RIGUEUR nf., sévérité, dureté : **rigêr** (Ect*), **rigò** (Alb* 001b, Vau*), **rigor** (Vth*), **rigeu'** (001a), **rigeur** (Ebl*), **rigeuye** (Mpl* 189) ; E. Vouloir.

A1)) ladv., à la rigueur, au pis aller : **à la lmita** [à la limite] (001) ; **à la rigò** (001).

A2)) avec rigueur, rigoureusement, dans les normes : **ma fô** [comme il faut] (Arv*), **m'é fou** (001).

B1)) tenir rigueur à qq. : **ti rigeuye à kartsoun** (189), **tnyi rigò à kâkon** (001) ; **nin volyêye à kartsoun** [en vouloir à qq.] (189), **nê volai à kâkon** (001).

RILLIET fam., Rillet : **Ryè, Ryèta, /ë** (Non* 1561 *Rieta* NGV).

-- N. : NGV 44 cite une dame *Rietta*, servante à Non* en 1561.

RILLONS nmpl. => Résidu (cretons).

RILSAN nm. (textile synthétique) : **RILSAN** (Alex).

RIMAILLE nf. => Formulette.

RIMAILLER vi. ; répéter sans arrêt la même chose : **rinmâ** ou **rinmalâ** (Alb* 001).

A1)) rimailer : **rinmalâ** vi. (001, Gtt* GPR).

B1)) n., qui répète sans arrêt la même chose : **rinmala** nf. chf. (001).

RMAILLEUR n. **rimalyeu', /yeuza, /yeuze** ou **rimalyò, /yôyza, /yôyze** (Alb*).

RIMAYE nf., grande crevasse qui se produit par arrachement sur le bord supérieur du glacier au point où celui-ci rencontre la roche (ANH 27a16) ; crevasse profonde qui sépare un névé des parois du cirque où il est niché (LAR) : **rimalye** (Alb*), **rimé** (Cmj* PCM 71) ; E. Crevasse, Saut.

RIME nf., rimaille : **rima** (Aix, Alb* 001b, Cha* 025b, Jrr*, Vth* 028b), **RINMA** (001ab, 025a, 028a, Chx*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Sax*), **riñma** (Ebl*) ; E. Absurde, Rabâcheur, Poème, Rengaine, Vers, Versification.

RIMER vi. ; mettre en vers, versifier : **rimâ** (Alb* 001b, Vth* 028b), **RINMÂ** (001a, 028a, Cha*, Chx*, Cor*, Gtt* GPR, Sax*), **riñmâ** (Ebl*), R. => Rime (**rima**), D. Versifier (**rinmâ**) ; E. Répéter, Rouspéter, Signifier.

A1)) servir, signifier, vouloir dire : **rimâ** vti. (001, Arv* 228).

-- @ À quoi ça rime : **à kai tou ke rime** (228), **é rime à kai** ou **à kai k'é rime** (001).

RIMEUR n. **RINMÎ, -RE** (Alb*, Cha*, Sax*) ; E. Grondeur, Rabâcheur, Versificateur.

RINÇAGE nm., **riñazho** (Alb*).

A1)) rinçage du seillon après la traite : **écolodze** nf. (GPE 15), R. Couler.

RINCÉE nf. ; averse, radée de pluie ; rincée, défaite, déconfiture : **ranchà** (Cmj* 282 ; Gtt* 215 GPR), **rêchà** (Bil*), **rênchà** (Tig* 141), **rinchà** (Alb* 001, Ebl*, Vth*), **runchà** (Avc*) ; **râdâ** (215) ; **pchà** [pissée] (173, 282).

A1)) prendre une bonne averse sur le dos : **ramasâ na ranchà** [ramasser une rincée] vi. (282), **s'ramasâ na ranchà** (001) ; **s'prêdre na ranchà** [se prendre une rincée] (001), **prêdrê na bouna rênchà** (141).

RINCER vt. **ranché** (Cmj*, Gtt*), **ranfi** (Reg*, Sam* 010, Sax* 002), **rêché** (Abv*), **rênchî** (Tig*), **rinché** (Cha*), **rinchê** (Ect*), **rinchê** (Mpl*), **rinchiê** (Ebl* 328),

riñché (Bta*), **rinfi** (Alb* 001b, Bel*, Chx*, Moye, Vth* 028), **rinshyê** (Ect*), **rinsî** (001a, Ans*), **rinhyézh** (Mpo* 203), **runché** (Avc*), C. pp. **ranfyà** (010), **rinchà** (001a, 328), **rinfyà** (001b).

A1)) rincer, agiter le linge dans l'eau pour le rincer : **bafounyî** vt. (002) ; **afanfî** (028), R. => Rajouter : **ékori** vt. gv. 3 (002, Bnx* LTM 61) ; **èsèvōzh** (203).

A2)) se rincer le gosier, boire à satiété : **s'rinsî l'kornyolon** vp. (001) ; **se bonâ** [se combuger] (002).

A3)) faire (// mettre à) tremper le linge lavé dans l'eau courante pour le rincer : **fâre** (// **mètre**) **ékori le linzho** (002).

A4)) rincer le seau qui a contenu le lait : **ikolazyézh** vt. (203), R. 2 Couler (// filtrer), D. Rinçure.

A5)) rincer à l'eau simple, nettoyer les ustensiles en bois ou en métal qui ont servi à manipuler le lait : **kolodyî** vt. (GLF), R. 2.

RINCHE (LA) nv. f. (ham. de Moye) : **La Rinshe** (Alb*).

RINÇURE nf. **ransoleûr** ou **ranseûr** (Gtt* GPR) || **rinhyòzhë** nfpl. (Mpo*).

A1)) l'eau des rinçures : **lez ikolazhyòzhë** nfpl. (Mpo*), R. => Rincer.

-- N. : Les rincures du lait et des aliments, l'eau de la vaisselle, lavées à l'eau simple et chaude, sont données aux cochons.

RING nm. **rinye** (Alb*).

¹RINGARD nm. => Raclor, Tisonnier.

²RINGARD adj., vieux-jeu, récalcitrant au progrès : **bazôta** nf. chf. (Alb*) ; E. Radoteur.

RINQUE nm. => Fête.

RIOLE nf. => Bringue, Fête.

RIOUTE nf. fl., RIOUTTE nf. fl. => Pâtisserie.

¹RIPAÏLLE nf. fl., mauvaise pente, pente inculte, pente qui ne rapporte rien : **ripalye** (Alb* 001), R. => Ripe.

A1)) ripaille (vin, château, port sur le lac Léman) : **RIPALYE** npr. ld. (001). @ Le château de Ripaille : **l'shâté d'Ripalye** (001). @ Le vin de Ripaille : **l'vin d'Ripalye** (001) (Produit sur le domaine du château).

- N. : Contrairement à ce qu'a écrit un certain Voltaire, le comte Amédée VIII, au château de Ripaille, ne faisait pas ripaille, mais tout au contraire menait une vie d'ascète. « Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose. » Les fausses images ont la vie dure. (PIS 26b)

²RIPAÏLLE nf., bombance, bombe, mangerie, débauche de table, grande et bonne chère, joyeuse vie, riolle : **ripalye** (Aix, Alb* 001 AMA, Sam* JAM, Vth*), **ripalyèri** ou **ripalyri** (001) ; **bonbansa** (001) ; E. Bâfre.

A1)) v., faire ripaille, faire bombance, ripailler, manger et boire sans mesure, sans retenue, à l'excès, beaucoup ; faire des excès de table, se remplir le ventre, ribotter : **fère ripalye** vi. (001), **ripalyî** (001, Reg* 041b), **ripayî** (041a) ; **fotre** (// **être**) à **forsheku** vi. (003), R. Fourche + Cul, D. Manger ; **ribotâ** vi. (FEN).

RIPAÏLLER vi. => ²Ripaille.

RIPAÏLLEUR an. **ribotyeû, -za, -ze** (FEN).

RIPE nf. => Pente, Pressoir.

A1)) outil en forme de S pour tailler la pierre : **ripa** nf. (Alb*).

RIPER vt., gratter avec une ripe : **ripâ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt* 215), D. Glisser, Maïs (Pellicule).

A1)) riper, dérapper, glisser : **ripâ** vi. (001, 215).

RIPOSTE nf. **riposta** s. et /ë pl. (Vth*) / **ripôsta** (Alb*).

RIPOSTER vi. **ripostâ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth*), C. ind. prés. (il) **é ripôte** [il riposte] (001) ; => Répliquer ; E. Main.

RIQUIQUI adj. inv., tout petit, minable : **rikiki** (Alb*, Vaud VSC 75).

¹RIRE vi. ; sourire ; fig., être déchiré (ep. d'un vêtement) : **rî** (Pnc* 187), **rihë** (Bes* MVV 482, Tig* 141), **RIRE** (Aix 017, Alb* 001, Alex 019, Alv* 416, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228, Aus*, Bel* 136, Ber* 409, Bil* 173, Bss* 625, Bta* 378, Cha* 025,

Chx* 044, Cor* 083, Flu* 198, Gen* 022, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Jar* 224, Mag* 145, Mbz* 026, Mer* 220, Mon*424, Mor* 081, Nbc* 214, Pal*, Pco*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab* 290, Thn* 004, Vth* 028), **riyī** (Mpl* 189), **rizhë** (Mpo* 203), C. 1 | => **ékrire** [écrire] (001), R. 1a ; **grinyolâ** vi. (Terrachu), R. 2a => Riz >> Rire ; E. Cri, Décousu, Déchiré, Fille (Jeune), Moquer (Se), Rieur, Sourire.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) rire aux éclats d'une manière forcée, rire d'une façon trop bruyante, éclater de rire, rire avec éclats, rire à gorge déployée ; s'esclaffer, rire bruyamment : **égafâ** vi. (215), **klyafâ** (044), **recaffer** (PDP 72), **rekafâ** (010, 141, Ams*, Bal*, Gen*, Juv*, Odd*, Tho*), **rekafo'** (002), **arkafâ** apc. ou **rkafâ** apv. (001, 003, 028b, 136, 314, Ans*, Les*, Pju*), **rkafo'** (041) || **s'èskafâ** vp. (028a), *R. 3b ;

- **redalâ** (002), R. => Fuir ; **katèlo'** (150), **dékatèlâ** (044), R. => Grumeau (**katé**) ; E. Pic.

- **époufâ** vi. (215) ; **zou riyī to dè grô** [*en rire tout de gros*] (189).

A3)) rire pour un rien et d'une voix éclatante et saccadée, rire bruyamment : **arfalâ** vi. (001, Bsl* 020, Csl* SON), **garifalâ** (003, 020), **garfâ** (083 EFT 285), R. 3a => Ricaner (**zarfanyé**) ; **rire grou** [*rire gros*] vi. (001) ; E. => Pavaner (Se), Rabâcheur.

A3)) se mettre à rire, éclater de rire, s'esclaffer, rire bruyamment, rire aux éclats : **se mètre à rire** ou **se mètre an rire** (002), **sè ptâ à rire** ou **sè ptâ apré rire** ou **s'fotre à rire** ou **s'fotre apré rire** (001) ;

- **s'éklyafâ à rire** ou **s'éklyeufâ à rire** ou **éklyefâ à rire** ou **s'éklyeufâ de rire** (228), **s'esklafâ** (081), *R. 3b ;

- **kokolâ** (081) ; **fêre dè katyèlê** (378).

A4)) folâtrer, rire, jouer bruyamment : **garifalâ** (003, 020), R. 3a.

A5)) rigoler, éclater de rire, se bidonner, se marrer : **RIGOLÂ** (001, 003, 004, 026, 028, 081, 328, Hou*, Pco*), **rgwolâ** (220), C. ind. prés. (il) **é rigôle** [il rigole] (001) || **riklâ** (187), C. ind. imp. (ils) **riklohän** (187), R. => Réjouir >> R. 1b (**rikandèla**) ; **garfâ** (083), R. 3a ; **sè bidonâ** (001, 028), R. « se secouer le bide le ventre => Ventre (**bidon**) ; **sè mârâ** (001, 028).

A6)) bien rigoler, rire (s'amuser) beaucoup, rire à gorge déployée, rire aux éclats, se tordre de rire, rire à se tordre, se marrer, se bidonner, se pâmer de rire : **sè fêre na bosa** [*se faire une bosse*] (003, 004), **se fâre na bouna bosa** [*se faire une bonne bosse*] (002), **sè fêre d'bôse** (ep. de plusieurs personnes) (001 BEA), **rire m'on bosu** [rire comme un bossu] (001 TOU) ; **s'éklyapâ d'rire** [se fendre de rire] (001), *R. 3b ; **se fêdre de rire** (003), **s'fêdre la pipa** [*se fendre la pipe*, se fendre la poire, se fendre la gueule] (001) ; **se tnyī lé kute d'rire** [*se tenir les côtes de rire*] (001), **rire à s'tapâ su lé kwése** [*rire à se taper sur les cuisses*] (001) ; **s'plèyî ê dou d'rire** [*se plier en deux de rire*] (001), **être plèyâ è dou** [être plié en deux] (001), **être plèyâ è katro** [être plié en quatre] (001) ; **s'fêre d'bon san** [*se faire du bon sang*] (001), **s'fêre yon de rlo bon san** [*se faire un de ces bons sangs*] (001), **s'fêre on bon san du dyâblyo** [*se faire un bon sang du diable*] (001), **s'fêre on bon san d'to lô dyâblyo** [*se faire un bon sang de tous les diables*] (001), **se fêre na golâ d'bon san** [*se faire une gorgée de bon sang*] (021) ou **se fêre on vairo d'bon san** [*se faire un verre de bon sang*] (003, 004) ; **rire d'bon keû** [rire de bon coeur] (001) ; **rire à s'tapâ l'ku ptyèbâ** [rire à se taper le derrière par terre] (001) ; **rire à s'tapâ su lé kwése** [rire à se taper sur les cuisses] (001) ; **rire à sè pchî parmi** [rire à en mouiller sa culotte] (001) ; **rire à s'arbatâ ptyèbâ** [rire à s'en rouler par terre] (001) ; **rire à plyinna geûla** (001.BEA.), **rire à plin grwin** (228) ; **rire dè tô lô sou** [rire de tous leurs soûls] (026), **rire leu su** (001), R. Soûl ; **rire to s'k'on sâ** [rire tout ce qu'on sait] (001), **rire to san k'on sâ** (145).

A7)) pousser des éclats de rire longs et aigus : **siklyâ** [*sicler*] vi. (001), R. 2ooq1-b => => Crier (**fiklyâ** / **piklyâ** / **siklyâ**).

A8)) mourir de rire : **se tywo' de rire** [se tuer de rire] ou **se tywo' à rire** [se tuer à rire] (002).

A9)) rire doucement : **rsnyolâ** vi. (083), **rizotâ** (001), C. ind. prés. (il) **rizôte** (001).

A10)) rire jaune : **rire zhôno** vi. (001, 228), **rire dzôno** (378) ; **rire de koutyé** [rire de côté] (228) ; **plawrâ** [pleurer] (416).

A11)) rigoler, dilater la rate : **fâre rire lou bwé** [faire rire les boyaux] (228).

A12)) rire facilement et souvent avec un petit rire : **rizolâ** vi., C. ind. prés. **é rizôle** [il rit] (001).

A13)) rire d'une façon saccadée ; rire bêtement : **rifonâ** vi. (001), **rifonyé** (416), C. ind. prés. **rifône** [(il) rit sottement] (001) ; **riguenatser** (Vaud VSC 79) ; E. Glousser.

A14)) rire sous cape, rire par dessous : **rire diñ sa bârba** [rire dans sa barbe] (378), **rire dyê sa bârba** (001) ; **rire an dzo** (010 JAM), **rire in dzò** [rire en dessous] (136), **rire pè dzoh** [rire par dessous] (001) ; **rire p'dari** [rire par derrière] (001) ; **sanrire** (136), R. « rire pour soi ; **befonêzh** vi. (203).

A15)) avoir le fou-rire : **avé la rikandèla** vi. (409), *R. 1b.

A16)) pouffer de rire de tout et de rien (ep. des enfants et des adolescents) : **rifounyé** vi. (409).

A17)) rire sans raison profonde, par bienséance : **rinyolâ** vi. (409), R. 2a.

A18)) rire d'un rire aigu, perçant : **épiklyâ** vi. (215), **ésiklyâ** (001), R. 2ooq1-b.

A19)) se crever de rire, se tordre de rire : **s'embourdiller** vp. (GLF), R. => Ventre (**bôda**) ; **s'krèvâ d'rire** (001) ; **se krèvâ le vêtro à rire** [se crever le ventre de rire] (290) ; **se bidonner** vp. (001, Rvg* 627), R. => Bidon = Ventre.

A20)) rire aux larmes : **pleuhâ dè rire** (189).

A21)) se tordre de rire : **s'intoudrî dè riyî** (189) | **se bitorser** vp. (627), R. => Tordre.

B)) Les expressions : Pisser.

B1)) expr., rire (de qq.), se moquer (de qq.) : **montrâ lèz alye** [montrer les aulx = montrer les dents] (173) ; => Nez.

B2)) rire en respirant et en expirant : **rire ann alan pwê an vnyan** [rire en allant et en venant] (314).

B3)) être décousu (ep. d'une chaussure) : **rire** vi. (310).

B4)) il rit comme une écuelle fendue : **é ri keûme n'éküèla finduve** (625).

B5)) il vaut mieux en rire : **vâ myu zou riyî** (189) ; **vô myeu nê rire** (001).

B6)) ce n'est plus pour rire (ça devient sérieux) : **y é pamê pè riyî** (189) ; **y è plyè pè rire** (001).

--C. 1 : PR : (je) **rizo** (001, 310), **ryéze** (215 GPR), **ryo** (Gbo*) ; (tu, il) **reute** fgm. (189), **RI** (001, 002, 010, 017, 022, 025, 026, 028, 228, 314, 625, Cge*, Mth*), **rit** (141), **ryé** (215 GPR) ; (nous) **rizin** (001, 310) ; (vous) **rizî** (001) ; (ils) **rijön** (026, 290), **rizön** (001, 003 JAG, 019), **riyön** dc. et **riyöne** dv. ou fgm. (189), **ryan** (Alex).

- IM : (je) **rizivou** (001) ; (il) **rjai** (328), **rjéve** (228b), **rejéve** (025, 224, 228a), **rizive** (001), **riyai** (083), **riyait** (187), **ryâve** (Mrt*), **ryéve** (173), **ryive** ou **ryîve** (041, 145, 314) ; (nous) **riyon** dc., **riyöne** dv. ou fgm. (189), **ryane** (Montvalezan) ; (ils) **rjévän** ou **rejévän** (228), **rejévön** (017b, 224), **rijan** (026), **rijévön** (017a), **riyon** dc. et **riyöne** dv. ou fgm. (189), **rizivô** (001), **ryan** (136), **ryévan** (081), **ryivan** (041).

- FU : (je) **rirai** (001) ; (il) **rirà** (001, 228).

- CP : (je) **riri** (001).

- SP : (que je) **rizézo** (001).

- SI : (que je) **rizisou** (001).

- Ppr. : **rizan** (198, 214), **rjin** ou **rejin** ou **rjan** ou **rejan** (025, 228), **rejan** (290), **rezân** (Mpo*), **rijen** (026), **rizen** (001), **riyîn** (187).

- Pp. : **rizu**, /wà, /wè (001, 003, 004, 019, 028, Bba*) || **reut** m. (189), **ri** (026, 203), **riyu** (010 JAM, 424 [*riu*]), **rju** ou **reju** (025, 228), **ryò** (041).

--R. 1a : **rire** / it. *ridere* / esp. *reir* < vlat. BWW 556b **rîdêre* < clat. *rîdêre*

--R. 1b : **rikandèla** /// it. DEZ 1056a *ridanciano* [qui aime rire ; qui fait rire] >> all. *lachen* [rire] < aha. (*h*)*lahhan* [rire] / got. *hlahjan* / a. *to laugh* < aisl. *hlakka* [crier,

criailler] < idg. *kleg- / lit. *klagëti* [caquètement] < R. 1, D. Cigogne, Fête, Réjouir (**riklâ**), ²Rire (**rikandëla**), Sauterie.

--R. 3a : **garifalâ** > **garfâ** > **arfalâ**.

--R. 3b : **rkafâ** / fr. BWW 233b *esclaffer* < prov. *esclafa* [éclater] / fr. BWW 135b *clapper* / all. DUD 328b *klappen* [claquer, taper] / a. *to clap* [claquer] / suéd. *clappa* / aha. *klapfôn* < intj. all. *klapp* [clac] / onom. *clap* / clac /// onom. *top* => ¹Faux >> Gicler (**rkiflyâ**) /// Pouffer (de rire), D. Brindille (**éklyapa**), Bûche de bois (**éklyapa**), Carrure (**éklapa**), Copeau (**éklapa**), Corpulence (**éklapa**), Enfoncer (**ankapâ**), Foncer (**ankapâ**), Fendre (**éklyapâ**), Gorge (**rkafé**).

²RIRE nm., ris : **RIRE** (Alb* 001, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Bel* 136, Ber* 409, Bil*, Ect* 310, Pco*, Reg* 041, Tab*, Vth* 028), **ri** (Mth*); E. Cri, Risée.

A)) Les noms du rire.

B)) Les personnes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms du rire :

A1)) éclat de rire : **ézhavi** nm. (228), R. => Gigoter ; **garfa** nf. (Cor* EFT 285), R. 2b => ¹Rire ; **rjâ** nf. (Ebl* 328).

A2)) grand éclat de rire, gros éclat de rire général, rire bruyant, grosse rigolade, mariage, poilage ; gros éclat de rire forcé individuel : **rekafâ** nf. (Bal*, Gen*), **rekafâye** (Juv*), **rkafâ** (001), **rkafô'** (041, 136) || **katchëlâ** (328), R. 2b ; **redalâ** nf. (002), R. => Fuir /// **ézhavi** ; **grou rire** [**gros rire**] nm. (001) ; **rigolâda** nf. (001, 028, Bil*, Mag*) ; **rizaizon** nf. (Alex).

A3)) grand éclat de rire aigu (surtout poussé par les femmes) : **siklyâ** [**siclée**] nf. (001, Rvg*), R. => .

A4)) rire qu'on ne peut maîtriser, petit rire incontrôlé, fou rire : **dywé** [joie] nf. (002) ; **forire** nm. (001) ; **rizolè** [**risolet**] nm. (310b) || **rizolèta** nf. (310a), R. 4.

A5)) plaisanterie, rires issus de plaisanteries : **rijâda** nf. (Tig* LPT 211), **rizâda** (001, 003), R. 2a / it. *risata* || **rizä** (Mpo* 203), R. fr. *ris*.

A6)) rire jaune : **rizâda amâra** (001), R. 2a / it. *risata amara*.

A7)) rire facile : **rizolè** nm. (001), R. 4.

-- @ Il rit facilement = un rien le fait rire : **al a tozhoh l'rizolè u grwin** [il a toujours le rire facile à la bouche] (001).

B)) Les personnes :

B1)) enfant qui rit facilement, enfant gracieux, joyeux ; qui rit souvent et pour peu de chose ; sp. à Sion (Val-de-Fier) : **rizolè, -ta, -te** an. (001, 028), R. 4.

B2)) personne riant facilement : **rinyolè, -ta, -te** an. (409), R. 4.

B3)) n., fille qui rit sans raison, facilement, pour des riens, fille ou femme rieuse : **rikandëla** nf. (001 CHA, 409), *R. ¹Rire ().

C)) Les expressions :

C1)) P. : **Sovê rizâde dëmnyon amâre** [souvent les rires deviennent amers] (001).

C2)) P. : **Un' pêt fè na rizä, na vèsä fè na dispeutä** [un pet fait un rire, une vesse fait une dispute] (203).

¹RIS nm. (action de rire) : => Rire.

²RIS nm., thymus du veau et de l'agneau, placé sous la gorge : **ri** (Alb*, Alex).

RISE nf. fl. => Dévaloir.

RISÉE nf., plaisanterie : **rizâ** ou **rizâda** (Alb*), **rjâ** (Ebl* 328), R. 2 => Rire.

A1)) risée, moquerie : **rjâ** nf. (Bil*), **rjâ** (328), R. 2.

¹RISSETTE nf., petit rire, sourire, (de bébé) : **RIZËTA** (Alb* 001, Ect* 310, Vth*), R. => Rire.

-- @ Fais donc un sourire à ta mémé : **fè don rizèt' à ta gran** (310), **fâ don rizèt' à ta mémé** (001).

²RISSETTE nf. fl., rizette : => Riz.

RISIBLE adj., marrant, rigolo : **riziblo, /a, /e** (Sam* JAM, Vth* 028) || **riziblyo, /ya, /ye** (Alb* 001) ; **rigolô, -da, -de** (001, 028).

RISOTTO nm., plat de riz en sauce accommodé de plusieurs façons : **rizoto** nm. (Alb*).

RISOUD nv. (hameau de Desingy) : **Rèzu** (MCD 18), R. asav. *Risoux, Risod* < lig..

RISQUE nm. : **riske** (Ebl*, Mch*), **RISKO** (Alb* 001, Bel*, Sam* JAM), **riskoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; **mâlinkontrê** nf. (Arv*).

A1) au risque de (+ inf.) : **à l'azâr de** (Cha*), **u risiko dè** (001).

RISQUER vt. ; hasarder : **reskâ** (Pnc* 187, Try*), **RISKÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Aba*, Arv*, Bel*, Cbm*, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Mag*, Mer* 220, Mpl* 189, Ncl*, Sam* JAM, Tab*, Tig* LPT 109, Vth*), **risko'** (Reg*), C. ind. imp. (ils) **reskohän** (187) | cond. prés. (il) **riskereu** (215 GPR) ; E. Danger, Hasarder.

A1) expr., il y a le risque de se casser une jambe : **y è bon p'sè kasâ na shanba** (001).

A2) ça ne risque pas : **t'krê pâ ryê** [tu ne crains pas rien] (220), **tè krin rê** [tu ne crains rien] (001) ; **reuskê pâ** (Mpo*), **é riskè pâ** (001).

A3) se risquer, se hasarder, s'aventurer : **s'azordo'** vp. (Mch* MPM 21) ; **sè riskâ** vp. (001, 189).

A4) il n'y a pas de danger ; il n'y a pas de risque ; ça ne craint rien ; ce n'est pas dangereux : **é riskè rê** [ça ne risque rien] (001), **i riskè reune** (189+) | **y a pâ d'risoko** (189+), **y a pâ dè risikoü** (189+).

RISSE (LE) ruiss. nm. (qui prend sa source dans la montagne d'Hirmentaz et se jette dans le Giffre au Pont du Giffre) : **Le Recho** (FEN).

RISOLE nf., resule ou rezule (fl.), risôle (GGE 301), chausson, friand, pâtisserie traditionnelle du jour de Noël, frite à la poêle ou cuite au four, pouvant contenir une farce de viande, de poisson, de légume, des fruits, de la crème ou de la confiture (de coings, de poires ou de pommes confites (CST 187-190, LCS 152-153) ; (pour DVR 78) beignet avec confiture à l'intérieur : **raizoula** (Alv*), **rejeula** (Nbc* 214b, Ncl* 125b), **rejeûla** (125a, Vly*), **rejoula** (Abv* 021b, Mbv*), **rejweûla** (214a), **rejoula** ou **rjoula** (Mpl*), **rezoula** (021a, Aix, Cha*, Mtd*, Pal*), **rezoulè** (Mpo* mis au pl.), **rezûla** (Bog*), **rizôla** (Ber*), **rizoula** (Ect*), **rjeûla** (Gtt* GPR, Vly*), **rjoula** (Avc*, Bta*, Ebl*, Mbz*), **rjûla** ou **rjhûla** (Chx* 044), **rzoula** (Aba*, Bel*), **RZULA** ou **RZÛLA** ou **rezula** ou **rezûla** (Ach*, Alb*, Alex, Ann*, Bsl*, Cor* 083, Épa*, Gen* GGE 301, Mfc*, Mtr* EFT 112, Mor*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*), R. 1 ; **tchyantchourna** (044) ; E. Fourrage.

-- N. 1 : La poésie patoise **La rzula d'Shalande** [la rissole de Noël] a été composée par le Père Joseph Thèvenet de Menthonnex-sous-Clermont du hameau de Mortéry, missionnaire de Saint-François de Sales, en Indes, un soir de Noël, pris de nostalgie (AVS 82 de 1995 et le Courrier Savoyard dans trois billets de La Marcelle d'San-Meuri, les n° 1267 du 21-12-1984 et 1990 et 1991 des 17 et 24 décembre 1999). Il avait signé sa poésie *L'enclienne*. Quand il a dévoilé son pseudonyme, il se trouvait en Géorgie (USA). Voir Enclume.

-- N. 2 : La rissole à pâte feuilletée est fourrée soit aux prunes séchées « cul de poulet », soit aux poires Loup. On peut y ajouter des graines de raisin séché (**pasule**).

-- N. 3 : Les rissoles, ou **roinsolles**, ne sont pas des « couennes de cochon grillées » comme le pensait Méon interprétant les **Crieries de Paris**, ni des « boulettes frites de viande hachée » comme le dit De l'Aulnay dans ses commentaires sur Rabelais, mais une sorte de pâtisserie bourgeoise rissolée dans une poêle à frire (GGE 301).

--R. 1 : **rzula** < afr. DAF 571a *roissole* (*Dictionnaire* de Jehan de Garlande, écrit vers 1220, selon EGB 357) / *roisole* (Gautier de Coinsi en 1226, *le dict de seinte Léocade*) / *roinsolle* (EGB 358 dans les *Crieries de Paris* datées de 1300) / DAF 571a *rossole* / *roussole* < FRS blat. *russeola* => afr. *ros* [roux] / it. *rosso* < l. *russus* / *rusus* [roux, rouge] < **rudhso-s* => Rouge (**rovê**), D. Rissoler (**risolâ**).

- Dans le *Dictionarius* de Jehan de Garlande, écrit en 1220, on trouve *Arthocréas dicuntur roissoles*.

- Le dict *De seinte Léocade* de Gautier de Coinsi, fait remonter les **roisoles** à 1226.

- Dans les *Statuts des paticiens*, publiées en 1566, le mot **risole** a le même sens qu'aujourd'hui (GGE 302-303).

RISSOLER vt./vi., dorer, (au four ou à la poêle) ; rôtir, frire, faire dorer ; frire dans l'huile, du beurre ou de la matière grasse : **risolâ** (Alb*, Arv*, Ect*, Vth*), **risoler** (Rvg*), R. => Rissole (**rzula**) ; **borzolâ** (Cpg*), R. => Châtaigne ; **freukachê** [**fricasser**] (Mpl*) ; E. Pomme de terre.

RISTOURNE nf. **ristorna** (Alb*), **ristourna** (Vth*).

RISTOURNER vt. **ristornâ** (Alb*), **ristournâ** (Vth*).

¹RITE nm., cérémonial, rituel : **rito** (Alb* 001) ; => Coutume, Habitude.

A1)) rituel, livre des rites : **ritualo** nm. (001) ; **livro dé sèrémonyè** [livre des cérémonies] (001).

A2)) rite, rituel, usage, coutume : **rituèlo** nm. (001).

A3)) le rituel : **lô rito** [les rites, les coutumes] (001).

B1)) adj., rituel, coutumier : **rituèlo**, /a, /e (001).

²RITE nf., ritte nf., filasse peignée de chanvre ou du lin de première qualité utilisée pour tisser les toiles ; fil de chanvre de première qualité pour le tissage (des draps, des torchons, des chemises...) ; paquet de filasse peignée ; toile (// tissu) faite avec ce fil, utilisée pour confectionner les chemises : **rihha** nf. (Bes* DVR 299), **RITA** (Alb* 001, Abv*, Alv*, Ann*, Bsl*, Cha* 025, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Ebl*, Ect*, Sax*, Thn*, Vth*), **riyâ** (Mpo*), R. 1 ; **fin tsnèvro** [chanvre fin] nm. (Bta*) ; E. Chanvre, Étoupe, Filasse, Toile.

A1)) peloton (// flotte) de rite, (ce qu'on met sur la quenouille du rouet pour être filé) ; ritte, mot désignant aussi une flotte de chanvre peigné, de la grosseur d'une poignée de main, prête à être livré au tisserand (LOR 15) : **gremchô de rita** nm. (025), **gormché** (), *R. 2 ; **plèyon** nm. (083), **flyôta** [écheveau] nf. (001).

A2)) une pelote de dil de chanvre : **on gormché dè rita** nm. (328), *R. 2.

A3)) rouet propre au fil de chanvre : => Rouet.

--R. 1 : **rita** / ly. et d. COD 355b *rita* / rd. *ritta* / (en 1660 et 1679, à Abondance) *rite* / *ritte* / piém. *rista* < mha. (Puitspelu) *riste* [paquet de lin broyé, comprenant ce qu'on peut faire passer au séran en une seule fois] < germ. JDC 214 *rista* [botte de lin].

--R. 2 : **gormché** => Peloton (**gromsé**).

RITOURNELLE nf., chanson interminable, air monotone, plaintif, ennuyeux, fatigant, qu'on rabâche ; rabachage, radotage, phrase qu'on répète à satiété ; tube (chanson en vogue) ; rengaine, refrain, romance ; chant, histoire qu'on répète souvent : **rima** (Aix, Cha*), **rinma** [rime] nf. (Alb* 001b, Ann* 003 JAG, Gtt*, Nbc*, Sax* 002, Tig*, Vth* 028), **rinmala** (001a, 003), **rinmaleri** (Gtt* 215b PHV), **rinmalyeri** (215a GPR), **rmèla** (Aba*), R. Rimer ;

- **roumeura** (001 AMA FON) ; **trenyula** (002), **triyula** (Juv*), **triyôla** (Gen*) ; **routina** [routine] (001) ;

- **ritornèla** (001b AMA), **ritoule** (GLF), **ritournèla** (001a FON, 028) ; **rastâ** [scie] (028) ; **snyûla** [manivelle] (001, Hpo*, Mar*) ; **fyanfyorniza** (228), R. Chanson ;

- **rklyan** [écho] ou **reklyan** nm. (Arv* 228, Cha*), R. Écho ; **ranginna** (Cha*), R. Rengaine ; E. Rabâcher, Répéter.

RITTE nf. => Rite.

RITUEL nm. => ¹Rite nm..

RIVAGE nm., bord de mer, rive, côte : **kûta** nf. (Alb* 001).

A1)) bord d'un lac, d'une rivière : **riva** nf. (001), R. 2ars1 => Ruisseau (**rê**) ; **bo'** [bord] (001).

A2)) rivage, rive : **rivazho** nm. (001, Ect*, Vth*), **rivâzho** (Chx*), R. 2ars1 ; => Crue nf..

RIVAL an. **rivalo**, /a, /e (Alb* 001bB), **rivô**, **rivala**, /e (001aA), R. 1ars1 ; **kâkon k'è kontro** [quelqu'un qui est contre] (001) ; => Aversaire, Concurrent.

-- @ C'est mon rival : **y è kâkon k'mè kontre** [c'est quelqu'un qui me contre] ou **y è kâkon k'm'è kontro** [c'est quelqu'un qui m'est contre / qui est contre moi] (001).

--R. 1ars1 : **rivalo** < l. BWW 557a => Ruisseau (**rê**), R. Rivaliser (**rivalijé**), Rivalité (**rivalitâ**).

RIVALISER vi., se mesurer, (avec qq.) : **frantâ**, (Sax* 002), R. => Front ; **se prandre (awé kâkon)** (002), **s'prêdre (awé kâkon)** (Alb* 001) ; **s'mèzrâ (awé kâkon)** (001) ; - **rivalijé** (Aix), **rivalijê** (Ect*), **rivalizâ** (Chx*, Mpl*, FEN), **rivalizî** (001, Vth* 028), **rivalizo'** (Reg), C. pp. **rivalijà** m. (001, 028), R. arsl => Rival (**rivalo**) ; E. Front, Prendre, Tâcher.

RIVALITÉ nf. **rivalitâ** (Vth*), R. arsl => Rival (**rivalo**).

RIVE nf., rivage, berge, bord, côte : **riva** nf. (Alb* 001b, Alex, Gtt* 215, Sam* JAM, Vth*), **rvà** s. et **rvè** pl. (001a, Clu*, Reg* 041), **rwà** (Cmj*), *R. 2ars1 ; **ourle** nm. (Arv* 228), R. Ourlet ; **bérza** nf. (215 GPR), R. Berge ; **bôr** nm. (215), R. Bord.

-- @ Au bord du ruisseau : **à la rvà deu nan** (Bel* 136), **à la riva du nan** (001).

A1)) bord, rebord, rive, rivage, berge, bordure : **rvà** nf. et **rveu** pl. (136), *R. 2ars1.

A2)) rive gauche de l'Isère : **manda de lé** nf. (Ber* 409).

A3)) habitant de la rive droite de l'Isère : **pelayà** nm. (409).

A4)) plage de sable : **rvà d'sabla** [rive de sable] nf. (041).

A5)) rive, côté, (d'une rivière) : **flan** nm. (228), **flyan** (001).

--R. 2ars1 : **riva** / it. BWW 557a *riva* (dial.) / esp. *riba* < l. GAG 1384b *ripa* [rive, rivage, côte, berge] / anorr. *rifa* [rompre] / g. DGF 702a *ereipô* [renverser, abattre, démolir] / *ereipion* [ruine, décombres, débris, mesure, reste lambeaux de cadavres] / glisser (**ripâ** / **rafâ**) => Ruisseau (**rê**), D. Limite (**rvà**), Pente (**ripa**), Route (**rota**).

-- NLD 22 : l. *riparia* [rive] **Reverule**, **Revereulaz** [bord de rivière ; côte, terrain en pente].

RIVE-DE-GIER nv. (canton de Saint-Étienne (Loiret)) : **Riva-d'Zhî** (Alb* 001) ; nhab. **ripazhrin** [*ripagérien*] (001). Voir sigle VRP.

-- N. : Un grand patoisant francoprovençal est né ici, Guillaume Roquille ou Rouquille (1804-1860). Son oeuvre complète (plus de 6000 vers en patois ripagérien) a été rééditée en 1995. Ouvrier ferblantier, anarchiste et anticlérical, observateur satirique. (AML 115).

RIVER vt. **RIVÂ** (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Fer*, Gtt* 215, Vth*), **rivo'** (Sax*), R. => Rive (bord) ; E. Caquet.

A1)) river, fixer, (les yeux) : **vrelyé** (Arv*), R. Vriller ; **rivâ** (001).

B1)) expr., clouer le bec, rabaïsser le caquet, dire ses quatre vérités, (à qq.) : **rivâ kâke klyou** [river quelques clous] (215).

RIVERAIN n. **reverin**, **-na**, **-ne** (FEN) / **riverin** (Gtt*) / **rivrin** (Alb*).

RIVET nm., clou à river : **RIVÈ** (Alb*, Vth*), **rivé** (Bil* 173), **rivèt** s. et **rivè** pl. (Tig*), **rivèt** inv. (Mpl*), **riveu** (Gtt*) ; **pwîntoun** nm. (Mpl*).

A1)) rivet de soulier : **revon** ou **rivon** nm. (FEN).

B1)) v., repousser (modeler à froid) le bout d'un rivet : **rbotâ l'rivé** (173).

B2)) rabattre (aplatir) un rivet : **rbatre on rivé** (173).

RIVETER vt. **rivtâ** (Alb*, Vth*).

RIVIÈRE nf. ; (Alb*) atelier d'une tannerie où l'on lave les cuirs après leur tannage et avant leur finition : **revêzhî** (Mpo* 203), **revyére** (Aix 017b, Bil*, Cha* 025b, Mln* 316b), **revyére** (Arv* 228b), **rivîre** (Ber*), **rivîyî** s. et /ë pl. (Mpl*), **RVÎRE** (Alb*, Alex 019, Ann*, Avc*, Bel*, Bsl*, Bta*, Chx*, Cor*, Ebl*, Mbz*, Meg*, Thn*, Vth*), **rvyére** (017a, 025a, 316a, Bil*, Gtt* GPR), **rvyére** (228a) ; **éga** [eau] (Abv*) ; E. Bras.

-- @ La rivière a inondé : **la revêzhî a koru** (203), **la rvîrê a débordâ** (001).

A1)) glière (fl.), lit pierreux (lit de gravier ou grève) d'une rivière ; bord marécageux d'une rivière : **glyîre** (003, 004, 019, Sam* 010 JAM), R. 2 Glière ; **grâva** (Gen*).

A2)) lit (d'un cours d'eau) : **trachâ** nf. (228).

A3)) rivière pérenne : **dwè [doet]** nf. (Ect*), R. Source (**dyo**).

B1)) v., convertir en glière : **andlyêri** vt. (Sam*), R. 2.

RIVIÈRE-ENVERSE (LA) nv., écrit parfois Rivière-en-Verse, (CO, ct. Taninges, Faucigny, Haute-Savoie), créée au 18e s. : **La Rvîre** (ECB, FEN), **La Revire** (GHJ 402b) ; Nhab. Riverot : **Rvèrò**, **Rvèrota**, /e {*Revérot*} (GHJ 402b) ; Shab. **lô Roshafu**

[ceux qui habitent dans les rochers], **Lô Rochaffu** [ceux de la rochasse ou caillasse].

- N. : À voir : le Gros Fayard dont le tronc fait cinq mètres de tour.

A)) Les hameaux : Cellières ou Seillères, Montex ou Les Montées.

RIVOLLET fam. **Ribyolè, Ribyoltà, /è** (Alb*).

RIXE nf. => Bagarre, Touchée.

RIZ nm. (plante) ; cuisiné, le mot se met souvent au pl. : **RI** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bes* 128, Bil*, Bta*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mer*, Mmx*, Mor* 081, Mpl* 189, Ncl*, Reg*, Rvg*, Sax* 002, Tig* 141 LPT 136, Vth*), **ris** inv. s. [(le) plat de riz], pl. [(des) grains de riz, (du) riz] (Bes* 128).

-- @ Faire cuire du riz ou des riz (comme on fait cuire des pâtes) : **fê' kwê' dè ri** (189 MMC 209a), **fêrè kwêrè d'ri** (001).

A)) Les mots autour du riz.

B)) Mets à base de riz.

A)) Les mots autour du riz :

A1)) des brisures de riz : **du ri kaso'** [du riz cassé] (002), **du ri kaso** (001).

A2)) risette ou rizette (fl.), paille de riz, (racine de riz utilisée pour confectionner des broches pour laver le linge ou les planchers) : **rizèta** nf. (001, 002, 081, Csl* 018, Gen*). @ Une brosse en risette : **onna brosa à rizèta** (018).

A3)) riz (du Piémont) : **grinyolan'** nm. (Tig*), D. Rire.

A4)) grand plat dans lequel on servait le riz : **la grala** nf. (128), R. => Caillette (**vralyè**).

B)) Mets à base de riz :

B1)) mets à base de riz fait à l'occasion du Carnaval : **brefè [brefet]** nm. (Ecb* : Bel*, Lul*, Rev*, Vai*) ; E. Fréquences.

B2)) mélange de riz cuit à l'eau avec un peu de lait, et de farine de froment rajoutée à l'ébullition, le tout recuit ensemble : **ris ény prézon** [riz en prison] nm. (128).

B3)) pommes de terre coupées en petits dés et cuites ensemble avec du riz dans un grand plat en terre ; on creuse au centre du mets un trou (**sawt**) que l'on remplit de beurre cuit, bien noir ; chacun se sert dans le plat en trempant sa cuillère dans le beurre ; ce mets peut aussi se servir avec du fromage très maigre et très frais, du sérac non durci (**la breusa**) : **keuhâ** nm. (128), R. => Curer.

B4)) riz au lait : **ri u lasêl** nm. (141).

RIZETTE nf. fl. => Riz.

RIZIÈRE nf. **rizîre** (Alb*).

ROBE nf., jupe, cfs. ; robe (de magistrat), soutane (de religieux, de prêtre), bure (habit) (de moine), caftan ou cafetan, chf. ; pelage (d'une bête) ; robe (du vin) : **ROBA** (Alex, Ann*, Bel*, Ber*, Bsl*, Cmj*, Fcv*, Gets, Gtt* 215 GPR, Mvz*, Nbc*, Ncl*, Pub*, Reg*, Thn*, Tig* 141b LPT 236, Ver*, Vth*), **rôba** (Ajn*, Aix, Alb* 001, Arv* 228b, Avc*, Bât* 306, Bil*, Bta*, Cha*, Chx*, Db*, Ero*, Ebl*, Ect*, Jar*, Jrr*, Mbz*, Mpl* 189, Pal*, Tes* 305, Tsv* 307), **robay** [marchandise] ou **roba** (141a), **rôbè** (228a), **rôbä** s. et /ë pl. (Mpo* 203) || enf., **bôba** nf. (189), **bòbò** (FEN), R. 1ars1 ; E. Bas.

A1)) cote, robe ou jupon de drap, cfs. : **kota** nf. (215 GPR), **kôta** (Abv* 021), R. 3 => Jupe.

A2)) cote, robe ou jupon en cotonnade : **kotin** nm. (021), R. 3.

A3)) robe de mariée : **rôba épeûza** nf. (305, 306, 307), **rôba d'maryâ** (001).

A4)) robe grossière : **rupa** nf. (FEN) ; E. Veste.

A5)) robe, vêtement féminin, remplaçant à la fois le corsage et la jupe : **brachéha** nf. (Bes* 128 MVV 398).

A6)) robe pour fillette de douze à quinze ans : **kotény** nm. (128 MVV 428), R. 3.

A7)) robe de jeune fille en drap du pays, portée en semaine et le dimanche, recouverte d'un tablier sans manches : **kamzoula [cam'soule]** nf. (Rba*), **tsamézéta** nf. (128 MVV 428), R. Chemise.

A8)) robe (des jours) : **sarètè** nf. (228).

A9)) robe : **gôna** nf. (141), R. 2 => Habiller (**gonâ**).

A10)) la plus belle robe après celle du mariage : **la rôbä de la provinhyi** [la robe de la province] (203).

A11)) robe que mettait une jeune fille pour recevoir son fiancé chez elle : **aberdiâu** nm. (PDP 11), R. => Hospitalité.

A12)) robe noire, étroite, à large ceinture aux couleurs vives, que portent les enfants des deux sexes jusqu'à l'âge de trois ou quatre ans : **gonna** nf. (APF 20), R. 2.

B1)) n., dentelle blanche, dépassant de l'encolure, large de trois centimètres environ, cousue sur une bande de percale blanche : **listaw** nf. (128 MVV 398).

B2)) n., bandes de tissu cousues les unes aux autres verticalement et qui forment le dos de la robe des femmes de Saint-Sorlin-d'Arves : **apponsure** nfpl. (Sor*).

C1)) robe du Bon Dieu : => Orchis.

D1)) expr., revêtir la soutane (ep. d'un prêtre séculier) ; prendre l'habit religieux ; rentrer dans un ordre ou une congrégation religieuse (ep. d'un homme) : **prêdre la rôba** ou **prêdre l'abi** (001), **prindrè la rôbä** (203) ; **beutâ la rôba** (189).

D2)) abandonner (// quitter) l'habit (// l'état) religieux ou ecclésiastique, (pour un homme) : **lésî** (// **pozâ**) **la rôba** ou **lésî (pozâ) l'abi** [laisser (poser) l'habit] (001).

D3)) abandonner (// quitter) l'habit (// l'état) religieux, (pour une femme) : **lésî** (// **pozâ**) **l'vwêlo** ou **lésî (pozâ) l'abi** [laisser (poser) l'habit] (001).

--R. 1ars1 : **roba** / it. *roba* [vêtement, bien mobilier et immobilier] / ap. *rauba* [butin ; robe] < go. BWW 557a DEF 581 **rauba* [butin] => Route (**rota**), D. Dérober (**dérobâ**), Enrober (**êrobâ**), Manteau (**rupa**), Vêtement (**rôba**), Voler (**robâ**).

ROBERT pm. **RBÊ'** (Alb* 001b), **robê'** (001a, Ann*, Gmt*), **Robêr** (Abn*, Les*) ; dim., **Bêbê'** (001).

ROBIN pm. **Robin** (Bes* MVV 482).

ROBINET nm. : **robin** nm. (Arv*), **robiné** (Mch*), **ROBINÈ** (Alb* 001, Alex, Bba*, Bta*, Ebl*, Ect*, Reg*, Vau*, Vth* 028), **robineu** (Gtt*), **robinêt** inv. (Mpl*), **rubiné** (Ann* DES, Csl*, Fau* FEN) ;

- **bwaita** (Bel*), **bwêta** [boîte] nf. (001 CHA, Ann*, Thn*) ; **pèchtà** [pissette] nf. (Cor* 083b), **pchèta** (001) ; E. Fausset.

A1)) guille, cannelle, cannette, robinet droit (de tonneau...) : **géta** nf. (Abv* 021, Vly*), R. => Regarder, D. Fausset, Tonneau ; **gilya** nf. (CCS 237, PSV 21), **gilyeu** (Alv*), R. => Quille ; **kanèla** (028, 083a) ; **bitonyô** [**bitoniot**] nm. arg. (Aba*).

A2)) partie mobile du robinet droit qui permet d'établir ou d'arrêter l'écoulement du liquide : **éprelyon** nm. (021), R. => Fausset.

A3)) tout petit robinet en bois que l'on met aux tonneaux, à la place du fausset, pour tirer le vin au verre : **bzi** nm. (173), R. => Organe.

A4)) robinet, vanne : **vana** nf. (Cvl*, Nbc*) ; E. Vanne.

B1)) v., mettre le robinet à la cuve : **inbrotsé** vi. (Alv*), R. => Broche.

ROBINIER nm. (appelé à tort acacia), faux acacia, acacia commun : **agacia** (Gen* GGE 23), **agâsyâ** (Alb* 001b, Aly* 529b Bettant, Arv*, Mpo*, Sax*), **agasyo'** (529a Bettant, Sax*), **argâsyâ** (001a), R. / lang. DLF 9 *agas* [érable (arbre dont le bois est très dur)] => Houx ; **âbeur** (Abv*).

ROBINSON CRUSOÉ nh. **Robinson Kruzoé** (Alb* 001).

A1)) le Robinson suisse (FSP 79) : **l'Robinson suisse** (001).

ROBOT nm. **ROBÔ** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **robô** < tq. DRS 225 *robota* [dur labeur, travail pénible] (Karel Čapek, écrivain tchèque) => Orphelin (**orfno**), D. Robotique, Robotisation, Robotiser.

ROBOTIQUE nf. **robotika** (Alb*, Reg*), R. => Robot.

ROBOTISATION nf. **robotizachon** (Alb*), R. => Robot.

ROBOTISER vt. **robotizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **robotijà** m. (001), R. => Robot.

ROBUSTE adj., solide, fort, costaud, vigoureux, qui a une bonne santé : **ROBUSTO**, /A, /E (Alb* 001, Mpo*, Sam*, Thn*, Vth* 028) / **rebusto** ou **rbusto** ou **arbusto** (FEN) / **rèbousto** ou **rébousto** ou **robousto** (Tig*) / **rbwûste** ou **rbwûstoü** ou **rebwûste** (Gtt*

GPR) | **robustoiï**, /o, /a, /ë (Mpl* 189+), R. 1 ; **kostô**, -da, -de (001, 028, 189) ; => Costaud, Fort ; E. Luron.

A1)) qq.de robuste, d'incroyable : **krwayon** nm. (Ebl*), R. => Petit.

--R. 1 : **robusto** < l. *robustus* [de rouvre, de chêne » solide comme un chêne ; solide, fort, dur, résistant] => Chêne (**roulo**) /// Chênaie (**dorase**).

ROC nm. => Roche, Rocher.

A1)) oron., le Roc d'Enfer (montagne de 2244 mètres) : **Pinta d'Ywà** (sans article) nf. (Bel*).

ROCADE nf., voie de contournement d'une ville : **rokâda** (Alb*, Ann*).

ROCAILLE nf. **rokalye** (Alb*, Vth*, Reg*), **rokâlye** (Gtt*).

ROCAILLEUX adj., pierreux : **paralyu**, -za, -ze (Gtt* 215 GPR, Vth*) / **pyéralyu** (Ncl*) ; **plyin d'pîre** [plein de pierre] (Alb*) ; **rokachu**, /wà, /wè [rocheux] (Mpl*), **rokâlyu** m. (215).

A1)) rocaillieux (ep. de la voix) : **bâ**, **bâsë**, /e [bas, grave] (Arv*).

ROC D'ENFER (LE), oron. nm. : => Roc.

ROCH pm. **Ron** (Avc* 150).

A1)) saint Roch : **sin Ron** (150).

ROCHASSIER an., alpiniste qui escalade les rochers : **rostachu** m. (Gtt*).

ROCHAUD fam. **Roshô**, -da, -de (LTM 102).

ROCHE nf. ; roc, rocher ; pierre ; (en plus à Ber*) falaise : **rochî** nf. (Ber*), **ROSHE** (Ann*, CmJ* 282, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Vau*, Vth*), **rôshe** (Alb*, Alex, Arv*, Dba*, Pal*), **roshî** s. et /ë pl. [*lo roshî* est une erreur (DVR 45)] (Mpl*, Mpo* 203), **rôsi** (Tig* 141), **roste** fpl. (Gtt* GPR F1, Meg*), **rôte** (Abv*), **rôtse** (Mbz*), **rôtse** s. et /ë pl. (Avc*, Ebl* 328) ; E. Couche, Falaise, Trou.

A1)) roche qui se désagrège facilement : => Pierre.

A2)) morceau de roche éclaté : **iklyapa** nf. (203), R. => Fendre.

A3)) roche schisteuse friable, qui se délite en plaque, dalle schisteuse glissante ; paroi rocheuse formée par l'empilement de ces dalles friables : **lâpye** nf. (282).

A4)) roche siliceuse : **agata** nf. (141), R. => Bille ().

A5)) roche schisteuse : **lozonä** nf. (203), R. => Ardoise (**lôza** [lause / lauze]).

B1)) expr., par les sommets (des montagnes), sur les sommets : **pè lè rôtsë** (328), **p'lô sonzhon** (001).

B2)) en haut par les sommets (des montagnes), en haut sur les sommets : **hyô pè lè rôtsë** (328), **damoh p'lô sonzhon** (001)

C1)) v., faire tomber la roche friable qui se trouve au-dessus d'un filon (veine) exploitable : **éflorâ** [écrémer] (Mor*).

¹ROCHE (LA) nv. (Haute-Savoie) : => Roche-sur-Foron (La).

²ROCHE (LA) nv. (HA de Mbz*, Savoie) : **Vla Rôtse** [Vers la Roche] (Mbz*).

ROCHEFORT nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Roshfô** (ECB), **Roshfo'** (Alb*) ; Nhab. Rochefoliard ou Rochefoliar (LAS 153).

ROCHER nm., roc, saix ; roche : **retsê** ou **reutsê** nm. (Bta*), **reushà** (Bil* 173b), **reutsé** (Mbz*), **rokhé** (010a), **roshà** (173a, Cha* 025b, Ect* 310b), **ROSHÉ** (Ann* 003b, Avx*, Alb* 001b, Arv* 228b, Bel* 136, Cge*, CmJ* 282, Cor*, Dru*, Jrr* GGL, Mtd*, Reg*, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Sfir* DUC, Thn* 004, Vth*), **roshê** (Mpl* 189, Mpo* 203), **ROSHÎ** (001a, 003a, 310a, Vau*), **rosà** (025a), **rosay** inv. (Tig* 141 LPT 127), **rosté** (Gtt* 215 GPR, Mln* 316, Nbc*), **rostyé** (Abv* 021), **rôtché** (Cam*, Lav*), **rotsâ** s. et **rotsô** pl. (Alv* 416), **rotsé** (Avc*, Pnc*, Pco*), **rotsê** (Ebl*), **roushé** (010) || **roshe** nf. (002), **rôshe** (001a), **rôshë** (228a), **roshä** (Mpo*), *R. 10ra ; => Roche.

- **saha** nf. (381, 382, 383) || **sé** nm. (Chx* 380, CmY* 381, Mor* 081, Tla* 382, Val* 383), R. 1a ;

- **shârva** nf. (173), R. 2 ; **grèpon** nm. (380, 383, Vao*), R. 3a => Griffes, Escalader, D. Prise (Saisir une) ; **pîra** [pierre] nf. (141) ; **lâpye** nf. (010 JAM) ; E. Bloc, Couche, Faille, Pierre, Pointe, Primevère, Rochette.

A1)) chaussée, écueil (// rocher) sous-marin : **roshé d'éga** [rocher d'eau] nm. (001), **roshé k'arbiklyë dyê l'éga** (001).

A2)) rocher qui dépasse les autres, sommet d'un rocher, monticule, rocher en pointe ; sommet d'une colline, d'une hauteur : **KRÉ** nm. (001, 003, 004, 228), R. Crêt.

A3)) tête rocheuse : **grêpon** nm. (Cor*), R. 3a.

A4)) petit rocher, petit saix, corche : **korsha** nf. (081) ; **roshason** nm. (282), **rochasêt** s. et **rochasê** pl. (141), *R. 10ra.

A5)) zone de petits rochers brisés en montagne : **rotsason** nm. (416), *R. 10ra.

A6)) espace entre deux bancs de rochers : => Faille.

A7)) rocher abrupt, falaise, à-pic : **vané** nm. (Mor*), R. 1b ; **deroshyoy** (203), *R. 10ra ; **teürtêzh** (203), R. => Thorens.

A8)) bord au sommet d'une falaise (d'un rocher) : **breuva** nf. (Db*), R. => Allobrogie.

A9)) vaste rocher qui s'avance en surplomb et qui peut parfois supporter un village : **châr** nm. (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), R. 2. * **Lè Châr du Kmâklyo** [le rocher de la Crémaillère (ld. à Tours-en-Savoie)] (307).

A10)) gros rocher dominant un chemin : **grêpon** nm. (Pas* EFT 302), R. 3a.

A11)) rocher poli : **oubèzhou** nm. (228).

A12)) barre de rocher, barre rocheuse, barrière de rochers : **choutzet** nm. (GPE 11), **santèl** [côté] (141) ; **rochasêt** s. et **rochasê** pl. (141), *R. 10ra.

A13)) lame rocheuse effilée et détachée de la paroi qu'on escalade par l'intérieur à l'aide de coincements ou par l'extérieur en adhérence : **râteau de chèvre** nm. (282 PCM 226), R. => Échine.

A14)) petit rocher qui émerge sur une roche : **roshazhon** nms. et **roshazhôn** pl. (203), *R. 10ra.

A15)) pointe de rocher : **bèkezhon** nms. et **bèkezhôn** pl. (203).

A16)) rocher qui s'avance en surplomb et qui offre un abri contre la pluie : **baka** nf. (215), R. 3b, D. Coincer (**anbakâ**), Position (**dèbakâ**).

A17)) petit rocher : **bakoh** nm. (215), R. 3b.

A18)) top., endroit formé de gros rochers : **Roshèrwé** (189).

B1)) adj., couvert de rochers (ep. d'un terrain), rocheux : **rokachu**, /wà, /wè adj. (021) || **rotsasu** m. (416), *R. 10ra.

B2)) bloqué, coincé dans les rochers, par un précipice : **inshêrmoto'**, /âye, /é adj. (136) ; **anbakâ** m. (215), R. 3b.

C1)) v., se cacher /// courir /// marcher /// s'amuser /// fureter ~ entre les rochers // de rocher en rocher : **rostafyé** vi. (316), **roshafi** (001), **rosashî** (Chx*), *R. 10ra.

C2)) tomber d'un rocher, dérocher : **déroshî** vi. (001, 136), *R. 10ra.

C3)) se précipiter d'un rocher, tomber d'un rocher, dévisser : **se déroshî** vi. (001, 136), **se deroshyézh** (203), *R. 10ra.

--R. 1a : **saha** / it. *sasso* / all. *Sachse* [Saxon] < l. *saxum* [pierre, rocher].

--R. 1b : **vané** < pie. RIM 230 (Vans, Vanoise) **van-* [rocher] / pie. RIM 113 à Banne **ban-* / **bal-*, D. Pré.

--R. 10ra : **rosho** < afr *roche* (vers 980) < prov. BWW 557b DHT 3264 *roco* / it. DEZ 1086a ²*rocca* / esp. BDC 510b et cat. *roca* / port. *rocha* < mlat. (8e s., en 767) *rocca* < vlat. < plat. (lig., méd.) **rocca* >> Dévaloir, D. Dérocher, Fouiller, Fouiner (**roshafi**), Fureter, Tomber

ROCHE-SUR-FORON (LA) nv., La Roche-sur-Foron nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie), autrefois *Rupes* : **La Roshe** (Mfc*, Reg* 041, Sax*, ECB), **La Rôshe** (Alb*), **La Roste** (Pra* 216), **La Rôte** (Abv*), R. graphie anc. *Rupes* ; Nhab. Rochois : **Rostin**, **-na**, **-ne** (216) ; Shab. **lou katareû** [les catarrheux = les tuberculeux] (Alex, MIQ 16) « les tuberculeux, à cause de l'ancienne ville insalubre (GHJ 259b).

- N. 1 : La Tour « blanche » est le vestige de l'ancien château des comtes de Genève (GHJ 260a). En 1617, les Capucins s'installent à la Roche sur les ruines du château

comtal, détruit sans doute plus par le temps et le manque d'entretien que par les Genevois.

- N. 2 : En 1961, au *Journal officiel* du 4 mars, La Roche devient La Roche-sur-Foron (GHJ 263b).

-- N. 3 : 4548 hab. en 1956. Altitude 548 m.. Superficie : 1793 ha. (GVR 55-59).

Sa foire-exposition de printemps, dite Foire -Automobile parce que née en 1925 d'une Journée des Autos d'Occasion (GVR 55).

Première ville de France qui a été électrifiée en 1885.

- N. 4 : Personnages célèbres natifs de la Roche :

--- Chanoine Jean-Louis Grillet (16 décembre 1756 - 11 mars 1812), historien. Il publie entre autres deux ouvrages importants : *Histoire de la Roche* (en 1790) et *Dictionnaire historique littéraire et statistique des départements du Mont-Blanc et du Léman* (à Chambéry en 1807). (Notre sigle DHG).

--- Bernard Vaulet (juin 1801 - 1873 à 72 ans et six mois à La Roche), avocat à Saint-Julien, célibataire et auteur de l'*Histoire de la ville de La Roche en Faucigny*, ouvrage posthume édité en 1874 par ses deux frères le chanoine Pierre-Marie et le docteur médecin. Réédité par les Amis du Vieux La Roche en 1990. (Notre sigle HRF).

A1)) Les lieux-dits :

- Les Afforets : **Louz Aforè** (041).

ROCHETTE nf., gros rocher (sur lequel on a bâti un château) : **rosheta** (Arv*), **roshèta** (Bvl*), **rostèta** (Arê*).

ROCHETTE (LA) nv. (CT, arr. Chambéry, Savoie) : **La Roshèta** (Alb*, Bvl*), **La Rosheta** (Arv* 228b, ECB), **La Roshetë** (228a), **La Rostèta** (Arê*), **La Rotsèta** (Ebl*), R. => Rochette ; Nhab. Rochettois, Rochettoise : **Roshetwâ, -za, -ze** (228).

ROCHEUX adj. : **d'roshé** ou **d'roshî** ladj. inv. (Alb*) || **rokachu**, /wà, /wè [rocailleux] (Mpl*).

ROCK nm., rock'n'roll nm. : **roko** (Alb*).

RODAGE nm. **rodadze** (Ebl*), **rôdaze** (Gtt*), **rôdazho** (Alb*, Vth*).

RÔDAILLER vt., rôder : **rôdalyî** (Alb* 001), **rôdayézh** (Mpo*) ; **koratâ** (001, Vth* 028) ; **alâ sèvre lèvre** (028).

¹RÔDER vt. (un moteur) : **rôdâ** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; **kadannâ** (Gtt* GPR).

²RÔDER vi., rôdailler, flâner, aller ça et là, vagabonder, perdre son temps à des sorties inutiles, (au lieu de faire son travail), traîner de ci de là, circuler ; (en plus aux Cmj*, ep. d'une vache) vagabonder, aller là où il ne faut : **rôdâ** (Alb* 001b, Ann*, Cmj* 282, Ebl*, Mbz*, Mpl*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn*, Vth* 028), **rôdalyî** (001a), **rôdayî** (Chx*), **rôdo'** (Reg*) || **alâ à la rôda** [*aller à la rôde*] (001, 002, 282) ;

- **roulâ** (001, Cha*), **dâroulâ** (Arv* 228), R. 2, D. Promener, Visiteur ;

- **koratâ** ou **alâ à la korata** [*aller à la courate*] (001) ; **rôgâ** (010) ; **alâ à la rablasa** ou **alâ à la blôda** (028) ; **gareudno'** [traîner des pieds en marchant] (Avc*), **alâ à la garôda** (028), R. => Guêtre (**garôda**) ; **vrotâ** (001), C. ind. prés. **on vrôte** [on rôde] (001) ; **zhavèrnâ** (FEN) || **kwêrnâ** (Bil* 173), R. => Espionner, D. Rôdeur ; => Flâner ; E. Flâneur, Luge, Mendier, Vagabond.

A1)) rôder, traîner, se promener, flâner, circuler : **dâroulâ** (228), R. 2 ; **rôdalyî** vi. (FEN) ; **mouflâ** [espionner] vi. (Cvl*, Nbc*), R. => Espionner.

A2)) rôder pour récupérer qc., pour chaparder : **kolyannâ** ou **koulyannâ** (Ect*), R. Flandrin, D. Rôdeur (**koulyan**).

B1)) n., action de rôder : **rôda** nf. (001, 002) ; **korata** (001), **koryata** (173).

RÔDEUR n., personne qui rôde, vagabond ; colporteur qui vend des babioles : **grolafî, -re** (Alb* 001), R. gla1 => Chaussure (**grola**) ; **rôdeuye, /euyza, /euyzë** (Mpl*) | **rôdî, -re** (001) / **rôdyé** (Gtt*) ; **kwêrna** nf. chf. [viande] (Bil* 173), R. => Rôder ; => Vagabond.

A1)) passant qui traîne, badaud : **ravôdeu** nm. (173) ; **grôla** nf. chf. (001).

A2)) qui s'écarte du troupeau (ep. d'une vache) : **rôdzé, -re** (Cmj*).

A3)) rôdeur, espion qui cherche à tout savoir : **mouflû** nm. (Cvl*, Nbc*), R. => Museau.

A4)) rôdeur qui cherche à récupérer qc., à chaparder : **koulyan, -na, -ne** (Ect*), R. Rôder (**kolyannâ**).

RODOLPHE pm. **Rodolfo** (Alb*).

ROGATIONS nfpl. (fête religieuse catholique qui a lieu pendant les trois jours qui précèdent le jeudi de l'ascension, avec processions et litanies des saints) : **ROGACHON** (Alb* 001, Ann* 003, Avc*, Bel*, Bil* 173, Bss* 625, Bta*, Cge*, Cor*, Ect*, Gtt*, Reg*, Thn* 004, Vth*), **rogachôn** (Mpo*), **rogachoun** (Mpl*), **rogasyoun** (Tig*), R. 1 ; **râvaizon** nf. (003), **revaison** (004 CDQ 136), *R. 3.

- N. : Les Rogations sont des prières pour demander de bonnes récoltes ; elles ont été introduites par saint Mamert (mort en 474), archevêque de Vienne en Dauphiné. Il est le premier des trois saints de glaces et est fêté le 11 mai). La tradition attribue à chacun de ses trois jours, une intention particulière : le 1er pour les fenaisons, le 2e pour les moissons, le 3e pour les vendanges.

A1)) rameau, branche de feuillage portée pendant la procession des rogations : **râvaizon** nf. (003), *R. 3 ; **ramô** nm. (001).

A2)) rameau de coudrier bénit au troisième jour des Rogations et planté dans chacun des champs cultivés (on accompagne cette « plantation » avec de l'eau bénite versée au pied du rameau et des prières pour éloigner la vermine et les insectes nuisibles) : **darda** nf. (Mon* et environs, DS4 92).

A3)) petite croix faite de tiges de noisetiers (coudriers) d'une longueur de 1,20 mètre que l'on faisait bénir le 3e jour des rogations (on plantait une de ces croix dans chaque champ cultivé, sauf les prés, pour les préserver de la grêle et des orages violents ; on mettait aussi une croix sous le toit de chacun des bâtiments de la ferme, maison et granges, pour les préserver du feu et de la foudre) : **râvaizon** ou **râvazon** nf. (173), *R. 3.

B1)) expr., à Màngou, on fâ lé rogachon, lè dlon p'lô forazho, lè dmâ p'lé mèsou è lè dmèkro p'lé vindinzhe [à Manigod, on fait les rogations, le lundi pour les foins, le mardi pour les moissons et le mercredi pour les vendanges] (001).

B2)) P. : **Kan i moye lou konfaron, i moye lou valamon** [quand ça mouille les bannières, ça mouille les tas de foin] (Meg.).

B3)) Diction : Pour les Rogations, le premier jour est pour les foins, le deuxième pour les blés et le troisième pour les vendanges : **pè lé Rogachon, l'premî zheu è pè lou fin, l'douzyèmou pè lou blyâ è l'trèzyèmou pè lé vindinzhe** (625).

--R. 1 : **rogachon** < elat. BWW 558a (en 1530) *rogationes* < lat. *rogatio* [demande, prière, sollicitation] => R. 2, D. => R. 3, Amoureux, Interroger.

--R. 3 : **râvaizon** < afr. BWW 558a DAF 573b *rovaison* [prière (des rogations)] < *rover* [demander, prier, implorer, mendier] < lat. *rogare* [interroger, demander, prier, solliciter] => R. 1, D. Alarme (**ârta**), Croix (**revaison**).

ROGATON nm. => Reste.

ROGER pm. **Rojé** (Alb*), **Rozhé** (Arv*).

ROGNAIX nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Ronyai** (Alb*, Ebl*) ; Nhab. Rognairain ou Rognerain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Belle-Arête**.

ROGNE nf., gourme ; croûte de galle (CDN 11) ; teigne ; noise, chicane, querelle, ; colère : **ronye** (Alb* 001, Sax* 002, Vth*), *R. 6dgl1-a ; => Noise ; E. Humeur, Querelle.

A1)) rogne, colère, dépit : **ronna** nf. (Arv*), **ronyî** s. et /yë pl. (Ect* 310, Mpl* 189), *R. 6dgl1-b ; => Fâché, Grincheux.

B1)) adj., sujet à la rogne : **ronyeû, -za, -ze** an. (002), *R. 6dgl1 ; E. Querelleur.

C1)) v., chercher des rognés, chercher querelle, des noises (à qq.), faire des remontrances (à qq.), faire des reproches (à qq.), chercher querelle (à qq.) : **amenâ d'lé**

râzon [amener des raisons (de se disputer)] (Bel*) ; **sharshî ronye (à kâkon)** (001), **shêrtsê ronyï** (189), *R. 6dgl1.

-- @ Il cherche querelle : **é shêrshê la ptyouta bétye** [il cherche la petite bête] (001).
C2)) être en colère : **étr' ê ronye** (001), **étr' in ronyï** [*être en rogne*] (310), *R. 6dgl1.
C3)) se mettre en colère : **sè beutâ in' ronyï** [se mettre en rogne] (189), *R. 6dgl1.

--R. 6dgl1-a : **ronye** / it. BWW 558b DEZ 1087 *rogna* / *ragna* (Meyer-Lübke) > l. *rodere* / esp. BDC 513b *roña* [gale (*sarna*)] < blat. *aranea* [rogne, herpès] / roum. *rîie* < l. GAG 154b *aranea* [araignée] => R. 6dgl1-b (**ronye**) /// Ciron (**sêron**).

--R. 6dgl1-b : **ronye** < fp. BWW 558b DHT 3268b ¹*rogne* / Paris *rognonner* (en 1680) / norm. (1556) / norm. *roincer* / lim. *rundir* => Grogner (**rwinnâ**), D. => R. dgl1-a (**ronye**), Bougonner (**rüènyï**), Croûte de plaie (**ronyï**), Dispute (**rounye**), Grincheux (**rogneux**), Humeur (**ronna**), Noise (**ronye**), Oedème (**ronyï**), Querelle (**ronye**), Rogneux (**ronyou**), Teigne (**ronye**).

ROGNE-PIED nm. fl. (espèce de lime pour limer le sabot des chevaux avant de poser les fers) : **ronyapî** nm. (Fer*).

A1)) rogne-pied, outil coupant pour couper la botte ou le sabot des ongulées et qu'on frappait avec un marteau : **ronyapî** (Tho* LTM 41).

ROGNER vt., diminuer, raccourcir, recouper, retrancher : **rânyî** [*râgnî*] (Fbg* SPJ), **renyé** (Cvl*, Gtt* 215b), **renyé** (Nbc*), **rnyé** (215a, Dba*), **ronnyé** (Arv*), **RONYÏ** (Alb*, Ann*, Thn*, Vth* 028), **ronnyî** (Bsl*, Csl*), **runyézh** (Mpo*) ; **trî à mè** (028) ; E. Carotte.

ROGNEUX an. (atteint de la teigne) : **ronyeu** ou **ronyow**, **-za**, **-ze** (Alb* 001 COD PPA) / **ronyou** (Ber*) | **ronyeuye**, **ronyeuyza**, /ë ou **ronyu**, /yuza, /yuzë (189) || **ronyé** m. (001c BEA), R. Rogne.

ROGNON nm., rein : **renyon** (Mth*), **renyon** s. et **renyôn** pl. (Mpo*), **rinyoun** (Tig*), **RNYON** (Alb*, Ann, Bil* 173b, Bta*, Chx*, Cmj*, Cor*, Gtt*, Thn*, Vth*), **ronyason** (Arv*), **ronyon** (173a, Alex, Ect*), **ronyôn** au pl. (Mpo*).

ROGNURE nf., mauvais restes d'objets coupés ; chute de bois, de papier, de cuir ; petit morceau inutilisable : **SHAPLOTON** nmpl. (Ann* 003, Thn* 004), **shaplyoton** (Alb* 001b, Bsl* 020), **shaplyon** (001a) || **SHAPLURA** nf. (003, 004), **shaplyura** (001, 020) || **shapleure** nfpl. (Vth*), R. 2 => Couper, Hacher ; **ronyeura** (Vth*), **ronyuha** s. et /ë pl. (Mpl* MMC 188b), **ronyura** (001), **rnyêura** (Gtt* GPR), R. Rogner, D. Éttoffe (**reniole**) ; E. Chansonnette, Rebut, Rejet.

A1)) rognure ou petit coupon d'étoffe : **bloshe** nf. (Vth*) || **blashè** nm. (Sam*), R. => Pince (ciseaux), D. Langue.

A2)) rognures (// débris) de foin ou de paille : **chaplura** nf. (Ber*), R. 2.

A3)) les rognures (l'argent qui reste quand on a vendu une vache pour en acheter une autre) : **le runyòzhë** nfpl. (Mpo*).

ROGUE adj. => Arrogant.

ROI nm. : **râ** (Bel* 136b), **râ** (Avc* 150, Mbz*), **RAI** (136a, Abv*, Aix, Alb*, Art* 314, Arv* 228, Bel*, Bfo*, Bil*, Bta* 378, Cbm*, Cge*, Con*, Cor*, Cru*, Ebl* 328, Ect*, Jgv*, Mth*, Ncl*, Nbc*, Var*), **ré** (Mon* 424), **rê** (Ann*, Clg*, Gtt*, Mor*, Pal*, Reg* 041, Sax*, Thn*, Vth*, PSV en 1816 [*rey*]), **rêy** (Pnc* 187, Sam* 010 JAM, Tig*, LVL), **rêye** (Mpl*), **rwé** (Ber*) || **rê** ms. et **rêy** pl. (Mpo* 203), R. 1brs1 ; - **SIRE** (010 JAM) ; E. Carte, Gâteau, Hérode, Régie, Sardaigne.

--N. : Le 14 mars 1861, le Parlement de Turin proclame Victor-Emmanuel, Roi d'Italie. L'achèvement de l'unité italienne ne se fera qu'après l'alliance de Victor-Emmanuel avec la Prusse contre l'Autriche, le traité de Prague de 1866 par lequel l'Autriche abandonne la Vénétie, puis par la Prise de Rome le 20 septembre 1870 (RDP 25).

A1)) la fête des rois (où l'on met une fève dans le gâteau, dans la galette), l'épiphanie : **lô Rai** [les rois] (001), **lo Rêy** (203), **lou Râ** (136, 228), **lou Râ** (150), **lou Rai** (378), **lou Ré** (424), **lou Rê** (041), **lu Rêy** (187).

A2)) les rois mages : **lou rai nai** [les rois noirs] (314) ; **lô rai mâzho** (001), **lou rê**

môzhe (041).

A3)) le gâteau des rois : **la kriñchiñ** nf. (378), R. => Gâteau.

B1)) v., manger la galette (le gâteau) des rois : **trî lô rai** [tirer les rois] (001), **tèryé lou rai** (378).

C1)) (jeu de mots), on est plus vite roi / raide qu'évêque : **onn è ko p'vito rai k'évêke** (328).

--R. 1brs1 : **rê** < acc. l. *regem* / gaul. DFG 260 *rix* [roi » riche (DFG 259)] / airl. *ri* / gall. *rhi* / sc. *rat* / *raj* / gaul. *rigani* / *rigana* / *riga* [reine, **rinna**] / airl. *rigain* [reine] / gall. *rhiain* [jeune fille] / sc. *rajñi* / *rani* / l. *regina* < ie. **regni-na* [reine] < ie. **reg-s* => Droit, D. Reine.

ROILLÉE nf. => Averse, Pluie.

ROILLER vi. => Pleuvoir.

ROITELET nm., troglodyte, (ces deux oiseaux sont souvent confondus à cause de leur petite taille) : **kantafasene** [**compte-fascines**] nm. (Sax* 002) ;

- **radolè** nm. (002), **raidolè** (FEN), **ratelè** ou **ratilyon** (Thn* 004), **rêteleu** ou **rêtleu** (Gtt*), **rêtolè** (GLF), **reûdelèt** (Mpo*), R. 3ss ;

- **raipatin** [**raipatin**] nm. (HPS), **rapatè** (Ber*), **rapateu** (Alv*), **ripatin** (Les*), R. 3tt ; **ritchola** (Ebl*), R. 3ss ; **pai dè bou** [poil de boeuf] nm. (004), R. 2pp ;

- **lèvakava** nm. (Cmj*) || **livakava** [lève-queue, hoche-queue] nf. (Bsl* 020 COD 250a).

A1)) roitelet (*Regulus cristatus*), fr. HDT 1909a *régule* : **rapatin** nm. (004, 020, Alb* 001b, Abv*, Arv*, Ann* 003, Csl*), **ripatin** (001a), R. 3tt ; **râtela** nf. (Vdo*) || **rêtelè** nm. (Con*), **têrolè** (Tho* 036), R. 3ss ; **zizi** ou **chichi** nm. (004) ; **pêro-Dyan** ou **pêro d'bou** (003), R. 2pp ; **kriva-siza** [crève-haie] (Rum* 005 COD 250a selon Charles Buttin), R. 3vv.

- N. : Selon DPB 156b, il existe deux sortes de roitelets : le roitelet double bandeau et le roitelet triple bandeau.

A2)) troglodyte (*Troglodytes europoeus*) : **mistèrèta** nf. (Vit*, Var*) || **mèrdèré** nm. (il annonce la pluie ; adressé aussi à qq. qui chantonne) (Ect*), D. Mésange ; **krévasiza** (Bil* 173), **krivasiza** [crève-haie] (001, 005), R. 3vv ; **krèkrè** nm. (004) ; **pê de boû** [poil de boeuf] nm. (004), **pai dè bû** (FEN), **pai dè bou** (173), R. 2 ; **trouspè** nm. (004) ; **nywèra** (036).

A3)) troglodyte mignon : **krivasiza** nm. (001), R. 3vv ; **ijé d'shâla** (Cor*).

A4)) roitelet ; sansonnet: **repetoret** nm. (Rvg*), R. 3tt.

ROLAND pm. **Rolan** (Alb*, Reg*).

RÔLE nm. **rôle** (Ebl*, Gtt*), **RÔLO** (Ajn*, Alb*, Ann*, Arv*, Bfo*, Ect*, Pco*, Vth*).

ROLLER nm., patin à roulettes : **patin-roulète** (Alb* 001).

A1)) chaussure à roulettes : **solâ-roulète** nm. (001).

ROLLERSKI nm. **ski à roulète** [ski à roulettes] (Alb*).

¹ROLLIER nm. (oiseau) : **rolî** (Alb*).

²ROLLIER fam. **Roulî, -re** (FEN) / **Rôlyé** (Moye).

ROMAIN an. **ROMIN, -NA, -NE** (Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Gtt*, Reg*).

- N. : À partir de -125, les Romains soumettent l'allobrogie qui est rattachée à la Province romaine de Narbonne.

ROMAINE nf. => Balance.

¹ROMAN nm. (récit) : **ROMAN** (Alb* 001, Ebl*, Ect*).

A1)) polar, roman policier : **roman polisî** nm. (001).

B1)) expr., (quand on roman nous laisse sur notre faim, on dit) : **é sè shamne ê kwà d'paison** [ça se termine en queue de poisson] (001).

B2)) Les rêves sont la littérature du sommeil. (Jean Cocteau) : **Lô révo son lô roman feûlyton du sono** [les rêves sont les romans feuilletons du sommeil] (001).

²ROMAN nv. (la ville des chaussures, des raviolis et de la pogne) : **Roman** (Alb*).

³ROMAN adj. (ep. des langues, de l'architecture) : **roman, -na, -ne** (Alb*).

ROMANCE nf. **romansa** (Alb*) ; => Ritournelle.

ROMANCER vt. ; broder sur une histoire, enjoliver un récit : **romansî** (Alb*).

ROMANCHE nm., langue romane parlée en Suisse, *romonsh* (ANH.83) : **romansho** (Alb*).

ROMANCIER n. **romansî, -re** (Alb*).

ROMAND an. (en Suisse francophone) : **roman, -da, -de** (Alb* 001). @ La Suisse romande : **la Suisa romanda** (001)

ROMANET fam. **Romanêt** m. (Tig*), **Romanè, -ta, -te** (Alb*).

ROMANI n. => Bohémien.

ROMANICHEL n. => Bohémien.

ROMANTIQUE adj. **romantiko, /a, /e** (Alb*).

ROMARIN nm. **romarin** (Alb*, Ect*).

ROME nv. **ROMA** (Alb*, Ann*, Arv*, Cge*), **Rôma** (Moû*).

ROMIER an., romière (f.), pèlerin qui va à Rome : **roumî, -re** (LVP 243).

ROMPRE vt., briser, casser ; crever (ep. d'un orgelet qui suppure) : **rantre** (Jsi*, Sax*), **RONTRE** (Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Csl* 018, Ect* 310, Thn* 004, Tig* 141), **rontye** (Gtt* GPR), C. pp. **ro, -ta, -te** (004) || **rontu, /wà, /wè** (001, 003, 018, 141) / **rantu** (Fau* FEN), R. 2 ; E. Mariage.

A1)) rompre : **romté** vt. (Bes*), R. 2.

A2)) rompre une relation en vue du mariage, rompre des fiançailles : **kasâ** [casser] vi. (001). * **Al on kasâ** [ils ont rompu leurs relations] (001).

--C. 1 : PR : (il) **ron** (310).

--R. 2 : **rantre** < l. DHT 3286b GAG 1392a MHJ *rumpere* [rompre, briser, casser] / sc. *rúpiati* / pln. **rupitch** [tirailleur] / **rypatch** [briser] / serb. *rùpa* [trou] / it. *rumpere* / esp. *romper* / aa. *réofan* [briser, déchirer] / got. *raupjan* < ie. => Abrupt, D. Améliorer, Casser, Culture (**rintre**), Défricher, Défoncer (un terrain), Essarter, ¹Faux, Glisser (**ripâ**), Interrompre, Labourer, Route, Tiédir.

RONCE nf. ; ronce sur pied, ronce haute, arbuste à épines, framboise noire (*Rubus fruticosus* Rosacées, PMM 96) : **éransa** (Reg* 041b), **éranza** (Sax*), **éronsa** (Alex), **éronva** (Alb* 001b, Ams*, Gmt*), **éronza** (Dou*, Abn*, COD.), **éronzha** (001a), **érwêza** (Ann*, Bsl*), **érwêzha** (Les*), **ransa** (041a, Vth*), **riondze** (Vdr* VMM 36), **rnêja** (Bfo*), **rondza** (Mbz*), **ronja** (Cor*), **ronsa** (Bel*, Gtt*), **rontse** (Avc*), **ronza** [**ronze**] (Ber*, Rvg*, FEN), **ronzhe** (Bil*, Cha*, Jma*, Mrt*), **rônzhe** (Aly*), **rwêsa** (Abv* 021b), **rwêza** (021a), **rwinja** s. et /ë pl.(Ebl*), **rwinsa** (Thn*), **rwinza** (Mln*, Pcb*) || **ronvyë** ou **ronhyë** (anc.) nfpl. (Mpo*), *R. 2 ; **épina** nf. (Ect*), R. Épine ; E. Arbuste, Buisson, Églantier, Épine, Framboise, Mûre, Roncier.

A1)) tige de ronce très longue et très grosse qui, coupée, débarrassée de ses épines, fendue en quatre lanières, ébouillantée, servira à tresser la paille des bannetons ou à lier les ballots de tabac ; ligature d'écorce de ronce : **ranpanna** [liane] nf. (001), **râpanna** (FEN), R. => Mâche, D. Racine.

A2)) fruit de la ronce haute à fruits noirs : => Mûre.

A3)) ronce à fruits bleus : => Mûre.

A4)) ld. où prolifèrent les ronces : **Rionzi, Rionzy, Rionzier** nm. (Vdr* VMM 36), *R. 2.

A5)) les crosses de fusils de chasse sont taillées dans des ronces de noyer.

--R. 2 : **éronva** / fr. *ronce* < blat. (5e s.) *rumicem* acc. < *rumex, rumicis* [ronce] < clat. [dard ; rumex, oseille, patience] « à cause des feuilles en forme de fer de lance, D. Buisson (**éronvî**). Voir aussi Oseille [rumex].

RONCERAIE nf. => Buisson.

RONCHET nm. fl. => Aideau.

RONCHON an., ronchon (f.) : => Grognon.

RONCHONNER vi. / vt., bougonner, gronder, grommeler, rouspéter, se plaindre, maugréer, marmonner, murmurer (entre ses dents), grogner, être en **rogne** : **rannâ** (Thn*, Vth* 028b), **ranno'** (Reg* 041b), **RONNÂ** (028a, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Bil*, Bta*, Gen*, Mor* 081, Pju*, Rev*, Jar*), **ronno'** (041a), **ronhhâ**

(Cam* 188), **ronnalâ** (001), **rounâ** (Mpl* 189+) || **ronyî** (Tig* 141) || **rwinnâ** (Cor* 083), **winnâ** (081), *R. 3ctv1 ;

- **monnâ** (081), **mwinnâ** (001), **mwinno'** (041), **myonnâ** (001, Ect*), **rmonyé** [marmonner] (Arv*), R. 2aggl-b => Beugler (**mwinnâ**) ;

- **goumelâ** (Gtt* 215b GPR), **gremotâ** (136), **gromalâ** (JO2 145), **groulâ** (Gtt*), **ramotâ** (001), **ramoulâ** (215a GPR), **roumèlâ** (141), R. Grommeler, D. Crécelle (**roumèta**), Grognon (**remé**) ;

- **routalâ** (001), R. **rout** [porc] ;

- **rinmâ** (028b, Sam*), **rinmalâ** (028a, Csl*), R. Rime ; **gongonâ** (003, Cha*, Gen*), R. Bougonner ;

- **bordounâ** (PDV), **borbonâ** (Pal*) ; **bougrachîe** (Ebl* 328) ;

- **ronchonâ** (001, 028), **ronchounâ** (141), **ronshono'** (041), **rontsrâ** (328), **rounchounâ** (189+), **rountsônâr** (Lav*), *R. 3ctv1 ;

- **grebno'** ou **greubno'** (Avc*), **grôbonhhâ** (188), R. Grogner (**grebno'**) ; E. Harceler.

-- @ Il ronchonne comme une crécelle : **a roumèlè komè na krijina** (141).

A1) gronder ; grogner (ep. des animaux : chien, porc) : **RONNÂ** (001) || **rwinnâ** (083), *R. 3ctv1 ; **mwinnâ** (001), R. 2aggl-b.

-- R. 3ctv1-----

- **rannâ** => Miauler (**ryôlâye**), D. Gémir (**renâ**), Renard (**rnâ'**), Ronchonneur (**ronnî**), Ronfler.

RONCHONNEUR an., qui est toujours à se plaindre, à ronchonner, à rouspéter, à murmurer : **myonnéro**, /a, /e (FEN) / **mwinnéro** (FEN) || **mwinnaré**, /ala, /ale (FEN) / **mwinnré** (FEN), R. aggl-b => Ronchonner ; **ronchonnot** ms. (Rvg.) || **ronnî**, -re n. (Alb*, Reg*), R. ctv1 => Ronchonner (**rannâ**) ; => Grognon.

RONCIER nm. => Buisson.

RONCIÈRE nf. => Buisson.

ROND adj., rondet, joufflu ; arrondi ; rond (ep. d'une femme enceinte ou d'une bête prête à vèler) ; ivre, soûl ; repu, rassasié ; - nm., rond, cercle : **riyone** ms. fgm., **riyon** mpl., **riyonda** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) | **ryan**, -da, -de / **dë** (Avc* 150, Bel*, Chx*, Cmjl*, Cor*, Gtt* 215 GPR, Hou*, Juv*, Meg*, Mor*, Reg*, Sax*, Thn*, Tgl*, Vth*) / **RYON** (Aix, Alv*, Ann*, Arv* 228, Bil*, Cge*, Mau*, Mbz*, Mer*, Mtd*, Sev*, Tab*, Tig* 141b, Try*, Vdr* VMM 36, PDV) | **ryon**, -da, -dë (Alb* 001, Aly*, Ebl*, Ect*) | **ryoun** ms. et **ryôn** pl. / attr. ms., **ryondä** fs. et /ë pl. (Mpo*) | **ryon'**, **ryonda**, /e ou **iryon'**, **iryonda**, /e (141a) || **ryon** m. (Jrr*), **ryoun** (Mpo*) || **ryonda** fs. (228, PVG 20), *R. 2 ; E. Avaler.

A1) n., personne ronde comme une toupie : **botiflâ** nf. chf. (Ber*), R. => Boursouflé.

A2) rond (// disque) de cire fraîchement fondue et qu'on fait tomber dans l'eau fraîche pour la durcir ; pâte dure arrondie, pressée et serrée : **panyon** nm. (Abv*), R. Pain.

A3) morceau de bois rond (barre de bois utilisée lors du débardage) : **ryandon** nm. (215), *R. 2.

A4) nom propre d'une vache : **riyonda** nf. (189 MMC 210).

B1) v., tourner en rond : **vrî ê ryon** (001+), **vriyé in ryon** vi. (228) ; **tornâ ê ryon** [tourner en rond] (001+) ; **vrotâ** ou **vrotnâ** (001), R. ***viroter** => Viret.

C1) expr., rond comme une boule : **ryan mè na bola** (150).

--R. 1 : **ryon** < afr. VMM 33 *reond* < vlat. **retundus* < clat. *rotundus* => Roue, D. Anneau, Arrondir, Cercle.

RONDACHE nf., bouclier rond : **rondashe** (Alb*).

RONDE nf. (danse) ; ronde pour surveiller : **ronda** (Ctg*, Gtt*, Sam* JAM), **RYONDA** (Alb*, Ann*, Arv*, Mbz*, Mtd*, Tab*), **ryondä** (Mpo*), R. Rond ; E. Ourlet.

A1) danser en faisant une ronde autour des fontaines ou bassins. : **ronder** ou **rionder** vi. (EGB 79) ; **charoler** vi. (EGB 82), R. 2.

A2) chaîne de danseurs, comme *le Grande Coquille* de la Gruyère : **caraule** nf. (vers 1344) (EGB 80), **charole** (EGB 82), R. 2 ; **coquille** nf. (EGB 81) ; **farandole** nf. (EGB 82 qui pense que cela veut dire *danse brûlante* à caue de *far* de *farâ* [brûler]) ; **violet**

ou **virolis** nm. (EGB 83).

RONDEAU nm. => Rouleau (de labour).

RONDELET adj. **rondlè** ou **rondèlè, -ta, -te** (Vth*) / **ryandoleu** (Gtt*) || **ryondonot** m. (Mpo* 203), R. Rond ; **porpu** m. (Bil*), R. => Pulpe ; => Charnu, Maigre, Rond, Rondouillard.

A1)) personne ou animal rondelet : **ryondoun** nm. (203).

RONDELLE nf. **rondela** (Gtt*), **rondèla** (Alb*, Bel*, Ect*, Vth*), **ryandèla** (Reg*), **ryondèla** (Bta*, Ebl*), R. 2a Rond ; **rojette** (GLF), R. 2b.

A1)) petite rondelle de métal placée sous une porte pour la rehausser : **rozèta** nf. (Sax*), R. 2b.

A2)) rondelle de fruits, de pomme de terre (pour faire un gratin ou une salade) : **rèfa** nf. (Sal*) ; **talyon** nm. (Thn*) ; E. Dé.

A3)) rondelle, bague, anneau : **ryondô** nm. (Csl*), R. 2a.

RONDEMENT adv., vite, vite fait bien fait : **rondamin** (Vth*), **rondmê** (Alb*) || **rondô** (FEN) | **rondô** (Mpl* 189), R. Rond.

-- @ Aller rondement : **alâ rondô** (189).

RONDEUR nf., contour : **ryondyeu** ou **ryondyò** (Alb*), **ryondyeû** (FEN), **ryandyeû** (Bfc* FEN), **rondeu** (FEN), R. 2.

RONDIN nm. (de bois...) : **rondin** (Vth*), **roudeune** s. et //in' pl. (Mpl*), **ryandon** (Gtt* 215 GPR), **ryondin** (Tig*), R. Rond ; => Bâton, Bille (de bois), Bûche, Gourdin, Tribart.

A1)) gros rondin de bois : **baron** nm. (Ber*), R. Barre.

A2)) rondin, bûche de bois : **brakon** nm. (Arv*) ; **bokon d'bwè** nm. (Alb*).

A3)) rondin de bois qu'on glisse sous les billons pour faciliter leur déplacement : **trotyé** nm. (215), R. Trotter.

RONDOUILLARD an., rondelet ; arrondi, rebondi, (ep. du ventre, des joues) : **ryondlè, -ta, -te** (Alb*, Arv*), R. Rond.

ROUND-POINT nm. (au carrefour de plusieurs routes) : **ron-pwin** (Reg* 041), **ryonpwin** ou **ryonpwê** (Alb* 001) ; **vrolè** [**violet**] (041), **virolè** (001), R. => Toupie, Tourner (**vri**) ; => Aire.

RONFLANT adj. **ronsho, /e** (FEN).

A1)) ronflant, pompeux, qui en impose : **ronflyan, -ta, -te** (Alb*).

RONFLEMENT nm. (d'un dormeur) : **ranflo** [**ronfle**] (Sax*), **ronflyo** (Alb* 001b) || **ronflon** (Arv* 228), **ronflyon** (001a), **ronfloü** s. et /o pl. (Mpl*).

A1)) ronflement (d'une machine, d'un dormeur...) : **ronflamin** nm. (Ebl*, Vth*), **ronflyamê** (001) ; **ronsteri** nf. (Gtt* 215 GPR), R. Ronfler (**ronstyé**).

A2)) ronflement, grondement, (de four à pain, d'un fourneau) : **ronfayon** nm. (228), **ronflyo** (001) ; **râlyî** nm. (001).

A3)) ronflette, ronflements qui se prolongent, suite de ronflements : **ronflyâ** nf. (001).

A4)) ronflement dans les bronches : **ronglyaseri** nf. (215 GPR).

RONFLER vi. (ep. d'un dormeur, du feu, d'un moteur...) ; vrombir : **ranflâ** (Cor* 083b, Sax*, Vth*), **riñflâ** (Ebl* 328b), **RONFLÂ** (083a, 328a, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Cam*, Chx*, Cam*, Ect*, Mor*, Tab*, Thn* 004, Tig*), **ronflê** (Jrr*), **ronflêzh** (Mpo*), **ronflo'** (Reg*), **ronflyâ** (Alb* 001, Csl*), **rounflâ** (Mpl*) ; **ronshî** [murmurer] (FEN), **ronstyé** (Abv* 021, Gtt* 215 GPR), C. ip. (2e p.) **ronste** [dors] (021), **rontché** (Avc*), D. Ronflement (**ronsteri**), Enrouement, Murmurer ; **ronnâ** (Arv*), **rounê** (Jrr*), *R. 3dgl1 ; **zonnâ** (FEN), R. 2b => Bourdonner.

A1)) ronfler, chanter, (ep. de l'accordéon, de la toupie qui rend un son sourd d'une certaine durée) : **zonnâ** vi. (003, 004, Gen*), R. 2b ; **fronnâ** (021, 228, Con*) ; **ronnâ** (001), *R. 3dgl1 ; **shantâ** (001, Ans*) ; E. Bourdonner, Toupie.

A2)) ronfler (ep. d'un moteur) : **ronnâ** vi. (228), *R. 3dgl1 ; **ronflyâ** vi. (001) ; **zoyé** [jouer] vi. (215).

B1)) expr., ronfler (plaisant, ep. d'un dormeur) : **richézh de gròbè** [scier des souches] (203).

--R. 3dgl1 : **ronnâ** => Ronchonner (**rannâ**), D. Résonner (**ronnâ**), Ronfleur (**ronnu**).
RONFLETTE nf. => Ronflement.

RONFLEUR an. **ronnu**, **-za**, **-ze** (Cha*), R. dg11 => Ronfler (**ronnâ**) ; **ronflyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **ronflyò**, /**yôyza**, /**yôyze** (Alb*).

RONGER vt., grignoter ; croquer ; attaquer (ep. d'un acide sur du métal...) ; éroder :
rawzhî (Gbo*), **reudyî** (Alb* 001f), **reuzhî** (001e, Alex, Bel* 136b, Vau* 082),
reûzhî (001d, 136a, Ann* JAG, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **rondyî**
[ruminer] (Tig* 141b), **rondzé** (Mbz* 026b), **ronzhî** (001c, Chx* 044b, Thn*),
ronzyé (Abv* 021), **roudjé** (026a, Avc*, Bes* MVV 386, Bta* 378), **roudjê** (Cam*),
roudjî [brouter à ras] (141a), **roudjiê** (Ebl* 328), **roudyé** (Aix, Cha* 25b), **roudzê**
(Mpl* 189), **rouzé** (Mln*), **rouzhî** (001b BRU, 044a, Cor* 083), **rouzhîyê** (Bil* 173),
rouzyé (Coh*, Gtt* 215, Vly*), **rudyé** (025a), **ruzhî** (001a, Vth* 028), **ruzhîyê** (Ect*),
ruzhîyêzh [ruminer] (Mpo* 203), C. 1, R. 3 => Brouter, Ruminer ;

- **bdyî** [manger] (001), **mzhî** (002, 041, 083), R. 2 Manger ; **gorzelyî** (028) ; E.
Brouter, Disputer, Mordiller, Vache.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

C)) Les adjectifs.

A)) Les verbes :

A1)) ronger, grignoter, mordiller, (avec les dents) : **émorselâ** vt. (021), R. **morsé**
[morceau] ; E. Cabosser.

A2)) ronger, grignoter, se goinfrer ; grignoter entre les repas (des fruits...) : **riflâ** vt.
(Arv* 228), **riflêzh** (Mpo*), **ruflyâ** (001), D. Manger gloutonnement (**rupâ**), Nettoyer
(**rupâ**).

A3)) ronger par les vers (ep. des haricots) : **vérâ** vt. (Cmj* 282).

A4)) ronger un os complètement, nettoyer un os en en mangeant toute la viande sans
en laisser une miette : **étseliye** ou **étsliye** (328), C. pp. **étslyâ** m. (328).

A5)) ronger (ep. des vers du bois, ep. d'un champ labouré par les rats) : **varchelâ** ou
varchlâ (Cvl* PVA 202 et 216), **vêrselâ** (Nbc*), R. Artison (**varché**), D. Vermoulu.

A6)) ronger de l'intérieur, vider de son contenu (il ne reste plus que la peau) : **kukelyé**
vt. (215 GPR), R. Coquille ;

A7)) ronger ; mordre à même le morceau : **chougner** [mordre] (Rvg*).

B)) Les noms :

B1)) n., débris d'un objet rongé : **mzhin** nm. (002), R. 2.

B2)) ce qui a été rongé : **reuzhon** nm. (FEN), R. 3.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., rongé par la peur : **kresmi pe la pò** m. (228).

C2)) rongé par les mites : **bdyâ dé mite** adj. (001), **mzhyâ pé lé mite** (083).

C3)) rongé par les vers (ep. des haricots) : **vérâ**, /**â**, /**é** pp. (282).

C4)) rongé jusqu'à la racine, brouté à l'extrême : **rbi** m. (328).

C5)) qui a la manie de ronger : **ruzhartârdâ** fs. (203), R. 3.

--C. 1 : PR : (il) **reudye** ou **reuzhe** (001), **reûzhe** (010), **roudzê** (328), **ruzhe** (028).

- SI : (qu'elles) **roudzisön** dc..

- Ip. : (2e p.) **roudze** (328).

- Pp. : **reudyâ**, /**yâ**, /**yè** (001c) / **reujyâ** (010) / **reuzhyâ** (082) / **roudjyâ** (044) /
roudyâ (001b) / **rudyâ** (001a) || **reuzhâ**, /**â**, /**è** (136) / **roudjà** (141, 328, 378) / **roudzâ**
(173) / **rujà** (028) || **rouzhyâ**, /**yâ**, /**yeu** (083).

RONGEUR an., profiteur, goinfre, parasite, fainéant : **ruflyan**, **-na**, **-ne** (Alb* 001 PPA) /
rouflyan (Aix 017).

A1)) rongeur : **roudyu**, **-za**, **-ze** (017) / **reudyeu** ou **reudyò** (001b) / **reuzhò** (FEN) /
reuzhyeu (Bel*) / **rovyeu** (MIQ 9) / **rudyeu** ou **rudyò** (001a) ; E. Saint-Julien.

RONNAZ ld. nf. (pont) : **Rôwna** (Tig* LPT 195).

RON-NEUR an. fl., ron-neuse f. : => Râleur.

RONRONNEMENT nm. **ronrônâmê** ou **ronronamê** (Alb* 001), **ronrônmin** ou

ronronamin (Vth*) || **ronron** (001, CmJ*, Reg*).

RONRONNER vi. (ep. du chat) : **ranrounâ** (Alv*), **ronnâ** (se dit aussi quand il a une souris entre les dents) (Les*), **ronronâ** (Alb* 001, Bta*, Vth*), **ronrono'** (Reg*), **ronrunâ** (Ect* 310) || **fère son ronron** [faire son ronron] (001, Ann*, Thn* 004), **fère ronron** [faire ronron] (CmJ* 282) ; **dire son shaplè** [dire son chapelet] ou **dire son krédô** [dire son crédo] (004) ; **myârotâ** (Arv*) ; **mènâ son shèrè** [conduire sa charrette] (Bel*) ; **fère alâ son moulin** [faire aller son moulin] (282) ; **fârè sô gru** [faire ses gruaux] (310).

A1)) ronronner, vronbir, (ep. d'un avion) : **vyonnâ** vi. (001), R. => Tournoyer.

A2)) ronronner (ep. d'une batteuse) : **boûno'** vi. (Bil*) ; **ronflyâ** [ronfler] (001).

B1)) expr., la chat ronronne : **lu shê fê sô gru** [le chat fait ses gruaux] (310), R. « le chat fait le même bruit que le moulin à gruaux.

RONSARD fam., Pierre de Ronsard, écrivain français (1524 - 1585) : **Ronsâ** (Alb*).

ROQUEFORT nm. (fromage des Causses) : **rokfo'** (Alb* 001), **rokfor** (Alex) ; => Fromage.

A1)) expr., c'est plus fort que le roquefort (c'est dur à avaler, c'est à peine croyable) : **é pè fo' kè l'rokfo'** (001).

ROQUET nm., chien de petite race, roquet aboyeur : **basè** (Alb*, Cor*) ; **glyapeu** (Gtt* GPR), **lyapè** (Chx*) ; **rokè** (Reg*, Vau* DUN 35) ; **shnalè** (Bel*), R. Chien.

ROQUETTE nf., fausse roquette nf. : **barô-zdôno** nm. (Bfo*).

ROSACE nf. **rozasa** (Alb*, Vth*).

ROSAIRE nm. (prière chrétienne comprenant trois chapelets, quinze dizaines d'*Ave Maria* précédées chacune d'un *Pater*) ; chapelet ; confrérie : **rojéro** (Sfr*), **rozêho** (Tig*), **rozère** (Gtt*), **ROZÉRO** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect*, Thn*, Vau*, Vth*), **rozêvoü** (Mpl*), **rozêzho** (Sfr*).

-- @ Dire / réciter ~ son chapelet : **diyî soun rozêvoü** (189) ; **dirè / résitâ ~ son shaplyè** (001).

ROSALIE pf. **ROZALI** (Alb*, Gtt*, Vau*) | **Lali** (Vth*), **Zéli** (Reg*) ; E. Eulalie.

ROSÂTRE adj. **rozâtro**, /a, /e (Vth*).

¹ROSE nf. (fleur ; *rosa* sp.) : **râza** (Mbz*), **rawza** (Bta*), **REUZA** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001c PPA, Avc*, Cor*, Vth*), **reûza** (Ann*, Abv*, Bsl*, CmJ*, Cor*, Ebl*, Gru*, Gtt. 215bA GPR, Mer*, Ugi*), **reuyza** s. et /ë pl. (Mpl*), **roûeza** (Aly*), **rousa** et **rouses** pl. (ORB FPP), **rouza** (001b AMA BEA FON, Aix, Alv*, Ann*, Arv*, Bel*, Ber*, Bil*, Cha*, Chx*, Ect*, Jor*, Juv*, Mal*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, COD.5b), **rouzâ** s. et /ë pl. (Mpo*), **rowza** (001a BEA, Mth*, Thn*, Tré*), **roza** (Tig*), **rôza** (215aB, FEN), R. < lat. *rosa*, D. Tache blanche ; E. Pommette.

A1)) rose trémière : => Passerose.

A2)) rose de Noël : => Ellébore.

²ROSE an. (couleur) : **reûzè** ou **reûzöü**, /a, /e (Gtt* GPR) / **reuze** (Avc*) / **rôzo** (Alb*, Flu*, Mbz*, Sam* JAM, Sax*) / **rouze** (Reg*) / **rouzo** (Arv*) | **rôze**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **roze** fs. (Tig* LPT 178) || **rôze** inv. (Mpl*).

³ROSE pf. **RÔZA** (Alb*, Bta*), **Rouza** (Arv*, Reg*), **Rouzä** (Mpo*).

ROSÉ adj., de couleur légèrement rose : **rozâ**, /â, /é (Alb*, Cvl*, Nbc*, Tig*) || **rozâ**, /â, /ê (Mpl*).

ROSEAU nm. (plante) : **rjô** (Arv* 228b), **rozé** (Alb* 001b, Abn* 058c, Ann* 003b DES, Sax* 002), **rozô** (001 PPA), **rojô** (001a, 058b SYP, Psy* CPS 71), **rozhô** (003a, 058a, 228a) ; **flou** nm. (Bil*), R. => Verge (**flâna**) ; **zhon** (Bel*), R. Jonc.

A1)) roseau massette ou à panicule (*Scirpus palustris* ou *phragmites australis*, plante utilisée pour rempailler les chaises), nm. : **lisha** [laîche] nf. (002).

A2)) roseau à balais, grand roseau à balayettes ou épillets, roseau à plumet, (plante, *Arundo phragmites* ou *phragmites lacustris*) (Linné) : **kârè** nm. (pl. de **câreux**) (Ber*), R. Carex ; **ronjô** nm. (Alv*) ; **kanéla** nf. (Aly* 529b Bettant), **kanêla** (529a Vaux).

B1)) terrain marécageux envahi de roseaux : => Marais, Rosière.

ROSÉE nf. ; serein : **rezo'** (Mor* 081b) **rouzâ** (Sam* 010b JAM), **ROZÂ** (010a, Abv* 021, Alb* 001, Ann*, Arv*, Bil*, Bhl*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Mpo*, Nbc*, Sev*, Tig*, Vth*), **rozo'** (081a, Avc* 150, Bel*, Reg*, Sax* 002), *R. 5.

-- @ La rosée s'est évaporée : **la rozâ z è basa** [*la rosée est basse*] (002), **la rozâ z è modâ** (001).

- N. : Une forte rosée annonce le beau temps, une faible rosée annonce la pluie.

A1)) serein, vapeur qui se dépose pendant l'été après le coucher du soleil : **seran** nm. (FEN), R. Soir.

B1)) adj., rendu de nouveau humide par la rosée : **relanti** adj. (010), R. => Humide.

B2)) mouillé par la rosée : **rozâ, /â, /é** adj. (282), **arozâ, /â, /ê** (Mpl*), *R. 5 ; **blyè, -ta, -tè dè rozâ** (001).

C1)) v., produire de la rosée, couvrir d'une forte rosée (l'herbe le matin), mouiller par la rosée ; être humide de rosée, être mouillée de rosée : **érozâ** vi. / vt. (021), **rozâ** (083, 282, 328), **rozo'** (150), C. ind. prés. (il) **reûze** (328), *R. 5.

C2)) faire évaporer la rosée sur (qc.) : **dérozâ** vt. (081, 282), *R. 5.

C3)) perdre l'humidité de la rosée ; sécher la rosée ; être séché de rosée : **dérozâ** vi. / vt. (282), *R. 5.

-- @ Il ne faut pas défaire les tas de foin avant que la rosée ne soit partie : **i fâ pâ dévalamounâ dèvan k'i sê dérozâ** (282).

--R. 5 : **rozâ** / ap. *rozada* / it. *rugiada* < vlat. BWW 561b **rosata* < clat. *ros* / *roris* / ap. *ros* / lit. DHT 3296a *rasà* / véd. *rasā* sc. *rásah* [humidité, goût] / asl. *rosa* / r. *rosà* / g. **zhrosos** [rosée] D. Déroser.

ROSELET nm., endroit où il y a des roseaux : **rozlè** nm. (Ann*).

ROSELIÈRE nf. => Rosière.

ROSÉOLE nf. (maladie) : **panpyula** (FEN).

ROSETTE nf. **rôzèta** ou **rôztà** (FEN), R. Rose.

A1)) belle joue légèrement rosée : **rozèta** nfs. et /ë (Mpl*).

ROSIER nm. **rawjé** (Bfo*, Bta*), **rawjî** (Tré*), **reûjé** (Gtt* GPR, Ugi*), **reûjê** (Ebl*), **reuzî** (Alb* 001b, Ans*, Moye, Vfr* PPA, Vth*), **reûzî** (Ann* 003b, Gru*), **rojé** (Alv*, Cmj*), **rojî** (Chx*), **roujé** (Cha*), **roujî** (Cge*), **rouzî** (001a FON, 003a, Reg*, Rum*, Sam* JAM, Sax*, Pcb*), **rouzîyè** (Bil*), **rowzî** (Thn*), **rozé** (Abn*), **rozéhi** ou **rozéhir** (Mal*), **rozèy** (Mpo*), **rozî** (003, Bel*, Les*), **rozyé** (Cor*), **rozyé** s. et **rozyê** pl. (Mpl*), **rozyî** (Ect*, Tig*) ; E. Églantier.

ROSIER (LE) ld. du Pays d'Enhaut en Suisse (BLD n°3), R. => Rosière.

ROSIÈRE nf., roselière, lieu rempli de roseaux, terrain marécageux envahi de roseaux : **rozîre** (...), **rozyére** nf. (Cmj*), R. < germ. **raus* / all. *Rohr* (GHJ 120a).

ROSINE pf. **Rozina** (Tab*).

ROSIR vt. **rousi** (Arv*), **rôzèyî** (Alb*)..

ROSSANE nf. montagne et chalets d'Aillon-le-Jeune (GRO 406a, in *Alpibus de Rossana* en 1207) ; dent de Rossane, dent de Rossanne, dent de Rossanaz, au sud du Châtelard, dans le massif des Bauges, 1910 mètres (RIM 204b) ou 1891 mètres (OSB 304) : **Rosanna** (Db*) , R. < domaine de *Rossius* (GRO 406a) >> l. RIM 204b *russus* [roux] + suff. *-ana* (?) >> **rôsî** [roche] / **rosà** [rocher] < gaël. OSB 304 *ross* [contrefort, promontoire] >> (?) roche] / gaul. DFG 165 préf. *ro-* [grand]. Voir aussi Charrue (**kolonbèta**).

ROSSE nf., vieux cheval usé et sans valeur, mazette, mauvais cheval ; vieille rosse, vieille jument, vieille vache, haridelle ; rossinante ; vieil âne, vieux mulet, vieil animal ; fig., méchant, dur, méchant et dur, vache, désagréable, impotent, (ep. des personnes) : **rôche** nf. (Bta* 378, Ebl*, Mth*), **rôfa** (FEN), **roga** (Sem* FEN), **rôga** (Sam*), **rôka** (Abv* 021), **rosa** (Cha* 025b, Mbz*), **rôsa** (025a, Alb* 001, Bil*, Gtt*, Lav*, Mpl*, Thn*), **rôse** (Gtt*), **rosî** s. et /ë pl. (Tig*), **rouga** (Fau* FEN), **royî** an. (Mpo*) || **vyò rose** nm. (Bel*), **rôshin** (Bss*), R. 1a ; **kârna** nf. (001, 378, Arv* 228) ; **broka** nf. (Abd*) ; **bringa** nf. (021), **ringue** [fainéant] (Rvg*), R. => Bête ; **sharopa**

(Alex), R. 2qzt1 => Saligaud (**salopâ'**) ;

- **piko** [*pique*] nm. (Juv*), **vyo piko** (Sax* 002), R. < *picre* < sa. VMM 43 *Bigger*, D. Mulet ;

- **karkan** nm. (002, Chx*), R. => Carcasse ; **magan** (002) ; **râtala** nf. (Ann*), R. « dont on voit les côtes => Vertébral (**râtala**) ; **atahiu** (EGB 125), R. 1b ; **grivéla** (Alv*), R. => Vache ; E. Animal, Arnaqueur, Ébrouer, Égoïste, Vertébral.

A1) adj., rosse (ep. d'une personne) : **môvé**, **-za**, **-ze** adj. (001, Vth* 028) ; **chamô** [chameau] nm. chf. (001, 028) ; **sharopa** nf. chf. (001, 028, 228), R. 2qzt1.

--R. 1a : **rosa** / cat. / occ. *rossa* < afr. DAF 572a (en 1080) *roncin* / *ronci* [cheval de trait ou de somme de peu de valeur] / fr. *rossinante* nf. (en 1750 selon NDE 656b, ou 1718 d'après DHF 1981a) < *rocinant* nm. (en 1633) [cheval maigre et efflanqué] < esp. *Rocinante* (en 1605 ; nom du cheval de don Quichotte dans le roman de Cervantès) < esp. (en 1170) *rocin* [cheval de bât] / *rocino* > fr *roussin* (< rosse >< roux) / prov. DEO 470 *roussin* / *arrousin* < ap. *rocin* / it. BWW 564a *runzino* < prov. *roussa* [fatiguer ; herser] / fr. *rosse* nf. / *ros* nm. / it. *rozza* < lat. *ruptiare* [rompre] / esp. / port. *roçar* [déchirer] < DHF vlat. **runcinus* > Rosser >> all. *Ross* < mba. *ros* / *ors* < mha *ros* < aha. (*h*)*ros* / nl. *ros* / a. *horse* / aisl. *hross* [cheval de course] < germ. **χursam* => Courir >> gaul. DFG 91 *ueredos* [cheval] / lat. *veredus* [cheval de poste] / gall. *gorwydd* < airl. *riad-* / a. *ride* / all. *reiten* < mha. *rīten* < aha. *rītan* / nl. *rijden* / suéd. *rida* / gaul. DEE 220b DFG 308 *rēda* [chariot, grosse voiture à quatre roues] < ie. DUD 562a **reidh-* / *red-* [aller à cheval ou aller en voiture tirée par un cheval], D. Rossignol.

--R. 1b : **atahiu** / lang. *atahut* [tréteau sur lequel on place le mort à l'église] (EGB 125).

ROSSÉE nf., raclée, correction, (physique, corporelle), (une) bonne trempe ; gifle, coup de poing ; verte réprimande ; tripotée, volée de coups, volée de bois vert ; raclée, dégelée, cuisante défaite (au jeu) ; bagarre : **abadâ** [*abadée*] nf. (Alb* 001, Épa* 294, Vth* 028), R. => Sortir (**abadâ**) ; **aplatâ** nf. (Ber* 409), R. Rosser, D. Gifler ; **avanâ** nf. (001b, 028b), **avwanâ** (001a, 028a, Aba* 309), R. Avoine ; **avorto'** nf. (Bil* 173), R. => Avorter ; **adebâ** nf. (180, 214), R. Adouber ; **abatazho** [barre de bois] nm. (001) ;

- **astikâye** [astiquée ; ivresse] nf. (Vaud VSC 88)

- **borâ** [*bourrée*] nf. (001, Abv* 021, COD.), **bourâ** (Ann* 003, Thn* 004) ; **branlâ** [*branlée*] nf. (001, 028), R. Secouer ; **brannâ** nf. (028), **brinnâ** [*brin-née*] (001, 004, Gen* 022, Tal*) ;

- **chwateno'** ou **chwatenōye** nf. (Sax*), R. => Rosser ;

- **dandinâ** nf. (004) ; **dansa** [danse] nf. (Cha*, GEC 232) ; **déroûlyà** [*dérouillée*] nf. (001, 028), **dêroulyà** (Mpl* 189) ; **détêlâ** nf* (Cmj* 282), R. Dételer ;

- **dèbreudâ** [forte correction] (189), R. « pluie de coups => Averse (**dèbreudâ**) ;

- **dédzêlâ** (Bta* 378), **dézêlâ** nf. (Cvl* 180, Nbc* 214), **dézhlâ** ou **dézhêlâ** [*dégelée*] (001), R. Dégeler (parce que ça réchauffe) // Battre (Se) ;

- **vartoyâ** nf. (Cusy), **dévortoyâ** [détortillée] (328), R. 2 ; **distribuchon** [distribution (collective)] nf. (001) ;

- **ékoto'** nf. (Bel* 136), R. Écot ; ; **étoûlyà** [étirée] nf. (Arv*), **itoulyà** (173) ;

- **évèlyon** nm. (001), **évèyon** (Ebl* 328), **évyon** (180, 214) || **dévèlyà** [*réveillée*] nf. (309), D. Taloche ;

- **flopâ** nf. (004) ; **froulo'** [*frottée*] nf. (Sax* 002) ; **flâna** nf. (Boë* 035b), **flânâ** (035a, 282, Gen*, Sam* 010), **flyonnâ** (Bsl* 020), R. 2aa => Verge (**flâna**) ; **frotâ** nf. (189), R. => Frotter ;

- **ikoyâ** [battue au fléau] nf. (173), R. Battre (**ékore**) ; **ikoteulyà** [plumée] nf. (173) ;

- **kastanye** [*castagne*] nf. (001b, 028), **kastanyï** s. et /yë pl. (189) | **kastanyâ** [*castagnée*] (001a), R. => Châtaigne ;

- **korèkchon** [correction] nf. (001), **korèkchoun** (189) ;

- **mâla-panâ** nf. (021), **panâ** nf. (004), R. Essuyée ; **pnÿô** [peignée] nf. (173) ;

- **râklâ** nfs. et /ê pl. (189), **râklyâ** [*raclée*] s. et /yé pl. (001, 003, 004, 028, Gtt* 215), **râkyâ** (378), R. Racler ; **ramasâ** nf. (021) ; **ramèlo'** nf. (136), R. Rameau ; **renâklyâ** nf. (021) ; **rwèlâ** ou **rvolâ** nf. (028), R. => Repas ; **roulâ** ou **roulâye** [*roulée*] nf. (FEN) ;

- **rousta** ou **roûsta** [*rouste*] nf. (001, 028, Épa* 294), R. => ;

- **rôchè** nf. (001), **ronsâ** (Mpo* 203), **rosâ** (189b), **rôsâ** (028, 136, 189a), **rôsèyâ** (173), R. 1 ;

- **ronflâ** (203) R. / fr. BWW 530a *rafle* [instrument pour racler le feu].

- **sabolâ** nf. (FEN), R. aee1 < préf. l. *sub** + **bola** [tête], D. Meurtrir (**sabolâ**) ; **sagonyâ** [secouée] nf. (003), R. 2ars3 < préf. l. *sub*- + secouée (**ginyî**) ; **sagrolâ** nf. (010, 189), **sagrolâye** (FEN), R. 3gla1 < préf. l. *sub*- + Secouer (**greûlo'**) ; **savatâ** [savatée] nf. (001, 004, 028, 189, 328), R. amn1 < préf. *sub*- + => Secouer (**sagatâ**) ; **sopatâ** nfs. et /ê pl. (189), R. amn1 < préf. l. *sub*- + => Secouer (**sopatâ**) ;

- **sakanyò** [correction administrée] nf. (203), R. 2ars3.

- **tabachâ** [tabassée, peignée] nf. (001, 215), R. Tabasser ;

- **TÂNÂ** [*tannée*] nf. (001, 003, 004, 010, 021, 028, 215, Cor* 083, Vaud, Tar*, Tig*), **tonnâ** (203), R. => Tanner ;

- **tornyola** [*torniole*] nf. (189c, Rvg* 627), **tornyôla** [torgnole] nf. (001b, 189b, Con*, Lor* TDH 277), **torgnole** (VMM 11) || **tornyeûlâ** nf. (215 GPR), **tornyolâ** (189a), **tornyôlâ** (001a, 028) ; **tortolyâ** nf. (309), D. Gifle (**tornyola**).

- **trifolyâ** [*trifouillée*] nf. (001, 003, 173, 627), **trifoulyâ** (028, 189, 215 GPR), **trifoulyâ** ou **trifoulyô** (Mor*), **trifoulyò** (203), **trifouyâ** s. et **trifouyè** pl. (Avc* 150), R. => Trifouiller (**trifolyî**) ; **trikâ** s. et /ê pl. [triquée] (189) ; **tripotâ** [tripotée] nf. (001, 028) || **tripatouillée** nf. (Vaud Vsc 76), R. Tripatouiller ;

- **vartolyâ** nf. (001, Gra*), **vortaiyâ** (Ect*), **vortoyâ** (328), R. 2b ; **volâ** ou **volâye** [volée (de coups)] nf. (FEN) ; **vyolnâ** nf. (001), R. Violon ;

- E. Punition, Quantité, Rebuffade, Touchée.

A1)) rossée, volée de coups, (avec une trique) : **TRIKÂ** [*triquée*] nf. (001, 180, 189, 214) ; **bourâ** (003, 004), **borâ** (001, 021) ; **wiste** (Gen* DEL), R. => Verge ; **bletâ** [correction corporelle qui rendrait les chairs tuméfiées comme des blettes (?)] nf. (409), R. => Blette.

A2)) tripotée, volée de coups de poings : **konyâ** [*cognée*] nf. (021) ; **étoulyâ** [*étirée*] (021) ; **sagrolâ** [secouée] (021), R. 3 ; **ramâ** (010), R. Ramée.

A3)) volée // grêle // averse ~ (de coups, de coups de bâton) : **TAPÂ** [*tapée*] nf. (003, 004) ; **défrinna** ou **défrinnâye** nf. (002) ; **démanzhyâ** (002), R. Démangée ; **lônô'** ou **lônôye** (002), R. 2aa ; **sakojâ** [gaulée] ; **sagrolâ** (021, 189), R. 3 ; **tarbalâ** (003), Frapper ; **débourdenâ** (180, 214), R. => ¹Bourdon () ; **dèroulyâ** [*dérouille*] (189b), **dèroulyâ** [*dérouillée*] (001), **dèroulyâ** (189a).

A4)) tripotée, rossée, avec déchirures aux vêtements : **épnâlyâ** nf. (021).

A5)) rossée avec une corde, une ceinture, un fouet ou une cravache : **kravatâ** nf. (001) ; **zhouklyâ** (001, 020), R. => Courroie, Verge.

A6)) volée de coups : **volâ de kou** (001, Tab*).

A7)) rossée plus ou moins sévère : **pantoflo'** (150) ; **savato'** (150) ; **sekato'** (150).

A8)) forte correction, râclée, rossée : **dèbreudâ** [forte averse] nf. (189)

B1)) rossée verbale : => Réprimande.

C1)) rossée physique ou (et) verbale : **branlâ** [*branlée*] nf. (001) ; **wounyâ** nf. (002) ; **avwanâ** [*avoinée*] (001), R. => Avoine ; **sabolâ** (Gen*, Lausanne) ; E. Secouer.

D1)) adj., pour qualifier une sévère rossée : **karabinâ**, /â, /é [*carabiné*] (001).

E1)) expr., (menace de rossée) : « **t'vâ vi totore, t'vâ t'ramasâ kâkrê** » [tu vas voir dans un instant, tu vas te ramasser qc.] (001).

E2)) une volée de bois vert : **n'infujon d'rame à pai** [une infusion de rames à pois] (Flumet), R. « parce qu'une bonne rossée ça fait dormir au même titre qu'une tisane.

F1)) v., recevoir une rossée (une râclée) : **ékopâ d'onn' abadâ** [écoper d'une rossée] (001, 294) ; **prêdre n'avortâ** (173) ; **prêdre onn' abadâ** (001).

--R. 1 : **rousta** < prov. DHF 1996a DHT 3318b *rousta* [rosser] / *roustoun* [châtaigne grillée » testicule] (DPF** 820a) / *roustun* [rissolé, roussi, brûlé ; odeur de brûlé] => Rôtir (**roti**) /// Tabasser, D. Rosser (**ronsêzh**).

ROSSER vt., (physiquement), corriger, donner une ~ correction / volée (de coups), battre violemment, frapper, bâtonner, bastonner, triquer, flageller, fouetter, fustiger, tabasser ; donner une rossée : **alnyî** ou **alinyî** [aligner] (Alb* 001) ; **astikâ** [astiquer] (001, Mpl* 189+, Vth* 028), **astikotâ** [asticoter] (001, 028) ; **adebâ** [améliorer] (Cvl* 180, Nbc* 214) ; **kastanyê** (189+), **kastanyî** [*castagner*] (001, 028), R. => Châtaigne ;

- **ringâ** (Juv*), R. => Vaincre ;

- **ronsêzh** [battre] (Mpo* 203), **rosâ** (189, Bel*), **rôsî** (001, Ann* 003, Thn* 004), **rôché** (Abv* 021), **rôsèyé** (Bil* 173) | **ronflêzh** (203), R. Rossée (**rousta**) ;

- **sagonyî** (003), **sègonyé** (Cha*), R. Secouer ; **sagotâ** [secouer] (001), R. Secouer ;

- **savatâ** (001, 004, 028), R. amn1 => Secouer (**sagatâ**) ;

- **TÂNÂ** [tanner] (001, 003, 004, 021, Cor* 083, Sam* 010, Vaud, Tar*, Tig*), **tonnêzh** (203), R. => Chaussure ;

- **tabornêzh** (203), R. => Arbre (**tabò**) ; **kwêvôzh** (203), R. Balai (**kwêva**) ;

- **trifolyî** (001), **trifoulyâ** (Mor*), **trifoulyî** (028), **trifouyé** (Avc*), C. ind. prés. (je) **d'trifolyo** [je rosse] (001), R. Trifouiller ; **trikâ** (001, 083, Cvl* 180, Gtt*, Nbc* 214), R. Trique ;

- **zhouklyâ** (001), R. 2a => Courroie, D. Rossée ;

- **chwateno'** [rosser avec un **chwaton** [gourdin]] (Sax. 002), D. Rossée ;

- **fotre onn abatazho** ou **fotre onn'** ~ **abadâ** // **avanâ** // **awanâ** / **avwanâ** (001), **fotre onna** ~ **branlı** // **brinnâ** // **déroulyâ** // **distribuchon** (collective) // **korèkchon** // **râklyâ** // **rôchè** // **savatâ** // **tânâ** // **trifolyâ** (001) ; **fotre onna sagonyâ** (003) ; **askore la bora à (kâkon)** [secouer la tignasse à (qq.)] (001, Gru*) ; **manyî l'pai à (kâkon)** [secouer le poil à (qq.)] (Csl*) ; **administrâ** ~ **kâkrê** // **na korèkchon** ~ **à (kâkon)** [administrer ~ qc. // une correction ~ à (qq.)] (001) ; **ramâ** [travailler avec entrain] (010), R. 2b Rame ; **bayê in aplatâ** [donner une sévère correction physique] (Ber*), R. => Écraser, D. Rossée ; => Fouetter ; E. Corriger, Couper, Réprimande, Rossée, Rouer, Volée.

A1)) rosser énergiquement : **ékouto'** vt. (002), R. Écot ; E. Bercer.

A2)) secouer (qq.) : **wounyî** vt. (002) ; **sabolâ** (010) ; E. Tourmenter.

A3)) triquer, rosser avec une trique, avec une verge : **trikâ** vt. (001, 083) ; **flânâ** (010, Boë*, Gen*, Mag*), R. => Fouetter, D. Rossée ; **brotâ** (Mpl*), R. => Branchette (**brôta**).

A4)) rosser avec une corde, une ceinture un fouet ou une cravache, cingler : **kravatâ** vt. (001), R. Cravache ; **zhouklyâ** (001), R. 2a.

A5)) donner une volée de coups de poings à (qq.) : **ramâ** vt. (010), R. 2b.

A6)) se battre, se rosser : **s'tânâ** (083) ; **s'trikâ** (083) ; **s'trifolyî** (001) ; **se krépâ l'chinyon** [se crêper le chignon] (001) ; **sè vortailyê** ou **sè vortaiyê** [tortiller] (310).

ROSSERIE nf. => Vilenie.

ROSSET fam. **Rosè (L'Rosè, Lô Rosè, La Rostà, Lé Rostè)** (Alb*, AMA.), R. => Roux.

ROSSIGNOL nm. (oiseau ; *Luscinia megarhynchos*, ordre des passereaux, famille des muscicapidés) : **ransenyô** (FEN), **ransinyolè** (Alb* 001d AMA FON, Ann* 003, Cha*, Cmj*, Gen* EGB 307 [*ransignolet*], Reg* 041b, Thn* 004b), **ransinyolo** (Alex), **ransinyou** (041a), **ransnyolè** (001c, 004a, Csl*, Ebl*), **rasinyolè** (Ero*), **reusnyolè** (Ctg*), **roesennové** (Meillonas AVS), **rosinyeuleu** (Pal*), **rosinyolè** (001b BEA COL, Alb*, Coi*, Cru* 038, Jar*, Jpg*, Moye, Our*, Rum*, Vvt*), **rosinyolo** (001a PPA), **usinyole** [*usignole*] (Lch*, Méry), R. 2, D. Hâbleur, Rhododendron ; E. Roulade.

A1)) femelle du rossignol : **rosnyolèta** nf. (038), R. 2.

A2)) rossignol des murailles : **kurosè** nm. (FEN).

B1)) objet démodé ; objet vieux : **rosinyolo** nm.(001a PPA), R. => Rosse >< R. 2, D.

Chose, Outil.

C1) v., rossignoler, chanter (ep. du rossignol) : **shantâ** vi. (001, 003, 004).

ROSSIGNOLER vi. => Rossignol.

ROSSINIÈRE nv. (suisse, canton de Vaud).

A1) (surnom des habitants) : **Pétolet** nm. (GPE 23).

ROSTROPOVITCH fam. (musicien) : **Rostropovitch** (Alb*).

ROT nm., éructation, spasme digestif ; fermentation (du foin) : **RO** (Alb* 001, Bel* 136, Ebl*, Gtt*, Vth*) , **roto** (Cor*), **rôt** (Mpl* 189), **rôt** s. et **rô** pl. (Tig* 141), **rotèy** (Mpo* 203) || **rôrô** enf. (001) ; **rangôt** nm. inv. (189) ; **ranvwè** [renvoi] (203).

A1) rot aigre qui remonte et qui brûle : **égreura** nf. (001, 136).

A2) séance (/ suite) de rots : **rotèta** nf. (141).

ROTATIF adj., tournant : **viyanta** fs. (Tig*).

ROTATION nf. : **viramin** [virement] nm. (Aix) ; **tò** [tour] (Alb* 001) ; **rotachon** (001, Gtt*).

A1) rotation (torsion) des épaules (geste que l'on fait quand on enfle un gilet...) : **rèvmarmyon** nm. (001 FON), R. déformation de **rèvmâlyon** [retourne-noeud] (001) ; E. Crochet, Noeud.

ROTÉ vi., éructer : **retâ** ou **reutâ** (Pal*), **ROTÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bel*, Cor*, Ctg*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Mpl* 189, Sax*, Tig*), Vth*), **rotèzh** (Mpo*), C. 1 ; **rofâ** (Mbz*), R. => Vaurien (**rôfa**) ; **rangotâ** (189, Bta*), R. => Vomir ; E. Foin, Suer, Vin, Vomir.

A1) éructer des injures, vomir des injures : **shanpâ d'arkanne** [jeter des insultes] (001).

A2) vomir : **rotâ** vi. (189), C. 1.

--C. 1 : PR : (il) **rôtè** (001, 189).

ROTHERENS nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Rotrin** (Alb*, ECB) ; Nhab. Cavagnot, R. < fabricant de **kavanye** [grand panier].

RÔTI nm. (viande rôtie) : **rehui** (Mpo*), **reushi** (Mpl*), **roti** (004a, Arv*, Bta*, Ebl*), **routi** (Gav* FEN, Sam* JAM, Sax*), **rushi** (GLF), **RUTI** (Alb*, Alex, Ann*, Cha*, Ect*, Fau* FEN, Gtt* GPR, Ncl*, Reg*, Thn* 004b, Vth*) ; E. Coti, Entremets.

A1) récipient en fonte pour faire cuire les rôtis : **gréla** nf. (Mor*).

RÔTIE nf., tranche de pain rôtie (grillée), toast, tartine : **rutya** (Abv*, Ann*, Vth*), **rawhi** [**raohies** au plur.] (Bes*), R. 4 => Rôtir, D. Noce ; **sharféta** [tartine] (Alb* 001), R. 2 Chauffer.

A1) n., tranche de pain grillée, que l'on met dans une assiette creuse et sur laquelle on verse du vin chaud sucré, blanc ou rouge, ou de l'eau bouillante sucrée additionnée de vin, (c'est un excellent ~ remontant // cordial) : **rutchà** (Bât*, Tes*, Tsv*), **rutsà** nf. (Bfo*, Cor*), R. 4.

- N. : Dans la Basse-Maurienne, on offrait la **rutchà** aux mariés le soir des épousailles et également le lendemain soir (PTH 42).

A2) tartine de beurre : **sharfâ** nf. (Bme* EFT 46), R. 2 ; **tartina de beur** (Bta*), **sharféta d'beûro** (001).

A3) mets reconstituant pour la vache, composé d'avoine, pain, vin et sel : **rawtyà** nf. (Alv* 416), R. 4.

A4) breuvage à base de chocolat et de vin blanc, apporté aux jeunes mariés, dans un pot de chambre, selon la coutume, le lendemain matin du mariage : **rawtyà** nf. (416), **reyò** (Mpo* 203), R. 4 ; **checholâ** nf. (203), R. => Chichole.

ROTIN nm. **rotin** (Alb*), **rotiñ** (Ebl*).

RÔTIR vt., roustir, faire cuir à la broche ou au four ; être exposé à une très grande chaleur ; bronzer, rôtir au soleil : **rehuizh** ou **rehizh** (Mpo* DVR 294), **reushi** (Mpl* 189), **reuti** (Csl*), **reûti** (Mrc*), **roti** (Alb* 001b, Arv* 228, Thn* 004), **routi** (Gav* FEN, Sam*, Sax* 002), **rshi** (Mbz*), **RUTI** gv. 3 (001a, Alex, Ann* 003, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Hou*, Meg*, Reg*, Vth* 028), C. 1, R. 1 ;

- **arsâ** (Rev*), R. < l. *ardere* [brûler] => Brûler ; E. Sécher.

-- N. : Comme **ruti** veut dire aussi « sécher », on se met à employer le mot « **roti** ». @
Votre rôti a bien rôti, il n'a pas séché : **vtron ruti a byê roti, al a pâ ruti** (001).

A1) rôtir ; roussir : **rousi** vt. gv.3 (Tig*).

--C. 1 : PR : (je) **rutaiso**, (tu, il) **rutai**, (nous) **rutsin**, (vous) **rutsî**, (ils) **rutaisön** (001).

- IM : (je) **rutsivou** (001) ; (tu, vous) **rutsivâ** (001) ; (il) **rutsive** (001), **routsive** (002) ; (nous, ils) **rutsivô**.

- FU : (je) **rutaitrai** ou **rutêtrai** (001).

- CP : (je) **rutaitri** ou **rutêtri** (001).

- SP : (que je) **rutsézo** (001).

- SI : (que je) **rutsisou** (001).

- Pp. : **reushêye, reushêysa, /ë | ruti, /yà, /yè** (001, 003, 028, Gtt*) / **roti** (228 VJS 108) || **roti** m. (004, COD 80a13).

--R. 1 : **roti** < prov. BWW 564a *rousti* [rôtir, griller ; tromper] / afr. DHT 3299b *rostir* (vers 1155) < ap. BWW 562b *raustir* / it. *arrostire* / all. *rösten* [griller, rôtir ; torréfier ; rouir] / aha. *rôsten* / a. *to roast* < germ. **raustjan* [faire griller à la broche] < all. DUD 575a *Rost* < *rôst* nm. / *rôste* nf. [gril] < l. DEO 471 **rustum* [ronce ;] / vlat. BWW 3297 **rustiare* [battre, rosser], D. Arnaquer (**rousti**), Grillé (**rousti**), Fenil [**rutnâ**], Rôtie (**rutyâ**), Rossée (**rousta**), Testicule (**rouston**), ¹Tour (**rousti** [jouer (un bon tour)]), ²Voler (**rousti**).

RÔTISSOIRE nf. => Cocotte.

ROTONDE nf. **rotonda** (Alb*).

ROTONDITÉ nf. => Ventre (**garboh**).

ROTOR nm. **roto'** (Alb*).

ROTTERDAM nv. (Pays Bas) : **Rotèrdam** (Alb*).

ROTULE nf., rotule du genou, emboîture de la jambe : **bola du zhèneû** [boule du genou] (Sax*), **bola du dznaw** (Bta*), R. Boule, D. Déboîter, Déhancher /// Hanche ;

- **tornè** nm. (Alb* 001, Abv*), R. 1 Treuil (de char), D. Bas (chaussette), Hanche, Iliaque ; **rotula** (001, Vth*), **rôtula** (Gtt*), R. < l. BWW 562b *rotula* [petite roue] < *rota* [roue] => Roue ; **dêzhâ dou zhènozh** nf. (Mpo*) ; **copette** nf. (PDP 32).

--R. 1 : **tornè** => Treuil (de char), D. Bas (chaussette), Hanche, Iliaque.

ROUAGE nm. **rwadze** (Ebl*), **rwazho** (Alb*, Vth*), **rwazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. Roue.

ROUANNE nf. => Rainure.

ROUBAIX nv. **Roubè** (Alb* 001).

A1) le catalogue de La Redoute à Roubaix : **l'katalogo d'la Rdotà à Roubè** (001).

ROUBLARD an., roublarde (f.) : **roublâ, -rda, -rde** (Ann* JAG, Vth*) / **roublyâ** (Alb*) ; => Malin.

ROUBLARDER vt. => Duper ; E. Doubler.

ROUBLE nm. (monnaie russe) : **roblyo** (Alb*).

ROUCOULEMENT nm. => Roulade.

ROUCOULER vi. (ep. du pigeon, de la tourterelle), triller : **roulâ** [rouler] (Alb* 001b), **roukoulâ** (001a, Bil*, Vth*) ; E. Pigeon.

A1) roucouler, flatter, essayer d'amadouer une personne âgée pour obtenir qc. (se dit surtout des enfants) : **myonnâ** [miauler] vi. (Abv*).

ROUE nf. (de char, de moulin ...) : **rawa** s. et **rawë** pl. (Juv*, Reg* 041b), **rawa** s. et **rawe** pl. (Sax* 002), **rou** (Ect* 310b), **rouha** (Gnv* FEN), **rûa**, (Cvl*, Nbc*), **rüèla** (310a), **ruyâ** (Ncl*), **RWÀ** s. et **RWÈ** pl. (041a, Abv* 021, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv*, Avc*, Bba*, Bel* 136, Bil*, Cha*, Chx*, CmJ* 282 PCM 121 [**roué**], Cor* 083, Ebl*, Fer*, Gets, Mch*, Mor*, Mpl*, Mtd*, Sam*, Sav*, Tho*, Thn* 004, Vth* 028), **rwâ** s. et **rwi** pl. [argent, (les) sous] (Tig*), **rwò** s. et **rwé** pl. (Mpo*), **ryüâ** s. et **ryüeu** pl. (Gtt* 215b GPR), **rywâ** (Bta*), R. 1a ; **fêréra** (Évi*) ; E. Charrue, Culbute, Disque, Essieu, Ourlet, Rouleau.

- N. : Jean-Michel Cachat (1755-1840), dit le Géant, paysan et guide de haute montagne, de Chamonix, avait ferré des roues en frêne pour sa **bèroza** [petit

tombereau] (CCG 69).

A1)) roue à aubes : **rwà geurzou** nf. (136) ; **gran rwà** nf. (282) ; E. ²Aube.

A2)) petite roue : Roulette.

B1)) v., faire la roue (en s'avançant successivement sur les mains et sur les pieds : terme de gymnastique) : **fère lz éshèvyeu** [faire les dévidoirs] (Gmt*), **fère lz échèvyow** (Gru*), R. => Dévidoir ; **fère la rwà** [faire la roue] (001, 003, 004) ; **fère la kubrota** [faire la culbute] (021), R. // **kupèsa** ; E. Éventail.

B2)) cercler (une roue) : **farklyâ** vt. (001), **sarklâ** (310+) : **farâ** vt. (310+).

C)) Les parties de la roue : Cercle, Moyeu, Rayon.

C1)) jante : **êtra** nf. (001, Verrens-Arvey), **intra** (002) ; **janta** (028), R. cmn1 => ²Chant (**shan**).

C2)) portion de jante, tronçon // élément // segment ~ arrondi en bois d'une jante de roue dans lequel viennent s'encaster deux rayons également en bois (en général, selon la taille de la roue, il faut six ou huit tronçons pour faire une jante complète de char ; mais une roue de brouette n'a que trois tronçons) : **antron** nm. (Alex), **êtron** (001, 003a, 155, Les*, Jor*, Sev*), **intron** (002, 003b, 004, 083) ; **kreûta** nm. (282).

C3)) modèle pour dessiner les portions de jante : => Gabarit.

D1)) **croutie** : « pour faire quatre paire de roues à une **croutie** » (CCG 50a17), « ferrer les sabots, le **cheu** et non les **crouties** » (CCG 69A2) ?

--R. 1a : **rwà** < ap. *roda* < l. BWW 563a *rota* / gaul. **roto* / irl. GAE 322 *roth(a)* m. / IED *roth* / all. *Rad* [roue] / sc. *ràtha* [charriot] < ig. **roto-* / ie. **rotho-* [roue, charriot] / airl. *rethim* [(il) tourne] < ig. **ret(h)-* [rouler, tourner] // **shâ** [char], D. Brouette, Contrôler, Entrouvrir (**égrâlyî**), Frein (**arevo'**), Rôder, Rogner, Rôle, Rond, Rotule, Rouage, Rouelle, Rouer, Rouler.

ROUÉ adj., rusé, madré : **rouâ, rouâ, roué** (FEN) ; => Adroit.

ROUELLE nf. (morceau d'épaule ou de cuisse, de porc, de vache ou de veau, coupé en rond, avec l'os) ; rouleau // cordon // boudin // rangée // roucle (FEN) ~ de foin amoncelé sur le pré avec le râteau-faneur soit pour le protéger de la rosée de la nuit soit juste avant son chargement sur le char : **rwèla** nf. (Alb* 001, Alex, Ebl* 328, Vth*), **rwèlâ** (Mpo*), R. 4 => Rouler « réunir, D. Foin (**ryüale**), Rouellée.

A1)) rouelle de foin, rouleau de foin : **ryüela** nf. (Gtt* 215), R. 4 ; **trwata** nf. (Bil* 173), **trwita** (215), R. 2b < vlat. DVR 291 **trochlium* [presse à fromage].

A2)) rouelle de foin qui attend le ramassage : **ryôle** nf. (215), R. 4 ; **truita** nf. (215), R. Foin.

B1)) v., enroueller, mettre en rouelles (du foin) : **anryüelâ** (215), **êrwèlâ** vt. (001), **rwèlâ** (328), R. 4 ; **anrwitâ** vt. (215), **êtrwatâ** (173) || **fotre ê trwate** (173), R. 2b.

ROUELLÉE nf. fl., récolte : **rwèlâ** nf. (Mûr* MJG 49), R. => Rouelle, D. Quantité (**rvolâ**), Repas (de fin de récolte) (**rvolâ**).

ROUEN nv. **Rouan** (Alb*, Reg.).

ROUER vt. ; cribler de coups ; bastonner, rosser : **kriblâ de kô** ou **bourâ de kô** (Arv*), **kriblyâ d'kou** ou **borâ d'kou** (Alb* 001), R. => Crible (**keblo**) ; **rouâ** (001, Vth* 028).

A1)) expr., rouer de coups : **rolyé de kaw** (Alv*), R. => Corde..

ROUERIE nf., ruse, habileté à tromper : **roulyèri** (Thn*), **rouri** (Alb*, Sax*) ; E. Adroit, Ennui, Noise.

ROUET nm., tour, (pour filer la laine, le chanvre, le lin, les fibres d'orties ; le rouet a remplacé le fuseau ; à la maison, on file au rouet ; au pré en surveillant le troupeau, on file au fuseau) : **bargo** (Gbo*, Jsi*, Vth* 028, GNL), **bergo** (Cam*), **BÈRGO** (Alb* 001b PPA, Ann* 003b DES, Bsl*, Cvn*, Les*, Reg*, Sam* 010b), **bêrgo** (Alex, Thn* 004b), **beurgo** (Bel*, Cor* 083), **borgo** (004a, Abd* en 1614, Mbz* 026, Mor*), **bourge** ou **bourgo** (Chx*, Cvl*, Nbc*, Tig* 141), **brègo** (001a COD, 003a, 010a JAM, Abv*, Alex, Bfo*, Mbv*, Sax* 002), **brege** (Gtt* GPR), **brêge** (Bba* BBD 138), **breugoü** s. et /o pl. [vélo] (Mpl*), **breyou** (Vulmix), **brodzo** (GPE 8), *R. 5doq1 ;

- **teur** (Bil*), **tor** [tour] (004, 026, Cha* 025, Mer*), **tounin** (Aus* SOR 552), R. atz1 => ¹Tour (**tor**) ;

- **floy** ms. et **flour** pl. (Mpo* 203), **flyuro** (Ebl*), **fyeur** (Bta* 378), **fyu** (Avc*), R. Filer ; E. Cordier, Vélo.

A1)) rouet à ailettes ; (selon CHM 166b, vers la fin du 15e s., l'usage du rouet à ailettes se généralise en Europe ; on l'utilise à cette époque pour filer le lin, le chanvre et la laine ; il marque un progrès technique considérable) : **âleta** nf. (025 GEC 106), R. 2 Aile.

B)) Les éléments du rouet : Ailette, Arbre, Épinette, Pédale, Roue.

B1)) base de la quenouille, socle sur lequel on pose la quenouille ; servante à bobines : **charvanta** nf. (083), **sarvanta** [servante] (002), **servante** (APF 18) ; => Épingle.

B2)) bobine du rouet autour de laquelle s'enroule le fil ou la laine à mesure qu'elle est filée, (bobine qui a remplacé le fuseau) : **banblyè** nf. (Ebo* 138b), **beûblye** ou **bobelye** (025), **beublyè** (028), **boblyè** ou **bublyè** (004), **bublyeu** (083), **bubulye** (010, 138a) || **boubelyart** nms. (203), R. 2 => Bobine ; **bèrgôta** [fuseau] nf. (001), *R. 5doq1.

B3)) ailettes (certains rouets comportent des ailettes munies de crochet) : **âlteu** nfpl. (083), R. 2.

B4)) **coquetier**, petit récipient rempli d'huile où la fileuse, pendant son travail, trempait ses doigts de temps en temps pour en adoucir la peau (empêcher la formation de cals sur les doigts dus au frottement de la laine) ; selon les modèles de rouets, ce petit réservoir était parfois creusé dans l'un des montants du rouet et muni d'un couvercle coulissant pour protéger l'huile des poussières et éviter les salissures (Cornier LTM 34).

C1)) fabricant de rouets : **bèrgî** ou **brègî**, -re an. (FEN), *R. 5doq1.

C2)) fileuse au rouet : **brègîre** ou **bèrgîre** nf. (FEN), *R. 5doq1.

D)) Les verbes : Filer.

D1)) v. filer la laine au rouet : **bourgâ** vt. (141), *R. 5doq1.

D2)) s'enrouler (ep. de la laine filée) : **s'inboubelyézh** vp. (203), R. 2.

--R. 5doq1 : **bargo** / fr. LAR *vargue* [dans les filatures de soie, chacun des étages d'un moulin à dévider la soie] => Verge () << SOR 550 *burgoz* (en 1447 à Yverdon sur le lac de Neuchâtel en Suisse) / *unum burguz* (Saint-Disdille près de Thonon en 1454) / *borgo* (Ann* en 1614) / *burgoz* (Ann* en 1619) => Broche (**broshe**), D. Chariot (**barkolè** [bercolet]), Brocanter, Cordier (**bèrgo**), Femme (**berclure**), Fuseau (**bèrgôta**), Jouet (yo-yo), Perche (**bercle**), Tenter (**bregenyé**), Tisonner (**borgounâ**), Tisonnier (**borgon**), Treuil (*vargue*), Vélo (**bèrgo**), Vergue (*varga*).

ROUETTE nf. => Lien.

ROUGE an. m., fs., fpl., rougeoyant ; rubicond ; roux (de cheveux), rouquin ; rougeaud ; rouge d'idée, communiste, socialiste, anticlérical ; (en plus à Megève, ep. des poules), qui a la crête rouge ; rouge de honte, de confusion : **reudze**, /a, /e (Avc* 150) / **reudzo** (Bta*) / **reuzho** (Bil*, Cmt* EFT 416, Pal*) / **rodzo** (Ajn*, Mbz*, Mou*, Pnc*) / **rozdo** (065b, Meg* 201c) / **roze** (Cvl* 180, Gtt* 215b, Nbc* 214) / **rôze** (215a, Abv*) / **rozhdo** (201b) / **rozhe** (Reg* 041, Sax*) / **ROZHO** (Aix, Alb* 001b PPA, Aly*, Ann* 003 JAG, Aba*, Bel*, Bhl*, Cha*, Chx*, Csl*, Cge*, Cmj*, Cor*, Dba*, Ect*, Les*, Mag*, Mch*, Min*, Mor*, Mtd*, Ruf*, Sam* JAM, Sev*, Tab*, Tan*, Thn*, Vth*, Alex) / **rôzho** (Cam*) / **rozo** (Arâ* FEN, Bfo* 065a, Mer*, Fer*, Vit*, Ssl* FEN, Tig* 141c, Viv*) / **rweuzde** {*roezde*} (201a MSO 375) | **rodze**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **reuzhe**, /a ou /ë, /e (Arv* 228) | **rojo**, /i, /ë (Ber*) / **rozo** (141b LPT 214) | **ròzho** m., /i fs, /ë fpl. (Mpo*) | **rodzo** ms., **rodzôs** mpl., **rodze** fs., **rodzès** fpl. (Bes*) | **rovê**, -ta, -te (001a FON) | **rozhöü**, /o, /i, /ë (Mpl*) | **ravôw**, /za, /ze (141a) || **rodzin** fs. (Aus*), **reûyola** (Jrr* GGL) || **rodzoü** m. (EGB 309) || **roze** fs. et fpl. (Ter*) || **roge** fs. et **roges** pl. (ORB FPP), *R. 4 ; E. Chanson, Fer, Ivrogne, Roux, Santé.

A1)) rouge écarlate, rouge vif : **reuzhe**, /a, /e à **krami** (228), *R. 4 ; **èskarlato**, /a, /e (FEN) / **ékarlato** (001), R. 2.

A2)) rubicond : **rubigon, -da, -de** adj. (228), *R. 4.

A3)) roux ; jaune doré : **rosè, -ta, -te** adj. (328).

A4)) rougeaud ; qui a le visage coloré, en bonne santé : **rovin, -ta, -te** adj. (328), *R. 4 ; **roupye** m. (215).

B1)) n., rouge à lèvres, fard rouge à l'usage des femmes : **kanbwi rozho** [cambouis rouge] (plaisant) nm. (003 JAG) ; **roze à lèvres** nm. (180, 214).

B2)) écarlate, couleur rouge vif tirée de la cochenille : **ékarlata** nf. (001), R. 2.

B3)) rouge = vin rouge : **rozho** nm. (001, 041). @ Un litre de vin rouge : **on litro d'rozho** (001, 041).

C1)) expr., chose ennuyeuse : **la shanfon du rozho-polè** [la chanson du rouge-coq] (FEN).

C2)) rouge comme une bannière de procession (rouge de honte, de confusion) : **reudz mè on fonfaron** ou **konfanyon** (150).

--R. 4 : **rovê** / it. *rosso* / esp. *rubio* / all. *rot* / a *red* <. gaul. DFG 262 *roudos* / airl. *riúad* / gall. *rhudd* / bret. *ruz* (< abret. *rud*) / gr. *eruthros* / l. GAG 1389b *rubeus* [roux, roussâtre] / *ruber* [rouge] / GAG 1390a *rubus* [ronce; framboisier] / *robustus* [roux] / *rufus* [rougeâtre, roux, roussâtre, rousseau] / g. *eruthros* / sc. *rudhira-s* < ie. adj. **roudho-* [rouge] < *(H)*reudh-* [rougir] => Roux (**rosè**), D. Chêne, Rissole (**rzula**), Rougeâtre, Rougeaud, Rougeole, Rougeur, Rougir.

-- N. : DFG 262, *Rudus* / *Rudianus* est l'épithète de Mars, la planète rouge. Le rouge étant la couleur guerrière, Mars devient le dieu de la guerre dans la mythologie romaine (QUI 2841b). Mars < l. < alat. *Mavors* / anc. sabin *Mamers*, identifié plus tard avec le dieu grec *Arès*. Primitivement, Mars était le nom donné au premier mois de l'année romaine (GAG 962a). E. Jupiter, Mars.

ROUGEÂTRE adj. **rôzhyon, -no, -ne** (Mpo*) | **rozhon, -na, -ne** (FEN) | **rozhâtro, /a, /e** (Sam* JAM) || **rozhyan** m. (Mpo*) || **ke rozéye** [qui rougeoie] (Cv1*, Nbc*) ; **kè tire su l'rozho** [qui tire sur le rouge] ladj. (Alb*), R. Rouge.

ROUGEAUD adj. **rozhman, -da, -de** (Sax*) || **rozhè, -ta, -te** (Alb* 001b, Ann* 003) / **rozharè** (001a) (001) | **rojô, -da, -de** (003, Bsl*, Thn*, Vth*) / **rozhô** (Mal*, Tré*) / **roujô** (001 CHA) || **rodzachu** m. (GLF), **roujô** (Mpl*), **roujot** (Aime), **roupye** (Gtt* GPR) || **rovan, -ta, -te** (Cv1*, Nbc*), R. Rouge, D. Vache ; E. Pomme.

ROUGE-GORGE nm., rubiette, (oiseau) : **pètrè-rozhe** [poitrine rouge] (Reg* 041, Sax*), **PÈTRO-ROZHO** ou **pètrorozho** (Alb* CHA, Ann*, Bsl*, Cmj*, Thn*, Vth*, TAV), **pitrô-rodzô** (Alv*), **pitrourou** (Ber*) ; **kwèrodzà** [cou rouge] (GLF) ; **mon-rozho** ou **man-rozho** (Tan*), R. => Estomac (**mon** [gorge]) + Rouge ; **bonom-mizère** [bonhomme misère] nm. (041).

ROUGEMONT nv. (suisse, canton de Vaud).

A1)) (les habitants) : **Rodzemonet** nm. (GPE 25).

ROUGEOLE nf. (maladie) : **reudzè** (Bta*), **rezhoulâ** (Mpo*), **ridzoula** (Alv*), **rodyûla** (Alb*, Ann*, Ans*, Juv*, Sax*), **rodzèla** (Val* FEN), **roujola** ou **rozoula** (Tig*), **roujole** (Gtt*), **rozhwéla** (Mpl*), R. => Rouge ; **senepou** [épidémie] nm. (Rvg*) ; E. Varicelle.

ROUGEOYANT adj. **rovan, -ta, -te** (FEN), R. Rougir.

ROUGEOYER vi. => Rougir.

ROUGE-QUEUE nm., queue-rouge, rossignol des murailles, (oiseau) : **cavuaïru** (PDP 28), **karavò** [**ka-** = queue et **ravò** = rouge] (Cv1*, Meg*, Nbc*) || **kavan rosèt** (Mpl*) || **kavarò** [**kava-** = queue et **rò** = rouge] (Cor*), **kavaron** (Cmj*), **kavarosa** [**queue-rouge**] ou **kavárosè** (Alb* 001, Bsl*), **kavarozho** (Ann*, Thn*), **kawarò** (Fau*), **kawarozhè** (FEN), **kwareûyola** (Jrr* GGL), **kwarou** (Ber*), **kwò rosèt** (Mpo*) ; **ku-rodzo** (GLF), **kurosè** [**cul-rossèt**] (001 CHA) ; => Queue-Rouge ; E. Colporteur (**Kurosè**).

A1)) rouge-queue noir ou rouge-queue à front blanc : **bourlaku** [branle queue] nm. (Sax*).

¹ROUGET nm. (poisson de mer) : **rozhè** (Alb* 001), **rouzhè** (Arv*), R. 2 Rouge.

A1)) rouget (maladie contagieuse du porc caractérisée par des taches rouges sur la peau, infectieuse, pouvant être mortelle, due à une contrariété, à un parcours à pied trop long) : **reudzè** nm. (Bta*), **rodzè** (Ebl*), **rozeu** (Gtt*), **rozhè** (001), R. 2.

²ROUGET adj., rougette fs. : **rozhè, rozhtà, /è** (Alb*), **rozhè, rozhtà, /eu** (Cor*), R. Rouge.

ROUGEUR nf. ; plur., ciel rouge (au couchant ou au levant) : **râvâ** nf. (Aba*), **raveû** (Bât*, Tes*, Tsv*), **ravôw** (Tig*), R. 1 || **rozhò** ou **rodyò** nf. (Alb* 001) || **rudyô** ou **rudyoh** nm. (Ces*), **reuzhyeu** ou **rozhyeû** (FEN), R. => Rouge, D. Rougeole ; E. Visage.

A1)) rougeur, inflammation, (sur le visage surtout) : **traluijin reuzhe** [lumignon rouge] nm. (

B1)) v., avoir des rougeurs, des inflammations, des irritations, des gerçures sur la peau, aux plis que forme la peau à l'aîne, aux aisselles, au cou, (ep. des bébés, des malades) ; avoir des escarres (à la suite d'un alitement prolongé), des excoriations ; s'enflammer, s'irriter (ep. de la peau), à la suite d'une transpiration ou de frottements : **s'êtamâ** [s'entamer] vp. (001), **s'antonâ** vp. (Sax* 002), **s'intonâ** (Bel*) ; **s'kwaire** [se cuire] (001 PPA.), **s'ékwaire** (Ann*, Bsl*, Thn*), **s'ékure** ou **se kure** (002), C. / R. => Cuire, D. Moisi ; **se kopâ** [se couper] (001, 002) ; **se transhî** [se trancher].

-- * **Al a lô pî k'sè kwézön** [il a les pieds qui se cuisent, enflammés, qui ont des rougeurs] (001). * **É s'kwé** [il attrape des escarres] (001).

--R. 1 : **ravôw** (Tig*) < afr. DAF 573b *rovor* (12e s.) / *rovir* [rougir] < vlat. **rubire* < l. *rubere* [être rouge] => Rouge.

ROUGI adj. => Rougir (pp.).

A1)) rougi par la boisson (ep. du nez, du visage) : **kulotâ, /âye, /é** [culotté] (Sax*), R. /// culotté comme une pipe.

ROUGIR vi. / vt., rougeoyer, devenir rouge ; rougir au feu : **reuzheuyé** ou **reuzhweuyé** (Arv*), **reuzhèyîyè** (Bil* 173), **rojèyîe** (Ber*), **rosèyê** [roussir] (Mpl* 189), **rozéyé** ou **rozèyé** (Cvl*, Gtt* GPR), **rozéyîe** ou **rozèyîe** (Nbc*), **rozhèhî** (Les*), **rozhèyè** (Cha* 025), **rozhèyî** (Alb* 001c PPA, Chx*, Cor*, Sax* 002b, Vth* 028), **rozhèyî** (002a, Sam* JAM), **rozhizh** (Mpo*), **rozhyî** (FEN), || **rovanti** (FEN), **rovêti** (001b BEA), C. ind. prés. (il) **rosèyè** (189), pp. **reuzhèyà** m. (173) || **rozhi** gv. 3 (001a, 025), R. Rouge, D. Rougeoyant, Rougeoyer ;

- **dèmyi rozho** ou **dèmnyi rozho** [devenir rouge] (001), **devni rozho** (Bel*), **vni rozhe** (002), **vni rozho** (028), **vi rozhoü** (Mpl*).

A1)) rougir, devenir rouge, (ep. de qq.) : **prêdre on kou d'san** [prendre un coup de sang] (001), **prêdre non kou de san** (Mbz*) ; **piquer un phare** (001, Rvg*).

A2)) rougir, faire rougir : C. ind. prés. (il) **rozyètè** (Mer*).

¹ROUILLE nf. : **inrulyä** nf. (Mpo*), **reulye** (Cmj*), **roulye** [en général] (Alb* 001, Gtt* GPR, Vth* 028), **roulyï** s. et **yè** pl. (Ect* 310, Mpl* [radoteur, rabâcheur], Tig*), **rouye** (Bta*, Ebl*), **rouyï** (310), **rulye** (Sam* JAM, Sax*), **ruye** (Bel*), R. lat. *rubicula* || **roulyo** [la partie rouillée d'un objet] nm. (001, 028, Ann*, Thn* 004), **rulyô** (Cor*), R. 1 ; **faron** nm. (Les*), R. Fer, D. Tache ; **mêrda fêr** [merde à fer] nf. (Vcn*) ; => Radoteur.

A1)) tâche de rouille : => Tache.

A2)) rouille, maladie des végétaux ; **roulyï** ou **rouyï** (310).

--R. 1 : **roulye** < vlat. NDE 658a **robicula* < *rubiculum* < clat. *robigo* [rouille] < *robust* [roux] < *rubere* [rouge] => Rouge, D. Rouiller, Vieillerie.

²ROUILLE nf. fl., rouillerie : => Noise.

³ROUILLE nm. (maladie du blé) : => Blé.

ROUILLÉ adj., enrouillé : **roulyo, /ya, /ye** av. (Alb*) | **inroulyà** ou **roulyà** m. / fs. et /yè fpl. (Mpl*) || **anrulyà** m. (Sam* JAM) || **êfaroyà, /à, /è** (Cusy) ; => Rouiller (pp.) ; E. Enrouillé.

ROUILLER vt., faire rouiller, rendre rouillé, enrouiller : **anrulyî** (Sam* 010 JAM, Sax* 002 SAX 204a-7), **êroulyé** (Cha* 025), **inroulyî** (Ann* 003b, Thn* 004b), **inrulyéz**

(Mpo*) || **fâre anrulyî** (002), **fère roulyî** (001), **fâre roulyé** (025, Arv* 228), C. subj. prés. (qu'il) **anrulyêy** (010 JAM), R. 2 Rouille ;
- **êfareûlyé** ou **infareûlyé** (Abv*), **êfaroyî** (Cusy), **infarolyî** (Bll*), **infaroulyî** (003a, 004a) || **farolyî** (Alb* 001) ; E. Rouillé.

A1) rouiller, devenir rouillé, se rouiller : **ROULYÉ** vi. (025, 228, Gtt* 215, Mbz*, Tab*), **roulyê** [rabâcher] (189), **ROÛLYÎ** ou **roulyî** (001, 003, 004, Cor*, Tgl*, Tig*, Vth*), **roulye** (Bil*), **rouyê** (Ect* 310), **rouyê** (Ebl* 328), **anreulyé** (Cmj*), C. pp. **roulyà** m. et fs. (001, 215), **rouyà** (310, 328) || **s'roulyî** vp. (001), **s'anrulyî** (002), **s'êroulyé** (025), R. 2.

ROUILLERIE nf. fl., rouille : => Noise.

ROUIR vi. / vt. (du lin, du chanvre, soit en le trempant dans l'eau, soit en l'exposant sur l'herbe à la rosée) ; se couvrir de taches noirâtres ou grisâtres à cause de l'humidité (ep. du linge) : **naijé** (Abv* BRA), **naizîye** (Bil* 173), **nêhî** (Sam*), **nêjé** (Bta*, Cmj*), **nêjî** (Chx*, Cor*), **nêjê** (Mpl* 189b), **nêjî** (Gbo*), **nêjê** (Ebl*), **nèyé** [noyer] (Avc*), **nêyê** (189a MMC 222b), **nèzhyézh** (Mpo*), **nèzi** (Inn*), **NÊZÎ** [**nêzer**, **nêzir**] (Ann* 003b, Gen*, Thn* 004b, Sax* 002b, Vth*) || **s(e) nêzî** vp. (002a, 003a, 004a), R. 2 || **fère naizî** vt. (003) ; **émyé** (Mbz*).

A1) être couvert de tâches noirâtres à cause de l'humidité (ep. du linge) : **être plin de tashe de naijà** (004) || **nêjà** [mal lavé] adj. m. (Gtt*), R. 2.

B1) odeur du chanvre quand il sort du routoir : **gou dou nêzi** nm. (541).

--R. 2 : **nêjî** / fr. COD 284a *noircir* < afr. *nercir* < vlat. *nigrircir* => Noir, D. Rouissoir >< **Naz** (hameau de Monnetier-Mornex), selon GHJ 238a, « moulin à eau dans le lit d'un torrent » >< selon LDA 121 au mot *naget*, « c'est un routoir ou rouissoir, un got, un marécage, un creux dans un ruisseau où l'on fait rouir le chanvre, le lin ou l'ortie pour en extraire ensuite les fibres » < sav. *nazet* / afr. *naiser* / ap. *naisar* / dauph. *naisâ* / ly. *nèzi* [néser] < blat. *naisium* [routoir] / Puitspelu *neisius* < (12e s.) *naxa* / *nassa* (*gorges*) [barrage pour prendre la poisson] >< pcelt. FHS 1822 (au mot *De La Naz*) *nava* [combe, ravin, auge, creux] >< gaul. DFG 199 **nasca* / manc. *nâche* [lien pour les vaches] / irl. *nasc* [attache, lien, agrafe] / bret. *nasc* [lien] / sc. *nâhyati* [il attache] / lat. *nectere* [nouer] / *nodus* [noeud] / *nassa* [nasse] / irl. *naidm* [lien] < ie. **nedh-* [lier] /// Maille ; => Nave (nv.), D. Rouissoir (**nê**).

- **Nêjî** n'exclut pas une confusion de sens avec **nava** [creux]. En savoyard, on passe facilement du **j** / **z** / **zh** au **v**. Ainsi : **zhèzhe** / **zhèva** [cage] du latin *cavea* < *cavus* [creux].

- Il ne faut pas exclure complètement non plus COD 284a < afr. DAF 440a (en 1155) *nercir* [noircir], D. Pain noirci.

ROUISSAGE nm., le temps du rouissage : **nèzhyòzhä** nf. (Mpo*).

ROUISSOIR nm., routoir, **naiset**, étang, trou d'eau, petite mare, bassin ou creux rempli d'eau où l'on met rouir le chanvre, le lin ou l'ortie, (un petit ruisseau, un bassin, un trou dans la terre avec une arrivée d'eau, mais sans courant) : **nai** (Chx*, Hou*), **najeu** (Bil*), **nazet** (LDA 121), **né** (Avc*, Cmj*, Cor*), **nê** (Ber* [**nai**], Bta*, Ebl*, Mpl* 189c, Mpo*), **née** (Cam*), **nêt** (189b), **nêye** (189a), R. => Rouir.

-- N. : Le routoir était nettoyé, puis au fond on y mettait des planches ou des pierres avant d'y mettre l'eau, puis les bottes de chanvre (PCM 126). Le chanvre reste environ 19 à 26 jours au routoir, 18 jours pour le petit chanvre et 21 jours pour le gros chanvre, un peu plus s'il faisait un peu froid, mais sans dépasser les 26 jours (PCM 126).

-- N. : Au Nèjet (**Nêyjê**) ld. de Mpl*, il y avait plusieurs routoirs.

ROULADE nf., action de rouler de haut en bas ; chute en roulant ; culbute cul par dessus tête **ou** jambe par dessus tête ; désordre : **arbata** nf. (Alb* 001, Bsl*, Les*), **arbâta** (Cmj*), R. => Rouler (**rbatâ**) ; **garôta** nf. (001, Ann*), R. 2 => Rouler (**garotâ**) ; **roulâda** nf. (Vth*), R. 2 Rouler ; **kubèrê** nm. inv. ou **kubèrôt** inv. || **kubèrêta** nf. (Mpl*) ; E. Culbute.

-- @ C'est tout en désordre : **y è tot à l'arbata** (001).

A1) roulade, tonneau (en voiture) : **garô** nm. (Ebl*), R. 2.

B1)) roulade, vocalise, roucoulement, trille : **roulâda** nf. (001 FON), R. 2.

B2)) les roulades du rossignol philomèle (du *Luscinia megarhynchos*) (tous les rossignols ne chantent pas de la même façon, car ils doivent apprendre à chanter) : **rounyeura** nf. (001 AMA), R. / fr. *Rumeur*, D. Chansonnette.

ROULAGE nm., passage du rouleau de labour à l'automne après l'ensemencement et le hersage pour casser les mottes de terre, au printemps après hersage pour favoriser le tallage : **rbà** nm. (FEN), **rbatazho** (Alb* 001), R. 3 => Rouler.

A1)) roulage d'automne : **rbatazho d'édari** nm. (001), R. 3.

A2)) roulage de printemps : **rbatazho d'printin** nm. (001), R. 3.

ROULANT adj., qui trouble, (ep. des pierres...) : **arbatralo**, /a, /e (Mar* BTR).

ROULANT (EN) ladv. (dans une pente) : **à la rbata** (Alb*), **à la grebata** (Sem* FEN), R. => Rouler ; **da garô** (Ebl*).

ROULEAU nm., cylindre, (de papier, de pièces de monnaie, à cheveux...) ; rouleau compresseur pour tasser le macadam sur les routes ; rouleau pour déplacer un bloc ; rouleau pour peindre : **roulô** (Alb* 001, Alex, Bel*, Bil*, Cor* 083, Ect* 310, Reg*, Sax* 002, Vth* 028), **roulyô** (Arv*), R. 3a => Rouler.

A1)) rouleau de pâtissier (pour étendre la pâte, généralement en bois de hêtre), rouleau à pâtisserie : **bèryon** nm. (001, 028, Abv*, Reg*), **boryon** (Ann* 003 DES), **brèyon** (003), **brêyon** (Thn* 004), **briyon** (Ams*), R. 1btv1 ;

- **roulô** nm. (001, 002, 083, Vau* 082), R. 3a ; **ravyawlyé** (Alv* 416), R. => Raviole ; **lazanyou** nm. (Bes*), **lazhanyoy** (Mpo*), **lôdanyu** (Avc*), R. => Lasagne ; E. Foin.

A2)) rouleau de labour, pour aplatir la terre et casser les mottes en roulant dessus, rondeau, brise-mottes, (qui dame en roulant, pour briser et écraser les mottes de terre dans un champ ; il est passé après la herse) : **arbatî** nm. (FEN), **grebatî** (Sem* FEN), **rbà** (001, Les*), **rbatî** (003, 004), **rbaton** (028), **rbatseû** nm. (083, Cmj* 282), R. 3b => Rouler (**rbatâ**), D. Meule, Pressée ;

- **roulô** (002, 083) ; **barwailon** (416), D. Herse à épines ; **ryondô** ou **ryandô** [*rondeau*] (FEN), R. => Rond.

A3)) casse-mottes, brise-mottes, (qui dame, aplatit la terre en glissant et qui sert à recouvrir le grain semé ; on le passe après la herse) : **rbatseû** nm. (083, 282), R. 3b ; **planshe** [planche] nf. (282, Pal*, Tgl* JPM), **plinche** (Stn*) || **plyansh' à damâ** [planche à damer] nf. (001), R. Planche ; **kacheu** nm. (Bel*) , **kachu** (Gtt* 215 GPR, Nbc*), **kasu** [*casu*] (Aly*), R. => Casser ; **adbu** nm. (Avc*), R. Adouber ; E. Tasser.

-- N. 1 : JPM a encore, en 2016, utilisé la planche pour rouler de la luzerne.

-- N. 2 : Le *casu* est un traîneau terminé par un rouleau (CMV 251).

-- N. 3 : Dans les pentes on retient le casse-mottes à l'aide d'une corde en le suivant derrière.

A4)) rouleau // roue // cylindre ~ garni de pointes ou d'aspérités, utilisé dans les broyeurs (à fruits) et les machines à battre (le blé) : **foudriyan** nm. (002, Csl* 018), R. => Foudre.

A5)) roulé, rouleau de poitrine de porc (panne de porc assaisonnée, roulée et ficelée, qu'on coupe en tranches), rouleau de tête de veau : **roulô** nm. (002, 018, 082b DUN 32, 416) || **roulèta** [*roulette* = roulade] nf. (Bes* 128 MVV 330, Mpl*), R. 3a ; **kozu** [cousu] nm. (001), **roulô kozu** (082a DUN).

A6)) rouleau de billes de bois : => Traîne.

A7)) rouleau de neige : **reüél** nm. (128), R. => Rouelle ; **roubatî** nm. (GLF), R. 3b.

A8)) rouleau compresseur : **roulô konprèseu'** nm. (001, Vau* DUN 48).

A9)) rouleau, boudin, colonne de foin : => Foin sur le pré.

A10)) rouleau de foin : **roula** nf. (310), R. => Foin.

A11)) petit rouleau de foin : **garôta** nf. (215), R. => Rouler (**garotâ**).

A12)) rouleau, les cheveux enroulés sur la nuque autour d'une forme de crin : **roulô** nm. (189)

--R. 1btv1 : **bèryon** / norm. BWW 89b (en 1700) *la brie* [rouleau en bois pour pétrir la pâte] < *brier* [broyer, pétrir la pâte] / (en 1611, Cotgrave) *brioche* [broie à chanvre] =>

- Broyer (avec un rouleau) <> Rouler (**bèrotâ**), D. Brioché (**bèryoshë**).
- ROULÉE nf. ; passage d'un rouleau ; rossée ; filet pour la pêche à la lamproie : **roulà** (Alb*), **roulâye** (Gnv*), R. Rouler.
- ROULEMENT nm. (de tonnerre) : **barotmê** (Alb* 001), R. => Tombereau (**baroh**).
- A1))** roulement de tambour : **tarbalmê** ou **tarbalamê** nm. (001).
- A2))** roulement de tambour qui dépasse les limites du raisonnable : **tarbalaizon** nf. (001).
- A3))** roulement (à billes) ; action de se remplacer dans une fonction ; roulement de tambour : **roulaman** nm. (FEN), **roulèman** (Sam*), **roulmê** (001), **roulamin** (Vth*), R. Roulement.
- A4))** roulement de pierres, de troncs d'arbres (qu'on décharge) : **arbatâ** nf. apc. ou **rbatâ** apv. (001), R. => Rouler.
- ROULER vt. / vi., faire rouler, remuer, bouger, traîner, déplacer, (des sacs, des tonneaux, par terre ; les yeux) ; faire descendre dans une pente en roulant plus ou moins ; dégringoler en roulant, rouler en culbutant, débarouler ; tomber et rouler à terre, tomber en roulant, tomber en boulant ; descendre (du bois dans un dévaloir) ; glisser, couler, tomber, rouler : **rebatâ** [**rebater**] (Sam* 010b, Tan* 027b, Meg* 201, PDP 72 [**rebater** ou **roubater**]), **rebato'** (Sax* 002b), **RBATÂ** apv. ou **ARBATÂ** apc. (010a JAM, 027a, Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bba* 153, Bel*, Cmj*, Gru* 014, Les* 006, Mag*, Mor*, Gmt*, Thn* 004, Vth* 028), **rbatâ** (Gtt* 215 GPR), **rbato'** (Reg* 041), **rbeutâ** (Bel* BER), **grebatâ** (Sem* FEN) || **fôre rebato'** (002a), *R. 12 ;
- **fère garotâ** (001, 004, 006) || **gareto'** (Avc*), **garotâ** (001, 004, 006, Abv* 021, Bta* 378, Ebl* 328, Maz*, Mbz*, Mtd* 219), **garotâr** (Fta* 016), **garyotâ** (Ect* 310), **gazhêzh** ou **gazhotêzh** (Mpo*), C. 1, *R. 3 ;
- **barotâ** vt. / vi. (001), **bèrotâ** ou **beutâ bèrotâ** (Mpl* 189), C. 2, R. 1 ;
- **roulà** (001, 003, 004, 028, 189, 215, 310, 328, Aix 017, Arv* 228, Cmj* 282, Cor* 083, Gets 227, Pco*, Tig* 141 LPT 116, PVG 19), **roulo'** (002, 041), *R. 7, D. Errer ; **regatâ**[**regatter**] (Vdr* EGB 116).
- **vortolyé** (228) ; E. Aller, Culbuter, Duper, Roucouler, Tourner, Voyager.
- A))** Rouler au propre.
- B))** Rouler au figuré.
- C))** Les adverbes.
- D))** Les noms.
- C))** Les expressions.
- A))** Rouler au propre :
- A1))** rouler (sur le sol, sur un plan incliné, dans une pente), dévaler une pente en roulant, dégringoler en roulant ; glisser, couler, (ep. des avalanches...) ; tomber en roulant en avant cul par dessus tête : **débaroulâ** [**débarouler**] vi. (001, 028, 228, Ber* 409) ;
- **arbatâ** apc. ou **rbatâ** apv. (001, 006, 153, Cor* 083), **rebatâ** (201), *R. 12 ;
- **bèrotâ** (016, 189b), **kubèrotâ** (189a), R. 6 « grume => Barre, D. Brouette, Culbute, Rouleau ;
- **katalâ** (003, 004, 028), **katèlâ** (Boë*), R. 2gee1 => Poulie (**Katala**) ;
- **roulà** (001, 003, 004, 017, 215, 227, 228, 378), **roulo'** (041), *R. 7 ;
- **garyotâ** (310).
- A2))** rouler, dégringoler, se rouler sur le sol, se laisser rouler (dans une pente) ; tomber en roulant : **S'ARBATÂ** vp., **SE RBATÂ** (001, 003, 004, 006, 010, 014), **se rebatâ** (010, 027), **se rebato'** (002), *R. 12 ; **kubèrotâ** vi. (021, 028), **bèrotâ** (016), R. 6 ; **kupèsî** ou **kupèsâ** (001), R. => Culbute ; **se barwailâ** (416), R. 6 ; **sè garyotâ** (310).
- A3))** se rouler sur le sol, se laisser rouler, couché à plat ventre, comme un rouleau ou comme un billot sur un pré en pente ; s'amuser à se laisser rouler (sur un pré en pente) : **S'ARBATÂ** vp., **SE RBATÂ** (001, 003, 004, 010, 014, 020), **se rebato'** (002) || **se mètre à l'arbata** (006, 020), *R. 12 ;
- **s'garotâ** vp. (001) || **sè mètre à la garôta** (003), **sè ptâ à la garôta** (001), *R. 3 ;

bèrotâ vi. (016), R. 6 ;

- **fère l'kubèlè** vi. (004) || **se bètâ à kupare** vp. (021), R. Culbute.

A4)) se rouler, se traîner, ramper, (sur le sol) : **s'arbatâ** ou **sè rbatâ** vp. (001), *R. 12.

A5)) rouler, mettre en rouleau, (la pâte) ; tourner, amincir au rouleau ; rouler (une cigarette) ; faire rouler (un billon) ; enrrouler : **ROULÂ** vt. (001, 083, 189, 228, 215, 282), **roulo'** (002, 041), *R. 7.

A6)) tourner, rouler, étendre, étirer, amincir au rouleau, (une pâte) : **étoulyî** ou **étêdre** ou **aplyati** gv. 3 vt. (001) ; **bèryonâ** (FEN), R. 6 ;

- **ravyawlâ** (Alv* 416), **vyolâ** vt. (128 MVV 346), R. 4rp => *R. 7.

A7)) remuer, brasser, fouiller, déplacer, retourner, renverser, (à la recherche de qc., dans un buffet, dans une armoire) : **rbatâ** apv. ou **arbatâ** apc. vt. (001), *R. 12.

A8)) tomber en roulant plus ou moins, dégringoler (par les escaliers) : **arbatâ** vi. apc. ou **rbatâ** apv. (001, 028) || **s'arbatâ** vp., **sè rbatâ** (001, 028), *R. 12.

A9)) rouler (le sol), passer le rouleau de labour (le brise-mottes) (dans un champ) : **RBATÂ** vt. apv. ou **ARBATÂ** apc. (001, 003, 004, 014), **rebatâ** (010, 027) || **pasâ lè rbâ** vi. (001), *R. 12 ; **roulâ** vt. (083, 416), **roulo'** (002) || **barwailonâ** vt. (416), *R. 7.

A10)) tomber en roulant, se vautrer (se rouler) (par terre, dans la paille), faire des culbutes (des pirouettes) (dans un pré en pente) ; ramper, se déplacer en se roulant (en se traînant) péniblement par terre : **s'arbatâ** ou **sè rbatâ** vp. (001), *R. 12 ;

- **se veûtâ** (FEN), R. => Vautrer.

A11)) rouler, renverser, rouler en dévalant la pente : **bèrotâ** vt. (188), R. 6.

A12)) se rouler au sol (ep. des ânes) : **se reusêtâ** ou **se rasantâ** vp. (Bes* 128 MVV 346).

A13)) trébucher ; rouler sur une pente, rouler vers le bas : **rebedouler** vi. (PDP 72), D. Chute.

B)) Rouler au figuré :

B1)) rouler, tourner, marcher, se démener, tournicoter, bourlinguer, vagabonder, voyager, circuler, traîner, rouler sa bosse ; rouler en voiture, en camion... ; (en plus à Tig* LPT 213) faire le colporteur : **ROULÂ** vi. (001, 017, 141, 228, Cha* 025, Coh*), **roulo'** (041) *R. 7 ; **borlingâ** (215), **bourlingâ** (001, 028, 173), **bourlingo'** (041). @ Rouler sa bosse : **roulâ sa bôsa** (001).

B2)) circuler (passer) d'un convive à l'autre, (ep. d'une bouteille de vin, d'un plat) ; circuler, vagabonder (ep. de qq.) : **roulâ** vi. (001, 017, 025), *R. 7.

B3)) faire circuler (// passer), (un plat) : **fère pasâ** vt. (001+) ; **fâre roulâ** (025) ; **fère tornâ** (001+).

B4)) rouler des hanches, rouler des mécaniques : **mâlyî du dari** ou **mâlyî du ku** [tortiller du derrière] (001).

B5)) rouler (ep. des yeux) : **riboulâ** (228) : E. Ribouldingue.

B6)) rouler (ep. du tonnerre) : **barotâ** [charrier avec un barrot] vi. (001), **bèrotâ** (Cam* 188), R. 6.

B7)) rouler, arnaquer, enjôler, filouter, tromper, bluffer, (qq.) : **inzoulâ** vt. (028), R. Enjôler ; **roulâ** (001b, 189), **roulo'** (041) || **roulâ dyê la farna** [rouler dans la farine] (001a), *R. 7.

B8)) rouler de côté et d'autre : **arbalètâ** ou **rbalètâ** vi. (FEN), R. **arbatâ** << Arbalète.

B9)) rouler qq. : **ravyoulâ** vt. (409), R. 4rp.

B10)) se rouler qc. : **se ravyoulâ** vt. (409), R. 4rp.

B11)) rouler par terre, tortiller : **ravwelyê** ou **ravüelyê** vi. / vt. (Ect* 310), C. ind. prés. (je) **dè ravüèlo** (310), (il) **ravwéli** (310 DGE 345b), R. 4rp. ; => Ravauder.

B12)) passer le rouleau de labour pour tasser et égaliser la terre : **rbatâ** vt. apv. ou **arbatâ** apc. (001), R. 12.

B13)) rouler, étendre, (la pâte, les fagots de foin...) : **roulâ** vt. (189).

C)) Les adverbes :

C1)) ladv., en train de rouler, en faisant rouler, en laissant rouler, (sur une pente...) ; en roulant par terre, en dégringolant et roulant dans une pente, (par jeu ou accident) : **à la**

garôta ladv. (001, 003, Try*), à **la garolina** (003) || à **garô** (006, 021, 025, 219), à **garot** (Fta*), à **gâryò** (Boz*), **bâ d'à garô** (Ebl*), *R. 3 ;

- à **la katalina** (003, 004), R. 2geel ;

- à **l'arbata** (001), à **rbà** ou **arbà** (001, 215), à **la grebata** (Sem*), *R. 12.

- @ Lancer (// tirer) en faisant rouler (sa boule) : **trî à la katalina** (003, 004). @ Lancer (tirer) sans faire toucher terre (au jeu de boules) : **trî à pourtâ** (003).

C2)) en se roulant dans l'herbe, en se laissant rouler sur un pré, en faisant des gambades : à **ku parè** (021, Con*, Que*, Vdo*), **ê kupèsen** (001).

C3)) en dégringolant, en roulant par terre : à **rbà** (001, 006), **de rbat** (Mal*), *R. 12 ; E. Contre-courant.

D)) Les noms :

D1)) an., qui roule, qui aime se rouler par terre, dans les prés, qui se tourne et se retourne sans arrêt dans un lit : **arbatré**, /**ala**, /**ale** (001), *R. 12.

C)) Les expressions :

C1)) il tonne : **Gustè beutè bêrotâ lé gran pêyvu** [Auguste remue ses gros chaudrons] (189).

--C. 1 : PR : (il) **garôte** (001, 219), **garyôtè** (310).

--C. 2 : PR : (il) **barôtè** (001), **bêrôtè** (189).

--R. 1 : **bêrotâ** => Char (**baroh**), D. Tonnerre (**barotâ**).

--R. 3 : **garotâ** / fr. garrot « grume => Bâton, Garrot < lig. *gar- / *kar- [museau, tête] // **rbatâ** => *R. 12, D. Culbute, Culbuter, Éboulis (**garyo** / **karyo**), Garrotter, Pomme de terre (gour), Roulade, Rouleau (**garôta**).

--R. 7 : **roulâ** => Roue, D. Foin, Marchand, Rouelle, Rouleau, Roulée, Roulement, Roulette, Roulotte, Tourbillon, Tromper, Vagabonder.

--R. 12 : **rbatâ** < prov. *rebatudo* [bille de bois, souche, pied], *rabatun* / *rebatun* [rondin, gourdin, trique] < *bato* [corne du pied (d'une bête), sabot, bride, courroie d'un sabot] => Patte, D. Culbute, Culbuter, Chavirer, Chute, Désordre (**arbata**), Éparpillé, Meule (**rbà**), Ramper, Remuer, Renverse, Renverser, Roulade, Roulage, Roulant, Rouleau (**rbà**), Roulement.

ROULETTE nf., petite roue : **rouleta** (Gtt*), **roulèta** (Alb* 001b, Reg*, Tig*, Vth*), **roultà** (001a) | **rouvette** (GLF), R. 2 Rouler, D. Charrue.

A1)) ridelle (fl.), molette, roulette dentée à pâtisserie pour découper la pâte, roulette de boulanger, roulette de pâtissier (en buis ou en érable des Bauges, composée d'une roue chevronnée, dentée, dentelée, et d'un manche, pour découper la pâte tourée des rissoles et des bugnes ; pour BRA, elle est composée d'une rondelle de cuivre et d'un manche en bois) : **roulèta** nf. (Mpl* 189+), **roultà** (001+), R. 2 ;

- **rezoloy** nm. (Mpo*) || **redyèta** nf. (GLF), **ridéla** (Alv*), **ridèla** (001+, 189+, Ber*, Ect*, Mss*, Sax*, Thn*), **aridèla** (Abv*, Ect*), R. Rider.

A2)) roulette (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

A3)) roulette, molette, qui permet de faire monter la mèche de la lampe à pétrole : **molèta** nf. (Bta*), R. Meule.

ROULIER nm. => Charretier.

ROULOTTE nf. **ROULOTA** (Alb* FON, Vth*), R. Rouler.

ROUND nm. {*ra-ound*} : **rpraiza** nf. (Alb*), R. Reprise.

ROUPILLER vi., dormir, pioncer : **roupilyî** (Alb*, Vth*) ; => Dormir.

ROUPILLON nm., sieste : **roupilyon** (Alb*, Vth*) ; => Somme.

ROUPIOZ fam. {*roupye*} (NMF 231).

ROUQUIN adj. **roukin**, **-na**, **-ne** (Alb*, Vth*) ; => Roux.

ROUSCAILLER vi. **rouskalyî** (Alb*, Vth*) ; => Rouspéter.

ROUSPÉTER vi., protester, rouscailler, ronchonner, bougonner, grogner, maugréer, marmonner, murmurer, contester, manifester des signes d'impatience, se plaindre ; gronder un inférieur : **disputo'** (Sax* 002) ; **rouspetâ** (Gtt*), **rouspètâ** (Alb* 001, Ect* 310, Vth* 028), **rouspèto'** (Reg* 041) ;

- **ramotâ** (001), **gramonêzh** (Mpo*), **grèmotâ** (Mag*), **gremoto'** (002), D. Grognon,

Piocher (avec la pioche à trois dents) ; **rmonyé** (Arv* 228), R. 3bd ;
 - **greubnâ** (Mbz* 026), R. => Graillons (à cause du grésillement au moment de la cuisson) ; **ronnâ** (001, Abv* VAU), *R. 3dgl1 ; **jaspînâ** (001) ;
 - **marnâ** (026), **maronâ** [maronner] (001), R. 1bd => Marmonner (**marmonâ**) => Beugler (**mwinnâ**) >> (?) « chat mâle, matou < l. DEO 387 *marem* [mâle] < racine *mar-* => Mâle.
 - - **mwinnâ** (001, Ger*), **mwinno'** (041) || **myonnâ** (001, 310), **myornâ** (Aba*), R. 3bd => Beugler (**mwinnâ**) ;
 - **gongonâ** (Épa*), *R. 3dgl1 ; **rouskalyî** (001, 028, 294), **rouskanyî** (PDV), **rouskayîe** (Ebl*) ; **rankoto'** (041) ; **rinmâ** [rabâcher] (Cmj*) ; **nyarâ** [radoter] (Alv* 416) ; **rjinbo'** (Bil* 173), R. Regimber ; **rshanîyë** (173), C. ind. prés. (il) **rshanyë** (173) ; **moratâ** (416), R. => Moraine < *mor* [museau] ; E. Enrager, Rebiffer (Se).
A1)) répliquer, couper (la parole à qq.) ; reprocher, critiquer, (qq.) : **rmonyé apré** (qq.) (228), R. 3bd.
A2)) répliquer, s'exclamer, se rebiffer : **rbèkâ** vi. (228), R. Bec.
A3)) rouspéter (ep. d'un enfant) : **reunyasîyë** vi. (173), *R. 3dgl1.
B1)) engueuler, semoncer, enguirlander, faire des reproches : **rouspéter** vt. (Vaud 454 VSC 76). @ se faire engueuler : **se faire rouspéter** (454 VSC 76).
 --R. 1bd : **marnâ** (026) < **maronâ** [maronner] < **marmonâ** [marmonner] < préf. **mar-** (avec assimilation au **m** de **monnâ**) < **bar-** [bruit confus, confusion] + **monnâ** / **myonnâ** / **mwinnâ** => Beugler (**mwinnâ**) >> (#) « chat mâle, matou < l. DEO 387 *marem* [mâle] < racine *mar-* => Mâle.
 --R. 3dgl1 : **ronnâ** => Grogner (**rwinnâ**), D. Pleuvoyer.

ROUSPÉTEUR an. => Grognon.

ROUSSANNE, nf. => Cépage.

ROUSSÂTRE adj. => Roux.

ROUSSEAU fam. **Rousô** (Alb*), R. => Rouge.

A1)) Jean-Jacques Rousseau (né le 28 juin 1712 à Genève - décédé le 02 juillet 1778 à Ermenonville chez M. de Girardin), écrivain francophone et philosophe : **Dyan-Zhâkë Rousô** (Alb*).

-- N. : Quittant Confignon, Rousseau arrive à Annecy le 21 mars 1728, jour des Rameaux et y rencontre Madame de Warens.

A2)) mots savoyards utilisés par Jean-Jacques Rousseau : **chalet** (**shalè**), **génépi** (**zhènépi**), **grangère** (**granzhîre**), **grêbe** (**grèbo**), **grisse** [gressin], **gru** [gruau], **mappe** [cadastre], **Toune** (**Toûno** [Thônes]), à **desando** [à samedi]. Dans une lettre à Madame de Warens, le 3 mars 1739, il écrit : « Les enfers, où les mettrons-nous ? Placez-les en ville, car pour ici, ne vous déplaie, **n'en voli pâ gès** (**n'in volin pâ zhê'** [nous n'en voulons plus]) (Extrait de JJS 61-62). **Gès**, c'est **zhê'** / **zhan** / **zhin** [gens ; rien ; pas] et **pâ zhin** / **pâmé zhin** [(ne...) plus].

-- N. : « Je ne suis pas plus habile en savoyard qu'en latin ; j'entends l'un et l'autre sans pouvoir les parler. » (Réponse à son ami Lenieps qui lui avait envoyé une lettre en patois, JJS 62).

ROUSSELET an. => Poire.

ROUSSEROLLE nf., fauvette des roseaux (QUI), oiseau qui broute les blés au printemps, voisin des fauvettes : **rostâ** nf. (Alb*), R. rousse.

ROUSSETTE nf. => Cépage, Chauve-souris, Chien (de mer).

ROUSSEUR nf. => Lentille.

ROUSSI nm. => Brûlé, Rôti (par le soleil).

ROUSSIR vt., donner une couleur rousse ou roussâtre, faire roussir, rendre roux ou roussâtre ; jaunir (ep. de l'herbe en période de sécheresse, du ciel qui rougit et jaunit au fond de la vallée et qui annonce une éclaircie) ; dorer, faire dorer, (ep. cuisine) ; roussir (une étoffe) ; flamber (la barbe) ; brûler, cramer ; brunir : **reusèyé** (Bil*), **rosèyé** (Cmj*, Cvl*, Gtt* 215 GPR), **rosèyê** [tourner au roux] (Mpl* 189), (**fère**) **rosèyî** (Alb* 001, Vth* 028, PPN 157), **rosèyîe** (Ebl*), **rosèyîé** (Nbc*), **rosyî** (FEN), C. 1, R. 2 ;

rutaché (215), C. pp. **rutachà** m. (215), R. Rôtir (**roti**).

- **souplâ** (Chx*), **suplâ** (Juv*), R. => Brûler ; **boublâ** (Inn*), R. => Brûler

- **krami** (Arv*, Cha*), **kramâ** [*cramer*] (001, Oll*), R. => Brûler ; **borjêlâ** (Bta*), R. => Châtaigne.

A1)) devenir roux, prendre une couleur roussâtre : **rosèyî** vi. (001, Sax* 002), R. 2.

A2)) roussir, brûler superficiellement, (ep. de ce qui est mis au four, du pain) : **rublâ** vi. (002), R. < l. *rubellus* [tirant sur le rouge] adj. ; **brulatâ** (001) ; E. Brûler.

A3)) roussir, brûler, (les cheveux) : **arsâ** vt. (028), R. => Brûler.

--C. 1 : PR. : (il) **rosèyë** (189) ; (ils) **rosèyön** (Bât*, Tes*, Tsv*).

- Pp. : **rousi** m. (Ber*).

ROUSTILLER vt. => Roustir.

ROUSTIR vt. => Arnaquer, Rôtir, ²Voler.

ROUTE nf., chaussée, partie empierrée ou goudronnée d'une route ; parcours : **reuta** nf.

(Arv* 228b, Bil*, Bta* 378, Nâv*, Try*), **ROTA** s. et /e ou /ë pl. (228a, Ajn*, Aix, Alb* 001 /ë, Alex, Ann* 003, Art*, Avc* 150, Bel* 136, Ber*, Bog*, Cam* 188b DPS 85, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Csl*, Cvl*, Dba* 114, Ebl*, Ect* 310, Gets, Gtt* 215b GPR, Hvc*, Hou*, Jar*, Mbz*, Mch* 402, Meg*, Mln*, Mpl* 189+ /ë, Mtd*, Nbc*, Nel*, Pal*, Pnc*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax*, Sfr*, Tab*, Thn* 004, Tig*, Vth* 028, Vcz* RFB), **rôta** (188a PCA, 215a, Bba*), **rôte** (Ruy), **rôtâ** (Mpo*), **routa** (Aus*), R. lars1 ; **vi** [chemin] nf. (189+), **vyà** (188) ; E. Chemin, Sillon, Trace, Virage.

-- N. 1 : À Mpo*, avant 1910, il n'y avait ni route, ni voiture, ni cheval (DVR 96).

-- N. 2 : Dans les Bauges, les routes ont été construites après 1960.

A)) La route au propre.

B)) La route au figuré.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) La route au propre :

A1)) (la) grand-route (route nationale ou départementale) : **GRAN-ROTA** nf. (001, 041, 114, 282, 310, 402), **gran rôta** (188), **gran reuta** (378) ; **gran vi** nf. (189).

A2)) route, chaussée, (faite avec de la pierre calcaire) : **karka** nf. (Mpo*), R. l. *calciata*.

A3)) petit creux (// trou) qui se forme dans les routes suite aux passages répétés des véhicules lourds : **ni d'polalye** [nid de poule] (001) ; **kuneta** nf. (228), R. => Rigole ; **trou** (378) ; **pè d'fanfe** nm. (136).

A4)) plaque de macadam ou d'enrobé posée pour réparer (les nids de poules dans) les routes par endroits : **potafon** [petite planche] (001, Ansigny) ; **koûpé** ou **rkoupalon** (001) ; **takon** (001) ; **broshe** (001) ; E. Pièce.

A5)) place d'évirement sur une route étroite : **foriau** nm. (GPE 17), R. => Forain, D. Éviter (*Forier*).

B)) La route au figuré :

B1)) tirée (fl.), bonne trotte, marche, route ou chemin long et pénible, distance à parcourir, course : **tèryà** nf. (001, 003, 028), **triyà** (189), **bônâ tezhÿò** [bonne tirée] (203) ; **trota** [trotte] nf. (001, 003, 028) ; => Trotte.

B2)) route commerciale : **rota du komêrso** nf. (001) ; => Convoi, Traverse.

B3)) route commerciale France / Savoie - Italie par le col (passage) du Mont-Cenis : **rota d'Itali** nf. (001).

B4)) route commerciale Marseille - Grenoble - Genève par le col (passage) de la Croix-Haute, qui recoupait à Chambéry celle qui venait d'Italie : **Travêrsa** ou / **Travêrsa** nf. (001).

C)) Les verbes :

C1)) v., se mettre en route, se mettre en chemin : **se bètâ in reuta** ou **se bètâ ê branla** vi. (228), **sè ptâ ê rota** (001) ; *s'encanter* vp. (PDP 42).

C2)) faire fausse route : **prindre on mouvé vyon** (228), **prêdre on môvé shmin**

(001).

C3)) mettre en route : => Démarrer.

C4)) ouvrir la route (avec un chasse-neige ou d'une autre façon) : **uvri la reuta** (378), **uvri la rota** (001).

C5)) ouvrir la route avec un chasse-neige : **fére la shâlâ** (001).

C6)) perdre son enrobé ou son macadam (ep. d'une route qui a été goudronnée), laisser apparaître les gros cailloux : **se dézosâ** vp. (215), R. Désosser.

D)) Les expressions.

D1)) pour souhaiter « bonne route », on dit : **môda drâ** [va droit] (150), **fâ bona rota** (001).

D2)) prendre la route, se mettre en route, se mettre en cheminpartir : **sè beutâ pè lè vi** [se mettre par les chemins] (189), **sè ptâ p'lô shmin** (001).

--R. Iars1 : **rota** < l. BWW 564a DHT 3318b (*via*) *rupta* [voie ouverte, frayée dans une forêt >> avec aussi l'idée de route de pierres cassées, de route non dallée, non pavée] fém. < *ruptus* pp. < *rumpere* [rompre ; briser, casser, ouvrir] / sc. GAG 1392a *lumpati, rupyati* / all. *Raub, ruffen* / a. BDC 510b *bereave, rip* / l. GAG 1392c *rupes* [paroi de rocher ; grotte, caverne ; ravin, précipice, crevasse, défilé avec paroi rocheuse] / aisl. DUD 552a *rjūfa* [casser, rompre, déchirer, déchiqueter] / aa. *rēofan* [briser, casser, rompre, déchirer] < oe. « museau => Rive (**ripa**), D. Abrupt (**ryeute, rou**), Défoncer (**ronkâ**), Glisser (**rafâ**), Gorge (**roupya**), Labourer (**rontre**), Loup (**leû**), Pente (**ripa**), Ravin (**dérupo**), Robe (**roba**), Routier, ²Voler (**robâ**).

ROUTIER an. **routchê**, /**îre** (Ebl*), **routî**, -**re** (Alb* 001), R. ars1 => Route (**rota**) ; **rlo k'fon la rota** [ceux qui font la route] mpl. (001).

ROUTINE nf., habitude, train-train : **rotina** nf. (Sax* 002), **routina** (Vth*), **routinya** (Mpl*) ; **trintrin** nm. (Alb* 001, Bel* 136), R. 2 Train ; **rinma** nf. (Gtt*), R. Rime.

-- @ C'est la routine : **y è l'trintrin** (001).

A1)) train-train, tran-tran, ce qu'il faut refaire ou endurer ; (en plus à Mieussy) cérémonie (fête) traditionnelle : **rinma** nf. (002, Gtt* GPR), R. Rime ; **trintrin** nm. (Mie*), R. 2 ; E. Ritournelle.

B1)) faire son train-train : **fâr son trintrin** (136), **fére l'trintrin** (001).

ROUTOIR nm. => Rouissoir.

ROUVRE nm. => Chêne.

ROUVRIER vt., ouvrir à nouveau ; ouvrir après avoir fermé : **ruvri** (Alb* 001, Chx*, Ect*, Gtt*, Reg* 041), **reuvri** (Vth*), C. pp. **ruvê** m. (001), **ruvré** (041) ; **tornâ uvri** (Mpl*).

ROUX adj., roussâtre, rousseau ; jaunâtre, beige ; jaune ou rouge (ep. des fruits, des prunes, des poires) ; jaune doré ; brun clair (ep. des yeux), marron, marron-beige ; blond ou rouquin (ep. des cheveux) ; rosâtre ; couleur d'herbe sèche ; brûlé par le soleil (ep. d'un pré) ; bronzé, qui a une peau tannée par le soleil ; doré ; qui a les pommettes rouges : **rochet, rochette** (GLF) | **ROSÈ, ROSTÀ, ROSTÈ** (Alb* 001b, Alex, Ann* 003 JAG, Csl*, Min*, Sam* 010b, Thn*, Vth* 028b) | **rosè, rostà, rosteu** (Cor*, Sax* 002) | **reusè, -ta, -te** (Bil*, Bta*) / **ROSÈ** (001a, 010a, 028a, Cha* 025b, Cvl*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Rba*) / **roseu** (Gtt*) / **roshé** (Sfr* DUC) || **rosêt** ou **rosête**, /a, /è (Mpl* 189) | **rozhnè, -ta, -te** (025a) | **rosè, rosa**, /e (Bel*) | **rosêt** [jaune d'oeuf] ms., **rosê** mpl., **rosèta** [(variété de) pomme de terre] fs., /è fpl. (Tig*) || **raw** m. (Alv*), **resè** (Avc*), **rosé** (Meg* 201b [doré] MSP 370), **rosè** (Arv* 228, Chx*, Cvl*, Mor*, Nbc*), **rosêt** ms. (Mpo*), **rôsêt** (Cam*), **roseu** (201a) || **reuzhe** f. (228), **roshe** (Mtr* EFT 112), R. 6 ; E. Cépage, Lune.

A1)) roux (de cheveux, de poils) : **rozho**, /a, /e [roux, rouge] an. / **rouje** (sobriquet) m. (002) | **rozhoü**, /o, /i, /è [roux, rouge] (Mpl*) | **rosè, rostà, /è** an. (001) | **ro, rousa**, /e (228) | **rou, -sa, -se** (Cor* 083) || **rosa**, /e an. fém. (001, Clg*), R. 6.

A2)) qui a des reflets roux, qui tire sur le roux : **roshafu**, /wà, /wè (001) / **rosafu** (003 JAG), R. 6.

A3)) roux, rousseau : **rochô** ou **rosyô, -da, -de** (FEN), R. 6.

A4)) roussâtre : **rechôlî, -re** (FEN) || **rosalè, -ta, -te** (Vai* EFT 155), R. 6.
A5)) de couleur rouge ou roux : **rozhoü, /o, /i, /ë** (189).
A6)) couleur roux brûlé : **rosêt** ou **rosête, /a, /ë** (189).
B1)) n., roux, couleur rousse : **ROSË** nm. (...), R. 6.
C1)) v., devenir roux, prendre la couleur rousse, tourner au roux, roussir : **rosèyê** vi. (189), **rosèyî** (001).
--R. 6 : **rosè** < afr. FHS 4716 *ros* [roux] / DAF 572 (en 1190) *rosset* / mlat. Cusy en 1288 *rossetto* < l. DEF 588 GAG 1393c *russus* < **rudh-tos* / **rudhso-s* < ie. **roudh-* [rouge], D. Rouge (**rovê**).
ROUX fam. **Ru** (Meg*).
ROYAL adj. **rayalo** ou **rwayalo** ou **royalo, /a, /e** (Alb*).
ROYALEMENT adv. **rayalamê** ou **rwayalamê** ou **royalamê** (Alb*).
ROYALISTE an. **rayalisto** ou **rwayalisto** ou **royalisto, /a, /e** (Alb*).
A1)) partisan du roi du Piémont (sous la révolution française) : **blu** [bleu] an. (Thn*), **ku blu** [cul bleu] (...).
ROYAUME nm. **rayômo** (Alb* 001b, Mbz* 026b), **rwayômo** (001a FON, 026a, Cha*) ; E. Gâteau.
ROYAUME-UNI npr. **Rayômuni** (Alb*).
ROYAUTÉ nf. **rayôtâ** ou **rwayôtâ** (Alb*).
RU nm. => Ruisseau.
RUADE nf. : **ringâ** nf. (Arv*), **zingâ** (Abv*, Gtt* 215b), **zîngâ** (215a GPR), R. => Regimber ; **kou d'pi d'dari** [coup de pied de derrière] (Alb*).
RUANDA npr. => Rwanda.
RUANDAIS n. => Rwandais.
RUBAN nm. **RBAN** (Alb* 001b, Alex 019b, Ann* 003b, Arv* 228b, Db* 114b, Reg* 041b, Thn* 004b, Vth*, 028b), **reban** (Fau* FEN, Mpo*n), **riban** (Sax* 002), **roban** (Aix, Cha*), **ruban** inv. (001a, 003a, 004a, 019a, 028a, 041a, 114a, 228a, Bel*, Bta*, Ect*, Mpl* 189, Tig*) ; E. Bijou, Phalaride, Scie, Tige, Tresse.
A1)) ruban servant à retenir le filet de tête des femmes : **frantyô** nm. (002), R. Front.
A2)) large ruban de soie servant de ceinture : **fyan** nm. (002), R. 2 Ceindre.
A3)) ruban de fil de lin ou de chanvre, tresse : **trèfyèu** nm. (002, Sam*), **tru** (Bba* BBD 138), R. Tresse.
A4)) ruban de coton blanc qu'on passe dans les coulisses des jupons ou des taies de traversin : **trèsa** nf. (002).
A5)) ruban flottant porté lors des mariages par chacun des époux : **fyan** nm. (Vallée des Arves), R. 2.
A6)) ruban pour la tresse de la frontière : **vèrtoyu** nm. (Cam*), R. => Tordre.
A7)) les rubans qui font le noeud derrière la frontière : **lè kordètê** nfpl. (189).
A8)) les rubans de la bérette : **lé koros** nfpl. (Bes* MVV 503) ; E. Bonnet.
RUBÉOLE nf. **rubéole** (Gtt*).
RUBICOND adj. => Rouge.
RUBIETTE nf. => Rouge-gorge.
RUBIS nm. **rubî** (Alb* FON, Ebl*).
RUBRIQUE nf. **rbrika** (Gtt*), **reubrika** (Mpl* 189b), **robreka** (Cha*), **rubrika** (189a, Alb* 001 BEA, Vth*) ; E. Dispute, Proverbe.
A1)) discours artificieux, boniment, (d'homme politique, de marchand forain...) : **rubrika** nf. (001 BEA) ; **bonimê** nm. (001).
RUCHE nf. (des abeilles, en général et en bois) : **ruchî** nf. (Tig*), **RUSHE** ou **RÛSHE** (Alb* 001 TAV, Alex, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Cvn*, Cor* 083, Sax*, Thn*, Vth*), **rushî** s. et **rushê** pl. (Ect*, Mpl*, Mpo*), **ruste** (Gtt* GPR), **rûtchya** (Chx*), **rutse** (Avc*, Bta*, Ebl*, Mon*), *R. 2a ; **borshon** nm. (Bil* 173), *R. 2b ; **avyu** nm. [essaim] (Alv*), R. 1 ; E. Abeille, Capuchon, Chalet, Envol, Porc, Rayon.
A1)) ruche arrondie en paille ou en osier : **benon** [banneton] nm. (215 GPR), **bénon** (083), R. 2c Benne ; **bordson** nm. (Bes* MVV 331, *R. 2b).

-- N. : Jusque dans les années 1950, les ruches, à Saint-Jorioz (74) étaient en paille. Depuis, elles sont en bois.

A2)) petite ruche, ruchette (fl.) : **rushèta** (001, 003), *R. 2a.

A3)) ruche ; hotte : **catogne** nf. (Val*), R. => Poulie.

B)) les éléments d'une ruche : Cadre, Hausse.

B1)) la planche d'envol : **plyanshe d'êvûla** (001) ; **trazeu** nf. (Gtt*)..

B2)) capuchon de ruche : => Capot.

C)) La ruche en paille comprend :

C1)) le corps de ruche, d'un diamètre de 50 cm, dans lequel on ne prenait pas de miel et qui ne pouvait pas être ouvert : **bènon** [**bennon**] nm. (Jor* 076 JFB 32), R. 2c.

C2)) le capot ou capuchon, posé au-dessus du **bènon**, dans lequel on extrayait le miel quand on jugeait qu'il était plein : **kapoh** [**capot**] nm. (076).

D)) La ruche en bois comprend :

D1)) le cadre amovible (il y en a plusieurs) : **kâdro** nm. (001).

E1)) Proverbe : **on borshon dè mé vô na vashe à lasé** [une ruche de mai vaut une vache à lait] (173).

--R. 1 : **avyu** < afr. JDC 118 *avil* s. et *avieux* pl. < blat. **apiles* < l. *apes* [abeille]

--R. 2a : **rushe** / fr. *ruche* (en 1538) < afr. DHF 2000b *rosche* / *rusche* (début 13e s.) / *rousche* / *rouche* (13e s.) / *ruque* (14e s.) < mlat. DHF 2000b (gloses latines du 9e..s.) *rusca* < gaul. *rusca* [écorce] / airl. *rúsc* [écorce] / gall. *rhisgl* / acorn. *rusc* / bret. *rusk* [écorce] et *ruskenn* [ruche] / ap. *rusca* [écorce] / cat. *rusca* [écorce de chêne-liège ; ruche d'abeilles] (DFG 128) / *rusc* [ruche] => Écorce (**rufi**), D. Rucher, Tan.

À l'époque gauloise / celtique on faisait les ruches avec de fines lamelles d'écorce tressées (DFG 128) ou avec de l'écorce de chêne-liège (DHF 2000b). La ruche de paille tressée a été apportée en Gaule du nord par les francs (BWW 565a). Avec l'arrivée des romains, le mot *rusca* a perdu son sens d'« écorce » au profit du latin *scortea*, mais a gardé le sens de « ruche ».

--R. 2b : **borshon** => Paille (BWW 565 : la ruche en paille tressée a été apportée en Gaule du Nord par les Francs).

RUCHÉ adj., qui porte une ruche, qui porte un ou des rubans plissés ou froncés, (ep. de bonnets. : **rutyà**, /**yà**, /**yè** (Alb*).

¹**RUCHER** nm. **toulâ** (Juv*, Pri* 091), **toulâr** (Cor*), **toulo'** (Reg* 041b), **toulôr** (041a, Sax* 002), R. => Burette (**toulin**), D. Bourdonner (**toulâ**) ;

- **ruchî** (Tig*), **rushèrè** (Bel*), **RUSHÎ** (091, Alb*, Ann* 003, Bsl*, Thn* 004, Vth*), **rushyézh** (Mpo*), **rustyé** (Gtt* 215), **rutchîe** (Ebl*), **rutsé** [essaim] (Alv* 416), R. Ruche ;

- **abèlyî** [**abeiller**] (002, 003, 004, Cma*, Gen* 022b), **aoulyu** (Bau* FEN), **avelyé** (215 GPR), **avèyî** (Pra*), **avilyé** (416), **avilyê** (Ect*), **avlfyë** (Bil*), **avoulyé** (Cmj*), **vyère** (Bta*), **Abeiller** (022a, PSB), R. Abeille.

²**RUCHER** vt. plisser en ruche ; garnir de ruche : **rushî** (Alb*), D. Ruché..

RUCHETTE nf. fl. => Ruche.

RUDE adj. **RUDO**, /**A**, /**E** (Alb*, Ann*, Chx* 044, Mor*, Sam* JAM, Tig* LPT 255, Vau*, Vth*) / **rude** (Reg*), **rude**, /**o**, /**a**, /**ë** (Ebl* || **ruda** fs. (Gtt* GPR) ; E. Âpre, Dur, Bourru, Grossier, Rêche, Rugueux, Vite.

A1)) homme rude : **brûlô** nm. (044).

RUDEMENT adv., avec rudesse ; très, très bien, beaucoup, vachement, drôlement, bougrement, (avec une pointe de suspicion et d'ironie) : **rudaman** (Gtt* GPR, Reg* 041), **rudamê** (Alb* 001b), **rudamêne** dv. / fgm. et //in dc. ou **rudoü** (adj. employé comme adv.) (Mpl*), **rudamin** (Ect*, Vth*), **rudamwin** (Chx*), **rudjamîn** (Lav*), **rudman** (Mor*), **rudmê** (001a) || **rudo** (Sam* JAM) ; **poutamin** (Fbg* SPJ).

-- @ C'est vachement bon : **y è rudaman bon** (041), **y è rudamê bon** (001).

A1)) ne me parlez pas si rudement (sur un ton si rude) : **mzhî me po' to kru** [ne me mangez pas tout cru] (Sax*), **bdyî mè pâ to kru** (001).

RUDESSE nf. **rudèsa** (Alb*, Vth*).

RUDIMENTAIRE adj. **rudimintéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

RUDOYER vt., mener la vie dure à qq. **rudèyé** (Gtt* GPR), **rudèyî** (Alb*, Sax*, Vth*), **RUDYÎ** (Csl*, Sem* FEN).

A1)) rudoyer qq. qu'on désapprouve, rabrouer : **regrounyîe** vt. (Ber* 409), R. Groin ; **remounyîe** (409), R. => Beugler (**mwinnâ**).

¹RUE nf. (pavée ou goudronnée, dans une ville) : **ru** fs. (Cha*, Ebl*, Ect*, Tig* 141 LPT 152), **RWÀ** (Alb* 001b, Abv*, Ann*, Aba*, Arv* 228b, Bil*, Cor*, Mpl* 189, Pnc*, Sam*, Sax*, Thn*, Vth*), **rwé** (Cmj*), **rwè** (228a fgm.), **ryua** (Gtt* GPR) || fpl., **rwé** (Aus*, Mpo* 203), **rwè** (001a), R. 2brs1.

A1)) ruelle, petite rue : **ptyouta rwà** nf. (001, 228) ; **kantounà** nf. inv. (141), R. 2a => Canton ; **rouette** nf. (Rvg*) ; E. Bugnon.

A2)) rue, ruelle, en terre (dans un village) ; **tsarèta** nf. (Mbz*), **sharèzhî** s. et /ë pl. (203), **sharîra** ou /e (228), **sharîyî** s. et /ë pl. [chemin] (189), R. 3b Charrière => Char, D. Passage (**sharzhètâ**) ; **barotyère** nf. (416), R. => Chemin ; **shmin** [chemin] nm. (001), **tsmin** (Bta*) ; **vyonè** (228).

A3)) ruelle pavée, chemin pavé, en pente : **pavyà** nf. (Cam* 188), R. Paver ; **karkâ** nf. (141), R. => Paver.

A4)) ruelle étroite et sombre, passage étroit et sombre entre deux maisons rapprochées, chemin serré entre deux murs ou deux maisons : **shantonhhâ** nf. (188), **shantounha** [angle de la maison] (189), R. 2a ; **sharzhèto** nf. (203), R. 3b ; **bunyon** nm. (Rum*, NFS 81), R. Beignet (**bonyèta**) ; E. Passage.

A5)) chemin où l'on erre, rue piétonne : **pyâzho** nm. (Bog*).

A6)) petite ruelle entre deux maisons : ; **gèdoula** (141).

A7)) ruelle étroite : **sharzhètâ** nf. (203), R. 3b.

A8)) chemin pavé : **pavêy** nm. (203).

A9)) rue centrale : **rwè du mintin** [rue du milieu] nf. (228).

A10)) ruelle goudronnée : **rwèla** nf. (001), R. 2brs1.

--R. 2brs1 : **rwà** / it. *ruga* < vlat. *ruga* [voie bordée de maisons, rue, quartier « chemin » < clat. *ruga* [ride (du visage) ; plis (d'un vêtement) ; rugosité, aspérité] / blat. *riga* [raie] / lit. *raũkas* / g. *orussô* => Rider (// **shâlâ** [trace]), D. Défoncer.

²RUE nf., rue des jardins, *ruta graveolens*, (plante) : **ârba rwà** [herbe rue] (Aly* 529b Vaux), **êrba rwà** (529a Bettant) || **reüëytâ** (Mpo*), **roue** (Rvg*).

RUÉE nf. (vers l'or, dans les grands magasins, les foires) : **dâlyaizon** (Arv*), R. => Rapidement ; **ruâ** (Alb*) ;

A1)) ruée de personnes lors d'une vente promotionnelle : **starpelye** nf. (Gtt* GPR), R. Écharper.

RUELLE nf. => Rue.

RUER vi., lancer des ruades, (ep. d'un cheval, d'un mulet) : **arwâ** (Thn* 004), **ruyâ** (Gtt* 215b), **rwâ** (004, Alex, Gru*, Vth* 028), **ryuâ** (215a PHV), R. Racler ; **ringâ** (Arv* 228), **zingâ** (215), R. 2ars3 => Regimber ; **rshanpo'** (Reg*), R. => Regimber ;

- **lèvâ le ku** [lever le cul ; s'emporter] vi. (Alb* 001b, Cor*, Ebl*, Mor* 081b, Sax*), **lèvâ lo ku** (Cmj*), **lèvâ lu ku** (Ect*), **lèvo' l'tyu** (Avc*), **lvâ l'ku** ou **lvâ du ku** (001a), **lèvâ le tyu** (Mbz*), **lèyvâ lo kul** [*leillva lo kull*] ou **lavâ lo kul** (Bes* MVV 346) | **lèvâ du ku** [lever du cul] (001a), **lèvo' du ku** (Pfc*), R. 2b ; **trî l'ku** (081a, Bel*, Mon*) ; - **jeudâ** [lever du cul (ep. des vaches)] (028), R. => Sauter (**dyeudâ**) ; **zhorbâ l'ku** ou **zhourbâ** (Mpl*), **zhurbâ** (Cam*), R. => Taper (**zhorbâ**) ; E. Boudier, Faillite, Jeter, Sauter.

A1)) bondir, sauter ; ruer : **lèvâ du darî** vi. (001), **lèvâ du daryé** (228) ; **lèvâ l'ku** (083), R. 2b ; **bondi** (228).

A2)) se ruer, vp. : **se routâ** (228) ; => Jeter (Se), Lancer (Se).

A3)) lancer des coups de pattes (ep. des vaches) : **jingâ** (Bil*), R. 2ars3 ; => Donner.

RUFFIAN nm. => Rufian.

RUFFIEUX nv. (CT, arr. Chambéry, Chautagne, Savoie) : **Arfyò** (Alb* 001b), **Rfyò** (001a), **Rfyu** (Alex) ; Nhab. Ruffiolain ; Shab. **lô vanitò** [les vaniteux] (001).

-- N. : Ruffieux devrait s'écrire *Ruffieu*, du latin *Ruffiacum* (en 1387) (FGC 261, LIF 572b).

RUFIAN nm., ruffian, rufien, homme débauché, égoïste, désœuvré, goinfre : **roufyan** (Ect*), **ruflyan** (Alb* 001 FON PPA), **rufyan** [quidam] (FEN), R. 1.

--R. 1 : **rufyan** < en 1398 NDE 660a *rufien* / esp. *rufián* < it. DEZ 1094c (13e s.) *ruffiano* [souteneur] < *ruffianata* / *roffia* [saleté, moisissure] / ap. *rufian* / *roffian* / esp. *rufian* < l. BDC 515b **rufulanus* < *rufula* dim. < adj. l. GAG 1391a *rufus* [qui a les cheveux roux] => Rouge »« BWW 565b, NDE germ. / lgb. *hruf* [escarre] >< sav. **ruflyâ** [ronger] /// **arkanna** [argile rouge], D. Boue (**rôfa**).

RUGBY nm. **rutbi** (Alb*).

RUGIR vi. **ronnâ** [grogner] (Alb*, Arv* 228b), **ronyé** (228a) ; **ruzhi** (Vth*).

RUGISSANT adj. **ronnê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **ronnan** (Arv*).

RUGISSEMENT nm. **rulamin** (Vth*).

RUGOSITÉ nf. => Granuleux.

RUGUEUX adj., rude au toucher, rêche, âpre ; grossier : **rêsho**, /a, /e (Alb* 001, Vth* 028) || **ritse** fs. (GLF), R. Rêche.

A1)) qui a des rugosités, granuleux, ridé, rugueux, non lisse : **grèfnyolu** ou **grofnyolu**, /wâ, /wè (001) / **grènyolu** [en guenilles] (FEN) || **grolyu** m. (Gtt*), R. => Raboteux ; **grabotu**, /wâ, /wè (Ebl*), R. => Raboteux ; **grèmotu**, /wâ, /wè (028, Tal*) || **gremoty** m. (Gtt* GPR), R. Grumeau, D. Granuleux.

A2)) non lisse, (ep. du sol d'une pièce, d'une cour) : **krotu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax*), R. Creux.

A3)) rugueux, rêche, (au toucher) : **grochézh** m. (Mpo*), R. Grossier.

RUINE nf. ; source de dépenses importantes : **rina** s. et /ë pl. (Fbg* DFB GLF), **rouvina** [ravine, ravin] nf. (Tig*), **ruina** (Alb* 001, Coh*, Ebl* 328, Ect* 310, Lav*, Mpl*), **rvena** (Sam* JAM), **rwanna** (Mor*), **RWINNA** (Abv*, Alex, Ann* JAG, Bta*, Chx*, Cbm* 232b, Cor*, Reg*, Sax* 002, Vth* 028b), **rwina** (Cha* GEC 308), **rwiñna** (Ebl*), **ryüinna** (Gtt* 215 GPR) || **rwinnâ** nf. (028a), **rwinnâye** (232a) || **rüannaman** nm. (Vly*), R. => Racler, D. Ruiner ; => Masure

A1)) ruine, mesure, (ep. de constructions, de maisons) : => Masure.

A2)) en ruines (ep. de constructions, de maisons) : **ba**, **-sa**, **-se** adj. (002) ; **ba** adv. (001), **bâ** (Mbz*) ; **dérûsho**, /a, /e av. (001) || **déroshyâ**, /yâ, /yè pp. (310) / **dérotya** (001), R. 2 Dérocher ; E. Masure.

A3)) ruine, perte de la fortune : **kakalye** nf. (Arv*), R. => Salir.

B1)) v., tomber en ruines, s'écrouler, (ep. d'un bâtiment) : **déroshî** vi., C. ind. prés. é **dérushe** [ça s'écroule] (001), R. 2 ; **dégringolâ** vi., C. ind. prés. é **dégringôle** [ça tombe en ruine] (001) ; **tonbâ an dékadanse** (002).

B2)) aller à la ruine, (ep. d'un commerce) : **tonbâ an dékadanse** vi. (002).

RUINÉ adj., flambé, perdu, qui n'a plus d'argent, qui a tout mangé (dépensé, dilapider, sacrifié) : **breyâ**, **breyâye**, **breyé** pp. (Sax* 002), **briyâ**, **briyâ**, **briyé** (Taninges) ; **kwé**, **-ta**, **-te** [*cuit*] (002, Alb*) ; **krefyandâ**, /â, /é (Abv* 021) ; **fyâyâ**, **fyâyâ**, **fyâyé** (021), R. Flamber ; **rousti** m. (021) ; **râklyo**, /ya, /ye (Arv*), R. Racler ; pp. Ruiner ; E. Épuisé, Misère.

RUINER vt., faire perdre la fortune : **akrepi** (Sax* 002) ; **rinâ** (Fbg* DFB), **RUINÂ** (Aix, Alb*, Cam*, Ect*, Mpl*, Pra*), **ruinâr** (Lav*), **rwannâ** (Mor*), **rwinnâ** (002, Abv*, Ann* JAG, Bta*, Chx*, Cbm*, Sam* JAM, Vth*), **rwiñnâ** (Ebl*), **rwinnô** (Reg*), **ryüinnâ** ou **ryüinnâ** (Gtt* GPR), R. 3 Ruine ; **panâ** [torcher, essuyer, nettoyer] (Cha*) ; **betâ dyin la blôda** [mettre sur la paille] (Arv*) ; E. Épuiser, Ruiné, Tromperie.

A1)) ruiner en mettant momentanément dans une situation financière difficile : **ékrazâ** [écraser] vt. (002).

A2)) se ruiner, faire de mauvaises affaires ; couler son affaire, son entreprise, son commerce ; perdre sa fortune, faire faillite : **se mzhî** [se manger] vp. (002), **sè bdyî** (001) ; **se rwinnâ** (002), R. 3 ; **sè kasâ la figuha** [se casser la figure (pro. / fig.)]

(189) ; **sè kasâ l'nâ** [se casser le nez (pro. / fig.)] (189), **s'kasâ l'nâ**.

A3)) s'affaiblir (l'estomac), se ruiner (la santé) : **se rwinno'** vpt. (002), R. 3 ; **s'èskintâ** (001).

RUINEUX adj. **ruineuye, ruineuyza, /ë** (Mpl* 189) ; **kè kouîte** [qui coûte] (Alb*), **kè kwéshë** (189).

RUISSEAU nm., nant (fl.) ; torrent : **NAN** nm. (Aba*, Abd*, Abv*, Ach*, Alb* 001, Ams*, Ann* 003, Avc*, Avx*, Bât*, Bel*, Bfo*, Bhl*, Bil*, Bsl* 020, Bta* 378, Cmj* 282, Cvl* 180, Ect* 310, Gtt* 215, Jor*, Jrr* GGL, Jsi* EFT 385, Juv*, Mag*, Mbz*, Mor*, Mpo* 203, Mtd*, Mth*, Nâv*, Non*, Our*, Pal* 060, Que*, Reg* 041, Sal*, Sam* 010, Sax* 002, Sfi* 130, Tab*, Tes*, Tgl*, Thn* 004, Tsv*, Ugi*, Vdo*, Ver*, Vil* 211, Vly*, Vth*), **nane** s. et **nan** pl. (Mpl* 189), **nin** (Nbc* 214), *R. 3a ;
- **kro** [creux] nm. (002) || **krouza** nf. (060), R. Creux ;

- **non** nm. (), *R. 8ars1 ;

- **êryu** nm. (Mpl*), **rê** (215), **reû** (Bog*), **rif** ou **ru** (Ber*), **rui** (310b), **ryeu** (Arv* 228), **ryeû** (282, Alv*), **ryu** (310a, Jma*), **ryò** (203) | **run'** nm. (Lav*), **rouno** (FEN) | **ruisé** (041+ 1760), *R. 8ars1 ;

- **fyon** nm. (Gen*), **flan** (Rfo*), R. => Foron / Doron, D. Purin (**vrin**) ;

- **golye** nf. (282) ; **gorzhô** nm. (228), R. Gorge ;

- **bey** nm. (PDP 20), **byal** (203b), **byêzh** s. et **byô** pl. (203a), **bîyë** (Bil*), R. 4 => Bief ;

- **shné** nm. (Cor* 083), R. 3b Chenal ; **tarô** nm. (041+), **têrô** (010), R. => Fossé.

- **ayêl** nms. et **ayê** pl. (Tig* 141), *R. 8ars1 ; **kolâ** nf. (001, Sion), **kulâ** (310), R. Couler ; E. Bassin, Coulée, Fosse, Rigole, Tourne.

A1)) petit ruisseau, ruisselet, ru, rivelet, petit ruisseau dans les prés, rigole, petit canal pour irriguer les prés : **nantè** nm. [*nantet*, souvent lieu-dit] (002, 180, 214, 282), **nantlyoh** (328), **ptyou nan** (001, 003, 004, 010, 020, 211), *R. 3a ; **byalot** nm. (203), R. 4 ; **shnalyon** nm. (083, Gbo*), R. 3b ;

- **êryu** nm. inv. (189), **raizé** (FEN), *R. 8ars1 ; **rigôla** nf. (378) ; **sihivè** nf. (141).

A2)) ruisselet, petit torrent, souvent intermittent ; ruisseau saisonnier : **fyon** ou **fyou** nm. (RMB 61), R. 2d ; **bourno** nm. (FEN), R. => Bassin ; **raiyà** nm. (310), *R. 8ars1.

A3)) ru, ruisselet, (issu d'une source) ; source : **dyo** ou **dyò** ou **dyeu** [source] nf. (001), R. => Couler.

A4)) ruisseau raviné : **gwêl** nm. (Cam*), R. glb1 => Ravin.

A5)) ruisseau dans les chemins lors d'un orage : **drou** nm. (Bta*), R. => Inonder.

A6)) ruisseau fait par l'homme pour l'arrosage : **awryé** nm. (378), *R. 8ars1.

A7)) ruisseau souvent à sec : **shnê** nm. (Cmj*), R. 3b.

A8)) petit ruisseau : **sôwpichêt** nms. et /ê pl. (141) ; **beydet** nm. (PDP 20), R. 4.

A9)) ruisseau qui dessine des méandres : **lo ryò retòr** (toponyme) nm. (203).

A10)) ruisseau dont les eaux sont chaudes : **shoudannâ** nf. (203), R. => Chautagne.

A11)) petit ruisseau boueux : **mardèré** nm. (310), R. Merde (**mêrda**).

A12)) petit ravin, creux au fond duquel coule un ruisseau : **raiyà** nm. (310), *R. 8ars1.

A13)) ruisseau avec un débit assez fort et régulier, coulant sur quelques centaines de mètres : **beydaire** nf. (PDP 20), R. 4.

A14)) petit ruisseau qui saute un mur : **poukhé** (130 CDR 84), R. => Bassin (**borné**).

B)) Hydronymes :

B1)) Bon Ris (commune de Bessans), *R. 8ars1 « bon ruisseau => **Le Risse** (RIM 78b), torrent de Haute-Savoie, affluent du Giffre à Saint-Jeoire-en-Faucigny < pie. (lig.) **ar-icia*. Il reçoit le *Hérisson*, dim. < *Risse*, altération de **Arisson* avec attraction du nom de l'animal.

B2)) Nom, torrent de Haute-Savoie, affluent du Fier à Thônes (RIM 68b) : **non** nm. (004), *R. 3a.

B3)) **byônan** [beau ruisseau] et **krüênan** [mauvais ruisseau] (203 ASB 93°.

--R. 3a : **nan** < gaul. DFG 302 **nanto-* / *nantu-* [vallée, vallon, combe] / gall. *nant* [ruisseau] / [vallée] (SOR 564) / acorn. *nans* / bret. LBF 5 *ant* [raie, sillon] / [fossé] (SOR 564) < **nmtu-* / **nmtu-* < ie. **nem-* [courber, incliner] / plat. (EMA 10) =>

Reignier nv..

--R. 8ars1 : **rê** < l. < l. GAG 1385a DRS 230 *rivus / riuus* [ruisseau ; canal ; tranchée ; courant] / sc. *riṇāti / rināti* [il fait couler] / *rétah* [flot] / r. *reka* / port. / esp. *rio* / fr. *ru* / g. DHT 3240b *rheuma* [eau qui coule] / *rhein* [couler] / gaul. DFG 149 *Renos* [rivière] / airl. *rian / rian* [flot, mer] < ie. *(e)rei- / *ri- [se mettre en mouvement, se précipiter, courir], D. Origine, Purin (**rnon**), Rhin (**Rin**), Rhône (**Roûno**), Rhume (**ronma / roupya**), Rive (**riva**), Rival (**rivalo**).

RUISSELANT adj. => Trempé.

RUISSELER vi. **brostyé** (Gtt*), R. => Moulin (**brostè** [coursier]) ; => Courir.

RUISSELET nm., rigole : **rgula** nf. (Alb*) || **réyé** nm. (Lescheraines) ; **nantiva** nf. (FEN) || **nantlyô** nm. (Ebl*), R. => Ruisseau (**nan**).

RUISSELLEMENT nm. **kâkrê kè kôle** [qc. qui coule] (Alb* 001). @ Le ruissellement de la pluie : **la plyôzhe kè kôle** [la pluie qui coule] (001).

RUITORT (LE) nm., le Ruitort, (ruisseau de Tignes) : **lo Ritort** (Tig* LPT 77).

RULER vi. fl., crier : => Porc.

RULLIER fam. **Rouli** (FEN).

RUMEUR nf. **rumeur** (Gtt*) ; => Bruit.

A1)) répandre une rumeur : **karkavêlo'** vt. (Avc*), R. => Grelot (**karkan**).

RUMEX nm. (plante) : => Oseille, Rhubarbe, Ronce.

RUMILLIEN an., rumillienne (f.) : => Rumilly.

RUMILLY nv. (CT, arr. Annecy, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **Remlyi** (Sax*), **Rmèlyi** (Alb* 001, Ann* 003, Reg*, Rev*, ECB), **Rmèyi** (Reg* 041) ; Nhab. Rumillien, /ienne : **Rumilyin, -na, -ne** (001bB PPA) / **Rmèlyin** (001aA FON, 003 DES) / **Rmèlyê** (003) ; Shab. **pasnalyu, /ywà, /ywè** [mangeur de carottes] an. (001) / **patnayu** (041) || **pasnalye** [carotte] nf. chf. (003), **patnaye** (041), **Pasnailles** au plur. (MIQ 12), **Kapwé** < è **k'apwé** [et après, et quand même = et qu'est-ce que ça peut faire] nm. chs., nf. cfs. (001 AMA, Csl* SON). * **Rmèlyi la pasnalye** [Rumilly la carotte « ce surnom est dû à une chanson de Joseph Béard] (001).

A)) Parmi les historiens de Rumilly, citons :

A1)) François Croisollet : *Histoire de Rumilly* en 1869, réédité en 1981 et 1992 ; *Rumilly de A à Z (tome II)* en 1882, réédité en 1988.

A2)) René Bouvet () : ses ouvrages imprimés par l'Imprimerie Ducret de Rumilly :

- *Ville de Rumilly - Son histoire : tome III (1882-1930)* ;

- *Les ordres religieux - Rumilly* en 1983 ;

- *L'Oratoire- 1599-1769* en 1989 ;

- *Le Collège Royal et petit séminaire - 1781-1989* en 1990 ;

- *Notre-Dame de l'Aumône et les ordres religieux* en 2003.

A3)) La Société des Amis du Vieux Rumilly avec Jean Brunier, Roland Mallinroud, Henri Voiron, René Bouvet, Louis Buttin, Jeannette Marin, François Ducret...

A4)) Le journal édité par l'imprimerie Ducret de Rumilly et qui s'est successivement appelé *Le Journal du Commerce, L'Agriculteur Savoyard, L'Hebdo des Savoie* : **L'Pasnalyu** [Le Rumillien] (001), **L'tartilyi** [celui qui donne le prix des pommes de terre] (001) ; E. Pomme de terre.

A5)) Myriam de G., pseudonyme de Marthe Jaccoud, Rumilly, 1897-1961 (SPG 225).

- *Louyse de Ballon, réformatrice des Bernardines*. Paris, 1935.

A6)) Alain Guerrier.

- *Être Bernardine. Une réforme cistercienne du 17e siècle*.

B)) Les hommes illustres de Rumilly :

B1)) Le médecin et poète patoisant Joseph Béard (25 février 1808 - 01 février 1872).

B2)) Le poète Joseph Berlioz, avec ses ouvrages :

- *Le Val de Fier et ses environs : souvenirs et légendes. Annecy. 1882.*

Imprimerie de Joseph Dépollier et Cie.

- *Les Mobilisés de la Haute-Savoie.*

- *Chants populaires - Poésies patoises du canton de Rumilly.*

B3)) Jean-François, dit simplement François, Croisollet (30 mai 1810 - samedi 6 février 1892 âgé de 81 ans), notaire, avec ses ouvrages :

- *Histoire de Rumilly : tome 1. Chambéry 1869. Seyssel 1981.*

Rumilly 1992 - Imprimerie Ducret S.A..

- *Rumilly de A à Z ; histoire de Rumilly : tome 2.*

Rumilly 1882 par Alexis Ducret imprimeur.

Curandera 1988 Apremont-Savoie.

B4)) François Descostes, de l'Académie de Savoie, avec ses ouvrages :

- *À travers la Haute-Savoie.*

B5)) Auguste de Juge de Pieuillet (6 janvier 1797 - 22 janvier 1863), sénateur et poète, avec ses principaux ouvrages :

- *Le lac de Genève* (une pièce en vers publiée en 1824).

- *Chambéry en 1824* (une autre pièce en vers publiée en 1824).

- *Inspirations religieuses.* (recueil de poésies patronnées par Lamartine, en 1834).

- *Le Fabuliste de Alpes* (apprécié par Théophile Gautier, publié en 1853).

C)) Les hameaux et quartiers de Rumilly :

C1)) Martenex {*Martenè*} **Martné** ; **Lè Ptyou-Martné** [le Petit-Martenex].

C2)) **Éklye** [Aicle / Écle], village natal d' Aimé MARCOZ d'Aicle, **Émé Marko d'Éklye**, (27 juin 1856 - 13 mars 1906), professeur et poète patoisant.

C3)) **Monbornè** [Monbornet] (quartier de Rumilly) nm..

C4)) **La Môla**, nf., quartier natal de Joseph FONTAINE, **Jozè FONTÉNE**, (né le 5 septembre 1855 et mort le 11 novembre 1913), professeur et poète patoisant.

C5)) la rue Filaterie : **la Flata** nf. (001 BUF), **la Flyata** (001 PPA).

C6)) la rue des Bugnons : **lô Bonyon** nmpl. (001 BUF).

C7)) Les Pérouses : **lé Pareuze** nfpl. (001 BUF).

C8)) la source de La Dio : **La Dyo** (001 BUF).

C9)) Le Bouchet (sur la route de Lornay) : **L'Boushè** (001).

C10)) Broise (sur la route de Lornay) : **Brwâze** nv. (001).

--R. 1 : **Rmèlyi** < LIF 562a (Remilly) < l. *Romiliacum* (en 1297, HDR 39) < nh. lat. *Romilius* + suff. lat. *-acum* / *Romilia*, capitale du *Pagus Albanensis* [le pays de l'Albanais] au 9e s. (créé par charlemagne, en prenant la place à Albens), *urbis Rumilliaci* (11e s.), *Rumilli* (en1723).

RUMINANT an. **ruminan**, **-ta**, **-te** (Gtt*, Pco*) / **ruminin** (Vth*).

RUMINATION nf. ; pensée, méditation, réflexion : **ronmnyaizon** nf. (Arv*), **ruminachon** (Alb*) ; **rondjo** [souffle] nm. (Tig*).

RUMINER vi. / vt. ; - fig., réfléchir, penser, songer, être songeur, être pensif, (plaisant) ; projeter, combiner, échafauder ; ressasser des sujets désagréables : **ranzhî** (Sam* 010 JAM, Sax*, Tan*), **rondjé** (Bta* 378, Mbz*), **rondjîe** (Ebl* 328), **rondyî** [ronger] (Tig* 141), **rondzé** ou **rontdzé** (Avc*), **ronzhî** (Bel*), **roundzê** (Mpl*), **ruzhyézh** [ronger] (Mpo*), C. 2, R. => Ronger ;

- **remâ** (Cvl* 180b, Gtt* 215b GPR, Nbc*), **rêmâ** (Abv*), **reumâ** (001d FON), **rmâ** (001c, Bil* 173, 215a, Cfr*, Les* 006, Jar*, Vth* 028b), **romnyâ** ou **romnyé** (Arv* 228, GST 324a10), **ronmâ** (180a, Alb* 001b CHA., Cha*, Cmjl* 282, Cor*, Juv*, Mar*), **ronmo'** (Reg* 041b), **ruimî** (Inn*), **rumâ** (ep. des vaches) (Ect* 310b), **ruminâ** (001a PPA, 010 JAM, 028a, 041a, 310a (ep. des hommes), 328), **rweumâ** (Ber*), **rwimâ** (Alv*), C. 1, R. < l. DGE 332b *rumen ruminis* [panse] ; **mzantâ**, ppr. **mzantan** ou **mzantyan** (228), R. => Réfléchir ; **mwinâ** (228) ; E. => Demander (Se), Méditer, Pensif, Préoccuper (Se).

A1)) interrompre la rumination des vaches pour les inciter à boire davantage en leur donnant du foin à manger (cette distribution de foin s'appelle **la prumyêri dênâ** [la première distribution de foin]) : **dérumâ** (310) ; E. Foin (Ration de)..

--C. 1 : PR : (je) **ronmo** (001b, 006), **rumino** (001a) ; (tu, il) **ronme** (282) ; (ils) **rman** (282).

- Pp. : **rman** (173).

--C. 2 : PR : (ils) **rondyön'** (141), **rondzön** (378).
 - Pp. : **rondyà**, /yà, /yè (141).
 RUPIN nm. / adj. inv. => Riche.
 RUPTURE nf. **ruptura** (Alb* 001, Vth*); **kachura** (Gtt* GPR), **kasura** (001), R. Casser.
A1)) ep. d'une rupture amoureuse : **al on kasâ** [ils ont cassé = ils ont rompu = ils ont mis fin à leur relation] (001) ; **êtrê leu y a kasâ** [entre eux ça n'a pas continué] (001)
 RURAL an. => Campagnard.
 RUSE nf. ; rouerie, malice : **ruza** ou **rûza** (Alb* 001, Cvl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Nbc*, Vth*), **ruzâ** (Mpo*) ; => ¹Tour.
A1)) cautèle : **prudinsa** [prudence] (001) ; **rûza** [prudence et ruse] (001) ; **finèsa** [finesse] (001).
 RUSÉ adj., malin, méchant ; (en plus à Bel*) espiègle : **ruzâ**, /â, /é pp. (Alb* 001, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mpo*, Nbc*, Vth*), **ruzo'**, /âye, /é (Bel* 136) ; => Adroit, Avisé, Futé, Malin.
A1)) roué, fin, rusé, filou, finaud, madré, retors : **finô**, -da, -de adj. (Arv*) ; **afutâ**, /â, /é (FEN) ; **malin**, -na, -ne [méchant] (001, 136) ; **rètor** (Chx*), R. fr. Retors ; E. Diplomate.
B1)) n., personne rusée, maligne, chicaneur, qq. qui cherche des noises : **lama** nf. chf. (Tig* LPT 147).
B2)) individu rusé et méchant : **katòlä** nf. (Mpo*), R. => Crotte.
 RUSER vi. **ruzâ** (Alb*, Bel*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Mpo*, Nbc*, Vth*) ; E. Maquignonner.
 RUSH nf. {**reuch**}, effort final, afflux, ruée : **gran kou** [grand coup] (Alb*, Reg*).
 RUSSE an. **RUSO**, /A, /E (Alb*, Alex, Ann*, Gtt*, Sax*).
 RUSSIE npf. **RUSI** (Alb*, Ann*, Gtt*).
 RUSSIN nv. => Mammouth.
 RUSTINE nf. **rustina** (Alb*, Ebl*, Tig* LPT 143) ; => Pièce pour réparer (**koûpé**).
 RUSTIQUE adj. **rustike**, /a, /e (Gtt*) / **rustiko** (Alb* FON, Vth*) / **reusteuko** [austère] (Mpo*).
A1)) rustique (ep. des vaches) : **lurno**, /a, /e (Db*), R. Luron.
 RUSTRE adj. => Grossier.
 RUT nm. : **chalò** ou **shalò** [chaleur] nf. (Alb* 001), **shaleu** (001, Arv* 228, Cor* 083), **shalòy** (Mpo* 203), **staleû** (Gtt*, Ncl* 125b), **tsaleur** (Avc* 150) || **stòda** nf. (125a), R. 7 ; **saizon** nfpl. (Bel* 136) ; E. Saillir.
 - rut des vaches : **mene** nm. (Gtt* 215 GPR).
 - rut des chèvres : **bousê** nm. (215 GPR), R. 1a.
 - rut des brebis : **belote** ou **belotoü** nm. (215 GPR).
 - rut des chiens et des chats : **stalye** nf. (215 GPR).
 - rut des juments : **stòda** nf. (215 GPR), R. 7.
 - rut des truie : **bourdê** nm. (215 GPR), R. < **bourdi** gv. 3 [pousser fort], D. Luge.
A)) Être en chaleur (ep. des animaux en général).
B)) Être en chaleur (ep. des animaux en particulier).
C)) Les adjectifs.
D)) Les noms.
A)) Être en chaleur, être en rut, (ep. des animaux en général) :
A1)) v, être en chaleur, être en rut, demander le mâle, (ep. d'une femelle) : **être ê shalò** vi. (fig. appliqué aux personnes qui sortent sans tricot ni veste pendant la saison froide) (001), **érê in shalòy** (203) ; **être émwè** f. (Mor*), R. Émouvoir ; **dèmandâ** [demander] (001b, Ebl* 328), **dèmandâ** (Ect* 310), **dmandâ** (001a, Cmj* 282) || **dèmandâ lu mâlo** (Ect* 310) ; **MÈNÂ** [mener] (001, Sax* 002) ; **bosî** (Var* 109) ; **folèyé** (228), R. 2irs1 => Folâtrer (**folèyé**) ; **être drwà** [être drue] (Thn* 004), R. dtv1 => Dru () ; **s'émoustyé** vp. (Abv* 021), R. Exciter ; **ÊTRE SHÔDA** [être chaude] (001, 004, 083, 136, Ann* 003, Csl*, Les*), R. 7 ; **shasiyè** [chasser] (Bil* 173), **tsaché** (Bta* 378), R.

2crs1 => Saillir (**Shéfi**) ; **kori** (173) ; **être in saison** (136) ; E. Battre, Mouvement, Travailler.

A2)) être de nouveau en chaleur (en rut) (ep. des animaux femelles qui n'ont pas été fécondés lors d'une première saillie) : **remèno'** [remener] vt. (002) ; **rdémândâ** [redemander] vt. (001, 378) ; **rtsaché** vi. (378), R. 2crs1.

A3)) présenter à nouveau les signes (// les marques // les symptômes) du rut après la fécondation : **resizo'** [frissonner] vi. (002).

A4)) entrer en rut : **ésheûdo'** [chauffer] vi. (002), **ésheudâ** (001, FEN), R. 7.

A5)) faire entrer en rut, (faire) mettre en chaleur, exciter érotiquement : **ésheudâ** vt. (001), R. 7.

A6)) entrer en chaleur (en rut), s'exciter (érotiquement) : **s'ésheudâ** vp. (001), R. 7.

A7)) être trop souvent en chaleur, être stérile, devenir stérile : **bourdèlà** vi. (282), R. << Bordel.

A8)) être trop souvent en chaleur : **bourikalâ** vi. (282), R. « s'entêter => Bourrique.

B)) Être en chaleur, être en rut, (ep. des animaux en particulier) :

BA)) Les chèvres :

BA1)) être en chaleur, être en rut, demander le bouc, (ep. des chèvres) : **démândâ (l'bo)** [*demander (le bouc)*] vi./vt. (001) ; **démândâ lu bisho** (310) ; **mèno' (lou botyou)** [*mener (les boucs)*] (usuel) (002) ; **bétsi** vi. (Bes* 128), **bikotâ** (Alv* 416), **bokâ** (Tig* 141), **bokatâ** [*bocater* ; saillir] (PVD), **boshachê** (Mpl* 189), **boshafi** (FEN), **boshalyî** (001), **bostatâ** (215), **botsatâ** (328, 378), **botsato'** (150) || **se bokôzh** vp. (203) ; **shèvroatâ** (189).

BA2)) demander, réclamer le bouc (ep. d'une chèvre qui imite le bouc en couvrant une autre chèvre, en sautant sur elle) : **boshalyî** vt. (001 PPA), **boshatâ** (083, Cvn*), **bôshatâ** (Cam*), **bostatâ** (215 GPR), **bouchî** vi. (Con* 087), **bozî** ou **beuzî** ou **bostaché** (021) ; E. Dominer, Saillir.

BB)) Les vaches :

BB1)) être en chaleur, en rut, demander ou chercher le taureau, (ep. des vaches) : **démândâ (l'bovè)** [*demander (le taureau)*] vi. / vt. (001), **démândâ (le borâ)** (328) || **dèmandâ (/ démandâ) lo bou** (141), **dèmandâ l'bwé** (189), **dmandâ (lo bô)** (282), **dmandâ lou bu** [*demander les taureaux*] (002, 004), **démândâ lô bu** (Bsl* 020) || **dèmandâ lu vyô** (310), **dmandâ l'vyô** [*demander le veau*] (001) ;

- **mannâ lo bô** (282), **mènâ (lou bu)** [*mener (les taureaux)*] vi. / vt. (plus usuel) (002) / **mènâ lô bû** (FEN) | **menâ** (215), **mnâ** (083) ; **bzeutâ** (173), C. 1 ; **être émwâ** (136), R. Émue, Vache ; **bovéyé** vi. (416), **bovèyé** (189) ; **s'anbâtâ** vp. (Gtt*), R. => Enseller ; **borèlà** vi. (215), R. 2ww ; **torèlà** (189).

BB2)) être en chaleur, en rut, (ep. d'une vache qui imite le taureau en couvrant une autre vache, en chevauchant une autre vache, en sautant à cheval (sur une autre vache), en mettant les deux pattes de devant sur la croupe d'une autre vache), demander (// chercher) le taureau, se chevaucher : **teûralyî** ou **teûrâ** vi. (FEN), **teurèlà** (173), **toralâ** (001b, 003, 004, 020), **toralyî** (001a PPA), R. => Taureau (**toré**) ;

- **kavalâ** vi. (083, 141, 189+, 282, 378, Ect* 310+), **se kavalèzh** (203), **kavèlà** ou **sè kavèlà** (328), **shvalâ** (002), **kabasâ** vi. (128 MVV 386), C. ind. prés. (elle) **kavâlè** (189), R. => Cheval, Chevaucher ;

- **bovaryé** vi. (021), **bovatâ** (001 CHA, 087, 109, FEN), **bovèrà** (FEN), **bovèrie** (328), **bovéyé** (416), **bovèyé** (189+), **bovèyî** (141, Chx*), C. 2, R. 2d Boeuf (**bovè**) ;

- **se shayèzh** (203), R. => Côcher ; **shashyê** (310+), **tsaché** (150), R. Chasser ; E. Mouche, Saillir.

BB3)) être en chaleur trop souvent et à intervalles irréguliers (ep. des vaches) : **bourdèlà** vi. (002), R. 2ww.

BB4)) sembler être en chaleur à tout moment (ep. des vaches) : **teûralo'** vi. (002), R. Taureau.

BB5)) avoir un second rut après une première insémination qui n'a pas prise, demander le taureau une deuxième fois : **rebovéyé** vi. (416), **rèbovèyé** (189),

rèbovèlyî ou **rèbovèyî** ou **rèboyî** (141), R. 2d ; **rdemandâ** vi. (001).

BB6)) être en chaleur et perdre le liquide vaginal (ep. des vaches) : **blètâ** [mouiller] vi. (310), R. => Mouillé (**blé**).

BB7)) an., qui a la manie de chevaucher : **kavalârdâ** an. fs. (203), R. 3.

BC)) Les chiennes :

BC)) être en chaleur (ep. des chiennes) : **mnâ (lô shin)** vi. (001b), **mnâ (lou shin)** (083), **mènâ (lô shin)** (001a), **avai le fourò** [avoir l'organe mâle du cheval] (002) ; **chalyî** (141), **shâlyî** (083), **stâlyé** (021, 215), R. 2b => Chat ; **boshafî** vi. (004, 020), R. => Bouc ; **être in foli** (378) || **foléyé** (416), R. 2irs1 ; **être in sazhon** (B136) ; **se luizhë** vp. (203), R. 2e < lat. JDC 185 *luctari* [lutter] (penser aux combats des mâles en rut), D. Saillir.

BD)) Les brebis :

BD1)) être en chaleur, en rut, demander le bélier, (ep. des brebis) : **luire** vi. (416), **lyuire** (021) || **se luizhë** vp. (203), R. 2e ; **béryachê** (189), **béryolâ** vi. (141), R. Bélier (**bêrou**) ; **belotâ** (215 GPR).

BE)) Les truies :

BE1)) être en chaleur (ep. des truies) : **varotâ** vi. (021), **vêratâ** (189), C. ind. prés. **varôte** [(elle) est en chaleur] (021), R. => Porc (**varâ** [verrat]).

BF)) Les juments :

BF1)) être en chaleur (ep. des juments) : **kavalâ** vi. (001) ; **tsawdèyé** (416), R. 7.

BF2)) mener la jument à l'âne (l'âne sent la jument et selon les réactions de l'âne on juge si la jument doit être saillie ou non) : **mnâ à l'âno** (083).

BG)) Les chattes :

BG1)) être en chaleur (ep. des chattes) : **myârotâ** vi. (228), **myâroutâ** (416) || **se myaròydèzh** vp. (203) ; **shâlyî** vi. (083), **tsâyé** (378), R. 2b ; **rôbinâ** vi. (136).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., en rut, en chaleur : **bô, bôda, -/e** (FEN).

D)) Les noms :

D1)) vache en rut, en chaleur, taurelière : **bourye** nf. (GLF*) ; **toralyîre** nf. (001).

--C. 1 : PR : (elle) **bzôte** (173).

--C. 2 : PR : (elle) **le bovèye** (Gtt* GPR) ; (elles) **bovérôn** (328).

--R. 1a : **bousê** < **bousi** gv. 3 [pousser, heurter, bousculer] / 1. GAG 705c *future* [enculer, baiser, foutre ; tirer un coup] / GAG 212b *battere* [battre, frapper] < gaul. => Feutre (**fleûtro**) /// fr. *coup*, D. Boule (**bôshe**), Bousculer (**bousi**), Foutre (**fotre**), Frapper (**bosî**), Sittelle (**botsà**), Taper (**bouché**). Bosse (**bosa**)..

RUTABAGA nm. => Chou.

RUTILANCE nf. => Éclat.

RUTILANT adj. => Brillant.

RUTILEMENT nf. => Éclat.

RUTILER vi. => Briller.

RWANDA nfm., Ruanda : **Rwandâ** (Alb*, Reg*).

RWANDAIS n., Ruandais : **Rwandé, /éza, /éze** (Alb*, Reg*).

RYTHME nm., cadence : **ritmo** (Alb* 001, Reg*) ; **branlo** (001) ; => Cadence.

A1)) se balancer en marchant au même rythme : **branlâ paryé** ou **branlâ parî** vi. (001).

- N : La phrase savoyarde, quand on parle un bon patois, est une phrase rythmée, à la manière de la musique grégorienne, selon le débit de paroles du locuteur : à deux temps, si on parle lentement ; à trois temps, si on parle assez vite. Sans cette musicalité, il est difficile de comprendre les abréviations, les élisions et les contractions ou allongements des mots. Le savoyard est une langue « accordéon ».

Ainsi quelques exemples :

Y è la fèn' à Fanfwé [c'est la femme de François]. Si le débit est rapide, on a un rythme à trois temps : syllabe faible (**y è**) ; syllabe faible (**la**) ; syllabe forte (**fèn'**) ; syllabe faible (**à**) ; syllabe faible (**Fan**) ; syllabe forte (**fwé**). Si le débit est plus lent, on

a un rythme à deux temps : syllabe brève (**y è**) ; syllabe longue (**la**) ; syllabe brève (**fèn'**) ; syllabe longue (**à**) ; syllabe brève (**Fan**) ; syllabe longue (**fwé**).

On a le même rythme à trois temps dans le proverbe suivant :

Branla hwai, tonba dman [vacille (= hésite) aujourd'hui, tombe (= échoue) demain].

Syllabe brève (**bran**) ; syllabe brève (**la**) ; syllabe forte (**hwai**) ; syllabe brève (**ton**) ; syllabe brève (**ba**) ; syllabe forte (**dman**).

RYTHMER vt., cadencer : **ritmâ** (Alb* 001, Ebl*, Mch* MNB) ; **kadansî** (001) ; => Cadencer.

RYTHMIQUE adj. **ritmiko**, /a, /e (Alb*).

RA- RZZ

S

S, la lettre **s**. Dans notre graphie et dans plusieurs autres dictionnaires de savoyard, la lettre **s** a toujours le son dur et jamais le son **z**.

-- N. 1 : À Sixt-Fer-à-Cheval, dans la plupart des mots, devant **e** muet et **i** se prononce **kh** (comme le **ch** allemand, dans **nach** ou **noch**, ou la **j** espagnol ou le **χ** grec), son guttural et expiré brusquement, selon FEN.

-- N. 2 : Dans les noms de villages savoyards, le **s** venant après un **r** se prononce **z**. Ainsi : ÉPERSY {ÉPARZI} ; JARSY {JARZI} ; VERSONNEX {VARZNÉ}.

SA-, préfixe intensif et péjoratif **sa-**, issu du préfixe latin *sub-* [sous] en passant par **su-**, **sou-**, **so-**, **se-**, **sè-**, **sê-** pour aboutir à **sa-** en devenant une variante de **ka-** / **ga-**. Il est utilisé dans de nombreux composés.

- **sartò** [cellier] / *setour* (MVV 331) < mlat. *saturnus, soturnus* (Max Bruchet, PMB 56 et COD 90a) < blat. *sotulum, sutulum, subtulum* [rez-de-chaussée] < l. *subtus, subter* [en-dessous] / **seutanna** [soutane] / **sota** [soute].

- **sabota** < **sa-bota** [galoche] < [sous-botte] /// **solâ** < l. *subtelaris* < *subtel* [creux du pied] < *sub-talus* [sous-talon].

- **sagonyî** / ***sa-vwounyî** < **sa-** préf. + **vwounyî** [guigner, secouer] / **ginyî**.

- **sagrolâ** / **sa-kreulâ** < **sa-** préf. + **kreulâ** [gauler, secouer ; trembler] / **krulâ**.

- **sagatâ** < prov. *sagata* < **sa-** préf. + l. *quatere* [secouer, agiter ; frapper, ébranler] / **sakoure**.

- **sakoure** < afr. *secourre* < l. GAG 1530a *succutere* [secouer par-dessous, ébranler, agiter] < *sub* + *quatere* [secouer, agiter ; frapper, ébranler] (GAG 1312a).

- **sabrakâ** [gâcher] < **sa-** / **ka-** péj. + **brakâ** [tourner] / **brako** (Gen*, Thn*, Tig*) / **sabrako** (Alb*) [étourdi, écervelé, sans soin, distrait, qui agit avec précipitation], R. Braquer.

- **sabolâ** [gâcher ; tourmenter, houspiller, tancer, secouer, (qq.)] < **sa-** / **ka-** péj. + **bolâ** [repousser (qq.) ; frapper] / **sabolâ** [tourmenter] (Sam*) / a. *blackball* [boule noire] => fr. *blackboulder* « pointe. D'après BWV 567b *sabouler* se serait croisé avec *saboter* (?).

- **sabotâ** [gâcher] < **sa-** / **ka-** péj. + **botâ** [ébrécher, émousser] / **rbotâ** [marteler] (Bil*) / Bosse / Cabosser => **Ka-** préf..

SABA nv. **SABÀ** (Alb*).

SABALDIEN adj. m., sabaldienne f., R. l. *Sabaudia* : => Savoyard.

SABAUDISME nm. => Savoyardisme.

SABAUDO-SARDE adj., savoyard et sarde : **sabôdô-sârdo**, /a, /ë (Alb*).

SABAYON nm., sambayon, (entremet sucré ; crème au kirsch) : **SANBAYON** (Alb*, Abv*, Ann*, Cha*), R. it. *zabaglione* (CRT 217).

A1)) jaune d'oeuf battu ensemble avec du sucre jusqu'à ce qu'il soit blanc et mousseux, avant d'y ajouter du vin : **tsôdèlèt** nm. (Bes*) ; it. *zabaione* (MVV 333) ; E. Lait de poule.

SABBAT nm. **SABÀ** (Alb*).

A1)) sabbat, synagogue, assemblée nocturne, sarabande, bacchanale, sarabande de sorciers et de sorcières, assemblée bruyante de sorciers dirigée par le diable ; réunion d'adeptes d'une société secrète (sorciers, sorcières, magiciens, francs-maçons, carbonari, des esprits des francs-maçons morts à Taninges, des âmes des libres-penseurs à Challonges, d'une espèce de parti communiste à Saint-Sylvestre...) ; (Novel) bruit que font plusieurs personnes qui parlent à haute voix et qui se disputent dans une langue inconnue ; (Scionzier) réunion bruyante de seigneurs et de belles dames ; (Ams*) chahut monstre ; (Vers) les bruits inexplicables des maisons hantées ; (Aus*) danse infernale ; (Mpo*) réunion tumultueuse où le diable, dit-on, intervient ; -

fig., chahut bruyant et peu sympathique, cirque, java : **chinagoga** (Cor* 083b EFT 286), **goga** nf. (Ams* 037 EFT 323, Arâ* EFT 257, Are* EFT 327, Bal* EFT 173, Bmn* EFT 330, Boë* EFT 62, Brz* EFT 348, Clu* EFT 278, Fes* EFT 179, Gen* (EGB 272), Gets EFT 85, Hlu* EFT 89, Jfc* EFT 231, Luc* EFT 334, Mag* EFT 294, Maz* EFT 297, Mie* 208 EFT 226, Mon*, Mvt* EFT 101, Nan* EFT 375, Onn* EFT 120, Pbo* EFT 380, Sal* EFT 315, Sam* 010 JAM EFT 239, Sax*, Sct* EFT 340, Scz* EFT 212, Sci* EFT 318, Sfr* EFT 246, Tan* EFT 254, Vla* EFT 165), **gouga** (Lar*, Lug*, Pcb* 079b), **salingoga** (Les* 006), **sandegoda** (Abv*), **sandgoga** (Alb* 001b FON, Alex 019, Bsl* 020, Bsy* EFT 438, Cusy EFT 442, Gru* EFT 446, Lor* 196 EFT 449, Lov* EFT 451, Msc* 116 EFT 427, Esb* 101 EFT 465, Syl* EFT 468, Vlr* EFT 472), **sandgouga** (019, 020), **sanégoga** (Clf* EFT 351), **santegoga** (Cru* EFT 421), **sargoga** (Meg*), **sarlingoga** (006, Eus*), **senagoga** (Cha* 025), **sénagoga** (Clg* EFT 414, Cla* EFT 418, Gbo* EFT 363), **sènagôga** (Mpl*), **sérégoga** (Svz* EFT 320), **shénagoga** (Bnv* 313b EFT 66), **shinnagouga** (079a), **sinagoga** (Fét* EFT 27, Man* EFT 366, Thn* 004 COD 373a, Vaz* EFT 164), **sinagôga** (Ect* 310b), **sinagogë** (Mpo*), **sinagouga** (Nov* EFT 118), **sinegoga** (083a EFT 286), **siñôga** (Ebl*), **sinigôga** (310a), **sinnagoga** (Mrn* COD 373a), **snagôga** (Arv*), **sonegoga** (Vbv* EFT 434) || **santa goga** [sainte gogue] nf. (Sav* EFT 406, Vers EFT 408), **santgogi** (Cop* EFT 419), **singoga** (001a), **sinta goga** (Cmt* EFT 415), **sinta gouga** (313a EFT 66), *R. 6 ; **sabà** (010, 025), **senébat** (Aus*) ; **schette** nf. (EGB 272) ; E. Fête, Follet, Vacarme.

-- N. : Dans le mot **sargoga** (Meg*) le **n** de **senagoga** (Cha*) devient **r** ; le **e** placé devant un **r** suivi d'une consonne devient **a**.

A2)) meute de chiens hurlants, d'animaux en feu conduits par des démons dans un tapage infernal : **shénagoga** nf. (313 EFT 66, Cer* EFT 176, For* EFT 80, Pcb* EFT 211, Tgl* EFT 394), *R. 6 ; E. Troupeau (meute).

A3)) tapage nocturne d'une troupe de suppôts du diable : **chinnagoga** nf. (Perrignier EFT 204), *R. 6.

A4)) bruits de voix, de sonnailles et de danses : **sérégouga** nf. (Vcn* EFT 321), *R. 6.

A5)) participant, membre, adepte d'un sabbat de sorciers ; individu qui a souscrit au pacte infernal ou dont les ancêtres furent forcés, au 16e s., de professer le Protestantisme (EGB 272) : **sandgogî, -re** an. (101 EFT 465, 116 EFT 427, 196 EFT 449), **gogî, -re** (037), **gogui** (EGB 272), *R. 6.

A6)) bruit, sabbat de sorcières : **chèta** ou **chète** nf. (GLF).

B1)) être dans ses bons moments, être bien luné : **être dans ses bonnes gogues** (208 EFT 226), *R. 6 ; E. Humeur.

--R. 6 : **sandgogî** [**san** (saint) + **gogî** (fêtard)] >> **gogue** (EGB 272) < aphérèse de *synagogue* >> **goga** [liesse, bringue, fête] => Aéré, D. Femme, Feu, Lutin, Sapin

SABLAGE nm. **sablaze** (Gtt*), **sablazho** (Vth*), **sablyazho** (Alb*).

SABLE nm. : **sabla** (ORB FPP), **SABLA** nf. (Aix, Alex, Ann*, Avc*, Bel*, Bil*, Bta* 378A, Chx*, Cmj*, Cor*, Cvl*, Ebl* 328bA, Ect*, Gtt* 215 GPR, Mpl*, Mor*, Nbc*, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Tig*, Vth*), **sablô** (Mpo*), **sablya** (Alb* 001, Vie* JFM), **sabya** (Arv*), R. 1 ;

- **arêna** (378cC), **arinna** (328aB, 378bB), **âriñna** [sable pris dans les terrains] (378aA), R. lat. *arena* ; E. Carrière, Crible, Gravier.

A1)) sable alluvial très fin : **nétau** nf. (Bes* MVV 334).

A2)) sable mouvant : => Fondrière.

A3)) sable terreux : **kalon** nm. (215 GPR).

A4)) sable grossier pour mortier : **pezeta** nf. (215).

--R. 1 : **sabya** < it. *sabbia* < l. *sablum* / *sabulum* < l. *sabulo* [gros sable] / dial. DEF 621 *sombre* [jachère « terrain broussailleux] < celt. **samaro* / **somaro* / **savaro* [terre en repos] < **samo* [été] (>> Ombre) < gaul. **sam* [tranquille « rivière] / *Sabis* (César) [Sambre ; Save] <<< creux, ravin <> montagne, pierre, rocher, saillie < pie. RIM **sam-* / **sab-* / **jav-* / **gav-* => Sureau (**savu**), D. Ensabler (**êsablyâ**), Sabler (**sablâ**),

Sablier (**sablîre**), ¹Sablière (**sablîre**), ²Sablière (**sablêzhî**), Sablonneux (**sablonò**).

SABLER vt., mettre (// projeter) du sable (sur les routes l'hiver...) ; recouvrir de matière en poudre (du sucre) ; sabler (le champagne) : **sablâ** (Chx*, Cv1*, Ebl*, Mpl*, Nbc*, Vth*), **sablyâ** (Alb*), R. => Sable (**sabya**) ; E. Pâte.

SABLIER nm. (petit vase rempli de sable fin pour mesurer le temps) : **SABLÎRE** nf. (Alb* 001c, Ann*, Thn*), **sablyîre** (001b) || **sablyé** nm. (Arv*), **sablyî** (001a), R. Sable (**sabya**) ; **orlozho à sablya** [horloge de sable] nm. (001).

¹SABLIÈRE nf., pièce de bois de charpente, horizontale et reposant sur le sommet (le haut) des murs : **sablêzhî** (anc. **sabyélâ**) nf. (Mpo* 203), **SABLÎRE** (Alb* 001b, Ann*, Bta*, Chx*, Sax*, Thn*, Vth*), **sablyîre** (001a), **sabliyîri ou sablyîri** (Ect* DGE 168b), R. 1 ; **somêr** nm. (Fta*), **somyé** (Avc*) ; **sabronda** nf. (Bes* MVV 152), **sobrondâ** [bord du toit, du mur] (203), R. => Bord du toit.
--R. 1 : **sablîre** « pour asseoir cette panne on mettait du sable sur le sommet du mur : => Sable et Solive.

²SABLIÈRE nf. (carrière de sable, drague de sable) ; (à Ect*) drague de sable (uniquement, au bord d'une rivière) : **sablêzhî** (Mpo* 203b), **sablîre** (Alb* 001b, Bta*, Sax*, Thn*), **sabyélâ** (203a), **sablyère** (Cmj*, Gtt*), **sablyîre** (001a, Cor*), **sablyîri** (Ect* 310), **sabliyîyi** (Mpl*) || **sablonêhës** au plur. [**sablonnières**] (Bes* MVV 300), R. => Sable (**sabya**) ; **karîrê d'sablya** [carrière de sable] (001), **karîri dè sabla** (310) ; => Carrière.

SABLON nm. => Sablonneux.

SABLONNEUX adj. : **sablonò, -za, -ze** (Chx*) || **sabla** nfs. (employé comme adj. inv.) (Sax*) || **d'sablya** ladj. (Alb* 001), R. 2 => Sable (**sabya**).

A1)) sablon, terrain ou champ sablonneux (réservé à la culture du seigle ou des pommes de terre) : **sablon** (FEN), **sablyon** nm. (001), R. 2 ; **glyêzhë** nf. au pl. (Mpo*), R. => Glaise.

SABORDAGE nm., sabordement : **SABORDAZHO** (Alb*, Vth*).

SABORDEMENT nm. => Sabordage.

SABORDER vt., couler un navire en le perçant au-dessous de la ligne de flottaison : **SABORDÂ** (Alb*, Vth*).

SABOT nm. (à semelle de bois et tige basse de cuir restant au-dessous de la cheville) ; sabot entièrement en bois ou en caoutchouc, d'une seule pièce ; socque, esclot ; galoche : **éclot** (Rvg*), **ékleyou** ou **éklyeu** ou **éklyou** (Arv* 228), **ÈSKLÔ** [**esclot**] nm. (Ann* 003, Ach*), **èsklyô** (Alb* 001 AMA PPA), **iklyot** ms. et **iklyoh** au pl. (Mpo* 203), *R. 9brs2 ;
- **soka** nf. (001 AMA, Bel*, Bnx* EFT 57, Cv1* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214, Sam* 010b, Sax* 002, Tig* 141c LPT 98), **sôka** (001, 003b, 010a, 141b, 228, Aba*, Abv* 021, Bil* 173, Cha*, Cge*, Cmj* 282, Mor*, Pal*, Thn* 004, Vth* 028), **sôkës** au plur. (Bes* MVV 482), **chôka** (003a, Reg* 041) || **sokon** [**socon**] nm. (Chx* 044) || **soka basa** [sabot bas (creusé dans un bloc de bois)] (pour préciser) (141a), *R. 6frs1 ;
- **saboh** nm. (001c AMA, 041, 141 LPT 192), **sabò** (282, Art*), **sabô** (041, 173, Clg*, Ebl*, Ect* 310, Mpl*, Mrt*) || **sabota** nf. (001b AMA, 003, 004), **sabôta** (001a, Rum*) || **bôta** nf. (021), *R. 11amnl => Botte ;
- **grôla** nf. (001), R. 2glal, D. Cordonnier ; E. Galoche, Ongle (des animaux).
- N. : Cachat le Géant raconte qu'au mois de février 1800, ils ont fait 28 paires de **socons** de plane et 15 de frêne (CCG 65).

A)) Sabot, chaussure.
B)) Les verbes.
C)) Les adjectifs.
D)) Sabot des animaux.
E)) Les verbes.
F)) Sabot (plante).

A)) Sabot, chaussure :

A1)) sabot de neige collé à la semelle des chaussures : => Neige.

A2)) sabot en bois (creusé dans un bloc de bois) : **soka basa** nf. (141), *R. 6frs1.

B)) Les verbes :

B1)) v., faire du bruit avec ses sabots ou ses galoches (ep. des personnes, en tapant ou en traînant les pieds) : **sabotâ** vi. (001, 002, 044, 173, Cusy), *R. 11amn1 ;

- **sokâ** vi. (136), **shokachê** (189), **sokalâ** (028), **sokatâ** (215 GPR), *R. 6frs1 ; **grolâ** vi. (001), **grolanshî** (Mlv*), R. 2gla1 => Chaussure, Galoche ; E. Marcher, Semelle.

B2)) agiter (// remuer) ses sabots, faire du bruit avec ses sabots, (ep. d'une vache) : **sè désokèlâ** vp., C. ind. prés. (ils) **l'sè désokèlön** [elles agitent leurs sabots] (Bât*, Tes*, Tsv*), *R. 6frs1.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., qui fait du bruit avec ses chaussures : **sabotî, -re** (044), *R. 11amn1.

D)) Sabot des animaux :

D1)) sabot, corne du pied, corne du sabot, (d'un cheval...) : **bota** nf. (001, 180, 214, Cor* 083), **bôta** (282, Bta* 378, Les*), *R. 11amn1 ;

- **sabô** nm. (083b, Alv* 416, Mbz*), **sabò** (083a, 282), **saboh** (Alex), *R. 11amn1 ; E. Infection.

D2)) sabot d'un animal : **kwaton** nm. (136), R. 8hcc1 => Coque (**koka**) ; **gripon** nm. (282), R. 2b dim. < **gripa** [patte, jambe] => Griffes.

D3)) sabot des animaux, corne du pied, doigt recouvert de corne, (de vache, chèvre, mouton, porc... au sabot fendu) : **klapoton** ou **glapoton** nm. (416), **glyapon** (001, 003, 215, Db*), **gyapon** (378) || **klapeûtê** nf. (Inn*), *R. 9brs2 ;

- **sabô** ou **sabò** nm. (083) || **botette** nf. (PDP 21), *R. 11amn1 ; **gripon** (083), R. 2b ; E. Infection.

D4)) enveloppe cornée du pied de la vache, du cochon ou des volailles : **éklapoton** nm. (416), *R. 9brs2.

D5)) sabot, corne du pied, (du mouton, de la chèvre, du porc) : **glyapa** nf. (021), *R. 9brs2 ; E. Ergot.

D6)) chaque moitié du sabot : **onglon** nm. (173, 310), **onglyon** (001, 083, Alex).

D7)) (le) dessous du sabot : **bota** (083, 136), *R. 11amn1.

D8)) enveloppe cornée du sabot des ruminants : **koka** nf. (141), R. 8hcc1.

D9)) enveloppe cornée du sabot de la vache, excroissance que l'on coupe, que l'on détache du sabot : **kokatoun** nm. (141), R. 8hcc1 ; **bôta** (282), *R. 11amn1.

D10)) excroissance cornée aux extrémités des sabots des vaches et des chèvres qui n'ont pas marché pendant tout l'hiver : **kokèta** nf. (141), R. 8hcc1.

D11)) sabot de la vache : **botason** nm. (282), *R. 11amn1.

D12)) infection aux sabots des bêtes : => Piétin.

B13)) outil pour couper (rogner) les sabots des vaches : **formiau** nm. (GPE 17).

B14)) sabot fourchu des ruminants : **kokatoun** nm. (Mpl*), R. 8hcc1.

E)) Les verbes :

E1)) faire du bruit en marchant avec un fer cassé (ep. du cheval) : **glyapâ** vi. (021), *R. 9brs2 ; E. Porc.

E2)) enlever l'ergot ou la corne superflue du pied (du porc, du mouton, du coq...) : **glyaponâ** ou **glyapeunâ** vt. (021), **déglyapounâ** (215 GPR), *R. 9brs2.

E3)) détacher // décoller // faire partir ~ (un sabot d'animal) : **débwétâ** vt. (083), R. => Boîte ; E. Vache.

E4)) perdre l'enveloppe cornée de ses sabots (ep. d'une vache ; souvent atteinte de fièvre aphteuse) ; perdre un sabot (ep. d'une vache) : **se dèkokâ** ou **se dèkokounâ** vp. (141), R. 8hcc1 ;

- **déklapotâ** ou **déglapotâ** vi. (416), *R. 9brs2 ; **débotasnâ** vi. (282), *R. 11amn1 ; **se désoché** [se déchausser] vp. (416), *R. 6frs1 => Chausser.

E5)) couper (// rogner, nettoyer) les cornes qui ont poussé au bout des sabots des vaches pendant l'hiver, couper les excroissances des sabots des vaches et des chèvres qui n'ont pas marché de tout l'hiver, des mulets et des chevaux, des cochons : **dèkokatâ** vt. (141b LPT 131, Mpl* 189), **dèkokètâ** vt. (141a), R. 8hcc1 ; **pârâ** [polir]

vt. (282) ; **éklapotâ** vt. (416), *R. 9brs2.

E6)) se charger la semelle des chaussures de boue ou de neige (quand la boue ou la neige colle aux chaussures) : **s'inshokâ** vp. (310), *R. 6frs1.

E7)) (plaisant) se laver et se nettoyer les pieds, le nez : **sè dèkokatâ lé pyà, l'nâ** (189), R. 8hcc1.

F)) Sabot (plante).

F1)) Sabot de Vénus (*Cypripedium calceolus*) : **sabô** nm. (310), *R. 11amn1 ; **loz iklyoh** (203), *R. 9brs2.

--R. 6frs1 : **soka** / fr. BWW 595a *socque* [chaussure en bois] < prov. *soca* f. < *soc* [sabot] / cat. *soc* / esp. *zueco* / all. DUD 648b *Socke* / nl. *sok* / a. *sock* < l. GAG 1471c *soccus* [chausson, pantoufle ; socque] / g. *súkkhos* / *sukkhis* / *sugkhis* [chaussure] => Souche (**sotse**), D. Bruit (**sokatî**), Chaussette (**sokèta**), Épaisseur (**shokâ**), Galoche (**choka**), Guêtre (**ôkala**), Neige (**sokon**), Semelle (**sokon**), Soc (**swè**), Socle (**soklo**), Soulier (**soka**), Veillée (**ôkala**).

--R. 9brs2 : **èsklyô** / afr. *esclot, esclô* [sabot] / lang. DLF *ësclô* < ap. BWW 567b *esclop* [sabot, chaussure en bois <> claquement, détonation, bruit éclatant] « bruit fait par des sabots qui claquent <> chose gonflée et creuse, coup < l. *scloppus* ou *stloppus* [bruit produit en frappant sur une joue gonflée] (le s- initial est emphatique) < onom. GAG 1423b *glop* [bruit qu'on fait en ouvrant brusquement la bouche après avoir gonflé les joues] / fr. dial. LAR *cliques* [sabot] / *clopin-clopant* < onom. *klik- klak- klok-* => Incliner (**klyanshî**), D. Bûche de bois (**éklapa**), Doigt (**glyapo**), Fendre (**éklyapâ**), Lapin (), Sommeil (**klopè**) /// Botte (**bota**).

--R. 11amn1 : **sabota** < **sa-** (préfixe issu du l. *sub-* [sous] + **bota** [botte] (DEF 73) << (?) pic. BWW 567b DHT 3339b *cabot* / *çabot* / *chabot* [toupie], D. Abri de pierres (**sabôta**), Chaussure (**savata**), Frein (**saboh**), Rosser (**savatâ**), Saboter (**sabotâ**), Sabotier (**sabotî**), Saloper (**savatâ**).

SABOTAGE nm. **sabotaze** (Gtt*), **SABOTAZHO** (Alb*, Vth*), R. => Saboter.

¹SABOTER vt., gâcher // détruire // mal faire // saper // faire sans soin // bâcler ~ un ouvrage : **SABOTÂ** (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **savato'** (Sax*), R. 1a ;

- **sabrakâ** (001), R. 1b < **sa-** (préfixe issu du l. *sub-* [sous] + **brakâ** [braquer] => Bras < l. BWW 86b *brachium* << Sabrer.

A1)) saboter (ep. de la neige), coller aux chaussures : => Neige.

--R. 1a : **sabotâ** => BWW 567b Sabot, D. Sabotage, Saboteur

--R. 1b : **sabrakâ** < **sa-** (préfixe issu du l. *sub-* [sous] + **brakâ** [braquer] => Bras < l. BWW 86b *brachium* << Sabrer.

²SABOTER vi. faire de bruit avec ses sabots ou ses galoches : **sabotâ** (Alb* 001, Mpl* 189).

A1)) faire du bruit avec ses chaussures ; traîner des pieds ; flâner, vagabonder : **grolâ** vi. (001), 189) ; **trênâ la grola** (001), **trèynâ lè grolë** (189).

A2)) faire du bruit avec ses galoches : **shokachê** ou **shokatâ** (189) ; **trèynâ lè shôkë** [traîner les galoches, traîner les pieds avec des galoches] (189).

SABOTEUR n. **saboteu'**, /**euza**, /**euze** ou **sabotò**, /**òyza**, /**òyze** (Alb*), R. => Saboter.

SABOTIER n., faiseur ou fabricant ou marchand ou réparateur de sabots ou de galoches : **SABOTÎ**, **-RE** (Alb*, Ann* 003, Bel* 136, Sax*, Vth* 028) / **sabotchî** (Tig*) || **sabotsé** (Mpl*), R. => Sabot ;

- **sokalî**, **-re** (028a) / **sôkatî** (003, Thn*) / **sokî** (136, Bnx* EFT 57, FEN) / **sôkatyé** (Cha* 025), R. => Sabot (**soka**) ; **regroleur** m. (025), R. gla1 => Chaussure (**Grola**).

A)) Les outils du sabotier : => Cordonnier.

A1)) le pied de fer : **pyà d'fêr** nm. (136).

A2)) tranchoir : **trinshin** nm. (136).

SABRE nm. **châbro** (Alex, Fau* FEN), **sâbökh** (Ebl*), **sâbre** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **SÂBRO** (Alb*, Ann*, Arv* 228b, Cha* 025b, Ect*, Mer*, Tig*, Thn*, Vth*), **sabroü** s. et /o pl. (Mpl*), **sâpro** (025a), **sârbo** ou **sârbro** (228a), D. Sabrer ; E. Immobile,

Mourir.

A1)) sabre d'abattis, coupe-coupe : => Machette.

SABRER vt. ; bousiller, saboter, couper très mal (qc.) ; faire de larges coupures ; travailler vite et mal, bâcler un travail : **châbrâ** (Fau* FEN, Tig*), **sâbrâ** (Alb*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Mor*, Nbc*, Vth*), R. 2 Sabre, D. Bousiller ; E. Couper.

A1)) bousiller, couper très mal : **sabrakâ** vt. (001), R. => Saboter >> R. 2.

A2)) sabrer, couper net : **sabrâ** vt. (Mpl*).

SAC nm. (en toile ou en papier...) ; sacoche : **cha** ou **châ** (Fbg*), **SA** ou **SÂ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228b, Avc* 150, Bel* 136, Bil* 173, Bsl* 020, Bss*, Bta* 378, Cel*, Cha*, Chx* 044, Clu*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, DBa* 114, Ebl* 328, Ect* 310, Gen* 022, Gtt* 215 GPR, Mch, Meg* 201, Mer*, Mor* 081, Mth*, Nbc* 214, Reg* 041, Rev*, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028, FEN 17), **sâ** ou **sâk** (Lav*), **sak** (Mpl* 189+ inv., Mpo* 203b, Tig* 141), **sako** (203a fgm., Pnc*, Pan*), **sâwk** s. et **sâwks** pl. (Bes* 128), **sato** (Mbz* 026), **shâ** (Juv* 008), **sê** (228a VJS 60), *R. 7 ;

- **tâka** nf. (189+), *R. 17a ; E. Arceau, Balle, Besace, Averse, Cartable, Ensacher, Filoche, Tasser, Trombe, Trousse.

A)) Sacs de tous les jours.

B)) Sacs de jute.

C)) Petits sacs.

D)) Sacs à usages divers.

E)) Sacs d'écolier.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Sacs de tous les jours :

A1)) cabas, panier ou sac à provisions, (en toile, cuir ou paille tressée, avec deux poignées pour être porté à la main, pour faire ses courses et son marché) : **kabâ** nm. inv. (003 JAG, 004, 010 JAM, 028, 189, 201, 203, 215, Alex 019), **kaban** (001) || **kabache** (Cvl*), **kabase** (Nbc*), R. 1itz1 ;

- **sa** à **komichon** [*sac à commissions*] (001), **sak** **dè lè keumeuchoun** (189) ; **sak** à **proveujoun** [*sac à provisions*] (189).

A2)) sac à dos, besace, havresac {*ha-vre-sac*} : **obrèsa** nf. (Jar*) || **abresà** (PVD), **abresac** nm. (Gen. GGE 22), **avrèsà** (Gnv* FEN), **obèrchâ** (Fau* FEN), R. / lang. *aoubrèssac* (GGE 22) < all. *Habersack* [*sac d'avoine*] < ba. *awer.* / ha. *haber* [*avoine*] (BWW 317b).

A3)) sac à dos tyrolien, grand sac à dos (surtout en toile, qqf. avec armature en métal, porté sur le dos à l'aide de bretelles), sac de montagne ; contenu d'un sac à dos : **sa tiroyin** [*sac tyrolien*], nm. (001, 083, 214), **sâ tiroyin** (310) ; **tâka** nf. (282), *R. 16a, D. Ventre (Gros).

A4)) bissac, besace, sac à dos, sac, musette ; sac porté en bandoulière : **bèche** nm. (215 GPR), **bisà** (081) || **byasa** / **byase** nf. (228, Alv* 416), *R. 10rs.

A5)) porteur de musette ; surnom des gens de La Ferrière : **byasu** nm. (416), *R. 10rs.

A6)) sac à main (pour dames) : **sâ à man** nm. (001, 310) ; **pshafon** (001), *R. 10rs ; E. Poche.

A7)) sacoche, bourse, petit sac, en tissu que les femmes portaient sous leur tablier pour remplacer les poches : **sakotsény** nm. (128 MVV 406), *R. 2.

A8)) besace, sac de montagne, sac de provisions : **tâka** nf. (282), **tōka** (041), *R. 17a.

A9)) sac porté sur une épaule avec une partie du contenu sur le devant et l'autre dans le dos : **bizasī** nf. (141), *R. 10rs.

A10)) sac à provisions en étoffe ou en cuir : **tâkâ** nf. (203), *R. 17a.

A11)) contenu du sac à provisions en étoffe ou en cuir : **takonâ** nf. (203), *R. 17a.

A12)) petit sac, musette, sac de montagne ; sac pour emporter la nourriture pour la journée : **tâka** [*tâque*] nf. (189, 215, PDP 78), **tâtiette** (PDP 79), *R. 17a.

A13)) contenu d'un **bèche** (petite quantité de blé, de pommes de terre) : **bécholâ** nf.

(215), *R. 10rs.

A14)) contenu d'un cabas : **kabachà** nfs. et /é pl. (189).

A15)) sac à balle : **sak à bâla** nm. (189).

B)) Sacs de jute :

B1)) grand sac de toile (pouvant contenir jusqu'à 100 kg de blé, de farine, de pommes de terre...); sac de toile de jute de grande capacité : **chashe** nf. (008), **chase** (001, Sem* FEN), **sache** (001b, Fra*), **sachï** (Ber*), **sashe** (002, 028, 083, 136), **sashï** (189, 310+), **satse** (416), **shafe** (001a), **shase** (173), *R. 7 ; **byashï** nfs. et /ë pl. (310+), **pshase** (114), *R. 10rs ; **koulà** nf., pl. **kouleu** (201) ; **gran sa** [grand sac] nm. (001a) ; **grô sa** [gros sac] (083), **grou sa** nm. (001a) ; **bâla** nf. ou **sak à bâla** nm. (189), R. 2irs1 => Souffler (**soflâ**) ; **boge** nf. (Rvg*).

- **bâla** [balle] nf. (180, 189, 328b), **bôla** (150) || **sà baliñ** nm. (328a), **sà balin** (378), **on sa d'bâla** (180, 214), **sak de balin** (203), R. 2irs1.

- sac à pommes de terre : **sak dè lè tartiflë** nm. (189).

B2)) sac de charbonnier : **palyà** [paillason] nm. (002).

B3)) sac de jute : **charpèlèhë** [serpillière] nf. (128), R. => Serpillière (**sorplîre**).

B4)) vieux sac de jute dans lequel on recueille les bouses sèches qui serviront de combustible : **sêchaw** nf. et **sêchés** pl. (128), *R. 7.

B5)) contenu d'un grand sac de jute : **satsà** nfs. et /è pl. (189)

C)) Petits sacs :

C1)) sachet, cornet, petit sac, (en papier ou en plastique, pour mettre des denrées alimentaires ou de menus achats, des bonbons) ; carré de papier roulé en forme de cône : **KORNÈ** [cornet] nm. (001, 002, 003, 004, 028, 041), **korneu** (215), D. Quartier ;

- **tâka** nf. (004, 010, 028, 141, 189, 214, 215, 378, Abv* 021, Lug* 090, Moû* 075, Tan* 027), **tôka** [poche, pochette] (150), *R. 17a ;

- **chatset** nm. (GPE 10), **sakot** (203), **sashè** (FEN), **sastè** (180b), **sasteu** (215 GPR), **sastyè** (180a), **satsè** (150), *R. 7.

C2)) petit sac avec son contenu : **tâka** nf. (180, 214), *R. 17a.

C3)) sac long et étroit, (souvent en toile blanchâtre et pouvant contenir jusqu'à 50 kg de blé), besace, (on le porte sur la nuque ou l'épaule, partagé en deux) : **bshafe** nf. (002), **psafe** (Csl* 018), **pshafe** (001, 041), **psashe** (003, 004), **bashafe** (001, Moye), *R. 10rs, D. Vêtement.

C4)) petit sac de forme allongée, en toile blanchâtre, à tissage serré, (pouvant contenir jusqu'à 25 kg de farine) ; petit sac : **bshafon** nm. (002), **byashon** (peut contenir jusqu'à 50 kg) (310b), **pchafon** (001b), **psafon** (018, 019), **pshafon** (001a, 003), **sashon** (310a), *R. 10rs ; **tâka** nf. (021), *R. 17a ; E. Panetière.

C5)) contenu d'une **bshafe** ou d'un **bshafon** : **bshafyà** nf. (002), *R. 10rs.

C6)) petit sac à tissage serré pouvant contenir jusqu'à 60 kg de farine : **salanyi** nm. (083).

C7)) sacoche (/ sac) de toile que le berger porte sur lui et qui contient son repas, du sel et de l'avoine pour les bêtes : **loyi** nm. (002), **lohi** (010) ; E. Poche.

C8)) petit sac ; petit sac où l'on met du sel, sac à sel, sac du sel, besace de sel, (pour distribuer du sel aux vaches quand on va « en champ » : les bergers le portait à la ceinture) : **salîre** nf. (001, 003, 004, 010) ; **fata d'la sâ** nf. (083), R. => Poche ; **tâka** nf. (378), **tâka dè la sâ** [musette du sel] (282, 328), **tâka dè la sal** (141), **tâka d'la sâ** (215+, Vly*), **tâtiette** (PDP 79), *R. 17a ; **muzèta à sâ** (378) ; **loyi** nm. (136) ; **sà d'la sâ** nm. (001, 215+) ; E. Avoine.

C9)) petit sac : **pisè** nm. (FEN), R. => **byase** / **psafon** => *R. 10rs ; **ptchu sà** (378).

C10)) sachée, contenu d'un sac plein, un plein sac : **sachyà** nf. (FEN), **sashyò** (203), **sastyà** (215), **satchà** (141, 328), **satchyà** (044), *R. 7.

C11)) contenu d'un petit sac, d'un sachet : **sashèytä** nf. (203), **satchà** (150) ; **tâkâ** nf. (215).

C12)) petit sac à provisions en étoffe ou en cuir : **takot** nm. (203) || **takètä** nf. (203).

- C13))** contenu du petit sac à provisions en étoffe ou en cuir : **takonêytä** nf. (203).
- C14))** poche de vêtement, bourse, gousset ou petit sac en toile que les femmes portent sous leurs jupes : **tâka** [*tâque*] nf. (Vly*), *R. 17a.
- D))** Sacs à usages divers :
- D1))** sac en cuir dans lequel on transporte la vendange : **bò** nm. (026), R. 1b.
- D2))** sac de toile (// besace) des mendiants : **fozi de taila** ou **feuzi de taila** [fusil de toile] nm. (021) ; **tâka** nf. (004, 010, 021, 027, 075, 081, 090), *R. 17a ; E. Mendier, Poche.
- D3))** musette, sacochette, sac en cuir : **tâka** nf. (026), *R. 17a ; **satchyôla** nf. (Tmm*), *R. 7.
- D4))** charge qu'on porte sur le dos dans un sac : **tôka** nf. (002), *R. 17a.
- D5))** sac à chiffons : **sà d'mizéra** nm. (022), **sà dé pate** (001).
- D6))** sac à ouvrage : **sà d'uvra** (001, 022).
- D7))** sac de toile dans lequel on range le linge, les écheveaux de lin et de laine : **téhyèta** nf. (128), *R. 17a.
- D8))** sac de semeur : => Semoir.
- D9))** sac de bât (qui peut servir à transporter des bagages, du fumier, de la terre...) : **bashoula** nf. (189).
- D10))** instrument de portage arrimé sur le dos du mulet et qui comporte deux sacs en toile posés sur le bât du mulet pour monter le fumier dans les champs, et à transporter diverses denrées : **bashoule** [*bachoules*] nfpl. (Cam*), **bashoulë** (189), **batsoule** (Bma*), **batsoulë** (378) || **bâtyûla** nf. (001), R. 2 Bât, D. Semoir ; **bènë** nfpl. (Lct*), R. Benne.
- D11))** partie du sac qui se trouve au-dessus du noeud ou du cordon qui le ferme : **orlyè** [oreille] nf. (001b, 019) || **orlyo** nm. (001a).
- D12))** sac de couchage : **sà** (282), **sà p'dromi** [sac pour dormir] (001).
- D13))** besace : **bâstyeûle** nf. (215), R. 2.
- B14))** sac à sel, poche à sel, sacochette contenant le sel qu'on donne aux bêtes et à laquelle est fixé le récipient pour la graisse à traire : **lolyi** nm. (Grr* MBP 13), **loyi** (GLF), **loï** (GPE 20) ; **satsè** nm. (150) ; E. Graisse à traire.
- D15))** sac du farcement ; **tâla du farseman** [toile du farcement] nf. (215).
- D16))** sac de mineur : **fargine** [femme mal habillée] nf. (Rvg*)
- E))** Sacs d'écolier : Boîte, Caisse.
- E1))** sacochette, cartable, sac, porte-documents, serviette : **sakoshe** nf. (001, 028), *R. 2 ; **tâka** nf. (Cam*), *R. 17a.
- E2))** sac d'écolier, cartable : **sà d'ékoula** nm. (310) ; **kartâblyo** nm. (001).
- E3))** havresac, sac à dos d'écolier : **barakin** nm. (020), R. dee1 => Baraque (**baraka**).
- F))** Les verbes : Tasser.
- F1))** v., préparer le sac de montagne : **fère la tâka** vi. (282).
- F2))** ranger les affaires de montagne qui étaient dans le sac tyrolien : **défère la tâka** vi. (282).
- F3))** plier le sac, se disposer à partir, plier bagages : **plèyé la tâka** vi. (282).
- F4))** sortir (// tirer) les provisions du sac, déballer : **sourti la tâka** vi. (282).
- F5))** manger les provisions tirées du sac, pique-niquer : **tâkâ** [*tâquer*] vt. (282), *R. 17a.
- F6))** mettre dans (// remplir) un sac en le tassant : => Tasser.
- F7))** porter comme un sac à dos : **portâ à la tâka** (282).
- F8))** retourner un sac pour le vider complètement : **devwidêzh** vt. (203+), R. Vider ; **devêrsêzh** vt. (203+), R. Verser.
- F9))** tasser le contenu d'un sac en le secouant à deux mains : **sakâ** vt. (001, 189) ; **însakâ** ou **însatsê** (189).
- G))** Les expressions :
- G1))** vider son sac, se confesser, libérer sa conscience, soulager sa conscience, se dévouer, faire des confidences : **vidâ son sà** (310) , **vwêdâ son sà** (001), **vwidêzh son**

sak (203).

G2)) mettre dans le même sac, assimiler, considérer comme la même chose, regarder comme faisant partie de la même clique, de la même catégorie : **butâ djin lu mémo sà** (310) ; **ptâ dyê l'mémo panî** [mettre dans le même panier] (001).

-- @ Ils ne valent pas plus chers les uns que les autres : **y è tot à ptâ dyê l'mémo panî** [c'est tout à mettre dans le même panier] (001).

--R. 1itz1 : **kaban** / japonais *kaban'* (qui a le même sens) / ap. *cabas* [corbeille de jonc] => Jambe (**ganba**), Panier (**kabà**), Muselière (**kabé**).

--R. 1b : **bò** < Bouc (dont la peau servait à faire des outres).

--R. 2 : **sakoshe** / mfr. BWW 568a (en 1606) *sacosse* < tosc* *saccoccia* < it. *sacco* [sac] => R. 7.

--R. 7 : **sà** / it. DHF 2009b *sacco* / esp. *saco* / all. BWW 567b GAG 1396c DUD 582b *Sack* / aha. *sac* / nl. *zak* / a. *sack* / aa. *sace* / suéd. *säck* / got. *sakkus* < l. *saccus* < g. *sakkos* < phén. (en passant par la Cilicie) DEZ 1100b **šaq* < hb. *sâq* [étouffe grossière de poil de chèvre], D. Besace => R. 10rs (**psafon**), Saccader, Saccager.

--R. 10rs : **psafon** < prov. DPF *bassaco* [grand sac de couchage de ceux qui dorment sur la paille] < *bassa(c)* [grand sac ; étoupe employée pour confectionner les sacs] < hb. *basaq* [enflure] => Bise (baiser) >> fr. *besace* / cév. DPC *biasse* [musette] / occ. *biassa* < blat. *bisaccia* fém. < plur. de *bisaccium* [double sac] => R. 7 (**sà**), D. Besace (**besashë**), Femme (**bashafe**), Fou (**tourbyâshë**), Musette (**byasa**), Ventre (**byasa**).

--R. 17a : **tâka** < afr. FEN *tasse* / it. *tasca* [poche] < fc. DEZ 1295a *taska* / aha. DUD 701b *tasca* / germ. FRS 140 **taska* [poche, sac] / all. *Tasche* [poche] < germ. **tas-* [cueillir] / nl. *tas* [cartable, serviette, porte-documents ; bourse, escarcelle], D. Bourse, Farçon, Filet, Manger (**tâquer**), Mendiant, Panetière, Pique-nique, Poche, Repas (**tâquée**), Surcharger.

SACCADE nf. : **akoû** nm. (Alb* 001), R. « à coup » ; **sakâda** (Ebl*), R. Saccader (**sakadâ**) ; E. Secousse. @ Ça vient par saccade : **é vin par akou** (001).

SACCADÉ adj., brusque, irrégulier, intermittent : **sakadâ**, /â, /é (Vth*), R. Saccader (**sakadâ**) ; **to pè skose** [tout par secousses] ladj. inv. (Alb*).

A1)) saccadé (ep. d'un cri) : **tyokatâ**, /â, /é [hoqueté] (001), R. Hoqueter.

B1)) produire un bruit saccadé : **bartêlâ** vi. (FEN), R. Bartavelle.

SACCADER vt., secouer : **sagatâ** (Cvl*), **sakadâ** (Gtt*), **sakatâ** (Nbc*), R. 1 Secouer (**sagatâ**), D. Saccade, Saccadé.

SACCAGE nm. **sakadze** (Ebl*), **SAKAZHO** (Alb*, Arv*, Vth*), **sakazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), R. Saccager ; **manèyâ** (Bil*), R. => Saccager.

SACCAGER vt. ; abîmer ; détruire ; fig., bâcler (un travail) : **sakadjê** (Ect* 310b), **sakadjî** (Tig*), **sakadjîe** (Ebl*), **sakadzê** (Mpl*), **sakazhé** (Arv*), **sakazhî** (Alb* 001, Chx*, Vth* 028), **sakazhyé** (Cmj* 282), **sakazhyê** (310a), **sakazyé** (Gtt* GPR), C. ind prés. (il) **sakadze** (328) | pp. **sakadyâ** m. (001), **sakazhyâ** (282), R. 1 ; **damazhî** [gaspiller] (001), **indomazhî** (028), R. Dommage ; **manèyé** (Bil*), R. Manier, D. Saccage.

A1)) saccager une récolte en la piétinant (ep. des sangliers) : **fourajîe** [chercher, fourrager] (Ber*).

--R. 1 : **sakazhî** < mlat. BWW 568a (document marseillais de 1376) *saccagentes (-ium)* < it. *saccheggiare* < *sacco* [pillage (en emportait ses larcins dans un sac)] => Sac (de blé), D. Saccage.

SACCHARINE nf. **sakarina** (Alb*, Ect*, Gtt*).

SACCHAROSE nm. **sakarôzo** (Alb*...).

SACCONGES nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Sakonzhe** (Alb*, Sen*).

SACERDOCE nm. **sasèrdose** (Gtt*), **sasèrdoso** (Alb*, Vth*).

SACERDOTAL adj. : **dè préthro** [de prêtre] ladj. (Alb*).

SACHÉE nf. => Sac.

SACHET nm., petit sac : => Sac.

A1)) sachet de thé : **sachè** ou **sashè d'té** (Alb* 001).

A2)) sachet, petit sac : **kornè** nm. (001) ; **saka** nf. (Mpl*).

SACOCHE nf. **sakochi** s. et /ë pl. (Mpl*), **sakoshe** (Alb*, Vth*) ; => Poche, Sac.

SACQUER vt., congédier, révoquer, donner son sac à qq. : **sakâ** (Alb* 001, Vth*).

A1)) secouer un sac pour en tasser le contenu : **sakâ** vt. (001), R. Sac.

SACRALISER vt. **sakralizî** (Vth*).

SACRÉ nm. **sakro** (Alb*, Chx*, Vth*).

SACRÉ an. ; maudit, foutu, (renforcement injurieux) ; - (terme d'admiration) fameux, mémorable, formidable, du tonnerre, important ; - (terme ironique) espèce de, bougre de ; drôle, pas comme les autres ; - nm., sacré : **sakrà** inv. (Ect* 310c, Gtt* 215 GPR, Mvt* PSH 146), **sakré** (Alb* 001g, Ann*, Arv*, Cmj*, Mbz*, Mor*, Mpl* 189b, Tab*, Thn*, Tig* 141 LPT 107), **sâkré** (001f, 310b), **sakri** (001e, Aba*, Bil*, Pal*), **sâkri** (001d, Mpl* 189b MMC 58), **sapri**, **sâpré**, **sâpri**, **kré**, **kri** inv* (001c), **sapré** (001b, 310a, Ber* 409) || **sakin**, **-ta**, **-te** (215 GPR) | **sakrà**, /â, /é (001a), **sakrà**, /â, /é (189a) ; E. Élévation, Insulte, Juron.

-- * **Sâkri Fanfwé, t'no faré bin tozhoh rire** [fameux François, tu nous feras bien toujours rire (traduction approchée)] (001). @ Bougre d'imbécile : **sakre doy** (141) !

* **Sapré Jozè** [sacré Joseph] (admiratif) (001b, 409), **Sapri Jozè** (001a). @ Sacré-Cœur : **sakrà-kweûr** (215 GPR), **sakré-keû'** (001), **sakré-keur** (Reg*).

A1)) sacré (au sens religieux) : **sakro**, /a, /ë av. (001, 141) ; => pp. **sakrà**, /â, /é => Sacrer.

A2)) sacré (placé devant un nom, il le renforce, en bien comme en mal), foutu, grand, gros, espèce de, sale : **sakré** adj. inv. (001, 310b), **sâkré** (001, 189), **sâpré** (189), **satré** (310a) ; **bogro dè** [bougre de] (001).

-- @ Espèce de menteur, gros menteur : **sâkré mînteuye** (189), **sâkré mêtò** (001).

A3)) sacré, foutu, maudit : **foutu âno** [sacré âne] nm. (Mpo* 203), **foutu voloy** [sacré voleur = bougre de voleur] (203).

SACREBLEU intj. (juron) : **sakreblu** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **sâkrèblu** (Vth*) ; => Juron.

SACRÉ-COEUR nm. **Sakré-Keu'** (Alb*), **Sakré-keur** (Gtt*).

SACREDIEU intj. (juron) **sâkrèdyu** (Vth*).

SACREMENT nm. **sakraman** (Cvl*, Gtt* 215b GPR, Reg*, FEN), **sakramê** (Alb*), **sakramên'** s. et **sakramê** pl. (Tig*), **sakramène** s. et //in pl. (Mpl*), **sakramin** (Arv*, Nbc*, Thn*, Vau*, Vth*), **sakramîn** au pl. (Mpo*), **sakramwin** (Chx*), **sakreman** (215a PHV, Sam* JAM, Sax*), **sakremin** (Bel*) ; E. Extrême-onction, Juron, Union.

SACRÉMENT adv., drôlement, pas mal, beaucoup : **grousaman** (Cvl* 180) ; **sakin** (180, Nbc*) ; **sakréman** (Reg*), **sakrémê** (Alb* 001b), **sakrémène** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **sakrémin** (Ect* 310b), **sakrimê** (001a), **saprémin** (310a).

SACRER vt. ; jurer, blasphémer : **sakrà** (Ann*, Cvl*, Ecb*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Thn*, Tig*, Vth*), D. Consacrer, Jurer (blasphémer).

SACRIFICATEUR n. **sakrifikateu'**, /euza, /euze ou **sakrifikatò**, /õyza, /õyze (Alb*).

SACRIFICATOIRE adj. **sakrifikatwéro**, /a, /e (Alb*).

SACRIFICE nm. **sakrificho** (Alb* AMA, Arv*, Bba*, Ect*, Vth*), **sakrifichyo** (Tig*), **sakrifishyöü** s. et /yo (Mpl*), **sakrifiso** (Chx*), **sakrifisyo** (Ber*).

SACRIFIER vt. **sakréfyé** (Cvl* 180), **sakréfyié** (Nbc* 214), **sakrifie** (Ebl*), **sakrifiyâ** (Tig*), **sakrifyé** (Aix, Gtt* 215), **sakrifyé** (Ect*, Mpl*), **sakrifyi** (Alb* 001, Alex, Chx*, Vth*), C. pp. **sakréfyâ** (180, 214), **sakrifiyâ** (001, 215).

SACRILÈGE nm. **maladyou** (Arv* 228) ; **sakriléjo** (Alb* 001b FON, Ect*), **sakrilézhö** (001a, 228, Vth*).

SACRIPANT nm., vaurien, crapule : **sakripan** (Alb*, Vth* 028) ; **krapula** (028).

SACRISTAIN nm., clerc, clerc-sacristain : **klêr** [clerc] (Mpl*, Mvz*, Sax* 002b), **klêy** (Tig*), **klyâr** (Cge*, Cvl*, Ncl*), **klyê** (Alb*, Csl*, Vcn*), **klyêr** (Aba*, Cor*, Sfr*), **klyor** (Vth* 028), **tlêr** (002a, Bel*), R. => Clerc ; **bedô** [bedeau] (Cha*) ;

- **bênâtché** [bénitier] (Avc*), **bnatché** (Mbz*), **bênitchézh** (Mpo*), R. bénitier ; **sakristin** (028, Bta*, Ect*, Pnc*, Reg*) ; **margilyé** (Alv*), **margiyê** (Ber*), R. => Marguillier ; E. Demande.

A1)) sacristaine, femme sacristain ou femme du sacristain : **sakristinna** nf. (028).
 SACRISTIE nf. **sagristi** (Arv* 228+), **sakrestyà** (Csl*), **sakréstyà** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **sakrétanî** (Tig*), **sakrétchà** (Avc*), **sakristi** (Alb*, Bil*, Ect*, Mpl*, Pnc*) ; **klyareta** ou /ë fgm. (228+ VJS 104).
 SADIQUE an. **sadiko**, /a, /e (Vth*) ; => Sale.
 SAFRAN nm. (plante ; *Crocus sativus*) : **chafro** (GLF), **safran** (Alb* 001, Ect*, Mpl*, Mpo* 203, Ncl*, Vth*), **sofran** (Sax*) ; E. Crocus.
 -- N. : Le safran étant très cher, il est remplacé de nos jours par le curcuma.
A1)) safran de printemps : **motèta** nf. (Chx*) ; **favôte** nf. (Bfo*).
A2)) ld., terre à safran, champ de safran : **lo safranér** [les champs de blé où poussent plus facilement le safran] nm. au pl. (203), **lô safranî** nmpl. (001b) || **safranîre** nf. (001a) /// Chenevière.
 --N. -----
 - En Savoie, le safran pousse naturellement dans les champs et les alpages. On le cultivait même par champs entiers à Cusy, Hauteville, Mésigny, Novalaise, Perrignier, La Roche-sur-Foron, Saint-Michel-de-Maurienne, comme en témoignent les lieux-dits *Au Safran, Les Safraniers*. Au Moyen-Age, c'était la principale richesse de la Savoie. Son commerce a été florissant jusqu'au 19e siècle. On l'utilise encore pour parfumer et colorer les *bescoins* et le *pain bénit*.
 SAFRANER vt., parfumer au safran : **safranâ** (Alb*, Ect*, Mpo*) ; => Pain bénit.
 SAGACE adj. => Fin.
 SAGACITÉ nf. **sagacité** (Vth*) ; => Finesse, Sens (Bon).
 SAGE an., obéissant, gentil, docile, (même pour un animal) ; judicieux ; philosophe, qui prodigue de bons conseils, prudent ; très pratiquant religieusement ; chaste : **sadze**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **sadzo**, /a, /e ou ë (Mbz*) / **sazdo** (Meg*) / **saze** (Abv*, Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*) / **SAZHO** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bel*, Bil*, Cha*, Chx*, Db*, Gbo*, Jar*, Les*, Mpo*, Pju*, Sam* JAM, Thn*, Vth*) / **sazoü** (215a GPR) | **sazo**, **sazî**, **saze** (Tig*) | **sazho**, /i, /ë (Ect*) | **sazhoü**, /o, /i, /ë (Mpl*), R. 1.
A1)) sage, sans histoire, qui ne crée pas d'ennui, qui se comporte comme il faut : **ma fô** (Arv*), **mé foû** (001, 003).
A2)) sage, tranquille, facile à garder et à surveiller : **pâ dégotê**, -ta, -te [pas dégoûtant] (ep. des enfants, des animaux) (001).
 --R. 1 : **sazho** < afr. DHT 3349b *saive* (Roland, 1080) / *savie* (Alexis, 1050) / afr. GAG 1409b *sade* / ap. *saggio* / ap. *sabii* / *savi* / cat. *savi* / esp. /port. *sabio* < l. BWW 568b GAG 1409b *sapidus* [savoureux, sapide, qui a du goût, de la saveur] < l. GAG 1409c *sapere* [avoir du goût] / **sapa** [vin cuit] => Savon, D. Boire (*assader*), Croire (*assader*), Maussade, Savant, Saveur, Savoir, Savoureux (**sade**), Sève ().
 SAGE-FEMME nf., accoucheuse : **MÂRSAZHE** ou **mâre-sazhe** (Alb*, Ann*, Bel*, Bss*, Cha*, Db*, Pal*, Thn*, Vth*), **mâyî sazhi** s. et **mâyë sazhe** pl. (Mpl*), **môre-sazhe** ou **môrsazhe** (Reg*, Sax* 002), R. « mère sage ; **mârgarata** (Cor*), **karata** (dépréciatif) (FEN), R. => Accoucher (**karatâ**) ;
 - **sadzefèna** (Mbz*), **sazhi-fèna** (Ect*), **sazî-fèna** fs. et **saze-fène** fpl. (Tig*), R. « sage femme ; **bouratîre** ou **mérkopise** (plaisant) (002) ; **gétugolè** [regarde au trou] (Épa*) ; **grousa fèna** (Bss*) ; E. Doigt, Vent.
 SAGEMENT adv. **sazhamê** (Alb* 001b), **sazhamwin** (Chx*), **sazheman** (Sam* JAM, FEN), **sazhemène** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **sazhimin** (Ect*), **sazhmê** (001a) || **avwé sajèsa** ladv. (001).
 SAGESSE nf. : **SAJÈSA** nf. (Alb*, Reg*, Vth*) ; **éme** nm. (Arv* 228), **émo** (001) ; **rvriyè** nf. (228).
A1)) escient, sagesse, discernement, raison : **èshan** (Sam*).
 SAGITTAIRE nm. => Archer ; E. Zodiaque.
 SAGOUIIN nm. (espèce de singe) : **sagwin** (Alb*), R. < port. BWW 569a *sagui* < tupi.
A1)) personne qui travaille très mal : **sagwin**, -na, -ne (Alb*, Vth*), R. Secouer (**sagonyî**) ; => Sale, Travailleur.

SAHARA nfm. **Saharà** (Alb*, Gtt* GPR D2, Reg*).

SAIE nf. manteau court en laine : **saga** (VCS 132).

SAIGNÉ pp. => Saigner.

A1)) saigné à blanc : **agotan, -ta, -te le san** (Arv*) ; **waidâ, /â, /é d'son san** [vidé de son sang] (Alb* 001) ; **sânyà, /yà, /yè à blyan** (001).

SAIGNÉE nf. ; tranchée dans la terre, rigole : **sânyà** (Alb*, Bil* 173, Ect* 310, Vth*), **sényà** (Cor*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **sênyà** (Mpl*), **sénye** (FEN), **sinnîvâ** (Mpo*) ; E. Flammette, Rigole.

A1)) n., saignée du cochon : **sânye** nf. (173).

B1)) v., faire une saignée : **tiryê lu krwé san** [tirer le mauvais sang] (310).

SAIGNEMENT nm. **sâhnymê** ou **sânyamê** (Alb*).

SAIGNER vt./vi. ; égorger ; tuer (une bête) ; mettre la vie d'une plante en danger en prélevant trop de boutures, ou en taillant à un moment non propice ; gruger qq. jusqu'au dernier sou ; mourir d'une hémorragie : **sainâ** (Alv*), **sannâ** (Cvl* 180b), **sânyâ** (Aix, Bil*, Cha* 25b), **sânyé** (025a, Abv* 021b, Cmj*), **sânyê** (Ect* 310), **sânyî** (Alb* 001, Alex, Bel*, Maz*, Mor*, Tig* LPT 147, Vth*), **sênâ** (Cam*), **sênâ** (021a, Ebl*, Mer*), **sényé** (180a, Gtt* 215 GPR), **sényî** (Chx*, Cor*), **sényié** (Nbc* 214), **sêynâ** (Mpl* 189), **siñnâ** (Bta*), **sinnêzh** (Mpo*), **sinno'** (Avc*), **sönyî** (Sax*), C. ind. imp. **â sényéve** (214) ; E. Rigole.

A1)) saigner du nez : **moshî rozho** [*moucher rouge*] vi. (001, Tal*) ; (mot d'écoliers), **fère lô bodin** (001), **fère lou bodin** (Thn* 004), **faire (saigner) des boudins** (004, Ann*, Gen*) ; **sânyê du nâ** (310), **sêynâ l'nâ** (189).

-- @ Je saigne du nez : **i mè sêynê l'nâ** [ça me saigne le nez] (189).

A2)) faire saigner, faire couler le sang, (ep. d'une blessure) : **abadâ la môlye** [déterrer la source] vi. (001) ; E. Source.

A3)) saigner, égorger, fracasser, massacrer : **kabasâ** vt. (Arv* 228), R. Cheval, Frapper.

A4)) saigner : **pché l'san** [pisser la sans] vi. (228), **pchî l'san** (001).

A5)) saigner (un cochon), égorger : **bêlâ** vt. (001), R. Bêler ; **kwinnâ** [crier => tuer (le cochon)] => Porc ; **kilâ** [crier] (Ber*).

A6)) fig., se saigner, se dépenser, se priver de beaucoup de choses, se sacrifier, (pour qq., pour les enfants) : **sè sânyê pè** vp. (310), **sè sânyî pè** (001), **se sényé** (215).

A7)) mourir d'une hémorragie : **sè sânyê** vp. (310), **sè sânyî** (001).

SAIGNEUR an., personne qui tue et saigne un animal ; couteau effilé servant à saigner un animal : **sânyôw, -za, -ze** (Tig* 141) / **sényu** (Cvl*, Gtt*, Nbc*) / **sényu** (Mer* 220), **sânyeu'**, /**yeuza, /yeuze** ou **sânyò, /yôyza, /yôyze** (Alb* 001) ; => Tueur.

A1)) couteau saigneur : **kouté sényu** (180, 214), **koutêl sânyôw** nm. (141), **kweuté sényu** [couteau à saigner (le cochon)] (220), **kté sânyò** (001).

SAIGNURE nf., collier de porc, surtout celui qui a touché au couteau et qui sert à préparer la fricassée : **sânyura** (Alb*, Vth*).

SAILLANCE nf. **sayinsa** (Alb*).

SAILLANT adj. : **ponyan, -ta, te** [pointu] (Cvl*, Gtt* GPR) / **ponyin** (Nbc*) ; ladj., **k'avanse** [qui avance] (Alb* 001), **kè so' innddyo'** [qui sort en-dehors] (001) ; E. Ressortir.

SAILLE nv. **Sâlye** (Arv*).

SAILLIE nf., saillie du rocher, aspérité du rocher, (offrant une prise pour les doigts ou les pieds) : **graton** nm. (Cmj*).

A1)) coin de torchon ou d'habit, noué ou non, qui fait saillie : **gichon** nm. (Ber* 409), R. Aguicher.

A2)) saillie, coït (d'un animal) : **monta** nf. (Alb*), R. Monter ; **seûtâ** nf. (), R. Sauter ; **prinsa** [prise] nf. (Mpl*), R. Prendre ; E. Rut.

A3)) saillie à la surface de la peau : => Excroissance.

B1)) faire saillie (ep. d'un mur, d'un tas de foin) : **bozhinflêzh** vi. (Mpo*).

SAILLIR vt., couvrir (une femelle), féconder, honorer, s'accoupler à, s'accoupler avec,

s'unir sexuellement à, (ep. des gros animaux mâle, bélier, bouc, taureau, cheval... et péjorativement des hommes), copuler avec ; vi., copuler : **âvyâ** [engendrer] vt. (Gru*), R. Vie ; **bikâ** (Alb* 001h, Gtt* 215+ GPR) ; **pinâ** (001g), R. 2 => Organe (**pina**) ; **kovri** [couvrir] (001f) ; **montâ** [monter] (001e, 215, Ann* 003c) ; **kavalâ** (Gtt* 215), R. Cheval ; **sarvi** [servir] (001d, 003b, Cor* 083c, Ncl*, Sax* 002b), **sêrvi** (Cmj* 282) ;

- **sawtâ** (Bta* 378b), **seutâ** [sauter] (001c, 003a, Nbc*), **seûtâ** (083b, 215+, Cv1* 180), **seuytâ** (Mpl* 189), **sotâ** (378a, Arv* 228c), **sòytêzh** (Mpo* 203) ;

- **anpli** vt. (002a, 180), **êplyi** gv.3 (001b), **rinpli** [remplir] (228b) ; **borâ** (228a) ; **kroshî** (083b) ; **salyi** gv.3 (083a, Mor* 081b) ; **bouti** gv. 3 (081a) ; **s'akoplyâ** à ou **s'akoplyâ awé** (001a) ; **shéfi** (Bel* 136), C. pp. **shéfyà** m. (136), *R. 4crs1 ;

- **anbâtâ** [**enseller**] (215), R. Bât, D. Rut ; **anselâ** (215), R. Selle ; E. Bouquiner, Copuler, Rut.

A)) Saillir.

B)) Faire saillir.

C)) Etre fécondé.

D)) Saillir au figuré.

A)) Saillir :

A1)) saillir (// couvrir, sauter dessus) une chèvre (ep. du bouc) : **bocater** [être en rut] (GLF), **boshî** vt. (002), **boshalyî** vt. (001), **boshatâ** (282, FEN), **bosholâ** (136), **botser** (PDP 21), R. Bouc >< Frapper.

A2)) couvrir (// saillir) un chèvre avec beaucoup de difficulté (ep. d'un jeune bouc) ; mettre du temps à faire qc. en s'y prenant à plusieurs reprises, s'attarder à des détails, hésiter, lambiner, traîner, tergiverser, ergoter : **pinalyî** vi. (001), R. 2.

A3)) saillir (// couvrir) une vache (ep. du taureau) : **toralyî** vt. (001 PPA), **toralâ** (001, 003, Bsl*, Thn*), R. Taureau ; **bovéyé** vt. (Alv* 416), **boveiller** (GLF) ; E. Rut.

A4)) couvrir une jument (ep. du cheval) ; (à Gen*) danser, gambader à l'excès : **KAVALÂ** vt. (001, 215, 282, Abv* 021, Gen*) ; E. Esquiver (S'), Galoper.

A5)) faire saillir un jument, mener la jument à l'étalon : **mnâ eû bouriko** [**mener au bourrique**] (282).

A6)) côcher, cocher, couvrir la femelle, (ep. des oiseaux, des coqs) : **chouchîe** vt. (Ber*), **sheûfi** (002), **sheûshyé** (282), **steuché** (180), **steûché** (215 GPR), **steuchyié** (214), **tsoché** (416), *R. 4crs1 ; **montâ** [**monter**] (001) ; **cailler** vt. (GLF) ; E. Jambe.

A7)) côcher, féconder une poule (ep. d'un coq) : **polatâ** [**polater**] vt. (136, Tig* 141, GLF), **polatêzh** (203).

A8)) couvrir (// saillir) une brebis (ep. du bélier) : **bèlotâ** vt. (FEN) ; **luire** vt. (416), R. => Rut.

B)) Faire saillir :

B1)) faire saillir (un animal en général) : **fère portâ** [**faire porter**] vt. (001) ; **ptâ u mâlo** [mettre au mâle] (001) ; **mènâ u mâlo** [**mener au mâle**] (001).

B2)) faire saillir (la chèvre), mener (la chèvre) au bouc : **mènâ (la tyèvra) u bo** vt. (001) ; **mènâ u boshè** [**mener (la chèvre) au bouc**] vt. (001), **mènâ é boshè** [**mener (la chèvre) aux boucs**] (002), **minâ u bok** (141 LPT 51), **minyâ (la tsèvra) u bok** (189), **mnâ (la shyévra) eû boshè** (282).

B3)) faire saillir, conduire au taureau, mener au taureau, (une vache) : **aminâ u bou** ou **minâ (na vasî) u bou** (141), **mannâ (na vashe) eû bô** (282), **mènâ (na vashe) u bové** [mener (une vache) au taureau] vt. (001), **mènâ u bû** (003), **mènâ u bou** (378), **mènâ u borâ** (021, 228), **minyâ (an vashî) u bwé** (189), **mnâ (na vashe) u bu** (083), **mrâ (na vatse) u borâ** (328) || **mènâ é bû** [**mener (la vache) aux taureaux**] (002, 081) ; **mènâ staché** vt. (021), **mènâ shéfi** (136), *R. 4crs1 ; **mènâ (na vashe) u vyô** [mener (une vache) au veau] (Ect*, Les*).

B4)) mener saillir une jument : **mènâ salyi onn' édye éz étalon** (081), **mènâ l'éga à l'intî** (136).

C)) Etre fécondé :

C1)) retenir, devenir féconde : **rtni** vi. (378).

C2)) être fécondé : C. (**staché**), **le stase** [elle est fécondée], **le stachève** [elle était fécondée], **l'a stachà** [elle a été fécondée] (021), *R. 4crs1 ; E. Enceint

D)) Saillir au figuré :

D1)) v. fig., saillir, sortir avec force, (ep. de l'eau...) : => Jaillir.

D2)) saillir, s'avancer en dehors, être saillant, (ep. d'un balcon, des côtes...) : **avansî** [avancer] (001), **s'avansî inddyo'** [s'avancer en dehors] (001) ; **débordâ** [déborder], C. ind. prés. (je) **débeûrdo** (001) ; **dépasâ** [dépasser] (001) ; **rsòrtre** [ressortir] (001). --R. 4crs1 : **shéfi** < fr. BWW 139a côcher / cocher < *caucher* < afr. *chaucher* / pic. *cauquer* / ap. *calcar* / it. *calcare* < l. GAG 246a *calcare* [fouler, presser, piétiner] < ¹*calx* [talon] /// Chasser, D. Chaussier (**shouyé**), Chevaucher (**sheushyé**), Côcher (**choucher**), Coq (**chouchie**), Copuler (**chouchie**), Esprit (**shôfa-vilye**), ¹Faux (**feûfi**), Fouler (**gaucher**), Resserrer (**sheufâ**), Rut (**shasiyë** [chasser]), Trésaille (**feûfi**), Troupeau (**feûfi**).

- **shôfa-vilyë** < ly. PPA *chauchevieille* / fr. BWW 114a *cauchemar* / *cauchemare* < occ. *cachar* [presser, peser] / afr. *caucher* / *chaucher* < l. NDE *calcare* [fouler, presser] + mn. *mare* [fantôme nocturne] < all. *Mahr* [cauchemar] => Saillir (**shéfi**), D. Bête (jument, monture), Croque-mitaine, Jument, Monture, Noël (**Chauche-vieille**).

SAIN adj. **SAN**, **-NA**, **-NE** (Aly*, Ann*, Bes* 128 CPS 107, Gtt* GPR, Jsi*, Mth*, Thn*) / **sin** (Alb* 001, Vau* DUN) | **san**, **sanha**, **sanhë** (Mpl*) | **san**, **sanra**, /ë (Ebl*) | **san**, **sâna**, /ë (Tig*) | **san**, **-nä**, **-në** (Mpo*) || **san** m. (mot ancien) et **sôlyo** [*saullio*] m. (mot récent) (128 CPS 107) ; E. Luzerne.

A1)) expr., sain et sauf : **sin è sôvo**, **sinn' è sôva**, /ë (001) ; => Sauvé.

SAINBOIS nm., SAIN-BOIS nm. : => Bois-gentil.

SAINDOUX nm. => Graisse, Résidu, Graillon.

SAINEMENT adv. **sinnamê** (Alb*) || **san** [sain] (Ebl*).

SAINFOIN nm. (des prés), (plante) : => Luzerne.

SAINTE an. :

- Par localités :

-- (Alb* 001d, Avc*, Ect* 310) : **sin** ms. dc., **sinta** fs. dc., **sintë** fpl. dc..

-- (Fbg* GLF) : **chin** ms. dc. et **chint** dv., **chinte** fs. dc..

-- (Mpl* 189) : **sìn** ms. dc. et **sìnt** dv., **sìn** mpl. dc. / fgm. et **sìnt** dv. | **sène** an. ms. et **sìn** pl., **sinta** fs. et /ë fpl..

--- @ Saint Jean : **sin Dzane** (189). @ Saint Nicolas : **sin Nikolâ** (189). @ Saint Aubin : **sint Arbeune**.

-- (Mpo* 203) : **sin** ms. dc., **sîn** mpl. dc., **sintä** fs. dc., **sintë** fpl. dc..

- Par formes :

- **san** ms. dc. et **sant** dv., **san** mpl. dc. et **sanz** dv., **santa** fs. dc. et **sant'** dv., **sante** fpl. dc. et **santëz** dv. (mot ancien employé surtout pour les noms de localités, de fêtes et de foires) (001c, Abv* 021c, Aly*, Ann* 003b, Bes* 128 MVV 444, Cmj*, Cor* 083b, Csl*, Gtt* GPR, Hpo*, Mmx*) / (mot courant) (Bât*, Cvl*, Jar*, Jpr*, Reg*, Sax* 002b, Tes*, Thn* 004b, Try*, Tsv*) ||

- **sê** ms. dc. et **sêt** dv., **sê** mpl. dc. et **sêz** dv., **sêta** fs. dc. et **sêt'** dv., **sête** fpl. dc. et **sêtëz** dv. (021b, Bba*, Mbz* 026b, Mer*, Pal*) ||

- **sin** ms. dc. et **sint** dv., **sin** mpl. dc. et **sinz** dv., **sinta** fs. dc. et **sint'** dv., **sinte** fpl. dc. et **sintëz** dv. (mot plus récent, employé surtout pour les noms de saints) (001b, 002a, 003a, 004a, 021a, 026a, 083a, Alv*, Art*, Arv* 228, Bel* 136, Ber*, Bfo*, Bmr*, Bss* 625, Ebl*, Ect*, Mtd*, Nbc*, Sam* JAM, Sfr*, Vau*, Vth*) | **siñ** ms. dc. et **siñt** dv., **siñta** fs. dc. et **siñt'** dv., **siñte** fpl. dc. et **siñtëz** dv. (Bta*, Cam*, Tig*) | **sin** ms., **sins** [*sins*] mpl., **sinta** fs. dc., **sins** fpl. (128 MVV 381 et 476 et 483) || dce. **sa** ms. dc. et **sat** dv., **sa** mpl. dc. et **saz** dv., **sata** fs. dc. et **sat'** dv., **sate** fpl. dc. et **satëz** dv. (001a, Moye, Vfr*) || **sin** ms. (Mlv*) ; E. Fête, Saint-André nf..

-- * **L'Sint-Ëspri** [Le Saint-Esprit] (001). * **À la sin ginglin** [*à la saint guinglin*] = jamais] (001). * **La Sin-Jan** [La saint-Jean (la fête de la)] (001), **la sin Zhyan** (203).

Lé Sintèz ékriture [les Saintes Écritures] (001). * **San-Fli** [Saint-Félix] (001). * **San-Zhrou** [Saint-Girod (en Savoie)] (001). * **Sa-Ladrò** [Saint-Lazare] (001). * **Sat-Andri** [Saint-André-Val-Fier] (001).

-- N. 1 : Tous les saints évêques et patrons des églises de Savoie (73 et 74) sont fêtés, par l'église catholique, le 5 novembre.

-- N. 2 : Les grands saints de Savoie représentés dans l'église de Vongy : st François de Sales, ste Chantal, st Germain de Talloires, st Guérin, st Bernard de Menthon et son gros chien de sauvetage, ste Marguerite de Savoie, ste Jeanne Antide Thouret, bx Amédée VIII, Louise de Savoie, Jauard, martyr du Tonkin. (LVP 55 SQH 209)

A1)) les saints de glace (trois saints fêtés les 11, 12 et 13 mai, le lyonnais saint Mamert, le romain saint Pancrace et le belge saint Servais) : **lô sin d'glyafe** (001).

B1)) expr., Passée la fête, loué le saint ou adieu le saint : **pasâ la féta bagâ l'sin** (001, 625).

SAINT-ALBAN-DE-MONTBEL nv. (CO, ct. du Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Sant-Arban** (ECB), **Sant-Arban-dè-Monbé** (Alb*) ; Nhab. Saint-Albanais.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Port-de-Montbel**.

SAINT-ALBAN-DES-HURTIÈRES nv., ou Saint-Alban-d'Hurtières (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie), R. 1 : **Sêt-Arban** (Aht*), **Sêt-Arban** (ECB) ; Nhab. Arbarin.

--N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 23) : **Cucheron**, du nom du col.

--N. 2 : Sa mine descendait par le col du Cucheron et le Pontet sur les martinets de Presles et d'Arvillard (FGC 23).

--R. 1 : *Urtieres* (en 1129) < lat. LIF 358b *urtica* [Ortie]«» / *Orcier* (Haute-Savoie) [pays des ours] < l. LIF 510a *ursus* [ours] /// Corbassière => Hurtières (Les).

SAINT-ALBAN-DES-VILLARDS nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Vallée des Villards, Savoie) : **Sint-Alban** ou **Sint-Alban-dou-Vlâr** (Col* 276 AFR), **Sint-Arban** (Alb*, ECB) ; Nhab. Villarinche : **Bane** (276 AFR), **bâné** nfpl. (VCS 147).

--N. : Nom révolutionnaire (FGC 24) : **Merlet**.

A)) Les hameaux :

A1)) le Premier-Villard : **lo Premyé Vlâ** (276 AFR), **l'Promî-Vlâ** (Alb*) ; Nhab. **galâgné** nfpl. (VCS 147) || Shab. **Galagnes** an. mpl. / fpl. (276 AFR), R. => **Kolonyon** à Saint-Colomban-des-Villards.

SAINT-ALBAN-LEYSSE nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sant-Arban-Lése** (Alb*, ECB) ; Nhab. Saint-Alb*.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Monterminod**.

A)) Les hameaux :

A1)) [Leyse] : **Lése** (Cha*).

A2)) => Monterminod.

SAINT-ANDRÉ nf. (fête et foire d'Annecy le 30 novembre) : **Sant-Andri** (Alb* 001b, Ann*, Csl* 018, Sax*, Reg*), **Sint-Andri** (001a), **Sint-André** (Bta*, Cor*, Pal*). * **Lé Sant-Andri** [Les (foires de la) Saint-André (à Annecy)] (018).

-- N. : Saint-André, l'apôtre, pêcheur de poissons de métier, était le saint patron des bateliers et des pêcheurs. Le 30 novembre, à Saint-Gingolph, on porte donc à l'église une barque en réduction qu'on sait amusé à tailler au couteau pendant l'hiver (LVP 63).

SAINT-ANDRÉ nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Sant-Andri** (Alb*, ECB) ; Nhab. Andrenin ou Saint-Andrenin ; Shab. les Chicaneurs (MIQ 7).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 25) : **Mont-Fort**.

SAINT-ANDRÉ-DE-BOËGE nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Haute-Savoie) : **Sant-Andri** (Sax*, ECB, GON), **Sant-André** (FEN), R. *capella in Boegis, ecclesia S. Andrae de Freneto* [chapelle à Boège, église Saint-André de Frenay] (en 1153) ; Nhab. Santadriyon : **Santadriyon** (GHJ 112a).

-- N. 1 : Nommé ainsi par le décret du 10 janvier 1935.

-- N. 2 : 386 hab. en 1960. Altitude 741 m.. Superficie 1260 ha.. (GVC 78).

A)) Les hameaux : Chez-Calendarier, Chez-les-Raybaz, Chez-les-Ruhin, Combe (La), Crêt-Bellet, La Corbière, Ludran, Vorziers (Les).

A1)) Bosson (Le), R. < petit bois.

A2)) Cally, R. < **Kalí** nh. en patois [Callier].

A3)) Châbles (Les), R. < couloirs pour descendre le bois.

A4)) Chodet (Les), R. < chaudet < lieu chaud exposé au soleil.

A5)) Chênets (Les), R. < lieu planté de chênes.

A6)) Corbière (La), R. < lieu peuplé de corbeaux.

A7)) Cuffat (Le), R. < paresseux.

A8)) Corne (La), R. < en forme de coin.

A9)) Curseille, R. dim. < l. *crucem* [croix] » petit carrefour] => Cruseilles.

A10)) Éculées (Les), R. < à la limite de la commune.

A11)) Floret, R. < nh. lat. *Florus*.

A12)) Grange-Malan (La), R. < ferme du seigneur.

A13)) Molière (La), R. < terrain humide.

A14)) Motte (La), R. < butte.

A15)) Petai (Le), R. < terrain boueux (GHJ 112a).

A16)) Planet (Le), R. < petit terrain plat.

A17)) Vouan (Sur), R. < Vuan (RIM 233b) < gaul. *vidua* [forêt] < DFG 151 *vidu*-[bois, forêt] / a. *wood* [bois] ; E. Savoie.

SAINT-ANDRÉ-VAL-DE-FIER nv. (HA de Val-de-Fier, Alb*, Haute-Savoie) : **Sat-Andri** (Alb* 001b PPA, Moye, Val-de-Fier), **Sant-Andri** (001a AMA, GON), **Sint-Andri** [*Saint-Andri*] (MIQ 12) ; Shab., **lôz abimâ** [les abîmés] (à cause des précipices) (001, MIQ 12).

SAINT-ANNE nv. (HA de Saint-Roch, Haute-Savoie) : **Varmô** (Cor* 083, GHJ 341) ; Nhab. Varmouan : **Varmouan, -na, -ne** (083) ; Shab. **lou Monta-bêre** [ceux qui montent les truies] (083).

SAINT-ANTOINE nf. (fête le 17 janvier ; à Bta* et à Tig*, tous les propriétaires de mulets se rassemblaient avec leur bête, sur la place ou devant l'église, et le prêtre bénissait les mulets qu'on avait bien arnachés) : **Sint-Antwéno** (Alb* 001a, Ann*), **Sint-Antwêno** (Bta*, Mpo*), **Siñt-Antwêno** (Tig* LPT 118), **Sint-Antwênoü** (Mpl*), **Sin-Twéno** (001b), **Sin-Tywéno** (Csl*).

-- N. : Ce jour-là, à Rougemont (Canton de Vaud, en Suisse), les paysans se rencontrent pour payer leurs dettes et engager le personnel pour la saison d'été (GPE 26).

SAINT-AUBIN nf. **Sint-Ôbun** (Avc*), **Sint-Arbeune** (Mpl* 189).

-- N. : Les violons de Saint-Aubin : S'il vente à la Saint-Aubin, toute l'année sera venteuse (SMS 15).

A1)) ladv., à la Saint-Aubin : à **Sint-Arbeune** (Mpl* 189)

SAINT-AVRE nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sant-Ovre** (ECB) ; Nhab. Saint-Avrain.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 23). **Antichambre**, à cause de *La Chambre*, son chef-lieu de canton.

-- N. 2 : Saint-Avre devrait s'écrire *Saint-Apre*, de *Sanctus Aper* (FGC 264) < LIF 587a *parrochia Sancti Apri* en 1270.

-- N. 3 : Saint-Avre s'est appelé successivement *Sanctus Aper* en 1270, *Avre* en 1561, *Saint-Apierre* au 18e s., *Saint-Avre-en-Maurienne* en 1738, *Antichambre* pendant la Révolution (LAS 159).

SAINT-BALDOPH nv. (CO, ct. La Ravoire, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sê-Bardò** [*Sê-bardo*] (ECB) ; Nhab. Saint-Bardolain.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Les Vignes**, puis **L'Albanne**.

-- N. 2 : Saint-Baldoph devrait s'écrire *Saint-Badolph*, de *Sancti Badulphi* (FGC 264)

- < LIF 587b *ecclesia sancti baldufi* en 1191 < nh. germ. *Baldulfus* abbé d'Ainay, à Lyon.
- SAINT-BENOÎT nf. (fêtée autrefois le 21 mars) : **San-Bêné** (Bes* MVV 447), **San-Bènai** (Alb*).
- ¹SAINT-BERNARD (LE) riv. nm. **Sin-Bêrnart** (Mpo*).
- ²SAINT-BERNARD (LE PETIT) nm., Le Petit-Saint-Bernard (col), appelé autrefois **Colonne Jou**, la colonne de Jupiter et au temps des Romains *Alpis graia* : **lo Pityou** [le Petit] (Tig* 141 LPT 249) ; **lo kol du Siñ-Bêrnart** [le col du Saint-Bernard] (141 LPT 132), **lè Ptyou San Barnâ'** (Alb*), **Sin-Bêrnard** (Mpl*) ; E. Colonne.
-- N. : Au temps des Romains, on l'appelait *Alpis graia* (SOM 234).
-- N. : La colonne Jou est un monolithe extrait du flanc de la montagne de Lancebranlette, une serpentine verdâtre, veinée de quartz blanc (LVP 261).
- ³SAINT-BERNARD (LE GRAND) nm., Le Grand-Saint-Bernard (col), appelé autrefois **Mont Jou**, le mont Jovis, la mont de Jupiter et au temps des Romains *Summus Poeninus* (LVP 245 SOM 234) : **l'Gran San Barnâ'** (Alb*).
- SAINT-BÉRON nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **San-Béron** (ECB) ; Nhab. Saint-Béronais ou Saint-Béronnois.
-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Gorges-de-Chaillies**, situé sur le territoire de Chaillies, puis **Rives-du-Guiers** ou *Rives-du-Guyer* (10 thermidore an 2) (à ne pas confondre avec Rives-de-Giers). Jean-Jacques Rousseau en avait décrit les gorges.
-- N. 2 : Saint-Béron devrait s'écrire *Saint-Beron* < *Bero* < *Sanbugnerium* < *Sanctus Benignus*, devenu *Saint-Bron* et les gens du pays des *San-Brognards* (FGC 263/264).
- SAINT-BLAISE nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie), mentionnée en 1029, appelée parfois *Chatagnie* [châtaignier] : **San-Blyéze** (Alb*), **San-Blyé** (ECB, GON, MIQ 15) ; Nhab. Saint-Blaisien : **lô San-Byézin** (GHJ 166) / **Blyézin, -na, -ne**.
A1)) Diction : **San Blyé, on mari s'i vo plyé** [*San Bliai, on mari s'i vo pliai* !] (MIQ 15).
- SAINT-BON-TARENTEISE nv., Saint-Bon-en-Tarentaise (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Sê-Bon** (Mbz*), **Sè-Bon** (ECB) ; Nhab. Saint-Bonais ou Saint-Bonnais ; Shab. **Orsaye** [*Orsaille*] (Boz*), R. Ours ; E. Courchevel.
-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Prairial**.
A1)) Les villages : Courchevel.
- Moriond : **Moryon'** (Prr*).
B1)) Les lieux-dits :
- Prajuget : **Prâdzêt** (Prr*)
- SAINT-CASSIN nv., Saint-Cassin-la-Cascade, (CO, ct. Cognin, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sê-Kosin** [*Sè-Kossin*] (ECB), **San-Kasin** (Alb*) ; Nhab. Saint-Cassiniois.
-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 9). **Les Bocages**.
- SAINT-CERGUES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), R. 1 : **San-Farge** (Csl* SON, Sax*, GHJ 69), **San-Fargo** (Alex, ECB, FEN, GON) ; Nhab. Saint-Cergois ou Saint-Cerguien : **San-Fargan, -da, -de** (GON).
-- N. 1 : 1183 habitants en 1956. Altitude 560 m.. Superficie 1255 ha. (GVR 24).
-- N. 2 : HPG 18 et GVR 24-25 signale à Saint-Cergues la présence d'un dolmen néolithique appelé la Cave aux Fées.
-- N. 3 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Mont-Voiron**, à cause du massif des Voirons.
-- N. 4 : La commune s'étage entre 500 m. d'altitude à la frontière jusqu'au faite des Monts Voirons depuis les abords de la Pointe de Brentard (1457 m.) jusqu'au signal des Voirons (1492 m.) (GVR 24).
A)) Les hameaux : Boringe ou Borrings, Bourgeau (Le), Bourjaillet, Dombres (Les), Genevray, Monniaz, Poules (Les), Tattes (Les), Villa Pistilinge.
--R. 1 : < saint Cyr < nh. lat. *Cyricus*, martyr en Cilicie au 4e s..
- SAINT-CHAMOND nv. (où se trouve la tannerie d'Antoine Pinay, rachetée par la tannerie Baud de Rumilly) : **Sin-Shamon** (Alb*).

- A1))** shb., *Couramiaud* m. (Rvg* 627).
- A2))** habitant du quartier Saint-Ennemond, à Saint-Chamond : *Mognod* nm. (627).
- SAINT-CHRISTOPHE nv., Saint-Christophe-la-Grotte, Saint-Christophe-sur-Guiers (CO, ct. Les Écheltes, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Sin-Kristof** (ECB) ; Nhab. Saint-Christophois ou Saint-Christolin.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 10). *La Grotte*.
- SAINT-CLAIR nf. => Clair (pm.).
- SAINT-CLAUDE nf (fête le 6 juin) : **Sin-Lyôdo** (Bauges BAU). N. C'est le jour de la montée aux chalets d'été dans les Bauges).
- SAINT-COLOMBAN-DES-VILLARDS nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Vallée des Villards, Savoie) : **Lo Vlâr** ou **Lô Vlâr** [Les Villards] (ECB), **San-Kolonban-du-Velâ** (), **Sin-Kolonban** ou **Sin-Kolonban-dou-Vlâr** (Col* 276 AFR) ; Nhab. Villarin ou Colognon : **Kolonyon** an. m. et **Kolonye** an. fs. / fpl. (276 AFR), *colônié* nfpl. (VCS 147).
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 24) : *Glandon*, du nom du col et du Rocher.
- A))** Les hameaux :
- La Chal : **La Shâ** (276 AFR) ; Shab. *Magarres* an. mpl. (276 AFR).
 - Le Châtelet : **Lo Shâshelé** (276 AFR) || Shab. **Invèrsin** [habitant de l'envers] (276 AFR).
 - Le Chef-Lieu : **Lo Sentro** [le Centre] (276 AFR).
 - Lachenal : **La Shnâ** ou **La Shnân** [La Chenal] (276 AFR) ; Shab. **Kornyète** [Corniettes] nfpl. (276 AFR).
 - Nanchenu : **Nanshanu** [Nant Chenu] (276 AFR) ; Shab. *Molettes* nfpl. (276 AFR).
 - La Pierre : **La Pyéra** (276 AFR) : Shab. *Molettes* nfpl. (276 AFR).
 - Le Pont : **Lo Pou** [Les Ponts] (276 AFR).
 - Les Roches : **Lé Roâshë** (276 AFR) ; Shab. **Bizë** [Bises] nfpl. (276 AFR).
 - Valmaure : **Varmōra** ou **Varmoura** (276 AFR) || Nhab. *Valmaurins* an. mpl. (276 AFR).
 - Le Villard-Martinan : **Lo Vlâ** [le Villard] ; Shab. **Kornyète** [Corniettes] nfpl. (276 AFR).
- SAINT CRÉPIN et SAINT CRÉPINIEN npr., frères et patrons des cordonniers ; ils vinrent de Rome en Gaule pour prêcher l'Évangile et s'établirent à Soissons ; ils furent décapités en 287 (QUI 1065c) : **San Krépin** è **San Krépinyin** (Alb*) ; E. Alby-sur-Chéran, Crépin, Saint-Frusquin.
- SAINT-CYR npr. **Sin-Sirk** (Sax*) dans l'expression : **sourti de Sin-Sirk** [*sortir de Saint-Cyr* = être très instruit] ; **Sin-Sire** (Alb*).
- SAINT-DIDIER-EN-CHABLAIS nv. (HA de Bons-en-Chablais) : **San-Dedî** (Sax*, GON) ; Nhab. Sandidiéran ; => Bons-en-Chablais.
- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : *Mont-Didier*.
- N. 2 : 537 hab. en 1960. Altitude 549 m.. Superficie 516 ha.. (GVC 68-69).
- A))** Les hameaux : Le Loyer.
- SAINTE-BARBE nf. **Sinta-Börba** (Avc*).
- SAINTE-MADELEINE nf. (fête le 22 juillet) : **Santa-Mâdlanna** (Gtt* GPR).
- SAINTE-TÉTÉ nf. **sinttâ** (Alb* 001b), **sintêtâ** (001a, Vth*).
- SAINT-ESPRIT nm. **Chint-Èchpri** (Fbg* GLF), **Sêt-Èspri** (Mbz*), **Sint-Èpri** ou **Sint-Èpri** (Arv* VJS 114), **Sint Èspreut** (Mpl*), **Sint-Èspri** (Alb*), **Sint-Èspri** (Mpo*).
- SAINT-ÉTIENNE nv., réuni à Nonneville.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 27). *Nant-du-Dard*. *Dard* est un mot savoyard désignant les cuvettes creusées par les cascades du *nant* [torrent].
- SAINT-ÉTIENNE-DE-CUINES nv., Saint-Étienne-de-Cuines, (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie), R. 1 : **Kuine** (ECB) ; Nhab. Cuinain / Cuinin au m. et Cuiniche au fs...
- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 23). *Cuines*.

-- N. 2 : Cuines devrait s'écrire *Cuine*, du latin *Cuina*, peut-être ancien nom du Glandon (FGC 263). Voir aussi Sainte-Marie-de-Cuines.

--R. 1 : LIF 597a *parrochia Santi Stephani de Cuina* en 1129 < nh. gaul. *Cucunius* (?), mais le suff. fs. *-inche* du nhab. est d'origine ligure. L'habitante de Beaune est une **Bioninshî**, celle d'Orelle est une **Ozhelinshî** du ligure *-enko, -enka / -anka* (Voir SAV 184)

SAINT-EUSÈBE nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. *Saintruge* < *Saint Usage* < lat. *Eusebius*, pape au 4e s., ou saint Horoge »« en étymologie populaire, on disait aussi **al on on san to rozho** [ils ont un saint tout rouge, peint tout en rouge] : **Sant-Rozho** ou **Santrozho** (Alb* 001, Alex, ECB), **Sant-Orozho** (Lor* LOR 16) ; Nhab. Saint-Eusébois, nommé en 1783 Santrogien ; Shab. **lô mdyeu d'pronme** [les mangeurs de prunes] (001), **lô paplotin** [les bavards] (001).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 17). **Crémont**.

SAINT-EUSÈBE-DE-COEUR nv. prend le nom révolutionnaire de **Petit-Coeur** et le garde (FGC 19) : => Léchère (La).

SAINT-EUSTACHE nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Combe d'Annecy, vallée du Laudon, Haute-Savoie), R. 1 : **Sant-Eûstâfyo** (FEN), **SANT-ÂFYO** (GON, ECB), **Sant-Afyo** (ECB), **Sint-Utafyo** (MIQ 20) ; Nhab. Eustachois ; Shab. **San-Bleson** [*Sans blessons* = sans poires sauvages à cidre] (MIQ 20).

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 17). **La Pierre**.

-- N. 2 : Le vendredi 31 décembre 1943, la gestapo allemande rafle 28 hommes sur la commune, à la suite d'un affrontement où ont été tués trois soldats allemands le 22 décembre 1943. Après interrogation, quatre hommes sont relâchés, les 24 autres sont déportés en Allemagne. Sur les 21 de Saint-Eustache, seuls quatre reviendront, les autres sont morts en déportation. (Extrait du livre *La trégedie de Saint-Eustache, mémoire du dernier jour*, écrit par Guy Pégatoquet, Miche Folliet et Joseph Tillet et publié en 2003).

A)) Les hameaux : Drand, Patérier, Puget.

A1)) Le Cruet : **L'Kruè** (PPA) ; Shab. **Kublan** [cul-blanc = catholique] (MIQ 20).

A2)) La Magne ou Les Magnés : **La Manye** (PPA) ; Shab. **Lanu** [laineux] (MIQ 20).

A3)) La Pierre : Nhab. Pirolain ou Pirrolain : **Pirolin** (GHJ 381).

--R. 1 : **Sant-Âfyo** < église sous le patronage de saint Eustache < l. *Eustachius* < g. *Eustakhios*, martyr en 118 < *eustakhus* [aux beaux épis = fécond] < *eu* [bien, bon] + *stakhus* [épi], D. nf. NFS 46 Tache, Tachet.

SAINT-FÉLIX nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie) : **SAN-FLI** (Alb* 001, ECB), **San-Féli** (GON) ; Nhab. Saint-Félixien ; Shab. **lô korkolyon** [les charançons, les bruches] (001), **lô ronyâ** [les querelleurs] (001, AVR 2002, MIQ 23), **lô ronyâr** [les Rognards, SFP 33] (AVR 38 n° 20 de 2002).

-- N. : Par décret de Napoléon III, du 20 décembre 1860, la commune de Saint-Félix est détachée du canton d'Albens pour être réunie au nouveau canton d'Alby-sur-Chéran et au département de la Haute-Savoie (PCC 7-15et16).

A1)) Les hameaux et lieux-dits (PCC 7-9 et 11) :

-- Les Arandons (HA dès 1881).

-- Béry (HA dès 1901).

-- Blanly (HA dès 1901), *Blanli* en 1861.

-- Le Bourg ou Chef-lieu (HA, dès le 13e s., mentionnée en 1396).

-- Le Brouillet (HA dès 1881), *Brolliet* en 1887.

-- Chamossat (HA dès 1861).

-- La Chapelle (ferme) (HA dès 1861).

-- Crosagny (moulin) (HA dès 1861).

-- d'Elbène (HA dès 1881), *D'Albène* en 1861.

-- La Gagère (HA dès 1881).

-- Gratteloup (HA dès 1881).

- Lignière (HA dès 1901).
- La Maladière (LD).
- Malagny (HA dès 1861), < gar. *Malanius*.
- Le Martinet (HA dès 1861).
- Mercy (Marsy) (HA dès 1861), *Marcy* en 1861 < gar. *Marsius*.
- Le Moine (LD).
- Chez Moiroux (HA dès 1861).
- Pattu ou Pattuz (Pattuy) (HA dès 1861), *Patut* en 1861.
- Le Pont (HA dès 1881).
- La Sauffaz (IGN) ou La Saufa ou La Sauphaz (HA dès 1861), *La Sophaz* en 1861.
- Chez les Soeurs (LD).
- La Touvière (HA dès 1861), R. => Touvière.
- N. : Les fromageries : Mermet, Finas, Picon.

SAINT-FERJUS nv. (près de Grenoble).

- N. : Nom révolutionnaire (FGC 28) : **La Tronche**, dont le nom est resté.

SAINT-FERRÉOL nv. (CO, ct. Faverges, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), citée au 12^e s. et en 1311 : **SAN-FARYOU** (Ann*, Fer*, Thn*, ECB, GON), **Sê-Faryou** (Abv*), **Sin-Faryou** (Vth*, MIQ 19) ; Nhab. Saint-Ferréolain : **San-Faryolin, -na, -ne** ; Shab. **Kavéru, /wà, /wè** [fabriquant de paniers] (Mln*), **Brâlyâ** [braillard] (MIQ 19, SFP 33).

- N. : Nom révolutionnaire (FGC 17/27). **Mouthon** ou **Monthoux**

A)) Les hameaux : Arcier, Chénay (Le), Lautharet (Le), Nantbellet.

SAINT-FRANC nv. (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoyard, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **San-Fran** (ECB) ; Nhab. Saint-Français.

- N. : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Bois Franc**.

SAINT-FRANÇOIS nf. (fête) : **Sin-Fransé** (Alb*), **Sin-Fransai** (Cha*).

A1)) Saint-François d'Assise : **Sin-Fransé d'Asizë** (Alb*), **Sin-Fransêy d'Asize** (Col* AFR).

A2)) Saint-François de Sales : **Sin-Fransé d'Salë** (Alb*).

SAINT-FRANÇOIS-DE-SALES nv. (CO, ct. Le Châtelard-en-Bauges, Massif des Bauges, Savoie) : **Sê-Fransa** (ECB), **Sê-Fransai** (Alb* 001), **Sê-Franswé-d'Sâle** (Mot*) ; Nhab. Saint-Français ou Saint-Françoisien ; Shab. **Potyü** [fabricant de *pôches* (louches) en bois blanc] (MIQ 21), E. Argenterie.

- N. : Nom révolutionnaire (FGC 12). **Charmilles**, de **Charmillon**, nom du village où se trouve l'église.

A)) Les hameaux :

A1)) La Magne : **La Manye** (001) ; Nhab. Magnérin ou Magnerain (ADB 9 FGC 12) : **Manyérin, -na, -ne** (Aba*). On y fabrique des objets tournés en bois de *plane*. Dans les années 1850, La Magne comptait jusqu'à 60 tourneurs sur bois.

SAINT-FRANÇOIS-LONGCHAMP nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sê-Fransai** (PPA) ; Nhab. Enversin ou Inversaie.

SAINT-FRUSQUIN nm., barda, tout ce qu'une personne possède (argent, vêtements, affaires...) ; attirail, bazar, objets en désordre : **sin-fruskin** (Alb* 001, Cvl*, Mpl* 189b, Nbc*), **sîn freuskeune** (189a), *R. 2.

A1)) et caetera, et tout le reste, et tout le bazar, et tout ce qui s'en suit : **è to l'sin-fruskin** (001), **è to l'sîn freuskeune** (189), *R. 2.

--R. 2 : **fruskin** < fr. DHT 1510b DEO 305 *frusques* [habits] (formation sur le modèle de *Saint-Crépin*, patron des cordonniers et désignant l'ensemble mobilier d'une personne) < it. *frusco* [morceau] / DEZ 473b *frùscolo* [brindille sèche (en 1340)] < blat. *frustulu* [petit morceau, petit bout] / *bruscolo* [fêtu, grain de poussière] / *bruscolino* [graine de courge salée et frillée] / *brustolino* [graine de courge salée et frillée] >> it. DEZ 473c *frusto* [usé, élimé, râpé] < ait. *frustare* [consommer ; consumer] < ilat. DHT 1510b *frustum* / l. GAG 697b *frustum* [morceau, bouchée ; fragment] / GAG 231b *brisare* [fouler (le raisin)] / airl. *brosnae* / all. DUD 94a

Brosame (=> *bohren* [percer, trouer] < ie. **bher-*) / a. *bruisse* (< gaél. *bris* [briser] / irl. *brisim* [je brise]) / airl. *brissid* [il brise] / afr. *bruiser* < ie. DFG 69 **bhrei-* [broyer], D. Vêtement vieux (**frouske**).

SAINT-GENIX-SUR-GUIERS nv. (CT, arr. Chambéry, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Sin-Jni** (Alb*), **San-Ni** (ECB) ; Nhab. San-Genestois.

-- N. 1 : Ville du célèbre gâteau aux pralines « Saint-Genis » ; Pierre et Françoise Labully vers 1860 avait décoré cette brioche avec des pralines, leur fils François va plus loin en la fourrant en plus de pralines.

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 11). **Entre-rives**, parce que situé entre les rives du Rhône et du Guiers.

-- N. 3 : Vers 1793, Saint-Genix comptait 1257 habitants et le maire s'appelait Nérot (FGC 209).

SAINT-GEORGES nf. **Sin-Dzôrdze** (Avc*).

SAINT-GEORGES-DES-HURTIÈRES nv., ou Saint-Georges d'Hurtières, (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie), R. *de Hurteriis* (1127), *S. Georgii* (1296) : **Sin-Zhourzhe** (ECB) ; Nh. Georgien.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 23) : **Fer**.

SAINT-GERMAIN nf. (fête) : **Sê-dzeurman** (Mbz*).

SAINT-GERMAIN-DE-SÉEZ nv. (HA, Séez).

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **Val-Joli** ou **Vallon-Joli**.

-- N. 2 : Ce hameau est le dernier sur la route du Petit Saint-Bernard, il est le seul à avoir bénéficié d'une charte de franchise en 1257. En échange ses habitants doivent assurer la sécurité du passage du col par le marquage du sentier, le secours aux voyageurs et la recherche des morts.

SAINT-GERMAIN-LA-CHAMBOTTE nv. (CO, ct. Albens, Alb*, Savoie) : **San-Zharman** (Alb* 001bA, Cessens), **San-Zharmin** (ECB), **San-Zharmin-la-Shanbota** (001aB) ; Nhab. Saint-Germinois.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 8). **Montsec**, puis **La Chambaute**, synonyme de Combe haute (3 prairial an 2).

A)) hameaux et lieux-dits :

A1)) la Chambotte : **la Shanbôta** (001).

A2)) Mondurand : **Monduran** (001).

A3)) Laval : **Laval** (001).

SAINT-GERMAIN-SUR-RHÔNE nv. (CO, ct. Seyssel, Vallée du Rhône, La Semine, Haute-Savoie), *Saint-Germain-en-Semine* (en 1815) : **San-Zharman** (FEN), **San-Zharmin** (Alb*, ECB, GON), **San-Jarmin** (MIQ 11) ; Nhab. Saint-Germinois ; Shab. lô **Chase-vèrtâ** [**Chasse-vérité** (MIQ 11)].

A)) Les hameaux : Beaumont, Prénét (Le).

A1)) Cusinens {**Cusinin**} : **Kuznin** [**Cus-nens**] (MIQ 11) ; Shab. lô **tréna-bâton** [**train-na-bâtons** = les traîne-bâtons] (MIQ 11).

SAINT-GERVAIS nv., SAINT-GERVAIS-LES-BAINS nv., appelé ainsi depuis le 7 avril 1867, (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie), découverte de cloches datant de 1108 et 1159, R. < l. *Gervasius* : **San-Zharvé** (Alb*, Cor* 083, ECB, GON), **San-Zhêrvé** [**San Zhêrvé**] (Cmj* 282 PCM 78) ;

- Nhab. Saint-Gervelin ou Saint-Gervolain : **San-Zharvachan, -na, -ne** (083).

-- N. 1 : 2600 hab. en 1956. Altitude 807 m.. Superficie 7212 ha. (GVR 138-139).

-- Les Allobroges y avaient installé un camp fortifié aux Amarands (ou Amérans sur certaines cartes) face aux Ceutrons.

A)) Les hameaux : Bionnassay.

A1)) La Fayet : **L'Fayè** (Alb* 001), **Le Fayê** (Lrg*, Lug*, Pcb*) ; Nhab. Fayerand : **Fayèran** (001) ; R. < fayet = bois de fayards [bois de hêtres].

A2)) Saint-Nicolas-de-Véroce, R. plat. / lig. *voros* [aulne vert] / gaulois *verna* « pointe » gueule => Dévorer ;

- Nhab. Saint-Nicolatain ou Colatain ou Nicolatin ; Shab. **kavêron** [ver blanc de la

viande avariée, asticot] nm. (282 PCM 264).

-- N. 1 : 282 hab. en 1956. Altitude 1180 m.. Superficie 1634 ha. (GVR 144).

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 27). *Véroce*, du lig. *voros*.

SAINT-GINGOLPH {*sin-jingolf*} nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **San-Zhingeû** (ECB, FEN, GON), *Saint-Gengoux* (LVP 63) ; Nhab. Gingolais.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : *Morge-libre*, à cause de son torrent *La Morge*, torrent-frontière avec la Valais suisse, qui coupe la commune en deux.

- N. 2 : Entre 1900 et 1974, cette commune possédait une fabrique de perles artificielles connue sous le nom de Perle du Lac et fondée par monsieur Patural, un chimiste parisien (LTM 80-82). Cette commune n'a plus qu'un poste de douane entre le Valais et la Savoie.

-- N. 3 : 585 hab. en 1960. Altitude 393 m.. Superficie 730 / 1708 (?) ha. (GVC 175-178 / GHJ 208b-209a).

-- N. 4 : La commune est délimitée par le ruisseau du locum à l'ouest et par le torrent frontière La Morge à l'est, au sud par les cols de Corniens et du Blanchard, et au nord par le lac Léman.

-- N. 5 : L'éboulement du 15 mai 1584 fit 122 morts et constitua un promontoire dans le lac profond, à cet endroit, de 160 m.

-- N. 6 : La Morge, dans la protohistoire, faisait déjà frontière entre les Allobroges et les Nantuates, par la suite entre Valaisans et Savoyards au traité d'Évian de 1569.

A1) Les hameaux et lieux-dits : Le Bret, Les Serves (source minérale).

--R. 1 : < nh. GHJ 208b *Gingulph* ou *Gingulf* (lieutenant de Pépin le Bref lors de l'expédition lombarde de Pépin le Bref en 755 ; au retour *Gingulf* abandonna son roi pour se faire ermite dans les parages de la Morge où il vécut deux ans avant d'être martyrisé et assassiné en 760 sur ordre de sa femme ; ce saint a ses reliques vénérées dans la cathédrale de Langres ; GVC 175) < germ *Gangulf* (saint bourguignon du 8e s.).

SAINT-GIROD nv. (CO, ct. Albens, Albanais, Savoie) : **SAN-ZHROU** (Alb*, ECB, MIQ 22), **San-Drou** (Vie* 099) ; Nhab. Saint-Girodais ; Shab. **lô gotreû** [ceux qui ont le goître] (MIQ 22), **lô gotru d'San-Drou** [les goitreux de Saint-Girod] (099) ; E. Saint-Lazare.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 9). *Les Vergers*.

-- N. 2 : Pierre Bienfait, dit Pierrot, a réalisé en 2012 une maquette de 10 mètres de long et 2 mètres de large, à l'échelle HO, comprenant 160 mètres de voies ferrées, 16 trains, 10 locomotives, 1 TGV, 35 poteaux d'éclairage public, 92 aiguillages, des centaines de voitures, maisons, arbres, camions, un marché, une église, un camping, un manège et un tableau de commande qui régit toute la maquette (HSR automne 2021).

SAINT-GRAT nf. **Sin-Gro'** (Avc*).

SAINT-GUÉRIN nf. (fêté le 28 août) : **San-Garin** (Sax*), **San-Dyarin** (Mor*).

SAINT-JACQUES nf. (F. 25 juillet) ; patron de Sallanches : **San-Zhâke** (Cor*), **Sin Zhâtyë** (Mpl* 189).

A1) le mont Saint-Jacques : **Sin Zhatyë** (189).

SAINT-JEAN nf. (F. 24 juin ; à cette époque on engage les domestiques et les ouvriers agricoles) : **San-Djan** (Jar*), **San-Dyan** (Cbm* LPR, Jfc*, Reg*, Sax* 002), **San-Zhan** (Jad*, Sal*), **San-Zhyan** (Cor* 083), **San-Zyan** (083, Aly*), **Sê-Jan** (Abv*), **Siñ-Djan** (Bta*), **Siñ-Djan'** ou **Siñ-Djwan'** (Tig* LPT 200 / 84), **Sin-Dyan** (Cha*), **Sin-Dzan** (Jbv*), **Sin Dzane** (Mpl* 189), **Sin-Jan** (002 SAX 168b32, Alb*, Ann*) ; E. Feu (de joie).

-- N. : À Tignes, à Macot et ailleurs, on a l'habitude d'emmontagner à la Saint-Jean.

A1) à Villard-Soffray sur la commune de Bta*, la Saint-Jean est fêté le 27 décembre : **Siñ-Djan** (Bta*).

B1) P. : bête à Saint-Jean, bête tout l'an : **bêshyï à Sin Dzane, bêshyï to l'ane** (189).

SAINT-JEAN-D'ARVES nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) :

San-Dyan (Alb*, ECB) : Nhab. Arvin.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 24) : **Huilles-d'Arves** (huilles = aiguilles).

A1)) Les hameaux : Entraigues, La Chal, La Condamine, La Tour, La Traverse, Le Besset, Le Vallonnet, Le Villard, Le Villaret, Les Chambons, Pravel.

A2)) Id., la vallée de Valfroide.

SAINT-JEAN-D'ARVEY nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Combe de Chambéry, Savoie), R. 1 : **San-Djan** (Jar*, ECB) ; Nhab. Sangerain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Mont d'Arvey** ou **Roc d'Arvey**.

A1)) Les hameaux : Chaffardon, Louettaz.

--R. 1 : Arvey < *Arvisii* / *Arvesio* (1100), *Arvisio* (1102, SJA 21) « Ecclesia Sancti Johannis de Arvisio » dans l'acte de fondation du prieuré de Thoiry, *Arveysium* (1344), au 16e s. « Saint-Jehan-d'Alvey », puis « Saint-Jean-d'Arves » et « Saint-Jean-d'Arvey » au 18e s. < pie. *alv-* / *arv-* [hauteur] ou nh. gallo-romain *Alvesius* / *Alvisius* ou *Alvisus* (selon LIF 605a), D. Sainte-Marie-d'Alvey, Saint-Pierre-d'Alvey, Verrens-Arvey.

SAINT-JEAN-D'AULPS nv., Saint-Jean-d'Aulph (jusqu'en 1961), {**Sin-Jan-d'Ô** = **sinjandô**} (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), R. lat. *Sanctis Johannis de Alpibus* (aulps = Alpe) : **San-Zhan** (ECB), **San-Garin** (Sax*, GON) , **Sin-Jan-d'Ô** (Alb*), **San-Jan-de-la-Bize** (GON), **San-Dyan** (GON) ; Nhab. Giovannestain ou Giovannestin ou Jiovanestain ou Johannestain ou Saint-Jean-d'Auphois ou Saintjeandaulphois : **San-Gyarin, -na, -ne** (Mor*) / **San-Garin** (GHJ 98), en souvenir du moine saint Guérin. Son abbaye.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Mont-Marat**.

-- N. 2 : Aulph / Aulps devrait s'écrire *Aulp* / *Aulps*, de *Alpibus* (FGC 264).

-- N. 3 : 1147 hab. en 1960. Altitude 801 m.. Superficie 3966 ha.. (GVC 104-109).

-- N. 4 : ruines de l'abbaye de Notre-Dame des Alpes, fondée en 1090 dans la combe de Corne Chaude par des bénédictins bruns, venus de Molesme (plateau de Langres). Son deuxième abbé, saint Guérin, né à Pont-à-Mousson, les rangea sous l'obédience de Citeaux en devenant des cisterciens blancs. L'abbatiale a été démolie en 1823-1825 pour construire, au milieu du village, une église paroissiale qu'il a fallu abattre dès 1880 par mesure de sécurité.

A)) Les hameaux : Les Péritolles, Les Baufes, Lens, Le Miallet, Savolaire.

-- (du pied du pic de la Corne) : Nant d'Évian, Les Onchets et Le Fouyet) ; Shab. **louz âno** [les ânes].

-- Le Bas-Thex (hameau vers le Biot) ; Shab. **lou bonè d'lanna** [les bonnets de laine].

-- La Corbassière (chappelle) ;

-- Essert-la-Pierre (au sud vers Morzine) ; Shab. **les chèvres, les sorciers** (par ceux de Saint-Jean).

-- La Moussière (ancien chef-lieu), R. « lieu où pousse la mousse ; Nhab. **lou Moukheran, -na, -ne** ; Shab. **les loups**.

-- vallée d'Aulps, du pont des Plagnettes (vers Montriond) aux Rochers du Jotty (à l'entrée de La Vernaz) ; Nhab. **lou Vérô** [les Vérots ou les Vérods], au fém. **lé Vérôde** [les Vérodes], R. « d'après une inscription de la porte du Jotty *Dio vero* [au vrai Dieu] (GHJ 98b) >> **vér** [vers] + **ô** [aulps] /// À (traduit par **vers**), Motz (**Vému**), D. Aulps (Vallée d'), Essert-Romand, Morzine.

-- Les Mellies, R. < l. *melum* [pomme] + suff. coll. *-etum* = les pommiers. Voir Id. Val-de-Fier : **L'Méli**.

SAINT-JEAN-DE-BELLEVILLE nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Sin-Dzan** (ECB), **Sin-Dzan-dè-Bèlavlà** (Jbv*), **Sin Dzane dè Bèlaveula** (Mpl* MMC 260b) ; Nhab. Saint-Jeannais : **Sin-Djanà** (CPS 144).

-- N. 1 : Village situé à 1100 mètres d'altitude.

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 19) : **Côte-Marat**.

A1)) Le patois de Saint-Jean-de-Belleville est connu par les enquêtes de l'ALJ (point 58).

SAINT-JEAN-DE-CHEVELU nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Shvèlu** (ECB), **San-Dyan** (Alb*) ; Nhab. Chevelan.

A1)) Les hameaux :

- **Monthoux** < (en 1415) *Montheoli in Sabaudia* (GRO 291a) => Monthoux.
- N. 1 : Le peintre Balthus séjourna avec sa femme Antoinette au hameau de Champrovent de juin 1941 à 1942.
- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 11). **Chevelu**.

SAINT-JEAN-DE-COUZ nv. (CO, ct. Les Échelles, Massif de la Chartreuse, Savoie), R LIF 602b *de coho* => Couz, Coudane : **Sin-Jan** (ECB), **San-Dyan** (Alb*) ; Nhab. Saint-Jeannais.

- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Couz**.
- N. 2 : Couz devrait s'écrire *Coud*, de *cutis*, erreur mis pour *cotis* qui a donné la **coudane** [vent du sud-ouest qui souffle la pluie sur Chambéry] (FGC 263).

SAINT-JEAN-DE-LA-PORTE nv., en 1083, son nom était Saint-Jean-d'Albigny (car son église dépendait de Saint-Pierre-d'Albigny) (CO, ct. Pal*, Combe de Savoie, Savoie), R. 1 : **San-Djan** (ECB), **San-Dyan** (Alb*) ; Nhab. Saintgerin, en latin *Voludnienses*. E. Pal*.

- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 15). **La Porte**, puis **La Côte-Rouge**, de la couleur de son vin, puis **Mont-Lambert**, déformation de **Molhombert** / **Molombert**, du latin *moles Humberti* [la montagne d'Humbert], en souvenir de la donation faite vers 1178 par le Comte Humbert III à la Chartreuse de Lourdens dans la Combe d'Aillon-le-Jeune, dont il fut le fondateur (FGC 16).
- N. 2 : Le col de la Sciaz, qui conduit de Saint-Pierre d'Albigny à Aillon-le-Jeune en Bauges a pour vrai nom **La Chat** {**La Chà**} (FGC 15). La Sciaz est une graphie italianisante.
- R. 1 : **San-djan** < *ecclesia Sancti Johannis in Albiniaco* (1032) < l. *Albiniacum* < nh. lat. *Albinus* | *ecclesia Sancti Johannis de Porta* (1497), mais anciennement < l. SOM 196 et 206 *Voludnium* / *Voludnia* (port sur l'Isère) près de *Mantala*.

SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE nv. (SP, Maurienne, Savoie), R. 1 : **San-Dyan** (Alb*, ECB), **Sin-Jan** (Ect* DGE 196a), **Sin-Zhyan** (Col* AFR, Mpo*) ; Nhab. Saint-Jeannais ou Mauriennais. Voir Maurienne.

- N. : Nom révolutionnaire (FGC 24) : **Arc**, car situé au bord de la rivière L'Arc.
- R. 1 : **Sin-Zhyan** < l. SOM 234 *Maurienna* [Maurienne] (en 574), *ecclesia S. Johannis Baptiste Maurogenna* (en 739).

SAINT-JEAN-DE-SIXT nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **SI** (Jsi* 123, ECB), **San-Jan-dè-Si** (FEN), **Sin-Jan-d'Si** (Alb*), **San-Dyan** (GON) ; Nhab. Saint-Jeandin ou Saint-Jeandain : **Zhito**, /a, /e (123), **San-dyannî**, -re (...); Shab. **Filozof**, /a, /e [Philosophe] (123, GHJ 417, PDR 220), **Avokà**, /ata, /ate [Avocat] (GHJ 417), **Farô**, -da, -de [Faraud] (GHJ 417), **Muskadin**, -na, -ne [Muscadin] (GHJ 417) / **Mussupportern** (MIQ 18).

- N. 1 : François Agnellet est né le 23 février 1807 à Saint-Jean-de-Sixt au lieu-dit **Sous le Mont Durand**, et est mort d'une pleurésie à Thônes le 26 octobre 1872 à 65 ans. Il a écrit une trentaine de chansons en patois.
- N. 2 : Village natal de Pierre Favre, né le 13 avril 1506 au hameau du Villaret dans une famille paysanne. Séjournant l'été en alpage au Maroly, il a étudié à Thônes, La Roche-sur-Foron, puis Paris. Ordonné prêtre en 1534, cofondateur des Jésuites ou Compagnie de Jésus avec Ignace de Loyola et saint François-Xavier, théologien, linguiste parlant huit langues dont le patois savoyard, mort à Rome le 1er août 1546 à 40 ans. Ses deux compagnons, issus de la noblesse ont été canonisés, lui, fils de paysans montagnards, n'a été que béatifié le 5 septembre 1872 par le pape Pie IX, alors qu'il était certainement le plus érudit (PIS 234, L'Essor 74 du 15-12-2011), mais il a été canonisé par le pape François en 2013. Monique Fillon lui a consacré le n° 30 des Amis du Val de thônes.

A1)) Les hameaux de Saint-Jean-de-Sixt : Corengy, Forgeassoud (avec une chapelle),

- La Mouille, Le Villaret (avec la chapelle du bienheureux, maintenant saint Pierre Favre), Les Lombardes, Mont Durand.
- SAINT-JEAN-DE-THOLOME nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Haute-Savoie), R. *Tholoma* en 1275 et 1344), *Toloma* au 14e s. : **San-Dyan** (ECB, FEN, GHJ 301b) ; Nhab. Tholoméen : **San-Dyérò**, /ota, /ote (GHJ 301a), **San-Dyannî**, -re (GHJ 302b), **Sandyanné**, -za, -ze [*San-Dian-nais*] ; Shab. **Plyandrî**, -re [ceux qui se plaignent] (GHJ 301).
- SAINT-JEAN-PIED-GAUTHIER nv. => Coise.
- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 14). **Gauthier-Monnet**, puis **Gauthier-Mont-net**.
 - N. 2 : Saint-Jean-Pied-Gauthier devrait s'écrire *Saint-Jean-Puy-Gauthier* du lat. *Sanctus Johannes de Podio Galterii* (FGC 263).
- SAINT-JEOIRE-EN-FAUCIGNY nv., (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. lat. *Sancti Jorii* < lat. *Georgius*, apôtre du Velay au 3e s. et martyr cappadocien => Saint-Jeoire-Prieuré : **San-Jwére** (Sax* SAX 197a), **San-Jwêre** (GON), **San-Jwêro** [*San Joèiro*] (GHJ 303), **San-Zhouro** (Hpo*, ECB), **San-Zhwére** (Alb*) ; Nhab. Saint-Jeoirien.
- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Ambion**.
 - N. 2 : Germain Sommeiller (1815-1871), né et mort à Saint-Jeoire. Ingénieur et réalisateur de la première percée alpine avec le tunnel du Fréjus, débuté en 1857. Inventeur d'une perforatrice mécanique hydropneumatique pour la percée du tunnel. (SGS 54).
- A)) Les hameaux : Anthon, Chenevières (Les), Chounaz, Cormand, Cortaz (La), Giffre (Le), Jourdillets (Les), Montrenaz, Pouilly, Ravoire (La), Tournoire (La).
- A1)) Aveyran ; Nhab. Veyrognaud.
- A2)) Les Boubles (carte de randonnée 3429ET Bonneville), R. => Source.
- A3)) Les Beulets, R. « les sources => Source.
- SAINT-JEOIRE-PRIEURÉ nv., Saint-Jeoire-le-Prieuré, (CO, ct. La Ravoire, Combe de Chambéry, Savoie), R. *eccl. S. Georgii* (vers 1100) < lat. *Georgius*, apôtre du Velay au 3e s. et martyr cappadocien, D. Saint-Jeoire-en-Faucigny : **San-Zhwére** (Cha*), **Sê-Zhwére** (ECB, PPA) ; Nhab. Saint-Jeoirien.
- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 10). **La Boisserette**.
 - N. 2 : Saint-Jeoire devrait s'écrire *Saint-Geoire*, de *Sancti-Ceorgii*, erreur, lire *ecclesia Sancti Georgii* vers 1100 (FGC 264, LIF 607a et 600b)
- SAINT-JORIOZ nv. [*sin jorye*] (CO, ct. Seynod, Genevois, Combe d'Annecy, Pays du Laudon, Haute-Savoie), mentionnée en 1106 et 1123, R. nh. lat. *Georgius*, apôtre du Velay au 3e s. et martyr cappadocien : **SAN-ZHOURYO** (Alb* CHA, Alex 019, Ann*, ECB, GON) ; Nhab. Saint-Jorien : **San-Zhourin**, -na, -ne (GON) ; Shab. **martnè d'San-Zhouryo** [martinets de Saint-Jorioz] (019).
- N. 1 : Au moyen Âge (Du 11e s. jusqu'au 14e s.), une église est construite au village de *Mezel / Masselum* (< lat. *Macellum* [boucherie, abattoir, marché de viandes]). Un prieuré existait au 8e s., probablement fondé par saint Jeore, confirmé en 1106 par le pape Calixte 1er sous le nom de **Saint-Jorioz de Duingt** (GHJ 382a).
 - Au temps des gallo-romains, il existait un village nommé *Macellum* (*Maysetz* en 1297), situé actuellement au lieu-dit **Chez Tavan**, pourvu d'un port sur le lac, aujourd'hui ensablé, situé près de l'ancienne embouchure sud du Laudon. Il est mentionné en 1536 comme **le pout de Monseigneur le Comte**. (JFB 200b)
 - N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 17). **Landon** [l'eau de Hon (GHJ 382a)], car il est arrosé par un ruisseau le Laudon.
 - N. 3 : Selon Marteaux, Saint-Jorioz se disait en patois **San-Zhouro** [**Saunt-Zhouro**]. Ce nom désignait le village situé au bord du lac, appelé maintenant l'ancien chef-lieu ou la Vieille-Église, où s'élevait l'église, aujourd'hui détruite, du Prieuré des Bénédictins (fondé avant 1040 par Georgius, ermite du Luxembourg. (JFB 200b).

-- N. 4 : Un prieuré s'installe à Saint-Jorioz.

-- N. : En 1030, cinq frères dont un prêtre, tous seigneurs, cèdent à l'abbaye de Savigny les églises de Lovagny et Saint-Jorioz (au bord du lac d'Annecy) avec leurs dîmes, leurs dots et les chapelles qui y sont situées (SFM 24).

A)) Les hameaux : Les Chapelles, Le Chef-lieu, Entredozone, Épagny, Lornard, La Magne, Monnetier / Monnetier, Vieille-Église (La), Le Villard, Le Villaret.

- Aclard, cité en 1311, à l'Ouest de Salle, des maisons habitées par la famille Déaclard. < *villa Asculota* fondée par *Ascula*. (JFB 202b).

- Intredozone ; Shab. **Bouzaré** [bouseux] (MIQ 20).

- Machevaz ; Shab. **lou Korbé** [les corbeaux] (MIQ 19, GHJ 382b).

- Les Moulins :

- Le Noiret doit son nom à une mine de fer située en amont, à la Côte. Le chemin qui conduit **Chez Charvin dés bois**, s'appelle **Le Chemin de la Mine**.

- Sales / Salle / Salles (dans la plaine), en patois **Sala** [*Salä*], écrit aussi *Sale* / *Sallaz* / *Chale* désigne la demeure d'un propriétaire Burgonde, puis Franc. R. loq1 => Sales nv..

B)) Les lieux-dits : Borny, La Chapelle-de-Meyzey, Le Crêt Jappet.

- Le moulin de l'Avray (à Saint-Eustache).

- Le Berlet : **Lou Barlè** [*Les Barlets*] (076).

- Le Roc des Boeufs (limite Est de la commune).

- Le Buloz : **L'Beûlo** [*Le Beûle*] (Jor* 076).

- La Chapelle-Vieille, aujourd'hui **Chez Tavan**, premier sanctuaire chétien de Saint-Jorioz.

- Le pont de Charvonnex.

- Les Dodes (la voie romaine allant de **Casuaria** [Viuz-Faverge] à **Boutae** [Annecy] passait au lieu-dit les Dodes). (GHJ 382a)

- La scierie des Flottes.

- Le Petex : **Lou Pèté** [Les Pètés] (076).

- Les Bons Mollards (terres à blé) : **Lou Bon Molâ'** (076).

- Les Ruppes : **Lé Rupe**.

- Les Teppes (où l'on allait ramasser les châtaignes) : **Lé Tèpe** (076).

- Le Crêt de Tertère (limite Ouest de la commune, à 1622 m sur le Semnoz).

- La Touvière : **La Tovîre**.

- La Tuilerie, fin 19e s., comptera jusqu'à une trentaine de personnes. Elle aura duré 125 ans, déjà cité en 1835 sur le cadastre.

C)) Les vignes autrefois : Les coteaux de La Barroz, Le Crêt de Buloz, Les Vignes Bourrales (JFB 19).

D)) Les fruitières : Entredozone, Épagny, Le Villard (JFB 20).

SAINT-JOSEPH nf. (fête le 19 mars) : **Sin-Dzezè** (Avc*), **SIN-JOZÈ** (Alb* 001), **Siñ-Jozêt** (Tig* LPT 68) ; E. Flocon, Scille.

A1)) Les Soeurs de Saint-Joseph : **lé Sò d'Sin-Jozè** (001).

-- N. : La première Vêture a lieu au Puy le 15 octobre 1650, en la fête de Sainte Thérèse d'Avila, présidée par Monseigneur de Maupas, évêque du Puy, qui place la congrégation sous la protection de Saint-Joseph. L'idée fondatrice, le *petit dessein*, revient au Père Médaille, jésuite. (SSJ 11)

Après la Révolution française, une première Maison-Mère est créée à Lyon en 1816 (SSJ 15). À Annecy, l'ancienne Petite Visitation, construite par sainte Jeanne de Chantal, second monastère de 1634, est racheté par Monseigneur Rey, devenu évêque d'Annecy, grâce à la générosité de la Comtesse de la Rochejaquelein. Venu de Pignerol où il avait installé des soeurs de Saint-Joseph, Mgr Rey fait don de la Petite Visitation aux soeurs de Saint-Joseph. Le 7 mai 1833, Mgr Rey y installe six religieuses venues de Pignerol (SSJ 17).

Les soeurs de Saint-Joseph s'installent en de nombreuses communes en Haute-Savoie : Cluses, Combloux, Monnetier, Monthey (Suisse), Annecy (Les Tilleuls), Angletierre,

Indes. (SSJ 36-37).

SAINT-JULIEN-EN-GENEVOIS nv. (SP, Genevois, Haute-Savoie), citée en 1253 ; son nom actuel date du décret du 26 août 1893 : **Sin-Jlyin** ou **Sin-Zhlyin** (Alb* 001b), **Sin-Julyin** (Csl*), **San-Zhlyin** [*san-Jlien*] (001a, Alex, Ann*, ECB, MIQ 9), **San-Zhelyin** (GON) ; Nhab. Saint-Juliennois ; Shab. **Rovyeû, -za, -ze** [*rovieux* = rongeurs] (MIQ 9).

- N. : César Duval (1841-1910) publie en 1879 *Ternier et Saint-Julien, essai historique sur les anciens bailliages de Ternier et Gaillard*.

A)) Les hameaux : Cervonnex, Épagny, Ternier.

A1)) Crache ; Shab. **Avokà, /ata, /ate** [Avocat] (MIQ 9).

A2)) Norcier : **Norsî** [*Norcy*] ; Shab. **kakalanna** [qui défèque la laine] inv. (MIQ 9).

A3)) Thairy, rattaché à Saint-Julien par le décret du 16 février 1965 : **Tairi** (Alb*).

B1)) Prov. : On lit sur chaque porte : / Apporte ! / Que viens-tu faire à Saint-Julien, / Si tu n'apportes rien ? (MIQ 9).

SAINT-JULIEN-MONTDENIS nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Sin-Delin** (Mpo* 203), **Sin-Dlin** (ECB) ; Nhab. Montdenien ou Saint-Glenain : **Sindlenin, Sindleninshî, /ë** (203), R. => Osier.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 24) : **Fontagneux**.

A1)) Les hameaux : Grenis, Montdenis, Tourmentier, Villard Clément.

SAINT-LAURENT nf. **Sin-Lorin** (Avc*).

SAINT-LAURENT nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie), mentionnée en 1153, ancien nom *Saint-Laurent-du-Cornillon* (GHJ 264b), R. peut-être < nh. lat. diacre et trésorier du pape Sixt II au temps de l'empereur Valérien (Voir Saint-Sixt nv.) : **San-Loran** (ECB, GON), **San-Lorê** (Alb*) ; Nhab. Saint-Laurentinois ou Saint-Lauranier (GVR 52) : **Sanlôrannî, -re**.

-- N. 1 : 403 hab. en 1956. Altitude 651 m.. Superficie : 1096 ha. (GVR 52).

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Mont-de-Coux**, à cause de sa montagne au sude de LA Roche.

A)) Les hameaux :

- Moussy, R. nh. lat. *Mustius / Muscius*.

- Mornex, R. celt. *mar* [grande colline]. Voir Monnetier-Mornex (nv.).

- Sonnex, R. nom celt. ou gallo-romain (GHJ 264a-1).

- le donjon de Cornillon, R. lat. *donjunum de Cornillone* (GHJ 264b) ; il a donné son nom à une époque à Pfc*, à Lfc* et Mfc*.

SAINT-LAURENT-DU-PONT nv. (CO, ct. Voiron, Massif de la Chartreuse, Isère) : **Sin-Lorin** (Ect* 310).

A1)) (Pour se moquer de qq.) : **gran barshu dè Sin Lorin, grata ton ku, t'aré dè din** [grand édenté de Saint-Laurent, gratte ton cul, tu auras des dents] (310 DGE 57b).

SAINT-LAZARE top. (chapelle et fontaine miraculeuse de saint Lazare au-dessus du hameau de Chambera(z) à Saint-Girod, ct. Albens, Savoie) : **Sa Ladrò** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **Ladrò** < l. *Lazarus* [Lazare], nom du pauvre couvert d'ulcères dans la parabole de saint Luc (chapitre 16, verset 19) /// **Satandri** [Saint-André (Val de Fier)].

- N. : Chapelle et lieu de pèlerinage, à Chambera (écrit Chambéraz sur la carte IGN 3331 ouest), pour les enfants qui avaient les jambes difformes (// nouées // paralysées // atteintes de poliomyélite). La source coule sous l'escalier d'accès à la chapelle, dans un petit bassin naturel assez grand pour y baigner de petits enfants en entier. On emportait même de l'eau de la fontaine pour laver les enfants à la maison.

Quand AVG 317 écrit : « Isolée par contre dans la région de Savigny est la croyance que l'invocation à Saint Lazare guérit les enfants qui ont les jambes nouées. Comme il n'est pas signalé de chapelle qui lui soit consacrée dans cette région, il se peut que le pèlerinage se faisait de l'autre côté du Rhône, dans le diocèse de Belley. », il s'agit simplement de la chapelle de Saint-Girod, comme en témoigne MCS. Lire la réponse du curé de Clermont pages 157-158, la note 12 pages 167 et la réponse du curé de Crempigny page 172.

- SAINT-LÉGER nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sin-Lazé** (ECB) ;
 Nhab. Lagerin ou Lagerain.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 23) : **Rocaille**.
- SAINT-MAMERT nf. (fête le 11 mai, le premier des trois saints de glace) : **San-Mamê'**
 (Alb*, Ann*, Vau*).
- SAINT-MARCEL nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **San-Marsé** (Alb*) ;
 Nhab. Saint-Marcelois ou Saint-Marcelin.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19) : **Mont-Marc**.
 A)) Ld. : Le Siaix, Rocher du Siaix, Étroit ou gorges du Siaix, R. lat. *saxum* [Rocher].
- SAINT-MARTIN nf. (fête le 11 novembre) : **San-Martin** (Alb* 001, Aly*, Reg*) ; =>
 Martin ; E. Toussaint.
 A1)) l'été de la Saint-Martin : **l'shôtin d'la San-Martin** (001).
 -- N. 1 : Pendant l'été de la Saint-Martin, on dit que saint Martin foine pour son âne.
 -- N. 2 : Foires de Bonneville, Seyssel.
- SAINT-MARTIN nv. (HA de Lescheraines, Savoie) ; Nhab. **San-Martnilye** (Aba*).
- SAINT-MARTIN-BELLEVUE nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie),
 R. 1 : **San-Martin** (ECB, FEN, GON, MIQ 25), *Saint-Martin-en-Genevois* (en 1861,
 jusqu'au 25 octobre 1921), R. *Montem Sancti Martini* [Mont-Saint-Martin] (17 janvier
 867, charte de Lothaire II, donation (dotation) à sa femme Thieteberge ou Thietberge,
 qu'il veut répudier), puis *Saint-Martin-en-Genevois* jusqu'au 25 octobre 1921, R. lat.
Sanctus Martinus, évêque de Tours et évangéliste de la Gaule au 4e s. ; Nhab.
 Saint-Martinois ; Shab. **Fwèta-shin** ou **Fwéte-shin** [fouette-chien] (GHJ 52, MIQ 25).
 A)) Les hameaux : Bourg (Le) ou Chef-lieu, Burgaz, Chapalliers (Les), Diacquenods
 (Les), Mercier, Touffière (La), Vernog, Villaret.
- SAINT-MARTIN-D'ARC nv., autrefois Saint-Martin-outre-Arc (DVR 179) ou
 Saint-Martin-d'outre-Arc (FGC 25), (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne,
 Savoie), R. *eccl. S. Martini* (1200) : **Sin-Martin** (ECB, PPA) ; Nhab. Saint-Martenot
 ou **Traklyë** [outre Arc] (Mpo*).*
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 25) : **Neuvachette**, torrent de Valmeinier qui coule
 dans une gorge.
- SAINT-MARTIN-DE-BELLEVILLE nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. *villa*
S. Martini (1171) : **Sin-Martin-dè-Bèlavlà** (Mbv*), **Sê Martin dè Bèlavèla** (Mbz*
 026), **Sin-Martin** (ECB) ; Nhab. Bellevillois ; E. Irrigation.
 -- N. 1 ; Jusqu'au 13e s., il s'est appelé Saint-Martin-des-Déserts.
 -- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 19) : **Mont-Alte**.
 A)) Les hameaux : Le Bettaie, Les Menuires, Saint-Marcel, Saint-Martin, Val
 Thorens.
 - Béranger ou Villaranger ou Villarenger (< Villar-Béranger) (GRO 497b) : **Bèrédjé**
 (026).
 -- GRO 498a : En 1051, le marquis Odon donne aux chanoines de Tarentaise un mans
 ou manse *qui vocatur Villare Berengerii in valle Tarentasia*.
 -- SFM 32 : Le manse de Villarbéranger (*in valle Tarantasia unum mansum quod*
prenominatur Villare Berengeriis) est donné vers 1050 au chapitre Saint-Pierre de
 Moutiers.
 - Saint-Laurent-de-la-Côte a été rattaché en 1971 : nhab. Coutarais.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19) : **Les Ravins**.
- SAINT-MARTIN-DE-LA-PORTE nv., Saint-Martin-la-Porte (FGC 24), (CO, ct.
 Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie), R. *parrochia S. Martini* (vers 1100),
Sancti Martini a Porta (1595) : **Sin-Martin** ou **Sin-Martin-la-Pourtä** (Mpo* 203,
 ECB) ; Nhab. Saint-Martenin : **Sin-Martenin** an m. au pl. (203).
 -- N. 1 : Patrie du chanoine Victorin Ratel (29 septembre 1899 - 26 août 1983), qui a
 rédigé une grammaire et un dictionnaire en patois de son village : *Je parle patois* avec
 cassette (Voir nos sigles MPR et SAV).
 -- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 24/25) : **La Cassaz**, du nom de son vignoble.

A1)) Les hameaux :

- Les Bettaix : **Vlô Bètè**.
- La Buffette : **La Befètä**
- Les Carraz : **Vlô Karâ**.
- Les Champs : **Vlô Shân**.
- Les Coins : **Vlô Kwîn'**.
- Les Colomb : **Vlô Kolôn**.
- Les Cours : **Vle Kòr**.
- Les Fonds : **Vlô Fôn**.
- Les Magnins : **Vlô Manyîn'**.
- Mollardurand.
- Le Mollaret : **Vlo Molazhêt**.
- La Planchette : **la Planshètä**, R. **la planshî** [le petit pont] (DVR 187).
- La Porte : **Vlà Pourtä** (203 DVR 151/181).
- La Saussaz : **La Sôvä** [l'abri], le dernier abri avant le col des Encombres (DVR 189).
- La Villette : **la Vlètä**.
- Les Encombres, col.
- N. : Les Encombres devrait s'écrire *Les Encombes*, pour *Entre les combes* (FGC 261).

A2)) l'ensemble des communes qui entourent Saint-Martin (Albanne, Albiez, Beaune, Le Châtel, Fontcouverte, Hermillon, Jarrier, Montricher, Orelle, Saint-Jean-de-Maurienne, Saint-Julien-Montdenis, Saint-Pancrace, Le Thyl, Valmeinier, Valloire, Villarbernon, Villarembert, Villargondran, **La Vlètä** [La Villette]) : **Pètokâro** [par ces côtés] (203 DVR 179).

B1)) Les lieux-dits :

- Beauregard : **Byovart** (203).
- **Martenèt** = martinet (de forge) (203 DVR 180).
- Perron des Encombres : **Gran Pèroun** nm. (203 DVR 147).

SAINT-MARTIN-SUR-ARVE nv. (HA fusionné avec Sallanches en 1977, Haute-Savoie) : **San-Martin** (FEN) ;

- Nhab. Saint-Martinot : **San-Martinô** ;
- Shab. **lou Glin** (de **grelin** [lambin] ou **glinglin**, onom. du bruit des cloches).
- N. : 645 hab. en 1956. Altitude 546 m.. Superficie 1007 ha. (GVR 130).

SAINT-MARTIN-SUR-LA-CHAMBRE nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie), R. *parrochia S. Martini juxta Cameram* (1270) : **Sin-Martin** (ECB, PPA) ; Nhab. Saint-Martenain.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 23). **Bugeon**, du nom d'un cours d'eau qui coule sur son territoire, *Le Bugeon*.

-- N. 2 : La commune comprend 11 hameaux.

SAINT-MATHIAS nf. (fête le 24 février) : **San-Makyos** (Bes* MVV 444).

A1)) **Aw law San-Makyos, gro nêvos** : À la Saint-Mathias, grosses chutes de neige (128 MVV 444).

SAINT-MAURICE nf. (fête le 22 septembre) : **San-Mri** (Avx*, Alb*), **San-Meûri** (Fau*).

SAINT-MAURICE D'AGAUNE nv. (dans le Valais suisse) ; Abbaye fondée en 515 après J.C., la plus ancienne d'Europe occidentale. En 1948, le pape Pie XII a élevé l'abbatiale au rang de basilique. (SPB 81) : **San-Mri d'Agôno** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Acaunum* (SOM 234) ou *Agaunum* (SOM 302).

SAINT-MAURICE-DE-ROTHERENS nv. {**Roterin**} (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **San-Meûri** (Mrt*, ECB), **San-Môri** () ; Nhab. San-Maurio (LAS 179) : **San-Moryô**.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 11). **Roc-de-Rotherens**, situé au sommet de sa falaise.

- N. 2 : Radio-Musée Roberto Clemens Galletti Di Cadilhac, pionnier de la TSF (Téléphonie sans fil) (LAS 179 SSM 222).
- SAINT-MAURICE-DE-RUMILLY nv. (HA de Saint-Pierre-en-Faucigny, Haute-Savoie), ancien nom *Saint-Maurice-de-Cornillon* (GHJ 264b) : **San-Meuri** (Reg*), **San-Moùri** (FEN), **San-Mori** (GON), **San-Mri** (GHJ 265),
 -- N. : 438 hab. en 1956. Altitude 480 m.. Superficie : 394 ha. (GVR 61). Rattachée à l'église de Saint-Pierre de Rumilly.
- SAINT-MICHEL nf., la Saint-Michel, (F. 29 septembre ; jour de la descente des chalets d'été dans les Bauges ; jour de la descente des alpages à Tignes, à Macot et ailleurs) : **SAN-MSHI** (Alb*, Cge*, Mor*), **San-Mestyé** (Gtt* GPR, Vly*), **Sin-Metsé** (Dés* MIQ 21 CPS 212), **Sin-Meutsêl** (Mpl*), **Sin-Metyé** (Cha*), **Sin-Miché** (Bau* BAU), **Siñ-Mitchêl** (Tig* LPT 200 / 253), **Sin-Mshé** (Arv*) ; E. Fenil.
- SAINT-MICHEL-DE-MAURIENNE nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Sê-Mestyé** (Abv*), **Sin-Mestyé** (ECB) ; Nhab. Saint-Michelin.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 25) : **Pas-du-Roc**, à cause de son défilé.
- A) Les hameaux :
 - Beaune : **Byôno** ; Nhab. **Byonin**, **Byoninshî**, /ë (Mpo*).
- B) Les lieux-dits : Vigny.
- SAINT-NICOLAS nf. (fête le 6 décembre), fête pour les garçons de plus de 25 ans restés célibataires (Jar* SJA) : **San-Nikolâ** (Alb*), **San-Nikolê** (Cmj* PCM 95).
- SAINT-NICOLAS-DE-VÉROCE nv. HA => Saint-Gervais.
- SAINT-NICOLAS-LA-CHAPELLE nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Sand-Kolê** (Gtt* 215 GPR), **San-Nikolâ** (FEN, GON), **San-Nikolê** (Cmj* PCM 95), **San-Nkolê** (Nbc* 214, Ncl*) ; Nhab. Colatain ou San-Nicolatain : **Sand-Kolatîn** nm. (215 GPR).
- A) Les hameaux :
 A1) Chaucisse : **Stôseuse** (214) ; Nhab. **Stôseran**, **-na**, **-ne** (215).
- SAINT-OFFENGE nv. (CO, ct. Grésy-sur-Aix, Savoie) **Sint-Ofinzho** (Alb* 001b), **Sant-Afinzho** (001a), R. < lat. *Sancta Euphemia* ; Nhab. Saint-Offengeois ; Shab. **Kabrò**, **Kabrota**, /e [Chevreau].
 -- N. 1 : Les deux communes, Saint-Offenge-dessus et Saint-Offenge-dessous, ont fusionnée sous le nom de Saint-Offenge, par arrêté préfectoral du préfet de la Savoie du 6 novembre 2014. Ces deux paroisses, à un moment donné, ont été placée sous le vocable de Sainte Euphémie, sainte martyrisée par les païens à Amida, en Turquie, le 16 septembre 305, lors des persécutions de l'empereur païen Maxima II Daïa (303-315) (selon Paul Guichonnet dans SFH).
 -- N. 2 : Saint-Offenge devrait s'écrire *Sainte-Offenge* (FGC 263).
- A1)) SAINT-OFFENGE-DESSOUS nv. (CO) : **Sant-Ofinzho-dzo** (ECB), **Sant-Afinzho-dzo** (001) ; Nhab. Saint-Offengeois ; Shab. **Pikabro** [petit cabri].
 A2)) SAINT-OFFENGE-DESSUS nv. (CO) : **Sant-Ofinzho-dsu** (ECB), **Sant-Afinzho-dsu** (001) ; Nhab. Saint-Offengeois ; Shab. **Kabro** [cabri].
 - Groupe folklorique : **lou Cabro d'Sant-Afinzho** [les Cabris de Saint-Offenge].
- ¹SAINT-OURS nv. (HA de Moye, Haute-Savoie) : **Santò** ou **Sant-Ò** (Alb* 001b), **Sêtò** ou **Sêt-Ò** (001b PPA TAV, Moye).
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 9). **La Forêt d'Ours**.
- ²SAINT-OURS nv. (Vallée d'Aoste) : **Sant-Ours** (Hpo*).
- ³SAINT-OURS nv. (CO, ct. Albens, Alb*, Savoie - 73) : **Santò** ou **Sant-Ò** (Alb* 001b), **Sêtò** ou **Sêt-Ò** (001a PPA TAV), **Sant-O** (ECB) ; Nhab. Saint-Oursien.
 -- N. 1 : Saint Ours était archidiacre d'Aoste (en Italie) au 6^e siècle.
 -- N. 2 : Une voie romaine, de 20 km, descendait d'Arith en Bauges, passait à Saint-Ours et aboutissait à Puer, port sur le lac du Bourget. Elle servait à acheminer les grumes de sapins sur des chariots qui franchissaient cette distance en une matinée. Les soldats de la cohorte sabaudienne, environ 100 à 200 hommes, un dixième d'une légion romaine, tenaient leurs quartiers d'hiver à Saint-Ours et aidaient aux transports

- des grumes. (LVP 346).
- N. 3 : La faïencerie La Forest est fondée à Saint-Ours en 1730. (VSN 70).
- SAINT-OYEN nv. {*Sint-O-yin*} (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Sint-Win** (PPA), **Sint-Ouin** (ECB) ; Nhab. Saint-Oyannain ou Saint-Oyennais.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19) : **Primejour**.
- ¹SAINT-PANCRACE nf. (F. 12 mai ; c'est le deuxième des trois saints de glace) : **San-Pankrase** (Alb*, Ann*, Vau*).
- ²SAINT-PANCRACE nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Pè** ou **Sinpè** (Mpo*), **Sin-Pé** (Pan*, ECB) ; Nhab. Saint-Patin : **Sin-Patin** (Jrr*).
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 24) : **Les Colonnes**, du nom de l'un de ses villages situé à 1340 mètres.
- SAINT-PAUL nv., Saint-Paul-sur-Yenne, (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. de *S. paulo* (14e s.) : **San-Pou** (ECB) ; Nhab. Sanpaulan : **Sanpôlan** [San-Paulan].
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 11). **Les Bovines**.
- SAINT-PAUL-EN-CHABLAIS nv., nommé ainsi par décret du 10 janvier 1935, (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie) : **San-Pou** (ECB, FEN), **San-Pol** (Alb*) ; Nhab. Saint-Paulain ou Sanpoulan.
- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Bellevue**.
- N. 2 : 893 hab. en 1960. Altitude 827 / 835 m.. Superficie 1445 ha. (GVC 166-167 / GHJ 209-210a).
- N. 3 : Son histoire commence avec un prieuré clunisien qui s'implante au 11e s..
- A))** Les hameaux : Chez-Bochet / Chez-Bouchex, Chez-Thiollay, Les Faverges (chapelle), Frênay, La Gottetaz, Poëse, Praubert.
- Ruines du château de Blonay à 350 mp au nord-est de l'église.
- L'église avec son choeur et sa nef centrale du 13e s., décrite par l'historien d'art R. Oursel.
- Lacs aménagés de La Beunaz ou de La Gottetaz.
- SAINT-PAUL-SUR-ISÈRE nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **sîn Pol** (Mpl*), **Sin-Pou** (Ebl*, ECB) ; Nhab. Saint-Paulain.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 19). **Le Passage**, le défilé, car étranglé par le verrou de Cevins.
- SAINT-PHILIBERT nv. => Saint-Pierre-d'Entremont.
- SAINT-PIERRE nf. (fête en mai) ; patron de Passy ; nv. : **San-Pîre** (Ect*), **San-Pyére** (Cor*), **San-Pyêrë** (Bes* 128 MVV 444), **Sin-Pyê'** (Alb*), **Sin-Pyére** (Alv*), **Sin-Pyêrë** (Mpo*).
- A1))** Saint-Pierre de Chaire : **San-Pyêrë dé Charlë** (128 MVV 444).
- A2))** la Saint-Pierre (fêtée le dimanche après le 29 juin à Ect*) : **la Sin-Pyêrë** nf. (Ect* DGE 350b).
- SAINT-PIERRE-D'ALBIGNY nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Savoie, Savoie) : **Sin-Pyêr** (Tab*), **Sê-Pyêre** (Pal* 060), **Sê-Pyêre** (ECB), **San-Pyê'** (Alb*) ; Nhab. Saint-Pierrain.
- N. 1 : Village natal de Jean-Gaspard PERRIER, né en 1914 au village du Bourget, auteur des livres **Le Petiou** et **Une autre vie : les carnet d'un collégien**. Son livre contient beaucoup d'expressions patoises (Voir notre sigle PET).
- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 14). **Albigny**, puis **L'Arcluse**, nom de la montagne qui domine le bourg.
- N. 3 : Nom révolutionnaire (FGC 14). La vallée de Saint-Pierre-d'Albigny qui s'appelait **Val de Miolans** devint **Vallée de l'Isère**, et plus tard **Combe de Savoie**.
- N. 4 : Vers 1793, Saint-Pierre comptait 2635 habitants.
- N. 4 : En 1083, l'église de Saint-Pierre-d'Albigny était qualifiée d'*ecclesia matrix* [église mère ou matrice] (SFM 23), et l'église de Saint-Jean-de-la-Porte en dépendait.
- N. 5 : Selon SOM 234, Saint-Pierre a peut-être porté le nom latin de *Mantala* (vicus romain).

A)) Les hameaux : Le Bourget.

A1)) Montbenoît : **Monbenai** (060).

SAINT-PIERRE-D'ALLEVARD (CO, ct. Allevard, Isère) : **Sin-Pyér-d'Alavâ** (Arv*).

SAINT-PIERRE-D'ALVEY nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. => Saint-Jean-d'Arvey : **San-Pyéré** (ECB), **San-Pyê'-d'Alvè** (Alb*); Nhab. San-Pierran.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 11). **Val d'Alvey**.

SAINT-PIERRE-DE-BELLEVILLE nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **San-Pyê'-d'Bèlavèla** (Alb*); Nhab. Corbiérain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 23) : **L'Arbarétan**, nom du col.

SAINT-PIERRE-DE-CURTILLE nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **San-Pyê'-d'Kortlyè** (Alb*), **Vâ-di-Krêna** [Val de Crêne] (Ctg*); Nhab. Valdecrenan ou Valdecrénan ou Valdecrénant.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 9). **Val-de-Crêne**, déjà en place à cette époque.

A1)) Les hameaux : Quinfieux (cité par VRS 205).

SAINT-PIERRE-DE-GENEBROZ nv. (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoyard, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **San-Pyê'-d'Zhènèbro** (Alb*); Nhab. Saint-Pierrot.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Genebroz**.

SAINT-PIERRE-D'ENTREMONT nv., Saint-Pierre-de-Chartreuse (DGE 158b), (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoyard, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **San-Pîrî** ou **San-Pyîrî** (Ect* 310), **San-Pyê'-d'Êtrèmon** (Alb*), **Shatrosë** (310 DGE 158b) ; Nhab. Samperrein ou Saperrain.

- Nhab. pour la vallée des Entremonts : Entremontant.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 10). **Entremont-le-Jeune**, à côté d'Entremont-le-Vieux.

A1)) Lieux-dits et hameaux :

- Saint-Philibert nv. (situé au Sud) : **Munî** [Meuniers] (310 DGE 300a).

SAINT-PIERRE-DE-RUMILLY nv., anc. nom de Saint-Pierre-en-Faucigny.

-- N. 1 : 1172 hab. en 1956. Altitude 480 m.. Superficie : 859 ha. (GVR 63-64).

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 27). **Belle-Commune**.

SAINT-PIERRE-DE-SOUCY nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Savoie, Savoie) : **San-Pyê'-d'Sosi** (Alb*); Nhab. Saint-Pierrain.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 12). **Les Rocs**.

SAINT-PIERRE-EN-FAUCIGNY nv., nommé ainsi depuis le 1er janvier 1965, un ancien nom étant *Saint-Pierre-de-Rumilly*, et un nom plus ancien *Saint-Pierre-sous-Cornillon* (GHJ 264b) (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie) : **Rmèlyi** (FEN), **Rmiyi** (ECB), **San-Pyêr** ; Nhab. Saint-Pierrois ; voir Saint-Laurent (nv.)

- N. 1 : Les trois paroisses de Saint-Pierre, Saint-Maurice et Passeirier (dont le patron de la paroisse est Saint-Jean) seront réunies en 1803 après le Concordat de 1802 sous le Premier Empire (GHJ 266b).

- N. 2 : Le centre administratif du territoire, au Moyen-Âge, était situé à Cornillon, puis à Rumilly-sous-Cornillon. R. de Rumilly < nh. lat. *Romilius*. En 1305, on cite le mandement de Rumilly. En 1306, on parle de la châtellenie de Rumilly. (GHJ 266b).

- N. 3 : La revue d'histoire locale de Saint-Pierre-en-Faucigny et Saint-Laurent porte le titre de **Sous Cornillon**.

A)) Les hameaux :

- Passeirier, ancienne commune réunie à Saint-Pierre le 1er janvier 1965, R. *Passeryeu* (en 1250), *Passerie* (1275), *Passeryrie* (1344), *Passeryyeu* (1448) < lat. *Passeriacum* < nh. *Passerius* + suff. *-acum*) : **Pasérî** (GHJ 265b), **Pasèrî** ; Nhab. Passeirien.

- Saint-Maurice-de-Rumilly, ancienne commune réunie à Saint-Pierre le 1er janvier 1965, ancien nom *Saint-Maurice-de-Cornillon* (GHJ 264b) : **San-Mri** (GHJ 265b), **San-Meuri** (Reg*), **San-Moùri** (FEN), **San-Mori** (GON) ; Nhab. Saint-Mauricien.

- N. : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **By. Bi** [bief] désigne un canal qui alimente la roue d'un moulin ou d'un martinet.
- Toisings ou Toisinge, R. GHJ 265b *Tucingio* (en 1262) < nh. gallo-romain *Totius* ou *Tutiu* ou nh. LIF 676b (Thoissey) *Tuscus* ou *Tossius* + suff. *-anicum* ; => Bonneville.
- SAINT-QUENTIN nv. **San-Kantin** (Sam*).
- SAINT-RÉMY-DE-MAURIENNE nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sin-Rmi** (ECB) ; Nhab. Rémilien.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 24). **Arpingon**, cité *Arpangon* par RIM 106a, nom d'un col au nord-ouest de Saint-Rémy, dans le massif de Belledonne, mot composé du mot lig. *Arp-* [hauteur, montagne]+ suff. lig. *-anc-* / *-enko* [qui se trouve à, qui habite à] (SAV 184a) + suff. augm. *-one*.
- SAINT-RHÉMY nv. (en Vallée d'Aoste) : **San-Rémi** (Alb*).
- N. : Au temps des Romains, son nom était *Eudracinum* (SOM 234).
- SAINT-ROCH nf. **Sin-Ron** (Avc*).
- SAINT-ROCH nv. (HA rattaché le 1er janvier 1972 à Sallanches) : **San-Rô** (Cor* 083), **San-Ro** (FEN, GON) ; E. Bursier, Nant-Cruy, Saint-Anne ; Nhab., **Sanrokin** [Sanroquin / Saint-Roquin] (083).
- N. 1 : 1217 hab. en 1956. Altitude 560 m.. Superficie 4965 ha. (GVR 116).
- L'église et la mairie de la commune de Saint-Roch se trouvaient sur le territoire de Sallanches.
- SAINT-ROMAIN nv., réuni à Reignier.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Champêtre**.
- SAINT-SACREMENT nm., eucharistie, hostie, présence réelle de Dieu dans la pain : **Sin-Sakramê** (Alb*), **Sin-Sakramêne** (Mpl*).
- SAINT-SÉBASTIEN nf. (fêtée le 20 janvier au Biollay sur la commune de Bta*) : **Sin-Sbâtchan** (Ebl*), **Siñ-Sbachan** (Bta*).
- N. : C'est le jour de la vogue à Essert-Blay, jour on l'on fait et mange les crozets (DPE 174a).
- SAINT-SERVAIS nf. (fête le 13 mai, le dernier des trois saints de glace) : **San-Sarvê** (Alb*, Ann*, Vau*).
- SAINT-SIGISMOND nv. (CO, ct. Cluses, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. « roi de Bourgogne saint Sigismond martyr (516-523/524) : **San-Fumon** (FEN), **San-Fimon** (ECB, GON) ; Nhab. Saint-Sigismondain ; Shab. **Mâtontu** [mal tondu / *mautontu*].
- N. : 259 hab. en 1956. Altitude 958 m.. Superficie 771 ha. (GVR 104).
- Vers 1620, Claude Ballaloud rapporta de Germanie en Savoie l'industrie horlogère en installant un atelier à Saint-Sigismond.
- A))** Les hameaux : Agy < nh. lat. *Agius*, Bas-Choseaux (Les) ; Châtelard (Le) ; Chevrans (Le) ; Combe (La) ; Corbassière < coin à corbeaux ; Cour (La) ; Grémoux ; Joux (La) ; Mottaz (La) ; Vers-Rache < prés envahis par la cuscute (une mousse parasitaire) ; Hauts-Choseaux < vieilles maisons ; Pallaz (La).
- SAINT-SIGISMOND nv. (HA d'Albertville, Savoie) : **Sê-Semon** (Abv*), **Sin-Smon** (Ebl*).
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 17). **Valbeau** ou **Beauval**.
- SAINT-SIMON nv. (HA d'Aix-le-Bains).
- SAINT-SIXT nv. {*sinsi*} (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), resté enclave française en territoire sarde en 1814, R. < nh. lat. *Sextus* (papes) < peut-être Sixt II, athénien, en grec Xystos II (257-258) : **San-Fi** (Reg*, ECB, FEN, GHJ 269a), **San-Si** (GON) ; Nhab. Saint-Sixtin ou Saint-Sixtain ou Saint-Sixtois.
- N. 1 : 156 hab. en 1956. Altitude 621 m.. Superficie : 521 ha. (GVR 53-54).
- N. 2 : Énorme tilleul Sully au cimetière (5 m. de circonférence et 16 branches géantes).
- SAINT-SORLIN-D'ARVES nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Tarentaise, Savoie) :

- (Savoie) : **SIN-SORLIN** (...), **Sin-Sorlin** {*Si-n-Sorli-n*} (ECB) ; Nhab. Saint-Sorlinois ou Saint-Sorlin : **Sin-Sorlin**.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 24) : **Col d'Aoule**, Col d'Aule (aujourd'hui *Col de la Croix de fer*), où le torrent de *L'Eau d'Olla* prend naissance pour dévaler sur Bourg-d'Oisans. Aoule / Aule / Olla désigne une marmite, un entonnoir, un gouffre.
- SAINT-SULPICE nv. (CO, ct. Cognin, Combe de Chambéry, Savoie) : **San-Sorpicho** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Sorpeset ou Sorpesais : **Sorpèzé** (001).
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 9). **Les Carrières**.
- ¹SAINT-SYLVESTRE nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie) : **San-Savêtro** (Ach*, Syl*, GON), **San-Savétro** (Alb* 001, ECB, FEN), **San-Savéstro** (Ann* DES) ; Nhab. Saint-Sylvestrin ou Saint-Sylvestrain ou Saint-Sylvestin au m. et Saint-Sylvestrine ou Saint-Sylvestine au f. : **San-Savétrin, -na, -ne** (001) ; Shab. **seuta-boson** () ou **seuta-bwêson** (001) [saute-buissons « à cause des pentes et des ravins].
- N. : La paroisse serait notée dès 1311 (PC6 7). mais la localité pourrait remonter à l'antiquité romaine à cause de fragments de tuiles trouvés au ld. Champ de Combaz Goliet [Combe Goliet] (GHJ 21b PC6 8)
- A)) Les hameaux : Songy (maison forte), Vouchy (noté Vanchy dans GHJ 22a) (maison forte).
- A1)) le Pissieux (noté **Pichoux**, PC6 8) : **Lè Pcheû** [la cascade].
- A2)) Vouchy.
- N. : Restauration du four à bois de Vouchy, vieux de 400 ans, entamée par l'ancien maire Pierre Frolog et inaugurée par le nouveau maire Christelle Casset en automne 2021 (HSR).
- ²SAINT-SYLVESTRE, fête de la Saint-Sylvestre (le 31 décembre) : **la San-Savétro** (Alb*), **la sin Sivèstrë** (Mpo*).
- A1)) le réveillon de la Saint-Sylvestre : **la vèlyà d'douz an** [la veillée de deux années] (Tgl*).
- N. : Sylvestre 1er, prêtre romain, nommé pape (le 33e) en 314, exerça pendant 22 ans sous le règne de Constantin le Grand, et mourut le 31 décembre 335.
- SAINT-SYMPHORIEN **Saint-Syphorien** (Rvg*).
- SAINT-THIBAUD-DE-COUZ nv. (CO, ct. Les Écheltes, Avant-Pays-Savoyard, Massif de la Chartreuse, Savoie), R. LIF 630a *eccl. S. Theotbaldi* vers 1100 + Couz / Coudane : **San-Tibô** (Alb*), **Sin-Tibô** (ECB) ; Nhab. Coudan.
- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 10). **La Cascade**, parce quelle possède une cascade que Jean-Jacques Rousseau a révélée au monde.
- N. 2 : Couz devrait s'écrire *Coud*, de *cutis*, erreur mis pour *cotis* qui a donné la **coudane** [vent du sud-ouest qui souffle la pluie sur Chambéry] (FGC 263).
- SAINT-THOMAS-DES-ESSERTS nv. (HA de Ebl*, Basse-Tarentaise, Savoie) : **Sin-Tomâ** (Ebl* 328) ; Nhab. Sainthomarain, -ne : **Savoyan** (328 DPE 151b), **Sarvanyiñ** (328 DPE 151a), **Tsarvanyiñ** (328 DPE 168), R. => Sauvage.
- N. 1 : Le patron des Sainthomarains est Saint-Thomas de Cantorbéry fêté le 29 décembre (PTH 34).
- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Les Esserts**, montagne essartée, défrichée.
- SAINT-TROPEZ nv. **San-Tropê** (Mor* JFD), **Sin-Tropé** (Alb*).
- SAINT-VALENTIN nf. (F. 14 février) : **San-Valantin** (Alb*), **San-Valiñtény** [**San-Valeintégn**] (Bes* MVV 444) , **Sin-Valatin** (Mpo*).
- SAINT-VITAL nv. (CO, ct. Grèsy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Sê-Vyâr** (Abv*), **Sè-Vyâr** (ECB) ; Nhab. Sanviotain.
- N. : Nom révolutionnaire (FGC 17). **Côte-Rive** à côté de Fréterive.
- SAINTE-AGATHE nf. (fête le 5 février ; fêtée le 5 février à Villard-Benoît sur la commune de Bta*) : **Siñta-Dyèta** (Bta*), **Sinta-Gêta** (Cam*) ; E. Agathe, Agathine, Gâteau, Pâtisserie, Saucisson.
- N. -----

- Fêtée le 5 février, Sainte Agathe, vierge martyre sicilienne, morte en 251, qui a eu les seins et une main coupée, est depuis longtemps très honorée en Savoie. Elle a donné son nom, *les agathines*, au repas que les femmes font dans chaque village aux alentours du 5 février et d'où les hommes sont sévèrement exclus. En son honneur on confectionne des meringues, des gâteaux ou des saucissons en forme de seins, *les nichons* de Grésy-sur-Isère, de Queige, ou des gâteaux en forme de mains à Saint-Pierre-d'Albigny.

SAINTE-ANNE nv. (ex-commune de Saint-Roch, HA rattachée à Sallanches) : **Varmo** (Cor* 083) ; Nhab., **Varmounan, -na, -ne** (083).

SAINTE-CATHERINE (LA) (fête le 25 novembre), fête des jeunes filles de plus de 25 restées célibataires (Jar*) : **Sint-Katrina** nf. (Alb*).

SAINTE-CROIX nf. (fête) : **Santa-Krwê** (Cmj*).

SAINTE-FOY-TARENTEAISE nv., Sainte-Foy nv., (CO, ct. Bourg-Saint-Maurice, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Santa-Fêy** (Tig* 141b LPT 126), **sinta-Fé** (ECB), **Sinta-Fêy** (Bmr* 074), **Siñta-Fêy** [*Sêinta Fêy*] (141a LPT 113), **Sinta Fêye** fgm. (Mpl*) ; Nhab. Santaféraïn ou Santaféraïn : **Sintafêrèyna** fs. (074) ; Shab. **Ravichè** [mangeur de raves] ().

-- N. 1 : Village situé à 1000 mètres d'altitude.

-- N. 2 : Le patois de Sainte-Foy-Tarentaise est connu par les enquêtes de l'ALJ (point 53) et du GPF (point S 3).

-- N. 3 : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **Valamont**.

A)) Les hameaux :

- Mercuel, R. < sanctuaire du dieu romain Mercure.

- Les Pigettes : **Lè Pijète** (141 LPT 157).

SAINTE-HÉLÈNE-DES-MILLIÈRES nv., devenu Sainte-Hélène-sur-Isère..

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 17). **Les Forges**, à cause de son industrie alimentée par les fers du château et de la Léchère de Bonvillard.

SAINTE-HÉLÈNE DU-LAC nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sèt-Alèna** (ECB), **Sêt-Alèna** (Abv*), **Sint-Alèna** (Cha*), **Sint-Alinra** (Ebl*) ; Nhab. Saint-Hélénot.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 12). **Le Lac** ou **Commune du Lac**.

SAINTE-HÉLÈNE-SUR-ISÈRE nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Sêt-Alèna** (Abv*), **Sint-Alèna** (Cha*), **Sint-Alèna** (ECB), **Sint-Alinra** (Ebl*) ; Nhab. Santélénois ou Santalénain ou Sainthéléniér (LAS 195) : **Sintélényé** (LAS 195).

-- N. : Son ancien nom était Sainte-Hélène-des-Millières et son nom révolutionnaire (FGC 17), **Les Forges**, à cause de son industrie alimentée par les fers du château et de la Léchère de Bonvillard.

SAINTE-MADELEINE nf. (fête le 22 juillet) : **Santa-Madlanna** (Gtt* GPR), R. Madeleine.

SAINTE-MARIE-D'ALVEY nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. LIF 636b *ecclesia Beate Marie de Arvisio* vers 1100 => Saint-Jean-d'Arvey : **Sint-Mari** (ECB) ; Nhab. Alveysin ou Arvezan.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 11). **Les Fontaines**.

-- N. 2 : Alvey devrait s'écrire *Arvey* (FGC 264).

SAINTE-MARIE-DE-CUINES nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sint-Mari** (ECB), R. LIF 636a *capella Beate Marie de Cuyna* en 1322 => Saint-Étienne-de-Cuines ; Nhab. Cuinin ou Cunain, fém. Cuininche.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 24). **Le Mont**.

-- N. 2 : Cuines devrait s'écrire *Cuine*, du latin *Cuina*, peut-être ancien nom du Glandon (FGC 263).

SAINTE-REINE nv. (CO, ct. Le Châtelard-en-Bauges, Massif des Bauges, Savoie) : **Santa-Réna** (Db*, Sainte-Reine 272b), **Sêta-Réna** (272a), **Sèta-Rèna** (ECB) ; Nhab. Routhenain (LAS 196), *R. 2.

-- N. 1 : Nom révolutionnaire. **Beaupré** (SRB 10) ou **Beaux prés** (FGC 12). Est-ce à cause de la *Reine des prés* ? SRB 11 nous dit que dans la plaine entre Épernay et Routhennes, il existe un lieu-dit appelé **Le pré de la guerre** ou **Le mollord des Sarrasins**.

-- N. 2 : Sainte Reine s'est appelée **Sainte Radegonde** ou **Sancta Radegondis** jusqu'en 1759 du nom de la femme de Clothaire 1er (roi des Francs en 558) (SRB 10).

-- N. 3 : Sainte Reine s'est écrit autrefois **Sainte Reyne**, **Sainte Resne** ou **Sainte Raine**.

-- N. 4 : En 1994, un particulier trouve, au-dessus de Routhennes sur le chemin de l'Épion, un lot de 14 objets métalliques poinçonnés, disques de métal gravés en creux, sauf un en relief, de 48,3 mm à 20 x 14 mm de diamètre ; ces objets ressemblant à des pièces de monnaie datent de 70 ans avant J.-C. et appartiennent aux Cavares, peuple de la vallée du Rhône (SRB 203)..

A)) Les hameaux :

- Épernay : **L'Parné** (272) ; Nhab. Parnolais (SRB 175), Pernolais (SRB 10) ou Parnolain.

-- Épernay s'est écrit autrefois **Épernex** ou **Éperney** (SRB 10).

- Routhennes ; Nhab. Routhenais (SRB 10) ou Routhenain..

-- Routhennes s'est écrit autrefois **Rothenne**, **Ruthènes**, **Rothenes** ou **Rotine** (SRB 10), *R. 2.

-- Avant 1657, Épernay et Routhennes formaient deux communes distinctes gérées chacune par un syndic, mais ne formaient qu'une seule paroisse nommée Sainte Radegonde. La première église construite dans les Bauges le fut à Sainte-Radegonde avant 1050 sous le vocable de Sainte Reine, vierge et martyre, native d'Alise en Bourgogne (SRB 12).

-- Épernay sera la chef-lieu de la commune jusqu'en 1874, le futur chef-lieu de Sainte-Reine n'étant qu'un lieu-dit. Sainte-Reine deviendra chef-lieu le 5 octobre 1875 (SRB 95).

-- Pour les Beaujus, les habitants de Sainte-Reine sont surnommés les **Rompagnis** (**Ronpanyî** [ceux qui grimpent par les moraines pour faire les foins]), R. => Grimper.

--R. 2 : Routhennes / Routhène devrait s'écrire **Routène**, du patois **rutena** ou **ruténa** ou **routena** [fenil d'une grande à foin, grange à foin ; groupe de granges à foin (du village féodal d'Épernay)] au fs., **roténé** au pl. (FGC 263), R. => Fenil (**rutnà**).

SAINT JACQUES (coquille) nf. **sinjakë** (Alb*).

SAISIE nf. **séjà** (Alb*, Sax*), **séjyà** (Cvl* 180), **sézi** (Gtt*, Nbc*), **sêzi** (Ebl*).

A1)) saisie sur place (de bestiaux ou de meubles) suivie d'une vente aux enchères : **prêza** nf. (180, Abv* 021) ; **lévachon** (021), **lèvachon** (Fau* FEN), R. Lever ; E. Inventaire, Levée.

SAISIES (LES) ld. (Massif du Beaufortain) : **Lé Séj** (Gtt* 215b GPR), **lé Séje** (215a GPR, Cvl* PVA 361), R. / afr. *sasse* < l. *saxum* [rocher].

SAISIR vt., empoigner, attraper, prendre : **prêdre** [prendre] (Alb* 001), **prêne** (Bel*) ; **jetter** (GPE 31) ; **akapâ** (Arv* 228) ; E. Agripper, Attraper, Amener, Empoigner.

A1)) saisir // attraper // rattraper ~ au vol un objet lancé en l'air ou d'une fenêtre, rattraper qc. au bond, qc./ qq. qui tombe, qc. qui coule ; (ep plus à Sax*), boire le soleil : **kokâr** vt. (Fta*), **arkokâ** (Ann*, Gru*), **rkôkâ** apv. ou **arkôkâ** apc. (001 PPA.), **rakôkâ** (Rum*), **arkokêr** ou **rakokêr** (Mal*), **rakorkâ**, C. ind. prés. é **rakeûrke** [il rattrape] vt. (Sax* 002), R. => Bosse, D. Retenir ; **rekovâ** (Boz*) ; **chopâ** (001) ; **atrapâ** ou **ratrapâ** (001).

A2)) saisir (ep. du froid) : **sézi** vt. (002) ; **sorprêdre** (001) ; **abadâ** (Cor*), R. Sortir (**abadâ** [réveiller]).

A3)) saisir (mot juridique) : **sézi** (001, 002).

A4)) saisir, profiter de, (une occasion) ; attraper ; **akapâ** vt. (228) ; **profitâ dè** vti. (001).

A5)) saisir (empoigner) brusquement ; prendre, attraper ; attraper (un voleur) : **akapâ**

vt. (228, Ebl*, Vth*) ; **chopâ** vt. (001), **chôpâ** (Cvl*, Nbc*).

A6)) saisir, envahir, submerger, prendre, empoigner, étreindre, (ep. d'une émotion) : **prindre** vt. (228). @ Une compassion l'envahit : **onna ptyè l'a prà** (228).

A7)) chiper, saisir brusquement du bout de l'index et du pouce : **pyokâ** vt. (Mpl*), R. Pic.

SAISON nf., temps, époque, année, (ep. de la récolte...) ; récolte d'une année ; produit de l'alpage : **saijon** (Bta*, Mbz*), **SAIZON** (Abv* 021b, Aix, Alb* 001, Arv* 228b, Avx*, Bel*, Bil* 173b, Bsl*, Cbm*, Cha*, Ect*, Gets, Jar* 224b, Ncl*, Pal*), **sâjon** (Avc*), **sâzon** (173a), **séjon** (021a VAU), **séjon** s. et **séjôn** pl. (Ebl* 328), **sêyon** (Mor* JFD, Sam*), **sêyjoun** (Mpl*, Tig* 141), **sézon** (Gtt*), **sêzoun** ou **sêyzoun** s. et **sêyzô** pl. (Lav*), **sézon** (224a, 228a, Aly*, Bba*, Ber*, Cge, Coh*, Cm̄j*, Cor*, Cvl*, Inn* 541, Nbc*), **sêzon** (Ann* 003, Ero* 373, Mln*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **sinzon** (Att*), **sizoun** s. et **zizôn** pl. (Mpo*), *R. 2 ;

- **èskanpin** (228), R. Échapper ; E. Année, Campagne, Hauteur, Rut.

A1)) travail temporaire (// saisonnier) d'un ouvrier (travailleur) agricole, d'un employé de restaurant ou d'hôtel : **karasa** nf. (002).

A2)) saison (// époque) où se fait une culture, une récolte, un travail agricole : **saizon** nf. (001, 173) ; **momê** [moment] nm. (001), **momên'** (141) ; **tin** [temps] nm. (001, Jsi*).

A3)) la grande saison d'un fruit, le bon (grand) moment d'un fruit, le moment de la plus grande abondance d'un fruit : **apura** nf. (Gen*, Tho*) ; **gran momê** [*grand moment*] nm.(001).

A4)) la belle saison : **le bon du tan** [le bon du temps] nm. (002), **la bêlinra** nf. (328).

A5)) la mauvaise saison (des froids, de l'hiver) : **le trelê** nm. (002) ; **la bourta saizon** (228) ; **la krouya sêzon** (373), **la krwé sêzon** (228). @ Ça sent l'hiver : **i chwan le trelê** (002).

A6)) la morte saison, l'hiver : **la mourta séjon** nf. (328).

A7)) l'arrière saison, l'automne : **l'indarié** ou **l'an darîé** (328).

B1)) adj., qui apporte des fruits tous les deux ans ou de façon irrégulière : **saiznu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe adj. (002), *R. 2.

C1)) expr., saison tardive n'est jamais stérile : **séjon tardiva n'è jamê veûriva** (328), **sêzon tardiva n'è zhamé veuriva** (003, 004).

C2)) faire la saison (des alpages, des foins, des blés, des vendanges...), faire un temps de travail agricole : **fêre son tin** // **la séjon** // **la kanpanye** [faire son temps // la saison // la campagne] (328).

C3)) proverbe : année de foin, année de rien : **sézon de fan**, **sézon de ran** (541).

--R. 2 : **saizon** < l. *satio* [semailles, ensemencement, plantation], D. An, Arbre, Dégénérer, Friche, Récolter, Saisonnier.

SAISONNER vi. fl., ne produire que tous les deux ans (ep. d'un arbre fruitier) : **sèzonêzh** (Mpo*), R. Saison..

SAISONNIER adj., qui ne dure qu'un temps : **saiznî**, -re (Alb* 001) / **saijoné** (Arv*) / **séznî** (Chx*) | **sêyjounyé**, /yiyï, /yiyë (Mpl*), R. Saison ; E. Arbre, Saison, Ouvrier.

A1)) n., ouvrier qui loue ses services pour des travaux bien précis (vendange, moisson...) : **molardî** [*mollardier*] nm. (001, Reg*), **molardyé** (Csl*) : **trânagétre** [traîne-guêtres] (228) ; E. Ouvrier.

SAIX nm. => Rocher.

SAIX (LES) nmpl, massif montagneux et plateau au Sud-Ouest de Samoëns (Haute-Savoie), culminant à 1632 mètres, avec la Tête du pré des Saix à l'Est de Magland (Haute-Savoie), culminant à 2118 mètres selon IGN 3530 ET carte de randonnée : **Lou Sé** (...), R. RIM 208. lat. *saxum* [rocher].

A)) Les différents saix :

A1)) Le Saix, village au Sud-Ouest de Samoëns (Haute-Savoie) : **L'Sé**.

A2)) Saix Blanc à 1142 mètres au Sud-Ouest de Samoëns (Haute-Savoie) : **L'Sé Blan**.

A3)) Passage du Saix au Sud-Ouest de Maglans (Haute-Savoie), sur le GR 96 : **L'Pa**

du Sé.

A4)) Le Saix Noir à 1663 mètres au Sud-Ouest de Maglans (Haute-Savoie) : **L'Sé Nê**. SAKÉ nm., alcool de riz : **saké** (Alb*).

SALADE nf. (mets et plante, laitue, chicorée) ; - nfpl., commérages, ragots, potins : **charlârda** (GLF), **SALÂDA** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Bta*, Cge*, Chx*, Clg*, Cmj*, Cor*, Cvl*, Ebl* 328, Ect*, Gtt*, Les*, Mbz*, Mpl*, Nbc*, Sam* JAM, Ter*, Thn*, Tig* LPT 192, Vth*), **salâdä** (Mpo*), **salôda** (Avc*, Bil* 173, Reg*, Sax* 002), **salôda** (Bel*), R. 1 ; E. Batavia, Beauté, Chicorée, Cresson, Laitue, Mâche, Pissenlit, Scarole, Sucrine.

A1)) friand de salade, gourmand de salade, qui aime beaucoup la salade : **saladî, -re** an. (001, 002) ; **marchan, -da, -de d'salâda** [*marchand de salade*] n. (001).

A2)) salade plantée avant l'hiver, salade d'hiver : **ivarnôta** nf. (173), R. => Hiver.

A3)) salade frisée : **salâda frijà** nf. (001, 328).

A4)) salade niçoise (composée de tomates, concombre, céleri branche, fève, mesclun, poivron, oeufs durs, olives noires, anchois, thon...) : **salâda niswéza** nf. (001), **salada nissarda** (niç. LPN 13).

--R. 1 : **salâda** < it. dial. BWW 570a *salada / salata* / occ. *ensalado* / esp. *ensalada* / it. *insalata* pp. < ait. DEZ 607b *insalare* (Dante) < Salée pp. fs. < Saler => Sel (**sâ**), D. Pissenlit (**salâda**), Saladier (**saladî**).

SALADIER nm. (plat) : **SALADÎ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Reg*, Sax*, Vth*), **saladjî** (Tig*, Ect* 310b), **saladyî** (310a), **saladzé** (Mpl*), R. Salade (**salâda**).

A1)) grand saladier, récipient à tout faire, en terre cuite vernie : **konche** nf. (Vly*), **konshe** (001), R. => Conque.

A2)) saladier en bois, récipient en bois creusé : **kopè** [*coppet*] nm. (Fba*), **kopon** (Bes* MVV 319), R. ²Coupe => Coude.

A3)) contenu d'un saladier : **kachâ** [casserolée] nf. (Ebl*), R. => ²Poêle.

SALAFISME an. **salafismo** (Alb*).

SALAFISTE an. **salafisto, /a, /ë** (Alb*).

SALAGE nm. **salazho** (Alb*, Vth*), R. Sel (**sâ**).

SALAGINE nv. m. (HA de Bloye, Haute-Savoie) : **Salazhnâ** (Alb* 001 DER) ; **Lè Ptyou-Salazhnâ** [Le Petit-Salagine] nv. (001) ; **L'Gran-Salazhnâ** [Le Grand-Salagine] nv. (001).

SALAIRE nm., paie : **salére** nm. (Gtt*), **salére** (Ebl*), **saléro** (Aix, Alb* 001, Chx*, Ect*, Vth*), **solére** (Fau* FEN), R. 1 ; **paye** nf. (001), **pèye** (Ann*) ; **gazo** [gage] nms. (Tig* LPT 92 / 109).

A1)) appointements, salaire fixe (tant par jour ou par mois), traitement : **trètamê** nm. (001) ; **fikso** [fixe] (001) ; => Gage.

A2)) salaire en nature de l'ouvrier qui fait les foin ; salaire en général : **afanazho** nm. (), R. => Gagner.

B1)) v., ne recevoir que sa nourriture comme salaire : **travalÿ pè sa vyâ** [travailler pour sa nourriture] (002).

--R. 1 : **saléro** < l. BWW 570a GAG 1401b *salarium* [solde pour acheter du sel] => Sel (**sâ**).

SALAISSON nf. **salaizon** (Alb*), **saléjon** (Ebl*), **salêzon** (Gtt*), R. Sel (**sâ**).

SALAMANDRE nf., petite salamandre, (à peau noire tachetée de jaune ; emblème du roi français François Ier ; *Salamandra salamandra*) : **molyon** nm. (Alb*, Bsl*), **moulyon** (Abv*, Gtt*GPR), **myon** (Cor*), R. jmn1 => Mouiller (**molyî**) ; **morelyon** (Bel*, Mvt*, Onn*, Sfc*, SOR 568), R. Maure [noir] /// Grillon ; **morzèlyon** nm. (FEN), **mourzèyon** (Bel*), R. < **morelyon** >> Mordre (sa morsure était réputée vénimeuse) ; - **zhâpyo** nm. (Juv*, Sax*) ; - **plandzairoula** nf. (Alv*), **plandzèroula** (Ebl*), **plandzèroula** nf. (Bta*), **blanvaroula** (Épe*, Mog*), R. / lang. DLF 446b *talabrêno* ou *blândo* [salamandre] ; **sifrèroula** nf. (Ect*) ; **konplôzhe** nf. (Bil*), R. / vao. *piovana* => pluie.

A1)) salamandre noire : **aletse-bagne** nf. (PDP 12), R. < **aletse** < **aletser** [lécher] +

bagne [vache >> bain].

SALAMI nm. **salami** (Alex).

SALARIÉ an. **salaryà**, /yà, /yè (Alb*, Vth*) | **salaryà**, /yà, /yeu (Gtt* GPR).

SALARIER vt. **salaryî** (Alb*).

SALAUD n., salop, salaude (nf.), salope (nf.) : **salô** nm. (Ebl*, Mer* 220 || **salô**, **salopa**, /ë (Ect*, Mpl* 189) | **salop**, -a, -ë (Tig*) || **sharopa** nf. chf. (001, Alex), **staropa** (Gtt*), **tsaropa** (Ebl*), R. 1qzt1 ; **charonye** (220), **sharonye** (Alb* 001), R. Charogne, D. Insulte ;

- **saligô** [saligaud] (189) ; => Saligaud ;

- **sâla bêteye** nf. (001) ; **lôrda bêteye** (001) ; **bourta bêteye** (Cv1*), **bourta bêtse** (Nbc*) ; => Ordure, Sale, Saligaud.

--R. 1qzt1 : **tsaropa** => Saligaud (**salopâ**).

SALE an., malpropre, souillé, crasseux, dégoûtant, impur (physiquement) ; méchant, vilain, pervers, crapuleux, salaud, crapule, personne crapuleuse ; mauvaise langue ; ordurier, indécent, sadique ; voyeur, voyeuriste ; dégoûtant, pro. / fig. ; répugnant ; mauvais, en mauvais état : **kof** ou **kofe**, /a, /e (Cv1* 180, Gtt* GPR, Nbc* 214, Reg* 041) / **KOFO** (Abd* EFT 38, Ach*, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bel* 136, Bog*, Chx* 044, Cmj*, Cor*, Csl* 018, Gbo*, Mag*, Mor*, Sam* 010, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028) / **kôfe** (Clg*) / **kôfo** (Abv* 021, Dba*) / **gof** (Tan*) / **kwafo** (Vua* FEN) || **kôfe**, /o, /a, /ë (Ebl* 328) || **kofo**, /ä, /ë (Mpo* 203) || **kôfchà** m. (Cam* 188) || **kofyan**, -na, -ne (001, FEN), *R. 9kcc1 ;

- **mânè**, -ta, -te (004, 010, 021, 028b) / **mônè** (028a), R. **mâ nè** [mal net] ;

- **pwért** ms., **pwér** pl./ attr. ms., **pwérshî**, /ë (203) | **pwêr** m., **pwértsa**, /ë [cochon, cochonne] (Avc* 150) | **pwê** m., **pwérshî**, /ë (Mpl* 189b) | **pwérshouï**, /o, /i, /ë (189a), R. 3c Porc ;

- **sagwin**, -na, -ne (001, 028) ; **orchon** m. (188) || **ordoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. 3a => Porc (**porshè**), D. Salir (**ordâ**) ; **grilleteux** (Rvg* 627) ;

- **pâ proprio**, /a, /e (028) / **pâ prôpro** (001) / **malproupro** (044) / **mâproupro** (136) / **môprôpre** (150) | **pâ prôproü**, /o, /a, /ë (189) ;

- **sâle**, /o, /a, /ë (328) | **sâlouï**, /o, /a, /ë (189) | **sâle**, /a, /e (Cv1*) / **sôle** (041, 150) / **sôle** (Mch* MPM 21) | **sâlo**, /a, /ë (001, 203, 328 DPE 84a [*sale*], Alv*, Bil*, Bta* 378, Ect* 310, Mer*, Tig* 141) || **sâlo** ms. (Mpo*) || **salopo** m. (203), *R. 3qzt1.

- **bokh** ms. (328) ; **néji** m. (Fbg* DCK) ; **bêtachà**, /à, /è (141 LPT 196) ; **mofa** adj. f. (Terrachu) ; **krotâ** [crotte] (203 DVR 134) ; **famorat** (627) ; E. Barder, Ça, Défraîchi, Fricassée, Petit, Poussière.

-- @ Regarder d'un sale oeil : **rgétâ d'on kof** **jû** (001), **avêtâ d'on bokh jû** (328).

A)) Les adjectifs (sale = souillé).

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs (sale = nuisible) :

D)) Les noms.

E)) Les expressions.

A)) Les adjectifs (sale = souillé) :

A1)) sale (ep. du linge) : **délavâ**, /âye, /é (002) ; **kofo**, /a, /e (001), *R. 9kcc1 ; **kountsâ** [salî] m. et fs. et /é fpl. (189).

A2)) sale, malodorant, qui sent mauvais : **chwâtro**, /a, /e adj. (021), R. caa1 => Affaibli (**kâtyo**) >> Sentir (**chantre**) ; **bêlô** m. (310), R. => Agneau.

A4)) sale ou noirci autour de la bouche : **bochâ**, -rda, -rde (Ber* 409) / **boshâ**' (001) || **botsard** m. (PDP 21), R. 2a Bouche ; E. Salir, Vache.

A5)) vraiment très sale : **prâ bô kof** (Bll*).

A6)) sale, mouillé, trempé (de pluie ou de transpiration), couvert de boue : **orchon** m. ou **ordâ** ou **ordachë** (188), **ourde** (328), R. 3a.

A7)) sale, crotteux : **krotu**, /wâ, /wè (141), R. => Boue >> Creux.

A8)) sale, malpropre, pour avoir pataugé dans la boue et l'eau sale : **margôt** ms. et **margô** pl. (141), R. => Boue.

A9)) sale, noirci : **mâshéré** m. (Chx*), R. Mâchurer.

A10)) méchant, vilain, pervers, crapuleux, salaud, crapule, personne crapuleuse ; mauvaise langue ; ordurier, indécent, sadique ; voyeur, voyeuriste ; dégoûtant, fig. : **sâlo**, /a, /e [sale moralement] (001). @ Un salaud : **on sâl' tipo** (001).

A11)) qui salit (ep. d'une personne...) : **kofyatî, -re** (044), *R. 9kcc1.

A12)) un peu sale : **salezhat** ms. (203).

B)) Les verbes :

B1)) enlever la tache noire ou la salissure : **débochardâ** vt. (409), R. 2a.

C)) Les adjectifs (sale = nuisible :

C1)) adj., venimeux (ep. d'une bête) : **kofo**, /a, /e (002), *R. 9kcc1.

C2)) sale (fig.), pervers, méchant, mauvais, malhonnête, vilain, dégoûtant, brute, brutal, capable de tout : **fotu**, /wà, /wè (001, 018, Cha* 025b), **foto**, /a, /e (025a) ; **krwé** inv. (021, 025), R. => Petit : **kofo**, /a, /e (001), *R. 9kcc1 ;

- **SÂLO**, /A, /E (001, 378, Arv*, Ber* 409, Com* 252 EFT 280, Gtt*, Mbz*, Pal*, Tab*) || **sâle**, /a, /e (Bta* 378), *R. 3qtz1 ;

- **malatru**, /wà, /wè (Reg*), R. lmn1 => Malotru (**malatru**) ;

- **bourt, -a, -e** (au m. le t final peut tomber dc. du mot suivant qu'il qualifie) (141) || **bourta** fs. (044, 180, 214), R. 2c => Vilain, D.. => Menacer ; E. Antipathique, Habitude, Temps, Tête, Type.

-- @ Sale bête = triste individu = espèce de salopard (insulte qui s'adresse à une bête, à un homme ou à une femme) : **sâla bétye** (001, 252), **sâla bétche** (378) ; **bourta bésyï** (141), **bourta bétchye** (044), **lôrda bétye** (001). @ Vilain pays : **bour pahi** (141 LPT 56).

D)) Les noms :

D1)) an., personne malpropre, sale, dégoûtant : **kofyan, -na, -ne** an. (001 BAR), **kofyô** nm. chf. (Con*), R. 6 ; **pwèrsha** nf. chf. (002) || **pwâk** nm. chs. (328), R. 3c ; **ordache** nf. chf. (188), R. 3a ; **kochon** nm. (FEN) ; **gandrulye** ou **gandroulye** nf. cfs. (FEN), **gadreulye** (173) || **gandroulyon** nm. chs. (FEN), R. 2b Boue ; => Truie.

D2)) femme malpropre, sale, de peu d'élégance, souillon, traînée : **kawâye** nf. péj. (002), R. Crotter ; **chouchou** nf. (189), R. 2d ; **mwéma** [**mouéma**] nfs. (Fbg* SPJ).

D3)) homme malpropre, homme sale, souillon ; pervers : **grou kalyon** [gros cochon] nm. (001) ; **grou kofo** [gros sale] nm. (001), *R. 9kcc1 ; **pwêr** [porc] nm. (002), **grou pwê** [gros porc] (001), R. 3c ; **chouchou** nm. (189), R. 2d ; E. Débauché.

D4)) personne malpropre (ep. surtout des gens attachés au service de la cuisine) : **gandrulye** nf. chf., **gandroulyon** nm. chf. (003, 004, Gen*), **sandrulye** nf. cfs. (001, 003), R. 2b.

E)) Les expressions :

E1)) expr., sale (// vilain) temps : **kofo tin** (001, 003), *R. 9kcc1.

E2)) sale (// vilaine) bête ; sale type (injure), sale individu ; espèce d'abruti ; personne à mauvais caractère : **kofa bétye** nf. (001), *R. 9kcc1 ; **lôrda bétye** (001) ; **sâla bétye** (001), *R. 3qtz1 ; **borta bétye** (018b), **borta bétche** (378), **bourda bétye** (018a), **bweurta béhhye** (026), **bourta bésya** (Fta*), R. 2c ;

- **sâlo pitro** [sale gorge] nm. (409) ; **lédo pitro** [vilaine gorge] (409).

- **sâla pèzh** [sale peau] nf. (203).

E3)) il y a eu ~ du vilain // scandale // dispute // bagarre // casse // grabuge /// sinistre (à la suite d'un orage, d'une dispute...) : **y a fé kofo** [ça a fait vilain] (001), *R. 9kcc1.

E4)) sale comme un cochon : **kofo m'on pwê** (001), **kountsà kom oun pwê** (189), R. 9kcc1.

E5)) sale comme une truie (ep. d'une femme) : **pwèrshï kom an trouyï** (189).

E6)) sale comme une punaise des bois : **kôfe kom on bartou** (Clg*).

--R. 3qtz1 : **sâlo** / fr. DHF 2020b *sale* < afr. DAF 579b (en 1285) *sale* [terne, sale, souillé] < fc. BWW 570b / aha. NDE 665b *salô* [trouble, terne] / fc. **salik* / airl. *sail* [sale] / adan. *salô* [sale, terne] / as. *salô* < celt. => Sel, Boue /// Crotte /// Boue (**rôfa**), D. Salope.

--R. 9kcc1 : **kofo** => Salir (**konfèyî**).

SALÉ adj. ; fig., trop cher : **SALÂ**, /**Â**, /**É** (Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Arv*, Bil* 173, Bta* 378, Cha* 025, Ebl* 328, Gtt*, Thn* 004, Tig* 141, Vth*) | **salâ**, /**â**, /**ê** (Mpl* 189), **salô**, /**ôye**, /**é** (Reg*, Sax*) || **salâ** m. / fs. (Mpo*), R. 2 => Sel (**sâ**).

A1) très salé, trop salé : **êmwiryâ** (Cbz*), **miryâ** m. (Tan*), **mwéryâ** (Cam*), **mwiryâ** (328, 378, Avc*) || **samwaryâ** m. (173), **sarmwainâ** (416) || **mwairo**, /**âye**, /**é** (Bel*), **mwéryâ**, /**yâ**, /**yè** (Cmj*), R. => Saumure (**mira**).

B1) n., salé, petit salé, viande salée, (de porc, de chèvre) : **SALÂ** nm. (001, 003, 141, 189, 416...), R. 2.

SALEMENT adv. (manger...) : **m'on kofo** [comme un sale] (Alb* 001) ; **kom' on pwar** [comme un cochon] (Mot*), **m'on pwê** (001) ; **m'on kalyon** [comme un cochon] (001) ; **sâlamê** (001), **sâlameu** (Alv*), **sâlamîn** (Ect*), **sâlamiñ** (Bta*), **sâlamwin** (Chx*), R. Sale.

SALER vt. ; faire payer trop cher : **SALÂ** (Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv* 228, Avx*, Bel*, Bil* 173, Bta* 378, Cha*, Chx*, Cmj* 282, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Jbv*, Mlv* 624+B, Mpl*, Nbc*, Sax*, Thn*, Tig* 141, Vau* DUN 2, Vth* 028), **salô** (Avc*, Bil* 173, Reg*), C. 1, R. 3 Sel (**sâ**).

A1) assaler un pré, répandre du sel dans un pré pour rendre l'herbe plus appétissante pour le bétail : **salâ (on prê)** vt. (001, 378) || **asalâ** vt. (141), R. 3 ; **êymoutyâ** vt. (141), R. 2.

- N. : À défaut de sel, le berger urinait à travers le pré.

A2) saler (le cochon) : **smodâ** vt. (228).

A3) être conservé salé, se conserver salé : **salâ** vi. (282), R. 3.

A4) trop saler un mets (// un plat) : **êymoutyâ** vt. (141), R. 2.

A5) saler beaucoup ; à saturation ; rajouter du sel dans la soupe : **mwiryé** (Avc*), **mwiyâ** (141), R. 2 Saumure (**mira**).

A6) saler : **sarmwinrâ** vt. (624+A), R. 2.

--C. 1 : PR : (il) **sâle** (001, 028), **sôlê** (173).

- Pp. : **salâ** m. (001, Mpo*), **salô** (173).

SALES nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **Sâle** (Alb* 001, ECB, GON), R. 1 ; Nhab. Salésien.

A) Les hameaux :

A1) Tigny : **Tinyi** R. < *Tiniacum* villa ou domaine du gallo-romain *Tinius* ou *Tineius*.

A2) Clarafond : **Klyarafon** (001).

--R. 1 : **Sâle** / germ. LIF 580a *Sala* [domaine, maison en pierre] / *seli* / all. **Saal** [chambre, château] < lig. *sal-* [montée, montagne] / *kala* (CPR 28) => Montagne (**sar**) => Tas (**shâla**), D. Saint-Jorioz (Sales), Salésien (**saléjin**), Sixt-Fer-à-Cheval (Pointe et Rochers des Sales), Thorens-Glières (Sales).

SALÉSIEN an. m., salésienne f. : **saléjin**, **-na**, **-ne** (Alb*, Ann*), R. => Sales (**Sâle**).

SALETÉ nf., malpropreté, cochonnerie, saloperie, impureté, ordure, chose dégoûtante, pourriture ; crapulerie, canaillerie, (ep. d'une bande de vauriens), mauvais procédé ; débris, décombres, gravats ; chose tout juste bonne pour la déchetterie ; chose // objet /// marchandise ~ sans valeur, de mauvaise qualité ; mauvaise chose (maladie, mauvaise herbe, animaux nuisible, mauvais garnement) dont on n'arrive à se débarrasser : **kofyâ** nf. (Alex, Ann* 003, Chx*, Cmj*, Ctg* 241b, Gtt 215c GPR, Mag*, Mor* 081d, Nâv*, Tgl*, Vau* 082, Vth* 028b), **kofyé** (Mor*), **kofyo** s. et **kofyé** pl. (Reg* 041), **kofyô** (081c, Cpg*) || **kofyô** nm. (Con*) || **kofèrâ** nf. (Ect*), **kofrâ** (Alb* 001b, Mot* 062b), **kwofrâ** (062a) || **kafyandri** ou **kafyandèri** nf. (Ach* LCL 197), **kofyandrâ** ou **kofyandèrâ** (FEN), **kofyèri** (001, 003, Mar*), **kofyerâ** (215b PHV), **kofyèrâ** (001a, 028a, 081b, 215a GPR, 241a, Alex, Art*, Thn*), **kofyèro** (Bel*, Sax*), **kofyèrô** (081a), **kofèro** (Bil*), R. kcc1 => Salir (**konfèyî**) ; **gonya** nf. (Gen*) ;

- **salopi** nf. (Mpl* 189+), **salopri** nf. (001, Arv*), **salopèri** (Jar*), **staroperi** (215), R. Salaud ; **saletâ** (189b+), **sâletâ** nf. (Tab*), **sâlîtâ** (Tig*), **saltâ** (189a), **sâltâ** (062,

Ect*);

- **karonyi** nf. (189+), **sharonyri** (003 JAG), R. Charogne; **bôrtî** nm. (Cam*) || **bourtyà** [*bourtia*] nf. (GPE 8); **bordyafri** ou **bordyafèri** nf. (FEN);

- **kalyènèra** nf. (Gav* FEN), **kalyènèri** ou **kalyènèri** (FEN), R. => Porc (**kalyon**); **pwêrshachi** nf. (189+), **pwêrsheri** (FEN), R. => Porc (**pwê**); **kochnèri** nf. (Hou*), **kochònri** (001), **kochouni** (189+), R. Cochon; **troyachi** nf. (189).

- **mônètyà** [*monètyâ*] (GLF), R. < **mô-** / **mâ-** [mal] + **nètyà** [nettoyé] => Souillon (**mônèta**); E. Courage, Plaisanterie, Plante, Tour, Travail, Vermine.

A1)) crapulerie, crasse, vilenie, mauvais tour : **salopri** nf. (001); **krasa** nf. (001).

A2)) crasse, saleté, (sur la peau) : **krasa** nf. (001) || **kra** nm. (Chx*); **kwèna** [couenne] nf. (001).

A3)) saleté, malpropreté, impureté; petit corps étranger qui se trouve dans un mets : **mânè** nm. (Sam*), R. Sale.

A4)) saleté : **truyeri** ou **trouyeri** (Gav* FEN), R. => Truie.

A5)) enf., saleté (à ne pas toucher) : **kakà** (001, 028).

A6)) saletés sur le lait de la traite, impuretés : **bourti** nmpl. (Tig*), R. Brut.

A7)) (les) saletés, poussière et brins de paille : **suatro** nm. (Alv* 416), R. 2

A8)) saleté, déchet, (à débarrasser); fig., salaud, saleté, sale individu : **dronnâ** nf. (215 GPR), R. => Inonder; E. Remblai.

A9)) saleté qui bouche le trou de l'évier : **inzeûnä** nf. (Mpo*); **kofyèri** nf. (001).

A10)) saleté; nourriture mal préparée : **monetcha** nm. (GPE 21).

A11)) saleté, déchet : **bourtyâ** nf. (GLF).

B1)) v., nettoyer, balayer : **désuatrà** (416), R. 2.

C1)) expr., quelle saleté (!) : **la sarpin** [la serpent] (Alv*), **kinta kofrà** (001).

SALETTE (LA) ld. f. (Dauphiné) : **La Salèta** (Alb*, Ect DGE 175b, Mpl* MMC 181b, Reg*), R. < pie. (lig.) RIM 208a *sal-* [hauteur, montagne] => Tas (**shâla**).

SALEUR nm., employé d'alpage qui sale les meules de Beaufort et les séracs : **salu** (Mpl*)

SALÈVE (LE) oron. nm. (1379 mètres) : **L'Salève** (Reg* 041), **L'Salèvo** (Alb* 001, Cru*), R. 1.

- N. 1 : Il y a deux Salèves; **lè ptyou Salèvo è l'gran Salèvo** [le petit Salève et le grand Salève] (001), **lou Salève** [les Salèves] (041), R. => Montagne (**sar**).

- N. 2 : Des hommes s'installent sur le Salève vers -13400 (SMH 3) (ou entre -12000 et -10000 selon HPG 17). En 1868, François Thioly sur le Salève, au Pas de l'échelle, découvre un dolmen et près de 5000 silex, pointes de sagaies, aiguilles à chas, et surtout un bâton perforé en bois de rennes mesurant 18,5 cm de long et présentant sur une face une tête de bouquetin et sur l'autre un rameau de fougère. Sa trouvaille est une première mondiale (SMH 9).

- De nombreuses grottes du Salève ont été habitées au temps de la préhistoire : grotte de la Mule, station paléolithique du Renne à Veyrier (sur la commune d'Étrembières).

- Les Allobroges y construisent des oppida : celui du Petit Salève signalé par Louis Revon, celui du plateau de l'Ours (SMH 11). Voir Paléolithique.

--R. 1loq1 : **Salèvo** < RIM 208a (en 1209 et 1380) *Mont Salevus* < (au 4e s.) *monte Seleuco* < pie. (lig.) **sal-* hydron. et oron. [hauteur, montagne] + suff. *-evu* / *-evicu* => Montagne (**sar**) et Tas (**shâla**).

SALI adj., taché, souillé, maculé : **gafolyà**, /yà, /yè (Alb* 001), R. kcc1 => Salir (**gafolyî**); => Barbouillé; **akéla** fs. (Fcv*); => pp. Salir; E. Boue, Boueux.

A1)) sali de cendres : **anfindrolo'**, /ōye, /é (Sax* 002).

A2)) enfariné, sali // taché ~ de farine : **anfarnolo'**, /ōye, /é (002), **êfarnolâ**, /â, /é (001).

A3)) sali, taché, souillé, sur une grande surface : **anplôtro'**, /ōye, /é [emplâtré] (002), **êplyâtrâ**, /â, /é (001).

A4)) sali de boue, crotté, maculé : **kontchya**, /yà, /yè (Chx*), **kwinstya**, /yà, /yeu (Gtt* 215 GPR), R. kcc1 => Conque (**konka**); **enraufé** (GPE 16), **inroshyé** m. (Mpo*)

203), R. => Boue (**rot / rôfa**) ; **inborbâ** (203), R. Boue (**borba**) ; **endjilé** ou **entachacalé** (GPE 16).

A5)) sali et mouillé : **katalyu** m. (215 GPR), R. gee1 => Poulie (**katala**).

A6)) sali par des éclaboussures : **tchiaqueté** ms. (GPE 28), R. 2kcc1 => Boue (**tyôka**).

A7)) sali, taché avec du fumier : **enfemassé** m. (PDP 42), R. => Fumier.

A8)) sali de boue sèche : **entiété** adj. m. (GLF), R. 2kcc1.

B1)) enfant qui joue dans la terre et qui s'est sali avec de la terre : **têrachôt, -a, -ë** an. (Mpl*), R. Terre.

SALIGAUD nm., salopard, sale type, sale bête, mec puant, salaud ; personne sans honneur, peu honorable ; peu délicat (au fig.) : **galapyan** nm. (Alb* 001), **galapyon** (Alex), R. qtz1 => Vaurien (**rôfa**) ; **sâla bêteye** [sale bête] nf. (001, Arv* 228) ; **saligô** nm. (001, 228, Bil*, Mpl* 189b, Vth* 028b), **salô** (028a, 189a) ; **salopâ'** nm. (001), **salopâr** (028), **salopyoun** (Aus*) || **sharopa** nf. chf. (001, 028), **stâropa** (Tes*), **tsareupa** (Avc*), **tsaropa** (Ebl*), *R. 2qtz1 ; (**sêta**) **karonye** [(sainte) charogne] (Abv*), **sharonye** nf. chf. (001, Cmj*), R. Charogne ;
- **fémé** [fumier] nm. chs. (001), R. 3sa => Fumier ; **kochonyé, -re** an. (FEN), R. Cochon ; => Salaud.

A1)) chs., gros salaud, gros salopard, saligaud, (la pire des insultes pour un savoyard) : **grou fémé** [gros fumier] nm. (001), R. 3sa.

A2)) cfs., salope : **salopa** nf. (028), *R. 2qtz1.

A3)) les brutes, les salauds, les sauvages, les sales bêtes (!) : **lou sargan** nm. (228), R. => Sauvage ; **lô fémé** [les fumiers] nm. (001), R. 3sa ; **le borte bêteye** (228).

--R. 2qtz1 : **salopâ'** < # fr. BWW 570b *salope* (en 1611, Cotgrave, orléanais) < *sale + hoppe / huppe* [oiseau très sale] << (mieux) => Vaurien (**rôfa**), D. Bâcler (**salopâ**), Rosse (**sharopa**), Salaud (**tsaropa**).

SALIÈRE nf. : **SALÎRE** nf. (Alb*, Ann*, Bel*, Bta*, Chx*, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth*), **salîere** ou **salére** (Ber*), **salyère** (Gtt*), **salyîre** (Ebl*), **salyîrî** (Ect*), **salyîyî** (Mpl*), **sarèra** (Vlo*) || **salezhat** [enfant un peu coquin] nm. (Mpo*) ; E. Sac.

A1)) expr., obtenir le beurre et l'argent du beurre : **trî la salîre è la sâ** [tirer la salière et le sel] (010 JAM, Marc Bron).

SALINITÉ nf. **salinitâ** (Alb*).

SALINS-LES-THERMES nv., Salins-les Bains, (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) :

Salin (ECB), R. cité romaine nommée *Salinae, Salinum* (réputée pour sa production de sel et pour ses sources salées) ou *Darentasia* ; Nhab. Salinois.

SALIR vt., souiller, maculer, tacher, crotter, faire une ou des taches, cochonner ; couvrir de boue ; dégueulasser ; mouiller, tremper : **gafolyî** (Alb* 001b+ PPA, Sem* FEN, Vus* FEN), **ganfolyî** [*ganfoiller = gan-fo-yer*] (001a CHA COD FON TAV, Ann* 003 TER, Abn* 058, Alex 019b, Jor*, Vau* 082), **keufî** ou **keufèyê** (Mpl*), **kofèyê** (Gtt* 215+ GPR), **kofèyî** ou **kofèyî** (019a, Mon* 424 CDQ 58, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth* 028b), **kofèhî** (Thn*), **konfèyî** (028a, Reg*), **inkofalyî** (Épa*), C. ind. prés. (il) é **gafôlye** [il salit] (001 PPA) | **kofèyâ** m. (424), *R. 5kcc1 ;

- **contser** (GLF), **konchî** (028b), **konshèhî** (001), **konshî** (028a, Chx*), **kontché** (Mbz* 026), **kontchè** (Cam*), **kontyî** (003 TER, 019, Fau* FEN), **kountsê** (Mpl* 189+), **kwinshî** (Gen* FEN), **kwinstyé** (215+ GPR, Abv* 021, Cvl* 180), **kwinstyé** (Nbc* 214), C. 1, *R. 5kcc1 ;

- **sâli** gv. 3 (Bil*, Ebl*, Ect* 310, Viv*), C. ind. prés. **dè sâlisô, no salisin** (310) || **salopâ** [saloper] (001+, 189+) ;

- **seuyé** ou **seyé** (Avc* 150), **solyézh** (Mpo* 203), C. pp. **seuyâ** m. (150), R. 2b Souiller ; **kakalyé** (Arv* 228), R. 1 ; **tsapjé** [abîmer] (026), R. Couper ;

- **pori** (Méry), R. => Pourir ; - **gandrolyî** (019), R. => Truie (**ganda** (Ebl*),) ; **kochonèzh** (203), **kochounâ** (189), R. Cochon ; **troyachê** (189), R. Truie ; **pwêrshachê** (189), R. Porc ; **salopâ** (189+) ;

- **dyélâ** (FEN), R. => **dyo** [argile], D. Bouillie, Ragoût ;

- **enborbâ** (FEN), **inborbâ** ou **inborbachê** (189), **inboubèlyî** [*emboubelî*] (Gen*

FEN 159b), R. nbb1 => Boue (**borba**) ;

- **mâshrâ** [mâchurer] (228) ;

- **bêtachî** vt. (Tig* 141), C. pp. **bêtachà** m. / fs., /i fpl. (141 LPT 55), R. 2a => Boue (**pète**) ; **patreuyé** ou **patreyé** [patrouiller] (150), C. pp. **patreyà** m. (150) ;

- **empacoter** (GLF), R. Boue (**pakò**) ;

- **troyandâ** vt. (409), R. => Truie (**trouye**) ; E. Bêche, Boue, Calomnier, Sali, Selle, Ternir.

A1)) Les verbes : Bouse, Tacher.

A1)) se salir, se tacher : **s'gafolyî** vp. (001), **s'ganfolyî** (003, 005, 058, 082), **se kofèyî** (002, 010 JAM) | **s'kontyî** (001), **sè kontsê** (189), **se kwinstyé** (021, 215 GPR), *R. 5kcc1 ; **s'inpètôlâ** (028), R. => Boue (**pète**) ; **sè bêtachî** (141), R. 2a ; **sè seuyé** ou **sè seyé** (150), R. 2b ; **s'ordâ** (Mpl*), R. => Sale (**ordou**) ; E. Eau.

A2)) salir (tacher) de jus de myrtilles : **anbrezalo'** vt. (002).

A3)) crotter, souiller, (ep. des souliers, des yeux) : **êshardalâ** vt. (001).

A4)) souiller (salir) d'urine : **anpsoto'** vt. (002), R. Pisser ; **molyî** [mouiller] (001).

A5)) souiller (salir) d'excréments et surtout d'excréments de poule : **anrôfo'** vt. (002), R. 3b => Boue (**ro**).

A6)) se salir avec ses propres excréments, déféquer dans ses vêtements : **s'kontyî** vp. (003) || **s'gafolyî** (001), *R. 5kcc1 ; **s'kako'** **parmi** vi. (001, 002, 003, Mor* 081), D. Poltron.

A7)) se salir (se souiller) avec sa propre urine : **sè pchî parmi** vi. (001, 003), **sè pshî parmi** (081), **se psî parmi** (002) vi. ; **s'molyî** [se mouiller] (001).

A8)) se salir (salir ses vêtements, ses draps, ses langes) avec son urine ou ses excréments : **se fôre parmi** (002), **sè fère parmi** (001, 003, 004).

A9)) salir // défraîchir // ternir // délayer ~ des vêtements en les portant : **délavâ** vt. (001), **délavo'** (002).

A10)) salir (mouiller) le bas des vêtements : => Crotter.

A11)) salir, barbouiller, emplâtrer : **parhhoyé** vt. (026).

A12)) salir, barbouiller : **anbarboulyâ**, **anbarzhâ**, **anbardouflâ** (081).

A13)) se salir (se tacher) sur une grande surface (de boue, de bouse) : **s'anplôtro'** (002), **s'inplâtrâ** vp. (028), **s'êplyâtrâ** [*s'emplâtrer*] (001).

A14)) salir (les doigts avec de la pâte) : **êpakotâ** ou **inpakotâ** vt. (021 BRA), R. 2 Boue ; **êbagolâ** (001), R. => Gueule.

A15)) se salir de boue ou de terre : **sè teurayé** vp. (150), R. => Terre ; => Boue, Terre.

A16)) se salir (autour de la bouche, la figure...) : **se boshardâ** vp. (001, 028, 228), R. => Bouche.

A17)) salir de boue, de terre : **anrotâ** vt. (180), R. 3b ; **karlotâ** (214), R. => Boue (**karlî**).

A18)) se salir de boue, de terre : **s'êpatyokâ** (001), **s'inpatyokâ** (028), R. 2 ; **sè patafyolâ** (310), R. Fessée ; => Terre.

A19)) souiller de fumier : **anfemasî** (FEN), C. => Tasser.

A20)) salir de cendres : => Cendre.

A21)) s'embrener, se salir d'excréments : **s'êrafâ** vp. (001), R. 3b.

A22)) salir avec du tabac : => Tabac.

B1)) an., personne qui salit et se salit facilement : **gafolyon** nm. chs. (001) || **gafolyeu'** ou **gafolyò**, **-za**, **-ze** n. (001), *R. 5kcc1.

--C. 1 : PR : (je) **kontyo** (019).

- Pp. : **kountsà** m. (189), **kwinstyà** m. (180, 214).

--R. 1 : **kakalyé** => Déféquer << Truie (**kaye**), D. Brisé, Déconfiture, Déconvenue, Fiasco, Méaventure, Perte, Peur, Ruine, Travers.

--R. 5kcc1 : **konfèyî** / **kofèyî** => Conque (**konshe**) / **konfèyî** / **konshêhî** => Gaffer (**gafâ** [patauger dans la boue] / Boue (**gafa**), D. Coffin (**gonvî**), Fondrière (**gonvîre**), Resalir (**rkwinstyé** / **rgafolyî**), Sale (**kofo**), Saleté (**kofyâ**), Travail (**kofrâ** [saleté]).

SALISSANT adj., qui se salit facilement, (ep. d'une étoffe...) : **salisê**, **-ta**, **-te** (Alb*) /

salisin (Vth*) ; **solyart** m. et **solyardä** fs. et /ë pl.(Mpo*).

SALISSURE nf. => Tache.

SALIVE nf. : **ikrashī** nf. (Mpo*), **krashe** [*crache*] (Sax*), **krasta** (Abv*), R. => Cracher ; **éga u grwin** [eau à la bouche] nf. (Alb* 001), **égë dyin la boshë** (Arv*) ; **SALÎVA** nf. (001, Ann*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Nbc*, Pco*, Reg*, Thn*, Vth*), R. => Sallanche ; **bâva** [bave] nf. (Mpl* 189+), R. dbb1 => Bave (**bâva**) ; **dinshyu** [eau à la bouche] nm. (Ect*) ; **keupi** nm. (189+), R. => Cracher (**keupi**) ; E. Beurre, Crasse.

SALIVER vt. **salivâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*), **salivo'** (Reg*).

A1)) saliver (quand l'eau nous vient à la bouche) : **se fôre pèto'** (// **alo'**) **lé pote** [se faire claquer (// aller) les lèvres] (002).

-- @ L'eau m'en vient à la bouche : **i me fo' alo' lé pote** (002), **é mè ptë l'ég' u grwin** (001).

A2)) faire saliver (ep. d'un fruit amer) : **butâ lu dinshyu** ou **lu dintchu** (Ect.), R. Dent.

SALLANCHE nf. riv., affluent gauche de l'Arve : **Salanshe** (Cmj* PCM 169, Cor*), R. 1.

--N. : La source de la Sallanche est appelée **La Gouille** (GVR 111).

--R. 1 : **Salanshe** > Sallanches nv. LDA 145 RIM 81b *Salanchia* (en 1178), *Salenchia* (en 1339), *Salancia* (en 1212), *Chalancia* (en 1178) / LIF 640a < lig. *Salinca* [Sallanche], rivière qui arrose la ville de Sallanches < pie. lig. *sala* [montagne] > cours d'eau, marais, marécage] + suff. lig. *-anka* [qui habite, qui vient de, qui se trouve dans] / SAV 184b *-enka*, *-enka* (suffixe qui désigne les habitants d'une localité) >> irl. GHJ 342 *sa* [torrent] / sc. *sala* [couler] / pcelt. (lig.) LDA 145 *salinca* / fr. LIF 640a *salives* < blat. **saliva* [jaillissante (adj. appliqué à la source de la Tille)] / l. DEF 592 DHF 2016 *salire* [saillir « sauter, bondir « jaillir (ep. d'un liquide)] < ie. **sal-* [sauter] / **kal-* [hauteur] /// Torrent (**dar**) /// Osier (**avan** => Talo [Souche]) => Courir (**salyê**), D. Côte, Gouttière, Pierre (**kalyò**), Sallanches nv. (**Salanshe**).

SALLANCHES nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) : **Salanshe** (Alb* 001, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Mag*, Reg*, Sal* 049, ECB, GHJ 341a, GON), **Salanste** (Gtt*, Meg*), R. 2 => Sallanche ; Nhab. **Salanshâ**, **-rda**, **-rde** [Sallanchard, -arde] (001), **Salanshâr**, **-da**, **-de** (083) ou Sallanchois (à éviter), R. 2 ; Shab. **lou Tak** [les idiots, les pas futés] (282, Gtt* GPR), R. « d'après COR 139, à cause d'une maison de charité qui y soignait les niais ou demeurés de la région) (049, 083) et, d'après PBD, à cause de l'incendie du 19 avril 1840, jour de Pâques, qui a détruit la ville et qui aurait été déclenché par deux personnes qui faisaient cuire des **matafan** [matefaims] | **Lou Nê** [*les Noirs* (GHJ 341a)], R. « noircis par les fumées de l'incendie du 19 avril 1840.

-- N. 1 : Une association *Les Amis du Vieux Sallanches* s'efforce de sauvegarder le patrimoine local avec Henri Berthollet, conseiller municipal et président en 1990, avec Yves Borrel, historien local.

-- N. 2 : Le 19 avril 1840 par forte bise après trois mois de sécheresse absolue, un incendie ravage la ville et fait 60 victimes (GVR 113).

-- N. 3 : 3552 hab. en 1956. Altitude 579 m.. Superficie 521 ha. (GVR 108).

A)) Les hameaux :

A1)) Varmo [Sainte-Anne] (083, GHJ 341a) ; Nhab. **Varmounan**, **-na**, **-ne** [Varmounan] (083.) ; Shab. **lou Monta-bêre** [ceux qui montent les truies] (083 COR 139).

A2)) Luzî [Luzier] ; Nhab. Luzerand.

A3)) Vorzî [Les Vorziers] ; Nhab. Vorzerand.

A4)) Borzî [Bursier / Burzier] ou **San-Rô** [Saint-Roch] (083 COR 139), absorbé le 1er janvier 1972 ; Nhab. **Sanrokin** [Sanroquin / Saint-Roquin] (083) ; Shab. **lou rapa-ferjî** [les râpe-cerisiers] (on leur avait fait croire que le cerisier se râpait pour faire le cidre) (083, GHJ 341a).

A5)) Nan-Krwi [Nant-Cruy] (083), R. < **nan** [ruisseau] + **krwi** [mauvais] ; Nhab. **lou**

kartizan [les habitants du quartier de la Vigne] (083) ; Shab. **di Naplu**, R. all. *die Naplü* [il n'y en a plus] (surnom donné aux Français par les Allemands) (GHJ 341a).

A6)) San-Martin [Saint-Martin-sur-Arve] (absorbé en 1977), R. lat. *Ponctis Sancti Martini* [Pont Saint-Martin], *Saint-Martin-en-Faucigny*, puis *Saint-Martin-sur-Arve* (1912) ; Nhab. **San-Martinô** [Saint-Martinot] ; Shab. **lou Glin** (de **grelin** [lambin] ou **glinglin** (le bruit des cloches) (GHJ 341a).

A7)) Chissé, R. *Chissaco* (1310).

SALLE nf., pièce, chambre ; hall : **SÂLA** s. et /ë pl. (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Hpo*, Mor*, Nbc*, Rev*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **sâla** dc. ou /ë fgm. (Arv* 228), **sôla** (Bil*, Coi* 401, Reg* 041, Sax*), R. 1loq1 ; E. Bain, Séjour.

A1)) salle à manger (pièce, ensemble mobilier) : **sâla à manjé** ou **sâla à bdyî** nf. (001), **sâla à dnyâ** (228) ; **pélo** [séjour] nm. (001), **pail** (Rvr*).

A2)) salle des fêtes, auditorium : **sâla dé fête** nf. (001, 003), **sôle dé fête** (041, 401).

A3)) hall des expositions : **sâla déz èsposichon** nf. (001, 003).

A4)) salle d'attente : **sâla d'atanta** nf. (081 JCH), **sâla d'atêta** (001).

A5)) salle commune (d'un hôpital) : **karô** nm. (001 FON), R. « parce qu'elle était carrelée.

A6)) salle du catéchisme : **sâla du katzimo** nf. (001).

A7)) salle des ventes : **sâla dè lè vènte** ou **sâla dè Vènte** nf. (141 LPT 163), **sâla dé vête** (001).

A8)) salle de traite (pour la traite automatique des vaches) : **sâla d'trêta** nf. (001).

--R. 1loq1 : **sâla** < afr. BWW 570b, FAP, DAF *sale* [maison rurale avec salle de réception < pièce principale de l'habitation féodale servant de salle de réception ; salle ; château primitif en pierre constitué d'une grande pièce ou salle unique, ou comprenant une salle de réception] / lang. LMB *sala* [résidence seigneuriale] / b. *sala* [manoir] < fc. **sal* / all. *Saal* < germ. DUD **salaz* / **saliz* < aha. *selida* [maison, habitation, abri] / got. DUD 581a *saljan* [abri, gîte, logis, asile] / r. *seló* [village, champ] < pie. RIM **sal-* [pente d'éboulis et de pierrailles < marécage, cours d'eau] / ROU **sal-*, **sel-*, **sil-* [pierre, rocher ; hauteur, saillie, sommet] / **sar-* [montagne] < **jal-*, **gal-*, **cal-* => Gueule () / Tas (**shâla**) / Pierre (**kalyò**).

SALLE (LA) nv. (en Val d'aoste, en Italie).

- N. : Le patois de la Salle a fait l'objet d'une enquête de l'APV (point 12).

SALLE (LA) ld. f. (Rum*, Sax*, Tgl*), hauteur : **lou bwè de la Sâle** [les bois de la Salle] (Sax* SAX 87a), **u bwè d'la Sâla** [au bois de la Salle] (Rum* FON).

SALLENÔVES nv., autrefois *Chettonay*, (CO, ct. Annecy, Genevois, Vallée des Usses, Haute-Savoie), R. < *Sala nova* [demeure (logis) neuf] (12es), autrefois *Chettonay* : **Salanûva** (Més*, ECB, GHJ 40, GON) ; Nhab. Sallenôvien ; Shab. **lô rakôke-pome à la vûla** [ceux qui rattrapent les pommes à la volée] (GHJ 40a).

A)) Les hameaux : Bonlieu, Chavannes (Les), Iles (Les), Tatte (La).

SALLONGY nv. **Shalanzhi** (Csl*).

SALMIGONDIS nm. => Lavasse.

SALOIR nm. (en bois, chêne ou châtaignier, en pierre ou en ciment, pour conserver la viande, les oeufs ou la choucroute) : **teunò** (Sax* 002 SAX.47a), R. => Cuve ;

- **saloy** (Mpo*), **salyeû** (002 SAX.47a, Alex, Ann*, Chx*, CmJ* 282, Reg*, Vth*, FEN), **salwar** (Bil*, Bta*), **salwé** (Ber*), **salwê** (Alb*), **salyu** (Ect*), **sayu** (Mch*), R. 2 => Sel.

A1)) sorte d'auge en pierre pour conserver le lard : **waché** nm. (Magland), R. Bassin.

A2)) saloir en bois (en forme de cuve) ; petit pétrin pour saler les jambons : **baryon** nm. (Ebl*), R. Barre ; **salyeû** nm. (282), R. 2.

SALOMON pm. **SALÔMON** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Reg* 041).

A1)) Les Clavicules de Salomon (livre de sorcellerie) : **Lé Klavikule dè Salômon** (001, 041).

SALON nm. **SALON** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Cha*, Mbz*, Mtd*, Rba*, Reg* 041, Vth*).

A1)) salon, séjour, pièce de vie : **pélo** nm. (001).

A2)) salon de toilette : **salon dè twalètözhe** nm. (041).

A3)) salon de coiffure : **salon dè kwafura** nm. (041).

SALOPARD nm. = Saligaud.

SALOPE nf. => Salaud.

SALOPER vt., salir, dégueulasser ; faire très mal un travail, bousiller, bâcler un travail, faire un travail pas soigné : **salopâ** (Alb*, Ect*, Mpl*, Vth*), **shareupâ** (Bil*), **tsaropâ** (Ebl*), R. => Salaud (**salô**), D. Saloperie, Salopette ; **savatâ** (Vth*), R. 2a => Secouer.

A1)) ne pas soigner un travail, le faire très mal, bousiller : **pétolâ** vt. (028), R. 2b => Crotte.

B1)) n., personne peu soigneuse, qui travail sans soin : **pétola** nf. chf. (028), R. 2b ; **savatî, -re** n. (028) || **savata** nf. chf. (028), R. 2a.

SALOPERIE nf., saleté, cochonnerie ; vieille chose sale ou inutilisable : broussaille, mauvaise herbe : **salopi** nf. (Mpl*), **salopri** (Alb*, Vth*), **staroperi** (Gtt* GPR), R. Saloper ; **kakayeri** nf. (Arv*), R. => Déféquer ; **kofrâ** ou **sâltâ** nf. (Mot*) ; **dépwèli** nf. (Ect*) ; **pésterâ** [avarice] nf. (Gtt* GPR), R. Peste ; **rupa** nf. (Ect*), R. => Pré (**rupa**) ; => Chose, Cochonnerie.

SALOPETTE nf. **salopèta** (Alb*, Vth*), R. Saloper.

SALPÊTRE nm. : **salpétro** nm. (Alb*, Sam* 010b JAM, Vau* DUN, Vth*), **sôpétro** (FEN) || **salpétra** nf. (010a JAM), **sêzh de nitrè** [sel de nitre (employé comme purgatif pour les vaches et les mulets)] (Mpo* DVR 45).

SALSIFIS nm. (blanc) **salsifi** (Alb* 001, Bta*).

A1)) salsifis des prés, scorsonère des prés, salsifis sauvage, barbe bouquine, barbe de bouc, barbouquerie, (à fleur jaune, au goût sucré, bonne à manger avant sa floraison, (*Tragopogon pratensis* et non *tragopogon pratensis* ; *tragopogon* [barbe de bouc]) ; (FEN) chose sans valeur : **bô** nm. (), R. Bouc ; **bârba de bô** [barbe de bouc] nf. (Chx*), **barba de biko** (Alv*), **barbe à bouc** (Bes*) || **bababò** nm. (Thn* 004d, Abn*, Ann* 003b, Eus*), **bababô** (Ect* 310b, Gru*, Les* 006, Min*), **babò** (004c), **babôdyan** (003a), **bâbu** (Cmj*), **baraban** (Ams* 037c), **barabeûba** (Qui*), **barbabaw** (Aly* 529d Vaux), **barbabeû** (Mal* 015), **barbabò** (001, 004b, Bfo*, Ber*, Din*, Tré* 112), **barbabo'** (529c Aly*), **barbabô** ou **barb' à bô** (529b Aly*, 310a), **barbabok** (Aime, Mpl* 189+, Tig*), **barbadian** (Jlg* MCJ 111), **barbadjyan** (Chx* 044b), **bârbadyan** [barbe à Jean] (004a, Évr*), **barbêdyan** (Bsl*), **barbetin** (Sam*), **barbochè** ou **barboshè** (Mor*), **barboutsè** (GLF), **barnaban** (037b, Sax*), **barnabâw** (529a Bettant), **barnabou** (037a 044a, Bel*, Pcb*), **barnabu** (Gtt* GPR), **borbadâ** (Mbz*) || **barbabòy** nmpl. (Mpo*) || **barbadjuan** [chausson frit aux blettes] nf. (Monaco), D. Pissenlit (**baraban**) ;

- **bârba de kapchin** [barbe de capucin] nf. (Rfo*), **bârba dè kapsheune** (189) ; **êrb à bou** [herbe à bouc] (Ter*), R. 1a ; E. Bébé, Plante.

A2)) salsifis blanc : **dai de môr** [*doigt de mort*] nm. (004, 015, 112) ; **drola** (004, 006), **zderola** nf. (Bfo*), **zhrola** (003, 037), R. => Ombellifère (Berle girofle), D. Ache, Berle, Chervi, Crotte.

A3)) salsifis noir, salsifis à peau noire, scorsonère : **skorsonêra** nf. (001), R. 1b < it. BWV 580a DHT 3422a *scorzonera* < *scorzone* [serpent venimeux contre la morsure du quel on préconisait l'emploi de la scorsonère], mais compris comme *écorce noire* < it. *scorto* [écourté] < blat. *curtio* [vipère] / cat. DEZ 1149b *escurçõ* [vipera] / clat. *curtus* [court].

--R. 1a : **êrb** 1er élément < lat. *herba* [herbe] >> *barba* [barbe] + 2e élément **bo** [bouc] /// fr. DEF., NDE. *barbiturique* < 1er élément it. *barbabietola* [bette] < l. *herba* >> *barba* + *beta* [bette, poirée] + 2e élément fr. *urique* < l. *urina* [urine].

--R. 1b : **skorsonêra** < it. BWV 580a DHT 3422a *scorzonera* < *scorzone* [serpent venimeux contre la morsure du quel on préconisait l'emploi de la scorsonère] (mais compris comme *écorce noire*) < it. *scorto* [écourté] < blat. *curtio* [vipère] / cat. DEZ

1149b *escurçõ* [*vipera*] / clat. *curtus* [court] => Court.
SALTIMBANQUE nm. => Charlatan, Comédien.
SALUBRE adj., sain : **salubro**, /a, /e (Alb*, Vth*) | **salubroü**, /o, /a, /ë (Alb*, Vth*) ;
santâblo, /a, /e (FEN), R. Santé.
SALUBRITÉ nf. **salubritâ** (Alb*, Vth*).
SALUER vt. ; (À Sax*, ep. d'un chien qui aboie pour montrer qu'il reconnaît une personne) : **chaluâ** (Fbg* 606 GLF), **SALUÂ** (Alb* 001b, Bnv*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Nbc*, Tig*, Vth* 028), **salwâ** (001a, Thn*), **salouwo'** (Sax* 002bB), **saluyé** (Arv* 228, Cha* 025b), **salujé** (025a), **salyuâ** (Gtt* 215 GPR), C. 1 | => Tuer (**twâ**), R. < l. BWW 571a *salutate* [saluer] => Salut ;
- **rényî** (002aA, Bel*, Bog*, Bon* 043, Juv* 008, Reg*, Sam* JAM, Tan* 027), D. Voix ; **dire bonzhò** [dire bonjour] (001), **dire bonzhor** (028), **dire bonzheu** (002), **diyî bonzhoh** (189) ;
- **balyé le bonzeukh** (215 GPR), **balyé le bonzheu** [donner le bonjour] (228), **balyî l'bonzhò** (001) ; **fâre le salu** [faire le salut (militaire)] (228), **féré l'salu** (001).
A1) an., qui salue volontiers, qui a l'habitude de saluer : **rényan**, -ta, -te (002, 008, 027, 043).
--C. 1 : PR : Par localité : (001) (je) **salwoh**, (tu, il) **salwè**, (nous) **saluin** ou **salwin**, (vous) **saluâ** ou **salwâ**, (ils) **salwon**.
--- (606) : (je) **chaluo**, (tu, il) **chaluë**, (nous) **chaluin**, (vous) **chaluâdë**, (ils) **chaluön**.
SALURE nf. qualité donnée par le sel : **saluyura** (FEN).
SALUT nm. (de la main) : **bonzhò (d'la man)** [bonjour (de la main)] (Alb* 001, Reg* 041), **bonzhor (d'la man)** (Cor*, Vth* 028), **bonzor** (Cvl*, Nbc*).
A1) salut (bonjour ou au revoir) fa., tchao / ciao (it.) : **adyu** [adieu] (001, Gtt* GPR) ; **salu** (041), *R. 2 ; **allez** (001, Rvg*).
A2) salut ; salut religieux : **salu** nm. (001, 028, Aix 017, Arv*, Cha*, Ebl*, Ect*, Mpl*), *R. 2.
A3) salut militaire : **salu militéro** nm. (001).
A4) salut, vie sauve : **vyà sôva** (001, 017).
A5) salut de la voix : **rénio** nm. (Sam* JAM).
--R. 2 : **salu** < l. BWW 571a GAG 1404b *salus* [santé, salut, conservation] < GAG 1405b *salvus* [bien portant, en bonne santé] / g. DGF 1243a *holos* [entier, complet, intact ; tous, la totalité, (au pl.)] / sc. *sarva-s / sárvaḥ* / avt. *haurva-* / aprs. *haruva* / got. *alls* (pl. *allai*) [entier] / all. *all* [tout] / a. *all* [tout] / suéd. *all* / dan. EEW 8b / aha. / nl. *al* / irl. *uile* / gall. *oll* / as. *eal* (pl. *ealle*) / anorr. / isl. *allr* < l. GAC 1475c *sollus* [entier, intact] / osq. *sullus* / l. GAG 1474a *solidus* [dense, solide, ferme, massif, compact, plein, entier, indivisible] < idg. DUD 19a *al- [croître, pousser, grandir ; monter (ep. de l'eau)] => Alpage (**alpa**), D. Saluer, Salutaire, Salutation, Sauver (**sôvâ**), Solide.
SALUTAIRE nm. **salutéro**, /a, /e (Alb*, Vth*) | **salutêvoü**, /o, /a, /ë (Alb*, Vth*), R. => Salut.
SALUTATION nf. **salutachon** (Alb*, Ect*, Gtt*, Vth*), **salutachoun** (Mpl*), R. => Salut.
-- @ Tu présentera (toutes) mes salutations à ton père : **t'baré (byê) l'bonzhò à ton pâre d'ma pâ** [tu donneras (bien) le bonjour à ton père de ma part] (001).
SALVAGNIN nm., sarvagnin : => Cépage.
SALVE nf. **pêtalyeri** (Arv*).
SAMARIE npf. **SAMARI** (Alb*, Arv*).
SAMARITAIN an. **samaritin**, -na, -ne (Alb*).
SAMBAYON nm. => Sabayon.
SAMEDI nm. : **dechando** (Grr* MBP 13), **desande** (Nbc* 214b, Gtt* 215b, Sax* 002b), **DESANDO** nm. (Abv*, Bes* MVV 388, Cha* 025, Coi*, Hpo*, Mpl* 189b, Mpo* 203b, Mtd*, Sal*), **desandoü** (Gtt* 215 GPR), **desandre** (215a, Arv* 228b, Cvl* 180b), **desandro** (Meg*), **detchandökh** s. et **detchandro** pl. (Ebl* 328b), **deusando** (189a, 203a), **dezandre** (Meg* MSP 369), **disando** (Ect* 310, Tig*), **disanto** (Alv*),

dsande (002a, 214a, 215), **DSANDO** (Alb* 001c, Ann*, Bel* 136, Bil*, Bsl*, Chx*, Mbz*, Mfc*, Thn* 004, Vth* 028), **dsandre** (180a, 228a, Cam*, Reg*, Tho*), **dsandro** (001b TAV, Cru*, Htc*, Mer*, Méry, Mor*), **dsanzho** (001a PPA), **dtchandökh** s. et **dtchandro** pl. (328a), **tchandre** (Avc*), **tchandro** (Bta*), **tsando** (Db*) , **tsandro** (Cor*), **tsandeu** (Mbz*) || **desandô** nf. (Lav* 286), R. 1.

A1)) le samedi saint : **le gran dsando** [le grand samedi] nm. (001, 002, 136) ; **le san dsande** ou **le san dsandoü** [le saint samedi] nm. (215 PHV / GPR), **l'san dsandre** (180), **l'sin dsande** (214), **lu sin disando** (310) | **lo sin sando** (203) || **lè dsando sin** ou **lè dsandro sin** [le samedi saint] (001).

A2)) samedi soir : **dsanzho né** nm. (001), **dsando né** (004, 028, 136), **desando à né** (025) || **desandô nè(t)** nf. (286).

A3)) samedi prochain : **disando kè vin** (310) ; **awé dsandro** (001).

A4)) samedi passé, samedi dernier : **disando pasâ** (310), **dsando pasâ** (001).

--R. 1 : **dechando** / eng. *sonda* / roum. *sîmbatǎ* (BWW) / *sâmbătǎ* (DHT) < BWW 571b vlat. *dies sabbati* [jour du sabbat] >> cat. DHT 3368a *dissapte* / ap. *disapte* / *disabde* / *sapte* < l. *dies* + *septimus* [septième] >> ? celt. MBP 13 *di-salom* [jour du Saturne celtique].

SAMOËNS nv. {**Samoin** ou **Samouin**} (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. 1 : **Samwan** (Sam* 010b JAM, Sax*, ECB), **Chaman** (010a en 1318 SAM 57), **Chamwan** [**Chamoan**] (GHJ 351b), **Samwin** (Alb*, GON) ; Nhab. Septimontain (mieux que Samoensien) : **Samwintin**, **-na**, **-ne** (GON) ; Shab. **kâbwîn** ou **tyâbwîn** [petit, trapu et costaud] (Mor*), R. => Chalet.

- N. 1 : En mourmé (argot de Samoëns, Vallée du Giffre) et ménedigne (argot de Morzine et Montriond), Samoëns se dit *Mannedigne*.

- N. 2 : Son tilleul a été planté en 1438.

- N. 3 : « Samoëns dépend des Faucigny. Un acte de 1167 de l'évêque de Genève Ardutius donne l'église de Samoën avec toutes ses dépendances à son frère Ponce, abbé de Sixt.

A)) Les hameaux :

- Le Berouse ou Le Bérrouze ou La Bérrouze (GHJ 352a)°, R. *Berrousaz* (1651 SAM 27), *Berrosa* (1525), *Albarosa* (1438), *Aberossa* (1317), *Arberrosa* (1296 GHJ 352a) < l. SAM 27 et LDA 34 < **pérouze* < *petrosa* [empierrement] < *petra* [pierre, rocher, montagne].

- Les Bervalles (IGN 3530ET) au nord des Allamands (écrit Les Berrailles dans GHJ 351b), R. all. *Oberwald* [au-dessus de la forêt].

- La Boucherie.

- Chamlong.

- Les Chenets, R. < chêne.

- Le Crêt : => Crêt.

- Cuidex.

- Les Curtets.

- Mathonex, R. SAM 29 nh. « village fondé par un certain Mathieu ; Shab. *lou Bourla-Fôre* [ceux qui brûlent les bogues de châtaignes].

- Moutier, R. < terre soumise à un monastère.

- Les Pendants : **lou Pandan** (010 JAM).

- Plan-Praz (avec école), R. < pré plat

- Sessonnet ou Sessonnex ou Cessonex, R. SAM 29 *Sersonnay* (1578), *Sessonex* (1418), *Sersonney* (1418 GHJ 352a).

- Sougey, R. < les saules.

- Vallon ; Nhab. Vallonais ; Shab. *Cahoueyre* [ceux qui se servent d'un râteau appelé *cahouet*] ou *Vouaret* / *Voiret* [petit ver blanc].

- Vercland (avec chapelle de 1626 et école) ; Shab. **Pativerdan** [Pativerdant] (010 JAM).

- Vigny, R. Vignin ou *Vignyn* (1578), *Vignins* (1204 GHJ 352a) < épine vinette. Avec

école et chapelle de 1676.

- Visignier, R. *Visignie* (1317), *Visignier* (1369).

B)) Les lieux-dits :

- La Lanche (R. < la pente) comprenant 8 hameaux :

-- Le Bouloz (prés mécegeux) ;

-- Bogeale, R. < où il y a des saules (LVP 102).

-- Chantemerle (avec école et chapelle de 1684), R. < taillis ou peuvent chanter les merles ;

-- La Rosière, R. < où il y a des églantiers (LVP 102) ;

-- Les Chosalets, R. => Masures ;

-- Lachat, R. < lig. **kal-* / **kar-* [pierre] ;

-- Les Turches ou La Turche, R. < lig. **tuc-* [montagne] ;

-- Les Allamands (=> Allamands (Les).

- Le Quartier du Bénez (R. < béni) comprenant 5 hameaux :

-- Bémont, R. < beau mont ;

-- Le Bénez.

-- La Combe.

-- Le Jourdil.

-- Les plans.

- Le Quartier du milieu comprenant 2 hameaux :

-- Chez Renens ;

-- Le Saix, R. < l. *saxum* [le rocher, la roche].

- Le Quartier de Lestelley comprenant 4 hameaux :

-- Ételay ou L'Ételley (avec chapelle), R. *L'Estelley* (1585) < sav. LDA 74 *étale / itella / étella* [bûche de bois, copeau] lieu où l'on confectionne et entrepose les bûches de bois ; Shab. *lou Shêrnye* [*lou Thèrnye* = les litières].

-- Le Fayet, R. < *fayard* [hêtre].

-- Les Rots.

-- Les Bollus.

C)) Les personnes illustres :

C1)) Hyacinthe-Sigismond GERDIL (1718-1802), cardinal.

C2)) Jean-Pierre BIOR (1719-1785), évêque de Genève et d'Annecy, avec lequel Voltaire eut quelques démêlés. Il en est question dans une lettre à d'Alembert : « Le petit-fils de mon maçon, devenu évêque d'Annecy, n'a pas le motier liant. » (LVP 96).

C3)) madame Cognacq-Jay, qui créa de ses deniers, à Samoëns, la *Jaysinia*, un jardin alpestre. Vendeuse à Paris, avec son mari, elle fonda La Samaritaine, du nom d'une fontaine parisienne toute proche. (LVP 97-100).

C4)) Marc MOGENET, éditeur.

--R. 1 : selon SAM 57 (qui a été mal recopié par GHJ 352a) *Samoën* (1167), *Samoïn* (1234), *Samoing* (1317 et 1339), *Samoyen* (1259 et 1284), *Saymens* (1369), *Chamoësi* et *Samoëgii* (1318) < *samo / chamo* [pré d'en-haut] / Chamonix « au Moyen-Âge la vallée du haut Giffre s'appelait *Certou* [la vallée des essarts, des défrichements] »<< selon LIF 641a *Samoëns* (1167) < nh. germ. *Sanemod* + suff. germ. *-ing*.

SAMOVAR nm. **samovâ** ou **samovâ'** (Alb*).

SAMPAN ou SAMPANG nm. **sanpan** (Alb*).

SAMUEL pm. **Samuè** (GLF).

SANATORIUM nm., sana nm. : **sanatoryom** (Alb*, Rvg* 627b), **sénatoryom** (627a).

SANCTIFICATION nf. **sanktifikachon** (Alb* 001b, Vth*), **santifikachon** (001b).

SANCTIFIER vt. **chanktifyî** (GLF), **sanktifyê** (Mpl*), **sanktifyî** (Alb* 001b, Vth*), **santifyî** (001a), **sinktifyé** (Arv*), C. pp. **chanktifyà** (GLF).

SANCTION nf. **SANKCHON** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Ect*), **sinkchon** (Vth*) ; => Réaction.

SANCTIONNER vt., infliger une sanction : **balyî su l'nâ** [donner sur le nez] vti. ou **balyî su lou dai** [donner sur les doigts] (Sax*) ; **sankchenâ** (Gtt* GPR), **SANKCHONÂ** (Alb*), **sankchono'** (Reg*), **sinkchonâ** (Vth*) ; E. Condamner, Réprimander.

SANCTUAIRE nm. **sanktuére** (Gtt*), **sanktuéro** (Alb* 001b, Reg*, Vth*), **sanktuêvoï** s. et /o pl. (Mpl*), **santuéro** (001a).

SANCTUS nm. {**sanktous**} (prière de la messe) : **sanktous** (Alb*, Arv*).

SANDALE nf. : **nupî** [*nu-pied*] nm. (Alb* 001) ; **sandala** (001, Gtt*, Vth*), **sandâla** s. et /ë pl. (Mpl*).

A1)) sorte de sandale qui enveloppe le soulier : **klaka** nf. (Thn*), R. DHF 465a. *claque* < onom. ; E. Déguerpir.

B1)) v., marcher avec des sandales : **sandalâ** vi. (FEN).

SANDALETTE nf., tong : **sandaleta** (Gtt*), **sandalèta** (Alb*, Vth*), R. Sandale.

SAN-DIDERO nv. (dans le Piémont italien) : **San-Didéro** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Ad Duodecimus* (SOM 234).

SANDRINE pf. => Alexandrine.

SANDWICH nm. **sandwicho** (Alb*), **sandévicho** (Vau* DUN 47) ; **intrepan** (Col* AFR).

SANDWICHERIE nf. **sandwichri** (Alb*).

SANG nm. **SAN** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv*, Bba*, Bel*, Bes* 128b CPS 107, Bil*, Bsl*, Bta*, Cha*, Clg*, Cmj* 282, Dba* 114, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Jar*, Mbz* 215b, Meg*, Mer*, Mpl*, Mpo*, Pal*, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Thn*, Tig*, Vly*, Vth*), **sank** (128a MVV 322, 215 GPR, Cvl*), **sin** (Avc* 150, Nbc*) ; E. Effrayer, Fibre, Heureux, Inquiéter (S'), Marier, Rire, Rougir, Saignée.

A1)) sang lunaire : => Règles.

A2)) coup de sang (quand le sang monte à la tête sous le coup d'une grande émotion, d'une grande colère) : **aryo'** nf. (150), R. < SMS 68 **aryà** [souci, ennui, tracas].

B1)) v., purifier le sang (de qq.), transfuser, dialyser ; faire une saignée ; soigner avec des sangsues : **resannâ** vt. (215), **resanno'** (002), **rsannâ** (114).

B2)) se purifier le sang ; se requinquer : **se resanno'** vp. (002), **sè rsannâ** (114).

C)) Mets à base de sang : Boudin, Fricassée.

C1)) petit carré découpé dans du sang de porc coagulé et qu'on fait sauter à la poêle avec des oignons frits : **kayèta** [*caillette*] nf. (128 MVV 330).

C2)) crêpe à base de farine et de sang de porc ou de lapin, dans laquelle on ajoute de petits morceaux de graisse fraîche : **bênnyèta** nf., **bênnyètés** pl. (128 MVV 330), R. Bugne.

D1)) expr., bon sang (exclamation de stupéfaction ; juron) : **bon san** (001, 282).

D2)) tout retourné, profondément ému, bouleversé : **san vèryà** [(le) sang retourné] (041).

D3)) s'inquiéter, se tourmenter, se faire du souci : **sè fâre dè môvé san** [se faire du mauvais sang] (310), **sè fê' dè môvê san** (189), **s'fêrê d'môvé san** (001) ; *se faire de mousse* (Rvg*).

D4)) passer un bon moment, se la couler douce, rire de bon coeur, s'amuser, rire : **sè fâre dè bon san** [se faire du bon sang] (310), **sè fê dè boun san** (189), **s'fêrê d'bon san** (001).

D5)) effrayer fortement : **fâre buli le san** [faire bouillir le sang] (310).

D6)) se faire faire une saignée : **sè fâre tiryê lu krüé san** [se faire tirer le mauvais sang] (310).

D7)) c'est malingre, maladif : **y a zheune dè san** [ça n'a pas de sang] (189).

D8)) Il n'y a pas à discuter : **y a pâ dè boun san** [y a pas de bon sang] (189), R. => Juron.

SANG-FROID nm., maîtrise de soi, de ses émotions, de ses nerfs : **san-frai** (Alb*), **san-frê** (Gtt*).

¹SANGLE nf., courroie ; sangle d'un cheval portant un bât ; (à Ect*) sangle de sellette : **fandlya** nf. (Sam*), **hinglyä** s. et **hinglyë** pl. (Mpo*), **sangla** (Ebl*, Ect*, Mpl*, Vth*), **sanglya** (Alb*, Cvl*, Gtt* GPR), **singlya** (Nbc*), **singya** (Avc*, Bta*) || **shinglo** nm. (Ect*), R. 1asa1 ; => Hotte (**bregwéte**).

A1)) sangle de cuir reliant les patins d'un traîneau au collier de l'âne : **très** nf. au plur.

(Bes*).

--R. 1asa1 : **shinglo** < l. *cingula* [sangle] < *cingere* [ceindre, entourer] < ombr. *śihitu*, D. Bretelle, Courroie, Fente (**fandlyo**), Lien, ²Sangle (**shinglo**), Sous-ventrière.

²SANGLE nm. fl. => Banc (rocheux), Faille, Fente, Gruffy (**fingle**), Replat, Rocher, Vire. **A1)** n., vire en montagne : **shinglo** nm. (Ect* 310), R. 3asa1 => ¹Sangle (**shinglo**).

B1) v., coincer dans une vire de montagne : **inshinglâ** vt. (310), R. 3asa1.

B2) se coincer, se mettre dans une vire de montagne : **s'inshinglâ** vp. (310), R. 3asa1.

SANGLER vt. **sanglâ** (Ect*, Mpl*, Vth* 028), **sanglyâ** (Alb*, Gtt*), R. asa1 => ¹Sangle ; **garotâ** (028), R. Garrot ; E. Attacher, Bretelle.

SANGLIER nm. (animal) : **sanglî** (Ect* 310c), **sanglie** (Ber*), **sangliyé** (Alex 019, Bta*, Gtt* GPR, Mpl* 189+, Reg* 041, Vau* DUN 40), **sanglihiye** ou **sangliyê** (Ebl* DPE 37b), **sangliyî** (310b, Tig* LPT 215), **sanglyî** (310a), **senlard** (Jlg* MCJ 116), **singlâ** s. et **singlâ** ou **singlô** pl. (Alv*), **singlyâ'** (Alb* 001d TAV, Arv*), **singlyî** ou **finqli** (Cru*), **inlyart** (Jrr*)

|| **pwért inglyart** (Mpo*), **pwê singlyâ'** (001c, Dro* OLF), R. / lang. DLF 309b *sënglas* < l. *singularis* [solitaire] ;

- **pwê** [porc] (001b PPA, 041) || **pwê sôvazho** [porc sauvage] (001a PPA, 041, Vfr* 169), **pwê sarvazho** (019) || **pwê nèye** [porc noir] (189+) ; **koshon** [cochon] (Man*) ; **kayò sarvâzho** [*caïon sauvage*] (Cmj*) ; **grili** (plaisant) (169), R. réc. < fr. *grizzly* ; E. Marcassin.

A1) laie, femelle du sanglier : **kalye sôvazhe** (169) ; **troulye** (Vth* 028), R. Truie ; **ganda** (028).

A2) solitaire, vieux sanglier mâle : **vyeu pwê sôvazho** nm. (169) ; **solitére** nm. (041).

A3) ragot, jeune sanglier : **fwéno pwê** (001).

SANGLOT nm. (par dérision, surtout à propos des enfants : **béloü** s. et /o pl. (Mpl* 189), R. => Bêler (**bélâ**) ; **réloü** s. et /o pl. (189), **rêylo** (Tig*), R. => Bêler (**rélâ**) ; **râlyo** (Alb* 001) ; **sanglô** (Gtt*), **sanglyô** (001) ; => Pleur.

SANGLOTER vi. **bourotô'** (Sax* 002) ; **sanglotâ** (Ect*), **sanglyotâ** (Alb*), **singlotâ** (Vth*) ; **fê' dè grô rélo** [faire de gros pleurs] (Mpl*) ; => Pleurer, Pleurnicher.

A1) continuer à sangloter alors qu'on ne verse plus de larmes, être secoué de sanglots : **skato'** (002), R. < **sakatâ** [couper] => Secouer.

A2) pleurer à gros sanglots : **plôhâ à grou rêylo** vi. (Tig*).

SANGSUE nf. **sanchui** (Abv*, Gtt* GPR), **sanchwi** (Alb* 001b, Bfc* FEN), **sanchyui** (Cvl*, Gtt*), **sansêûzhî** (Mpo*), **sansou** (Gav* FEN), **sansu** (Bba*, Bel*, Bta*, Ect* 310, Mpl* 189b), **sansüà** ou **sansuha** (189a), **sansui** (001a FON, Arv*, Thn*), **sanswi** (Ann*, Cor*, Sax*, Vth*), **sinchyui** (Nbc*) ; **kantarina** nf. (Sam*).

-- @ La sangsue tire le mauvais sang : **la sansu tirë lu krüé san** (310), **la sanchwi tirë l'môvé san** (001).

SANGUIN adj. (qui a rapport au sang) : **d'san** ou **du san** [du sang] (Alb* 001). @ Une perte sanguine : **onna pêta d'san** (001). @ Une maladie sanguine : **onna maladi du san** (001).

A1) un tempérament sanguin : => Colère.

SANGUINAIRE adj. **sanginéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

SANGUINOLENT adj., ensanglanté : **tyolu**, /ouha, /ouhe (Juv*), R. « de la couleur de la tuile => Tuile ; **ansényolâ** m. (Cvl*, Gtt* GPR), **insényolâ** ou **insényolâ** ou **sényolâ** (Nbc*).

SANGUISORBE nf. => Pimprenelle.

SANITAIRE adj. ; n. au masc. : **sanitére**, /a, /e (Reg*) / **sanitéro** (Alb*, Vau* DUN, Vth*) | **sanitévoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

SANS prép. dc* (dv.) : **chin** (Fbg* GLF SPJ), **san** ou **sân** dc. et **sanz** ou **sânz** dv. (Alex, Art*, Bnv*, Bog*, Cmj*, Cvl* 180, Gets, Gtt* 215 GPR, Mag*, Mch* 402b, Meg*, Mor* JFD, Pju*, Reg* 041, Ncl*, Sal*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*), **sansa** (Tig* 141c LPT 53), **sé** (Mpl* 189c DPS 92), **sê'** dc. ou **sêz** dv. (402a, Alb* 001b), **SEN** (ORB FPP), **sên'** (141bB), **sen(z)** (Abv* 021, Ann* 003, Arê* 238, Bba*, Bil*, Bsl*, Cge*,

Cha* 025, Dbā*, Hvc*, Les*, Mbz* 026, Mth*, Sev*, Viv*), **sène** dv. (189b MMC 78a), **sènsa** ou **siñsa** (141aA LPT 106 / 296), **sîn** dc. ou dv. (Arv* 228b, Avc*, Mpo* DVR 137), **sîn** dc. (189a MMC 223b), **sîn** dc. et **sînz** dv. (001a, 003, 021 VAU, 228a, Aix, Ajn*, Alex, Alv*, Att*, Bfo*, Bel*, Bmr*, Bss*, Cbm*, Cgv*, Chx*, Ebl*, Ect*, Jrr*, Lav*, Mln*, Nbc* 214, Pco* 320, Gav* FEN, Pnc*, Rev*, Thn*, Vau*, Vth* 028), **siñ** (Odd*), **siñ(z)** (Bta*, Sééz), **siñsa** ou **sinsäw** [*seinssa* / *sinsao*] (Bes* MVV 388), R. 1 ; **awé pwê dè** (001), **awé dzin dè** (026), R. // a. *without* ; **sen pwê dè** (001), **sin pwin de** (025).

-- @ Sans lui : **sen lui** (001), **sin lui** (320). @ Sans autres formalités : **senz âtre formalité** (001).

A1)) cj., sans que (+ subj.) : **san ke** (180), **sê' ke** (001a, 238), **sen kè** (001b), **sin ke** (214, 228), **sin kè** (316, 320).

B1)) ladv., sans dessus dessous ; bouleversé (matériellement ou moralement) ; dans un grand désordre : **san su dzo** (215), **sen su dzo** ou **sen dsu dzo** (001), **sin desu dezeu** (228), **sîn dèsu dèzot** (189).

B2)) sans devant derrière, le devant mis derrière : **san dvan daré** (215), **sân dvan déri** (041), **sê' dvan dari** (001), **sen dèvan dèryé** (026), **siñ dèvan daryé** (378).

B3)) sans de ça de là : **sîn dèssèye dèlèye** (189), **sen dsè dlè** (001).

B4)) sans d'en-haut d'en-bas : **sîn d'amoun d'aval** (189), **sen d'amoh d'avà** (001).

B5)) sans cela : **sân san** (041), **sê' sê** (001), **sîn sin** (028) ; => Appartenir.

C1)) adj., sans ; sans pain : **sinho** ms., **sinhä** fs. (203).

--R. 1 : **sê' / sen** < afr. NDE 668 en 1080 *seinz* / it. *senza* [sans] < l. *sine* > < l. DEZ 1165 **sentia* < abl. l. *absentia* [en l'absence de].

SANS-CULOTTE nm. **sin-kelôta** (Arv*).

SANS-FAÇON nm. **sin-manîre** (Vth*).

SANS-GÈNE nm. **san-jéne** (Gtt*), **sê-jinna** (Alb*), **sin-jinna** (Vth*).

SANSONNET nm., => Étourneau, Roitelet.

SANS-SOUCI nm., qui ne s'inquiète de rien : **sê'-sosi** (Alb* 001+), **sin-sousi** (Vth*) ; **kè pâ bileû** (001+).

SANTÉ nf. **sandâ** (Mpo*), **sando'** (Bel* 136), **SANTÂ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bba*, Bes*, Bss*, Cha* FER, Cge*, Chx*, Coh*, Cor*, Cvl*, Ebo*, Ect* 310, Gtt* 215, Les*, Mer* 220, Mln*, Mtl*, Nbc* 214b, Pal*, Pco*, Rev*, Sam*, Thn*, Tig* 141b LPT 199, Vth* 028), **santé** (Bta*, Ebl*, Mpl* 189), **santi** (141a LPT 217), **santo'** (Bil*, Reg*, Sax* 002), **sintâ** (214a), D. Guérir ; E. Gêne, Luron, Machine, Vanter.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) bête // animal /// enfant ~ chétif, malingre, maladif, mal conformé, qui végète, en mauvaise santé : **krèveura** nf. (001) || **krèvon** nm., **krèvoton** (001), **krèvin** (002) ; E. Avorton, Vivoter.

A2)) personne en mauvaise santé : **traké** nm. (002).

A3)) santé chétive : **ptyouta santâ** nf. (001).

A4)) forte santé, grande santé : **grousa santâ** nf. (001).

A5)) état de santé : **éro** nm. (Mpo*).

A6)) état de santé laissant à désirer : **malencogne** n. (Rvg* 627).

B)) Les expressions :

B1)) expr., à votre santé ! (formule de politesse, invitation à boire) : **santâ** ou **à vtra santâ** (001, 228), **à voushra santé** (189), **à vutra santo'** (002), **à vweûtra santâ** (215) | **à voushra bouna santé** (189).

- On répond : **à la voushra** (Mpl* 189), **à la voutra** (228), **à la vutra** ou **à la vûtra** [à la vôtre] (001, 002, Ccl*), **à la vweûtra** (215) | **à la bouna voushra** [à la bonne vôtre]

(189).

B2)) à ta santé (invitation à boire) : à **ta santâ** (001, 215, 220), à **ta santo'** (002).. On répond : à **la tinna** (001, 220).

B3)) bonne santé (invitation à boire) : **bona santâ** (001, 228).

B4)) à notre santé : à **noushra santé** (189), à **ntra santâ** (001).

- Réponse : à **la noushra** (189), à **la nûtra** (001).

B5)) trinquer en l'honneur de : **bir'** à **la santâ dè** [boire à la santé de (qq.)] (310), **bair'** à **la santâ dè** (001).

B6)) comment va la santé ; comment ça va ; comment va le travail : **mètou k'é balye** (001) ; **métou k'é vâ** (001) ; **vâ tou** (001), **vâ ti byêne** (189), **fâ tou** (003, 004), **komìn vâ ti** (189) ?

B7)) comment vous portez-vous ? : **komìn vo portâvo** ou **komìn k'vo vo portâdè** ? (189) ; **mètou k'oz alâ** [comment allez-vous] ? (001), **komìn vadêvo** (189).

B8)) il est en bonne santé : **ul a bon kôfre** [il a un bon coffre = il a un bon estomac] (Quand on mange bien, c'est qu'on est en bonne santé) (Alv*), R. => Coffre, Estomac.

B9)) être costaud, être solide : **avi dè santê** [avoir de la santé] (310).

B10)) être de santé fragile : **avi pwin dè santâ** [n'avoir pas de santé] (310).

B11)) ça va bien : **é vâ byê** (001), **i vâ byêne** (189).

B12)) ça va bien mais sans plus : **é vâ bin** (001).

B13)) ça va mal : **é vâ mâ** (001), **i vâ mâl** (189).

B14)) ça ne va pas : **é vâ pâ** (001), **i vâ pâ** (189).

B15)) ça ne va vraiment pas : **é vâ vrémê pâ** (001), **i vâ fran pâ** (189).

B16)) ça va mieux : **é vâ myeu** ou **é vâ myò** (001), **i vâ myu** (189).

B17)) ça va tout doucement : **é vâ to plyan to plyan** (001), **i vâ to plan plan** (189).

B18)) il faut faire aller (on n'a pas le choix) : **fâ fê' alâ** (189), **fô fère alâ** (001).

B19)) il est encore en bonne santé : **â dijêhê ko byêne** [il digère encore bien] (189).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., en mauvaise santé, souffrant, chétif, souffreteux, malingre, (d'une façon habituelle, ep. des personnes) : **krouyo, krouya, krouye** (002), R. => Petit.

C2)) salutaire, bon pour la santé, (ep. des plantes...) : **santâblo, /a, /e** (028, Sev*), **santôble, /a, /e** (002).

C3)) en bonne santé, actif : **rebuste, /a, /e** adj. (002) ; **farô, -da, -de** [fier] (028).

C4)) qui a une forte santé : **raffin** (627).

D)) Les verbes :

D1)) v., avoir une santé ~ de fer // à toute épreuve, être très vigoureux : **être du rozho de shéno** [être du rouge de chêne] (002).

D2)) s'examiner (s'interroger) sur sa santé : **s'tâtâ** [se tâter] vp. (001) ; E. Écouter.

D3)) avoir une mauvaise santé : **trinnâ** vi. (136), R. Traîner.

D4)) revenir à la santé, reprendre du poil de la bête, s'arpicoler : **repapilloter** vi. (627).

SANTON nm. (de Provence) : **santon** (Alb*).

SANTONNIER an. (qui fabrique des santons de Provence) : **santonî, -re** (Alb*).

SANVE nf. => Ravenelle.

SAÔNE riv. nf. **SÔNA** (Alb*, Gtt*), R. 1.

--R. 1 : **Sôna** < DPF 902b prov. *Sono* < rom. *Soana* < lat. RIM 82a (en 677) *Sagona* / (4e s.) *Saucona* < (1er s.) *dea Souconna* < gaul. *Souc-* (nom d'une divinité) + *onna* [fleuve] « source sacrée / gaul. tardif DFG 127 (Glossaire de Vienne) *onno* [fleuve] / 1. *unda* < **udna* / gr. *húdor* / got. *wato* < ie. **ud-r/n-* [eau]

SAOUL an. => Soûl.

SAOULER vt. => Soûler.

SAOULERIE nf. => Ivresse.

SAPE nf., grande faucille : => Faucille, Pioche.

SAPENAY ld., Le Sapenay nm., (Col au sud de Ruffieu) : **L'Sapnai** (Alb* 001b PPA),

L'Sapnè ou **L'Sapnê** (001a BJA), R. < gaul. RIM 209a *sapp-* [sapin] + double suff. *-in-etu*.

SAPER vt., creuser par malveillance, saboter ; habiller très bien : **sapâ** vt. (Alb*, Ebl*).
SAPERLIPOPETTE intj. **shankro** (Alb*, Châble-Beaumont), R. Chancre.
SAPEUR nm. **sapeu'**, /euza, /euze ou **sapò**, /õyza, /õyze (Alb* AMA) || **sapôw** m. (Tig*).

SAPEY (LE) nv. (FEN, GON) : => Sappey (Le).

SAPHIR nm. **safiro** (Alb*).

SAPI nm. fl. => Pic.

SAPIDE adj. => Savoureux.

SAPIDITÉ nf. => Saveur.

SAPIN nm., conifère (sapin, épicéa, if) ; (à la Gtt*...) épicéa (*Abies picea*) : **sapenet** (GPE 26), **sapeune** s. et //in pl. [épicéa] (Mpl* 189), **SAPIN** nm. (Alb* 001, Aly*, Ann* 003, Arv* 228, Avx*, Cmj* 282, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215+, Mln* 316, Mbz*, Nbc* 214, Tab*, Thn* 004), **sapin** (Tig*), **sapoune** (Mpl* 189), **sapun** (Avc*), *R. 3drs1 ;

- **darbé** nm. (215+ GPR, 282, Cvl* 180, Meg* 201), **dèrbé** (214, PDP 36 [*derbê*]), *R. 12loq1-a ; E. Conique, Résineux.

- **penò** nm. (Sam* 010 JAM), **pinô** (Ber* 409), **pnjó** (Bta* 378) || **pinota** nf. (409), R. 4a ;

- **swêfa** [épicéa] nf. (Ect*), R. drs1 => Conifère (**suifi**).

- E. Aiguille, Arbre, Battoir, Branche, Charpente, Cône, Conifère, Épicéa, Floquette, Pointelle.

A)) Les conifères.

B)) Les jeunes sapins.

C)) Les sapins défectueux.

D)) Les sapins bizarres.

E)) Les parties du conifère.

F)) Les lieux à conifères.

G)) Les adjectifs.

A)) Les conifères : Épicéa, If, Pin.

A1)) sapin blanc ou argenté (noueux et lourd, pouvant pousser jusqu'à 50 m de haut), sapin pectiné ou argenté commun, sapin des Vosges, sapin à peigne, (*Abies alba*, Abiétacées, ABP 26b, PMM 100) : **varnye** nm. (180, 214, 228b, 328b, 378b, Vly*), **vârnye** (215, 228a, 328a, 378a, Vly*), **VÂRNYO** (001b TAV, 004, 282, Abv* 021, Alv*, Cam*, Cor* 083, Csl*, Gtt*, Mpo*, Vth*), **vârnyoü** s. et /yo [sapin] pl. (189), **vêrnyo** (003, Gru*), **vwarnyo** (010, Mor* 081), **vwârnyo** [*vouargno*] (001a PPA, VMM 34), *vouerno* (VMM 34), **vwêrnyo** (Bel* 136), **vwôrnyo** (Reg* 041, Sax* 002) || **vornya** nf. (Avc*), **vuargne** (PDP 89), R. 2a < lig. > gaul. **warnia* => ²Aune (**vêrna**).

-- N. 1 : La *vouargne* désigne la sapin rouge (l'épicéa) à Ollon, Vionnaz et Genève selon VMM 34.

-- N. 2 : Les aiguilles du sapin sont plates et disposées sur un seul plan de chaque côté de la branche ; elles portent souvent deux raies (// bandes) blanches au-dessous.

A2)) sapin pectiné (*Abies pectinata*) dont la résine est utilisé comme remède.

A3)) sapin (en tant que matériaux) : **sapin** nm. (001, 002), *R. 3drs1 ; **pèsa** (028), R. 3b.

A4)) sapin de Norvège : => Épicéa.

A5)) grand sapin (épicéa) : **planta** [plante] (002, 081, 282).

A6)) petit tronc de sapin long et fin utilisé pour les échafaudages et la manutention : **flokèta** nf. (310), R. Floquet.

A7)) sapin isolé qu'on ne coupe pas : **cafer** ou **coufa** nm. (GPE 9), R. 4dd.

B)) Les jeunes sapins :

B1)) petit sapin, jeune sapin, petit épicéa, petit conifère : **darbé** nm. (083), **darbê** (328b), **darbèlin** (282), **darbelô** (180, 214, 215), **darbèlò** (328a, Tgl* 051+), **darbèlôt** inv. (189), **derbélet** (PDP 36), *R. 12loq1-a ; **bochounet** ou **bossounet** [petit

buisson] nm. (GPE 7), *borsel* (BLD n° 4), *boshon* (081), R. Buisson ;
- **pno** nm. (081, Art*) || **pnota** nf. (010 JAM, 136, FEN), R. 4a => Peigner, D. Conifère, Maigre ;
- **pèsoh** [*pressot*] (041), **pèsoton** (051+), R. 3b Épicéa.
B2)) tout petit sapin : **darbèlò** nm. (328), *R. 12loq1-a ; **varnyon** nm. (001), R. 2a.
B3)) jeune sapin (épicéa) dont le tronc haut et droit, fendu, peut fournir les deux montants d'une échelle : **étyèlon** nm. (002) ; E. Montant.
B4)) jeune sapin (épicéa) pouvant servir de tuteur : **lantarnon** nm. (002), R. Lanterne (clocher nm.) ; **pèsèrô** (Dba*), R. 3b.
B5)) jeune sapin : **sapinyôte** nm. (189), *R. 3drs1.
C)) Les sapins défectueux :
CA)) Rabougris :
CA1)) sapin (épicéa) rabougri (qui croît dans les endroits rocailleux) : **arbè** nm. (COD.), **darbé** (201, Moû*, COD.), **darbê** (021, Bfo*), *R. 12loq1-a.
-- N. : RCS 51 parle d'un tronc de sapin creux appelé *darbel*.
CA2)) petit sapin rabougri : **darbé** nm. (215), *R. 12loq1-a.
CA3)) petit sapin rabougri, séché debout sur pied ; petit sapin qui n'arrive pas à pousser : **derbélet** nm. (PDP 36), *R. 12loq1-a.
CA4)) vieux sapin rabougri et solitaire : **quefa** nm. (PDP 71), R. 4dd.
CB)) Tordus ;
CB1)) gros sapin au tronc noueux et de forme lourde : **marafle** nm. (002), R. Meuble (*anmâr*).
CB2)) sapin tout tordu inutilisable : **shblou** nm. (081), R. Chablis.
CB3)) sapin tordu, double ou noueux : *cafre* ou *crafie* nm. (GPE 9), R. 4dd.
CB4)) vilain petit sapin : **grapalu** nm. (GPE 18), R. Grappe.
CC)) Secs :
CC1)) sapin sec, grand sapin qui a séché sur pied : *cernisse* nf. (GPE 10, PDP 29), *tsernisse* (PDP 29).
CC2)) arbre sec, sapin sec : **seston** nm. (180, 214), **sèshoun** (189), R. Sécher.
CC3)) sapin qui a séché sur pied, sapin sec sur pied et petit ; sapin sec foudroyé ou abîmé par un orage et resté debout : **ékota** nf. (136) || **éketon** nm. (081), R. Plume ;
- **penouklya** nf. (214, 215), **penouklye** (180), **pnyoukla** (282), R. 4a.
CC4)) petit sapin sec sur pied : **pèléron** nm. (328), R. => Peler ; **darbèl** nms. et **darbê** pl. (189), **darbelin** (180), **dèrbelin** (214), *R. 12loq1-a.
CC5)) vieux sapin sec sur pied : *covagne* nm. (PDP 34), *R. 5b.
CC6)) un sapin sec : **oun sapeune sèk** (189), **on sapin sè** (001).
CC7)) lieu-dit où il y a de petits sapins secs : **darbèlêye** nm. inv. (189), *R. 12loq1-a.
CD)) Trop branchus :
CD1)) sapin de lisière, de bord de pré, (trop branchu, qui a une large ramure) : **kovarnyo** nm. (Pbo*), *R. 5b.
CD2)) vieux sapin branchu, couverts de lichens, poussant en altitude et dans les couloirs d'avalanche : **kovanye** nf. (002, 136, Cm j* 282 AMB 37, Les Marécottes, PCM 15), *R. 5b.
CD3)) sapin solitaire dans un pâturage, en général massif et court, court et large : *couarze* nm. (PDP 32) ; *quefa* nm. (PDP 71), R. 4dd.
CD4)) sapin, en général solitaire, ayant de gros *segnons* [branches] : *crâfie* nf. (PDP 34), R. 4dd.
D)) Les sapins bizarres :
D1)) sapin à sept troncs (on dit que les sorciers y font leur synagogue) : **gogan** nm. (Bla* EFT 430), R. => Sabbat.
D2)) sapin à deux pointes : **bèsu** nm. (136), R. Jumeau ; => Fourchu.
D3)) sapin sans pointe : **shevô** nm. (136).
D4)) sapin planté devant la maison d'une fille infidèle, portant accrochés toutes sortes de vieux objets : **sôdzo** [saule] nm. (Alv*), R. => Saule.

D5)) sapin solitaire, isolé au milieu d'un pâturage : **chota** [abri contre la pluie] (Vaud VSC 43), R. => Abri.

E)) Les parties du conifère : Branche.

E1)) branche sèche de sapin, de sapin blanc : **darbé** nm. (002, Sfr*), *R. 12loq1-a.

E2)) les branches sèches de conifères (de sapin...) : **le dêre** nm. (010 JAM), *R. 12loq1-a.

E3)) branchette de sapin sec : **bronde** nf. (GLF).

E4)) branche de sapin, d'épicéa, de conifère : **ÂLA D'SAPIN** [aile de sapin] nf. (001, 003, 004, 316, Btr*, Msp*); **branshe d'dé** nf. (083), **dâza** (228) || **adê** nm. (189, 214), R. 6; **kûta** [côte] nf. (002); **kota** nf. (FEN), R. Étai; **gala** [gale] nf. (014, Mûr*), R. Tisonnier;

- **senyon** [*segnon* / *senion*] nm. (010b, PDP 75), **shnyon** (081), **snyon** (010a), R. 2c => Phalange (**nilye**), Noeud (**snyon** dim. < s- de renforcement + **nyon** => Nouer), Chignon; E. Aiguille.

E5)) aiguille de conifère; menue branche de conifères garnie de ses aiguilles : => Aiguille.

E6)) bout d'une branche de sapin (épicéa, conifère); le jet de l'année : **pno** nm. (Gmt*), R. 4a.

E7)) branche de conifère garnie d'aiguilles : **dzala** nf. (378b), **dzâla** (Btr*) || **adê** nm. (378a), R. 6.

E8)) branches fines de sapin, bout d'une branche fine de sapin : **darbé** nm. (010), *R. 12loq1-a; **brôta** nf. (378), R. Branche; **dzâza** nf. (378), R. 6.

E9)) pointe (extrémité, bout, sommet, tête) de sapin, cime de conifère, (une fois qu'on a élevé les grumes) : **bêtso** nm. (378), R. Bout (**bè**); **kawa** [queue] nf. (136), **kwâ** (001, 189), R. => Queue; **kika** nf. (310) || **cucheron** nm. (MHJ 147), R. => Tas (**kshon**); **moste** (partie non commercialisée) nf. (215), R. => Mèche (**mêshe**);

E10)) chargement de branches de sapin sur une luge : **adâ** nm. (189), R. 6.

E11)) sapins placés de chaque côté de la porte d'entrée des fiancés, de la mairie, de l'église et même du restaurant où aura lieu le repas, le jour d'un mariage; ils sont décorés de fleurs et d'oiseaux en papiers, de guirlandes : **pénys** nmpl. (Bes* MVV 500), R. 4a.

E12)) petites brindilles de sapin avec les aiguilles vertes, utilisées comme litière à l'étable : **adê** nf. (328), R. 6.

E13)) petites brindilles sèches de sapin servant à allumer le feu : **dzâza** nf. (328), R. 6.

E14)) branche de sapin ou noeud : **chignon** nm. (GPE 11), R. 2c.

E15)) tas d'aiguilles de sapin en bordure de forêt : **corbal** nm. (GPE 11), R. 2b.

E16)) aiguilles de sapin (de conifères) détachées et tombées au sol : **corbales** nfpl. (PDP 32), R. 2b.

E17)) partie de la branche de sapin la plus proche du tronc; elle possède un pouvoir calorique supérieur à celui du tronc; elle peut être utilisée comme pièce conique : **capole** nf. (PDP 27), R. « petite tête => l. *caput* [tête].

-- N. : Le feu de **segnon** goudronne les cheminées (PDP 75).

E18)) petite branche sèche de sapin débarrassée de ses branchettes : **grêtze** nm. (GPE 18).

F)) Les lieux à conifères : Sapinière.

F1)) lieu où l'on trouve des **kovanye** : **kovanyai** nm. (282), *R. 5b.

F2)) lieu planté de sapins ou d'épicéas) : **darbî** nm. (Val Ferret), *R. 12loq1-a.

F3)) groupe de sapins (de conifères) isolés dans un pâturage : **blot** ou **bocha** nm. (GPE 7), R. Bosquet.

G)) Les adjectifs :

G1)) adj., qui n'a pas poussé en hauteur et qui a une large ramure, (ep. des sapins, des épicéas); court et conique : **kovanye**, /**ya**, /**ye** (002), *R. 5b; **parstenalyu** m. (215), R. => Carotte.

--R. 3drs1 : **sapin** / Srm* *sapel* / *sapella* / *sapalla* (VMM 33) < clat. DHF 2033a

sapinus ou *sappinus* [arbre résineux] / *sappium* (Pline) < gaul. *sapus* ou *sappus* + clat. *pinus* [pin > sav. **pno**] > afr. (fin 11e s.) / aprov (vers 1181) *sap* [sapin «> humeurs des oreilles] / fr. *sape* [sapin «> jus de fruit] > gar. (DEO 479) **sappare* [produire de la sève ; faire couler la sève de...] / **sapare* > *saver* / *saber* [faire couler la sève] / prov. *saper* [mastiquer les joints d'un tonneau] < *sapun* [mastic] / fr. *savon* / *sabon* « la savon étant à l'origine une sorte de pommade, D. Houe (**étartà** / **sapa**), Sapinette (**sapinèta**), Sapinière (**sapai**), Savon (**savon**), Soc (**sapin**), Souche (**sapô**).

--R. 5b : **kovarnyo** => Couver >> **varnyo**, D. Brachycère, Vent (**kovanyè**).

--R. 12loq1-a : **darbé** < plat. (lig.) => Taupe (**darbon**) /// **Tovîre** [Abcès] « Pointe, Museau, D. => R. 6, Aiguille de sapin (**dé**), Branche (**dâzë**), Branche de résineux (**daze**), Chalet (**âbê**), Conifère (**dé**), Culbute (**darbé-forstyü**), ¹Faux (outil) (**dâlÿe**), Forêt (**jou**), If (**té**), Jura, Paroi (**dreblese**), Sapinière (**darbèlà**).

SAPINETTE nf., liqueur sucrée dans laquelle macèrent de jeunes pousses d'épicéa, ramassées au mois de mai (40 pousses pour un litre d'alcool de fruits à 45 et 20 morceaux de sucre) (CMV 186)^o : **sapinèta** (Cvn*), R. => Sapin (**sapin**).

SAPINIÈRE nf., plantation de sapins, bois de sapins, endroit où poussent les sapins ; ld., Sapey, Sappey : **sapai** nm. (Alb* 001b, Thn*), **sapè** (001a), **sapnai** ou **sapenai** (FEN), **sapnîre** ou **sapenîre** (FEN), **sapnyîere** (Aly*), R. => Sapin (**sapin**) ;

- **pnosai** ou **pnosê** nm. (Gmt*), R. => Sapin (**pno**) ; **darbèlà** nf. (Ebl*), R. loq1-a => Sapin (**darbé**) ; E. Conifère.

SAPONAIRE nf. (plante dont la feuille contient un suc, la saponine, qui sert à laver) : **KLAVLÎRE** nf. (Thn*), **klyavlîre** (Gmt*) ; **SAPONÉRA** nf. (Alb*, Aly*), **savonéra** (FEN) || **saponéro** nm. (Vth*), R. 1 ; **fleuye dè savoun** nf. inv. [fleur de savon] ou **ërba dè savoun** [herbe de savon] nfs. (Mpl*).

A1) saponaire des murs : **rokètâ** nf. (Mpo*), R. Roquette.

--R. 1 : **saponéra** < lbm. NDE 669b (en 1562, Du Pinet) *saponaria* < l. *sapo*, *saponis* [savon] < gaul. => Savon, D. Saponifiable, Saponification, Saponifier, Saponine.

SAPONIFIABLE adj. **saponifyâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb*), R. => Saponaire.

SAPONIFICATION nf. **saponifikachon** (Alb*), R. => Saponaire.

SAPONIFIER vt. **saponifyî** (Alb*), R. => Saponaire.

SAPONINE nf. **saponina** (Alb*), R. it. *saponina* => Saponaire.

SAPPEY ld. => Sapinière.

SAPPEY (LE) nv., Le Sapey, (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **L'Sapè** (Alb* 001, ECB), **L'Sapè** [**Le Sapey**] (FEN, GON), R. => Sapinière < forêt de sapins < gaul. *sappo-* [sapin] « le territoire de cette commune, située sur le versant sud-est de la montagne du Salève, est très boisé => Sapin (**sapin**) ; Nhab. Sapperan : **Sapyâ** [**Sappiard**] (001n GHJ 167b) / **Sapyâr**, -**da**, -**de** ; Shab. **lou voleu de bwé** [les voleurs de bois] (GHJ 167b).

A1) La Piollire, ld. où l'on a retrouvé des traces mégalithiques (GHJ 167b) : **La Pyolîre** (001).

SAPPEY-EN-CHATREUSE (LE) nv. **lo Sapè** [**sapey**] (Ber*).

SAPRISTI intj. **dè shankro** (Alb*, Moye), R. => Cancer ; **sapristi** (Ect*), R. 1.

--R. 1 : **sapristi** < fr. BWW 568a *sapré* / *sacristi* / *sapristi* déformation du fr. *sacré* >> DGE 336a déformation du fr. *sacristie* >> **sapri** [sacré] (=> Juron) + **sti** [dieu] déformation de **dî** [dieu].

SAQUER vt., faire échouer à un examen ; secouer moralement qq., agir avec vigueur contre qq., recalcr (qq.), le disqualifier ; secouer un sac pour éviter les plis et y mettre plus de choses (blé, farine...), tirer sur l'ouverture en soulevant le sac pour tasser le contenu : **sakâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. Sac >> Secouer (un sac pour le tasser).

SARABANDE nf. **sarabanda** (Alb*), **sarabinda** (Mpl*) ; => Sabbat, Synagogue ; Sorcellerie.

SARAH pf. **Sarà** (Alb*).

A1) Appelée par Victor Hugo *la voix d'or*, Sarah Bernhardt est considérée comme une des plus grandes tragédienne française du XIX^e siècle. (Chocolat Révillon) :

Aplâ pè Viktor Ugô « la vwé d'o' », Sarà Barnâ' è rgétâ mè yona dé pè grantë trajédynnè fransézë du diznoujémo syéklyo.

SARBACANE nf. : **sarbakana** nf. (Alb*), **balaré** nm. (Ebl*); E. Canonnière, Cliffoire, Seringue.

SARCASME nm., raillerie acerbe, ironie mordante, vanne, parole qui blesse, pique au vif, humilie, gouaille : **fyon** nm. (Alb*, Gtt* 215 GPR), R. Pique ; **gwâlye** nf. (215); => Moquerie.

SARCASTIQUE adj. : **k'è on vré fyon** [qui est un véritable sarcasme, qui ressemble à un véritable sarcasme] ladj. (Alb* 001) ; => Moqueur.

A1)) qui utilise le sarcasme : **shanpeu'**, **/euza**, **/euze d'fyon** (001), R. Pique ; **k'âme shampâ d'fyon** [qui aime jeter des sarcasmes] ladj. (001).

SARCELLE nf. (sorte de canard sauvage) : **sarsèla** (Aix, Alb*).

SARCLAGE nm. : **rebênâye** nf. (Aix), **rbênâ** (Alb* 001) ; **sarklazho** (Mch*), **shréklazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189).

A1)) P. : Un sarclage vaut deux arrosage : **oun shréklazhoü i vâ dwéz arozazho** (189) ; **na rbênâ vô douz arozazho** (001).

SARCLER vt., nettoyer, biner, (avec une houe, un sarcloir, une binette, surtout pour arracher les mauvaises herbes qui poussent entre les légumes) : **rebênâ** (Sax*), **rebênâ** (Aix), **rbenâ** (Cvl*, Nbc*), **rbênâ** (la vigne) (Alb* 001 PPA), **rbnâ** (Bta*), R. => Biner ;

- **sâklâ** (Alv*), **SARKLÂ** (Bel* 136, Ebl* 328, Ect*, Mbz*, Pal*, Tig* 141b LPT 219, Vth* 028), **sarklo'** (Mch*), **sarklyâ** (001, Arv*, Gen* FEN, Gtt* GPR, Vaud), **sarklyér** (Mal*), **sarklyêzh** (Mpo*), **sarkyâ** (Bta*), **sarkyo'** (Avc*), **sêrklâ** (141a LPT 222), **shréklâ** [cercler] (Mpl* 189), R. < l. BWW 573b *sarculare* / it. *sarchiare* / esp. *sachar*, D. Serfouette (**sarklorè**) ;

- **émondâ** [émonder] (Abv* 021, Mor*), **mondâ** (les pommes de terres, les betteraves...) (001 PPA, 028, 328, Bil* 173, Ebo*, Jfc*, Sam*, Thn* 004, Tig*), **mandâ** (Bfc* FEN), R. => Teiller ;

- **pèkâ** (004) ; **rontre l'ériba** (001) ; **bèshî** [bêcher, biner, butter] (Cor*) ; **kutrâ** (Cbm*, Gen*), R. => Coutre ; **arbrâ** (328) ;

- **aradzê l'ériba** [arracher l'herbe] (189) ; E. Charrue (Araire), Ratisser.

A1)) biner, écroûter, sarcler, (avec une houe, les betteraves, les pommes de terre, les légumes, pour désherber et surtout pour casser la croûte sèche de la terre) ; déchaumer avec une houe ou une charrue : **ékroutlâ** vt. (001, 004, Ann*) || **ékreûtâ** vt. (021), **ékrouâtâ** (FEN) ; **ékwènâ** (Cvl*, Nbc*), R. Couenne ; **rbèshyé** vt. (Cmj*), **shaplâ** [couper en morceau] (Ect*) ; E. Charrue, Labourer.

A2)) sarcler, biner de nouveau, passer la houe dans une vigne après avoir passer le bigard : **rbênâ** apv. ou **arbênâ** apc. vt. (001, Gmt*), **rbinnâ** apv. ou **arbinnâ** apc. (001) ; **arbushî** (004).

A2a)) sarcler : **rebrafâ** vt. (136), R. Brasser.

A3)) écroûter, déchaumer, enlever le gazon avec la houe : **ékwânâ** vt. (Juv*), R. Couenne.

A4)) écroûter, déchaumer, (la vigne avec la houe, un champ avec l'araire) : **lupâ** vt. (001).

A5)) sarcler (les pommes de terre avec un boeuf) : **pasâ** [passer] vt. (173).

B1)) n., ouvrier qui bine la vigne : **foseru**, **-za**, **-ze** n. (Cha*).

B2)) toute plante qu'on doit sarcler : **mondalye** nf. (173).

SARCLEUSE nf., femme qui sarcle : **sarkezhèlâ** nf. (Mpo*), **sarklyeuza** (Alb*).

SARCLOIR nm. **faserè**, **faserè**, **foserè**, **fachorè** (FEN) ; **sarklyarè** (FEN), **serclorete** (GLF) ; => Binette, Houe, Pioche, Ratissoire, Serfouette.

A1)) petit sarcloir à deux dents : **pichon** nm. (PDP 69), R. Pic.

SARCLURE nf. : **sarklyòzhè** nf. au pl. (Mpo*).

SARCOPHAGE nm. **sarkofazho** (Alb*) ; => Tombeau.

SARDAIGNE npf. **Sardanye** (Cha*, Rum* CAF 78, Sam* JAM), **Sardènye** (Alb* PPA,

Reg*).

--N. : En 1720, à la suite du Traité de suspension d'armes sur mer, entre la Savoie, la France, l'Autriche, l'Espagne et l'Angleterre, le Duc de Savoie, Victor-Amédée II, obtient l'île de Sardaigne et en devient roi (RDP 15).

SARDE an. **SÂRDO**, /A, /E (Alb*, Ect*), **sôrde**, /a, /e (Sax*), **sâdre**, /a ou /ë, /e (Arv*).
SARDIÈRES ld. (à Aus*) : **Ardêyre** (Aus*).

SARDINE nf. (poisson) : **sardina** (Alb* TAV, Cge*, Ect*, Gtt*, Vau* DUN, Vth*, G.13).

A1)) sardine nf., mirandèle, (poisson du lac du Bourget, *Clupea Sardinia* Lin., MAA 8) : => Mirandelle ; E. Alose.

SARET nm. fl. => Fromage.

SARFUSE nf. fl., sarfuzé, serfuzé ou serfuzé, starfuzé ou starfuzé, sauce à base de rondelles d'oignons revenues à la poêle dans du beurre, éventuellement avec des lardons fumés ou non, du poireau haché, de l'ail..., saupoudrées de farine, au gré de la ménagère, arrosées de bouillon ou d'eau et poivrées ; cette sauce accompagne les pâtes, les crozets ou la **polinte** (polenta), les **gnocs** ; (pour DPE 151a) beurre noir fondu dans une poêle ; (pour MMC 220) beurre dans lequel on fait revenir des oignons à la limite du brûlé (il faut que les oignons soient confits) : **sarfuza** (Abv* 021b, Ebl*, Vth*...), **sharfuza** (Mpl*), **starfuza** (021a, Vly*), **starfyuza** (), R. => Chauffer et Beurre cuit, D. Séance ; => Fricassée.

SARI nm., vêtement de femme en Inde : **sari** (Alb*).

SARMENT nm. (de vigne) : **SARMÊ** nm. (Alb* 001b PPA, Ann* 003, Bsl*, Mch* MNB, Mbz*), **sarmêne** s. et /in pl. (Mpl*), **sarmin** (Avc*, Ect*, Mpo* 203), **sarmîn** [**sarmên** (COD 365b)] (Thn* 004b) || **sarman** nf. (Cbl*, Fau* FEN, Reg*), **sarmê** (001a FON, Pal*, Vie* JFM, VPM 243), **SARMIN** (004a, Cha*, Ebl* 328, Vth*), **sarmin** s. et **sarminte** pl. (Ber* 409), **sarmiñ** (Bta*), **serment** (Rvg*), **sèrmin** (Cam* 188) || **sarmêta** nf. (Bil*), R. 2 ;
- **bro** nm. (Gtt* GPR), **brô** (Arv*), R. 2vr => Branche ; **masèta** nf. (Gri*), R. Masse ; E. Brindille, Provin.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) sarment de vigne dont le gros bout comprend 2 centimètres du bois de l'année précédente : **krosa** nf. (003), R. Crosse.

A1a)) courçon, courson (de vigne), sarment de l'année précédente qu'on taille court, à deux yeux : **korson** nm. (FEN), R. Crosse << Court ; **pudzeu** (Alv* 416), R. => Pouce ; => Courçon.

A2)) sarment détaché du cep pour en faire une bouture, bouture de sarment de vigne que l'on met en terre pour qu'il devienne un cep de vigne : **SHAPON** nm. (003), **tapon** (328), R. Chapon.

A3)) petite botte de sarments : **gavyula** nf. (Ann*), R. => Acheter, D. Bâton (**gavélyot**) || **dzevèla** (), R. Javelle.

A4)) petit fagot (// botte) de 10 à 12 brins de sarments que l'on fait sécher sous l'avant-toit et qui sert à allumer le feu : **macholè** nm. (328, Bât*, Tes*, Tsv*).

A5)) sarment de vigne coupé et sec : **brôta** nf. (001, Moye), R. 2vr.

A6)) sarment qui doit produire les raisins de l'année : **portyeû** [porteur] nm. (FEN).

A7)) sarment de l'année, qu'on taille long et qu'on rabat : **artseu** [**archet**] nm. (416), R. mvr1 => Arc (**ark**).

A8)) sarment de vigne : **pawson** nm. (416).

A9)) pousse de sarment de vigne encore verte et tendre : **bro** nm. (001 PPA), R. 2.

A10)) sarment porteur : **portoy** nm. (203), **portyeu** ou **portyò** (001).

A11)) ensemble des sarments porteurs d'un cep : **ushyò** nm. (203).

A12)) sarment porteur qu'on taille en lui laissant au moins deux yeux (// deux bourgeons) : **ulyò** nm. (203).

B)) Les verbes :

B1)) v., attacher les rameaux (les sarments) de la vigne : => Attacher.

B2)) couper les extrémités des sarments de vigne : **aboutâ** vi. (188), R. « cette opération se faisant au mois d'août < Août.

B3)) ramasser (// enlever) les sarments après la taille, débarrasser la vigne de ses sarments après la taille : **ésarmintâ** vt. (409, FEN).

B4)) recourber les sarments de la vigne en archets et les attacher : **artsetâ** vt. (416).

B5)) mettre en fagots (// en fascines) les sarments coupés : **sarmintêzh** vi. (203), R. 2.

¹SARRASIN nm., blé noir, rouge-herbe, (espèce de renouée cultivée) : **farazhin** (Ann*, Alex, Csl*, Thn*), **saradin** nm. (Arv*, Mtd*, Jma*), **saradzin** (Moû*), **sarazin** (Gtt*), **sérazhin** (Sax* 002), R. ²Sarrasin ;

- **blo' nê** [blé noir] nm. (002) ;

- **tèrkyà** nf. (FEN), **traklyà** (Alex), **trèkyà** (Alb*, Bsl*, Gru*, Tré*), **tèrtyà** (Bll*), **trèptyà** (), **tretsà** (Bil*), **trètyà** (Aix), R. => Maïs ;

- **rogè** nm. (Aime, Abv* 021, Ebl* 328), **redyè** (Bta* 378), *R. 3 ;

- **sibéri** [blé noir de Sibérie (ou de Tartarie)] nm. (Bfo*), **sibèri** (378) ; E. Maïs.

A1)) petite meule de javelles de blé noir : **mata** nf. (021), R. => Tas.

A2)) son du blé noir : **pèlye** nfpl. (021).

A3)) champ ensemencé en sarrasin : **rogatyère** nf. (021), *R. 3.

A4)) bouillie de farine de blé noir : **polinta dè rogè** nf. (328), R. => Maïs.

A5)) variété de blé noir : **rogè dè Sbéri** [blé noir de Sibérie] (328), *R. 3.

--R. 3 : **rogè** < all. DRS 234 *Roggen* [seigle] / r. *rož* (**rojy**) / a. *rye* / lit. *rugys* / dan. *rug* < herbe rouge => Rouge >> # ie. **ru-gh* [couper] /// Seigle.

²SARRASIN an., sarrasin : **sarazeune** ms., **sarazin** pl., **sarazinya** fs., /yë fpl. (Mpl*) | **sarazhin**, **-na**, **-në** (Alb* 001b) | **saradin**, **saradena**, /e (Arv*) | **farazhin**, **farazhnà**, /è (001a) || **sarazinha** f. (Pnc* 187), R. 2.

A1)) nom d'une cloche : **sarazina** nf. (187), R. 2.

--R. 2 : **sarazeune** < blat. NDE *sarracenus* [peuplade d'Arabie] < ar. *charqiyin* plur. < *charki* [oriental] / vers 1175 (Chrétien de Troyes) DHF 2035 *sarradin*, D. Bohémien, Sarrasin (blé noir), Sarrasine.

SARRASINE nf. (sorte de herse placée entre le pont-levis et la porte d'un château) : **saradena** (Arv*), **sarazhinna** (Alb*), R. Sarrasin (**sarazeune**).

SARRAZIN an. => Sarrasin.

SARRIETTE nf. (plante) : **savoryâ** (FEN), **savouryâ** (Aime), **savorâ** (Gen*), R. lat. *satureia*.

SARTO nm., sartot : => Cave, Cellier.

--N. : La Compagnie du Sarto, à l'origine association à buts oenologiques, a été créée en 1955.

SARTOT nm. => Sarto.

SARVAGNIN nm., salvagnin : => Cépage.

SARVAN nm. => Servan.

SAS nm. : => Crible.

A1)) sas ; partie d'une écluse comprise entre les deux portes ; petit vestibule (// petit hall) à l'entrée d'une église ou d'une maison située entre deux portes (pour protéger du bruit et du froid) : **tanbeuy (dè la pourta)** (Tig* LPT 234), **tambò** [tambour] (Alb*), R. tcc1 => Tambour (**tambò**).

SASSENAGE nv. (CO, ct. Fontaine, Isère) : **Sasnazho** (Alb*), **Sasenazho** (Arv*).

SASSIÈRE (LA) nf. ld. (lac), La Sassièrè : **La Sasiyî** (Tig* LPT 150).

SASSIÉTÉ nf. **regonfla** (Ber* 409).

A1)) à sassiété : **à regonfla** ladv. (409).

SASSON nf. fl. => Française.

SATAN npr. m. => Diable.

SATANÉ adj., digne de satan ; abominable, affreux ; formidable, entreprenante ; (il sert de superlatif) : **shankro dè** m., **shankro dè** fs*, **shankrè dè** fpl. (Alb* 001, Alex

019) ; **dyâblyo dè** [diable de] nm., **dyâblya dè** fs., **dyâblyè dè** fpl. (001), **dyôblyo dè** nm., **dyôblya dè** fs., **dyôblyè dè** fpl. (Reg*).

- @ Ce satané blaureau me fatiguait le dos : **sli shankro d'tason m'krèvâve lé rin** (019). Cette femme formidable : **rla dyâblya d'fèna** [cette diable de femme] (001).

SATELLITE nm. **sartèlito** (Alex), **satèlito** (Alb*).

SATIÉTÉ nf. => Abondance, Content, Soûl.

A1)) (boire), à satiété, tant qu'on veut ; (vendre), pour rien, à perte, sans résultat : **à oufa** (Tig*).

A2)) à satiété : **à regonfle** (Rvg*).

SATIGNY nv. => Mammouth.

SATIN nm. **sateun** ou **sateune** (Mpl* MMC 79b / 86b), **SATIN** (Alb*, Ann*, Vth*), **satiñ** (Ebl*).

SATINÉ adj. (ep. d'un visage) : **deu mè d'satin** [doux comme du satin] m. (Alb*).

SATINER vt. **satinâ** (Alb*, Vth*).

SATINETTE nf. **satinèta** (Vth*).

SATIRON NOIR nm. (plante) : **kanton** (Bfo*).

SATISFACTION nf. **SATISFAKCHON** (Alb*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*).

SATISFAISANT adj. **satisfèzin, -ta, -te** (Vth*).

SATISFAIT adj., **satisfé, -ta, -te** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth* 028) ; **kontê, -ta, -te** [content] (001) / **kontin** (028) ; **k'a son sou** [qui est rassasié] (Arv*), **k'a son sù** (001).

SATISFAIRE vt. **satisfère** (Alb*, Vth*), **satisfêre** (Ebl*), **satisföre** (Reg*), C. => Faire ; **kontêtâ** [contenter] (Mbz*), **kontintâ** (001), R. => Content.

SATURATION nf. **saturachon** (Alb*, Ebl*, Vth*).

SATURÉ adj. **choûla** fs. (Fbg* SPJ), R. Soûl.

SATURER vt. **saturâ** (Alb* 001, Bss* 625, Ebl*, Vth*), **saturo'** (Reg*), R. 3 => Souler (**sûlâ**) ; => Regorger.

A1)) saturer, lasser, dégôûter : **goûlyî** (Alb*) ; E. Gripper.

A2)) être saturé, en avoir marre : **ên' avai son sù** (001), R. 3.

B1)) adj., saturé d'eau (ep. de la terre, après une grosse pluie) : **boureu, -za, -ze** (FEN), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**).

B2)) saturé de nourriture, rassasié : **chu** ou **chû** n. (001, 625), R. 3.

SATURNIN pm. (saint) : **Sawrlin** (Vpr*, AVG 311), **Sorlin** (AVG 310), **Sorlin** (Mpo*), **ernin** (Toulouse)

SAUCE nf. ; (à Col*), espèce de fricassée de porc avec des oignons, des carottes et des pommes de terre : **SÔSA** (Abv*, Aix, Alb*, Alex, Ann* 003, Arv*, Avc* 150, Bel*, Bta*, Cha*, Col*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mmx*, Mpl* 189, Nbc*, Ncl*, Reg*, Sax*, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), R. 1 ;

- **banya** fs. et **banye** fpl. (souvent employé au pl.) [jus] (141) ; E. Brouet, Lavasse, Mets, Salmigondis, Sarfuse, Subir, Tamis.

A1)) sauce manquée, trop épaisse et sans goût : **bâbula** nf. (003, 004), R. => Barbouiller ; E. Mou.

A2)) beurre cuit fondu (versé surtout sur des pâtes) : **seurfuze** nf. (150).

A3)) pommes de terre rissolée puis écrasée en purée à la fourchette : **sôsa plata** [sauce plate] nf. (189).

A4)) fressure avec les abats ou ragoût avec les bas morceaux, faite le jour même où l'on tue le cochon : => Fricassée.

--R. 1 : **sôsa** / it. / esp. BWW 575a *salsa* [sauce] < vlat. *salsa* fs. substantivé < *salsus* [salé] pp. < *salsare* / *sallere* / *sallire* [saler] => Sel (**sâ**), D. Saucée (**sôsâ**), Saucer (**sôsâ**), Saucier (**sôsî**), Saucière (**sôsîrë**), Saucisse (**sôsisa**).

SAUCÉE nf. ; fig., averse (surtout celle qu'on a reçu sur le dos), trempée ; correction : **SÔSÂ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Vth* 028), **sôsâye** (FEN), R. Sauce (**sôsa**) ; **trinpâ** (001, 028).

SAUCER vt. ; tremper son pain dans la sauce : **SÔSÂ** (Alb*, Ann*, Cha*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Thn*, Vth*), R. Sauce (**sôsa**).

A1)) essuyer son assiette en épongeant la sauce avec son pain : **panâ** vt. (001, Alv*), R. => Essuyer.

SAUCIER an. (cuisinier chargé des sauces) : **SÔSÎ, -RE** (Alb*, Ann*), R. Sauce (**sôsa**).

SAUCIÈRE nf. (vase à sauces) : **SÔSÎRË** nf. (Alb*, Ann*), R. Sauce (**sôsa**).

SAUCISSE nf. (de viande) : **choucheche** nf. (GLF), **chowchichï** ou **sawchichï** ou **sôwchichï** s. et /ë pl. (Tig* 141), **SÔSISA** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001cC PPA, Bel*, Bss*, Cha* 025, Clg*, Ebl* 328, Gtt*, Mpl* 189b, Sax*, Thn* 004+, Ver*), **sôsisè** inv. (189a), **sôsisï** (Ect* 310), **sôsisï** s. et /ë pl. (Mpo*) || **seûcheu** nm. (Mag* 145), **seusè** (001bA, Ann* 003b TER, Vth* 028), **seûsè** (001aB CHA, 003a DES, CmJ* 282, Thn*), **seûtchà** (Cor* 083), **cheûchè** (Clu*), **seûfsè** (001 FEN), **seûshè** (Chx*), **steufeuche** (Meg*), **tseuchichë** (Mvz*), *R. 3a ;

- **landzoula** [grosse saucisse, saucisse longue] nf. (150, 328 DPE 102b, Bta*), **lanjeûla** (Cv1*), **lanjeule** [longeole / *longeôle*] (Vly*), **lanzoula** (189), **linjula** (004+), **linjyeula** (Nbc*), **zanzoula** [saucisse longue] (310) || **gingon** nm. (145), *R. 2b.

A)) Les sortes de saucisses.

B)) Les mots autour de la saucisse.

C)) Les verbes.

A)) Les sortes de saucisses :

A1)) godiveau, petite saucisse longue et mince, de type chipolata : **godivô** nm. (001), **godivyô** (003, Alex, Csl*) ; E. Saucisson.

A2)) diot, diau, saucisse rouge, saucisse fraîche, grosse et courte, pur porc ou mélangée de boeuf, faite avec le petit intestin, longue de 8 à 12 cm., épaisse de 3 à 5 cm., pesant entre 100 et 200 grammes, et qu'on fait cuire au vin blanc sur un lit de sarments de vignes ; cervelas : **dé** nm. (189, Avc* 150b, Cam*), **djô** (150b, 310b, 328, Bau*, Mbz*), **djyô** (Mer*), **dyo** (001b), **DYÔ** (001a, 003, 025, 028, 310a, Aix, Abv* 021, Arv* 228, Con*, Gri*, Hvc*, Jar*, Lav*, Les*, Mch*, Pal*, Vly*), **dzo** (Aba*), **dzô** (Aba*, Bil*), R. « boudin d'argile avec lequel on faisait la poterie < **dyô** [argile] ; **redza** nf. (150), R. Rouge ; E. Bêtise, Grand.

- N. 1 : On trouve aussi des diots aux choux (CPH 128-129) : **dyô de shò** [diot de choux] (228).

- N. 2 : En Tarentaise, les **diots** sont appelés les **bons** par opposition aux **pormoniers** qui contiennent tous les restes, les abats, le coeurs les poumons, les rognons et même la couenne qui ne met pas dans les saucissons et les diots (CMV 54).

A3)) pormonier ou pormonnier (fl.), pormenaise, (fl.), pormonaïse (fl.), saucisse verte, saucisse ou saucisson fait de 70 % de viande hachée de porc frais (avec les poumons et les restes du cochon ou non, le lard, les abats, le coeurs les poumons, les rognons et même la couenne qu'on ne met pas dans les saucissons et les diots) et 30 % de verdure (fines herbes et légumes hachés, blettes, poireaux, chou, rave, salade, chou-rave ...) ; à cuire 30 minutes à l'eau tout simplement (spécialité de Tarentaise) : **pormenyé** nm. (021a), **pormon** (328, Gri*, Vly*), **pormonyé** (021b, 150, Con*, Vly*), **pormonyî** (141), **pormounyé** inv. (189, Vly*), **pourmounyé** (Aly*, Gtt* 215, Vly*), **promonin** (Stn*) || **pormnéza** nf. (083), **pormounéza** (), **pornêzhe** (Vve*), **pormonière** (Pbz*), **pourmounéze** (Meg*), **promnéza** (282 PCM 232), R. => Poumon (**pormon**) ; **veurda** nf. (150), R. vert ;

- **dyô d'erbe** [*diot d'herbes*] (Aht*, Csv*, Gif*, Maz*, Rep*, Sci*, AVG 328), **dé var** [saucisson vert] (378), R. **dé / dyô** /// **bé / byô** [beau] /// **délê** ;

- **lanzolè** nm. (282), *R. 2b.

A4)) saucisse faite avec de la chair à saucisse et des choux hachés, diot de chou : **shâwshè** nf. (Mor*), *R. 3a ; **dyô d'sho** nm. (228), R. Chou.

A5)) longeole ou longeolle nf. : => Andouille.

A6)) grosse saucisse : => Saucisson.

A7)) saucisse de cochon : **délê** ou **dé lê** [diot de lard] nm. (328) R. /// **dé var**.

A8)) petite saucisse confectionnée pour goûter l'ensemble de la fabrication : **gôutéron**

nm. (328), R. Goûter.

A9)) saucisse rose séchée et conservée dans le saindoux dans une toupine (elle se conserve pendant une année) : **pyota** nf. (Vly*), R. Patte.

A10)) merguez nf. {**mèrgêz**} : **margéza** (Alb*).

A11)) saucisse au sang et aux choux : **chantset** nm. (GPE 10).

A12)) saucisse de porc : **linjula dè pwâr** [**lengule dè poir** (004 CDQ 120)].

A13)) saucisse au chou avec du porc et de la viande de vache : **linjula dè chu** (004).

B)) Les mots autour de la saucisse : Entonnoir.

B1)) n., petit entonnoir, en corne ou en fer blanc, servant à faire les saucisses, les saucissons, les andouilles et les pormoniers : **bwaidelèta** nf. (021), R. Boyau (**bwé**) ; **bornèta** (021, 328), R. Borne ; **seûtchîre** (083), *R. 3a.

B2)) chapelet ou guirlande de saucisse : **korbe** nm. (328), R. Courbe.

C)) Les verbes : Hacher, Remplir.

C1)) faire les saucisses, remplir les boyaux avec de la chair à saucisse, mettre la viande dans les boyaux : **anbwelâ** vt. (215), **inbwèlâ** (189), R. Boyau (**bwé**).

C2)) ficeler les saucissons ; manger du saucisson : **sôsisonâ** [saucissonner] (001).

--R. 2b : **gingon** nm. < saucisse longue (**lonzhe**) < Long >< Andouille, D. Gâteau (**gingon**).

--R. 3a : **sôsisâ** / it. BWW 575a *salsiccia* / *salciccia* [saucisse] < vlat. (2e s.) *salsicia farta* [saucisses garnies, farcie, fourrées, remplies] < *salcicia* pl. nt. < *salsicius* [assaisonné de sel « viande hachée et salée] / it. *ciccia* [viande, bidoche] < l. GAG 870b *isicium* / *insicium* [quenelle, saucisse] < *sicium* < GAG 836c *insecare* [couper en menus morceaux, hacher] < GAG 1429c *secare* [couper] => Sauce, D. Saucisson (**sôsison**).

SAUCISSON nm. **SÔSISON** (Alb*, Alex, Ebl*, Ect*, Reg*, Vth*), **sôsisoun** (Mpl*), R. 1 ;

- **landolè** nm. (Sam* JAM), **linju** (GLF), R. 3 => Andouille ; **dé** nm. (Bta* 378b, Mbv*), **dé reudzo** [saucisson rouge] (378a) ; E. Sograux.

A1)) jésus, gros saucisson ou grosse saucisse, (long de 20 à 30 cm et jusqu'à 10 ou 15 cm de diamètre, fait avec le gros intestin du porc) : **borfata** [**borfatte**] nf. (Cor*), **morfata** [**morfatte** (DTA 556b)], **boutefâ** (GLF), **boutfâ** (Cmj*), R. => Intestin (**bourdze**) ; **tatô** nm. (CTS 49), **bêtatò** (Gtt* 215, Ncl*) || **plateu** (Cel* 319), R. 2a => Réservoir ; **landzoula** nf. (Avc*), R. Andouille.

A2)) **nichon**, saucisson en forme de sein (en souvenir de Sainte Agathe) : **nichon** nm. (001) ; E. Pâtisserie.

A3)) gros saucisson fait avec le gros intestin du porc (que l'on ne mangeait que l'année suivante le jour où l'on tuait le cochon) : **landzoula** nf. (319), **lanzoula** (Bât*, Tes*, Tsv*), R. 3.

A4)) saucisson à cuire : **sôsison à kwaire** nm. (001).

A5)) gros intestin du porc, rempli de chair à saucisse et fumé : **betatò** nm. (215), R. 2a.

A6)) saucisson à cuire fait avec les joues, la langue et les oreilles du porc : **sabodet** nm. (DNA 41).

A7)) saucisson à cuire (?) avec de la chair de porc hachée et des morceaux plus gros coupés en dés, aromatisés au carvi ou cumin des prés : **murçon** nm. (DNA 42).

A8)) petit saucisson de porc : **lindjunet** nm. (GPE 20), R. 3.

A9)) bâtonnet pointu servant à nouer le boyau du saucisson : **pointéru** nm. (GPE 24).

A10)) saucisson : **bitord** [tordu] (Rvg*), R. => Tordre (**bitorser**).

--R. 1 : **sôsison** / it. BWW 575a. *salsiccone* => Saucisse (**sôsisâ**), D. Saucissonner (**sôsisonâ**)

SAUCISSONNER vi., ficeler des saucisson ; casse-croûter avec du saucisson : **sôsisonâ** (Alb*, Vth*), R. => Saucisson (**sôsison**).

SAUCISSONNEUSE nf., machine à faire les saucisses : **êborneu** nm. (Alb*), R. Galerie (**bornala**), Tuyau (**borné**).

¹SAUF prép., excepté, à part, mis à part : **sni** [sinon] (Alex 019b, Ann* 003b DES), **snyo**

[sinon] (019a, 003a DES, Reg*) ; **sof** (Bel*, Bta*, Cge*, Tig* 141 LPT 134), **sôf** (Alv*, Bss* 625+, Cvl* 180, Gtt*, Mpl* 189+), **sôfre** (FEN) ; **à pâ** ou **à pâ'** [à part] ou **ptâ à pâ'** [mis à part] (Alb* 001+), **à pâ** (189+) ; **mé pâ** [mais pas] (001+, Vau* DUN 43) ; **âtro kè** [autre que] (Ect* 310) ; **rézervâ** [réservé] (625+) ; => Excepté, Moins, Seulement.

-- @ Tout se détériore // s'use // vieillit, sauf la peine : **to s'uzê, âtro kè la pinna** (310), **to s'uzê, mé pâ la pinna** (001).

A1)) sauf, uniquement, seulement : **lamê** (001). @ Une fleur unique au monde, qui n'existe nulle part, sauf dans ma planète (Le Petit Prince) : **na flyò seula u mondo, k'ègziste nyonsê, lamê dyê ma plyanèta** (001).

A2)) sauf, si ce n'est : **sinyò** (003c DES), **snyo** (003b, Csl* SON), **sni s'é** [sauf si c'est] (003a TER) ; E. Sinon.

A3)) sauf si, à moins que, (+ subj.) : **sèn o kë** (141) ; **à mwan ke** (180), **à mwin ke** (Nbc* 214), **à mwin kë** (001). @ À moins qu'il ne pleuve : **sèn o k'i plouvè** (141), **à mwin k'é plyovéze** (001).

A4)) sauf à, à moins de, (+ inf.) : **à mwan de** (180), **à mwin de** (214), **à mwin dè** (001, 019).

A5)) igm., sauf, mais pas : **mé pâ** (001). @ Les livres sont tout sauf un passe-temps. (Alan Bennett) : **Lô livro son to mé pâ on pastin**.

²SAUF adj., sauve adj. : => Sauvé.

SAUF-CONDUIT nm. **sôv-kondui** (Aix, Alb*), **sôv-kanbwi** [sauve-cambouis] (plaisant) (017).

SAUGE nf., sauge des prés, sauge des champs, (plante médicinale de prairie, *Salvia pratensis*, Labiacées, PMM 102) ; sauge officinale (*Salvia officinalis*, fleurs bleu-violet, rose ou blanc à deux lèvres, PRM 74a) : **sarva** (FEN), **sârzhe** (Abn*), **sâza** (Bel*), **sâzhe** (Aime, Sam*, Sax*), **sêrva** (Gav* FEN), **sêvra** (Bal*), **sôdze** (Ebl*, Bta*, Moû*), **sôzde** (Bfo* 065), **sôza** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **SÔZHE** (Alb*, Aly*, Ann*, Bll*, Chx* 044, Les*, Mal*, Reg*, Thn*, Tré*, Vth*), R. < 1. COD *salvia*.

- **pordomo** ou **prudomo** (Ect* DGE 303b), R. < **por** [poireau] + **domo** < (?) **d'omo** [d'homme].

A1)) sauge des prés : **sôzhe dé prê** nf. (044) ; **arvot** nm. (Mpo*), **orvâ** (FEN).

A2)) sauge glutineuse : **tabâ bâtâr** (065).

SAULAIE nf. : **seûdjîe** nm. (Ebl*), **sôsisai** (Thn*).

SAULCE (LA) nv. **Vla Sorha** (Mbz*).

SAULE nm., saule commun, (arbre, salicinée ; désigne plusieurs variétés) : **sawdzë** nf. (Bes*), **sôdze** (Ebl*, Moû*), **sôdzo** (Alv*), **sôzde** (Bfo* 065), **SÔZHE** (Alb* 001, Ann* 003, Cha* 025b, Chx*, Les*, Mal*, Thn*, Tré*), **sozhî** (Mpo*) || **sâzho** nm. (Bal*), **sôdo** (Aly* 529b), **sôzhe** (Reg*), **sôzho** (025a, 529a Vaux, Arv*, Bil* 173, FEN), **sôzo** (Ber* 409), *R. 4 ; **trinblo** nm. (Bel*) ; **byordè** nm. (Cmj*), R. 9a => Osier ; => Bourgeon.

A)) Le saule en général.

B)) Les variétés de saules.

C)) Le saule au figuré.

A)) Le saule en général :

A1)) lieu rempli de saules et d'osiers : **vorzî** nm. (FEN), R. 9a.

A2)) terrain humide où poussent les **vorges** : **vorzhenë** [**vorgines**] nfpl. (529), R. 9a.

A3)) petit saule, jeune saule : **sôzèla** nf. (409), *R. 4.

B)) Les variétés de saules :

B1)) saule marsault ou saule marsaux, à feuilles elliptiques, avec des chatons argentés au printemps, (*Salix caprea*) : **sôzhe** nf. (Sax* 002), *R. 4 ; **mata sôzhe** ou **matasôzhe** nf. (001 TAV, Bll*), **masôda** (529c), **masôzhe** (173) || **masôdo** nm. (529b), **masôzho** (529a Vaux), *R. 2 + *R. 4 ; **veûrza** ou **vorza** nf. (FEN), R. 9a.

B2)) **vorgine** (FEN), saule qui donne l'osier : **veûrza** nf. (002), R. 9a ; **mata veûrya** ou

mataveûrya (001), **mataveûrza** (FEN), *R. 2 + R. 9a, , D. Amélanchier ; **avan** nm. (001, Vth*), R. => Osier ; **byou** nm. (), R. => Osier.

B3)) saule osier vert à longues feuilles, (osier blanc, *saule viminal*, *Salix viminalis*) : **sôzha vêrda** nf. (001, 003).

B4)) saule osier jaune, *saule vitillin* : **sôzha zhôna** nf. (001, 003).

B5)) saule noir, (saule noircissant, *Salix nigricans*, *Salix myrsinifolia*) : **sôzhe nêrèyèta** nf. (001), **sôzha nêra** (001, 003) : **vorzèla** (065), R. 9a.

B6)) saule rampant (*Salix repens*), plante alpine : **la ptyouta sôzhe** (001).

B7)) saule pleureur, (saule de Babylone, *Salix babylonica*) : **sôzho ploran** nm. (025) || **sôzha plyorêta** nf. (001).

B8)) saule à oreillette, saule buissonneux, (*Salix aurita*) : **veûrza** nf. (002), R. 9a.

B9)) saule grisard, saule cendré, (*Salix cinirea*) : **sâzhe griza** nf. (FEN), **sôzha griza** (001, 003), *R. 4 ; **voûerzhe** [*vorge*] (529), R. 9a.

B10)) saule des rivages (*Salix eleagnos* / *Salix incana*), dans les vallées alpines et les Préalpes au bord des rivières : **la sôzhe dé glyîre** (001).

B11)) saule pourpre (*Salix purpurea*), **la sôzhe rozhe** (001).

B12)) saule violet (*Salix acutifolia*), **la sôzhe vyoltâ** (001).

B13)) saule tapis (*Salix retusa*), uniquement dans les Alpes entre 1500 et 2500 mètres sur éboulis calcaires : **la sôzhe tapi** (001).

B14)) saule réticulé (*Salix reticulata*), habitant le haut nord des Alpes : **sôzhe à kûte** (001).

B15)) saule Daphné (*Salix daphnoides*) : **sôzhe Dafné** (001).

B16)) saule amandie (*Salix triandra*, *Salix Amygdalina*) : **sôzhe amandî** (001).

B17)) saule laurier, saule-laurier (*Salix pentandra*) : **sôzhe lorî** (001).

B18)) saule blanc (*Salix alba*) : **sôzhe blyanshe** nf. (001, 003).

B19)) saule cassant (*Salix fragilis*) : **sôzhe kasêta** (001).

B20)) saule hasté (*Salix hastata*), dans les Sudètes et les Alpes : **sôzhe à fôlye alondyè** (001).

B21)) saule des alpages (*Salix breviserrata*, *Salix myrsinites p.p.*) : **sôzhe déz arpe** (001).

B22)) saule glabre (*Salix glabra*) : **sôzhe sin pai** (001).

B23)) saule herbacé (*Salix herbacea*) : **sôzhe èrbwâ** (001).

C)) Le saule au figuré :

C1)) personne laide : **talo dè sôzho** [souche de saule] nm. (173), R. /// **moshe** [souche] (001).

--R. 2 : **mata** < **mata** [montagne, arbuste, broussaille] => Tas (**mata**), Matou >> l. *madere* [être mouillé] / sc. *madati* / gr. DGF 1087a *madâô* [couler, dépérir ; être glabre, être chauve] / *madêsis* [chute des cheveux ; chute des feuilles] « source « montagne /// Viorne (**vyorna**).

--R. 4 : **sôzhe** / afr. BWW 575b *saus* et *sause* / it. *salce* ou *salice* et *salcio* / esp. *sauz* et *sauce* / ap. *sautz* et *sauze* < l. *salix* / acc. *sal(i)cem* (COD) / fc. **salha* / aha. *salaha* / a. *sallow* / all. DUD 585b *Salweide* < mha. *salewîde* < aha. *salewîda* < mha. *salhe* < aha. *sal(a)ha* / suéd. *sälg* / bret. GAG 1402b *haleg* / airl. *sail* < ie. **sal-* [de la couleur de la boue grise], D. Sapin (**sôdzo**), Viorne (**mâr-sazhe**).

SAUMON nm. **sômon** (Alb*, Arv*, Reg*), R. 1.

--R. 1 : **sômon** < afr. DHT .3392b *salmun* (vers 1165) / it. *salmone* / esp. *salmôn* / fr. BWW 575b *saumon* < l. *salmonem* acc. < *salmo* < gaul. DFG 269 *salmo* // *esox* [saumon], D. Saumoné (**sômonâ**).

SAUMONÉ an. **sômonâ**, /â, /é (Alb*) | **sômonâ** inv. (Arv* VJS 110), R. => Saumon.

SAUMONNEAU nm. **sômonâ** (Alb*).

SAUMURE nf. (eau salée et bouillie, qui, versée dans un saloir sur la viande, permet de conserver la viande de porc ou de chèvre) : **mira** (Mon* EFT 371, Sam*, Thn*, Vth* 028), **muirî** ou **muiryî** (Ect* 310), **mwaira** (Bel*, Bil*), **MWÈRA** (Alb*, Ann*, Cgv*, Cmj* 282, Sax* SAX 186a), **mwêzhî** (Mpo*), **mwira** (Abv* 021, Ebl*, Vly*

FEN), **mwirye** (Avc*, Bta* 378b), **mwiyi** (Mpl* 189, Tig*), **myéra** (Gtt* 215b GPR, Nbc*) || **sarmwaina** (Alv*), **sarmwâra** (Ber*), **sarmwîre** (Inn*), **sômura** (028, 215a, 378a), **sômwura** (Cvl*), **somyura** (Cor*), *R. 4.

A1)) eau salé (pour divers usages) : **myéra** nf. (215), *R. 4 ; => Résidu.

B1)) adj., trop saumuré, trop salé pour être consommé tel quel, (il faut dessaler la viande qui a séjourné dans la saumure) : **muiryà**, /yà, /yè (310) / **mwéryà** (282) | **mwéryà**, /yà, /yé (189), *R. 4.

C1)) asperger d'eau salée, répandre de l'eau salée sur un pré pour rendre l'herbe plus appétissante : **myérâ** vt. (215), *R. 4

--R. 4 : **mira** < l. *muria*, D. Asperger (**myérâ**), Breuvage (**myérotâ**), Refus (**myérâ**), Salé (**miryà** // **samwaryà**), Saler (**mwiyâ**), Soupe (**mwira**), Vinaigrette (**mwirèta**) || **sarmwîre** => Sel (**sâ**) + **mira**.

SAUNA nm. **sônâ** (Alb*).

SAUNAGE nm., saunaison : **sônazho** (Alb*).

SAUNAISON nf., saunage : **sônaison** (Alb*).

SAUNIÈRE nf., coffre à sel : **karteu d'la sâ** nm. (Gtt* GPR), R. => Coffre.

SAUPOUDRER vt. (de farine, de sucre) : **peufâ** (**awé d'farna**, **d'sokro**) [poudrer] (Alb* 001c PPA), **peûfâ** (Bel*), **peûfo'** (Sax*), **pwûsolâ** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), R. Poussière ; **seupeudrâ** (001b BJA), **seupudrâ** (Vth*), **sopeudrâ** (001a), **sôpeûdre** (Reg* 041b), **sopoudrâ** (Mpl*) || **peudrâ** (001, FEN), **peûdre** (041a), R. Poudre ; E. Enfariner.

SAUT nm., bond, action de sauter, de bondir, de sursauter ; courte visite, visite rapide (en vitesse), déplacement de courte durée chez qq. ; chute, cascade ; passage brusque : **sé** (Cmj* 282), **seuytoï** s. et /o pl. (Mpl*), **SÔ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bta*, Cha*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Hou* 235, Hvc*, Mtd*, Nbc*, Sax*, Tab*, Try*, Vth* 028), **sôt** (Cam*, Mpo*), **sôwto** (Tig* 141), *R. 2sb ;

- **bon** [bond] (001, 028, 228), **boun** inv. (Mpl* MMC 89a) ; E. Enfuir (S'), Enjambée.

A1)) saut, décollage, (à ski...) : **fyolè** nm. (Mor*).

A2)) saut de joie, sautillerment, saut désordonné : **dyeudo** nm. (FEN) ; **dziŋga** nf. (328).

A3)) petit saut de cabri : **wèdzè** nm. (Tho*).

A4)) saut en hauteur : **sô ê hyôtò** nm. (001).

A5)) saut en longueur : **sô ê longò** nm. (001).

A6)) saut à la perche : **sô à la pèrshe** nm. (001+) ; **sô vwé na lata** (001+).

A5)) saut en parachute : **sô ê parachuto** nm. (001).

A6)) saut d'une rimaye, ressaut : **seûtabà** nm. (282).

A7)) saut, bond, sursaut : **rpingè** ou **rpinyè** (Cvl* 180, Nbc* 214), D. Sursauter.

A8)) grand saut, culbute ; big air : **pataflô** nm. (228), R. => Patatras.

A9)) **d'ên' é pâ p'lontin**, **d'fé on sô** (**on bon**) **su l'marêshô** [Je n'en ai pas pour longtemps, je fais une brève visite chez le forgeron] (001).

B1)) expr., en faisant des bonds (des sauts) : **tot à sô** (235).

B2)) à grands sauts, à grandes enjambées : **à shâsô** ou **à shâ sô** (282).

B3)) à toute vitesse, en sautant : **à sâ** (141), *R. 2sb.

C1)) v., bondir, sauter, sursauter : **fér on rpingè** ou **fér on rpinyè** (180, 214).

C2)) avancer en faisant des sauts ou des bonds, avancer en sautant : **alâ à sô** vi. (310).

--R. 2sb : **sé** < l. BWW 576a *saltus* => Sauter (**seutâ**).

SAUTE nf. (de vent) : **kou d'ven** [coup de vent] nm. (Alb* 001, Arv*), **kou d'vîn** (Thn*).

A1)) saute d'humeur : **kou d'téta** nm. [coup de tête] (001).

SAUTE-MOUTON nm. => Jeu.

SAUTER vt. / vi., franchir en sautant ; sursauter ; bondir ; se jeter // s'élancer // sauter // bondir ~ (sur) ; se casser, se rompre, éclater, céder, lâcher, se défaire ; (en plus à Ect*) quitter, sortir de (la route) ; saillir (pour un animal, pour un homme en plaisantant) : **cheutâ** (Sem* FEN, Csl* 018), **sawtâ** (Bta* 378b, Bes* 128, Pcb*, Tig* 141d),

SEUTÂ (Alb* 001, Bba* 153, Bel* 136b, Bil*, Bss* 625, Cam*, Cge*, Cha* 025, Hvc*, Nbc*, Psy* CPS 71, Thn*, Vau* DUN 33, Vth*), **seûtâ** (136a, Aix, Ann* 003, Boë*, Cmj* 282, Cor* 083b, Cvl*, Ebl* 328, Gtt* GPR, Jar* 224b), **seuto'** (Mch*), **seûto'** (Reg* 041, Sax* 002), **seuytâ** (141c LPT 114, Fta*, Mpl* 189), **seûytê** (Jrr* 262 GGL), **sotâ** (Arv* 228b, Les*), **sôtâ** (083a, 224a, 228a, 378a, Ber* 409, Chx*, Odd*, Pco*, Sam* 010 JAM, Tab*), **sôtâr** (Lav* 286), **sôtê'** (Sfr*), **sowtâ** (141b, Ect* 310), **sôwtâ** (141a), **sòytêzh** (Mpo* 203), C. 1, *R. 2sb ;

- C. ind. prés. **èl se kouke** [elle bondit] (Pnc*) ;

- **bondi** (328) ; E. Casser, Colère, Crever, Douanier, Fusible, Saillir, Soulever, Tomber, Trou.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) faire sauter (un enfant) sur ses genoux : **alôto'** vt. (002) ; **fère seutâ su sô zheneu** (001).

A2)) sauter (à) bas d'un endroit élevé (du lit...) : **seutâ ba** vi. (001, 025, 153), **seûto' ba** (002, 041), **seuytâ bâ** (189), **sôtâr bâ** (286), **sôwtâ ba (dè)** (141). @ Sauter à bas de sa monture : **sotâ bâ d'à kavalon** (228).

A3)) sauter de contentement : => Cambrer (Se).

A4)) bouger, sauter, gambader, sautiller ; jouer ; cabrioler, sauter de joie, de peur ou par besoin de s'ébattre (ep. des personnes et des animaux) ; remuer, bouger sans arrêt ; danser : **dyeudâ** vi. (001), **dyeûdo'** (002, Alex, Gru*), **dyeûgâ** ou **dyingâ** (003), **dzingâ** (378), **dziñgâ** (328), **jingâ** (409), **zhingâ** (FEN), R. 1a ; **byôdâ** (Gen*), R. Flâner /// Rebondir ; **zharâ**, C. ind. prés. **zhâre** [(il) sautille] (083), R. Jarret.

A5)) sauter (un repas ...) : **seutâ** vt. (001), *R. 2sb.

A6)) faire sauter // soulever // chasser // expulser // éjecter ~ les bouchons (des tonneaux, ep. du vin qui fermente) ; faire sauter une serrure, un verrou, une fenêtre ; faire sortir la moëlle d'un morceau de sureau : **épeufâ** vt. (001, 003 JAG, 018, Csl* SON), **époushî** (010), R. 1b ; E. Éclater, Effrayer.

A7)) sauter en l'air : **sôtâ hyô** vi. (228), **seutâ ê l'ê'** [sursauter] (001).

A8)) bondir, sauter ; ruer : **lèvâ du darî** vi. (001), **lèvâ du daryé** (228), **lèvâ l'ku** (083) ; **bondi** (228).

A9)) sauter (ep. d'un cheval) : **kavalâ** vi. (228).

A10)) sauter, sursauter, bondir : **rseutâ** vi. (028).

A11)) faire sauter en l'air : **regolyî** ou **regeulyî** vt. (FEN), R. glb1 => Déborder.

A12)) sauter par-dessus ; franchir (un obstacle) ; traverser : **sarvâ** vt. (282) ; **kavalâ** (282).

A13)) sauter, bondir, voler, enjamber, franchir ; aller : **kanbâ** vi. (228, 282), C. 2 || **ékampi** vi. (010 JAM).

A14)) sauter, tressauter en glissant inopinément : **ulpâ** vi. (282).

A15)) tomber : **sôwtâ ba** [sauter bas] vi. (141).

A16)) sauter par-dessus ; franchir (un obstacle) ; **kavalâ** (282).

A17)) sauter, rebondir, être éjecté, s'éjecter : **rkanpâ** vi. (328).

A18)) embrasser : **sowtâ u koshon** [sauter au cou] (310).

A19)) sauter loin, gieler loin, partir loin brusquement, (ep. d'un bouchon) : **seutâ lwin** (001), **seuytâ vyâ** vi. (189) ; **fotrê l'kan d'on kou** [foutre le camps d'un coup] (001).

A20)) éclater, sauter, casser, péter : **seutâ** (001) ; **pêtâ** [péter] (001, 189).

A21)) faire sauter, faire éclater, percer (un abcès, un mal blanc) : **fê' seuytâ** vt. (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., se faire sauter la panse (manger à l'excès) : **se fâre petâ la pansa** (025), **s'fère seutâ la vintrière** [se faire sauter la sous-ventrière] (001).

B2)) le réprimander sévèrement : **lyieu seutâ su lou kat kartî** [lui sauter sur les quatre quartiers] (035), **lo seutâ su l'paltô** [lui sauter sur le paletot] (001).

B3)) (gamin) qui saute partout : **sôta-bosson** [saute-buisson] nm. (044) ; E. Douanier.

B4)) sauter en l'air ; sursauter : **seutâ ê l'ê'** (001), **sowtâ in l'êr** (310).

B5)) sauter à la gorge (pour tuer) : **volâ u koshon** [voler au cou] (310), **gropâ u kou** [saisir au cou] (001).

B6)) sauter de joie ; **sowtâ dè bonêr** [sauter de bonheur] (310), **seutâ d'jwé** (001).

B7)) faire sauter des pommes de terre (à la poêle) : **fâre sowtâ dé trifê** (310), **fêrê seuta d'tartifly' (à la kafa)** (001).

B8)) proverbe : montre l'exemple et je suivrai : **sowta la gwéli, dè sowtèrai lu nan** [saute la mare, je sauterai le ruisseau] (310).

B9)) se faire éclater ou sauter la panse (le ventre) (en mangeant trop, en travaillant trop) : **s'fêr' seutâ la pansa** ou **s'fêr' pêtâ la pansa** (001), **sè fê' pêtâ l'anbreulye** (189).

--C. 1 : PR : (il) **sàota** (128), **seûte** (025, 153), **seûtë** (625).

- IM : (il) **sòytâvë** (203).

- Ppr. : **sôtyan** (228).

--C. 2 : Ppr. : **kanbân** (262 GGL).

--R. 1a : **dyeudâ** => Argile (**dyo**) << Gigue => Regimber, D. Jouer, Ruer, Sauteur (**dyeudré**), Sautiller, Vache.

--R. 1b : **épeufâ** / fr. HDT 931b *épaufrer* [faire éclater] < afr. *épautrer* < *espautrer* < DAF 257a *espaltre* [briser, écraser, éventrer] => Pouffer, D. Cracher, Gicler (**épfo'**), Poinçon

-- R. 2sb : **seutâ** / it. BWW 576a *saltare* / esp. *saltar* < clat. DHF 2041b GAG 1403c *saltare* [danser] < l. GAG 1402a *salire* [sauter, bondir] < g. DGF 71a **salyomai* [sauter, bondir] / g. GAG 1402a *allomai* [sauter, bondir, s'élancer] => Courir (**salyè**), D. Saut (**sé**), Traverser (**sarvâ**).

SAUTERELLE nf., grosse sauterelle verte, *Tettigonia viridissima* ; mante religieuse, mante prie-Dieu ; fig., personne fluette, enfant remuant : **cheutrala** nf. (Cru*, Csl*, Les*, MIQ 10), **seûtarêla** (Ebl*), **seutrala** (Alb* 001b FON PPA), **seûtrala** (Ann* 003b), **soytrala** (001a TAV) || **sâtaré** nm. (Cmr* 009b GHJ 374), **sawteré** s. et /yô pl. (Alv* 416), **seutaré** (Abv* 021b, Cvl* 180b), **seûtaré** (003a, 180a, Nbc* 214b), **seuté** nm. (Thn*, Vth* 028), **seûté** (Cmj* 282), **seûté (vér)** [sauterelle (verte)] (Cor*), **seuteré** (214a), **seûteu** (Gtt* GPR), **sôtaré** (009a MIQ 20), **sôtaré var** [sauterelle verte] (Bta*), **sôtayè** (Mor* 081b JFD), **sotrè** ou **soteré** (Arv*), **sweutèrè** (Ect*) || **salyè** nm. (Sal* 049, Sam*), **sayè** (Bel*), **sôtalyè** (081a), **sôwtoun** (Tig* 141b), **sôwtabochoun** [saute buisson] (141a), **sowtèrè** (Ect*), **tsotarêt** (Prr*), R. 5sb => Courir (**salyè**), D. Criquet, Malingre ; **stambaré** (021a), R. Jambe ; **hyuta** nf. (028), R. Hue (cri) << R. 3sb (**seutâ**) ; **glousés** nfpl. (Bes*) ; **karkavèla** nf. (Mpl*).

A1)) sauterelle grise, criquet : **salyè** nm. (001 SYL, 049, Sax*) | **sawdâ** s. et /ô pl. [soldat] (416), R. 5sb ; E. Grillon.

A2)) mante, mante religieuse, mante prie-Dieu ; grosse sauterelle verte : **marsho'** nm. (Bil*), R. 1 ; **seûté vâr** (282), nm. R. 5sb ; **lyòvâ** ou **lyòhâ** (anc.) nf. (Mpo* 203), R. < l. GAG 928b *locusta* [sauterelle verte ; langouste] ; **kavèla** [grosse femme pataude] nf. (189) ; **la dame de pilat** nf. (Rvg*).

A3)) sauterelle verte : **amèryeû** ou **mèrlyeû** nf. (282).

A4)) sauterelle grise à ailes de couleur : **sawteréla** nf. (416), R. 5sb.

A5)) petite sauterelle : **shanpèt** nm. (203).

B1)) n. fig., surnom d'une personne trépigante, turbulente : **sôwtabochoun** [saute-buisson] nm. (141), R. 5sb ; => Douanier.

--R. 1 : **marsho'** « à cause de ses deux grandes pattes de devant qui ressemblent à une pince de maréchal-ferrant : => Maréchal-ferrant (**marsho'**).

SAUTERIE nf., action de sauter, amusement qui consiste à sauter et à rire : **rikandèla** (Mar* CHA), R. ¹Rire (**rikandèla**).

SAUTEUR an. personne qui bouge sans arrêt, gamin qui n'arrête pas de bouger, de sautiller : **dyeudré**, /ala, /ale an. (Alb* 001) / **dyeûdré** (Gru*) || **dyeuda** nf. chf. (001), R. => Sauter (**dyeudâ**) ; **seutrè**, /ala, /ale (001), **sôteu** ou **seûtyeû**, -za, -ze (FEN) ||

seutè nm. (Abn*), R. Sauter (**seutâ**), D. Sauterelle (**seutaré**).
 SAUTHIER fam. **Soutchézh** ms., **Soutchér** mpl. (Mpo*).
 SAUTHY (LE) nv. (hameau) : **Seuti** (LTM 103) ; Nhab. **Seutî, -re** (LTM 103).
 SAUTIER nm. => Garde (nm.).
 SAUTILLEMENT nm. => Saut.
 SAUTILLER vi., trépigner (d'impatience ; ep. d'une personne ou d'un animal nerveux, qui ne tient pas en place, qui bouge sans arrêt) ; gambader, sauter de joie : **ganbyotâ** [boiter] (Thn*), R. Jambe ; **pyannâ** (Cor* 083+) ; **dyeudâ** ou **dyeudalâ** (Alb* 001), **zhyeudâ** (083+), R. 3 => Sauter ; **sawtalâ** (Avx*), **seutalâ** (001, Vth* 028b), **seutalyî** (028a), **sôtayî** (Chx*), **sôtlyé** (Arv* 228), **sôtlyî** (FEN) ; **tresôtâ** (228) ; **trepenyé** (228), **trèpnâ** (001 FON), **trèpnî** (001)
A1) sautiller, gambader, (pour s'amuser) : **seutalâ** vi. (001) ; **zhingâ** ou **zhingolyî** (Les*) ; **dyeûdâ** (Alex 019b, Gen*, Gru*), **dyeûgâ** (019a, Ann*, Bsl*, Din*), R. 3 ; E. Bouger, Piétiner.
B1) n., gamin ou grande personne qui est toujours en train de sautiller : **seutralré** ou **seutré** nm. chs., **seutrala** nf. cfs. (001) ; **dyeudré** nm. chs. (001), **dyeudala** nf. cfs., **dyeuda** nf. chf. (001), R. 3.
 SAUTOIR nm., long collier (// chaîne) de femme portant la croix d'or : **seutwâ** (Alb*), **seûtwâr** (Ncl*), **sôtwâr** (Cor*, Vth* 028) ; **léontina** (028) ; E. Coulant.
A1) (porter qc.) en sautoir : **à skarséla** [en escarcelle] (Bes*).
 SAUVAGE an. (ep. des hommes, des animaux, des plantes, des lieux) ; farouche ; solitaire, qui boude la compagnie, qui fuit la société ; brute, brutal ; peureux, qui a peur : **sarvâdze**, /o, /a, /e (Ebl*) | **sarvadje** ou **sarvadze**, /a, /e (Avc* 150) / **sarvâdzo** (Alv*, Bta*, Mbz*) / **sarvazdo** (Meg*) / **sarvâze** (Cvl*, Gtt* 215b) / **sarvazho** (Alex 019b, Ann* Arv* 228b, Bil* 173, Bba*, Cmj* 282b, Ect* 310, Gets, Sam*, Tab*) / **sarvâzho** (282a, Chx*) / **sarvôzho** (Sax* SAX 157b) / **sarvazo** (Tig* 141) / **sarvazouï** (215a GPR) / **sêrvâze** (Nbc*) / **sêrvazho** (Bel*) / **sôvadzo** (378) / **sôvazho** (019a, Alb* 001 AMA, Cor*, Vth*) / **sôvazdo** (Bfo*) / **sôvôzhe** inv. (Reg*) | **sarvazhoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ||
 || **sêrvazho** m. (Mpo* 203) || **sarvazhe** fs. (Aly*) || **sargan, -na, -ne** (228a) || **starvanyin** m. (Ebl* DPE 151a), *R. 2 ; **barou** m. (228), R. 3 => Fougueux >> Hibou ; E. Bâtard.
A1) sauvage, brutal : **farozho**, /a, /e (Thn*), R. 3 ; E. Vilain.
A2) sauvage, vorace, brutal : **aborsâ** m. (Boz*) ; **fareûzo** ou **farozo** ou **afarozo**, /a, /e an. (Abv*), R. 3.
A3) sauvage (ep. des fruits sans saveur) : **bôsheu**, **bôshayî**, /aye (203).
A4) homme sauvage (fantastique) : **mwanî** nm. (Hou* EFT 291), R. => Beugler.
A5) odeur (// goût) de sauvage (d'une marmotte, d'un blaireau...) : **flâ dè sarvazo** nm. (141).
A6) sauvage (ep. d'un animal domestique devenu sauvage) : **badèy** ms. et **badêzhî** fs. [déparié] (Mpo*), R. Sortir (**abadâ**).
A7) facile à approcher, pas sauvage, (ep. d'un animal, d'un enfant) : **ryin sarvazho** m. (310), **rê sôvazho** (001).
B1) v., ensauvager, rendre sauvage, **essauvager** : **êsôvazhî** (001), **insarvadjé** (150), **insôvazhî** (Épa*), **isarvazhîyë** (173), C. pp. **insarvadjâ** m. (150), *R. 2.
B2) enlever le goût (// l'odeur) du sauvage (à un animal sauvage qu'on veut manger : blaireau, hérisson, renard...) : **dépwêznâ** vt. (019), R. Poison.
B3) retourner à l'état sauvage : **s'abotyasi** vp. (Inn*), R. => Mauvais (**bour**).
 --R. 2 : **sarvazho** < blat. *salvaticus* < clat. *silvaticus* < *silva* [forêt] >> gaul. DFG 145 *gargo-* [féroce] / airl. DGF 353b *garg* [féroce, sauvage, rude] / g. *gorgós* [effrayant, terrifiant, farouche, terrible], D. Bizarre (**fargané**), Écart (**sêrvêta**), Effaroucher (**ésarvadjé**), Gibier (**sarvazhenë**), Herbe sauvage (**savnyon**), Lutin (**sarvan**), Racler (**sargalyî**), Saint-Thomas, Saligaud (**sargan**), Salvagnin, Sarvagnin, Sauvageon, Sauvagement, Sauvagerie (**sargannri**), Secouer (**sargatâ**), Serrure (**sargalyé**),

Toucher (**sargata**), Travaux (**sargalyeri**), Viande (**charvadzena**).
SAUVAGEAU nm. => Sauvageon.
SAUVAGEMENT adv. **m'on sôvazho** [comme un sauvage] ladv. (Alb* 001);
sôvazhamin (Vth* 028b), **sôvazhmê** (001) / **sôvazhmin** (028a).
SAUVAGEON nm., sauvageon, plant d'arbre non greffé : **sarvajon** (Jma*), **sôvajô**
(FEN), **sôvajon** (Ber*, Sax*), **sôvazhon** (Vth*); **mâlò** (Aime), R. lat. ; E. Poire,
Poirier, Pomme.
A1)) sauvageon, rameau franc issu du porte-greffe : **bouchê** [**bouchais** pl.] nm. (Ber*
409), R. 2 => Porte-greffe.
B1)) v., ôter (// enlever // couper) les sauvageons (// les gourmands) issus du
porte-greffe : **débouchasîe** vt. (409), R. 2.
SAUVAGERIE nf. **sôvazhri** (Alb*, Alex, Vth*), **sargannri** (Arv* 228), R. Sauvage.
A1)) avec sauvagerie : **ma d'sarvazho** [comme des sauvages] (228).
SAUVÉ adj. / av., guéri (d'une grave maladie), tiré d'affaire, tiré d'embarras, hors de
danger, sain et sauf, sauf (f. sauve) : **sôve**, /a, /e av. (Arv*, Bil*, Cvl*, Gtt*, Nbc*,
Sax*) / **SÔVO** av. (Aix, Alb*, Ann*, Mpo* 203, Tig*, Thn*) | **sôvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*
189b) | **sof** m., **sôva** fs. et /ë pl. (189a); **kanpo** m. (203); => Sain.
SAUVEGARDE nf. **sôvgârda** (Alb*, Gtt*, Sam* JAM, Vau* DUN, Vth*).
SAUVEGARDER vt. **sôvgardâ** (Alb*, Vth*).
SAUVER vt., sauvegarder, mettre en lieu sûr ; secourir, porter secours : **SÔVÂ** (Aix 017,
Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art*, Arv* 228, Bât*, Bel*, Bil*, Cha* 025, Cmj* 282,
Cvl* 180, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Hvc* AMH, Mbz*, Mln*, Mou*, Mpl* 189, Nbc*
214, Pnc*, Reg*, Sam* 010 JAM, Tes*, Thn* 004, Tig* LPT 116, Tsv*, Vth* 028),
sôvâr (Lav*), **souvâ** (Vit*), **sôveu** (Cge*), **sôvêzh** (Mpo* 203), **sôvo'** (Reg* 041),
sôvô (Mon* 424b), **sonpsî** [**sompsî**] (424a CDL 84), C. ip. **sôvâme** [sauvez-moi]
(001), **sôvâmeu** (228) || **seuvatè** [sauve-toi] (282), **sôvate** ou **sôvtè** (001), **sôveteu**
(228) | pp. **sôvâ** m. (001, 203), R. 2 => Salut, D. Sauvetage, Sauveteur, Sauvette,
Sauveur ; E. Impératif.
A1)) se sauver, s'enfuir, fuir, s'échapper, s'esquiver, se débiter, déguerpir, détalier,
partir vite ; se retirer, s'écarter, s'effacer, disparaître : **SE SÔVÂ** vp. (017, 025, 180,
214, 215, 228, Maz*), **sè sôvâ** (001, 003, 004, 028, 189, 282), **s'sôvo'** (041) || **s'ansôvâ**
(010 JAM), **s'ensauver** (Rvg*), **s'êsôvo'** (Mch*), **s'insôvâ** (228, 310), R. 2 ; => Enfuir
(S')
- **fotre l'kan** (001, Cor* 083) ; **se karapatâ** (001, 228) ; **s'èskapâ** (Fta*), **s'èskanpâ**
(001), **s'èskanvî** (215 GPR) ; **s'ékandre** [aller vite, disparaître ; manger goulûment]
(180, 214, 215), C. pp. **ékandu** (180, 214, 215), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**) ;
- **s'kavalâ** vp. (001) ; **sè triyê** [tirer ; trier] (Mpl*) ; E. Maigre.
A1)) expr., Sauve-toi : **pasa vyâ** (215).
SAUVETAGE nm. **sôvetadze** (Ebl*), **sôvtaze** (Gtt*), **sôvtazho** (Alb*, Db*, Vth*), R.
Sauver.
SAUVETEUR an. **sôvteu'**, /euza, /euze (Alb*), R. Sauver.
SAUVETTE (À LA) ladv. **à la sôvèta** (Alb*, Vth*), R. Sauver.
SAUVEUR n. **sôveu'**, /euza, /euze ou **sôvò**, /ôyza, /ôyze (Alb*, Vau*) [**sôveû**, -za, -ze
(Reg*) | **sôvor**, **sôveuza**, /e (Vth*) || **sôvêr** (Ect*), R. Sauver.
SAUVIGNON nm. => Cépage.
SAUZON nv. (à Belle-Île-en-Mer) : **Sôzon** (Alb*).
-- N. : Sauzon est jumelé avec Aillon-le-Jeune.
SAVAMMENT adv. **savamê** (Alb*), **savamin** (Ect*, Vth*).
SAVANT an., chercheur, **savans** (MAA 47 au pl.) : **savan**, -ta, -te (Aix, Alb* 001bB,
Arv*, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sam* JAM) / **savê** (001aA, Ann* 003b, Les*) /
savin (003a, Thn* 004b, Vth*) / **savîn** (004a FSY) / **SAVEN** (GFP) | **savêne** ms., //in
mpl., //inta fs., //intê fpl. (Mpl*) || **savan** ms. et /ân pl. (Mpo*) ; **kâlâ** [callé] (001,
Cvl*, Nbc*) ; => Intellectuel.
SAVATE nf. => Chaussure.

SAVETIER nm. => Cordonnier.

SAVEUR nf., sapidité : **GO** [goût] nm. (Alb* 001 BEA, Bta* 378, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002+), **gous** (Mpl* 189) ; **saveû** nf. (010 JAM), **saveu'** (001b), **saveur** (Bil*), **saveuye** inv. (189), **savò** (001a), **savor** (Thn*, Vth*), **savoy** (Mpo*), **savweu** (Cvl*, Nbc*), **savyeû** (002+), **savyu** (Ect* 310), **savweû** ou **saweû** (Gtt* GPR) ; => Goût ; E. Délaver, Herbe, Légume.

-- @ Ça n'a ni goût ni saveur // c'est fade, (ep. d'un mets) : **n'y a ni go ni savyeû** (002), **y a ni gu ni savyu** (310), **y a pwê d'go** (001).

A1)) adj., sans saveur : **désavâ** m. (378).

A2)) qui a de la saveur : => Savoureux.

SAVIÈRES nf. (nom du déversoir du lac du Bourget en Savoie) : **Savîre** (Alb*), R. pie. RIM 82b *sav- / sab- [creux], D. Sureau.

SAVIGNY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. lat. LIF 647a *Savinicum* < nh. lat. *Sabinus* + suff. *-acum* [villa ou domaine du gallo-romain *Sabinus*] : **Savnyi** (Alb*, ECB, MIQ 13) ; Nhab. Savigneran : **Savnyoran**, **-na** ou **-da**, **-ne** ou **-de** (GON) ; Shab. **Les Ours** (GHJ 324, MIQ 13).

A)) Les hameaux : Cortagy, Murcier, Olliet.

B)) **Nialin** ld. où le brouillard est long à partir, R. amn2 => Nuage (**nyola**).

SAVINE (LA) nf. ld., la Savine nf. : **la Savina** (Tig*).

SAVOIE npf. (province), érigée en Duché le 19 février 1416 par l'Empereur germanique Sigismond de Luxembourg sous le comte de Savoie Amédée VIII : **Savouya** [**Savouya**] (CDV en 1536), **SAWÉ** ou **Savwé** (Aix, Alb* 001, Alex 019, Alv*, Ann* 003, Bba*, Bel*, Cge*, Chx*, Cmj*, Coi*, Dba*, Ebl*, Gtt*, Hpo* 165, Mln*, Mth*, Mor* 081, Nbc* 214, Reg* 041b, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **Savwê** (041a, Bnv*, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Lav*, Mpl* 189, Mpo*, Tig*), R. 1 ; Nhab. Savoyard, -e ou Savoisien, -ne : **Savoyâ**, **-rda**, **-rde** (001, 003) ; Shab. **les Pieds-gris** mpl. et **Béguines** fpl. (Jlg* MCJ 111).

-- @ Les deux Savoie : **LÉ DWÈ SAWÉ** npf. pl. (001, 003).

--N. 1 : Pour la culture, les traditions et la langue savoyardes, voir aux mots « Patoisant, Poète, Fête, Commerce ».

--N. 2 : En argot piémontais des chaudronniers, « Savoie » se dit **Baraoda** (SOR 580).

--N. 3 : En 1850, les États de Savoie se composent du Piedmont, du Val d'Aoste, de la Ligurie, de la Sardaigne, de la Savoie et du Comtat de Nice.

--N. 4 : Les sept provinces de la Savoie sont : le Genevois, le Chablais, le Faucigny, la Haute-Savoie (région de Faverges, Ugine, Beaufort et Albertville), Savoie propre ou Savoie ducale, la Tarentaise et la Maurienne (SQD 13).

--N. 5 : La plus ancienne trace d'une occupation humaine en Savoie a été mise au jour dans la Grotte du Baré, sur la commune d'Onnion, au-dessus de Mieussy et Saint-Jeoire, à 1150 m d'altitude. Cette grotte fut occupée temporairement par des chasseurs Néanderthaliens à l'époque du Paléolithique moustérien (entre 70 000 et 40 000 ans avant J.C.).

Puis il faudra attendre -12 000 ans, la fin de la dernière glaciation, celle du Würm, et la fin du Paléolithique supérieur, pour voir revenir des hommes en Savoie. (DGL 15-16)

- À partir du 6e millénaire avant J.C., les hommes se sédentarisent.

- La Savoie a été successivement occupée par les Ligures (à partir de 5000 ans avant J.-C.), les Allobroges (vers 700 ans avant J.-C. ou -700), les Romains (en -118), les Burgondes (en 443), puis envahie par les Bernois, les Espagnols et les Français.

Les Ligures occupaient la région de Chamonix, le Beaufortin et la Tarentaise, réunis dans les Alpes Grées ; le val de Suse, le Briançonnais et la Maurienne, réunis dans les Alpes Cottiennes. Les autres régions seulement étaient occupées par les Allobroges.

La *Divisio Imperii* [le partage de l'empire (de Charlemagne) en comtés] en 806 donne la liste des six provinces savoyardes : le Chablais, le Faucigny, le Genevois, la Maurienne, la Tarentaise et la *Saboia* [Savoie propre ou Savoie ducale (SRB 11)]. La Savoie propre comprend la Combe de Chambéry et la Combe de Savoie (la vallée

d'Albertville).

--N. 5 : En 1725, le mot Savoie s'écrivait *Savoie*, d'où le mot *Savoyard* (Savoyâ').

--N. 6 : En 1820, la population des États de Savoie se répartissait ainsi :

--- La Savoie : 501 200 habitants,

--- Le Piedmont et le Val d'Aoste : 1 813 470 habitants,

--- Le Comté de Nice : 85 220 habitants,

--- La Sardaigne : 524 600 habitants,

--- La Ligurie (avec Gênes) : 484 510 habitants, soit un total de 3 409 000 habitants.

A1)) la Haute-Savoie (département 74) : **LA HYÔTA-SAWÉ** (001, 003, 081, 165), **l'Âta Savwê** (189) |, **LA HYÔTA** (001, 003, 081, 165, 310, Épa*) ; **la Sawé du damoh** (001, 019).

A2)) la Savoie (département 73) : **LA BASA-SAWÉ** (001, 003, 165), **la Bâsa-Sawé** (214), **LA BASA** (001, 003, 165) ; **la Sawé du davà** (001, 019).

--R. 1 : **Sawé** < *Savoia* < mlat. (en 1160) *Sabaudia* < *Saboia* (en 806) / *Savogia* (SMH 12) < DGF 42 *Sapaudia* (en 443) < *Sapa-vidia* ou *Sapa-uidia* [pays des sapins] < celt. / gaul. *vidu-* [bois, forêt ; arbre ; chevelure] / lit. *vidūs* [intérieur, milieu] / airl. *fid* gén. *fedo* [forêt] / gall. *gwydd* / acorn. *guiden* / bret. *gwez* [arbres] / abret. *guid* [arbre, bois] / aha. *witu* / as. *widu* / *wudu* / a. *wood* [bois] < ie. **uidhu-* > lat. *divido* / *diuido* [diviser ; « la forêt étant un espace qui sépare deux territoires occupés par les hommes], D. Sapin, Savon. E. Bille (de bois), Croissant, Vions (nv).

- Au 6e s., La *Notitia Dignitatum Imperii* [la Notice des Dignités de l'Empire] (XLII, 13-17) mentionne *Praefectus classis barcariorum Ebruduni Sapaudiae* ou *Ebreduni Sapaudie* [le Préfet de la flotte des bateliers d'*Ebrodunum* de Savoie] (SOM et GRO) et *Tribunus primae Flaviae Sapaudiae Calarone* [le Tribun de la première (cohorte) flavienne de Savoie à *Calarona*] (SOM 11 et 317).

- Ammien Marcellin (livre XV, 11, 17, dans son Histoire composée vers 360 - 390) écrit : le Rhône «de là (au sortir du lac Léman) il coule sans perte à travers la Sapaudia et les Séquanes (*Unde per Sapaudiam fertur (Rhodanus) et Sequanos* selon GRO 443) et après une longue distance, il longe sur sa gauche la Viennoise, sur sa droite la Lyonnaise » (SOM 317 et GRO 443b). Ammien Marcellin écrit au moment de l'arrivée de Julien en Gaule, que l'empereur Constance vient de nommer César en novembre 355.

- Mais un livre de Johannès Pallière *Sur l'origine mystérieuse du nom Savoie* (Les éditions La Fontaine de Siloé - Montmélian - Savoie - juin 2009) rectifie la traduction du texte d'Ammien Marcellin faite par Henri de Valois (ou Adrien de Valois selon GRO 443) et repris par tous les historiens à sa suite et même par SOM 11 et DHG 7. Pallière à la page 261 conclut : un copiste ayant relevé *per pensa paudium* au lieu de *per densa paludium et Sequanos* [à travers un grand nombre de marais (désignant ainsi les marais de Chautagne et de Lavours) et chez les Séquanes], Henri de Valois a cru bon de rectifier en *per Sapaudiam* en omettant d'expliquer le *pen-*.

- Le territoire concédé aux Burgondes en 443 par le général romain Aetius s'appelle *Sapaudia*. Hydatius [Hydace (historien espagnol du 5e s.)] 110, dans sa *Chronica Gallica*, écrit *Sapaudia Burgondionum reliquis datur cum indigenis dividenda* [La Sapaudia est donnée au reste des Burgondes pour être partagée avec les indigènes (les gallo-romains)]. Ceci se passe la 20e année du règne de Théodose. (SOM 317)

- (GRO 443) Vers 494, Saint Epiphane, évêque de Pavie, *per singulas urbes Sapaudiae* se rend à Genève pour obtenir de Gondebaud la libération de nombreux prisonniers de guerre (Ennodius, *Vita Sancti Epiphani*).

- Un document de 806 (selon SOM 11) ou 811 (selon GRO 443b), établi par Charlemagne, la *Divisio imperii* [le partage de l'empire] donne à Louis de Bavières, entre autres pays, « *Lungdunensem pagum, Saboiam, Moriennam, Tarentasiam, montem Cinisium...* » [la région de Lyon, la Savoie, La Maurienne, la Tarentaise, le mont Cenis (col)]. HDC 11 mentionne *Sapoia* pour ce même document (?). À cette époque La Maurienne et la Tarentaise ne faisaient pas partie de la Savoie, mais de la

Ligurie, et La Savoie correspondait au territoire de l'ancienne Allobrogie.

- Même si Henri de Valois s'est trompé, le mot Savoie est quand même bien établi. Cela n'empêche pas que le mot *Sapaudia* vienne d'un mot celte *sapa* qui signifierait « résine de sapin ». Le mot *savon* confirme cette hypothèse, car on mettait de la résine de sapin pour parfumer le savon (une vieille recette de mes parents). Voir aussi au mot RÉSINE.

- Vers 494, Ennodius, dans la *Vita Sancti Epiphani*, parle de saint Épiphanie, évêque de Pavie, qui traverse la *Sapaudia* (*per singulas urbes Sapaudie*) pour se rendre à Genève et obtenir de Gondebaud la libération de nombreux prisonniers de guerre.

- Vers 1011, on écrit *in agro Savogensi* et en 1015, *in comitatu Savogensi* (GRO 444a).

- Le mot réapparaît avec certitude sous Humbert III vers 1160 avec le titre de *comes Sabaudiae* [comte de Savoie] (SOM 11).

- Savoie se dit en anglais, *Savoy* et désigne aussi un « chou frisé », it. *Savoia*, esp. *Saboya*, all. *Savoyen*, r. *Savoy*.

- DHG 7 nous dit : Après l'invasion des barbares, la Savoie s'appela *Saboja*, *Savoia*, *Savogia*, *ager savogensis*, et sous les rois de Bourgogne, *Burgundia Sabaudica*.

- DHG 8 ajoute : Selon Augustin Chiesa, la Savoie comprenait les provinces ecclésiastiques de Vienne, de Lyon, de Tarentaise et de Besançon ; ce qui fut cause, dit Luitprand, qu'on appela indistinctement *Burgundi* et *Sabaudi*, les habitants de ces deux contrées.

¹SAVOIR vt. ; connaître : **chavê** (Fbg* 606 DCK), **chavi** (606 SPJ), **savà** (Arv* 228b, Bel* 136b, Db* 114b), **savai** (136a, Alb* 001b, Alv* 416), **savâr** (228a, Meg* 201), **savé** (Ber*, Ebl* 328b), **SAVÊ** (001a, 114a, 328a DPE 160b, Aix 017, Alex 019, Ann* 003, Art* 314, Bba* 153, Bil* 173, Boë* 035, Bsl* 020, Bta* 378, Cbm* 232, Cge*, Cha* 025, Chx*, Clg*, Cmj* 282, Cot* 407, Cvl* 180, Gtt* 215, Les*, Mag* 145, Mbz* 026, Mer* 220, Mfc* 317, Mln* 316, Mor* 081, Mtd* 219, Nbc* 214, Pal* 060, Pco* 320, Pju* 222, Rba*, Reg* 041, Rev* 218, Sam* 010b, Sax* 002, Tab* 290, Thn* 004, Vau* 082 DUN 34, Vth* 028), **savér** (de Bmo* à Lab*), **savêy** (010a JAM, Mpo* 203, Pnc* 187, Tig* 141), **savêye** (Bes* 128, Mpl* 189), **savêyr** (Aus* 287), **savî** (Ect* 310), C. 1, R. < clat. BWW 576b *sapere* [avoir de la saveur] => Savon ; E. Informer, Possible.

-- @ Est-ce que je sais / pourquoi devrais-je le savoir : **d'yu séto** ou **d'yu sé tou** ? (001). @ Le sais-tu / est-ce que tu le sais ? : **t'yu sâto** ou **t'yu sâ tou** ? (001). @ Le sait-il (seulement // au moins) : **al yu sâ tou (lamê)** ? (001). @ Que sais-je : **sêzhê** (203 DVR 160) ? @ Sais-tu : **sâto** (001), **sâ-shou** (189) ? @ Sait-on pourquoi : **sâ t oun pèrtyê** (189), **sâ t on pèkai** ou **tou k'on sâ pèkai** (001) ?

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) savoir, apprendre, entendre : **intindre** (025).

A2)) savoir, connaître, être compétent dans son métier, s'y connaître en affaire : **s'y êtêdre** [s'y entendre] (001) ; **s'yu konyaitre** (001).

A3)) ne pas savoir, ne savoir guère : **savê for** [*savoir fort*] (ironique) (002).

A4)) savoir où se trouve (qc.), connaître (qq.) : **savê** vt. (002).

A5)) chercher à savoir : **râklyâ** vi. (Chx*).

A6)) (avoir du) métier, savoir-faire : **savai fère** (001), **savêye fê'** (189).

A7)) politesse, savoir-vivre : **savai-vivre** (001), **savêye-vivrî** (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., Dieu seul sait où... : **so' for yowe...** (002).

B2)) on ne sait jamais, sait-on jamais, qui sait : « **on sâ pâ, dé kou** » (001, Tho* 036).

B3)) en savoir plus long qu'il n'y paraît : **in savai on bokon** [en savoir un morceau] (228), **nê savai mé k'on krai** [en savoir plus qu'on ne croit] (001).

B4)) expr. (pour exprimé un superlatif absolu ; valable avec tous les adj.), au plus haut

point, on ne peut mieux : (adj. +) **kòm sè pâ kê** [comme je ne sais pas quoi] (203), **mè d'sé pâ kai** (001), **mè to** [comme tout] (001). @ Il est extrêmement mahonnête : **al malonéto mè to** (001).

B5)) Monsieur je-sais-tout : **monchu so'-to** [monsieur sait-tout] (002).

B6)) Qui sait : **vâ savêy** [va savoir] (141), **vâ savai** (001) ?

B7)) Je ne sais pas : **s'pâ** (215), **d'sé pâ** (001).

-- @ Je ne sais pas où mon couteau a encore passé : **s'pâ yeû mon kouté a mé pasâ** (215 GPR Pb1), **d'sé pâ yeu mon kté a mé pasâ** (001) ?

B8)) je ne sais pas ce que je lui ai dit : **sé pâ se k'ze ly'é deu** (215), **d'sé pâ s'kè d'l'é dè** (001).

B9)) ils ne sont pas éduqués : **é nê sâvön pâ dèplyè** (001), **i nìn savön pâ dèpli** (189) ; **é nê pûvön pâ mé** (ce n'est pas de leur faute) (001) ; **é nê sâvön pâ pè lon** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **sé**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **savî**, (ils) **sâvön**.

--- (041) : **d'sa'**, **tè / é so'**, **no savin**, **vo savî**, **i sôvân**.

--- (136, Hpo*) : (je / tu / il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **savî**, (ils) **sâvân**.

--- (141 LPT 284) : (je) **sâ** ou **sât** (LPT 97), (tu) **sâ**, (il) **sâ** ou **sât** ou **say** (LPT 97 / 122), (nous) **savon'**, (vous) **sâde**, (ils) **sâvön'**.

--- (150) : (je) **sé**, (tu, il) **so'**, (nous) **sôvün**, (vous) **södë**, (ils) **sôvân**.

--- (180, 214) : (je) **sé**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **séde**, (ils) **sâvân**.

--- (189) : (je omis) **sâ**, (tu, il) **sâ**, (nous) **sâvîn'** dc., (ils) **sâvön** dc. et **sâvöne** dv. / fgm..

--- (203) : (je) **sè** (souvent sans sujet), (tu) **sâ**.

--- (228) : (je) **sé**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **sâte**, (ils) **sâvân**.

--- (310) : (je) **sé**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **savî**, (ils) **sâvön**.

--- (416) : (je) **savo**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savön**, (vous) **chéte**, (ils) **savön**.

--- (606 GLF SPJ) : (il) **châ**, (ils) **chan**.

-- PR : Par personne : (je) **sâ** (010 JAM, 035, 081, 201, 316, Cor* 083), **sa'** (187), **SÉ** (004, 017, 025, 026, 060, 114, 145, 173 DPB 111a, 215 GPR toujours sans sujet, 262 sans sujet, 282 sans sujet, 287, 290, 407, Aba*, Bfo* 065), **sê** (328, 378).

-- (tu, il) **SÂ** (004, 010 JAM, 017, 025, 026, 028, 036, 060, 081, 083, 114, 128, 145, 173, 180, 214, 215, 218, 220, 222, 232, 282, 290, 310, 316, 320, 328, 334, 378, 407, 539, 625, Avx* 273, Ber*, Cba*, Flu*, Gru*, Hou*, Jar* 224, Jrr*, Mal*, Meg* 201, Ncl*, Sev* 023, GNL), **sât** ou **sat** (Jrr* GGL), **sâ** ou **sât** (Lav*), **sê** [sè] (Bes* MVV 482), **so'** (002), **sô** (Mon*), **sot** (187).

-- (nous) **savén** (Bmr*), **sâvin** (026, 378), **sâvön** (173), **sin** (Csl*).

-- (vous) **saché** (025), **sâde** (026, 218, 328, 378), **savî** (222, 317), **sayé** (220), **sède** (017), **séte** (173).

-- (ils) **sâvân** (028, 041, 201), **sâvön** (017, 019, 025, 026, 060, 173, 219, 273, 378, Cam*), **sâvon'** (242).

--N. : (Gtt* GPR) **sé bin** [je sais bien] ; **sé pâ** ou **s'pâ** [je ne sais pas].

-- PR int. : **sâto** [sais-tu] (LVL), **séte vo** [savez-vous] (025), **savîvo** (001).

-- PR nég. : **chpâ** ou **d'sé pâ** [je ne sais pas] (001), **sé pâ** (215b), **s'pâ** (180, 214, 215a).

- IM : Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **savou**, (tu) **savâ**, (il) **savai**, (nous) **savô**, (vous) **savâ**, (ils) **savô**.

--- (041) : (je) **savyeû** ou **savyève**, (tu) **savo'**, (il) **savê**, (nous) **savyan**, (vous) **savo'**, (ils) **savyan**.

--- (141 LPT 284) : (je) **savò**, (tu, il) **savêy**, (nous) **savan'**, (vous) **savâ**, (ils) **savan'**.

--- (150) : (je) **sayou**, (tu) **sayô**, (il) **sayâ**, (nous) **sayun**, (vous) **sayô**, (ils) **sayan**.

--- (180, 214, 215 GPR) : (je) **savyou**, (tu) **savyâ**, (il) **savê**, (nous) **savyan**, (vous) **savyâ**, (ils) **savyan**.

--- (189) : (je omis) **sayou**, (il) **savêye**, (nous, ils, elles) **sayon** dc..

--- (310) : (je) **savin**, (tu) **savâ**, (il) **savai**, (nous) **savan**, (vous) **savâ**, (ils) **savan**.

--- (Fbg* SPJ) : (il) **chatzê**.

-- IM : Par personne : (je) **saveu** (028, 083, 136b), **saveû** (Man*), **saviso** (exclamation

après **sè** [si]) ou **savò** (sans sujet) (141 LPT 136 / 163), **savivo** (228), **savou** (001), **savyeû** (002, 136a), **savyou** (019, 215), **sayéve** (173), **sayévo** (Abv* 021), **sayou** (320, 328, 378).

-- (tu) **savâ** (001, 025), **savyâ** (083, 136), **sayâ** (021, 378), **sayévâ** (173).

-- (il) **sait** (187), **savà** (136b, 228), **savai** (001, 003, 017, 026, 065, 083b, 136a, 145, 214, 215, 317, 378), **savé** (083a, Con*), **savê** (019, 222, 282), **savêy** (141), **sayéve** (173), **sayévê** (220),.

-- (nous) **savyan** (083), **sayan** (026), **sayévön** (173), **sayévon** (021), **sayin** (378).

-- (vous) **savâ** (001, 017, 025), **savyâ** (019, 083a, 136, 228), **savyâva** (083b), **sayâ** (378), **sayêdê** (328), **sayévâ** (173).

-- (ils) **savan** (010, 228), **savyan** (041, 081, 083, 136, 215, 314, Gets), **savô** (001), **savon** (025a, 082, 114), **savyon** (019, Cam*), **savyévön** (025b), **sayan** (026), **sayän** (187), **sayévön** (173), **sayon** (378).

- PS : (tu) **chute** (001 BEA) ; (il) **chu** (001 BEA, 025 GEC 192).

- FU : Attention, les futurs des v. être et savoir ont la même forme.

-- Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **sarî**, (ils) **saron**.

--- (141) : (je) **sahêy**, (tu, il) **sahà**, (nous) **sahan'**, (vous) **sahêy**, (ils) **sahon'**.

--- (150) : (je) **sarâ**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarun**, (vous) **saré**, (ils) **saran**.

--- (180, 214) : (je) **sarê**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **saré**, (ils) **saran**.

--- (310) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **sarî**, (ils) **saran**.

-- FU : Par personne : (je) **sarai** (001, 021, 173) ;

--- (tu) **saré** (001, 173) ;

--- (il) **sarà** (001, 010, 025, 026, 173) ;

--- (nous) **sarê** (173), **SARIN** (026) ;

--- (vous) **saré** (173), **sarî** (Reg*, Sal*), **sâri** (228) ;

--- (ils) **sarê** (173), **saron** (001).

- CP : Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **sari** ou **sarou**, (tu) **sarâ**, (il) **sarè**, (nous) **sarô**, (vous) **sarâ**, (ils) **sarô**.

--- (141) : (je, tu, il) **sahit**, (nous) **sahên'**, (vous) **sahî**, (ils) **sahan'**.

--- (150) : (je) **sari**, (tu) **saro'**, (il) **sar**, (nous) **saryun**, (vous) **saryo'**, (ils) **saryan**.

--- (189) : (je omis) **sahi**.

--- (310) : (je) **sarai**, (tu) **sarâ**, (il) **sari**, (nous) **sarin**, (vous) **sarâ**, (ils) **saran**.

-- CP : Par personne : (je) **sari** (001, 025, 035), **saron** (173) ;

--- (tu) **sarâ** (001, 173) ;

--- (il) **sar** (026), **sarè** (001), **sare** (002, 173), **sâre** (228), **sari** (310) ;

--- (nous) **sarô** (001), **saron** (173) ;

--- (vous) **sarâ** (001, 173) ;

--- (ils) **sarô** (001), **saron** (173).

- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **sacho** ou **sachézo** ou **sazhézo** ou **sayo**, (que tu, qu'il) **sache** ou **sachéze** ou **saye**, (que nous) **sachin** ou **sachéze** ou **saye**, (que vous) **sachî** ou **sachéze** ou **sache**. (qu'ils) **sachön** ou **sachézön** ou **sazhézön** ou **sayön**.

--- (141) : (que je) **sachò**, (que tu, qu'il) **sachêy**, (que nous) **sachon'**, (que vous) **sachâ**, (qu'ils) **sachon'**.

--- (150) : (que je, que tu) **sats**, (qu'il) **satsë**, (que nous) **satsün**, (que vous) **satso'**, (qu'ils) **satsän**.

--- (310) : (que je) **sashiso**, (que tu) **sashisa**, (qu'il) **sashisë**, (que nous) **sashisän**, (que vous) **sashisa**, (qu'ils) **sashisän**.

-- SP : Par personne : (que je) **sashe** (019), **sase** (173), **sasto** (021) ;

--- (que tu) **sase** (173) ;

--- (qu'il) **sache** ou **sachéze** (001b), **saye** (082 DUN), **sayêze** (003 DES), **sase** (173) ;

--- (que nous) **sasön** (173), **sastin** (021) ;

--- (que vous) **sase** (173) ;

--- (qu'ils) **sasön** (173).

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **susou**, (que tu) **susâ**, (qu'il) **suse**, (que nous) **susô**, (que vous) **susâ**, (qu'ils) **susô**.

--- (141) : (que je) **saviso**, (que tu, qu'il) **savisë**, (que nous) **savisön'**, (que vous) **savisë**, (qu'ils) **savisön'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **sayis**, (que nous) **sayisün**, (que vous) **sayiso'**, (qu'ils) **sayisän**.

--- (310) : (que je) **sashaizo**, (que tu) **sashaiza**, (qu'il) **sashaizë**, (que nous) **sashaizän**, (que vous) **sashaiza**, (qu'ils) **sashaizän**.

-- SI : Par personne : (que je) **chisou** (082 DUN) ; (qu'il) **chuche** (228), **chuse** (314).

- Ip. : (2e p.) **sachë** (001b, 141), **sâ** (001a, 310), **sé** (173).

--- (4e p.) **sachin** (001b, 173), **savin** (001a, 310), **sachon'** (141).

--- (5e p.) **sachâ** (141), **sachî** (001b BEA), **saché** (025, 173), **savî** (001a, 310).

- Ppr. : **sachen** ou **sachê'** ou **sachin** (001), **sasan** (173), **sastan** (215), **savan'** (141), **savéne** (189).

- Av. du ppr. : **savê**, **-ta**, **-te**.

- Pp. : **cheu** m. (228), **chi** (224), **CHU** (001, 002, 003, 004, 017, 020, 021, 025a, 026, 041, 060, 150, 153, 173, 310, 320, 328, 378), **sà** (Aly*), **saw** (416), **shu** (222), **su** (010 JAM, 081, 025b, 180, 214, 218, 232) / **savu** (187, 189) || **chwà** fs. (001) || **chwè** fpl. (001) || **savu** inv. (141, 189). @ Une leçon non sue : **onna lson pâ cheu** (228), **na lson pâ chu** (001).

²SAVOIR nm., connaissance, instruction, expérience : **SAVAI** (Alb*), **savê** (Bel*, Chx*, Cvl*, Ebl* DPE 151a, Nbc*, Sax*), **savêy** (Sam* JAM).

SAVOIR-FAIRE nm., expérience, compétence : **savêföre** nm. (Bil*, Cha*, Sax*), **savêfére** (Alb* 001, Nbc*, Gtt*, Vth*) ; **so** [façon d'agir] nf. (Tig*) ; **ptî** [métier] nm. (001) ; **kou d'man** [coup de main] nm. (001) ; **bié** nm. (Rvg*).

SAVOIR-VIVRE nm., usage du monde : **savêvivre** (Sax* 002, Vth*) ; **uzâzho** (002) ; **édukachon** [éducation] (Alb*).

SAVOISIEN an. m., savoisienne an. f. : => Savoyard.

SAVON nm. ; - fig., réprimande : **SAVON** (Alb*, Ann*, Avc*, Bel*, Bta*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Rvg*, Vth*), **savoun** (Mpl*, Tig*), **savun'** (Mpo*), R. 1drs1 ; E. Morceau, Réprimande, Saponaire.

--R. 1drs1 : **savon** < l. DEF BWW 577a *sapo* [sorte de champoing colorant utilisé par les Gaulois et fait de suif et de cendre] < germ. **saiþôn* / l. GAG 1429a *sebum* ou *sevum* ou *saevum* [suif, matière grasse animale ou végétale, graisse] / *sapa* [vin cuit] / *sapor* [jus « suc, sève] / all. BWW 577a DUD 634b *Seife* [savon] / nl. *zeep* / a. *soap* / it. *sapone* / esp. *jabõn* => Sapin (**sapin**), D. Houe (**sapa**), Réprimande (**savon**), Sage (**sazho**), Saponaire (**saponéra**), Savoie (**Savwé**), Savoir (**savà**), Savonnage (**savonazho**), Savonner (**savnâ**), Savonnerie (**savõnri**), Savonnette (**savnèta**), Savonnier (**savonî**), Soigner (**savouyî**), Savoureux (**sade**), Sève (**sâva**), Soc (**sapin**), Suif (**cheu**).

-- N. : Pendant la guerre de 1940-1945, mes parents avaient une recette de savon dans laquelle entraient de la résine d'épicéa ou de sapin et, bien sûr, du suif et de la soude (carbonate de sodium retiré des cendres). Voir Lessive.

SAVONNAGE nm., petite lessive faite à la main : **savonazho** (001), **savounaze** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **savounazöü** s. et /o pl. (Mpl*), R. Savon ; => Lessive.

SAVONNER vt. **SAVNÂ** (Bsl*, Bta*), **savno'** (Avc*), **savonâ** (Alb*, Ann*, Cha*, Reg*, Thn*, Vth*), **savonêzh** (Mpo*), **savounâ** (Bel*, Cmj*, Cvl*, Gtt* GPR, Mpl*, Nbc*, Tig*), **savrwâ** ou **savrohâ** (Ebl*), **savunâ** (Ect*), **sawouno'** (Sax*), R. 2 => Savon, D. Réprimande.

A1) froter, laver du linge au savon : **essaver** vt. (Rvg*), R. 2

SAVONNERIE nf. (technique et usine) : **savõnri** (Alb*), R. Savon.

SAVONNETTE nf. **savnèta** (Ams*), **SAVONÈTA** (Alb*, Vth*), **savonètä** (Mpo*), **savouneta** (Gtt* GPR), **savounèta** (Cvl*, Mpl*, Nbc*), R. Savon.

SAVONNIER nm., bois de Panama, *koelreuteria paniculata*, originaire de Chine, Corée

et Japon (ses fruits et son écorce contiennent de la saponine) : **savonî** (Alb*), R. Savon.

SAVORET nm. fl. => Mâchoire.

SAVOUREUX adj., délicieux, exquis, doux, agréable à manger, qui a du goût, goûteux, sapide, sade, qui a de la saveur, (ep. d'un mets) ; (Abv*) doux et peu salé : **sade**, /a, /e (Sax*) | **sado**, /a, /ë (Alb* 001, Abv*, Ebl*, Mar*, Mpo*, Sam*, Thn*) | **savoureux**, -za, -ze (001) / **savorou** (Arv*), R. 1 ; **fameû**, -za, -ze [fameux] (001) ; **pidansou**, -za, -ze (Ber*), R. => Nourriture ; **k'a du go** [qui a du goût] (001) ; **k'a bon go** [qui a bon goût] (001, Bta*) ; E. Fade.

A1)) savoureux (ep. d'une plaisanterie) : **byê bona** [bien bonne] fs. (001).

--R. 1 : **sade** < l. *sapidum* => Savon, D. Boire (**assader**), Câliner (**asadâ**), Croire (**assader**), Douceâtre (**sado**), Flatter (**sadoulâ**), Foin (**asadâ**), Gâter (**asadâ**), Goûter (**asadâ**), Savourer (**asadâ**).

SAVOURER vt., humer, goûter pour connaître la saveur, apprécier, déguster : **asadâ** (Alb* 001, Csl*, Ebl* 328, Gtt* 215 GPR, Mpl* 189 [câliner]), **asadêzh** (Mpo*), **asado'** (Avc*, Reg*, Sax*), R. 2 => Savoureux ; **savourâ** (328), R. => Savoureux ; **trovâ bon** [trouver bon] (001, Vth*) ; => Goûter.

A1)) savourer, se régaler, apprécier longuement : **s'asadâ** vp. (189, 215), R. 2.

SAVOYAN nm. => Cépage.

SAVOYARD an., savoisien (vers 1460), savoyen (vers 1360), sabaldien : **SAVOYÂ'**, -RDA, -RDE (Alb* 001b, Ann* 003, Bss* 625, Cot*) / **SAWAYÂ** (001a) | **savoyo'**, **savoyôrda**, /e (Non* [*savoyô*] NGV 82, Reg*) | **savoyâr**, -da, -de ou -dë (Aix, Bog*, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Hpo*, Rev*, Thn*, Vth* 028) / **savoyôr** (Sax*) / **sawayâr** (Cor*, Mpl* **dë**) / **savoyar** [*sauoiar*] (HPS, PSV en 1816) / **Savoyâr** (Gtt* GPR) | **savoyârt** ms, **savoyârs'** mpl. fgm., **savoyârda** fs., /e fpl. (Tig* LPT 178), R. 1 || **savoyâ** ms. et **savoyô** mpl. (Alv*) || **chavoyâ** m. (Fbg* SPJ) ; **Savatino**, /a, /ë (Terrachu).

--N. 1 : En 1803, dans son ouvrage *Voyage dans les Alpes*, Horace-Bénédict de Saussure écrit que « Les Savoyards sont gais, enclins à la raillerie ; ils saisissent avec une finesse singulière les manières ridicules (**lô travé**) des étrangers ; et ils les contrefont de la manière la plus plaisante » (HDC 9).

--N. 2 : Savoisien serait plus noble ; Savoyard fait plus rustique ; Savoyen se trouve dans certains documents anciens (HDC 20).

--N. 3 : « Dans l'autre, il avait cru reconnaître un savoyard, rien qu'à la forme de sa tête droite, non bombée par derrière. Cette particularité tient à ce qu'en Savoie on ne couche pas les 'enfants sur le côté, mais sur le dos, et que la boîte crânienne s'en trouve aplatie. » (LVP 15).

--N. 4 : Voir à Genève le surnom des Savoyards donné par les Genevois.

--N. 5 : Voici quelques définition du **savoyard** trouvées dans des dictionnaires édités à Paris par des français :

--- **Les savoyards sont des décrotteurs** (Dictionnaire étymologique de la langue française, Paris 1829) (SFP 31).

--- **Savoyard : homme sale, grossier et brutal, on emploie le mot savoyard par mépris** (Dictionnaire universel, Paris 1834) (SFP 31).

--- **Savoyard : dans un langage très familier on emploie ce mot pour désigner un homme grossier, rustre** (Dictionnaire des dictionnaires, Paris 1837) (SFP 32).

--- **Il se dit populairement d'un homme grossier : c'est un savoyard. Savoyarde : petite barque chargée de fumier.** (Dictionnaire de la langue française de Paul-Émile Littré, Paris 1883). (SFP 32).

--- **On emploie, dans la Somme, le terme de Sàvoyâr (sic) pour désigner l'écouvillon qui sert à nettoyer les fours des boulangers** (Atlas linguistique de la France, Paris 1910). (SFP 32).

--- **Savoyard : paysan grossier, ramoneur, employé comme injure au 19e siècle** (Dictionnaire de la langue française de Paul Robert, Paris 1989) (SFP 32).

--- Du fait qu'ils faisaient les ramoneurs et les garçons de course, le mot savoyard a pris le sens de *personne sale et mal élevée* (DHT 3402b).

--- Roland Dorgelès, né à Amiens, écrit dans *Les Croix de Bois* (1946) : *L'ancien cuistot, noir comme un savoyard, passait ses pouvoirs.* (SFP 32).

--- Insulte : *Un capon ! Un Savoyard ! Un paltoquet ! Une canaille ! (...) Et un bédouin ! Savoyard de bédouin* (Extrait de *Deux merles blancs*, 1858, acte III, scène 7, Eugène Labiche). Ici sont heureusement associés le Bédouin colonisé en 1830 et le savoyard annexé en 1860. (SFP 36).

--N.6 : Selon EIP 124, à Chambéry, en 1807, M. de Verneilh, préfet du département du Mont Blanc, écrit à propos de la langue savoyarde : « La langue latine est celle avec laquelle le patois du pays a le plus d'analogie, du moins quant aux expressions. ». « Le langage de la Maurienne est celle qui offre le plus de mélange : on y retrouve beaucoup de mots qui appartenaient autrefois à l'italien et au français. Sa prononciation est prompte et presque aspirée. Le patois des Tarins, ou des habitants de la Tarentaise, est plus doux ; ses terminaisons sont presque toutes latines ou italiennes. Dans l'arrondissement d'Annecy (excepté les communes des cantons de Faverges et d'Ugine, les plus rapprochées des arrondissements de Moûtiers et de Chambéry), le langage diffère sensiblement de ceux de la Tarentaise et de la Maurienne. Auroit-il conservé, comme on le prétend, plus d'analogie avec le langage des Celtes et des Bourguignons ? Voilà ce qu'il est difficile de dire tant qu'on ne saura pas d'accord sur la langue que ces peuples parloient. »

« Le patois de l'arrondissement de Chambéry participe du latin et du français : ce mélange des deux langues si différentes pour la grammaire et par la prononciation, malgré leur rapport dans les mots, est peut-être ce qui donne à ce langage quelque chose de rude et d'irrégulier. Il renferme plus de mots français que ceux des autres arrondissements ».

A1)) (surnom des savoyards, donné par les français) : **pikarâve** [pique-raves, croque-raves, mangeur de raves] nm. (001, Les*).

B1)) Diction : **Savoyâr, téta d'lâr** [Savoyard, tête de lard] (028 PDR 219), **Savoyâ, téta d'lâ** (001).

B2)) Diction : **Savoyâ' pika la râva, Fransé pika l'éshèvé** [Savoyard mange la rave, Français mange la fane des raves] (625).

B3)) Diction : **Savoyâ' pèka la râva, Pîmonté pèka l'éshvé, kan la râva sarà pèkâ, l'Pîmonté sarà krèvâ** [Savoyard mange la rave, Piémontais mange la fane des raves, quand la rave sera mangée, le Piémontais sera crevé] (003).

C1)) Quelques promoteurs de la langue savoyarde (Selon SR2 p.73-79) :

- Alain Basso, technicien.
- Natalia Bichurina, anthropologue et linguiste russe.
- Joël Baud-Grasset, conseiller départemental.
- Marc Bron, professeur.
- Christiane Dunoyer, présidente du Centre d'étude du francoprovençal italien.
- Alain Favre, professeur.
- Jean-Marc Jacquier, musicien.
- Alban Lavy, designer, 39 ans en 2022.
- DJ Matafan, chanteur.
- Franck Monod, technicien.
- Odile Lalliard, professeur.
- Régis Vachoux, président des Rbiolons.
- Guillaume Veillet, chercheur en ethnomusicologie.

--R. 1 : **savoyâ** / mfr.DHT 3402b *savoyard* (en 1560) < en remplaçant le suffixe *-en* de *savoyen* par le suffixe *-ard* sur l'exemple de *montagnard* / it. *savoiar*do [savoyard ; biscuit à la cuiller] / MSV *savoyar* / esp. *saboyano* / all. *Savoyer* / a. *savoyard* / prov. DPF** 861b *savouiard* [savoyard ; saligaud, sale comme un ramoneur] / DPF** 861c *savouiar*do [barque destinée au transport de la houille] nf. / *savouiard*dot [bateau plat

destiné au transport des chevaux de halage lors de la descente du Rhône] nm. => Savoie (npf.), D. Chou, Mondeuse (**savwè / sawè**).

- Le **Savoisien** étant l'ennemi de la France, pour lui faire injure, on le traita de **Savoyard** (SFP 33).

- En espagnol **saboyana** [savoyarde ; jupe, basquine ouverte par devant (habit) ; savarin (gâteau)].

- À Lyon, dans le jargon des Canuts, ces ouvriers du tissage à bras, un **savoyard** est **un contrepoids suspendu à l'une des extrémités du rouleau sur lequel est monté le poil des velours frisés et des velours coupés** (Dictionnaire historique de la langue française, Paris 1992) (SFP 32).

- De nombreux hôtels portent le nom de « Savoie ».

- Dans la foulée de **montagnard**, sont apparus les termes Chamoniard, Chinaillard, Contamenard, Sallanchard, Tignard (SFP 33).

SAVOYARDISER vt. **savoyardizî** (Alb*).

SAVOYARDISME nm., sabaudisme, expression propre à la langue savoarde : **sabôdismo** (Alb*).

SAXE npf. **Saksa** (Alb*).

SAXEL nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Haute-Savoie) : **SASÉ** (Alb*, Sax* 002, ECB), R. 1 ; Nhab. Saxellois, ou Sacellan (GHJ 113a) / Sassellan (GVC 74) : **Sasèlan, -na, -ne** (002) / **Sachéran** (GHJ 103a) ; Shab. **dyagêra** nm. anc. (002). Voir Seyssel.

-- N. 1 : Le patois de Saxel est connu par le dictionnaire de J. DUPRAZ (notre sigle SAX).

-- N. 2 : 183 hab. en 1960. Altitude 901 m.. Superficie 430 ha.. (GVC 74-76).

-- N. 3 : Village créé par les moines de l'abbaye d'Aulps qui l'érigèrent en paroisse en 1312.

A)) Les hameaux : Challande, Chez-Collomb, Chez-Mouchet, Clavel (vue sur le lac Léman et le Mont-Blanc), Lanceyme, Mont-Béné, Pré-d'Aup (Le).

-- Covaz ; Nhab. Covasson : **Kovason** (GHJ 113a).

-- La Roche aux Fées.

-- Église Sainte-Marie-Madeleine entièrement restaurée avec des sculptures de Constant Demaison.

--R. 1 : **Sasé** < l. *Sasselum, Saxellum* < *Saxulum* [petit rocher] < *saxum* [roc, rocher].

-- NLD 33 : l. *saxum* [rocher] **Sex, Scex, Six, Sassel, Sasselard, Sasselet, Sasset, Sassy, Saxé, Sasse, Sassaz, Chasse, Sassala, Sassela, Saxella**.

SAXIFRAGE nf., saxifrage changée : **saksifraje** (Alb*).

A1)) herbe à la gravelle, (plante à cinq pétales blancs ; *Saxifraga granulata*) :

SAXO nm. **SAKSÓ** (Alb*, Arv*, Mfc*).

SAXOPHONE nm. **saksofono** (Ann* TER, Maz*).

SAYNÈTE nf. **sénèta** (Alb*).

SBIRE nm. => Pillard.

SCABIEUSE nf. (plante) : **bouchevan** nm. (Bfo*) ; **bokè blu** [fleur bleue] nm. (Bel*) ; **lyodjo** nm. (Mpo*).

A1)) scabieuse succise : **lênga dè fèya** [langue de brebis (à cause de la forme des feuilles)] nf. (Aly* 529) ; **môr-dyôbyo** [mors (du) diable] (529 Vaux).

SCABREUX adj. **skâbreû, -za, -ze** (Gtt*) / **skâbrò** (Alb*, Chx*) ; => Dangereux, Difficile, Indécent, Mauvais.

SCALP nm. : **(l') éshèvé** [(les) effanures] (Alb*, Csl* SON).

SCALPEL nm. **skalpé** ou **skarpé** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **skarpé** / it. GAG 1417b *scarpello* < l. *scalpellum* [lancette, bistouri] < *scalprum* [outil tranchant : burin, ciseau ; serpette ; lancette, bistouri, scalpel ; tranchet ; canif] => Couteau (**kté**), D. Burin, Ciseau.

SCANDALE nm. **skandale** (Gtt*, Reg*), **skandalo** (Alb*, Vau*, Vth*), **scandaloi** s. et /o pl. (Mpl*) ; **graveu** (Nbc* 214b), **gravweû** (214a, Cvl*), R. Dommage.

SCANDALEUX adj. => Honteux.

SCANDALISER vt. **skandalizâ** (Gtt*), **skandalizî** (Alb* 001, Vth*), **skandalizo'** (Reg* 041, Sax*), C. pp. **skandalijà** m. (001), **skandalizo'** (041) ; E. Choquer, Révolter.

¹SCANNER vt. **skanâ** (Alb*).

²SCANNER nm. **skaneu'** (Alb*).

SCAPHANDRE nm. **skafandro** (Alb*).

SCAPHANDRIER nm. **skafandrî** (Alb*).

SCAPULAIRE nm. **èskapuléro** (Alex, Csl*), **skapulêho** (Tig*), **SKAPULÉRO** (Alb* BEA, Ann*, Arv*, Sfr*, Thn*, Vth*), **skapulêvoü** s. et /o pl. (Mpo*), **skapulêzho** (Mpo*), **skapwulére** ou **skapwuléroü** (Gtt* PHV / GPR), R. < mlat. NDE 674b *scapulare* [qui se passe par les épaules] < l. *scapula* [épaule] / g. *scaptô* => Chapon.

SCARABÉE nm., coléoptère voisin du hanneton : **skarabé** nm. (Alb* 001), R. lat. *scaraboeus*, g. *skarabos* ; **bértou** nm. [punaise des bois] (Ber*).

A1)) scarabée sacré (qui se nourrit de bouses) : **skarabé sakrà** nm. (001) ; **bozîre** nf. (FEN), R. => Bouse (**beuza**), Bousier et Hanneton.

A2)) scarabée doré : **skarabé dorâ** nm. (Bta*).

A3)) scarabée vert : **parpilyoula** nf. (Alv*), R. => Papillon (**parpyoulä**).

SCARIFIÉ vt. **fère dè bâre** [faire des barres (avec un couteau...)] (Alb*, Mbz*).

SCARLATINE nf. **skarlatina** (Alb*, Vth*).

SCARIOLE nf. => Scarole.

SCAROLE nf., scariole, escarole, (chicorée à feuilles larges, entières ou peu dentées) : **skarela** (Termignon), **skarola** (Alb*), **èskaryola** (FEN), R. 1.

--R. 1 : **èskaryola** < it. *scariola* < vlat. DEZ **escariola(m)* < *ascârius* [comestible] < *ësca* [nourriture, aliment] < GAF *edere* ou *esse* [manger] < ie. DEF **ed-* [mâcher, manger], D. Après-midi, Avant-midi, Dent.

SCHÉMA nm. **chémà** (Alb*).

SCHÉMATIQUE adj. **chématiko**, /a, /e (Alb*).

SCHÉMATISER vt. **chématizî** (Alb* 001), C. pp. **chématijà** m. (001).

SCEAU nm. (de la mairie) : **sijèlin** [seau] (Tig* 141 LPT 224) ; **kovî** [coffin] (141 LPT 142) ; **sô** (Alb*, Ebl*).

A1)) sceau de Salomon : **grenouillet** nm. (Pdl* PPV 159) ; **klyoshêtä** nf. (Mpo*).

SCÉLÉRAT an., canaille ; chenapan : **sélérä**, /ata, /ate (Alb* FON) ; **fripoulye** nf. chs. (Vth*) ; **pandoure** nm. (Vaud VSC 70), R. => Gendarme.

SCELLEMENT nm. **sèlamin** (Vth*), **sèlmê** (Alb*).

SCELLER vt. **selâ** (Gtt*), **sèlâ** (Alb* 001, Avx*, Ebl*, Vth*) ; E. Plomber.

A1)) sceller avec du ciment : **masonâ** [maçonner] vt. (001, Arv*) ; **simintâ** [cimentier] (001)

SCELLÉS nmpl. (que l'on pose) : **seleu** (Gtt*), **sèlâ** (Alb*).

SCÉNARIO nm. **sénaryô** (Alb*).

SCÉNARISTE n. **sénaristo**, /a, /e (Alb*).

SCÈNE nf. (lieu ; subdivision d'un acte dans une pièce de théâtre) : **sanna** (LVL), **SÉNA** (Alb* 001, Ann*, Gtt*, Hpo*, Vau*, Vth*), **shéna** (Coi*), R. 3 ; E. Tempêter, Tralala.

A1)) querelle violente (à la suite d'un abus d'alcool, pour des vétilles, pour se défouler, pour se faire voir...), caprice : **séna** [scène] nf. (001), R. 3 ; **sinémà** [cinéma] nm. (001) ; **sirko** [cirque] nm. (001) ; **pantomina** [pantomime] nf. (001) ; **vyà** [vie] nf. (001) ; **numrô** ou **numèrô** [numéro] nm. (001).

A2)) scène, spectacle : **ézhavi** nm. (Arv*) ; **séna** nf. (001), R. 3.

SCÉNÉTTE nf. **sénèta** (Alb*) ; => Sketch.

SCÉNIQUE adj. **séniko**, /a, /e (Alb*).

SCÉNIQUEMENT adv. **sénikamê** (Alb*).

SCÉNOLOGIE nf. **sénoloji** ou **sénolojyà** (Alb*).

SCEPTICISME nm. **sèptisismo** (Alb*).

SCEPTIQUE an. **sèptiko**, /a, /e (Alb* 001, Vth*) ; **méfyê**, -ta, -te [méfiant] (001).

SCEPTIQUEMENT adv. **sèptikamê** (Alb*).

SCEPTRE nm. **sèptro** (Alb*), R. g. DEF *skêptron* [bâton] => Balayures.

SCHAKÔ nm. **CHAKÔ** (Cha*).

SCHÉMA nm. **chémà** (Alb*, Vth*).

SCHÉMATIQUE adj. **chématiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

SCHÉMATIQUEMENT adv. **chématikamê** (Alb*), **chématikamin** (Vth*).

SCHÉMATISER vt. **chématizî** (Alb*, Vth*).

SCHÉMATISME nm. **chématismo** (Alb*, Vth*).

SCHÈME nm. **chémo** (Alb*, Vth*).

SCHIBBOLETH nm., terme hébreux qui désigne un mot ou une phrase difficile à prononcer et qui sert souvent de mot d'apocryphe : **chibolê** (Alb*).

SCHISMATIQUE nm. **chismatiko**, /a, /e (Alb*).

SCHISME nm. **chismo** (Alb*).

SCHISTE nm. **luza** (Cor*), **lyeûza** (Cvl*, Nbc*), R. Lauze ; **chisto** (Vth*) ; E. Ardoise.
A1)) mortine, sorte de schiste plus friable que l'ardoise : **mortèna** nf. (Abv*).
 - N. : Le Buet au 18e s. s'appelait La Mortine parce qu'il est constitué de schiste (RMB 94).

SCHISTEUX adj. **chisteû**, -za, -ze (Alb*).

A1)) pierre schisteuse : **kalye** nf. (FEN) || **zhelyou** (Gif* FEN), R. => Caillette (**ké**).

SCHLITTE nf. => Luge.

SCHOLASTIQUE pf. **Kolin** ou **Kolârda** (Abv*).

SCIAGE nm. (action de scier) : **rasaze** ou **rasazoü** (Gtt* GPR), **résazho** nm. (Alb* 001) ;
kopa [coupe] nf. (001).
A1)) résultat du sciage, méthode de sciage, manière de scier : **kopa** nf. (001).
A2)) partie scié de qc. : **rachà** [scié] nm. (Gtt*).*
A3)) prix du sciage : **rachura** nf. (Fau* FEN), **rasyura** Sem* FEN).

SCIATIQUE nf. : **syatika** nf. (Alb*, Ect*, Vth*) || **syatike** nm. (Gtt*).

SCIE nf. (à main) ; scie mécanique ; scierie (lieu où l'on débite les grumes en planches ou en poutres) : **rache** (Ver* 127), **rahha** (Sam* 010e), **rakha** (010d), **rasa** (Art*, Bel* 136b, Cma* PSB 11, Gav* FEN, Sax* 002, Vaz* EFT 164, Yvo* 390), **râsa** (136a, Abd*, Fau* FEN), **rasha** (010c), **rashe** (010b, Mor* 081), **rashha** (010a), **ray** ou **rê** (Tig* 141b LPT 111 / 121), **réche** (Avc* 150, Cor* 083, Cvl* 180, Grr* MBP 13, Meg*, GLF), **rêche** (Bta* 378, Ebl* 328, Mbv*), **RÉSA** (Aba*, Abv* 021, Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bil* 173, Bsl*, Cha* 025, Chx* 044, CmJ* 282, Gmt*, Gtt* 215b GPR, Les* 006, Mer*, Mtd*, Nbc* 214, 007, Thn* 004, Vth* 028), **rêsa** (141a, Cam* 188, Mpl* 189), **résâr** (Amo*), **rése** (215a), **résî** (Ect* 310c), **rêsî** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **rêyche** (Cel*), **rôsa** (Reg* 041), **rsà** (004) || **saita** (310b), **sêita** (310a DGE 391a), **sèta** (Ber* 409), **sinta** (Att*), *R. 6d ; E. Boîte à ongles.
 -- @ Son père travaille à la scierie : **son pâre travéli su la saita** (310), **son pâre travalye à la résa** (001).
A)) Les sortes de scies.
B)) Les passe-partout.
C)) Les hommes.
D)) Les éléments de la scie.
E)) Les verbes.
F)) Les noms autour de la scie.
G)) La scierie.
A)) Les sortes de scies :
A1)) scie verticale (de scieur de long, de scie mécanique) ; grande scie à quatre mains, scie battante, battante : **batanta** nf. (001B, 002, 083, 282, 310, 378), **batêta** (001A), **batinta** (028), **batinta** (189), R. Battre ; **bambane** nf. (GPE 5 PDP 15), **banbanna** nf. (136), R. 2 => Flâner (**banbanâ**), D. Scier (**bambaner**).
A2)) scie de scieur de long : **trochère** nf. (416), R. 2a => Bûche.
A3)) grande scie pour découper des planches dans une bille de bois : **èstronpôw** nm. (141), R. 2e.
A4)) scie de long, scie à refendre : **fêr à rfandre** nm. (083) || **résa à rfandre** nf. (028),

résa à rfêdrè (001, 173) || **rfanta** nf. (180), **rfinta** (214) || **rawfiñtaw** nf. (Bes*), **rfandzère** (282), R. 2c Refendre ; **banbanna** nf. (081, 390), R. => Flâner ; **nyarga** nf. (173), R. Narguer ; **leûva** nf. (180, 214), R. 3g < Louve (à cause de ses grandes dents) ; **gran fér** [grand fer] nm. (215), R. 2h Fer.

A5)) petite scie, scie à main, scie à bûches : **résa** nf. (001) || **rachèta** (180), **rachta** (083), **rahhtà** ou **rakhèta** ou **rakhtà** (010b), **raseta** (215 GPR), **rasèta** (001 DMO, 214, 215 GPR, Arg*, Flu*), **râsèta** nf. (044, 282), **rashtà** (010a JAM), **rastà** (002, 003, 004, 028, 041, Mon*), **rêchèta** (328, 378), **rêsèta** (141, 189, Mbz* 026), *R. 6d ; **bouta** nf. (081), **bota** (FEN), R. Botte ; **filoude** ou **filouze** nf. (GPE 17) ; E. Ressasser.

A6)) scie à refendre et dont la lame est orientable : **refandîre** nf. (002), R. 2c. || **gran fér** [grand fer] (215 GPR).

A7)) scie égoïne, égohine, petite scie à main : **rakhtà** nf. (010), **rastà** (028) || **raseta à fandre** (215), *R. 6d ; **èskofina** [petit scie égoïne pour tailler la vigne ; **escoffine**] (Alv* 416, Rvg*), **fwinä** (203), R. < l. *scobina* [râpe], D. Assassiner (**escoffiner**).

A8)) grosse égoïne : **paso** nm. (136).

A9)) scie circulaire à moteur : **fréza** nf. (003), **frêza** (282), **fréze** (215) ;

- **résa sirkuléra** (001b), **sirkuléra** nf. (001a), **sirkulêre** (189).

A10)) scie : **balamâre** [belle-mère (qui montre ses dents)] (plaisant) nf. (001), R. 2f.

A11)) scie à ruban : **rés'à-rban** ou **rban** nf. (001), **ruban** nf. (189, 378).

A12)) scie à chantourner : **shantornyère** nf. (FEN), **shantornîre** (001), **stantornyère** (180), **stantornyière** (214).

A13)) scie de forme trapézoïdale pour débiter les troncs : **refandîre** nf. (390).

A14)) scie à araser : **razon** nm. (180, 214).

A15)) scie à tenonner des parois de bois, petite scie manuelle à araser à manche et à double taillant : **peneu** nm. (215) ; E. Tenonner (**anpenâ**).

A16)) scie munie d'une poignée : **yatagan** nm. (GPE 31).

A17)) petite scie à une ou deux poignées : **pegnette** ou **pennette** nf. (PDP 67), R. Pin.

A18)) Les scieries restaurées : Gruffy au hameau du Buisson.

B)) Les passe-partout :

B1)) passe-partout, scie passe-partout, longue de 1,60 mètre avec à chaque extrémité une poignée (// un mancheron) verticale droite en forme de **I** (l minuscule d'imprimerie) et qu'on ne peut utiliser qu'à deux pour scier en travers les gros troncs d'arbres ou les billots : **êtrochîye** nm. (Mrt* 312), **treusîyë** (173), **troché** (Att* 253), **trochu** (310), **TROSÎ** (001, 003, 041, Gru* LMC 73 {*troci*}, Eus* 096), **troso** (025) || **tronsounôwza** [tronçonneuse (scie)] nf. (141), R. 2a => Morceau >< Tronc, D. Couper (**trosêzh**), Scier, Sectionner ;

- **bôtôr** nm. (002, Gen*), R. Bâtard ;

- **èstronpôw** ou **èstroupôw** nm. (141 LPT 94 / 139), R. 2e ;

- **leuha** [scie longue à deux poignées] nf. (189b), **leuva** [passe] (150, 188, 189a), **leûva** (083, 328), **lawva** (378), **louha** (Cel*) || **levèto** nm. (026), R. 3g ;

- **pas** [scie plus courte que la **leuha** avec une seule poignée et à tenon, pour tronçonner les grumes (**billots**, **blyon**)] (189) ;

- **résa** nf. (Man*) || **gran rasa** nf. (136) || **rèsart** nm. (203), **syâ** (096), *R. 6d ;

- **fér rachu** (215), R. => Fer + *R. 6d ; **féro tréchu** nm. (021), R. => Fer + R. 2a ; **fwéro** (Dsa*) || **gran fér** [grand fer] (215), R. 2h ;

- **bèlamâre** nf. (Épa*, Mar* CHA), R. 2f ;

- **pas** ou **pase** [scie courte] nm. (189), **pâsèpartou** (312), **paso** (127, 328), R. 2b Passer ;

- **tronsoneûza à bidolyon** [tronçonneuse à cidre (ceux qui la font marcher, boivent beaucoup de cidre, parce qu'elle fait beaucoup transpirer)] nf. (001).

B2)) scie passe-partout comportant deux poignées, l'une verticale droite en forme de **I** (l minuscule d'imprimerie) et l'autre en forme de **D** (D majuscule d'imprimerie) (ce passe partout mesure un mètre environ, il peut être manoeuvré par une seule personne car l'une des poignées est facilement démontable) : **pas** nm. (328), **paso** (189, 282), R.

2b.

B3)) scie pase-partout à dents triangulaires : **leûva** nf. (282), R. 3g.

B4)) scie pase-partout à dents en forme de M : **amérikinna** [américaine] nf. (001).

C)) Les hommes : Scieur.

C1)) aiguiseur de scies (avec une lime) : **linmyeû de râse** (002).

C2)) scieurs de long : **racheû** nm. (083), **rachu** (180, 214, 215), **rasyeû de lan** (390), *R. 6d ; **bambaneur** nm.(GPE 6).

C3)) les deux bûcherons qui utilisent le même passe-partout et qui doivent s'accorder : **la kobla** [le couple, la paire] nf. (282).

D)) Les éléments de la scie : Dent, Lame, Poignée, Sciure.

D1)) voie d'une scie, écartement latérale des dents de la scie : **shmin** [chemin] nm. (083), **shemin** (002) ; **pasazho** [passage] nm. (001) ; **wé** [voie] nf. (083, 282).

D2)) cordelette pour tendre la scie : **fisèla** [ficelle] nf. (001, 083) ; **korda** nf. (378), **kourda** (141 LPT 121).

D3)) bois d'arrêt (pour tordre la cordelette de la scie) : **tandeu** nm. (001), **tandeur** (083) ; **margoyon** nm. (136) ; **tortouré** nm. (409), R. Tension.

D4)) (le) cadre de la scie, (le) châssis de la scie : **(le) montan** [le montant] nms. (001, 083, 282, 378), **(le) montin** (136) || **(lô) montê** nmpl. (001) ; **kâdre** nm. (141 LPT 121).

D5)) rainette, instrument pour donner de la voie aux scies : **rèntà** nf. (001), R. Rainer.

D6)) sorte de pince qui sert à écarter les dents d'une scie : **shtyeû** nm. (136), R. => Sortir.

D7)) jeu (// mou) donné à la lame d'une scie : **émolyan** nm. (282), R. Mou.

D8)) glissière située sur le haut et le bas du châssis de la battante (scie battante) servant à introduire la lame de scie qui doit être fermement bloquée (concerne les anciennes scieries) : **stapa** nf. (215), R. Chape.

E)) Les verbes : Scier.

E1)) v., s'écraser sous la scie (ep. d'un bois fibreux qui est mâché et non entamé normalement par la scie : le tilleul...) : **bèlannâ** vi. (002), R. => Orage.

E2)) avoyer, donner de la voie à une scie, écarter les dents d'une scie en les inclinant pour lui donner de la voie (du passage) et éviter qu'elle se coince dans le bois au moment du sciage (on incline une dent à gauche et la suivante à droite) : **ashtâ (na résa)** [asseoir (une scie)] vt. (006, 007), **shtâ** (136), **shto'** (002), R. 2d Asseoir ; **avoyé** vt. (282), R. => Voie ; **balyî d'pasazho à rna résa** [donner du passage à une scie] (001), **balyî d'vwé** [donner de la voie] (083), **bayî de vwê** (328).

E3)) aiguiser une scie avec une lime : => Aiguiser, Lime.

E4)) recreuser avec une lime entre les dents du passe-partout pour enlever les petites dents qui se forment entre les autres au bout de nombreux aiguisages : **shâtrâ lo troché** (253).

E5)) faire tendre une lame de scie : **shtâ** vt. (FEN), R. 2d ; **fère têdre** vt. (001), **fère tiîndre** (378).

E6)) ne plus couper : **être émorâ** vi. (378) ; **pamê kopâ** (378), **plyè kopâ** (001b), **pamé kopâ** (001a).

E7)) se coincer dans la bois : **s'kwinsî** vp. (001) ; **sêrâ** vi. (282), **tsarâ** [serrer] (378) ; **ingazhî** vi. (136).

E8)) desserrer une scie, lui donner du jeu : **balyé d'émolyan** [donner du jeu, du mou] (282).

E9)) graisser (la lame de la scie avec le nombril du porc) : **gréché** vt. (282).

E10)) s'engorger de sciure (ep. d'une scie) : **angofâ** vi. (215 GPR). @ Ma scie s'engorge de sciure : **ma rasèta angofe** (215 GPR E1).

E11)) fixer une grume au charriot de la scie mécanique : **anbanstyé** vt. (215), R. Banc.

E12)) scier avec un passe-partout : **trosî** vt. (001), **troso'** (041).

E13)) scier avec une *bambane* scier une bille de bois en long : **bambaner** vt. (GPE 5, PDP 15), R. 2.

F)) Les noms autour de la scie :

F1)) outil servant à donner de la voie aux scies : **égaru** nm. (150).

G)) La scierie en 1850 :

G1)) L'eau d'un cours d'eau ou d'un bief (**bî** ou **bédîre** [bédière = canal]) fait tourner une roue (**rwà**) qui entraîne un arbre (**âbro**). L'arbre à son tour fait tourner une roue (**la snyula** [la manivelle]). À cette manivelle était fixée une barre carrée (**la pyanna** [la pédale]) qui faisait monter et descendre la **résa** [scie battante]. La grume (**l'blyon**) était arrimée sur un charriot. Une corde fixée à chaque bout du chariot permettait de faire avancer ou reculer le chariot. La scie ronde s'appelait **l'erson** [le hérisson]. La tige de fer qui retenait **l'erson** s'appelait le **dyablotin** [diablotin] (004 CDQ 129-131). --R. 6d : **résa** / afr. EGB 190 *raisse* / *resse* < **résî** [scier] < l. / it. DEZ 1028b *recidere* [couper nettement] < lat. *caedere* [frapper, taper, battre, abattre ; briser, fendre ; tuer, massacrer ; faire l'amour, tirer un coup] / l. *scindere* [déchirer, fendre ; couper, trancher, découper ; séparer, diviser ; briser, détruire] > all. *scheiden*, sc. *chinatti*, gr. *skhizeîn* [fendre] < ie. **skēi-* [couper, tailler, trancher ; séparer, détacher] / **sêta** dim. < **rasêta** [petite scie] >> l. JDC 69 *resecare* ; # burg. PSB 11, D. Bavard (**râsêta**), Champ, Bois, Harle, Pré, Rabâcheur, Rengaine, Ritournelle, Scié, Scier, Scieur, Sciure (**réson**).

SCIÉ adj. / pp. **réchà**, /à, /è (Alb* 001, Bil* 173) | **réso** / **récho**, /a, /ë av. (001) || **rêsèyà** m. (Mpl*), R. 2 Scie.

A1)) tas de bois scié : **réchà** nf. (173), R. 2.

SCIEMMENT adv. **syamê** (Alb*), R. 1lrs1 ; => Jugement.

--R. 1lrs1 : **syamê** < afr. DHT 3416b *sciamment* (vers 1330) < *sciens* [érudit, instruit] (13e s.) + suff. *-ment* < l. *sciens*, *scientis* [sachant] < l. *scire* [savoir] => Science (**syinsa**).

SCIENCE nf., connaissance : **syansa** (Alb* 001bB, Alex, Ebl*, Gtt*, Sam* JAM), **syansi** (Ect*), **syinsa** (001aA, Vth*), R. 1lrs1 ; **kònsansa** [connaissance] (001).

--R. 1lrs1 : **syinsa** / it. < l. BWW 579a DHT 3414b *scientia* [connaissance] < *scire* [savoir], D. Conscience, Omniscience, Sciemment, Scientifique, Scientifiquement.

SCIENTIFIQUE an. **syantifike**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **chintifiko**, /a, /e (Alb* 001cA) / **syantifiko** (001bC, Arv* 228b, Vth* 028b) / **syintifiko** (001aB, 028a, 228a), R. 1lrs1 => Science (**syinsa**).

SCIENTIFIQUEMENT adv. **chintifikamê** ou **syantifikamê** (Alb* 001A/C), **syantifikamin** (Ebl*), **syintifikamê** (001B), R. 1lrs1 => Science (**syinsa**).

SCIENTRIER nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie) : **Chantrî** (Reg*, FEN), **Chintrî** (GON), **Shantrî** (ECB), **Shintrî** (Alb*), R. < l. *Syntriacum* < nh. germ. *Sinthar* (LIF 648b) + suff. *-iacum* ; Nhab. Scientrien ; Shab. **lou Kawâ** [les mouillés, ceux qui ont le bas des vêtements crotté] ou **lou Rafî**, **-re** [les diarrhéiques, ceux qui ont la diarrhée].

-- N. : 323 hab. en 1956. Altitude 430 m.. Superficie : 720 ha. (GVR 45).

SCIER vt. ; découper ; agacer (/ casser) les oreilles avec un bruit interminable qui revient toujours le même ; produire un bruit interminable qui agace les oreilles : **raché** (Arv* 228b, Cvl*, Gtt* 215b), **râché** (215a, Cmj* 282), **rachî** (Chx* 044, Cor*, Ver* 127), **rachyié** (Nbc*), **raiché** (Alv*), **raichê** (Ect*), **rashî** (Mor*), **rasâ** (228a), **rasèyê** (Cam*), **rasî** (Reg*, Sax* 002, Vth*), **réché** (Abv* 021, Avc*, Db*, Mln*, Mer*, Tab*), **rêché** (Bta*), **rêchê** (Ebl* 328), **résayî** (Tig* 141b LPT 73), **resèyê** (Mbz*), **rêsèyê** (Mpl*), **réséyî** ou **rêsèyî** (141a LPT 209 / 214), **RÉSÎ** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Les*, Thn*), **résîyê** (Bil* 173), **richézh** ou **rishézh** (Mpo* 203) || **saitâ** (Ect* 310bB), **sêtâ** (Ber*), C. 1, R. => Scie ; **sèyî** (044), R. => Faucher ; E. Bûche.

A1)) scier, couper, tronçonner un tronc avec le passe-partout : **etrosâ** vt. (Inn*), **TROSÂ** vt. (001, 180, 214), R. 2 => Scie (**trosî**), D. Casser (**trosâ**).

A2)) scier et fendre du bois à l'usage d'un poêle : **trosî** (Eus*), R. 2.

A3)) scier le tronc d'un arbre sur pied : **détronstyé** vt. (215), R. Tronc.

A4)) scier au passe-partout ou à la tronçonneuse : **fère la talye** vi. (282).

A5)) scier dans le sens de la longueur : *bambaner* vt. (Odd*), R. => Scie.

A6)) fixer une bille de bois au chariot de sciage : *anbanstyé* vt. (215), R. Banc.

B1)) n., action de scier de part en part une pièce de bois, un tronc : *talye* nf. (002) ; E. Corsage.

C1)) expr., scier le vieux (le jour de la mi-carême, le plus âgé d'une corporation reçoit ses amis, qui porte une petite scie, pour discuter et boire de bonnes bouteilles) : *réché le vyu* (021).

--C. 1 : PR : (215) : *ze / te / â râse, vo râché, i răsän*

-- PR : Par personne : (je) *dè réso* (001, 310), *de réso* (203) ;

--- (nous) *no résin* (001), *no raisin* (310).

- IM : (je) *râchéve* (215), *résivou* (001)...

- FU : (je) *râserê* (215), *résrai* (001)...

- Pp. : *râchà* m. (215), *rachyà* (127), *réchà* (001, 173), *rêchà* (328)

SCIERIE nf. => Scie.

SCIEUR nm. (dans une scierie) ; (autrefois) scieur de long : *rachè* (Chx* 044b), *racheu* (044a, Vth*), *râcheû* (Cmj*, Fer*), *râchu* (Gtt* GPR, Nbc*), *raichéro* (Alv*), *rasyeû* (Sem* FEN, Yvo* 390), *rêchu* (Bta* 378, Ebl* 328), *réseu'* ou *résò* (Alb* 001), *réseur* (Bil*), *rêsèyu* (Mpl*), *résyeû* (FEN), *rôcheû* (Sax*) || *saitchu* (Ect*), R. => Scie.

A1)) scieur de long : *rêchu dè lon* (328, 378), *rasyeû de lan* (390).

A1a)) celui de dessus : *chô dè dèchu* (378), *rli dè dsu* (001).

A1b)) celui de dessous : *chô dè dèzeu* (378), *rli dè dzo* (001).

B1)) travail du scieur (son salaire) ; ce qui a été scié (le résultat) : *rêcheûre* nfpl. (328).

SCIEZ nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), réunissant depuis le 25 octobre 1601 trois ancienne paroisses (Sciez, Filly et Chavanex), R. 1 : *Sî* (Rev*, Sax*, ECB) ; Nhab. Sciezois.

-- N. : 1300 hab. en 1960. Altitude 406 m.. Superficie 2044 ha. Commune située entre les ruisseaux du Redon et du Vion. Traces des Ligures, Allobroges, Romains et Francs (GVC 31-35).

A)) Les hameaux et lieux-dits : Bonnatray, château et bois de Coudrée / Coudray (MCJ 17), vignoble de Marignan en cépage chasselas partagé avec le vignoble du château de Brenthonne (GHJ 436a) ; forêt de Planbois et de la montagne de Ballaison (GVC 31).

- Jussy < du colon *Jussius* () => Jussy nv..

- Choisy < du colon *Causius*.

- Excuvilly < du colon *Scopilius*.

- Abbaye de Filly, fondée, peu après l'an 1000, par les moines de Saint-Maurice d'Againe en Valais.

- Pierre de l'Équarroz à Chavanex / Sur Carreau avec gravures préhistoriques.

--R. 1 : *Sî* < nh. germ. *Sigo* + suff. *-iacum* >> Cy / Sie / Sy / Sciez < celt. GVC 33 Scia [limite] ou < *Sigiacus* villa du colon *Sigius*.

SCILLE nf. *flyò d'Sin-Jozè* [fleur de Saint-Joseph (parce qu'elle est fleurie pour la Saint-Joseph)] (Alb*).

SCINDER vt., partager, séparer : *sindâ* (Vth*).

SCINTIGRAMME nm. *sintigramo* (Alb*).

SCINTIGRAPHIE nf. *sintigrâfi* (Alb*, Reg*, Vth*).

SCINTILLANT adj. *sintilyin, -ta, -te* (Vth*).

SCINTILLEMENT nm. => Feu.

SCINTILLER vi. *sintilyî* (Alb*, Vth*), *sintiyê* (Ebl*) ; *brikato'* (*krikato'* est une erreur de recopie) (Reg*), R. => Briller.

SCION nm. => Branche, Canne, Pousse, Rejeton.

SCIONZIER nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) : *Chonvî* (Alex, Clu*, Sci*, ECB, FEN, GON), *Shinvi* (Pfc*), *Shonvî* (Mfc*), R. 1 ; Nhab. Chonverot ou Soncherot, -e : *Shonvrô, -ta, -te* (Alb*).

--N. 1 : 2627 hab. en 1956. Altitude 485 m.. Superficie 1062 ha. (GVR 94).

--N. 2 : En 1816, Jean-François Caux de Scionzier fabrique des pignons d'horloge avec des aciers locaux qui rivalisent avec ceux qui viennent d'Angleterre. HDA 15.

A)) Les hameaux :

- Miossinge ou Miosinge ou Myozinge (HLS 958 bibliographie) ou Melzingue, R. LDA 117 / Mieussy »« nh. gaul. GHJ 368b *Mios* + suff. lat. *-inge* ; Nhab. Miossingien (HLS 958).

- Nancy-sur-Cluses devient église annexe de Scionzier en 1450 (SFM 136).

--R. 1 : **Chonvî** < *Seun Feio* (1012), *Sonzie* (1275), *Syonsie* (15e s.) < sav. GHJ 367b **syon** [embranchement] >> nh. noble romain *Secundarius*.

SCISSION nf. **sichon** (Alb*, Vth*).

SCIURE nf., poudre détachée du bois par l'action de la scie : (au singulier, il désigne un brin de sciure, au pluriel il désigne la sciure prise globalement), **rachè** nm.. (Cvl*), **rachin** (Cor*), **rachon** (Arv*), **raison** (Alv*), **rakhin** ou **rashin** (Sam*), **rasin** (Bel*, Mfc*, Bbc*, Gtt* GPR, Sax*, Yvo*), **rason** (Thn*, Vth*), **râson** (Cmj*), **réchon** (Avc*), **rêchon** (Bta*, Ebl*), **resèyon** (Mbz*), **rêsèyoun** (Mpl*, Mvz*), **rêsèyoun** (Tig*), **RÉSIN** (Alex, Bsl*), **RÉSON** (Alb* 001b PPA, Ann*, Cge*, Gen*), **rêson** (001a COD, Abv*, Les*), **rèsun'** (Mpo*) || **réseura** nf. (Bil*), R. Scie (**résa**) ;
- **siyura** nf. (Ect* 310) ; **bran de bois** ou **bran de scie** (EGB 190), **brin de rési** (310), R. « parce que ça ressemble au son de céréales (**brin**) ; E. Litière.

A1)) prix de la sciure : **résyura** nf. (FEN), **rachura** (Fau* FEN).

SCLÉROSE nf. **sklérôza** (Vth*), **sklyérôza** (Alb*)

SCLÉROSER (SE), vp., se durcir : **sè sklérôzi** (Alb* 001, Vth*) ; **dèmnyi to raido** [devenir tout raide] (001).

SCOLAIRE an. **skoléro**, /a, /e (Alb* 001, Vth*) ; **d'l'ékula** [de l'école] ladj. (001, Vau*), **déz ékule** [des écoles] (001, Cor*).

--- @ Le champ scolaire (où les élèves apprenaient à cultiver un jardin) : **l'shan skoléro** (001).

SCOLARISATION nf. **skolarizachon** (Alb*, Gtt*).

SCOLARISER vt. **skolarizâ** (Gtt*), **skolarizî** (Alb*, Vth*).

SCOLARITÉ nf. **SKOLARITÂ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

SCOLIOSE nf. **skolyôza** (Alb*, Vth*).

SCOLYTE nm. => Bostryche.

SCOOP nm., nouvelle à sensation publiée avant tous les autres médias : **grou nové** [gros nouveau] nm. (Alb*).

SCOOTER {*skou-teur*} nm. : **skotê'** nm. (Alb* 001+) ; **vèspà** nf. (001+).

SCORBUT nm. **skorbu** (Alb*, Alex, Vth*).

SCORE nm. **sko'** (Alb*), **skor** (Vth*).

SCORIES nfpl. **krashe** ou **krase** (FEN) ; E. Drèche, Résidu.

SCORPION nm. **skorpyon** (Vth*).

SCORSONÈRE nf., salsifis noir, **écorce noire** : **corsonère** (Rvg*), **skorsonaira** (Alb*, Ann*, Thn* 004), **èskorsonaira** (Abn*), **èskorsonéra** (004).

SCORTIN nm. => Scourtin.

SCOURTIN nm. (SVB 1152), scourtin : => Pressoir.

SCOUT nm. **skout** inv. (Alb* 001b, Tig* 141 LPT 237), **skouto** (001a).

A1)) un boy-scout, les boys-scouts : **on boy-skout**, **lô boy-skout** (001), **oun boy-skout**, **lu boy-skout** (141).

SCOUTISME nm. **skoutismo** (Alb*).

SCROFULAIRE nf. (plante) : **érba dé panari** [herbe des panaris] (Bfo* 065), **érba de Sin-Féli** [herbe de Saint-Félix] (065).

A1)) scrofulaire noueuse nf. : **tlavèlire** (Sax*).

SCROFULEUX adj., dont les moindres blessures s'enveniment, (ep. des personnes) ; atteint de scrofule, d'écrouelles : **varnyeû**, **-za**, **-ze** (Alb*), R. Venin.

SCROTUM nm. => Bourse.

SCRUPULE nm. **skrepeulo** (Mpo*), **skripulo** (Sax* 002), **skrupulo** (Alb*, Chx*, Français - Savoyard 3425

Vth*).

A1)) v., voir matière à scrupule : **prandre skripulo** [*prendre scrupule*] (002).

A2)) avoir des scrupules : **avai vargonye** [avoir honte] (Alb* 001).

B1)) adv., sans scrupule, peu scrupuleux : **sê vargonye** (001), **sin vargonye** (Alex).

C1)) (être) sans honte et sans scrupule : **abrèyo m.**, **abrèyî fs.**, **abrèye fpl. adj.** (Tig*); E. Mécréant.

SCRUPULEUX adj. : **skripuleû, -za, -ze** ou **-zê** (Sax*) / **skrupuleû** (Vth*) / **skrupulò** (Chx*) / **skrupwuleû** (Gtt*) | **skrupuleuye, /euyza, /euyzê** [qui fait facilement le dégoûté] (Mpl*) || **skreupeloy ms.** (Mpo*), D. Dégoût, Répugner.

A1)) personne peu scrupuleuse sur l'honneur, qui a la conscience large et noire : **konchèsa de manyin** [conscience de rétameur] nf. chf. (Abv*).

SCRUTATEUR n. **skrutateu', /euza, /euze** ou **skrutatò, /õyza, /õyze** (Alb*).

SCRUTER vt. **korâ** [creuser] (Arv* 228); **skrutâ** (Alb* 001, Vth*); **agétâ** [examiner] (001, 228); **argadâ hyô** (228), C. ind. prés. (il) **argâde** (228); **avèlyé** (228).

SCRUTIN nm. **skrutin** (Aix, Alb*), **skrutiñ** (Ebl*).

SCULPTER vt. **èskultâ** [*esculpter*] (Alex, Rvg*), **SKULTÂ** (Alb* 001, Ebl*, Ect*, Pnc*, Sam* JAM, Vth*), R. 1; **talyé** (Arv* 228), **talyî** [tailler] (001) || **talyotâ** (228); **travalýé** [travailler] (228), **travalýî** (001); **shapotâ** (001, Sax*), R. Chapon.

A1)) ciseler, sculpter : **sizlâ** (001), **sijelâ** (228).

A2)) creuser, sculpter : **ékuvilyé** vt. (Alv*).

--R. 1 : **skultâ** => Couteau (**kté**), D. Sculpteur, Sculpture .

SCULPTEUR n. **skulteu', /euza, /euze** ou **skultò, /õyza, /õyze** (Alb* 001), **skultor, skulteuza, /e** (Vth*) || **skultêr** (Ect*), R. Sculpter; **tayeû d'imõzhe** [tailleur d'images] nm. (Reg*); **shapotî, -re** (001), R. Chapon.

--N. : Quelques sculpteurs savoyards :

- Constant Demaison (80 ans en 1990), à Rossy, hameau de la commune de Choisy. Il a sculpté pour l'église de Cercier, les poutres de l'église du Plateau d'Assy, chemins de crois de l'église de Notre-Dame de Liesse à Annecy et de l'église Saint-Joseph d'Annemasse (sa dernière création). Il a commencé à sculpter vers l'âge de 12 ans avec un opinel en gardant les vaches, sans modèle ni maître.

- Robert Ramel, originaire de Moye, installé à Rumilly, lui aussi a sculpté sans maître.

- Émile Rosset, sculpteur à Étaux, a sculpté, entre autres choses, sans maître, une crucifixion, un maître autel et un chemin de crois pour l'église de Sion / Val-de-Fier.

- Jacques Detraz, sculpteur original, à la trançonneuse, à Crest-Voland.

SCULPTURE nf. **esculpture** (Rvg*), **SKULTURA** (Alb*, Ebl*, Vth*), R. Sculpter.

SCYTHE an. **Sito, /a, /e** (Alb*).

SCYTHIE npf. **Siti** (Alb*).

SDF nm., Sans Domicile Fixe : => Chemineau, Clochard.

SE pr. pers. réfléchi atone 3e p. masc. ou fém. sing. ou plur. :

- d2c. / dc. psc. / e2c. : **chè** dc. et **ch'** dv. (Fbg* SPJ), **SE** (Alv* 416, Art*, Ber* 409, Boë* 035, CmJ*, Fcv*, Hpo* 165, Hvc* 236 AMH, Jrr* GGL, Meg*, Mln* 316, Mor* JFD, Nbc*, Sam*, Sci* 315...), **sé** (Aba* 309b, Bes* 128 MVV 388 et 441, Odd*, Tig* 141b), **sè** (ORB FPP), **SÈ** (141a, 309a, Ajn*, Avx*, Alb* 001, Avc*, Bât*, Bil* 173, Bta* 378, Bhl* 289, Cam* 188, Mch*, Dba* 114, Ebl*, Ect*, Fer*, Jar* 224, Mbz*, Mch*, Mpl* 189, Mpo* 203, Mrt* 312, Mvz*, Pco* 320, Pnc*, Rba*, Reg* 041, Séez, Tes*, Tig*, Tsv*, Vth*...), **seu** ou **se** (Bog*, Gtt* 215, Lav*, Meg*, Mpo* 203b, Mfc*, Fta* 016, Sfr* 130), **seû** (devant une syllabe contenant un **eu**) (203a).

-- N. : Le pronom peut se trouver avant le verbe principal. @ Il faut se tirer près de... : **chè fô terî pri de...** (606).

-- @ Il faut se mettre au courant : **é fô sè ptâ u korê** (001). @ Pour se laver les mains : **p'sè lavâ lé man** (001). @ Ils se disent bonjour : **i sè dzon bonzhò** (189), **é sè dyon bonzhò** (001). @ La porte s'est ouverte ; **la pourta sè s'é uvêrta** (320). @ L'ours va se lécher la patte : **l'awrs sé vaw lèché soha plawtaë** [*l'aorss sé vao lèché soa plaotae*] (128 MVV 441).

- dcsl. apv. / dgm. : **chè** (Fbg* GLF, Grr*), **S'** (001b, 035, 041, 130, 165, 236, 312, 315, 316, Gets), **s(e)** (215, Bel*, Ncl*, Try*), **se** (203, Abv*, Arv*, Bfo*, Cha* 025, Flu*, Gtt*, Mth*, Mor*, Gru*, Sax* 002, Tab*), **se (seu)** (203, 416, Pal*), **sé** (128), **sè** (173, 189, 224, 289, 378), **s(è)** (001a, 114, 188, 234, 312). @ Il faut se laver les mains : **é fô s'lavâ lé man** (001).

- dv. : **S'** (001, 016, 041, 173, 189, 203, 236, 316, 378, 409, 416...).

-- N. : En Alb* et aussi ailleurs, on met **sh'** devant la consonne **sh**, **ch'** devant **ch**, **zh'** devant **zh** et **j'** devant **j** (001), ou **se** (236).

--- @ il est timide : **â sè jênë** [il se gêne] (189), **é j'jinnë** (001)..

A1)) (mis pour « vous » à la 2e p. du plur.) : **vo s'éte féta mo'** [vous vous êtes fait mal] (anc., en parlant à une femme) (002).

A2)) (mis pour « nous » à la 1ère p. du plur.) : **onn è to présto à se konportâ myu** [nous sommes tout prêts à nous comporter mieux] (025, GEC 116).

- N. : Pour ne pas alourdir le texte, devant les verbes, nous omettons parfois de faire la différence entre **se** dc. (002) et **s'** dcsl. apv. (001, Cor*). Nous pensons que le lecteur saura la rétablir dans la conversation.

A3)) quand un verbe pronominal suit un autre verbe, en savoyard. le pronom réfléchi se met parfois devant le 1er v.. @ Aller se coucher : **se môdê kushyézh** (203), **s'alâ dromi** (001). @ Je vais aller me coucher : **d'vé m'alâ dromi** (001).

A4)) En savoyard un vt. peut devenir vp. : **sè** = pour soi, pour nous.

-- On va se préparer une bonne omelette : **on vâ sè bdyî na bon' omèltà** [on va se manger une bonne omelette] (001).

A5)) Le pr. **sè** peut remplacer un adjectif possessif.

-- @ Il a glissé le couteau dans sa poche : **é sè ptâ lè ktè dyê la fata** [il s'est mis le couteau dans la poche] (001).

SÉANCE nf. **séanse** (Ajn*, Alb*, Ebl*, Mor*, Vth*) ; E. Audience.

A1)) une bonne séance de travail : **na bônâ sarfuzâ** nf. (Mpo*), R. Sarfuse.

SÉANT adj. => Convenable ; nm. => Derrière.

SEAU nm. (en fer blanc, plastique ou bois), pour tirer l'eau du puits, conserver l'eau potable, transporter du vin ou du cidre du pressoir au tonneau, traire les vaches...) : **sèdlin** ou **sedzelin** (Aus* 287b), **seuzleune** s. et //in pl. (Mpl* 189b), **sezelin** nm. (Vlo*), **sèzlin** (Vth* 028b), **sézlîn** (287a), **sèzlin** (Cam* 188), **sèzrin** (All*), **siau** (Rvg*), **sidlin** (Alb* 001b), **sidlin** (Mpo* 203b), **sijèlin** ou **sijélin** [seau] (Tig* 141b LPT 121 / 224), **sizelan** (Boë*), **sizèleune** s. et //in pl. (189a+), **sizelin** (Aba* 309b, Abv* 021, Arv* 228b, Mal*, Bba*, Cha* 025, Dom*, Éba*, Ect* 310b, Fin*, Gtt* 215b, Mch* 402b, Mth* 078, Mtd*, Mél*, Mot*, Que* 108, Pal*, Vim*, Viv*), **sizèlin** (310a, Bât*, Bil* 173, Tes*, Tsv*), **sizeliñ** (Ebl* 328), **SIZLIN** [*sizelin*] (001a, 028a, 215a, 228a, 309a, 402a, Alex, Ann* 003, Bsl* 020, Chx* 044b, Cor* 083, Dsa*, Gbo* 113, Jor*, Jth*, Les* 006, Man* 098, Maz*, Mbz* 026, Mor* 081, Non*, Reg*, Sax* 002, Sci*, Thn* 004), **sizlin** (203a), **sizlun** (Avc* 150), **sizné** (044a) || **sèda** nf. (Sam* 010), *R. 4d ;

- **sèlyï** [seau en bois] nfs. et /yë pl. (189+), **sèye** (150b, 328) || **sèyon** nm. (004 [*seillon*], 150a), **sèyoun** (141a LPT 132), **syô** nm. (Ber*), *R. 18 ; **gamèlun** nm. (150), R. 2 => Gamelle (**gamèla**) ;

- **bidon** nm. (078, 083, 108, 328, Bel* 136, Bta* 378, Mer*, Mor*), **bédô** (sert à abreuver le bétail) (026), R. 4b ;

- **pwêzê** [puisoir] nm. (Belley), R. 2f Puiser ;

- **barakin** [moule à farcement] nm. (215b GPR, 310, Cvl* 180, Nbc* 214), **barakyin** (215a PHV 101), R. 2dee1 (à l'origine en bois, mais devenu un seau métallique à Gtt*) => Baraque (**baraka**) ; **tin** nm. (Jbv* 311), R. 2cf => Cuve (**tnà**) ; **sô** (188), R. < fr. *seau* ; E. Anse.

A)) Les seaux en général.

B)) Les seaux en bois.

C)) Les seaux spéciaux.

D)) Les mots autour des seaux.

E)) Les contenus.

A)) Les seaux en général.

A1)) seau évasé : **sizelin** nm. (Ugi* 029, Vdo* 088), *R. 4d.

A2)) seau cylindrique : **bidon** nm. (029, 088), R. 4b.

A3)) seau en bois ou en métal ; son contenu : **bidon** nm. (002, 136), R. 4b ; **selye** nf. (215), **sèlye** (081b), **sèlyi** s. et **sèlyë** pl. (203b), **sèye** (328, Mon* 424 [*seie*]), **sèyèta** [*seillette*] (Rba*), **sailyé** (Bes* 128) || **sèlyon** [*seillon*] nm. (081a, Bba* 153), **selyoun** ms. et **selyôn** pl. (203a), *R. 18.

A4)) seille pour faire tremper le linge à laver : **sèlye** nf. (001, 282), **sèye** (378), *R. 18.

A5)) seillette, petite seille, petit seau, seillon, (pour donner à boire au vache, pour traire et surtout laver la vaisselle) : **sèlyeta** nf. (002), **selyetà** (203), **seillette** (Rvg* 627c), **seillotte** (627b) || **sèlyò** nm. (Vai* EFT 160, FEN), **selyon** (215), **sèlyon** [*seillon*] (028, 282, 627a, Gav* FEN), **sèlyoun** (141 LPT 77, 187, 203), **sèyô** ou **sèyon**, *R. 18 ;

- **govèlyon** nm. (282), **govèyon** (328), R. 5 ;

- **dyèrloh** ou **djyèrloh** ou **djèrloh** nm. (001), R. 2a => Gerle ; E. Bassine.

A6)) petite seille (une seule douve percée d'un trou dépasse de beaucoup les autres et permet de la porter, pour traire ou donner à boire au veau), petit seau en bois, petit baquet : **sèlyoh** nm. (001, 002, 010, Mtd*, Sfc*), **sèlyon** (001, 021b, 026, 028, 228, Avx*) || nf., **sèlyèta** (021a, 029, 078), **sèlyota** (FEN, PSV 21), *R. 18 ; **gyéshe** [*gyéshe*] ou **gyèshe** nm. (282 PCM 196 / 210), R. 5 *un guèche* (en 1756) ; E. Chaire.

A7)) petite seille ou seau en bois (de sapin, avec une anse) pour traire, (à Sax*, il est plus haut et plus évasé que le seau ordinaire ci-dessus), seau de traite, seau à traire, (en plastique ou en métal étamé) : **sé** nm. (Alv* 416), **sèlyò tréjeû** nm. (002), **sèlyò** (Gets 227), **sèlyô** (173), **sèlyon** (228, Con*, Vcn*), **sèlyoun** (141c LPT 221), **sèyô** (Ber*), **sèyon** (044, Cge*), **sèyoun** ou **sèyoun** ou **sèyoun pè aryâ** (141b LPT 236 / 205 / 222), **sèlyoun** (141a LPT 192) || **sèlye** nf. (088, 108, 215), *R. 18 ; **sèlyomwê** nm. (010b), **sèlyò-mwêy** (010a JAM), R. **sèlyò + mwê < mwêdre** [traire] ; **sèye tréjè** (424).

A8)) seau à traire, réservé à la traite (des vaches...), seau en fer blanc : **sèlyon-trô** nm. (081) || **sèlye** nf. (311), **sèlyi** (189, 203) || **sèyoun** nm. (141), *R. 18 ; **bidon** nm. (416), **bidon à trêre** (378), R. 4b ; **sijèlin k'oun arye** [*seau qu'on trait* = seau avec lequel on trait] nm. (141 LPT 121), **sizlin** (180, 214), **sizlin aryeû** (083, 282), *R. 4d ; **brotsè** [*seillon à traire*] nm. (Grr* MBP 13, GLF) ; **gamèlun** nm. (150), R. 2.

A9)) seillon, petite seille (avec deux douves opposées plus hautes que les autres et percées d'un trou permettent de la porter) : **sèlyon** nm. (001, 003, 028, 083), **sèyon** (378), *R. 18 ; **bakè** [baquet] (028).

A10)) seau large et peu profond pour abreuver les vaches : **bànyîre** nf. (FEN), R. 4a.

A11)) baquet à lait large et peu profond dans les fruitières pour faire monter la crème (en bois, puis en aluminium) : **banyolè** [*bagnolet*] nm. (136, 153, FEN), R. 4a.

A12)) seau pour faire boire les bêtes, seau à breuvage : **sèlyi** nf. (141), *R. 18 ; **kopon** nm. (282), R. => ²Coupe ; E. Auge, Breuvage.

A13)) grand seau : **sèhèzh** nm. (203).

A14)) seau pour transporter le vin de la cuve aux tonneaux : **barò** nm. (150), R. Barre.

A15)) le seau à eau : **l'sidlin dè l'éga** (001), **l'sizèleune dè l'éva** (189).

A16)) le seau du lait : **l'sidlin du lafé** (001), **l'sizèleune du lashêl** (189+) ; **la sèlyi du lashêl** (189+).

B)) Les seaux en bois : Baquet, Cuveau, Cuvier, Nourrir, Terrine.

B1)) seau en bois à tout faire, avec deux poignées ou anses : **govè** [*govet*] nm. (Vly*), R. 5.

B2)) seille en bois qui n'a qu'une seule poignée ou anse : **sèye** nf. (Vly*), *R. 18.

B3)) seau en bois : **mishra** nf. (GLF), D. Crème (**mishrèta**).

B4)) petit récipient en bois servant de toupine ou de pot (pour faire la maraude, sorte de fromage) : **sèlyèta** nf. (004), *R. 18.

B5)) récipient en bois formé de douves et cerclé de fer : **chersole** nf. (Chx*).

- B6))** cornue, récipient oval en bois, d'une contenance de 20 litres, ayant deux branches d'arbres fixées chacune sur une douve comme poignées : **kornwà** nf. (173), R. 2e.
- B7))** petit seau en bois de sapin de forme ovale avec une anse creusée dans une douve qui dépasse les autres ; (aux Cm^j*) seau en bois pour le miel : **brandon** nm. (010, 282 en 1756 PCM 264), R. 2b => Hotte.
- B8))** grand seau en bois, baquet : **sèlyò** nm. (020), *R. 18 ; **dyarla** ou **zharla** nf. (020), **dyârla** [*gerle*] (003), **jarla** (FEN), **zhërla** (006), R. 2a ; **branda** nf. (Din*), **brinda** (Pri*), R. 2b.
- B9))** cornue, comporte, espèce de seau en bois ventru d'un côté et aplati de l'autre pour le transport des liquides ou des fruits (il est en général muni de deux anses en forme de corne) : **bolye** nf. (004, Ebo*) ; **kornu** nm. (006, FEN), **kornywà** nf. (021, 108), R. 2e Cornu ; E. Gerle, Vin.
- B10))** petit seau en bois : **sèlyô** nm. (310), **selyon** (215), **sèyon** (150b, 328) || **sèye** (150a), *R. 18.
- B11))** seille, seau en bois, bac en bois, seau à deux anses, (récipient en bois de 10 à 50 litres, cylindrique et assez bas, pour donner à boire aux animaux, faire la lessive, laisser reposer le lait ; deux douves opposées plus hautes que les autres et percées d'un trou permettent de la porter en y passant les doigts), baquet en bois : **selye** nf. (215), **sèlya** (188b), **SÈLYE** (001, 003, 004, 010, 020, 021, 028, 029, 044, 081b, 083, 098, 113, 173, 188a, 215, Aix, Att*), **sèlyê** (Aus*, Avr*, Bra*, Jaillon / Giaglione, Lab*, Mod*, Vbo*, Sol*), **sèlyi** s. et **sèlyë** pl. (203b), **sèye** (136, 378), **sèyi** (310) || **syô** nm. (078, Pnc* 187), **sèlyotin** (025), **sèlyon** (026, 028, 081a, 228, Abd* EFT 39, Mtri* EFT 111), **selyoun** ms. et **selyôn** pl. (203a), *R. 18 ;
- **govâ** nm. (026), **gové** ou **govu** (Fta* 016), **govê** [*govet*] (083, 088, 108, 180, 214, Cm^j* 282, Ger*), **govèlyo** (141), **govêye** (328), **goveu** (215 GPR, 311), **gôveu** (188), **gowè** (150, Lgf*) || **gova** nf. (016), **govèlyâ** (Bfo*) || **gyêshe** nm. (282), R. 5 Coude ;
- **dyui** nm. (Ebo*).
- B12))** petit cuveau avec couvercle servat à transporter le lait : **tenalon** ou **tnalon** [*tenallon*] nm. (Sfr* 130b EFT 243) || **tnala** [*tenalle*] nf. (130a EFT 243 CDR), R. 2cf.
- B13))** couvercle du tenallon : **tavé** nm. (130) ; **kwéklyo** nm. (001)..
- B14))** anse du tenallon, poignée du couvercle : **ansa** nf. (130) ; **ponyà** nf. (001).
- B15))** loquet (qui permet de fermer le couvercle du tenallon) : **péklyeu** nm. (130), **péklyè** (001).
- B16))** douve du tenallon : **dôva** nf. (130), **deuva** (001).
- B17))** oreille, partie des deux douves qui dépassent les autres douves et qui servent à bloquer le couvercle sur le tenallon : **orlyeu** nf. (130), **orlyè** (001).
- B18))** cercle (autrefois en bois) qui maintient les douves : **fêrklye** nm. (130), **farklyo** (001).
- B19))** jable, rainure dans les douves au fond d'un tonneau ou d'un baquet pour maintenir le fond : **zézé** nm. (130).
- B20))** fond du tenallon : **fan** nm. (130+), **fon** (001) ; **ku** nm. (001+, 130+).
- B21))** petite seille large et basse, récipient (vase, jale) en bois large et peu profond, pour laver le linge, pour mettre le lait à reposer et laisser monter la crème : **banyolè** [*bagnolet*] nm. (001, 136 EFT 50 RPI 155, 227, Abd* EFT 38, Bnv* EFT 66, Mvt* EFT 107, Rev* EFT 122, Vcs* EFT 50, Vaz* EFT 163), R. 4a => Benne, D. Bagnole, Lait, Réservoir.
- B22))** grande seille en bois pour récupérer l'eau de lavage sous le cuvier : **banyolè** nm. (136), R. 4a.
- B23))** petit seau en bois : **selyoh** (001, Gen*), **sèlyon** nm. (003, 004, 021, 026), **sèlyoton** (020), **ptyi sèlyon** (026), *R. 18.
- N. : MAL 51 cite en 1705 le **seillot** [seau en cuir pour la lutte contre les incendies
- C)) Les seaux spéciaux : Baquet, Cuve, Cuveau, Gerle.
- C1))** seau en fer-blanc, avec un bec verseur, une poignée à l'arrière et une anse : **bronson** nm. (173), R. dim. => Marmite (**bron**) ; **deuyi** nf. (203), R. Douille.

C2)) seau spécial pour puiser l'eau dans un puits (son fond très étroit lui permettait de basculer plus facilement une fois arrivé sur la surface de l'eau et donc de se remplir plus vite) : **pwizêhaw** nf. (128), R. 2f.

C3)) seau muni d'un long manche : => Puisoir.

C4)) seau hygiénique : => Pot.

C5)) seau à charbon : => Benne.

D)) Les mots autour des seaux : Anse, Fond.

D1)) fabricant de seilles et de seau en bois : **sèlyotî** (001, 002, 028), **sèlyî** (FEN), *R. 18.

D2)) lieu où l'on met les seaux : **sèlyî** nm. (FEN), *R. 18.

D3)) rebord sur lequel est accrochée l'anse du seau : **anselyoun** nm. (203).

D4)) raie du seau (située au-dessous de l'accrochage de l'anse, limite à ne pas dépasser) : **rèlyî** nf. (203).

D5)) le cercle (qui protège le fond) : => Cercle.

E)) Les contenus :

E1)) contenu d'un seau : **seûdlenâ** ou **seûzlenâ** nf. (203), **sizèlinyâ** s. et /yê pl. (189), **sizlinnâ** s. et /é pl. (001, 028), **syôlâ** (282), *R. 4d ; **barakenâ** ou **baraknâ** (215 GPR), R. 2d.

E2)) contenu d'un seillon (seau à traire) : **sèlyâ** nfs. et /yé pl. (028), **sèlyâ** nfs. et /yé pl. (189), **sélyounâ** (141), *R. 18.

E3)) contenu d'une petite seille : **sèlyotâ** nf. (FEN), *R. 18.

E4)) contenu d'une seille en bois, d'un seau à breuvage ; une pleine seille : **SÈLYÀ** [*seillée*] nf. (001, 003), **sèyâ** (044), *R. 18 ;

- **govelyâ** nf. (215), **govelyâ** (282), **govèyâ** (328), **govyâ** (083), R. 5.

--R. 4d : **sizlin** < COD 373b piém. *cisellino* / SOR 580 arg. *siljoca* ou *seoc* < piém. *sigilin* < vlat. *sitellus* < clat. *situlus* [seau], D. => R. 18.

--R. 18 : **sèlye** / it. DEZ 1154b *secchia* [seau] < mlat. *siclu(m)* < vlat. **sicla(m)* < lat. *situla* [seau] => R. 4d.

SÉBASTIEN pm. **Bastchan** (Mpo*), **Bastyan** (Alb*, Reg*), **Bastyan** ou **Bâstyan** (Abv*, Alex, Ann*, Thn*), **Bâstyin** (Vth*), **Bâtchan** (Bât*, Ebl* 328b, Tes*, Tsv*), **Sbachan** (Bta*), **Sbâtchan** (328a DPE 242), **Bōstyan** (Mch*), **Sébastyin** (Arv*) ; E. Badaud, Bach, Saint-Sébastien.

SÉBASTIENNE pf. **BÂSTYANNA** (Abv*, Ann*, Thn*) ; E. Badaud.

SÉBILE nf. => Coupe, Écuelle.

SÉBORRHÉE nf. => Sébum.

SÉBUM nm., matière grasse sur la peau ; séborrhée : **KRA** [impétigo, crasse] (Alb*, Ann*, Bsl*, Juv*, Qui*, Thn*).

SEC adj., séché ; rassis ; (ton, voix), brusque, rude, froid, avec autorité ; maigre, très maigre, (ep. des personnes, des animaux) ; - nm., sec : **SÈ**, **-TA**, **-TE** ou **-TÈ** (Aime VAU, Alb* 001, Ann*, Arv*, Avc* 150 **-tè**, Bba*, Bta* 378, Cha*, Chx* 044, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310, Les*, Mer*, Mln*, Nbc*, Sev*, Thn*, Vth*) / **seu** ou **sé** (Gtt* 215 GPR PHV) | **sèk** m., **sèta** fs. et /è fpl. (Mpl* 189) | **seu** m., **setàe** fs. (Alv*) | **sè**, **sèshe** (Bel*, Bog*, Cmj* 282 PCM 195, Cor*, Reg* 041, Sam*, Sax* 002) / **sèche** (FEN) | **sèto**, /a, /e (Mbz*) | **chè**, **chèse** (Vus* FEN) | **sèt**, **sèta**, /e (Pco*) | **sé**, **sèta**, /e (Bil*) | **sèk**, **-a**, **-ë** (Tig* 141b LPT 120) || **chèk** m. (141a), **sè** (Dba*, Ect*, Gets, Mtd*, Mor*, Reg*), **Pnc***, **sèt** (Cam*), **seu** (Tab*), **tsâ** (PDS 58), R. 8 => Sécher, D. Séché, Sécheresse, Tailler ;

- **icheüé** ms. dc. et **icheüét** dv. (Mpo* 203) || **ésui**, **-ta**, **-tè** (001), R. 2 Essuyer ; E. Arbre (étoc), Feuille, Laconique, Légume.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions :

A)) Les adjectifs :

A1)) sec, sans suc, sans jus, (ep. des aliments) : **ésmi**, /yà, /yeu (002) ; **sè**, **sèta**, /e (001), R. 8.

A2)) (mis) à sec, (devenu) asséché, tari, (ep. d'une source, d'un puits, d'un ruisseau) ; qui ne donne plus de lait (parce que la vache a été traitée à fond, parce qu'elle est trop vieille...) : **agoh** ms. (001b, 215 GPR, Cmj*) / **agoto** (001a, Bta* 378), **agota** fs. et /e ou /ë || **agota** fs. et /ë pl. (Fbg* GLF) ; **sè** m. (083, 378) || **à sè** [à sec] (001, 328) ; E. Traire, Vider.

A3)) au sec : **à l'éshui** ladv. (Alex 019b, FEN), **à l'ésui** (019a), **à l'icheüét** (203), R. 2 ; **u sè** (001), R. 8.

A4)) sec, fendillé (ep. de la terre desséchée) : **égrilyà**, /yà, /yè (FEN), R. => Douve.

A5)) sec comme une poire séchée : **kèrnâ**, /â, /é (001), R. => Fruit sec (**kèrnye**).

A6)) sec, maigre : **sèshò**, **sèshota**, /e (FEN), R. 8.

A7)) sec et ratatiné : **noti**, **notyà**, /yè (Clf*).

A8)) sec, ébaroui, (ep. d'un tonneau...) : **barbo**, /a, /e (173), R. => Moïsi (**barbo**).

A9)) sec, dur, fort, (ep. de cogner, de frapper...) : **chèk** ms. adv. (141), **sè** (001), R. 8.

-- @ Cogner dur : **tapâ chèk** (141), **tapâ sè** (001).

A10)) sec et pourri (ep. d'un bois qui ne brûle pas) : **blozè** ms. (203).

A11)) à moitié sec, qui va dépérir, (ep. d'un arbre) : **sèstounyu** adj. m. (215), R. 8.

A12)) sec, aride, (ep. d'un sol) : **vantâ** m. (215).

B)) Les noms :

B1)) n., sec : période de temps sec, période de sécheresse : **séchet** nm. (Rvg*) || **sè** nm. (041, 282), R. 8.

B2)) la sécheresse : **lo grou sè** [le gros sec = le grand sec] (282).

B3)) bois sec sur pied, arbre sec sur pied, petite souche sèche, morceau de bois sec : **sèshoun** nm. (Mpl*), **sèchyon** (044), R. 8.

B4)) personne sèche, peu aimable, bougonne : **greuba** nf. (Avc*), R. => Souche.

C)) Les verbes :

C1)) v., mettre à sec, tarir, assécher ; vider complètement (une bouteille...) : **agotâ** vt. (001, 378), **ptâ agoh** (001 AMA).

C2)) se maintenir au beau, (ep. du temps) : **tnin cheûta** [tenir abri de la pluie = se maintenir au sec] vi. (282).

C3)) devenir sec : **grebizeh** vi. (203), R. => Grillé.

D)) Les expressions :

D1)) boire sans eau : **bairè sè** (001), **birè sè** [boire sec] (310).

D2)) boire d'un seul trait en vidant complètement son verre : **bairè ku sè** (001).

D2)) taper fort, heurter fortement : **tapâ sè** [taper] (001, 310).

D3)) immédiatement, du tac au tac : **asi sè** [aussi sec] (001, 310).

-- @ Il lui a répondu du tac au tac : **é l'a répondu asi sè** (001).

D4)) recevoir un choc (une forte émotion, qui donne de grands regrets, presque de la rage) : **ên' avai sè** [en avoir sec] (001), **inn avi sè** (310).

D5)) être très peiné, avoir de la peine à en pleurer : **ên' avai grou (su l'keû)** [en avoir gros (sur le coeur)] (001).

D6)) s'abriter de la pluie : **sè ptâ u sè** [se mettre au sec] (001).

D7)) être sans argent ; n'avoir plus d'essence dans le réservoir de la voiture ou de la moto : **étr' à sè** [être à sec] (001).

D8)) avoir soif : **étr' à sè** [être à sec] (001) ; **étrè su l'gravî** [être sur le gravier (il n'y a plus d'eau dans la rivière)] (001).

D9)) un ton sec : **na vwé sèshe man on kou d'trika** [une voix sèche comme un coup de trique] (041).

D10)) d'un geste rapide et déterminé, sans hésitation ; d'un coup sec : **sè** adv. (001), **sèk** (189).

SÉCABLE adj. : ladj., **k'on pû kopâ** [qu'on peut couper], **k'sè kope** [qui se coupe] (Alb* 001) ; **sékâblyo**, /ya, /ye adj. (001), R. => Faucher (**sèyî**).

SÉCANT an. **sékan**, -ta, -te (Alb*), R. => Faucher (**sèyî**).

SÉCATEUR nm. **sékateu'** ou **sékatò** (Alb*), **sékatêr** (Ect*), **sékateur** (Bta*, Ebl*), **sékator** (Vth*), **sikateur** (Bil*), R. => Faucher (**sèyî**).

A1)) vendangette (sécateur léger pour vendanger) nf. fl. : **vindinzhèta** nf. (001).

SÉCESSION nf. **sésèchon** (Alb*).

SÉCESSIONNISTE n. **sésèchonisto**, /a, /e (Alb*).

SÉCHAGE nm. ; atelier de séchage des cuirs à la tannerie Beaud de Rumilly : **sèshazho** nm. (Alb* 001, Vth*).

A1)) action de sécher : **sétyà** [sécheresse] nf. (001) ; **rutyà** (001).

SÉCHÉ adj. **sèshyà**, /yà, /yeu (Sax* 002) / **sestyà** (Gtt* GPR) || **sèchè**, /à, /è (Vth*) || **sèshà**, /à, /eu (Bel*) ; **rutì**, /yà, /yè (Alb* 001).

A1)) sec (/ séché) (en surface seulement), dont la surface n'est plus mouillé (mais il peut être encore humide à l'intérieur) ; presque sec (ep. du linge, il peut être rentré et finir de sécher près du fourneau) ; qui ne mouille plus (ep. du foin dont la rosée s'est évaporée, ep. de la boue qui ne colle plus aux chaussures) : **échwè**, **échtà**, /eu [**essuyé**] adj. (002), **ésui**, -ta, -te pp. (001, Ann*, Arv*, Cor*, Thn*) ; E. Cerise, Maigre, Poire.

A2)) à moitié sec (ep. du foin coupé, du linge lavé) : **antresè**, -she (002).

A3)) en partie sec (ep. du bois, des plantes qui commencent à sécher sur pied) : **sèshnalyu**, /youha ou /youwa, /youhe ou /youwe (002).

SÈCHE-CHEVEUX nm. => Séchoir.

SÈCHE-LINGE nm. => Séchoir.

SÈCHEMENT adv. **sè** [sec] (Alb* 001) || **séchamin** (Ber*).

A1)) (répondre) sèchement : **d'on ton sè** [d'un ton sec] ou **su on ton sè** [sur un ton sec] (001).

SÉCHER vi. / vt. (ep. du foin, de la moisson, du linge) ; fig., vider complètement, assécher, (une bouteille de vin) ; faire sécher : **chèsî** (Vus* FEN), **sèché** (Cha*), **sèshé** (Arv* 228b), **SÈSHÎ** (Alb* 001c, Alex 019, Bel*, Chx* 044, Clf* JBA, Cor* 083, Gets, Mor*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vie* 099, Vth*), **sèshyé** (Cmj* 282), **sèshyê** (Ect* 310), **sèsî** (Bss*, Clg*), **sestyé** (Gtt* 215 GPR), **sèstyé** (Cvl*), **sèstyié** (Nbc*), **sètché** (Mch* MNB), **sètché** (Aus* 287, Bes* MVV 388, Bta*, Mbz* 026), **sètchê** (Cam*), **sètchî** ou **sètchyî** (Tig* 141b LPT 141), **sètchîe** (Ebl* 328), **sètre** (Les*), **sètsê** (Mpl* 189), **sètyé** (Abv* 021), **sètyî** (001b, Rum*), **sèstyé** (Gtt*), **shèshé** (228a), **shèsîyè** (Bil*), C. 1 ||

- **sèti** gv. 3 (001aB AMA PPA, Aba*, Ann* 003 TER, Tgl*, Vau*), C. 2 || **sèkâ** (141a LPT 166), R. 1 ; E. Chagriner, Évaporer, Maigrir, Séché.

- N. : Pour faire sécher la lessive, on l'étendait sur l'herbe dans un pré, ou bien dans le verger entre deux ou plusieurs arbres, on tendait des cordelettes sur lesquelles on posait le linge tenu par des pinces en bois. Pour éviter que le linge traîne par terre, on étayait les cordelettes avec des lattes en les croisant à la façon des huttes amérindiennes.

A1)) sécher (du linge, du foin...) ; rôtir (de la viande) : **rutì** gv. 3 (001A FON PPA, 003), R. « **rutì** est plus facile à utiliser que **sèshî** => Rôtir (**roti**)

A2)) sécher la boue, les flaques d'eau, le sol, l'herbe mouillée après la pluie : => Essuyer.

A3)) sécher (ep. de la terre, de l'herbe, du bois...) : **réchwéyî** vt. (002), R. Essuyer.

A4)) sécher, se dessécher, devenir sec : **sèshî** vi. (002), **vni sè** (083).

A5)) sécher au moment de la maturité ; dépérir : **fwinnâ** vi. (FEN), R. => Blè.

A6)) faire sécher à l'air (le foin, des vêtements, un jambon) ; prendre l'air : **èsohâ** vt. (141), R. Essorer.

A7)) faire sécher (des fruits) : **fère kalyé** vt. (282) ; **fère kèrnâ** (Sfr* 130), R. 2 => Fruit.

A8)) sécher (ep. des fruits) : **kèrnâ** [crisser (ep. de la neige)] vi. (130), R. 2.

A9)) sécher, dessécher des fruits dans le four après la cuisson des pains ; **forniyê** vt. (310), R. Four.

-- @ Faire sécher les poires : **fârè forniyê lô pèru** (310).

A9)) sécher (ep. d'un récipient en bois) : => Douve.

A10)) sécher, dépérir, mourir : **fwinnâ** vi. (215), R. => Blé.

A11)) sécher (ep. du foin) : **rgelyé** vt. (215), R. => Houx, D. Racornir, Recroqueviller.

B1)) céréale fauchée qu'on laisse sécher sur la terre du champ : **sètyà** nf. (141).

B2)) lieu où l'on fait sécher le foin ; pré qui craint la sécheresse : **sètyôw** nm. (141).

--C. 1 : PR : (je) **sèsho** (001, 310) ; (il) **sèshe** (001, 041, 010 JAM), **sèste** (021) (nous) **sèshin** (001, 310), **sètsë** (189) ; (ils) **sèshän** ou **sèshän** (041), **sèshön** (001, 310), **sèstön** (021), **sètsön** (026).

- IM : (il) **sèshive** (001, 019), **sètchéve** (287).

- FU : (il) **sèshrà** (001).

- SP : (qu'il) **sètsisë** (328).

- Ppr. : **shèsan** (173).

- Pp. : **sètyà**, /yà, /yè (001, 099) / **sèstyà** (Mln*) / **sèshyà** (282) / **sètchyà** (044) || **sèchà**, /à, /è (004) / **sètchà** (141) || **sèshyà**, /yà, /yeu (002) / **sestyà** (215).

--C. 2 : PR : (il) **sètai** (001 AMA) ; (ils) **sètaisön** (001).

- FU : (il) **sètrà** (001, 003) ; (ils) **sètron** (001, 003 TER).

- Pp. : **sèti**, /yà, /yè (001).

--R. 1 : **sèti** < l. *siccare* < *siccus* [sec] / it. GAG 1457b *secco* / gr. *iskhnos* / bret. *hesk* / avt. DHF 2060b *hikuš* / *siñcāti* [il verse] < ie., D. Alpage, Arbre (sec), Branche (sèche), Enfant (maigre), Fruit (sec), Grand (maigre), Maigre, Sapin sec, Sec.

SÉCHERESSE nf. : **sè** [sec] nm. (Alb* 001c, Cmj* 282, Cor* 083b, Cvl*, Ect* 310, Nbc*, Reg*, Sax* 002b, Vth*), **sé** (083a), **seu** (Alv*, Gtt* 215b GPR) || **grou sè** [gros sec = grand sec] nm. (282) || **gran seu** nf. (215 GPR) || **sèchnà** nf. (FEN), **sèshena** (002a), **sèsheurchi** (Mpl* 189+), **sèshèrèsa** (Try*), **sèstèrèsa** (Abv* 021b), **sètâ** (001b), **sètchà** (Ebl* 328b), **sètchyèsï** ou **sètchyèsï** (Tig* 141b), **sètë** (Arv*), **sètsèràche** (Mbz*), **sètsèréche** (328a), **sètyà** (001a PPA, Ann*, Csl*, Vie*), **shèshnà** (Bel*), **shèsrèsa** (Bil* 173), **stéchà** (021a), R. => Sec, D. Maigre, Poire ; **chouteûnâ** nf. (Mpo*), **isuitâ** (173), **suténàw** (Bes*), **soutina** ou **sutina** [sécheresse prolongée] (141a), R. => Essuyer ; **mankou d'éva** [manque d'eau] ms. et **manko d'éva** pl. (189+) ; E. Séchage.

-- @ Résister à la sécheresse : **indurâ lu sè** ou **indurâ du sè** [endurer le sec = subir le sec **ou** endurer du sec = souffrir du sec] (310).

A1)) n., période de sécheresse : **sèchet** nm. (Rvg*).

B1)) dicton : **Jamé l'isuitâ n'a amènâ famena** [Jamais la sécheresse n'a amené la famine] (173).

SÉCHERIE nf. **sèshri** (Alb*).

SÉCHOIR nm., sécheur, sècheuse ; séchoir pour les noix, le tabac ; local ou appareil pour sécher ; machine sèche-linge : **sècheu** (Alb* 001b, Vth*), **sèchwâ** (001a), **sèshî** (Vth* 028), **sesty** (Gtt* GPR), **sèsty** (Abv* 021b), **sètchu** (Ebl*), **stèchu** (021a).

A1)) séchoir à fromages : **tomî** nm. (028, Thn*), R. tcc1 => Tomme (**toma**).

A2)) sèche-cheveux : **sècheu à chveû** ou **sèchveû** nm. (001).

A3)) sèche-linge : **machin à sèti (l'linzho)** [machine à sécher (le linge)] nm. (001).

A4)) séchoir-étendage pour faire sécher le linge au soleil sur un balcon : **ètédazho** nm. (001).

A5)) séchoir en bois, trépied sur lequel on met sécher le foin : **sikateu** nm. (Bil*).

SECOND adno., deuxième : **skon**, **-da**, **-de** (Cor*, Vth* 028) / **sekon** (Bel*, Cha*, Gtt* 215b, Mag*, Meg* AVG 155, Pnc*) / **SÉKON** (215a PHV, Ajn*, Alb* 001c PPA, Avc* 150, Bau*, Bel*, Bta*, Cmj* 282b, Cvl* 180, Gtt* GPR, Hpo*, Nbc* 214, Sax*) / **sèkon** (282 PCM 131, Cam*, Ebl* 328c DPE 57a, Reg* 041c, Sééz) / **ségon** (001b BEA, 041b, 328b DPE 151b) / **sègon** (041a, 328a DPE 209, Bil*, Ect* 310, Mpo*) / **sgon** (150, Arv* 228, Mch*) / **zgon** (001a, Thn* 004) | **segoun** ms. et **segôn** mpl., **segondâ** fs. et /ë fpl. (Mpo*) | **sèkon'** ou **sèkon'** ms. et **sèkon** ou **sèkon** mpl., **sèkonda** fs. et /ë pl. (328, Tig*) | **sèkône** ms., **sèkon** mpl., **sèkonda** fs. et /ë fpl. (Mpl* 189) || **chèkon** (Fbg* SPJ, D. Vin ; E. Cousin, Deuxième.

A1)) n., seconde (mesure du temps) : **sègonda** nf. (310, Aix), **sèkonda** (189, 328), **sgonda** (041, 150, 180, 214), **sgondë** (228b), **skonda** (028, Cor*), **skondë** (228a), **zgonda** (001, 004).

SECONDAIRE adj. **sgondêr**, -o, -a, -ë (Ebl*) | **skondéro**, /a, /e (Vth*) / **zgondéro** (Alb*).

SECONDE nf. => Second.

SECONDEMENT adv. **skondamin** (Vth*).

SECONDER vt., aider, venir en aide, donner un coup de main : **segondâ** (Gtt*), **SÉKONDÂ** (Alb* 001b, Sax*), **sékondo'** (Sax*), **sèkoundâ** (Mpl*), **skondâ** (Vth*), **zgondâ** (001a) ; E. Aider.

A1)) expr., je suis bien segondé (// pourvu) (ironique) : **je sé byann adobâ** (Ber*).

SECOUÉ adj., tremblant, choqué, (à la suite d'un choc émotif) : **ékreulâ**, /â, /é (FEN).

SECOUÉE nf., action de secouer (un arbre chargé de fruits), secousse, suite de secousses, branlée ; rossée verbale, engueulée ; (à Odd*) difficulté : **branlâ** nf. (Alb* 001) ; **loshyà** (Sax* 002) ;

- **vwounyà** (002), **awènyon** (FEN), R. => Secouer (**sagonyî**) ;

- **kreulâ** ou **sakreulâ** (001b PPA), **greûlo'** (Bel*), **krulâ** (Bta*, Ebl* 328, Mpl* 189+), **krulo'** (Avc*), **sagreulâ** (001a AMA), **sagreulâ** (Cmj*), **sagrolâ** (189+, 328, Abv* 021), **sèkrolâ** (Ect*), R. Secouer (**greûlo'**) ;

- **sagatâ** (...), **sagotâ** (001), **sekato'** [gifle, soufflet] (Avc*), R. Secouer (**sagatâ**), D. Gifle (**sekato'**), ²Voler (**seukato'**) ; **sopatâ** [correction] (189, Tig*), R. amnl => Secouer (**sopatâ**) ; **sakanyò** [correction administrée] (Mpo*), R. => Secouer, D. Correction, Rossée.

A1)) secouée, rossée verbale : **savon** [savon] nm. (001).

A2)) difficulté : **inboumaye** nf. (Odd*).

A3)) secouée : **ècoche** nf. (GLF).

SECOUEMENT nm., action de secouer ou de se secouer : **kreulâ** nf. (Alb* 001), R. Secouer ; **branlâ** [**branlée**] (001).

A1)) averse, chute abondante, (de fruits, de grêle) : **kreulâ** nf. (001).

SECOUER vt. (qq., la salade, la poussière, une couverture, les pieds pour en détacher la neige...) ; abattre, secouer, hocher, (les fruits, les noix, les prunes) ; secouer un arbre pour en faire tomber les fruits ; ballotter ; agiter, tirailler ; stimuler ; maltraiter ; administrer une rossée verbale et même physique ; réprimander, houspiller, engueuler ; ébranler physiquement ou moralement (par la mort d'un proche) : **askore** apc. ou **skore** apv. (Alb* 001d, Gru*), **askeure** apc. ou **skeure** apv. (001c, Vth* 028b) | **chakôre** (Juv* 008), **sakawre** (Bta* 378), **sakeure** (001b, 028a, Abv* 021b, Avc* 150, Bsl* 020, Cfr* 148, Gtt*, Nbc*, Sam* 010b, Thn* 004), **sakeûr** ou **sakeûre** (Ebl* 328, Gtt* 215b GPR, Reg* 041b), **sakore** (001a, 028, 041a, Alex 019, Les*, Vau* 082), **sakoure** (010a JAM, 021a, Arv* 228, Bel* 136, Cha* 025b, Chx* 044b, Cmj* 282, Cor* 083, Sax* 002, Tab* 290), **sakweûre** (Cvl* 180, Nbc*), **sakyeûre** (215a GPR), **satyawre** (Mor* 081), **sèkâre** (Boz* 012b, Mbz* 026), **sekeure** (Sem* FEN), **sèkeure** (Bil* 173), **sèkeûre** (Jma*), **sèkóre** (012a), **secorre** (ORB FPP b), **sèkouhë** [secourir] (Tig*), **sekeure** (Alv* 416), **sekourë** (Mpo* 203+), **sèkoure** (025a, 044a), **secoyer** (ORB FPP a), **sekyôie** (Ber* 409), **sèkowrë** (Ect* 310), C. 1, *R. 3a ;

- **sagatâ** [tuer, faire tomber, faire chuter] (001c CHA, 019, 081, 215), **sagato'** (041b), **sagotâ** (001b PPA), **sagoto'** (041a), **savatâ** (001a, Mpl* 189), C. ind. prés. (il) **sagôte** (001, 041) | **sargatâ** (044), *R. 11e << Tinter (**sargalyê**) => Grelot ;

- **cigogner** (Rvg*), **sagonyî** (001), **sakanyézh** (203+), **segonyé** ou **sgonyé** (025, 228, Aix 017), **segounyî** (FEN), **sgwonyé** (Jar*) || **trevounyî** ou **trewenyî** ou **trewnyî** (FEN 262a), C. 2, *R. 6ars3 ;

- **snâgâ** (081), R. 2a Sonner ;

- **greûlo'** (041), **groulâ** (173, 228, Alv*), **gruler** (PDP 54) || **kreulâ** ou **sakreulâ** (001b PPA), **ékreulâ** (FEN), **krolâ** (310b), **krulâ** (189, 328, 378) || **sagreulâ** (001a AMA),

sagreûlâ (282), **sagrolâ** [secouer fortement] (010, 021, 328), **segroulâ** (025), **sèkrolâ** (310a), **sigroller** (Rvg*), **sigroulâ** (416), *R. 6gla1 ;

- **sopatâ** (189, Tig* 141), **sôpatâr** (Lav*), *R. 3amn1 ;
- **krintâ** (Gen*), R. => Débris, Petit ;
- **kwêvôzh** (203), R. => Balayures, D. Paille ;
- **batyawre** [briser] (081), R. Battre, Chanvre ;
- **brandigoler** [balancer (ep. d'une chose)] vt. (Rvg*) ;
- E. Bercer, Cahoter, Correction, Hocher, Paille, Remuer, Rossée, Tasser, Tirailant, Tourmenter, Trembler, Vanner.

A1)) vt., secouer le loquet, le verrou, d'une porte ; - vi., être secoué et faire du bruit (ep. d'une porte) : **lokatâ** vi. (044), **lokato'** vi. (002), R. => Loquet, D. Marcher.

A2)) secouer (brutalement, violemment, dans tous les sens) (une porte...) : **sagonyî** [**sagogner**] vt. (001, Jor*), **sgonyé** ou **segonyé** (017, 025), **sigonyê** (310), **sigounyê** (409), *R. 6ars3.

A3)) secouer (// remuer) (la tête), branler (du chef) : => Hocher (de la tête).

A4)) secouer doucement, faiblement : **gènyî** ou **vwènyî** (FEN), **vwounyî** ou **vwinyî** vt. (010), *R. 6ars3 ; E. Branler, Hocher, Travailler.

A5)) secouer, agiter, (qc., un arbre pour en faire tomber les fruits) ; (en plus à Arv*), assaillir de questions, questionner : **sagotâ** vt. (001), *R. 11e ; **kreulâ** (001), **kreûlâ** (020, Ann* 003), **kroulâ** (004b), **krulâ** (004a, 021, 189, 378), **greulâ** (Lug* LTM 72), **groulâ** (025, 228) || **sagrolâ** (021), *R. 6gla1 ; **loshî** (002), R. Cloche ; **vwounyî** (002), *R. 6ars3 ; **sakoure** (plus fort) (002), *R. 3a ; **branlâ** [branler] (001, 010, 021, Alex, Cor*, Fta*, Tan*), D. Rossée.

A6)) secouer, agiter, faire branler, faire tinter, (une sonnaille, une sonnette) : **fâre branlâ** vt. (025) ; **sagotâ** vt. (001), *R. 11e ; **chenailier** vi. (GLF), **snayé** (378), R. 2a.

A7)) secouer (// boire à) (une bouteille goulûment) : **sagotâ** vt. (001), *R. 11e. @ Il est encore en train de s'empiffrer (de boire) à la bouteille : **al mé apré sagotâ la botolye** [il est encore en train de secouer la bouteille] (001).

A8)) secouer brutalement, violemment, fortement, par saccades ; tirailler : **sagatâ** (008, Cvl*, Nbc*), **sagotâ** (001), *R. 11e ; **sagonyî** (003), **sègonyé** (025), *R. 6ars3 ; **sopatâ** (Cam* 188), *R. 3amn1 ; E. Rosser, Tirailier, Tortiller.

A9)) secouer (une paillasse de lit pour l'aérer) : **balotâ** nf. (215) ; **sagotâ** (001), *R. 11e.

A10)) crouler, gauler, secouer, ébranler : **groulâ** (228), *R. 6gla1.

A11)) secouer, agiter, (un objet) : **branlâ** vt. (228) ; **sagotâ** (001), *R. 11e.

A12)) pro., secouer, remuer, (qc.) ; fig., stimuler, secouer, sermonner, reprendre, (qq.), lui faire prendre conscience, le dégourdir : **rbounâ** vt. (081), R. => Travailler (**rabounâ**) >> Bon ; **sagotâ** vt. (001), *R. 11e ; **imushyêzh** [émoucher] vt. (203), R. Mouche.

A13)) secouer un sac pour en tasser le contenu : **sakâ** vt. (001), R. Sac, D. Couler, Gagner, Saccager, Tasser.

A14)) cahoter, secouer, faire des cahots, secouer (par les cahots de la route) : **sakeure** vt. (001, 028), **sakoure** (83), C. 1 || **être sakoze**, /wà, /wè [être secoué] vi. (001), *R. 3a ; **sagotâ** vt. (001), **segotter** ou **tsegotter** (PDP 76 et 85), *R. 11e ; **sagreûlâ** (282), **segrolâ** vt. (409), *R. 6gla1 ; **baryôtâ** vt. (141), R. => Brouette, Vaciller.

A15)) se faire secouer (// cahoter) dans une voiture sans confort sur un chemin rocailleux : **se fâre segrolâ** (409), *R. 6gla1.

A16)) secouer, agiter, remuer : **manolyî** vt. (001), R. Main.

A17)) secouer, bousculer, agiter, déranger : **borseudâ** vt. (173), R. Bourreau. * **Borseudâ lè touné** [secouer les guêpes] (173).

A18)) secouer, battre, tabasser, réprimander, gronder, insister : **tabourdji** (141), C. pp. **tabourdjà** m. (141) || **tabweûlâ** vt. (215), R. 2c Tabasser.

A19)) trépigner, secouer la patte pendant la traite (ep. d'une vache) : **tarjé** vi. (282), R. 2c.

A20)) secouer, écoeurer : **shablatâ** vt. (044), *R. 11e.
A21)) secouer, jouer avec, agiter, (ep. d'un chat qui joue avec une souris avant de la manger) : **tarôdâ** vt. (215 GPR), R. Tarauder.
A22)) recevoir un choc électrique, se faire secouer ; se faire réprimander : **s'fère sakweûre** (180), **s'fère sakeure** (001).
A23)) se secouer, se battre à coups de poings : **sè sagrolâ** vp. (001 BUF), *R. 6gla1.
A24)) secouer un endormi : **sobornêzh** vt. (203).
A25)) secouer, locher : **lostyé** vt. (215), R. => Cloche.
A26)) secouer, ébranler, déconsolider ; **ésagenyé** vt. (215), *R. 6a.
A27)) secouer : **boyater** vt. (GPE 8), R. => Bidon (**boille**).
A28)) secouer, cahoter, osciller : **bangeiller** vi. (GLF).
A29)) secouer, réprimander : **snayé** vt. (150) || **snâ lé klyôshe à vti.** (001), R. Sonner, D Brusque.
A30)) secouer un sac pour tasser le contenu et en réduire le volume : **sopatâ** vt. (189), *R. 3amn1.
B1) expr., (pour stimuler un paresseux, on dit) : **d've tè sakeure lé puzhe** [je vais te secouer les puces] (001), **dze môdo tè sakeûr lè pudzë** (328).
--C. 1 : PR : (je) **soko** ou **sakozo** (001b), **skeuzo** ou **sakeuzo** (001a) ; (tu, il) **ske** ou **sakoh** (001b), **sakaw** (378), **skeu** ou **sakeu** (001a), **sakeû** (010 JAM, 019, 083, 136), **sakou** (025, 228, 290), **sékeu** (188) ; (vous) **skozî** ou **sakozî** (001) ; (ils) **skozön** ou **sakozön** (001b), **skeuzön** ou **sakeuzön** (001a).
- IM : (je) **skozivou** ou **sakozivou** (001b), **skeuzivou** ou **sakeuzivou** (001a) ; (tu) **skozivâ** ou **sakozivâ** (001b), **skeuzivâ** ou **sakeuzivâ** (001a) ; (il) **skozive** ou **sakozive** (001b), **skeuzive** ou **sakeuzive** (001a), **sèkojai** (026) ; (ils) **sèkozan** (Ect*).
- FU : (je) **skozrai** ou **sakozrai** (001).
- CP : (je) **skozri** ou **sakozri** (001)
- SP : (que je) **skozézo** ou **sakozézo** (001).
- SI : (que je) **skozisou** ou **sakozisou** (001)
- Ip. : (2e p.) **ske** ou **sakoh** (001b), **skeu** ou **sakeu** (001a) ; (4e p.) **skozîn** ou **sakozîn** (001b), **skeuzîn** ou **sakeuzîn** (001a) ; (5e p.) **skozî** ou **sakozî** (001b), **skeuzî** ou **sakeuzî** (001a).
- Ppr. : **skozen** ou **sakozen** (001).
- Pp. : **skeuzo**, /wà, /wè (001b, Aba* 309b) / **sakozu** (001a, 019, 082, 148) | **sakò**, **sakosa**, /e (004) || **sakeu** m. (010), **sakô** (215), **sakosu** (309a), **sakou** (228), **sakoûe** (328), **sakwé** (150, 378), **sékeuzo** (310), **sèkwé** (026).
--C. 2 : PR : (tu, il) **segônye** (228).
--R. 3a : **sakoure** < afr. JDC 70 *secourre* < l. GAG 1530a *succutere* [secouer par-dessous, ébranler, agiter] < *sub* + *quatere* [secouer, agiter ; frapper, ébranler] (GAG 1312a) / g. *passô* / *pattô* [verser, répandre ; saupoudrer ; broder] / all. *schütten* [verser, répandre ; emplir ; élever (une digue)] / nl. *schudden* / aa. *scūdan* [presser ; être pressé ; voler, se précipiter (au secours de qq.)] / r. **skitatysyâ** [vagabonder], D. => R. 9.
--R. 3amn1 : **sopatâ**, D. Bouse (**sopatâ**), Brassier (**sopatâ**), Branler (**sopatâ**), Correction (**sopatâ**), Épreuve (**sopatâ**), Rossée (**sopatâ**), Secouée (**sopatâ**), Soubresaut (**sobâ**).
--R. 6a : **sagonyî** < préf. intensif et péj. **sa-** + **gonyî** / **vwounyî** [guigner, secouer] => Grimace (**gônye**), D. Aller et venir (**trèvwounyî**), Balancer (**gangalâ**), Élan (**sgin**), Espionner (**ginyî**), Guigne (), Panier à salade (**sèkoyeû**), Perche (**sekoyourî**), Rosser (**sagonyî** / **vwounyî**), Sagouin, Secouée (**vwounyâ**), Secousse (**ésagin**), Soubresaut (**sgin**), Tirailleur (**tirvwounyî**), Travailler avec nonchalance (**vwounyî**), Travailler sans soin (**gounyafî**), Tremboter (**genyé**).
--R. 6gla1 : **sagrolâ** / ONO 396 *sigrola* [ébranler, mettre en branle, agiter] < préf. intensif et péj. **sa-** + **kreulâ** / fr. BWW 171b DHT 963a *crouler* [secouer, agiter, trembler, vaciller, ébranler ; s'écrouler] / *crolder* < afr. *crolee* pp. f. (vers 1080) < l.

GAG 449b *crotolare* [craqueter (ep. de la cigogne)] < l. *crotalum* [castagnette ; crotale] / g. DGF 1017a *krotalon* [castagnette ; radoteur] / *krotalidzein* [secouer ; taper des mains, applaudir ; jouert des castagnettes] => Grille (**grilye**), D. Agiter (**groûlâ**), Engueulade (**krolâ**), Gauler (**krulâ**), Plaindre (**groulâ**), Quantité (**kreulâ**), Trembler (**kreulâ**),

--R. 11e : **sagatâ** < prov. DPF 833a *sagata* [couper, tailler, trancher, égorger] / rom. *sagatar* / hb. *chahata* [tuer] >> préf. intensif péj. **sa-** + it. DEZ 1153a *scuotere* < l. GAG 627a *excutare* [faire tomber, abattre, jeter à terre] < *ex-* + l. GAG 1312a *quatere* [secouer, agiter ; frapper, ébranler] => R. 3a, D. Abîmer (**savatâ**), Boucher (**sagatî**), Bousiller (**sagatâ**), Couper (**sakatâ**), Rossée (**savatâ**), Rosser (**sagotâ**, **savatâ**), Saboter (**savatâ**), Saccader (**sagatâ**), Saloper (**savatâ**), Sangloter (**skatâ**), Secouée (**sagatâ**), Secousse (**sagatâye**), Soubresaut (**sagatâ**), Tacher (**savatâ**), Travailler sans soin (**sabatâ**), Trucider (**sagato'**).

SECOUEUR an, (personne) qui secoue (// gaule) les fruits (des noyers, des châtaigniers...) ; - nm. (mécanisme de la batteuse qui facilite la séparation du grain et de la paille) ; - nf., machine pour secouer les arbres et faire tomber les fruits : **sakocheû**, **-za**, **-ze** nm. (002) / **sakoju** (021) / **sakozò** ou **sakozeu'** ou **skozré** (Alb*).

SECOURABLE adj. **skorâblo**, /a, /e (Vth*).

SECOURIR vt., aider, venir en aide à (qq. qui est momentanément à court de provision ou d'argent) : **sèkahi** (Mpl* 189), **sèkori** (Aix, Bel*, Cha* 025, Chx*, Sax* 002), **sèkouhè** [secouer] (Tig* < *secourre*) , **sekouri** (Gtt* 215b), **skori** (Alb* 001b), **skouri** (215a GPR) || **akori** (001a, Ann*, Bsl*, Gen*, Juv*, Thn*, Vth*), **akore** [accourir] (001), C. pp. **skoru** m. (001) | => Courir (001), R. => Courir (**kore**) ; E. Ça.

A1)) protéger, défendre, prendre la défense (de qq.) ; voler /// venir ~ au secours (de qq.) : **anparo'** vt. (002), R. => Barre ; **alâ u sèkò** [aller au secours] (189), **alâ u skò** (001).

A2)) aider ; venir au secours (de qq.) (pour le défendre ou autre chose) : **prétâ manfourta** [prêter main-forte] (025) ; **mnyi u skò** [venir au secours] ; **akhanbi** [rassasier] (Sfr*).

SECOURISME nm. **skorismo** (Alb*, Vth*), **skourisme** (Reg*).

SECOURISTE n. **skoristo**, /a, /e (Alb*, Vth*) / **skouriste** (Reg*).

SECOURS nm., aide : **sèkò** inv. (Mpl* 189, Reg*), **sèkor** (Bfo*, Bel*, Cha* 025, Chx*, Ebl* 328, Ect* 310, Mtd*, Sax*, Thn* 004), **sekour** (Gtt* 215b), **seukòrt** (Mpo*), **skò** ou **sko** (Alb* 001 BEA, Ann* 003, Reg. 041), **skor** (004, Arv* 228, Boë* FEN, Bon* FEN, Cvl*, Mln*, Nbc*, Vth*), **skour** (215a), R. lat. *succursu* ; E. Rescousse.

A1)) secours, appui : **épanda** nf. (Tan*), R. => Lit.

A2)) secours, aide, soulagement, réconfort : **rkonsor** nm. (228), R. Réconfort.

A3)) le Secours catholique : **le Sko Katolike** (041), **lè Sko Katoliko** (001).

A4)) le Secours populaire : **le Sko Populére** (041), **lè Sko Populéro** (041).

B1)) intj., au secours : **u sèkò** (189), **u sèkor** (002, 004, 025, 328), **u skò** (001, 003) ; à l'êda [à l'aide] (189), **à l'êda** (001).

C1)) expr., crier (appeler) au secours : **borlâ u skò** (001) ; **kèryâ u skò** (001), **krî u skor** (228), **kriyâ u sèkò** (189), **tchyèrâ sèkôr** ou **tchèrâ sèkôr** ou **kirâ sèkôr** (310) ; => Main forte.

C2)) réclamer du secours : **tchyèrâ man fôr** [réclamer de la main forte] (310).

SECOUSSE nf., heurt, cahot, choc (brutal), coup violent, ressaut ; choc psychologique ; secousse (de tremblement de terre) : **èskosa** (FEN), **sakeûsa** nf. (Cor*), **sakochâ** [*secouée*] (Sax*), **sakosa** (Alex, Ann* JAG, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*, Thn*), **sekosa** (Sem* FEN, Try*), **sèkosa** (Chx*, Ect*, Mpl* 189), **sekôsa** (Lav*), **sekôsä** (Mpo*), **skosa** (Alb* 001, Bta*, Vth* 028) || **sgin** ou **segin** nm. (228), *R. 5 ;

- **seubresô** nm. (Arv* 228), R. Soubresaut ;

- **segrô** (Ber*), R. 2 => Secouer (**sagrolâ**) ;

- **sabò** [cahot d'une voiture] nm. (FEN), R. < **sa-** préf. intensif et péj. + **bota** [botte] ;

- **à-kou** [*à-coup*] nm. (001, 028, Meg*). @ Ça vient ~ tout par secousse // de façon

intermittente : **é vin to par à-kou** [*ça vient tout par à-coups*] (001) ; E. Secouer.

A1)) secousse, coup de gaule : **sagrolâ** nf. (Gtt* GPR), **sakreulâ** ou **sagreulâ** (001), R. 2.

A2)) secousse brutale, vive, violente : **sagatâye** nf. (Juv*), R. Secouer (**sagatâ**) ; **sagonyà** [rossée] nf. (Ann*), *R. 5.

A3)) bosse, cahot sur la route : **seûtabà** [saute bas] nm. (282).

A4)) secousse, branlée : **branlâ** nf. (215), R. Branler.

A5)) secousse ou mouvement brusque pour abattre, faire tomber des fruits : **ésagin** nm. (215), *R. 5.

A6)) secousse, coup dans le vide, coup de tête du veau qui boit dans un seau (*la maitre*) : **échassée** nf. (PDP 40), *R. 5.

A7)) secousse électrique, quand un touche un fil électrique dénudé : **skosa** nf. (001), *R. 5.

A8)) petite secousse, petit cahot, (dans un véhicule) : **sagoton** nm. (001).

B1)) v., rebondir, sauter, subir des bonds, des secousses, des cahots, (ep. d'un véhicule, luge, char) ; rouler sur la tôle ondulée : **karkavêlâ** vi. (Ect*), R. Grelot (**karkan**).

--R. 5 : **segin** => Secouer (**sagonyî**), D. Coup (**sgin**), Doigt (coup sur les doigts), Hoqueter.

SECRET anm. : **sèkrêt**, -a, -ë (Mpl*) | **sègrè**, -ta, -te (Cha* 025b) / **sèkrè** (025a, Abv* 021, Alb* 001b, Chx*, Ebl* 328), Ect*, PVD [*sècret*] / **sekreu** (Gtt* 215) / **SKRÈ** (001a, Arv* 228b, Bel* 136, Vth* 028) | **sèkrêt** ms. et **sèkrê** mpl., **sèkrêta** fs. et /ë fpl. (Tig* 141) || **sgrè** m. (228a) ; ladj. inv. à **skrè** [à secret] (228), R. 2 ; E. Clandestinement, Sournois.

A1)) n., SECRET : **segrè** nm. (025b), **sekrè** (021, 025a, 328, Ann*, Sam* 010b JAM, Sax*, Thn*), **sèkrè** (001b, 010a JAM), **sèkrêt** s. et **sèkrê** pl. (141), **sekreu** (215), **sgrè** (228), **SKRÈ** (001a, 028, 136, 228, Cor*), R. 2 ; **katson** (Moû*), R. Cachette.

B1)) expr., un secret de polichinelle : **on skrè d'polichinèlo** nm. (001), **on skrè de râva** [un secret de rave] (025), **l'sekrè d'la tanta Lyôda** [le secret de tante Claude] (025).

B2)) (Quant on vous confie un secret, on vous dit) : **gardâ zu par vo** (001), **gardâ zou pèr vo** (Mpl*).

--R. 2 : **skrè** < l. DEF 179 *secretus* => Crible (**keblo**), D. Secrétaire (**Skrètéro**), Secrèter (**sèkrêtâ**).

SECRÉTAIRE n. (personne) ; secrétaire de mairie ; - nm. (meuble) : **sègrètéro**, /a, /e ou /ë (Chx*) / **sèkrètêho** (Tig*) / **sèkrètère** (Reg*, Sax*) / **sèkrètéro** (Alb* 001b, Ann* 003, Chx*, Ect* 310b) / **skretère** (Cvl*, Gtt*, Nbc*) / **SKRÈTÉRO** (001a, 310a, Mer*, Vth*) / **skrètéro** (Bta*) | **sèkrètêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **sekrètèzho** m. (Mpo*), R. 2 => Secret (**skrè**), D. Secrétariat (**skrètaryà**).

A1)) secrétaire de mairie : **tlâr** nm. (Mor*), R. Clerc ; **seukréteuzho** nm. (Mpo*), R. 2.

A2)) secrétaire (personne) : **grata-papî** [gratte papier] nm. / nf. (001, 003), **grata-papyé** (Arv*).

SECRÉTARIAT nm. **sèkrètaryà** (FEN), **skrètaryà** (Alb*), R. Secrétaire (**skrètéro**).

SECRÈTEMENT adv., en sourdine : **in chordina** [en sourdine] (Mln*) ; **sèkrètaman** (FEN), **sèkrètamin** (FEN), **sèkrètamin** (Chx*), **skrètamê** (Alb*).

SÉCRÉTER vt. **sèkrêtâ** (Alb* 001b, Vth*), **skrêtâ** (001a), C. ind. prés. (il) **skrètê** ou **sèkrètê** (001), R. => Secret (**skrè**), D. Sécrétion (**sèkrèchon**).

SÉCRÉTION nf. **sèkrèchon** (Gtt*), **sèkrèchon** (Alb*, Vth*), R. => Sécréter (**sèkrêtâ**).

SECTAIRE adj. **sèktéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

SECTARISME nm. **sèktarismo** (Alb*, Vth*).

SECTE nf. ; réunion de sorciers, de sorcières ; (à Bel*) bruit (vacarme) de toutes sortes de bêtes ; (au Biot) défilé bruyant et rapide d'animaux dans les airs ; (EFT 157) société secrète à caractère magique qui existait dans certains villages du canton de Vaud :

chata (Bel* EFT 53, Fét* EFT 185, Tho* EFT 215, Vin* EFT 167), **chèta** (Cpg* EFT 177, For* EFT 80), **sèkta** (Alb*, Reg*, Vth*, PVD (*secta*)), **sèta** (Bme* EFT 47, Biot EFT 60, Ero* EFT 76, Lul* EFT 90, Mor* EFT 116, Sam* EFT 239, Vai* EFT 156, Vaz EFT 164), R. 2.

A1)) réunions secrètes et groupe des francs-maçons, des rouges qui n'allaient pas souvent à la messe : **sèta shôda** [secte chaude, secte en chaleur] nf. (Jap* EFT 130) || **chata** (Max* 274 EFT 28), R. 2.

B1)) v., faire du vacarme : **fâre la chata** [faire la secte] (274 EFT 198).

SECTEUR nm., coin, endroit, région : **kâre** (Bta*, Cvl*), **KÂRO** (Alb* 001, Cmj*).

A1)) secteur (géométrique, administratif) : **sèkteu'** nm. (001b), **sèkteû** (Reg*), **sèkteur** (Ebl*), **sèktò** (001a), **sèktor** (Vth*), **sèktou** (Bes*).

-- @ Les secteurs d'aktivité : **lô sèkteu' d'aktivât** (001).

A2)) secteur administratif d'une commune ; une commune peut-être divisé en plusieurs secteurs : **seyte** nf. (PDP 77).

SECTION nf. **sekchon** (Gtt* GPR), **sèkchon** (Alb*, Alex, Csl*, Ebl*, Ect*, Vth*), **sèkchoun** (Mpl*), **sèksyoun** (Tig*).

SECTIONNER vt. ; couper : **sèkchonâ** (Alb* 001, Vth*) ; **trosâ** (Gtt* GPR), R. => Scie.

A1)) diviser en secteur (un territoire) : **dèkopâ** [découper] (001).

A2)) sectionner (un bras) : **kopâ** [couper] (001).

SÉCULAIRE adj. **sékuléro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

SÉCULARISATION nf. **sékularizachon** (Alb*, Gtt*, Vth*).

SÉCULARISER vt. **sékularizâ** (Gtt*), **sékularizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **sékularijâ** m. (001).

SÉCULIER adj. **sékulyî**, -re (Alb*).

SÉCURISATION nf. **sékurizachon** (Alb*).

SÉCURISER vt. **sékurizâ** (Gtt*), **sékurizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **sékurijâ** m. (001).

SÉCURITÉ nf. **SÉKURITÂ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Vth*), **sèkuritâ** (Mpl*), **sékurito'** (Reg* 041) ; E. Abri.

A1)) sécurité sociale : **sèkuritâ sosyala** ou **sèkuritâ** (001), **sékurito' sosyôla** (041).

B1)) v., être à l'assurance accident, être à la sécurité sociale : **être à la caisse** (Rvg*).

SEDAN nv. **SÈDAN** (Aix, Alb*, Sax* SAX 28b).

SÉDATIF adj., calmant (de la douleur) : **sédatifò**, /a, /e ou **sédatifò**, **sédatîva**, /e (Alb* 001) ; **solazhî**, -re (001) || **soulajêre** fs. (**Le mô d'amou**, chanson).

SÉDATION nf., apaisement, modération, (de la douleur) : **sédachon** (Alb*).

SÉDENTAIRE adj. **sédintéro**, /a, /e (Vth*).

SÉDENTARISER vt. **sédintarizî** (Vth*).

SÉDENTARITÉ vt. **sédintaritâ** (Vth*).

SÉDITIEUX adj. **sédicheu**, -za, -ze (Alb* 001b), **sédichò**, /ôyza, /ôyze (001a).

SÉDITION nf. **sédichon** (Alb*, Vth*).

SÉDIMENTATION nf. **sédimintachon** (Alb*, Vth*).

SÉDUCTEUR n. **sédukteu'**, /euza, /euze ou **séduktò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **séduktor**, **sédukteuza**, /e (Vth*) ; **azardyu** m. (Nbc* 214).

SÉDUCTION nf. **sédukchon** (Alb*, Vth*).

SÉDUIRE vt. **atrî** [attirer] (Alb* 001) ; **séduire** (001, Ebl*, Vth*), **sédwére** (FEN), **sédyure** ou **seduyuire** (Gtt* GPR / PHV) ; E. Embobiner.

A1)) séduire (une jeune fille) : **maryolâ** vt. (Sax*), R. Marier (« faire miroiter le mariage).

A2)) séduire, captiver, conquérir, plaire, toucher : **toshî** [toucher] vt. (001) ; **plyére** [plaire] vi. (001) ; **azardâ** (214, Cvl*).

SÉDUISANT adj. **séduizê**, -ta, -te (Alb*) / **séduizin** (Chx*, Vth*).

SÉDUM ÂCRE nm* : **posë dè ratë** [tétines de souris (à cause de la forme des feuilles)] nfpl. (Aly* 529) ; **pan dès îzô** [pain des oiseaux] (529 Bettant / Vaux), E. Plantain.

SÉEZ nv. (CO, ct. Bourg-Saint-Maurice, Haute-Tarentaise, Savoie), R. lat. *Sext* < sixième borne milliaire de la voie romaine Milan-Lyon, reliant Aoste en Italie à Aoste

en Dauphiné : **Sé** (Alb* 001, Avc*, Bmr*, Mpl*, Séez, ECB), **Si** (Tig* LPT 163) ; Nhab. Séerain : **Sérin, -na, -ne** (001).

-- N. : Célestin Frappaz fut maire de Séez de 1935 à 1965 et Conseiller Général de la Haute-Tarentaise de 1949 à 1961. Il a laissé 15 manuscrits, présentés et complétés par l'abbé Hudry dans un livre : *La vie traditionnelle en Haute-Tarentaise*. Curandera-Les Savoisiennes. Apremont. 1987.

A)) Les hameaux :

- Le Breuil.

- Le Noyerai.

- Longefoy ou Longe-Foy : **Lonzifêy** (Tig* LPT 141), R. => Longefoy.

- Saint-Germain, ou Saint-Germain-de-Séez, avec franchises communales de Savoie en 1259 ;

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **Val-Joli** ou **Vallon-Joli**.

- Villard-dessous.

- Villard-Dessus.

B)) Les lieux-dits :

- Col du Petit-Saint-Bernard, R. => Bourg-Saint-Maurice.

SEGMENT nm. **sègmê** (Alb*), **sègmin** (Ebl*, Vth*).

SEGMENTER vt. **sègmintâ** (Alb*, Vth*).

SEGNON nm. fl. => Branche, Sapin.

SÉGRÉGATION nf. **ségrégachon** (Alb* 001, Vth* 028).

A1)) ségrégation raciale : **ségrégachon rasyala** (001, 028).

SEIGLE nm. : **châla** nf. (Gen*), **SAILA** (Alb*, Alex, Alv*, Bta*, Cha*, Tré* 112b, Vau*), **sâla** (Avc*), **saye** (Bel*), **segla** (Bil*), **sêgla** (Ect*), **séla** (028a, 112a, Cam*, Ebl* 328), **sêla** (Abv*, Ann*, Clefs 089, Cmj* 282, Cvl* 180, Gtt*, Lav*, Nbc* 214, Pnc* 187, Thn*, Vie* JFM, Vth* 028b), **sêlya** (Sam* JAM, Sax*), **sêyaw** (Bes* 128), **sêyla** (Gru*, Jrr*, Mpl* 189, Mtd*, Mal*, Tig* 141 LPT 162), **sêylo** (Mpo* 203), **shéla** (Cam*), *R. 3 ; **blâ** (128), R. Blé ; E. Avoine, Blé (mélanges), Botte, Pain.

-- N. 1 : Jean-Michel Cachat dit le Géant, de Chamonix, écrit dans son journal qu'il a planté du seigle d'hiver les 6 et 7 septembre 1834 pour la première fois, mais d'autres avant lui l'avait déjà fait. Jusqu'alors, il plantait du seigle de printemps.

-- N. 2 : Jacques Foudraz, en 1817, parle de seigle *tremaisa* [seigle de printemps, mûr en trois mois = seigle de trois mois] (VMM 118) : **sêyaw trémêsa** nf. (128 MVV 311).

-- N. 3 : La paille de seigle servait d'embout pour les liens des gerbes de blé, pour relever (// attacher) la vigne, pour couvrir les toits de chaume et pour rempailler les chaises. Pour ne pas abîmer les tiges, mon grand-père battait toujours son seigle au fléau à la main.

-- N. 4 : En Maurienne et en Tarentaise, au-dessus de 1000 mètres, le seigle met 13 mois pour arriver à maturité. On ne peut donc semer sur le champ qu'une année sur deux, c'est ce qu'on appelle la *jachère climatique*. Au Moyen-Âge, les paysans d'altitude labourent **à bras** (**à bré**) avec la bêche (**pâla karâ**) ou le *fossoir* [houe] (**fosrè**) soit à cause de la cherté d'un attelage, soit à cause de la petitesse des champs, soit à cause de la pente du terrain (SFM 92).

A)) Le seigle en général.

B)) quelques variétés de seigle.

C)) Les maladies du seigle.

D)) Les adjectifs.

E)) Le seigle pour couvrir les toits.

F)) Le battage du seigle à la planche.

G)) Le battage du seigle au bâton.

A)) Le seigle en général :

A1)) champ de seigle, semé fin août, où l'on emmène les chèvres après la Saint-Martin pour les faire pâturer jusqu'aux premières neiges : **brolye** nf. (187), R. 2b => Pousse ; E. Seiglière.

A2)) jeunes pousses vertes de seigle qui servent de pâture aux brebis entre la mi-octobre et les premières neiges (le seigle, semé à la Saint-Anne, vers la fin juillet, était récolté en septembre de l'année suivante au bout d'un cycle végétatif de 14 mois) : **broyë** nf. (128 MVV), R. 2b.

A3)) seigle ou blé, céréale avec laquelle on fait le pain : **blâ** nm. (141) ; E. Blé.

A4)) un pain de seigle : **on pan d'saila** (001), **oun pan grou** (189).

B)) quelques variétés de seigle :

B1)) seigle de printemps : **sèlu** nm. (282) ; **sêla trezâ** (180), **sêla trèzâ** (214), R. 2a.

B2)) seigle d'hiver (semé en automne) : **sêla évarnâ** (180), **sêla évèrnâ** nf. (214, 282).

B3)) seigle : **trèzal** ou **trézal** nm. (141), R. 2a.

C)) Les maladies du seigle :

C1)) seigle ergoté : **saila loyâ** nf. (089), *R. 3.

- N. 4 : L'ergot de seigle, provoqué par un vénéneux, le *claviceps pourpré*, est à l'origine du *mal des ardents* au Moyen-Âge.

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., seigleux, mélangé avec du seigle, qui contient du seigle : **sèlu**, /wà, /wè (FEN), *R. 3.

E)) Le seigle pour couvrir les toits : Couvreur.

E1)) fagot (// botte) peigné et arasé de paille de seigle battu et prêt à servir de couverture pour le toit : **monye** [*mogne*] nf. (328), R. => Botte.

E2)) fagot (// botte) peigné et arasé de paille de seigle battu et prêt à servir de couverture pour le toit, utilisé en début de bande verticale (// montante) de chaume (ensuite en emploi des mognes : **sobâ** nm. (328), R. 4 < **so** [sous] + **bâ** [bas]).

E3)) bande verticale (// montante) de chaume sur les toits couverts de chaume que le couvreur dispose de bas en haut : **djuita** nf. (328), R. => Jointe ; E. Chaume.

F)) Le battage du seigle à la planche :

F1)) v., battre le seigle en frappant les épis de la gerbe contre une planche inclinée (c'est la première opération) : **sobatrë** vt. (203), R. 4.

F2)) n., planche contre laquelle on frappe le seigle : **sobatchoy** nm. (203), R. 4.

F3)) n., seigle recueilli à la suite de ce battage contre une planche : **sobatchô** nm. (203), R. 4.

G)) Le battage du seigle au bâton :

G1)) v., battre le seigle au bâton (deuxième opération pour faire tomber les derniers grains restés dans les épis après la battage à la planche) : **trèkotèzh** vt. (203), R. 2c => Bâton (**triko**).

G2)) bâton à battre le seigle : **trekot** pms. (203), R. 2c.

--R. 3 : **sêla** / fr. NDE *seigle* < ap. DHF 2068a *segle* / fr. pop. (du Nord et du centre) *soile* / *seille* < l. *secale* / it. *segale* / roum. *secara* < l. DHF 2068a *secare* [couper, écorcher, déchirer, fendre] => Faucher (**sèyî**), D. Seiglière.

--N. : Le seigle se dit ailleurs : r. **roj** / a. *rye* / nl. *rogge* / lit. *rugys* / dan. *rug* / suéd. *råg* / aha. *rocko* < all. DUD 572b *Roggen* < *Rocken* [*Spinnstab* = quenouille / *Spindel* [fuseau, **bèrgôta**] / a. DEE 453B *spindle* < mha. *spinnel*] >< R. < ie. DRS 234 **ru-gh-* [couper, écorcher, déchirer, arracher,] (Le seigle sauvage étant considéré comme une mauvaise herbe par les premiers agriculteurs) /// Sarrasin [blé noir, rouge-herbe, **rogè**, **redyè**].

SEIGLEUX adj. => Seigle.

SEIGLIÈRE nf., champ ensemencé en seigle, terre à seigle : **sailfire** nf. (FEN), R. 2
Seigle.

A1)) terre à seigle : **seiglard** nm. (HGA 173a2), R. 2.

SEIGNEUR nm. ; sire : **chinyâ** (Fbg* GLF), **sènyêr** (Ect*), **sènyeu** (Alb* 001, Arv* 228b), **sényeu** (228a CFS 52), **sènyeû** (Reg* 041b), **senyeur** (Gtt*), **SÈNYEUR** (041a, Art*, Cha*, Coh*, Cot*, Mbz*, Sam* 010 JAM, Vth* 028b), **sènyor** (028a), **sényou** [*seignou*] (Bes* MVV 482), **sènyoy** s. et **sènyour** pl. (Mpo*), R. lat. *senior* [vieux, ancien, âgé] ; **sire** (010 JAM) ; E. Roi, Noble..

A1)) Seigneur, Dieu : **Dywôl** nm. (Lav*).

A2)) Notre Seigneur Jésus-Christ : **Ntron Sènyeu Jézu-Kri** (001).

B1)) expr., faire le grand seigneur : **fâre l'farè** (228), R. => Vanter (Se).

SEIGNEURIAGE nm. **sènyeuriazho** (Alb*).

SEIGNEURIAL adj. : ladj. **dè sènyeu** (Alb* 001) ; **sènyeurialo**, /a, /e adj. (001).

SEIGNEURIE nf. **sènyeurri** (Alb*), **sènyorri** (FEN).

SEIGNY nv..

-- N. : En -107, Segny, dont les plaines, si propres à de grands mouvements stratégiques, aurait supporté la bataille où Divicon, à la tête des Cimbres et des Helvétiques, vainquit Marcus Silanus et fit passer l'armée romaine sous le joug. (EGB 274).

SEILLE nf., baquet ou seille en bois plus ou moins grand (grand et haut pour faire la lessive, ou bas et plus petit pour donner à boire aux animaux) ; dans le Vly*, il n'a qu'une seule poignée faite d'une douve plus haute que les autres : **selye** (Gtt*), **sèlye** (Alb* 001, Cvl* 180b, Nbc* 214b), **sèlyè** (de Bmo* à Lab*), **sèye** (180a, 214a PVA 185 et 187, Reg*, Vly*), R. Seau, D. Seillée, Seillette, Seillon ; => Seau.

-- @ Une seille bien pleine : **na bouna selyà** (180).

A1)) contenu d'une seille : => Seillée.

A2)) fabricant de seilles : **selyotî** nm. (001...).

SEILLÉE nf., contenu d'une seille : **selyà** (Cvl* 180c, Gtt*, Nbc* 214c), **sèlyà** (180b, 214b, Alb*), **selyà** ou **sèyà** (180a, 214a), R. Seau ; => Seau.

SEILLETTE nf. => Seau.

SEILLON nm., récipient en bois rond (vu d'en haut), évasé vers le haut et servant à traire et à porter le lait ; il a la même anse que la maitre : **seillon** nm. (PDP 61), R. => Seau.

SEIME (LA) ruiss. nf. : **La Sêma** (FEN), R. < lig. RIM 85a *Somme* (*samara* pour César, puis *Summa* en 428, *Sumna* / *Sumina* en 445) < *Sem- / *Sam- / *Som- / *Sum- => Semnoz.

¹SEIN nm., mamelle, tétou, sein maternel, (chacune des mamelles de la femme) ; trayon d'un animal : **TÊTÈ** [*tètet*] nm. (Abv* 021b, Alb* 001b, Ann* 003, Arv*, Bel* 136, Bta* 378, Ebl*, Ect*, Vth* 028), **tètê** (Mpo*), **têtêt** (Pnc*), **téton** (001a, 021a), R. 2 b. *titi* ; fa. **nichon** nm. [nichon] (001, 028, 136, Gtt*), **nichoun** (Mpl* 189, Tig*) ; enf., **NÈNÈ** [*nènet*] nm. (001, 003, 028, Thn*), **nènêt** (189) || **nènèta** [*nènette*] nf. (001) ; **sêne** nms. et **sin** pl. (189), **sin** (001) ; **popeû** nm. (Ber* 409), R. => Mamelle ; **greumeulyôt** inv. (189), R. => Pelote (**gromsè**) ;

- **pezeta** nf. (Gtt* 215 GPR), R. 2 => Poids ; E. Allaiter, Biberon, Bout, Nourrice, Sainte-Agathe, Sucette.

-- @ Les tétons : **lou popeû** (409).

A1)) sein, partie du corps humain située entre le cou et le creux de l'estomac, poitrine : **pètro** nm. (001), R. 2 => Poitrine.

-- @ Dormir sur le sein d'Abraham : **dromi su l'pètro d'Abrahamo** (001).

A1a)) les seins (de la femme), les mamelles : **lé pezète** nfpl. (215), R. 2 ; **pwatrinya** [poitrine] nf. (189) ; **èstoma** [estomac] nf. (001) || **èstomat** nm. inv. (189) ; .

-- @ Elle a une grosse poitrine : **l'a na grous' èstoma** (001) ; **l'a byin d'èstomat** (189).

A2)) sein, siège de la conception, ventre : **vêtro** nm. (001) ; **chan** nm. (Fbg* GLF), **fan** [fond] (Bfc* FEN).

A3)) sein, milieu où un fait se produit : **mêtê** [milieu] nm. (001). @ Vivre au sein des grandeurs : **vivre u mêtê dé grantyò** (001).

A4)) sein, partie interne : **ddyê** [dedans] nm. (001).

A5)) sein, coeur, (d'un ami) : **keû** nm. (001).

A6)) le sein de Dieu : **l'paradi** [le paradis] nm. (001).

A7)) maladie des seins : **rozhe** nm. (FEN), R. Rouge.

A8)) bout du sein : **bètsè du tètê** nm. (378), **bè du tètê** (001) ; **tètèron** (003), R. 2 ; **mamèlon** nm. (173) ; **popè** nms. et **popeû** pl. (409), E. Trayon.

B1)) an., qui a de gros seins, une grosse poitrine : **potralyu**, /ywà, /ywè (001, Arv*), R. 2.

B2)) avoir une grosse poitrine, une forte poitrine, de gros seins, (ep. d'une femme) : **avai na grousa èstoma** (001), R. => Estomac.

C1)) donner le sein, nourrir au sein, donner à téter au sein : **bayé tètâ** vti. (378), **balyî l'tètè** (001).

²SEIN nfm., île du Finistère : **Sin** (Alb*).

SEINE (LA) nf. hydron. **La Séna** (Alb*, Alex, Vau* DUN 16).

SÉISME nm. **séismo** (Vth*).

SEITORÉE nf. => mesure (pour les prés).

SEIZAINÉ nf. **sèjanna** (FEN), **sèjinna** (Alb*).

SEIZE adnc. **sèdè** (Chx*), **sèrè** (Mbz*), **sève** (Bel*, Mor*, Gav* FEN), **seze** (Gtt*), **séze** (Avc*, Cmj* PCM 223), **séze** dc. et **sézèz** dv. (Alv*), **SÈZE** (Cor* 083, Arv* 228, Bta*, Pra* 216, Sax* 002, Vth*), **sèzè** (Alb* 001b, Ect*, ORB FPP), **sèj** dce. (001a, 002, 083, 216, 228), **sèzè** (Ebl*, Mln*), **seze** dc. et **sej** dv. (Gtt* GPR), **sèzè** dc. et **sèzèz** dv. (Tig*), **sèzè** dc. / fgm. et **sèj** dv. (Mpo*), **sèzhè** (Mpl*), **shézhe** (Cam*).

-- @ Seize ans : **sèj an** (001, 002, 228, Mer*).

A1)) n., environ seize : **sèjanna** nf. (002), **sèjinna** (001).

SEIZIÈME adno. **sejème**, /a, /e (Gtt* 215b) / **sèjémo** (Alb*) / **sejémou** (215a GPR) / **sèzhémo** (Vth*) || **sèzhyémou**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **sèjémö** ms. (Mpo*).

SEIZIÈMEMENT adv. **sèjémamê** (Alb*), **sèjémamin** (Vth*).

SÉJOUR nm. (salle), pêle (fl.), poêle (fl.), salle (// chambre) commune ou familiale, (servant souvent de salle à manger et de chambre à coucher), seconde pièce d'une maison rurale (elle est située tout de suite après et à côté de la cuisine ; c'est la seule pièce (// chambre) chauffée pendant l'hiver avec un poêle à bois ; elle est devenue aujourd'hui salle de séjour ou salle à manger) : **pâlo** (Bel*, Boë*), **pêle** (Brz*, Mon*), **pêlè** nm. (Gri*), **PÉLO** nm. (Alb* 001, Ann*, Bfo*, Bsl*, Lor* TDH 72, Alex 019b), **pêlo** (019a, Abd*, Brz*, Chx* 044, Cmj* 282, Mtr* EFT 111, Mor*, Onn* EFT 120, Sam* JAM, Sax*, Vcn*), **pêle** (Reg*), **pelye** (Gtt* 215b GPR) / **pélye** [*peille*] (215a PHV, Thn* 004b), **pélyo** (004a, Con*, Ncl* 214, Ugi*, Vth* 028), **pélyo** (Htc*, Mgr*, Tig*), **pélyon** (Bmr*), **pêye** [*peille*] (Vly*), **péyo** (Fbg* SPJ), **pîlyo** (Hvc*), **poile** (en 1760 à Bes* 128 MVV 171) || **pwéla** nf. (Ajn*), **paëlo** (Amo*), R. 3 ;

- **âtve** (Épi*), R. Âtre ;

- **véyîre** [*vivoir*] nf. (Cor*), R. Veiller ;

- **stanbra** nf. (Dqt*, Ugi*), **chambre chaude** (), **gran shanbra** (Ect*) ;

- **bweu** (grande chambre) nm. (Meg*), R. => Étable (qui servait aussi autrefois de salle de séjour) ; **séjou** nm. (FEN).

-- N. : Le pêle savoyard, c'est un living-room, c'est le poêle de Hollande dont parle Descartes (LVP 175). Chez mes grands-parents paternels et maternels, il servait de salle à manger durant toute l'année. Mais au printemps, à Moye, on ramenait la cuisinière dans la cuisine, pour que le pêle conserve sa fraîcheur en été. Et à l'automne, on transbahutait la cuisinière dans le pêle pour qu'il conserve sa chaleur. À Ansigny, on ne déplaçait jamais le vieux fourneau de campagne.

A1)) salle de séjour d'hiver situé au sud : **pêlo devan** nm. (282).

A2)) salle de séjour d'été situé au derrière coté nord avec accès à la cave : **pêlo dérî** nm. (282).

A3)) salle de séjour, salle commune aux gens et aux bêtes : **érablo** [*écurie*] nm. (128 MVV 156).

B1)) séjour, temps passé plus ou moins longtemps dans un endroit ; lieu où l'on séjourne ; temps, stage, saison (passé en alpage) : **sédzò** (PVD), **séjou** nm. (FEN), **sèzhò** (001), **sèzhor** (028, 044) ; **intâ** nm. (Sfr*).

B2)) durée en temps ; distance, bout de chemin assez long : **tro** nm. (180, 214), R. Trop.

B3)) durée : **dourâ** nf. (215 GPR).

B4)) séjour, stage, service, temps : => Époque (**intâ**).

--R. 3 : **pélo** < « poêle (fourneau), ancienne graphie (le 10 mars 1425) *stuffa seu peiloz* (HGA 163a), D. Ardoise, Chambre, Réserve.

SÉJOURNER vi. **rèstâ kâkê tin** (Alb* 001) ; **sédzornâ** (Ebl*), **sézhornâ** (001, Chx*, Ect*, Vth*).

SEL nm. : **châ** nf. (Juv* 008), **chô** (GLF), **SÂ** (Abv* 021, Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Art*, Arv*, Avx*, Bba*, Ber*, Bil* 173, Bta* 378, Cha*, Chx*, CmJ* 282, Cor* 083, Cvl*, Dbâ*, Ebl* 328, Ect. 310, Faeto, Gtt* 215 GPR, Meg*, Mer*, Mbz* 026, Nbc*, Pra*, Sam* JAM, Thn* 004, Vly*, Vma*, Vth*), **sal** (ORB FPP), **sal** (Tig* 141bA LPT 136), **sâl** ou **sâle** (Cam*, Mpl*), **sé** (Pan*), **sé** dc. et **sêzh** dv. / fgm. (Mpo* 203), **so'** (Avc*, Reg*, Sax*), **sô** (Bel*, Mon*, Mor*) || **sâl** nm. (141aB LPT 55, Bes* 128 MVV 374 / 514, Lav*, Mal* 015), *R. 4loq1 ;

- **mwiyi** nf. (141), R. 3 => Saumure (**mira**) ; E. Sac.

A)) Le sel en général.

B)) Les outils pour le sel.

C)) Les verbes.

A)) Le sel en général :

A1)) sel fin : **châ prima** nf. (008), **sâ prima** (310), **sâ prinma** (001), **sê primä** (203) ; **sâ finna** (001, 083, 378), **sâ finra** (328) ; **ptyouta sâ** (001).

A2)) gros sel : **grou sâ** nf. (001), **grousa sâ** (026, 282, 310, 328, 378) ; **sâ d'kouznâ** [sel de cuisine] (083) ; E. Adjectif.

A3)) poignée de sel que l'on donne au bétail, une ou deux fois par semaine : **lèston** nm. (021), R. 2 => Lécher ; E. Sac.

A4)) bloc de sel qu'on donne à lécher aux animaux : **gronma** nf. (021).

A5)) sel fondu qui a servi à saler le porc, saumure : **mwira** nf. (021), **mwaira** (173), R. 3.

A6)) légère couche de sel : **salin** nm. (028, 130), *R. 4loq1 ; E. Neige.

A7)) pincée de sel : **bleuchè dè sâ** nm. (378) || **bleuchà dè sâ** nf. (378) ; **pinchà d'sâ** (001).

A8)) eau salée que les bergers emportent avec eux dans un bidon ou une gourde et qu'ils répandent sur le sol pour attirer les vaches quand l'herbe du pré est rare ou séchée par le soleil (à défaut d'eau salée, les bergers urinent sur le pré ou répandent du sel en grain sur le pré) ; sel répandu dans un pré pour augmenter l'appétit des vaches : **mouye** nf. (128), **mouyi** (141), R. 3.

A9)) sel rouge (teinté en rouge) pour les bêtes ; (aux CmJ*), ce sel, répandu sur le foin dans les granges, servait aussi à empêcher le foin de fermenter : **sâ rozhe** nf. (001, 282) || **sal rozo** nm. (141 LPT 55).

A10)) pincée de sel donnée directement dans la gueule d'un animal ; ration de sel pour une vache pour une journée : **letson** nm. (PDP 59), R. 2. :

B)) Les outils pour le sel : Mortier, Pilon, Salière.

B1)) pile-sel, mortier et pilon pour piler le sel : **pize-sâ** nm. (416).

B2)) pierre ronde pour écraser le sel : **bola d'la sâ** [boule du sel] nf. (083).

B3)) sac à sel, poche à sel, pour les bêtes : => Sac.

B4)) boîte à sel (en bois) : **bwéta d'la sâ** nf. (083), **bwaita à sâ** (001) ; **sônyère** nf. (173) ; **salezhat** nm. (203) ; **poule à sel** (boîte à sel sculptée en forme de poule) (Hma* Tar*, Vma*, PSA 76) ; E. Boîte.

B5)) grosse boîte à sel, accrochée au mur : **korbata** nf. (Vly*), R. Corbeille.

B6)) boîte à sel (posée sur la cheminée pour tenir le sel au sec) : **sônyère** nf. (173), **salîre** (001), *R. 4loq1.

B7)) sacoches contenant le sel qu'on aux bêtes et à laquelle est fixé le récipient pour la graisse à traire : **loï** nm (GPE 20).

B8)) baquet à sel avec couvercle : **bessalet** nm. (PDP 19), R. => Baquet.

C)) Les verbes :

C1)) v., donner du sel (aux vaches, aux animaux...), donner du sel à lécher à une vache

au moment de la traire : **asalâ** vt. (215, 416, Moû*), *R. 4loq1 ; **balyî à leshî** [donner à lécher] (004), **balyér à leshyér** (015).

C2)) piler (// écraser, broyer) le sel : **pijî la sâ** (083), **ékrazâ la sâ** (378), **dyofâ la sâ** (001) ; E. Mortier, Pierre, Piler, Pilon.

--R. 4loq1 : **sâ** < l. GAG 1400c DRS 253 DGF 74a *sal* / g. *hals* [sel ; mer] / a. *salt* / all. *Salz* / fr. *sel* / r. *sol* < ie. *sal-* [sel] / **sal-d-* [salé] / g. DGF 69b *allas*, *allantos* [saucisson, andouille] => Tas (**shâla**), D. Neige (), Salade (**salâda**), Salage (**salazho**), Salaire (**saléro**), Salaison (**salaizon**), Salé (**salâ**), Saler (**salâ**), Saucisse (**sôsisa**), Saumure (**sarmwîre**).

--N. : Mon père en rentrant du travail buvait toujours son café-au-lait. Ma mère le lui préparait dans un bol. Il n'avait plus qu'à le boire. Mais invariablement il demandait : **t'l'â salâ** [tu l'as salé] ? pour dire [tu l'as sucré] ? Pour lui, ce n'était qu'une taquinerie. Mais nous retrouvons la même idée dans deux mots russes apparentés : **sladkiy** [doux, sucré] et **solèneuy** [salé] (DRS 253).

SÉLECTEUR nm. **sèlèkteu'** (Alb*), **sèlèktor** (Vth*).

SÉLECTION nf. **sèlèkchon** (Alb*), **sèlèkchon** (Alb*, Ebl*, Vth*) ; => Choix, Tri.

SÉLECTIONNER vt. **sèlèkchenâ** (Gtt*), **sèlèkchonâ** (Alb*, Vth*), **sèlèkchrâ** (Ebl*) ; => Choisir, Trier.

SELFIE nm. **ôtôfotô** (AFR).

SELF-SERVICE nm. => Service.

SELLE nf., siège sur le dos d'une bête, siège d'un véhicule à deux roues, d'une machine agricole : **chala** (Juv*), **chèla** (Ect* 310b), **sala** (Alb* 001b, Alex, Ber*, Cmj* 282, Cor* 083, Sax* 002), **sela** (Gtt* 215 GPR), **sêla** (Arv* 228b), **sèla** (001a PPA, 228a, 310a, Bil*, Bta*, Ebl*, Cha*, Cvl* 180, Mpl* [chaise], Nbc* 214, Tig* 141, Vth* 028), *R. 2aj ; E. Affaisser (S'), Bât, Tomber, W.-C..

A1)) n., selle (sur le dos d'un cheval) : **bâ** [bât] (028).

A2)) sellette, petite selle étroite qui supporte la dossière qui soutient les porte-brancards (elle fait partie du harnais) : **salèta** nf. (001a, 141), **seleta** (215), **sèleta** (001a, 028, 180, 214, 310), *R. 2aj ; **deûchère** nf. (215), **dosyère** (083, 282), R. 2b ; **pourtabré** nm. (Bel* 136), R. 2c.

A3)) dossière qui soutient les deux porte-brancards (un de chaque côté de la monture) ; (à Gtt*) harnais qui supporte les bras du tombereau : **deûchère** nf. (215), **dosîre** (001), **dosyère** (083, 282), **dowshirî** (310), R. 2b.

A4)) porte-brancard en cuir (dans lequel vient s'engager l'un des deux brancards ; il y en a deux, un de chaque côté du cheval ou du mulet) : **pourtabré** [porte bras] nm. (136), **peûtabrankâ** [porte brancar] (001), R. 2c.

B1)) v., monter en selle : **montâ à la sala** vi. (282).

C1)) n., selle, évacuation solide par les voies naturelles : => Excrément.

C2)) personne qui va souvent à la selle : **kakré**, /**ala**, /**ale** n. (001), R. 2d => Déféquér.

D1)) v., aller à la selle, chier, déféquér : **KAKÂ** [**caquer**] vi. / vt. (...) || **alâ (u kakatî)** [aller (au w.-c.)] vi. (001), **alâ kakâ** (001, 136), R. 2d ; **alâ du kôr** [aller du corps] (002, 028, 189), **alo' du kôr** (002) ; **fère (sô bzwê)** [**faire (ses besoins)**] (001).

D2)) déféquér dans ses vêtements : => Salir (Se).

D3)) déféquér qc. (très poli) : **fère** [faire] vt., **pozâ** [poser] (001) ; => Déféquér.

D4)) avoir des difficultés pour aller à la selle (après avoir avalé des noyaux en mangeant des cerises...) : **être éparâ** (Abv*), R. => Barre, Batailler.

--R. 2aj : **chala** => Chaise (**sêla**), D. Seller (**salâ**), Sellerie (**sêlri**), Sellier (**sèlî**).

SELLER vt. (un cheval) : **bâtâ** [bâter] (Vth*), **anbâtâ** (Gtt* 215) ;

- **salâ** (FEN), **selâ** (Gtt*), **sèlâ** (Alb*, Chx*, Ebl*) || **anselâ** (215), R. => Selle (**chala**).

A1)) enseller : **anbâtâ** vt. (215).

SELLERIE nf. **sêlri** (Alb*), R. => Selle (**chala**) ; **cache-bori** (GLF).

SELLETTE nf. => Selle.

SELLIER n., fabricant de selles et d'harnachements de chevaux : **sèlî**, -re (Alb*), R. Selle (**chala**) ; E. Bourrelier.

SELON prép., suivant, d'après, en se basant sur, en se fondant sur, à l'imitation de, en imitant, en copiant : **D'APRÉ** (Alb* 001+, Arv* 228, Bba*, Bil*, Cmj* 282 PCM 202, Cvl* 180, Ect*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Nbc* 214, Reg*, Jbv* 311, Sax* 002, Vth*).

A1)) selon, suivant : **selon** (328a, Mbz*), **sélon** (311), **sèlon'** (Tig*), **seloun** ou **seuloun** (Mpl* 189b), **SLON** (001+, Ebl* 328b), **sloun** (189a), **solan** (002), **solon** (FEN) ; **suivan** (282, Bel* 136), **suivène** (189).

AA1)) selon que : **d'après ke** (180, 214, 215).

B1)) expr., c'est selon, c'est relatif, c'est subjectif : **ma on vo** [comme on veut] (228), **m'on vu** (001) ; **i dépin** [ça dépend] (136), **é dépê** (001) ; **é selon** (328).

SEMABLE adj., prêt à être ensemencé, (ep. d'un champ) : **vânyeuble**, /a, /e (Gtt*).

SEMAILLES nfpl., emblavage, ensemencement, (comprenant souvent également les labours) ; époque (// temps // période) des semailles : **VÂNYE** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Bta*, Thn* 004b, Vau*) || **vânyaizon** (003, 004, Csl*, Meg*, Vth*), **vânyezon** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **vânyézon** (Chx*, Cmj*), **vwânyaion** ou **vwânyêyon** (Sam*), **vwōnyaizon** (Reg*, Sax*), **vanyzon** (004a FSY) || **vânyeuhè** nfpl. (Mpl*), **vânyeûre** (Ebl*), R. => Semer ; **smalye** (001), **sèmalye** (Aix, Cha*) || **senalye** (Inn*), **sènore** (Arv*).

A1)) semailles : **anftyura** nf. (FEN), R. htz1 => Verge (**vèta**).

SEMAINE nf. **chenanna** (Fbg* SPJ), **semanda** (Jrr*), **semane** (Faeto, Ruy), **semanna** (Abv* 021b, Alb* 001c, Alex 019b, Alv*, Ann* 003b, Arv* 228b, Bba* 153b, Cha* 025b, Cmr* 009b, Cge* 271b, Dba* 114b, Meg* 201c, Mer* 220b, Reg* 041b, Rev* 218c, Mpo* 203b, Mfc* 317b, Sax* 002c, Thn* 004b, Vth* 028b, Viv* 226b), **sèmanna** (Aly*, Bil* 173b, Ect* 310b), **semawnaw** (Bes* MVV 388), **seumonnä** (Mpo* 203), **smanna** (203b MSP 369), **smanna** (001b, 002b, 003a, 004a, 009a, 019a, 021a, 025a, 028a, 041a, 114a, 153a, 173a, 201a, 203a, 218b, 220a, 226a, 228a, 271a, 310a, 317a, Art*, Mch* MNB) | **senà** ou **seunà** ou **snà** s. et /è pl. (Mpl* 189c), **senanha** ou **snanha** s. et /ë pl. (189b MMC 216b), **senâha** (Pnc*), **senanna** (Cvl* 180b PVA 180, Gtt* 215bB GPR, Mor* 081b, Lav* 286), **seunanna** (PVG 16), **sinanna** (Tig* 141), **snâ** s. et /ê pl. (189a MMC 217b), **snanhha** (Cam*), **snanna** (001a, 002a, 081a, 180a, 215aA, 218a, Avc* 150, Bel* 136, Boë*, Bta* 378, Chx* 044, Cmj*, Cor* 083, Mbz* 026, Nbc*, Pra*, COD), **snanra** (Ebl* 328), R. / **sepmaine** (Non* en 1629 NGV 62) < lat. *septimana* ; E. Jour.

A1)) la semaine dernière : **la smanna pasâ** [la semaine passée] nf. (001, 028, 041, 218), **la snà pasâ** ou **la snâ pasâ** (189), **la snanna pasâ** (378), **la snanna pasâye** (136), **la snanra pasâ** (328).

A2)) la semaine prochaine : **la sèmanna kè vin** [*la semaine qui vient*] nf. (310), **la senanna ke vint** (286), **la smanna k'vin** (001, 004, 218), **la smanna kwin** (028), **la snà tseu veune** ou **la snâ tseu veune** (189), **la snanna ke vin** (002), **la snanna k'vin** (136, 378), **la snanra k'viñ** (328).

A3)) cette semaine-ci (dans laquelle nous nous trouvons) : **sta smanna (tyè)** nf. (001).

A4)) la semaine suivante : **la smanna d'après** [la semaine d'après] nf. (001).

A5)) la semaine précédente : **la smanna d'avan** nf. (001).

A6)) l'avant-dernière semaine : **l'âtra smanna** [l'autre semaine] (001), **l'âtra seunà** (189).

A7)) la semaine sainte (qui précède Pâques) : **la gran smanna** [la grande semaine] nf. (001, 003, 028), **la gran snanna** (002, 044, 083, 136) ; **la sèmanna sinta** [la semaine sainte] (310), **la smanna sinta** (001, 003, 004), **la sinta smanna** (271), **la siñta snanna** (378), **siñta sinanna** (141) ; **la smanna dé panî** [la semaine des paniers] (001, 003) ; **la snanna naira** [la semaine noire] (083).

A8)) la semaine de Pâques (qui suit Pâques) : **la sèmanna dè Pâkë** (310), **la smanna d'Pâkë** (001). @ Le lundi de Pâques : **lè dlou d'Pâkë** nm. (001).

B)) Les expressions :

B1)) adv., (ne) jamais, aux calendes grecques : **la smanna dé katro ddyu** [*la semaine des quatre jeudis*] (001), **la snà dé katroü deuzhou** (189) ; **la smanna dé trai dju** [*la*

semaine des trois jeudis] (004), **la snanna dé trai dzou** (026).

B2)) en semaine (par opposition au dimanche) : **su seumonnä** [sur semaine = pendant la semaine = du lundi au samedi inclus] (203), **su smanna** (001), **su snanna** (150).

B3)) les jours ouvrables : **lô zhò su smanna** [les jours sur semaine] (001), **lô zkor dè sèmanna** [les jours de semaine] (310).

-- @ J'irai un de ces jours (mais pas un dimanche) : **d'yu vrai on zhò su smanna** (001), **d'i vèrai on zhor dè sèmanna** (310).

-- @ J'irai un de ces jours (même si c'est un dimanche) : **d'yu vrai yon dè sto zhò** (001).

C1)) se mettre en tenue de travail : **s'ablyî ê smanna** [s'habiller en semaine] (001) = **sè ptâ ê smanna** [se mettre en semaine] (001) = **s'ablyî ê zhò** [s'habiller en jours (de semaine)] (001) = **sè ptâ ê zhò** [se mettre en jours (de la semaine)] (001).

-- @ Tu es en tenue de travail : **t'é abiyà in sèmanna** [t'es habillé en semaine] (310).

C2)) se mettre en tenue de fêtes et de dimanche (pour aller à la messe, à une réunion, à un banquet, à une foire avec la blouse par dessus) : **s'ablyî ê dminzhè** [s'habiller en dimanche] (001) = **sè ptâ ê dminzhè** [se mettre en dimanche] (001).

SEMMAINIER n., personne qui est de semaine pour remplir une fonction : **smannî** ou **semannî, -re** (FEN).

SÉMANTÈME nm., sème, partie du mot qui indique le sens : **sémantémo** (Alb*).

SÉMANTICIEN n. **sémantichin, -na, -në** (Alb*).

SÉMANTIQUE an., qui a trait au sens des mots ; - nf., étude du sens des mots, de leur signification : **sémantiko, /a, -ë** (Alb*).

SÉMANTIQUEMENT adv. **sémantikamê** (Alb*).

SÉMANTISME nm. **sémantismo** (Alb*).

SÉMAPHORE nm. **sémaforo** (Alb*), R. / *semaforo* / r. *sèmafor*

SÉMAPHORIQUE adj. **sémaforiko, /a, /ë** (Alb*).

SÉMASIOLOGIE nf., étude des significations ou des sens (pourquoi a-t-on donné tel nom à tel oiseau ?) : **sémasyoloji** ou **sémasyolojiyà** (Alb*).

SÉMASIOLOGIQUE nf. **sémasyojiko, /a, /ë** (Alb*).

SEMATURE nf., étendue qui peut s'ensemencer : **senatrà** ou **snatrà** (FEN).

SEMBLABLE adj. **sanblâblo, /a, /e** (Fau* FEN) / **sinblâblo** (Chx*, Ect*, Vth* 028, GNL), **sèblyâblyo** ou **sinblyâblyo, /ya, /ye** (Alb* 001), **sìnblyâbloü, /o, /a, /ë** (Mpl* 189+);

- **duméme** ou **dumémoü, /a, /e** [du même] (Gtt* 215b GPR) || **du méme** ms. (215a, Cvl*, Nbc*), **du mémo** (001, 028), **to du mémoü** (189+) || **l'mémo, la méma, lé mémë** [le même...] (001), **l'mémoü, lé mémo, la méma, lè mémë** (189);

- **parî, -re** (001) ; => Pareil.

A1)) expr., c'est pareil = c'est la même chose : **y è to du mémo** (001).

A2)) semblable, pareil ; comme ça, de ce genre : **dìnchë** inv. (s'emploie comme un adj.) (Mpl*), **dinse** [ainsi] (001, 310). @ Un truc semblable : **on machin dinse** (001).

A3)) tu n'as pas changé : **t'é bin to du mémo** (001, Moye).

A4)) ses semblables, ses paires : **sò parî** (001), **sou paré** (215 GPR).

SEMBLABLEMENT adv. **sinblablamin** (Vth*), **sèblyâblyamê** (Alb*) ; => Pareil.

SEMBLANT nm. ; apparence : **sanblan** (Gtt*, Ncl* 125, Sax*), **sanblyan** (Reg*), **sèblan** (Mbz* 026), **sèblyan** (Alb* 001b COD), **sènblyan'** (Tig*), **SINBLAN** (Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Chx*, Ect* 310, Ebl*, Thn*), **sìnblyan** (Mpl* 189), **sinblyan** (001a PPA), **sinblin** (Vth*) || **sinblanse** nf. (Cha* 025) ; E. Feindre, Mine.

-- @ Sans faire semblant : **sê' fére sinblyan** ou **sê' fére sèblyan** (001), **sin fâre pwin de sinblanse** (025).

A1)) faux-semblant, feintise, ruse, prétexte mensonger : **fintiza** nf. (FEN), R. Feinte.

A2)) les semblants, les apparences : **lô sèblyan** nmpl. (001), **lo sinblân** (Mpo*).

A3)) un semblant de, une apparence de, une espèce de, qc. qui ressemble à : **on sèblyan dè rlijon** [un semblant de religion] nm. (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., faire semblant, faire comme, faire comme si : **fê' sinblan** (189), **fère snyon** vi. (001 FON), **fère l'non** (003 DES JAG, Alex), R. Signe, D. Mine ;

- **fère sanblan** (125), **fère sêblan** (026), **fère sêblyan** (001b), **fère sinblyan** (001a).

B2)) faire semblant pour tromper l'adversaire ; arnaquer, duper, tromper : **fintâ** [feinter] (001).

B3)) faire semblant de se sauver (ep. d'une femme) : **fâre sela ke s'insôve** [faire celle qui s'enfuit] (228), **fêrê rla k'sè sôvê** (001).

B4)) ne pas faire semblant, y aller franchement, ne pas simuler, y mettre le paquet : **pâ fâre sinblan** (310), **pâ fère sêblyan** (001).

SEMBLER vi., paraître ; ressembler à : **sanblâ** (Bog*, Cvl*, Gtt* 215b, Sam* 010b JAM, Sax* 002), **sanblo'** (Reg* 041), **sanblyâ** (010a), **sêblâ** (Aix 017b, Bil* 173, Cge*, Cha* 025, Jar* 224, Mer*, Mbz*, Pal*, Tab*), **sêblo'** (Mch*), **sêblyâ** (Alb* 001b, Csl*), **SENBĻĀ** (GFP), **sênblâ** (Tig*), **sinblâ** (017a, 215a, Alex, Ann*, Arv*, Bel* 136, Ber*, Bnv*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Mln*, Maz*, Nbc*, Pco*, Thn*, Vth*), **sinblâ** (Mpl*), **sinblêzh** (Mpo*), **sinblo'** (Avc*), **sinblyâ** (001a, Vau*), C. 1 ; **avai l'ê'** [avoir l'air] (001) ; E. Percevoir, Ressembler.

A1)) sembler (+ inf.) : **sanblâ de** (002), **sinblyâ** (001).

A2)) sembler, vimp. (qqf. suivi de à vi [à voir] : **sanblâ (à vi)** (002).

B1)) expr., il semblerait : **é sinblyèrè** (001) ; **on drè** [on dirait] (001), **on derè** (025).

@ Il semblerait qu'il va pleuvoir : **on drè k'é vû plyuvre** [on dirait qu'il veut pleuvoir] (001). @ il me semble qu'il va pleuvoir = d'après moi il va pleuvoir : **é mè sinblê k'é vê plovi** (310).

B2)) il semblait, il ressemblait à, on aurait dit : **i sêblâve** (224) ; **onn arè dè** (001).

-- @ On aurait dit une vraie noce : **sêblâve drai na vréta nôsa** (224), **onn arè dè na vréta nôsa** (001).

B3)) il ressemble à son père : **u sinbl' à son pâre** (310), **é rsinbly' à son pâre** (001).

B4)) il paraît endormi = il a l'air endormi : **u sinbl' indrumi** (310), **é sinbly' êdromi = on l'drè êdromi** (001).

B5)) tu parais fatigué : **tu mè sinblê byin flapo** (310), **d'tè véyo fatigâ** [je te vois fatigué] (001).

--C. 1 : PR : (il) **sêblê** (173).

- FU : (il) **sanblèrà** (041).

- CP : (il) **sinblereu** (136).

SÈME nm., sémantème, partie du mot qui contient le sens ou la signification, unité minimale sémantique : **sémo** (Alb*).

SEMÉE nf., largeur d'ensemencement : => Bande.

SÉMÉIOLOGIE nf. => Sémiologie.

SÉMÉIOLOGIQUE adj. => Sémiologique.

SÉMÉIOTIQUE an. fs. => Sémiotique.

SEMELLE nf. : **semèla** (Arv* 228c, Cha*, Mpl* 189b, Mtd*, Sax* 002), **sèmèla** (Tig* 141b), **semèlâ** (Mpo*), **simèla** (Ect* 310b), **smala** (Cam*), **smela** (Gtt* 215 GPR), **SMÈLA** (189a, 310a, Alb* 001, Ann* 003, Art*, 228b, Bel* 136, Bta*, Cvl* 180, Ebl*, Les*, Mor* 081, Nbc* 214, Thn*, Vth*), **smèla** (228a), **sumèla** (141a), R. /// Femelle ; E. Jeu, Patin.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) première semelle à l'intérieur d'une chaussure : **prêmîre** nf. (003), **promîre** (001), R. => Premier.

A2)) semelle intérieur du soulier : **mizhanna** nf. (FEN), R. Milieu.

A3)) semelle en bois pour galoche (en noyer ou érable, sur laquelle on fixe le montant en cuir [la tige]) : **sôka** [socque] nf. (Dsg* MCD 54) || **seukon** nm. (Avc*, Bta*), **sokon** (180, 214, 215, Abv*, Alv*, Vly*) || **bwé d'chôke** [bois de galoches] nm.

(Cor*) || **plà d'shwâke** nm. (Amo*), **plo d'soka** (136), R. 2a Galoche, D. Neige (**seukon**) ;

- **sépoun** nm. (141), **sèpoun** (Mvz*), R. drs1 => Galoche (**sapon**) >> Cep (de charrue) ; **lénys** nm. et **lénys** pl. (Bes* MVV 425), R. => Soulier ; **bwè d'sabota** [bois de galoche] nm. (001) ; E. Neige.

A4)) outil utilisé par les cordonniers pour faire briller le milieu et les bords de la semelle : **sanliso** nm. (003).

A5)) semelle en cuir faite avec du cuir épais : **solan** nm. (Chx*), R. 2b => Soulier.

A6)) semelle de neige qui s'agglomère sous les chaussures : **sokon** nm. (215), R. 2a ; => Neige.

B)) Les verbes :

B1)) v., remplacer (// changer) la semelle en cuir d'un soulier ; remplacer (// changer) la semelle en bois d'une galoche : => Ressemeler

B2)) perdre ses semelles ou une semelle (de cuir, de bois, de neige, de terre) : **désolâ** vt. (Ber*), R. 2b ; E. Corne.

B3)) se décoller, partir, (en parlant d'une semelle de chaussure) ; **se dégreumelâ** vi. (215).

C)) Les expressions :

C1)) expr., fig., battre la semelle, faire les cents pas, faire le trottoir : **trinnâ l'âla** [traîner l'aile] vi. (136).

C2)) faire les cents pas (en attendant quelqu'un qui est en retard) : **batre la smela** (215), **batrè la smèla** (001).

C3)) il le poursuit sans arrêt, il le suit pas à pas : **âl l'lâtsè pâ d'an smèla** [il ne le lâche pas d'une semelle] (189), **é lo lâshè pâ d'onna smèla** (001).

SÉMÈME nm., ensembles des sèmes qui concourent à donner un sens à un mot : **sèmémo** (Alb*).

SEMENCE nf., graines qu'on sème, (ep. des céréales, du blé, des pommes de terre...) ; sperme : **chemin** nf. (Sem* FEN), **seman** (Cor* 083c), **sèman** (083b, Art* 314, Sax*), **sèmè'** (Alb* 001e, Aix, Bil*, Mth*, Tig*), **sèmen** (001d), **sèmin** (Ann* 003b, Ebl*, Ect*, Thn* 004b, Vau*, Vth*), **sèmiñ** (Bta*), **smen** ou **smè'** (001c), **sènan** (Mor*) || **sèman** nm. (Sam* JAM) || (**lou**) **sman** nmpl. (Cvl*, Gtt* GPR), (**lou**) **smìn** (Nbc*) || **saminsè** nf. (Bes*), **sèmanse** (083a), **sèminse** (autre que de céréales) (003a, 004a), **smansa** (Cmj* 282), **smense** ou **sèmense** (001b), **smìnse** (001a) || **sèmîn** nm. au pl. (Mpo*), R. => Semer ; **grenâ** (Arv*) ; E. Clou, Herse, Pomme de terre, Semer, Sperme.

-- @ Les petits oignons de semence : **lou ptyouz onyon d'sèman** (314). @ Préparer les semances (le grain à semer ou les pommes de terre à planter) : **fèrè lé smansè** (282).

SEMER vt., répandre sur le sol, parsemer, épandre ; ensemer ; éparpiller ; prodiguer, répandre, gaspiller ; perdre ; - fig., distancer, laisser à l'arrière : **sèmâ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Thn* 004b), **smâ** (001a) || **senâ** (Alv* 416, Cge*, Cor* 083b, Gtt* 215b, Inn*), **sénâ** (Art*, Bel* 136), **sènâ** (003a, 004a FSY, 083a, Abv* 021, Aix 017, Alex 019b, Arv*, Ber*, Bil* 173, Bsl*, Cha*, Cmj* 282, Csl* 018, Ctg*, Ect*, Les*, Mbz*, Mor*, Mpl* 189, Pju*, Sev*, Vth* 028), **senâr** (Lav*), **sènèzh** (Mpo* 203), **sèno'** (Pfc*, Reg* 041+, Sax* 002), **snâ** (019a, 215a), R. 2 ; E. Bande, Champ, Planter, Semature.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) semer, ensemer, emblaver ; vi. abs., semer les céréales, faire les semailles ; labourer et ensemer les céréales, labourer et semer ; (en plus à Gtt*) cultiver : **hwōnyî** (041+), **vannyér** (Mal*), **vânyé** (017, 021, 282, Bta* 378, Cvl* 180, Gtt* PHV, Mth*, Mtd*, Nbc*), **vânyê** (189, Cam*, Pnc*), **vânyér** (Fta*), **VÂNYÎ** (001, 003, 004, 019, 028, Chx*, Pra*, Tig* 141 LPT 91), **vânyîe** (Ebl* 328), **vânyîé** (Nbc*),

vâwnyé (Bes* 128 MVV 365), **vènyé** (Mbz*), **vonnyézh** (203), **võnyé** (Avc*), **vwânyî** (002, 136, Sam*, Tan*), **vwõnyî** (041), C. 1, *R. 4ss ; => Répandre.

- **anchmanchî** (083), **ansèmansî** (041), **êsmínsî** (001), **insèmínsî** (028), R. 2- ; **tapâ la saminsê** [taper la semence] (128) ; E. Bande, Labourer, Planter, Poivre.

A2)) semer des céréales deux années de suite au même endroit, repiquer, redoubler, semer deux fois de suite du même grain dans un champ, semer une seconde fois du blé au même endroit ; planter des pommes de terre (ou autre chose) deux années de suite au même endroit : **rèpyâ** vt. (021, 141), **rèpyo'** [*repier*] (Bba*), **rpyâ** apv. ou **arpyâ** apc. (001, 018, 028) || **sènâ ê rpyâ** (173), R. 3 *repie* (HGA 173a en 1756) => Repiquer ; **vânyé yon chu l'âtro** [semmer l'un sur l'autre] (378) ; **rdoblâ** vt. (282) ; E. Atteindre, Chaussette, Coucher, Marcher, Suivre.

A3)) manger le grain semé en terre (ep. des oiseaux, des corbeaux) : **dévânyé** vt. (021), **dévânyî** (001, FEN), **dévwânyî** (FEN), *R. 4ss.

A4)) semer juste avant l'arrivée de la neige et du froid en novembre pour que le grain ne germe pas et ne leve qu'au printemps (il semble dormir pendant l'hiver) : **sènâ à l'andremeuta** [semmer à l'endormie] vi. (083), **sènâ à l'andremê** (282) || **vonnyézh à l'indremyò** (203)..

A5)) semer à la volée (pensez au geste auguste du semeur de Victor Hugo) : **vânyé à la volâ** vt. (180), **vânyî à la volâ** (001), *R. 4ss.

A6)) ressemer, semer une seconde fois : **rewânyî** vt. 136), **rvânyî** (001, 141).

A7)) jeter (// semer) le grain à la main : **tapâ lo gran à la man** (141).

A8)) semer sans labourer au préalable (quand le chaume se trouve encore sur le champ) : **vonnyézh à l'èròblo** [semmer à l'éteule]

A9)) semer à pleine main : **sènêzh à la manâ** (203), R. Main.

A10)) planter les pommes de terre, les betteraves : **plyantâ** vt. (001) ; **vânyê** (189).

B)) Les noms :

B1)) n., champ ensemencé : **vânyà** nm. (001) || **vanyà** ou **wânyà** nf. (FEN), *R. 4ss ; **sènâ** nf. (203).

B2)) endroit non semé dans un champ, par erreur ; endroit où le blé n'a pas poussé : **rara** nf. (083), **razhêzhê** nf. au pl. (203), R. => Éclaircie, D. Blé ; **manko** nm. (416), R. => Manque.

B3)) blé semé après une première récolte, repiquage : **repyâ** ou **rpyâ** nm. (FEN), R. 3.

B4)) repiquage, deuxième ensemencement au même endroit : **rpyâ** nf. (018), R. 3.

B5)) quantité (de blé) semée : **sènôzhâ** nf. (203).

--C. 1 : PR : (215) : **ze / te / â vânye, vo vânyé, i vânyän.**

- IM : Par localité : (001 PPA) : **dè vânyivou....**

--- (180) : (ils) **vânyêvân.**

--- (215 PHV) : **ze vânyêve....**

--- (328) : (il) **vânyêvê ;**

- FU : Par localité : (001 PPA) : **dè vânyèrai....**

--- (215 PHV) : **ze vânyerê....**

- Ppr. : **vânyan** (180), **vânyê'** (001).

- Pp. : **vâwnyâw** fs. (128) || **vânyà** m. (001, 215, 328), **vwõnyà** (041).

--R. 2 : **snâ** < l. *seminare* < *semen* < ie. **se-*, D. Bande, Semoir.

--R. 4ss : **vânyî** / it. DEZ 534b *guadagnare* [gagner] / esp. *guadañare* [faucher] / afr. FHS 919b DHF 919a (vers 1135) *gaaignier* [cultiver la terre] < fc. **waidanjan* [se procurer de la nourriture] » paître » faire paître » cultiver <> gagner, faire un profit] / all. *Weide* [pâturage] / *weiden* [paître] < aha. *weida* [nourriture], D. Fermier, Gagner, Planter, Regain, Semailles, Semoir.

SEMESTRE nm. **semètre** (Gtt*), **sméstro** ou **séméstro** (Vth*), **smèstro** (Alb*).

SEMEUR n. **sènyeû**, **-za, -ze** (Cor* 083) / **sèmeu'** ou **sèmò** ou **smeu'** (Alb* 001) || **sènou** m. (Ber*), **senyu** (Gtt* GPR) ; **vânyeu'**, /**yeuza, /yeuze** ou **vânyò, /yõyza, /yõyze** (001) || **vânyêû, -za, -ze** (Cmj*) / **wânyêû** (FEN) / **vânyôw** (Tig*) / **vânyu** (Cvl*, Nbc*), R. => Semer ; E. Exploitant.

A)) Les défauts du semeur : Manque, Redoubler.

A1)) laisser des endroits non semés : **fâre d'rare** vi. (083), R. => Clairière, Éclaircie, Semer.

SEMI-CONSONNE nf. **smikonsona** (Alb*).

SEMI-LIBERTÉ nf. **smilibartâ** ou **sèmilbartâ** (Vth*).

SÉMILLANT adj. => Vif.

SÉMINAIRE nm. **séminère** (Reg*), **SÉMINÉRO** (Alb*, Ann*, Cot*, Reg*, Vth*), **sèminêvoü** s. et /o pl. (Mpl*), **siminère** (Gtt* GPR), **sominéro** (FEN).

A1)) aller au séminaire, faire des études dans un séminaire ; **suivrë** [suivre] (Mpo*).

SÉMINARISTE nm. **SÉMINARISTO** (Alb*, Ann*y, Vth*) ; fa., **klarzhon** [*kurton*, *kuratton*] (Épa*), R. Petit Clerc.

¹SEMINE npf., La Semine, pays, région de Haute-Savoie, plateau mollassique délimité par le Rhône, son affluent les Usses, le ruisseau de Marsin et le Mont Vuache, couvrant onze communes ; Bassy, Challonges et Usinens formant la Basse-Semine ; les autres formant la Haute-Semine ; Chessenaz, Vanzy et Chêne s'inclinant vers les Usses ; Franclens, Saint-Germain, Éloise et Arcine s'inclinant vers le Rhône ; Clarafond se partageant entre les Usses et le Rhône, R. *in loco et terra de Semena* (en 1277) : **la Sèmnâ** (Alb*, Alex, Csl*), R. => ²Semine ; Nhab. Seminois : **Sèmnin** (CDR 90) ; Shab. **lou patu d'la Smèna** [les grosses mains de la Semine] (CDR 90).

²SEMINE (LA) nf., torr. (qui se jette dans la Valserine en amont de Bellegarde) : **La Sèmnâ** (Alb*), R. => Semnoz /// Sallanche.

SÉMIOLOGIE nf., séméiologie, séméiotique, étude des signes ou symptômes des maladies en médecine, ou du rôle des signes dans la vie sociale en philosophie et en linguistique : **sémyologi** ou **sémyolojyâ** ou **sémyotika** (Alb*).

SÉMIOLOGIQUE adj., séméiologique, qui concerne la sémiologie : **sémyologiko**, /a, /ë (Alb*).

SÉMIOLOGUE n., médecin qui s'occupe des symptômes des maladies : **sémyologo**, /a, /e (Alb*).

SÉMIOLOGIEN an. **sémyotichin**, -na, -ne (Alb*).

SÉMIOLOGIQUE an. fs, séméiotique an. fs, étude des signes et des symboles : **sémiotiko**, /a, /ë (Alb*) ; => Sémiologie et Sémiologique.

SEMI-REMORQUE nf. **smirmorka** (Alb*).

SEMIS nm., terrain (champ) labouré et ensemencé, terrain où les graines (le blé) commencent à sortir : **sènâ** nf. (Abv*), R. 2a Semer ; **vânyâ** nm. (Alb* 001) ; **sèlyon** nm. (Cor* 083, Sax* 002), R. 2b Sillon.

A1)) semis, planche, table, (de légumes au jardin) : **smi** nm. (001, Bil*), **sèmi** nm. (Tgl*, Vth*) ; **sèlyon** (002, 083), **sèyon** nm. (Cmj*), R. 2b ; **prin sman** nmpl. (Gtt* GPR) ; => Planche, Table.

SÉMITE n. **Sémito**, /a, /e (Alb*).

SÉMITIQUE adj. **Sémitiko**, /a, /e (Alb*).

SÉMITISME nm. **Sémitismo** (Alb*).

SEMI-TON nm., demi-ton : **smiton** (Alb*).

SEMI-VOYELLE nf. **smivoyèla** (Alb*).

SEMNOZ (LE) npr. m. oron. {*sè-mnô*} : **L'Sèmnô** (Alb* 001, Bba*, Vau* DUN), R. 1.

-- N. : Le Semnoz mesure 15 ou 16 km de long (JFB 183a), 4,5km de large et 1699 mètres de haut au Crêt de Châtillon (1704 mètres en 1950 selon LMC 55). Il représente la dernière chaîne du massif jurassien.

--R. 1 : **Sèmnô** / *Seyminot* (vers 1800 selon JFB 183a) < RIM 212a GRO 447a OHB 346 *montagne de Seymenoz* (au 16e s.) < *montis Semine* (en 1511) < *mons de Semenoz* (en 1375) < *Seymeno* (en 1367) < *in monte de Semeno* (le 10 juin 1227) < celt. < lig. **sem-* / **sum-* / **sam-* [mont, hauteur] <> *Sedimina* / *Semine* / *Seyne* < pie. LIF 649b **set-* [hauteur] + suff. -*ena*, D. Seime, Semine (**Sèmnâ**, pays et torr.), Seynod (**Sènu**).

--N. 1 : Dans GRO 445b, on trouve des mots qui se rapprochent de cette racine : *ad seam seu cacumen montis / juxta syam montis / per seyam* où *seya* signifie « crête de la

montagne ».

--N. 2 : Eugène Sue dans son roman *La Marquise Cornélia d'Alfi ou Le lac d'Annecy et ses environs* parle de l'ascension du **Semenoz** (MCA 30812).

Comment expliquer l'accent tonique de **Sèmnô** ? Dans *Semenoz* l'accent tonique se trouve sur l'avant-dernière syllabe. La voyelle de l'avant-dernière syllabe étant tombée, l'accent tonique se trouve projeté sur la voyelle finale, d'où **Sèmnô**. Il en est de même pour **Semine** (**Sèmina**) qui devient **Sèmnà**, comme pour **parsona** [personne] qui devient **parsnà**. Ce phénomène linguistique est très courant en Savoyard.

SEMOIR nm., sac en toile que le semeur porte en bandoulière sur l'épaule et qui contient le grain à semer ou l'engrais à répandre à la main (on relie deux extrémités du sac, une du sommet et celle du fond du même côté) : **bâstyeûla** nf. (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), **BÂTYULA** ou **bâtyûla** [*batiule*] (Alb* 001, Ann*, Fau* FEN, Sax*, Thn*, ECF 51), **bashyula** (Cor* 083), **bōtyûla** (Reg* 041), R. 2a Bât ; **bestase** nf. (215), R. Besace ; **senon** m. (Ber*), R. 2b Semer ; **ténâw** nf. (Bes*), R. Cuve >> tenir (contenir) ; E. Bande, Couloir.

-- N. : Le semoir est souvent un sac de jute dont on a attaché ensemble du même coté un coin du fond à un coin du sommet en laissant l'ouverture grande ouverte. On s'en sert pour semer l'engrais et les céréales, et pour ramasser les fruits sur les pommiers et les poiriers.

A1)) machine agricole pour semer (arrivée vers les années 1955) : **sèmwâ** ou **smwâ** nm. (001), **semwar** (083) || **sènyeu** nm. (Alex), R. 2b.

A2)) sac de semences porté en bandoulière sur l'épaule : **sa dè smanse portâ ann èskarsala** nm. (Cmj*), R. => Escarcelle ; **bōtyûla an travé déz épôle** (041).

A3)) contenu du semoir-sac : **bastyeûlâ** nf. (215), R. 2a.

SEMONCE nf., avertissement : **remonsinâ** nf. (Mpo* 203), **semonsa** (Sam* JAM), **sèmounsa** (Mpl*), **smonsa** (Alb*), R. => Offrir (**smondre**) ; **défoumâ** (Gtt*) ; E. Avertissement.

A1)) semonce, remontrance, reproche, avertissement : **savnyeulâ** nf. (Bil*), R. => Manivelle, D. Agiter ; **galò** nm. (Chx*), **galot** (203), R. Gueule.

SEMONCER vt. **sèmounsâ** (Mpl*) ; => Avertissement, Remontrer.

SEMOULE nf. (de blé dur) : **chemoule** nf. (GLF), **semôlä** (Mpo*), **semoula** (Ebl*, Sax* 002b), **SMOLA** (Alb* 001), **smoula** (Vth*) || **simolà** nm (FEN), **simolò** (002a jusque vers 1920), D. Sucre ;

- **grietse** [pudding à la semoule] nm. (PDP 54), R. < all. *Griez*.

A1)) semoule de maïs, de riz, de blé : **chemoule** nf. (GLF).

A2)) semoule de maïs : **polinta** nf. (001, Avc*), R. => Maïs (**polinta**).

SEMPITERNEL adj., éternel : **sinpitèrnèle**, /a, /e (Arv*) / **SINPITÈRNÈLO** (Alb* 001b) / **sinpitarnèlo** ou **sinpitarnalo** (001a).

SEMPITERNELLEMENT adv. **sinpitèrnèlamê** ou **sinpitèrnalamê** ou **sinpitarnalamê** (Alb*).

SÉNAT nm. **sénà** (Aix, Alb*, Ann*, Ebl*, Vth*).

A1)) le Sénat de Savoie : **l'Sénà d'Sawé** (Alb*).

--N. -----

- François Ier, roi de France, envahit la Savoie en 1536 ; il conserve cette province jusqu'au traité de Cateau-Cambrésis en 1559 où elle est restituée au duc Emmanuel-Philibert, fils de Charles III. Pour remplacer le Conseil *résident* à Chambéry, François Ier crée un parlement sur le modèle de celui de Paris, dès 1536 semble-t-il, bien que les premiers registres conservés ne datent que de 1540. C'est de ce séjour de 23 ans que date donc la création du Parlement qui deviendra plus tard le Sénat de Savoie (édit de Nice du 20 février 1560). Ce Sénat a joué un rôle bienfaisant en tempérant les excès du pouvoir absolu des ducs et des rois. Il a compté des jurisconsultes et des écrivains qui ont fait honneur à la Savoie, tels que Antoine Favre (1557-1624) et Joseph de Maistre (1753-1821) (LSP 86 + 127).

SÉNATEUR n. **sénateu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Ann* 003b, Vau*) / **sénateû** (Reg*) |

sénatò, /*õyza*, /*õyze* (001a, 003a JAG) | **sénateur**, **sénateuza**, /*e* (Aix) | **sénator**, **sénateuza**, /*e* (Vth*) || **sénateur** m. (Ebl*).

SÈNEÇON nm., doronic d'Autriche, (plante à fleurs jaunes poussant dans les lieux ombragés ; *Doronicum austriacum*) : **seniçon** (Rvg*), **sèson** nm. (Les*), **shènklyè** (FEN) ; **parè** nm. (Thn*) ; **érba de Sin-Zdâke** [herbe de Saint-Jacques] nf. (Bfo*) ; **folye de zheû** [feuille de forêt ; épervière laineuse] nf. (Cmj*) ; **herbe au charpentier** nf. (Pdl* PPV 160).

A1)) sèneçon vulgaire (qui pousse dans les jardins et les vignes) : **moron** nm. (Aly*), **moroun** (Mpo*).

SÈNÈGAL npm. **SÈNÈGALO** (Aix, Alb*).

SÈNÈGALAIS an. **sènégalé**, **-za**, **-ze** (Alb*).

SÈNÈQUE nh. (philosophe latin) : **Sènèko** (Alb*), R. / *Sèneca*.

SÈNILE adj. **sénilo**, /*a*, /*ë* (Alb*), R. / it. *senile*.

SÈNILISME nm. **sénilismo** (Alb*), R. / it. *senilismo*.

SÈNILITÉ nf. **sénilitâ** (Alb*), R. / it. *senilità*.

SENS nm. ; direction, côté : **chin** nm. (Cam*), **san** (Alb* 001d, Cmj*, GZL), **sans** (Ebl*, Gtt* 215), **SANSO** (001d PPA, 003 JAG, Pnc*, Vau* 082b, COL), **sinso** (001c, 082a), **sê'** (001b COD, Ann* 003, Vth* 028), **sin** (001a, Chx* 044, Thn* 004), **son** (Jrr* 262) ;

- **dirèkchon** (215), **dirèkchon** nf. ou **flyan** nm. ou **koûté** [côté] nm. (001) ; E. Çà, Contresens, Dépit, Part, Rebours.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes :

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) bon sens, jugement, jugeote, intelligence, coeur, raison, esprit, réflexion, maturité, sagesse, finesse, sagacité, présence d'esprit ; idée, méthode, suivi ; honnêteté, amour-propre : **ÉMO** nm. (001, 003, 004, 028, Aix, Cha* 025, Cusy, Ect* 310), **èmo** (Mpo* 203) || **éma** nf. dc. et **ème** ou **émë** dv. / fgm. (Arv* 228), **émwe** (Mbz* 026), R. 6c => Jugement ;

- **pinsîre** [souci] nf. (001), **pinchère** (025), R. => Souci ; **jinjin** (028) ; **bon sanso** (003 JAG) ; **nanse** (Ebl*) ; **idé** [idée] nf. (001+, Rvg* 627) ; E. Niais.

-- @ Il n'a pas de bon sens : **al a pwê d'idé** [*il n'a pas d'idée*] (001, 627).

A2)) un bout de raison, un brin de bon sens, un peu de bon sens : **on kê' d'éma** [un quart de bon sens] ou **do kê' d'éma** [deux quart de raison] (228), **dou sou d'émo** [deux sous de bon sens] (001), R. 6c.

A3)) sens, signification : **son** nm. (262) || **sinso** nm. (001) ; **sinyifikachon** nf* (001).

-- @ Ça n'a pas de sens ; ça ne ressemble à rien : **y a ni kwà ni téta** [ça n'a ni queue ni tête] (001), **y a ni tésha ni kwà** [ça n'a ni tête ni queue] (Mpl* 189).

A4)) le sens des affaires : **la govêrna** nf. (Bta* 378) ; **la téta su lz épôle** [la tête sur les épaules] (001) ; E. Gestionnaire

A5)) sens, manière de comprendre : **manîre d'konprêdre** nf. (001).

-- @ Il faut réapprendre le sens du bien commun : **fô raprêdre la manîre d'konprêdre l'bin de tô** [il faut réapprendre la manière de comprendre le bien de tous] (001).

A6)) sens (ouïe, vue, odorat, toucher, goût) : **sanso** nm. (001d, 082 DUN), **sê'** (001c), **sîn** (001b, 044), **sinso** (001a) ; fig. **lé fnétre du ko'** [les fenêtres du corps] nfpl. (001), **lé peûrte du ko'** [les portes du corps] (001).

-- @ Les cinq sens : **lô sin sanso du ko'** [les cinq sens du corps] (001).

A7)) sens, raison de vivre : **raizon d'vivre** (001).

A8)) sens unique (ep. d'une rue) : **sans uniko** nm. (001).

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., posé l'ouverture vers le bas, renversé, (ep. d'un ustensile) ; sens dessus

dessous ; en désordre, tout en l'air : **in su dzot** (203), **san dsu dzo** (Cv1* 180, Gtt*), **sê' dsu dzo** (001d, Csl*), **sêsudzoh** ou **sê' su dzo** ou **sinsudzoh** (001c), **siñ dèchu dèzeu** (378), **sin dèchu dozò** (025), **sin desu dezeu** ou **sin dsu dzeu** (228), **sin dèsu dèzot** (189), **sin dsu dzo** (001b, 003, 004, Nbc*), **sinsudzoh** ou **sin su dzo** (001a, 028), R. « ça (ce qui est) dessus dessous ; **bout su bout** (Tig* LPT 56) ; E. Aboucher, Face.

B2)) sens devant derrière : **in devan dêrêy** (203), **san dvan dêri** (Cor* 083), **sê' dvan dari** (001b), **sin devan daré** (416), **sin dvan dari** (001a, 028), **sin dèvan dêriyè** (189), R. « ça (ce qui est) devant derrière ; **d'arvèshon** (FEN), R. 2 => Retrousser.

B3)) dans un sens et dans l'autre, (en faisant la navette, mais sans idée de montée et de descente) : **sêvre è lêvre** ladv. (Sax* 002), **sêvé lêvé** (001), **sävè lävè** (026).

B4)) disposé // mis // placé // posé // renversé // retourné ~ sens dessus dessous, l'ouverture vers le bas, (ep. d'un récipient) ; couché /// tombé ~ la face // le visage // la bouche ~ contre terre, sur la face, face contre terre, à plat ventre, sur le ventre, tombé la tête en avant, (ep. d'une personne) ; trop penché sur la table (pour écrire ou manger) ; très voûté : **aboklyon [à boclon]** (Vaud VSC 47), **aboshon** adv. (001, 004), **aboston** (Abv* 021), **abotchyoun** (Fta*, Tig*), **abotson** (Boz* 012b) | **dabochon** (083a), **daboshon** (002, 003, 004, 083b, Bsl*, Csl*), **dabotson** (012a, Avc*, Moû*), **daboston** (021, 180) || **abôsho, /a, /e, av.** (001), R. Bouche, D. Aboucher ; E. Coucher, Mettre.

B5)) renversé, sens dessus dessous, à l'envers : **à rvèshon** (Mor*), R. 2.

B6)) en dépit du bon sens : **ê dépi du bon sanso** (001).

B7)) sens dessus dessous, en désordre : **à la baranque** (Rvg*).

C)) Les verbes :

C1)) être raisonnable, sérieux : **avî prow d'émo** (310), **avai preu d'émo** (001), R. 6c.

C2)) n'être pas raisonnable : **n'avî pwin d'émo** (310), **n'avai pwin d'émo** (001), R. 6c.

D)) Les expressions :

D1)) expr., avoir un tant soit peu de bon sens : **avai d'éma pe do kâ'** [avoir du bon sens pour deux quarts] (228), **avai pè dou sou d'émo** [avoir pour deux sous de bon sens] (001 PPA), **avai pè dou lyâ d'émo** [avoir pour deux liards de bon sens] (001 BEA), R. 6c.

D2)) Il n'a pas un brin de bon sens : **al a pâ mé d'émo k'onna polalyè dyè on korti** [il n'a pas plus de bon sens ou d'idées qu'une poule dans un jardin potager (elle gratte partout et ne sait plus retrouver la sortie)] (001), R. 6c.

D3)) sens dessus dessous : **in sudzòt** (203), **san desu dezô** (GZL), **sêdsudzoh** ou **sêsudzoh** (001), **sin dèchu dèzò** (044), **sin desu dezou** (416), R. **san / sê / sin** => Ça pr. ; **ku su ku** [cul sur cul] (189).

D4)) en ce sens : **s'onnyu konprê dinse** [si on le comprend ainsi] (001) ; **s'onnyu vai dinse** [si on le voit comme ça] (001).

D5)) dans le sens où l'on dit : **tokm'on di** [comme on dit] (001).

-- C'est un tremblement d'air, dans le sens où l'on dit un tremblement de terre : **y è on trinblyamê d'ê' tokm'on di on trinblyamê dè têra** (001).

SENSATIONNEL adj., merveilleux : **to s'k'y a d'byè** [tout ce qu'il y a de bien] (Alb* 001).

A1)) sensationnel, remarquable, à sensation : **à sêsachon** ou **à sinsachon** (001).

SENSATION nf. **sansachon** (Gtt*), **sêsachon** (Alb* 001b), **sinsachon** (001a, Ect*, Vth*) ; E. Sensationnel.

SENSÉ adj. ; présumé, considéré, regardé, supposé, présumé : **sansâ, /â, /é** (Cbl* FEN, Gtt*) / **sinsâ** (Alb* 001b, Vth*) | **sinchâ, /â, /è** (001a).

-- @ Il était considéré comme s'occupant de l'eau : **al tai sinsâ s'okupâ d'l'éga** (001).

A1)) sensé, équilibré, qui a du bon sens, qui a les pieds sur terre, réaliste : **k'a lô pî su têra** [qui a les pieds sur terre] ladj. (001) ; **k'a la téta pré du bonè** [qui a la tête près du bonnet] ladj. (001, Bog* 217) ; **k'a la téta su lz épôle** [qui a la tête sur les épaules] (001) ; **d'aplan** [d'aplomb] ladv. (217), **d'aplyon** (001) ; **pémo, /a, /e** adj. (Cha*).

SENSIBILISATION nf. **sansibilizachon** (Alb* 001b), **sinsibilizachon** (001a, Vth*).

SENSIBILISER vt. **sansibilizî** (Alb* 001b), **sinsibilizî** (001a, Vth*).

SENSIBILITÉ nf., émotivité : **sansibilitâ** (Alb* 001b, Gtt*), **sinsibilitâ** (001a, Vth*).

SENSIBLE adj., émotif, qui se laisse facilement gagner par l'émotion : **sansible**, /o, /a, ë (Ebl*) | **sansible**, /a, /e (Ect*, Reg*, FEN) / **sêsiblo** (Mbz*) / **sinsiblo** (Vth*) / **SENSIBLO** (GFP) | **sansiblyo** ou **sêsiblyo** ou **sinsiblyo**, /ya, /ye (Alb*) || **sinsiblyoü** [**sensibliou**] m. (HPS) ; **k'se lanye** [*qui se fatigue*] (Cor*) ; => Douillet.

A1)) sensible : **blêsho**, /a, /e (Chx*).

A2)) sensible, qui craint le froid, la chaleur, la moindre douleur : **kwerase**, /a, /e (Gtt*).

SENSIBLERIE nf., émotivité exagéré : **sansiblyèri** ou **sinsiblyèri** (Alb*).

SENSIBLEMENT adv. ; à peu près, à peu de choses près, environ ; presque : **sansiblaman** (FEN), **sansiblyamê** ou **sinsiblyamê** ou **sêsiblyamê** (Alb* 001), **sinsiblamin** (Vth*), **SENSIBLAMEN** (GFP) ; **sènsimên'** (Tig*), R. Censément. @ II était à peu près du même âge : **al tai sansiblyamê du mémo ajo** (001).

SENSIVITÉ nf. **sinsivitâ** (Vth*).

SENSUALITÉ nf. **sinsualitâ** (Vth*).

SENSUEL adj. **sinsuèlo**, /a, /e (Vth*) / **sêsualo** ou **sinsualo** (Alb*).

SENT-BON nm. => Parfum.

SENTE nf. => Sentier.

SENTENCE nf. **sintinsa** (Alb*) ; => Jugement, Proverbe.

SENTENCIEUX adj. => Guindé.

SENTEUR nf. : **santò** ou **sêtò** ou **chêtò** ou **chintò** nf. (Alb*), **sintou** (Ber*) ; **flô** nm. (Arv*) ; => Odeur, Parfum.

SENTIER nm., chemin de terre, laie, (dans un bois, dans un pré) ; route ; direction (pour aller quelque part) : **VI** nf. (Alb* 001, Abv* 021, Ann* 003, Acv*, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Mpl* 189, Pri*, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **vê** (Sam* 010), R. 3 < 1. *via* => Chemin ; E. Chemin, Route.

A1)) sentier, petit chemin, sente, layon, chemin de terre étroit, sentier de terre battue ; sentier dans l'herbe en bordure d'un pré : **vyalér** nm. (Lav* 286b), **vyêt** (Mpo* 203), **virole** (Coutouvre CJP**154), **vyolé** (Bil*), **vyolè** (025, Arv* 228b, Ect*), **vyôlèt** (286a) | **vyon** (001b, 003, 004, 028, 044, 228a, 282b, Aba*, Bba*, Bta*, Cam*, Cvl*, Dba*, Épa*, Ebl* 328, Flu*, Gtt* GPR, Hou*, Les*, Mln*, Meg*, Mbz*, Nbc*, Pco*), **vyoun** (189), **vyonè** (Sci*), **vyonnè** (001a, 002, 003, 004, 010 JAM, 282a, Alex, Art*, Bel*, Bon*, Cru*, Gets, Mor*, Reg*, Sal*), **vyoulè** (Ber*), **vyouleu** (Alv*), **vyoun** (141, 189, 203, Pnc*), R. 3 ; **bidolet** (Var*) ;

- **sintè** nf. (228) || **chantyé** nm. (Cor*), **santí** (Abn*), **chindê** ou **chindolè** (GLF), R. fr. *sente, sentier* ; E. Chemin, Coulée, Route.

A2)) petit sentier, petit chemin, sente, layon, chemin de terre étroit, sentier de terre battue ; sentier dans l'herbe en bordure d'un pré : **vyalér** nm. (Lav* 286b), **vyêt** (Mpo* 203), **virole** (Coutouvre CJP**154), **vyolé** (Bil*), **vyolè** (025, Arv* 228b, Ect*), **vyôlèt** (286a), **vyonè** (Sci*), **vyonnè** (001, 002, 003, 004, 010 JAM, 282a, Alex, Art*, Bel*, Bon*, Cru*, Gets, Mor*, Reg*, Sal*), **vyonnêt** (203), **vyoulè** (Ber*), **vyouleu** (Alv*), **vyounêt** inv. (189), R. 3 ; **bidolet** (Var*) ;

A3)) sentier, allée, (entre les planches d'un jardin) : **vyonnè** nm. (002), R. 3 ; **alâ** [allée] (001, 002) ; **shmin** [chemin] nm. (001).

A4)) sentier de démarcation (de délimitation) entre deux vignes : **sénéda** nf. (021).

A5)) sentier, passage, trace : **trâye** nf. (328), R. ntz1 => Trace (**trêyî**).

SENTIMENT nm. : **sêtimê** nm. (Alb* 001b), **sintemîn** au pl. (Mpo*), **sintimê** (001a), **sintimin** (Arv* 228, Ect*, Vth*), **SENTIMEN** (GFP), R. Sentir ; **keû** [coeur] nm. (001).

A1)) v., donner le sentiment de (+ inf.) : **fâre kraire ke** (+ ind.) [faire croire que] (228 CFA 224a-2), **fère kraire kè** (001) ; **balyî à kraire ke** (001).

A2)) avoir le sentiment que ; avoir le pressentiment que, pressentir que : **sinti teu fran**

ke [sentir nettement que] (228), **chêtre bin kè** (001). @ Il pressentait que ça allait mal se passer : **é chêtive bin k'y alâve mâ s'pasâ** (001).

B1)) expr., cette musique ne fait naître en moi aucun sentiment : **rla mozika m'parle pâ** [cette musique ne me parle pas] (001) ; **rla mozika m'di rê** [cette musique ne me dit rien] (001).

SENTIMENTAL adj. **sintimintalo**, /a, /e (Vth*).

SENTIMENTALITÉ nf. **sintimintalî** (Vth*).

SENTINELLE nf. **santinela** (Gtt*), **santinèla** (Alb* 001c FON), **sêtinèla** (001b BEA, Ann* 003b), **sintinèla** (001a PPA, 003a, Alex, Arv* 228, Cha*, Thn*, Vth*), **SENTINÈLA** (GFP) ; **dyanbayâ** [Jean Bayard] nm. (228) ; **planton** (Ect* 310), **plyanton** (001), R. Plant ; E. Excrément, Planté, Veilleur.

A1)) expr., faire la sentinelle : **fâre la shandalè** [faire la chandelle] vi. (228) ; **fârè lu planton** (310), **fèrè l'plyanton** (001).

SENTIR vta. (à sens actif), flairer, sentir avec le nez ; renifler, aspirer bruyamment par le nez (une odeur) ; humer, sentir en aspirant ; recevoir une impression par l'un des sens, toucher, éprouver, ressentir, apprécier ;

- entendre, écouter, percevoir ; comprendre, avoir (// prendre) conscience de ; prévoir, voir venir ; pressentir, avoir le sentiment, l'impression, la sensation, le pressentiment, la prémonition ; supporter, blairer, tolérer ;

- vtp. vi. / vt. (à sens passif), sentir, fleurir, répandre une odeur (bonne ou mauvaise), dégager (exhaler, répandre, avoir) (un arôme, un bouquet, une saveur particulière, une odeur (bonne ou mauvaise) : **achantre** (Nhs* FEN), **achêtre** apc. (Aix 017b, Alb* 001d, Avx* 273, Bba*, Cha* 025b, Cge* 271, Dba* 114, Pal* 060), **achintre** apc. (001c COD, Alex 019b, Ann* 003b, Mtd* 219b, Thn* 004, Vau* 082b, Vth* 028b), **akhanâ** ou **ahhanâ** ou **ashanâ** (Sam* 010 JAM), **asintâ** (378a), **asonnâ** vt. (Bel* 136b), **asounâ** (Mpl* 189b), C. 2 | **chanti** (Cor* 083bB), **chantre** (083aA, Cvl* 180, Gtt* 215, Mag* 145, Meg* 201, Mor* 081b, Reg* 041, Sax* 002b, Sci* 315), **chêtre** apv. (001b, 017a, Abv* 021, Avx* 273, Bba*, Cha* 025b, Cge* 271, Dba* 114, Pal* 060), **chindre** (Cam* 188b), **chinti** (Bil* 173), **chintre** apv. (001a COD, 003a, 019a, 028a, 082a, 188a, 219a, Bmr*, Chx* 044, Ect* 310, Nbc*, Tab* 290, Thn* 004), **chintrî** [entendre] (189a), **chuntre** (Avc* 150, Nbc* 214, Pco* 320), **chwantre** (002a, Juv*), **khantre** ou **hhantre** (010b), **sentir** (ORB FPP b), **shantre** (010a JAM, 081a), **sêti** (025a), **sientre** (ORB FPP a), **sinti** (Arv* 228b CFS), **siñtökh** (Ebl* 328), **sintre** [entendre, écouter] (228a CFS 32), Alv*, Bes* MVV 512, Bta* 378b, Cm̄j* 282, Mbz* 026, Fta*, Tig* 141b), **sintre** (141a LPT 87), **sintrè** (Mpo* 203), **siñtre** (Bta* 378), **swintre** (136a, Onex), C. 1, *R. 3ars4 ; => Entendre, Percevoir.

A)) Les verbes actifs.

B)) Les verbes passifs.

C)) Entendre.

D)) Les expressions.

E)) Les noms.

A)) Les verbes actifs :

A1)) vta., sentir, renifler : **rnoflyâ** vt./vi.[renifler] (001), R. => Souffler.

A2)) vta., flairer, sentir, renifler, (qc., une odeur) : **fléro'** vta. / vtp. (173), **flyérâ** (001), C. 4, R. 3b Flairer ; **asno'** vt. (150), **asounâ** (189), *R. 3ars4.

B)) Les verbes passifs :

B1)) vpi., se répandre, se faire sentir, (ep. d'une odeur) ; se faire craindre, se faire respecter, se faire obéir, faire l'important, (ep. d'une personne) : **se fâre sinti** (025), **se fére chêtire** (001), **sè fê chintrî** (189).

B2)) vp., se ressentir de qc. // en subir les conséquences // en conserver les séquelles // en ressentir les effets // s'en ressentir // en subir les suites fâcheuses : **s'an chwantre** [s'en sentir] (002), **s'ê chêtire** (001), **s'ê rchêtire** [s'en ressentir] (001), **s'in chuntre** (150), **s'in s'intrè** (Mpo*) ; **yu chêtire pasâ** [le sentir passer] (001).

B2)) vp., se sentir : **sè chêtire** ou **ch'chêtire** (001), **se chwantre** (002).

B3)) vtp., sentir mauvais, puer, répandre (// dégager) une odeur nauséabonde, de saleté, (ep. d'une personne ou d'une chose), dégager une mauvaise odeur ; incommoder avec une mauvaise odeur ; faire sentir une mauvaise odeur, infester avec une mauvaise odeur, empester : **êpwêznâ** [empoisonner] vi./vt. (001) ; **êpèstâ** [empester] (001) ; **êbokannâ** (001), R. Bouc >< **bokon** [morceau (empoisonné)] ; - **chêtre môvé** (001), **chintrî môvê** (189) ; **chintre mâ** (028), **chuntre na mâ** (214), **sintre mâ** (282) ; **chintre krwé** (310), **swintre krouyo** (136) ; - **fléro'** vta. / vtp. (173), **flêrîe** (Ebl* 328), **flêryê** (310), **flyérâ** (001), **flyérâ** '001) || **flèzhyézh lo shòydru** (203), C. 4, R. 3b ; **inpounêjîe** (328), R. => Punaise ; **intorsèyê** vi. (328) ; **chelinguer** [sentir très mauvais] (Rvg*), **chlinguer** (001 PPA) ; => Puer.

B4)) vtp., sentir bon, dégager une bonne odeur, un bon parfum : **chêtre bon** (001), **chintre bon** (028, 310), **swintre bon** (136).

B5)) vtp., commencer à sentir, à flairer (ep. d'un chien de chasse) : **chintno'** vt. (173), C. 3, *R. 3ars4.

B6)) s'enorgueillir, être orgueilleux : **sè chintrî pamê** (ne plus se sentir) (189) ; **plyè sè chêtrê pchî** [ne plus se sentir pisser] (001).

C)) Entendre :

C1)) entendre : **chintrî** vt. (189), C. 1.

-- @ On en entend dès l'aube des cocoricos : **oun nîn chène dêye l'ârba de koukouloukou** (189).

C2)) s'entendre (parler) ; s'entendre, se mettre d'accord : **s'awire** vp. (001) ; **sè chintrî** (189).

D)) Les expressions :

D1)) expr., il va probablement neiger ; il fait un temps qui annonce (prépare) la neige : **é chê la nai** [*ça sent la neige*] (001), **i chwan la nê** (002).

D2)) les choses (les affaires, les événements) prennent une mauvaise tournure // vont mal finir // vont mal se terminer : **i chwan mandre** (002) [*ça sent mauvais*], **é chê môvé** (001).

D3)) avoir (éprouver) de l'antipathie pour qq. ; ne pas pouvoir supporter (tolérer, accepter, souffrir) la présence de qq. ou de qc., qu'on parle de qq. ou de qc. : **po' povê chantre kôkon** [ne pas pouvoir sentir qq.] (002), **pâ povai chêtre kâkon** ou **pâ povai blyérâ kâkon** ou **pâ povai vi kâkon (mém' ê pintura)** [ne pas pouvoir voir qq. (même en peinture)] ou **pâ povai sofri kâkon** [ne pas pouvoir souffrir qq.] ou **pâ povai suportâ kâkon** [ne pas pouvoir supporter qq.] (001) ; **pâ blyérâ** [*ne pas blairer*] (001) ; **pâ sofri** [ne pas souffrir] (001) ; **pâ suportâ** [ne pas supporter] (001) : E. Voir. @ Il ne supporte plus sa présence : **é pû plyè lo vi** [il ne peut plus le voir] (001).

D4)) sentir de nouveau : => Ressentir.

D5)) être en mauvais termes, être fâchés, être en bisbille, être ennemis, (ep. de deux personnes) : **pâ povai sè chêtre** [ne pas pouvoir se sentir] ou **pâ povai sè blyérâ** [ne pas pouvoir se blairer] ou **pâ povai sè vi** [ne pas pouvoir se voir] ou **pâ povai sè sofri** [ne pas pouvoir se souffrir] ou **pâ povai sè suportâ** [ne pas pouvoir se supporter] (001).

D6)) ne pas supporter de // avoir peur de // appréhender de // ne pas aimer // ne pas souffrir de // détester ~ (se trouver dans une certaine situation) : **ne pâ povai se chwantre** [*ne pas pouvoir se sentir*] (002), **pâ povai sè chêtre** (001).

D7)) avoir un malaise : **sè chêtre mâ** [se sentir mal] (001), **sè chintrî mâl** (189).

D8)) être indisposé : **sè chêtre pâ byê** [se sentir pas bien] (001).

D9)) être sourd : **chintrî pleu reune** [ne plus rien entendre] (189+), **plyè rên' awir** (001) ; **akoutâ pleu reune** (189+).

D10)) ressentir le froid, sentir le froid, avoir froid : **chêtre la frai** (001), **chintrî la frêye** (189).

D11)) pressentir : **chêtre vimp.** (001), **chintrî** (189).

-- @ Ça sent la neige : **é chê la nai** (001). @ Ça sent l'orage : **i chîn l'bakanye** (189).

E)) Les noms : Excrément, Saleté.

E1)) n., chose qui sent mauvais : **fléré** nm. (021), R. 3b.

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **chêto**, (tu, il) **chê**, (nous) **chêtin**, (vous) **chêti**, (ils) **chêtôn**.

--- (189) : (tu, il) **chêne** dv. et **chîn** dc..

--- (215 PHV) : (je) **chante**, (tu, il) **chan**, (vous) **chante**, (ils) **chantän**.

-- PR : Par personne : (je) **chanto** (083), **chêcho** (Mer* 220), **chêto** (025, 271), **chinto** (028, 173, 310), **chintyo** (290), **sintche** (378), **sintcheu** (026), **sintô** (Lav*), **sintye** (228), **swinto** (136).

--- (tu, il, on, elle) **chan** (041, 081, 083, 145, 201, 215), **chê** (025, 060, 220), **chin** (003, 082, 173, 290, 310, Mlv*), **chun** (320), **khan** ou **hhan** (010b JAM), **shan** (010a JAM, 081), **sê** (378), **sin** (026, 228, 282, 310, 378), **sîn** (141b LPT 144), **siñ** (328), **sînt** (203 fgm.), **sinye** (141a), **swin** (136).

--- (nous) **chêtin** (), **chenyéne** (Mpl*), **chintin** (310), **sintchin** (378).

--- (vous) **chêti** (), **chêtyé** (060), **chintyé** (219), **sintê** (378), **swinte** (136).

--- (ils) **chantän** (041, 180), **chényön** (188, Bmr*), **chêtôn** (), **chintyön** (003), **chwan** (002), **sintchön** (026, 378), **siñchön** (328), **swintän** (136).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **chêtivou**, (tu) **chêtivâ**, (il) **chêtive**, (nous) **chêtivô**, (vous) **chêtivâ**, (ils) **chêtivô**.

--- (189) : (je omis) **chényou**, (il) **chinyêye** dc. (MMC 167b), (nous, ils, elles) **chényon** dc. et **chényône** dv..

--- (215 PHV) : (je) **chantyou**, (tu) **chantyâ**, (il) **chantê**, (vous) **chantyâ**, (ils) **chantyan**.

-- IM : Par personne : (je) **siñtchou** (328) ;

--- (il) **chantive** (041, 315), **chêtive** (060b, 273), **chêtyéve** (060a), **chintive** (019), **chintsévë** (173), **chintyéve** (290), **chuntai** (214), **santai** (Gets), **santive** (Reg*), **sintchai** (026), **sintê** (282), **sintêy** (141), **sintive** (228), **swintai** (136) ;

--- (nous) **sintchan** (026) ;

--- (ils) **chantivän** ou **chantivan** (041), **chêtyévön** (060), **sintivän** (228), **swintävän** (136).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **chêtrai**, (tu) **chêtré**, (il) **chêtrà**, (nous) **chêtrin**, (vous) **chêtri**, (ils) **chêtron**.

--- (215 PHV) : (je) **chantrê**, (tu) **chantré**, (il) **chantrà**, (vous) **chantré**, (ils) **chantran**.

-- FU : Par personne : (il) **chêtrà** (025, 114), **sintrà** (026).

- CP : (je) **chêtri** (001) ; (il) **chêtrè** (001, 025), **sintreu** (026).

- SP : (que je) **chêtézo** (001), **chényisouï** (189) ; (qu'il) **chêtéze** (001), **chêtyêze** ou **sêtyêze** (025) ; (qu'ils) **chêtézön** (001), **santisön** (Bes* MVV 246), **siñtchisön** (328).

- SI : (que je) **chêtisou** (001).

- IP. : (2e p.) **chê** (001) ; (4e p) **chêtin** (001) ; (5e p.) **chêti** (001).

- Ppr. : **chênnyin** (189), **chêté'** (001), **chêtyan** (025) || **achintin** (019).

-- @ En entendant : **in chênnyin** (189).

- Pp. : **chantu**, /wà, /wè (041) / **chêtu** (001) / **chinti** (290) / **chintu** (028, 044, 173, 310) / **sintu** (026) || **chantu** m. (180, 215 PHV), **chintu** (189), **chuntu** [senti ; entendu] (150), **séntu** m. (Fta*), **shantu** (010 JAM), **sintu** (141b LPT 143 / 172), **siñtu** (328, Odd*), **sintu** (141a, 203, 228) || **khantüà** fs. (130).

--C. 2 : PR : (je) **asinte**, (tu, il) **asinte**, (nous) **asintin**, (vous) **asintâ**, (ils) **asintön** (378).

--C. 3 : PR : (il) **chinteune** (173).

--C. 4 : PR : Par localité : (310) : (je) **fléro**, (tu, il) **fléré**, (nous) **flêrin**, (vous) **flêri**, (ils) **flêrön**.

--R. 3ars4 : **chantre** < l. BWW 585b DFG 88 DHF 2081b DUD 645a GAG 1443c *sentire* [sentir, suivre à la trace] / it. *sentire* / esp. *sentir* / airl. *sét* [chemin] / bret. *hent* / *hint* [chemin, voie] / gall. *hynt* [chemin, voyage] / a. EEW 424b *to send* [envoyer, expédier] / all. *senden* [expédier] / *sinnen* [méditer] < aha. *sind* [route] / *sindön*

[voyager] / *gisindi* [compagnon (de route)] / got. (*ga*)-*sinþa* [compagnon de voyage] / *sandjan* / b. *sun-da* [sentir] / nl. *zenden* / dan. *sende* / suéd. *sända* / isl. *senda* / as. *sendan* < lo. ODL 241 *čun(g)a* [nez ; sentir], D. Bouvier (**achenâ**), Câliner, Examiner, Flairer (**asnâ**), Honteux, Humer, Moue, Observer, Odorat (**chwanton**), Parfum (**sinteu**), Pleurnicher (**chounyî**), Regarder, Renfrogné, Renifler (**achonnâ**), Ressentir, Sale.

SEP nm., CEP nm. => Charrue.

SÉPARABLE adj. **sèpahâbloü** ou **sopahâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **séparâblyo**, /ya, /yë (Mpl*).

SÉPARATEUR an. **séparachu**, -za, -ze (Arv*), **séparateu'**, /euza, /euze ou **séparatò**, /õyza, /õyze (Alb*).

SÉPARATION nf. **sèpahachoun** (Mpl* 189b), **séparachon** (028a, Alb*, Bel*, Chx*, Ebl*, Ect*), **sopahachoun** (189a), **sparachon** (Gtt*, Vth* 028b); E. Étable (bas-flanc).

A1) séparation, barrière, garde-fou, protection : **inpar** nm. (Alv*), R. < l. JDC 165 *parare* [préparer » protéger].

A2) séparation sommaire faite en bois à l'étable pour mettre un veau : **baranklya** nf. (Gtt*), R. / **varanglya** => Barque.

SÉPARÉMENT adv. **séparémê** (Alb* 001), **séparémin** (Vth*); à **pâ** [à part] (001, Arv*)

A1) séparément, chacun à part : **shâkon à pâ** (001).

SÉPARER vt., trier, mettre à part ; scinder ; désunir ; éloigner ; - v. au passif, être éloigné : **désparâ** (FEN), **sèpahâ** (Mpl* 189b), **SÉPARÂ** (028a, Alb* 001, Arv* 228, Bel*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Mer* 220, Mor*, Sam* 010 JAM), **séparo'** (Reg* 041), **sopahâ** (189a), **sparâ** (Gtt*, Vth* 028b), C. ind. prés. (je) **sépâro** (001, 310), (il) **é sépâre** [il sépare] (001, 310, 010 JAM), **é sépõre** (041), R. 5 lat. *separare* => Parer.

A1) séparer, trier, (des objets enchevêtrés), désunir (des bûches de bois qui restent attachées par quelques fibres) : **défanblâ** (Sax* 002), R. Ensemble ; **déprindre** (228), R. Prendre.

A2) séparer, éclaircir, (des betteraves, des salades...) : **démaryâ** vt. (001), R. Marier.

A3) séparer deux vaches qui se battent : **parâ** [protéger] vt. (Cmj*) || **séparâ** vt. (001), R. 5.

A4) séparer : **desopazhêzh** vt. (Mpo*), R. 5.

A5) séparer dans un aliment ce qui se mange de ce qui ne se mange pas (os et viande, noyau et fruit...) ; trier dans son assiette, chipoter ; suçotter les os : **dèkeupeulyê** vt. (Mpl* 189).

-- @ Enlever la chair autour de l'os du jambon : **dèkeupeulyê l'ou du janboun** (189).

B1) vp., se séparer ; aller vivre loin (de qq., de ses parents) : **se séparâ** (001, 002), R. 5.

B2) se séparer de // quitter // abandonner // laisser ~ qq. (sa femme) : **modâ d'awé kâkon** [partir d'avec qq.] (001, 002) ; => Quitter.

B3) se séparer, se quitter, se laisser : **se dékoblyé** (228), R. Couple ;

- **se dékapâ d'insin** (228), R. => Accrocher ; **s'séparâ** (001, 220), R. 5 ; **s'lésî** (001), R. Laisser.

SEPT adnc. **cha** dc. et **chat** dv. / fgm. (Mpo*), **chate** (Fbg* SPJ), **SA** ou **sà** dc. et **sat** dv. (Aba*, Alb* 001b, Ann* 003b, Arv* 228b, Bba*, Bel*, Bsl* 020b, Chx*, Cmj*, Gets 227, Les* 006, Mch*, Mor*, Rba*, Reg* 041, Sam* 010b, Sax* 002, Tab*, Thn* 004b, Vth*), **sa** dc. et dv. (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), **sa** dc. et **saz** dv. (Ect* 310), **sâ** (Meg*), **sha** (Juv*), **shêt** (Cam*), **sê** (Ber*), **sê** dc. et **sêt** dv. / fgm. (228a, Abv* VAU, Avc*, Bfo*, Con*, Dqt*, Ebl* 328b, Mer* 220b, Mbz*), **sê** dc. et **sêz** dv. (Alv* 416), **sêpt** (ORB FPP), **sêt** (220a fgm., 328a fgm., Bil*, Bta*, Mpl*, Pnc*, Ruy, Tig*), **sête** (Hvc*, Mpl*) || **saz** dv. (001a pno., 003a, 004a, 010a, 020a) ; E. Carte.

--- @ Sept ans : **sat an** (001, 041). @ Sept heures : **sat eure** (001), **sat eûre** (002), **sar ore** (227). @ Sept enfants : **sa anfan** (002), **sa êfan** ou **saz êfan** (001). @ Sept

hommes : **sa omo** (001b, 010), **saz omo** (pour ne pas entendre **sa tom'** [sept tommes]) (001a, 004, 310). @ Sept femmes : **sa fène** (001, 003, 004, 310). @ Sept oiseaux : **sêz ijô** (416). @ Ils étaient à peu près (environ) sept ou huit : **étyan sa hwi** (215 GPR), **al tô sa hwi** (001).

SEPTAINE nf. **saptinna** ou **sèptinna** (Alb*).

SEPTANTAINE nf. **sèptantina** (Alb* DUN 36).

SEPTANTE adnc. => Soixante-dix.

A1)) septante-deux (72) : **septante-deux** (Gtt* CDQ 150 en 1787).

SEPTANTIÈME adj. => Soixante-dixième.

SEPTEMBRE nm. (mois) : **èstinbro** nm. (Mpo*), **septanbre** (Cvl*, Meg*), **sèptanbro** (Chx* 044b, Cor*, Hpo* 165b, Mfc*, Reg* 041b), **septanbroü** (Gtt* GPR), **sèptèbro** (Bil*, Cbz* 334, Mer*, Mbz*), **septinbre** (Nbc*), **sèptinbre** (Avc* 150b), **SÈPTINBRO** (044a, 165a, Alb* 001cA, Alex, Ann*, Arv*, Bel*, Mtd*, Thn*, Vth*), **sèptiñbro** (Cam*), **sèptinbroü** (Mpl*), **setanbro** (Pra*), **sètènbro** ou **sètèmbro** (Tig* 141b), **sètïnbrokh** (Ebl*), **sètïnbre** (150a), **setinbro** (Cha*), **sètïnbro** (Bmr*), **sètïnbro** (001b, 141a, Ect*, Pnc*), **sètïñbre** (Bta*), **stanbrë** (041a), **stèbro** (Abv*), **stinbro** (001aB, Lav*) || **stanbra** nf. (Cmj* 282), R. « c'était le septième mois de l'année dans le calendrier romain qui commençait en mars (DGE 341b) ; E. Début, Fête.

A1)) la mi-septembre ; le 8 septembre : **la mistinbro** (001), **la dèstanbra** [le 8 septembre] (282) ; E. Fête, Mi-septembre.

-- N. : Le 8 septembre était la date de la désalpe des communaux aux Cmj*).

SEPTENNAT nm. **sèptènà** (Vth*).

SEPT-EN-GUEULE nf. => Poire.

SEPTENTRIONAL adj. : ladj. inv. **du no'** (Alb* 001) ; **sèptintriynalo**, /a, /e an. (001).

SEPTICÉMIE nf. **sèptisémi** (Vth*).

SEPTIÈME adno. **satchyèmo**, /a, /e (Ect* 310b) / **safïmo** (Chx*) / **satsémo** (Cmj*) / **satyéme** (Gtt* 215b) / **satyéme** (Pal*) / **satyémo** (310a, Alb*, Ann*, Vth*) / **satyémoü** (215a GPR) / **sètyémo** (Bil*) / **sètyimo** (Tig* LPT 121) | **sètchîeme**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **sètisémoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **chatchémo** ms. (Mpo*).

SEPTIÈMEMENT adv. **satyémamê** (Alb*), **satyémin** (Vth*), / **sètchîemamin** (Ebl*).

SEPTILLION nm. => Mille adnc..

SEPTIQUE adj. **sèptiko**, /a, /e (Vth*).

SEPTUAGÉNAIRE an. **sèptuajénéro**, /a, /e (Vth*).

SÉPULCRE nm. **sépulkro** (Alb*, Vth*) ; E. Tombe, Tombeau.

SÉPULCRAL adj. (ep. d'inscriptions) : **su la tonba** [sur la tombe] ladj. (Alb* 001) ; (ep. de voix).

A1)) sépulcral (ep. d'une voix) : **d'l'âtro mondo** [de l'autre monde] ladj. (001), **de l'ôtre monde** (Arv*).

SÉPULCRE nm. => Tombe.

SÉPULTURE nf., lieu où l'on enterre ; (l') enterrement, (les) obsèques, (les) funérailles : => Enterrement (**sépultura**).

SÉPULTURER vt. fl., inhumér, enterrer : **sépulturâ** (Alb*, Ann*, Ect*), R. Sépulture ; => Enterrer (une personne), Inhumér.

SÉQUELLE nf., suite méprisable de gens attachés au parti ou aux intérêts de qq. : **karywinna** (FEN), R. => Caravane.

A1)) séquelles d'une maladie ou d'une blessure, conséquences : **suite** [suites] nfpl. (Alb* 001) ; **siquielles** nfpl. (Rvg*).

B1)) expr., il en reste toujours des séquelles : **i nîn rèshtë tozhoh katyèreune** [il en reste toujours quelque chose] (Mpl*), **é nê rèshtë tozhoh kâkrê** (001).

SÉQUENCE nf. **sékinsa** (Alb*).

SÉQUESTRATION nf. **sékèstrachon** (Vth*), **sékèstrachon** (Alb*).

SÉQUESTRER vt. **sékèstrâ** (Alb* 001b, Vth*), **sékèstrâ** (001a, Mpl*), **sekrèstâ** (FEN).

SÉQUOIA nm. **sékoyà** ou **sékwayà** (Alb*).

SÉRAC nm., céréacée ou séracée, saret, sérat, séré, serré, serrat, petit fromage blanc, mou et très maigre (des Alpes), obtenu à partir d'un mélange de babeurre (// petit-lait de beurre) et de lactosérum (// petit-lait de fromage) (de vaches, de brebis et de chèvres, mélangé ou non) et que l'on mange soit immédiatement, soit après quinze jours à la cave, aromatisé d'oignons, de sel et de poivre, et conservé dans une feuille de chou (JDC 217) : **chéré** nm. (GLF), **sarà** (Alv*, Ber*), **sarasson** (Rvg*), **saré** (Arv*), **sê'** inv. (Mpl* 189b MMC 215b, Pbz*), **sêhâ** (189a MMC 161b), **sêhay** ou **sêhay** (Tig* 141b LPT 220 / 252), **sêhèzh** (anc. **sezhè**) (Mpo*), **sêhhé** (Cam*), **seré** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, FEN), **séré** (Bel* 136, PDP 76), **SÉRÉ** (Aba*, Abv* 021b, Alb* 001, Ann* 003, Avc* 150, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Gbo* EFT 362, Sam* 010, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Vcn* 300b, Vaz* EFT 163, Vth*), **sêrê** (Bta* 378, Jbv*), **sêrê** (Alex, Ebl* 328c), **sêrà** (300a), **séyay** (141a LPT 204) || **serachà** nf. (FEN), **sêrachà** (328b LPE 153a, Bau*), **sêrachà** (021a, 328a), **sezhayî** (Mpo* 203) || **sarasés** fpl. (Bes* 128 MVV 323), **sêrassé** (Bon*), *R. 9d ; **pasheûra** nf. (128) ;

- **brigadyé** [brigadier] (plaisant) nm. (002), R. => Cailler ; **patolè** nm. (Sfr*) ; **lêtâ** nf. (Vma* 278), R. Petit-lait ; **boryason** [sérac de petit-lait de beurre] nm. (Bil* 173), R. 2d Battre >< Beurre ; **batuson** [sérac de petit lait de beurre et fromage] nm. (173), R. Battre ; **tom' à la kwéta** ou **kwéta** ou **papê** (CDL 76) ; **tô** nm. (Terrachu) ; E. Babeurre, Faisselle, Lait, Présure, Séracier.

- N. 1 : À Bil* on mange le **batuson** avec des échalotes.

- N. 2 : Le sérac ne contient ni la graisse ni la caséine du lait, mais son albumine (PDP 76).

A)) Les différents séracs.

B)) Les noms autour du sérac.

C)) Mets à base de sérac.

D)) Le sérac au figuré.

A)) Les différents séracs : Fleurettes.

A1)) sérac frais (sorti de la faisselle) que l'on mange le soir même avec des pommes de terre chaudes : **toma d'lafé batu** [tomme de babeurre] nf. (004) ; **brouse** nfpl. (141), R. 2c ; **sezhafrèyt** [sérac frais] nm. (203) ; **lashi trintyi** [petit-lait] (GLF).

- N. : Le **sezhafrèyt** pressé devient **la sezhayî** [le sérac] (203 DVR 109), *R. 9d

A2)) sérac obtenu avec du petit-lait de beurre étendu sur du petit-lait de tomme en ébullition : **trêstya** nf. (021), R. 3.

A3)) sérac au cumin : **sêré u tyèru** nm. (002).

A4)) gaperon, maraude (obtenue en égouttant les fleurettes dans un linge, puis en les mettant dans une toupine avec du sel et du poivre pour la conserver ; on la consomme pendant l'hiver) : **marôda** nf. (004) ; E. Seau.

A5)) séracée (fl.), mélange de petit-lait de tomme et de babeurre avec lequel on fait le sérac : **sêrachà** nf. (003, 004, Jor*), *R. 9d.

A6)) sérac non égoutté, fromage frais fait avec le petit-lait, brèche de fromage, briffe, fleurettes ou florettes (elles représentent la caséine restante qui monte à la surface quand on chauffe le mélange de babeurre et de petit-lait de tomme ; on les ramasse avec l'écumoire et on en fait du sérac ou de la maraude) : **flèrète** nfpl. (004b, 028d), **fleurète** (28c), **fleurète** (028b), **florete** (215), **florète** (282, FEN), **flortè** (004a, 028a), **fleurteu** (083), R. Fleur, D. Fleurette.

A7)) fromage maigre, formé de flocons caséux (fleurettes) précipités par ébouillantage, mis en pot de grès et aromatisé avec ail, sel, poivre et fines herbes : **sarason** nm. (CRT 69), *R. 9d.

A8)) sérac fait avec du petit lait de tommes grasses (au lait non écrémé), ayant la forme d'un tronc de pyramide quadrangulaire : **sérac mourju** nm. (Sfr* 130, CPH 176), R. 2b Moussu ; E. Moule.

A9)) sérac fabriqué avec le petit-lait issu du premier fromage gras : **boryason** [fromager] nm. (173) R. 2d.

A10)) *sérac mouju*, sérac non fumé, mis en cave et qu'on laisse se recouvrir de moisissures ; on le mange avec des pommes de terre au barbot (bouillies) et un verre de vin blanc de Savoie (BPM 43), R. 2b.

A11)) sérac salé, séché et fumé comme du jambon dans la cheminée : *sérac fumé* (010, 130, Vly*).

A12)) variété de sérac relevé avec du vinaigre (qui se mange tartiné sur du pain) : **trantzà** nf. (301), R. 3.

A13)) caillot de sérac : **kotyè** nm. (378), R. => Morceau (**katé**).

A14)) sérac de vache : **sérê dè vatse** nm. (378), **sarâ** (Alv* 416), *R. 9d.

A15)) sérac de chèvre : **sérê dè tchévra** nm. (378), *R. 9d ; **gabeûre** nf. (416), *R. 2e.

A16)) sérac non durci, très maigre et très frais : **breusa** nf. (128 MVV 325), R. 2c ; E. Riz.

A17)) sérac plus fait, durci : **dzonka** nf. (128 MVV 325).

A18)) sérac de petit-lait de beurre (de babeurre) : **bouryason** nm. (173), R. 2d ; **toma dè klar** [tomme de clair de beurre] nf. (328).

A19)) sérac fraîchement extrait mangé dans un bol avec des morceaux de pain : **trantchà** nf. (328), R. 3.

A20)) gros sérac : **sezhè** nm. (203), *R. 9d.

A21)) mélange de beurre et de sérac : **sezhayò** nm. (203), *R. 9d.

A22)) fromage assaisonné, sérac vieilli : **segreu** nm. (215).

A23)) sérac chaud : **trantchà** nm. (150).

B)) Les noms autour du sérac :

B1)) cuite (fl.), recuite du petit-lait (GLF), petit lait qui a bouilli, petit-lait recuit, petit-lait de sérac, résidu liquide du sérac, liquide qui reste après la fabrication du sérac, dernier résidu liquide du petit-lait après l'extraction des fleurettes, (liquide vert et transparent qui sert de nourriture pour les porcs ou à faire de la présure en y laissant tremper la caillette ; on peut aussi y faire cuire des pommes de terre après les avoir épiluchées) : **KWÉTA** nf. (001, 003, 004, 083, 150, 311, Fét* EFT 179, Mon* 424 EFT 371), **kwêta** (010, 130, 328 DPE 62a, GLF), **kwétja** (Vaz* EFT 163), **kwètä** (203), **kwêyta** (189, 275), **kwita** (141), R. 2 => pp. de Cuire ; **létsà** nf. (282), **létsyà** (083), R. => Lactosérum ; **blaita** nf. (378), **bléta** ou **blwéta** ou (328).

B2)) dépôt qui se forme au-dessus de la cuite transformée en présure : **limon** nm. (004), R. => Boue (**limon**).

B3)) mère de la cuite (masse de bactéries qui se développe au fond de la cuite-présure) : **mâre d'la kwéta** nf. (001, 003, 004) ; E. Présure, Vinaigre.

B4)) la cuite-présure plus la mère de la cuite : **érbe** [herbes] nfpl. (004, 130).

B5)) récipient qui contient la *cuite* pour faire la présure : **porsêlà** nf. (004) ; **kwêtyêre** [*boillette à kouête*] nf. (GLF).

B6)) mousse qui enrobe le sérac : **moka** nf. (Cam*), R. => Écumer (**mokafâ**).

B7)) boîte ou moule à sérac : **tramwâ** nm. (136), R. => Trémie.

B8)) pellicule blanche qui se forme à la surface du petit-lait chauffé : **sênêpë** nfpl. (203) ; **transhoun** [*tranchon = les fleurettes*] nm. (189).

B9)) présure aigre pour sérac ; vinaigre, essence de vinaigre : **aji** nm. (GLF), **azi** (PDP 75), **êzi** [*eizi*] (Bba*), **izi** (203), R. => Présure.

B10)) les **sênêpë** sous l'action de l'**izi** devient la **lita** qui est traitée comme le lait caillé.

B11)) tonneau pour la présure aigre qui sert à coaguler le sérac : **ajilyêre** ou **ajilyêre** nf. (GLF).

B12)) large fourchette en bois pour rôtir le sérac : **brâtyà** ou **brâta-chèrè** nm. (GLF), R. 2a.

B13)) personne qui s'occupe du sérac dans un alpage : **seraché** ou **séraché** nm. (150).

B14)) liquide qui reste après avoir prélevé le sérac : **mire** nf. (424), R. => Saumure (**mira**)

C)) Mets à base de sérac : Blanc-manger.

C1)) mélanger du babeurre, de la présure et du lait écrémé, porter le tout à ébullition,

recueillir la crème qui monte à la surface, c'est la **létâ** (278) ; verser cette **létâ** sur de fines tranches de pain de seigle et compléter avec de la crème fraîche (CPH 162).

C2)) chauffer du babeurre à feu très doux, sans le faire bouillir, laisser reposer, recueillir le caillé dans une faisselle, faire égoutter, y ajouter du sel et de la crème, puis verser à l'écumoire sur une tranche de pain de seigle : **rékimé** nm. (Col*, CPH 162).

C3)) comme en **C2**, recueillir le caillé, égoutter, pétrir avec du poivre, laisser sécher plusieurs jours, puis mélanger avec de la tomme fraîche, de la crème et du sel dans un plat jusqu'à ce que la fermentation commence, puis manger avec des châtaignes : **gaburon** nm. (Lai*), *R. 2e.

C4)) on peut faire sécher et fumer le sérac sur des barres de bois au-dessus du feu ; il se conserve plus longtemps et on peut le descendre dans la vallée ; on peut aussi le manger frit à la poêle avec des oignons (BPM.42).

C5)) sérac rôti sur braise seul ou avec oignons (avec le **brâtyà**) : **chère brâtâ** nm. (GLF), R. 2a.

C6)) sérac avec poivre, sel et parfois oignons : **tsigreu** [*tsigre*] nm. (GLF).

AB6)) petit-lait, sérac frais : **lashi trintyi** (GLF) ; => Lait.

AB7)) plat ou mets de crème et de sérac émietté : **les brêches** ou **brêzes** nmpl. (GPE 8), R. => Grumeau ; => Lait.

AB8)) du sérac chaud dans une assiette garnie de pain grillé et arrosé de crème fleuratte : **trantchà** nf. (150 SMS 41).

D)) Le sérac au figuré :

D1)) fig., sérac des glaciers, bloc de glace devenu friable, amas chaotique de glaces : **sèré** nm. (044, 282) , *R. 9d ; **grazèlà** nf. (Mpo*).

-- N. : Horace-Bénédict de Saussure précise en 1796 que les gens de Chamouni [Chamonix] nomment ces blocs de glace, des sérés ou séracs du nom d'une espèce de fromage (DTA 89b).

D2)) bloc de sérac, gros bloc de glace : **klyapé dè sèré** nm. (282) ; E. Bloc.

--R. 2e : **gabeûre** / auv. DPF**19c / for. *gaparou* [fromage blanc] < gaul. JDC 157 **waspa* [déchet] / prov. BWW 288b *gaspa* [petit lait]) + beurre (/// *babeurre*) => Gaspiller

--R. 9d : **sèré** [fromage blanc] < sav. et rd. DHF 2086b *sérat* (en 1572) < *sérai* (en 1406) < vlat. **seraceum* [séracée] < clat. GAG 1450c *serum* [petit lait] / it. *siero* / sc. *sisarti* / g. DGF 1277a ²*oros* / sc. *sarâh* [qui coule] / l. *serpere* [se répandre ; ramper, se glisser] / sc. *sarpati* / g. DEF 613 *herpein* [se traîner] < ie. **serp-* < **ser-* [aller, couler] » *sérac* [bloc de glace qui se forme dans un glacier aux ruptures de pente] (en 1779, par analogie de couleur ; mot repris par le Genevois Horace-Bénédict de Saussure en 1796), D. Beurre (**sezhayò**), Caillé, Séracier, Serpent, Serpolet.

SÉRACÉE nf. fl. => Sérac.

SÉRACIER an. fl., (fromager) qui fabrique et s'occupe du sérac : **sérasî** ou **sérachî**, -re an. (Alb*) / **séhachî** (Tig*) || **sêché** ms. (Mpl*), **sérachîe** (Ebl*) || **sarason** ou **sarasoné** nm. (Ber*), R. Sérac..

SÉRAPHIN pm. **Sérafîn** (Alb*, Arv*), **Sézhafîn** (Mpo* 203b) || dim. **Fafiñ** (Tig*), **Finfin** (Tab*), **Tchafîn** (203a).

SÉRAPHINE pf. **Sérafina** (Alb*, Arv*), **Sézhafinë** ou **Tchafinë** (Mpo*).

SERBE an. **SÉRBO**, /A, /E (Aix, Alb*).

SERBIE npf. **SÈRBI** (Aix, Alb* 001b), **Sèrbyà** (001a).

SEREIN adj. **seran**, -na, -ne (FEN) / **sèrin** (Alb*), R. lat. *serenus* ; => Calme, Calmer, Paisible, Rosée.

SEREINEMENT adj. **ê pé** [Alb* 001] ; **sèrinnamê** (001) ; => Calmement, Paisiblement.

SÉRÉNADE nf. **sèrénâda** (Alb* 001b AMA, Arv*, Vth*), **sèrinâda** (001a BEA).

SÉRÉNISSIME adj. **sèrénisimo**, /a, /e (Alb*).

SÉRÉNITÉ nf. **sèrénitâ** (Alb*, Vth*), R. it. *serenità* ; => Calme.

SERF nm. **sê'** (Alb* 001).

A1)) serf de corps : **sê' d'ko'** (001).

A2)) serf de glèbe.

SERFOUETTE nf., outil de jardinier comprenant soit une houe et une langue, soit une houe et une fourche, soit une fourche et une langue : **sarklorè** (Sax*), R. Sarcler ; **ésarpèta** (Alb* 001), **étartà** (001, Vau*), **étèrpa** (Alex), R. => Houe (**étartà**) ; E. Binette (001).

A1)) serfouette comprenant une houe et une fourche, pioche muni d'un fer à deux côtés dont l'un coupe en large et dont l'autre est formé de deux piques en fer à cheval, pour les terrains pierreux (BRA), houe à cornes : **zgô** ou **zègô** nm. (Abv*), **zhgô** ou **zhegô** (Arv* 228), **zhegot** [**bigard**] (Mpo*) ;

- **fosrè** (à keûrne) [**fosseret** (à cornes)] nm. (001), **focheu** (Cvn*), R. 2a => Houe (**focheu**) ; **fortsu** nm. (Bes*), R. Fourchu.

A2)) serfouette comprenant une houe et une langue : **pyoshè** [**petite pioche**, **piochet**] nm. (001), **ptyè** (Bta*), R. 2b Pioche ; **fosoy** nm. (203), R. 2a

A3)) petite serfouette (pioche) comprenant une houe et une langue : **pyoshon** [**piochon**, **petit piochet**] nm. (001), **peshon** (228), R. 2b.

SERFUSE nf. fl., serfuzé nf. : => Sarfuse.

¹SERGE nf. (tissu) : **SÊRJA** (Alb*), **sarge** (Vcn*), R. 1.

--R. 1 : **sêrja** < afr. DAF 583a DHT 3475a NDE 686b *sarge* (en 1175) < vlat. **sarica* f. < clat. *serica* [étoffe de soie ; vêtement de soie] nt. pl. < *sericum* n. nt. < *sericus* [de soie] adj. / g. DGF 1656a *sêrikos* [du pays des Sères] < *sêr* [fil de soie ; ver à soie ; Sère] < GAG 1448a *Sêres* / les Sères [peuple d'Asie centrale, chinois] => Soie, D. Sergier (**sarjî**).

²SERGE pm. **SÊRJE** (Alb*, Reg*),

SERGEANT n. **sarjan**, **-ta**, **-te** (Aix, Cvl*, Ect*) / **sarjê** (Alb* 001c) / **sarjin** (001b, Alex 019, Ber*) / **sarzhê** ou **sarzhin** (001a) / **sêrzin** (Nbc*) / **sorjan** (Sem* FEN) || **sêrjan'** nm. (Tig*).

A1)) sergent de ville : **sarjin d'vela** nm. (019).

SERGIER nm., fabricant de serge : **sarjî** (Alb*), R. / **sargier** (Jlg* MCJ 116) => Serge (**sêrja**).

SÉRIE nf. **séryà** (Alb* 001b), **séri** (001a, Vth*).

SÉRIEUX adj. **seryeû**, **-za**, **-ze** (Gtt*) / **sèryeû** (Alb* 001, Ann* DES, Reg* 041b, Tab*, Vth*) / **séryeu** ou **sèryeu** (Ebl*, Vie* JFM) / **séryeû** (041a) / **sèryu** (Ect*) | **sèryeuye**, **sèryeuyza**, /ë (Mpl* 189) || **séryeûy** m. (Séze), **sezhyòy** (Mpo*) ; **km'é fou** [comme il faut] (001) ; E. Blague, Grave.

A1)) sérieux, fermé, (ep. du visage) : **sarâ** inv. (Arv* 228).

B1)) n., sérieux, bon sens, intelligence : **éme** nm. (228).

B2)) bon sens, sérieux, bon équilibre : **aplou** n. (Ect*).

C1)) expr., il fait plus que son âge (ep. d'un enfant) : **â fê zhà sèryeuye** (189), **é fâ zhà gran** (001).

SÉRIEUSEMENT adv. **pe d'aboun** (Mpo* 203), **pè d'bon** [pour de bon] ladv. (Alb* 001) ; **pè d'vré** [pour de vrai, pour du vrai] ; **sèryeûzaman** (Reg*, FEN), **sèryeûzamê** (001), **sèryeûzamin** (Vth*).

A1)) pour s'amuser : **pè rire** [pour rire] (001), **pe rizhê** (203).

A2)) sérieusement, sérieux : **sans blague** (Rvg*).

SERIN nm., serin cini (*serinus serinus*), (oiseau) : **sini** (Ann*, Ber*) ; **kanari** (Abv*) ; **srin** (Alb*).

SERINER vt., faire sans arrêt des remontrances : **désinplyé** (Arv* 228) ; **limâ** [limer] (228), **linmâ** (Alb* 001).

A1)) jouer d'un instrument de musique en répétant toujours la même chose ; importuner, casser les oreilles : **srinâ** vt. (001), **sèrinâ** (Vth*).

SERINGA nm., seringat (arbuste à fleur blanche très odoriférante) : **flyêramâ** (Ansigny), R. « flaire mal.

SERINGUE nf. **cheringa** (Gbo*), **seringa** (Gtt*, Sam*), **sèringa** (Vth*), **sèringa** (Mpl* 189b), **sorlinga** (FEN), **sringa** (Alb*), **sringa** (189a) ; E. Canonnière.

A1)) seringue à eau en sureau : => Clifoire.

SERMENT nm. **sarman** (Sax*), **sarmê** (Alb* 001b PPA, Ann*, Bsl*, Cge*, Mbz*), **sarmêne** s. et //in pl. (Mpl*), **sarmin** (Ect*, Thn*, Vth*), **sèrman** (FEN), **sérmê** (001a FON), **sèrmin** (Ebl*, Mpo* 203), **sihimên'** (Tig* 141) ; **zhèron** (FEN), R. Juron.

A1)) prêter serment : **préhêzh sèrmin** (203), **prêsâ sihimên'** (141), **prêshâ sarmêne** (189), **prêtâ sarmê** (001 PPA) ; E. Assermenter.

SERMON nm., prêche, prône, homélie, prédication, (fait pendant la messe), discours religieux ; discours moralisant : **SARMON** (Aba*, Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bta*, Cge*, Cha* 025, Cor*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Jar*, Les*, Pal*, Reg* 041+, Sax* 002, Thn*, Vcn*, Vth* 028), **sêrmon** (Bel* 136 RPI 200, Ber*, Chx*, Ebl*, Gav* FEN, Mbz*, Nbc*), **sêrmoun** (Mpl* 189, Mpo*, Tig*) ;

- **prêche** (Avc* 150+), **prêchî** ou **prêchoû** s. et /o pl. (189 MMC 217a), **prêshe** (136), **prêsho** (001), **prêzhe** (041), **prêzhe** anc. (002, 041+, Ect*), R. Prêcher ;

- **prône** (002, 150+, Arv*), **prôno** (001, 025, 028, Arv*), **proûno** (Fau* FEN).

SERMONNÉE nf., réprimande, engueulade : **sarmonâ** (Alb*).

SERMONNER vt., faire la morale à, sonner les cloches (les oreilles) à, enguirlander, passer un savon à, secouer, gronder : **sarmonâ** (Alb* 001b, Vth*), **sarmonnâ** (001a), **sarmounâ** (Gtt*, Sax*), **sermonhâ** (Cam*), **sèrmounhâ** (Mpl* 189) ; **snagâ** [secouer] (Mor*), R. Sonnailler ; **diyè dè sotizè** [dire des sottises] (189).

SERPE nf., (de bûcheron), serpette, (pour couper le petit bois, émonder, ébrancher...) :

golyâr nm. (FEN), **golyè** (Alb* 001b PPA, Alex, Amc*, Cvl*, Épa*, Nbc*, Vth* 028), **golyeu** (Gtt* 215 GPR), **goyâr** (Ber* 409), **goyè** (Bta*, Ebl* 328, Ect* 310, Reg* 041d), **gwai** ou **gwà** (Bil* 173), **gwé** (Avc*), **gwê** (001a COD, Aba*), **gwét** (Mpo* 203), **hyadzo** (GLF), **hyaudze** ou **hyôdze** (GPE 31, PDP 90) || **golyârda** nf. (215a PHV, Cor*, Sam* 010b, Yvo*), **golye** (Thn* 004), **goyârda** (010a JAM, 409, Cha*), **goyêrda** (Bel* 136), **goyette** [favori] (Rvg*) || **gwéta** ou **gwêtè** nf. (Arv*), **gwêsa** (041c), **gwêza** (041b, Pfc*), **gwêza** (041a) || **vêrasa** nf. (Cpg*), *R. 9 ;

- **feuyshoun** nm. (Mpl*), R. => ¹Faux (**fô**) ;

- **sôrpa** nf. (Sax*), R. => Amasser (**arpilyé**) << Houe (**ésarpèta**) ; **beshêr** nm. (136).

A1)) serpe munie d'un manche en cuir (pour tailler les arbres) : **golyè** nm. (Dsa*), *R. 9.

A2)) grande serpe, serpette à ébranché, à bout recourbé : => Croissant.

A3)) serpe droite : **goyâ** nm. (Alv* 416), *R. 9.

A4)) serpette nf., gros couteau de poche à lame forte et recourbée et qui se plie, pour tailler la vigne... ; petite faucille, faucillon ; fauchette ; petite serpette : **gogèta** nf. (Moû*), **golyârda** (215 GPR), **golyashe** (FEN), **golyashtà** (003a, 004e), **golyèta** (004d, 028b, 189b, Abv* 021, Ann* 003c, Cam*, Dsa*), **golytà** (003b, 004c), **gouya** ou **goya** [**gouille**] (409), **goyèta** (310, 328, Aly*, Bât*, Tes*, Tsv*), **gwéta** (001, 173, Pal*), **gwêta** (Ect* 310) || **golyashon** nm. (003a, 004b), **golyè** (002, 004a, 028a, Alex, Tan*), **golyêt** inv. (189a) || **gozhè** nm. (Sal*), *R. 9.

- **pwézhêt** nm. (203), R. => Tailler (**pwâ**).

A5)) petite serpe, serpette à vendanger : **golyèta** nf. (028), **goyetà** (416), *R. 9.

A6)) couteau à lame recourbée, sorte de serpe : **goyè** [**go-yet, goillet**] (Vly*), *R. 9.

A7)) serpe qui sert à couper la paille et dont le manche est dans le prolongement du tranchant (sorte de coupe-coupe, de machette) ; fig. (à Ect*) con, imbécile : **gwè** nm. (310), *R. 9.

A8)) serpe munie d'une languette à l'extrémité du tranchant (extrémité opposée au manche) ; cette serpe sert à couper des branches d'abustes qui serviront au transport du foin par **ramée** ou **fâ** et à bloquer, retenir la corde, avant de faire une boucle avec le **trâcle** : **goa** nm. (Rba*) ; => Foin (**ramée, fâ**).

B1)) pendant l'opération où l'on confectionne les fagots, la serpe se porte à la ceinture à l'aide d'un crochet double (**on peûrtagolyè**) en forme de **S** très prononcé. La première croche (**krofa**) du crochet double s'accroche à la ceinture en cuir du pantalon, la deuxième croche retient la serpe.

B2)) crochet qui permet de porter la serpette à la ceinture dans le dos : **ranpin** nm. (416), R. / fr. BWW 303a Grappin < Grappe [crochet].

B3)) étui-support en bois pour la serpette, que les vignerons portaient dans le dos accroché à leur ceinture : **karsèla** nf. (409), R. 1.

C1)) v., couper avec une serpe : **égolyashnâ** ou **égolyashènâ** vt. (FEN), *R. 9.

C2)) couper grossièrement (de l'herbe) ; couper avec une gouette, gouetter : **gwêtâ** vt. (310), *R. 9.

--R. 1 : **karsèla** / fr. escarcelle < ap. BWW 233a *escarsela* / it. *scarcella* dim. < *scarso* [avare] < vlat. **excarpsus* < clat. *excerpsus* (?) [cueilli, extrait] / GAG 622c *excerptus* < *ex-* + *carpere* [cueillir] / g. GAG 271a *karpos* [fruit de la terre ; poignet] / lit. *kerpù* all. *Herbst* [automne] / a. *harvest* / sc. *křpana*.

--R. 9 : **gozhè** / ap. *goja* < blat. DGE 191a *guaso* [serpe] / BWW 300a GAG 733a DFG 163 *gubia* / *gulbia* [burin creux en forme de bec pour sculpter le bois, gouge, serpe] « outil incurvé, creux » / fr. **gouet** [serpe] < afr. *goi* [serpe à talon] < gaul. DFG 55 *gulbion* [bec] / airl. *gulban* [aiguillon] / mirl. *gulba* / gall. *gylfin* / acorn. *geluin* / abret. *golbin* [bec] / *golban* [promontoire] / esp. *gubia* [gouge] < ie. **gelebh-* [creuser] / g. DGF 346b *glaphurōs* [creux, profond, creusé] / *gláphō* [gratter, creuser] / pln. *wy-globic* [creuser] => glb1 Gueule (**Gola**), D. Cheville (**godzon**), Croissant, Gouge (**gozha**).

SERPENT nm. (vipère, couleuvre, aspic...), serpent en général, reptile, *serpens* (MAA 38 au pl.) ; (en plus à Alv*) saleté, personne méchante, malfaisante : **sarpan** nf. (Cmj* 282b, Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Mor*, Reg*, Sax*), **sarpê** (Abv*, Aix, Alb* 001b, Ann* 003, Bil* 173, Les*, Cha* 025, Jar*), **sarpên'** s. et **sarpê** pl. (Tig*), **sarpêne** s. et //in pl. (Mpl* 189b), **sarpin** inv. (001a, 003, 017, 025, Alex, Alv* 416, Arv* 228, Avc*, Ber*, Clf*, Ect* 310, Rev*, Thn*, Vth*), **sarpiñ** (Bta*, Sééz), **sèrpan** (282a, Sam*), **sèrpêne** s. et //in pl. (189a), **sèrpin** (Bel*, Ebl*, Gav* FEN, Nbc*), R. 2 ; **viva** nf. (Mpo*), **vwivra** (173), R. < *guivre* => Dragon ; **luizârda** [couleuvre] nf. (173), R. Lézard ; **kolouvrâ** nfs. et /ë pl. [couleuvre] (Mpo* 203) ; E. Couleuvre, Médisant, Siffler, Vipère, Vulnéraire.

-- @ Le serpent est en train de perdre sa peau (de muer) : **la sarpan l'ét apré à pédre sa fweûra** (215 GPR).

A1)) serpenteau, petit serpent : **sarpêton** (001 FON), R. 2.

A2)) guivre, vouivre, serpent fabuleux et fantastique, animal fantasmagorique, sorte de dragon ailé : => Dragon.

A3)) serpent venimeux, vipère ; fig., personne fielleuse : **pouti** nf. (282), R. Pute.

A4)) serpent lové : **reüélo** [foin étendu] nm. (203).

A5)) (surnom du serpent) : **trinnelyoun** [traînillon] (203), R. Traîner.

B1)) v., piquer (ep. du serpent) : **PKÂ** vt. (001), **pèkâ** (083).

C1)) expr., être avare ; **avi na sarpin djin sô borson** [avoir un serpent dans ses poches = avoir des oursins dans les poches] (310).

D)) expressions insultantes :

D1)) charogne de serpent : **tsarôpa de sarpin** (416).

D2)) sale chien de serpent : **salo tsin de sarpin** (416).

--R. 2 : **sarpê** < l. *serpens* < *serpere* [ramper] => Sérac.

SERPENTAIRE nm. (oiseau rapace qui se nourrit de serpents) : **sarpêtéro** (Alb*).

SERPENTEAU nm. => Serpent.

SERPENTER vi., courir, parcourir, traverser, (ep. de cours d'eau) : **trafolâ** (Arv* 228) ; **wizvèlo'** (Bil*), R. => Tortiller.

A1)) serpenter, se tordre : **sarpanto'** (Reg*), **sarpintâ** (228).

SERPENTIN nm. (tuyau d'alambic) : **sarpantin** (Alb*, Ann* JAG), **sarpêtê** (Mch*), **sarpiñtin** (Bta*), **sèrpintin** (Bel*), **sèrpintin** (Mpo*).

A1)) bûchette // brin de paille // petite languette de bois ~ placé ~ à l'orifice // au bout ~ du serpent pour que les gouttes d'eau-de-vie tombe plus régulièrement au même endroit : **shantapleûra** [chante pleure] nf. (Sev*) ; **aijô** [oiseau] (Abv*).

SERPENTINE nf., antigorite, silicate de magnésium de couleur vert-jaune, (DTA 89b),

(espèce de pierre) : **sarpantin** nm. (Sax*).

SERPETTE nf. => Serpe.

SERPILLER vt., SERPILLIER vt. fl. => Serpillière.

SERPILLIÈRE nf., wassingue, panosse, (souvent faite d'une toile de sac de jute, d'un linge grossier, d'un vieux tricot), torchon (// chiffon) de toile ou linge pour laver le plancher, la table, les ustensiles de cuisine ; - fig., langue (muscle pour lécher l'assiette) ; personne sans caractère, sans énergie, sans volonté, lavette : **panoche** nf. (Gtt* GPR, FEN), **PANOSA** [**panosse**] (Abv*, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Bil*, Chx* 044, Cor*, Cvl*, Épa*, Ebl* 328, Mbv*, Mor* 081, Nbc*, Reg* 041, Sam*, Sax* 002, Thn*, Tig*, Vly*, Vth* 028), **panosä** [linge sale en haillons] (Mpo* 203), **panousse** (Rvg*) || **pana** nf. (Aix), *R. 3goq2 ;

- **charpèlèhë** [sac de jute] nf. (Bes*), **sharpilyéra** (FEN), **sarpilyére** (Gtt*), **sarplyéra** (Bil*), **sêrpelyézhî** (203), **sêrpilyiyî** s. et /ë (Mpl*), R. => Drap (**sorplîre**) ; **sà dè taila** nm. (Bta*) ; E. Écouvillon, Mou, Plumet.

A1) chiffon humide, éponge mouillée : **panosa** nf. (001, 328), *R. 3goq2

B1) vt., panosser, laver avec une serpillière, passer la serpillière ou un torchon humide, serpillier ou serpillier ; nettoyer, briquer un sol : **panochî** (FEN), **panosâ** (001b, 003, 044, 081, 228, 328), **panoso'** (041), **panosî** (001a, 002, 028, 136), **panosser** (001, Vaud VSC 92) || **pasâ la panosa** (001), **paso' la panosa** (041), *R. 3goq2.

B2) tordre la serpillière : **sérâ la panosa** (136), **sarâ la panosa** (001).

--R. 3goq2 : **pana** < afr. DEO. (panser) *pane* [chiffon à panser] / afr. DAF 468a DEF 489 *paner* [essuyer avec un morceau de linge] < l. GAF DUD *pannus* [morceau d'étoffe] « morceau, partie » « chose tressée « pointe « creux / g. *pinos* / *pênos* / all. *Fahne* [drapeau] / fr. *fanion* < afr. *fanon* < ig. **pān-* / **pan-* [tissu, toile, étoffe], D. Aire, Cabane, Écouvillon (**panà**), Essuyer (**panâ**), Fanon (**panpanyoula**), Gant de toilette (**panà**), Pain (), Pan, Panier (**panî**), Panser, Pantin, Pantoufle, Papier, Pignon, Torchon (**panaman**), Van.

- **panosa** < prov. *panoussou* < l. *pannuccia* / *pannucea* [guenille, haillon], D. Poule mouillée ().

SERPOLET nm., serpollet, serpoule, pipolet, thym des Alpes, thym de la bergère (AVS 69 de 2014), thym sauvage (CMV 255), (plante de la famille des Labiacées : *thymus serpyllum* L., PMM 104) : **prinpawsè** nm. (Bfo*), **prinpeusè** (Vdo*), **prinpisè** (Sééz), **prinpolè** ou **prinpozè** (Ebl*, Pis*), **prinpushèt** (Cbz*), **prinpusè** (Bta*), **prinpusèt** ou **prin pousèt** ou **prinpusèt** (Tig* LPT 239) || **panpyolè** nm. (Bel* 136b RPI 85), **pelèvwè** [thym] (GLF), **pélyolè** (Nbc* 214b), **pèyoleu** (Gtt* 215b anc. GPR), **pimpélévouet** (GPE 24), **pinpyolè** [**pimpiolet**] (136a RPI 9, Ftn* 371b EFT 180, Pdl* PPV 151, Vai* 365d EFT 148, Vaz* EFT 163), **piolet** [thym] (PDP 69), **prinpyeulè** (Mon* EFT 371), **prinpyole** (Sam*), **PRINPYOLÈ** (Abn*, Ann* 003c, Gru*, Reg*, Thn*, Tré*), **prinpyulè** (003b), **pyinpolè** (003a) || **pinpinyolè** nm. (365c EFT 148), **pinyolè** (FEN), **pyolè** (Fau* 303b), **pyolè** (214a, Ams*, CmJ*, Cor*, PDP 69 [thym (**piolet**)], **pyoleu** [piolet] (215a réc. GPR), **pyôleu** (303a) || **pinpinyolèta** nf. (365b EFT 148), **pinpyolèta** (365a EFT 148, 371a EFT 180) || **puse** (Bil*), R. « mince petite pousse (d'herbe) => Mince (**prin**) + pousse, D. Thym ;

- **sarpolè** (Alb*, Aly* 529b Vaux, Ctg*, Cvl*, Cur*, Moye, Méry), **sarpwé** (Abs*), **sèrpolè** (529a Bettant), **sèrpolèt** (Fcv*, Mvn*, Vlo*), **sèrpolè** dc. et **sèrpolèt** dv. ou fgm. (Mpo*), R. 1 ; **frèzôle** nm. (Neuville-sur-Ain AVS) ; **tin sarvazhe** [thym sauvage] nm. (Mot*), R. Thym.

--R. 1 : **sarpolè** dim. < prov. DEF 613 *serpol* < l. *serpullum* < g. *herpullus* => Sérac.

SERRASSON nv. **Sêrason** (Alex).

SERRAVAL nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes ou Massif des Aravis, Haute-Savoie), R. < *serrer* [fermer] et *val* = "vallée resserrée", autrefois *Manche Devant* : **Saravâ** (GON), **Saravalo** (Alb*), **Sêravalo** (FEN), **Sêravâ** (Vth*, FEN), **Sêravâ** (ECB) ; Nhab. Serravatins ou Serravalien : **Sêravatin** ou **Saravatin**, **-na**, **-ne**

(Mln*) ; Shab. **Rankuneû** [rancunier] (MIQ 19, PDR 220).

A)) Les hameaux : Le Bouchet, Pruniers (Les).

A1)) Les Hermites ou L'Ermite ; Shab. **lou Plédyeû** [les plaideurs] (MIQ 19).

A2)) La Bottière ; Shab. **lou gloryeû** [les orgueilleux] (MIQ 19).

A3)) Le Villard ; Shab. **les Intéressés** (MIQ 19).

A4)) Le Mont ; Shab. **les Sulards** [les soûlauds, les ivrognes, ceux qui se soûlent, « parce qu'ils se trouvent au pied de la montagne de Sulens {**Sulin**}, jeu de mots avec le patois **sûlâ** [soûler] (MIQ 19).

A5)) La Sauffe ou La Sauffaz {**La Sôfe**} ; Shab. **les Vindicatifs** (MIQ 19).

B)) Diction : **Lé fmale san ên infér é Klyé, u purgawéro à Sêravâ, u paradi à Mângou** [Les femmes sont en enfer aux Clefs, au purgatoire à Serraval, au paradis à Manigod] (PDR 219).

SERRE nf., action de serrer, de presser : => Pressée.

A1)) serres (de l'aigle) : **onyon** [oignons] nmpl. (Alb* 001, Rum*), **arpyon** (Arv*), **onglyon** (001 BEA).

A2)) serre (pour les plantes) : **séra** ou **sêra** nf. (Alb*), R. => Serrure.

B1)) crête de montagne longue et étroite : => Sommet.

B2)) Id., la côte des Serres : **la kuta d'lé Chire** (Hou*).

SERRÉ adj. (ep. du pain, d'un gâteau, d'un matefaim, d'une pâte, du pain d'orge et de seigle), trop serré, tassé, mal levé, qui n'a pas levé, mal cuit, pas assez cuit, insuffisamment cuit, aplati, plat, qui est resté plat et compact : **achati**, /yâ, /yeu (Gen* 022b, Juv*) / **asati** (022a, Sax* 002b) / **sati** (002a, Chx*) || **kati** (Morez), **sati** m. (Mbz*, Mal*) || **kafi** [garni] m. (Bil*), R. => Affaibli (**kâtyo**) ; **sarâ**, /â, /é (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Thn*), R. 4 => Serrer ; **sèryâ**, /yâ, /yè [**ciré** = qui l'aspect de la cire] (001), **sèryâ**, /yâ, /yeu (002) ; **amatâ**, /â, /é (Alv*), R. => Tas (**mata**).

A1)) serré, dense, (ep. d'une foule, d'un tissu, d'un tricot, de l'herbe ...) : **sérâ**, /âye, /é adj. (002), **sarâ**, /â, /é (001, 228), R. 4 ; E. Avare, Argent.

A2)) serré, dru, épais, (ep. d'un semis) : **to toshan**, -ta, -te [tout touchant] (002) ; **sarâ**, /â, /é (001), R. 4 ; **épè**, -sa, -se (001) ; E. Dru.

A3)) serré, coincé, (dans un vêtement trop juste) : **ankwinnâ**, /â, /é (Tho*), R. Coin ; **sarâ**, /â, /é (001), R. 4.

A4)) serré l'un contre l'autre : **atoshin**, -ta, -te (FEN), R. 2 Toucher ; **konyè** [cogné] pp. inv. (228).

A5)) très serré : **to toshin**, -ta, -te [tout touchant] (Chx*), R. 2

SERRE-JOINT nm. (outil de menuisier, de maçon) : **sarjwin** (Ect*), **sêrjan** (Ann*, Thn*), **sêrjwin** (Alb*), **sérèzhwin** (Vth*), **sir-jwin** (Nbc*), **syéra-zuan** (Cvl*).

SERREMENT nm. **sarmê** (Alb*).

SERRER vt. ; étreindre ; coincer ; presser (des fruits) ; tasser (du foin) ; (à Sax*) éprouver, peiner, faire souffrir ; souquer ; attacher solidement : **SARÂ** (Abv* 021, Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Ber* 409, Bsl* 020, Bta* 378, Cvl* 180, Ect* 310, Gtt*, Mln*, Mbz* 026, Mpl*, Pnc* 187, Pal*, Tab* 290, Thn* 004, Vth*, GNL), **sarâr** (Aus*, Lav*), **saro'** (Bil*, Reg* 041b), **sérâ** (Cor* 083, Mor* 081, Nbc* 214b, Tig* 141b LPT 96), **séro'** (041a, Fau* FEN 29, Sax* 002), **sêrâ** (141a LPT 222, 214a, Cmj* 282, Ebl* 328 DPE 52a, Gav* FEN, Sam*, Tig*), **sirâ** (Chx*), **tsarâ** [frotter] (Bta* 378), C. 1, R. 7 => Serrure, D. Astringent, Fermer, Serré ;

- **troulyé** ou **trouyé** (228 CFS 40), C. ppr. **trouyan** [serrant] (228), R. => Treuil (Pressoir) ; E. Écraser, Fermer, Rapide, Tasser, Toucher.

A)) Les verbes.

B)) Les adjectifs.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) serrer (étreindre) avec les deux mains :=> Prendre.

A2)) serrer fortement l'un sur l'autre : **achati** vt. (Juv*).

A3)) serrer, aplatir, coincer : **andlêtî** vt. (002), R. « pince => Quille.

- A4))** serrer le frein (d'une charrette), enrayer : => Frein.
- A5))** serrer, presser, tasser, cogner, entasser ; enfouir : **konyé** vt. (228).
- A6))** se serrer (// se pousser) les uns contre les autres : **se sérâ** vp. (002), **s'sarâ** (001), R. 7 ; **s'konyé d'on flan** (228) ; E. Blottir (Se).
- A7))** pincer (// serrer) les lèvres : **sérâ lé pote** (002), **sarâ lé pôte** (001).
- A8))** se serrer la taille ; (en plus en Alb*) se priver, se rédimmer, supporter des privations : **se sérâ** (002), **s'sarâ** (001), R. 7.
- A10))** serrer, cacher, enfermer, renfermer, ranger soigneusement à l'abri des regards : **étramâ** vt. (001), **intramâ** (004), R. ars2 => Muer ; E. Rentrer, Réunir.
- A11))** tirer, serrer, (ep. d'une ceinture, d'un vêtement trop étroit, qui étouffe) : **bèrdâ** vi. (001) ; **trî** (001) ; **torâ**, C. **é ture** [ça serre] (021) ; **biyé** vt. (310), R. 2a Biller ; **troulyé** vt. (228), R. 2b Treuil ; **sarâ** (001), R. 7..
- A12))** serrer la charretée avec la barre (// la presse) et les cordes ou des chaînes : **sarâ** (001), **sérâ** vt. (083), R. 7 ; **belyé** (180), **bèlyié** (214), **bilyé** [cogner, taper] (282), R. 2a ; => Chaîne.
- A13))** serrer, presser, tordre, contracter, opprimer, (la gorge, l'estomac), (ep. de la peur, de l'émotion) : **troulyé** vt. (228), R. 2b ; **chirâ** (Nbc* 214), R. 7.
- A14))** se serrer, se contracter, se tordre : **se troulyé** vp. (228) ; **se chirâ** (214), R. 7.
- A15))** serrer // presser ~ avec force / fortement (du foin...) : => Tasser.
- A16))** serrer // faire tendre ~ avec un bâton (une corde, une chaîne) : **shatènâ** vt. (081), R. => bâton (**shaton**).
- A17))** serrer la main à qq., à un adulte (pour lui dire bonjour, pour le saluer) : **sarâ la man à kâkon** (001) ; **toshî la man** [toucher la main] (001), **toshyé la man** (Ect*), **totsê la man** (189) ; **balyî la man** [donner la main | serrer la main | aider | tendre la main] (001), **bayî la man** (Bel*) ; **têdre la man** [tendre la main] (001) ; **fâzhê kak** (203)..
- A18))** serrer fortement, appuyer brutalement, écraser : **adrujî** vt. (141).
- A19))** serrer en tordant : **antoudre** vt. (180), **intoudre** (214).
- A20))** serrer (le cou ep. d'une cravate) : **boklâ** vt. (310), R. Boucle.
- A21))** serrer, presser, tasser, cogner, entasser ; compacter ; pousser : **kounyî** [**cougner**] vt. (Vaud VSC 91).
- A22))** (à Gtt*) serrer fort, appuyer fortement avec le peigne, (en coiffant une dame), appuyer fortement ou avec insistance ; (en Alb* PPA) presser du foin sur le charriot ou au fenil ; **akâtrâ** (001, 215).
- B))** Les adjectifs :
- B1))** adj., qui arrime, serre ; serrant : **belyére** adj. (180).
- C))** Les expressions :
- C1))** expr., se serrer la ceinture // se priver // réprimer ses envies ; se passer de manger : **fère fisèla** [**faire ficelle**] ou **fère sintura** [**faire ceinture**] (001) ; **s'sarâ la sintura** (001), **sè sarâ la shintuiyî** (189).
- C2))** serrer les dents : **korsi le din** gv. 3 (228) ; **sarâ lé den** (001).
- C3))** fermer (une porte, les yeux, la gueule, le robinet, un couteau), enfermer (les poules) : **sarâ** vt. (310) ; => Fermer.
- C4))** geler, faire très froid : **sarâ** vimp. (310) ; **pinsî** [pincer] (001) ; => Geler.
- C5))** visser : **sarâ on vis** (310) ; => Visser.
- C6))** devenir plus sévère, restreindre les libertés : **sarâ la vis à** [serrer la vis à (qq.)] (001, 310).
- C7))** freiner : **sarâ la mékanika** [serrer la mécanique] (001, 310) ; => Freiner.
- C8))** serrer la main (à qq.) : **toshyé la man** [toucher la main] (310), **toshî la man** (001bA) ; **sarâ la man** (001aB).
- C9))** se passer de manger, se priver de manger, manger sur les chevaux de bois (sur un carrousel, un manège de foire) : **sè sarâ la sintura** [se serrer la ceinture] (001, 310).
- C10))** se tenir (à droite ou à gauche, sur la route) : **sarâ (à draita eu à gôshî)** [serrer (à droite ou à gauche)] (310), **sarâ (à draita u à gôshê)** (001).

--C. 1 : PR : (je) **sâro** (310), **sêro** (001) ; (tu) **sêre** (Aly*), **sêrè** (001, 141) ; (il) **sare** (290, 409), **sâre** (228), **sârè** (310), **sére** (282 PCM 170), **sêre** (001, 021, 328), **tsâre** (378) ; (ils) **sêrôn** (001, 017), **sârôn** (026, 310), **sârôn** dc. ou **sârôn'** dv. (187).

- CP : (je) **sararin** (409).

- Ip. : (2e p.) **sêra** (310), **sêra** (001, 328, Mer*).

- Ppr. : **saren** (001), **sariñ** (378).

SERRE-TÊTE nm. => Bonnet.

SERRIÈRES-EN-CHAUTAGNE nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **Sarîre** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Serriérois ; Shab., **lôz épantrâ** [les déguenillés] (001).

A)) Les hameaux :

A1)) Mercory ou Mecoraz, R. < sanctuaire du dieu romain Mercure

SERRURE nf. **charalye** (Tig*), **SARALYE** (Alb* 001, Abv* 021, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Bil*, Cha* 025b, Gtt* 215b GPR, Thn* 004, Vau*, Vth*), **saralyi** (Mpl* 189), **saraye** (025a, Bta*), **sarayi** [ferraille] (Ber*), **sarayle** (Cvl* PVA 365), **saréli** (Ect*), **sarèlye** (Mbz*), **sarura** (215a), **seralye** (Cvl*, Nbc* 214b), **séralye** (214a, Fau* FEN, Sax* 002), **sèralye** (Cam*, Ebl* 328), **sêralye** (Bal*, Bel*, Gav* FEN), **sèralyi** (Mpo*), **seraye** (Avc*), **séraye** (Bel* 136), **séroha** ou **sêrôha** ou **sêrôwa** ou **sêrôwa** (Tig*), **seûralye** (Cor*), *R. 2.

- **sarura** nf. (215).

-- @ La clé est engagée dans la serrure : **la klyâ t apré la saralye** [*La clé est après la serrure*] (001).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) trou de serrure : **GOLÈ D'SARALYE** nm. (001, 004, 228), **golè dè sèraye** (328).

A2)) gardes de serrure, garniture qui se met dans une serrure et qui ne permet d'ouvrir que si la clé s'y adapte exactement : **kontrîre** nfpl. (FEN).

A3)) grosse serrure en bois avec loquet en fer : **sépon** nm. (GPE 27), R. => Charrue (Sep).

A4)) grosse serrure simple en bois avec une crémaillère, s'ouvrant avec une clé qui est une tige articulée et qui actionne la crémaillère : **lavualette** ou **lévualette** ou **linvualette** nf. (PDP 59).

A5)) grosse serrure de bois (gros bloc de bois) de forme allongée contenant un mécanisme en métal : **seppon** ou **sépon** nm. (PDP 76).

A6)) barre de fermeture (d'une porte) : **bâré** nm. (136) ; **kota** nf. (001, 136), R. 2 => Barre.

B)) Les verbes :

B1)) v., manoeuvrer, secouer une serrure pour essayer d'ouvrir une porte, secouer // agiter ~ nerveusement ou brutalement la poignée d'une porte récalcitrante ; faire du bruit avec une pièce métallique : **saralyê** (189), **SARALYÎ** vi./vt. (001), **sèralyi** (002), **sèralyi** (FEN), **taralyê** (189), *R. 2 ; **faralyi** (003, 004), R. 2 >> Ferraille ; **sargalyé** (021), R. 2 >> Sauvage ; **senalyi** (002), R. 2 >> Sonnaile ; E. Fouiller.

B2)) bloquer (fermer) une porte avec une barre de fermeture : **kotâ** vt. (001, 136), R. 2.

C)) Les expressions :

C1)) La clé est dans la serrure : **la klyâ t apré la saralye** (001).

--R. 2 : **saralye** < l. GAG 1448a *sera* [barre pour fermer une porte], D. Fermer, Serrer, Serrurier, Tasser, Verrou.

SERRURIER nm. (parfois péj.) : **SARALYON** (Alb* AMA, Ann*, Thn*), **sèralyon** (FEN), **serrailon** (Jlg* MCJ 116), **sèralyu** (Mag*), **sèruryi** (Tig*), R. => Serrure ; E. Forgeron.

A1)) surnoms ou sobriquets du serrurier : **Mâchuré** (EGB 302).

SERTIR vt. gv. 3 **sarti** (Alb* 001, Gtt* GPR), **sèrti** (Ebl*), C. pp. **sarti**, /yâ, /yè (001).

SERTISSAGE nm. **sartisaze** (Gtt*), **sartisazho** (Alb*), **sèrtisadze** (Ebl*).

SERTISSEUSE nf. **sartiseûza** (Alb*).

SÉRUM nm. => Lactosérum, Petit-lait.

SERVAGE nm. **sarvazho** (Alb*).

SERVAN nm., sarvan nm., servant nm. : => Fantôme, Lutin, Follet (Esprit).

SERVANT nm., servant de messe, enfant de chœur : **sarvan** (Arv*, Cge*, Gtt*) / **sarvê** (Alb* 001) / **sarvin** (FEN) / **sarviñ** (Bta*), **-ta, -te** ; **êfan d'keû** (001).

SERVANTE nf., domestique, gouvernante, bonne (à tout faire), employée de maison ; servante du curé, femme en service chez un patron : **charvanta** (Cor*), **frevêta** (Mbz*), **sarvanta** (Alex, Cvl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Sax*), **sarvêta** (Alb* 001, Abv* 021, Bil* 173, Csl*, Les*), **sarvinta** (Arv*, Ber*, Cbm*, Jad*, Vth*), **sarviñta** (Bta*), **sarwanta** (Gtt* GPR), **sawata** (Sam* 010b JAM), **sêrvanta** (Bel*), **sêrvinta** (Ebl*, Nbc*), **sêrvintä** (Mpo*), **shêrvanta** (010a JAM), **shreuvinta** ou **shrovinta** (du curé) (Mpl* 189), **survènta** (Tig*), R. Servir, D. Cheminée (trépied), Épingle, Rouet (socle) ; => Employé :

- **bona** ou **boniche** péj. (001, 173), **bona** (de la maîtresse) (189) ; **forgouna** (Terrachu), R. => Tisonnier (**forgon**) ; **sôwfatchi** (Terrachu) ; E. Coinchon, Domestique, Faux.

A1)) petite servante (fille de cuisine) sale et désordonnée : **torston** [torchon] nm. (021).

A2)) servante, gouvernante, bonne de curé : **bona d'êkrwâ** nf. (001) ; **shrovinta d'inkwal** nf. (189).

SERVETTAZ fam. **Sarvêto**, /a, /e (Alb*, Sion), **Sêrvêta** (), R. *servette* [lieu planté d'osier et de saule ; petite serve, petit étang] ; => Étang.

SERVEUR n., serveuse (f.) ; serviteur ; servante : **sarviteu'**, /eûza, /eûze (Alb* 001b, Csl*) || **sarveu'**, /euza, /euzë ou **sarvò** ou **sarvitò**, /ôyza, /ôyze (001a) || **sêrveur**, **sêrveûza**, /-e (Nbc*) || **sarvou**, /-za, /-ze (Ber*) / **sêrvôw** (Tig*) / **sarvu** (Ect*).

A1)) serveur informatique : **sarveû** nm. (Reg*), **sarveu'** ou **sarvò** (001)

SERVIABLE adj., bon, brave, complaisant, aimable, déférent, obligeant, plein de bonté, respectueux : **galan**, /-na, /-ne [galant] adj. (Sax* 002) ; **bontâblo**, /a, /ë (Thn* 004), **bontôble**, /a, /e (002, Ams*) ; **konplyézê**, /-ta, /-te adj. (Alb* 001) ; **brâvo**, /a, /e (001 PPA), R. Brave.

- **sarvyâblo**, /a, /e (004, Ann*, Vth*) / **sêrvyâblo** (Tig*) / **seurvyôble** (Avc*) | **sêrvyâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) ||

(être) **byin dè sêrvishyöü** [bien de service = très serviable] (189), **d'on bon sarvicho** [d'un bon service] ladj. (Cor*), **de sarvise** [de service] (002, Rev* 218), **dè sarvicho** (Bta* 378), **d'sarviche** (Cvl* 180, Reg* 041) ; **teu l'tiñ prêsto**, /a, /e [toujours prêt] (378) ; **de bon fé** [de bon fait] (180, Nbc*).

A1)) serviable, complaisant, prévenant, toujours prêt à aider, à rendre service, à faire de petits travaux dans la maison, (ep. des hommes, des enfants) : **fasan**, /-ta, /-te adj. (002).

B1)) v., être aimable, être serviable : **étrê d'sarviche** (041), **être d'sarviso** (218) ; **étrê brâvo** [être brave] (001).

B2)) ils sont très serviables : **i son byin dè sêrvishyöü** (189) ; **é balyön ko byê la man** [ils donnent facilement un coup de main] (001).

B3)) ils ne sont pas très serviables : **i son pâ trê dè sêrvishyöü** [ils ne sont pas trop de service = ils ne rendent pas volontiers service] (189) ; **fô pâ trô léz ê demândâ** [il ne faut pas trop leur en demander] (001).

SERVIABILLITÉ nf. **sarvyabilitâ** (Vth*).

SERVICE nm. ; service (de table, à thé, à café...) ; service rendu ; service militaire : **charvise** (Reg* 041b), **sarviche** (041a, Arv* 228, Bil*, Cvl*, Gtt* 215), **SARVICHÔ** (Ajn*, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bta*, Ect* 310, Mer*, Tab*, Thn*, Vau* 082 DUN 40, Vth*), **sarviso** (Boë*, Cbm*, Chx*, Mor*, Sax* 002, Rev*), **sarvisyë** (Pnc* 187b), **sêrvicheu** (Mbz*), **sêrviche** (Ebl*, Nbc*), **sêrvicho** (Att*, Tig* 141),

sêrvikhyo (187a, Gta*), **sêrvishyoü** s. et /yo pl. (Mpl*), **sêrviso** (Bel*, Sam* JAM), **sêrvisyo** (Ctg*), **sêrviyo** (Mpo*), **sharviche** (Mch*).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) service militaire : **sarviche** nm. (215), **sarvicho** [service] (001, 003, 019, 310), **sarviso** (002), **sêrvicho** (141 LPT 51) ; **tin** [temps] nm. (001) ; **armé** [armée] nf. (001) ; **rêjimê** [régiment] (001) ; E. Obligation, Régiment.

-- @ Il a terminé son service militaire : **al a shamnâ son tin** [il a terminé son temps] (001). @ Faire son service militaire : **fê' soun sêrvishyoü** [faire son service (militaire)] (189), **fêrê son sarvicho (militéro)** (001) ; **fêre son tin (d'seudâ, d'armé)** [faire son temps (de soldat, d'armée)] (001) ; **fêre son rêjimê** [faire son régiment] (001) ; **fêrê sn armé** [faire son armée] (001). @ Partir au service militaire : **alâ seuydâr** [aller soldat] (189), **modâ seudâ** [partir soldat] (001).

A2)) sexe masculin : **sarvicho trê pîse** [service trois pièces] (plaisant) nm. (082 DUN 40) ; => Organe.

A3)) self-service : **libro sarvicho** [libre service] nm. (001).

A4)) grand service, aide précieuse, grand soulagement : **gran bin** nm. (215).

-- @ Ça m'a bien rendu service : **é m'a fé gran bin** [ça m'a fait grand bien] (001, 215), **é m'a fé l'pè gran bin** [ça m'a fait le plus grand bien] (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., rendre service, dépanner, arranger, (ep. d'une chose) : **fôre pîsa** [faire pièce] (à qq.) (002) ; **randre sarviche** (215), **rêdrê sarvicho** (001), **rindrê sarvicho** (310).

B2)) rendre service (ep. de qq.), être utile (ep. de qc.) : **rêdre sarvicho** (001), **fâre sarviso** ou **fâre dé sarviso** (002).

B3)) aller en service, entrer au service d'une personne en qualité de domestique, (se dit surtout des femmes et des jeunes filles) : **se plasî [se placer]** (002), **s'plyasî** (001) ; **alâ in kondichon** (003).

B4)) aller en service, entrer au service de qq. en qualité de domestique, de valet, de commis, de berger ou d'apprenti, de servante, (se dit des garçons, et aussi des filles et des femmes) ; être placé, se placer : **alâ à mètre** [aller à maître] (001, Bes* 128).

B4a)) (être) à mètre ou à métrê (001, 128, Mpo*).

B5)) aller demander des services : **alâ é sarviso** (002).

B6)) faire (// effectuer) son service militaire : **fêre son tin** ou **fêre son sarvicho** ou **fêre sn armé** ou **fêre son rêjimê** (001), **fâre le sôdâ** (228) ; **être seudâ** (001).

C)) Les expressions : Complaisant.

C1)) expr., à ton (votre) service, je t' (vous) en prie, (formules de politesse à la suite d'un remerciement) : **à rfêre [à refaire]** (001), **à rfâre** (Bel*) ; **à ton sarviso** ou **à vutron sarviso** (002), **à ton sarvicho** ou **à vtron sarvicho** (001).

C2)) louer ses services : **loyî sô bré** [louer ses bras] (001).

C3)) mettre en service : **boutâ in kanchi** [dépenser tout son argent = n'avoir plus d'économies] (141).

SERVIETTE nf. (de table, de toilette) : **sarvîeta** (Ber*), **SARVÎTA** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Chx*, Hou*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **sarvyéta** (Bil* 173, Cvl*, Gtt* 215b), **sarvyéta** (215a, Ect*), **sêrvîeta** (Ebl*), **sêrvîta** (Bel* 136, Tig* 141b), **sêrvyéta** (Mpl* 189), **sêrvyéta** (Nbc*), **sêrvyîta** (141a), **seurvyéta** (Avc*) ; E. Linge, Nappe.

A1)) serviette de toilette, de bain ; essuie-main, torchon pour s'essuyer : **PANAMAN** [essuie-mains] nm. (001, 002, 003, 004, 020, 028, 136, 141, 215, Abv*, Cor*, Mor* JCH, Non*, Sam*), **pânaman** (173) || **pana** nf. (Bta* 378), **panha** (189), **panhha** (Cam*), **panna** (Avc*) | **panha dè lè man** [essuie-mains] (189) | **panha dè la figuha** [serviette pour la figure] (189) | **panapôte** [essuie-lèvres] (228), R. goq2 => Serpillière (**pana**) + Main (**man**) ;

- **patyâra** nf. (Arv* 228), R. => Chiffon (**pata**) ; **tortson dè lè man** [torchon des mains] nm. (378), R. atz1 => Torchon (**torshon**) ; => Torchon.

A2)) serviette, porte-document : => Cartable.

A3)) serviette hygiénique, couche, lange : **pataku** [**patte à cul** = linge à cul] nf. péj. (mot employé surtout par les hommes) (001), R. **pata** [chiffon] + **ku** [cul].

A4)) l'ensemble des serviettes ou torchons comportant des rayures (des liteaux) (le plus souvent rouges) : **lé barure** [les rayures] nfpl. (001).

A4a)) serviette à liteaux : **barura** nf. (001).

A5)) serviette porté par des enfants, âgés de 7 à 11 ans, sur la tête la pointe sur le front lors des funérailles : **pata** nf. (Bes*, Bma*, AVG 156).

A6)) serviette grossière, nappe, toile ouvrée servant à couvrir le contenu d'un panier : **manti** (...) nm., R. lat. *mantile* [serviette] ; => Nappe, Toile.

A7)) serviette de bain : **sarvîta d'bin** nf. (001).

A8)) serviette de table : **sarvîta d'tâblya** nf. (001).

SERVILE adj. **sarvilo**, /a, /e (Alb*).

SERVILE adj. **sarvilamê** (Alb*).

SERVILITÉ nf. **sarvilitâ** (Alb*).

SERVIR vt. / vi. ; desservir ; alimenter (en eau) ; contribuer, aider ; saillir ; faire l'enfant de choeur à une cérémonie religieuse, à la messe : **charvi** gv. 4 (Arv* 228c, Cha* 025b), **SARVI** (025a, 228b, Aba* 309, Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bil*, Boë* 035, Cbm* 232, Cge* 271, Chx* 044, Clg* 539, Cvl* 180, Dba*, Ect* 310, Gtt* 215, Mch* 402, Meg* 201, Mer* 220, Mor* 081, Mtd*, Mth* 078, Ncl* 125, Pal* 060, Pnc* 187, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vau* 082, Vth* 028), **sêrvi** (Bel*, Bes*, Bnv*, Cmjj* 282, Ebl* 328, Mbz* 026, Mpl* 189, Nbc* 214, Sam* 010 JAM, Tig* 141), **sêrvizh** (Mpo* DVR 174), **sharvi** (228a), C. 1, R. => Honteux (**vargogne**), D. Servante ; C. **de la prenîn** [nous nous en servons (d'elle)] (Lav* 286), **de la prenîn pé** [nous nous en servirons (d'elle)] (286) ; E. Choisy, Maire.

A1)) se servir ; utiliser ; se fournir (chez un commerçant...) : **se sarvi** ou **s'sarvi** vp. (001, 002, 003, 004, 025, 041, 078, 081, 215), **se sêrvi** (214), **sè sêrvi** (141).

A2)) servir (ep. d'un outil, d'un objet) ; se servir de ; user de qc., sans souci d'économie : **drovâ** vi. (141)

A3)) commencer à utiliser, à se servir de : **mètre ann uzâzho** (002).

A4)) servir (abs.), faire son service militaire : **sarvi** vi. (001), **sêrvi** (328). @ Michel a fait son service militaire en Algérie : **Miché a sarvi dzo lô drapô ên' Aljéri** (001).

A5)) se servir (de qc.) : **sè sêrvi** ou **s'insêrvi (dè)** vp. (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., je ne sers plus à rien : **d'sêrvo pâ mé rê** (001), **ze sarvêse pâ mé ran** (215).

-- @ Ça ne sert à rien : **i sêrvêye reune** (189).

-- N. : Dans les expressions ci-dessus, la préposition à est éliminée.

B2)) Au casse-croûte où l'on mange surtout du pain, pour inviter qq. à se servir, on lui dit : **Kopa ! Kopa !** [Coupe ! Coupe !] (189) ; **Kopa lamê** [Coupe donc = Ne te gêne pas].

B3)) À table où l'on sert surtout des plats, pour inviter qq. à se servir, on lui dit : **Triyî ! Triyî !** [Coupe ! Coupe !] (189) ; **Sêrtê lamê** [Sers-toi donc = Ne te gêne pas].

--C. 1 : PR : (001) : (je) **sarvaiso** ou **sêrvo**, (tu, il) **sarvai** ou **sê'**, (nous) **sarvèsin** (FEN) ou **sarsin** (PPA), (vous) **sarvèsî** (FEN) ou **sarsî** (PPA), (ils) **sarvaisön** ou **sarvaiso** (FEN), **sêrvön** (PPA).

-- PR : Par personne : (je) **sarvêse** (041, 215, 232), **sêrvêycho** (141 LPT 113), **sêrvo** (025, 310, 416), **sêrve** (378) ;

-- (tu, il, on) **chêr** (025b), **sar** (Cam* 188), **sarvê** (002, 019, 028, 035, 041, 044, 180, 214, 539), **sêr** (017, 025a, 060, 220, 234, 310, Aly*, Mpo* 203b dc.), **sêrt** (203a dv./fgm., Lav* 286), **sêrvê** (Bog*), **sêrvêy** (010 JAM), **sêrvêye** (189), **syér** (180,

- 214) ;
- (nous) **sarvin** (310) ;
 - (ils) **sarvaisön** (232), **sêrvön** (025), **sêrvyön** ou **chêrvän** (228).
 - IM : Par localité : (001b) : (je) **sarvaisivou** ou **sarvèsivou** ou **sarvsivou** ou **sarsivou**,
 - (tu, vous) **sarvaisivâ** ou **sarvèsivâ** ou **sarvsivâ** ou **sarsivâ**,
 - (il, elle, on, ça) **sarvaisivê** ou **sarvèsivê** ou **sarvsivê** ou **sarvsivê** ou **sarsivê** (PPA),
 - (nous, ils) **sarvaisivô** ou **sarvèsivô** ou **sarvsivô** ou **sarsivô**.
 - (041) : (il) **sarvèsive** ou **sarvsive**, (ils) **sarvèsivan** ou **sarvsivan**.
 - (189) : (il) **sêrveuchêye** dc. / dv..
 - IM : Par personne : (je) **sêrvchou** (328).
 - (il) **charvive** (228), **sarvai** (310), **sarvesê** (215), **sarvèsive** (082), **sarvéve** (188), **sarvichêt** (187), **sarvive** (001a, 025, 201, 309, 402, Hou*), **sarvsai** (125), **sarvsive** (041), **sêrvêt** (242), **sêrvsê** (282).
 - (ils) **charvivän** (228), **sarvâvän** (Ect*), **sêrvchan** (026).
 - PS : (je) **sarvèsi** (001 FEN) ; (tu) **sarvite** (001 FEN) ; (il) **sarvi** (025), **sarvèsè** (001 FEN) ; (nous) **sarvèsirô** (001 FEN) ; (vous) **sarvite** (001 FEN) ; (ils) **sarvèsirô** (001 FEN).
 - FU : Par personne : (je) **sarvrai** ou **sarvêtrai** (PPA) ou **sarvèsirai** (001 FEN).
 - (tu) **sarvré** ou **sarvêtré** (PPA ou **sarvèsiré** (001 FEN).
 - (il) **sarvrà** (001c, 017), **sarvrèrà** (028), **sarvrerà** / **sarvêtrà** (002, 041), **sarvêtrà** (001b), **sarvirà** (025), **sarvèsirà** (001a FEN), **sêrvèrà** (010 JAM).
 - (nous) **sarvrin** ou **sarvêtrin** (PPA) ou **sarvèsirin** (001 FEN).
 - (vous) **sarvrî** ou **sarvêtrî** (PPA) ou **sarvèsirî** (001 FEN).
 - (ils) **sarvron** ou **sarvêtron** (PPA) ou **sarvèsiron** (001 FEN).
 - PC vp. : **de nô sinnô sêrvi** [nous nous sommes servis] (286).
 - CP : Par localité : (001) (je) **sarvri** ou **sarvêtri** (PPA) ou **sarvèsiri** (FEN), (tu, vous) **sarvrâ** ou **sarvêtrâ** (PPA) ou **sarvèsirà** (FEN), **sarvrè** ou **sarvêtrè** (PPA) ou **sarvèsirè** (FEN), (nous, ils) **sarvrô** ou **sarvêtrô** (PPA) ou **sarvèsirô** (FEN).
 - (041) : (il) **sarvrè**.
 - SP : (que je) **sarsézo** (001) ; (qu'il) **sêrvchisè** (026, 328).
 - SI : (que je) **sarsisou** (001).
 - Ip. : (2e p.) **sê'** [sers] (001) ; (4e p.) **sarsin** (001) ; (5e p.) **sarsî** (001), **sêrvêydë** (189).
 - Ip. vp. : (2e p.) **sêrte** [sers-toi] (001) ; (4e p.) **sarsinno** [servons-nous] (001) ; (5e p.) **sarsîvo** [servez-vous] (001), **sarvsîvo** (002), **sêrvêydëvoh** ou **sêrvêydë-vo** (189), **sêrvîdë-vo** (328).
 - Ppr. : **sarsen** (001), **sarvêsan** (041).
 - Pp. : **sarvi**, /yà, /yè (001, 041, 215) / **charvi** (228) || **sarvéy** m. (187), **sarvi** (188, 271), **sêrvè** (282), **sêrvêye** (189), **servi** (026), **sêrvi** (286) , **sêrvi** (010 JAM).
 - R. 3 : **sarvi** < l. BWW 588b *servire* [être esclave » être utile] < l. DEF 610 GAG 1452a *servus* [esclave] / GAG 1451c *servare* [observer, être attentif, faire attention ; garder] => Honteuw, D. Conserver, Dessert, Serf, Servante, Serveur, Serveuse, Service, Serviette, Servis, Serviteur, Servitude.

SERVIS nm., redevance annuel versée au bailleur d'un albergement : **sarvi** (Alb*).

SERVITEUR nm. **chêrvetâ** (Fbg* SPJ), **sarviteu'** ou **sarvitò** (Alb*, Alex), **sêrviteuye** inv. (Mpl*), R. < blat. BWW 589a *servitor* => Servir ; => Commis, Servante, Serveur.

SERVITUDE nf. **sarvituda** (Alb* 001, Chx*, Ect*), **sêrvituda** (Ebl*).

A1) servitude de passage, droit de passage : **pasaze** nm. (Gtt*), **pasazho** (001).

SERVOZ nv. {*sêrvô* FEN} (CO, ct. Chamonix-Mont-Blanc, Haut-Faucigny, Haute-Savoie), R. 1 : **Sarvô** (Alb* 001b, Cor*, ECB), **Sêrvô** (001a, FEN, GON), **Chêrvô** ou **Chirvô** (FEN) ;

- Nhab. Servozien (SFP 34) : **shirvo**, /a, /e (Chx*), **Chirve** (GHJ 144b).

-- N. : 509 hab. en 1956. Altitude 816 m.. Superficie 1347 ha. (GVR 149).

-- Les Allobroges y avaient installé un camp fortifié au Chatelard face aux Ceutrons mineurs de cuivre. On l'a surnommée **La Coquette**.

A)) Les hameaux : Le Lac, les Gorges de La Diosaz..

--R. 1 : **Sarvô** < *Syervoz* (1236), *Siervu* (1374), *Sielvoz* (1435), *Servoz* (1443 et 1605), *Servuz* (1487), *Serva* (1495) < l. *serva* [petit lac, étang, mare] < déverbal de *servare* [conserver] (COD) (le petit lac disparaît en 1471 avec l'éboulement de la montagne des Fiz).

SESSION nf. **sèchon** (Alb*, Cv1*, Nbc*, Vth*).

SET DE TABLE nm. **dzo d'asîta** nm. (001) ; E. Dessous nm..

SETIER nm. **SÊTÎ** (Alb*), **sétî** (Sax*) ; E. Mesure.

SÉTON nm., bandelette de linge ou cordelette passées sous un pont de peau pour qu'une plaie puisse continuer à suppurer, espèce de drain ; tresse, mèche, cordelette, (de chanvre), pour nettoyer une plaie et évacuer le pus par un mouvement de va-et-vient ; exutoire : **broshè** (Alb*), **brostè** (Abv* 021), R. 2a => Moulin (**broshè** [coursier]), D. Exutoire ; **seton** nm. (FEN), **sèton** (Cmj* 282), **ston** (Cor*), *R. 2b, D. Exutoire ; **trècheû** [tresse de chanvre] nm. (282) ; E. Mèche.

A1)) v., faire // placer // mettre ~ un séton à (une bête malade) : **brostyé** vt. (021), **broshî** (FEN), R. 2a.

B2)) faire allet et venir le séton : **sètnâ** vt. (282) || **fère koure lo séton** [faire courir le séton] (282), *R. 2b.

--R. 2b: **seton** / it. *setone* < mlat. BWW 589a DHT 3490b *seto* < ap. *sedo* / *sedon* < *seda* [soie] < l. GAG 1399a *saeta* / *seta* [soie de porc, de sanglier ; poil de bouc ; crin de cheval ; piquant ou aiguille de conifère ; pinceau ; ligne de pêcheur] (=> Ligneul) / all. *Saite* > all. DUD 634b *Seide* / fr. *soie* / it. *seta* / esp. *seda* (/ g. DGF 851a *imas* [lanière // courroie // longe ~ de cuir,]) / sc. *syati* // a. DEE 439a *silk* < aa. *sioloc* / *seol(e)c* < asl. *šelkū* < l. GAG 1449a *sericum* [soie, étoffe ou vêtement de soie] < g. *sêres* / *sêr* [ver à soie ; fil de soie] (DGF 1656a) / r. *shelk* {**chyolk**} / lit. *šilkaī* < ch. EEW 436a *se* / *sei*, D. Serge, Soie.

SEUIL nm., pas, (d'une porte) : **pâ (d'la peûrta)** [pas (de la porte)] nm. (Alb* 001, Ann* 003, Cor* 083, Sax*), **pâ (d'la pourta)** (Cha*, Thn* 004), **pâ d'la pourta** (Arv*) ;

- **cheul** nm. (Aus*), **chwai** (Gnv* FEN), **chwê** (Bsl*, Cbm*), **seulyo** ou **solyo** (FEN), **soyè** (001b CRL), **solyà** (Aix), **SWAI** (001a, 003, Vau*), **swé** (004b, Meg*), **swê** (004a, Cmj*, Les*), **swêlà** (Ect*), **syu** (Ber*), R. => Poutre ;

- **trâ d'la pourta** [poutre de la porte] nm. (004, Alex), **trâ d'la peûrta** (001, Gets), **trâ** (Bog*, Chx*, Gtt* GPR, Mor* 081b, Sam* JAM, Vth*), **trô** (081a JFD), **tro'** (Bel*, Reg* 041b), **tro' d'la peûrta** (041a), R. => Poutre (parce que, dans les anciennes maisons, le seuil était constitué d'une poutre qu'il fallait enjamber) ;

- **landâ** nm. (Cv1*), **landâr** (Abv*), **lindâ** (Nbc*), **lindâ** (Mpl*), **liñdâr** (Bta*), **lindêzh** (Mpo*), **lindōr** (Avc*), R. => Moulin (**landanna**), Cheminée (**landa**), D. Battant (**linda**) ;

- **seûtabâ** [saute bas (si on n'enjambe pas le seuil constitué d'une poutre)] (083).

A1)) sur le seuil de la porte, devant la porte, sur le pas de porte : **u drê d'la peûrta** [au droit de la porte] (003 DER).

A2)) seuil de la grange (constitué par un plancher) : **talapan** nm. (Tig* LPT 100), R. => Toit.

B1)) seuil (en toponymie) : **l'ô du chwai** [l'aulp du seuil] (310), R. 1.

--R. 1 : **chwai** < gaul. DGE 95 **caio-* [maison ; haie] => fr. *Chai* [entrepôt au niveau du sol], >> Suet [montagne], D. Quai.

SEUL adj., seulet, tout seul, de lui-même, sans l'aide de qq. ; le seul, la seule ; tout seul, solitaire ; isolé :

- Par localité : (Alb* 001b fgm.) : (marquant la solitude) **solè** ou **seulo** m. dc. et **seul** dv., **seula** fs. et /ë pl. (A PPA) ou **solèta** fs. et /ë pl. (B) ou **soltà** fs. et /è pl. (C) | dce. (devant un nom, marquant l'exception) **seulo**, /a, /ë d2c. ou **seul** ou **sol** ms. dv. et **seulöz** ou **seulz** pl., **seul'** fs et **seulèz** ou **seulz** dv. (001). Pour les exemples, voir plus bas.

-- (Alv*) : **soleu** m. et **soltàe** ou **soletàe** fs..

- (Avc*) : **selè, -ta, -të.**
- (Ber*) : **solè ms., solou mpl., soleta fs., /ë fpl..**
- (Ect*) : **solè m., solèta fs. dc. / fgm., /ë fpl. dc..**
- (Gtt* GPR) : **soleu, soleta, /e ; la seûla [la seule], lé seûle [les seules].**
- @ La seule personne qui peut... : **la seûla zan ke pweû... (215), la seula parsnà kè pû... (001).**
- (Mpl* 189) : **seulèt ou solèt, -a, -ë.**
- (Mpo*) : **solè, -tä, -të.**
- (Reg* 041) : **solè ms. dc. et sol dv., soltà fs. dc. et soltè fpl. dc..**
- (Tig*) : **solèt, solê, solèta, /ë.**
- @ Toutes ont obéi comme un seul homme : **totëz an obèyi man on sol ome (041), totz on obéi m'on seul omo (001).** @ Il a fait ça tout seul : **â zou a fê seulèt (189), al y a fê solè (001).**

- Par genre et nombre :

- ms. / mpl. **cholè** (Juv* 008), **selè** (Bta* 378b, Mon*), **seulé** (Bil* 173), **seulè** (378a, Arv* 228, Mrt*, Vth* 028b.), **seuleu** (Pal* 060), **solé** (Avx*), **SOLÈ** (028a, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Ann* 003, Bba*, Bel* 136, Boë*, Bog* 217, Cha* 025, Cfr* 148, Cis*, Coh*, Cru*, Dba*, Ebl* 328, Fer*, Gets 227, Gbo*, Mbz* 026b, Mch*, Mer* 220, Mln*, Mtd*, Nbc* 214, Ncl*, Pco* 320b, Rev*, Sax* 002, Str*, Thn* 004, Tho*, Try* 225), **solèto** (026a), **soleu** (Jrr* 262), **soulè** (Ber*) || **seu m.** (Cor*), **seû** (Cmj* 282), **seul** (Sam* 010b, Tig* 141 LPT 67), **sol** dce. (320a), **solèt** (Bes* 128), **sou** (010a JAM) || **solèt ms. et solê mpl.** (141), R. / nic. *soulet* ms. (AN1 155) ; E. Compte, Coup.
- @ Lui seul : **lui seul** (010 JAM). @ Il est le seul à faire ça : **al è solè à fère sê ou al è l'seulo à fère sê** (001). @ Tout seul : **to solè** (001), **to seû** (282).
- fs. **SOLTÀ** (003b DES, 004, 028d, 136, Csl* 018, Vcz* 389), **solteu** (002, 227), **seultà** (028c) || **cheûla** (008), **seula** (010 JAM, 128, 215b, 217, 320), **seûla** (215a, 282), **solata** (262), **solèta** (003a, 017, 025, 026, 028b, 141 LPT 173, 148, 214, 225, 234, 328, Alex 019, Les* 006), **seuletë** ou **seletë** (228), **seulèta** (028a, 173, 378), **swélèta** (060 JCL 159) ; E. Coup (Tout à).
- @ Seule contre tous : **seula kontrë tô** (001). @ Elle-même = elle seule : **lyà seuletë** (228), **lyai seula** (001). @ Toute seule : **tota seula** (001), **tota seûla** (282).
- fpl. **SOLTÈ** (003b DES, 004, 018, 028d, 389), **solteu** (002, 227), **seultè** (028c) || **cheûle** (008), **seule** (128, 215b, 217, 320), **seûle** (215a), **solate** (262), **solète** (003a, 006, 017, 019, 025, 026, 028b, 148, 214, 225, 234, 328), **selete** ou **seulete** (228b), **seuletë** (028a, 173, 378), **sôle** (Sfr*) ; E. Veuf.

A)) Les adjectifs :

- A1))** seul, unique : **seulo, /a, /e** (001 devant un nom, 002), **solo, /a, /ë** (220). @ L'unique (// le seul) dimanche où... : **la seula dminzhe kè... (001)**
- A2))** seul, uniquement, seulement, il n'y a que : **slamin** (228), **lamê** (001) ; E. Avoir (v.). @ Seul le maire pouvait intervenir : **lamê l'mère pwai féré kâkrê** (001). @ Seul le haut de son corps reste sur le talus : **slamin son petre rête su le tarè** (228 CFS 26), **seulo lè hyô d'son ko' réstë la brwà** (001).

B)) Les pronoms :

- B1))** pr., une personne seule : **yon solè m. chs., yina soltà f. cfs.** (002).
--- @ C'est une personne seule (qui vit toute seule dans sa maison) : **y è kâkon d'solè** [c'est qq. de seul] (001).
- B2))** pas un seul, aucun : **pâ yon** [pas un] (001, 002), **pâ kâkon** [pas quelques uns] (003). @ Je n'en ai pas trouvé un seul : **d'ên' é pâ trovâ yon** (001). @ Jamais tailleur n'en a mis un seul : **jamé talyu n'inn a ptâ kâkon** (003), **zhamé talyò nèn' a ptâ yon** (001).
- B3))** lui seul : **nyon ke lyu** [personne d'autre que lui] (002), **y a k'lui (kè)** [il n'y a que lui (qui)] (001).
- B4))** (se parler) seul à seul : **(sè parlâ) ~ tô dou à pâ // rê kè to lô dou** [(se parler) tous (les) deux à part // rien que tous les deux] (001).

B5)) un seul : **yon seulè** (378), **k'yon** [seulement un] (001) ; **rê k'yon** [rien qu'un] (001), **rikè oun** (189) ; E. Enfant.

-- @ Tu n'en veut qu'un seul : **T'ê vû k'yon** (001).

B6)) tout seul, sans aide, ms. : **teu seulè** (378), **to seû** (282), **to solè** (001, 041, 136) ; E. Lui-même (De)..

B7)) toute seule, sans aide, fs. : **to seû** (282), **teuta seulèta** (378), **tota soltà** (001b, 136), **tota seula** (001a).

C)) Les verbes :

C1)) v., vivre seul ; vivre dans une maison isolée du village : **rèstâ solè** [rester seul] (001, 002).

C2)) se mettre à vivre tout seul dans une maison, en travaillant pour vivre : **se betâ à son solè** (021).

C3)) faire un travail sans l'aide de qq. : **fère solè** [faire seul] (001), **fâre solè** (002).

C4)) être le seul à (+ inf.) : **être solè à** (001). @ Je ne suis pas le seul à parler de ça : **d'sé pâ solè à parlâ d'sê** (001).

C5)) être seul dans la vie, n'avoir plus de famille : **n'avai nyon** [n'avoir personne] (001, 002).

C6)) elle n'est pas la seule à avoir le droit de parler : **y a pâ rê k'lyai k'a l'drai d'parlâ** (001).

C7)) il n'est pas le seul : **y a pâ rê k'lui** (001).

C8)) c'est leur seul intérêt : **al on k'sê m'intèrè** [ils n'ont que ça comme intérêt] (001).

É s'intèrèsön k'à sê [ils ne s'intéressent qu'à ça] (001).

SEULEMENT adv. ; simplement ; ne... que ; ne serait-ce que ; sans crainte, donc ; je vous en prie ; mais : **chaman'** (Jrr*), **fenaman** (FEN), **hlamê** (Mbz* 026b), **laman** (Alex 019c, Reg* 041b, Tho* 036c), **LAMÊ** (Aix 017b, Alb* 001d, Abv*, Ann* 003f, Bsl* 020c, Bba* 153, Bil*, Cha* 025b, Les* 006c, Aht*, Pal*), **lamin** (003e, 017a, 025a, Arv* 228b, Ebl* 328d, Thn* 004c, Vth*), **salimint** (Bes* 128 MVV 482), **samin** (Avc* 150, Mpo* 203b), **sèlamin** (Ect* 310b), **seû** (328c, Cvl* 180b, Gtt* 215b GPR, Nbc* 214b), **seulaman** (Art*, Pra*), **seûlaman** (180a, 215a GPR), **seulamê** (001c BJA, Vau* 082b DUN), **seulamin** (214a, Cab* MRT, Mtd*), **seûlamin** (328b), **slaman** (019b, 036b), **slamê** (001b, 003d, 006b, 020b), **slamène** dv. / fgm. et /in dc. (Mpl* 189), **slamin** (003c DES, 004b, 203a, 228a, 310a, 328a, Cam*, Mln*, Pco*), **sô** (026a), **solaman** (019a, 036a, 041a, Mor* 081 JFD), **solamê** (001a, 003b, 006a, 020a), **solamên'** (Tig* 141), **solamin** (003a, 004a, 082a YVO), **solamwin** (Chx* 044) ;

- **peuha** (128 MVV 430), **pi** (044, 081 JFD, Boë*, Cbl*, Fau*, Jap*, Meg*, Mél*, Sax* 002, Tan*), **pyé** (Cmj*), **pyê** (189b, Jma*), **kopyè** [encore puis] (189a+), R. 3 Puis ; **adé** (026, Moû*) ; **mâke** (Aus*), **mêke** (128 MVV 486) ; **todrê** (215) ;

- E. Donc, Instant, Malheureusement, Prier, Rien, Uniquement.

-- @ Il part seulement maintenant (étonnement) : **é mode lamê** (001). @ Viens seulement = viens donc = viens je t'en prie : **vîn seû** (215 GPR), **vin lamê** (001), **vin pi** (002). @ Viens-y donc = approche si tu oses (menace sérieuse de castagne) : **vin zu lamê** (001). @ Pourra-t-on un jour, sur l'océan des âges, jeter l'ancre ne serait-ce qu'un jour : **Tê k'on porà on zhor, su la granta goulÿè déz ôzhe, shanpo' la bôche slaman on zhor** (Lamartine) (001>< 041) ? @ Entrez je vous en prie : **intradê pyê** [entrez seulement, sans crainte, sans vous gêner] (189), **rintrâ lamê** (001).

A)) Les adverbes.

B)) « Non seulement..., mais... ».

C)) Les expressions.

A)) Les adverbes.

A1)) pas seulement, même pas, pas même ; à peine, presque pas : **pô' pi** (002, SAX 198a17), R. 3 ; **pâ lamê** (001), **pâ lamin** (228). @ On y voit à peine dans cette pièce : **onn yu vai pâ lamê dyê rla pîsa** (001).

A2)) seul, seulement, uniquement, ne ... que ; sauf, excepté : **drai** [droit] (001, 004) ;

lamê (001, 153), **sèlamin** (310), **slamin** (228) ; **justo** [*juste*] (001) ; **kè** [que] (001, Bât*, Tes*, Tsv*), **ké** (Tig*), **ke** (Tab* 290b) ; **ranke** (215 GPR), **rê kè** [rien que] (001), **ri kè / rikè** (189), **ryè ke** (290a) ; **pleu ke** [(ne...) plus que], (Cor*), **plyè kè** (001).

-- @ J'en ai seulement deux = Je n'en ai que deux : **d'ên' é drai dou** ou **d'ên' é justo dou** ou **d'ên' é lamê dou** ou **d'ên' é k'dou** ou **d'ên' é rê k'dou** ou **d'ên' é plyè k'dou** (001). @ Ils sont deux seulement : **é son lamê k'dou** [ils ne sont que deux seulement]. @ Seules quelques lumières brillent dans le noir : **slamin kôke lmyére parlingän dyin le né** (228).

A3)) uniquement : **unikamê** (001).

-- @ Il l'a fait uniquement parce que c'était lui : **é l'a fé unikamê pask'y étai lui** = Il l'a fait seulement parce que c'était lui : **é l'a fé lamê pask'y étai lui** = Il ne l'a fait que parce que c'était lui : **é l'a fé kè pask'y étai lui** (001).

A4)) mais, toutefois : **mé** ou **spêdê** [cependant] (001).

-- @ Je vous le prête, mais prenez-en soin : **d'vo l'préto, seulamê fasî atêchon** (001).

A5)) pas plus tôt que : **lamê** (001).

-- @ Pas plus tôt que ce soir = pas avant ce soir : **lamê sta né** (001).

A6)) seulement, simplement : **piya** adv. ou **o piya kè** (Tig* 141), R. 3. @ On a bien mangé ; seulement une soupe : **oun a byên' midjà ; o piya kè na soupa** (141).

A7)) et alors (puisque c'est vrai) : **piya** (141), R. 4 ; **è k'apwé** [et après] (001)

A8)) ça seulement : **o piya** (141) ; **rê k'sê** [rien que ça] (001).

A9)) juste seulement, tout simplement : **tan lamin** (025).

A10)) sauf que : **drai kè...** (001) ; **justo kè...** (001), R. « il y a juste un petit empêchement, c'est que...

A11)) seulement : **todré** [tout droit] (215 GPR).

B)) « Non seulement..., mais... » :

B1)) « non seulement..., mais... encore... » : « **non kontê dè (+ inf.), mé... onkoh...** » [non content de..., mais... encore] (001).

B2)) « non seulement (la teinte rosée), mais jusqu'à (l'odeur du vin) » : « **pâ sinplyamê (la kolò rozâ), mé tan k'u (go du vin)** » [pas simplement (la couleur rosée), mais jusqu'au (goût du vin)] (001).

B3)) « non seulement..., mais... » : « **non hlamê..., ma...** » (026).

B4)) « non seulement..., mais aussi... » : « **pâ sinplyamê..., mé toparî...** » [pas simplement..., mais aussi...] (001) ; « **pâ lamê... mé étoh...** » [pas seulement..., mais aussi...] (001), « **pâ lamê..., mé toparî...** » (001) ; « **pâ lamin..., mé onkoh...** » [pas seulement..., mais encore] (Alex), « **pâ lamê..., mé onkoh...** » (001) ; « **pâ unikamê..., mé toparî...** » [pas uniquement..., mais aussi...] (001).

-- @ Après six mois de cure, non seulement il n'y avait aucune amélioration, mais les terribles appartions ne cessaient d'augmenter : **apré si mai d'swin, y avai pâvu lamê la pè ptyout' amélyorachon, mè dè plyè lé tariblye aparichon n'arétivô pâ d'ogmintâ** (001).

C)) Les expressions :

C1)) (Passé très récent) : @ Elles viennent de partir : **lè saron lamin vyà** [elles seront seulement parties] (328), **l'son modâ drai hyora** [elles sont partis droit maintenant] (001), **l'son modâ justo hyora** [elles sont partis juste maintenant] (001). @ Ils venaient de partir : **l'éron seû vyà** [ils étaient seulement partis] (328), **é mnyivô d'modâ** (001). @ Ils partent à l'instant : **é modôn lamê** (001). @ Je viens d'arriver : **d'arvoh lamê = dè mnyo d'arvâ** ou **dè mnyo d'arvâ** (001), **je viens que** (Rvg*).

C2)) entrez donc = entrez, je vous en prie : **rintrâ lamê** [rentrez seulement] (001, Jor*).

C3)) (ordre poli) avancer, je vous en prie = pourriez-vous avancer (puisque de toute façon, il faut avancer) : **avansî lamê** (001).

C4)) (Encouragement) vas-y donc : **vazu lamê** (001), **môda samin** (150).

C5)) Il n'a fait que le regarder : **é l'a lamê rgétâ** [il l'a seulement regardé] (001).

SÈVE nf. ; fig., énergie, vigueur : **châva** anc. (004a, Mrc*), **sarva** (FEN), **SÂVA** (Alb* 001cA, Ann* 003, Bel*, Bil*, Bta*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Hou*, Mbz*, Mpl*, Sam* 010 JAM, Tgl* 051b, Thn* 004b, Tig* [purée], Vth*), **sâvâ** (Mpo*), **séva** (001bB, 051a, Reg*), **sôva** (Sax* 002), **sôva** (Mon*), **swâva** (001aC FON, Les*), *R. 7drs1 => Soigner (**savouyî**).

A1)) sève épaisse tirée de l'écorce du mélèze par incision : **bzhon** nm. (282), R. => Résine.

B)) Les verbes :

B1)) v., commencer à circuler (ep. de la sève) ; être en sève (ep. d'une plante) ; monter, circuler, (ep. de la sève) : **savâ** vi. (001, 002, 003), *R. 7drs1.

B2)) tirer la sève ; assécher, épuiser : **ésavâ** vt. (310, FEN), *R. 7drs1.

B3)) piler du bois en sève : **savâ** vt. (FEN), *R. 7drs1.

B4)) perdre sa sève naturellement : **savâ** vi. (310), *R. 7drs1.

B5)) peler un sapin fraîchement abattu au moment de la montée de la sève en juin : **ésavâ** vt. (215), *R. 7drs1.

C1)) adj., plein de sève (ep. surtout des branches de frêne servant à faire des sifflets) : **sâvo**, /a, /e (541), *R. 7drs1.

--R. 7drs1 : **sâva** / it. *sapa* (selon BWW) / *sugo* / *succo* (GAG 1530a DEZ 1274b) / all. DUD 583a *Saft* [sève, suc, jus, sirop] / aisl. *safi* / a. EEW 414a *sap* [sève] / r. *sok* / irl. *sug* / aha. *saf* / nl. *sap* / as. *soep* / g. *opos* < l. *sucus* / *succus* [suc, sève, jus, potion, décoction; goût, saveur; force, bonne santé] < ie. >< l. BWW 589b GAG 1408c *sapa* [vin cuit] / *sapor* [jus ; goût, saveur ; odeur, parfum] (Pline) => Sage (**sazho**).

SÉVÈRE adj., austère, froid, rigide, rigoureux ; strict, rude, dur ; drastique, violent, (ep. des purgatifs) : **sêvêhoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189), **SÉVÉRO**, /A, /E (Alb* 001, Cha*, Chx*, Vth* 028) / **sévéro** (Ect* 310) / **svéro** ou **svéroü** (Gtt* GPR) ; **du**, **duha**, **duhë** (189) | **du**, **-ra**, **-rë** [dur] (001, 028) ; **éryo**, **érya**, **érye** [irrité] (Arv* 228) ; **pâ komoudo**, /a, /ë m. (310) / **pâ kmoudo** (001) | **pâ kmoudoü**, /o, /a, /ë (189) ; E. Raide.

A1)) sévère (de visage) : **rgremlyè** pp. inv. (228).

SÉVÈREMENT adv. **sévéraman** (FEN), **sévéramê** (Alb*), **sévéramin** (Cha*).

SÉVÉRITÉ nf., rigueur, rigidité, austérité : **sévêritâ** (Alb* 001b, Cha*, Vth*), **sévêrtâ** (001a).

A1)) ne pas se montrer (ne pas être) d'une sévérité excessive (avec qq.) : **pâ bdyî (kâkon) to kru** [ne pas manger (qq.) tout cru] (001), **ne pâ mzhî (kâkon) san baire** [ne pas manger (qq.) sans boire] (Sax*).

SEVESO (où s'est produit une catastrophe) : **Sévézô** (Alb*).

SÉVICES nmpl. **sévicho** (Alb*, Vth*) ; => Abus.

SÉVIR vi. (ep. d'une maladie) : **kori** [courir] (Sax*) ; E. Astiquer.

A1)) sévir, punir : **poni** (Alb*, Vth*), **pouni** (Gtt*).

SEVRAGE nm. **sèvrazho** (Alb*).

SEVRER vt. (un enfant, un animal) : **délétâ** (FEN), **délêtâ** (Cvl*), **délétî** (Cor* 083), **délétî** gv. 2 (Sax* 002), **délêtsé** (Cmj* 282), **délétsyié** (Nbc*), **déletyé** ou **délétyé** (Gtt* GPR), C. 1 | => Allaiter, R. Lait, D. Égoutter ;

- **dèshyê** (Mpl*), **drèsî** (Tig*) | **détèryé** (Abv*), **détrîe** (Ebl* 328), **détrire** (Alb* 001 TAV), **détriyê** (Ect* 310), **detriyézh** (Mpo*), C. pp. **détrizu**, /wà, /wè (001 TAV) | **détriyà**, /iyà, /iyè (310) ;

- **sèvrâ** (001, 083, 328, Ann*, Vth*) ; **kopâ l'lafé à** (001) ; E. Priver.

--C. 1 : PR : (il) **délète** (282).

SEVRIER nv. (CO, ct. Seynod, Combe d'Annecy, Pays du Laudon, Haute-Savoie), R. *Chevrier* (en 1730-1732) < nh. lat. *Severius* + suff. *-acum* : **SÉVRÎ** (Alb*, Alex 019, Ann*, Hpo*), **Sévri** (MIQ 20), **Sevri** (ECB) ; Nhab. Sévriolain : **Sèvriyolin**, **-na**, **-ne**. - N. : **Sévri**, **l'pahi dé shâtanye** [Sevrier, le pays des châtaignes] (019).

A1)) Diction : **Dê la Poyà tan k'à Sévri**, **N'y a rin kè d'pîre è d'shâtanyî** [Depuis la Puya {*Pu-ya*} jusqu'à Sevrier, Il n'y a que des pierres et des châtaigniers] (MIQ 20).

B)) Les hameaux : Cessenaz.

- Letraz, R. lat. *Strata* [route ou chemin pavé].

- Trottonaz, cité en 1340, prend le nom d'une famille venu s'y installer vers 1480, les Huguet, devenu Chez Huguet, puis Chuguet (SFM 133 et Gérard Détraz), R. => Hugues.

SEXAGÉNAIRE an. **sèksajènéro**, /a, /e (Alb* 001b, Vth*) / **sèsajènéro** (001a).

SEXE nm. organes génitaux ; ensemble des parties génitales de la femme ou d'une femelle (comprenant l'utérus, le vagin et la vulve) ; ensemble des parties génitales de l'homme (comprenant la verge et les bourses) ; (les) organes reproducteurs de l'homme ou de la femme, d'une femelle ou d'un mâle : **natura** [nature] nf. chf. (Sax* 002, Alb* 001, Vau* DUN 21), **neura** (001) ;

- **partyè** [*parties*] nfpl. chf. (001), **partyeu** nfpl. chf. (002, Bel*), R. Partie >< Trou (**partyweu**) ;

- **mistingèta** nf. chf. (plaisant), R. « chatte / fr. *misti*, abr. *mistigri* chat) (001) ; **borinèta** nf. (001), R. bgg3 => Ventre (**boron**) ; enf., **zizi** [bout] nm. ou **zizèta** nf. (001), R. => Oiseau ; => Organe ; E. Nature, Placenta

A1)) sexe de la femme, con : **bounytà** [*bognette* = beignet] nf. péj. (Cor* 083) ; **tânî** [tanière] nm. (083+) ; **trandzò** [*train de dessous*] nm. (083+) ; **golè** [trou] nm. (001 BEA), R. Gueule // l. *scrobis* [trou, fosse] ; **fêta** [fente] nf. (001), **finta** (Ect*) ; **seblè** [sifflet] (Cv1*, Nbc*) ;

- **porpson** nm. (Bil* 173), R. => Charnu (**porpason**) >< **psaroula** [pissotière] ;

- **bwiyî** [trou, fente] (Tig*), R. => Trou (**bu**).

A2)) sexe masculin : **sarvicho trai pîse** [service trois pièces] (plaisant) nm. (Vau* 082 DUN 40) ; **bijou d'familye** [bijoux de famille (héritée de sa famille (de ses parents))] (001).

A3)) sexe d'un animal : **psaroula** [pissotière] nf. (173), R. => Pisser (uriner).

A4)) être de sexe indéterminé : **jomâr** nm. (Ber*), R. « jachère => Labour.

A5)) sexe (masculin ou féminin) : **sèkso** nm. (001).

SEX-SYMBOL nm. **sèks-sinbolo** (Alb*).

SEXTILLION nm. => Mille adnc..

SEXUALITÉ nf. **sèksualitâ** (Alb*, Vth*).

SEXUEL adj. (ep. d'une maladie) : **dé partyè** [des parties] ladj. inv. (Alb* 001) ; **sèksuèlo**, /a, /e (001).

A1)) v., avoir des rapports sexuels avec une femme : **zonyî** vi. (001, Ann* 003), R. => Coup (**zonye**) /// Foutre /// Battre ; **shnalÿî** (003), R. => Chien ; **fregouchî** (Bel*), R. => Fricoter ; E. Débauché, Marcher.

SEXY adj. **sèksi** (Reg*).

SEYNOD nv. (CT, arr. Annecy, Combe d'Annecy, Haute-Savoie) : **SÉNU** (Alb*, Ann*, Hpo*, Sen*, ECB), **Sênu** [*Seyn-nud*] (MIQ 24), **Sinnu** (Vau*, GON), R. 1a ; Nhab. Seynodien, Seynodienne ; Shab. **lô rbloshon** ou **lô Rblyoshon** [les reblochons] (MIQ 24).

A)) Les hameaux et quartiers : (Sources étymologiques : GHJ, LIF, SVB 19)

A1)) Balmont : **BARMON** (Alb* 001, MIQ 23), **Balmon** (FEN), R. 1b ; Nhab. Balmontain ; Shab. **lô fou** [les fous] (001, MIQ 23).

- N. : Balmont fusionne avec Seynod le 1er janvier 1973.

A2)) Barral (construit en 1958), R. *Barraz* (1815), *Bara* (1832) : **Barà**.

A3)) Bessonnet, Bessonnex, Bessonex, R. *Bessonay*, *Bissunay* (en 1342), *Bissunacum* < nh. lat. *Bissunus* + suff. lat. *-acum* : **Bèsonè** ou **Bèsné**.

A4)) Branchy, R. *Branchie* (en 1613) < *Brancarius* < nh. lat. *Beringarius* : **Branshi**.

A5)) Bressis (Les) (construit en 1954) : **Lô Brèsi**, R. *Bressy* (en 1865) « lieu marécageux couvert de broussailles (R. Devos).

A6)) La Brône, R. *La Brunaz* : **La Brôna**.

A7)) La Canaud, R. < *La Canod* (en 1865) < *Lacanod* (en 1305) < lig. : **Lakanu**.

A8)) Les Césardes (en 1975), R. *Sezarde* < *Cesarches* < *Chosarges* (15e s.) / *Chesarge* < *Casarica* [cabane ou maisons rustiques] : **Lé Sésârde**.

- A9))** La Césièrre, R. *Cesièrre* (en 1865) < *La Cisièrre* (en 1563) < *siseriam* (au 12e s.) < *siseri* [terre close d'un haie] / sav. **siza** [haie] < nh. *Cesarius* : **La Sèzière**.
- A10))** Cesy, R. Saisy ou Saissy ou Césy < Cisier (au 15e s.) < *Caesiacum* < nh. *Caesius* / *Coesius* + suff. *-acum* : **Sézi**.
- A11))** Champfleuri (construit en 1969) : **Shanflyori**.
- A12))** Châteaueux, R. *Chasteaueux* (en 1623) : **Shâtévyeu**.
- A13))** Chaux, R. < *Calcum*, *Calse* [lieu où l'on fabriquait de la chaux] < pie. *kal* [hauteur] : **Shô**.
- A14))** Donzière (La) (construit en 1969) : **La Donzîère**.
- A15))** Loverchy, R. *Loverchiez* (en 1335) < *Loverchu* (en 1257) < *Loverchie* (1227), *Luperciacum* < nh. garom. *Lupercius* + suff. *-acum* : **Lovarshi**.
- A16))** Malaz, R. *Mala* (cadastre de 1865) < *Malata villa* (en 1277) « lieu planté de pommiers < l. *malus* [pommier] : **Mâlâ**.
- A17))** Mathonex, R. *Mathonay* (1521), *Mattonacum* < nh. *Mattonus* + suff. *-acum* : **Matné** ou **Matoné** (GCT).
- A18))** Orlier ou Orlyer : **Orlí**.
- A19))** Périaz ou Peyriaz : **La Péryà**.
- A20))** Treige (Le), R. *Trege* (1613), *Trejo* (1454) < lat. *trivium* [carrefour de trois routes] : **L'Trèzhe**.
- A21))** Sacconges ou Sacconge, R. *Saccungio* (en 1343), *Sacconum*, *Sacconia villa* < nh. *Sacconius* + suff. *-acum* : **Sakonzhe**.
- A22))** Val-Vert-Sainte-Catherine (construit en 1975) : **Val-vê**.
- A23))** Vergloz, R. *Vereglu* (en 1326, CSB 24), *Vargloz*, *Virilicum*, *Verilico curtem* (879) < lat. *Virigilium* (GHJ 384b) / *Virilgum* (17 janvier 867) < nh. *Virillus* + suff. *-acum* : **Vèrglo** ou **Vèrglo** ou **Varglo**.
- A24))** Vieugy (fusion le 23 février 1965), R. *Veigiez* (1335), *Velgiaco* (1145), *Veludiacum*, *Viugiacum* < nh. *Veludius* / *Vellugus* + suff. *-acum* : **Vyeuzhi** ; Nhab. Vieugyssois ; Shab. **lô rnâ** [les renards] :.
- A25))** Vovray ou Vouvray, R. (en 1865) *Vauvrays* < lat. *Vabracum* ou *Vaberetum* < gaul. LIF (Vabre) **vobero* / **vabero* [ruisseau (plus ou moins caché)] < gaul. DFG 280 **uo-bera* [source cachée ou souterraine] « ruisseau encaissé » sous-bois] < gaul. *beru-* [source] : **Vovré**.
- A26))** Vraisay, R. *Veratiacum* < nh. *Veratius* + suff. *-acum* (voir GRO 506 à Vraisin) : **Vrézi**.
- N. : Des fouilles ont été faite en 1888 au ld. *Les Huttins*, actuellement *La Pilleuse*. Les fouilles faites par l'Inrap (Institut national de recherche archéologiques préventives) par 7 archéologues. Près de 93 250 m² ont été explorés. Ces fouilles ont mis au jour des aménagements datés entre le 1er et le 4e siècle : une large voie de circulation, un enclos, un sanctuaire avec des temples, deux espaces funéraires et des fosses cutuelles. Une fosse médiévale a été également identifiée. On y a aussi retrouvé des plantes alimentaires : pois, fèves, lentilles, millet, orge, seigle, blé... (AMG 18 : p. 11).
- A27))** Neigeos, R. (Roger Devos) < *naijoz* (mappe sarde de 1730) [bassin rempli d'eau où l'on fait rouir le chanvre] < afr. *nais* ou *nay* => Rouir.
- R. 1a : **Sénu** < *Seinod* (1730-1732) / *seynot* (CSB 21) < *Seynoz* (1613) < *Seyno* (vers 1344, CSB 21) < *seïno* (en 1227) < *saïeno* / *Seynodum* < *Sagenad* < l. SVB 12 *Sagenodum* (GHJ 384b) / *Sugenadum* (17 janvier 867) / *Sagenadum* (CSB 21), *Saginatium villa* < nh. *Saginatius* ou *Saginatium* [lieu où l'on engraisse les porcs et les volailles] (GHJ 384b) < l. GAG 1400a *sagina* [engraissement (des animaux, surtout des volailles)] + *-atum* [lieu] ou pp. du v. l. *saginare* [engraisser, gaver, gorger] » latin (Ducis, SVB 12) *sinus* + *dunum* [place forte du golfe] » pie. LIF 649b / *Seyne* < **set-* [hauteur] + suff. *-ena* / *Semnoz* < OHB 346 *semenoz* (fin 14e s.) < *Seymeno* (en 1367) < *monte de Semeno* (en 1227) < *Sedimina* / *Semine*. À notre avis, la final *-od* de *Seynod* nous dirige vers un mot ligure dont la final est *-oscum*. Il faut privilégier le

radical *seino / seime / sem-* [hauteur] => Semnoz. Il ne faut pas oublier que le vieux Seynod se trouve sur une colline. Quant au *n / m*, voir **fèna** [femme]. Voir au mot **LIGURE**.

--R. 1b : **Balmon** < DBS (en 1730) *Belmont* < blat. VBD 19 (le 17 janvier 867) *Belmontem villa* / (vieux parchemins) *Bellimontis* < LIF 49b « beau mont » < pie. **bal-* [hauteur] + l. *mons, montis* [mont].

SEYSSSEL nv., Seyssel-Savoie, Seyssel-Haute-Savoie (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Vallée du Rhône, Haute-Savoie), cité en 1124, R. 1 : **Saisé** (Alb* 001b, GON), **Sêsé** (Ann* JAG, ECB, Reg*), **Saisé-Savwé** [Seyssel-Savoie] (001a), R. 1 ; Nhab. **Sèsèlan, -na, -ne** [Seysselan, /ane] (001) ; Shab. **lô tapamosa** [les tape-mousse = les calfateurs, ceux qui calfatent les barques avec de la mousse] (001, MIQ 12). Voir sigles HVS et FSA.

- Ville natale de François de Bonivard / Bonnivard (né en 1493 - mort vers 1560), prieur commendataire de l'abbaye Saint-Victor de Genève, emploi procuré par son oncle Jean-Aimé de Bonivard, qui l'occupait avant lui. Il passa à la Réforme protestante, fut emprisonné six ans au château de Chillon et en fut délivré par les Bernois. Revenu à Genève, il écrivit l'histoire de la ville et un grand nombre d'ouvrages (*De la noblesse*, cité par CDN 13).

A)) Les hameaux :

A1)) Cologny, R. < l. *Colonna* [colonne (romaine)] ; Shab. **Les Ivrognes** (MIQ 12).

A2)) Vens, R. < dieu celtique *Ventius* : **Vévin** [*Vervins* = Vers Vens] (MIQ 12) ; Shab. **lôz Indyotâ** [*Indiotas* = ceux qui sont enlisé dans la terre grasse (le *diot*)] (MIQ 12) ; E. Motz.

A3)) Congeon ou Condion, R. < l. *Condate* (1er s.) < gaul. *Condate* [confluent (du Fier et du Rhône)], qui était un port et un *emporium* [entrepôt de marchandises] « situé à deux kilomètres en aval de Seyssel, port sur le Rhône à la sortie du Val de Fier au confluent du Fier et de Rhône, cité sur la table de Peutinger (2e - 3e s.).

A4)) la Prairie, R. déformation de *la Perrière* < lieu où il y a des pierres.

--R. 1 : **Sêsé** < *Seissel* (1758) *Saissel* (1096) < *Sascellium* < lat. LIF 638 et QDA 209 *Saxellum* < *saxum* [pierre, rocher] + suff. dim. *-ellum*. Voir Saxel.

SEYSSSEL nv., Seyssel-Ain, Seyssel-France, (CT, arr. Belley, Bugey, Ain), R. => Seyssel Haute-Savoie : **Saisé-Franse** [Seyssel-France] (Alb*). Voir sigles HVS et FSA.

SEYTHENEX nv. (CO, ct. Faverges, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. villa romaine *Sextinacum* < nh. lat. *Sextinus* + suff. lat. *-acum* : **Sètnâ** (Stn*), **Sêtènai** (Abv*), **Sêtènai** (GON), **Sètné** (FEN), **Sètné** (Alb*, ECB) ; Nhab. Seythenard ou Seytheneyard : **Sètnâ** (PPA) ; Shab. **lou Bèko** [les becs] (MIQ 19), « les Vaudois » (GHJ 221b).

A)) Les hameaux : Abbaye de Tamié (construite en 1132), La Bouchasse, La Cascade, La Sambuy, Tertenoz.

- Les Combes : **Lé Konbe** ; Nhab. **lou Bèko** [les Becques] (GHJ 221b).

- Le Haut du Four, du Seuil, de Settenex, devrait s'écrire *L'Aulp du Four*, pour dire l'Alpe ou l'Apage.

SEYTORÉE nf. fl., sétorée nf. : => Fauchée nf..

SEYTROUX nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), créée en 1835, R. lat. *Saxum ultra* [au-delà du rocher] : **Sêtrò** (Hpo*, Str*), **Sêtràw** ou **Sêtrò** (GHJ 100), **Sêtro** (ECB), **Sêtreu** (FEN, GON) ; **Vêrô** [vallée d'Aulps] ; Nhab. Seytrousien : **Sêtrozè, -ta, -te** [*Seytroset*] ; Shab. **les Loups**.

-- N. : 349 hab. en 1960. Altitude 855 m.. Superficie 1844 ha.. (GVC 102-104).

A1)) Les hameaux : tunnel routière de La Besantière, tunnel routière de La Tassonnière (< **tason** [blaireau]).

-- Oratoire de Montriond de 1778, qu'un éboulement de l'Épine épargna en 1899 en se fourchant juste au-dessus de l'édifice.

SÉZEGNIN nv. (ct. Genève, Suisse) : **Séznyin** [*Seizegnin*] (MIQ 10) ; Shab. **Mvyeû d'cheutrale** [*M'vieux de cheutralles* = mangeurs de sauterelles] (MIQ 10).

SHAMPOOINER nm., SHAMPOUINER nm. {*champouiner*} : **shanpwinâ** (Alb*);
 SHAMPOOINEUR nm., SHALPOUINEUR nm. {*champouineur*} : **shanpwineu'**,
 /*euza*, / *euze* ou **shanpwino'**, /*õyza*, / *õyze* (Alb*);
 SHAMPOING nm., SHAMPOOING nm. {*champouin*} : **SHANPWIN** (Alb*, Reg*);
savoun pè la tésa [savon pour la tête] (Mpl* MMC 109a).
 SHORT nm. : **ptyoute kulote** nfpl. (Reg*), **ptyoutè kulute** [petites culottes] (Alb* 001),
ptsoutè kleutè (Bil*); **kulutè korte** [culottes courtes] nfpl. (001); => Cuissettes,
 Culotte.
 SHOW-BUSINESS nm. **chôbiznès** (Alb*, Mor* JFD).

¹SI adv. (indiquant la quantité, la manière, la comparaison), tellement, aussi, tant, à tel point : **cheu** (Bmr*, Mpl* 189b, Pnc* 187), **chu** (Pco* 320b), **se** (Cha* 025b, Lav*, Pal*), **sè** apv. d2c. / dc. psc., **s'** apv. dcsl. (Alb* 001d PPA, Ect* 310b, Hpo* 165, Les* 006, Reg* 041), **si** apv. dcsl. (001c AMA, 025a, 310a, 320a, Aix, Arv* 228, Ber*, Bes* MVV 483, Ebl* 328b, Mpo* 203, Tab*, Thn* 004, Tig* LPT 75, Vth*), **S'** dv. (001b, 004, 006, 165, 203, 310), **si** evc. (ORB FPP), **sy'** dv. (001a) || **s'** dvcsl. (328a, Ajn*, Bil*, Nbc* 214, Jar*);

- **acheu** (189a), **ase** apc. d2c. et **as** apc. dvcsl. (214, Bsl*, Bog* 217, Dba*, Gtt*), **asè** d2c. et **as** dc. et **asy** dv. (001) | **dinse** (Sax* 002), R. => ²Si.

- **TAN** (001, 003, 004, 025, 041, 228, 328, Cmj* 282, Fbg* SPJ, Gtt* 215 GPR, Mch* 402, Sfr* DUC, Tho*) || **bin tan** [bien tant, bien tellement] (001, 228, 402), **bin** tê dc. et **bin têzh** dv. (Mpo*), R. Tant ; => Tant ;

- **tâlaman** (041), **talaman** (002bB), **talamê** (001bA), **tèlaman** (002aA), **tèlamê** (001aB), **tolamin** (187), R. Tellement.

--* **Al alâvè s'vito** ou **al alâv' as vito** [il allait si vite] = **al alâvè talamê vito** [il allait tellement vite] (001). * **Al bin tan grou** ou **al bin sè grou** [il est bien si gros] (001). @ Il est bien si dynamique : **l'è bin tan dru** (402). * **D'krèyou pâ k'al tai s'grou** [je ne croyais pas qu'il était si gros] (001). * **D'krèyou pâ k'al t as grou** [je ne crois pas qu'il est aussi gros] (001). * **Al pâ sy'éro k'sè** [il n'est pas aussi heureux que ça] (001). @ Il ne faut pas aller aussi loin = Il ne faut pas aller si loin : **fâ pâ alâ tan lwan** (282), **fô pâ alâ s'lwin** (001). @ Il n'est pas si vieux que ça : **âl pâ tan vyu ke san** (215 GPR), **al pâ s' vyeu k'sè** (001).

A1) si bien : **tan byin** (228), **tan bin** (041), **talamê byê** (001), **as bê** (217).

A2) si... que, tant... que, tellement... que, aussi... que, (à valeur comparative ou locution concessive) : **man ke** (002), **me ke** [*comme que*] (001) ; **si... kè** (310), **sè... kè** ou **tan... kè** ou **talamê... kè** (001) ; => Peu (Un).

-- @ Si fort que soit un homme, il ne pourrait pas soulever ce tronc d'arbre abattu : **man k'yon fôse fôr, é ne poure pâ abadâ sla planta** (002), **tan fo' / sè fo' / as fo' kè saye onn omo, é porè pâ abadâ rli blyon** (001). @ Il est si fort qu'il peut porter un sac de 100 kilos : **al sè fo' / al talamê fo' k'é pû portâ on sà d'sè' kilo** (001).

A3) pas si... que : **pâ s'... kè** dvcsl. ou **pâ sè... kè** d2c. (001), **pâ si... ke** (203). @ Il n'est pas si grand que ça : **al pâ s'gran k'sè** (001). @ Il n'est pas si petit que ça : **al pâ sè ptyou k'sè** (001).

A4) si bien que, à tel point que : **KE** (...); **asè bin kè** (041b), **si bé ke** (Mag*), **si byin ke** (002, Aus*), **sè byê kè** (001, Jar*), **si bin ke** ou **s'bin ke** (025) ; **tan ke** (025), **tan bin kè** (041a) ; **sin fo' ke** [ça fait que] (Bel*).

A5) tant et si bien que : **tant as byê kè** (001).

²SI adv. (affirmatif en réponse à une négation ou à une mise en doute), oui, certainement, si fait, mais si, mais oui, que si (fl.), bien sûr : **cha** (Cam*, Mpl* 189, Pnc* 187, Tab*), **ché** (Thn* 004), **CHÈ** (Alb* 001e, Arv*, Ebl*, Gtt* GPR, Reg* 041, Vth* 028), **sè** (Tig*), **si** (Avc* 150, Ect* 310, Mer*, Pal*, Sax* 002), R. 1.

- **CHÈRÈ** (plus fort, plus affirmatif) [mais oui, mais si, bien sûr] (001d, 004, Ann*, Cbm*, Hpo*, Sam*), **chèrà** (310, Bil* 173b, Ctg*), **chèrà** (Cha*, Cab* MRT), **chèré** (173a), **shèrè** (Mor* 081) ;

- **è si** [*et si*] (310b) ; **kè cha** ou **kèchè** (187, 189), **kèchè** ou **kè chè** [*que si*] (001c, 028,

041), **kèché** (004), **kèchô** [*que sûr*] (Tig*), **ke si** (002), **kè si** [bien sûr que si] ; **binchoh k'wà** [*bien sûr que oui* = bien sûr que si] (310a), **chebun** (150) ;
- **kè chère** (001b, Bau*, Ach*), **ke si chère** [*que si bien sûr*] (plaisant) (002), **keu si** ou **ko si** (081) ; **mé chère** ou **mé chère** ou **mé kèché** [mais si] (001a) ; **cheu bun** (150) ; E. Non.

-- @ Bien sûr que oui / bien sûr que si : **ô kè chà** (187).

A1)) mais bien sûr, mais évidemment, mais certainement : **chérachu** adv. (310).

--R. 1 : **si** < afr. BWW 590b *si* / prov. *si* / it. *si* / esp. *si* / port. *sim* < l. GAG 1456b *sīc* < alat. *seic* => ³Si, D. Ainsi, Aussi.

³SI cj., au cas où, (introduisant une condition, un souhait, un désir, un regret, ou une interrogation indirecte) :

- Selon la localité :

-- (Fbg* DCK SPJ) : **che** ou **cheu** dc. et **ch'** dv..

- Selon la position :

-- d2c. / dc. psc. : **chè** (Bfo* 065, Con* 087), **chi** (Ruy), **SE** (Boë*, Bog*, Coh*, Cge* 271b, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215b, Hpo* 165, Lav* 286bA, Mor* 081, Nbc*, Sam* JAM, Sax* 002, Try*), **sé** (Alb* 001b dce., Bes* MVV 388, Cam*, Gtt* 215 GPR, Tig*), **sè** (001a, 310a, Alex 019, Ann* 003, Art*, Avc* 150d, Avx*, Bsl* 020, Ect* 310b, Hou*, Jsi*, Mch*, Meg*, Reg*, Sééz, Thn* 004, Tig* LPT 136, Vth* 028) ||

|| **se** ou **seu** (Mpl* 189b), **SI** (150c, 189a, 215a, 271a, 286aB, 310a, Aba*, Abv* 021, Alv*, Aix 017, Arv* 228, Att* 253, Aus* 287, Bât* 306, Bhl*, Bil*, Bta* 378, Cbm*, Cab* MRT, Cam* 188, Cha* 025, Cmj*, Dba*, Ebl* 328, Fta*, Jad*, Jar* 224, Jrr* 262, Mbz* 026, Mch* MNB, Meg* 201, Mer*, Mln*, Mpo*, Mrt*, Mtd* 219, Mth* 078, Ncl*, Odd* 604c, Pal* 060, Pco*, Pnc* 187, Tab* 290, Tes* 305, Tho* 036, Tig* LPT 141, Tsv* 307), **su** (Chx*).

-- dcsl. : **S'** (001 BEA PPA, 003, 026, 081, 150b, 165b, 180, 189, 201, 215, 282, 287, 328, Bel*, Cvl*, Nbc*, Tho*), **se** (002, 165a), **sé** (forme forte, devant un s dce.) (001), **se** devant un z (215), **sè** (310), **si** (021, 025, 114, 187, 219, 224, 228, 262, 290, 305, 306, 307, 378, 604b) ; E. Plaire.

-- @ Si j'avais... : **s'd'avou...** (001), **s'n'ayeû...** (282). @ Si nous voulons... : **s'on vû...** (001), **s'no volyin...** (189).

-- devant y : **si** (036, 078, 253, 290, 378), **sé** (001). @ Si c'est la volonté de Dieu : **sé y è la volontâ dè Dyû** ou **s'y è la volontâ dè Dyû** (001).

-- dvcsl. : **s'** (189, 215 GPR).

-- dv. : **ch'** (065, 087), **S'** (001, 002, 004, 010, 017, 019, 020, 025, 028, 060, 141, 165, 180, 189, 201, 215, 214, 282, 310b, 328, 604a, Ajn*, Gets), **sè** (310a), **si** (114, 150a, 187, 219, 224, 262, 290, 316, 378).

-- @ S'il y a un mulet : **si i at oun moulèt** (187), **s'y a on molè** (001). Si tu as = si tu en as : **s't'â** (001, 189). @ Pour voir s'il n'y aurait pas un feu de cheminée : **pè vyê s'y ahi pâ oun fwà dè sheminyâ** (189), **pè vi s'y arè pâ on fwà d'shèmnâ** (001).

-- si il : **si ul** (Arv*), **s'al** (001), **si ò** (150).

* **S'd'avou chu** [si j'avais su] (001), **si dz ayou chu** (378). * **Sé s'n'è pè prèyî Dyû** [si ce n'est pour prier Dieu] (001). * **S'i peu neu djére teu sê** [si c'est pour nous dire tout ça] (060), **s'é pè no dire to sê** (001) !

A1)) si c'est pour / quant à / plutôt que de (+ inf.) : **pè** (001, 188). @ Si c'est pour faire un curé, j'aime encore mieux faire maître d'école : **pè fé onn iñkwéhhâ, zh'âmo kô myu féhe mésra d'ékoula** (188).

A2)) si par hasard : **sè d'vyazho** [si des fois] (001, 003 JAG) ; **sè dé koû** (001).

A3)) si ce n'est : **senyò** ou **senè** (FEN).

B1)) expr., avec des « si » on met Paris en bouteille : **awé d'si on ptè Pari ê botolyè** (001).

B2)) si au moins ils en avaient crevé : **s'i nîn krèpisön du mwêne** [si du moins ils en crèvent (crevaient)] (v. au subj.) (189 MMC 53a), **s'al avô pwi du mwin nê krèvâ** [s'ils avaient pu au moins en crever] (001) !

B3)) Si tu veux boire un coup < Est-ce que tu veux boire un coup : **S'tè vû baire on kou** (001) ?

--R. 1 : **si** < afr. BWW 590a *se* / ap. *si* ou *se* / it. *se* / esp. *si* < vlat. *se* (au 6e s.) < l. GAG 1455b *sī* (également interrogation indirecte) < alat. *seī* / *sic*, D. => ²Si, ⁴Si.

⁴SI cj. (introduisant une interrogation indirecte) : **sè** (forme faible) (Alb* 001d, Reg*), **sé** (forme forte) (001c), **si** (Aix, Abv*, Bil*, Mch* MNB, Mbz*, Mpl* 189b, Pnc*, Pal*, Tab*, Tig* 141b LPT 76) || dvcsl. **s'** (001, Ncl*) || dv., **ch'** (Chx* 044), **s'** (001b, 141a, 189a) || dvcsl., **s'** (001a), R. => ³Si (**si**).

-- @ Je t'ai demandé si tu voulais venir : **d't'é demândâ s'tè volâ mnyi** (001). @ Regarde sur le dictionnaire s'il y a le mot Tignes : **avija su lo disyounêo si lèy a lo mo Tinye** (141 LPT 76). @ Tu me diras si c'est bon : **t'mè déré ch'é bon** (044), **t'mè dré s'é bon** ou **t'mè dré s'y è bon** (001). @ Je me demande s'il y en a encore : **mè demandoü s'i n'a ko** (189), **d'mè demando s'y ên' a onkoh** (001).

SIBÉRIE npf. **Sbéri** (Ebl* DPE 146b), **SIBÉRI** (Alb* 001, Bfo*), **Sibèri** (Bta*) ; nhab., **Sibéryin, -na, -ne** (001) ; E. Sarrasin, Tartarie.

SIBÉRIEN an. **Sibéryin, -na, -ne** (Alb*)

SIBYLLIN adj., mystérieux, obscur : **sorsî, -re** [sorcier] an. (Alb*).

SICILE npf. **Sisila** (Alb*, Reg*).

SICILIEN an. **Sisilyin, -na, -ne** (Alb*).

SIDA nm. **SIDÀ** (Alb*, Ann*, Reg*).

SIDE-CAR nm. => Moto.

SIDÉRER vt., frapper de stupeur : **sidèrâ** (Vth*) ; **achtâ** (Alb* 001b, Gtt*), **achtâ ptyèbâ** [asseoir par terre] (001).

SIDÉRITIS nm. => Hysope.

SIDONIE pf. **SIDONI** (Alb*).

SIÈCLE nm. **syéklo** (Gtt*, Mln*, Reg*, Sax*), **SYÉKLO** (Art*, Arv* 228b, Cor*, Ect*, Mbz*, Pco*, Sam*, Vth*), **syèklo** (Ebl*), , **syèklô** (Lav*), **syékloü** s. et /o pl. (Mpl*), **syéklye** (Cvl*, Nbc*), **syéklyo** (228a, Alb* 001, Cha*).

A1)) n., un demi-siècle : **on dmi-syéklyo** (001).

SIÈGE nm., place, (pour s'asseoir) ; socle, base, assise, (qui soutient une poutre, un entrain...) ; siège (d'une société) : **chéta** (Alb* 001b PPA, Aix 017, Moye), **shéta** nf. (001a BEA), R. => Asseoir (**astâ**), Base ; **sala** [chaise] (001, Bel*), R. 2aj Chaise (**séla**) ; **sièjo** (Ber*), **syéje** (Gtt*), **syéjo** (001b, 017), **syézho** (001a BEA, Vth*) ; => Chaise ; E. Dossier, Trône.

A1)) siège de charretier placé sur le côté des chars de campagne d'autrefois : **loche** nf. (Sax*).

A2)) siège militaire d'une ville : **syézho** ou **syéjo** (001, 017).

A3)) siège bas, tabouret : **salò** nm. (001, FEN), R. 2aj.

SIÉGER vi. **syézhî** (Alb* 001, Vth*), **syèjîe** (Ebl*) ; **être achtâ** [être assis] (001).

SIEN adj. poss., LE SIEN pr. poss. : à lui, à elle :

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes : => Son adj..

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : le sien, les siens, la sienne, les siennes :

C1)) Par localités :

- (Abv* 021) : **l'sinno** ou **le sinno** ou **le sin** ms., **lo sinno** ou **lo sin** mpl., **la sinna** fs., **lé sinne** fpl..

- (Alb* 001, Ann*) : **l'sinno** ms., **lô sinno** mpl., **la sinna** fs., **lé sinne** fpl..

- (Alv*) : **lo chéno** ms. dc. et dv., **law chéno** mpl. dc. et dv., **la chéna** fs. dc. et dv., **le chéne** fpl. dc. et dv..

- (Avc*) : **l'** ou **le sun** ms., **lou sun** mpl., **la sunna** fs., **lè sunnë** fpl..

- (Ber*) : **lo sîeno** ms., **lou sîeno** mpl., **la sîena** fs., **le sîene** fpl..
- (Bil*) : **l'sinne** ou **l'sinn'** ms., **le sinne** ou **leu sinne** mpl., **la sinna** fs., **lè sinnë** fpl..
- (Cvl*, Gtt*, Nbc*) : **l(e) sinne** ms., **lou sinne** mpl., **la sinna** fs., **lé sinne** fpl..
- (Ebl*) : **le siñ** ms., **lou sin** mpl., **la sinra** fs., **lè sinrë** fpl..
- (Ect* 310) : **lu sinno** ms. dc. et **lu sinn'** dv. pno., **lô sinno** mpl. dc. et **lô sinn'** dv. pno., **la sinna** fs. dc. et **la sinn'** dv., **lè sinnë** fpl.. dc. et **lè sinn'** dv. pno..
- (Mpl*) : **l'seune** ou **le seune** ms., **lé sîn** mpl., **la sinya** fs., **lè sinyë** fpl..
- (ORB FPP) : **lo sieno** / **lo sin** ms., **los sienos** / **los sins** mpl., **la siena** fs., **les siennes** fpl..
- (Sax*) : **le sinne** ms., **lou sinne** mpl., **la sinna** fs., **lé sinnë** fpl..
- (Thn*, Vth*) : **le sinno** ms., **lou sinno** mpl., **la sinna** fs., **lé sinne** fpl..
- (Tig*) : **lo sîn** ms., **lu sîn** mpl., **la sinna** fs., **lè sinnë** fpl..
- (PVG 87) : **lo sin** ms. dc., **lè sin** mpl. dc., **la sinna** fs. dc., **lè sinne** fpl. dc.)

C2)) Par genres et nombres :

- ms., **l'sin** (Bel* 136, Chx* 044), **le sin** (Bta* 378), **l'shin** ou **l'shinno** (Mor* 081), **l'chin** ou **l'chinno** (Cor* 083), **le sine** (Arv* 228), **lô sîn** (Mpo* 203).
- @ Avec son bâton : **awé l'chin d'bâton** (083), **awé l'sinno d'bâton** (001).
- mpl., **lou sinne** (Reg*), **lou sin** (136, 378), **lou sino** (228), **lou shin** ou **lou shinno** (081), **lou chin** ou **lou chinno** (083), **lô sî** (203).
- fs., **la sinna** (044, 136, Mth* 078, Mbz* 026, Pra* 216), **la siñna** (378), **la sinë** (228), **la sino** (203), **la siñha** (Cam*), **la shinna** (081), **la chinna** (083).
- fpl., **lé sinne** (026b COD, 078, 136, 216), **lè sinne** (026a SHB), **lè siñnë** (378), **le sine** (228), **leu sinë** (203), **lé shinne** (081), **lé chinne** (083).
- N. ; Ce pronom peut sous-entendre beaucoup de choses.
- @ Il a encore fait des siennes (des bêtises, des conneries...) : **al a onkoh fé dé sinnë** (001). @ On a tous les siennes (des épreuves, des peines...) ; celui qui n'en a pas les attend : **onn a tui lè sinnë ; chô kè ninn a pâ lèz atin** (310).

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

SIERROZ (LE) {*le syêre*} riv. nm., écrit aussi Le Sierre, (qui se jette dans le lac du Bourget en aval d'Aix-les-Bains) : **Le Syéro** (FEN), R. < *Ciers* en 1313 => Chéran, Fier.

SIESTE nf. => Sommeil.

SIEVERSIE nf. (plante) : => Benoîte.

SIFFLANT adj. **seblin**, **-ta**, **-te** (Arv*) / **soblyê** (Alb*), R. Siffler (**sublâ**).

SIFFLEMENT nm. **seblè** ou **seublè** (Arv* 228), **seubleu** (Pnc*), **seublo** (Meg*), **soblyo** (Alb* 001), **soblyè** (Cru*) | **seblaman** (Cvl*), **seblamin** (Nbc*), **siflamin** (Vth*), **soblyamê** (001), R. => Siffler (**sublâ**) ; **pyoulo** nm. (Cmj*).

A1)) v., émettre un sifflement : **posâ on kô de seublè** [pousser un coup de sifflet] (228), **peusâ on soblyo** (001).

SIFFLER vt. / vi. ; huer, conspuer ; boire goulûment : **chèblâ** (Cor*), **isblâ** (Bau*, Fta*), **sblâ** (Ebl*), **seblâ** ou **seublâ** (Abv* 021, Arv* 228, Avx*, Bel*, Clu*, Cvl*, Meg*, Nbc*, Pal*), **seblêzh** (Mpo* 203), **seblo'** (Sax* 002), **seblyâ** ou **seublyâ** (Sam* JAM), **SOBLÂ** (Con*, Les*, Mor* 081 JFD, Thn* 004, Vth*), **soblo'** (Reg* 041), **soblyâ** (Alb* 001b PPA, Bsl*, Cru*, Csl* 018), **soublâ** (Cmj*, Gtt* GPR PHV, Tig* 141b), **sublâ** (141a, Alex, Alv*, Ann* 003, Ber* 409, Bta*, Cam*, Cha*, Chx*, Ect* 310, Mbz*, Mpl*), **sublo'** (Avc*), **sublyâ** (001a CHA TAV), C. 1, R. 1a ; **siflâ** (Pco*), R. 1b ; E. Aigle, Chamois, Hucher, Jouer, Marmotte, Merle, Piauler.

A1)) siffler (ep. des oreilles) : => Bourdonner.

A2)) siffler (ep. d'une pierre lancée, d'une balle de fusil, d'un obus...) : **soblyâ** (001), **soblyatâ** (018), R. 2 ; **zonnâ** (001, 002, 003, Gen*, Thn*) ; **fronnâ** (021, Con*) ; **vyulâ** ou **vyoulâ** (001, 003, 004) ; E. Bourdonner.

A3)) siffler comme un fifre ; siffler (ep. de la grive) : **fifrenâ** vi. (173).

A4)) siffler, crier (ep. de la marmotte) : **siklâ** vi. (141), R. Fente.

A5)) siffler (une bouteille, un verre), boire d'un trait complètement : **siflâ** vt. (001,

310).

B1)) expr., pourquoi viens-tu flâner ici sans rien faire = qu'est-ce que tu viens faire ici : **tê k'te suble itchi** [qu'est-ce que tu siffles là] (203 DVR 147) ; **tou k'tè vin rôdâ partye** [pourquoi viens-tu rôder par ici] (001) ; **tou k'tè vin trêna partye** [pourquoi viens-tu traîner par là] (dit sur un ton méfiant) (001).

B2)) je ne suis pas ici pour m'amuser (j'ai un but précis, un travail à faire) : **d'sé pâ tyè p'm'amoza** (001), **d'su pâ itchi pe seblêzh** [je ne suis pas ici pour siffler] (203 DVR 147).

--C. 1 : PR : (tu, il) **suble** (203, 228, 409, Jrr* GGL).

- SP : (qu'ils) **soblyésön** (Mar*), **soblyézön** (001 PPA).

- Ppr. : **soblan** (041, 081 JFD).

--R. 1a : **sublâ** < vlat. DHF 2106a **subilare* / ap. BWW 591a *siula* / *siblar* / esp. *silbar* / *chiflar* / it. *zufolare* < vlat. *sufilare* < clat. *sibilare* < onom. -ss-, D. => R. 1b, Siffiant (**seblin**), Sifflement (**seblè**), Sifflet (**cheublè**), Siffleur (**seblaré**), Siffloter (**siflêtâ**).

--R. 1b : **siflâ** < fr. BWW 591a *siffler* < blat. (4e s.) *sifilare* < clat. *sibilare* => R. 1a.

SIFFLET nm. : **cheublè** nm. (Cor*), **sblè** (Ebl*), **SEBLÈ** (Abv*, Arv* 228, Bel*, Cvl* 180, Jar*, Nbc* 214, Sam* 010b, Sax* 002b, Sfr*), **seblêt** (Mpo* 203c), **seblyè** (010a JAM), **seubleu** (Meg*, Pnc*), **siflè** (002a SAX 203b17, Vth* 028B), **soblè** (028A, Aba* 309, Mch*, Mln*, Mor*, Reg*, Thn*), **soblyè** (Alb* 001, Cru*), **soublè** (Cmj*), **soublêt** s. et **soublè** pl. [ciguë ; tige creuse d'ombellifère] (Tig* 141b), **soubleu** (Gtt*), **sublè** (Art*, Avc*, Ber*, Bta*, Chx*, Ect*, Reg* 041, FEN), **sublêt** inv. (Cam*, Mpl* 189), **subleu** (Alv*), **soblyè** (Cusy)

|| **seblêtâ** nf. (203b), **seublèta** (Bes*), **soubla** (141a), **sûbla** ou **subla** (Mbz*), **sublä** (203a), R. 4 => Siffler (**sublâ**), D. Clifoire (**subla**), Interdit (**soblyè**) ; **ékiseleu** nm. (416), R. => Gicler (**ékiselâ**) ; E. Interloquer, Orgue, Sexe.

--N. : Pour faire des sifflets, on prend des branches de saule, de frêne, de tilleul ou de lilas (CDO 33).

A1)) coup de sifflet : **seublo** nm. (203), **soblyo** (001+), **subloü** (189) ; **kou d'soblyè** (001+), R. 4.

A2)) coup de sifflet prolongé : **soblyâ** nf. (001), R. 4.

B1)) expr., rendre interdit, clouer le bec, couper le souffle, souffler : **kopâ l'seblè** [couper le sifflet] (180, 214), **kopâ l'soblè** (309), **kopâ l'soblyè** (001), **kopo' l'sublè** (041), R. 4 ; **kopâ l'zap** (180, 214), **kopâ la zhapa** (001).

SIFFLEUR nm., qui siffle constamment : **seblaré** nm. (Abv*, Gnv* FEN), **sublè** [sifflet] (Chx*) || **soblyaré**, /ala, /ale an. (Alb*), R. => Siffler (**sublâ**) ; **fifrelin** nm. (Bil* 173), R. 2 => Fifre << Nigaud (**firfèlè**).

A1)) qq. qui siffle souvent : **fifro** [fifre] nm. (173), R. 2.

SIFFLOTER vt. **siflêtâ** (Vth* 028B), **soblotâ** (028A), **soblyatâ** (Alb*, Csl*), **soblyètâ** (Cru*), **soublatâ** (Gtt*), R. => Siffler (**sublâ**).

SIGISMOND pm. **Sijismon** (Reg*).

SIGLE nm. **siglo** (Vth*), **siglyo** (Alb*).

SIGNAL nm. **sinyalo** (Alb*, Ebl*, Tab*, Reg*, Tig*, Vau* DUN, Vth*), **sinyaloü** s. et /o pl. (Mpl*).

A1)) signal de départ, élan, top de départ : **èskonda** nf. (Alex), R. => Élan.

SIGNALEMENT nm. **sinyalaman** (FEN), **sinyalamê** ou **sinyalmê** (Alb*), **sinyalamène** s. et //in pl. (Mpl*), **sinyalamin** (Vth*).

SIGNALER vt. **sinyalâ** (Alb*, Bba*, Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Vth*).

SIGNALISATION nf. **sinyalizachon** (Alb*, Vth*).

SIGNALISER vt. **sinyalizî** (Alb*, Vth*).

SIGNATAIRE an. **sényatéro**, /a, /e (Alb* 001b) / **sinyatéro** (001a, Vth*).

SIGNATURE nf. : **senyatoûra** (PVD 205b *segnatoûra*), **sényatura** (Alb* 001c), **sinyateuzhä** (Mpo*), **sinyatuha** (Mpl*), **sinyatura** (001b, Ect*, Reg*, Vth*), **snyatrâ** (FEN), **snyatura** (001a, Gtt* 215) ; **grifa** [griffe] (001, 215, Ect*).

SIGNE nm., marque ; indice, indication, présage, augure ; annonce, révélation ;

symptôme ; symbole ; preuve ; réaction : **sene** ou **senoü** (Gtt* PHV / GPR), **sènye** (Cvl*, Nbc*), **senyo** (FEN), **sènyo** (Cha*, Cmj* 282b PCM 261), **sinye** (Bss*, Reg*), **sinyo** (282a, Ann* 003a DES, Arv* 228, Bât*, Bfo*, Bes* MVV 387, Con*, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Fcv*, Flu*, Mbz*, Mpo*, Pnc*, Tes*, Sam* JAM, Sax*, Thn*, Tig* LPT 159, Tsv*, Vth*), **sinyoü** s. et /yo pl. (Mpl* 189), **sno** (Alex 019b COD 375, Avi* EFT 343), **snô** (019a EFT 343), **snyeu** (Cge*, Rba*), **snyo** (003b, Alb* 001 PPA, Gru* LMC 115, Jth*), **suinyo** (Bhl*), **swinyo** (Tab*), R. 1 ; => Marque ; E. Goutte, Zodiaque.

A1)) signe de pluie : **sinyoü dè plozhî** nm. (189), **snyo d'plyôzhê** (001).

A2)) signe de beau temps : **sinyoü dè bê tène** ou **sinyoü dè bêl** [signe de beau] nm. (189 MMC 25b), **snyo d'bô tin** ou **snyo d'bô** (001).

A3)) c'est bon signe, ça augure bien, ça annonce une bonne suite : **y è bon snyo** nm. (001), **y é boun sinyoü** (189).

A4)) c'est mauvais signe, ça augure mal, ça annonce une mauvaise suite : **y è môvê snyo** nm. (001), **y é môvê sinyoü** (189).

B1)) adj., symptomatique de, qui révèle, qui est signe de, (qc.) : **k'è snyo de (kâkrê)** (001).

B2)) (traitement) symptomatique, des symptômes, des signes : **dé snyo** (001).

C1)) v., faire un signe de (la) tête : **trosâ l'nâ** [retrousser le nez] (228) ; **fère snyo d'la tэта** ou **fère on snyo d'tэта** (001).

C2)) faire un signe de la main : **fâre alâ la man** (228), **fère snyo d'la man** (001).

C3)) faire signe, faire un signe : **fâre sinyo** (310), **fê' sinyoü** (189), **fère snyo** (001).

C4)) donner signe de vie : **balyê sinyoü dè vyà** (189), **balyî snyo d'vyà** (001).

C5)) se signer, faire le signe de la croix sur soi-même : **sè sènyê** vp. (189), **sè sinyî** (001).

-- @ Au nom du Père, du fils et du Saint-Esprit : **u nyoun du Pâye, du Fis è du Sint-Èspreut** (189), **u non du Pârê, du Fis è du Sint-Èspri** (001).

--R. 1 : **snyo** / fr. *seing* [signe, signature] / fr. *signet* < afr. *sinet* < l. GAG 1460c *signum* [marque, signe, empreinte ; signe, geste, semblant ; effigie ; sceau, cachet, seing ; enseigne, étendard, drapeau ; statue, figure peinte, portrait, représentation ; signe du zodiaque, constellation, astre ; sobriquet, surnom] < l. *secare* [couper ; faucher] + *lignum* [bois, planche, tablette], D. Excentrique, Fantôme (**sno**), Revenant (**sno**), Signer.

SIGNER vt., apposer sa signature sur : **senyé** (Arv* 228, Cha* 025b, Cvl*, Gtt* 215b GPR, Mbz*), **sènyé** (025a, 215a), **senyézh** ou **sènyézh** (Mpo* 203 DVR 173), **senyî** (PVD *segnî*, FEN), **sènyî** (Alb* 001b, Ann*, Chx*, Hou*, Sax* 002b), **sènyié** (Nbc*), **sinyé** (Cmj* 282b), **sinyê** (Ect* 310), **sinyî** (002a, Bel* 136, Cor* 083, Fau* FEN, Reg* 041, Sam* JAM, Tig* LPT 106, Vth*), **sinyê** (Ebl*), **snyé** (282a), **snyî** (001a), C. 1, R. 2 < afr. *seignier* => Signe.

A1)) se signer, faire le signe de la croix sur soi : **se senyé** (025, 228), **sè sènyê** (Mpl* 189), **se sènyézh** (203), **sè sinyê** (310), **se senyî** (136, FEN), **se sènyî** (002), **sè sènyî** (001, Tig* 141), **sè sinyé** (282), R. 2.

A2)) signer, mettre sa signature sur : **sinyê** vt. (189), **sinyî** [entendre sans voir, percevoir] (141).

A3)) faire le signe de la croix : **sènyê** (189).

A4)) bénir un cercueil en faisant le signe de la croix au-dessus avec le goupillon : **sènyê** vt. (189) ; **bèni** [bénir] vt. (001).

-- N. : Autrefois ceux qui ne savaient pas écrire, signaient un document en dessinant une croix au bas du document.

--C. 1 : PR : (il) **sènye** ou **snyè** (001).

- Ip. : (2e p) **sènytè** [signe-toi] (001), **sènye tè** (203) ;

--- (5e p.) **sinyâvo** [signez-vous] (310), **sènyîvo** (001).

- Pp. : **sènyà** m. / fs. (001), **sinyà** (041).

SIGNET nm. (pour marquer la page d'un livre) : **MÂRKA** [marque] nf. (...).

SIGNIFICATION nf., sens : **sinyifikachon** (Alb* 001, Ect*, Vth*), **sinyifikachoun** (Mpl*); **s'k'é vû dire** [ce qui veut dire] (avec certitude) (001); **s'k'é pû dire** [ce qui peut dire] (avec une incertitude) (001); E. Sens, Signifier.

-- @ Tu connais la signification de ce mot : **t'sâ s'k'é vû dire, rli mo** (001) ?

A1)) expr., ça n'a pas de signification; ça ne veut rien dire : **y a ni ku ni tэта** [ça n'a ni cul ni tête] (001).

SIGNIFIER vt. **volai dire** [vouloir dire (avec certitude)] (Alb* 001), **volà dire** (Bil* 173), **volê dire** (Cbm* 232, Gtt* 215, Reg*), **volêy dikhê** (Mpo*), **volyê dyére** (Cvl* 180), **volyê dyire** (Nbc* 214);

- **povai dire** [pouvoir dire (avec une incertitude)] (001, 173, 232), **pojai dire** (215); **sinyifyî** (001b, FEN), **sinyifyê** (Ect* 310, Mpl* 189), **sinyifyî** (001a, Chx*, Vth*), C. 1. **A1))** signifier, vouloir dire, (ep. d'un geste, d'une action) : **rimâ** (001).

-- @ Qu'est-ce que ça veut dire = qu'est-ce que ça signifie = ça n'a pas de sens = c'est complètement idiot (stupide) : **é rime à kai** [ça rime à quoi] (001) ?

A2)) faire connaître de vive voix : **dire** [dire] (001).

A3)) faire connaître par écrit : **ékrire** [écrire] (001).

A4)) signifier, faire connaître (ses droits), exprimer, mettre en avant (une idée, une solution), expliquer, avertir : **fér valai** [faire valoir] vt. (001), **fére valê** (180, 214).

--C. 1 : PR : (je) **sinyifyo** ou **sinyifyo** (001), **sinyifyo** (310); (ça, il) **sinyifyê** ou **sinyifyê** (001), **sinyifyê** (189); (nous) **sinyifyin** (001, 310); (vous) **sinyifyî** (001); (ils) **sinyifyön** ou **sinyifyon** (001).

- Pp. : **sinyifyà** (001).

SIGOGNE nf. **sigonye** (Alb*).

SILENCE nm. **silanse** (Reg*), **silanso** (Alb* 001bB, Ebl*, Sam* JAM), **silensyo** (Tig*), **silinshyöü** s. et /yo pl. (Mpl*), **silinso** (001aA, Vau* DUN, Vth*), R. / it. *silenzio*; E. Muet.

-- @ Un silence profond : **on gran silinso** [un grand silence] (001).

A1)) un (moment de) silence : **on tin sê' bri** (001), **on tin sin bri** (Arv* 228).

A2)) le (monde du) silence (du désert, de la mer, de la montagne...) : **on mondo sê' bri** (001), **on mondo sin bri** (228).

A3)) silence de mort : **frai de mo'** [froid de mort] nm. (228). * **Y a shanpâ on frai dyê la fola** [ça a jeté un silence d'horreur dans la foule] (001).

B1)) ladv., en silence, silencieusement, silencieux : **sê' rê dire** [sans rien dire] (001); **sê' bri** [sans bruit] (001), **sin bri** (228); **sin fâre on bri** [sans faire un bruit] (228), **sin fére d'bri** (001); **ê silinso** (001); **silincheûzamê** (001); **sê' parlâ** (001), **sê' parlo'** (Mch*); E. Muet.

C1)) expr., en silence : **sin pepâ** [sans piper (un mot)] (228); **on s'kaizê** [on se tait] (001)..

SILENCIEUSEMENT adv. **silincheûzamê** (Alb* 001); **ê silinso** [en silence] (001); => Silence.

SILENCIEUX adj. **silancheû, -za, -ze** / **silensyôw** ou **silinsyôw** (Tig*) / **silincheû** (Alb* 001); **cho** [sour] m. (Mpl*); => Muet, Silence, Tranquille.

A1)) silencieux (ep. de qq.) : **motè, -ta, -te** adj. (001, Arv*), R. => Enfant (**motè**).

A2)) coi, silencieux, tranquille : **kâ** m. (Avc*).

SILÈNE ENFLÉ nm., silène enflée nf. (LAR 1960), silène renflé, (*Silene vulgaris*, plante comestible); calice du silène que les enfants font éclater avec un bruit sec sur le revers de la main : **pêtâ** [**pétard**] nm. (Alb*, Ann*, Bsl*, Gru*, Tal*), **pétafron** (ALY Vaux), **pêtâr** (Bta*, Mpl* 189b, Sax*, Thn*), **pêtavin** (Ect*), **pètezhyò** au pl. (Mpo* 203), **pèton** (Avn*), **pètoun** (189a) || **pêtàrela** nf. (Ber*), **petante** (Alv*), R. => Péter, D. Busserole, Framboise, Mûre, Ronce;

- **grezelyon** nm. (Aime), **greûzelyôn** au pl. (203), **gorzelyon** (Bfo*), R. => Groseille; **kokè** nm. (Cmj*), **tyokè** (Sev*), R. Hoquet; **klakèta** nf. (Tig*), R. Claquer; **flokè** (Ams*); **érba d'fréno** [herbe de frêne] ou **érba d'sarpin** [herbe de serpent] nf. (Clf*); **nyèlingra** (Ter*); E. Juron.

A1)) silène à quatre dents : **lo greûzelyôn** au mpl. (Mpo*).

SILEX nm. => Pierre à feu.

SILHOUETTE nf. **silveta** ou **sivleta** (Arv*), **silouèta** ou **silwèta** (Alb* 001, Vth*); **feûrma** [forme] (001); **kopa** [coupe] (001); **parsona** [personne] (001).

SILICEUX adj. => Roche.

SILICOSE nf. => Tuberculose.

SILLAGE nm. : **silyazho** nm. (Alb* 001, Vth*); **tréna** [traîne] ou **trénâ** [traînée] nf. (001); **shâlâ** [trace] nf. (001); => Tourbillon.

SILLINGY nv., mentionné en 1039, (CO, ct. Annecy, Genevois, Vallée des Usses, Haute-Savoie), R. nh. germ. *Silinga* (nom d'une tribu vandale) + suff. *-iacum* : **Flyêzhi** (Bsl* 020), **Flinzhi** (020, Ann*), **Flyinzhi** (Alb* 001, ECB, GON), **Fyinzhi** (Cho*), **Slinzhi** (MIQ 24); Nhab. Sillingien; Shab. **lô Mdyeu d'érson** [les mangeurs de hérissons] (001, GHJ 41) / **lô mzhyeu d'érson** / **lô Mvyeû d'érson** (MIQ 24).

A)) Les hameaux : Chaumontet, Chef-lieu, Culaz ou Culas, Lugy, Maladières (Les), Perrières (Les), Petite-Balme (La), Quincy, Seysolaz.

A1)) Arzy : **Arzi**.

A2)) Bornachon, R. dim. < celt. *borna* [mont, hauteur], donne son nom à trois villages (sur Sillingy, Mésigny et Thusy) : **Bornashon** (SON).

A1)) Bromines, du nom d'une source (une petite station thermale s'y ouvre de 1854 à 1908), R. gr. *bromos* [fétide] « à cause d'une source sulfureuse (GHJ 41a) : **Bromine**.

A2)) La Combe-de-Sillingy : **La Konba Csl***; Shab. **Lô Ptyou** [les petits] (GHJ 40), d'où le pseudonyme de Just Songeon (17 mai 1880 - 30 mars 1940), professeur, écrivain et poète savoyard, natif de ce village, **Lè Ptyou d'la Konba** [le Petit (l'enfant) de la Combe].

A5)) Sublessy : **Sblyosi** (SON).

- N. 1 : Deux grandes villas gallo-romaines étaient situées sur le territoire de Sillingy ! l'une au Crêt-de-Borzy au sud du chef-lieu, l'autre au sud de Quincy, au lieu-dit La Salle (NGV 16).

- N. 2 : En 1983, au lieu-dit Les Rippes, au sud de la commune de Sillingy, lors d'un labour profond, M. Victor Lavorel met au jour une sépulture en dalles de mollasse liées avec un mortier, de forme rectangulaire, datée entre le 6e et le 9e s. et d'origine burgonde (NGV 17-18).

SILLON nm., raie, rigole creusée dans la terre par le soc de la charrue ou bien avec une houe ou une bêche ; strie, raie, cannelure, rainure : **râ** (Bel* 136b), **râ** (Avc*), **rai** nf. (136a, Alb* 001, Abv* 021a, Alv*, Ann* 003, Bil* 173, Chx*, Ect* 310), **ré** (Bes* 128, Ebl*), **rê** (Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215, Nbc*, Sax* 002), **rêy** (Sam* 010 JAM, Tig*), **ryâ** ou **râ** (021b), **ryò** (Mau*), **ryò** s. et **ryé** pl. (Mpo* 203), R. => ¹Raie ;

- **lira** nf. (en 1376, DS4 27), R. lat. GAG 495c (Ausone) *délirare* [délirer = s'écarter du sillon] < l. GAG 924b *lira* [billon, ados] / all. DUD 208a *Geleise* / *Gleis* [ornière] / r. *leha* / *lechâ* / []=> Divaguer ;

- **siyon** nm. (310+); E. Écart, Finir, Planche, Touche.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) sillon ou raie qui se forme quand on bêche et dans lequel on met le fumier : **rota** [route] (002), R. Rompre.

A2)) sillon // billon // ados // talus // renflement de terre // ligne de terre ~ tournée // formée ~ par la charrue dans un terrain et située entre deux raies : **lyésta** nf. (021); **shévron** nm. (Thn* 004), R. Chevron; **nyé d'la rai** nm. (001 DMO); **ku** [cul] (003). -- @ Tourner sillons sur sillons : **vrî ku su ku** (003 JAG).

A3)) creux allongé entre deux billons : **rgûla** [rigole] nf. (001 DMO); **golôzhe** [chéneau] nf. (Aba*).

A4)) sillon plus court que les autres dans ~ un champ /// un semis /// une plantation ~ qui n'est pas d'équerre : **awoulyon** [**aiguillon**] nm. (002).

A5)) bourdon, écart (// défaut) fait lors du traçage d'un sillon ; sillon ou billon mal tracé ; endroit où le sillon est mal tracé ; écart que subit un sillon, quand le soc sort du sillon, sillon tracé de travers ; sillon mal retourné, resté debout ; - fig., faux pas, bévue, impair, maladresse : **aran** nm. (010, 215 GPR, 282, Alex, Tan*), R. 3ptz1 => Écart (**aran**) ; **krapyô** [crapaud] nm. (Rum*) ; **bordon** nm. (021, 173, Inn*), R. Bourde ; **leu** [loup] nm. (001 DMO) ; **lêyvrä** [lièvre] nf. (203+) ; **loz ikarfêy** [les écarts de sillon ; les ébats des poules dans la poussière] nmpl. (203+) ; E. Charrue, Écart, Loup.

A6)) sillon ou tranchée fait au bas du champ et dont on a remonté la terre au sommet du champ : **rê davà** nf. (282) ; E. Talus.

A7)) tas de terre au sommet du champ, prise au bas de champ et servant à combler la dernière raie au sommet du champ : **ésaron** nm. (215), R. 2 => Raie.

A8)) sillon (de labour) : **fâva** nf. (215), R. Fève.

B)) Les verbes :

B1)) v., tracer la première raie, le premier sillon : **anrèyé** vt. (282), **êrèyî** (001) ; **uvri** [ouvrir] gv. 4 (083), **ényvri la ré** (128), D. Défricher (**uvrizh**) ; E. Travail.

B2)) rentrer dans le sillon (ep. de la charrue), engager la charrue dans la terre : **brétâ** vi. (004) ; **anshapâ la shérwi** (083), R. => Cap.

B3)) tracer des sillons avec une houe (pour semer des graines, des haricots...) : **rèyé** vt. (282), **rèyî** [**rayer**] (002), **fére d'rai** (001).

B4)) rapprocher les sillons : **rèyî pré** (002).

B5)) espacer les sillons : **rèyî lywan** (002).

B6)) tracer des sillons profonds : **rèyî ba** (002).

B7)) faire les sillons et planter (les pommes de terre...) : **rèyî (lé tartifle)** (002).

B8)) finir le sillon, labourer sur le bout du champs (là où les boeufs tournent et où on tourne la charrue pour revenir dans l'autre sens), (opération faite à tout bout de champs) : **afrontâ** vi. (001, Gmt* 007, BEA), **vrî su la frontalye** (001) ; E. Bordure.

B9)) dévier du sillon en labourant, mal labourer : **arandêlâ** vi. (282), R. 3ptz1 ; **fâzhê na lêyvrä** [faire un lièvre] (203).

B10)) faire coucher les sillons derrière la charrue, ramener les sillons mal tournés dans la raie : **fér abostyé louz aran** (215), R. => Tomber (en avant) et R. 3ptz1.

B11)) boucher (// combler) la dernière raie au sommet du champ en pente avec la terre qu'on a remontée du bas du champ : **asanzenâ** vi. (Vly*), R. Sommet (**sanzon**) ; **ésarenâ** (215), R. 2.

-- N. : Dans les champs en pente, en labourant, on versait toujours la terre vers le bas, car c'était moins pénible pour l'attelage (les boeufs, les chevaux ou les mulets). Avant chaque labour, il fallait donc remonter l'équivalent de deux sillons de terre du bas vers le haut du champ. Et cette terre remontée servait à combler la dernière raie du haut du champ.

C)) Les expressions :

C1)) Proverbe : **on bordon è na rai fon l'vyazho** [un écart de la charrue et une raie font le voyage (// l'aller)] (173).

SILLONNER vt., tracer des sillons : **fére d'rai** (Alb*) ; **silyonâ** (Alb*, Vth*) ; E. Parcourir.

A1)) sillonner (passer, parcourir) dans tous les sens, passer de partout, faire des traces (de pas, de skis) dans tous les sens ; entrecroiser, passer partout ; sillonner un champ de neige : **trazourâ** vt. (Bil*) ; **trafolâ** vt. (Cmj*).

SILLO nm. (à blé) : **silô** ou **siloh** nm. (Alb*, Vth*) ; **konbè** [compartiment de cave, de grenier] nm. (Cvl*, Nbc*) ; **anstâtre** nf. (Gtt* 215 GPR), R. => Entasser (**anstâtelâ**) ; **tonnä** nf. (Mpo*), R. Tonne.

A1)) silo (à pommes de terre) : **konbeu** nm. (215).

SIMAGRÉE nf. ; au pl., manières affectées, minauderies ridicules : **simagré** (Ect*), **simagri** (Gtt* GPR) ; => Manière, Singerie.

SIMÉON pm. **Simyon** (Arv*).

SIMILAIRE adj. **similéro**, /a, /e (Vth*); => Pareil, Semblable.

SIMILARITÉ nf. **similaritâ** (Vth*); => similitude.

SIMILITUDE nf. => Ressemblance.

SIMON pm. **Simon** (Alb*).

SIMONE pf. **Simona** (Alb*), **Simwona** (Mer*) || dim., **Momonë** (Arv* VJS 64)

SIMPLE adj., naturel, nature; ingénu: **adé** [simplement] adv. (Alex, Ann* 003); **simple**, /a, /e (Reg* 041, Sax* 002,) | **SINPLO**, /A, /Ē (003, Arv*, Bel*, Bil*, Cha*, Chx* 044, Ect*, Mag*, Thn*, Tig*, Vth* 028) / **simplo** (Fta*) / **siñplo** (Ebl* 328, Mvz* 318 /ĕ) / **sìnplo** (Mpo*) | **sinplyo**, /ya, /yĕ dc. et /y' dv. et /ye fgm. (Alb* 001) | **sìnploü**, /a, /e (Gtt* GPR) | **sìnploü**, /o, /a, /ĕ (Mpl* 189).

A1)) facile, pas compliqué, aisé: **sinplyo**, /ya, /ye [simple] (001), **siñplo**, /a, /ĕ (318); **éjà**, /à, /è pp. [aisé] (001); **pâ konplyikâ**, /â, /é pp. [pas compliqué] (001), **pâ kounpleukâ**, /â, /ĕ (189); **pâ sorsî**, -re [pas sorcier] (001); **pâ dëfsilouï**, /o, /a, /ĕ [pas difficile] (189).

-- @ C'est tout simple: **y è to bétye** [*c'est tout bête*] (001). @ C'est simple comme bonjour: **y è bétye mè bonzhò** [*c'est bête comme bonjour*] (001). @ C'est simple = C'est pas compliqué = C'est pas difficile: **y a pâ à s'tronpâ** [il n'y a pas à se tromper] (001, 026).

A2)) simple (ep. d'un fil de soie, de laine...): **fanglyo**, /ye (FEN), R. 2 < 1. *singulus* [un seul].

A3)) simple, qui ne fait pas de manières, (ep. de qq.): **k'fê pâ dè gônye** (Bta*), **k'fâ pâ d'gônye** (001) || **pâ gônyu**, -za, -ze (180, 214).

A4)) simple (opposé à double): **singlyo** adj. m. (Mpo*), R. 2.

B1)) n., simple: **sinplyo** nm. (001). @ Passer du simple au double: **pasâ du sinplyo u doblyo** (001).

B2)) simple, plante médicinale: **plyanta à tizâna** [plante à tisane] nf. (001).

C1)) adj., simple d'esprit, simplet, demeuré, imbécile; personne simplette, stupide: **simplo**, /a, /e adj. (002), **sinplyo**, /ya, /ye (001b) || **simplè**, -ta, -te (041) / **sinplyè** (001a);

- **totorè**, **totêra**, /e (002) || **torlou** m. (328) || **tantoura** nf. chf. (Cam* 188), **santourya** nf. cfs. (001) || **tatourê** m. et **tatoura** fs. (328), R. => Nigaud (**tatu**);

- **nyonyâ** nm. et **nyônye** nf. (Alv* 416) || **nyannyou** m. (188), R. < fr. BWW 297b Gngangnan; **djandjan** m. (328), **dandolêta** f. (Ajn* CPS 104); **bétye à pan** [bête à pain (juste bon à manger du pain)] nf. (PSH 32) || **beûtyò** ou **bétyan** ou **bétyaré** (PSH 32); **katyornu** m., **katyorna** fs. et /e fpl. (416), R. => Répugner; **taganê** nm. (328); => Nigaud.

C2)) naïf, facile à tromper, crédule: => Bête.

C3)) simplet, un peu simple, simple d'esprit, naïf, crédule, ingénu, simpliste: **simplè**, -ta, -te [simplet] (028) / **sinplyè** (001) | **simplo**, /a, /e [simple] (002) | **sinplyo**, /ya, /ye (001); **bakan'**, **bakanna**, /e (Tig*) || **bakan**, -na, -ne (003, Csl*), R. Bacchus >< Cuvier, D. Gendarmerie; **tartifli**, -re (044), R. => Pomme de terre; **madjê** m. (328); **kinkêrna** (044), R. => Musique (**kinkêrna**); **tanbour**, -na, -nĕ (189), R. => tambour (**tanbò**).

C4)) sans malice, ingénu, simple d'esprit: **sen malise** ladj. inv. (001).

SIMPLEMENT adv., en toute simplicité, tout uniment, sans ambages: **adé** [aussi] (Ann*, Thn*); **sinplaman** (Gtt* 215b PHV, Reg*, Sax* 002), **sìnpplaman** (215a GPR), **sinplamê** (Aix), **sinplamin** (Arv*, Bel*, Ect*, Vth*), **sìnpplamin** (Mpo*), **sinplamwin** (Chx*), **sìnpplamên'** (Pnc*), **sìnpplamêne** dv./fgm. et //in dc. (Mpl*), **siñplamêne** (Mvz*), **siñplamin** (Ebl*), **sinplyamê** (Alb* 001), **SINPLAMEN** (GFP); E. Seulement.

A1)) en toute simplicité, sans façons, sans ambages, sans détours, sans plus, directement: **san gônye** (180), **sin gôgne** (214), **sen fère d'gônye** ou **sen fère d'grimase** [sans faire de cérémonies] ladv. (001); **tot unimin** [tout uniment] (Cha*);

brâvaman [assez, beaucoup] (002) ; **dirèktamê** [directement] (001) ; **sen détò** [sans détours] (001) ; **to ko** [*tout court*] ladv. (001).
A2)) juste, sans plus, ne... que : **justo** (001, Reyvroz).
SIMPLET adj. => Nigaud, Simple.
SIMPLICITÉ nf., modestie ; ingénuité ; simplisme, emploi de moyens simples : **simplesse** (Jlg* MCJ 111), **SINPLISITÂ** (Chx*, Ect*, Pal*, Vth*), **sinplisito'** (Reg*, Sax*), **sinplyisitâ** (Alb*).
SIMPLIFIABLE adj. **sinplifyâblo**, /a, /e (Vth*), **sinplyifyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).
SIMPLIFICATION nf. **sinplifikachon** (Vth*), **sinplyifikachon** (Alb*).
SIMPLIFIER vt. **sinplifyê** (Ect* 310), **sinplyifyî** (Alb* 001, Vth*), C. 1 ; **fère pè sinplyo** [faire plus simple] ou **rêdre pè sinplyo** [rendre plus simple] (001).
--C. 1 : PR : (je) **sinplifyo** (310), **sinplifyo** (001) ; (nous) **sinplifyin** (001, 310).
SIMPLISME nm., emploi de moyens simples : **sinplyismo** (Alb* 001) ; => Simplicité.
A1)) raisonnement vicieux qui néglige des éléments nécessaires de la solution : **raiznamê bankalo** nm. (001).
SIMPLISTE adj. **sinplisto**, /a, /e (Vth*) / **sinplyisto** (Alb*) ; E. Simplet.
SIMPLON nm. (col) : **Sinplyon** (Alb*), R. < CPR 80 *Semplon* en 1235 et *Simploni* en 1474 < gaul. *seno pelion* [vieux pâturage] < airl. DFG 306 *sen* [vieux] / gall. / corn. / bret. *hen* / l. *senex* [vieillard] / sc. *sánah* / lit. *señas* / arm. *hin* + *kwel* [pré] < ie..
SIMULACRE nm., apparence, semblant : **simulâkro** (Vth*) ; **sêblyan** (Alb*).
SIMULATEUR n. **simulateu'**, /euza, /euze ou **simulatò**, /õyza, /õyze (Alb* 001a), **simulator**, **simulateuza**, /e (Vth*).
SIMULATION nf. **simulachon** (Alb*, Vth*).
SIMULER vt. **simulâ** (Alb*, Vth*).
SIMULTANÉMENT adv. **ê mémo tin** [en même temps] (Alb* 001), **in mém' tin** (Vth*) ; **à kou** [*à coup* = à la fois] (001) ; **d'fron** [de front] (001) ; **simultanémê** (001), **simultanémin** (Ebl*).
SINAI oron. nm. **Sinay** (Alb*).
SINAÏTE an., habitant du Sinaï : **Sinahito**, /a, /e (Alb*).
SINAPISER vt. **sinapizî** (Alb*).
SINAPISME nm., emplâtre à base de farine de moutarde : **sinapismo** (Alb*, Vth*), R. Sénevê < g. DEF *sinapi* [moutarde].
SINCÈRE adj. **sinséro**, /a, /e (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*) ; **vré**, **-ta**, **-te** [vrai] (001) ; => Franc, Honnête.
SINCÈREMENT adj. **sinséraman** (FEN), **sinséramê** (Alb*), **sinséramin** (Ect*, Vth*), **sinséramwin** (Chx*).
SINCÉRITÉ nf. **sinséritâ** (Alb*, Vth*).
SINDON nv. (hameau de la commune de Chanaz en Savoie) : **Sindon** (Alb*), R. < *Saindon* () / *Sendon* (en 1856) / nh. germ. *sindulphe* ou *sindulfe* (QDA 213 GRO 451b) < *Sindulfus*.
SINGAPOUR nv. (en Asie) : **Singapour** (Alb*, Reg*).
SINGE nm. ; arg., patron, maître : **shinzho** (Sam* JAM), **siñdzo** (Ebl*), **sinze** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **SINZHO** (Alb*, Alex, Ann*, Bil*, Chx*, Cor*, Ect*, Sax*, Sev*, Thn*), **sinzo** (Abv*, Tig*), **sinzhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **sinzho** ms. /pl. (Mpo*), D. Singerie () ; **moune** nm. (Rvg*), R. aggl => Estomac (**mon**).
SINGER vt. => Contrefaire, Imiter.
- **fê de mouyê** [faire des grimaces (pour singer)] (Mpl* 189), R. => Nez (**mouro**).
A1)) faire le pitre : **fê' l'sinzhoü** [faire le singe] (189), **féré l'sinzho** (Alb*).
SINGERIE nf., pitrerie ; simagrée : **sinzeneri** (Gtt* GPR), **sinzhèri** (FEN), **sinzhneri** (Cor*), **sinzhnèri** (Alb*), **sinzhouni** ou **sinzhoyeuha** (Mpl* 189b), **sinzhri** (FEN), R. => Singe (**sinzho**) ; **tartoli** (189) ; **trantranhi** (189) ; => Simagrée.
SINGULARISER vt. **singularizî** (Alb*, Vth*).
SINGULARITÉ nf. **singularitâ** (Alb*, Vth*).
SINGULIER adj. (contraire de pluriel) : **singulyé**, **-ra**, **-re** (Alb* 001, Vth*) ; E. Bizarre.

A1)) singulier, original, typique : **à pâ' déz âtro** [à part des autres] ladj. (001).

B1)) expr., on combat singulier : **on konbà d'omo à omo** [un combat d'homme à homme] (001).

SINGULIÈREMENT adv. **singulyéramê** (Alb*).

SINISTRE adj., lugubre, sombre, funèbre, qui fait naître l'effroi, triste, inquiétant, épouvantable, pas rassurant, qui donne le frisson, (ep. des lieux et des actions) : **sinistro**, /a, /e (Alb* 001, Vau* DUN, Vth* 028) ; **lugubro**, /a, /e (028) ; **sèran**, -na, -ne (028, Sam*, Sax*, Thn*) / **soran** (Pcb*), R. => Nuit, D. Horrible ; **seudène** (Nbc*), **seùdene** (Gtt* GPR), **seùdrène** (Cvl*), D. Malveillant ; E. Désert (adj.).

A1)) sinistre, épouvantable, effroyable, terrible, catastrophique : **spavintâblo**, /a, /e (Arv* 228) ; **éporasyu**, **éporasyòzè**, /e (228) ; **du dyâblo** [du diable] ladj. inv. (228), **du dyâblyo** (001).

B1)) n., sinistre nm., dommage, fait dommageable (à la suite d'un incendie, d'un accident, d'une catastrophe...) : **damazho** nm. (001) ; **sinistre** nm. (Reg*), **sinistro** (028).

SINISTRÉ adj. **SINISTRÂ** m. (Alb*, Gtt*, Mbz*, Vth*), **sinistro'** (Reg*).

SINON conj., (si on fait) autrement, sans quoi, sans cela : **âtraman** (Cvl*, Gtt* 215bB GPR, Sam* JAM, Meg*), **âtramê** (Alb* 001b PPA, Mbz*), **âtramên'** (Pnc*, Tig* LPT 119), **âtramêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl* 189+), **âtramin** (001a COD, Alex 019, Ann* 003, Bel*, Cam*, Ctg*, Ect*, Nbc*, Vth*), **âtramiñ** (Bta*) || **ôtramê** (Bil*), **ôtramê** (Mrt*, Tab*), **otramèn** (Tig* LPT 91), **ôtramin** (Arv*), **ôtramiñ** (PDV) ;

- **sê' kai** [sans quoi] (001) ; **sin sê** [sans cela] (001), **san santye** (215) ; **u bin** [ou bien] (001, Sax*) ;

- **asnan** ou **as nan** (003d TER), **sènan** (001e), **s'é nan** [si c'est non] (001d), **sènon** (001c), **sinon** (001b, Aix, Ebl*), **sinoun** (189+), **sinyò** (003c DES), **snan** (Cmj*), **sni s'é** (003b TER), **snyo** (003a, Alex, Csl* SON), **snyon** (001a BEA, Thn*) ;

- **nan pâ** ou **nanpâ** [non pas] (215aA GPR) ;

- **après** [après] (001) ; **à pâ'** ou **ptâ à pâ'** [mis à part] (001) ; E. Sauf.

-- @ Mange ta soupe, sinon (si tu attends trop) elle va être toute froide : **bdu ta spà**, **après l'vâ étrè tota fraida** (001). @ Personne ne va ici, sinon pour extraire du sable : **nyon von tyè**, **à pâ' pè trî dè sablya** (001).

SINUEUX adj. **vortolyan**, -ta, -te (Cha*) || **verostu**, -za, -ze (Cvl*) / **verostyu** (Nbc*), R. Tourner (**vrî**) ; **sinueû**, -za, -ze (Vth*) ; **tot ê kontò** [tout en virages] ladv. ou **tot ê vartolyon** (Alb*) ; **antour**, -sa, -se (Gtt* GPR).

SINUOSITÉ nf. **sinuozitâ** (Vth* 028) ; **(lò) kontò** [(les) virages] nmpl. (Alb*), **(lou) kontor** (028) ; => Détour.

¹SION nv., autrefois Syon, (HA de Val-de-Fier, Haute-Savoie) => Val-de-Fier nv..

²SION nv., capitale du Valais suisse : **Chon** (Alb* 001), R. < 1. SOM 302 *Sedunum* =>

¹Sion >> ars4 **Chon** [nez] / **achonnâ** [sentir].

A1)) nhab., Sédunois (EGB 37) : **Sédunwé**, -za, -zè (001+).

A2)) nhab., Sédunien (EGB 37) : **Sédunyin**, -na, -nè (001+).

SIPHON nm. **sifon** (Alb*, Ect*, Vth*).

SIPHONNÉ adj. fig., un peu fou, fêlé, (comme si on avait siphonner le cerveau) : **sifonâ**, /â, /é (Alb*, Vth*).

SIPHONNER vt. **sifonâ** (Alb* 001+, Vth*), **sifounâ** (Gtt*) ; **ponpâ** [pomper] (001+).

SIR nm. => Monsieur.

SIRE nm. **siro** (Alb*, Sam* JAM) ; => Seigneur.

SIRÈNE nf. **SIRÉNA** s. et /ë pl. (Alb*), **sirana** (Arv*).

SIROCCO nm., vent qui souffle du sahara vers l'Algérie : **sirokô** (Alb*), **sirôkô** (Cmj*).

SIROP nm. **SIROH** ou **sirò** (Alb*, Ebl*, Ect*, Reg*, Sam* JAM, Sax* SAX 30a17, Vth*), **sirô** (Gtt* GPR), **siyô** (Mpl*), **sizhot** (Mpo*).

SIROTTER vi. => Boire.

SISAL nm. **sizalo** (Alb*, Alex).

SISIMES nf. fl., possibilité de surenchérir pendant 15 jours, la surenchère devant être d'un montant minimum (Chx*, CCG 28 + 86) : **sizime** ().

A1)) demi-sisimes, prolongation de la sisimes de 7 jours : **dmi-sizime** nf. ().

SISTERON nv. **Sistèron** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **Sistèron** < celt. LIF 658b < lig. *Segustero* (SOM 302) < lig. *seg-* / *set-* [hauteur, mont].

SITE nm. **sito** (Alb*) ; => Endroit.

SITÔT adv., aussitôt : **astou** (Alb* 001b, Sax* 002, Vau* 082b DUN 46, Vth*), **setou** (FEN), **sitô** (Ebl*, Ncl*), **sitou** (082a DUN 57, Ect* 310), **stou** (001a, Bll*, Reg* 041) ; **d'arbô** (Gtt* 215 GPR) ; **na vai** (215 GPR) ; E. Bientôt, Tôt.

A1)) de sitôt ; aussi rapidement (qu'on le pense) : **dè stou** [de sitôt] ladv., **d'astou** (001). @ Il ne sera pas là de sitôt : **é sarà pâ tyè d'astou** (001).

A2)) aussitôt, tout de suite : **d'abò** ou **dabò** (001, 002, 041), **d'abôr** (215, Cvl*, Nbc*), **d'arbô** (215) ; **to dè suita** (310), **to dè suita** ou **dè suita** (Mpl* 189) ; **du kô** [du coup] (Arv*) ; **dèmodoù** [comme il faut, correctement] (189).

B1)) cj., sitôt que, dès que : **sitou ke** (Cha*), **sitou kè** réc. ou **cheu tou kè** anc. (189), **astou kè** (001), **na vai ke** [une fois que] (215) ; **on kou kè** [une fois que] (001).

C1)) expr., sitôt dit sitôt fait : **pâ dè pâ fé** [*pas dit pas fait*] (001), **pâ ptou dè pâ ptou fé** (001, Aix), **astou dè astou fé** (001, 082b DUN 19), **astou dyeu astou fé** (002), **sitou dè sitou fé** (082a DUN 57), **stou dè stou fé** (041).

C2)) sitôt une chose sitôt l'autre ; une chose est à peine terminée que la suivante est déjà là : **pâ na chûza pâ l'âtra** [*Pas une chose pas l'autre*] (001).

SITTELLE nf., torchepot, pic-maçon, (le plus petit des oiseaux grimpeurs, passereau sittidé) : **rapèta** nf. (Rum*), R. => Pic (**raptà**), D. Pivert ; **tapanuire** [tape noyer] nm. (FEN), R. => Pic (**tapa-neuyé**) ; **pyu botsà** [pic frappeur] (Bil*), R. => Pic + Frapper (**bousi**) => Rut (**bousê**).

SITUATION nf. **SITUACHON** (Aix 017, Alb* 001, Cam*, Cha*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Reg*, Sax* 002, Tab*, Vau*, Vth*, Viv*), **situachoun** (Lav*, Mpl*) ; E. Frais.

A1)) une bonne situation, une situation enviable : **onna grousa situachon** [*une grosse situation*] nf. (001, 002), **na bona situachon** [une bonne situation] (moins fort que le précédent) (001).

A2)) position (/ situation) sociale : **pozichon** nf. (017).

A3)) situation inextricable, très difficile, fâcheuse ; noeud de vipères : **borbî** [bourbier] nm. (001).

A4)) situation ~ farfelue // embarrassante // risible : **kakayeri** nf. (Arv* 228), R. => Déféquer, D. Tomber.

A5)) situation ridicule, folie : **folanshri** nf. (228), R. Fou.

SITUÉ adj. : **k'sè trûve** [qui se trouve] ladj. (Alb* 001) ; **k'è** [qui est] ladj. (001) ; pp. Situer.

SITUER vt. **plyasî** [placer] (Alb* 001) ; **situâ** (001b, Aix, Ebl*, Gtt* 215b PHV, Vth*), **sitwâ** (001a), **sityuâ** (215a GPR).

SIUM nm. {*si-yo-m*} (plante), R. lat. *sium* / *sion* < g. *sion* : => Berle, Ombellifère.

SIX adnc. **chai** dc. et **chaiz** dv. (Alv*), **ché** dc. et **chéz** dv. (Abv*, Aht*, Arv* 228, Avc*, Bil* 173b, Bta*, Cha* 025, Cmj*, Con*, Cvl* 180b, Gtt*, Hvc*, Mbz*, Mch*, Mer* 220, Mln*, Mpl*, Mrt*, Mtd*, Mvz*, Pco*, Try*), **ché** dc. et **chéz** dv. et **chés** dc. / fgm. (Mpo* 203), **chê** (Aix), **chi** (Chx*, Ect*, Meg*, Pnc*), **chê** dc. et **chêz** dv. (Ebl* 328), **chi** dc. et **chis** seul / dc. / dv. / fgm. et **chiz** dv. (Tig* 141 LPT 62 / 88 / 104 / 121), **chi** dc. et **chiz** dv. (Bba*, Cge*, Clf*, Cor*, Dqt*, Mag*, Meg*, Mor* 081b JCH, Ver*, Vin*), **chwé** (Bfo*), **chwê** (Vdo*), **chyé** dc. et **chyéz** dv. (180a, Nbc* 214b), **chyi** (214a PVA), **khi** (Sam*, Sfr*), **seus** (Bes* MVV 512), **shi** (081a, Pra*), **shés** (Cam*), **sé** dc. et **séj** dv. (Lav*), **SI** dc. et **siz** dv. (Alb* 001b, Ann*, Bel*, Gets, Reg* 041, Sax* 002, Thn*, Vth*), **SIÉX** (ORB FPP), **sij** dce. (001a), **siyë** (173a), **syé** (Ber*) ; E. Travers.

--- @ Six ans : **sij an** (001b), **siz an** (001a, 002, 041), **chéz an** (025, 220, 228), **chéz ân**

(203). @ Six heures : **siz eûre** (...), **chéz âre** (026), **chê z eûrë** (328). @ À six heures : **na sizoun** (203).

SIXAIN nm. => Sizain.

SIXAINE nf. => Sizaine.

SIXIÈME adno. **chėjémo**, /a, /e (Abv*) / **chézyéme** (Gtt*) / **chijémo** (Ect*) / **chizyimo** (Tig*) / **sijémo** (Alb*, Arv*, Bil*, Vth*) / **sijimo** (Chx*) / **sizyémo** (FEN) | **chėjémoù**, /o, /a, /è (Mpl*) | / **chêjéme** ou **chyèjéme**, /o, /a, /è (Ebl*) || **chėjémo** ms. (Mpo*), SIXIÈMEMENT adv. **chėjémamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl*), **chêjémamin** (Ebl* 328b), **chijémamin** (Ect*), **chyèjémamin** (328a), **sijémamê** (Alb*), **sijémamin** (Vth*), **sijimamwin** (Chx*), **sizyéman** (FEN),.

SIXT-FER-À-CHEVAL nv., Sixt nv. (CO, ct. Samoëns, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. < lat. LIF 658b GHJ 356a *sextum* [sixième borne milliaire à six milles (= 8889 mètres) du col de Tenneverge] : **Khi** (Sfr* 130, GON), **Hi** (ECB, Jean-Pierre Ducros de Sixt, en 1836), **Si** (Alb* 001b, GON), **Chi** (FEN), **Çi** (GHJ 356a) | **Si-Fér-à-Shvô** (001a) ; Nhab. **Hijéré** (Jean-Pierre Ducros de Sixt, en 1836) **khizèrè** [Sizeret ou Sizéret] nm. (Sam*), **Khizéré** (130 HLS 909), **khizeran** (GON), au fém. Sizère.

- N. 1 : La fête patronale est le 22 juillet, jour de la Sainte-Madeleine.

- N. 2 : Village situé 760 mètres d'altitude. C'est la plus vaste commune de Haute-Savoie (11 907 ha).

- N. 3 : Le patois de Sixt est connu par les enquêtes de l'ALF (point 956) et du GPF (point H 32).

- N. 4 : Sixt-Fer-à-Cheval est jumelé avec Bangor de Belle-Île-en-Mer.

A)) Les hameaux et lieux-dits :

- La Barme de la Folatière : **la Barma d'la Folatîre** (130 CDR 74).

- Le Crot : **Les chats** (SFC 164).

- Le Fay : Shab. **Les pisse-ta-cuîta** (SFC 163).

- Le Pelly : **le Pèli** (130).

- Nambride : Shab. **Lou Râpa l'Arbla** (SFC 164), parce qu'ils vont faucher très haut au lieu-dit **l'Arbla**.

- Pointe et Rochers des Sales (haute falaise et pyramide rocheuse dominant les lapiaz du Désert de Platé), R. < pie. RIM 208a *sal- => Sales nv..

- Salvagny : **Salvanyi** (130 CDR 74) ; Shab. **Les loups** (SFC 163).

- Sixt, l'abbaye : Shab. **Les Bourgeois** (SFC 164).

- Le Fer à Cheval : **l'Fé à Shvô** nm. (Reg*).

- Le torrent de la Méridienne : **le nan du Poukhé** (130 CDR 84), R. => Bassin (**borné**).

SIZAIN nm., sixain : **chizin** (Ect*), **sizin** (Alb*).

SIZAINE nf., sixaine, demi-douzaine : **chizinna** (Ect*), **sizanna** (Onex), **sizinna** (Alb*), **chézèna** (Tab*), **chézinha** (Mpl*), **chizèyna** (Tig*).

SIZE nf. fl. => Haie vive.

SIZERIN nm. => Linotte.

SKATE nm. {**skéte**}, SKATEBOARD nm. : **pou-roulète** ou **pou à roulète** ou **plyansh'à roulète** nf. (Alb*).

SKETCH nm. : **sénèta** [**scénette**] nf. (Alb* 001) ; **blyaga** nf. (001) ; **istwéra pè rire** [histoire pour rire] nf. (001).

SKATING nm. {**skétinye**} => Patinage.

SKI nm. : **éski** (Ect* 310b, Tig* 141c LPT 109), **èski** (Reg* 041b, 141b LPT 135), **seki** (Ruy-Monceau, Vau* DUN), **SKI** nm. (041a, 141a LPT 77, 310a DGE 161a, Alb* 001, Art*, Bel*, Bnv*, Cmj* 282, Db* 114, Ebl*, Hou*, Mag*, Mfc*, Mpl* MMC 87b / 185b, Ncl*, Rev*, Vth*), **styî** (Meg*) ;

- **planshe** [planche] nf. fa. (041, 282, 310), **plyanshe** (001) || **planshèta** [planchette] nf. (114) ; E. Bâton, Course, Fixation, Piste.

- N. 1 : Autrefois on faisait les skis en bois de frêne. Et pour faire la courbure à l'avant

du ski, on cintrait le ski sur un échelle. CMV 234 dit que les premiers skis étaient en hêtre. On chauffait le bois à l'eau bouillante pour pouvoir le courber et former la spatule.

- N. 2 : En 1893, **Jozè Sijô** à Ect* fabriqua ses premiers skis avec des planches. Pour les fixations, il avait pris de vieux souliers dont il avait coupé le bout (**lu grüin**) et le talon et qu'il avait vissé sur les planches. Au milieu, il avait fixé une courroie pour attacher les planches sur le coup de pied (DGE 155a).

-- N. 3 : **seki** / ski (entendu à Annecy, venant d'une Dauphinoise du Bas-Dauphiné).

-- N. 4 : Les champions de ski savoyards :

---- Émile Allais né à Megève en 1912 et mort le 17 octobre 2012 à Sallanches. Trois médailles d'or aux championnats du monde de Chamonix en 1937 (SQH 11-16),

---- James Couttet (LVP 183), Jean-Claude Killy adopté par la Savoie.

A)) Les noms.

B)) Les épreuves de ski.

C)) Les variétés de ski.

D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) spatule de ski (le bout relevé du ski) : **béla** nf. (141) ; **bèka** nf. ().

A2)) carre, baguette d'acier sur les bords du ski : **kâra** nf. (001).

A3)) petit virage à ski, slalom : **vwèdzè** nm. (Cbl*).

A4)) fixation : **fiksachon** nf. (001).

A5)) fixation de ski : **épara** nf. (001).

A6)) fixation de sécurité : **épara d'sékuritâ** nf. (001).

A7)) classe de neige : **klasa d'nê** (), **klyasa d'nai** (001).

A8)) les épreuves de ski : **léz éprûvè dè ski** (001).

B)) Les épreuves de ski :

B1)) combiné nordique : **konbinâ nordiko** nm. (001).

B2)) compétition de vitesse : **kompètichon d'vitèsa** nf. (001).

B3)) compétichon de descente : **kompètichon ê déchêta** nf. (001), **kompètichon in déchinta** ().

B4)) course de fond : **korsa d'fon** nf. (001).

B5)) course à ski : **kors' à ski** nf. (001).

B6)) course de chiens de traîneaux : **korsa d'shin dè tréno** nf. (001).

C)) Les variétés de ski :

C1)) ski acrobatique : **ski akrobatiko** nm. (001).

C2)) ski d'été : **ski d'shôtin** nm. (001).

C3)) ski nocturne : **ski d'né** [ski de nuit] nm. (001).

C4)) ski parabolique : **ski paraboliko** nm. (001).

C5)) ski sur aiguilles de pins : **ski-dé** ou **ski su dé** nm. (001).

C6)) ski sur herbe : **ski d'érba** nm. (001).

C7)) ski joëring : **ski atlâ** [ski attelé (à un cheval)] (001).

D)) Les verbes : Skier.

D1)) v., chausser les skis : **s'atlâ** [s'atteler] (001, 282).

D2)) attacher ses skis aux pieds : **glyètâ sô ski**

D2)) quitter ses skis, déchausser ses skis, perdre ses skis : **détlâ** [dételer] vi. (001, 282) ; E. Ôter.

D3)) descendre en chasse-neige : **déchêdre ê triyanglyo** (001).

SKIER vi. **skiyî** (Alb* 001, Reg*, Vth*), **skiyê** (Ebl*) ; **s'kolâ à ski** [*se glisser à ski*] (Alb* 001) ; **fère dè ski** [faire du ski] (001), **fâhe dè éski** ou **fâhe dè ski** (Tig* LPT 109) ; => Glisser.

-- @ Ils sont allés faire du ski : **é son alâ sè skiyî** ou **é son alâ s'kolâ à ski** (001).

A1)) mal skier : **likâ man na lyézhe** [skier comme un traîneau] (Cmj*).

-- N. : Skier comme un **orset**, skier très mal en écartant trop les jambes. Voir Luge SKIEURCROSS nm. => SKIEURCROSS.

SKIEUR nm., skieuse nf. : **skiyeu'** ou **skiyò**, **skiyeuza** ou **skiyôyza**, /ë (Alb*) | **skiyor**, **skiyêûza**, /e (Vth*) | **skiyeur**, **skiyeuza**, /e (Mag*, Ebl*, Ncl*) | **skiyêû**, **-za**, **ze** (Reg*) | **skiyôw** ou **skiyou**, **-za**, **-ze** (Tig* LPT 161 / 306), || **skiyeur** [*skieur*] (Mpl* MMC 63b).

SKIEURCROSS nm., skiercross : **kronôski** nm. (Alb* 001b) ; **éprûva kronométrâ dè ski alpin awé talon libro** nf. (001a),

SLALOM nm. **slalom** (Cmj* 282) ; **virolon** (Alb* 001).

A1)) piquet de slalom : **pason dè slalom** nm. (282) ; **pasé d'virolon** (001).

SLALOMER vi. **wizvêlâ** [serpenter] (...), R. => Tortiller ; **virolâ** (Alb*).

SLAVE an. **Slâvo**, /a, /e (Alb*).

SLAVISANT n. **slavizê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

SLAVISER vt. **slavizî** (Alb*).

SLAVISME nm. **slavismo** (Alb*).

SLAVISTE an. **slavisto**, /a, /e (Alb*).

SLAVON nm. **Slavon** (Alb*).

SLAVOPHILE an. **slavofilo**, /a, /e (Alb*).

SLIP nm. => Caleçon.

SLOGAN nm. **slogan** (Alb*).

SLOPERSTYLE nm., descente acrobatique en ski avec plusieurs modules à passer : **golfoski** (Alb*).

SLOVAQUE an. **Slovako**, /a, /e (Alb*).

SLOVAQUIE npf. **Slovaki** ou **Slovakyà** (Alb*).

SLOVÈNE an. **Slovèno**, /a, /e (Alb*).

SLOVÉNIE npf. **Slovèni** ou **Slovényà** (Alb*).

SMOKING nm. **smokiny** (Alb*) ; => Costume.

SNOB an., snobinard, jeune fat, étourdi, petit maître, dandy, zazou : **fringalè**, **-ta**, **-te** an. (Abv*) ; **gounyafî**, **-re** an. (Alb* 001) || **facheu**, **-za**, **-ze d'gônnye** (001), R. Secouer (**sagonyî**) ; **zazou** nm. (001) ; **mèkton** nm. (Reg*) ; => Fanfaron.

SNOBINARD an. => Snob.

SNOW-BOOT nm. => Botte.

SNOWBOARD nm. : **pou à nai** [planche à neige] nf. (Alb* 001+)^o ; **plyansh' à nai** nf. (001+), **plansh' à nê** () ; E. Snowbordeur.

SNOWBORDEUR n., snowborder n, qui pratique la planche à neige : **néviplianshisto**, /a, /ë (Alb*) / **néviplanshisto** ().

SNOWSCOOT nm., trotinette adaptée à la neige : **trotinèt' à nai** nf. (Alb*), **trotinèt' à nê** ().

SNOWPARK nm., stade où peuvent s'exercer les snowbordeurs : **névistado** (Alb* 001), **stado pè néviplianshisto** (001).

SOBRE adj. **sobre**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **sobro**, /a, /e (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*).

SOBREMMENT adv. **sobramê** (Alb*), **sobramin** (Vth*).

SOBRIÉTÉ nf. **sobriyéât** (Gtt*), **sobriyéât** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*).

SOBRIQUET nm. => Surnom.

SOC nm., soc de charrue : **chwê** (Ann* 003b JAG, 004a, Bsl*, Bta*, Con*, Cvl*, Juv*, Nbc*, Rfo*, Sax*, Thn* 004b, Var*), **seüèk** (Mpo*), **seuk** (Bes*), **shwêk** (Mpl* 189b), **swê** nm. (003a, Alb*, Cmj* 282, Cor*, Les*, Vie*), **swé** (003b JAG, 004a, Bel*), **swék** (Fta*), **swêk** (189a), R. 1 ; **sapin** nm. (Alv*, Arv*, Ber*), R. drs1 => Houe (**sapa**) ; **pâla** nf. [versoir] (Pyn* 202).

A1)) pointe du soc de la charrue : **pwêta d'la pâla** (202) ; **bêka** nf. (282) || **bè d'la sharwi** nm. (001), R. Bec.

- N. 1 : Autrefois, le soc était en bois recouvert d'une plaque de fer (PTH 26).

- N. 2 : À chaque bout de raie (// de sillon), il faut retourner (**vrî**) le soc de la charrue bissoc pour qu'elle puisse verser (**varsâ**) la terre toujours du même côté, à l'aller comme au retour. Avec ses vaches, mon grand-père de Moye versait la terre vers le bas du champ, c'était moins pénible pour les animaux, mais, tous les deux ou trois ans, il

fallait remonter la terre. Avec les tracteurs on verse la terre vers le haut ; il n'est plus nécessaire de remonter la terre. Dans beaucoup d'endroit on tournait la terre vers labs.

--R. 1 : **swê** < gaul. / celt. DFG 242 *soccos* / *succos* [porc ; instrument en forme de grouin qui fend la terre] / BWW 594b *soccos* / gall. *swch* / l. GAG 1471c *soccus* [socque, chausson, pantoufle] / gall. *swch* / airl. *socc* [groin ; soc de charrue] / gall. *hwch* / corn. *hoch* / bret. *houc'h* / g. *hûs* / l. *sus* / aha. *su* < ie. **sus* [porc] => Sabot (**soka**) => Assommer (**êasukâ**).

SOLCA nf., galette de farine de pois chiche : **soka** (Alb*), R. < niç. DHT 3533a LPN 4 **socca** (1888).

SOCIABILITÉ nf. **sosyabilitâ** (Alb*) ; **bzwê d'être êsinblyo** [besoin d'être ensemble] (001).

SOCIABLE adj. **sosyâble**, /a, /e (Gtt*) / **sosyâblo** (Chx*, Ect* 310, FEN) | **sosyâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; => Facile ; **k'âmê byê être êsinblyo awé d'âtro** [qui aime bien être ensemble avec d'autre] (001).

A1)) peu ou pas sociable, de mine peu accueillante, chagrin, bourru, misanthrope : **angarâ**, /âye, /é an. (Sax*) ; **sôvazho**, /a, /e [sauvage] (001) ; E. Rencogner (Se).

B1)) personne renfermé, solitaire, associable, misanthrope, peu attirant : **goutaseulé** [dîne seul] nm. (Vth*), **goutasolè** (001) ; **bounyâ** nm. (Bil*) ; **saraku** ou **sarô** [*sarot*] (Ber*) ; **inkan** nm. (310), R. Coin.

SOCIAL adj. **sosyalo**, /a, /ë (Alb*) | **sosyôle**, /a, /e (Reg*) ; E. Aide.

SOCIALISATION nf. **sosyalizachon** (Alb*).

SOCIALISER vt. **sosyalizî** (Alb*, Vth*).

SOCIALISME nm. **sosyalismo** (Aix, Alb*, Ann* JAG, Vth*).

SOCIALISTE an. **sosyalisto**, /a, /e (Aix, Alb* 001, Ann* JAG, Vth*) ; **rozho**, /e [rouge] an. (001).

SOCIÉTAIRE an. **sosyétére**, /a, /e (Gtt*) / **SOSYÉTÉRO** (Alb*, Gtt*, Jbv*, Vth*) | **sosyêtêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

SOCIÉTÉ nf. ; compagnie, groupe d'ami : **chochyetà** (Fbg*, Grr*), **sosyétâ** nf. (Gtt* 215), **SOSYÉTÂ** nfs. et /é pl. (Aix, Alb* 001, Alex, Ann*, Chx*, Ebl* DPE 114b, Ect*, Mpl*, Nbc*, Ncl*, Vau* DUN, Vth*), **sosyêto'** (Reg*, Sax*), **sousétâ** (Gav* FEN) ;

- **pransanble** ou /oü nm. (215 GPR), R. 2 « par ensemble => Ensemble ; E. Compagnie, Habiter.

A1)) haute société, beau monde, gratin : **hyôta** nf. (Arv*) ; **gran mondo** nm. (001).

B1)) v., se mettre en société (pour gérer une affaire, une ferme, un commerce...) : **sè ptâ êsinblyo** [se mettre ensemble] (001), R. 2.

SOCIOLINGUISTIQUE an. : **sosyôlingüistika**, /a, /e (001).

SOCKETTE nf. => Socquette.

SOCLE nm. : **chéta** [siège] nf. (Alb*) ; **soklo** nm. (Vth*), R. => Sabot (**soka**) ; => Base, Support.

SOCON nm. fl., soquon, socquon : => Sabot, Neige.

SOCQUE nm. => Sabot.

SOCQUON nm. => Socon.

SOCQUETTE nf., sockette : => Chaussette.

SOCRATE pm. (philosophe grec) : **SOKRATE** (Alb*).

SODA nm. **sodà** (Alb*, Mfc*).

SODIUM nm. **SODYÔMO** (Alb*).

SODOME nv. (anc. ville de Palestine dans la Bible) : **SODOMO** (Alb*).

SOEUR nf., frangine, (parente) : **cheüézhâ** (Mpo*), **chwê** (Gex, Juv*), **chwéra** (Abv*, Avc* 150, Bta*), **chwêra** (Con*, Ebl* 328, Ect* 310), **seràw** ou **séràw** (Alv* 416b), **sèraw** (Abd* 031b, Bfo*), **sérawe** (Faeto), **serè** (Mon*), **sereû** (Cor*, Fau* FEN, Flu*, Gtt* 215b GPR, Meg* 201b, Nbc* 214), **séreu** (Sam* 010b JAM), **sèreu** (Alb* 001d, Rfo*, Sen*, Thn* 004c, Vau* 082b, Vth*), **sèreû** (010a, Bsl* 020b, Chx*, Mln*, Reg* 041, Sax* 002, Tho*), **sèrò** (001c, Les*), **serou** (Ber*), **sèrow** (004a,

020a, Jsi*), **seüéhä** (Ama*, Bes*, DVR 299), **seuhéhha** (Cam*), **seur** (201a), **seureu** (082a DUN, Nbc*), **sou** (Gav* 360b FEN), **souha** (031a, Bel* 136), **sreu** ou **srò** (001b, Ann* 003), **sreû** (215a GPR, Cis*, Cvl* 180), **srow** (001a COD, 004b), **suira** (Bba*), **suiha** ou **suiya** s. et **suihë** ou **suiyë** pl. (Tig* 141), **swê** inv. (Mpl* 189, Mor*), **swéha** (Pnc*), **swéra** (416a, Arv* 228c, Avx*, Cge*, Mbz*), **swêra** (228b, Bil* 173, Évi*), **swérë** (228a), **sweu** (360a FEN), R. 2 ; **franjina** ou **franzhna** [*frangine*] arg. (001) ; **brida** [bride] (Terrachu) ; E. Frère.

A1)) ma soeur aînée : **ma preumyére swêra** nf. (173), **ma promîre sreu** (001).

A2)) demi-soeur : **demyai seràw** (416), **dmi-souha** nf. (136), **dmi-sreu** ou **dmi-srò** (001).

A3)) ma grande soeur : **ma gran swê** nf. (189), **ma granta srò** (001).

B1)) soeur (religieuse) : **chwêra** ou **sêr** nf. (310), **seu** (001b, 003c, 228, 416, Bll*, Sem* FEN), **seur** inv. (002, 003b, 004b, 141, 150, 173, 189, 215, 328), **seû** (003a, 041), **sò** nf. (001a), **sor** (004a), **sreû** (180, 214), R. 2. @ Chez les soeurs : **vé lè sêr** (310), **su lé sò** (001).

--N. : Les Soeurs de Saint-Joseph s'installent à Annecy en 1833 (RDP 53).

B2)) soeur garde-malade : **sêr garda-malado** nf. (310).

B3)) soeur converse : **sêr konvêrsë** nf. (310).

-- N. : À ce propos on peut faire un jeu de mots avec **sêr k'on vêrsë** [soeur qu'on verse = soeur qu'on renverse] (310 DGE 341a).

--R. 2 : **sò** / afr. DHF 2125b (fin 13e s) *seur* bisyllabique < (vers 1130) *suer* < (en 1080) *soer* / bret. *c'hoar* / sc. *svasar-* / r. *sestra* / it. *sorella* < clat. *soror* < ie. **swe-sor* < **swe* / **se-* [qui marque l'appartenance d'un individu à un groupe social] + *sor* => Malheur, D. Costume, Coutume, Se, Sien, Soi, Son (adj. poss.).

SOFA nm. **sofà** (Alb*).

SOGRAUX nmpl., mets composé d'un morceau de lard, d'un saucisson à cuire coupé en rondelles et d'échalotes qu'on fait dorer au beurre dans une poêle, puis on rajoute des morceaux de pain grillés, on arrose avec du vin rouge et on laisse cuire doucement : **sogrô** (Chanaz).

SOI pr. pers. réfléchi tonique, soi-même ; (à Mpo* et Aus*, il est souvent employé à la place de *lui*, *lui-même*) : **isê** (Mpo* 203b), **SAI** (Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv*, Bil* 173, Bta* après une prép., Cha* 025, Ebl* 328, Nbc*), **sè** / **si** (ORB FPP), **sê** (203a, Bel*, CmJ*, Cvl*, DbA*, Ect*, Mbz*, Mpl* 189, Mpo*, Mth*, Nbc*, Reg*, Tig* LPT 153), **seu** (Cor*, Gtt* GPR, Mag*, Sax* 002), **sin** (Aus*, Fav* BRA, Thn*, Vth* 028) ; E. Se.

-- @ Chez soi : **tchê sai** (328), **su sai** ou **shi sai** (001). @ Sur soi : **chu sai** (328), **su sai** (001). Pour soi = pour soi-même : **par sai** (001), **per sai** (328).

A1)) en soi, sur soi ; au-dedans de soi ; dans ses vêtements : **parmi** [parmi] (001, 002, 173). * **S'fêre** /// **s'kakâ** /// **sè pchî** ~ **parmi** [faire /// déféquer /// uriner ~ dans ses vêtements] (001) = **se fâre** /// **se kakâ** /// **se psî** ~ **parmi** (002) = **sè fâre parmi** (173). * **Avai la frai parmi** [*avoir le froid parmi* = ne pas pouvoir se réchauffer] (002).

A2)) pour soi : **par sai** (001, 003, 025), **par sin** (028), **pèr sê** (189). @ Chacun pour soi : **shâkoun pèr sê** (189), **shâkon par sai** (001).

A3)) soi-même : **sai-mémo** pr. m. et **sai-méma** fs. (001), **sin-mémo** (028)..

A4)) le meilleur de soi-même : **le mèlyeû de sinsinne** (Mln*), **l'mèlyeu d'sêsinnò** (001).

A5)) un chez-soi, une maison, un appartement : **on tchê -sai** (328), **on su-sai** (001).

B1)) expr., il vaut mieux un petit chez-soi qu'un grand chez-les-autres : **vô myeu on ptyou su-sai k'on gran su-lôz-âtro** (001).

B2)) faire soi-même : **faire même** (Vaud VSC 64).

SOI-DISANT ladv., à ce qu'on prétend : **PARAITRÉ** [paraîtrait] (Alb* 001), **paraitreu** (Cor* 083) ; **k'é dyon** [qu'ils disent = dit-on] (001), **à s'k'on di** [à ce qu'on dit] (001), **d'après s'k'on di** [d'après ce que l'on dit], **d'après s'k'on rakonte** [d'après ce que l'on raconte] (001), **d'après s'ké s'arakonte** [d'après ce qui se raconte] (001) ; **sê-dizin**

(Vth*) ; => Dire.

A1)) soi-disant que : **PARAITRÈ KÈ** [paraîtrait que] loc. cj. (001), **paraitreu ke** (083).

B1)) adj., qui prétend être : **k'sè di** [qui se dit], **k'sè dyon** [qui se disent] (001). @ Les soi-disant philosophes : **rlo k'sè dyon filozof** (001).

SOIE nf., étoffe faite avec la soie produite par le ver à soie ou bombyx du mûrier : **ché** (FEN), **chwé** (Abv*, Avc* 150b, Chx*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Ncl*), **chwê** (Ebl*), **sâ** (150a), **sêlya** (Tig*), **séta** (Ber* 409b), **sheû** (Bel* 136), **seûè** (Mpo*), **süè** (Arv* 228b), **SWÉ** (228a, 409a, Alb* 001, Alex, Ann*, Bil* 173, Gets, Les* 006, Mbz*, Sax* 002, Thn*, Ver*, Vth*), **swê** (Mpl* 189b, Reg*), **swêyî** (189a), **syà** (Bes* 128 MVV 405), R. 2 < l. *seta* => Séton ; E. Tamis.

A1)) soie de porc ou de sanglier, poil dur, long et raide prélevé sur la nuque du porc ou du sanglier et utilisé comme embout du ligneul, (mis au bout du ligneul pour pouvoir l'introduire plus facilement dans le trou fait par l'alêne) : **ché** nm. (Cor* 083), **chê** (006, Cmj* 282), **éché** (002) || **sheû** nf. (136), **swé** (001, 173), **uzés** au plur. (128 MVV 425), R. 2.

A2)) les soies du porc : **lou pèlyè** [les poils] nmpl. (083, 282), **lou pyaw** (Bta* 378) ; **lou krin** nmpl. (282), **lou kriñ** [les crins] (378).

B1)) v., enlever les soies du porc (les poils) : **pêlâ** vt. (282) ; **râklyâ** [racler] (001, 282), **rôkyo'** (150).

-- N. 1 : Pour racler le cochon, on utilisait soit des couteaux, des raclours, des cuillères en fer, soit une chaîne en fer qu'on fait aller et venir sur le corps du cochon.

-- N. 2 : C'est un nommé Pierre Richard de Gex qui, en 1613, introduisit à Annecy cette étape de la fabrication de la soie appelée le **moulinage** (**lè molinazho**).

Le cocon du ver à soie est soumis d'abord à **l'étouffage** (**l'atofazho**) pour tuer la chrysalide qui se trouve à l'intérieur, puis on passe au **dévidage** (**lè dévwédazho**) ou **tirage** (**lè trazho**). L'opération qui consiste à dérouler le fil de soie du cocon. Un cocon fournit un fil continu, pouvant mesurer de 300 à 1500 mètres, mais trop mince pour être utilisé tel quel. Ce fil est appelé **fil grège** (**fi grézho**) ou **fil écru** est enroulé sur un fuseau (**na bèrgôta**). On assemble donc plusieurs de ces fils de soie pour obtenir un fil plus gros qui soit utilisable. Cet assemblage, c'est le moulinage proprement dit, appelé aussi **ouvraison**. On obtient ainsi une soie **moulinée** ou **ouvrée**. En utilisant plusieurs fuseaux, on tresse un fil plus gros qu'on enroule sur une bobine ou broche (**na broshe**). Ces broches sont ensuite expédiées à Lyon qui seule avait le monopole du tissage de la soie. (NGV 119-120).

Les machines étaient appelés **moulins** [**lô molin**] et leurs propriétaires étaient des **mouliniers / mouliniers** (**lô molnî**) (NGV 120).

Chaque étage circulaire appelé **vargue** (**bèrgo** [rouet] = vergue) comporte 120 broches et 12 écheveaux.

SOIF nf. ; désir ardent : **chê** (Fbg* GLF), **sâ** (Avc*, PVD 13a), **SAI** (Alb* 001, Ann* 003b, Art*, Arv*, Bfo*, Bel*, Bil*, Con*, Dba*, Ebl* 328, Ect*, Jar*, Les* 006, Mag*, Mor* 081, Pal*, Sam* 010b), **sé** (Ber*, Dqt*), **sê** (003a, Alex 019, Chx*, Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215, Nbe*, Meg* 201, Mpo*, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **sêy** (010a JAM, Tig* 141 LPT 68), **sêye** (Mpl*), **sin** (Aus*), R. afr. NDE 697 *sei, soi* < l. *sitis* ; E. Faim.

A1)) une forte soif, une sacrée soif : **na bourta sê** nf. (215 GPR), **na bourta sêy** [une méchante soif] (141 LPT 99) ; **na sê dè fnatseû** [une soif de descendeur de foin] (282).

B1)) v., exciter (provoquer) la soif, altérer, donner soif, assoiffer : **ACHÂ** vt. (001, Bsl* 020, Juv* 008, Qui*), **asyâ** (Gen* FEN) ; **fotre la sai** [**fotre la soif**] (001) ; **alterâ** (215), **altéro'** (002) ; **balyî sai** [donner soif] (001, 002), **balyé sê** (282) .

B2)) couper la soif, désaltérer, éteindre la soif : **DÉCHÂ** vt. (001, 008, 020, Abv* ; **kopâ la sai** vti. [couper la soif] (001) ; **doutâ la sai** vti. [ôter la soif] (001) ; **dézaltèrâ** (001, Mbz*), C. ind. prés. **é dézaltère** [ça désaltère] (001).

B3)) se désaltérer : **SE DÉCHÂ** vp. (...) ; **s'êlvâ la sai dè dsu** [s'enlever la soif de

dessus] (001) ; **s'doùtâ la sai dè dsu** [s'ôter la soif de dessus] (001) ; **s'dézaltèrà** (001).

B4)) mourir de soif : krèvâ d'sai (001, 003, 004, 006).

C1)) expr., j'ai très soif : **d'é na léda sai** [j'ai une vilaine soif] (081) ; **d'é na sê kè d'véyo kori** [j'ai une soif que je vois courir] (019) ; **d'é yona dè rlè sai** [j'ai une de ces soifs] ou **d'é onna sai mè pâ posiblyo** [j'ai une soif comme c'est pas possible] (001) ; E. Geai.

C2)) une grosse soif : **na sê d'tavan** [une soif de taon] nf. (Cvn*).

C3)) être prévoyant : **gardâ on prwi pè la sai** [garder une poire pour la soif] (328), **gardâ on pro p'la sai** (001).

C4)) avoir toujours soif : **avé todzor on gran dè sâ din la kornyoula** [avoir toujours un grain de sel dans la gosier] (328).

C5)) donner soif, assoiffer : **balyî sai** (001) ; **fârè sai** [faire soif] (001), **före sê** (Reg*).

C6)) avoir une grande soif : **tomber en duelle** vi. (Rvg*), R. « tomber comme des douves désséshées => ¹Douve.

SOIGNANT an. **sonyê, -ta, -te** (Alb*).

SOIGNER vt., prendre soin de (des gens et des bêtes), s'occuper de, traiter ; travailler à l'étable, soigner les bêtes, s'occuper (prendre soin) des (animaux, des poules), les nourrir, leur donner à manger et à boire, les traire et faire leur litière : **chwényî** (Chx* 044), **seunyî** (Vth*), **soniye** (Mrt* 312), **sonyé** (Aix 017, Avx* 150, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Ncl*, Tab*), **sonyê** (Ect* 310b, Mpl* 189), **SONYÎ** (Alb* 001b PPA, Alex, Ann* 003, Bba*, Bel*, Cbm*, Cor* 083b, Gets, Meg*, Reg* 041, Sam*, Sax* 002, Thn*, Tig* 141 LPT 86), **sonyê** (Ber*), **sonyié** (Nbc*), **swanyî** (083a), **swanyê** (Ebl* 328), **swényé** (Cmj* 282, Mbz* 026), **swényê** (310c), **swényî** (001a), **swênîyë** (Bil*), **swònyézh** (Mpo* 203), C. 1 || **balyî d'swê** [donner des soins] (001), **bèlyé lou swê** [donner les soins] (026), *R. 3a ; || **shavoyî** (), *R. 3b ; E. Distribuer, Fournir, Ménage, Ménager, Traiter.

-- @ Elle a besoin d'être soignée : **l'a fôta d'sonyé** (215 GPR), **l'a fôta d'sonyî** (001).

A)) Soigner les gens :

B)) Soigner les bêtes :

C)) Autres sens : les verbes.

D)) Les noms :

A)) Soigner les gens :

A1)) soigner ~ longtemps /// (qqf.) à contre-cœur, (dépréciatif) : **pégalo'** vt. (002), R. 3.

A2)) se faire soigner, le plus souvent en se montrant exigeant : **se före pégalo'** vp. (002), R. 3b.

A3)) soigner, dorloter, panser, garder avec soin, se donner beaucoup de peine : **péklyâ** vt. (003), **pétvalâ** vi. / vt. (215), R. 3b.

A4)) se soigner, prendre soin de soi, faire attention, prendre garde, se surveiller, se ménager, ménager sa santé, faire attention à soi, prendre des précautions, être prudent, bien se porter : **sè savouyî** [se régaler] vp. (141), **sè shavoyê** (189), **sè shavoyî** (044), **se shavouyî** vt. (136), **se stavèyé** ou **se stavoyé** (215 GPR), *R. 3b ; **sè sonyê** (189), **s'sonyî** (001), *R. 3a ; **se remédyé** (017), R. Remède ; **se ménager** (Rvg*).

-- @ Portez-vous bien : **stavèyé-vo** (215 GPR).

A5)) surveiller, soigner, (la cuisson du pain...) : **shavoyê** vt. (189), *R. 3b.

A6)) soigner l'apparence (de qq.), ses vêtements, son allure, son habillement, l'arranger dans sa mise, l'endimancher, l'embellir : **afistolâ** vt. (Ber* 409) ; **atifâ** vt. (409).

A7)) soigner son apparence, son allure, arranger ses vêtements (sa mise), s'endimancher, s'embellir : **s'afistolâ** vp. (409) ; **s'atifâ** vp. (409).

A8)) soigner ; manipuler : **petauger** vt. (Rvg*).

B)) Soigner les bêtes :

B1)) prendre soin des bêtes, des animaux, travailler à l'étable, soigner les bêtes,

s'occuper des animaux, des poules, des lapins, des vaches..., les nourrir, leur donner à manger et à boire, les traire et faire leur litière, changer la litière, donner la première ration de foin avant la traite, donner la deuxième ration de foin après la traite, donner à boire) : **barzênâ** (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **barznâ** (Bta*), **bèrzerâ** (328), **bèrznâ** vi. (026), **bèrzonâ** ou **bêrzhounhâ** (189), **borzno'** (150), R. 2b => Ménage, D. Soin (**borzun**) ;

- **sonîye lè bétye** (312), **sonyê lè baitchê** (310), **sonyê lè béshyê** (189+), **sonyî lé bétye** (001, 002), **swanyê lè bétchê** (328), *R. 3a.

- **govarnâ** (Mor*), **govèrnâ** (Gav* FEN), R. => Ménage, D. Soigneux, Soin ; **agrevâ** (215) ;

- **aloyé** vi. (Alv*), R. lat. JDC 114 *allocare* [placer, préparer], D. Ragoût.

- **bozatâ** vt. (215 GPR), R. 2c (ôter la) Bouse.

B2)) pratiquer des soins, donner des soins, soigner une bête malade : **pratkâ** [pratiquer] vt. (282).

B3)) soigner un animal sans être sûr du résultat : **plédèyé** vt. (215).

B4)) aller soigner les bêtes dans un autre bâtiment, une grange-écurie secondaire éloignée de la maison : **granzhyê** vt. (310).

C)) Autres sens : les verbes.

C1)) s'occuper des fromages pour qu'ils se forment bien : **sonyê lè tomë** [soigner les tommes] (189) ; **s'okupâ dé tomë** [s'occuper des tommes] (001).

D)) Les noms :

D1)) personne qui soigne les bêtes : **barznyuza** nf. chf. (305, 306, 307), R. 2b ; **bozatyé** nm. (215 GPR), R. 2c.

D2)) (le) soin des animaux à l'étable : => Besogne, Ménage, Soin.

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **sonyo**, (tu, il) **sonye**, (nous) **sonyin**, (vous) **sonyî**, (ils) **sonyön**.

--- (044 CLR) : (je) **chwényo**, (tu, il) **chwényë**, (nous) **chwényin**, (vous) **chwényî**, (ils) **chwényän**.

--- (203) : (il) **swònyë**.

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **sonyivou**, (tu) **sonyivâ**, (il) **sonyive**, (nous) **sonyivô**, (vous) **sonyivâ**, (ils) **sonyivô**.

--- (044 CLR) : (je) **chwényivo**, (tu) **chwényivâ** ou **chwényivë**, (il) **chwényivë**, (nous) **chwényivan**, (vous) **chwényivâ**, (ils) **chwényivän**.

-- (189) : (ils) **sonyéväön** dc..

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **sonyèrai**, (tu) **sonyèré**, (il) **sonyèrà**, (nous) **sonyèrin**, (vous) **sonyèrî**, (ils) **sonyèron**.

--- (044 CLR) : (je) **chwényèrê**, (tu) **chwényèré** ou **chwényèrà**, (il) **chwényèrà**, (nous) **chwényèrin**, (vous) **chwényèré**, (ils) **chwényèran**.

- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **sonyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sonyéze**, (qu'ils) **sonyézőn**.

--- (044 CLR) : (que je) **chwényiso**, (que tu) **chwényisë** ou **chwényisâ**, (qu'il) **chwényisë**, (que nous) **chwényin**, (que vous) **chwényisâ**, (qu'ils) **chwényisän**.

- Pp. : **chwényà** ms. (044), **sonyà** (001, 041, 189, 215)

--R. 3a : **sonyî** < afr. DHF 2127a (vers 1165) *soignier* < mlat. (au 7e s.) *soniare* [prendre soin] < fc. NDE 697a **sunnjôn* [s'occuper de] < fc. BWW 595b **sunnja* / asax. *sunnea* [soin] || it. *sogna* / ap. *sonh*, *sonha* < fr. *soigner*, D. Attention, Conserver, Économiser, Protéger, Régaler, Soin.

--R. 3b : **savouyî** / fr. BWW 576b *saveur* [sauce ; assaisonnement] < l. *saporem* acc. < GAG 1410a [goût, saveur ; odeur, parfum ; action de goûter] < GAG 1409c *sapere* [avoir du goût ; sentir, exhaler ; savoir, s'y connaître] < GAG 1409a *sapa* [vin cuit ; moût de raisin, vin doux ; cidre « suc, sève »] / *sapor* [jus] (Pline) / aisl. *sefi* / *safi* / all. DUD 583a *Saft* < aha. *saf* / nl. *sap* / a. *sap* < aa. *saep* / it. *sapa* / fr. DHT 3491b *sève* / ap. *saba* (12e s.) < ie. DEZ 1111c, D. Juter (**savâ**), Protéger (**stavèyé**), Régaler (**savouyî**), Savon (**savon**), Sève (**châva**) | Purin (**sâva**), Savières (canal de) => RIM

82b Save (rivière) < pie. *sav- / *sab-.

SOIGNEUSEMENT adv., minutieusement, avec soin, sans rien laisser, (en ramassant qc.) : **à tènyon** (Abv*), **d'atinyoun** (Tig*), R. Attenant (**atnyin**) ; **ma fô** [comme il faut] (Arv*), **m'é fou** (Alb* 001) || **km'é fô** (Alb*), **km'i fô** (Pju*) ; **dèmodoü** (Mpl*) ; **sonyeûzamê** (001).

SOIGNEUX adj. **sonyeû, -za, -zê** (Alb* 001b) || **k'a du ~ swê / swin // go** [qui a du ~ soin // goût] (001a).

A1)) n., personne peu soigneuse, qui n'a aucun soin de ses vêtements : **savata** [savate] nf. chf. (001) || **savaty** an. m. (Gtt*), R. => Secouer (**Sabotâ**).

B1)) v., être soigneux : **avai du gové** [avoir du soin] (Juv*), R. Soigner.

SOIN nm. (donné à un malade, apporté à un travail, à une chose) ; charge, devoir de veiller sur une chose ; sollicitude, souci, vigilance, diligence, attention, préoccupation ; responsabilité : **chwan** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Mor* JCH, Sax* 002), **chwê** (Abv* 021, Mth*), **chwin** (Chx*, Ebl* 328, Gav* FEN, Nbc*, Pju*), **sony** (Tig* 141), **swan** (Reg*, FEN), **swê** (Alb* 001b BEA, Ann*, Cge*, Mbz* 026), **swêne** s. et **swin** pl. (Mpl*), **swin** (001a PPA, Aix, Arv*, Bel*, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Thn*, Vth* 028), **swin** s. et **swîn** pl. (Mpo*), R. Soigner ; E. Accouchement, Charger, Ménage.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

A)) Les noms :

A1)) ordre, économie : **gové** nm. (Juv*), R. => Soigner.

A2)) attention, application, minutie, délicatesse : **go** [goût] (001).

A3)) soin des bêtes (à l'étable-écurie) : **borzun** (Avc*), R. => Soigner (**borzno'**) ; => Ménage, Soigner.

B)) Les verbes :

B1)) v., avoir du soin de : **avai du chwan de** (002), **avai swin dè** (001, 028).

B2)) prendre soin de, veiller sur, (qq., qc.), ménager : **se balyî du chwan de** [*se donner du soin de*] (002) || **staveyé** ou **stavèyé** ou **stavoyé** (215), **tsavouyé** vt. (026), **tsavoyê** (328), R. 2a => Soin, D. Attention, Ménager ; **soupoulâ** [câliner] (Mpl*).

B3)) veiller à, prendre soin de, s'occuper de, faire attention à, (+ inf.) : **prêdre swê dè** (001, 026), **prindrè swin dè** (310) ; **avi swin dè** [avoir soin de] (310), **avai swin dè** (001).

B4)) donner tous les soins nécessaires à un nouveau-né : **anbroulyé** vt. (021), R. *nombrillé* => Nombriil.

B5)) prendre soin de soi, se ménager, se maintenir en bonne santé : **sè tsavoyê** vp. (328), R. 2a.

B6)) soigner habituellement (ep. d'une infirmière...) : **fârè lô swin** [faire les soins] (310), **fèrè lô swin** (001).

C)) Les adverbes :

C1)) ladv., sans soin, rapidement, en vitesse, grossièrement : **à la brètifalye** (FEN) ; **taribarà** (FEN) ; **à l'éplè** (Ber*), D. Travail.

C2)) avec soin, soigneusement, comme il faut : **d'atinyoun** ou **atinyoun** (141), R. Attenant ; **awê swin** [avec soin] (310), **awé swin** (001).

SOIR nm., fin d'après-midi, soirée : **vépre** nm. (Arv* 228, Cbv*, Ect* 310b, Nbc*), **vépro** (310a, Alv*, Arv*, Bhl*, Ect* 310b, Mpo* 203, Tab*), **vêpro** (310a), **vère** ou **vêro** (Lav* 286) || **épèrnâ** nf. (Ctg*), **vépèrnâ** (Alb* 001, Tsv*), **vépèrno'** (Reg* 041), **vépornâ** (Bta*, Sam* 010b), **vépournâ** (Gtt* 215 GPR), **véprenâ** (228, 010a), **vèsprenâ** (Pal*), R. 3 ;

- **sai** ou **sà** fgm. (Aly*), **séra** ou **séya** ou **sêha** (Tig* 141 LPT 200 et 205), R. 2 / *soer* 'Non* en 1587 NGV 69) => Nuit ; => Nuit.

- **êbronni** ou **inbronni** [crêpuscule] (001).

A1)) soirée, fraîcheur du soir (l'été, après une journée de travail) : **sèranna** nf. (Mor*), R. 2.

A2)) soir, soirée, fin de la journée entre 18 heures et minuit : **véprenâ** nf. (228), R. 3 ; **devé la nét** (286), **dèvernêt** adv. et nm. inv. (Mpl* 189).

-- @ La traite du soir : **la souyï dè dèvernêt** (189).

A3)) le soir de la vie : **lô dari tin** [les derniers temps], **la fin d'la vyà** [la fin de la vie] (001). @ Au soir de la vie : **lô dari tin** [les derniers temps], **à la fin d'la vyà** [la fin de la vie], **kan onn vyeu** ou **kan onn è vyeu** [quand on est vieux] (001).

B1)) adv., ce soir, cette nuit : **inka né** [*aujourd'hui nuit*] (Montendry) ; **sta né** [*cette nuit*] (001, 215, Bil* 173), **sta nêt** (189), **sta nwé** (228).

B2)) ce soir : **i vépro** (203), R. 3 ; **sti devé la nét** (VDM).

B3)) à ce soir, à bientôt : **à dèspoyèt** (Htc* BRZ), R. => Moment (**Pwéto**).

B4)) cct., sur le soir, vers le soir, le soir, le soir venu, à la tombée de la nuit : **à la tonbâ d'la né** {à **la tonbâ d'la né**} devient **à tonba d'né** {à **tonbâ d'né**} (à cause de l'alternance des accents faibles-forts) ladv. (001) ; **à la né** (Ect*) ;

- **dèvarnéhe** (Cam* 188b DPS 87), **dèvernê** (188a PCA), **dèvernêt** ou **l'dèvernêt** ou **dè dèvernêt** (189), **dèvernôy** (141), **l'divi-la-né** (173), **v'la né** [vers le soir] (001), **vè la nê** [vers le soir] (041) ; **dsu la né** (001 BEA), **su la né** (001a PPA) ; **à l'énybreuni** (Bes*), **à l'inbronni** (001), R. Brune.

B5)) hier soir : => Hier.

B6)) de nuit, au soir, le soir : **dè vépro** (203).

B7)) ladv., le matin et le soir : **dè mateune è dèvernêt** (189), **l'matin la né** ou **matin è né** (001).

C1)) expr., bonsoir : => Bonsoir.

--R. 3 : **vépro** / ap. *vespre* [vêpres] / afr. *vesprée* / it. *vespero* / *vespro* [crépuscule, soir ; vêpres] < clat. BWW 667a < l. GAG 1694a *vesper* / g. *esperos* / DRS 64 *hespera* < **wesperos* [soir, ouest] / *Hespéros* [dieu de l'Étoile du Soir] / r. *vetcher* [вêчер] / gall. *ucher* [soir] < ie., D. Après-midi, Chasse, Ouest, Soirée, Vêpres.

SOIRÉE nf. : **vèlyà** [veillée] nf. (Alb*, Sam*), **vèyà** (Reg*) ; **après-sopâ** nm. (Ect* 310) ; **vépro** nm. (310) ; => Après-midi, Nuit, Soir, Veillée.

A1)) soirée : **sèya** nf. (Tig* 141). @ Bonne soirée : **bounna sèya** (141), R. it. *sera*.

A2)) soirée : **prînma velya** [petite veille] (Gtt* GPR).

A3)) soirée, fin d'après-midi : **véprenâ** nf. (Arv*), **véprunâ** s. et /é pl. (310) ; => Août.

SOISSON nm. => Haricot.

SOIT cj. **SAI** (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136b, Bil*), **sa** (136a), **sê** (Sax* 002, Thn* 004), **sôse** ou **fôse** (002), **swà** ou **swate** (Ebl*) ; **u bin** [ou bien] (001) ; **pweûbîn** (Gtt* GPR) ; E. C'est-à-dire. @ Soit l'un soit l'autre, de deux choses l'une : **YON DÉ DOU** [(l') *un des deux*] (001, Csl*), **sai yon sai l'âtro** (003, 004).

A1)) adv., soit, d'accord : **bon** [bon] (001) ; **byê** [bien] (001).

A2)) soit, où, où bien : **u** ou **u bin** (Reg* 041). @ **Asto'**, **u su l'trotwo'**, **u su na mraye**, **u partyèbà** [assis, soit sur le trottoir, soit sur un muret, soit par terre] (041).

A3)) adv. d'affirmation, soit : **d'vwê byê** [je veux bien] (001).

B1)) loc. cj., soit que (+ subj.) : **sai kè** (001).

C1)) soit... soit... : **sai... sai...** (001) ; **tantou... tantou...** (001) ; **dai kou... dai kou...** (PDV), **dé kou... dé kou...** (001).

SOIXANTAINÉ nf. **sosantanna** (Gtt*, FEN), **swasantanna** (Reg*), **swasantinha** (Mpl*), **swasantinna** (Alb*), **swasantinra** (Ebl*), **swèsintinna** (Vth*), **swosantanna** (Sax*).

SOIXANTE adnc. : **chosanta** (Chx*), **sèsanta** dc. (Onex 134b, Arv* 228b, Avc*, Ect*, Tig* 141b), **sèsantâz** dv. (141a), **sèsinte** (228b), **shoshante** (Cam* dc. et dv.), **sosanta** (Alb* 001d, Alex 019d, Cvl*, Gtt* GPR, FEN), **sosinta** (Nbc*), **souessanta** (ORB FPP), **sousanta** (Tig*), **susanta** (Tls*), **swasanta** (001c, Aix, 019c, Ann*, Bba*, Bel*, Bil*, Bta*, Cge*, Cmj*, Cor*, Ebl*, Ect*, Mpl* 189, Meg*, Mer* 220, Reg*, Tho*), **swasante** dc. et **swasantèz** dv. (Alv*), **swosanta** (Sax* 002), **swèsanta** (134a), **swèsinta** (Vth*) || **sosant** (019b), **swasant** dv. (001b, 019a), **swasant** (devant un

chiffre) (001a) || **swasant** dv. ou **-a** dc. et **-o** fgm. ou seul (Mpo*) ;
 - **trê van** [*trois vingt*] anc. (002), **trê vên'** (Fau*), **trê ven** (Abv*).
 -- @ Soixante-et-un (61) : **swasantsoun** (189), **swasanntyon** (001).
 -- @ Soixante-deux (62) : **swasantèdwé** (189), **swasanntdou** (001).
 -- @ Soixante-cinq. : **trê van è fin** [*trois vingt et cinq*] (002), **swasannt-sin** (001).
 -- @ Soixante-neuf : **swasant-nou** (220), **swasannt-nou** (001). @ Soixante hommes :
sèsantäz omo (141). @ Mille huit cent soixante : **meul vou shìn swasanta** (189),
dizui sê swasanta (001).

SOIXANTE-DIX adnc., septante : **SÈPTANTA** dc. (Aix, Alb* 001b, Ann*, Bel*, Bil*, Cam*, Chx*, Cvl*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* 215bA GPR, Meg*, Mfc*, Mor*, Mpl* 189+, Mpo* 203, Pal*, Pco* 320, Pnc*, Sam*, Thn*, Tho*, Tig* 141b, COD 8a22, ORB FPP), **sèptante** dc. et **sèptantèz** dv. (Alv*), **sèptant** dv. et **sèptannt** (devant un chiffre) (001a, 320), **septante** (Fsu* PFR 9), **sèptinta** (Nbc*, Vth*), **sèptant** dv. et **sèptanta** dc. et **sèptanto** fgm. / seul (Mpo*), **sèptêta** (Mch*), **sètanta** (141a, Avc*, Onex), **sètanta** dc. et **sètant** dv. (141a), R. < vlat. JBM 213 *septanta* < l. *septuaginta* ;
 - **traï vènt-è-dis** [trois-vingt-et-dix] (Fau*), **traï ven dyi** [trois-vingt-dix] (Abv*) ;
 - **sosantadyé** (215aB GPR), **swasantèdji** (Bta*), **swasant-è-dji** (328), **swasant-è-dzi** (189+ MMC 227a), **swèsintadi** (Vth*).

-- @ Soixante-et-onze : **sèptanntyon** (001). @ Soixante-douze : **sèptantdou** (001). @ Soixante-quinze ans : **sètanta-sink an** (141), **sèptantsink an** (001). @ J'ai septante ans : **d'è sèptant ân** (203), **d'è sèptant an** (001).

A1) environ soixante-dix (ans) : **sèptantanna** [*septantaine*] nf. (002), **sèptantinna** (001).

SOIXANTE-DIXIÈME adno., septantième : **sèptantyémo**, /a, /e (Alb*) / **sèptantyèmo** (Ect*) / **sètantimo** (Onex) || **sèptantchémo** ms. (Mpo*).

SOIXANTE-DIZAINÉ nf. **sèptantina** [septantaine] (Mpl*), **sèptantinna** (Alb*).

SOIXANTIÈME adno. **sèsantyèmo**, /a, /e (FEN) / **sosantyémo** (FEN) / **swasantyémo** (Alb*) / **swèsantimo** (Onex) / **swésintyémo** (Vth*) || **swasantchéme**, /o, /a, ë || **swasantchémo** ms. (Mpo*).

SOJA nm. **sojà** (Alb*, Reg*, Vth*).

¹SOL nm. (par terre) : **ptyèbà** (Alb* 001), **partyebâ** (Gtt* GPR) ; **sol** (Ebl*), **solo** (Alb*).
 - N. : Le mot français *sol* est trop général pour le savoyard qui réclame plus de précision. Pour le traduire convenablement, il faut se référer à la nature du sol (plancher, terre, cour, béton, carrelage...).

A1) sol, surface d'un plancher : **solan** nm. (Abv*), R. => Semelle ; **planshî** (Vth*), **plyanshî** (001), **plantchér** (Bta* 378).

A2) sol, terre : **têra** nf. (001) || **tarin** [terrain] nm. (001) ; **suél** nm. (Bes*), **swè** (Nicolas Gey) ; => Terrain.

A3) sol en culture, glèbe, sol labouré et cultivé, champ : **shan** nm. (001).

A4) sol en prairie, prairie, pré : **prâlye** nm. (001).

A5) sol de terre : **tarô** (Arv*).

A6) sol d'une étable en pierre, brique ou béton : **pavi** nm. (378).

B1) adv., sur le sol : => Terre.

²SOL nm. (monnaie) => Sou.

SOLAIRE adj. **solére**, /a, /e (Gtt*) / **soléro** (Aix, Alb*).

SOLDAT nm., militaire, guerrier, bidasse : **sawdâ** inv. (Aly*), **sawdâ** s. et /ô pl. [sauterelle grise] (Alv*), **SEUDÂ** (Alb* 001c PPA, Alex, Thn*), **seudâr** (Abv* 021, Cam*, Ebl* 328b, Mln*, Pal* 060b, Vth* 028), **seûdâ** (Ann* 003, Bil*, Cmjl*, Mer* 220b), **seûdâr** (060a, 220a, 328a, Aix, Bât*, Cha*, Cor*, Cvl*, Gtt*, Nbc*, Tes*, Sam* JAM, Sax*, Tsv*), **seûdêr** (Bel*), **seudo'** (Avc*), **seûdo'** (Reg*), **seuydâr** (Mpl* 189), **sôdâ** (Arv*, Les*), **sôdâ** (Gav* FEN), **sodâr** (Pal*), **sôdâr** (Bta*, Fau*), **soudâ** (Ber*), **soudâr** (Lav*), **soudart** ou **sudart** s. et **soudar** ou **sudar** pl. (Tig*), **soudart** (Mpo*), **sowdâ** (001b COD, Ect* 310, Thn*), **soydâ** (001a TAV, Onex), **sudâr** (Tar*), R. < fr. ALY 17 n° 4-5 *soudard* / it. *soldato* => fr. *solde* ;

- **yako** nm. (Terrachu) ; E. Étincelle, Fourniment, Gamelle, Service.

A1)) soldat réfractaire, déserteur : **bandi** [bandit] nm. (021).

A2)) soldat mal équipé : **brekalyon** ou **brokalyon** (Gen*).

A3)) jeune soldat, conscrit, jeune appelé du contingent : **pêlo** nm. (002).

A4)) planton, sentinelle, soldat qui monte la garde : **planton** nm. (028), **plyanton** (001 AMA).

A5)) femme soldat : **seudâta** fs. et /ë pl. (001).

B1)) adj., guerrier, (ep. d'un esprit, d'un tempérament,...) : **d'seudâ** [de soldat] (001).

C1)) v., faire son service militaire : **fère son sarvicho** (001), **fère son tin** [faire son temps de service militaire] (001) ; **étökh seüdâr** [être soldat] (328).

C2)) être parti faire son service militaire : **être modâ fère son sarvicho** (001) ; **éshri vyà seuydâr** (189), **étökh vyà seüdâr** (328).

C3)) aller faire son service militaire : **alâ sowdâ** vi. (310).

C4)) partir au service militaire, partir faire son service militaire : **modâ seudâ** vi. (001), **modâ seuydâr** (189), **modâ sowdâ** (310).

D5)) trouillard, poltron : **sowdâ du papa** [soldat du pape] nm. (Ect*).

SOLDATESQUE nf. **sodalyri** ou **sodalyeri** (Arv*).

SOLDE nm. **solde** (Ebl*), **soldo** (Alb*).

SOLDE nf. **solda** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*) ; => Paie.

SOLDER vt. **soldâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

¹SOLE nf., pavement des fours à pain en grès ou en briques : **si** nf. (Alb*) ; **molasa** [sole en briques] (Bta*), R. Molasse ; **fornan** nm. (Sam* JAM), R. 1 ; E. Âtre, Grès, Pierre.

A1)) sole, partie du pied des ongulés qui repos sur le sol : **plyà du pî** nm. (001).

--R. 1 : **fornan** < grès moucheté (Vallée du Giffre FEN) ; pierre de Vercland l'utilisé pour la sole des fours à pain (Marc Bron, Sam* JAM 27 et 46).

²SOLE nf., (poisson) : **sola** (Alb*, Arv*).

SOLEIL nm. ; tournesol : **chèlà** (Fbg* GLF), **cholê** (Mer*), **chulê** (Gtt* 215b PHV 15), **chwêlê** (Abv*), **chweûleu** ou **chweuleu** [*chouglê*] (215a PHV 333a), **fêlai** (Sem* FEN), **fêleu** (Bfc* FEN, Thn* 004d, Tgl*, Jsi* 123b), **fêlêu** (Cbm*, Reg* 041b, Sax* 002), **fêlow** (004c, 123a), **fêlwê** (Vau* DUN, FEN), **fêlywai** (Bsl*), **salüa** ou **salwà** (Arv*), **sêlai** (Mbz*), **sêleu** (Cam*, Fau* FEN), **sêleû** (041a, Rev* 218b), **sêleuy** ou **sêleuye** inv. (Mpl* 189b), **selô** (Meg* 201b), **sêlò** dc. et **sêlozh** dc. /fgm. (Mpo* 203), **sêloi** (001g TAV), **sêlol** (Mal*), **seluê** (Cvl*, Nbc*), **sêlwà** (Lba*), **sêlwà** (Alb* 001h TAV), **sêlwai** (001f PPA, 004b, Ann* 003c, Pco*, Sev*), **sêlwaye** (Ebl* 328b DPE 65), **sêlwé** (Jma*), **sêlwê** (001e), **sêlwêye** ou **sêlwêye** s. et **sêlwé** pl. (328a), **sêlwoi** (Aly* Bettant), **sêlywai** ou **sêlywê** (001d), **sêrwaye** (Faeto), **seulai** (Bil* 173b), **seulêy** ou **seülêy** [*seuleil*] (Bes* 128b MVV 388), **seulwai** (Dba*, Pal*), **sêywâ** (Avc* 150, Bta*), **shêlwai** ou **shêlwê** (001c, 003b DES, Cvn*, Vau* 082b), **shêlywai** (082a, Csl* 018b), **shêlywê** (018a), **slêy** (128a BQC 32), **slô** (201a), **solà** ou **solai** (173a, Bfo*, Ect* 310, Mrt*, Sam* 010b), **solâw** (Mor* 081b), **solé** (Ber*, Sfr* DUC), **solê** (010a JAM, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Sci*), **sôlêly** (Lav*), **soleu** (Bel*), **soleû** (218a), **soleuy** ou **soleuye** (189a inv., Pnc* 187), **solêy** ou **solêly** (Tig* 141bB LPT 46 / 302), **solò** (081a), **solu** (Séez), **solwà** (Cge* 271), **solwai** (001b COL, 003a DES, 004a, Aix, Alv* 416, Cha*, Gav*, Aht*, Tab*, Tré*), **solwé** (001a, Ctg*), **solwê** (Alex, Mtd*), **solyêl** (141aA LPT 227), **solywai** (Con*), **soureû** (Fcq* GRO 254b) ;

- **boshôr** sp. (plaisant) (002) ; **Djan rosè** [*Jean rosset* = Jean roux] (Vaud VSC 84) ;

- E. Ensoleillé, Raser. @ Les portes du soleil : **lé porte dâw solâw** (081).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) petit ou gentil soleil : **fêlorè** nm. dim. (poétique) (002) || **soleulyetà** nf. (189).

A2)) soleil ~ ardent // très chaud // torride // de plomb : **sheudè** (001 CHA, 004b,

Vth*), **shôdè** (004a), R. **sheudâ** [chauffer] ; **rosè** [roux] (001 CHA).

A3)) soleil, (qui rit, quand il brille à nouveau) : **rizolè** nm. (001 CHA) ; **mahomè** [mahomet] ().

A4)) éclaircie avec soleil, rayon de soleil : **kâra d'sèlwai** [averse de soleil] nf. (001) ; **radâ d'solâw** [averse de soleil] nf. (081), R. => Rapide ; **éklyéryà** nf. (215 GPR) ; **solaiyà** [*soleillée*] nf. (310).

A5)) lumière du soleil réfléchi par un miroir ou un objet poli : **rata** (003, 004, Gen* 022b), **ratakô** (022a). @ Éblouir // aveugler // réfléchir les rayons du soleil ~ avec un miroir : **faire la rate à qq.** = **éblouir qq. avec une rate ou un rataquô** (022).

A6)) un rayon de soleil fugace : **na rèyà** nf. (215 GPR), **une rayée** (PDP 72).

A7)) moment où le soleil darde : **lushyo'** nf. (203), R. lat. *lux* [lumière].

A8)) lieu ou endroit où le soleil donne plus fortement, endroit exposé au soleil : **pazhà** nf. (203), R. < gr. DVR 26 *pharos* => Phare.

B)) Les verbes : Darder.

B1)) v., se lever, puis se cacher, puis briller de nouveau (ep. du soleil) ; hésiter à traverser les nuages et ne paraître que par intermittence (ep. du soleil ; c'est signe de pluie) : **se lèvo' an lanfolé** [se lever en drap à foin] (002), R. => Drap et Lever ; **fêrè bârma** [faire grotte] (129).

B2)) faire lanterne, se présenter comme un disque rouge grossi à travers la brume, (ep. du soleil) : **fère lantêrna** vi. (001).

B3)) percer les nuages de ses rayons, faire une trouée, (ep. du soleil) : **rayî** (083) ; **fêre bêda** (328), R. => Entrebâillement ; **fêre bourna** (328), R. => Cheminée (pyramidale). @ Le soleil perce (entre les nuages) : **le sèlwêye fê bêda** (328), **le sèlwêye fê bourna** (328).

B4)) prendre le soleil, se mettre au soleil, savourer la chaleur du soleil pendant l'hiver assis devant sa maison bien exposé, sentir le soleil : **akoutâ le soleuy** [écouter le soleil] (187, 189) ; **prêdre l'sèlwai** (001) ; **solaiyê** vi. (310).

B5)) éclairer et chauffer (une façade de maison, un coteau, un versant de montagne, ep. du soleil, d'un lampadaire de ville) : **balyi su** (001). @ **L'sèlwai balye su l'mizhò** [le soleil éclaire et chauffe le côté sud de la maison] (001).

B6)) chauffer, commencer à faire sentir sa chaleur, chauffer trop, (ep. du soleil) : **balyî** vi. (282) ; **tapâ du** [taper dur] vi. (001) ; **zhorbâ** [taper] (001) ; **aplatâ** [taper] (189) ; **konyî** [cogner] (001) ; => Taper.

B7)) se lever (ep. du soleil) : **sè lèvâ** (310), **s'lèvâ** (001).

B8)) se cacher (derrière la montagne ou derrière un nuage) ; se coucher : **sè katsê** vp. (189), **s'kashî** (001).

B9)) se coucher (ep. du soleil) : **s'keushî** (001).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., au grand soleil, sous un soleil ardent : **u rebâ du fèleû** ladv. (002).

C2)) au soleil levant, au lever du soleil : **à sèlò lèvan** ladv. (203), **u lvâ du sèlwai** (001), **eû solê balyan** (282), **u solâ lèvan** nm. (173).

C3)) au soleil couchant, au coucher du soleil : **à sèlò kushan** ladv. (203), **u chweûleu kustan** (215 GPR), **u solê keushan** (010 JAM) ; **u kûtyà du sèlwai** (001), **eû solê mousan** (282) ; **u dvèrné** (215 GPR).

D)) Les expressions :

D1)) expr., il fait un grand soleil = le soleil brille : **i fâ gran solê** (282), **é fâ gran sèlwai** (001).

D2)) le soleil brûle (au printemps) : **lo solê pike** [le soleil pique (la peau)] (282).

D3)) le soleil a été voilé par des nuages lointains au moment de son coucher (c'est signe de mauvais temps) : **lo solê s'è pèrdu** (282) ; **lo solwai fé la montaile** [le soleil fait la belette = le soleil est voilé (signe de pluie)] (416).

D4)) le soleil fait une trouée dans les nuages : **le sèlwêye fê bourna** [le soleil fait une cheminée] (328) ; **le sèlwêye fê bêda** [le soleil fait une ouverture] (328).

D5)) avant le coucher du soleil : **de solwâ** (271).

D6)) le soleil se lève : **lo sèlozh lèvè** (203), **l'sèlwai s'lève** (001), **lu solai sè lève** (310).
D7)) le soleil se couche : **lo sèlozh kûshë** (203), **l'sèlwai s'kûshe** (001).
D8)) le soleil disparaît à l'horizon : **lo sèlozh râzë** (203), **l'sèlwai râze** (001).
D9)) (le soleil est appelé) le père des mal habillés : **lo pâzhe dou môzh arbelyé** (203).
D10)) le soleil fait pousser les pierres (quand il fait chaud et qu'on est fatigué, on bute facilement contre les pierres du chemin) : **lo sèlozh fè pousèzh le pêzhë** (203).
D11)) le soleil chauffe beaucoup, cogne dur : **l'sèlwai tapë du** [le soleil tape dur] (001).
D12)) profiter du soleil, se prélasser au soleil, se chauffer tranquillement au soleil : **akoutâ l'soleuye** [écouter le soleil] (189), **akto' l'sèywâ** (150) ; **prêdrë l'sèlwai** [prendre le soleil] (001), **prîndrî l'soleuye** (189).
D13)) se faire bronzer au soleil : **sè fê' bourlâ u soleuye** [se faire brûler au soleil] (189) ; **s'fêrë ruti u sèlwai** [se faire rôtir au soleil] (001).

SOLENNEL adj. **solanèlo**, /a, /ë (Alb*, Ect*).

SOLENNELLEMENT adv. **awé sérmoni** (Arv*) ; **solanèlamê** (Alb*).

SOLENNITÉ nf. **SOLANITÂ** (Alb* AMA, Vth*), **solanito'** (Reg*).

SOLFÈGE nm. **solféjho** (Alb*, Vth*) ; => Musique.

SOLFERINO nv. **Solférinô** (Alb*, Csl*, Sam*).

SOLFIER vt. **solfyî** (Vth*).

SOLIDAIRE adj. **solidère**, /A, /E (Gtt*) / **SOLIDÉRO** (Alb*, Vth*).

SOLIDARITÉ nf. **SOLIDARITÂ** (Alb*, Ann*, Gtt*, Thn*, Vth*).

SOLIDE adj., costaud ; - n. au m. : **solide**, /a, /e (Gtt*, Reg*, Sax* SAX 196a) / **SOLIDO** (Alb* 001, Ann* DES, Ber*, Cor*, Ect*, Pnc*, Sam* JAM, Vth*) | **solidoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **solide** m. (Ebl*), R. Salut, D. Solidement, Solidifier, Solidité ; **kostô**, -da, -de (001, Gtt* GPR).

A1)) adj., pas solide, pas costaud, pas charpenté, maigrichon, (ep. de qq. ou de qc.) : **gringalé**, /èta, /ète (Bil*), **gringalè**, -ta, -te (001).
A2)) pas solide, chancelant : **hyotso [yotso]** m. (GLF), R. **klyoshî** [²clocher, boiter].

SOLIDEMENT adv. ; solidement attaché, arrimé, fixé : **D'APLON [d'aplomb]** (Ann*, Boz*, Thn*), **d'aplyon** (Alb* 001, Gru*) ;
- **solidaman** (Reg*, FEN), **solidamê** (001b), **solidamène** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl* 189b), **solidamin** (Ect*, Vth*), **solidmê** (001a) || **solidoü** [solide] (189a+) ; **du** [dur] (189+), R. Solide ; **du** [dur] (Mpl*).

SOLIDIFIER vt. **solidifyî** (Alb* 001, Vth*), R. Solide ; **dursi** [durcir] (001) ; **prêdre** [prendre] (001).
A1)) se solidifier : **dursi** vi. (001) ; **prêdre** (001).
A2)) se solidifier, figer, (ep. de l'huile, de la graisse) : **dzèmo'** vi. (Avc*).

SOLIDITÉ nf. **soliditâ** (Alb*, Mpl*, Vth*), R. Solide.

SOLILOQUE nm. => Demande.

SOLILOQUER vi., parler tout seul à voix haute : **fère l'klyè è l'êkrwâ** [faire le sacristain et le curé (quand le curé dit sa messe basse tout seul)] (Alb* 001) ; **fère lé dmande è lé réponse** [faire les demandes et les réponses] (001) ; E. Demande.
A1)) se parler à elle-même (ep. d'une femme) : **se sharmlâ à lyà seuletë** (Arv*).
A2)) se parler à lui-même, se parler à soi-même, soliloquer : **sè prêzhyé to seû** [se parler tout seul] (Cmj*).

SOLISTE an. **solisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

SOLITAIRE adj. **to**, -ta, -te **solè**, -ta, -te [tout seul] (Alb* 001, Bog*), **teu**, -të, -te **solè**, -të, -te (Arv*) ; **solitére**, /a, /e (Gtt*, Reg* 041) / **SOLITÉRO** (001, Ect* 310b, Vth*) / **solitéro** (310a) ; E. Diamant, Perdu, Sanglier.

SOLITUDE nf. **solituda** (Alb* 001, Mpl*, Vth*).
-- @ Il aime beaucoup la solitude : **al âme byê s'artrovâ to solè** [il aime bien se retrouver tout seul] (001).

SOLIVE nf. **solîva** (Ect*), **soufîva** (Alb* AMA), **sûla** (FEN), **so** (), **soyès** pl. (Bes*) || **solley** nm. (PDP 77), R. 1 ; **chalane** nf. (GPE 10) ; => Poutre.

A1)) plafond d'écurie avec solives apparentes : **solley** nm. (PDP 77).

--R. 1 : **so** / fr. *sole* < afr. BWW 596b *seule* / *suele* < vlat. **sola* < *solea* [sandale] => Soulier, D. Plafond (**solan**), Soliveau.

--N. : l'esp. *suela* = *solera* et l'ap. *sola* désigne en fr. *la sablière* (**la sablire** = panne qui repose sur le sommet du mur « pour asseoir cette panne on mettait du sable sur le sommet du mur pour mieux l'asseoir et la stabiliser) => Sable. Pour BWW 567a, la sablière est d'étymologie inconnue. Pour DHT 3339b, ce serait bien le sable qui en serait à l'origine, mais son explication est assez bancale. NDE 662a est enfin raisonnable, mais sans explication.

SOLIVEAU nm. **solivô** (Alb*), R. Solive.

SOLLICITATION nf. **solisitachon** (Alb*, Vth*).

SOLLICITER vt. **treleûdâ** (Sax*), **aleûdâ** (FEN), R. Supplier ; **demandâ** [demander] (Alb* 001b), **dmandâ** (001a, Gtt*, Vth* 028) ; **solisitâ** (001, 028) ; => Supplier.

SOLLICITEUR an. => Quémandeur.

SOLLICITUDE nf. **solisituda** (Vth*) ; => Attention.

SOLLIÈRES nv. (HA de Sollières-Sardières) : **Solyêhë** (Bes* MVV 343), **Sôlère** (ECB) ; E. Irrigation.

SOLLIÈRES-SARDIÈRES nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Sôlère-Sardère** (ECB) ; Nhab. Solérin ou Solliérain.

A)) Les hameaux : Sollières (=>), Sardières.

SOLSTICE nm. **solstiso** (Reg*), **sosti** ou **sosticho** (Alb*).

SOLUBLE adj. **solublo**, /a, /e (Vth*), **solublyo**, /ya, /ye (Alb* 001). @ Du café soluble : **d'kâfé solublyo** (001).

SOLUTION nf. **SOLUCHON** (Alb* 001, Bba*, Ect*, Ebl*, Gtt*, Reg*, Vth*) ; => Fin (nf.).

A1)) solution, moyen, plan, projet : **PLAN** nm. (Cre*, Sax* 002), **plyan** (001) ; E. Magouilleur.

A2)) le meilleur moyen, la meilleure solution : **le vré dé plan** nm. (002).

A3)) solution, porte de sortie : **golè pe sorti** [trou pour sortir] (Arv*), **peûrta d'sortya** [porte de sortie] (001).

SOLUTIONNABLE adj. **soluchnâblyo** ou **soluchonâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

SOLUTIONNER vt. **soluchnâ** (Alb* 001b, Gtt*), **soluchonâ** (001a, Vth*), **soluchrâ** (Ebl*).

SOLVABILITÉ nf. **solvabilitâ** (Vth*).

SOLVABLE adj. **solvâblo**, /a, /e (Vth*), **solvâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

SOMALIE npf. **Somali** (Alb*).

SOMMALIEN n. **Somalyin**, /yinna, /yinnë (Alb*).

SOMATISER vt. **somatizî** (Vth*).

SOMBRE adj. ; de couleur foncée ; triste (ep. d'une personne) : **sonbökh** ms. et **sonbra** fs. (Ebl*), **sonbre**, /a, /e (Meg*) / **SONBRO** (Alb* 001, Bil* 173, Cbm*, Cmj*, Ect*, Meg*, Pco*, Sam* JAM, Vth* 028), **sounbroü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **iñblô** m. (Cam* 188), R. 2 Nuage ; **êborni** ou **inborni**, /yà, /yè / **inbronni** (001), *R. 6fcc1-c ; E. Air, Nuit, Sinistre, Voir.

A1)) sombre, dans le sombre, mal éclairé, obscur, sans lumière, plein de recoin sombres : à **l'aborlyon** [à tâtons] adv. (Arv* 228), à **bornyon** (173) || **kabornu**, /wâ, /wé m. (Mpl*), *R. 6fcc1-c ; à **novyon** [à tâtons] (FEN) ; adj., **iñblô** (188), R. 2 ; **èsku**, **èskuha**, **èskuhë** (Tig*), R. Obscur.

A2)) sombre, triste : **bouro**, /a, /e (228), *R. 6fcc1-c.

A3)) sombre (ep. du temps, d'une chambre) : => Chambre, Noir, Nuit.

A4)) sombre : **onbrèyâ** adj. (Gtt* 215 GPR) ; **nê** [noir] adj. (215 GPR), **nai** (001) ; **né** [nuit] nf. (001).

B1)) n., endroit sombre, pièce sombre : **beudè** nm. (028), R. => Porc (**bwêdè**) ; **bornyéta** (Avc*) || **kabôrnyu** nm. (188), *R. 6fcc1-c.

C1)) v., faire sombre, devenir sombre, s'assombrir, (quand la nuit tombe) : **bornyatâ**

ou **bornyèri** vi. (002) || **s'èborni** ou **s'inborni** gv. 3 (001), *R. 6fcc1-c ; **sonbreyé** (Gtt*).

C2)) prendre un air sombre et renfrogné, se renfrogner : **s'anbrunchiè** vp. (Ber*), *R. 6fcc1-c.

--R. 6fcc1-c : **inbronni** => Brun >< Borgne (**bournyo**) < Borne (**bouna**).

SOMBRE vi. **sonbrâ** (Ebl*, Vth*) ; => Enfoncer (S'), Tomber.

A1)) sombrer dans le sommeil : **tonbâ de sèna** (Arv*), **tonbâ d'sono** (Alb* 001).

A2)) sombrer (couler) en mer : **s'èfonsî** // **tonbâ à fô** // **kolâ ~ dyê la mê'** (001).

A3)) sombrer : **ékandre** vi. (Gtt*), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**).

SOMMAIRE adj., bref, exposé en peu de mot ; - nm., table des matières, court exposé ; => Court : **soméro**, /a, /e (Vth*).

A1)) expéditif : **bâklyâ**, /yâ, /yé [bâclé] (Alb*.001).

B1)) n., courte analyse : **aparchu** nm. (001) ; **korta prézintachon** nf. (001).

SOMMAIRE nm. => Sommaire adj..

SOMMAIREMENT adv., brièvement : **ê grou** [en gros] ladv. (Alb*).

SOMMATION nf. **SOMACHON** (Alb*, Ann*, Gtt*, Vth*), **somachoun** (Mpl*) ; **kmande** nfpl. (Arv*).

¹SOMME nm. => Sommeil.

²SOMME nf., certaine quantité d'argent ; montant, total, résultat d'une addition : **SOMA** s. et /ë pl. (Alb* 001, Cha*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Reg*, Sam* JAM), **sòmä** (Mpo* 203) ; **pounyà (d'sou)** [poignée (de sous)] (Cvl*, Nbc*) ; E. Obole.

A1)) petite somme, somme peu importante, bagatelle : **ravôdri** nf. (Sax*), R. Ravauder ; **lyupè** nm. (Chx*), R. Loup.

A2)) une somme coquette : **onna bona ponyà** [une bonne poignée] (001).

A3)) grosse somme d'argent : **nyokä** nf. (203).

B1)) adv., somme toute, en somme, enfin, en résumé, bref : **total** [*total*] (001), R. / esp. *total* [bref, somme toute] => Total.

³SOMME (BÊTE DE) nf. ; ânesse (surtout) ; mule (parfois) : **SÔMA** (Alb*, Ann*, Arv*, Boz*, Mal*, Gmt*, Fta*, Thn*), R. Ânesse.

SOMMÉE nf. (mesure de capacité pour le vin valant 120,854 litres à Ann* et Thn*) : **SOMÂ** (Alb*, Ann*, Les*, Thn*), R. Ânesse ; E. Mesure, Tonneau.

SOMMEIL nm. (phénomène physiologique) ; assoupissement ; sieste, somme, petit somme ; moment (// temps) où l'on dort ; repos (d'un mort) ; (c'est ce qui se réalise physiquement) : **sêne** nm. (Arv* 228, Bta* 378, Ebl* 328, Mot* 062, Mpo* 203b), **seno** (Cha* 025), **séno** (Avx*, Ect* 310b), **sèno** (310a), **sêno** (203a DVR 134, Cam*, Vth* 028), **senô** (Alv*), **somè** (Ber*), **sone** (Cvl* 180, Gtt* 215, Nbc* 214), **SONO** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bel* 136, Bog*, Chx* 044, Cor* 083, Meg* 201, Mor* 081, Sam* 010, Sax* 002, Tho*, Tig* 141), **sonoü** s. et /o pl. (Mpl* 189) || enf., **nônô** nm. (001, 203), R. 3 ; E. Dodo, Nono.

--- @ J'ai le sommeil léger : **d'é l'sono lèzhî** (001). @ J'ai sommeil : **d'é sono** (001), **s'êy sono** (141).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) sommeil, besoin de dormir, envie de dormir, (c'est ce qu'on ressent) : **sèna** nf. (Avc*, 310), **sènë** (228b, 328), **sêne** (228a, 328, GST 334a2), **sênä** (203), **sone** (180, 214, 215 GPR), **sono** (001, 136), **sêno** (203), R. 3.

-- @ J'ai un de ces sommeils : **d'é na sono pâ posiblyo** [j'ai un sommeil (comme ce n'est) pas possible = j'ai une de ces envies de dormir comme ce n'est pas possible] (001). @ Je n'arrive pas à me réveiller : **d'arvoh pâ à m'doùtâ la sono dè dsu** [je n'arrive pas à m'enlever le besoin de dormir de dessus] (001). @ À minuit, une envie de dormir m'envahit : **à la minê la sèna mè prin** [à minuit le sommeil me prend] (310).

A2)) clopet / glopet (fl.), petit somme, somme léger, petit repos, assoupissement, demi-sommeil, somnolence, sommeil léger, sieste, roupillon, (après un repas, de midi

ou du soir) : **clonet** (PDP 37), **dlyopè** nm. (010 JAM), **GLOPÈ** (002c, 003, 010c, 025, 310, 328b, 378), **glupeu** (416), **glyepè** ou **gleyupè** (028b, 214), **glyèpè** (021a, 028a, 180), **glyepèu** (215 GPR), **GLYOPE** (001b, 004, 010b, 019, 083, Bsl*, Csl*, Reg* 041), **glyopeu** (201), **gyepè** ou **gyeupè** (Avc* 150), **klyepèt** (203), **KLOPÈ** [*clonet*] (010a, 028c, 062, 136, 328a, Aba*, Abv* 021c, Épa*, OJS 148 [*clonet*]), **klopèt** (189), **KLYOPÈ** (001a, 021b, 228), **klyupè** (044), **lopè** nm. (002b, 081b) || **bokon de lopè** [morceau de sieste] (002a), *R. 3ers1 ;

- **repozò** ou **repozòye** (002), **rpozâ** ou **rpozô** nf. (081a), **rpozò** (136), **rpozôda** (041) || **rèpozoun** (189) ;

- **sono** [somme] nm. (001a), **sonoü** (189), **petsi sone** [petit somme] (180), R. 3 ; **nènä** nf. (203) ;

- **pranière** nf. (Rvg* 627), **prânyère** (Bil*), **prannyîre** [après-midi] (Belley), R. => Après-midi (**prènyîre**) ; **drôwma** nf. (141), R. Dormir ; **midzeur** [midi] nm. (150), **midzor** (378), **mizhòrt** (Mpo* 203) ;

- **roupilyon** [*roupillon*] nm. (001, Vaud 454 VSC 28) ; **syèsta** nf. (028), **syèsta** (141).

-- @ Je vais faire la sieste : **d'vé fère on sono** ou **d'vé m'arpozâ on momê** [je vais me reposer un instant] ou **d'vé m'étêdre on momê** [je vais m'étendre un moment] (001).

@ Je fais la sieste : **dze fou midzor** (378), **je pique un roupillon** (001, 454).

A3)) somnolence, besoin ou envie de dormir (dû à la fatigue ou à la chaleur) : **lésmitâ** nm. (Les*).

A4)) sommeil donné par sortilège, par hypnose : **indremyâ** [endormie] nf. (FEN).

A5)) sieste, repos de l'après-midi, moment où les vaches ruminent : **shouma** nf. (Cmj* 282), R. 2a => Chômer.

A6)) un sommeil sans rêve : **on sène teu né** [un sommeil tout noir] (228).

A7)) tout petit somme ; petite détente : **glyopèta** nf. (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., avoir sommeil : **avai sono** vi. (001, 081), **avèy sênä** (203).

B2)) faire un somme : **fâ' on séno** vi. (310), **fê' oun sonoü** (189), **fér' on sono** (001, 081) ; **fère on gyeupè** (150), *R. 3ers1.

-- @ Se mettre la tête sur les bras repliés et posés sur la table pour faire un somme (après le déjeuner de midi) : **sè beutâ d'aboshoun su la trâbla pè fê' oun sonoü** ou **s'abotsê apré deunâ** [*s'aboucher après dîner*] (189), **s'aboshî su la tâblya apré goûtâ** (001).

B3)) chômer, faire la sieste, se reposer sur le pré : **shoumâ** vi. (282), R. 2a ; **fâzh mizhòrt** [faire midi] (203), **fér midzeur** (150), R. 2b.

B4)) faire la sieste, faire un petit somme, après le repas de midi : **fâr' on glopè** (310), **fér on gyepè** (150), **fér' on klyopè** (001), *R. 3ers1 ; **fér midzeur** (150), R. 2b ; **faire un bouton** (627) ; => Accouder.

B5)) dodeliner de la tête (quand on est assoupi, assis sur une chaise) : **kyeutché** vi. (150), R. => Clocher ; **snâ lé klyôshe** [sonner les cloches] (001), R. => Sonner

--R. 3ers1 : **lopè** < FHS 259 rattache Clochet et Cloppet au latin *cloppus* [boiteux] grâce à l'afr. *clochier* [boiter] issu du blat. *cloppicare* et l'afr. *clon* [boiteux] / fr. NDE 173b *cloner* [boiter] < fr. *clocher* < vlat. **cloppicare* < l. *cloppus* [boiteux] < onom. *klok* /// clic / clac /// **banbâ** [sommoler], D. Char (**lèpon** [corne (**orlyon**)]), Cloche (**klyoshe**), Clopiner (**klopinâ**), Dormir (**klyopè**), Endormi (**klyepe**), Endormir (**klôshé**), Faner (**klèpâ**), Fille (**klèpa**), Incliné (**klèpoü**), Loquet (**klopè**), Oreille (**kyèpa**), Pencher (**klyèpâ**), Rabougri (**klèpoü**), Sabot (**èsklyô**), Sommeiller (**lôtsè**), Sommoler (**lotchî**).

-- Au sujet de **banbâ**, penser au *Petit chose* d'Alphonse Daudet, surnommé **Bamban**, parce qu'il tirait un peu de la jambe.

--R. 3 : **sono** < l. DFG 278 *somnus* [sommeil] / gr. *húpnos* / lit. *sāpnas* [rêve] / lat. *somnium* [songe] / r. *so-n* (сон) < gaul. *sounos* / airl. *súan* / gall. / corn. / bret. *hun* [sommeil] / sc. *svápnah* < ie. **su(o)pnos*.

SOMMEILLER vi. **somèlyê** (Mpl* 189+), **somèlyî** (FEN) ; **donder** (PDP 37), **dotchie**

(Ebl*), **lôtsê** (189+), R. 2ers1 < onom. *ding ding dong* (en pensant aux cloches) || **kleupinyâ** (189+), R. 2ers1 => Sommeil (**lopè**), D. Demi-sommeil (**dondée**) ; **kroshî** (Sfr* DUC), R. « baisser la tête => Crochet (voir aussi à Blé) ; **dremelyézh** (Mpo* 203), C. ind. imp. (il) **dremelyève** (203), R. Dormir ; => Dormir.

SOMMELIER n. ; préposé aux bouteilles dans un repas de noces : **botolyat** nms. (Mpo*).
SOMMER vt., avertir avec menaces : **somâ** (Alb* 001) ; **fère lé somachon** [faire les sommations] (001).

A1)) sommer, ordonner, commander : **kmandâ** vi. (Arv*).

SOMMET nm., sommet (en général), crête, cime, haut, faîte, pointe, (d'un arbre, d'une montagne, d'un champ...) ; fig., faîte (de la gloire...) : **chanzhon** nm. (Juv*), **sandzon** (Avc*), **sanzdon** (Meg*), **sanzhon** (Alex, Bel* 136, Chx*, Cmj* 282b, Cpg*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax*, Sfr* 130, Thn* 004, Vth* 028), **sanzon** (Cvl*, Flu*, Gtt* GPR, Mln*, Nbc*, Pra*, Vly*), **sondzon** (Bta*, Ebl* 328, Mbz* 026 SHB), **sonjon** (Pal*), **SONZHON** (282a PCM 262, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bil*, Cha* 025, Csl*, Cge*, Dba*, Ect* 310, Mtd*, Mus* EFT 429), **sonzon** (Abv* 021, Cam*, Mer*, Pju*, Var* 109), **soundzoun** (Pnc*), **sounzhoun** (Mpl*), *R. 3bv1 ;

- **kârö dsu** nm. (Lav* 286), *R. 3av ;

- **fyô** nm. (130 DUC) ;

- **kri** nm. (Sax*) || **krêy** nmpl. fgm. (Mpo*) || **kréta** nf. (001, 028), R. Crêt ; **kornu** nm. (Cvn*), R. => Chamois ;

- **bêtsè** [bout, extrémité] nm. (328), R. 2a => Bouleau (**bè**) ;

- **heumä** nf. (Mpo*), **sima** (Ber* 409b, Tig* 141), **suma** (409a), **sumàe** (Alv* 416), R. 2b Cime ;

- **kika** nf. (Ect*) || **coutset** nm. (GLF), R. < pie. (lig.) **kuk* [hauteur] => Tas (**kshon**) ; E. Pointe, Queue, Roche.

- **guillet** nm. (PDP 56), R. 2c => Quille.

-- @ Arriver au sommet : **arvâ à sonzhon** (001). @ A sommet de... : **sonzhon dè...** (001), **in sima dè...** (141).

A1)) sommet, cime, pointe la plus élevée, (d'un arbre) : **kostè** ou **keustè** nm. (021), R. => Nuque, D. Étêter ; **kika** nf. (310), R. lig. **kuk*- => Tas (**kshon** ; **bêtsè** (328), **bêtsè** nm. (Moû*) || **bé** (Cor* 083), **bè** (Bnv*) || **fin bè** nm. (001, Mor*) R. 2a ;

- **bèka** nf. (026), R. Bec ; **sema** nf. (025), **sima** (001 FON), R. 2b ; **fin sonzhon** nm. (001) ; **prin sonzhon** nm. (228), *R. 3bv1 ; **finâ pwinta** nf. (409) ; E. Bout, Têtard.

A2)) sommet d'un arbre : **garanyon** nm. (Gru*), R. loq1 => Visage (**char**) ; **gilyon** (109), R. Quille.

A2)) sommet plus ou moins arrondi de montagne, de colline ; haut lieu : **KRÉ** [**crêt**] nm. (001, 003, 025, 228) ; E. Éminence, Monticule.

A3)) sommet // cime // crête ~ allongée d'une montagne, d'un toit, serre : **FRÉTA** [faîte] nf. (001, 003, 004, 010 JAM, 021, 136, Abd*, Rep*, Jor*, Sax*, Tgl*).

A4)) sommet d'un coteau, d'une butte : **char** nm. (083), *R. 3av.

A5)) sommet (d'une montagne) : **kâro dsu** nm. (286), *R. 3av ; **kréta** [**crête**] (001).

A6)) sommet de colline, butte : **KRÉ** nm. (...) ; **chon** nm. (282), R. => Sion nv. ; **kukulumà** (Alv*), R. => Tas.

A7)) sommet rocheux : **tor** [**tour**] nf. (282) || **treutse** (Finhaut), **truc** ().

A8)) sur les sommets : **hyô pè lè rôtse** nfpl. (328).

B1)) sommet du dos : => Nuque.

B2)) sommet du crâne : **sutseu** nm. (416), R. < pcelt. (lig.) JDC 222 **tukka* [hauteur].

C1)) ladv., tout au sommet (d'un arbre) : **u fin bè** (001), **âw fin bè** (081) ; E. => Sommet.

C2)) au sommet, tout au sommet (d'une colline, d'un arbre, d'une tour, d'un clocher...), tout en haut : **tot u sonzhon** (001), **u prin sonzhon** (228), *R. 3bv1 : **au fin guillet** (PDP 56), R. 2c.

C3)) à la surface (de l'eau) : **à sonzhon (d'l'éga)** (001 BAR), **à flyò d'éga** [à fleur d'eau] (001 PPA), **su l'éga** (001), **à la sorfasa** (001).

C4)) par les sommets (des montagnes) : **pè lou damò** ladv. (081).

D1) prép., au sommet de : **in sime dè** ou **iñ sima dè** lprép. (141 LPT 124 / 224) ; à **sonzhon dè** ou **u sonzhon dè** (001).

E1)) v., remonter à la surface de l'eau : **rmontâ dsu l'éga** vi. (001) ; **rmontâ à la sorfasa** (001) ; **rfére sorfasa** (001).

--R. 3av : **char** < pie. (lig.) LIF 174a (Charavines) **kar* / **kal* [pierre, rocher, montagne], D. Colline, Coin (**kâro**), Coteau, Galetas, Pierre.

--R. 3bv1 : **sonzhon** < COD 377b **summionem* [sommets, partie supérieur] / blat. FHS 4940 *somnium* / afr. / occ. *som* / afr. BWW 598b *som* / it. *sommo* / aesp. *somo* < l. GAG 1537b *summum* [le sommet, le haut] < *summus* [le plus haut, le plus élevé] < *sup-mo-s* / DGF 1951a **sub-mo-s* => Valet (**valè**), D. Bordure, Champ, Sillon, Raie | fam. Songeon. Il faut écarter de cette racine les mots Clergeon qui va à Dune (**dou**) et Donjon qui va à **dominionem* < l. *dominus* [maître] (COD 377b).

-- NLD 33 : **Songeon**.

SOMMIER nm. (d'un lit) : **sèmî** (Vth*), **somêr** (Fta*), **SOMÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Chx*, Thn* 004, Vth*), **somîe** (Ebl*), **somyé** (Att*, Bta*, Cvl*, Gtt*, Mpl*), **somyî** (Ect*, Tig*), **somyié** (Nbc*), R. 1.

A1)) sommier (// mouton // hune) d'une cloche, grosse pièce de bois qui supporte une cloche, dans laquelle sont engagées les anses d'une cloche : **zheu** [joug] nm. (001 PPA, 003, 004), **zhow** (001 COD, 003, 004).

A2)) sommier de toiture, de charpente : => Entrait.

A3)) sommier d'un plancher ou d'un plafond, grosse poutre qui en supporte d'autres plus petite : => Tirant.

--R. 1 : **somî** < blat. *sagmarium* [bête de somme] => Ânesse, D. Entrait, Poutre, Tirant.

SOMMITAL adj. : **du sonzhon** [du sommet] ladj. (Alb*), R. bv1 => Sommet.

SOMMITÉ nf. **somitâ** (Alb*, Vth*), R. bv1 => Sommet.

SOMNAMBULE an. **sèmnambulo**, /a, /e (Vth*) / **somnanbulo** ou **sonanbulo** (Alb*) | **somnanbulöü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

A1)) un somnambule : **oun ki rivè dînpwînta** [qq. qui rêve debout] (Mpl*).

SOMNIFÈRE nm. **somniféro** (Alb*, Vau*, Vth*) ; **kâkrê k'fâ dromi** [quelque chose qui fait dormir] (001).

SOMNOLENCE nf. => Sommeil.

SOMNOLENT adj., qui a sommeil : **k'a sono** ladj. (Alb*) ; **insupi** [tassé (ep. de la neige)] adj. (Alv*), R. => Assoupir ; **dondo**, /a, /ë av. (Ect*), R. Somnoler.

SOMNOLER vi., dormir assis en baissant et en relevant alternativement la tête : **sèmnolâ** (Vth*), **somnolâ** (Alb* 001, Ebl* 328) ; **banbâ** (Bel* 136), R. 2 => Balancer, Cloche ; **kroshyézh** (Mpo*), **krostyé** (Gtt* 215 GPR), R. (faire le) Crochet (Nous ne sommes pas très loin du mot **klyostyé** [clocher] de Gtt* GPR) ; **dotchié** (328), C. ind. prés. (il) **dôtse** (328), *R. 3ers1.

A1)) se mettre à somnoler, s'assoupir : **s'aglyopâ** vp. (001), **s'aklepî** (Nbc*), **s'akrepî** (Cvl*), C. ind. prés. (il) **s'aglyôpe**, *R. 3ers1 ;

- **sounâ le klyôshe** [sonner les cloches] vi. (Arv* 228) ; **dondâ** vi. (Ect*), **dondolâ d'la téta** [balancer de la tête] (228) ; **banbâ** vi. (136), R. 2.

A2)) somnoler ; rester immobile pour faire traîner en longueur les choses, le travail, les affaires ; boudier en dormant : **douvâ** vi. (Tig* 141), R. => Tremper (**gonvâ**).

A3)) somnoler ; dormir la tête reposant sur les avant-bras posés sur la table : **lotchî** vi. (141), *R. 3ers1.

A4)) somnoler, sommeiller, dormir à demi, dormir à moitié, faire semblant de dormir : **somelyé** vi. (215+) ; **droumi an lyêvra** [dormir en lièvre] (215+).

--R. 3ers1 : **dotchié** < **lotchî** [faire la cloche] => Sommeil (**lopè**) << all. DPE 57b *dösen* [sommeiller, somnoler] / a. DUD 116a *to doze* [sommeiller, somnoler] / aa. *dysig* [niais, stupide] / mn. *dösich* => all. *Dusel* => *Dunst* [vapeur, émanation, fumée, nébulosité] => ig. *dheu-*, **dheua* [se disperser, jaillir en poussière, voler en éclats, souffler, tourbillonner ; fumer, dégager des vapeurs], D. Dormir (**dotchié**), Fumée.

SOMPTUEUX adj. => Beau.

SOMPTUOSITÉ nf. **sonptuoziâ** (Vth*).

¹SON adj. poss. 3ème p. sing., SA, SES :

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes :

A1) Par localités :

- (Alb* 001, Ann* 003, Cru*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv., **sn** pno. dv. dgm. ou e2v, **sô** mpl. dc. et **sôz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

- (Alv*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv., **saw** mpl. dc. et **sawz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv., **se** ou **seu** fpl. dc. et **sez** ou **seuz** dv..

- (Aly*) : **so** ms. dc., **sa** fs. dc., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

- (Art*, Reg*, Sax*, Thn*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno. dgm. / e2v., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv. ou **sn** pno. ou **s'** dv. **a**, **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

- (Arv*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** dv. pno. dgm., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv. ou **sn** dv. pno. dgm., **se** ou **seu** fpl. dc. et **seuz** dv..

- (Avc*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sn'** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv.. @ Son homme : **sn'** eume.

- (Ber*) : **son** ms. dc. et **sn'** dv., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv., **seu** fpl. dc. et **seuz** dv..

- (Bil*) : **son** ms. dc. et **sn** dv., **seu** mpl. dc. et **seuz** dv., **sa** fs. dc. et **sn** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

- (Bss*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sn'** dv., **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

- (Cmj*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno. dgm. / e2v., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

- (Cvl*, Nbc*) : **sou** mpl. dc., **sa** fs* dc. et **sn'** dv..

- (Ebl*) : **son** ms. dc. et **son l'** dv. ou **sonn** ou **sr** pno., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv. ou **sr'** pno., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

- (Ect*) : **son** ms. dc. et **sun'** dv. DGE 288b, **sô** mpl. dc. et **sôz** dv., **sa** fs. dc. et **son'** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

- (Ero*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno. dgm. ou e2v, **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** ou **sun'** dv. (DGE 128a) ou **sn'** dv. dce. pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

-- (Fbg* GLF SPJ) : **chon** ms. dc., **chè** mpl. / fpl. dc. et **chèj** dv., **cha** fs. dc..

- (Gtt* 215 GPR) : **son** ms. dc. et **seun'** dv. ou **sn** pno. dgm./e2v., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **seun'** dv. ou **sn'** pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv. et **séj** devant un mot commençant par un y ; => Sien adj..

-- @ Ses oeuvres : **séj eûvrè** (215 GPR).

- (Lba*) : **son** ms., **sou** mpl., **sa** fs., **si** fpl..

- (Mch*) : **son** ms. dc., **sa** fs. dc..

-- (Mpl*) : **soun** ms. dc. / dv., **sé** mpl. dc. et **séz** dv., **sa** fs. dc. et **soun** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

- (Mpo* 203) : **son** ms. dc. et **son'** dv., **sô** mpl. dc. et **sôz** dv., **sa** fs. dc. et **son'** ou **s'** anc. dv., **se** ou **seu** (DVR 163) fpl. dc. et **sez** iu **seuz** ou **s'** anc. dv..

-- @ Ses galoches : **s'ôkè** (203).

- (Mvz*, Pnc*, Tig*) : **soun** ms. dc. et dv., **su** mpl. dc. et **suz** dv., **sa** fs. dc. et **soun** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

- (ORB FPP) : **son** ms., **sos** / **ses** mpl., **sa** fs., **ses** fpl..

- (Pal*) : **son** ms. dc. et **sonn** ou **sn** dv., **sa** fs. dc..

- (Pco*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno., **su** mpl. dc. et **suz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

- (Reg*) : => Art*.

- (Sax*) : => Art*.

- (PVG 43) : **son** ms. dc., **sè** mpl. dc., **sa** fs. dc., **sè** fpl. dc..

-- @ Son assiette : **s'asîta** (SAX 137a), **sn asîta** (001).

-- (001, 003) familier : **stron** ms. dc. et **stronn** dv., **stro** ou **strô** mpl. dc. et **stro** ou **strôz** dv., **stra** fs. dc. et **stronn** dv., **strè** fpl. dc. et **strèz** dv., R. 1b.

A2) Par genres et nombres :

- ms., **SON** dc., **SONN** dv., **SN** pno. dv. dgm. ou e2v. (Ajn*, Avx* 273, Aix 017, Abv* 021, Aba* 309, Art* 314, Att* 253, Bsl* 020, Bba* 153, Bel* 136, Boë* 035, Bog* 217, Bta* 378, Bnv* 313, Bhl*, Cha* 025, Chx* 044, Cge* 271, Cor* 083, Cam* 188, Dba* 114, Flu* 198, Gtt* 215, Hpo*, Hvc*, Jrr* 262b, Juv* 008, Mag* 145, Mbz* 026, Mch*, Meg* 201, Mer* 220, Mfc* 317, Mtd* 219, Mth* 078, Mor* 081, Pju* 222, Pra*, Rev* 218, Aht* 261, Fer*, Jar* 224, Jbv* 311, Mrt*, Ncl* 125, Pal* 060b, Rba*, Sam* 010b JAM, Tab* 290, Try* 225, Tho* 036, Ver* 127, Vth* 028, Viv* 226), **son** (Ber* 409), **son** dc. et **seun'** dv. (Cvl* 180, Nbc* 214, PVA 211), **son** dc. et **sôn'** dv. (Mpo* 203), **son** (Bes* 128 MVV 387), **seun** dv. (010a JAM, 060a), **soun** dc. / dv. (Aus*, Fcv* 242, Lav* 286, Mpl* 189, Fta* 016), **son'** {**son**} (262a GGL), R. 1a ; **lò** (203).

- mpl. dc., **seu** (225), **SÔ** (017, 020, 025, 203, 226, 286), **so** (021, 078, 203, 220, 261), **sou** (008, 010 JAM, 026, 028, 035, 036, 044, 081, 083, 114, 125, 127, 136, 145, 153, 198, 201, 180, 214, 215, 217, 218, 219, 271, 273, 290, 313, 314, 317, 378, 409), **sé** (189), **sè** (224), **si** (188 dc.).

- mpl. dv., **seuz** (225), **SÔZ** (017, 020, 025, 203, 226, 286), **soz** (021, 078, 203, 220, 261), **souz** (008, 010 JAM, 026, 028, 035, 036, 044, 081, 083, 114, 125, 127, 136, 145, 153, 198, 201, 180, 214, 215, 217, 218, 219, 271, 273, 290, 313, 314, 317, 378, 409), **sé** (189), **sèz** (224), **si** (188 dc.).

- fs. dc. **SA** (010 JAM, 016, 028, 035, 044, 081 JFD, 127, 128b MVV 387 et 482, 136, 141, 145, 180, 188, 189, 201, 203, 214, 215, 217, 220, 222, 236, 242, 286, 309, 311, 313, 314, 378, 392, 409, Fta*...), **saw** (128a MVV 388).

- fs. dv. **sonn** (...), **sn** pno. (214, 378...), **seun** (253), **sin** (201), **s'** dv. (378), **sôhn** et **s'** anc. (203), **soun** (189).

- fpl. dc., **SÉ** (010 JAM, 028, 035, 060, 127, 128 MVV 482, 136, 145, 180, 189, 201, 214, 215, 217, 236, 313b, 317...), **sè** (016, 021, 026, 128 MVV 274, 189, 220, 224, 261, 313a, 378), **seu** (203b, 262), **si** (271, 272), **s'** dv. anc. (203a).

- fpl. dv., **SÉZ** (010 JAM, 028, 035, 060, 127, 128 MVV 482, 136, 145, 180, 189, 201, 214, 215, 217, 236, 313b, 317...), **sèz** (016, 021, 026, 128 MVV 274, 189, 220, 224, 261, 313a, 378), **seuz** (203b, 262), **siz** (271, 272), **s'** dv. anc. (203a).

A3)) La quadrature du cercle. Le savoyard a conservé le pronom personnel **no** [nous], mais abandonne peu à peu la quatrième personne dans la conjugaison des verbes pour la remplacer par la troisième personne. Il est courant de dire : **no, onn pâ dinse** [nous, on n'est pas comme ça = nous, nous ne sommes pas comme ça (selon les agrégés de français)] (...). Alors comment résoudre la quadrature du cercle ? Le savoyard a créé l'adjectif possessif **stron, stro, stra, strè** (Alb*, Csl*...), fusion de **son** et de **ntron**, tout simplement, au mépris des règles françaises..

- **stron** ms. dc. et **stronn** dv., **stro** mpl. dc. et **stroz** dv., **stra** fs. dc. et **stronn** dv., **strè** fpl. dc. et **strèz** dv.. Voir aussi l'adjectif NOTRE.

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : =< Sien adj..

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

D1)) ce qui est à lui, ce qui est à elle : => Appartenir.

--R. 1a : **son** < vlat. DEF **sum* > **son**, **sam* > **sa** et **sos* > **sô**, **sae* (nom.) / **sas* (acc.) > **sé** < clat. *suum, suam, suos, suae / suas* => Coutume.

--R. 1b : **stron** < **sti** (adj. poss.) + **ntron** [notre].

²SON nm., son de blé (de céréales, en général), écorce du grain, son grossier issu d'une première mouture et d'un premier blutage (tamisage), bran, enveloppe extérieure des

céréales (blé, maïs) qui reste après une mouture et un blutage ; son séparé du gruau : **bran** nm. (Alex 019, Cmj* 282, Cor* 083, Gtt* 215 GPR, Reg*, Rfo* 048, Sam* 010) || **bran** nmpl. (Sax* 002) || **BRÊ** nm. (Alb*, Ann* 003, Abv* 021, Bil* 173, Cha* 025b, Bsl* 020, Les* 006, Mbz*), **brén** (Aus*), **brên'** (Tig* LPT 162), **brêne** inv. (Mpl*), **brin** (025a, Alv*, Avc*, Bss*, Cam*, Ect*, Gen* FEN, Mlv* 624+A [*bren*], Mpo*, Thn* 004, GEC 274), R. 1btv1 ;

- **rprin** nm. (Bta*), R. 4 < **prin** [petit] => Regain ;

- **son** nm. (282, 624+B, Ebl*) ; **sofa** nf. (Cvl*) ; **fora** nf. (Nbc*), R. => Taie.

- **richon** nm. (Ect.) ; **kruste** nf. (215).

A1)) son grossier issu d'une première mouture et d'un premier blutage (tamisage) ; écorce des grains : **kruche** (010b), **krushe** nf. (002, 010a JAM, 083, Bel* 136, Bog*), **kruste** (215 GPR), **krûtse** (Vcn*), R. it. *crusca* [son] nf. < germ. DEZ 317b **krûsca* >< Écorce (**krusa**) ;

- **rprin** nm. (à repasser) (004), **grou rprin** (Bta* 378), R. 4.

A2)) (le son, issu de la première mouture et du premier blutage, subit une deuxième mouture et un deuxième blutage, ce qui donne les recoupes (reculées, remoulages, remouures) ; la recoupe de son et la recoupe de farine) ; recoupe de son, deuxième son, plus fin, issu de la deuxième mouture ; recoupe // remoulage // remoulure (fl.) ~ de farine, farine issue de la deuxième mouture, farine de son, farine tirée du son séparé du gruau, griot, farine grossière : **RPRIN** nm. (souvent employé au plur.) (001, 173, Bba*, Vth* 028b), **ptchu rprin** (378), **reprin** (002, 004, 021, 028a, Gen*, Tig*), **réprine** (Faeto), R. 4 ;

- **rkolâ** apv. ou **arkolâ** apc. nf. (souvent employé au pluriel **rkolé** ou **arkolé**) (001, 003, 004, Ans*) || **rklwé** nfpl. (006), R. => Regain (reculée) ;

- **rkopa** nf. (001, 003, 004), R. => Regain (recoupe) ;

- **rmolura** nf. (003, 004) || **rmolon** nms. / nmpl. (136, FEN) ;

- **rpasa** nf. (001), R. Repasse ; **regri** nm. (FEN), R. 2a Gris.

A3)) recoupe, farine de son, farine issue de la deuxième mouture, farine de deuxième qualité obtenue en tamisant le son : **flozhazho** nm. (203+), R. 2b ; **reprin** nm. (203+), R. 4 ; => Farine.

A4)) son plus fin, qui mélangé à de la farine sert d'aliment au bétail ; son très fin mêlé de farine : **gri** [gris] nm. (083, 282), R. 2a ; **florazho** nm. (Inn*), R. 2b.

A5)) le petit son qui sert à poudrer les bennons issu d'une troisième mouture : **ptyou brin** nm. (004).

A6)) le gros son issu d'une quatrième mouture que l'on donne aux bêtes : **chanda** ou **tachanda** nf. (004, 028).

A7)) concassage de grains : **bwuste** nm. (215), R. 2. => Copeau (**bufiye**).

A8)) son d'avoine : **bwuste** nm. (215), R. 2.

--R. 1btv1 : **brê** / fp. (VBD 255 Dolomieu) *brenashe* / MSV *bren* < afr. *bren* ou *bran* [son] / bas-bret. / lang. / prov. / rom. ONO 77 *bren* / *bron* [son] / gall. *brann* < vlat. **brennus* < gaul. **brenno* => Broyer (**brèyî**) >< afr. *brai*, *brais*, *bras* [orge broyée, orge brassée, escourgeon pour faire de la bière] < l. ONO (Pline) *braces* [blé blanc, épeautre (engrain, froment rouge) à grain petit et dur] (mot gaulois) / l. GAF *fraces* [marc d'olives] / l. *frages* < *frangere* => Briser, Désordre, D. Embrener, Sciure

³SON nm. (de cloche) : **san** (Thn*, Vth*), **SON** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Bil*, Ect*, Ebl* 328, Gtt*, Mbz*, Ncl*, Sam* 010), **soun** (Lav*, Mpl*, Mpo*, Tig*).

A1)) son sourd : => Sourd.

A2)) son (d'un instrument de musique), musique, flonflon, (d'un ou plusieurs instruments de musique) : **fyon** nm. (010), **flyonflyon** (001 AMA).

A3)) cri, accent, son de la voix : **arklan** nm. (328), R. Écho.

A4)) son : **rézé** nm. (Gtt* 215 GPR). @ Un son fort : **on rézé for** (215 GPR).

B1)) v., produire un son perçant (aigu, strident) : **pyoulâ** [piauler] (001, 003, Abv*) ; **vyulâ** (001).

B2)) produire un son grêle et sourd : **ournâ** vi. (Ber*), R. => Borne.

SONATE nf. **sonata** (Alb*, Vth*).

SONDAGE nm. **sondadze** (Ebl*), **sondaze** (Gtt*), **SONDAZHO** (Alb*, Vth*).

SONDAZ fam. **Sondâ** (Alb*, Tgl* BEV), **Sonda**, noté *Son-da* (Lor* LOR 4).

SONDE nf. (médicale...) : **SONDA** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Tig* 141, Vth*) ; E. Tâter.
A1)) sonde à fromage, tâte : **tâta** nf. (001, Alv* 416), R. 2 => Tâter ; **sonda** nf. (141), **sounda** (Mpl*).

A2)) carotte de fromage prélevée pour être goûtée : **tâta** nf. (416), R. 2.

SONDER vt. **SONDÂ** (Alb* 001, Ebl*, Sam* JAM, Tig*, Vth*), **soundâ** [ausculter] (Mpl*) ; **kevelyé** (Arv*), R. Creuser.
A1)) sonder (la terre, la neige, un fromage...) : **tantâ** vt. (Cmj*), **tâtâ** (001), R. => Tâter.

SONGE nm., rêve : **révo** (Alb* 001, Vth*), **rive** (Ebl*) ; **chondzo** (GLF), **sondzeu** (Mbz*), **sonzhe** (Arv* 228), **sonzho** (001) ; E. Cauchemar.
--- @ Faire un songe : **fâre on sonzhe** (228).

SONGER vti., penser ; rêvasser : **sondjé** (Mbz*), **sondjê** (Ect* 310b), **sondyé** (Aix), **sonzhé** (Arv*), **sonzhî** (Alb* 001, Chx*), **sonzhyê** (310a), C. ind. prés. (je) **sonzho** (001, 310) | pp. **sondyà** m. (001) ; => Penser, Rêver, Ruminer.
A1)) songer, rêvasser, rêver : **rivâ** vi. (Ebl* 328).
A2)) songer, penser : **pansâ** vt. (Gtt* 215), **pinsâ** (001, 328) || **se pansâ** (215 GPR), **s'pinsâ** (001) ; **moujâ** (Fbg* SPJ). @ Je songe à cette histoire : **ze me panse à sl'istyüera** (215 GPR), **d'arpinso à rl'istwéra** (001).

SONGERIE nf. => Rêverie.

SONGEUR an., qui s'abandonne à la rêverie : **révannré**, /ala, /ale (Alb* 001) ; E. Cauchemar, Rêveur.
A1)) songeur, rêveur, pensif, admiratif : **réveu'**, /euza, /euze ou **révò**, /õyza, /õyze (001).
A2)) songeur, pensif, préoccupé : **préokupâ**, /â, /é (001 PPA).

SONGEON fam. **Sonzhon** (Alb*), R. => Sommet.
A1) Just Songeon, professeur et écrivain de langue savoyarde : **Justo Sonzhon** (Alb*) ; => Poète.

SONIA pf. **Sonyà** (Alb*, Bba*).

SONNAILLE nf. => Lambin, Clochette, Sonnette.

SONNAILLER vi., secouer (agiter) vigoureusement une clochette ou une sonnette ; agiter un objet métallique en faisant du bruit ; lambiner, traîner ; réprimander, gourmander, faire la leçon ou la morale, houspiller ; sonner pendant trop longtemps ; (en plus à Sax*) secouer une porte : **snalyé** (Gtt* GPR), **SNALYÎ** (Alb*, Ann*, Bba*, Cor*, Épa*, Les*, Sam* JAM, Thn* ; Vth*), **snayé** (Bta*), **senalyî** (Sax*), **sonalyî** (Gnv* FEN), **sounalyé** (Arv*), **sounalyê** (Mpl*), **srayîe** (Ebl*) ; E. Dormir, Lambiner, Secouer, Tête.

SONNAZ nv. (CO, ct. St-Alban-Leyse, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sonâ** (ECB) ; Nhab. Sonnazien.

SONNER vt. / vi., tinter (ep. d'une cloche) ; sonner (le vide ou le creux ou le plein) (ep. d'un tonneau) ; - vt., sonner (qq.), l'étourdir ; engueuler (qq.), lui sonner les cloches : **sannâ** (Cmj*, Cor* 083, Més*, Sam* JAM, Thn* 004, Vth*), **sanno'** (Reg* 041b, Sax* 002), **senâ** (Cge* 271c, Cvl* 180, Nbc* 214, Gav* FEN, Jbv*), **seneu** (271b), **SNÂ** (271a, Alb* 001b, Ann* 003b, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Chx* 044, Gtt* 215b, Mbz*, Mor* 081), **sno'** (041a), **SONÂ** (001a, 003a, Aix, Cha* 025, Cru*, Csl* 018, Flu*), **sonnâ** (Bta*, FEN), **sonnê** dc. ou **sonnêzh** dc. / dv. / fgm. (Mpo* 203 DVR 136), **sonrâ** (ep. d'une cloche) (Ebl* 328), **sounâ** (215a GPR, Arv* 228, Bes* 128 MVV 512, Tig* 141 LPT 130), **sounâ** [*soün-â*] ou **sounâ** (Mpl* 189), **sounâr** (Mvz* 318), **sunâ** (Ect*), C. 1 ;
- **snalyî** (ep. du téléphone, d'une sonnette) (153, Vcz* 389 RFB), **snayî** (041, 044), **srayîe** (ep. d'une clochette, d'un grelot) (328), C. 2, D. Dégligner ; **trikotâ** (128 MVV 346), R. 2a => Carillonner ; E. Accompli, Choquer, Cloche, Clochette,

Commotionner, Dodeliner, Engueuler, Fêler, Glas, Sonnerie, Tocsin.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) sonner de (la trompe) : **sounâ** vt. (228) || **snâ dè** vti. (001).

A2)) sonner pour la 1ère fois, faire retentir la première des trois sonneries annonçant un office religieux, cad. une heure avant la grand-messe : **snâ lô nou** [*sonner les neuf*] (le sonneur donnait neuf coups à la grosse cloche, au coup par coup) (001) ; **snâ lô promî** [*sonner les premiers*] (001, Sion), **sounâr lu proumér** (318).

A3)) sonner pour la 2e fois, cad. une demi-heure avant la grand-messe : **tloshî** [*clocher*] vi. (002), **klostyé** (on faisait sonner deux ou trois cloches, l'une après l'autre, 15 ou 20 coups chacune), C. ind. prés. **â klyôste** [il sonne] (Abv* 021), R. Cloche, D. Hocher ; **snâ lô si** [*sonner les six*] (le sonneur donnait six coups à la grosse cloche, au coup par coup) (001, Sion).

A4)) sonner pour la 3e fois, cad. cinq minute avant la grand-messe ; sonner les derniers coups pour appeler les fidèles à la messe avec les cloches : **snâ lô trai** [*sonner les trois*] (le sonneur donnait trois coups à la grosse cloche, au coup par coup) (001, Sion) ; **sonnêzh lo klyêzh** [sonner le clerc-sacristain] (203 DVR 167). @ Ça sonne les derniers coups : **y apéle** [ça appelle] (141).

A5)) sonner (ep. de pièce de monnaie dans une bourse ou sans une poche) : **fère tintin** (001, 018), **fâre trintrin** (021), R. => Tinter ; **karkavêlâ** vi. (141), R. 2b => Grelot (**karkan**) ; E. Faire.

A6)) grésiller, sonner, bourdonner, (ep. du téléphone, d'un réveil) : **zonnâ** vi. (081).

A7)) sonner faux (ep. d'un instrument de musique) : **kornanshé** (228), R. Corne.

A8)) sonner avec une sonnette, sonnailler : **senalyî** (FEN), **snalyé** (180), **snalyî** vi. (001), **snalyié** (214), **snayî** (041).

A9)) sonner à la volée : **torkeûdrâ** vi. (328), R. 2a ; **branlâ** (180), **sonnêz à brando** (203) ; **snâ à la vûla** (001)..

A10)) sonner faux (ep. d'une cloche) : **kêrkasâ** vi. (136), R. 2b.

A11)) sonner au coup par coup : **apedâ** vi. (180), **snâ (u) kou pè kou** (001).

A12)) sonner le tocsin : **snâ la gran branla** [sonner la plus grosse choche à toute volée] (001, Vfr*) ; **senâ l'toksin** (180, 214).

A13)) sonner le glas : => Glas.

A14)) sonner pour la messe : **klyostyé** vi. (180) ; **senâ la mèsâ** (214), **snâ la mèsâ** (001).

A15)) sonner à toute volée : **sounâ à branlê** (189), **snâ à gran branla** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., sonner les cloches à qq. = le réprimander, l'engueuler, le sermonner, lui faire la leçon : **snâ lé klyôshê à kâkon** (001) ; => Sommeil.

B2)) payer cent francs bien sonnés (en monnaie sonnante et rébuchante) : **payî sê' fran byê snâ** (001).

--C. 1 : PR : (je) **sonno** (001) ; (tu, il) **sanne** (004, 083), **snè** (001b BEA), **sonne** (001b PPA, 003, 021, 025), **sonnë** (001a, 173, 378), **sonrë** (328), **sounye** (Mpl*) ; (vous) **snâ** (001 PPA) ; (ils) **sonnän** (Ncl*), **sonnön** (001 PPA, 378), **sonrön** (328), **sounöne** (189).

- IM : (je) **snivou**, (tu) **snivâ**, (il) **snâve** (001).

- FU : (je) **snèrai** (001).

- CP : (je) **snèrî** (001).

- SP : (que je) **snézo** ou **sonnézo** (001).

- SI : (que je) **snisou** ou **sonnisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **sonna** ou **sonnè** (001) ; (4e p.) **snin** ; (5e p.) **snâ** (001, 173).

- Ppr. : **snen** (001).

- Pp. : **snâ**, /â, /é (001).

--C. 2 : IM : (ils) **snalyivô** (001, 389 RFB).

SONNERIE nf. **sanneri** (Fau* FEN), **sonnezhi** (Mpo* 203), **sonnèrîe** (Ebl*), **sònnri** (Alb* 001), **sounalyeri** (Arv* 228) ; **zonnâ** [retentissement] (FEN), **kobyà** (Fbg* GLF) ; E. Sonnette.

A1)) La sonnerie aux morts : **la sònnri dé mó** (001), **la sounalyeri pe lou mo'** (228).

A2)) sonnerie de cloches, suite de coups d'une ou plusieurs cloches, sons de plusieurs cloches sonnante ensemble ; branlée ; rossée : **snalyà** nf. (001), **sènyalyà** (Abv*) ; **branloü** nm. (Mpl*), R. Branler.

A3)) la première sonnerie de cloche qui annonce la grand-messe une heure avant (à Sion, on donnait neuf coups de cloche, neuf coups de grand branle) : **lô promî** [*les premiers*] nmpl. (001) || **le premyé** nms. (228) ; **lô nou** [*les neuf*] (001).

A4)) la deuxième sonnerie de cloche qui annonce la grand-messe une demi-heure avant (à Sion, on donnait six coups de cloche, six coups de grand branle) : **lô si** [*les six*] nmpl. (001) ; **le sgon** nms. (228).

A5)) la troisième sonnerie de cloche qui annonce la grand-messe cinq minute avant (à Sion, on donnait trois coups de cloche, trois coups de grand branle) : **lô trai** [*les trois*] nmpl. (001), **lou trai** (228), R. Trois.

A6)) deuxième sonnerie de l'horloge, de la pendule : **rebatchwò** [rebattue] nf. (203), **rèbatwà** (189+), **rbatu** (Avc*) ; **lé dwé kou** [les deux coups], **lô doujémo kou** [les deuxième coups] ou **l'doujémo kou** [la deuxième fois] (001).

SONNET nm. **sonè** (Alb*, Ann*).

SONNETTE nf. ; petite clochette ; sonnette utilisée à l'église pendant les offices ; sonnette, timbre, (de vélo, de téléphone, de portail, de porte, d'entrée...) ; sonnaille, bruit de clochettes, sonnerie ; fig., lambin : **senalye** (FEN), **sènyalye** (Abv*, Aix), **snâhhyë** (Cam*), **SNALYE** (Aba*, Alb* 001, Ann*, Bil* 173, Cor*, Db*, Gets, Gtt*, Les*, Nbc* 214b, Reg*, Sam*, Thn*, Vth*), **snayë** (214a, Chx*, Cvl* 180b), **snayle** (180a), **snèlye** (Mbz*), **sonalye** (Cha*), **sonnalyi** (Mpo* 203) ; **sannèta** (Vth*), **snèta** (001b COD), **snèta** (001a, 173), **sounèta** (Mpl*) ; **berleû** ou **breleû** nm. (Gtt* GPR), R. => Branler.

A1)) sonnette de vache : => Clochette.

A2)) petite sonnette : **sonalyon** (FEN), **sonnalyôt** nm. (203).

SONNEUR nm. (de cloches, de cor des Alpes) : **sannyeû** (Cor*), **snyeû** (Abd*), **soneu'** (Alb* 001B), **sonou** (Ber*), **sònnré** (001A), **sonu** (Ncl*), **sounyu** (Gtt*GPR) ; **manelyî** (FEN), **margilyé** (Alv*), R. => Marguillier.

SONORE adj. **k'arzonne** ou **kè rzonne** [qui résonne] (Alb*), **k'è fôr** [qui est fort] (Vth*).

SONORISATION nf. **sonorizachon** (Alb*, Vth*).

SONORISER vt. **sonorizî** (Alb*, Vth*).

SONORITÉ nf., timbre : **sonoritâ** (Alb*, Vth*).

SOPHIE pf. **Sofi** (Alb*, Arv*, Gtt*, Reg*) || dim., **Fiyë** (Mpo*), **sofyon** (Chx*).

SOPHISME nm. **sofismo** (Alb*), R. / it. *sofisma*.

SOPHISTE nm. **sofisto** (Alb*), R. / it. *sofista*.

SOPHISTICATION nf. **sofistikachon** (Alb*), R. / it. *sofisticazione*.

SOPHISTIQUE an. **sofistiko**, /a, /ë (Alb*), R. / it. *sofistica*.

SOPHISTIQUEUR vt. **sofistikâ** (Alb*), R. / it. *sofisticare* ; => Compliquer.

SOPHOCLE nf. (poète grec, -497 ou -495 -405) : **Sofoklo** (Alb*).

SOQUON nm. fl., socquon, socon : => Sabot, Neige.

SOQUONNER vi. fl. => Neige.

SORAL nv. (CO, ct. Genève, Suisse) : **Sorà** (MIQ 9) ; Shab. **Mveyeû dè pan nai** [*M'vieux de pan nâ* = mangeurs de pain noir] (MIQ 9).

SORBE nf. => Sorbier.

SORBET nm. **sorbè** (Alb*, Vth*).

SORBIER nm., sorbe, (arbre) : => Alisier.

SORCELLERIE nf., magie, ensemble des moyens pour jeter des sorts, faire des envoûtements ; ensemble des phénomènes paranormaux ; prestidigitation ;

radiesthésie ; alchimie, sciences occultes : **fezeukä** (Mpo*), **fizik** (Mpl* 189+), **FIZIKA** (Alb* 001, Ann*, Aba*, Arv*, Mbz*, Sam* EFT 235, Tgl*, Vth*), **fozeka** (Cha*), R. ²Physique (**fizika**), D. Sorcier ;

- **chorchêleri** (Mtd*), **sorchâlyeri** (Gtt* 215b GPR), **sorsalazon** (Bel*), **sorsâlyeri** (215a), **sorsèleri** (FEN), **sorsèleri** (Reg*), **sorsèli** (189+), **sorsèlri** (001) ; E. Magie, Physique, Sorcier, Sort.

A1)) Les Clavicules de Salomon (livre de sorcellerie) : **Lé Klavikule dè Salômon** (001, 041).

A2)) *Quelques feuillets du portefeuille d'un Mège* (publié par un journal vaudois) (EGB 277).

B1)) les lieux de la sorcellerie : **lé kâro dè la sorsèli** nmpl. (189).

B2)) la table du diable : **la trâbla du dzâbloü** nf. (189).

B3)) le creux de Vinchet : **l'krwêt dè Vinchêt** nm. (189).

B4)) le plan des Fées, le plateau des Fées : **l'plan dè lè Fêye, dè lè Fêye, dè lè Fayôtè** nm. (189).

-- * **Lè Fayôtè rêtâvône amoune vè Kavâr u plan dè lè Fêye su la Roshî dè d'Amoune** [Les Fées habitaient là-haut vers Cavar à la clairière des Fées au-dessus de la Roche d'en Haut]. **I plantâvön dè ri à Shapêladri** [elles plantaient du riz à *Chapelle de riz*] (189).

C1)) se livrer à la sorcellerie ; faire appel à la sorcellerie : **mandâ la fizik** [envoyer la sorcellerie] (189).

SORCIER an., sorcière f., lanceur de sorts ; prestidigitateur, faiseur de tours, magicien ; (ce mot adressé à une personne devient une insulte) ; - adj., magique, mystérieux, compliqué, difficile à comprendre ; malin : **chorché, -re** an. (Arv* 228b, Gtt* 215b GPR, Mtd*, Tab*) / **sorché** (215a GPR, 228a, Bil*, Cha* 025, Dba*, Cvl*, Gtt* GPR) / **sorchî** (Chx*) / **SORSÎ** (Alb* 001b PPA, Ann*, Non*, Pcb*, Reg*, Thn*, Vth*) / **soursî** (001a BEA FON, Boë*) | **chorchézh, -î** (Mpo*) | **sorché** ms. / mpl., **sorchiyî** fs., /iyê fpl. (Mpl* 189) | **sorchê, sorchéri, /ë** [sourcier] (Ect*) | **sorchê, /îre** (Ebl*) / **sorchiyé** (Nbc*) | **soursî, -za, -ze** (Bel*) | **sorsî** m., **sorsiyî** fs., **sorsîye** fpl. (Tig* 141) ; => Nuage (**sorchère**).

- **minzho** nm. (Lrg*), R. => Médecin ; **ordrè, /à, /è** an. (Mor*), R. 1 ; **faju, -za, -ze de fozeka** n. (025) || **yon ke fé la fizika** (228), R. => Sorcellerie ; **mâsko, /a, /e** an. (141), **maskés** nmpl. (Bes*), R. Masque ; E. Diable, Compliqué, Difficile, Magie, Sabbat, Sort, Sourcier, Vétérinaire.

A1)) sorcier qui guérit les maladies du bétail par des procédés secrets : **strêkî** nm. (Mth*).

A2)) sorcière : **kabà** nf. inv. (Ber*) ; **dormeuse** nf. (Rvg*), R. aphérèse de *endormeuse*.

A3)) rond de sorcière (dans les prés, où l'herbe est plus verte et où poussent les champignons (têtes de moine, mousserons de la Saint-Georges, petits-gris) : **ryon d'sorsîre** nm. (001), **shrêklou dè lè sorchiyê** [cercle des sorcières] (189).

A4)) sorcière, diseuse de bonne aventure : **somnanbule** nf. (Mon* CDQ 75).

A5)) réunion de sorciers : **sênagôga / sinagoga / sinagôga / snagoga / snagôga** nf. (189 MMC 214b), R. Synagogue ; E. Sorcellerie.

B1)) insulte appliquée à une femme méchante : **sorsîre** nf. (devenue parfois **sôsisâ** [saucisse]) (001), **sorsiyî** (141).

--R. 1 : **ordrè** / fr. *ordalie* < afr. *ordâl* < mlat. *ordalium* < fc. / all. *Urteil* [jugement, décision de justice ; avis, opinion, idée] < DUD r. *del* [partage, scission, division, morcellement, démembrement, séparation] + préf. *ur-* [premier, primaire, primitif, proto].

SORDIDE adj. **sordido, /a, /e** (Vth*).

SORGHO nm. plante graminée : **sorgô** (Alb*, Ebl*), R. < it. *sorgo*.

- N. : Mon père dans les années 1946-1950 plantait du sorgho à balais. Cette plante, haute d'environ deux à trois mètres, ressemble au maïs. Mon père utilisait les

panicules (le sommet de la tige dépouillé de ses graines) pour confectionner des balais qu'il vendait dans le village ou sur le marché à Rumilly. Les graines nourrissaient les poules et les feuilles étaient données aux chèvres. Le reste de la tige (**I'tromé**), une fois sec, servait à allumer le feu.

SORNETTE nf. => Facétie.

SORNIER nv. (Desingy) : **Sornî** (MCD 17).

SORT nm., destin : **so'** (Alb* 001, Arv* 228, Reg* 041), **sô'** (Ann* 003), **sor** (Aix 017, Cha* 025, Chx* 044, Sam* 010b JAM), **sôr** inv. (010a, Bil* 173, Bog*, Ect* 310, Mbz* 026, Mpl* 189, Mrt*, Nbc* 214, Sax* 002, Vth* 028), **soy** (Tig* 141) ; => Fatalité, Juron.

A1)) destinée : **déstinâ** nf. (Gtt*), **dèstinâ** (001).

A2)) hasard : **hazâ** nm. (001).

A3)) destinée, situation, condition, sort ; maléfice, mauvais sort : **sòrt** nm. (Mpo* 203).

A4)) condition, situation : **kondichon** nf. (001).

A5)) mauvais sort (jeté), maléfice, sortilège, charme, envoûtement ; mal envoyé par un jeteur de sorts : **MÂ Balyà** [*mal donné*] nm. (001, 003, 028), **mâl balyà** (189), **mo' balyà** (002), **mo' bayà** (041), **mô bayà** (Bel*) ; **so'** (001b, 228), **sô'** (003), **sor** (017, 025, 044, Cmj* 282), **sôr** (002, 026, 028, 173), **môvé so'** [maléfice] (001a), **môvé sôr** (189) || **lu sorsî** [les sorciers = le mauvais sort] (141 LPT 292) ; => Sorcellerie.

A6)) jeteur de mauvais sort : **chô** / **rîa** ~ **ke balye le mâ** [celui / celle ~ qui donne le mal] (001, Abv* 021) ; **balyu, -za, -ze de mâ** (021), **balyeu', /yeuza, /yeuze de mâ** ou **balyò, /yõyza, /yõyze de mâ** (001) ; E. Sorcier.

B1)) v., jeter un mauvais sort : **balyé le mâ** (021), **balyî le mo'** (002), **BALYÎ L' MÂ** [donner le mal] (001b, 003) || **balyé mâ** (026), **balyî mâ** (001a), **balyî mal** (141) ; **shapâ d'mâ** [*jeter du mal*] (001) ; **pourtâ l'mâ** [porter le mal (la poisse, le malheur)] (228) ; **balyé on sor** [donner un sort] (282) ; **mandêzh un' sort** (203) ; **foutrê un' sort** (203).

B2)) tirer au sort : **teryié u sôr** (214), **tèryê u sôr** (310), **tihî u soy** ou **tiyî u soy** (141), **trî u so'** (001), **triyê u sôr** (189) ; **dégilyî** [faire tomber = *déguiller*] (Épa*), R. 2gbb1 => Quille (**glyè**) ; E. Jeu, Paille.

B3)) tirer au sort pour jouer : **guiller** vi. (Rvg*), R. 2gbb1.

C1)) adj., défavorisé par le sort : **mâloti, /yâ, /yè** [mal loti] (028) ; E. Lotir.

SORTABLE adj. **sortâblo, /a, /e** (Vth*) ; **à sortre** [à sortir] ladj. inv. (Alb*).

SORTE nf., espèce, race, variété, genre, famille, type, catégorie ; qualité ; engeance ; façon, manière, style : **khourta** ou **hhourta** ou **shourta** (Sam* 010 JAM), **seûrta** (Alb* 001b PPA, Bba*), **sorta** (001a BEA, Bnv*, Pcb*, PDV), **sôrta** (Bil*, Ect*, Mpl* 189, Thn*, Tig* LPT 132, Vau*), **SOURTA** (Alex, Ann*, Arv* 228, Bel*, Boë*, Cha*, Chx*, Cot*, Csl*, Cvl*, Db*, Ebl*, Gtt* GPR, Les*, Mag*, Mbz* 026, Mch*, Meg*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Reg*, Sax* 002, Tab*, Vth*) ; **fason** [façon] (Bfo*) ; **mêrse** nf. (Alv* 416), R. 2 < 1. JDC 180 *merx* [marchandise].

A1)) espèce, genre : **seûrta** (001) ; **èspésa** (001).

--- @ Ça lui a pris ~ une sorte // un genre // des espèces ~ de convulsions : **é l'a prê to kmè d'konvulchon** [ça lui a pris comme des convulsions] (001) ; E. Ainsi, Pareil.

B1)) v., faire en sorte de (+ inf.), faire de manière à (+ inf.) : **fère ê seûrta dè** (001), **fère ê sourta dè** (026), **fère dè manîre à** (001), **fâre an manîre de** (002), **fâre de manyère à** (Flu* 198), **fâre dè manyîrî à** (Ect* 310).

B2)) faire en sorte que (+ ind. ou subj.), faire de manière (à ce) que (+ ind. ou subj.) : **fère ê seûrta kè** (001), **fère ê sourta kè** (026), **fère dè manîre (à s') kè** (001), **fâre an manîre ke** (002), **fâre de manyère ke** (198), **fâre dè manyîrî kè** (310).

C1)) lcj., de sorte que : **san fâ ke** [ça fait que] (002), **sè fâ kè** ou **s'kè fâ kè** [ce qui fait que] (001).

C2)) en sorte que (+ subj.) : **ê seûrta kè** (001), **in sôrta kè** (189).

D1)) ladv., ainsi, de la sorte, de cette sorte, de cette façon, de cette manière : **d'la**

seûrta (001), **dè la sôrta** (189).

E1)) expr., penser à toute sorte de choses, penser un tas de choses : **pêsâ à tota sourta** (026).

E2)) en quelque sorte : **d'onna sartinna manîre** (001).

E3)) de toute sorte, de toutes sortes, de toutes les sortes ; disparate ; de toutes tailles : **dè totè seûrte** fpl. (001), **dè totè lè sôrte** (001) || **de teuta sourtè** fs. (228).

E4)) de toute sorte, de toutes sortes, de toutes les sortes ; disparate : **de toute mërse** fpl. (416), R. 2.

SORTI adj., pp. : **sorti**, /yà, /yè pp. (Abv*, Alb* 001 PPA, Arv*, Fta*, Mbz*, Mor*, Pco*, Try*) / **sourti** (Ann* 003 TER, Bau*, Bel*, Cmj* 282, Reg*, Ncl*, Sam*) || **sourti, sourtsà, /eu** (Cor* 083, Meg*) || **sourti, /yà, /yeu** (Gtt*, Mag*, Sax* 002) || **sorti** m. (Lav*, Tig* LPT 233), **sôrti** (Mer*), **sortu** (Aix 017), **sôrtu** (Bil*, Ect* inv.), **sourti** (Cmj*, Tab*), R. Sortir, D. Printemps ; **ddyo'** [dehors] adv. (001), **feûr** [hors / dehors] (002).

A1)) sorti de façon normale et voulue, lâché, détaché, libéré ; sorti de l'enclos, du clapier, de son parc, de l'étable (ep. des animaux qu'on mène au pré), détaché, libre, en liberté, qui a toute sa liberté de mouvement, au grand air ; sorti dehors, sorti de la maison ; réveillé, levé du lit ; sorti (// tiré) du lit ; sorti dehors ; sorti (du vêtement, ep. d'une partie du corps), à l'air ; sorti // tiré // soulevé // levé ~ (ep. d'un objet lourd, d'un tronc, qui se trouve dans un creux, un ravin) : **abado, /a, /e** av. (001, 003, 083, 282, Bsl*, Boz*, Cam*, Thn* 004) || **à l'abada** [**à l'abade**] ladv. (001, 002, 003, 004, 282, Chx* 044, Vth* 028), **à badä** (Mpo*), R. 3 => Sortir (**abadâ**) ; E. Éparpillé, Essanger. -- * **Al avai l'vêtro à l'abada** [il avait le ventre à l'air (sorti de la chemise)] (001). * **L'gamin t à l'abada dyè son lyai** [le gamin est découvert dans son lit (sorti des couvertures)] (001).

A2)) sorti en laissant son travail pour aller vagabonder (// se promener) : **à l'abada** ladv. (002), R. 3.

A3)) en liberté, échappé, sorti de sa propre initiative de façon anormale (du clos, de la cage, du clapier, du poulailler, de l'étable... ep. d'un animal) : **abado, /a, /e** av. (001, 028) / **abade** (Cvl*, Nbc*) || **à l'abada** ladv. (001, 028, 044), **à l'abadë** (Inn*), **à la badëra** (215 GPR), R. 3 ; **èskanpo, /a, /e** av. (001) || **à l'èskanpa** [**à l'escampe**] ladv. (001).

SORTIE nf. ; sortie (de la messe, d'un baptême, d'un mariage, scolaire...) ; issue ; bon mot, parole spirituelle, plaisante ou taquine, expression cocasse ; promenade : **sortchâ** (Bba*, Ebl*, Ect*), **sortchwà** (Avc*), **sortchwò** (Mpo*), **sorti** (Bta*, Mpl*bB 189), **sortsà** ou **sôrtsà** s. et /è pl. (189aA, Bil*), **sortwà** (Cge*), **sortyà** (Alb* 001, Alv* 416, Arv*, Pnc*, Tig*, Vth*), **sourtsà** (Meg*), **sourtyà** (Ann*, Bau*, Cvl*, Gtt* 215, Ebo*, Mag*, Nbc*, Reg*, Sam*, Sax*), R. 2.

A1)) fin de l'hiver, tout début du printemps ; printemps : **sortchâ** (310), **sortyà** nf. (001, 416), R. 2.

A2)) sortie en douce, petit tour : **veuste** nf. (215), R. => Vautrer (**vôtâ**).

B2)) expr., être de sortie, n'être pas chez soi : **étrè à l'abada** (001, Reg*), R. => Sortir (**abadâ**).

C1)) Prov. : **rsho l'édarî, pouro d'sortyà** [riche à l'automne, pauvre au printemps] (001).

SORTILÈGE nm. => Sort.

SORTIR vi. / vt., aller dehors, venir dehors, mener dehors, mettre dehors, (les vaches, le bois d'une coupe...) ; surgir ; extraire, extirper, tirer ; être ~ issu // originaire // natif ~ de (nv.) ; sortir de terre (ep. des plantes, des légumes qu'on a semés) ; éclore : **satre** (Faeto 293), **seûrtre** (Alb* 001d), **sorti** (001c FON, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Alv* 416b, Arv* 228, Aus* 287, Avx* 273, Bta* 378, Cha* 025b, Cis*, Ebl* 328, Fer* 206, Gets 227, Hvc* 236, Jbv*, Mbz* 026, Mor* 081, Mpl* 189, Mvz*, Pco* 320, Pnc* 187, Rev* 218b, Thn* 004, Tig* 141, Vau* 082d, Vth* 028), **sôrti** (Bil* 173), **sortir** (287), **sortir** (ORB FPP b), **sortizh** (Mpo* 203), **sortre** (001b PPA, 025a,

082c DUN, 416a, Bes* 128), *sôrtre* (ORB FPP a), *sotrë* (001a, 082b DUN, Ect* 310b), *sôtrë* (310a, Mch*), *sourti* (082a, 218a, Alex 019, Ann* 003 JAG, Art* 314, Bel* 136, Bsl* 020, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cot* 407, Csl* 018, Cvl* 180, Gtt* 215 tcva., Maz*, Mch* MNB, Meg* 201, Nbc* 214, Ncl* 125, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tan* 027, Tgl* 051), *sourtire* (Sen*, Tab* 290), C. 1 gv. 3 / gv. 4, R. lat. *sortiri* ;

- *salyâ* pp. (PDV), *salyiye* (293), C. 2 ; E. Colère, Emporter (S'), Envoyer (S'), Expulser, Fruit, Marcher, Mettre, Remettre, Retirer, Saigner, Sauver (Se).

- *betâ defou* [mettre dehors] (228).

-- @ Sors de là-dessous : *tourtè d'tyèdzò* [tire-toi de là-dessous] (041).

A)) Sortir ep. des êtres vivants.

B)) Sortir des choses ep. de l'homme.

C)) Sortir les bêtes ep. de l'homme.

D)) Sortir ep des choses et des plantes.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions :

A)) Sortir ep. des êtres vivants :

A1)) sortir, aller dehors, sortir dehors, sortir de la maison ; se libérer, s'enfuir, se sauver : *S'ABADÂ* [*s'abader*] vp. (001, 141, 173, 228, Gen* NGG2, Inn* 541), *s'abado'* (041), *R. 18c ; *sortre* (001) ; *alâ ddyo'* vi. (001), *alâ fou* (228) ; *modâ fou* (228), *modê dfou* (Fcv*).

-- Secoue-toi // dépêche // arrive // magne-toi : *abad-tè* (001), *abad' teu* (416), *R. 18c.

A2)) sortir, expulser, faire sortir, mettre (// pousser // chasser) dehors, mettre à la porte, (un chien...) : *akoulyî (fotre) feûr* vt. (002), *sortre (ptâ, fotre) ddyo'* vt. (001), *fotre (de)fou* (228), *petèzh defouzh* (203) ; *fère seûrtre* ou *fère sortre* [faire sortir] (001) ; *shampâ ddyo'* [jeter dehors] (001) ; *épeuêfâ* [exciter, bouillonner] (018, Cru*).

A3)) sortir // tirer // extraire // lever // faire sortir ~ du lit, faire lever, réveiller : *ABADÂ* vt. (...), *R. 18c.

A4)) sortir, placer en apprentissage, mettre en pension : *sourti* vt. (002).

A5)) sortir de son lit (ep. d'un dormeur) ; s'éveiller, se réveiller, se sortir (se tirer, se lever) de son lit ; sortir dehors, sortir de la maison ; sortir (survir, déboucher) brusquement (de derrière qc., d'une cachette) ; s'extirper, se sortir, s'extraire, se lever, (d'un fauteuil...) : *S'ABADÂ* vp. (...), *s'abader* (LCN 43a), *R. 18c.

A6)) sortir, venir dehors : *vni fou* ou *veni fou* (228), *mnyi ddyo'* (001).

A7)) sortir, faire sortir, évacuer : *évakuâ* vt. (017).

A8)) sortir du lit, de sa maison : *s'abadâ* vp. (001, 173), *R. 18c ; *s'dékabanâ* (Épa*), R. Cabane..

A9)) se sortir, s'extraire, s'extirper, se tirer, se dépêtrer, (de qc.) : *s'abadâ* vt. (001), *R. 18c ; *s'avai* [*s'avoir*] (001) ; *s'sòrtre* (001).

A10)) sortir de sa propre initiative et de façon anormale (d'un enclos, d'un clapier, d'un poulailler, d'une cage, de l'étable... ep. d'un animal) : *s'abadâ* vp. (001, 141), *R. 18c ; *s'èskanpâ* vt. (001), D. Échapper.

A11)) s'en sortir, s'en tirer, se tirer d'affaire, se sortir d'une situation fâcheuse, se sortir d'un mauvais pas, se tirer d'une situation difficile : *s'in triyé* ou *triyé son êkô* ou *se triyé fou* (228), *s'ê trî* (001) ; *s'ê sòrtre* (001), *s'ê sòrti* (173), *s'in sòtrë* (310), *s'insortizh* (203) ; *s'déborbâ* (001), R. Bourbier ; E. Quote-part.

A12)) sortir brusquement, débouler, jaillir, surgir brusquement, débouler, apparaître : *ikshiyë* vi. (173), R. => Gicler ; *fohâ* vi. (141), R. 2 => Dehors.

A13)) sortir (de leur chambre...) : *sè sourti* vp. (282). @ Ils sont sortis : *i sè san sourti* (282).

A14)) sortir, s'en aller ; s'éclater, faire une virée : *s'abadâ* vp. (141), *R. 18c.

A15)) partir en bas, descendre : *s'abadâ ba* vp. (141), *R. 18c.

A16)) sortir, surgir, (d'un terrier, ep. d'une marmotte) : *démouché* vi. (282).

A17)) être originaire de (nv.) : **sortrè dè** (001), **sôtrè dè** (310).

A18)) finir par sortir de qc. (ep. d'un veau) : **débolyé** vi. (215).

B)) Sortir des choses ep. de l'homme :

B1)) expulser // chasser // sortir // faire sortir // éjecter ~ un objet resté pris dans un trou (une cheville, le reste d'un manche d'outil, un bouchon...) : **épeûfâ** vt. (002, 018, 020), R. => Effrayer ; **doûtâ** [ôter] (001) ; **fère seutâ** [faire sauter] (001) ; **abadâ** (001, 173), *R. 18c ; E. Évider.

B2)) faire sortir, faire couler, un liquide ; ouvrir, déboucher : **abadâ** vt. (001, 004), *R. 18c ; E. Vannes. @ Déboucher le bassin = ôter la bonde du bassin (pour le vider) : **abadâ l'bashé** (001).

B3)) sortir (tirer, soulever, lever) (un objet lourd, un tronc, qui se trouve dans un creux, un ravin) ; extraire, extirper, retirer, faire sortir ; relever : **ABADÂ** vt. (...), *R. 18c.

B4)) sortir de son lit (ep. d'un cours d'eau, d'un dormeur) ; sortir, surgir, (de terre, ep. d'une source, d'un bois, des graines, d'une plante, d'un plant de pomme de terre) : **S'ABADÂ** vp. (...), *R. 18c.

B5)) débarder, sortir du bois de la forêt : **trî du bwè** [*tirer du bois*] (002) ; **ptâ d'bwè à bon po'** [mettre du bois à bon port] (001).

B6)) sortir, extraire, extirper, tirer dehors, (qc. de qc.) : **abadâ** vt. (001), *R. 18c ; **avai** [avoir] (001) ; **triyé fou** ou **triyé de fou** (228). @ Il sortit son couteau (de sa poche) : **ul a triyè fou son ketyô** (228).

B7)) sortir (// nettoyer) le fumier de l'étable : **pâlo'** vt. (173), R. Pelle.

B8)) extraire, sortir, faire venir à force de tirer ; débourrer (une pipe) : **déborâ** vt. (215), R. bgg3 => Bourrer (**borâ**).

C)) Sortir les bêtes ep. de l'homme :

C1)) sortir les bêtes et les promener pour les déraïdir : **dérami** vt. (378).

C2)) sortir les bêtes pour la première fois de l'année : **èrbâ** vt. (136), R. 2.

C3)) sortir, faire sortir de façon voulue (des animaux d'un clos, d'une cage, d'un clapier, d'un poulailler, de l'étable...), lâcher, détacher, libérer, mettre en liberté, donner la liberté à ; détacher et sortir (// faire sortir) le bétail (// les bêtes) de l'étable pour le mener paître dans un pré ; mettre dehors, faire sortir dehors ; évacuer, faire évacuer : **ABADÂ** [*abader*] vt. (001, 003, 004, 019, 020, 026, 028, 083, 141, 173, 228, 416, 541, Ber*, Boz*, Cam*), *abader* (LCN 43a), **abado'** (041, Juv*), *R. 18c ;
- **lâchî** vi. abs. (Meg*), **lâché** (017), **lâshè** (282), **lâshî** vt. (001, 028), **lâshie** (541), R. Lâcher ; **betâ alâ** (180, 214 PVA 367), **betâ defou** [mettre dehors] (228) ;

- **larzhyézh** (203), **larger** (128) ;

- **beutâ kori** [mettre courir] (189) ; E. Détacher, Vider.

-- @ Sortir (// lâcher) les vaches (// les animaux, le bétail) (pour le conduire au pré) : **abadâ lé bétye** (001, 019) ; E. Lever, Soulever.

C4)) sortir, mettre en liberté, faire sortir de façon voulue, lâcher, détacher et sortir (// faire sortir) le bétail (les bêtes) de l'étable pour le mener paître dans un pré ; faire sortir le troupeau de l'étable ; sortir les bêtes pour la première fois de l'année, ou pour la première fois en alpage ; détacher les vaches de la pachonée pour les mener paître : **abadâ** vt. (001, 019, 541...), *R. 18c ; **sourti** (136) ; **akwêlyî** (021), R. => Accueillir ; **arbâ** vt. (002), R. 2 => Alpage >> herbe ;

- **shetâ** vt. / vi. (004a, 010a JAM, 027), **shtâ** (004b, 010b, 020, 028, 081, 282), **shto'** (002), **stâ** (378, 215 GPR), **zitâ** (141), R. 1 ;

- **ptâ** (// **mènâ**) **lé bétye ê shan** [mettre (mener) les bêtes en champ] (001), **petêzh in shan** (203), D. Nouvelle nf. ; **sè kanpâ** (PDS 120) ; **petêzh defouzh** [mettre dehors] (203) ; E. Paître, Essaimer, Scie.

C5)) sortir les vaches près du chalet, l'après-midi : **dètsoumâ** vt. (GLF), R. Chômer.

D)) Sortir ep. des choses et des plantes :

D1)) sortir (// jaillir) de terre, couler, sourdre, (ep. d'une source) : **beulâ** vi. (001, 010, Bog*), **beudelâ** (FEN), R. => Source ; **sortre** (001) ; **ésourdre** (FEN) ; **dzefer** vi. (GLF).

D2)) creuser les ombres (au clair de lune) : **fâre sorti** vt. (228).

D3)) sortir : **se tramâ** (228), R. Muer ; **s'abadâ** (001), *R. 18c. @ La lune sort des nuages : **la leunë se trame de daryé le nyoule** (228), **la lnà s'abade dè dari lé nyôle** (001).

D4)) sortir de terre, lever (ep. des légumes, des plantes) ; surgir, apparaître : **fohâ** vi. (141), R. 2 => Dehors ; **s'abadâ** (001...), *R. 18c ; => Lever.

E)) Les adjectifs.

E1)) adj., sorti, qui a quitté son village et beaucoup appris : => pp. de C. 1.

E2)) arriéré, mal éduqué : **ty'a jamé sortêye** [qui n'est jamais sorti (de son village)] (189).

F)) Les expressions : Dehors

B1)) sortir (quand le locuteur est dedans) : **alâ ddyo'** [aller dehors] (001), **alâ dèfwé** (189) ; **sorti dèfwé** (189)..

B2)) sortir (quand le locuteur est dehors) : **mnyi ddyo'** [venir dehors] (001), **vi dèfwé** (189).

B3)) il en sort dix : **n'in chô djî** (606), **é nê so' di** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **sorto** ou **sortaiso** (tu, il) **so'** ou **sortai**, (nous) **sortin** ou **sortsin**, (vous) **sortî** ou **sortsî**, (ils) **sortön** ou **sortaisön**.

--- (041) : (il) **sô'** ou **sourtê**, (vous) **sortsî**, (ils) **sourtêsän** (MSM 1329),

--- (044 CLR) : (je) **sourtê**, (tu, il) **sourtê**, (nous) **sourtin**, (vous) **sourtî**, (ils) **sourtän**.

--- (189) : (je omis) **sortêychoü**, (il) **â sortêye** dc. / fgm..

--- (203) : (il) **sour** ou **sourt** dc. / fgm., (ils) **sourtön**.

--- (215 GPR) : **ze sourtêsä**, **te / â sourtê**, **vo sourti**, **i sourtêsän**.

--- (310) : (je) **dè sôrto**, (tu ou il) **tè** ou **u sôr** (nous) **no sôrto**.

--- (416) : (je) **sortyo** ou **sorticho**, (tu, il) **so'**, (nous) **sortyön**, ou **sortichön**, (vous) **sortyé** ou **sortiché**, (ils) **sortyön** ou **sortichön**.

--- (606) : (il) **chô**.

-- PR : Par personne : (je) **sorto** (Pan*), **sourtêso** (407), **sourtiso** (136), **sourtaicho** (083), **sortche** (378).

--- (tu, il) **so'** (228), **sor** (004b, 017, 025, 328, 378, Aba* 309b), **sôr** (004a, 021, 026, 173, 309a, Bba* 153), **sort** (128 MVV 441), **sour** (290) || **sortai** (081, 187), **sôrtaï** (Cam*), **sortêy** (141), **sortêye** (Mpl*), **sourtê** (002, 003, 051, 083, 180, 201, 214, 215, 314), **sourti** (136).

--- (nous) **sortsin** (001a), **sourtaichin** (083), **sortchin** (378).

-- (vous) **sourtî** (010 JAM), **sourtî** ou **sourtîde** (083, 136), **sortîdë** (378).

-- (ils) **sortaisön** (001b), **sortaishän** (081), **sortechön** (320), **sortchön** (378), **sôrtochön** (026), **sortsön** (001a), **sortön'** (141), **sôrto** (153, 173), **sourtaichän** (083), **sourtaisän** (125, 201), **sourtêsän** (002), **sourtaisän** (136).

- IM : Par localité : (189) : (il) **â sortchêye**, (ils) **sortchône** dc..

--- (215 GPR) : **ze sourtechou**, **te sourtechâ**, **â sourtesê**, **vo sourtechâ**, **i sourtechan**.

-- IM : Par personne : (je) **sortivou** ou **sortsivou** ou **sortèsivou** (001), **sôrto** (173), **sourtesê** (136).

-- (tu) **sortivâ** ou **sortsivâ** ou **sortèsivâ** (001).

-- (il) **sortai** (001d), **sortchai** (026, 378), **sortsévë** (173), **sortèsive** (001c PPA), **sortêt** (Aus*), **sortichêy** (141), **sortive** (001b, 017, 028, 081, 206, 227, 228, 234, 236, Vau* DUN), **sortsive** (001a), **sourtê** (282), **sourto** (083), **sourto** (002, 019, 041), **sourtsai** (125), **sourtesai** (214) ; (ils) **sourtsivän** (041).

-- (nous) **sortyon** (Lav*).

-- (vous) **sortivâ** ou **sortsivâ** ou **sortèsivâ** (001).

-- (ils) **sortichan** (187), **sortivô** ou **sortsivô** ou **sortèsivô** (001), **sortivon** (025), **sôrtochan** (026), **sortchon** (Cam*, Pco*), **sortivän** (227, 228).

- FU : Par localité : (001b PPA) : (je) **sortrai**, (tu) **sortré**, (il) **sortrà**, (nous) **sortrin**, (vous) **sortrî**, (ils) **sortron**.

--- (044 CLR) : (je) **sourtèré**, (tu, il) **sourtèrà**, (nous) **sourtèrin**, (vous) **sourtèré**, (ils)

sourtèran.

-- FU : Par personne : (je) **sortêtraï** (001a), **sourtèrai** (041) ;

--- (il) **sourtrà** (Clf* JBA, Tab*), **sourtètrà** (001a) ; (vous) **sortéhé** (187).

- CP : (je) **sortri** ou **sortêtri** (001) ; (il) **sourtètrè** (003) ; (ils) **soutèryan** (041).

- SP : Par localité : (001b PPA) : (que je) **sortézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sortéze**, (qu'ils) **sortézön**.

--- (044 CLR) : (que je) **sourtiso**, (que tu) **sourtisâ**, (qu'il) **sourtisë**, (que nous) **sourtisyan**, (que vous) **sourtisyâ**, (qu'ils) **sourtisän**.

--- (189) : (qu'il) **sortchisë** / **sortèychè**.

--- (416) : (qu'il) **sortichaize**.

-- SP : Par personne : (que je) **sortsézo** (001a).

- SI : (que je) **sortisou** (001) ; (qu'il) **sortéze** (001), **sortéze** (Mésigny), **sortyise** (228).

- Ip. : (2e p.) **so'** (001), **sôr** (026), **sourtê** (002, 180, 214) ;

--- (4e p.) **sortin** ou **sortsin** (001) ;

--- (5e p.) **sortî** ou **sortsî** (001).

- Ppr. : **sortchen** (026), **sôrtan** (173), **sorten** (001, 153, 273), **sortyan** ou **sortyin** (025, 228), **sourtchan** (083), **sourtesan** (125), **sourtsan** (041), **sourtsin** (003 DES).

- Pp. : => Sorti.

--N. : À Bil* et à Try*, ce verbe, aux temps composés, se conjugue avec l'auxiliaire avoir.

--C. 2 : Ip. : (5e p.) **sayê** [*saillais*] (128 MVV 482).

--R. 1jg11 : **shetâ** / fr. BWW 350b *jeter* < vlat. **jectare* < clat. *jactare*) < l. *jacere* [*jeter*] / g. DEF 365 *hienai* [*lancer, jeter*] / *kathetos* [*vertical ; perpendiculaire*], *kathienai* [*laisser tomber*] < ie. **ye-* [*jeter*] // **shampâ** [*jeter*] et **tchampihiye** [*paître*] < **shan** [*champ*], D. Bouton (**shton**), Branche (**jiton**), Essaïmer (**shtâ**), Gâcher (**shtomâ**), Gaspiller (**ashtomâ**), Gestation (**shtè**), Gîter (**dyètâ**), Jet (**zhè**), Jeter (**shtâ** / **chtamâ**), Paître (**shtâ**), Placenta (**shè**), Rejet (**zhè**).

--R. 18c : **abadâ** < prov. DEO *esbaderna* [*ouvrir complètement*] < *bada* [*lâcher « ouvrir la bouche*] < ap. *badar* [*rester ouvert*] / **bada** < it. COD *bada* [*attente*] < DEZ glose 7-8e s. *badàre* [*prendre soin*] => Bâiller (**bâlyî**)>< ONO 1-2 *Abada* / FRS => Ban, D. Ardoise (**badîre** [*lause*]), Arriver (**abadâ**), Branlant (**badyé**), Déparié (**badèy**), Échapper (**abadâ**), Globe-trotter (**badî**), Homme (**abadon**), Imbécile (**badaré**), Instable (**badî**), Inutile (**bada**), Jouvenceau (**abadon**), Lâcher (**abadâ**), lever (**abadâ**), Liberté (**abada**), Oiseau (**abadon**), Pâturage (**badoyî**), Rangé (**abada**), Redresser (**abadâ**), Relâcher (**rabadâ**), Relever (**rabadâ**), Remettre (**abado'**), Réprimande (**abadâ**), Réprimander (**abadâ**), Ressortir (**rabadâ**), Reste (**bada**), Retirer (**abadâ**), Réveiller (**abadâ**), Rossée (**abadâ**), Saigner (**abadâ**), Saisir (**abadâ**), Sauvage (**badèy**), Soulever (**abadâ**), Urine (**badî**), Vagabond (**badî**), Vain (**bada**), Sorti (**abado**), Sortie (**abada**), Vêtement (**badosî**).

SOT an., imbécile, dénué d'esprit, qui manque d'intelligence : **so**, **-ta**, **-te** (Vth*) / **sô** (Gtt*), R. 2 ; **babotchî** an. m. (Tig* 141) ; **toque** fs. (GLF) ; => Badaud, Bête, Enfant, Nigaud.

A1)) sot, nigaud, stupide, maladroit, bête : **toudrè**, /a, /ë an. (141) ; **bedouma** [*bedoume*] nf. (454 VSC 27), D. Lourdaude (**bedoume**).

A2)) sotté : **benète** an. fs. (GLF), R. => Nigaud (**bèné**).

B1)) rendre sot, embarrasser : **asoti** vt. (Ect*), R. 2.

-- N. : Une cousine dit à mon frère : « Adieu, sot ! ».

Mon frère a répondu : « Adieu, cuvette ! ».

SOTTEMENT adv. => Bêtement.

SOTTISE nf. => Bêtise.

SOTTISIER nm. => Bêtisier.

SOU nms., sol, (unité monétaire valant cinq centimes de francs dans les années 1940-1950) ; - nmpl., sous, argent, monnaie, oseille, blé, pognon, picaillons, liquidité monétaire, liquide (monnaie) : **sà** (Aly*), **saw** (Alv*), **seû** (Ect* 310b DGE 371a), **sò**

(Arv* 228), **SOU** (Avx*, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bât*, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bss*, Cha* 025, Ctg*, Cge*, Cmj*, Cor*, Cam*, Cvl* 180, Ebl*, Gtt*, Les*, Hpo*, Mbz*, Mch*, Mer*, Mln*, Mor*, Mpl*, Mtd*, Nbc* 214, Pnc*, Reg*, Rev*, Mfc*, Ncl*, Tes*, Sam*, Sax* 002, Sfr*, Thn* 004, Tig* inv. LPT 119, Vth* 028, Tsv*), **sow** (371a, Ect* 310), **sòyt** ms. et **sòy** mpl. (Mpo* 203 DVR 136), **stou** (Coh*), R. / it. *soldo* [pièce de cinq centimes] / esp. *sueldo* < l. BWW 600b DEF 624 *solidus* [massif, solide » monnaie d'or à valeur fixe], D. Catholique, Olographe, Salut, Sauver, Soldat, Solennel, Solide, Souci, Souder ;

- **rotin** (Con*) ; **pikalyon** ou **pikayon** nmpl. (001, 028, Aix 017), **pikalyôn** (203), **pi** (Terrachu), R. Picaillon ; **ponyon** nms. (001, 017) ; **viyï** nm. (Terrachu) ; E. Mesure. **A1))** gros sou : **lyôdo** [Claude] (plaisant) (002).

A2)) monnaie liquide en petites coupures : **monyà** nf. (001), **mounyà** (180, 214 PVA 321) ; **so** nmpl. (228), **sou** nmpl. (001, 002).

A3)) argent de poche (monnaie) liquide (en espèces) ; petites économies : (**prin**) **sou** nmpl. (001, 002) ; **pikalyon** nmpl. (001, Con*).

A4)) sous, butin : **nyô** nm. (228), R. => Dot.

A5)) les sous, l'argent de poche, la monnaie, le fric : **la peufa d'jilé** [la poussière de gilet] nf. (Tgl*).

B1)) ladv., (économiser) sou par sou : à **shâ sou** (001, 003, 004, 025, 173), à **stâ sou** (180, 214) ; **sou à sou** ou **sou pè sou** ou **sou apré sou** (001).

C1)) ladj., pauvre, mendiant, dilapideur : **sê' l'sou** [sans le sou] (001), **sin lu sow** (310).

C2)) qui n'a pas le sou : **pégreleux** (Rvg*).

D1)) expr., être fauché, sans argent : **étrë sê l'sou** (001), **étrë sin lu sow** (310).

D2)) être complètement démuné : **pâ avi on sow vayan** [ne pas avoir un sou vaillant] (310), **pâ z avai on sou su sai** [ne pas avoir un sou sur soi] (001).

D3)) être avare : **étrë pré d'sô sou** (001), **étrë pré dè sô sow** (310).

D4)) il n'y a pas de petites économies : **on sou y èt on sou** [un sou, c'est un sou] (001).

SOUABE npf., province historique de l'Allemagne : **Swaba** (Alb*), R. < all. DRS 241 *Schwaben* < aha. *Swaba* < l. *Suevi / suebi* [Suèves] < ie. **swe-bh-o-* [les sirns, le clan] / *Wissous* (commune française de l'Essonne) < afr. LIF 735a *Vizeorium / Vizoor / Viceor* (12e s.) < l. DRS 241 *Vicus Suevorum* [Village des Suèves] / Suède, Suisse.

SOUBASSEMENT nm. **sobasmê** (Alb*), **sobasmin** (Vth*).

SOUBRESAUT nm., heurt : **seubresô** (Arv* 228) ; **kontrekô** (228) ; **segin** (228), R. 3 => Secouer (**sagonyî**) ; **skosa** [secousse] (Alb* 001), R. 2b ; **rpingeu** (Gtt* GPR).

A1)) soubresaut, sursaut : **segin** ou **sgin** nm. (228), R. 3.

A2)) soubresaut, secousse, cahot : **sobà** [creux sur un chemin] (Cvl* 180, Nbc* 214), *R. 2amn1.

B1)) v., avoir un soubresaut : **balyé on segin** vi. (228), R. 3 ; **balyî (fotre) onna skosa** (001), R. 2b.

B2)) cahoter, provoquer des secousses, des cahots, des soubresauts, secouer violemment par saccades : **sobatâ** vi. / vt. (180, 214), *R. 2amn1 ; **sagatâ** (180, 214), **sagotâ** (001), R. Secouer (**sagatâ**).

--R. 2amn1 : **sobà** < Saut bas >> secouer (**sopatâ**), D. Creux (**sobà**).

SOUBRETTE nf. **franseta** (Arv*).

SOUCHE nf., partie du tronc de l'arbre qui reste en terre après que l'arbre a été coupé près du sol ; pied d'une plante, d'une herbe : **tal** nm. (Ebl* 328), **talo** (Abv* 021, Alb* 001c PPA, Bil* 173, Cho*), **tâlo** (001b, Ann* 003, Thn* 004) | **taleu** nm. (Mrt* 312), **talô** (001a FON, Bsl*, Csl* 018), **talus** (173), *R. 4dtz1 ;

- **tran** [tronc] nm. (Cor*, Sax* 002, Vth* 028), **tron** (Bel* 136) || **transhe** nf. (Cmj* 282), **tronsï** s. et /ë pl. (Tig*), **tronsta** ou **tronste** [tronc d'arbre] (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), R. 3a Tronc, D. Morceau, Racine, fr. *Tronche* [gueule], Trogne ;

- **gourlyon** nm. (002, Sam* 010), **gorlyon** (Fau* FEN), **gouryon** (136), **grulyon** (Gav* FEN) || **gorlye** nf. (028), **gorye** (Reg* 041), R. 5 => Bûche de bois (**gorlye**) ;

- **moshe** nf. (001 CHA, 002, 018, 173, 312), **moshĩ** s. et /i pl.(Mpl* 189+), **moste** (215), **motse** (Avc* 150+, Bta*) || **moshon** nm. (173, Ect* 310+, FEN), *R. 8aggl1 ;
 - **greuba** nf. ou /ë fgm. (150b+, Arv* 228), **groba** (310+, Aly*), **grôba** (Cha*), **grôbã** s. et **grôbë** pl. (Mpo* 203), **grouba** (Alv* 416) || **greubon** nm. (150a), *R. 3b, D. Sec ;
 - **shôka** nf. (310+), **soshĩ** s. et /ë pl. (189+), **sòshĩ** s. et /ë pl. (203), **sotse** [tique] (328), *R. 2b ;

- **sapô** (Ber*), R. drs1 < Sapin (**sapin**), D. Soc (**sapin**) ;

- **trognon** nm. (041), R. Trogne, D. Pain, Trogne ;

- **pĩ** nm. (001), **pyâ** (189), R. => Pied (**pĩ**) ;

- E. Branche, Entaille, Racine, Souchette, Trognon.

A)) Les souches d'arbres.

B)) Les souches d'autres plantes.

C)) Les verbes :

D)) Les expressions.

A)) Les souches d'arbres :

A1)) petite souche, souche d'un petit arbre entièrement ébranché : **transon** nm. (002), R. 3a ; **greboun** nm. (203), *R. 3b ; **moshoun** nm. (189), *R. 8aggl1.

- **gorlyon** nm. (004), **gourlyon** (010a) || **gorlye** [cep] nf. (003), **gourlye** (010b, Gen*), R. 5.

A2)) souche de hêtre sur laquelle poussent encore des rejetons : **grôba** nf. (Les* 006), *R. 3b.

A3)) souche d'un conifère (pin, sapin, épicéa) : **pnnyè** nm. (004), R. => Peigne.

A4)) souche d'un arbre arraché, souche noueuse : **talo** (001, 021), *R. 4dtz1 ; **gorlyon** nm. (001, Fau* FEN), **gourlyon** (002), **grulyon** (Gav* FEN) || **gurlye** nf. (Msg*), R. 5 ; **moshe** nf. (002, 173), *R. 8aggl1 ; **tabeura** nf. (001 AMA), R. => Arbre (**tabò**) ; E. Entaille, Mèche, Tronc.

A5)) souche d'un hêtre abattu : **frèga** nf. (Tan*), R. => Bûche (de bois).

A6)) gourdin ; gros morceau de bois tout noueux et tout tordu qu'on n'a pas réussi à fendre mais qui peut quand-même aller au fourneau ; grosse racine d'arbre coupée : **gorlyon** nm. (001), R. 5 ; **moston** nm. (021), *R. 8aggl1.

A7)) souche de bois dur sur laquelle repoussent des branches : **lôche** nf. (006), R. sbb1 => Disloquer (**dislokâ**).

A8)) vieille souche, souche de vieux bois ; tronche, fumeron, tison : **sherò** nm. (FEN) ; **moshon** nm. (173, FEN), *R. 8aggl1.

A9)) souche sur laquelle ont repoussé des arbres ; ensemble des arbres qui ont repoussé sur une même souche : **trèshe** nf. (173), R. => Taller.

A10)) souche (d'un arbre, d'une plante) : **retalyon** (010 JAM), R. => Tailler / taillis >< dtz1 **talo** [souche].

A11)) souche noueuse : **nyâra** nf. (416), R. => Morve, Énerver (S').

A12)) grosse souche qui sert de siège : **plot** nm. (203), R. => Billot.

A13)) souche difficile à fendre : **rolyat** nm. (203), R. 5.

A14)) morceau de souche d'arbre : **shèpoun** nm. (Mpl*), R. drs1 => Charrue (**sepa**).

B)) Les souches d'autres plantes :

B1)) souche, pied, tige, (d'une plante) : **moshe** nf. (018) || **moston** nm. (021), *R. 8aggl1.

B2)) les vieilles pousses d'herbe : **lou vyow tâlo de l'érba** nm. (004), *R. 4dtz1.

B3)) souche (pied, tige, trognon) (d'une plante qui reste en terre une fois que celle-ci a été dépouillée de ses feuilles (pour le tabac) et de ses épis (pour le maïs), de sa tête (pour le chou, la laitue...) : **moshe** nf. (001 CHA, 018), *R. 8aggl1 ; **tran** nm. (002), R. 3a ; **tromé** nm. (001), R. => Tige ; **talo** nm. (001), *R. 4dtz1 ; E. Souchette.

B4)) souche : **zhema** nf. (FEN), D. Femme, Grumeau.

C)) Les verbes :

C1)) v., faire souche, s'installer définitivement sa famille, (dans un lieu) : **fâre rasena** (228) ; **alâ rěstâ** [aller rester] (001), **mnyi rěstâ** [venir rester] (001).

- C2))** miner (une souche), la faire éclater avec des explosifs : **minâ** vt. (282).
C3)) réduire en morceau (une souche) : **ébwélâ** vt. (282), R. => Boyau (**bwé**).
C4)) éliminer d'une grume la partie du côté de la souche qui est impropre à la commercialisation : **émostyé** vt. (215), *R. 8agg1.
C5)) dessoucher, ôter // extraire une souche, débarrasser un terrain de ses souches : **déshokâ** vt. (310), *R. 2b.

D)) Les expressions :

D1)) expr., **ou voy pâ you fâzhë mofä** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps = il ne va pas y faire souche (dans un métier ou un lieu) = il ne va pas s'y fixer] (203).

--R. 2b : **soitse** < afr. BWW 600b *çoche* (en 1100) / pic. / norm. *chouque* < gaul. **tsukka* / all. *Stock* (un ancien *st-* devient *ts-* en celtique) / (ouest de la France) *coche* / it. (Monferrat) *soc* / *socca* / Esp. (arag.) *zoque* / norm. *chuque* / berrichon *suche* / it. (Piém.) *süka* / rhéto-roman (Engadine) *tschücha* < pie. **suk-* => Assommer (**êsukâ**), D. Fumier (**ensoquer**), Pied (**déshokâ**), Sabot (**soka**), Souchet (plante).

--R. 3b : **grôba** => Bûche de bois (**grôba**), D. Ramasser (**greubon**), Recroqueviller (**reügrenyézh** / **angreûbounâ**), Replier (**grebonâ**), Résidu (**greubon**), Vache (**gorba**), Vilain (**gorbo**)

--R. 4dtz1 : **talo** => Tas (**valamou**) / aa. DHF 2273a *tel* [planche, bordage] / sc. *talam* [plaine] / l. *tellus*, *-uris* [plaine] / airl. DFG 221 *sál* [talon] / gaul. DFG 155 et 165 *talus* / *talos* [front] < ie. **telo-* => Taupe, D. Herbe, Pain (**talushon**), Sallanche, Saule (**talo**), Taloche, Toit (**talapè**), Trognon.

--R. 8agg1 : **moshe** / fr. BWW 413a *moche* [pas beau] / all. *Mocke* < l. *mucus* [morve du nez] « Nez, Musée, D. Allumette, Amocher (**amoshî**), Bûche de bois (**motson**), Charbonner (**moshounâ**), Moquer (Se), Moquette (**mokèta**), Veillée (**motson**).

SOUCHET ROND, nm., scirpe : **marê** nm (Bfo*) ; E. Jonc.

SOUCHETTE nf., champignon comestible qui pousse sur les vieilles souches : **shanpanyon d'talo** nm. (Alb*), R. Souche.

¹SOUCI nm., inquiétude, peine, préoccupation ; problème ; soin : **sesi** ou **sozhin** (Mpo* 203), **sorsi** nm. (Cmj*), **SOSI** (Alb* 001bA, Cha* 025, Ect* 310b), **sôsi** (310a DGE 26b), **sousi** (001aB, Aix, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Bba*, Cge*, Ebl* 328, Gtt* 215, Mbz*, Mer*, Mor*, Mpl* 189, Mtd*, Reg*, Vth* 028) ;

- **panchère** nf. (215aA GPR), **pankhîre** ou **panhhîre** ou **panshîre** (Sam* 010 JAM), **pansîre** (Alex 019, Sax* 002), **pêchère** (Abv*), **pêsîre** (Csl*), **pinchère** (025), **pinchîre** (328, FEN), **pinsîre** (001, 003, 028, Thn*) || **pênchîye** nfpl. (Tig* 141), R. => Penser (**pinsâ**), D. Sens ;

- **pina** nf. (189), **pinna** (001) ; **ékhan** nm. (010, Sal* 049), R. => Gagner ; E. Bile, Inquiéter, Insouciant, Intérêt, Peiner, Tourmenter.

- N. : En Sicile, le guimbarde s'appelle *scacciapensieri* [chasse soucis]. En italien, *i pensieri* [les soucis] (DPE 133a).

A)) Les noms :

A1)) grave souci, gros souci : **kasman de téta** [*casse-tête*] ou **kasaman de téta** nm. (002), **kasamin de téhâ** [*cassement de tête*] (Mpo*).

A2)) souci (idée) de rentrer chez soi à l'heure, de bonne heure : **retreyâ** nf. (002).

A3)) garçon sans souci : **arlò** nm. (010), R. Enfant.

B)) Les verbes :

B1)) v., être en souci, s'inquiéter, être inquiet, être tourmenté, être soucieux, se faire du souci, se faire du mouron : **érë in sesi** ou **érë in sozhin** vi. (203), **être ê sousi** (001) ; **être ê pinsîre** (001b), **être in pinsîre** (001a, 028), **être an pansîre** (002), **être dyê la pinsîre** (003 DES), **être à la teurmintâ** (228) ; **demouni** vti. tcva. (215) ; *se dépouaïrer* vp. (PDP 36), R. => Démontier.

-- @ J'étais très en souci, inquiet, à votre sujet : **d'étyaw dyan na pansîre d'vo** (019).

@ On a été très inquiet : **onn a demouni** (215).

B2)) prendre du souci, commencer à s'inquiéter, se mettre à réfléchir ; prendre congé,

quitter une réception, penser à partir : **se ptâ in pinsîre** (001) ; **prêdre d'sosi** [prendre du souci] (001), **prindre dè sôsi** (310).

B3)) se faire du souci, s'inquiéter, se poser des questions, se mettre martel en tête : **s'fère d'sousi** ou **s'fère d'mouron** (001), **sè fâre sôsi** (310) ; **sè demalpintâ** vp. (141).

B4)) être sans souci, négligent, non ordonné : **être sanz ékhan** (049), **être pâ bileû** (001).

B5)) donner du souci à, en faire voir de toutes les couleurs à, (qq.) : **fère shovrà** vt. [donner autant de souci que les chèvres] (Mor*), R. Chèvre ; **ê fère vi d'tot' lé kolò à** vti. (001), **fère vrî ê boriko** vt. [faire tourner en bourrique] (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., **É l'kadè d'sô sousi** [c'est le dernier, le moindre, le cadet, le plus petit de ses soucis] (001).

C2)) en souci, inquiet : **an kwéta** (Cpg*).

C3)) être en très grand souci, s'inquiéter grandement, être dans une très grande inquiétude : **être à lô sê' kou** [*être aux cent coups*] (001, Jor*).

C4)) pour se préparer à partir, pour rentrer à la maison, (formule usuelle pour prendre congé de qq.) : **fâ prindrî dè sousi** (189), **fô prêdrê d'sousi** [il faut prendre du souci] vi (001), **fô prindrê dè sousi** (150).

C5)) elle est malade de souci : **l'sè vriyè lé san** [elle se tourne les sangs] (189).

²SOUCI nm. (plante) : **seûsi** nm. (Mal*), **sorsir** (Cor*), **sousi** (Bta*) || **cheché** nf. au pl. (Mpo*), **sousiza** (Bfo*).

A1)) souci d'eau : **kokâr** nm. (Chx*).

A2)) souci d'eau, populage : **muméla de tché** [trayon de chat] ou **muméla de rà** [trayon de rat] (Alv*).

SOUCIER (SE), vp., se tourmenter, s'inquiéter, être soucieux, se faire de la bile, se faire du souci (// du mauvais sang // du mouron), se biler, être en souci ; se chagriner, broyer du noir ; - vpti., s'occuper, prendre soin : **S(E) BILÂ** vp. (Alb* 001, Sax*, Vth* 028), **s'fère d'bila** (001, 028, Cvl*, Nbc*) ; **se shalyî** (FEN) ; **être in pinsîre** (001, 028) ; **sè sousyê** (Mpl* 189+), **s'êsousyî** ou **sè sousyî** (001) ; **se markorâ** (Arv* 228) ; **demouni** (180, 214, Gtt* 215 GPR), C. 1 ; **s'ê férê** [s'en faire] (001), **s'in fê'** (189+) ; E. Souci, Trembler.

A1)) sans se soucier de : **sin pinsâ à** (228).

B1)) expr., il ne faut pas t'en faire = il ne faut pas te tracasser, te tourmenet, te soucier, te faire du souci : **fâ pâ t'in fê'** (189), **fô pâ t'ê fère** (001).

--C. 1 : PR : **z'an demounese** [je m'en soucie], **t'an demounese** [tu t'en soucie] (215 GPR).

SOUCIEUX adj., qui s'inquiète facilement (presque d'une façon malade) ; très attentionné, très attentif : **BILEÛ, -ZA, -ZE** [*bileux*] (Alb* 001, Vth* 028) ; **sousyeû, -za, -ze** (028, Reg*) ; **pansheûreû, -za, -ze** (Sam* 010b JAM) / **panshèreû** (010a).

A1)) soucieux, qui se soucie, qui s'inquiète, (occasionnellement) : **ê pinsîre** ladv. (001).

SOUCOUBE nf. (petite assiette qui se place sous une tasse) : **soutasa** [*sous-tasse*] (Ect* 310+, Mor*, Sax*), **sotasa** (Alb* 001+) || **dèzò dè tasa** [dessous de tasse] (Mpl* 189+) ; **secoupe** (Rvg*), **sekopa** (FEN), **sèkopa** (310b), **sokopa** (001+), **soukoupa** (189+, 310a+).

SOUDABLE adj. **soudâblo, /a, /e** (Vth*), **soudâblyo, /ya, /ye** (Alb*).

SOUDAIN adj., qui se fait brusquement (// subitement) sans qu'on s'y attendent : **brusko, /a, /e** [brusque] (Alb* 001) ; **k'sè fâ to d'on kou** [*qui se fait tout d'un coup*] (001) ; E. Subit.

A1)) SOUDAIN adv., brusquement, soudainement, subitement, à l'improviste, tout à coup, tout à trac : **TO D'ON KOU** [*tout d'un coup*] (001c, Aix, Alex, Gtt*, Reg*, Vth*, Viv*), **to d'oun kou** (Mpl* 189b) | **d'on kô** [d'un coup ; d'un seul coup] (Arv* 228c), **d'on kou** (001b, Cmj* 282) | **teu pr on kô** [tout par un coup] (228b), **to pè oun kou** (189a), **to pr'on kou** (001a) | **d'on kô sebi** (228a) ; **to paré** (282).

A2)) soudain (indiquant un fait qui est survenu soudainement dans le passé ou qui peut survenir soudainement dans un futur proche) : **to par on kou** ou **to pr on kou** [*tout par coup*] (001), **to pron kô** (228).

-- @ Tu vas voir dans un instant, il va t'arriver des ennuis (pour avertir qq. qu'il risque d'avoir un accident, ou pour le menacer d'une rossée pour qu'il arrête de nous ennuyer) : **t'vâ vi to pr on kou, é vâ t'arvâ d'brikôlê** (001) ; E. Bricole, Moment.

A3)) (il ne viendra pas) tout soudain : **avant lontemps** ladv. (PDP 14).

SOUDAINEMENT adv. => Coup, Soudain, Subitement.

SOUDAINETÉ nf. => Rapidité, Soudain. @ La soudaineté d'une attaque : **onn' ataka bruska** [une attaque brusque rapide] ou **onn' ataka rapida** [une attaque rapide] (Alb*).

SOUDE nf., carbonate de sodium : **SODA** (Alb*), **souda** (Vth*).

-- N. : En plein Désert Libyque, sur les bords des lacs salés de Natroun ou Natron, pendant sa présence en Égypte, du 23 au 27 janvier 1799, Berthollet découvre, stupéfait, de vastes dépôts naturels de carbonate de sodium, utilisés depuis l'antiquité pour la momification, la savonnerie, la verrerie et la blanchiment. (BTL 84).

SOUDER vt. **saldâ** (Tig*), **seudâ** (Bil*, Sam* 010b JAM), **seûdâ** (010a JAM, FEN), **sodâ** (Alb* 001b), **SOUDÂ** (001a, Gtt*, Mpl*, Vth*), **soudâr** (Aus*), **soudêzh** (Mpo*) ; **aglyètâ** [attacher] (001, Arv*, Csl*).

A1)) souder, consolider, (un pont de neige) : **apandre** vt. (Sfr*).

SOUDEUR nm. **soudeu'** (Alb*).

SOUDOYER vt. => Payer.

SOUDURE nf. **seudwêra** (Bil*), **seûdyeûra** (FEN), **soudeûzho** (Mpo*), **souduha** (Mpl*), **SOUDURA** (Alb* 001b, Vth*), **sodura** (001a).

SOUE nf. => Porc.

SOUFFLE nm., haleine, respiration ; soupir ; mouvement d'air, brise, petit vent ; mouvement d'air brutal, souffle d'une avalanche de neige poudreuse : **chohyo** nm. (GLF), **seufle** (Arv* 228), **sofle** (Cvl*, Ebl*, Mch*, Gtt* 215, Nbc*, Reg*), **sofleu** (Mbz* 026, Pnc*), **SOFLO** (Aba*, Alex, Ann* 003b, Bel*, Cor*, Ect* 310, Mvz*, Mor*, Nbc*, Pco*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **sôflo** (Mpo* 203), **sofloü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **soflyo** (003a JAG, Alb* 001) ||
- **flâ** nm. (189, 203, 215, Aus*, Cha* 025, Tan*), **flyâ** (001), R. 1irs1 ;
- **bawdye** [poumon] nf. (Alv* 416), R. => Poumon.

A1)) souffle, respiration : **sospirachon** nf. (025), R. 2 Soupirer ; **rèspirachon** nf. (001, Aix) ; **rondjo** [ruminant] nm. (141), R. Ruminer ; => Respiration.

A2)) soupir, souffle humain ou animal : **sopi** nm. (001), R. 2 ; **bâlyà** nm. (001 AMA, 003 TER), **bâlyò** (215 GPR) || **bâlyo** nm. (001, 004, Les*, COD 11a).

A3)) le dernier soupir : **lu darî soflo** [le dernier souffle] nm. (310), **l'darî soflyo** (001).

A4)) souffle ; culot, toupet : **kofro** nm. (001), **kofroü** s. et /o pl. [coffre] (Mpl*) ; **soflyo** nm. (001).

A5)) un petit vent : **oun sofloü d'êr** [un souffle d'air] nm. (189) ; **on ptyou soflyo** [un petit souffle] nm. (001).

A6)) un air d'autrefois : **oun flâ dè din l'têne** [un souffle de dans le temps] (189).

B1)) v., reprendre son souffle, reprendre sa respiration, respirer, (péniblement), reprendre haleine : **ravê son soflo** vi. (002), **ravai son soflyo** (001) ; **s'avai** vp. (004) ; **tornâ soflâ** (025) ; **avêy lo rondjo** (141).

B2)) reprendre haleine, reprendre son souffle, se reposer : **rprêdre son soflyo** vi. (001), **se rebrandre** (002), **s'arprêdre** ou **sè rprêdre** (001), **reprindre le flâ** (025) ; **téryê** ou **tiryê on soflo** [tirer un souffle] (310).

B3)) retenir son souffle : **manteni son seuflo** (228), **rètnyi son soflyo** (001).

B4)) pousser un grand soupir : **triyé on grin seufle** (228) ; **fê' oun grô sofloü** [faire un gros souffle] (189).

B5)) avoir le souffle coupé : **prindre lo ké** ou **prindre l'oké** [prendre le hoquet] (416), D. Rôle.

B6)) rendre le dernier souffle (// soupir), mourir : **fére le daré bâlyo** [faire le dernier bâillement] vi. (215 GPR) ; **bailyé lu darî soflo** [donner le dernier souffle = rendre le dernier soupir] (310) ; **rêdrê l'darî soflyo** (001).

B7)) avoir un sacré culot, avoir un sacré toupet : **avai d'soflyo** [avoir du souffle] (001+), **avai on sakri soflyo** [avoir un sacré souffle] (001+) ; **avai d'l'estoma** [avoir de l'estomac] (001), **avai na sakri èstoma** [avoir un sacré estomac] (001).

B8)) respirer profondément : **fê' dè grô soflo** [faire de gros souffles] (189).

C1)) adv., à bout de souffle : **sin seuflo** [sans souffle] (228) ; **l'soflyo kopo** [le souffle coupé] (001), **le seuflo kopâ** (228) ; à **bè d'soflyo** (001).

D1)) être soulagé, respirer, (quand il n'y a plus lieu de se faire du soussi) : **tiryê on soflo** [tirer un souffle] (310) ; **soflyâ on bon kou** [respirer profondément] (001).

--R. 1irs1 : **flâ** < l. *flare* => Souffler, D. Brise, Culot, Mourir, Stupéfier, Suffoquer.

SOUFFLÉ nm. (entremets) : **soflyâ** (Alb*), R. 1rs1 => Souffler (**soflâ**) ; E. Fromage.

SOUFFLÉE nf. **soflôye** (Sax*, FEN), **soflyâ** (Alb*), R. 1rs1 => Souffler (**soflâ**).

SOUFFLER vt. / vi. / vimp. ; respirer, reprendre sa respiration, reprendre son souffle, reprendre haleine, reprendre des forces, se reposer ; expirer, rejeter l'air de ses poumons ; soupirer ; se reposer // se détendre // se relaxer ~ quelques instants ; souffler, éteindre, (une lampe à pétrole, une bougie, en soufflant dessus) ; souffler (le feu pour le raviver), attiser (le feu) ; souffler, faire du vent ; emporter, disperser, arracher, (ep. du vent) : **seuflâ** (Bta* 378b, Arv* 228, Bes* MVV 418), **seuflo'** (Avc* 150, Bil* 173), **SOFLÂ** (378a, Aix 017, Ann* 003, Art*, Avx*, Bel*, Cha* 025, Chx* 044, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Jar*, Maz, Mbz*, Mor* 081, Mpl* 189, Nbc* 214, Sam* 010b JAM, Sci*, Tab*, Thn* 004, Tig* 141 LPT 146, Vth* 028), **soflâr** (Mvz*), **soflê** (Sfr*), **soflêzh** (Mpo* 203), **soflo'** (Mch*, Reg*, Sax* 002), **soflyâ** (010a, Alb* 001), C. 1, *R. 7irs1 ; E. Courir, Décontenancer, Enfumer, Fente, Reposer (Se).

A)) Les verbes du vent.

B)) Respirer.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes du vent :

A1)) souffler (ep. du vent), venter : **SOFLÂ** vi. (003, 004, 025, 083, 141 LPT 178, 378), **soflyâ** (001), *R. 7irs1 ; **kori** [courir] vi. (002) ; **pweusâ** (025) ; **fére l'vê'** [faire du vent] vimp. (001), **fôre de l'uvra** (002). @ Le vent souffle : **é fâ de l'uvra** [*il fait du vent*] vimp. (002), **é fâ l'vê'** [*ça fait le vent*] (001).

A2)) souffler (ep de la bise) : **fére la biza** vimp. (001).

A3)) souffler (ep. de la bise qui cingle, d'un vent coulis, d'un courant d'air froid) ; faire une petite bise froide et cinglante : **bzolo'** vi. / vt. (002), **BIZOLÂ** (001, 003, 004, 028, 214), C. **é bizôle** [ça cingle] (001) || **fére on mové bizolè** [souffler froidement] (180), R. Bise ; **soflâ frê** [souffler froidement] (180, 214).

A4)) souffler avec une certaine force (ep. du vent) : **balyî** vi. (001, 002).

A5)) souffler avec force, en tempête, (ep. du vent) : **bourâ** vi. (004), R. 2 ; **ovyî** (028) ; **roflâ** vi. (081), R. => Respirer ; **gareudâ** vi. (173), R. => Habiller.

A6)) souffler en tourbillons accompagnés de pluie ou de neige (ep. du vent) : **tevelyî** vimp. (002), R. tcc1 => Tourbillon (**tevè**).

A7)) souffler légèrement (ep. du vent) ; faire un petit vent léger et agréable : **bzèlâ** ou **bzoulâ** [bourdonner] vi. (028), R. Bise ; **soflatâ** vimp. (189).

A8)) souffler longtemps et violemment (ep. du vent) : **bourâ** vi. (282), R. 2.

A9)) souffler en hurlant : **rulâ** vi. (081 JFD), R. => Porc.

A10)) souffler par petites bouffées, par petit coup de vent, par intermittence : **SOFLATÂ** vi. / vt. (026, 180, 214, 282, Bog*), **soflyatâ** (001), *R. 7irs1 ; => Souffleter.

A11)) souffler fort avec bruit (on l'entend de loin) : **relâ** vi. (215).

B)) Respirer :

B1)) soupirer, pousser des soupirs ; respirer un peu fort : **triyé le seuflo** [tirer le

souffle] (228), **trî dé soflo** (002), **peusâ d'soflyo** (001) ; **sopihâ** (141), **sopirâ** (001b BEA), **sospirâ** (001a FON, 017, 228) || **rèspirâ** vi. / vt. (001, 017, Gtt*) ; **plingâ** [gémir] (028) ; **avai invyâ** [avoir envie] (028) ; E. Suinter.

B2)) pousser un soupir de soulagement, respirer soulagé : **triyé on seuflo** (228) ; **soflyâ** (001), *R. 7irs1 ; E. Essoufflé, Mourir.

B3)) soupiner : **sopirâ** vi. (001), **sospirâ** (017), **soupirâ** (026) ; **dzemotter** ou **zemotter** [geindre ; respirer avec peine] (PDP 90), R. Geindre.

B4)) souffler gros (// bruyamment), haleter : **moflâ** vi. (028), R. => Flairer ; **lofâ** (028) ; **beufâ** (Alex, FEN), *R. 2irs1-d.

B5)) haleter, respirer avec peine, avoir péniblement son souffle : **vanâ** [vanner] vi. (010 JAM) ; **tegâ** (215 GPR), **têzhyézh** (203), **tivâ** (189), *R. 6jrs1.

B6)) haleter à en perdre le souffle, (surtout ep. des chiens) : **tegâ** vi. (215), **tègo'** (150), **tségâ** (282), *R. 6jrs1.

B7)) respirer péniblement (difficilement, bruyamment, avec difficulté et bruit), être asthmatique, haleter, être essoufflé, avoir de la peine à respirer en ayant la trachée-artère embarrassée, respirer comme un asthmatique, respirer avec peine, s'essouffler, souffler péniblement : **soflâ grou** (002), *R. 7irs1 ; **tégâ** vi. (002, Abv* 021), **tègâ** (026, Mer*), **tigâ** (010, Tgl* 051), **tségâ** (282) | **zèsâ** (141), *R. 6jrs1 ; **ranfemèlâ** (010), **râchemelâ** (Juv*) ; **beufâ** vi. (001, Csl*), **peufâ** (051 moins fort que **tigâ**) || **beflâ** (173), **piflo'** (002), *R. 2irs1-d ; **lanyî** (044 CDU) ; E. Battre, Palpiter, Souffle.

B8)) respirer bruyamment quand on est essoufflé (ep. surtout des chiens qui tirent la langue), haleter : **éfèyî** vi. (001, Blo*, Moye), R. irs1-c => Pousser, D. Souffleter (**éflèyé**) ; **tègâ** (378), **tikâ** (051) | **zèsâ** (141), *R. 6jrs1 ; **lingèyê** ou **lingiyê** (Ect*), R. Langue ; **soflatâ** (002), *R. 7irs1 ; **ansinâ** (228).

B9)) être essoufflé, perdre le souffle, perdre la respiration, (à la suite d'un effort...) ; qqf., être prêt de s'évanouir, s'essouffler ; haleter : **tégâ** vi. (002, 021), **tègâ** (026), **tigâ** (051), *R. 6jrs1.

B10)) souffler par le nez : **nyeuflâ** vi. (228), R. 1.

B11)) ouvrir la bouche (ep. des chevaux) : **tikâ** ou **tigâ** vi. (051), *R. 6jrs1.

B12)) reprendre son souffle, reprendre haleine, se reposer, faire une halte : **soflâ** vi. (310), **soflyâ** (001), *7irs1.

B13)) souffler (sur la nourriture trop chaude) : **soklyâ** vi. (PDV).

C)) Les expressions : Souffle.

C1)) souffler le froid et le chaud : **portâ l'édye è le fwà** [porter l'eau et le feu] (002).

C2)) ne pas souffler mot, ne pas piper mot, ne pas parler, ne pas dire un mot : **pâ pipâ (mo)** vt. (001), **pâ pipâ (le mo)** (002) ; **pâ désarâ l'grwin** [ne pas desserrer la bouche] (001), **pâ désarâ lé den** [ne pas desserrer les dents] (001).

C3)) dire tout bas, dire à voix basse, souffler à l'oreille ; souffler une dame ou un pion (au jeu de dame) ; souffler sa soupe (pour la refroidir), le feu (pour le raviver) : **soflâ** vt. (310), **soflyâ** (001), *R. 7irs1.

C4)) ça m'a fait souffler, j'ai peiné, j'ai eu de la peine : **é m'a fê soflâ** (310), **é m'a fé soflyâ** (001).

C5)) ça nous a estomaqué, grandement surpris ; ça nous a laissé bouché bée : **é noz a soflyâ** [ça nous a soufflés] (001).

--C. 1 : PR : (il) **seufle** (173, 228), **sôfle** (025), **soflye** (001).

--R. 1 : **nyeuflâ** < onom. *niff-* [bruit de l'aspiration de l'air par le nez] => Nez + Souffler, D. Espionner, Flairer (**niflâ**), Renifler, Rhume, Sentir. /// **morflâ** (Mordre).

--R. 2irs1-d : **beufâ** / gar. BWW 601b *bufâ* / vlc. *bufar* [souffler] / fr. BWW 80a *bouffer* [souffler en gonflant les joues » gonfler] / it. *buffare* [] / esp. *bufar* [souffler ; être de mauvaise humeur, **bobâ** ; écumer de colère ; s'ébrouer] => Bouffer, Pouffer >> Pousser, D. Glace (**bòlê** [gonfler]), Gonfler (**beufâ**), Palpiter (**beûfâ**), Respirer (**beufâ**), Suffoquer (**beufâ**), Taupe (**beûlâ**).

--R. 6jrs1 : **tigâ** => Tisonner (**tegonâ**), D. Respirer (**taidzé**).

--R. 7irs1 : **soflâ** / it. BWW 601a *soffiare* / esp. *sollar* / *soplar* < l. DEF 244 *sufflare* [souffler sur] < *flare* [souffler] < pie. **bhl-* < onom. **f, pf**, D. Anneau (**baga**), Balle (**bâla**), Blague (**baga** / **blaga**), Bol (), Coucher (), Flair (), Flairer (**blyérâ**, **flyérâ**), Fou (**fou**), Gonfler (**gonvâ**), Haleine (**flâ**), ¹Mort (**soflâ**), Souffle (**chohyo** / **flâ**), Soufflé (**soflyâ**), Soufflée (**soflôye**), Soufflet (**soflè**), Souffleter (**soflatâ**), Tourbillon (**feulè**), Vent (**folè**) | (?) D. Bêtise, Flancher, Insignifiant, Sac.

SOUFFLET nm. (instrument pour enfumer les abeilles, pour souffrer la vigne, activer un feu, de forge) : **chohyè** (Fbg* GLF), **seuflé** (Bil*), **seuflè** (Arv*, Bta*), **SOFLÈ** (Ann*, Bel*, Chx*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Fer*, Les* 006, Nbc*, Reg*, Sax*, Thn* 004, Vth*), **soflèt** (Fcv*, Mpo*), **soflèt** s. et **soflè** pl. (Tig*), **sofleû** (Tab*), **soflyè** (Alb*, Rba*), R. 2irs1 => Souffler (**soflâ**) ; E. Coup, Vent.

A1)) sorte de soufflet long de 1,20 m. à 1,50 m., semblable à un canon de fusil et terminé au bout inférieur par deux branches fourchues entre lesquelles il y a un trou par où passe le souffle (COD 40a) ; pique-feu creux comme un canon de fusil et terminé par deux cornes : **barnâ** nm. (004, 006, Abv* BRA), R. => Tisonnier.

A2)) soufflet (sur la joue) : => Gifle.

B1)) ld. de La Bâthie, chalet d'alpage, où le vent souffle en permanence en dehors des mois chauds d'été : **soflè** nm. (Bât*), R. 2irs1.

SOUFFLETER vt. => Gifler.

A1)) produire de petits souffles de vent ; fouetter (le visage, ep. du vent) : **éflèyé** vt. (Arv*), R. irs1-c => Souffler (**éfèyî**) ; **soflatâ** (Cvl*, Ebl*, Nbc*), R. => Souffler.

SOUFFLETTE nf., pour ramasser les feuilles mortes : **soflyèta** (Alb*, Tgl*).

SOUFFLEUR n. **soflyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **soflyò**, /**yöyza**, /**yöyze** (Alb*).

SOUFFRANCE nf. **sefransa** (surtout physique) (Sax*), **sèfransa** (Bel*), **sfranrhe** (Mbz*), **sfransa** (Bil*), **sofransa** (Alb* 001bB, Ann* DES, Cha*, Gtt*, Ncl*), (Mpo*), **sofrinsa** (001aA, Vth*), **sofrinshî** (Mpl* 189b), **soufransa** (Ebl*), **soufranshî** (189a), **soufranhyî** (Mpo*), **soufrèsî** (Tig*), R. **sofransa** / **sofrinsa** < it. *sofferenza*.

SOUFFRANT adj., malade : **FATIGÂ**, /**Â**, /**É** (Alb* 001, Ann*, Vau*), **fatigâ**, /**âye**, /**é** (Sax* 002) [fatigué] ; **sofrê**, **-ta**, **-te** (001) / **sofrin** (Vth*) ; **pâ byê** [pas bien, indisposé] adv. (001), **pâ bin** (002).

A1)) très souffrant, très malade : **byê fatigâ**, /**â**, /**é** (001).

B1)) être souffrant (ep. des animaux) : **zhonbrâ** (Dro* OLF).

SOUFFRE-DOULEUR nm., tête-de-turc : **sofrodolò** (Alb*), **sofrodolor** (Vth*), **sofredeleu** (FEN) ; **bardô** [bardot] nm. (FEN).

SOUFFRIR vt., pâtir ; endurer, résister à, supporter ; supporter la présence ou la vue de qq. ou de qc., tolérer : **sefri** ou **seufri** gv. 3 (Arv* 228, Cvl*, Nbc*, Sam* 010 JAM, Sax* 002), **sèfri** (Bel*), **sefrizh** (Mpo* 203+), **sfri** (Bil* 173, Ebl* 328), **SOFRI** (Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann*, Bba* 153, Cge* 271, Cha* 025, Cmj*, Gtt* 215b GPR, Mag* 145, Gtt* 215b, Meg* 201, Mpl* 189b, Reg*, Tgl* 051, Vau* 082, Vth*), **sôfrir** (Lav*), **soufri** gv. 4 (215a, Chx*, Tig*), **sufri** (189a, Ect*), C. 1, R. 1 ; **échwèyî** (002) ; **doli** gv. 3, C. ind. prés. **é dolai** [il souffre] (Csl* SON) ; **chebrâ** (FEN), **sobrâ** [supporter] (FEN) || **janbri** gv. 3 (Gtt* 215 PHV), C. 2, R. 1 >> lat. *superare* [patienter] => Inaction /// souffre (**sopro**) ; **pâti** gv. 3 (Tig*) ; **krepizh** (203+) ; **ketizh** (203+).

A1)) faire mal, faire souffrir : **fère mâ** vi. (001, 025, 215) ; **désouâlâ** [désenivrer] vt. (025), R. Souâl ; **révèlyî** [réveiller] vi. (001) ; **trolyé** vt. (215 GPR), C. ind. prés. **é me trolye** [ça me fait mal] (215 GPR).

-- @ Les chevilles (de mes pieds) me font mal : **lé grilye me désouâlön** [les chevilles me dessoûlent] (025).

A2)) souffrir, avoir mal : **avà mâ** (228), **avai mâ** (001).

B1)) expr., (après une visite chez le médecin), De quoi souffre-tu : **tou k'on t'â trovâ** [qu'est-ce qu'on t'a trouvé] (001), **tèk t'â trovâ** [qu'est-ce que tu as trouvé] (002) ?

B2)) souffrir atrocement : **tsanto' mizéréré** [chanter miserere] (Avc*).

--C. 1 : PR : (je) **sefro** (173), **sofrais** (001), **sofraicho** (145), **sfrêcho** (Cor*) ; (tu, il) **sefrêy** (010 JAM), **seufrai** (002), **seufre** (228), **sofrai** (001, 051, 082, 153), **sofre** (017) ; (nous) **sofrèsin** (001) ; (vous) **sofrèsî** (001) ; (ils) **sofraisôn** (001), **sofrôn** (017).

- IM : (je) **sofrèsivou** (001) ; (tu) **sofrèsivâ** (001) ; (il) **sforchai** (328), **sofrèsive** (001), **sofrèsai** (215), **sofrîve** (201, 271), **sufreuchêye** dc. (189) ; (vous) **sofrèsivâ** (001) ; (ils) **sofrèsivô** (001), **sofrivân** (201).

- FU : (je) **sofrêtra** (001).

- CP : (je) **sofrêtri** (001).

- SP : (que je) **sofrézo** ou **sofrésézo** (001).

- SI : (que je) **sofrisou** ou **sofrésisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **sofrai** (001) ; (4e p.) **sofrèsin** (001) ; (5e p.) **sofrèsî** (001).

- Ppr. : **sofren** ou **sofrèsen** (001).

- Pp. : **sofê'**, **sofêrta**, /e (001) | **sfêr**, **sfêrta**, /e (Bil*) | **sofêr**, **sofêrta**, /e (017) || **seufri** m. (002, 228), **sfêr** (Mbz*), **sufér** (189).

--C. 2 : PR : (215 PHV) : **ze janbrêse**, **te / â janbrê**, **vo janbrî**, **i janbrêsân**.

- IM : (215 PHV) : **ze janbrechou**, **te janbrechâ**, **â janbresê**, **vo janbrechâ**, **i janbrechan**.

- FU : (215 PHV) : **ze janbrerê**, **te janbreré**, **â janbrerà**, **vo janbreré**, **i janbreran**.

- Pp. : **janbri** m. (215).

SOUFRE nm. **seufro** (Bil*), **sofre** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **SOFRO** (Aix, Alb*, Vth* 028b), **sofroü** (Gtt* GPR), **sopro** (028a, Ann*, Sax*, Vaud, FEN), **soufökh** (Ebl*), **sofuro** (Tig* 141), **sòypro** (Mpo*), **sufre** (Arv*), **swéproü** (Mpl*), R. l. *sulfur* ou *sulphur*, D. Soufrer.

A1)) pierres à soufre : **pèpitê de soufro** nfpl. (141).

SOUFRER vt., traiter avec du soufre, (la vigne, les tonneaux) : **brando'** (Sax*) ; **seufro'** ou **sfro'** (Bil*), **sofrâ** (Alb*, Gtt*, Reg*), **soprâ** (FEN), **soufrâ** (Ebl*), R. Soufre ; E. Mèche, Mécher.

SOUFREUSE nf., pour soufrer la vigne (elle se porte sur le dos) : **sofreûza** (Alb*).

SOUHAIT nm. **chwé** (Gtt* GPR), **chwè** (Mln*), **souhè** (Reg*), **swè** (Alb* 001, Vth*).

A1)) à tes souhaits, intj. (à l'adresse de qq. qui éternue) : **kontantman** [contentement] (Sax* 002) ; à **tô swè** (001).

A2)) à vos souhaits, intj. (à l'adresse de qq. qui éternue) : **kontantman** [contentement] (002) ; à **vtrô swè** (001).

SOUHAITER vt., désirer : **chwétâ** (Chx*, Gtt*), **chwètâ** (Alb* 001c, Ebl* 328b, Loëx, Mln* 316), **chwéto'** ou **chwèto'** (Reg*), **couâdre** (GLF), **seutâ** (Vth* 028b), **shwétâ** (Ebo*), **soétâ** ou **sohètâ** (001b), **SWÉTÂ** (001a PPA, 028a, 328a, Ann* 003, Avx*, Cor* 083, Dra*, Ect*, Jap*, Mor*, Mpl* 189, Sam*, Thn* 004, Tig* 141, Tri* 267, Vth*), **swéteu** (Cge*), **swètêzh** (Mpo*), C. 1 ; => Désirer.

A1)) expr., souhaiter la bonne année : **swètâ l'bonan** (001), **swètâ l'bounan** (083), **swètâ lo boun an'** (141) ; E. Danger.

--C. 1 : PR : (je) **chwatoü** [*chouatou*] (sans sujet) (Bnb*), **chwéte** (316), **chwête** (041), **souhèto** (ORB), **swéto** (001), **swètoü** (189) ; (tu, il) **chwête** (041), **swéte** (001, 003, 004, 083, 267) ; (nous) (001) ; (vous) ; (ils) (001).

--R. 1 : **sohètâ** < afr. NDE 703b (en 1175) *sohaidier* < gar. **subtus-haitare* < l. *subtus* + fc. *hait* [voeu].

SOUILLER vt. **solyî** (Bau* FEN, Sam* 010 JAM), C. pp. **solyà** m. (010 JAM) ; => Salir, Tacher.

SOUILLON nm. chs. / nf. cfs. : **soulyon** (Vth*), R. 2 ; **chôdreuye** (Avc*), **sandreulye** nf. chf. (Bil* 173b) || **gadreulye** (173), R. Boue (**gandouza**) ; **kwinston** ou **kwînton** (Gtt* PHV / GPR), R. => Tacher ; => Sale, Torchon.

A1)) petit souillon : **soulyaton** nm. (MIQ 9), R. 2.

A2)) souillon, femme malpropre : **mônèta** [*mônètte*] nf. (GLF), R. < **mô-** / **mâ** [mal] + **nette** /// **frèkachâ mânèta** [fricassée mal nette] (Abv*, Ser*), D. Saleté (**mônètyà**).

SOUILLURE nf. => Tache.

SOÛL nm., saoul, contentement, taf, content : **cheû** (Cvl*, Gtt* GPR), **chu** ou **chû** (Alb* 001b, Bsl*), **chueu** ou **chyeu** (Nbc* PVA 306 et 362), **shû** (Chx*, sou (Cam*, Cha* 025, Arv*, Bel* 136, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Mbz* 026, Jar*), **sout** (Mod*), **soyt** (Mpo*), **SU** ou **sû** (001a, Ann* 003, Fau* FEN, Sax* 002, Thn* 004), *R. 3.

A1)) expr., abondamment, à n'en plus finir : **dè teu son sou** [de tout son soûl] (026), **d'to son sù** (001), *R. 3.

A2)) à satiété : => Volonté.

B1)) soûl adj., saoul adj. : => Ivre ; **blindé** adj. (Rvg*).

C1)) v., être rassasié, avoir à satiété : **avai son su** [*avoir son soûl*] (001), **avai son petâ-su** (003), **avai son krèvâ-d'su** (001).

C2)) manger à sa faim, manger son content : **bdyî son su** [*manger son soûl*] (001), **mzhî à son sou** (136), **mzhî son su** (002), **medyé son sou** (025) || **bdyî son krèvâ d'su** [manger son crever de soûl = manger son soûl à en crever] (001), **mzhî son krèvâ d'su** (004) ; **bdyî à sa fan** (001).

C3)) manger copieusement : **prendre on bon su** [*prendre un bon soûl*] (002), **prendre on su de leû** [*prendre un soûl de loup*] (002).

C4)) en avoir ras le bol, en avoir assez, en avoir par dessus la tête : **in avi son sou** (310), **ên' avai son su** (001), *R. 3.

--R. 3 : **su** < / fr. *saoul* < afr. 11e s. *saule* / it. DEZ 1114c *satollo* [rassasié] < l. BWW 602a GAG 1414b *satullus* [assez rassasié] / *satis* [assez, d'une manière suffisante] / *satur* [rassasié ; saturé, chargé, foncé (couleur) ; riche, abondant, fertile, fécond] / *satullare* [rassasier] / got. 1495 DHF 2156 *saPs* [rassasié] / asl. *sytt* / r. DRS 262 *sytyj* [rassasié, qui n'a pas faim] / all. DUD 588b *satt* [qui n'a pas faim] < aha. *sat* / a. *sad* < aa. *saed* / aisl. *sadr* / gaul. DFG 259/281 *sati-* [richesse, suffisance] < *satia* / *sarinus* / airl. *sáith* [satiété, suffisance, richesse] / g. DGF 1 *aatos* [insatiable] < ie. **sā-* / **sə-* < onom. *chch* (avec aspiration), D. Assez (fr.), Dessoûler, Ivre, Rassasier, Repu, Saturer (**saturâ**), Soûler (**soûlâ**), Soupe, Sucrer, Suffisance.

-- N. : lit. DUD 590a *sulà* [sève de bouleau, sève liquide] => Sucrer.

-- N. : La Fontaine dans sa fable *Conseil tenu par les Rats* : « *Le peu qu'il en restait, n'osant quitter son trou / ne trouvait à manger que le quart de son sou.* »

SOULAGES fam. ; (nom d'un peintre) Pierre Soulages (né en 1919) : **Solazho** (Alb*).

SOULAGEMENT nm. **seulazhamin** (Arv* 228), **soladzemin** (Ebl*), **solazhamwin** (Chx*), **solazhemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **solazhimin** (Ect*), **solazhman** (Sax*), **solazhmê** (Alb*), **solazhmin** (Bel*, Vth*), **solazman** (Gtt*), **solazmê** (Mch*) ; E. Secours.

A1)) v., pousser un soupir de soulagement : **triyé on seuflo** (228).

A2)) pousser un cri de soulagement : **bramâ d'éza** (228).

SOULAGER vt. (physiquement ou moralement) ; aider ; calmer, apaiser : **seulazhé** (Arv* 228), **soladjé** (Mbz*), **soladjê** (Ect* 310b), **soladjie** (Ebl* 328), **soladyé** (Aix*), **soladzê** (Mpl* 189), **solazhî** (Alb* 001, Bel* 136, Chx*, Reg*, Sax*1 002, Vth*), **solazhyê** (310a), **solazhyézh** (Mpo*), **solazyé** (Cvl*, Gtt* GPR), **solazyié** (Nbc*), C. ind. prés. (il) **soladze** (328), **solazhë** (310) | pp. **seulazhè** inv. (228) | **soladyà** m. (001), **soladzà** (189), **solazhà** (136), R. 2a.

A1)) fig., soulager (le coeur) : **dékanflâ** [dégonfler] vt. (002), **dékonflyâ** (001), R. 2b.

A2)) se soulager : **s'solazhî** vp. (001), R. 2a.

A3)) se soulager le coeur (en pleurant, en racontant ses peines) : **s'dékonflyâ** vp. (001), **se dékanflâ** (002), R. 2b.

SOULANE nf. => Adret.

SOÛLARD n. => Ivrogne.

SOÛLAUD n. => Ivrogne.

SOÛLER vt., saouler, rassasier // gorger // emplir / remplir ~ de nourriture, faire manger ou paître ~ son content // à satiété ; gorger de boisson, enivrer ; importuner, lasser, ennuyer, fatiguer (par un bavardage qui n'en finit pas), agacer, embêter, emmerder :

cheûlâ (Cvl*, Gtt* GPR, Mer*), **choûlâ** (Csl*), **shoûlâ** (Alb* 001bB), **soûlâ** (Aix, Bel* 136, Cha* 025, Cor*, Ect*, Jar*, Mbz*, Mpl*, Nbc* 214, Rum* 005, Tig*, Vth*), **soulêzh** (Mpo* 203+), **soûlo'** (Reg*, Sax* 002), **sûlâ** (001aA PPA., Ann* 003, Thn* 004), R. 2a => Soûl (**su**) ; => Ivre.

- **bandèvelêzh** (203) ; **vadroulyêzh** (203) ; **gwapôzh** (203).

A1)) soûler, enivrer, pinter, (avec de l'alcool) : **fère prêdre onna kwéta à** [faire prendre une cuite à] vti. (001) ; **pintâ** vt. arg. (001) ; **tyoukâ** (214, Arv*), R. 2b => Ivre, D. Sucer, Téter ; **fyolâ** (Épa*), R. Fiolo ; **pyonnâ** (FEN), R. 2c => Ivre ; (203).

A2)) se soûler, s'enivrer ; se rassasier (ep. des personnes et des animaux) : **se soûlâ** vp. (002, 005, 025, 136), **sè sulâ** (001, 003, 004), **se soulêzh** (203+), R. 2a ; **sè tchyoukâ** vp. (Tig*), **se tchoukôzh** (203+), R. 2b ; **se pyonnêzh** (203+), R. 2c ; **sè biyê** vp. (310), R. Biller.

A3)) se soûler, s'enivrer, (avec de l'alcool) : **prêdre onna kwéta** [prendre une cuite] vi. (001) ; **ramasâ la tâna** [ramasser la cuite] (Cmj*) ; **s'ramasâ na tyola** [se ramasser une tuile = recevoir une tuile sur la tête] (001) ; **prendre une reculêe** (Rvg*) ; E. Émécher, Ivre.

SOÛLERIE, nf. => Beuverie, Bringue.

SOULÈVEMENT nm. **solévmê** ou **solèvmê** (Alb*).

SOULEVER vt. (avec la main ou l'épaule) ; soulever (la terre ep. d'une plante qui sort de terre) ; tirer, extraire, extirper, lever, sortir, (un objet lourd ou difficile à déplacer, sac de farine, grosse pierre...), soulever un fardeau ; lever (les jambes) : **ABADÂ** [sortir] (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Bel* 136, Bsl*, Chx*, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Gtt* 215 PHV, Hou*, Juv*, Mer*, Mor*, Nbc*, Sam* 010, Tab*, Tan*, Tig* 141, Thn*, Vth* 028, PDP 11, PVD 13a), **abadêzh** (Mpo*), **abado'** (Reg*, Sax* 002), **soubadâ** (003) || **abadâ hyô** (228), C. 2, R. 6=> Sortir (**abadâ**) ;

- **lèvâ** (001, 136, 328) || **solvâ** (001b), **solèvâ** (001a, 141, 328, Mbz*, Mpl*), **sôdrê** (Ect* DGE 138b), **soulèvo'** (Reg*), C. 1 => Lever, R. 3 ;

- **apelyzâ** || **sopelyî** (141), R. 2 => Soupeser ; **apeser** (PDP 13) ; E. Fat, Forcer, Lever, Taupe.

-- @ Soulever en l'air : **abadâ in l'ê'** (228).

A1)) soulever (avec la main pour évaluer le poids) : => Soupeser.

A2)) soulever à bout de bras, en l'air ; hausser : **alôtâ** vt. (002), R. <1. FEN *altare* ; **lvâ** ou **lèvâ** [lever] (001, 328) ; E. Sauter.

A3)) relever, soulever, trousseur, retrousseur, (un vêtement, un pan d'habit, les couvertures d'un lit) : **rlèvâ** apv. ou **arlèvâ** vt. apc. (001) ; **abadâ** (083), R. 6.

A4)) soulever (une bouteille pour voir si elle est pleine, un couvercle, un objet) : **lvâ** ou **lèvâ** (001), **lèvâ** ou **lèvâ hyô** (228) ; **solvâ** ou **solèvâ** (001), **seulèvâ** (173, 228), R. 3.

A5)) soulever la poussière : **fère de fmîre** vi. (001).

A6)) soulever un tourbillon (un nuage) de poussière : **seulèvâ on vyazho de posa** [soulever un voyage (un chargement, une charretée) de poussière] (228), **fère on mwê dè fmîre** [faire un tas de fumée] (001).

A7)) soulever (une émotion, un problème) : **solvâ** ou **solèvâ** vt. (001), R. 3.

A8)) soulever à nouveau : **rabadâ** vt. (028), R. 6.

A9)) soulever : **alèzhî** vt. (Gav* FEN), R. 1. FEN *ad ligare*.

A10)) soulever un objet lourd : **abadâ** vt. (010, 228), R. 6 ; **beutâ iny ât** [mettre en haut] (189 MMC 234a).

A11)) soulever (la terre, ep. d'une taupe ou d'un mulot) : **solvâ** ou **solèvâ** (001), **seulèvâ** (173, 228), R.4 ; **beulâ** vi. (001) ; => Taupe.

A12)) se soulever (sur un coude...) : **s'abadâ (su on kode...)** (228), R. 6.

A13)) se soulever, se lever : **s'abadâ** vp. (019), R. 6.

A14)) soulever (du foin) : **btâ à solèvê** [mettre à soulevé] (328).

A15)) soulever (un poids) : **sapètêzh** vt. (Mpo*), R. 2.

--C. 1 : PR : (il) **solive** (001, 141 LPT 182).

--C. 2 : Ppr. : **abadan** (215).

SOULIER nm., chaussure : **cholâ** nm. (Juv*, DCK anc.), **selo'** ou **sèlo'** (Reg* 041c), **seulâ** (Bil*, Nbc* 214b, Pub*), **seulâr** (Bta* 378, Mbz* 026b, Jar*), **seulo'** (041b, Avc*), **SOLÂ** inv. (Ann* 003b, 214a, Alb* 001, Alex 019b, Alv*, Arv*, Bil* 173, Bsl*, Cam*, Coh*, Cvl*, Ect* 310b, Gtt* 215, Mor*, Mpl* 189, Nbc*, Ncl*), **solâr** (003a, 019a, 026a, 310a, Abv*, Aix, Boë* FEN, Bog* 217, Bon* FEN, Cha* 025, Cor* 083, Dbâ*, Gen* en 1600, Mth*, Mtd*, Pal*, Rvr*, Thn*, Vth*), **solart** s. et **sôlar** pl. (Mpo* 203), **sôlâ** ou **sôlâr** (Lav*), **solâr** s. et **solâro** pl. (Ebl*), **solîe** (Ber*), **solo'** (041a), **solôr** (Sax*), *R. 2a ;

- **greula** nf. fa. (173), R. 2gla1 => Grelot (**grilyè**) ;

- **bota** nf. (Bel* 136, Fbg* DCK), **bôta** (Tig* 141), R. => Botte ;

- **charque** (PDP 29), **chioque** nf. (GPE 11), **choka** [**choca**] (PDP 29), **soka** [sabot, galoche, socque] (141), *R. 3b ; **savêrna** nf. (Terrachu) ; E. Bottine, Brodequin, Cordonnier.

A)) Les souliers en général.

B)) Les parties du soulier.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les souliers en général :

A1)) soulier fin, soulier bas, soulier de ville, (pour sortir, aller à la messe, aller danser...) : **seulâ bâ** nm. (173+), **seulâr baso** (378), **solâ bà** (001), **solâ bâ** (310), **solar basè** pl. (203), **solâr baso** (026) | **solâ prin** pl. (189), **solâr prin** (083, 217) | **solâ fin** (001), **seulâr fin** (378) | **solâ d'vela** [chaussure de ville] (001+) | **pti seulâ** (173+) ; **tsoshe finna** nf. (026) ; **bota basa** nf. (136) ; **solâ dé dminzhè** (001+), **solâ dè lè dmînzhè** (189) ; **solâ fantêzi** (189) ; E. Chaussure.

A2)) petit soulier : **ptsou seulâ** nm. (173), **ptyou solâ** (001).

A3)) chaussure : **solênâ** nf. (Sam* ABS), *R. 2a.

A4)) gros soulier montant ; bottine : **grou seulâr** nm. (378), **grou solâr** (310) ; **seulâ montan** (173) ; **solâ hyô** [soulier haut] (001), **solâr hyô** (310).

A5)) (les) souliers à boucles du dimanche : **banbochë** nfpl. (Bes* 128 MVV 412).

A6)) (les) chaussures montantes à semelle de bois, portées par les femmes en semaine : **lénys** nf. au plur. (128 MVV 412), R. 1.

A7)) vieux soulier, mauvaise chaussure ; chaussure, soulier, (par dérision) : **grola** nf. (001, 044), **grôlâ** (203), R. 2gla1, D. Maladroit ; **charque** ou **chiarque** (PDP 29), *R. 3b, D. Traîner.

A8)) les souliers du dimanche (pour aller à la messe, qui peuvent se présenter sous différentes formes, qui ne sont pas forcément les mêmes selon qu'on est en hiver ou en été, selon que l'on est en montagne ou en plaine) : **lô solâ d'la dminzhè** (001), **lô solâr de la diminzhî** (310), **lou solâ d'la dmanze** (215).

A9)) brodequin : **brodkin** nm. (001), **brodkîn** (189+) ; **grô solâ** nm. (189+), **grou solâ** (001).

B)) Les parties du soulier : Clou, Empeigne, Lacet, Talon, Rivet, Tige, Semelle.

B1)) languette : **lingèta** nf. (001), **lingètä** (203).

B2)) les oeillets : **loz ulyeuzhè** nm. au pl. (203), **lôz ulyè** (001).

C)) Les verbes :

C1)) v., mettre ses souliers : **ptâ sou seulâr** (378), **ptâ** (// **êfatâ**) **sô solâ** (001).

C2)) se déchausser, poser ses souliers : **pozâ sô solâ** (001).

C3)) grincer (ep. du bruit que font des souliers neufs) : **kwinâ** ou **kwinnâ** [couiner] vi. (001) ; **pyoulâ** (001), **pyoulêzh** (203), R. Piauler. @ Les souliers grincent : **lo solar pyoulön** (203), **lô solâ pyoulön** (001).

C4)) faire du bruit avec ses chaussures, pousser avec les pieds, donner des coups de pied, traîner des pieds : **chiocater** vi. (GPE 11), *R. 3b.

D)) Les expressions :

D1)) Devinette : **Plîn dè vyanda dè mateune è vwêydoü dèvènêt. - Kwi y é ?** [Plein de viande le matin et vide le soir. - Qui est-ce ?] - Réponse : **l'solâ u la sôka** [le soulier

ou la galoche] (189).

D2)) P. : À attendre les souliers d'un mort, on va longtemps pieds nus : à **atindrî lé solâ d'oun môr, oun vâ lountêne à pyâ nu** (189), à **atêdrê lô solâ d'on mo', on vâ lontin pî nu** (001).

D3)) une paire de souliers : **on pâ d'solâ nm.** (001), **oun pâ dè solâ** (189).

--R. 1 : **lénys** < it. DEZ *legno* [bois] < l. *lignum* [bois à brûler] < **leg-no-m* DHF 1206 (ligneux) < l. *legere* [ramasser (des branches mortes pour faire du feu), cueillir ; rassembler, recueillir ; choisir] / g. *legein* [cueillir ; dire] < ie. DHF 1212 **leg-* [cueillir, rassembler, choisir] => Lire, D. Semelle (de bois) (**lény**).

--R. 2a : **solâ** < afr. DHF 2158a (fin 11e s.) *soller / solder / soler* (vers 1185) / BWW 602a *soller* < mlat FSA *sotulares* [souliers] < blat. GAG 1524c (7e s., Isidore, évêque de Séville) *subtalaris* [qui arrive à la cheville] / **subtelaris* < blat. DEF 640 (5e s., Priscien, grammairien) / GAG 1525a *subtel* [creux sous la plante du pied] < l. *sub* [**dzo** = dessous] + GAG 1564C *alaris* [qui descend jusqu'aux chevilles, long] / *talaria* [cheville] / *talus* [talon, cheville, bas du pied ; osselet à jouer] => Talon >> fp. PPM *sola* [semelle] < l. GAG 1473b *solea* [sandale ; entraves ; garniture du sabot d'une bête de somme ; sabot des animaux ; pressoir] => Seuil (**swai**), D. Cuir (**cholin**), Semelle (**solan**), Sol.

--R. 3b : **soka / charque** => Sabot (**soka**) >> l. GAG 245c *calceus* [chaussure, soulier] < GAG 254c *calx* [talon ; pied ; pierre, caillou servant à jouer], D. Frapper (**chocater**)

SOULIGNEMENT vt. **solinymê** ou **solinyamê** (Alb*).

SOULIGNER vt. ; faire remarquer, attirer l'attention : **solenyé** (Gtt* GPR), **solnyî** ou **solinyî** (Alb* 001), **soulinyî** (Vth*), **soulinyé** (Gtt* GPR).

A1)) faire remarquer, attirer l'attention : **fère rmarkâ** (001) ; **atrî l'atêchon** (001).

A2)) souligner (les contours d'un paysage) : **forsi** vt. (Arv*).

SOULTE nf., somme d'argent pour compenser une inégalité dans un partage ou un échange de biens : **teûrna** ou **torna** (FEN).

SOUMETTRE vt., proposer : **somètre** (Alb* 001, Reg* 041, Sax* 002, Vth*), **somètrî** (Mpl*), **soumètôkh** (Ebl*), C. pp. **somè m.** (001c, FEN) | **somètu, /wà, /wè** pp. (001b, 041, FEN), **somi, -za, -ze** av. (001a, Vau* DUN 34).

A1)) se soumettre (à un règlement, à un ordre...), obéir, obtempérer : **s'plèyî** [*se plier*] vp. (001), **se plèyî** (002).

A2)) se soumettre, obéir, obtempérer, acquiescer, courber l'échine ; être docile, être souple de caractère : **plèyî** [*plier*] vi. (001), **plèyî** (002) || **s'plèyî** [*se plier*] (001) ; **se somètre** vp. (001, 002) ; **abdikâ** [abdiquer] (001) ; **pasâ** [passer] (001) ; **sèdâ** [céder] (001).

SOUMIS adj. **someu, -sa, -se** (Gtt* GPR) ; => Docile, Obéissant.

SOUMISSION nf. msf. (pour une entreprise...) : **somechon** (Gtt* GPR), **somechoun** (Mpl* 189), **somichon** (Alb*, Sax* 002b, Vth*), **soumechoun** ou **soumeuchoun** ou **soumchoun** (Mpl* MMC 255b), **soumichon** (002a, Ect*) ; => Coupe, Mise, Vente.

SOUMISSIONNER vt., mettre aux enchères, miser (les coupes de bois) : **somchounâ** ou **somechounâ** (Mpl* 189b MMC 129a), **somichnâ** (Alb*), **somichno'** (Sax* 002b), **soumechounâ** ou **soumeuchounâ** ou **soumchounâ** (189a MMC 255b), **soumichno'** (002a), **soumichrâ** (Ebl*), **soumichunâ** (Ect*) ; **fê' lè mizë** [faire les mises] (189).

A1)) mettre aux enchères (les coupes de bois) : **mizâ (lè kopë)** [miser (les coupes)] (189).

SOUPAPE nf. **soupapa** (Alb* 001b, Ebl*, Vth*), **sopapa** (001a).

SOUPÇON nm. ; très petite quantité : **sopchoun** (Mpl* 189b), **sopson** (Alb* 001b, Vth* 028), **soupchoun** (189a), **soupson** (001a, Ebl*), **supson** (FEN) ; => Suspicion.

A1)) n., on soupçon, une très petite quantité : **na gota** [une goutte] (001, 028) ; **na lârma** [une larme] (001, 028).

B1)) v., avoir des soupçons : **avai d'soupson** (001), **avêye dè sopchoun** (189) ; **s'méfyâ** [se méfier] vp. (001), **s'inmèfyâ** (189 MMC 226a) ; **s'dotâ d'kâkrê** [se douter de qc.] (001), **sè doutâ dè kâtyeurene** (189).

SOUÇONNEUX adj. => Méfiant.

SOUÇONNER vt. **sopchounâ** (Mpl* 189b), **sopsonâ** (Alb* 001b, Vth* 028b), **sopsounâ** (189a), **soupchonâ** (Vau* DUN 54), **soupsenâ** (Gtt*), **soupsonâ** (001a, 028a), **supsonâ** (FEN) ; => Flairer.

SOUPE nf., potage, brouet ; souper ordinaire (de tous les jours), repas ordinaire du soir (commençant toujours par la soupe) ; repas du matin pris vers les huit heures ; (en plus à Ect*) neige de printemps lourde et gorgée d'eau : **choupa** s. et /ë pl. (Fbg* 606 GLF SPJ), **sepa** ou **sepe** nf. (Meg*, FEN), **sèpa** (Cvl* 180, Nbc* 214, Vly*), **seupa** (Abv* 021, Bil* 173, Clg*, Mag* 145, Nbc*, Pra*, Pal*, Sax* 002b, Sci* 315), **seupa** ou /ë fgm. ou dv. (Arv* 228), **sopa** (001a BEA, Aix, Att*, Bel*, Ber* 409, Cha* 025, Chx* 044b, Ect* 310b, Épe*, Fcv* 242, Mlv*, Mxy*, Fav*, Rev*, Rvr*, Ssl*), **sôpa** (Cam* 188b), **sòpâ** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **soupa** (188a, Alv* 416, Gtt* 215, Mpl* 189, Mvz*, Tig* 141 LPT 95), **SPÀ** ou **spa** s. et **spè** pl. (002a, 044a, 310a, Aba*, Ach*, Alb* 001b PPA, Ann* 003, Art* 314, Avc* 150, Bba*, Bel* 136, Bog*, Bsl*, Bta* 378, Cge*, Cmj* 282, Cor* 083, Ebl* 328 DPE 101, Gets, Les* 006, Mbz*, Mor* 081, Pco*, Reg*, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Ver*, Vth* 028), *R. 3a ; enf. **poupou** nf. (001), R. 3e ; E. Poupon.

- **menéstra** nf. (025), **ménérhha** (Bes* MVV 340), **mwêsa** (Terrachu), R. 1 ;

- **mwira** (Terrachu), R. => Saumure (**mira**) (parce qu'une soupe sans sel n'est pas bonne) ; => Bouillie, Bouillon.

-- E. Allonger, Assiette, Cuire, Cuillère, Déjeuner nm., Lavasse, Nourriture, Pain, Peler, Rajouter, Ragoût, Rien, Vin.

-- @ Le souper achevé... : **la seupè bâ** [la soupe en bas] (228), **la spà avà** (001). @ Préparer la soupe (éplucher les légumes pour faire la soupe) : **plyomâ la spà** [plumer la soupe = éplucher les pommes de terre] (001).

--N. 1 : CTS 35-45 nous livre 52 recettes de soupes, et elles ne sont pas toutes là.

--N. 2 : À la campagne, comme on se levait de grand matin (5-6 heures et parfois plus tôt), vers 8-9 heures, on mangeait la soupe. Personnellement, je mangeais la soupe en revenant *d'en champ* les chèvres vers 10 heures. Quand les hommes travaillaient dans les champs, fauchaient les foins ou les blés, labouraient, les femmes leur apportaient la soupe vers 8-9 heures, entre deux jointes.

A)) Les soupes de farines.

B)) Les soupes au lait.

C)) La soupe noire.

D)) La soupe au beurre.

E)) Les soupes de gruaux.

F)) Les soupe de légumes.

G)) Les bouillons.

H)) Les soupes de pâtes.

I)) Les soupes de riz.

J)) Les soupes au pain.

K)) Les autres soupes.

L)) Les qualités de la soupe.

M)) La soupe des animaux.

N)) Les personnes et la soupe.

O)) Les verbes.

P)) Les expressions.

A)) Les soupes de farines :

A1)) soupe de farine (de maïs, de froment, d'orge...) : **spà d'farna** nf. (083) ; **spà dè maryètè** nf. (150, 328, 378) || **lé maryète** nfpl. (150, 180, 214), R. 4a, D. Maïs (**maryète**) ; **soupa de banbeline** (416), R. JDC 119 (à cause des grumeaux flottant dans le bouillon) => Flâner (**banbannâ**).

A2)) soupe à la farine de maïs : **maréta** nf. (021), R. 4a ; **soupa dè polinta** (189), **spà d'polinta** nf. (001, 083) ; **spà dè méya** nf. (378) ; **gôdè** nfpl. (203).

- A3))** soupe de farine blanche de froment : **frakezhê** nm. (203), **frikéron blanc** nm. (Col* 276 CPH 27), R. 4b => Briser, Cailler, D. Fréquesses, Pâtes (**brèyon**).
- A4))** soupe de farine jaune de polenta : **frikéron jaune** nm. (276), R. 4b.
- A5))** soupe de farine préalablement mouillée et mise en grumeaux : **brigandeû** nm. (409) ; **spà dè katé** nf. (328), R. 3 => Morceau (**katé**) ; **frakezhê frotâ** nm. (203), R. 4b ; E. Pomme de terre.
-- N. : On précipite dans l'eau bouillante des lambeaux de pâte frottés dans les mains (DPE 91a).
- A6))** soupe faite avec de la farine pétrie avec les mains : **flandrè** nmpl. (021) ; **spà de kalô** [grumeaux] nf. (006), **seupa de kalô** (021, Csv*), **spà de galô** (004), **seupa de galô** (315), **seupa de galota** (145), R. 2 => Cal => Caillou ;
- **seupa de danderyô** [soupe de beignet à base de farine, d'oeufs et de colostrum] (Vma* 278 CPH 25), R. => Ragoût ; **seupa de pâklon** [soupe de beignet de pâte solide découpé de la grosseur d'un croset] (278 CPH 27).
- A7))** soupe de farine en grumeaux, soupe de grumeaux de farine : **spà à lou kalô** nf. (006), **spà d'galou** (028), R. 2 ; **spà dè katèlè** (282), **spà de katlê** [soupe de grumeaux] (Vly*), R. 3.
-- N. : Pour 4 personnes, il faut 75 grammes de beurre, 3 cuillères à soupe de farine, 1,5 litre d'eau, du sel et du poivre. Faire fondre le beurre, y faire revenir la farine jusqu'à obtenir un roux blond, verser l'eau, saler et poivrer, laisser épaissir jusqu'à obtenir un velouté moins épais qu'une béchamel (CMV 69).
- A8))** soupe de farine épaisse : **poutilye** nf. (021) ; **pêlâ** nf. (189, Bfo*), R. 4c => ²Poêle (plat) (**pêlâ**) >< R. 2b.
- A9))** soupe épaisse de beurre, farine et lait (= béchamel claire) : **pêlâ** nf. (189), R. 4c.
- A10))** soupe à la farine grillée : **spà eu ku seplô'** nf. (136), R. => Cheveu (**splon**).
- A11))** soupe de mariettes (lambeaux de pâte que l'on fait cuire dans du lait pour faire une soupe) : **spa dè marîetê** (328), R. 4a.
- B))** Les soupes au lait :
- B1))** soupe à base de lait : **létyà** nf. (314), R. Lait.
- B2))** soupe au lait et à la farine : **spa dè forkéron** nf. (328) || **frakêroun** nmpl. (141), R. 4b, D. Pâte ; **sèpa d'lasé** (180, 214).
- B3))** soupe blanche (composée d'eau, de lait et de ~ farine // semoule // pâtes à potage // gruau) ; bouillie grossière faite de grumeaux de farine ou de petits flocons durcis) ; soupe de farine d'orge, soupe de gruau ; soupe au lait : **sopä blanshî** nf. (203), **soupa blanshî** (189+), **spà blanshe** (002, 010 JAM, 136), **spà blyanshe** (001) ; **seupa de brèyon** (228), R. => Pâte ; **seupa de katé** (021), **seupa de katlyon** (276), **spa dè katé** (328) || **lou katèlè** ou **lou katlê** nmpl. (214), **lou katlê** (180), R. 3 ; **soupa dè lashêl** (189+).
- B4))** soupe au lait (pro. / fig.) : **spà u lashé** nf. (083), **sèpa d'lasé** (180, 214), **sòpä ou laèzh** nf. (203).
- B5))** soupe au lait avec de la courge et de la farine : **papè** nm. (003, FEN), R. 3e.
- C))** La soupe noire :
- C1))** soupe noire (un chocolat préparé avec du cacao et du sucre délayés dans du lait bouillant) : **spà naira** nf. (004).
- D))** La soupe au beurre :
- D1))** soupe au beurre grillé et à l'eau, au résidu de beurre fondu : **spà naira** nf. (136) ; **spà à la krutse** (328).
- E))** Les soupes de gruau :
- E1))** soupe de gruau, d'oeufs, de crosets à base de farine et d'oeufs, (CRT 158) : **spà d'galô** nf. (028) ; **gru d'wà** (Ctg*).
- E2))** soupe composée de gruau ou châtaignes et de pruneaux ou raisins secs, et de farine pour lier : **papè** [bouillie] nm. (001, Moye 94), R. 3e ; **shamora** nf. (001, 094), D. Ragoût.
- E3))** soupe de **pekett'**, à base de gruau d'orge, haricots secs, pommes de terre, oignons,

beurre et croûtons de pain (Fontcouverte, hautes vallées des Arves et des Villards en Maurienne, DCS 127).

E4)) la soupe de blé dur : **la sopa dè godèlè** (310), R. Gaudes.

F)) Les soupe de légumes :

F1)) soupe de légumes (poireaux, carottes, pommes de terre...) : **spà d'légumo** nf. (001) ; **spà d'korklyazho** (083), **seupa à lou kortlyazhe** (228) ; **spà dè tifèrè** [soupe de pommes de terre] (378) ; **grosä sòpã** [grosse soupe] (203), **grôsa soupa** (189).

F2)) julienne, potage à la julienne : **spà à la batalye** [*soupe à la bataille*] nf. (003, 004, Gen*).

F3)) soupe épaisse faite avec des châtaignes, des poireaux et du pain : **péryà** nf. (021), R. 3bc => Chaudron (**péru**).

F4)) soupe de haricots : **spà d'fajou** nf. (001), **spà d'pai** (083).

F5)) soupe ou bouillie à la courge : **papè kordè** nm. (FEN).

F6)) soupe à l'oignon : **spà d'onyon** nf. (001, 378).

F7)) soupe au chou : **soupa dè shou** nf. (189), **spà u chu** (), **spà d'tyu** (001).

F8)) soupe d'orties : **soupa d'ourtsé** nf. (189).

F9)) soupe de légumes (poireaux, carottes, pommes de terre) coupés en dés, en petits cubes : **soupe dè talyoun** nf. (189).

G)) Les bouillons : Gratinée.

G1)) bouillon de pot-au-feu : **beulyoun** nm. (189), **bolyon** (001), **bouyoun** (141), **byon** (378), R. 2c Bouillon, D. Boue, Ciment, Mets.

G2)) soupe grasse (soupe de fête), bouillon de pot-au-feu non dégraissé : **sopa grasa** nf. (242, 310b), **soupa grâsa** (189) , **spà grasa** (310a).

-- N. : Voir une recette de la soupe grasse dans DGE 355b.

G3)) bouillon de pot-au-feu dégraissé : **soupa dègrèchè** nf. (189).

G4)) potage, bouillon de légumes, soupe des **monchu** : **potazho** nm. (001), **potadzo** (328), R. => Pot, D. Gifle, Potager.

G5)) soupe au pain, panade (du bouillon de poule, du pain dur et du gruyère) : **panâda** nf. (028, 141), R. Pain.

G6)) soupe épaisse de pain et de légumes : **kapoton** nm. (409).

G7)) soupe de pain bouilli, très épaisse : **nyô** nm. (409), R. => Dot.

G8)) les yeux du bouillon : => Oeil.

H)) Les soupes de pâtes :

H1)) soupe de pâtes faites à la maison : **spà dè fidé** [soupe de vermicelles] ou **spà dè tayèriñ** [soupe de taillerins] nf. (378).

H2)) soupe de pâtes : **sèpa d'fidé** [soupe de vermicelles] nf. (180, 214).

H3)) soupe de vermicelles : **soupèta dè vèrmisèl** nf. (189+), **pwiya soupa** ou **pwiya soupa dè vèrmisèl** (189+).

H4)) soupe de nouilles : **soupa dè talyin** (189).

H5)) soupe de petites pâtes (vermicelles fins, alphabet...) : **soupèta** nf. (189b) ; **soupa dè pwiyè pâshè** [soupe de petites pâtes] nf. (189a), **spà dè ptyoutè pâte** (001).

I)) Les soupes de riz :

I1)) soupe de riz au lait : **maryéta de ri** nf. (Lct*), R. 4a.

I2)) soupe de riz : **sèpa d'ri** nf. (180, 214).

J)) Les soupes au pain :

J1)) soupe mitonnée faite avec le pain de la boulangerie (premier plat du souper des jours de nocés) : **sòpã fromazhã** nf. (203).

J2)) soupe mitonnée faite avec le pain de froment du pays : **seûnegot** nms. (203).

J3)) soupe grasse : **sopa grasa** ou **spà grassa** (310).

-- N. : Pour la soupe grasse. Dans une marmite, mettre une rangée de tranches de pain, puis une rangée de morceaux de tomme, puis de nouveau du pain et de la tomme, autant qu'on veut ; faire cuire des oignons dans un bouillons de viande, puis on verse le bouillon bouillant sur le pain et la tomme ; et quand le pain est bien gonflé, on peut servir (DGE 355b).

J4)) la gratinée : c'est une soupe à l'oignon qu'on verse dans un plat à gratin dans laquelle on met des tranches de pain sec (trop dur à manger et pour ne pas gaspiller le pain) et par dessus on râpe du fromage à volonté, puis on passe 20 minutes au four à 180° : **gratinâ** nf. (001) ; => Gratinée.

K)) Les autres soupes :

K1)) soupe faite avec toutes sortes de restes : **mortchà** nf. (GPE 21).

K2)) soupe de semoule de maïs : **gôdê** nfpl. (150) ; **spà d'polinta** nfs. (001).

K3)) soupe mangée de qq. qui boude : **spà à la grimase** [soupe à la grimace] nf.. (001).

K4)) soupe annoncée aux trop curieux : **soupa dè mousteulyï** [soupe de moustille] nf. (189). -- N. : La moustille, c'est qc. qui émoustille la curiosité.

K5)) soupe au vin : **socane** nf. (Rvg*), D. Marier (**socane**).

L)) Les qualités de la soupe :

L1)) soupe très épaisse (comme l'aime un bon savoyard) : **spà de mafon** [soupe de maçon] nf. (002), **spà k'tin u vêtro** [soupe qui tient au ventre] (001) ; **pêlâ** [bouillie] nf. (003), R. 4c ; **fyanzhï** nf. (203) ; **bobè** nm. (150).

L2)) soupe trop claire, pas assez épaisse et peu appétissante : **bolyâka** nf. (001, 003, 004, 028), **boulyâka** (002), R. 2c ; **poura spà** [pauvre soupe] nf. (081) ; **spà p'lô pwê** [soupe pour les porcs] nf. (001) ; **éga troblya** [eau trouble] nf. (001) ; **ègâ belyò** [eau bouillie] nf. (203) ; **gaboyon** nm. (409), R. => Boue ; E. Lavasse.

L3)) soupe qui a cuit longtemps sur le coin du feu : **soupa barotâ** nf. (215).

L4)) partie épaisse de la soupe : **épè** [épais] nm. (001), **ipêy** (203), **épyé** (378).

L5)) partie claire de la soupe : **klyâ** [clair] nm. (001), **klyâr** (083), **klyêzh** (203), **kyâr** (378).

L6)) (soupe) contenant beaucoup de lait : **drwò** [drue] adj. fs. (203), R. Dru.

L7)) (soupe) contenant peu de lait : **belywò** [bleue] adj. fs. (203).

L8)) soupe aigre : **sòpâ ijò** nf. (203).

L9)) un point noir sur la soupe : **bourdä** (203), R. Bourde.

M)) La soupe des animaux :

M1)) soupe // brouet // bouillie ~ grossier pour les animaux (où l'on retrouve eau, fanes de betteraves et de raves, betteraves en tranches, raves, farines, son, balles de céréales, épiluchures, trognons de choux, croûtes de pain... selon la saison) ; bouillie du cochon ; mauvaise soupe servie à table : **PAIROLÂ** ou **pêrolâ** nf. (001, 003, 010), **parya** (173, 228), R. 3bc ; **borè** nm. (028), R. Brouet ; **bronznâ** nf. (Alex), **brountsâ** (189), R. => Marmite (**bronzin**) ; E. Cuisson, Pâtée.

M2)) soupe pour les porcs (composée d'eau et de farine) : **troblon** nm. (Moû*), **troblò** (083), R. « eau trouble => Troubler.

M3)) la soupe, le manger des cochons : **la pêlâ** nf. (003), R. 4c.

M4)) la marmite du cochon (avec des betteraves en tranches) : **la brountsâ du pwê** (**avwi dè bètèrâvè shaplê** (189 MMC 219b), R. => Marmite (**broun**).

M5)) la soupe des vaches : **la pêrolâ dé vashe** (001), R. 3bc.

N)) Les personnes et la soupe :

N1)) an., qui aime la soupe, grand mangeur de soupe : **sopaché, -re** an. (416), **spatî, -re** (002) / **spotî** (FEN), *R. 3a ; **marchan, -da, -de dè spà** [marchand de soupe] (001).

N2)) personne qui s'excite facilement, soupe au lait : **spà u lafé** (003 DES), *R. 3a.

O)) Les verbes :

O1)) v., puiser // servir ~ la soupe avec la louche : **pwêjé** [puiser] vi. / vt.. (215) ; **poshî** (001) ; => Louche.

O2)) garnir de tranches ou de morceaux pain l'assiette ou le bol ou le pot à soupe et verser la soupe ou le café ou le lait par dessus : **vwêri la spà** (028), **vwêriye** (328), C. pp. **vwêryà** m. (328), R. 2d => Peu ; **trinpâ la spà** [tremper (du pain dans) la soupe] (001).

-- @ Coupe-toi du pain dans ta soupe : **vwèzhetè** (203), R. 2d.

O3)) couper du pain ou de fromage dans la soupe : **vwéryé** vt. (150), R. => Guère.

O4)) mettre du vin dans sa soupe : **fâre shanporò** (310), *faire chabrot* ou *faire chabrol* (328 DPE 113a), R. Araignée, D. Café.

O5)) préparer les légumes pour la soupe, éplucher les pommes de terre : **plyomâ la spâ** [plumer la soupe] (001).

O6)) préparer la soupe : **inraiyê** vt. (310), R. Raie.

O7)) préparer la soupe, attaquer la soupe, mettre les légumes, l'eau, le beurre, le sel dans la marmite : **inzhindrâ** vt. (310), R. => Commencer.

O8)) mettre la marmite sur le feu : **inkroshyê** vt. (310), R. « accrocher la marmite à la crémaillère au-dessus du feu => Crochet, Suspendre.

O9)) porter la soupe (aux travailleurs dans les champs) : **portâ la sopa** (310), **portâ la spâ** (001).

O10)) manger la soupe (casse-croûte du matin) : **mizyê la sopa** (310), **bdyî la spâ** (001).

P)) Les expressions :

P1)) quand la soupe ou le dîner ou le déjeuner sont prêts, on crie : **à la spâ** [à la soupe] (001).

P2)) rentrer à la maison pour manger à midi ou le soir : **alâ à la soupa** [aller à la soupe] (189), **alâ à la spâ** (001).

--R. 1 : **menêstra** < it. *ministrare* < lat. DEZ 758c *ministrare* [servir à table] => Ministre, D. Mélange, Ménage (**mnêtra**), Mixture, Potion, Repas (**mnêtra**).

--R. 3a : **spâ** < afr. *sope* [tranche de pain que l'on recouvre de bouillon ; tranche de pain trempé dans du vin] < blat. 6e s. (Oribase) *suppa* < fc. / germ. / all. DUD 590a *Suppe* / got. *supôn* [assaisonner] / ha. *suppen, supfen* [boire, manger avec bruit] / a. *sop* [tranche de pain trempée dans un liquide ; tremper] / a. *sup* [manger une nourriture liquide] / jap. *sûpu* / all. *saufen* [boire (ep. des animaux) ; se soûler] / aha. *soffon* [tremper dans soupe ou un potage] < germ. **suppa* [nourriture liquide ou aliments (pain) trempé dans un liquide] / all. *saugen* [sucrer, téter, aspirer] / a. *suck* [sucrer] / r. *sytyj* [rassasié] < ie. DRS 262 **seu-p-* / **seu-b-* [boire, manger une nourriture liquide en l'aspirant, manger une nourriture solide en la trempant] < ig. **seu-*, **seuə* < onom., aspiration avec bruit de lèvres => Ivre (**sû**), Rassasié (**sû**), D. Essuyer, Ragoût, Souper (nm., vi.), Sucrer.

--R. 3e : **poupou** / prov. *poupou* [popote, bouillie] / it. *poppa* [mamelle, sein] / *poppare* [téter] / sav. **pofa** [mamelle] >> soupe => R. 3a, D. Ragoût (**papê**).

SOUPENTE nf. (petit réduit dans la partie haute d'une pièce) : **sospinta** (Cha*, Thn*), **chospinta** (Ann*).

¹SOUPER nm. ; dîner (des Parisiens), grand souper, repas du soir important qui sort de l'ordinaire, (repas de batteuse, de communion, de baptême, de mariage, de vogue... qui en principe ne comporte pas de soupe) : **sepâ** ou **seupâ** (Abv*, Bil*, Cvl*, Fau* FEN, Nbc*, Vly*), **sopâ** (Ber*, Cha* 025, Ect* 310, Ssl*), **soupâ** (Gtt* 215b PHV), **SPÂ** (215a, Alb* 001, Ann* 003, Cha* 044, Cor*, Ebl*, Gets, GPR, Mbz*, Pco*, Tar*, Thn* 004, Vth*), **spo'** (Avc*, Reg*, Sax* 002), **supâ** (Alv*), R. prov. *sougado* => Soupe ; **denyâ** (025), R. Dîner.

A1)) repas ordinaire du soir à base de soupe, de pain et de fromage : **sepòzh** nf. (Mpo*), **sopa** (310b, Bel*, Fav*), **soupa** (Tig* 141), **SPÂ** (001, 003, 004, 044, Bta*) || **sopâ** nm. (310a), R. Soupe ; **séna** nf. (Bes* MVV 502), **sinna** (141), R. Scène (repas du Christ le jeudi saint), D. Repas, Souper vi. ; **mwêsa** nf. (Terrachu), R. Soupe.

A2)) *souper à la fourchette* (quand la soupe est suivi d'un plat, ce qui est exceptionnel) : **spo' à la foshtâ** nm. (002), **spâ à la forshtâ** (001 BUF).

A3)) repas, souper, dîner, (au restaurant) : **aprèston** nm. (Arv*), R. => Préparer.

A4)) souper (des Parisiens) qui se fait tard dans la nuit après un spectacle : **révèlyon** nm. (001).

A5)) souper, repas ordinaire du soir à base de soupe : **marinda** nf. (Fbg* DCK SPJ).

²SOUPER vi., faire un souper, prendre un repas du soir important et non ordinaire : **sepâ** (Abv*, Arv*, Cvl*, Meg* 201, Nbc*), **sepâ** ou **seupâ** (Bil*, Vly*), **sepòzh** (Mpo*

203), **SOPÂ** (Ber*, Cha* 025, Ect*), **soupâ** (Gtt* 215b PHV), **SPÂ** (215a, Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Bta* 378, Chx*, Cam*, Cor*, Ebl*, Tar* 174, Thn* 004, Vth*), **spo'** (Avc*, Reg*, Sax* 002), **supâ** (Alv*), C. pp. **sepâ** (Mpo*), **spâ m.** (201, Pco*) || **fère on spâ** (Alb* 001), C. 1, R. 2 => Souper nm. ; **sinâ** (Tig*), R. Scène (repas du Christ le jeudi saint) => Souper nm..

A1)) souper, manger la soupe, faire le repas du soir ordinaire : **SOPÂ** (025), **soupâ** (215b, Mpl*), **SPÂ** (001, 003, 004, 136, 174, 215a, 378), **spo'** (002), C. 1, R. 2 ; **sinâ** (141) ; **bdyî la spà** [manger la soupe] (001).

A2)) *souper à la fourchette* (quand la soupe est suivi d'un plat, ce qui est exceptionnel) : **spo' à la foshtà vi.** (002), **spâ à la forshtà** (001 BUF).

A3)) manger de la soupe : **spotâ vt.** (FEN).

--C. 1 : PR : (je) **sopo** ; (il) **seupë** (203), **sopë** (001) ; (nous) **spin** (001, 378) ; (vous) (001) ; (ils) **sopôn** (001),

SOUPESE vt., soulever, soulever pour évaluer approximativement le poids, peser : **apayjâr** (Fta*), **apelyzâ [apelhza]** (Odd*), **APÈZÂ** (Alb*, Aime, Ann*, Boz*, Gru*, Men*, Thn*), **apèzo'** (Sax* 002), **pezâ** (Nbc*), **sopezâ** (Cvl*), **sopèzâ** (Mpl*), **soupezâ** (Gtt*), **soupèzâ** (328), **soupèzêr** (Mal*), R. Peser, D. Soulever ; **abadâ** (Sax*) ;

- **asotâ** (Abv*, Ebl* 328), R. **sô** [lourd] ; E. Apaiser, Appuyer.

SOUPIÈRE nf. **sepîre** (FEN b), **sopîre** (FEN a), **soupiyî** (Mpl*), **sopyère** (Cha*), **sopyîri** (Ect*), **spîre** (Alb* CHA, Chx*).

SOUPIR nm. : **sopi** nm. (Alb* 001, Gbo*), **sopiyo** (Tig*), **sospi** (Alex, Arv* 228), **soupi** (Vau* DUN), **soupir** (Ebl*) ;

- **bâlyâ** [bâillement] nm. (001 AMA, Ann* 003 TER), **bâlye** (Gtt* GPR, Mpo* 203), R. Bâiller ;

- **seufle** nm. (228, Bta*), **sofle** (Gtt*), **soflo** [souffle] (Bel* 136, Ect*, Tab*), **soflyo** (001), R. Souffle ;

- **plinta** [plainte] nf. (Vth*) || **plène** [plein ; plainte, gémissement] nms. et **plîn pl.** (Mpl* 189), R. => Plaindre ; E. Souffler, Soupirer.

A1)) les derniers soupirs (avant de mourir) : **lô dari bâlyâ** nmpl. (001, 003).

A2)) (le) dernier soupir : **darî soflyo** [dernier souffle] nm. (001), **dèrî soflo** (136) ; **dèrèy bâlyo** (203) ;

A3)) soupir bruyant d'exaspération ou de lassitude : **ébufé** [bouffée de chaleur] nf. (Ber*).

B1)) pousser de gros soupirs : **fê dè grô plîn** [faire de gros soupirs ; plaindre] 189).

SOUPIRANT an. => Galant.

SOUPIRER vi. : **s'ébayî** (Cvl*, Nbc*) ; **triyé on seufle** ; => Souffler, Suinter.

SOUPIRAIL nm. (de cave) : **abazheu** (Sax*), **abazhò d'kâva** (Alb*) ; **ginshè** (Vth*), R. Guichet ; **soupiro'** (Bel*).

SOUPIRANT nm., amoureux, prétendant, galant : **shalan** [client] (Arv*) ; **rogâtyon** péj. (Sax*) ; **prétindin** (Vth*).

SOUPLE adj. **soutile**, /ë, /e (Arv*), R. Subtil ; **seuplo**, /a, /e (Bil*) / **sople** (Cvl* 180, Gtt* 215), Nbc* 214) / **soplo** (Ect* 310b, Vth* 028) / **souplo** (310a), **soplyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **fasilo**, /a, /e [facile] (028) ; **léste**, /a, /e (180, 214) / **lésto** [leste] (001) ; **fleste**, /a, /ë (Gtt* GPR).

A1)) souple, flexible, délié : **umyê** adj. m. (FEN), R. 2 lat. *humigatus* [mouillé et rendu souple].

B1)) v., rendre souple, assouplir : **umèlyî vt.** (FEN), R. 2.

C1)) souple comme un écureuil : **sople man na vardase** (215).

SOUPLEMENT adv. **teu dou** [tout doux] (Arv*).

SOUPLASSE nf. **soplyèsa** (Alb* 001) ; **abiltâ** [habileté] (Vth*).

A1)) souplesse, légèreté corporelle : **soplyèsa** nf. (001).

SOUPOUDRER vt. **sopodrê** (Jrr*) || **peufâ** (Alb*).

SOUQUENILLE nf. => Chemise, Vêtement.

SOUQUER vt. => Forcer, Serrer.

SOURCE nf. (d'eau) ; origine : **seursa** (Arv* 228c, Bil*), **seursha** (228b), **SORSA** nf. (Aix, Alb* 001, Ann*, Avc*, Bel* 136, Boë*, Bta*, Cmj* 282, Cvl*, Ebl* 328, Ect*, Gtt* GPR, Jrr* GGL, Mbz*, Mln*, Mpl*, Nbc*, Rev*, Vth* 028), **sorsë** (228a), **sose** (Sam* 010 JAM), **soursä** (Mpo* 203) ; => Fontaine.

A1)) source d'eau qui monte, qui jaillit : **beûlo** nm. (001, Ams*, Sax*, MCJ 21, NFS 80), R. 1a.

A2)) source d'eau qui coule, suinte : **môlye** nf. (001), R. 2a ; E. Marais, Saigner, Thermal.

A3)) source importante, source de ruisseau, ru, petit ruisseau : **dyo** ou **dyò** ou **dyeu** nf. [**dio** ou **dioz**] (001), **édwê** ou **dwê** (282), *R. 2e ;

-- N. : Hydronymes à Gruffy, Moye, Rumilly.

- **barbolyon** (001), **borbolyon** nm. (Aba*), **borbanna** ou **bourbanna** (Mus* 370 EFT 429), *R. 2bb.

A4)) source qui ne se met à couler que lorsqu'il pleut beaucoup : **beublyon** ou **beûblyon** nmpl. (Sen*, Vie*), *R. 2bb.

-- N. : Le **beubion** le plus connu est celui de Vieugy situé dans la forêt en amont du chemin conduisant à Quintal et très proche de la limite communale de Quintal (Michel PALLUD).

A5)) source résurgente apparaissant à tout moment dans le sous-sol des maisons et qui n'est qu'un siphon pouvant être amorcé longtemps après les pluies : **lêtnîre** [**leitnîre**] nf. (010 SAM 13), R. 2c => Humide (**lê**).

A6)) petite source d'eau qui tarit souvent : **fantani** nm. (Thn*), R. 2d Fontaine.

A7)) petite source qui alimente une plaque d'humidité dans un terrain : **moulyé** nm. (Abv*), **molyà** (001), R. 2a.

A8)) bassin de la source, cavité à la sortie de terre d'une source, source aménagée avec un creux pour retenir l'eau : **kro** [creux] nm. (001) ; **ôzeu** [auge] nm. (Gtt* GPR) ; **boudet** nm. (GPE 7), R. Auge.

A9)) source dans un pré ; (à Mpo*) source qui jaillit au printemps dans les prés : **lintîre** nf. (028), **lintêzhî** (203), R. 2c.

-- N. : À Beaune, cette source s'appelle **lo palyo** nm..

A10)) source, fontaine : **fantanra** (328), **fontana** nf. (370 EFT 429), **fontanna** (282), **fontonnä** (203), R. 2d.

A11)) petite source, petit écoulement : **brotsè** nm. (Ebl*), R. => Broche (Moulin).

A12)) endroit où il ya des sources : **lô molyà** nmpl. (001, Moye) ; **lou fontanî** nmpl. (228) ; E. Pré.

A13)) source d'eau chaude : **soudanna** nf. (282), R. (noté en 1844 PCM 76) => Chaud.

A14)) La Doet : **la Dwè** (310), *R. 2e.

B1)) v., être tarie (ep. d'une source) : **être agota** (001, 136).

--R. 1a : **beûlo** < plat. RIM 30 (Boulès) *bol-* / *vol-* => Bois /// **dyo**, D. Bassin, Débouler, Jaillir, Sortir (sourdre), Surgir, Éminence (tertre).

--R. 2e : **dyo** / sav. *Doron* / bret. DFG 127 *dou* / *douer* / *dour* [eau] / b. *iturri* [fontaine] / fp. MHJ *doye* [petit cours d'eau] / (Jura, Ain) *doye* [source] / afr. *doie* / *Drance*, *Dranse*, *Durance*, *Drave*, *Doire*, *Dore*, *Doux*, *Douze*, *Duzon*, *Duye*, *Diosaz* / fp. AMB (Vallée d'Aoste) [cascade « cours d'eau « source, creux] / airl. *dobur* / gall. *dwfr* / *dwrr* / corn. *dur* < Jura (**zhorin**) < *dor* [montagne] « rivière qui descend de la montagne] /// Sallanche => Boue (**gafâ**), D. Acqueduc (**dwai**), Argile (**dyo**), Couler (**dyoulâ** / **kolâ**), Goutte (**tchiurle**), Pleurer (**tchoulâ**), Pleurnicher (**tyoulâ**), Ravin (**gura**), Regorger d'eau (**dyurler** / **tchiurler**).

- RCS 51 parle de *l'eau de la Dhui* qui « est une source abondante qui jaillit au pied du mont Saint-Jacques, à la lisière de la forêt, sur la limite des communes de Bellentre et de Mâcot » (en Tarentaise). RBR 182 parle de la *Dio* ou *Dioz* et 176 de *La Dioie*.

- DGE 140b propose : afr. *doue* / *douve* < g. *dokhê* [source pérenne ; réceptacle,

réceptient (BWW 203a DGF 454b)] / gaul. DFG 127 **dubron* (*dubra* au pl.) [eau abondante] / l. *ductus* [conduite d'eau, canal, eau canalisée] / blat. *doga* [vase (BWW 203a)] / it. *doga* [douve de tonneau] / *dogaia* [égout] / ap. *doga* [fossé ; douve de tonneau].

--R. 2bb : **beûblyon** / **Boubles** (Saint-Jeoire-en-Faucigny) < RIM 29b *Bouble* (Allier, affluent de la Sioule) et *Boublon* (dim., affluent de la *Bouble*) < *Bourble* < *bourb-* / RIM 30a *Bourbince*, *Bourbeuse* => Bourbier.

- N. : « **Beubion** ou **Beublou** ou **Beublion** est le nom patois savoyard (en français boubioz) d'un torrent impétueux et soudain qui se manifeste après des précipitations importantes (exurgence occasionnelle ne durant au plus que quelques heures). La nappe souterraine agit alors comme un siphon (trop plein). Le **beubion** le plus connu est celui de Vieugy situé dans la forêt en amont du chemin conduisant à Quintal et très proche de la limite communale de Quintal. Le site est indiqué par un panneau depuis l'itinéraire du circuit PDIPR* « les contreforts du Semnoz ». La dernière « sortie » des Beubions date du 15 février 1990. » La source des beubions est une petite grotte. « Cette grotte fait partie du chaînon karstique des Bauges. Une exploration (durée 1h20) a été réalisée le jour de Noël 2012 par quatre jeunes de 14 à 22 ans ; très certainement une première. L'entrée est minuscule et l'ensemble de la galerie horizontale fait 25 mètres. » (Texte non signé, puisé dans *Seynodmag'* n° 142 octobre/novembre/décembre 2013 page 11 sous le titre Le nom de nos rues : Les beubions à Vieugy). D'après René Boissier, cité par MLR 36, les beubions agissent comme des siphons après de fortes pluies et à la fonte des neiges, à l'instar des fontaines vaclusiennes.

* PDIPR = Plan Départemental d'Itinéraire de Promenades et de randonnées.

SOURCIER n., qui cherche les sources : **seurshé, -re** (Arv*) / **sorsî** [sorcier] (Alb* 001b, Vth*) / **sourchyé** (Cvl*) / **sourchyé** (Nbc*) / **soursî** (001a, Reg*) | **sorchê, sorchéri, /ë** [sorcier] (Ect*) || **sorchê** m. (328), **soursîyë** (Bil*) ; E. Fourche, Sorcier.

SOURCIL nm. (souvent employé au plur.) : **chon** nm. (Cor*, Sax*), **sereche** [paupière] (Arv*), **serechu** (Nbc*), **sezhyòy** (Mpo*), **sorchu** (Bta*, Gtt* GPR, Ebl*, Mpl*), **sorju** (Tig* 141b), **sorsi** (Alb*, Ann* JAG), **soursi** (141a, Bel*, Vth*), **srechu** (Cvl*) ;

- **épillon** (GLF), **pèlyon** ou **pèyon** [cil] nm. (Ber* 409), R. 2 Poil, D. Épiler, Paupière, Pupille || **lo pèyon du jû** [**lo peillons du ju**] [les petits poils de l'oeil = les cil ; les sourcil] nmpl. (Mlv*), R. => Poil ; E. Froncer.

A1)) adj., qui a de gros sourcils : **pèlyu** m. (409), R. 2.

SOURCILLER vi. **grelyî** (Sax*) ; **bronsî** [broncher] (Alb* 001) ; **buzhé on sereche** (Arv*) || **sorsilyî** (001b, Vth*), **soursilyî** (001a) ; E. Froncer.

A1)) sans sourciller : **sê' bronsî** ou **sin bronsî** (001).

SOURCILLEUX adj., hautain et sévère : **krinkèleyeû, -za, -ze** (Mtd*) ; **êfyardâ, /â, /é** (Alb* 001), R. Fier.

A1)) dur, mécontent : **mékontê, -ta, -te** (001) ; .

SOURD an. ; sourd (ep.d'un bruit) ; isolé contre le bruit (ep. d'une chambre, d'un studio) ; (en plus à Sixt-Fer-à-Cheval), au masculin, calme du soir : **cheur, -da, -dë** (Avc*) / **cheûr, -da, -de** (Abv* 021, Gtt* 215) / **chor** (Bel* 136, Boë* FEN, Bog*, Bta* 378, Bon* FEN, Cvl*, Ebl* 328, Nbc* 214, Reg*, Sax* 002, Vth* 028) / **chôr** (Cor*) / **chüeur** (Vly*) / **hhor** (Sfr* DUC) / **seur** (Bil*) / **sor** (Cha*, Chx*, Ect*) / **sôr** (Bba*) | **sor, -da, -dë** (Ect*) | **chò, chorda, /e** (Alex 019b, Ann* 003, Reg* 041, Sev*) | **chò, chwérda, /ë** (Mpl* 189) | **sò, sorda, /ë** (Alb* 001) | **seur, seurdë, /e** (Arv* 228) | **seuy, sourda, /ë** (Tig* 141) | **sòrt** ms. et **sôr** mpl. / attr. ms., **sourdä** fs. et **/ë** fpl. (Mpo* 203) ||

|| **cheû** m. (Cbm*), **cho** (Mpl*), **léshor** (Cam* 188) || f., **sorda, /e** (Flu*) || **soreyon** ou **sorillon** m. (Rvg*) || m. péj., **chordan** (Shs* FEN), **chordê** (019a, 041, Nhs* FEN), **chordô** (002), **sordan** (001 FEN), **sordyô** (228) || **chordê** m. et **chordêla** fs. péj. (328), **sordin** m. et **sordêna** fs. (Ber*), *R. 7lee1 ;

- **du d'la folye** [dur de la feuille] (plaisant, l'oreille fait penser à une feuille de chou) (136), **du d'la fôlye** (001) ; **du dè lèz ôlyë** [du des oreilles] (189), **du d'orlye** [dur d'oreille] (001, 028, 215), **deur d'eureuye** (378) ; => Muet.

A)) Les Adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les noms.

D)) Les expressions.

A)) Les Adjectifs :

A1)) vieux sourd qui n'entend pas ou ne veut pas entendre : **cheûrdé** nm. (021), *R. 7lee1.

A2)) qui est un peu sourd : **éshor** m. (188) || **sordè** m. et **sordayï** fs. (203), *R. 7lee1.

A3)) sourd-muet : **cheûr mweu** (215 GPR), **chor è mwè** (136), **seur è mwé** m. (173), **sor è mwè** (001) || **seuy-muêt** ms., **seuy-muê** mpl., **sourda-muêta** fs., **sourdë-muêtê** fpl. (141) || **chôrmwé**, **chordémwéta**, /e (083) || **chò** [sourd] ou **mout** [muet] (on n'associe jamais les deux mots) (189).

A4)) sourd dingue, sourd et abruti ; qui ne veut pas entendre : **chordèl** s. et //ê pl. (189), *R. 7lee1.

A5)) étourdi, écervelé : **essorille** (Rvg* 627), *R. 7lee1.

B)) Les verbes :

B1)) v., faire la sourde oreille : **fâre l'chôr** [faire le sourd] (083), **fère l'sò** (001) ; **fère rli k'awi rê** [faire celui qui n'entend rien] (001).

B2)) rendre un son sourd qui se prolonge, (ep. d'une toupie, d'une pierre lancée) : **zonnâ** vi. (001, 003, Gen* 022, Thn* 004), **zonno'** (002), R. 2 ; **fronnâ** (021, Con*) ; E. Bourdonner.

B3)) assourdir, rendre sourd : **iñsordèlâ** (141), *R. 7lee1.

B4)) rendre comme sourd : **essorier** vt. (627), *R. 7lee1.

C)) Les noms :

C1)) n., son sourd qui se prolonge : **zonnâ** nf. (001, 003, 004, 022), **zonno'** nf. (002), R. 2.

D)) Les expressions :

D1)) expr., sourd (au superlatif), très sourd : **sòr kòm un' krêy** [sourd comme une butte] (203) ; **chò kom oun teupeune** (189), **sò m'on tpin** ou **sò m'on topin** [sourd comme un pot] (001, Jor*), **chor min on tpin** (214), **chor min on tpin** (136), **seuy kom oun toupin** (141).

D2)) sourd comme un muet : **chò kom oun mout** (189), R. => Sourd-muet.

D3)) P. : il n'y a pas pire sourd que celui qui ne veut pas entendre : **y a pâ pè gran sò kè rli k' vû rên' awir** [il n'y a pas plus grand sourd que celui qui ne veut rien entendre] (001) ; **y a pâ peu chò kè sê ki vwé pâ chintri** [il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre] (189).

--R. 7lee1 : **sò** < l. BWW 603a DEF 628 GAG 1551a *surdus* [sourd] < oe. **sur-* [bourdonnement], D. Abasourdir (**abasordi**), Absurde (**absurdo**), Assourdir (**êsorbalâ**), Chambre (**chordinra**), Écervelé (**essorille**), Espionner (**écheurâ**), Étourdi (**essorille**), Sourdir (**chordina**).

SOURDEMENT adv. **dè manîre atofâ** (Alb*) ; => Secrètement.

SOURDINE nf. **chordina** (Gtt* GPR, FEN), **sordina** (FEN), R. lee1 => Sourd (**sò**) ; => Espionner.

A1)) ladv., en sourdine : => secrètement.

SOURDRE vi. => Sortir.

SOURD-MUET an. => Sourd.

SOURRIANT adj. **seurjan** ou **sorjan** ou **seurjin**, -ta ou -tê, -te (Arv*) || **soryan**, -ta, -te (Ect*) / **soryê** (Alb*).

SOURICEAU nm. **ramozè** (Alb*).

SOURICIER nm. => Ratier.

SOURICIÈRE nf. => Piège, Trappe.

¹SOURIRE nm. **seri** (Nbc*), **seuri** (Arv* 228b), **sori** (228a, Alb* 001b, Cvl*), **SORIRE** (001a, Aix, Ann*, Gtt* GPR, Reg*, Thn*, Vth* 028), **soriro** (Ect*), **sourire** (Aus*, Ebl*, Pco*); **rizolè** nm. (228).

A1)) sourire des bébés au berceau (on dit qu'ils regrettent le paradis ou les limbes) : **mâlè** (Cru* AVG 58 *Mallet*), R. => Colique (Diarrhée verte).

A2)) sourire de bébé, petit sourire de contentement, sourire mignon : **rizèta** nf. (001).

A3)) surnom de qq. qui sourit toujours, qui sourit facilement : **rizolè** nm. chf. (001, Sion).

B1)) expr., échanger des sourires : **s'évétâ ê rijen** [se regarder en souriant] (Mbz*).

C1)) il a toujours le sourire : **al a tozhoh bona grâsa** [il a toujours bonne grâce] (001), **él a tozhoh bona grâsa** (028) ; **é no fâ tozhoh bona grâsa** [il nous fait toujours bonne grâce] (001).

²SOURIRE vti. (à qq.) : **rire kontre** [rire contre (qq.)] (Alex) || **seri** (Nbc*), **sorihè** (Tig*), **SORIRE** (Alb* 001b FON, Ann*, Reg* 041, Thn*), **sori** (001a, Arv* 228, Cvl*), C. 1 => Rire ; **rizolâ** (001), C. **é rizôle** [il sourit] (001).

A1)) esquisser un sourire (ep. de plusieurs personnes) : **triyé l'lâvre inn aryé ma si u sorjévän** [tirer les lèvres en arrière comme s'ils souriaient] (228).

B1)) en souriant : **avwé on bon rizolè** [avec un bon sourire] (228).

--C. 1 : PR : (je) **sorizo** (001) ; (tu, il) **seurjà** ou **sorjà** (228), **sori** (001) ; (vous) **sorizî** ou **sorzî** (001) ; (ils) **sorizön** (001).

- IM : (je) **sorizivou** ou **sorzivou** (001) ; (il) **sorizive** ou **sorzive** (001), **sorjéve** (228).

- SP : (qu'elle) **sorizézë**.

- Ip. : (2e p.) **sori** (001) ; (5e p.) **sorizî** ou **sorzî** (001).

- Ppr. : **sorejan** [souriant] (Tab*), **sorizê'** (001), **soryân** (041).

- Pp. : **seurju** ou **sorju** m. inv. (228), **sorizu** (001).

SOURIS nf. => Rat.

SOURNOIS an., cachottier, dissimulé, secret, peu communicatif, (ep. d'une personne), taciturne, parlant peu, manquant de franchise ; chafouin : **chournwo'**, **chournwōza**, /e (Sax* 002) | **sornwê**, **-za**, **-ze** (Thn* 004) / **sornwé** (Alb* 001, Ann* 003 DES JAG, Sam* JAM) || **soriat** ou **sornique** [boudeur] m. (Rvg*);

- **mosho**, /a, /e (Alex) || **motyan**, **-na**, **-ne** (Abv* 021) / **moutin** (002) || **motè**, **mota**, /e (001) || **motin** (Alv*) || **morsin** m. (Mpo*), R. 2a => Moquette ;

- **kashî**, **-re** (003, 004), **kashré**, /ala, /ale (Bsl*), **kashèré**, **-ta**, **-te** (002), **cachard**, **-e** (003, 004, Gen*), R. Cacher ; **shamoh** m. (FEN) ; E. Discret, Eau.

A1)) adj., sournois, boudeur : **anponnâ**, /âye, /é adj. (002), R. 2b ; **mosto**, /a, /e (021), R. 2a.

A2)) sournois, hypocrite : => Faux, Nouveux.

B1)) v., avoir une mine sournoise, bouder et se mettre à l'écart : **s'anponnâ** vp. (002), R. 2b ; **avai onn ê' in dzeu** [avoir un air en dessous = regarder par dessous] (Arv*).

B2)) être sournois, regarder par en dessous : **avzâ an dezò** (Cvl*), **avzâ in dezò** (Nbc*).

B3)) il n'est pas sincère ; il est sournois : **âl a oun êr à dwéz êr** [il a un air à deux airs] (Mpl*).

SOURNOISEMENT adv. : **an sornwé** [en sournois] ladv. (Sam* JAM) ; => Faussement, Hypocritement.

SOURNOISERIE nf. **fôshètâ** [fausseté] (Fbg* SPJ).

SOUS prép., dessous : **dèjò** ou **djo** (Sfr* 130b), **dèzè** (Pco*), **dezeu** (Arv* 228b, Jar* 224b), **dèzeu** (Bta*, Mbz*), **dezò** (224a, Bba*, Cge*, Tab*), **dèzoh** (PDV), **dèzò** (Abv*, Aix, Avc*, Cha* 025dC, Chx*, Coh*, Cmj*, Ebl*, Hou*, Mpl*), **dézot** ou **dèzot** ou **dèzôt** [dessous] (Tig* LPT 26 /53 /75), **dezoù** (Alv* 416b), **djo** (130a), **dozò** (025cD, Mch*, Mer* 220bB), **dzeu** (228a, Mor* 081b, Pal*), **DZO** (025bA, 081a, Alb* 001A, Ann*, Bsl*, Bel*, Bog*, Cbm*, Cor*, Gets, Gtt* 215b GPR, Jrr* GGL, Les*, Mch* MNB, Meg*, Reg*, Aht*, Mfc*, Sam* 010 JAM, Sci*, Thn*) || **so** (001 dce. avec des mots abstraits, Mag*, Méry), **sô** (Aly*, Sax* 002), **SOT** ou **DESSOT**

(ORB FPP), **sou** (215a PHV 23, 416a, Alex, Mth*, Nbc*), **zo** (001B, 002, 010, 025aB), **zò** (Mpo*), **zô** (220aA, Bil*) || dv., **dès** (Att*) ; E. Dessous, Terre. @ Sous peine de mort : **à pinna d'mo'** (001).

A1)) juste sous : **drai dézò** (025), **drai dzo** (001).

B1)) expr., sous huitaine, dans la huitaine, d'ici huit jours : **d'ich na hwitanna d'zhôr** (083), **d'ichè na hwitinna** (001).

C1)) préf., sous- : **so-** (001).

SOUS-ALIMENTÉ adj., affaibli : **alinnâ**, /âye, /é (Sax*) ; **kè bdyu pâ preu** [qui ne mange pas assez] (Alb*) ; E. Privé.

SOUS-BOIS nm. **dézô de gran bwé** (Bil*), **dzo-d'bwè** ou **dzo-bwè** (Alb*).

SOUS-CALIBRÉ adj. **sokalibrâ** (Alb*).

SOUSCRIPTEUR an. **soskripteu'**, /euza, /euze ou **soskriptò**, /õyza, /õyze (Alb*).

SOUSCRIPTION nf. **soskripchon** (Alb*), **souskripchon** (Ect*, Gtt*).

SOUSCRIRE vt. **soskrire** (Alb*).

SOUS-DÉVELOPPÉ adj. => Privé.

SOUS-ENTENDRE vt. **sozêtêdre** (Alb*), **sozintindre** (Vth*).

SOUS-ENTENDU nm. **souzantandu** (Gtt*), **sozêtêdu** (Alb*), **sozintindu** (Vth*)

SOUS-ÉQUIPÉ adj. **pâ preu ékipâ**, /â, /é (Alb* 001) ; **sozékipâ**, /â, /é (001).

SOUS-ÉQUIPEMENT nm. **sozékipmê** (Alb*).

SOUS-ÉQUIPER vt. **pâ preu ékipâ** (Alb* 001) ; **sozékipâ** vt. (001).

SOUS-ESTIMATION nf., sous-évaluation : **sozèstimachon** (Alb*, Vth*).

SOUS-ESTIMER vt., sous-évaluer : **sozèstimâ** (Alb* 001, Vth*) ; **sozévalwâ** (001) ; **sè trounpâ in byêne** [se tromper en bien] (Mpl*).

SOUS-ÉVALUATION nf. => Sous-estimation.

SOUS-ÉVALUER vt. => Sous-estimer.

SOUS-JACENT adj. **k'sè truve dzo** ou **k'sè truve inddzoh** ou **k'sè truve innzoh** [qui se trouve dessous] (Alb*).

SOUS-JUPE nf. => Jupon.

SOUS-LOUER vt. **sur-louer** (Rvg*).

SOUS-MAIN nm. **dzoman** (Alb*, Vth*).

SOUS-MARIN nm. **SOMARIN** (Alb* 001).

A1)) adj., sous-marin : **dzo la mêt'** [sous la mer] ladj. inv. (001).

SOUS-NAPPE nf. => Dessous.

SOUS-OFFICIER n. **sozofisi**, -re (Alb* 001b) / **souzofisyé** (001a, Vau*) / **souzofiché** (Cha*).

SOUS-PRÉFET n. **sopréfè**, -ta, -te (Alb*) / **soupréfeu** (Gtt*) ; **ptyou-préfè**, **ptyoutè-préfètè**, **ptyoute-préfète** (Arv*).

SOUS-PRODUIT nm. **soprodui** (Alb*).

SOUS-SOL nm. **dzeutêra** [sous-terre] (Arv*), **dzotêra** (Alb*).

SOUS-TASSE nf. fl. => Soucoupe.

SOUS-TITRE nm. **sotitro** (Alb*).

SOUS-TITRER vt. **sotitrâ** (Alb*).

SOUSTRACTION nf. **sostrakchon** (Alb*, Vth*), **soustrakchon** (Ebl*), **soustrakchoun** inv. (Mpl*), **soustrakchoun** s. et /ôn pl. (Mpo*).

SOUSTRAIRE vt., prélever, dérober : **SOTRÈRE** gv. 4 (Alb* 001b, Sax*), **sostrère** (001a, Vth* 028b), **soustrère** (028a), **soustrêre** (Ebl*), **soustrêyî** (Mpl*) || **soustrêyî** gv. 2 (Tig*), R. 2ntz1 => Soutirer ; E. Ôter.

A1)) soustraire des denrées à son père ou à son mari pour les vendre en cachette, vendre en cachette des denrées, des objets de la communauté, à l'insu du père ou du mari : **ratâ** vi. ou **fère on ra** [faire un rat] (Sev* 023), R. Rat ; **fère on low** ou **fère on leu** [faire un loup] (Thn* 004), R. Loup ; **fère na niche** [faire une niche] (004, 023) ; **fatrakhî** (Sam*), D. Femme ; **forbatâ** (001), R. Fourbi ; E. Fouiller, Vendeur, Voler.

A2)) soustraire (par opération arithmétique) : **sostrère** (001), R. 2ntz1 ; E. Retirer.

SOUS-TRAITANT an. **sotrètê**, -ta, -te (Alb*), R. ntz1 => Traiter (**trètâ**).

SOUS-TRAITER vt. **sotrètâ** (Alb*), **soutretâ** (Gtt*), R. ntz1 => Traiter (**trètâ**).

SOUS-VENTRIÈRE nf. (courroie passant sous le ventre du cheval et attachée aux deux limons du brancard ; elle empêche que les limons se soulèvent) : **finna** nf. (Bel*), R. => Chaîne ; **vintrîre** nf. (Alb*), **sheuvintriyi** (Mpl*), **sovintrîre** (Alex), **sovintrîri** (Ect*), **sovèntrihiyi** (Tig*), **souvantrîre** (Ebl*), R. Sous + Ventre ; **onblé** nf. (Cor*), R. Nombril ; **sanglye** (Cmj* 282), **siñgya** nf. (Bta*), **fin gla** (Bel* 136), R. 2 Sangle. **A1))** attacher (// passer) la sous-ventrière : **fin glâ** vt. (136), **sanglyé** (282), **siñgyâ** (378), R. 2.

SOUS-VÊTEMENT nm., jupon : **dzo** [dessous] (Alb* 001, Cvl* 180), **dezò** (Nbc* 214), **pèdèzò** (Bil*).

-- @ Les sous-vêtements : **l'linzho dè dzo** [le linge de dessous] ou **lô dzo** [les dessous] (001), **lou dzo** (180), **lou dezò** (214), **lô linzho dè dèzò** (Ect* 310). @ Un sous-vêtement : **on dzo** [un dessous] (001), **on linzho dè kôr** [un linge de corps] (Ect*), **on linzho d'pé** [un linge de peau] (001).

A1)) sous-vêtement de femme : **pantalon** nm. (Alv*).

SOUS-VOLTAGE nm. **sovoltazho** (Alb*).

SOUTANE nf. (de curé) : **seutanna** (Alb* 001, Cge*, Vth*), **seûtanna** (Ann*, Bel*, Cor*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*, Sax* 002), **seûtanra** (Ebl*), **seuytanha** (Mpl*), **sotana** (Arv*), **sotanna** (Mor* 081, Tig*), **sôtanna** (Mbz*), **soutannä** (Mpo*).

A1)) soutane, bure, froc, vêtement de moine, de religieux, de religieuse : **roba** [*robe*] (002, 081), **rôba** (001).

-- @ Entrer dans la vie religieuse ou ecclésiastique (ep. d'un homme) : **prêdre la rôba** [prendre la robe (pour un homme)] (001).

SOUTE nf. **sota** (Alb* 001).

A1)) soute à bagages : **sota à bagazho** nf. (001).

A2)) soute à charbon : **sota à sharbon** nf. (001).

SOUTENABLE adj. **sotnâblyo** ou **sotnyâblyo**, /ya, /ye (Alb*), **seutnâblo** ou **seutnyâblo**, /a, /e (Vth*).

SOUTENANCE nf. **sotnansa** (Alb*).

SOUTENANT n. **sotnê** ou **sotnyê**, -ta, -te (Alb*).

SOUTÈNEMENT nm. **soténamê** ou **soténmê** ou **sotnamê** ou **sotinnamê** (Alb*) || **seûtin** [soutien] (Cvl* 180, Nbc* 214) ; E. Mur.

A1)) mur de soutènement : **mourayla d'seûtin** (180, 214).

SOUTENEUR n. **sotneu'**, /euza, /euze ou **sotnò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

SOUTENIR vt. ; soutenir (qq.), prendre le parti (la défense) de (qq.) ; affirmer farouchement sans en démordre : **seuteni** (Abv* 021b), **seûtèni** (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*, Sax* 002), **seutni** (215a, Bel* 136b), **seutnyi** (Vth* 028), **seûttri** (Ebl*), **soteni** (Arv* 228), **sotenizh** (Mpo* 203b anc.), **soti** (Mpl* 189), **sotindrë** (203a réc.), **sotini** (Ect*), **sotni** (136a), **sotnyi** (Alb* 001, Ann* 003, Reg*), **souteni** (021a), **soutni** (Ajn*), C. 1 => Tenir, R. 2a => Tenir ;

- **emparer** [jouer en équipe] vt. (GLF), **inparâ** (028), *R. 2b ; E. Assurer, Maintenir, Pain, Sustenter (Se).

A1)) soutenir (affirmer) sans en démordre, avec obstination, avec fermeté, avec assurance, ce qu'on a avancé (une opinion) : **aveshî** vt. (002, Sam*), **afèshî** (FEN), **aforchê** (189), *R. 2c ; **parzistâ** [persister] (002) ; **seûtèni** (002), **sotnyi** (001, 003), R. 2a ; **achuhâ** (189), **achurâ** (001).

-- @ Elle a soutenu ça jusqu'au bout : **l'a sotnyu sê tan k'à la gôshe** [elle a soutenu cela jusqu'à la gauche] (001), **l'a sotu sêne tak à la gôshî** (189).

A2)) soutenir, consolider, renforcer, réparer : **ranparâ** vt. (FEN), *R. 2b.

B1)) adj., qui insiste, qui soutient (affirme) avec obstination : **aveshyeû**, -za, -ze (002) / **afèshyeû** (FEN), *R. 2c.

--C. 1 : PR : (je) **sotnyo** (001) ; (tu, il) **sotin** (001) ; (vous) **sotnyî** (001) ; (ils) **sotnyön** (001).

- SP : (qu'il) **soteunyë** (203b anc.), **sotenisë** (203a réc. DVR 168).

- Pp. : **seûtru** m. (328), **sotu** (189) || **sotnyu**, /ywà, /ywe (001) || **seutnu**, /yüà, /yüeu (215).

--R. 2b : **inparâ** < prov. DPF* 106c *apara* [parer, défendre, protéger] (= prov. *sousta* [épauler, soutenir, protéger ; aider, soulager]) < prov. *para* [protéger, défendre] / fr. *parer* [orner ; préparer ; se protéger ; arrêter, éviter] / it. *parare* [parer (un coup) ; abriter, protéger ; parer, orner] / esp. *parar* [s'arrêter ; cesser, arrêter] / afr. BWW 219b *emparer* [fortifier] (en 1371) / esp. *amparar* [protéger, défendre] < ap. *amparar* < *antparar* < vlat. **anteparare* [faire des préparatifs] < lat. DHF 1541a *parare* [préparer, apprêter, arranger, adapter ; disposer, ordonner ; se préparer, se disposer ; procurer, fournir, ménager, faire avoir ; se procurer, obtenir, acquérir] intensif duratif < *parere* [procurer, faire naître, engendrer ; enfanter, accoucher, mettre bas] < ie. DEZ 873b > germ. DGE 152a *sparro* [poutre],

D. Accaparer, Accoter, Aide, Aider, Appui, Appuyer, Arc-bouter (**éparâ**), Articulation, Avantager, Barre (**épâra**), Barreau, Bâtiment, Consolider, Contrefiche, Désemparer, Emparer, Endurer (**éparâ**), Épar, Étayer (**éparâ**), Fixation (de ski), forcer (**éparâ** n), Gond, Lutter, Moise, Parent, Peiner, Penture (**épar**), Parer, Pousser, Pressoir, Protection, Rempart, Ridelle, Selle, Tirer, Travailler, Traverse de bois (**épâra**).

--R. 2c : **afèshî** < lat. FEN *affigere* [attacher] < *ad* + *figere* [fixer] => Paix.

SOUTENU adj. => Soutenir.

SOUTERRAIN nm. **sotarin** (Alb*), **sotêrène** s. et //in pl. (Mpl*).

SOUTERRAIN adj. ; adv., souterrainement : **dèzô têra** (Mpl*), **dzo têra** [sous terre] ladj. inv. (Alb* 001b), **dzo la tyéra** (Cvl*), **dzo la tîra** (Nbc*), **dyê têra** [dans la terre] (001a) ; **pè dzo** [par dessous] (001).

A1)) n., galerie souterraine : **bornala** nf. (001).

A2)) pratiques cachées, voies souterraines : **moyin pè dzo** [moyens par-dessous] nmpl. (001).

SOUTERRAINEMENT adv. => souterrain.

SOUTIEN nm., aide, consolation, appui, qq. sur qui on peut compter, personne de compagnie : **solé** nm. (Sax* 002, Vth* 028) ; **seûtin** nm. (Cvl*, Nbc*), **soteune** s. et //in pl. (Mpl*), **sotin** (Alb* 001, Ect*), **soutyin** (FEN) ; **éda** nf. (001, 028).

A1)) un appui sûr, une aide sérieuse, un grand soutien : **on grou solé** nm. (002).

A2)) soutien scolaire : **sotin skoléro** nm. (001, Vau*).

SOUTIEN-GORGE nm. **peûrtèstoma** (Alb* 001b), **peûrtapofa** péj. (grossier, employé uniquement par les hommes) (001a), **pourtatètè** (Arv*), **sotingorzhe** (Vau* DUN 62).

A1)) soutien-gorge, taille (corsage d'autrefois) : **talye** nf. (Gtt* GPR).

SOUTIRAGE nm. **sotrazho** (Alb*).

SOUTIRER vt. (le vin avant pressage sur le pressoir...) : **sotrère** ou **sotrî** (Alb* 001), **soutirâ** (Vth* 028), **soutiro'** (Reg*), **soutri** (Cor*) || **teryé** (Gtt*), **tèryé** (Bta* 378), R. 3ntz1 => Tirer (**trî**) ; **botaché** vi. (Alv*) ; E. Vin.

A1)) soutirer (de l'argent...) : **soutirâ** (028+), **sotirâ** (001), R. 3ntz1 ; **èstorkâ** (028+), R. < l. BWW 248b *extorquere*.

A2)) soutirer le vin de la cuve : **tèryé la trêta** (378), R. 3ntz1.

A3)) soutirer le cidre des cuves où sont laissés les fruits pilés : **dépotâ** [dépoter] vt. (Cmj*).

SOUVENANCE nf., mémoire : **sevenyansa** (Sam* 010b JAM), **sevenyînshî** (Mpl*), **sevninse** (Nbc*), **sevnyanse** (Arv* 228b), **sovenyanse** (Gtt* 215b), **sovnanse** (Cvl* 180), **sovnyanse** (215a, 228a), **souvenansa** (Alv*), **souvenanhyï** (Mpo*), **svenyansa** (010a JAM) ; => Mémoire, Souvenir.

-- @ Je n'ai pas cela en mémoire : **s'é pâ sovnanse** (180) ; **d'm'ê rapalo pâ** [Je ne m'en rappelle pas = je ne m'en souviens pas] (Alb*).

SOUVENIR nm., chose dont on se souvient : **chovinyi** (Fbg* GLF), **seuveni** (Nbc* 214d), **seuvenyon** (Bnv*), **seuvni** ou **sevni** nm. (214c, Arv* 228, Avc*), **souveni**

(214b), **souvenir** (Bil*, Ebl*, Lav*), **souvni** nm. (Alb* 001c AMA, Ann*, Art*, Csl*, Reg* 041b), **souvni** (Mbz*), **souvnyi** (Vau* DUN 50), **soveni** (Cvl* 180b, Gtt* 215b), **sovenir** (Aix), **sovini** (Ect*), **SOVNI** (001b PPA, 041a, 180a PVA 132, 214a PVA 132, 215a GPR, Mln*), **sovnyi** (001a BAR); **mémorinsa** (228); => Souvenance.

A1)) souvenir, mémoire, souvenance, évocation, (action de se souvenir) : **resevnyanse** nf. (Sax* 002), **rèsèvnyansa** (041), **sevenanse** (FEN), **sevenyanse** (010 JAM, FEN), **sovenanse** ou **sovenyanse** (Cha*), **sovninse** (Vth* 028); **remanbranse** (002), **rmémorinsa**, /e pl. (228); **rapèleura** (028); E. Maigre.

A2)) souvenir, histoire : **glyandra** nf. (010).

B1)) ladv., au souvenir de, en pensant à : **in pinsan à** (228), **ê pinsen à** (001).

C1)) v., rappeler de vieux et mauvais souvenirs : **rveudjé** (Avc*), R. => Fourir (**rveudjé**).

C1)) expr., ça ne s'est pas passé de mon temps (c'est plus vieux que moi) : **i pâ de ma souvenanhyï** [ce n'est pas de ma souvenance] (203).

SOUVENIR (SE) vp., se rappeler, se remémorer : **s'raplâ** [se rappeler] (Alb* 001b), **s'rapalâ** (001a, Ver* 127b), **s'rapalo'** (Reg* 041), **se rapelâ** (127a, Nbc* 214), **se rapelâ** (Arv* 228, Mer* 220), **se rapelâ** (Gtt* 215, Mor*), **sè rapelâ** (Ebl*, Mbz* 026, Mpl* 189, Vth*), **se rapelêzh** (Mpo* 203), C. 2 => Appeler ;

- **se resevni** gv. 4 (Sax*) || **se seuvenizh** (203), **se seuvni** ou **s'sevni** (214c, 228, Cvl* 180b PVA 368), **sè seuvni** (Avc*), **se seveni** (214b), **se sevenyi** (FEN), **sè sevi** (189), **sè sni** (026), **sè somnyi** ou **sè somyi** (001c), **se souveni** (214a), **se soveni** (215b, Cha* 025, Cvl* 180b), **sè sovini** (Ect*), **se sovni** (001b, 041, 180a PVA 355, 215a GPR, Ann* 003, Sam* 010 JAM), **sè sovnyi** (001a), **sè suvinyi** (Tig* 141) || **s'insuvinyi** vtd. gv. 4 (141), **sè sumnyi** ou **sè soumnyi** (Chx* 044), C. 1 ; **se rmémorâ** (228) ;

- **s'rèptâ ê téta** [se remettre en tête] vt. (001) ; E. Repenser.

-- @ Je me souviens bien des chemins de notre village de Tignes : **zou m'iñsuvinyo byên' lu simin dè nosoun vilazo dè Tinye** (141 LPT 86).

A1)) expr., t'en souviens-tu : **t'in sovinte** (025), **t't'ê rapale** (001) ?

--C. 1 : PR : (je me) **sevenyo** (214), **sovenyo** (025), **sovènye** (180), **suminyo** (044), **mè sveunyoü** (189), **svnyeu** (Bta*) ; (tu te, il se) **â se seuveune** (189), **sovin** (215), **swin** (026) ; (vous vous) **sovnyi** (001, 003) ; (ils se) **svin** (Bog*), **swényön** (026).

- IM : (il se) **sovenyai** (Pra*).

- FU : (je me) **sovindrèye** (Mvz* 318 sans pr. sujet) ; (il se), **sovindrà** (001), **swindrà** (026). @ Je m'en souviendrai : **m'iñ sovindrèye** (318).

- Ip. : (5e p.) **sovenyé-vo** (025).

- Ppr. : **se sovenen** (Lav*).

- Pp. : **sovnu**, /wà, /wè (001bB, 010 JAM), **somnyu** ou **somyu**, /ywà, /ywè (001aA) || **sevu** ms. (189), **sovenu** (025).

--C. 2 : PR : (je) **d'mè rapalo** (001), (je omis) **mè rapelöü** (189).

- FU : (il) **s'rapalrà** (001), **s'rapelérà** (220).

- Ip. : (2e p.) **rapaltè** [souviens-toi] (001), **rapéleteu** (228), **rapalateu** (127).

SOUVENT adv., fréquemment : **chovin** ou **chyâ** (Fbg* SPJ) ; **sevan** (Mon*), **sevin** ou **seuvin** (Arv* 228), **seuvê** (Bil*, Mbz* 026b), **souvên** ou **sovên** (Tig* 141b LPT 49 et 72), **sovan** (026a, Abv*, Ber*, Boë*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Flu*, Gtt* 215 GPR, Mag*, Meg*, Mor*, Ncl* 125b, Pju*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Str*, Ver*), **sovê** (Aht*, Aix 017a, Alb* 001, Ann* 003, Att*, Avx*, Bba*, Bhl*, Cha* 025a, Cge*, Dbà*, Les*, Mer*, Mth*, Vau* DUN 32), **sovên'** dc. ou **sovène** dv. / dc. (141a, Mpl* 189b dv., Pnc*), **sovin** (003 DES TER, 017b, 025b, 125a, Alex, Avc* 150, Bel* BER, Bmr*, Bss*, Cam*, Cru*, Ebl*, Ect* 310, Fer*, Gbo*, Mln*, Mpo*, Nbc* 214, Thn* 004b, Vau*, Vth*), **sovîn** (004a FSY), **sovìn** dc. (189a MMC 255b), **sowin** ou **sovwin** (Chx*, Hou*, Vcn*), **swan'** (Jrr*), **SOVEN** (GFP) ;

- **preu** [assez] (001), **preû** (002) ; **totadé** [tout le temps] (Ect*) ;

- **ko byin** [encore bien] (214), **ankò bin** (282), **onkoh byê** (001) ; **ankoh preû** (282),

onkoh preu (001) ; **byê d'kou** ou **byê dé kou** [bien des fois] (001), **bun dè kou** (150).
 -- @ Il y a souvent que... : **y a byê d'kou kè...** [il y a bien des coups que... = il y a beaucoup de fois que... = il y a de nombreuses fois que...] (001)..

A1)) souvent, très souvent, très fréquemment, de nombreuses fois (BEA.), maintes fois, bien des fois, plusieurs fois ; quelques fois : **kâke kou** ladv. (001) ; **d'bèle fai** [*de belles fois*] (001 BEA.) ; **byê dé kou** ou **byê d'kou** [bien des fois] (001 TAV), **bun dè kou** (150) ; **byê sovê** [bien souvent] (001) ; **à to momê** [à tout moment] (001), **à to momin** (228) ; **y a bin d'kou yô** [il y a bien des fois où] dgm. (041).

A2)) très souvent, très fréquemment : **tan è plè** [tant et plus] (041).

A3)) à tout bout de champ, à tout moment : **à to bè d'shan** (001) ; **à to momê** (001), **à to momin** (228, 310).

A4)) *pas souvent* (pour indiquer qu'un fait tarde à se produire) : **pâ sovan** (002), **pâ sovê** (001).

A5)) le plus souvent, la plupart du temps, généralement : **kâzmin teu le tin** [presque tout le temps] (228), **kazi to l'tin** (001) ; **l'pè sovê** (001), **lu pi sovin** (310).

B1)) expr., elle a pleuré plus souvent qu'à son tour = elle a pleuré très souvent : **l'a pleuhâ peu sovêne k'à soun tò** (189), **l'a plyorâ pè sovê k'à son tò** (001).

SOUVERAIN an., souveraine (f.) : **sovrin, -na, -ne** (Alb*) || **soverin, -na, -ne** (Mon*) / **sovèrin** (PSV en 1816).

SOUVERAINETÉ nf. **sovrèntâ** ou **sovrinntâ** (Alb*).

SOVIÉTIQUE an. **sovyétiko, /a, /e** (Alb*).

SPACIEUSEMENT adv., au large, avec beaucoup d'espace, grandement : => Grand. @
 Ils sont spacieusement (grandement) logés : **é son lodyà gran** (Alb*).

SPACIEUX adj. => grand.

SPADASSIN nm. => Estafier.

SPAGHETTI nm. **spagèti** (Alb* 001).

A1)) les spaghettis à la bolognaise : **lô spagèti à la bolonyéza** (001).

SPAHI nm. (cavalier turc) : **spahi** (Alb*).

SPARADRAP nm. **spaladrà** (Sax*), **sparadrà** (Alb*).

SPARTE nv. grecque ancienne : **Sparta** npf. (Alb*).

SPARTIATE an. ; sommaire, peu confortable: **sparsyato, /a, /ë** (Alb*).

SPASME nm. => Convulsion.

SPATHE nf. => Maïs.

SPATIALE adj. **spasyalo, /a, /e** (Alb*, Reg*).

SPATIO-TEMPOREL adj. : **dyê l'tin è l'èspâso** [dans le temps et l'espace] ladj. inv. (Alb*).

SPATULE nf. : **spatula** nf. (Arv* 228, Ect*, Vth*) ; **brashêt** nm. inv. (Mpl* 189) ; **bashoun dè la polinta** [bâton de la polinte] nm. (189) ; => Bâton, Pelle, Ski.

A1)) spatule coupante : **spatula frâyantë** nf. (228).

SPÉCIAL adj. ; original, singulier, particulier, pas commun, pas courant, pas banal, qui ne court pas les rues : **spésyalo, /a, /e** (Alb* 001cB, Alex, Bil*, Fer*, Vth*) / **spésyalo** ou **èspésyalo** (Tig* LPT 132 / 231) / **spéchal** (001bA) / **pchal** (001aC fa.) ; **à pâ'** [à part] ou **d'à-pâ'** [d'à-part] (001). @ C'est qc. de spécial : **y è kâkrê d'à-pâ'** (001).

A1)) quelqu'un d'original : **kâkon d'à-pâ' déz âtro** [quelqu'un d'à-part des autres] (001). @ Il n'agit pas (il ne fait rien) comme tout le monde : **é fâ tot à pâ' déz âtro** (001).

SPÉCIALEMENT adv. **spésyalmê** ou **spésyalamê** (Alb* 001cB), **spéchalâmê** (001bA), **pchalmê** (001aC) ; **èspré** [exprès] (001), Atv*).

SPÉCIALISATION nf. **SPÉSYALIZACHON** (Alb* 001cB), **spéchalizachon** (001bA), **pchalizachon** (001aC fa.).

SPÉCIALISER vt. **pchalizî** (001cC fa.), **spéchalizî** (Alb* 001bA), **SPÉSYALIZÎ** (001aB), **spésyalizo'** (Reg*), C. pp. **spéchalijà** ou **spésyalijà** m. (001c).

SPÉCIALISTE n. **spésyaliste, /a, /e** ou **/ë** (Reg*) / **SPÉSYALISTO** (Alb* 001cB, Alex, Ect*, Vau* DUN, Vth*) / **spéchalisto** (001bA, Vau*) / **pchalisto** (001aC fa.).

SPÉCIALITÉ nf. ; truc, manie, défaut : **èspèchalitâ** (PDV), *espécialité* (Rvg*), **spèchalitâ** (Alb* 001cA), **SPÉSYALITĀ** (001bB, Ect*, Gtt*, Nbc*, Vth*), **spésyalito'** (Reg*, Sax*), **pchalitâ** (001aC fa.).

SPÉCIFICATION nf. **spésifikachon** (Alb*).

SPÉCIFIÉ vt. **spésifyî** (Alb* 001b, Vth*), **spéchifyî** ou **pchifyî** (001a) ; => Citer, Expliquer, Détailler, Noter

SPÉCIFIQUE adj., particulier, propre : **spésifiko**, /a, /e (Alb*).

SPÉCIMEN nm. **spésimèno** (Vth*).

SPECTACLE nm. **spèktâklo** (Ect*, Vth*), **spèktâklyo** (Alb* 001b), **spèktôkle** (Mch*), **spèktôkle** (Reg*), **spètâklyo** (001a),.

A1)) se donner en spectacle, se montrer ostensiblement ; flirter au grand jour, s'exhiber : **s'afichî** [s'afficher] vp. (001).

A2)) se donner en spectacle (pour amuser les autres) : **se balyé à vair** (Arv*), **s'balyî è spèktâklyo** (001).

A3)) se donner en spectacle pour fanfaronner : **s'fère vi** [se faire voir] (001).

A4)) pour assister au spectacle, pour profiter du spectacle : **pè vi sê** [pour voir ça] (001).

SPECTACULAIRE adj. => Remarquable.

SPECTATEUR an. **spèktateu'**, /euza, /euzè ou **spèktatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*) || **spèktatò** m. (Vau*) || **spèktator**, **spèktateuza**, /è (Vth*) ; => Auditeur.

SPECTRE nm. => Fantôme.

SPÉCULAIRE nf. (plante) : **kapoulêro** [scapulaire] nm. (ALY Vaux)

SPÉCULATEUR an. **spékulateu'**, /euza, /euze ou **spékulatò**, /ôyza, /ôyze (Alb* 001) || **spékulator**, **spékulateuza**, /e (Vth*) ; **mèrkanti** (Alex) ; => Maquignon.

SPÉCULATIF adj. **spékulatifo**, /a, /e ou **spékulatifo**, **spékulatîva**, /e (Alb*) ; => Maquignon.

SPÉCULATION nf. **spékulachon** (Alb*, Vth*) ; => Maquignonage.

SPÉCULER vi. **spékulâ** (Alb*, Gtt*, Vth*) ; => Maquignonner.

SPÉLÉOLOGIE nf. **tannri** (), R. => Spéléologue (**tannî**).

SPÉLÉOLOGUE n. **tannî**, -re (BNM 20), R. => Grotte (**tanna**), D. Spéléologie (**tannri**)

SPERME nm. : **dèshardyâ** [déchargée] nf. (Alb* 001, Ann*) ; **smen** ou **smè'** ou **sèmè'** ou **sèmen** [semence] nf. (001) ; **spèrmo** nm. (001) ; **bedzon** nm. (DCK), R. kg11 => Poix (**bzhon**).

SPERMIDINE nf. **spèrmidina** (Alb*).

SPHÈRE nf. **sféra** (Alb* 001), D. Hypersphère ; **bola** [boule] (001).

SPHÉRIQUE adj. **sfèriko**, /a, /e (Alb*) ; **k'a la feúrma d'onna bola** ladj. (001) ; **ryon**, -da, -de m'onna bola (001).

SPHINX nm. **sfinkso** (Alb*).

SPINOZA nh. (philosophe) : **Spinôza** (Alb*).

SPIRE nf. ; ressort de sommier en forme de spire : **bodin** [boudin] nm. (Alb*).

SPIRALE nf. : **spirala** nf. (Vth*) ; **virè** nm. (Alb*).

SPIRITUALISER vt. **spiritualizî** ou **spritualizî** ou **spiritwalizî** (Alb*, Vth*).

SPIRITUALITÉ nf. **spiritualitâ** (Alb* 001b, Gtt*, Vth* 028b), **spritualitâ** ou **spiritwalitâ** ou **spritwalitâ** (001a, 028a) ; **éta d'èspri** [état d'esprit] (001).

SPIRITUEL adj. **spirituèl** ou **spirituèle**, /a, /e (Reg*) / **sprituèlo** ou **spritualo** ou **spirituèlo** ou **spiritualo** ou **spiritwalo** (Alb* 001), R. / it. *spirituale* ; **d'l'èspri** [de l'esprit] ladj. inv. (001).

A1)) plaisant, rigolo : **plyézè** ou **plyaizè**, -ta, -te (001).

A2)) religieux : **rlijyeû** ou **rlijeû**, -za, -ze (001).

A3)) de l'âme : **d'l'âma** (001) ; **d'l'èspri** [de l'esprit] (001).

A4)) de l'église : **d'l'églyiza** (001).

A5)) spirituel (ep. d'une parenté morale) : **d'èspri** (001).

-- @ C'est mon père spirituel : **y è mon pâre d'èspri** (001).

SPIRITUELLEMENT adv. **spiritwalamê** (Alb*).

SPITCHE nm. **spitcho** (Ect*).

SPLEEN nm. {**spfi-n**} : => Ennui.

SPLendeur nf. **splindor** (Vth*, GNL), **splyêdeu'** ou **splyêdò** ou **splyindeu'** ou **splyindò** (Alb*).

SPLendide adj. **splandido**, /a, /e (Ect*) / **splindido** (Vth*) / **splyêdido** ou **splyindido** (Alb*) ; => Beau.

SPOliation nf. **spolyachon** (Alb*), R. Spolier

SPOlie nf., droit du plébain de prendre les habits, le lit et les meubles des personnes décédées sans héritier : **spolyà** (Alb*), R. Spolier.

SPOliER vt. **spolyâ** (Alb*, Vth*), R. 1.
 --R. 1 : **spolyâ** / it. GAG 1491a *spogliare* < l. *spoliare* [dépouiller (d'un vêtement), déshabiller ; dévaliser, déposséder, spolier] / *spoliatio* [pillage, spoliation] < *spolium* [dépouille d'un animal, peau, toison, butin] / all. DUD 653b *spalten* [fendre, scier en long ; scinder, diviser] < aha. *spaltan* / mn. *spalden* / *spouden* / nl. *spouwen* / got. *spilda* [[Schreib]tafel = planche / plaque / tableau / tablette ~pour écrire = parchemin, peau pour écrire] / mha. *spelte* [[Lanzen]splitter = éclat / écharde / esquille ~ de lance] / a. *speld* [morceau / bout / éclat ~ de bois] / esp. BDC 210b *espoja* [spolie] / *despojar* [dépouiller] < idg. *(s)p(h)el- [éclater, crever, exploser, (de rire, de rage, ep. d'une bombe) ; briser, casser, crevasser ; voler en éclats ; = *spalten*] / g. *sphálassain* [piquer ; couper ; prendre ; = *spalten*] / sc. *phálati* [(il) éclate enorceaux] => Étole. /// Écorcher /// Fendre, D. Spoliation, Spolie.

SPONGIEUX adj. **sponjyò**, -za, -ze (Chx*) ; => Légume.

SPONSOR n. **rli k'prai ê man** [celui qui prend en main] (Alb* 001) ; **sponso'**, /ôyza, /ôyze (001).

SPONSORISER vt. => Patronner.

SPONTANÉ adj., primesautier : **spontanâ**, /â, /é (Alb*, Vth*) ; **pron**, -ta, -te (Gtt* 215 GPR).
 -- @ C'est spontané chez lui : **é pron styé lyu** (215 GPR).

SPONTANÉITÉ nf. **spontanitâ** (Alb*).

SPONTANÉMENT adv. **spontanémê** (Alb*), **spontanémin** (Vth*).

SPORT nm. **spo'** (Alb* 001, Art* 314, Reg*), **spor** (Bnv*, Pnc*, Tho*), **spôr** (Vth*).

A1) sport d'hiver : **spo' d'ivé** nm. (001, 314).

SPORTIF an. **sportifo**, /a, /e ou **sportifo**, **sportíva**, /e (Alb* 001), **èsportifo**, /a, /e (Alex) || ladj., **dè spo'** (001).

SPORTSWEAR {**sportswêr**} nm. habit, vêtement de sport ; - adj., => confortable et élégant : **abi dè spo'** (Alb*) ;

SPOUTNIK nm. **spoutnik** (Alb*).

SPRITZ nm. **spri** (Alb*).

SQUALE nm. => Requin.

SQUAME nf. **pèlye** [desquamation] (Alb*) ; => Peau.

SQUAMEUX adj. => Calleux

SQUATTER n. **skwateu'**, /euza, /euze ou **skwatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*).

SQUATTER vt. **skwatâ** (Alb*, Vth*), **skwato'** (Reg*).

SQUELETTE nm. : **èskèlèta** nf. (Alex, FEN), **seklèta** (Sax*), **skèlèta** (Vie* JFM) || **èskèlèto** nm. (Ect* 310b), **èskeulèt** (Mpl*), **èskilè** (Arv*), **skelèto** (Art*), **skèlèto** (310a, Alb*, Vth*) ; **claquettes** [les côtes ; le squelette] nfpl. (Rvg*) ; E. Cadavre, Carcasse, Maigre, Os.

SQUELETTIQUE adj. **déstenalyà**, /yà, /yeu (Gtt*).

SRI-LANKA npr. **Srilankà** (Alb*).

SRI-LANKAIS nm. **srikanké**, -za, -zè (Alb*).

STABILISATEUR an. **stabilizateu'**, /euza, /euze ou **stabilizatò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **stabilizator**, **stabilizateuza**, /e (Vth*).

STABILISER vt. **stabilizî** (Alb*, Vth*).

STABILITÉ nf. **stabilitâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

STABLE adj. **stâblo**, /a, /e (Ect*, Vth*) | **stâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001).

A1)) stable, équilibré : **d'aploun** adj. inv. (Mpl*), **d'aplyon** [d'aplomb] (001).

STABULATION nf., séjour des animaux à l'étable : **stabulachon** (Alb* 001 SYL, Vth*).

A1)) stabulation libre (dans l'étable, les animaux ne sont pas attachés) : **stabulachon libra** (001 SYL).

STADE nm. (de foot) : **stade** (Ebl*), **stado** (Alb* 001, Reg*), R. => Témoin.

A1)) étape, stade, pas : **stado** nm. (001) ; **pa** ou **pà** (001) ; **étapa** nf. (001).

A2)) stade de neige : **stado d'nai** nm. (001).

STAGE nm. **èskanpin** (Arv*), R. Échapper ; **stadze** (Ebl*), **staze** (Gtt*), **stazhe** (Reg*), **stazho** (Alb*, Alex, Vth*).

STAGIAIRE n. **stajyéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

STAGNANT adj. **stanyan**, -ta, -te (Bil*) / **stanyê** (Alb*) ; E. : Eau.

STAGNER vi. **stanyî** (Vth*), **stanîyë** (Bil*).

STALACTITE nf. **stalagtita** (Alb*) ; => Chandelle.

STALAGMITE nf. **stalagmita** (Alb*) ; => Chandelle.

STALINE nh. **Stalin** (Alb*).

STALLE nf., siège, place, (d'un choeur, d'un banc d'oeuvre, à l'église, réservé aux chantes, au clergé, aux membre de la fabrique) : **lètrî** (Bel*), **lètrî** nm. (Sax*) ; **forma** [forme] nf. (Abv*), **fôrma** (Thn*) ; **stâla** nf. (Arv*), R. 1neel ; **zezyüà** nf. (Gtt* GPR), R. 2 => Cage (**zhèva**) ; E. Étable.

A1)) les stalles des chantes (à l'église) : **l'ban dé shantro** [le banc des chantes] (Alb*).

A2)) stalle à l'écurie, box du cheval ou du mulet : **étreu** nm. (Alv*), R. < Travail du maréchal-ferrant (**étrâ**) >> **étrâ** [écurie du mulet] >> JDC 150 Étroit ;

- **zejuà** nf. (Cvl*), **zezuà** (Nbc*), R. 2 ; **lâ** [côté ; place] nm. inv. (Mpl*) ; **larzhoü** [large] nms. et /o pl. (189+).

--R. 1neel : **stâla** < anc. germ. DRS 268 BWW 238b **stal* [position ; demeure ; étable] / all. *Stall* [écurie, étable] / it. *stallo* [stalle, séjour] (< lgb.) / aha. *stal* / nl. *stal* / a. *stall* / suéd. *stall* / asl. *stol* [siège, trône ; (dial. r.) support, pilotis, billot, table] / r. *stol* [table] / *stoul* [chaise] / all. *Stuhl* [chaise] / aha. *stuol* / got. *stōls* / a. *stool* [tabouret, banc] / nl. *stoel* / suéd. *stol* / all. DUD 675b *stellen* [poser, placer, installer] / g. *stéllein* / l. *locus* [lieu, endroit, place] < alat. *stlocus* / fr. *lieu* / esp. *luego* < ie. **sta-* [être debout] => Fauteuil (**stoul**), D. Bûche, Étaler, Étalon, Étoile, Installer, Réinstaller.

STAMBOUL nv. => Istanbul.

STAND nm. (commercial) : **stand** (Reg*), **stando** (Vth*) ; **ban** [banc] (Alb*), R. => Banc.

A1)) poste de ravitaillement d'un coureur sur piste : **pôsto** nm. (Alb* 001).

A2)) stand de tir : **shan d'tiro** [champ de tir] nm. (001).

STANDARD nm. msf. **standâ'** (Alb* 001), **standâr** (Vth*) ; **gabari** (001).

A1)) adj., standard : **standâ**, -rda, -rde (001).

STANDARDISATION nf. **standârdizachon** (Alb*, Vth*).

STANDARDISER vt. **standârdizî** (Alb*, Vth*).

STANDARDISTE n. **standârdisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

STANDING nm., train de vie : **trin d'vyà** (Alb* 001).

A1)) confort, luxe : **konfo'** nm. (001).

STAR nf., grande vedette de cinéma : **stâ'** (Alb*).

STARETS nm., moine ancien et expérimenté ou ermite menant une vie d'ascèse et de prière, et maître spirituel : **starètso** (Alb*).

STARFUZE nf. fl., starfuse : => Sarfuse.

STARLETTE nf., petite star : **starlèta** (Alb*, Reg*).

STATION nf. msf. (de métro, de train, touristique, thermale, d'hiver, de ski, de chemin de croix...) ; arrêt : **STACHON** (Alb* 001, Art*, Bel*, Cge*, Cvl*, Db*, Ect*, Gtt*, Mln*, Nbc*, Ncl*, Reg*, Vth*), **stachoun** (Mpl* 189), **stasyoun** (Tig*), R. => Témoin, D. Stationnaire, Stationnement, Stationner.

A1)) station de ski : **stachon dè ski** nf. (001), **stachoun dè ski** (189).
A2)) station de métro : **stachon d'métrô** nf. (001).
A3)) station de sports d'hiver : **stachon dè spo' d'ivé** nf. (001).

STATIONNAIRE adj. **stachenéroü** ou **stachenéré** ou **stachnére**, /a, /e (Gtt* GPR) / **stachonéro** (Alb*, Vth*), R. Station.

STATIONNEMENT nm. **stachònmê** ou **stachonamê** (Alb*, Vau* DUN), R. Station.

STATIONNER vi. **stachenâ** (Gtt* 215b), **stachnâ** (215a, Alb* 001b), **stachonâ** (001a, Vau* DUN, Vth*), R. Station.

STATISTIQUE an. **statistiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

STATISTIQUEMENT adv. **statistikamê** (Alb*), **statistikamin** (Vth*).

STATUE nf. **poutrôna** (Arv* 228), R. => Poupée ; **estature** (Rvg*), **statu** (228, Aix, Alb* 001, Avc*, Bta*, Cge*, Cvl*, Gtt*, Mbz*, Nbc*, Reg* 041bB), **statwà** (001aA, 041aA, Bel*), **èstatu** (Alex, Ann* DES), R. => Témoin, D. Stature ; E. Madone.

STATUER vi. **statuâ** (Vth*), R. => Statut.

STATURE nf. **statura** (Vth*), R. => Statue.

STATUT nm. **statu** (Alb* 001, Gtt*) R. => Témoin, D. Statuer.

A1)) statut social : **ran** [rang] (001) ; **mondo** [monde] (001).

STÈLE nf. **stéla** (Alb*, Vth*).

STENTOR nm., homme qui a une voix retentissante : **Stantor** (Arv*), **Stintor** (Alb*).

STÉPHANE pm. **Stéfane** (Alb*), D. Étienne.

STÉPHANIE pf. **Stéfani** (Alb*) | **Fani** (Reg*), D. Étienne.

STÉPHANOIS an., habitant de Saint-Étienne (Loire) : **stéfanwé**, **-za**, **-zè** (Alb*) ; shab. **gagà** [**gaga**] (Rvg*).

STEPPE nf. **stèpa** (Alb*), **tépa** (Bil*).

STERCORAIRE nm., ver qui vit dans les fosses à purin et les w.c. (**lô kakatî**) : **pwê d'goye** [cochon de fosse à purin] (Csl*).

A1)) stercoraire, mouette ravisseuse, (oiseau) : **starkoréro** nm. (Alb*).

STÈRE nm. **stère** (Cor*, Gtt*), **stêre** (Ebl*) ; E. Moule.

STÉRILE adj. **stérilo**, /a, /e (Vth* 028) ; => Chèvre, Clair, Épuisé, Hermaphrodite, Inutile, Terrain, Vache, Vide ; **vêrda** f. (Cmj* 282).

A1)) stérile (ep. d'une femelle) : **k'anplai pamé** [qui n'emplit plus] (Cor* 083) ; **kè prê plyè** ou **kè prê pamé** [qui ne prend plus] (Alb*) ; **k'pu pamé fâre d'vé** [qui ne peut plus faire de veau (ep. d'une vache)] (083), **k'pû pamé fère d'vyô** (001) ; **kè rtin pamé** [qui ne retient plus] (001).

A2)) stérile (vache ou brebis, animal femelle) : **torsa** adj. fs. (FEN), **toursa** (282), **turzhi** (Ect* 310), R. 3 => Vache ; **vaisiva** adj. f. (Cbl* FEN), **vayjiva** (Tig* 141b), **vêyjiva** [stérile une année sur deux] (141a, Mpl*), R. < 1. GAG 1669c *vaciva* [vide].

A3)) vache stérile un an sur deux, qui ne porte pas de veau depuis plus d'un an : **toursa** adj. f. (282), R. 3.

A4)) stérile de naissance (ep. d'une vache) : **bouza** adj. f. (141), R. Bouse (**beuza**).

A5)) stérile (ep. d'une vache) : **avyu** adj. (Alv* 416).

A6)) stérile (ep. d'une femelle ou d'un terrain) : **teurdzo** m. (Alv*), R. 3.

A7)) stérile (ep. d'une année, d'une saison) : **veurivo**, /a, /e adj. (Ann*, Thn*) | **veûriva** f. (Ebl*), R. => Vide ; E. Saison.

A8)) taurelle, vache qui ne prend plus le veau et qui devient agressive : **tôrèla** nf. (310).

B1)) n., vache stérile ; vache devenue stérile avec l'âge mais encore en chaleur, taurelle, taurelière : **bovatîre** nf. (028), **boviÿi** (141), **bovyère** (282), R. Taureau (**bovè**) ; E. Vache.

B2)) femme stérile : **frigoh** [frigidaire] nm. (plaisant) (001).

B3)) bête stérile : **sôma** nf. (416), R. => Ânesse.

STÉRILET nm. **stérilè** (Alb*, Vth*).

STÉRILISATEUR nm. **stérilizateu'** ou **stérilizatò** (Alb* 001), **stérilizador** (Vth*).

STÉRILISATION nf. **stérilizachon** (Alb*, Vth*), **stêrilizachoun** (Mpl*).

STÉRILISER vt. **sterilizâ** (Gtt*), **stêrilizâ** (Mpl*), **stêrilizî** (Alb*, Vth*), C. pp. **stêrilijà** m. (001).

STÉRILITÉ nf. **stêrilitâ** (Alb*, Vth*).

STERNE nf., hirondelle de mer (oiseau) : **arandala d'mê'** (Alb* 001), R. 2ptz1 => Hirondelle (**arandèla**).

A1) sterne arctique : **arandala artika** nf. (001), R. 2ptz1.

STERNUM nm..

A1) partie inférieure du sternum : **foshtë** [fourchette] nf. (Sax*), R. affl => Fourchette (**forshèta**).

STIGMATE nm. **stigmato** (Alb*), R. 1.

--R. 1ntz1 : **stigmato** < ilat. DHT 3648 GAG 1499c *stigmata* nt. pl. < *stigma* [marque au fer rouge d'un esclave] / g. DGF 1703a *stigma* [piqûre, marque au fer rouge, tatouage ; marque, tache, moucheture] < *stizein* [marquer, tatouer] / l. GAG 842a *instigo* [pousser, exciter, stimuler] / DUD 678b GAG 1500b *stingere* [piquer] / aha. *stih* [point] / sc. *tejate* [être aigu] / a. DEE 462b *stigma* => a. *stick*² [piquer, planter, supporter ; tirer, dresser ; coller, rester ; se bloquer, se caler] / all. *Stich* [piqûre ; morsure] / *stechen* [piquer] < ie. *stig-* / **steig-* / **teig-* [pointe] => Tirer (**trî**), D. Distinguer (**distingâ**), Éteindre (**étandre**), Instinct (**instin**), Stimuler (**stimulâ**).

STIGMATISATION nf. **stigmatizachon** (Vth*), R. ntz1 => Stigmate.

STIGMATISER vt., marquer au fer rouge : **stigmatizî** (Alb* 001, Vth* 028), R. 2ntz1 => Stigmate ; **markâ u fé (rozho)** (001).

A1) flétrir, blâmer publiquement : **dênonsî** [dénoncer] (001) ; **stigmatizî** (001, 028), R. 2ntz1.

STILLICIDE nm. => Toit.

STIMULANT an. **stimulê, -ta, -te** (Alb*), R. Stimuler ; E. Remontant.

A1) n., stimulant sexuel : **agasri** nf. (Vau* DUN 21), R. => Agacer.

STIMULATEUR an. **stimulateu', /euza, /euze** ou **stimulatò, /öyza, /öyze** (Alb* 001), **stimulator, stimulateuza, /e** (Vth*), R. ntz1 => Stimuler.

STIMULATION nf. **stimulachon** (Alb*, Vth*), R. ntz1 => Stimuler.

STIMULER vt. **stimulâ** (Alb*, Vth*), R. ntz1 => Stigmate (**stigmato**) ; **tegonâ** [attiser] (Arv*), R. jrs1 => Tisonner (**tegonâ**) ; => Aiguillonner, Appétit, Encourager, Exciter.

STIPA PENNÉE nf., stipe pennée : => Marabout. Voir Stipuler.

STIPE PENNÉE nf. => Stipa.

STIPULATION nf. **stipulachon** (Alb*, Vth*), R. Stipuler.

STIPULER vt. **stipulâ** (Alb*, Vth*), R. DEF => Chaume, D. Stipa, Stipulation.

STOCKER vt. **étramâ** [ranger] (Alb* 001), R. Muer ; **stokâ** (001, Vau* DUN).

STOCK nm., provision(s), réserve : **sorêta** (Juv* 008), **sorêta** ou **sorêta** nf. (Alb* 001, Blo*), R. 2 ; **rézêrva** nf. (001) ; **mata** [tas] nf. (001), R. => Tas ; **stoko** nm. (001) ; E. Garde-manger.

A1) v. (avoir) en stock, en réserve, parmi ses provisions, (ep. de ce qui est nécessaire) : (**avai**) **d'sorêta** (001), (**avai**) **de sorêta** (008), R. 2 ; **avai de relé** ou **avai de renèwa** (Sax*).

--R. 2 : **sorêta** < ONO 402 **sourâ** [épargner, économiser, garder ; être de reste] < *sourar* < prov. / lang. *soubrar* / *souvrer* / esp. *sobrar* < l. GAG 1544a *superare* [abonder, surabonder, affluer, être de reste « aller au-delà, dépasser, surpasser ; survivre] < *super* + *eram* / *ero* fv. < *esse* [être].

STOCKAGE nm.: **stokazho** nm. (Alb* 001, Vth*) ; **miza ê sorêta** nf. (001).

STOCKER vt. **stokâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

STOÏQUE adj. **stohiko, /a, /e** (Alb* 001, Vth*) ; **sen bronshî** [sans broncher] (001).

STOLON nm. (des fraisiers...) : **rbyolon** nm. (Alb*).

STOP nm. **STOPO** (Alb*).

STOPPAGE nm., action de stopper, rentrature : **stopazho** (Alb*) ; **couture rentrée** nf. (Gen*), **couture rabattue** (Ann*, Thn*).

STOPPER vt. / vi. **stopâ** (Alb* AMA, Gtt*, Vau* DUN 29, Vth*) ; => Arrêter.

STOPPEUR an, rentrayeur : **stopeu'**, /euza, /euze (Alb*).

STORE nm. **sto'** (Alb*).

STRABISME nm. => Loucher.

STRAIT ISLAND npf., île située dans le Golfe du Bengale, dans l'archipel Andaman-et-Nicobar, appartenant à l'Inde : **Stréyt Island** (Alb*).

STRANGULATION nf. **strangulachon** (Vth*), **étranglazon** (Bel*); => Étranglement.

STRAPONTIN nm. **strapantin** (Vth*), **strapontin** (Alb*).

STRATAGÈME nm. **stratajémo** (Alb*, Arv*, Cusy); E. Combine, Manège.

STRATÈGE n. **stratèjo** ou **stratèzho**, /a, /e (Alb*).

STRATÉGIE nf. **stratéji** ou **stratéjyà** (Alb*); => Combine.

STRATÉGIQUE adj. **stratéjiko**, /a, /e (Alb*).

STRATEGIQUEMENT adv. **stratéjikamê** (Alb*).

STRATÉGISTE n. **stratéjisto**, /a, /e (Alb*).

STRATE nf. => Couche.

STRATIFICATION nf. **stratifikachon** (Alb*, Vth*).

STRATIFIÉ an. **stratifyà**, /yà, /yè (Alb*, Vth*).

STRATIFIER vt. **stratifyî** (Alb*, Vth*).

STRATUS nm. => Nuage.

STRAUSS fam. (Johann), compositeur autrichien (1/825-1899) : **Dyan Strôs** (Alb*).

STRESS nm. => Angoisse.

STRESSÉ adj., remué, brassé, paumé, inquiet, mal à l'aise, perdu : **gabolyà**, /yà, /yè (Épa*); **barbolyà**, /yà, /yè (Alb*); E. Stresser.

STRESSER vt. **strèsî** (Alb* 001), C. pp. **strèchè**, /à, /è (001); E. Stressé.

STRIATUM nm., noyau strié de notre mésencéphale : **striyatom** (Alb*); => Mésencéphale.

STRICT adj. : **striкто**, /a, /e (Alb*) || **strikt** m. (Ebl*); **k'è pâ pè riyi** [qui n'est pas pour rire= qui est sérieux] (Mpl*); => Rigoureux, Sévère.

STRIE nf. => Sillon.

A1) partie pleine séparant deux cannelures : **kûta** nf. (Alb*).

STRIER vt. **striyî** (Alb* 001, Vth* 028), **striyîe** (Ebl* 328), C. pp. **striyà**, **striyà**, **striyè** (001, 028, 328); => Rayer.

STROPHE nf. **strofa** nf. (Alb*).

STRUCTURE nf., agencement, charpente, (d'un discours...): **bâti** [bâti] nm. (Alb* 001); **struktura** ou **strutura** nf. (001, Vth*), R. it. *struttura*; **konstrukchon** [construction] nf. (001); **osatura** nf. (001), R. it. *ossatura*; E. Châssis.

STRUCTURER vt. **strukturâ** (Alb*, Vth*); => Bâtir, Construire, Organiser.

STRYCHNINE nf. **striknina** (Alb*).

STUDIEUX adj. **studyêû**, -za, -ze (Vth*) / **studyò** (Chx*); **aplyikâ**, /â, /é (Alb*).

STUDIO nm. : **studyô** (Alb*).

STUPÉFACTION nf. **stupéfakchon** (Alb*, Vth*).

STUPÉFAIT adj., baba : **stupéfè**, -ta, -te (Alb* 001, Vth*); **ravi** m. (Mpo* 203); **èstomakâ**, /â, /é [estomaqué] (001) || **èstomakâ** m. (Arv*); **fijé** m. (203); => Assommé, Bleu, Épouvanter, Stupéfier, Tel.

A1) stupéfait, surpris, étonné, ébahi : **soprê** m. (Gtt*); **baba** m. (Rvg*).

B1) rester sans rien faire, rester sans savoir que faire, rester ou être estomaqué, stupéfait, baba : **rèstâ tyè lô bré balan** [rester là les bras ballants] (001), **rèstâ tsi lê brê balan** (Mpl*); **rester comme deux ronds de frites** (Rvg*).

STUPÉFIER vt., estomaquer, décontenancer, scandaliser, époustoufler, ébahir, laisser (rendre) bouche bée, rendre stupéfait (interdit), frapper de stupeur, sidérer : **èstomakâ** (Alb* 001, Abv*); **soflyâ** [souffler] ou **kopâ l'soflyo à** [couper le souffle] (001); **désoreulyé** [abasourdir] (Arv* 228), R. => Oreille; **abalordi** ou **amorti** (228); **stupéfyî** (Chx*, Vth* 028); **ébôbi** ou **ébôdi** (028); E. Bleu.

A1) stupéfier, éblouir, ébahir, époustoufler : **ê fotre plyin lô jû** [en mettre plein les yeux] (001).

STUPEUR nf. **pò taribla** [peur terrible] (Arv*) ; **stupor** (Vth*).

STUPIDE adj., bête, crétin, niais : **stupido**, /a, /e (Aix, Vth*) ; **tatu**, /wà, /wè (FEN), R. => Nigaud ; **môch** (Terrachu) ; **balourda** fs. (Ber* 409) ; **marganye** inv. (Chx*), R. => Pleuvoir ; **cucul** inv. (Vaud VSC 87) ; **con** [sexe de femme] (Rvg*), R. => Coin ; E. Abêtir, Bêtifier.

A1)) personne stupide, grossière, sans intelligence, juste bonne pour manger : **BÉTYE À PAN** [bête à pain] nf. (Alb*, Sax* 002) ; **bétye à fan** [bête à foin] (002).

A2)) personne stupide, désagréable, embarrassante, idiote : **stèlyè** nf. (Abv*e 021), R. => Chenille ; **kakadyò** [caque-diot] nm. (FEN).

A3)) homme stupide et dangereux par sa bêtise : **nâ de trouye** [nez de truie] nm. (021).

A4)) personne au comportement stupide et bestial : **bèstyasa** nf. chf. (409).

B1)) n., chose ou acte stupide : => Bêtise.

STUPIDEMENT adv. => Bêtement.

STUPIDITÉ nf., bêtise : **stupidità** (Aix, Vth*).

STYLE nm., façon (/ manière) d'écrire, de s'exprimer, de sculpter, de peindre... : **FASON** nf. (Alb* 001) ; **sourta** [sorte] nf. (Arv*) ; **manîre** nf. (001, Vth*).

A1)) style, poinçon dont se servait les anciens pour écrire sur des tablettes enduites de cire : **pwinta** nf. (001).

A2)) style, tige du cadran solaire dont l'ombre indique l'heure : **tija** nf. (001).

A3)) style de langage : **parlamê** nm. (001).

A4)) style d'écriture : **fason d'ékrirè** nf. (001).

A5)) style de meuble, de construction : **mouda** ou **moûda** nf. (001). @ Le style Louis XV : **la moûda Lwi kinze** (001).

STYLÉ adj. : **dyê lé bone manîre** [dans les bonnes manières] ou **awé lé bone manîre** [avec les bonnes manières] (Alb*).

STYLER vt. **aprêdre lé bone manîre à** (Alb*).

STYLET nm. (petit poignard à lame très aiguë) : **stilè** (Alb* AMA), **èstilè** (Csl*).

A1)) stylet servant à percer la panse des vaches météorisées : **fétu** nm. (Sax*) ; E. Trocart.

STYLO nm., stylographe nm., (pour écrire) : **stilô** (Alb* 001, Reg* 041).

A1)) stylo à plume ou stylo-plume : **stilô-plyonma** ou **stilô-plyonhma** nm. (001).

A2)) stylo à bille ou stylo-bille : **stilô-biye** nm. (001, 041).
- N. : Mr Félicien Dérippe a vu le premier stylo-bille à Annecy en 1946. Il avait des tubes d'encre de quatre couleurs différentes : rouge, noir, bleue et vert. Il était réservé à la personne qui s'occupait de la paie des ouvriers.

A3)) stylo à mine de crayon, porte-mine, stylo-mine : **stilô-mina** nm. (001).

A4)) stylo à feutre ou stilo-feutre, feutre : **feûtro** nm. (001).

A5)) stylo marqueur, crayon-feutre, marqueur à encre indélébile : **markeu'** nm. (001).

A6)) marqueur à encre sèche effaçable sur tableau blanc : **markeu' à sè** [marqueur à sec] nm. (001).

STYRIE npf. **Stiri** (Tig* LPT 64), **Stiryà** (Alb*).

SU-, préfixe, qui en français peut prendre la forme de SUB-, SUP-, SUS-..., et qui est transcrit normalement en savoyard par SO- (Alb*), mais récemment également par su-. Voir aussi SUR-.

SUAIRE nm. **suhéro** (Vth*) ; => Linceul.

SUAVE adj. => Doux.

SUAVEMENT adv. => Doucement.

SUAVITÉ nf. => Douceur.

SUBDIVISION nf. **subdivijon** (Alb*, Cvl*, Nbc*).

SUBHASTATION nf. => Expropriation.

SUBHASTER vt. => Exproprier.

SUBIR vt., supporter, prendre sur soi : **soportâ** ou **suportâ**, C. => Porter, (Alb* 001) ; **korsi** (Arv* 228), R. Crosser ; **subi** gv. 3 (001, Aix, Ebl*) || **subi** (à l'inf. seul) (Mpl* 189+) ; **janbri** (Gtt* GPR) ; **intyèchè** [encaisser] (189) ; **prêdre** (001), **prindrî** (189).

A1)) subir (/ supporter) les conséquences fâcheuses d'un acte, écoper, prendre : **baire la sôsa** [boire la sauce] (Abv*, Sax*, Thn*, COD 46b8-11) ; **amasâ** [amasser] (228).

A2)) subir, endurer, pâtir : **pâti** vi. (001, Vth* 028) ; **indrwâ** vt. (028), R. Endurer ; **pômâ** (FEN) ; **avalâ** [avalier] (001, 189) ; => Habituer.

A3)) il en a subi des vexations (beaucoup) : **é nêñ' a avalâ d'kouleûvrë** [il en a avalé des couleuvres] (001) ; **al a sovê ravalâ sa saliva** [il a souvent ravalé sa salive] (001).

SUBIT adj., soudain : **sebeu, -tä, -të** (Mpo*) | **sebeut** ou **subeut, -a, -ë** (Mpl* 189+) | **subi, -ta, -te** ou **-të** (Alb* 001+, Bel*, Csl* 018, Ebl*, Sax* 002), **sebi** ou **seubi, -ta** ou **-të** fgm., **-te** (Arv*) ; **d'on kou** [d'un coup] ladj. inv. (001+), **d'oun kou** (189+ ; E. Bond).

-- @ Ç'a été une mort subite : **y a étâ na mo' subita** ou **y étâ na mo' subita** (001).

A1)) mort subite : **mo' subita** nf. (001), **mor subita** (002, 018), **môr sebeuta** (189), **mòrt sebeutä** (203).

SUBITEMENT adv., soudainement, brusquement, subito : **to d'on kou** [tout d'un coup] (Alb* 001, Gtt*), **to d'oun kou** (Mpl* 189+) || => Subit ; **subitaman** (Sax*), **subitamê** (001), **subitamên'** (Pnc*), **subitamêne** dv./ fgm. et //in dc. (189+), **subitamin** (Bel*, Ebl*, Ect* 310, Vth*) ; **to km'on kou d'fozi** [comme un coup de fusil] (001) ; **d'on kô seubi** (Arv*) ; **to pèr on keû** ou **to pèr on kow** [tout à coup] (310), **to d'on kou** (001) ; **to pron kou** [subitement à un moment donné] (001)

-- @ Il est mort subitement : **al mo' subitamê** (001).

SUBITO adv. => Illico, Subitement.

SUBJUGUER vt. **sobjugâ** (Alb*) ; => Entortiller.

SUBJONCTIF an. **sobjonktifo** ou **sobjontifo** ou **sojonktifo** ou **sojontifo** ou **subjonktifo** ou **subjontifo** ou **sujonktifo** ou **sujontifo**, /a, /e ou **sobjonktifo...**, **sobjonktîva...**, /e (Alb* 001).

- N. 1 : À Mpo*, le subjonctif sans *que* ni pronom prend un sens conditionnel. @ Que vienne (/ s'il venait) la pluie et mon blé est perdu : **venise la plozhî è mon blâ è pèrdu** (Mpo*), **(kè mnyéze) onna plyôzhe è l'blyâ z è pardu (/ fotu)** (001).

- N. 2 : À Bil*, le subjonctif présent a une désinence d'imparfait du subjontif, sauf pour le verbe être et quelques autres verbes rares (DPB 239).

- N. 3 : En savoyard, le subjonctif est souvent remplacé par un infinitif. @ Il faut que je parte : **é m'fô modâ** au lieu de **é fô kè d'modézo** (001). @ Il faut que tu chantes : **é tè fou shantâ** au lieu de **é fou kè tè shantasë** (Bil*).

SUBLESSY nv. **Sblyosi** (Csl*).

SUBLIME adj. : **sublimo**, /a, /e adj. (Vth*) / **sublyimo** (Alb* 001) ; **sè brâvo**, /a, /e [si beau] adj. (001) ; **to s'k'y a d'myeu** ladj. inv. (001) ; **to, -ta, -te gran, -ta, -te** (001).

SUBLIMER vt. **sublimâ** (Vth*), **sublyimâ** (Alb* 001).

SUBMERGER vt. => Emporter, Inonder, Noyer, Recouvrir.

A1)) fig., submerger : **pasâ dsu** [passer dessus] vt. (Arv*).

A2)) recouvrir de sable et d'eau, ensabler : **glyêjé** vt. (Gtt*), R. => Argile (Glaise).

SUBMERSIBLE adj. => Inondable, Sous-marin.

SUBMERSION nf. => Inondation.

SUBODORER vt. => Flairer, Pressentir.

SUBORDINATION nf. **sobordinachon** (Alb*).

SUBORDONNÉE nf. proposition qui dépend d'une autre et qui la complète : **sobordonâ** (Alb*).

SUBORDONNER vt. **sobordonâ** (Alb* 001), **subordonâ** (Vth*) ; **fère dépêdre de** (001).

SUBREPTICE adj. **fé** (/ **pasâ**) **pè dzo la tâblya** [fait (/ passé) par dessous la table] (Alb* 001) ; **fé pè dari** [fait par derrière, fait derrière le dos de qq.] (001) ; **fé awé l'piston** [fait avec le piston] (001).

SUBREPTICEMENT adv. => Cachette (En).

SUBREPTION nf. : **PISTON** [piston] (Alb* 001) ; **magoulye** [magouille] (001).

SUBSÉQUEMMENT adv. : => Conséquence (en).

SUBSÉQUENT adj., suivant : **d'après** ladj. inv. (Alb*).

SUBSISTANCE nf. **sobzistinsa** (Alb*), **subzistinsa** (Vth* 028) ; **nortrwà** [nourriture] (028).

SUBSISTER vi. **sobzistâ** (Alb*), **subzistâ** (Vth*) ; => Maintenir (Se).

SUBSTANCE nf. **substansa** (Alb* 001) ; => Matière.

A1) (dire) en substance : **ê grou** [en gros] (001) ; **ê rézumâ** (001).

SUBSTANTIF nm. **substantifo** ou **sustantifo** ou **sostantifo** (Alb*).

SUBSTANTER vt. => Sustenter.

SUBSTITUER vt. **substituâ** (Vth*), **sostitwâ** (Alb* 001) ; **rêplyasî** (001).

SUBSTITUT nm. **sostitu** (Alb*).

SUBSTITUTION nf. **sostituchon** (Alb*).

SUBSTRAT nm. : **sostrâ** nm. (Alb* 001) ; **moshe** [souche] nf. (001).

SUBTERFUGE nm. => Combine, Ruse.

SUBTIL adj. **subtilo**, /a, /e (Alb* 001b, Vth*) / **sotilo** (001a), R. it. *sottile* ; => Adroit, Fin, Malin.

SUBTILEMENT adv. => Adroitement, Délicatement, Finement.

SUBTILISATION nf. => Vol.

SUBTILISER vt. **subtilizî** (Alb* 001b, Vth*), **sotilizî** (001a) ; => Dérober, Escamoter.

A1) penser ou agir avec une finesse excessive, être trop subtil, vi. : => Tatillonner.

SUBTILITÉ nf. **subtilitâ** (Alb* 001b, Vth*), **sotilitâ** (001a) ; => Finesse.

SUBULÉ adj. **pwintu**, /wâ, /wè **m'onn' alinna** [pointu comme une alêne] (Alb*).

SUBVENIR vti. (à) : **édâ** [aider] vt. (Alb* 001, Vth* 028) ; **asistâ** [assister] (001, 028) ; **nori** [nourrir] (001) ; **subveni** (Gtt*).

SUBVENTION nf. **subvanchon** (Gtt*), **subvêchon** ou **sobvêchon** ou **sovêchon** (Alb*), **subvinchon** (Alex, Vth*).

SUBVENTIONNER vt. **subvêchonâ** ou **sobvêchonâ** ou **sovêchonâ** (Alb*), **subvinchonâ** (Vth*).

SUC nm. **suko** (Alb*...) ; => Jus.

SUCCÉDER vti. **suksedâ** (Gtt*), **SUKSÈDÂ** (Alb* 001b, Chx*, Ebl*, Gtt*, Vth*) ; **susèdâ** (001a).

A1) succéder, venir après, suivre : **mnyi après** (001).

SUCCÈS nm. **ruseta** ou **rusèta** (Gtt* GPR / PHV), **rusita** [réussite] (Alb* 001) ; **suksè** (001, Ect*, Ebl*) ; E. Attribuer.

A1) ladv., sans plus de succès : **sê myò rusi** [sans mieux réussir] (001), **sinz avai mé rosi** [sans avoir davantage réussi] (Arv*).

SUCSESSEUR n. **suksèseu'** ou **susèseu'**, /euza, /euze ou **suksèsò** ou **susèsò**, /õyza, /õyze (Alb*) || **suksèsêr** nm. (Ect*).

SUCCESSIF adj. => Vague.

SUCCESSION nf. **suksechon** (Gtt*), **SUKSÈCHON** (Alb* 001b, Chx*, Ect*, Ebl*, Mbz*, Reg*, Vth*), **suksèchoun** (Mpl*), **susèchon** (001a).

-- * **É son alâ vi l'notéro p'la susèchon** [ils ont eu une entrevue (un rendez-vous) avec le notaire pour la succession] (001).

SUCCESSIVEMENT adv. : **l'onn après l'âtro** [l'un après l'autre], **lôz on après lôz âtro** [les uns après les autres] (Alb* 001) ; **kou su kou** [coup sur coup (ep. d'évènements)] (001) ; E. Un (pi.).

SUCCION nf. **sochon** (Alb*), R. => Sucer.

SUCCOMBER vt. **sukonbâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

SUCCULENT adj. => Fameux, Gourmand (Mpl*).

SUCCURSALE nf. **sokorsâla** (Alb*).

SUCER vt. ; tirer profit de qq. : **cheché** ou **cheuché** (Arv* 228), **chèché** (Avc*), **chechié** ou **chchié** (Ebl*), **chosî** (Ann* 003b JAG, Csl* SON), **sechie** ou **schîe** (Ebl*), **sèchyé** (Cvl*), **sèchyié** (Nbc*), **seusî** (Bel*, Sax* 002), **shekõzh** (Mpo* 203), **sheuché** (Mpl*), **sochî** (Alb* 001b PPA), **sosî** (001a COD, 003a, Fta*, Thn*), **souché** (Gtt* 215 GPR), **suchî** (Tig*), **suichê** (Ect*), **susâ** (Cmj*), **susî** (Vth*), C. 1, R. 1 ; E. Pouce,

Téter.

A1)) sucer, téter : *tchiouquer* ou *tsouquer* vt. (GPE 28), *tchyoukâ* vt. (Tig*), R. => Ivre.

A2)) sucer délicatement pour goûter un plat : *lespotâ* vt. (215 GPR), R. « *s'lèshî lé pote* [se lécher les lèvres].

A3)) sucer, téter : *posses* vt. (Rvg*), R. Mamelle (*pofo*).

B1)) n., enfant qui a l'habitude de sucer son pouce : *têtapòyzho* [tête pouce] nm. (203) ; => Pouce.

--C. 1 : PR : (je) *socho* (001), *sheûko* (Jrr*) ; (tu, il) *soche* (001) ; (nous) *sochin* (001) ; (vous) *sochî* (001) ; (ils) *sochôn* (001), *cheuchän* (228).

- IM : (je) *sochivou*, (tu) *sochivâ* (001) ; (il) *sochive* (001), *cheuchéve* (228).

- FU : (je) *sochrai* (001).

- CP : (je) *sochri* (001).

- SP : (que je) *sochézo* (001).

- SI : (que je) *sochisou* (001).

- Ip. : (2e p.) *socha* ; (4e p.) *sochin* ; (5e p.) *sochî* (001).

- Ppr. : *sochen* (001).

- Pp. : *sochà*, /à, /è (001) || *seuchà*, /à, /eu (002).

--R. 1 : *sochî* < afr. DHF 2208b *suchier* (vers 1119) / *sucier* (vers 1120) / ap. BWW 613a *sussar* < vlat. **suctiare* [sucer] / it. *succiare* / *suggere* < l. *suctum* < clat. *sūgere* [sucer] / *suctus* [succion, sucement] / germ. *sucan* / aa. *súcan* / aisl. *súga* / suéd. *suga* / aha. *sāgan* / r. GAG 1534a DRS 262 *sosat'* / a. *suck* / all. *saugen* < l. DUD 590a et b *sūgere* >> *sūcus* [sève, suc, jus, sirop] > all. *saufen* [boire, boire avec excès] < idg. **seu-* / **seuə* [laper, boire avec bruit ; sucer, téter, pomper, absorber ; presser, serrer, écraser (pour faire sortir le jus d'un fruit)] / sc. *sunóti* [(il) presse, comprime, pressure] / *sóma-h* [libation de sacrifice, boisson offerte en sacrifice, soma] / *súpa-h* [soupe, potage, brouet ; bouillon, sauce, coulis] => Soupe, D. Pou, Succion, Sucette, Suceur, Suçoter, Tique.

SUCETTE nf., bonbon fixé à l'extrémité d'un bâtonnet ; tétine (pour les petits enfants) : **sheuchèta** nf (Mpl*), **sochèta** (Alb*, 001bA), **susèta** (001aB, Vth*), R. => Sucer.

A1)) tétine, sucette en caoutchouc (pour les petits enfants) : **bè** [bout] (001), R. Bouleau ; **nènèta** [sein] nf. (001) ; => Tétine.

SUCEUR an. **sochò**, /òyza, /òyze (Alb*) || **sheûkezhèlè** [sucées] nf. au pl. (Mpo*), R. => Sucer.

SUÇOIR nm. (pour les veaux) : **poupalet** (Fbg* GLF).

SUÇOTER vt. **sheuchotâ** (Mpl*), **sochèyî** ou **sochyî** (Alb*), **sousatâ** (Gtt* GPR), R. => Sucer.

SUCRE nm. : **chukro** (Fbg* GLF), **heûkro** nm. (Mpo*), **keuko** (Fcv*), **sekökh** ou **sèkökh** (Ebl*), **sekre** (Arv*), **sekro** (Ber*, Bil*), **sèkro** (Bta*), **shoukroü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **skreu** (Avc*), **sokre** (Gtt* 215b, Reg*), **SOKRO** (Alb* 001, Alex, Ann* 003 DES, Bel*, Chx*, Cmj*, Cor*, Jsi*, Mer*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **sokroü** (215a GPR), **soukro** (Tig*), **sukro** (Cam*, Ect* 310, PDV), **sukrô** (Alv*) || **sokra** nf. (Cv1*, Nbc*) || enf. **koukoü** ou **kroukroü** nm. (189), R. 2 ; **grèya** nf. (Terrachu), R. => Tartre ; E. Boîte.

A1)) sucre en poudre, sucre semoule : **sokr' ê smola** nm. (001), **sokro pijà** [sucre pilé] (003 DES), **shoukroü in pusha** (189), R. / it. *zucchero semolato*.

A2)) sucre cristallisé : **shoukroü kristalizâ** nm. (189), **sokro kristalijà** (001).

A3)) sucre glace : **sokro glyafa** nm. (001) ; **sokr' ê peufa** (001).

A4)) sucre vanillé : **sokro vanilyà** nm. (001).

A5)) un morceau de sucre : **on sokro** ou **on bokon d'sokro** nm. (001), **on gran dè sukro** nm. (310), **oun lô dè shoukroü** (189).

A6)) sucrecuitier (FHB 1302b, R. < Sucre + Cuire), artisan ambulancier fabricant de sucre (à partir du platane ou du petit-lait) : **chukrê** nm. (GLF 23), R. 2.

B)) Les noms au fig. :

B1)) sucre pour les épissures (les connections) électiques, plot de raccordement électrique : **sokro p'léz aponse élèktrike** nm. (001).

B2)) sucre, matière sucrée qui a cristallisée au fond d'un plat : **reûzenâ [raisinée]** nf. (203), R. Raisiné, Poire.

--R. 2 : **sokro** / afr. BWW 613b DHT 3680a *çucure* (vers 1175) / a. *sugar* / nl. *suiker* / acat. / port. *açucar* / esp. *azúcar* / all. *Zucker* < it. *zucchero* / ar. FHB 1302b *sukkar/soukkar* / l. *saccharum* < g. *sakkharon* (1er s. ap. J.-C.) < prs. (on y raffine le sucre) < sc. *sarkara /çârkara* [grain], D. Sucrer.

- N. : Les Arabes cultivèrent la canne à sucre en Égypte, puis en Andalousie et en Sicile. On produit du sucre d'érable en 1724 au Canada, sucre de betterave en 1800 en France, Sucre de pomme en 1808. Pendant la guerre de 1940-1945, la Condenserie de Rumilly tirait son sucre des pommes de la région.

SUCRÉ pp. / av. : **sokro, /a, /ë** (Alb*).

A1)) très sucré : **doux comme de la mirotte** (Rvg*).

SUCRER vt. **heûkrêzh** (Mpo*), **sekrâ** (Arv*, Ber*, Bil*), **sheukrâ** (Mpl*), **shkrâ** (Mbz*), **skrâ** (Ebl* 328, Bta*), **skro'** (Avc*), **SOKRÂ** (Alb*, Ann*, Bel*, Chx*, Cor*, Cvl*, Gtt*, Meg*, Nbc*, Ncl*, Sam* JAM, Thn*, Vth*), **sokro'** (Reg*), **soukrâ** (Tig*), **sukrâ** (Ect*, PDV), C. pp. **skrâ** m. et fs., **skré** fpl. (328) | **sokrâ** m. et fs., **sokrê** fpl. (001) | **sokrâ** m., **sorkâye** fs. et fpl. (PDV).

SUCRERIE nf. **skrèri** (Ebl*), **sokrateri** (Gtt* GPR), **sokreri** (Cvl*, Nbc*), **sokrèri** ou **sokrîre** (Alb*), **sucriche** (Fbg* GLF).

¹SUCRIER adj. **sokrî, -re** (Alb*).

²SUCRIER nm. : **sokrî** nm. (Alb*), **sukriyî** (Ect*, **sukriyîe** (Ebl*) || **sokrîre** nf. (FEN).

SUD nm. **kouté du vîn** [côté du vent] (Thn* 004), **flyan du ven** ou **flyan du vè'** (Alb* 001), **lâ du van** (Sax* 002), **côté du vent** (Chx*), **du vent** (en 1578 à Non* NGV 95) ; **adrai** [endroit] (004) ; **vîn** (avec article) [vent] (004), **ven** ou **vè'** (001) ; **sud** (001b, Ebl*, Mpl* 189 MMC 173a, Vth*, Tig* LPT 208), **sudo** (001a) ; => Midi.

A1)) au sud, du côté du vent, du côté du sud : **du flyan du ven** (001), **du lâ du van** (002), **lé pè dèvan** [là-bas par devant] (Ect* DGE 382b).

A2)) le sud, c'est le mont Saint-Jacques, La Plagne ou du côté d'en-haut (du côté des montagnes) : **l'sud, yé Sîn Zhâtyë, La Planyï u lê d'amoune** (189).

-- @@ La pluie d'orage de derrière le Mont Saint-Jacques : **la radâ dè dèriyë Sîn Zhâtyë** (189).

SUD-AFRICAÏN an. **Sudafrikin, -na, -ne** (Alb* 001).

A1)) de l'Afrique du Sud : **dè l'Afrika du Sudo** (001).

SUDATION nf. **chwaizon** (FEN), **swaizon** (Alb* 001, Mar*) ; **transpirachon** (001) ; E. Sueur.

SUD-EST nm. **sudèst** ou **sudèsto** (Alb*).

SUDISTE an. **sudisto, /a, /e** (Alb*).

SUD-OUEST nm. **sudouèst** ou **sudouèsto** ou **sudwèsto** (Alb*).

SUÈDE npf. **Suêda** ou **suède** (Alb*), R. < suéd. DRS 241 *Svear* < *Sviar* < **swi-* < ie. **swe-* / **sw-* [les siens] / Suisse, Alsace, Souabe

SUÈDOIS an. **Suédwâ, -za, -ze** (Alb*).

SUÉE nf., transpiration, transpirée (fl.) : **chai** (Db*), **chwâ** (Cvl*, Ebl*, Flu*, Gtt* GPR, Nbc*, Vau*), **chwâdâ** ou **chwonnâ** (Mpo*), **chwo'** (Avc*, Reg*), **chwôye** (Sax*), **suâ** (Mpl*), **SWÂ** (Alb* 001A, Alv*, Bil*, Cmj*, Cor*, Vth*), **swô'** (Bel*) ; **transpirachon** (001B), **transpirâ** ou **transpirô** (Mor*) ; E. Trempé, Trempée nf..

A1)) bonne (// *sacrée*) suée : **ésheudâ [échaudée]** (001) ; **kou d'shô** [coup de chaleur] (001) ; E. Échauffement.

SUER vi. / vt., transpirer ; suinter, suinter l'humidité : **cheüêzh** (Mpo* 203), **chwâ** (Alb* 001bB, Abv* 021, Chx*, Cvl*, Ect* 310, Ebl* 328, Gtt* GPR, Juv*, Nbc*, Tgl*, Vau*), **chwo'** (Avc* 150, Reg* 041, Sax* 002), **shwâ** (Mor* 081), **suâ** (Mpl* 189), **suhhâ** (Cam*), **suvâ** (Fra* 039), **suyâ** (Ber*), **SWÂ** (001aA, Ann* 003, Arv* 228b, Bel*, Cmj*, Cor* 083, Gav* FEN, Mbz*, Mtd* 219, Thn* 004, Tig*, Vth* 028),

swèyé (228a), C. 1 => Tuer, R. < l. *sudare* ; **transpirâ** (001B, 081) ; E. Importuner.

A1)) suer (// transpirer) dur (// beaucoup) : **avai** (// **prandre**) **na bouna chwâye** [avoir (prendre) une bonne suée] (002), **prêdre onna bona swâ** [prendre une bonne suée] (001).

A2)) suer, fermenter, s'échauffer, (ep. du vin, des céréales, du foin entassé dans le fenil, des pommes de terre... en tas) : **rotâ** [roter] vi. (001, 002, 021, 028, 083) ; **farmiñtâ** [fermenter] (Bta*), R. 1a ; **boulyi** [bouillir] (083).

A3)) fermenter et moisir : **s'ésheûdâ** [s'échauffer] vp. (083).

A4)) suer sang et eau : **swèyé la krwé éga** [suer la mauvaise eau] ou **swâ teuta sonn éga** [suer toute son eau] (228).

A5)) suinter l'humidité : **rswâ** ou **rchwâ** vi. (FEN).

A6)) suer abondamment : **trachwâ** ou **trèswâ** vi. / vt. (FEN), R. < l. *trans-sudare*.

A7)) transpirer à bout de souffle après un effort très intense : **s'ébarmantâ** vp. (Gtt* GPR), R. 1b.

A8)) suer à grosses gouttes : **cheûêzh à pêy** [suer à poids] (203), **suâ à grôsë gotë** (189), **swâ son su** (001).

B1)) expr., ils m'embêtent, ils m'énervent, ils m'enquiquinent : **é m'fon swâ** (001), **i mè fon suâ** (189) ; **é m'fon kakâ** [ils me font caquer (= chier)] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001b) : (je) **chwo**, (tu, il) **chwé**, (nous) **chwin**, (vous) **chwâ**, (ils) **chwon**.

--- (001a, 003) : (je) **swo**, (tu, il) **swé**, (nous) **swin**, (vous) **swâ**, (ils) **swon**.

--- (203) : (je) **cheüo**, (tu) **cheüé** (DVR 291), (il) **cheüét** (DVR 157).

--- (215 PHV) : (je, tu, il) **chweu**, (vous) **chwâ**, (ils) **chwan**.

-- PR : Par personne : (je) **chwo** (041), **swo** (004), **su** ou **suo** (083), **suvo** (039) ;

--- (tu, il) **suë** (189), **swè** (004, 219), **chwè** (041, 150, 328) ;

--- (vous) **chwo'** (041), **swâ** (004).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **suivou** (001), (tu) **suivâ**, (il) **swâve**, (nous) **suivô**, (vous) **suivâ**, (ils) **suivô**.

- (215 PHV) : (je) **chwâve**, (tu) **chwâvâ**, (il) **chwâve**, (vous) **chwâvâ**, (ils) **chwâvân**.

-- IM : Par personne : (il) **chwâve** (310), **swèyéve** (228).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **swèrai** (001), (tu) **swèré**, (il) **swèrà**, (nous) **swèrin**, (vous) **swèrî**, (ils) **swèron**.

--- (215 PHV) : (je) **chweurê** (001), (tu) **chweuré**, (il) **chweurâ**, (vous) **chweuré**, (ils) **chweuran**.

- Ip. : (2e p.) **swâ** (001, 004) ; (4e p.) **swin** (001) ; (5e p.) **swâ** (001).

- Pp. : **chwâ** m. (001b, 215) || **swâ**, **swâ**, **swé** (001a).

--R. 1a : **farmiñtâ** < l. BWW 258b *fermentum* [ferment, levain] / GAG 669a *fervere* [bouillir] / all. *Brot* [pain] / *brauen* [brasser (de la bière)] / DUD 50b *Bärme* [levure de bière] / a. *bread* [pain] / *brew* [brasser (de la bière)] / nl. *brood* / esp. *hervir* [bouillir] < gaul. GAG 669a DFG 280 *borvo* / *bormo* / *boruo* [source chaude] < ie. **bher(u)* [point d'eau, source, fontaine] / airl. *berbaid* [il bouillonne] / g. *phréar* [puits] / aha. *brunno* [source] / l. GAG 489b *defrutum* [vin cuit, sorte de raisiné] => Balme (**barma**), D. Barboter (**barbotâ**), Bourbier (**borbî**), Fermentation, Vovray.

--R. 1b : **ébarmantâ** => R. 1a **farmintâ**, D. Amocher (**inbarmintâ**), Déboîter (**ébarmêtâ**), Décoller (**débartenâ**), Disloquer (**ébremêtâ**), Ébrécher (**ébarmintâ**), Fatiguer (**ébarmantâ**), Grêle (**ébremêtâ** [broyer]), Sueur (**ébarmantâ** adj.).

SUET Id. :

A1)) Le Suet, au Sud-Ouest d'Entremont (Haute-Savoie), qui culmine à 1826 mètres selon IGN 3430 ET carte de randonnée. RIM 217a indique 1863 mètres, mais, toujours selon IGN, c'est le mont Lachat qui culmine à 1863 mètres. R. 1.

A2)) Le Suet, au Sud-Est de Cruseilles (Haute-Savoie), hauteur et village qui avoisine les 788 mètres selon IGN 3430 OT-TOP 25. R. 1.

A3)) Les Suets, mont et villages au nord de Samoëns, qui culmine à 1327 mètres (selon IGN 3530 ET carte de randonnée) : **Lou Swè** (Sam*), R. 1.

A4)) Corsuet ou Crusuel ou Cursuet, petite montagne au nord d'Aix-les-Bains, R. *Culsuel* (en 1304, forme donnée par Cabias), *Crusuel* (en 1688), *Cursoit* (en 1716), *Grusuelle* (19e s., par Albanis de Beaumont) < sav. **krwé swè** [petite montagne] (AVR 23 de 1997) => R. 1 »» (RIM 134a, d'après GRO 143a) < sav **croè suel** < sav. **croè** [petit, chétif] + **suel** confondu avec # lat. *solium* [siège, trône, fauteuil ; cuve, baignoire ; sarcophage, cercueil, bière ; reliquaire, châsse » montagne terminée par un plateau].

A5)) Les Suets à 1244 mètres au sommet de la vallée du nant de Thuy sur la commune de Thônes, R. 1.

A6)) le Plan du Suet à 1802 mètres selon IGN 3335ET 948-6465, R. 1.

A7)) Courchevel qui se dit en patois **Korsoué** est à rapprocher de Corsuet.

--R. 1 : **Swè** < **sukè* dim. < ap. FAP 559 et RIM 216b au mot *Suc* (Massif Central), *suquet / suchet / sc.* DPF 928a *cikka* [tête, cime] < pie. *suk / suc / kuk* [sommet, hauteur, butte, tête] => Trique (**treka / trika**) /// **bwè** [bois] < afr. *bouquet* /// **nwè** [noix] < prov. *nougueto*, D. Engourdir, Entêter, Seuil (toponyme), Tuet.

- LDA 155 évoque plusieurs hypothèses, mais aucune ne puise dans la formation de notre patois, et pourtant c'est par là qu'il faut commencer. Il faut donc exclure le latin *solium* basé sur *suel* (NLV 39 page 32) considéré à tort comme une variante de *suet*.

- OHB 356 hésite entre les mots latins *subtus* [au-dessous] et *solium* [plateau élevé ; surface plane], qu'il faut exclure évidemment. Le celtique *Coet* [bois et hauteurs boisés] n'est pas à exclure de la racine **swè** => Tuet.

SUEUR nf., transpiration ; humidité qui transpire sur les murs : **cheu** nf. (Abv*, Nbc*), **cheû** (Bel*, Gtt* 215, Sax* 002), **chore** (Chx*), **chun'** (Mpo*), **chweu** (Ann* DES), **chweûra** ou **chweûra** (Ebl* 328), **chwin** (Alex), **chwo'** (Tgl*), **sueuye** (Mpl* 189), **swà** (Mbz*), **swâ** (Jrr*), **sweu'** (Alb* 001cB, Vth*), **sweû** (Cha*, CmJ* 282), **swèra** (Cor*), **swèyora** (Arv*), **swò** (001bA), **swôw** (Tig* 141), **syu** (Ber*) || **swin** nm. (001aC), R. 1 || **chwaizon** nf. (Ect*, FEN), **swaizon** (001, Mar*) ; **ékonma** nf. (215) ; **transpirachon** nf. (001) ; E. Gagner, Sudation, Suinter.

A1)) sueur au travail : => Graisse.

B1)) adj., mouillé, trempé de sueur, en sueur, en nage, fumant, transpirant, suant : **bouyâ**, **bouyâye**, **bouyé de shô** (002), **boulyan**, **-ta**, **-te** (282), R. Bouillir ; **dyutrâ**, **/âye**, **/é de shô** [**mouillé de chaud**] (002) ; **blyè**, **-ta**, **-tè d'shô** [mouillé de chaud] (001) ; **ourdo**, **/a**, **/e de chweûra** f. (328) ; **flan**, **-ta**, **-tè de sweû** (282 PCM 243), **flan de stô** (Cvl* 180) ; **tot in golye de shât** ou **in golye de shât** ou **tot in golye** [tout en sueur de chaud] (Mpl*) ;

- **molyà**, **/lyà**, **/lyè de sweû** [mouillé de sueur] (282) = **molyà de swò** (001), **molyà de stô** [mouillé de chaud] (180) ; E. Nage.

B2)) transpirant à bout de souffle après un effort très intense : **ébarmantâ**, **/â**, **/é** (Gtt* GPR), R. => Suer.

C1)) v., laisser sécher la sueur sur soi : **rèfyâ** [refroidir] vi. (141).

C2)) être en sueur : **éshri in sueuye** ou **éshri tot in golye de shât** (189) ; **étrè blyè d'shô** [être mouillé de chaud] (001).

--R. 1 : **swin** => Suer /// **vrin** [purin] /// **pchin** [urine].

SUFFIRE vi. **fère preu** ou **fère** [faire] (Alb* 001), **fêrè preûy** (Sééz), **fôre** (Sax* 002) ; **sufi** dce. (001 BEA PPA, Ebl*, Mpl* 189, Vth*), **sufire** (Ann*, Cha*, Ect*, Gtt* 215, Thn*), C. 1 ; **être bon** [**être bon**] ou **être preu** [**être assez**] (001) ; E. Aisance, Assez.

-- @ Ça suffit ; arrête ; il y en a assez ; c'est bon : **y è bon** [c'est bon] (001, Bel* 136), **é bin bon** [c'est bien bon] (001, 310), **y é boun** (Mpl*) ; **é prò** (Arv*), **i n a preuye** (189), **y è preu** [c'est assez] (001), **y ên' a preu** [il y en a assez] (001), **i preu boun** [c'est assez bon] (Mpo* 203) ; **bâsta** (Mpl*), R. < it. *basta* [ça suffit].

A1)) suffire (pour faire un travail), aboutir, arriver (parvenir) (à faire qc.), maintenir la cadence : **vanzhî** [venger] vi. (Sax*) || **avanzhî** (Alex, Ams*, Fau* FEN, Sam*), **avêzhî** (001 FEN, Les*), **avinzhî** [suffire] (Gru*, Pcb*) ; **arvâ** (001) ; **parmnyi** (001) ; E. Travailler.

A2)) suffire à peine en attendant mieux : **alonnâ** (FEN), **alannâ** (Fau* FEN), R. lat. FEN 103b *alumnare* [nourrir].

A3)) suffire : **èskuzâ** [excuser] vi. (Tig* LPT 92).

A4)) se suffire, subvenir à ses besoins : **se sufire** vp. (215).

B1)) expr., ça ne suffit pas // ça ne fait pas assez // il en manque (pour aller jusqu'au bout) // il y en a pas assez : **é fâ pâ** [*ça fait pas*] (001) ; **y a pâ p'fère** [*il y a pas pour faire*] (001), **y a pâ pè fâre** (002) || **y ên' a pâ p'fère** [*il y en a pas pour faire*] (001).

B2)) il n'y en aura pas assez = ça ne suffira pas : **é farà pâ** [*ça fera pas*] (001) ; **é vu pâ y ên' avai p'fère** [*ça veut pas en avoir pour faire*] (001), **i vu pâ avai pè fâre** (002) ; **y ên' arà pâ p'fère** (001).

B3)) il suffit de (+ inf.) : **y a k'à** [il n'y a qu'à] (à conjuguer) (001) ; **é fô rê kè** (001), **i fo rinke** [*il faut rien que* = il ne faut que] (203). @ Il suffit de crier un peu pour les faire taire : **é sufi dè** // **y a k' à ~ borlâ on milyon p'lé fère kaizî** (001).

B4)) ça suffit // arrête(z) // « cessez vos histoires = cessez vos plaisanteries » : « **kan y è bon, y è preu** » [« quand ça suffit, ça suffit » = « quand c'est assez, c'est assez » = « quand c'est bon, c'est assez » = il ne faut dépasser les bornes) : (001), **y è bon** (001, 136) ; **y è preu** [c'est assez] (001) ; **y a preu fé** [ç'a assez fait] (001) ; E. Assez.

B5)) laisse tomber ; abandonne : **bâsta ! bâsta !** (189).

--C. 1 : PR : Per localité : (001) : (je) **sufizo**, (tu, il) **sufi**, (vous) **sufizî**, (ils) **sufizön**.

--- (189) : (il) **sufêye**.

- IM : (je) **sufizivou**, (tu) **sufizivâ**, (il) **sufizive** (001).

- FU : (de) **sufirai** (001).

- CP : (je) **sufiri** (001).

- SP : (que je) **sufizézo** (001).

- SI : (que je) **sufizisou** (001).

- Ppr. : **sufizen** (001).

- Pp. : **sufi** inv. (001, 215).

SUFFISAMMENT adv. => Assez.

SUFFISANCE nf. **sufizansa** (Alb* 001, Cha*) ; E. Orgueil.

A1)) suffisance (de nourriture), satiété : **chu** ou **su** [soûl] nm. (001), R. Soûl.

SUFFISANT adj., (qui est) en assez grande quantité : **sufizan**, **-ta**, **-te** / **-tè** (Mpl*, Tab*) / **sufizê** (Alb* 001) ; **ê nonbro** [en nombre] (001) : E. Fier, Orgueilleux.

A1)) être assez, être suffisant : **fère preu** [faire assez] (001), **fère praw** (Mor* 081).

-- @ C'est suffisant = c'est assez : **é fâ preu** [ça fait assez] (001), **i fâ praw** (081) ; **y ên' a preu** [il y en a assez] (001).

SUFFIXE nm. **sufikso** (Alb*).

--N. : Quelques suffixes savoyards correspondants à des suffixes français :

-**ache** (Avc* 150). E. **kokache** [fofolle, bécasse, toquée] ou **folache** (150), **nyeunyache** [bécasse] (150).

-**ai** (**ay**) = -eil, -oi, -oids, -oie, -oif, -oigt, -oil, -oir, -ois, -oit, nm. / nf. : **avai** [avoir] v./nm., **bai** [(il) boit] v., **dai** [(il) doit ; doigt] v./nm., **konsai** [conseil] nm., **korai** [courroie] nf., **mai** [moi ; mois] pr./nm., **pai** [poil ; poids ; pois] nm., **sai** [soi ; soif] pr./nf., **tai** [toi ; toit] pr./nm., **vai** [(il) voit] v..

-**ai** (**ay**) nm. = -aie (lieu planté d'arbres), nf. : **shénai** [chênaie] nm., **varnai** [aunaie] nm..

-**è** = -et, nm. : **bèrè** [béret], **bonè** [bonnet], **broshè** [brochet], **fwè** [fouet], **jwè** [jouet], **kroshè** [crochet], **shaplyè** [chapelet].

-**tâ** = -té (mot abstrait), nf. : **bontâ** [bonté], **rartâ** [rareté], **umanitâ** [humanité], **unitâ** [unité], **vanitâ** [vanité], **volontâ** [volonté].

-**ura** rsav. = -ure, nf. : **natura** [nature], **pintura** [peinture].

-**wâ** rsav. = -oir(e), nm. : **dortwâ** [dortoir], **koulwâ** [couloir], **parlwâ** [parloir], **réfèktwâ** [réfectoire], **trotwâ** [trottoir].

-**wé** msav. = -oi, -oie, -ois, -oix, nm. / nf. : **Fanfwe** [Français] pm., **jwé** [joie] nf., **lwé** [loi] nf., **swé** [soie] nf., **wé** [voix] nf..

-wè asav. issu d'un diminutif = -ois, -oix, nm. / nf. : **bwè** [bois] nm., **krwè** [croix] nf., **bovè** [taureau] nm., **nwè** [noix] nf..

-wê msav. = -oir(e), nm. : **mirwê** [miroir], **razwê** [rasoir], **salwê** [saloir].

-wê msav. = -oin(g/t), nm. : **pwê** [poing ; point], **swê** [soin].

-wéra / -wêra msav. = -oire, nf. : **glwéra** ou **glwêra** [gloire], **istwéra** [histoire], **mémwéra** [mémoire].

-win rsav. = -oin(g/t), n./adj. m. : **lwin** [loin], **pwin** [point], **swin** [soin].

SUFFOCANT adj., amollissant, émoullent, chaud et lourd, chaud et humide, étouffant, (ep. du temps, du climat, de la chaleur) : **akatchoun** adv. (Fta*), **d'akashon** ladv. (Thn*), R. Cacher ; **beudan**, **-na**, **-ne** adj. (Alb* 001), R. => Fromage ; **pinniblyo**, /**ya**, /**ye** [pénible] adj. (001) ; **sofokan**, **-ta**, **-te** (001, Arv*) ; E. Chaleur.

A1)) faire lourd par temps couvert : **fâre shô d'akashon** (Sax*).

SUFFOCATION nf. => Étouffement.

SUFFOQUER vi., avoir de la peine à respirer, respirer péniblement, respirer bruyamment, perdre la respiration ; haleter, être asthmatique, étouffer : **beufâ** (Alb* 001), R. irs1-d => Souffler (**beufâ**) ; **pâ pochai triyé son seuflo** [ne pas pouvoir tirer son souffle] (Arv* 228) ; **pâ povai soflyâ** [ne pas pouvoir souffler] (001) ; **avai l'seuflo keur** [avoir le souffle court] (228), **avai l'soflyo ko** (001) ; **sofokâ** (001b, 228), **sufokâ** (001a, Cvl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Nbc*, Vau* DUN 47, Vth*), **sufoko'** (Reg*) ; **rtofâ** (Gtt* GPR), R. Étouffer ; **s'annosâ** (FEN), R. Os.

A1)) causer une émotion violente : **achtâ ptyè ba** [*asseoir par terre*] vt., **fére tonbâ ~ à la ranvêrse // su l'dari // su l'ku** [*faire tomber ~ à la renverse // sur le dos // sur le derrière*], **kopâ lé shanbe** [*couper les jambes*] (001) ; **sizalyî** [cisailer] (001) ; **èstomakâ** [estomaquer] (001). @ J'ai été stupéfait : **lô bré m'ê son tonbâ** [les bras m'en sont tombé] (001).

A2)) être suffoqué (stupéfié), être sous l'emprise d'une émotion violente : **être èstomakâ** [être estomaqué] (001) ; **être sin seufle** [être sans souffle] (228).

A3)) suffoquer (de colère, d'émotion) : **s'atofâ** (**d'kolére**, **d'émôchon**) (001), R. Étouffer.

A4)) suffoquer (ep. d'une vache), mourir ; (adresser à une femme qui ne veut pas faire qc. par paresse) : **drounklâ** vi. (189).

SUFFRAGE nm. **sufradze** (Ebl*), **sufrazho** (Alb* 001, Vth*).

A1)) le suffrage universel : **l'vôto pè tô** [le vôte par tous] (001).

SUGGÉRER vt., proposer : **balyî l'idé** [donner l'idée] ou **avansî l'idé** [avancer l'idée] (Alb*), **betâ inn avan** (Arv*), **avansî** [avancer] (001) ; **sujèrà** (Vth*).

SUGGESTION nf. => Idée.

SUICIDE nm. **suiside** (Ebl*, Gtt*), **suisido** (Alb*, Ect*, Vth*), **suisidoü** s. et /o pl. (Mpl*).

SUICIDER (SE), vp. **sè dèstruihe** [se détruire] (Tig*), **se detruizhë** (Mpo* 203), **se détrwére** (Sax*) ; **s'balyî la mo'** [se donner la mort] (Alb* 001) ; **sè suisidâ** (001, Ect*, Ebl*, Mpl* 189+, Vth*) ; **se tcheüèzh** (203), **sè tuâ** (189+), **sè twâ** [se tuer] (001), => Tuer (Se)..

A1)) expr., je vais me suicider : **de modo ou teurtèzh** [je vais à l'endroit où l'on précipite les chiens dont on veut se débarrasser] (203), R. Heurter ; **d'vé mè twâ** (001).

SUIE nf. **chuche** (Vcn* 300b PMB 199), **chuchï** (Ber*), **chuse** (Alex), **chushe** (FEN), **chusta** (Cvl*), **chwi** (Avc*), **chwitse** (300a PMB 199) **hui** (Cmj*), **shuase** ou **shuise** (Bil*), **shushe** (Arv*), **stuse** (Abv*), **suche** (Alb*), **sui** (Ect*), **sushe** (Bel*, Cor*, Sax*, Vth*), **sushï** (Mpl* 189 MMC 198b, Mpo*), **susï** (Tig*), **suste** (Gtt* 215 GPR, Nbc*), **sutse** (Alv*, Bta*, Ebl*, Mbz*), R. 2 gaul. NDE 720 *sudia / airl. *suide* ; **kaluzo** nm. (Bes* MVV 387).

A1)) v., ôter la suie : **déchushî** vt. (FEN), R. 2.

A2)) se remplir de suie : **s'ansustyé** vp. (215).

B1)) adj. / pp., plein de suie ; fig., enroué, qui a avalé la queue du chat, qui a un chat dans la gorge : **ansustyà**, /**yà**, /**yeu** (215).

C1)) expr., dans les tuyaux la suie quelquefois caille et prend feu : **din lé tiyô la sushi darkoukou l'kalyë è l'prin l'fwà** (189).

¹SUIF nm. (matière grasse, graisse fondue des animaux herbivores) : **cheu** (Mrc*), **cho** (Cmj*, Hou* PMB 213), **CHU** (Alb*, Sax* 002, Vth*, FEN 17), **chui** (Abv*), **shufo** (Arv*), **su** (Bel*), **swin** (Sem* FEN), R. 1.

A1)) suif pour les tonneaux (pour obturer (colmater, boucher) les fuites) : **chu de bose** nm. (002).

A2)) suif, réprimande : => Savon.

--R. 1 : **cheu** / afr. BWW 614a DHT 3687b *sui* (12e s.) / *siu* (vers 1190) / *sieu* (vers 1170) / it. DEZ 1158b *sego* (en 1619) / *sevo* (avant 1292) / esp. BDC 527b *sebo* < l. GAG 1429a *sebum* / *sevum* / *saevum* [suif, graisse] / GAG 1409c *sapo* [savon] / all. *Seife* / mha. *sīfen* / nl. *zeep* / a. *soap* / aa. *sīpian*, D. Conifère (**suifi**), Savon (**savon**).

²SUIF nm. (poisson) : => Suiffe.

SUIFFE nf. fl. (poisson très commun dans la Daise, près d'Albens : ablette ou vandoise ?) : **swêsa** nf. (Abn*).

SUINT nm., matière grasse qui imprègne la toison des bêtes à laine) : **süin** nm. (Tig*), **swêne** (Mpl* MMC 237b), **swin** (Alb*) || **chun'** nf. (Mpo*), R. => Suinter ; E. Laine.

SUINTEMENT nm. **swintamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **swintmê** (Alb*).

SUINTER vi. (l'humidité) : **rechwâ** (Sax*), **swâ** (Alb* 001b), **swintâ** (001a, Ebl*, Vth* 028), **swintâ** (Mpl*) || **dégotâ la swâ** (Mbz*), R. 2a Suinter ; **dyurâ** (028), **tchiurler** ou **diurler** (PDP 80), R. 2b => Source ; **traplemâ** (Bel* 136), **trapyorâ** (Fbg* 606 GLF), R. 2c ; **sèmi** (Cha*), **semōzh** (Mpo* 203), C. ind. prés. (il) **seûmë** (203), R. 2rv ; E. Dégoutter, Pleurer (**tchoulâ**), Rendre, Sueur.

A1)) suinter (ep. du vin quand le bouchon est de mauvaise qualité) : **rzènyî** vi. (001, Ans*), R. krs1 => Résine (**rézina**).

A2)) suinter, suer, (ep. de rissole qui suent la graisse) : **riglyâ** (Bsl*) ; **swâ** (001, Mtd*), R. 2a.

A3)) suinter, ruisseler : **indyélâ** (Sem* FEN), R. 2b.

A4)) suinter : **sopirâ** [sourir] vt. (Gnv* FEN), **sopirâ** (Cbl* FEN), **sospirâ** (Fau* FEN).

A5)) suinter du pus (ep. d'une plaie) : **vèrnâ** vi. (FEN), **vèrnyî** (Genevois FEN), R. => Venin.

A6)) suinter, couler goutte à goutte, répandre (ep. d'un tonneau) : **dmètre** vi. (136), **démètre** (001), **demetre** ou **démètre** (Gtt* PHV / GPR) || **demètre na vwita** [suinter un peu] (Cvl*), **demètre na vuïta** (Nbc*), C. pp. **dmètu** m. (136), **démètu** (001), **sèmi** (025a), R. 2rv ; **trapyorâ** (606 GLF), R. 2c.

¹SUISSE npf. **SUISA** (Alb*, Ann*, Arv*, Ect*), **Chuisse** (Gtt*, FEN), **Chuisse** (Reg*), R. < DRS 241 *Schwys* < *Swits* (nom d'un village, puis d'un canton > autrichien *Schweiz* < ie. **swet-* < **swe-* / **swō-* [les siens] / Souabe, Suède.

-- N. : La Suisse refuge des Bonaparte :

-- Joseph, frère aîné de Napoléon 1er, né à Corte en Corse en 1768, à la chute de l'empire français, s'installe à Prangins, petit village proche de Nyons, au bord du lac Léman, peu éloigné de Coppet où résidait Mme de Staël. En juillet 1814, il achète le château à M. Charles Jules Guiguet, colonel de la Confédération helvétique, pour la somme de 94 500 francs. Il agrandit le domaine en terres pour la somme d'environ 150 000 francs. Il se fait appeler *comte de Survilliers*. Il y a vécu avec sa femme, la reine Julie, et leurs deux filles, Zénaïde et Charlotte. Après un exil aux USA, il revint à Florence où il mourut le 28 juillet 1844 (SDB 29-38).

-- Le 11 juillet 1810, Joséphine se rend pour la première fois à Genève pour y retrouver son fils Eugène. Le 11 août, elle revient à Genève avec Eugène et s'installe dans la célèbre Auberge Dejean, encore appelée Hôtel d'Angleterre ou de Sécheron. (SDB 47).

-- Le 25 juillet 1815, Hortense de Beauharnais descend à l'Auberge Dejean avec ses deux enfants, Napoléon Louis et Charles Louis Napoléon (futur Napoléon III), en

attendant de pouvoir s'établir définitivement à Prégny-la-Tour, le domaine hérité de sa mère Joséphine. Mais refusée par la Suisse, elle dut se réfugier à Aix-les-Bains, puis le 7 décembre 1815 à Constance, seule cité allemande sur la rive suisse du Lac. Les médecins lui conseillèrent de faire une cure de lait de chèvre à Gaïs dans le canton suisse d'Appenzell. En février 1817, elle achète le vieux château d'Arenenberg, au dessus du lac de Constance dans le canton suisse de Thurgovie. Le 6 mai 1817, Hortense quitte Constance pour Augsburg, mais passe ses étés à Arebenberg. Napoléon Louis, atteint par la rougeole, meurt le 17 mars 1831. Hortense meurt à l'aube du 5 octobre 1837 (SDB 61-100).

-- Louis Napoléon en 1830 entre à l'École d'officiers d'artillerie de Thoune en Suisse. En 1834, il est capitaine d'artillerie. Il publie un *Manuel d'Artillerie*. (SDB 89).

²SUISSE an. **SUISO, SUISA** ou **SUISÈSA, /E** (Alb* 001b, Ann*, Aba* 309, Ect*) | **chviso, /a, /e** (Reg* 041) / **suiso** (001a TAV, Cmj*, Tig* LPT 105) || **chuiso** m. (Nbc*) ; shab., **pekemeûron** [pique-mûres = voleur de mûres] (Rev*), **pikameure** ou **pikmeuron** (001, 309), **pikmeûron** (041) ; **vwinvwin** (parce que les Suisses ont tendance à parler du nez en traînant sur les mots) (001), D. Élocution (**vwavwina**).

--N. : Le système démocratique suisse avait la faveur des libéraux. (...) En 1870, un préfet dénonçait une population en grande partie anti-française. La crainte de voir la Savoie se donner à la Suisse fut prise au sérieux par Paris pour justifier en 1872 un voyage de Léon Gambetta. Cette défiance à l'égard de la France déclinera sans jamais disparaître (MDG 26).

A1) suisse (à l'église) : **suisë** nm. (Mpl*).

SUITE nf. ; conséquence : **chuita** nf. (Abv* 021, Chx* 044, Ebl* 328b, Gtt* 215, Mln*, Mer* 220, Mrt*), **chuite** (Ruy 427), **chwita** (328a, Bfo* 065), **SUITA** (021 VAU, Avx*, Alb* 001, Arv* 228, Att*, Bba* 153, Bil* 173, Ect* 310, Gets 227, Mpl* 189, Mbz*, Mch*, Mor* 081, Pal* 060, Pco* 320, Pnc*, Tab* 290, Tig* 141 LPT 202, Vth* 028), **swita** (Vau* DUN 54), R. 6xx => Suivre. D. Accompagné (**suitâ**) ; E. Bientôt, Entrée, Juste, Moment.

A1) suite, reste, toutes les choses qui viennent après et qu'il serait trop long d'énumérer : **résto** nm. (001).

B1) adv., de suite, tout de suite, immédiatement, sur le champ, à l'instant, aussitôt, (bien) vite : **DABÒ** [d'abord] (001, Boë*, Mor*, Sax* 002 dc.), **dabor** ou **d'abor** (001 dv., 002 dv., 028b, 215, 328, Cha* 025b GEC, Cmj*, Cor* 083b, Sam* JAM), **dabò** (Mag*, Pra*), **dabôr** (025a, 028a, 083a, Thn*), **daboy** (141), **d'arbò** (Gtt* GPR) ;

- **dè chuita** (044), **dè suita** (021, 187, 189+) || **to d'chuita** (220), **to dè chwita** (065), **to de chuite** (427), **to d'suita** (153, 290), **to de suita** (060, 227), **to dè suita** (141, 189+, 310, 320), **teu d'suita** (081, 228), **teu dè suita** (173), R. 6xx ;

- **à la mnuta** [à la minute] (001, 002) ; **du kô** [du coup] (228), **du kou** (001) ; **wora** (173), R. => Maintenant ; **subit** (141) ; **astou** (328).

B2) tout de suite // immédiatement // aussitôt ~ après, (dans le temps, sans attendre) : **dabò apré** (001b), **dabor apré** (001a, 002).

B3) tout de suite // aussitôt // immédiatement ~ derrière // après, (dans l'espace) : **dabor apré** (001, Nbc*), **dabò dari** (001), **dabò déri** (002).

B4) de suite, consécutivement, à la suite, à la file, sans s'arrêter, sans discontinuer, sans se relâcher, dans la foulée, l'un après l'autre sans prendre le temps de respirer : **de tira** (002) ; **d'affilâ** ou **d'aflâ** [*d'affilée*] (001b) || **de fila** (025), **dè fila** (173), **à la filya** ou **de filya** (002), **à la flâ** [*à la filée*] (001a), **à la flo'** (Reg*) ; **kou su kou** [coup sur coup] (001) ; **ku su ku** [*cul sur cul*] (quand qq. boit un verre, on ne voit que le cul ou le fond du verre) (001) ; **dè suita** (141 LPT 202, 189), R. 6xx.

-- @ Deux ans de suite : **douz an de tira** (002) ; **douz an dè fila** (173), **douz an d'affilâ** (001) ; E. File, Ligne.

B5) à la suite de ça, à la suite d'un tel événement : **apré sê** (001), **de chô kou** (Aix), **du kou** (001).

B6) par la suite, en suite : **p'la suita** (001), R. 6xx ; **apré** [après] ou **apré sê** [après ça]

(001, Vau* DUN 43) ; E. Puis.

B7)) tout de suite après sans attendre : **dsu** [dessus], **dabò apré** (001).

-- @ Il a bu de l'eau froide **dessus** (tout de suite après sans attendre) : **al a byu d'éga fraida dsu** (001).

B8)) à la suite de (qq.), à sa suite : **dari** [derrière] adv./prép. (001) ; **après** [après] (001, Jar*) ; **in suita dè** (141), R. 6xx.

-- @ À sa suite venait son père : **dari lui mnyîve son pâre** (001).

B9)) à la suite de ça, après ça, à la suite de quoi, en conséquence : **du kou [du coup], après sê** (001).

-- @ En conséquence il a annulé son voyage : **du kou al a rnonchà à son vyazho** (001).

B10)) (tout) de suite, impérativement : **yeurêdrà** (173), R. « maintenant en droit.

B11)) et ainsi de suite : **è dînsè p'la suita** (001), R. 6xx ; **è dînsè pè l'rêsto** (001).

B12)) et ainsi de suite jusqu'au sommet : **è dînhè tak u sounzhoun** (189), **è dînsè tan k'u sonzhon** (001),

B13)) tout à la suite, d'affilée, à mesure, au fur et à mesure : **à tenyin** ladv. (Mpo*), R. 2 Attenant.

B14)) tout à la suite, sans trier, sans discernement : **atinyoun** ou **tot atinyoun** (189), R. 2.

C1)) expr., il divague : **â deu dè mot sîn suita** [il dit des mots sans suite] (189).

C2)) il a de la suite dans les idées : **âl a dè suita dîn lèz idé** (189), **al a d'la suita dyê lz idé** (001).

C3)) tout faire à la suite : **to fê' à la suita** (189+) ; **to fê' d'atinyoun** (189+).

SUIVANT prép., selon, d'après, (un témoin, un écrivain) : **d'après** (Alb* 001, Alex 019, Arv* 228, Avx* 273, Cvl* 180, Gtt* 215, Jar*, Mbz* 026, Mch* 402, Nbc* 214, Vcn* 300) ; **chui van** (215), **chui vin** (Ebl* 328), **suivan** (Cmj*), **suivène** dv. et //în dc. (Mpl* 189), R. 4xx => Suivre.

A1)) c'est selon, c'est suivant, (dans une proposition, une offre) : **é dépê** [ça dépend] (001) ; **é chui vin** (328), **y é suivène** (189), R. 4xx.

B1)) suivant adj., qui suit, qui vient après, qui accompagne, d'après : **d'après** ou **dapré** [d'après] adv. apv. (001, Reg*, 180, 214, 215, 228, 273, 282, 300, 402, Aix 017, Ann*, Bel*, Bil* 173, Cha*, Cor* 083, Mer* 220, Mpl* 189+, Mpo*, Thn*), **après** (026), **après** apv. qui s'élide ou apc. (001) || **k'vin après** (001) ; **suivan** ou **chui van, -ta, -te** (FEN) / **suivê** (001) / **suivin** (Vth* 028), **chui vin** (328) | **suivène**, //în, //înta, //întê (189+), R. 4xx ; E. Nouveau.

-- @ L'année suivante : **l'an d'après [l'année d'après]** (001, 083, 220), **la saison d'après** (001). @ Le jour suivant : **le zheu d'après** (228), **l'zhò d'après** (001). @ La semaine suivante : **la smann' après** (001). @ Le mois suivant : **l'mai d'après** (001). @ La fois suivante : **l'kou d'après** (001). @ Le dimanche suivant : **la dminzh' après** (001b, 017), **la dmanzhe d'après** (019), **la dminzhè d'après** (001a). @ Le printemps suivant : **le fweri après** (026).

B2)) suivant, qui suit : **ke vin** [qui vient] ladj. (Ncl*).

C1)) le suivant ; - intj., au suivant : (**à**) **rli d'après** [(à) celui d'après] (001), **chô d'après** (173), **sé d'après** (180, 214), **à sé ki veune après** [à celui qui vient après] (189+) ; **u suivène** (189+) !

C2)) **lo d'après** [ceux d'après] (189), **rlo d'après** (001).

D1)) an., suivant ; au ms., selon : **chui van, -ta, -te** (215) / **chègan** (Gav* FEN) / **suivan** (FEN) / **suivê** (001) / **suivin** (028), R. 4xx ; **rli d'après** [celui d'après, celui qui vient après] ladj. (001).

SUIVI pp. => Accompagné.

SUIVRE vt. (une piste) ; se conformer (obéir) à (la mode), respecter (les usages) : **chègre** (Art* 314, Bog*, Gav* FEN, Sax* 002), **chègrè** (Ect* 310b), **cheugre** (Mlv*), **chèvre** (087, Bfo* 065), **chièdre** [choisir] (Fbg* GLF), **chigrè** (310a), **chui vökh** (Ebl* 328), **chuivre** (Abv* 021, Alex 019, Bta* 378, Cge* 271, Con* 087, Csl* 018, Cvl*, Dba*

114, Fau* FEN, Nbc* 214), **chuvre** (Gtt* 215 GPR, **chwivrë** (Reg* 041b), **khédre** ou **hhédre** ou **shédre** (Sam* 010b JAM.), **sègre** (Bel* 136, Gets), **sêygrë** (Mpo* 203), **shédre** (Mor* 081), **shwivre** (041a), **SUIVRE** (010a JAM, Ajn* 234, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Avx 273, Bba* 153, Bil*, Cha* 025, Cge* 271, Cmj* 282, Dqt*, Gen* FEN, Les*, Meg* 201, Mbz* 026, Pco*, Tab* 290, Thn* 004, Tig* 141 LPT 166, Vth* 028), **suivrë** [aller au séminaire] (203), **suivrï** (Mpl*), **swivre** (Vie* 099 JFM), C. 1, R. 3 < 1. *sequere* ;

- **marshî dari** [marcher derrière] (001) ; **mnyi dari** [venir derrière] (001) ; E. Espionner, Marcher, Nez, Pister, Poursuivre.

A1)) prendre en filature, filer, espionner, suivre qq. à son insu (sans éveiller son attention) : **alyournâ** vt. (021).

A2)) suivre qq. du regard : **agâtâ** [regarder] vt. (021).

A3)) suivre qq. du regard pour le surveiller : **s'vèlyî** vpt. (001).

A4)) suivre, poursuivre, être toujours présent à la mémoire, (ep. d'un fait) : **chègre** vt. (002) || **porsuivre** ou **suivre** (001), R. 3.

A5)) se suivre : **se chègre** vp. (002), **se suivre** (001), R. 3.

A6)) suivre, accompagner, (par affection, ep. d'un animal qui suit sa maîtresse) ; surveiller (ep. d'une mère qui surveille un enfant) : **kore apré** vti. (001). @ Mon chien me suit fidèlement partout où je vais : **mon shin m'ko tozhoh apré** (001).

A7)) suivre à la marche ou au travail, suivre le rythme des autres, aller à la même vitesse que les autres au travail ou à la marche, marcher aussi vite que (qq.), suivre (qq.), attraper, rattraper : **arpyâ** vi. (001), **apyâ** (001, 028, Ber*, Vau* DUN 43), **apyé** (Avc*), *R. 2a ; **teni boun** [tenir bon] (203) ; E. Approprier, Semer.

A8)) emboîter le pas (derrière qq.), suivre (qq.) de très près : **patlâ apré** [courir après (derrière)] (228), R. Patte (jambe) ; **modâ su lô talon** [partir sur les talon (de qq.)], **modâ apré** (228) ; **apyâ** (Inn*), *R. 2a.

A9)) suivre en marchant vite : **patlâ apré** vt. (228) ; **kore apré** (001).

A10)) suivre (qq. pour l'accompagner ou le surveiller, un animal pour s'en occuper ou le conduire, la charrue...) : **alâ daryé** [aller derrière] vi. / vt. (228), **alâ dari** (001) ; **mnyi dari** [venir derrière] (001) ; **être tozhoh dari** [être toujours derrière] (001) ; **alâ apré** (001, 026, 189).

A11)) se poursuivre / se suivre de près ~ (au travail, en fauchant) : **s'garotâ** (Cor*).

A12)) suivre son idée, persévérer dans ses projets, résister dans une discussion malgré toutes les résistance : **teni boun** [tenir bon] (203), **tnyi bon** (001) ; => Tenir bon.

B1)) expr., il s'ensuit que..., il s'en suit que... : **i s'in sui kè...** (189) ; **sè fâ kè...** [ça fait que...] (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : **dè suivo, tè sui, é sui, no suivin, vo suivî, é suivön.**
--- (189) : (il) **sui**.

--- (215 GPR) : **ze chuiye, te / â chu, vo chuide, i chuvän.**

--- (310) : **dè chègo, tu chow, u chow, no chègin, vo chègî, u chègön.**

-- PR : Par personne : (je) **chuiye** (378), **suivo** (004), **sègo** ou **sège** (136), **swivo** (099).

-- (tu, il) **chê** (002), **chui** (019, 114, 378), **chuiye** (215), **chwi** (041), **sé** (136), **seut** (Pnc* 187), **sui** (004, 025), **suit** (141 LPT 231, Bes* MVV 388), **swi** (099).

-- (nous) **suivin** (271), **chuivin** (378), **swivin** (099).

-- (vous) **sège** (136), **suivî** (004), **chuidë** (378), **swivî** (099).

-- (ils) **chègän** (002), **chuivön** (378), **chwivän** (041), **sègän** (136), **suivän** (004), **suivön** (026, 153), **suivön'** (141 LPT 145), **swivön** (099).

- IM : Par localité : (001b) : **dè suivou, tè suivâ, é suivai, no suivô, vo suivâ, é suivô.**

--- (189) : (ils) **suivyône** dv..

--- (215 GPR) : **ze chuyou, te chuyâ, â chuvé, vo chuyâ, i chuyän.**

--- (310) : **dè chègin, tu chègâ, u chègai, no chègan, vo chègâ, u chègan.**

-- IM : Par personne : (je) **suivou** (001a), **suivyévo** (234, 273) ;

--- (tu) **suivivâ** (001a) ;

--- (il) **chuivai** (214), **suivê** (001), **suivive** (001a), **chègive** (002), **suivyéve** (228, 273),

suiivchai (026) ;

--- (nous) **chuvane** (Mvz*), **chwivive** (041), **suiivivô** (001a) ;

--- (vous) **suiivivâ** (001a) ;

--- (ils) **chuiivévân** ou **chuiivyan** (215), **chwivivan** (041), **suijévôn** (Viv*), **suiivivô** (001a), **suiivyévân** (228), **suiivyévôn** (273).

- FU : Par localité : (001) : **dè suivrai, tè suivré, é suivrà, no suivrin, vo suivrî, é suivron.**

--- (310) : **dè chègrai, tu chègré, u chègrâ, no chègrin, vo chègrî, u chègran.**

- CP : Par localité : (001) : **dè suivri, tè suivrà, é suivrè, no suivrô, vo suivrà, é suivrô.**

--- (310) : **dè chègrai, tu chègrâ, u chègri, no chègrin, vo chègrâ, u chègran.**

- SP : Par localité : (001) : **k'dè suivézo, k'tè suivézè, k'é suivézè, k'no suivézè, k'vo suivézè, k'é suivézôn.**

--- (201) : (qu'il) **suive.**

--- (310) : **kè dè chègiso, kè tu chègisè, k'u chègisè, kè no chègisän, kè vo chègisa, k'u chègisän.**

- SI : Par localité : (001) : **k'dè suivisou, k'tè suivisâ, k'é suivisè, k'no suivisô, k'vo suivisâ, k'é suivisô.**

--- (189) : (qu'il) **suivisè.**

--- (310) : **kè dè chègaizo, kè tu chègaizè, k'u chègaizè, kè no chègaizän, kè vo chègaiza, k'u chègaizän.**

- Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **sui**, (4e p.) **suiivin**, (5e p.) **suiivî.**

--- (310) : (2e p.) **chow**, (4e p.) **chègin**, (5e p.) **chègî.**

--- (215) : (2e p.) **chui** [suis].

--- (271) : (4e p.) **suiivin.**

- Ppr. : **chègan** (310), **chuvan** (215 GPR), **chuiivin** (214, 328), **chwivan** (041), **suiivchen** (Mbz*), **suiven** (001, 271), **chègan** (314).

- Pp. : **chègu, /ouha, /ouhe** (002) | **suiivu, /wâ, /wè** (001) / **swivu** (003 JAG) / **swivi** (290) || **chègu** m. (310), **chèvê** (087c), **chèvi** (065, 087b), **chu** (215 GPR), **chuiivi** (018, 087a, 214, 215, 271, Ncl*), **chwivi** (041), **shèdu** (081), **suiivi** (004, 019, 228), **suiivèt** (187), **swivu** (099).

--R. 2a : **apyâ** / fp. ONO 25 *apia* [atteindre, saisir, gagner ; marauder] / prov. *apiar* [approcher] < alat. *apere* [joindre, lier] >> Trace (**pyâ**), D. Approprier (**arpyâ**), Atteindre (**apyé**), Attraper (**apyé**).

¹SUJET nm. (de grammaire, d'un royaume, de réflexion, de discussion, de dispute...) : **sojè** (Alb* 001bA), **souzhè** ou **souyè** [*souiet*] (HPS), **souzeu** (Gtt* 215 GPR), **SUJÈ** (001aB, Ect*, Vth*), **sujeu** (Gtt*) ; E. Type.

-- @ Il est sujet aux convulsions : **âl souzeu à lé konvuljon** (215).

A1)) sujet (d'un récit, d'une discussion) : **idé** [idée] nf. (001) ; **chûza** [chose] nf. (001).

A2)) sujet (économiques, des affaires) : **kontyo** [compte] nm. (001 FON).

A3)) sujet de discorde : **raizon** [raison] nf. (001).

B1)) ladv., sur ce, à ce sujet, sur ce sujet, sur ce point, sur la question, à propos, à ce propos : **tyè dsu** [là-dessus] (001, Alex) ; **pè sê** [pour cela] (001, Mbz* 026) ; **su sê** (001) ; **à rli sujè** ou **su rli sujè** (001) ; => Sur.

- * **D'vodri m'èsplyikâ tyèdsu** [je voudrais m'expliquer (me justifier) à ce sujet] (001). @ Vous parliez sur quel sujet : **vo parlivâ d'kai** [vous parliez de quoi] ou **d'kai k'o parlivâ** [de quoi parliez-vous] (001) ? @ On ne va pas revenir sur ce sujet : **on vâ pâ rèmyi su sê** (001).

B2)) à ce sujet, sur ce plan, sur ce terrain, sur cette question : **d'chô kouaté** [de ce côté] (001) ; **pè sê** (001, 026).

B3)) à son sujet : **aprè lui** (Sam* 010 JAM). @ Rêver à son sujet : **révâ aprè lui** [*rêver après lui*] (010 JAM).

C1)) prép., au sujet de, à propos de : **pè** [pour] (001), **pè parlâ dè** (001) ; **su** [sur] (001) ; **à propou dè** (001) ; **pè s'kè y è de** [pour ce qui est de] (Mln*) ; => Compte.

C2)) sur, au sujet de, à propos de : **apré** (Sax* 002, Cmj*) ; **su** [sur] (001).
 -- @ S'informer au sujet de qq. = demander de ses nouvelles : **demandâ apré kâkon** [*demander après qq.*] (002). @ J'ai appris beaucoup de choses au sujet de ton frère : **d'é aprai pâ mâ d'chûze su ton frère** (001).

²SUJET adj., exposé, soumis, porté, enclin, (à) ; qui subit ou éprouve souvent : **souzeu, -ta, -te** (Gtt* GPR) / **sojè** ou **subjè** (Alb*, Vth*).

SULFATAGE nm., traitement des végétaux : **solfatazho** ou **sulfatazho** (Alb*), **sulfatazho** (Mpl*) ; => Traitement.

SULFATE nm. (de cuivre pour traiter la vigne) : **solfata** nf. (Alb* 001A, Aix), **sulfata** (001B, Gtt*).

A1)) sulfate (sel de l'acide sulfurique) : **sulfato** nm. (001).

SULFATER vt., traiter avec du sulfate, (des plantes, la vigne, les pommes de terre, les haricots...) : **solfatâ** (Aix, Alb* 001A; Alex), **SULFATÂ** (001B, Cam*, Ect*, Ebl*, Gtt*, Mbz*, Mpl*, Vth*) ; **sulfato'** (Bil*, Reg*) ; => Traiter.

SULFATEUSE nf., pompe à sulfater (à droguer) ; pulvérisateur (même celui qui parfois se porte sur le dos) : **sulfateûza** ou **solfateûza** (Alb* 001), R. < fr. *sulfate*.

A1)) sulfateuse portative (bidon avec des bretelles, que l'on porte sur le dos) : **ponpa à sulfatâ** [pompe à sulfater] nf. (001), **pounp' à sulfatâ** (Mpl* 189) ; **ponp' à brō** [pompe à bras] (Mch* DAR) ;
 - **bolye à sulfatâ** nf. (001), **bolyi à sulfatâ** (189), **boye à sulfatâ** (Ebl*) ;
 - **branda à sulfatâ** nf. (001), **brinda** (Aix, Rba*) || **bringa** nf. (Alv*), R. < JDC 132 => Bringuebaler.

SULFURISÉ adj. **sulfurijâ**, /à, /è pp. (Alb* 001). @ Du papier sulfurisé : **d'papi sulfurijâ** (001).

SULFURISER vt. **sulfurizî** (Alb*).

SUMMUM nm. {**so-mom'**} => Comble.

SUNNISME nm. **sunismo** (Alb*).

SUNNITE an. **Sunito**, /a, /ë (Alb*).

SUPER adv. **vrémê byê** [vraiment bien, vraiment très] (Alb* 001) ; **byê mé** [bien plus] (001) ; **byê plyè** dc. ou **byê plyèz** dv. ou **byê pè** dc. ou **byê py'** dv. (001) ; E. Bougrement.
A1)) super adv. et préf. **supê'** (001).

SUPERBE adj., très beau : **supêrbe**, /a, /e (Reg*) / **supêrbo** (Aix, Alb* FON, Ect*, Vth*) ; E. Grand, Orgueil, Orgueilleux.

SUPERBEMENT adv., merveilleusement : **prânè** (Alb* 001) ; **supêrbamê** (001).

SUPÉRETTE nf. => Magasin.

SUPERFICIE nf., surface, étendue : **étandyüà** (Gtt*), **étandwà** (Alb*), R. Étendue.

SUPERFLU nm. **rabyô** (Alb* 001, Arv*) ; **supêrflu** ou **suparflu** (001, Vth*).

SUPÉRIORITÉ nf. **supèryoritâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. / it. *superiorità* ; E. Suprématie.

SUPÉRIEUR an. : **supèryêr** (Ect*), **supèryeu'** m. (Alb* 001) / **supèryeur** (Arv* 228) / **supèryor** (Vth* 028), **supèzhoy** (Mpo*) || f., **supèryeura**, /e (001, 228) / **supèryora** (028) ; **d'inndsu** [d'au-dessus] (001), **dè dsu** [de dessus] (001), **dè dèsu** (Mpl* 189).
A1)) il se croyait supérieur aux autres : **â sè krèyêye in dèsu déz âtro** [il se croyait au-dessus des autres] (189), **é s'krèyai inddsu déz âtro** (001).

SUPERLATIF an. **supèrlatifo**, /a, /e ou **supèrlatifo**, **supèrlatîva**, /e (Alb*), R. / it. *superlativo* ; E. Plus, Très.
A1)) au superlatif, au plus haut point, comme tout, on ne peut mieux : => Beau, Fin, Savoir, Tout, Vilain.

SUPERMARCHÉ nm. : **supêrmarshî** nm. (Alb* 001), **supêrmarshyà** (Reg*) ; **granta sorfasa** [grande surface] nf. (001) ; **gran magazin** [grand magasin] nm. (001) ; => Surface.

SUPERPOSER vt. **ptâ pè dsu** [mettre par dessus] ou **ptâ lôz on su lôz âtro** [mettre les uns sur les autres] au m. (Alb* 001) ; **êmatâ pè dsu** [entasser par dessus] ou **êmatâ lôz on su lôz âtro** [empiler les uns sur les autres] au m. (001).

SUPERSTITIEUX adj. **soparticheû** ou **soparsticheû**, **-za**, **-ze** (Alb*) / **suparsticheû** (Gtt*).

SUPERSTITION nf. **SOPARTICHON** ou **soparstichon** (Alb*, Ann*, Thn*) , **suparstichon** (Reg*), **supartichon** (Gtt* GPR, Vth*), **supêrstichoun** (Mpl*).

SUPERVISER vt. **soparvizî** (Alb* 001), **soparvizo'** (Mch*), **suparvizî** (Vth*), C. pp. **soparvijà** m. (001).

SUPLANTER vt., se substituer à : **bôché** (Aix), R. => Boule ; **prêdre la plyafa dê** [prendre la place de (qq.)] (Alb* 001) ; **suplantâ** (Vth* 028), **suplintâ** (028), **suplyantâ** ou **soplyantâ** (001).

A1)) supplanter : **pasâ dvan** [passer devant] (Arv*).

SUPLÉANT an. **suplêhê** ou **suplêê**, **-ta**, **-te** ; => Remplaçant.

SUPLÉER vt. **suplêhâ** ou **suplêâ** (Alb*) ; => Ajouter, Compléter, Faire, Remédier, Remplacer.

SUPLÉMENT nm., rabiote : **kâkran de pleu** (Gtt*), **kâkrê d'plyè** [qc. de plus = un supplément] (Alb* 001) ; **on nyô de mé** (Arv*), R. => Dot ; **s'k'êt ê plu** [ce qui est en plus = le supplément] (001) ; **suplémê** ou **soplémê** (001), **suplémin** (Ect*, Vth*).

A1)) supplément à la ration de foin donné aux animaux : **lêshoun** nm. (Mpl*).

-- N. : Le supplément pouvait être du tourteau, des betteraves, des raves, des pommes de terre, du son avec de l'eau. À Moye, chez mon grand-père, on appelait ça la soupe des vaches (**la pêrolâ dé vashe** :Alb*), elle était cuite dans la **sheudîre** (un grand chaudron posé sur une chaudière).

SUPLÉMENTAIRE adj. **soplémintéro**, /a, /e (Alb* 001) / **suplémintéro** (Vth*) ; **d'plyè** [de plus] ladv. (001) ; **ê plu** [en plus] (001).

-- @ Tu mettras une assiette supplémentaire : **t'rajoutré n'asîta** [tu rajouteras une assiette] (001), **tê ptéré onn'asîta d'plyè** ou **tê ptéré n'asît' ê plu** (001).

SUPLIANT an. **plorin**, **-ta**, **-te** (Arv*) ; **supliyê** ou **sopliyê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

SUPLICATION nf. **suplikachoun** (Mpl*), **suplyikachon** ().

SUPLICE nm. **suplise** (Ebl*), **suplichô** (Alb*, Arv*) ; **suplishyou** (Mpl*) ; => Croix.

SUPLICATION nf. **suplikachoun** (Mpl*), **suplyikachon** (Vth*).

SUPLICIER vt., torturer : **suplisî** ou **suplyisyî** ou **soplisî** ou **soplyisyî** (Alb* 001), **suplisie** (Ebl*), **suplisyê** (Mpl*), C. pp. **suplichâ** ou **soplichâ** m. (001).

SUPLIER vt., prier, presser avec instances ; solliciter, déranger (pour avoir un service) : **soplèyî** (Alb* 001b), **suplaiyê** (Ect* 310b), **supleyé** ou **suplèyè** (Gtt* 215), **suplèyî** (Chx*, Vth*), **supliyé** (Mbz*), **supliyê** (310a, Mpl*), **supliyî** (001a), C. pp. **soplèyâ** ou **supliyâ** (001) ; **désinplyé** (Arv*) ;

- **aleudâ** (Sem* FEN), **aleûdâ** (FEN), **tèrleudâ** (Fau* FEN), **treleûdo'** (Sax*), R. 1 ; **ortolâ** (215 GPR) ; E. Demander.

A1)) se faire supplier : **s'fêre trî l'orlyo** [se faire tirer l'oreille] (001), **s'fôre trî l'oryè** (Reg*).

--R. 1 : **aleudâ** < l. GAG 45c *alludare* ou *allaudare* ou *adlaudare* [adresser des éloges] => *ad-* (préfixe employé quand on s'adresse à qq.) + *laudare* [vanter, louer, approuver] ou **tèr-** / **tre** [très, beaucoup] = fr. *très* < préf. l. *tra(n)s-* [au-delà = beaucoup] => Trois (au-delà de deux) et Vanter, D. Solliciter.

SUPLIQUE nf., demande : **SUPLIKA** (Aix, Alb*, Cha*, Mpl*) ; E. Demande, Prière.

A1)) faire une supplique à, prier, supplier : **suplikâ** vt. (FEN).

SUPPORT nm., socle : **supo'** (Alb*), **supôr** (Gtt*, Mpl*, Vth*) ; E. Bâti, Câble, Étai.

A1)) support de tonneau, de foudre à vin : => Chantier.

SUPPORTABLE adj. **suportâblyo** ou **soportâblyo**, /ya, /ye (Alb*) | **suportâblo** ou **supourtâblo**, /a, /e (Vth*) | **suportâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189).

-- @ C'est supportable : **i s'induhê ko** [ça s'endure encore= ça se supporte encore] (189). @ Ils sont insupportables : **i s'induôn pâ** (189)

¹SUPPORTER vt. (qq., qc., une peine) ; endurer, subir : **soportâ** (Alb* 001bA, Arv* 228, Pal*), **SUPPORTÂ** (001aB, Abv* VAU, Aix, Ann*, Bel*, Bil*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth* 028), **suporto'** (Reg*, Sax*), **supourtâ** (Ebl*, Vth* 028), **supweurtâ** (Mbz*), C. =>

Porter ; **sobrâ** (FEN) ; => Endurer, Subir.

A1)) supporter // tolérer // accepter ~ la présence de qq. ou de qc. (souvent à la forme négative) : **chêtre** apv. ou **achêtre** apc. [sentir] vt. (001) ; **vi** [voir] (même en peinture) (001) ; **soportâ** (001A, 228), **supportâ** (001B, 028), **suporto'** (Reg*) ; **sofri** [souffrir] (001) ; **blyérâ** [*blairer*] (001) ; **pachintâ** [patienter] (001) ; **koti** (028), **akoti** (228), R. ; E. Flairer.

A2)) (devoir) supporter // souffrir // avoir sur le dos ~ (qq., qc.) ; s'occuper de, prendre soin de, avoir le soin de, faire (toutes les basses besogne) : **s'farsi** [*se farcir*] vp. (001).
@ On va encore devoir le supporter toute la semaine : **on vâ onkoh s'lo farsi tota la smanna** (001).

A3)) supporter ou endurer avec patience qc. de dur et pénible (maladie, travail...) : **patelâ** vt. (Ber*) ; **afanâ** vt. (228).

A4)) supporter ou souffrir difficilement (qc. ou qq.) : **kresizh** vt. (Mpo*), R. => Crochet.

²SUPPORTER nm. (au football...) : **supportê'** (Alb*), **supportêr** (Alex).

SUPPOSABLE adj. **supozâblo**, /a, /e (Vth*), **supozâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

SUPPOSER vt. **supouzâ** (Arv*), **supoûezâ** (Ebl*), **SUPOZÂ** (Alb*, Ann*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **supozêzh** (Mpo*).

A1)) expr., mettons que = supposons que : **betin ke** (180), **bètin ke** (214), **mètin kè** (001b), **ptin kè** (001 PPA).

SUPPOSITION nf., hypothèse, conjecture, présomption : **SUPOZICHON** (Alb* 001b, Ann*, Chx*, Ect*, Mbz*, Vth*), **supôzichon** (001a, Cvl*, Nbc*), **supozichoun** (Mpl*, Mpo* 203).

A1)) expr., supposons que... : **na supozichon kè...** (001), **na supozichoun ke...** (203).

SUPPOSITOIRE nm. **SUPOZITWÂ** (Alb*, Ann*).

SUPPRESSION nf. **SUPRÈCHON** (Aix, Alb*, Ann*, Vth*) ; E. Abolition.

SUPPRIMER vt. **SUPRIMÂ** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Bil*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Vth*) ; **abâtardi** [abolir] gv. 3 () ; E. Abolir, Ôter, Trier.

A1)) supprimer, ôter, enlever, soustraire : **voutâ** vt. (Cvl*, Nbc*).

SUPPURER vi., rendre du pus, percer vi., (ep. d'une plaie, d'un abcès, d'un furoncle) : **balyé** (Alv*), **BALYÎ** [donner] (Alb* 001, Ann* 003, Sax*, Thn* 004, Vth* 028), R. => Donner ; **rêdre** [rendre] (001) ; **dyurâ** (028, Les*), R. => Couler (**dyoulâ**) ; **supurâ** (028, Ebl*) ; **fanzhî** (Bel*), R. fr. Fange (Boue) ; **zeblâ** (Gtt* GPR) ; E. Tremper.

A1)) être sur le point de suppurer, commencer à suppurer, (ep. d'un abcès, d'une plaie) : **AMASÂ** [amasser] vi. (003, 004, Boz*, Gru*) ; **être mò** [être mûr] (001).

SUPPUTATION nf. **suputachon** (Alb*, Vth*) ; => Calcul.

SUPPUTER vt., évaluer, calculer : **suputâ** (Alb*, Vth*).

SUPRÉMATIE nf., hégémonie, supériorité politique ou économique : **suprémasi** ou **soprémasyà** (Alb* 001) ; **supèryoritâ** (001).

SUPRÊME adj. **SUPRÊMO**, /A, /E (Alb* 001, Alex, Arv* 228, Vth*) ; **l'pè gran...** ms., **lô pè gran...** mpl., **la pè granta...** fs., **lé pè grante** fpl. [le plus grand...] (001).

A1)) suprême, dernier : **darnyé, -rè, -re** adj. (228).

SUR- préfixe, qui est transcrit normalement par **SOR-**, mais souvent surtout dans les mots récemment savoyardisés par **sur-** : Surprendre (**sorprêdre**), Surlendemain (**sorlêdman**) (Alb*...)

¹SUR prép. (de lieu et de temps), dessus, au-dessus de ; au sujet de, à propos de : **chi** (Cll*, Mch* MNB, Jar* 224b, Tab*, Try*, Viv*), **chu** (Abv* 021, Aix, Ajn*, Att*, Avx* 273b, Bât*, Bnb*, Bta* 378, Cha* 025c, Chx*, Che*, Ebl* 328, Ect* 310b, Fbg* GLF SPJ, Hvc*, Hou*, Mch*, Mrt*, Mth*, Mer*, Mbz* 026b, Pal*, Pco*, Ruy, Tes*, Tsv*), **chur** (026a), **dèchi** (224a), **dèchu** (021, 025b), **dèchu** (328), **desu** (Arv* 228c, Alv* 416b, Pan*, PDV+), **dèsu** (Avc* 150b, Cam* 188b, Tig* LPT 129), **dsu** (Aus*), **shu** (Mor* 081b, Mar*), **SU** ou **DSU** (plus fort) (081a, 228b, 310a, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art*, Bba*, Bel*, Boë*, Bog*, Cbm*, Cmt* EFT 415, Cor*, Cot*,

Dbā*, Gru*, Hpo*, Juv*, Mag*, Mlv*, Pcb*, Sam* 010 JAM, Sax*, Thn* 004, Vth*), SU (025a, 150a, 188a, 273a, 416a, Aba*, Aht*, Art*, Bba*, Ber*, Bes* 128b dc., Bil*, Bnv*, Bog*, Cel*, Cge*, Chx*, Cmĵ*, Ctg*, Cvl*, Ect*, Fcv*, Fer*, Flu*, Fta*, Gets, Gtt* GPR, Jbv*, Jrr*, Meg*, Mfc*, Mln*, Mpl* 189b, Mpo*, Mtd*, Mor* JFD, Nbc*, Ncl*, Pal*, Pnc*, Pra*, Rba*, Reg*, Rvr*, Sci*, Sfr*, Tho*, Tig* LPT 83, Ver*, PDV+), **su** dc. (228a, Avc*, Bss*, Mpl*), **su** dv. (Odd*), **su** dc. ou **suz** dv. (Lav*), **sû** (128a MVV 387), **sur** ou **dessus** (ORB FPP), **tyu** (Bhl*) || **dèsu** (189a) ; **ngihoke** (Faeto) ; **pè** [par] dfi. (001, Csl* 018, Lav*) ; E. Chez.

-- @ Les impôts pleuvent sur nous : **lôz in pou no pluvön dsu** (003). @ Sur le toit : **su l'tai** (001). @ La clé est (posée) sur le buffet : **la klyâ z è su l'bofè** (001). @ Ils sont toujours sur les routes : **É son tozhoh p'lé rote** (001, 018).

A1)) sur, avec, à, accroché à, suspendu à, attaché à, introduite dans ; en train de, occupé à : **apré** [après] (001, 003, 004, 010, 173, 310 DGE 306a, 328).

-- @ La clé est sur la porte = La clé est engagée dans la serrure de la porte = La clé est à la serrure de la porte : **la klyâ t apré la saralye** [la clé est après la serrure] ou **la klyâ t apré la peûrta** [la clé est après la porte] (001), **la klâ èt apré la pourta** (310, 328). @ Il le porte toujours sur lui (ep. d'un objet) ou il l'emmène toujours avec lui (ep. d'un enfant, d'un animal) : **É lo tréne tozhoh apré lui** (001). @ Compte sur lui : **konta chu yui** (378), **konta su lui** (001). @ Il avait de l'argent sur lui : **ul avai dè sweu apré lui** (310).

-- @ Il est entrain de faire ses devoirs = il est sur ses devoirs : **al t apré sô dèvai** [il est après ses devoirs] (001). @ Je suis en train de faire... : **d'sé apré fère...** [je suis après faire...] (001), **dze si apré à fère...** (328).

A2)) sur, dfi. : **pè** d2c., **p'** dvcsl. (001), **pè** (128 MVV 482). @ Ils sont allés sur la montagne : **é sont alâ p'la montanye** (imprécis) (001).

A3)) sur le moment : **su l'momê** (001) ; **su l'kou** [sur le coup] (001).

A4)) vers : **su** (...).

-- @ Il est arrivé vers les dix heures : **su lé djéz eûre** [sur les dix heures], **su lé diz eure** (001). @ Il est arrivé vers midi : **al t arvâ su l'kou d'mizhò** (001). @ Il va vers ses dix ans : **ôl è su sou djiz an** (150), **al è su sô diz an** (001).

B1)) expr., (prendre) un sur trois : **(prêdre) yon su trai** (001).

B2)) (diminuer) de un sur trois, du tiers : **de trai lô yon** [de trois lots un] (001, 021) : E. Chose.

²SUR adj. => Acide, Aigre.

SÛR adj., certain, sûr et certain, assuré, rassurant ; persuadé ; loyal ; - adv. au ms., sûrement, certainement : **chò** ou **chor**, **-da**, **-de** (Thn* 004) | **cheû**, **chura**, /e (Alb* 001b BEA, Ann* 003, Bsl* 020b) | **cheû**, **cheura** dc. et /ë dv. ou fgm., /e (Arv* 228 CFS 50) | **chu**, **chua**, **chuhe** (Tig* 141) | **chu**, **chua**, **chuhë** (Mpl* 189) | **chur** ou **chûr**, **-a**, **-e** (Aix 017b, Avc*, Cvl*, Dbā* 114b, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215b PHV, Mbz* 026, Mer* 220, Nbc*, Ncl* 125, Pco* 320) | **chû**, **-ra**, **-re** (Vau* 082 DUN 35) || **chuzh** / **shuzh** ms. et **cheur** / **sheur** mpl, (Mpo* 203 DVR 286) || **chègu** m. (Mag*), **cheu** (Vie* JFM), **cheur** (Abv* 021, Avx* 273, Pal* 060, Rba*), **cheûr** (114a, Bil* 173), **cho** (001a PPA), **chor** (Mln* 316), **chu** (Abv* 021 VAU., Bba* 153, Cam* 188, Pnc* 187), **chur** (Bhl*, Cge* 271, Cha* 025, Meg* 201, Mtd*), **seû** (Art*, Ber* 409, Bon*, Cbm* 232, Évi*, Mor*, Rev* 218b, Tho*, Alex 019b), **seur** (218a, Boë* 035 JFM, Mor* 081 JFD, Sax* 002), **seûr** (019a, Hpo* 165), **so** ou **sô** (Reg* 041, Tgl*), **sor** (Thn*, Vth* 028), **sû** (PDV), **sur** ou **sûr** (Aus* 287, Bel* 136, Cmĵ* 282, Lav* 286, Sam* 010 JAM) || **chukh** inv. (215a GPR) || adv., **cho** ou **dcho** [de sûr] (001b PPA, 004b), **dèchò** (004a), **cheû** ou **dcheû** (001a BEA, 003, 020, Csl* 018, Mûr* COL), **dseu** (Cvx*) || **achurâ**, /â, /é [assuré] (001, 003b), **achurâ**, /âye, /é (003a, 020). -- @ C'est sûr = certainement : **y è dcho** (001) = **preu** (001) / **preû** [bien, assez] (282).

A)) Les adjectifs et adverbes.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs et adverbes :

A1)) sûr de lui : **d'onn ê' fakin** (001). @ Il est sûrement parti : **al cho modâ = al è dcho modâ = al è chramê modâ** (001).

A2)) plus que sûr, tout à fait certain : **mé ke seur** (002), **mé kè dcho** (001).

A3)) adv., bien sûr, évidemment, naturellement, assurément ; tout à fait, mais oui, certes, certainement, en effet ; c'est sûr, c'est évident, c'est certain : **bachêu** ou **cheû** (228), **bêcheur** (Mch*), **béchu** (021 VAU), **bêchu** (188), **bêchukh** (215 GPR, 328), **beucheûr** (Bmr*), **bincheu** (019d, Cor* COR 91a20), **bincheû** (003, 018, 019c, Cvn*), **bincheûr** (114), **bincheur** (060, 203, 273), **binchoh** (001, 004), **binchò** (082b YVO), **bin chor** (316), **binchu** (082, 153, 173, 310b), **binchû** (082a DUN 33), **binchur** (017b, 026, 180, 201, 214, 220, 271, 310a), **binseu** (002b), **binseû** (019b, 041b, 232, 409), **binseur** (002a, 019a, 035, 081, Sci*), **binseûr** (165), **binsò** ou **bin so** (041a), **binsor** (028), **binsur** (010 JAM, 136b, 282), **buchu** (189), **bun chur** (320), **byincheû** (082), **byin sur** (136a), **byin sur** (286) ; **pè sô** [pour sûr] (Reg*), **práo sù** (PDV), **preu chu** (188), **preû chu** (187), **prô sur** (287) ; **de chûr** (017a), **dcheu** (003 JAG) ; **bin pwé** (placé après le v. ou entre l'auxiliaire et le pp.) (001, 215) ; **bin vê** (282 PCM 161) ; E. Sûrement.

A4)) assurément, pour sûr, de sûr, en effet : **p'cho** ou **pè cho** (004), **pe cheur** (021), **pè chu** (189), **pe chûr** (025), **pe seû** (409), **pè seû** (215), **pro cheû** {*pro chêu*} (Jrr* GGL), **prôw chu** (141) ; **y è dcho** (001), **dcheû** (003, 020), **dechò** ou **dchò** (003, 004), **de chûr** (017).

A5)) à coup sûr, pour sûr : **à kou cheû** ladv. (001 BEA), **à kou chu** (189), **à kou chur** (125), **à kou sor** (028), **dcho** ou **à kou dcho** (001 PPA) ; **prô** [assez] (Tab*).

A6)) pour sûr, c'est sûr que... : **dcho kè...** ou **y è dcho kè...** (001), **sur ke...** (286).

A7)) bien sûr que non : **binchoh k'nan** (001), **bin chur kè na** (026) ; **preû sò kè nan** (041), R. => Assez.

A8)) bien sûr que non que..., c'est sûr (évident) que non que... : **preû ke na ke...** (002), **binchoh k'nan kè...** (001).

-- * **Binchoh k'nan k'é fô pa yu fére** [bien sûr que non qu'il ne faut pas le faire] (001).

A9)) bien sûr que oui, bien sûr que si : **bêchu kè vwè** (188), **binchoh k'wà** (001) ; **binchur k'si** (220), **buchu kè vwêye** (189).

A10)) c'est sûr que oui : **é cheû ke vwè** (228), **y è dcho k'wà** (001).

A11)) c'est sûr que... : **sur ke...** (136), **y è d'cho kè...** (001).

A12)) c'est assez certain que... : **y é preuye chu kè...** (189), **y è preu cho kè...** (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., être sûr de... : **être seur de...** (002), **être dcho de...** (001).

B3)) être sûr que : **être dcho kè...** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., il n'est pas sûr (sûr et certain) que... : **i pâ deut ke...** (203), **y è pâ dè kè...** [il n'est pas dit que...] (001) ; **y è pâ ékrizu kè...** [il n'est pas écrit que...] (001).

C2)) expr. qui peut signifier « c'est sûr » ou « c'est pas sûr » selon le ton sur lequel on la prononce : **konta** [compte] (215 GPR) ; **dcho** [*de sûr*] (001).

C3)) pas sûr, ce n'est pas sûr : **pâ cheû** (228), **pâ chu** (189), **pâ dcho** (001).

SURABONDANCE nf., pléthore : => Abondance, Surproduction.

SURABONDANT adj., pléthorique : => Abondance (En).

SURABONDER vi., être pléthorique : **sorabondâ** (Alb*), **surabondâ** (Vth*) ; => Abonder.

SURALIMENTER vt. **soralimêtâ** (Alb* 001b), **soralimintâ** (001a, Vth* 028b), **suralimintâ** (028a).

SURBAISSER vt. **sorbésî** (Alb*, Vth* 028b), **surbésî** (028a).

SURBOOKER vt. **sorbokâ** (Vau*) ; => Surcharger.

SURBOOKING nm., surréservation, surcharge: **sorbokiny** (Vau*).

SURCHARGE nf. **sorsharzhe** (Alb*, Vth* 028), **sursharzhe** (028), **surtsardze** (Ebl*).

SURCHARGÉ adj., surbooké, surréservé, surchargé de travail : **lapido'**, /*ôye*, /*é*

(**d'ovrozhe**) [*lapidé* de travail] (Sax*) ; **ordi** inv. (infinitif inexistant) (Gtt* 215 GPR), R. => Lourd, Luge (**bourdi**).

A1)) surchargé de fruits (ep. d'un arbre) : **kafi** adj. m. (Ebl*).

A2)) surchargé (ep. d'une luge...) : **ordi** m. (215).

SURCHARGER vt. **sorsharzhî** (Alb* 001), C. pp. **sorshardyà** m. (001).

A1)) surcharger de travail, surbooker : **antâkâ** vt. (Cvl*, Gtt* GPR), **intâkâ** (Nbc*), R. => Sac >> Tâche.

A2)) surcharger (de fumier...), rajouter par dessus : **anpetolâ** vt. (Gtt*), D. Bombé.

SURCLASSER vt. **sorklyasî** (Alb* 001), **sorklasî** ou **surklasî** (Vth*), C. pp. **sorklyachâ** m. (001).

SURCONSOMMATION nf. **sorkonsomachon** (Alb*).

SURCROÎT nm. **sorkrai** (Alb* 001) ; => Augmentation, accroissement.

-- @ Un surcroît de travail : **on travalyo ê plu** [un travail en plus] (001).

A1)) ladv., de surcroît, par surcroît : **onkoh** [encore] (001) ; **pè dsu** [par dessus] (001) ; **ê plu** [en plus] (001), **dè plyè** [de plus] (001), **depleu**.

SURDENT nf. **chordan** (FEN), **sorden** (Alb*).

SURDITÉ nf. **sordjonzhî** (Mpo*), **sordyonzhe** (Alb*).

SURDOUÉ adj. **surdouâ**, **/ouâ**, **/oué** (Vth*) / **sordouâ** (Alb*).

SUREAU nm. (arbre à fruits rouges ou noirs ; *Sambucus nigra* ou *Sambucus racemosa*) :

chahu nm. (Biot), **chambu** (Bes* 128b, Mal* 015c), **chandèbu** (128a), **châw** (Mor*), **chî** (Mei*, Gav* FEN), **chwêyi** (Évi*), **chyà** (Fbg* GLF), **sahu** (015b, Gen* 022b), **sandebu** (015a), **sarouy** (Tig*), **savinyon** (Ect*), **savouhu** (Chx*), **savouyu** (Cvl*), **SAVU** (Abv*, Aime 073b, Alb* 001b PPA, Alex, All*, Avc*, Bfo*, Boë*, Bsl* 020, Bta*, Cam*, Cel*, Cbr*, Cmj* 282b, Cor*, Csl* 018, Ebl* 328b, Lgf*, Mbz*, Mél*, Mgb*, Pas*, Psr*, Sal*, Séez, Sig*, Tal*, Tgl*, Thn* 004b, Vly*, Vth*), **savûhe** (Arg*), **savui** (004a), **savwi** (073a, Mpl*, Nbc*, Ncl*, Vly*), **savyu** (282a, Dom*, Mot*, Moû*, Vim*), **saw** (Aly* 529b Vaux), **sâw** (529a Bettant), **sawi** (Gtt* GPR), **sayu** (022a), **seu** (Ber*, Bil*), **seû** (Mrg*), **seût** (Jma*), **sèvu** (Sam* 10b), **shavou** (Arv*), **shavu** (Fin*, Jsi*), **shèvu** (10a), **sohi** (Bre*, Msg*), **sovi** (Tour), **sôvi** (Vau*), **soyi** (Bel*, Boë*, Sax*), **soyt** (Mpo*), **su** (Bnx*, Pcb*), **surô** (Gtt*), **swavu** (001a, Abn*, Cusy, Gru*, Les*, Mas*, Vie*, COD.), **tsavi** (Lai*), **tsavu** (328a), R. 1a || **flawtsaw** nm. (Alv*), R. **flaw de saw** [fleurde sureau] ; **épêtâre** nm. (Éba*), **pêtâ** (529), R. < **pêtâr** [canonnière] (parce que le sureau sert à faire des canonnières, des clifoires et des sarbacanes) => Péter.

- N. : Utilisation gastronomique : confiture avec les baies (LCS 176), sirop avec les baies (LCS 184) ; mon grand-père de Moye s'en servait pour colorer son vin et surtout sa piquette.

A1)) sureau à grappes : **savu dé montanye** (Bfo*).

A2)) hyèble, sureau hièble, yèble, petit sureau, (espèce de sureau à tige herbacée) : **ègo** nm. (529c), **îargo** (529b Vaux), **îergo** (529a Bettant) | **vyâblè** nf. plur. (Mpo*), R. 1b.

A3)) sureau noir (*Sambucus nigra*) : **savu nai** nm. (001).

A4)) sureau rouge (*Sambucus racemosa*) : **savu rozho** nm. (001), **savyu rozhe** (282).

A5)) lieu où poussent les sureaux (nom d'une montagnette à Saint-Paul) : **Savouye** nf. (328), R. 2a.

B1)) v., évider (faire sortir la moelle de) un morceau de branche de sureau : **épeûfâ** vt. (018, 020).

--R. 2a : **tsavi** < PCM 148 (vers 1890) *surop* / *saoui* < l. RIM 82b *sabucus* [sureau] « creux => Savières, D. Mare.

--R. 1b : **vyâblè** < afr. DHF 1026a *hieble* (14e s.) / *ybles* (12e s.) / ap. *evol* / it. *ebbio* < l. *ebulum* >> Clématite (**vwâbla**).

--N. : bourg. BWW 321b *gnôle* [eau-de-vie, **nyôla**] < *gnole* [hièble] (parce qu'on faisait de l'eau-de-vie avec les grappes noires de sureau qui sont de la couleur du vin).

SURÉLÉVATION nf. **sorélèvachon** (Alb*).

SURÉLEVER vt. (un toit...) : **abadâ** [soulever] (Ncl*) ; **sorélèvâ** (Alb* 001b, Vth*

028b), **sorélvâ** (001a), **surélévâ** (028a) ; **owshyê** ou **owtchê** (Ect* 310), R. => Hausser ; **lêvâ** (310).

SURELLE nf., (plante) : => Oxalis.

SÛREMENT adv., sans aucun doute ; volontiers : **bin** [bien] (Alb* 001) ; **gèlyò** [beaucoup] (Sax* 002) ; **preu** [assez] (001), **preû** (002, Cvl* 180, Mpo* 203, Nbc* 214, Rev* 218, Sam* 010 JAM) ; => Sûr.

A1)) sûr, bien sûr, sûrement, certainement, assurément, évidemment, pour sûr, à coup sûr ; c'est certain, c'est sûr, (en incise) ; indubitablement ; sans doute, probablement ; **il y a bien des chances** = il y a une forte probabilité ; sans doute : **cheûramê** (Bil*), **chramê** adv. (001b PPA), **chuhamên'** (Tig*), **chuhamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl* 189), **chuhhamin** (Cam*), **churaman** ou **chûraman** (180, Gtt* 215 GPR, Mag*), **churamê** (001a TAV, Att*, Bba*, Cfr*, Mer*, Mbz*, Tab*), **chûramê** (Vau* 082c DUN), **churamin** ou **chûramin** (082b YVO, 214, Avc*, Ebl*, Ect*, Thn*), **sormê** (Gbo*), **sormin** ou **soramîn** (Vth* 028), **sûramê** (082a DUN 33), **suramin** (218, Bel*) || **cheu** [sûr](Arv* 228a), **cheur** (025a), **cho** dce. (001), **chu** (189), **chur** (025b, Aix 017), **seur** (002) || **dcheû** (003), **dcho** (001, 003, 004), **dchor** ou **deuchò** (004), **de chur** (017), **de seur** (002) || **pe cheû** (228b), **pè chûr** (025), **pèr dcho** [pour sûr] (Mûr* COL.), **pè dcho** (001) || **pè le seur** (002), **pè le sûr** ou **pè l'sûr** (010 JAM) ; **sartinnamê** (001b), **sartinnamin** (028, Ann* 003, Thn* 004), **sartênamê** (001a), **sartênamin** (Cha* 025) ; **preû** [assez] (002, 025, 165), **sarapreû** [ce sera assez] (215 GPR) ; **pi** [donc] (Meg*), **pwè** [puis] (203).

-- @ J'irai **sûr** vous voir = je vous promets d'aller vous voir : **dè vré dcho vo trovâ** (001). @ Il est sûrement parti : **al cho modâ** = **al è dcho modâ** (Al*).

A2)) sûrement pas (c'est pas possible ; il en est pas capable) : **preû pâ** (002) ; **chramê pâ** (001), **suramin pâ** (218) ; **binchoh k'nan** [bien sûr que non] (001) ; => Sûr.

A3)) plus sûrement : **mé** [plus, davantage] (228), ; **myeu** ou **myò** [mieux] (001).

SURENCHÉRIR vi., ajouter, mettre une surenchère, offrir un prix plus élevé, (dans une vente, dans un encan) : **MÊTRE SU (kâkon)** [mettre sur (qq.)] (Alb* 001, Ann*, Gen*, Thn*, Sax*) ; **beutâ dèsu** [mettre sur la dernière mise] (Mpl*), **ptâ su** (001 PPA) ; **ransteryé** (Gtt* GPR) ; **montâ pè dsu** [monter par dessus] (001), **montâ** (310).

SURESTIMER vt. **soréstimâ** (Alb* 001, Vth* 028b), **suréstimâ** (028a) ; **sè trounpâ in mâl** [se tromper en mal] (Mpl*) ; => Présumer.

A1)) expr., surestimer (un prix de vente) : **ptâ (plyasî) la bâra trô hyô** [mettre (placer) la barre trop haut] vi. (001) ; **trô prêdre** [trop prendre] (001).

SÛRETÉ nf., sécurité : **chuhitâ** (Tig*), **churetâ** (Abv*, Gtt* 215 GPR, Tab*), **churtâ** (Alb* 001b), **seurtâ** ou **sortâ** (001a), **surtâ** (Ebl*, Vth*).

A1)) en lieu sûr, en sécurité : **an churetâ** ladv. (215), **ê sortâ** (001).

SURÉVALUER vt. **sorévaluâ** (Vth* 028b), **surévaluâ** (028a).

SUREXCITÉ adj. **trô ingrinzhi** m. (Arv*), R. Grincheux ; => Impatient.

A1)) être surexcité, être turbulent : **avai l'dyâblyo u ko'** [avoir le diable au corps] ou **avai l'dyâblyo dyê l'vêtro** [avoir le diable dans le ventre] (Alb* 001).

SUREXCITER vt. **sorèksitâ** ou **surèksitâ** (Alb*, Ann* DES, Vth*).

SURFACE nf., superficie, étendue : **sorfasa** (Alb* 001, Reg* 041), **surfasa** (Ect*, Ebl*, Vth*), **surfashî** (Mpl*) ; **grantyò** [grandeur] (001) ; E. Aire, Superficie, Supermarché, Sommet, Technicien.

-- @ Est-ce que sa surface est grande (étendue) : **y è tou gran** [est-ce grand] (001) ?

A1)) surface (d'un liquide) : **pyô** [peau] nf. (Arv*) ; **dsu** [dessus] nm. (001, Cor*, Gtt* 215).

A2)) surface d'ancelles (de 65 cm de long) pour couvrir un toit, mesurant quatre mètres carrés : **san** nm. (Cvl*), **sin** (Nbc*).

A3)) grande surface, grand magasin : **granta sorfasa** nf. (001, 041).

A4)) surface ou étendue de mille mètres carrés : **Métoyée** nf. (Rvg*).

B1)) prép., à la surface de (l'eau...) : **u sonzhon dè** [au sommet de] (001) ; **à flyò dè** [à fleur de] (001) ; **su** [sur] (001, 215) ; E. Monter.

C1) adv., en surface : **dsu** [dessus] (001, 215).
SURFACER vt. => Polir.
SURFAIRE vt. / vi. => Cher.
SURFER vi. **sorfâ** (Alb* 001).
A1)) surfer à l'aise, d'une façon expérimentée ; surfer (sur internet) : **s'baladâ** [se balader] (001) ; **s'promnâ** [se promener] (001) ; **sorfâ** (001).
SURFILER vt. **sorfilâ** (Alb*, Vth* 028b), **surfelâ** (Gtt*), **surfilâ** (028a).
SURGÉLATEUR nf. **sorzhèlateu'** ou **sorzhèlatò** (Alb*).
SURGÉLATION nf. **sorzhèlachon** (Alb*).
SURGELER vt. **sorzhèlâ** (Alb*).
SURGEON nm. => Rejet, Rejeton.
A1)) surgeon, rejeton ; descendant ; petite source jaillissante : **sorzhon** nm. (Rfo* HRF490).
SURGIR vi., déboucher, débouler, sortir, (à l'horizon, de derrière une haie, ep. d'une personne ou d'une chute de pierres...) ; sourdre (ep. d'une source) : **beulâ** (Alb* 001, Arv* 228, Bog*), **beûlo'** (Sax*), R. => Source, Taupe ; **déboulâ** (Cmj* 282), R. 2 < DHF 278a DHT 455a => Boule (**bola**) ; **arvâ to désôde** (Gtt* GPR).
A1)) poindre, pointer, surgir, sourdre : **sôdre** vi. (Cha*).
A2)) surgir (d'un fourré), détaier, (ep. d'un animal), sortir brusquement ; s'envoler brusquement (ep. d'un oiseau) : **S'ABADÂ** vp. (001 FON) ; **débourâ** vi. (Meg*), R. 2.
A3)) surgir (devant les yeux, ep. d'une image) : **vni daroulâ** vi. (228).
A4)) surgir, apparaître, (ep. du soleil) : **démouché** vi. (282), C. pp. **démouchâ** m. (282), R. => Disparaître.
A5)) déboucher sur une arête, apparaître au loin : **ékandre** vi. (282), R. bdd1 => Disparaître (**ékandre**).
SURGLACE nf. (sous les toitures) : => Glace.
SURHOMME nm. **grou luron** (Arv*) ; **soromo** (Alb*).
SURHUMAIN adj. **sorumin, -na, -ne** (Alb*).
SURIMPOSER vt. **sorinpozâ** ou **surinpozâ** (Vth*).
SURINTENDANCE nf. **sorêtêdinsa** (Alb* 001b), **sorintindinsa** (001a, Vth*).
SURINTENDANT n. **sorêtêdê, -ta, -te** ou **sorintêdê, -ta, -te** (Alb*).
SURJET nm. point de couture qui relie deux étoffes : **sorjè** (Sax* 002), **sorzhè** (Alb*), **surjè** (Vth*).
A1)) v., faire un surjet à grands points : **keûdre à râté de shvô** [coudre avec un râteau de cheval] (002).
SURJET (LE) nv. (Ham. de Moye) : **L'Sorzhè** (Alb*).
SURJETER vt. **sorzhètâ** (Alb*), **surjètâ** (Vth*).
SURLANGUE nf. => Aphte.
SURLÉNDEMAIN nm. **sorlêdman** (Alb* , Moye), **sorlindman** (Vth*), **surlandman** (Sax*), **surlindèman** (Mpl*) ; **dou zhor apré** [deux jours après] (001).
SURMENAGE nm. **sormènazho** (Alb*, Vth*).
SURMENER vt. => Fatiguer ; **sormènâ** (Alb*, Vth*), **surmenâ** (Gtt*).
SURMONTER vt. **sormontâ** (Alb* 001, Vth* 028b), **surmontâ** (028a), **surmountâ** (Mpl*, Pnc*), **surmoutâ** (Gtt* GPR).
A1)) surpasser, surmonter ; vaincre (sa répugnance) : **pasâ pe dsu** [passer par dessus] (Arv* 228), **pasâ pè dsu** (001) ; E. Vaincre.
A2)) surmonter un obstacle, une difficulté physique, peiner, faire des efforts violents : **bareyîe** vi. (Ber*).
B1)) adj., surmonté de (+ nom) : **awé hyô dsu** [avec en haut dessus] (228), **awé inndsou** [avec au-dessus] (001) ; **k'a hyô dsu** [qui a en haut dessus] (228).
SURNATUREL an. **seurnateurèle, /ë, /e** (Arv*) || **sornaturèlo, /a, /e** (Alb*).
SURNOM nm., sobriquet : **chornon** (FEN), **seurnon** (Cv1*), **SORNON** (Alb* 001), **SORNYON** (Sax*), **soronyon** (Avr* VJS 136), **surnon** (Cor*, Ect*, Reg*), **surnyon** (Bta*), **surnyoun** (Mpl* 189+) ;

- **sobrekè** (Cvl*, Nbc*), **SOBRIKÈ** (001, Ann*, Art*, Arv*, Bel*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Vth*), **sobrikêk** (189b+), **sobrikeu** (Gtt*), **sobrityè** (Bta*), **sobrityêt** (189a); **kopachika** [coupe chique] nm. (COD)

A)) Surnom d'après les mots qui reviennent souvent dans la bouche du personnage :

A1)) surnom d'un facteur : **Dédè** [d'è dè = j'ai dit] (Tgl* 051).

A2)) surnom d'un coiffeur d'origine espagnole : **Yotodi** [je te dis] (051).

A3)) surnom pour un petit enfant : **Karabi** ().

A4)) surnom des habitants d'un village de Suisse romande : **vire-bocan** [vire bouc] (d'après l'histoire d'un bouc enfermé dans une **gabiote** [cage tournante]) nm. (EGB 308).

-- N. : Voir pour chaque village, les surnoms qu'on leur avait assignés.

A5)) surnom des habitants d'un autre village de Suisse romande : **sètze-faiä** ou **chètze-fyè** [sèche brebis] (d'après l'histoire d'une brebis mouillée qu'on a fait sécher dans un four trop chaud) nm. (EGB 309).

A6)) quelques sobriquets salés de villageois : : **cu-dzalâ** [cul gélé], **cu-dè-pèdze** [cul de poix], **cu-rodzou** [cul rouge], **cu-soupliâ** [cul souple (?)], **caca-to-drâi** [chie tout droit], **caca-drâtze** [chie drèche (dépôt de lait qui a rôti au fond du chaudron où l'on cuit le beurre)], **caca-neinteuille** [dèfèque lentilles], **caca-pai** [chie-pois], **caca-pâivro** [dèfèque poivre], **caca-tchou** [dèfèque choux], **caca-vito** [dèfèque vite = diarrhée], **raffa-pépins** [diarrhée de pépins], **pèta-lâitiâ** [pète petit-lait de tomme], (EGB 309).

--N. 1 : Avec ces noms **caca**, **raffa** et **tèta**, il faut entendre **gros mangeur** de lentilles, de choux...

A7)) autres sobriquets de villageois, moins salés : **brise-vêrrou** [brise verre] (EGB 309), **brise-botoille** [brise bouteille], **rapelhon** [voleur de raisin], **bregand** [brigand], **tire-l'adze** [tire la haie], **rondze-boenne** [ronge bornes], **raudze-tierda** ou **défarata-tierda** [démoliseur de limites], R. 1, (EGB 309-310).

B1)) v., dire des surnoms : **chornatâ** vt. (FEN).

--R. 1 : **tierda** ou **tierdo** [terdre, tumulus] (EGB 310).

SURNOMMER vt. **sornomâ** (Alb*), **surnomâ** (Bil*, Gtt*), **chornatâ** (FEN).

SURPASSER vt. **sorpasâ** (Alb* 001, Gtt* GPR, Mpl* 189b, Vth* 028bA), **surpasâ** (028aB, 189a) ; E. Surmonter.

A1)) se surpasser : **modâ pe hyô** [aller plus haut] (Arv*) ; **s'dépasâ** [se dépasser] vp. (001) ; **se trapasâ** vp. (Arv*).

SURPIQUER vt. **sorpiâ** ou **surpiâ** (Alb*, Vth*).

SURPLACE nm. **sorplasa** (Vth* 028b), **sorplyasa** ou **sorplyafa** (Alb* 001), **suplasa** (028a).

A1)) v., faire du surplace, ne pas avancer ; patiner (ep. des roues d'un véhicule) : **fère d'sorplyasa** vi. (001).

SURPLIS nm. **sêrplêt** (Mpo*), **soropèlêt** (Tig*), **sorplè** (Bel*, Sax*, Vth*), **sorpleu** (Gtt* GPR), **sorplyi** (Alb*), **surpèlè** (Chx*).

SURPLOMB nm. **sorplyon** (Alb* 001), R. 2 => Plomb « Fil à plomb, D. Surplomber.

A1)) ladv., en surplomb, qui est au-dessus à la verticale ou presque : **ê sorplyon** (001), R. 2.

SURPLOMBER vt., dominer, être au-dessus à la verticale ou presque : **sorplyonbâ** (Alb*), **surplonbâ** (Vth*), R. => Surplomber ; **pikâ bâ drâ fi su** vt. (Arv*).

SURPLUS nm. : **sorplu** nm. (Alb*), **surplu** (Vth*) ; **regoye** nf. (Bel*), R. « déborder => Houx.

A1)) surplus, rabiote : **rabyô** nm. (Alb*, Gtt* GPR), R. => Vêtement (**riblon**).

B1)) adv., au surplus : => Reste (Au), Ailleurs (D').

SURPOIDS nm. **sorpai** (Alb*).

SURPOPULATION nf. **sorpopulachon** (Alb*, Vth* 028b), **surpopulachon** (028a).

SURPRENANT adj., inattendu ; bizarre : **soprenyan** (Gtt*), **soprenyan**, **-ta**, **-te** (FEN) / **sorprènyê** (Alb*) / **surprènan** (Ect*).

SURPRENDRE vt., attraper ; étonner, stupéfier ; prendre au dépourvu ; prendre sur le fait (un voleur), prendre la main dans le sac : **seprindre** (Nbc* 214), **seurprindre** (Arv* 228), **seupriñdre** (Bta* 378), **soprandre** (Cvl* 180, Gtt* 215, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax*), **soprëndë** (Tig* 141), **soprène** (Bel*), **soprindökh** (Ebl* 328), **soprindrë** (Alex, Ann*, Mpo*), **soprindri** (Mpl* 189), **soprêdre** (Alb* 001, Mbz*), **soprindre** (Vth*), **surprindre** (Ect*), C. 1 | => Prendre, R. 1 ; **atrapâ** [attraper] (001, Cha*).

A1)) surprendre, étonner : **akrepi** vt. (Sax*) ; **éfanâ** (Bfo*), R. => Étonner.

A2)) surprendre, prendre sur le fait, (un voleur...) : **avèlyé** vt. (228) ; **prêdre la man dyê l'sà** [prendre la main dans le sac] (001)

--C. 1 : PR : (je) **soprènyo** (001) ; (tu, il) **soprprai** (001), **soprène** (189) ; (vous) **soprènyî** (001) ; (ils) **soprènyän** (041), **soprènyön** (001).

- CP : (il) **soprandrè** (041).

- Pp. : **surprêy** ou **soprêy**, **surprêyja**, /ë (141) | **seprê**, **-sa**, **-se** (214) / **soprê** (180) | **soprprai**, **-za**, **-ze** (001) || **seurprà** m. (228), **seûrprê** (Cmj*), **sopré** (328), **soprê** (041, 215), **soprène** (189), **soprêy** (010 JAM), **seupriñ** (378) ; => Surpris adj..

--R. 1 : **soprêdre** < afr. (1130) *surprendre*, D. Surpris, Surprise.

SURPRIS adj., ébahi, étonné, attrapé : **seupriñ**, **-za**, **-ze** (Bta*) / **seurprà** (Arv* 228, Bil* / **soprprai** ou **soprprai** (Alb* 001c) / **soprê** (Reg* 041b) / **SOPRÊ** (001b, Ann* 003, Gtt* 215d, Pal*, Thn* 004) / **soprprai** (001a) / **sourprê** (Chx*) | **seprê** ou **seuprê**, **-sa**, **-se** (Nbc*) / **soprê** (041a, 215c, Cvl*, Gtt*, Sax*) / **sopreu** (215b) / **soprê** (215a, Mbz* 026, Vau*) | **soprène** ms. et //în pl., //insa fs. et //insë fpl. (Mpl*) || **sopré** m. (Ebl*), (189), **soprêy** (Pnc*), **soprprai** (Alv* 416) ; **atrapo**, /a, /e [attrapé] av. (001, Aix) || **atrape** fs. (416) ; **fachan lou ju ryon** [faisant les yeux ronds] (228) ; **étraboukâ**, /â, /é (Cmj*) : E. Revenir.

A1)) surpris, confus, déçu, dépité, embarrassé, camus : **dépitâ**, /â, /é (001, 003) ; **KAMU**, **-ZA**, **-ZE** (001 BEA, 003, 004) / **kamò** (Les*), R. => Camus.

A2)) surpris à en avoir la chair de poule : **éfreumyotâ**, /â, /é pp. (Abv*) ; E. Bleu.

SURPRISE nf. ; cornet en papier dans lequel les enfants trouvent des jouets et des bonbons ; étonnement : **seprêsa** (Nbc*), **seurpraza** (Arv*, Bil*), **soprêsa** (Cvl*, Gtt* 215c, Reg* 041b, Sax*, Sfr*), **sopreusa** (215b GPR), **soprêyja** (Tig*), **soprêyžä** (Mpo*), **soprinsa** fs. et /ë fpl. (Mpl*), **soprpraza** (Alb* 001b, Ann* 003b, Pal* 060b), **soprêsa** (041a, 215a, Vau*, Vth*), **soprêza** (001a, 003a, 060a), **surprêza** (Ber*) ; E. Cache.

A1)) surprise, action de surprendre, fait d'être surpris, émotion, étonnement : **surprpraza** (Ect* 310)

A2)) surprise en papier : **surprizî** nf. (310).

B1)) (exclamation de surprise) : **mâtin** (215) ; **bon san** [bon sang] (001) !

SURPRISE-PARTIE nf., boum, teuf : **soprprazpartyà** (Alb*) ; => Fête.

SURPRODUCTION nf., pléthore, surabondance : **soprprodukchon** (Alb*, Vth*).

SURPROTÉGER vt. **trô protèzhî** [trop protéger] ou **soprprotèzhî** (Alb*).

SURSAUT nm., bond, (quand on est surpris) : **sô** (Alb* 001) ; **seubresô** (Arv*) ; **sorsô** (001), **sursô** (Cor*, Ebl*) ; **rpingè** nm. (Cmj*, Cvl*, Nbc*), R. => Sursauter (**rèpingâ**) ; E. Réveiller.

SURSAUTER vi., tressauter, ressauter, être secoué par un sursaut, sauter, faire un bond, bondir, tressaillir, (de surprise, de douleur suite à une brûlure, de peur...) ; (en plus à Arv*), se soulever (ep. du coeur), avoir la nausée, ressentir du dégoût, se révolter : **arseutâ** apc. (Alb* 001d), **arsòytèzh** (Mpo* 203b), **rcheûtâ** (Reg*), **resawtâ** (Alv*), **reseûtâ** [*ressauter*] (Ann*), **reseûto'** (Sax*), **rèswotâ** (Ect*), **resòytèzh** (203a), **rseutâ** (001c apv., Bel*, Vth* 028), **rseûtâ** (Gtt* 215), **seutâ** (001b, Bil*), **sorseutâ** (001a), **surseutâ** (028), **surseûtâ** (Ebl*) || **treseutâ** (Abv*), **trèseuytâ** (Mpl*), **tresotâ** (Arv*), **torsôtâ** (Bta*), R. => Courir (**salyê**) ;

- **rèpingâ** (Chx*) || **fér on rpingè** ou **fér on rpingyè** (Cvl* 180, Nbc* 214), R. => Bond, D. Sursaut (**rpingè**) ;

- **rbweûdi** (180, 214, 215 GPR), R. Rebondir ; **rzardi** (215 GPR) ; **rshanpo'** (Reg*), R. => Regimber ; E. Réveiller.

A1) sursauter, sourciller, tressaillir, trembler, bouger : **étrèmi** vi. gv. 3 (Ect* 310), C. ind. prés. **d'étrémiso, noz étrémisin** (310).

SURSIS nm. **sorsi** (Alb* 001b, Vth* 028b), **sursi** (001a, 028a, Ebl*, Gtt*) ; => répit.

SURSITAIRE n. **sorsitéro** ou **sursitéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

SURTAXE nf. **sortaksa** ou **surtaksa** (Alb*, Vth*).

SURTAXER vt. **sortaksâ** ou **surtaksâ** (Alb*, Vth*).

SURTOUT adv. **chitoh** (Mch*), **chuteu** (Mbz*, Mrt*), **chutoh** (Abv* 021b, Att*, Bfo*, Cha* 025b, Ebl*, Ect* 310b, Gtt* 215b, Hou*, Mer*, Nbc*, Pco*), **chûtôsinon** (310a), **seutò** (Bel* 136b), **sortoh** (Alb* 001cA), **surtât** (Lav*), **surteu** (Arv*), **surtoh** (001bC, Alex, Bhl*, Jbv*), **surtô** (Ber*), **surtôt** (Tig* 141b LPT 50), **suteu** (Bil*, Pal*), **SUTOH** (001aB, 021a, 025a, 136a, 215a, Aht*, Ann* JAG, Clu*, Cmj*, Cvl*, Db*, Mag*, Meg*, Mor*, Mpl* 189b dc., Mtd*, Nbc*, Ncl*, Pju*, Pra*, Pnc* 187b, Reg*, Rev*, Sam*, Sax*, Tgl*, Vth*), **sutô** (Art*, Bba*, Cge*), **sutot** dv. (141a LPT 101, 187a, 189a dc.), **sutôt** (Mpo*) ; E. Autant.

SURVEILLANCE nf. **GÂRDA** (Alb* 001, Gtt*) ; **SORVÈLYANSA** (001b), **sorvèlyinsa** (001a, Vth* 028b), **survèlyansa** (FEN), **survèlyanshî** (Mpl*), **survèlyinsa** (028a).

SURVEILLANT an. ; pion (de collègue) : **seurvèlyan, -ta, -te** (Gtt*) / **sorvèlyê** (Alb*) / **survèlyin** (Vth*).

A1) surveillant de travaux : **pikeû** [piqueur] nm. (FEN).

SURVEILLER vt. (le lait sur le feu, les enfants, les vaches...) ; contrôler (un accès) : **seurvèlyé** (Gtt* 215b), **sorvèlyé** (Cha* 025), **sorvèlyî** (Alb* 001c), **sorvèyo'** (Mch*), **survaiyê** (Ect* 310), **survèlyé** (215a, Abv* VAU, Mbz*), **survèlyê** (Mpl* 189+), **survèlyî** (Tig* 141 LPT 67, Reg* 041c, Vth*), **survèlye** (Bil* 173), **survèyî** (041b, Bel* 136b), **survèyîe** (Ebl* 328) || **vèlye** (173), **vèlyé** [veiller] (025, Arv* 228, Cmj* 282, Hvc* AMH, Viv*), **vèlyê** (189+), **vèlyî** (001b, Cor*), **vèyé** (Bta*), **vèyê** (310) || **sè vèlyê** (189+), **se vèlyî** [guetter] vpt. (001a, Flu*), **s'vèyî** (136a) || **avèlyé** (228), **avèyî** (041a), C. pp. **survèyà** m. et fs. (041, 328) ; **GARDÂ** [garder] vt. (001) || **sè gardâ** vp. (189) ; **mérihhê** (Cam*), **méryê** (189), R. 1 ; E. Guetter.

-- @ Tu surveilleras le lait : **t'tè vèlyré l'lafé** [tu te veilleras le lait] (001).

A1) surveiller, contrôler, tenir à l'oeil ; surveiller qq. qui travaille (DVR 137) : **gardâ u jû** [garder à l'oeil] (228), **teni min** ou **tenizh min** (Mpo* 203 DVR 137).

A2) surveiller sans en donner l'impression (sans en avoir l'air) ; regarder souvent et à la dérobée (DVR 137) : **ginyî** vt. (001), R. => Guigner ; **fâzhê tutut** [faire coucou] (203), R. => Nigaud (**tatu**).

-- @ Il le surveillait bien du coin de l'oeil : **é lo ginyive bin du jû** [il le guignait bien de l'oeil] (001).

A3) surveiller, épier, guetter : **suji** vt. gv. 3 (141), C. ind. prés. (il) **sujêy** (141).

A4) surveiller de loin un troupeau (de vaches, de moutons ou de chèvres) dans un grand pâturage : **ĩndoyî** (141).

A5) surveiller, être attentif, être aux aguets, guetter : **sè vèlyé** vp. (282), **s'vèlyî** (001) ; **miré** vt. (282), C. pp. **mirà** m. (282).

A6) surveiller, garder, (les vaches, les moutons, les chèvre) : **parâ** vt. (Alv*).

A7) surveiller qq. (un enfant) pour le préserver de tout accident : **tenizh koshî** (203) --R. 1 : **mérihhê** (Cam*), R. 1 /fr. BWW 411a *mirer* / it. *mirare* / esp. *mirar*./ fr. *merveille*. < vlat. *mirare* [regarder avec attention] < clat. *mirari*.

SURVENANCE nf. **arvâ apré kou** [arrivée après coup] (001), **mnywâ apré kou** [venue après coup] (001).

SURVENIR vi., arriver inopinément ou accidentellement : **tonbâ dinse** [tomber comme ça] (Alb* 001) ; **arvâ tyè dsu** [arriver là-dessus] vi. (001) ; **s'dèvnâ** vp. (Ann* DES) ; **sormnyi** vi. gv. 4 (001), **survinyi** (Tig*), C. pp. **mnon dèsu** [venu dessus] m. (Cmj*) ; **arvâ pe seprêse** (Nbc*), **arvâ pe soprêse** (Cvl*).

SURVÊTEMENT nm. **sorvêtmê** (Alb*).

SURVIE nf. **sorvyà** (Alb* 001, Reg* 041), **survyà** (Ber*) ; **prolon** nm. (Gtt* GPR), R. Prolongement.

A1)) couteau de survie (du chasseur) : **kté dè sorvyà** nm. (001, 041).

SURVIVANCE nf. : **résto** [reste] nm. (Alb* 001, Nbc*) ; **sorvivinsa** (001).

SURVIVANT an. **sorvivê, -ta, -te** (Alb*) / **survivan** (Ect*) / **survivin** (Ebl*, Vth*).

SURVIVRE vi. **sorvivre** (Alb* 001), **survivre** (Ect*, Vth*), C. pp. **sorvivu** m. (001) | => Vivre.

A1)) survivre (ep. d'un mot) : **vivre onkoh** (001).

SURVOLER vt., traverser en survolant, passer par dessus (au-dessus) : **tranfyolâ**, C. ind. prés. **é tranfyôle** [il survole d'un trait] (Alb* 001) ; **sorvolâ** (001), **survolâ** (Ebl*, Gtt* GPR, Vth*), **survolô'** (Reg*).

SURVOLTER vt. **sorvoltâ** (Alb*), **survoltâ** (Vth*), **survolto'** (Reg*).

SUS excl., debout, hardi, courage, en avant, en marche, allons, vite, dépêchons : **ZOU** (Alb* 001, Ect*, Mer*...), **dzou** (Ann*), **su** (Onex), **chu** (Abv*), R. 2 ; **ouka** (FEN).

A1)) mettre en marche (une machine), mettre au travail (des ouvriers), lancer // organiser // mettre sur pied ~ (une affaire, une association, une fête, une action...) : **ptâ ê zou** vt. (001), R. 2.

--R. 2 : **zou** / prov. *zou* / it. *sù, su* / esp. *zuzo* < l. *sus, susum, sursum* [de bas en haut] < **sub-vorsum* => **dzo** [dessous] + **vè** [vers].

SUSCEPTIBLE adj. (de caractère) : **tandro, /a, /e** [tendre] (Sax*) | **tindro, /a, /ë** (Alb* 001 001) ; **d'gran gârda** ladj. inv. (Vth* 028) ; **susèptiblo, /a, /e** (028), **susètiblyo, /ya, /ye** (001) ; **biskôw, -za, -ze** (Tig* 141), R. => Boudier ; **mékoudeû, -za, -ze** (Gtt* 215 GPR) ; **sorè** [peureux] m. (Ect*) ; **kwaste** m. (215) ; E. Colère, Fier, Rancunier.

A1)) susceptible (ep. de qq.) ; ombrageux (ep. d'un animal) : **onbradjyôw, -za, -ze** (141).

A2)) susceptible, pointilleux : **pisiprin** [pisse menu] nm. (Ber* 409) ; **pisivinégro** [pisse vinaigre] (409) ; **fîr mè la putra** [fier comme la poudre] (Ebl* 328) ; **désèpteû** m. (Cvl*), **désbeteû** (Nbc*), R. Déception.

B1)) v., être susceptible : **avé le golè du ku ryon** [avoir le trou du cul rond] (328).

SUSCITATION nf. : **susitachon** (Alb* 001) ; **anda** nf. (001).

SUSCITER vt. **susitâ** (Alb*, Vth*).

SUSE nv. (dans la haute vallée de la Doire Ripaire, dans le Piémont italien) : **Suzo** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **Suzo** < l. SOM 175-176 *Segusio*, capitale des *Alpes Cottiae* [les Alpes de Cottius ou Alpes Cottiennes], soumises par l'empereur romain Auguste avant l'an -12.

SUSPECT an. **sospè, -ta, -te** (Alb*, Cha*) / **suspè** (Ebl*, Vth*) | **suspèkt, -a, -ë** (Mpl*) ; E. Bizarre, Drôle, Pas catholique, Pas normal.

SUSPECTER vt. => Soupçonner, Flairer ; **sospèktâ** (Alb*), **suspèktâ** (Vth*).

SUSPENDRE vt., accrocher, pendre, (un vêtement à un crochet, à un porte-manteau...) ; vi., rester suspendu : **akroshî** (Alb* 001 PPA, Sax* 002), **agloshî** (Mor* 081), **inkroshyê** (Ect*), **agropâ** (Mpl* 189), R. 3 Crochet, D. Soupe (**inkroshyê**) ; **ganglyî** (001) ;

- **pandre** (002, Cor* 083), **pêdre** [pendre] (001), **pindre** (Bel*), **piîndre** (Bta*) || **suspendre** (Gtt* GPR, Reg*, FEN), **sospêdre** ou **suspêdre** (001), **suspèndrè** (Tig* 141b), **suspindökh** (Ebl*), **suspindre** (Ect*, Vth* 028), **suspindrî** (189b) || **apêdre** (001), **apindre** ou **apondre** (Arv* 228), **apiîndre** (141a) || **pindrî iny ât** [pendre en haut] (189a), C. => Pendre, pp. **apondû** m. (228) ; **inpinglyî** gv. 2 (Alex) ; E. Arrêter, Balancer, Instable.

A1)) rester suspendu, pendre : **ganglyî** vi. (001) ; **pêdre** [pendre] (001), **pandre** (002, 083) ; **agloshî** (081), R. 3.

A2)) se suspendre, se pendre, s'accrocher, s'agripper : **se ganganâ** vp. (Thn*), **s'ganglyî** vp. (001) ; **s'agloshî** vp. (081), R. 3 ; **azhokâ** vt. (Sam* JAM), R. => Perchoir.

A3)) suspendre, mettre en suspens, garder en attente d'une solution : **sospêdre** vt. (001) ; **ptâ d'koûté** ou **ptâ dzo l'kodo** [mettre de côté *ou* mettre sous le coude] (001), **lésî d'koûté** ou **lésî dzo l'kodo** [laisser de côté *ou* laisser sous le coude] (001).

A4)) suspendre (qq. de ses fonctions) : **sospêdre** (001), **suspindre** (028).

A5)) pendre, être suspendu : **pindolyé** vi. (228).

A6)) suspendre : **fâre pindolyé** vt. (228).

SUSPENS nm. => Piquant.

SUSPENSION nf. ; support de lampe qu'on suspend au plafond, système de poulies qui permet de monter ou de descendre une lampe ; lustre : **sospêchon** (Alb* 001b PPA), **sospinchon** (Ann* 003b, Vth* 028b), **suspanchon** (Cvl*, Gtt*), **suspêchon** (001a), **suspinchon** (003a, 028a, Ect*, Nbc*), **suspinchoun** (Mpl*) ; E. Point.

SUSPICION nf. **sospichon** (Alb*), **suspichon** (Vth*) ; => Soupçon.

SUSTENTER vt., substantier, alimenter, nourrir : **koloko'** (Sax* 002) ; **seustantâ** (Alb* 001c, Cha* 025 GEC), **seustintâ** (001b), **sostantâ** ou **sostintâ** (001a) ; => Nourrir.

A1)) se sustenter vp., se substantier, subsister, se maintenir en bonne santé, s'alimenter, se nourrir : **se koloko'** (002) ; **se seûteni** [se soutenir] (002) ; **s'mintnyi** (001) ; **sè seustantâ** (001c, 025 GEC), **sè seustintâ** (001b), **sè sostantâ** ou **sè sostintâ** (001a) ; => Nourrir.

SUSURRER vt., chuchoter, murmurer : **susurâ** (Alb*, Vth*).

SUZANNE pf. **Suzana** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Tig* LPT 113), **Suzon** dim. (001, 003).

SUZERAIN an. **suzrin, -na -ne** (Alb*).

SUZERIN nm. (oiseau).

A1)) chant du suzerin cabaret : **tzèi dsup** [tchèd dzètt (PPV 123).

SUZON pf. => Suzanne.

STRUCTURE nf. => Bâti.

SVELTE adj. : f. **slivetë, /e** (Arv*) ; **minso è élançhà** [mince et élançé] m. (Alb*) ; **élançhà** (Cvl*), **élinçhà** (Nbc* 214) ; **bin fotu** [bien fait, bien bâti] (214).

SWING nm., coup porté latéralement (à la boxe) : **swiny** (Ann* JAG).

SYCOMORE nm. => Érable.

SYLLABE nf. **silaba** ou **silâba** (Alb*, Gtt*, Vth*).

SYLLABIQUE adj. **silabiko, /a, /e** (Alb*).

SYLPHE nm. **silfo** (Alb*) ; => Génie.

SYLPHIDE nf. **silfida** (Alb*).

SYLVAIN pm. **Silvin** (Alb*).

SYLVESTRE pm. ; Sylvestre fam. : **Chavishro** (Fbg* GLF), **Silvéstre** (Sax*), **Silvèstre** (Alb*, Ans*).

A1)) **pâtê** sf. à Ans., R. => Tussilage >< Mauvaise herbe => Herbe.

SYLVICULTEUR n. **silvikulteu'**, **/euza, /euze** ou **silvikultò, /õyza, /õyze** (Alb*) || **silvikultêr** nm. (Ajn*).

SYLVICULTURE nf. **silvikultura** (Alb*).

SYLVINE pf. **Slevinë** (Mpo*).

SYMBOLE nm. **sinbole** (Reg*), **sinbolo** (Alb*, Vth*) ; => Abréviation, Image, Crois-en-Dieu, Signe.

SYMBOLIQUE an. (n. au f.) : **sinboliko, /a, /e** (Alb*, Vth*).

SYMBOLIQUEMENT adv. **sinbolikamê** (Alb*), **sinbolikamin** (Vth*).

SYMBOLISER vt. **sinbolizî** (Alb*, Vth*).

SYMBOLISME nm. **sinbolismo** (Alb*, Vth*).

SYMÉON pm. **Siméon** (Alb*).

SYMÉTRIE nf. **simètri** (Alb*, FEN).

SYMÉTRIQUE adj. **simètriko, /a, /e** (Alb* 001, FEN) ; **k'sè dyon** [qui se disent] ladj. (001).

SYMPATHIE nf. **sinpati** (Alb*, Pco*, Vth*).

SYMPATHIQUE adj., agréable : **sinpatike** (Ebl*) | **sinpatiko, /a, /e** (Alb* 001+, Jar*, Français - Savoyard 3588

Vau* DUN 47, Vth*) ; **plyaizê** ou **plyézê**, **-ta**, **-te** [plaisant] (001+) ; **chiko**, /a, /e (001, Bil*) ; **bonâr**, **-da**, **-de** (PSA 34), R. Bon.

A1)) une personne peu sympathique, toujours pressée : **onn éstapâ de galéra** [un échappé de galère] (Gtt*).

SYMPATHIQUEMENT adv. **sinpatikamê** (Alb* 001, Vth*).

SYMPATHISER vi. **sinpatizâ** (Gtt*), **sinpatizî** (Alb* 001), C. pp. **sinpatijâ** m. (001).

SYMPHONIE nf. **SINFONI** (Alb* 001b, Reg*), **sinfonyâ** (001a).

SYMPHONIQUE nf. **SINFONIKO**, /A, /E (Alb*, Reg*),

SYMPHORIEN pm. **Safourin** (Sax* 002), **Safrin** (And* 205) || **Foyin** (Mpo*).

A1)) La Saint-Symphorien (foire de Boège le 22 août) : **la san Safourin** (002), **la San-Safrin** (205).

SYMPTOMATIQUE adj. **sinptômatiko**, /a, /e (Alb*) ; => Signe, Révélateur.

SYMPTÔME nm. **sinptômo** (Alb*, Vth*) ; => Manifestation, Marque, Signe.

SYNAGOGUE nf. **sênagôga** (Mpl* 189c), **sinagoga** (Alb*), **sinagôga** (189b), **sinagogë** (Mpo*), **snagôga** (189a) ; => Sabbat, Sorcier.

SYNCLINAL an. => Creux.

SYNCOPE nf. **fèblèsa** [faiblesse] (Sax*), **fèblyèsa** (Alb* 001) ; **sinkopa** nf. (001, Vth*).

A1)) faire (avoir) une syncope : **avai na fèblyèsa** [avoir une faiblesse] (001), **fére onna sinkopa** ou **fér na sinkopa** (001).

SYNDIC n. (magistrat municipal avant 1860, l'équivalent de notre maire) ; syndic (de copropriété) : **sindik** (Ebl*), **sindike** (Gtt*), **SINDIKO**, /A, /E (Aix, Alb*, Ect*) || **sêdiko** ou **sêdkò** nm. (Ann*), **sindi** (Arv*).

-- N. 1 : Depuis 1738, l'assemblée générale des chefs de famille fut remplacée par un conseil présidé par un syndic (DGE 351a).

-- N. 2 : Avant le milieu du 16e s., les syndics n'existent que dans une minorité de paroisses, toutes situées en montagne (SFM 147).

A1)) maison du syndic (l'équivalent de la mairie) : **sindikalye** nf. (Jsi*).

SYNDICAT nm. ; coopérative agricole d'achat et de vente ; fonction ou charge de syndic avant 1860 ; groupement de défense des ouvriers (CGC, CGT, CFDT, FO...) : **SINDIKÀ** (Alb*, Alex, Bba*, Bil*, Ebl*, Reg*, Tig*, Vth*).

SYNDIQUER vt. **sindikâ** (Alb*, Vth*).

SYNODAL adj. **sinodalo**, /a, /e (Alb*).

SYNODE nm. **sinode** (Reg*), **sinodo** (Alb*).

SYNONYME nm. **sinonimo** (Alb*, Vth*).

SYNONYMIE nf. **sinonimi** (Alb* 001b, Vth*), **sinonimyâ** (001a).

SYNONYMIQUE nf. **sinonimiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

SYNTAXE nf., **sintaksa** (Alb*).

SYNTAXIQUE nf., **sintaksiko**, /a, /ë (Alb*).

SYPHILIS nf. => Variole.

SYRIE npf. **Siri** ou **Siryâ** (Alb*, Reg*).

SYRIEN an. **Siryin**, **-na**, **-në** (Alb*).

SYRINX nf., organe vocal des oiseaux : **kornyolon** [gorge] (Alb*).

SYSMIQUE adj. **sismiko**, /a, /e (Alb*).

SYSTÉMATICIEN n. **sistématichin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

SYSTÉMATIQUE adj. **sistématiko**, /a, /e (Alb*).

SYSTÉMATIQUEMENT adv. **sistématikamê** ou **sistématikmê** (Alb* 001) ; à **to lô kou** [à tous les coups = toutes les coups] (001).

SYSTÉMATISATION nf. **sistématizachon** (Alb*).

SYSTÉMATISER vt. **sistématizî** (Alb*).

SYSTÈME nm. **sistème** (Gtt* 215b, Reg*), **SISTÉMO** (Alb* 001, Thn*, Vth*), **sistêmo** (Ect*, Meg*, Mbz*), **sistêmoü** (215a GPR), **sistêmoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; **konbina** [combine] (001, Bba*).

A1)) le système solaire ; **l'sistêmo du sèlwai** ou **l'sistém' soléro** nm. (001).

A2)) le système nerveux : **l'sistém' narveû** nm. (001)

SYSTÉMICIEN adj. **sistémichin, -na, -ne** (Alb*).
SYSTÉMIQUE adj. **sistémiko, /a, /e** (Alb*).

SA - SZZ

T

TABAC nm. (connu à partir de 1492 avec Christophe Collomb) ; plant de tabac ; tabac qu'on fume ; bureau ou débit de tabac : **TABÀ** (Alb* 001, Alex, Aly*, Ann*, Arv*, Bel*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gen*, Gtt* 215c, Gbo*, Lor* 196, Mbz*, Nbc*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Vth*), **tabak** (Tig* 141), **tabat** (Mpl* 189, Mpo*) || **taba** {**taba**} nf. (215b GPR anc.) || **arbweû à taba** [herbe à tabac] (/// herbe à Robert) (215a GPR), R. 1 ; **kandyo** nm. (Terrachu).

A)) Les mots autour du tabac.

B)) Le travail du tabac.

C)) Les verbes.

D)) Quelques ersatz du tabac.

E)) Les expressions.

A)) Les mots autour du tabac : Arnica, Blague, Buraliste, Bureau (de tabac), Manoque, Pipe, Prise, Sauge, Tabatière, Tige.

A1)) contrôleur des tabacs (qui venait contrôler les champs de tabac) : **tabakin, -na, -ne** n. (001) ; E. Commerce.

A2)) corde de tabac roulée en spirale que l'on coupait très fin et qu'on chiquait : **mton** nm. (002 SAX 139b), R. Toron (**vèton**).

A3)) tabac à priser (apparu sous Louis XIII entre 1610 et 1643) : **tabà à praiché** (215 GPR), **tabà à prizi** nm. (001), **tabak à prèyjâ** (141) ; E. Prise.

A4)) prise de tabac à priser, nazarde (fl.) : **nazâ** nf. (FEN) ; => Prise.

A5)) amateur de tabac (à priser ou à fumer), marchand tabac : **tabatî, -re** n. (FEN).

A6)) marchand de tabac : **tabakin** nm. (141).

A7)) herbe à Robert, herbe à tabac, tabac : **érb' à taba** nf. (215 GPR anc.).

B)) Le travail du tabac : Écimage, Emmanoquage, Épinglage, Épingle, Épingler, Ramassage, Triage.

B1)) épinglage (du tabac) : **pinglyazho** nm. (001 JO2), *R. 5.

B2)) aiguillée de tabac, ficelle garnie de 40 feuilles de tabac que l'on suspend dans un sèche-herbe : **pinglyon** nm. ou **pingyon** nm. (001, 196 TDH 160, JO2), *R. 5 ; E. Aiguillée, Chapelet.

B3)) lieu où l'on *enfile* le tabac : **pinglywâ** [*pingloir*] nm. (001, JO2), *R. 5 ; **shapa** [*chape*] nf. (001)..

C)) Les verbes : Emmanoquer, Trier.

C1)) v., épingler (le tabac), (on pique la grosse nervure centrale (**kûta**) des feuilles de tabac avec une grande aiguille spéciale, puis on fait glisser les feuilles sur une ficelle) : **pinglyî** [*pingler*] vt. (001, 002), *R. 5 ; **êflâ** [*enfiler*] (001).

C2)) salir avec le tabac : **entabatâ** vt. (FEN).

C3)) défaire une aiguillée de tabac : **dépinglyî** vt. (001), *R. 5 ; E. Chapelet.

D)) Quelques ersatz du tabac :

D1)) **lé foye de takounè** [les feuilles de tussilage] nfpl. (002) ; **l'tabat dé Savwayâr** [le tabac des Savoyards] nm. (189).

D2)) **lé wâblye sète** [les tiges sèches de clématite] nf. (001).

D3)) **lavachon** (plante qui ressemble à du tabac) nm. (Mbv*).

E)) Les expressions :

E1)) expr., (quand un homme est en manque de tabac à priser, il dit) : **mon nâ stase** [le nez chasse] (Abv*).

E2)) passer à tabac : => Tabasser.

E3)) pendant la guerre, le tabac était rare : **Julë â le chikâvë, Pyêr â le turâvë è la Batchoulina l'prèzâvë lè shindrè : y avêye reune dè pèrdu** [Jule le chiquait, Perre le fumait et la Batchoulina prisait les cendres : il n'y avait rien de perdu] (189 MMC)

230a).

--R. 1 : **tabà** / fr. BWW 620a NDE 728a *tabac* (en 1600, Olivier de Serre) / *tobac* (au 17e) < esp. *tabaco* (en 1555, Oviedo, selon NDE ; en 1535 selon BDC 551a) < langue des Arouaks / Arawaks d'Haïti *tzibatl* [pipe, tuyau servant à inhaler la fumée du tabac ; cigare de tabac] / it. *tabacco* / all. *Tabak* / a. *tobacco* / hindoustani *tambâka* <> esp. BDC 551a *tabacco* / *atabaca* [eupatoire, herbe de Sainte-Cunégonde (QUI 1589c)...] (depuis environ 1410) < ar. *ṭabbâq* / *ṭubbâq* (au 9e s.), D. Tabatière (**tabatîre**).

--R. 5 : **pinglyon** => Pendillon (Pendre) <> Épingler, D. Chapelet (**pinglyon**), Chien (**pinglô**).

TABACULTEUR nm. **plyanteu' d'tabà** [planteur de tabac] (Alb* 001), **tabakulteu'** (001).

TABAGISME nm. **tabajismo** (Alb*).

TABASSÉE nf., rossée, triquée, raclée : **tabachà** (Alb*, Gtt*), R. tcc1 => Tabasser (**tabaché**) ; => Rossée.

TABASSER vt., rosser qq., frapper, taper, battre qq., brutaliser, rouer de coups, passer à tabac : **tabaché** (Gtt* 215), **tabasî** (Alb* 001, Ann* 003, Vth*), **étavasî** (003 JAG), C. pp. **tabachà** m. (001, 215), R. 1tcc1 ; **oujeter** (GLF) ; => Rosser.

--R. 1tcc1 : **tabaché** => arbre (**tabò**) / l. GAG 1562b *tabula* [planche, ais] <> # NDE 728a *tabac*, D. Babeurre (**tabwiryê**), Battre (**tabasî**), Correction (**tabassée**), Étendre (**étavasî**), Étendu (**étavachà**), Frapper (**kabashyê**), Tabassée (**tabachà**), Table (**tâblya**).

TABATIÈRE nf. (pour le tabac) ; fenêtre à tabatière (en 1836), vasistas, petite fenêtre s'ouvrant dans un toit et ayant la même inclinaison que lui, lucarne de comble : **tabatchézhî** (Mpo*), **tabatchîre** (Ebl*), **tabatchîrî** (Ect* 310), **TABATÎRE** (Alb*, Ann*, Bsl*, Chx*, Thn*, Vth*), **tabatsiyî** (Mpl*), **tabatyére** (Gtt*), **tabatyîyî** (Tig*), R. 1 ; E.Blague.

A1)) tabatière, boîte pour mettre le tabac à priser : **tabatyéhe** nf. (Fcv*).

-- N. : Pour le tabac à fumer, si elle est en peau souple, on appelle ça une *blague*.

A2)) ancien support de fusible en porcelaine : **tabatchîrî** nf. (310).

B1)) expr., faire une tabatière (quand la branche mal coupée déchire le tronc) : **fârê na tabaychîrî** (310).

--R. 1 : **tabatîre** / fr. BWW 620a DHT 3739b NDE 728a *tabatière* (en 1666) < *tabaquière* (en 1650, Berthod) < *tabac* (en 1599) / *tobac* (au 17e s.) => Tabac (**tabà**).

TABELLE nf., liste alphabétique des propriétaires avec leurs biens et le calcul de la taille (SVB 47) : **tabèla** (Alb*), R. tcc1.

--R. tcc1 : **tabèla** / it. *tavella* < clat. DHT 3740a *tabella* [petite planche, planchette, plaque ; tablette pour écrire, pour jouer, pour voter ; petit tableau ; ex-voto] dim. < *tabula* => Table (**tâbla**), D. Tabellion (**tabèlyon**).

TABELLION nm., acte notarié d'autrefois ; transcription intégrale sur registres des actes passés devant notaire (institution propre à la Savoie) (SVB 47) ; fonctionnaire chargé de mettre en grosse (de recopier) les minutes (les actes originaux) des notaires ; notaire : **tabèlyon** (Alb*, Ect*), R. tcc1.

--R. tcc1 : **tabèlyon** < l BWW 620a GAG 1561b *tabellio* [écrivain public qui écrit sur les tablettes (*tabellae*) ; notaire] => Tabelle (**tabèla**).

TABERNACLE nm. **tabèrnâkle** (Gtt*), **tabèrnâklo** (Cge*, Ect*, Reg*, Vth*), **tabèrnâkloü** s. et /o pl. (Mpl*), **tabèrnâklyo** (Alb*, Chx* CLR), R. < elat. DEF 644 *tabernaculum* [tente] => Taverne (**tavêrna**).

TABLAR nm., TABLARD nm. fl., plateau : **tablyâ** (Alb* 001), **trabyâ** ou **tolâ** (GLF), R. 4tcc1 => Table (**tâbla**).

A1)) plancher posé sur des briques ou un bâti en bois pour entreposer des pommes de terre ou des fruits ; plateau avec rebords où l'on entrepose des boîtes non conditionnées, non mises en cartons (Lait-Mont-Blanc Rumilly) : **tablâ** nm. (Bil*), **tablyâ** (001), R. 4tcc1.

A2)) meuble tournant avec plusieurs étagères circulaires pour sécher et affiner les

fromages à la cave à l'abri des rongeurs : **tablâ** nm. (Hug*), **trablâ** (Vly*), R. 4tcc1.

A3)) petit tablard : **trabyalè** nm. (GLF), R. 4tcc1.

¹TABLE nf. ; tablée : **TÂBLA** (Aix, Alv*, Ann* 003b, Arv* 228d dc., Att*, Bta* 378b, Cha*, Ebl* 328, Ect* 310, Hvc*, Mer*, Mbz* 026, Meg*, Pal*, Tab*, Thn* 004b, Vdo*, Vth* 028b), **tâblë** (228c fgm.), **tâblya** (Alb* 001c PPA), **tôbla** (Bil*, Rba*, Reg* 041b, Sax* 002b) || **TRÂBLA** s. et /e ou /ë pl. (001b, 003a DES, 004a, 028a, 228b dc., 378a, Abv*, Alex 019, Avi*, Bel* 136, Bog*, Bnv*, Chx*, CmJ* 282, Cor*, Cvl* 180, Fcv*, Gets, Gtt*, Hpo*, Mor*, Mpl* 189, Nbc* 214, Nel*, Sam* 010b JAM, Tig* LPT 148), **trâblë** (228a fgm.), **trâblä** (Mpo* 203), **trâblya** (001a COD COL, 010a, Bal*, Bsl*, Csl*, Pri*, Vau* YVO DUN 33, PVG 87, PDV), **trâbya** (Aly*, Fbg* DCK SPJ), **trôbla** (002a, 041a, Avc* 150, Mon*), R. 2tcc1 ; E. => Blanc, Grand, Pétrin, Plateau, Reblochon, Veilloir.

A)) Les noms.

B)) Les noms autour de la table.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) table (de multiplication) : **livrè** nm. (002) ; **tâbla** nf. (026), **tâbla (dè multiplikachoun)** (Mpl*), **tâblya (dè multiplikachon)** (001).

-- @ Réciter sa table de multiplication : **dire son livrè** (002).

A2)) table de nuit, table de chevet : **tâbla d'nwé** nf. (228+), **tâbla dè nè** (310), **tâblya d'né** nf. (001), **tôbla d'né** (041bB), **trâbla d'né** (019, 136), **trâblya dè nywé** (378), **trôbla d'né** (041aA), **trôbla dè nywé** (Avc*) ; **bornyota** ou /ë nf. (228+), R. Bourne.

A3)) table sainte, table de communion ; chancel, balustrade de choeur, (dans une église, dans l'église de Vfr* autrefois) : **tâbla dè komunyon** nf. (310), **tâblya d'komnyon** nf. (+001), **tâbla de kmeunyon** (228) ; **tâbla sinta** nf. (+001, 228), **tâblya sinta** (001), **siñta tâbla** (378), **sinta trâbla** (180, 214), **sinta trôbla** (189) ; **(le) dazhèzè** nfpl. (203), R. => Claire-voie.

A4)) barre à chats (barre de bois horizontale, très basse, qui consolident les pieds d'une table) : **bâra à sha** nf. (228).

A5)) table, plate-bande, carré de jardin, planche de légumes au jardin : => Planche.

A8)) plateau mobile à double face, posé sur un bâti avec des pieds, une face lisse pour les repas et une face avec un petit rebord d'environ six centimètres de hauteur pour pétrir le pain : **tornaw** nf. [**tournuire** (Bes* 128 MVV 313 en 1704), **tournaire** (128 MVV 313), **tournoire** (128 MVV 318 en 1750), R. 3 => Tourner (**tornâ**), D. Casser les noix (**torneyûzhî** [planche sur laquelle on casse les noix] (Mpo*), Pétrir (**tornaha** [planche à pétrir]).

A9)) si la **tornaw** repose sur un bâti, appelée **chaise** (pour la farine) (128 MVV 313, R. sav. **chéta** [assise, siège]), on a une **tornawé** nf. (128 MVV 319), R. 3.

A10)) si la **tornaw** forme le couvercle d'une maie, on a une **artsè** [**arche** (MVV 313 en 1704)], ou coffre, où l'on conserve le pain ou la farine (128) ; **pastoire** nf. (128 MVV 313), R. Pétrin ; **tourneure** (pour la farine) (128 MVV 313), R. 3.

A11)) table d'égouttage pour les fromages, table légèrement inclinée et rainurée, de façon à collecter le petit-lait issu du pressage des fromages et à le recueillir dans un seau : **printa** nf. (Cbl* LTM 98), R. => Petit-lait ; **inrotchu** nm. (150) ; E. Égouttoir.

A12)) petite table basse : **bansî** fs. et /ë fpl. (Tig*), R. Banc ; E. Établi.

A13)) table rectangulaire basse, formée de barres espacées pour travailler la viande, le cochon : **trabset** nm. (PDP 81), R. 2tcc1 D. Boucher (**trabichet**).

A14)) table pour poser le berceau : **brichîre** nf. (150), R. => Bercer.

A15)) table à coffre à bascule ; coffre fixé en saillie au mur dans le **pêlè** avec table ; la porte ou couvercle du coffre était fixé de champ au bas du coffre avec deux charnières. Quand on ouvrait le couvercle, une patte en bois placée au-dessus du couvercle s'abaissait et servait de pied au couvercle qui devenait un plateau de table. Quand on avait fini de manger, on relevait le couvercle en ayant soin auparavant de ranger le pain, la tomme et les couteaux sur les étagères fixées à l'intérieur du coffre :

trâbla-kofro nm. (004 CDQ 121).

A16)) table ronde : **trâbla riyonda** (189), **tâblya ryonda** (001).

A17)) table rectangulaire : **trâbla lounzhî** [table longue] (189). **tâblya karâ** (001).

A18)) table à rallonges : **trâbla à ralounzhê** (189), **tâbly' à ralonzhe** (001).

B)) Les noms autour de la table : Assiette, Chaise, Couteau, Cuillère, Dessous-de-plat, Fourchette, Serviette.

B1)) place habituelle d'une personne à la table familiale : **rêshe** nf. (282) ; **lin** nm. (001, 282).

C)) Les verbes :

C1)) v., mettre la table, mettre le couvert : **butâ la tâbla** (310), **petêzh la trâblâ** (203), **ptâ la tâblya** (001).

C2)) sortir de table, quitter la table, se lever de table ; desservir la table : **détabler** (Vaud VSC 47) ; **sè débanko'** vp. (150), R. Banquet.

C3)) avoir une bonne table = être riche : **avi na bona tâbla** (310).

--R. 2tcc1 : **tâbla** / it. DHF 2244a *tavola* / all. DUD 698b *Tafel* < aha. *taval* < l. BWW 620a GAG 1562b *tabula* [planche, ais, table de jeu] / ombr. *tafle* => Arbre (**tabò**) « pointe < onom. **tab** / **tap** (=> Taper) / sav. **trâbla** < l. GAG 1611b *trabs* [poutre ; arbre ; navire ; toit ; table ; massue, gros javelot] / *trabica* [barque (faite de planche)] / airl. *treb* / all. *Dorf* / afr. *tref* / it. *trave* => Tarière (**taravala**), D. Balbutier (**bèrtèvalâ**), Bardeau (**tavalyon**), Bâton (**tavèla**), Bredouiller (**brètèvalâ**), Dolmen (**dolmèno**), Estrade (**tabagnon**), Planche (**tavé**), Plate-forme (**tabagnon**), Poutre (**trâ**), Pressoir (**tâblya**), Rayon (**tablâ**) Tabasser (**tabasî**), Tabelle (**tabèla**), Tablar (**tablyâ**), Tableau (**tablô**), Tablée (**tablâ**), Tabler (**tâblâ**), Tablette (**tablâ**), Tambour (**tanbò**), Tavalan, Taverne (**tavêrna**), Tôle (**tôla**), Touvière (**tovirè**), Travée (**travé**), Vaisselier (**étrablète**).

- **trabichet** dim. < l. GAG 1611b *trabs*, *trabis* [poutre, arbre élevé, table] => **trâbla** [table].

-- NLD 19 : l. *tabula* [table] > **Toula**, **Toules** (pl.), **Taula**, **Tollettaz**, **Toulette**, **Tola** [terrain plat, souvent en terrasse ; planche de pré, de champ ou de jardin].

²TABLE nv., La Table nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **La Tabla** (Arv*), **La Tâbla** (Alb*, Bhl*, Tab*, ECB), R. 1tcc1 ; Nhab. Tablerain.

--R. 1tcc1 : **Tabla** < GRO 457a (en 1103) *Tabla* / (en 1123) *Tabula* « terrain plat et de peu d'étendue. E. Huiles (Les).

TABLEAU nm. (d'école, de peintre), peinture : **TABLÔ** (Arv*, Bil*, Cha*, Cor*, Cvl*, Ect* 310, Gtt* 215, Mpl*, Nbc*, Reg*, Tig*, Vth*), **tablyô** (Alb* 001), R. 3tcc1 => Table (**tâbla**) ; E. Cadre.

A1)) panorama, grand tableau circulaire : **gran tablyô sirkuléro** nm. (001) ; **kou d'jû** [coup d'oeil] (001).

A2)) tableau de peintre : **pintura** nf. (001).

A3)) (insulte) salaud, cochon : **tablô** nm. (310), R. 3tcc1.

A4)) personne bizarre, drôle de type, drôle de personnage : **tablô** nm. (215), R. 3tcc1.

TABLÉE nf. **TABLÂ** (Bil*, Ebl*, Sax*), **tablyâ** (Alb* 001b), **tâblâ** (Thn*, Vth* 028b), **tâblyâ** (001a), **trablâ** (028a, Cvl*, Gtt*, Mpo*, Nbc*, Tig*), **trabyâ** (Fbg* SPJ), R. tcc1 => Table (**tâbla**).

TABLER vti., miser, escompter, compter, estimer, tabler sur (qq.) : **tâblâ** (Gtt*), **tâblyâ** (Alb*), R. tcc1 => Table (**tâbla**) ; => Compter, Égaliser, Miser.

TABLETTE nf., rayon d'armoire, d'étagère, de bibliothèque... ; tablard, palette, plateau, sur lesquels on stocke les produits semi-finis (pas encore habillés)... ; tablette qui porte le nom des défunts (au cimetière) : **TABLÂ** nm. (Alb* 001d, Ann*, Arv*, Cha*, Sam* 010, Thn*), **tablyâ** (001c PPA), **tablar** (001b, Vth* 028b), **tablô** (Dsa*), **trablâ** (028a), **trabloun** (Mpl*) **trablyâ** (001a, 010, Ans*, Bsl*, Moye, Vaud VSC 99) || **tablèta** nf. (Mpl*), **trableta** (Gtt* GPR), R. 3tcc1 => Table (**tâbla**).

A1)) tablette (de chocolat, de beurre, d'argile...) : **tablèta** nf. (028), **tablyèta** (001), **trablèta** (Cvl*, Nbc*), R. 3tcc1 ; **plyaka** [plaque] (001).

A2)) tablette numérique ou informatique ou électronique : **tablyèta numérika** nf. (001), R. 3tccl.

TABLIER nm., tablier à bavette ou à bavolet que l'on porte sur la poitrine et qui descend jusqu'aux genoux ; blouse d'écolier ou d'instituteur (grise dans les années 1950) et qui enveloppe tout le corps : **faudard** nm. (PDP 48), **fawdâr** (Alex 019), **fedâ** (Arv* 228b), **fêdêr** [péritoine] (Bel* 136), **feudâ** (228a, Abd*, Alb* 001, Alex, Bau*, Bil*, Cam*, Ect* 310c DGE 373a, Fba*, Nbc*, Vth* 028b), **feudâr** (028a, Abv* 021, Ebl* 328b), **feûdâ** (310b, Ann*, Bsl*, Ero*, Gtt* 215b, Lta*, Qui*, Rum* 005, Jor*), **feûdâr** (328a, Sam* 010, Sax* 002b), **feûdé** (Cor*), **feudo'** (Avc*), **feuydâ** (Mpl* 189b), **feûydâl** s. {*feuydal*} (Séez), **fôdâ** (Les*), **fôdâ** (Chx*, Bta* 378b, Mbz*, Tho*), **fôdar** (378a), **foudâ** (Ber*), **fourdâ** (Fbg* DCK), **fowdâ** (003, 005 COD, 310a), **fôwdal** (Tig*), **fowdâr** (Thn* 004), **foydâr** (Bât*, Tes*, Tsv*), **fudâ** (Agn*), **fudâ** s. et /ô pl. (Alv*), **fudâr** (Fau* FEN), **fudo'** (Juv*, Reg*), **fwédâr** (Jar*, Pal*, Viv*), **fwédè** (Fcv*), **fweûdâ** (215a, Cvl*, Meg*, Ncl*), **fwidêzh** (Mpo* 203) || **fâda** [genoux] nf. (189a), **fawdéla** (Bes* MVV 106), **foudèla** ou **fodèla** (Bra* VCS 55 et 118), *R. 5aa ;

- **dvantî** nm. [*tablier de devant* (Mal*)] (001, Cru*, Jor*), **devantî** (002a, Méry) ;

- **panaman** [essuie-main] nm. (Fer*, Louis Terreaux) ; E. Chemise, Enceinte, Pièce.

-- @ Le tablier d'été : **l'feuydâ dè dè shâtène** (189).

-- N. : Quand les femmes se baissaient pour uriner, la **fweûda** faisait la robe, le rond, servait de giron, de cache sexe (GPR lettre T1), *R. 5aa.

A1)) tablier de cuisine, pour les travaux du ménage : **kouzenî** [cuisinier] nm. (002), **kouznî** (136) ; **ménazhîre** [ménagère] nf. (Mor*).

A2)) morceau de toile que les femmes de la campagne mettent à leurs robes, sous le tablier, pour économiser un peu d'étoffe : **fôda** nf. (021), *R. 5aa.

A3)) contenu d'un tablier : **fawzhnâ** nf. (019), **feûdarâ** (328), **feûdenâ** (010), **feûdeno'** ou **feûdenôye** (002), **feuydâ** (189), **fôdâ** (021), **fôdenâ** (FEN), **fowdnâ** (004), **fôwdèlâ** (141), **fudènâ** (FEN), **fweûdenâ** (215), **fwidâ** (203), *R. 5aa.

A4)) cordon coulissant dans un ourlet du haut du tablier, pour le nouer : **lyasë** nf. (128 MVV 406), R. => Lier.

A5)) pli fait à dix centimètres du bord inférieur du tablier : **basta** nf. (128 MVV 406), R. => Pli.

A6)) petit tablier : **fwidêtä** ou **fwidêytä** nf. (203 DVR 86 n° 92), *R. 5aa.

A7)) blouse d'écolier ou d'instituteur (grise ou noir dans les années 1950) et qui enveloppe tout le corps : **blouza** nf. (189), **blyouza** (001).

A8)) tablier d'enfant : **peillet** nm. (Rvg*).

--R. 5aa : **fâda** / fr. NDE 299a *fauder* / prov. MIR 236 *faudau* / MIR 448 DPF 1105 *faudo* [giron, sein, panse, ventre] / lang. DLF *fâoudo* / piém. *fauda* / rom. *fauda* / *faoda* / *falda* / afr. *faude* / *faulde* / *falte* / cat. / port. it. *falda* / roum. *foula* / esp. BDC *falta* [jupe, giron, pan de vêtement] < fc. **falda* [pli] < aha. *faldan* [plier] / irl. *faltan* [pli, baudrier] / all. DUD 154b *Falte* [pli] / all. *falten* [plier, froncer, plisser, joindre] / a. *to fold* [plier] / aisl. *fel* [pli] < l. GAF *balteus* [baudrier, ceinturon, ceinture, bande, sous-ventrière] < ie. **pel-* [plier], D. Double (**doblo**), Genou (**fôdä**), Lange (**faude**), Poche (**fata**).

-- /// it. DEZ 529b *grembiule* [tablier] < *grembo* [giron, sein, ventre] < l. GAG 731c *gremium* [giron, sein] / *grex* [troupeau] / g. DGF 7b ἀγείρω [assembler, réunir] / sc. *grāma-s* < ie. >> it. *lembo* [pan (de chemise), morceau d'étoffe, bord, bout, extrémité] < l. GAG 920c *limbus* [bordure, lisière, frange ; ceinture ; piège] < *lembus* / all. DUD 412a *Lumpen* [chiffon, haillon, guenille, loque, lambeau, morceau] / a. *limp* [mou (comme une chiffon)] / sc. *lambate* < ie. « bout, extrémité » museau, D. Bande (**lanba**), Lèvre (**linbé**), Limbe (**linbo**).

-- / fr. BWW 371a DHF 1211a *lippe* < afr. *lipe* (vers 1195) / a. *lip* / all. DUD 406a *Lippe* < ba. *lippe* [lèvre inférieure épaisse et proéminente = **potyula**] < mn. *lippe* / esp. *labio* / it. *labbro* / l. *labia* nt. pl. < *labium* [lèvre] / *labra* [lèvre] nt. pl. < *labrum* [lèvre]

/ all. DUD 386b *Lappen* [lambeau, chiffon, morceau, torchon ; lobe, appendice] < g. DGF 1071b *lobós* [lobe ; gousse, cosse, capsule, enveloppe] / *lèbêris* [peau (// dépouille) de serpent qui tombe ; cosse, gousse] (/ l. GAG 907b *legumen* [légume à gousse, à cosse] / g. DGF 701a *erebinthos* [pois chiche ; membre viril] / DGF 1276b *orobos* [vesce, ers, orobe] / l. GAG 607a *ervum* [lentille bâtarde] / all. *Erbse* / esp. *yero* => DUD 606a *schlaff* [mou] / *schlappen* [laper] / l. GAG 920c *limbus* < idg. *(s)leb- / (s)lab- /// **pat' à vèsèla** [pattemouille pour la vaisselle = langue pour lécher les plats, son assiette], D. Chiffon (**linbanna**).

TABOU nm. **tabou** (Alb*).

TABOURET nm. : **TABORÈ** nm. (Alb*, Alex, Ann*, Avc*, Bsl*, Chx*, Cvl*, Ebl* 328, Hou*, Nbc*, Reg* 041, Sam* JAM, Thn* 004, Vth* 028), **taboreu** (Gtt* GPR), **tabozhêt** (Mpo*), R. tcl => Tambour (**tanbò**) ; **zeuchoir** nm. (GPE 31).

- **salò** nm. (Bel*, Rev* 218, Esb*, Sax* 002) || (**tchita**) **sèla** [(petite) chaise] nf. (Mbz*), **sèla** (Mpl* 189), R. 3aj => Chaise (**séla**) ; **basè** [basset] (028) ; E. Trapu, Trotteur.

A1)) tabouret de pied : **banshtà** nf. (002).

A2)) petit tabouret : **basè** [nain] nm. (004, 028) ; **dzochoir** nm. (GPE 15).

A3)) siège à traire, chaise de la traite (des vaches), tabouret à traire : **sala aryweu** nf. (Gtt*), **sala aryweuza** (Cor*), **sala à tréere** (CDQ 140) | **chôla** nf. (Grr* 609+ MBP 13), **sèla** (Alv*), **sèla du beu** (Aba* 309), **sèla** (Bta* 378, Tig*), R. 3aj ; **taborè à tréere** (041) ; => Chaise à traire..

A4)) tabouret à un seul pied, attaché à la ceinture du préposé à la traite : **tapaku** [tape-cul] nm. (218, Mbv*) ; **botaku** [botte-cul] nm. (309, 328, 609+, Cbl* LTM 96, Mornex, Vly*, PSB 70), **botatyu** (378), **boutaku** (189, Bil*, Bba* [**bout-à-cul** (BBD 145 / 302)]) ; **boson** nm. (Vcz*).

A5)) petit tabouret à trois pieds : **chaulette** nf. (GPE 10), R. 3aj.

A6)) tabouret, petit banc : **cabelot** nm. (Rvg*).

TABULATEUR nm. **tabulateu'** ou **tabulatò** (Alb*), **tabulator** (Vth*).

TABULER vi. **tabulâ** (Alb*).

TACCON nm. fl. => Pomme de terre (mets : **takon**).

TACONNET nm. => Tussilage.

¹TACHE nf., salissure, souillure, (sur un vêtement...) ; bavure ; tache naturelle sur la peau ; macule : **TASHE** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **tashî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189b), **tasta** (Abv* 021, Cvl* 180, Nbc* 214), **taste** (Gtt* GPR), **tatse** (Avc*, Bta*, Ebl*), **tatsî** s. et /ë pl. (189a), **tatchî** (Tig* 141), R. 1jrs1-a ;

- **târpa** nf. (002, 021, 189, Les* 006, Sam* 010), **târpä** (Mpo*), **têrpa** (Bel*), R. 2a => Taupe () /// Loup, D. Variolé ;

- **mâshron** nm. (001, Arv* 228), **mâshuron** [**mâchuron**] (310), R. 2b => Mâchurer ; **dyuron** nm. (Cvx*), R. => Purin ; E. Rouir, Taie, Ternir, Vache.

A)) Les taches sur la peau ou le pelage.

B)) Les taches de salissure.

C)) Les taches morales.

D)) Les adjectifs.

A)) Les taches sur la peau ou le pelage :

A1)) tache blanche en forme d'étoile, de pelote, au milieu du front d'une vache noire, rouge ou brune, ou d'un cheval ; nom propre donné à une vache ou un boeuf qui porte cette tache : **MOUTAILA** nf. (001b, 003, 004, 020, 021, 028, 228), **moutailya** (002, 010), **moutêla** (001a, Chx*, Cmj* 282) || **motà** an. ms. et **motailë** fs. (Inn*), R. 1c ;

- **ésèyla su lo fron'** [étoile sur le front] (141 LPT 93), **étaïla u fran** (Cor*), **tailâ** m. et fs. (Alv* 416+), R. < l. JDC 222 *stella* [étoile] ; **rouza** [rose] (416+) ; E. Tacheté.

A2)) tache brune minuscule que présente qqf. certaine toile écru : **pyu** [pou] nm. (002), R. 3 ; E. Toile.

A3)) taches sur la peau : => Angiome, Envie, Lentille, Plaque.

A4)) tache sur la peau ou sur le linge : **pyôsa** nf. (021), R. 3 ; E. Meurtrissure.

A5)) tache de couleur différente : **bâyï** nf. (141), R. Tacheter.

A6)) tache sur le bois : **pinta** nf. (282), R. => Pintade.

A7)) tache naturelle ou accidentelle sur le pelage ou sur la tête : **baye** (180), **bâye** nf. (282).

A8)) petite tache sur le visage, lentille, tache de rousseur : => Lentille.

B)) Les taches de salissure :

B1)) salissure, tache noirâtre sur la peau ou sur les vêtements : **mâshèrin** [*mâchurin*] nm. (002), **mâshron** (001), R. 2b ; **pyôsa** nf. (021), R. 3 ; E. Mâchurer.

B2)) tache de graisse : **târpa** nf. (010), R. 2a.

B3)) grosse tache de graisse : **plakâ** nm. (003), **plakâr** (004) || **plaka** nf. (004).

B4)) tache d'encre (sur du papier) : **poshon** nm. (003, 004), R. Pochée ; **bonyon** (001), R. Bugne ; **kakabon** (003, 004, Mbz*, Moû*), **kakabò** (Gen*), **kakabô** (FEN).

B5)) tache de rouille (que prend le linge au contact de la cendre de lessive) : **faron** nm. (004, 006, Jor*), R. Fer >> Flamber, Phare ; **savatyura** nf. (FEN), R. => Tacher.

C)) Les taches morales :

C1)) n., tache faite à la réputation ; (FEN) tare, vice : **dèshe** nf. (002, 010), R. 1jrs1-b.

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., sans taches, sans rugosités, uni, lisse, frais, à peau fine et sans fêlures, (ep. d'un fruit, d'un visage) : **lèfo**, /a, /e (021), R. => Lisser.

--R. 1c : **moutaila** => Belette (**moutèrà**), D. Taché (**moutlà**), Tacheté (**moutèlà**).

--R. 1jrs1-a : **tashe** < ap. / cat. / arag. / astur. *taca* / afr. DHF 2246a *taje* (vers 1160) / *take* (fin 11e s.) / *teche* (en 1080) < vlat. **tacca* < got. *taikns* / it. *tacca* [tache ; entaille, encoche, coche, cran ; défaut] « marque, marque du doigt / *tecca* [tache ; défaut, vice] < vlat. DEO 493 **tacticare* < l. *tactum* < *tangere* [toucher] (>> l. DEO *tectum* [couvert]) / all. DUD 777b *Zeichen* [signe, marque, indice] < aha. *zeihhan* [marque, signe ; symbole, emblème ; constellation ; présage, signe avant-coureur, indice] < got. *taikn* / *taikns* [prodige, miracle] / a. *token* [témoignage, signe, marque, indice, preuve] / suéd. *tecken* [signe] / all. *zeigen* [montrer, indiquer, désigne ; manifester, témoigner ; faire preuve de] / *zeihen* [accuser, convaincre de] < idg. DUD 778a GAG 524c **deik-* / **deig-* [montrer, indiquer] >> afr. BWW 225b *enticher* [souiller, entacher] (12e s.) / *entecher* / *entechier* [marquer, recouvrir d'une marque bonne ou mauvaise] / *techer* / *techier* < vlat. DEO 261 **tecticare* [recouvrir] / *tacher* / *tachier* < vlat. **tacticare* [toucher] / *enticher* [coiffer, embéguiner (béguin), coquelucher] < *teche* / *tache* < onom. *tic tac* => Tisonner (**tegonâ**), D. => R. 1jrs-b (**dèshe**), Clou (**tashe**), Dire, Doigt, Indiquer, Pièce (**takon**), Tacher (**tashî**), Taie (**tashe**).

--R. 1jrs1-b : **dèshe** / fr. DEF 137 *dèche* [misère] abr. de *déchet* au sens de *déchance* [malchance], pp. irrégulier de *déchoir* < *choir* => Tomber (**shére**) >> prov. BWW 180A *deco* / *decho* [tare] < ap. *deca* < v. *decazer*, *decaire* [déchoir] => R. Tomber (**shére**) >> R. 1jrs1-a (**tashe**), D. Dèche (**dèshe**), Endommager (**andestyé**), Estropier (**andestyé**), Meurtrir (**andestyé**), Misère (**dèche**), Pourrir (**andèshî**), Tuberculeux (**èdèstyà**).

²TACHE nf. => Clou.

TÂCHE nf., travail : **tâchî** (Mpl* 189), **TÂSHE** (Alb* 001, Ann*, Bsl* 020, Chx*, Gen* 022, Thn*, Vau*, Vth*), **tâste** (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), **tâtchî** (Tig*), **tâtse** (Ebl*) ; **pyârda** (Arv*) ; E. Façon, Forfait, Travail.

A1)) travail de couture ou de tricotage donné aux écolières en classe : **tâsho** nm. (020, 022).

A2)) ouvrier ou artisan qui travaille à tâche : => Tâcheron.

B1)) v., travailler à tâche : => Forfait.

C1)) adv., (travailler) à tâche / à la tâche, avec un délai et un prix fixé d'avance : **à la tâchî** (189), **à tâshe** (001), **à la tâste** ou **à tâste** (215).

TACHÉ adj., sali autour de la bouche ; moucheté de brun (FEN) : **boshâ**, **-rda**, **-rde** (Alb* 001) | **boshardâ**, /â, /é (001a), **boshardâ**, /â, /ê [ébouriffé, mal peigné, pas rasé ; qui a la peau sale ou boutonneuse, qui est en mauvaise santé] (Mpl*), R. Bouche, D.

Barbouillé, Vache.

A1)) taché à la lessive : **ensavatâ**, /âye, /é (FEN), R. => Tacher ; => Rouir.

A2)) taché, recouvert de terre, de boue : **taralyu** m. (Gtt*).

B1)) qui porte une tache sur son pelage (sur le front) : **moutlâ** pp. m. (Cvl*), **moutelâ** (Nbc*), R. => ¹Tache (**moutaila**).

B2)) qui porte des taches sur la peau (ep. de qq.) : **patenâ** pp. m (180, 214)

TACHER vt., salir, souiller, maculer, faire une tache : **gafolyî** (Alb* 001), R. Boue ;

- **taché** (Bta*), **tashî** (001, Ann*, Bsl*, Chx*, Gen*, Sax* 002, Thn*, Vau*, Vth* 028), **tashyê** (Ect* 310), **tastyé** (Gtt*), **tatchî** (Tig* 141), **tatchîe** (Ebl* 328), **tatsê** (Mpl* 189+), C. ind. prés. (je) **tasho** (001, 310) | pp. **tatchà** m. (328), R. 2jrs1 => Tache (**tashe**) ;

- **konchî** (028), **kwinstyé** (Cvl*), **kînstyé** (Gtt* 215 GPR), **kwinstyîe** (Nbc*), R. => Conche, D. Souillon ;

- **mâshrâ** [mâchurer] (Arv*) ; E. Rouir, Visage.

A1)) salir, tacher, sur une grande surface, (son vêtement...) : **ranboshî** vt. (002), R. 2c Bouche, D. Crépir, Vache (**boshârda**).

A2)) tacher (du linge...), souiller, faire une tache à (un vêtement), maculer : **tarpâ** vt. (028, 189+, 215 GPR, Abv*, Les*, Sam*), **tarpo'** (002), **tarpôzh** (Mpo*), **têrpâ** (001, Bel*, Ach*), R. 2b => Taupe () /// Loup ; **tashî** (001, 002), R. 2jrs1.

A3)) tacher ses vêtements : **s'têrpâ** vp. (001), R. 2b.

A4)) se tacher (// se salir) autour de la bouche : **sè boshardâ** vp. (001), R. 2c.

A5)) entacher, tacher ; attaquer de pourriture : **endêshî** vt. (FEN).

A6)) tacher par les cendres de la lessive (ep. du linge) : **savatâ** vt. (FEN), R. => Secouer, D. Tache (**savatyura**), Taché (**ensavatâ**).

A7)) tacher avec une substance gluante et poisseuse : **iñbardâ** [couvrir] vt. (141), **bardelâ** (Inn*), R. => ²Barde.

A8)) couvrir (// tacher) de boue : **iñborbâ** [embourber] vt. (141).

TÂCHER vi., essayer, s'efforcer, faire en sorte, tenter, (de + inf. ; que + subj.) ; se débrouiller, aller tout faire, (pour + inf.) : **tâcher** (Vaud VSC 68), **tâshé** (Arv*), **TÂSHÎ** (Alb* 001b, Ann* 003b, Bsl* 020, Bel* 136, Bog*, Chx*, Gen* 022b, Sam* 010, Thn* 004b, Vau* 082, Vth* 028), **tâshyé** (Mpo* 203b), **tâshyê** (Ect* 310b), **tâstyé** (Gtt* 215 GPR, Mer* 220), **tâtchî** (Tig*), **tâtchîe** (Ebl*), **tâtsê** (Mpl* 189+), **tâtzi** (Odd*), **tôshî** (Sax*) | **tâshî moyin** [tâcher moyen (de + inf.)] (001a, 003a, 004a, 022a), **tâshyé mwayin** (203), **tâshyê mwèyin** (310a), **tâstyé mwoyê** (220), **tâtsê moyène** (189+), C. 1 ; **fère in sourta** (028).

A1)) rivaliser de diligence pour savoir qui aura le plus tôt fini une tâche donnée : **tâshî** vi. (COD).

A2)) viser (qq.) : **tâshî à vti**. (COD).

A3)) accuser, rendre coupable : **tâstyé** vt. (215).

--C. 1 : PR : (je) **tâsho** (001, 310), (nous) **tâshin** (001, 310), **no tâtsin mwayin de** [nous essayons de (+ inf.)] (Bmr*) ; (vous) **tâshî** (001, 010).

- FU : (je) **tâsheraï** (136), **tâshraï** (001).

- Ip. : (2e p.) **tâshe** (001), **tâshî** (310), **tâtse** (328).

TÂCHERON n., ouvrier ou artisan qui travaille à tâche, rémunéré à la tâche : **kâkon à tâsha** [quelqu'un à tâche] (Alb*) || **tâshèron** m. (Chx*, Vth*) || **tâshyêû**, **-za**, **-ze** n. (FEN) ; **kortyon à la pyârda** (Arv*) ; **préfaktère** ou /oü (Gtt* GPR).

TACHETÉ adj. **tyako**, /a, /e (Bsl* 020) | **taktâ** ou **tyaktâ**, /â, /é (FEN) || **tiaque** fs. (GLF), R. Tacheter ; **pintochà** ou **pîntochà** m. (Gtt* 215), R. 2e Pintade ; **taconné** ms. (GPE 27), R. => Pièce (**takon**) ; E. Barbouillé, Moucheté, Musée, Vache.

A1)) tacheté, bigarré, moucheté, panaché (mêlé) de plusieurs couleurs ; pommelé : **jayo**, **jaye** ou **jâyo**, **jâye** [**jail**, **jaille**] (Ber* 409) | **zhalyêtâ**, /â, /é (Jar*) / **zhalyotâ** (Cha*) | **zhalyè**, **-ta**, **-te** [jaillet (m.), jaillette (f.)] (Alb* 001), **zhalyé**, **zhalyèta**, /e (Bil* 173) | **zhakalyà**, /yà, /yè (001, 020) || **zhalyï** ou **zhalyä** fs. (Mpo* 203 DVR 137) | **margalyà**, /â, /è (001b) / **meralyà** (215 GPR) / **méralyà** (Sam* 010b JAM) /

bèrgalyà (001a) | **meralyo** ou **méralyo**, /ye av. (nom propre de bovidé) (010a JAM) | **barzhalyô**, /yâye, /yé (Mor*), R. 3glb1 => Tacheter (**zhalyotâ** / **barzhalyâ**) ;

- **bardélé** (ep. des bovidés ; nom propre de bovidé) m. (Inn* 541+), **badiñ** m. (328), R. 4dee1 < c. **bardêlâ** => R. 6dee1 ;

- **fèjarâ** m. (Ebl* 328) ; **barbé** (ep. des bovidés ; nom propre de bovidé) m. (541+), **parpayà**, /ayà, /ayë (Ect* 310), R. 2f << **barbolyà** => Gargouiller (**barbolyî** [barbouiller]) << Papillon (**parplyon**).

A2)) tacheté (// étoilé) de blanc sur le front (ep. des animaux) : **MOUTÈLÂ**, /Â, /É (001, Cmj* 282, Abv* 021, Ann* 003, Vth*) || **moutêlâ**, /âye, /é (020) | **moutelo**°, /ôye, /é (Sax* 002), R. 3b => ¹Tache (**moutaila**) ;

- **étêlâ** (Bta*), R. Étoile ; **bayâr**, **-da**, **-de** (215 GPR) | **bâyî** fs. (189 MMC251b), R. 6dee1 => Tacheter (**bayardâ**), D. => R. 4dee1 **bardêlâ** ; E. Cicatrice, ¹Tache.

A3)) tacheté (// moucheté) de noir au museau, aux yeux et aux oreilles (ep. des moutons) : **moustelyà** ou **bâstolyà**, /yâ, /yè (021), R. 3b ; E. Museau.

A4)) tacheté (// moucheté) de noir au museau, autour des yeux, aux yeux et aux oreilles (ep. des moutons, des boeufs ou des vaches) ; sali, tacheté, mâchuré, sur le visage (ep. de qq., surtout des gamins) : **boshâ**, **-rda**, **-rde** (001, 003, Les*) | **bochâr**, **-da**, **-dê** (310) / **boshâr** (Thn*) || **boshardâ** pp. m. (282, Cma*), R. => Bouche ; **bornachâ**, /â, /eu (215 GPR).

A5)) tacheté, moucheté : **moutêlâ**, /âye, /é adj. (020), R. 3b ; **pintolo**°, /ôye, /é (002), R. 2e ; **bayâ**, **-rda**, **-rde** (ep. des vaches) (Mbz*, Tig* 141), R. 6dee1.

A6)) tacheté de noir et de blanc : **zhalyè**, **-ta**, **-te** [*jaillet*] (001), R. 3glb1 ; **pomelâ**, /â, /é **blan** è **nêy** (010 JAM), R. 2d Pommelé.

A7)) tacheté avec de petites taches : **parpalyà**, /yâ, /yè pp. (173), R. 2f.

A8)) tacheté (ep. d'un pelage de vache) : **badiñ** fs. (328), R. 4dee1.

A9)) tacheté (ep. d'un pelage de chat) : **badêlâ** m. (328), R. 4dee1.

A10)) de deux couleurs (ep. des vaches, surtout de la race d'Abondance, rouge et blanc) : **bayart** adj. ms., **bayar** mpl., **bayarda** fs., /e fpl. (141c) / **bâyî** fs., **bâyè** fpl. (141b) / **bayot** ms., **bayô** mpl., **bayôta** fs., /e fpl. (ep. des veaux et des génisses) [jeune enfant] (141a ep. des veaux et des génisses), R. 6dee1 ;

- **bêrdolâ** pp. m. (282), R. 4dee1.

A11)) qui a une robe tacheté (ep. d'un animal) : **pamelâ** m. (409), R. 2d.

A12)) tacheté, qui porte une tache de couleur : **bâyâ** pp. m. (282), R. 6dee1.

A13)) qui présente des taches blanches sur fond rouge : **floratâ** pp. m. (282), R. Fleuri.

A14)) bariolé (ep. du pelage) : **patchyôlâ** pp. m. (282).

A15)) qui a une tache blanche : **lanbardâ** pp. m. (282).

A16)) qui a des taches blanches sur pelage roux ou noir : **bâyî** fs. et **bâyè** pl. (Mpl* 189), R. 6dee1.

-- N. : à Mpl*, dans un troupeau de vaches tarines, une vache **bâyè** était mal vue, mal considérée (MMC 36b).

B1)) petite génisse tachetée : **zhalyot** nf. (203), R. 3glb1.

B2)) une traînée sale sur le visage, une tache sur le visage : **bâyî** nfs. et **bâyè** pl. (189), R. 6dee1.

TACHETER vt., bigarrer, rendre bigarré, panacher, mêler de plusieurs couleurs : **zhalyètâ** (Jar*), **zhalyotâ** (Cha*) | **zhakalyî** (Alb* 001, Bsl*) | **margalyî** (001), **méralyî** (Sam* JAM), **bèrgalyî** (001), **barzhalyâ** (Mor*), R. 1glb1 ;

- **taktâ** ou **tyaktâ** (FEN), **tashtâ** (Chx*, Vth*), D. Nigaud, Tacheté ; **bôshardâ** (Cam*), R. Bouche, D. Tacheté ; **bayardâ** (Tig 141), **bardelâ** (Inn* 541), *R. 2dee1 ; **piñtoché** (Gtt* GPR), R. Pintade.

A1)) tacher, faire une tache de couleur différente sur qc. d'uni : **bayardâ** vt. (141), **bardelâ** (541), *R. 2dee1.

A2)) se tacheter, se tacher la figure, le museau : **s'boshardâ** vp. (001), R. Bouche.

--R. 1glb1 : **zhalyotâ** < **zhalyè** [*jaillet* = tacheté] (réduction) < **barzhalyâ** / **bargalyî** => Barioler (**baryolâ**), D. Brun (**zahily**), Crachat (**margayâ**), Évolué (**jayô**), Jaune

(**zhalyï**), Ombre (**jâye**), Panaché (**zhalyotâ**), Sainfoin (jaillet), Tacheté (**jayo**), Taon (**jâye**), Vache (**zal**).

--R. 2adee1 : **bayardâ** / fr. DHF 173a *bai* / afr. BDC 90b *baiette* [toile molle de laine] / DAF 58a *baiart* [bai, roux tirant sur le blanc] / it. DEZ 121b *baio* [rouge et noir] / esp. BDC 90b (en 944) *bayo* [blanc jaunâtre] / prov. DPF*209b *baiard* [rouge-brun (ep. des chevaux et des boeufs)] / rom. *baiart* / blat. *bayardus* / *bajardus* / dial. DEF 47 (gloses) *basus* / it. *bazzo* / *bazzotto* [mollet (ep. des oeufs ; incertain) < l. GAG 206c *badius* / *baius* [brun-rouge (ep. de la robe d'un cheval), brun clair ; couleur d'hirondelle (qui a deux couleurs)] / irl. *buide* [jaune] / gaul. DFG 51 *badios* / *bodios* / *baios* [bai ; jaune] < ie. *bhH-dio-s* < **bha-* / **bho-* / **bhH-* [briller, luire], D. Peint, Raie (**bayoula**), Tache, Tacheté (**bâyï** / **bayardâ** / **bardêlâ**).

TACITURNE adj. => Sournois.

A1)) personne renfermée, taciturne, replié sur soi, introverti : **intresê** adj. inv. (Mpo*).

A2)) personne peu causante et souvent désagréable, taciturne, ronchon : **grobon** nm. (Ect*), R. => Bûche de bois.

TACLET nm. => Loquet.

TACT nm. => Attention, Délicatesse.

TACTICIEN an. **taktichin**, **-na**, **-ne** (Alb*).

TACTIQUE nf. **taktika** (Alb*, Vth*) ; => Façon, Manière.

TACTIQUEMENT adv. **taktikamê** (Alb*), **taktikamin** (Vth*).

TAEKWONDO nm. (sport) : **taykwondô** (Alb*).

TAFFETAS nm., tissu de soie à armature unie : **taftâ** (Alb*, FEN), **traftrâ** (Arv*), R. 1.

--R. 1 : **taftâ** < it. DHT 3747b *tafuta* ou BWW 621a DEZ 1286b *taphetas* (en 1314) / DHT *taffetà* / DEZ *taffetà* < t. < prs. DHT *tāfta* [tissé, tressé] / BWW *tāfta* / DEZ *tafté* [tissé (*tessuto*)] / BDC 553a *tāftah* / EEW 488a *tāftah* > cat. *tafetâ* (pl. *tafetans*, en 1397) > esp. *tafetán* / all. *Taffet* ou *Taft* / a. *taffeta* / *taffety*.

TAFFETATIER n., fabricant de taffetas : **taffetatier** nm. (Jlg* MCJ 116) || **taftatî**, **-re** (Alb*), R. => Taffetas.

TAFIÀ nm. (eau-de-vie de résidus de canne à sucre) : **tafyà** (Alb*).

TAG nm., graffiti : **arkanna** nf. (Alb*), R. agl1 => ¹Tagger.

¹TAGGER nm. {*tag-eur* ou *tagheur*}, tagueur nm. : **arkannò**, **/ōyza**, **/ōyze** (Alb* 001), **arkannré**, **/ala**, **/ale** (001), R. agl1 => Henné, D. Tag, ²Tagger.

²TAGGER vt., taguer : **arkannâ** (Alb*), R. agl1 => ¹Tagger.

TAGUER vt. => ²Tagger vt..

TAGUEUR nm. => Tagger nm..

TAIE nf., enveloppe d'oreiller, d'édredon, de traversin, fourreau : **fora** nf. (Nbc* 214b), **FOURA** [*foure*] (Ann*, Bel*, Cor*, Sax*, Vth*), **fweûra** (214a, Cvl*, Gtt*) || **forèzh** nm. (Mpo*), R. => Feurre, D. Balle, Gousse, ²Son.

A1)) taie d'oreiller : **téta d'orèyé** nf. (Bta*) ; **kouchinyî** nm. ou **kouchinÿï** nf. (Tig*), R. => Coussin ; **êvlopa dè kochnèta** nf. (Alb*), **invlopa dè koucheune** (Mpl*).

B1)) taie, tache blanche, opaque, sur la cornée (Petit Larousse 1960) : **tashe** (**su on jû**) nf. (001), **tasta** (Abv*), R. => Tache (**tashe**).

TAILLADE nf., entaille, balafre, coupure allongée dans les chairs, la nourriture, une étoffe : **talyada** ou **talyarda** (Alb* 001b, Mpl*), **talyârda** (001a, Gtt* 215+, FEN) ; **kou dè kté** [coup de couteau] (001) ; **koutelâ** (215+), R. ¹Faux.

TAILLADER vt., entailler, faire des taillades, des entailles : **talyadâ** (Alb* 001c, Vth*), **talyardâ** (001b, Gtt*, Mpl*, FEN), **talyârdâ** (001a, Gen*).

-- @ **É s'talyardâ l'peuzho** [il s'est tailladé le pouce] (001) ; E. Couper.

A1)) taillader, tailler : => Bricoler.

A2)) taillader à coups de couteaux : **ékoutelâ** vt. (215 GPR), R. Couteau ; **shapotâ** vt. (Mpl*).

TAILLANDERIE nf. : **martnè** [martinet] nm. (Alb*, Bsl*, Thn*) ; **talyinderi** nf. (Arv*).

TAILLANDIER nm., celui qui fait marcher le martinet : **martenatî** (FEN), **martinatî** (Alb* 001b, Bsl*), **martinètî** (001a CHA.), R. => Martinet ; **talyandyé** (Gtt* 215+),

talyandjézh nm. au s. (Mpo*) ; **maréstô** [forgeron] (215+)..

TAILLANT nm., tranchant d'une lame, coupant d'un outil, fil d'un outil tranchant ; outil de tailleur de pierres : => Tranchant.

TAILLE nf. (action ou manière de tailler la vigne, les pommiers...), coupe, élagage ; grandeur, hauteur, dimension ; impôt : **TALYE** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Bil* 173, Cmj* 282, Gtt*, Les*, Sam*, Tab*, Thn* 004, Ver*, Vth*), **talya** (Cam*), **talyë** (Arv*), **talyi** s. et /yë pl. (Mpo* 203, Mpl* 189, Pnc*), **taya** (Mch* MNB, Reg*), **taye** (Bel*), R. 4 Tailler ; E. Vigne.

A1)) taille, ceinture, partie du corps comprise entre les épaules et les hanches ; corps, grandeur, dimension du corps : **TALYE** nf. (...), **talyi** (189), R. 4 ; **mêtan** [milieu (du corps)] nm. (Sax*) ; **(lô) flyan** [(les) flancs] nmpl. (001, Cor*).

-- @ Il a toujours son pantalon qui pend au bas de la taille : **al a tozhoh lé kulute à fô du ku** [Il a toujours les pantalons au bas du cul (au bas du dos)] (001).

A2)) taille d'une épée : => Tranchant.

A3)) taille, bois coupé qui repousse : **KOPA (D'BWÈ)** [coupe (de bois)] nf. (001).

A4)) taille, baguette de bois du boulanger, lame de bois sur laquelle le boulanger coche la quantité de pain prise à crédit, morceau de bois sur lequel le boulanger, ou le boucher, indique par des coches (des entailles) la quantité de pain, ou de viande, fourni à crédit à un client, (ces tailles vont par paires, une reste chez le boulanger, l'autre va chez le client) : **oucha** [**ouche**, coche] nf. (004, Rvg*), R. Houches (Les) ; **talye** nf. (001), R. 4 / lang. DLF 447a *tâlio* [taille de boucher ou de boulanger] ; **bagtà du bolonzhî** [baguette du boulanger] nf. (001). Voir ²Écot.

A5)) vêtement féminin à mi-chemin entre corset et corsage, qui enserre la taille et sert de soutien-gorge ; corsage : **talye** nf. (001 FON, 215 GPR), R. 4, D. Corsage, Soutien-gorge.

A6)) taille : => Impôt foncier.

A7)) taille à blanc, taille ou coupe où tout a été coupé (on n'a pas laissé de baliveau) : **talye blanshe** nf. (173), **talye franshe** (FEN).

A8)) taille (des végétaux) : **pwalye** nf. (173), R. => Tailler (**pwâ**).

A9)) taille en biseau ; taille en biseau de l'arête du billon pour qu'il glisse mieux : **moshe** ou **moshne** nf. (Cmj*), R. => Moquette ; E. Pic à bois.

B1)) v., être de taille à : => Capable.

C1)) adj., de petite taille, pas grand (ep. d'un homme, d'un chien, d'une plante...) : **basè, -ta, -të** (001) || **basêt** m. (203).

TAILLER vt., élaguer, ébrancher, (la vigne, un arbre, une plante) ; couper les branches basses (d'une plante, d'un arbre) : **pojhâ** (Cam* 188b), **PWÂ** (188a, Abv* 021, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Arv* 228, Ber*, Bsl* 020, Bta*, Cor* 083, Dsa*, Ebl* 328, Gtt* 215 GPR, Mbz*, Mlv*, Mxy*, Pcb*, Sam*, Sem* FEN), **pwêzh** (Mpo* 203), **pwo'** (Bil* 173, Mch* 402 MNB, Sax* 002), C. 1, R. 1.

A1)) tailler (des pierres, la vigne...) ; trancher, couper ; sculpter : **taliye** (173), **talyé** (021, 228, Aix, Ato, Cmj* 282), **talyê** (188, Mpl*), **TALYÎ** (001, 002, 003, 020, 083, Reg* 041b, Thn*, Vth* 028), **tayé** (402, Bes* 128), **tayê** (Ect*), **tayî** (041a, Bel*, Chx*, Clg* 539, Mlv* [*tailli*]), **tayie** (328), C. 2, *R. 4 ; **sékatêre** (188) ; E. Châtrer, Verre.

A2)) tailler en pointe, appointer, (un crayon, un piquet...) : => Pointe.

A3)) tailler, ébarber, (une haie) : **barbâ** vt. (002, 021), R. => Barbe (**bârba**) ; **rètalyî** (Jsi*), *R. 4.

A4)) couper les branches sèches d'un arbre, d'un cep de vigne... : **déstèsenâ** vt. (021), R. => Tronc.

A5)) émonder, couper (tailler) les branches sèches d'un arbre, pour obtenir de nouveaux rejetons : **valantenâ** ou **volantenâ** vt. (021), R. => Faucille.

A6)) tailler en coupant de petites branches qui sont sur les grosses branches : **ébrotâ** vt. (021), R. 2 => Ébrancher.

A7)) tailler n'importe comment : **ébrotâ** vt. (416), R. 2

A8)) se tailler, déguerpir, s'enfuir : **s'talyî** vp. (001), *R. 4.

A9)) tailler (un piquet, un sifflet), taillader (un doigt), découper, travailler, du bois : **shapotâ** vt. (001, 028, 282).

A10)) tailler en gobelet (la vigne) : **betâ la man ranvêrsâ** [mettre la main renversée] (188).

A11)) tailler (un habit) : **keudrî** ou **keudêrî** vt. (FEN), R. Coudre.

A12)) tailler (des marches au piolet dans la glace des névés) : **talyé** vt. (282), *R. 4.

B1)) Diction : Taille tôt, taille tard, rien ne vaut la taille de mars : **tayê tou, tayê tâ', rin n'vô la tayê d'mâr** (539).

--C. 1 : PR : (je) **pweu** (215 GPR), **pwoh** (001) ; (tu, il) **pweu** (215 GPR), **pwè** (001, 002, 003, 021) ; (vous) **pwâ** (001) ; (ils) **pwon** (001).

- Pp. : **pwâ** m. (001, 203).

--C. 2 : Ip. : (2e p.) **talyä** (203).

- Pp. : **talyè** fpl. (001, 228), **tayés** (128).

--R. 1 : **pwâ** < l. GAG 1298b *putare* [élaguer, tailler, émonder les arbres ; nettoyer ; apurer un compte ; juger, penser] / GAG 1299a *putus* [propre, pur] / sc. *pūta-s* // l. *purus* => Greffer (**intâ**), D. Compter (**kontâ**), Taille (**pwalye**).

--R. 4 : **talyî** < afr. DHF 2248b (10e s.) *talier* < blat. *taliare* [élaguer » couper] / it. GAG 1564c *taglia* < l. *talea* [rejeton, bouture ; pieu, piquet, barre] => Toit (**talapè**), D. Morceau (**talyon**), Pomme de terre (**tayon**), Taille, Taillier, Tailleur, Taillis, Taillon, Talus.

TAILLERIN nm. fl., nouille, pâtes plates, longues et enroulées sur elles-mêmes, tagliatelle, sorte de vermicelle plat fabriqué à partir de farine de froment, d'orge ou de sarrasin, coupé en lamelles (en lanières) très fines de six mm. de largeur et que l'on fait sécher ou non ; on ajoute parfois à la pâte des noix, des châtaignes ou des champignons (LGT 19) ; (à Alv*) petit carré de pâte fraîche ; (en Hta* PSA 44), crozet ou croset : **talyerin** nm. (Alv*), **talyèrin** (Abv*, Ann*, Mbv*, Thn*, Vth*), **talyèreune** s. et **talyèrin** pl. (Tig*), **talyeunë** s. et **talyin** pl. (Mpl* 189), **talyrin** (Alb*), **tayarin** (Piém.), **tayerin** (Ber*), **tayèrin** (Ebl*, Ect*), **tayèriñ** (Bta*), **tayèrun** (Avc*), **tayin** s. (MVV 346) et **tayénys** pl. (Bes* MVV 318 en 1750) || **talyezhîñ** [**talyèzhînn**] nmpl. (Mpo*), R. / it. *tagliarini* / *tagliatelle* [pâtes taillées au couteau] => Tailler ; E. Pâtes.

A1)) nouille très fine : **talyin prin** nmpl. (189) ; => Vermicelle.

TAILLEUR nm., tailleuse nf. (d'habits) ; couturier nm., couturière nf. : **talyeu'**, /**yeuza**, /**yeuzë** ou **talyò**, /**yöyza**, /**yöyzë** (Alb* 001) | **talyor**, **talyeuza**, /**e** (Vth*) | **tayeu**, **-za**, **-ze** (Bil* 173) / **talyôw** (Tig*) | **tayu**, **-za**, **-zë** (Ect*) | **talyeuye**, **talyeuyza**, /**ë** (Mpl*) || **talyoy** m. et **talyòyzä** fs. et /**ë** fpl. (Mpo* 203) || **talyu** m. (Arv* 228), R. Tailler.

A1)) tailleur d'habits : **talyu de takon** nm. (228), R. jrs1 => Pièce (**takon**) ; => Couturier.

A2)) tailleuse d'habits : **koujandêre** nf. (Fbg* SPJ), R. Coudre.

A3)) tailleur de pierres : **talyeu'** ou **talyò d'pîre** (001), **tayeur dè pyère** (173) ; **talyeur** (Cor*) ; E. Meule.

B1)) n., tailleur, costume tailleur, costume de femme comprenant une jaquette (// une veste) et une jupe : **talyi** nf. (203).

A1)) surnoms ou sobriquets des tailleurs d'habits : **Pique-prunes** (EGB 302).

TAILLIS nm., jeune taillis, coupe, taille ; taillis où croissent fraises, framboises et mûres : **taiyà** nf. (Ect*), **TALYÀ** (Arv*, Cha*, Sax*) || **talyà** nm. (Les*), **talyi** ou **tayi** (Sam* JAM), , R. Tailler ; **fracha** (Vth*), **frâshe** nf. (Thn* 004, COD 386a), R. => Couper ; **kopa** [coupe] nf. (Alb* 001, Abv*) ; **bwé dè trêshe** nm. (Bil*), R. => Taller ; E. Bois, Buisson, Couper, Souche.

A1)) taillis très touffu ; ld. : **SHANTA-MÊRLO** [chante-merle] nm. (001, 004, Ann*), **shanta-mérlo** (Sev*), D. Cornier, Têtard ; **bosnâ** (Gtt* GPR), R. Buisson.

TAILLOIR nm. => Abaque (de chapiteau).

A1)) plateau pour découper la viande, billot : **plyo** nm. (Alb*).

TAILLON nm. => Pomme de terre.

TAIRE vt., passer sous silence : **kaichî** (Mag* 145), **kaihî** (Sam* 010b, Tan* 027), **kâjé** (Avc* 150), **kêjé** (Abv* 021, Cha* 025b, Mbz* 026), **kaijê** (Ect* 310), **KAIZÎ** (Alb*, Ann* 003b, Bel*, Bsl*, Jsi* 123, Jor*, Thn*, Vaud 454 VSC 24, Vth*, PVD [*câisî*]), **kaizîyê** (Bil* 173), **kéjé** (025a, Arv* 228, Jar*), **kêjé** (Cvl*), **kéjî** (Cge* 271, Mag* 145), **kéjîe** (Ebl* 328), **kêyî** (010a JAM), **kêyjî** (Tig* 141), **kézî** (003a JAG, Reg* 041b), **kêzi** (041a, Alex, Sax*), **kézîe** ou **kêzîe** [*quaisîe*] (Ber* 409), **kijézh** (Mpo* 203), **kinjé** (Gtt* 215b GPR), **kyêjé** (215a), **kyêjyîe** (Nbc*), **tyêyjê** (Mpl* 189), C. 1, R. 2.

A1)) se taire, se tenir coi : **se kaihî** (010, 027), **sè kâjé** (150), **se kaijé** (021, 025), **sè kaijê** (310), **S(E) KAIZÎ** (...), **sè kazîyê** (173), **se kéjé** (025, 228), **se kéjî** (145, 271), **sè kéjîe** (328), **se késtâ-se** (Lav*), **sè kêzi** (041), **sè kêyjî** (141), **se kijézh** (203), **se kinjé** (215), **sè tyêyjê** (Mpl* 189), C. 1, R. 2 ; **s'amortâ** [s'éteindre] (Épa*) ; E. Fermer.

B1)) intj., taisez-vous // n'allez pas plus loin // n'en dites pas plus // ne m'en parlez-pas // c'est incroyable, (en réalité c'est pour inciter l'interlocuteur à continuer son récit) : **kaizîvo** (001, 002, 010b), **kaihî** (010a).

B2)) tais-toi : **tapé** (Chx* 044) ; **kaiztê** (un ordre) ou **kaiztê** [ne m'en parle pas] (001), **kéztê** (310 DGE 366a), **tyêch tê** ou **tyêyjî tê** (189).

B3)) taisez-vous : **étâpé** (044) ; **kaizîvo** (001, **tyêyjê vo** (189).

C1)) expr., taire certaines choses, une mauvaise nouvelle : **gardâ** (// **tnyi**) **sa linga u shô** [garder (tenir) sa langue au chaud] (001).

C2)) se taire : **fermer son sucrier** (Rvg*) ; **fromâ son klyapè** [fermer son clapet] (001).

--C. 1 : PR : (je me) **kaize** (173), **kaizo** (001), **kéjo** (145), **kézo** (310), **kinjê** (215 GPR) ; (tu te, il se) **kaije** (026), **kaijê** (310), **kaize** (001, 003, 021), **kaizê** (173), **kinje** (215 GPR) ; (nous nous) **kaizin** (001, 310), **kaizôn** (173) ; (vous vous) **kaichî** (145), **kaijé** (173), **kaizî** (001) ; (ils se) **kaijôn** (026), **kaizôn** (001, 173).

- IM : (je me) **kaijêve** (173), **kaizivou** (001), **kêzyan** (409) ; (tu te) **kaijêvâ** (173), **kaizivâ** (001), **kêzyâ** (409) ; (il se) **kaijêvê** (173), **kaizive** (001), **kêzyê** (409) ; (nous nous) **kaijêvôn** (173) ; (vous vous) **kaijêvâ** (173), **kêzyâ** (409) ; (ils se) **kaijêvôn** (173), **kaizivô** (001), **kêjêvôn** (025), **kêzavôn** (409).

- FU : (je me) **kaizrai** (001, 173), **kêjèrai** (328), **kêzeré** (409) ; (tu te) **kaizré** (001, 173) ; (il se) **kaizrà** (001, 173), **kêjèrà** (328) ; (nous nous) **kaizrê** (173), **kaizrin** (001) ; (vous vous) **kaizré** (173), **kaizrî** (001) ; (ils se) **kaizrê** (173), **kaizron** (001), **kêjèron** (025).

-- FU int. vp. : **tê kaizréto** [te tairas-tu] (001).

- CP : (je me) **kaizri** (001), **kaizron** (173), **kêzeryan** (409) ; (tu te) **kaizrà** (001, 173) ; (il se) **kaizrê** (001), **kaizreu** (173) ; (nous nous) **kaizrô** (001), **kaizron** (173) ; (vous vous) **kaizrà** (001, 173) ; (ils se) **kaizrô** (001), **kaizron** (173).

- SP : (que je me) **kaizase** (173), **kaizézo** (001), **kêze** ou **kêzise** [*quaizeïsse*] (409) ; (que tu te) **kaizasê** (173), **kaizéze** (001) ; (qu'il se) **kaizasê** (173), **kêjêze** (025), **kaizéze** (001) ; (que nous nous) **kaizasôn** (173), **kaizéze** (001) ; (que vous vous) **kaizasê** (173), **kaizéze** (001) ; (qu'ils se) **kaizasôn** (173), **kaizézôn** (001) ; .

- SI : (que je me) **kaizisou** (001).

- Ip. vp. : (2e p.) **kaije tê** [tais-toi] (026), **kaijeu-te** (Tab*), **kéje-tê** (328), **kéza té** (Bes*), **KAIZTÊ** (001, 123, 173...), **kaizteu** (002), **kaichteu** (145, Cor*), **kéchtê** (Cam*), **kêche-tê** [*caiche-tê*] (424 VSC 24), **kéjteu** (228), **kés-tê** (141, 310b), **késtê** (310a), **kêz-tê** (409), **kiztê** (203), **kyézhe tê** (Cmj*).

-- (4e p.) **kaijin neu** (173), **KAIZINNO** (...), **kêzon-neu** (409).

-- (5e p.) **KAIZÎVO** (...), **kaichîvo** (145), **kaijêvo** (173), **kaijêvo** (310), **kêjêvo** (025), **kêyjîde vo** (141), **kêjîedê-vo** (328), **kêzîe-vo** (409).

- Ppr. : **s'kaizan** (173), **s'kaizen** (001), **s'kêzan** (409).

- Pp. : **KAIJÀ**, /À, /È (001...) / **kéjà** (328) || **kaizu m.** (173), **kéjê** (228), **kêzyâ** (409).

--R. 2 : **kêjé** < afr. **coisier* (# MHJ *coisir*) < vlat. FEW **quietiare* [rester tranquille] <

1. *quietare* [tranquilliser] < clat. *quietus* [calme] / *quies, quietis* [repos], D. Rhubarbe, Tranquille.

TAISEUX an., personne silencieuse, qui parle peu, peu causante, sournoise : **motsè, ta, -të** [épervier] an. (Avc*), R. Enfant (**motè**) >> Silencieux (**motè**) >> Muet (**motè**).

TALC nm. => Poudre.

TALENT nm. **talán** (Alb* 001, Cor*, Cot*, Mpl* 189, Sam* JAM, Vau*) ; **don** [don] (001) ; **mtí** ou **ptí** [métier] (001) ; **kompètinsa** [compétence, aptitude] (001).
 -- @ Il a du talent : **â sâ byìn fê'** [il sait bien faire] (189), **é sâ byê fére** (001).

TALER vt. => Meurtrir.

TALIBAN an. **Taliban, -na, -në** (Alb*).

TALISSIEU (CO, ct. Champabgne-en-Valromey, Ain), R. *Talussiacus* (1144) < nh. gallo-romain *Tallussius* + suff. lat. *-acum* : **Tarchò** (Alb*).

TALLAGE nm., opération qui consiste, au printemps, à casser par hersage et roulage la tige initiale issue du grain germé pour favoriser la naissance de plusieurs tiges adventives à partir du même grain : **marsalâ** nf. (Ann*) ; **talazho** nm. (Alb*).

TALLE nm. => Pied, Racine, Rejet.

TALLER vi., pousser des talles (des tiges secondaires, des rejets, des pousses à l'aisselle des feuilles, faire des rejets, ep. des plantes, des céréales), produire plusieurs tiges sur la même racine : **retrosâ** (Sax*), **tourshâ** (Sam*), **treshîe** (Inn*), **trèshîyë** (Bil*), D. Souche, Taillis ; **marsalâ** (Ann*, Bsl* 020, Thn*) ;
 - **trépâ** (020, Ect*), R. => Trépigner ; **forshnâ** (Cmj*, Cor*), R. => Branche, Fourche ; **soshonêzh** (Mpo*).

TALLOIRES nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. 1 : **Talwère** (Alb*), **Talywère** (FEN, GON), **Talwère** (Ann* 003, Maz*), **Talwère** (ECB) ; Nhab. Talloirien, Talloirienne : **Talywérin, -na, -ne** (GON) ; Shab. **Shantaré** [chanteur] (MIQ 26), **lou shanteu** [les chanteurs, ceux qui font chanter (*lou Thanteu*)] (GHJ 54a).
 --N. 1 : Village natal de Claude Louis Berthollet, comte, (né le 4 décembre 1748 dans l'actuelle mairie - mort à Arcueil le 6 novembre 1822 à 74 ans) : étude de médecine à Turin, docteur à 22 ans, médecin particulier de madame de Montesson, épouse du duc Louis-Philippe d'Orléans, adepte du chimiste Lavoisier, fondateur avec le mathématicien Monge de l'École polytechnique de Paris, publication des lois Berthollet sur les affinités chimiques (GHJ 53, PIS 65-68, BTL 16).
 --N. 2 : Ont séjourné à Talloires : Paul Cézanne, André Theuriot, Hippolyte Taine, José Maria de Hérédia, Marcellin Berthelot, Albert Besnard, Bernard Pivot.
 --N. 3 : Talloires devrait s'écrire *Tallore* (FGC 265), voir R. 1.
 --N. 4 : En 1860, l'empereur Napoléon III et l'impératrice Eugénie visitent Talloires.
 --N. 5 : Au 9e siècle, quelques moines se regroupent à Talloires avec la bénédiction de la reine Thiberge, épouse de Lothaire II, arrière petit-fils de Charlemagne. En 1016/1018, ce groupe est érigé en un prieuré, dépendant de l'abbaye Saint-Martin de Saivigny près de Lyon. En 1031, les hameaux de Vérel, Ponnay et Écharvines sont mentionnés dans l'acte par lequel la Reine Ermengarde, épouse du roi Rodolphe III de Bourgogne, dote le Prieuré. Balmette sera cité en 1385. La Sauffaz, Rovagny, Perroix, Angon et Balmont seront cité en 1437, Les Granges en 1471 et La Pirraz existait déjà au Moyen-Âge (TBM 7 et 10). Talloires est érigé en abbaye par le pape Clément X et, en 1674, est affiliée à l'abbaye du Mont Cassin près de Rome (GHJ 53).
 --N. 6 : Saint Germain, moine bénédictin de Talloires, serait né en Belgique près de Malines vers 980 et mort vers 1080. D'une riche famille, moine à Saint-Martin de Savigny, près de l'Arbresle, dans le diocèse de Lyon, puis prieur à l'abbayes de Talloires, avant de se faire ermite dans une falaise et un petite grotte au-dessous de l'église de Saint-Germain de Talloires. À Talloires, ont vécu les saints Germain, Rodolphe, Jorioz, Ismion, Ismidon et Bompar (SGB 5 et 15). Le frère cadet de saint Germain, Rodolphe, latinisé en Rufus ou Rugh, s'installa en ermite près de Faverges à Faucemagne [la grande gorge] (SGB 5-6).

--N. 7 : THC parle des 4 églises de Talloires. Celle de 1031, dite la première, construite sur l'emplacement d'une église plus ancienne, selon le chanoine Brasier, historien et avec l'aide la reine Ermengarde. Vers 1520, l'église de 1031 subit un incendie, une deuxième église est donc rebâtit en deux parties, l'église haute réservée aux moines et l'église basse devenue paroissiale. La troisième église, que l'on voit aujourd'hui au coeur du bourg de Talloires, est inaugurée en octobre 1784, mais restaurée en 1826. La quatrième église est celle de Saint-Germain. En 1621, il existait déjà à cet endroit des bâtiments et une chapelle, nationalisés à la Révolution. Le 29 mai 1826, l'abbé Perrey, missionnaire français de passage, rachète le terrain et ce qui reste des bâtiments de l'ancien prieuré rural. La chapelle est agrandie entre 1868 et 1870.

A)) Les hameaux : Ponnay, Roc de Chère (Le), Rovagny, l'hermitage de Saint-Germain, Vêrel ; E. Les Choseaux à Menthon-Saint-Bernard.

- Angon : **Angon** (MIQ 26), **Ingon** (003) ; Shab. **louz Arnayà** (?) peut-être **Arnéyà** [reniés] (MIQ 26). Village vigneron et meunier qui comptait sept roues alimentant des moulins à grain et à huile, et même une scierie.

- Écharvines ou Écharvine (SGB 9) : **Lé Sharvine** (MIQ 26), nommé *mansum de Escalvina* () ; Shab. **louz avokà** [les avocats] (MIQ 26).

- La forêt de Chère : *sylvam quae vocatur Cheria* (SGB 9).

- Les Granges : **lé Granzhe** (MIQ 26) ; Shab. **lou chikanyeû** [les procéduriers] (MIQ 26).

- Perroix : **lou parwé** (MIQ 26) ; Shab. **lou prokureû** [les procureurs] (MIQ 26).

- Le Prieuré / le Monastère / L'Abbaye : **L'Kovin** [Le Couvent] ; Shab. **Sitoyin** [Citoyen] (MIQ 26).

--N. : La célèbre abbaye de Talloires a été fondée en 1025 par la reine Hermengarde, femme de Rodolphe le Fainéant, roi de Bourgogne (HDR 14).

- Balmettes : **Barmète** nfpl. (MIQ 26) ; Shab. **lou Fagò** [les Fagots] (MIQ 26).

--R. 1 : **Talwêre** < *Talgurium, villam Talguriam in pago ianuensis* [Talloires en pays genevois] (17 janvier 867, charte de Lothaire II, donation (dotation) à sa femme Thieteberge / Thietberge / Thiberge, qu'il veut répudier) / HDR 14 *Talueris*..

TALMOUSE nf., corniotte ou gougère (en Bourgogne), friand au fromage (CST 28, RGS 14, LCS 100) ; pâtisserie triangulaire ; pâtisserie soufflée : **talmouza** nf. (Alb*), R. fr. DHF 2251b < ar. *talmûsa* < *talama* [travailler la pâte].

TALMUD nm. **talmudo** (Alb*).

TALMUDIQUE adj. **talmudiko**, /a, /ë (Alb*).

TALMUDISTE n. **talmudisto**, /a, /ë (Alb*).

TALOCHAGE nm. **taloshazho** 'Alb*).

TALOCHE nf. (de maçon), planchette de plâtrier ou de maçon pour lisser le mortier ; fig., coup (// gifle) appliqué avec le plat de la main : **taloche** (Ebl*, Sax* 002), **talochî** (Mpl*), **taloshe** (Alb*, Vth*), **talosta** (Cvl*, Nbc*), R. 1.

A1)) taloche, tape, coup sur la tête avec la main ouverte, mauvais coup, soufflet, claque, gifle : **atò** [atout] nm. (002, Ann* 003, Gru*, Les*, Mal*, Thn* 004), **atot** (Fta*) ; **TAPA** nf. (003, 004, Alb*, Vau*) || **tapin** (mot d'écolier) nm. (003, 004, Gen*), R. tcc1=> Tape (**tapâ**) ; **kalto'** nm. (Bel*), R. => Calotte ; **évyon** (180, 214), R. / **évèlyon** [rossée] ; E. Battoir ; **klyaka** [claque, gifle] (Gtt*).

--R. 1 : **taloshe** < afr. DFG 65 et 155 *talevas* [grand bouclier] < **talapacium* < gaul. *tal-* [front ; bouclier] / *talos* / *talamon-* [front] / airl. *tul-* / *taul-* [front ; bouclier, bosse, protubérance, umbo de bouclier] / gall. / corn. / bret. *tal* [front] / sc. *talam* [surface, paume ; plaine] / gr. *telía* [table à jouer] / l. *tellus* [terre] / *talutium* [lit superficiel de terre aurifère] / asl. *tilo* [pavé, front] < ie. **tel-* [plat] => Souche (**talo**), D. Bout (**talushon**), Pain (**talushon**), Talocher (**taloshî**), Talon (**talon**), Talus (**talû**), Tas (**valamou**), Terre (*tir*), Toit (**talapè**).

TALOCHER vt., travailler avec une taloche (on y dépose du mortier et on lisse le mur avec) ; donner une gifle : **talochê** (Mpl*), **taloshî** (Alb* 001, Vth*) ; **fotre onna taloshe** [donner une gifle] (001), R. Taloche (**taloshe**).

TALON nm. (du pied, d'une chaussure, d'un bas...); souche d'un carnet; entame (extrémité) ou ce qui reste d'un pain, d'un pâté croûte, d'un jambon; bout ou arrière de qc. : **TALON** (Alb* 001, Alex, Ann*, Arv* 228, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Fbg* SPJ, Gtt*, Pfc*, Pyn*, Pal*, Reg*, Sam* JAM, Vth* 028), **taloun** (Mpl* 189, Mpo* 203, Tig* 141), *R. 6; E. Accroupi, Chaussette, Cul, Faux (outil), Perle, Rebrousser.

A1)) soulier à hauts talons, à talons hauts : **hyâ taloun** nm. inv. (141), **talon hyô**. (001), **taloun hât** (189).

A2)) soulier à talons plats : **talon plyà** nm. inv. (001), **taloun plat** (189).

A3)) talon (du pied, du corps) : **talon** nm. (Gtt* 215 GPR), *R. 6.

A4)) talon d'un bas, d'une chaussette) : **kaleta** nf. (215 GPR), R. => Bonnet.

A5)) pique-talon (jeu d'enfant : on fait grimper à un arbre un copain à la recherche d'un nid d'oiseau appelé **pikataloun** et pendant qu'il grimpe à pied nu, on lui pique le talon) : **pikataloun** nm. (203 DVR 179).

A6)) on talon de jambon : **on talon d'zhanbon** nm. (001, 228).

B1)) v., mettre un talon neuf à un soulier usé : **retalenâ** vt. (Abv*), **rtalonâ** (001), *R. 6.

B2)) refaire des talons ou des pieds de bas : **arpyâ** vt. apc. ou **rpyâ** apv. (028), **rèpyâ** (Tig*), **rpyâ** (215 GPR), R. => Pied, D. Coucher; E. Semer.

B3)) ôter (// supprimer) les talons : **étalenâ** vt. (Jap* 167 EFT 126), *R. 6.

B4)) talonner, courir ou marcher ou skier juste derrière qq., sur les talon de qq. : => Talonner.

C1)) ladv., (être toujours), sur les talons (de qq.), derrière (qq.), (se dit d'un enfant qui vous suit partout) : **à la kavèta** (028), R. => Queue (**kava**); **su lô talon** (001), **su lou talon** (228), *R. 6.

D1)) adj., sans talon, dépourvu de talon : **étalenâ**, /â, /é (167 EFT 126), *R. 6.

E)) Les expressions : Têtu.

E1)) expr., droit de passage à pied (servitude pour un chemin non carrossable) : **drêye u pasazhoü à taloun** [droit au passage à talon] (189).

--R. 6 : **talon** < afr. DHT 3754b *talun* (vers 1155) < vlat. BWW 622a *talo* / it. *tallone* / esp. *talón* < clat. GAG 1565b *talus* [cheville (du pied), talon, bas de la jambe; astragale, malléole; osselet; dé à jouer rond de deux côtés] / irl. *sal* / gall. *sawdl* [talon] < **statla* => Taloche, D. Souche (**talô**), Soulier (**solâ**), Talonnade (**talônâda**), Talonnage (**talonazho**), Talonnement (**talonamê**), Talonner (**talônâ**), Talonnette (**talonèta**), Talonnier (**talônî**), Talonnière (**talônîre**), Tasseau (**tasô**).

TALONNADE nf. **talônâda** (Alb*), R. Talon (**talon**).

TALONNAGE nm. **talonazho** (Alb*), R. Talon (**talon**).

TALONNEMENT nm. **talonamê** ou **talònmê** (Alb*), R. Talon (**talon**).

TALONNER vt., courir ou marcher ou skier sur les talons de qq., suivre qq. de près; harceler, pousser de ses assiduités : **étalnâ** (FEN), **talnâ** (Alb* 001b, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **talônâ** (001a, Chx*, Vth*), **talonêzh** (Mpo*), **talounâ** (Mpl*, Tig*), **talunâ** (Ect*); **avai u talon** [avoir au talon] (001), R. Talon (**talon**), D. Harceler; E. Faucher.

A1)) être talonné, suivi partout : **avai su lô talon** [avoir sur les talons] vt. (001).

-- @ Il me suit partout (comme un petit chien) : **d'l'é tozhoh su mô** (// **lô**) **talon** [je l'ai toujours sur mes (// les) talons] (001).

TALONNETTE nf. **talonèta** (Alb*, Vth*), **talonètä** (Mpo*), **talounèta** (Mpl*), R. Talon (**talon**).

TALONNIER nm. **talônî** (Alb*), R. Talon (**talon**).

TALONNIÈRE nf. **talônîre** (Alb*), R. Talon (**talon**).

TALQUER vt. **peufâ** [poudrer] ou **talkâ** (Alb*, Vth*).

TALUIJA nf. => Coin.

TALUS nm., petite pente (au bord d'un chemin, d'une route), terrain en pente, pente, pente raide, talus naturel avec pente très rapide; renflement qui se forme à la lisière

inférieure d'un champ en pente à cause de la terre qui descend, talus au bord d'un pré en pente ; bord inférieur, en forme de talus, d'un champ en pente, formant limite ; repli de terrain au fond d'un pré en pente ; escarpe, talus intérieur d'un fossé, paroi de fossé ; rive d'un torrent ; coteau en bord de chemin : **talu** nm. (Aix, Alb*, Alex 019, Bta* 378, Ebl* 328, Ect*, Mpl*, Sam* JAM, Sax* 002, Vau*, Vth* 028), R. 3a => Toit (**talapè**), D. Taluter (**talutâ**) ; **gandié** nm. (GPE 18) ;

- **moraine** nf. (Alv* 416), **moranna** (002 anc., Juv* 008), **morêna** (Les*), **morinna** (028, Alb* 001), R. 3gmn1-a => Moraine (**morinna**) ;

- **borya** nf. (378), **bourye** (Cmj* 282), **brèyò** (Mpo* 203b), **brwà** s. et **brwè** pl. (001, Boë* FEN), **brwò** (203a), **breuva** (028), **brouha** (Din*), **brova** (Ect*), **brôva** (Abv* 021, Alex), **brôwa** (Bsl*), **brôyüà** s. et **brôyüè** pl. (Gtt* 215 GPR) || **breulye** nm. inv. (Mpl*) | **broyà** nms. et **broyô** pl. (416), R. => Allobrogie, D. Barrière (**bowra**) ;

- **bordon** nm. (021), R. Bord ; **barme** nf. (Rvg*);

- **molâr** nm. (282, Chx* 044, Cor*), **molêr** (Bel*), R. gmn1-b => Môle (**Môlo**) ; **mweuté** mpl. (Mbz*), R. Tas (**mwé**) ; **tarè** nm. (Arv*), R. => Fossé ;

- **douva** nf. (416), **dovà** (Ber*), R. Douve (fossé) ; **rin** nm. (416), R. => Rein ; **ryeûta** [pente] nf. (215) ; E. Bordure, Butte, Tas.

A)) Les noms :

B)) Les verbes :

A)) Les noms :

A1)) accotement, petit renflement de terre (le long des chemins et des routes), formé par la terre que l'on sort du fossé et situé entre le fossé et la route ; talus d'un mur : **talu** nm. (001 TAV, 019, 328, 378), R. 3a ; **rbé** (044), R. => Rebord ; **temon** nm. (Mon*).

A2)) terrain en pente (plus ou moins grand), pente ; colline : **morinna** [**moraine**] nf. (001), R. 3gmn1-a.

A3)) renflement à la base extérieure d'un mur : **talu** nm. (002), R. 3a ; **ranforsmê** [renforcement] (001) ; **kontrêfo** [contrefort] (001).

A4)) talus de neige formé par le chasse-neige : **bourelè** nm. (Sfr*) ; **talu dè nai** (378) ; E. Moraine.

A5)) talus de neige, moraine de neige : **épanda** nf. (282), R. 2ai => Lit.

A6)) talus en terre couvert de buisson : **dérapa** nf. (Nâv*), R. => Pente.

A7)) talus qui se trouve au sommet d'un champs ; talus de terre au haut d'un champ : **asondzawra** nf. (378), R. 2ba => Sommet (**sonzhon**) ; **épanda** nf. (282), R. 2ai.

A8)) (à Bil*) **talus** désigne une souche d'arbre : => Souche.

A9)) talus de terre fait au sommet d'un champ avec la terre ramenée du bas du champ labouré : **rivoun** nm. (Tig*), R. Rive.

A10)) talus très raide : **grimpe-à-bedyet** ou **rupe-à bedyet** [talus à cabri] (PDP 54).

A11)) talus raide et instable : **tierdzou** nm. (PDP 80).

B)) Les verbes :

B1)) v., défaire un talus (petit renflement de terre) : **émorannâ** vt. (008), R. 3gmn1-a.

B2)) retirer la terre vers le haut du champ après avoir tracé le dernier sillon (versé vers le bas) : **asanzhnâ** vt. (282), R. 2ba.

TALUTER vt., contruire en forme de talus, donner du talus à un mur ; donner à un talus l'inclinaison voulue : **talutâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. Talus.

TALWEG nm., thalweg {**talvèg**}, chemin tout au fond d'une vallée : **talvèg** (Alb*).

TAMBOUILLE nf., mauvaise préparation culinaire, mauvaise cuisine : **bwiyâka** nf. (Mpl*).

A1)) soupe peu appétissante : **boyâka** nf. (Alb*).

TAMTAM nm. **tam-tam** (Alb*, Arv*) ; => Tambour

TAMBOUR nm. (instrument de musique) ; (en plus dans l'Alb*, à Ect*), tambour, sas (d'une église, pour empêcher le vent ou le froid de pénétrer à l'intérieur) : **tanbeu** (Alb* 001b FON), **tanbeukh** (Gtt* GPR), **tanbeuy** (Tig*), **tanbò** (001a AMA PPA, Ann* 003, Mpl*, Sev*), **tanbor** (Bta*, Cha*, Chx*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Mth*, Sam* JAM, Sax*, Thn* 004, Vth* 028), **tanbòrt** (Mpo*), **tanbour** (Aus*, Mor*),

tanbweur (Mbz*), **tanbwor** (Mer*), **tinbor** (Arv*, Nbc*), *R. 4tcc1 ; E. Baguette, Chamade, Roulement, Van.

A1)) tambour (personne qui joue du tambour), tambourinaire : **TANBORNÎ, -RE** n. (001, 003, 004, 028, Alex 019, Gen*) / **tanbournî** n. (Meg*, Tho*, LPV 45), *R. 4tcc1.

A2)) tambour-major : **tanbornî-major** nm. (019).

A3)) endroit où s'exercent les joueurs de tambours : **tanborna** nf. (003), *R. 4tcc1.

A4)) enfant qui parle plus qu'ils ne réfléchit : **tanbort** nm. (203), *R. 4tcc1.

--R. 4tcc1 : **tanbò** => Tapoter (**tabornâ**) / **tapâ** [taper] < onom. / afr. (11e s., vers 1080) BWW 622b NDE *tabour* [tambour] < esp. / cat. *tambor* / it. *tamburo* / port. *atambor* < BDC 555b *atambor* < *atamor* < ar. DEF. *altambour* < *aṭ-ṭunbur* [instrument à cordes] / prs. BDC *tabîr* / *tanbûr* [espèce de lyre ou de mandoline] => Tombe (**tanba**) >> Bruit (confus) (**tarabarâ**) /// Tam-tam (creusé dans un tronc d'arbre) / a. BWW 623a *tomtom* < onom., D. Arbre (**tabò**), Avancer, Bricoler (**tanbornâ**), Bruit (**taborer**), Errer (**tanbornâ**), Nigaud (**tabwè**), Pousser (), Sas (**tanbò**), Simplet (**tanbour**), Tabasser (**tabasî**), Table (**tâbla**), Tabouret (**taborè**), Tambourin (**tanborin**), Tambouriner (**tarbalâ**), Tam-tam, Touvière (**tovirè**), Travailler (**tanbornâ**).

TAMBOURIN nm. **tanborin** (Alb*), **tanbourin** (Cru*), R. tcc1 => Tambour (**tanbò**).

TAMBOURINAIRE nm. => Tambour.

TAMBOURINER vt., frapper à coups répétés ; frapper à coups répétés à la porte de qq. ; jouer du tambour ; annoncer par tambour : **tanbeurnâ** (FEN), **TANBORNÂ** (Alb* 001, Ann*, Chx*, Ect*, Gen*, Mpl* 189, Thn*, Vth* 028b), **tanbornò** (Sax*), **tanbournâ** (028a), R. tcc1 => Tambour, D. Bricoler, Errer, Travailler ; **barazyé** (Cvl*), **barazyié** (Nbc*), R. 2tcc1 => Bruit (**tarabarâ**).

A1)) tapoter, frapper à coups redoublés : **tarbalâ** vi. (001), R. 2tcc1.

A2)) jouer du tambour : **zhoyê du tanbò** (189+), **zhoyî du tanbò** (001) ; **fê' alâ l'tanbò** (189+).

TAMIÉ nv. (abbaye, fromage, col, en Savoie) : **TAMYÉ** (Alb*).

-- N. : L'abbaye est construite au début du 12e s. (fondée en 1132) avec Pierre II de Tarentaise (1102-1174), premier abbé de Tamié, sur un terrain cédé par les sires de Chevron (TJN 21). Elle est nationalisée par la Révolution française, puis revendue. Le 27 août 1827, le roi Charles-Félix rachète l'Abbaye sur ses deniers personnels et la cède au diocèse de Chambéry le 15 juillet 1830 (CFV 207-209). Les moines sont des trappistes appartenant à l'ordre de Cîteaux, l'Ordre Cistercien, fondé le 21 mars 1098 par Robert de Molesme. Le nom Cîteaux vient de *cistels* [roseaux] (TJN 24).

TAMIS nm., crible ; grille (pour trier les grains de la balle) ; bluteau, blutoir, (pour séparer la farine du son) ; crible rond de petite dimension pour tamiser le sable, le gravier : **grèvé** (Alb* 001A, Abv* 021, Mar*, Sen* 103), **grivé** (Alv*) || **grevlu** (Cvl* 180), **grevelyu** [crible] (Gtt* 215 GPR, Nbc*), R. 6 => Crible (**keblo**) ;

- **ché** nm. (021, Les*), **chè** (Mpo* 203b), **chésho** (203a), R. 2a => Meule, D. Tamiser (**chaché**) ;

- **keublo** nm. (Cor* 083A, Sax* 002, Vth*), **kiblo** (Ect* 310), **koblo** (Cmj*), **kouble** (215 GPR), **kriblo** (180), **kriblo** (Ebl* 328), R. 6 ;

- **tami** nm. (001B, 083B, 310, 328, Arv* 228), **tamè** (Fau* FEN), R. 2b fr. *tamis* ; E. Passe-lait.

A1)) tamis à travers lequel on passe le blé avant de le moudre : **grouhîre** nf. (002), R. 6.

A2)) tamis de cuisine pour la farine : **bartélyère** nf. (021), *R. 2tcc1 ; **kriblo** nm. (Bta*), R. 6 ; **tami** nm. (Tig*), R. 2b ; E. Entrepôt.

A3)) tamis (// crible) cylindrique, légèrement incliné, tournant sur lui-même pour trier le blé, les cailloux, le gravier ; machine comportant ce type de tamis. Ce crible comporte plusieurs plages possédant des trous dont la taille est différente d'une plage à l'autre et va en augmentant à mesure qu'on s'éloigne du sommet : **grèvé** nm. (001, 103),

R. 6.

A4)) grand crible rectangulaire pour le gravier : **grèvolyu** nm. (021), R. 6.

A5)) crible (tamis) de meunier pour la fine farine : **ché** nm. (021), **chéscho** nms. (203), R. 2a.

A6)) bluteau, blutoir, (tamis qui sépare la farine du son) ; crible de moulin : **tapè** nm. (Thn*) || **bartavala** nf. (021), **bartèlira** (FEN, Alex), *R. 2tcc1.

A7)) tamis à bouillon : **tami à belyon** nm. (228).

A8)) tamis à sauces : **tami à sôsè** nm. (228).

A9)) tamis de soie : **tami de süé** nm. (228).

A10)) tamis de flanelle : **tami de flanèlè** nm. (228).

A11)) tamis d'étamine : **tami d'étamenè** nm. (228 VJS 118).

--R. 2tcc1 : **bartélyère** / **bartavala** « à cause du bruit => Planche (**tavé**).

TAMISAGE nm., blutage, (de la farine) : **blutazho** (Alb*, Cor*).

TAMISER vt. (la farine, le blé) ; bluter ; cribler, passer au crible (du sable) : **tamijé** (Bta* 378), **tamijê** (Ect* 310), **tamizâ** (Ebl* 328, Tig*), **tamizî** (Alb* 001, Vth* 028), C. 1, R. fr. *tamis* ;

- **kéblâ** (Ann*), **kèblâ** (028), **keublâ** (Cor*), **keublo'** (Sax*), **kiblâ** (310), **koblâ** (Bsl*, Cmj*), **koublâ** (Gtt* 215b), **kreblâ** (Bel*), **kriblâ** (328, 378, Arv*, Cvl* 180, Mbz*) || **grevelâ** (215a GPR, Nbc*), **grevlâ** (180), **grivelâ** (Alv*), R. => Tamis ;

- **chaché** (Bes*), R. Tamis (**ché**).

A1)) tamiser (ep. de farine) : **baritèlâ** vt. (310).

--C. 1 : PR : **dè tamizo** (001, 310), **no tamizin** (001, 310).

TAMOUL an. **Tamoulo**, /a, /ë (Alb*).

TAMPON nm. **tanpon** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Reg*), **tanpoun** (Mpl*).

A1)) tampon-encreur : **tanpon-êkrò** nm. (001).

A2)) tampon officiel de la mairie, sceau : **bol** [bol] nm. (Tig*), R. => Bol, D. Tamponner.

TAMPONNER vt., essuyer avec un tampon d'ouate ou de tissu : **patrolyé** (Arv* 228), C. ind. prés. (il) **patrôlye** [(il) tamponne] (228), R. Patte ; **tâtelyé** (228), R. Tâter ; **tanponâ** (Alb* 001), **tanpounâ** (Mpl*).

A1)) tamponner, mettre le sceau de la mairie sur un acte : **tanponâ** vt. (001, Chx*, Ebl*, Vth*), **tanpounâ** (Gtt* 215 GPR), **tanpunâ** (Ect* 310) ; **bolâ** vt. (), R. Tampon.

A2)) tamponner, cogner dans qc. avec un engin, télescoper, embugner, rentrer violemment dans un mur ou un autre véhicule sur la route : **tanponâ** vti. (001), **tanpounâ** (215), **tanpunâ** (310), C. ind. prés. (il) **tanpunè** (310 DGE 70b).

TAN nm., poudre d'écorce séchée de chêne, de sumac du japon (HDT 2121b et QUI 4589a), de châtaignier, de bouleau (QUI 4638c) ou de sapin, pour tanner les peaux, pour transformer les peaux en cuir : **tan** (Alb*), R. 1 ; **peû** (FEN), R. => Écorce.

--N. : Jusqu'en 1960 environ, à Clarafond on écorçait les chênes en avril et mai en sève montante, sauf durant les jours de bise, car celle-ci ralentit cette montée. La demande de cette écorce qui servait au tannage végétal, a disparu au profit du tannage minéral (AVS.46 de 1987).

--R. 1 : **tan** < vlat. **tannum* < gaul. DFG 90 *tanno-* [chêne vert] / airl. *tinne* [houx] / acorn. *glastannen* [chêne, yeuse] / bret. *tannen* [chêne] >> all. *Tanne* [sapin] < aha. *tanna* [sapin, chêne] / aind. DUD *dhânu-h* [arc < arc de bois de sapin]. >> lat. DHF 2254a (selon Pierre Guiraud) *thannus* / *thamnus* [sorte d'arbrisseau] < g. *thamnos* [tronc d'arbre]. En lang. *rúsko* désigne à la fois l'écorce et le tan (DLF 420b) : => Ruche.

TANAISIE nf, tanaisie vulgaire, chrysanthème des Alpes, marguerite des Alpes, leucanthème des Alpes, marguerite de montagne, (plante dont les fleurs jaunes ont une action vermifuge ; *Leucanthemum alpinum* L., *Tanacetum alpinum* L., *Leucanthemopsis alpina*, composées) : **érba de lé kolike** [herbes des coliques] ou **érba de minro** [herbe de chats] (Bfo* 065) ; **arkebûza** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Cpg* 240, Sax* 002) ; **barbotina** ou **barbotana** nf. (FEN), R. « je pense que l'on confond la

tanaisie avec l'arnica utilisé en peinture ; **êrb' à pyu** [herbe à poux] (Alv*) ; **peûpo** nm. (Mpo*).

A1)) tanaisie beaumièrè : **sarva** nf. (Bfo*).

A2)) liqueur à base d'eau-de-vie et de tanaisie, utilisée comme remède contre les troubles digestifs : **arkebuza** [*arquebuse*] nf. (001, 002, 003, 240).

TANANARIVE nv. (Madagascar) : **Tananariva** (Alb* TAV).

TANCER vt. => Gronder, Réprimander, Tourmenter.

TANCHE nf. (poisson du lac du Bourget, de la Daisse et du Fier, *Cyprinus Tinca*, MAA 8) : **tanshe** (Alb*), **tinshe** (Arv*, Bou*).

TANDIS QUE loc. cj., pendant que : **tandi ke** (Art*, Gtt*, Mtd*, Sax*), **tandi kè** (Bil*, Ect*, Mbz*, Mrt*, Reg* 041), **tandiskè** (Tig*), **tandzé kè** (Cmj*), **tindi ke** (Aix, Arv*, Flu*), **tindi kè** (Alb* 001, Vth*), **tin ke** (Bel*), **tin kè** (Jsi*) ; **mè kè** [comme] (001) ; **pêdè kè** [pendant que] (001) ; => Alors que ; E. Beaucoup, Juste.

A1)) au lieu que, tandis que : **alo' kè** [alors que] (001). @ Vous montez, tandis qu'il faudrait descendre : **vo montâ, alo' k'é fôdrè déchêdre** (001).

A2)) tandis que nous... : **nan pâ no...** (001, Csl*), **mé no...** [mais nous...] (001).

A3)) tandis que maintenant... (par opposition à autrefois) : **nan pâ kè yora...** (001).

A4)) « un soir, tandis que » : **na nê kè** (041). @ Un soir, tandis qu'il traînait dans les rues... : **na nê k'é trannôve p'lé rwè...** (041), **na né k'é trênavè p'lé rwè...** (001).

TANGAGE nm. **tangaze** (Gtt*), **tangazho** (Alb*, Ann*) ; => Balancement.

TANGENT an. ; limite ; fuite : **tanjan, -ta, -te** (Alb*, Gtt*).

TANGO nm. (danse) : **tangô** (Alb*, Ann* JAG, Arv*).

TANGUER vi. **tangâ** (Alb* 001, Ann*, Gtt* 215), **tingâ** (Vth*) ; **bankalâ** (001, 215) ; => Balancer.

A1)) tanguer, zigzaguer, (ep. d'une voiture sur une route enneigée) : **kawatâ** vi. (PDP 28), R. Queue.

TANIÈRE nf., repaire, (du renard, du blaireau, de la marmotte...) ; petite grotte ; ; terrier, gîte, trou d'un petit animal ; retraite de bêtes ou de brigands ; maison (plaisant) ; habitation misérable, lieu sombre, mal éclairé : **tana** (Bmr*, Tig*), **tâna** ou **tâna** ou **tânnè** fs. et **tânnè** fpl. (Arv* 228b), **tâna** (Lav*), **TANNA** (228a, Abv*, Aix, Alb* 001, Bel*, Bil* 173, Bta*, Cha*, Cmj*, Cor*, Cvl*, Ect*, Fta*, Mor*, Nbc*, Sam* JAM, Sax* 002b, Svz*, Thn* 004b, Tig*, Vth* 028, PDP 78), **tanra** (Ebl*), **tawna** (Bes* MVV 441), **tuna** (002a, Juv*) || **danna** fs. (004a), **dâna** (Bss*) || **tanîre** (Vau*), **tanyère** (Gtt* 215), R. 5 => Blaireau (**tasson**), D. Grotte, Lever (Se) ; - **bourna** (004, 028), **bournä** (Mpo*), R. Borne ; **pâra** (228), R. Repaire ; - **guva** [terrier, grotte] (215 GPR), R. Vallée (**gruva**).

A1)) construire (// se faire) une tanière ; se mettre dans une tanière, rentrer dans sa tanière : **s'intannâ** vp. (001b), **s'êtannâ** (001a, 173), R. 5.

A2)) rentrer // retourner // re-rentre ~ dans sa tanière (ep. de l'ours) ; rentrer ou rester chez soi (ep. des gens) : **se rantunâ** vp. (002, SAX 196b37), **s'rintarnâ** (Aba*), **s'rintannâ** (001), **sè ryêtannâ** (173), R. 5.

A3)) sortir de sa tanière : **s'détannâ** vp. (001), R. 5.

A4)) débusquer, faire sortir (déloger) de sa tanière : **détannâ** vt. (FEN), R. 5.

TANIN nm., tannin : **TÂNIN** (Alb*, Vth*), **tanin** (Cam*), **taniñ** (Ebl*) ; E. Cépage, Chrome.

TANINGES nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallé du Giffre, Haute-Savoie), R. LIF.669a *Taningio* (en 1263), *Tagningio* (1445) < l. *Tanianicum* < nh. lat. *Tannius* + suff. *-anicum* >> FGC 265 *taningiae* [ville des tanneurs (?)] : **TANINZHO** (Alb*, Mor* 081b, Pei* 269b, MAL 164 en 1923), **Tanyinzho** (081a, 269a, Sax*, GON), **Tanyinzhe** (ECB) ; Nhab. Taningeois ; Shab. les Jacquemards (du nom de Jacques Montant, dit Jacques le Marq, parce qu'il fabriquait des marcs (mesure de poids pour les monnaies) ; E. Oublier.

--N. 1 : Histoire : **Lou konskri d'Taninzho** [les conscrits de Taninges] (AVS de 1957 page 65 et de 1983 page 71).

--N. 2 : Les Vaudois appellent **Jaquemarts** les statues d'hommes armés qui, en Suisse, sont placées sur les fontaines publiques. (LVP 70).

--N. 3 : Taninges a été occupé à l'âge du bronze entre -1800 et -750.

A)) Les hameaux :

A1)) **Prâ-de-Lyî** [Pdl*] < prés-des-Glières].

A2)) Chessin, *Chissins* (1262), *Chissim* (1292) < nh. *Cassius*.

A3)) Flérier, *Florie* (1262), *Floerie* (1275), *Flairiaco* (1339), *Fleyrier* (1344), *Fleyrie* (14e s.)

--N. 4 : Une première église est érigée par les Burgondes à Flérier au 7e-8e s. (GPM 20).

A4)) Mélan, *Mellane* (1229), *Melanum* (1292) < milieu de la plaine. À propos de sa chartreuse, voir une note à Nonglard sur la **lanterne des morts**.

A5)) Pompagny, *Pompagnier* (1445).

A6)) Marcelly < nh. *Mercellus*.

A7)) Les Suets, « petit plateau », R. hcc1 => Suets (Les) => Tas (**kshon**) »« # < « aire de grange où l'on bat au fléau.

TANISER vt. => Tanniser.

TANK nm. **tanko** (Alb* 001, Ann* JAG), R. a. BWW 623b *tank* [réservoir, citerne] / port. *tanque* [réservoir] => Étanche.

A1)) tank à lait frigorifique (pour conserver la lait en attendant son ramassage) : **tanko frigorifiko** nm. (001), **tanko à lafé** [tank à lait] (001).

TANNAGE nm. **TÂNAZHO** (Alb*) ; E. Chamoisage, Chromage, Tan.

-- N. : Le tannage combine les matières astringentes des végétaux avec le principe gélatineux de la peau des animaux, ce qui conserve à la peau sa souplesse et sa ténacité et la rend imputrescible. Le fonage consiste à placer les peaux dans de gigantesques cuve pendant un certain temps (HR3 82).

TANNE nf., tumeur grasseuse dans les pores de la peau, comédon, acné : **pwin blyan** [point blanc] nm. (Alb* 001), **pwin nai** [point noir] (001).

TANNÉ adj., bronzé, foncé, dur (ep. de la peau) : **tânâ**, /â, /é pp. (Alb*) || **tânâ** m. (Tig* LPT 234).

TANNÉE nf., vieux tan : **ékeûrse naire** [*écorces noires*] nfpl. (Ann*), **ékorfe naire** nfpl. (Thn*) ; **tânâ** [rossée, correction] (Alb*, Cvl*, Mpl*, Nbc*, Tig*) ; E. Rossée.

TANNER vt., transformer en cuir les peaux naturelles brutes des animaux à l'aide de tanins ou de sels de chrome : **TÂNÂ** s. et /é pl. (Abv*, Alb* 001, Ann*, Arv*, Cor*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Sam*, Vaud, Tar*, Thn*, Tig* 141, Vth*), **tanâ** s. et /ê pl. (Mpl*), **tonnêzh** [tonner] (Mpo*) ; E. Chamoiser, Chromer, Rossée, Rosser.

- N. : Les cuirs passés au tanin sont marron-bruns, ceux au chrome sont bleuâtres-verdâtres.

A1)) agacer, ennuyer, importuner : **basinâ** [*bassiner*] vt. (001) ; **tânâ** vt. (141).

TANNERIE nf., mégisserie ; lieu où l'on traite les peaux : **adbò** nm. (Ebl*, Thn* 004b), **adebou** (004a) || **adouba** nf. (Abv*, Con*, Rfo*, Mél*), R. => Tanneur (**adoubeur**) ; **tânri** ou **tânri** ou **tâ-nri** nf. (Alb*), **tâneri** (Gtt*), **tânèri** (004) ; E. Chamoiserie, Réparer.

TANNEUR nm., mégissier ; personne qui tanne les cuirs ; personne qui vend des cuirs tannés : **tâneu** ou **tânò** (Alb*), **tânor** (Fau* FEN, Vth*) ; E. Chamoiseur.

A1)) tanneur, mégissier, chamoisier, chamoiseur : **adoubeur** nm. (Thn*), R. => Adouber, D. Tannerie (**adbò**).

TANNIN nm. => Tanin.

TANNIQUE adj. **taniko**, /a, /e (Alb*).

TANNISAGE nm. : **tanijà** nf. (Alb*).

TANNISER / taniser, vt. **tanizî** (Alb*).

TANT adv., autant ; tellement, si bien, aussi, très, si, (+ adj. ou adv.) ; beaucoup : **TAN** (Abv* 021, Aix 017, Alb* 001, Alv*, Ann* 003, Art* 314, Arv* 228b, Att*, Avx* 273, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Cam*, Cge* 271, Cha* 025, Chx* 044,

Cmj* 282, Coh*, Dba* 114, Ect* 310, Ebl* 328, Fcv* 242, Fta*, Gtt* 215, Jar*, Mbz*, Mch*, Meg* 201, Mer*, Mln*, Mon*, Mrt*, Mtd*, Odd*, Pal*, Pan* 243, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab* 290, Thn*, Tig* 141, Vth* 028), **tan** dc. et **tane** dv. / fgm. (Mpl* 189), **tê** dc. et **têzh** dv. (Mpo* 203), **tin** (228a, Nbc* 214), **tin** dc. ou **tìn** dv. (Lav*) || => ¹Si adv., Autant adv. ; E. Beaucoup, Donc, Indifférent, Jusque, Juste, Longtemps, Peu, Plus, Possible, Quant, Très.

-- @ Il est bien si gros : **al bin tan grou** (001). @ Il est bien si bon : **l'é bin tê bôn** [il est bien tellement bon] (203).

A)) Adverbe.

B)) Conjonction.

C)) Les expressions.

A)) Adverbe :

A1)) tant de, tellement de, de si nombreux, un certain nombre de, une certaine quantité de, (+ nom) : **tan de** (017, 114, 228, 242, 282), **tan dè** (001, 189b, 310), **tin de** (214) | **tane è tane dè** (189a MMC 86b) ; **talamê dè** (001).

-- @ Tant de vaches à celui-ci = tant de vache pour un tel : **tan dè vashe à séstse** (282 PCM 220).

A2)) pas si souvent ; pas tant ; ne... guère, pas beaucoup ; pas tellement, pas aussi bien (qu'on pourrait le penser) : **pâ tan** (001, 044, 282, 378).

-- @ Elle n'est pas aussi bonne qu'on le dit : **l'è pâ tan bona** (001).

A3)) très peu : **tan si pou** (189).

B)) Conjonction :

B1)) cj., tant (introduisant une subordonnée de cause) : **tan kè** (001). @ Tellement il est heureux : **talamê k'al t éreu** ou **tan k'al t éreu** ou **talamê al t éreu talamê** ou **tan al t éreu** (001).

B2)) tant que, autant que, pendant que, aussi longtemps que, tout le temps que, (introduisant une subordonnée de temps) : **tak** ou **takë** dc. ou **taty'** dv. (189), **tan ke** (141, 153, 228b, 243), **tan kè** (001, 310), **tin ke** (228a, Cv1* 180, Nbc* 214) ; **tandi ke** (180), **tindi ke** (214) ; **kin ke** (180), **tinka** (214) ; **teu le tin ke** (228), **to l'tin kè** (001) ; **as lontin kè** [aussi longtemps que] (001) ; => Autant adv. ; E. Jusque.

-- @ Tant qu'il est heureux : **tan k'al t éreu** (001). @ Tant que je pouvais : **tak pochou** (189), **tan kè d'pwou** (001). @ Il ne vous lâche pas tant qu'il n'a pas eu ce qu'il voulait : **â vo lâtsë pâ tak âl a pâ avu sìn k'â volyêye** (189), **é vo lâshë pâ tan k'al a pâvu s'k'é volai** (001).

B3)) tant que, autant que, une aussi grande quantité que ; aussi vite que ; aussi fort que : **tan kè** ou **atan kè** (001), **tan ke** (201). @ Il n'y en a pas autant que tu le crois : **y ên' a pâ tan k'tè krai** ou **y ên' a pâ atan k'tè krai** ou **y ên' a pâ tan k'sê** (001). @ Tant que ça : **tan k'san** (Mag*), **tan k'sê** (001).

B4)) tant que, pendant que, du moment que (on peut...) encore, à partir du moment où (on peut...) encore : **tan kè** (001).

-- @ À partir du moment où l'on peut encore le faire, ce n'est pas un problème : **tan k'on pô yu fére, y è pâ on problèmo** (001).

B5)) si nombreux que, tellement nombreux que : **si tan ke** (228), **talamê kè** (001).

B6)) jusque : **tank** dv. et **tankë** dc. (001, 141). @ Jusqu'ici : **tan ichi** ou **tankichi** (141), **tank'ichè** (001 amr.). @ Jusque là : **tankiki** (141), **tank ityè** (141 sim.).

B7)) si bien que : **tan bin kè** (041), **sè byê kè** (001).

C)) Les expressions :

C1)) expr., tant bien que mal, autant bien que mal, ni bien ni mal, comme on a pu : **tan bin ke mâ** ou **tan bin k'mâ** (001, 002, 028), **tan byène kè mâl** (189) ; **tan pi tan mâ** (003) ; **mè on pô** [comme on peut = avec difficulté] (001b, 153), **m'on pô** (001a) ; => An.

C2)) tant et si bien que, à tel point que : **tant as' byê kè** (001), **tant è se byin ke** (025), **tant è sè byê kè** (Vau* DUN).

C3)) tant pis, dommage, hélas, c'est regrettable ; je m'en moque ; ça m'est égal : **tan**

pi (001, 003 TER, 010 JAM, 017, 041, 114, 136, 189, 271, 290, 310, 328), **tan pyé** ou **tanpyé** (180, 215), **tan pyè** (282), **tin pyié** (214) ; **y a bin l'tin** [ça a bien le temps (d'attendre)] (001, 003 TER, 017) ; E. Zut.

-- @ Tant pis pour celles-la : **y an bal tan, leutye** [elles ont bel temps, celles-là] (002 SAX 87a), **l'on bin l'tin rlèzitye** (001).

C4)) tant mieux, c'est bien : **tan mu** (180), **tan myeu** (001b), **tan myeû** (273), **tan myò** (001a, 010 JAM, 041, 314), **tan myow** (310), **tan myu** (189, 215, 328), **tin myu** (214, 228).

C5)) (un) tant soit peu, très peu : **(on) tan si pou** (025, 310), **(on) tan sé pou** (136), **(on) tan sè pou** (173), **(on) tan sai pou** (021), **(on) tan sai pô** (001), **(on) tanspu** (028).

C6)) si bien, tellement bien : **tan byin** (228), **talamê byê** (001).

C7)) si grand mal, tellement de mal : **tan gran mâ** (001, 228), **as gran mâ** (001), **talamê d'mâ** (001).

C8)) il n'y en a pas tant : **y ann a pâ karanta** [*y en a pas quarante*] (002).

C9)) que pourront-ils tant nous faire : **tou k'é no faron mé tan** (001, Csl* SON) ?

C10)) tant et plus : **tant è mé** (Vau*).

C11)) tant qu'à faire (= si on doit le faire = puisqu'il faut le faire = si ça doit se faire = s'il faut le faire ou s'il fallait le faire) : **tan k'à fâre** (310), **tan k'à fê'** (189), **tan k'à fère** (001, 003, 028). @ Puisqu'on doit le faire, autant le faire maintenant : **tan k'à fère, atan yu fère yora** (001).

C12)) si tant est que, supposé que, à supposer que : **sè tant è kè** (001). @ Si tant est qu'il y en ait un peu : **sè tant è k'y ên' èyéze on milyon** (001).

C13)) jusque : **tan kè** (001). @ Viens jusqu'ici : **vin tan k'à tyè** ou **vin tan k'ityè** (où je suis) (001). @ Pousse jusqu'au fond : **peusa tan k'à fô** (001).

C14)) pas tant, pas aussi, pas tellement, (+ adj.) : **pâ tan** (001...).

-- @ Cette tomme n'est pas aussi bonne qu'on le dit (// qu'on le vante /// qu'elle en a l'air...) : **Rla toma, l'è pâ tan bona** (001). Cette femme n'est pas tant bonne (il faut s'en méfier ; elle est méchante ; elle ferait facilement battre les montagnes) : **rla fèna, l'è pâ tan bona** (001).

C15)) de si important (au point que tu mets si longtemps, au point qu'on ne te voit plus, pour être si absorbé...) : **tan** (...). @ Qu'est-ce que tu fais de si important // Qu'est-ce que tu es en train de nous bricoler : **tou k'tè fâ tan** (001) ? @ Qu'est-ce que tu lis de si passionnant : **tou k'tè li tan** (001) ? @ Qu'as-tu de si important à faire : **tou k't'â tan à fère** (001) ?

C16)) plus tant, plus tellement, plus aussi, plus autant : **pâ pè tan** (001), **pâ p'tan** (328). @ Je ne suis plus aussi vaillant : **d'sé pâ pè tan valyan** (001), **dze si pâ p'tan vayin** (328).

C17)) tant que possible, longtemps, autant que possible : **tan kè durè durè** (310).

C18)) tant que vous y êtes = pendant que vous y êtes : **tan k'oz i sédè** (189), **tan k'oz y îte** ou **pêdê k'oz y îte** (001).

C19)) tant que vous voulez = autant que vous voulez : **tan k'o volî** (001), **tan k'o vvédè** (189).

C20)) tous autant que vous êtes : **tô tan k'o sédè** (189), **tô tan k'oz îte** ou **tô atan k'oz îte** (001).

C21)) tant que ça dure = pendant que ça dure : **tan k'i duhè** (189), **tan k'é dure** ou **pêdê k'é dure** (001).

C22)) pas autant qu'on pourrait le penser (l'imaginer) : **pâ tan k'sê** [*pas tant que ça*] (001)

TANTE nf. **anta** s. et /ë pl. (Mpl*), **TANTA** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Avc*, Bel*, Bil*, Bta*, Cha*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gmt*, Gtt*, Lav*, Mal*, Mbz*, Mer*, Nbc*, Reg*, Vau* 082 DUN 35, Vth*, GNL, PDV), **tantä** (Mpo*), **tintè** (Arv*), **anta** (Abd*, Cam*, Mpl*, Moû*, Tig*) || dim. enf., **TATA** (003, 141), **tatan** (001, 082 DUN 35, Lor* TDH 115), **tati** (Ruy Isère), R. 1a ;

- enf., **nêna** nf. (Abv*), **ninnä** [marraine] (Mpo*), R. 1c.

A1)) tante paternelle : **zami** nf. sp. (Ect*), R. 1b.

--R. 1a : **anta** < afr. BWW 624a *ante* / ap. *amda* / roum. *mătușă* < l. *amita* [tante du côté du père] // it. *zia* / esp. *tia*.

--R. 1b : **zami** < l. *amita* [tante paternelle] => R. 1a.

--R. 1c : **nêna** / fr. *nonne* / it. *nonno* [grand-père] / *nonna* [grand-mère] / ap. *nona* < elat. *nonna* [nourrice] < blat. DEZ 806a *nonna* [nourrice, nounou] / r. COD 282b *nyânya* [nourrice, bonne d'enfant] (/// ECP 125 / 252 enf. *dyádyá* [oncle, tonton] ; *máma* [maman] ; / *nána* [papa]), D. Grand-mère (**néna**), Marraine (**nannan**), Nourrice (**nanà**).

TANTINET (UN) nm., quelque peu, un petit peu : **tantenè** (Vaud VSC 91), **tantinè** (Vth*) ; => Peu.

TANTÔT adv., dans peu, dans peu de temps, dans un instant, dans un moment, tout à l'heure, bientôt, à peu près, (futur proche, mais n'allant pas au-delà de la demi-journée (4 heures) : **teuteura** ou **teuteurë** (Bil* 173), **teutore** (Ber* 409), **toteûra** (Gtt* GPR), **tatora** (Alb* 001, Ann* 003), R. c. *tota* à l'ora [toute à l'heure] => Heure ; **tantou** (003, 173, 409, Cvl* 180, Ebl*, Gtt* 215, Mpl* 189, Pco* 320, Thn*, Vth*), **tantô** (FEN), **tintou** (Nbc* 214) ; => Après-midi, E. Heure. * **D'yu vrai totora** [j'irai tantôt] (001).

A1)) tantôt, il n'y a pas longtemps, il y a un instant, il y a un moment, il y a peu (de temps), tout à l'heure, (passé proche, mais n'allant pas au-delà de la demi-journée (4 heures) : **pwéto** adv. (001), R. => Heure. * **D'l'é vyû pwéto** [je l'ai vu tantôt] (001).

A2)) tantôt, tout de suite, dans peu de temps, (très) vite : **tantou** (409, Cha* 025).

B1)) tantôt... tantôt... (répété, exprime une alternative, une succession) : **tantou...** **tantou...** (001+, 025, 180, 189, 215, 320, 409, Pnc*, Lct*, Reg* 041+, Sax*, Tig* LPT 146), **tintou...** **tintou...** (214) ; **fakyà...** **fakyà...** (Arv*) ; **dé kou...** **dé kou...** ou **d'kou k'y a...** **d'kou k'y a...** ou **y a d'kou kè...** **y a d'kou kè...** ou **y a dé kou kè...** **y a dé kou kè...** (001), **on kou...** **on kou...** (001+, 041+) ; E. Fois.

-- @ Il y va tantôt à pied tantôt à vélo : **al yu vâ tantou à pî tantou à vélô** (001). @ tantôt dessus tantôt dessous : **tantou dèsu tantou dézot** (141 LPT 146), **tantou dsu tantou dzo** (001).

B2)) tantôt d'un côté tantôt de l'autre : **d'on lâ de l'âtre** (180, 214) ; **tantou d'on flyan tantou d'l'âtro** (001).

B3)) tantôt en haut (à l'alpage) tantôt en bas (au village) : **tantou damoun tantou daval** (189), **tantou damoh tantou davà** (189).

C1)) nm., tantôt => Après-midi.

TAON nm. {**tan**}, bouine ; taon (petit gris et gros noir) ; (à Cvl* et Nbc*) gros et petit taon ; fig., personne agressive : **TAVAN** (Abv*, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Ann*, Aba* 309, Arv*, Avc* 150b, Bel* 136, Bil*, Bta* 378, Bhl*, Cam*, Chx*, CmJ* 282, Cvl* 180, Cvn*, Ebl*, Ect*, Fbg* SPJ, Gen* EGB 308, Gtt* GPR, Mbz*, Mor*, Nbc* 214, Odd*, Reg*, Sax* 002, Thn*, Tig* 141b, Vau*, Vth*, GLF, PDP 79), **tavane** (Faeto), **tavan** ms. et **tavân** mpl. (Mpl*), **tavin** (150a) | **tavan'** s. et **tavan** pl. (141a), **tavon** (Ber* 409), **tavoun** s. et **tavôn** pl. (Mpo*), *R. 3a ;

- **dzindzawli** nm. au plur. (?) (Bes*), R. itzl => Zigzager (**gingalâ** / **vwinvwalâ**) << Boudonner (**zonnâ**) ; **muse** nm. (180, 214), R. Mouche ; E. Soif.

A1)) espèce de taon plus gros que le taon ordinaire : **tavan-bournyo** nm. (002), R. 2b, R. Borne.

A2)) espèce de tout petit taon grisâtre (comme s'il était tombé dans la farine) et qui pique autant que les gros : **monî** [meunier] nm. (001) ; **tavan gri** (282).

A3)) petit taon : **bâtcholiñ** nm. (378) ; **krwêchè** nm. (180), **krwèsè** (214) ; **tavanna** nf. (416), *R. 3a.

A4)) petit taon agressif : **bornyè** nm. (136), R. 2b.

A5)) taon aveuglant, petit taon aux ailes tachées de jaunes : **mouchi jâye** [mouche tachetée] (409), R. => Mouche + glbl Tacheter (**zhalyotâ**).

A6)) *mort-aux-taon*, drogue insecticide dont on badigeonne les boeufs avec un chiffon au bout d'un bâton, les vaches, les chevaux et les mulets pour éloigner les taons : **mortavan** nm. (001 CHA, 309), *mortaven* (ECF 67), R. 2b ; E. Fier.

A7)) taon, mouche ; - fig., personne qui bougonne toujours : *tone* nf. (Rvg*), *R. 3a.

B1)) v., badigeonner d'insecticide contre les taons : **mortavanâ** vt. (309), R. 2b.

--R. 3a : **tavan** < ap. *tavan* / it. *tavano* / *tafano* (dial. **tafānus*) / esp. *tabano* / roum. *tăun* / port. *tavão* < blat. *tabanus* / BWW 624a *tabō* « pointe => Feu (**toivre**) >> Grotte (**tanna**), D. Soif.

TAPAGE nm., vacarme, chahut, désordre, bruit infernal, grand train : **vyà** [vie] nf. (Alb* 001, Sax* 002) ; **rafu** [raffut] nm. (001, Vaud VSC 75), **rafwû** ou **râfwû** (Gtt* 215 GPR) ; **vèrà** [virée] nf. (Abv*) ;

- **tapaze** (215b), **TAPAZHO** nm. (001 FON, Ann*, Cha* 025, Ect*, Thn*, Vth*), **tapâzho** (Chx*, Sam* JAM), **tapazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **tapazo** (Tig*), **tapazoü** (215a GPR), **tapôzho** (Reg*), R. 2tcc1-a => Taper (**tapâ**) ;

- **barazeri** nf. (215 GPR), **barazri** (Cvl*, Nbc*), R. => Bruit ; **sarabanda** nf. (282), R. => Veau ; **tredon** nm. (PDP 82) ; E. Bruit.

-- @ Ça fait un énorme raffut : **é fâ on sâkri rafu** (001), *ça fait un sacré raffut* (001, Vaud VSC 75) ; **é fâ on rafu du dyâblyo** (001).

A1)) expr., faire du tapage, faire du bruit ; faire du bruit en frappant à coups répétés : **mèno' na brōva vyà** [mener une belle vie] (002) ; **tapadzê** [tracasser] (189+), **tapazyé** vi. (215) || **fâre tapazho** vi. (025), **fê' dè tapazhoü** (189+), R. 2tcc1-a ; **tarabelâ** vi. (215), **tarabelâ** (Ebl*), R. 2tcc1-b => Tapoter.

A2)) secouer une personne pour le faire bouger, un enfant qui ne travaille pas à l'école : **tarabelâ** vt. (215), R. 2tcc1-b.

TAPAGER vi. => Tapage, Vacarme.

TAPAGEUX adj. **tapazhò, -za, -ze** (Chx*), R. tcc1 => Taper (**tapâ**).

TAPE nf. ; tape à beurre pour confectionner les mottes et les plaques de beurre : **tapa** (Alb* 001, Vth*), R. tcc1 => Taper (**tapâ**) ; => Batte, Battoir, Claque, Mailloche, Taloche.

A)) Tape-outil.

B)) Tape-geste.

A)) Tape-outil :

A1)) casse-mottes, tape pour casser les mottes de terres, aplanir un carré de légume au jardin, lisser un chergement de fumier sur un char à planches ; outil en bois fait d'une planche au bout d'un long manche légèrement incurvé quand il arrive sur la planche comme avec une pelle creuse, qui d'ailleurs le remplace souvent : **tapa** nf. (001), R. Taper ; **kasa-malôte** nm. (Alv*).

A2)) tape à fumier et casse-mottes sont souvent le même outil : **tapa-fêmé** ou **tap' à fêmé** nm. (001), **tapa-fêmé** ou **tap' à fêmé** [tape fumier ou tape à fumier] (Reg*).

B)) Tape-geste :

B1)) petite tape, tapette, petite gifle sans gravité : **poton** nm. (001), R. => Lèvre

B2)) tape sur la joue, soufflet, gifle : **évelyon** (Cvl*), **évelyon** (Nbc*), R. => Rossée.

B3)) tape dans le dos : **pontiflâ** nf. (Mpo*).

B4)) tape, coup, (sur les doigts) : **tapa** nf. (001, Mpl*) ; => Coup.

TAPECUL nm., vieille voiture, voiture cahotante, inconfortable ; jeu de bizutage : **tapaku** (Alb*, Ebl*, Mpl*, Vth*) ; E. Pétolette.

TAPÉE nf. fl. => Quantité (Grande).

TAPENADE nf., purée ou pâte de câpres, olives noires, anchois, huile d'olive, ail, citron avec sel, poivre et des herbes (thym, origan) (à déguster sur du pain croustillant) : **tapnâda** (Alb*) ; *pasta d'ouliva* [pâte d'olive] (niç. LPN 8), R. < prov. DHT 3763b *tapeno* [câpre].

TAPER vt., frapper, cogner, battre, marteler, donner des coups ; tapoter, heurter, (à une porte...) ; claquer ; donner des coups de pieds (ep. des vaches...) : **TAPÂ** (Aix, Alb* 001, Ann*, Art*, Arv*, Avx*, Bes*, Bta* 378, Cbm*, Cha* 025, Chx*, Cis*, Cmjb*

282, Ebl* 328, Ect* 310, Fer*, Gtt* 215 GPR, Hvc*, Jar*, Mag*, Mbz*, Meg* 201, Mpl* 189, Pco*, Tab*, Thn*, Tig* 141, Vcz* RFB, Vth*), **tapâr** (Aus*), **tapo'** (Bil* 173, Mon*, Pfc*, Reg*, Sax*), **tapô** (Mon* 424), *R. 5tcc1 ;

- **bouché** (215 GPR, Coh*, Cvl*), **bouchî** (201), **bouchyié** (Nbc*), **bousî** (Bel*, Sax* 002), **buchê** (189), C. 1 ; **fotri** (Mpl* 189), C. => Foutre, R. => Rut ;

- **aplatâ** [crépir, jeter] (189), R. Aplatir ; E. Applaudir, Battre, Dent, Soleil.

A1)) se taper, se battre : **se tapâ** (025), *R. 5tcc1.

A2)) taper dur (fort), cogner (avec un outil : pioche, marteau...) ; donner de grands coups, cogner dur, (avec un bâton..., ep. aussi du soleil) : **zhorbâ** [*zorber*] vi. (001), D. Danser (**zhorbâ**), Jeter (**zhorbâ**), Ruer (**zhorbâ**) ; **bilyé** vi. (282), R. => Serrer, D. Cogner.

A3)) taper des pieds : **pyatâ** vi. (Mor*), **tapâ dé pî** (001).

A4)) taper sur les talons : **balyî p'lô talon** [donner sur (contre) les talons] (001).

A5)) donner des coups de tête dans le pis en tétant (ep. du veau) : **tapâ** vi. (378).

A6)) taper, donner des coups avec la tête (ep. des chèvres, des moutons...) : **bôsiyê** vt. (173), C. 1 ; **poquer** vi. (Ruy en Bas-Dauphiné).

A7)) taper, cogner fort, faire très chaud, (ep. du soleil) : **tapâ** vi. (001, 141, 215, 282) ; **zhorbâ** (001) ; **buchê** (189).

-- @ Le soleil tape dur : **lo solê tape du** (282), **l'sèlwai tapè du** (001), **l'soleuye âl aplatê** (189).

A8)) taper de façon continue, bruyante et fatigante, faire du bruit : **tapachîe** (328).

A9)) se cogner (la tête contre qc.) : **sè tapâ** vp. (001, 310), *R. 5tcc1.

A10)) battre (ep. du coeur) : **tapâ** vi. (310), *R. 5tcc1.

A11)) frapper (à une porte) : **tapâ** vti. (001, 310), *R. 5tcc1.

A12)) secouer (les couvertures, la paille) : **tapâ la kushî** [secouer le lit] (310).

A13)) taper du pied (ep. des lapins) : **trepâ** vi. (215).

A14)) taper (avec un bâton...) : **pêytrâ** vt. (189 MMC 252a).

B1)) expr., tape-le : **fo-li** [fous-lui] (215 GPR), R. Foutre.

B2)) se taper (une côte, une montée, un sale boulot, la foule, un mets...), effectuer, supporter, subir : **sè tapâ** vt. (001, 189).

--C. 1 : IM : (il) **bousive** (002).

- Pp. : **bôchâ** (173).

--R. 5tcc1 : **tapâ** < BWW 624a onom. *tap*, D. Faux (**tapè**), Heurtoir, Tambour, Tam-tam, Tapage, Tapageux, Tape, Tapette (**tapèta**), Trappe (**trapa**).

TAPET nm. fl. => Faux, Heurtoir.

TAPETTE nf. (pour tuer les mouches) ; petite tape ; personne (// langue) bavarde, moulin à paroles ; bagou ; battoir de lavandière, tapoir ; petite planchette ; petit piège à rat fait d'une planchette et d'un ressort : **TAPÈTA** nf. chf. (Alb*, Cmj*, Ect*, Mpl*, Vau*, Vth*), R. tcc1 => Taper (**tapâ**).

TAPI adj., blotti : **tânâ**, /â, /é (Arv*), R. => Grotte ; **atapi** [*atapis*] (Bes* MVV 482).

TAPIN nm. **tapin** (Vth*).

TAPINOIS (EN) ladv. => Cache (En), Dérobée (à la), Sournoisement.

TAPIR (SE), vp., se blottir, se cacher : **s'akarâ** vp. (Alb*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*) ; **sè tapi** (Mpl*) ; => Aplatir.

TAPIS nm. **TAPI** (Aix, Alb* 001, Alex, Arv*, Cge*, Gtt*, Mpl*, Reg* 041, Tig* LPT 126, Vth*) ; E. Carreau.

A1)) tapis volant : **tapi volî** (001).

A2)) tapis roulant : **tapi roulan** (001, 041).

B1)) expr., remettre dans le débat un sujet de discussion déjà abordé : **rèptâ su l'tapi** [remettre sur le tapis] (001).

TAPISSER vt. **tapché** (Arv*), **tapeuchê** (Mpl*), **tapiché** (Gtt*), **TAPISÎ** (Alb* 001, Bel*, Gets 227, Sax*, Vau*, Ver* 127, Vth*), C. pp. **tapichâ** m. (001, Reg*), **tapisyâ** (127, 227).

TAPISSERIE nf., papier peint : **tapisèri** (Reg*), **TAPISRI** (Alb*, Mpl*), **tapshri**

(Arv*).

TAPISSIER n. **tapchî, -re** (Chx*) / **tapichè** (Ect*) / **TAPISÎ** ou **tapisyé** (Alb*) || **tapichîe, /îre** (Ebl*).

TAPOIR nm. => Battoir, Tapette.

TAPOTER vi. ; percuter, explorer (// toucher) par petits chocs (le dos d'un patient) : **tabornâ** (Arv*), **tarabèlâ** (Les* 006b), **tarbalâ** (Alb* 001, Csl*), **tarbèlâ** (006a), **tarbèlo'** (Reg*), R. 1 ; **tapotâ** (001, Gtt*, Vth*).

A1)) tapoter, taper, (du linge pour le laver) : **tchaknâ** (Mbz*).

--R. 1 : **tabornâ** <=> Arbre (**tabò**), D. Bruit (confus), Cogner, Crécelle, Tambour, Tapage, Taquiner.

TÂQUE nf. fl. => Fromage (pétafine).

TAQUET nm., pièce servant de butée : **takè** nm. (Alb*, Vth*) ; **panfon** nm. (Sax* 002+), R. Poinçon ; **plantatyû** [plante-chou] nm. (002+), R. Planter ; **pèkатыû** [pique-chou] nm. (FEN), R. Piquer ; **kâla** [cale] nf. (Gtt*) ; E. Homme, Plantoir, Poinçon.

TAQUIN an., malicieux, narquois, espiègle : **agichnèré, /ala, /ale** (Alb* 001), **agichneu, -za, -ze** [aguicheur] (001) || **aganyu, -za, -ze** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), R. Agacer, D. Taquiner ; **pekan, -ta, -te** [piquant] ; **tagè, -ta, -te** (Arv* 228) || **takin, takinna** ou **takina, /ë** (001), R. jrs1 => Taquiner (**tikouno'**) ;

- **aranyon** (FEN), R. Taquiner (**aranyî**) ; **malicheû, -za, -ze** (FEN) ; **pitchin, pitchina, /ë** (Tig*), D. Taquiner (**pitchinâ**) ; E. Désagréable.

A1)) petite fille espiègle : **mwisa** nf. (228).

A2)) taquin, plaisantin, qui aime blaguer et faire des blagues : **chineur** nm. (Cmj*) ; **chineu', /euza, /euze** ou **chinò, /öyza, /öyze** (001).

A3)) taquin et méchant : **torminta-malêr** [tourmente malheur] (Ect*).

TAQUINER vt., plaisanter, charrier, lutiner, **charrier**, (verbalement) ; mettre en boîte, clouer l'bec : **chinâ** (Alb* 001, , Mpl*, Vth* 028) ; **manganyézh** [chahuter] (Mpo* 203), R. agg1 => Chahuter (**manganyézh**) ; **fâre anrazhî** (Sam* JAM), **fère êrazhî** [faire enrager] (001), **fér inradjé** (Avc*), **fère inrazhî** (001), **före anrazhî** (Reg*, Sax* 002), R. Rage ;

- **fère jaspinâ** (001) ; **afshî** (Bel*), **aveshî** (002) ; **pitchinâ** (Tig*), R. => Taquin (**pitchin**) ; **fê' fâtsê** [faire fâcher] (189) ; **fêrë krosî** [*faire crosser*, faire grincer (des dents)] (001) ;

- **aganyé** (Cvl*, Gtt* 215 GPR), **aganyié** (Nbc*), *R. 3 ; **kouyonâ** [*couillonner* ; tromper] (Vaud VSC 16).

A1)) taquiner, énerver, harceler, agacer, tracasser sans cesse, importuner, tarabuster, embêter, enquiquer, déranger, ennuyer, charrier, provoquer, exciter : **tarbalâ** vt. (Ann*), R. => Tapoter ; **ostinâ** (Abv*) ; **êkôkâ** (001, Bil* 173, Bsl*), R. => Hanneton (**kôka**) ; **shamalyî** (Thn*, Vth* 028), R. 2c Chamailier ; **être apré** (001) ; **èstagasî** (001), **èskagasî** (028), *R. 2a ; **tikouno'** vt. (002), **takinâ** (001, 028), *R. 2jrs1 ; **boucaner** (GLF), R. Organe (**bika**) ;

- **agichnâ** (001), R. 2d ;

- **aganyé** (215, Ncl*), **aganyî** (028), **aranyî** (FEN), *R. 3 ;

- **tormintâ** (Aix), R. Tourment ; **borgènâ** (Bll*), R. => Tisonnier ; **anistâ** (173), R. => Exciter ; E. Aguicher, Chamailier (Se), Contre, Exciter, Frapper.

A2)) se taquiner, se harceler, s'agacer : **se tikouno'** (002) vp., *R. 2jrs1 ; **s'èstagasî** (001), *R. 2a ; **s'agichnâ** (001), R. 2d ; **sh'shamalyî** (001, 028), R. 2c.

A3)) se taquiner, s'exciter l'un l'autre, se chercher querelle pour des riens : **ch'chipotâ** [*se chipoter*] (001), R. Chipoter ; E. => Marchander.

A4)) taquiner gentiment : **tabwichézh** (203), **fâre d'abwijon** vti. (Arv* 228) ; **kevelyé** [caresser], R. => Chercher.

A5)) taquiner un animal : **arginêzh** vt. (203), *R. 3.

A6)) se taquiner en faisant des jeux de mains : => Main (jeux de mains).

--R. 2a : **èstagasî** => Agacer >> R. 2b >> « emmerder < prov. *esgagassa* [affaïsser, écraser, déprimer, aplatir] / *s'escagassa* [s'efforcer pour pousser des selles, s'accroupir,

s'éculer ; menacer de s'ébouler] < *cagas* [gros tas d'excréments] < *cago* [excrément, merde] / *caco* [ordure, sédiment, lie] / *caga* [chier](/// **rafâ** [glisser ep. d'un terrain, s'ébouler] < **rafa** [diarrhée]) => Déféquer, D. Neige, Taquinerie.

--R. 2jrs1 : **tikouno'** => Tisonner (**tegonâ**), D. Taquin (**tagè**), Taquinerie (**takinri**).

--R. 3 : **aganyé** => Agacer, D. Fatigué, Harceler, Taquin (**aranyon**).

T AQUINERIE nf. : **abwijon** nm. (Arv*); **takinri** nf. (Alb*), R. jrs1 => Taquiner (**tikouno'**); **pika** [petite dispute] nf. (Tig*); **anglèyeuhë** [acrobatie(s), jeux de mains, chamailleries] nfpl. (Mpl*), R. => Chamailler (**anglèyê**).

TARABISCOTÉ pp. / adj. **tarabiskotâ**, /â, /é (Alb*, Arv*, Vth*); **rnyolu**, /wà, /wè (Tgl*).

TARABISCOTER vt. **tarabiskotâ** (Arv*, Ect*, Vth*); E. Humoristique.

TARABUSTER vt. **tarabustâ** (Sam* JAM, Vth*); => Bousculer, Harceler, Importuner, Taquiner.

TARARE nm. => Van.

TARASCON nv. **Taraskon** (Alb*).

TARATATA intj. (invitant à se taire), trêve de discussion : **taratata** (Alb*).

TARAUD nm. **tarô** (Alb*, Bil*), R. => Tarauder, D. Ver.

TARAUDER vt. ; tracasser, tourmenter : **tareudâ** (Bil*), **tarôdâ** (Alb* 001, Gtt*, Vth*) || **taravalâ** (Jsi*), **tarvalâ** (001), R. => Tarière, D. Secouer.

TARBULET nm. => Gaule.

TARBULER vt. => Gauler.

TARD adv. : **TÂ** ou **tâ'** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Mag*, Tho*), **târ** (Tab*), **târ** (Abv*, Aix, Aly*, Bta*, Cam*, Cha* 025, Chx*, Cge* 271, Cmj* 282, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215b PHV, Hpo*, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Meg*, Mln*, Mor*, Mpl* 189, Mth*, Nbc*, Ncl* 125, Onex 134, Pco* 320, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth*), **tardeu** (215a GPR), **târt** (Pnc*, Mpo*, Tig* 141 LPT 240), **têr** (Bel*), **to'** (Juv*, Reg* 041b), **tôr** (041a, Avc* 150, Mch*, Sax* 002); E. Loin.

A)) Les adverbes.

B)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) un peu tard, sur le tard, trop tard : **tardè** (002), **tardêt** (189).

A2)) sur le tard ; sur la fin de sa vie : **su l'tâ** (001), **su le târ** (134), **su lu târ** (310).

A3)) plus tard : **pe tâ** (228), **pè tâ** (001), **p'târ** (025b, 026, 271, 402), **pe târ** (025a, 125, 320); **après** [après] (001, 271); **d'avar** (026); **on vyazhe après** [une fois après] (228).

A4)) trop tard : **trê to'** adv. (041), **trô tâ** (001, 228), **truit tart** (141 LPT 84).

A5)) pas trop tard : **pâ tar** adv. (282 PCM 195), **pâ trô tâ'** (001).

A6)) si tard : **as tâ'** (001), **cheu târ** (189).

B)) Les expressions :

B1)) expr., pas plus tard qu'avant hier : **pâ pe vyun ke dvon yi** [pas plus vieux qu'avant hier] (Mag*), **pâ pè vyeu k'avannt yê** (001).

B2)) fort tard // très tard // tardivement ~ dans la soirée : **juske bâ dyin le vépro** (228).

B3)) fort tard, très tard, tardivement, dans la nuit : **lwê djê la nê** (Dru*); **intrèyeura** adv. (FEN); **à pwê d'aura** [à point d'heure] (001), **à pwin d'aura** [à point d'heure] (150); E. Tôtt.

B4)) il est tard = c'est tard : **y è tâ'** (001), **y é târ** (189), **y è târ** (010 JAM).

B5)) il est trop tard : **y è trô tâ'** (001); **é pâ l'kow yorë** [ce n'est pas le moment (la fois) maintenant] (310); **é plyè l'momê yora** [ce n'est plus le moment maintenant] (001).

B6)) très tard (n'importe quand) : **à pwin d'aura** [à pas d'heure] (001, 150).

TARDER vi., prendre du retard, mettre du temps à arriver, mettre longtemps, s'attarder, se faire attendre, traîner : **TARDÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Cam*, Cha*, Chx*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Mbz*, Mer*, Mpl*, Sam* JAM, Thn* 004, Tig*, Vth*), **tardo'** (Bil*, Reg*, Sax* 002), C. ind. prés. (il) **târde** (001, 003, 228). * **É dai**

pâ tardâ [*il ne doit pas tarder*. Il devrait bientôt arriver (être là)] (001) ; **lantarnâ** [lambiner] (215 GPR).

A1)) tarder, se faire attendre : **atandre** vi. [attendre] (002, Tan*), **atêdre** (001, 003, Les*), **atindre** (003, 004, Gru*, Mal*, Fta*) ; **avwanâ** (en régression devant **atandre**) (002) ; E. bientôt. * **Tou k'al atê** [*qu'est-ce qu'il attend* (pour venir, pour arriver)]. @ Pourquoi tarde-t-il // Pourquoi se fait-il attendre // Pourquoi met-il si longtemps] (001) : **tou k'é târde tan** (001) ?

B1)) ladv., sans tarder, tout de suite, aussitôt, vite : **dabò** [tout de suite] (001, 228), **dabor** (Cmj*) ; **du kô** [du coup] (228).

TARDIF adj. (ep. des saisons, des plantes), en retard ; (celui) qui se lève tard (ep. des personnes) ; né après mars (ep. des veaux) : **tardî** m., /**îva**, /**îve** (Alb*, Abv*, Ann*, Bta*, Cha*, Chx*, Clg*, Ebl*, Gtt* GPR, Thn*, COD 366a17 et 423a1) | **tardi**, -**fa**, -**fe** (Sax*) | **tardî**, /**îre** (Mag*, Cor*) | **tardzà**, /**à**, /**è** (Cmj*) | **tardivôt**, -**a**, -**ë** [né tardivement ; né au printemps, pour un veau] (Mpl* 189b) || **tardivâwt** ms. (Bes* MVV 385), **tardivôt** ms. et **tardivô** mpl. (Mpo*) || **tardîva** fs. et /**e** fpl. (Tig*) | **tardîva** fs. et /**ë** fpl. (189a) | **tardivä** fs. et /**ë** pl. (Mpo*) || **tardi** ms. (203, PDP 78), D. Enfant, Veau.

A1)) animal né tardivement (veau né au printemps) : **tardivôt** nm. inv. (189).

TARDIVEMENT adv. **tâ'** [tard] (Alb* 001), **tardeu** (Gtt*) || **tardivamê** ou **tardivmê** (001), **tardivamin** (Vth* 028) ; **p'târ** [plus tard] (028).

A1)) un peu tard, un peu tardivement : **tardôt** adv. ou **oun pèl tardôt** (Tig*) ; **on milyon tâ'** (001).

TARE nf., poids non marqué, poids de l'emballage d'une marchandise ; tare physique ou morale, défaut corporel : **TÂRA** (Alb*, Ann*, Bta*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Thn*, Vth*).

TARÉ adj., affecté par une tare corporelle ou morale : **TARÂ**, /**Â**, /**É** (Abv*, Cvl* 180, Gtt*, Vth* 028) || **tarabé** (180, Nbc*) ; **fêlâ**, /**â**, /**é** [fêlé] (028) ; E. Creusé, Nigaud, Pisé.

TARENTEAIS an. => Tarentaise (La).

TARENTEAISE npf., La Tarentaise, région de Savoie comprenant les vallées de l'Isère et des Doron de Belleville et de Bozel, autrefois rattachée aux Alpes Graies (*Alpes Graiae*), dont la capitale était Aime (l. *Axima*), sous le haut-empire romain, R. 1 : **Tarantéza** (Alb* 001, Db*) , **Tarantêza** (Ebl*, Tig* 141 LPT 235), **Tarêtêza** (Mbz*) ; **Tarintéza** (Alex), **Tarintêyza** (Mpl*), **Tantéjï** (Pnc* 187), **Tezhintèzi** (Mpo*) ; E. Savoie, Tarin.

- Nhab. et race bovine, Tarin, Tarine : **Tarin**, **Tareuna**, /**e** an. (Ajn*) | **Tarin**, **Tarina**, /**e** (001, 141, 187, Cam*) | **Tarin**, -**na**, -**ne** (Chx*, Thn*, Jma*) | **Tarin**, **tarnà** nfs., **Tarneu** ou **Tarnè** nfpl. (Jar*) || **Tazhîn** (Mpo*) ; => ²Tarin.

- Nhab. (uniquement), originaire ou habitant de la Tarentaise : **TARANTÉ**, -**ZA**, -**ZE** [Tarentais, Tarentaise] (001) ; E. Tarin.

--R.1 : **Tarantéza** < *Tarantasia* (vers 1050, SFM 32), *Tarentasia* (en 806) < de l'ancien nom de Moutiers qui était *Darentasia* / *Darantasia* < pie. *dar* / *dara* / *dal* / *dala* [vallon, vallée] (CPR 30) + *-entia* / suff. lig. *-anka* [qui habite, qui vient de, qui se trouve dans] /// Sallanches /// Salanfe, D. Doron (*dor-* / *dar-*)

TARENTELE nf. **tarintèla** (Alb*).

TARER vt. **fère la târa** [faire la tare] (Vth*).

TARGETTE nf. => Verrou.

TARGUER (SE) vp, se vanter avec arrogance : **s'targâ** (Alb*, Vth*).

TARI adj., à sec, asséché, (ep. d'un ruisseau ou d'une source) ; vide (ep. d'un puits, d'une bouteille) ; sans lait, qui ne donne plus de lait (ep. d'une femelle devenu stérile ou qu'on vient de traire à fond ou qui va bientôt mettre bas) ; à court d'argent, privé d'argent, (ep. de qq. qui n'a plus d'argent) : **agoh**, /**ota**, /**ote** [**agot**] av. (Abv*, Alb* 001b, Ann*, Cge*, Chx*, Cmj*, Cor*, Cvl* 180, Ebl*, Ect*, Fbg*, Gmt*, Gtt*, Mor*, Nbc* 214, Sax*, Thn*, Vth*) || **agoto**, /**a**, /**e** (001a, Art*) / **agôto** (Aba*, Cam*) /

agouto (Alv*) || **agot** ms. et **agò** pl., **agota** fs. et /ë pl. (Sééz, Tig*) || **agoh** inv. (Gtt* GPR) || **agòt** ms. et **agò** pl **agotä** fs. et /ë pl. (Mpo* 203) || **agota** fs. (Avc*, Bil*, Bta*, Mpl*), **agoutte** (PDP 12, PSH), R. 1 ; **anoille** (PDP 13).

A1)) tari, à sec, (ep. d'une source, d'un ruisseau) : **à sè** (001, 180, 214).

A2)) (dans un troupeau ou une étable désigne) les bêtes qui ne donnent pas de lait pour diverses raisons ; - u fig., vieux garçon, célibataire : **agòt** ms. (203)

--R. 1 : **agoh** => « à goutte = qui coule goutte à goutte ou qui ne donne plus une goutte => Goutte, D. Sec, Tarir, Traire, Vache.

TARIER nm. (*pratincola*) /// traquet (*saxicola*) ~ (ces oiseaux nichent à terre) : **têralyon** (Sax*), R. 3 Terre ; E. Fauvette.

A1)) tariier : **pikarâva** [pique-rave] nm. (Gen* 022, Sem* FEN) ; E. Mésange.

A2)) traquet : **tapè** nm. (022), R. 1 ; **têrason** nm. (FEN), R. 3.

A3)) tariier, grand traquet, (de Buffon), *saxicola rubetra* : **taralyon** nm. (Bsl*), **tarason** (COD) || **tarafa** ou **tarafyula** nf. (Les*), R. 3 ; **bistrata** nf. ou **piéd noir** (COD).

A4)) traquet motteux, (de Buffon), *saxicola oenanthe* : **kublyan** [cul-blanc] nm. ou **blankulo** (COD), R. « à cause de sa queue blanche.

B1)) chant du traquet motteux : **dyiv tèk** (PPV 122).

--R. 1 : **tapè** => Taper /// Traquer [battre un bois pour en faire sortir le gibier ; balancer] « notion de mouvement (DHF 2351a), D. fr. *Traquet* (oiseau), *Traquet* (de moulin).

TARIÈRE nf., foret // esseret, grande tarière, longue tarière, grande vrille de charpentier ou de charron pour faire des trous dans le bois : **TARAVALA** nf. (Abv*, Alb* 001, Ann* 003b, Cvl* 180, Gtt* GPR, Jsi* 123, Nbc* 214, Thn*), **taravèle** (Faeto 293b), **tarivèla** (Ect*), **TARVALA** nf. (003a JAG, Art*, Cor*, Juv*, Sax*), **taravèla** (Ber*, Ebl*, Mpl* 189), **tazhavèlä** (Mpo*), **têrvala** (Bel* 136, Sam* 010), **travala** (Cmj*, Vth* 028) || **taravéye** nm. (293a) || **tarîre** nf. (001, 028, Mor* 081), **terâra** (Sfr*), **granta tarîre** [grande tarière] (001), *R. 4goq1 ;
- **breushèta** nf. (Bil*) || **broshèt** nm. inv. (189), R. 2a => Broche, D. Percerette ; => Perceuse, Trépan.

A1)) petite tarière : **tèrvalon** nm. (010), **taravalon** (123), **tarvalon** (FEN), **travalon** (Bau*), *R. 4goq1 ; **parserèta** nf. (180), **pêrserèta** (214), R. Percer : **broshètä** nf. (203), R. 2a.

A2)) tarière pour percer les tuyaux en bois : **tarîre à bournâ** nf. (081), **tarîre à taiza** (001).

A3)) grosse tarière : **brâma** nf. (FEN), R. 2b => Bramer (parce qu'elle grince).

A4)) tarière conique permettant de forer le trou central d'un moyeu : **brâma** nf. (), R. 2b.

A5)) tarière pour faire le trou dans la planche de la crèche pour faire passer le lien des vaches attachées à l'étable : **terazho** nm. (136), *R. 4goq1.

A6)) perçoir à main, tarière : **terard** nm. (PDP 80), *R. 4goq1.

--R. 4goq1 : **taravala** / fr. OJS 700 *taravelle* [plautoir à vigne] / prov. *taravello* [tarière ; baton court qui sert à faire tourner le moulinet (// le treuil) d'une charrette] / *taravéu* [claquet de moulin] / *tarabat* [crécelle, claquoir, claquette pour réveiller les religieux] (DPF** 955c auv.) (// **bartavala**) / occ. DHF 2260a *taravella* [plautoir pour la vigne] < vlat. **terebella* f. < tlat. *terebellum* dim. < *terebra* [tarière, foret, vrille ; trépan ; ver du bois] / it. *trivello* / ap. *taravel* || fr. DHF 2261a *tarière* / irl. *tarathar* / blat. (Isidore de Séville, 7e s.) *taratrum* [foret, vrille] / port. *trado* / esp. *taladro* / ap. *taraire* / gaul. DFG 286-287 *taratron* / g. *térettron* || fr. DFG 286 *taranche* [grosse cheville en fer qui sert à tourner la vis d'un pressoir] < prov. (lig.) *tarenco* / airl. *tairnge* [clou en fer] (de **tarngios*) / gaul. *tarinca* < blat. *taringa* [piquets de fer] < DFG 286 **terH-tro-m* / *t(e)rH-Hngh-* [pointe pour percer] < base **tar-* / **ter-* + **-val* **-vel* (suffixe qui indique que c'est un instrument) => Taupe (**darbon**), D. Appuyer (**adrujê**), Arbre (**tarabeleu**), Copeau (**dolisa**), Pressoir (**trwai**), Table (**tâbla** / **trâbla**),

Tarauder, Terre (**têra**), Trépaner (**trépanâ**), Vrille (**tarabèla**).
TARIF nm. **tarif** (Reg*), **tarifo** (Alb* 001, Vth*); **pri** [prix] (001); => Paiement, Prix.
TARIFICATION nf. **tarifikachon** (Vth*).

¹TARIN nm., *chrysomitris spinus*, (oiseau chanteur, sorte de chardonneret, à bec conique et plumage verdâtre) : **TARIN** (Ann*, Thn*).

²TARIN an. m., tarine an. f., originaire ou habitant de la Tarentaise; - nm, taureau de la race tarine (de la tarentaise); - nf., vache de la race tarine (de tarentaise) : **tareune**, //in, //inya, //inyë (Mpl*), **tarin**, **tareuna**, /e (Ajn*) | **tarin**, **tarina**, /e (Alb* PPA, Bba*, Cam*, Db*, Ect*, Gtt*, Pnc*, Rba*) | **tarin**, **-na**, **-ne** (Thn*, Jma*) | **tarin**, **tarnà**, /eu (Jar*) | **târin**, **târeuna**, /e (Bil*) | **tarin** m., **tarina** fs., /ë fpl. (Tig*).

-- N. : La vache tarine est moins lourde que l'abondancière, mais plus sobre et plus rustique; son teint est de couleur froment, ses muqueuses et ses extrémités sont noires.

TARIR vi., se tarir, cesser de couler, ne plus donner d'eau, (ep. d'une source, d'un ruisseau, d'un puits); ne plus donner de lait (ep. d'une vache, d'une chèvre...), cesser de donner du lait, cesser d'avoir du lait, (ep. d'une femelle qui est trop vieille ou qui va vèler) : **AGOTÂ** [**agoutter**] (Alb* 001, Alv*, Ann*, Arv*, Bil*, Boz*, Cm* 282, Ebl*, Ect*, Gen*, Gmt*, Gtt* GPR, Mor*, Mpl*, Thn*, Tig*, Vth*), **agotâr** (Fta*), **agotêr** (Mal* 015), **agotêzh** (Mpo*), **agoto'** (Avc* 150), **agouter** (GLF), R. 4 => Tari. **A1**) traire à fond, traire complètement (une vache...) : **agotâ** vt. (001), **agoto'** (150); => Traire à fond.

A2) mettre à sec, mettre à goutte, vider complètement, (une bouteille...); assécher (une source...) : **AGOTÂ** vt. (...), **agotâr** (016), **agotêr** (015), **égotâ** [égoutter] (Sax* 002), R. 4; **afansâ** (Gtt*), R. Fond.

A3) cesser (// arrêter) de traire une femelle (une vache, une chèvre ~) qui va bientôt mettre bas // avant la parturition (// la mise bas) : **AGOTÂ** vt. (...), **agotâr** (016), **agotêr** (015), R. 4.

A4) cesser d'avoir du lait (ep. d'une nourrice) : **s'asoutâ** [cesser de pleuvoir] (Ber*), R. => Abriter.

A5) ne plus donner de lait (ep. d'une vache contrariée) : **lèvâ lo lashé** [enlever le lait] (282).

A6) perdre son lait peu à peu, fournir de moins en moins de lait : **agotâ** vi. (001), **agotêzh** (Mpo*), R. 4.

TAROT nm. (jeu de cartes) : **TARÔ** nmpl. (Alb* 001, Ann*, Cor*, Mon*, Mpl*, FEN) || **taroke** nfpl. (Vth*).

TARPÉ adj. => Variolé.

TARTAN nm., étoffe de laine à larges carreaux : **tartan** (FEN).

TARTARIE npf. **TARTARI** (Alb*); **Sibéri** (Bfo*); E. Sarrazin.

TARTARIN nh. (de Tarascon) : **Tartarin** (Alb*).

TARTE nf. **tarta** (niç. LPN 28), **târta** (Alb* 001, Bel*, Cv1*, Ebl*, Fcv*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Tig* LPT 156, Vth*), **tâtra** (PDV), **trâtra** (Tho*, FEN), **tourta** (Ncl*).

A1) tarte faite avec de la pâte à pain; pizza : **éponye** nf. (001), **épounye** (Sax* 002), **iponye** (Bil* 173), **pwényi** (Ect*), R. 3 => Gâteau (pogne); **farchà** nf. (Pal*), R. 2 Farcir.

A2) tarte, gâteau : **gôtô** [gâteau] nm. (002).

A3) tarte au fruits ou à la crème faite avec de la pâte à pain et cuite au four : **iponye** (173), R. 3.

A4) tarte à la crème (gâteau de la vogue, de la fête patronale) : **éponye farchà** nf. (Nba*), R. 3 et R. 2.

A5) tarte aux pommes cuite au four : **krèsin** nf. (Mpo*), R. => Pain (Gressin).

TARTELETTE nf. **tartlèta** (Alb*), **tartelèta** (Vth*).

TARTICHÈVRE nf., gratin de pomme de terre, comme la tartiflette, mais avec un fromage de chèvre : **tartityèvra** (Alb*).

TARTIFLETTE nf., pellâ ou pèlâ (fl.), poêlée ou gratin de pomme de terre sur lequel on étale un reblochon bien fait et coupé en deux par la tranche (à défaut on peut prendre de

la tomme ou du gruyère) : **pélâ** (Clu*, Pbo* BEV, MRS 18), R. Poêlée ; **TARTIFLÈTA** (Ann*), **tartiflyèta** (Alb*), R. => Pomme de terre.

A1)) tartiflette à la poêle : **pèlâ à la kafa** (...).

A2)) tartiflette au four, pellâ (CST 132) : **pèlâ u fò** (...).

TARTINE nf. (de beurre, miel, confiture...), tranche de pain garnie de qc., rôtie, toast : **charfêta** (Pfc*), **farfêta** (Blo*, Moye, Sev*), **farfita** (Ces*, Les*), **sharfâ** (Bel* 136b BER, Cbl* FEN), **sharfêta** nf. (Alb*, Alex, Ann*, Cvn*, Reg* 041+, Sem* FEN), **sharfita** (Vau*), **shêrfo'** (136a RPI 172), R. **sharfâ** [chauffé], D. Rôtie ;

- **kreûta** nf. (Abv*, Gtt* 215b GPR), **krûta** (003, 004, Cor*, Gen*, Mor*, Thn*, Vth*), **kriyeûta** (215a GPR, Cvl*, Nbc*), R. Croûte ;

- **beûra** nf. (041+, Fau* FEN), R. Beurre (**beuro**) ; **tartina** nf. (041+, Bta*, Ebl*, Mpl*) ;

- **léshe** nf. (Cmj*), **lêyshî** (Mpo* 203), **lichâre** (Ber*), R. 2 => Tranche, D. Terrain, Traînée, Tranche ; **patèyta** nf. (Jrr*) ;

- **kôka** nf. (Alv*, Ect*), R. 3 Beignet, D. Beigne (gifle), Tranche ; E. Pain.

A1)) n. tartine de beurre (DVR 109) : **kinkö** nf. (203), **kwakö** (Vlo*), R. 3 +> Beignet ; **muzö** nf. (Vco*), **taramuzö** (Jav*) ; **platèytö** nf. (Fcv*) ; **ravyoulö** nf. (Col*), R. Pomme de terre (**ravyula**) /// **sharfâ** ; **lish** nf. (Bvl*), R. 2.

B1)) v., lancer avec force un corps mou (une matière molle) qui s'étend sur l'obstacle : **inkinközh** vi. (203), R. 3.

TARTINER vt. **sharfêta** (Alb*) ; **keûtâ** (Gtt*), **krûtâ** (Vth*), R. Croûte ; **épatushé** (Arv*), R. => Éparpiller, Épancher ; **tartinâ** (Ebl*, Mpl* 189b+), **tartino'** (Reg*), **tartinyâ** (189a) ; **êshindrî** (189+).

TARTRE nm. (des tonneaux), cristaux (qui se dépose au fond d'une vieille bouteille, surtout de vin blanc) ; tartre (en général) : **grayon** nm. (Abv* 021), R. / fr. *grailon* < *grailier* [griller] ; **gré** nm. (Sev* 023) || **grèya** nf. (Alb* 001, Ans*), **grèya** (023), **grèye** [*graye*] (Bil* 173) || **grèyâ** nf. (Ber*), *R. 5loq1 ; **mârin** nm. (Sax*), R. => Limon, Tas ; **tâtre** nm. (Cvl*, Nbc*), **târtre** (Gtt*) ; E. Craie, Creton, Cristal, Plâtre.

A1)) tartre déposé par l'eau dans un récipient : **gravèla** nf. (Ams*), *R. 5loq1 ; **târtro** (001, Vth* 028) ; E. Dépôt.

A2)) résidu du raclage intérieur d'un tonneau : **pâra** nf. (021), R. 2 => Parer, D. Croûte ; H. Falaise.

A3)) lie qui se dépose au fond d'une bouteille : **fandroye** nf. (028), R. **fan** [fond] + **gandroye** [boue].

B1)) v., entartre : **angrèyê** vt. (409), C. pp. **angrèyâ** m. (409), *R. 5loq1.

B2)) v., détartre (un tonneau...) : **dégrayènâ** vt. (021), **digrèyé** (173), *R. 5loq1.

B3)) racler un tonneau plein de tartre, raboter (nettoyer) les douves d'un tonneau à l'intérieur : **parâ** vt. (021), R. 2.

B4)) détartre (ep. du tartre déposé par l'eau, ep. des dents) : **détartrâ** vt. (001, 028).

C1)) expre., quand on boit un alcool trop fort, on dit : **i digrèye** [ça détartre] (173), *R. 5loq1.

--R. 5loq1-----

- **gré** / **gravèla** / fr. DHT 1628a *grès* / *gravelle* [sable, gravier] (vers 1120) < fr. DHT 1618b ²*grave* / DHT 1629a *grève* < vlat. **grava* [gravier] / afr. *groisse* / *grosse* [gravier, cailloux] / fr. dial. Ouest *groue* < plat. BWW 305a **grava* [sable, gravier] => Pierre (**kalyò**), D. Boire, Chaux (**gerya**), Dépôt, Digérer (**dègrèyê**), Grève, Sucre.

TARTRER vt. **tartrâ** (Alb*, Vth*), R. Tartre.

TAS nm., monceau, monticule, entassement, amas, masse, amoncellement, accumulation d'objets mis les uns sur les autres, tas irrégulier ; multitude, quantité, foule, grand nombre ; bande, groupe, troupe ; tas quelconque de paille, de foin, de bois, de fumier... : **MWÉ** nm. (Aba* 309, Alb* 001A, Alv* 416, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Bil* 173, Bog*, Cam* 188, Cge*, Cha* 025, Chx* 044, Ctg*, Cma* PSB 13, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Dbâ*, Ect* 310, Gets 227, Gtt* 215 GPR, Mag*, Mbz* 026, Mch*, Meg* 201, Mer*, Mln* 316, Mor* 081, Mrt*, Nbc* 214,

Pju*, Reg* 041b, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028, G.13), **mwê** (041a, Bta* 378, Ebl* 328), **mwêl** ou **mwêle** s. et **mwê** pl. (Fta*, Mpl* 189, Tig* 141), **mwi** ou **mwî** (Gav*, PDV), *R. 9agg1-a ;
 - **molé** ou **molè** (Jrr* DQR), R. gmn1 => Môle (**Môlo**) ;
 - **monhèzh** s. et **monhyô** [monceau] (Mpo* 203) || dim., **monhèlot** nm. (203), R. agg1 => Estomac (**man**) ; => Beaucoup.
 - **boshe** nf. (010 JAM), **botse** (026, 378), **bôtse** (328), *R. 5fee1 ; **banchée** [banchée] nf. (Avg*), R. 2v ;
 - **kushon** (310), *R. 9hcc1 ;
 - **mashon** (136), *R. 16agg1-b ;
 - **tâ** (001B BEA, 004, 010, 028, 041, 141, Aix), *R. 2a ; **tavèzh** (ce mot se dit surtout pour le linge) (203), R. tcc1 => Touvet ;
 - **teûmon** [tas, amas, bloc] (215 GPR), R. 3tcc1 => Mamelon (**teumon**).
 - E. Abondance, Barque, Beaucoup, Commun, Économiser, Meule, Provision, Rassembler (Se).

A)) Les tas en général.

AA)) Les tas de foin.

AB)) Les tas de céréales.

AC)) Les tas de bois.

AD)) Les tas de pierres.

AE)) Les tas mal faits.

AF)) Les tas de neige.

B)) les verbes.

BA)) avec le foin.

BB)) avec les céréales.

BC)) avec le bois.

BD)) avec les pierres.

BE)) quand c'est mal fait.

C)) Les adjectifs.

D)) Les adverbes.

E)) Les expressions.

A)) Les tas en général : Châtaigne (beû**).**

A1)) gros tas (de bois, de branches, de fagots, de foin, de paille, de fumier, de charbon...) : **mashe** nf. (002b, Boë* 035, Tan* 027), **mwashe** (002a), **mache** (010), **MATA** (001, 025, 041, 309, 310, 316, 416, Bba*, Juv* 008) || **maton** nm. (Mch*), *R. 16agg1-b.

A2)) monticule, petit tas, (de papiers sur un bureau...) : **mwachon** nm. (Tho*), **mwashon** (FEN), **mashon** (035, FEN), *R. 16agg1-b.

A3)) gros tas (de bois, de bottes de paille... impliquant un certain rangement) : **pila** [pile] nf. (001, 002), => Écraser (**pilâ**).

A4)) tas de fumier : => Fumier.

A5)) tas (amas, masse) de débris de bois, de foin, de poussière de terre, où les poules vont gratter : **mârin** nm. (002), *R. 5gmn1 ; E. Dépôt.

A6)) tas de qc. en désordre : **sanpèlyà** nf. (173), R. 2c => Éparpiller.

A7)) tout petit tas, tout petit peu : **pozon** nm. (173), R. => Fumier (**bozon**).

A8)) tas ressemblant à un tas de foin (chignon...) ; grosse quantité (d'objets, d'argent...) : **valamon** (180, 215), **valamou** nm. [tas de foin] (282), *R. 4b => Tas de foin. @ En avoir des tas (de sous...) : **ann avê dè valamou** (282).

A9)) gros tas, paquet, (en général) : **téshon** [tas de foin engrangé au fenil] nm. (282), *R. 6c.

A10)) tas d'objets divers, attirail : **bastringë** [vacarme] nm. (310) ; **taumont** nm. (GPE 27), R. 3tcc1.

A11)) amas, tas, reste de toute nature ; dernier-né d'une grande famille : **amaseu** nm. (215).

A12)) fig., grosse personne vêtue de sombre et qui ne bouge pas : **teûmon** [tas] nm. (215), R. 3tcc1.

A13)) entassement, tas nm. : **êmatamê** ou **êmatmê** (001), *R. 16agg1-b ; **êtasamê** ou **êtasmê** (001), *R. 2a.

AA)) Les tas de foin : Foin.

AA1)) petit tas de foin fait en 3 coups de râteau : **cappe** nf. (PDP 27).

AA2)) en doublant la **cappe** on fait un petit tas de foin qu'on laisse sécher dans les prés, l'intérieur du tas étant ainsi à l'abri de la pluie : **valamont** ou **vlomont** nm. (PDP 27 et 87), *R. 5b.

AA3)) cuchon, tas (// petite meule) provisoire (de foin ou de regain), haut d'environ un mètre, sur le pré, pour le protéger de la rosée ou de la pluie pendant la nuit, ou en attendant de le charger sur la charrette ; tas conique de foin sur le pré ; veillotte, petite meule, meulon : **machon** nm. (010), **mahhon** (), **mashon** nm. (002, 010, 027, 081, 136), **maton** [morceau de pâte pétrie] (MHJ 233), **motson** (GPE 21), *R. 16agg1-b ;
- **mèlà** nm. (Ayn), **mwé** (001...), **mwê** (328), **mwêl** (141, 189b), **mwêl dè fène** (189a), *R. 9agg1-a ;

- **cuchet** nm. (MHJ 147), **cuchon** (310, Psy* CPS 71, Bes* 128b MVV 207, Rvg*, VRP 8), **getson** ou **gtson** (Rvr* 392b), **keshon** (Tab*), **keshoun** s. et **keshôn** pl. [coin du drap à foin] (203b), **keûtsô** s. et **keûtsôs** pl. (128a), **koushon** (Inn*), **kshon** [**cuchon**] (001b PPA, 173), **ktson** (Avc* 150, 378, 392a), **kushon** (001a, 025, 228, 309, 310, Abn*, Épa*), **kutson** (416) || **keushe** nf. (), **keûshî** (203a), **koshe** (Gen* FEN), **kousèta** (141), **keûtsote** [**cuchotte**] (), **kuchî** (Ber* 409), **kufote** () || **cuchonée** nf. (Seyssuel vers Vienne en Isère) || **kaston** nm. (Abv* 021b, Bât*, Tes*, Tsv*), **kastèron** (), **gaston** (021a), *R. 9hcc1 ;

- **valamon** nm. (044, 083, 180, 201, 214, 215, Vly*, PDP 87 [**valamont** / **vlomont**]), **valamou** (282), *R. 5b ; **baloun** [ballon] (141) ;

- **bozhon** nm. (Vlz*), **bôzhon** (188), *R. 5feel ;

- **fourshéryé** nm. (Dou*), R. Fourche ;

- **meûlon** nm. (010 JAM), **mulot** (PSH 67), R. 3gmn1-b => Meule () ;

- **fenîe** ou **fenè** nm. (409) ; E. Foin, Perche.

- N. : Depuis l'emploi du râteau-faneur, le foin n'est plus mis en couchons, mais en rouelles.

AA2)) petit tas de foin provisoire : **kushron** nm. (001), *R. 9hcc1.

AA3)) gros tas de foin, amoncellement : **kostelâ** nf. (021), *R. 9hcc1 ; **truita** nf. (215 GPR) ; **banchée** [banchée] nf. (Avg*), R. 2v.

AA4)) gros tas de foin amassé en contrebas du chemin menant au **tsardzou** : **la keutsa** s. et **lé keutsés** pl. (128 CDP 29).

AA5)) tas de foin engrangé et tassé, dans le fenil ou dans la grange, pile de foin : **mata** nf. (001, 002, 416), *R. 16agg1-b ; **fèni** nm. (002) || **fenéra** ou **fenère** nf. (409), R. Foin ;

- **mâr** nm. (Mon*), **mâré** (028, 150b, 180), **mâré du fin** [**marais du fen**] (004 CDQ 119), **môré** (002) | **mâré dè fin** (150a), *R. 5gmn1 ;

- **tékhon** nm. (010), **téshon** (081, 083, 282, Mtr* EFT 110), **téston** (214, 215), **tishon** (044) || **têyshî** nf. (Mpo* 203), *R. 6c ;

- **séla dé fin** ou **sélâw** [**sélla dé fein**] nf. (128), *R. 7loq1 (lig.) ; E. Paille, Débris.

AA6)) gros tas de foin dans la grange (// le fenil), ensemble de la récolte de foin entassé dans la grange : **tavalyoun** ou **tavayoun** nm. (141 LPT 97), R. => Morceau (gros).

AA7)) grosse meule de foin construite en plein air et protégée par des bâches ou des planches : **kousî** nf. et /e pl. (141), *R. 9hcc1.

AA8)) tas de foin chargé sur la luge en hiver et contenant quatre à cinq barillons : **moryu** nm. inv. (189b+), **modzu** [piston de baratte haute] (189a+ MMC 111/161), R. => Tas (**mor** [museau]).

AB)) Les tas de céréales : Entasser, Gerbe, Grange.

AB1)) tas de gerbes (de javelles) de céréales (// de blé) bien empilées (// rangées) dans la grange en attendant la batteuse, tas de moisson engrangé et non encore battu : **tchétse** nf. (150, 378), **tchîetse** (328), **TÉSHE** [*têche*] (001 PPA, 028, 282, Bsl*, Les* 006), **têshe** (082 DUN 41, 083), **têshîre** (001 CHA), **téste** (215 GPR), **tésta** (021, 180, 214), **têyshî** (203), **tîshe** (002, 010), *R. 6c ; **séla dé blâ** nf. (128+), *R. 7loq1 ; **palyetà** nf. (128+), R. Paille.

-- N. : **La têshe**, c'est le tas de gerbes de blé qui finit de mûrir et qui sèche en attendant la batteuse, stocké dans la grange sur un plancher fait souvent de grosses barres de bois pour éviter l'humidité.

AB2)) petit tas de trois gerbes d'orge attachées ensemble et dressées dans le champ pour qu'elles sèchent : **tésoun** ou **têsoun** nm. (141), *R. 6c.

AB3)) tas de quatre gerbes d'avoine ou de seigle dressées sur le champ pour les faire sécher : **kovalyoun** nm. (141), R. Couver.

AB4)) tas de gerbes ou de javelles dressées (// meule) en forme de cône sur le champ : **téste** nf. (180, 214), **têysi** (141), *R. 6c.

AB5)) gerbier, meule de gerbes de blé entassées les unes sur les autres, avec symétrie, et couvertes pour les préserver de la pluie ; tas provisoire de gerbes empilées avant le battage sur le champ, plus volumineux si le mauvais temps se prolonge : **zarbyé** nm. (021, 215 GPR), **zharbêzhî** (203), **zharbî** (004), **zharbîyë** (173), **zhêrbyé** (282), **zyèrbî** (083), *R. => Gerbe ; E. Emplacement, Trésaille.

AB6)) chapeau du gerbier, gerbe de blé placée au sommet du gerbier pour couvrir et protéger les autres : **shapé** [chapeau] nm. (282).

AB7)) tas de paille (après le battage, dans la grange) : **chétse** ou **tchétse dè paye** nf. (150), R. 6c.

AB8)) tas de gerbes de céréales groupées dans un champ moissonné : => Gerbe.

AC)) Les tas de bois :

AC1)) tas ou pile de gros bois de chauffage (à brûler), fendu ou non, coupé brut, non métré, mis le long du chemin en attendant d'être chargé ; tas de branches : **bôche** (GRO 51b), **bôshe** (228), **boshî** (203), **bôte** nf. (021), **botse** (026, 378), **bôtse** (328), *R. 5feel ; **mwê** nm. (378), *R. 9aggl-a.

AC2)) gros tas de bois entassé à la maison et à scier en bûches : **nilye** nf. (309), R. Phalange.

AC3)) tas de bois scié : **réchè** nf. (173), R. => Scier.

AC4)) pile de bois sec, tas de bois scié bien rangé, coupé, fendu et empilé soigneusement contre la façade des maisons ou dans un bûcher ; tas de fagots de bois : **shâla** nf. (006, 081, 083b, 227), **shâla d'bwé rachà** [tas de bois scié] (083a), **shâlÿe** (282), **shâlÿî** s. et /yë pl. (189), **stâla** (021, 180, 214, 215 GPR), **tsôya** ou **tsôye** (150) || **shalyè** nm. (188), *R. 7loq1 ;

- **mata** nf. (001b, 041), **mata d'bwè** (001a), *R. 16aggl-b ; **boshî** nf. (203), *R. 5feel ; E. Pile, Troglodyte.

AC5)) tas de bois au bûcher, scié, fendu, prêt à être brûlé : **moshon** nm. (Jsi*), *R. 16aggl-b ; **sâlÿî** nfs. et **sâlÿë** pl. (141), *R. 7loq1.

AC6)) tas de planches dressées et croisées les unes contre les autres en forme de X à la scierie : **mache** nf. (Mon*), **mata** nf. (282), *R. 16aggl-b.

AC7)) tas de bois en grume coupé et rangé : **boshè** nm. (310), R. 2d Bouc.

AC8)) petit tas de bois : **boshètâ** nf. (310), R. 2d.

AC9)) tas de bois, tas, gros tas, grande quantité : **masère** nf. (PDP 62), *R. 16aggl-b >< Matière, D. Quantité (*enmasérée*).

AC10)) pile de morceaux de bois de feu régulièrement arrangés et alignés : **têche** nf. (PDP 80), *R. 6c.

AD)) Les tas de pierres : Cairn.

AD1)) mont-joie, cairn, tumulus, galgal ; morgier, **murger**, murgier, clapier, pierrier, tas de pierres rapportées, amas de pierres, monceau de pierres provenant de l'épierrement d'un champ ou d'un pâturage, tas de pierres (en bout de pré ou en bordure

de champ) ; gros tas (de n'importe quoi) ; tas de pierres naturel ou non, issu de la destruction d'un monument ; vieux mur écroulé ; (en plus à Arv* et dans l'Alb*), talus, butte : **marguet** nm. (PDP 62), **meurdzé** (416), **meurjà** (409), **meürzhyézh** nms. (Mpo* 203), **mordjé** (150, 378), **mordjêl** (188), **mordjê** (328), **mordzî** (Vcn*), **môrdzî** (Lba*), **MORZHÉ** (228, Pal*), **MORZHÎ** (001, 003, 004, 028, 044, Csl*, Gmt*, Jor*, Qui* EFT 460), **morzhîye** (173), **morzhyé** (282), **mourdjî** (141), **mourdzê** (189), **mourdzé** ou **mourdzi** (PDP 64), **mourzyé** (180, 214b, 215 GPR), **mourzyié** (214a), **murgier** (Mdf* 614 LRM 49 vers 1550), **murzhyê** (310) || **mouralîe** nf. (Inn*), *R. 5gmn1 ;

- **parî** nm. (Tgl*), **pérévoué** (GPE 23), **pérî** (002, 227) || **pèralye** nf. (FEN), R. Pierre, D. Pierrier ; E. Pain.

-- N. : JFB 202b cite **murgy** provenant de la destruction d'un ouvrage romain à Monetier en 1708 (Tabellion 68-200)

AD2)) tas de grosses pierre, amas de pierres, éboulis, **clapier** : **klyapêy** nm. (128 MVV 365), **klyapèy** ou **klyapéy** nms. (203) || **klapêy** ms. et **klapê** pl. (141 LPT 148), R. pie. (lig.) ***klappa** [pierre plate] < brs2 => Fendre (**éklyapâ**).

AD3)) entassement de terre, de cailloux, remblai, (à la suite d'une avalanche) : **ranblé** nm. (003).

AD4)) entassement de gros rochers : **kasä** nf. (203).

AD5)) tas allongé formé par des cailloux empilés au bord des champs, des prés et des chemins au fil des travaux d'épierrement : **andan** nm. (OSB 28), R. => Andain ; **murger**, *R. 5gmn1.

-- N. : Lors des labours, les pierres déterrées par la charrue étaient soigneusement entassées sur un bord du champ. Des arbustes venaient y pousser, formant une haie.

AD6)) **murgiers desers** [tas de cailloux déserts] (traduit par *monceaux de ruines*) (614 LRM 49 vers 1550), *R. 5gmn1.

AD7)) amas de mauvaises pierres : **chirat** nm. (Rvg*).

AE)) Les tas mal faits :

AE1)) entassement, amoncellement, (d'objets sans ordre), bric-à-brac : **bazâ** [bazar] nm. (001) ; **forbi** [fourbi] nm. (001) ; **sanpèlyà** nf. (173), R. 2c.

AE2)) entassement mal fait, mauvais entassement, amoncellement pas très stable : **agelyâdzo** [**aguillage**] nm. (Vaud VSC 104), **agelyazho** nm. (008), **aguillage** (GLF), R. => Quille.

AE3)) tas, amoncellement, (d'objets en équilibre instable) : **aloshbò** nm. (002), R. => Percher.

AE4)) petit tas d'objets, tas de petits objets ; petit nombre réuni, serré, de personnes, bêtes, fruits... : **KATÉ** nm. (001, 003, 004, 006), R. => Poulie /// **tavalyon**.

AE5)) entassement, amoncellement, pêle-mêle, de vêtement, de linge : **myè** [**miet**] nm. (409), **myeulon** nm. (409), *R. 9aggl-a, D. Tasser.

AE6)) tas informe, mal entassé, vite fait ; paquet froissé, chiffonné : **maton** nm. (310), *R. 16aggl-b.

AF)) Les tas de neige :

AF1)) tas de neige : **pètèy** nms. et **pètér** pl. (203), R. => Boue (**pété**).

B)) les verbes :

B1)) mettre en tas, entasser, empiler, rassembler, sans ordre, mettre en tas sans goût, n'importe comment, ramassé, tassé : **amwèlâ** (001a, 309, 328), **anmwèlâ** (282), **anmwèlâ** (002, 0081), **aronmwèlâ** (021 < à r on mwé), **êmwèlâ** vt. (001b), **inmwèlâ** (136), **inmwélo'** (150) || **ptâ ê mwé** (001), *R. 9aggl-a.

B2)) mettre en tas, faire un gros tas de bois, de blé, d'avoine... : **inbôtchê** vt. (328), *R. 5feel.

B3)) mettre en tas (plus ou moins bien) : => Entasser.

BA)) avec le foin :

BA1)) mettre en tas du foin sur le champ, provisoirement, en fin d'après-midi, pour le protéger de la rosée de la nuit : **accucher** vt. (Rvg* 627b VRP 8 b), **êkoshnâ** (001),

encuchonner (PSA 50) || *mettre en cuchons* (627a VRP 8 a), *R. 9hcc1 ; *enmulonner* (PSA 50), R. 3gmn1-b ; => Foin ; *anvalamounâ* vt. (215), *R. 5b.

BA2)) défaire les tas de foin faits provisoirement la veille sur le champ (pour finir desécher le foin) : *dékoshnâ* (001), *dékushyê* [*décucher*] (310), *décuchonner* (PSA 46), *R. 9hcc1 ; *démulonner* (PSA 46), R. 3gmn1-b ; *dévalamounâ* vt. (215), *R. 5b ; - *dèmwêlâ* ou *dèzinmwêlâ* ou *dèfê lé mwê* [défaire les tas] (189), *R. 9agg1-a ; => Foin.

BA3)) s'entasser, s'empiler, (ep. du foin, ou d'autres choses) : *s'akushnâ* (294), *R. 9hcc1.

BA4)) entasser le foin ou le blé dans le fenil : *antéstyé* vt. (215), *êtéshî* (001), *R. 6c.

BA5)) détasser (le foin ou le blé) du fenil : *détéshî* (001), *détéstyé* vt. (215), *R. 6c.

BA6)) éparpiller les tas provisoires de foin sur le champ (ep. du vent) : *égarifâ* vt. (310), R. => Ébouriffer.

BB)) avec les céréales :

BB1)) mettre les javelles de blé noir en tas pour les protéger de la rosée ou de la pluie : *ématâ* ou *inmatâ* vt. (021), *R. 16agg1-b.

BB2)) entécher (fl.), mettre en tas le foin ou les gerbes de céréales à battre dans la grange : *antéshyé* vt. (282), *antéstyé* (215), *êtéshî* (001), *intchîetchîe* (328), *intéshî* (028), *intéstyé* (214), *R. 6c ; E. Empiler

BB3)) détasser (le foin du fenil ou le blé de la grange : *détéshî* (001), *détéstyé* vt. (215), *R. 6c.

BC)) avec le bois :

BC1)) faire des tas de bois de distance en distance pour former une *bôte* (021), empiler du bois scié : *anstâlâ* (180), *êstâlâ* vt. (021), *êshâlâ* (006), *R. 7loq1.

BC2)) entasser, mettre en tas, (du bois...) : *anmashî* vt. (002), *ématâ* vt. (001) || *ptâ é mata* (001), *R. 16agg1-b.

BC3)) défaire un tas (de bois, de foin au fenil...) : *dématâ*, vt. (001), *R. 16agg1-b.

BC4)) empiler (// entasser) du bois coupé en bûches et bien rangé ; empiler des objets de toutes sortes : *anshâlyé* vt. (282), *inshâlyê* (189), *R. 7loq1.

BC5)) défaire un tas de bois de chauffage : *déstâlâ* (215), *R. 7loq1.

BD)) avec les pierres.

BE)) quand c'est mal fait.

BE1)) entasser pêle-mêle des vêtements, du linge : *anmyeulâ* vt. (409), *R. 9agg1-a.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., entassé : *à kushon* ladv. (294), *R. 9hcc1.

D)) Les adverbes :

D1)) adv., dans le tas : *avyo* [à même] (FEN).

D2)) en tas informe, entassé n'importe comment : *in maton* (310), *R. 16agg1-b.

E)) Les expressions.

E1)) ensemble, rassemblé : *aronmwé* ou *à r on mwé* [en un tas] adv. (001), *R. 9agg1-a.

E2)) être frigorifié, être ratatiné (// recroquevillé) par le froid, avoir très froid : *êsre in mwèl* [être en tas] (141), *R. 9agg1-a.

--R. 2a : *tâ* < fc. BWW 626a DEF **tass* / nl. NDE *tas* [tas de blé] / ap. *tas*, D. => *R. 6c, Tasser (*tasâ*).

--R. 5gmn1 : *mârin* / afr. ROU 143 *murger*, *murgier* / val. *morgier* / sav. AMB 75 *mur*, *mouret* [tas de pierres, éboulis] / briançonnais *mourette* [*molasse*] / corse *mora* [tas de pierres] / sard. *mora* [petite élévation] / fp. *muru* [tas] / b. *murru* [colline] «» sav. *mourzhè* [touffe, groupe d'arbres, bosquet] (// *mata* [tas]) / bret. *morgoad* [rejets (d'arbres), *rbyolon*] «» sav. GEX 16 *morgont* [(ils) boudent] => Moraine «» l. AMB 75, FRS **muricarium* [tas de pierres] => Mur >> Madrier >> Argile (*mê*) >> gaul. DFG 164 *maros* [grand] / airl. *mar*, *mor* / gall. *mawr* / corn. *maur* / bret. *meur* / gr. -*moros* [grand, illustre] / germ. -*mâr* / aha. *mâri* / sl. -*mer* < ie. **me-* / **mo-* [grand] « museau => (*mor*), D. Associer (*inzhomarâ*), Bouquet, Débris (*marin*), Foin, Gravats

(**marin**), Gravier (**marin**), Guide (**maron**), Labour, Limon, Marelle (), Marge, Meule, Moraine, Mordre, Morge, Morgue, Moulin, Pierre (**mari, mâri**), ¹Plus (**mé**), Poids, Poussière (**mourrine**), Quantité (**marèlâ**), Remblai (**marin**), Tartre, Vase (**marin**) ; => jmn1 (**mou** [mou] / **molyî** [mouiller]).

--R. 5b : **valamou** < mlat. PCM 91 (en 1473-1474) *nonnullos valamontos feni* [quelques tas de foin] / gaul. DFG 65 et 155 *talamon-* / *talos* [front] (/ l. *frontu*) / air. *tul* / *taul* [bosse, protubérance, umbo de bouclier ; front, bouclier] / gall./ corn. / bret. *tal* [front] (// latinisation *frontu*) / lat. *talutium* [lit superficiel de terre aurifère = couche de terre aurifère] > afr. *talevas* [grand bouclier] (de **talapacium*) => Taloche // Taupe, D. Foin (**valamon**), Meule de foin, Souche (**talo**), Toit (**talapè**).

--R. 5feel1 : **botse** < blat. GRO 51b *boxia* / *boschia* >< l. *boscus* [bois] / it. DEZ 169a *bosco* < lgb. **busk* / **bosk* >< gaul. DFG 234 **bosta* [paume, poignée] => Poignée, D. Bois (**bwè**), Bouquet, Neige (**bôtse** [boule de neige]), Réserve.

--R. 6c : **téshe** / afr. COD 392 *tasse* [tas, amas] => *R. 2a, D. Foin.

--R. 7loq1 : **shâla** / it. DEZ 1105b *salire* [monter] < l. GAG 1402a *salire* [sauter, bondir] / g. DGF 71a *allomai* [sauter, s'élaner, bondir] < **salyomai* => Pierre (**kalyò**) /// **kshon** /// **mwé**, D. etz1, Alpiniste (**râpashâlye** < Grimper (**râpî** + **shâla**)) / Empiler (**anshâlyé**) / Enfant (**râpashâlye**), Entasser (**anstalâ**), Lutin (**sarvan**), Neige (**anstalâ**), fr. Saillir, Sales nv. (**Sâle**), Sales nv. (à Saint-Jorioz) (**Sala**), Salette (**salèta**), Salève (**Salève**), Salle (**sâla**), Sel (**sâ**).

--R. 9hcc1 : **kshon** / bourg. FRB 61 *cuchot* / sic. *cucca* [tête] / b. *kokor, kukula* [cime] < pim. (lig.) **kuk-* [hauteur arrondie] (ROU 117) / pie. (lig.) **suk-* [hauteur] / FEW *kukka* [sommet] (MHJ 147) => Assommer >< (?) g. *kottê* [nuque] (JDC 177 < FEW) / *kotis* [tête] (DGF 1004a) « pointe, museau, D. Bosse (**kôka**), Château, Chique (**chika**), ³Coche, Corne (**tseû**), Côte, Cou (**kiki**), Cruet nv., Drap (outil) (**keshoun**), Endormir, Engourdir, Ensuer, Entêter, Étai (**kota**), Foin, Force, Gourdin (**koustoun**), Ivre (**tyoko**), Meule, Muscle, Noeud (**kiki**), Nuque (**koshon**), Organe (**kika**), Remplir (**akwèstlâ**), Sapin (**kika** / *cucheron* [cime]), Sommet (**kika**), Suet, Taninges (Les Suets), Taureau (**kotson**), Verge (**kika**).

--R. 9agg1-a : **mwé** < lang. **moutel* / DLF 19b DPF 91a *amouteli* [en grumeaux] (# < l. DS4 36 *modus* [mesure, quantité] < l. JDC 192 **mutellus* / *mutulus* [encorbellement] (# < l. JFM *modium* [mesure de capacité pour le blé, boisseau] / fr. *muid*) / prov. DPF** 383a *moutèu* / *moutèl* < DPF** 383b *mouto* / *moto* [motte] / l. DVR 284 GAG 1004c *monticellus* [colline] dim. < *monticulus* [petit mont] dim. < *mons, montis* [mont, montagne ; masse énorme] (nas. < **mota**) => Montagne // Moncel (**Monsé**) >< it. DEZ 784a *mucchio* [tas, amas, monceau] / *ammucchiare* [entasser, amonceler, accumuler] < **amuculare* < *accumulare* < l. *meta* [pyramide, cône, borne] (**metulare, *meclare, *mecchiare, *mucchiare*) >< lgb. **mūklo, -a* < germ. **-mūk-ō-* / **-mūk-(a)lō* [dissimuler en cachette des provisions ou de l'argent, voler en cachette des marchandises ou de l'argent] >< l. DEZ 784a *mutulu(m)* [modillon, corbeau, pierre qui fait saillie sur le parement d'un mur pour recevoir une poutre, soutenir une corniche, la retombée d'une arcature] < Motte (**mota** / **mata**) (/// l. *minere* [faire saillie, avancer] => ²Mine (**mina**)) >< l. GAG 984b *metere* [récolter, moissonner, cueillir, couper] / it. *mietere* [moissonner] / nl. *maaien* / mn. *maeien* / all. DUD 416a *mâhen* [faucher] / aha. *mâen* (=> all. *Matte* [alpage]) / bret. LBF 59b *medi* [moissonner] / g. *amâein* [faucher, couper, tailler, trancher, moissonner, recueillir, récolter, ramasser] / *amêtos* [moisson] / a. DEE 303a *mow*² [faucher] / aa. *māwan* / a. *mow*¹ [meule, tas, pile, de foin, de grains, de blé...] < aa. *mūga, mūha, mūwa* / a. *mow*³ [grimace] / fr. *moue* < afr. DAF 417b *moe* [lèvre, bouche, grimace ; faire la moue, boudier] < fc. **mauwa* < mn. *mouwe* « museau < onom. *mou* (l. *muttum* [grognement du porc] / fr. *mot*) / Motte (**mota**) / **mata** [tas] / **mokèta** [moquette] / R. 16agg1-b, D. Amasser, Beaucoup, Chiffonner, Ensemble, Entasser (**amwèlâ, amonsèlâ**), Estomac (**man**) (/// Genève < g. DGF 339a *gênus, gênuos* [mâchoire, menton, joue ; hache, mâchoire de tenaille, hameçon]), Fumier (**mwé**), Matois, Matou, Mener, Montagne,

Paquet (**mwé**), Quantité (**mwé**), Rassembler, Regrouper, Réuni.

--R. 16agg1-b : **mata** / fr. dial. DEO 397 *mat* [tas (de foin)] / fp. MHJ 181 *emmatonner* [mettre en tas (le foin)] / it. anc. et dial. *matta* [réunion, bande, foule] / prov. DPF **296 *mato* [banc (de poissons)] / *matte de thons* [banc de thons] / MIR 212 *mato* [touffe], *s'amata* [se blottir, se motter] = **s'amwèlâ** [se pelotonner, se cacher sous une touffe d'herbe] / esp. BDC 385a *mata* [pied (d'une plante), touffe (d'herbe, de cheveux), plantation « bosquet, petit bois] / sard. *matta* / occ. / port. / cat. *mata* / fr. DHF 1287b (en 1611) *mate* [touffe d'herbe] < l. *matta* [natte de jonc] < pim. / lig. JDC 188 **matta* [montagne, colline, hauteur ; forêt, bois, arbuste, arbrisseau, buisson, broussailles] / pie. LIF 440b Matelles (Les) < **matta* [forêt (Bertoldi) ; buisson (Alessio)] / pim. méd. / lig. RIM 168 *Madasse* / *Madidès* < **mata* [montagne, bois, forêt (Alessio) ; broussaille, buisson], Montlaur, dans l'Aude, *Mata* en 1110] / mha. (DEF 415 DHF 1290a Matois) *matte* [prairie « alpage ; natte] «> all. DUD *Matte* [pâturage (de montagne), alpage] / a. DEE *meadow* ou *mead* [prairie], *mow* [meule de foin, tas de grain] < anorr. *múgi* [foule, attroupement, andain] «> a. *to mow* [couper (de l'herbe), faucher] / all. *Mähen*, *Mahd* [fauchage, fauchaison ; ce qui est fauché, foin] / gr. *amáein* [faucher, couper, tailler, trancher, moissonner, récolter] / *amê* [faucille] / l. *metere* [moissonner] => Motte (**mota** nf.) => R. 9agg1-a (# FEW *mattus* [abattu] MHJ 181/233), D. Aliment (**maton**), Aplati, Boule de neige, Chanvre (**maeuye**), Chat (**matou**), Compact, Coureur, Entasser, Fagot (**maeuye**), Foin, Lien, Masse, Moissonner, Monticule, Nappe, Natte, Pain, Sarrazin, Saule, Stock, Tas (**mwé**). // *bottet*, *bottaz* [lieux boisés] => **bota** [botte] // Alpes.

-- N. 1 : Notons en passant qu'en français *nappe* est issu du latin *mappa*, que *matte* viendrait du latin *matta*, *nèfle* du latin *mespila* [épine blanche].

-- N. 2 : Selon VBD 15 et HSA 27, la fontaine de la Vierge, à Merlas, près de Miribel, coule près de la *Pierre à Mata* ou *Pierre Mate*, bloc de pierre qui passe pour guérir les femmes de la stérilité. Cela fait penser à COD 97 et 318 *Pir' à Charvë*, qui désignait à Thônes l'énorme rocher en forme de tour ronde qui domine le hameau de *Charvet* entre Dingy-Saint-Clair et la Balme-de-Thuy. Dans les deux cas, *mata* et *charvë* signifie *pierre, rocher*.

TASSE nf. **TASA** (Aix, Alb* 001, Ann*, Bil*, Chx*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Meg*, Mon*, Mpl* 189, Reg*, Rev*, Thn*, Vth*), *R. 2 ; **kopèta** [timbale] (pour boire le lait tirant) (189, Cam*), R. => Coupe ; E. Faillite.

A1)) tassée, contenu d'une tasse pleine : **tasyà** nf. (FEN), *R. 2.

A2)) une tasse de café : **an tasa dè kâfé** nf. (189), **na tasa d'kâfé** (001).

A3)) une tasse à café : **na tas' à kâfé** (001), **an tasa du kâfé**. (189).

--R. 2 : **tasa** < ap. *tassa* / it. *tazza* / r. DRS 275 *taz* [cuvette, bassine ; bassin anatomique] / t. *tas* [bol, cuvette] < ar. *tasa* / *tast* [vase, récipient] < prs. DUD *tăšt* [bassin, bac, cuvette] / DRS *tašt* > ar. *ṭās*[a] [tasse, petit bol] => Tête.

TASSÉ adj. => Durci (**krupi**), Serré.

TASSEAU nm., petit morceau de bois ; liteau (prend parfois ce sens) : **tasô** (Alb* 001, Gtt* 215, Vth*), *R. 2.

A1)) petit morceau de bois supportant une tablette (une petite étagère) : **épara ê bwè** nf. (001) ; **tasô** nm. (215), *R. 2.

--R. 2 : **tasô** / it. DEZ 1295a *tassello* < vlat. BWW 626a **tassellus* < clat. GAG 1572b *taxillus* [petit dé à jouer ; tasseau] « (blat.) petit morceau de bois] dim. < GAG 1565b *talus* [osset à jouer, dé ; cheville (**grilye**), astragale, malléole ; talon, paturon] >> l. GAG 1587c NDE 735a *tessella* [carreau, petite pièce carrée] dim. < *tessera* [dé à jouer, cube ; tessère] / *tessellare* [paver en mosaïque] < gr. DEF *tesseragônos* [(tablette) carrée] => préf. *tetra-* < gr. *tettares* [quatre] => Talon (**talon**).

TASSEMENT nm. (du foin, de la paille, du fumier) : **tasmê** nm. (Alb*), R. => Tasser (**tasâ**) ; **achèt** nms. (Mpo*), R. => Tasser (**achati**).

TASSER vt., aplatiser, serrer fortement, peser sur, faire plier ; tasser (la terre, le sol, un terrain... ep. d'une forte pluie), dessécher (la terre) en formant à sa surface une croûte

dure et sèche, craquelée, durcie par le soleil) ; tasser avec les pieds : **damâ** [damer] vt. (Alb* 001, Ann* 003) ;

- **achati** [serrer] vt. (Gen* 022b, Juv* 008), **achazer** (VRP 8 b), **asati** gv.3 (022a), **achatri** (FEN), **asépi** (Abv* 021), **asèpi** [durci (par pression)] (Cor* 083) || **AKÂTRÂ** vt. (001bA, Gmt* 007, Gtt* 215 GPR, Sem* FEN, Thn* 004, Vth* 028), **AKWÂTRÂ** (001a, 003, Vau*), R. 4v => Affaibli (**kâtyo**) ;

- **kroupi** vt. gv. 3 (002), R. rcc1 => Croupe ; **tapi** gv. 3 vt. (Sax* 002) ;

- **tasâ** vt. (215, Bta* 378, Mpl*), **tasî** (001B), pp. **tachâ** (001), R. 6 => Tas (**tâ**), D. Tassement (**tasmê**) ; **pijê** [**piger**] vt. (Ebl* 328), R. => Écraser (**pizî**) ; E. Abasourdi, Damer, Écraser, Fatigué, Pain, Secouer.

-- @ Tasser dans un sac, dans un récipient ; tasser la terre au pied d'un plant qu'on vient de repiquer ou de replanter : **achaze** vt. (VRP 8 a).

A)) Les verbes transitifs.

B)) Les verbes pronominaux.

C)) Les adjectifs.

D)) Les noms.

A)) Les verbes transitifs :

A1)) tasser, presser, serrer, bourrer, cogner, (des feuilles, du foin... dans un sac avec le poing, sur un char, dans un fenil...) : **konyé** (Arv* 228), **kounyé** (215), **kounyî** [cogner] vt. (083), **kounyî ba** [cogner bas] (002), **konyî** (001), **kwenyé** (021), **kwinyê** (Ect*) ;

- **sarâ** (001, 378) ; **borâ** (001), R. Bourrer ; **afatâ** vt. (Alv* 416), R. => Poche (**fata**).

A2)) tasser, presser, fouler, serrer, (le foin // la paille ~ sur le char ou sur le fenil avec les pieds) : **AKÂTRÂ** vt. (001b, 007, 028), **akwâtrâ** (001a, 003), **akârâ** {**akarâ**} (Ect*), R. 4v ;

- **kounyî** (002, 083) ; **smoutâ** (Cru*, Gro*), R. => Fouler (**samoutâ**) ;

- **sarâ** (001, 028, 378, 416) ; **pitâ** (Mor*, Tgl*) ; **pijé** (Cmj* 282), **pijê** (328) ; **kabolâ** (Aba*), R. Cabosser ; **teushîyê** (Bil* 173), R. 6 ; E. Constiper, Écraser, Fermer, Foin.

A3)) tasser, presser avec force : **sheûfi** vt. (Sam* 010), R. afr. *chaucher* [presser].

A4)) tasser, piétiner, coucher, écraser, (du blé ou du foin sur pied, ep. de l'orage, d'une forte pluie ; un chapeau en s'asseyant dessus) : **abwâtrâ** vt. (001), **veûdrashyé** vt. (282), **veuytsê** (Mpl*), **vweûdraché** [fouler, piétiner, (au mot Herbe)] (Gtt* 215), C. pp. **veûdrashyâ** m. (282), **vweûdrachâ** (215), R. => Vautrer (Se), D. Couché.

A5)) tasser le contenu d'un sac en le secouant, secouer un sac pour en tasser le contenu : **asakâ** vt. (173, 378), **iñsakâ** vt. (Tig*), **insashyézh** (Mpo*), **sakâ** (001, 002, 010, 021, 282), R. 2a ; **sakoure** [secouer] (083) ; **taché** (282), **tasî** (001), R. 6 ; E. Congédier.

A6)) tasser avec les pieds, piétiner : **trepî** ou **trepényé** vt. (228), R. fr. Trépigner ; **teushîye** (173).

A7)) tasser (le contenu d'un sac...), entasser (des objets...) : **taché** vt. (282), R. 6.

A8)) tasser, serrer : **sarâ** (Cvl*), **sêrâ** (Nbc*).

A9)) tasser la terre : **adbo'** vt. (Avc*), R. 2b => Adouber.

B)) Les verbes pronominaux :

B1)) se tasser, se pelotonner : **s'akwâtrâ** (001), R. 4v.

B2)) se tasser, s'affaïsser, baisser, diminuer par suite du tassement, (ep. du foin, de la paille, du fumier) : **s'akâtrâ** vp. (001), R. 4v ; **s'achetêzh** [s'asseoir] (Mpo* 203+) ; **s'abozêzh** (203+), R. => Bouse (**beuza**), D. Tassement ; **s'tasî** vp. (001), R. 6 ; (**se sakâ** vi.(vp.) (010 | 002), R. 2a => Sac >< Secouer.

B3) se tasser, s'affaïsser sur soi-même (ep. du corps des vieilles personnes) : **anmyeulâ** vi. (Ber*), R. Tas (**myeulon**).

B4)) se tasser, se serrer, s'entasser, (ep. de personnes) : **sè taché** vp. (282), R. 6.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., tassé, couché, par la pluie ou par un orage : **kouchâ** pp. m. (083), **kûtyâ** (001), R. Couché.

D)) Les noms :

D1)) outil pour tasser la terre : **adbu** nm., R. 2b.

--R. 1 : **kroupi** / fr. BWW 172a *croupir* [être accroupi] => Croupe (**kropa**), D. Rempli (**kafi**).

TASSON nm. fl. => Blaireau.

TATA nf. => Tante.

TATAR an., habitant de la République autonome des Tatars [république de l'U.R.S.S. dont la capitale est Kazan (**Kazan'**)] : **Tatâro**, /a, /e (Alb*).

TÂTE nf. => Sonde.

TÂTER vt., palper, toucher, (pour se rendre compte) ; sentir qc. sous ses doigts ; goûter (pour connaître le goût) ; prendre la température du lait avec le doigt : **atantâ** (Bel*, Pcb*, Vth* 028c), **atanto'** (Sax*), **atâsâ** (Séez), **atâshâ** (Mpl* 189b), **ATÂTÂ** (028b, Abv* 021b, Alb* 001b, Ann* 003b, Cha* 025b, Cor* 083c, Ebl* 328b, Gru* 014b, Thn* 004b), **tantâ** (083b, Cmj*), **tâshâ** (189a, Cam*), **TÂTÂ** (001a, 003b, 004a, 014a, 021a, 025b, 028a, 083a, 328a, Bil*, Bta*, Ect*, Gtt* 215 GPR), R. 2 ; **mêslâ** (Alex) ; **patnâ** (083, 215), R. Patte ; **trepolyé** (Arv*) ; **pougnater** vt. (PDP 70), R. Poing ; E. Chercher, Corriger, Goûter, Pincer, Sonder.

-- @ Tâte le biberon du bébé (du petit) : **atâsha la botolyï du pô** (189), **tâta la botolyë du ptyou** (001).

A1)) n., sonde, instrument en forme de gouge pour goûter le fromage : **tâta** nf. [échantillon] (FEN), R. 2.

--R. 2 : **tâtâ** < vlat. **tastâre* < **taxitare* < l. GAG 1572b *taxare* [toucher] / onom. *tax pax* (marquant le bruit des coups) < ie. DEF **tag-* [toucher], D. Échantillon, Gouge, Goûter, Goûteur, Sonde, Sonder, Tâteur, Tâte-vin, Tatillon, Tâtonner, Tâtons.

TÂTEUR nm., goûteur : **tâtyeu** (Alb*), R. Tâter.

TÂTE-VIN nm., taste-vin, petite coupe, petite tasse, pour goûter le vin : **vairo d'tâtyeu** (Alb*), **tâtavin** (FEN), R. Tâter.

TÂTILLON an., tatillon (BWW 626a), tâtillonne / tatillonne (f.), cacagnolet (fl.), cacagnelet (FRS), vêtilleux, qui s'occupe de vêtilles, qui s'intéresse à des riens, maniaque, pointilleux, pinailleur ; personne vêtilleuse, avare, radin, ladre et curieuse, qui tatillonne (ep. surtout des hommes), trop minutieux, minutieux et lent ; méticuleux, parcimonieux, faisant tout avec une extrême et ridicule réserve, et avare ; (au masc.), homme qui se mêle des affaires du ménage ; indiscret qui veut mettre son nez partout : **nilyeu**, -za, -ze an. (Abv* 021), R. Nille (**nilye**) || **KAKANYOLÈ**, -TA, -TE an. (Alb* 001, Ann* 003 TER, Bsl*, Jor* 076, Thn* 004, Vth* 028), R. < **kakâ** [déféquer] + **nilye** [nille] ; **cacarot** ou **cacot-cacotte** ou **caque-nanot** ou **nanot** nm. (Rvg*), D. Amalgame (**cacotte**).

- **kakaplan** nm. [défèque lentement] (028b, Ect* 310), **kakaplyan** chs / nf. cfs. (001, 028a) ; **KAKAPRIN** [défèque mince = avare] nm. (003, 004), **kakaprin** (Tig*) ;

- **atâsa-ku dè polalyï** [tâte cul de poule] nm. /nf. chf. (Séez), **atantaku d'polalye** nm. chs / nf. cfs. (Pcb*), **tantaku d'polalye** (FEN), **atâtaku d'polalye** (001c), **tâtaku d'polalye** (001b, 021b), **tâtaku dè polaye** (Ebl* 328, Bss*), **tâtaku d'polaye** (001a, 021a, 076, Alv*), **tâtaku dè polayë** (310), **tâtakuzh de polalyï** (Mpo*), **tâta-polalye** (028) (FEN), **tôta tyu dè polayë** (Avc*), R. Tâter + cul ;

- **tâtaplan** [tâte lentement] nm. (310b), R. 2a => Tâter (confusion paronymique avec **kakaplan**), D. Hésitant ;

- **manyako**, /a, /e an. (028) ; **trounye-trounye** nm. ou **trounye bèra** nm. (328).

A1)) minutieux, économe, tatillon, qui tient une comptabilité minutieuse, pointilleux, (non péj.) : **rgardê**, -ta, -te [regardant] (001).

A2)) lent, minutieux ; lambin : **patè**, -ta, -te an. (003, 004, Gen* 022), R. 2b => Patte.

A3)) minutieux, qui exige beaucoup de temps et de soin, qui est long à venir (à bouillir, à cuire...), (ep. des choses) : **patason** adj. m. (003, 004), **patochon** (021, 022), **patè** m. (003, 004, 022) || **patasa** f. (003, 004, 022), R. 2b ; **trèpaplan** nm. (310).

A4)) lambin, tatillon, bricoleur qui ne s'y connaît pas beaucoup, pinailleur ; gamin ou

jeune sans expérience : **zazolye** nf. chf. (001) || **zazolyré** ou **zazolyon** nm. chs., (001), R. 1.

A5)) homme qui se mêle des affaires du ménage : **polalyon** nm. (FEN), R. Poule.

A6)) homme mou, faible, indécid : **tâtaplan** nm. / nf. (310a), R. 2a ; **tâtouillon** nm. (Rvg* 627b) | **tatole** nf. chf. (627a), **tâtola** nf. chs. (310), R. => Viorne.

--R. 1 : **zazolye** / lim. MRF. *zizouner* [ne pas savoir faire convenablement son travail] < fr. *zizi* [membre viril « petite chose « variété de bruant] « onom. « cri de cet oiseau » < dim. de *oiseau* >> Coup (**onye**) / (³Bille) (**zonye**) // Tatillonner (**pinalyî**), D. Batailler, Lambin, Pinailler, Tatillonner, Travailler.

TATILLONNER vi., tâtillonner (BWW 626a), tâtonner sans raison, bricoler sans bien s'y connaître, pinailler, pointiller : **pinyachê** ou **pinyochê** (Mpl*), **pinyoshî** [*pignocher*] (Alb* 001+, Ann*) ; **pinailler** (GLF), **pinalyî** [pinailler] (001+), R. => Verge (**pina**) ; **zazolyî** (001+), R. => Tatillon ; **rgardâ** [regarder, comparer les prix] (001)

TÂTONNER vi., chercher avec les mains ou les pieds : **atantâ** [tâter] (Reg*), **atâshounâ** (Mpl* 189b), **tâonêzh** (Mpo*), **tâshounâ** (189a+), **tâtenâ** (Cvl*, Nbc*, Sam* JAM), **tâtînâ** (FEN), **TÂTONÂ** (Alb* (001+), Arv* 228, Vth*), **tâtounâ** (Gtt* 215 GPR), **tâtunâ** (Ect*) || **alâ à tâshoun** (189+), **alâ à tâton** (001+), C. ind. prés. (il) **tâtône** (228).

A1)) an., qui tâtonne, hésite : **tâtounyu** an. m. (215).

TÂTONS (À), ladv., en tâtonnant, (dans le noir, dans la pénombre, dans l'obscurité, sans lumière), à l'aveuglette, en aveugle, au hasard : à **bournyon** (Chx*, Cor*), à **bornyon** (Abv*, Alv*, Épa*), à **la bornyon** (Ann*), à **l'aborlyon** (Arv*), à **la bournye** (Con*, Vth* 028), R. => Borgne ;

- à **tâôn** (Mpo*), à **tashon** (Mbz*), à **tâshoun** (Mpl*), à **tâton** (228, Alb*, Bta*, Ect*, Gtt*, Sam* JAM), **d'atasoun** ou **d'à tasoun** (Tig*), **d'atâton** (028) ;

- à **novèlyon** (GLF), à **novyon** (FEN) ; **an darbon** (Cvl*), **in dêrbon** (Nbc*), R. à la façon des taupes ; E. Chercher, Hasarder, Sombre.

TATOUAGE nm. **tatouazho** (Vth*).

TATOUER vt. **tatouâ** (Vth*).

TATTE nf. fl., sol pauvre, inculte, semé de buissons et de touffes d'herbes : **tata** (...), R. got. *tataro* [touffe de poils] (GHJ 120a).

TAUDIS nm. **tôdi** (Gtt*) : => Maison.

A1)) taudis de petite dimension : **canfouine** nf. (Rvg*).

TAULARD n., taularde (f.) : => Prisonnier, Tôlard.

TAULE nf. => Prison, Tôle.

TAUPE nf., taupe noire, (animal ; *talpa europaea*) : **darbon** nm. (Abv* 021, Ann*, Avc*, Ber* 409b, Bta* 378, Cha*, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310bB, Gtt* 215b GPR, Les*, Meg*, Mor* 081, Nbc*, Reg*, Rvg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tan* 027, Tgl*, Ven*, Vly*, Vth* 028b, PDP 35+, PSB 127), **darboun** inv. (Mpl*, Tig* 141 LPT 85), **dêrbon** (DCK, PVD 87b), **dêrbon** (Bel*, Grr* MBP 13, Odd*, PDP 35+ [*derbon*]), **drabon** (409a, Con*, Vdo*), **dzharbon** (Sal*), **ZHARBON** (310aA, Alb*, Aba*, Avx*, Bil*, Bsl*, Cam*, Col* AFR, Dba*, Jar*, Pal*, Thn* 004), **zharboun** s. et **zharbôn** pl. (Mpo*) || **târpa** nf. (010, 021, 027, 028a, 083, 215a, 328) || **varpa** (Aig*), **vorpa** (021, Arv*) || **tôpa** nf. (002, 083, SAX.95b29), *R. 3goq1 ; E. Chien, Femme, Mulot, Myope, Rat, Sourdre.

A1)) taupe grise : **vorpa** nf. (021), *R. 3goq1.

B1)) v., soulever la terre, élever (faire) une taupinière, une butte, (ep. de la taupe) : **beulâ** vi. (001), **beûlâ** [sourdre] (004, 010), **bwélo'** (002), R. 1irs1-d ; **bâwfâ** (081), **beufâ** (001, Bau* FEN), **beûsâ** (328), R. 1irs1-d => Bouffer, D. Châtaigne (**beû** [tas]), Taupinière ; **darbounâ** vi. (141), **zharbonâ** (001), *R. 3goq1.

B2)) désamorcer une trappe (un piège, se dit d'une taupe) : **busser** vt. (GPE 9), R. Botter.

B3)) éliminer les taupes (ne serait-ce pas les taupinières ?) (PDP 40) : => Taupinière.

C1)) Prov. : **é vô myu avai on darbon diñ son korti, tyè on moryanai u payi** [Il vaut

mieux avoir une taupe dans son jardin, qu'un maurianais au pays] (378).

C2)) Prov. : **é vô myeu avai on zharbon dyê son korti, k'on bodyu mè vzin** [Il vaut mieux avoir une taupe dans son jardin, qu'un bauju comme voisin] (001).

--R 1irs1-d-----

- **beulâ** / all. DUD 63b *Beule* [bosse, bosselure, enflure, tumeur, bubon] < mha. *biule* < aha. *būlla* / nl. *buil* / aa. *byle* [enflure, gonflement, boursoufflure, tuméfaction, grossissement ; crue, petite houle] / isl. *beyla* [boucle, bosse, saillie, ventre, protubérance, éminence, gibbosité] / got. *ufbauljan* [souffler, gonfler] < ie. **bh(e)u-*, *b(e)u-* [souffler, gonfler, enfler, se dilater] => Souffler (**soflâ**), D. Bois, Fondrière, Jaillir, Ventre.

--R 3goq1-----

- **darbon** / ly. dauph. *darbon* / for. *drabon* / suisse *derbon* < prov. *darbouneiro* [taupinière] / *darbouna* [fouiller le sol avec le museau, remuer profondément la terre, mordre la poussière, tomber violemment à terre] / it. DEZ 1327b *topo* [rat] < l. *talpa* / **darbo* < blat. 5e s. (Polémus Silvius, naturaliste lyonnais) *darpus* ou *darbus* / hb. HEB 129b DPF 698a SOR 562 *darbon* [aiguillon de laboureur, curoir de laboureur ; billon] / [charrue brabant (Pfc*)] / ar. *djerbouh* [gros rat] / prs. *darvand* [damné] « pointe < pim. (lig.) **dar-*, **tar-* => Assommer (**êsukâ**), D. Abcès, Appuyer, Assy nv. (**Tarapouni**), Branche (**taranpon**), Brouillard (**tarapon**), Butter, Cogner (**tawpâ**), Écureuil, Faux (**dâlye**), Gorge, Imbécile (**tarapon**), Jarret, Mulot, Nettoyer, Nigaud (**tarabê**), Palonnier (**tarapon**), Rat, Sapin (**darbé**), Souche (**talo**), Tache, Tacher, Talon, Tarière (**taravala**), Tâtons (À), Taupier (**tôpî**), Taupinière (**darbeunyère**), Toit, Variolé, Visage.

- Pour la terminaison **-on**, voir **kayon**, **tason**.

TAUPE-GRILLON nf. => Courtilière.

TAUPIER nm. **tôpî** (Sax*), R. goq1 => Taupe (**darbon**).

TAUPINIÈRE nf. : **darbeunyère** nf. (Abv* 021d), **darbonîre** (Ann*, Les*, Tgl*), **darbonyère** (021c, Alv*), **darbounâ** inv. (Tig* 141 LPT 65 / 212), **darbounaire** (PDP 37+), **darbounîre** (Chx*, Cor* 083b, Sam* 010b, Sax* 002), **darbounyékh** (Gtt* GPR), **darbounyére** [**darbounière**] (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*, Vly*), **darbrwîre** ou **darbrouîre** (Ebl*), **darbunyirî** (Ect* 310b), **derboneire** (PDP 37+), **drabonyère** (Ber*), **drabounîre** (Con*, Vdo*), **drabwènîre** (Tan*), **ZHARBONÎRE** [**jarbonnière**] nf. (Alb*, Bsl*, Cru*, Thn*), **zharbonyère** (Aba*), **zharbounyére** (Bil*), **zharbunyirî** (310a) || **darbeunyé** nm. (021b), **darbonyé** (021a), **darbonî** (Vth* 028), **darbounî** (083a), || **darbon** nm. (010a JAM, Avc* 150, Bta*, Mor*), **darboun** (141a LPT 32, Mpl* 189), **zharbonèy** s. et **zharbonér** pl. (Mpo*), **zharbonyéra** (Mlv*) || **darbonêhhés** fpl.. (Bes*), R. 2goq1 => Taupe (**darbon**) ;

- **rabeufan** [rat bouffant = rat qui soulève la terre] nm. (Bel*), R. => Taupe (**beufâ**).

A1)) râteau (avec des dents courbes en fer) pour étendre la terre des taupinières : **èdèrbounyâo** nm. (PVD 87b), **râshêl darbounyu** ou **râshêl darbnyu** (189).

A2)) râteau pour le foin : **râshêl du fêne** [râteau du foin] (189).

B1)) v., étaupiner, aplanir // défaire // étendre // niveler // araser / râtisser ~ les taupinières, (avec un râteau ou la herse à épines) ; étendre la terre des taupinières : **darbounâ** (189) / **dédarbonâ** vt. (028), **dédarbonâ** (010, 083, 215), **derbonner** (GPE 14), **dèbonner** (GLF), **dézharbonâ** (001), **édarbeunâ** (021c), **édarbo'** (150), **édarbonâ** (021b), **édarbouno'** (002, Chx*, Cmj*), **éderboner** (PDP 40), **èdèrbounâ** (PVD 87b), **étarpâ** (021a), **ézharbonâ** (FEN), R. 2goq1 ; **aplatâ** vt. (141), R. Aplatir ; **rontrê** [rompre] (141) ; **esgatâ lé darbonayés** (Bes* CDP 6).

C1)) adj., plein de taupinières, soulevé (// labouré) par les taupes, (ep. d'un champ) : **abadâ (vanyà) p'lé tôpe** (083).

TAUREAU nm. **bô** s. [**bô** (Bes* 128b MVV 395, Cmj* 282, Lab*), **botche** (GPE 7), **bou** (Arg*, Avc*, Bta* 378, Cel*, Mél*, Mpo* 203, Séez, Tig* 141b LPT 87), **BOVÈ** (Alb*, Bal*, Ann* 003, Bnx*, Cho*, Cor* 083b, Évi*, Jon*, Psr*, Reg*, Sax* 002), **bové** (Msc*), **bôw** (141a LPT 138), **boya** m. (Mpl* 189b), **bozhê** (Tal*), **bû** (002.dce.,

083a, Biot, Boë*, Gbo* 113, Mrg*, Mei*, Mor* 081, Pas*, Tgl*, Tour, Vth*), **bwé** (189a, Avc*, Cam*), **bweû** (Bfo*, Vdo*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **bwi** (Lgf*), **bwô** [**boo** = boeuf (128a MVV 386), *R. 5bgg2 => Génisse () ; (**bwéhi**) **kolyu** (Mbz* 026), R. (Boeuf) Couille ;

- **bou tozhèzh** nm. (203), R. < **bou** [boeuf] + **tozhèzh** [taureau] ;

- **borâ** (026, Abv* 021, Arv* 228, Cis*, Ebl* 328, Jbv*, Les* 006, Mth*, Ncl* 125, Pal*, Que*, Ugi*), *R. 2bgg3 ;

- **taryô** [**tario**] (Bma*), **teuré** (Bil* 173), **toré** (001 TAV, 113, Cha*, Thn* 004b, Vau* DUN 21), **toré** (Ect*), **toré** s. et **toré** ou **toryô** pl. (Alv* 416), **torô** (Aix, Alex), **torow** (004a), **toryô** (Bba*), **tour** (Bel* 136), **tur** (Tan*) => Ventre, D. Tête ; **mâhyo** [mâle, taureau, mari, épouvantail] an. m. (Fbg* DCK SPJ) ;

- E. Anneau, Beugler, Boeuf, Bosse, Bourses, Bouvet, Colchique, Cône, Corne, Couvrir, Crier, Étable, Fécondé, Maire, Saillir.

A1)) jeune taureau, jeune boeuf, taurillon, bouvillon, génisson, (de 8 à 24 mois ou de 8 à 2 ans) : **modzon** nm. (328, 378), **modzoun** (187), **mojon** nm. (Abd* en 1614), **mozhnè** (FEN), **moznè** (180, 214), **mozhò** (003, 004, 006, 028a), **MOZHON** nm. (001, 002, 003, 004, 006, 028b, 081, 083, 136, 173, 282, Bba*, Chx*, Épa*, Gets, Gru*, Jap* 167 EFT 133), **mozhoun** (189+, 203+), **mozon** (021, 125), **mozoun** (141+, Fta*), R. 2agg1 => Génisse (**moge**) ; **bovairon** nm. (416), **bovashon** (FEN 88), **bovat** inv. (189+), **bovat** s. et **bovâ** pl. (141+, 203+), **bovè** (003, 004, **bovè** (Fsu* PFR 47 au 17e et 18e s.), **boyon** (Ber* 409), **boyoun** (203+), *R. 5bgg2 ; **jénison** nm. (Ach*) ; **vyô** [veau] (006, 020).

- **borâ** nm. (416), **bolet** (GPE 7), *R. 2bgg3 ; E. Fille, Gendre, Génisse, Veau.

A2)) petit boeuf, jeune boeuf au dressage : **boviyon** nm. (409), *R. 5bgg2.

A3)) bosse sur le cou du taureau : **galêt** nm. (141), R. < lig. *gal- [sommel] ; **kosoun** [nuque] nm. (141), **kotson** (416), R. => Nuque (**koshon**) / Tas (**kshon**).

A4)) taureau d'une année : **modzet** nm. (GPE 21), R. 2agg1.

B1)) v., faire un taureau, donner naissance à un taureau : **abovâ** vt. (128 MVV 385), *R. 5bgg2.

B2)) hurler, beugler, meugler, mugir : **torelâ** vi. (416) ; **urlâ** ou **rulâ** (416) ; => Beugler.

C1)) expr., surnom du maire de Tignes : **bou** [taureau] nm. (141 LPT 54), *R. 5bgg2.

C2)) demander le taureau : => Rut.

C3)) cri pour appeler un taureau ou un taurillon : **boya ! boya ! boya !** (189).

--R. 2bgg3 : **borâ** < prov. BWW 626b DHT 3779a *braou* < ap. *brau* [farouche, rude, brave] => Mâchoire (**boré**) / Ventre (**boron**), D. Brave (**brâvo**), Crier (**boralâ**).

TAURÈLE nf., taurelière : => Stérile.

TAURELIÈRE nf. => Taurèle.

TAURILLON nm. => Taureau.

TAUX nm. **tô** (Alb*, Gtt*).

TAVELAGE nm. => Tavelure.

TAVALAN nm., dans le massif des Bauges, long tronc d'arbre effilé dont la base est naturellement recourbée ; cette courbure permet d'y fixer les lambourdes qui vont soutenir le plancher d'un balcon ; cette courbure est due au fait que, même dans une forte pente, l'arbre a tendance à pousser verticalement, obligeant ainsi le pied de l'arbre à s'incurver ; après avoir été ébranché et écorcé, l'arbre devient un tavalan que l'on fixe à un chevron de l'avant-toit, le pied en bas ; les balcons ou galeries ainsi construits servent à stocker les fagots de bois : **tavalan** (Cge*), R. tcc1 => Planche (**tavé**) ; E. Courbe, Épicéa.

TAVAILLON nm. fl. => Bardeau.

¹TAVELER vt., serrer le char de foin avec les *tavelles* et le treuil du char à foin : **tavèlâ** (Ebl*, Ect*), **tavlâ** (Alb*), R. tcc1 => Treuil (**bartavala**).

²TAVELER vt., tacher (les fruits) : **tavlâ** (Alb*), R. tcc1 => Tavelure (**tavleura**).

TAVELLE nf. => Bâton.

TAVELURE nf., tavelage : **tavèlura** (Ebl* 328b), **tavleura** (Alb*), **tavlura** (328a), R. 1tcc1.

--R. 1tcc1 : **tavleura** < afr. BWW 626b DAF 621a *tavel* [tache] / ap. *tavella* [bordure étroite] < l. *tabella* [planchette] => Planche (**tavé**), D. Taveler (**tavlâ**).

TAVERNE nf., cabaret : **tavèrna** (Gtt*), **tavèrna** (Alb* 001, Vth*), R. 2.

A1)) taverner vi., fréquenter les tavernes : **tavarnâ** vi. (001), R. 2.

--R. 2 : **tavèrna** < l. DEF 644 GAG 1561b *taberna* [échope, boutique, magasin ; auberge, taverne, cabaret, hôtel ; habitation en planches, cabane ; estrade, loge (au cirque...) « tente] => Table (**tâbla**), D. Tabernacle, Tavernier.

TAVERNIER fam. **Tavarnî, -re** (Alb* 001), R. < l. *tabernarius* [cabaretier] => Taverne (**tavèrna**).

A1)) Fernand Tavernier, instituteur, auteur d'un petit recueil de poésie en langue savoyarde (**Dari la moralye** [derrière la muraille]) : **Farnan Tavarnî** (001).

TAXATION nf. **taksachon** (Alb*, Vth*).

TAXE nf. **TAKSA** (Alb*, Alex, Ann*, Bsl*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Thn*, Vth*).

TAXER vt. ; traiter, qualifier (péjorativement) : **TAKSÂ** (Alb* 001, Ebl*, Gtt*, Vth*).

A1)) traiter de (voleur...) : **taksâ dè** vti. (001).

A2)) taxer, soumettre à l'impôt : **gabèlà** vt. (Jsi*), R. => Gabelle ; **taksâ** (Mpl*).

TAXI nm. **TAKSI** (Alb*, Bba*, Ebl*, Vth*).

TAXIDERMIE nf. => Empaillage.

TAXIDERMISTE n. => Empailleur.

TCHAD npr. **Tchad** ou **Tchado** (Alb*, Alex) ; E. Fort-Lamy.

TCHADIEN an. **Tchadyin, -na, -ne** (Alb*).

TCHAO intj. => Adieu.

TCHATCHE nf. => Bavardage.

TCHATCHER vi. => Bavarder.

TCHÉCOSLOVAQUE an. **tchékoslovako, /a, /e** (Alb*).

TCHÉCOSLOVAQUIE npf. **tchékoslovaki** (Alb*, Alex).

TCHÈQUE an. **Tchèko, /a, /e** (Alb*).

TCHÉQUIE npf. **Tchéki** (Alb*).

TE pr. pers. atone 2e p. sing. cod. ou coi. placé devant le v. :

-- d2c. / dc. psc. / e2c. : **TE** (Art*, Arv* 228, Ber*, Bss*, Clg*, Cot* 407, Fbg* 606b GLF, Gtt* 215, Hvc* 236, Juv* 008, Mtd* 219, Mor* 081b, Pnc* 187b, Sam* JAM, Viv* 226), **te** ou **teu** (Alv* 416, Bba* 153, Boë*, Cge*, Fta*, Hpo*, Jrr* 262 GGL, Lav*, Mor* JFD, Mpo* 203, Pal*, Ruy, Sax* 002, Sfr* 130, Tab*), **té** (Bel*, Bes* 128 MVV 504, Odd*), **tè** (ORB FPP), **tè** (187a, Alb* 001, Aba*, Avc* 150, Bil* 173, Bta* 378, Cam*, Cmj*, Db* 114, Ebl* 328, Ect*, Fbg* SPJ, Jsi*, Mbz*, Mpl* 189b, Our*, Sééz, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **teu** ou **to** (081a).

-- @ **ramwatè** [remue-toi] (328), **armwatè** ou **rmwatè** (001).

-- dcl. apv. : **t'** (001b, 081 JCH, 130, 173, Cor*, Fcv*, Les*), **t'** ou **te** (153, 219, 226, 228, 236, 290), **te** (004, 008, 187b, 215, 262), **te** ou **teu** (002, 203, 407, 416), **té** (128), **t'** ou **tè** (001a, 114), **tè** (187a, 189, 378).

-- @ Il faut te dire bonjour : **fâ tè diyî bonzhò** (189), **fô tè dire bonzhò** (001).

-- dv. : **T'** (001, 128, 141, 150, 173, 189a, 228, 262b, 328, 378, 407, 416, 606a GLF...), **ty** (262a). * **D't'atêdrai** [je t'attendrai] (001). * **D'tè véyo bin** [je te vois bien] (001). * **É t'lo balye** [il te le donne] (001). * **É t'atêdrà bin** [il t'attendra bien] (001).

A1)) *te* réfléchi : => Se (réfléchi).

A2)) pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

¹TECHNIQUE adj. **tèkniko, /a, /e** (Alb*, Reg*).

²TECHNIQUE nf., méthode, façon (// manière) de travailler : **tèknika** (Alb* 001, Vth*) ; **fason d'fère** [façon de faire] (001), **fason d'travalyî** [façon de travailler] (001).

A1)) technique manuelle : **kou d'man** [coup de main] (001).

A2)) expérience, métier, compétence : **ptî** nm. (001).

TECHNICIEN n. **tèknichin, -na, -ne** (Alb* 001) / **tèknisyin** (Reg*).

A1)) Les techniciens de surface (nouveau nom des cantonniers employés par les mairies et préposés à la propreté des villes) : **lô tèknichin d'sorfasa** nm. (001) ; **lô baroton** (001).

TECHNOLOGIE nf. **tèknoloji** ou **tèknolojià** (Alb* 001) ; **lôz euti** [les outils] (001).

TECHNOLOGIQUE adj. **tèknolojiko**, /a, /e (Alb*).

TE-DEUM nm. (chant religieux en latin) : **tédyon** (Sax*).

TEE-SHIRT nm. **tî-cheurt** (Reg*), **tî-cheurto** (Alb*) ; => Pull.

TÉFLON nm. **tèflon** (Alb* 001).

A1)) v., traiter au téflon : **tèflonâ** vt. (001).

TEIGNE nf. gale plate et sèche, éruption croûteuse sur la tête des enfants, (maladie du cuir chevelu, pelade) : **RONYÉ** [rogne] nf. (Alb* 001, Ann* 003, Les* 006, Thn* 004), R. 2a => Rogne, D. Teigneux (**ronyò**) ; **rachï** fs. et **rachë** fpl. (Tig*), **RÂSHE** nf. (001, 003, 004, 006, Bsl*, Gru*, Juv*, Sam* 010, Sax* 002, Tré*), **râste** (Abv*), *R. 2b ; **molan** nm. (Jma*) ; **bobu** nm. ; E. Bardane, Dispute, Eufrasie, Flatter, Gale, Mouron.

A1)) croûte de teigne : **ronyé** nm. (Rum*), **ronyî** (004), R. 2a.

A2)) croûtes sur la peau : **rôsha** nf. (002), *R. 2b.

A3)) teigne, mite, gerce, (insecte qui attaque les étoffes et les papiers) : **mita** nf. (001) ; **zhërsa** ou **zërsa** (FEN), **varché** (Cvl*), **vêrsé** (Nbc*), R. 2c, D. Gerce.

A4)) teigne, ulcération fétide à la fourchette du pied du cheval : **krapyô** [crapaud] nm. (004, 010).

A5)) fig., teigne, grampon, boulet, sangsue, personne qui s'accroche à vous et dont on a de la peine à se défaire : **snyula** nf. chf. (Reg*), R. => Lambin (**snyula**).

B1)) couper comme font les teignes, miter : **zhérsî** vt. (FEN), R. 2c.

--R. 2b : **râshe**, D. => Blé (carie), Crasse, Croûte, Cuscute (**râshe**)

TEIGNEUX an. (atteint de la teigne) : **ronyò**, **-za**, **-ze** (Alb*, Ann* 003) / **ronyeû** (FEN) || **ronyasu**, /wà, /wè (Arv*), R. => Teigne (**ronye**) ; **râshé**, **-la**, **-le** (003).

TEILLAGE nm., tillage, action ou manière de teiller (le chanvre, le lin) ; veillée // réunion ~ où se fait le teillage ; époque du teillage, temps où l'on teille : **blèyaizon** (Ann* JAG), **blyaizon** (Alex, Gen*), **bloyaizon** (Les*), **bloyèri** (Alb*), R. => teiller (**bloyî**) ;

- **mandêzon** nf. (Gbo*, Sax*), **mondêzon** (Cor*, Fau*) || **mandari** nm. (004 CDQ 133), R. Teiller (**mondâ**) ;

- **okala** (Cbl*, Gav.), R. => Veillée.

--N. : Le teillage comprend trois opérations :

1)) le ~ broyage // macquage // maillochage ~ qui consiste à broyer les tiges de chanvre ou de lin avec la ~ broie // maque / macque ~ pour faciliter la séparation de la teille de la chènevotte.

2)) le teillage, proprement dit, qui achève le travail du broyage en ~ détachant // séparant ~ la teille de la chènevotte.

3)) le peignage de la teille pour débarrasser la filasse des parcelles de chènevotte et pour polir les fils.

TEILLE nf., tille, fil de chanvre, partie filamenteuse du tilleul, du peuplier, de la tige du chanvre ou du lin, contenant la filasse, mais aussi des parcelles de chènevotte qu'on devra ôter à l'aide d'un peigne ; écorce de la tige du chanvre : **TÉLYA** (Alb* 001), **tlyà** (Sam*), R. => Teiller ; **blwai** (Alv*), R. => Teiller.

A1)) liber du tilleul : **doujéma ékeûrsa du tilyò** [deuxième écorce du tilleul] (001).

TEILLER vt., tiller, séparer la teille de la chènevotte ; débarasser la tige du chanvre de sa teille, de ses fibres. Mais auparavant il faut broyer les tiges pour faciliter le teillage. Après le teillage, il faut peigner les fibres.

A)) Les verbes.

B)) les noms.

A)) Les verbes :

A1)) broyer, briser, casser, maquer ou macquer les tiges de chanvre ou de lin avec la

broie (la maque ou la macque) : *batiarer* ou *batiorer* (PDP 16), **batyorâ** vt. (Alb* 001, Bel*, Gen* 022, Sam* 010), **batyoro'** vt. (Sax* 002), R. => Agiter (S'), Broyage.

A2)) broyer (/ maquer / macquer) le lin ou le chanvre de seconde qualité (/ le petit chanvre) avec le **brèkè** [broie] : **barkâ** (Vth*), **brekâ** (Gtt*), **brèkâ** vt. (Abv* 021, Moû*, Nbc*, Thn* 004), **brèkatâ** (Ann*) ; E. Frotter, Grêle.

A3)) bloyer, broyer : **blènyé** (Épi*), **bleyé** (Avc*, Csv*, Mbz*), **blèyé** (Bil* 173), **blèyê** (Mpl* 189b MMC 222b), **blèyî** (001, Moye, Our*), **blÿî** ou **bilyî** (022), **bleuyé** ou **bleyé** (Bta*), **bloyé** (021, Alv*, Cha*, CmJ* 282), **bloyéï** (Inn*), **bloyézh** (Mpo*), **bloyê** (189a), **bloyî** [*bloiller*] (Les*, Rba*), **bloyîe** (Ebl*), C. ppr. **blèyan** (173), R. 1gtz1 ;

A4)) teiller, tiller, séparer la teille de la chènevotte ; débarasser la tige de chanvre ou de lin de sa teille, de ses fibres, effilocheur.

- **mando'** [monder] (002, Bfc*), **mondâ** (001, 004, 010, 282, Cor*, Hlu*, Hpo*, Mag*, Mor*, Mûr*, Vil*), R. => Casser les noix, D. Teillage (**mandèzon**), Teilleur (**mondyeu**) ;

- **tèlyî** (Bon*), **tilyî** (Reg*), R. / fr. GAG 1600c *tille* < afr. BWW 627b *tiller* (en 1311) et *teil* / *til* < l. *tilia* [tilleul] » tablette en tilleul] / it. *tiglio* / roum. *teiu*, D. Broie (**tilloir**), Casser (**tillier**), Teillage, Teille, Teilleur.

A5)) peigner les fibres avec un peigne : **pnâ** vt. (001).

B)) les noms :

B1)) la filasse, qui représente les fibres peignées. => **étopa** [étoupe], **rita** [ritte].

B2)) la filasse est réparée en poignées, appelées *manocles*, espèces d'écheveaux que les femmes vont filer à la quenouille. => **manoka** [manoque] nf. (001).

B3)) les fils plus ou moins grossiers seront tissés sur des métiers à tisser. Il y avait un dans la plupart des maisons. => **fi** [fil] (001).

B4)) la toile issues du tissage servira à faire des draps, des torchons, des pantalons et même des chemises (SRB 124). => **taila** [toile] (001).

B5)) l'étope la plus grossière sert à faire des cordes. => **korda** [corde] (001).

B6)) tige (de chanvre) : **brôt** nm. inv. (189).

--R. 1gtz1-----

- **blèyî** < JDC 126 suisse all. (de Soleure) *blöie* [écraser le chanvre] / **brèyî** => Broyer >< (?) afr. DAF 72b DHF 248b *blecier* / *bletier* [amollir, en battant] (11e, gloses Raschi, *blecier des olives*) < gar. **blettiare* < germ. *blettjan* [meurtrir] < aha. *bleizza* [ecchymose, trace d'une blessure, cicatrice] / liégeois *blessi* [broyer, piler] / fp. (Gen*) *blyési* [amollir un fruit] => Blessé >< Pince (**blosè**), D. Broie, Teilleur (**blèyeu**).

TEILLEUR nm., TEILLEUSE nf., tiller nm., tilleuse nf. : **blèyeu**, **-za**, **-ze** ou **blèyò**, **blèyôyza**, /e (001 PPA) | **blèyu**, **-za**, **-ze** (Alb* 001) / **bloyu** (Cha*), R. gtz1 => Teiller (**blèyî**) ;

- **mondyeu**, **-za**, **-ze** (FEN), R. => Teiller (**mondâ**).

TEINDRE vt., colorer, teinter, (la laine) : **tchindrè** (Bta*, Ect* 310bB, Mpo*), **tchiñdökh** (Ebl*), **tchundre** (Avc*), **tindre** (Aix, Cvl*), **tindrè** (310aA), **tinyi** gv. 4 (Tig*), **tshwandre** (Mor*), **twindre** (Bel*), **tyandre** (Gtt*GPR, Sam* JAM, Sax* 002, FEN), **tyèdre** (Alb* 001), **tyindre** (Nbc*, Vth* 028), C. 1 || **tchintâ** (Mbz*), **tintâ** (001), **tintâ** [tenter] ou **tintuhâ** (Mpl*), R. 1 ; **pintâ** (028), R. < it. / l. BWW 472a *pingere* => Peindre.

--C. 1 : PR : Par localité :

--- (001) : (je) **dè tènyo**, (tu, il) **tyê**, (nous) **tènyin**, (vous) **tènyî**, (ils) **tènyön**.

--- (310) : (je) **dè tchindo** ou **tènyo**, (nous) **tchindin** ou **tènyin**.

- IM : (je) **tènyivou**, (tu) **tènyivâ**, (il) **tènyive** (001).

- FU : (je) **tyèdrai** (001).

- CP : (je) **tyèdri** (001).

- SP : (que je) **tènyézo** (001).

- SI : (que je) **tènyisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **tyê** (001) ; (4e p.) **tènyin** (001) ; (5e p.) **tènyî** (001).

- Ppr. : **tènyen** (001).

- Pp. : , **tyèdu**, /wà, /wè (001), **tyènyu**, /ywà, /ywè (028) || **tyènu**, /ouha, /ouhe (002).

- Av. : **tin**, **-ta**, **-tè** (001, 310).

--R. 1 : **tintâ** < it. / l. BWW 627b GAG 1602b *tingere* [mouiller, baigner, tremper ; teindre] / g. DGF 1830b *téggo* [humecter, mouiller ; teindre] / r. DFR 571b *tsvet* / **tsvyèt** [teint] / DRS 240 [couleur] / *svet* [lumière ; monde, univers ; société « univers visible ordonné] / a. *white* < aa. *hwit* [blanc] / all. *weiss* [blanc] < ie. **k'wei-t* [lumineux], D. Déteindre, Teint, Teinte, Teinter, Teinture, Teinturerie, Teinturier, Verre (**vairo**), Vitre (**vitro**).

TEINT nm. ; couleur, teinte ; teinture (des étoffes) : **tchin** (Mpo*), **tin** (Alb* 001 BEA, Ect*, Vth*), **tin** (Tig* 141), **twin** (Bel*), **tyan** (Gtt* GPR, Sam* JAM, Sax*), R. 2 => Teindre ; Visage.

A1) teinture, produit pour teindre : **tchinsura** nf. (Ect* 310b), **tchiñtrwà** (Ebl*), **tiñtuha** nf. (141 LPT 177), **tintura** (001, 310a, Tab*), R. 2 ; **koleu** nf. (001b, Cvl*, Nbc*), **kolò** (001a) ; E. Iode.

B1) adj., au teint rose et vermeil (comme celui des amoureux) : **galantnè**, **-ta**, **-te** (001 BEA) / **galanshnè** (001 COD), R. => Galant.

B2) au teint rose et frais (ep. d'une jeune fille...) : **farè**, **-ta**, **-te** [brillant] (001 BEA).

TEINTE nf. **tinta** (Alb*), **tinta** [tente] (Mpl*), R. => Teindre ; => Couleur, Teint.

TEINTER vt. => Teindre.

TEINTURE nf. => Teint.

A1) teinture d'iode : **tintur d'yode** (Alb* 001, Avx*), **tiñtuha d'yoda** nf. (Tig* LPT 177).

A2) teinture pour les textiles : **tyan** nm. (Gtt*) || **tintuha** nf. (Mpl*), **tintura** (001), R. => Teindre.

TEINTURERIE nf. **tyantri** (FEN), **tyèdri** ou **tyètri** (Alb*), R. => Teindre.

TEINTURIER an. **tshwantrî**, **-re** (Mor*) / **tyantrî** (FEN) / **tyèdrî** ou **tyètrî** (Alb*), R. => Teindre.

TEL adj. / pi., TELLE fs. ; pareil, semblable :

- Par localité :

-- (Chx*, Gtt* GPR) : **tâl** ou **tâ** ms., **tâla** fs., /ë fpl. dc. (Tig* 141) || **tâ** ou **tâl** ms. dc. et **tâl** dv., **tâla** fs., **tâlë** fpl.

-- (Ect* 310) : **tal** ou **talo** ou **tèl** ou **tèlo** ms., **tala** ou **tèla** fs., /ë fpl. dc..

-- (Gtt*) : **tâl** ms. dc. / dv., **tâla** fs. dc. et **tâl'** dv..

-- (Mpl* 189) : **tâl** ms., **tâl** mpl., **tâla** fs. dc. et **tâl'** dv., **tâlë** fpl. dc. et **tâlëz** fpl. dv..

-- (Mpo* 203 MPR 43 DVR 156) tel, stupéfait, immobile (ep. d'un personne) ; bien conservé (ep. de fruits) : **tèzh** ms., **talo** ou **to** mpl. dc. / attribut et **talôz** dv., **tal'** fs. dv. et **talä** dc., **talë** fpl. dc. et **talëz** dv. ; **tèzh** nt. 203).

- Par genre et nombre :

TÂL, **-A**, **-E** ou **TÂLO**, /**A**, /**E** (Alb* 001, Alex, Ann*, Aus* 287, Bsl*, Ber*, Cge*, Sam* JAM, Thn*, Vth* 028) / **tèl** (Sax* 002b, Cor* 083, Ebl*, Tab*) / **télo** (FEN) || **to'** m. (002a anc.) || **tâ** [**ta**] inv. (Bes* MVV 444) ; E. Comment.

-- @ C'est tel que je te le dis : **i tèzh ke de t'you djo** (203), **y è mè kè d't'yu dyo** (001).

@ Telle fête, tel temps : **tâ law fêhha**, **tâ law tins** [*tel la fête, tel le temps*] (128 MVV 444). @ Et puis tel jour on descendait : **pi on tâ zhor onn alâve à zhu** (282).

A1) adv., tel quel, comme ça, nature, dans cet état, (sans additif ou adjonction) : **dinse** (001) ; ms./mpl. **tô** (203) ; **talo kèl** (310), **tel que** (001, Rvg*).

B1) adj., tel, pareil, semblable : **parî**, **-re** (001) / **paryé** (Arv*) || **paryé** devant un nm. ou un nf. (189) ; adv. placé après le nom **dinse** (001, Mch* 402). @ Participer à une telle expédition = Participer à une pareille expédition : **partisipo'** à **n'èspèdichon dinse** (402), **partisipâ'** à **rn'èspèdichon dinse** (001), **partisipâ'** à **rna parîre èspèdichon** (001).

B2) (atteindre) un tel degré de : (**gânyî**) **on sè gran dègré dè** (001).

C1) pi., un tel, une telle : **on tèl**, **na tinla** (083), **on tâlo**, **na tâla** (001, 028), **oun tâl**,

na tâla (141), **on tâlouï** ou **on tâl** ms. et **na tâla** fs. (Gtt* GPR) || **on tâ** ms. (Cmj* 282), **un' tâl** (287).

C2)) pi., « un tel » peut se traduire par « celui-ci » et « celui-là » :

-- @ Tant de vaches à celui-ci = tant de vache pour un tel : **tan dè vashe à séstse** (282 PCM 220).

D1)) cj., tel que, comme : **tin tâla** (Lav*).

E1)) expr., tel quel : **tâlo kâlo** (028) ; **dinse** [ainsi] (001), **têzh** [là, ainsi] (203).

E2)) expr., laisse-le tel quel /// laisse-les tels quels : **lèse lo to** (203).

TÉLÉ nf. => Télévision.

TÉLÉBENNE nm. **tèlèbèna** (Alb*).

TÉLÉCABINE nm. **tèlèkabina** (Alb*, Cmj*, Tig*), **tèlèkabina** (Alb*).

TÉLÉGRAMME nm. **tèlègramo** (Alb*) ; => Courriel, Dépêche.

TÉLÉGRAPHE nm. **tèlègrafo** (Alb*, Ann* JAG), **tèlègrafo** (Alex, Reg*), **tèrlègrafo** (Loi*).

TÉLÉGRAPHIE nf. **tèlègrafi** ou **tèlègrafyà** (Alb*).

TÉLÉGRAPHIER vt. **tèlègrafyê** (Ect*), **tèlègrafi** ou **tèlègrafyî** (Alb*).

TÉLÉGRAPHIQUE adj. **tèlègrafiko**, /a, /e (Alb*).

TÉLÉGRAPHIQUEMENT adv. **tèlègrafikamê** (Alb*).

TÉLÉGRAPHISTE an. **tèlègrafisto**, /a, /e (Alb*).

TÉLÉLAIT nm., téléphérique à lait : => Conduite.

TÉLÉLUGE nm. **tèlèlzhè** (Alb*).

TÉLÉMATIQUE nf. **tèlématika** (Alb*, Reg*).

TÉLÉPHÉRIQUE nm. **tèlèférikò** (Alb*, Alex).

A1)) téléphériques à lait : => Télélait.

TÉLÉPHONE nm. **tèlèfone** ou **tèlèfone** (Reg*), **tèlèfono** (Alb* 001, Col* AFR, Ect*, Mag*, Mor*, Mtd*, Vth*), **tèlèfônò** (Art*), R. / it. *telefono* ; **kwèrlè** (plaisant) (Cbl*, Fau*), R. => Crier (**kwélâ**) ; E. Corbeau.

A1)) téléphone portable : **tèlèfono enfatâblo** [téléphone qu'on peut mettre dans sa poche] nm. (AFR) ; **kwèrlè êfatâblyo** nm. (001) ; **kwèrlè portâblyo** nm. (001) ; **natel** (Fsu* PFR 9), ; => Portable adj..

B1)) expr., elle est toujours suspendue au téléphone : **l'è tozhoh ganglyà u tèlèfono** (001).

TÉLÉPHONER vi. / vti. **tèlèfonâ** (Alb* 001bB, Mag*, Vth*), **tèlèfonâ** (001aA), **tèlèfono'** (Reg*), **tèlèfunâ** (Ect*) ; **snalyî** [sonnailler] (001) ; **balyî on kou d'fi** [donner un coup de fil] (001).

TÉLÉPHONIE nm. **tèlèfoni** ou **tèlèfonyà** (Alb*), R. / it. *telefonìa*.

TÉLÉPHONIQUE nm. **tèlèfonike**, /a, /e (Reg*) / **tèlèfoniko** (Alb*) ; E. Cabine.

TÉLÉPHONISTE an. **tèlèfonisto**, /a, /e (Alb*).

TÉLESCOPE nm. **tèlèskopo** (Alb*).

TÉLESCOPER vt. **tèlèskopâ** (Vth* 028), R. 1 ; **rintrâ dyîn** (028) ; => Cognier, Heurter, Percuter.

A1)) se télescoper, se percuter, se heurter, de plein fouet : **s'rintrâ ddyê** [se rentrer dedans] (Alb*) ; **s'èplyâtrâ** [*s'emplâtrer*] (001), R. Emplâtrer.

--R. 1 : **tèlèskopâ** « rentrer l'un dans l'autre dans une collision comme les différentes parties d'une lunette télescope (DHF 2272a) => Télescope.

TÉLÉSIÈGE nm. : **tèlèsyêjo** nm. (Alb* 001b, Db* 114), **tèlèsyêjo** (Tig* LPT 306), **tèlèsyêzho** (001a) ; **katala à ban** nf. (001, 114), R. => Poulie ; **rmont-pinta** nm. (001, Vau* DUN 42).

A1)) banquettes de télésiège : **ban** nm. (001, 114).

A2)) garde-corps de la banquette de télésiège : **gardofou** [garde-fou] nm. (001).

A3)) tige horizontale d'arrêt automatique : **bâra orizontala d'arè ôtomatiko** nf. (001).

TÉLÉSKI nm. **tèlèski** (Alb*, Bel*, Mpl*, Nbc*), **tèléski** (Tig* LPT 306), **tèlèski** (Cmj*) ; **katala à planshe** (114), **katala à plyanshe** (001), R. => Poulie.

A1)) perche du téléski : **lata** nf. (001).
TÉLÉSPECTATEUR an. **tèlèspèktateu'**, /euza, /euze ou **tèlèspèktatò**, /õyza, /õyze (Alb*); => Auditeur.
TÉLÉTRAVAIL nm. **tèlétravaljo** (Alb*);
TÉLÉTRAVAILLER vi. **tèlétravaljî** (Alb*);
TÉLÉTRAVAILLEUR an. **tèlétravaljeu'**, /yeuza, /yeuze ou **tèlétravaljò**, /yõyza, /yõyze (Alb*);
TÉLÉVISER vt. **tèlèvizî** (Vth*);
TÉLÉVISEUR nm. **tèlèvizeu'** ou **tèlévijeu** ou **tèlèvijò** (Alb*), **tèlèvizheû** (Reg*);
TÉLÉVISION nf. **télé** abr. (Bhl*, Reg* 041d), **tèlèvijon** ou **télé** (041c, Alb* 001b, Ect* 310b, Gtt*, Mbz*, Vau* 082b, Vth*), **tèlévijon** (041b, 310a, Aba*, Art*, Bmr*, Cge*, Chx*, Ebl*, Ect* 310, Mln*, Pju*), **tèlévijon** (001a PPA), **tèlèvijoun** (Mpl*), **tèlèvizhon** (041a), **tlèvijon** ou **tlèvjon** (082a YVO); **bwaita à imâje** [boîte à images] (plaisant) (001 CHA).
A1)) poste de télévision : **pôsto dè télèvijon** nm. (001), **pôsto dè télèvijon** (310).
TELLEMENT adv., si, si bien, tant : **talaman** (Bmn* PSH 114, Mag*, Meg*, Sam*, Sax* 002b, Sci*), **tâlamán** (Art*, Gtt* 215 GPR, Sfr*), **talamê** (Alb* 001c, Ann* 003b, Bsl*, Bll*, Tab*, Vcz* RFB), **talamên'** (Tig* LPT 83), **talamin** (003a, Alex, Bel* 136b, Ect* 310b, Mpo* 203, Thn* 004b, Vau* 082), **talamîn** (004a FSY), **tâlamín** (Ber*, Pnc*, Tgl*, Vth* 028), **talamwin** (Chx*), **talman** (Cor*), **talmê** (001b), **tèlamán** (002a, Bfo*, Cvl*, Gtt*, Meg*), **tèlamê** (001a, Bba*, Bil*, Mbz* 026, Pal*), **tèlamêne** dv./ fgm. et //in dc. (Mpl* 189 MMC 32a et 233b), **tèlamin** (Arv* 228b CFS 52, Ebl* 328b DPE 116a), **tèlamin** (136a, 228a, 310a, 328a, Ajn*, Cam*, Mtd*, Nbc* 214b), **tèlamiñ** (Bta* 378), **telamun** (214a), **tèlman** (Cmj* 282), **tôlamán** (Reg*);
- **tan** (001, 028, 136, 214 PVA 217, 228, 282, 378, Cvl*, Jar* 224, Mfc*, Mrt*), **tan** dc. et **tane** dv. / fgm. (189) || **bin tan** (avec une nuance d'étonnement) (001, 082 DUN 48), **bin tê** dc. et **bin têzh** dv. (203) || => Tant.
- **grosamêne** dv. / fgm. et //in dc. [beaucoup] (189).
A1)) bien tant, bien si, tellement, (devant un adj.) : **bê tan** (Tab*), **bin tan** (001, 082 DUN 48, 224, 228), **bin tê** dc. et **bin têzh** dv. (203); => ¹Si, Tant.
A2)) (uniquement devant un adj.) : **ase** d2c. / dc. psc., **as** ou **as'** dvcsl. (001); E. Bruyamment. @ Ses tommes étaient tellement bonnes : **sé tome tô as bone !**
A3)) (dce.), **prô myu** [tellement mieux] (026), **tèlamin mé** [infiniment plus] (228), **talamê myeu** (001).
A4)) tellement, tant, beaucoup : **tandi** (136, 215 GPR); **tindi** (001); **dû** (215).
B1)) cj., tellement que, à un point que, à un point tel que, à tel point que : **tan kè** (Pco*), **talamê kè** (001), **tèlamin kè** (328).
TELLURIQUE adj. **téluriko**, /a, /e (Alb* 001). @ Les courants telluriques : **lô korê téluriko** (001).
TÉMÉRAIRE adj. **tèmèréro** / **témèréro**, /a, /e (Alb* 001, Vth*); **krâno**, /a, /e [courageux] (001).
TÉMÉRITÉ nf. **tèmèritâ** (Alb* 001, Vth*); **krâhnri** (001).
TÉMOIGNAGE nm. **TÉMONYAZHO** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), **témounyazhoü** [temougniajou] (HPS), **témwanyazhoü** (Mpl*), R. Témoin.
TÉMOIGNER vti. **TÉMONYÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), **témonyî** (Fbg*, Grr* 609), **témwanyè** (Cam*), **témwanyê** (Ebl*), C. ppr. **témonyin**, R. Témoin.
TÉMOIN n. **témwan**, -na, -ne (Gtt*, Reg*, Sam* JAM) / **témwan** (Sax* 002) / **TÉMWIN** (Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Bba*, Bel*, Thn* 004, Vth*) || **témwêne** nms. et //in pl. (Mpl*), **témwin** nm. (Ebl*, Ect*), **témwin** (Fbg* 606), **timwên'** (Tig* 141), **timounyo** (Pnc*), *R. 2;
- **prûva** [preuve] nf. (002).
-- @ Comparaitre comme témoin (devant un tribunal) : **alâ pè prûva** [aller pour preuve] (002).

A1)) témoin de borne, pierre (ou tuile) cassée en deux et enfouie sous la borne d'un champ (la borne représente le pénis et les deux parties de la pierre ou de la tuile représentent les testicules) : **tèmwān** (002), **TÉMWIN** nm. (001, 003, 004), **tèmwīn** (606), *R. 2 ; **tyolon** nm. (606+), R. dim. => Tuile ;

- **tèrmê** nm. (Bil*) ; **gazhantché** [garanties] nf. au pl. (Mpo*).

A2)) faux témoin : **fô timwên'** nm. (141).

A3)) témoin, celui qui a vu : **sé k'a yu** (Cvl*, Nbc*), **rli k'a vyu** (001).

B1)) v., être témoin (d'une infidélité) : **tnyi la shandaila** [tenir la chandelle] (001, 004).

--R. 2 : **tèmwīn** < l. *testimonium* [témoignage] / *testiculus* [petit témoin] « brique ou tuile cassée en deux et placée à la base de la borne qui délimite un champ < GAG 1589a *testis* [témoin] < **tri-sti-s* < *tres* [trois] + *sto* [être debout] / r. DRS 270 *stojat'* {*stoyâty*} [être debout] / g. *histanai* [placer debout] / a. *stand* [être debout] / all. *stadt* [ville « lieu où l'on se fixe, où l'on s'arrête] >> Tête (tuile), D. État, Stade, Station, Statut, Statue, Témoignage, Témoigner, Testicule.

TEMPE nf. : **tanpa** nf. (Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*), **TINPA** (Alb*, Arv*, Nbc*), **trinpla** (FEN), R. 1a ;

- **vibron** nm. (?) (Fau*, Mag*, Mrc*, Mor*, Pbo*, PMB 204), **vivron** (Hou*), **vizhebrun'** (Mpo*), **zhibron** (FEN), R. 1b ; E. Joue (**tinpë**).

--R. 1a : **trinpla** / it. BWW 628a DEZ 1302b *tempia* / cal. *trempe* / romanche *tempra* / roum. *tempuri* < afr. NDE 736a (en 1080) *temple* < vlat. **tempula* < clat. *tempora* pl. nt. < GAG 1579b *tempus* / GAG 1576a *temnere* [mépriser, dédaigner] / g. *stembô* [fouler, broyer ; maltraiter, brutaliser ; injurier, dénigrer] / all. *stampfen* [piaffer, battre du pied d'impatience ; fouler, broyer] / a. *stamp* [broyer, fouler] < ie. DHF 2273b *(s)temb(h) [heurter, écraser en frappant] /// g. DGF 1017a *krotaphos* [tempe, côté de la tête ; profil ; flanc d'une montagne] / *krotos* [heurt bruyant, claquement des pieds, des mains], D. Acharner (S') (**s'anstinprâ**), Entortiller (**instinprâ**), Joue (**trinpla**).

--R. 1b : **zhibron** « à cause des poils des tempes qui sont légèrement bouclés / fr. *vibrion* [bacille à corps incurvé] / *vibrisse* [poil du nez] < l. GAG 1699a *vibrissa* / *vibrica* [poil du nez] nf. < *vibrissare* [faire des inflexions de voix, des roulades] < *vibrare* => Vibrer, D. Vibrion, Vibrisse.

TEMPÉRAMENT nm., nature, complexion ; caractère : **peûrtaman** nm. (Sax*), **peûrtamin** (FEN), **porteman** (FEN) ; **tanperaman** (Gtt*), **tanpéramène** s. et //in pl. (Mpl* 189b), **tanpéramin** (Ect*), **tènpèhamên'** (Tig*), **tinpèramê** ou **tinpéramê** nm. (Alb*), **tinpéramène** s. et //in pl. (189a), **tinpéramin** (Ebl*), **tinpèramin** (Ann*, Thn*, Vth*) ; **nateurë** nf. (Arv*).

A1)) tempérament, énergie : **akwé** nm. (Cvl*, Nbc*), R. Accueillir ; => Énergie.

B1)) expr., acheter à tempérament = acheter à crédit avec des remboursements échelonnés : **astâ à tanpéramène** ou à **tinpéramène** (189).

TEMPÉRATURE nf., fièvre : **tanpèhatuha** s. et /ë pl. (Mpl*), **tanperatura** (Gtt*), **tanpèratura** (Ect*, Reg*), **tèpèrature** (Mch), **tinpèratura** (Alb*).

TEMPÉRER vt. (qc.), amener un liquide à une température douce, radoucir, tiédir, réchauffer ou refroidir : **kasâ** [casser] (Alb* 001+, Mpl* 189) ; **kopâ** [couper] (001), **kwopâ** (Mer* 220) ; **tanpêhâ** (189), **tanperâ** (Gtt*), **tinpèrâ** (001+, Vth* 028) ; **amortâ** (215), **démorti** gv. 3 (Ber*), R. Amortir.

- @ Casser le vin blanc (pour qu'il soit moins capiteux, en le mélangeant à de l'eau) : **kasâ l'vin blyan** (001).

A1)) tempérer l'air (l'atmosphère) trop froid d'une chambre en hiver : **kasâ l'ê'** [*casser l'air*] (001) ; **kopâ l'ê'** [*couper l'air*] (001) ; E. Modérer.

A2)) atténuer la force du vin en alcool en le mélangeant avec de l'eau : **kopâ l'vin awé d'éga** [couper le vin avec de l'eau] (001).

A3)) diminuer la froideur du vin au sortir de la cave en le chauffant un peu ; mélanger de l'eau au vin pour atténuer son degré d'alcool : **kopâ l'vin** [*couper le vin*] (001).

A4)) tiédir, tempérer une eau (trop chaude ou trop froide) : **kasâ l'éga** [*casser l'eau*]

(001), **kasâ l'êva** (189) ; **kopâ l'éga** [*couper l'eau*] (001), **kwopâ l'éga** (220).
A5)) réchauffer très légèrement un liquide : **dékopâ** vt. (028), **kopâ** (001).
B1)) tempérer (l'ardeur ou la colère de qq.), adoucir : **apinzhnâ** vt. (Csl*).
B2)) calmer, désencolérer : **dégrinzyé** vt. (Cvl*), **dégrinzyié** (Nbc*).
TEMPÊTE nf., bourrasque, tourmente, tempête de vent, grand vent : **tanpéta** (Cmj* 282, Cor* 083, Ect*, Gtt* GPR, Reg* 041b, Sam*, Sax* 002, Tho*), **tanpêta** (041a), **tènpêsa** [têtu] (Tig* 141), **têpéta** (Abv*, Alb* 001b BEA, Ann* 003b, Cha*), **tinpéhhaw** (Bes* MVV 386), **tinpéhä** (Mpo* 203), **tinpéscha** (Mpl*), **tinpéta** (001a, 003a, Arv* 228, Ebl* 328, Nbc*, Jsi*, Thn*, Vth* 028), **tinpêta** (Bel*) ;
- **tormanta** (282), **torminta** (001, 028), R. => Tourmente ;
- **bivwaka** nf. (Alv*), R. 1b ; **patarâ** nf. (228) ;
- **malinpâra** (328 DPE 162a), R. **mal** [mauvais] + **inpâra** / **konpâra** [difficulté, gêne].
A1)) tempête de neige et de vent (qui forme des congères) ; tourmente en montagne avec neige, vent violent et formation de congères : **bourâska** [bourrasque] nf. (083), R. 1a ; **torminta d'nai** nf. (001) ;
- **kouchë** nf. (Mvz*), **kouchî** (189b), **kouchîyî** [*coussière*] (141, 189a), **kousa** [*cousse*] (282), **syé** (128 MVV 387) || **pwusélye** nf. (Cvl* 180), **puséye** (Nbc* 214), R. 2kcc1 => Neiger (**kouché**).
A2)) tempête de sable : **têpéta d'sablya** nf. (001).
A3)) tempête (de pluie, de neige et de vent) : **grou tan** [gros temps] (180), **grou tin** (001, 214).
A4)) tempête de pluie ou de neige qui, au printemps s'abat successivement sur les montagnes des alentours : **kozhonâ** [couronnée] (203).
B1)) v., faire une tempête de neige : **kouchî** vi. (141), R. 2kcc1.
B2)) faire une tempête de pluie, de neige et de vent. @ Il fait une tempête de pluie, de neige et de vent : **i bartèlë** (203).
C1)) expr., il tempête à n'y plus voir clair : **é syé tot éhhyu** [il tempête tout obscur] (128 MVV 387).
--R. 1a : **bourâska** < ait. *burasca* / it. *burrasca* < lat. / g. *boreas* [vent du nord] « vent qui souffle en travers » pointe => Bourre (**bora**) /// Bise.
--R. 1b : **bivwaka** < fr. JDC 124 *bivouac* [marche de nuit exceptionnelle] / anj. *bivaquer* [errer] < germ. **biwacht*> BWW 73a *bivouac* [garde de nuit] < nl. *bijwacht* [garde qui campe en plein air, à côté de la garde principale].
TEMPÊTER vi., faire la tempête et par la suite des ravages ; grêler, gâter par la grêle ; faire grand bruit (faire du vacarme) par mécontentement, être très fâché (contre qq.), se mettre (entrer) dans une très grande colère, crier, vociférer en s'excitant et en se mettant en colère, fulminer ; récriminer vivement : **tanpétâ** (Gtt*, Tho*), **tanpétô** (Sax* 002), **têpétâ** (001b COD, 003b, Abv*, Bsl*, Cha*), **tinpêshâ** (Mpl*), **tinpétâ** (Alb* 001a PPA, Ann* 003a, Arv*, Ebl*, Jsi*, Thn* 004, Vth*), **tinpêta** (Bel*) ;
- **fère lé feudre** [*faire les foudres*] (001), **före lé feûdre** (002) ; **fère lôrdo** ou **fère kofo** [faire vilain] (001), **fère lédo** (003, 004) [faire vilain], **fâre bor** (Bfo*) ; **fère lo dyâblo à katro** [faire les diables à quatre] (003), **fère lô dyâblo** (FEN).
A1)) faire la tempête et par suite des ravages : **têporâ** (Dba*) ; E. Jurement, Ravager, Tumulte.
A2)) être ravagé par la tempête, subir la tempête : **têpétâ** vi. (001).
A3)) faire une tempête de neige : **kouchî** vi. (Meg*), C. ind. prés. (il) **kouchête** (Mvz*), R. => Avalanche (**chér**).
A4)) tempêter, être dans une très grande colère : **s'angrinzyé** (Cvl*), **s'ingrinzyié** ().
A5)) tempêter avec bourrasques, fortes pluies et beaucoup de vent : **zarbâ** vi. (Gtt* GPR).
TEMPLE nm. **tanple** (Reg*, FEN), **TINPLO** (Ann*, Arv*, Vth*), **tinplyo** (Alb*), R. => Jugement (**émo**).
TEMPORAIRE adj. **TINPORÉRO**, /A, /E (Alb*, Vth*) ; **pevêrbe** [pour peu (de temps)] (Gtt* GPR).

TEMPORAIREMENT adv. **tinporéramê** (Alb* 001) ; **kè pr'on tîn** [que pour un temps] (001).

TEMPORALE adj. (ep. du temps) : **tinporalo**, /a, /ë (Alb* 001).

A1)) os du crâne vers les tempes : **tinporô** nm. (001)

TEMPORALITÉ nf. **tinporalitâ** (Alb*) ;

TEMPOREL adj. **tinporèlo**, /a, /e (Alb*).

TEMPORISER vi., différer, reculer, remettre à plus tard, reporter, (une action) :

kulanno' (Sax*), R. Cul ; **tinporizî** (Vth*), **tinporizâ** (Mpl* 189+) ; **fère pachantâ** [faire patienter] (Gtt*) ; **atîndri** [attendre] ou **fê' atîndri** [faire attendre] (189+).

TEMPS nm. (qui passe ou qu'il fait) ; époque, moment, laps de temps, âge, période, ère ; (le) ciel (atmosphérique), (les) nuages ; climat : **tan** (Art* 314, Bth*, Boë*, Bog* 217, Bon*, Cel* 319bB, CmJ* 282, Cor*, Cot*, Cvl*, Dou*, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Inn*, Lar*, Lug*, Mag*, Meg* 201b, Mfc*, Mor* 081 JFD, Ncl* 125, Pcb*, Pra*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci* 315, Tho*, Ver*),

- **tê** (Alb* 001bB BEA FON, Ann* 003b, Abv* 021, Aba*, Att*, Avx*, Bsl* 020, Bba* 153, Bil* 173, Bhl* 289, Cha* 025, Cge*, DbA* 114, Jar* 224, Les*, Mbz* 026, Mch* 402 MNB, Mer* 220, Mrt* 312, Pal* 060, Rba*, Sen*, Tab*, Viv*), **tèñ** (Aly*), **têne** s. dv. / fgm. et **tîn** pl. (Mpl* 189).

- **TIN** (001aA PPA, 003a, 201a, 319aA, Aix 017, Ajn*, Alex 019, Alv* 416, Arv* 228, Aus*, Avc* 150, Bât* 306, Bel* 136, Ber* 409, Bmr*, Bss* 625, Cbm* 232, Chx* 044, Clg* 539, Cru*, Ctg*, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* 606 GLF SPJ, Fer*, Gets, Grr* 609, Hou* 235, Jbv* 311, Jrr* 262, Jsi*, Mln*, Moû*, Mtd* 219, Mvz*, Nbc*, Pan*, Pco*, Pfc*, Pnc* 187, Rev*, Tes* 305, Tgl* 051, Thn* 004, Tho* 036, Tsv* 307, Vau*, Vth* 028), **tîn** (Mpo* 203), **tiñ** (Bta* 378, Lav* 286 ms., Odd* 604 fgm., Tig* 141 inv.), **tins** (Bes* 128 MVV 387) || mpl., **tê** (286a), R. 1 ; E. Âge, Depuis, Été, Heure, Quand.

-- @ Le ciel se couvre : **l'tin s'krovai** (001).

A)) Le temps qu'il fait.

B)) Les noms sur le temps qui passe.

C)) Les compléments circonstanciels de temps (cct.).

D)) Les prépositions.

E)) Les conjonctions.

F)) Les verbes sur le temps qu'il fait).

G)) Les verbes sur le temps qui passe.

H)) Les expressions.

A)) Le temps qu'il fait : Age, Assez, Autrefois, Chaleur, Colère, Depuis, Éclaircir, Éconduire, Époque, Fois, Heure, Incertain, Marge, Méteo, Mois, Pendant, Relevée, Saison, Service, Toujours.

A1)) mauvais temps, temps exécrable, (il pleut, il neige, il vente, pendant plusieurs jours), sale temps, temps instable, déplaisant, désagréable : grosse période de mauvais temps ; moment ~ difficile // dur // pénible, circonstances défavorables, moment de grosses difficultés dans le travail : **môvé tan** nm. (002, 201), **môvé tê** (021, 026, 114, 173), **môvé tîn** (001, 028, 310, 416), **môvé tiñ** (141 LPT 191), **mouvê tîn** (625) ;

- **grou tîn** [gros temps, tempête] (001, 214) ; **mâ tan** (010, 081, 217, 282), **mâ tîn** (001, 044, 136), **mâ tê** (026) ;

- **kreüè** (203), **krüé tîn** (310), **krwé tê** (114, 289), **krwé tîn** (028, 228, 416), **krwé tîn** (328), **krwé tiñ** (378b), **krwé tins** (128 MVV 387), **crouye temps** (Vaud VSC 42), R. => Petit ;

- **bor tîn** (305, 306, 307), **bore tîn** (228), **bour tan** (180, 282), **bour tîn** (214), **bourt tiñ** (141 LPT 143) ; **lédo tan** (314) ; **fotu tîn** (044) ; **sâle tiñ** (378a) ; **kofo tîn** (001) ; **tîn de kayon** [temps de cochon] (228) ;

- **marganye** nf. (028, Mag* 145, 041) || **makan** nm. (215 GPR) || **bakan** nm. (282, Cam* 188), **bakany** ou **bakanye** (141, 189), R. 4glc1 => ***barkanyî** => Pleuvoir (**markanyî**) ; **mâri tîn** [mauvais temps] (409), R. lmn1-a => Petit (**mari**) /// **krwé** ;

tan kavanyé (215 GPR), R. 2b **kavanyé** métathèse de **bakanyé** ; E. Climat, Période.
-- @ On peine trop // on a de trop grosses difficultés // on s'en voit trop // on est trop débordé de travail : **onn a trô mâ tin** (001), **onn a twé mâ tê** (026). @ Quel sale temps : **kin kofo tin** (001), **kin krouyo tan** (041) ! @ Ils n'ont pas annoncé beaucoup de mauvais temps : **al on pâ anonchà grou môvé** [ils n'ont pas annoncé gros mauvais] (001). @ Il fait un vilain temps : **i fè kreüè** ou **i fè beürt** ou **i fè sâlo** (203).

A2)) retour du mauvais temps, retour du froid, de la neige et du mauvais temps, période de froid et de mauvais temps qui suit chaque année les premiers beaux jours et les premiers chants du coucou : **rbà du tin** (001), **rbò** nf. (282), **rebize** (215), **rebuza** (Tan*), **rebuze u koku** [*rebuze au coucou*] nf. (002), R. **rbà** [retour] => Rebattre >> Rebours, D. Giboulée.

A3)) caprices du temps : **ébatman du tan** nm. (002, 217), R. Ébats. * **À l'ébatman du tan** : au gré du temps // exposé aux intempéries // soumis aux caprices du temps (002, 217).

A4)) longue période de mauvais temps, temps pluvieux, temps pourri : **rbinna** ou **arbinna** nf. (028), R. => Tremper (**binnâ**) ; **bakan** nm. (282), **makan** (215) || **bakanye** nf., (Avc*), **makanye** (081), **marganye** (028, 145), R. 4glc1 ; **karména de krwê tins** nf. (128 MVV 387) ; **myâöfa** [*miauffe*; bouillie; neige fondue] nf. (Vaud VSC 23), R. => Nuque.

A5)) beau temps (il fait soleil) ; moment // travail // vie ~ facile : **bê tène** nm. (189), **bô tan** nm. (002, 041), **bô tê** (312), **bô tin** (001b, 232, 310, 416, 539, 625), **byô tan** (125, 201, 282), **byô tê** (060, 114, 220, 289), **byô tin** (028, 136b, 228, 328), **byô tiñ** (378) || **bèl** [beau] nm. (189 fgm.), **bô** (001a, 539, 625), **byô** (136a) ; **bon** [bon] an. m. (282) ; => Relevée.

-- @ On aura beau temps pour rentrer les foins : **onn arà bô tin p'rintrâ lô forazho** (001), **onn arà bon ptâ djê lou fê** (114).

A6)) beau temps qui s'installe pour plusieurs jours, période de beau temps : **gran bèl** nm. (187), **gran bô** (001), **grô byô tan** [grand beau temps] (083) || **bèlèzhî** nf. (203).

-- @ Ce n'est pas encore le beau temps définitif (fixe) : **é pko l'gran bô (tin)** [*c'est pas encore le grand beau (temps)*] (001).

A7)) temps trop humide ou trop sec : **écutènà** nm. (021).

A8)) longue période de beau temps : **bèlina** ou **bélina** (141), **bèlire** nf. (235), **bèlinra** (328), *R. 2a.

A9)) temps variable, changeant, instable : **barganye** nf. (604), **makanye** (215), R. 4glc1, Tacheter.

B)) Les noms sur le temps qui passe :

B1)) époque (// période) de la vie : **tenouha** nf. (002), **tin** nm. (001).

-- @ De notre temps : **dè stron tin** (001), **de nutra tenouha** (002). @ Au temps où j'étais collégien : **du tin kè d'itou koléjyin** [au temps où j'étais collégien] (001 AMA).

B2)) temps que dure un objet, temps pendant lequel il rend service, usage : **aloun** nm. (141) ; **uzazho** [usage] nm. (001, 310) ; E. Usage.

B3)) un temps très long, très longtemps : **n infinito' de tan** [une infinité de temps] nf. (002), **onn' étèrnitâ** ou **onn' étarnitâ** [une éternité] (001).

B4)) un temps assez long, passablement de temps : **on bon momê** [*un bon moment*] (001) ; **na bona varba** (Alex), **na sâkré varba** (001), R. 2 => un peu ; **on sâkré bè d'tin** [on foutu bout de temps] (001).

B5)) quelque temps, un certain temps, un moment, un peu : **na mita de tan** [un peu de temps] (002) ; **na pôre de tan** [*une paire de temps*] (002) ; **on bè d'tan** [on bout de temps] (314) ; **kâke tan** [quelque temps] (125), **kâkè tin** (001), **kôke tan** (002), **kôtyè tin** (606, 609) ; **na vêrba** (215, 282), R. 2.

B6)) il est bien temps : **é bin d'abò tin** (228).

B7)) c'est bien le moment d'arriver (reproche fait à celui qui vient très en retard) : **é bin tin d'arvâ** [il est bien temps d'arriver] = **é bin l'momê d'arvâ** [*c'est bien le*

moment d'arriver] (001) !

B8)) l'ancien temps : **l'anchin tin** nm. (001), **l'ansyìn tène** (189) ; **l'vyeu tin** [le vieux temps] (001), **l'vyu tène** (189) ; **l'tin d'avan** (001), **l'tène dè dèvan** [le temps d'avant] (189) ; => Autrefois.

B9)) les histoires d'autrefois : **lè kountè d'âtroukou** nf. (189).

C)) Les compléments circonstanciels de temps (cct.) :

C1)) cct., à une époque très ancienne : **dyan le to vyeu tan** (215) ; E. Autrefois.

C2)) peu de temps, pas longtemps, peu : **zhin de tan** (002), **pwê d'tin** [*point de temps*] (001).

C3)) en peu de temps, en très peu de temps, très rapidement : **ê pou dè tê** (026) ; **ê pwê d'tin** [en point de temps] (001) ; **in rin d'tin** (051), **ê rê d'tin** [en rien de temps] (001).

C4)) ensemble, tout ensemble, en même temps, (tout) à la fois : **à kôl** ou **akôl** (189), **à kou** (001) ; **teut insin** (228) ; **an mîme tan** (041), **ê mémo tin** (001), **ê mémo tê** (114, 153), **i méme tê** (402).

-- @ C'est tout venu à la fois = c'est tout venu en même temps : **y è to mnyu à kou** (001).

C5)) en même temps, au même moment, pendant ce temps : **ê mémo tin** ou **dyê l'mémo tin** (001), **ê mémo tê** (114, 224), **i méme tê** (402).

C6)) dans quelque temps : **sèvresé** (002) ; **dyan on bè d'tan** [on bout de temps] (314), **dyê kâk tin** (001).

C7)) de temps en temps, de temps à autre, quelquefois, parfois : **dé mite** (002) ; **dè tanz an tan** (010, 041, 125, 217), **dè tène in tène** (189), **dè têt è tin** (001b PPA), **dè têt è tê** (026, 173), **de tinz in tin** (001a COU PPA, 025, 036, 310), **dè tinz in tin** (187), **dè tiñ z iñ tiñ** (141), **tinz in tin** (262) ; **dè tinz à âtro** (017, 187), **dè têt à âtro** (026) ; **totadé** (Bsl*), **totadè** (FEN) ; **ore è pwé** (FEN) ; E. Toujours.

C8)) en ce temps-ci, (pendant) ces derniers temps, ces temps-ci, récemment, en ce moment : **steû tan** [*ces temps*] (002), **sto tin** (001, 017, 328) || **in si tène** (189), **in sti tin** (004).

-- @ Ça s'est passé récemment (ces derniers temps) : **é s'pasâ sto tin** (001).

C9)) ces années passées, ces dernières années, récemment : **stoz an** [ces années] (328).

C10)) pendant (// durant) tous ces derniers temps : **to sto tin** (001, 019) ; E. Ce.

C11)) en ce temps-là, à cette époque : **adan** (028, 136, 215), **adone** (189) ; **sleû tan** [*ces temps-là*] (002) ; **à rli momê** [à ce moment là] (001) ; **à rli tin tyè** (001), **à chô tin** (219), **in chô tin** (328 DPE 84b), **din chô tin** ou **in chô tin** (328), **in sè tène** (189), **sé tan tyè** (215).

C12)) pendant ce temps : **pandan sé tan** (125), **pêdê rli tin** (001) ; **in atènyìn** [en attendant] (187).

C13)) pendant (// durant) ce temps-là : **pêdê rli momê** (001), **pêdê rli tin** (001) ; **de se tin** (136) ; E. Dans.

C14)) dans peu de temps : **dyê pou dè tê** (224), **dyê pwê d'tin** (001).

C15)) à temps, au bon moment : **kin falyéve** [quand il fallait] (228) ; **à tan** (010 JAM), **à tin** (001) ; **u bon momê** (001).

C16)) quelque temps après, un certain temps après, à quelque temps de là : **kâk tin apré** (001), **kôke tin apré** (228).

C17)) avec le temps, en prenant le temps ; avec le recul du temps, avec du recul, avec l'habitude : **triyà, /iyà, /iyè inn aryé** [*tiré en arrière*] (228) ; **awé l'tin** [avec le temps] (001) ; **à la longa** [à la longue] (001) ; **à l'alâ** [à l'aller] (215).

C18)) de tout temps, depuis toujours : **dè to lô tin** (017), **d'to tin** (028), **daipwé tozhoh** (001), **daipwé la né dé tin** [depuis la nuit des temps] (001).

C19)) entre temps : **êtrê tin** (001), **intrê tin** (028, 310), **intre tiñ** (286).

C20)) dans le temps, autrefois, jadis : **dè lo tiñ** (141), **dyê l'tin** ladv. (001), **din le tin** (328), **dyin lu tin** (310) ; => Autrefois.

C21)) tout le temps, toujours : **to l'tan** ou **toltan** [tout le temps] (314), **to l'tène** (189), **to l'tin** ou **toltin** (001), **to le tin** (328), **to le tiñ** (604), **to lo tan** (282 PCM 204), **to lo**

tiñ (141) ; **to du lon** [tout du long] (328) ; **totay** (141b LPT 51) ou **totêy** (141a LPT 240) ; => Toujours.

C22)) à une certaine époque, à un moment donné, à un certain moment : **pasâ on tin** [passé un temps] (001, 310) ; **on tin** (001), **oun tène** [un temps] (189).

C23)) depuis le temps : **daipwé l'tin** (001), **dêye l'tène** (189).

C24)) il y a quelque temps : **y a kâtyê tèn** (189), **y a kâk tin** (001).

C25)) à temps perdu : **à tin pardu** (001), **à tin pèrdu** (189).

D)) Les prépositions :

D1)) prép., en même temps que, au même moment que : **KAN** [*quand*] (001, 002, 003, 004, Jor*, Rvg* 627). * **Al t arvâ kan lui** [il est arrivé en même temps que lui] (001).

@ En même temps que moi : **kan mai** (001), **kan mê** (150), *quand moi* (627).

D2)) du temps de, au temps de : **du tin de** (001, 219).

D3)) à notre époque : **dè ntron tin** [de notre temps] ou **dè stron tin** (plus facile à prononcer et plus familier) (001).

D4)) il est temps de (+ inf.) : **y è tin dè** (001).

-- @ Il est temps de partir, la situation se dégrade : **y è tin d'modâ, é chê môvê** [il est temps de s'en aller, ça sent mauvais (ça va mal tourner, ça va dégénérer)] (001).

E)) Les conjonctions :

E1)) cj., quand, lorsque, en même temps que, au même moment que, au moment même où : **KAN** [quand] (001, 002, 003, 004). * **Al t arvâ kant on sè ptâve à tâblya** [il est arrivé au moment même où l'on se mettait à table] (001).

E2)) il est temps que (+ subj.) ; enfin (+ ind.) : **é bin dabò tin ke** (+ subj.) (228) ; **y è tin kè** (001). @ Il serait temps qu'il passe la main : **é sarè tin k'é paséze la man** (001).

E3)) il est grand temps que (+ subj.), il est plus que temps que (+ subj.) : **y è gran tin kè** (001).

E4)) il est temps de (partir...) : **y è l'momê dè (modâ...)** [c'est le moment de (partir...)] (001).

E5)) à l'époque où, au temps où, quand, lorsque : **du tan kè** [du temps que] (041), **du tin kè** [*du temps où*] (001, 310).

-- @ À l'époque où il était maire, ça ne se serait pas passé comme ça : **du tin k'al tai mère, é s'sarè pâ pasâ dinse** (001).

E6)) il fut un temps où, à un moment donné : **pasâ on tin** [*pasé un temps*] (001, 328).

F)) Les verbes sur le temps qu'il fait :

F1)) être douteux, être incertain, hésiter, (ep. du temps atmosphérique) ; changer sans arrêt, tourner, être instable, (ep. du temps) ; être à la pluie, faire mauvais temps pendant plusieurs jours mais pas d'une façon continue : **balouryî** vi. (001, 020), R. => Comédie ; **bakanyé** vi. (003), **bakanyê** (189), **bakanyî** (141) | **margalyî** (003), R. 4glc1, D. Nigaud ; **kavanyé** vi. (215), R. 2b ; **baréyé** ou **vairéyé** vi. (416), R. => Varier ; E. Flairer.

F2)) faire beau temps : **fâre bon** [faire bon] (136) ; **fère bô** [faire beau] (001).

-- @ Il fait beau temps : **é fâ bô tin** (001), **i fê bê tène** (189).

F3)) dégager, éclaircir, (le temps, le ciel) ; éloigner (les nuages) : **levâ** [lever] vt. (060).

@ La neige a dégager le ciel : **la nai a levâ le tê** (060).

F4)) se lever, se dégager, s'éclaircir, se découvrir, (ep. du temps, du ciel), devenir clair (ep. du ciel), partir (ep. des nuages), se dissiper (les nuages), se mettre au beau : **se levâ** (ep. du temps) vp. (060), **s'lèvâ** (001), **sè lèvâ** (310, 328) ; **s'éklyapâ** [se fendre] (001), R. => Fendre (**éklyapâ**) ; **s'ébédolyî** ou **s'ébadoyî** (051), R. => Entrebâillement (**béda**) > **s'abadâ** [se lever, s'lèvâ] ; **s'ébaloyî** (051), **s'ébèlèyê** (328), *R. 2a ; **évandêhî** (**lè tin**) (123), R. Vent >< **éwâ** [dispenser] ; E. Découvrir.

-- @ On a l'impression que le temps va se dégager, s'éclaircir, que les nuages vont s'élever et partir : **on drè kè l'tin vû s'lèvâ** [*on dirait que le temps veut se lever*] (001).

@ Le temps (le ciel) se dégage : **l'tin s'livê** (001), **lu tin sè livê** (310).

F5)) se couvrir, se brouiller, (ep. du ciel, du temps) : **s'inbroulyî** (028), **sè broulyî** (001) ; **se kalyér** (286), C. ind. prés. (il) **ô se kâllye** [il se brouille] (286) ; E. Gâter.

F6)) faire un temps humide : **mokashê** vi. (188), R. Écumer.

F7)) le temps s'annonce orageux : **l'tin vâ à l'oradzo** [le temps va à l'orage] (311), **l'tin t à l'orazho** (001).

F8)) faire mauvais temps (mais pas d'une façon continue) : **bakanyé** vi. (282), **bakanyê** (189), **bakanyî** (141), R. 7.

-- @ Il fait mauvais temps : **é fâ môvé** ou **é fâ môvé tin** [il fait mauvais] (001), **i fê môvê tène** (189+) ; **i bakanye** (141, 189+).

-- @ Il a fait mauvais temps : **i y a fê kreüè** (203), **y a fé môvé** (001).

F9)) faire un temps très mauvais (avec orage, éclairs, tonnerres) : **fère on tan** (282), **fère on tin** (001).

F10)) le temps est en train de changer : **l'tin t apré vrî** (001), **l'tène âl yé dintò à vriyê** (189).

G)) Les verbes sur le temps qui passe : Perturber.

G1)) v., perdre son temps à des riens, à des bagatelles : **jinjoulo'** vi. (002) ; **fotimasi** gv. 3 (FEN) ; **gniÿê** (328).

G2)) prendre du temps, traîner en longueur : **mèno' lan** [*mener long*] (002) ; E. Retarder.

G3)) prendre du temps, mettre du temps : **portâ lwin** [*porter loin*] ou **mènâ lwin** [*mener loin*] (001). @ Ça va prendre du temps : **é vâ mènâ lwin** [ça va mener loin] (001).

G4)) avoir avantage à, trouver avantage à, (+ inf.), être préférable de, être plus simple de, être moins pénible de : **avê mèlyeu tan de** [*avoir meilleur temps de*] (+ inf.) (002), **avai mèlyeu tin dè** (001), **avai mèlyâw tan à** (081), **avi mailiyu tin dè** (310).

-- @ Tu as meilleur temps // il est préférable // tu as plus vite fait // ça te revient moins cher ~ de le faire toi-même : **t'â mèlyeu tin d'yu fère tai** (001) ; E. Mieux, Tôt.

G5)) être loin dans, n'être plus au début de, (ep. de la journée, du mois, de l'année...) : **être lé pè** [être là-bas par] (002).

G6)) se donner du bon temps, prendre du bon temps, s'éclater : **s'abadâ** vp. (141).

H)) Les expressions :

H1)) expr., il est hors d'usage, il a vécu, il est foutu, usé, (ep. d'une chose) : **al a fé son tin** [*il a fait son temps*] (001).

H2)) tant pis pour lui /// qu'il aille se faire voir ailleurs // il peut s'en aller /// qu'il attende /// il m'ennuie /// il ne mérite pas qu'on s'occupe de lui, (se dit de qq. dont on ne veut pas se soucier, qu'on dédaigne, dont on se désintéresse, qui nous énerve, qui nous ennue) : **al a bal tan** [*il a bien le temps*] (002), **âl a beun' l'tène** (189), **al a bin l'tin** (001), **âl a bin le tê** (021), **ul a bin lu tin** (310).

H3)) les jours de mauvais temps : **lou zor de môvé** [les jours de mauvais] (214), **lô zhò d'môvé** ou **lô zhò k'é fâ môvé** (001).

H4)) le temps est menaçant : **é fâ lôrdo** (001), **é fai lédo** (310).

H5)) pendant la bonne saison : **l'bon du tan** (215).

H6)) il y a déjà quelques temps : **fâ zhâ kâke tan** (315), **é fâ zhâ kâkê tin** (001).

H7)) d'autrefois, de l'anciens temps : **dè stoz an** [*de ces années*] (328).

H8)) il a fini son service militaire, ses trois mois d'été à l'alpage : **âl a fornai son tin** (328), **al a fini son tin** (001).

-- @ Accomplir son service militaire : **fârê son tin** [faire son temps] (310), **fêrê son tin** (001). @ Il a eu une vie bien remplie (ep. de qq.) ; il a été largement amorti (ep. de qc.) : **al a fé son tin** [il a fait son temps] (001), **ul a fê son tin** (310).

H9)) il en met du temps : **âl itè biñ ko lontin** [il reste bien enore longtemps] (328) ; **é nê ptè d'tin** (001).

H10)) (lorsque qq. reste longtemps au W.C., on dit) : **al t apré fère d'kordë d'vyolon** : il est en train de confectionner des cordes de violon (001).

H11)) le temps est couvert : **lo tin è chanu** (409), R. => Vin (fleur).

H12)) le temps s'améliore ; le temps s'arrange : **lu tin sè sor** (310) ; **lu tin s'égè** (310+) ; **on drè kè l'tin vû sè ptâ u bô** [on dirait que le temps veut se mettre au beau =

il semblerait que le temps s'arrange] (001).

H13)) il va y avoir une éclaircie : **é vê s'éklapâ** [ça va se fendre (ep. des nuages)] (310) ; **l'tin s'éklyapë** (001).

H14)) avoir la vie belle, être heureux, avoir la vie facilitée : **avai bô tin** [avoir beau temps] (001), **avi bô tin** (310). @ Avec son mari, elle n'est pas toujours heureuse, elle ne rigole pas tous les jours : **awé sn omo, l'a pâ tozhoh bô tin** (001).

H15)) être facile de, n'être pas ennuyeux ou ennuyé de, être un plaisir de, (+ inf.) : **fère bô** '+ inf.) (001).

-- @ Aujourd'hui, avec toutes les machines, il est drôlement moins pénible de faire les foins : **yor' awé tot' lé machine, é fâ bô fênâ** (001).

H16)) être pénible, remuant, instable : **avi môvé tin** [avoir mauvais temps] (310).

-- @ Il est pénible (à vivre) : **Ul a môvé tin dè son kôr** [il a mauvais temps de son corps] (310).

H17)) quel âge as-tu : **gér' â-tu dè tin** [combien as-tu de temps] (310), **è t'fâ kint azho** [ça te fait quel âge] (001).

H18)) ça se fera bien avec le temps : **é se farà bin à l'alâ** [ça se fera bien à l'aller] (215).

H19)) il va se coucher de bonne heure : **é vâ s'dromi kan lé polaye** [il va se coucher quand les poules (y vont) = il va se coucher au même moment que les poules = il va se coucher en même temps que les poules (on économisait l'électricité)] (001, Jor*).

H20)) le temps d'autrefois, le temps d'avant : **l'têne dè dèvan** (189), **l'in d'avan** (001).

H21)) le temps d'avant guerre, avant la guerre de 1940) : **l'tin d'avan gêra** ou **avan gêra** (001).

H22)) le temps d'après guerre, après 1945 et jusqu'en 1955 : **l'tin d'après gêra** ou **après gêra** (001).

H23)) le temps se gâte ; la discussion dégénère : **l'tin s'gâte** (001) ; **l'têne â sè gâshë** ou **l'têne â sè dètrakë** (189).

H24)) il y a deux ans : **y a dwéz an dè têne** [il y a deux ans de temps] (189) ; **y a douz an ên' ari** [il y a deux arrière, en remontant le temps] (001).

H25)) il y est resté deux heures : **al y è rëstâ dwéz eurë d'tin** [il y est resté deux heures de temps] (001).

H26)) le temps se gâte : **l'têne â sè gâshë** (189), **l'tin s'gâtë** (001).

H27)) le temps tourne à la pluie : **l'têne vriyë à la plôzhî** (189), **l'tin vir' à la plyôzhe** (001).

H28)) il est toujours temps de... : **l'ê totêvi tin dè...** (606 SPJ), **é ou y è tozhoh tin dè...** (001).

--R. 1 : **tin** < afr. *tens / tans* < l. GAG 1578b *tempus* [division de la durée ; moment] => Jugement (**émo**), D. Été nm. (**shôtin**).

--R. 2a : **bèlinra** => Beau (**bé**) << Bal, D. Comédie, Égayer, Orage, Réjouir (**ébalohî**), Théâtre

TENABLE adj. **tnyâblo**, /a, /e (Vth*), **tnyâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

TENACE adj., opiniâtre, pugnace : **ténaso**, /a, /e (Vth*) / **tényaso** (Alb*, Cor*) ; **tèsanu** [têtu] m. (Tig* LPT 236), R. => Tête ; **akaryâtro**, /a, /e sdf. (Thn*) ; **l'lâste pâ** [qui ne lâche pas] (Cvl*), **ke lâste rin** [qui ne lâche rien] (Nbc* 214), R. Lâcher ; **inpènâ** (214) ; **anstînprâ** m. (Gtt* GPR).

A1)) personne tenace, pugnace : **torda** nf. chf. (Ebl*).

TÉNACITÉ nf., opiniâtreté : **ténasîtâ** (Vth*), **tényasîtâ** (Alb* 001).

A1)) adv., opiniâtrement, avec ténacité : **awé ténasîtâ** (001).

TENAILLER vt. (ep. de la faim ou de la soif) : **bordyafi** (Alb* 001), R. => Tourmenter ; **ténalyî** ou **tnalyî** (001, Vth*), **tenayîe** (Ebl*), R. => Tenaille (**tnâlye**) ; **tortoyîe** [tortiller] (Ebl*) ; E. Harceler.

TENAILLE nfs., TENAILLES nfpl. : **étnâlye** nfpl. (Alb* 001b, Chx* 044, Cor*, Vth*), **tenalyë** (Mpo* 203), **tinayë** (Ect*), **tnâlye** (001a, Fer*), **tnâye** (Bel*) || **tnâye** nfs.

(Bta* 378), R. 1a ;
- **étrokaize** nfpl. (001), **étrokêze** (044), **treukâjë** (Avc*), **treukyeûze** (Pnc*), **trokeuzhe** (Cam*), **trokêyjë** (Tig* 141b), **trokêyzë** (141a LPT 121, 203, Mpl* 189), **trokêze** (Cmj*, Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*) || **trokêje** ou **trokéje** fs. et /ë pl. (Ebl*) || **trekyaija** nf. (378), R. => Pince ;
-- @ Une paire de tenailles : **oun pâ dè trokêyzë** nf. (189).
- **forklye** nfpl. (Arv*), R. affl => Fourche (**forklya**).
--R. 1a : **tnâlÿe**/ fr. QUI *etnette* [pince du fabricant de laiton] nf. < vlat. DHT 3800a **tenacula* f. < pl. nt. *tenaculum* [lien, attache] => Tenir (**tni**), D. Tenailier (**tènalyî**).
TENANCIER n. (de bar) : **bistroké**, /èta, /ète (Bil*), R. ccc2 => Boisson (**bistrouille**) ; **tenansyé**, -re (Gtt*) / **tnansyé** (Cmj*) / **tnansî** (Alb*), R. 1.
--R. 1 : **tnansî** < afr. DHT 3800b *tenance* [tenure, propriété] (en 1220) => Tenir (**tni**).
TENCOVE nv. **Tinkovâ** (Ect*).
TENDANCE nf. **têdinsa** ou **têdêsa** (Alb* 001b), **tindinsa** (001a PPA, Vth*), R. ²Tendre.
TENDE nf. => ²Quasi.
TENDELET nm., toile élevée, vélum {**vélòm**}, store placé à l'arrière d'une embarcation pour protéger les passagers : **tindlè** (Alb*), R. ²Tendre (**tindre**).
TENDELIN nm. => Hotte.
TENDEUR nm. **tindeu'** ou **tindò** ou **têdò** ou **tandeu'** (Alb* 001), **tindor** (Vth*), R. ²Tendre.
TENDILLE nm. => Charrue.
TENDON nm., nerf : **né** nm. (Tig*), **nyé** (Alb* 001), **nyér** (Cvl*, Sax*), **nîr** ou **nyir**(Nbc*), R. => Nerf ; ; E. Ados, Muscle.
A1) tendon : **tséla** nf. (Bsl*), R. => Cartilage ; **tandon** nm. (Ebl*), **têdon** (001b), **tindon** (001a, Vth*), R. ²Tendre.
¹TENDRE adj. ; mou ; douillet : **tandre**, /a, /e ou ë (Gtt*, Reg*, Sam* JAM, Sax*) / **têdro** (Alb* 001b COD, Bil*, Bhl*, Mrt*) / **têdro** (Tig*) / **tindre** (Arv*, Avc*) / **TINDRO** (001a PPA, Aix, Alv*, Ann*, Bel*, Chx*, Ect*, Lav*, Pnc*, Thn*, Vau*, Vth*) / **tiñdro** [*teindro*] (Bes* MVV 388) | **tindökh**, **tindra**, /e (Ebl*) | **tindroü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **tindro** ms. fgm. (Mpo*), R. < l. *tener* [tendre, délicat, frêle] ; E. Étirer, Lune, Pain, Porc, Susceptible, Veau.
A1) tendre (ep. de qq.) : **bon deû** [très doux] (Cvl*, Nbc*).
²TENDRE vt. ; présenter un objet en tendant le bras ; se diriger vers, obliquer ; faire tendre (une corde) : **tandre** (Cmj*, Cot* 407, Gtt*, Meg*, Sam* 010 JAM, Sax*), **têdre** (Alb* 001, Bil*, Cge*, Dbâ*, Les*, Tab*), **têdre** (Tig*), **tindökh** (Ebl*), **tindre** (Aix, Ann*, Arv*, Bel*, Cha*, Mtd*, Thn*, Vau*, Vth*), **tindrë** (Ect* 310, Mpo*), **tindrî** (Mpl* 189), **tiñdre** (Bta*), C. 1 | => Fendre, R. 1 ; E. Obliquer, Offrir, Porter.
A1) (faire) tendre une corder, bander : **biyé** vt. (Mch*), R. => Bander.
--C. 1 : PR : (je) **dè têdo** (001), **dè tindo** (310) ; (nous) **no têdin** (001), **no tindin** (310) ; (vous) **vo têdî** (001) ; (ils) **têdön**.
- Pp. : **têdu**, /wà, /wè (001) || **tandu** m. (010 JAM, 407), **tindu** [*teindu*] (PVG 18), **tindu** (189).
--R. 1 : **tindre** < l. DGE 369a GAG 1579c *tendere* [tendre droit, déployer ; diriger] < ie. **ten-* [tendre, étirer] < GAG 1580b *tenere* [tenir, diriger, atteindre ; habiter, occuper] => Tenir (**tni**), D. Attendre, Étendre (**étêdre**), Tendelet (**tindlè**), Tendeur, Tendon, Tension, Tenter (**tantâ**), Ton (de la voix, musical), Tonicité, Tonifier, Tonique.
TENDREMENT adv. **têdramê** (Alb* 001b), **tindramê** (001a), **tindramin** (Ebl*, Vth*), **tindramwin** (Chx*) ; **teu prin** ou **dou prin** (Arv* 228). @ Parler tendrement : **parlâ teu prin** (228).
TENDRESSE nf. ; caresse : **têdrêsa** (Mer*), **tindrêsa** (Alb* 001, Vth*).
A1) gestes de tendresse, petits soins, chatteries, (envers un enfant) : **pételâ** nf. (Abv*).

B1)) expr., avec une tendresse émue : **awé na tindr' émochon** [avec une tendre émotion] (001).

B2)) un regard de tendresse : **on kô de jû de myè** [un coup d'oeil de miel] (Arv*), **on rgâ' tindro** [un regard tendre] (001).

TENDU (en avant), adj., (ep. des bras, de la tête ...) : **inn avan** ladv. (Arv* 228).

A1)) tendu, anxieux, très concentré, sous-tension, énervé : **teu rade** [tout raide] adj. m. (228) ; **tandu, /yüà, /yüeu** (Gtt*).

A2)) tendu : **têdu, /wà, /wè** pp. (Alb*) / **tindu** (Ebl*).

TÉNÈBRES nfpl. : **nai d'la né** [noir de la nuit] nm. (Alb* 001) ; **nwé** [nuit] nf. (Arv* 228), **né naira** [nuit noire] (001) ; **aborlyon** nm. (228), R. Borne ; => Noir, Nuit, Obscurité.

¹TENEUR nf. : **kontnyu** nm. (Alb*).

²TENEUR n., celui qui tient : **tnyeu', tnyeuza, /e** ou **tnyò, tnyõyza, /e** (Alb*).

TÉNIA nm. => Ver.

TENIR vt. ; porter ; contenir, renfermer, comprendre, (ep. de capacité) ; contenir, retenir, empêcher, garder ; maîtriser, dompter ; fournir, procurer, mettre à disposition, (sans arrêt) ; parcourir ; tenir (de qq.), ressembler (à qq.), avoir hérité des traits et du caractère de qq. ; occuper, prendre (tenir) de la place ; tenir, gérer, (un magasin, un commerce...) ; tenir (des bêtes, des vaches, des moutons...), les élever, les soigner (pour le lait, la viande ou la vente) : **teni** (Alv* 416, Arv* 228b, Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215b GPR, Mbz* 026b, Nbc* 214, Pra*, Pal* 060, Sam* 010b JAM, Tab* 290), **tenin** (010a COD, Cmjb* 282b), **tenir** (Lav*), **teni** dc. et **tenizh** dv. / fgm. (Mpo* 203b), **tenyi** (Meg* 201), **ti** (Mpl* 189), **tindrë** (203a), **tini** (Ect* 310, Tig* 141b), **tinyi** (141a), **TNI** (026a, 215a GPR, 228a, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Art* 314b, Avc* 150, Bel*, Bil* 173, Bta* 378, Cel* 319, Cge* 271, Cha* 025, Csl*, Db* 114, Juv* 008, Mch* MNB, Mer* 220, Mfc* 317, Mln* 316, Mth* 078, Sax* 002, Tgl* 051, Try*, Viv* 226), **tnin** (010a COD, 282a), **tnyi** (314a, Alb* 001, Ann* 003, Bba*, Chx* 044, Fer*, Reg* 041, Thn* 004, Vth* 028), **tri** (Ebl* 328), C. 1, R. 1 ; E. Bedeau, Coeur, Fécondé, Jeu, Nourrir, Parrain, Résister, Sec, Trotteur.

A)) Les verbes.

B)) Les exclamations.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) se tenir, avoir toujours en réserve, avoir toujours en permanence, avoir en stock : **se teni** vpti. (002, 008, 021, 078), **sè tnyi** (001).

-- @ En avoir toujours en stock (ep. d'un produit, d'un article, pour un commerçant, une ménagère...) : **s'in tini** [s'en tenir] (310), **s'ê tnyi** (001).

A2)) se tenir, rester (ami, sur ses gardes, à l'abri...) : **se teni** vp. (002, 021, 228b, 078), **se tni** (228a), **sè tnin** (282), **sè tnyi** (001) ; **rèstâ** vi. (001).

A3)) tenir prêt, préparer, (des fagots de foin...) : **teni fé** [tenir fait] (215).

A4)) tenir (de qq.), ressembler (à qq.), avoir hérité des traits et du caractère de qq. : **trî (dè)** [tirer] (001b), **trèyé** ou **triyé** (025) || **rtrî (dè)** (001a) ; **tini dè** (141b, 310), **tinyi dè** (141a), **tnyi dè** (001) ; E. Hériter.

-- @ Il ressemble à son père ; il a hérité cette morphologie, ce physique, cette manie... de son père : **é tin d'son pâre** (001), **u tin dè son pâre** (310). @ Ce menton, il l'a hérité de son père : **rli mêtôn, al y a értâ d'son pâre** ou **al yu tin d'son pâre** (001).

A5)) tenir bon (contre) ; résister (au poids, à un choc, à une attaque...) ; tenir le coup : **teni bon (kontre)** (228), **tnyi bon (kontro)** (001) ; **tini lu kow** (310), **tnyi l'kou** (001), **teni le kou** (290), **teni le kô** (228) ; => Suivre.

-- @ Tenir tête, résister, narguer : **tini tita** (310), **tni téta** vi. (228), **tnyi téta** (001).

A6)) se tenir droit, se tenir debout, (face à un danger, devant qq., prêt à résister à une force) ; résister, tenir bon (face à un danger, face à une maladie) : **se kanpâ** vp. (001, 141). * **Kanptè pè pâ kè l'sharè rkôle** : tiens bon pour que la voiture ne recule pas (001).

- A7))** abriter, conserver, garder ; élever, nourrir, posséder : **tnin** vt. (282), **tnyi** (001).
 -- @ Il possède cinq vaches : **é tin sin vashë** (001).
- A8))** se tenir, rester, demeurer, (ep. des animaux sauvages) : **sè tnin** vp. (282), **sè tnyi** (001).
- B))** Les expressions : Tiens intj..
- B1))** expr., caler l'estomac : **teni de fan** [*tenir de faim*] (416).
- B2))** garder un enfant : **you tenizh koshï** [lui tenir compagnie] (203).
- B3))** qu'à cela ne tienne, k'importe, et après : **k'apwé** (001).
- B4))** harceler, mettre la pression (sur qq.), inquiéter : **tini djin lu füà** [tenir dans le feu] (310).
- B5))** en rester là, s'en tenir à ça, (dans une discussion) : **s'ê tnyi tyè** (001).
- B6))** être ivre, être souül ; être très enrhumé ou très grippé : **in tini yona** [en tenir une] (310), **nê tnyi yona** (001).
- B7))** comme tu l'expliques, c'est logique, ça se comprend, c'est compréhensible, c'est raisonnable : **komë tu yô di, é sè tin** [comme tu le dis, ça se tient] (310), **mè t'yu di, é s'tin** (001).
- B8))** il tient ce renseignement de son voisin (qui le lui a dit) : **u yô tin dè son vizin** (310), **al yu tin d'son vzin** (001).
- B9))** il aime beaucoup sa fiancée : **al yu tin preu, à sa fyanchà** (001).
 -- @ Il l'aimait beaucoup : **u tinai à lyai** [il tenait à elle] (310).
- B10))** sa maison était collée ou accolée à la mienne ou mitoyenne avec la mienne : **sa maizon tinai à la minna** [sa maison tenait à la mienne] (310), **sa maizon tnyive à la minna** (001), **sa maizon tai koulä à la minna** [sa maison était collée à la mienne] (001).
- B11))** mettre de côté, mettre en réserve, (pour le cas où) : **teni aman** vt. (215), **R.teni à man** [tenir sous la main, à porter de main].
- B12))** tenir ou garder ou conserver ou maintenir au frais : **ti friyé** [tenir frais] vt. (189).
 --C. 1 : PR : Par localité : (001) : **dè tnyo, tè / é tin, no tnyin, vo tnyî, é tnyon.**
 --- (189): (tu, elle) **teun / teûn** dc. ou **teune** dv. / fgm. et **tin** dc., (vous) **tindë**, (ils) **tinyön** dc. et **tinyöne** dv. / fgm..
 --- (203) : (il) **tin / tint** fgm..
 --- (215 GPR) : **ze tenyë, te / â tîn, no tenyîn, vo tenî, i tenyän.**
 --- (310) : **dè tino, tè / tu tin, u tin, no tinin, u tinön.**
 -- PR : Par personne : (je) **tnyo** (003, 028), **tenye** (228), **tenyo** (021, 220, 290), **tnyêsho** (Mor*) ;
 --- (tu, il) **tin** (003, 010 JAM, 017, 025, 026, 028, 041, 044, 173b, 220, 228, 271, 282, 290, Avx*, Aba* 309, Pco* 320), **tin** (141 LPT 138), **tiñ** (328), **tsin** (173a), **tun** (150) ;
 --- (nous) **tenyîn** (021) ;
 --- (vous) **tâdë** (328), **tenî** (226, 228, Mtd*, Jar*), **tènî** (Jsi* 123), **tnî** (314) ;
 --- (ils) **tenyän** (010 JAM, 228, 290b), **tènyän** (316), **tenyön** (290a), **tènyön** (025), **tinyön'** (141), **tnyan** (041), **tnyon** (378) || **tènyon** (026).
 -- PR int. : **tinho** [tiens-tu] (203).
 - IM : Par localité : (189) : (je omis) **tinyou**, (il) **tinyêye**, (ils) **i tinyône** dv. / fgm. et **tinyon** dc..
 --- (215 GPR) : **ze tenyou, te tenyâ, â tenyai, vo tenyâ, i tenyan.**
 -- IM : Par personne : (je) **tnyivou** (001, 003b), **tnyivo** (003a), **tenyévo** (021), **tenivo** (021, 025), **tnyou** (328) ;
 --- (tu) **tnyivâ** (001) ;
 --- (il) **tnive** (228b, 234, 317), **tenive** (226, 228a, Gets), **tenyai** (215), **tinai** ou **tinâve** (310 DGE 369a), **tinyai** (Cam*, Pnc*), **tinyêy** (141), **tnyai** (319, 328b), **tnyê** (282), **tnyêye** (328a), **tnyive** (001, 041) ;
 --- (nous) **tenyévon** ou **tenivon** (021) ;
 --- (vous) **tnyivâ** (001) ;
 --- (ils) **tenivän** (290), **tenivön** (025, 226), **tènyan** (026), **tinävän** (310), **tnivön** (114),

tnyan (282), **tnyivan** (041), **tnyivô** (001), **tnyivôn** (Rba*).

- FU : Par localité : (215 GPR) : **ze tîndrai, te tîndré, â tîndrà, no tîndriñ, vo tîndré, i tîndran.**

-- FU : Par personne : (je) **tindrai** (001, 003, 021), **tindrê** (051) ;

--- (tu) **tindré** (001, 228) ;

--- (il) **têdrà** (025), **tindrà** (001, 017, 041, 310, 320) ;

--- (nous) **tindrin** (021) ;

--- (ils) **tindron** (001, 017, 060).

- CP : (il) **tindrè** (001), **tindreu** (228), **tindrèyt** (203).

- SP : Par localité : (215 GPR) : **ke ze tenyë, ke te tenya, k'â tenye, ke vo tenya, k'i tenyän.**

-- SP : Par personne : (que je) **tnyézo** (001), **tenyaiso** (021) ;

--- (qu'il) **tnà** (173), **tnisë** (316) ;

--- (que nous) **tenyaisin** (021) ;

--- (qu'ils) **tnasön** (173), **tnyézoön** (001).

- SI : Par localité : (001) : (que je) **tnyisou** (001).

--- (189) : (qu'elle) **tinyisë**, (qu'ils) **tinyisön.**

--- (215 GPR) : **ke ze tenyou, ke te tenyâ, k'â tenai, ke vo tenyâ, k'i tenyan.**

- Ip. : (2e p.) **tâ** (001c, 203, 215 GPR, Boz*), **tê** (001b, Bes*), **TIN** (001a, 003, 041, 044, 173, 309, 310), **tîn** (141), **tiñ** (328), **tun** (150) ;

--- (5e p.) **tâdë** (328), **tenî** (228), **tênî** (123) ; E. Chèvre, Chien, Tiens.

-- Ip. : (2e p. vp.) : **tintë** [tiens-toi] (203), **tintë** (001) ;

--- (2e p. + cod. nt) : **tinzu** [tiens-le = tiens ça] (001, 173) ;

--- (5e p. vp.) : **tené vo** (286), **tinîvo** [tenez-vous] (310), **tnyîvo** (001).

- Ppr. : **tnyen** (001), **tnyan** (041, 083), **tenyan** (228), **tenen** ou **tenin** (017, 025), **tinyin** (189).

- Pp. : **tnyu, tnywà, tnywè** (001, 003, 004, 028, 041) / **tinyu** (141) | **tnu, /wà, /wè** (026, 173b, 228, 378) / **tenu** (021, 025, 214, 228) / **tru** (328) | **tenu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** (002) | **tnu, /wà, /weu** (083) | **tnyò, -ta, -te** (041) || **tenyu m.** (201), **tu** (189) || **tnu fpl.** (173a).

--R. 1 : **tni** < ap. BWW 629b *tenir / tener* < vlat. **tenire* < clat. GAG 1580b *tenere* [tenir, diriger, atteindre ; habiter, occuper] / it. *tenere* / esp. *tener* / sc. GAG 1580b *tanoti* / g. DEF 648 *teinein* [tendre] < ie. DHF 2279b DEF 648 **ten-* [tendre, étirer] / l. *tendere* [tendre], D. Affilée (D') (**atenyon**), Contenter (**kontintâ**), Entièrement (**tot à tenyon**), Entretenir (**êtrètnyi**), Suite (**à tenyin**), Tenaille (**tnâlÿe**), Tenancier (**tnansî**),
¹Tendre (**tindro**), ²Tendre (**tindre**), Vite (**à tenan**).

TENNIS nm. **tënis** (Reg*), **tënisso** (Aix, Alb*).

TENNISMANN nm. **zhoyeu'd'tënisso** (Alb*).

TENON nm. => Rainure.

TENONNER vt., tenonner des parois de bois avec un outil manuel appelé **peneu** (nm.) [petite scie à araser à manche et à double taillant] : **anpenâ** vt. (Gtt*) ; E. Scie.

TÉNOR nm. **téno'** (Alb*), R. Tenir => Tendre.

TENSIOMÈTRE nm. **tinchomètro** (Alb*), R. Tension.

TENSION nf. ; tension artérielle : **tanchon** (Gtt* GPR, Reg*), **têchon** (Alb*), **tinchon** (Ebl*, Ect*, Vth*), R. ²Tendre, D. Tensiomètre.

A1) long morceau de bois qui assure la tension d'une corde ou d'une chaîne par torsion de cette dernière : **tortouré** nm. (), R. => Tordre, D. Scie.

TENTABLE adj. **tantôble, /a, /e** (Sax*).

TENTANT adj. **tantôble, /a, /e** (Sax*) || **tantê** ou **têtê** ou **tintê, -ta, -te** (Alb*).

TENTATEUR n. **tantateu'** ou **têtateu'** ou **tintateu'**, **/euza, /euze** ou **tantatò** ou **têtatò** ou **tintatò, /ôyza, /ôyze** (Alb* 001b) || f. **tantatrisa** ou **têtatrisa** ou **tintatrisa, /e** (001a) ; => Essai.

TENTATION nf. **tantachon** (Alb* 001c PPA, Chx*, Cvl*, Gtt* GPR, Reg*, Sax*), **tantachoun** réc. (Mpl* 189b), **tëntasyoun** (Tig*), **têtachon** (001b COD, An*, Bsl*,

Jsi*), **tintachon** (001a, Arv*, Bel*, Cha*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Thn*, Vth*), **tintachoun** anc. (189a).

TENTATIVE nf. **tantatîva** ou **têtatîva** (Alb* 001b), **tintatîva** (001a, Vth*) ; => Essai.

TENTE nf. **tanta** (Alb* 001cC), **tènta** (Tig* 141), **têta** (001bA, Bil*), **tinta** (001aB, Ect*, Vth*), **tinta** [teinte] (Mpl*).

A1)) monter une tente : **montâ na têtâ** (001), **mountâ na tènta** (141).

TENTER vt., chercher à séduire, donner envie, allécher : **TANTÂ** (Alb* 001c, Cvl* 180, Ebl*, Gtt*, Mpl* 189b, Sam* JAM, Vth* 028), **tanto'** (Reg* 041, Sax* 002), **tèntâ** (Tig* 141), **têtâ** (001b), **tintâ** (001a, Bel*, Cha* 025, Nbc* 214), **tintâ** [teinter] (189a), R. 2 ;

- **bregenyé** (Arv*), R. Tisonner ;

- **alèshî** [allécher] (028), **alèstyé** (180), **alèstyé** (214) ; E. Aguicher, Éprouver, Essayer.

A1)) tenter (de), essayer (de), chercher à réussir, s'essayer (à), s'efforcer (de), (+ inf.) : **ésèyî (dè)** (001, 028) ; **tantâ** (001b, 028, 141, 180, 189b), **tanto'** (002, 041), **tintâ** (001a, 025, 214), **tintâ** (189a), R. 2 ; **se provâ (à)**.

A2)) tenter d'ouvrir : **pekyato'** [secouer un loquet] (Avc*), R. => Loquet.

B1)) expr., entreprendre qc. au-dessus des forces (des possibilités) humaines : **tantâ l'dyâblyo** [tenter le diable] vi. (001).

--R. 2 : **tantâ** < l. BWW 630a GAG 1578a *temptare* [toucher, tâter ; attaquer, assaillir ; examiner, sonder] » chercher à atteindre » chercher à séduire] / GAG 1582a *tentare* [agiter] fréq. < *tendere* [tendre] => ²Tendre (**tindre**), D. Toise < l. *tempus* [temps] => Jugement (**émo**), D. Tentation.

TENTURE nf. **tantura** (Alb*, Vth*).

TÉNU adj. => Fin, Mince, Petit.

TENUE nf. (vestimentaire), façon de se tenir, uniforme, tenue militaire : **tenu** (Cha*, Gtt*), **tenwà** (Sem* 361b FEN), **tenyusa** (Mpl*), **tenywà** (FEN), **tinyüa** (Ect* 310), **TNU** (001aB, Ann* 003, DbA*), **tnwà** (361a FEN), **tnyu** (Vth*), **tnywà** (Alb* 001bA) ; E. Bail. @ La tenue de campagne : **la tnu d'kanpanye** (003).

A1)) tenue vestimentaire féminine de mauvais goût : **falbalà** nm. (310).

TENURE nf., terre louée par un seigneur à des paysans, appelés tenanciers qui en héritent par succession et qui peuvent vendre la tenure, mais à chaque opération le seigneur perçoit un droit de mutation (NGV 86) : **tèneura** (Alb*).

-- N. : Si le tenancier d'une tenure meurt sans héritier, la tenure revient au seigneur qui en dispose de nouveau à son gré, c'est le droit d'échute (**l'drai d'échuta**) (NGV 86).

TÉQUILA nf., alcool d'agave du Mexique : **tékilâ** (Alb*).

TEPPE nf. => Alpage (**tapa**), Champ (**tapa**), Lande (**tèpa**), Pré (**tapa**), Terre, Terrain.

TÉRATSU nm. fl. => Argot.

TÉRÉBENTHINE nf. **térébantina** (Alb*, Tab*), **torbantina** (PMB 213), **poubantine** (Vcn* PMB 213).

TERGIVERSER vi., reculer le moment d'agir : **trî à lin** [tirer au lien] (Sax*) ; **ringalâ** (Alb* 001, Ann*, Thn*), R. => Regimber ; E. Hésiter, Biaiser, Lambiner, Louvoyer, Lutter (corps à corps), Plaindre (Se).

A1)) tergiverser, biaiser, hésiter, louvoyer : **gingalâ** vi. (001 TAV), R. => Balancer (**gangalâ**) ; **fère on pa ên' avan on pa ên' ari** [faire un pas en avant un pas en arrière] (001 PPA) ; **moyenner** (Vaud VSC 54), R. Moyen.

B1)) adj., qui tergiverse, hésite, a peur de se tromper : **tantaku** inv. (Gtt*), R. < **tâta ku** [tête cul (de poule)].

TERME nm., fin, bout, extrémité, limite ; déclin : **BÈ** [bout] nm. (Alb* 001, Sax* 002) ; **térme** nm. (Gtt* 215, Reg*), **térmo** (001, Ann* 003, Bsl* 020, Thn* 004), **térmo** (Aix, Tig* 141), **térmoü** s. et /o pl. (Mpl*), **tyêrmo** (Bel*).

A1)) échéance, terme ; fin de gestation : **térmo** nm. (001, 003, 004, 020, Vth* 028), **térmo** (141, FEN), **tyêrmo** (136) ; E. Plein.

A2)) mot, expression, parole : **térmo** nm. (001) ; => Mot.

- A3))** rapport social : **rapo'** nm. (001) ; **êtêta** [entente] nf. (001).
A4)) terme (d'une fraction, d'un syllogisme, d'une expression algébrique) : **partyà** [partie] (001).
A5)) terme, époque de la parturition : **têrmo** nm. (001, Inn*).
A6)) bête qui a dépassé le terme de sa gestation : **trazetâ** nf. (215).
B1)) ladv., à terme, sur le point de mettre bas, arrivé au moment de vêler, (ep. d'une femelle) : **prêste**, /a, /e [prêt] adj. (002, Bta*, Cor*), **prè**, -ta, -te (001) / **preu** (215) ; **à têrmo** ladv. (028), **à têrmo** (141), **à tyêrmo** (136) || **atêrmâ** adj. fs. (Mpo*) ; **amolyante** [*amouillante*] (215) ; E. Accoucher, Prématuré, Vêler.
B2)) à long terme : **awé l'tin** [avec le temps] ladv. (001), **à la longa** [à la longue] (001).
B3)) sur le court terme : **su l'lêdman** [sur le lendemain] (001).
B4)) sur le long terme : **ê vèyê' preu lwin** [en voyant assez loin] (001).
C1)) adj., non parvenu à terme (ep. d'un oeuf, d'un poussin) : **éklesi** (Arv* 228).
D1)) v., vivre en ~ bons termes // bonne intelligence ~ avec ses voisins : **byin vèznâ** [bien voisiner] (Cor*), **être byê awé sô vzin** [être bien avec ses voisins] (001).
D2)) mettre un terme à : **arétâ** [arrêter] vt. (001, 228).
D3)) dépasser le terme pour vêler ou mettre bas (ep. d'une bête, d'une femelle) : **trazetâ** vi. (180), **traztâ** (214).

TERMIGNON nv., Termignon la Vanoise, (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Chèrminyion** (Ter*), **Traményion** (Bes* MVV 342 et 387), **Trémyion** (ECB), **Tèrminyoun** (Tig* LPT 170) ; Nhab. Termignonnois ou Termignonais ; Shab. les Fanfarons (MIQ 7) ; E. Irrigation.

-- N. 1 : Termignon / Termignons devrait s'écrire *Terminion*, de *terminio* < *terminus*, fin de la route de Maurienne qui se heurte à la Côte Barrier, le palier qui porte Lanslebourg. (FGC 264).

-- N. 2 : Le Rapport statistique de la Savoie Propre pour 1821 (Fond sarde n° 592 aux Archives départementales de la Savoie) prétendait que le nom de Termignon venait de la beauté de ses femmes *ter mignonnes* [trois fois mignonnes] (FGC 264).

TERMINAISON nf. **tarminéjon** (Alb* 001b), **tarminaizon** ou **tèrminaizon** (001a).

TERMINAL an. **tarminalo**, /a, /e (Alb*) / **tèrminalo** (Reg*).

TERMINÉ adj. : **shamno**, /a, /e av. (Alb*, Ces*) || **shanvi** inv. (Mch*) ; E. Idiot.

TERMINER vt. => Finir.

TERMITE nm. **tarmito** (Alb*).

TERMITIÈRE nf. **tarmtîre** (Alb*).

TERNE adj. : **senz êklyà** [sans éclat] ladj. (Alb* 001), **kè brilye pâ** [qui ne brille pas] (faire accorder) (001) ; **térno**, /a, /e adj. (Vth*) ; **mat**, -a, -e [encore un peu humide, mat] adj. (Tig*) ; **troble**, /a, /e [trouble] (Gtt*) | **troblyo**, /yà, /yë (001).

TERNI adj., décoloré : **tarni**, /yà, /yè (Alb*), **tarni**, /yà, /yeu (Sax*).

TERNIR vt., troubler : **tarni** (Alb*, Arv*, Vth* 028).

A1)) ternir // défraîchir // décolorer, vt. : => Salir.

A2)) ternir (la réputation de qq.) : **dêlavâ** [délayer] vt. (Sax*) ; **flétrî** [flétrir] (028) ; **konchî** [salir] (028).

A3)) ternir, flétrir la couleur d'une étoffe : **détêrni** vt. (FEN).

B1)) n., tache faite à la réputation : **dêshe** nf. (Sam*).

TERRACHU nm. fl. => Argot.

¹TERRAIN nm. **taran** (Cvl*), **TARIN** [nez] (Alb* 001b, Ann* 003, Bsl* 020, Bil* 173, Csl* 018, Ect*, Gtt* 215b, Més*, Ncl*, Thn* 004, Vth* 028), **tariñ** (Bta*), **tarîn** (215a GPR.), **têrêne** s. dv. et //in pl. dc. (Mpl* 189), **terin** ou **teurin** (Avc*), **têrîn** (001a, Ebl*, Nbc*), **térin** (Mpo* 203, Sam* 010 JAM), **tériñ** ou **têriñ** (Tig* 141 LPT 32 et 237), R. Terre ; E. Alluvions, Bande, Champ, Communal, Étendue, Friche, Neige, Pente, Tassé, Terre.

A)) Les qualités d'un terrain.

B)) Les formes d'un terrain.

C)) Le terrain travaillé.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

A)) Les qualités d'un terrain :

A1)) teppe (fl.), terrain (champ, terre, sol) improductif, inculte, stérile, pauvre, abandonné, sauvage, qu'on ne cultive plus, ne produisant rien ; mauvais pré ; lande, friche ; sol de très faible rapport en général formé de broussailles ou d'herbes maigres (AVR 33 de 2003) ; endroit désert : **TÈPA** nf. (001, 020, Abv* 021, Les*), **tèpä** s. et /ë pl. (203), **trepä** (215 GPR), **trèpä** ou **treupa** (Chx*), R. 2a => Pré ; E. Prairie, Pré.

- **tata** nf. (Sax*, 018) ; **ripa** (310), **rupa** (021), R. 4n Rive, D. Pente.

A2)) terrain en pente que des sources cachées ou de fortes pluies font descendre en plaine : **élavô** ou **élovà** nm. (021), R. => Avalanche.

A3)) terrain médiocre en pente raide, terre pauvre, maigre, mauvais, inculte, en pente, colline : **ripa** nf. (001, Ber* 409, FEN), **rupa** [avare] (Cam* 188) || **gripalye** nf. (Alv*), **ripalye** (001, 003, Tho*), R. 4n.

A4)) petite parcelle de terrain pentus et pierreuse : **ripèla** nf. (409), R. 4n

A5)) terrain en pente, pas facile à faucher : **tèpa** nf. (188), R. 2a.

A6)) terrain nouvellement défriché : **novalê** nm. (FEN), R. Nouveau.

A7)) terrain plat : **platè** ou **platon** nm. (FEN), **daplan** (215 GPR) ; E. Replat.

A8)) terrain éboulé : **rafa** nf. (FEN), R. => Boue (**gafa**).

A9)) terrain blanchâtre très dur à creuser quand on fait des fondations : **marin** nm. (173), R. Tas.

A10)) terrain à bâtir : **tarin à bâti** nm. (001), **tériñ à bâti** (141 LPT 32),

A11)) terrain riverain d'un ruisseau et autrefois envahi par ses déjections : **vorzé** nm. (409), R. ²Aune (**vêrna**).

A12)) mauvaise terre, terre pauvre : **garôpa** nf. (018), **galôpa** (Tgl*), **shèropa** (Juv*), R. qtzl « mauvaise terre => Vaurien (**rôfa**).

A13)) terrain broussailleux, épineux : **raipîe** nm. (Aly* 529c), **rîpa** (529b Vaux), **ripîe** (529a Bettant), R. 4n.

A14)) terrain humide : **lantyére** nf. (215), R. => Humide (**lê**) ; **deûchannyu** nm. (215), R. Doux ; **molyachu** nm. (215), R. Mouiller.

A15)) terrain argileux (dont la terre se brise difficilement) : **moteryu** nm. (215), R. Motte.

A16)) terrain rocailleux, aride : **sukreuste** nm. (215).

A17)) zone ou grand espace humide comprenant plusieurs terrains humides avec interdiction de les déboiser : **lé banyé** nmpl. (189), R. Bain.

A18)) pré, champ, lot de terre ; coin, angle, recoin : **kâroü** s. et /o pl. (189) ; => Coin.

A19)) terrain éloigné du village : => Écart.

A20)) top., Les Thérèse, ld. mal interprété : **Lè Têrêynë** [*Les terraines* = des pentes où la neige fond très tôt] (189), R. => Neige.

A21)) terrain en pente et rocailleux : **débarmée** nf. (Rvg* 627), R. Balme ; **garipèle** [mauvais chemin escarpé] nf. (Rvg*).

B)) Les formes d'un terrain : Bande, Bas-fond, Champ, Pré.

B1)) bande ou parcelle de terrain parallèle à la pente : **râsa** nf. (Cmj*), R. => Scie.

B2)) terrain (// parcelle de terre) long et étroit ; bande de terre étroite entre deux autres plus grandes : **gindoula** nf. (173), R. dim. => Corde ; **lèchï** ou **lichï** nf. (409) ; **limbe** nf. (GPE 20), **lingôla** nf. (409), R. => Langue ; **lanste** nf. (215 GPR), R. => Lanche, D. Avalanche.

B3)) bande étroite de terre, de pré ou de champ : **shringla** nf. (Mpl*), R. < fr. BWW 650b *tingle* [pièce de bois] => Tringle.

C)) Le terrain travaillé : Bande.

C1)) bande // étendue // largeur // espace // partie ~ de terrain (champ, vigne, pré...) travaillé (fauché, pioché, sarclé, vendangé...) en même temps par un ou plusieurs ouvriers marchant côte à côte en ligne droite ou se suivant de peu ; andain, ligne :

ORDON nm. (001, 003, 004, 010, 021, Cha*, Gen*), R. 2 ; E. Équipe.

C2)) terrain (champ, pré) qui se trouve éloigné de l'exploitation agricole : **éparplyeura** nf. (021), R. => Éparpiller.

C3)) terrain éloigné de la maison, que l'on ne pouvait que piocher (**foserâ**) et non labourer (**arâ**) : **trableta** [étagère] nf. (215 GPR).

C4)) terrain défriché, essert : **isêr** nm. (Col* AFR), R. => Houe (**ésarpêta**).

C5)) terrain travailler très profond (pour planter de la vigne ou des arbres) : **miné** nm. (Rvg*), R. aggl => Miner (**minâ**) ; => Vigne (**miné**).

D)) Les verbes :

D1)) v., être à la tête des ouvriers agricoles, donner la cadence, mener le train, être le premier du peloton : **MÊNÂ L'ORDON** [mener l'ordon] (001, 003, 004), R. 2.

D2)) terrainer, fondre, laisser le terrain à découvert, (ep. de la neige) : => Neige.

-- N. : Pour faire fondre la neige plus vite, on répand des cendres ou de la terre sur le champ (LPT 225 / 237).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., découvert (// dégagé) par la fonte de la neige, (ep. d'un terrain où il n'y a plus de neige) : => ²Terrain.

E2)) dur et pierreux : **lazhi** m. (203).

²TERRAIN adj., découvert suite à la fonte de la neige, (ep. d'un terrain où il n'y a plus de neige), dégagé de neige : **têriñ** inv. (141), **teurin** (Avc*).

TERRAINER vimp., fondre, laisser le terrain à découvert, (ep. de la neige) : => Neige (**teurinno'**), ²Terrain.

TERRASSE nf. **tarasa** (Alb* 001bA), **tarasë** (Arv*), **têrachî** [détritrus] (Mpl*), **têrasa** (001aB, Ebl*, Reg*), **têrasî** (Ect*), R. => Terre ; E. Champ.

A1)) champ en terrasse soutenue par des murs : **esafa** nf. (Ter* GRO 91b), R. blat. *scafaldus* [échafaud].

A2)) partie en terrasse dans un terrain en pente : **chailée** ou **chayée** nf. (Rvg*), R. 2loq1 => Tracé (**shâlâ**).

A3)) *petite chayée* : **chailotte** ou **chayotte** (Rvg*, R. 2loq1).

TERRASSEMENT nm. **tarasmê** (Alb* 001bA), **têrachemêne** s. et //in pl. (Mpl*), **têrasmê** (001aB), **têraman** (FEN), R. 2 => Terre.

A1)) terrassement en terre glaise audessus des chambres d'habitation : **taraman** ou **têraman** nm. (FEN), R. 2.

TERRASSER vt., soutenir avec de la terre, combler avec de la terre, épandre de la terre : **taraché** (Cvl*, Gtt* 215 GPR), **tarasî** (Vth* 028), **têrachî** (Chx*), **têrachê** (Mpl*), **têrachyî** (Nbc*), R. 3a => Terre.

A1)) terrasser, jeter à terre, étendre par terre, (d'un coup de poing ou de gourdin) : **étêdre** [étendre] vt. (Alb* 001), **étindre** (028), R. Étendre ; **taraché** vt. (215), **tarasî** (028), **têraché** (228), R. 3a ;

- **fotre pèrkibâ** [faire tomber, renverser, mettre à terre] (Tig*), **fotökh par k'bâ** (Ebl*), **fotre ptyèbâ** (001), **fotre pe tère** [mettre par terre] (Arv* 228).

A2)) terrasser, décourager, consterner : **sizalyî lé shanbe** [cisailler les jambes] ou **kopâ lé shanbe** [couper les jambes] (001) ; **kopâ lé feûrse** [couper les forces] (001).

A3)) terrasser, répandre de la terre ou de la cendre pour activer la fonte de la neige dans un champ : **taraché** vt. (215), **têrashyé** (Cmj*), R. 3a.

A4)) terrasser, faire tomber à terre : **azhayézh** vt. (Mpo* 203), C. pp. **ashayò** m. (203), R. < vlat. *adjaciare.

TERRASSIER nm. **tarachu** (Arv*), **tarasî** (Alb* 001), **têrachîe** (Ebl* 328b), **têrachu** (328a), **têrasî** (FEN), R. 2 => Terre.

A1)) mauvais terrassier ; gamin qui s'amuse à faire des trous dans la terre, dans le sable : **taralyon** nm. (001), R. 2.

TERRATSU nm. fl., **tératsu** : => Argot.

TERRE nf. ; sol ; champ, champ cultivé ; globe terrestre, planète terre ; argile, terre glaise, (un pot en terre) ; sol ; territoire ; propriété, bien : **târa** nf. (Arv* 228c, Avc*

150, Mbz* 026b COD), **téra** (Pal* 060b, Aht*, Art*, Bât*, Bel* 136b RPI 135, Cam* 188, Clg*, Cmj* 282, Cor* 083, Gtt* 215 GPR, Mch* 402, Sam* 010b JAM, Tes*, Tsv*), **téra** ou **têra** fs. et **têrës** pl. (Bes* 128b MVV 229), **TÊRA** nf. (010a JAM, 026a SHB, 060a, 136a RPI 172, 228b dc., Abv* 021, Aix, Alb* 001, Alex 019, Aly*, Ann* 003, Att*, Bsl* 020, Bba*, Ber* 409, Bil* 173, Boë*, Bss* 625, Bta* 378, Bhl*, Bmr*, Cha* 025, Csl* 018, Cge* 271, Cru*, Ebl* 328, Ect* 310, Gets 227, Jar* 224, Lav*, Mch* 402 MNB, Mer*, Mpl* 189, Mtd*, Pco*, Reg* 041, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tig* 141, Vau* 082, Vth* 028, GLF), **têraw** [grain] (128a), **têrë** fs. dv. / fgm. et **têre** fpl. (228a), **têrâ** s. et /ë pl. [champ] (Mpo* 203), **tyéra** fs. (Cvl*, Nbc* 214b, Ncl* 125), **tyira** ou **tîra** [*tyra*] nf. (214a PVA 372) || **têhhë** nfpl. (Ter*), *R. 9ta ; E. Argile, Bande, Boue, Champ, Cordon, Domaine, Marier, Meuble (adj.), Neige, Pâton, Pièce, Pointe, Pré, Salir, Taloché, Terrain, Tuf, Vigueur.

A)) Le relief du terrain.

B)) Les qualités du terrain.

C)) Les emplois de la terre.

D)) Les adverbes.

E)) Les verbes.

F)) Les adjectifs.

G)) Les expressions :

A)) Le relief du terrain : Bande, Champ.

A1)) petite pièce, petit lopin, petit coin, petite parcelle, de terre : **gronyè** nm. (002), R. Groin /// **bokon** ; **bokon** nm. (001, 228), **ptchyou bokon** [petit morceau] (402), R. Bouche ; **lopin** nm. (028) ; **bzolye** (173) ; **morsé d'téra** [morceau de terre] (019) ; E. Coin, Parcelle, Pièce, Reste.

A2)) lanche (fl.), pente, replat plus ou moins pentu ; langue de terre /// couloir de montagne /// petite vallée dénudée ~ très en pente et se rétrécissant vers le bas, couloir où naissent les avalanches ; bande (pièce) de terre longue et étroite, terrain long et étroit, très en pente ; petit plateau long, étroit et très en pente sur le flanc d'une montagne, entre deux ravins ou au-dessus d'une falaise (d'un ressaut) ou au pied d'une falaise supérieure et au-dessus d'une falaise inférieure ou entre une crête et une falaise inférieure, couvert de bois ou de prés ; terrain en pente (pré ou bois), pente : **lanche** nf. (Tig* 141), **lanshe** (001, 004, 028, 282, Chx* 044, Mor* 081, Gav* FEN), **lanste** (021, 215 GPR), R. 3a => Lanche.

A3)) petite lanche : **lanshèta** nf. (282) || **lanshèron** nm. (282), R. 3a.

A4)) petite langue de terre : **ginda** nf. (021), R. => Corde (**ginda**).

A5)) long champ en travers de la pente : **lindyà** (081), R. => Cheminée (**landa**).

A6)) endroit où il y a des lanches : **lancher** nm. (044), **lanshyé** (282), R. 3a.

A7)) langue de terre longue et étroite, pièce de terrain longue et étroite : **lishe** nf. (Fau* FEN), R. 2 ; **résa** nf. (Gnv* FEN), **rêche** (328), R. 2 => Scie, D. Bande, Pré, Terrain.

A8)) bande terrain parallèle à la pente : **râsa** nf. (282), R. 2.

A9)) pièce de terre allongée dans le sens de la pente : **londze** nf. (Alv*, 416), R. Longe.

A10)) terre nouvellement défrichée ; dîme levée sur cette terre : **novala** [*novalle* (HRF 491)] (Rfo*).

A11)) langue de terre : **letsàe** nf. (416), R. 2b.

A12)) terre, bien, propriété : **beun'** nms. dc. et **beune** dv. / fgm. (189).

B)) Les qualités du terrain :

B1)) terre peu fertile, difficile à travailler, inculte et pauvre, lande ; champ labouré ; sillons : **garôpa** nf. (018), **shèropa** [paresseux] nf. (002), R. qtz1 => Vaurien (**rôfa**) ; E. Manger.

B3)) terre (terrain) pauvre et sec, terre dévoreuse d'engrais, (dont le sous-sol est composé de gravier) : **brâmafàn** [qui crie la faim] nm. (001) ; **lyapin** (Tgl*), R. => Dévorer ; => Terrain (**tèpa**).

B4)) terre argileuse, grasse : **grousa téra** [grosse terre] nf. (001, 625) ; => Argileux.

B5)) terre fine, légère, à grain très fin : **prînma téra** (215 GPR), **prinma téra** (002),

têra finna ou **têra prinma** (001), **têra finna** (083) ; **molinâ** nf. (Ber*), R. Moulin.
B6)) bonne couche de terre friable qui recouvre les semences : **ameûdyeû** [vigueur, énergie] nm. (002).
B7)) terre glaise, argile : **têrglyéza** nf. (001), **têra grasa** (028), *R. 9ta ; **glyapa** nf. (FEN), R. 2b => Humide (**gwapo**), D. Ivrogne (**gwapa**).
B8)) bonne terre labourée dans la vallée : **tapa** nf. (Mag*), R. Alpage (**tapa**).
B9)) terre sursaturée d'eau par les pluies : **glyapa** nf. (FEN), R. 2b.
B10)) mauvaise terre exposée au soleil et qui craint la sécheresse : **sètchu** nm. (328), R. Sec.
B11)) terre mouillée : => Boue.

C)) Les emplois de la terre :

C1)) terre cuite, argile façonnée et cuite au four, poterie : **têrkwéta** ou **têra-kwéta** nf. (001), **têralyî** (141), *R. 9ta.

C2)) terre battue : **têra trepi** (228) ; **têrbatwà** ou **têra-batwà** (001), **têra batchwà** (378).

C3)) amas de terre mal retourné par la charrue et que l'on doit défaire et aplanir avec la houe derrière la charrue : **kalyoh** nm. (282), R. => Grumeau (**galou**) ; E. Grumeleux, Houe.

C4)) partie supérieure de la terre qui forme une croûte après la pluie et le soleil : **kwèna** nf. (1/80, 214), R. Couenne.

C5)) bien, propriété : => Bien n..

D)) Les adverbes :

D1)) adv., (posé, couché, étendu, allongé) à terre, par terre, sur le sol, sur le plancher ; tombé, coupé, fauché, mis bas, effondré ; descendu (du fenil, ep. du foin, de la paille) : **ba** [bas] adv. (001d, 002, 003, 025), **bâ** (189, 228, 328b), **à bâ** (409), **k'bâ** (328a) || **par k'bâ** (328), **partcheubâ** (125), **partyèbà** ou **par tyè bà** (001c, 021, 082, 041), **partyebâ** (215b GPR), **pèr tseu bâ** (189) || **tchubâ** (188), **tseubâ** ou **tseu bà** ou **tseu bâ** (189), **tyèbà** (001b, 082), **tyeu bâ** (215a) || **par ba** (028), **parkbâ** (328 DPE 165b), **pèkbâ** (026), **pèrkibâ** (141 LPT 125) || **ptyèbà** ou **tyèbà** (001a), **pèty-bà** (002) || **ikin d'ba** (Aus*), **intyebâ** (010 JAM), **ba itchi** (203 DVR 156) ; **bâ dabèrôt** ou **dabèrôt** [couché malade] (189).

- **p'têra** (001, 228b), **pe têra** (060, 228a, 271), **pè têra** (402), **pè têra** (025, 173, 224, 227, 310) ; **dagarô** (150).

-- @ Pose-le par terre : **pûzloh ptyèbà** (001). @ Les blés sont coupés (// fauchés) : **lô blyâ son ba** [les blés sont bas] (001).

D2)) à ras terre, jusqu'à terre, au niveau du sol : **à râ têra** ladv. (001, 002).

D3)) ici bas sur la terre (au sens religieux, par opposition au ciel) : **pèrkibâ** (141 LPT188).

E)) Les verbes :

E1)) v., salir avec de la terre humide, terrasser (PCM 113), enduire de terre de boue (les chaussures, les outils) : **antêrafî** (FEN), **êtarafyî** vt. (001) | **antêrolâ** (041, FEN), **intarolâ** (028) | **têraché** (282), **têrachê** (189), **terayé** ou **teurayé** (150), *R. 9ta.

E2)) se salir avec de la terre humide, se mettre plein de terre sur soi : **s'antêrafî** vp. (FEN), **s'êtarafyî** (001) | **s'antêrolâ** (136 RPI 172), **s'antêrolâ** (FEN), **s'antêrolo'** (Reg*), **s'intarolâ** (028) | **sè terayé** ou **sè teurayé** (150), C. pp. **terayà** ou **teurayà** m. (150), *R. 9ta.

E3)) ôter (// nettoyer) la terre qui souille (// salit) (les mains, les chaussures, les outils...) : **détêrolo'** vt. (002) || **dêtarafyî** vt. (001), *R. 9ta.

E4)) reparaître à mesure que la neige fond (ep. de la terre) : => Neige (**tarenâ**), *R. 9ta.

E5)) remonter la terre du bas d'un champ en pente au sommet de ce champ : => Remonter.

E6)) remuer, brasser de la terre : **têrachê** vi. (189).

F)) Les adjectifs :

F1)) adj., reparu quand la neige est fondue, à nouveau sans neige, (ep. du sol, de la

terre) : **têran, -na, -ne** (002, 010, 081), *R. 9ta.

-- @ La neige est fondue, la terre apparaît : **y è têran** (002).

F2)) assez essuyé pour être travaillé (ep. de la terre après la fonte de la neige) : **têran, -na, -ne** (Juv*), *R. 9ta.

G)) Les expressions :

G1)) P. : Terre d'orties, terre de jardin : **têra d'orti, têra d'korti** (001).

G2)) il en a de la terre (= il a une grande étendue de terrain) : **ou ninn at un payi** [il en a un pays] (203).

--R. 9ta : **têra** < l. DFG 65 / 155 / 285 DHF 2286a GAG 1585c *terra* / airl. / gall. *tir* [pays] / osq. *terúm* / it. BWW 631a *terra* / esp. *tierra* < **tēr-es* « pointe, pic / GAG 1574c *tellus, telluris* [terre, globe terrestre] / gaul. *tal-* / all. DUD 109a *Diele* [planche, madrier] / nl. *deel* [planche] / suéd. *tilja* / aa. *ðille* / aha. *dilla* / lit. *tīlēs* < idg. **tel-* / ie. **telH* [surface, sol, terre, terrain plat, terroir] / sc. *talam* [surface, plan, plaine ; paume] / *taliman* [sol] / g. *telía* [table de jeu] / asl. *tilo* [pavé, sol] / airl. *talam* / pruss. *talus* [terre] => Toit (**tarapèna**), D. Déterrer, Enterrer, Fossé (**taré**), Presse à foin (**tîra**), Tarière, Terreau (**têrô**), Terreauter (**tarôtâ**), Terror (**tarâ**), Terrestre (**taréstro**), Terrier | gaul. *tal-* / *talamon-* [bouclier] / *talos* [surface plane] / l. *talutium* [lit superficiel de terre aurifère] / airl. *tul-* / *taul-* [front, bouclier ; bosse, protubérance, umbo de bouclier] / bret. LBF 130b / corn. / gall. *tal* [front] / fr. *Taloche* [planchette de plâtrier, de maçon ; gifle] / *talus* / prov. *talvera* [lisière de champ] / bret. LBF 171a *taol* [table].
TERREAU nm., terre venant de la décomposition de matières animales et végétales : **têrô** (Alb*, Mpl*, Vth*), R. => Terre (**têra**).

TERREAUTER vt., entourer ou recouvrir de terreau : **tarôtâ** (Vth*), R. => Terre (**têre**).

TERREAUX (LES), (nom d'un quartiers de Rumilly) : **Lô Tarô** (Alb* FON), R. Fossé (**taré**).

TERRE-NOIX nf. => Noix.

TERRE-PLEIN nm. => Replat.

TERRER vt. : **ptâ d'têra (u pî d'na plyanta, su on smi)** [mettre de la terre (au pied d'une plante, sur un semis)] vi. (Alb* 001) ; **tarâ** (FEN), **têrâ** (Ebl*, FEN), R. => Terre (**têra**) ; E. Neige.

A1)) se terrer, se cacher, se réfugier dans un trou, dans un recoin : **s'êgwinnâ** vp. (001) ; **s'kashî** (Vth*) ; **se trânâ bâ** [se traîner par terre] (Arv*).

A2)) se terrer, se mettre à l'abri : **se transi** vp. (Gtt*).

TERRESTRE adj. **taréstro, /a, /e** (Ann* 003b DES) / **têrèstre** (Reg*) / **têrèstro** (003a, Alb* 001, Bfo*, COD 250a16) || **su têra** [sur terre] ladv. (001, Arv*), R. => Terre (**têra**) ; **d'ityèbâ** [d'ici-bas] ladj. inv. (001) ; E. Lierre, Paradis.

TERREUR nf., frayeur : **grousa pò** ou **granta pò** [grosse peur] (Alb* 001) || **pweûr** [peur] (Gtt*) ; **épovinta** (Vth*) ; **téreu'** ou **térò** ou **têreu'** ou **têrò** (001).

TERREUX adj., mêlé à de la terre, sali (// couvert) de terre : **antêrachâ, /à, /è** (Cor*), **êtarafyâ, /yâ, /yè** (Alb* 001, Moye), **têrachâ, /à, /è** (Cmj*), **têrahu** ms. fgm., **têroyzè** fs. fgm. (Mpo*), R. => Terre (**têra**) ; **plyin, -na, -ne d'pété** [plein de boue] (001) ; E. Salir ;

- **katalyu** m. (Gtt* GPR), R. => Poulie (**katala**).

A1)) terreux, qui a la couleur de la terre : **k'a la kolò d'la têra** (001).

A2)) terreux, qui a la couleur de la terre, pâle, grisâtre, (ep. d'un visage, du teint d'une personne) : **sèryâ, /yâ, /yè** [cireux] (001).

TERRIBLE an., redoutable ; personne forte et hardie, qui ne craint rien ; indomptable, turbulent, casse-cou, pénible, (ep. d'un enfant) ; affreux, horrible, (ep. d'une catastrophe) : **tarible, /A, /E** (Gtt*) / **TARIBLO** (Aix, Alex, Ann*, Arv*, Bba*, Bel*, Ber*, Bil*, Boë*, Cha*, Ect 310b, Les*, Mor*, Pal*, Sax*, Try*, Thn*, Vth*) / **têriblo** (310a, Tig*) | **tariblyo, /ya, /ye** (Alb*, Bsl*, Vau* DUN 50) | **tarible** inv. (Mln*) | **têriblo, /o, /a, /è** (Ebl*) | **têribloü, /o, /a, /è** (Mpl*) || **tarible** m. (Arv*) ; E. Homme.

A1)) très méchant, très mauvais, (ep. d'une maladie) : **byê môvé, -za, -ze** [bien mauvais] (001).

A2)) terrible, redoutable, vilain, (ep. d'une sécheresse) : f. **bweurta**, /e (Mbz*).

A3)) terrible : **seudêne** (Nbc*), **seûdrêne** (Cvl*).

B1)) expr., ce n'est pas terrible, ça ne vaut pas grand-chose : **é bin kumë mê** [c'est bien comme moi] (310).

TERRIBLEMENT adv. ; beaucoup, extrêmement : **tariblamin** (Ect* 310b, Vth*), **tariblamwin** (Chx*), **tariblyamê** (Alb*), **tarubyamin** (Fbg* ADM, Grr*), **têriblamin** (310a, Ebl* 328) ; **bortamin** (328 DPE 113a).

A1)) terriblement, tellement, (souffrir) : **cheu bourt** [si terrible] ladv. (Mpl*).

¹TERRIER nm., tanière, trou, (du renard, du blaireau...) : **TANNA** nf. (Alb* 001, Ann*, Arv*, Cru* 038 BOU, Thn*, Tig*), **touna** (Alv*), R. 2 « terrier du tesson => Blaireau (**tason**) => Grotte (**tanna**) ;

- **tarè** nm. (Cha*), **tarî** (001), **têrîe** (Ebl* 328), R. 3a ;

- **bourna** nf. (328), R. 3b => Borne ;

- **guva** [tanière, repaire] nf. (Gtt* GPR), R. Vallée (**gruva**) ; E. Gîte.

A1)) terrier du lapin, du grillon, de blaireau : **bornala** [galerie, trou horizontal] nf. (001, 038 BOU), **bôrna** (Jrr*), **bourna** (328), R. 3b ; **tarî** nm. (001), R. 3a.

A2)) terrier (du lapin, de la marmotte) : **trou** nm. (Bta*, Cor*) ; **partuit** nm. (Jrr* GGL), R. => Trou ; **krôt** nms. et **krô** pl. (Tig*), R. => Creux.

A3)) terrier du grillon : **golè** nm. (001 PPA), R. glb1= Trou (**golè**) ; **bourna** [cavité, trou, réduit] nf. (328), R. 3b.

B1)) terrier ou papier terrier, registre foncier contenant avec l'indication des terres relevant d'une seigneurie, celle des droits et redevances attachés à chacune d'elles (HRF 491) : **tarî** nm. (001), R. 3a.

-- N. : Le notaire chargé de la mise à jour des tenures, indiquées sur le terrier, était appelé *commissaire d'extentes*. Les renseignements recueillis à cette occasion étaient rassemblés dans un registre appelé *agenda accusatoire de reconnaissance*. Chaque personne qui avait une tenure était un tenancier et chaque tenancier payait au seigneur des redevances, le prix de la location, appelées *servis*. Après cette mise à jour ou cette rénovation du terrier, on calculait le nouveau servis de chaque tenancier. (NGV 102).

C1)) v., se réfugier dans son terrier, rentrer dans son terrier, (ep. d'un animal), se terrer : **s'êtannâ** ou **s'intannâ** vp. (001), R. 2 ; **s'intoyé** vp. (416), R. loq1-c => Toit (**tai**), D. Étable.

²TERRIER fam. **Tarî**, -re (Alb*, Vfr*) / **Têrî** (Lor* LOR 4).

TERRIFIANT adv. : **k'sème la têreu'** [qui sème la terreur] (Alb*).

TERRIFIER vt. **têrifyî** (Alb*) ; => Effrayer ; E. Peur.

TERRINE nf., grande jatte en terre (large et grande, très évasée, où l'on met à reposer le lait que l'on vient de traire et filtrer, pour laisser monter la crème), baquet en bois de sapin (jouant le même rôle) : **conche** (GPE 11), **konshe** [**conche**] nf. (Ann* TER, Gen*, Sal* 049, Thn* 004), R. Conque ;

- **tarasa** nf. (Aix, Alb* 001b, Alv*, Ansi*), **tarafa** (001a, Moye), **tarina** (004, Gtt* GPR, Vth*), **têrina** (Ebl* 328) ; **oulète** nf. (GLF), R. => Marmite (**oula**) ;

- **râzon** nf. (049, Sam* 010 JAM) ; **grâla** (peut-être en bois tourné) nf. (328, Abv*, Bau*, Cvl*, Nbc*) ; **grabina** (Tig*), R. => Hotte ; **tnyala** ou **tenyala** nf. (vase cylindrique en douves d'épicéa) (010 JAM), R. Cuve ; **basin** nm. (FEN), R. Bassin ; **tepeûnä** nf. (Mpo* 203) E. Lac, Lait (**banyolè**), Passe-lait, Pot, Seau.

A1)) plat haut pour entreposer la crème : **bansêra** nf. (Bât*, Tsv*), R. => Panier.

A2)) petite terrine ronde et profonde ; mortier, vase où l'on pile des aliments ou des drogues : **bonyon** nm. (001), R. => Bugne.

A3)) terrine plate, de forme arrondie : **gralä** nf. (203), R. => Érémoir.

A4)) jatte en bois avec deux anses ou oreilles : **kornüà** nf. (Fba*), R. => Cornue.

A5)) contenu d'une terrine : **tepeûnä** nf. (203).

TERRITOIRE nm. **têritwéro** (Alb* 001b), **têritwâ'** (001a), **taritâryo** (Arv*).

A1)) territoire rural : => Campagne.

TERRITORIAUX nmpl. **têritèrô** (Cha*), **têritoryô** (Alb*).

TERROIR nm. **kâro à mnyè** (Alb* 001) ; **têrwâ'** ou **tèrwâ'** (001) ; **têra** (001) ; E. Vin.
TERRORISER vt. **têrorijé** (Arv*), **térorizâ** (Gtt*), **térorizî** (Alb* 001), C. pp. **térorijâ**
m. (001) ; **fére pour** (Vth*) ; **répêdre la pô (su ou dyê)** [répandre la peur (sur ou
dans)] (001).

TERRORISME nm. **térorismo** ou **têrorismo** (Alb*).

TERRORISTE an. **téroristo**, /a, /e (Alb* 001b) / **têroristo** (001a, Vth*).

TERTIAIRE adj. **tarsyéro**, /a, /e (Alb*).

TERTIARISATION nf. **tarsyarizachon** (Alb*).

TERTRE nm. => Éminence, Monticule.

TESSENS nv. (HA, Aime, Tarentaise, Savoie) a fusionné avec Aime en 1972 : **Tèsé**
(Abv* VAU), **Tèsin** (Mpl*).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Mont-Vineux**.

TESSON nm., éclat (de vaisselle en verre ou de poterie, morceau d'un objet cassé) :
brêka nf. (Alb* 001, Ann* DES) ; **té** ou **têr** nm. (FEN), **têshoun** (Mpl* 189+), **tèson**
(001, Vth*) ; **êbékla** nf. (189+), R. ébrécher (**êbéklâ**) ;
- **grobé** nm. (Cvl*) || **greube** nf. (Nbc*), R. Bûche de bois.

TEST nm. **tèstaze** (Gtt*), **tèstazho** (Alb*) ; => Épreuve, Essai, Examen.

TESTAMENT nm. **tèstaman** (Gtt*, Reg*, FEN), **tèstamê** (Alb* 001 PPA, Ann* 003b,
Bsl*, Pal*), **tèstamên'** (Tig*), **tèstamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **tèstamin** (003a, Bel*,
Ebl*, Ect*, Thn*, Vth*), R. => Bible ; E. Mourir.

A1) faire son testament, tester : **arindzê sèz afê'** [arranger ses affaires] (Mpl*) ; **fére**
son tèstamê (001) ; **ptâ sèz afère ên' ordro** [mettre ses affaires en ordre] (001) ; =>
Tester.

TESTAMENTAIRE n. **tèstamintéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).

TESTATAIRE an. **tèstatéro**, /a, /ë (Alb*) | **tèstatêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

¹TESTER vt., faire son testament : **tèstâ** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Gtt*, Mpl* 189b, Thn*)
|| **fê' soun tèstamêne** (189a), **fêrê son tèstamê** (001).

²TESTER vt., soumettre à un test, essayer, mettre à l'essai : **tâtâ** [tâter, palper] vt. (Alb*
001) ; **tèstê** (Jrr*) ; => Essayer.

A1) tester, éprouver, mettre à l'épreuve : **éprovâ** vt. (001).

TESTEUR nm. **tâtyeu** nm. (Alb*) ; E. Goûteur.

TESTICULE nm., couille : **KOLYE** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Cor*, Dsa*, Gru*, Gtt*
215 GPR, Les* 006b, Thn*, Tig*, Vth*), **kôlye** (Etv*), **koulye** (006a, Tan* 027), **koye**
(Ebl*) || **kolygon** [couillon] nm. (Abv*, Ann*, Thn*), **koulyon** (006, 027), R. 1c ;

- **roupeta** nf. (215 GPR), **roupèta [roupette]** (001), **rupèta** (003), R. 1a ;

- **rouston** nm. (001), R. 1b ; - **tèstikulo** nm. (Rum*), R. => Témoin ; **sika** nf. (Cmj*) ;
mase nfpl. (Alv*), R. => Masse ; **bâlâ** [balle] nf. (Mpo*) ; E. Bourses, Cône.

--R. 1a : **roupèta** / fr. DHT 3317a *roupettes* // DHT 3302a *roubignoles* [petites boules
de liège pour jouer] / *roupignoles* < prov. DPF **814b *roupeto* [testicule] / fr. *houquette*
[gland].

--R. 1b : **rouston** nm. (001), R. < prov. DPF **820a *roustoun* [variété de châtaigne
(qu'on fait griller)] / *roustun* [rissolé, roussi, brûlé] < *rousti* [rôtir, griller] => Rôtir
(**roiti**), D. Arnaquer (**rousti**), Rossée (**roûsta**).

--R. 1c : **kolye** / b. *koskoilak* [les testicules], D. Bélier, Couillonner, Ellébore

TÉTANISER (SE) vp. **grevolâ** (Arv*), R. => Trembler.

TÉTANOS nm. : **tétanôs** nm. / nf. (Alb*, Vth*) ; **upyeu** [tétanos des ruminants] nm.
(Gtt* GPR).

¹TÊTARD nm., huppier, arbre taillé de manière à laisser une touffe au sommet du tronc
(ep. surtout des chênes, hêtres, peupliers, frênes, érables, ormes...) : **motin** (Alb* 001b
PPA, Ann* 003, Moye), **motâr** (001a COD), **motè** (Abv*) , R. 2 => Corne (Sans)
(**mota**), D. Peuplier ; **tétâ** (003), **tétâr** (Thn* 004) ; **SHANTA-MÊRLO**
[chante-merle] nm. (003, 004), **shanta-mérlo** (Sev*), R. => Taillis.

- N. : Pour COD 276b-6 + 396a-14, le têtard est un « arbre dont la tige a été coupée à
une certaine hauteur », « arbre étété' ; ce qui est faux, induit en erreur par le mot **kalô**

(ci-dessous).

A1)) arbre étêté : **kalô** (Gen*), R. => Grumeau ; E. Étêter.

A2)) houppier, touffe laissé au sommet d'un têtard : **flyokè** nm. (001) ; **moshe** nf. (Rum*), R. => Souche ; => Houppier.

B1)) adj., qui est élagué (ébranché) complètement et périodiquement et bien sûr étêté (ep. des arbres : saule, certains peupliers, chêne, frêne...) : **motu**, /wà, /wè (Alb* 001b DUM), **motin**, **-na**, **-ne** (001a PPA), R. 2.

²TÊTARD nm., larve des batraciens (grenouille, crapaud, salamandre) : **tétâ'** nm. (001), **tétâr** (Bil*, Bta*, Ebl*, Mpl*), **tétêr** (Bel*), R. Tête ;

- **molyon** nm. (003, 004), R. Mouiller, D. Gluant, Salamandre ; **bo** nm. (FEN) ; **poshe** nf. (Bsl*), R. => Louche (**posha**) « à cause de leur forme ; **keûlyezhêtâ** nf. (Mpo*), **koulyereta** (Gtt* GPR), R. Cuillère ; **tchitchu** nm. (Ect*).

- **rnolyon** nm. (Gtt*), R. dim. < Grenouille.

TÊTE nf. ; figure, visage, face ; raison, conscience, esprit, esprits, cerveau ; intelligence, mémoire, disposition d'esprit, raison ; direction, commandement ; bulbe (d'oignon, d'ail) ; tête (de chou) ; début (d'un cortège, d'un chapitre de livre ou de lettre...) ; bosse, crête, sommet arrondi, sommet émoussé, butte, mamelon ; (en plus à Tig*) motte de terre dure qui dépasse d'un pré marécageux : **téha** (Lab*, Ama*), **téhha** (Bes* 128b, Cmy* EMA 50, Fcv*, Lav*), **téhhä** (128a MVV 365 DVR 299), **tékha** (Val*), **téhä** ou **téä** s. et **téhě** ou **téé** pl. (Mpo* 203), **térha** (Mbz* 026b), **tésa** (026a, Cam*, Mpl* 189), **têsha** (Abj*, Mmo*, Vao*), **tésa** (016a, Tig* 141b LPT 70, Tla*, EMA 50), **têsa** [motte de terre] (141a LPT 238, Fta* 016b, Tar*) ||

|| **TÉTA** (Aba*, Abv* 021, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Bba*, Bel* 136, Ber* 409, Bil* 173, Bnv*, Bog*, Bou*, Bta*, Cgv*, Cha* 025, Chx*, Csl* 018, Cba*, Cmj* 282, Cor* 083, Ctg*, Cvl* 180, Dba*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Hou*, Jar*, Jsi*, Meg*, Mer*, Mor* 081, Mtd*, Nbc* 214, Ncl*, Pal* 060, Pcb*, Pco*, Pju*, Pra*, Pub*, Reg* 041, Rvr*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr* EFT 252, Thn*, Vth* 028), **téta** dc. et /ë dv. ou fgm. et /e pl. (Arv* 228), **têta** (Bss* 625), **têtä** (Vlo*), **tihha** (Pnc*), **tîsha** (Fbg* DCK SPJ), **tîta** (Ect* 310, Gav* FEN, Rba*, Tho*, Val* FEN), R. 1a ;

- fa., **bola** [boule] nf. (001, 002) ; **krépina** [filet] nf. péj. (002) ; **shaftala** [cafetière] nf. (018) ; **kâsis** nm. (001), R. ²Poêle (**kasa**) ; **bobinô** nm. (001) ; **jôb** nm. (001), **jobinô** (310) ; **siboulô** nm. (001, 028) ; **gourdza** ou **gourdze** nf. (026), **gourza** (021 COD, 214), **gourzha** (003 TER), R. => Gorge, Geule ; **kornyula** [gosier] nf. (003 TER) ; **carquignole** nf. (PDP 28) ; **kwérda** [courge] nf. (228) ; **kaboshe** nf. (001) ;

- **seka** ou **seuka** nf. (173b) || **skin** nm. (173a), R. => Assommer (**êsukâ**) /// **mouro** ;

- **mouro** nm. (409), R. => Nez ; => Museau (**motchu**) ; E. Crâne, Débordé, Devant, Donner, Embobiner, Fier, Guise, Hoher, Marre, Monter, Têtu, Tracasser.

-- @ Je ne suis pas encore tombé sur la tête = je ne suis pas encore fou : **d'sé pko tonbâ su la téta (su l'kâsis)** (001). @ Tomber sur la tête = devenir fou : **tonbâ su la téta = tonbâ su l'kâsis** (001). @ Monter la tête (à qq.) = exciter (qq.) = entraîner qq. dans dans une sale affaire : **montâ l'kou** [le cou] ou **montâ l'bobinô** ou **montâ l'job** ou **montâ la téta, (à kâkon)** (001), **montâ lu jobinô** ou **montâ la tita** (310). @ S'illusionner : **sè montâ lu jobinô** (310).

A)) La tête en général.

B)) La tête au figuré.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

E)) Les adjectifs.

A)) La tête en général : Ail.

A1)) tête dure, caboche, qq. de têtü, bourrique, mauvais caractère : => Caboche ; **téta de kayò** [tête de cochon] (282), R. < **kayò** [caillou] >< **kayon** [cochon] ; **tronche de gaye** [tête de chien] nf. (Rvg*) ; **bouzarä** (203+), D. Têtu ; => Caboche.

A2)) tête brûlée, forte tête, abruti, personne inconsciente, capable de faire n'importe

quoi et surtout des bêtises : **brulô, -da, -de** an. (083) || **téta bourlâye** [*une tête brûlée*] nf. (010 JAM), **téta bourlôye** (002), **téta brûla** ou **téta brûlâ** (001) ; **brisque / brisquaille** nf. (Rvg*) ; **pillereau** [maraudeur, pillard] nm. (Rvg*).

A3)) tête dure, longue à comprendre, sans mémoire ; enfant abruti, dur dans ses manières, qui n'apprend rien à l'école : **téta de leû** [tête de loup] nf. (002), **téta de shéno** [tête de chêne] (002) ; **téta dura** [*tête dure*] (001) ; **téta d'bwè** [tête de bois] (001, 002, 021) ; **téta d'pîra** [tête de pierre] (083), **téta d'plâno** [tête d'érable plane] (083) ; **téta d'sabota** [tête de sabot (en bois)] (003) || (**vréta**) **sabota** [(vraie) galoche] (001) ; **téta d'bourika** [tête de bourrique] (136) ; E. Têtu.

A4)) tête, figure, expression du visage : **borichon** nm. (001) ; **bobinô** nm. (001) || **bobina** nf. (001) ; **binèta** nf. (001), **binéta** (003). @ Il ne faut pas vous inquiéter inutilement : **é fô pâ vo montâ l'borichon** [il ne faut pas vous monter la tête] (001).

A5)) tête mal conformée, visage laid : **binéta** nf. (003).

A6)) mal de tête, céphalée : **mâ d'téta** nm. (001) ; **styanna** nf. (215 GPR).

A7)) tête (// pièce) de bétail (vaches et génisses) : **téta** nf. (001) ; **lô** nm. (021 VAU), **lô de bètye** (180), **lô de bètse** (214).

A8)) tête de cochon, forte tête : **bourta tésha** [vilaine tête] (189), **bourta téta** [vilaine tête] nf. (282), R. => Vilain (brut).

A9)) tête, figure, visage, face, bobine, mine, tronche ; forte tête ; savant : **tronshe** (001), **trontse** [*tronche*] (Vaud VSC 52), R. => Souche.

B)) La tête au figuré :

B1)) bleuet, (plante) : **téta d'âne** [tête d'âne] (416).

B2)) mésange charbonnière : **téta naira** [tête noire] nf. (001, 416).

B3)) tête de mouton, (plante) : **téâ de moutoun** nf. (203).

B4)) tête de houe, partie du fer de la houe opposée au tranchant : **tésha dè foseuye** nf. (189), **téta du faseû** nf. (002).

B5)) tête rocheuse : **tor** [tour] nf. (282).

B6)) tête de hache, partie du fer de la hache opposée à la partie coupante) : **tésha dè pyoula** nf. (189), **téta de la détrâ** (002).

B7)) partie de la cheminée placée sur le toit : **téta de la shemno'** nf.(002).

C)) Les verbes : Cogner.

C1)) v., perdre la tête, perdre la raison, devenir fou ; faire des bêtises, déconner : **pédre la bola** [perdre la boule] vi. (002), **pêdre la bola** (001), **déboulâ** (416) ; **pêdre la téta** (001, 060) ; **pêdre la raizon** (001) ; **yoyotâ** (081, 310), R. => Yo-yo ; **travalÿi du shapé** [travailler du chapeau] (001) ; **brakotâ** vi. (416), R. => Bâton, Bras /// Vaciller (**rawatâ** [gauler]).

C2)) rendre fou, tourner la tête à, faire tourner la tête à : **fère vrî la téta** = **fère vrî la bola** [*faire tourner la boule*] (001). @ Il est devenu fou : **la bola l'a vèryà** = **la téta l'a vèryà** [la tête lui a tourné] (001) ; E. Divaguer.

C3)) être doué pour les études, apprendre facilement, comprendre très vite : **avai bouna téta** = **avai na bouna téta** [avoir une bonne tête] (002), **avai bona téta** = **avai na bona téta** (001), **avi bona tita** (310).

C4)) n'avoir pas de mémoire, être étourdi : **n'avai zhin de téta** (002), **avai pâ d'téta** (001).

C5)) suggérer fortement, persuader, inspirer, amener à désirer : **mètre pè la téta** [*mettre par la tête*] (002), **ptâ dyè la téta** (001).

C6)) se persuader, s'imaginer, se convaincre, se monter la tête : **se mètre pè la téta** [*se mettre par la tête*] (002), **se ptâ dyè la téta** (001).

C7)) donner (// lancer) des coups de tête : **topâ** vi. (228) ; **pokâ** [poquer] (Ruy-Monceau en Isère).

C8)) tourner la tête : **vrî la téta** (001, 136).

C9)) hocher la tête : **loshî la téta** (136), R. Hocher ; **branla d'la téta** (001).

C10)) monter à la tête ; être capiteux (ep. du vin) : **balyî à la têsà** vi. (141).

C11)) perdre un peu la tête : **trafiyê** vi. (310).

C12)) être sympathique, avoir une tête qui inspire confiance : **avai na bona téta** [avoir une bonne tête, avoir une bonne bouille] (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., j'ai mal à la tête : **la téta m'fan** [la tête me fend] (083) ; **la téta me snalye** [la tête me sonne] (083).

D2)) (être) la tête en bas et les pieds en l'air : **(être) à kupelyô** (025).

D3)) en tête (d'un cortège) : **ên' avan** (001), **inn avan** [en avant] (228).

D4)) tenir tête, résister : **tnyi téta** (001), **teni téta** (010 JAM).

D5)) n'avoir pas toute sa tête, perdre un peu la tête : **brakiyê [braquiller]** vi. (310), R. 2 => Vaciller (**brakâ / brêtâ**).

D6)) avoir bonne tête, être intelligent, être doué pour les études, être un bon élève : **avai bona téta** (001), **avêye bouna téscha** (189), **avi bona tîta** (310).

D7)) tête en l'air, inconstant, qui change souvent d'idée : **brako, /a, /e** (001, 310), R. 2.

D8)) s'angoisser : **s'prêdre la téta** [se prendre la tête (dans un étau)] (001).

D9)) têtû, entêté ; une mauvaise nature : **na tita d'âbor** [une tête de cytise (car c'est un bois très dur)] (310) ; **an téscha dè bourika** [une tête de bourrique] (189), **na téta d'boriko** (001) ; **an téscha dè mûla** [une tête de mule] (189), **na téta d'mûla** (001) ; **an téscha d'ânouï** [une tête d'âne] (189), **na téta d'âno** (001) ; **an téscha dè bwêt** [une tête de bois] (189), **na téta d'bwè** (001) ; **an téscha duha** (189) ; **an téscha dè bêryouï** [une tête de bélier] (189).

D10)) examiner de la tête aux pieds : **égétî de hyô an bà** [regarder de haut en bas] (041) ; **ègzaminâ d'la têt' à lô pî** (001).

D11)) n'en faire qu'à sa tête, faire la sottise, s'entêter, renâcler : **tourèlo'** (041), R. => Coucou (**tetyu**) ; **tétardo'** (041), R. Têtû ; **n'ê fér' k'à sa téta** (001).

D12)) un homme très intelligent et qui sait beaucoup de chose : **onna grousa téta** (001).

D13)) tête en l'air, qui oublie tout, égare tout : **al a tan de têtâ ke l'ku d'sa fata** [il a autant de tête que le fond de sa poche] (625).

D14)) ce qu'il a dans la tête, il ne l'a pas ailleurs, au derrière, aux talons : **sîn k'âl a à la téscha â zou a pâ alyeuye, u ku, é taloun** (189), **s'k'al a dyê la téta al y a pâ alyeu, u ku, dyê lô talon** (001).

E)) Les adjectifs : Têtû.

E1)) qui marche la tête basse : **akoshonâ** ms. (203), R. => Nuque (**koshon**).

E2)) qui n'a pas toute sa tête, qui perd un peu la tête : **fazolâ, /â, /é** adj. (215 GPR), R. Flageoler.

--R. 1a : **tîta** < afr. DHF 2290a *teste* (en 1050) / it. *testa* [tête] / ap. *testa* [écaille (vers 1300) ; coquille de noix (au 14e s.)] / blat. *testa* [crâne » boîte crânienne] < lat. *testa* [vase en terre cuite ; tuile, tesson de tuile ou de poterie, brique ; écaille, coquille ; carapace de tortue ; crâne ; plaque, carreau (de vitre)] / *testudo* [tortue], D. Beurre, Épingle, Têtû, Trolle.

TÊTE-BÊCHE *ladv.*, en sens inverse, la tête de l'un aux pieds de l'autre ; (Ann*) en désordre : **bèchakwà** (Ber*), **(à) bëchevè** (Ams*, Juv*), **à bëshèvè** (Ect*), **à bëshvè** (Sax* 002), **béstevache** (Con* 087), **bestevê** ou **bestevèu** (Gtt* GPR), R. 2a ; **(à) biskava** (Alb* 001), **(à) bushkava** (Bsl*), **à bustèkwà** (Abv* 021b, Var*), R. 2b ; **de bistankwésa** (021a), R. 1a ; **à kudèbé** (021), R. 1b ; **(à) kukava** [(à) cul queue] (Ann* 003, Les* 006, Thn* 004, Vth*), **(à) kukawa** (FEN), **ku pè kwà** [cul par queue] (328), R. 2c ; **à tètâbèsha** (Onex), R. 1c ; **sîn damoune daval** [en grand désordre] (Mpl*).

A1)) v., placer // mettre // poser ~ tête-bêche // en sens inverse, (des fagots, des javelles...), bêcheveter ; (Con*) emmêler : **kawatâ** [remuer la queue] vt. (002) ; **biskavâ** (001, 004), R. 2b ; **kukavâ** (003, 004, 006), R. 2c ; **béstevaché**, pp. **béstevachâ** (087), R. 2a.

--R. 1a : **bistankwésa** ou **bist-an-kwésa** < l. *bis* => R. 1c + **an** [en] + **kwésa** [cuisse]

--R. 1b : **kudèbé** < **ku** [cul] + **de** [de] + **bé** [bec] = tête pied.

--R. 1c : **téta-bèsha** < **téta** [tête] + **bèsha** [bêche] < l. *bis* [deux fois] / fr. JDC 118

bêche < vlat. DEF **bissicare* [bêcher, travailler avec la **bissa*] < **bissa* [fourche à deux dents] « pointe, tête, sommet, bout (**bè**), bec (**bè**), D. => R. 1a, R. 2a, R. 2b.
--R. 2a : **bèshvè** < fr. 14e s. *béchevet* < l. *bis* => R. 1c ou **bè** [bout, fin, extrémité] + *chevet* [tête] => Cheptel (**shadâ**), D. => Pioche, Pique.

--R. 2b : **biskava** < l. *bis* » pointe » pénis (**bizôla**) => R. 1c + **kava** [queue].

--R. 2c : **kukava** < **ku** [cul] « derrière + **kava** [queue] « pénis = devant derrière.

TÈTE-CHÈVRES nm. (oiseau) : => Engoulevent.

TÉTÉE nf. **tetâ** (FEN), **têtâ** (Alb*, Bta*, Ebl*, Vth*).

TÉTER vt. ; fig., boire : **alâtî** (Bel*), **alêtâ** (Mpl*), **alêtî** [allaier] (Sax* 002), **alêtsé** ou **alétsé** (Cmj* 282 PCM 192), **alétyé** (Gtt* GPR), **létî** (Cor* 083), C. => Allaier (002, 282), R. => Lait ;

- **tésâ** (Tig* 141bA), **tetâ** (Pal*), **tétâ** (083, Alv*), **têtâ** (141aB, Alb* 001, Arv*, Bta*, Ebl*, Ect*, Vth*), **tétâr** (Thn*), **tètèzh** (Mpo* 203), **tèto'** (Bil*, Reg*), *R. 2ltz1 ; E. Nourrisson, Sucrer.

A1)) donner à téter : **balyî à létî** (083) ; **balyî à têtâ** (001) ; E. Sein.

A2)) téter (// sucer) son doigt (ep. d'un enfant) : **poché** vi. ou vt. (Abv*), R. 3 => Mamelle (**pofa**), D. Boire, Doigt, Veau.

A3)) sucer, téter : **tchyoukâ** vt. (141), *R. 2ltz1.

A4)) donner des coups de tête joyeux dans le pis en tétant (ep. du veau, du cabri...) : **kounyî** [cogner] vi. (083) ; **bousî** vi. (136), R. => Frapper ; **zhòyézh** [jouer] (203).

A5)) donner la becquée ; faire téter, donner à manger à son bébé (ep. d'une maman) : **inposhèlèzh** vt. (203), R. 3.

A6)) sucer, téter : **possèr** vt. (Rvg*), R. 3.

--R. 2ltz1 : **têtâ** < afr. BWW 632a *tette* [bout du sein, de la mamelle] < germ. NDE. **titta* / all. DUD *Zitse* / a. *teat* / nl. *tit* / arm. *tit* [sein, mamelle] / it. *tette* / esp. *teta* / ap. *teta* < g. *tithê* [téton] >> l. DEF *titillus* [chatouillement] => Femme, D. Biberon, Sucrer, Téter, Tétine (**téteréla**), Tétouiller (**tétoyî**).

TÉTER vi., boire par à-coup, en donnant de grands coups de museau : **sapâ** vi. (Gtt*), R. Pioche (**sapâ**).

TÉTEUR n., qui tète souvent et longtemps : **tétasî, -re** (FEN), R. ltz1 => Téter (**têtâ**).

TÊTIÈRE nf. (du cheval, d'une vache) : **têtîre** (Alb*, Ann*, Bsl*, Chx*, Thn*, Vth*), R. 2 Tête ; => Bride, Licol.

- N. : La têtîère d'une vache est une courroie mince qui lui entoure la tête juste au-dessous des cornes (PTH 30).

A1)) têtîère pour porter des fardeaux : **têhèzhî** nf. (Mpo*), R. 2.

TÉTIN nm. (bout du sein chez l'homme et la femme) : **tètè** (Alb* 001, Ebl*), **tétin** ou **tètèron** (Thn*), R. ltz1 => Tétine (**tetina**) ; **bè** [bout] (001) ; E. Mamelle, Mamelon, Sein, Tétine, Trayon.

TÉTINE nf. => Mamelle (d'un mammifère).

A1)) tétine de biberon, embouchure en caoutchouc qu'on adapte au biberon pour faire téter les bébés, canule du biberon (COD) ; sucette en caoutchouc qui permet au bébé de tétouiller : **blérô** nm. (Mbz*) ; **bè** [bout] nm. (Alb* 001, Bel*) ; **téteréla** nf. (Alv*), **tetina** (Gtt*), *R. 2ltz1 ; **pochî** nfs. et /ë pl. (Mpl* 189), R. 2ac => Mamelle (**pofa**).

A2)) sucette en caoutchouc qui permet au bébé de tétouiller, tétine donnée au bébé pour l'empêcher de sucer son pouce : **tétina** nf. (001) || **tchiouque** nf. (GPE 28), *R. 2ltz1 ; **pochî** nfs. et /ë pl. (189), R. 2ac ; **sheuchèta** nf (189), R. => Sucette.

--R. 2ltz1 : **téteréla** => Téter (**têtâ**), D. Ivre (**tyoko**), Tétin (**tètè**), Trayon (**tèta**).

TÉTON nm. => Mamelle, Picot, Sein.

TÉTOUILLER vt. **tétoyî** (Alb*), R. ltz1 => Téter (**têtâ**).

TETTE nf. => Mamelle.

TÉTRAS nm. => Coq.

¹TÊTU adj., entêté, obstiné, tenace, bourrique, opiniâtre, obstiné et stupide (peu doué, bête), forte tête, mauvaise tête, caboche, cabochard, tête dure, qq.de têtü, mauvais caractère : **tèsanu** inv. (Tig* LPT 87), **TÉTU**, /WÀ, /WÈ (Alb* 001, Ann*, Bta*,

Ect* 310, Thn* 004, Vth* 028) | **tétu**, /ouha, /ouhe (Sax* 002) || **téshu** m. (Boz*), **tétu** (Gtt* 215), **tétu** (Bss* 625, Clg* 539) || **tétâr**, -da, -de (004, Cha*, Gen*), **tétaru**, /wà, /wè (Arv* 228) | **tétchwà** fs., **tétchwè** fpl. (Ebl* 328) || **téart** ou **tortu** m. (Mpo* 203 DVR 286) || **tétchwyà** fs. (Chx* 044) || **têshan** ms. et pl. dc., /anha fs. et /anhè pl (Mpl* 189+), R. 2a Tête ; **tokson** (Avc*), D. Bêtise (**toksandèri**) ;
- **kabohu** m. (203+) | **kaboshâ'**, **kaboshârda**, /è (001) | **kaboart** m. (203+) ;
- **boriko**, /a, /e [âne] an. (001, 028, 228, Cor* 083, Mag*) / **bourike** (002) || **borika** [bourrique] nf. chf. (044, 215, Cvl*, Nbc*) || **téscha dè bourika** (189), **téta d'boriko** [tête de bourrique] nf. (001, 083), **téta d'bourika** (Bel*), **téta d'bourike** (002), R. Bourrique ; **téta d'mûla** [tête de mule] (001) ; **tita d'âno** (310) ; **tita d'âbor** [tête de cytise] (310) ; **téscha dè pyochi** [tête de pioche] (189+) ;
- **rnéfè** m. (083b) || **rnéfalû**, /wà, /weu (083a), R. => Nez (**nâ**) ;
- **téta d'kwérda** [tête de courge] nf. chf. (228) ; **caillou** nm. (Rvg*) ; => Tête dure ;
- **téta d'bwè** [tête de bois] nf. chf. (001) ; **téta de shéno** [tête de chêne] nf. chf. (002) ;
- **téta d'pwêr** [tête de cochon] nf. chf. (002) ; **téta d'lâ** [tête de lard] nf. chf. (001) ;
téta dè kayon [tête de cochon] nf. chf. (328) ;
- **dâraso**, /a, /e an. (Aix), R. 1bvrl ;
- **sorbata** nf. chf. (001b) || **sorbatan**, -na, -ne an. (001a), R. => Sourd ; **forta téta** [forte tête] nf. chf. (001), **fôrta téta** (028) ;
- **touré**, /âye, /é an. (Bel*), R. 2b => Tête (**tourèlo'**) ; **tènpèsa** [tempête] nf. chf. (141) ; **intyé** (Alv*), R. => Entier (non castré).
- **tortu** s. et **tortchwò** fs. et **tortchwé** pl. [tordu] ou **tortipè** m., **tortipayi** fs. et /ayè fpl. (203).

A)) Les adjectifs :

- A1))** adj., têtue (ep. d'un taureau ou d'une personne très têtue) : **boutchyeu** an. m. (282).
A2)) têtue et rusé : **torsivèlä** m. // **ladrahu** m. // **azhòlä** m. (203).
A3)) têtue (ep. d'un humain) : **encotsené** [qui a la tête enfoncée dans les épaules] m. (PDP 42), R. hcc1 => Nuque (**koshon**).
A4)) têtue comme une mule : **tétu m'onna mûla** (001).
A5)) têtue comme un âne rouge : **têshan kom oun ânoü rozhoü** (189), **tétu m'onn âno rozho** (001) ; E. Âne.
A6)) têtue comme un bélier : **têshan kom oun bêryoü** (189).

B)) Les noms :

- B1))** n., têtue : => Marteau.
B2)) petit têtue bizarre : **bouzaroun** nm. (203), R. => Tête.

C)) Les verbes :

- C1))** v., faire le têtue : **tourèlä** vi. (Reg* 041), R. 2b ; **tétardâ** (041), R. 2a.

D)) Les expressions :

- D1))** autant parler aux murs : **atan parlâ à lé mralye** (001).
D2)) c'est comme si on crachait (urinait) dans un violon = ça ne sert à rien : **y è tokmè s'on krashive (pchive) dyè on vyolon** (001).
D3)) cracher par terre avec rien, c'est la même chose : **krashî ptyè bà avwé rê, y è la méma chûza** [cracher par terre ou ne rien faire, c'est la même chose] (001).
D4)) (ep. d'un têtue), ce qu'il a dans la tête, il ne l'a pas aux pieds : **in k'l'at à la téhâ, ou y a pâ ou pyé** (203) ; **sîn k'âl a à la téscha â zou a pâ é taloun** [ce qu'il a dans la tête, il ne l'a pas aux talons] (189) ; **s'k'al a dyè la téta, é l'a pâ u dari** [ce qu'il a dans la tête, il ne l'a pas au derrière] (001), **se k'al a à la téta é ne l'a pâ u dari** (539, 625) ; **sîn k'âl a à la téscha â zou a pâ alyeuye** [ce qu'il a dans la tête, il ne l'a pas ailleurs] (189), **s'k'al a dyè la téta, é l'a pâ alyò** (001).
D5)) il est têtue et susceptible : **al a la téta pré du bonè** [il a la tête près du bonnet] (Bss*, Clg*).

--R. 1bvrl : **dâraso** « têtue comme un chêne = tête de chêne / sav. *Jorasses (les Grandes)* / gaul. *juris* [hauteur boisée] < pie. *dor- [montagne <> cours d'eau] / pie.

**tor-* [montagne].
²TÊTU nm., masse de tailleur de pierre : **tétu** (Ect*).
A1)) grosse masse en métal à deux têtes : **tétu** nm. (GPE 28).
TEUF nf. arg. => Fête.
TEXAS npr. **Tèksas** (Alb*).
TEXTE nm. **tèsto** ou **tèksto** (Alb*) ; => Écrit.
TEXTILE nm. **tisu** (Alb* 001, Vth* 028) ; **linzho** (028) ; **tèstilo** nm. (001).
TEXTURE nf. (d'une chose tissée) : **tèstura** nf. (Alb* 001, Vth*) ; **kô** nm. (Ann* DES),
R. Corps ; => Disposition, Charpente, Grain, Mouture, Présentation.
A1)) texture (d'un fromage) : **aspè** [aspect] (001) ; **fason** [façon] (001) ; **prézintachon** [présentation] (001).
TGV nm., T.G.V. nm., train à grande vitesse : **téjévé** (Alb*, Reg*).
T.G.V. nm. => TGV.
TH, tous les noms de villages comportant **Th** devraient s'alléger de leur **h** : Thonon => *Tonon*, Thônes => *Tônes*, Thoiry => *Toiry*, Thénésol => *Ténesol* (FGC 265).
THAÏ an. m., THAÏE an. f., qui concerne le peuple des Thaïs : **tayo**, **taya**, **tayè** (Alb*).
THAÏLANDAIS an. **Taylandé**, **-za**, **-ze** (Alb*).
THAÏLANDE npf. **Taylanda** (Alb*).
THAIRY nv. (HA de Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) : **Téri** (FEN, GON) ;
Shab. **Pîcheprin** [pisse menu = avare] (MIQ 9).
THALWEG nm., talweg : => Pas.
THÉ nm. (plante) : **TÉ** (Alb*.001, Bfo* Chx*, Cmj*, Cot*, Gtt* GPR, Mor* 081, Sax* SAX 123a-3), **ti** (Tig*), **tzê** (Bfo*), R. 1.
A1)) thé de montagne, thé du Canada : => Alchimille.
A2)) gaulthérie (*gaultheria procumbens* PRM 59) : **gôtéryà** nf. (001) ; E. Oseille, Thym.
A3)) thé de France : => Saugue.
A4)) thé des Alpes, liqueur préparée avec du marc de Savoie, 10 sucres et quelques feuilles de vulnéraire (LCS 183) : **té déz Alpe** nm. (001) ; => Trèfle jaune.
A5)) thé des Alpes, fausse hysope à fleur jaune : **crapaudine** nf. (Cvn*).
A6)) thé suisse : => Aspérule.
--R. 1 : **té** est l'initiale de **Taxe**, parce qu'au Portugal le thé importé était un produit taxé. Quand le sac de thé avait supporté la taxe, le mot **Taxe** était inscrit en gros sur le sac. (Explication fournie par une femme guide touristique portugaise en 2017 au Portugal).
- **tè** < fr. DHF 2294b *thé* (en 1648) / *tay* (en 1652) < malais BWW 632b *tēh* / a. *tea* {tî} / it. *tè* / port. *chá* (en 1559) / r. DRS 309 **tchay** / all. DUD 704a *Tee* < nl. *thee* (en 1606, par la Dutch East Company) / ar. **chay** (en 851, par le commerçant Sulayman) < sud de la Chine (Formose) *tē* < idéogramme actuel chinois transcrit *cha* < idéogramme classique transcrit *tu* / nord de la Chine DRS 309 *tcha* [thé] et *tchae* [feuille de thé], D. Théière.
THÉÂTRAL adj. : **de tiyâtro** ladj. (Arv* 228). @ D'un ton théâtral : **d'onn ê' de tiyâtro** (228).
THÉÂTRE nm. **téâtre** (Alb* 001, Ect*, Grr*, Nbc*, Rev*, Vth*), **téâtre** (Lav*), **téâtreü** s. et /o pl. (Mpl*), **tyâtre** (Ann* 004 TER, Cha*, Maz*), **tchyâtre** (Vau*), **tiyâtre** (Arv*).
A1)) théâtre forain ; représentation burlesque, farce : **balourya** ou **balouïrya** (001, 003, Thn*), R. Bal >> Temps (Beau), D. Charlatan, Comédie, Fête.
A2)) comédien, organisateur de théâtre : **téâtreü**, **-za**, **-ze** (Hpo*).
THÈCLE pm. **Tèyklyä** (Mpo*).
THÉIÈRE nf. **tèyîre** (Alb*), R. => Thé.
THÉMATIQUE nf. => Thème.
THÈME nm. **témo** (Alb* 001).
A1)) thème, thématique, sujet, idée : **sujè** (001b, Vth*), **sojè** (001a) ; => Idée.

THÉNÉSOL nv., écrit Tenésol vers 1900 et par BRA, (CO, ct. Alvertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Tenaijeû** (Abv*), **Tnajeû** (ECB) ; Nhab. Thénésolais ou Thénésolain.

THÉOCRATIE nf. **tyôkrasi** ou **tyôkrasyà** (Alb*).

THÉOCRATIQUE adj. **tyôkratiko**, /a, /e (Alb*).

THÉODORE pm. **Téodoro** (Alb*), **Todor** ou **Todoro** (Aix), **Tyodor** (Gtt*), **Tyodore** (Sax*), **Tyodôre** (GLF).

THÉODOSIE pf. **Dozi** (Sax*).

THÉODULE pm. **Dulo** (Tgl*), **Ôdelo** ou **Odulo** (FEN), **Tchyodulo** (Tig* LPT 132), **Toudelo** (FEN), **Toudélo** (GLF), **Tyodule** (Reg*, Sax*).

THÉOLOGIE nf. **téoloji** (Alb* 001b, Vth*), **tyoloji** ou **toloji** ou **tyolojyà** ou **tolojyà** (001a).

THÉOLOGIE N n. **téolojyin** ou **téolojin**, -na, -ne (Alb* 001b, Vth*) / **tyolojin** ou **tolojyin** ou **tolojin** (001a).

THÉOLOGIQUE adj. **téolojiko**, /a, /e (Alb* 001b, Vth*) / **tyolojiko** ou **tolojiko** (001a).

THÉOLOGIQUEMENT adv. **téolojikamê** ou **tyolojikamê** ou **tyolojikmê** (Alb*).

THÉOPHANE pm. **Tyofano** (Alb*).

THÉOPHILE pm. **Tchofilë** (Mpo*), **Tchyofilë** (Tig* LPT 69), **TYOFILO** (Aime VAU, Mag*, Sax*, Vth*), **Filà** (Mbv*).

THÉOPHRASTE pm. **TYOFRASTO** (Alb*...).

THÉORIE nf. **téori** ou **tyori** (Alb* 001, Vth* 028).

A1) théorie, principe, idée : **prinsipo** nm. (001, 028).

THÉORIQUE adj. **téoriko** ou **tyoriko**, /a, /e (Alb*).

THÉOTISTE pm. **Tchotistë** (Mpo*).

THÈQUE nf., cellule où se forme les spores des champignons ascomycètes (QUI 4714b) : **tëka** nf. (Alb*), R. < g. *thêkê* [boîte] // all. *Sporenzelle* < *Sporen* [spores] + *Zelle* [cellule].

THÉRAPEUTE n. **térapeûto**, /a, /e (Alb*) ; => Guérisseur, Médecin.

THÉRAPEUTIQUE adj. ; - nf., thérapie : **térapeûtiko**, /a, /e (Alb*) ; E. Médecine.

THÉRAPIE nf., médecine, façon de soigner : **térapî** ou **térapyà** (Alb* 001) ; **fason d'sonyî** (001) ; => Thérapeutique, Médecine.

THÉRÈSE pf. **Tèréza** ou **Tèréze** (Aix, Alb* 001), **Térêze** (Bta*, Mer*), **Tezhêzë** (Mpo*), **Trêje** ou **Trêjêta** (GLF), **Tréze** (Alex, Cha*, Gtt*, Tab*).

A1) Thérèse d'Avila : **Tèréza d'Avilà** (001).

THÉRIAQUE nf., médicament opiacé compliqué : **tezhâklyä** (Mpo*).

THERMAL adj., **tèrmalo**, /a, /e (Alb* 001), R. Four.

A1) source thermale, d'eau chaude ; source d'eau tiède, dans un pré ou un terrain marécageux, qui ne gèle pas en hiver : **sheudanna** [*chaudanne*] nf. (001b PPA), **showdanna** (001a COD), R. **sheudâ** [chauffer].

THERMESAY nm. ld. (Mln*) : **Tramoze** (Mln*).

THERMOS nm., bouteille pour tenir au chaud un liquide : **tarmô** (Alb* 001b), **tèrmô** (001a, Reg*).

THERMOGÈNE adj. **tèrmojëno** ou **tarmojëno**, /a, /e (Alb*).

THERMOMÈTRE nm. **tarmomètre** (Alb* 001b, Vau*), **tèrmomètre** (001a, Reg*, Vth*).

THERMOSTAT nm. **tarmostà** ou **tèrmostà** (Alb*).

THERMOSTATIQUE adj. **tarmostatiko** ou **tèrmostatiko**, /a, /e (Alb*).

THÉSARD n. **tézâ'**, /ârdâ, /ârdë (Alb*).

THÉSAURISER vi. => Amasser.

THÉSAURISEUR an. m., thésauriseuse an. f. => Amasser.

¹THÈSE nf. (plante) => Thésie.

²THÈSE nf. **téza** (Alb* 001). @ Une thèse de doctorat : **na téza dè doktorà** (001).

THÉSÉE pm., ami d'Héraclès : **Tézé** (Alb*, Reg*).

THÉSIE nf., thèse, *thesium*, (plante) : **ërba de félin** [herbe de félin] (Bfo*) ; E. Doradille.

THESSALONICIEN an. **Tèsalonichin, -na, -ne** (Alb*).

THESSALONIQUE nv. **Tèsalonika** (Alb*)..

THIERRY pm. **Tyéri**

THIEZ nv. => Thyez nv..

THIOU (LE), npr. masc., canal déversoir du lac d'Annecy et qui se jette dans le Fier : **L'TYOU** (Alb*, Ann*, Thn*), **Le Tyeû** (FEN).

THLASPI nm. (des champs, de montagne), (plante) : **pâla** [pelle] nf. (Cha*), **palèta** nf. (Bfo*).

THOIRY nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Massif des Bauges, Savoie) : **Twéri** (Cha*, Try*, ECB) ; Nhab. Thoirzan.

THOLLON-LES-MÉMISES nv., Thollon nv., (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), R. < plat. *tol-* / *tel-* [source] : **TOLON** (ECB, FEN) ; Nhab. Thollogan ou Thollogan ou Thollogand.

-- N. 1 : La commune est créée par décret le 20 décembre 1860, détachée de Meillerie.

-- N. 2 : 400 hab. en 1960. Altitude 922 / 920 m.. Superficie 1365 / 1378 ha. (GVC 168-170 / GHJ 210).

A)) Les hameaux : Les Aires, Le Chef-lieu, Chez-Cachat, Chez-les-Aires, Chez-les-Vésins ou Chez-les-Vesins, Boufferts, Les Effalés, Grand-Roc, Le Hucel, Lajoux, Le Maravant, Le Nouy.

-- Cascade de Lachenalette ; Grottes des Fées aux Mémises.

THOMAS pm. **TOMÀ** (Alb*, Ann*...), **Tomâ** (Gtt* GPR).

A1)) Saint Thomas (apôtre, fêté le 3 juillet) : **san Tomà (apôtro)** (Sax* SAX 76b), **sin Tomà (apôtro)** (Alb*).

THOMASSET fam. **Tomasè, Tomasèta**, /e (Non* en 1561 *Tomasseta* NGV 294).

THON nm. (poisson) : **ton** (Alb*, Arv*).

-- N. : Le thon est appelé **le bou dlou Shartrou** [le boeuf des Chartreux] à cause de sa chair rouge (VJS 110).

THÔNES nv. (CT, arr. Annecy, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. < lat. *talinum* / *talutium* [talus] : **Tône** (Mpl*), **Toûne** (Gtt* GPR, Reg* 041, JJS), **TOÛNO** (Alb* 001, Brz*, Csl*, Gtt*, Sen*, Thn* 004, Vth*, ECB) ; Nhab. Thônain : **Toûnin, -na, -ne** (001, 004, 041) ; Shab. **Anglé** [Anglais] (GHJ 419, MIQ 18), **Savatî** [savetier] (MIQ 18, PDR 220), **Savata** [savate] (GHJ 419), **Blu** [bleu = habitant royaliste de Thônes] (004 COD 54a1).

- N. : C'est à Dingy-Saint-Clair que Jean-Jacques Rousseau rencontre, en 1730, Mademoiselle de Gallay de Saint-Pierre et sa demoiselle de compagnie, mademoiselle de Graffenried, avec qui il déguste des cerises au manoir de la Tour, au hameau de Glapigny à Thônes (GHJ 49 et 419).

A)) Les hameaux : Bélossier, Curiaz (La), Glapigny (manoir de la Tour), Martinet (Le), Perrasses (Les), Pessey (Le), Sapey (Le), Thuy.

- La Cour : **La Kor** (MIQ 18).

-- Diction : **U vlazho dè la Kor, Y a dave maizon è trai for : I s'i batân tozhor Kan fô fère u for** [Au village de La Cour, Il y a deux maisons et trois fours : On s'y bat toujours Quand il faut faire au four (faire cuire le pain au four)] (MIS 18).

- Tronchine : **Tronshena** (004 CRT 201).

- Chamossière : **Shamsîre**, R. < **shavon** [bout, tête, sommet].

- La Vacherie : **La Vashri**.

THONON-LES-BAINS nv. (SP, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. *Thonuns* (en 1138), *Villa Donona* (en 929, une villa est mentionnée dans un acte de concession accordé par l'abbaye de Saint-Maurice) < celt. *Dun* [colline] + *on* [eau] = la colline sur l'eau (LRD 156) : **TONON** (Alb* 001, Ann*, Cor*, Mor*, Reg*, Rev*, Scz*, ECB) ; Nhab. Thononais : **Tononé, -za, -ze** (001) ; Shab., **ku bourlô** [cul brûlé] (PBD) (parce qu'ils avaient toujours le feu au cul, c'est-à-dire parce qu'ils étaient toujours pressés).

-- N. : 16113 hab. en 1960. Altitude 431 m.. Superficie 1620 ha. (GVC 7-29).

A1)) Les hameaux :

- Tully {*tu-yi*} : **Tuhyi** ; Nhab. **Tuhyéran, -na, -ne** .

- Ripaille : **Ripalye**, R. « mauvaises pentes < **ripa** [terrain en pente] ; château et terroir viticole encépagé en Chasselas (vin blanc).

- Vongy : **Vonzhi** ; sa belle église.

A2)) Les monuments :

- Couvent de la Visitation fondé d'abord à Évian, puis transféré à Thonon en 1627.

THORAX nm. => Poitrine.

THORENS nm. npr. d'un Alpage à Saint-Martin-de-Belleville : **Torin** () .

THORENS-GLIÈRES nv., {**Toran**} (CT, arr. Annecy, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), R. 1 : **Toran** (Alb*, Gro* 176), **Torin** (Avi* 379, Tgl* 051, ECB, MIQ 16) ; Nhab. Thoranais : **Torinnî, Torinnîre** (051) ; Shab. **lou Pyou** [les poux = avars] (GHJ 447a) ; E. Bugnon.

-- N. 1 : Village natal de saint François de Sales (21 août 1567 - 28 décembre 1622) (PIS 495-498). Béatifié le 28 décembre 1661 par Alexandre VII, saint le 19 avril 1665, docteur de l'Église le 19 juillet 1877 sous Pie IX. Patron des journalistes et écrivains catholiques.

-- N. 2 : Avant de s'appeler Thorens-Glières, la commune s'appelait Thorens-Sales (MDG).

-- N. 3 : La verrerie de Thorens-Glières est fondée par les Sales en 1770. (VSN 70).

A1)) Dictons : **ni bona fèna ni bon vâ nè sourtai dè Toran** [ni bonne femme ni bon vent ne sort de Thorens] (176) ; E. Manigod, Procession, Uguine.

A2)) Rlo dè Torin mzhan la palye è l'fin [les gens de Thorens mangent la paille et le foin] (379).

A3)) Sa kêr dè pyu, lé korne dé bû, zhamé Torin n'arà preu [sept quarts de poux, les cornes des boeufs, jamais Thorens n'aura assez] (379).

A4)) Llo dè Torin Mdyon to leu fin, Lé kêrne à leu bû È nè son zhamé sù [*L'lo de Thorin M'diont tot leu fin, Les kêrnes à leu bus Et ne sont jamais sus* = ceux de Thorens mangent tout leur foin, les cornes de leurs boeufs, et ne sont jamais rassasiés] (MIQ 16).

B)) Hameaux et lieux-dits :

- La Contraz : **La Kontrâ** (051 BEV), qui possédait une école primaire.

- La Luaz : **La Luà** (051 BEV).

- Les Molliets : **Lou Molyè** (051 BEV).

- Nant-Sec.

- La Pierre (zone caillouteuse).

- Sales (où est né saint François de Sales), R. Sales nv..

- Id. **Sarkwindè** (Cité par Jean-Paul Molliex).

- Usillon : surnom **La Brwinna**, R. => Trou.

- La Verrerie.

C)) Surnoms de famille :

-- Bévillard (La Luaz), R. < beau villard = beau hameau : **Kritoblè** [Critoblet] nm. (051 BEV), R. **kri to blè** [crêt tout humide] (?).

-- Comtat ; **Bèlè** nm. (051 BEV).

--R. 1 : **Torin** < *Thoyrens / Thoreyns* (1336) < plat. **tor-* [hauteur] + suff. plat. *-incum*.

THUET (LE) nv. (HA Bonneville) ; Nhab. Thétan (LPV 27) : **Tétan, -na, -ne** (Alb*).

¹THUILE (LA) nv., La Thuile, R. 1 (CO, ct. Pal*, Combe de Savoie, Savoie) : **La Teulye** (ECB) ; Nhab. Thuiliard ou Thuillard.

--R. 1 : **La Teulye** < LIF 677b *la Tuelli* au 12e s. < *Tovelia* vers 1100, D. Lathuille.

--N. : La Thuile / La Thuille devrait s'écrire *La Tuille*, de *tuellia / tullia* < *alta acula* [l'alte uille = la haute aiguille] (FGC 264), qui serait *Le Mont Sauge* pour La Tuille en Savoie (73), le Trélod et le Charbon pour La Tuille en Haute-Savoie (74) / Ouille => Bourget-en-Huile nv..

²THUILE (LA) nv. (HA de Montagny, Tarentaise, Savoie), R. => ¹Thuile (La) : **V'la Tuilye** (Mbz* 026) ; Nhab. Thuilerain : **Tuilyèrê, -ta, -te** (026).

³THUILE (LA) nv. (Val d'Aoste), R. => ¹Thuile (La) : **La Tuyi** (Tig*), R. 1.
 - N. 1 : Village situé à 1440 mètres d'altitude.
 - N. 2 : Le patois de la Thuile a fait l'objet d'une enquête de l'APV (point 13).
 --R. 1 : **La Tuyi** < au temps des Romains s'appelait *Ariolica* (SOM 234).

THUYA nm., *thui*a, (arbre de la famille des cupressacées ou conifères) : **dadé** (Gru*) || **bwè d'i** (Gmt*), R. => If >< Sapin ; **tuyà** (Alb*, Reg*), R. 1.
 --R. 1 : **tuyà** < l. *thuja* < gr. *thuia* [arbre odoriférant] => Thym.

THUSY nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **Tozi** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Thusien : **Tozyin, -na, -ne** (001) ; Shab. **lô gloryeû** [les orgueilleux, les vaniteux] (GHJ 282, MIQ 12), **lô rozho** [les rouges ou républicains], **lô tyèvrî** [les chevriers] (001).
A)) Les hameaux : Planchamp ou Planchand.
A1)) Sallongy, R. *Challonzie* (en mai 1561), *Challonzier, Chalongier* (en 1369), *Chalonsi* < lat. *Saloniacus*, villa ou domaine gallo-romain de *Salonius* ou *Solumnius* (nh.) + suff. lat. *-acum* (AVR 1 de 2003) : **Shalanzhi** (Csl*).
A2)) Croisonnaz ou Croisonnat, R. *Croysonnaz* (en mai 1561), villa ou domaine romain de *Crausius* (nh.) (AVR 1 de 2003).
 --R. 1 : **Tozi** : *Thusier* (en mai 1561), *Curtem Tudesio* (GHJ 282, dans une charte de donation en 879) = villa ou domaine gallo-romain de *Tusius* (nh.) (AVR 1 de 2003) ou *Tutius* (LIF 677) + suff. lat. *-acum*.

THYEZ nv., Thiez, (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Tî** (ECB, FEN) ; Nhab. Thilon / Thylon.
 -- N. : 665 hab. en 1956. Altitude 475 m.. Superficie 1001 ha. (GVR 91).
 -- Prieuré bénédictin du 12e s., filiale de Contamine-sur-Arve.
A)) Les hameaux : Roset ou Rosey, Vigny.
A1)) Achy ou Hachy, R. *Achy, Achiaco* (1481) « parcelles dessinant sur le sol une forme de hache (GHJ 134b).
 --R. 1 : **Tî** < *Todacium* (866), *Tudesia* (879), *Tyes* (1155), *Thyez* (1198 et 1301), *Thiez* (1255), *Tex* (1289), *Thies* (1344), *Tielz* (1444) (GHJ 134a).

THYL (LE) nv. **Lo Teuzh** (Mpo*).
 -- N. : Le Thyl devrait s'écrire *Le Til, de Tilio* au 12e s. (FGC 265, LIF 671b).

THYM nm. (plante) : **TIN** nm. (Alb*, Aly*, Ann*, Bil*, Gru*, Thn*), **tîn** (Vth*), R. 1a ; **frikoula** nf. (Alv*), R. 1b ; **pelèvwè** [serpolet] nm. (GLF), **pignolet** (Vdr* GGH **97), **piolet** [serpolet] (PDP 69), R. => Serpolet.
A1)) thym des Alpes, *thymus alpinus* : **té dè montanye** [thé de montagnes] (Chx*).
 --R. 1a : **tîn** / it. *tîmo* / all. *Thymian* [thym ; serpolet] < lat. *thymum* / *thymus* / gr. DHF 2301a *thumos* [sorte de sarriette] / *thuein* [avoir une odeur ; sacrifier en brûlant] / *thuos* [offrande que l'on brûle et qui produit de la fumée ; parfum aromate ; bois parfumé] / égyptien (AVS 69 de 2014) *tham* [diverses petites labiacées utilisées pour l'embaumement des morts] < ie. **dhu-* [faire brûler, faire fumer], D. => Février, Fumée (**tourya**), Fumer (**turâ**), Thuya, Typhus.
 --R. 1b : **frikoula** < prov. JDC 155 DPF 1120a *ferigoulo* / *frigoulo* (l.) [thym] / cat. *farigola* [thym] < l. GAG 666c *fericula* [petite plante sauvage ; petit animal sauvage] < GAG 669a *ferus* [sauvage, non apprivoisé, non cultivé] / r. DRS 106 *zver'* [bête sauvage] / fr. *fier* / g. *thêr* [bête sauvage] < ie. **ghwer-o-s* / **g'hwer-*.

TIBET npr. **Tibè** (Alb*).

TIBÉTAÏN an. **tibétin, -na, -nè** (Alb*).

TIBIA nm. **tibyà** (Alb*) ; **kalé** [jambe, cale] (Bil*) ; **o d'la pyota** (Gtt* GPR).

TIBRE (LE) npr. m. (fleuve italien) : **l'Tibro** (Alb*).

TIC nm. msf., manie // défaut // petit geste ~ qui prête à sourire : **travé** [travers] (Alb* 001).
A1)) tic nerveux : **tiko** nm. (001).
A2)) personne qui a des tics : **grimachu** m. (Cvl*, Nbc*), R. Grimace.

TICHODROME ÉCHELETTE nm., oiseau passereau à ailes noires tachetées de points

blancs et rouges, qui ne vit que dans les falaises, *grimpeur des rochers* (QUI 4729) : *papillon des Alpes* ou *papillon des rochers* (Sfr* BPM 69).

TICKET nm. **tikè** (Alb* 001, Ect*, Reg* 041, Vth*), **tikeu** (Gtt*, Meg*), **tityèt** inv. (Mpl*), R. => Étiquette.

A1)) ticket d'alimentation (pendant la guerre de 1940 à 1948) : **tikè d'alimantachon** (041), **tikè d'alimintachon** (001).

TIC-TAC nm. **TIK-TAK** (Alb*, Arv*) ; **tapè** (FEN).

A1)) faire tic-tac (ep. d'une horloge) : **krokâ** [croquer] vi. (Sax*).

TIÉDASSE adj. ; fig., fadasse : **tyédaso**, /a, /e (Alb*, Arv*) || **tyédannyu** m. (Gtt*).

TIÈDE adj. **tchéde**, /a, /e ou /ë (Avc*) / **tchiédo** (Ebl*) / **tchyédo** (Mer*) / **tído** (Bel* 136, Chx*, Cor*, Tgl* JPM, Reg*, Sam* JAM, Sax*, Tig*, Vth*) / **tsédo** (Cmj*) / **tsédo** (Bil*) / **tyéde** (Arv*, Cvl* 180, Gtt*) / **tyèdo** (Alb*, Ect*, Moye, Sem* FEN, Vau*) / **tyîdo** (Ans*, Bsl*) | **tsédoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **têdo** m. (Mpo*), **tèdò** (Aus*, Avr*, Bra*, Jai*, Mod*, Vbo*, Sol*, de Bmo* à Lab*) ;

- **antre dou** [entre deux] (180), **intre dou** (Nbc* 214) ;
- **pâ treu stô** [pas trop chaud] (180), **pâ trê stô** (214) ;
- **démorti**, /yà, /yeu (Gtt* GPR) || **démourti** m. (189), **deûmeûrti** (Mpo*).
- **bède** ou **bédolet** [tiédasse] m. (PDP 16).

A1)) à peine chaud : **bétído**, /a, /e adj. (136) || **bède** adj. m. (GPE 6).

A2)) (eaux) tièdes : **têdête** fpl. (Mpo*).

A3)) eau tiède, liquide tiédasse : **bède** nf. (PDP 16).

TIÉDEUR nf. **tyèdo** (Alb*).

TIÉDIR vi. / vt., tempérer, (de l'eau, du vin...) : **atyèdi** vt. (FEN), **étidâ** (Tig* 141b, Vth*), **êtidâ** (141a), **étido'** (Sax* 002), **êtsédâ** [tiédir] (Mpl* 189+), **étyèdi** (FEN), **tchédi** gv. 3 (Ect* 310), **tchyédi** (Chx*), **têdizh** (Mpo* 203), **tyédi** (Alv*, Cvl*), **tyèdi** (Alb* 001) ; **kasâ** [casser] vt. (001, 189, 310) ; **kopâ** [couper (le chaud ou le froid)] vt. (001).

- (**fâzhè**) **dèmeûrtizh** (203), **démorti** (Abv*, Ber*, Gtt* GPR), (**beutâ**) **démourti** [(mettre) tiédir] (189+) ; **kopâ** [couper (avec de l'eau froide ou de l'eau chaude) = tempérer ; casser le froid] ; **kasâ** [casser] (141), **kasêzh** (203) ; E. Réchauffer (Se), Tempérer.

A1)) faire tiédir (du vin ou de l'eau trop froid) : **fâre étidâ** vt. (002), **fâzhè têtizh** (203) ; **fahe kasâ** (141), **fâzhè kasêzh** (203) ; **fâzhè dèmeûrtizh** (203).

A2)) tiédir un liquide trop froid : **êtsédâ** ou **êtsèydâ** [(mettre) tiédir, réchauffer] (189 MMC 81a ou 129b)

A2)) réchauffer très légèrement, faire à peine tiédir, tempérer, (un liquide trop froid, du vin froid qu'on vient d'aller chercher à la cave en hiver) ; refroidir légèrement un liquide trop chaud : **kopâ** (001) || **dékopâ** vt. (002) ; **détranplâ** (002) ; **dèrontre** vt. (141), R. 3 Rompre ; E. Améliorer, Défricher, Faux nf..

A3)) tempérer (une boisson ou un air trop froid) : **kasâ** [casser] (001) ; **kopâ** [couper] (001).

A4)) faire tiédir un liquide trop froid : **dérantré** (FEN), **dèrontre** (141, FEN), R. 3.

B1)) adj., à peine tiédi : **dèrôt**, **dèrota**, /-e (141), R. 3.

TIÉDTBERGE pf., dite aussi Theutberge (QUI 2715b, SOM 346) ou Thietberge ou Thietberge (GHJ), femme de Lothaire II, roi de Lotharingie (> Lorraine) : **Tibêrje** ou **Tidbêrje** (Alb*).

- N. : Une charte de Lothaire II, du 17 janvier 867, fait donation (dotation) à sa femme Thietberge, qu'il veut répudier, d'une vingtaine de domaines (propriétés) ou *villae* situés dans le *pagus genevensis* (actuelle Haute-Savoie) sur les communes d'Annecy-le-Vieux (*Villa Aniciaca*), Balmont, Saint-Martin-Bellevue, Pringy, Seynod, Talloires, Verlioz et Vieugy (SMR).

¹TIEN adj. poss. ; LE TIEN pr. poss., à toi : **à tai** (Alb* 001), **à tê** (Ann* 003).

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes : => Ton adj..

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : le tien, les tiens, la tienne, les tiennes.

C1)) Par localités :

- (Abv*) : **l'tinno** ou **le tinno** ou **le tin** ms., **lo tinno** ou **lo tin** mpl., **la tinna** fs., **lé tinne** fpl..

- (Alb* 001, Ann*) : **l'tinno** ms., **lô tinno** mpl., **la tinna** fs., **lé tinne** fpl..

- (Alv*) : **lo tyéno** ms. dc. et dv., **law tyéno** mpl. dc. et dv., **la tyéna** fs. dc. et dv., **le tyéne** fpl. dc. et dv..

- (Avc*) : **l'** ou **le tun** ms., **lou tun** mpl., **la tunna** fs., **lè tinnè** fpl..

- (Ber*) : **lo tîeno** ms., **lou tîeno** mpl., **la tîena** fs., **le tîene** fpl..

- (Bil*) : **l'tinne** ou **l'tinn'** ms., **le tinne** ou **leu tinne** mpl., **la tinna** fs., **lè tinne** fpl..

- (Ebl* 328) : **le tiñ** ms., **lou tin** mpl., **la tinra** fs., **lè tinrè** fpl..

- (Ect*) : **lu tinno** ms. dc. et **lu tinn'** dv. pno., **lô tinno** mpl. et **lô tinn'** dv. pno., **la tinna** fs. dc. et **la tinn'** dv. pno., **lè tinnè** fpl. dc. et **lè tinn'** dv. pno..

- (Gtt*) : **le tiñne** / **le tinne** ms., **lou tiñne** / **lou tinne** mpl*, **la tiñna** / **la tinna** fs., **lé tiñne** / **lé tinne** fpl..

- (Mpl*), **l'teune** ms. dc., **lé tîn** mpl* dc., **la tinya** fs. dc., **lè tinyè** fpl. dc..

- (Mpo*) : **lô tîn** ms. dc. / dv., **lô tîn'** mpl. dc. / dv., **la tinä** fs. dc., **leu tinè**.

- (ORB FPP) : **lo tieno** / **lo tin** ms., **los tienos** / **los tins** mpl., **la tiena** fs., **les tiennes** fpl..

- (PVG 87) : **lo tin** ms. dc., **lè tin** mpl. dc., **la tinna** fs. dc., **lè tinne** fpl. dc.)

- (Sax*) : **l(e) tinne** ms., **lou tinne** mpl., **la tinna** fs., **lé tinne** fpl..

- (Tig*141) : **lo tîn** ms., **lu tîn** mpl., **la tînna** fs. (LPT 105), **lè tinnè** fpl..

- (Thn*, Vth*) : **lè tinno** ms., **lou tinno** mpl., **la tinna** fs., **lé tinnè** fpl..

C2)) Par genres et nombres :

- ms. dc., **l'tinno** ou **le tinno** (Mag*, Cor* 083, Hou* 235, Reg* 041, Thn* 004), **l'tinne** (Cvl*, Nbc*), **l'tin** (Chx* 044, Bel* 136, Mor* 081), **le tin** (Bta* 378), **le tino** (Arv* 228), **li tin** (Fta*, AVG.465).

- mpl. dc., **lou tinno** (041, 081b, 083, 235), **lou tin** (081a, 136, 378).

- fs., **la tinna** (044, 081, 083, 136, 180, 214, 235, Hpo* 165), **la tiñna** (378), **la tina** (228).

- fpl., **lé tinne** (081, 083, 136, 165, 235), **lè tiñnè** (378), **le tine** (228).

-- @ À la tienne, à ta santé : **à la tinna** (001), **à la tinra** (328) !

-- @ Tu peux me prêter l'un des tiens : **tè pû mè préto' yon dé tinne** (041), **tè pû m'prêta yon dé tinno** (001).

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

D1)) ce qui est à toi : => Appartenir.

TIENS intj. (exprime un étonnement, une agréable surprise, un ordre (quand on offre ou donne qc.), selon le ton sur lequel ce mot est prononcé ; pour attirer une vache ou une chèvre), voici, voilà, prends : **ta** (Mbz*, Jar*, Tab*), **ta'** (Bil*), **tâ** (001b, Aba*, Bnx* EFT 59, Boz*, Cha*, Chx*, Ebl*, Ect*, Mpo*, Pal*), **TÉ** (Alb* 001, Ann*, Thn*, Vth*), **tê** (001a, Alex, Art*, Arv*, Reg*, Sax* 002b, Tig*...), **tlé** (Boë*, Mor* JCH, Rev*, Tho*), **tyin** (002a), R. ip. (2e p.) de Tenir ; E. Troupeau, Vache, Voici, Voilà.

-- @ « Tiens ! Le voilà qui arrive » : « **Tâ ! Vaitulu k'arivè** » (310), « **Tê ! L'vêtyà k'arvè !** » (001).

A1)) tiens, voici, voilà : **êtyeu** (Gtt* GPR), **vêtyà** (001, 215), R. Voilà prép..

TIERÇAGE nm. troisième ~ pressurage // pilage ~ des marcs de pommes ou de poires avec de l'eau pour obtenir à nouveau du jus ; E. Cidre.

TIERCE nf. (aux cartes) ; soixantième partie de la seconde : **tyêrsa** (Alb*, Ect* 310), **tyêrse** (Ebl*).

A1)) tierce belotée : **tyêrsa bèlotâ** nf. (310).

TIERCÉ nm. (jeu) : **tyèrsé** (Alb*), **tyèrsè** (Tig* LPT 211).

TIERS nm. **tchar** (Ect* 310b), **tchér** (Mpo*), **tchî** (Tig*), **tchîr** (Ebl*), **tîrse** (Nbc*), **tsê** (Mpl*), **tyé** (Alb* 001b TAV, Ann*, Thn* COD.322b), **tyê'** (001a PPA, Alv*), **tyér** (Cvl*), **tyêr** (310a, Abv*, Bss*, Cha*, Ebl*, Reg*); E. Sur.

TIERSE ld. (Bessans) : **Kèrsé** (Bes* 128). @ À Tierse : **ény Kèrsé** (128).

TIERS-POINT nm. => Lime.

TIGE nf. (d'une plante, de graminée); pied d'une plante : **TÎJE** nf. (Alb* 001 FON, Vth* 028), **tijî** (Mpl*), R. 2f < 1. DEF 654 *tibia* [tibia, flûte, petit tube]; **bushe** [bûche] nf. (Cor*), **butse** (Mbz*);

- **danye** nf. (Sam* 010, Sax* 002), **danyî** (Mpo* 203), **dènye** (Gav* FEN), *R. 2a; **tran** [tronc] nm. (010), R. 2b; **ravousa** nf. (Bel*), R. Rave; **starkò** nm. (Gtt* GPR), R. 2acc1 => Charpie (**sharpi**); **manzho** [manche] nm. (Reg*), R. 2agg1 => Branche (**markon**);

- **brôt** nm. inv. (Mpl* 189b) || **brôta** nf. (189a); => Queue; E. Chanvre, Rejeton.

A1)) tige d'un arbre ébranché : **grulye** nf. (Pcb* 079), **gorlye** (004), R. 2ktz1 => Bûche.

A2)) tige d'un arbuste ébranché : **grulyon** nm. (079), R. 2ktz1.

A3)) tige de noisetier, de châtaignier... qu'on fend en rubans minces pour tresser les paniers, faire des liens : **râpanna** nf. (002, 021, Vie*), R. 2d; **kuti** nm. (001).

A4)) tige de ronce que l'on fend en quatre rubans pour tresser la paille des bannetons : **ranpanna** nf. (001), R. 2d.

A5)) tige (// pied) (de tabac dépouillé de ses feuilles, de maïs dépouillé de ses épis, de chou dont on a coupé la tête, grosse tige de trèfle ou de luzerne dépouillé de ses feuilles); tige de plante qui reste quand la grêle a tout pulvérisé; tige ligneuse de certaines hernes : **tromé** nm. (001), R. 1b; **kana** nf. (Cvn*) || **kanoun** nm. (203), R. Canne; **markon** nm. (Bta*), R. 2agg1; **masnyé** nm. (Cmj* 282), R. 2d, D. Trognon (**mâstelyè**); **tran** nm. (282), R. 2b; **korâyon** nm. (Cvl* 180, Nbc* 214), R. Cœur, Trognon; **starkoh** (215).

A6)) tige des pommes de terre, des haricots, des petits-pois, des fèves... : **ranma** nf. (001, 003, Vau*); **lo shankroh** (203); => Fane.

A7)) petite tige (branche) : **byèlè** nm. (028).

A8)) tige de lin : **tou** nm. (Chx*, CCG 40).

A9)) tige de chanvre : **fame** nf. (044, CCG 66), R. Femme; **danye** nf. (010), *R. 2a.

A10)) tige de bois en grume : **grèma** nf. (FEN), R. lat. *gluma* [cosse].

A11)) tige d'une plante ou plante longue qui ne porte pas de graines : **fyôna** nf. (173), R. => Chanvre, Graine, Verge.

A12)) tige grossière (d'ombellifères...) qu'on retire du fourrage récolté : **masnyé** nm. (282), R. 2e.

A13)) tige : **étankon** nm. (Alv*), R. => Étanche.

A14)) tige sèche, desséchée, (de plante sans feuille ni branches); décharné : **tsarkò** nm. (180), **stêrkò** (214), R. 2acc1.

A15)) tige sèche (de foin, de paille...) : **fétu** nm. (180, 214).

A16)) tige dépourvue de feuilles : **étancot** nm. (Rvg*).

B1)) tige, dessus d'une chaussure comprenant à la fois l'empeigne et la tige (qui sont fait avec du cuir de vachette) : **TÎJE** nf. (001, Bta*), R. 2f.

B2)) tige d'une chaussure (qui enveloppe la jambe) : **shanba** [jambe] nf. (001), R. itz1 => Jambe (**ganba**); **tiran** nm. (Csl*).

--R. 1b : **tromé** < fr. NDE 771b *trumeau* [jarret de boeuf] < afr. DAF 647b *trumel* [gras de la jambe, jambe, jambon] < fc. **thrum* [morceau] / all. DUD 723a *Trümmer* [débris, décombres, ruines] < all. dial. *Trumm* / a. *thrum* [bout de fil, frange, ourlet; tisser, franger] / aha. DUD 723a *drum* [éclat, morceau] / nl. *drom* [tas, **mwé**] / suéd. dial. *trum* [souche, billot] < ie. DEE **trm-* => Tomme (**toma**) /// Tige (**tije**), D. Épi (**karamyô**), Femme grande (**trumô**), Sorbier, Trognon (**tromé**), Tronc.

--R. 2a : **danye** < dév. afr. DAF 168 *denier* [refuser] « tige qu'on délaisse » refus, rejet

< 1. *denegare* [dénier] => Nier, D. Chanvre, Cou, Fléau (de balance), Flèche (de clocher), Gorge.

¹TIGNARD an., (habitant) de Tignes : **Tinyâ'**, /yârda, /ë (Alb*) | **Tinyâr, -da, -de** (Cha*) / **Tnyâr** (Mbz*) | **Tinyart** ms., **Tinyars** mpl., **tinyarda** fs., /e fpl. (Tig*) || **Tinyârd** m. (Mpl*) ; E. Persillé, Tignes.

²TIGNARD nm., fromage de brebis, bleu de Tignes : **tinyâ'** (Alv*).

TIGNASSE nf., chevelure rude, mal peignée, ébouriffée ; (les) cheveux : **bora** [bourre] (Alb* 001, Gru*, COD 28a1), R. Bourre ; **éshèvé** [fane] nm. (Csl*) ; **dreblese** [cloison de branches de sapin] nf. (Sax*), R. => Paroi ; **tinyachï** nfs. et /ë pl. (Mpl*), **tinyase** (001, Gtt*, Vth*), R. 2 ; **vyalyë** [cheveux longs] nfpl. (Tig*) ; **failoutse** nf. (GLF). **A1))** v., tirailler par les cheveux : **tinyasî** vt. (FEN), R. 2.

TIGNES nv. (CO, ct. Bmr*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **TINYE** (Alb* 001, Tig* 141b, ECB), **Tinyï** (141a LPT 35, Mpl*), **Tnyè** (Cbz*), R. 1 ; Nhab. Tignard ou Tignar : **tenyar** an. m. au pl. (Mpo*), **Tinyâ** (001), **Tinyâr** (Cha* 025), **Tnyâr** (Mbz* 026) || f., **Tinyârda**, /e (001, 025) / **Tnyârda** (001, 025) || **Tinyart** ms., **Tinyars** mpl., **tinyarda** fs., /e fpl. (141) ; E. Tignard.

-- Le patois de Tignes est connu par un dictionnaire (voir notre sigle LPT).

A)) Les hameaux de Tignes.

B)) Les lieux-dits de Tignes.

C)) Les trois quartiers du chef-lieu du vieux Tignes.

A)) Les hameaux de Tignes :

-- Les Boisses : **lè Bôche** nfpl. (141), R. => Bosse.

-- Les Brévières : **lè Brévîye** ou **lè Brévîe** nfpl. (141).

-- La Chaudanne : **la Sôwdanna** nf. (LPT 228), R. => Chaleur.

-- Le Chevril : **lo Sévril** nm. (141b LPT 22), **lo Sévri** (141a LPT 26). Le Chevril est une chaudanne.

-- Le Franchet : **lo Fransèt** (141 LPT 162). @ À Franchet : **in Fransèt** (141 LPT 162).

-- Le rocher du Franchet : **lo rosay du Fransèt** (141 LPT 231).

-- La Gurraz : **la Guha** nf. (LPT 213) ; Nhab. **Guéhî** m. (141 LPT 197).

-- L'Illaz : **l'Îla** nf. (141 LPT 110).

-- Le Lavachet :

-- La Reculaz : **la Rékoulà** ou **Rèkoulà** (141 LPT 101 / 126).

-- Rounnaz : **Rouna** nm. (LPT 179).

-- La Savine : **la Savina** nf. (141 LPT 103).

-- Le Villaret : **lo Vilahèt** nm. (141 LPT 100).

B)) Les lieux-dits de Tignes : Touvière, Tovière.

-- L'Arcellaz ou Arsellaz (alpage) : **l'Arsèla** nf. (LPT 105 / 124).

-- Béレント ou Bellentre : **Bélèntro** ou **Bélantro** (LPT 214 / 230).

-- La Chambéria : **la Sanbéà** nf. (LPT 219).

-- Le Chardonnet : **lo Sardouniñ** nm. (141 LPT 82).

-- Le lac du Chardonnet : **lo lay du Sardounêy** nm. (LPT 112).

-- le couloir du Cresset (/ du Crêt) : **lo kolôw du Krèsèt (/ Krésêt)** nm. (LPT 132 / 149).

-- la Croisette : **la Kreuyjèta** nf. (LPT 184).

-- Le Daillet : **lo Dalyi** nm. (141).

-- Doumé : **Dôwmê** (LPT 215).

-- Le bois du Fiou : **lo bwik du Fiyôw** (// Fyôw) nm. (LPT 131 / 152).

-- le col de la Freisse :

-- Le pont de la Grangette : **lo pon' dè la Granzèta** (141 LPT 148).

-- La Galise : **la Galizi** (LPT 178), **Galiyi** (LPT 250), E. Vent.

-- Le pré de la Grangette : **lo prâ dè la Granzèta** nm. (141b LPT 93), **lo prâ dè lè Granjètè** (141a LPT 214).

-- la côte des Joies : **la kousa dè lè Jwê** (LPT 214), R. => Tas (**kousi**) /// Alpe.

-- Le pont de Landry : **lo pon dè Landri** (LPT 147).

- N. : Landry, unité de mesure correspondant à la longueur du pont de Landry. (LPT 147).
- Le bois de la Laye : **lo bwik dè la Lâ** nm. (LPT 127).
- La prairie des Loies : **la pâha dè lè loy** (LPT 181).
- Le rocher de Nazandaz {Nazande} : **lo rosay dè Nazanda** (LPT 232).
- Le col du Palet : **lo kol du Palêt** nm. (141 LPT 90). Pour aller de Tignes à Peisey (LPT 238).
- le Pâquier (ld. entre Tovière et le col de la Freisse) : **lu Pâkî** (LPT 182).
- La Grande Paroi (le rocher au-dessus des Brévières) : **la Granda Payê** (141 LPT 212).
- Le pré de Planchapéron : **lo prâ dè Plansépéhoun** (LPT 178).
- La Pierre du Sapeur (ld. au-dessus du lac de Tignes à 2000 m.) : **la Pîra du Sapôw** nf. (LPT 191).
- La Sassièra, la Grande Sassièra, (lac) : **la Sisîyî** nf. (LPT 135).
- Le sommet de la Tovière : **la sima dè la Tovîyî** nf. (141 LPT 102), R. => Touvet.
- Le lac de la Vilaine Corne : **lo lay dè la Bourta Kourna** nm. (141 LPT 82).
- Villastrassiaz : **Vilasrachi** (LPT 149).
- C)) Les trois quartiers du chef-lieu du vieux Tignes :
- C1)) **lu Chartreû** [les Chartreux] (LPT 126).
- C2)) **la Ramoliva** [la Ramolive] (LPT 126).
- C3)) **su la Plasî** [sur la Place] (LPT 126).
- R. 1 : **Tinye** < FGC 265 < l. *tineae* [tines, cuves, gorges, entonnoirs] / La Tinée (LIF 678a), Malheureusement RIM 89a se contente d'écrire « obscur » (?).
- LIF 678a *Tinia* en 1273 < nh. l. *Tinius* (GRO).
- TIGRE nm. **tigökh** (Ebl*), **tigro** (Aix, Alb*, Alex).
- TIGRÉ adj. **tigrâ, /â, /é** (Alb*, Vth*).
- TIGRESSE nf. ; femme jalouse et cruelle : **tigrèsa** (Alb*).
- TILBURY nm. **tèlburî** (Csl*), **tiburî** (Nbc*).
- TILLAGE nm. => Teillage.
- TILLE nf. => Teille.
- TILLER vt. => Teiller.
- TILLEUL nm. (arbre, *Tilia platyphyllos*) : **klyè** nm. (Alex), **klyi** (Fau* FEN), **shè** (Pcb*), **tè** (Alb* 001d TAV, Gru*), **telyé** (Gtt* GPR), **telyi** (Sax*), **telyê** (Aly* 529b Vaux), **telyô** (Arv* 228b), **ti** (Bfo*, Bta*), **tilyâw** (Alv*), **tilyê** (Ect* 310b), **tilyér** (Mal*), **tilyeu** (001c PPA), **tilyeul** (Vth*), **tilyézh** (Mpo*), **tilyi** (Reg* 041b, FEN), **tilyò** (001b PPA, Bsl*, Cor*, Les*), **tilyoh** (001a SYL), **tilyô** (228a), **tilyow** (Thn*), **tiyê** (310a), **tiyeul** (529a Aly* / Bettant, Mpl*, Nbc*), **tiyeûl** (Cvl*, Nbc*), **tiyò** (Bel*), **tlyîyè** (Bil*), **tlyeû** (041a 1723), **TLYI** (Abn*, Sam* JAM, Tré*) || **tèye** nf. (Ebl*), R. < vlat. / blat. **tiliolum* dim. < clat. *tilia* ; E. Teille.
- @ Les fleurs de tilleul enivrent les abeilles : **lé flyò d'tilyò sùlôn léz avlyè** (001).
- A1)) tilleul à petite feuille (dont les rameaux servaient à faire des liens pour les gerbes) : **telyê à pyita fôlye** nm. (529b), **ti** (529a Bettant)
- TILLEUR n., tilleuse (f.) : => Teilleur.
- TIMBALE nf. => Gobelet.
- TIMBRE nm. (de la poste, fiscal, de voix, qualité qui distingue deux sons) : **tiñbòkh** (Ebl*), **tinbre** (Gtt*), **tinbro** (Alb*, Ect*, Vau* DUN, Vth*), **tiñbroü** (Gtt* GPR), **tiñbroü** s. et /o pl. (Mpl*).
- A1)) timbre (de voix, d'un instrument de musique) : => Son, Sonorité.
- A2)) timbre (de vélo, de pendule) : => Sonnette.
- TIMBRÉ adj. **tinbrâ, /â, /é** pp. (Alb* 001) / **tiñbrâ** (Ebl*).
- A1)) fig., timbré, un peu fou, fêlé : **tinbrâ, /â, /é** pp. (Alb* 001), R. « sonnè, Crécelle ; **fêlâ, /â, /é** pp. (001, Vth*) ; **martô** [marteau] nm. chs. (001) ; => Toqué.
- TIMBRE-POSTE nm. **tinbro-pôsta** (Alb*).
- TIMBRE-QUITTANCE nm. **tinbro-kitanse** (Alb*).

TIMBRER vt. **tinbrâ** (Alb*, Ect*, Vth*), **tînbrâ** (Mpl*), **tiñbrâ** (Ebl*).

TIMIDE adj. **timido**, /a, /e (Alb*, Ect*, Fcv*, Tig*, Vth*) ; => Honteux ; => Peureux.

A1)) timide, muet : **motè**, **moteutë**, /e adj. (Arv*), R. Muet.

TIMIDEMENT adv. : **teut amorti** adj. m. (Arv*) ; **timidamê** (Alb*), **timidamin** (Vth*) ; E. Timide.

TIMIDITÉ nf. **timiditâ** (Alb*, Gtt*) ; => Honte.

TIMON nm. (barre de bois fixée à l'train-avant d'une voiture et permettant d'atteler une paire de boeufs ; elle est fixée aux jougs à l'aide de chevilles ou de courroies) : **kmon** sdf. (Alb*), **tmon** (Bel*, Avx*), **temon** (Ajn*, Abv*, Sax* 002), **timon** (Ebl*, Ect*), R. 2 ; **teryékh** (Gtt* GPR), R. Tirer ; E. Anneau, Braquer.

A1)) timon de la charrue tourne-oreille : **kimoun** nm. (à Domat, Les Grisons, Suisse, HEC 328, fig. 168).

A2)) timon court à crochet d'attelage que l'on fixait au joug : **prou** nm. (Ber*), D. => Corde.

B1)) courroie tressée en cuir pour fixer le timon au joug : **maine** nf. (Alv*) || **méyan** nm. (Dauphiné), R. 1ioq1.

--R. 1ioq1 : **maine** < l. JDC 185 *medianus* [qui est au milieu] (cette courroie s'attache au milieu du timon) => Parc (**myan**).

--R. 2 : **tmon** < vlat. BWW 634b *timo* (Grégoire de Tours, environ 500) < clat. GAG 1576a *temo* [timon, flèche d'un char, d'une charrue, perche, traverse] / it. *timone* [timon, flèche ; barre, gouvernail] / esp. *timón* / l. GAG 1579c *tendere* [tendre] / all. DUD 102a *Deichsel* [timon ; limonière ; brancard] < **tengh-* [tirer, traîner ; tendre, étendre, allonger, étirer] => Tenir, D. Charrue, Timonerie, Timonier, Toile, Toise.

TIMONERIE nf. **timônri** nf. (Alb*).

TIMONIER n. **timonî**, -re (Alb*).

TIMORÉ adj. => Craintif, Honteux.

A1)) personne timorée, craintive, peureux, timide : **kakapèrmi** nm. inv. (Mpl*).

TINAGE nm. => Cave.

TINE nf. => Baquet, Marmite.

TINETTE nf. **tinèta** (Vth*), R. => Cuve.

TINTAMARRE nm. **rafu** (Alb* 001) ; **tintwin** [tintouin] (001) || **tintamâro** (Cha* 025, Vth*), **tîtamârôu** s. et /o pl. (Mpl*), **tintemar** (FEN), R. Tinter ; **taribarà** (025) ; E. Charivari, Vacarme.

A1)) tintamarre de sifflets, crécelles, clochettes, sonnettes, après l'office du jeudi saint après-midi : **tabrelè** (), **tinbrè** nm. (001 CHA), R. => Crécelle.

TINTEMENT nf. **tintmê** (Alb*).

A1)) tintement de cloche de minute en minute (pendant un quart d'heure, pour annoncer un décès ou une messe des morts, avant de sonner à toute volée) : **kou pardu** [coups perdus] nmpl. (Abv*).

TINTER vi., résonner ; sonner (le creux, le vide, ep. d'un tonneau) : **frinno'** (Sax*) ; **snâ** [sonner] (Alb* 001) ; E. Oreille.

A1)) tinter, faire (/ produire) un bruit métallique, faire tinter, (ep. de pièces de monnaie, de clochettes...) : **sounâ** [sonner] vt. (Mpl* 189) || **snalyé** (Gtt* GPR), **snalyî** vi. (001, Sam* JAM), R. => Sonner ; **sargalyê** vi. (189), R. => Grelot.

- **tintâ** vi. (Vth* 028), R. 1 ; **brinnâ** (001, 028, Ann* JAG, Gbo*), **briner** (EGB 141) | **brinznâ** (028), R. => Marmite ; E. Brimbaler.

--R. 1 : **tintâ** < blat. BWW 634b *tinnitare* < GAG 1602c *tinnire* [sonner, tinter] < onom., D. Sonner, Tintamarre, Tintouin.

TINTINNABULER vi. : => Grelot.

TINTOUIN nm., souci, embarras, inquiétude : **tintwin** (Vth*), R. => Tintamarre ; **mové san** [mauvais sang] (Alb*).

TIQUE nf., ixode, (parasite de la peau des moutons, des chiens) : **seusa** [*suce*] nf. (Sax* 002), **seutse** (Bta* 378), **soshî** (Mpl* 189+), **soste** (Gtt* GPR), **sotse** (Ebl* 328) || **sos** ms. (?) et -ë pl. (Tig*), R. 2 => Pou ; **pou de mouton** nm. (002) ; **tika** nfs. et /ë pl.

(189+, Alb*, Cor*), R. 1.

-- N. : Il ne faut pas tirer, essayer d'arracher la tique, ça pourrait faire une plaie, il faut l'endormir en jetant dessus de l'eau-de-vie (**dè gota**) ou mieux de l'éther (MMC 226b).

A1)) tique des bovins : => Varron.

A2)) tique du chien : **seutse** nf. (328, 378), R. 2 ; **brelô** nm. (Alv*), R. => Pou.

--R. 1 : **tika** < fr. *tique* / a. BWW 635a *tick* < mangl. DHF 2306a (16e s.) *ticke* / *tyke* / *teke* < aa. **tica* / **ticca* / nl. *teek* / *tiek* < mn. *teke* / *teecke* / it. *zecca* < lgb. / all. *Zecke* < aha. *zecho* / arm. *tiz* [punaise] / irl. *dega* [cerf-volant, lucane] « insecte qui pique => Attacher (**atashî**).

TIPER vt. **tipâ** (Vth*).

TIQUER vi., bisquer, faire la moue, manifester son mécontentement par un rictus ou une grimace ; se vexer, bouder, être vexé ou dépité, éprouver du dépit ; être dépité, rougir de dépit : **biskâ** (Alb* 001, Ect*, Gtt*, Vth* 028), R. 3 ; **tikâ** (001, 028, Mpl*), **tiko'** (Reg*) ; **tòrdre le nâ** [tordre le nez] (Arv*) ; **ardèlà** [prendre la mouche = se faire piquer par une mouche] (028), R. => Fuir ; E. Vexer.

A1)) regarder de travers, bouder : **biskâ** vi. (001), Tig* 141), R. 3.

A2)) agacer quelqu'un pour le faire bouder : **fâhë biskâ karkoun** (141), **fère biskâ kâkon** (001), R. 3.

TIQUETÉ adj. => Piqueté.

TIR nm. (de fusil...) : **tir** inv. (Mpl*), **tiro** (Alb*, Alex).

A1)) tir, stand de tir : **tirazho** nm. (FEN).

A2)) société de tir, conférie de tireurs : **abbaye** {*abê-i*} nf. (LCN 43a).

TIRADE nf. **tirâda** (Alb*, Vth*).

TIRAGE nm. (au sort, d'une loterie) : **teraze** (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*), **terazho** (Bil*), **terazouï** (215a GPR), **tihazô** (Tig*), **tirazho** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), **tirazhoï** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **trazho** (Cor* 083), **triyadze** [tri] (Ebl* 328), **triyadzoï** s. et /o pl. (189a), R. 3 => Tirer.

A1)) tirage (d'une cheminée, d'un fourneau) : **teraze** nm. (215), **tiran** (004, Ann*), **trazho** (001, 083), **triyadze** (328), **triyazhoï** (189), R. 3.

-- N. : Quand le soleil donne sur la cheminée, il n'y a pas de tirage au fourneau (MMC 236b).

A2)) tirage au sort : **tirazh' u so'** nm. (001), **triyazhoï u sôr** (189).

B1)) v., avoir du tirage, tirer (ep. d'un fourneau) : **trî** [tirer] vi. (001), R. 3 ; **ponpâ** [pomper] vi. (FEN).

B2)) donner du tirage (à un fourneau) : **balyî d'trazho** (001).

TIRAILLANT (EN) lavd., en secouant, (qq.) : à **tirwounye** (Sax*).

TIRAILLEMENT nm. **tiralyamê** (Alb* 001b), **tiralyèmin** (Vth*), **tiralyâmê** (001a), **tirayamwin** ou **tiraymwin** (Chx*) || **tirevugne** nf. [chicane] (GLF).

TIRAILLER vt., secouer, disputer, (qq.) : **trî** [tirer] (Alb* 001, Bsl*) ; **teralyé** (Cvl*, Gtt*, Nbc*), **tiralyê** réc. (Mpl* 189b), **tiralyî** (001, Ann* 003, Chx* 044b, Thn* 004, Vth*), **tirayê** (Ect* 310), **tirayî** (044a), **tirôché** (Gtt*), **tralyî** (FEN), **triyalyê** anc. (189a), C. 1 ; **tirwounyî** vt. (Sax*), **travugner** (GLF), **trivougner** (PDP 83), R. Secouer (**sagonyî**).

A1)) secouer brutalement ; tirailler : **sagatâ** (Juv*).

A2)) manquer, n'être pas en abondance, être souvent à court, (ep. d'argent, de nourriture) ; économiser ; gérer la pénurie au quotidien ou passagèrement ou temporairement en se restreignant : **tiralyî** vt. / vi. (001, 003, 004), **tirayê** (310) ; **fère drwâ** [faire durer ; utiliser avec parcimonie] (001) ; E. Tirer.

A3)) être à court (d'argent, d'arguments...) : **être à la tiralye** (FEN).

A4)) tirer des coups de feu à tort et à travers, mitrailler : **tiralyî** vi. (001 PPA), **tèralyî** (COL) ; **mitralyî** (001).

A5)) tirailler, chahuter : **tirancher** vt. (Rvg*).

--C. 1 : PR : (je) **tiralyo** (001), **tirayo** (310) ; (tu, il) **tirâlyë** ou **triyâlyë** (189), **tirayë**

(310) ; (nous) **tiralyin** (001), **tirayin** (310) ; (vous) **tiralyî** (001), **tirayî** (310) ; (ils) **tirayön** (310).

- Pp. : **tiralyà** (001), **tirayà** (310).

TIRAILLERIE nf. **tiralye** (Alb*, Cha*).

A1) tirailleur, contrariété : **tirancherienf.** (Rvg*).

TIRAILLEUR nm. **tiralyeu'** ou **tiralyò** (Akb*).

TIRANT nm., pièce de bois ou de fer horizontale arrêtée, fixée aux deux extrémités par des ancras de tirant pour empêcher l'écartement d'une charpente, d'une voûte de nef d'église ou de deux façades opposées d'une maison ; entrant d'une ferme qui soutient le poinçon et les arbalétriers ; grosse poutre qui soutient d'autres poutres plus petites : **somî** nm. (Alb* 001+, Ann*, Thn*), R. Sommier ; **teran** nm. (FEN b), **tiran** (001+, FEN a), R. 2 Tirer ; **shantî** [chantier] nm. (FEN) ; **sanglya** nf. (Cvl*), **singlya** (Nbc*). -- N. : Les tirants, tiges métalliques ou fers plats ou poutres en bois traversant tout le bâtiment, servent de chaînage pour réduire les efforts de tractions ou de tiraillements, pour éviter que les murs ne s'écartent. Ils ont été employés dans les lieux à secousses sismiques, surtout après le tremblement de terre du 23 février 1887 qui a frappé la Ligurie italienne (AN3 193). Depuis l'apparition du béton armé, on n'utilise plus les tirants, on fait des chaînages horizontaux en béton armé intégrés au niveau des planchers dans les briques ou parpaings (AN3 192).

A1) chacun des morceaux de cuir placés des deux côtés du soulier et dans lesquels passent les cordons ou lacets : **tiran** nm. (001, Csl*), R. 2.

A2) cordon pour ouvrir ou fermer une bourse : **grètalye** ou **grotalye** nf. (001) ; **kordon** nm. (001).

A3) forte ganse fixée au dos de la tige d'une botte et qui permet de la mettre plus facilement : **boklye** nf., **ganse** (001).

A4) tirant, tendon dans la viande de boucherie : **nyé** [nerf] (001).

A5) tirant d'eau : **tiran d'éga** nm. (001).

A6) mécanisme de tirage par coulisse, coulissant (?) : **tiran** ou **pasan** nm. (Mpl*).

TIRÉ adj. **étré**, /sa, /se (Sax*) ; E. Homme.

TIRE-BALLE nm., pour extraire la balle d'un fusil : **tirbâla** (FEN).

TIRE-BOTTE nm., pour quitter ou enfiler des bottes : **tirbota** (FEN).

TIRE-BOUCHON nm. **tirboushon** ou **tir-boushon** (Alb*, Ann*, Ect*, Jsi*, Vth*), **tir-boutson** (Ebl*), **triyboushoun** ou **triyouboushoun** (Mpl* 189+) ; **déboutsî-botolyï** [débouche bouteille] (189+).

A1) en tire-bouchon, tirebouchonné : **rèkokiyà**, /iyà, /iyè (Tig*) ; E. Recroquevillé.

TIRE-BOURRE nm. fl. => Marmotte.

TIRE-BRAISE nm. => Racle, Raclor.

TIRE-CHEVEUX nm., tire-poil nm., (jeu d'enfants) : **tirpai** (FEN), **tirpelè** [*tire-pelet*] (Mon* 424 CDO 31).

-- N. : Quand des enfants se disputaient un objet, un adulte lançait l'objet en l'air. Celui qui avait attrapé l'objet et qui voulait le garder, n'en devenait propriétaire qu'après avoir subi l'épreuve des cheveux tirés.

A1) expr., dans une famille ou un groupe où le partage est difficile, on dit : **Lê, y è teu à tirpelè** [*lê, y est te à tire-pelet* = là-bas, c'est tout à tire-poil] (424).

TIRE-D'AILE (À) ladv. **ê baten fo' déz âle** (Alb*).

TIRÉE nf. fl. => Route.

TIRE-FESSES nm. **trénaku** (Ann*).

TIRE-FOND nm., grosse vis pour fixer les rails à patin ; boucle ou anneau fixé au plafond ; outil de tonnelier : **TIRFON** ou **tir-fon** (Alb*, Ect*, Sax*, Vth*).

TIRE-LARIGOT (À) ladv., beaucoup, à foison, en très grande quantité : **à tirlarigô** ou **tir-larigô** (Alb*, Ect*, Vth*), R. < mfr. BWW 362a à *tire larigot* (en 1534, Rabelais) / DHT (en 1518) à *tyre Larigault* < *larigot* (en 1403, Christine de Pisan) < onom. *traderidera, landerira* >< Tirer + Ergoter.

TIRELIRE nf. **kachenilye** ou **kacheniyè** (Reg*, Sax*), **kashemalye** (Gen*), **kashemilye**

(Ann* 003c, Thn*), **kashènilye** (003b), **kashneuye** (Bel*), **kashnilye** (003a), R. lioq1 ;

- **tirlira** (Alb*, Cha*, Vth*), **tirlire** (Gtt*, Mpl* MMC 214b) ;

- **krèzolèta** ou **krèzoltà** nf. (FEN), R. => Quête ; E. Cache.

-- R. lioq1-----

- **kashemilye** / **kashènilye** < cache < cacher [**kashî**] + **milye** [maille = petite pièce de monnaie] => ²Maille (**mâlye** / **mélye**).

TIRE-PIED nm. (courroie servant au cordonnier à fixer son ouvrage sur les genoux) :

TIRPÎ ou **tir-pî** (Alb* FON, Ann*, Les*, Thn*).

TIRE-POIL nm. => Tire-cheveux.

TIRE-POINT nm., lime triangulaire pour aiguïser les dents des lames de scies : **tirpwin** ou **tir-pwin** (Alb*, Ect*).

TIRER vt. ; tirailler ; tirer (avec un fusil...) ; tirer (un numéro...) ; traîner ; haler ; étirer ; lancer, jeter loin ; extraire, prendre, sortir, extirper, retirer, arracher ; écartier, ranger, tirer sur le côté ou en arrière ; tirer (ep. d'une cheminée) ; tirer, retirer (de l'argent) ; (en plus à Arv*), attirer (le regard) ; (en plus à Bba*), pousser (des cris) ; (en plus à Tig*), enfiler (du fil dans le trou d'une aiguille) ; (en plus à Ebl*) arracher (les pommes de terre) ; (en plus à Ect*) avancer | arracher (des poireaux) : **tahêzh** (Mpo* 203c), **terî** (Bog*, Fbg* SPJ, Meg* 201), **tèrî** (Ann* 003b DES, Thn* 004c, Gru* 014b), **terîye** (Faeto), **tèrîye** (Gsg*), **teryé** (021a, Cvl* 180, Gtt* 215, Mch* 402 MNB, Mer* 220, Nbc* 214b, Jar* 224b, Ncl* 125, Tab* 290), **teryê** (Jrr*), **tèryé** (224a, Avc*, Bta*, Mbz* 026), **tèryê** (Ect* 310b), **teryié** (214a), **tezhyé** dc. et **tezhyêzh** dv. / fgm. (203b), **tihî** ou **tirâ** ou **tiyî** (Tig* 141 LPT 142 / 151 / 184 / 209), **tiré** (Alv* 416), **tirîe** (Ber*), **tiryé** (Aus* 287b, Pco* 320), **tiryê** (310a), **tiryér** (287a), **tré** (Dba* 114), **trère** (004b, Abv* 021b, Cor* 083), **treyé** (Arv* 228b, Cha* 025b), **trèyé** (Avx*), **TRÎ** (002 SAX 87a, 003a, 004a, 014a, Alb* 001, Alex, Art* 314, Bsl* 020, Bba* 153, Bel*, Cge* 271, Les* 006, Mes* AVG 116, Mor* 081, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Ver*, Vth* 028), **trîe** (Ebl* 328), **trîye** (Bil* 173), **triyé** (025a, 228a, Aix 017, Fer* 206), **triyê** [trier] (Mpl* 189), **triyêzh** (203a), C. 1, R. 1ntz1 ; E. Abonné, Aligner, Arracher, Avancer, Branche, Chaussette, Diable, Diriger, Effacer, Fainéant, Foison, Gifle, Lisser, Mourir, Pénible, Rapprocher, Recevoir, Ressembler, Sortir, Supplier, Tenir, Tirage, Traire, Vache.

-- @ Tirer en bas : **trî ba** (001, 028), **tiryér bâ** (287) @ Tirer en haut : **trî hyô** (001, 028). @ Tirer en avant : **trî inn an** (028), **trî ên' avan** (001). @ Tirer en arrière : **trî ên' ari** (001), **trî inn ari** (028). @ Tire-toi de l'autre côté (plus loin, là-bas) : **tirtè lèvre** (028), **tir te lèvre** (002), **tirtè lèvé** (001). @ Tire-toi de ce côté (plus près, par ici) : **tirtè sèvre** (028), **tir te sèvre** (002), **tirtè sèvé** (001).

AA)) La pénurie.

AB)) Sortir.

AC)) Cheminée, Fourneau.

AD)) Traîner.

AE)) Traire.

AF)) Déplacer.

AG)) Autres sens.

BA)) Les expressions.

AA)) La pénurie :

AA1)) tirer, manquer d'argent, de nourriture : **trî vi. abs.** (001). @ À la fin du mois, ils manquent toujours d'argent : **à la fin du mai, é tirôn tozhoh** (001) ; E. Court, Priver, Tirailler.

AA2)) tirer, manquer, faire défaut, être rare, (ep. d'argent, de nourriture) : **trî vi.** (001), **teralyé** (214). @ Chez eux, le vin fait toujours défaut : **shi leu, l'vin tire tozhoh** (001).

AA3)) faire tirer (la nourriture), être avare (de nourriture), dispenser la nourriture avec parcimonie : **fère trî** [faire tirer] vt., **trî su** [tirer sur] (001). @ Ils distribuent le vin avec parcimonie : **É fon trî l'vin = é tirôn su l'vin** (001).

AB)) Sortir :

AB1)) tirer à soi, tirer vers soi, tirer (sortir) d'un endroit où c'était enfoncé (serré) parmi d'autres choses, approcher, rapprocher : **amnyi** ou **avnyi** vt. (001 BEA), C. => **mnyi** [venir] (001) ; **triyé in sà** (228) ; E. Amener.

AB2)) tirer (// sortir) du lit, réveiller, lever (qq.), faire lever, faire sortir du lit : **abadâ** vt. (001, 002) ; **trî** (001).

AB3)) tirer dehors, sortir, extraire, retirer, extirper, dégager, (de sa poche, de son sac...) : **teryé** (215), **trî** vt. (001), **triyé fou** (228) ; **abadâ** (001).

AB4)) tirer d'affaire, sortir d'un mauvais pas : **an trî** vt. qqf. (002) ; E. Embarras.

AB5)) se tirer avec effort, se sortir // s'extraire // se dépêtrer ~ péniblement, (du lit, de la boue, de la neige épaisse...) : **s'abadâ** vp. (001) ; **s'avai** [s'avoir] (001) ; **s'avantâ** (002).

AB6)) se tirer d'affaire, se sortir d'un mauvais pas ; arriver à faire tout son travail, à faire face à ses dépenses ; triompher d'une maladie, réussir dans la vie ; se débarasser d'une accusation : **s'ê trî** [s'en tirer] vp. (001), **s'in tiryé** (287), **s'in trî** (Vau*), **s'an trî** (002), **s'in troyé** (025) ; **s'in sortir** (287) ; **se dékonbrêzh** [se désencombrer] (Mpo*).

AB7)) se tirer d'affaire, faire face, se débrouiller : **s'dévrî** [changer pour soi le cours (des choses)] vpi. (001) ; **s'arvrî** ou **sè rvrî** [se retourner] vp. (001) ; E. Dériver.

AB8)) tirer, arracher : **trèzhê** (203), R. Tirer.

AB9)) tirer par étape : **teroché** vt. (215).

AC)) Cheminée, Fourneau :

AC1)) tirer (ep. d'une cheminée, d'un fourneau) : **trî** vi. (001) ; **ponpâ** [pomper] (Gen*) ; **aradzê** [arracher] (189).

AC2)) tirer mal (ep. d'un fourneau) : **gonvâ** vi. (416), R. => Couver.

AD)) Traîner :

AD1)) tirer de toutes ses forces (une bille de bois, un véhicule...) sans grand succès : **éparèhî** vi. (006), R. => Barre (**épara**).

AD2)) tirer avec force un fagot de bois, le veau au moment du vèlage, un objet queconque qui est retenu : **broudâ** vi. (Cmj* 282 PCM 191).

AD3)) tirer, traîner, porter, (une lourde charge) : **baréyé** vt. (416).

AD4)) tirer qc. à soi d'une seule brassée : **rablâ** vt. (004).

AD5)) tirer en arrière, reculer, retirer, pousser, repousser, écarter : **triyé inn aryé** (228) ; E. Temps.

AE)) Traire :

AE1)) tirer le lait d'un animal : => Traire.

AE2)) tirer encore du lait, finir de tirer le lait : => Traire.

AF)) Déplacer :

AF1)) tirer en bas, tirer vers le bas, abaisser : **tezhyézh bà** (203) ; **aranshyézh** (203), R. => Abaisser.

AF2)) relever qq. (qui est tombé) : **triyé hyô** [tirer en haut] (228).

AF3)) se déplacer : **chè terî** [se tirer] (606 SPJ).

-- @ Il faut se tirer près de... : **chè fô terî pri de...** (606).

AG)) Autres sens :

AG1)) étirer, tirer sur : **triyé desu** vt. (228), **trî su** ou **trî dsu** (001).

AG2)) tirer (avec un fusil) : **frando'** [jeter] vt. (173), R. Fronde (**flandrä**).

AG3)) s'écarter, se tirer de côté (pour laisser passer qq., pour faire de la place à qq., pour permettre à qq. de faire qc....), se pousser : => Pousser, Devant.

AG4)) tirer partie de tout à tout moment : **pekujé** vi. (215 GPR).

AG5)) tirer // tracer ~ un trait : **trasâ** vt. (180, Nbc*), **trasî** (001), C. pp. **trachà** m. (001) ; E. Filer.

AG6)) ressembler du côté paternel : **triyé du lâ du papa** (189), **artrî** ou **trî du flyan du pâre** (001).

BA)) Les expressions : Boîte, Mortier, Pousser, Ressembler, Tenir,

BA1)) expr., agiter les pattes, gigoter, faire les derniers soubressauts avant de mourir (ep. d'une bête qu'on vient de tuer) : **tihî (/ tiyî) sé sasë** [tirer (// poser) ses chaussettes] (141).

BA2)) échafauder un plan ; **tri on plan** (010 JAM).

BA3)) tirer à la courte-paille : **teryé à la kourta bwusta** (180) ; **trî à la korta palye** (001).

BA4)) tirer au sort (pour jouer...) : => Sort.

BA5)) tirer au flanc : => Fainéanter.

BA6)) tirer la langue, avoir soif ; attendre patiemment, espérer : **trî la langa** (041), **trî la linga** (001).

BA7)) boiter : **tèryê on pyê** [boiter d'une patte] (310), **trî d'na pata** (001), **triyê la pyôta** (189) ; **trênâ d'on pî** [traîner d'un pied] (001).

BA8)) handicapé qui a du mal à marcher : **tir d'on flyan tir d'onn âtro** nm. (001).

BA9)) gifle ; soufflet : **tirtè-lêvé** [tire-toi au loin] nm. (001).

--C. 1 : PR : (je) **tèryo** (001bA), **TIRO** (001aB, 004, 310), **tizho** (203) ; (tu, il) **tèrye** (001bA), **tihe** (141b), **TIRE** (001aB, 002, 004, 010 JAM, 017b, 025b, 026, 041, 114, 125, 153, 173, 215, 220, 228, 282, 290, 316, 328), **tiye** (141a), **triye** (017a, 025a, 228), **trè** () ; (nous) **tirin** (310), **tiryon** (320), **TRIN** (001, 003) ; (vous) **TRÎ** (001, 003), **triyé** (017) ; (ils) **tèryön** (001bA), **tirän** (010 JAM, 041, 180, 214, 228, Bnv*), **tirön** (001aB, 003, 025b, 153, 173, 310), **tüyön'** (141), **tran** (041), **treyön** (25a).

- IM : (je) **trivou** (001), **trivo** (004) ; (tu) **trivâ** (001) ; (il) **térâve** (Mrt*), **trive** (001, 041, 271, 314, Mon* 424), **terive** (201), **tèryâve** (Bât*, Tes*, Tsv*), **teryéve** (215), **tirâve** (310), **triyève** [*tryéve*] (282), **triyêve** (206) ; (ils) **teryan** (201), **teryévön** (402), **trïevon** (328), **trivô** (001), **trivön** (424).

- PS : (il) **tèryà** (224), **trà** (002 SAX 87a).

- FU : (je) **trèrai** (001, 004) ; (il) **triyerà** (025) ; (nous) **tirèriñ** (328).

- CP : (je) **trèri** (001).

- SP : (que je) **trézo** (001) ; (qu'il) **tréze** (001), **trê** (Jsi*), **triyise** (228) ; (qu'ils) **triyisän** (228).

- SI : (que je) **trïsou** (001).

- Ip. : (2e p.) : **tira** (001, 026, 220, 228, 282, Ruy), **tire** (Lct*), **tirî** (310, Sééz 129), **tiyî** (141 LPT 138), **triyî** (189) ; (4e p.) **trin** (001) ; (5e p.) **trî** (001), **triyêdê** (189).

-- Ip. + cod. : (2e p.) : **tirî-mè** (129), **tiyî-mê** [tire-moi *ou* enfile-moi] (141 LPT 138).

- Ppr. : **tiran** (310), **tran** (041), **tren** (001, 020), **trin** (003), **trïyan** (173).

- Pp. : **teryà**, /yà, /yè (125, 214, 402) / **TÈRYÀ** (001, 004, 021, 028, 041, 083, 224, 320b) / **tiryà** (320a) || **teryà**, /yà, /yeu (201) / **teuryà** ou **toryà** (081) || **treyà**, **treyà**, **treyè** (025, 228a), **trèyà**, **trèyà**, **trèyè** (Aba*), **triyà**, **triyà**, **triyè** (010, 017, 228b, 328) || **treyà**, **treyà**, **treyeu** (002) || **tihà**, **tihà**, **tihè** ou **tiyà**, **tiyà**, **tiyè** (141) || **tahâ** m. (203), **tré** (081).

--R. Intz1 : **trî** / cat. / port. *tirar* / prov. (vers 1050) *tirar* / it. *tirare* < l. GAG 1615a *trahere* [tirer, traîner, extraire] / all. *tragen* [porter] < aha. *tragan* / a. *draw* [tirer, traîner] / *drag* < aa. / asax. *dragan* / got. (*ga*)*dragan* < germ. DEF 655 **teran* / got. *tairan* / aha. *zeran* [arracher] < germ. DHF 2306b **teri* < l. *gyrare* [tourner, faire tourner en rond] < esp. BDC 569a *tirar* [jeter, lancer, tirer] < parthe *tîr-* / pelvi / perse / kurde *tîr* / avt. / mède *tigris* / sc. *tîrîh* < ie. **(s)tig-* [aigu, pointu, piquant ; fin, mince] / **sti-* / **steig-* / g. *stigma* [piqûre] < *stizein* [piquer] /// **vrî** < vlat. **virare* [virer] < clat. *vibrare* [vibrer], D. => Dague (**draga**), Bac, Étiquette, Lacet, Larbin, Maçon (Aide-), Presse (à foin), Soutirer (**sotrî**), Stigmate (**stigmato**), Tirant, Tireur (**tèryeu**), Tiroir (**trè**), Tracer, Tracteur, Trame, Train, Traîner, Traire (**trére**), Traite (**trèta**), Traiter (**trètâ**), Traille, Vin (**sotrèta**).

- # BWW 635a < afr. *martirier* [martyriser > torturer]

TIRET nm. **tirè** (Alb*) ; **antre-dou** [entre deux] (Cv1*), **intre-dou** (Nbc*).

TIRETAINE nf. => Étoffe.

TIREUR n. **tèryeu**, **-za**, **-ze** (Cre*), R. 2ntz1 => Tirer (**trî**) ; E. Magouilleur.

A1)) homme qui tire un chargement, une luge : **téhayeu** nm. (Bes*), R. 2ntz1.
TIRLIRER vi. => Grisoller.

TIROIR nm. **teran** (Gtt* 215 GPR), **teré** (Bil*), **terè** (Abv*, Cha*), **tèryeu** (Alex), **tezhê** au pl. (Mpo* 203), **tihêt** s. et **tihê** pl. (Tig*), **tiran** (Alv*, Cor*, Ect*), **tirwâr** [*tirvouare*] (Ebl*, Rvg*), **tirwé** (Cvl*, Mbz*, Nbc*), **tirvwê** ou **tirwê** inv. (Mpl* 189), **tran** (Mor*, Reg*, Sax*), **trè** [trait] (Alb* 001, Avc* 150b, Bta*), **trê** (150a, Bsl*), **trin** (Bel*, Thn*, Tho*, Vth*), R. ntz1 => Tirer (**trî**); **baroh** nm. (215), R. => Lit-tiroir; E. Commode.

A1)) petit tiroir à bijoux : **èkrin** [écrin] nm. (203).
B1)) voler (l'argent, les bijoux) : **vwêydâ lé tirwê** [vider les tiroirs] (189), **vwaidâ lô trè** (001).

TIRTOIR nm. (cité par DLF 223b) : => Tonnelier.

TISANE nf., décoction, infusion **tezanna** (Gtt* GPR, Nbc*, Sax*), **tijanna** (GLF), **tizâha** (026 SHB), **tizâna** (Alb*, Tig* 141b), **tizanha** (Mpl* 189), **tizanna** (141a, Abv* 021, Ann*, Bta* 378, Chx*, Cvl*, Gbo*, Mbz* 026, Thn*, Tig*, Vau*, Vth*), **tizânâ** (Mpo*), **tizanra** (Ebl* 328), **tuzanna** (Cor*), **tzanna** (Fau* 303 FEN, Reg*); => Décoction, Infusion.

-- @ La tisane d'octobre = le vin : **la tizâna d'oktôbro** (001 BEA.), **la tizanna d'oktôbro** (021), **la tizânâ d'oktôbro** (203), **la tizanra d'oktôbôkh** (328).

A1)) donner fréquemment de la tisane : **tizanhâ** (189), **tzannâ** vt. (303 FEN).
A2)) boire de la tisane : **sè tizanhâ** vp. (189).
B1)) expr., une tisane de manche de frêne : **na tizanna dè mandzo dè frêno** [une volée de coups de bâtons] (378).

TISON nm. ; tison à moitié consumé, brandon ; branche de bois allumée à l'extrémité ; (GEX) âtre, foyer, (de la cheminée) : **teujoun** (Mpl*), **tezon** (Sax*), **tizon** (Alb* AMA, Bss*, Cha*, Gtt* 215, Vth*), **tuizon** (Arv*), **tuzin** ou **twizin** (Cor*), **tzon** (Bel*), R. 2jrs1=> Tisonner (**tegonâ**) ; **borgon** (FEN), R. => Tisonnier ; **tsarboyon** (Bta*), R. => Charbon ; **mosoun** (Tig*), **mosteu** (215), R. 3 => Moquette.

A1)) tison à moitié consumé ; bout de bois fumant ; branche de bois allumée à l'extrémité : **mostè** nm. (Abv* 021, Cvl*, Nbc*), R. 3 ; **tezoun** nm. (Mpo*), R. 2jrs1.
A2)) fumeron, tison à moitié consumé et qui fume : **moston** nm. (021), **motson** (Savoie), R. 3 ; **fmè** (Thn*), R. Fumer ; E. Pain.

TISONNER vt., fourgonner, attiser le feu, activer le feu, remuer les braises pour raviver un foyer, secouer le bois dans le four ou le fourneau, faire tomber les cendres d'une cuisinière à bois ou à charbon, utiliser un tisonnier ; alimenter le feu en bûches de bois (en se servant d'une bûche comme d'un tisonnier) : **bregeno'** (Sax* 002b), **bregenyé** [trafiquer] (Arv* 228), **brègnâ** (Abv* 021, Thn* 004d), **brègonâ** (004c, Ann* 003b), **borgnâ** (004b, Alex, Csl*, Ebo* 138b, Tgl*), **borgènâ** (Bll*), **borgono'** ou **borgno'** (Reg*), **borgounâ** (Tig* 141c), R. 1a || **farginèzh** (Mpo*), **fêrgenâ** (Sam* 010 JAM), **forgnâ** (003a, 004a, 138a, Alb*, Bta* 378, Gru*), **forgounâ** (141a), **forgounâr** (Fta*), **forgrâ** (Ebl* 328), **forgunâ** (Ect*), **forgonâ** (Ber*, FEN b), **forgenâ** ou **forghênâ** (FEN a), **forkinnâ** (Gtt* 215b), **fougatâ** (Belv*), **fourdatchî** (141b), **fourgâ** (Cvl* 180b, Nbc* 214b), **fourgenâ** (215a), **fourginnâ** (180a, 214a), **fourgono'** (002b), **frègnâ** (021), **fregonâ** (Cha*), **frègonêr** (Mal*), **fregeno'** (002a), **fregono'** (Mch*), **frugâ** (Alv*), R. 1b ;

- **faralyî** [ferrailler] (003, 004), **férolÿî** (010 JAM), R. Fer, D. Fouiller ;
- **teujounâ** ou **teuzeulyê** (Mpl* 189), **tezeno'** (002), **teznâ** (Bil*), **tizonâ** (Vth*), **tiznâ** (215b GPR, FEN) | **tegonâ** (228), **tognâ** (378), **tougenâ** (215a PHV), **toujinâ** (141b LPT 190 / 247), **touznâ** (Mor*), **tujinâ** (141a), **tujnâ** (Mbz*), R. 1jrs1 ;
- **cruillonner** (MHJ 147), R. => Tidonnier (**cruillon**) ; **aktivâ l'fwà** [activer le feu] (001, 189+) ; **bourâ l'fwà** [pousser le feu] (189+) ; **peusâ l'fwà** (001) ; E. Fouiller, Remuer.

A1)) gratter qc. avec un outil quelconque ; agacer avec insistance : **forgrâ** vt. (328).
--R. 1a : **borgounâ** => Tisonnier (**borgon**).

--R. 1b : **frugâ** > Tisonnier (**forgon**).

--N. : Mpo* a gardé plus de mots venus du grec que les autres localités. Il est possible que **farginêzh** vienne de *pharos*, mais le **g** montre qu'il a subi l'influence du latin *furca* [branche].

--R. 1jrs1 : **tegonâ** => Pièce (**takon**) >> Tison (**tezon**) < vlat. BWW 635b DHT 3855b *titio* (Lactance, Varron) / it. *tizzone* / esp. *tizon* / l. GAG 1604c *titus* [pigeon ramier] « bec < onom. /// Pie (**zhaktâ**), D. Agacer (**atugâ**), Attiser (**atugâ**), Bousculer (**tegonâ**), Coriace (**tagè**), Exciter (**tegonâ**), Explorer (**tegonâ**), Feu (**tizon** / **toujinâ**), Harceler (**tegonâ**), Souffler (**tigâ**), Stimuler (**tegonâ**), ¹Tache (**tashe**), Taquin (**tagè**), Taquiner (**tikouno'**), Tisonnier (**tezenî**), Tocsin (**takassin**), Toucher (**toshî** / **tougenâ**), Piquer (**stagonâ**).

TISONNIER nm., fourgon, pique-feu, ringard, instrument en bois ou en fer, tringle de fer pour remuer les tisons, pour piquer et attiser le feu, pour remuer les braises et secouer les cendres, crochet du feu : **forgon** nm. (Alb* 001, Ebl* 328, Mch*), **forgoun** (Tig* 141b) || **frega** ou **fregala** [perche, branche, gros bâton] nf. (FEN) || **borgon** nm. (Bel* 136, Tgl*), **borgoun** (141a) || **farginèt** nm. (Mpo*), *R. 2ta ;

- **kroshè du fornô** [crochet du fourneau] nm. (Sax* 002), **kroson** (Chx*), **krostè du fwà** [crochet du feu] (Cvl*), **krostè du fûà** (Nbc*), **krosteu du fwà** (Gtt* 215) || **crudon** ou **trudon** nm. (GPE 13) || **cruillon** [herminette ; mauvais outil] (MHJ 146), **grulyon** nm. (Abd* 031b, Mor*), **gralyon** (031a), **grilyon** (136), **krulyon** (Gen*), R. => Bûche de bois (**gorlye**) <> **kreulâ** [secouer] => Crible (**keblo**) => Crochet (# FEW *krosu* [creux] (MHJ 147), D. Tisonner (**cruillonner**) ;

- **peke-fwà** ou **pekoü-fwà** nm. (215 GPR), **pikfeû** (Cor*), **pikfwà** [*pique-feu*] (001, 028), **pikafüà** ou **pik à füà** (Ect* 310+), **pikafwà** (Bil* 173, Tig*) ;

- **teutch-fwà** (Avc*), **teuts-fwà** [touche feu] (Bta*), **totse-fwà** (328, Mpl*), R. => Râteau en fer (**teutchu**) ;

- **tezenî** nm. (FEN), **tezonèy** (Mpo*), R. 2jrs1 => Tison (), D. Coin du feu, Tisonner ;

- **barnâ** [Bernard] nm. (310+, Mlv*, Sam* 010 JAM, Thn*, Vth* 028), *R. 2c ; E. Arbre, Méchant.

A1)) perche en bois pour tisonner le feu d'un four (à pain) : **forgon** nm. (001, 002), **fregon** (173), *R. 2ta.

A2)) tisonnier à deux branches, tisonnier-pince : **barnâ** nm. (010 JAM), *R. 2c.

A3)) personne qui s'active sans cesse sans résultat : **totse-fwà** [touche feu] ou **Djan-forgon** [Jean tisonnier] nm. (328).

A4)) tube métallique dans lequel on souffle pour activer le feu : **tuzonyé** [tisonnier] nm. (Alv*), R. 2jrs1.

--R. 2ta : **forgon** ou **borgon** < sav. **forgala** [branche fourchue] / afr. BWW 273a (vers 1100) **forgon** [tige de fer servant à attiser le feu] < blat. JDC 117 et 156 **furicare* [attiser] / blat. **furico* [instrument servant à fouiller] / it. *frugare* [fouiller] / esp. BDC 328b *hurgar* / cat. / occ. *furgar* / afr. *furgier* [fouiller, fourgonner] / *forgier* / **borgono'** [tisonner] < l. *forcula* / *furcula* dim. < *furca* [fourche] >> # l. DEZ 473a (est incertain) BDC 328b (émet un doute) *furare* [dérober] < *fur* [voleur] (le voleur est qq. qui fouille), D. Activer (**beurgâ**), Agacer (**frugâ**), Arbre (**fregon**), Attiser (**frugâ**), Bâton, Bougonner, Braies, Braguette, Branche (**frega**), Branche de sapin, Broie, Brûler, Bûche (de bois), Bûcheron (**forgalu**), Déboucher, Déranger, Domestique, Excitation (**frega**), Farfouiller (**fourgatser**), Feu, Fouiller (**fourgoner**), Fourche, Fourgon, Fourrager, Fruits, Gaule, Gauler, Hâte (**frega**), Impatience (**frega**), Manigancer, Ménage (**fourgoun**), Panier (**fshon**), Perche, Rechercher, Remuer, Rouet (**bèrgo**), Servante, Taquiner, Tenter (**bregenyé**), Tison (**borgon**), Tisonner (**borgounâ** / **frugâ**), Travailler, Verge (**varzhe**).

-- N. : Le fr. *fourgon* [tisonnier] vient du latin *furca* [fourche] / l. DEF 314 *furunculus* [tige secondaire de la vigne ; bosse de la vigne à l'endroit du bouton ; furoncle] « pointe => Branche.

-- Le fr. *fourgon* [véhicule] vient du prov. DEF 314 DPF *1166a *fourgoun* / *hourigoun*

/ *furgoun* / *furgou* / *firgou* / *fourjou* / *furjou* / *burgou* [tisonnier ; bâton pour fouiller ; tracassier qui excite les querelles ; ridelle de charrette ; charrette à ridelles]. Le vlat. **furicare* [fouiller] / it. *frugare* [fouiller] / esp. *hurgar* / afr. *furgier* / *forgier* [fouiller, fourgonner] < l. DEO 296 *furca* [fourche, poteau, support, étauçon ; potence, gibet]. DEZ 473a et BDC 328b reconnaissent que faire venir *frugare* / *hurgar* du lat. *fur*, *furis* [voleur] est une étymologie incertaine.

Le lat. *fur* [voleur] se développe en *furtum* [vol, larcin ; embuscade, embûche], *furtivus* [volé ; dérobé], *furtim* [en cachette, secrètement, clandestinement, à la dérobée] et *furari* [dérober, voler ; obtenir par surprise], pp. *furatus*. Avec le sens de *piquer* [voler, dérober], *pickpocket*, *pique-assiette*, c'est plutôt *fur* qui vient de *furca* => Barre, Verge. Le vlat. **furico* qui aurait donné naissance à *fourgon* n'est nullement référencée.

/// fr. *embûche* < *bûche* / fr. *embuscade* < it. *imboscare* < *bosco* [bois] < germ. NDE 115a **busk* [bague] / mha. BWW 92b *bûsch* [gourdin] => Bois.

/// fr. DHT 3318b BWW 564a *roustir* [voler, dévaliser « duper, escroquer, tromper »] < prov. *rousti* [rôtir, griller] / fr. *rôtir* < prov. *rouste* [rossée] => Rossée (**rousta**).

--R 2c-----

- **barnâ**, D. Lourdaud, Pelle, Soufflet, Tringle.

TISSAGE nm. **teusazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **tisadze** (Ebl*), **tisazho** (Alb*, Vth*), **tisazhoü** s. et /o pl. (189a), R. => Tisser (**tisî**).

TISSER v. **teché** (Gtt* GPR), **tesizh** (Mpo*), **teuchê** (Mpl* 189b), **teuchî** (Abv* 021b), **tichê** (Ect* 310), **tisâ** (189a, Ebl*), **tisî** (Alb* 001, Vth*), **tochî** (021a), **tyêtre** (FEN), C. 1, R. laa ; **aklyore** ou **aklyeure** (FEN), R. => Rassembler (**akwêdre**).

--C. 1 : PR : (001, 310) : (je) **tiso**, (nous) **tisin**.

- Pp. : **teuchâ** m./fs. et /ê fpl. (189b) / **tichâ** (001) || **tisâ** m./fs. et /ê fpl. (189a).

--R. 1aa : **tisî** / it. *tessere* [tisser] < l. GAG 1591a *texere* [tisser] / g. *tektôn* / sc. *tāṣṭi* < ie., D. Étoffe (**tisu**), Tissage (**tisadze**), Tisserand (**tisèran**), Toile (**taila**).

TISSERAND n. **tisèran**, **-na**, **-ne** (Sax*, Vth*) / **tisran**, **-na**, **-në** (Alb* 001b) | **tisèran**, **-da**, **de** (Sfr* 130+) | **tisran**, **-da**, **-dë** (001a) || **tisezhan** nms. (Mpo*) || **teusô** [*tessot*] nm. (PVG 16), **tèkho** (Sam*), **tisyé** (FEN) || **tekhota** ou **tkhota** nf. (130+), R. => Tisser (**tisî**) ; E. Navette, Tisser.

A1)) cadeau, sorte de pourboire offert au tisserand lorsqu'on venait lui apporter la laine à tisser : **mouillure** nf. (Jrr* VCS 24).

A2)) petit tube de sureau sur lequel le tisserand enroule le fil et qui se place dans la navette : **kornè** nm. (FEN), R. Corne.

A3)) le noeud du tisserand : **l'no d'la tkhota** [le noeud de la tisserande] (130).

TISSOT fam. **Tisô**, **-ta**, **-të** (Alb*), R. / **Tissotte** fs. (Non* en 1598 NGV 73).

TISSU nm. => Étoffe.

A1)) tissu adipeux sous-cutané : **pèlyandrä** nf. (Mpo*), R. => Membrane.

A2)) tissu cartilagineux : => Cartilage.

TITAN nm. **titan** (Alb*).

TITANESQUE adj. **d'titan** [de titan] (Alb*).

TITILLATION nf. => Caresse, Chatouillement.

TITILLER vt., caresser, chatouiller ; taquiner, agacer ; bricoler, toucher en mauvais bricoleur : **bèsnolyî** (Alb*), R. amn1 => Effleurer..

A1)) titiller : **titilyî** vt. (Vth*).

TITRE nm. (d'un livre) ; titre (rente, placement d'argent) : **titökh** (Ebl*), **titre** (Arv*, Gtt*), **TITRO** (Alb* 001, Ann* JAG, Bil*, Ect*, Pnc*, Reg*, Sam* JAM, Vth*), **titroü** s. et /o ou /ë pl. (Mpl* 189) ; E. Intituler.

A1)) expr., avec raison, à plus forte raison : à **justo titro** (001), à **justoü titroü** (189).

TITRER vt. (les degrés du vin...) : **titrà** (Ebl*, Vth*).

TITUBER vi. => Ballotter, Chanceler, Tourner, Vaciller, Zigzaguer.

TITULAIRE an. **titulére**, /a, /e (Reg*) / **tituléro** (Alb* 001, Vth*) ; **nomâ**, /â, /é [nommé] (001).

TITULARISATION nf. **titularizachon** (Alb* 001, Reg*, Vth*) ; **nominachon**

[nomination] (001).

TITULARISER vt. **titularizî** (Alb* 001, Reg*, Vth*), **titularizo'** (Reg*); **nomâ** [nommer] (001).

TOAST nm. {**tôst**} : => Tartine.

TOBIE pm. **Tobi** (Alb*), **Tobîye** (Tig* LPT 134).

TOBOGGAN nm. **tobogan** (Alb*); => Luge.

TOCADE nf., acte impulsif : **foutrô** nm. (Épa*).

TOCSIN nm. : **béteur** nm. (Abv*), **beuydèta** nf. (Mpl* 189); **détor** (Bfo*); **éfrai** [effroi] nm. (Sam*, Vau* DUN 50); **takasin** nm. (Ber*), **taksin** (Alb* 001, Vth*), **taksiñ** (Ebl*), R. 1jrs1; E. Inquiétude.

A1)) sonner le tocsin : **snâ la gran-branla** [sonner la grand-branle = sonner la plus grosse cloche] (001), R. => Cloche; **sounâ la beuydèta** (189).

--R. 1jrs1 : **takasin** < ap. BWW 636a *tocash* < *tocar* [toucher] + *senh* [cloche] < blat. (6e s., Grégoire de Tours) *signum* [cloche] / clat. *signum* [marque, signe] => Signe << esp. BWW 640b *tocar* [sonner le glas; battre aux champs] / ap. *tocar* [sonner les cloches] / roum. *toca* [annoncer l'angélus avec une claquette] / it. *toccare* [toucher] / *tocco* [toqué, sonné, cinglé, timbré, **tokâ**; coup, **kou**; morceau, **bokon**; toque, **toka**] < l. DEZ 1324a GAG 1638b *tundere* [frapper, battre] / g. DGF 1906b *tuptô* [frapper, heurter, toucher] / sc. *tudati* / *tupati* [il frappe] / l. GAG 1508b *stupere* [être frappé de stupeur] / r. *topot* [piétinement, bruit de pas] << GAG 1567b *tangere* [toucher] / a. *take* / toch. B *teksa* / esp. *tañer* [] / g. DGF 1845a *tetagon* [ayant pris, ayant saisi] / lgb. **tôh* / all. *Tuch* [linge, serviette, torchon, pièce de tissu] < mha. / aha. DUD 723b *tuoch* / nl. *doek* / ait. *tocca* [drap de soie] (14e s.) => Tisonner (**tegonâ**).

TOFU nm., pâté de soja japonais : **tofou** (Alb*).

TOGE nf. **tozhe** (Alb*), R. 1loq1-c.

--R. 1loq1-c : **tozhe** < mfr. DHT 3860b *toge* (en 1546, Rabelais) < afr. BWW 636a *togue* (en 1213-1611-1660) < l. *toga* < *tegere* [couvrir] => Toit (**tai**).

TOGO npm. **Togô** (Alb*).

TOGOLAIS an. **Togolé, -za, -zë** (Alb*).

TOHU-BOHU nm. => Désordre, Magma, Micmac.

TOI pr. pers. tonique 2e p. sing. (seul, apposition du sujet ou après une préposition) : **tâ** (Alex 019b), **tà** (Arv* 228), **TAI** (Alb* 001, Abv* 021, Alv* 416, Ann*, Bsl*, Bil*, Cbm*, Cha*, Cmj* 282b, Ebl* 328, Ect* 310b, Flu*, Hpo* 165, Hvc*, Les* 006b, Mer*, Mtd* 219b, Mor*, Pco*; Reg*, Sev*, Tab* 290, Tho*, Viv*), **tan** (019a, COD 8b-12), **té** (Avx*, Bes* 128b, Mpo* 203c DVR 164), **tè** / **tî** (ORB FPP), **tê** (006a, 203b, 282a, 310a, Abd*, Avc*, Bfo*, Bel* 136, Chx* 044b, Cge*, Cot*, Cvl* 180, Fbg* GLF, Mpl*, Nbc* 214, Sal*, Sam*, Tig* 141b LPT 119), **têy** (219a), **te** ou **teu** (128a, 165, 203a DVR 157 / 164, Cor*, Gtt* 215 GPR, Mag*, Mpl*, Pal*, Sax* 002, Thn* 004b AGF), **teû** (Lav*), **tî** (Ber* 409), **tin** (004a, Vth*), **tou** (044a CLR), **tu** ou **tou** [tu] (141a), **tun** (Aus* 287), **twâ** ou **tweu** ou **tê** (Mbz*), **tounas** (Terrachu LPT 230), R. 1; E. Pour, Te, Tu.

A1)) (placé après un verbe à l'impératif) cod. ou coi. : **teu** (relié au v. par un trait d'union) (002, 228), **-te** ou **-tè** (180, 214), **tè** (accroché directement au v.) (001c, 173), **tè** (Mpl* 189, Pnc*), **te** (accroché directement au v.), **t'** dvcsl. (001b, 002), **-to** qqf. (001a, 004), **te** ou **teu** dc. et **t'** dv. (215 GPR, 416).

-- @ Tiens-toi : **tinte** (001b), **tinto** (001a, 004). @ Moque-toi donc : **mokateu pi** (002), **moktè lamê** (001). @ Lève-toi : **livate** ou **livtè** (001), **lyévateu** (215 GPR). @ Assieds-toi : **achtate** (001b, 215 GPR) ou **achéttè** (001a), **aséteu** (416). @ Assieds-toi un instant : **achtat' on momê** ou **achéttè on momê** (001). @ Réveille-toi : **dévèyeteu** (228). @ Arrange-toi un peu : **igate na mi** (173).

A2)) toi (tonique, apposition au sujet *tu*) : **tai** (001, 416), **teu** (Bta* 378, 215 GPR), **teû** (203), **tyo** (Jrr* 262), **tou** (189). @ Toi, tu pars : **tê**, **teu pâ** (203), **tai**, **tè mode** (001). @ Toi, tu parles : **tou**, **tou prèdze** (189), **tai**, **tè parle** (189). @ ôte-toi de là : **voutatè** ou **voutatè d'icheu** (180, 214 PVA 223), **doutatè** (001) ou **douttè d'ityè** (001). @ Il

parle avec toi : **â preze awé teu** (215 GPR), **é pârlé awé tai** (001).

A3)) toi (tonique, renforcement du complément *te*) : **tai** (001), **teu** (378), **tê** (189), **itê** (203).

-- @ Toi, il ne t'aime pas : **itê, ou t'âme pâ** (203), **tai, é t'âme pâ** (001). @ Il parle avec toi : **â prèdzè avwi tê** (189), **é pârlé awé tai** (189).

A4)) toi (tonique, après une préposition) : **tai** (001, 378, 416), **tê** (189, 203), **tyâ** (262).

-- @ À toi, ça ne te fait rien : **â tê, i te fè ryin** (203), **à tai, é t'fâ rê** (001). @ Il parle avec toi : **â prèdzè avwi tê** (189); **é pârlé awé tai** (001).

A5)) toi-même : **tai-mémo** (001, 328).

B1)) expr., c'est toi... : **t'é tê** ou **t è tou** [tu es toi] (141 LPT 241), **t'é tweu** (026), **é teu** (215 GPR, 378), R. it. *sei tu* [tu es toi] ; **y è tai** ou **é tai** [c'est toi] (001), **y è tê** (136).

B2)) c'est toi qui as mangé mon chien : **y è tai k'â bdyà mon shin** (001), **é tai ke t'â mezhà mon shin** (290).

B3)) ce qui est à toi : => Appartenir.

B4)) c'est à toi : **é t à tai** (001b, 378), **é t à ti** (409), **y èt à tai** (001a), **y è tin** (136).

--R. 1 : **tai** / fr. *toi* / gaul. DFG 289 **tu* < ie. (?) **tou(e)*.

TOILE nf., tissu de lin, de chanvre ou de coton ; toile pour faire le gruyère ; (en plus à Arv*), tissu, étoffe : **TAILA** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Bil*, Bta*, Cha*, Csl* 018, Mbz* 026, Mtd*, Thn* 004, Vth* 028), **tailya** (Sax* 002), **tâla** (Avc*, Jbv* 311), **talë** [drap] (Arv*), **tâya** [péritoine] (Bel*), **téla** (Ebl*, Pnc*, Jar*), **têla** (Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Gtt* GPR, Maz*, Mpl*, Nbc*, Reg*), **têlya** (Mor* JFD), **têyla** s. et /ë pl. (Mpl* 189, Tig*), **têylä** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **têyra** (Vlo*), **tîla** (Ect*), **twéla** (Ber*), R. 1 ; E. Apprêt, Araignée, Colle, Coutil, Drap, Péritoine, Pienne, Pressoir, Sac, Serpillière, Tablier.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) toile de coton écru, toile de Guinée : **ginè** nf. (002) || **ginè** nm. (FEN) ; E. Coton, Tache.

A2)) toile cirée (pour protéger le bois d'une table, la paillasse d'un lit d'enfant) : **taila sèryà** (001), **têla siryà** (083), **têylä hizhyò** (203), **têyla shéryà** (189).

A3)) morceau de toile rectangulaire, parfois décorée, dont on recouvre le contenu du panier quand on va au marché : **MANTI** [nappe, serviette] nm. (001, 003, 020, Non*), R. 3 => Nappe (**manti**).

A4)) toile qui enveloppe un fromage frais : **pyé** [couche] nm. (Sam*) ; **taila dè lè grovîre** (026), R. => Fromage ; **mantê** nm. (311), R. 3.

A5)) toile d'araignée : => Araignée.

A6)) toile ~ rayée / à rayures ~ moitié fil moitié coton : **BÂRÂ** nf. (001, 003, 004, 018), **bârin** (FEN 112a), R. Barre, D. Rayure, Torchon.

A7)) extrémité d'une pièce de toile : **sokâro** nm. (021), R. => Pièce.

A8)) toile grise mêlée de chanvre et de coton : **grizèta** nf. (FEN).

A9)) toile fine : **têyla prima** nf. (189) ; **taila finna** nf. (001).

A10)) mesure de toile, d'environ 13 mètres sur 1,15 mètre : **ran** nm. (COD 343b, FEN), R. => Rang.

A11)) marchand de toile, tisserand, toilier : **tailî, -re** n (FEN).

A12)) toile à foin, toile de portage : => Charrier, Drap.

A13)) toile de chanvre : **rita** [rite] nf. (282).

A14)) toile de chanvre pour retirer le fromage du chaudron : **têla** nf. (282).

A15)) toile couvrant le fromage qu'on transporte sur l'oiseau : **mantille** ou **mantillette** nf. (GPE 20), R. 3.

A16)) toile de chanvre faite à la maison : **têyla dè mènnyazhoü** [toile de ménage] (189).

A17)) toile de jute : **têyla dè sak** [toile de sac] (189).

A18)) les toiles de boulanger pour façonner les baguettes de pain (les pains longs) : **lè**

têylè dè bolondzé pè fashounâ lé pan loun (189).

A19)) toile à prélever le caillé ; toile pour sortir la caséine de la chaudière : **pyé à kwalyà** nm. (Grr* MBP 13, DPG).

B)) Les expressions :

B1)) expr., être à l'agonie, se débattre avant de mourir : **fère la têla** [faire la toile blanche (devant les yeux) (282).

B2)) se déchirer la peau du ventre (en faisant du sport, de l'acrobatie) : **sè krèpâ la têla du vîntri** [se crever la toile du ventre] (189).

--R. 1 : **taila** / afr. DHT 3861a *teile* (en 1140) / *tele* / *telle* / *teille* < l. GAG 1574a *tela* [toile d'araignée] < **texla* < *texere* [tisser], D. Drap, Entoiler, Toilerie, Toilier.

TOILERIE nf., fabrique et art des toiles : **tailîre** (Alb*), R. < afr. DHT 3861b *taillerie* (en 1352) => Toile (**taila**).

TOILETTAGE nm. **taylètazho** ou **twalètazho** (Alb*), **twalètôzho** ou **twolètôzho** (Reg*).

TOILETTE nf., parure, veaux vêtements : **parâda** nf. (Sax* 002) ; **tailèta** nf. (Alb* 001b, Abv*, Mth*), **tailtà** (FEN), **twalèta** (001a, Cge*, Ebl*, Ect*, Reg* 041b, Sam* JAM, Vau* DUN, Vly*), **twolèta** (041a) ; **chikè** nm. dce. (001, Vth* 028), R. 2 Gicler ; E. Mort (an.), V.C. / W.-C..

-- @ Être en grande toilette = être sur son trente-et-un : **avai de la parâda** [avoir de la parure] (002), **fère d'chikè** (001) ; E. Graisse, Péritoine.

A1)) toilette, meuble : **tailèta** ou **twalèta** nf. (001).

A2)) toilette, lavabo : **lavaboh** nm. (001).

A3)) cabinet de toilette (pour se laver, se maquiller) : **kabinè d' ~ tailèta / twalèta** nm. (001).

A4)) (les) toilettes : => (les) W.C..

A5)) attirail dans la toilette : **attelage** (Rvg*).

B1)) v., faire sa toilette, se laver : **S'LAVÂ** (001, Ann*).

B2)) faire sa toilette, se parer, faire de la toilette, bien s'habiller : **s'alkâ** [se lisser] vp. (Alex, Gru*, Les*, Thn*) ; **s'atifâ** [s'attifer] (001) ; **s'ponponâ** [se pomponner] (001) ; **s'pinpâ** (028), R. Pimpant ; E. Habiller (S').

B3)) faire beaucoup de toilette, changer souvent de toilette, de vêtements ; avoir toujours de belles toilettes, être toujours bien habillé, bien coiffé, bien maquillé ; être toujours habillé avec élégance : **fère (on mwé) d'chikè** [faire (beaucoup) du chiquet] (001, 028), R. 2 ; E. Cérémonie, W.-C..

B4)) aimer la toilette : **finyolâ** vi. (FEN), R. Fignoler.

TOILETTER vt. **lavâ** [laver] (001) ; **twalèto'** ou **twolèto'** (Reg*).

TOILETTEUR n. **twalèteu'**, /**euza**, /**euzè** ou **twalètò**, /**öyza**, /**öyzè** (Alb*), **twalèteû**, -**za**, -**zè** (Reg*).

TOILIER n., fabricant et marchand de toiles : **tailî**, /**îre** (Alb*), R. < afr. DHT 3861b *tellier* (fin 12e s.) => Toile (**taila**).

TOISE nf. (ancienne mesure linéaire, valant 2,71 mètres selon BRA, 2,73 mètres selon MHC) : **TAIZA** (Alb*, Abv* 021, Ann* 003, Ect* 310), **taizè** (Inn*), **têyza** (Mpl*), **têyzä** (Mpo* 203), **têza** (Cmj*, Sam* JAM, Sax* 002), **twâza** (Ebl*), **twêya** (Mor* 081), **twéza** (Ber*), *R. 4 ; E. Tuyau.

A1)) toise carrée, mesure de surface valant huit pieds carrés selon BRA, 7,45 m² (= 2,73 x 2,73) selon MHC : **TAIZA** nf. (001, 002, 003, 021), **twêya** (081), *R. 4.

A2)) toise carrée de terre (= 7,33 m²) : **taiza de têra** nf. (002).

A3)) toise de maçonnerie (= 6,75 m²) : **taiza de mafounri** nf. (002).

A4)) toise pour les planches (valant 16 m²) : **twêya** nf. (081), R. 4.

A5)) perche servant à mesurer la largeur et la longueur d'une coupe de bois : **taizè** nf. (541), **têyzä** (203), *R. 4.

-- N. : À Mpo*, la toise pour les coupes de bois mesure 2,3 mètres (DVR 176).

A6)) unité de volume pour le bois (1,33m x 1,33m x 2,66m = 4,7m³) : **taiza** nf. (310) ; E. Moule (double moule).

--R. 4 : **taiza** < afr. NDE 749b (12e s.) *teise* < vlat. *te(n)sa* [étendue (de chemin)] < lat. *tendere* [tendre] ; D. Toiser, Traverse, Trésaille, Tube, Tuyau.

TOISER vt. pro. / fig., mesurer, arpenter ; - fig., regarder de haut, mépriser : **TAIZÂ** (Alb* 001), **têzâ** (Sam* JAM), **twêhî** (Mor*), **twéjî** (Chx* 044), **twêzî** (Reg* 041), C. ind. prés. (il) **twêze** (041) | pp. **twéjà** m. (044), R. => Toise ; E. Géomètre, Regarder. **A1))** toiser du regard : **bronstyé** (Gtt* GPR), R. Broncher ; **rgadâ u jû** [regarder à l'oeil] vt. (Arv*) ; **mèzrâ du rgâ** [mesurer du regard] (001) ; **avzâ d'hyô** [regarder de haut] (Cvl*, Nbc*) ; E. Mépriser.

TOISINGES nv. (HA de Saint-Pierre-en-Faucigny).

TOISON nf. **tandéjon** (Cor*), **tandyüà** (Gtt* 215 GPR), R. => Tondre ; **têyjoun** ou **twêjoun** (Tig*), R. Toison ; **lanna** [laine] (Alb*...) ; **rôba** [robe] (Alv*), R. 1 ; **bora** (Cvl*, Nbc*), R. Bourre.

A1)) v., se refaire la toison, reprendre de la laine, (ep. des moutons après la tonte) : **rlanâ** vi. (215).

--R. 1 : **rôba** < fp. JDC 214 (en 1752, dans le *Dictionnaire de Trévoux*) [quantité de laine qu'on lève en tondant un mouton].

TOIT nm., toiture ; toiture légère pour abriter du bois, du foin ; fig., maison : **tâ** (Bel* 136b), **tâ** (Avc* 150), **TAI** (136a, Abv* 021, Alb* 001, Ann* 003b, Bsl* 020, Bta*, Cge*, Cha*, Cor* 083, Ect* 310+, Mbz*, Mer*, Mor* 081b, Sfr*, Thn* 004, Vdr* EGB 116, PDV), **tâ** (Boë*), **tait** (Pnc*), **tê** (003a, 081a, Chx* 044, Cmj* 282, Cvl* 180, Gtt* 215, Mln*, Nbc* 214, Reg*, Sax* 002, Vth* 028), **tét** [**tétt**] (Bes* MVV 388 et 447), **têy** (Sam* 010, Tig* LPT 169), **têye** inv. (Mpl*), **têyt** ou **tèk** (Mpo*) || **tai** s. et **té** pl. (Ebl* 328 DPE 211), *R. 3loq1-c ;

- **kevê** (Arv* 228b), **kovê'** (001a, 003), **kovêr** (Aix), **kovin** (001b FON), **krevé** nm. (002, Bil* 173b), **krevê** (173a), **kuvê'** (Alv*), **kuvêr** (310+), **kvê** (228a), **kvêr** (025, Mch*), R. Couvert / lang. DLF 126b *couvér* [toit, couverture de maison] ; E. Orée

A)) Les mots autour du toit.

B)) La forme du toit.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les mots autour du toit : Aiguillon, Assise, Avant-toit, Charpente, Chatière, Chaume, Chéneau, Faîte, Ferme, Gouttière, Poinçon, Réparer, Sommet, Sommier, Voie (d'eau).

A1)) pente d'un toit, pan de toit ; première rangée de tuiles, d'ardoises ou de bardeaux au bord inférieur d'un toit, bord inférieur d'un toit : **talapan** (215, Alex 019, Fau* FEN), **talapê** ou **talapè** [bord d'un toit sans chéneau d'où tombe l'eau de pluie] (001 COD, 003b, 020, 021, Sev* 023), **talapin** (003a, 004, 028), **talapon** (FEN), **tarapê** (021), *R. 5btz1 ; **dèsèl** nms. et **dèsê** mpl. (141), *R. 5ctz1 ; E. Pignon.

A2)) avant-toit : => Avant-toit.

A3)) console d'avant-toit, poutre (pièce de bois) qui soutient l'avant-toit ou un auvent : **piskoranta** nf. (002), R. < **pîse** [pièce] + **koranta** [courante].

A4)) bordure d'un toit fait de planches, ou de tuiles de forme spéciale : **revirvan** nm. [retourne vent] (002), **rvirven** (001).

A5)) planche de rive qui se pose verticalement au bord de l'avant-toit, sous la couverture (elle est clouée aux chevrons et les protège de la pluie) : **PLINTA** nf. (083), **plyinta** (001).

A6)) dégout, égout du toit, eau du toit, bord (extrémité, bas) de l'avant-toit d'où tombe l'eau de pluie après avoir ruisselé sur le toit ; eau du toit sans chéneaux ; stillicide, eau de pluie qui tombe du toit, eau qui tombe goutte à goutte ; trace laissée sur le sol par l'eau de pluie qui tombe du toit ; tuyau de descente de l'eau de pluie du toit : (souvent au plur.), **dêlâr** nm. (203), **dèsèl** nms. et **dèsê** pl. (141), **détalâ** (081), **détalâr** (010, Sal*), **détê** (409), **dételâ** (215b, Alv*), **détêlâ** (028), **détêlâr** (002, 378), **détêlazho** (310), **détlâ** (004, 180, 214, 215a GPR, 228) || **détalêre** nmpl. (136) || **détêlâre** nf. (282

- PCM 253) || **dêshêlâ** nfs. et /ê pl. (189), *R. 5ctz1 ;
 - **égotalye** nfpl. (002) || **dégoh** nm (150, 328), **dèvòy** (203), R. Goutte, D. Eau du toit, Eau des toits ;
 - **talapà** (173), **talapan** (019), **talapè** nm. (001b PPA), **talapê** (001a COD, 003, 020, 021, 023), **talapin** (003, 004), **talapiñ** (328), **tarapê** (021), *R. 5btz1.
 -- @ Les toits coulent (l'eau des toits tombe à terre, la glace et la neige des toits commencent à fondre) : **lou dégoh môdôn** [les dégouts partent] (328).
A7)) chéneau ou gouttière placée le long de la rive (/ du bord) d'un toit pour récupérer l'eau de pluie ; rive (/ bord) du toit d'où l'eau tombe : **dèsèl** nms. et **dèsê** mpl. (141), *R. 5ctz1 ; **shnô** nm. (001), **tsrô** (328 DPE 78b au f.).
A8)) bord du toit du côté du pignon : **tarapèna** nf. (Sam*), *R. 5btz1
A9)) pointe du toit : **sapin du kvê** [sapin du couvert] (228).
A10)) grosse pierre posée sur le toit pour arrêter la neige : **tolye** [*toille*] nf. (Ger*), R. Tuile.
A11)) angle supérieur d'un toit : => Pignon.
A12)) toit, bâtiment, comble de bâtiment : **ramîre** nf. (Gav* FEN), R. Rameau.
A13)) partie antérieure du toit qui se relève un peu : **revèlyon** nm. (FEN).
A14)) crochet ou barre fixé sur le toit pour arrêter la neige : **kopagyache** [coupe-glace] nm. (378).
A15)) petit toit à une seule pente, toit d'un appentis : **talapiñ** nm. (328), R. 5btz1.
A16)) entretien, réparation d'un toit (qu'il soit de chaume, d'ardoises ou de tuiles) : **rgotoyazho** (001, Rba* [*regotohyage*]), R. 2a.
A17)) couvreur qui répare les toits : => Couvreur.
A18)) rigole au sol dans laquelle tombe en rideau l'eau d'un toit qui n'a pas de *chéneau* : **dételard** nm. (PDP 37), *R. 5ctz1 ; **talapè** nm. (001), *R. 5btz1.
A19)) faîte de toit brisé (*pignet*) ; avant-toit arrondi : **bôgô** nm. (GLF).
B)) La forme du toit :
B1)) révision (réparation) de la couverture d'un toit ; regouttoisement, rafistolage d'une toiture : **rgotèyazho** nm. (001b, 003, 004), **rgotèyamê** (001a), R. 2a Gouttière, D. Couvreur.
B2)) toiture à croupe ou à pan coupé, toit cassé, (coupant le pignon en le protégeant) : **tai à pèta kopa** nm. ou **tai à l'almanda** [toit à l'allemande] (001) ; **têye à pan kopâ** (189) ; => Pignon.
B3)) toiture à quatre pans égaux deux à deux (dans l'Isère) : **tai à katre pête** [toit à quatre pentes] nm. (001).
B4)) toit à deux pans : **têye à dwé pan** nm. (189).
B4)) toiture en bâtière : **tai ê bâtîre** nm. (001), R. Bât ; => Pignon.
B5)) toiture à retonnage ou à révillon, à auvent élargi et légèrement relevé, qui s'observe sur les toitures à quatre pans égaux deux à deux : **tai à rvèshon** nm. (001), R. => Retrousser ; E. Bardeau.
B6)) légère inclinaison du faitage du toit dans le sens de la pente : **montanyi** nm. (Sfr*), R. Montagne.
C)) Les adjectifs :
C1)) adj., qui concerne l'égout d'un toit : **détlî, -re** (083), *R. 5ctz1 ; E. Panne.
C2)) incurvé (sous le poids de la neige) : **ansela** pp. m. (180), **inselâ** (214), R. 2b Selle.
D)) Les verbes :
D1)) v., regotoyer / regoutoyer ~ (fl.), remanier (les tuiles, les ardoises, les bardeaux, les ancelles d'un toit), revoir, réparer la couverture d'un toit, vérifier l'état d'un toit et faire les réparations nécessaires, boucher les ~ gouttières // trous // voies d'eau // fuites ~ d'un toit, repasser un toit (fl.) : **rgotèyé** vt. (150, 180, 215), **rgotèyié** (214), **rgotèyî** vt. apv. ou **argotèyî** apc. (001b, 028), **rgotêhî** apv. ou **argotêhî** apc. (001a, 003, 004, 010), **régotèyî** (002), **règotèyî** (044), **regotèyî** (FEN), **règotâ** (021), **regotoyî** (Chx*), **rgôtèyé** (173), **rgôtèyé** (Cam*), **rgotèyîe** (328), C. ind. prés. **â règôte** [il répare le toit] (021), R. 2a.

D2)) incurver (un toit, ep. du poids de la neige) : **anselâ** [enseller] (180), **inselâ** (214), R. 2b.

D3)) mettre sous un toit, abriter : **étoyéï** vt. (Inn* 541), C. pp. **étoyê** m. (541), *R. 3loq1-c Toit, D. Terrier.

D4)) rentrer au logis : **s'étoyéï** vp. (541), *R. 3loq1-c.

E)) Les expressions :

E1)) expr., le toit se décharge de sa neige par paquets ; la neige tombe du toit par grandes plaques : **l'tai kure** (136).

E2)) sous le toit autour de la maison : **sou lou tâ** (215).

--R. 3loq1-c : **tai** < l. DHT 3862b *tectum* < v. *tegere* [couvrir] / gaul. *teg* < DEF 657 *(s)teg / g. DGF 1696a *stegô* [couvrir, abriter] / sc. *stthagati* / all. *decken* [couvrir] / *Dach* [toit] / nl. *dekken* [couvrir] / *dak* [toit] / a. *thatch* [chaume ; fig., cheveu] / it. *tetto* / esp. *techo* [plafond] / Vdr* *advanter* (en 1368 dans un texte de Lausanne) < ie. DEE 489a *tog- / *teg- « tige, chaume, pointe « museau, D. Avant-toit (**détai**), Blaireau (**tason**), Étable (**bwêdon**), Porc (**bwêdè**), Terrier (**intoyé**), Toge (**tozhe**), Tuile (**tyola**). --R. 5ctz1 : **détalâr** < préf. **dé-** + gaul. DFG 155 *talo* [front » bord du toit] => *R. 5btz1, D. Avant-toit (**détalâr**), Eau du toit (**détlâ**), Gouttière (**dêshêlâ**), Gargouille (**dêshêl**).

--R. 5btz1 : **talapè** < gaul. DFG 155 BWW 622b (au mot talus) *talo* / *talu-* / *talos* / *talamon-* [front ; surface plate] / l. *talutium* [lit superficiel de terre aurifère] / gaul. BWW 622b *talutium* [forte inclinaison de terrain] / (chez pline) [talus qui révèle la présence d'une mine d'or à peu de profondeur] / bret. *tâl* / *tal* [front (= l. *frontu*) / gall. / corn. *tal* [front] / cév. DPC *tal* [tranchant d'une faux, d'un couteau, d'une hache] / lang. DLF 446a *tal* [tranchant d'un couteau... ; fil d'un tranchant ; entaille, coupure ; tranchée] / airl. *tul* / *taul* [bosse, protubérance, umbo de bouclier] / l. *talea* [pieu, piquet, solive ; bouture, rejeton ; lingot, tenon pour tenir deux murs ensemble] / tl., tm., mal. *tala* [tête] / fr. *talus* / prov. *talvera* / *tauvero* [lisière de champ] / l. *telum* [trait] < pie. (étr., lig.) *tal- / *tel- / *tol- / *tul- [hauteur ; terre, argile] / lig. RIM 218b (Taleffre) / RIM 222a (Thou) *tule* [pierre, montagne], D. Atteler (**atlâ**), Branche, Eau du toit (**talapè**), Entame, Grange, Palonnier, Panne, Parapet, Seuil, Souche (**talo**), Soulier (**solâ**), Tailler, Taloché (**taloshe**), Talon, Talus (**tal**), Tas (de foin), Taupe, Terre,

-- N. 1 : : Le mot gaulois du pignon ***talopennos** a été reconstitué par DFG 238 à partir du savoyard **talapon** et du dauphinois *talapan* / *talapent*, qu'il explique ainsi « ***talopennos** [pignon] < *talo* [surface plate] + DFG 289 *pennos* [tête (= l. *caput*)] / gloses *pennum* (= l. *acutum* [pointu]) / airl. *cenn* [tête, sommet, extrémité] / gall. / corn. *pen* [tête] / abret. *penn* [tête, bout, extrémité] < pie. **kwenno-*.

Mais le sens des mots savoyards **talapin** / **talapon** n'est pas « pignon », mais « bord du toit sans chéneau d'où tombe l'eau de pluie », c'est l'extrémité du toit, l'extrémité de la pente du toit, de la **pêta**. Et le sens du mot dauphinois *talapan* est [auvent]. Mais par contre il existe bien un mot savoyard **tarapèna** qui signifie [bord du toit du côté du pignon] (Sam*).

-- N. 2 : Du prov. *talvera* / *tauvero* [lisière de champ], on arrive au savoyard **tovîre**. Voir les mots : Abcès.

TOITURE nf. => Toit.

TÔLARD n., taulard, prisonnier de droit commun : **tôlâ**, **-rda**, **-rde** (Alb*), **tôlâr**, **-da**, **-de** (Vth*).

TÔLE nf. : **palâstro** nm. (Sax*), R. Pelle ; **tôla** nf. (Alb*, Arv*, Bil*, Bta*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189, Vth*), **toûla** (Bel*, Tig* LPT 241), *R. 5.

A1)) tôle ondulée : **tôla ondulâ** nf. (001), *R. 5.

A2)) « tôle ondulée » d'une piste africaine, suite continue de petits dos d'âne rapprochés sur un chemin de terre ou un chemin enneigé ; tôle ondulée sur une piste de neige quand on descend le foin sur des luges : **tôla ondulâ** nf. (001), *R. 5 ; **kopeu** nm. (215) ; **lé vaödés** [les vagues] (Bes*).

A3)) tôle très fine : **mayêtä** nf. (Mpo*).

A4)) moule à tarte : **tôla** nf. (189), *R. 5.

A5)) prison, tôle, taule : **tôla** nf. (001), R. 5 /// Cabane /// Violon.

--R. 5 : **tôle** / mfr. BWW 636b Table (**tâbla**), D. Crozet (**toûla** [planche]), Écu (**tôla**), Tôler (**tôlâ**).

TOLÈDE nv. (ville d'Espagne) : **Tolédo** (Alb*).

TÔLER vt., recouvrir de tôles : **tôlâ** vt. (Alb*, Cmj*, Gtt*), R. Tôle ; E. Neige.

TOLÉRABLE adj. **tolèrâblo**, /a, /e (Vth*), **tolèrâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

TOLÉRANCE nf. **tolèransa** (Alb* 001bB), **tolèrinsa** (001aA, Thn*, Vth*).

TOLÉRANT adj. **tolèran** ou **tolèrê**, -ta, -te (Alb*) / **tolèrin** (Vth*).

TOLÉRER vt. **tolerâ** (Gtt*), **tolèrâ** (Alb* 001, Vth*), C. ind. prés. **é tolère** [il tolère] (001) ; E. Accepter, Souffrir, Supporter.

TOLLÉ nm., murmure (cri) d'indignation : **tolé** (Vth*).

TOMATE nf., (*lycopersicum* [pêche de loup]), (fruit) : **TOMATA** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Arv*, Bil*, Bta*, Cor*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Reg*, Tab*, Vau*, Vth*).

-- N. : En Italie, la tomate, appelée **pomodoro** [pomme d'or] (nm.), est déjà mentionnée en 1554. À Macôt, la tomate est arrivée vers 1926 (MMC 237b).

A1)) tomate cerise, tomate de la petite espèce, appelée aussi pomme d'amour : **amomon** nm. (Gen*, Mal*) ; **poma d'amour** nf. [pomme d'amour] (FEN).

TOMBAL adj. : **d'lou mo'** [des morts] ladj. (Arv*) ; **dé tonbe** [des tombes] ladj. (Alb*).

TOMBANT adj. **tonbê**, -ta, -te (Alb*) ; E. Pendant.

TOMBE nf., tombeau, sépulcre, mausolée : **tanba** (Cor*, Reg*), **TONBA** (Aix, Alb*, Ann*, Arv*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mth*, Sam* JAM, Tig*, Vth*), **tounba** (Mpl*), R. 1tcc1.

A1)) tombe, fosse, creux : => Fosse.

A2)) barrière qui entoure une tombe : **lit** nm. (Bes* MVV 478).

--R. 1tcc1 : **tanba** < elat. NDE (Prudence, 4e s.) *tumba* < g. GRO. *tumbos* [tertre élevé pour un tombeau, tumulus tombal] / l. *tumulus* [éminence, élévation, tertre ; colline, hauteur ; tombeau] / it. *tombolo* [dune] < l. GAG 1637a *tumere* [être gonflé, enflé] / GAG 1610c *totus* [tout, entier] / osq. *touto* [cité] / gaul. DFG 94 *teuta* / *touta* / *tuta* [cité, ville ; peuple, tribu] / bret. *tud* [les gens] / gall. *tûd* [contrée] < mgall. *tut* [peuple, pays] / all. DUD 106a *deutsch* [allemand, germanique, teuton] / a. *Dutch* [Hollandais] < mha. *diet* / aha. *diot(a)* / got. *þiuda* / aa. *deod* / aisl. *Þjóð* [peuple, nation] / airl. *túath* [peuple, tribu, pays] / lit. *tautà* [peuple, nation] / vénète *teuta* [peuple] / ombrien *tota* / pruss. *tauto* [pays] / persan *tôde* [masse, peuple] / l. *tutus* [protégé, en sûreté, à l'abri] < GAG 1636a *tueri* [veiller sur, protéger] / sc. *taviti* / g. *saos* / *sôma* < ie. **teuta* [tribu] => Tomme, D. Mamelon (**teumon**), Tambour (**tanbò**), Touvière (**tovirè**), Tumeur.

TOMBÉ adj. : **tonbo**, /a, /e av. (Alb* 001) || pp. Tomber ; **ba**, -sa, -se [bas ; à terre] adj. (002) || **ba** adv. (001, Cor*), **bâ** (Mpl* 189) ; **shêy** mpl. / attr. ms. (Mpo*), **styé** m. (Gtt* GPR).

A1)) tombé la face contre terre : **abôtyo**, /ya, /ye ou **abôsho**, /a, /e av. (001a) || **abotyà**, /yà, /yè pp. (001b).

A2)) tombé dans une mauvaise position : **à kourtour** (Mbz*).

A3)) tombé par terre, par terre, à terre : **ptyèbà** (001), **tseubâ** ou **tseu bâ** (189).

TOMBEAU nm., mausolée : **tonbô** (Aix, Alb*, COL), R. tcc1 => Tombe (**tanba**).

A1)) sarcophage : **byére** [bière] (001) ; **sarkofazho** (001).

A2)) tombeau : **vas** nm. (Bes* MVV 496), R. 1.

--R. 1 : **vas** < afr. *vez* nmpl. (vers 1210) / vaisseau < ap. DHF 2417a (fin 12e s., 1165-1170) *vas* [tombeau, caveau, sépulcre, sarcophage ; planche petit carré de jardinage, compartiment d'un pré] / afr. vers 1120 *vas* [cercueil] < clat. *vas* [vas, pot, vaisseau] => Pétrin.

TOMBÉE nf., chute ; petite quantité de liquide, une goutte : **tonbâ** (Alb*, Aba*, Arv*, Cbm*, Ect* 310, Gtt* 215, Mag*, Sax* 002b), **tonbôye** (002a), **tounbâ** (Mpl* 189) ; E. Nuit.

A1)) une petite tombée d'eau-de-vie : **na plôdze dè gota** [une pluie de goutte] (Ebl*).

A2)) chute, tombée, de bois, de cuir, de tissu... (mais pas d'aliments) : **tonbâ** nf. (001, 310), **tounbâ** (189) ; => Bord, Cute, Rejet.

A3)) tombée du jour, crépuscule (du soir) : **tonbâ dè nè** [tombée de nuit] (310), **tonbâ d'né** (001), **tounbâ dè la nêt** (189). @ À la tombée de la nuit : à **tonba d'né** ou à **la tonbâ d'la né** (001).

B1)) ladv., au crépuscule, à la nuit tombante : à **la tonbâ dè nè** [à la tombée de nuit] (310), à **tonbâ d'né** (001b), à **la tonbâ d'la né** [à la tombée de la nuit] (001, 215 PHV 230).

TOMBER vi. / vt., choir, déchoir, chuter, (à Arv* et Mpl*, tcva.) ; - vimp., pleuvoir, neiger : **tanbo'** (Reg* 041), **tombâ** (Tig* 141d LPT 172), **TONBÂ** (141c LPT 100, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Aba*, Arv* 228, Bsl*, Bss*, Ber* 409, Cbm*, Cha* 025, Cot*, Cru*, Ect* 310, Gtt* 215B GPR, Jar*, Mag*, Meg*, Mer*, Mln*, Mor* 081, Mtd* 219, Sam* 010 JAM, Sev*, Tab*, Thn* 004, Try*, Ver*, Vth* 028, Viv*), **tônba** (141b), **tonbo'** (Mch*, Sax* 002), **tounbâ** (141a, Mpl* 189+), *R. 5 ;

- **chédre** (004), **cheure** (409), **chêgre** (Boë* 035), **chêhi** (Sfr* 130 EFT 252), **shà** (Cge* 271), **shai** ou **shà** fgm. (Aly*, Bil* 173, Dba* 114), **shédre** (Bel* 136, Cha* FEN 15, Mau* FEN 15), **shêdre** (Abd* FEN, Bau* FEN), **shére** (025, 228), **shêre** (Mor*), **shéri** tcva. (189+), **shèy** (203a DVR 141), **shêydre** (Mpo* 203b DVR 141), **shêzi** (Cmj* 282), **shidre** (Sev*), **shindre** (219), **shyére** (Cor* 083), **sîre** (141), **stèji** (Bfo* 065, Con* 087b), **stezi** (215bA GPR, Cvl* 180, Nbc* 214b), **stézi** (214a), **styé** (215a), **styédre** (Abv* 021), **styêdre** (087a), **tchédre** (Avc* 150, Bta* 378, Pco*), **tchére** (Mbz* 026), **tchîedökh** (Ebl* 328), **tsai** (Alv* 416), **tsêre** (Fbg* GLF), **tyedre** (FEN 15), **tyédre** (002), **tyêdre** (Gav* FEN), **tzèzi** (Moû*), C. 1, *R. 2a ;

- **châtâ** vi. (Fbg* 606 SPJ 34), **chutâ** (001, 215, 310), R. Chute ; **kupèlâ** (310).

-- @ Il est tombé : **l'é chây** (203 DVR 141). @ Il a tombé : **l'a shéyt** (203 DVR 141).

- **rbatâ** [rouler, tomber en roulant] apv. ou **arbatâ** apc. vi. (001, 028, 081, 282, Chx* 044), R. 3a => Rouler ; **chutâ** (028, Jsi*) ; **bèshî** (FEN), R. => Renverser ; **sôtâ ba** ou **sôwtâ ba** [sauter bas] (141 LPT 27 / 138), **seutâ ba** (001) ; **pètâ ba** (001), **pètâ bâ** (228) ; **kubètâ** (189), R. Culbuter ;

- **décaplotser** vi. (PDP 35) ; E. Allusion, Amener, Bosse, Est-ce-que, Grêle, Patatras.

A)) Tomber au réel.

B)) Tomber au figuré.

C)) Faire tomber.

D)) Les expressions.

A)) Tomber au réel :

A1)) tomber par terre : **sowtâ pèrkibâ** (avec le v. auxiliaire être) [sauter par terre] (141), **tonbâ ptyèbâ** (001) ; **karabotâ** vi. (001) || **s'karabotâ** vp. (001), **karbotâ** (310), *R. 4amn1 => Chute (**karabô**) /// **tsaramelâ** [caqueter] ; **petâ pe tère** [péter par terre] (228), **pètâ p'tèra** [*peter par terre*] (001, Rvg*) ; **stezi tyen bâ** (215).

A2)) tomber lourdement par terre (de tout son poids), s'écrouler, s'effondrer, s'affaisser ; tomber (// rouler) brusquement par terre, se renverser : **s'anplâtro'** (002), **s'inplâtrâ** vp. (028), R. => Emplâtre ; **prendre une applatée** (Rvg* 627), **prêdre onn aplyâ** R. à plat, D. Cul ; **s'aklâtrâ** (416), R. 2caal => Affaibli (**kâtyo**) << **anplâtrâ** ; **tonbâ na pètâ** ou **tonbâ na bouna pètâ** [tomber un bon coup] vi. (002) || **pètâ bâ** ou **pètâ ptyè bâ** ou **pètâ ptyèbâ** ou **pètâ tyèbâ** [péter par terre] (001), **pètâ bâ** (228) ; **pètâ à karabô pe tère** (228), *R. 4amn1 ; E. Coup.

A3)) faire tomber (// faire rouler) brusquement par terre (des boutons...) : **fâre pètâ bâ** vt. (228), **fère pètâ ba** [faire péter par terre] ou **fère pètâ ptyè ba** ou **fère pètâ tyèbâ** (001) ; **fotre bâ** [foutre bas] (028) ; **fârè tonbâ** [faire tomber] vt. (310+), **fér' tonbâ** (001) ; **kupèlâ** vt. (310+) ;

- faire tomber volontairement qc. : **butâ bâ** [mettre par terre] (310), **ptâ bâ** (faire tomber (du foin, de la paille, du fenil]) (001) ; **foti bâ** vt. (215), **fotrè ba** (001), **fotrè bâ** (310).

A4)) tomber, dégringoler, glisser, dévisser, dérocher, faire une chute, (d'un endroit élevé, d'un arbre, d'un rocher, en montagne...); tomber dans le vide (ep. d'un alpiniste) : **dèreutché** (026), **DÉROSHÎ** vi. (001b, 002c, 003b, 083), **dérosyê** (310), **dérostyé** (021), **dérushî** (002b) || **s'dérosyê** [se dérocher] vp. (001a, 002a, 003a, 004, Sal*), **sè dèrotchî** (141), **se dérotsé** (416), C. ind. prés. (il) **é dérushe** [il tombe] (001) | subj. prés. (qu'ils), **dérosyisön** [(qu'ils) tombent] (219) (aux temps composés se conjugue avec le v. avoir), R. 2f => Rocher ;

- **kupelâ** vi. (310), R. 4c ; E. Démolir, Éboulement, Écrouler (S'), Ruine.

A5)) dévisser, se dérocher ; tomber dans les rochers : **s'dérosyê** vp. (001), **sè dérosyê** (282), **sè dèrotchî** (141), R. 2f ; **kakadâ** vi. (228) ; E. Précipiter.

A6)) tomber par terre, tomber sur le derrière, glisser et tomber, chuter, faire une chute, se retrouver par terre, se foutre en l'air, se casser la figure, prendre une gaufre (une bûche), (ep. de qq.), se ramasser par terre : **bênâ** [déféquer] vi. (001, Épa*), R. 1 ; **s'foti bâ** (215 GPR), **s'fotre ba** [se foutre bas] vp. (001, 083), **sè fweutre bâ** (026) ; **s'fotre ê l'ê'** (001), **s'fotre in l'ê'** (228) ; **volâ à garô** (228) ; **s'vyonnâ** vp. (001), R. => Vielle (**vyûla**) ;

- **karabotâ** vi. (001, 173, 310b), **karbotâ** (310a DGE 207b), C. ind. prés. (je) **karabôto** (001, 173), *R. 4amn1 ;

- **kubelâ** vi. (215 GPR), **kubelâ** (044, 282), **kupelâ** (310) || **ramasâ na kubelâ** [ramasser une culbute] vi. (282) || **fâre lo kupelâ** [faire la culbute] ou **tonbâ à la kupelâ** [tomber à la renverse] (409), R. 4c ; **s'ramasâ ptyèbâ** [se ramasser par terre] vp. (001).

- **tonbâ ptyèbâ** (001), ; **stezi bâ** (215 GPR).

A7)) tomber à la renverse, sur le dos, les jambes en l'air, (ep. de qq.) : **tonbâ à la ranversa** vi. (001), **tonbâ râté dzo** (083b) ; **kupelâ** (409), **kubelâ râté dzo** (083a), R.4c ; **tonbâ su lé rin** [tomber sur les reins] (001), **tonbâ lô kat fé ê l'ê'** [tomber les quatre fers en l'air] (001) ; **stezi darvé** (180), **stezi dêrvé** (214).

A8)) tomber en arrière, (ep. de qq.) : **s'ranversa** vp. (083), **tonbâ ên' ari** vi. (001).

A9)) tomber en avant, tomber la face en avant, s'affaisser la face contre terre), tomber sur la face, tomber la face contre terre ; trébucher ; se pencher un peu trop en avant (quand on lit ou écrit ou tricote, quand on marche) : **abochîe** vi. (409), **aboshî** (001, 028, 041, 044, 130b, 136, Bog* 217), **aboshîyê** (173), **aboshyê** (282), **aboshyê** (310), **abostyé** (Cv1*, Gtt*), **abostyîé** (Nbc*), **abotché** (Pco*), **abotchê** ou **abôtchê** (Cam*), **abotchî** (141), **abotchîe** (328), **abotsé** (416), **abotsê** gv. 2 (189+) || **s'aboshî** vp. (001, 217), C. 2 || **tonbâ à bochon** (409), **tonbâ aboshon** (001), **tonbâ à botson** (328) || **shêdre d'aboshon** (130a), **stezi daboston** (180, 214), **tsai abotson** (416), R. 2c Bouche, D. Sillon ;

- **s'aplanâ** (180, 214), R. 2h Plan ; **abwinâ** vi. (189+), R. => Corne (**bwino**) ; => Aboucher, Coucher, Mettre.

A10)) tomber sur le ventre : **aplanâ** vi. (180, 214), R. 2h.

A11)) se casser la gueule (// la figure) : **s'égrwantâ** vp. (215 GPR), R. => Groin.

A12)) tomber le nez dans la terre, la boue ; s'ensabler (ep. d'un véhicule) ; se mettre le nez sur le sein de sa mère (ep. d'un bébé) : **s'anmourâ** vp. (409), R. => Nez (**mouro**).

A13)) tomber (de n'importe quel côté) : **kubelâ** vi. (083), **kupèsî** (136), R. 4c.

A14)) tomber maladroitement, par mollesse : **chèbrâ** ou **chobrâ** vi. (Fav* BRA), *R. 2a.

A15)) faire tomber qq. en lui faisant un croche-patte (un croc-en-jambe) ou en lui mettant un bâton entre les jambes : **anshanbotâ** vt. (282), **êshanbalâ** (001), R. 2itz1 Jambe (**ganba**) ; E. Piège.

A16)) se prendre les pieds (dans qc., dans un tapis) et tomber, tomber en s'enjambant dans (avec) des branches ou autres choses, accrocher qc. et tomber, heurter et tomber, se mélanger les pinceaux : **s'êkanbrostyé** vp. (021), R. ê- [en] + **kanb-** [jambe] + **brost** [branche] ; **s'êshanbâ awé** [s'enjamber avec] (001c), **s'êstanbâ avwé** (021), **s'inshanbâ awé** (028) || **s'anshanbalâ** ou **s'anshanbolâ** (083), **s'anshanbotâ** (282),

s'êshanbalâ (001b), R. 2itz1 ; **s'êsharanbalâ awé** (001a), R. => Zigzaguer ; **s'inkoblâ** (136, Vai* 365b), **s'inkoblâr** (365a), R. Couple ; **s'ébourtalâ** (136), **s'inbortalâ** (365) ; **s'êmweurâ à** (026) ; **s'intrabishyê** ou **s'intrabitchê** (310) ;
- **arbashiÿë** (173), C. pp. **arbatsà m.** (173), R. 3a ; **anpyajïe** (409), **êpyazhÿÿë** (173), **s'inpyazhyê** (310), R. => Pied >> Piège, C. => Manger).

A17)) tomber à pic, tomber tout droit, tomber juste, (sur un village) : **plyonbâ (su)** vi. (001, Csl*) ; **tonbâ bâ drà fi** (228), R. => Bande (**fi**). @ Le soleil nous tombe à pic dessus : **l'sèlwai no pylonbe** (001).

A18)) tomber mollement, s'affaisser, (ep. d'une personne ou d'un animal) : **ébwélo'** vi. (150), R. Boyau (**bwé**) ; => Accroupir (S').

A19)) tomber sur le derrière (physiquement), tomber sur le postérieur ; tomber cul par-dessus tête : **tonbâ su l'ku** ou **tonbâ su l'dari** (001), R. 2d ; **prêdre onn aplyà [prendre un aplat]** (001) ; **kuberotâ** ou **kubrotâ** (215 GPR), **tyubreto'** (150), R. 2tt < **ku** [cul] + **berotâ** [rouler] ; **alâ à dame** [aller à dames (où vont les dames), être dans la position d'une dame qui défèque ou urine] (001, Hou*) ; **cupesser** [faire faillite ; avorter ; culbuter] (001, Vaud VSC 28).

A20)) tomber de tout son long, s'étaler en tombant : **tonbâ d'to son lon** (001), **s'alonzhÿ ptyèbâ** [s'allonger (s'étendre) par terre] ; **prêdre onn aplyà** (001), **prendre onn aplâ** (028) ; **s'étarti** (028) ; **s'inplâtrâ** (028) ; **prêdre onna gamèla** [prendre une gamelle] (001).

A21)) achopper et tomber : **s'ékwâtrâ** vp. (081), R. 2agg2 => Gicler (**ékoutrâ**).

A22)) tomber en roulant plusieurs fois sur soi-même dans une pente, dégringoler : **barwailâ** vi. (416), **débaroulâ [débarouler]** vi. / vt. (001, 282, 310, Épa*, Rvg*), R. => Rouler ; **rbatâ** apv. ou **arbatâ** apc. vi. (001, 028, 282), R. 3a ; **gareto'** (150), **garotâ** (001) ; **kuberotâ** vi. (215b), **kubrotâ** (180, 214, 215a), R. 2tt ; E. Rouler.

A23)) tomber à grand bruit (ep. d'une cascade) : **arquétrâ** [rejaillir] vi. (028), R. 2agg2.

A24)) tomber (// chuter) de tout son long par terre, s'aplatir par terre dans une chute, s'étaler : **s'éteulâ** vp. (001), **s'étoulyé** (180), **s'étoulyié** (214) ; **s'étartèlâ** (282).

A25)) tomber, trébucher, en glissant : **épariflâ** vi. (409), R. => Écorcher ; **lekâ** (180, 214), R. => Luge ; **kolâ** [glisser] (001).

A26)) tomber en écartant les cuisses : **s'ékwardâ** (180), **s'ékwêrdâ** vp. (214), R. => queue >> Écarquiller.

A27)) faire descendre, faire dégringoler, abattre, faire tomber qc. située en hauteur (sur arbre, sur un toit) : **dèguiller** (GLF), **dégilyî [dèguiller]** vt. (001, PDP 36), **dégyiê** (310).

A28)) tomber sur place, s'effondrer : **akalâ** vi. tcva. (189), R. aee2 => Adosser (**akalâ**).

A29)) tomber cul par dessus tête : **shéri à ku bèrôt** ou **shéri bâ dabèrôt** ou **shéri dabèrôt** (189).

A30)) faire tomber en luttant : **mettre sur le carpan** (627), R. => (?) fr. Carpette [tapis] ; E. Toupie.

B)) Tomber au figuré :

B1)) fig., (ep. d'un arbre) s'abattre et tomber sur un autre arbre : => Abattre (S').

B2)) tomber, être, arriver, (ep. des dates, des fêtes) : **TONBÂ (...)** vi., *R. 5.

B3)) coïncider, tomber le même jour, tomber en même temps : **tonbâ l'mémo zhò** (001) ; **tonbâ ê mémo tin** (001).

B4)) tomber (ep. des oreilles) : **klyèpâ** (083).

B5)) tomber, glisser, descendre, s'affaisser, (anormalement, ep. d'un vêtement, des chaussettes, des bas) : **kako'** [déféquer] vi. (002, Reg*), R. 3b ; **rafâ** [avoir la diarrhée] (001) ; **kolâ** (001), **kolâ bâ** (228) ; **tonbâ** (001).

B6)) tomber, se séparer de son attache naturelle, (ep. des feuilles des arbres, des cheveux) : **koko'** vi. (002), R. => Retourner ; **tonbâ** (001), *R. 5.

B7)) tomber à terre (ep. des fruits) : **pètolo'** [crotter, faire des crottes = tomber comme

des crottes] vi. (002).

B8)) tomber, se calmer, (ep. du vent, de la bise...) : **TONBÂ** vi. (001), *R. 5.

B9)) poser, quitter, (un vêtement) : **tonbâ (la vésta)** [poser (la veste)] vt. (001).

B10)) devenir : **tonbâ (malado)** [devenir (malade)] (001).

B11)) pleuvoir ou neiger fortement : **tonbâ grou** [tomber gros] vimp. (001).

B12)) tomber en arrêt : **s'arétâ sè** [s'arrêter sec] (001, 228).

B13)) tomber, sombrer, (dans la débine...) : **tonbâ** vi. (001, 228), *R. 5

B14)) tomber, se perdre, sombrer : **kakadâ** vi. (228), R. 3b.

B15)) tomber dessus (qq.), arriver à (qq.), (ep. d'un évènement) : **kakalyé dsu** vi. (228), R. 3b.

B16)) arriver à point, au bon moment ; se retrouver dans une bonne situation, dans une bonne ambiance, dans un bon service, dans une bonne équipe : **byê tonbâ** [bien tomber] vi. (001), **bin tonbo'** (041).

B17)) arriver au mauvais moment ; se retrouver dans une mauvaise situation, dans une mauvaise ambiance, dans un mauvais service, dans une mauvaise équipe : **mâ tonbâ** [mal tomber] vi. (001), **mo' tonbo'** (041).

B18)) être scandalisé, être surpris au plus haut point en mal, être suffoqué, (au figuré) : **tonbâ su l'ku** ou **tonbâ su l'dari** vi. (001), R. 2d.

B19)) être parachuté, être envoyé, être muté : **avêye shét** (189), **étrê tonbâ** (001).

-- @ Ça m'a assise par terre : **é m'a achtâ ptyè ba** (001). @ Ça m'a coupé les jambes : **é m'a kopâ lé shanbe** (001).

B19)) abandonner : **lésî tonbâ** vt. (001), **lōsî tonbo'** (041 1545).

B20)) tomber à l'eau (ep. d'un projet) : **akafâ** vi. (tcv. avoir).

B21)) tomber en fibrilles, en poussière, en miettes : **feuzâ** ou **fuzâ** vi. (189), R. Fuser.

C)) Faire tomber :

C1)) faire tomber (qq. ou qc.) : **fère tonbâ** vt. (001) ; **fotre ba** [foutre bas] (001, 002, Hpo*) ; **posâ bâ** [pousser bas] (228).

C2)) faire tomber (du foin /// de la paille ~ du fenil dans la grange) : **akoulyî ba** (002) ; **désandre** [descendre] vt. (002), **déchêdre** (001) ; **betâ bâ** [mettre bas] (215), **ptâ ba** (001) ; **fotre ba** (001, 002).

C3)) faire tomber (des fruits avec une perche) : => Gauler.

C4)) faire tomber qc. de perché, faire descendre qq. de son perchoir (de façon violente) ; abattre, faire tomber (des fruits avec des cailloux ou des bouts de bois) : **dégelyî [déguiller]** vt. (Vaud VSC 47), **dégilyî** (001, Épa* 294), **déglyî** (002), **dégyî** (310), R. 2e Quille, D. Libérer (**déglyâ**), Sort ; **fotre ba** (001).

C5)) faire tomber, abattre, renverser, (des quilles avec une boule) : **dégilyî** vt. (001), R. 2e ; **fotre ba** (001).

C6)) (laisser) tomber (ses études, un projet) : **kinpâ** (294).

C7)) être très déçu (dans ses projets, ses espérances) : **tonbâ dè hyô** [tomber de haut] (028), **tonbâ d'hyô** {= presque *tonbâ d'dyô*} (001).

C8)) laisser tomber (discrètement une nouvelle, y faire une légère allusion) : **liché shêy** (203 DVR 141) ; **fère alujon** [faire allusion] (001) ; **toshî on mo** [toucher un mot] (001).

-- @ Il m'en a parlé brièvement : **é m'ên' a totyà on mo** [*il m'en a touché un mot*] (001).

D)) Les expressions : Épilepsie.

D1)) expr., tombé par terre : **à karabô** ladv. (228, 310), *R. 4amn1.

D2)) rencontrer tout à fait par hasard (qq.), se trouver nez à nez avec (qq.) : **tonbâ su** [*tomber sur*] (001, 310).

D3)) se faire // se laisser ~ surprendre par la nuit : **tonbâ dè nê** (310).

D4)) être très surpris, être très étonné, ne pas en revenir, ne pas s'attendre à une telle nouvelle : **tonbâ dè hyô** (001) ; **pâ ê rêmnyi** (001).

-- @ Je suis tombé de haut : **d'sé tonbâ dè hyô** (001), **d'ê sé pâ rèmyu** (001).

D5)) surprendre : **tonbâ dèsu** [tomber dessus] (310), **tonbâ dsu** (001) | **tonbâ su**

[tomber sur (qq.)] (001).

-- @ On a surpris un voleur : **Onn tonbâ su on volò** [nous sommes tombés sur un voleur] (001), **onn a tîpâ on volò** [*on a taupé un voleur*] (001). @ On l'a surpris : **on l'è tonbâ dsu** [on lui est tombé dessus] (001).

D6) tomber dans les pommes : => Évanouir (S').

--C. 1 : PR : Par localité : (189) : (il) **i shét** dc., (nous) , (ils, elles) **shéjöne** dv. / fgm. et **shéjön** dc..

--- (215 GPR) : **ze styézë, te / â styé, no styézîn, vo stezî, i styézän.**

--- (378) : (je) **tchéje**, (tu, il) **sê** ou **tché**, (nous) **tchéjin**, (vous) **tchédë**, (ils) **tchéjön.**

--- (416) : (je) **tsayo**, (tu, il) **tsé**, (nous) **tsayön**, (vous) **tsayé**, (ils) **tsayön.**

-- PR : Par personne : (je) **cheû** (409), **shizo** (136), **styéjo** (065, 087).

--- (tu, il) **cheû** (409b), **châ** (409a), **sé** ou **sê** (141), **shâ** (173), **shé** (136, Gets), **shê** (010 JAM, 130), **shèyt** (203), **shyé** (083), **styé** (065, 087), **tchéy** (026), **tchîe** (328), **tsét** (Aus*, Bes* MVV 387).

--- (nous) **styéjin** (065, 087).

--- (vous) **shéde** (136), **stèjî** (065), **styède** (087).

--- (ils) **chayön** (409), **shâyön** (173), **shizän** (136), **styéjön** (065, 087), **shazön** (), **shyéyän** (083), **tsèyô** (Lav*).

- IM : Par localité : (189) : (ils, elles) **i shéjöne** dv./fgm. et **shéjön** dc. (MMC 203b).

--- (416) : (je) **tsayin**, (tu) **tsayâ**, (il) **tsayeu**, (nous) **tsayan**, (vous) **tsayâ**, (ils) **tsayan.**

-- IM : Par personne : (je) **chayave** ou **chayin** (409) ; (tu) **chayâ** (409) ; (il) **chayave** ou **chayê** (409), **shayévë** (173), **stezyéve** (214), **tchéjai** (026), **tsèzète** (Mvz*).

- FU : Par localité : (150) : (il) **ò tchédrà.**

-- FU : Par personne : (je) **starai** (065), **styédrai** (087) ;

--- (il) **cheu** (409), **tchérà** (026).

- PC : (il) **a cheu** (409), **y a shé** (189), **l'é shêy** [il est tombé] ou **l'a shèyt** [*il a tombé*] (203 DVR 89/97),

- Psu. : (il) **è jou chéyê** (606).

- CP : (tu) **sherâ** (025) ; (il) **cheuri** (409).

- SP : Par localité : (416) : (que je) **tsayo**, (que tu, qu'il) **tsayaize**, (que nous) **tsayaizän**, (que vous) **tsayaize**, (qu'ils) **tsayaizän.**

-- SP : Par personne : (que je) **chaye** (409) ;

--- (qu'il) **styéze** (180) ;

--- (qu'ils) **tchéjisän** (026).

- SI : (409) : (qu'il) **chayise.**

--- (416) : => Subj. prés..

- Ppr. : **chayan** (409), **shayan** (173), **sèhan** (130), **(in) shêjin** dc. et **(in) shêjéne** dv. / fgm. (189 MMC 137a), **tchêjin** (328).

- Pp. : **chégu** m. (035), **cheu** (409), **chéyê** (606), **hhézu** inv. (242), **sézu** ou **sêzu** (141 LPT 55 / 226), **shayu** (173), **shé** (114, 271), **shé** ms. dc. et **shét** dv. / fgm., **shét** fpl. fgm. (189), **shêy** ou **shèyt** (203 DVR 89), **shyé** (083), **styé** (021, 215 GPR), **tché** (026, 378), **tchèzu** (Pnc*), **tsé** (416 inv.) || **tchîe** m. ou inv. après le v. avoir, **tchîeta** fs., /e fpl. (328) || **shé, -ta, -te** (136) || **stezi** m. (180, 214, PVA 208).

--N. : À Bil*, Ebl*, Mbz* et Pnc*, aux temps composés, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire avoir : **d'é shayu** [je suis tombé].

--C. 2 : PR : (je) **abôshe** (173), **abôsho** (001).

- IM : (je) **abotséve** (173), **aboshivou** (001).

- Ppr. : **aboshan** (173) ; **aboshen** (001)

- Pp. : **abotchà** m. (328), **abotsà** (173, 189), **abotyà** (001).

--R. 1 : **bênâ** => Bugne /// Tomber, D. Déféquer, Évanouissement, Renverser

--R. 2a : **shére** < l. *cadere*, D. Chute, Poids, Pourri, Tache (**dèshe**).

--R. 4amnl : **karabotâ** vi. (001) || **s'karabotâ** vp. (001), **karbotâ** (310) > préf. **kara-** < **aran** [écart]+ **bota** [coup] /// **tsaramelâ** [caqueter], D. Araire (**karabô**), Charrue (**karabô**), Chute (**karabôta**).

--R. 5 : **tombâ** / afr. DAF 648a (en 1175) *tumer* < fc. **tûmon* / aha. NDE **tûmôn* [tournoyer] / afr. NDE 750a (au 12e s.) *tumber* < vlat. **tumbare* < onom. => Tomme // Bugne, Gaufre < onom. DEF *boum*, D. Neige (**tvè**), Tombe, Tombereau, Verser.

TOMBEREAU nm. => Char.

TOMBOLA nf. **tanbolà** (Vth*), **tonbolà** (Alb*, Arv*, Reg*, Vau* DUN).

TOME nf. fl. => Tomme.

TOMME nf., tome (des Bauges, avec un seul *m*) ; fromage ou tomme de ménage, (désigne aussi tous les types de fromages, sauf les fromages du genre gruyère tels le beaufort, le comté, l'emmenthal, l'abondance, le Beaumont, les fromages à raclette...) : **teuma** (Arv* 228b, Bta*, Mon* EFT 371, Pyn*), **tmè** (Mor* 081b), **TOMA** (081a, 228a, Aba*, Abv* VAU, Aix, Alex, Art*, Att*, Avc*, Avx*, Bba*, Bel* 136, Ber*, Bil* 173, Bnv*, Bsl*, Cam* 188b, Ctg*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Db*, Ebl*, Ect* 310, Gbo* 113, Gets, Gtt* 215 GPR, Jbv*, Jr*, Mbz*, Mch*, Meg*, Mln*, Mon*, Mvz*, Nbc*, Pnc*, Rba*, Reg*, Ruf* 055, Sam* JAM, Sax* 002, Sééz, Sev*, Tig* LPT 144, Vly*...), **toma** s. et /ë pl. (Alb* 001, Ann* 003, Bes* MVV 482, Motz, Mpl* 189, Thn* 004, Vth* 028), **tôma** (188a, Aba*, Bba*), **tomà** (Hma*), **tomàe** (Alv* 416), **toman** fs. et **tomé** pl. (Aus*), **tome** (Pfc*), **tömä** s. et /ë pl. (Mpo* 203) || enf., **totò** (FEN), *R. 4tcc1 ;

- **mota** (Chx*), **motèta** [tomme] (GLF), R.agg1 => Motte (**mota**).

-- N. : Il faut 10 litres de lait de vache pour faire une tomme de un kg. Un litre de lait de vache pèse 1,03 kg (SRB 156).

A)) Les mots autour de la tomme.

B)) Les différentes tommes.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

A)) Les mots autour de la tomme : Clon, Ciron, Coulant, Brassoir, Frais, Fromage, Planchette, Toile, Tommète.

A1)) croûte de la tomme : **pâra** nf. (002, 028, 215 GPR, 282) ; **krûta d'la toma** nf. (001).

A2)) tommète, petite tomme : **tomèta** nf. (001) || **tomelyoun** nm. (203), *R. 4tcc1 ; E. Carrelette.

A3)) planche rainurée, légèrement inclinée, posée sur quatre pieds pour égoutter les tommes ; panière pour faire sécher les tommes en plein air : **teumyére** nf. (173), *R. 4tcc1 ; => Égouttoir, Panier.

A4)) grosse femme molle : **grousa toma** [grosse tomme] nf. (282).

A5)) panier où l'on conservait les tommes : **panyé tomyé** ou **panyé tomaché** nm. (416).

B)) Les différentes tommes :

B1)) tomme moulée, égouttée et salée, consommée peu après sa confection et mangée avec des pommes de terre cuites à l'eau en robe des champs (**tartiflye u barboh**) ou pelées ; reblochon moulé, égoutté, non affiné que l'on mange dans les heures qui suivent sa fabrication : **TOMA BLANSHE** [**tomme blanche**] nf. (002, 004), **toma blanshî** (189), **toma blanste** (215 GPR, Vly*), **toma blyanshe** (001) ; **toma deûfa** (282) ; **prai** nm. (081).

B2)) fromage blanc, tomme blanche (fraîche), tomme moulée mais pas complètement égouttée : **toma frêsha** [**tomme fraîche**] nf. (001), **toma frisha** (002) || **toma blèta** nf. (173) || **tomachon** nm. (188), *R. 4tcc1..

B3)) tomme grasse ; (RPB 166) autre nom du reblochon : **toma grasa** nf. (001, 002, 113, 282).

B4)) tomme maigre ; (RPB 166) autre nom de la tomme de Savoie classique : **toma mégra** nf. (001, 002, 113, 282).

B5)) tomme au cumin : **toma u tyèru** nf. (002), **toma u chnyu** (004) ; E. Femme, Vomir.

B6)) tomme au marc : **toma u jwêno** (003), **toma u zhwêno** (001, Rum*), **toma u**

zwinno (Mozt, Ruf*), **toma u mâ** nf. (001 PPA) ; E. Résidu.

B7)) tomme de colostrum : **toma d'bèton** nf. (004).

B8)) tomme double (elle est grasse et pèse 3 kg.) : **toma dobla** nf. (004).

B9)) tomme de ménage (faite à la ferme) : **toma d'ménazho** nf. (001).

B10)) tomme flasque, tomme aigre : **toma éra** nf. (282), R. => Aigre.

B11)) fromage de chèvre : **tome dè shyèvra** [tomme de chèvre] nf. (310), **toma d'tyèvra** (001).

B12)) tomme crayeuse : **toma krèyeûza** nf. (001).

B13)) tomme reblochonnée, (anciennement *Fleuron des Moines*, fromage hybride entre la tomme et le reblochon, qui a existé, semble-il, entre le 12e et 15e s., ressuscité par Alain Michel, fromager à Annecy, sous le nom *Moelleux du Père Michel* (MHS n° 4 de septembre 2019) : **toma rblyoshonâ** nf. (001).

B14)) tomme très faite : **toma vyulyï** nf. (189).

B15)) tomme faite avec le petit lait du beurre : **toma dè bouryatâ** nf. (189).

B16)) tomme cironnée : => Ciron.

C)) Les verbes :

C1)) v., rester visqueux, gluant, (ep. des tommes, des fromages, qui n'arrivent pas à sécher) : **imasî** vi. (136), R. Limace ; **se morshayézh** vp. (203), R. Mousse, D. Fromage.

C2)) fabriquer le fromage : **fère lé tome** [faire les tommes] vi. (001, 282), **fér la kalyà** [faire le caillé] (215 GPR).

C3)) cailler, tourner, (ep. du lait) : **fère la toma** [faire la tomme] vi. (001, 282).

C4)) vomir (ep. des petits enfants qu'on allaite ou nourrit avec du lait) : **fère la toma** [faire la tomme] vi. (001, 282) ; **ranglyotâ** (001), R. => Râle (**rangê**).

C5)) ne pas réussir une tomme, rater une tomme, (avec du lait qui a tourné) : **mankâ na toma** vi. (282).

C6)) être visqueux, gluant, (ep. d'une tomme qui a mal séché) : **lmounâ** vi. (282), R. Limon.

C7)) moisir : **mouzi** vi. / vt. (282), **mozi** (001), R. agg1 => Moisir (**mozi**).

D)) Les adjectifs :

D1)) cironné, envahi par les cirons : **sérnâ, /â, /é** (282) / **sêronâ** (001).

D2)) fleuri, dont la croûte est colorée jaune, orangé, rouge : **floratâ, /â, /é** (282) || **flyori, /yà, /yè** (001).

D3)) gonflé (parce qu'il y eu trop de présure ou parce que c'est la lait d'une vache malade) : **kanflo, /a, /e** (282), **konflyo, /ya, /ye** (001), R. => Gonfler.

D4)) véreux, envahi par les vers attaqué par les vers : **vérâ, /â, /é** (282) / **varchelâ** (180) / **vêrselâ** (214) || **plyin d'vé** [plein de vers] (001), R. => Ver ;
- **barbelu, /wâ, /wè** (Alv* 416b), **barbéla** f. (416a) || **barbè** ms. et **barbèlo** fs. (203), R. => Moisi (**barbo**).

D5)) qui concerne les tommes ; - n., marchand de tomme : **tomî, -re** (Tgl*) || **tomyé** m. (416).

--R. 4tcc1 : **toma** < ancienne graphie *thomme* (HGA 137a) < ap. DFG 289 DHT 3867b / cal. / sic. *toma* ou *tuma* / g. BWW 637b *tomos* [morceau coupé] / l. *tome* [césure] / 2e s. (Marc Aurèle) *tomus* [morceau, pièce, portion, coupure ; tome] / *tômentum* [tout ce qui sert à rembourrer : plumes, laine, bourre, jonc...] / it. *tomino* [fromage de chèvre poivré] < *toma* [fromage gras] < ie. **tem-* / **tum-* [chose arrondie et gonfler] / prov. *tomo* [flacon, bouteille] / l. GAF *tumere* [enfler, gonfler, fermenter, tuméfier] / ie. **tewē-* / **tu-* [gonfler, enfler] / gaul. *toma* < pie. (ligure) < onom. « bruit d'un coup, d'une chute » **tum-*, **tun-* /// **mota** / **motèta** [tomme] (Fbg* GLF) => agg1 (**mot**), D. Cuve, Mamelon (**teumon**), Tombe (**tanba**), Tomber, Tambour (**tanbò**), Tommète (**tomèta**), Tommier (**tomî**), Tonneau, Tumeur (**tumeu'**).

-- EGB 201 rapproche *tomme* du celt. *tomentum* [matelas de laine].

TOMMETTE nf. petite tomme : **tomèta** (Alb*, Vth*), R. tcc1 => Tomme (**toma**), D. Carrelette (**tomèta**).

TOMMIER nm., fabricant ou affineur de tomme : **tomî**, **-re** (Alb*), R. tcc1 => Tomme (**toma**), D. Séchoir (**tomî**).

¹TON adj. poss. 2ème p. sing., TA, TES :

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

A1) Par localités :

- (Alb* 001, Ann* 003, Cru*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dgm. ou e2v, **tô** mpl. dc. et **tôz** dv., **tz** mpl. dv. dce. pno., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** dv. dce. pno., **té** fpl. dc. et **téz** dv. ou **tz** pno..

- (Alv*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv., **taw** mpl. dc. et **tawz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **te** ou **teu** fpl. dc. et **tez** ou **teuz** dv..

- (Aly*) : **to** ms. dc., **ta** fs. dc., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

- (Avc*) : **ton** ms. dc. et **tn'** dv., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tn'** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv.. @ Ton assiette : **tn' achéta**.

- (Ber*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **teu** fpl. dc. et **teuz** dv..

- (Bil*) : **ton** ms. dc. et **tn** dv., **teu** mpl. dc. et **teuz** dv., **ta** fs. dc. et **tn'** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

- (Bss*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tn'** dv., **té** fpl. dc. et **téz** dv..

- (Chx*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **té** fpl. dc. et **tèz** dv.

- (Cot*, Reg*, Thn*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dv. dgm. ou e2v., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** pno. dv., **té** fpl. dc. et **téz** dv..

- (Cvl* 180b, Gtt* 215b GPR, Nbc* 214b) : **ton** dc. et **teun'** dv., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc., **té** fpl* dc. et **téz** dv..

- (Ebl*) : **ton** ms. dc. et **ton' / ton l'** dv. ou **tonn** ou **tr** pno., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tr'** pno., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

- (Ect*) : **ton** ms. dc. et **tun'** ou **tonn** dv., **tô** mpl. dc. et **tôz** dv., **ta** fs. dc. et **tun'** ou **tonn'** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

- (Ero*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dgm. ou e2v, **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** dv. dce. pno., **té** fpl. dc. et **téz** dv..

-- (Fbg* GLF) : **ton** ms. dc., **tè** mpl. / fpl. dc. et **tèj** dv., **ta** fs. dc..

- (Fev*) : **ta** fs. dc..

- (Gtt* GPR) : **ton** ms. dc. et **teun** dv. ou **tn** dv. pno., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **teun'** dv. ou **tn'** dv. dce. pno., **té** fpl. dc. et **téz** dv..

-- (Mpl*) : **toun** ms. dc. / dv., **té** mpl. dc. et **téz** dv., **ta** fs. dc. et **toun** dv., **tê** fpl. dc. et **têz** dv..

- (Mpo* 203) : **ton** ms. dc. et **ton'** dv., **tô** mpl. dc. et **tôz** dv., **ta** fs. dc. et **ton'** ou **t'** anc. dv., **te** ou **teu** fpl. dc. et **tez** ou **teuz** ou **t'** dv. anc..

-- @ Tes galoches : **t'ôkë** (203).

- (Mvz*, Pnc*, Tig*) : **toun** ms. dc. et dv., **tu** mpl. dc. et **tuz** dv., **ta** fs. dc. et **toun** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

-- (ORB FPP) : **ton** ms., **tos / mes** mpl., **ta** fs., **tes** fpl..

- (Pco*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dv., **tu** mpl. dc. et **tuz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

- (Pnc*) : => Mvz*.

- (Reg*) : **ton** ms. dc., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc..

- (Sax* 002) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dgm. ou e2v., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** pno. ou **t'** dce. dv. **a**, **té** fpl. dc. et **téz** dv..

-- @ Ton homme, ton mari : **tn omo** (001), **t'omwo** (Mbz* 026). @ Ton assiette : **t'asîta** (002 SAX 137a), **tn asîta** (001, 003).

- (Tig*) : => Montvalezan.

- (PVG 43) : **ton** ms. dc., **tè** mpl. dc., **ta** fs. dc., **tè** fpl. dc..

A2)) Par genres et nombres :

- ms., **TON** dc., **TONN** dv., **TN** pno. (dv. dgm. / e2v.) (Avx* 273, Aix 017, Abv* 021, Art* 314, Arv* 228, Bsl* 020, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Boë* 035, Bog* 217, Bta* 378, Bnv* 313, Cam*, Cbm* 232, Cha* 025, Cis*, Cge* 271, Cmj* 282, Cor* 083, Flu* 198, Hpo* 165, Jad* 623, Jrr* 262, Juv* 008, Mag* 145, Mth* 078, Meg* 201, Mer* 220, Mtd* 219, Mor* 081 JFD, Pra*, Jar* 224, Rba* 272, Sam* 010, Tab* 290, Try* 225, Tho* 036, Ver* 127, Vth* 028, Viv* 226), **ton** (Ber* 409, Bes* 128 MVV 388), **toun** dc. / dv. (Aus*, Mpl* 189, Pnc* 187), **toun** dc. (Lav* 286, Mvz* 318), R. 5 => Toi.

- mpl. dc. (dv.), **teu(z)** (173, 225), **TÔ(Z)** (017, 020, 226, 232, 286), **to(z)** (021, 078, 220), **tou(z)** (010, 008, 028, 035, 036, 081, 083, 127, 136, 145, 153, 165, 198, 201, 217, 219, 228, 271, 273, 282, 290, 313, 314, 378, 623, Dba*, Mbz*), **tè(z)** (224), **té** (189), R. 5.

-- @ Tous tes amis : **to tîz ami** (001), **tô toz ami** (021).

- fs., **TA** dc. (010, 028, 035, 081, 127, 136, 145, 180, 189, 201, 217, 220, 228, 282, 313, 314, 378, 409, 623...), **taw** (128 MVV 388), R. 5.

- fs. dv., **TONN**, **TN** pno. (378, 623,...), **t'** (378), **toun** (189).

- fpl. dc. (dv.), **TÉ(Z)** (010, 028, 035, 127, 128, 136, 145, 201, 217, 282, 313b...), **tè(z)** (021, 187, 189, 220, 224, 313a, 378, Mch*), **teu(z)** (228, 262, 286), **ti(z)** (271, 272), R. 5.

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : => Tien adj..

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

D1)) ce qui est à toi, ce qui t'appartient : => Appartenir.

²TON nm. ; voix ; couleur : **TON** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Ect*, Vth*), **toun** (Mpl*, Mpo*, Tig*) ; E. Air, Hausser.

A1)) ladv., **vintage** (ep. de la façon de s'habiller) : **d'bon ton** ou **bon ton** [de bon ton] (001).

B1)) v., donner le ton : **bayé l'êr** [donner l'air] (Cvl*), **balyé l'êr** (Nbc*).

--R. 1 : **ton** < l. DHT 3868a *tonus* [son] / g. *tonos* => Tenir et Tendre, D. Tonalité, Tonique.

TONALITÉ nf. **tonalîta** (Alb*, Vth*), R. ²Ton.

TONDEUSE nf. **tandeûza** (Vth*), **tandyuza** (Gtt* GPR), **tondeûza** (Alb* 001, Gtt*, Reg* 041, Tab*, Tgl*), **tondôwza** (Tig*), R. Tondre.

A1)) tondeuse à gazon : **tondeûz'** à gazon nf. (001, 041).

A2)) tondeuse mécanique : **tondeûza mékanika** nf. (001).

A3)) tondeuse électrique : **tondeûza élètrika** nf. (001).

TONDRE vt. (les brebis...) : **tandre** (Bel*, Cmj*, Cor*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Nbc*, Sax*, Thn*, Vth* 028), **tondökh** (Ebl* 328), **TONDRE** (Aix, Bil*, Bta*, Tig* 141 LPT 153), **tondrë** (Alb* 001, Ann*, Ect* 310, Mpo*), **tondrî** (Mpl*), C. 1 | => Fondre ; E. Rafrâichir, Tonte.

A1)) tondre à raz : **pêlâ** [peler] (001, 028).

A2)) tondre un mouton : **enlever la robe de laine** (VCS 22).

B1)) comptine (pour se moquer de qq. de tondu ou dont les cheveux sont coupés à **la malcontent**) : **tondu, bondu, bescu** = *tondu, bon d'hu / bon d'hui* [le bon du jour = le sot de la fête], *bis acu / besaigüe* = qui les deux bouts semblables = la tête sans poils comme la plante des pieds. (Gen* EGB 141-145).

B2)) comptine adressée à celui qui vient de se faire couper les cheveux : **tondu, rabotu, les oiseaux t'ont kaké dsu** (Tgl* BEV, école de La Contraz). En patois cela donnerait : **tondu, rabotu, louz izé t'on kako' dsu** [tondu, raboté, les oiseaux t'ont déféqué dessus].

--C. 1 : PR : (je) **tandë** (215 GPR), **tondo** (001, 141, 310) ; (nous) **tondin** (001, 310).

- Pp. : **tandu**, /wà, /wè (028) / **tondu** (001) | **tandu**, /yüà, /yüeu (215 GPR) | **tondu**, **tondjwà**, /wè (328) || **tondu** ms. (Mpo*).

TÔNE nf. fl. => Abeille, Bourdon, Frelon, Guêpe.

TONG nf. => Sandalette.

TONICITÉ nf. **TONISITÂ** (Alb*), R. => ²Ton.

TONIFIER vt. **tonifyî** (Alb*, Vth*), R. => ²Ton.

TONIQUE adj. **tonike**, /a, /e (Reg*) / **toniko** (Alb* 001, Vth*), R. => ²Ton.

A1)) tonique, fortifiant : **fortifyê** nm. (001).

TONKIN npr. **TONKIN** (Aix, Alb*).

TONNAGE nm. **tonazho** (Alb*, Vth*).

TONNE nf. **tona** (Alb*, Ebl*, Pco*, Vth*).

TONNEAU nm., fût, futaille, baril, barral, foudre, (en général) : **bofa** nf. (Alb* 001c PPA, Alex 019, Gav* 360b FEN, Moye, Vau* 082), **bôfa** (Ann* 003b), **bohî** ou **boyî** s. et /ë pl. (Mpo* 203 DVR 21 / 294), **BOSA** (001b, Aix 017, Abv* 021, Ans*, Avc*, Bba* 153, Con*, Cor* 083, Ebl* 328, Gen* 022, Mth*, Que*, Sax* 002b, Tgl*, Thn* 004, Ugi*, Vers EFT 408, Vth* 028), **bôsa** (001a COD, 003a, Arv* 228, Att*, Bba*, Bil* 173, Cha* 025, Mch*), **bôshe** (Cam* 188, Mbz*), **boshî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **bosî** (Ber* [bosse], Ect* 310, Fta*) || **bochò** nm. (Juv*), **bofò** (019, 360a FEN), **bosò** (002a, Bel*, Mfc*, Reg*), **boson** (Aba*, Ect*), *R. 10a ;

- **barâ** (019, Gtt* 215 GPR), **barêzh** (203), **bari** (PDS 122), *R. 13dee1 ;

- **tonô** (003, 028, 215, 328, Bta* 378, Cam* 188, CmJ*, Nbc*, Jsi*, Ncl*, Tig* LPT 135, Vau* DUN 49, COD 335b-12), **tônô** (Lav* 286), R. 5b => Cuve (**tnà**) ;

- **fusto** (Ses* FEN) ; - **fwudra** nf. (Cvl* 180).

- E. Baquet, Bouche, Chantier, Chèvre, Cuvier, Débondoir, Eau, Homme, Mesure, Pige, Poulain, Purin, Vin.

- N. : Le bois utilisé pour faire les tonneaux est le chêne ou le châtaignier. Le tonneau à « chèvre », lui, était en bois de robinier ou faux acacia.

A)) Différentes sortes de tonneaux.

B)) Les différentes parties d'un tonneau.

C)) Les verbes.

A)) Différentes sortes de tonneaux :

A1)) tonneau de forme ovale plus petit que la **bose** (002) : **bostà** [**bossette**] nf. (002), *R. 10a.

A2)) petit tonneau de forme ovale d'une contenance de 40 litres environ (sa forme permettait d'en charger deux sur le bât d'un mulet : **barâ** nm. (328), *R. 13dee1.

A3)) gros tonneau de forme ovale : **bose** nf. (002), *R. 10a.

A4)) tonneau contenant trois, quatre ou cinq sommées : **somâ** nf. (021).

A5)) barillet, petit baril, tonnelet, petit tonneau, petit fût, (de 2 à 10 litres, pour porter le vin ou le cidre au champ ou à la montagne ; grosse bouteille en forme de tonneau destinée à porter à boire dans les champs (Inn*) ; il est muni d'une lanière ou d'une poignée) : **bwolyoun** s. et **bwolyôn** pl. (203 DVR 295), **bosilyon** nm. (Alv* 416), **botelyon** (Inn* 541, Pal* 060), **boteulyon** (173), **boteulyoun** (189), **BOTOLYON** [(gros) ventre] (001 FON, 003, 004, 017, 025 FER, 028), **botoyon** (328), **boutelyon** (Con*), R. => Bouteille ; E. Gourde.

A6)) petit tonneau de 15 à 30 litres : **bareulyoun** [**barillon**] nm. (189b inv.), **barilyè** (001, 028), **barilyon** (188, 215 GPR), **barlè** [**barlet**] (Bau*, Jma*), **barlêt** (188, 203b, 286, Tig* 141 LPT 128), **barloun** (189a), **barlyoun** (189a+), **barreige** (GPE 6), **boholyoun** (203a) | **karilyon** (Ssl* 042 FEN), *R. 13dee1 ; **bevelyon** nm. (021), R. Boire ; **bidolyon** nm. (004, 022), R. « tonnelet à cidre (**bidolyon**) => Ventre (**Bidon**) ; **toneulyoun** [**tonnillon**] (189+), R. 5b ; E. Baril, Gourde, Noix, Ventre.

A6)) tonnelet, petit tonneau, (de 10 à 30 litres) : **bofon** nm. (082), **boson** (001, 017, 060, 153, 328) || **boshèta** nf. (189), *R. 10a.

A7)) baril, petit tonneau, tonnelet, (d'une contenance de 20 à 60 litres) ; (à Alv* 416) tonneau de 50 litres ; (à Cvl*) petit tonneau allongé : **boson** nm. (001, 310), **bosaton**

(FEN), **bosilyon** (083) || **bosèta** nf. (021, 310), **bostà** (Bfc* FEN), *R. 10a ; **BARÂ** nm. (001, 003, 004, 019, 021, 025, 141, 228, Abd*, Bsl*, Pcb*, Tho*), **barà** (001 COL FON, MIQ 21), **barâ** (180), **barâ** s. et **barô** pl. (416) || **karilyon** [tonnelet de 50 litres et au-dessous] nm. (Sem* FEN), *R. 13dee1 ; E. Boîte, Présure.

-- N. : **bosèta** nf. = de 150 à 250 litres (Ect* DGE 252b).

-- **bôsî** nf. = 600 litres (Ect* DGE 252b).

-- **boson** nm. = moins de 150 litres (Ect* DGE 252b).

A8)) baril de 36 litres : **barâ** nm. (378), *R. 13dee1.

A9)) tonneau de 50 à 80 litres : **toniyon** nm. (378), R. 5b ; **boson** nm. (173, 328, Rba* 272), *R. 10a ; **barâ** nm. s. et **barô** pl. (416), *R. 13dee1.

A10)) baril, tonneau de moins de 200 litres : **barelye** nf. (173), *R. 13dee1.

A11)) petit tonneau pour le **boni** (présure pour faire cailler le sérac) : **barâ** ou **baray** nm. (141), *R. 13dee1.

A12)) feuillette (tonneau d'une contenance de 114 à 136 litres selon les régions, de 120 litres à Chézery-Forens (Ain) : **folyèta** nf. (001) ; **tonô** nm. (083), R. 5b ; **boshèta** nf. (de 100 litres) (188) || **bosò** nm. (FEN), **bosè** (Cbl* FEN), *R. 10a ; **pîsa** [pièce (de 120 litres)] nf. (272).

A13)) tonneau d'environ 100 litres : **cempote** (Rvg* 627), **sanpeûtè** nf. (541), R. 2tf < cent pots.

A14)) tonneau un peu plus petit que la **sanpeûtè** : **sanpoton** nm. (541), R. 2tf.

A15)) futaille (tonneau) pour le vin et les liqueurs (de 220 à 250 litres environ, 216 litres selon FEN) : **MAKONÉZA** [mâconnaise] nf. (Csl*), **maknéza** (019), E. Bouteille ; **boshe** nf. (de 200 litres) (188), **bose** (083), *R. 10a.

A16)) tonneau d'environ 200 litres : **bôse** nf. (416), *R. 10a ; **bareille** nf. (627), *R. 13dee1.

A17)) tonneau de 274 litres : **mui** nm. (378), *R. 4a.

A18)) tonneau de 137 litres : **dmi mui** nm. (378), *R. 4a.

A19)) tonneau de 300 litres : **bosa** nf. (378), R. 10a.

A20)) gros tonneau, tonneau de 500 litres : **bosa** nf. (328), *R. 10a.

A21)) grand tonneau d'environ mille litres, qui sert à rentrer la vendange : **bosèta** nf. (022), *R. 10a.

A22)) muid (tonneau de 1180 litres) : **mui** nm. (001), *R. 4a.

A23)) demi-muid (tonneau de 500 à 700 litres ; de 577 litres à Mél* ; de 600 litres à Ann* et Rba* ; de 560 litres pout MJG 50) : **deumi-mi** ou **demi-mi** nm. (002), **deumimui** (003), **deuminui** ou **minui** (001), *R. 4a ; **karkavyô** [*carcaviot*] (Mél* 059), R. 2 => Creux.

A24)) foudre (tonneau de 3250 litres) : **feudro** nm. (001).

A25)) tonneau muni d'un guichet ou trou d'homme pour pouvoir être nettoyé à la brosse à l'intérieur : **karkavyô** [*carcaviot*] nm. (059 GIR 98), R. 2.

A26)) tonneau pour porter le raisin : **bârâ** nm. (188), *R. 13dee1.

A27)) pièce de 228 litres (à Annecy), de 200 à 225 litres (à Billième) : **pîsa** nf. (003), **pyèse** (173).

A28)) grande pièce de 240 litres : **gran pyèse** nf. (173).

A29)) demi-pièce ou feuillette de 114 litres : **folytà** nf. (003).

A30)) quarteau de 57 litres : **kartô** nm. (003).

A31)) huitième d'une contenance de 30 litres : **hwityémo** nm. (003).

A32)) pièce de 216 litres : **barilye** nf. (FEN), **barèlye** (042 FEN), *R. 13dee1.

A33)) mauvais tonneau : **baraklyo** nm. (019), *R. 13dee1, D. Meuble.

A34)) tonneau dans lequel on mettait le marc en attendant de distiller : **djérlla** nf. (378), R. 2b => Gerle.

A35)) tonneau de 40 litres (à Bil*), de 50 litres (à Rba*), dont le dessous plat (une face plate) lui évite d'être calé (il sert au transport du vin du cellier à la maison) : **barâ** nm. (173), **bâreu** [*ba're*] (272), *R. 13dee1.

-- N. : À Rba*, on peut mettre quatre **bâreu** dans un tomberau (**barô** [*barrot*]). Il peut

également facilement se porter sur l'épaule (SRB 135).

A36)) fût de 100 litres : **sanpôta** nf. (173), R. « 100 pots.

A37)) tonneau de 200 litres : **djirla** nf. (141), R. 2b.

A38)) hémine de 30 litres, qui s'adapte au bât du mulet : **imeună** nf. (203), R. Hémine.

A39)) tonneau pour le petit-lait : **tinon** nm. (GPE 28), R. 5b.

B)) Les différentes parties d'un tonneau : Bonde, Cercle, Chantier, Douve, Fausset, Fond, Jable, Robinet.

B1)) trou d'homme, petite porte d'un très gros tonneau sur le fond à l'avant, guichet : **gèstè** nm. (021), **gshé** (173), **ktsè** (378), **gtsè** (328), R. => Guichet.

B2)) petit trou percé dans le fond d'un tonneau à l'endroit le plus haut, pour regarder ce que fait le vin (ce trou est fermé par un fausset) : **géta** nf. (173), **gêta** (328), R. => Robinet.

C)) Les verbes : Boucher, Défoncer, Mécher, Ouiller, Soufrer.

C1)) vt., installer un tonneau à la cave sur un chantier : **anbanshî** (002), R. Banche.

C2)) mettre en tonneau, remplir un tonneau : **anbosi** ou **anbochi** gv. 3 (FEN).

C3)) laver un tonneau en le remuant avec de l'eau dedans : **féré gwafâ la bofa** [faire clopoter le tonneau] (001 DMO), R. => Clapoter.

- N. : Pour laver un tonneau, on pose une petite échelle sur le sol, on installe le tonneau entre les montants de l'échelle dans le sens de la longueur pour éviter qu'il roule. « Une fois le tonneau calé sur l'échelle posée à même le sol, on glissait une chaîne torse en fer de deux mètres environ par le trou de la bonde qu'on refermait avec soin après y avoir versé une large mesure de soude et deux brocs d'eau bouillante. Commençait alors la danse du demi-muid sur l'échelle qui, éprouvée par la charge, grinçait à chaque appui du fût sur ses flancs (ses montants) de sapin. » (MJG 50). Mais ce que l'auteur ne dit pas, c'est que la chaîne était retenue par une fil de fer qui ressortait à l'extérieur de la bonde pour pouvoir plus facilement récupérer la chaîne à la fin de l'opération.

C4)) mettre un tonneau en perce : **dezuilîe** vt. (Inn*), R. => Ouiller.

C5)) pencher un tonneau en avant pour en tirer les dernières gouttes de vin : **aboshî na bofa** (001), **aboshyézh na boyî** (203).

--R. 4a : **mui** < afr.NDE 12e s. *mui* < lat. GAG 997c *modius* [grande mesure de blé] / GAG 998b *modus* [mesure] / GAG 968a *mederi* [soigner, traiter, remédier, réparer, guérir] / GAG 984b *metiri* [mesurer] / GAG 983a *meta* [pyramide, cône, borne ; but, extrémité, terme] / *mensa* [table] / *mensis* [mois] / *mensura* [mesure] / *mos* (*moris*) [désir, volonté, caprice de qq.] / *meditari* [soigner qc., méditer, penser, réfléchir] / g. *metron* [mesure] / ²*mêtis* [sagesse, prudence ; ruse, perfidie, artifice] / hit. *mehur* / all. *Mahl* / *messen* / a. *meal* / esp. *medir* / sc. *mātram* [mesure, bâton d'arpenteur] / DGF 1152b *mātiḥ* [mesure, connaissance exacte] / sc. / avt. DGF 1144a *mita-* [mesurer] / lit. *matúju* [je mesure] < ie. DEF **med-* [prendre des mesures d'ordre avec autorité et réflexion] /// Fable (r. **vratch** [médecin]), D. Faisselle, Louer (amodier), Médecin, Méditer, Mesurer, Mètre, Mode (nf.), Mode (nm.), Mois (**mai**), Moule (à gâteau), Moule (de bois), Table (**mé**), Trémie.

--R. 10a : **bosa** < ap. *bota* [tonneau] / it. *botte* [tonneau] / afr. *bot* / *bote* [outre] / DLF 63 *boûto* [outre (de peau de bouc)] / all. FEN *Butz* < blat. *bieus* < blat. DEZ 170a (sur un papyrus de 564) *butte(m)* / vlat. DVR 290 **buttia* / blat. DAF 79b **buttem* « chose gonflée / r. DRS 48 *botchka* [tonneau] < germ. *bukjo* [récipient] => Botte (**bot**) / **kota** [branche] « planche] (le tonneau est fait avec des planches, des douves) < onom. bruit d'un coup, d'un choc, D. => Barre de bois (**kota**), Bosse, Bouteille, Branche, Cuvier (**bosa**), Ventre.

--R. 13dee1 : **barà** / fr. *baril* < vlat. DEF **barrica* / gasc. *barrica* « fait avec des planches => Barre (planche), D. Baquet (), Baril, Barque, Cuveau, Foin (**barilyon**), Gourde.

TONNELET nm., petit tonneau : => Tonneau.

TONNELIER nm., fustier : **toneulyé** ou **tonèlyé** (Alb* 001b AMA), **tônlyî** (001a PPA),

tonelyî (Cor*).

A)) Les outils du tonnelier : Gabarit, Jabloir nm., Jabloire nm., Marteau, Plane, Touche.

A1)) banc de tonnelier pour tailler les douves : => Banc, Guillotine.

A2)) hache de tonnelier : => Hache.

A3)) tirtoir : => Marteau, Touche

TONNELLE nf. ; treille formant un berceau de verdure, demi-tonnelle ; pergola ; abri formé par des ceps : **polî** nm. (NFS 79), **polîyë** (Bil* 173), **polyé** [*pouiller*] (Cha*), **poulyér** (Aht*) || **poyîre** nf. (Ebl*), R. 1 ; **tonèla** (003 DES, 173, Aix, Alb* 001 BEA, Vth*) ; **bercle** (LDA 97), R. => Treille ; **topyà** nf. (Menton : 06) ; E. Abri, Cabane, Cépage, Hibou, Treillis.

A1)) tonnelle (dans un jardin) : **pavilyon** [pavillon] nm. (Sax*) ; **anbrèla** [ombrelle] nf. / **onbrèla** (FEN) ; **pâra-salwai** [parasol] (Arv*).

A2)) bâti (// chapente) de tonnelle] : **solan** nm. (Alv*), R. => Grange.

A3)) abri de jardin, kiosque, pavillon de jardin, (qui abrite de la pluie) : **kâpita** nf. (Ann* 003, Bcb*, Gen*, Sam*, Thn*, FEN), R. => Cabane ; **abri d'korti** nm. (001 PPA) ; **pavilyon** nm. (001).

--R. 1 : **polî** < l. **pollerium* (NFS 79), D. Hautin, Treille.

TONNER vimp., gronder : **tannâ** (Cmj*, Cor*, Jsi*, Vth*), **tannê** (Sfr*), **tanno'** (Reg* 041, Sax*), **tenâ** (Abv* 021, Cvl*, Nbc*), **TNÂ** (Alb* 001+b, Bel* 136, Bil* 173), **tonâ** (001a), **tonnâ** (Aly* 529, Ann* 003, Onex, Bta*), **tonnêzh** [battre] (Mpo* 203), **tonrâ** (Ebl* 328), **tounâ** (Alv*, Arv*, Gtt* 215+ GPR, Mpl* 189), **tounnâ** (Tig*), **trounâ** (Bes* 128 MVV 386), **tunâ** (Ect* 310), C. 1 ;

- **petâ** [péter] (Pal*), **pêtâ** (001), R. => Pet « lorsque cela claque ; E. Bruire.

- **barotâ** [brouetter ; tonner] (001+, Cvl*, Nbc*), **bareudo'** (Avc*), R. « bruit d'un chariot qui roule sur les pavé, lorsque le tonnerre roule => Char (**baroh**), D. Bouillir (**barotâ**) ; **bornalâ** (Tal*), R. => Caverneux (**bornalu**) ; **kreuchi** [craquer] gv. 3 (189) ;

- **bourzelâ** ou **bourzêlâ** (215+ GPR), C. ind. prés. (il) **bourzêle** (215 GPR), R. « lorsque le tonnerre roule au loin, D. Quantité (Grosse), Tonnerre ; E. Rouler.

-- @ Il tonne : **i tonnë** (203).

A1)) gronder (ep. du tonnerre qui fait un bruit sec), faire un grand bruit ; claquer, produire une grosse détonation (ep. d'une mine qui explose, d'un canon) : **brinnâ** vi. (001), R. 2 => Tinter, D. Assommé, Gronder (**brinâ**) || **brire** (001).

A2)) tonner au loin, bourdonner, faire un bruit sourd, gronder au loin : **bonrâ** vi. (328), R. 2.

A3)) tonner fort : **ékirlâ** vimp. (328) ; **brinnâ kofo** (001) ; **kreuchi bourt** [craquer vilain, fort] (189) ; **fê dè grô touno** [faire de gros tonnerres] (189).

--C. 1 : PR : (il) **tanne** (041), **tonne** (001c, 003, 021, 136, 215 GPR), **tonnë** (001b, 173, 203), **tônne** (001a, 529), **trounë** (128 MVV 386), **tunë** (310).

TONNERRE nm., foudre : **tannére** nm. (Cor*, Sam* 010 JAM, Sax*, Vth*), **tannérle** ou **tannêrlë** (Reg* 041), **tenéro** ou **teunéro** (Abv*), **tenyér** (Cvl*), **tenyir** (Nbc*), **tnâvre** (Avc* 150), **tnê'** (Alb* 001c BAR), **tnéro** (Bil* 173, Dba*), **TNÉRO** (001b PPA), **tnyêr** (Bel*), **tonêho** (Tig* 141b), **tonéro** (FEN), **TONÉRO** (001a BEA, Aix, Ann*, Bsl*, Tab*, Thn*), **tonnéro** (FEN), **tonnêro** (Bta*), **tonnêzhyo** (Mpo*), **tonrêro** (Ebl*), **tounêho** (141a), **tounékh** (Gtt* 215b GPR), **tounére** (215a, Arv*), **tounêvoü** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **touniro** (Chx*), **touno** (Alv*), **tounoü** s. et /o pl. [coup de tonnerre] (189a), **trounêho** (Bes* MVV 386), **tunéro** (Ect* 310) || **tannyére** nf. (Cmj* 282 PCM 35), R. < l. DGE 383a *tonitrus* [manifestation sonore de la foudre].

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) le tonnerre de la neige, coup de tonnerre isolé qui annonce l'arrivée imminente de

la neige : **la tannyére dè la nê** [le tonnerre de la neige] (282).

A2)) grondement de tonnerre au loin : **bourzélâ** nf. (215), R. => Tonner ; **barotmê** nm. (001) || **baroulâ** nf. (001), R. +> Char (**baroh**)..

B)) Les verbes : Gronder, Tonner.

B1)) v., gronder, retentir, rouler, (ep. du tonnerre) : **kounyé** vi. (282), **kunyè** (Cam*), R. Cogner ; **bareudo'** (150), **barotâ** [charrier, transporter] (001), R. « il fait pense au bruit d'un charriot sur une route pavée ; **groulâ** vi. (173).

B2)) éclater, claquer, (ep. du tonnerre) : **brinnâ** vi. (001), **brinno'** (041), R. => Bruit ; **klyakâ** (001, 282), R. Claquer ; E. Tonner.

C)) Les expressions :

C1)) dicton : **Tannêro de mâr fan pleurâ pâre è mârè ; Tannêro d'avri anplê kâve è gèrnî** [tonnerres de mars font pleurer père et mère ; tonnerre d'avril remplit cave et grenier] (010), **tunéro dè mâr, gran è piti divön plurâ ; tunéro d'avri gran è piti divön sè réjoui** [tonnerre de mars, grands et petits doivent pleurer ; tonnerre d'avril, grans et petits doivent se réjouir] (310) ; **grou tunéro, pti plozha** [gros tonnerre, petite pluie] (310).

C2)) (ep. du tonnerre) : **lu dyâblo déroshê sa fèna** [le diable fait tomber sa femme des rochers] (310) ; **lu dyâblo barôtê son fêmî** [le diable charrie son fumier] (310) ; **l'dyâblyo bà sa fèna** [le diable bat sa femme] (001).

C3)) tonner fort : **fê' bourt lé touno** [faire vilain les tonnerres] (189).

TONSURE nf. **tonsuira** (Arv*), **tonsura** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*), **tounsuha** (Mpl*).

TONSURER vt. **tonsurâ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

TONTE nf. ; époque de la tonte : **tandaizon** ou **tondaizon** (FEN), R. 2 => Tondre, D. Laine ; E. Ciseaux.

A1)) tonte (des moutons...) : **tandwà** nf. (Cmj*), **tandyüà** (Gtt*), **tonsa** ou **tounsa** (Mpl*), **tonta** (Alb*), R. 2.

TONTON nm. enf., oncle : **tonton** (Alb*) ; **vavo** (Tig*).

TONUS nm. => Entraîn.

TOPER vi. (en signe de marché conclu, d'accord) : **topâ** (Vth*).

TOPETTE nf., petite bouteille : => Bouteille.

TOPIN nm. fl., toupin : => Pot.

TOPINAMBOUR nm. **pinanbò** nm. (FEN), **topinanbò** (Alb*), **topinanbour** (Bta*).

TOPINE nf. fl., toupine : => Pot.

TOPOGRAPHIE nf. **topografi** (Alb*).

TOPOGRAPHIQUE adj. **topografiko**, /a, /e (Alb*).

TOPOGRAPHIQUEMENT adv. **topografikamê** (Alb*).

TOPONYMIE nf. **toponimi** ou **toponimya** (Alb*).

TOPONYMIQUE adj. **toponimiko**, /a, e (Alb*).

-- N. : NMF 78-79 cite le premier ouvrage de toponymie de Houzé en 1864 *Étude sur la signification des noms de lieux en France* puis ceux de Quicherat en 1867 et de H. Cocheris en 1874, désormais sans intérêt scientifique. Les véritables fondateurs de la toponymie française ont été Auguste Longnon () et Albert Dauzat (). La toponymie relève avant tout de la linguistique, d'où l'intérêt d'étudier sérieusement les patois.

Les noms de lieux ont été formés par la langue parlée dans la région à l'époque de leur création, puis ils se sont transformés peu à peu, mais pas toujours selon des lois qu'on croit retrouver, mais aussi selon des phénomènes qu'on essaie d'expliquer (difficulté de prononciation, mauvaise audition, incompréhension, essai d'interprétation ou d'explication...). Les noms de nos villages peuvent remonter au gaulois, dans les Alpes ils peuvent remonter aux Ligures, quand aux cours d'eau importants il faut remonter plus haut que le gaulois.

-- NMF 187-188 parle du franco-provençal, du Val d'Aoste et des vallées vaudoises, mais rattache tout cela au provençal et au *patrimoine d'oc*.....

-- Selon NMF 203-209, le 21 juillet 1921, le Service géographique de l'Armée, en la personne du colonel Bellot, s'adresse au Club Alpin français en vue d'arrêter les noms

qui doivent figurer sur la carte des régions élevées des Alpes. À cette occasion, L. Maury démontre que « l'orthographe des noms de lieux ne dépend pas plus que les formes du terrain des services et des ministères compétents ». En 1923, le chanoine Gros s'occupe de la Maurienne et l'abbé Emprin, natif de Sainte-Foy et curé de Valezan, après l'avoir été de La Gurra et de Villaroger, s'attache à la Tarentaise.

TOQUADE nf. **tokâda** (Vth*), R. jrs1 => Toque (**toka**).

TOQUE nf. (de cuisinier...) : **TOKA** (Alb*, Vth*), R. 1jrs1.

--1jrs1-----

- **toka** < gaul. DFG 84 *tocca* [chapeau] / bret. LBF 108a *tok* / gall. *toc* [chapeau] / esp. BWW 638b *toca* => Pièce (**takon**) >> esp. BDC 570b *toca* / cast. / port. *touca* / b. *taika* / *tauka* >> ar. < prs. *tāq* [voile, mouchoir, foulard, fichu, châle] / pie. (lig.) *tsuka* / *tuka* / *suka* [hauteur, pierre, rocher] < onom. *tac* / *toc* => Pièce (**takon**), D. Toquade (**tokâda**), Toqué (**tokâ**), Toquer (**tokâ**).

TOQUÉ adj., fêlé, dérangé, (du cerveau), timbré, un peu fou ; original : **tokâ**, /â, /é (Alb* 001, Vth* 028) | **tokâ**, /â, /ê (Mpl* 189b) || **tokâ** m. (Ect* 310+), **tokachu** (Gtt. GPR) || **tokachî** fs. et /ë pl. (189a), R. 1jrs1 ; **tinbrâ**, /â, /é (028) || **tinbrâ** m. (310+) ; **tyako**, /a, /e (028), R. => Nigaud ; **fêlâ**, /â, /é (001, 028).

A1)) être toqué : **étrê dyin lé byòlè** [être dans les bouleaux] (Thn*), R. => Bouleau ; **avêye l'totyêt** ou **avêye l'tokêt** [être mal tourné ; être mal luné ; être de mauvaise humeur ; être un peu fou, toqué, dérangé du cerveau] (189).

A2)) elle a son chapeau de travers ou ses cheveux mal coiffés = elle est mal tourné, mal luné, de mauvaise humeur : **l'a l'totyêt dè travé** (189).

-- R. 1jrs1-----

- **tokâ** => Toque (**toka**) (// **kè travalyè du shapé** [qui travaille du chapeau]) / occ. Toulouse BWW 638b *toc* [folie] (17e s.) / fp. Fribourg *toqua* [femme sotte] (dès le 15e s.) / arg. *tocasson* / *tocson* [absurde, stupide].

TOQUER vt., heurter, frapper, toucher : **tokâ** vt. (), R. jrs1 => Toque (**toka**).

TORCHE nf., flambeau grossier ; lampe torche (électrique et allongée à piles) ; rouleau de chiffon (autour des cornes des boeufs pour ne pas les blesser) ; coussinet en forme de couronne (d'anneau) que les femmes se placent sur la tête pour porter une charge, sorte de couronne faite de chiffons, de vieux tissus, de paille pour éviter qu'un récipient à fond rond se renverse (EFT 449 DVR 69) : **teurshe** nf. (Cor*), **teûrshe** (Sax* 002), **torshe** (Alb* 001), **tôrshe** (Ann*y), **tourshe** (Arv*, Pal*, Vth*), **tourshî** (Mpo*), **tourste** (Abv* 021), **tourtse** (Ajn* 234), **turshe** (Sfr*), *R. 4atz1.

A1)) torche, brandon, flambeau grossier de paille tortillée (tressée) ou d'étoupe serrée et enduite de poix-résine ; faisceau de bois odoriférant tressé avec de la paille : **falye** nf. (234) || **fâlyon** nm. (021), **falyeron** (AVG 202) || **falhas** / **failhe** / **faille** // **fatias** / **fax** / **fascés** (EGB 164 Bonivard en 1518), R. => Feu de joie (**falye**) ; **flanbô** nm. (Thn*, AVG 326) ; **brandyô** (Cha*, AVG 326).

A2)) torche // torchon // bouchon // poignée ~ (de paille, d'herbe... entortillé) ; petit faisceau de prêle verte (des lieux humides) ou de spart tortillé dont on se sert pour nettoyer la vaisselle (c'était l'ancêtre de la paille de fer ou de plastique) : **torshon** nm. (001, 002), **torston** (021, 180, 214), *R. 4atz1 ; **boushon** (001) ; **vartolyon** (001, 003), **vortolyon** (003, 021) ; **fretton** (Crémieu en Isère), R. 1.

A3)) brassée (// botte) d'herbe attachée avec une tige d'osier (ou d'autre arbuste) : **vortolyon** nm. (021) ; **bota** nf. (001), R. amn1 => Bout (**bè**).

A4)) tortillon, coussinet en forme de couronne (d'anneau) que les femmes se placent sur la tête pour porter une charge (un fardeau) ; coussin, coussinet : **torfé** nm. (Mor*) || **teûrshe** nf. (FEN), **torshe** (), *R. 4atz1.

A4)) ensemble des torchons qui enveloppent un cercle sur lequel est posé le chaudron qui recueille le lactosérum qui s'égoutte du fromage (du caillé) : **tourshî** nf. (Mpo*), *R. 4atz1.

--R. 1 : **fretton** < prov. *fretadou* [torchon ; petit faisceau de prêle verte (des lieux humides) ou de spart tortillé dont on se sert pour nettoyer la vaisselle] => Frotter.

--R. 4atz1 : **torshe** < afr. *torke, torce, torge* < vlat. **torca* < l. *torqua* / clat. *torques* / *torquis* < *torquere* [tordre] => Tordre (**toudre**), D. Couronne, Coussinet, Hotte (**twártse**), Meule (de foin ou de paille), Pain (**teurshe**), Torchon (**torshon**), Tourteau. TORCHEPOT nm. => Sittelle.

TORCHER vt. **torshî** (Alb*), **tortsê** (Mpl*) ; => Essuyer, Tourner.

TORCHON nm., pièce de linge pour essuyer, serviette de toile (pour essuyer la vaisselle, les mains, faire sa toilette, faire la poussière), linge, chiffon ; vieux linge (pour essuyer les meubles, la table après un repas) ; fig., souillon : **TORSHON** nm. (Avx*, Aix, Alb* 001, Ann*, Cor*, Ect* 310, Thn*, Vth* 028), **torshoun** (Mpl* 189), **torshoun** s. et /ôn pl. (Mpo*), **torston** (Abv*, Cv1*, Gtt* GPR, Meg*, Nbc*), **tortson** (Alv* 416, Avc*, Bta*, Ebl*, Nbc*), **torsoun** (Tig*), **tortsoun** (Aus*), R. 4atz1 ;

- **panaman** [essuie-main] nm. (001, 028, Bel*, Chx*, Gtt*, Rba*, Reg*, Tig*, PVG 20), **pânaman** (310, Bil*), **panamon** (Clu*) || **panaman** nf. (Mpo* 203) || **pané** [torchon, serviette] nm. (416), **panè** (310) || **panna** nf. (Avc*), R. 2goq2 => Serpillière (**pana**) ; **plèyon** (Jsy*), R. Plier ;

- E. Linge, Passe-lait, Rayure, Récolte, Serpillière, Servante, Serviette, Torche.

A1)) torchon pour essuyer, pour éponger : => Serpillère.

A2)) torchon pour essuyer ; - fig., femme qui se tient mal physiquement et moralement : **panosa** nf. (001), **panòso** (203), R. 2goq2.

A3)) torchon d'étoffe : **roudzon** [vieux billot] (GPE 26).

A4)) torchon à vaisselle : **panha dè lèz èjè** (189+) ; **torshoun dè lèz èjè** (189+), R. 4atz1.

B)) torchon de foin ou de paille :

B1)) torchon (// ration // paquet) de foin que l'on donne à chaque vache : => Foin ; E. Paille.

B2)) torchon (// tortillon) de paille pour frotter : **torshon** nm. (FEN), R. 4atz1.

B3)) fourchée de foin repliée sur elle-même et placée dans les angles d'un chargement pour en assurer la stabilité : **torchon** nm. (Ber*), R. 4atz1.

C)) Les expressions :

C1)) faire l'esclave, être considéré comme un esclave : **fê' l'torshoun** [faire le torchon, être considéré comme torchon] : **fê' l'torshoun** [faire le torchon] (189).

--R. 4atz1 : **torshon** / fr. BWW 638b Torche (**torshe**), D. Chiffonner (**tostenâ**), Essuyer (**tortchié**), Foin (**torstenâ**), Torchonner (**torshenâ**), Tourner (**torstenâ**).

TORCHONNER vt. **torshenâ** (FEN), **torshonâ** (Vth*), **torstenâ** (Gtt*), R. atz1 => Torchon (**torshon**).

TORCOL nm. (oiseau, longueur 18 cm, migrateur, de la famille des grimpeurs) : **torkou** [tourterelle] nm. (FEN) ; **mâtra** [martre] nf. (Bil*) ; **kotouyï** [femme (de moeurs légères)] nf. (Ber*).

TORDANT ppr., entortillant, enroulant : **êvorzen** (Alb* 001b PPA), **invorzen** (001a FON), R. => Tordre (**êvoudre**) ; **mâlyen** (001), R. => Tordre ; **tordin**, **-ta**, **-te** (Vth*), R. atz1 => Tordre (**toudre**).

A1)) tordant, très rigolo : => Rire.

TORDOIR nm., bâton ou garrot pour faire tirer une corde en la tordant, (sur la scie à bras) : **trolleye** nf. (Vth*), R. atz1 => Treuil ; **tordezyeû** ou **tordejeû** nm. (FEN).

TORD-NEZ nm. => Cheval.

TORDRE vt., courber, plier, fausser, voiler ; tordre (le cou d'un oiseau, un membre, une articulation, une branche d'arbre, le linge pour l'essorer, un fil de fer...) ; tordre qc. pour le casser (une branche, un fil de fer...) ; tortiller : **mâiller** (GLF), **mâliyë** (Bil* 173), **mâlyé** (Abv* 021, Cha* 021, Cmj* 282, Gtt* 215 GPR), **mâlyê** (Mpl* 189), **MÂLYÎ** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Vth* 028), **mâyê** (Ect* 310 DGE 108a et 248a), **mâyie** (Ber*), **mailler** / **mâiller** (Jor*). || **êmâlyî** (003 JAG), R. 3c => Maille (de tricot) (**mâlye**), D. Tordant, Viorne ;

- **teudre** (Arv* 228c), **teûdre** (001, 003), **tôdökh** (Ebl* 328), **todrë** (Tig*, FEN), **tôdre** (Bta* 378b), **tôdrë** (173, 310b), **tordre** (021, 228b, 378a, Reg* 041c, Tho*),

tordrë (310a), **tôrdre** (Bsl*), **toudre** (010, 041b, 215 GPR, 282, Avc*, Bel*, Cor* 083, Nbc*, Sax* 002), **toudrë** [obéir] (Mpo*), **toudrî** (189bB), **tourdre** (003, 004, 028, 041a, 228a, Chx*, Cvl*) || **antourdre** (041), **intoudrî** (189aA), C. 1 | => **meûrdre** [mordre] (001), *R. 4atz1 ; E. Rouler.

A1)) tordre, rouler, enrrouler, tortiller, entortiller, tresser : **antoudre** vt. (002) || **tortelyé** (228), *R. 4atz1 ;

- **êveûrdre** (001c), **inveûrdre** (001b FON), **êvordre** (001a TAV), **êvoudre** (Db* 114), **vôdre** (173), C. 2 => **meûrdre** [mordre] (001) || **anvarzelâ** (215 GPR), **êvartolyî** (001), **invartolyî** (003a, 004), **êvortolyé** (021), **invortolyé** (025, 228), **vortolyî** ou **invortolyî** (003b) || **varolyî** (001), **vorolyî** (Csl*), *R. 3b ;

- **vetâ** (083), R. => Toron (**vêta**) ; E. Cachette, Dandinier (Se), Démener (Se), Effacer, Éloigner, Embobiner, Entortiller, Envelopper, Tordant, Tordu.

A2)) tordre une branche pour en faire un lien, pour attacher des fagots ; tordre, courber, plier ; tourner, remuer, bouger, (le cou, la tête) : **mâlyî** vt. (001, 002, 003, 004, 010), **mâlyé** (021, 025), R. 3c ;

- **reûtâ** ou **ryeûtâ** (021), R. Lien.

A2a)) tordre une branche pour en faire un lien, pour attacher des fagots : **ryeûtâ** vt. (282) ; E. Cercler.

A2b)) tordre un lien : **toudre** vt. (282), *R. 4atz1.

A3)) se tordre : **se tortelyé** vp. (228), **sè torteuliyë** (173) || **s'teûrdre** (001, 003), *R. 4atz1 ; **s'vartolyî** (001), **se vortolyé** (228), *R. 3b.

A4)) se tordre (le dos, la cheville) : **s'inkopèyî** (Hou*) ; **sè mâyê** (310) ; **s'êvoudre** (114), *R. 3b.

A5)) contourner, déformer en courbant ; **émâlyî** vt. (FEN), R. 3c.

A6)) tordre, serrer, (une serpillière, un torchon... pour essorer) : **treyé** ou **treuyé** [presser (des fruits)] (Avc* 150b), **troyé** vt. (150a, 378), R. => Pressoir (treuil).

A7)) tordre : **bitorser** vt. (Rvg*), C. pp. **bitord** [tordu] m. (627), D. Rire (*se bitorser*), Saucisson (**bitord**).

B1)) expr., faire la grimace : **intoudrî l'nâ** [tordre la nez] vi. (189).

--C. 1 : PR : (je) **teûrdo** (003), **tôrdo** (173), **torzo** (001), **tourdo** (004), **toûrzo** (002) ; (tu, il) **to'** (001), **tour** (002, 189b), **intour** (189a) ; (nous) **torzin** (001), **tordin** (003, 004) ; (vous) **torzî** (001), **tordî** (003, 004) ; (ils) **teûrdön** (003), **torzön** (001), **tourdän** (004), **tourdyän** (228).

- IM : (il) **tordjai** (328), **torzîve** (001), **tourzai** (Nbc*), **teurdyéve** ou **tordyéve** (228).

- Ppr. : => Tordant.

- Pp. : => Tordu.

--C. 2 : PR : (je) **vôrdo** (173),

--R. 3b : **êvoudre** < DEF 1. *vertere* [tourner] < alat. *vortere*, D. ²Aune, Bricoler, Emmêler, Osier (**vorzhî**), Tordant, Tordu, Toron, Tourner, Traverser (**travarsâ**), Vers (**vè**), Verser (**varsâ**), Version (**varchon**).

--R. 4atz1 : **toudre** < vlat. BWW 638b **torcere* < DEF 659 clat. *torquere* [tordre] / g. *trepein* [tourner] / it. *torcere* / esp. *torcer* < ie. **trekw-*, **terkw-* < ie. DEF 662 **ter-* => ²Tour (**tò**) D. Écarter, Lien, Tarière (**tarîre**), Tarte, Tordu (**torzu**), ¹Tour (**tor**), Tourner (**tornâ**), Trousse, Trouver (**trovâ**), Pressoir (**trwai**).

TORDU adj., faussée, (ep. d'une clé, d'un osier, d'une tige de bois...) ; tortu, difforme, contrefait, déformé, de travers ; - fig., pervers : **torzu**, /wà, /wè pp. (Alb* 001, Tig*) / **tordu** (Arv* 228, Bta*, Cha*, Reg* 041, Vth* 028b) | **tou**, **-rsa**, **-rse** (Reg*) | **tour**, **-sa**, **-se** / **-së** (028a, Avc* **-së** [polisson], Chx*, Cmj*, Gtt* GPR, Mpl* 189b **-së**, Sax* 002 **-se**) / **tor** (Alex, FEN) | **tortu** s. et **tortchwò** fs. et **tortchwé** fpl. [têtu] (Mpo*) | **tordu**, **tordjüà**, /üè (Ect*) | **twâ**, **twâye** (Fbg* SPJ) | **intour**, **-sa**, **-së** (189a) || **antourzu** m. (041), **intour** (Bel*, Nbc* 214), R. 4atz1 => Tordre (**toudre**), D. Voilé ; - **mâlyà**, /yà, /yè pp. (001, 028, Abv*), **mâlyo**, /ya, /ye av. (001), **mâillé** (001, Vaud VSC 44), R. Maille ; **vyolo**, /a, /e (Ber*) ; **gwèrnyo** m. (Alv* 416), R. => Maladroit ; **crotze** m. (GPE 13), R. Crosse.

-- @ Marcher de travers : **modâ gwêrnyo** (416).

A1)) tordu, enroulé, entortillé, (ep. d'une chose, d'un arbre, d'un cep) : **antour**, **-sa**, **-se** (002, Cvl*, Gtt*, Ncl*) / **intour** (028, 214), R. 4atz1 => Tordre (**toudre**) ; **êvorzu**, /wà, /wè (001b) / **invorzu** (001a FON), R. => Tordre (**êvoudre**) ; **vartolyu**, /ywà, /ywè (Csl* ERV), R. => Entortiller.

A2)) tordu, difforme, tors, bossu, (péj., ep. d'une personne) : **antour**, **-sa**, **-se** adj. (002), R. 4atz1.

A3)) tordu, déformé, difforme, de travers, tors, (ep. de pieds, de jambes, de choses) : **tour**, **-sa**, **-se** adj. (028) / **antour** (002) || **torzu**, /wà, /wè (001) || **bétor** m. (Mor*), R. 4atz1 ; **kroshu**, /wà, /wè (228).

A4)) tordu, bosselé, tourmenté : **kavuairu**, /ue adj. (PDP 28) ; => Gros.

TORÉADOR nm. **toryador** (Alb*).

TORGNOLE nf., correction, rossée : **tornyola** (Vth* 028), **tornyôla** (Alb* 001bA), **tornyôlâ** (001aB), R. atz1 => Tourner.

TORNADE nf. **tornâda** (Alb*, Vau* DUN, Vth*), R. atz1 => Tourner ; **ravou** nm. (Ber*), R. => Tourbillon (**revolè**) ; **grousa torminta** nf. (Tgl*), R. => Tourmente ; E. Bourrasque.

TORMÉRY nv. **TORMÉRI** (Aix, Alb*).

TORON nm., (de fil, de corde, de paille...), assemblage de plusieurs fils (tiges de paille, tiges de laîche) tordus ensemble ; torsade de paille, paille torsadée qui sert à tresser les bannetons, à empailler les chaises ; tresse, chanvre tordu formant l'un des deux ou trois branches d'une corde ; chaque cordon qui entre dans la composition d'une corde ou cordage : **vèton** [**vetton**] nm. (Alb* 001, Ann* 003, Cvn*, Sam*, Sax* 002, Vie*), **fetoun** (Mpo* 203) || **veta** nf. (Gtt* 215 GPR), **vèta** (Abv* 021, Cmjj* 282, Cvl* 180, Nbc* 214), *R. 4htz1.

A1)) maillon (// toron) de chanvre tordu pour fabriquer une corde : **vôr** nm. (Bil*), R. 2 => Tordre ; **tozhoun** nm. (203), R. atz1 => Toron ().

A2)) boudin de paille ou toron de paille qui sert à lier les javelles et à fabriquer les corbeilles à pain (**benon** [banneton]) : **rüota** / **ryota** / **ryouta** nf. (Vly*), R. => Lien.

B1)) v., faire des torons, tordre, torsader, tresser, réunir les torons ; faire une corde ou un fouet avec des torons ; tordre ensemble des brins d'osier ou de la ficelle ; (en plus aux Cmjj*) terminer (// achever) un long travail : **VÊTÂ** vt. (001, 003, 021, 180, 214, 282), **vètnâ** (Csl* 018, FEN), *R. 4htz1 ; **asanblâ lé vete** vi. (215).

B2)) refaire les torons (d'une chaise...) : **rvètâ** vt. (001), **revètâ** (002, 021), *R. 4htz1.

B3)) détordre // défaire // séparer ~ les torons d'une corde, d'une chaise, d'une corbeille, défaire (une ficelle), détresser ; défaire ou détordre une corde ; démêler des fils embrouillés ; dénuder (une chaise), dévêtir, déshabiller : **dévètâ** vt. (001, 002, 021, 282), **dévètnâ** (018), *R. 4htz1.

B4)) rouler un lien de paille : **vortailie** vt. (Inn*), R. 2.

--R. 4htz1 : **vèta** « tresser < gaul. DFG 269 *vitu-* [saule] => Verge (**vèta**).

TORPEUR nf. **torpeu'** (Alb*).

TORPILLE nf. **torpilye** (Alb* 001b, Csl*, Vth*), **torplyè** (001a).

TORPILLER vt. **torpilyî** (Alb* 001b, Vth*), **torplyî** (001a).

TORRÉFACTION nf. **TORÉFAKCHON** (Alb*, Ann*).

TORRÉFIER vt., griller (du café, de l'orge) : **torifyî** (Alb* 001+, Vth*), R. VMM 6 => Feu (**torée**) ; **grilyî** [griller] (001+) ; **brulâ** [brûler] (Ect*) ; => Griller.

TORRENT nm., ravine, ruisseau encaissé ; (Alb*) cours d'eau plus important qu'un ruisseau, gros torrent : **kro** [creux] nm. (Sax* 002), R. 2c ; **meûrzhè** [**morge**] nf. (Alb* 001 PPA) ; **nan** [ruisseau] nm. (001a, Avc*, Chx*, Cmjj* 282, Cor*, Cvl*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Pra*, Sam* 010 Sam* 010 JAM, Sfr*, Vly*, Vth*), **nan'** (Tig*), **nin** (Nbc*), R. 3a => Ruisseau ;

- **foron** nm. (Reg*), **doron** (Arv*, Con*), **tôroun** (Lav*), *R. 4a ;

- **revîre** nf. (Mbv*), **rvyérë** (Arv*), R. Rivière.

A1)) petit torrent : **nan** [ruisseau] nm. (001, 002, Cvl*), **nin** (Nbc*), R. 3a ; **tarè** nm.

(Aba*), *R. 4a ; **êvâw** nf. [eau] (nom donné aux torrents de Ribon et d'Avérole), plur. **êvés** (Bes* 128), R. Eau.

A2)) ravin boisé au fond duquel coule un ruisseau : **kro** nm. (002), R. 2c ; **geûrya** nf. (001) ; **nan** (Gen*), R. 3a.

A3)) torrent de boue formée par une crue subite d'un ruisseau ou d'une rivière : **édron** (RPB 96), *R. 4a, D. Inonder.

A4)) gros torrent : **grôș' êvâw** [grosse eau] (nom donné à l'Arc) nf. (128).

A5)) torrent impétueux à la fonte des neiges et à sec l'été : **barbolyon** nm. (001).

A6)) torrent glaciaire, torrent qui recueille l'eau de fonte à la surface du glacier : **bèdzère** nf. (282), R. Bief.

A7)) torrent glaciaire au bas des glaciers et des névés : **shené** nm. (010 JAM), R. Canal.

A8)) replat dans un torrent où stagne sable et pierres : **glyère** nf. (215), R. 2b Glière.

A9)) bois immergé : **glyéron** nm. (215), R. 2b.

A10)) cours d'eau comportant de nombreuses cascades : **dar** ou **dard** nm. (PDP 35), *R. 4a.

--R. 4a : **doron** / corn. *dur* / bret. *dour* / airl. *dobur* / gaul. *dubron* [eau courante], plur. *dubra* [eau] / ie. *dreu* [couler, courir] < ligure / **foron** < allobroge (DFG 15 dit que le nom *dirona* est parfois écrit *sirona* ou *dirona* ; à partir du *s* on passe très facilement à *f* en savoyard ; ainsi on prononce **fartò** [cellier] (Ann*, Fau*, Thn*) et **sartò** (Abv*, Cha*, Rum*) ; il en est de même pour **mafon** [maçon] (Moye) et **mason** (Ans*) / gall. *ffrwd* [torrent] / abret. *frut* [ruisseau, courant] (DFG 290) / gaul. **fru(u)a / frutia* < agaul. **srutua* / airl. *sruth* (le passage en celtique de *-sr-* à *-fr-* se fait par un intermédiaire *-θr-*) « montagne « pointe, saillie < pie. **dor-* / **dar-* / **tor-* / **tar-* < pie. oa. **ar-* / **al-* « pointe, museau /// Porte /// Morge, D. Crue, Éboulement, Ébouler, Raviner, Sallanche, Tô, Trombe.

TORRIDE adj. **torido**, /a, /e (Vth*) ; => Brûlant, Chaud (Très).

TORS adj. => Tordu.

A1)) tordu en spirale : **vrilyà**, /yà, /yè [vrillé] (Alb* 001). @ Colonne torse : **kolona vrilyà** (001).

TORSADE nf. **torsâda** (Alb*, Gtt*, Vth*), R. atz1 => Tordre (**toudre**) ; => Toron..

TORSADER vt. **torsadâ** (Vth*), **torsado'** (Reg*), R. 2 atz1 => Tordre (**toudre**) ; => Toron.

A1)) adj., torsadé (ep. des bugnes) : **antour**, -sa, -se (Meg*), R. 2atz.

TORSE nm. => Poitrine.

TORSION nm. **torchon** (Alb*, Ebl*, Vth*), R. atz1 => Tordre (**toudre**), D. Correction (**torshnâ**), Torsionnaire (**torchonéro**), Vêlage (**torchon**).

TORSIONNAIRE an. **torchnéro** ou **torchonéro**, /a, /e (Alb*), R. atz1 => Torsion (**torchon**).

TORT nm. : **to'** nm. (Alb* 001, Ann* 003a), **tor** (Aix, Alex, Cha*), **tôr** inv. (Bil*, Mbz*, Mpl* 189, Nbc* 214, Vth*), **tort** inv. (Ebl*, Tig* 141), **tou'** (Reg*), **tour** (Bel*, Cor* 083, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr* 130 DUC) ||

|| **tô'** nf. (003b, Cru*), **tôr** (Ect*, Thn*), **tòrt** (Mpo* 203 DVR 170) ; E. Dommage.

A1)) tort, dommage, atteinte : **blyoshe** nf. (130 FEN), R. gtz1 => Pince.

B1)) v., avoir tort : **avai to'** vi. (001), **avê tour** (002, 083), **avêye tôr** (189).

B2)) donner tort (à qq.) : **balyê tôr** vti. (189), **balyî teuy** [faire face à (qq.)] (141 LPT 41), **balyî to'** (001), **balyî tour** (002, 083) ; => Donner.

B3)) faire tort, faire du tort, porter tort : **portâ kou** [porter coup, porter un coup] (180, 214) ; **fâzhê tòrt** (203).

C1)) expr., à tort et à travers : **à tor è à travé** (001), **à tôr è à travé** (189, 214), **à tour è à travêr** (002).

C2)) à tort ou à raison : **à to' u à raizon** (001), **à tôr u à rêyoun** (189).

TORTI nm. fl., mets de pâtes tortillées servi avec une sauce aux noix : **torti** (CTS 102).

TORTICOLIS nm., **tortikoli** (Alb*, Reg*, Vth* 028) ; E. Cou.

TORTILLA nf. => Matefaim.

TORTILLER vt., tordre : **anvartolyé** (Gtt* GPR), **êvartolyî** (Alb* 001b) || **vartolyé** (Cvl*), **vartolyî** (001a, Ann* 003b, Thn*), **vêrtolyié** (Nbc*), **vortolyê** (Mpl* 189), **vortolyî** (003a), *R. 3b ;

- **torteuliyê** (Bil* 173), **torteulyê** (189), **tortilyî** (001, Vth* 028), **tortoyîe** (Ebl*), C. ind. prés. (il) **sè tortélé** (Ect* DGE 345b), R. 3atz1 => Tordre (**toudre**) ;

- **ingreumsélâ** (Boë*), R. => Grumeau (**grémé**).

A1)) se tortiller en marchant, tortiller des hanches, remuer du derrière, rouler des mécaniques, marcher en jouant des hanches : **sagonyî** [secouer] (003) ; **vartolyî du dari** (001), *R. 3b ; **mâlyî du ku** ou **mâlyî du dari** [tordre du derrière] (001, 028) ; **tortilyî du ku** ou **tortilyî du dari** [tordre du derrière] (001, 028), **se tortlyé** ou **se tortlyé** (Arv* 228), R. 3atz1.

A2)) se tortiller, danser : **s'tortlyî** ou **s'tortilyî** (001), **s'tortlyé** ou **s'tortelyé** (228, R. 3atz1.

A3)) se débattre dans tous les sens, se tortiller comme un serpent : **wizvêlo'** [serpenter] vi. (173), D. Débattre (Se), Dégourdi, Slalomer ; **diwito'** vi. (173), R. 2.

A4)) se débattre dans tous les sens, se tortiller comme un ver, (pour jouer, de douleur) : **diwito'** vi. (173), R. 2 ; **sè vortolyê** vp. (189), *R. 3b ; **sè torteulyê** (189).

--R. 3b : **vartolyî** / **vortolyî** < l. JDC 167 **volutulare* < l. *vertex* / *vortex* [tourbillon] < l. GAG 1691c *vertere* / *vortere* [tourner] / sc. *vårtate* / all. DUD 762b *werten* [estimer, apprécier] < *wert* [valant] / *Wert* [valeur] / DUD 761b *werden* / a. DEE 545a *worth*³ [valant] / suéd. *vård* / esp. *verter* < idg., D. Batteuse (**départolyî**), Bricoler (**varolyî**), Détortiller (**départolyî**), Embrouiller (**varolyî**), Enlacer (**êvartolyî**), Enrouler (**êvartolyî**), Envelopper (**êvartolyî**).

TORTILLON nm., chose tortillée, entortillée, emmêlée ; noeud : **torteulyoun** nm. (Mpl* 189b+), **tortilyon** (Vth*), **tortison** ou **tortolyon** (Alv*), **tortolyoun** (189a+), R. atz1 => Tordre (**toudre**) ; **vortailon** / **vortayon** nm. (Ect*), **vartolyon** (Alb* 001, Cvl*, Gtt* GPR), **vêrtolyon** (Nbc*), **vortolyon** (FEN), **vortolyoun** (189+, Tig*), **vortoyon** (Ebl*) || **vortolye** nf. (Gex FEN), R. 2av => Emmêler, D. Coiffure (**vortolyoun**) ; **vorvala** nf. (FEN), R. htz1 => Liseron (**vorvêla**) ; **twârtse** nm. (GLF) ; E. Entortiller, Torche.

A1)) forme de crin pour faire les rouleaux de cheveux : **vortolyoun dè kreune** [tortillon de crin] nm. (189), R. 2av.

A2)) excrément des vers de terre : **vartolyon** nm. (001).

A3)) bouchon du bassin, formé de vieux chiffons ou de foin ou de paille enroulés : **vortolyoun** nm. (189).

TORTIONNAIRE nm., bourreau : **mayalâre** (Arv*), R. it. *maiale* [porc] ; **bruta** [brute] (Alb* 001, Vth* 028) ; **bétye** [bête] (001, 028).

TORTU adj., difforme, contrefait : => Tordu.

TORTUE nf. (animal) : **tortu** (Alb* 001b, Vth* 028), **tortwà** (001a, TAV).

A1)) la tortue luth : **la tortwà luto** nf. (001).

TORTUEUX adj. : **ke fachève la sarpin** [qui faisait le serpent, qui serpentait] ladj. à conjuguer (Arv* PGZ 11).

TORTURE nf. **tortuha** (Mpl*), **TORTURA** (Aix, Alb*, Vth* 028) ; **sharonyézon** (Arv*), R. Charogne ; E. Tourment.

-- N. : La torture ou question fut abolie en Suisse par l'acte de médiation de 1738 ; en France elle ne le fut qu'en 1780 (MCJ 131).

TORTURER vt. => Tourmenter.

TOSCAN an. **Toskan**, **-na**, **-ne** (Alb*).

TOSCANE npf. **Toskana** (Alb*).

TÔT adv., de bonne heure : **tô** (Mch* MNB, Mln* 316), **TOU** (Aix, Abv*, Alb* 001, Ann*, Avc*, Bba* 153, Ber*, Bil* 173, Bta*, Cam*, Chx*, Cmj* 282, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Mpl* 189, Mpo*, Mrt* 312, Pal*, Reg* 041, Sam*, Tig*), **tot** dv. dce. (001), R. 3 Torrent (DEF 661) ; **bonò** ou **d'bonò** (001) || **d'aura** ou **deura** (Ann* SYL, Bel*

136, Vth* 028), **d'eûra** ou **deûra** (Cvl*, Gtt* 215 GPR, Reg*) || **dè boun euha** (189), **de boune eura** (136) ; E. Aussitôt, Bientôt, Matin, Peine.

-- @ C'est trop tôt : **é trô tou** ou **y è trô tou** (001), **é trê tou** (328), **y è trê tou** (041). @ Tôt ou tard // un jour ou l'autre : **tot u tâ'** (001) // **on zhor u l'âtro** (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) tôt, vite, rapidement, bientôt : **tou** (001, 310), **vito** (001, Cor* 083, Gtt* 215, Sax* 002).

A2)) plus tôt : **pe deûra** (002) ; **ptou** ou **p'tou** (001, 153, 312), **pè tô** (316), R. 3 ; **pe vito** (002, Habère-Poche 165), **pleu vito** (083). @ Un jour plus tôt : **on zhor pe vito** (165), **on zhò p'tou** (001).

A3)) plus tôt // plus vite : **pe vito** (001, 002), **p'tou** (001, Clg* 539).

-- @ On a plus vite fait de perdre que de gagner : **onn a pe vit' fé de pédre ke de gânyî** (002), **onn a pè vito fé d'pêdre kè d'gânyî** ou **onn a p'tou fé d'pêdre kè d'gânyî** (001). @ On a meilleur temps de le vendre : **Onn a p'tou fé d'yu vèdre** (001). @ Ce sera plus vite fait : **é sarà p'tou fé** ou **é sarà pè vito fé** (001).

A4)) aussi tôt, si tôt ; dès que : **astou** (001), R. 3.

A5)) pas de si tôt : **pâ d'ase vito** (215), **pâ d'astou** (001).

-- @ Il ne reviendra pas de si tôt : **é rvindrà pâ d'astou** (001).

A6)) très tôt le matin, de très grand matin : **intrèyeura** adv. (FEN), **étreûra** [à point d'heure] (282), R. 2 ; E. Tard.

A7)) si tôt : **étreûra** adv. (282), R. 2 ; **astou** (001).

A8)) avant le jour : **dvan zeur** ladv. (215).

B)) Les expressions :

B1)) expr., c'est bien assez tôt : **é bin preu tou** (001).

B2)) tôt et à temps (se disait à Monthoux quand on avait fini un travail, surtout le piochage de la vigne) : **totan** adv. (173).

B3)) P. : On est plus vite marié que bien logé : **onn è p'tou maryâ ke bin lozhyà** (539).

TOTAL an. ; entier, complet ; - nm., total, somme : **totalo**, /a, /e (Alb* 001, Vth* 028) ; => Tout ; E. Conclusion, Intégral.

A1)) total, addition, somme totale, que l'on doit payer : **bankè** nm. (Tgl* JPM), R. Banquer.

B1)) adv., en fin de compte, en conclusion, pour finir, pour conclure : **total** (001), R. / esp. *total que* [bref, somme toute], D. Donc, Somme nf..

TOTAL nm. => Total an..

TOTALEMENT adv. **totalamê** ou **totalmê** (Alb*, Mch*), **totalamin** (Vth*) ; => Entièrement, Intégralement.

TOTALISATEUR ou TOTALISEUR nm. **totalizateu'** ou **totalizatò** ou **totalizeu'** ou **totalizò** (Alb*).

TOTALISATION nf. **totalizachon** (Alb*).

TOTALISER vt. **totalizâ** (Ebl*), **totalizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **totalijà**, /à, /è (001).

TOTALITAIRE adj. **totalitéro**, /a, /e (Alb*).

TOTALITARISME nm. **totalitarismo** (Alb*).

TOTALITÉ nf. **totalitâ** (Alb* 001, Gtt*, Vth*) ; **to** nm. (001, Ect* 310) ; E. Intégralité.

-- @ Je te prends la totalité : **dè tè prènyo lu to** [je te prends le tout] (310), **d'tè prènyo l'to** (001).

TOTEM nm. **totèmo** (Alb*).

TOTON nm. => Toupie.

TOUCHANT adj. **toshê**, -ta, -te (Alb*) / **toshin** (Chx*, Vth*).

TOUCHE nf., aiguillon (fl.), aiguillade (COD), petite gaule (bâton, baguette) d'une longueur d'environ deux mètres et munie d'une petite pointe de fer (// un aiguillon) à sa plus petite extrémité pour stimuler les boeufs : **AVLYÀ** nf. (Alb* 001b BJA PPA,

Gru*, Cmr*, Les* 006), **AVLYÀ** ou **avolyà** (Aix, Mxy*, Our* 297), **avwolyà** (Jar*), **agoulyà** (Fau* FEN), **avlyè** (Bsl*), **avyà** [*avia*] (001a, ECF 67), **awilyà** (FEN), **eulyà** (Bil* 173), **eûyà** (Ber* 409b), **vlyà** (006) || **avlyan** nm. (Alex, Thn*), **avolyon** (Ann*), **avolyan** ou **aveulyan** (Abv*), **avoulyon** (Gen*), **agoulyon** (FEN), **awilyon** (FEN), **awoulyon** (Sax* 002), **eûyon** (409), **ulyon** (Alv* 416, Cha*), R. 3, D. Bûche (de bois). -- N. : Dans l'Alb*, pour fabriquer un *aiguillon* on prenait des tiges droites de noisetier, à Ber* des tiges de sorbier (**la timèla**) ou d'alisier (**lo halie** [le hallier]).

A)) La touche pour les boeufs :

A1)) bois (branche, arbuste) apte à faire une touche (aiguillade) : **avolyî** nm. (297), R. 3.

A2)) pointe de la touche : **ulyà** nm. (416), R. 3.

B)) La touche-look :

B1)) touche, look, aspect, allure, tournure, dégaine, présentation, démarche, façon de marcher, manière d'être : **aluha** nf. (Mpl* 189), **alura** (001) ; **kopa** [*coupe*] nf. (001) ; **toshe** nf. (001), **totchi** (Tig*), **touchi** (189), R. 6jrs1 => Toucher (**toshî**).

C)) Autres touches :

C1)) touche (de clavier de piano, d'harmonium, d'orgue, de machine à écrire ou à calculer) ; touche à la pêche : **toshe** nf. (001), **toste** (180, 214, Gtt*), R. 6jrs1.

C2)) touche, action de toucher, (en peinture ; à la pêche, quand le poisson fait enfoncer le bouchon, mais sans se laisser prendre) : **toshe** nf. (001), R. 6jrs1.

C3)) touche, limite latérale d'un terrain de football, de rugby... et sortie du ballon au-delà de cette ligne : **toshe** nf. (001), R. 6jrs1.

C4)) une touche (de bleu...), un brin, un peu : **an touchi** (189), **onna toshe** (001), R. 6jrs1 / a. *a touch*.

C5)) tirtoir, touche de tonnelier, instrument en forme de marteau sur lequel on tape pour baisser, enfoncer ou déplacer les cercles en fer d'un tonneau ou d'un cuveau, *chasse* (nf. à Bil*) : **tosta** nf. (021), **teushe** [*chasse*] nf. (173), **toshe** (FEN), R. 6jrs1.

D)) Les verbes :

D1)) v., avoir les faveurs (les regards) d'une fille (mais ce n'est pas encore la fréquenter) : **fère onna toshe** [*faire une touche* (comme à la pêche à la ligne pour le poisson)] (001).

E)) Les expressions :

E1)) cette robe n'a pas d'allure : **sla rôba l'a ni touchi ni mouchi** (189).

TOUCHÉ nm. **totyà** (Alb*), R. jrs1 => Toucher (**toshî**).

TOUCHE-À-TOUT nm. **toshatoh** (Alb* 001, Vth*) ; **preustou** (Gtt* GPR) ; **mekadon** (Mpo*).

A1)) qui touche à tout sans soin, qui brasse, qui remue, qui sème le désordre ; semeur de zizanie : **patasré**, /**ala**, /**ale** an. (001) || **patakhe** inv. (Sam* FDR), R. amn1 => Patte (**pata**).

TOUCHÉE nf., frottée, bagarre, rixe : **toshyà** (FEN).

TOUCHER vt. (du bois, la main...) ; porter la main sur, frapper ; atteindre ; concerner ; recevoir, percevoir (une pension) ; émouvoir, faire très plaisir, rendre heureux ; se servir, utiliser, manier, (un outil, un ustensile) ; utiliser, prendre (d'un aliment) ; parler brièvement, causer quelques mots, signaler (un fait) ; - vi., toucher, faire mouche : **teushé** (Arv* 228), **teushîye** (Bil*), **teutché** (Bta* 378, Mbz* 378), **TOSHÎ** (Alb* 001, Alex, Ann*, Bel*, Chx* 044, Cor* 083, Hpo*, Jsi*, Mag*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vau* 082, Vth*), **toshyé** (Cmj*), **toshyê** (Ect* 310), **toshyézh** (Mpo* 203), **tostyé** (Cvl*, Gtt*), **tostyié** (Nbc*), **totché** (Lct*), **totché** (Cam*), **totchi** (Tig* LPT 135), **totchiê** (Ebl* 328), **totsê** (Mpl* 189), **totyé** (Cha*), *R. 4jrs1 ; **tougenâ** [tisonner, fourgonner] (215), C. 1, R. 2jrs1 => Tisonner (**tegenâ**) ; E. Ajouter, Coude, Épargner, Main, Pension, Tâter, Serré.

-- @ Il me l'a signalé = Il m'en a parlé : **é m'ên' a totyà on mo** [il m'en a touché un mot] (001).

A1)) toucher (à), confiner (à), être ~ voisin // proche // contigu (de), jouxter, avoisiner,

être situé à côté de : **apandre** (à // **avvé**) vti. (002), R. => Rajouter ;
- **kotâ** vt. (001), R. 3a Étai (**kota**).
-- @ Mon pré juxte le tien : **mon prâ kotê l'tinno** (001).
A2)) toucher, émouvoir : **TOSHÎ** (...), *R. 4jrs1 ; **amolyé** (228), R. jmn1 => Vêlage.
A3)) toucher, brasser, manipuler, péj. : **patasî** vt. (001), R. 3amn1 => Patte (jambe) ;
bèslyî ou **bèsnolyî** (001), R. 3amn1 => Effleurer.
A4)) aboutir (à /// dans), toucher par un bout, juxter, avoisiner, être situé à côté de ;
buter contre (qc.), achopper ; faire obstacle : **kotâ** vt. apv. ou **akotâ** apc. [appuyer]
(001), **kotâ** (310), R. 3agee1 ; E. Heurter.
A5)) se toucher, être placé l'un à côté de l'autre, être juxtaposé, être voisin, être collé,
(ep. de champs, de maisons...) : **s'kotâ** vp.(001), R. 3agee1 ; **s'toshî** (001), *R. 4jrs1.
A6)) toucher, intéresser, concerner, regarder ; être parent ou allié (FEN) : **atoshî** vt.
(002), **toshî** (001), *R. 4jrs1 ; E. Serré.
A7)) serrer la main (pour saluer), donner une poignée de main : **toshî la man** [*toucher
la main*] (001, 002, 010, 083), **toshyê la man** (310), R. / prov. *toco-man* [donneur de
poignées de main].
A8)) se serrer la main (pour se saluer), se saluer en se serrant la main, se donner une
poignée de main : **se toshî la man** [*se toucher la main*] (001, 002, 083).
A9)) toucher et faire bouger, effleurer, (au jeu de billes...) : **bèsnâ** vt. (004), R. 3amn1.
A10)) toucher, effleurer, (mais sans faire bouger) : **fanâ** vt. (004).
A11)) toucher, cogner, blesser, (un os) : **kanèlâ** vt. (173), R. => Canne.
A12)) toucher à peine, effleurer, joindre à peine : **bètchîe** vt. (328), C. ind. imp. (ils)
bètchîevon (328), R. 3amn1.
A13)) toucher, caresser : **trepolyé** vt. (228).
A14)) toucher terre, toucher le sol : **toshî ba** vi. (010 JAM).
A15)) toucher indiscrètement aux affaires des autres : **mazintêzh** vt. (203), R. 2.
A16)) toucher, touchotter, bricoler : **taguenatser** ou **tagnatser** vt. (PDP 78), R. 2jrs1.
-- @ Tagnatser une fille (PDP 78).
A17)) toucher, brasser, manipuler, remuer ; toucher, manipuler sans soin, sans souci
d'hygiène : **patasî** (001), **patrolyê** vt. (189), R. 3amn1 => Patte (main).
B1)) adj., qui touche à tout : **sargata** nf. chf. (044), R. Sauvage.
C1)) n., enfant qui touche indiscrètement aux affaires des autres : **mazintö** nf. chf.
(203), R. 2.
D1)) expr., Plus rien ne le touche = plus rien ne l'impressionne : **Rê lo fâ rê** [*rien lui
fait rien*] (Vau* DUN55).
--C. 1 : PR : (je) **totso** (328) ; (il) **teutse** (378), **toshe** (001), **totsë** (189, 328).
- SP : (qu'il) **toshéze** (001), **toshêy** (010 JAM).
- Ip. : (2e p. sing.) **teushe** (228), **toshe** (001), **toshî** (310).
- Pp. : **toshihà** m. / fs. (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN), **toshya** (041, 082, FEN), **totchà**
(141, 328), **totsà** (189) || **totyà** m. / fs., /yè fpl. (001) || **teushè** inv. (228).
--R. 4jrs1 : **toshî** / it. *toccare* / *tocco* [coup] / afr. DHT 3884b *touchier* < *tochier* (vers
1155) < *tuchier* (en 1080) < vlat. BWW 640b **toccare* / roum. DHF 2324b *toca*
[annoncer l'angélus avec une claquette] / esp. *tocar* [sonner les cloches] < onom. *toc*
=> Entamer >> DEO 506 **tudicare* / *tuditare* < *tundere* [frapper, battre à coups
redoublés] => Tisonner (**tujnâ**), D. Contusion (**kontujon**), Imbécile (**toki**), Nigaud
(**taköü**), Piéger (**tôpâ**), Pot, Tache, Tâter, ²Toucher (**totyà**), /// **sonâ** [sonner]).
²TOUCHER nm., sens du toucher : **totyà** (Alb*), R. => ¹Toucher (**toshî**).
TOUCHEUR nm., conducteur ~ de bestiaux // d'animaux domestiques, celui qui ~
dirige // marche devant ou derrière ~ un attelage pour stimuler les animaux (boeufs ou
chevaux) avec la touche, jeune bouvier, apprenti bouvier, pique-boeuf : **BOVAIRON**
(Alb*) ; **aklyon** (Gru*), R. => Mener.
TOUFFE nf., (d'herbe, de foin, de plantes, d'arbustes) : **chata** nf. (Sax* 002), **tchiette**
(GPE 28), R. 2a => Tresse (**kata**), D. Faucher, Femme simplette ;
- **bochenâ** ou **bochnâ** nf. (Cvl*), **bošenâ** (Nbc* 214b), **bosnâ** (214a, Alb* 001, Gtt*

215 GPR, Vth* 028) || **bochoun** [buisson] nm. (Mpl*), R. DEO 375 *bosne* => Borne >< **bosonâ** [buissonnée] < **boson** [buisson] ;

- **barbolâ** nf. (Ebl*), **barbolo'** (Avc* 150), R. 3b => Barbe (**bârb**) ;

- **vèta** nf. (Tig* 141), R. 2htz1 => Verge (**vèta**) ; **toufa** nf. (215) ; E. Branche, Buisson, Floquet, Herbe.

A1)) touffe (de blé, d'avoine, de haricot, d'herbe...) qui s'élève au-dessus des autres dans un champ : **barbolâ** ou **borbelâ** nf. (Abv* 021), **barbolo'** (150), R. 3b.

A2)) touffe /// mèche // tresse // natte ~ de cheveux, de poils, de laine ; pompon : **kata** nf. (001), **chata** (002), R. 2a ; **vèta** nf. (141), R. 2htz1 ; **flokè** nm. (Ect* 310), **flokêt** ou **flotyêt** dc. et **flokête** ou **flotyête** dv. / fgm. (189), R. 3a => Flocon (**flokon**).

A3)) touffe de poils : => Poil.

A4)) touffe de branches : => Branche.

A5)) touffe de foin, touffe d'herbe, oubliée par le faucheur, qui reste dans une champ mal fauché : **koma** [crinière] nf. (021) ; **low** [loup = défaut] nm. (Thn*) ; **aran** [écart de charrue] nm. (001) ; **pêrtse de fenyé** [mât (// perche) de meule de foin] (Allevard) ; **barbolo'** nf. (150), R. 3b.

A6)) touffe // bouquet ~ de rubans : **flokè** nm. (Aime), R. 3a.

A7)) touffe (en général) : **tofa** nf. (028), **toufa** (215 GPR).

A8)) touffe, futaie, petit bois de haute futaie : **tourche** (SAM 29).

A9)) touffe (sur la tête), toupet : **boshé** nm. (Bil*) ; E. Aigrette, Houpe, Plumet.

A10)) petite touffe : **flokè** nm. (310), R. 3a.

A11)) touffe de carotte, de légume : => Fane.

TOUFFU adj., dense ; planté en touffe : **vardachu**, /wà, /wè (Arv*), R. Vert ; **pweurpu** m. (Mbz*), R. Pulpe ; **tofu**, /wà, /wè (Vth*) ; **forni**, /yà, /yè [fourni] (Alb*).

A1)) n., vigne touffue, lieu planté d'arbres en touffe : **foga** an. fém. (Abv*).

A2)) touffu ; poilu : **fardoyu** ou **fardolyu**, **fardoywà** ou **fardolywà** ou **fardolwà**, /è (Ebl*).

A3)) touffu, épais : => Épais.

TOUILLE nf. => Chien.

TOUILLER vt., brasser, remuer, agiter, mêler : **tolyî** ou **toyî** (Alb*), **touyîe** (Ebl*), R. 1. *tudicula* [spatule].

TOULON nv. **Toulon** (Alb*, Mer*).

TOULOUSE nv. **Toloza** ou **Toulouze** (Alb*), R. < occ. *Tolosa*.

TOUJOURS adv., tout le temps, sans cesse, en permanence, sans arrêt, continuellement, sans fin ni interruption, constamment, souvent ; encore ; en toute occasion ; donc, quand-même, (on verra bien après) : **adé** [d'abord] (Alex, Cmj* 282 PCM 174, Cvl* 180, Flu*, Gtt* 215 GPR, Jrr* 262, Meg* 201, Mal*, Mpo* 203, Nbc* 214), **adè** [encore] (Sax* 002), **adi** (Fbg* 606b DCK PDV), **adî** (606a SPJ) || **teutadé** (Bil* 173b), **totadé** ou **tot-à-dé** ou **tot-adé** (Aix 017, Avx* 273, Bba* 153, Cha* 025, Cge* 271, Ect* 310, Mas*, Rum*, Vau* DUN 60), **totadi** (Ctg*, Sev*), R. 2 => Maintenant ;

- **teu le tê** [tout le temps] (Pal*), **teu l'tan** [*te le temps*] (Mon*), **teu le tin** (Arv* 228), **teu l'tiñ** (Bta*), **to l'tan** (Art*, Hpo* 165, Ver*), **to le tan** ou **toltan** (002, 215 GPR), **to lo tiñ** ou **tot lo tiñ** (Tig* 141 LPT 181 / 125), **to l'tê** (Dba*, Mer* 220), **toltène** (Mpl* 189+), **toltin** (017, 262, Abv* 021, Ajn* 234, Alb* 001, Bel* 136, Vth* 028) || **totay** (141b LPT 22, Fta*), **totavi** (Fbg* 606b DCK), **totêvi** (606a DCK SPJ), **totêy** (141a LPT 240) ;

- **teudzeur** (Avc* 150), **teudzor** [toujours] (Mbz*, Aus* 287b), **teudzort** (287a), **teuzheu** (173a), **teurzheu** (228), **tôdzârt** (Lav*), **todzoh** (Odd*, **todzò** (Pnc*), **todzor** (Bât*, Ebl* 328, Pco*, Tes*, Tsv*), **todzor** [*toodzor*] (Bes* 128b MVV 388), **tôdzôr** (128a BQC 32), **tojò** ou **tojour** (COD), **tojou** (Ber*), **torzheû** (Bal*), **torzhò** (273b, Juv*), **torzhô** (310), **torzò** (220b, 234, Mth*, Var*), **toyor** [*toior*] (HPS), **tozdôr** (Bfo*), **tozeukh** (215b GPR), **tozeûr** (215a PHV), **tozhêr** (136), **tozheu** (002b, Scz*, Tho*), **tozheur** (002a dv., Boë*, Bog*), **TOZHOOH** (001 PPA, 028b, Ann*, Att*,

Bsl*, Cbm*, Clg*, Csl*, Cru*, Mlv*, Mor* 081b, Reg* 041b dc., Mfc*, Thn* 004b, AGF, COD 171a / 328b), **tozhò** (189+, Art*, Mlv*, Pju*), **tozhô** (273a), **tozhor** (001 dv. pno., 004a, 017, 028a, 041a dv., 081a, 153, 165, Cha* 025b, Chx* 044, Cor* 083b, Gets, Gru*, Hvc*, Mag*, Mch*, Mor*, Sam* JAM, GZL), **tozhôr** (083a, 153), **tozhòrt** (203), **tozhour** (271), **tozò** (021, 220a), **tozor** (025a, 141 LPT 106, Coh*, Mln*, Nbc* 214, Jbv*, Ncl* 125, Viv*);

- **teu du lon** [tout du long] (228), **tlon** (150), **todelon** (025d, 201c), **to de lon** (025c, 201b), **todlon** (Pra*), **to d'lon** (025b, 201a), **todloun** (203b), **todlyon** (125, 214), **todoulon** (606 GLF SPJ), **to du lan** (028, Jsi*), **to du lon** (025a, 328, Mtd*), **todulyon** (180), **tolon** (044, 262, Cam* 188b), **tôlon** (188a), **toudloun** (est une erreur) (203a DVR 257°);

- **konstamê** [constamment] (001), **konstamin** (028); E. Aussi, Complètement, ²Plus, Temps.

-- @ Ils ont toujours fait comme ça, ils voudraient toujours faire comme ça : **y an adé fé dînse, i vodran adé fér dînse** (215 GPR).

A1)) encore maintenant, encore à présent : **onkadè** (083), R. 2 < Encore + **Adé**; **onkoh yora** (001).

A2)) en attendant; néanmoins, du moins; **lamê** [seulement] (001). @ Toujours est-il que... : **y è tozho kè...** (001), **tozheur è tê ke...** (002).

A3)) pour toujours, sans retour, définitivement, à jamais : **pè d'bon** [pour de bon] (001); **pe tozhor** (025), **pe teurzheu** (228).

A4)) toujours est-il que : **ê to kà** [en tout cas] ladv. (001).

A5)) expr., **lè tornâve ankò pâ** [elle ne revenait toujours pas non plus] (282).

TOUNDRA nf. **toundrà** (Alb*).

TOUPET nm., toupillon, touffe de cheveux sur la tête : **topè** nm. (FEN), **toupè** (Alb* 001, Ebl*, Sam* JAM), **toupêt** inv. (Mpl*), **toupeu** (Gtt*); **boshé** nm. (Bil*), R. Touffe; => Audace, Culot, Poils (Touffe de), Touffe, Toupillon.

A1)) qui a du toupet, culotté : **zin d'vargonye** [point de honte] (Cvl*), **zin d'vêrgonye** (Nbc*); **k'a pâ frai lô jû** [qui n'a pas froid aux yeux] (001).

TOUPIE nf., toupie d'Allemagne, sabot, (jouet); toupie creuse que l'on fait tourner avec une ficelle et qui ronfle en tournant; - fig., (Mpl*), bécasse (ep. d'une femme) : **fyârda** nf. (Abv*, Ann* 003c, Les* 006, Thn* 004), **fyârda** [fiarde] (003b CHP, 004, Alex, Arv* 228b, Bfo*, Bil*, Con*, Ect* 310, Pal*, Rvg* 627, Sen*), **fyârdê** (228a), **fyârdâ** (Mpo* 203), **fyâska** (003a JAG), *R. 3htz1; **forlôta** [grosse noix] nf. (Ebl*);

- **kerê** ou **krê** ou **kerâ** nm. (Sam*), **vrê** (Sax*), **vrè** (FEN), *R. 2htz1; **ronfla** nf. (Gen*), R. Ronfler; **kas-karô** [casse-vitres] nm. (003); **toupi** nf. (Alb* 001, Bta*, Cor*, Mpl*, Vth*); **blyêr** nm. (Bel*); **botifla** ou **boutifla** nf. (Ber*), R. => Boursoufflé; E. Jouet, Tournoyer, Trembler, Vitesse.

-- N. : Les grosses toupies étaient appelées des *casse-carreaux*. (Ann. DER).

A1)) toton, toupie improvisée avec un bouton qui a un trou au centre et une allumette fixé dans ce trou; petite toupie actionnée à la main : **verè** nm. (FEN), **vezhêt** (203), **virè** (001, 003, 004), **virvir** (228), **vrè** (FEN), **vrolè** (006), *R. 2htz1; **pipinaude** nf. (Rvg* 627), D. Trotter.

A2)) vieille toupie : **bican** ou **carpan** nm. (627).

A3)) ficelle pour faire tourner une toupie : **galan** nm. (627).

A4)) clou de la toupie : **pecon** nm. (627).

B1)) toupilleuse, outil ou machine pour travailler le bois, faire les moulures et raboter : **toupi** nf. (003).

C1)) v., ronfler, chanter, (ep. de la toupie) : => Ronfler.

C2)) tourner très vite (ep. d'une toupie) : **fronnâ** vi. (228).

C3)) tourner comme une toupie, tournicoter, tourner sur place, toupiller : **viryê kum' na fyârda** (310), *R. 3htz1.

C4)) tourner très vite; foncer à toute vitesse, aller très vite : **fyardâ** vi. (003), *R. 3htz1.

--R. 2htz1 : **vrè** < Tourner (**vrî**) => Verge (**vèta**), D. Rond-point, Tourbillon, Tourniquet.

--R. 3htz1 : **fyârga** < Vielle (**vyorga / vyûla**) => Verge (**vèta**), D. Barder (**fyardâ**), Foncer (**fyardâ / fyornâ**), Tournoyer (**fyargâ**).

TOUPILLER vi., tourner sur soi-même : **vrotâ** (Alb* 001b FON), **vrotnâ** (001a, Csl*), R. htz1 => Verge (**vèta**) ; **toupilyî** (Vth*), R. => Toupie ; => Tournicoter ; => Toupie.

A1)) travailler le bois à l'aide d'une toupie : **tornâ** [tourner] vt. (001).

TOUPILLEUSE nf. => Toupie.

TOUPILLON nm., toupet, (de poils) : **kata** nf. (Alb* 001), R. => Mèche.

A1)) bouquet de branches mal disposées, sur un arbre : **moshe** nf. (001), R. => Souche.

TOUPIN nm. fl., topin : => Cordier, Pot.

TOUPINE nf. fl., topine : => Pot.

¹TOUR nm. msf., mouvement circulaire ; circonférence, périmètre, pourtour ; tour (d'adresse, de force, de plaisanterie), farce, bon tour ; tour (de main), geste adéquat ; tour (de rein), déplacement d'une vertèbre, mal de rein ; circuit, courte promenade, virée, viron, tournée, course, trajet, voyage aller-retour ; visite, inspection, contrôle, action d'aller voir ; visite touristique d'une région ; course ; rang successif ; tour (machine, de potier, de tourneur sur bois ou sur métal) : **taw** (Jsi*), **têr** (Bel*), **teu** (Alex, Ann* 003b TER), **teûkh** (Gtt* 215b GPR), **teur** (Avc*, Mon*), **teûr** (215a PHV, Abv* 021, Arv* 228, Bel*, Bil*, Bta* 378, Pal* 060b, Sax* 002), **teuy** (Tig* 141b LPT 131), **tò** (003a, Alb* 001, Avx* 273b, Cgv*, Mpl* 189c, Reg* 041b), **tô** (189b), **tor** (041a, 060a, 189a, 273a, Aba*, Bes*, Boë* FEN, Bon* FEN, Bta*, Cha* 025, Chx*, Cis*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Ebl* 328, Ect* 310, Mag*, Mbz*, Meg*, Mer*, Mln* 316, Mor*, Mtd*, Nbc*, Pco*, Sam* 010 JAM, Tab* 290b, Thn* 004, Viv*, Vth* 028), **tôr** (290a, Ajn*), **tort** (Aus*), **tòrt** (Mpo* 203), **tour** (Cge*), **toy** (141a LPT 104), R. 1atz1 ; E. Clore, Promener.

-- @ Tour de France : **tò d' Fransa** (001), **tor de Franse** (025). @ Tour de force : **tò d'feûrsa** (001), **teur de fourche** (228). @ Se promener= faire un petit tour = faire une petite promenade : **fère on tò** [faire un tour] (001), **fâhe ou toy** (141). @ Aller faire un tour dans les bois (// dans la forêt) : **alâ fère on tor dan la zheû** (282), **alâ fère on tò dyê lô bwè** (001). @ Je vais me promener : **d'vé fère on tò** (001).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

A)) Les noms :

A1)) crasse, vilain tour, sale tour, mauvais ou méchant ~ tour (joué à qq.), vilénie, vacherie, cochonnerie, saloperie, tromperie, plaisanterie méchante, farce de très mauvais goût, entourloupe, entourloupette, action déloyale, polissonnerie ; chose ou action répréhensible, dégoûtante, vile et basse ; coup pendable, coup vache, rouerie : **charonyeri** nf. (002), **sharonyri** (001) ; **kofyèrà** (002) ; **sâltâ** [saleté] (Mot*) ; **krashe** [crasse] (002), **krasa** (001, 028, 041) ; **sal tò** [sale tour] nm. (001) || **môvé teur** nm. (002), **môvé tò** [mauvais tour] (001), **môvé tor** (028) || **tor dè kayon** [tour de cochon] nm. (328) ; **bala** nf. (001b), **bèla** [belle] (001a, 228) ; **griza** [grise] nf. (001 BEA) ; **intourloupa** [arnaque] nf. (189+) ; **intoursa** [entorse] nf. (189+), R. 3vv => Tordre ; E. Charognard.

-- * **P'lé fère dè rna bèla** [pour leur faire un sale coup] (001 BEA).

A2)) tour, farce, plaisanterie sans méchanceté, blague : **bon tò** nm. (001, 041), **boun tò** (189), **tòrt** (203) ; **BLAGA** nf. (003, 004), **blyaga** (001, Bsl*).

A3)) entourloupe, entourloupette, tromperie ; farce : **toursa** nfs. et /ë pl. (189), R. 3vv.

A4)) tour, circuit, courte promenade, tournée (des bistrots), tour de promenade, virée, course, aller et retour : **viron** nm. (001, 028, 282, Coutouvre CJP*31) || **vèryâ** nf. (001, 028, 215), **vriyè** (228), R. 3vr Virage ; **sortyâ** [sortie] nf. (028) ; E. Promener, Voyage.

A5)) tour de reins : **tor d'ran** (083), **tò d'rin** (001).

A6)) tour de main, façon de s'y prendre : **tò d'man** (001) ; **kou** [coup] (001) ; E. Façon.

A7)) tour de cou en fourrure : **minon** nm. (003).

A8)) passe-plat, tour (permettant de passer des objets d'une pièce à l'autre, des plats de la cuisine au réfectoire...) ; passe-plat pivotant : **tornè** nm. (001) ; E. Fléau, Jambe.

A9)) tour à bois (pour fabriquer l'argenterie des Bauges) : **tuar** nm. (Bau*, ADB 36), **tò à bwè** (001, Cvn*) ; E. Moine, Pointe.

-- N. : Citons le tour à perche alternatif de Jean-Paul Rossi du hameau de La Magne dans la commune de Saint-François-de-Sales dans le massif des Bauges (ADB). Voir au mot « Tourneur »

A10)) tour, unité de mesure de longueur des bovins et cochons, valant environ 10 centimètres, c'est la largeur du poing fermé : => Boeuf, Génisson, Porc.

-- N. : Quand le cochon mesure 10 ou 11 tours, il est assez gros pour être tué (MMC 237a)

A11)) demi-tour : **demyé-teukh** (215 GPR), **dmi-tò** nm. (001), **dmyé-tor** (316).

A12)) tour à axe vertical et à plusieurs plateaux pour faire sécher et mûrir les tommes : **virè** nm. (Vcn*), R. 3vr.

A13)) tour, courte visite d'inspection, (à l'étable ou ailleurs, pour voir si tout va bien) : **vèryà [virée]** nf. (Alex), R. 3vr ; **tò** nm. (001).

A14)) le tour de France : **l'tò de Fransa** (001).

B)) Les verbes :

B1)) v., travailler le bois au tour : **tornèyî** vt. (002), **tornâ** (001).

B2)) jouer un mauvais (un sale) tour, faire des coups pendables et digne du gibet : **ê fére d'grize** [en faire des grises] vi. (001 BEA FON), **fê' an toursa** [faire un coup tordu] (189) || **fê' d'intoursë** [faire des tours en-dessous] (189) || **fê' dè toursë** [jouer de mauvais tours] (189), R. 3vv.

B3)) jouer un bon tour : **fè ouon boun tò** [faire un bon tour] (189) ; **zhoyî on bon tò** ou **fére on bon tò** (001) ; **rousti on bon kô** (228), R. => Rôtir (**roti**) ; **amorsèzh** vti. (203).

B4)) faire un tour, faire une petite promenade : **vadrulyî** vi. (028) ; **alâ à la bloda** vi. (028).

B5)) faire marcher, jouer un bon tour pour plaisanter, plaisanter : **fére marshî** (001, 028). * **É l'on fé marshî, pwé al a koru** : ils lui ont joué un bon tour, et il a couru (il est tombé allègrement dans le piège) (001).

B6)) marcher, croire naïvement, (alors qu'on nous joue un bon tour) : **marshî** (001, 028).

B7)) faire demi-tour, revenir en arrière : **vèryé borda** vi. (378) || **se veryé** vp. (215 GPR) ; **tornâ ari** (001).

B8)) jouer un méchant tour : **ingezèzh** vt. (203), R. Engueuser, Gueux.

B9)) contourner : **fârè lu tor dè** [faire le tour de] vti. (310), **férè l'tò dè** (001).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., tour à tour, alternativement, à tour de rôle : **à tor** (PDV), **tor à tò** (001), **eû tor** [au tour] (282), **à tò d'rôlo** (001) ; **shâkon son tò** [chacun son tour] (001), **shâkun' son tørt** (203) || **shōkon leû' tò** [chacun leur tour] (041) ; **à bêteuy** ou **à bé teuy** (141 LPT 239) ; **tantou l'on tantou l'âtro** [tantôt l'un tantôt l'autre] (001) ; **on kou l'on on kou l'âtro** [une fois l'un une fois l'autre] (001).

C2)) à mon tour, à moi de jouer (de faire)... : **à mon tò** (001, 003), **à mon tor** (010 JAM).

C3)) à tour de bras, tant qu'il peut avec les bras : **à tor de bré** (290), **à tò d'bré** (001).

C4)) sur le tour, à l'extérieur, (ep. d'assiettes décorées) : **su l'tò** (189).

--R. 1atz1 : **tor** < afr. BWW 641a *tor* < *torn* < l. *tornus* [tour de potier] < gr. *tornos* => Tordre (**toudre**), D. Contour (**kontêr**), Pressoir (**tru**), Tourner (**tornâ**), Treuil (**trui**), Rouet (**teur**).

²TOUR nf. (construction) : **têra** (Bel*), **teur** (Abv* 021, Arv*, Avc*, Bil*, Gtt*, Sax*), **TÒ** (Alb*, Ann*, Mpl* 189b), **tô** (189a), **tor** (Alex, Boë* FEN, Bon* FEN, Cha*, Chx*, Cm̄j*, Ebl*, Ect*, Pco*, Thn*, Vth*), **tørt** s. et **tòr** pl. (Mpo*), R. 1atz1.

A1)) vieille tour abandonnée, ayant servi autrefois de moyen de correspondance : **tarmôta** nf. (021).

--R. 1atz1 : **tò** / afr. DHT 3888a *tur* (en 1080) / it. / esp. BWW 641a *torre* / all. *Turm* < l. GAG 1641c *turris* / g. DGF 1908b *tursis* [tour, bastion ; ville forte] < pie. (lig.) *tor* [rocher] / *dor* [hauteur] « pointe, museau, D. Doron, Tordre (**toudre**) ³Tour (**Teur**), ⁴Tour (Le), Tournette (**Tornèta**).

³TOUR (LA) nv., LA TOUR nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Haute-Savoie), R. < l. *turris* [tour » château] : **La Teur** (Sax*, ECB), **La Tor** (Boë*, Bon*, FEN) ; Nhab. **Tourî**, **-re** [Tourien, Tourinois], R. atz1 => ²Tour (**tò**) ; Shab. **lou Tartiffî** [les mangeurs de pommes de terre].

⁴TOUR (LE) nv., LE TOUR nv. (HA de Chamonix), R atz1 < RIM 221 (Thor (Le) => ²Tour (**tò**).

-- N. : Village situé à 1450 mètres d'altitude.

TOURBE nf., matière combustible : **TORBA** (Alb*, Bel*, Gtt*), **tourba** (Vth*).

--R. 1 : **torba** / afr. DAF 632a (au 12e s.) ¹*torbe* < fc. **turba* [touffe d'herbe] / anorr. *torfa* / mn. DUD 712a *torf* [(brique de) tourbe] / all. *Torf* [tourbe « détaché, séparé,] / a. *turf* [gazon, pelouse] < asax. *turf* [gazon, pelouse ; tourbe] < aha. *zurf* / *zurba* [(brique de) tourbe] / nl. *turf* [tourbe] / suéd. *torv* [tourbe] / r. *dërn* [pelouse, gazon] < idg. **der-* [fendre, déchirer], D. => Tourbière.

TOURBIÈRE nf. **torbîre** (Alb*, Bel*), R. Tourbe.

TOURBILLON nm. (de vent qui s'élève dans les airs en emportant la poussière, les feuilles mortes, le foin sec..., cela se produit souvent l'été), tourbillon de poussière : **revolè** (Sax* 002), **rvolè** (Bil*), R. 3a ; **fèlà** (Abv* 021b), **feulè** (Alb* 001), **feùlè** (Db* 114, Thn*), **folè** (Alex), **foleu** (Alv*), **fulè** (Vth* 028, GLF), **fwèlà** (021a), **fwilà** (Gtt* GPR), R. Fou ; E. Sarrazin.

A)) Tourbillon (en général).

B)) Tourbillons de vent.

C)) tourbillons dans l'eau.

A)) Tourbillon (en général) :

A1)) tourbillon (en général) : **vortolyon** nm. (Arv* 228) ; **vardingô** [vertige] nm. (228) ; **torbeulyon** (Mpl*), **torbilyon** nm. (001 FON, 028) ; **rwèlà** nf. (Cor* 083), R. 3a ; **virolè** nm. (028, 114), **vrolè** (Reg* 041) || **vivron** (FEN), R. 3b.

B)) Tourbillons de vent : **prèza** nf. [prise de vent] (Cvl*) ; **vèrè d'vin** [tourbillon de vent] nm. (Nbc*) ; => Cyclone, Ouragan, Tempête.

B1)) tourbillon de vent accompagné de pluie ou de neige ; vent qui fait fumer la neige : **TVÈ** nm. (Bog*), **tevè** (002), **ovè** (Bel* 136), R. 1tccl.

B2)) tourbillon violent (de vent, capable d'arracher un arbre) : **trebelyè** nm. (002), **trèblè** (136 RPI 184), R. 4 => Tourbillonner.

B3)) tourbillon de poussière soulevée par le vent : **korblè** nm. (Mrn*), R. 4.

C)) tourbillons dans l'eau :

C1)) tourbillon accompagné de bruit et de projections de liquide (que font les poissons à la surface de l'eau) : **varvolyon** nm. (001 BAR, Blo*, Moye), R. 4 < l. GAG 733b *gurgulio* [trachée-artère] / GAG 461a *curculio* [charançon] => Dévorer >> Emmêler (), D. Charançon (**korkolyon**).

C2)) remous, tourbillon, entonnoir qui se forme sur l'eau, tournoiement d'eau dans une rivière, un lac, un étang : **VIRÈ** nm. (001b, 003, 004), **vro** (028), R. 3b || **rvolè** ou **rwolè** (Cor*), **rveu** (001a), **revou** (FEN), R. 3a || **vortolyon** nm. (228), R. 4 ;

- **égolyu** ou **ingolyu** [entonnoir] (021) ;

- **ula** [marmite] nf. (Att*) ; **rmou** (028, Bta*) ; **gout** ms, et **gou** pl. (Tig*), R. => Gouille.

C3)) petit remous ou tourbillon dans une rivière ou sur un lac : **virolè** nm. (001 CHA, 028, Gen*), **vrolè** (041), R. 3b ; E. Danse, Jouet, Virage.

C4)) sillage, remous ou tourbillon qui se forme derrière un bateau en marche : **tréna** nf. (001) ; **shâlâ** (001), R. loq1 => Pierre (**kalyò**) ; **silyazho** nm. (Vth* 028).

C5)) tourbillon, remous, contre-courant le long des rives d'un cours d'eau : **kontro-korê** nm. (001).

--R. 1tcc1 : **tevè** / **tovîre** [fournaise] « hauteur, sommet (/// **kâra** [averse]) => Touvière >< Vent (**ouvra**), D. Neige, Souffler (**tevelyî**), Vent (**ouvra**, **tevelyî**).

--R. 3a : **revolè** « retour => Rouler, D. Foin, Moisson, Repas, Rouelle, Tornade (**ravou**).

--R. 3b : **virolè** => Toupie, Tourner (**vrî**).

TOURBILLONNER vi., tourner : **vrotnâ** (Alb* 001, Csl*), **vortolyé** (Arv* 228), **verolyé** (228), **violyé** [faire tourner, faire la cabriole] vt. (Alv*), **vrî** (001) ; **tornâ** (001) ; **fâre le fyârde** [faire les toupies] (228) ; **torbeulyounâ** (Mpl*), **torbilyenâ** (FEN), **torbilyonâ** (001, Vth*), R. 2, D. Tourbillon (**korblè**), Vent (**korblè**).

A1)) tourbillonner (ep. du vent) : **fâre dé rwelè** [faire des tourbillons] vimp. / vi. (Cor*), R. => Tourbillon ; **fâre dé treublè** (Bel*), R. 2.

TOURCOING nv. **Torkwin** (Alb*).

TOURER vt. => Rouler.

TOURET nm. fl. => Treuil.

TOURILLON nm., pivot cylindrique autour duquel une pièce peut tourner : **terlyon** (Reg*), **torlyon** (FEN).

TOURISME nm. **TORISMO** (Alb*), **tourismo** (Alex, Ect*, Nbc*, Tig* LPT 71), R. Touriste ; E. Nice.

TOURISTE n. **TORISTO**, /A, /E (Alb*) / **touristo** (Alex, Bba*, Ect*, Hpo*, Mbz*, Nbc*, Reg*, Ncl*, Tig* 141 LPT 49, Vth*), R. 1 ; **monchu**, **-ta**, **-te** n. (Chx*) || **monchu** ou **monsu** [monsieur] nm. inv. (Cmj* 282 PCM 197), **mounchu** (141 LPT 102), R. 2 Monsieur [bourgeois] ; **kublan** [cul blanc ; touriste d'été (en pantalon blanc)] (282).

A1)) touriste, client (d'un guide, d'un moniteur de skis...), voyageur : **vwayazheû**, **-za**, **-ze** n. (282) ; **monchu**, **-ta**, **-te** n. (282 PCM 250), R. 2.

--R. 1 : **toristo** < a. BWW 641b DHF 2328a (en 1780) *tourist* [celui qui fait le grand tour] < *tour* [voyage circulaire] < fr. *tour* => Tourner, D. Tourisme, Touristique.

TOURISTIQUE adj. **TORISTIKO**, /A, /E (Alb*) / **touristiko** (Ect*), R. Touriste.

TOURMENT nm., souci, tracas, bourrèlement, gros ennui : **teurmin** nm. (Arv*), **torman** (Cvl*, Gtt*, Sax*), **tormê** (Alb* 001, Ann* DES), **tormène** s. et //in pl. (Mpl*), **tormin** (Cha*, Ebl*, Ect*, Mpo*, Nbc*, Vth* 028) || **tormintachon** nf. (FEN), *R. 2atz1 ; **konpâra** nf. (028) ; E. Étonnement.

A1)) tourment, torture, (de l'enfer) ; harcèlement : **tormê** nm. (001), *R. 2atz1.

--R. 2atz1 : **tormê** / it. BWW 641b *tormento* < afr. DHT 3890b *torment* (fin 10e s.) < clat. GAG 1608a *tormentun* [machine de guerre avec des cordes tordues ; treuil, cabestan] < GAG 1608c *torquere* [tordre, tourner ; torturer] => Tour () /// Travail, D. Tornade (**torminta**), Tourmente (**tormanta**), Tourmenté (**tormintâ**), Tourmenter (**teurmêtâ**),

TOURMENTE nf., tempête, ouragan, tempête de vent et de neige ; enfant pénible, importun, capricieux, turbulent : **tormanta** (Cmj*, Gtt* GPR), **torminta** (Alb* 001, Bel*, Ebl*, Vth* 028), **torminta** (Mpl*), **tourmwinta** (Chx*), R. atz1 => Tourment (**tormê**) ; **tinpéta** (001, 028) ; **hura** (028), R. => Vent.

A1)) tourmente // tempête // rafales ~ de pluie ou de neige : **kchyè** nfpl. (Cam*) || **syè** nfs. (), R. 2kcc1 => Avalanche (**chér**) ; => Rafale.

-- @ Il fait la tourmente de neige : **i yiyè** (Mpo*).

A2)) tourmente de neige : **pwusèlyeri** nf. (Cvl*), R. 2kcc1 >> Poussière (**pwûchère** ou **pwûsa** à Gtt*).

B1)) expr., il y a de la tourmente, c'est la tourmente de neige : **é fonme la nai** [la neige fume] (Gtt*), **é foume la nê**.

TOURMENTÉ adj. / pp. **tormintâ** m. (Alb*, Mpo*), R. atz1 => Tourment (**tormê**).

TOURMENTER vt., harceler, angoisser, brimer, torturer, bourreler, malmener, tyranniser, opprimer, infliger de trop fréquentes et de trop fortes corrections, faire

souffrir, persécuter, opprimer ; frapper ; fatiguer, taquiner, exciter ; - fig., tenailler (ep. de la faim, de la soif) : **borawdâ** (Les*), **boreudâ** (Abv* 021b BRA), **borowdâ** (021a COD), **boryeudâ** (Alb* 001c, Csl* 018b), **boryeudo'** (Bil* 173), **boryôdâ** (001b, Ann*, Reg*, Thn* 004), **boryôdnâ** (001a FON), **boryôdo'** (Reg*), **bourreauder** (MDW 441), **bouryôdo'** (Sax* 002) | **bordyafi** (018a), R. Bourreau, D. Agiter (**borseudo'**), Résonner, Tenailler ;

- **awilynâ** (Sam* 010), R. Aiguillon ; **dépotenter** [se dépêcher] vt. (Rvg*) ;

- **teurmêtâ** (173), **teurmintâ** (Arv* 228), **tormantâ** (Cmj* 282, Cvl*, Gtt* 215, GZL), **tormèntâ** (Tig*), **tormêtâ** (001b, Bba*, Dba*, Mbz* 026), **tormintâ** (001a PPA, 003, 004, Bel*, Ebl* 328, Ect* 310, Nbc*, Vth* 028), **tormintâ** (Mpl* 189), **tormintê** dc. ou **tormintêzh** dv. / fgm. (Mpo*), **tourmwintâ** (Chx*), R. 5atz1 => Tourment (**tormê**) ;

- **sabolâ** (010), R. 2a => Gâcher ; **tortuhâ** (189), **torturâ** (001, 028, 215, Tab*) ; **tortelyé** (228) ; **kresmi** (228) ; **brimâ** (028, 328) ; **tarabustâ** (028) ; **tribulâ** (310), *R. 2b ;

- **tiranizî** (028), R. Tyran ; **bregandâ** (FEN), R. brigand ; **marpantâ** (282) ;

- E. Exciter, Fouler, Gâcher, Rosser.

A1)) tourmenter, tracasser, donner du souci, inquiéter : **teurmintâ** (228), **tormantâ** vt. (002, 282), **tormintâ** (001, Cha* 025), **tormintâ** (189), R. 5atz1 ; **travalÿî** [travailler] (001), **travalÿé** (228).

-- @ Cette décision le tourmentait : **rla désijon l'travalÿîve** [cette décision le travaillait] (001 PPA), **rla désijon lo fasai travalyî lé sarvale** [cette décision lui faisait travailler le cerveau] (001).

A2)) importuner, tracasser, harceler, agacer : **tormantâ** vt. (002), R. 5atz1.

A3)) tourmenter, houspiller, tancer, secouer, (qq.) : **sabolâ** vt. (010), R. 2a.

A4)) se tourmenter, s'évertuer, se tracasser ; se faire du souci, du mauvais sang, du tracas, se casser la tête ; être inquiet ; ronger son frein : **se markorâ** (025, 228, Aix), R. aggl => Inquiet (**markorâ**) ; **satiller** vi. (PDP 75), R. => Chahut (**satte**) ;

- **sè tormêtâ** (026), **s'tormintâ** (001, 025, 028), **s'teurmintâ** (228), R. 5atz1 ; **s'trakasî** (001) ; **se dékapitâ** [se décapiter] (004) ; **s'konparâ** (028) ; **tribulêzh** (Mpo*), *R. 2b ; **trevounÿî** [se *trivougnier*] (Vaud VSC 83) ; **s'uzâ lé san** [s'user les sangs] (189) ; **sè roudzê lé san** [se ronger les sangs] (189).

A5)) se tourmenter outre mesure ; faire l'impossible : **fâre lo vè pelu** vi. (Ber*).

B1)) n., enfant ou personne qui ~ agace // importune // harcèle : **tormanta** [tourmente] nf. chf. (002) || **bétye à torman** [*bête à tourment*] nf. chf. (002), R. 5atz1.

--R. 2b : **tribulêzh** < elat. BWW 649b *tribulare* [tourmenter] « travailler la terre avec une sorte de herse (*tribulum*) < qui a trois pointes / l. DGE 378b *tribulare* [herser la terre], D. Tribulation.

TOURNAGE nm. **tornazho** (Alb*, Vth* 028), R. atz1 => Tourner.

TOURNAILLER vi. **tornelyî** ou **tournikotâ** [tournicoter] (Vth*), R. atz1 => Tourner ; **vrotâ** (Alb* 001b FON), **vrotnâ** (001a).

TOURNANT nm. => Virage.

¹TOURNE nf. fl. => Barrage, Écluse, Épi, Inondation.

A1)) endroit où l'on détourne, dévie un courant d'eau : **teûrna** nf. (Alb*), **tourna** nf. (Mpl*), R. 3atz1 => Barrage (**teûrna**), D. ²Tourne (La).

A2)) petite écluse portable (pour détourner l'eau dans une rigole d'irrigation) : **twérna** nf. (189), R. 3atz1.

A3)) endroit aménagé d'un ruisseau où l'eau peut se détourner au moment de l'irrigation : **twérna** nf. (189), R. 3atz1.

²TOURNE (LA) ld. près de Myans : **La Tourna** (Ect*), **La Teûrna** (Alb*), R. atz1 => ¹Tourne.

TOURNÉ adj., aigre, aigri, gâté, (ep. du lait, du vin, de la tomme) : **pèryà**, /yà, /yeu (Sax*), R. Périr ; **tornâ**, /â, /é (Alb* 001), R. 2atz1 Tourner ; **vèryà**, /yà, /yè (001, Vth* 028) || **veryà** (Cvl* 180+, Gtt* 215 GPR) / **vèryà**, /yà, /yeu (Hpo*, Nbc*), R. 3

=> Virer ; **for** m. (215)

- **transtyà**, /yà, /yeu (180+), **trinchà**, /à, /è (ep. du lait) (028), **trintchyà**, /yà, /yè (Chx*), R. Trancher ; **ér** m. (Cmj*) ; => Aigre ; E. Cailler, Fou, Humeur.

A1)) versé, renversé, (ep. d'un chariot, d'un bol de lait...) : **vèryà**, /yà, /yè pp. (001, 028, Ann* 003, Bsl*, Les*, Thn*), R. 3.

A2)) versé, débordé, (ep. du lait sur le feu...) ; tourné, orienté, dirigé, (ep. d'une girouette...) : **vèryà**, /yà, /yè pp. (001, 028), R. 3.

A3)) tourné, façonné au tour : **tornèyà**, /èyà, /èyè (003 JAG), R. 2atz1.

A4)) tourné, caillé, aigri, (ep. du lait) : **bresâ** m. (Alv*), R. => Caillé ; **fokh** m. (215 GPR).

B1)) tourné (vers), regardant, qui regarde, passé, dirigé (vers) : **tornâ** m. pp. (001) ; **veryà** m. pp. (180, 214), **vèryà** (001).

B2)) tourné côté ouest : **veryà drêbà** [tourné vers le bas, vers la vallée] m. (180, 214).

TOURNE-BILLE nm. => Pic (outil).

TOURNEBOULER vt. => Abasourdir, Affoler, Fou, Perdre, Tourner.

TOURNEBRIDE nm., hôtel pour les domestiques : **revire-bèrda** (FEN).

TOURNEBROCHE nm. **teurnabroshe** (Alb*, FEN).

TOURNE-DISQUE nm., radio (TSF, transistor) : **tape-taule** nm. (GPE 27).

TOURNÉE nf. (du facteur, de l'épicier, du boulanger et du boucher qui livre le pain ou la viande, du laitier qui collecte le lait, du marchand de vêtements, du fromager, du curé pour la bénédiction des récoltes et des maisons, du poivrot qui fait la tournée des bistrotts, du colporteur...) ; campagne électorale ; promenade : **vèryà** (Alex, Ann* 003, Bsl*, Les*, Nbc* 214, Thn* 004, Vth* 028), **veuryà** (Cvl* 180, PVG 20), **vriyà** (Arv* 228), **vriyà** s. et /é pl. (Mpl*) ;

- **teurnâ** (Alb* 001bB), **tornâ** (001aA PPA, 004, 028, 180, 214, Ann*, Cmj*, Ebl* 328, Gtt* 215, Mbz*, Mer* 220, Mpl* 189, Mpo* 203, Thn*, Tig*, Vly*...), **torno'** (Mch* MNB, Reg*), **tournâ** (028), R. 2atz1=> Tourner ; **tò** (001), **tor** (028), R. atz1 => ¹Tour ; E. Ramener.

- **mêna** (180, 214) ; **verounâye** (PDV).

A1)) tournée (de verres), (offerte au bistrot ; chacun paie sa tournée à tour de rôle) : **tornâ** nf. (001, 003, 028, 189, 203, 215, 220, Vly*), **tournâ** (028), R. 2atz1 ; **vriyà** (228) ; E. Canon.

A2)) action de ramener vers le troupeau une vache qui s'écarte de celui-ci ; tournée pour ramener les animaux au pâturage : **vèryà** nf. (028).

A3)) tournée du laitier : **mêna** [ramassage du lait] nf. (001), **mêna** (180, 214), R. Mener (le laitier mène le lait à la fruitière).

A4)) tournée du facteur..., virée : **vèryà** nf. (001), **vira** ou **virà** (Alv*), **viryà** (Ber*) || **viron** [petite promenade] nm. (001).

B1)) v., faire la tournée (en campagne, ep. du boulanger) : **tornavirâ** vi. (PDV).

TOURNEMAIN nm..

A1)) expr., en un tournemain, en un instant : **inn on vire-de-lé** [en un changement de côté] (PVD 236a *ein on vire-de-lé*) ; **ê pwê d'tin** [*en point de temps*] (Alb*).

TOURNE-OREILLE nm. => Charrue.

TOURNER vt. / vi., virer, détourner ; se détourner ; renverser, verser, basculer, retourner, mettre sens dessus dessous ou sens devant derrière ; devenir (rouge...), virer (au rouge...), changer de couleur, (ep. du raisin) ; tourner l'attelage au bout du champ ; mettre dans un autre sens, changer de sens (de direction) ; tourner ou retourner) le foin ; tourner la terre ou tourner, labourer ; tourner la charrue... ; tourner, faire tourner, (une manivelle, un moteur...) ; diriger, orienter ; se diriger, s'orienter ; ramener (les bêtes qui s'appêtent à dépasser les limites) ; retourner, mettre sens dessus dessous ; aigrir : **verî** (Meg* 201, PVD), **vèrî** (Ann* 003b, Gru* 014b, Thn* 004b), **vèryâ** (Cam* 188, Ctg*), **veryé** (Aix 017c, Cvl*, Gtt* 215b, Mer*, Ncl*, Tab* 290b), **vèryé** (017b, 215a GPR, Abv* 021, Bta* 378, Mbz* 026), **vèryê** (Jbv*), **vèryê** (Ect* 310b), **vèryié** (Nbc*), **vezhyézh** (Mpo* 203), **vihî** (Tig* 141b), **viré** (Alv* 416), **virîe** (Ber*

409), **viryé** (Mtd*), **viryê** (310a), **viryer** (Aus*), **viyî** (141a LPT 157), **vorihî** (081a), **vreyé** (017a, Arv* 228b, Cha* 025b, 290a, Hvc* 236), **VRÎ** (003a, 004a, 014a, Alb* 001, Art*, Bel*, Bog* 217, Bsl* 020, Bss*, Chx*, Clg*, Cor* 083, Hou*, Les* 006, Maz*, Mor* 081b, Rba*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tho* 036, Vth* 028), **vrîe** (Ebl* 328), **vrîyë** (173a), **vriyé** (025a, 228a, Bil* 173b, Cmjj* 282), **vriyê** (Mpl* 189), C. 1, *R. 24htz1 ;

- E. Baratte, Braquer, Caillé, Changement, Changer, Écouler, Éloigner (S'), Évanouir (S'), Exploiter, Fin, Foin, Fou, Fourcher, Glacer, Hanche, Labourer, Loucher, Manipuler, Mourir, Nuageux, Plier, Protéger, Ramener, Sillon, Tituber, Vertige.

-- @ Devenir rouge, virer au rouge, rougir : **vrî u rozho** (001).

A)) Tourner dans une direction.

B)) Tourner sens dessus dessous.

C)) Tourner sur soi-même, en rond.

D)) Tourner au figuré.

E)) Les expressions.

F)) Les noms.

A)) Tourner dans une direction :

A1)) tourner, retourner, revenir ; devenir, redevenir ; mettre sens devant derrière ou sens dessus dessous ; prendre la direction, se tourner (vers) ; braquer, virer ; aigrir : **TORNÂ** vt. / vi. (001, 003, 004, 017, 021, 026, 028b, 141, 188, 189, 228b, 310, 328, 378, Gtt*, Mth*, Mer* 220), **torno'** (Avc*), **tournâ** (028a), **teurnâ** (228a) || (il) **tournë** [retourne] (203), C. 2, *R. 19atz1-a => Tour (**tor**) ;

- **veryé** (215), **vrî** (001, 002), **vrîe** (328), **arvrî** (001, 028) || **évrî** (Alex 019), C. pp. **évriyâ** m. (019), **veryâ** (215), *R. 24htz1 ;

- **ptâ sê-dvan-dari** ou **ptâ sin-dvan-dari** (001) ; **vrî d'l'âtro flyan** [tourner de l'autre côté] (001) ; E. Retourner, Revenir.

A2)) tourner, détourner, mettre dans un autre sens, (une chaise, un ruisseau, une charrue...) : **dévrî** vt. pro. (002, 083) || **vrî** vt. (001, 083), **vèryé** (021), *R. 24htz1.

A3)) tourner (la tête, dans un autre sens) : **vrî** vt. (001) ; **tornâ** vt. (001), *R. 19atz1-a.

A4)) tourner la tête vers l'arrière, se retourner : **s'arvri** ou **sè rvrî** vi. (001), *R. 24htz1 ; **s'artornâ** ou **sè rtornâ** (001), *R. 19atz1-a.

A5)) se tourner, se retourner : **s'vrî** ou **sè vrî** vp. (001), **se vriyé** (228), *R. 24htz1 ; E. Affaire.

-- @ Tourne-toi sur le dos : **virteu devan** (Tab* 290), **virtè su lé rin** (001).

A6)) se tourner : **viré** vi. (416), *R. 24htz1.

A7)) se tourner, se détourner : **se dévrî** vp. pro. (002), *R. 24htz1.

A8)) tourner les talons, s'éloigner ; s'absenter un moment, quitter les lieux : **vrî lô talon** [tourner les talons] (001), **vrî lou talon** (002) ; **vrî l'pî** [tourner le pied] (001), **vrî le pî** (002).

A9)) tourner, revenir, retourner : **teurnâ** (228b), **TORNÂ** (001, 025, 220, 228a), *R. 19atz1-a.

-- @ Revenir sur ses pas : **tornâ ari** [tourner (en) arrière] (001) ||, **teurnâ aryé** (228).

@ S'en revenir // s'en retourner // revenir // retourner ~ à la maison, d'où l'on vient : **s'ê tornâ** ou **s'rêternâ** ou **s'ê rêternâ** ou **s'ê rtornâ** (001), *R. 19atz1-a ; **revni in sé** (228).

A10)) ne pas pouvoir tourner la tête (quand on a un torticolis) : **pâ povai vrî la tэта = pâ povai mâlyî l'kou** [ne pas pouvoir plier le cou] (001).

A11)) tourner ou faire tourner l'attelage au bout du champ : **déviré** vt. (416), **dévriyé** (282) || **s'dévrî** vp. (083), *R. 24htz1 ; **tornâ** (001), *R. 19atz1-a.

A12)) tourner, changer de direction, orienter le timon dans un autre sens, manoeuvrer latéralement, braquer, virer ; faire tourner un char à droite ou à gauche ; amorcer un virage : **bratâ** vit. (416), **bretâ** (Inn*), **brétâ** (001, 215, Alex), **brêtâ** (173, Cmjj* 282), *R. 3a ; **brakâ** [braquer] vt. (001), R. 3b => Bras ; E. Courber.

A13)) tourner, se diriger (vers), changer de direction : **brâtâ** vi. (409, 416), **brétâ**

(001, 215), **brêtâ** (282), *R. 3a ; **brakâ** vi. (001), R. 3b ; E. Tituber, Vaciller, Zigzaguer.

A14)) tourner dans l'autre sens, changer à nouveau de direction, orienter le timon dans l'autre sens, contrebraquer : **rbrêtâ** vt. apv. ou **arbrêtâ** apc. (001), *R. 3a ; **rbrakâ** vt. apv. ou **arbrakâ** apc. (001), R. 3b.

A15)) détourner les vaches qui vont dans une mauvaises direction : **vezhyézh** vt. (203), *R. 24htz1.

A16)) se tourner vers (qq.) : **se vriyé kontre** vp. (228) ; **sè vrî vè** (001), *R. 24htz1.

A17)) tourner autour (de qc.) : **vrî utò** (001), **vriyé uteur** (228), *R. 24htz1.

A18)) tourner et retourner (le foin sur le pré pour le faire sécher en période de mauvais temps) : **torstenâ** vt. (215), R. 2atz1-b => Torchon (**torshon**).

A19)) à Mpl*, **tornâ** remplace le préfix **rè-** pour indiquer une répétition : **rèfê' sa vyà** ou **tornâ fê' sa vyà** [refaire sa vie].

B)) Tourner sens dessus dessous

B1)) tourner, retourner, renverser ; mettre sens dessus dessous : **tornâ** vt. (001, 021 VAU), **rtornâ** apv. ou **artornâ** apc. (001), *R. 19atz1-a ; **vrî** (001, 002, 081, 083), *R. 24htz1 ; **folyî** ou **farfolyî** (028) ; **ptâ sêsudzoh** ou **ptâ sinsudzoh** ou **ptâ sêdsudzoh** ou **ptâ sindsudzoh** (001), **vrî sansudzò** (002) ; E. Labourer.

-- @ Tourner (retourner) les tomes (à la cave), le foin (sur le pré), (pour les faire sécher) : **vrî lé tome, l'forazho** (001) ; **tornâ lé tome, l'forazho** (001), *R. 19atz1-a.

B2)) tourner, verser, se retourner, se renverser, (ep. d'un char) ; chavirer (ep. d'un bateau) ; basculer ; plier, pencher, (ep. d'une branche trop chargée de fruits) : **vrî** vi. (001, 002), **veryé** ou **veryé ba** (021), **vihî** ou **viyî** (141), **vriyé** (189), *R. 24htz1 ; **tornâ** vi. **rtornâ** apv. ou **artornâ** apc. (001b) || **s'artornâ** ou **sè rtornâ** vp. (001a), *R. 19atz1-a.

- @ Il s'est renversé avec son tracteur = il s'est retourné avec son tracteur : **al a vèryà awé son trakteu** (001). Son bateau a chaviré : **son batyô s'è rtornâ** ou **son batyô a vèryà** (001).

B3)) se tourner et se retourner sans arrêt dans son lit (quand il fait chaud ou que le sommeil ne veut pas venir), se remuer, remuer, se tortiller, bouger sans arrêt : **rbatâ** vi. apv. ou **arbatâ** apc. (001) || **s'arbatâ** vp., **sè rbatâ** (001).

B4)) se tourner (se retourner) sur le côté : **s'arvrî d'flyan** vp. (001), *R. 24htz1.

C)) Tourner sur soi-même, en rond : Virevolter.

C1)) tourner, circuler, se promener, (à la recherche d'un travail, de nourriture) : **vrotâ** vi. (001 FON), *R. 24htz1.

C2)) tourner en rond, tournicoter, (sur place, désœuvré, sans savoir que faire) : **vrotâ** (001b FON), **vrotnâ** vi. (001a PPA, Épa* 294) || **verolyé** (025), **vôzhî** (294), **vortolyé** vi. (228), *R. 24htz1 ; **vrî è tornâ dzo lô pî** (001).

C3)) tourner (ep. d'une roue, d'une meule), tourner (autour) ; changer (ep. du temps) ; fonctionner : **TORNÂ** vi. (001, 025, Pra*), *R. 19atz1-a ; **vrî** (001), **vriyé** ou **vreyé** (025), **vriyé** (173), *R. 24htz1.

C4)) tourner, tordre, (la laine, une corde) : **ROULÂ** [rouler] vt. (001).

C5)) tourner (ep. des batteurs de blé qui tournent autour de l'aire) ; travailler par roulement (sur une chaîne de production) : **roulâ** (025) ; **tornâ** (001), *R. 19atz1-a.

C6)) faire tourner : **violyé** [tourbillonner, faire la cabriole] vt. (416), *R. 24htz1.

C7)) ne pas tourner rond et droit, vaciller, avoir du jeu, tourner en décentrée, (ep. d'une roue voilée, faussée, courbée, tordue, désaxée) : **vwanvwalâ** ou **vwinvwalâ** (001), R. => Balancer (**gangalâ**), Bringuebaler ; **vwatasî** (001), R. => Vaciller (**vwatâ**).

C8)) tourner ou tournicoter autour de qq. : **vrotâ** ou **verotâ** vi. (FEN), **vrotnâ** (001), *R. 24htz1.

C9)) tourner en rond (d'impatience, en attendant) : **fare le virvir** vi. (228).

C10)) tourner autour de qc., tourner en décrivant des cercles : **verostyé** vi. (215), **virayîe** ou **viroyîe** ou **virouyîe** (409), *R. 24htz1.

D)) Tourner au figuré : Chasser, Labourer, Ramener.

D1)) tourner, s'altérer, aigrir, se gâter, devenir aigre, cailler, (ep. du lait, du vin...) : **tornâ** vi. (001, 215), *R. 19atz1-a ; **vrî** (001), **veryé** (017), *R. 24htz1 ; **pêri** (002) ; **gârhâ** (026b), **gâshâ** (026a, Boz*), **gouétser** (PDP 54), R. Gâter ; **transtyé** (215 GPR), **trinshî** (028) ; **annêri** vt. (282) ; **êji** (328), R. => Présure (**azi**) ; E. Cailler, Éventer.

D2)) faire tourner, faire aigrir, (le lait quand on le brasse au moment où la crème commence à se former) : **kasâ** [casser] (003, 004) ; **fére vrî** (001).

D3)) tourner (avant ébullition ou par temps d'orage ou au moment de la cuisson), se troubler, (ep. du lait) : **brefêlâ** vi. (002), **brefalâ** (010), R. => Cailler ; **brelandâ** (010), R. => Balancer ; **vrî** (001), *R. 24htz1 ; **tornâ** (001), *R. 19atz1-a ; **fére la toma** [faire la tomme] (001) ; E. Monter, Vomir.

D4)) faire tourner la tête, rendre fou, tournebouler, affoler : **fére vrî la tэта** ou **fére torna la tэта** [faire tourner la tête] vti. (001).

-- *T'mè fâ vrî la tэта [tu me fais tourner la tête = je ne sais plus où j'en suis] (001).

D5)) tourner de l'oeil : => Évanouir (S').

D6)) tourner, travailler (// façonner) au tour, (au tour à bois, à fer ou de potier ; une pièce de bois ou de métal), tourner (une pièce avec le tour du tourneur) : **teurnèyé** vt. (173), **tornâ** (001), **tornèyé** [tournoyer] (180), **tornèyî** (003 JAG) **tornèyié** (214), **tornèyîe** (328), **torniyê** (310), C. pp. **tornèyâ** m. (328), *R. 19atz1-a.

D7)) faire la cour à une jeune fille (quand on veut la fréquenter ou sortir avec en vue du mariage) : **tornâ utò d'na flyè** ou **vrî utò d'na flyè** (001), **vèryé** (215 GPR). @ Rôder autour d'une fille (laisse présager de mauvaises intentions) : **rôdâ utò d'na flyè** (001).

D8)) tourner, présenter, raconter, arranger, écrire, (un compliment, une lettre, un conte, une histoire, un mensonge...) : **êvartolyî** [entortiller] vt. (001) || **vrî** (001), *R. 24htz1 ; **tornâ** (001), *R. 19atz1-a ; **torshî** [torcher] (001, 028), R. 2atz1-b.

D9)) mal tourner, échouer, faire mauvaise fin, périr, crever : **vrî pwêr** [tourner cochon] vi. (002) ; **mâ vrî** (001) ; **mépelyé** [périr, crever] (215).

D10)) prendre une couleur rouge, changer de couleur, virer au rouge ou au jaune, commencer à mûrir (ep. du raisin...) : **vèrîe** vi. (328), **vèzyézh** (203), *R. 24htz1.

D11)) tourner (ep. de la tête, quand on a la tête qui tourne) : **torniyê** vi. (310), **tornâ** (001), *R. 19atz1-a.

E)) Les expressions : Cailler, Souci, Temps, Vertige, Veste.

E1)) expr., tu mangeras bien un autre morceau de viande, tu reprendras bien un autre morceau de viande : **tu tourneras bien manger un autre morceau de viande** (141).

E2)) refaire : **tornâ fârê** vt. (310) ; **rêfârê** (310), **rfêrê** (001).

-- @ Refais-le : **rfâ zu** (001).

E3)) redire : **tornâ dirê** vt. (310) ; **rèdirê** (310), **rdirê** (001).

-- @ Redis-le : **rđi zu** ou **ardi zu** (001).

E4)) remonter (chez lui) : **tornâ amoh** vi. (001), **tornâ amu** (310) ; **rèmontâ** (310), **rmontâ** (001).

E5)) redescendre (chez lui) : **tornâ avà** vi. (001, 310) ; **rèdésindrê** (310), **rdéchêdrê** (001).

E6)) aller de nouveau : **tornâ** (001, 310), *R. 19atz1-a.

-- @ Retourne-s-y : **teûrna zu** ou **rteûrna zu** ou **arteûrna zu** (001).

E7)) tourner de l'aile : => Évanouir (S').

E8)) rentrer chez soi, retourner à la maison : **s'êtornâ** ou **s'ê tornâ** ou **s'rêtornâ** (001), **s'in tornâ** (310), *R. 19atz1-a.

E9)) revenir sur ses pas, retourner sur ses pas : **tornâ ari** [tourner en arrière] (001, 310), *R. 19atz1-a. @ Il rebrousse chemin : **é teûrn' ari** [il revient en arrière] (001).

E10)) tourner, danser la valse : **vriyê la valsa** (189).

E11)) ne rien faire : **sè vrî lô peuzho** [se tourner les pouces] (001), **sè vriyê lé pouzho** (189).

F)) Les noms : Rouleau (de labour), Tour, Vis.

F1)) n., personne qui se tourne et se retourne sans arrêt dans son lit : **rbatré** apv. ou **arbatré** apc., /ala, /ale (001), R. => Rouleau (**rbà**).

--C. 1 : PR : (je) **viro** (001, 003, 004, 036, 310) ; (tu, il) **vire** (001b, 002, 003, 021, 025b, 026, 083, 173, 215, 217, 228, 328, 290, 378, Bel* 136, Mtd*), **virë** (001a, 041, 173, 328, 378), **vrèye** (025a), **vriyë** (189, Bes*) ; (nous) **vrin** (001, 003, 004b), **vèrin** (004a), **virin** (310) ; (vous) **vrî** (001) ; (ils) **virön** ou **vîrön** (001, 003, 025, 228, 290, 606 SPJ, Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **virän** (004, 041b, 036), **viyön'** (141), **vran** (041a), **vriyöne** dv. / fgm. (189).

- IM : (je) **vrivou** (001) ; (tu) **vrivâ** (001) ; (il) **vrive** (001, 002, 041), **veryéve** (017b, 215), **vèryéve** (Nbc*), **vreyéve** (017a, 025b), **vriyéve** (025a), **virévë** (Mvz*) ; (ils) **veryan** (201).

- PS : (ils) **vrirön** (001), **vrarän** (002).

- FU : (je) **vrèrai** (001, 006), **vèrai** (020), **virèrai** (004, 025) ; (il) **virèrà** (004, 025).

- CP : (je) **vrereri** (002), **vrèri** ou **vriri** (001) ; (il) **vrè** (041), **vrèrè** ou **vrirè** (001).

- SP : (qu'il) **vréze** (001).

- SI : (qu'il) **vrè** (083).

- Ip. : (2e p.) **vire** (001, 002, 021, 173, 228, 290, 305, 306, 307, 328), **vizha** (203), **vrèye** (025), **vriyë** (189).

- Ppr. : **veryan** (290), **vèryê** (001), **vriyan** (228), **vriyêne** dc. et **riyìn** dv. (189).

- Pp. : **VÈRYÀ**, /**YÀ**, /**YÈ** (001, 003, 004, 006, 020, 021, 028, 036, 041, 136) / **véryà** (083) || **vreyà**, **vreyà**, **vreyeu** (002) || **vèryà**, **-yà**, **-yeu** (002, 083) || **veryà** m. (290), **vihà** ou **viyà** (141), **vreyà** (236), **vriyà** (189, 228, 328, Hou*).

--C. 2 : PR : (je) **teûrno** (001), **tourne** (328), **tourno** (141) ; (tu, il) **teûrne** (001, 041, 220), **tourne** (017, 025, 328), **tournë** (189, 203), **turne** (010 JAM).

- IM : (001) : (je) **tornivou**, (tu, vous) **tornivâ**, (il) **tornâve** (nous, ils) **tornivô**.

- FU : (je) **tornrai** ou **tornèrai** (001, 017).

- SP : (qu'il) **tornyêzön** (025).

- Ip. : (2e p.) : **teûrna** (001), **torna** (378).

--R. 3a : **bratâ** / **brétâ** < vlat. JDC 131 **brachitare* => Bras >< fr. DHF 308a *bretter* < *brette* [lame dentée de l'épée ; outil dentelé] => Bras, D. Bègue, Braquer, Brusque (**brako**), Détour, Lacet, Ranger (**bréto'**), Traduire, Virage, Zigzaguer (**brétalâ** [marcher en dent de scie]).

--R. 19atz1-a : **tornâ** / ap. *tornar* < vlat. DEF 662 < GAG 1608b *tornare* « façonner au tour < l. *tornus* [tour] / g. *tornos* [tour (instrument) ; mouvement circulaire] / DGF 1883b *trepô* [tourner, faire un tour ; altérer] => Tour (), D. Tornade, Torgnole, Tournée, ¹Tournette, Tourneur, Tourneuse, Tournicoter, Tourniquet, Tournis (**éteûr**), Tournoyer, ¹Trouble.

--R. 24htz1 : **vrî** / port. *virar* [renverser, tourner, retourner] < vlat. **virare* [virer] < clat. GAG 1699a *vibrare* [vibrer ; agiter, brandir ; balancer ; lancer, darder ; scintiller, étinceler ; trembler, tressaillir] / sc. *vepate* => Verge (**vèta**) /// **trî** [tirer].

TOURNESOL nm., soleil, grand-soleil, hélianthe, (plante) ; maurelle ou croton des teinturiers : **solâ** (Bfo*), **sèlwai** (Alb*) ; **parafèlwê** (Gmt*) ; **virasèlol** (Mal*) ; **fleuye dè soleuye** [fleur de soleil] inv. (Mpl*) ; => Soleil.

¹TOURNETTE nf, dévidoir à pivot : => Dévidoir.

A1) cage tournante d'un écureuil : **tornè** nm. (Alb*), R. atz1 => Tourner.

²TOURNETTE (LA), nf., La Tournette, (montagne au Sud-Est de Talloires) : **LA TORNÈTA** (Alb*, Ann*, Ect*), R. atz1 < gaul. DFG 173 RIM 223a *turno-* [hauteur] / bret. *tornast* [falaise] < ie. **tuer-* => ²Tour (**tò**), D. Colline (**tornèta**).

¹TOURNEUR nm. barre de bois d'environ cinq centimètres de diamètre et long de deux mètres servant à faire enrouler le câble ou la corde autour du « planteur » pour arrimer (lier, serrer) un chargement de bois sur un chariot : **torneu** nm. (Bil*), R. atz1 => Tourner (**tornâ**) ; E. Gourdin (**garashon**), Planteur.

²TOURNEUR nm., tourneur sur bois : **tornô** (Alb*), R. atz1 => Tourner (**tornâ**).

- N. 1 : Le complémentaire du tourneur sur bois, c'était le colporteur ambulant qui partait avec sa voiture attelée, appelée le **bazar**, remplie d'objets en bois.

- N. 2 : Les trois derniers tourneurs à perche des bauges ont été Lucien Pernet, qui a

cessé son activité en 1989, Delphin Berger et Jean-Paul Rossi.

A1)) Les outils du tourneur.

A2)) Les défauts à éviter.

A3)) La vaisselle fabriquée.

A4)) Les bois utilisés.

A5)) L'usage des bois.

A1)) Les outils du tourneur sur bois des Bauges (Fba* ADB) :

- Le tour à perche alternatif, le **tüar**.

-- La clavie, pièce ronde de bois dur pour fixer l'objet à travailler sur le tour.

-- La courroie de cuir ; elle s'enroule autour de la clavie.

-- La pédale, **la pyarna** (Fba*), **plyanna** (Alb*), pour faire tourner le tour.

-- Le porte-outils pour tenir les différents crochets à portée de main, **l'peürt-euti** (Alb*).

-- Le **mwêno** [*moëno*, moine], qui soutient le porte-outils et le tour et dont le pied peut coulisser entre deux poutres parallèles du bâti, formant rail. Pour fixer le **moëno**, une clavette en bois se glisse dans une boîte, un engrois, situé dans le pied du **moëne** juste au-dessous des deux poutres formant rail.

- la première ébauche d'un objet taillée à l'herminette : **la lèvo'** [*levée*].

- Le « banc d'âne ».

- Les crochets, sorte de ciseaux et de gouges crochus, dont le « crochet à lisser » pour terminer un objet.

- L'herminette pour dégrossir le bloc de bois, **l'échoula** [*échoule*] nf..

- Le **kreûzu** [*creusu*], long couteau à lame recourbée pour effacer ce qui reste du **garé** cassé.

- La plane, le paroir, à lame tranchante concave et biseautée, tirée par deux poignées, **la plâna**.

-- Le **garé**, groin central conique situé à l'intérieur de la pièce à travailler sur lequel est fixé le mandrin et qui est cassé après le dernier passage du crochet à lisser. Le **garé**, c'est le pied, de la même famille de mots que le **garaudier**, l'entremetteur, celui qui arrange les mariages et fait des va-et-vient entre les deux parties. Voir la suite au mot « guêtre ».

-- La contre-pointe, groin central situé à l'extérieur sur le fond de la pièce à travailler.

A2)) Les défauts à éviter pour le tourneur sur bois des Bauges :

- Le balourd, c'est une entaille sur le bois, un mauvais coup de crochet au mauvais endroit.

- Le « dos d'âne », c'est une bosse sur l'objet.

- Les fentes du bois.

A3)) La vaisselle fabriquée par l'argentier des Bauges (Fba* ADB) :

- La louche, **la pôshe** [*pôche*], pour écraser et puiser la soupe (Ma grand-mère de Moye le faisait). Son manche était terminé par un crochet pour pouvoir accrocher la louche sur le rebord de la marmite pendant le service et, après, pour la ranger en l'accrochant au porte-poutière.

-- Les louches jumelles, fabriquées en vis-à-vis dans le même **billon** [billot de bois] refendu. La coutume voulait qu'on offre l'une et garde l'autre pour symboliser une amitié indéfectible.

- L'écumoire.

- La cuillère et la fourchette, la fourchette à fondue.

-- La grande cuillère à long manche et de forme ovale : **la pôshèta** [*pôchette*] pour touiller et puiser dans les plats.

- L'assiette : **la tyapa** [*tiappe*].

-- L'assiette à 2 oreilles (2 anses ou 2 poignées) : **la lornüà** [cornue].

-- La plat des Chartreux, large assiette à deux compartiments concentriques, connue uniquement par les écrits.

- La **grâle**, **la grâla**, récipient large et de grande contenance pour laisser reposer le lait

et laisser monter la crème, R. 2 => Caillette (**vralyè**).

- La faisselle et le porte-faisselle sur lequel on pose la faisselle et qui recueille le petit-lait qui s'égoutte de la faisselle.

- Le mortier et le pilon pour écraser le poivre, le sucre, le sel...

- La gourde, le **botèlyon** ou **botèyon** [**boteillon**], en bois tourné et serti, en trois pièces, pour porter à boire dans les champs.

- Le tonnelet, le **barlè** [**barlet**], de même facture que le **boteillon** mais plus grand et plus long.

- Le banneton en bois pour la première levée du pain, l'**épalyu** ou **épayu** [**épaillu**], parce qu'ailleurs on les fabriquait en paille de seigle.

- Les écrémoirs : le **gralè** [**gralet**] (R. 2), petite pelle pour écrémer le lait ; le **pôshon** [**pôchon**], louche presque plate à manche court pour écrémer le lait, moins large que le **gralè**.

- Le passe-lait, tamis en forme d'entonnoir pour filtrer (**couler**) le lait, le débarrasser des poussières et brins de foin, de paille et de bouses : le **kolu** [**colu, couloir**]

- Le coffre, l'étui pour la pierre à aiguiser la faux, le **gonvî**.

- Le saladier, pouvant aussi servir de banneton pour le pain : le **kopè** [**coppet, coupe**].

- Le panier à fond plat : le **kavè** [**cavet**].

- Le gobelet, le coquetier, le casse-noix à vis.

- La soupière.

- La planche à découper ou billot.

- La pelle à grain pour puiser dans les sacs.

- Le plateau et la cloche à fromage.

- Les pieds de lampe et de table, les balustres.

A4)) Les bois utilisés par les tourneurs sur bois, sont choisis en fonction de l'usage prévu (ADB) :

- L'épicéa, le sapin, le hêtre (**le fayard**).

- L'érable sycomore, l'érable champêtre, l'érable plane, l'érable d'Italie.

- Le frêne, le tremble, l'alisier, le tilleul, le merisier (cerisier sauvage), le saule, l'orme.

- Le chêne, l'if,

- Le pommier, le poirier, le noyer, le prunier, le cerisier.

A5)) L'usage des bois :

- Pour la contention des liquides, sont écartés les bois poreux comme le frêne, le chêne, l'orme et le merisier.

- Pour les usages domestiques, parce qu'ils renferment des substances amères, tanniques ou toxiques, sont écartés le chêne, le frêne, le tremble et l'if.

- Le bois le plus utilisé est l'érable sycomore. Il se sème tout seul, pousse vite : il est chez lui à La Magne. Son bois est dense, solide, sans goût ni odeur et d'une jolie blancheur, qui se tourne si bien.

B1)) v. dégrossir le manche de la louche : **ékamatchi** [**écamatchir**].

B2)) v., surfacer, finir le manche d'une louche en bois sur le « banc d'âne » : **aleûyi** [**alleuyir**].

B2)) siffler (bruit que fait le bois qui déroule bien son copeau à faible allure ou vitesse : **isblâ** [**isbler**]. Pour l'étymologie, voir « siffler ».

TOURNEUR-AJUSTEUR nm. => Ajusteur.

TOURNEUSE nf., machine agricole pour étendre et tourner le foin : **torneûza** (Alb*), **tourneûza** (Ncl*), R. atz1 => Tourner (**tornâ**).

TOURNEVENT nm. (cheminée girouette) : **teûrnavê'** ou **teûrnavîn** (Alb*).

TOURNEVIS nm. **teûrnaviso** ou **teûrnèviso** (Alb*), **tornaviso** (FEN), **tournavis** inv. (Mpl*), **tournavisi** (Ect*), **tournevis** (Bta*), **tournevîs** (Reg*, Vth*).

TOURNICOTER vi., tourniquer, tournailler, virevolter, tourner en rond désœuvré ou indécis, piétiner sur place, toupiller, aller et venir autour (de qq.), tourner autour : **vrotâ** (Alb* 001b BUF), **vrotô'** (Reg*), **vrotnâ** (001a PPA), **verolyé** (Arv*, Cha*), **verostyé** (Gtt* 215), **vezhoshyézh** (Mpo* 203+), **vortolyé** (Arv*) || **virvolâ** ou

virvoltâ (Vth* 028), R. htz1 => Verge (**vèta**) ;

- **tornikâ** (215), **tornikotâ** (001, 028b), **tournikotâ** (028a), **tourniqueter** (Rvg*), R. Tourner ;

- **forshêlêzh** [aller et venir] (203+) ; **zhanfrenyézh** (203+).

-- @ Il tournicote sous les pieds (dans la cuisine, en gênant les ménagères) : **é vire è teurne tyè dzo lô pî** [*il vire et tourne là sous les pieds*] (001) = **al tozhoh dyè ntrè shanbe** [il est toujours dans nos jambes] (001).

TOURNIER fam. **Tornî, -re** (FEN).

TOURNIQUER vi. => Tournicoter.

TOURNIQUET nm. ; tourniquet à fromage, potence pour soutenir un chaudron au-dessus du feu : **tornè** (Alb*), **tornikè** (Vth*), **tornikeu** (Gtt*), R. 2 Tourner ; **margolyon** (Hpo*) ; **vrè** ou **verè** (FEN), **vrè** (Cmj*), R. => Toupie, D. Potence ; E. Pressoir.

A1)) tourniquet à potence (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

A2)) tourniquet pour tirer les billes de bois (espèce de palonnier qui permet à la bille de bois de tourner sur elle-même sans destabiliser l'attelage) : **tournikêt** nm. (Mpo*), R. 2.

A3)) tourniquet-support de chaudron : => Potence.

TOURNIS nm. (maladie des moutons, des chèvres, des boeufs) ; vertige : **GRILYÈ** [grillon] nm. (Ann* 003, Les* 006, Thn* 004) ; **éteûr** nm. (Abv* 021), **étor** (004, 021), **tor** (Cha*), **torneu** (Gtt* 215), **torni** (Alb* 001, Cor* 083b), **tourni** (083a, Cmj* 282, Vth*), **tournu** (Ect* 310) || **tourniole** nf. (w., dial. fr., VMM 12), *R. 2atz1 ; **bétò** (003, 006, Alb*, Bsl*), **bétor** (FEN) ; **vardingô** (Arv*), R. Vertige || **vér** (Bta*), **verère** (215), R. 2b << **vrî** [tourner] ; E. Abasourdir.

A1)) ver-coquin, coenure ou cénure, (qui donne le tournis aux moutons) : **vé** [ver] (003, 006), R. 2b.

B1)) adj., qui a le tournis, atteint du tournis : **êshwérnoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), **éteûrnyo**, /ya, /ye (083), **étyeûrno**, /a, /e (282), **èseuy**, **èsôwna**, /e (Tig*), *R. 2atz1 ;

- **lour** m. et **lourda** fs. (Alv*) || **lòrt** nms. (Mpo*), *R. 4bee2.

B2)) qui a la dingue, le vertige d'oestre ou faux tournis : **lor**, **lorda**, /ë [nigaud, pataud] (310), *R. 4bee2.

C1)) v., donner le vertige ; **bailyê lu tournu** (310), **balyî l'torni** (001) ; **féré vrî la téta** (001) ; **féré tornâ la téta** [faire tourner la tête] (001).

C2)) tourner en rond comme un mouton atteint de la dingue : **viryé kum na fyà lorda** (310), *R. 4bee2 ; **vrotnâ** [tournicoter] (001).

C3)) tituber, avoir un étourdissement qui vous fait chuter : **lordaiyé** vi. (310), *R. 4bee2.

--R. 2atz1 : **éteûr** => Étourdir (**étornèyî**) << Étourneau (**étarnyô**) << BWW 647b Tournis (**torni**) => Tourner (**Tornâ**), D. Assommer (**èsourno**), Écervelé (**étyeûrne**), Émécher (**étyeûrno**), Enfant (**étornô**), Étourdir (**étornèyé**).

--R. 4bee2 : **lour** / fr. BWW 375b *lourd* [pesant] (1538) < [étourdi, lourd (moralement)] < g. DGE 234b DGF 1076a *lordôsis* [attitude penchée, voutée] / *lordos* [courbé, penché en avant] / mha. *lerz* / *lurz* [gauche, maladroit] / all. *lürzen* [tromper] / fr. BWW 55a DHT 295a *balourd* [grossier et stupide] < it. DEZ 124b *balordo* [nigaud, balourd, sot, stupide] (14e s.) < vlat. **lurdu(m)* < l. GAG 937b *luridu(m)* [jaune pâle, blême, livide] / a. EEW 262a *lurid* [blafard, livide, blanc, blême ; sombre ; rouge-cuivre] / g. DGF 2102b *khlôrós* [vert ; jaune ; pâle de peur] << mfr. DHT 295a *bellour* [épais, informe (ep. de qc.)] (fin 13e s. et début 14e s.) / *beslourd* [stupide, grossier (ep. de qq.)] (en 1460) < préf. péj. *bes-* < l. *bis* + *lourd* [abasourdi, endormi, pataud] < afr. *lorz* [] (vers 1165) < vlat. *lurdus* = *fûl* [pourri, gâté] (/ a. *foul*) < l. *luridus* / ap. *lur* [sale] / it. *lordo* / *lurido* [sale] < l. GAG 937b *luror* [teint blême, livide, jaunâtre, (en rapport avec la bile)] / l. GAG 937c *luscus* (**luk-s-kos*) [borgne] => Lumière / it. *lume* < l. GAG 936a *lumen* (**leuk-s-men*) [lumière] => g. DGF 1060a *leukos* [brillant, blanc] / l. *lux* / all. *Licht* / a. *light* / sc. *rokâh* [blanc], D. Balourd (**lordin**), Étourdir (**élordi**), Lourd (**lor**), Malaise (**leurdanna**).

TOURNON nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie), R. lat. GRO 472b *Ad Turnonem* (1205) < *Turnomagus* [la champ de *Turnus*] < nh. *Turnus* : **TORNON** (ECB) ; Nhab. Tournonais.

TOURNOYER vi., tourner sur soi-même, tourniquer, tournicoter, virvolter : **vrî** [tourner] (Alb* 001), **vrotnâ** (001, Csl*) || **vriyolâ** (Mpl* 189+) ; **teurnâ** (Arv* 228a), **tornâ** [tourner] (001, 228b), **tornèyé** (Cvl*, Gtt* GPR), **tornèyê** (189+), **tornèyî** (Chx*, Sam* JAM, Vth*), **tornèyié** (Nbc*), R. Tourner.

A1)) danser en tournant rapidement : **fyargâ** (Ann*), R. => Toupie (**fyârگا**) ; **vyolnâ** (001), R. poq1 => Vielle (**vyûla**), D. Pleurnicher (**vyûlâ**).

TOURNURE nf. ; aspect, conformation, façon : **tornuha** (Mpl* 189), **tornura** (Alb* 001, Gtt*, Vth*), **tornyura** (FEN).

A1)) manière dont une chose se présente : **tò** [tour] nm. (001) ; **zhò** [jour] (001).

A2)) mauvaise tournure d'une affaire, d'un événement, danger : **mâlanparâ** nf. (FEN).

A3)) tournure, bourrelet de tissu pour faire gonfler la jupe derrière à la taille : **tornuha** nf. (189).

TOURS nv. (en Touraine) : **Tò** (Alb*).

TOURS-EN-SAVOIE nv. (depuis 1941), Tours-en-Tarentaise (1731), Tours (GRO 471b), (CO, ct. Albertville, Basse-Tarentaise, Savoie), R. 1 : **Teur** (Abv*), **Tor** (Ebl*), **Tor-in-Savwé** (Nbc*) ; Nhab. Tourserain, /aine : **Torsrin, -na, -ne** (Alb*).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). **Cérisanne**, par amour des cerises.

--R. 1 : **Tor** < l. SOM 204 *Ad Turronem* < *Tur(o)* ou *Tur(no)*, puis *ecclesia de Turonis* (1226)

TOURTE nf. => Gâteau.

¹TOURTEAU nm., tourteau de noix, masse (bloc, pain) formé du résidu (du marc) du pressage des grains (noix, noisette, amande, colza, pépins de courges, oléagineux), des fruits (olive) dont on a extrait l'huile ou le suc et qu'on donne comme aliment aux bestiaux ou qu'on emploie comme engrais : **tèrfa** nf. (Bfc*), **trèfa** (Alb* 001b PPA, Csl*), **trofa** (001a CHA, Ann*, Thn* 004b, Vth* 028), **torfa** (004a), **truffe** (SVB 152), R. 4atz1 ; **pijà sèta** [pressé sec] nf. (Mpl*).

- **trèlyè** nm. (), **treulyon** (Bil* 173b), **trolyè** (Abv*, Sam*, Sax*), **trolyon** (173a, Aix, Méry), **trolyu** (Chpg*), **troyè** (Ebl*), **trwète** (Her*) || **trolye** nf. (), **trolyèta** (Boz*, Cam*, Tig*) || **myèzhe dè treulyon** nf. (173), R. 4atz1 => Pressoir (**tru**) ;

- **sèré** [sérac] nm. (001, Rum*) ;

- **pèhèzh** nm. (Mpo*), **pèshi** (GLF), **petiyon** (Ber*), **pitin** (004), R. => Écraser (**pitâ**) ;

- **tortô** nm. (Amo*), **tourtô** (001, 028, Bel*, Gtt*, Mpl*), R. 4atz1 ;

- **brén** nm. (Mal*), R. Son (**brê**) ;

- **toula** nf. (Alv*), **toulâ** (Arv*, Mtd*), R. « plaque, tablette < l. *tabula* [table].

-- N. 1 : Dans la vallée de Thônes, on mangeait le tourteau de noix sur du pain (CPH 185).

-- N. 2 : Les tourteaux, c'était un supplément de nourriture surtout pour les vaches : on le râpait dans l'eau qu'on leur donnait à boire.

A1)) gros pain rond : => Pain.

A2)) tourteau de fruits (pommes, poires, raisins) : => Marc.

A3)) tourteau frais de noix que l'on mange et dont on peut parfumer les gâteaux : **nilyon** nm. (FEN), R. => Phalange /// Truffe.

A4)) résidu de la fabrication de l'huile de noix (sert à graisser les outils) : **alyi** nf. (Alv*), R. < gaul. JDC 114 **liga* [dépôt] => Boue (**liza**), Noix, Résidu.

--R. 4atz1 : **trofa** < afr. DHF 2374b *trosser* (en 1080) < vlat. **torsare* < *torsus* / *tortus* < clat. *torquere* [tordre] => Torche >> Truffe.

- **tortô** < afr. DHF 2331a *tourtiau* (13e s.) < *tortel* (DHF 11e s. / DAF 12e s.) => Tourte.

²TOURTEAU DE MER nm., gros crabe : **tourtô** ou **tortô** nm. (001), R. 4atz1, R. =>

¹Tourteau.

TOURTERELLE nf. (oiseau) : **tourkou** nm. (Alb*, Csl*), R. onom. (imitant le cri de l'oiseau) ; E. Torcol.

TOUSSAINT nf. (le premier novembre) : **tosin** (Arv*, Thn*), **TOUSAN** (Alb* 001b FON, Ann* 003b, Cmj*, Cvl*, Gtt* 215, Mag*, Meg*, Reg*, Vau*), **tousê** (Cge*), **tousin** (001a, 003a, Avc* 150, Gbo*, Nbc*), **tousiñ** (Bta*), **tousîn** (Mpo* 203), **tusan** (Ect* 310, Mon*, Sax*), **tusin** (Bel*, Pnc*), **tusiñ** (Tig* LPT 174), **twésène** (Mpl*), **tô-lou-sê** [tous les saints] (Mbz*).

A1)) le jour de la Toussaint : **le zeur de Tousan** (215), **l'zhò d'Tousan** ou **l'zhò d'la Tousin** (001).

A2)) le jour des âmes (le deux novembre) : **lo zhòrt d'lez Armë** nm. (203).

A3)) le jour des morts (le deux novembre) : **le dzeur dé môr** nm. (150), **l'zhò dé mo'** (001).

A4)) à la Toussain : **à Tousan** (001), **à Tousin** (150).

B1)) Diction : **La Tusan, nai pè lô shan, la Sin-Martin, nai pè lô shum** [la Toussaint, neige dans les champs, la Saint-Martin, neige dans les chemins] (310).

B2)) **À la Tusan, o lu véprè, o lu matin, y a dè nai pè lô shum** [à la Toussaint, ou le soir, ou la matin, il y a de la neige dans les chemins] (310).

TOUSSER vi. **ronmâ** (Sax* 002), **rumâ** (FEN), R. Rhume ;

- **korsèlà** (Tgl*, Vth* 028), **korsèlo'** (Fau* FEN, Reg* 041), **torchèlà** (Cor*), C. ind. prés. (il) **korsèle** (041), R. 2a => Cartilage (**kourséla**) ; **carcameler** ou **carcaveler** (Rvg* 627), R. 3btt => Carcasse, Creux, Morve.
- **bosi** gv. 3 (Alb* 001, Avx* 273), **bousi** (Bil*), C. 1, R. 2b => Bouffer (**beufâ**) / Pouffer, D. Toussoter, Toux (**bousa**) ;
- **pwinnâ** (Bel*), R. => Toux (**pwinna**) ;
- **tesî** gv. 2 (Cvl*, Nbc*), **tèsî** (Gnv* FEN), **tosî** (001b, Abv* 021b, Ann* 003, Bfo* 065, Gtt* GPR, Thn* 004), **tsî** (273, Sem* FEN) || **teuchi** gv. 3 (Mpl* 189), **teusi** (021a, Arv* 228), **tochi** (Dqt* 104), **tosi** (001a), **tousi** (215 PHV), **tusi** (Alv*, Ect*) || **tsèlà** (028), **twêtre** (Sam* 010 JAM), **tywêtre** (Fau* FEN), C. 2, R. 2c ≦ l. *tussire* ;
- **refo'** (Avc* 150), **rofâ** vi. (Bta*, Cam*, Con* 087, Ebl*, Mbz*), C. ind. prés. **â rôfe** [il tousse] (087), **o' reufë / rôfë** (150), *R. 3kcc1 ;
- **sèkâ** (Tig*), **sèkôzh** (Mpo* 203), C. pp. **sèkâ** inv. (203), R. Toux, D. Régler, Toussoter ;
- E. Agiter (S'), Battoir, Nuque, Quinte, Quinteux.

A1)) tousser par quintes : **batyorâ** vi. (002), R. Battre (Broie, Maque).

A2)) tousser beaucoup par quintes violentes (bruyantes), tousser fort ; prendre des accès de toux répétés et importants, tousser fortement, tousser caverneux avec gros rhume de poitrine : **bosi** vi. gv. 3 (001), **bousî** gv. 2 (002), C. 1, R. 2b ; **ébrèfâ** vi. (021) ; **korsèlà** [s'égosiller] vi. (003, 028, Bsl*), R. 2a ; **carcasser** (627), **karkasâ** vi. (Ect* 310b), **karkasîe** vi. (Ber* 409), **karkavèlà** (310a) || **prindre in karkason** (409), R. 3btt ; **twêtre** vi. (010), R. 2c ; **rofâ** vi. (087), *R. 3kcc1.

A3)) tousser grassement, tousser avec des bronches encombrées, tousser avec une toux grasse, caverneuse, tousser malheureusement, tousser en crachant, avec expectoration : **karkasâ** vi. (Épa*), **karkavèlà** (173), R. 3btt ; **ronglachyie** (Nbc*), **ronglastyé** (Cvl*), R. 1 => Râle (**rangê**) ; **raffeter** vi. (Rvg*), **rofâ** (189), **rofatâ** vi. (215), *R. 3kcc1 ; **rokalyê** (189), D. Crachat (**rokalyï**).

--C. 1 : PR : (je) **bosaiso**, (tu, il) **bosai**, (vous) **bosèsî**, (ils) **bosaisön** (001).

- IM : (je) **bosèsivou**, (tu) **bosèsivâ**, (il) **bosèsive** (001).
- FU : (je) **bosêtraï** (001).
- CP : (je) **bosêtri** (001).
- SP : (que je) **bosèsézo** (001).
- SI : (que je) **bosèsisou** (001).
- Ppr. : **bosèsen** (001).
- Pp. : **bosi**, /yà, /yè (001) || **bouchà**, /à, /eu (002).

--C. 2 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **toso** ou **tosaiso**, (tu, il) **tose** ou **tosai**, (nous) **tosin** (001), (vous) **tosî** (001), (ils) **tosön** ou **tosaisön**.

- (215 PHV) : (je) **tousêse**, (tu, il) **tousê**, (vous) **tousî**, (ils) **tousêsän**.

- PR : Par personne : (je) **tusiso** (310) ;

--- (tu, il) **twêy** (010 JAM) ;

--- (nous) **tusisin** (310) ;

--- (ils) **tousêsän** (Cmj*).

- IM : (001) : (je) **tosivou**....

--- (215 PHV) : (je) **tousechou**, (tu) **tousechâ**, (il) **tousesê**, (vous) **tousechâ**, (ils) **tousechan**.

- FU : (je) **tosrai** (001), **touserê** (215)...

- CP : (je) **tosri** (001)...

- SP : (que je) **tosézo** (001)...

- SI : (que je) **tosisou** (001)....

- Ppr. : **tosen** (001).

- Pp. : **tochà**, /à, /è (001, 003, 004) || **teusi** m. (228), **tochâ** (65), **toché** m. (104).

--R. 1 : **tsèlà** < ***tosèlà** < **tosî** < ilat. *tussire* < l. *tussis* [toux] >> **korsèlà** => Cartilage, D. Étisie, Toussotement, Toussoter, Toux.

--R. 3kcc1 : **rofâ** => Boue (**rôfa**), D. Excrément (crotte) (**rôfa**), Morve (**rofa**), Personne nulle (**rôfa**), Râle (**rofè**), Rhume (**roûpya**), Tousseur (**ronfaré**), Toussoter (**ranshmèlo'**), Toux (**rôfa**).

TOUSSEUR n., qq. qui tousse ; phtisique : **rofarê** m. et **rofarèla** fs. et /e fpl. (Ebl*) || **ronfaré** nm. (Bât*, Tes*, Tsv*), R. kcc1 => Tousser (**rofâ**).

TOUSSIEU nv. (département du Rhône 69) : **Tosi** (Toussieu).

TOUSSOTEMENT nm., toux : **toslyon** ou **tosalyon** (Alb*, Vau*), **tusiyon** (Ber*), R. Tousser.

TOUSSOTER vi., toussailler : **ranshmèlo'** (Sax*), **rofachê** (Ebl*), R. kcc1 => Tousser (**rofâ**) ;

- **teuchâlyê** (Mpl*), **tosalyî** (Alb* 001c), **tosatâ** (001b, Gtt* GPR), **toslyî** (001a), **tusiyê** (Ber*), R. Tousser ;

- **bosèyé** ou **bousèyé** (Bil*), R. Tousser (**bosi**).

- **sèkenyézh** (Mpo*), R. => Toux (**sèkâ**).

TOUT adj. => Tout pi..

TOUT nm. => Essentiel, Tout pi..

TOUT pi. / adj. indéf., TOUS, TOUTE, TOUTES ; - nm., tout, total :

A)) Par localités.

B)) Par genres et nombres.

C)) Adverbe.

D)) Employé comme nom.

E)) Les expressions.

A)) Par localités :

- (Alb* 001) : adj. **to** ms. dc. et **tot** dv., **to** mpl. dc./dv. et **tot** dv. pno., **tota** fs. d2c. et **tot'** dvcsl., **totè** fpl. d2c. ou dc. psc. ou **tot'** dcsl. et **totèz** ou **totz** dv..

--- @ Toujours : **to l'tin** [tout le temps]. @ Tous les hommes : **to lôz omo**. @ Toute la journée : **tot' la zhornâ** ou **tota la zhornâ**. @ Il y est resté toute une nuit : **al y è rèstâ tot'onna né**. @ Toutes les nuits : **tot' lé né** ou **totè lé né**.

-- pi. **to** nt. dc. et **tot** dv., **tô** mpl. dc./dv. et **tôt** dv. pno., **tota** fs. dc. et **tot'** dv., **tote** fpl. dc. et **totèz** dv..

--- @ C'est la même chose : **y è tot on** [c'est tout un]. @ Ils sont tous là : **é son tô tyè**.

@ Ça ne fait pas tout de plaisanter (on a autre chose à faire ; pendant ce temps le travail n'avance pas) : **é pâ l'to d'blyagâ**. @ Elles sont toutes là : **l'son tote tyè**. @ À tous les deux, ils ont mangé un poulet entier : **à tô dou, al on bdyà tot on polè = à to lô dou, al on bdyà on polè êtî**.

-- adv. **to** ms. / mpl. dc. et **tot** dv., **tota** fs. dc. et **tot'** dv., **tote** fpl. dc. et **tot'** dv..

--- @ Il est tout trempé : **al to trinpo**. @ C'est tout dépiqué : **y è tot ékozu**. @ Ton pantalon est tout déchiré : **té kulute son tot' ékwaichè**.

- (Alv* 416) : **tou** ms., **taw** mpl., **touta** fs., **toute** fpl.. (au fs., l'accent tonique s'aligne sur celui du nom). On ne fait pas la distinction entre le pronom et l'adjectif : le pr. s'accorde comme un adj. avec le nom qui le suit.

--- @ Toute l'église : **touta l'églaise** (416). @ Toute la ville : **toutà la vilà** (416).

- (Arv* 228) : **te** ou **teu** ms. dc. et **tet** ou **teut** dv., **to** ou **tou** mpl. dc., **teuta** fs. dc. et **teute** fpl. || fpl. pi. **teute leu** [*toutes elles*].

- (Avc*) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **tô** mpl. dc., **tota** fs. dc., **totè** fpl. dc..

- (Ber* 409) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **tou** mpl. dc., **tota** fs. dc., **tote** fpl. dc..

- (Bss*) : **to** ms. d2c. ou psc. et **tot** dvesl., **tô** mpl. dc. et **tôz** dv., **tota** fs. dc. et **tot'** dv., **totè** fpl. dc. et **totèz** ou **totz** dv..

- (Chx* 044) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **tu** mpl. dc., **tota** fs. dc., **tote** fpl. dc..

- (Cvl* 180, Nbc* 214) : **to** ms., **tou** mpl. inv., **tota** fs. et /e fpl..

- (Ebl* 328) : adj., pr. et adv. **to** ms., **tô** mpl., **tota** fs. dc., **totè** fpl..

- (Ect* 310) : adj., **to** ms. dc. et **tot** dv., **tui** mpl., **tota** fs. dc., **totè** fpl. dc. || | **to** pr. nt., **tui** mpl., **totè** fpl..

-- @ Il faut y aller tous les deux : **é fô y alâ lû dû** (310).

- (Fbg* 606 GLF SPJ, Grr*) : **to** ms. dc. / fgm., **ti** mpl. dc., **tota** fs. dc., **totè** fpl. dc..

- (Gtt* 215 GPR) : **to** ms. dc. et **tot** ou **to** dv., **tou** mpl. dc./dv./fgm., **tota** fs. d2c. et **tot'** dvesl., **tote** fpl. dc. et **totèz** dv. | **tou** adv. dc. et **tout** dv. (PHV 25).

-- @ Le toit est tout fléchi = le toit s'est incurvé : **le tê é tout anbanvâ** (215). @ Tous les autres : **tou louz âtre** (215), **to lôz âtro** (001).

- (Jrr*) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **teuy** mpl., **tota** fs..

- (Mch*) : adj. / pr., **to** ms. dc. / fgm., **tô** mpl. dc., **tota** fs. dc., **totè** fpl. dc..

- (Mln* 316) : adj. et pr., **to** ms. dc. et **tot** dv., **tô** ou **to** mpl. dc., **tota** fs. dc..

- (Mpl* 189) : **to** adj. ms. dc., **tô** mpl. dc., **tota** fs. dc., **totè** fpl. dc. ; **tô** pi. mpl. ; **tot** pi. nt. fgm..

-- @ Nous avons perdu toutes les vaches : **noz in to pêrdû lé vashè**.

- (Mpo* 203) : **tò** ms. dc. et **tòt** dv. / fgm., **tò** pr. nt. dc. et **tòt** dv., **tòy** mpl. dc., **tòt** fs. dv. et **tòtä** dc., **tòtè** fpl. dc. et **tòtèz** dv. | **tòy** adv..

-- @ Tout le temps : **to lo tin** [toujours] @ Tout l'été : **tò lo shotîn**. @ Tout nu : **tòy nu**.

-- (ORB FPP) : **tot** ms., **tos** / **tuis** mpl., **tota** fs., **totes** (ORB FPP),

- (Reg* 041) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **tô** adj. mpl. dc. | **tô** pr. mpl., **tota** fs* dc. et **tot'** dv., **totè** fpl. dc. et **totèz** dv..

- (Tig* 141) : **tô** ou **to** ms. dc. et adv., **tot** ms. dc. ou dv. ou fgm., **tu** mpl., **tota** fs. dc., **tot'** fs. dv., fpl. dc. **totè** et pi. (LPT 175). @ Il est tout seul : **al è to solè** (001, 141 LPT 26).

-- @ Tout doucement, lentement : **to plan** (141 LPT 240, 215, 310). @ Tout à l'heure (dans un passé proche) : **tot adê** (141 LPT 240). @ Tout à l'heure (dans un futur proche) = sous peu : **tot à l'ôwa** ou **totoha** (141 LPT 240 / 241).

- (GZL) : **to** ms., **tui** mpl., **tota** fs., **tote** fpl.

- (PDV) : **tî** mpl., **totè** fpl. || **to** adv..

B)) Par genre et nombre :

B1)) ms. : adj. / pi., adv. au ms., dc. ou fgm. **tâ** dc., **tât** (dv. et devant **hh** suivi d'une voyelle) (Lav* 286b), **teu** [*te*] (Mon* CDQ 58), **to** (Ber*, Nbc* 214), **toat** (Bes* 128e adv. dv.), **tôw** (128d MVV 388 adv. dc. [*tôo*]), **teu** ou **te** dc. et **teut** ou **tet** dv. (081b JFD, Bil* 173bA, Bta* 378b, Bon*, Mbz* 026, Jar* 224a, Pal* 060, Try*), **teûy** (Jrr* 262), **tô** (128c, 378a, Aus* 287c, Pan*, **TO** dc. et **tot** dv. (044, 081a, 173aB, 224a, 287b, Aba* 309, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Alex, Ann* 003, Art* 314, Att* 253, Avx* 273, Bba* 153, Bel* 136, Bhl*, Boë* 035, Bog* 217, Bmr*, Bnv* 313, Cam* 188c, Cge* 271, Cha* 025, Cis*, Cmjj* 282, Coh* 213, Cor* 083, Cot* 407, DbA* 114, Ebl* 328, Fer* 206, Flu* 198, Fta* 016b, Gets, Gtt* 215, Hou* 235, Hpo* 165, Hvc*

236, Jsi* 123, Mag* 145, Meg* 201b pi., Mer* 220, Mfc* 317, Mln* 316, Mou*, Mpo*, Mrt* 312, Mtd* 219, Mth* 078, Nbc* 214b, Ncl* 125b, Odd* 604, Pco* 320, Pju*, Pnc* 187, Pra*, Rba* 272, Rvr*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Scz* 133, Sfr*, Tab* 290, Tgl* 051, Thn* 004, Tho* 036, Ven*, Ver* 127, Vth* 028), **tot** (016a fgm., 128b dv. MVV 482 ou dc. MVV 369), **tot** (Sééz ms. pr. dv.), **tou** (125a, 201a adv. adj., 214a, 286a, 287a), **tô** dc. et **tôt** dv. (188b) || ms., **to** (189) || nm. fgm. **tot** (Mvz* 318), **tôt** (188a) || **tô** [**tôt** (MVV 277)] adv. ms. ou **tow** [**too** (MVV 449)] adj. ms. (128a). **B2))** mpl. dc. / fgm. : **tô** pi. et **to** adj. (028, 222, 309, 320, 378, 402, Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), **tôs** (128 MVV 482), **tou** pi. et **to** ou **tou** adj. (290) || pi. / adj., **tu** (060b), **TÔ** (002, 003, 004, 017, 021 VAU, 025, 026, 036, 041, 051, 078, 123, 133, 153, 165c adj., 188, 189, 198, 217, 219, 220, 224, 234, 236, 271b, 272, 314, 316, 328, 407, Bmr*, Cbm* 232, Csl*, Ebo*, Les*, Pal*, Pco*, Vit*, Try*), **to** (060a, 165b, 273, 320, Jbv*), **tou** (125, 213, 214, 215, 286b, 287, 290, Lct*), **tu** (016, 044, 081 JFD, 136, 165a pi., 187, 217, 235, 314, 318, Bmr*), **tui** (010b JAM, 114b, 127, 145b, 153, 173, 253, 312, Aba*, Arg*, Bes*, Tou* 396), **twé** (083), **twè** (Pcb*), **twi** (010a, 083, 114a, 145a, 271a, 282, Gets 227), **twit** pi. fgm. (286a), **tywè** (Gav* FEN).

-- @ Tous ceux qui... : **tô sleu ke** (165), **to rlo kè** (001).

- mpl. dv. **tot** pi. / adj. (217), **tou** (290).

B3)) fs. / fpl., pi. / adj., d2c. / dc. psc. / fgm. : **tâta** fs. (286b) / **TOTA**, /Ë (004, 016, 028, 035, 041, 051, 114, 123, 125, 127, 128b fs. dc., 153, 187, 188, 189, 201, 206, 214, 215, 220, 234, 253, 262, 271, 273, 282, 290, 305, 306, 307, 309, 313, 314, 316, 318, 328, 378, 396, Htc*, Jrr*, CDV en 1536 [**tote** fpl.]...) / **teuta** (060, 173, 378) / **tôta** (286a) / **totaw** (128a MVV 388 dc.) || **tot** fs. et /e fpl. (002, 010, 136, 145, 214, 217, 317, 407, 604...) || fs. dcsl. **tot** (002, 004, 125, 253), **totan** (287) || fs. dv. **TOT'** (035, 127, 217) || fpl. dcsl. **TOTE** (002, 004, 010, 021, 025, 026, 035, 114, 127, 133, 165, 201, 215, 217, 219, 224, 227, 232, 253, 271, 272, 314, Juv* 008), **tot'** (083) || fpl. dv. **TOT'** (008), **totëz** (219).

--- @ Tout va mal : **to vâ mâ** (001). @ Tout a bien changé : **tot a bin shandyà** (001).

@ Ils le voulaient tous : **é l'volô tô** (001). @ Il l'a veut toute : **é l'a vu tota** (001). @

Toutes veulent le voir : **tot' vûlôn l'vi** (001). @ Elles veulent toutes le voir : **l'vûlôn**

tote l'vi (001). @ Tout ce que... : **to s'ke...** (025). @ Tous les hommes : **tô loz omo**

(025). @ Tous les mardis : **tô lou dmâr** (002). @ Toutes les dames : **tote lé dame**

(001, 004). @ J'ai perdu tous mes poussins : **d'é to pardu mô peuzhin [j'ai tout perdu**

mes poussins] (001), **zh'é to pardu mou pûzhin** (002). @ Tous deux : **tô dou** (001,

025, 236), **tô dwé** (188), **tou dou** (287). @ Tous les deux : **to lô dou** (001), **tô lou dou**

(004, 025), **tui lou dou** (145).

C)) Adverbe :

C1)) tout adv. (s'accorde comme l'adj.), entièrement, complètement, tout à fait ; très, beaucoup : **to m.** (001, 316, 328) : => Franc.

C2)) tout d'abord : **adè** (002) ; **to dabò** (001).

C3)) tout juste, à peine : **drai** (001, 002b), **adrai** (002a) ; à **pinna** [à peine] ladv. (001) ; **to justo** [tout juste] ladv. (001).

--- @ Il vient d'arriver = il est arrivé à l'instant : **al t arvâ drai yora** [il est arrivé droit maintenant] (001). @ Il a tout juste 10 ans : **al a to justo diz an** ou **al a à pinna diz an** (001).

C4)) tout, tout à fait, complètement, vraiment, bien, entièrement : **fran [franc]** adv. (001, 141 LPT 149, 180, 203, 214, Mpl*, Rvg*) | **fran** dc. et **frane** dv. (189) ; **fènaman** (002, 008) ; **pèr à bo** (001 BEA) ; **klyâ** [clairement] (228) ; **to** (001, 028), **tou** (201) ; **tot à fé** (001, 003 JAG, 028), **tot à fê** (310 DGE 371b), **teut à fé** (173) ; **prânè** (Rum*, Vau* 082 DUN 42), **prènè** (003 JAG, R. => Pré net ; **konplyètamê** (001) ; **bêdrê** (Mor*) ; **ran ke de** [rien que de] (215).

-- @ Ça va tout à fait bien : **é vâ prânè byê** (082 DUN), **é vâ prènè byê** (003 JAG). @

Il est complètement fou : **al fran fou** (001). @ Cette viande est toute flasque : **sla hyanda é ran ke de fleka** (215).

C4a)) pas tout à fait, pas vraiment, pas franchement : **pâ fran** adv. (180, 214).
C5)) tout à fait, absolument, franchement, vraiment, complètement, (on ne peut faire mieux), (devant un adj.) : **fin, -na, -ne** [fin] adj. (001 COD, Vaud VSC 64) ; **fran** inv. (001, 203) ; **tot à fé** ladv. (001, 220) ; **pôy** [puis] (141) ; E. Extrême.
 - @ La chèvre est complètement ronde (elle a beaucoup mangé) : **la tyèvra è finna ryonda** (001) ; E. Aube.
C6)) tout à fait à, complètement à, (devant un nom) : => Fin.
C7)) pas tout à fait, pas complètement, pas assez : **po' fènaman** (002), **pâ fran** ou **pâ konplyètamê** (001) ; **pâ tot à fé** (001, 220).
C8)) pas encore tout à fait // pas encore complètement : **ponkò fènaman** (002), **pko tot à fé** ou **pko fran** (001).
C9)) tout de même, malgré tout : **to de mémo** (001, 025, 028, 236, 310) ; **mê** (189) ; **mâgrâ to** (001) ; **kanmémo** [quand-même] (001) ; **to paré** (282).
 -- @ Il ne sort tout de même pas de la cuisse de Jupiter : **â sortèye mê pâ dè la kouchi dè Jupitèr** (189), **é so' kan mémo pâ d'la kwésa d'Jupitèr** (001).
C10)) tout un, tout du même, la même chose : **tot on** (001, 021, 188), **to du mémo** (001), **la méma chuza** (001).
 -- @ Ça ne fait rien : **y é pwi tot on** [c'est puis tout un = c'est la même chose] (188).
C11)) tu es bien toujours le même : **t'é bin to du mémo** (001, Moye)
C12)) du tout : => Rien.
C13)) tout un, pareil, la même chose, identique, qui ne change rien : **tot on** (188).
C14)) tout le temps, toujours : **to l'tin** (001, 136) ; **to du lon** (328).
C15)) tous les jours : **to lô zhò** (001), **tu lou zhêr** (136), **tui lô zhor** (310 DGE 366b).
C16)) tout d'un coup, tout à coup, subitement, brusquement, soudain, soudainement, d'un seul coup : **to d'on kou** (001, 328), **to d'on keû** (310) ; **to pr on kou** [tout par un coup] (001), **to pèr on kou** (328).
C17)) beaucoup, infiniment : **to plin** [tout plein] (328), **to plyin** (001).

D)) Employé comme nom :

D1)) n., le tout, l'essentiel, le principal, l'important, le plus important, le moment, (ne se traduit pas littéralement) ; (en plus à Gtt*) total : **(l') to** (001, 003, 028, 082), **(le) to** (002) ; => Essentiel.
 --- @ C'est bien joli de s'amuser (il y a mieux à faire) : **é pâ l'to d's'amoza (y a myeu à fére)** (001). @ Ce n'est vraiment pas le moment // il n'est pas recommandé // il ne s'agit vraiment pas ~ de fermer l'étable quand les vaches sont dehors : **é pâ l'to d'fromâ l'ékwèri kan lé vashe son ddyo'** (001, 003). @ Manger, c'est bien, travailler, c'est mieux : **é pa l'to dè bdyî, fôdrè bin travalyî** [ça ne suffit pas de manger, il faudrait voir à travailler] (001). @ Le principal // l'essentiel // le plus important, c'est de faire attention : **l'to, y è d'fére atèchon** (001). @ Aider ne suffit pas, il faut le faire intelligemment : **é pâ l'to d'balyî la man, é fô onkoh yu fére km'é foû** (001). @ Se marier est vite dit, mais il faut être deux : **l'è pâ le to dè chè maryâ, fô îshre doû** [ce n'est pas le tout de se marier, faut être deux] (606 SPJ).

E)) Les expressions : Totalité.

E1)) (pour exprimé un superlatif absolu ; valable avec tous les adj.), au plus haut point, on ne peut mieux, on ne peut être plus, (+adj.) : **kòm tòt** [comme tout] (203), (adj.) **mè to** (001).
 --- * **Al volò mè to** [il est voleur comme tout = c'est un fieffé voleur] (001). * **Malin kom tot** [méchant comme tout = on ne peut pas être plus méchant] (203) = **malin mè to** (001).
E2)) (pour mettre une conclusion à une discussion) : **é pâ l'to** ou **é pâ l'to sê** [c'est pas l'tout = tout ça c'est bien = c'est bien beau tout ça = ça ne fait pas tout, ça] (001), **é pâ lu to** ou **é pâ lu to shin** (310) ; **é fâ pâ to** [ça ne fait pas tout] (001).
 --- @ C'est bien beau tout ça, mais mon mari m'attend : **é pâ l'to sê, mé mn omo m'atê** (001). * **É fâ pâ to, sê, mé l'ûvra atê** [ça ne fait pas tout, ça, mais le travail attend = pendant qu'on discutaille, le travail ne se fait pas] (001).

E3)) les avoir toutes, avoir (// subir) une suite d'ennuis, de difficultés, de problèmes, de maladies : **léz avai tote** (001).

E4)) ce n'est pas tout : **é pâ to** (001). @ Ce n'est pas tout là : **é pâ to tyè** (001).

E5)) toute l'année : **to l'an** (001, 044).

E6)) tout cela : **to sê** (001), **to sin** (044).

E7)) tout droit : **to drai** (001), **to drê** (044).

E8)) tout pareil, tout de même, tout de la même façon : **to parî** (001, 044).

TOUT pr. => Tout pi..

TOUTEFOIS adv. => Cependant, Mais, Pourtant.

TOUTOU nm. => Chien.

TOUT-VENANT nm. charbon non trié : **tovnin** (Vth*).

TOUVET (Le) nv., le Touvet nv. : => Touvière.

TOUVIÈRE (LA) ld., La Touvière, petit vallon, gorge (entre des falaises) : **La Teuvyère** (Bil* DPB 36), **La Tovîre** (Ach*, FéI*, Tgl*...), *R. 6tcc1.

A1)) touvière : **tovîre** ou **tovasîre** (FEN), *R. 6tcc1.

A2)) le Touvet : **l'Tovè** nv. nm. (Alb*), *R. 6tcc1.

A3)) ld., chemin des Touvières (qui monte vers Corsuet) : **shmin dé Tovîre** (Aix, Alb*), *R. 6tcc1.

A4)) ld., La Touvière (au nord de Messy Mieussy) : **La Tovîre**, *R. 6tcc1.

A5)) la Touvière (montagne vers Tignes), Tovièr (LPT 182) : **la Tovîyî** (Tig* LPT 210 / 179), *R. 6tcc1.

--R. 6tcc1 : **tovîre** < plat. (lig.) LIF 681b (au mot Touet) (Le Touvet, Isère, 11e s. *Tovetum*, mais déjà en 442 selon HSA 78) **tob-* [petite gorge étroite et raide ; terrain en pente] + suff. dimin. *-ittum* <> forme saillante, pointe, sommet « chose renflée et creuse => Tombe / mprov. DEO *tauvero* [lisière d'un champ] / fp. PPM *toverà* ou *taouverà* [chaintre, aire de retournement de la charrue, affrontaille, **frontalye**] < pie. (lig.) **tob-* / **tov-* / **top-* / pie. DFG 131 **teu-* [enfler] => Tombe (**tonba**), D. Abcès (**tovîre**), Alpe (**tépa**), Arbre (**tabò**), Boue (**teû**), Écobuage (**tové**), Feu (**tové**), Fournaise (**tové**, **tovîre**), Friche (**tèpa**), Pomme de terre (**tartifla**), Pré (**tèpa**), Ridelle (**kvè**), Table (**tâblya**), Tignes (**Tovîyî**), Tourbillon (**tvè**), Truffe, (**trufa**), Tube (**tubo**), Tuf (**tò**), Vache (**tovîre**).

TOUX nf. : **to** nf. (Alb* 001, Cor*, CvI*, Gtt* GPR, Nbc*), **tosa** (Abv*), **tseu** (FEN), **tséla** (Cvn* BEL, Gbo* JBL, Vth* 028), **tosrala** ou **toseralala** ou **tsèrala** (FEN), **tu** (Ect*) || **tywê** nm. (Fau* FEN), R. 3a Tousser ;

- **korséla** nf. (028), **torchala** (Clu*), R. 1b => Tousser, Cartilage ;

- **sêko** nf. (Mpo* 203, Tig*), R. 2a, D. Tousser ;

- **pwinna** nf. (Bel* 136, Ris* 362), R. 3b => Pleurésie, D. Tousser (**pwinnâ**);

- **rôfa** nf. (Bta* 378, Ebl* 328), **rupa** (Avx*), R. 4kcc1 => Tousser (**rofâ**) ;

- **bousa** nf. (Bil*), R. Tousser (**bosî**).

A1)) rhume qui produit la toux : **RONMA** (001, Sax* 002), R. 2c Rhume.

A2)) forte toux : **ronma de shvô** [toux de cheval] nf. (002), **rouma** (Mpl* 189), R. 2c.

A3)) accès (// quinte) de toux : **sêko** nm. (203), R. 2a ; **toslyon** ou **tosalyon** [tousotement] nm. (001), R. 3a ; **aksè de ronma** nm. [accès de toux] (002) ; **kinta** nf. (028), **kyinta** (215), D. Quinteux ; **karkason** nm. (Ber*), R. 2b Tousser (Creux).

A4)) personne (gamin) qui tousse souvent et beaucoup : **tosalyon** nm. chf. (001), R. 3a.

A5)) toux grasse : **borta rôfa** [vilaine toux] nf. (378), R. 4kcc1.

A6)) toux sèche : **rôfa sèta** nf. (378), R. 4kcc1 ; **teuchî sèta** (189).

A7)) forte toux grasse, grosse toux avec expectoration : **rôfâ** nf. (189), **rofateri** (215), R. 4kcc1.

A8)) toux d'irritation : **teuchî d'iritachoun** nf. (189).

B1)) adj., qui tousse beaucoup : **inpwinnâ**, /**âye**, /**é** (136, 362), R. 3b.

C1)) v., tousser beaucoup : **être inpwinnâ** vi. (136, 362), R. 3b.

C2)) faire un bruit rocailleux (en toussant) : **karkayîe** vi. (328), R. 2b.

TOVIÈRE (LA) nf. (montagne) : **la Tovîyi** (Tig* LPT 37), R. tcc1 => Touvière (**toivre**).

-- N. : Selon RIM 223, c'est **le Tuf de la Touvière** à l'est du lac de Tignes.

TOXIQUE adj. : **pwêzon** [poison] nm. inv. (Alb* 001) ; **toksiko**, /a, /ë (001).

-- @ C'est toxique : **y è pwêzon** (001).

TRABOULE nf. => Passage.

TRAC nm., trouille, peur, pétoche, traquette : **trakèta** [**traquette**] nf. (Alb*, Rvg*, Vth*), R. 1ntz1 ; => Tremblotte.

A1)) tout à trac, brusquement : => Soudain.

--R. 1ntz1 : **trakèta** < fr. DEO 508 *traquet* [pièce de moulin qui se meut (tremble) régulièrement pour faire tomber le blé sous la meule] : => Planche (**traklè**).

TRACAS nm., souci, problème : **trakà** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*), R. ntz1 => Traquer (**trakâ**) ; **kasa-téscha** [casse-tête] (Mpl* 189b), **kasamène dè tésha** (189a) ; => Bile.

TRACASSER vt. turlupiner, préoccuper, tourmenter, donner du souci : **trakaché** (Arv* 228, Gtt* 215, Mbz*), **trakachê** (Ect* 310b, Mpl*), **trakachî** (Chx*), **trakachîe** (Ebl*), **trakashyê** (310a), **TRAKASÎ** (Alb* 001, Ann* 003, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **trakasiyë** (Bil* 173), **trakayézh** (Mpo*), C. 1, R. 2ntz1 ; **turlupinâ** (001, 310) ; **tapadzê** vt. (Mpl* 189), R. 3tcc1 => Tapage ; **travalýè pè la tésha** vt. (189) ; E. Agacer, Importuner, Savate.

-- @ Ça me donne beaucoup de souci : **i mè travalýè pè la tésha** [ça me travaille par la tête] (189).

A1)) se tracasser, s'inquiéter, s'emmerder, s'enquiquiner, s'embêter, se faire du souci, se tourmenter, se ronger les sangs ; se démener, se fouler, se donner beaucoup de peine ; se perdre dans des détails : **se trakaché** vp. (215), **SE TRAKASÎ** vp. (001, 002, 003), **sè trakasiyë** (173), R. 2ntz1 ; **s'kasâ l'bonè** [se casser le bonnet] (001) ; **s'kasâ la téta** [se casser la tête] (001), **sè kasâ la tésha** (189), **sè kasâ la tîta** [se casser la tête] (310), ; **sè kasâ lu ku** [se casser le cul (le dos, les reins)] (310), **s'kasâ l'ku** (001) ; **s'féré d'mové san** [se faire du mauvais sang] (001), **se fâre de mové san** (228) ; **se markorâ** (Aix) ; **s'an fére** [s'en faire] (Cvl* 180), **s'ê fére** (001) ; **s'fére d'ankre** (180, Nbc*), R. « se faire un sang d'encre = se faire beaucoup de souci => Encre (pour écrire) ; **sè tapadzê** vp. (189), R. 3tcc1 ; E. Biler (se).

B1)) expr., ça ne me tracasse pas : **é m'fo' po' gran sousi** [ça ne me fait pas grand souci] (041).

B2)) être tracassé, excité, friser la folie : **tapadzê** vi. (189), R. 3tcc1.

--C. 1 : PR : (je) **trakaso** (001, 310), (nous) **trakasin** (001, 310), (vous) **trakachê** (310b), **trakashyê** (310a), **trakasî** (001).

- Pp. : **trakachà** m. (001).

--R. 2ntz1 : **trakasî** / bret. *tregasi* => BWW 646a Traquer (**trakâ**), D. Tracasserie, Tracassin.

TRACASSERIE nf. **trakasri** (Alb*), R. ntz1 => Tracasser.

TRACASSIN nm., souci, appréhension : **trakaseune** (Mpl* 189), R. ntz1 => Tracasser.

A1)) être tracassé : **avêye l'trakaseune, dè sousi, d'aprèhanchoun** [avoir le tracassin, du souci, de l'appréhension] (189).

TRACE nf., indice, empreinte, marque, piste, odeur, indication ; trace de pas, d'un passage, (dans un pré, dans la neige...) : **trache** (Arv* 228, Bta* 378, Cor* 083, Ebl* 328), **trachî** s. et /ë pl. (Mpl* 189), **trakhe** ou **trahhe** ou **trashe** (Sam* 010 JAM), **TRASA** (Alb* 001, Bel* 136, Cmj* 282, Gtt* 215, Hou*, Mch*, Reg*), **trésa** (Sfr* 130) || **trayî** fs. et /ë pl. (Mpo*), **trêyî** et /ë pl. [passage] (189), *R. 5ntz1 ; **pasîre** (328), R. 2d => Passer.

A)) Les traces en générales.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les traces en générales : Pas.

A1)) trace (// empreinte // odeur) de pied (d'animal, d'homme, sur la terre ou dans la neige ou dans l'herbe), foulée, trace laissée par un animal, piste : **PYÂ** nf. (001, 083,

282, 378, Ann* 003, Ber*, Bes* 128 MVV 387 et 388, Bil* 173, Chx* 044, Cvl* 180, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215, Nbc* 214, Vth*), **pyaw** (Bsl*), *R. 2a ; **pyotâ** nf. (228, Mbz*), R. Patte (**pyota**) ; **pî** nm. (001, 083), **pyé** (228), R. Pied ; **pasôye** nfs. et **pasé** pl. (Sax* 002), **paso'** fs. et **pasé** fpl. (136), R. 2d ; E. Clabauder.

A2)) trace de pas ou de roues sur un terrain mou : **trèpa** nf. (002), R. => Écraser.

A3)) trace qui reste sur l'herbe ou un sol fortement foulé ; trace de passage de qq. dans un pré non fauché : **chamoutâye** nf. (Juv*), R. Fouler (**samoutâ**) ; **simin** [chemin] (Tig* 141).

A4)) châlée (fl.), trace longue laissée par le passage d'un homme ou d'un animal dans la neige, dans l'herbe, dans un pré, dans la rosée ; chemin (// passage) fait (// frayé) dans la neige (avec les pieds, avec une pelle ou un chasse-neige) ; passage pratiqué dans la neige ; piste faite dans l'herbe ; traînée d'une chose qui s'est répandue goutte à goutte, grain à grain ou en poussière, dans une pièce, un champ ou sur un chemin : **châlâ** nf. (Ber*), **SHÂLÂ** s. et /é pl. (001, 010 JAM, 044, 083, 228, Att*, Bsl*, Cha*, Cma*, Inn* 541), **shâlâye** (FEN), **shâlo'** (136), **shôlo'** s. et /é pl. (173, Reg* 1998), **tsâlâ** (Alv*) || **shâla** nfs. et /ë pl. (282, Arg*, Les*, Thn*), **shôla** s. et /e pl. (002), **stâla** (215, Abv* 021), **tsâwla** (128 MVV 387), *R. 7loq1 ;

- **lêka** nf. (Bau*), R. Luge ; **pasîre** nf. (Ebl*), R. Passer ; **pyâ** (310) ; **trache** nf. (328, 378), **trachî** (141), *R. 5ntz1 ; **veutche** nf. (Avc*), **vôtcha** (378), R. 3b => Vautrer (Se).

A5)) trace ou chemin fait dans la neige avec les pieds : **pitâ** nf. (215), **pyâ** (310) || **pista** nf. (141), R. => Écraser ; **brasâ** nf. (215, DAV 17 n° 20), R. 2e Brasser.

A6)) trace laissée sur la glace par les clous d'une chaussure ou le fer d'un patin : **talyèrin** nm. (003), R. => Tailler.

A7)) trace ou empreinte profonde : **golè** (228), R. glb1 => Trou (**golè**).

A8)) trace, chemin, frayé dans la neige avec le chasse-neige : **manna** nf. (Meg*), R. Mener => Ramassage du lait (**ména**).

A9)) trace laissée en passant dans l'herbe mouillée de rosée ou dans la grande herbe ou avant de faucher : **ga** nm. (173) ; **shâlâ** nf. (001, 228, 541), *R. 7loq1.

A10)) pas la plus petite trace d'un passage = pas la moindre trace d'une traînée : **pâ la brijë d'onna shâlâ** (228), *R. 7loq1.

A11)) premier passage à la faux le long des limites du pré (cela ressemble à un chemin) : **trasa** nf. (282), *R. 5ntz1 ; **êryura** nf. (001), R. Raie ; E. Faucher.

A12)) trace d'un traîneau hors d'un chemin (dans la neige...) : **shâblo** [dévaloir] nm. (282), R. 2c.

A13)) chemin, ouverture, faite dans la neige ou autre chose : **fandyüà** nf. (215), R. 2e => Fente.

A14)) trace dans la neige pour les traîneaux de foin, pour le fenatage (on comble les creux, et on trace les sillons, les rails en creux, qui permettront de mieux guider les traîneaux ; on fait cela la veille du fenatage pour que tout soir prêt le matin du lendemain) : **leka** nf. (215), R. Luge.

A15)) dette : **trasa** (215), *R. 5ntz1.

-- * **Âl man lé lmase, â lâse sa trasa yeû â pase** [il est comme les limaces, il laisse sa trace où il passe] (215).

B)) Les verbes :

B1)) v., faire, se frayer un chemin dans la neige ; faire le chemin dans la neige ; laisser la trace de son passage dans un pré ou un champ, dans la neige, dans l'herbe, dans la rosée d'un pré ; fouler l'herbe d'un pré : **châler** vt. (PDP 29), **SHÂLÂ** (001, 044), **sheuylâ** (Mpl*), **stâlâ** (021, 215, Cvl* 180, Nbc* 214) || **fére onna shâlâ** vi. (001), *R. 7loq1 ; **trachê** ou **uvri la trachî** [ouvrir la trace] vi. (189).

-- @ Laiser les traces de son passage dans la neige ou le foin : **châler de la neige ou du foin** (PDP 29).

B2)) dans la neige, faire le chemin (// la trace) en marchant le premier, passer le premier quand le chemin n'a pas été dégagé, tracer le chemin, (dans la neige ou

ailleurs), marcher dans la neige épaisse ; écraser, aplatir, (l'herbe d'un pré...) : **shōlo' la nê** (002, 130), **shâlâ** (FEN), **shâlêhî** (FEN), **stâlâ** vi. (021, 180, 214, 215) || **fōre shōla nuva** [*faire châte neuve*] (002), **fère la shâlâ** [*faire la châlée*] (001), **fâre la shâlâ** (083, 541), *R. 7loq1 ;

- **fâre la pyâ** (044), *R. 2a ; **fâre la vi** [*faire le chemin*] (083) ; **fère la fandÿüà** (215), R. 2e ; **vôtché** (128 MVV 387), R. 3b ;

- **fâre la trésa** (130), **fahê la trachî** (141), **fêre la trache** (328), *R. 5ntz1 ;

- **pitâ** ou **fér la pitâ** (215) ; **pistâ** vi. (141) || **fâhe la pista** (141) ;

- **brasâ** [*faire le chemin dans la neige*] (215), R. 2e ;

- **fweûrâ** vi. (215).

B3)) délimiter un pré avant de faucher ; faire le tour du pré pour en repérer les limites avant de faucher et pour ne pas empiéter sur le pré voisin, tracer une ligne de démarcation avec les pieds dans l'herbe, le blé... : **fōre la shōla** [*faire la châte*] vi. (002), **stâlâ** (021), *R. 7loq1 ; **fōrê l'ga** (173) ; **veutché** vi. (150b) || **fér na veutche** (150a), R. 3b.

B4)) brasser, remuer de la neige, (pour la déblayer) : **shâlâ** vti. (282), *R. 7loq1.

B5)) faire une trace dans un champ (avec un char, un traîneau) : **shablèyé** vt. (282), R. 2c.

B6)) tracer, laisser des traces : **fère la pyâ** vi. (180, 214) ; **markâ** vt. (180, 214).

B7)) tracer la piste en faisant le premier passage pour les traîneaux du fenatage : **fér la leka** vt. (215).

B8)) ouvrir la route, déblayer la neige sur la route, passer le chasse-neige : **euvri la rota** (Avc*).

C)) Les expressions :

C1)) par les chemins : **pe la pyâ** ladv. (409).

C2)) la neige est molle : **é mârke la pyâ** [*ça marque la trace = ça garde l'empreinte d'une semelle de chaussure*] (215).

C3)) faire un premier passage : **fér la pyâ** [*faire la trace*] (215).

--R. 2a : **pyâ** < prov. MIR 162 *piado* / it. *pedata* < vlat. *pedata* < l. *peda* [*empreinte de pied*] => Pied, D. Suivre (**apyâ**), Travailler (**apyâ**).

--R. 5ntz1 : **trêÿi** < prov. DPF 825c *draio* [*passage pour les moutons*] / DHT 1134a *draille* < fp. *draya* [*sentier*] (en 1316) < *trailla* [*laisser une trace en marchant*] < vlat. **tragulare* [*suivre à la trace*] < l. *trahere* [*tirer*] < l. GAG 1614c *traha* / *trahea* [*herse à égrener*] < DEO 508 *trahere* [*tirer, traîner*] << *tragula* [*javelot, herse*] / *dralho* / *tralho* [*câble pour tirer un bac*] >> DHT 3928b Traquer (**trakâ**), D. Passage (**trêÿi**), Sentier (**trâÿe**), Tirer (**trî**), Tracer (**trasî**), Traire (), Traiter ().

-- N. : top., **la Trêÿi dè lè Fé** [*la draille des brebis*] (189) : couloir-passage pour les moutons sur la pente nord du Mont Saint-Jacques au-dessus des Frasses (MMC 242b).

--R. 7loq1 : **shâla** / prov. DPF *calado* [*trace frayée dans la neige*] / *calanco* [*couloir d'avalanche, couloir pour descendre le bois*] / *cala* [*descendre*] / corse *calanca* [*dépression entre des hauteurs*] / sarde *calanca* [*crevasse*] / *kala* [*abri*] / occ. *calada* [*rue empierrée*] / *calanca* [*crique entre les rochers, calanque*] / fp. PPM à *la kala* [*à l'abri de la bise, face au soleil, à l'avrè*] / sav. MSV **kalâ** [*glisser, écouler*] / esp. *calle* [*rue*] < l. BDC *calla*, *callis* [*sentier foulé par les troupeaux* (// prov. *draio*)] « *abri sous roche* < pie. **kal* / **kar* [*rocher, hauteur*] => Pierre (**kalyò**), D. Battre, Chalet, Chasse-neige, Chaux (**shô**), Coffre (**shô**), Crête (**shô**), Déblayer, Empiler, Fouler (**shâlâ**), Galet (**starvêron**), Fouler (**shâlâ** au mot Herbe), Passage (**shâla**), Pavé (**sharvairon**), Pile (**shâla**), Salle (**sâla**), Terrasse (**chailée**), Tartre (**gré**), Tas (**shâla**), Tracé (**shâlâ**).

TRACÉ nm. : **trachâ** nf. (Arv*) || **trachâ** nm. (Alb* 001), R. ntz1 => Tracer (**trasî**) ; **shâlâ** [*trace*] nf. (001, Sam* JAM), R. loq1 => Trace (**shâla**).

TRACER vt. (un trait...), marquer : **traché** (Abv* 021b VAU, Aix 017, Arv* 228, Cha* 025, Gtt* 215, Mbz* 026, Mtd*, Mou* 075, Jar* 224, Try*, Viv*), **trachê** (Mpl* 189), **trachî** (Chx*, Cor* 083b, Hpo* 165b, Meg*, Mor* 081c JCH, Tig* 141), **trachîe**

(Ebl* 328), **trafi** (081b, Ann* 003b, Alb* 001b, Bel* 136b, Csl* 018, Cru*, Gru*, Moye 094, Tho*), **trakhî** ou **trahhî** ou **trashî** (Sam* 010 JAM), **trashyê** (Ect*), **TRASÎ** (001a, 003a, 021a, 081a, 083a, 136a, 165a, Alex, Ans* 093, Bsl* 020, Bog* 217, Gets, Mag* 145, Meg* 201, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, Vau* 082, Vth* 028), **trasîye** (Bil* 173), **trayézh** (Mpo*), C. 1 || **trasâ** (Cvl* 180, Gtt*, Nbc* 214), **traso'** (Avc* 150), R. 3ntz1 DEF => Trace (**trêyî**).

A1)) marcher // aller // courir // filer ~ très vite, filer, foncer, fuir / s'enfuir ~ très rapidement // à toute vitesse, rouler très vite (à vélo, en voiture) : **trachê** vi. (189), **trachî** (141), **TRASÎ** (001, 002, 018, 028), **trasâ** (180, 214, Pnc*), **traso'** (150), R. 3ntz1 ; **ékandre man n'éklyar** [filer comme un éclair] (180), D. bdd1 => Disparaître (**ékandre**) ; **flâ** vi. (001), R. Filer.

A2)) battre // tracer // faire ~ (un chemin) : **traché** vt. (228), **trasî** (001), R. 3ntz1 ; **fère** (001).

A3)) poursuivre : **tracer après** vt. (Vaud VSC 104).

A4)) faire la trace : => Trace.

--C. 1 :PR : (je) **tracho** (025), **trasho** (310), **traso** (001) ; (tu, il) **trase** (001, 003, 004, 021, 041, 173), **trachet** (Fta*) ; (nous) **trashin** (310), **trasin** (001) ; (ils) **trasön** (001, 173), **trasän** (215).

- IM : (il) **trachève** (Cam*), **trachève** (021 VAU, 025, 215), **trasive** (001, 136).

- PS : (il) **trachà** (081).

- FU : (je) **trasrai** (001) ; (ils) **trachéron** (026).

- CP : (je) **trasri** (001).

- Ppr. : **trasen** (001).

- Pp. : **trachà**, /à, /è (001b, 002, 003, 004, 017, 020, 025, 026, 028, 041, 075, 082, 093, 136a, 173, 201, 215, 217, 224, 228, 328, Ajn*, Hou*) || **trashyà**, /yà, /yè (010b JAM) / **trafyà** (001a, 003, 094, 136b) || **trachà**, /à, /eu (002, 081, 083b, 145, 165b, 217) || **trasyà**, /yà, /yeu (010a, 083a, 165a).

TRACHÉE nf., TRACHÉE-ARTÈRE nf. : => Gorge.

A1)) trachée artère : **gazhyot** nm. (Mpo*) ; **golè dé dminzhë** [trou des dimanches] ou **golè dé tyèvrë** [trou des chèvres] nm. (Alb*), R. glb1 => Trou (**golè**).

TRACT nm. **trak** ou **trakt** (Arv*).

TRACTATION nf. **traktachon** (Alb*, Ann*) ; E. Arrangement, Discussion.

TRACTER vt. **traktâ** (Chx*, Vth*) ; **remorkâ** ou **rmorkâ** [remorquer] (Gtt* GPR) ; => Tirer.

TRACTEUR nm. **traktêr** (Ect*), **trakteu'** (Alb* 001b, Alex, Cvn*, Ver*), **trakteû** (Reg*), **trakteur** (Art*, Bel*, Bil*, Ebl*, Meg*, Mpl* 189b MMC 58b, Mrt*), **trakteuye** (189a), **traktò** (001a), **traktor** (Vth*), R. DEF => Traîner.

TRACTION nf. **TRAKCHON** (Alb* 001, Ann*, Gtt*, Mch*, Reg* 041, Vth*).

A1)) traction avant (automobile) : **trakchon avan** (001, 041).

- N. : Autrefois, en basse Maurienne, la traction d'une charrue se faisait avec deux bêtes, deux mulets ou deux boeufs, au moyen de palonniers individuels reliés à un palonnier double qui équilibrait la traction et permettait de repérer quelle bête allait plus vite que l'autre (PTH 26).

TRACTOPELLE nf. **traktopâla** (Alb*, Ann*).

TRADITION nf., coutume, habitude, façon de faire : **TRADICHON** (Alb*, Arv*, Bil*, Cha*, Dbâ*, Ect*, Gtt*, Reg*, Tab*, Vth*), **tradichoun** (Mpl*) ; **shanfa** (Sax*) ; E. Labourer.

TRADITIONALISME nm. **tradichonalismo** (Alb*).

TRADITIONALISTE an. **tradichonalisto**, /a, /e (Alb*, Vth*).

TRADITIONNEL adj. **tradichonèlo**, /a, /e (Alb*).

TRADUCTEUR n. **tradukteu'** /euza, /euze ou **traduktò**, /ôyza, /ôyze (Alb*), **traduktor**, **tradukteuza**, /e (Vth*).

TRADUCTION nf. **TRADUKCHON** (Alb*, Ebl*, Ect*, Gtt* GPR, Vth*).

TRADUIRE vt., faire la traduction : **ptâ** [mettre] (Alb* 001) ; **vrî** [tourner] (001) ;

traduire (001, Vth*), **tradyure** (Gtt* GPR) || **fère la tradukchon** (001) ; **brétâ** [tourner] (Csl* SON). @ Traduire en français : **ptâ ê fransé** [mettre en français] (001).
TRADUISIBLE adj. **traduiziblo**, /a, /e (Vth*), **traduiziblyo**, /ya, /ye (Alb*).

TRAFIC nm. msf., va-et-vient, circulation de véhicules, agitation ; manège, bruit, vacarme ; remue-ménage ; désordre, tumulte ; cirque infernal ; bouleversement ; histoires, contestations : **trafi** nm. (001a, Arv* 228, Cvl*, Nbc*, Vth* 028), **trafik** (Mpl* 189), **TRAFIKO** (Alb* 001b, Ann*, Vau*), **trâfyöü** s. et /yo pl. [remue-ménage] (Mpl), **trezho** (FEN), R. 2 => Trafiquer ; **rawé** nm. (Sam* JAM) ; E. Bruit, Passer.

A1)) trafic, affaires louches, opérations malhonnêtes, commerce clandestin, détournement : **maroulye** nf. (001, Gtt* GPR), R. glc1-b => Magouiller (**maroulyé**) ; **trafi** (028, 228), R. 2 ; E. Échange.

A2)) va-et-vient, mouvement dans un un sens et dans l'autre, allées et venues : => Sens, Va-et-vient.

TRAFICOTER vt., manigancer, comploter : **trafikotâ** (Alb*, Vth*), R. => Trafiquer.

TRAFIQUANT an. **trafikê**, -ta, -te (Alb*) / **trafikin** (Vth*), R. => Trafiquer ; => Maquignon.

A1)) commerçant qui fait des affaires louches, malhonnêtes, pas très claires : **marolyu**, -za, -ze (Arv*), R. => Trafiquer (**margalâ**).

TRAFIQUER vt., manigancer, tripoter, magouiller, faire des affaires louches (des opérations malhonnêtes) ; passer des accords, des contrats : **TRAFIKÂ** (Alb* 001, Ann*, Cvl* 180, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Vau*, Vth*), **trafgâ** (Arv* 228), R. 1a ; **bregenyé** [tisonner] vt. (228).

- **margalâ** [maquignonner] (Gtt* 215b GPR), R. glc1-a => Magouiller (**magolyî**) ; **marolyî** (001), **maroulyé** (180, 215a GPR, Abv*), C. ind. prés. (il) **é maroulye** [il manigance] (001), R. 1glc1-b => Magouiller (**maroulyé**) ; **frifroyé** (228), R. => Contrebande.

--R. 1a : **trafikâ** < it. BWW 643a *traffico* et *trafficare* < cat. DEZ 1336b *trafegar* [transvaser] < **transfaecare* [transvaser, (un liquide, en le débarrassant de la lie) ; soutirer, décuver, (du vin)] < l. *trans-* + *faex / faecis* [lie, dépôt, résidu, sédiment, tartre, rebut, impureté, fèces], D. Agiter (S'), Bruit, Fécule, Fréquenter, Parcourir, Passer, Ravager, Recherche, Remuement, Trafic (**trafi**), Traficoter (**trafikotâ**), Trafiquant (**trafikê**), Traîner (**trafgâ**), Transporter (**trafeyê**), Trimer, Vacarme.

--R. 1b : **margalâ** => Pleuviner => Magouiller () , D. Trafic, Trafiquant (**marolyu**).

TRAGÉDIE nf. : **trajédi** nf. (Alb* 001b), **trajédyà** (001a) ; **mâlor** [malheur] nm. (Vth*).

TRAGÉDIEN an. **trajédyin**, -na, -në (Alb*).

TRAGI-COMIQUE adj. **trajikomiko**, /a, /e (Alb*).

TRAGIQUE adj. **trajiko**, /a, /e (Alb*, Vth*).

TRAGIQUEMENT adv. **trajikamê** (Alb*) , **trajikamin** (Vth*).

TRAHIR vt. **trahi** (Alb* 001B, Ebl*, Tig* LPT 300) ; **vêdre** [vendre] (001A), **vindre** (Vth*).

A1)) se trahir, dévoiler ses intentions sans le faire exprès : **pô sè vyé fère** [ne pas se voir faire] (Mbz*) ; **sè vêdre** [se vendre] (001).

A2)) trahir des intentions, des préparatifs secrets : **vêdre la mèshe** [vendre la mèche] (001).

TRAHISON nf. **trahijon** (Reg*), **TRAHIZON** (Alb*, Ect*), **trayizon** (Vth*) ; E. Traîtrise.

TRAILLE nf. => Bac.

TRAIN nm.(de chemin de fer, de péniches, d'ondes, arme des transports militaires) ; allure, vitesse, cadence, rythme ; vie d'une maison, ensemble des travaux, des affaires ; conjoncture, situation ; train de vie, manière de vivre, de marcher, de faire, démarche, manège ; bruit, tumulte ; cortège, train royal, suite de personnes ; enchaînement de choses ; (à Mpo*, msf. et en plus) embarras qu'on se donne pour faire qc. : **tran** (Cbl*, Cvl* 180, Fau*, Reg* 041b, FEN, LVL), **tren** (Alb* 001b AMA FON, Abv*, Ann*

003b, Bba* 153, Bil* 173, Bsl*, Les*, Mbz* 026, Rba*, Rum*), **treune** s. et **trin** pl. (Mpl* 189), **TRIN** (001a PPA, 003a, 041a, Aix, Alex, Bel* 136, Cam* 188, Cor*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215, Meg* 201, Mer* 220, Mln* 316, Mpo* 203, Nbc* 214, Pal*, Pco* 320, Pju* 222, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **triñ** (Lav*); E. Après, Bois, Bruit, Pimpant, Terrain, Tiroir, Travail, Vite.

-- @ Monter dans le train : **monto' su le trin** (002 anc.).

A)) Les sortes de trains.

B)) Les prépositions.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les sortes de trains :

A1)) train de char, de chariot, charronnage sur lequel repose le corps d'un véhicule : => Char.

A2)) train de choses (pneus, organes...) : => Ensemble, Et caetera.

A3)) train de bois flotté : => Traîne.

A4)) train à crémaillère : **trin à kmâklyo** nm. (001).

A5)) train (de chemin de fer) : **kavala nêra** [jument noire] (plaisant) (Sil*).

A6)) arrière-train, train de derrière : **trin ari** (310), **trin d'daré** nm. (220), **trin d'dari** (001) ; => Char (train).

A7)) train à vapeur : **trin à vapeur** nm. (010 JAM), **trin à vapeu'** ou **trin à vapò** (001).

A8)) train de marchandises : **treune dè martsandi** nms. (189), **trin d'marchandi** (001).

A9)) train de luges : => Luge.

A10)) maquette de trains : => Saint-Girod nv..

B)) Les prépositions :

B1)) prép., en train de, occupé à, (+ inf.) : **aprè** [*après*] (001, 173, Alv* 416, Cha*, Cmj*, 215b GPR, 310, Hvc* AMH, Jar*, Lav*, Pal*, Tab*), **aprê** (Tig* 141) || **aprè à** (002 SAX 102a, 041+, 203, 215a GPR, 328, 203) || **aprè de** (180, 214) ; **pe** (Arv*) ; **dintò à** (189) ;

- **an tran dè** (041b+), **an trin de** (010 JAM), **an trin dè** (041a, 222), **én triñ de** (Fta*), **ê trê dè** (220, Dba*), **ê tren de** (153), **ê tren dè** (026), **ê trin dè** (001), **in trin de** (136, 214), **in trin dè** (004, 320, 328, Alex), **intrin dè** ou **in trin dè** (141 LPT 83 / 206), **iñ trin dè** (188).

-- @ Il est en train de s'amuser : **al t aprè s'amozâ** (001). @ Être en train d'écrire : **êstre aprè êkrire** (141 LPT 33), **érë aprè à ikrishë** (203), **étr' aprè êkrire** (001). @ Il est en train de manger : **ul ét aprè midzé** (416), **al t aprè bdyî** (001). @ Elle est toujours en train de se plaindre : **l'yé tozhò intò à bélé** [elle est toujours en train de bêler] (189), **l'tozhoh à plyorâ** [elle est toujours à pleurer] (001). @ Ils sont en train de faire les foins : **i son dintò à fê' lé fin = i son dintò lé fin** (189), **é son aprè lô fin** (001). @ Nous somme en train : **no sin dintò** (189), **onn t aprè** (001).

B2)) occupé à, pris par, accaparé par, à, (+ nom) : **aprè** (001). @ Il est (occupé) à sa vigne : **al t aprè sa mnyè** (001). @ Il s'occupe de son tabac : **al t aprè son tabà** (001).

C)) Les verbes :

C1)) v., démarrer, mettre en train, engager, faire partir, (une affaire...) : **antrinkâ** vt. (Mor* 081), **atrinkâ** (136) ; **êryî** (001), **inryî** (136), R. Raie. @ Cette affaire est mal partie, mal engagée : **tl'afère l'è mâ antrinkâ** (081), **rl'afère è mâ êryà** (001).

C2)) se mettre en train (au travail), se préparer au travail, démarrer la journée (de travail) : **s'émoûshî** vp. (001, Csl*).

C3)) aller bon train, filer à vive allure, marcher rapidement : **alâ bon trin** vi. (001, 201).

D)) Les expressions :

D1)) expr., être dans le train, dans le vent, dans le mouvement de son temps : **être dyê l'kou** [être dans le coup] (001).

D2)) *ladv.*, à fond de train, à vive allure, à très grande vitesse, à toute vitesse : **à fon d'trin** (001) ; **à fon lé byèle** [à fond les bielles] (001) ; **fê la bîza** [fend la bise] (001) ; **à totê voulê** (Ebl*).

D3)) le train de la vie : **le trin de la vyà** nm. (316).

D4)) l'embarras qu'on se donne pour faire qc. mange le gain : **lo trin meûzhê lo gin** (203).

D5)) il est toujours en train de taquiner, agacer, gronder, embêter, dénigrer (qq.) ; il est toujours contre qq., ne le supporte pas, ne l'aime pas : **âl yé tozhò dintò sè garsoun ; â l'âmê pâ** (189), **al tozhoh apré chô garson** (001).

TRAINAGE nm. **trannaze** (Gtt*).

TRAINAILLER vi., traîner, lambiner, flâner, rôder, rôdailler ; laisser des traînées de fumées longues à disparaître : **trannaché** (Gtt* 215), **trénalyî** (Alb* 001), **trinnalyî** (Vth*), **trinnelyézh** (Mpo* 203), C. ind. imp. (il) **trinnelyévê** (203), R. Traîner ; **grolâ** (001b, Mpl* 189b), **grolachê** [*grolacher*] (189a) || **trénâ la grôla** (001a), R. Chaussure (**grola**).

A1)) traîner, lambiner ; **bringuer** (Vaud VSC 80), R. => Bringue (noce, fête), D. Lambin.

TRAINARD, n., lambin, lent, indolent ; qui traîne en route, au bistrot : **trinnâr, -da, -de** (Vth*) || **trâinari** nm. (Vaud VSC 103) || **trênagreula** [traîne grolle = traîne godillot = traîne chaussure] nm. (Bil*), **trênagrôla** (Alb* 001) || **tranné** nm. (Cvl*, Gtt* GPR), **trinné** (Nbc*) || **trêyna** nf. chf. (Tig*), **trinna** (001), R. Traîner ; **bazanra** nf. chf. (Ebl*), R. => Molletière ; **grolafî, -re** (001 PPA) || **grolafu** nm. (001 TAV) || **rangôla** (Mpl* 189c) || **randèl, //è, //èla, //èlê** (189b) || **ranbèl, //è, //èla, //èlê** [qui a une marche lourde et l'esprit lent] (189a) || **tranbèl, //è, //èla, //èlê** [qui a une marche lourde et l'esprit lent ; sot, nigaud] (189a), R. 2gla1 => Chaussure (**grola**) ; **meulanna** nf. chf. (215 GPR) ; => Débauché, Flâner, Flâneur, Lambin, Négligent, Traînée.

A1)) traînard, sans ordre, sans goût : **jarolle** nf. chf. (Rvg*), R. 2gla1.

TRAINASSER vi., traîner, traîner (en route, au bistrot), flâner, lambiner, vagabonder, courir d'un côté de l'autre ; marcher sans but ; s'occuper à des riens : **BABANNÂ** (Alb* 001), **banbanno'** (Reg* 041) ; **tranno'** (041), **trannaché** (Gtt*), **trénasî** (001), **trênachê** (Mpl* 189), **trinnasî** (Vth* 028), R. 2 Traîner ; **snyûlâ** (001), R. Manivelle ;

- **glyandâ** [*glander*], **glyandolyî** [*glandouiller*] (001, Vaud VSC 55), R. 2a => Gland >< baa2 => Boue (**gandouza**) ;

- **grolâ** (001), **grolafî** (001, Vau*) || **randèlâ / rangolâ** (189), R. 2gla1 => Chaussure (**grola**) ; **bazanrâ** (Ebl*), R. => Molletière ;

- **kadannâ** (Gtt* 215 GPR), R. ecc2 => Chaîne (**shinna**) « **trénâ son lin** [traîner sa corde (ep. d'une bête qui s'est échappée (**k's'êt abadâ**))] ; => Traîner ; E. Chasser, Vadrouiller.

A1)) traîner le soir : **bornelyî** (Cor*), R. => Sombre.

A2)) traîner en longueur (ep. d'une affaire) : **trénasî** vi. (001), R. 2 ; **bin trénâ** ou **preu trénâ** vi. (001).

A3)) rester longtemps à faire une chose : => Lambiner, Travailler.

A4)) traîner, errer, vaguer, (en désœuvré, à la recherche d'une aventure, d'une occasion de se distraire, de boire un coup) : **rougatâ** vi. (Boë* 035) ; => Vadrouiller.

A5)) aller et venir sans raison, traîner, errer, traîner, vadrouiller : **kavaché** vi. (215), **kavwatâ** (Alex), R. => Queue (le bas des vêtements qui traînent dans la boue).

A6)) traîner, hésiter ; mal travailler : **pétouiller** vi. (Vaud VSC 103).

B1)) n., personne qui traîne à la recherche d'une occasion pour boire un coup, qui n'est jamais pressée de rentrer à la maison, qui court d'un côté de l'autre, qui erre sans but, vadrouille, vague à l'aventure en désœuvré, surtout pour échapper aux travaux de la ferme ; vadrouilleur : **koratî, -re** an. (001, 028) || **koryeû, -za, -ze** (035), R. Courir ; **blodî, -re** (028), R. Blouse ; **badî, -re** (035), R. Sortir ; **grolî, -re** an. (001), **grolu, /wâ, /wè** (001, 003) || **grôla** [*grole*] nf. chf. (001), **grolucha** nf. chf. (001), R. 2b ;

glyandolyo, /ya, /ye n. (001), R. 2a ; **garôda** nf. cfs. (Gbo*), R. => Guêtre ; E. Flâner, Vadrouiller.

TRAÎNE nf., chose qui traîne ou qu'on traîne derrière soi (du bois, du foin...) ; queue de robe ; action de traîner ; chargement de billes de bois et de fagots attachés ensemble et qu'on traîne derrière soi à même le sol ; chargement de branches qu'on traîne derrière soi ; train, long radeau de bois flotté ; personne qui n'est jamais pressée, chf. : **trâna** (Arv* 228), **tranna** (Cmj* 282, Cor*, Gtt*, Mor*, Sam*, Sax* 002), **tréna** (Alb* 001, Cha* 025), **trêna** (003, 025, Abv*, Ect* 310b, Les*, Mbz*), **trêyna** (Mpl*, Tig*), **trinna** (310a, Ann* 003, Ebl*, Thn* 004, Vth* 028) ; E. Épidémie, Lambin, Queue.

A1)) traîne // rouleau // chargement ~ de billes de bois et de fagots attachés ensemble pour descendre le bois d'une coupe de bois et l'amener à bon port en le traînant directement sur le sol : **trosa d'bwè** nf. (Cfr*), E. Foin ; **mata** nf. (Bil* 173) ; **tranna** (282) **tréna** nf. (001), **triñna** (Bta*) ; **roulô** nm. (173) ; E. Affouage, Corne.

- N. : À Bil*, il faut trois rouleaux de bois pour faire un lot de bois.

A2)) traîne de robe (de mariée), queue de robe : **trinna** (001) ; **kava** [queue] nf. (001, Ans*), **küà** (Ect*), **kwà** (001, Moye) ; **panosa** [serpillière (parce que la traîne ramasse la poussière du sol)] (plaisant) (001).

B1)) *ladv.*, à la traîne, en désordre, non rangé, non remisé, non rentré à la maison ; en retard, loin derrière les autres (le groupe), qui lambine, traînasse, flâne ; *ladj.*, coureur (coureuse) de rue : **à la trâna** (228), **à la tréna** (001), **à la trinna** (003, 004, 028) ; **à comaule** (GPE 11) ; E. Flâneur.

C1)) confectionner des traînes, des rouleaux, des chargement de bois pour descendre le bois de chauffage et l'amener à bon port : **rbatâ** vt. (173), R. => Rouleau.

TRAÎNEAU nm. (véhicule traîné soit par un homme soit par un mulet, soit l'hiver sur la neige, soit l'été sur un pré en pente ou un chemin empierré) : **trênô** (Reg*), **trêynô** (Mpl* 189), R. Traîner ; **orsat** (189), R. Luge ; => Luge, Chasse-neige.

TRAÎNÉE nf. (suite en petite quantité de chose répandue), longue trace : **shâlâ** [*châlée*] nf. (Alb* 001), R. Trace ; **trânâ** nf. (Arv*), **tréna** (001), **trênâ** (001), **trêynâ** (Mpl* 189), **trinnâ** (Vth*), R. Traîner.

A1)) traînée (résistance due à l'air) : **résistanse** nf. (001).

A2)) traînée (femme de mauvaise vie, femme méprisable) : **trannâye** nf. (Sax*), **trêynâ** (189), **trinnâye** (FEN), **trinnâ** (028) || **tranné** nf. (Cvl*), **trinné** (Nbc*), R. Traîner ; **fèna kè trènè son lin** [femme qui traîne son lien (comme un animal qui s'est échappé)] ; E. Coureur.

A3) traînée sale, trace de salissure étalée : **lardêrë** (Chx*) ; **lichâre** nf. (Ber*), R. => Tartine.

A4)) traînée de pluie : **kolonâ de plève** nf. (Alv*).

TRAÎNE-GROLLES nm. fl. => Vagabond.

TRAÎNE-MALHEUR nm., porte-malheur, (ep. d'une personne) : **trénomâleu** (FEN).

TRAÎNE-MANTEAU nm. ; quelqu'un qui accompagne un prétendant : **trénomanté** (001), **trinnamanté** (FEN).

TRAÎNEMENT nm. **trénomê** (Alb* 001) ; quand on traîne qc. : **kan on tréne kâkrê** (001) ; à force de traîner qc. : **à feûrsa d'trênâ kâkrê** (001).

TRAÎNER vt. / vi., tirer derrière soi, (du bois, une charge (de foin ou de bois...), les pieds, un meuble, qq.) ; entraîner ; pendre jusqu'à terre ; être en désordre éparpillé, non rangé ; être maladif ; être lent dans son travail ; s'attarder (par les bistrots, par les chemins en revenant de l'école) ; flâner, vagabonder, baguenauder, errer sans but, muser, rôder, traînasser ; circuler à pieds (dans un espace restreint, une cour, un village, une ville) ; durer trop longtemps, tarder ; transporter ; tirer (un char) ; entraîner : **trânâ** ou **tranâ** (Arv* 228), **trannâ** (Cmj* 282, Cor*, Cvl* 180, Gtt* 215, Mor*, Ncl*, Sam* JAM), **tranno'** (Reg*, Sax* 002), **TRÊNÂ** (Aix, Alb* 001, Cha* 025b, Épa*, Mtd*, Pub*), **trênâ** (025a, Ann* 003b, Avx*, Abv*, Bes* 128, Bhl*, Ect* 310b, Les*, Mbz*), **trênâr** (Lav*), **trêynâ** (Mpl* 189, Tig* 141 LPT 138), **trinnâ** (003a, 310a, Alex, Bât*, Bel*, Ebl* 328, Hou*, Nbc* 214, Tes*, Thn*, Tsv*, Vth*),

triñhâ (Bta*), **triñhâ** (Cam* 188), **trinnêzh** (Mpo*), D. Affaibli, Traînailler, Traînasser ; E. Flâner, Rôder, Trimbaler.

A1)) traîner en longueur (ep. d'une affaire) : **ne prandre ne bè ne revà** [ne prendre ni bout ni bord] (002), **bin trénâ** [bien traîner] (001).

A2)) se traîner ; être en mauvaise santé, avoir une indisposition qui se prolonge : **se tranno'** vp. / vpt. (002), **s'trénâ** (001). @ Elle a un rhume qui se prolonge (dont elle n'arrive pas à se débarrasser) : **L'sè tréne onna ronma** ou **Lè tréne onna ronma** (001).

A3)) se traîner (comme une couleuvre) : **sè lannâ** vp. (282).

A4)) se traîner par terre : **s'érchné** vp. (Avc* 150).

A5)) vi., traîner ; être maladif, être en mauvaise santé ; durer longtemps (ep. d'une maladie) : **trannâ** (Cbl*, Fau*, FEN), **trénâ** (001), **trénasî** (FEN).

-- @ Il est maladif : **é tréne kâkrê** [il traîne qc.] (001).

A5)) traînasser ; traîner en chemin ; traîner par là sans rien faire, flâner ; traîner les pieds (en marchant) ; faire du bruit en traînant les pieds : **trénâ lô pi** vi. (001) ; **grolafî** ou **grolâ** vi. (001), R. 6 => Chaussure ; **savatâ** vi. (215), R. Savate ; **gareudno'** [rôder] (150), R. => Guêtre (**garôda**) ; **rangolâ** (189), **rungalo'** (150), *R. 7itz1 ; E. Travailler (**savatâ**).

A6)) traîner de ci delà, rôder, tournicoter, parcourir en flânant, flâner : **pyannâ** vi. (215), R. 2 => Pédales ; **trafgâ** (228), R. Trafiquer ; **ringalâ** (Cmj*), *R. 7itz1 ; **kwêrnâ** (Bil*) ; **grolâ** (001), R. 6 ; **charquer** (PDP 29), D. Désordonné (**charque**).

A7)) renâcler, rechigner, mettre peu d'ardeur (d'entrain) au travail, travailler à contrecœur en manifestant son mécontentement : **trénâ dé pî** [traîner des pieds] (001).

A8)) traîner (// errer) dans les rues sans but, flâner : **triñhâ la grôla** (188), R. 6 || **trannaché** vi. (180), **trinnachyié** (214) ; **randêlâ** ou **rangolâ** (189), *R. 7itz1 ; E. Flâner.

A9)) traîner (une trousse de foin sur le sol, quand la pente est trop raide) ; traîner avec peine : **rabêlâ** ou **rabeylâ** vt. (128+, 141), **ranbêlâ** (189), *R. 7itz1 ; **trénâ à swél** [traîner au sol] (128+).

A10)) traîner par les bistrotts ou dans les rues : **grolâ** vi. (001, 328), R. 6.

A11)) traîner : **patachî** vi. (Chx*), R. Patte.

A12)) se traîner avec peine, marcher avec peine, avec difficulté, peiner en marchand : **s'konparâ** vp. (180, 214) ; **ranbêlâ** (189), *R. 7itz1.

A13)) traîner en chemin, lambiner, tarder, vagabonder : **trannalyé** vi. (180), **trénalyî** (001), **trinnalyié** (214) ; **pyannâ** [piétiner sur place] (180, 214, 215), R. 2 ; **grelo'** (Mch* MPM 21), **grolâ** (001), R. 6 ; **lantarnâ** vi. (001, 215), R. Lanterne ; **redannâ** (215) ; **rengaler** (), *R. 7itz1.

A14)) traîner un lourd fardeau : **ranbêlâ** vt. (189), *R. 7itz1.

B1)) n., personne sans sou ni maille qui traîne par les rues : => Traînasser.

B2)) personne qui traîne les pieds et fait beaucoup de bruit en marchant : **grolafî, -re** an. (001, Non* 154) || **grôla** nf. chf. (001, 154) || **grolasa** nf. cfs (001), R. 6 ; E. Sur, Traînasser.

C1)) rester à la traîne, traîner par les chemins (en revenant de l'école) : **rèstâ pe le kuivaye** [rester par les balayures (comme les balayures)], R. => Balayures.

C2)) elle est morte assez vite : **l'a pâ trêynâ lountène** [elle n'a pas traîné longtemps] (189), **l'a pâ trénâ lontin** (001).

--R. 7itz1 : **ranbêlâ** (lambiner, traîner, pour montrer qu'on renacle) => Regimber (**règinkâ**) << rebeller < l. BWW 536b DHT 3103a GAG 1335 *rebellare* [se révolter] < *bellum* [guerre].

TRÂINE-SAVATE nm. ; **grola** nf. (Alb*, Ect* DGE 373a) ; => Flâneur, Vagabond.

TRÂINEUR an., personne qui traîne : **trinnî, -re** (Vth*) || **tranné** m. (FEN), **trinné** (FEN).

TRAINING nm. {*trèning*} : **trèniñ** (Alb*, Reg*).

TRAIN-TRAIN nm. => Routine.

TRAIRE vt., tirer le lait (d'un animal) : **aryâ** (Abv* 021, Bfo*, Bes* MVV 365 et 386, Cis*, Con*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Gav* FEN, Grr* MBP 13, Gtt* 215, Lar*, Lug*, Meg*, Mpl* 189+, Mrn*, Nbc* 214, Tig* 141 LPT 112, GLF, PVD), **aryâr** (Lav* 286), **aryér** (Mal* 015), **aryêzh** (Mpo* 203), C. 1, *R. 4c ;

- **mahèyê** ou **manèyê** [masser (les trayons)] (189) ; **meudre** (Ber* 409, Chx* 044b), **mwêdre** (Gets, Sam* 010 JAM, Tan*), **mwêdro** (044a), C. 2 || **blèshyêzh** (203), **blétché** (Avc* 150), **blètchè** (Cam* 328), **blètchè** (Pnc*), **blètchèr** (286 deuxième traite), **blètchè** (Ebl* 328), **blètsê** (189+), **bloché** (021), *R. 6gtz1 ;

- **tèryé** [tirer (le lait)] (150b), **tirer** (189+, Rvg* 627), **trâre** (Mor*), **TRÈRE** (150a, Aba* 309, Aix 017, Alb* 001, Alex, Arv*, Avx*, Bel*, Bil* 173, Cge*, Ect* 310b, Faeto, Mbz* 026, Reg*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **trêre** (310a [arracher], 328, Bta* 378, Jbv* 311), C. 3 || **tiré lo lasé** (Alv*), *R. 3ntz1 ; E. Arracher, Faux, Préparer, Quitter, Recevoir, Seau, Tabouret, Trayeur.

-- N. : **mafeèyê** (MMC 150b) est une erreur pour **manèyê** (189).

A)) Les verbes.

B)) Les adjectifs.

C)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) traire à fond (une vache...), traire complètement, traire les dernière gouttes de lait (d'une vache...), égoutter les trayons (à la fin de la traite pour qu'elle ne tarisse pas) : **agotâ** [égoutter] vt. (001, 028b), **agotâr** (Fta*), **agotêr** (015), **égotâ** (002, 028a, 083), R. => Tarir ;

- **bleché** (378), **blèshenyêzh** vt. (203, ASB 93), **blètchî** (141), **bloshî** (001, 028), **blostyé** (180, 215 GPR), **blostyé** (214), **blotsé** (416) || **rèblètsê** (189), C. pp. **blostyâ** m. (215) | **rbletché** (150), *R. 6gtz1 ;

- **défansâ** ou **défanfâ** vt. (282), **dèfonsâ** vt. (141) || **aryâ à foun** (189), R. => Fond.

A2)) retraire, traire une seconde fois, tirer encore du lait, finir de traire, traire à fond : **blétché** vt. (Bes* 128 MVV 365) || **rèbètchî** vt. (141), **reblètchè** (328), **rèblètsê** (189), **rebloché** vt. (021), **rbloshî** (028), **rblostyé** (215 GPR), **rblyoshî** (001, 004), *R. 6gtz1 ; **rtrêre** vt. (001), *R. 3ntz1.

A3)) faire venir le lait, préparer les trayons, manipuler les trayons : => Préparer.

A4)) traire à nouveau vers vingt-deux heures la vache qui vient de vêler : **ratornâ** (128 MVV 339), R. Retour.

A5)) traire (/ tirer), par quelques giclées à chaque trayon, le premier lait d'une vache qui vient de vêler avant que le veau ne tète ; traire une vache pour la première fois après le vêlage : **débetounâ** (215), **dibètnâ** vt. (173), R. => Lait (colostrum) >< *R. 6gtz1.

A6)) être longue à traire (ep. d'une vache) : **shyotnâ** vi. (282).

A7)) traire une vache qui se tarit : **blostyé** vt. (215), *R. 6gtz1.

A8)) finir de traire ; traire une vache qui n'a presque plus de lait : **rblostyé** ou **reblostyé** (215), *R. 6gtz1.

A9)) traire à moitié (le fait d'un mauvais trayeur) : **aryâ à mèytâ** (189), **trèr' à mèytâ** (001).

A10)) traire mal (ne pas savoir traire) : **tchikachê** [faire tchic tchac] (189), R. 2 onom., D. Gicler (**tchikâ**), Goutte (**tchika**).

-- N. : On trait les bêtes deux fois par jour le matin à six heures et le soir à quatre heures avant de les mettre en champ (au pré). Au retour du pré, on les mène boire, puis on les rentre à l'étable.

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui sert à traire, (ep. du tabouret // siège // chaise, du seau...) : **tréjeû**, **-za**, **-ze** (002) / **trézyeû** (FEN), *R. 3ntz1 ;

- **aryeu**, **-za**, **-ze** (083) / **aryu** (180, 214, 215b GPR) / **aryweu** (215a), *R. 4c ; => Chaise, Seau.

B2)) traite à fond, complètement (ep. d'une vache) : **agota** fs. (001, 150).

C)) Les noms :

C1)) onom. (bruit du lait que l'on traite et qui tombe dans le seau) : **tchi tchon tchi tchon** nm. (026), R. 2.

C2)) n., machine à traire : **machin à tréere** nf. (001) ; **traizeuse électrique** (309).

C3)) petit récipient en corne pour mettre la graisse à traire ou le sérac à traire : **kornèta** [**cornette**] nf. (GLF, GPE 12), R. Corne.

C4)) baquet à traire : **brotset** nm. (GLF) ; => Seau.

C5)) chaise à traire : **chôla** [**chôle**] nf. (GLF) || **salò** nm. (Vfr*), R. => Chaise (**sala**) ; => Tabouret.

C6)) durillon sur le pouce du trayeur, callosité des pouces du trayeur : **kopèta** [**copette**] nf. (GLF) ; **aryâo** nm. (PVD), *R. 4c.

C7)) lieu où l'on traite : **aryà** nm. (GLF), **aryô** [**ariau**] (PVD), *R. 4c.

C8)) plancher du lieu de la traite : **cholê** nm. (GLF) ; **dyishô** [bonne herbe près du chalet] nm. (GLF).

--C. 1 : PR : Par localité : (215 GPR) : **z'aryë, t'aryë, âl arye, noz aryin, voz aryâ, y aryän.**

-- PR : Par personne : (il) **arye** (141), **âryë** (189).

- IM : (il) **âryeût** (Lav*).

- FU : Par localité : (215 GPR) : **z'aryerê, t'aryeré, âl aryerà, noz aryerin, voz aryeré, y'aryeran.**

- Ppr. : **aryéne** (189).

- Pp. : **aryâ** (203).

--C. 2 : PR : (il) **mwêy** (010 JAM), **mouze** (409) ; (ils) **i mwêvyän** (...).

- Pp. : **mozu** m. (409).

--C. 3 : PR : (je) **trézo** (001), **trêzo** (310) ; (tu, il) **tré** (001, 002), **trê** (310, Db*) ; (nous) **trézin** (310) ; (vous) **trézî** (001) ; (ils) **trézän** (002), **trézön** (001, 017).

- IM : (je) **trêjou** (328), **trézivou** (001) ; (il) **tréjévë** (Mch* MNB), **tréyâve** (Mrt*), **trézîve** (001, 002).

- FU : (je) **trérai** (001).

- CP : (je) **tréri** (001).

- Ip. : (2e p.) **tré** [trais] (001, 002) ; (4e p.) **trézin** (001) ; (5e p.) **trézî** (001).

- Ppr. : **traisant** (627), **trézan** (173), **trézen** (001).

- Pp. : **tré, -ta, -te** (001, 309) / **trê** (311, 328), **tré, -sa, -se** (002).

--R. 3ntz1 : **trâre** < vlat. DHT 3906b **tragere* < clat. *trahere* [tirer, traîner] >> *agere* [agir] => Tirer (**trî**)

--R. 4c : **aryâ** / fr. ASB 96 *arroi* < vlat. *arredare* < red [provision, moyen] (MVV 365) < got. ou l. GAG 66a *arrectare* / *attractare* / *adtractare* [palper, manier, toucher] < *tractare* [palper, manier, toucher] fréq. de *trahere* [tirer, extraire], D. Étable (**aryâ** / **ariâu**).

--R. 6gtz1 : **bloché** / sav. AMB *bloshe* / *blêch* / *blêson* [**lafé boru** = lait bourru] < *blêtsi* / *blôtsé* [**tréere** = traire], *reblêtsi* [retraire = **agotâ**] / LGT 59 *lait rablasé* [lait issu d'une seconde traite (à la barbe de l'officier inspecteur)] / fp. PPM *blyétsiya* [traire à fond = **agotâ**], MHJ *rebêchon* [dernier lait] (// *régouton*) < vlat. ASB 93 **bligicare* [traire] < gaul. **blig-* / **mlig-* / airl. ODL *bligim* / DFG 291 *melg* / *mlig* [traire] / **meudre** < l. *mulgere* / g. *amélgein* / a. *to milk* [traire], *milk* [lait] / germ. **meluks* / r. *molokó* [lait] < ie. **mel(e)g-* / **mlg* [traire] / *(g)*lak-* / **melgmi* (=> lait) « mamelle / proto-amérinde *maliq'a* [gorge, gosier] / gaul. DFG 193 *mesgos* [petit-lait] < glose *mesgus* (> fr. *mesgue* / *mêgue* / *mégot* / airl. *medg* / gall. *maidd* / corn. *meith* / abret. *meid* [petit-lait]) < ea. **mälgi* [téter, allaiter] / sc. *mársti* < **melgti* [enlever en frottant] < lo. *maliq'a* [sucrer, téter, allaiter <> poitrine] => Pince (**blosè**), D. Lait (**bloston**), Maraudeur, Pincer (**blochè**), Repincer, Reblochon (**rbloshon**), Traite.

¹TRAIT pp. ; - fig., irrémédiablement terminé, fini ; très fatigué, exténué ; plumé avec les poches vides, sans un sou en poche : **mozu** m. (Ber*), R. => Traire (**meudre**).

²TRAIT nm., ligne tracée avec un crayon ou une plume ; trait du visage : **tré** (Bil* 173,

Gtt* 215b PHV, Vth*), **trè** (Alb* 001, Cvl* 180, Nbc* 214), **trê** (Ebl* 328, Ect* 310), **treu** (215a GPR), R. 3ntz1 => Tirer (**trî**) ; E. Chaîne, Flèche, Lacet, Tiroir.

A)) Les différents traits.

B)) Les traits d'attelage.

A)) Les différents traits :

A1)) trait fait avec la scie sur une pièce de bois : **blyè** nm. (Gru*) ; **talye** nf. (Cmj* 282).

A2)) trait (fait sur la terre pour planter des pommes de terre, des betteraves...) : **riga** nfs. et /ë fpl. (Tig* 141), R. 1 ; **rai** nf. (001).

A3)) tiret, trait d'union : **pwiya bâra** [petite barre] nf. (Mpl* 189) ; **ptyou trè** nm. (001).

B)) Les traits d'attelage :

B1)) n., trait, longe de corde de chanvre ou de cuir, courroie en cuir, permettant aux chevaux de tirer (il en faut deux ; il est terminé par un crochet en fer à l'extrémité qui se raccorde au palonnier) ; les cordes peuvent être remplacées par des chaînes jouant le même rôle (Ebl*) ; (à Bes* et à Gtt*, longue courroie de cuir reliant le collier aux crochets du palonnier, les deux courroies étant rendues solidaires par une courroie passant sur le dos de l'animal et par une sous-ventière) ; (à Tig*, les traits sont accrochés au collier et aux brancards ou au palonnier ; (aux Cmj*, les traits peuvent même être accrochés aux brancards de la luge ou du traîneau) ; (à Ebl*, c'est aussi une chaîne d'acier pour tirer, accrochée au palonnier et parfois aussi au collier) ; (à Cvl* et Nbc*, PVA 209, c'est une corde épaisse avec des chaînes épissurées à chaque extrémité de la corde) : **tré** nm. (173, 180b, 214b, 215, 282, 310), **trè** (001, 141, Bta*), **trè** s. et **très** pl. (Bes* MVV 254), **trê** inv. (189, 328) || **tezhoh** nm. au pl. (Mpo*) || **teryère** ou **teuryère** nf. (180a, 214a, 215 GPR), R. 3ntz1.

B2)) trait qui, dans un attelage de plusieurs chevaux, permet de relier le collier de la jument de devant au collier de la jument de derrière : **terîre** nf. (Meg*), R. 3ntz1.

B3)) trait (pour un cheval) pour tirer un billon (il y en a deux, un de chaque côté) : **tiran** nm. (Bel*).

B4)) traits en chanvre munis de chaînes accrochées au palonnier pour herser, tirer un traîneau, le chasse-neige triangulaire en bois (sur le plat, quand il n'y a pas de risque de poussée par l'arrière) : **sashe** nfpl. (282).

C1)) expr., boire d'un trait, boire d'un seul coup, en vidant complètement son verre : **baire ku sè** [boire cul sec] (001) ; **baire d'on trè** [boire d'un seul trait] (001), **bêre d'on tré** (215), **bêr d'on trè** (180, 214) ; **baire d'on kou** [boire d'un seul coup] (001), **bêre d'on kou** (Boège), **bère d'on kô** (Arv*).

--R. 1 : **riga** < it. *riga* [règle ; ligne ; raie ; rayure ; rang, rangée] < lgb. DEZ 1060a *riga* [ligne].

TRAITE nf. (du lait), mulsion ; lait obtenu en une seule traite, quantité de lait donnée à la traite ; quantité de lait de chaque traite (noté sur un cahier) ; (en plus à Tig*) quantité de lait donnée par une vache en une seule traite : **aryâ** nf. (Cor*), **aryeuri** (Gtt* GPR) ; - **tirée** nf. (GLF), **tré** (FEN), **trèsa** (Bel* 136), **trèta** (Alb* 001b, Arv*, Mpl* 189), **tréta** (001a, Sax* 002, Vth*), **trêta** (Bta* 378, Ebl*) || **tré** nm. (Alv*), R. 3ntz1 => Tirer (**trî**), D. Vin (**sotréta**) ;

- **meuda** nf. (Chx* 044), **mòhä** ou **mòä** (Mpo*), R. 2a => Traire (**meudre**) ;

- **chwê** (378) nf., **souya** (Mor*), **souye** (136, Mbz*, Gav* FEN, Mbv*), **souyï** ou **soulyï** (Tig*), **soye** (Sam* JAM), **suya** (Vio*), **swé** (Cmj*), **swôyë** [*sooyé*] (Bes* MVV 386), *R. 2b ; **aryeûra** nf. (Cmj*).

A1)) la seconde traite (une repasse) qui se fait immédiatement dans la foulée de la première et qui sert à **agotâ** [vider complètement les mamelles des vaches] : **rblyôshe** nf. (004), R. => Traire (**bloché**).

A2)) traite (commerciale), lettre de change : **trèta** nf. (001, 002, 189), R. 3ntz1.

-- @ Présenter, accepter, refuser, tirer une traite : **prézintâ**, **aksèptâ**, **rèfuzâ**, **triyê an trèta** (189), **prézintâ**, **aksèptâ**, **rfozâ**, **trî na trèta** (001).

A3)) étendue de chemin parcourue sans s'arrêter, tirée (surtout quand ça monte) : **trèta** nf. (001), R. 3ntz1 ; **trota** nf. (001).

A4)) chalet où l'on fait la traite des vaches en alpage : **meuda** nf. (044), R. 2a.

A5)) salle de traite, salle où se fait la traite automatisée des vaches : **sâla d'trèta** nf. (001).

A6)) (1a) fin de la traite de l'après-midi : **kôwla** [petit berger] nf. (Tig*), R. => Couler.

A7)) quantité de lait obtenue en une seule traite (d'une vache ou du troupeau) : **souyï** fs. et /ë fpl. (189), *R. 2b => Foin (Ration de) (**souyï**).

-- @ La traite du matin : **la souyï dè dèmâteune** (189). @ La traite du soir : **la souyï dè dèvernêt** ou **la trèta dè dèvernêt** (189).

B1)) ladv., sans s'arrêter (à propos d'une lecture, d'une course...) : **to d'onna trèta** [tout d'une traite], **d'on trè** [d'un trait], **d'on kou** [d'un coup] (001).

B2)) il y a couru d'une traite : **â zi a salyà** (189).

--R. 2b : **chwê** => Foin (Ration de) (**souyï**), D. Lait, Quantité.

TRAITÉ nm. (ouvrage écrit, convention écrite) : **trètâ** (Alb*), R. ntz1 => Traiter (**trètâ**) ; => Pacte.

TRAITEMENT nm. ; rémunération d'un fonctionnaire : **tratamin** (FEN), **tretaman** (Gtt* GPR), **trètamê** (Alb* 001b), **trètamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **trètamin** (Ect*, Vth*), **trètmê** (001a), R. ntz1 => Traiter (**trètâ**).

A1)) produit de traitement agricole : **droga** [drogue] nf. (001).

TRAITER vt., soigner, prendre soin de, s'occuper de, (plantes, malades) : **tratâ** (Fau* FEN, Tig* 141), **tretâ** (Gtt* 215), **TRÈTÂ** (Alb* 001, Ann*, Bog* 217, Cha*, Ebl* 328, Ect*, Mer*, Mpl*, Sam* JAM, Vth*), **trèto'** (Reg* 041), **treutâ** (Gtt* GPR), C. ind. prés. **tréte** [(il) traite] (001, 041, 217), *R. 5ntz1.

A1)) traiter, taxer, qualifier : **trètâ** vt.(001, 217), **trèto'** (041), *R. 5ntz1 ; **taksâ** vt. (001) ; => Insulter.

A2)) traiter, soigner, sulfater, droguer, (des plantes) ; passer de la drogue (sur les plantes) : **drogâ** vt. (001) ; **tratâ** vt. (141), **trètâ** (001, 328), *R. 5ntz1.

A3)) traiter (d'une question), exposer, discuter sur, écrire sur, discourir sur : **parlà dè** (001). @ De quoi traite-il : **d'kai k'é pârlé** ?

A4)) se soigner, faire bombance : **sè tratâ** vp. (141), *R. 5ntz1.

A5)) faire un traité, traiter un marché : **tretâ** vt. (215), **trètâ** (001), *R. 5ntz1.

--R. 5ntz1 : **trètâ** < l. *tractare* fréq. < *trahere* => Tirer (**trî**), D. Traitement, Traiteur.

TRAITEUR nm. (qui vend des plat cuisinés) : **trèteu'**, /**euza**, /**euze** ou **trètò**, /**ôyza**, /**ôyze** n. (Alb*) || **trètor** nm. (Vth*), R. ntz1 => Traiter (**trètâ**).

TRÂÎTRE an., hypocrite ; personne déloyale ; qui n'a l'air de rien mais dont il faut se méfier, trompeur ; qui a l'air doux, mais qui joue de mauvais tours aux autres (ep. surtout des enfants) ; vicieux, sournois, rétif, difficile à conduire, imprévisible, désobéissant (surtout ep. des animaux) : **bèlitro**, /**a**, /**e** (Ann*, Thn*) ; **boryan**, **-na**, **-ne** [tyran] an. (Alb* 001) ;

- **trètôkh** m. (Ebl*) || **tréte**, /**a**, /**e** ou /**ë** an. (Gtt* 215b) / **trèto** (001b BEA, FEN) / **trètoü** (215a GPR) / **trètro** (001a, Aix, Bel*, Ect* 310b) / **trètro** (310a) || **trètri**, /**a**, /**ë** ou **trètroü**, /**o**, /**a**, /**ë** (Mpl* 189), R. 1 ;

- **sharôpa** (Hou*), **shèropa** (Sam*), **faropa** (003a, Sax*, Vth*) ; **mozèta** [belette] nf. chf. (Bfo*), R. Museau ; **oun bour filou** [un méchant traître] (189) = **on môvé** [un mauvais] (001).

A1)) expr., ne rien comprendre, ne pas comprendre un traître mot, ne pas comprendre un seul mot ou le moindre mot : **nè pâ konprêdrè on trètro mo** (001), **nè pâ konprindrè on trètro mô** (310).

A2)) ce vin est traître, il ferait vite tourner la tête : **chô vin è trètro** (001).

--R. 1 : **trètro** / Gen. EGB 222 *trahistre*, D. Violent (**tréte**).

TRÂÎTREUSEMENT adv. **ê trèto** [en traître] (Alb*).

TRÂÎTRISE nf., trahison ; hypocrisie : **trètrîza** (Alb* 001, Sax*), **trâtrîza** (Mpl*), **trétîza** (FEN).

A1)) ladv., par traîtrise, en traître : **p'dari** [par derrière] (001).

TRAIZE nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Trazë** (ECB) ; Nhab. Traizolan ou Traizelan.
 -- N. : Traize devrait s'écrire *Trèze*, de *Tresia* au 10e s. (LIF 669b, FGC 265, GRO) < nh. lat. *Tertius*.

TRAJECTOIRE nf. : **shmin** [chemin] nm. (Alb*) ; => Parcours, Trajet.

TRAJET nm., parcours, espace à parcourir : **ROTA** [route] nf. (Alb* 001, Ann*) ; **trajè** nm. (001b, Bil*, Cha*, Vth*), **trajêt** (Mpl* 189), **trazhè** (001a AMA) ; **shmin** [chemin] nm. (001) ; **troh** nm. (Gtt* GPR) || **trota** nf. (001), R. Trotter ; **korsa** [course] nf. (001, 189) ; E. Parcours, Tracé, Voyage.

A1)) trajet (traite, chemin parcouru) entre deux pauses où l'on reprend souffle : **soflâ** ou **soflâye** nf. (Sax*).

A2)) trajectoire (d'un projectile) : **trazhè** nm. (001) ; **shmin** (001).

A3)) trotte, tirée, parcours, trajet long et pénible : **tro** nm. (Gtt*) || **trota** nf. (001) ; **teryà** (Gtt*), **tèryà** [*tirée*] nf. (001). @ Ça fait un long parcours : **é fâ na bona trota** (001).

TRALALA nm., pompe (cérémonial magnifique et somptueux), cérémonie, mise en scène, appareil, éclat ; bazar : **tralalà** (Alb* 001, Ect*) ; **éklà** (Sax* 002).

A1)) bazar, attirail, objets en désordre : => Bazar, Saint-Frusquin, Tremblement.

B1)) faire une grande cérémonie, faire les choses grandement, avec prétention, pompeusement : **fère on (gran) tralalà** vi. (001), **fâre de l'éklà** (002).

TRAM nm. => Tramway.

TRAMONTANE nf., vent froid qui souffle sur le Roussillon : **tramontana** (Alb*).

TRAME nf., fil qui court avec la navette en travers sur la largeur du tissu qu'on tisse entre les fils tendus de la chaîne : **tranma** (Bhl*), **trama** (Alb*, Vth*), R. 1 ; E. Chaîne, Entamer.
 --R. 1 : **trama** / it. / esp. BWW 644a < lat. GAG 1616b *trama* [chaîne d'un tissu ; tissu lâche ; toile d'araignée] < DHF 2339b *trans-* [à travers] >> GAG **tragsma* < *trahere* [tirer, traîner] => Tirer, D. Tramer.

TRAMER vt. (une toile), entrelacer la trame avec la chaîne : **tleûre** [*clore*] (Sax*) ; **tramâ** (Alb*, Vth*), R. 2a.

A1)) tramer, comploter : **trafgâ** (Arv* 228), R. 2b => Trafiquer ; => Machiner.

A2)) se tramer, se passer : **se trafigâ** vp. (228), C. ind. prés. (il) **se trafege** (228), R. 2b ; **se tramâ** vp. (228), R. 2a.

B1)) expr., « du tissu moitié chanvre, moitié coton » : **dè shnèvo ordi koton** [du chanvre (pour la chaîne) et du coton (pour la trame)] (Cmj*).

--R. 2a : **tramâ** / it. BWW 644a *tramare* / esp. *tramar* < vlat. *tramâre* => Trame.

TRAMWAY nm., tram : **tram** ou **tramo** (Alb* 001b, Vth*), **tram** ou **tramvé** (Sam* JAM), **tramwè** (001a).

TRANCHANT nm., taillant, coupant, fil, (d'une lame, d'un outil tranchant ou d'un instrument tranchant : rasoir, serpe, faux...), tranchant d'une lame, d'un outil : **talyan** (Gtt* 215, Sax* 002, FEN), **talyê** (Alb* 001 COD, Abv* 021), **talyên'** (Tig* 141 LPT 159), **talyin** (Thn* 004, Vth* 028), **tayan** (Cvl* 180, Ect* 310, Nbc* 214), **tayin** (Chx* 044) ; **ardan** (002) ; **fi** (001, 028, 215, 310) ; **mordê** [mordant] (001 PPA) ; **tranchê** (Ber*), **transhan** (Fau* FEN), **transhè** (FEN), **transhê** (001) ; **trêstê** (021), **trinshin** (028, Bel*), R. Trancher ; E. ¹Faux, Tranchet.

A1)) n., outil de tailleur de pierres : **talyan** (002, FEN), **talyê** (001 COD, Abv*), **talyên'** (141 LPT 159), **talyin** (004, 028), **tayan** (180, 214, 310), **tayin** (044).

B1)) adj., tranchant, coupant, acéré : **frayan**, **-ta**, **te** (Arv*) ; **mordê**, **-ta**, **-te** (001) ; **k'akrûshe** [qui accroche] (ep. d'une lame de faux...) ladj. (001).

C1)) v., donner du fil à un instrument tranchant : => Affiler, Affûter, Aiguiser, Meuler.

TRANCHE nf. (de pain...), liche, lichette ; tranche de viande, steak {**stèk**} : **TRANSHE** (Alb* 001, Ann* 003c, Cor*, Reg*, Sax*), **transhî** s. et /ë pl. (Ect* 310, Mpl* 189, Mpo* 203), **transte** (Gtt*), **trantse** (Bta*, Ebl*), **trêshe** (003b, Bsl*, Les*), **trinshe**

(003a, Arv* 228, Thn* 004, Vth* 028), **tronshe** (FEN), R. => Trancher, D. Plaisir ;
- **lesca** nf. (niç. AN3 191), **lëyzhî** (203), **lishî** (310), R. 2a < prov. *lesco* => Laîche, D.
Tartine ; E. Bûche, Morceau.

A1)) petite tranche, liche, lichette, tranche longue et plate, tranche mince, fine (de qc.,
de pain), tartine ; mince tranche de terre tournée par la charrue : **lanshe** nf. (FEN),
lèche (Ber* 409b), **léshe** (003, Cmj*), **lèshe** (173), **léste** (215), **lêyse** (Aus*), **lëyshî**
(203), **lichèta** (Ebl* 328b), **lîchî** (409a), **lîshe** ou **lista** (328a), R. 2a ; **lirna** nf. (328), R.
< prov. *lerno* [tranche] nf. ;

- **fêta** nf. (Arv* 228), **flèta** [un peu] (Tig* 141 LPT 162) || **fêtés** nfpl. (Bes*).

A2)) grosse tranche (large morceau) (de pain, de lard, de fromage...) : **talyon** nm. (004,
028, 228, Gen*, Sax*), R. Tailler ; **tavalyon** [bardeau] (001), R. => Planche << Tailler
(**talyon**).

A3)) tranche (de pain) : **kôkë** nf. (228), R. => Tartine..

A4)) première tranche d'un pain : => Crochon.

A5)) tranche de terre retournée par la charrue, sillon : **rèviyà** nf. (141), R. Revirer.

A6)) tranche d'aliment coupée au couteau : **koutèlâ** s. et /ê pl. (Mpl*), R. => Couteau
(**kté**).

A7)) tranche (épaisseur d'un livre, d'une planche) : => ²Chant.

TRANCHE-BETTERAVE nm., coupe-racine, (pour couper les betteraves en
tranches : **mékanik' à bondanse** ou **mékaniko à bondanse** [mécanique ou machine à
betteraves] (Alb*).

A8)) tranche de fruit ou de légume (pomme de terre, rave...) : **talyon** ou **tayon** [**tailion**
ou **tayon**] (001, Rvg*), R. Tailler.

TRANCHE-CAILLÉ nm., tranche-caille nm., tranche-caillée nm. : => Brassoir.

TRANCHÉE nf., fossé, excavation en longueur : **rai** [raie] (Chx* 044, Cor* 083) / **ryà** ou
râ (Abv*), R. 2 => Sillon ;

- **tranchà** (Ect* 310b), **trantya** (Alb* 001b PPA), **transhyà** (001a, 310a), **trêshyà**
(Csl*), **trinchà** (Vth*), **trinshyà** (Alex), **trintya** (Ann*) || **tranché** nfpl. (Meg*), R.
Trancher ;

- **potai** (Arv*), R. => Creux ; E. Colique.

A1)) tranchée recouverte (de la guerre de 1914 - 1918) : **boyô** [**boyau**] (001).

A2)) tranchée faite au bas d'un champ qu'on va labourer ou d'une vigne qu'on va
piocher (autrefois pour ne pas fatiguer l'attelage, on versait toujours la terre vers le bas,
il fallait alors à l'automne, tous les deux ou trois ans, ou tous les ans pour les champs
très pentus, remonter la terre au sommet du champ avec le **baroh** [tombereau] (001) ou
la **bérotà d'lé rai** [petit tombereau des tranchées] (083) ou au sommet de la vigne avec
le **kasakou** [casse-cou] (001) / **bénéton** [hotte] (083) : **lèvâ** [levée] nf. (001) ; **rai** nf.
(044, 083, CCG 56), R. 2 ; **bèrahora** nf. (Bta*), R. => Marge (**mârzhe**).

A3)) tranchée profonde dont le fond était garni de pierres avant d'être recouverte de
terre pour marcotter la vigne : **provon** nm. (Ber* 409), R. fr. *provin* ; **sôta** nf. (409) ;
klafisa nf. (409) ; E. Défoncer (un terrain).

A4)) tranchée pour l'écoulement de l'eau dans un champ, rigole assez profonde :
sânyà [saignée] nf. (001), D. Caniveau (**sanye**).

TRANCHE-LARD nm. (couteau) : **kôpa-grâ** [coupe le gras du lard] (Arv*).

TRANCHE-MARC nm. => Doloir.

TRANCHE-PAIN nm. **shaplapan** nm. inv. (Mpl*), **shaplyapan** (Alb*).

TRANCHER vt. / vi., couper des tranches; décider, prendre une décision : **tranchê** (Ect*
310b), **TRANSHÎ** (Alb* 001 PPA, Chx*, Sax*), **transhyê** (310a), **transtyé** (Gtt*
GPR), **trantchîe** (Ebl* 328), **trantsê** (Mpl* 189+), **trinshî** (Bel*, Thn*, Vth*),
tronshé (Arv* 228) || **kopâ dè transhë** [couper des tranches] (189+), C. 1, R. 1aa ;
frayé, C. ind. prés. **u frâye** [il tranche] (228) ; E. Cailler, Dépouiller, Tourner.

A1)) trancher (la terre, ep. du coutre de la charrue) : **lyardo'** vt. (Bil*), R. fr. *larder*.

A2)) trancher, couper avec le couperet, le tranchet : **transhî** vt. (001), **trantsê** (189).

A3)) gercer, irriter, (la peau, ep. du froid et de l'humidité) : **trantsê** vt. (189).

-- N. : Contre les gerçures, à Mpl*, on mettait de la glycérine sur les mains. Mon père y mettait du Baume des Pyrénées.

B1)) expr., le bébé a les fesses toutes rouges : **l'pô âl yé to trantsà** [le petit il est tout tranché] (189).

--C. 1 : PR : (je) **transho** (001, 310) ; (nous) **transhin** (001, 310) ; (vous) **tranchê** (310).

- Pp. : **tranchà** ou **transhyà** m. (310), **trantchà** (328), **trantyâ** (001).

--R. 1aa : **transhî** < afr. BWW 644b DHF 2344a DHT 3915b *tranchier* (vers 1175) < *trenchier* < *trencher* (en 1080) / *trenquer* < ap. DFG 291 *trincar* / *trencar* [trancher] / lit. *trenku* [heurter] et *trinka* [billot] < gaul. **trincare* [trancher] => Tronc (**tron**) (=> fr. Tronche [tête coupée] / l. *trinci* [gladiateurs qui tranchaient la tête de leurs adversaires vaincus]), D. Beurre, Cailler (**transhî**), Casser, Ennuager, Fleurette, Fromage (**trintser**), Petit-lait (**transoun**), Sérac, Tranchant, Tranche, Tranchée, Tranchet (**transhè**), Trinquer (**trinkâ**).

--N. : Il faut écarter la solution de DEO 508 **ternicare* < **trinicare* [couper en trois] < l. GAG 1628c *trini* [au nombre de trois] /// écarter /// esquinter.

TRANCHET nm. (outil de cordonnier pour couper le cuir) : **TRANSHÈ** (Alb* 001b PPA, Sax*), **transhêt** (Mpl* [couperet], Mpo*), **trêshè** (001a, Ann* 003b, Bsl*, Les*), **trêstè** (Abv*), **trinsè** (003a, Thn*), R. Trancher (**transhî**).

A1)) tranchet de maréchal-ferrant (pour couper la corne des sabots d'un cheval) : **koté** [couteau] nm. (Fer*).

TRANCHEUSE nf. => Coupe-racine.

TRANCHOIR nm. => Planche.

TRANQUILLE adj., calme, coi ; rassuré, en paix ; sage, paisible, quiet : **trankile**, /o, /a, /ë (Ebl* 328) | **trankile**, /a, /e (Reg*) / **TRANKILO** (Aix, Alb* 001, Ann* DES, Arv* 228a, Bba*, Bil*, Bog*, Cbm*, Cbz*, Ect* 310, Gets, Gtt* 215, Pnc*, Sam* 010 JAM, Sax*, Thn* 004b, Tig* 141, Vth*) / **trhnkilo** (004a) / **trinkilo** (228b) / **trantiyilo** (Meg*, Mbz*) | **trankiloü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189 MMC 123a) ;

- **kat**, **kata**, /ë m. (189) | **kat** ms. et **ka** pl. et **kata** fs. et /e fpl. (141) || (Cam* 188), **kê** m. (010, Sal*), **ké** (Tan*), **kyê** (228), R. 1 ; **teu plan** (228).

-- @ Il est vraiment tranquille : **âl yé bê kat** [il est beau tranquille] (189).

A1)) tranquille, au calme, content, heureux ; tranquillement : **bounêzo** (Cmj*, Hpo* 165).

A2)) tranquille, rassuré, à l'abri d'un pépin, d'un accident : **à plan** (228). @ Laisse-le tranquille : **léche-le à plan** (228).

A3)) tranquille (parce qu'épuisé) : **pémo** m. (Alv*).

B1)) v., rester tranquille, sage, (ep. des enfants, et des bêtes au pré) : **rétâ** [arrêter] vi. (002, 328) ; **pâ beùzhî** [ne pas bouger] ou **pâ bronshî** [ne pas broncher] (001) ; **sè tnyi trankilo** [se tenir tranquille] (001) ; **mouzhê fêrt** (Mpo*) ; **rêstâ trankilo** (001) ; **rêstâ byô** [*rester beau*] (328), R. 2 => Beau ; **rêstâ kat** (188) ; **sè tnyi à karô** [se tenir à carreau] (001) ; **shômâ** vi. (310) ; **rmyédâ** (215), R. Remède ; **dzoure** (Fbg* 606 SPJ GLF).

-- @ Reste tranquille : **mouzha fêrt** (Mpo*203) ; **tintê trankilo** [tiens-toi tranquille] (001) ; **dzoû** (606).

B2)) ne pas rester tranquille, être très ~ remuant // agité // excité : **ne pâ rétâ na mnuta** [ne pas arrêter une minute] vi. (002) ; **pâ avai na mnuta** [ne pas avoir une minute (de répit)] ou **pâ tnyi ê plyafa** [ne pas tenir en place] (001) ; **rêstâ pâ byô** [*ne pas rester beau*] (328), R. 2.

B3)) laisser tranquille : **fotre la pé à** (001, 228), **fotre la pê à** (Bta*).

C1)) expr., restez tranquille, calmez-vous : **alâde pi brâvo** (165).

--R. 1 : **kyê** / fr. coi, coite < l. *quietus* => Taire, D. Voix.

TRANQUILLEMENT adv. **plan** (Cmj* 282), **tot à plan** (Cha*), **plan plan** (Arv*), **to plyan plyan** (Alb* 001) ; **trankilaman** (Gets, Reg*, Sax*), **trankilamê** (001), **trankilamin** (Alex, Ebl* 328, Vth* 028b), **trankiyilamê** ou **trantiyilamê** (Mbz*),

trantylamin (Fbg* GLF), **trinkilamin** (028a, Nbc*) ; **to deû** [tout doux] (282) ; à **ptsou pa** [à petit pas] (282) ; **byô** [beau] (328) ; E. Doucement, Peu à peu.

-- @ Aller (// marcher) tranquillement : **alâ plan** (282), **alâ plian** (001).

A1)) tranquillement, doucement, calmement : **byô** adv. (Ebl*).

TRANQUILLISANT nm. **trankilizê** (Alb*), **trankilizin** (Vth* 028b), **trinkilizin** (028a)

TRANQUILLISER vt. **TRANKILIZÎ** (Alb*, Vth* 028b), **trankilijé** (Arv*), **trinkilizî** (028a).

TRANQUILLITÉ nf., calme, quiétude : **TRANKILITÂ** (Alb*, Bes*, Gtt* 215, Vth* 028b), **trankilito'** (Reg*, Sax*, Vau* DUN), **trantylitâ** (Mbz*), **trinkilitâ** (028a) ; E. Bien-être.

A1)) sortir, tirer (qq.) de sa tranquillité ; secouer, déranger, réveiller : **démoursinnâ** vt. (215) ; **dératî** (215), R. Rat.

TRANSACTION nf. **tranjakchon** ou **tranzakchon** (Alb*), **trinzakchon** (Vth*) ; E. Accord, Marché.

TRANSBAHUTER vt. **trinsbahutâ** (Vth*).

TRANSCENDANCE nf. : **dépasme dè ntron èspri** nm. (Alb* 001) ; **kâkrê k'è trô hyô pè ntronn èspri** ou **kâkrê k'no dépase** (001) ; **transindinsa** nf. (001) ; **idé dè grantyò** [grandeur] (001) ; **y è na volontâ k'no dépase** [c'est une volonté qui nous dépasse] (001).

TRANSCENDANT adj. : **kè dépasè (to)** [qui dépasse (tout)] ladj. inv. (Alb* 001) ; **transindê** ou **transindin, -ta, -te** (001).

TRANSCENDANTAL adj. : **k'sè tin dyê la téta** [qui se tient dans la tête] ladj. inv. (Alb* 001) ; **k'sè trûve dyê la téta** [qui se trouve dans la tête] ladj. inv. (001) ; **transindintalo, /a, /e** adj. (001).

TRANSCENDER vt. **dépasâ** [dépasser] (Alb*).

TRANSCRIPTEUR an. **transkripteu'**, /euza, /euze ou **transkriptò, /õyza, /õyze** (Alb*).

TRANSCRIPTION nf. **transkripchon** (Alb*).

--N. : L'absence de graphie officiel et obligatoire et la multiplicité des transcriptions plus ou moins phonétiques a tendance à accentuer le nombre de variantes savoyardes. Voici quelques remarques qui permettront de les réduire. Ces remarques ne sont pas exhaustives et restent tout à fait générales.

1)) les variantes savoyardes au niveau des consonnes :

- **b** devient parfois **f** : => Bassine (**basina** / **fasena**), Écraser (**ékarfalyî** / **ékarboulyî** / **ékrabolyî** / **ékafolyî**), Fumier (**buman** / **fomé**), Tisonnier (**borgon** / **forgon**).

- **b** devient parfois **p** ou **m** : => Mettre (**bêtâ** / **ptâ** / **mtâ**).

- **d** devient parfois **z**, **zh** ou **v** => Taupe (**darbon** / **zharbon** / **varpa**).

- **g** devient parfois **dy** (Cbl*) : => Gueule (**gôla** / **dyola**).

- **g** devient parfois **v** : => Bavard (**alingâ** / **alinvâ**), Garder (**gardâ** / **vardâ**), Regarder (**agétâ** / **avétâ**, **égétâ** / **évétâ**).

- **k** devient parfois **g** et vice-versa : => Cabane (**gabyolon** / **kabyolon**), gonfler (**gonflyâ** / **konflyâ**).

- **k** devient **t** (surtout dans le Chablais) ou **d** et vice-versa : => Écraser (**étyofâ** / **éklyafâ** / **étlyafâ** / **édyofâ**).

- **k** devient **ty** / **tchy** / **tch** : => Boue (brasser la) (**pakotâ** / **patyokâ** / **patchokâ** / **patchyokâ**).

- **k** devient parfois **f** : => Écouter (**afoutâr**) (286)

- **l** devient parfois **n** et vice-versa : => Mélèze (**mléza** / **mnéza**), Sentier (**vyonnè** / **vyolè**).

- **ly** est parfois prononcée **y** et le **y** est parfois transcrit par **ly**. En réalité, c'est un son un peu entre les deux comme le *ll* espagnol. Ainsi : Jouer (**zhoyî** / **zholyî** / **zhohî**), Voyant (**vèyen** / **vèlyen**), Blé (**blâ** / **blyâ** / **byâ**).

- **m** devient parfois **p** (surtout dans l'Alb*) : => Métier (**mtî** / **ptî**), Moufle (**mtanna** / **ptanna**).

- **t** devient parfois **f** à Mbz* 026 et à Lav* 286) : => Votre (**voufrà, voufrè(z)**) (026).
- **v** devient parfois **b** : => Assouvir (**asovi / asonbi**).
- **v** devient parfois **z** ou **zh** : => Méléze (**brinva / brinzyï**), Dent (d'une fourche (**puva / puzha**), Cage (**zhèva / zhèzha**).
- **z** devient **d** : => seau (**sizlin / sidlin**).
- **z** devient **j** : => Écraser (**pizî / pijé / pijî**).
- **z** devient **t** : => Écraser (**pizî / pitâ**).

2)) les variantes savoyardes au niveau des voyelles :

- **â** est souvent prononcé **o'** (Sax*, Mbz*) ou parfois **ô** (Andilly, Chaumont, Mor*, Sav*, Vau*), **-eu** pour les finales des verbes à l'infinitif (Cge*). Pour un même village, on a parfois les deux prononciations selon les personnes. Ce **o'** est transcrit par *á* par COD. À Mbz*, COD note **â** quand SHB note **o'**.

- On hésite parfois entre **on** et **an** : => Pain (**pan** en général et **pon** à Aus*).

3)) la transcription des consonnes françaises en savoyard :

- « Ç ou C (devant E ou I) » peut être transcrite pour les mots d'origine ancienne soit par **f**, soit par **s** selon les villages. Mais chaque mot doit être vu au cas par cas. On obtient **f** (Moye, Rum*, Mor*), **s** (Abn*, Ans*) : => Cinq, Danser, dresser, François, Maçon, Place. Mais quand une syllabe commençant par **ci** se trouve devant un **ch** savoyard, elle peut devenir également **ch** : => Association (**asochachon**), Glaciation (**glyachachon**).

- « CH » correspond au savoyard **sh** (Aix, Alb*, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Bil*, Cha*, Cge*, Cor*, Gru*, Les*, Mtd*, Mor*, Rev*, Mpo*, Sal*, Sax*, Thn*, Vau*), **st** (Abv*, Arê*, Bfo* 065, Cam*, Gtt*, Mth*, Meg*, Nbc*), **ts** (Mbz*, Mou*, Pnc*) : => Champ, Charbon, Chargement.

- N. : Pour la finale des verbes français en *-cher*, voir au mot VERBE.

- « J, G (devant E ou I) » correspond au savoyard **dz** (Mbz*), **j** (Aix), **zd** (065, Hlc*, Meg*, Que*), **z** (Abv*, Cam*, Gtt*, Hly*), **ZH** (Alb*, Ann*, Bsl*, Mpl*, Mor*, Sav*, Sax*, Thn*, Vth*) : => Courage, Courageux, Journée.

- « SC » = « ssi » donne en savoyard **ch** (001) : => Conscience (**konchinsa**).

- « TI » = « ssi » donne en savoyard **ch** (001) : => Patiemment (**pachamê**), Patience (**pachinsa**).

4)) La transcription des voyelles françaises en savoyard :

- le suffixe « -EAU » donne en savoyard trois graphies possibles : **-é** (...) / **-êl** (Tig*) pour les noms issus de l'ancien français (asav.), **-yô** pour les noms issus du moyen français (msav.), **-ô** pour les noms issus du français moderne (rsav.) : => Chapeau, Bateau, Beau.

- « EN / EM » (prononcée *an*) est transcrite par **ê** ou **in** (Alb*), **an** (Co*, Gtt*, Juv*, Mor*, Pra*, Sam*, Sax*), **ê** (Ann* 003b, Bsl*, Abv*, Mbz*, COD), **in** (003a, Aime, Aix, Arv*, Cha*, Mtd*, Thn*, Vth*), **i** (parfois) (Tré*), **un** (Din*, Gbo*). COD l'écrit *ê = ê, ên = in, en = an, ün = un*. Beaucoup d'écrivains l'ont noté **ein** qui peut se lire **ê / en / in / îin / an / un** selon son village. Ce son correspond au latin *in*. Il sert très fréquemment de préfixe.

-- Le préfixe « EN- / EM- » suit la même règle. Dans l'Alb*, en principe, on le prononce **ê** long quand il est suivi d'une syllabe tonique ou d'une syllabe longue et **ê** bref dans les autres cas. Ainsi : **s'évolâ** [s'envoler] avec **ê** bref donne **é s'évule** [il s'envole] avec **ê** et **u** longs ; **pêdre** [pendre] avec **ê** bref donne **pêdu** [pendu] (Alb*) avec **ê** long.

-- Le suffixe adverbial « -ENT » suit aussi le même chemin : => Également, Vraiment.

- La graphie française « **er** » suivie d'une consonne non muette devient **ar** en savoyard. Ainsi : Serpent (**sarpê** en Alb* et **sarpan** à Mor*) (consonne non muette). Le verbe **pêdre** [perdre] inf. (suivi d'une consonne muette) devient **pardu** [perdu] pp. (suivi d'une consonne non muette). On peut dire aussi qu'elle reste **êr** quand elle porte l'accent tonique, et devient **ar** quand elle ne le porte plus. Ainsi on dit **konsarvâ** [conserver] à l'inf. et **konsêrve** aux 2e et 3e personne de l'ind. prés. [tu / il ~

conserve(s)].

- Le préfixe « EX-« suivi d'une consonne devient ès- (Alb*, Bel*, Cge*, Mbz*, Mtd*, Nbc*, Sax*...) : => Explication, Excuser.

5)) la transcription des finales des verbes français en savoyard :

- la finale « -ER » (sauf *-cer*, *-sser*, *-zer*, *-ger*, *-cher*, *-iller*, avec quelques exceptions) devient **-â** (Alb* 001), du latin *-are*.

- la finale « -CER » devient **-fi** (001b, Moye 094, Sax* 002b, Vfr* 169) ou **-(s)sî** (001a, 002a, Ann* 003, Ans* 093, Bsl*, Bog* 217, Thn*), **-chî** (Cor*, Meg*), **-ché** (Aime VAU, Abv*, Cha*, Gtt* 215, Mtd* 219), **-shî** (Mor* MHC), pp. **-fyà**, **-fyà**, **-fyè** (001, 094, 169) ou **-chà**, **-chà**, **-chè** (001, 003, 004, 093, 219...) / **-cheu** fpl. (002, 215 GPR, 217...) : => Commencer, Rincer.

- la finale « -CHER » devient **-shî** (001) : => Chercher.

- la finale « -GER » devient **-jî** (001) : => Juger. Mais le plus souvent **-zhî** (001) : => Ravager, Songer.

- la finale « -ILLER » devient **-lyî** (001), souvent prononcer **-yî** (BJA, IDA) : => Réveiller, Travailler.

- la finale « -(S)SER » (anglais *-ce*) devient : **-Fî** (Alb* 001b, Bsl* 020, Mor*, Moye, Rev*b, Sax* 002b, Thn*, Tho*) ou **-(s)sî** (001a, Ann* 003, Ans* 093), **-ché** (Abv*, Cha*, Mth*, Mbz*) : => Danser, Dresser. Et dans les autres cas **-(s)sî** (001, 003, 020, 093, Mag* 145, Rev*a, Sax* 002a, Thn*), **-ché** (Abv* 021, Cha*, Gtt*), **-chî** (Cor*, Meg*), pp. **-chà** m, **-chà** fs., **-chè** fpl. (001) / **-cheu** fpl. (002b, 145) : => Débarrasser, parfois **-ti** gv. 3 comme on peut le constater avec le verbe *encrasser* qui devient **ankrati** (002a, Bog*) avec son pp. **ankrati**, /yà, /yeu.

- la finale « -SER » (prononcé *-zer*) devient **-zî** (001) : => Puiser, Utiliser.

- les finales « -TIONNER, -(S)SIONNER » correspondent au savoyard **-chnâ** (001) : => **pinchnâ** [pensionner] (001), **démichnâ** [démissionner] (001).

- la finale « -SIONNER » (prononcé *-zionner*) correspond au savoyard **-jnâ** ou **-jonâ** (001) : => **vijnâ** ou **vijonâ** [visionner] (001).

6)) transcription des suffixes des noms français :

-ADE nf., **-ÂDA** (...) : => Promenade (**promnâda**), Salade (**salâda**).

-AGE nm., **-AZHO** (Alb* 001 PPA, Ann* 003, Arv* 228, Bsl* 020, Lar*, Lug*, Rev*, Pcb*, Thn*, Vth*), **-âzho** (Cbm*, Sax* 002, Tho*), **-azo** (Abv* 021, Nbc* 214), **-azouï** (215 GPR), **-êzho** (Blo* BAR), **-ézo** (Mth*) : => Garage, Héritage, Mariage, Orage.

-AIRE nm., **-ÉRO** : => Commissaire (**komiséro**), Notaire (**notéro**).

-AISON nf., **-aizon** (001, Aix), **-âjon** (Mbz*), **-âzon** (021 COD), **-éjon** (021, 083a, Cam*), **-êyon** (Mor* 081, Sam*), **-ézon** (Cor* 083b, 228, Jar* 224) : => Maison, Raison, Saison.

-ESSE nf., **-èsa** (001) : =< Mairesse (**mérèsa**), Prophétesse (**profétèsa**).

-ET nm., **-è** (001), **-èt** (Tig*) : => Regret (**rgrè**), Rivet (**rivè**).

-EUR nm. **-eu** ou **-eu'** (long) / **-ò** (long) (001), **-êr** (224, Avx*, Cg*, Db*, Tab*), **-or** (Thn*, Vth*) : => Agriculteur, Douleur, Honneur, Voleur.

-IER nm., **-î** (001), **-yé** (Tab*) : => (le nom des arbres, des professions).

-MENT nm., **-mê** (001), **-min** (Vth*) : => Prolongement, Reculement.

-OIR nm., **-wê** msav. (001), **-yâw** (081), **-eû** (002) || **-wâ** rsav. (001) : => Rasoir (**razwê**), Saloir (**salwê**) || Reposoir (**rpôzwâ**), Trottoir (**trotwâ**).

-TÉ nf. (nom abstrait), **-TÂ** (001, 214) : => Beauté (**bôtâ**), Bonté (**bontâ**), Passivité (**pasivîtâ**).

-TION, -(S)SION nf., **-CHON** (001, 214) : => Attention, Mission, Pension.

-SION (-zion) nf., **-JON** (001) : => Vision (**vijon**), Illusion (**ilujon**).

-URE nf., **-URA** (001, 002, Gtt*, Rev*), **-eura** (228, Cha*, Mtd*) : => Lecture (**lèktura**), Nature (**natura**), Voiture (**wètura**).

7)) les suffixes des an. français transcrits en savoyard :

-EUX, -EUSE donnent en savoyard au m. **-a'** (Mbz*) / **-âw** (Mor*) / **-eû** (Aix, Alb*

001b, Sax*) / **-eu** ou **-eu'** ou **-ò** (001a PPA) ; **-yu** (Gtt* GPR), au fs. **-ZA**, au fpl. **-ZE** :
=> Amoureux, Courageux.

-IER, -IÈRE, -IÈRES finales qui donnent en savoyard les graphies suivantes : **-î** ms. et
mpl., **-îre** ou **-îra** fs., **-îre** fpl. (001, Ann*, Bll*, Csl*, Cor*, Ebo*, Hpo*, Sax*, Thn*,
Vau*) || **-yé** ms. et mpl., **-yére** ou **-yéra** fs., **-yére** fpl. (Abv*, Arv*, Cha*, Nbc*, Vly*)
|| **-é** ou **-yé** ms. et mpl., **-ére** ou **yére** fs. et fpl. (Gtt* GPR).

-- E. Dernier (**darí**, **darîre**, /e), Premier (**promî**, **promîre**, /e). Quand le ms. et mpl.
sont identiques, nous ne notons qu'une seule forme au m.. Il en est de même au f.,
quand le fs. est identique au fpl.. La forme masculine, précède toujours la forme
féminine.

-TIONNAIRE, -(S)IONNAIRE : **-chnéro**, **-chnéra** ou **-chnére**, **-chnére** (001).

-- E. Pensionnaire (**pinchnéro**, /a ou /e, /e), Missionnaire (**michnéro**, /a ou /e, /e).

-SIONNAIRE {-zionnaire} correspondent au savoyard : **-jnéro** ou **-jonéro** (001).

-- E. Visionnaire (**vijnéro** ou **vijonéro**, /a ou /e, /e (001).

8)) suffixes des adv. français transcrits en savoyard :

-MENT : **-man** (Sax* 002), **-mê** (001), **-min** (028).

-- E. Patiemment (**pachamê**), Rudement (**rudamê**), Parfaitement (**parfêtaman**).

9)) La transcription du « l » du lat., de l'afr. ou du plat. est transcrit « r » devant les
consonnes **b, f, m, n** et **p**.

-- E. Aube (**arba** < l. *alba* [blanche]), Aubépine (**arbépin** nm. < l. *albus spinus*
[blanche épine]), Aumône (**armonna** < afr. *almosne*), Chauffer (**sharfâ** < vlat.
calefare* < l. *calefacere*), Grotte (barma** < pim. *balma*), Inalper (**arbâ** < l. *Alpes* < alt.
alp-*), Poumon (pormon** < l. *pulmo*), Pulpe (**porpa** [chair] < l. *pulpa*), Taupe
(**zharbon** < l. *talpa*).

10)) Transcription du « u » lat. en « o ».

-- E. Poumon (**pormon** < l. *pulmo*), Pulpe (**porpa** [chair] < l. *pulpa*)

TRANSCRIRE vt. **trinskrîre** (Vth*).

TRANSEPT nm. : **travérsa** nf. (Alb*).

TRANSFÉRER vt., vider : **dèpèdjê** (Cam*) ; **transferâ** (Gtt*), **transfèrâ** (Alb* 001),
trinsfèrâ (Vth*), C. ind. prés. (il) **transfère** (001).

TRANSFERT nm. **transfê'** (Alb*).

TRANSFIGURATION nf. **transfigurachon** (Alb*), **trinsfigurachon** (Vth*).

TRANSFIGURER vt., transformer, transporter (de joie) : **transfigurâ** (Alb*),
trinsfigurâ (Vth*) ; **trafgâ** (Arv*).

TRANSFORMABLE adj. => Changeable.

TRANSFORMATEUR nm. **transformateu'** ou **transformatò** (Alb*), **transformateur**
(Mtd*), **transformator** (Vth*).

TRANSFORMATION nf., changement : **TRANSFORMACHON** (Alb*, Ebl*, Ect.).

TRANSFORMER vt., changer : **TRANSFORMÂ** (Aix, Ajn*, Alb* 001, Ann*, Cvn*,
Ebl*, Ect*, Gtt* 215 GPR), **transformo'** (Reg*), **trasformo'** (Mch*), **transfweurmâ**
(Mbz*), **trinsformâ** (Vth*), C. ind. prés. (je) **dè transfèûrmo** (001), **ze**
transfweûrmë (215 GPR).

A1)) se transformer : **s'vrî** [*se tourner*] (001). * **É s'vèryà ên' asmo** [*ça s'est tourné*
(// *transformé*) *en asthme*] (001). * **Mè d'm'itou vèryà...** [comme // de la manière que
~ je m'étais transformé...] (c'est un homme, qui s'était transformé en loup garou, qui
parle) (001).

TRANSFRONTALIER adj. **transfrontalî**, **-re** (Alb*).

TRANSFUSER vt. **transfuzî** (Alb*, Vau* DUN 48).

TRANSFUSION nf. **transfujon** (Alb*, Gtt*, Vau* DUN 48).

TRANSHUMANCE nf. **ryeûmeri** (Gtt*).

TRANSHUMER vi., remuer d'un lieu à un autre, faire la remue, déplacer un troupeau
entre la plaine et la montagne, entre la moyenne montagne et la haute montagne :
tramâ (Arv*), **tramoyâ** (Cam*), **tramwâ** (Jbv*, Mpl*), **tramwatâ** vi. (Sam*) ||
ryeûmâ (Gtt* GPR), R. Remuer ; E. Déplacer.

TRANSI adj., pénétré et engourdi de froid, frigorifié : **anzhalâ**, /âye, /é Sax*), **zhèlà**, /â, /é [gelé] (Alb*) ; **frigorifyà**, /yà, /yè (Vth* 028) ; **trinzi** m. (028) ; **gropi dè frai** (Bil*) ; **glavi** [verglacé, givré] m. (Ber*), R. => Verglacier.

TRANSIR vt., pénétrer et engourdir de froid, frigorifier, glacer : **anzhalâ** (Sax* 002), **zhèlà** (Alb* 001), C. ind. prés. é **zhéle** [il gèle] (001), R. Gel ; **êzhovri** (Cha* 025), **sanzhèvrâ** (002), R. Givrer ; **glyasî** (001), **glaché** (025), R. Glace ; **greumalyé** [faire des grumeaux] (Dba*) ; **kalyî** [cailler] (Oll*) ; **tranzi** (025, Gtt*), **trinzi** (Vth*) ; E. Morfondre.

A1)) faire frissonner : **fère grèvolâ** vt. (001), R. => Trembler.

A2)) être transi, être pénétré de froid : **être zhèlà** [être gelé] vi. (001).

B1)) expr., ça m'a glacé la sang, ça m'a causé une grande frayeur, ça m'a fait froid dans le dos : **é m'a fé vrî l'san dsu** [ça m'a fait tourner le sang dessus] (001, Ann* 003), **é m'a glyachâ** [ça m'a glacé] (001), **é m'a fé vrî l'âla** [ça m'a fait tourner l'aile] (003) ; E. Évanouir (S').

TRANSISTOR nm. (radio) : **tranzisto'** (Alb*, Gtt*, Vau* DUN 40) ; E. TSF.

TRANSITIF adj. **tranzitifo**, /a, /e ou **tranzitifo**, **tranzitîva**, /e (Alb*).

TRANSITION nf., passage : **tranzichon** (Alb* 001, Gtt*), **trinzichon** (Vth*) ; **pasazho** (001).

A1)) sans transition, à l'improviste : **bruskamê** [brusquement] (001) ; **to d'on kou** [tout d'un coup] (001) ; **sen tranzichon** (001).

TRANSITOIRE adj. : **tranzitwéro**, /a, /e (Alb* 001) ; ladj., **k'dure pâ lontin** [qui ne dure pas longtemps] (001) ; **k'achure la tranzichon** [qui assure la transition] (001).

TRANSLUCIDE adj. **k'on vai l'zhò à travé** [dont on voit le jour à travers] (Alb*).

TRANSMETTRE vt. : **fère pasâ** [faire passer] (Alb* 001) ; **balyî** [donner] (001) ; **aportâ** [apporter] (001) ; **transmetre** (Gtt* GPR), **transmètre** (001, Ect* 310), **trinsmètre** (Vth* 028), C. 1. @ Je te transmets le bonjour de Léon : **d't'apeûrto l'bonzhò d'Léon** ou **d'tè balyo byè l'bonzhò d'Léon** (001).

A1)) refile, transmettre ; donner, communiquer, écouler : **rflâ** ou **rfilâ** vt. (001), C. => **flâ** [filer] (001). @ Il m'a transmis sa grippe : **é m'a rflâ sa gripa** (001).

--C. 1 : PR : **(je) transmèto** (001, 310) ; (nous) **transmètin** (001, 310).

- Pp. : **trinsmè**, **-sa**, **-se** (028) | **transmètu**, /wâ , /wè (001).

TRANSMISSIBLE adj. **transmisiblo**, /a, /e (Ann*) | **transmisiblyo**, /ya, /ye

TRANSMISSION nf. **tranchmichyon** (Fbg*, Grr*), **transmichon** (Alb* 001b, Ect*), **trinsmichon** (001a, Vth*) ; E. Arbre.

TRANSPARENCE nf. **transparinsa** (Alb* 001b), **trinsparinsa** (001a, Vth*).

TRANSPARENT adj. **transparê**, **-ta**, **-te** (Alb* 001b) / **trinsparê** (001a) / **trinsparin** (Vth*) ; **klyâ**, **-ra**, **-re** [clair] (001).

A1)) transparent par usure : **trazeûèzho** m. (Mpo*) ; **klyâ**, **-ra**, **-re** [clair] (001).

TRANSPARAÎTRE vt. **transparaitrè** (Alb*), **trinsparétre** (Vth*) ; **tralener** (GLF) ; => Apparaître, Paraître.

TRANSPERCER vt. **transparsî** (Alb* 001b, Ans* 093), **transparfî** (001a, Moye 094), **trinsparfî** (Vth* 028), C. pp. **transparchâ**, /â, /è (001b, 093) | **transparfyâ**, /yâ, /yè (001a, 094) / **trinsparfyâ** (028) ; **travêrsâ** (Mpl* MMC 117b), R. => Traverser.

TRANSPIRÉE nf. => suée.

TRANSPIRER vt., suer : **transpirâ** (Alb* 001, Bil*), **trinspirâ** (Vth*) ; => Suer.

A1)) transpirer, suer à grosses gouttes : **étrè blyè d'shò** [*être mouillé de chaud*] (001, Rvg*).

TRANSPARATION nf. **transpirachon** (Alb* 001, Bil*, Ect*, Reg* 041, Vau* DUN 35), **trinspirachon** (Vth*) ; **chwaizon** (FEN) ; => Suée, Sueur ; E. Trempé, Trempée (nf.).

-- @ Je suis tout en transpiration : **sé tot in balofe** (Chx*).

A1)) (être) en grande transpiration : **to molyâ d'shò** [tout mouillé de chaud] (001), **to moyâ d'shò** (041) ; **to blyè d'shò** (001).

TRANSPLANT nm., pied de légume destiné à être repiqué : **treuplan** (Avc*) ; **planton** (Tgl*), R. Plant ; => Plant.

TRANSPLANTATION nf., repiquage : **transplyantachon** (Alb*) ; => Repiquage.

TRANSPLANTER vt., repiquer (des plants) : **TRANSPLANTÂ** (Ann*, Bel*, Mpl* 189b, Thn*), **transplanto'** (SAX*), **transplyantâ** (Alb*), **trêplantâ** (189a), **treuplanto'** (Avc*), **trinsplantâ** (Vth*) ; **rpikâ** [repiquer] (Alb*) ; => Repiquer.

TRANSPORT nm. (de marchandises, de joie...) : **transpo'** (Alb* 001, Reg*), **transpor** (Aix, Ect* 310b, Mch*), **transpôr** (Mpl*), **trinspôr** (310a, Vth* 028), **transpour** (Bel*, Ebl*) ; E. Neige, Voyage.

A1)) transport régulier (// ramassage) (du lait...) : => Lait.

A2)) transport aller-retour ; voyage : **vyazho** nm. (001), **vyâzho** (Cmj*).

A3)) transport à dos d'homme : **à ketin** ladv. (Mpo* 203).

A4)) (transport) sur la brouette : **su la baryôtâ** (203), **su la barôta** (001).

B1)) v., faire le tour des postes à lait pour ramasser le lait matin et soir : => Lait.

TRANSPORTER vt., déplacer d'un point à un autre (des marchandises) ; acheminer ; charrier, trimballer : **TRANSPORTÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228b, Bel*, Bil* 173b, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189+, Pnc*, Thn*), **transpôrtâ** (173a), **transporto'** (Mch* 402b, Reg*), **trasporto'** (402a), **transpourâtâ** (Ebl*), **trinsportâ** (228a), **trinsportâ** ou **trinspourâtâ** (Vth* 028), C. => Porter, D. Inquiéter ; => Porter ;

- **sharotâ** [charrier] (001b), **shêrotâ** (Cmj* 282), **tsarotâ** (Mbz*) || **sharyî** ou **sharèyî** (001a), **sharèyé** (173), **starèyié** (Nbc*), **staroyé** (Cvl*), **tsarèyé** (Bta*) ; **barotâ** (001), R. Brouette ;

- **veyazyé** (215 GPR), **voyadjî** (Tig* 141), **vyazhî** [voyager] (001, 028) ; **stadèlà** (Abv*) ; **trafèyê** (189+), **trafyî** (Sem* FEN), C. pp. **trafèyâ** m. (189), R. => Trafiquer ; => Trimballer ; E. Traîner.

A1)) remuer, transporter d'un lieu à un autre : **tramâ** vt. (141), **tramwâ** (282), **tramwatâ** vt. (Sam*), R. => Muer.

A2)) transporter ça et là (péj.) : **shadèlèzh** vt. (Mpo*), R. 2a, => Cheptel (**shadâ**).

A3)) transporter sur le dos ou les épaules : **shadèlà** vt. (189), R. 2a.

A4)) descendre le fromage du chalet ; porter du bois sur un bât : **barlater** vt. (GPE 6), R. 2b.

A5)) transporter en plusieurs petits trajets du bois...) : **trassoter** vi. (PDP 81).

B1)) celui qui descend le fromage du chalet : **barlatet** ou **barlateur** ou **barlatin** (), R. 2b.

TRANSPORTEUR nm. **transporteu'**, /euza, /euze ou **transportò**, /õyza, /õyze (Alb* 001) ; **sharoton** [charretier] (001).

TRANSPOSER vt. **transpozâ** (Alb*), **trinspozâ** (Vth*).

TRANSPOSITION nf. **transpozichon** (Alb*).

TRANSVASER vt. (du vin) : **transvâzâ** (Alb*, Ebl*, Mpl*), **trinsvâzâ** (Vth*), R. Vase ; **transvarsâ** (FEN), R. Verser ; **transvwèdyé** (Gtt*), R. Vider ; **réri** vt. (FEN), R. => Éclaircir ; **dévorvâ** (Bta*).

A1)) transvaser du vin d'un tonneau à l'autre : **boutasîe** (Ber*), R. => Tonneau.

TRAPÈZE nf. (pour la gymnastique) => Balançoire.

TRAPON nm. => Foin, Trappe.

¹TRAPPE nf., porte qui ferme une ouverture horizontale dans un plancher : **TRAPA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bba* 153, Bel*, Boz*, Chx*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310b, Fta*, Gtt*, Mal*, Mpl* 189, Mor*, Msg* 142, Nbc*, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **trapä** (Mpo*) || **trapon** nm. (310a, Cma* 391), *R. 7tcc1 ; E. Cheminée, Foin.

A)) Trappe-fermeture.

B)) Trappe-piège.

A)) Trappe-fermeture :

A1)) petite trappe (// petite porte) coulissante horizontale, trapillon : **trapilyon** (001), **trapon** nm. (001, 002, 004, 028, 142, 153, 228, 310, Ber*, Bes*), **trapoun** (001), *R. 7tcc1 ; E. Chèvre, Four, Vomir.

A2)) petite trappe coulissante ou ouvrante dans une porte à la hauteur des yeux pour examiner le visiteur avant de le laisser entrer (elle avait le même rôle que le judas

actuel) ; petit vantail mobile ; guichet ; judas, regard : **trapilyon** nm. (001), **trapolè** (001, 003, 391), *R. 7tcc1 ; E. Four.

A3)) petit disque en bois qui ferme l'ouverture d'une chatière : **trapon** nm. (001), *R. 7tcc1 ; **tapa-golè** (001 CHA) ; E. Chèvre.

A4)) petite porte coulissante qui ferme l'ouverture d'un passe-foin : **trapon** nm. (001, 310+, Cam*), *R. 7tcc1 ; **portairon** (001) ; **pô** nf. (310+).

B)) Trappe-piège :

B1)) trappe, piège, pour attraper les animaux (rat, taupe, animaux sauvages) ; => Piège : **trapa** nf. (001, 189, 310, CmJ*), **trapèta** (189b) || **trapè** nm. (001), **trapèt** inv. (189), **trapeu** (215), *R. 7tcc1 ; E. Collet, Piège.

B2)) tapette (piège à souris, bagout, battoir) : **tapèta** nf. (001, 189a), R. 7tcc1.

B3)) trappe à souris en bois : **maupas** nm. (GPE 21).

B4)) souricière, ratière : **ratsiyi** s. et /ë pl. (189).

--R. 7tcc1-----

- **trapa** => Taper (**tapâ**) /// Table (**tâbla** / **trâbla**), D. Attraper (**atrapâ**).

²TRAPPE nf., monastère des moines trappistes : **trapa** Alb*, Gtt*).

TRAPPILLON nm. => Trappe.

TRAPPISTE nm. **trapisto** (Alb*, Vth*).

TRAPU an., ramassé, râblé : **KORTYÔ**, **-DA**, **-DE** [courtaud] (Alb* 001) || **kourt** m. (Mpl*) ; **tripô**, **-da**, **-de** (Sax* 002) ; **basè**, **-ta**, **-te** (001, Arv*) ; **trapu**, /wà, /wè (001, Bel*, Vth*) | **trapu**, /wà, /wé (Mpl*) | **trapwû**, **-za**, **-ze** (Gtt* GPR) || **trapo**, /a, /e (FEN) ; **râblot** m. (Mpo*) ; **ramasâ** m. (Gtt*), R. Ramasser.

A1)) n., homme trapu : **ragò** nm. chs. (dépréciatif) (002), R. 2 => Dernier-né.

A2)) homme petit de taille et trapu : **taborè** [tabouret] nm. (Bsl*).

A3)) petit, trapu et costaud, bien bâti : **kâbwin** ou **tyâbwin** nm. (Mor*) ; **ragò** nm. (Sam*), R. 2 ; **rablôt**, **rablô** mpl., **-ta** fs., **-tè** fpl.(Tig*) ; E. Samoëns.

TRAQUE nf. **traka** (Alb*).

TRAQUENARD nm. => Piège.

TRAQUER vt., suivre à la trace : **trakâ** (Alb*, Vth*), R. 1ntz1 ; **poustâ** (Cvl*, Gtt*, Nbc*) ; **kori** [courir] (Arv*).

--R. 1ntz1/jrs1 : **trakâ** < BWW 646a onom. *trac* (bruit d'un piège qui se referme brusquement) /// Planche (**traklé**) < onom. *tac*, D. Tracasser (**trakasî**), Trace (**trèyi**), Piège (**traknâ**' [traquenard]).

TRAQUET nm. => Tarier.

TRAQUETTE nf. => Peur, Trac.

TRAUMATIQUE adj. **trômatiko**, /a, /e (Alb* 001) ; **d'la dolò** [de la douleur] ladj. (001).

TRAUMATISANT adj. / **trômatizê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **trômatizin** (Vth*).

TRAUMATISME nm. **KOU** [coup] (Alb*...) ; **trômatismo** (Alb*, Vth*).

TRAUMATISER vt. **tromatizâ** (Gtt*, Tig* LPT 137), **trômatizâ** (Mpl*), **trômatizî** (Alb* 001, Vau* 082 DUN 58, Vth* 028), **trômatizo'** (Reg*), C. pp. **trômatijâ**, /à, /è (001, 028, 082).

¹TRAVAIL nm., ouvrage, besogne, labeur, tâche, boulot, occupation, turbin ; emploi, fonction ; oeuvre, entreprise : **eûvra** nf. (Bel* 136, Cvl*, Db* 114, Nbc*), **euyèvre** (Cam* 188b), **oura** (Ber* 409), **ouvra** (Aix 017, Alv* 416, Av* 150, Avx* 273, Bil* 173, Bta* 378, Cha* 025, Ect* 310, Lav*, Mch* 402 MPM 21, Mtd* 219, Mvz*, Pal*, Rba*, Tig* 141), **ouvrè** (Arv* 228), **ouvrä** (Mpo* 203), **ôvra** (286), **UVRA** ou **ûvra** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bba*, Cge 271, Chx*, Gets 227, Meg* 201, Mor* 081, Reg* 041+, Rev* 218, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Scz*, Thn* 004, Vth* 028), **wévra** s. et /ë pl. (188a, Mbz*, Mpl* 189), **yeûvra** (Cis*, CmJ* 282 PCM 172, Cvl* 180, Gtt* 215b, Mln* 316, Nbc 214, Ncl*) || **yeûvra** fs. et **léj eûvre** fpl. (215a GPR), **yoûvra** ou **yoûvra** (Ebl* 328 DPE 115b) || **ouvrazo** nm. (141), **ovrajo** (Ber*), **ovrazho** (001, 017, 136), **ovràzho** (010 JAM, Cbm*), **ovrôzhe** (002), R. 1a ; -- @ C'est mon travail : **é meun yeûvra** (215 GPR), **é mn ûvra** (001). Ce travail est

pénible : **sel yeûvra é pannâbla** (215).

- **travã** (Mch* MNB), **travâ** (025, 219, 310, Att*, Ber* 409, Pnc* 187, Tho*), **travà** ou **travahh** [*travah*] (Jrr*), **travai** (Mrt*), **travalý** (141c LPT 83), **travalýe** (215 GPR), **travalýe** s. et //ô pl. (189), **TRAVALÝO** nm. (001b, 002, 003, 017, 041, 141b, 187, 201, 214, 271, Cam*, Lav*, Pco*), **travar** (114, 273), **travay** (010 JAM, 141a LPT 35), **travay** ou **travô** s. et **travô** pl. (041+ 1800), **travaye** (316, 328, 378, Mer*, Reg*), **travé** (228, 416), **travai** ou **travê** (173), **travò** (Bnv*), **travo'** (Bel* 136b), **travôzh** s. et **travô** pl. (203), **travô** s. / pl. (001a, 019, 041, 328, 136a, Fbg* SPJ, Hpo*, Ver*), R. 1b ;

- **bizenesse** [travail ; fourbi] nm. (001, Rvg* 627) ; **fromage** [fainéantise] (627) ;

- **boulô** (001, 028, Cel*, Mer*, Ruy) ; E. Activité, Flairer, Métier, Saison, Temps.

-- @ Un arrêt de travail : **onn arê d'travalýo** (001), **oun arê dè travalye** (189). @ Il n'aime pas le travail : **il n'aime pas le fromage** (627).

A)) Les travaux pénibles.

B)) Le travail mal fait.

C)) Autres travaux.

D)) Les travaux de la ferme.

E)) Les hommes qui travaillent.

F)) Les bonnes oeuvres.

G)) Les verbes.

H)) Les adjectifs.

I)) Les expressions.

A)) Les travaux pénibles :

A1)) **labeur, travail dur et long, pénible et prolongé ; ouvrage de longue haleine : grou travalyo** nm. (001) ; **trimâ** nm. (228) ; **patrikô** nm. (409), R. => Boue ; **marléteri** nf. (215 GPR), R. Marne.

A2)) **travail excessif, souci nombreux, suite de peines : birinta** nf. (002).

A3)) **travail fastidieux, rebutant : kofrà** [saleté] nf. (001, Mot*), **kofyeri** (001), **kofyèrà** (002), **kofèrà** (173), R. => Sale (**kofo**).

A4)) **travail pénible et ennuyeux qu'on est obligé de refaire plusieurs fois : komédya** [comédie] nf. (002).

A5)) **moment de travail très pénible, grande peine physique : wârba** nf. (002) ; **shôda** [chaude] nf. (FEN), **tsôda** (GLF), R. Chaud.

-- @ On s'en est vu pour abattre cet épicéa : **on s'ên' è vyû pè fotre ba rla paisa** (001), **onn a z u na bouna wârba pè fotre ba sla paisa** (002).

A6)) **travail pénible : prifé** [forfait] nm. (002).

A7)) **travail extrêmement pénible : masakro de zhan** [massacre de personnes] nm. ou **tywaman de zhan** [tuerie de personnes] nm. (002).

A8)) **travail acharné et urgent mais de courte durée, moment de travail dur et urgent, coup de feu dans le travail, coup de collier, coup de bourre, bourre (fl.), bourrée (fl.), travail actif mais court, gros travail // travail dur et pénible ~ exécuté en peu de temps // hâtivement, grande presse, grande quantité de commandes ou de travaux qui arrivent tous en même temps : bourâ** nf. (003, 004, 028), **borâ** (001, Abv* 021), **bourla** ou **bourâye** (002), **borâye** (FEN), **bourdya** ou **bourdyà** (Sal* 049), **bourdyâ** (010) ; **koû d'ahi** nm. (Csl*), R. => Gagner ; **kosa** nf. (049), **kôsa** (010) ; E. Pointe.

A9)) (travail) par moment et avec force : **pè bourâ** [par bourrée] ladv. (003, 004), **pè borâ** (001, 021).

A10)) **travail pénible qui demande beaucoup de patience : sharonyri** nf. (001), R. => Salaud ; **salopri** nf. (001), R. => Salaud.

A11)) **travail qui demande beaucoup de peine, de goût et de patience : chimalyeri** nf. (215), D. Batailler, Travailleur.

A12)) **temps de travail : froulâ** nf. (215), R. Frôler.

A13)) **travail, entraînement, exercice : oulyo d'kodo** [huile de coude] nm. (001).

B)) Le travail mal fait.

B1)) travail gâché, bousillé, écorché, salopé, mal fait, sans ordre ni principe : **leû** nm. (003), **low** (004), R. Loup ; **èstarupèlà** ou **èstaropèlà** nm. (021), R. Salaud (**sharopa**) // **ésharbotâ** [couper] ; **bordon** nm. (173), R. => Charrue ; **borsalyeri** nf. (215), R. Bourse ; **pacotage** nm. (GPE 21), R. Boue (**pacot**) ; E. Sillon.

B2)) travail qui ne va pas dans le bon sens, dans lequel tout rate ou foire, travail qui n'avance pas comme on veut, qui ne va pas dans le bon sens : **sagralyeri** ou **sargalyeri** nf. (215 GPR PHV 208), R. Sauvage >> Sacré (travail qui fait **sakramintâ** [pousser des jurons] ; **rkuzichnâ** nf. (215 GPR).

B3)) travail bâclé, fait à la va-vite : **boryôda** nf. (215), R. Bourreau ; **kavaleri** nf. (215), R. Cavalerie.

C)) Autres travaux :

C1)) l'ouvrage principal, le plus important, (les murs porteurs dans la construction d'une maison...) : **l'grouz uvra** nm. (001), **l'pè grou (d'l'uvra)** (001).

C2)) travail, emploi : **plyafa** [place] nf. (001, Moye), **plyasa** (001, Ansigny) ; **situachon** [situation] (001).

C3)) travail peu important, petite réparation, besogne secondaire, bricolage : **pètywèrneri** nf. (002) ; **brikôla** (001).

C4)) travail, démarche, corvée qui ne fait pas partie des occupations habituelles : **prouye** nf. (002), R. => Bricole [» mésaventure] ; E. Charge.

C5)) travail manuel, peine : **oulyo d'kodo** [huile de coude] nm. (001, 003, 004) ; **féta à bré** [fête à bras] (Tgl*, Vau*).

C6)) travail, gain : **afan** nm. (Suisse Romande en 1679), R. => Gagner (**afanâ**).

C7)) travaux faits surtout par des entreprises : **travô** nmpl. (001).

C8)) travail forestier (abattage et transport des grumes) ; travail de construction ; travail (en général) : **maka** nf. (010 JAM, 127 QSE 20), R. < all. *machen* [faire], D. Maquignon.

C9)) (condamner aux) travaux forcés à perpétuité : **travô forchâ à pèrpèta** (001, 019).

C10)) travail fourni en coup de main, travail non rémunéré, mais qui demande un retour (si l'on veut qu'il se reproduise) : **pyârda** [pioche] nf. (416), **kou d'man** [coup de main] (001).

C11)) avance au travail, avance sur le planing ; travail fait au-delà des prévisions ; avance prise par une personne qui travaille plus vite que ses voisins : **anplê** ou **éplê** nf. (215), D. Avance, Travailler (**éplêtâ**), Vite (**éplê**).

D)) Les travaux de la ferme :

D1)) (les) travaux (des champs, de la ferme, de la maison) : **ûvra** nf. (001) || **léj eûvrè** nfpl. (215 GPR) ; **travaljo** nms. (001, 002), **travar du djôr** [travail du dehors] (114) || **travô** nmpl. (rare) (001, 002, 201, 214) ; **ménazho** nm. (227), **menyaze** (180, 214).

D2)) partie de la journée de travail comprise entre deux repas, (de 6 à 9 heures, de 9 à 12, de 13 à 16, de 16 à 19, environ) : **dywanta** nf. (002), R. Joint.

D3)) le travail à la maison, le travail quotidien d'une femme à la maison ou d'un homme à l'écurie, les travaux domestiques : **l'travô de ddyin** nm. (136) ; **bèrzin** nm. (141), R. 4 => Ménage ; **menyaze** nm. (180, 214).

D4)) travail routinier et incessant de l'alpage ; remue-ménage, tracas (// soucis) quotidien : **abrè** nm. (282) ; => Gesticulation.

D5)) travail de l'écurie-étable : **ouvrâ dou boy** nf. (203) ; **borzun** nm. (150), R. 4.

D6)) le gros oeuvre, le gros travail : **la grôse wèvra** nf. ou **l'grôz wèvroü** nf. (189).

E)) Les hommes qui travaillent :

E1)) n., homme qui bricole, qui fait de petites choses, de petits travaux : **patason** nm., **patochon** (021), R. 3a => Patte ; **boutyannyu** nm. (215 GPR).

E2)) homme méticuleux, faisant un travail réservé aux femmes : **patè** nm. (021), R. 3a.

E3)) personne qui travaille très mal, sans soin ni précaution, qui a des mouvements brusques, qui sabote son travail : **sabraka** nf. chf. (001) ; **sagwin, -na, -ne** n. (001), R. Secouer (**sagonyî**).

E4)) personne sur qui on ne peut pas compter pour le travail ; personne négligente, indolente dans le travail ; amorphe : **brandouyi** [*brandouille*] nf. chf. (Ber* 409), R. 2 ; **lanlêra** nf. chf. (001, 409b), **lanlaira** (001), **lanloura** (409a), R. => Fainéant.

E5)) personne acharné au travail : **rapilye** nf. chf. (416) ; **asharnâ** nm. (001) ; => Bourreau.

E6)) la main d'oeuvre : **la man d'ûvra** nf. (001), **la man d'wévra** (189).

F)) Les bonnes oeuvres : aumône, quête.

F1)) Les bonnes oeuvres : **lé bouneüz euvre** (180, 214), **lè bounèz wévri** (189), **lé bounz euvre** (002), **lé bônz êvri** (001), **lè bôwnèz ouvre** (141 LPT 180).

G)) Les verbes : Travailler.

G1)) v., se mettre ~ au travail // à l'ouvrage // à l'oeuvre ~ et s'y appliquer : **s'atlâ** vp. [s'atteler] (001b), **s'atêlâ** (001a, 002) ; **s'ashapâ** [s'atteler] (001) ; E. Empoigner, Gagner.

G2)) se mettre activement au travail : **s'émourzhî** vp. (002), R. 2 Démarrer, Mouche.

G3)) mettre en train, pousser au travail : **émourzhî** vt. (002), **émoustyé** (021), R. 2 ; **balyî d'l'élan** vti. (001) ; E. Impulsion.

G4)) cesser le travail, interrompre son travail, s'arrêter de travailler : **déshapâ** vi. [dételer] (001).

G5)) expédier (un travail) à la hâte, en vitesse, sans soins, grossièrement, pour s'en libérer : **déblotâ** [dépouiller une branche] vt. (002) ; **shâtrâ** [châtrer] vt. (002) ; **bâklâ** [bâcler] vt. (021), **bâklyâ** (001, 004) ; **èspèdyî** [expédier] vt. (001, 002, 003, 004, 020) ; **éplêtâ** vt. (409), R. => Soins.

G6)) abandonner momentanément un travail de longue haleine pour en faire un autre plus court mais plus urgent : **dérantré** vt. (Juv*), R. Rompre ; E. Faux (outil).

G7)) faire (// effectuer // assumer) (tout le sale travail) : **fère** [faire] (001) ; **s'tapâ** [se taper] (001) ; **s'koltinâ** [se colletiner] (001).

G8)) faire les travaux de la ferme : **agreuvâ** vi. (215).

G9)) faire les travaux du ménage, faire le travail quotidien d'une femme à la maison ou d'un homme à l'écurie ; **fère l'breuzin** vi. (215) || **bèrzinâ** vi. (141), R. 4.

G10)) faire un travail dans l'urgence : **bourâ** vi. (028).

G11)) préparer le travail : **intrâlâ** vi. (028), R. => Fléau.

G12)) faire la brandouille : **brandouyié** vi. (409), R. 2.

G13)) commencer un travail : **anrèyé** vt. (282), **êrèyi** (001), R. Raie.

G14)) travailler à mi-fruit : **travayé à myé** vt. (180), **travayié à myé** (214), **travalysi à mêtyâ** (001) ; **prêdre à mêtyâ** (001).

G15)) pousser au travail : **akulizh** vt. (203), R. => Conduire.

G16)) avancer au travail : **avê d'abataze** [avoir de l'abattage] (215) ; **ên' abatre** [en abattre] (001).

G17)) travailler à l'écurie : **borzno'** vi. (150), R. 4.

H)) Les adjectifs :

H1)) adj., minutieux et ennuyeux (ep. d'un travail) : **patason** ou **patochon** m. (021), R. 3a.

I)) Les expressions :

I1)) Avoir beaucoup de travail, avoir beaucoup à faire : **avai pâ rann à fère** [n'avoir pas rien à faire] (081) ; **avai d'ûvra su la plyanshe** [avoir du travail sur la planche] (001).

² **I2))** Le travail ne lui fait pas peur, il se couche à côté (ep. d'un fainéant) : **l'ûvra lo fâ pâ pò, é s'kûshe à koûté** (001).

I3)) il ne s'est pas trop fatigué au travail : **â s'é pâ trê krèpâ la bouda** [il ne s'est pas trop crevé la panse] (189) ; **é s'pâ trô krèvâ la palyasa** [il ne s'est pas trop crevé la paille] (001).

I4)) la fête du travail (1er mai) : **la fêsha du travalye** (189), **la fêta du travalyo** (001).

I5)) ça ne te regarde pas : **y é pâ toun wévra** [c'est pas ton travail] (189) ; **é t'argardé pâ** (001).

I6)) au travail, il ne fait rien du tout : *il n'en fiche pas la ramée* (627), *é nê fo pâ na rama* [*il n'en fout pas une rame*] (001).

--R. 1a : **ouvra** / ap. *obra* / it. BWW 441b / esp. *huebra* [journal de terre] / *obra* [oeuvre] < l. *opera* [travail] nf. < *opus* [oeuvre] / sc. *apas-*..

--R. 1b : **travâ** < blat. BWW 646b DHT 3929b (en 578) *trepalium* [instrument de torture] < vlat. *tripalium* [instrument composé de trois pieu] < *tri* [trois] + *pālus* [pieu]. [instrument composé de trois pieu] => Pelle (**pâla**), ²Travail (**travâ**), Travailler (**travèlyé**).

²TRAVAIL nm., (de maréchal-ferrant), appareil pour immobiliser un animal pendant qu'on le ferre ou le soigne, et pendant l'accouplement ; ensemble de barres de bois permettant d'immobiliser une jument pendant la saillie ; garçonnière, réduit servant au débat amoureux : **daitreu** nm. (Alv*), **détrâ** (Alb* 001c SYL), **détrai** [**détroit**] (001b PPA), **détrê** (Sax*), **détré** (Cmj*), **étrâ** (001a SYL), **itrai** (Bil*), R. < l. JDC 135 *districtus* [resserré] => Trique, D. Étau ;

- **torneu** nm. (Gtt* 215 GPR), R. 2a Tour nm. ; **travâ** nm. (Ect*), R. 2b => ¹Travail ; **ban** nm. (Ncl*), *R. => Banc ; **fourchî** nf. (Mpl*), R. => Force.

A1)) appareil en bois permettant d'immobiliser un objet (une peau à écharner...) : **travalyo** nm. (001), R. 2b.

A2)) fer coudé permettant d'immobiliser une planche sur un établi de menuisier : => Valet.

A3)) morailles nfpl., pinces ou tenailles de fer, en forme d'anneau, pour maintenir par le nez (// les naseaux) les chevaux difficiles à ferrer ou les taureaux pour les maîtriser : **mouro** nm. (Ber*), R. => Nez (**môr**) ; **torneu** nm. (215), R. 2a.

TRAVAILLER vi. / vt., oeuvrer ; bosser, marnier ; - vt., labourer, cultiver, (un champ) ; - vi., fermenter (ep. du vin) ; se tordre, se fendre, (ep. du bois) : **eûvrâ** (Cvl* 180, Gtt* 215 GPR, Nbc* 214), **ouvvrâ** (Ect* 310 DGE 377), **ôvrâr** (Lav* 286), **UVRÂ** (Alb* 001, Vth* 028), **yeûvrâ** (Mln*), C. ind. prés. (il) **ûvre** (001, 028) || **fère l'yeûvra** (180, 214) ;

- **travailyê** ou **travaiyê** (Ect* 310), **travalîyë** vt. (Bil* 173, Faeto 293), **TRAVALYÉ** (180b, 215 GPR, Aba* 309, Abv* 021, Aix 017, Ajn*, Arv* 228B, Att* 253, Avx* 273, Bba* 153, Bhl* 289, Bmr* 074, Cel*, Cha* 025, Cmj* 282, Db* 114, Hvc* 236, Mtd* 219, Pco* 320, Jar* 224, Ncl* 125, Pal* 060, Rba* 272, Tab* 290, Try* 225), **travalîyê** (Mpl* 189, Pnc* 187), **travalîyér** (286), **travalîyêzh** (Mpo* 203), **TRAVALYÎ** (001b, 010, 028, Alex, Ann* 003, Art* 314, Bba* 153, Bel* 136b, Bil* 173, Bog* 217, Bon*, Bss* 625, Chx* 044b, Cge* 271, Cor* 083, Cot*, Hpo* 165, Hou* 235, Juv*, Les* 006, Loi*, Mag* 145, Meg* 201, Mor* 081, Pju*, Reg* 041b, Rev* 218, Jgv*, Mfc* 317, Sax* 002, Sci* 315, Tig* 141b, Thn*, Tho*, Vau* 082, Ver* 127, GNL), **travalîyé** (214b), **travayé** (180a PVA 46, Avc* 150, Bta* 378, Mch* 402, Mer* 220, Mln*), **travayi** (Fbg* 606b DCK), **travayî** (001a, 041a, 044a, 136a, 141a, 606a SPJ, PDV), **travayîe** (Ebl* 328), **travayîé** (214a), **travèlyé** (Mbz* 026), C. 1, R. 1b ;

- **lavorâ** (228A), R. < it. *laborare* ; **pannâ** [peiner] (215) ; **turbinâ** vi. (189), R. 2tb => Turbiner ; **boulonner** (001, Rvg*) ;

- **fère la féta à bré** [faire la fête à bras] (082, Tgl*) ; **fâre d'ouvrê** [faire du travail] (228) ; E. Aller, Barbouilleur, Bois, Boulonner, Bûcher, Effort, Foutre, Marcher, Ouvrager, Parvenir, Ramer, Réfléchir.

A)) Travailler en général.

B)) Mal travailler.

C)) Travailler dur.

D)) Bien travailler.

E)) Travailler lentement.

F)) Travailler au figuré :

G)) Les noms.

H)) Les expressions.

A)) Travailler en général :

- A1)) travailler avec précipitation : **se bouryôdâ** vp. (002), R. => Bourreau.
A2)) travailler, agir : **ajire** (003 COD 10b-16).
A3)) agir ou travailler nonchalamment (avec nonchalance) : **vwounyî** ou **vwinyî** vi. (010), R. => Secouer (**vwounyî**) ; E. Gâcher.
A4)) travailler, s'occuper, bricoler : **fâre** [faire] vi./vt. (002), **fère** (001) ; **robéto'** (002) ; **s'okupâ** vp. (001).
A5)) travailler (// s'occuper) à des besognes plus ou moins grossières, remuer (brasser, ranger) de vieux outils, de vieux ustensiles : **rutleno'** vi. (002), R. => Objet.
A6)) travailler à l'étable : => Soigner.
A7)) s'efforcer de freiner une charrette à bras avec les talons des montants horizontaux munis de plaques de fer : **arkâ** vi. (141), R. 2mvr1 => Arquer (**ark**).
A8)) travailler comme domestique ou valet de ferme, (ep. d'un homme) : **alâ à mètre** vi. (001, 180, 214).
A9)) travailler comme domestique, servante ou bonne à tout faire, (ep. d'une femme) : **alâ ê kondichon** vi. (001).
A10)) ne pas travailler : **rêstâ à l'étrâblo** [rester à l'étable (mais il faut quand même s'occuper des bêtes)] (282)
A11)) travailler tard le soir, jusqu'à la nuit, de nuit : **nételâ** ou **nétlâ** vi. (215), R. Nuit, D. Travailleur.
A12)) travailler en avançant beaucoup : **éplêtâ** vi. (215), R. => Travail (**éplê**).
A13)) travailler rapidement avec fougue : **fère lé fweûdre** (215), R. Foudre.
A14)) se mettre à, se charger de, (+inf.) : **s'îñbezonyî** vp. (PDV), R. Besogne.
A15)) arrêter de travailler : **dépwindre** vi. (310), R. => Ajouter.
A16)) s'activer, travailler en faisant beaucoup de bruit ; faire un gros travail : **trâfyâ** vi. (189).
A17)) travailler dans une demi-obscurité : **borniquer** ou **borniqueter** vi. (Rvg* 627).

B)) Mal travailler :

- B1)) travailler mal la terre : **èstarupèlâ** ou **èstaropèlâ** vt. (021), R. Saloper.
B2)) travailler très mal, travailler ~ de façon défectueuse // en dépit du bon sens, gâcher // massacrer ~ (un travail), travailler sans soin, travailler salement, faire tout de travers, saboter : **gounyafi** vi. (001), R. => Secouer (**sagonyî**) ; **sabotâ** vt. (001), **sagatâ** [maltraiter], **savatâ** (215), **savato'** (002), R. 2b => Secouer (**sagatâ**) ; **patchokâ** vt. (189), R. Boue (**patchok**) ;
- **masakrà** (001, 141) ; **kalyatâ** [travailler comme un cochon] (FEN), **kayonâ** (Ber* 409), R. => Truie ; **kochonâ** (FEN), R. Cochon ; **ésharbotâ** vt. (310), **étsarbotâ** (328), R. acc1 => Charîe (**sharpî**) ; E. Vêtement.
B3)) travailler vite et sans grand soin, expédier un travail sans soin, vite et mal, bâcler : **sabolâ** (409), **shâblâ** vt. (002) / **shablatâ** [secouer, écoeurer], R. 2b << Dévaloir.
B4)) mal exécuter un travail, travailler maladroitement : **shtomâ** [gaspiller] vt. (002) ; **sabotâ** (001) ; **éstrepyâ** (180, 214), R. Estropier ; E. Ouvrier.
B5)) travailler bêtement : **tanbornâ** vi. (189), R. Tambouriner.

C)) Travailler dur :

- C1)) travailler dur et sans répit, travailler durement, travailler péniblement, trimer, peiner, peiner en travaillant, travailler avec peine, souffrir, marnier, trimarder, turbiner, bosser, bûcher, travailler beaucoup, sans s'arrêter, assidûment : **travalýî man on marsenéro** [travailler comme un mercenaire] vi. (002) ;
- **rolyî** (002), R. wcc1 => Corde (**rolyon**) /// Barre (**épâra**) ;
- **éparâ** (028), R. => Barre (**épâra**) /// Corde (**rolyon**) ; **travalýî m'on nègro** [travailler comme un nègre] (001) ; **marlétâ** (215 GPR), **marnâ** (001, 028), R. ¹Marne ;
- **trimâ** (001, 017, 028, 081 JFD, 180, 189b, 214, 215, 228+, 310, 328), **trimo'** (041) ; **trikardâ** (409), **trimardâ** [**trimarder**] (189a) ; **trafgâ** (228+) ; **trôfyé** ou **trôfyo'** (Avc*) ; **afanâ** (215), R. => Gagner ; **turbinâ** (028, 189), R. 2tb ;

- **barazyé** (180), **barazyié** (214), **bareyer** (627) ; **bolounâ** [*boulonner*] (189), **boulonâ** (001), R. Boulon ; **boryôdâ** (189), R. 2c Bourreau ;
- **besiller** vi. [hésiter] (627) E. Gagner, Rôder.

C2)) travailler trop durement, s'éreinter à travailler : **se masakrâ** [*se massacrer*], **travalÿ man on masakro** [*travailler comme (dans) un massacre*] (002) ; **s'érintâ** [s'éreinter] (001), **s'éerno'** (041) ; **sè twâ u travalyo** [se tuer au travail] (001) ; **sè krèvâ la pèl** [se crever la peau] (189) | **sè krèvâ la palyachî** [se crever la paillasse] (189), **s'krèvâ la palyasa** (001), R. « la paillasse est une forme ironique de la peau.

C3)) travailler avec acharnement : **bosâ** [*bossier*] vi. / vt. (001), C. ind. prés. (il) **bôsë** (001) ; **bourikâ** vi. (189), R. Bourrique.

C4)) peiner pour faire un travail : **gueniller** vi. (627) ; **en roter** vi. (627) ; **ê bavâ** (001).

C5)) faire travailler dur, être sur le dos de qq. ou derrière qq. : **en faire roter** (627) ; **ê fér bavâ** [en faire baver] (001).

D)) Bien travailler :

D1)) travailler activement, intensément, travailler avec entrain, avec ardeur, travailler vite, travailler dur, faire un travail physique éreintant : **rabounâ** vt. (010), R. 1a ; **beurgâ** vi. (409), R. => Tisonnier ; **ramâ** [rosser] vi. (010), R. => Rame ; **arkâ** vi. (141, 189), R. 2mvr1.

D2)) travailler en se hâtant, travailler en se dépêchant : **être à tâshe** [être à tâche] vi. (002) ; **être à lé pîse** [être aux pièces] (001) ; **bardâ** [barder] vi. (028), R. => ²Barde ; **in mètre on kou** (028) // **ê ptâ on kou** (001) [en mettre un coup].

D3)) travailler vite et bien : **éplaitâ** vt. (021) ; **avansî** [avancer] (001) : E. Avance.

D4)) travailler aussi vite que les autres, suivre la cadence, arriver à suivre, (quand on travaille à la chaîne) : **vanzhî** [venger] vi. (002), **vinzhî** (001b), **avinzhî** [suffire] (001a, Gru*, Pcb*), **avanzhî** (010, Alex, Ams*), **avêzhî** (Les*), R. « revendiquer le même travail que les autres => Venger ; **apyâ** [pister, suivre à la trace] vi. (001b, 021), **arpyâ** (001a), R. => Trace.

D5)) travailler avec acharnement et parfois sans grand résultat : **boryôdâ** vi. (189), R. 2c.

D6)) travailler sérieusement : **bossier** vi. (001, 627).

D7)) travailler assidument : **biller** vi. (627).

E)) Travailler lentement :

E1)) travailler lentement (avec lenteur), mettre du temps à faire qc., s'y prendre à plusieurs reprises, lambiner, avancer lentement dans son travail : **banbanhâ** vi. (Mpl*), R. Flâner ; **boshalyî** péj. (001), R. Bouc ; **genasîe** ou **geniyîe** (409), R. Guenille ; **lanbinâ** vi. (001), R. Lambin ; **nyatelâ** ou **nyatolâ** (409), D. Travailleur ; **pinalyî** péj. (001), R. => Organe (**pina**) ; **pyannâ** (215), R. < **pyan** [lentement], D. Lent (**pyanna**) ; **snyulâ** vi. (001), R. => Manivelle ; **tortouyîe** (409) ; **trénâ** [traîner], **trénasî** [traînasser] (001) ; **zazolyî** (001), R. => Tatillon.

E2)) travailler sans rendement : **bazikâ** vi. (409), D. Travailleur.

E3)) travailoter, bricoler, travailler lentement, travailler pour se distraire, pour se détendre, pour se passer le temps : **boutyannâ** vi. (215), R. 3.

E4)) travailler de façon minutieuse, méticuleuse, mais trop lente : **mitounâ** vi. (215).

E5)) travailler lentement et maladroitement : **grabotter** vi. (627).

F)) Travailler au figuré :

F1)) tourmenter, tracasser, inquiéter, affliger, préoccuper : **TRAVALYÏ** vt. (001, 003), **TRAVALYÉ** (021, 228). @ Le départ de son fils, ça l'a beaucoup tracassée : **l'dépâ d'son garson, é l'a byê travalyà** (001)

F2)) travailler, se déformer, se tordre, (ep. du bois) : **kopounâ** vi. (002) ; **travalÿ** (001).

G)) Les noms : Travail, Travailleur.

G1)) n., qq. qui travaille sans rendement : **branla-mosa** [branle mousse] nm. (328), **sofla-mosa** [souffle mousse] nm. (328), R. => Fainéant.

G2)) qq. qui travaille en se salissant et en salissant autour de lui ; qq. qui travaille

comme un cochon ; qq. qui ne sait pas travailler : **margoton** nm. (328), R. => Flaque (**margotâ**), D. Insouciant ; **gabolyon** nm. (001), R. => Boue.

G3)) personne qui bricole : **boutyannyu** nm. (215), R. 3.

G4)) travail fait par un bricoleur : **boutyanneri** nf. (215), R. 3.

H)) Les expressions :

H1)) travailler en commun (pour faire les gros travaux, labourer, ep. de deux propriétaires) : **travalýézh apezhinsîn** [travailler *à par ensemble*] vi. (203), R. < **aplê** [attelage de chevaux] + **insîn** [ensemble] ; => Association, Associé, Associer (S').

H2)) travailler une propriété en donnant la moitié des récoltes au propriétaire : **travalýézh à la mità** (203), **travalýî à mêtyà** (001).

H3)) travailler une propriété en donnant le quart des récoltes au propriétaire : **travalýézh ou kart** (203), **travalýî u kê'** (001).

H4)) c'est un plaisir de travailler (avec un personne, avec un outil...) : **i fê boun travalýézh** [il fait bon travailler] (203), **é fâ bon travalýî** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001b) : (je) **travayo**, (tu, il) **travayë**, (nous) **travayin**, (vous) **travayî**, (ils) **travayön**.

--- (150) : (il, on) **travayë**.

--- (189) : (il) **travalýë**.

--- (310) : (je) **travêlo**, (tu, il) **travêle** ou **travèle** (DGE 219a / 376b), (nous) **travêlin**, (ils) **travêlön**.

--- (328) : (je) **travaye**, (tu, il) **travayë**, (nous) **travayîñ**, (vous) **travayîe**, (ils) **travayön**.

-- PR : Par personne : (je) **travalýo** (001a, 017, 021, 141b, 145, 290), **travalýo** (203), **travaye** (220, 378), **travâyo** (141a LPT 75).

--- (tu, il) **travalýe** (001a, 002, 017, 021, 041, 044, 125, 141b, 145, 173, 187, 272, 282, 290, 320), **travalýë** (203), **travalýes** (ORB FPP), **travalýï** (141a LPT 53), **travayë** (220, 328, 378).

--- (nous) **travalýin** (001a, 021, 203, 224), **travalýên'** (187), **travalýîñ** (286), **travèlyin** (026).

--- (vous) **travalýé** (Lav*), **travalýî** (001a, 021, 141), **travalýîye** (293), **travalýîde** (081, 187).

--- (ils) **travalýön** (001a, 114, 173, 290), **travalýön'** ou **travayön'** (141), **travalýän** (041, 044, 081, 127, 201, 282), **travayön** (220), **travèlyön** (026).

- IM : Par localité : (001) : (je) **travalýivou**, (tu) **travalýivâ**, (il) **travalýive**, (nous) **travalýivô**, (vous) **travalýivâ**, (ils) **travalýivô**.

--- (189) : (je) **travalýêvoü** (sans sujet), (il) **travalýêvê**, (nous) **travalýêvön** dc. et **travalýêvöne** dv. / fgm., (ils) **travalýêvön** dc. et **travalýêvöne** dv. / fgm..

--- (328) : (je) **travayêve**, (tu) **travayèyâ**, (il) **travayêvê**, (nous) **travayêvön**, (vous) **travayèyâ**, (ils) **travayêvön**.

-- IM : Par personne : (je) **travalýivou** (001), **travalýivo** (145), **travalýévo** (021, 025, 219, 273).

--- (tu) **travalýivâ** (001).

--- (il) **travalýâve** (141, 253, 293, Mrt*), **travalýive** (001, 002, 041, 081, 136, 141, 145, 153, 235, 271, 314, 315, 317), **travalýéve** (017, 025, 173, 214, 215, 219, 224, 236, 273, 282, 290, 309, 320), **travayévê** ou /e (220, 402).

--- (nous) **travalýivô** (001), **travalýévon** (021).

--- (vous) **travalýivâ** (001).

--- (ils) **travalýévän** (074, 215, 215, 282, 290), **travalýévön** (017, 219, 224, 273, 289), **travalýivän** (010 JAM, 041, 081, 136, 201, 317), **travalýivän'** (141), **travalýivön** (153), **travalýivô** (001), **travalýivon** (082, 153), **travèlyévön** (026).

- PS : (il) **travalýà** (001, 224), **travalýate** (293).

- FU : Par localité : (001) : (je) **travalýèrai** ou **travalýrai**, (tu) **travalýèré** ou **travalýré**, (il) **travalýèrà** ou **travalýrà**, (nous) **travalýèrin** ou **travalýrin**, (vous) **travalýèrî** ou **travalýrî**, (ils) **travalýèron** ou **travalýron**.

--- (328) : (je) **travayèrai**, (tu) **travayèré**, (il) **travayèrà**, (nous) **travayèriñ**, (vous) **travayèré**, (ils) **travayèron**.

-- FU : Par personne : (je) **travalryrai** (001b, 145b), **travalryerai** (145a, 201), **travalryèrai** (021), **travalryèrai** (001a) ;

--- (tu) **travalryré** (001b, 003, 145b), **travalryeré** (145a, 282), **travalryèré** (001a, 028), **travayèré** (378) ;

--- (il) **travalryrà** (001b, 145b), **travalryerà** (145a), **travalryèrà** (290), **travalryèra** (001a), **travalryihà** (141 LPT 111), **travayèrà** (328) ;

--- (nous) **travalryérin** (021), **travayèriñ** (328) ;

--- (vous) **travalryrí** ou **travalryèrí** (001) ;

--- (ils) **travalryron** (001b), **travalryèron** (001a, 017), **travalryran** (002), **travèlyèron** (026).

- CP : Par localité : (001) : (je) **travalryèri** ou **travalryri**, (tu) **travalryèrà** ou **travalryrà**, (il) **travalryèrè** ou **travalryrè**, (nous) **travalryèrô** ou **travalryrô**, (vous) **travalryèrà** ou **travalryrà**, (ils) **travalryèrô** ou **travalryrô**.

--- (328) : (je) **travayèri**, (tu) **travayèryâ**, (il) **travayèr**, (nous) **travayèryon**, (vous) **travayèryâ**, (ils) **travayèryon**.

-- CP : Par personne : (je) **travalryri** ou **travalryèri** (001) ;

--- (tu) **travalryrà** ou **travalryèrà** ;

--- (il) **travalryareu** (293), **travalryrè** (001b), **travalryèrè** (001a, 017) ;

--- (nous) **travalryèrô** ou **travalryrô** ;

--- (vous) **travalryèrà** ou **travalryrà** ;

--- (ils) **travalryèrô** ou **travalryrô**.

- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **travalryézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **travalryéze**, (qu'ils) **travalryézön**.

--- (328) : (que je) **travayise**, (que tu) **travayisâ**; (qu'il) **travayisë**, (que nous) **travayisön**, (que vous) **travayisâ**, (qu'ils) **travayisön**.

-- SP : Par personne : (que je) **travalryézo** (001), **travalryaiso** (021) ;

--- (qu'il) **travalryê** (010), **travalryéze** (001), **travalryise** (201) ;

--- (que nous) **travalryaisin** (021) ;

--- (que vous) **travalryéze** (293), **travalryîye** (293) ;

--- (qu'ils) **travalryézön** (001), **travalryisan** (201).

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **travalryisou** (001), (que tu) **travalryisâ**, (qu'il) **travalryise**, (que nous) **travalryisô**, (que vous) **travalryisâ**, (qu'ils) **travalryisô**.

--- (328) : Ce temps est identique au SP.

--- (293) : (qu'il) **travalryase** (293).

- Ip. : (2e p.) **travalrye** (001), **travalryï** (141), **travayè** (328) ;

--- (4e p.) **travalryin** (001), **travayèiñ** (328) ;

--- (5e p.) **travalryî** (001), **travalryîye** (293), **travalryîde** (081, 187), **travayè** (328).

- Ppr. : **travalryan** (041, 290, 293), **travalryen** (001b, 017, 021, 114), **travalryè'** (001a), **travayin** (328).

- Pp. : Par localité :

--- (001 PPA, 003, 010, 173 DPB) : **travalryà** ms. et mpl., **travalryà** fs., **travalryè** fpl..

--- (083, 002 SAX) : **travalryà** ms. et mpl., **travalryà** fs., **travalryeu** fpl..

--- (141 LPT 106) : **travalryà** ms. et mpl., /**yi** fs., /**yè** fpl. (LPT 104 **frijà**) ou **travalryà** ms. et mpl., /**yà** fs., /**yi** fpl. (LPT 280).

--- (189) : **travalryà** ms. et mpl., /**yà** fs. et /**yé** fpl..

-- Pp. : Par genres et nombres :

--- **travalryà**, /**yà**, /**yè** m. (004, 006, 021, 025, 026b, 081, 125, 187, 224, 253, 273, 282, 286, 290, 293, 316b, 378b, 625, Pra*, LVL...) / **travèlyà** (026a) || **travalryò**, /**yé**, /**yò**, /**yé** (203) | **travayà**, /**ayà**, /**ayè** (041, 316a, 328, 378a) | **travalryà** ms. et fs., /**yî** mpl. et fpl. (187) | **travalryà**, /**yà**, /**yeu** (060, 127, 145, 153, 165, 201, 214, 215, 217, 218, Meg*) | **travayi** m., **travayà** fs. et /**è** fpl. (606) || **travalryò** m. (203) || mpl., **travalryan** (Aus*).

--R. 1a : **rabounâ** / r. *rabotaty* [travailler, oeuvrer] / **rabotchiy** [travailleur] / **robkiy** [timide, timoré « faible, petit, sans défense (comme un orphelin) < vr. DRS 224 *rabota* [travail « labeur pénible, travail d'esclave « esclavage, servage] / all. *Arbeit* [travail] / r. *rab* [esclave] / *rebënok* [enfant] / fr. *orphelin* < ie. **orbh-* [orphelin, enfant] / l. *orbis* [privé de] / fr. *orvet* (**lanvyu**) / fr. *robot* < tq. *robota* [dur labeur, travail pénible], D. Bruit, Farfouiller, Gargouillement (**rebannâ**), Gargouiller (**rebannâ**), Gringalet (**rabotyon**), Homme, Travailleur (**rabounî**), Vacarme (quand on travaille, on fait du bruit).

--R. 1b : **travèlyé** < blat. DGE 376 DHT 3929b **tripaliare* [torturer, tourmenter] < *tripalum* [engin de torture à trois pieux] => ¹Travail (**travâ**).

TRAVAILLEUR an., laborieux ; actif : **travalyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **travalyò**, /**yôyza**, /**yôyze** (Alb* 001) | **travalyor**, **travalyeuza**, /e (Vth* 028b) | **travalyeû** ou **travayeû**, **-za**, **-ze** (Reg*) / **travalyu** (Ajn*, Aix, Cvl* 180b, Gtt* 215, Mpl*, Nbc* 214b, Pnc*) / **travayu** (180a, 214a, Avc*, Bta*, Ebl*) | **travalyeur**, **travalyeûza**, /e (Meg*, Sax* 002) | **travalyoy** ms., **travalyòyzä** fs. et /ë pl. (Mpo*) || **travalyour** m. (Lav*), **travayêr** (Ect*) || **travalyeuze** fpl. (Bss*) ; **lavoryu**, **-zë**, **-ze** (Arv*) || **lavwêrs** nmpl. (Bes*), R. it. *laborare* ; **gentil** (Rvg* 627) ; E. Bourreau, Énergique, Ouvrier.

A1)) mauvais travailleur qui fait tout de travers, homme qui ne sait pas travailler, qui travaille très mal, sans, soin, salement : **barbolyon** nm. (Ann*, Gen*, Thn*), **farfolyon** (001) ; **savatî**, **-re** [savetier] / **sagatî** (002) ; **gounyafî**, **-re** an. (001), R. ars3 => Manière (**gônye**) ; **pakotî**, **-re** an. (Tgl*, GPE 23), **patchok**, **-a**, **-ë** (Mpl*), R. Boue (**pakoh**), D. Plâtrier.

A2)) bon travailleur, travailleur diligent, laborieux : **rabounî**, **-re** (Sam*), R. => Travailler.

A3)) travailleur nonchalant, lent, sans rendement : **bezika** nf. chf. (Ber* 409), R. => Travailler ; **tortouyi** nf. (409).

A4)) personne qui travaille lentement ; fig., lanterne : **nyatela** ou **nyatoula** nf. chf. (409), R. => Travailler ; **melanna** nf. chf. (215) ; **grabotte** nf. chf. (627).

A5)) travailleur de nuit ou de fin de journée : **nételyu** m. (215 GPR), R. Nuit.

A6)) travailleur acharné, bourreau de travail, qui travaille durement sans arrêt : **marlétyu** nm. (215 GPR), R. => ¹Marne, D. Travail, Travailler ; **mange-marin** nm. (627), R. « mange -terre.

A7)) personne qui a beaucoup de goût et de patience pour faire un travail difficile : **chimalyu**, **-za**, **-ze** (215), R. => Travail.

A8)) personne dont le travail n'est ni fait ni à faire : **margotyé**, **-re** (215), R. Boue (**margô**).

A9)) personne minutieuse, méticuleuse, mais lente : **mitounyu**, **-za**, **-zean**. (215).

A10)) qui a de la peine à travailler : **bareyant** nm. (627).

TRAVÉE nf., partie (// compartiment) d'un bâtiment, d'une maison qui se trouve entre deux murs porteurs ou murs de refend ou deux rangées de colonnes porteuses, (un bâtiment // une ferme ~ se compose en général de trois parties ou travées : l'habitation ou logis, l'écurie-étable, la grange) ; nef d'église ; partie d'un bâtiment ajoutée au bâtiment principal (PSB 49) : **épwai** nm. (Alb*, Dsg*, Sax*), **épwé** (Thôn*), **épwè** [**épouet** / **épouè**] (Bfc* GCT, PSB 49), **épuuy** (MCD 52a), R. 1 ; **travé** nf. (Vth* 028) ; E. Ferme nf., Mur.

--N. : L'extente d'Ugine de 1290 parle de maisons à une ou deux *spodia*, mais celle de 1356 parle déjà de *domus* [maison] à trois *spodia* (SFM 139).

A1)) rangée (de bancs) : **rindyâ** nf. (001) ; **travé** nf. (028), R. => Table.

--R. 1 : **épwai** < mlat. *spodiorum* / *expodiorum* / *spodia* (SFM 139) < **éponda** => Lit >> #1. SOR 568 *porro* [en avant] (GAG 1218a).

TRAVERS nm. ; défaut, tic, bêtise, manie, (qui se répète souvent) : **TRAVÉ** (Alb* 001, Ann* 003, Cm̄j* 282, Csl* 018, Gtt* 215 GPR, Mbz* 026, Mpl*, Nbc* 214, Reg* 041c, Thn* 004), **travê** (041b, Arv* 228c, Fbg* GLF, Tig* 141, Vth* 028b), **travér** (041a, 228b, Aix 017, Cha*, Cor* 083, Ebl* 328, Ect* 310b, Sam* 010 JAM, Sax

002), **travêr** (028a, 228a, 310a), **travêrs** (Bes* 128), R. 3a ; E. Bizarrière, Foutre, Humeur, Manie, Pente, Regarder, Tic.

- A)) Les noms.
- B)) Les adverbes.
- C)) Les verbes :
- D)) Les prépositions.
- E)) Les adjectifs.
- F)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) travers, chemin de traverse, raccourci, (pour faire passer les troupeaux) : **travêr** nm. (010 JAM) ; => Raccourci.

A2)) épaisseur d'un doigt : **travêr dè dai** [travers de doigt] (310).

A3)) largeur d'une main : **travêr dè man** [travers de main] (310).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., de travers, en travers, de biais, en biais, de guingois ; mal mis, mal posé, non droit ; bancal, instable, non d'aplomb ; à rebours : **daral** (Clg*), **darala** ou **d'arala** (001 BEA, 003, 004, 018, 028, Gen* 022) | **darabêl** (Cam*, Mpl* 189), **dèrabê** (Bta*), **dè rêbà** (328), **dè râble** ou **dèrâble** (Bil* 173), R. loq1-a => Abcès (**arbè**) ; **d'garé** (Les*), **de garéla** (Mal*), **de garèta** (215 GPR), R. loq1-b => Gourdin (**garanyon**), D. Bandoulière, Envie (peau), Rebours ;

- **d'travé** (001, 003, 004, 041, 215b), **de travé** (215a GPR), **dè travé** (189, 282b), **de travê** (228), **dè travê** (028, 141), **de travér** (083), **dè travér** ou **dè travére** (328), **dè travêr** (173, 310) || **an travé** (282a), **ê travé** (001), **in travé** (003, FEN), **iñ travé** (141), **in travé** (189), **in travére** (328), **in travêr** (310) || **d'travyola** (028), **d'travyôla** [*de traviôle*] (001b, 228), **dè travyôla** (001a, 189, 310, 328), R. 3a ;

- **de binèla** (002, 028), **de binéla** (003), R. 2a ;

- **d'bizinga** (001, 028), **de bizinga** (215 GPR), **dè bizangwin** [*de bisangoin*] (310, Épa*, Rvg*) || **d'bizôla** (001), R. 3b => Bise ;

- **darvèshon** [en dépit du bon sens] (001), R. 2c => Retrousser ;

- **de koûtyé** ou **d'koûtyé** [de côté] (228) ;

- **dè flan** [de flanc] (310), **d'flyan** (001), R. 2f ;

- **de bié** (GLF), **dè byé** [de biais] (282) ; **dè minle** (328), R. 2d.

- **dèlô** [de côté] (GLF), R. Côté (**lâ**) ; **d'gingwé** [de guingois] (001), R. 1glc1-a.

-- @ Traverser le pré en diagonale : **pasâ darabêl pè l'prâ** (189).

B2)) tout de travers, en dépit du bon sens, à rebours : **DARVÈSHON** (001), **darèveston** (Abv* 021), R. 2c ; **to d'travé** (001, 041).

B3)) de travers, mal équilibré (ep. d'une charrette de foin, d'un tas de bois, d'un habit, des yeux) : **de besha** (002) ; **de bizinga** (001, 002, 022), **de bizingla** (022), R. 3b.

B4)) de travers, mal bâti, bancal : => Bâti.

B5)) en travers (dans le sens de la largeur, d'un chemin), opposé (à une affaire) : **an travêr** (002), **ê travé** (001b), **in travé** (001a, Nbc*), **in travê** (028, 228), **in travér** (Pco*), **in travêr** (310), R. 3a ; **ê trosa** (021), R. 2b (parce que la troussé de foin sur la luge se met dans le sens de la largeur) => Troussé.

B6)) en travers, en prenant des chemins de traverse, en coupant à travers champ ou à travers bois, par : **ê trosa** ou **in trosa** (021), R. 2b ; **à travé** (001), **à travê** (041, 228), **à travér** (083), **à travêr** (017), R. 3a ; **pè** [par] (001, Hou*, Mor*).

B7)) (passer) à travers, par le milieu, à l'intérieur, en traversant : **u mêtê** (001), **u mêtin** (028), **u mintin** (228) ; **êtromi** (001) ; **à travé** (001, 041b, 214, 282, Mpl*), **à travê** (028, 041a, 228b), **à travér** (010 JAM, 026, 083), **à travêr** [*à travers*] (128 MVV 482, 173, 310), **in travê** (228a), **in travêr** (Bel*), R. 3a.

B8)) (voir) à travers : **à travé** (001, 189), **à travê** (228), R. 3a.

B9)) au travers, de part en part : **à travé** (001), R. 3a.

B10)) en travers, d'un côté à l'autre : **ê travé** (001), R. 3a.

B11)) (bâti) curieusement : (**bâti**) **d'bizangwin** (228, CFA 226a4), R. 3b.

B12)) (aller) de travers, en périclitant, mal : **d'nala** (001b BEA), R. 2e ; **d'travé** (001a PPA), **de travêr** (Lav*), R. 3a.

B13)) (partir, aller, glisser...) de travers, de côté : **d'binèla** (028), R. 2a ; **d'flyan** (001), R. 2f. @ Ça penche = ça verse : **é mode d'flyan** [ça part sur le côté] (001).

B14)) fait de travers, sans soin, pour s'en débarrasser, (ep. d'un travail) : **à la siskatdou** [à la six-quatre-deux] (001).

B15)) (regarder) de travers, avec un regard torve : **ê bû** [à la manière des boeufs (sous le joug)] (001) ; E. Oblique.

B16)) (placer) en travers (sur le dos d'un âne) : **à travêrs** (128), R. 3a.

B17)) (placer) de travers, en équilibre instable, penché, prêt à tomber : **dè minlo** adv. (328), R. 2d.

B18)) assis de travers : **à dzédiet** (GPE 14).

B19)) en travers d'un lieu : **da plan** (Avc*).

C)) Les verbes :

C1)) v., regarder de travers, regarder d'un air furieux, d'un oeil méchant ou mauvais, regarder avec hostilité : **règardâ dè travêr** vt. (310), **rgardâ d'travé** (041), **rgétâ d'travé** (001).

C2)) se faire regarder de travers, se faire mal voir, se faire mal valoir, susciter la réprobation : **s'fère rgétâ d'travé** vp. (001).

C3)) aller de travers, ne pas aller comme on voudrait, ne pas aller (// marcher // filer) droit, aller en périclitant, merdouiller, (ep. d'une affaire) : **alâ d'nala** (001 BEA), R. 2e ; **alâ mâ** (001) ; **alâ dè travé** (189), **alâ dè travêr** (310) ; **marshî mâ** (001) ; **kakalyé** [merder] (228), R. => Salir ; **alâ d'arabèl** (189), **alâ d'arala** (001),.

C4)) passer à travers, traverser ; percer, crever : **pasâ à travé** vi. / vt. (001, 282).

C5)) casser de travers, déchirer en oblique : **échifrâ** vt. (Ber* 409) ; **échayîe** vt. (409) ; E. Brou.

C6)) s'étrangler ou s'étouffer en mangeant : => Avaler de travers.

C7)) barrer, faire obstacle : **butâ in travêr** [mettre en travers] (310), **ptâ ê travé** (001). -- @ L'arbre est tombé en travers de la route : **l'âbr' è tonbâ ê travé d'la rota** (001), **l'âbr' è tonbâ in travêr dè la rota** (310).

C8)) empêcher (de passer, de s'entendre...) : **sè butâ in travêr** [se mettre en travers] (310), **sè ptâ ê travé** (001).

C9)) être mal vu, n'être pas apprécié : **être gétyà de travé** [être regardé de travers] (215), **étrè rgétâ d'travé** (001).

D)) Les prépositions :

D1)) prép., à travers, au milieu de, à l'intérieur du, par dedans : **pè** [par] (001), **pè dyê** (001), **pèr dyan** ou **pèrdyan** (010 JAM) ; **an travé dè** (041), **in travé de** (228), **à travé** (001, 041), **à travér** ou **à travêr** (010 JAM). @ À travers champs : **p'lô shan** (001). @ À travers le jardin : **pèr dyan le kourti** (010 JAM).

D2)) au travers de, par le milieu de : **êtromi de** (001) ; **u mêtê** (001) ; **à travé** (001).

D3)) au travers de, de part en part de : **à travé** (001), **à travê** (228).

D4)) en travers de (dans le sens de la largeur), d'un côté à l'autre de : **d'arala dyê** (Csl* 018), R. 4 : **ê travé de** (001), **in travé de** (228), **in travé dè** (189). @ En travers du sentier : **darala dyê l'vyonnè** (018), **ê travé du vyonnè** (001).

D5)) sur, à travers : **pè** [par] (001) ; **chi... ba** (Jar* 224). @ Je te mets ma main à travers de la figure : **d'tè foto ma man pè l' poté** (001), **tè fwotcho ma man chi l'grwê ba** (224).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., mis (// placé) de travers : **minlo**, /a, /e (028), R. 2d ; **daralo**, /a, /e (001), R. 4 ; **gèrlyo** m. (409), R. 2e.

E2)) qui n'est pas mis (// placé) d'aplomb (ep. d'un meuble), qui n'est pas aligné (ep. d'un mur, coupé de travers (ep. d'un vêtement)) : **gèrlyo** m. (409), R. 2e.

E3)) qui regarde de travers, de biais, en coin, (ep. du regard) ; qui regarde d'un sale oeil, durement ; qui fait un sale oeil : **dorcho** m. et **dorche** f. (409) ; **k'argéte d'travé**

ladv. (001) ; **k'argéte ê bû** [qui regarde à la manière des boeufs attachés aux jougs] (001).

F)) Les expressions :

F1)) il a mauvais caractère : **o dà être gréfâ su l'dâré** [il doit être greffé sur le travers] (173), R. 4.

F2)) elle n'est pas commode, elle n'a pas de tiroirs (ep. d'une femme) : **l'è pâ kmoudo, l'a pâ d'trè** (001) (jeu de mots entre le meuble et l'adjectif).

F3)) il était ivre = il était saoul : **ul è pâ vinu solè : ul avai lu shapé dè travyôla** [il n'est pas venu tout seul : il avait son chapeau de travers] (310).

F4)) ça va tout de travers, tout dans le désordre : **i vâ tot à l'abada** (189), **é vâ to d'travyoûla** (001).

--R. 1 glc1-a : **gingwé** / mfr. BWW 311b *a gingois / de guingois* [de travers] (en 1442, au 15e s.) (au mot *guinguette*) / *guinguet* [vin aigret] / *ginguer* [sauter, danser] nas. < *giguer* [sauter, danser] / *gigue* [instrument de musique] / *guinguette* [maison où l'on danse, où l'on guinche] (en 1750) => Balancer (**gangalâ**).

--R. 3a : **travé** < blat. DEF 687 *traversus* < clat. *transversus* => Vers.

TRAVERSE nf. (d'un lit formant le sommier, de chemin de fer...), traverse de bois ou de métal qui se met en travers de qc. : **travêrsa** s. et /ë pl. (Alb* 001b, Gtt* 215, Mpl*, Sax* 002, Tig*, Vth*), **travêrsa** (001a, Ann*, Ebl*, Ect*), R. => Travers ; **bâra** [barre] (001, 028) ; E. Bâtiment, Luge, Nuage, Pente, Vent.

A1)) large traverse en bois, non assemblée, clouée contre des planches ou lames pour les maintenir : **felyire** nf. (002), R. => Planche.

A2)) « traverse », route commerciale Marseille - Grenoble - Genève par le col (passage) de la Croix-Haute, qui recoupait à Chambéry celle qui venait d'Italie : **Travêrsa** ou **Travêrsa** nf. (001) ; E. Convoi, Route.

A3)) traverse d'un char à échelle : => Tréssaille.

A4)) vent d'ouest qui traverse la vallée (à Ect*) ; vent d'ouest qui souffle à travers la val de Fier (en Alb*) : **travêrsa** nf. (Alb*, Ect*) ; => Vent.

A5)) traverse en bois pour fermer (bloquer) une porte de l'intérieur : **épâra** nf. (215), R. Soutenie (**inparâ**) ; **palanze** nf. (215).

TRAVERSÉE nf. **TRAVARSÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Gtt*, Reg* 041bA, Thn* 004, Vth*), **travêrsâ** (041aB, Ebl*, Tig*).

TRAVERSER vt. ; transpercer, passer à travers ; aller de l'autre côté : **tranvarsâ** (Ann* 003b JAG), **TRAVARSÂ** (003a, Alb* 001, Alex, Bel*, Chx*, Cge*, Cor* 083b, Cvl* 180, Ect*, Gtt*, Mln*, Mtd*, Tab*, Thn* 004, Vth* 028), **travarso'** (Bil*, Reg* 041, Sax* 002), **travêrsâ** (Mpl* 189bB, Pco* 320b), **travêrsâ** (083a, 189aA, 320a, Arv* 228, Cmj* 282, Ebl*, Mbz* 026, Nbc*, Tig* LPT 115), **travésâ** (Sam* 010b JAM), **travèsâ** (010a, 028), C. 1 ;

- **bôtché** (traverser un pré en le piétinant) (026), R. => Vautrer ; **pasâ à travé** [passer à travers] (001), **pasâ in travê** (028) ; **modâ in travê** (228) ; => Franchir.

A1)) traverser (un bois, un ruisseau, la mer, un pays), sillonner, parcourir : **trakwo'** vt. (002 SAX 71a + 94b) ; **trafolâ** (Cha* 025), **tranfolâ** (001 BUF, 003), C. ind. prés. (ils) **i trafoulön** [ils sillonnent] (025), R. 3 ; **sarvâ** vt. (282), R. 3 => Servir >> Sauter.

A2)) traverser en courant : **kori à travê' de** (228), **atravêrsâ** (228).

A3)) traverser, passer à travers (une haie...), percer (les nuages...) ; passer par dessus (un mur...) : **trafolâ** vt. (228), **tranfolâ** (001b BUF FON), **tranfоло'** (041), **tranfyolâ** (001a PPA), R. 3 ; E. Survoler.

A4)) pénétrer, saisir, percer, traverser, (ep. du froid...) : **trafolâ** vt. (228), R. 3.

A5)) traverser (un couloir d'avalanche) : **sarvâ** vt. (282), R. 3.

A6)) traverser, parcourir les champs de-ci de-là : **trakwâ** vt. (002 SAX 87b, 282).

A7)) traverser, sauter, (un fossé, un caniveau, une rigole) : **sarvâ** vt. (282), R. 3.

--C. 1 : PR : (il) **travêrse** (Mch*), **travêrse** (001, 003, 004, 041), **travyêrse** (180) ; (vous) **travarsî** (001, 041).

- Ppr. : **travarsan** (173), **travarsin** (001).

- Pp. : **travarso'** ou **travarchà** (041).

--R. 3 : **trafolâ** < lat. *trans-* + *volare* [voler (comme un oiseau)], D. Serpenter, E. Affoler.

TRAVERSIN nm. ; polochon, coussin long et cylindrique : **travarsin** (Alb* 001b, Cvl*, Gtt*), **traverseune** s. et //in pl. (Mpl* 189 MMC 114a), **traversin** (001a, Bta*), **atravèsin** (Arv*); **kchê lon** (001), **kchin lan** [coussin long] (Vth*), **kouchin** [coussin] (Cor*), **kousnè** (Nbc*); **chevet** (); **polochon** (001) : E. Coussin.

A1)) enveloppe de traversin, fourreau : **invlopa dè traverseune** nf. (189).

TRAYEUR n., personne qui traite les vaches : **aryôw, -za, -ze** (Tig* 141b) | **aryu** ou **âryu, -za, -zè** (Mpl* 189+) || **aryoun** m. (141a); **trèyeu'**, **trèyeuza, /è** ou **trèyò, trèyôyza, /è** (Alb*) | **trèyu, -za, -zè** (189+).

TRAYEUSE nf., machine à traire : **trèyeûza** nf. (Mpl* MMC 27a, Vau* DUN); **machin à trère** nf. (Alb*, Vfr*).

TRAYON nm., extrémité (// bout) de la tétine, du pis, de la mamelle (LAR 1062b) (que l'on presse pour faire sortir le lait); tétin, tette, mamelon (// bouton) du sein : **tètè** nm. (Bil*), **TÈTÈ** [bout du sein] (Alb* 001, Ann* 003, Avc* 150, Bel*, Bta* 378, Chx*, Cor* 083, Mbz*, Mor*, Sax* 002, Vth* 028), **tètèt** (Tig* 141), **teteu** (Gtt* 215 GPR), **tètïn** (Alex, Thn* 004) || **tèta** nf. (004), *R. 2ah;

- **zizi** nm. (004), R. Oiseau, Sexe; **bè** [bout] nm. (001);

- **pozèlè** nm. (Abv* 021), **popè** s. et **popeû** pl. (Ber* 409), **popiot** (Rvg*) || **poche** nf. (141b), **pochi** (141a, Mpl* 189b), **posa** (Cmj* 282) || **pòyï** nfs. et **pojë** pl. (Mpo*) || **pochi du tètèt** [trayon de la mamelle] (189a), R. 2af => Mamelle (**pofa**);

- **trèyon** nm. (001, Ebl* 328, Ect* 310, Marches MNB);

- **pcholè** nm. (328), R. => Pisser (**pchî**); **muméla** nf. (Alv* 416), R. 2ag => Mamelle.

A1)) adj., sans lait, qui ne donne pas de lait, (ep. d'un trayon); qui a perdu l'usage d'un trayon (ep. d'une vache) : **pocho, /a, /e** (083) | **époçhà, /à, /è** (282) || **in pochï** [stérile] ou **inpoçhï** fs. (189), R. 2ae => R. 2af /// **mota** [sans cornes].

-- @ Elle a un trayon sans lait : **l'yé in pochï** (189).

A2)) manchote, qui ne donne plus de lait à un ou plusieurs trayons, (ep. d'une vache) : **époçhà, /à, /è** (282) / **iñpoçhà** fs. (141), **inpoçhï** (189), R. 2ae; **mantsout** m. et **mantsetâe** fs. (Alv*) || **mançhèta** adj. fs. (409), R. 2ad => Manchot; E. Vache.

B1)) souci d'eau, populage : **muméla de tché** [trayon de chat] ou **muméla de rà** [trayon de rat] (416), R. 2ag.

C1)) v., préparer les trayons (d'une vache ...) par de légères pressions de la main pour faciliter la mulSION (la traite) et faire venir le lait, en les étirant (en les massant) et en les mouillant de quelques gouttes de lait, masser les trayons pour stimuler la vache : **amanâ** vt. (003, 021, 028, Bsl*, Boz*, Les*), **amanéyé** (Bfo*), **amano' lou tètè** (150), **mahèyé** (189b), **manèhî** (Sam* 010), **manèlyé** (026, 215b), **manèlyî** (028, 083), **manèyé** (173, 215a), **manèyé** (189a), **manilyî** (Ger*), **manyâ** (Mor*), R. => Préparer; **amolyî** (002, Juv*), R. jmn1 => Vêlage; **aparyî** (010); **abyalâ** vt. (Alv*), R. => Bief; **fârè vini lu lashé** [faire venir le lait] (310); E. Traire.

C2)) ne plus donner de lait à un trayon (ep. d'une vache) : **pèdre on tètè** vi. (378), *R. 2ah; **être manchota** vi. (173), R. 2ad.

--R. 2ah-----

- **tèta** => Ivre (**tyoko**), D. Tétine (**tetina**).

TRÉBUCHER vi., buter contre qc. ou sur qc. : **s'èsharanbalâ** ou **s'èsharanbalâ**, R. 1; **s'èshanbalâ** vp. (Alb* CRL), R. 2itz1 => Jambe (**ganba**); **banbayî** (Chx* 044); **karkayî** (044), R. => Tomber, Défèquer; **s'anpyotâ** (Gtt*), R. 2 => Patte (**pyota**); **borto'** (Reg*); **cambreloutser** ou **cambretser** ou **loutser** vi. (PDP 27), R. 2itz1; **s'embourquener** vp. (PDP 41); **roquer** (Rvg*); **s'encoubler** (PDP 41), R. Couple; => Buter, Tomber.

A1)) faire trébucher, faire tomber : **anpyotâ** vt. (Sam*), R. 2.

A2)) avoir trébuché : **s'être ésarpotâ** vp. (044), R. => Échevelé.

--R. 1 : **èsharanbalâ** < **èshar-** [écart] + **anbalâ** < ***andalâ** >< **shanba** [jambe]; =>

Charpie.

TRÉBUCHET nm. => Piège.

TRÈFLE nm. ; trèfle rose, rouge ou violet : **teryolè** ou **teuryolè** nm. (Bel* 136, Bta*, Cor*), **tèryolè** (Alb* 001c PPA, Mag*), **tèryèlò** (Vth*), **toryolè** (001b BAR, Ann* 003b JAG, Met*, Mor*), **treyolè** (Sax* 002), **trèyolè** (Abn*, Bsl*, Les*), **triolè** (Rum*), **triyôle** (Ebl* 328), **triyolé** (Bil*), **triyolè** (001 BEA, 003a, Abv*, Aly*, Bfo* 065, Cha*, Cmj* 282, Ect*, Gru*, Mlv*, Mor*, Thn*, Tré*), **triyôlè** (Chx* 044b), **triyolèt** (Mal*, Mpl* 189b, Mpo*, Tig* 141), **triyoleu** (Gtt*), **troulè** (Ber*), **troyolè** (001a CHA), **trirole** (044a*) | **trèflè** (189a), *R. 2 ; **pyôta de zèlèna** [patte de poule] nf. (Fta* EMA 120).

-- N. 1 : Mon grand-père, à Moye, laissait toujours mûrir un champ de trèfle (**na tèryolîre**) pour en récupérer les graines. Et au printemps, il semait une partie de ces graines sur son champ de froment. Quand on faisait les javelles, le trèfle en herbe restait sur le champ pour faire de la fumure.

-- N. 2 : En 2018, la ville de Meythet a choisi le mots **Les Toriolets** [les trèfles] pour désigner un parc de 180 logements (Annecy Mag janvier-février 2019 n° 08).

A)) quelques variétés de trèfles :

A1)) petit trèfle blanc : **treyoltà** nf. (002), **triyoltà** ou **tèryoltà** (FEN), *R. 2 ; **ptyou blyan** nm. (001) ; **triyolè blan** nm. (282).

A1a)) petit trèfle sauvage : **triyolè** nm. (328) || **teuryoltà** nf. (136).

A2)) farouch ou farouche, trèfle du Roussillon, trèfle incarnat : **tèryolè rozho** nm. (001).

A3)) gros rouge, trèfle rouge, (*Trifolium arvense*, Papilionacées, PMM 106) : **grou rozho** nm. (001), **triyolè rozho** (282).

A4)) trèfle blanc (*Trifolium repens*, FSS 46).

A5)) trèfle violet (*Trifolium pratense*, FSS 46).

A4)) trèfle jaune, anthyllis / anthyllis, anthyllide vulnérable (FDM 48), vulnérable, plante vulnérable, plante à fleur jaune, parfois rougeâtres, qui guérit les blessures), thé des Alpes, (*Anthyllis vulneraria*, FSS 47, PMM 22) : **tèryolè zhôno** nm. (001) ; **pata d'shà** [patte de chat] (136) ; **kréta de polè** [crête de coq] (065) ; **lanvwa d'sarpan** [langue de serpent] (Mor*) ; **vènerèla** (Ect*), R. => Vulnérable ; E. Fenasse, Thé, Vulnérable.

-- N. : Les fleurs d'anthyllis peuvent se consommer en tisane et en substitut du thé (PMM 23).

A5)) trèfle (au jeu de cartes) : **trèfle** (FEN), **trèflè** (141) ; => Carte, Fleur.

--R. 2 : **triyolè** < l. *trifolium* « trois feuille, D. Tréflière.

TRÈFLERIE nf. => Tréflière.

TRÉFLIER nm. (oiseau) : => Chardonneret.

TRÉFLIÈRE nm., trèflerie, champ ensemencé en trèfle, terrain semé en trèfle : **treyolîre** nf. (Sax*), **trèyolîre** (FEN), **triyolîre** (Chx*, FEN), **tèryolîre** (Alb*, Cbm*, Cru*).

TRÉFONDS nm. **fin-fon** [fin fond] (Alb*).

TRÈGE nm. ou TRÈJE nm. => Étoffe.

TREIGE (LE) nv., le Treige nv. (HA de Seynod-Vieugy, Haute-Savoie) : **L'Trèzhe** (Alb*, Sen*), R. < (en 1613) *Trege* < (en 1454) *Trejo* < l. *trivium* [carrefour à trois chemins] => Ouvré, Étoffe.

TREILLAGE nm. **trèlyazho** (FEN).

TREILLAGER vt. **trèlyazhî** (FEN).

TREILLE nf., vigne que l'on fait courir sur un bâti vertical formé de piquets et de trois rangs de fils de fer ou de lattes de bois, treille basse : **bérkla** nf. (Sax*), **bérklya** (FEN), **bercle** (LDA 97), R. 1 ; **TRÈLYE** (Aix 017, Alb* 001, Ann*, Bil*, Cha* 025, Thn*), **trèlyï** (Mpl*), **treulyï** (Mpo*), **trèya** (Ruf* 055), **treye** (Mer*), R. 3, D. Treillis ; E. Piquet.

A1)) treille rustique pour faire courir des ceps ; (à Abv*) treille plate, de 2 à 3 mètres de haut, avec des traverses en bois ; (à Sev*) treille faite avec de grosses branches

fourchues et décortiquées de châtaignier, plantées en terre et reliées entre elles avec des lattes ; (Ruf*) treille haute, bâti en forme de « T », les trois rangs de fils de fer ou de lattes de bois courant sur les bras horizontaux ; (Mpo*) treille haute près de la maison (souvent au-dessus de la porte d'entrée pour donner de l'ombre) ; (Cha*) treille formant tonnelle : **polî** nm. (055, Ams*), **polyé** (025), **poulèy** (Abv*, Mpo* 203), **pouli** (Sev*), **poulyéro** (Abv*), R. => Tonnelle, D. Treillis.

A2)) rangée de treille (avec fil de fer et piquets espacés de deux mètres entre eux) ; (en Alb*) petite treille qui coure sur des fils de fer, treille pas très longue : **treulyon** nm. (Bil*, Our*), **trèlyon** (001, 017), R. 3.

A3)) treille de vignes en bordure d'un champ : **trèlyon** nm. (001), R. 3 ; **alé** nf. (Ebl*), R. Allée.

A4)) rangée de ceps attachés à une perche : **pêrshyò** nf. (203).

--R. 1: **bérkla** < **bergula* / it. *pergola* < l. FEN *pergula* [treille, tonnelle, berceau de vigne formant promenoir] < méd. pie. DEF DEZ *barga / parga* [cabane] « cabane en planches => Barre >< (?) l. *pergere* [continuer, poursuivre] < *per-* [achèvement, accomplissement, traversée] + *regere* [emporter, enlever] => Barque.

TREILLIS nm. (grillage, toile) : **trelyi** (Sax*), **trèlyi** (Alb*, Mpl*), R. => Treille.

A1)) treillis, tonnelle : **polyé** (Cha*y), R. => Treille.

TREIZAINÉ nf. fl., environ treize : **trèjinnà** (Alb*), **trèjanna** (Sax*), **trèzèna** (FEN).

TREIZE adnc. : **trède** (Chx*), **trèje** dc. (Cam*), **trère** (Mbz*), **trève** (Bel*, Mor*, Gav* FEN), **treze** (Gtt*), **tréze** (Art*, Avc*, Lav*, Mod*), **tréze** dc. et **trèzèz** dv. (Alv*) **TRÈZE** dc. (Alb* 001b, Ann*, Arv* 228b, Bfo*, Bta*, Cha*, Con*, Cor* 083b, Mth*, Mer* 220b, Reg*, Sax* 002b, Thn*, Vth*, ORB FPP), **trèzè** dc. et **trèzèz** dv. (Ebl*, Ect*, Tig*), **trèzè** ou **trèzhe** dc./fgm. (Mpl*) || **trèz** dv. ou **trèj** dv. dce. (001a, 002a, 083a, 220a, 228a), **trèj** (Mpo*) ; E. Treizaine.

-- @ Treize ans : **trèj an** (001, 002, 220, 228). @ @ Il a fait treize écoles : **al a fé trèzèz èkùle** (001).

TREIZIÈME an. **trèjème**, /a, /e ou /ë (Avc*) / **trèjémo** (Alb*, Vth*) / **trèjèmo** (Ect*) / **trèzhémo** (Reg*) / **trezyème** (Gtt*) / **trèzyémo** (Ann*, Sax*) / **trèzyîmo** (Tig*) || **trèzhyémoü** / **trèzhyémoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **trèjième**, /o, /a, /ë (Ebl*) || m., **trèzyémo** (Lav*) || **trèjémö** ms. (Mpo*).

TREIZIÈMEMENT adv. **trèjémamê** (Alb*), **trèjémamin** (Vth*).

TRELÓD (LE) nm. oron. **Trélô** (Db*), **Trélou** (FEN).

TREMBLAIE nf., lieu planté de trembles : **tranblè** nm. (Ect*), **trinblai** (Ebl*), **trinblyai** (Alb*). Nombreux ld. Tremblay ou Trembley.

TREMBLANT adj., tremblotant, frissonnant : **grèvolê**, -ta, -te (Alb* 001), **grevolin**, -tè, -te (Arv*) ; **tranblan**, -ta, -te (Ebl*) / **trinblan** (Ect*) / **trinblin** (Vth*) || ladj., **kè trinblye** [qui tremble] (001).

A1)) tremblant, vibrant : **kè trinblye** [qui tremble] (001).

A2)) tremblant : **trinbèlu** m. (Chx*).

TREMBLANTE (des moutons) nf. : **trinblinta** (Vth*).

TREMBLE nm., peuplier tremble, (variété de peuplier à écorce lisse et dont les feuilles s'agitent (// tremblent) au moindre souffle de vent ; arbre, salicinée, *Populus tremula*) ; (en plus à Mpl*) bouleau : **tranble** nm. (Cmj*, Gtt*, Reg* MSL 1349, Sax* SAX 180b), **trèblo** (Ann*, Les*, Tré*), **trèblyo** (Alb* 001b COD, Gru*, Bsl*), **trèmblo** (Tig*), **trènbyo** (Aly* 529b Bettant / Vaux), **trèñbyo** (529a Aly*), **trinble** (Avc*, Ebl*), **triñble** (Bta*), **trinblo** [bouleau] (Bel* RPI 28, Ect*, Mpo* 203, Pnc*, Thn*, Vth*), **trinbloü** s. et /o pl. (Mpl*), **trinblyo** (001a PPA, Vau* DUN 2) || **tramola** nf. (Ber*), **trinblä** s. et /ë pl. (Mpo*), R. Trembler ; **poblèsta** nf. (Abv*), R. => Peuplier, D. Douillet.

-- N. : Le peuplier tremble (tremble, *Populus tremula*), **lè trinblyo** (001) ; = Bourgeon.

A1)) gros tremble vert : **byeurla varda** [bouleau vert] nf. (Bil*), R. => Bouleau.

TREMBLEMENT nm. ; vibration, ébranlement ; tremblement de terre ; barda, smala, suite, train, appareil, pompe, cortège, déménagement, tra-la-la (de prince ou de roi) ; un

tas d'affaires : **tranblaman** nm. (Gtt* 215b GPR, FEN), **tranbleman** (215a, Sax* 002), **tranblyaman** (Sam*), **trêblamê** (Dba*, Les*), **trêblyamê** (Alb* 001b COD, Bsl*), **trèblamên'** inv. (Tig*), **trinblamêne** s. et //in pl. (Mpl* 189), **trinblamin** (Ann*, Ect*, Thn*, Vth* 028), **trinblyamê** (001a PPA) || **triñblyemiñ** (PDV, PVD), **trevolaman** (Cvl*), **trevolamin** (Nbc*), R. 2 Trembler ; **krulamin** nm. (028), **kruloü** s. et /o pl. (189) || **grula** nf. (Bel*), **krûla** (001), **sagrolâ** (215 GPR), R. Secouer ; E. Et caetera, Secouer.

A1)) tremblement de froid ou de peur : => Frisson.

A2)) petit tremblement : **tranblyèta** nf. (FEN), **trînblota** (Mpl* 189), **trinblyota** (001), R. 2 ; **genyeri** nf. (215 GPR), R. => Trembler (**genyé**) ; **krûla** nf. (001b, 189+), **kreula** (001a) ; => Parkinson, Tremblement.

A3)) tremblement de terre : **trinblyamê d'têra** nm. (001) ; **kreulâ** (001).

-- N. : MAA 40-41 cite les tremblements de terre de Lisbonne en 1755, de Calabre en 1783, de Savoie en 1822 surtout autour des lacs du Bourget et d'Anneci.

B1)) et tout le tremblement, et tout le bazae, et toute la suite... : è **to lo triñblyemiñ** (PDV, PVD), è **to l'tranbleman** (215), è **to l'trinblyamê** (001), è **to l'trinblamêne** (189).

TREMBLER vi. ; se faire du souci ; vibrer : **tranblâ** (Gtt* 215), **tranblo'** (Sax*), **TRÊBLÂ** (Aix 017, Ann* 003b, Cha* 025, Cge*, Les*, Tab*), **trêblo'** (Bil* 173), **trêblyâ** (Alb* 001b FON, Gru*), **trèmlâ** (Tig*), **TRINBLÂ** (003a, Arv* 228, Chx*, Ebl* 328, Ect*, Thn*, Vth* 028), **trinblâ** (Mpl* 189+), **trinblyâ** (001a PPA), R. 2a => Trieur (crible), D. Frisson, Secouer, Tremblement, Trembleur, Tremblote.

A1)) trembler (de peur, de froid, de vieillesse, d'émotion, de fièvre), frissonner ; grelotter ; frémir, vibrer ; claquer des dents : **gorlâ** vi. (328e DPE 77b), **gorlotâ** (328d DPE 73b), **grelotâ** (328c DPE 193), **greulâ** (FEN), **grulâ** (Bel*, Sax*) || **korlâ** (328b), **krâwla** (Mor*), **kreulâ** (001c, Sam* JAM, FEN), **kreûlo'** (Reg*), **krulâ** (028, 189+, 328a, Abv* 021, Bta*, Cam*, Mbz*, Pco*), *R. 4ktz1 ;

- **grilyî** (Sfr* 130) || **grevelâ** (025a, GEC 278), **grevolâ** [trembloter] (001b, 021, 025b, 228, Cor* 083, Cru* 038b, Vth*), **grèvolâ** (001a, 038a), **grevolo'** (173), **grovola** (Ces*), C. 1 || **travolâ** (Cmj*), **trevolâ** ou **trèvolâ** ou **trovolâ** (083), **trévôlâr** (Lav*), **trevolêzh** (Mpo* 203), **trovollar** (PDP 83), C. 2, *R. 4ktz1 ;

- **sarkalyî** (130) ; **genyé** [guigner] (215 GPR).

-- @ Tremblant de tous ses membres : **grevolan de parteu** [tremblant de partout] (228). @ Trembler de froid : **korlâ dè frai** (328), **kreulâ d'frai** (001).

A2)) trembler physiquement d'émotion, trembloter, flipper : **fyargâ** vi. (003), R. => Toupie (**fyârnga**).

A3)) trembler, vibrer, (avec bruit) : **kreulâ** (001), *R. 4ktz1 ; **lokatâ** (Bog*), R. Loquet ; E. Secouer.

A4)) faire trembler la voix en chantant, faire un trémolo ou des tremoli : **kreulâ la vwé** (001), *R. 4ktz1.

A5)) vibrer, trembler, en faisant du bruit (ep. des vitres d'une fenêtre) : **bronnâ** (017), **brinnâ** (001).

A6)) trembler, vibrer, (d'ardeur, ep. des lèvres) : **frezenâ** (228), R. => Frémir.

A7)) trembler en ne se tenant pas debout, trembler sur ses jambes : **tranbêlâ** vi. (Cam*), **trinbêlo'** (Avc*), R. 2a.

A8)) faire trembler (un plancher, une chambre) sous une lourde charge : **fâzhë sogrolêzh** vt. (203).

A9)) se mettre à trembler : **sè prindrî à krulâ** [se prendre à trembler] (189).

--C. 1 : PR : (il) **grèvûle** (001b), **grèvôle** [il tremble] (001a AMA, 038 BOU), **grevoùle** (025).

- Ppr. : **grevolan** (228).

--C. 2 : PR : **trèveulân** [(ils) tremblent] (083).

--R. 4ktz1 : **greulâ** c. < **grèvolâ** « le bruit des dents qui claquent de froid fait penser au bruit du gravier sur le crible => Tamis (**grèvé**) >> vlat. BWW 647b **tremulare* < 1.

tremulus [tremblant] < clat. *tremere* [trembler, être agité ; trembler d'effroi, de peur, de froid ; craindre, redouter] / it. *tremolare* / esp. *temblar* / port. GAG 1623c / ap. *tremes*, D. secouer, Tétaniser, Transir, Tremble nm., Tremblote (*djurle*), Trembloter (*grevolâ*).

TREMBLEUR adj. **trinblyeu, -za, -ze** (Alb*).

TREMBLOTANT adj. **trinblotin, -ta, -te** (Vth*).

TREMBLOTE nf., tremblette, tremblotte (fl.) (de froid, de peur, de trac), tremblement de fièvre ; (les) frissons ; (le) trac : *djurle* ou *djurlette* nf. (GPE 14), **grêlôta** [*grelotte*] (Alb* 001), R. Grelot ; **gravôla** [vertige] (Cmj*), **grevôla** (Sam*), **grêvôla** (001b), **grêvoula** (Aix), **grêvûla** (001a), *gurlette* (GLF) || **travôla** nf. (Cmj*), **trevolonnâ** (Mpo*) || **krâwlêta** nf. (Mor*), **kreula** (Sam* JAM), **kreultâ** (Cbl*, Reg*) || **grêvolè** nm. (001), **greuvolè** (Dba*), R. ktz1 => Trembler (**greulâ**) ;

- **tranbleri** ou **tranblota** nf. (Gtt* 215), **trinblota** (Vth*), R. => Trembler ; **genyeri** (215 GPR), R. => Secouer (**vwounyî**) ; => Frisson, Trac.

TREMBLOTER vi., frissonner, grelotter : **grevolâ** (Aba*, Arv* 228), **grêvolâ** (Alb* 001 AMA, Cru* BOU), C. ind. prés. (ils) **grevolân** (228), R. ktz1 => Trembler (**greulâ**) ; **grêlotâ** (001), C. ind. prés. (il) **grêlôte** (001), R. Grelot ; **tranblotâ** (Gtt* 215), **trinblotâ** (Vth*), **trinblyotâ** (001), C. ind. prés. (ils) **trinblyôte** (001), R. => Trembler.

A1) vi., trembloter, vaciller ; vt., secouer faiblement : **genyé** (215 GPR), **gènyî** (Fau* FEN), R. => Secouer (**vwounyî**).

TRÉMIE nf. (d'un moulin, d'un tarare, d'un concasseur, d'un broyeur...), sorte de grand entonnoir rond ou en forme de pyramide carrée tronquée et renversée pour recevoir les grains à moudre, les fruits à broyer ou les choses à trier ; sur un concasseur, la trémie est souvent ronde : **antremwû** nm. (Gtt*), **étrêmüê** (Ect* 310+), **êtrêmwê** (Bsl*), **êtrêmwé** (Bil*), **intremwèzh** (Mpo*) || **antremolye** nf. (Sam*) || **trémi** nf. (310+, Alb*, Ect*) || **mé** [table] nf. (Cmj*, Cor*) || **tèryé** nm. (Bta*), R. 1 ; **dévêrsou** nm. (Bes*), R. Déverser.

A1) mangeoire pour la volaille : => Auge.

A2) trémie d'alimentation (d'une batteuse, d'un tarare) : **êbotyèu d'ègèrnamé** [entonnoir d'engrènement] (Alb*).

--R. 1 : **mé** < afr. BWW 647b *tremuie* < l. GAG 1628c *trimodia* [vase pouvant contenir trois boisseaux (= trois muids)] < l. *tres* [trois] + *modius* [boisseau (mesure de capacité)] => Tonneau (Muid), D. Faisselle (**tremwâ**), Moule (**treumwâ**), Passe-lait (**mwâ**), Pressoir (**tramwè**), Sérac (Moule à) (**tramwâ**).

-- **Mé** peut aussi être pris pour une **maie** [pétrin], car elle ressemble aussi à une pyramide carrée tronquée et renversée, bien qu'oblongue. => Pétrin /// Table (**tornaw**).

TREMOLO nm. => Trembler.

TRÉMOUSSER (SE), vp., s'agiter, se décarcasser : **se démarshî** (Ann*, Thn*).

A1) se trémousser, s'agiter : **ginyî** vi. (Alb* 001), R. 2ars3 => Balancer (**gangalâ**) ; **sè trémousî** vp. (Vth* 028), **se trimousser** (Rvg*), R. < *tré-* préf. intensif + *mousse* [écume, bouillonnement] => Mousse (nf.).

A2) se trémousser // remuer ~ du derrière, se balancer, se déhancher, onduler des hanches, rouler des mécaniques, (ep. des danses modernes, d'une femme aguichante...) : **s'gingalâ** (028), R. 3ars3 || **ginyî du dari** ou **ginyî du ku** (001), R. 2ars3 ; **se dandinâ** ou **se dindinâ** ou **se dindolinâ** (Arv* 228) ; **s'égangselyé le lanborin** (228), E. Nombriil ; **vwatâ** (001), R. => Vaciller (**vwatâ**).

A3) se donner beaucoup de peine pour faire réussir une affaire, se décarcasser : **s'démnâ** [se démener] vp., C. => **mnâ** [mener] (001) ; **sè dékarkaché** (Dba*), **s'dékarkasî** (001), R. Creux ; **s'ê balyî** [*s'en donner*] (001).

A4) se trémousser dans l'eau : **dzevater** vi. (GLF).

TREMPAGE nm. **trinpazho** (Alb*, Vth*).

TREMPE nf. ; courage, audace, endurance, force, fermeté, solidité d'esprit ; rossée,

correction, volée de coups, raclée ; trempe (de l'acier) : **tranpa** (Cvl*, Gtt*), **TRINPA** (Alb*, Nbc*).

TREMPÉ adj., très mouillé, humide, (de pluie, d'eau, de sueur, ep. des personnes et des vêtements) ; mouillé jusqu'aux os, ruisselant ; humide, moite ; imbibé : **tranpe**, /a, /e av. (Cvl*, Sax* 002) / **trinpe** (Avc*) / **trinpo** (Alb* 001, Arv* 228, Ect*, Mpo*, Mvz*, Nbc*) | **trinpoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **trempe** av. ms., **trempos** mpl., **trempe** fs., **trempas** (?) ou **trempes** fpl. (ORB FPP) ;

- **blyè**, -ta, -te adj. (001) / **blè** (Ebl* 328) || **blé**, **blèta**, /e (Bil* 173) ;

- **dyutrâ**, /âye, /é (002) / **djutrâ** ou **djutrô** (Mor*) || **dyutre**, /a, /e (Gtt* 215 GPR) || **dyoule** m. (228), R. => Tremper (**dyoulâ**) ;

- **banvâ** m. (215 GPR), **banvé** (Tgl*), R. Tremper ;

- **ourde blè** ou **ourde** m. (328, Bta* 378) || **ourde**, /o, /a, /e [trempe et sale] (328 DPE 110a et 124b), R. => Sale ; **katalyu** m. (215), R. 2 => Poulie.

- **flan**, -ta, -te (215 GPR, Cmj* 282) / **fyan** (Cor* 083), R. => Tremper (**flanti**) ; E. Blet, Humide, Mouillé, Ramolli, Sueur.

A1)) humide, humidifié, humecté, imprégné (imbibé) (d'eau...) ; combugé, suffisamment imprégné d'eau et gonflé (ep. d'un récipient en bois) : **binnâ**, /â, /é (001), **bonâ**, /âye, /é (002), R. => Bon << Bain.

A2)) trempé (ruisselant) de pluie : **randasyâ**, /yâ, /yè vt. (FEN), R. => Tremper.

A3)) trempé, crotté, sale et mouillé : **kawé** m. (), **kavwo'** (Reg*) ; **katalyu** (215 GPR), R. 2.

B1)) expr., trempé (// mouillé) comme un rat : => Rat.

B2)) trempé de sueur, mouillé de sueur : **blé dè transpirachon** (173+) ; **blé dè shô** (173+), **blyè d'shô** (001), **blèt dè sohoun** (Tig* LPT 50) ; **in golye dè shât** [en flaque de chaud] (189+) ; **trinpoü dè sueuye** (189+).

B3)) il est tout en sueur = il est tout en nage = il est trempé de sueur : **âl yé tot in golye** (189).

TREMPÉE nf., bonne trempée (quand on reçoit une averse sur le dos) ; bonne suée ; averse reçue sur le dos : **rnolyâ** (Alb* 001), R. « une douche de grenouille < **rnôlye** [grenouille] ; **trinpâ** (001, Ebl*) ; => Averse.

TREMPER vt., mouiller beaucoup ; plonger dans un liquide ; baigner ; transpercer (ep. de la pluie) ; vi, participer (à un meurtre, à une affaire louche), être impliqué, complice dans une affaire louche, tremper dans une affaire : **tranpâ** (Cor* 083, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Tgl*), **tranpo'** (Reg* 041, Sax* 002), **trêpâ** (Avx*), **trènpâ** ou **trèmpâ** (Tig* 141b), **TRINPÂ** (141a LPT 42, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Ber*, Ebl* 328, Ect* 310, Mtd*, Nbc*, Vth* 028), **trinpâ** (Mpl* 189), **triñpâ** (Bta* 378), **trinpo'** (Avc*), **trinpõzh** (Mpo* 203), C. pp. **trinpâ** m. (203), R. < l. GAG 1576c *temperare* [organiser, préparer] => Jugement (**émo**) ;

- **keufi** ou **keufi** (189), *R. 5kcc1 ; E. Rincer, Seille.

A1)) tremper la soupe, mettre tremper la soupe, (c'est mettre 3 ou 4 grosses tranches de pain dans les assiettes creuses et verser dessus de la soupe bouillante) : **fère trinpâ la spà** ou **ptâ trinpâ la spà** ou **trinpâ la spà** vi. (001), **fère trinpâ la spà** (328).

-- N. : Autrefois quand on trempait la soupe, comme elle était bouillante, on ne la mangeait pas tout de suite. Le pain avait alors le temps de gonfler et d'absorber le bouillon. La soupe devenue très épaisse était donc éclaircie avec du lait ou du vin. Quand on l'éclaircissait avec du vin, on disait **faire chabrô**. Voir au mot **Soupe**.

A2)) tremper longtemps, demeurer (// être) dans un liquide, (ep. de linge, de tonneaux) : **bányi** [baigner] (141) | **binnâ** vi. (001), **binrâ** (328), R. 5a « bonifier => Bien (**bin**) << bain (**bin**), D. Foin (**bannâ**) ; **trinpâ** (001) ; **revni** [revenir] (002) ;

- **banvâ** (215 GPR), **ganvâ** (028), **gonvâ** (001, 310, Cam* 188), **gonvõzh** (203), **gounvâ** (189) | **keufi** (189), *R. 5kcc1.

A3)) faire tremper, mettre tremper, (du linge, des baquets, des tonneaux...) ; faire gonfler, mettre gonfler, (des tonneaux) : **fère binnâ** ou **ptâ binnâ** vt. (001), R. 5a ; **mètre bounâ** (028), **fâre bonno'** (041), **mtâ bounâ** (Cmj* 282), R. 4bv « bonifier =>

Bon ; fâre tranpâ (083), fére trinpâ (001) || petézh trinpōzh (203), ptâ trinpâ (001), ptâ triñpâ (378) || mètre trinpâ (028) ; mètre gozhî (028), *R. 5kcc1 ; mètre moyî (136) ; beutâ gounvâ (189), ptâ gouvâ (001).

-- N. : Autrefois, quand on lavait du linge, on le faisait toujours tremper la veille avant de le savonner et de le frotter avec une brosse.

A3a)) faire tremper, faire gonfler le bois dans l'eau, faire comburger, mouiller, (des tonneaux en bois, des gerles, des cuves, le pressoir pour les faire gonfler et les rendre étanches) ; tremper, comburger : **bonnâ** vt. (Thn*) | **mtâ bounâ** (282), R. 4bv => Bon >< R. 5a bain ; **banvâ** vt. (Gtt* GPR), **bonbòzh** (203), **donvâ** (141), **gouvâ** (001b, 310), **gonvo'** (Avc*, Bil*, Mch* DAR), **ptâ gouvâ** (001a) || **gonbeyé** (Alv*), **kombèyê** ou **kombèyé** vt. (Ber*), *R. 5kcc1 ; **ptâ binnâ** vt. (001), R. 5a.

A4)) tremper l'acier, c'est plonger brusquement dans l'eau froide un fer rougi au feu : **tranpâ** vt. (180, 214...), **trinpâ** (001...).

A5)) imbiber, imprégner, humecter, mouiller profondément (la terre avec de l'eau), humidifier, rendre humide : **trinpâ** vt. (001) ; **binnâ** (001), R. 5a ; **bono'** (002), **bounâ** (282), R. 4bv ; **moyî** [mouiller] (Bel* 136), **rèmolýî** (141)..

A6)) comburger, baigner, faire tremper, mettre à tremper, faire gonfler dans l'eau ou remplir d'eau, des tonneaux, des récipients en bois, pour faire gonfler les douves et les rendre étanches : **binnâ** vt. (ne s'emploie pas dans le sens réfléchi) (001), **bênâ** (001, Qui* 111) || **fére binnâ** ou **ptâ binnâ** vt. (001), **fére bênâ** (001, 111), R. 5a ; **bonnâ** (Dou*, Sam* 010, Thn* 004, Tgl* 051), **fére bonnâ** (004, 051), **mètre bono'** (002), **mtâ bonâ** (Mor*), **fâre bonâ** (Cor*), R. 4bv ; **trinpâ** ou **trêpâ** vt. (001) || **fére trêpâ** ou **fére trinpâ** vt. (001) || **ptâ trêpâ** ou **ptâ trinpâ** vt. (001) ; **fâhe donvâ** (141), **fâre gouvâ** (...), **fére gouvâ** vt. (004, Abv* 021), **féhhe gouvâ** (188), **gouvâ** (173), **beutâ gounvâ** (189) || **fére gozhî** (028), **goger** [incuber] (Vaud VSC 56), *R. 5kcc1.

-- @ Comburger : **beutâ** ~ **trinpâ** // **keufi** // **gounvâ** (189), **ptâ** ~ **trinpâ** // **binnâ** // **gouvâ** (001).

A7)) essanger, aiguayer (QUI), aiguéyer (COD), passer à l'eau, faire tremper, mettre tremper, (du linge sale avant de le mettre à la lessive) : **émolyî** vt. (002), R. Mouiller ; **fére** (// **ptâ**) ~ **binnâ** // **trinpâ** / **trêpâ** (001) ; **sorti le linzho** [*sortir le linge*] (004) ; **sorti la boya** [*sortir la lessive*] (004), **sourti le linzho** ou **ékori le linzho** (003, Bsl* 020) ; **ébate**, pp. **ébatu**, /wà, /wè (021), R. « agiter dans l'eau => Battre ; **désavâ** (FEN), R. Eau.

A8)) aiguayer (QUI), aiguéyer (COD), essanger, remuer, brasser, tremper, baigner (dans l'eau dans le but de laver, de rincer, du linge...) : **gafolyî** (Tan* 027), **ganfolyé** (021), **ganfolyî** vt. (001, 003, 004, COD) || **égwafâ** (020) || **égarèyî** (Bll*), **égèyî** (004) || **ékori** (003, 020), R. 2b Eau >< Boue, Gué ; E. => Patauger, Salir.

A9)) essanger, prélever ; faire tremper, savonner et frotter le linge avant de le mettre à bouillir dans la lessiveuse : **ésanzhî** vt. (028), **êsèyvâ** (189), R. 1.

A10)) se tremper, se baigner, (dans l'eau) : **s'bányî** (001).

A11)) tremper de sueur ou de pluie, rincer (par la pluie), mouiller jusqu'aux os : **dyoulâ** vi. (228), **dyutrâ** (Rev*), **dyutro'** vi. (002), **dyurâ** (010, 027), R. => Couler, D. Trempé (**dyutrâ**) ;

- **trinpâ** vt. (001) ; **ôrdâ** (188) ; E. Égoutter, Suppurer.

A12)) tremper (se compromettre) dans des affaires louches, participer à des magouilles : **trinpâ dyê d'istwére** [tremper dans des histoires].

A13)) tremper de pluie : **fanfâ** vt. (FEN), R. < R. 2b **ganfolyî** < ***ganfâ** nas. < **gafâ** => Boue ; **randasî** (FEN), D. Trempé.

A14)) se mouiller, se tremper, (en traversant un ruisseau) : **sè flanti** vp. gv. 3 (282), R. => Foron (**Foron**), D. Rat (**flan** / **fyan**), Trempé (**flan** / **fyan**).

A15)) tremper, macérer, (des plantes, des fruits) dans l'eau-de-vie : **keufi** vi. (189), C. pp. **keufi** ou **keufèye** m., **keufyâ** ou **keufèysa** fs., **keufyè** ou **keufèysè** fpl. (189), R. 2lcc1 => Cracher (**ékpi**).

A16)) mettre tremper, faire tremper : **beutâ keufi** vt. (189), R. 2

--R. 1 : **ésanzhî** < afr. DAF 264a *essaver / essever / essiauver* [écouler, faire écouler, donner cours ; lancer à la mer ; sortir de l'eau ; débarquer] / fr. HDT 963a *essaver* [épuiser avec une pelle l'eau d'un fossé d'un ruisseau] < DAF 274b *ever* [faire couler de l'eau ; arroser, mouiller] (au 13e s.) / it. DEZ 1138a *sciacquare* < vlat. **exaquare* < l. *ex-* + *aqua* [eau] >> fr. DHT 1297a *essanger* [décrasser, prélever] < # *ex-* + *sanie* [sang corrompu, pus qui d'écoule] / DHT 3375b *sainnie* (en 1478, Guy de Chauillac) < l. 1408c *sanies* [sans corrompu, pus, humeur ; venin ; liquide visqueux] => Sang (l. *sanguis*), D. Lessive (*asséger* ou *assiéger*), Lessiveuse (*asséger* ou *assiéger*).

--R. 5kcc1 : **gonvâ** => Couver (**kovâ**) >> Gonfler (**gonvâ**) => Feu (**kovason** || **tové**) « creux, conche, combe, cuve, D. Abondance (**ganvâ**), Ballonner (**gonboyê**), Boue (**kiva**), Boudier (**gonvâ**), Coffin (**gonvî**), Congère (**gonvîre**), Conque (**konshe**), Contrarié (Être) (**gonvâ**), Creux (**ganbu**), Étanche (**gonvo**), Fermenter (**koufi**), Fondrière (**gonvîre**), Gouge (**goze**), Imbiber (**banvâ**), Incuber (**goger**), Incurver (**anbanvâ**), Macérer (**keufi**), Méditer (**gonnâ**), Moisi (**gonvâ**), Renfermé (**kèfi**), Serpe (**golyè**), Somnoler (**douvâ**), Sale (**kofo**), Seau (**govâ**), Tirer mal (**gonvâ**) | **konbèyé** [combuger] >> fr. BWW 143a (le seul à citer ce mot) *Combuger* (mot angoumois et bourbonnais) < fr. Buée (mais *buée* n'est pas suffisant pour expliquer le mot, d'où le rattachement à **gonvâ**) => Lessive (**boya**).

TREMPETTE nf. => Mouillette.

A1) bain rapide : **trinpèta** nf. (Alb*), **trinpèta** (Mpl*).

TREMPEUR, n. **trinpeu'**, /**euza**, /**euze** ou **trinpò**, /**õyza**, /**õyze** (Alb*).

TREMLIN nm. **tranplyin** (Alb*).

A1) tremplin artificielle de neige pour faire des sauts à ski : **boyè** nm. (Arg*).

TRENTAIN nm., série de trente messes à célébrer : **trantin** nm. (Gtt*).

TRENTAINE nf. **trantanna** (Gtt*, Reg*, Sax*, Tgl*), **trantêna** ou **trantinna** (Ect*), **trêtêna** (Dba*), **trêtinna** (Alb*), **trîntîna** (Mpl*), **trintinna** (Vth*), **trintinra** (Ebl*).

TRENTE adnc. **tranta** ou **trant** dc. ou dv. (Alex, Att*, Bon*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Gtt* GPR, Meg*, Mor*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002) | **trante** dc. et **trantèz** dv. et **trinte** devant **yon** (Alv* 416) | **tranta** dc. / fgm. et **trant** dv. et **trinta** devant un chiffre (Ect* 310) | **trêta** dc. / fgm. et **trêt** dv. et **trinnt** devant un chiffre (Alb* 001b PPA) | **trêta** dc., **trêt** dv. et devant un chiffre (001a COD, Avx* 273, Aix, Abv*, Ann* 003, Bsl*, Bfo* 065, Bba*, Bil*, Cha* 025b, Gbo* 113, Les*, Mth*, Mbz*, Jar*, Jsi*, Sav*) | **trenta** (ORB FPP) | **trènta** dc. et **trènt'** dv. (Tig* LPT 166), **trinta** (Mpl* 189b), **trinta** dc. et **trint** dv. (003, 025a, Arv*, Avc*, Bel* 136, Con*, Ebl* 328b, Fbg* SPJ, Fta*, Hou*, Man* 098, Nbc*, Onex, Pnc*, Que* 108, Thn* 004, Tho*, Ugi*, Vau*, Vdo*, Vth*), **trint** dvcsl. (328a, Arv* 228) || **trint** dv., -a dc., -o fgm. / seul (Mpo*), **trinte** (Cam*, Ect*), **trint** dv. et **trinta** dc. (189a), **triñta** (Bta*) || **trinta** dc. et **trint'** dv. et **trintè** ou **trintè-** devant un chiffre (Chx* 044) ; **trintä** [trente (jours)] (Mpo* 203), R. < l. *triginta* ; **trê-dyé** [*trois dix*] (098) ; E. Beau, Habiller, Toilette.

-- @ Ils étaient trente : **al tô trêta** (001). @ Trente francs : **trêta fran** (001). @ Trente ans : **trêt an** (001), **trint an** (004), **trint an** (189).

-- @ Trente-et-un : **trant-è-yon** (041a), **trantson** (083), **trant-yon** (002, 041b), **trêt yon** (025), **trêtzon** (065), **trinnt-é-un'** (Mma*), **trinnt-yon** ou **trinntyon** (001, 136), **trintchon** (328b), **trintchun'** [trente-et-un (jours)] (203 DVR 44 n° 14), **trintchyon** (044), **trintsoun** (189), **trinte yon** (416), **trint-é-yon** (108, 310), **trint yon** (228, 328a).

-- @ Trente et un chevaux : **trinte yon tsuvâ** (416). Voir « UN adnc. ».

-- @ Trente-et-une : **trint è rnâ** (328).

-- @ Trente-deux : **trante dou** (282), **trinnt-dou** (001), **trintèdô** (044), **trintè-dou** (004, 028), **trint è djouhe** (328), **trêta-dou** (065), **trint-è-du** (310), **trint è dwé** (189).

-- @ Trente-trois : **trintè-trê** (004, 028), **trinnt-trai** (001), **trintètré** (044), **trintètrêye** (189).

-- @ Trente-quatre : **trinnt-katro** (001), **trintèkatro** (044).

-- @ Trente-cinq : **trant-fin** dc. et **trant-fink** dv. (041), **trêt-fin** (113), **trinnt-sin** (001), **trintèfin** (044), **trint siñ** (328), **trintè shìnk** (189). @ Trente-cinq francs : **tranta-fin fran** (041), **trinnt-sin fran** (001).

-- @ Trente-six : **trante-ché** (215), **trant-si** (041), **trinnt-si** (001), **trinte chés** (203), **trintèchi** (044).

-- @ Trente-sept : **trinnt-sà** (001), **trintèsà** (044).

-- @ Trente-huit : **trante huit** (282), **trinnt-hwi** (001), **trintèvwè** (044)..

-- @ Trente-neuf : **trêta-nou** (273), **trinnt-nou** (001), **trintènou** (044), **trintè vout** (189).

TRENTENAIRE an. **trintnéro**, /a, /ë (Alb*) ; **k'a dyê lô trêt' an** [qui a dans les trente ans] ladj. (001).

TRENTIÈME adj. **trantchyèmo** ou **trantyèmo**, /a, /e (Ect*) / **trintîmo** (Chx*) / **trintyémo** (Alb*, Vth*) / **trèntyimo** (Tig*) | **trintchième**, /o, /a, /e (Ebl*) | **trintsémoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **trintchémö** ms. (Mpo*)

TRÉPAN nm. **trèpan** (Mpl*) ; E. Foret, Tarière, Vilebrequin.

TRÉPANNER vt. **trèpanâ** (Alb*, Gtt*, Vth*), **trèpanâ** ou **trèpanhâ** (Mpl*), R. goq1 < mlat. BWW 548a *trepanum* < g. *trypanon* [tarière, trépan] => Tarière (**taravala**).

TRÉPAS nm., mort, décès : **trèpà** (Alb*).

TRÉPASSER vi. => Mourir.

TRÉPIDATION nf. **trépidachon** (Alb*, Vth*).

TRÉPIDER vi. **trépidâ** (Vth*).

TRÉPIED nm. : **sala** nf. (Alb*, Sax* 002), R. 2aj => Chaise (**séla**) ; **trèpî** nm. (Ect* 310b, Vth*), **trépyé** (Bta*), **trèpyé** (Mpo*), **trèpyî** (310a), D. Cheminée.

A1)) espèce de trépied ou de chevalet sur lequel on pose la hotte pour la remplir et la charger plus facilement sur le dos : **bouriko** [bourrique] nm. (002) ; **peûrtalota** [porte-hotte] nm. (002).

A2)) trépied sur lequel on pose le cuvier quand on coule la lessive : **sala de l'èshêfa** nf. (002), R. 2aj.

A3)) trépied que l'on place dans l'âtre de la cheminée pour y poser la poêle, la marmite ou la casserole : => Cheminée (trépied).

TRÉPIER nm. fl. => Fenil.

TRÉPIGNÉE nf., volée de coups : => Rossée.

TRÉPIGNEMENT nm. : **pyotnèri** nf. (Alb*).

TRÉPIGNER vi., piétiner sur place : **trèpâ** (Odd*, Gtt* 215), **trèpâ** (Ebl*), **trepenyé** (Arv* 228), **trèpinyê** (Mpl*), **trèpnotâ** (Alb* 001b), **trèpnyî** (Vth* 028), **trèpnyotâ** (001a), **trepenyézh** (Mpo*), R. 2 ; **trèpitâ** (FEN), R. 1 ; **tapâ dé pî** [taper des pieds] (001, 028) ; **pyatâ** [*piater*] (GLF), **pyotenâ** (215), **pyotnâ** (001), R. => Patte (**pyôta**) ; => Marcher, Piétiner, Sautiller.

A1)) faire du bruit avec ses chaussures : **trepenyé** vi. (228), R. 2.

A2)) trépigner, secouer la patte pendant la traite (ep. d'une vache) : **tarjé** vi. (Cmj* 282).

A3)) trépigner, piétiner le sol (surtout pendant le vèlage) : **pyatâ** vi. (282).

--R. 1 : **trèpitâ** < *R. 2 (**trèpnyî**) >> **pitâ** [écraser].

--R. 2 : **trèpnyî** < afr. *treper* [frapper du pied] / suéd. *trippa* [trépigner] / a. *to trip* [faire un croc-en-jambe] < germ. **trippôn* [sauter] / r. *trepak* [danse populaire] / g. *trapein* [fouler le raisin, **dyofâ lè rzin**] < ie. **trep-* [fouler, piétiner, marcher sur], D. => R. 1 (**trèpitâ**), Marcher sur les pieds (de qq.) (**trèpâ**), Taller, Tasser.

TRÉPIGNEUSE nf. : **pyotneûza** nf. (Alb*).

TRÉPOINTE nf. (bande de cuir cousue ou clouée le long du bord inférieur de l'empeigne et qui sert à relier l'empeigne et la tige à la semelle ; mon père en mettait toujours une quand il ressemelait les galoches à semelle de bois) ; bande de cuir placée entre deux pièces de cuir pour renforcer la couture : **trapwènta** (Tig* 141), **trapwêta** (Les*), **trapwinta** nf. (Alb*, Ann*).

A1)) trépointe, clou à trois têtes : **trapwènta** nf. (141).

TRÈS adv., bien, très bien, vraiment, beaucoup, vachement, super : **brâve** [*joli / joliment*] (Rev* 218), **brôve** [*joli / joliment*] (Reg* 041, Sax* 002) || **brâvamê** (Bhl*), **brâvamin** (Ect*) ; **byô, bèla, /e** [beau] adj. (placé devant un autre adj.) (Mbz*) | **bê, bèla, /ë** (Mpl* 189) || **bô** m. (Bll*), **byô** (Bta*) ; **bon, bouna, /e** [bon, bien] adj. (placé devant un autre adj. en prenant le genre et le nombre de cet adj.) (Cmj* 282, Cvl*, Meg* 201, Pco* 320) ; **rudo** asv. (002) ;

- **bin** (041, 218, 282, Alex, Arv*, Bel* 136, Mln*, Vdo*), **byê** [bien] (Alb* 001, Avx*, Bil*, Cge* 271, Dba*, Mch*, Pal*), **byên'** dv. (Tig* 141 LPT 111), **byin** (Gbo* 113, Nbc* 214, Vth*) ;

- **fran** (141 LPT 122, 189, 214, Gtt* 215 GPR, Jrr*, Mpo* 203) ; **grans** (Pnc* 187) ; **grosaman** (Cor* 083) ; **to** [tout] (001, Bel*) ; **du** ou **dû** [dur] (083, 215), **duzh** dv., **du** dc. (203), **deur** (Bta*) ; **d'on** [d'un] (001, 215 [*don*]) ;

- **tré** (001, 113, 136, 215, 271, Vau* DUN 41), **très** (ORB FPP), **treu** (214), **trê** dc. ou **trêz** dv. (041, 141 LPT 240, 187, Ebl*) ; E. Trop.

- **fôr** [fort] (Thn*) ; **pwé** [puis] (Alv*) ; **gayâ** [bien] (Fbg* SPJ), R. => Beaucoup (**galyâ**) ; **vrémê** [vraiment] (001).

- **bourt** dv. et **bour** dc. [vilain, méchant] (189) ; E. Bien, Tant, Vraiment..

-- @ Il est très (vraiment) beau : **âl fran byô** (215), **al vrémê brâvo** (001). @ C'est très sec cette année : **é d'on sè styan (d'vo dyo pâ)** [c'est d'un sec cette année (je ne vous dis pas)] (001), **é d'on seu sti yan** (215). @ Il est très propre : **âl yé bê prôprou** (189), **al vrémê prôpro** (001). @ Elle est bien peignée, joliment coiffée : **l'yé bèla peunâ** (189), **l'è byê byê pnâ** (001). @ Il est très malade : **âl yé bour malâdoü** (189), **al byé fatigâ** (001).

A1)) très, vachement, rudement, drôlement : **rudamê** ou **drôlamê** (001), **dû** (Gtt*).

A2)) très peu : **byê pû, tré pû** (001).

A3)) très, extrêmement, on ne peut plus, on ne peut mieux : **(k)mè to** (placé après l'adj.). @ Il était très malhonnête : **al tai malonéto mè to** [il était malhonnête comme tout] (001).

A4)) très, assez, bien : **preu** (001, 215), **preû** (282).

-- @ Il est très dégourdi : **al è preu dégordi** (001). @ Il n'est pas très dégourdi : **al pâ byé dégordi** (001).

B1)) adj. (ces adj. savoyards sont placés devant un autre adj. en en prenant le genre et le nombre), très, bien : **byô, bala, /e** [beau] adj. (282) ; **bon, bouna, /e** [bon, bien] adj. (201, 282, 320) ; **brâvo, /a, /e** [beau] adj. (282) ; **fin, finna, /e** [fin] adj. (001, 282).

-- @ Une vache très grasse : **na vashe finna grasa** (001, 282). @ Une ficelle bien longue : **na fisèla bala lanzhe** (282 PCM 199). @ On monte tout doucement : **on poye brâvo to deû** (282 PCM 201).

C)) Les expressions :

C1)) expr., elle est méchante : **l'è pâ tan bona** [elle n'est pas très bonne (// gentille // aimable) = elle n'est pas aussi gentille qu'on pourrait le penser] (001, 051).

C2)) très grand : **bin grou** [bien gros] ou **bin lon** [bien long] (136).

C3)) il ne fait pas très froid : **i fê pâ tan frai** [il ne fait pas tant froid] (Ebl*), **é fâ pâ tan** (// **talamê**) **frai** (001).

TRÉSAILLE nf., pièce horizontale en bois, d'environ deux mètres de long, terminée à chaque bout par une boucle en fer et qui retient les montants supérieurs des deux ridelles ou échelles d'un char à foin (il y en a deux par char ; elles se placent l'une à l'avant et l'autre à l'arrière des échelles, sur le montant supérieur de celles-ci ; elles sont fixées à ces montants à l'aide de chevilles ou chevillettes en fer qu'on enfilent dans ces derniers) : **ZHARBÎ** nm. (Alb*, Bsl*, Cvx*, Moye, Eus*), R. 1a ;

- **bâré** nm. (Sax*, Tgl*), R. ibb1 => Barre (**bâra**) ; **bêriklyo** nm. (PVD 32a), R. doq1 => Perche (**bêrklyre / bercle**).

- **ranchà** nm. (Més*), R. => Aideau ;

- **feûffi** nm. (Ann*, Jor*), R. crs1 => Saillir (**shéfi**) ; **tréseille** nf. (COD.), R. 1b.

--R. 1a : **zharbî** < DEO 307 / **gabari** / fr. DHT 1521a **gabari** (en 1643) < prov. BWB

283a *gabarrit* < *garbi* [grâce, gentillesse » belle forme » modèle] < got. **garwi* [préparation] < **garwon* [arranger] / mn. *gerwen* [mettre en ordre] / aha. DUD 213a *garawen* [préparation] / all. *gerben* [préparer (notamment le cuir)] / mn. *gerven* (< all. *gar* [à point, bien cuit, bien préparé]) / prov. DPF 22b DEO 307 *garbé* < *garbe* / *galbe* / it. (?) NDE 329a *galbo* < l. DEO 307 *galbus* [ventre arrondi, rotondité du ventre] / gaul. GAF 701a *galba* [gras] < *garb* + *arri* [ensemble de barres galbées, ce que sont les varangues galbées de la membrure qui sont perpendiculaires à la quille], D. Gabarit (**gabari**), Modèle (**gabari**).

--R. 1b : *tréseille* / *trésaille* < fr. NDE 282b *étrésillon* [bâton pour maintenir la gueule ouverte ; pièce de charpente pour empêcher l'éboulement d'une tranchée] < afr. *estesillon* < *tésillon* < *teseiller* [ouvrir la bouche] < *teser* [tendre] < vlat. **te(n)sare* => Toise.

TRÉSAL nm. => Blé.

TRÉSOR nm., magot, forte somme ; joyau : **trazor** (FEN, Ann* 003b TDM), **trêjwâ** (Fbg* SPJ), **trezo'** (Arv* 228), **trézo'** ou **trézò** (003a, Alb*), **trézor** (Aix, Cha*, Ebl*, Sam* JAM, Sfr*), **trézôr** (Bmr*, Ect*, Gtt*) ; **breuzgô** (228), R. => Fromage ; **konin** fig. (Jrr*) ; E. Économie.

TRÉSORERIE nf. **trézoryà** (Alb*).

TRÉSORIER n. **trazorî**, **-re** (FEN) / **trazoryé** (FEN) / **trazorî** / **trézorî** (Alb*).

TRESSAILLEMENT nm. **trèsalyamê** ou **trèsalymê** (Alb*).

TRESSAILLIR vi. => Frémir ; **trèsalyî** (Alb*, Vth*), **trèsayîe** (Ebl*) ; **trafwire** (Jsi*) ; **rseûtâ** (Gtt*).

TRESSAUTEMENT nm. : **skosa** [secousse] (Alb*).

TRESSAUTER vi. => Réveiller, Sursauter.

TRESSE nf., natte, (de cheveux...) : **trèchî** nf. (Mpl*), **trêfa** nf. (Bel*, Fau* FEN), **trêshe** (Sam* JAM), **trêsa** (Alb* 001, Sax* 002, Tab*, Vth* 028), **trêyi** (Mpo* 203+) || **trêfyêû** nm. (002 SAX 92b), R. 4 => Tresser ; **trênä** nf. (203+) || **trênêtä** dim. (203) ; **kava** [queue] nf. (001, Ann*), **kwache** (Avc*, Ebl*), **kwèta** [couette] nf. (001, Gtt*), *R. 2 ; **nata** nf. (Cor*) ; E. Cadenette, Cadogan, Cheveu, Chignon, Couette, Lien, Paille, Ruban, Toron, Touffe.

A)) Tresses de cheveux.

B)) Autres tresses.

A)) Tresses de cheveux :

A1)) tresse de cheveux qui pend dans le dos, longue tresse : **kwachî** fs. et /e fpl. (Tig*) | **kava** nf (001), *R. 2 ; **kadenéte** nf. (Alv* 416), **kadinèta** s. et /è pl. (Mpl* 189), **kadnetë** (Arv*), R. => Cheveu (Catogan).

A2)) petite tresse de cheveux : **kata** [mèche (de cheveux)] nf. (001, 028), **quette** (MSN 123), R. => Cheveu (**kata**).

A3)) lacet pour tenir la tresse : **trèyoy** nm. (203), R. 4.

A4)) mèche de cheveux : **vèta** nf. (189), R. => Tresser (**vêtâ**) ; **kata** nf. (001).

A5)) natte de cheveux (qui se tresse à 2 ou 3 mèches [**vêtë**]) : **kadinèta** nf. (189).

A6)) tresse de cheveux roulée (on fait deux tresses, on les enroule à plat sur les oreilles et ça fait deux macarons) : **makaron** nm. (189), R. => Macaroni (**makaron**).

A7)) tresse de cheveux et de ruban qui encercle la coiffe tarine : **trèchu** nm. (189+) ; **vortolyu** nm. (189+).

B)) Autres tresses :

B1)) tresse d'ails, d'oignons : => Glane.

B2)) tresse de laine ou de coton : **florè** nm. (FEN).

B3)) tresse de fil ou de laine : **trêfyêû** nm. (FEN), R. 4.

B4)) tresse de chanvre : **trècheû** nm. (282), R. 4.

B5)) tresse pour protéger l'ourlet au bas d'une jupe : **brôse** nf. (416).

--R. 2 : **kwèta** < mfr. (en 1611) *queuëtte* < afr. DHF 549b (13e s.) *keuete* dim. < *coue* [queue] / **kava** [queue], D. Cheveu, Couette, Natte (**kwèta**).

TRESSÉ adj., emmêlé : **vèrkochà**, /à, /è (Tig*).

TRESSER vt. (des cordes, des paniers, des cheveux...) : **treché** (Gtt*), **trèché** (Avc*), **trèchè** (Mpl*), **trèfi** (Bel*, Chx*, Reg* 041, Sax* 002), **tresâ** (Cha*), **trèsâ** (Arv*), **trèsî** (Alb* 001, Vth* 028), C. pp. **trèchè** m. (Reg*), R. 2a ;

- **fèchiè** [fesser] (Ebl* 328), R. 1. @ Tresser une corde : **fèchiè na kourda** (328).

A1)) tresser // tordre // torsader ~ des torons (pour empailler une chaise, faire un banneton ou une corde...) : **vètâ** vt. (001b, 002, Ann* 003 JAG, Cor* 083), **vèto'** (002), **vtâ** (001a), R. 2htz1 => Verge (**vèta**), D. Tresse (**vèta**).

A2)) tresser des cheveux ; tresser pour mettre la frontière ; coiffer : **fère na kava** [faire une queue] (028) ; **kwachî** vt. (Tig* 141), **kwèchè** (Mpl*), R. => Coiffer.

A3)) défaire une tresse, (contraire de tresser) : **dévtâ** ou **dévètâ** (001, 002, 003 JAG, 083), R. 2htz1 ; **détrèfi** (002, 041), **détrèsî** (001, 028), R. 2a.

A4)) tresser trois brins de laine filés au rouet pour faire un fil triple plus solide : **rètodrè** vt. (141), R. => Retordre.

--R. 1 : **fèchiè** < prov. DPF 1093b *faisso* / *faicho* [maillot, bande dont on enveloppe un bébé ; ceinture pour les reins] / lang. DLF 196 *fâisso* [terrasse de vigne soutenue par un mur ; bande d'un enfant au maillot] < l. GAG 660c *fascia* [ruban, bande de tissu, bandage, bandelette ; bandeau ; sangle de lit] / it. *fascio* [faisceau] / esp. *haz* / ap. *fais* / fr. BWW 253a *faix* [charge, fardeau] < *fasciare* [lier, attacher] / airl. *basc* / l. *fascis* [fagot, botte, paquet lié par une corde, faisceau ; fardeau] >> l. GAG 677b *fiscus* [panier, corbeille] « objet tressé / a. *bind* / all. DUD 67b *binden* [attacher, lier, nouer ; enchaîner] / got. *bindan* / suéd. *binda* < idg. **bhendh-* [*binden*] / sc. *badhnáti* / *bandhati* [il lie, il ligote] => ³Panne >> all. *fesseln* [ligoter, enchaîner] / *Fessel* [lien, chaîne] < l. GAG 1146c *pedica* [lien au pied ; piège, lacets, lacs ; fers, chaînes] / g. DGF 1385a *pédê* [entrave pour les pieds] => all. *Fuss* [pied, patte, jambe] => Pied,

- D. Affaisser, Arrière-faix, Averse, Bande (**fèsi**), Bandage (**fêsa**), Botte, Entrelacer, Fagot, Faisceau, Faix (**fâ**), Fascisme, Fente, Fesser, Foin (**fêsa** [corde] / **fâ** [fagot de foin]), Javelle (trousse), Lange, Lien (**fêsa** [lien de haie]), Osier, Pleuvoir (**fèchiè**), Replat (**fèché**).

TRESSERVE nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie), R. GRO 449a *Tresselve* (1568) < *Tresserve* (1340) < lat. *trans silvam* [au-delà de la forêt] : **Trèsarve** (ECB), **Trèsèrve** (Alb*) ; Nhab. Tresservan ou Tresservien.

- N. : Henri PETIOT, dit Daniel-Rops, naît à Épinal (Vosges) le 19 janvier 1901, étudie à Grenoble, est professeur à Chambéry, séjourne à Rothod (près de Belley) et Tresserve, meurt à Tresserve (près d'Aix-les-Bains) en 1965). Écrivain et historien catholique, élu le 3 mars 1955 et reçu à l'Académie française le 23 mars 1956.

TRÉSUM (LE) ld., le Trésum {*trézome*} (quartier d'Annecy) : **Trézom** (Alex).

TRÉTEAU nm. **TRÈTÔ** (Alex, Vth*), **trétyô** (Arv*), **TRÈTYÔ** (Alb*, Ann*).

A1)) ensemble des tréteaux qui supportaient l'élevage des vers à soie : **banchî** nm. (Ber*).

TREUIL nm. *tourn* (niç. AN3 191), **trui** (Arv*, Ebl* 328b), **trwi** (Les*), **trwé** (Alb* 001, Thn*), **trwâ** (Tan*), **treulye** (Bil*, Cor* 083, Mpl*, Vth*), **treuy** (328a, Tig* 141), *R. 3atz1-c ; **vwinda** nf. (DCK 1004), R. => Corde (**ginda**) ; => Poulie.

A1)) pouliot, tour, touret (fl.), moulinet, treuil de char à foin, petit treuil à l'arrière d'une charrette (/ d'un char à foin / d'un char à échelles), cylindre de bois qui permet d'enrouler les deux extrémités de la corde reliée à la presse à foin (ce treuil est fixé aux montants inférieurs des ridelles à l'arrière du char ; on le fait tourner avec deux barres de bois, **lé bartavale**) : **tornè** [*tournet*] nm. (001, Cvx* 175, Lor* TDH 89, Tgl*), **têr** (Bel*), **tor** (083, Ect* 310), **tour** (Alv*), **touret** (Bil* 173), R. 2atz1-a => Tourner (**tornâ**), D. => Déboîter, Fémur, Hanche, Jambe, Puits ; **treuy** (141), R. 3atz1-c ; **vilbrokin** (Cmj* 282) ; **reut** (Bes* 128) ; E. Biller, Planteur, Presse (à foin), Tourneur.

A2)) levier // bâton du treuil // solide bâton // bille // billot de petit diamètre // petite barre // petit manche // tige ~ en bois (ou en fer) long d'environ 60 cm. pour manoeuvrer le treuil du char à foin, pour faire tourner le treuil du char à foin, (il en faut deux ; ces bâtons sont toujours reliés entre eux avec une cordelette longue de 60 cm. et

donc inséparables) : **bartavala** nf. (001b PPA, Qui*), **bartavela** (Cha* 025b), **bartèvala** (FEN), **bartwala** (175, Bsl*) || **tartevala** nf. (Sax*), **tarvèla** (Ces*), **tavala** (001a COL.), **tavèla** s. et /ë (Alv*, Mch*), **tavèla** (025a, 310, Ber*, Tig*), **tanvèla** (Pal*), R. 1tcc1 || **manzhvèla** nf. (173), R. => Manche + R. 1tcc1 ;

- **bèye** nfs. et **blyè** fpl. (328), **béyé** (128), **biyè** (402), **blyè** [bille de bois] (Abv*), R. 2b Bille (de bois) ; **torjeû** nm. (083), R. atz1 => Tordre ; **manolye** ou **mànlyò** nf. (282), R. => Anse ; E. Hélicoptère.

A3)) treuil du puits autour duquel s'enroule la chaîne qui remonte le seau plein d'eau : **tornè** nm. (001) ; **treuye** nm. (Bta* 378), R. 3atz1-c ; **roulô** nm. (083).

A4)) manivelle qui actionne le treuil du puits : **shamnyula** nf. (001), **snnyula** (083), R. => Manivelle ; **manivèla** nf. (378), **manolye** ou **mànlyò** nf. (282).

A5)) pièce ronde en bois de 10 centimètres de diamètres environ, munie d'un crochet pour y accrocher le milieu de la **souha** [corde longue de 15 mètres] (cette pièce est placée à l'avant sous le plateau du **karény** [chariot] et elle est mue avec une barre de bois longue d'environ 45 centimètres dans le but de faire tendre la corde qui maintient le chargement de trousses de foin) : **reut** [**roett**] nm. (128).

A6)) barre de bois longue d'environ 45 centimètres qui permet de faire tourner le **reut** [pièce ronde] (128) : **béyé** nf. (128), R. 2b.

A7)) treuil pour remonter la charbon dans les anciennes mines : **vargue** nf. (Rvg*), R. doq1 => Vergue (**varga**).

B1)) v., manoeuvrer le treuil du char de foin pour serrer la charretée : => Biller.

--R. 1tcc1 : **bartavala** / **bartavé** [planchette qui remue (de droite à gauche...)] ; bavard qui parle à tort et à travers] < **bar-** (préfixe intensif signifiant « qui va de droite à gauche » => Barre + **tavé** [planche] / prov. *bartavèlo* [anneau d'un verrou, loquet ; charnière, penture ; girouette, virolet ; axe contre lequel bat le traquet d'un moulin, claquet de moulin] « barre qui fait du bruit » branche « chose pointue » < NDE 75 vlat. **vertabella* < l. *vertere* [tourner, retourner] < alat. *vortere* / *vertex* [tourbillon d'eau ; sommet] / *versabilis* [mobile, changeant] / *varius* [mobile, changeant ; moucheté, tacheté ; varié] < *varus* [tourné en dehors, cagneux] < *vara* [traverse de bois, bâton fourchu] / DEO 81 celt. *barra* => Barre + dim. *vèl* (>> tourner) < ie. DRS 46 **bher-* / **bhor-* [percer ; battre, frapper] > l. *ferire* [frapper] / *forare* [percer, trouer] « pointe => Barre (**bâra**), D. Bartavelle, Bâton, Bavard (**bartavé**), Bavarder, Branche (**forgala**), Comméage, Commère, Foin, Fouiller, Perdrix, Turbulent, Van (tarare).

-- R. 3atz1-c-----

- **treuy** => Tour (**tor**), D. Étreindre (**étrouyê**)

TREUILLER vt. **treulyî** (Vth* 028), **treulîye** (Bil*), R. atz1 => Tour (**tor**) ; **vwindâ** nf. (DCK 1004), R. => Corde (**ginda**) ; **kâblâ** (028).

TRÈVE nf. **trèva** (Alb* 001, Vth* 028) ; **aréta** [arrêt] (001, Cha*).

A1)) trêve de ~ plaisanteries /// cérémonies /// discours inutiles ou frivoles, (se., le travail n'est pas terminé // c'est pas fini) : **é pa l'to** [*c'est pas le tout*] (001).

A2)) trêve de discours, assez causer, (passons aux actes) : (**y è**) **preu dè** [*c'est assez dit*] (001).

B1)) intj., trêve (dans un jeu) : **pétô** (001, 028).

TRÉVIGNIN nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Trèvnyin** (ECB), **Trévinyin** (Alb*) ; Nhab. Trévignerain.

TRI nm., triage, sélection, choix : **tri** (Alb* 001, Vth* 028) || **triyadze** [tirage] (Ebl*), **triyaze** (Gtt*), **triyazho** (001, 028).

TRIAGE nm. => Tri.

TRIANDINE nf. fl. => Fourche (à bêcher).

TRIANGLE nm. ; chasse-neige **TRIYANGLO** (Ect*, Meg*), **triyanglôü** s et /o pl. (Mpl*), **triyanglyo** (Alb*), **triynglo** (Vth*) ; => Chasse-neige.

TRIANGULAIRE adj. **triyanguléro**, /a, /e (Alb*).

TRIBART nm., encouble ; bâton ou ensemble de bâtons que l'on attache au cou des bêtes ; rondin // billot // bâton // bûche ~ de bois qu'on suspend au cou d'une vache ou

d'un cheval et qui lui tombe sur les genoux pour l'empêcher de courir ou de passer à travers les haies et les vignes : **garoh** nm. (Alb* 001), R. => Garot ; **malyè** [*maillet*] (001) ; **bâré** (Abv*), R. Barre ; **tavalyon** [*tavaillon*] (Aba*, Arv*), R. => Bardeau.

TRIBORD nm. **tribo'** (Alb*), **tribor** (Aix).

TRIBU nf. ; groupe, famille : **tribu** (Alb*, Ect*).

TRIBUT nm. **tribu** (Alb*).

TRIBUTAIRE adj. **tributéro**, /a, /e (Alb*, Vth*).gzavî

TRIBULATIONS nfpl. **TRIBULACHON** (Alb*, Ect*), R. => Tourmenter.

A1) tribulations, peine, difficulté : **konpara** nf. (Vth*).

TRIBUNE nf. : **tribuna** nf. (Aix, Alb* 001, Gtt*, Reg*, Vth* 028) || au pl., **treubeunë** (Mpo*) ; **solan** nm. (Chx*, FEN), R. => Fenil ; **plansêhêt** nm. (Tig*) ; **échafô** nm. (Ber*).

A1) tribune d'orgue, tribune d'église : **lèzhe** nf. (028b), **lôdze** [balcon, galerie] (Avc*), **lôzha** [balcon, galerie] (Pal*) || **lozhe** nfpl. (028a, Sax*), R. Loge ; **trebeunë** nfpl. (Mpo*), **tribune** (001) ; E. Remise.

TRIBUNAL nm. **tribunà** (Ect*), **tribunal** (Mpl*, Reg*), **TRIBUNALO** (Alb*, Alex, Arv*, Mbz*, Tig* LPT 224).

TRICHE nf. => Tricherie.

TRICHER vi., fouiller fl., frauder, tromper, (au jeu ou dans la vie) : **FROULYÉ** (Abv*, Cv1*, Gtt* GPR), **froulyê** (Mpl* 189), **froulyézh** (Mpo*), **FROULYÎ** (Alb* 001b, Ann*, Chx*, Cor*, Gen*, Mor*, Sax* 002b, Thn*, Tig*, Vth* 028), **frouyé** (Arv* 228, Avc*, Bta*), **frouyê** (Ect*), **froulyié** (Nbc*), **frouyî** (001a, Bel* 136), **frouyê** (Ber*, Ebl*), **frouyo'** (Mch*), C. ind. prés. (il) **frouye** (001, 228), R. 1a || **broulyî** [*brouiller*] (002a, GLF), **brouyî** (136), R. 1a >> Brouiller ; **troulyê** ou **întroulyê** vi. (189) ;

- **trichê** (189), **trichî** (028), **trishyê** (Ect* 310), **truchî** (FEN), C. ind. prés. (je) **trisho** (310), R. 1b.

- **troulyê** (189).

--R. 1a : **froulyî** < blat. **fraudulare* / fr. EAF 102 Villon 1460 *frouer* ou *flouer* [souffler, siffler ; frapper ; tromper, jouer] / DHF 909a *frouer* [tricher au jeu] / afr. NDE 311b (vers 1160 *Charroi*) *froer* [casser, briser] < l. *fraudare* [tromper] => Fraude >> Gratter (*frou-frou*), D. Tricherie, Tricheur.

--R. 1b : **trichî** < vlat. DEF **trīccare* < *trīcāre* [chicaner] < lat. *trīcae* [bagatelles, vétilles, riens ; sornettes, niaiseries ; embarras, difficultés].

TRICHERIE nf., triche, tromperie, fouille (fl.), fraude, (au jeu) : **FROULYE** (Alb* 001, Ann* 003b, Gen* 022b, Sax*, Thn* 004b, Vth* 028), **froulyeu** (Mch* 402b), **froulyî** (Mpl*, Mpo*), **froulyri** (003a, 004a, 022a), **frouye** (402a, Ebl*), R. => Tricher ; **triche** (001, 028) ; **întroulyeuha** s. et /ë pl. (Mpl* MMC 246a), R. => Tromper (**troulyê** [tricher]).

TRICHEUR n., fouillon (nm. fl.), fouillonne (nf. fl.), fouilleur (nm. fl.), fouilleuse (nf. fl.), fraudeur, (au jeu) : **FROULYON**, -NA, -NE n. (Alb* 001b, Ann*, Cor* 083b, Gen*, Sax* 002, Thn*, Vth*) / **forlyon** (Mor*) | **frouyon**, -në, -ne (Arv*, Avc*) | **froulyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **froulyò**, /yôyza, /yôyze (001a) | **froulyeû**, -za, -ze (083a) / **froulyôw** (Tig*) | **froulyu**, -za, -zë (Mpl* 189c) | **frouyeur**, **frouyeuza**, /e (Bta*) | **frouilleur**, /euse n. (Vaud VSC 40) **froulyon** nm. (Cv1*, Nbc* 214b), **frouyon** (214a, Avc*, Ber*, Ect*) ; **broulyon** nm. (002), R. => Tricher ; **tricheu'**, /euza, /euzë ou **trichò**, /ôyza, /ôyze (001) | **trichu**, -za, -zë (189b) | **truchyeû**, -za, -ze (FEN), R. => Tricher ; **troulyu**, -za, -zë (189a) ; **fisèle** (214), **fisèla** [ficelle] nf. (180).

TRICOISES nfpl. => Pince.

TRICOLORE adj. : **trikolò** adj. inv. (Alb* 001, Vau* DUN 32) ; à **traï koleu** ladj. inv. (001b, Arv*), à **traï kolò** (001a).

¹TRICOT nm. => Pull.

²TRICOT fam. **Trikoh**, **Trikota**, /e (Non* en 1561 *Tricota* NGV 299).

TRICOTAGE nm., action de tricoter, ouvrage de tricot : **trikotaze** (Cv1*, Gtt*, Nbc*),

trikotazho (Alb* 001, Ect* 310, Vth*), R. 2 Tricoter.

-- N. : Le tricotage est né au 16e s. (MCJ 114). Les notables commencent à porter des bas et des *brossetouts* [tricots de laine].

A1)) travail de couture ou de tricotage donné aux écolières en classe : **tâsho** nm. (Bsl*, Gen*).

A2)) tricotage, objet tricoté, ouvrage tricoté, tricot : **trikoh** nm. (001), **trikô** (310), R. 2 ; **fêcheuha** nf. (Mpl*).

TRICOTER vt. **TRIKOTÂ** (Alb* 001, Ann*, Bta*, Cha*, Cor*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* 215B GPR, Gbo*, Mbz*, Sam*, Tig* LPT 119, Vth*), **trikoto'** (Avc*), **trokwotâ** (Mer*), C. ind. prés. (il) **trikôtê** [il tricote] (001, 310), R. 1 Tricot => Pull ;

- **boklyatâ** (215A GPR), R. Boucle.

- **fêchâ** (Pnc*), **fêchê** (Cam*, Mpl* 189+), C. pp. **fêchâ** m. (189) ;

- **fère lou ba** [faire les bas] (215) ; E. Chaussette, Gigoter, Pull.

- **fê' l'trikô** [faire le tricot] (189+).

A1)) faire du chemin (en tricotant avec une laine) : **fôre de l'étandouha** [être avantageux] vi. (Sax* 002b) || **étandre** [étendre] (002a) ; **avansî** [avancer] (001).

A2)) tricoter à l'aiguille : **fêchê à lèz euylyë** (189), **trikotâ awé lèz éguilyë** (001).

A3)) tricoter au crochet : **fêchê u kroshtë** (189), **travalÿi u kroshtë** [travailler au crochet] (001).

A4)) tricoter une maille à l'endroit une maille à l'envers : **fêchê à l'indrêye à l'invér** (189).

A5)) tricoter serré : **fêchâ du** [tricoter dur] (189) ; **trikotâ sarâ** (001).

R. 1-----

- **trikotâ** => Tricot => Pull, D. Gigoter, Tricotage, Tricoteuse.

TRICOTEUSE nf. **trikoteûza** (Alb*), **trikoteÿza** (FEN), **trikotyza** (Gtt*), R. Tricoter.

TRICOUNI nm. => Clou.

TRICTRAC nm. (jeu) : **tritrako** (Alb*).

TRICYCLE nm. **trisiklyo** (Alb*).

TRIDAINÉ nf. => Étoffe.

TRIDENT nm. => Fourche.

TRIÈGE nm. => Étoffe.

TRIENDINE nf. => Fourche.

TRIENDINER vt. => Bêcher.

TRIER vt. ; séparer, mettre à part ; choisir, sélectionner, classer : **trire** (Alb* 001, Sem* FEN), **trîÿë** ou **trêÿÿë** (Bil* 173), **triyé** (Arv*, Gtt* 215), **triyê** [tirer] (Ect* 310, Mpl* 189), **triyézh** (Mpo* 203), **triyî** (Cor* 083, Reg*, Tig*, Vth*), **triyie** (Ebl* 328), C. 1 | => Rire, R. 3 ;

- **koulyî** (083), **doulyî** (215 GPR) ; E. Paille, Pomme de terre.

A1)) trier (des légumes) ; (en Alb*) monder (des lentilles...) : **trire** vt. (001), R. 3 ; **lyére** (Sax*), R. => Légumes.

A2)) trier le tabac, classer les feuilles séchées de tabac par longueur, largeur et couleur : **trire l'tabâ** (001).

A3)) trier, passer au crible : **kriblâ** vt. (173), R. => Crible (**keblo**).

A4)) trier, choisir : **démétlâ** [démêler] vt. (Bel*) ; **dèsêrni** [discerner ; distinguer] vt. gv. 4 (Tig*) ; **deluire** ou **deluir** (Cvl*, Nbc*) ; E. Grumeau.

A5)) trier (les pommes de terre) : **koulyî** vt. (083), R. Cueillir ; **triyî** vt. (083), **trire** (001) ; **aranzhyé** [arranger] vt. (Cmj* 282) ; **delyî** (282).

A6)) trier des grains : Van, Vanner.

A7)) trier, choisir le bon du mauvais, supprimer tout ce qui est mauvais : **krapâ** (Cvl* 180), **krâpire** (Nbc* 214), R. 2.

A8)) trier, vanner : **adoubâ** v. (Bes* BQC 52).

B1)) n., rebut d'un tri, ce qui reste au fond du tas quand tout le monde a pris (trié) le meilleur : **trizalye** nfs. / nfpl. (001), **trizure** (001), R. 3 ; **ratalyon** nmpl. (001), R. =>

Copeau.

B2)) rebut d'un tri, ce qui a été mis au rebut et qui n'est pas réutilisable : **krapa** nf. (180), **krapya** (214), R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **trizo** (001), **triyō** (203, 310).

- IM : (nous, ils) **triyêvône** dv./ fgm. et **triyêvôn** dc. (189).

- Ppr. : **trizê'** (001), **triyin** (328).

- Pp. : **trizu** m. (001).

--R. 3 : **trire** < lat. *terere, tritum* [frotter, frotter pour broyer, broyer].

TRIEUR nm., sorte de crible : **grevé** (Alb*), **gèrvé** (Fau* FEN), R. => Crible (**keblo**) ; **triyeur** nm. (Bil*).

TRIFOUILÉE nf., raclée, triquée, rossée : **trifolyà** (Alb*), **trifoulyà** (Gtt*, Vth*), R. Trifouiller (**trifolyî**) ; E. Fessée, Raclée, Rossée, Triquée.

TRIFOUILLER vt., farfouiller, fouiller sans méthode en mettant du désordre : **trifolyî** (Alb* 001), **trifoulyé** (Gtt* 215), **trifoulyî** (Vth*), R. 2a ; **farfolyé** (Gtt* 215), **farfolyî** (001), R. 1a < **far-** / **bar-** préf. indiquant un va-et-vient + Fouiller (**foyî**) ; **farfwinnâ** (215), R. 1b < **far-** / **bar-** préf. indiquant un va-et-vient + Fouiner.

A1)) trifouiller, donner une fessée, une correction : **avwanâ** [*avoïner*] (001, Aba*) ; **trifolyî** (001), R. 2a ; **patafyolâ** (001), R. 2b => Fesser.

A2)) trifouiller, toucher : **patifyolâ** vt. (215), R. 2b.

--R. 1a : **farfolyî** < **far-** / **bar-** préf. indiquant un va-et-vient + Fouiller (**foyî**).

--R. 1b : **farfwinnâ** < **far-** / **bar-** préf. indiquant un va-et-vient + Fouiner.

--R. 2a : **trifolyî** < **tri-** [beaucoup] < l. *ter* / *tri* [trois] + Fouiller (**foyî**), D. Trifouillée (**trifolyà**), Rossée (**trifolyà**).

TRILINGUE adj. **trilingo**, /a, /e (Alb*, Reg*).

TRILLE nm. => Roulade.

TRILLER vi. => Roucouler.

TRILLION nm. => Mille adnc..

TRIOLOGIE nf. **triloji** ou **trilojyà** (Alb*).

TRIMARDER vi. => travailler dur.

TRIMARDEUR nm. => Vagabond ; E. Ouvrier.

TRIMBALER vt., trimbaler vt., traîner // porter // emmener // avoir ~ partout avec soi (surtout dans les remues), transporter de côté et d'autre : **TRINBALÂ** vt. (Alb* 001, Ann* 003, Cv1*, Ect*, Gtt*, Nbc*, Thn* 004, Vth*), **trinbalâ** (Mpl*, Tig* 141), **trinbalo'** (Reg*, Sax*) || **s'trinbalâ awé** vp. (001), R. 2 ; **shadelâ** (Cha*), R. Cheptel (**shadâ**) ; **gangalâ** (Gen*), R. Balancer (**gangalâ**) ; => Charrier ; E. Ballotter.

A1)) se trimbaler, muser, flâner, traîner, aller de côté et d'autre : **se brinbalâ** vp. (003, 004) || **s'trinbalâ** (001), R. 2.

A2)) tirer ou traîner derrière soi : **trinbalâ** vt. (141).

--R. 2 : **trinbalâ** < **tri** [tourner] < ie. **ter-* + afr. *baller* [danser] => Bringuebaler >< **brinbalâ** < poit. COD 69a *se brimballer* [se balancer suspendu à une branche d'arbre] « branche. /// Motte (de beurre), D. Trinqueballe.

TRIMER vi. => travailler dur.

TRIMESTRE nm. **tremèstre** (Gtt*), **trimèstri** (Mpl*), **trimèstro** (Alb*, Vth*), **tèrmêyno** (Tig*), R. < trois mois.

--N. : Autrefois, on ne parlait pas de trimestre (de trois mois), mais de quartier (le quart d'une année) (DSC 117).

TRIMEUR nm., qq. qui trime, travaille dur : **trôfyān** (Avc*).

TRINGLE nf., barre ou tige métallique ; tringle pour rideau : **bagtà** [baguette] (Alb* 001, Sax*) ; **tringa** (FEN), **tringla** (Art*, Bel*, Vth*), **tringla** (Mpl* 189), **tringlya** (001) ; **lounzhî bâra dè fé** [longue barre de fer] (189).

A1)) tringle de fer pour remuer les tisons (COD 40a) : **barnâ** nm. (Thn*), R. => Tisonnier.

B1)) déboucher un tuyau avec une tringle : **tringlâ** vt. (189)

TRINITÉ nf. ; (fête) : **TRINITÂ** (Alb* 001, Bss* 625, Bta*, Cv1*, Gtt*, Mbz*, Nbc*, Français - Savoyard 3788

Vth*).

A1)) La Sainte Trinité (Père, Fils et Saint-Esprit) ; la fête de la Sainte-Trinité : **La Sinta Trinitâ** nf. (001, 625).

B1)) Diction : « Pour la sainte-Trinité, s'il pleut, la récolte diminue du tiers ou du quart ; s'il fait beau, bien sûr, tout est sauf. » : « **pè la Sinta-Trinitâ, s'é plyû, la rékolta diminuvé du tyêr u du kêr ; s'é fô bô, binchoh, tot è sôvo** » (625).

TRINITÉ (LA) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **La Tarntâ** (Tab* 290, ECB) ; Nhab. Trinitain (LAS 209).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 14). *L'Unité*, puis *Grand'Côte*.

A)) Les hameaux :

A1)) la Charrière : **La Sharyére** (290).

A2)) Cochette, R. GRO 131b < sav. *coche* [entaille] « dépression dans un terrain » col] : **Kosheta** (290).

TRINQUEBALLE nm., triqueballe, fardier (qui peut être à deux roues seulement) transportant des pièces (des troncs d'arbres) suspendues au-dessous de l'essieu arrière : **tringbalo** (Bil*), **trinkebalo** (Ber*), **trinkbal** (Ect*), R. < Trinquer [faire du bruit] + baller [danser] danser => Trimbaler.

TRINQUER vt./vi., boire en faisant choquer (les verres) ; recevoir des coups, supporter les conséquences d'une faute commise par d'autres ; subir un dommage, un désagrément : **TRINKÂ** (Alb*, Ann*, Bil*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Meg*, Mer*, Nbc*, Pco*, Pra* 216, Vth*), **trinkâ** (Mpl*, Tig*), **trinkeu** (Cge*), **trinko'** (Reg*), **trinkôzh** (Mpo*), *R. 3aa ;

A1)) trinquer, tinter : **brinâ** [bruire] (Arv*).

A2)) trinquer, pâtir, faire les frais (d'une dispute...) : **TRINKÂ** vi. (...), *R. 3aa.

B1)) n., trinquée, (de vin) : **trinkâ** (216), *R. 3aa.

--R. 3aa : **trinkâ** < mfr. (Rabelais, en 1546) *trinquer* [boire ; choquer les verres] < afr. DHT 3950a *drinker* (12e s.) < aa. *drinken* (> a. *to drink*) / fr. 16e s. *drinquer* < nl. *drinken* / it. DEZ 1353c *trincare* (16e s.) / suéd. *dricka* / all. DUD 720a *trinken* / aha. *trinkan* / got. *drigkan* => *Trank* [boisson] => *tränken* [donner à boire, abreuver] => *Trunk* [potion, ivrognerie] => *trunken* [ivre] / got. *drugkans* / aisl. *drukkenn* av. => Trancher (**transhî**).

TRINSOTER vi. => Hironde.

TRIO nm., groupe de trois personnes ou trois choses : **triyô** (Alb*).

TRIOMPHAL adj. ; - adv., triomphalement : **to fyé** [tout fier] (Alb*).

TRIOMPHALEMENT adv. **triyonfalamê** ou **triyonfalmê** (Alb*) / **triyonfalamin** (Jsi*) ; => Triomphal.

TRIOMPHANT adj. **triyonfê, -ta, -te** (Alb*).

TRIOMPHE nm. **triyonfe** (Arv*, Ebl*), **triyonfo** (Alb*, Ect*, Vth*).

TRIOMPHER vti. **triyonfâ** (Alb*, Arv*, Ebl*, Vth*).

TRIPAILLE nf. => Triperie.

TRIPATOUILLER vt. , tripoter : **tripatolyî** (Alb* 001), **tripatoulyî** (Vth* 028), **tritoulyî** (028), D. Rossée ; **patasî** (001).

TRIPE nf. : **trepa** ou **treupa** s. (Bil*), **trêpa** (Alex, Thn*), **treûpä** (Mpo* 203b), **TRIPA** (Alb* 001b, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mpl* 189, Vth* 028b, GLF) || (souvent au pl.) **tripë** nfpl. (001a, 028a, 189, 203a, GLF), R. / b. *tripa* [ventre] ; E. Vaurien.

A1)) petit bout de tripe : **tripêta** [tripette] nf. (001), **trepaot** (203).

B1)) expr., il n'a pas de coeur = il n'a pas de sentiment : **âl a reune din lè tripë** (189), **al a rê dyê lé tripë** (001) ; **al a rê dyê l'vêtro** (001).

TRIPERIE nf. (lieu, commerce) : **tripri** (Alb*).

A1)) triperie, tripaille, entrailles, ventraille, (ensemble des morceaux qui constituent les) tripes, (les) intestins, (les) boyaux, (l') intérieur du ventre, panse, estomac, boyaux ; ensemble des abats, tripes, boudins, atriaux... du porc qui ne peuvent se conserver longtemps et qui doivent être mangés rapidement ; appareil digestif de la vache : **bodalye** [*bodaille*] nf. (Alb* 001b), **bodalyri** (001a BAR), **bodalye** (Inn*),

boyataye (Alv*), **bwayôtri** (Cor*) ; **bredolyri** nf. (Sax*) ;
- **vantralye** nf. (FEN), **vêtralye** (Abv*), **vêtraye** (Mer*), **vintralyi** (203), **vintrâlyi** (Mpl*), **vintrâye** (Ebl*, Ect* 310), **vwintralye** (Chx*) || **vintro** [ventre] nm. (310) ;
- **trepalyi** nf. (203), **tripalye** (001, Thn*), **tripalyeri** (Arv*) || **tripë** nfpl. (001) ;
défloka nf. (Cmj*) ; **depolyi** [dépouille] nf. (Mpo*), R. 2 ; E. Entrailles, Intestin, Vaurien, Viscère.

B1)) v., vider une bête tuée de sa ventraille : **dèpolyi** [dépouiller] vt. (141), R. 2 ; **vwédâ** ou **vwêdâ** [vider] vt. (001).

TRIPETTE nf. dans l'expression : **é vô pâ tripèta** [ça ne vaut pas tripette = ça ne vaut pas grand-chose (autant dire rien)] (001) ; **o nè vô pâ on lyâr** [il ne vaut pas un liard].

TRIPLE adj. **triplo**, /a, /e (Ect*, Vth*), **triplyo**, /ya, /ye (Alb*) || **triploü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

TRIPLER vt. **triplâ** (Ect*, Gtt*, Vth*), **triplo'** (Reg*), **triplyâ** Alb*).

TRIPORTEUR nm. **triporteu** (Alb*).

TRIPOT nm. => Guilledou.

TRIPOTAGE nm., **tripotazho** (FEN), **tripotazhoü** s. et /o pl. (Mpl*).

TRIPOTÉE nf., **tripotâ** (Alb*, Vth*) ; **pênâ** [peignée] (FEN) ; **pounèyé** (Gtt* GPR) ; => Coup, Fessée, Nichée, Quantité (Grande), Rossée.

TRIPOTER vt. **trepoto'** (Bil*), **tripotâ** (Alb* 001, Chx*, Mpl*, Vth*) ; => Attouchement (faire des), Bagatelle, Manier, Masser, Quantité (Grande), Trafiquer, Tripatouiller.

A1)) tripoter, manier, remuer (// tourner) dans tous les sens, avec insistance, sans précaution, sans délicatesse, (qc. de délicat) ; (en plus à Ebl*) triturer : **trepolyé** vt. (Arv*), **tripotâ** (001), **tripoyiè** [*tripouiller*] (Ber* 409) ; **bakiyiè** vt. (409) ; **tuzikâ** ou **tuziyiè** vt. (409) ; **taraguziè** [gratter] vt. (409) ; **patroyi** [patrouiller] (Tal*), **patroyiè** vt. (Ebl*), **patasî** [*patasser*] (001), **patenâ** (215) ; **pounèyé** (Gtt*), R. Poing.

B1)) n., matière que l'on tripouille : **tripoyari** nf. (409).

TRIQUE nf., verge, cravache, badine, baguette, branche (bâton, canne) souple et flexible ; (en plus à Bil*) bâton de marche : **zhiklya** nf. (Alb* 001), R. => Verge ; **treka** nf. (Bil*), **trika** (001, Aix, Bta*, Cha*, Cor* 083, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189, Nbc*, Reg*, Vth*) || **trekot** nm. (Mpo* au sg.), **triko** (FEN), **trikô** ou **trinkè** (Ber* 409), *R. 2 ; **fyôlye** nf. (173), **fyâya** (Arv*), R. => Verge (**flâna**) ; **ran** nm. (Bll*), R. Rame : **bèrlè** nm. (409) ; **verza** nf. (215 GPR), R. doq1 => Verge ; E. Sec.

A1)) trique, gros bâton, gourdin : **chwaton** nm. (Juv*) ; **grou bâton** (001) ; **grôsa trika** nf. (083b) || **triko** nm. (083a COR 219), *R. 2 ; => Bâton.

--R. 2 : **treka** < dial. Nord-Est DHF 2366a (en 1385) *jouer aux triques* / BWW 651 (en 1429 à Douai) *estricque* / *estrique* [rasette à grains] / (en 1444) [instrument pour aiguiser une faux] < (en 1275, dans un texte de Saint-Omer) *estriquer* [passer la rasette sur une mesure à grains] / (au 13e s.) *estriquier* [passer la main sur qc. » (en 1275) supprimer les aspérités d'un drap » (vers 1490) passer l'estrique] < mn. *striken* [passer un objet sur un autre objet ; passer la rasette à grains] / a. DEE 466b *strike* [frapper] < aa. *strīcan* / fc. **strikan* / all. *streichen* [frotter, étendre, enduire, peindre, carder ; rayer, effacer] / *Strahl* [rayon, rai ; trait] / lat. *stringere* [êtreindre, serrer, pincer, contenir] / *striga* [andain (**andin**) ; sillon (**rai**) ; bande terre allongée (**résa**) ; allée pour panser les chevaux (**détrai**)] / it. *riga* [règle ; ligne ; rayure ; rang ; traces de ski, raie] < lgb. DEZ 1060a < ie. **strig-* / **streig-* / **stroig-* / idg. DUD 687a **ster[ə]* [rayer, faire des traînées ; frotter, étendre ; errer, rôder] < DEF 641-642 onom. **t(r)-k* / **t-p* / **t-t* [coup], D. Bâton (**trika**), Bricoler (**takounâ**), Étrécir, Étreindre, Étriller, Étriquer, Frapper (**tikâ**), Fronde, Frotter (**astikâ**), Toucher, Traquer, Tricot, Triquée, Triquer.

-- Le fr. *tricoter* (en 1356) [battre qq. à coups de bâton (au 15 s., selon DHT 3946b)] resté dans l'expression [tricoter les côtes à qq.] / *tricotée* [rossée, volée de coups de bâton (en 1877)]. Il signifie aussi [courir, sauter, danser (vers 1450)], puis ep. d'un cheval [remuer vivement les jambes sans avancer beaucoup (en 1671)], puis [tricoter des jambes (en 1819)] ou [tricoter des pincettes (en 1888)] avec le sens de [s'enfuir, se

sauver rapidement]. Les jambes ont souvent été nommées les quilles, les pinces [les mains], donc aussi des piquets, des branches. Nous rattachons à trique le mot **étrokaize** [pinces, tenailles, tricoises] cité au mot Pince. En rappelant que la pince n'a qu'une branche comme le ciseau.

-- Tricoter [courir] est proche du g. *trekhein* [courir] (DHT 3972a). Le sens premier de cette racine est [pointe, museau] qui a donné le ligure *turk* (RIM 225b *turc*) métathèse de *truk* (RIM 224b *truc*) [montagne pointue et rocheuse] / *tuc* < pie. (lig.) **tukk-* / **kukk-* / **sukk-* / **trukk-* (RIM 225a), D. Suet.

TRIQUEE nf., raclée, rossée à coups de trique, de bâton, bastonnade à coups de bâton : **TRIKÂ** (Alb*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Rvg*, Vth*), R. Trique ; **verzolâ** (Gtt* 215 GPR), R. doq1 => Verge.

-- @ Bougre d'imbécile, as-tu vu ce que tu as fait ? Tu vas prendre une triquée (// une rossée) : **boufre stankrouï, âte yu kyé k't'â fé ? T'vâ prandre na verzolâ** (215 GPR) ?

TRIUER vt., battre, frapper à grands coups de trique, rosser avec une trique : **astrikâ** vt. (Sam*), **TRIKÂ** (Alb*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Vth*), **triko'** (Reg*), R. Trique ; **ékotâ** (Bel*) ; E. Bâtonner, Fouetter, Trifouiller, Rosser.

TRISAÏEUL nm. **ari-ari-gran** ou **ari-ari-gran-pâre** [arrière-arrière-grand-père] (Alb* 001), **aryéro-aryéro-gran** (Arv*).

TRISAÏEULE nf. **ari-ari-gran** ou **ari-ari-gran-mâre** [arrière-arrière-grand-mère] (Alb*), **aryéra-aryéra-gran** (Arv*).

TRISAÏEULS nmpl. (les pères et mères du bisaïeul ou de la bisaïeule) : **ari-ari-gran** ou **ari-ari-gran-parê** [arrière-arrière-grand-parents] (Alb*), **aryéro-aryéro-gran** (Arv*).

TRISANNUEL adj. **k'sè fâ** /// **kè parai** /// **kè flyorai...** ~ **to lô traiz an** [qui se fait /// qui paraît /// qui fleurit... ~ tous les ans] (Alb*).

TRISSEMENT nm., trissotage : => Hirondelle.

¹TRISSER vt., répéter trois fois de suite : **trisî** (Alb*).

²TRISSER vi., trissoter : => Hirondelle.

TRISSOTAGE nm. => Trissement.

TRISSOTER vi. => Trisser.

TRISTE adj., sombre, morne, maussade, boudeur, lugubre, abattu, malade ; mélancolique, nostalgique, qui a l'air triste : **triste**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **triste**, /a, /e (Reg*) / **TRISTO** (Aix, Alb* 001, Ann*, Arv*, Bba*, Chx*, Ect*, Mbz*, Mor*, Ncl*, Pnc*, Sam* JAM, Thn*, Tig* 141, Vth* 028) / **tristè** ou **tristoü** (Gtt* 215 GPR) | **tristoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; **sonbre**, /a, /e (Sax*) / **sonbro** (001+) ; **amorâ** m. (215 GPR) ; **catamoche** (Rvg*) ; E. Ennuyé, Sinistre.

A1)) tristounet, un peu triste, triste et désuet, triste et ennuyeux : **tristounè, -ta, -te** (001, 028).

A2)) triste, angoissant, lugubre, (ep. d'un lieu, de la nuit...) : **séran, -na, -ne** adj. (Bel*) ; **lugubro**, /a, /e (001, 028).

A3)) triste, morfondu, camus : **mortozo**, /a, /e adj. (141)

B1)) rendre triste, attrister : **fotre l'nai dsu à (kâkon)** [mettre le noir dessus à (qq.)] (001). @ Ça m'a rendu triste : **é m'a fotu l'nai dsu** [ça m'a mis le noir dessus] (001).

TRISTEMENT adv. **tristaman** (Sam* JAM), **tristamê** (Alb*), **tristamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl* 189), **tristamin** (Ebl*, Ect*, Vth*), **tristamwin** (Chx*) ; **pouhamêne** dv. / fgm. et //in dc. (189).

TRISTESSE nf., mélancolie, nostalgie, cafard, profonde tristesse : **nai** [noir] nm. (Alb* 001), **nê** (Sax*) ; **tristèsa** nf. (001, Arv* 228, Sam* JAM, Vth*) ; **tafu** [colère] nm. (001) ; **bordon** [bourdon] nm. (001) ; **inkônyë** nf. (228). @ Sombrier dans la tristesse : **prêdre l'nai dsu** [prendre le noir dessus] (001).

A1)) tristesse de quitter le cocon familial : **duha tène** [dure-temps] (Mpl*).

TRISTOUNET adj. => Triste.

TRITON nm. **triton** (Bta*).

TRITURER vt. => Broyer ; **trituruâ** (Reg*, Vth*) ; **staplotâ** (Gtt* GPR), R. / **shaplyotâ** [couper].

A1)) se triturer les méninges : **s'troyî lé sarvale** (Alb*) ; E. Presser.

A2)) triturer, tortiller : **magraiye** ou **magriye** (Ect* 310), C. ind. prés. (je) **dè magrèyo**, (nous) **no magrèyin** (310).

TRIVIALITÉ nf. **trivyalitâ** (Vth*).

TROC nm., échange : **éshanzho** [échange] nm. (Alb*) ; **koka-pè-koka** [donnant donnant] nm. (Clg*), **kôka pè kôka** (Vth* 028), **rôka pè rôka** (Sax* 002), **trok** (Mpl*), **trôka-trok** (Gtt* 215) ; **botu-botu** nm. (215 GPR), R. => Désordre ; **maroulye** nf. (215) ; E. Accord, Promesse.

A1)) expr., être kif-kif (quand, dans un troc, les choses échangées sont strictement de même valeur) : **fâre rôka pè rôka** (002), **fère kôka pè kôka** (028), R. hcc1 => ; E. Concession.

TROCART nm., trois-quarts (inv.), instrument pour faire des ponctions, pour percer la panse des vaches météorisées (// gonflées) : **trokâ** (Alb*), **trokar** (Bta*, Cmj*, Ebl*, Mbz*), **trokâr** (Cor*, Gtt*, Mpl* 189+, Vth*), **trokart** (Tig* 141 LPT 134), **trokôr** (Sax*), *R. 2 ; **mouflète** nfpl. (141) ; **outi à flamètë** (189+) ; E. Lancette, Stylet.

A1)) v., faire une ponction avec le trocart à (une vache), ponctionner, percer la panse : **trokardâ** vt. (189), *R. 2.

--R. 2 : **trokâ** / all. *Trokar* < fr. DHF 2368b DHT 3957b (créé en 1694 par Th. Corneille) *troquard* >> # fr. NDE 768b *trois-quarts* (créé en 1694 par Th. Corneille) [lime à trois pans] /// fr. DHF 2368b (en 1690) *trois-quarts* [levraut mâle presque adulte].

TROCHET nm. => Billot, Branche, Glane.

A1)) fleurs ou fruits qui croissent par bouquets, bouquet ou touffe de fruits ou de fleurs : **flokè** nm. (Ber*), **flyokè** (Alb*), R. => Flocon (**flokön**).

A2)) trochet de cerises ou de noisettes : **kashëi** (Inn*), **katé** ou **katyô** sg. et **katyô** pl. (Alv*), R. => Bloc.

TROËNE nm., troène commun, troène vulgaire (*ligustrum vulgare*), troène (BFR, COD), (arbrisseau) : **bwè de rata** [bois de souris] nm. (Sax*) ; **savinyon** ou **savonyon** nm. (Gen*), **savnyon** (Ann* 003) ;

- **bwè d'poutè** [*bois de putois*] nm. (Alb* TAV), **PTÈ** (Les*), **POTÈ** (003, Abv* 021, Gru*, Sem* FEN, Thn*, Tré*), **peutè** (021), R. 1a ;

- **pètolin** nm. (Sam* 010), R. 2 => Excrément (**pètolin**) (à cause de la forme et de la couleur des fruits), D. Cornouiller sanguin () ;

- **frezelyon** nm. (Bal*), R. => Cerisier () ; **kwakru** nm. (Bil* 173) ; **troèno** nm. (173) ; **tortourina** nf. (Ber*), R. 1b ; E. Canne (à pêche), Chèvrefeuille, Cornouiller, Noir.

A1)) fruit du troène, graine noire avec laquelle on fait de l'encre (BRA 139) (ce fruit est vénéneux) : **pètolin** nm. (010), R. 2.

--R. 1a : **potè** « à cause de sa forte odeur => Putois, Hachis (**putafin**), D. Cerisier (**petê**), Cornouiller (**potè**).

- / afr. *put* [laid, mauvais, méchant] / bourg. *peut* [laid] < l. *putidus* [puant] < *putere* [puer], D. Puer, Punaise, Pute, Putois.

--R. 1b : **tortourina** « ses tiges flexibles sont recherchées pour lier les fagots => Tordre.

TROËNE nm. => Troène.

TROGLODYTE nm. => Roitelet.

TROGNE nf. fl., visage renfrognée, désagréable ; drôle de tronche ; moue, grimace : **treunyï** (Mpo* 203), **TRONYE** (Alb* 001 FON, Cha*, Sax* 002, Vth*), **tronyï** s. et /yë pl. (Mpl* 189), R. 2.

A1)) v., faire la trogne, faire la grimace, boudier : **fër' la tronye** (001), **portâ tronye** (002), R. 2 ; **fâre la pôta** (Arv*), **fê' l'potêl** (189), R. => Moue.

B1)) expr., il est très laid : **l'a na treunyï kôm lo kuzh d'un pouvro** [il a une trogne comme le derrière d'un pauvre] (203).

--R. 2 : **tronye** / cat. *tronya* [garnement] / piém. / it. *trugnu* < gaul. DEF 670 **trūgna* / DFG 223 *trugna* / gall. *trwyn* [nez] / acorn. *trein* [nez] / afr. DAF 301a *froigne* [mine renfrognée] / fr. *renfrogné* / fr. dial. *frognon* [groin] / *freugnot* [museau] / mbret. *fron* / bret. *froan* [narine, naseau] / airl. *srón* / gall. *ffroen* < gaul. DFG 221 *srogna* [narine, nez] < **frogna* < **srogna* / **srenk-* / **sreng-* [ronfler] / g. *rhenkho* / airl. *srennim* [je ronfle] <> Tronc [buste, torse] / fr. *tronche* [bille de bois (16e s.)] » tête, gueule] => Souche, D. Chicaner (**frognasser**), Figure (**tronshe**), Trognon.

-- Cela peut paraître bizarre que l'on mette sous la même racine *froigne* et *trogne*, mais il n'est pas rare en savoyard de passer de **f** à **s** ou de **t** à **s**.

TROGNON nm. (de fruits à pépins : pomme, poire..., chou, salade) : **KRAPA** nf. (Alb* 001, Alv* 416, Ann*, Gtt* GPR, Sax*, Thn* 004, Vth* 028), R. 2c => Grappe ; **mâstelyè** nm. (Abv* 021), R. 2a Mâcher, D. Tige (**masnyé**) ; **rongeon** nm. (PDP 73), **roudzon** (GLF), R. Ronger.

- **tronyon** nm. (001, 028, Cm* 282, Cor*, Ect* 310), **tronyoun** (Mpl*) || **tran** [tronc] (282), R. 3 => Trogne (**tronye**) ;

- **tèrmé** nm. (FEN b), **trémé** (FEN), **tremyeû** (Inn*), **tromé** (001), **trumyô** (insulte) (310), R. 2b => Tige (**tromé**) ;

- **kroayon** ou **krohayon** nm. (Bta* 378), R. / **koralyon** => Coeur ; E. Blanc, Coeur, Oeil, Pain.

A1) trognon de chou, de salade : **talo** nm. (001) ; **tron** nm. (Bel*), **tronyon** (001), R. 3 ; **tèrmé** ou **trémé** nm. (FEN), R. 2b ; **markon** nm. (378), R. agg1 => Branche (**markon**) ; **masnyé** nm. (282), R. 2a ; **krapa** nf. (416), R. 2c.

A2) bout de chou, bouchon, trognon, petite crotte, (termes d'affection adressée à un bébé) ; **tronyon** nf. (001), R. 3.

TROÏKA nf. attelage de trois chevaux de front : **troykà** (Alb*).

TROILLE nf. fl. => Foin, Barrette.

TROIS adnc. nt. **trâ** dc. et **traz** dv. (Aly* 529b fgm., Arv*, Bel* 136b), **tra'** dc. ou **trāz** dv. (Bil*), **trâ** (Avc*, Jbv* 311b, Mrt*, Sav*), **TRAI** dc. ou **TRAIZ** dv. (136a, 311a, 529a igm., Aba*, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Ann*, Avx*, Bal*, Bba*, Bsl*, Bfo*, Bta*, Cha*, Clefs, Coh*, Cge* 271b, Con*, Cor* 083c, Dqt*, Dba* 114b, Ect*, Gru*, Hvc*, Hou*, Les*, Mag*, Man*, Mth*, Mer*, Mbz*, Mor*, Nbc*, Pco*, Pra*, Que*, Jsi*, Mma*, Nel*, Pal*, Sam*, Tab*, Try*, Thn*, Ugi*, Ver*, Vdo*, Vth*), **tré** (021b VAU, 083b, 271a, Ber*, Chx* CLR, Ebl* 328b, Mch*, Pnc* 187b), **TRÊS** (ORB FPP), **trê** dc. ou **trêz** dv. (021a VAU, 083a, 114a, 328a, Alex, Bss*, Cam*, Clg*, Cm* 282, Cot*, Cvl*, Gtt* 215 GPR, Maz*, Meg*, Mln*, Mvz*, Nbc*, Pal*, Pju*, Reg*, Sfr*, Vcz* RFB, PSV en 1816 [*trey*]), **três** [*treiss* ou *três*] ou **trê** [*trey*] (Bes* MVV 444 et 448), **tréy** (187a), **trêy** dv. ou dc. (Bât*, Tes*, Fta*, Tsv*), **trêy** dv. ou **trê** dc. (Mpo*), **trê** dc. ou **trêy** dc. ou dv. ou **trêyz** dv. (Tig* 141), **trêye** dc. et **trêyez** dv. (Mpl* MMC 87a) || **trê** fgm. (Fbg* SPJ) || **tréj** dv. (Lav*), R. lat. *tres* => Troupeau (**tropé**) ; E. Deux.

-- @ Trois cent : **trê sên'** (141), **trê sê'** ou **trê sen** (001). @ Tois oiseaux : **traiz ijô** (416).

A1) trois ou quatre : **traï katro** (001b), **trêkatro** (001a), **trê katre** (215) ; => Quelques.

A2) « les trois », trois coups de cloche annonçant le début d'un office religieux (messe, vêpres...) ; E. Neuf, Six, Sonnerie.

A3) trois = trois décis, trois déciktre, trois verres de 10 centilitres, trois de vin de bistrot.

TROIS CENT adnc. **traï sê'** (Alb*), **tré fwïn** (Chx*).

TROISIÈME adno. **trajéme**, /ë, /e (Arv*) | **trâjéme**, /a, /e ou /ë (Avc* /ë, Jbv*) / **trâjémo**, /a, /e (Jbv*) / **TRAIJÉMO** (Ajn*, Alb*, Alv*, Bel*, Ann*, Cha*, Gtt*, Mbz*, Nbc*, Vth*) / **traijémo** (Ect*) / **traizémo** (Aly*) / **traizyémo** (Mag*, Sax*, Tho*) / **tréjéme** (Mch*) / **trêjéme** (Gtt* 215b, Reg* 041b) / **trêjéme** (215a) / **trêjéme** (041a) / **tréjeumo** (Pnc*) / **tréjimo** (Chx* CLR) / **trêjimo** (Tig* 141b) / **trêzyémo** /

trêyjémo (Sééz) / **trêyjimo** (141a) / **trézyémo** (Cor*) || **tréjême**, /o, /a, /ë (Ebl*) || **trêyjémoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **trwojémo** ms. (Mpo*).

TROISIÈMEMENT adv. **traijémamê** (Alb*), **traijémamin** (Vth*), **trêjémaman** (Reg*), **trézyémaman** (FEN).

TROIS MILLE adnc. **traï mil** dv. et **traï milè** dc. (Alb*), **trémilè** (Chx*).

TROIS-QUARTS nm. => Trocart.

TROLLE nm. (plante à fleur) : => Renoncule.

TROLLEYBUS nm. **trolèbus** (Alb*).

TROMBE (d'eau), nf. : **drou** nm. (Cba*), R. => Crue, Torrent ; **kolona** (**d'éga**, **d'nyôla**) [colonne (d'eau, de nuage)] Alb* 001 ; **sa d'éga** [sac d'eau] (Ann*, Gtt*, Thn*) ; **pakè d'éga** [paquet d'eau] nm. (001) ; **tronba** (Vth*), R. => Trompe ; E. Vitesse.

A1)) en trombe, très vite, en pleine course, à toute allure, à toute vitesse : **al voule** ladv. (Arv*) ; **à fê la biza** [à fend la bise] (Mch*).

TROMBONE nm. **tronbono** (Alb*, Arv*, Maz*).

TROMPE nf., cor, corne ; trompe (d'éléphant) ; appareil suceur des abeilles qui leur permet d'ingurgiter le nectar des fleurs dans leur jabot : **tronpa** (Alb* 001, Cvn*, Ebl*, Vth*), **trounpa** (Mpl*), R. 1.

A1)) trompe, corne, cor, (instrument de musique) : **keûrna** nf. (001) ; **pyeûrna** (001).

A2)) trompe du berger de moutons : **kornêt** nm. (Mpo* 203), R. Corne.

B1)) jouer de la trompe, pour annoncer le départ du troupeau : **kornâ** vi. (001), **kornêzh** [crier très fort] (203), C. Ind. prés. : (tu, il) **keûrne** (001), **kourne** (203).

--R. 1 : **tronpa** < germ. / aha. BWW 652b *trumba* / *trumpa* [trompe, trompette] / ascand. *trumba* [trompette] / it. *tromba* / esp. *trompa* / afr. *trompe* [toupie] / esp. *trompa* / *trompo* < onom., D. Trombe, Tromper.

TROMPE-L'ŒIL nm. inv. : **tronpa-jû** ou **tronpè-lô-jû** (Alb*).

TROMPER vt., induire en erreur, leurrer, filouter, arnaquer, entuber, berner, blouser ; rouler dans la farine, abuser de (qq.) : **tranpâ** (Thn* 004bB, Sam* 010 JAM, Vth*), **tranpê** (Sfr*), **tranpo'** (Reg*, Sax* 002), **trompâ** (Tig* 141b LPT 300), **TRONPÂ** (004aA, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv* 228, Bel*, Bhl*, Cha* 025, Dba*, Ect* 310, Ebl*, Gtt*, Mth*, Mbz*, Moû* 075, Nbc*), **tronpo'** (Bil*), **tronpôzh** (Mpo* 203), **troumpâ** (Sééz 129), **trounpâ** (141a LPT 300, Mpl* 189), C. ip. (2e p.) **troumpa** (129), *R. 2b ;

- **afrontâ** (FEN), R. Affront ;
- **blouzâ** [blouser] (001, 310), **blouzêzh** (203), R. 3d Blouse ; **kouyonâ** [*couillonner* ; taquiner] (Vaud VSC 16).
- **anfelâ** ou **anflâ** [enfiler] vt. (Cvl* 180), **infelâ** ou **inflâ** (Nbc* 214) ;
- **anzoulâ** (Gtt* GPR), R. Enjôler ; **êgeûza** (001), **ingeûzâ** (228), R. 3b => Gueux ;
- **roulâ** vt. (001, 310), R. => Rouler (dans la farine) ;
- E. Adroit, Duper, Embobeliner, Enjôler, Foutre, Simple.

-- @ Tromper : **anfelâ na mantri** [raconter un mensonge] (180)

A1)) tromper (son conjoint) : **fôre de la fisèla** [faire de la ficelle] (002) ; E. Infidèle.

A2)) tromper d'une manière ignoble, frustrer, duper, flouer, filouter, couillonner, blouser, rouler (dans la farine), posséder : **êganyâ** ou **inganyâ** vt. (Abv*) ;

- **geûzâ** (003b, 004b) ou **ingeûzâ** (003a, 004a, 228), **êgeûzâ** (001), R. 3b ; **anrosâ** (010), R. 3a ; **BLOUZÂ** (004, 028), **ÊBLOUZÂ** (Les*), **ENBLOUZÂ** (GFP), R. 3d ; **roulâ** [rouler] (001, 028), **roulâ dyê la farna** [rouler dans la farine] (001) ; **koblyâ** [doubler] (001 BEA.), R. Couple ; **encoquiner** (Vaud VSC 40), R. Coquin.

A3)) tromper dans les comptes (ep. d'un commerçant qui inscrit au compte d'un client plus d'articles que celui-ci n'en a achetés), falsifier les comptes : **marko' à la foshtâ** [marquer à la fourchette] (002).

A4)) se tromper, se duper, se méprendre : **se tranpâ** vp. (010 JAM), **s'tronpâ** (001, 228), **sè troumpâ** (189), *R. 2b ; **s'blouzâ** [*se blouser*] (004), R. 3d ; **s'agorâ** (Alv* 416), **s'agourer** (Rvg*), **se gourâ** (Oll* 146, Sal* 049), *R. 3c ; **s'inrôshé** (228), R. 3a ; **tapâ à flan de son êkô** [taper à côté de son écot (quand on fend ou coupe du bois)]

(228) ; E. Manquer.

A5)) se tromper (dans ses calculs, ses prévisions ou ses évaluations) : **s'fotre ddyê** ou **sè ptâ ddyê** [se mettre dedans] vi. (001), **se fotre dedyan** (002), **s'fotre ddyin** (028), **se foudre dedans** (Vaud VSC 70) ; **s'plyantâ** [se planter, s'immobiliser, s'embourber] (001), R. 1 ; **s'agorâ** (416), **se gourâ** [*se gourer*] (049, 146), *R. 3c ; **s'inrôshé** (228), R. 3a ; E. Embourber.

A6)) tromper le temps, tromper une attente, se passer le temps : **ingeûzâ le tin** (), R. 3b ; **s'pasâ l'tin** (001).

A7)) tromper par ruse : **afinâ** [affiner] vt. (Tig* 141).

A8)) tromper qq. en lui racontant des histoires : **iñmandjî** [emmancher] (141).

A9)) tromper sur le poids ou la qualiter : **agorâ** [freiner] vi. /vt. (Inn*), *R. 3c.

A10)) tromper (sa faim) : **inrôshé** vt. (228).

B1)) P. : Il n'y a que ceux qui ne font rien qui ne se trmpent pas : **y a kè rlo k'fon rê k'sè tronpôn pâ** (001), **y a rikê lo ki fon reune ki sè trounpôn pâ** (189).

--R. 1 : **plyantâ** < l. DEF 524 *plantare* [tasser avec les pieds] / *supplantare* [faire un croc-en-jambe ; attraper, tromper] => Planter, D. Embourber.

--R. 2b : **tranpâ** / fr. BWW 652b *tromper* [jouer de la trompe] (en 1388) => Trompe (**tronpa**), D. Sousestimer, Surestimer, Tromperie (**tranpri**), Trompeur (**tronpeu'**).

--R. 3c : **gourâ** < mfr. BWW 300b (vers 1500) *goret* < afr. BWW 299b *gore* [truie] / all. *gorren* [grogner] < onom. [grognement du cochon] => Groin.

TROMPERIE nf. **blôda** (Arv* 228, Cha* 025), R. Blouse « gonfler ; **tranpri** (Vth*), **tronpri** (FEN), R. / fr. BWW 652b *tromperie* => Tromper (**tranpâ**).

A1)) être trompé : **être dyin la blôda** vi. (025, 228) ; E. Ruiner.

TROMPETER vi., jouer ou sonner de la trompette, de la trompe : **TRONPÊTÂ** (Alb* 001, Cha*), R. => Trompette (**tronpeta**).

A1)) trompeter (crier ep. de l'aigle) : **SOBLYÂ** [siffler] (001...), **sublâ** (Tar*, Mbz*), **kreyâ** (Les*).

TROMPETTE nf. **tronpeta** (Arv*, Gtt*), **TRONPÊTA** (Aix, Alb* FON, Ann*, Cha*, Ect*, Sam*, Vth*), **trounpèta** (Mpl*), R. / fr. BWW 652b *trompe* => Trompe (**tronpa**) ; E. Corne.

TROMPETTISTE n., joueur de trompette : **tronpètisto**, /a, /e (Alb* 001, Vth*), R. 2 => Trompette (**tronpeta**).

A1)) joueur de trompe ou de trompette : **tronpètré**, /ala, /ale (001), R. 2.

TROMPEUR adj., arnaqueur : **afrontyeû**, -za, -ze (FEN), R. Front ; **tronpeu'**, -euza, -euzë (Alb*) | **tronpeu** ou **tronpyeû**, -za, -ze (FEN) | **trounpeuye**, /euyza, /euyzë (Mpl*), R. / fr. BWW 652b *tromperie* => Tromper (**tranpâ**).

TRONC nm., fût, tronc d'arbre sur pied jusqu'aux premières branches : **trâ** nm. (Arv*), **tran** (Cmj* 282, Cor*, Reg* 041, Sam* JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth* 028), **tron** (Alb* 001b, Ect* 310, Fbg* SPJ), **troun** inv. (Mpl* 189, Mpo*) || **tronsta** [souche] nf. (Cvl*, Gtt* 215, Nbc*), *R. 4a ; **kôr** [corps] nm. (189 MMC 246b) ;

- **fanda** nf. (002, 028, Alex, Mau* FEN), **fonda** (FEN), D. Élancé ;

- **moshî** nf. (189), R. 2d => Souche, Nez ; **pî** [pied] nm. (001), **pyà** (189) ;

- **talo** nm. (Bil* 173), R. Souche ;

- **bilyoun** nm. (Tig* 141 LPT 190), **blyon** [bille] nm. (001a FON TAV, Ann* 003 DES), R. 3 ;

- **gourlyon** (Bel* 136), R. Souche ; E. Génération.

A)) Les noms au propre.

B)) Les adjectifs au propre.

C)) Les verbes au propre.

D)) Les noms au figuré :

E)) Les verbes au figuré.

A)) Les noms au propre : Arbre (**tarabeleu**).

A1)) partie cassée d'un tronc d'arbre qui tombe sous la scie quand on prépare les billes de bois : **moshe** nf. (002), R. 2d.

A2)) gros tronc d'arbre gisant dans le lit d'une rivière : **browva** nf. (004), R. => Marge (**mârzhe**).

A3)) petit tronc d'arbre sec, petit arbre sec (mort), dans les broussailles : **starkoh** nm. (Abv*), R. « déplumé, qui a perdu toute ses feuilles => Enchevêtrer, D. Arbre, Dent, Chanvre, Chouette, Muer, Poule, Tailler.

A4)) tronc entier d'arbre abattu et ébranché : **blyon** nm. (001, 003, 173) || **bilyï** nf. (141), R. 3 => Bille, Grume.

A5)) section (// tronçon) de trois à cinq mètres de long débitée sur un tronc d'arbre abattu et ébranché : **bilyoun** nm. (141), **blyon** (001, 282), R. 3.

A6)) premier billon de l'arbre coupé : **tran** nm. (282), *R. 4a.

A7)) tronc d'arbre sec et ébranché : **ran** nm. (Gru* LMC 117), R. Rame.

A8)) tronc équarri : **étala** nf. (Avc*), R. => Bûche.

B)) Les adjectifs au propre :

B1)) adj., qui a un tronc court et gros (ep. des sapins et des épicéas) : **patnalyu**, /**youha**, /**youhe** (002) || **pasnalyu** m. (Cmj*), R. 1.

B2)) tronc sur pied dont on a coupé toutes les branches et dont il ne reste que les racines : **égrwêzèlà**, /**â**, /**é** (FEN), R. 2c => Branche (**Gouran**, **Grwin**).

C)) Les verbes au propre : Débiter.

C1)) v., couper toutes les branches d'un tronc et ne lui laisser que les racines : **égrwêzèlà** vt. (FEN), R. 2c.

C2)) arranger le tronc d'un arbre abattu en coupant la tête et les côtes (le départ des branches) en vue du transport pour qu'il puisse glisser plus facilement : **dététâ** vt. (215), R. Tête.

C3)) faire le nez (d'un tronc d'arbre abattu), c'est tailler la base du tronc en pointe pour pouvoir plus facilement le tirer hors du bois : **fârë lu nâ** (310).

C4)) déplanter un arbre : **détronstyé** vt. (215), *R. 4a.

D)) Les noms au figuré :

D1)) n., tronc pour recueillir des offrandes en argent : **tron** nm. (001, 041, 310, Mor*), *R. 4a.

D2)) petit tronc portatif servant aux quêtes (à l'église) : **krezoltâ** nf. (002), **krezelyèta** (Juv* 008), R. 2b => Grésiller, Quête.

D3)) tronc fixe pour recueillir les offrandes : (**la**) **bwêta déz âmë** [(la) boîte des âmes] (001), (**la**) **bwêta déz ôrme** (002), (**la**) **bwata déz êrme** (136), R. => Boîte ; E. Jeu.

D4)) tronc (du corps humain) : **grou-du-kor** [gros du corps] nm. (FEN), **kôr** (189) ; **troun** (189).

E)) Les verbes au figuré :

E1)) v., agiter des pièces de monnaie dans une sébile ou un tronc portatif quand on fait une quête : **krezelyî** vi. (008), R. 2b.

--R. 1 : **patnalyu** < « qui a une grosse patte » < patte > « qui a la forme d'une carotte » < **pasnalye** [carotte] (PCM 144) => Panais, D. Conifère.

--R. 4a : **tron** / it. BWW 652b / esp. *tronco* / afr. *tronche* < l. DEF 671 *trūncus* [ébranché] >> Trogne, D. Ail (), Bûche (**tronshe**), Briser (**trocher**), Côte, Morceau (**tro**), Peu (Un) (**on tro**), Souche, Trancher, Trogne, Trognon, Tronçon (**tro**), Tronquer, Scie (**troši**) >> Poutre (**trô**).

TRONCHE nf. => Souche, Visage.

TRONÇON nm. ; section, partie : **morsé** [morceau] (Vth*) ; **transèlyon** (Bfc*), **tro** [bûche] (Gtt*, FEN), **tronsèlyon** (FEN), **tronson** (Alb*), **trounsoun** (Mpl*), R. < l. BWW 652b *truncus* [tronqué] => Tronc (**tron**), D. Tronçonner, Tronçonneuse.

TRONÇONNER vt., façonner un sapin abattu, couper un tronc en tronçons : **bèlyènâ** ou **bilyènâ** (Vth* 028), **rbelyé** (Gtt*), R. Bille de bois ; **transonâ** (028), **tronsonâ** (Alb*), **tronsunâ** (Ect*), **trounsounâ** (Mpl* 189+) | **trosâ** [couper, scier] (Gtt*), R. => Tronçon.

A1)) tronçonner avec la **leuha** [**leue**, passe-partout] : **leuhâ** vt. (189+).

TRONÇONNEUSE nf. **transoneûza** (Vth* 028b), **tronsneûza** (Alb* 001b, Bta*),

tronsnuza (Mrt*), **tronsoneûza** (001a, 028a, Bil*, Cmj*, Reg*, Ver*), **tronsounôwza** [passe-partout (scie)] (Tig*), **trounsouneuyza** (Mpl*), R. Tronçon, D. Passe-partout.

TRÔNE nm. ; siège de W.-C. (plaisant) : **TRÔNO** (Alb*, Alex, Arv* 228, Cha*, Vth*), **trônouï** s. et /o pl. (Mpl*) ; **poutrôna** nf. (228), R. => Poupée, D. Trôner.

TRÔNER vi., régner : **trônâ** (Alb*, Arv* 228, Mpl*, Vth*).

A1)) trôner, être installé, (ep. d'un meuble) : **potronâ** (228), R. => Trône.

TRONQUÉ av. **tronko**, /a, /e (Alb*), R. Tronquer.

TRONQUER vt. **tronshé** (Arv*), **tronkâ** (Alb*), R. Tronc, D. Tronqué.

TROP adv. ; beaucoup : **tré** (Bel* 136b RPI 91, Cor* 083b), **trê** (083a, 136a RPI 176, Cbm*, Ebl*, Fer*, Hpo*, Mag*, Mon*, Nbc*, Pju*, Reg* 041b, Sam* 010b JAM, Sax* 002, Tan*, Tgl*, GZL), **trê** dc. et **trêt** ou **trête** dv. / fgm. (Mpl*), **treu** (Cvl* 180, Nbc* 214), **treu** (Bta* 378b, Meg*, Mor* 081b JCH, Ncl*), **TRO** (081a.MHC, Alex 019, Ann*, Pco*, Thn*), **TRÔ** (019, Aba*, Abv*, Aix, Alb* 001, Aly*, Arv*, Avx*, Bba*, Bil*, Cha*, Clg*, Csl*, Dba*, Ect*, Mch* MNB, Mln*, Mer*, Mtd*, Mor*, Jar*, Mrt*, Pal*, Tab*, Vth*, Vcz* RFB), **tro** dc. et **trot** dv. (Mpo* 203), **trop** (ORB FPP), **trôt** (Aus*), **trû** (Fbg* 606 SPJ), **trui** dc. ou **truit** ou **trwit** (Tig* 141 LPT 205), **trwé** (Cam* 188b, Cmj*), **trwê** (188a, 378a, Avc*, Bfo*, Chx*, Con*, Cvl* [truè], Mth*, Més*, Gav* FEN, Pnc*), **trweu** [trwê ou trouë] (Gtt* GPR PHV), **twé** (Mbz*) || **de trê** (010a), **de trwê** (Cab* MRT), **d'trê** (041a), R. Troupeau (**tropé**) ; E. Bien, Bougrement.

-- @ Trop de pain : **trê de pan** (002), **trô de pan** (001). @ C'est trop : **y è d'trê** (041), **y è trô** (001). @ Être de trop : **étrê de trô** (001), **îshre de trû** (606).

A1)) (ne ...) pas trop : **pâ trô** ou **pâ d'trô** (001), **pâ truit** (141) || **pâ d'trê** (041).

A2)) un peu trop : **namita d'trê** (041), **on milyon trô** (001) ; **anplo** [ample] (203).

A3)) de trop, en excédant : **d'trô** (001), **treu** (180, 214).

B)) nm., l'excès, le trop : **lo trot** (203), **l'trô** (001).

TROPHÉE nm. **trofé** (Alb*).

TROPICAL adj. **tropikalo**, /a, /e (Alb*).

TROPICALISATION nf. **tropikalizachon** (Alb*).

TROPIQUE adj. **tropiko**, /a, /e (Alb* 001) ; - nm., **tropiko** (001).

TROPISME nm. **tropismo** (Alb*).

TROP-PLEIN nm., ce qui reste quand on a rempli un récipient ; ruisselet formé par le trop-plein d'un réservoir d'eau : **trê-plan** (Reg*), **TRÔ-PLIN** (Vth*), **trô-plyin** (Alb*), **trweu-plan** (Gtt*).

TROQUER vt., échanger, faire du troc, donner une chose pour une autre ; permuter : **TROKÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Cvl*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Sam* JAM, Thn*, Vth*) ; **patcharâ** (Cam*), R. Pacte ; **bigager** (Rvg*) ; **fère éshanzho** vi. [faire échange] (001).

TROQUET nm., bistrot, petit café : **trokè** ou **bistrokè** (Vth*), **trokeu** (Gtt*) ; **kâfé** [café] (Alb*).

TROT nm. (allure du cheval située entre le galop et le pas) : **TRO** (Alb* 001b, Gtt* 215, Mpo*, Vth*), **trò** (Sam*), **trô** (001a, Arv*, Bel*, Ebl*, Ect*) || enf., **trôtrô** (001), D. Trotter.

A1)) un bon bout de chemin, un chemin assez long, un parcours assez long, un trajet plutôt long, longue distance ; **on bon tro** [un bon trot] nm. (215b) || **onna bona trota** [une bonne trotte] nf. (001), **onna bouna trota** (215a).

TROTSKY nh., homme politique russe (1879-1940) : **Troski** (Alb*, Ann* JAG).

TROTTE nf., distance parcourue à pied, parcours, trajet, chemin long et pénible, marche très longue, trottée, traite, distance parcourue sans pause, étape, route, course, tirée : **TROTA** nf. (Alb* 001, Ann*, Ebl*, Gtt*, Thn*, Vth* 028, GLF), R. Trotter ; **tiha** [tire] nf. (Tig*), **tèryà** [tirée] (001, 028), R. Tirer ; **bè de shmin** [bout de chemin] nm. (001, 028) ; => Route.

A1)) tout d'une trotte, sans s'arrêter : **to d'na trota** (001).

TROTTE-BÉBÉ nm. => Chariot.

TROTTER vi. ; marcher (ep. des petits enfants) : **TROTÂ** (Alb* 001, Ann*, Bba*, Bel*, Bta*, Cha* 025, Chx*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Thn*, Tig*, Vth*), **trotêzh** ou **trotelêzh** (Mpo* 203), **troto'** [bouillir] (Avc*), C. ind. prés. **trôte** [(il) trotte] (001, 025), R. 2 Trot, D. Trotte, Trotteur, Trottiner, Trottoir ; E Bouillir.

A1)) trotter, courir, vagabonder, gambader : **rutalâ** vi. (001), R. 1 ; **patalâ** (001), **patlâ** ou **patelâ** (Arv*), R. Patte (jambe), D. Errer. @ Ça me trotte dans la tête, (ep. d'une idée) : **é m'rutale p'la téta** (001).

A2)) trotter en sautillant, en ruant : **bigâ** (Cam*), R. => Chèvre.

A3)) marcher (aller et venir) bruyamment dans la maison : **trotelêzh** vi. (203), R. 2.

--R. 1 : **rutalâ** « la jambe est comparée à une branche < sav. **rutnâ** [plancher fait de rondin de bois brut] => Fenil

TROTTEUR nm. (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

A1)) an., trotteur : **trotyeû, -za, -ze** (FEN), R. Trotter.

TROTTINER vi. **trotinâ** (Alb* 001B FON, Vth*), R. Trotter, D. Trottinette ; **patalâ** (001A PPA), R. Patte ; **pyatâ** (Arv*), R. Pied.

A1)) trotter : **courir comme une pipinaude** (Rvg*), R. => Toton.

TROTTINETTE nf. (jouet) : **trotinèta** (Alb*, Vau*, Vth*), R. Trottiner.

TROTTOIR nm. **trotwâ** (Alb*, Alex, Arv*, Vau* DUN 39), **trotwêre** (Reg* 041b 1891), **trotwo'** (041a), R. Trotter.

A1)) faire le trottoir : **fère l'tapin** (Vth*) ; E. Semelle.

TROU nm., petit trou, orifice, (de rat, d'une serrure, à un vêtement, dans un fromage, un plancher, un mur, une haie, la terre, le sol...) ; trou de fourneau (pour y poser les marmites) ; goulet ; goulot ; pertuis ; ouverture (en tant que résultat), espace vide dans un corps ; grosse dépense, déficit ; trou // écart // endroit // coin // lieu ~ perdu // loin des moyens de transport // loin de tout ; brèche, faille, fente, interstice ; trouée dans un rocher ou à la surface de la neige ; défilé, gorge, passage, creux, col, ravin ; tanière : **golé** nm. (Bil* 173, Avx*), **GOLÈ** [*golef*] (Aba*, Abv* 021, Aix 0017, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Bta*, Cha* 025, Chx* 044, Clg*, Cmj* 282, Cru* 038, Dba*, Épa*, Ebl* 328, Ect* 310, Gbo*, Gen* 022, Mln*, Reg* 041+, Sax* 002, Thn* 004, Vau*, Vth* 028, PSB 49), **goleu** (Alv*, Gtt* 215), **goleû** (Tab*), **kohêt** (Cam* 188), *R. 11glb1 ;

- **neû** nm. (Rev* EFT 125), R. => Bassin ;

- **partchwê** nm. (Mor* JFD), **partwè** (Ayze, Gets), **partyeu** (Bel* 136), **partywè** (041, Rev* 218), **partyweu** (Sax*), **perte** (GPE 23, PDP 68), **pèrtui** (282), **pèrtuit** s. (Mpo* 203), **pèrtwê** (Sam* 010, Sfr*), **portut** (Aus*), *R. 4z ;

-- @ Mieux vaut un beau tâcon qu'un pouet perte [mieux une jolie pièce qu'un méchant trou (dans un habit)] (PDP 68).

- **kro** nm. (021, 215), R. => Creux ;

- **bu** nm. (136), **buno** (Juv* 008) || **bourna** nfs. et /ë pl. (Mpl* 189b), **ournâ** s. et /ë pl. (203) || **kabourna** nf. (189a), *R. 8c ;

- **trou** nm. (215, Bta*, Cmj*, Cor*, Meg*, Mbz* 026, Nbc*), D. Terrier, Trouer (**troulâ**) ;

- **trou'** nm. (189) (seulement dans l'expression : boire comme un trou : **bê kom oun trou'**).

- **potâ** [tranchée] nm. (228), R. => Creux ;

- **sawt** nm. (Bes*) || **sôta-bâ** [saute bas = saute par-terre] nm. (044) ; E. Chas, Ouverture, Passage.

A)) Les noms.

B)) Les outils.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

E)) Les lieux-dits.

A)) Les noms : Anus, Narine.

A1)) petit trou, petit orifice, petite source : **golèta** nf. (017, 025, 028, 173, Alex, Csl*

- 018) || **golairon** nm. (003), *R. 11glb1.
- A2)) bouche (// ouverture) d'une nasse : **golairon** nm. (022), *R. 11glb1.
- A3)) galerie (trou horizontal) fait sous-terre par les rats, les mulots ou les taupes : **borné** nm. (021) || **bornala** nf. (001, 028, 038), *R. 8c ; **golè d'rà** nm. (310) || **golèta** nf. (025), *R. 11glb1 ; E. Avaler, Vulve.
- A4)) trou (// ouverture) dans la cloison en planches d'un fenil, d'un hangar : **golata** nf. (001), **golèta** (025), *R. 11glb1.
- A5)) trou dans une toiture, par où la pluie s'infiltré : => Voie (d'eau).
- A6)) trou (vertical), creux, dépression de terrain : **KRO** nm. (001, 010 JAM), **krô** (173), R. => Creux, D. Enterrer.
- A7)) cavité, trou, creux, (sous une pierre, dans un mur, dans un rocher, dans un arbre...) : **bu** nm. (136), **buno** (008), **bornala** nf. (001, 018, 028), *R. 8c ; **kavan** nm. (021), R. => Creux ; **golè** (001), **golèta** (025), *R. 11glb1 ; E. Grotte, Panier.
- A8)) trou de fourneau (dans lequel on pose le fond de la marmite) : **partywè** nm. (218), **partyweu** (002), *R. 4z ; **golè** nm. (001), *R. 11glb1 ; E. ¹Poêle.
- A9)) trou (dans le sol) : **tôna** nf. (Dou*), R. 2 => Grotte (**tanna**).
- A10)) trou dans un bas de femme : **jû de pèdri** [oeil de perdrix] (228).
- A11)) grand trou, grotte, trou profond : **bourna** nf. (026, 028, 188), *R. 8c ; **tanna** (028, 136), R. 2 ; **gâva** nf. (282), R. 1b => Cave ; **gâvatanna** nf. (Hpo*), R. => R. 1b + R. 2.
- A11a)) petite cavité dans le rocher, trou de roche : **bourna** nf. (328), *R. 8c ; **gourze de roste** (215), R. Bouche + Roche.
- A12)) trou du fumier : => Fumier.
- A13)) trou du purin : => Purin.
- A14)) trou d'eau : => Bassin.
- A15)) pore (de la peau) : **golè (d'la pé)** nm. (001), *R. 11glb1 ; **po'** nm. (001).
- A16)) trou, trouée, col, défilé, val, cluse : **golé** nm. (173), **golè** (001, FEN), *R. 11glb1 ; **bourna** nf. (328), *R. 8c.
- A17)) trou profond dans un fleuve où se forme un remou ou un siphon : **môlye** nf. (173).
- A18)) trou d'homme : => Tonneau.
- A19)) trou, petite ouverture, pour laissés passer les poules et les chats ; trou aménagé dans une porte ; chatière : **bôrna** nf. (Avc*), **bourna** (328), *R. 8c.
- A20)) trou, fente ; con, sexe féminin : **bwiyï** nf. (Tig*), R. => Creux, D. Sexe, Vache (stérile).
- A21)) trou vertical, creux, (dans un terrain) : **krév-abô** nm. (010 JAM), R. **kréva-abô** [crève-moyeu = casse-moyeu].
- A22)) trou dans la voûte de l'étable par où on descend le foin, (le foin tombe directement de la grange dans les râteliers : **zhetòy** nms. et **zhetour** pl. fgm. (203), R. Jeter ; E. Tas de foin.
- A23)) petit trou, petite ouverture, petite tanière : **bornètä** nf. (203), *R. 8c.
- A24)) petit trou : **pertouzet** nm. (GPE 23), *R. 4z.
- A25)) gros trou (dans un habit...) : **began** ou **bégan** nm. (PDP 16).
- B)) Les outils :
- B1)) outil pour curer, faire un trou dans la terre pour planter un poteau de vigne : **krwèta** [curette] nf. (328).
- C)) Les verbes :
- C1)) v., passer dans un trou, par un trou : **ingolâ** vi. (Alex), *R. 11glb1 ; E. Quille.
- C2)) faire des trous : **partwézi** vt. (FEN), *R. 4z.
- C3)) creuser des trous, des galeries, (ep. des rats, des taupes) : **golatâ** vt. (041), *R. 11glb1.
- C4)) faire sortir d'un trou, d'un terrier, (un animal) : **débornalâ** vt. (003).
- C5)) se réfugier au fond d'un trou (ep. de la marmotte...) : **s'inbarmâ** vp. (416), R. => Falaise.

D)) Les expressions :

D1)) j'ai avalé de travers : **d'y è fé pasâ pè l'golè dé tyèvre** [Je l'ai fait passer par le trou des chèvres] (001), **é intrâ pè le golè dè lè tchievrè** [c'est entré par le trou des chèvres] (328) ; **d'y è fé pasâ pè l'golè dé dminzhe** [Je l'ai fait passer par le trou des dimanches] (001)

E)) Les lieux-dits :

E1)) val de Fier : **golè d'la Korbeura** (vu de Rumilly) nm. (001, Moye).

E2)) trouée de Banges (à l'entrée des Bauges) : **golè dé Bôzhe** (vu de Rumilly) nm. (001).

--R. 4z : **partywè** < fr. DHT 2667b *pertuis* (1176-1181) [trou, petite ouverture ; col de montagne (vers 1155)] < afr. *pertus* (vers 1140) / *pertrus* (1180-1190) < *pertuisier* [faire un trou] (vers 1170) < mlat. *pertusium* [trou] => Bouche (**pouertset**), D. Déchirer, Millepertuis, Percer, Sexe, Terrier, Troué, Trouer, Verser.

--R. 8c : **buno** => Beignet (**bonyèta**), D. Sexe féminin, Vide (**bu**).

-- **kabourna** est une tautologie : **ka-** / l. GAG 284a *cava* [creuse] (*cava* [les trous]) + **bourna** => **buno**.

--R. 11glb1 : **golè** => Gueule (**geula**), D. Bec (**golêron**), Buse (**golêron**), Perforé (**golatu**), Terrier (**golè**), Trace (**golè**), Trachée (**golè**), Troué (**golatu**), Trouée (**golè**), Trouer (**golatâ**), Vagin (**golè**), Val (**golè**), Vulve (**golè**).

TROUBADOUR nm., trouvère : **trobado** (Alb*) ; E. Trouvère.

TROUBLANT adj. **troblin, -ta, -te** (Vth*) / **troblyê** (Alb*).

¹TROUBLE adj. msf., flou, non limpide, pas clair : **troble, /o, /a, /ë** (Ebl*) / **trobloü** (Mpl* 189) || **treuble, /a, /e** (Avc*, Bil* 173, Bta*) / **troble** (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*) / **TROBLO** (Ann* 003, Bel* 136, Chx*, CmJ*, Sax* 002, Thn* 004, Tig* 141, Vth*) / **trôle** (215a) / **trôblo** (Cam*) / **trobloü** (Gtt* GPR) | **trobloü, /o, /a, /ë** [couvert (ep. du ciel)] (Mpl*) | **troblyo, /ya, /yë** (Alb* 001), *R. 4 => Troubler ; **pâ nè, -ta, -te** [pas net] (001) ; **nyeblo, /a, /e** (173), R. =< Nuage.

A1)) adj., trouble (ep. de l'eau, de la vision) : **lavoryu** m. (215 GPR), R. Laver.

A2)) pommelé (ep. du ciel) : **troblo, /a, /ë** (141), R. 3 ; E. Nuage.

B1)) n., trouble ; émotion : **treublo** nm. (173), **TROBLO** (002, 003, 004, 136), **troblyo** (001), R. 3.

B2)) eau enrichie de farine que l'on donne à boire aux vaches, buvée : **troble** nm. (215).

C1)) expr., il va mourir : **âl a zhà léz u to troblo** [il a déjà les yeux tout troubles] (189).

C2)) Il va pleuvoir : **y é zhà to trobloü su Nantêji** [c'est déjà tout trouble sur Nantèji] (189) ; **y è nai su Moyi** [c'est noir sur Moye] (Vfr*).

--R. 2 : **troblo** < fp. MSV *trobloü* < afr. DAF 632b (en 1160) *torble* < BWW 653b NDE 770a vlat. **turbulus* < l. *turbulentus* [troublé, agité, en désordre] < GAG 1639b *turbidus* [troublé, agité, confus, bouleversé, désemparé] / it. *torbido* / esp. *turbio* / roum. *turbure* < l. *turba* [foule agitée, cohue] / *tura* [mouron] / g. *turbê* [foule tumultueuse, cohue] < l. DEF 672 GAG 1639c *turbo* [ce qui tourne en rond, tourbillon] => Tourner (**tornâ**), D. ²Boire, Mélange (**troblyon**), Soupe (**éga troblyo**), Troubler, Turbine.

²TROUBLE nf., engin de pêche : => Truble.

TROUBLÉ adj. **troble, /a, /e** (Gtt*) | **troblyo, /ya, /yë** (Alb*) ; => Confus, Émue, Intimidé, Troubler.

TROUBLER vt. **TROBLÂ** (Ann* 003 TER, Bel*, Cha* 025, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Gtt* GPR, Mpl* 189, Thn* 004, Tig*, Vth* 028, GZL), **troblyêzh** (Mpo* 203), **troblo'** (Sax* 002), **troblyâ** (Alb* 001), **troublâr** (Lav* 286), C. 1, *R. 4 ; E. Interrompre.

A1)) troubler, émotionner, émouvoir, déranger, perturber, secouer, rendre confus, intimider, (moralement) : **TROBLÂ** (003, 004, 025, 028...), **troblo'** (002), **troblyâ** (001), **troublâr** (286), *R. 4 ; **rmwâ** [remuer] (001, 003), R. => Effrayer ; **brafâ** ou **brasâ** [brasser] (001, 003) ; **élordi** [abasourdir] gv.3 (003.TER.) ; E.

Abasourdir, Fou.

A2)) se troubler, vp. (ep. de la vue) : **brawato'** vi. (002), R. **bar-** [va-et-vient] + **vwatâ** (remuer => Trémousser) || **vwatasî** (001), R. => Vaciller.

A3)) se troubler, s'agiter, se confondre, se décontenancer, perdre sa contenance, se déconcerter : **sigrolo'** vt. anc. (002), R. => Secouer (**sigroulâ**) ; **s'intorbâ** (025), **s'troblyâ** (001), *se tribouler* ou *se tribouiller* (Rvg*), *R. 4.

A4)) => Ennuager (S').

B1)) n., ce qui a été troublé : **troblon** nm. (FEN), *R. 4.

C1)) expr., le temps s'ennuage : **l'têne â sè trôblë** [le temps se trouble] (189) ; => Ennuager (S').

--C. 1 : PR : (il) **truble** (002), **troblye** (001), **trôblë** (189).

- Pp. : **troblâ** m. (189, 203), **troblyâ** (001).

- Av. : **troblo**, /a, /ë [troublé] (310) || **trôblo** m. (203), **troblyo** (001)

--R. 4 : **troblâ** < l. GAG 1639b *turbare* [troubler, agiter] / esp. *turbar* / l. GAG 1638c *turba* [foule agitée, cohue] => ¹Trouble (**troble**), D. Déranger (**distourbâ**), Indécis, Nuage, Pommelé, Troublé.

TROUÉ adj., plein de trous, plein de petits trous, troué à plusieurs endroits, (ep. d'un pain bien levé, d'un fromage, de feuilles en partie dévorées par les insectes, du tuf, d'une éponge, d'un vêtement ...) : **golatu**, /wâ, /wè (Alb* 001, Ann*), R. glb1 => Trou (**golè**) ; **partyeujâ**, /â, /eu (Sax*) || **parselâ** m. (Nbc*), **partcholâ** (Cv1*), **partywèjà** ou **pèrtwèzyâ** (FEN), R. => Trou ; **bornelâ** m. (Mpo* 203), R. => Borne ; **ébèrko'**, /ôye, /é (ep. de gants) (Reg*), R. ébréché ; E. Caverneux.

A1)) creux, vide, troué : **voran**, -na, -ne (Din*), R. Dévorer.

A2)) percé, troué, (ep. de vêtements...) : **parfyâ**, /yâ, /yè (001) / **pêrfyâ** (Vth* 028), **parchâ**, /â, /è (Bta*) ; **krèvâ**, /â, /é (001, 28).

A3)) troué, fendu : **fandyu**, /yüâ, /yüeu (Gtt*).

B1)) expr., avoir un pantalon ou une culotte troué : **modê lo ku mouran** [aller le cul montrant = aller en montrant son cul, avec le cul à l'air] (Mpo* DVR 164).

TROUÉE nf. (dans un bois, qui laisse entrevoir le ciel) ; trouée entre les nuages (qui laisse entrevoir un coin de ciel bleu) : **tlérbé** nm. (Sax*), R. clair beau ; **golè** (Alb* 001, Arv*), R. glb1 => Trou (**golè**) ; E. Goulet, Trace.

A1)) La trouée des Bauges, la trouée de Banges : **l'golè dé Bôzhë** (vu de Vfr* et de Mar* GRU) (001), **l'golè d'Bôzhë** (Gru* LMC 115)

A2)) Le val de Fier : **la korbeura** [la courbure] (vue de Rum*) (001), **l'golè d'la korbeura** [la trouée de la courbure] (vu de Moye) (001), **l'golè d'Sant-Andri** [la trouée de Saint-André] (vu de Mar* GRU) (001).

A3)) trouée entre les nuages : **bourna** [trou, terrier, cavité] nf. (Ebl* 328), R. Borne.

-- @ Le soleil passe par une trouée de nuages : **le sèlwèye fê bourna** (328), **l'sèlwai fâ la kila** (001).

A4)) trouée dans la neige qui recouvre un ruisseau : **akrò** [accroc, trou, déchirure] nm. (Sam* JAM).

TROUER vt. **partywèzi** ou **pèrtwèzi** (FEN), R. 2a => Trou ; **troulâ** (Gtt* GPR), R. Trou ; => Percer.

A1)) faire de petits trous, faire un trou (à un vêtement) : **golatâ** (Alb* 001, Abv*), **golato'** (Reg*), R. 2glb1 => Trou (**golè**) ; **pèrtyolâ** (Bog*), R. 2a.

A2)) percer, trouser, (un sac, un récipient) : **krèvâ** [crever] (001, Alex, Vth*) ; **parché** (Gtt*).

A3)) trouser, faire un trou, faire une cavité : **buno'** vt. (Juv*), R. Borne.

A4)) se trouser de petits trous : **s'golatâ** vp. (001), R. 2glb1.

A5)) trouser, percer : **pêrfi** (Bel*).

TROUILLARD an., trouillarde (fs.), poltron, peureux : **troulyâ** ou **trouyâ**, -rda, -arde (Alb*, Rvg*).

TROUILLE nf., peur, frousse, traquette, pétoche : **trolye** nf. (Alb* 001), **troulye** (Rvg*, Vth*), *R. 4 => Pressurer (**trolyî**) => Pressoir, D. Trouillard ; **kakèta** [diarrhée] nf.

(001), **tchyanna** [fiente] (Tig*), R. => Déféquer ; E. Femme dissolue.

A1)) donner (// foutre) la trouille, provoquer une douleur ou une indisposition physique : **trolyî** [presser] vi. (001, Vcz*), *R. 4.

A2)) se triturer les méninges, s'engoïsser, se faire beaucoup de mouron, de souci ; **s'trolyî lé sarvale** [se presser les cervelles] (001), R. 4.

A3)) foutre la trouille, la pétoche ; provoquer une diarrhée incontrôlable : **fotre la trolye** vi. (001), R. 4.

--R. 4 : **trolye** => Pressurer (**trolyî**), Pressoir, D. Trouillard.

--N. : Notre civilisation ne prend plus le temps de savourer la richesse de chaque mot. Quand on boit trop de jus de pommes sous le pressoir, cela provoque une diarrhée qu'on a beaucoup de peine à contrôler. On a aussi le même résultat quand la peur vous presse le ventre.

TROUILLARD an. **troulyâ, -rda, -rde** (Alb*), **troulyâr, -da, -de** (Vth*), R. Trouille ; => Peureux, Soldat.

TROUPE nf., bande (d'oiseaux, de gamins, de personnes), meute, groupe ; foule ; (les) soldats, (l') armée : **treupa** (Arv* 228, Bil*), **TROPA** (Abv* 021, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Att*, Bsl*, Bel*, Cha* 025, Chx*, Cvl*, Ect* 310, Ebo*, Ebl*, Grr*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Reg*, Rev*, Scz*, Thn* 004, Vth*), **tròpä** (Mpo*), R. 2 Troupeau (**tropé**) ; **KOBLA** (021, 025, Jrr*, Mfc*), **koblya** (001 FON).

A1)) troupe de gamins : => Nichée.

A2)) petite troupe, petite bande : **tropè** nm. (025), R. 2.

A3)) troupe, attelage, équipe, groupe ; troupe (groupe, attelage) de chevaux attachés par couples : **KOBLA** nf. (003, 004, 021, 025), **koplya** (001, Gru*).

A3)) troupe, bande, groupe, cohue, assemblée : **vyâya** nf. (228).

TROUPEAU nm. (de vaches, de chèvres, de moutons...) ; - (à Mpl*), le mot désigne le troupeau de vaches, de veaux, de génisses, de moutons de la commune qui passe l'été en alpages ; meute : **trepê** (Bta* 378), **trèpô** (Mot*), **treupé** (Arv* 228, Bil*, Mbz* 026c SHB), **treupyô** (Dba*, Sig*), **TROPÉ** (026b SHB, 310, Abv* 021, Alb* 001, Alv* 416, Ann* 003, Arg*, Avc*, Bel*, Bnx*, Boë*, Bog*, Bsl*, Chx* 044, Con*, Cmj* 282, Cor* 083, Ctg*, Cvl* 180, Évi*, Gtt* 215B GPR, Jsi*, Les*, Lgf*, Meg*, Mor* 081, Mth*, Nbc* 214, Ncl*, Pra*, Reg*, Sam* JAM, Sax* 002, Sfr*, Tal*, Thn* 004, Tgl* 051, Ugi*, Vdo* 088b, Vth* 028), **trôpé** (Cam* 188), **tropê** (088a, Bfo*, Cusy, Ebl* 328, Lai*, Pas*, Que*, Jbv*, Sal*, Ver*), **tropél** (Lab*), **tropêl** (Bes* 128, Sééz), **tropêl** s. et **tropê** pl. (Mpl*, Tig* 141 LPT 114), **tropéy** (Cel*, Jon*), **tropêy** (026a COD), **tropèzh** ms. (cas régime, cod.) et **tropyô** pl. (Mpo* 203 DVR 105), **tropyô** (Ajn*, All*, Avx*, Bba* 153, Cbr*, Cge*, Éba*, Fav*, Fin*, Mél*, Rba*, Vim*), **troupé** (Mod*), *R. 3c ;

- **armalye** nf. (Mal*), **armalyï** (141), R. 2a < lat. *animalia*, D. Berger, Cheval, Mulet ;

- **satan** nm. (081), R. 2b => Trace (**shâlâ**) ;

- **barban** nm. (215A GPR), R. => Berger : E. Arrêt, Ramener, Reine.

A)) Les troupeaux en général.

B)) Les cris pour diriger un troupeau.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les troupeaux en général :

A1)) petit troupeau, harde, meute, horde : **treuplè** nm. (228), **tropeleu** (215), **tropèlè** (021), **tropèlot** (203), **troplè** (180) || **krwé tropé** nm. (214), *R. 3c ; **meûta** nf. (001, 028, 051) ; **binda** [bande] (003 DES) ; E. Pléiade.

A2)) troupeau, troupeau d'une étable ; étable ; troupeau de boeufs : **BOVÂ** nf. (001, 003, 004, 153, Cha*), R. 3a ; E. Bétail.

A3)) troupeau de moutons marchant sur la route : **stalai** nf. (021), R. 2b ; E. File.

A4)) troupeau commun ou collectif (en alpage, rassemblant plusieurs troupeaux particuliers sous la surveillance d'un berger) ; troupeau d'alpage ; grand troupeau collectif de vaches quittant Bessans en octobre pour aller hiverner en Piémont,

accompagné par une personne des familles concernées : **kozèt** [*kosett* (MVV 270)] ou **kosèt** [*kossett* (MVV 274 et 386 et 441)] nm. (128) ; **bwâ** nf. (083), **bovâ** (001), R. 3a, D. Étable ; **bèrlan** nm. (282), **brelan** (Oz-en-Oisans), **borban'** (Mvz*, Tig*), R. « les cloches qui tintent en se balançant => Balancer.

A5)) personne qui accompagnait le **kozèt** qui partait à l'hivernage en Piémont : **innvêrneudzo** nf. (128).

A6)) troupeau bovin, ensemble des bêtes bovines que possède un même individu : **bovâ** nf. (FEN), **bovnâ** (FEN), R. 3a.

A7)) troupeau de gros bétail : **ârmalyë** nf. (203), R. 2a.

A7)) rassemblement des troupeaux avant la montée aux alpages : **feûflazho** nm. (Fau* 303), *R. 4crs1.

A8)) rassemblement du troupeau à la redescente des alpages en attendant que chaque propriétaire reprenne ses bêtes : **défeûflazho** nm. (303), *R. 4crs1.

A9)) meute de loups, de chiens de chasse : **meûta** nf. (001, 028, 051).

A10)) gros troupeau : **flamîe** nm. (328) ; **gadâ** nm. (150).

A11)) troupeau de vache : **tropé d'vashe** nm.(001), **tropé de vatse** (416).

A12)) troupeau de moutons : **tropé de feyeu** nm. (416), **tropé d'meuton** (001) ; => Mouton.

A13)) troupeau de chèvres : **tropé de tsévre** ou **tropé de kabre** nm. (416), **tropé d'tyèvre** (001).

A14)) troupeau de cochons : **tropé de kayon** nm. (416), **tropé d'kayon** (001).

A15)) meute de chiens fantastiques et invisibles hurlants la nuit ; troupeau de toutes sortes de bêtes hurlantes ; (à Jth*) chien à trois têtes qui passait le soir : **glapoté** nms. / nmpl. (Bon* 043b EFT 267), **glyapoté** (043a EFT 267, 303 EFT 332, Jth* EFT 310), R. onom. *glop* ; E. Sabbat.

A16)) un grand troupeau de vaches : **un' vazèlan** nm. (203).

A17)) troupeau hétéroclite et de peu de valeur, foule de gens ou de bêtes : **bzhèlâ** nf. (203+), R. => Fuir ; **tropèlâ** nf. (203+), *R. 3c ; **mandralyï** nf. (203+).

A18)) l'ensemble du troupeau de gros bétail, le gros bétail (vaches, cheval mulet) : **l'bêshyan** nm. inv. (Mpl*).

B)) Les cris pour diriger un troupeau :

B1)) intj., cri pour donner le signal aux animaux qui sont aux pré, que l'on rentre à l'écurie : **u beu** [à l'écurie = à l'étable] (Stn*), **u bù** (Gro* : Le-Plot), « **u u beû-eû ! al u beû-eû !** » [à l'étable] (002, Rfo*) ;

- « **râbèrâ râbèrâ-bérâ-bérâ** » (001), R. Abreuver (**abèrâ**) ;

- **galéga** < à l'éga à l'éga / à l'ég' à l'éga (310).

- « **vashe vin vashe vin** » (051) ; E. Vache.

B2)) cri pour inciter un chien à ramener vers le troupeau une vache, une chèvre ou un mouton qui s'en écarte : **aklywê** (Gmt*), **akwé** (001, 004), **akwi** (021), **akwê** (282), **aku** (Bozel, Fta*, Eus*), R. 3b.

B3)) cri pour inciter les bêtes à boire, dans un ruisseau, un bassin, une seille... : **vôlye** (002).

B4)) cri pour arrêter le troupeau de vaches quand elles sont enfin arrivé au pâturage : **arô** ou **arô'** (002), **arô** (044), R. => Arrêt.

B5)) cri pour appeler les bêtes (le troupeau) : **sô sô tê la sô** [sel sel tiens le sel] (081).

- N. : Quand on monte en alpage, la montagnère se met en tête du troupeau et appelle les vaches criant **fôltya fôltya** (203) ; le berger est derrière le troupeau pour le faire avancer, le pousser, en criant **su su** (203).

C)) Les verbes : Brouter.

C1)) v., arrêter // retenir // stopper // rattraper à temps ~ un troupeau (de vaches...) qui allait prendre un mauvais chemin, pour l'empêcher d'aller plus loin : **tokâ** vt. (004, 028), **rtokâ** apv. ou **artokâ** apc. (028), **atokâ** (021b), **akokâ** (021, 328), **arkôkâ** (001), R. => Retourner, D. Protéger ; **rètnyi** vt. (001, 028) ; **ratrapâ** (001) ; E. Protéger.

C2)) récupérer les animaux redescendus des alpages à la fin de l'été (on parquait le

troupeau commun dans un grand parc et chaque propriétaire venait chercher ses bêtes) : **défeûshî** vi. (083), **défeûfi** ou **défeûshî** (303), *R. 4crs1.

C2a)) rassembler les troupeaux avant la montée aux alpages : **feûfi** ou **feûshî** (303), *R. 4crs1 ; **fère lo tropé** [faire le troupeau] (282).

C3)) ramener une bête vers le troupeau en envoyant le chien : **akudre** vt. gv. 4 (188), **akoulyi** (282), R. 3b.

C4)) conduire le troupeau en étant devant (quand on change de pré) : **mènâ le tropé** (378), **mnâ l'tropé** (001).

C5)) conduire, pousser, faire avancer le troupeau en étant derrière, (avec le chien, quand les vaches ont l'habitude d'aller au même endroit) : **akudre** vt. gv. 4 (188), **akoulyi** (282), **akulyî** (GLF), **atyudre daryé** (378), R. 3b ; **vezhyézh** vt. (203), C. ind. prés. (il) **vizhë** (203).

C6)) se rassembler en troupeau, en bande, en groupe (ep. des oiseaux...), s'attrouper : **s'atropelâ** vp. (189) | **tropelâ** vi. (180, 214).

C7)) former un troupeau : **atropelâ** vi. (189).

C8)) faire le troupeau : **fê' l'tropêl** vi. (189).

C9)) regrouper les bêtes, regrouper le troupeau : **raminyâ lè béshyë** [ramener les bêtes] (189) ; **rgropâ lé bétyë** (001) ; **intropelâ** vt. (189).

C10)) séparer les troupeaux le soir : **detriyézh** vi. / vt. (203), R. Trier.

C11)) rentrer les troupeaux : **amasêzh** vt. (203), R. Amasser.

C12)) appeler le troupeau : **alyôbâ** vt. (GLF).

D)) Les expressions :

D1)) expr., nombreux : **tropê** nm. inv. (328). @ Ils étaient nombreux : **y éron tropê** (328), **al tô on mwé** [ils étaient beaucoup] (001). @ Venez nombreux : **vridë tropê** (328).

--R. 3c : **tropé** < fc. **throp* [tas] < l. *trans* [au-delà de] « HUC *88 [trois, au-delà de deux] / a. *through* [au-delà, à travers] / *throng* [foule, affluence, cohue <> encombrer, emplir] / *thrice* [trois fois <> plusieurs] < pgaul. **truc* [montagne] => Tour (construction) /// Tas (**mwé**), D. Très, Trois (**traï**), Trop (**trô**), Troupe (**tropa**), Troupier (**troupyé**).

--R. 4crs1 : **feûflazho** => Saillir (**shéfi**), D. Resserrer (**sheufâ**), Manche (manche).

TROUPIER nm. **troupyé** (Aix), R. Troupeau (**tropé**).

TROUSSE nf. (d'écolier, d'outils, de foin...) : **TROSA** [*trosse*] (Alb* 001, Cha* 025, Chx*, Gbo*, Gtt* 215), **trousa** (Mpl*, Vth*), R. 1 ; E. Foin.

A1)) expr., à mes trousse, à ma poursuite : **à mé trose** (001, 025, 215).

A2)) fagot de foin attaché avec une double corde appelée **garrot** et que l'on porte sur la tête ; **trosse** nf. (Mon* CDQ 58).

--R. 2a : **trosa** / afr. *trosse* / *trosse* (Bes* en 1799 MVV 287) < *torse* [paquet, poche de selle] < *tors* [tressé, tordu, de travers] pp. < Tordre >> fr. DEF 160 (17e s.) *drosse* (>> fr. *drisse*) < it. *trozza* [cordage] / mlat. DHT 1142 *trocia* (Gênes en 1268) / *troca* (Venise en 1365) / a. EEW 526b *truss* [drosse] (=> EEW 516a afr. *trusser* / *torser* / *trousser* < blat. *tortiare* < l. *tortus* pp. < *torquere* [tordre]) < l. GAG 1614b *tradux* [sarment de vigne « sarment (qu'on fait passer d'un arbre à un autre) » transmission génétique] < *traducere* [conduire au-delà, faire passer, traverser] => Conduite (**konduita**), D. Baluchon, Fagot, Foin, Retrousser, Travers, Troussseau, Troussis.

TROUSSEAU nm. (de linge, de vêtements) ; linge, vêtements : **TROSÉ** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Gtt*, Sax* 002, Thn* 004), **trosè** (Sam* JAM), **trosèzh** (Mpo*), **trosi** ou **treusi** (Abv*), **trousô** (Ect*, Mpl*, Vth*), *R. 2 ; **patanku** (002) ; E. Layette.

A1)) troussseau (de mariée) : **gadin** nm. (004), **gâdô** (Ebl*), R. => Layette (**gadin**) ; **trosé** nm. (001), *R. 2.

A2)) troussseau (de clés...) : **pakè (d'klyé...)** [paquet (de clés...)] (003 JAG).

--R. 2 : **trosé** < afr. *trossel* < *torsel* [paquet, pièce d'étoffe] => Troussse, D. Baluchon.

TROUSSEQUIN nm. => Trusquin.

TROUSSER vt. => Fuir, Ménage, Ranger, Retrousser, Troussse.

TROUSSIS nm., baigneuse, pli cousu fait pour raccourcir un vêtement, les manches de chemises, troussis, repli cousu fait à un vêtement trop long pour le raccourcir, ourlet, (en Couture) : **BÂTA** nf. (Ann*, Gen*, Les* 006, Thn*, Vth*), **bâska** [basque] nf. (006), R. => Faufilet, Reprise ; **orlè** [ourlet] nm. (Alb*) ; **treusi** (Abv* 021b), **troisi** nm. (021a, Mpl* 189), R. Trousse ; **bènyeuze** (189), **bényûza** [baigneuse] nf. (Ect*).

TROUVAILLE nf., aubaine, découverte inespérée, astuce, combine ; chose dérisoire : **TROVALYE** (Alb*, Ann* 003, Bog*, Gtt*, Thn* 004, Vau*, Vth*), **trovalyî** fs. et /yë fpl. (Mpl*, Tig*), **trovaye** (Cvl*, Nbc*) || **truva** (Sax*) ; **zhwinta** (003), **dywinta** (004), R. Joint.

TROUVER vt. ; retrouver ; découvrir ; rencontrer ; penser, juger ; voir, rendre visite à : **travâ** (Bes*), **treuvâ** (Arv* 228b, Bvl*, Dba* 114b, Mbz* 026c), **trevo'** ou **treuvo'** (Bil* 173b, Reg* 041b), **trevô** (Jar*, Mon* 424), **trouvâ** (026b, Bhl*, Cge*, Pco* 320b, Sééz 129, Tig* 141b LPT 197), **TROVÂ** (026a, 114a LPT 107, 141a, 173a, 228a, 320a, Aba*, Abv* 021 VAU, Aht*, Aix, Ajn*, Alb* 001, Alex, Alv*, Ann*, Arê*, Art*, Att*, Bât*, Bfo*, Bel* 136, Ber*, Bes*, Boë*, Bog* 217, Bsl* 020, Bss* 625, Cha* 025, Chx*, Csl*, Cmj*, Cot*, Cvl*, Ect* 310, Ebl*, Fbg* SPJ, Gets, Grr*, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Mag* 145, Meg* 201, Mer*, Mln* 316, Mlv* 624, Mpl* 189, Mth* 078, Nbc*, Ncl* 125, Pal*, Pnc*, Prr*, Rev* 218, Tes*, Fta*, Ruy 427, Sam* 010 JAM, Tab* 290, Thn* 004, Tho* 036, Try*, Tsv*, Vau* 082, Ver*, Vth* 028, GNL, PDV), **trôvâ** (Cam*), **trovâr** (Aus*), **trovê** (Sfr* CDR 77), **trovo'** (041a, Mch* 402) , Sax* 002, **trovôzh** (Mpo* 203 DVR 137), C. 1 ; E. Blâmer, Chance, Courtiser, Fréquenter, Frotter, Souffrir, Verbe, Visite.

A1)) trouver, acheter, se servir : **prandre** (002), **prêdre** [**prendre**] (001). @ Où est-ce que vous avez acheté votre pain : **yeu k'oz î prê vtron pan ?** (001).

A2)) trouver, dégoter, dénicher, (un objet insolite) : **dégotâ** vt. (001, 028).

B1)) expr., ne pas savoir où ~ chercher // trouver // pouvoir trouver // acheter : **ne pâ savai âwe prandre** [**ne pas savoir où prendre**] (002), **pâ savai yeu prêdre** (001).

B2)) se trouver, se rencontrer, tomber ; être l'effet du hasard ; avoir l'occasion ; avoir à sa disposition ; protester, manifester sa réprobation : **SE TROVÂ** (...); **sè rankontrâ** [se rencontrer] (FEN). @ C'est tout à fait par hasard // c'est tombé comme ça // c'est le fait du hasard : **é s'trovâ dinse** [ça s'est trouvé comme ça] (001) ; **é tonbâ dinse** [c'est tombé comme ça] (001).

B3)) il se trouve // il arrive // il peut se produire ~ qu'il y a... : **i fâ k'y a...** [ça fait qu'il y a] (173), **sè fâ k'y a...** (001).

B4)) rendre visite à (qq) : **alâ trovâ** [aller trouver] (001, 310) ; **mnyi trovâ** [venir trouver] (001), **vini trovâ** (310).

B5)) il s'est trouvé devant plus fort que lui : **âl a trovâ son métre** [al a trouvé son maître] (310). @ Dans la vie on trouve (// rencontre) toujours son maître : **dyê la vyâ, on trûve tozhoh son métre** (001).

B6)) ça ne s'est pas produit (avec regret) ; ça n'est pas arrivé : ça ne s'est pas fait ; ça n'a pas pu se faire : **é s'è pâ trovâ** [ça ne s'est pas trouvé] (001b, 310), **é s'pâ trovâ** (001a).

B7)) avec un peu de chance, ça pourrait se faire : **s'é s'trûve, é porè s'fère** (001).

B8)) s'ennuyer : **trovâ lu tin lon** [trouver le temps long] (310), **trovâ l'tin lon** (001).

B9)) réussir : **trovâ moyin d'modâ** [il a trouvé le moyen de partir] (001, 310).

B10)) critiquer, réprimander, faire des reproches (à) : **trovâ à rêdirè** (à) [trouver à redire] (310), **trovâ à rdirè** (à) (001).

B11)) apprécier : **trovâ bon** [trouver bon] vt. (001, 310).

B12)) ne pas apprécier : **trovâ môvé** [trouver mauvais] vt. (001, 310).

B13)) se rencontrer (au bistrot) : **sè trovâ insin (u kâfé)** [se trouver ensemble (au café)] (310), **sè trovâ êsinblyo (u kâfé)** (001).

B14)) faire un malaise, s'évanouir : **sè trovâ mâ** [se trouver mal] (001, 310).

B15)) si vous avez l'occasion de passer, venez prendre un verre : **sè vo vo trovâ dè pasâ, vinî birè on viro** [si vous vous trouver (l'occasion) de passer, venez boire un

verre] (001), **s'oz î l'okajon d'pasâ, mnyî bair' on vairo** (001).

B16)) vous croyez, vous pensez, vous estimez : **vo trovâ** (001), **vo trovâdê** (189) ?

B17)) reproche (à qq.) : **trouvâ à rêdiyî** [trouver à redire] (189), **trouvâ à rdire** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001) : (je) **truvo** ou **trûvo**, (tu, il) **truve** ou **trûve**, (nous) **trovin**, (vous) **trouvâ**, (ils) **truvôn** ou **trûvôn**.

--- (041) : (je, tu, il) **truve** ou **trûve**, (nous) **trevin** ou **trovin**, (vous) **trevo'** ou **trovo'**, (ils) **truvân** ou **trûvân**.

--- (189) : (tu, il) **trouvê**.

--- (203) : (tu, il) **trouvê**, (ils) **ou trovôn**.

--- (215 GPR) : **ze treûvê** ou **tryeûvê**, **te / â treûve** ou **tryeûve**.

--- (427) : (tu, il) **trove**.

-- PR : Par personne : (je) **trouve** (228), **trouveu** (026), **trouvo** (310), **trouve** (173, 228), **trouvoü** (189), **TRUVO** ou **trûvo** (001, 003, 020, Mor*).

-- (tu, il) **treuve** (036b, 125), **treûve** (021, 078, 125, 316), **trouve** (025, 026, 129, 136, 173, 228, 290, 310), **trove** (036a, 624), **TRÛVE** (001, 004, 010, 020, 082, 201, 217, 218, 625).

-- (nous) **trovéne** dv. ou fgm. ou **troviñ** dc. (189), **trovin** (001, 003, 310).

-- (vous) **trouvâ** (001, 003).

-- (ils) **trouvân** (228), **trouvôn** (026, 189b dc., 310), **truvân** ou **trûvân** (010 JAM), **truvôn** (001, 003, Alex), **trouvône** dv. ou fgm. (189a).

- IM : (tu) **tè trovèyâ** (026) ; (ils) **trovivô** (001), **trovyévon** (402).

- PS : (il) **trouvâ** [*trouva*] (Gen* GGE 25).

- FU : (il) **trevrâ** (424), **troverâ** (165), **trovrâ** (001, 010 JAM) ; (vous) **trovrî** (001, 145).

- CP : (je) **trovri** (001) ; (tu) **trovarâ** (624), **trovrâ** (001) ; (il) **trouvreu** (228), **trovrè** (001), **trovére** (021).

- Pp. : **trouhâ** m. (Jrr*), **trouvâ** (203).

TROUVÈRE nm. **trovéro** (Alb*) ; E. Troubadour.

TROUVEUR an. **trovyèû**, **-za**, **-ze** (FEN).

TRUAND an., vaurien ; sale type, vilain garnement, mauvais sujet : **troyan** (Ber*), **truhan** (Vth*) ; **vôran** m. (Gtt*) ; E. Bandit, Malfrat, Salir.

TRUANDER vt. **truhandâ** (Vth*).

TRUBLE nf., trouble, épuisette, (poche de filet attachée à un cerceau auquel on a adapté un manche) : **treubla** (Bil*), **TROBLA** (Thn*, FEN), **troblya** (Alb*).

TRUC nm., machin ; chose ingénieuse : **truco** (Alb*, Alex, Reg*) ; => Astuce, Combine, Machin.

TRUC nm. alpage : **truk** (Mpo* DVR 190), R. < lig. « montagne.

TRUCAGE nm. **trukazho** (Vth*).

TRUCHERON nm. fl. => Millepertuis.

TRUCIDER vt. **trusidâ** (Alb*) ; **sagato'** (Reg*), R. => Secouer.

TRUDAINE nf. => Étouffe.

TRUELLE nf. **koulyé d'masnyu** ou **koulyé d'mason** (Gtt* GPR / PHV), **koulyî de mafon** [*cuillère de maçon*] nf. (Sax*), **kouyî d'mafon** (Bel*), **kolyé d'mason** (Ann*, Thn*, Vie*), **klyî** (Vth*), R. Cuiller ; **truèla** (Alb*, Ect*) ; **bartéla** (Arv*).

TRUFFE nf. **TRUFA** (Alb* 001bB, Ebl*, Reg*, Vth*), **treufa** (Arv*), **trofa** (001aA), **tuféra** (Bil*), R. 1.

A1)) truffe blanche : *tartufo* nm. (it. MVV 319).

--R. 1tcc1: **trufa** < ap. DHF 2377a DHT3972 *trufa* (vers 1170) < ap. *trufa* < blat. (Gloses) *tuféra* < l. dial. *tufér* / clat. *tuber* [bosse, excroissance, tumeur ; noeud ; truffe] « gonflement => Touvière (**toviré**), D. Pomme de terre (**tartifla**), Tartuffe, Truffer (**trufâ**), Truffier (**truffi**).

TRUFFER vt. **trufâ** (Vth*), R. tcc1 => Truffe (**trufa**).

TRUFFIER an. **truffi**, **/îre** (Alb*) / **truffie** (Ebl*), R. tcc1 => Truffe (**trufa**).

TRUIE nf., coche, cochonne, femelle du porc, (en général) : **caye** (Rvg*), **kalya** (Ver*),

KALYE (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Gru*, Les* 006, Thn* 004), **kaya** (Bil* 173, Mot* 062b), **kaye** (Alv* 416, Ber*), **kâyë** (Inn*), **kayï** (Mpo* 203+), **kayï** (Ect*), **kayona** (062a), R. 5 => Porc (**kalyon**) ;

- **koshe** (Chx*) || enf., **koutchï** (Mpl* 189), R. 2 « museau => lig. **kuk-* [pointe, sommet] => Cou ;

- **troulyï** (Tig*), **trouye** (Abv* 021, Avc*, Bel* 136, Bta*, Cam*, Con* 087, Cvl*, Ebl* 328, Ftn* EFT 179, Gtt* 215b GPR, Mor* 081, Nbc*, Jap* EFT 135, Vdo* 088, Vth* 028), **trouyï** (189, 203+), **trui** (215a), **truya** ou **truye** (Cgv*, Cor* 083, Meg*, Pra*, Reg*, Rev*, Sax* 002), **trwé** (173), **treüè** [cochonnet] (Mpo*), *R. 2a ;

- **gouda** (136 PCM 15, Cmj* 282), **gouède** [truie âgée] (PDP 53), **goune** [personne sale] (GLF), R. 3baa2 => Boue (**gandroye**) /// Excrément (**kâlye**), D. Chanson grivoise, Fainéantise (**goda**), Femme malpropre, Vaurien (**gànda**), Salir (**gandroyï**) ;

- **pwirsa** (Tig*), R. Porc ;

- **fmèla du kan** [femelle du cochon] (173) ; E. Femme, Fripouille (**trouye**), Jeu, Mêler, Portée, Stupide.

-- N. : La truie porte cinq mois.

A1)) truie pleine, qui aura des petits : **kalye** nf. (002), R. 5 ; **trouye** nf. (004, 081), *R. 2a.

A2)) truie qui allaite des petits ou qui a déjà porté ; insulte adressée à une femme : **kalye** nf. (002), R. 5 ; **pèlaira** (088b, Bfo* 065b), **pèlaiva** (065a), **pèlèra** (088a) ; **vorà** (001) || **gaira** (021b), R. 2b ; **ganda** nf. (003, 004, 020, 021a, 028, 087, 328, Bba*.), R. 3baa2.

A3)) vieille truie qui ne portera plus, truie stérile : **bleuma** nf. (002), R. 2c => Chèvre (**binma**) ; **bêra** (083), R. 2b ; **ganda** (Ebl*), **gouda** (PCM 15), R. 3baa2 ; **trouye** (282 PCM 227) ; **rapa** (416), R. => **ripa** [mauvais terrain inculte].

A4)) jeune truie : **kalyeta** (215 GPR), **kalyèta** nf. (006), **kalytà** (FEN), **kayeta** (215), **kayouta** (416), R. 5.

A5)) truie qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire : **bèma** ou **blèma** (FEN), R. 2c.

A6)) portée de porcelets : **kalyataizon** nf. (FEN), R. 5.

A7)) truie qu'on a élevée pour la reproduction : **évarnoze** (215), R. => Hiver.

A8)) (insultes) : **kinta trouye** [quelle vieille truie] (282).

A9)) cochonnet, but (au jeu de boule ou de bâton : **koutchï** [truie] nf. (189), R. 2.

B1)) v., mettre bas (ep. de la truie) : => Petit.

--R. 2a : **trouye** / it. *troia* / ap. *trujassa* [grosse truie] < vlat. BWW 654b *troia* (8e s., Gloses de Cassel) < *porcus troianus* [porc farci] (chez Macrobe, 5e s., *Satires*, 2, 9) (allusion plaisante au cheval de Troie) / DHT 3973a cite Martial au lieu de Macrobe >> DEZ 1357a < onom. < fr. DEO 515 *trouille* [diarrhée, peur : marc, moût] < FEW 13, 40 GAG 1608a *torculum* / *torcular* [pressoir] < *torquere* [tordre, tourner], D. Salir (**troyandâ**).

--N. : Boire trop de moût donne la diarrhée. Le latin *torquere* a donné aussi l'expression *se torcher le derrière*. La truie sert à insulter les gens sales et pervers.

/// Les mots **kâya** ou **kâlya** à Mor* et **kâyï** ou **kâyï** à Tig. et Cmj* désignent la fiente. Tous ces mots tournent autour de l'idée d'excrément, de saleté, de porc.

TRUITE nf. **treüëytä** (Mpo*), **trota** (Vth*), **truita** (Alb* 001 AMA, Arv*, Bou*, Bta*, Cmj*, Db*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Reg*, Tig* 141b LPT 108), **trwata** (Bil*), **trwèta** (Alex, Ann*, Bsl*), **trwita** (141a LPT 246), Sax*), R. 1.

A1)) truite fario (truite sauvage avec ses tâches rouges et noires, lac du Bourget, *Salmo Fario* Lin., MAA 8) : **truita faryô** nf. (001) || **faryô** [*fariau*] nm. (Vly*).

A2)) truite saumonée (*Salmo trutta* Lin., Chéran, MAA 8).

A3)) truite saumonée noire (*Salmo Alpinus*, truite des Alpes, Chéran, MAA 8).

A4)) umble / omble / ombre chevalier (*Salmo Thymallus* Lin., lac du Bourget, MAA 8) : => Omble-chevalier.

A5)) carpeau, carpot (*Salmo Cyprinoides* Lin., lac du Bourget, MAA 8).

R. 1-----

- **trwata** / afr. / norm. BWW 654b DHF 2377b NDE (vers 1175) *troite* et *trouette* (16e s.) / it. BWW 654B *trota* : esp. *trucha* / a. *trout* [truite] / bret. LBF 23b *dluz* [truites] < aat. *truht* < blat. / gaul. DFG 296 7e s. (Isidore de Séville 12,6,6) DEF *tracta* / BDC 587b GAG 1633c / 1633a cite trois variantes latines *trūcta* / *trūcta* / *trōcta* [saumon, truite] / DEZ 1358c {cite depuis le 4e s. après J.-C. Saint Ambroise de Milan (340-397), Grégoire de Tours (538-594), Pline Valérien [remaniements tardifs de *De medicina libri III* du 5e s. (?) attribué à *Plinius Secundus Junior*], Isidore de Séville (vers 570-636)} / gaul. (Anthime, médecin du 6e s.) *trucantus* [goujon, petit poisson] (=> Crapaud) < celt. / gr. (?) *trōktēs* [vorace ; thon] < *trōgein* [manger, dévorer] // all. DUD 180a *Forelle* / aa. *for(e)* / mn. *voorne* / aha. *forhana* / suéd. *färna* [poisson blanc] / r. *forèly* < **perk-* [bariolé, bigarré, moucheté, tacheté] / gaël. FGB 10a / irl. IED 282b *breac* / mirl. *erc* [rouge foncé, rouge sombre ; tacheté, moucheté].

TRUQUER vt. **trukâ** (Alb*, Ebl*, Vth*).

TRUSQUIN nm., troussequin, instrument pour tracer des lignes parallèles sur des surfaces planes de bois ou de métal : **traskin** (Alb* 001, FEN), **troskin** (Bta*).

A1) sf. à Versonnex : **Traskin, -na, -ne** [Terrier] (001).

TRUST nm. {**treust**}, grosse entreprise, gros commerce, entente entre commerçants : **trosto** nm. (Alex).

TS intj. (de désapprobation) : **ts ts** (Alb* 001) ; **nan nan** [non non] (001).

TSAR nm., CZAR, nm. **tsâ** (Alb* 001).

A1) tsarine, czarine : **tsarina** nf. (001).

TSF nf., T.S.F. nf., téléphonie sans fil, radio, ancêtre du transistor : **téhèsèf** (Alb*), TCF ou T.C.F. ou tecef (Rvg*) ; => Radio.

TSIGANE an. => Tzigane.

TSUNAMI nm. : **tsounami** ou **tsunami** nm. (Alb* 001) ; **grousa dronna** [grande inondation] nf. (001).

TU pr. pers. atone 2e p. sing. sujet. :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **tè** d2c. / dc. psc./ e2c., **t'** dvcsl. ; **to** (à la forme interrogative).

-- (Mpl* 189) : **te** ou **teu** (B) ou **tou** (A) dc. et **t'** dv. || **shou** (à la forme interrogative).

-- (ORB FPP) : **te**.

- Par position :

-- d2c. / dc. psc. : **te** (Ruy 427b, Vaud VSC 7), **TÈ** (Abv* 021 VAU, Ann* 003, Bfo*, Cam* 188, Cbm* 232b, Chi*, Csl*, Con*, Db* 114, Ect* 310b, Gtt* 215b GPR C4, Les*, Mpo* 203b DVR 80, Mtd* 219b, Pnc* 187b, Reg* 041, Jsi*, Thn* 004, Vau*, Vth* 028b), **TE** ou **teu** (028a, 187a, 203a DVR 81, 215a GPR C4, 219a, 232a, Abv*, Aix 17, Alv* 416, Art*, Arv* 228, Aus* 287b, Avc* 150, Avx*, Bba* 153, Bel*, Ber* 409, Bfo*, Bil* 173, Boë*, Bss* 625, Bta* 378, Cam*, Cge*, Cha* 025, Clg*, Cm* 282b, Cot* 407, Cvl*, Ebl* 328, Fbg* 606b GLF SPJ, Flu*, Gtt*, Hpo* 165, Hvc*, Jad*, Jar*, Jrr* 262, Lav*, Mag* 145, Mbz*, Meg*, Mer* 220, Mie* EFT 223, Mlv*, Mon*, Mor* 081b JFD, Mpo*, Mth*, Nbc*, Odd*, Pal* 060, Pco* 320, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tab*, Tho*, Ver* 127), **té** (287a, 427a, Bes* 128b MVV 422 et 448), **teu** dc. (Fcv*), **ti** (128a MVV 513), **ti te** (Faeto), **to** (081a, 282a PCM 161), **tou** (Chx* 044, Fta* 016b, Séez), **tou** (après **si**) ou **sou** (apv. fgm.) ou **soun** (dans une interrogation placé après le v.) (016a), **tu** ou **tou** [toi] dc. et **t'** dv. (Tig* 141 LPT), **tu** (310a) ; E. On.

--- @ Tu reprendras : **tè rprêdré** (001). @ Tu ne sais pas : **tè sâ pâ** (081) ? @ Qu'est-ce que // pourquoi ~ tu rouspètes // tu ronchonnes : **tê k'to ronne** (081). @ Tu mangeras ton déjeuner : **te mdzèré ton dédyon** (328), **tè bdyèré ton dédyon** (001).

-- dcsl ~ dgm. / apv. : **t'** ou **te** (173, 220, 228, 282, 328b, 407...), **t'** ou **tè** (041...), **té** (128), **tè** (025, Mal*), **te** (215, 416), **te** ou **teu** ou **t'** (328a, 378, 407), **tou** (016).

--- @ Tu vois bien : **t'vai bin** (001, 041). @ Comme tu m'a dit : **mè te m'a de** (320). @ Comme tu me l'avais dit : **mè t'me l'avai de** (320) @ Tu ne peux pas passer : **t'pou pâ pasâ** (378).

-- e2c. : **teu** (165, 407). @ Si tu viens : **s'tè vin** (001).
 -- dv. : **T'** (010 JAM, 041, 128, 141, 150, 173, 215, 228, 310b, 328, 282, 378, 407, 409, 416, 606a GLF...), **tch'** ou **tchy'** (310a DGE 131a / 168a), **ty** (262).
 -- dvcsl. : **t'** (625).
 --- @ Si tu recules : **s't'arkule** (001). @ Tu es ici à ne rien faire : **t'é tyè à rê fére** (001), **tch'é itchi à ryin fâre** (310). @ Tu as tout défait ton lit : **tchy'â to fênâ ta kushî** [tu tout fané (éparpillé comme le foin)] (310), **t'â to défé ton lyai** (001).
A1) (sujet inversé dans une interrogation) : **-ô** (203), **-she** (026), **-sho** (262), **t'** (328), **-t** ou **-te** dvcsl. (378), **-te** (010 JAM, 060, 215, 228), **-te** apv. tonique ou **-tè** apv. atone (409), **-ti** (150), **-to** (003, 004, 017, 025, 028, Vdo* 088), **-tou** (044) ; E. Avoir, Tenir, Venir, Voir, Vouloir.
 --- @ En veux-tu : **in vowto** (088), **ê vûto** (001) ? @ Veux-tu : **ousho** (262), **voute** (409), **vûto** (001) ? @ Veux-tu te taire : **vûto t'kaizi** (001) ! @ Vois-tu : **vaito** (001, 025), **vêhô** (203), **vê-tou** (044). @ As-tu déjà... : **âte za ...** (215) ? @ Vient-il : **vuntî** (150), **vintou** (001). @ N'en as-tu pas trouvé : **ninn âto pâ trovâ** (001, 017) ? @ Quelle vache as-tu vendue : **tyinta vats â-t viñdu** (378) ? @ Vas-tu à la foire : **vâ-t à la fêra** ou **môdète à la fêra** (378) ? @ As-tu fini ton travail : **âte fornai t'ouvra** (378) ? @ Pourrais-tu m'apporter un pain : **porât m'aduirè on pan** (173) ? @ Aimes-tu ça : **âme tè kin** (409). @ Vas-tu en haut (à l'alpage) : **vâ t yam** ? (328). Es-tu fatigué : **é t' mafi** (328) ? @ As-tu faim : **â shou fan** (189), **âto fan** (001) ?
A2) (cas particulier à Tig*) : **vasou** [vas-tu] ? < **vas tou** ? (141) ou **st** est devenu **s**.
B1) (dans une incise). @ Tu vois *ou* vois-tu : **vêto** ou **vête** ou **voto** (001, 041) ; **êtê** (189).
 -- @ Regarde là-bas : **voto lé** (001). @ Regarde qui vient = regarde qui arrive : **voto kwi arvè** ou **gété kwi vin** (**Voto** marque une heureuse surprise) (001).

TUANT adj., crevant, pénible, fatigant : **krevan**, **-ta**, **-te** (Gtt*).

TUB nm. => Bac.

TUBA nm., instrument de musique ; tuyau pour respirer en plongée : **tubà** (Alb*).

TUBAGE nm. **tubazho** (Vth*).

TUBE nm., verre de lampe à pétrole, de falot, cheminée : **tubo** (Cor*, Sax*, Vth*), **tuboü** s. et /o pl. (Mpl*), R. 2tcc1 ; **vairo** (Alb* 001), **vêro** (Bta*), R. Verre.

A1) tube (petit récipient en forme de tuyau, tube de comprimés ; en métal, verre ou plastique ...) : **tubo** nm. (001, Ect*), R. 2tcc1.

A2) tube (chanson en vogue) : => Mode, Ritournelle.

A3) tube (conduit cylindrique) : => Tuyau.

A4) tube en bois (foré avec une tarière spéciale) : **bornyô** nm. (001, Rum*) ; **taiza** (001, Ans*), R. Toise (à cause de la longueur).

A5) tube digestif : **bronchon** nm. (Ber*), R. Bronche.

--R. 2tcc1 : **tubo** < fr. < l. *tubus* [tuyau] => Touvière (**toivre**), D. Tuber.

TUBER vt., garnir avec des tubes : **tubâ** (Vth*), R. tcc1 => Tube (**tubo**).

TUBERCULE nm. **plan** [plant] (Cor*), **plyan** (Alb*) ; E. Noix, Pomme de terre.

TUBERCULEUX an., phtisique, poitrinaire, atteint de tuberculose pulmonaire : **pwatrinère** (Gtt*) / **pwatrinéro**, /a, /e (Alb*, Bel*, Vth*) / **pwatrinêho** ou **pwatrinêho** (Tig* LPT 195) / **pwêtrinère** (Gtt* GPR) / **pwotrinéro** (Sax* 002) | **pwatrinêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*), R. => Poitrine ;

- **pormoniko**, /a, /e (Ann*), R. Poumon ;

- **tarâ**, /âye, /é (002), R. Taré ;

- **êdèstyâ** ou **indèstyâ**, /yâ, /yè (Abv*), R. jrs1-b => Tache (**dèshe**) ;

- **karkalyu**, /ywâ, /ywè (Arv*), R. => Creux, D. Tousser.

A1) phtisique (ep. des animaux), maladif, souffrant : **mézé**, /ala, /ale adj. (002) / **mêzé** (Cmj*, Thn*), R. => Lépreux, D. Fade.

TUBERCULOSE nf. **tubèrkulôza** (Alb* 001, Bta*, Vth*) ; **pleuvezi lintä** (Mpo*), R. Pleurésie ; **maladi dè pwatrinya** [maladie de poitrine] (Mpl* 189).

A1) tuberculose osseuse : **tubèrkulôza déz o** [tuberculose des os] (001).

A2)) silicose : **silikôza** nf. (001), **silikôze** (Mpl* MMC 220a).

B1)) v., mourir tuberculeux ou silicosé, mourir de la tuberculose ou de la silicose : **modâ dè la tyêchî** ou **modâ du kofroü** [partir de la cage thoracique] (189+) ; **mwéri dè la pwatrina** [mourir de la poitrine] (189+ MMC 79b)..

TUE-LOUP-BLEU nm. => Aconit.

TUER vt., zigouiller, flinguer, abattre ; assassiner ; (Sax*) abs., tuer le porc (// le cochon) : **tchâ** (Ect* 310b, FBG* SPJ), **tcheüêzh** (Mpo* 203b), **tchüâ** (310a), **tchuyâ** (Chx*), **tchwâ** (Bât*, Bta*, Ebl* 328, Mln*, Mor* 081b, Tes*, Tsv*), **tchwâr** (Aus*), **tchwêzh** (203a DVR 137), **tchwo'** (Avc*), **tchyâ** (Mer*), **tsâ** (PDP 84), **tshwâ** (081a), **tswô** [tsuô] (Mon*), **tuâ** (Mpl* 189), **tuyâ** (Cru* BOU, Ncl*), **TWÂ** (Aba* 309b, Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bba*, Bil*, Cam*, Cmj*, Cor*, Hvc* AMH, Jar*, Mbz*, Mch*, Meg* 201b, Mrt*, Mtd* 219, Pju*, Tab*, Thn* 004, Tig* 141 LPT 128, Vth* 028, Viv*), **two'** (Reg* 041), **tyâ** (309a, Dru*, Gav* FEN), **työâ** (Gtt* 215b GPR), **tyüâ** (215b, Mlv*), **tywâ** (201a, Abv* 021, Art*, Bel* 136, Cvl* 180, Nbc*, Rev* 218, Vau* 082), **tywo'** (Sax* 002), C. 1, R. < l. BWW 655a GAG 1643a *tutare* [protéger] > **tuyâ / twâ** » éteindre » tuer, D. Boucher (*tsacaillon*) ;

- **trére lô bwé à (kâkon)** [tirer les boyaux à (qq.) = étriper] (001 BEA), **trére lou bwé à (kâkon)** (004) ;

- **zigolyî** (001b), **zigoulyî** (001a, 028), C. pp. **zigolyà** ou **zigoulyà** m. (001) ; **sagatâ** (FEN), R. => Secouer ; **amorti** gv. 3 (228), R. Mort ; **kilâ** (228, 310, Alv*), R. => Tueur ; **èsanpî** (Terrachu) ; => Écorcher (**êkortsê** [tuer]) (189) ;

- E. Abattre, Assassiner, Bêler, Éteindre, Épuiser, Exterminer, Foutre, Recourber.

A1)) expr., tuer (qq.), exécuter (un condamné) : **êlevâ le go di pan à** [enlever le goût du pain à] (021) ; **doûtâ l'go du pan** (001) || **fâzh pasêzh lo geût dou pan** [faire passer le goût du pain] (203), **fér pasâ l'go du pan** (001).

A2)) ne pas tuer un animal selon les règles : **sagato'** [maltraiter] vt. (002), R. Secouer. -- N. : À la Forclaz, on tue les animaux sous le signe des Poissons ; ainsi la viande séchera bien (APF 19).

A3)) s'occuper, se distraire : **tuâ l'têne** [tuer le temps] (189), **twâ l'tin** (001) ; **s'pasâ l'tin** [se passer le temps] (001) ; **fér' pasâ l'tin** [faire passer le temps] (001).

A4)) s'abîmer (// se ruiner) la santé en travaillant : **sè tuâ à l'wévra** [se tuer au travail] (189), **s'twâ u travalye** (001).

A5)) tuer (// abattre) un animal : **foti bâ** (215 GPR), **fotre ba** [foutre bas] vt. (001, 028), **betâ bâ** [mettre bas] (180) ; **trabastêzh** (203).

A6)) flinguer, tuer avec un flingue (// fusil) : **flyingâ** vt. (001).

A7)) Tuer le temps en attendant que le temps nous tue : **tyüâ l'tan ann atandan k'le tan no tyüè** (215), **twâ l'tin ên' atêdê' kè l'tin no twéze** (001).

A8)) exterminer, tuer : **étertîr** vt. (GLF), R. => Litière (**étarne**).

A9)) éteindre (le feu, une lampe, l'électricité) : **tuâ** vt. (189+) ; **amortâ** vt. (001, 189+), C. 2.

A10)) ils me mettent à bout (de nerfs), ils m'exténuent, ils me fatiguent nerveusement au plus haut point, ils me poussent à bout : **i mè tuöne** (189), **é mè twon** (001).

A11)) tuer et écorcher (le cochon...) : **êkortsê** [écorcher] (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001, 003) : (je) **two**, (tu, il) **twè**, (nous) **twin**, (vous) **twâ**, (ils) **twon**.

--- (189) : (on) **tuë**, (ils) **tuöne**.

-- PR : Par personne : (je) **tchüo** (310), **two** (004) ;

--- (tu, il) **tchüè** (310), **TWÈ** (004, 041, 141, 219), **tywè** (218) ;

--- (nous) **tchüin** (310) ;

--- (vous) **TWÂ** (004), **tywâ** (082, 218) ;

--- (ils) **twan** (004).

- IM : (je) **twivou** (001) ; (tu) **twivâ** (001) ; (il) **twâve** (001), **twèyéve** (228), **twöve** (041).

- PS : (ils) **twiron** (025).

- FU : (je) **twèrai** (001), **twèrê** (003, 004), **tyeurê** (201) ; (vous) **tchwèré** (328) ; (ils) **i tüèryône** (189), **tywéran** (215 GPR).
- SP : (que je) **twézo** (001), **twèyiso** (228).
- SI : (que je) **twisou** (001) ; (qu'ils) **twisô** (001), **twison** (025).
- Ip. : (2e p.) **tchüè** ou **tchà püé** (310).
- Ppr. : **tchwin** (Mln*), **twen** (001), **twèyan** (228).
- Pp. : **twâ**, **twâ**, **twé** (001, 003, 004, 228), **tywâ**, **tywâye**, **tywé** (218) || **tchâ** ou **tchüâ** (310), **tchwâ** m. (203), **twâ** (141), **tyo'** (136), **tywâ** (215 GPR).
- C. 2 : Ip. : (2e p.) **ameûrta** (001), **amourta** (189).

TUERIE nf., massacre, carnage : **tywaman** nm. (Sax*) || **turi** nf. (001, Vth*) ; **karnazho** nm. (Alb* 001, Vth*) ; **masakro** nm. (001) ; **bousteri** nf. (Gtt*) ; E. Travail.

A1)) abattage du cochon à la campagne : **twâ** nf. (001), **twaizon** (001).

TUE-TÊTE (À) ladv. à **twa-téta** (Aix), à **tu-téta** () ; **to s'k'é savai** [tout ce qu'il savait] ou **to s'k'é povai** [tout ce qu'il pouvait] (à la 3e p., mais à conjuguer) (Alb*).

TUET (LE) nm. oron. (au Nord-Est de Samoëns, 2037 mètres (selon IGN 3530 ET) et 2007 mètres (selon RIM 225b) : **Twè** (Sam* JAM), R. / RIM 225a dim. Tuc [tertre, coteau, éminence (montagne au sommet plus ou moins pointu)] < pie. *tukk- / *kukk- / *sukk- / Suet, E. Entêter.

- OHB 382 hésite entre *tune* [trou, caverne] donné par Dauzat qui le fait venir du plat. *tob*, le pcelt. *tab* [pierre, hauteur] de Rousset et le latin *tofus* proposé par Suter et qui a donné le fr. *tuf* => Touvet, D. Coin (accrocher avec des coins).

TUEUR n., saigneur : **kileu**, **-za**, **-ze** [assassin] (Arv*), R. 1 ; **sénu** nm., **sénateur** (pour plaisanter) (Bât*, Tes*, Tsv*), R. => Saigner ; **twor** (Vth*), **twèu'** ou **twò**, **twèuza**, /e (Alb*), R. => Tuer ; E. Assassin, Boucher.

--R. 1 : **kileu** < a. *killer* [tueur] / b. *hil* [mort] < a. DEE 253a *to kill* [mettre à mort] < germ. **kuljan* < **kwaljan* < ie. **g^wel* > lit. *gèlà* / asl. *žalī* [douleur, tristesse (a. *sorrow*)] / airl. *atbalim* [je meurs] / arm. *kelem* [je torture, je tourmente] / all. *Qual* [supplice, tourment, torture], D. Tuer (**kilâ**).

TUF nm. (utilisé surtout dans la construction des cheminées), pierre de tuf ; terre blanche qui sert à nettoyer ; (en plus à Mbz*), gypse, plâtre : **ta'** (Mbz*), **taw** (Alv* 416), **teu** (Alb* 001d, Ann* 003b TER, Bil*, Vth*), **teû** (001c COD, Chx*, Cmj*, Cor*, Gtt* GPR), **teuye** (Mpl* 189), **tò** (001b PPA), **tovè** (Bel*, Mpo* 203b anc., Sax* 002), **tové** (FEN), **tow** (003a COD, Thn*), **tôw** (Tig*), **toy** (001a CHA), **tòy** (203a), *R. 4tcc1.

A1)) tufière, lieu où se forme le tuf, endroit où il y a du tuf, carrière de tuf ; dépôt de tuf ; carrière de terre blanche pour nettoyer : **tovè** nms. (203b) || **tofère** nf. (GLF) || **tovèzhī** nfs. (203a), **tovîre** (001, 002), **tovâ** (416), *R. 4tcc1.

-- N. : Selon MMC 235a, le tuf est extrait des marais ; il faut le tailler tout de suite, car il durcit à l'air. En montagne, on est fait les murs des chalets.

A2)) tuf mal agrégé ou désagrégé pour nettoyer et blanchir les boiseries de cuisine en sapin : **greube** ou **greûbe** nf. (EGB 191), R. 2.

A3)) vendeur de tuf : **greubier** nm. (EGB 191), R. 2.

A4)) sable blanc pulvérulent que l'on trouve en haute montagne dans les grottes et qui sert à nettoyer, à gratter les chaudrons et la vaisselle de bois : **teuye** nm. (189), *R. 4tcc1.

B1)) adj., tufier : **tovàw**, **-za**, **-ze** (416), *R. 4tcc1.

--R. 4tcc1 : **tò** / fr. BWW 655b (fin 14e s.) *tuffe* [variété de poire graveleuse ; couche pierreuse sous la couche végétale ; pierre blanche (au 16e s.)] / it. DHF 2380a *tufo* < lat.LDA 160 GAG 1605a *tofus* ou *tophus* [pierre spongieuse et friable] < osq. < dial. Sud Italie => Touvière (**tovîre**), D. Organe (**teu**).

TUFIÈRE nf., => Tuf.

TUILE nf. pro. et fig. : **tseula** (Bil* 173), **tsola** (Cor* 083), **tuila** (Ebl*, Ect*, Mpl*), **tyèla** (Aly* 529b), **tyièla** (529a Bettant), **TYOLA** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bll*, Juv* 008, Sax* 002, Thn*, Vaud VSC 7, Vth*), **tyuila**, **tywéla** (Abv*), *R. 2 ; E. Ivre, Toit.

A1)) tuile canal, tuile courbe, tuile semi-cylindrique, (autrefois moulée sur la cuisse) :

tyola korba nf. (001, 002).

A2)) tuile semi-cylindrique concave qui se met dessous et alterne avec la tuile convexe et qui recueille l'eau de pluie : **kolyeûza** nf. (001, 002), **kolôze** (), **couleuse**, R. 3 => Chêneau ; **chenau** ()).

A3)) tuile couvreuse semi-cylindrique, convexe, qui se met dessus et alterne avec la tuile concave : **aboshon** nm. (002), **abouchon** ()).

A4)) tuile qui se place au bout du toit : **abou** nm. (002).

A5)) tuile écaille, tuile plate au bord inférieur arrondi : **tyola plata** nf. (002), **tyola plyata** (001).

A6)) tuile faîtière (semi-cylindrique) : **arétî** [*arétier*] nm. (083) ; **kolôzha** nf. (001), R. 3 ; **creni** nm. (GLF) | **kornu** nm. (Cvn*, Syl*) || **kornyère** nf. (Alv*), R. => Chamois.

A7)) tôle faîtière (employée avec les toits d'ardoises) : **kolôzha** nf. (001), R. 3.

A8)) tuileau, morceau de tuile cassée, bout de tuile ; témoin placé sous une borne-limite de champ : **tyolon** nm. (001, 008, GLF), *R. 2.

A9)) tuile mécanique : **tseula mékanika** nf. (173), **tyola mékanika** (001).

A10)) tuilr de bois : => Bardeau.

B1)) fig., tuile, avarie, panne, catastrophe : **avari** nf. (Gtt*).

C1)) expr., couvrir avec des tuiles : **krevi à tyole** (002).

--R. 2-----

- **tyola** < *teola < l. *tegula* < *tegere* [couvrir] => Toit (**tai**) /// fr. Nord-Est BWW 655b *panne* / all. *Pfanne* [plat, tuile creuse] < aha. DUD 504a *phanna* / nl. *pan* / a. *pan* / suéd. *panna* < vlat. *panna* < l. *patina* [écuelle] / g. *patané* [plat creux, terrine, écuelle, jatte, cassole], D. Tuilerie (**tyolîre**), Tuilier (**tyolî**).

TUILE (LA) nv., La Tuile nv. : **La Tuila** (Mpl*).

TUILEAU nm. => Tuile.

TUILERIE nf., fabrique de tuiles ; tuilière : **thiolière** (Jlg* MCJ 116), **TYOLÎRE** [*tuilière*] (Alb*, Ann*, Thn*), R. Tuile (**tyola**).

TUILIER nm., fabricant ou marchand de tuiles : **thiolier** (Jlg* MCJ 116), **TYOLÎ, -RE** n. (Alb*, Ann*, Thn*), R. Tuile (**tyola**), D. Vantard.

TUILIÈRE nf. => Tuilerie.

TULIPE nf. (fleur ; *tulipa marjoletti*) ; globe non fermé en verre ou porcelaine qui protège une bougie ou une lampe : **toulipa** (Mpl* 189b), **TULIPA** (189a, Alb*, Ann*, Ebl*, Mtd*, Reg*, Vth*), R. 1.

A1)) fig., grande bécasse : **gran toulipa** nf. (189).

--R. 1 : **tulipa** / it. DHT 3978b *tulipano* nm. / prov. *tulipan* / esp. *tulipán* / a. *tulip* / all. *Tulpe* / r. **tyoul'pan** / fr. *tulipan* nm. (en 1600) < *tulipa* nm. (en 1593) < t. *tûlbend-(lâle)* [turban] < prs. *dul-i-band*.

TULIPIER nm. => Magnolia.

TULLE nm. **teûly** (Mpo*), **tulo** (Fau* FEN, Vth*).

TULLY nv. (près de Thonon) (prononcé *tu-yi*) : **Tuhyi** (Tho* 036). - Nhab. **Tuhyéran, -na, -ne** (036).

TUMÉFACTION nf. => Enflure, Meurtrissure.

TUMÉFIÉ adj. **plyin, -na, -ne de kôke** [plein d'enflures à la suite de coups] (Alb*) ; E. Meurtri.

TUMÉFIER vt. **inbarmintâ** (Aix) ; **fère onna kôka à** [faire une enflure à la suite d'un coup] (Alb*) ; **tuméfîyî** (Vth*) ; E. Meurtrir.

TUMESCENCE nf. => Enflement, Gonflement, Tuméfaction.

TUMESCENT adj. (ep. d'une tuméfaction) : **kè konflye** [qui gonfle] ou **k'inflye** [qui enfle] (Alb*).

TUMEUR nf. **grocheu** ou **grochè** [grosseur] (Alb* 001), **grocheû** (Gtt*) ; **tumeu'** (001), **tumeur** (Ebl*), **tumor** (Vth*), R. 1tcc1 ; E. Cancer, Gencive, Verrue.

--R. 1tcc1 : **tumeu'** < < l. BWW 656A *tumor* < *tumere* [être gonflé] => Tomme (**toma**).

TUMULTE nm. **tumulto** (Vth*) ; => Charivari, Vacarme.

A1)) tumulte, bruit, tapage, train, vacarme : **vyà** [vie] nf. (Alb*), **vîya** (Vua* FEN).
TUMULTUEUX adj. => Fou.

A1)) tumultueux (ep. des eaux...) : **tofose**, /ë, /e adj. (Arv*).

TUMULUS nm. => Motte, Tas.

TUNIQUE nf. : **dolman** nm. (Arv*), R. 1 ; **tunika** nf. (Alb*, Ebl*, Vth*).

--R. 1 : **dolman** / fr. *dolman* [veste militaire à brandebourgs (introduite sous XV selon BWW 200b et portée autrefois par les hussards et les chasseurs à cheval) ; robe de dessous des Arméniens (selon Jean-Jacques Rousseau, DHF 670a ;] / all. *Dolman* (en 1500) / h. *dolmany* < t. *dolama* (en 1763) [manteau de parade rouge porté par les janissaires] > / fr. *dolama* (en 1519) > fr. *doloman* (en 1537) > fr. *doliman* (en 1568) [sorte de robe de dessus à manches étroites].

TUNIS nv. **TUNISO** (Aix, Alb*).

TUNISIE npf. **TUNIZI** (Alb*, Db*).

TUNISIEN an. **Tunijin**, -na, -ne (Alb*, Vau* DUN 51).

TUNNEL nm. : **tunèl** nm. (Ebl*, Ect*), **tunèlo** (Alb* 001 TAV, Alex, Gtt*, Reg*), **tunélo** (Vth*), **tunêl** s. et **tunê** pl. (Tig*) || **tunèlä** nf. (Mpo* 203) ; fa., **bornala** [galerie souterraine] (plaisant) (001).

A1)) tunnel ferroviaire, de chemin de fer : **tunèlo** nm. (001) || **tunèlä** nf. (203).

TURBAN nm. **turban** (Alb*).

TURBAN (LE), ld. (Coteau près de Thônes) : **Torban (L')** (Thn*).

TURBIN nm. => Travail.

TURBINE nf. **TURBINA** (Alb*, Gtt*, Mpl*, Mor*, Vth*), R. ¹Trouble, D. Turbin, Turbiner.

TURBINER vi. ; travailler : **turbinâ** (Alb*), R. => Turbine ; => Bûcher, Travailler (**turbinâ**).

TURBOT nm. (poisson) : **turbô** (Alb*, Arv*).

TURBULENT adj. (ep. d'une personne, surtout des enfants), hyperactif, qui n'arrête pas de remuer, pénible : **brûlo**, /a, /e [brûlé] av. (Cor* 083) ; **étonyo**, /ya, /ye (083) ; **téta brûla** [tête brûlée] nf. chs. (Alb* 001) ; **turbulin**, -ta, -te (Vth* 028) ; **baradju** m. (Ebl* 328) ; **fachu d'inbarà** [faiseur d'embarras, de manières] (328) ; **bwuzan** m. (Gtt* 215 GPR), R. Bouger.

A1)) turbulent, insupportable, péble, (ep. d'un enfant) : **pinniblyo**, /ya, /ye [pénible] (001) ; **dégotê**, -ta, -te [dégoutant] (001) ; **afreû**, -za, -ze [affreux] (001) ; **abominâblyo**, /ya, /ye [abominable] (001).

A2)) turbulent, vif : **vrin** m. (Abs*), R. 2 Virer ; **iñkrédo**, /a, /e (Bta* 378).

B1)) n., enfant qui bouscule tout, enfant turbulent, pénible, touche-à-tout, imprudent : **viravà** nm. (028) || **virvala** nf. chf. (378), R. 2 ; **mâ-rmido** [mauvais remède] nm. (Bel*) ; **tartavèla** (Ect*), R. => Treuil (**bartavala**) ; **prestou** nm. (215) ; E. Gaspilleur.

C1)) v., être turbulent : **bèhhyanâ** vi. (Mbz*).

C2)) être très turbulent (ep. des enfants) : **avê le mo' de shô** (Sax*), **avai l'dyâblyo dyê l'vêtro** [avoir le diable dans le ventre] (001).

TURC an. **TURKO**, /A, /E (Aix, Alb* 001, Bba*) || **Turk** ms. / mpl., -a fs., -ë fpl. (Mpl* 189).

A1)) ladv., (café) à la turque : **à la barbotanna** (001 PPA, Moye), **à la barbôta** (001 CHA).

A2)) nom propre répandu d'un chien berger : **Turk** pm. (189, Bsl* SON).

B1)) expr., fort comme un Turc : **fo' m'on Turko** (001), **fôr kom oun Turk** (189).

TURGESCENCE nf. => Enflure, Gonflement.

TURGESCENT adj. => Enflé, Gonflé.

TURIN nv. (Italie) : **Tuhin** (Bes*), **Tuhin** (Tig* LPT 213), **TURIN** (Alb* 001, Ect* DGE 37a...), R. 1 ; **gran' klapêy** [grand tas de cailloux] nm. (Terrachu) ; nhab. **Turinwé**, -za, -ze [turinois] (001, Arv*).

-- N. : En 1820, Turin comptait 121 731 habitants.

--R. 1 : **tuhin** < l. SOM 186 *Augusta Taurinorum*.

TURLUPINER vt. => Tracasser.

TURQUET nm. => Maïs.

A1)) turquet (race de chien) : **turkè** (Alb*).

TURQUIE npf. **Torki** (Ebl*), **TURKI** (Alb*, Bba*) ; => Turc.

TUSSILAGE nm., pas-d'âne, chasse-toux, (parce que la feuille a un peu la forme et la taille de l'empreinte du sabot d'un âne), (plante à fleur jaune, bonne pour la toux ; *Tussilago farfara*, Composées, PMM 108) : **TAKNÈ** (Clu*, Mag*, Tgl*), **TAKONÈ** [*taconnet* (PSA 86)] (Alb* 001, Ann*, Chx*, Gru*, Les*, Thn* 004, Vth*, PDP 78), **takounè** (Cmj*, Gen*, Mor*, Sax*, GPE 23), **takouneu** (quand il est en feuille) (Gtt* 215+ GPR, **takwènè** (Msg*), **takon** (Abv*), **taconet** (Blonay en Suisse GRO 457b < GPB), R. => Pièce (**takon**) « à cause de ses larges feuilles, D. Pétasite ;

- **panaku** [*torche-cul* ; oseille] nm. (001, Moye, Vau* DUN 27), R. => Papier ;

- **pâ d'âne** nm. (Ebl*), **pa d'âno** (Bfo*, Mpo* 203), **pâ d'âno** (Ect* 310+) ;

- **borlè** nm. (Cor*), **borleu** (quand il est en fleur) (215+ GPR) ;

- **pata** [patte, pied] nf. (Alv*, Mpl*, FEN) || **patè** nm. (Ect\$*, ALY Vaux), **pâtê** (Ans*) || **pepette** (GPE 23), D. Sylvestre fam. ;

- **beûba** nf. (Bel* RPI 176), R. 2 ;

- **tusiladzo** nm. (Bta*), **tusilazho** (310+), R. 1. DGE 383b *tussilago* [tussilage] < *tussis* [toux].

- **folyï d'onglyè** nf. (203) ; **bokè dè shan** [fleur des champs] (rare) nm. (310+).

- N. Les feuilles de tussilage séchées se fument.

A1)) fleur du tussilage : **bebè** nm. (Dqt*), R. 2 ; **bereûdon** nm. (004), **borleu** (215 GPR) ; E. Narcisse.

B1)) Diction : **Têra à takonè léslà yeu l'è** [terre à tussilages laisse-là où elle est] (001) ; => Renoncule.

TUTÉLAIRE adj. => Favorable, Force, Protection, Tutelle.

TUTELLE nf. **tutèla** (Alb*, Mpl*, Vth*).

TUTEUR n. (d'un enfant mineur) : **tuteu'**, /**euza**, /**euze** ou **tutò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb* 001, Ann* 003) || **tuteur** nm. (Bil* 173, Sax* 002), **tuteuye** (Mpl* 189), **tutor** (Les* 006, Thn* 004, Vth* 028) ; E. Étai, Sapin.

A1)) tuteur // perche // piquet // bâton // pieu // palis ~ pour soutenir un jeune plant ou un arbre : **tutò** nm. (001b), **tutor** (004, 006), **tuteu'** nm. (001a, 003), **tuteur** (002, 173), **tuteuye** (189) ; **palgò** nm. (Abv* 021b COD), **palgô** (021a BRA) ; **kota** nfs. et /**ë** pl. (001, 189) ; E. Échalas.

A2)) tuteur de petits-pois, petite branche : **rama** [rame] nf. (001b, Blo* 160), **ranma** (001a, 028) ; E. Pomme de terre.

A3)) tuteur de haricots à rame, perche supportant les haricots grimpants : **ramyeura** nf. (001, Alex, Vau*, Vcz* RFB) || **rama** (160), **ranma** (Avc*) ; **barklura** (Cbl*), **barklyura** nf. (Reg*), R. => Barque ; **fazolîre** nf. (Ebl*).

A4)) tuteur de tomates : **pikè** [piquet] (001). @ Les tuteurs de tomates : **lô pikè d'tomate** (001).

A5)) baguette servant de tuteur, bout de bois, baguette, brindille : **bourdè** nm. (Cmj*), R. Bourde.

B1)) v., tuteurer, munir d'un tuteur : **ptâ on tutò** [mettre un tuteur] (001).

B2)) tuteurer (des petits-pois, des haricots...) : **ramâ** [ramer] (001).

TUTEURER vt. => Tuteur.

TUTOYER vt. **tutèyî** (Alb*, Sax*, Vth*), **tutoyî** (FEN) ; **tutwayé** (Mer*), **tutwayê** (Mpl*), **tutwèyê** (Ect* 310), **tètèyî** ou **tètyî** ou **dirè tè** (001 PPA), C. ind. prés. (je) **tutwèyo** et (nous) **tutwèyin** (310).

TUTUBER vi. => Chouette.

TUYAU nm., (d'un poêle, d'une conduite d'eau), conduit, conduite : **teuyô** nm. (Arv* 228, Bil*), **tèyô** (Bfo*, Cusy, Dom*, Fav*, Gta*, Mtd*), **tiyô** inv. (All*, Gtt* 215b GPR, Mpl* 189, Ncl*), **toyô** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Bel* 136, Mch* 402,

Mor* 081, Tgl*, Vau*), **tuhél** (Lab*), **tuiyô** (Ect* 310b, Mlv* [*tuyau*]), **tuyô** (310a, Arg*, Biot, Évi*, Les* 006, Mth*, Mbz* 026, Pas*, Sax* 002, Thn* 004, Vth*), **twiyô** (Ebl*, Tig*), **tyô** (215a GPR, Avc*, Bta*) ;

- **kana** nf. (006) || **kanon** nm. (136, Cor* 083), R. 3 => Canne ;

- **borné** (pour l'eau) nm. (215, Reg*), **bornyôt** (189), R. 8dt / fr. *bourneau* => Borne (**bouna**), D. Boyau (**êbornêlâ**) ; E. Bassin, Conduite, Fontaine, Pièce, Raccord, Tuile.

A)) Les tuyaux.

B)) Les noms autour des tuyaux.

C)) Les verbes.

A)) Les tuyaux :

A1)) tuyau (d'une conduite d'eau) ; tuyau creusé ou percé : **kana** nf. (001 COD), R. 3 ; **bornyôt** (189), R. 8dt; E. Conduite.

A2)) tuyau (de pipe) : **lonje (de pipa)** nf. (002).

A3)) tuyau (d'une plume d'oiseau) : **borné** nm. (002), R. 8dt.

A4)) tuyau de descente des eaux de pluie d'un toit, descente de gouttière, tuyau d'évacuation des eaux de pluie du toit : **coulôse** (Cma* PSB 48), **golôzhe** nf. (001a, 003a), **kolyeûza** [*couleuse*] (002, Juv*), **kolôzhe d'la déchêta** (001b), **kolôzhe** (003`b, 004, Alex, Cor*), **kolozhî** (189), R. 2b Couler ; **désiînta** (Bta*), **déchêta du tai** (001) ; **graôndanés** nfpl. (Bes*), R. Gronder ; **dêshêlâ** [gouttière] nfs. et /ê pl. (189+), **détalâ** nfs. (Alv* 416), R. ctz1 => Toit (**détalâr**) ; **gotchîrî** (Ect*), R. Gouttière.

A5)) partie inférieure, recourbée, d'un tuyau de descente des eaux du toit : **dôfin** nm. (002), R. Dauphin « parce que souvent orné d'une gueule de dauphin.

A6)) tuyau de zinc pour amener l'eau d'un bassin dans un grand récipient : **kolyeûza** nf. (002), R. 2b.

A7)) tuyau d'arrosage (en toile, caoutchouc ou plastique), tuyau des pompiers, tuyau pour amener de l'eau : **bornyôt** nm. (003 TER, Abv*), R. 8dt ; **toyô** nm. (001).

A8)) conduit de cheminée (en tuf, brique ou grès) : **shèmnâ** [cheminée] (001).

A9)) bourneau, petit chenal // canule // tuyau ~ qui amène l'eau au-dessus d'un bassin depuis une borne-fontaine ou une source ; bec d'une fontaine : **borné** nm. (001b, 004, 020, 041, 081b, 136, Ams*, Gtt*), **bornèzh** (Mpo*), **borni** (GLF), **bornô** (402), **bornyô** (001a, 003, 228, 416, Bhl*), **ourné** (081a), **bornê**, pl. **borné** (Vdo*), **bornêhî** (026), R. 8dt ; **pèchèta** nf. (021), **pchèta** (Bta*) ; **kanon** nm. (Cmj*) ; E. Abeille, Filet (de liquide), Jet, Pommeau, Trou.

- N. : HVV 114, dans son histoire de la ville de Vienne (en Dauphiné), parle de *bourneaux* de terre cuite qui amenaient l'eau dans la ville.

A10)) tuyau de fumée, tuyau de poêle : **kanon** nm. (083), R. 3 ; **kornéi** [cornet] nm. (Inn*).

A11)) conduite, tuyau, tube, (en bois) ; tuyau en bois, pouvant mesurer jusqu'à quatre mètres de long, qui va chercher l'eau au fond d'un puits à l'aide d'une pompe (il faut parfois raccorder plusieurs tuyaux) : **borné** (Art*), **ourné** nm. (081), R. 8dt ; **taiza** nf. (001, Ans.) ; E. Percer, Tarière.

A12)) gros tuyau en ciment : **bornè** nms. et **borneû** pl. (Ber*), R. 8dt.

A13)) tronçon, morceau de tuyau : **lô dè tiyô** n. (189).

B)) Les noms autour des tuyaux : Tarière.

B1)) cercle en fer de 4 à 5 cm de large pour assembler (raccorder) les tuyaux en bois : **boîte** nf. (GPE 7).

B2)) clé de réglage du tuyau de fumée : **klyâ du kanon** nf. (083), **klâ du tiyô** (189), **klyâ du toyô** (001).

B3)) outil servant à creuser les fontaines en bois : **godze** nf. (GPE 18), R. Gouge.

C)) Les verbes :

C1)) v., gargouiller (ep. du bruit que fait l'eau qui arrive dans un tuyau) : **bornêlâ** vi. (215), R. 8dt.

TUYAUTER vt. **toyôtâ** (Alb*), **tuyôtâ** (Vth*).

TWIST nm., sorte de danse : **twisto** (Alb*, Alex), R. a. *to twist* [se tordre].

TYMPAN nm. **tinpan** (Alb*, Gtt*).

TYPE nm., individu, personne de genre masculin, gars, bonhomme, mec, zig, zigue ; (un) quidam, (un) type, quelqu'un, (un) individu quelconque : **tipe** nm. (Ebl*), **tipo** (Alb* 001) ; **kâkon** [quelqu'un] pi. m. (001) ; **hwiko** (Terrachu) ; **bonomo** nm. (Vth*) ; **ministro** nm. (Bil*), R. => Ministre ; **drôlo**, /a, /ë (Ect* DGE 396b) ; E. Crapoussin. **A1))** un sale type, un mauvais sujet, salopard : **na charonye** (Cor* 083) ; **na sâla bétse** (083), **na sâla bétye** (001) ; **na sharopa** (001), R. qtz1 => Vaurien (**rôfa**) ; **on fêmé** [*un fumier*] (001).

A2)) un triste individu : **on sâl' tipo** [*un sale type*] (001) ; **abôminâblo** nm. (Ect*).

A3)) un type qui cherche à faire battre les gens : **on brasa mërda** nm. (001b, 083), **on brafa mërda** (001a).

A4)) zigoto, drôle de type, individu un peu spéciale dont il faut se méfier : **zigotô** nm. (001, Con*, Vth*). @ Un drôle de zigoto : **on drôlo d'zigotô** nm. (001) ; **gâzyé** nm. (Gtt* GPR).

A5)) individu, personne de genre féminin (le pendant de **tipo** [type] au masculin) : **tipèsa** nf. (001).

B1)) genre, type, modèle, sorte : **tipo** nm. (001) ; **seúrta** (001) ; **janro** nm. (001) ; E Façon. @ C'est pas son genre = c'est pas un gars fait pour elle = c'est pas un gars qu'elle admire : **é pâ son tipo** (001) ; E. Sorte.

B2)) caractère d'imprimerie : **KARAKTÉRO** nm. (001).

B3)) empreinte, modèle : **modèlo** nm. (001).

B4)) individu type d'un groupe humain : **tipo** nm. (001) ; E. Typé.

C1)) expr., mes zigues = moi, tes zigues = toi, ses zigues = lui... : **moun as, toun as, soun as...** [ma pomme, ta pomme, sa pomme...] ou **moun zihi, toun zihi, soun zihi** (Terrachu) ; E. Personne nf..

TYPÉ adj., qui a des caractères (traits) bien définis : **tipâ**, /â, /é (Alb*, Vth*).

TYPHOÏDE nf. (fièvre) : **tafu** nm. (Alb*), **tifu** (Sax*).

TYPHON nm. **tifon** (Alb*)

TYPHUS nm. **tifu** (FEN).

TYPIQUE adj. **tipiko**, /a, /e (Vth*).

TYPOGRAPHE an. **tipografo**, /a, /e (Alb*).

TYPOGRAPHIE an. **tipografi** ou **tipografyà** (Alb*).

TYPOGRAPHIQUE adj. **tipografiko**, /a, /e (Alb*).

TYPOLOGIE nf. **tipoloji** ou **tipolojiyà** (Alb*).

TYPOLOGIQUE nf. **tipolojiko**, /a, /e (Alb*).

TYRAN nm. ; personne ~ barbare // cruelle // sans coeur // traître : **boryô**, -da, -de an. (Alb* 001), R. Bourreau ; **tiran** m. (001, Vth*).

TYRANNIE nf. **tirani** ou **tiranyà** (Alb*) ; **povai trô du** [pouvoir trop dur] (001).

TYRANNIQUE adj., qui est toujours en train de commander : **de kman** ladj. inv. (Arv*), R. Commander.

TYRANNISER vt. => Tourmenter.

TYROL npm. **TIROLO** (Alb*).

TYROLIEN an., du Tyrol : **tirolyin**, -na, -ne (Alb* 001, Cor*, Tig*).

A1)) n., tyrolienne (chant, danse, crépi aux gravillons) : **tirolyinna** nf. (001).

A2)) sac tyrolien (grand sac à dos avec armature de métal) : **sa tirolyin** nm. (001).

TZIGANE an., TSIGANE an. => Bohémien.

TA - TZZ

U

UBAC nm. => Envers.

UDALRICH pm. **Vüèli** [*Vuèli*] ou **Vwèlon** [*Vouèlon*] (GLF).

UGINE nv., autrefois Ugines (COD), (CT, arr. Albertville, Combe de Savoie, Val d'Arly, Savoie), R. LIF 689a *Ulgina* en 1038, dim. < sav. *ougia* < lat. *alveus* [lit d'un cours d'eau, canal] (GRO) => Auge : **Uzena** (Abv*, Gtt* 215 GPR, Nbc*), **Ujina** (Alb* 001), **Uzhnà** ou **Uzhenà** (Vth*, FEN), **Uznà** (ECB), **Udzrà** (Ebl*); Nhab. Uginois, Uginoise : **Ujinwé, -za, -ze** an. (001), **uznan, -da, -de** (215 GPR).

A)) Les hameaux :

- Héry-sur-Ugine : **Éri** (Alb*), **Êryé** (215 GPR); Nhab. **Êryan, -da, -de** [Hériat].

B1)) Diction : **Zhamé bon vên ni bona fèna nè son vnyu d'Uzhnà** [Jamais bon vent ni bonne femme ne sont venus d'Ugine] (MIQ 19, PDR 219). E. Manigod, Thorens-Glières.

-- N. : En 1904, Paul Girod ouvre une usine sidérurgiques qui dans les années 1920 emploiera jusqu'à 2400 personnes.

UGINE (L') ruiss. torr. nf. (qui se jette dans la Dranse d'Abondanse en aval de Chevenoz) : **L'Uzhena** (FEN).

UKRAINE npf. **Ukréna** (Alb*).

-- N. : En 1822, à la demande du Tsar Alexandre 1er de Russie, selon Natalia Bichurina, sociolinguiste de l'Université Sorbonne Nouvelle, sept familles, originaires du Canton de Vaud, en Suisse romande, s'installent en Bessarabie, une région d'Ukraine, pour cultiver la vigne. 1100 ha sont mis à leur disposition sur les pourtours du liman du Dniestr. Ils sont exemptés d'impôts et de service militaire les premières années. Ils arrivent avec leur langue française et leur patois romand. En 1846, arrivent les aïeuls Jean-Michel Gavriiliuc. Ils s'installent à Chabag, aujourd'hui Shabo, à 100 km à l'Ouest d'Odessa, près de la Mer Noire. Il n'y a plus de Suisses à Chabag, mais la tradition viticole se perpétue. Voir aussi Bessarabie.

UKRAINIEN an. **Ukrényin, -na, -në** (Alb*).

ULAGNON nm. fl. => Muscardin, Rat.

ULCÈRE nm. **ulséro** (Alb* 001, Vth*), **ulsêro** (Ebl*); E. Aphte.

A1)) ulcère, cancer : **shankro** ou **chankro** (001, Sax*); E. Arbre, Injure, Juron.

A2)) ulcère qui vient aux gencives des moutons et des chèvres : **GRAN** nm. (COD).

ULCÉRER vi. **ulsèrà** (Vth*).

ULTÉRIEUR adj., qui viendra plus tard : **k'vindrà pè tâ'** (Alb*).

ULTÉRIEUREMENT adv., plus tard : **pè tâ'** (Alb*), **pe târ** (Gtt*).

ULTIMATUM nm. => Échappatoire.

ULTIME adj. **ultimo, /a, /e** (Vth*); => Dernier.

ULTIMO adv. => Dernier.

ULULATION nf., ULULEMENT nm. : **KRI** [cri] nm. (Alb*, Les*); => Chouette.

ULULER vi, HULULER, vi. : => Chouette, Hucher.

ULYSSE pm. **Lis** (Sax*), **Ulise** (Alb*, Arv*).

¹UN prnc., UN adnc. m., UNE f. :

A)) Le pronom.

B)) L'adjectif.

A)) Le pronom : (seul, jamais suivi d'un nom), un, un seul, une, une seule.

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **yon** ou **hyon** m. dc. et **yonn** ou **yon'** ou **hyon'** ou **hyonn** dv. | **yona** ou **yonna** ou **hyona** ou **hyonna** f. dc. et **yon'** ou **yonn'** ou **hyon'** ou **hyonn'** dc..

-- (Fbg* SPJ) : **on** m..

-- (ORB FPP) : **yon** m., **yona /yena** f..

- Par forme :

A1)) -- ms. dc. / fgm. **YON** ou **HYON** dc. et **YONN** ou **yon'** ou **HYONN** ou **hyon'** dv. (Aix, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Bil* 173, Boë* 035, Bog* 217, Bta* 378, Cam* 188, Cha* 025, Cge* 271, Cmj*, Cor* 083, Csl*, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* 215 GPR, Hpo*, Hvc*, Mbz* 026, Mch* 402, Meg* 201, Mor* 081, Mrt*, Pco*, Pra*, Reg* 041, Sax* 002, Tab* 290, Thn* 004, Vit*, Vth* 028), **yon** dc. et fgm. et **yonn** dv. (Alv* 416), **on** (Hou*), **oun** apc. ou **voun** apv. (Mpl* 189, Tig* 141 LPT 172), **yun** (Ber* 409).

-- fs. : **eûnâ** (Lav*), **ina** (026, 409), **onna** dc. et **onn'** dv. (416), **ounya** (189), **rèna** ou **rnâ** (328), **ouna** apc. ou **vouna** apv. (141 LPT 111), **yèna** (003, 004, 028, 041, 081, 083, 136, 150, 378, Abv*, Bba* 153, Boë*, Gets, Rev* 218, Tho* 036, Tgl*), **yeuna** (201, 215 GPR, 228, 271, 290, Db* 114, Nbc*, Mag*, Try*), **yina** (002, 026), **yona** ou **hyona** (003, 025, 310b, 402, Alex), **yonhha** (188), **yuna** (310a).

-- @ Une de mes poules doit... : **vouna dè mè ziline dêy...** (141), **yona d'mé polalye dai...** (001). @ Il n'y en a qu'un : **i ninn a kè hyon** (328), **y ên'a k'yon** (001). @ Il n'y en avait plus qu'une (pomme) : **i n'avai prin kè rna** (328), **y ên'avai plyè kè hyona** (001).

A2)) pas un, pas un seul, aucun : **pâ hyon** ms. et **pâ hyona** fs. (001, 310).

-- Il n'y en a pas un pour rattraper l'autre : **y ên' a pâ hyon pè ratrapâ l'âtro** (001), **n'y a pâ yon pè ratrapâ l'âtro** (310).

A3)) un seul (après une négation comme **jamé** ou **ne**), quelques-uns : **kâkon** m. (001, 003). @ Jamais un seul n'avait pu réussir : **zhamé kâkon n'avai pwi rusi** [jamais quelqu'un n'avait pu réussir = jamais personne n'avait pu réussir] (001, 003).

A4)) (il n'en reste qu') un seul : **rê k'yon** [rien qu'un] (001).

A5)) (il n'en reste qu') une seule : **rê k'yona** [rien qu'une] (001).

A6)) (ramasser) un par un, un à un : **à shâ yon** ms. (001, 002, 025, 310) ; **hyon pe hyon** ou **yon pe yon** (215, GPR), **hyon pè hyon** ou **yon pè yon** (001b PPA, 002, 003b DES, 025, 041, 136, 215, 228b), **yon p'yon** (228a), **yonn à yon** (001a PPA, 003a DES) || une par une, une à une : **à shâ yona** fs. (001b, 310), **yona pè hyona** (001a), **à shâ yina** ou **yina pè hyina** (002), **yeunë pe hyeunë** ou **yeunë à yeunë** (228) ; E. A, Par.

A7)) tout un // la même chose : => Même, Tout (001).

A8)) un de plus /// une de plus : **yon de plu** /// **yona de plu** (025), **yon dè plyè** /// **yona dè plyè** (001).

A9)) (pour exprimer l'approximation), quelques, plusieurs : => Deux (deux-trois).

A10)) (pour exprimer un superlatif) : => Possible.

B)) L'adjectif :

B1)) UN adnc. m., une f., un seul, une seule, (devant un nom), il suit les mêmes règles que l'ai. « un, une » :

-- ms. : **un** ou **in** (409), **ON** dc. et **ONN** dv. (001, 041, 150, 173, 215, 217, 328, 378, 416, Chx* 044...), **oun** (141b apc., 189, Faeto), **un** dc./dv. (Lab* COD 230a19), **un'** dc. (Mpo* 203), **voun** apv. (141a LPT 76).

-- fs. dc. : **éna** (Bes*), **euno** (203), **ina** (409), **ONNA** ou **NA** abr. pno. (041...), **onna** (416), **ouna** apc. et **vouna** ou **vounna** apv. (141), **ouna** ou **ounya** (189), **rèna** ou **rna** (328), **unn** (Ect*).

-- fs. dv. : **ONN'** ou **N'** abr. pno. (...), **n'** (378), **onn'** (416).

-- N. : À Alv*, après les nombres composés en **yon**, le nom reste généralement au singulier.

²UN ai., une ; un de ces, une de ces (+ nom sing. en sav.) ; un tel, une telle (+ nom) (que) ; un seul, une seule ; quelque :

A)) UN ai. s..

B)) DES ai. pl. (pluriel de un, une).

C)) UN pronom indéfini.

D)) Les expressions.

E)) L'UN, L'AUTRE (sans réciprocité).

F)) L'UN L'AUTRE (avec réciprocité).

A)) un ai. s. :

- Par localités :

-- (Alb* 001, Bss* 265+, Ero*, Pju*) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **dè** mpl. dc. et **d'** dv., **onna** ou **na** fs. ou **ona** (BUF) dc. et **onn'** ou **n'** dv., **dè** mpl. d2c. ou dc. psc. et **d'** dvcsl. ; dce. **hyon** pr. ms., **hyona** pr. fs..

--- @ J'ai appris que même si j'ai des douleurs, je ne dois pas en être une. (Maya Angelou) : **d'é aprê kè mémo s'd'é d'dolò, d'daivo pâ ên' étrè hyona.**

-- (Alv* 416) : **on** ms.dc. et **onn'** dv., **de** ou **deu** mpl. dc. et **dez** ou **deuz** dv., **onna** fs. dc. et **onn'** dv., **de** ou **deu** fpl. dc. et **dez** ou **deuz** dv..

-- (Aly*) : **on** ms. dc. et **n'** dv., **na** fs. dc..

-- (Arv* 228) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **onna** fs. dc. ou **na** dgm. et **onn'** dv..

-- (Avc* 150) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **na** fs. dc. et **onn'** dv., **dè** mpl. ou fpl. dc. et **dèz** dv..

-- (Bes* 128) : **in** md. dc. ou **ény** dc. et **én** dv. (MVV 342-343 et 387), **éna** ou **euna** ou **énaw** fs. dc. (MVV 441 et 512) ou **naw** (MVV 512) ; **de** [des] mpl. / fpl. d2c. ou dc. psc. ou **d'** dvcsl. ou **dé** dc. et **déz** dv..

-- (Chx* 044) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **onna** ou **ouna** fs. dc. et **onn'** dv., **dè** mpl. ou fpl. d2c ou psc. et **d'** dvcsl..

-- (Ect* 310) : **on** ms. dc. et **onn** dv. ou **un'** ms. dv. (DGE 42b), **na** ou **una** fs. dc. et **un'** dv. (DPS 76) ou **n'** fs. dgm. dv. ou e2v..

-- (Fbg* 606 GLF SPJ) : **on** ou **eun** [*en'*] ms. dc., **na** fs. dc. ou **ena** / **euna** (SPJ 22 et 52).

--- @ La soupe d'un autre : **la choupa d'eun' ôtro** (606 SPJ).

-- (Fcv*) : **un** ou **un'** ms. dc., **na** fs. dc..

-- (Gtt* 215 GPR) : **on** ms. dc. et **n'** dv., **na** fs. dc. et **n'** dv..

-- (Mch*) : **on** ms. dc. et **onn** dv. et **n'** e2v., **na** fs. dc. et **n'** dv..

-- (Meg* 201) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **na** fs. dc..

-- (Mln* 316) : **on** ms. dc. et **onn'** dv., **onna** ou **na** fs. dc. et **onn'** dv., **dè** mpl. ou fpl. d2c ou psc. et **d'** dvcsl..

-- (Mpl* 189) : **oun** ms. dc. et dv., **dè** mpl. / fpl. dc. et **dèz** mpl. / fpl. dv., **ouna** ou **an** fs. dc. et **oun'** dv..

-- (Mpo* 203) : **un'** ms. dc. et **n'** dv. ou e2v., **na** fs. evc. ou dgm. dc..

-- (ORB FPP) : **on** ms., **des** / **de** mpl., **na** fs., **des** / **de** fpl..

-- (Pal* JCL 151) : **on** ms. dc., **na** fs. dc..

-- (Reg* 041) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **onna** fs. dgm. dc. et **onn'** dgm. dv. et **na** evc., **n'** e2v. / dv. dgm..

-- (Sfr*) : **on** ms. dc. ; **yèna** pr. fs..

-- (Ruy) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **ina** fs. dc. et **in** dv..

-- (Tig* 141) : **oun** ou **voun** ms. dc. et **n'** dv., **na** ou **vouna** fs. dc. et **n'** dv..

-- (PDV) : **on** ms. dc. apc. et **non** apv., **onna** fs. dc. apc. et **nna** apv. pno..

- Par genres :

A1)) UN ms. : **in** dc. (Ber* 409b, Rvg* 627b), **inn** dv. (409a, 627a), **ON** dc. et **ONN** dv. (044, 114, 215 GPR, 316, Aba* 309, Abv* 021, Aix 017, Ajn* 234, Alb* 001, Ann* 003b, Art* 314, Att* 253, Avx* 273, Bba* 153, Bel* 136, Bhl* 289, Bil* 173c, Bmr* 074, Boë* 035, Bog* 217, Bta* 378, Cam* 188, Cel* 319, Cge* 271, Cha* 025, Cis* 288, Cmj* 282, Cor* 083b, Cot* 407, Cru* 038, Csl* 018, Cvl* 180, Ebl* 328c, Ebo* 138, Fbg*, Fer* 206, Flu* 198, Gets 227, Hou* 235, Hpo* 165, Hvc* 236, Jar* 224, Jbv* 311, Jsi* 123, Mag* 145, Mbz* 026b, Mch* 402 MNB, Mer* 220, Mfc* 317, Mor* 081 JCH, Mrt* 312, Mtd* 219, Mth* 078, Nbc* 214, Ncl* 125, Odd* 604, Pal* 060, Pco* 320, Pju* 222, Pra* 216, Rvr*, Rba* 272, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci* 315, Sev*, Sfr* 130, Tab* 290, Tan*, Tgl* 051, Thn* 004b, Tho* 036, Tri* 267, Try* 225, Tsv*, Var* 109, Vau* 082, Ver* 127, Vit*, Viv*, Vth* 028) || **yon** dc. et **yonn** dv. (290a, 320a) || dc. / dv., **oun** (Faeto 293c, Fta* 016, Pnc* 187, Mvz* 318,

Sééz 129, Tig* 141), **un** (Jrr* 262b), **un'** (262a GGL {**un**}, Aus* 287, Lav* 286, Pan* 243, Vco*) || dgm. ou apv. **non** dc., **n** dv. (003a, 004a, 026a, 083a) || **on** m. (Rvr* 392).
-- ecv. **n** (222, 271).

-- e2v. pno. **n** (001b, 003, 004, 025, 026, 060, 083, 114, 125, 141 LPT 177, 153, 173, 180, 214, 215, 222, 224, 234, 227, 253, 262 GGL, 271, 282 PCM 260, 293, 311, 328b, Alex 019), **rn** (001a BEA).

-- dgm. dv. **n** (003, 004, 019, 025, 026, 060, 083, 114, 125, 141, 153, 173, 214, 215, 224, 234, 227, 271, 253, 293).

-- apv. **ron** apv. (001, 021, 035, 201).

-- dgm. dv. **onr** (328a). @ Une année : **onr an** (328).

A2)) UNE fs. dc. : **an** dc. (074, 187, 188c, 282), **eûnâ** (286), **ina** (409), **na** (001b, 129, 141, 215 GPR, 222, 262, Jad*), **nna** (001 BRU TAV), **on** (188b PCA 32), **ona** (017, 025, 082 DUN, 127), **ONNA** (001a, 003, 004, 010 JAM, 017, 025, 028, 044b, 082, 083, 123, 127, 236, 267, 289, 290, 316), **õa** (188a DPS 85), **ouna** (016, 044a), **una** (287, 265+, Lab*).

-- une, dv. : **in** (409), **ONN'** (001, 002, 017, 028, 081, 082, 083, 267, 289, 290, Bsl* 020), **oun** (187).

-- fs. abr. dgm. ou apv. dc., **NA** (001b, 002, 003, 004, 010 JAM, 016, 017, 019, 020, 021, 025b, 026, 028, 035, 036, 038, 060, 078, 081 JCH, 082b, 083, 109, 114, 125, 127, 130, 136, 138, 141, 145, 153, 165, 173, 180, 188, 198, 206, 214, 215 GPR, 216, 217, 219, 220, 224, 225, 226, 227, 234, 235, 236, 243, 253, 262, 271, 272, 273, 282, 288, 293, 309, 311, 312, 314, 315, 316, 317, 318, 320, 328c, 378, 392, 402, 407, 604, Bât*, Tes*, Tsv*), **nna** (025a, 082a apv., Mar* 155), **rna** (001a PPA, 328b), **rèna** (328a DPE 235b).

-- fs. dgm. dv. ou e2v., **N'** (001c, 002, 025, 028, 035, 060, 114, 125, 141, 165, 173, 180, 198, 203, 214 PVA 145, 215, 216, 217, 219, 222, 224, 225, 243, 253, 271, 273, 288, 293, 314, 320, 328, 378, Cmr* 009, Mth* 078), **nn'** (155 BTR), **rn'** ou **onrn'** e2v. (001b), **rna** ou **onrna** evc., **onrn'** ecv., **onrna** e2c. (001a).

-- fs. ecv. : **n'** (222).

--- @ Une fois : **on hyâzho** nm. (002), **un yâho** (262) ; **on kou** ou **na vai** (215 GPR).

@ Un homme : **onn omo** (001, 002). @ Une nuit : **na né** (001, 002, 224), **na nwé** (228, 320).

@ Une oie : **n'ûya** (002). @ Pas plus gros qu'une épingle : **pâ pe grou ke n'épinga** (009), **pa pè grou k'onn' épinglya** ou **pa pè grou kè rn'épinglya** (001).

@ Au bout d'une heure de discussion : **u bè d'n'aura de stinkanye** (216).

@ Dans une heure : **dyê rn' eura** (001).

@ J'ai une de ces faims : **d'é onna fan** [j'ai une faim] (001).

@ Il avait encore une de ces cuites : **al avé mé na kwéta** (083).

@ Je suis dans une telle colère que... : **de seû d'eûnâ kôlèra ke...** (286).

@ Au bout d'une heure : **u bè d'n'aura** (222), **u bè d'onrn'aura** (001).

A3)) pas un, aucun, point de : **pâ n âtro** [pas un autre] adj. ms., **pâ n'âtra** fs. (002) ; **pâ on** ms., **pâ onna** fs., **pâ na** (001).

B)) DES ai. pl. (pluriel de un, une) :

- mpl. / fpl. d2c. ou dc. psc. : **de** (203, 215b GPR), **DÈ** (001b PPA, 016, 025b, 041, 044, 074, 114, 129, 150, 165, 173, 187, 188, 189, 222, 224, 225, 227, 235, 272, 273, 282, 289, 310, 312, 319, 320), **dé** (001a, 002, 010, 028, 035, 081, 083, 127, 130, 188, 217, 227, 314, 318, 378, 402, 407, Bât* 306, Tes* 305, Tho* 036, Tsv* 307), **de** ou **deu** (016, 025a, 060b, 125, 153, 201, 214, 215a, 228, 253, 271, 286, 290, Ber* 409, Jrr*) ; **di** dc. et **dij** dv. (606 DCK), **do** (060a).

-- mpl. / fpl. dcsl. (dv.) : **D'** dcsl. (001d PPA, 025b, 041, 114b, 123, 125b, 153b, 187c, 189, 203, 215 GPR U1, 218, 219, 222, 225, 227, 228c, 235b, 282, 312, 314 apv., 317, 402), **dè(z)** (001c PPA, 017, 025a, 083, 114a, 150, 165, 173, 187b, 188, 219, 225b, 310, 318, 320), **dé(z)** (001b, 002, 036b, 081b JCH, 188, 217, 227, 305, 306, 307, 314 apc.), **d'lé(z)** (001a TAV, 081a), **de(z)** ou **deu(z)** (125a, 153a, 225, 228b, 235a, 253, 409), **dz** e2v. (036a, 228a) || **dè** mpl. / fpl. dc. et **d'** ou **dèz** dv. (141, 310) || fpl. dc.(dv.), **de lé(z)** (136), **dè lè(z)** (187a).

-- mpl. / fpl. : dc. **dai** [*dâi*] (PDV), **de** (deu) dc., **d'** dv. (203).

--- @ On y voyait des oiseaux noirs : **onn yu vèyai d'ajô nai** (001d), **on lê viyê d'izé nê** (215 GPR U1). @ On comptait des oiseaux : **on kontâve déz ajô** (001b). @ On entend grésiller comme des abeilles : **on pêrcheû zonnâ man d'avlyè** (282 PCM 69). @ Il y a des vaches dans le champ : **y a dè vase dîn lo san** (141), **y a d'vashe dyê l'shan** (001). @ Il y a des agneaux sous le rocher (en surplomb où l'on peut s'abriter) : **é lê yé d'anyé dzo la baka** (215 GPR), **y a d'anyé dzo l'roshé** (001). @ Ils ont vraiment des idées contraires : **y on fran d'idé kountrêvê** (189), **al on vrémê d'idé kontréré** (001).

C)) UN pronom indéfini :

C1)) UN pi., UNE pi., un (mauvais tour, homme...) ; un seul, une seule ; quelqu'un, une personne, un habitant ; une (bêtise, femme, histoire pour rire, conte...) ; celui, celle :

- ms., **YON** ou **hyon** (001, 017, 025, 026, 035, 041, 060, 081, 123, 125, 136, 145, 153, 165, 173, 198, 215, 201, 216, 220, 228, 234, 224, 235b, 282, 290, 310, 312, 315, 320, 328, 402, 416), **on** (235a), **oun** (187, 189), **un'** (203, 287), **yun** (409) ; E. Coup.

-- @ Il a pris une de ces bûches (gamelles, chutes) : **âl a pré yon dè sloz aplâ** (328), **al a prê yon dè sloz aplyâ** (001). @ Une personne, un homme, quelqu'un d'Albens : **yon d'Arbin** [un d'Albens] (001). @ C'était une femme d'Albens : **y étai yona d'Arbin** [c'était une d'Albens] (001). @ L'un de nous doit y aller : **yon dè no dai y alâ** (001, 310).

- fs., **eûno** (203), **ina** (409), **onnâ** (416), **ouna** ou **ounya** (189), **rnâ** (328), **un'** (287), **yéna** (010c JAM), **yèna** (003, 004, 010b JAM, 028, 035, 041, 051, 081, 123, 136, 227, 282), **yena** ou **yeuna** ou **hyena** (010a JAM, 114, 201, 215, 220, 228, 253, 271, 290, Mag*), **yina** (002, 026, Vin*), **yona** ou **hyona** (001, 017, 025, 310b, 402), **yuna** (310a).

-- @ Il nous en a fait une (sale histoire) : **é noz ên' a fé (d') yona** (001), **é noz ann a fé d'yina** (002). @ J'en ai vu une : **niñ vyou ounya** (189 DPS 132), **d'ên' é vyou yona** (001). @ Une des filles... = l'une des filles... : **yèna dè lé flyé...** (282 PCM 253), **yèna dé flyè** (041), **yona dé flyé...** (001).

C2)) « une par ci, une par là » : « **yona chè, yona lé** » ou « **yona par chè, yona par lé** » (001), « **ouna tsi, ouna lé** » (189).

C3)) ne... pas... un, ne... personne, aucun, pas un seul, aucun d'eux, personne, aucune personne : **pâ yon** (001, 228).

-- @ « Tu as trouvé beaucoup de champignons ? - Non, pas un seul (aucun) » : « **t'â trovâ on mwé d'shanpanyon ? - Nan, pâ yon** » (001).

C4)) quelqu'un qui : **un' ke** [un qui] (203), **yon kè** (001).

-- @ « Quelqu'un qui tiendrait un troupeau de brebis, il gagnerait gros » = « si on tenait un troupeau de brebis, on gagnerait beaucoup d'argent » : **un' ke tindrêyt un' tropêzh de fé, ou gonnyezhêyt grou** (203), **yon kè tindrè on tropé dè fyè, é gânyrè grou** (001).

C5)) un à un, une à une : **à shâ yon, à shâ yona** (001) ; **yon' apré l'ôtre** [l'une après l'autre] (228).

D)) Les expressions :

D1)) L'UN, L'UNE, pi. **YON** ms. (001, 003, 025, 041, 078, 125, 165, 198, 215, 224, 228, 282, 320, 378) || **eûnâ** fs. (286), **yona** (001), **yèna** (041, 165, 282), **yeuna** (228), **yinna** (123).

-- @ L'un des deux doit partir : **yon dé dou dai modâ** (001), **yon de lô dou dai modâ** (025). @ Une des tantes : **eûnâ de tante** (286), **yona dé tante** (001). @ L'un de ses voisins : **yon d'sou vzin** (041), **yon d'sô vzin** (001). @ L'un des tiens... : **yon dé tinno** (001), **yon dé tinne** (041).

D2)) expr., de deux choses l'une... : **yon dé dou...** [*un des deux...*] (001, 018).

D3)) l'un d'eux : **oun du leûs** (187), **yon parmi leu** [un parmi eux] ou **yon dè rlozitye** [l'un de ceux-ci] ou **yon dé leu** (001).

D4)) l'une d'elles : **yona parmi leu** [une parmi elles] ou **yona dè rlè** (001), **yeuna dè chlè** [une de celles-ci] (173).

D5)) l'un des deux : **yon dé dou** (001, 224, Alex 019), **yon dè leu dou** (173).

D5a)) l'une des deux : **yona dé dwè** (001, 019).

D6)) l'un des premiers : **yon dé premyé** (320), **yon dé promî** (001).

D7)) un nom sur deux : **on non su dou** (001) ; **on non wà on non nan** [un nom oui un nom non] (001). * **On kou wà on kou nan** [une fois oui une fois non] (001).

DA)) en tant que pronom, **un, une** peuvent avoir différentes significations en fonction du verbe employé :

DA1)) un coup de pied, de poing : **d't'ê fo yon** [je t'en fous un] (001).

DA2)) une rossée, une raclée : **vé t'an fotre yèna** [je vais t'en mettre une] (282).

DA3)) une histoire, une blague : **di noz ê yona** [dis nous en une] (001).

E)) L'UN, L'AUTRE (sans réciprocité) :

E1)) L'UN... L'AUTRE... pi. (sans réciprocité, surtout sujet) :

---- ms. : **YON... L'ÂTRO...** (001b, 003, 078, 083, 282, 320, 378) | **yon... l'ôtro...** (025, 228) | **yon... l'ôtre** (402) | **l'on... l'âtro...** (310) | **l'oun... l'âtro...** (189) | **l'on... l'ôtro** (606).

-- @ Si tu donnes à l'un, il faut aussi donner à l'autre : **s'tè balye à yon, fô toparî balyî à l'âtro** (001). @ L'un mange, l'autre boit : **yon bdyè, l'âtro bai** (001). @ L'un contre l'autre : **yon kontro l'âtro** (002). @ C'est tantôt l'un tantôt l'autre : **y é tantou l'oun tantou l'âtro** (189), **yè tantou yon tantou l'âtro** (001).

---- fs. : **YONA... L'ÂTRA...** [l'une... l'autre...] (001, 003, 078) | **yona ..., l'ôtra...** (025) | **yinna... l'âtra** (Cor* 083) | **yeuna... l'ôtra ...** (228) | **l'ona... l'ôtra...** (025) | **l'una... l'âtra** (310).

---- mpl. : **lôz on... lôz âtro...** [les uns... les autres...] ou **lz on... lz âtro** (001, 017, 314), **loz on... loz âtro** (021b), **lôz on... lôz ôtro** (021a, 310), **lôz on lôz ôtre** (402 MPM 21), **louz on... louz âtro** (026, 083, 214, 215, 282, Coh*), **louz an... louz âtro** (Gtt*). **louz on... louz ôtro...** (Arv*), **leuz on... leuz âtre** (173 DPB 67a).

- @ Les uns contre les autres : **leuz on kontra leuz âtre** (173 DPB 67a). @ Les uns à côté des autres : **louz on à kouté déz âtro** (314), **lôz on à kouté déz âtro** (001).

- @ L'une sur l'autre : **l'ouna su l'âtra** (189), **yona su l'âtra** (001).

---- fpl. : **LÉZ ONE... LÉZ ÂTRE...** [les unes... les autres...] ou **LZ ONE... LZ ÂTRE...** (001), **lz ên'... léz âtre...** (083), **lèz êne... lèz âtre...** (026), **lez eune... lez ôtre** (228), **lèz ène... léz ôtre** (041), **lèz unë... lèz âtrë** (310), **lèz nè lèz ôtrë** (150).

-- @ Par les unes et les autres : **pè louz onn' è louz âtre** (316). Les femmes vont les unes chez les autres : **lè fènë van lèz nè tché lèz ôtrë** (150), **Lé fènë von léz onë su léz âtrë** (001).

E2)) pi. (sans réciprocité, surtout complément) : **l'on** [l'un], **l'ona** [l'une], **lôz on** ou **lz on** [les uns], **lèz one** ou **lz one** [les unes] (001a).

E3)) ni l'un ni l'autre :

- ms. : **ni l'on ni l'âtro** [ni l'un ni l'autre] (001, 310), **ni l'on ni l'ôtre** (041), **ni l'oun ni l'âtroü** (189).

-- @ Ils ne l'ont vu ni l'un ni l'autre : **é l'on vvu ni l'on ni l'âtro** (001). @ Je n'ai vu ni l'un ni l'autre : **d'é vvu ni l'on ni l'âtro** (001).

- mpl. : **ni lôz on ni lôz âtro** [ni les uns ni les autres] (001, 310), **ni léz oun ni léz âtro** (189).

- fs. : **ni l'ona ni l'âtra** ou **ni l'on' ni l'âtra** [ni l'une ni l'autre] (001), **ni l'una ni l'âtra** ou **ni l'un' ni l'âtra** (310), **ni l'ouna ni l'âtra** (189).

-- @ Ils ne l'ont vu ni l'une ni l'autre : **é l'on vvu ni l'on' ni l'âtra** (001). @ Je n'ai vu ni l'une ni l'autre : **d'é vvu ni l'on' ni l'âtra** (001).

- fpl. : **ni léz onë ni léz âtrë** [ni les unes ni les autres] (001), **ni lèz unë ni lèz âtrë** (310), **ni lèz ounë ni lèz âtrë** (189).

E4)) *l'un dans l'autre*, en moyenne, en gros, dans le fond, sans rentrer dans les détails : **l'on djin l'âtro** (Ect* 310), **l'on dyê l'âtro** (001). @ Dans le fond, ça s'est

bien passé : **l'on djin l'âtro é s'è byin fini** (310), **l'on dyê l'âtro é s'byê shamnâ** (// passâ),

E5)) l'un contre l'autre : **yon kontra l'âtre** (Gtt*), **yon kontre l'âtro** (001).

E6)) tantôt l'un tantôt l'autre : **tantou l'on tantou l'âtro** (001).

E7)) une fois l'un une fois l'autre : **on kou l'on on kou l'âtro** (001).

E8)) aux uns... aux autres... : **à lôz on... à lôz âtro** (001), **ij'on... ij'ôtro** (606 SPJ).

F)) L'UN L'AUTRE (avec réciprocité) :

F1)) L'UN L'AUTRE, pi. (avec réciprocité) : ms., **l'on l'âtro** (001, 003 JAG, 224, 310), **l'on l'âtre** (173), **l'un' l'ôtron** (203).

--| fs., **l'ona l'âtra** [l'une l'autre] (001), **l'euna l'ôtra** (228), **l'una l'âtra** (310).

--| mpl., **louz on louz âtro** (407), **lôz on lôz âtro** [les uns les autres] (001, 017, 310), **leuz on leuz âtreü** (173), **lôz un' lôz ôtro** (203).

-- fpl. **léz on' léz âtre** [les unes les autres] (001), **lez eünë lez ôtrë** (203), **lèz unë lèz âtrë** (310) ; E. Cas, Suite.

-- @ Ils s'aidaient l'un l'autre (mutuellement) = ils s'entraidaient : **é s'épôlivô l'on l'âtro** [*ils s'épaulaient l'un l'autre*] (001). @ L'un fera marcher l'autre : **l'on farà alâ l'âtro** (003 JAG).

F2)) ms., l'un et l'autre, l'un ou l'autre : **l'on l'âtro** (001) || fs., l'une et l'autre, l'une ou l'autre : **l'one l'âtra** (001) || mpl., les uns et les autres, les uns ou les autres : **lôz on lôz âtro** (001) || fpl., les unes et les autres, les unes ou les autres : **léz one léz âtre** (001).

F3)) l'un et l'autre : **l'on è l'âtro** ms. (001, 173), **yon è l'âtre** (136, 378).

F4)) ms., l'un après l'autre : **yonn apré l'âtro** (001, 201, 224), **l'on apré l'âtro** (201a, 224a, 235), **l'oun apré l'âtroü** (189) || fs., l'une après l'autre : **yon' apré l'âtra** ou **l'on' apré l'âtra** (001), **yèna apré l'âtra** (227) || mpl., les uns après les autres : **louz on apré louz âtro** (314), **lôz on apré lôz âtro** (001), **luz oun apré luz âtrë** (318) || fpl., les unes après les autres : **léz one apré léz âtre** (001), **léz one apré léz ôtre** (025), **léz eune apré léz âtre** (214), **lez eune apré lez ôtre** (253) ; *acha un* ou *à cha un* (VRP 8), **à shà yon** (001), R. Peu à peu (*acha peu*) ; E. Cas, Successivement, Vague. @ Je les ai vus les uns après les autres : **d'léz é vyu lôz on apré lôz âtro** (001).

F5)) ms., l'un sur l'autre : **yon chu l'âtro** (378), **l'on su l'âtro** ou **yon su l'âtro** (001), E. Semer (378).

F6)) ms., de l'un à l'autre : **dè l'on à l'âtro** (001, 273).

F7)) fpl., (à la suite) les unes des autres : **léz one déz âtre** (001), **lèz na dè lèz âtre** (312).

F8)) (arriver) les uns après les autres : **à la digronna** [en désordre] ladv. (173), R. => Désordre, Répandre.

F9)) tantôt chez l'un tantôt chez l'autre : **tantou su yon tantou su l'âtro** (001), **tantou tché l'yon tantou l'âtro** (320).

F10)) l'un dans l'autre : => Gros (En).

F11)) l'un derrière l'autre : **yon darîe l'âtökh** (328), **yon dari l'âtro** (001), **yon daryé l'ôtre** (228).

F12)) (être dans les bras) l'un de l'autre, (être amoureux) l'un de l'autre : **yon de l'ôtre** (228), **yon dè l'âtro** (001), **l'oun dè l'âtro** (141).

F13)) Ils sont aussi têtus l'un que l'autre : **i son' ôsi tésanu l'oun kè l'âtro** (141 LPT 87), **é son as tétu l'on k'l'âtro** (001).

F14)) l'un contre l'autre : **yon kontro l'âtro** (001), **l'oun kontra l'âtro** (141 LPT 120).

F15)) (vendre, parler) aux uns et aux autres : **éz on éz âtro** (314), **à lôz on à lôz âtro** (001).

UNANIME adj. **unanimo**, /a, /e (Vth*).

UNANIMEMENT adv. => Ensemble.

A1)) à l'unanimité : **pè tô** [par tous] (Alb*).

UNANIMITÉ nf. ; chorus : **UNANIMITÀ** (...) ; E. Unanimement.

UNESCO, organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture :

UNÈSKÔ nf. (Alb*).

UNI adj., de la même couleur : => pp. Unir ; => Ensemble, Plat, Tache.

A1)) devenir uni (ep de la couche inférieure des nuages qui s'uniformise ; cela annonce la pluie) : **s'apyannâ** ou **s'aplyannâ** vp. (Gruffy LMC 115).

UNICOLORE adj. **k'è d'onna seula kolò** [qui n'est que d'une seule couleur] ladj. (Alb* 001) ; **unikoloro**, /a, /e adj. (001)

UNIDIMENSIONNEL adj. **unidimêchnalo** ou **unidmêchnalo** ou **unidiminchnalo** ou **unidminchnalo** ou **unidiminchnèlo**, /a, /e (Alb*).

UNIFICATION nf. **unifikachon** (Alb*).

UNIFIER vt. **unifyâ** (Gtt* GPR), **unifyê** (Mpl*), **unifyî** (Alb*, Vth*), **unifie** (Ebl*) ; **ramwélâ** (Arv*) ; E. Rassembler.

UNIFORME an. **unifeûrmo**, /a, /e (Alb* 001) / **unifôrmo** (Vth*) / **unifourmo** (Arv*) ; **to du mémo to drai lèvé** [tout du même tout droit au loin (jusqu'au bout)] (001), **to du mémo to l'lon** [tout du même tout le long] (001).

A1)) uniforme, vêtement militaire : **unifeûrmo** nm. (001).

UNIFORMISATION nf. **uniformizachon** (Alb* 001, Vth*).

UNIFORMISER vt. **uniformizî** (Alb* 001, Vth*).

A1)) uniformiser, ne pas faire de différence : **to ptâ dyê l'mémo panî** [tout mettre dans le même panier] (001).

UNIFORMITÉ nf. **uniformitâ** (Alb*, Vth*).

UNIMENT adv. => Simplement.

UNION nf. **UNYON** (Aix, Alb* 001, Ebl*, Ect*, Gtt*, Sax* 002, Vth* 028), **unyoun** (Mpl*) ; E. Mélange, Mariage.

A1)) union libre, concubinage, compagnonnage : **unyoun libra** nf. (001, 002) ; **kola** nf. fa. péj. (Alv* 416), **koûla** [colle] (001, 002, 028) ; **konkubinazho** (001, 028).

A2)) concubin, (celui) qui vit en ~ ménage sans être marié // union libre ; vivant en concubinage : **koûlâ**, /â, /é an. péj (001) / **kolâ** (416, Cor* 083), **koulâ**, /âye, /é (002) ; **boshè** [bouc] nm. chs. (Thn* 004), R. => Gendre.

B1)) v., vivre en union libre, vivre maritalement, vivre en concubinage, vivre ensemble sans être mariés, (ep. d'un homme et d'une femme) : **vivre koûlâ** [**vivre collé**] péj. (001, 028) || **vivre à la koûla** [**vivre à la colle**] péj. (001, 028) ; **être koûlâ** [être collé] (001, 002, 028), **être kolâ** (083) || **être à la koûla** [**être à la colle**] (001) ; **être êsinblyo** [être ensemble] (001) ; **vivre êsinblyo** [vivre ensemble] (001) ; **être maryâ u pti sakreman** [être marié au petit sacrement] (002) ; **être maryâ in boshè** [être marié en bouc] (004) ; **être akoblâ** (Bta* 378).

B2)) se mettre en union libre, se mettre en concubinage, se mettre en ménage sans être mariés, (ep. d'un homme et d'une femme) : **s'koûlâ** [**se coller**] vp. péj. (001), **se koûlâ** (002) ; **sè ptâ à la koûla** [**se mettre à la colle**] péj. (001) ; **s'akoblâ** (378) ; **s'assouater** (tour. DFF 32 n° 254).

UNIONISTE an. **unionisto**, /a, /e (Aix, Alb*).

UNIQUE adj. **solè**, **soltâ**, /è [seul] (Alb* 001c), **solè**, **soltâ**, /eu (Sax* 002), **solè**, **seula**, /e (001b, Bogève), **seulo**, /a, /e (001a) ;

- **uniko**, /a, /e (001, Arv*, Chx*, Ebl*, Ect*, Vth*) | **unikoü**, /o, /a, /ë [surprenant] (Mpl*) || **eunéko** ms. (Bes*).

A1)) fils unique : **garson solè** nm. (001, 002). @ Il est fils unique (ce qui n'exclut pas qu'il ait des soeurs) : **al to solè mè garson** [il est tout seul comme garçon] (001). @ Il est fils unique (ce qui exclut qu'il ait des soeurs) : **al to solè m'êfan** [il est tout seul comme enfant] (001).

A2)) fille unique : **flyè soltà** nf. (001b), **felye soltà** (002), **flyè seula** (001a), **felye unika** (228).

UNIQUEMENT adv., ne... que, seulement : **ran ke** [(ne...) rien que] (Gets 227), **rê ke** (Alb* 001, Viv*), **rin ke** (Séez), **rintyè** ou **rin tyè** [rien que] (Fbg* DCK), **ryin ke** (Alv*) ; **kè** [que] (001, Bil*, Cm*), **tyè** (Mbz*) ;

- **lamê** (001), **(tan) lamin** (Cha*), **seûlamin** (Ann*) ;

- **unikamê** (001), **unikamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl*), **unikamin** (Ebl*, Ect*, Vth*), **unikamwin** (Chx*); **justo** [juste] (001, Cge*); **smètre** (Bll* MIC.); E. Rien.
 -- @ On se chauffait uniquement avec ça : **on se sharfâve ran k'awé san** (227), **on sè sharfâve rê k'awé sê** ou **on sè sharfâve k'awé sê** ou **on sè sharfâve lamê awé sê** ou **on sè sharfâve unikamê awé sê** (001).
A1) expr., pas uniquement : « allez » = (non) pas seulement : « allez » : **pâ rin tyè** : « **alâdê** » (Fbg* SPJ 44).
 UNIR vt. **UNI** gv. 3 (Aix 017, Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Ebl* 328, Ect* 310, Gtt* GPR, Mpl*, Vth*), C. 1 ; E. Joindre, Mêler.
A1) s'unir, s'allier, (par le mariage ep. de deux familles) : **s'asosyâ** [s'associer] (Cor*); **s'alyî** (001).
A2) faire chorus : **s'uni** (001); **se ptâ êsinblyo** [se mettre ensemble] (001).
 --C. 1 : PR : (je) **unaiso** (001, 017); (tu, il) **unai** (001, 017); (nous) **ûnsin** ou **unisin** (001), **unichin** (017); (vous) **ûnsî** ou **unisî** (001), **uniché** (017); (ils) **unaisön** (001, 017).
 - IM : (je) **ûnsivou** ou **unisivou** (001); (tu) **ûnsivâ** ou **unisivâ** (001); (il) **ûnsîve** ou **unisîve** (001).
 - FU : (je) **unêtraï** (001).
 - CP : (je) **unêtri** (001).
 - SP : (que je) **ûnsézo** ou **unisézo** (001).
 - SI : (que je) **ûnsisou** ou **unisisou** (001).
 - Ip. : (2e p. sing.) **unai** (001); (1ère p. pl.) **ûnsin** ou **unisin** (001), **unichin** (017); (2e p. pl.) **ûnsî** ou **unisî** (001), **uniché** (017).
 - Ppr. : **ûnsen** ou **unisen** (001).
 - Pp. : **uni**, /yâ, /yè (001) || **uni** m. (228, 328) || **uni** inv. (310).
 UNISSON nm. **unison** (Alb* 001).
A1) ladv., à l'unisson : **à l'unison** (001); **tô êsinblyo** (001).
 UNITAIRE adj. **unitéro**, /a, /e (Vth*) | **unitêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).
 UNITÉ nf. **UNITÂ** (Alb*, Ann*, Ect*, Gtt*, Vth*).
A1) objets // choses // unités ~ d'un tout que l'on compte : **kantyo** [comptes] nmpl. (Sax*).
 UNIVERS nm., cosmos : **univê'** (Alb* 001), **univér** (Vth*); **mondo êtî** ou **mond' êtî** [monde entier] (001).
 UNIVERSALISATION nf. **univarsalizachon** (Alb*).
 UNIVERSALISER vt. **univarsalizî** (Alb* 001), C. pp. **univarsalijà** m. (001).
 UNIVERSALISME nm. **univarsalismo** (Alb*).
 UNIVERSALITÉ nf. **univarsalitâ** (Alb*).
 -- @ Ils apprennent l'universalité et la diversité : **al aprènyön to su to** (001).
 UNIVERSEL adj. **univarsalo** ou **univarsèlo**, /a, /e (Alb*).
 UNIVERSITAIRE adj. **univarsitéro**, /a, /e (Alb*).
 UNIVERSITÉ nf. **univarsitâ** (Alb* 001bA), **univêrchitâ** (Fbg* ADM, Grr*), **univèrsitâ** (001aB, Nbc*), **univèrsito'** (Reg*, Sax*).
 UPPERCUT nm., coup porté de bas en haut (à la boxe) : **upèrkut** (Alb*, Ann* JAG).
 URANIUM nm. **uranyom** (Alb*).
 URBAIN pm. **Arbin** (Thn* 004), **Boban** (Abv*), **Orban** (Mth* 078), **Orbin** (Sax* 002).
A1) Saint-Urbain (fête le 25 mai) : **Sant-Orbin** (002), **Sêt-Orban** (078), **Sint-Arbin** (004).
A2) le mal de Saint-Urbain, le rachitisme, (ep. des enfants qui ont du mal à marcher) : **le mâ de Sant-Orbin** (002), **l'mâ d'Sint-Arbin** (004).
 URBAIN adj. : **d'vèla** [de ville / de la ville] ou **dé vèle** [des villes] ladj. (Alb* 001); **urbin**, -na, -ne adj. (001).
 URBANISATION nf. **urbanizachon** (Alb*).
 URBANISER vt. **urbanizî**, C. pp. **urbanijà**, /à, /è (Alb*, Vth*).
 URBANISME nm. **urbanismo** (Alb*, Vth*).

URBANISTE n. **urbanisto** (Alb*).

URBANISTIQUE adj. **urbanistiko**, /a, /e (Alb*).

URBANITÉ nf. **URBANITÂ** (Aix, Alb*, Ann*).

URBIN pm. **Urbîn** (Alb* 001, Clg* 539).

A1)) Saint-Urbîn (le 25 mai) : **Sint-Urbîn** (001, 539).

A2)) Diction : À la Saint-Urbîn vend ton blé et ton vin : **à la Sint-Urbîn vê ton blyâ è ton vin** (001), **à la Sint-Urbîn vin ton blyâ è ton vin** (539).

URÉE nf. **URÉ** (Alb*, Gtt*).

URGENCE nf. **prèsâ** (Alb* 001+); **urjinsa** (001+, Vth*).

A1)) le service des urgences d'un hôpital : **léz urjinse** nfpl. (001).

URGENT adj. **urjin**, **-ta**, **-te** (Ber*); **prèsan**, **-ta**, **-te** [pressant] || **prèsâ**, /â, /é [pressé] (Alb* 001); => Pressé.

A1)) expr., c'est urgent : **é prèsé** [ça presse] (001); **y è prèsâ** (001), **y è prèsô'** [c'est pressé] (Bel*).

A2)) il est urgent de moissonner : **iy a prèsä à misonêzh** [il y a hâte pour moissonner = les gens se dépêchent de moissonner; il y a urgence à moissonner] (Mpo*); E. Foule, Hâte.

URGENTISTE adj. **urjantisto**, /a, /e (Alb*).

URGER vi. => Hâte, Presser, Urgent.

URINAL nm., pistolet, flacon (vase) en verre spécialement conçu pour que les hommes malades alités puissent uriner : **pistolè** nm. (Alb*, Ann*); E. Vase.

URINE nf., pissat, pisse; enf., pipi, pissou : **PCHÀ** nm. (Alb* 001c, Alex, Ann* 003, Thn* 004, BRU), **pcheu** (Avc*), **pchin** (001b), **pison** (Vaud VSC 19) || **pchèna** nf. (Vth* 028), **peucha** (Abv* 021), **peche** (Gtt* 215 GPR), **peuchë** (Arv*), **peuchï** (Mpl* 189), **peusa** (Bel*), **pîche** (001a), **pîchï** (Tig*), **pisa** (Sax* 002), **pisï** (Mpo* 203+), **pouche** (Ebl* 328), **pseu** (Sem* 361 FEN), **psè** (FEN) || enf., **PCHOTA** [**pissotte**] nf. (001, Bon* 043), **psota** (Fau* FEN) || **pipi** nm. (001, Ect*...), **pisou** (001), R. 6 Pisser, D. Cascade, Puisoir, Organe (Verge), Uriner; - **orina** nf. (Vcn* PMB 211), **orna** (FEN), **órna** (Sfr*), **urena** (215 GPR), **urina** (028), **uzheunä** (203+); E. Latrine, Pissée, Pisseur, Salir, Seau, WC.

-- @ Petit, fais un pissou : **ptyou, fâ na pchota** (001).

A)) À propos de l'urine.

B)) À propos des personnes.

A)) À propos de l'urine :

A1)) pissée, quantité d'urine écoulée ou émise, ce qu'on pisse en une fois (d'un coup); action d'uriner; grosse averse de courte durée : **pchà** [**pissée**] nf. (001, 002, 028, 328, 361 FEN, Bil*, Sem* 361 FEN), **peuchà** (189), **pechò** (203), **psyà** (FEN), R. 6; E Hâte, Radée.

A2)) petite quantité d'urine écoulée; petite quantité de liquide : **pchèta** (028), **pchota** nf. (001, 043), R. 6; E Jet.

A3)) tache d'urine, endroit mouillé d'urine, (dans un lit, dans des draps, dans des couches...), flaque d'urine, pissat, trace d'urine, résultat de l'action d'uriner : **molyà** [**mouille**] nm. (001b), **MOLYON** (001a, 003, 004), R. 2jmn1 => Mouiller (**molyî**); **pesèy** nm. au pl. (203), R. 6; E Salamandre.

A4)) action d'uriner : **pchota** nf. (001) || **pisou** nm. (001).

B)) À propos des personnes :

B1)) adj., incontinent, qui perd ses urines : **abadî**, **-re** (028, Chx* 044), R. 2a « qui sort souvent pour aller uriner => Sortir (**abadâ**); **k'sè molye** [qui se mouille] (001), R. 2jmn1; **k'sè fâ parmi** [qui se fait parmi] (001).

B2)) qui pisse au lit : **psanlyê**, **-ta**, **-te** (FEN) / **pchanlyê** (361 FEN) || **pisakushï** nf. chf. (203).

B3)) pisseur, pisseuse, pissotier, personne qui fait souvent pipi, qui urine souvent, qui pisse beaucoup, qui pissote; jeune enfant qui pisse encore au lit : **PCHEU**, **-ZA**, **-ZE** (001b, 028) / **pècheu** (021) / **pcheû** (002, 361 FEN) / **pchò** (001a) / **psyèû** (FEN) ||

pchèrè ou **pchotrè** (001) / **pècharé** (021), /ala, /ale || **pchotî, -re** (361 FEN, Cha*) / **psotî** (Cbl* FEN), R. 6 ; **badî, -re** (044), R. 2a.

B4)) jeune enfant qui urine encore au lit : **pèchan, -ta, -te** n. (021), R. 6.

URINER vi., pisser, faire pipi ; couler ; pleuvoir à seau, pleuvoir à verse : **pché** (Avc*, Bta*, Gtt* 215b GPR), **PCHÎ** (Alb* 001, Ann*, Bsl*, Chx*, Gen*, Sem* 361 FEN, Sev*, Thn*, Vth* 028), **peché** (215a, Abv*, Pal*, Tab*), **pechézh** (Mpo*), **pichî** (Tig*), **pshî** (Mor* 081), **psî** (Bel*, Cbm*, Sax* 002), **psîyë** (Bil*), **poukhî** (Sam*) || **fârè pipi** [faire pipi] (Ect*), C 1, R. Pisser, D. Saigner ;

- **urenâ** (215), **urinâ** (028), **ornâ** (FEN) ; **visinâ** (Ber*), R. Vessie.

A1)) pissoter ou pissotter, uriner fréquemment ; faire un petit pipi : **pchotâ** vi. (001, 215b, 361 FEN), **pechotâ** (215a), **psoto'** (002).

-- N. : Les juments qui ne veulent pas s'accorder au labour, pissotent avant de se battre (PHV 176).

B1)) expr., uriner : **shanzhî l'éga du kanari** [changer l'eau du canari] (001 CHA).

B2)) aller aux toilettes : **alâ yeu lé dame von à pî** [aller où les dames vont à pied] (001 CHA).

B3)) uriner dans sa culotte : **sè pchî parmi** [*se pisser parmi*] (001, Jor*).

--C. 1 : PR : Par localité :

--- (Gtt* GPR U1) : **ze peuchë, te peuchë, â peuche, no pchin, vo pché, i pchan.**

-- PR : Par personne :

--- (je) **picho** ou **pcho** (001), **pechou** (215) ; (tu, il) **piche** (001b, 060), **pchè** (001a), **pise** ou **peuse** (002), **pshè** (081), **pcheu** (Cor*) ; (vous) **pchî** (001) ; (ils) **pichön** ou **pchon** (001), **pisän** ou **peusän** (002).

- IM : (je) **pchivou**, (tu) **pchivâ**, (il) **pchive** (001).

- FU : (je) **pchèrai** (001).

- CP : (je) **pchèri** (001).

- SP : (que je) **pchézo** (001).

- SI : (que je) **pchisou** (001).

- Ppr. : **pchen** (001).

- Pp. : **pchà, /à, /è** (001), **pchà, /à, /eu** (002) || **pechà** m. (060).

URINEUR an., pisseur : **pcheu, -za, -ze** (Alb* 001b, Vth*) / **pchè** (001a) ; E. Cascade, Puisoir.

URINOIR nm., urinoir public : **urenyu** nm. (Gtt* 215 GPR), **urinwâ'** (Alb* 001) ; **pichàw** nm. (Alv*) || **pchotchyère** [pissotière] nf. (215b GPR), **pchotîre** (001), **pechotyère** (215a) ; E. W.-C..

URNE nf. **lantêrna** [lanterne] (Ann* TER) ; **urna** (Alb* BEA, Gtt*) ; **dârê** nm. (Bta*).

URSULE pf. **Eurseulë** (Mpo*). @ À Ursule : **ày Eurseulë** (le y évite le hiatus) (203).

URTICAIRE nf. : **urtikéra** nf. (Alb*) || **urtikéro** nm. (Vth*), R. Ortie (**urti**).

URTICANT adj. ; fig., exaspérant, énervant : **kè pike m'lôz orti** [qui pique comme les orties] ladj. (Alb*).

URTIQUER vt. => Ortie.

USAGE nm., coutume, pratique consacrée ou admise, habitude ; emploi : **moûda** nf. [mode] (Alb* 001, Sax* 002) ; **uzadze** nm. (Ebl* 328), **uzanso** (Cha* 025), **uzaze** (Gtt* 215), **uzazho** (001, Aix, Ann* 003, Bil*, Ect*, Gbo* 113, Mpo* 203, Sfr*, Thn* 004, Vau* DUN 51, Vth*), **uzâzho** (Chx*), **uzazhoü** s. et /o pl. (Mpl*) ; E. Glas, ³Être. --- @ Mal utilisé ne dure pas / mauvais usage ne dure pas : **mâ euzâ deure pâ** (Ber*).

A1)) usage, utilisation, service, emploi d'une chose : **uzadze** nm. (328), **uzaho** (Fcv*), **uzaze** (215), **uzazho** (001, 003, 004, 113, 203), **uzâzho** (002), **uzazo** (Tig*) ; **sêrta** nf. (025) ; **pasazho** nm. (Sil* 524 BCQ) ; E. Gâcher Savoir-vivre, Servir.

-- @ Pour son usage // pour s'en servir // pour l'utiliser // pour l'employer : **pe sa sêrta** (025).

A2)) profit, usage ; bon usage que fait une marchandise ; temps plus ou moins long pendant lequel un objet rend service : **uzazho** nm. (001), **uzâzho** (002) ; **profi** nm. (001) ; **rezhè** [rejet] nm. (FEN) ; **aloun** nm. (Tig*) ; E. Temps.

A3)) les usages (terrains vagues appartenant à une commune et sur lesquels les habitants avaient le droit de faire paître leurs bestiaux) : **(lô) komunô** [(les) *communaux*] nmpl. (001) || **kmon** nms. / nmpl. (004, Abv*) ; E. Bois.

B1)) v., faire de l'usage, faire un bon ~ usage // service, durer longtemps, servir // être utilisé ~ pendant longtemps, (ep. des choses) : **fâre de l'uzâzho** (002), **fére d'uzazho** [*faire de l'usage*] (001), **fére d'profi** [*faire du profit*] (001).

-- @ Le pain frais est trop vite mangé : **l'pan fré fâ pa byê d'uzazho** [*le pain frais ne fait pas bien d'usaget*] ou **l'pan fré fâ pa byê d'profi** [*le pain frais ne fait pas beaucoup de profit*] (001). @ Ce vêtement va durer longtemps : **Sl'abi farâ d'pasazho** [cet habit fera du passage] (524 BCQ).

USAGÉ adj., usé : **uzajâ, /â, /è** (Alb*, Vth*) | **uzajâ, /â, /eu** (Gtt* 215) ; **étamenâ** ou **ètamnâ** m. (215 GPR).

USAGER n. **uzazhî, -re** (Alb*).

USANT adj. **uzin, -ta, -te** (Vth*).

USÉ adj., usagé, (ep. d'un objet, d'un outil, d'un vêtement) ; âgé, usé (par le travail, ep. d'un homme) : **uso** av. ms., **usos** mpl., **usa** fs., **usas** ou **uses** fpl. (ORB FPP) | **ûze, /a, /e** (Avc*, Gtt* 215b, Sax* 002,) / **ÛZO** (Aix, Alb* 001, Ann* 003, Art* 314, Bil*, Bsl* 020, Cha* 025, Chx* 044, Ebl* 328, Ect*, Mpo* 203, Thn* 004, Tig* 141, Vth*) | **uze, /a** ou **/ë, /e** (Arv* 228) | **uze** ou **uzoü, /a, /e** (215a GPR) | **uzoü, /o, /a, /ë** (Mpl*) ; pp. **uzâ** m. (001,203) ; **bringe** (Gen* COD 69b), R. => Bringue, Vieux ; => Usagé ; E. Foutu.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

A)) Les adjectifs :

A1)) usé par le travail, usé et boiteux, décrépité, délabré, (ep. des personnes) : **ûze** (002) / **ÛZO, /A, /E** av. (001, 003, 004, 020, 025, 314) | **uze, /è, /e** (Arv* 228) ; **folo', /ôye, /é** [foulé] pp. (employé surtout dans une phrase négative) (002) ; **ransto, /a, /e** adj. (Abv*), R. Éreinté, D. Aideau ; **rwinno, /a, /e** av. (003) ; **malôtru** m. (044) ; E. Épuisé.

A2)) usé, élimé, limé, râpé, usagé, abîmé, frotté, complètement (// vraiment) usé jusqu'à la corde, (ep. d'un vêtement...) : **mèno', /ôye, /é** [mené] adj. / pp. (002) ; **byê portâ, /â, /é** [bien porté] (001) ; **frouso, /a, /e** (141), R. Frotter ; **kwé, -ta, -te** [*cuit* = pourri] pp. (001, 002), R. 2a ; **trazwèzho** m. (203) ; **ètamnâ, /â, /é** (Gtt*) ; **rupé** m. (PDP 74), R. => Manger (*rupe*).

A3)) en mauvais état (ep. d'une seille, d'une route, d'un objet...), usé (ep. d'un objet) : **MÔVÉ, -ZA, -ZE** [mauvais] (...).

A4)) usé par le frottement : **ébatu, /wâ, /wè** (FEN), R. Ébattre ; **linmâ, /â, /é** [limé] m. (001b, Bta* 378), **limâ** m. (001a).

A5)) usé et cuit par la transpiration : **kwé, -ta, -te** (001) / **kwê** (378), R. 2a.

A6)) tellement usé : **onn u vai l'Bondjeu à Nâvë** [on y voit le bon Dieu à Naves] (378).

A7)) usé jusqu'à la corde (ep. d'un vêtement dont l'usage a été prolongé) : **éblézî** adj. m. (Ber* 409) ; **farè, -ta, -te** (409), R. 2b.

A8)) usé, usagé, (ep. d'un outil en fer) : **kinteû** m. (215).

B)) Les noms :

B1)) n., objet usé ou en mauvais état, matériel hors d'usage : **râklon** nm. (Gen*), R. Racler ; **riblon** nm. (215).

B2)) linge usé, limé, fatigué par un usage prolongé (utilisé comme serpillère, pour filtrer le lait...) ; fig. (en plus à Ber*) personne fluette, maigrelette ; **farè** nm. (409), R. 2b.

C)) Les verbes :

C1)) v., être vieux, usé, diminué par l'usure et l'utilisation : **être bêda** [être un entrebâillement] (328).

USER vt. ; fatiguer, détériorer par l'usage ; éroder, raper ; utiliser : **euzâ** (Ber*), **UZÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Arv*, Clg*, Chx*, Cor*, Ebl*, Ect*, Gtt* 215+, Mer*, Mbz*, Pnc*, Fer*, Jsi* 123, Sam* JAM, Thn* 004, Tig* 141, Vth*), **uzêzh** (Mpo* 203), **uzo'** (Avc*, Bil*, Reg*, Sax* 002), C. pp. **uzâ** m. (203) ; **étamnâ** (215+) ; E. Éculer, Éroder, Oser, Peler.

-- @ Tour s'use, même l'homme : **to s'uze, même l'ome** (215), **to s'uze, mémo l'omo** (001).

A1)) user trop vite (un vêtement), déchirer : **afreko'** [déchirer] vt. (002) ; **brelôdâ** (004) ; E. Lambeau.

A2)) user jusqu'au bout (un vêtement), le porter jusqu'à la dernière extrémité : **frousâ** vt. (141 LPT 309), R. Frotter. @ Il use ses habits jusqu'à la corde : **a frouse sèz arbilye dink à la kourda** (141), **al uze sôz abi tan k'à la korda** (001).

B1)) user de, se servir de, utiliser, faire usage de : **uzâ de** (001, 003, 004, 123) ; **se sarvi de** (001) ; **utilizî** (001) ; **profitâ de** [profiter de] (001).

B2)) user (// utiliser) avec parcimonie, par petites quantités, qc. de rare : **échandiyê** ou **échandilyonâ** (409).

C1)) grand garçon qui use beaucoup ses vêtements : **fripèzhyo** an. ms. (203), R. Fripe.

USILLON nv. => Thorens-Glières.

USINAGE nm. **uzinazho** (Alb*, Vth*).

USINE nf. **uzena** (Arv*, Bnv*, Gtt* 215b GPR), **UZINA** (215a PHV, Aix, Alb*, Ann*, Bil*, Ebl*, Gtt*, Mch*, Reg*, Vth*), **uzena** (Arv*, Bnv*), **uzeûna** (Mtd*), **uzeunâ** (Mpo*).

USINENS {**uzinan**} nv. (CO, ct. Seyssel, Vallée des Usses, La Semine, Haute-Savoie) : **UZINAN** (Alb* 001), **Uzinin** (ECB), **Uznin** (FEN), **Uznin** [*Us'nens*] (MIQ 11) ; Nhab. Useranais ; Shab. **lô bdyeu d'bin** [les mangeurs de biens] (001), **lô Mdyeu d'Bin** (GHJ 395b), **lô Mvyeû d'Bin** (MIQ 44).

USINER vt. **uznâ** (Alb* 001b), **uzinâ** (001a, Ebl*, Gtt*, Vth*).

USNÉE nf., usnée barbue nf., lichen à longues fibres, lichen filamenteux : **mosa blanshe** (Cor*) ; **bârba dé sapin** (Mpl*) ; => Lichen.

USSES (LES) riv. nfpl. **Léz Ose** (Alb*, Alex, Csl*), **Léz Èse** (FEN), R. CRO 19a lig. *axia* [eau] / **Èse** (Aix).

-- N. : En Savoie (73 et 74) il existe deux dénomination de l'eau : **éga** ou **éva** du lat. *aqua* (GRO 20a). Mais Aix que GRO 19a et LIF 7b considère comme issu du latin *aquis* (en 1011) devenu *Ais* en afr. (en 1217), pourrait être une latinisation d'un mot plus ancien (gaul* et lig.) *axia* (RIM 18a *Aisne*). Pour nous, **éva** est un mot d'origine ligure. Voir au mot Genève. Le Chablais était occupé par une tribu ligure, les Nantuates (SOM 150).

USTENSILE nm. **ustansilo** (Alb* 001, Mpo* 203, Vau*), **ustansiloü** s. et /o pl. (Mpl*), **ustinsilo** (Vth* 028), **utinsilo** (Thn*) ; **artinbâlo** (Arv*) ; E. Pâtée, Vaisselle.

A1)) les ustensiles de cuisine : **léz ézè** nfpl. (001, 028), **lez ézè** (203), *R. 3 ; **lô barakin** nmpl. (001), **lo barakîn** (203).

A2)) vieil ustensile : **rublon** ou **ruklon** nm. (028).

A3)) les ustensiles du lait : **léz ézè** nfpl. (Cmj*), *R. 3.

A4)) les ustensiles pour la cuisine, la vaisselle, pour faire l'eau-de-vie, pour filer la laine, le chanvre et pour tisser : **lez ézè** nfpl. (Mpo*), *R. 3.

A5)) ustensile ou meuble démodé, plus utilisé, mais toujours là : **argé** nm. (Gtt*), D. Outil (**argazeri**).

--R. 3 : **ézè** < afr. DHF 44b aises (vers 1476) [vaisselle ; outils] < (depuis 1372) [récipient, vase] < afr. *ais* (vers 1190) / *aaise* / *eese* / *ahaise* / *aiese* < afr. (11e s.) *ajjse* / ap. *aize* / it. *agio* / port. *azo* / lang. DLF 13b *s'aizinà* [se mettre à son aise] / *aizîno* [toute sorte de contenant (panier, armoire, instrument, meuble, plat, seau, civière, tablette, vaisseau)] < rom. GGE 24) *aisemens* [instruments de ménage] < vlat. BWV 16b *adjacens* ppr. < *adjacere* [être situé près de] < *ad* + *jacere* [jeter, lancer ; élever, fonder] / g. GAG 875b DGF 845b *iêmi* [jeter, lancer ; parler une langue], D. Aise,

Aisément, Alambic, Malaise, Vaisselle.

USUEL adj., d'un usage courant : **d'uzazho** ladj. inv. (Alb* 001) ; **koran, -ta, -te** (Gtt*) | **korê, -ta, -tè** (001).

USUFRUIT nm. **uzufri** (Alb*, Ebl*, Ect*, Vth*), **ézufrui** (FEN).

USUFRUITIER an. **fruktuéro, /a, /e** (FEN).

USULE (des bois), nf. (Plante) : **gramon dé bwè** (Bfo*) ; E. Chiendent.

USURE nf. (d'un habit, d'un outil...) : **oûjire** (Fbg* SPj), **uzeuzhã** (Mpo*), **uzrà** (Alb* 001b, Sax*), **uzuha** (Mpl*), **uzura** (001a, Ebl*, Gtt*, Vth*), **uzwèra** (Bil*), **uzyura** (Sem* FEN).

USURIER n. **marchan, -da, -de de pouro** [marchand de pauvres] fa. (Sax*) ; an., **lonbâ, -rda, -rde** (Alb*), R. top. Lombardie ; **kahorsin, -na, -ne** (), R. top. Cahors ; **volor** nm. (Vth*) ; **uzurî, -re** n. (FEN), **uzuryé** (Bil*, FEN) ; E. Avare.

USURPER vt. **uzurpâ** (Vth*) ; => Emparer (S'), Empiéter.

UTÉRUS nm. => Matrice.

UTILE adj. **UTILO, /A, /E** (Aix, Alb*, Cha*, Chx*, Ect*, Reg*, Sam* JAM, Tig*, Vth*) | **utiloü, /o, /a, /ë** (Mpl*) ; **sarvê, -ta, -te** [servant] (Gtt*) ; E. Heureux.

A1)) rendre service, être très utile, se rendre utile (à qq.) : **bèzonyî (à kâkon)** vti. (Sax*).

UTILEMENT adv. **utilamê** ou **utilmê** (Alb*), **utilamêne** dv. / fgm. et //in dc. (Mpl*), **utilamin** (Vth*), **utilamwin** (Chx*).

UTILISABLE adj. **utilizâblo, /a, /e** (Chx*, Vth*), **utilizâblyo, /ya, /ye** (Alb*) ; **k'on pû s'ê' sarvi** [dont on peut se servir = qu'on peut utiliser].

UTILISATEUR nm., utilisatrice nf. : **utilizateu', /euza, /euze** ou **utilizatò, /õyza, /õyze** (Alb* 001).

A1)) utilisateur informatique : **utilizateû** nm. (Reg*), **utilizateu'** ou **utilizatò** (001)

UTILISATION nf. **UTILIZACHON** (Alb* 001, Chx*, Gtt*, Ncl*), **utilizachoun** (Mpl*) ; **uzazho** [usage] (001).

UTILISER vt., employer, se servir de : **utilijê** (Ect* 310), **utilijê** (Ebl*), **utilizâ** (Gtt GPR, Mpl*, Ncl*, Tig*), **utilizî** (Alb* 001, Bba*), C. ind. prés. (je) **utilizo** (001, 310) | pp. **utilijâ** m. (001) ; **uzâ** [user] (001, Bel*, Mbz*) ; **drouvâ** (Pnc*) ; => Servir (Se).

A1)) utiliser de l'argent, avoir à sa disposition de l'argent... : **manêyî** [manier] vt. (Sax*).

UTILITÉ nf. ; fonction, rôle : **UTILITÂ** (Alb*, Chx*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Tig*, Vth*).

UTOPIE nf. **plyan teryà su la komèta** [plan tiré sur la comète] nm. (Alb* 001) ; **révannri** [mauvais rêve] (001) ; **utopi** (001b, Vth*), **utopyà** (001a).

UTOPIQUE an. **utopiko, /a, /e** (Alb* 001).

A1)) expr., il ne faut pas être utopique : **é fô gardâ lô pî su têra** [il faut garder les pieds sur terre] (001).

UTOPISTE n. **tèryeu, -za, -ze d'plyan (su la komèta)** [tireur de plans (sur la comète)] (Alb*) ; **utopisto, /a, /e** (Vth*) ; E. Diplomate, Rusé..

UZ

V

V (lettre). Quand le **v** est suivi de la semi-voyelle **w**, on le prononce à peine ou pas du tout. On entend et on écrit souvent indifféremment **avwé** / **awé** [avec]. Il joue parfois le même rôle que le **h** français dit aspiré. Ainsi **la vwépa** [la guêpe] se prononce comme si on écrivait **la hwépa** (Alb*). Au masc. il marque une pause : **l'vwélo** se prononce **l'hwélo** et non **l'wélo** ; E. Vers, Vous.

VACANCE nf. **VAKANSE** (Aix, Alb* 001, Alex, Arv* 228, Bil*, Ect* 310, Gtt*, Hpo*, Mer*, Reg* 041, Vth*), **vâkanse** (Lav*), **vakanse** (Nbc*, Boz*), R. => Vide (**vwido**), D. Vacancier (**vakanché**).

-- @ Les vacances : **lé vakanse** (001, 041), **le vakanse** (228), **lè vakansë** (310, Mpl* 189b), **lè vakanshyë** (189a). @ Les vacances, ce sera pour quand les cochons garderont les vaches : **lè vakansë, i sâ pè kan lé pwê gardèhon lè vashë** (189).

VACANCIER, an., celui qui prend des vacances, touriste : **vakanché, -re** (Bhl*) / **VAKANSÎ** (Alb*) / **vakansyé** (Mag*) || **vakanché** nm. inv. (Mpl*), R. Vacance (**vakanse**) ; => Étranger, Parisien.

VACANT adj. **vako, /a, /e** (FEN) | **vakán, -ta, -te / tē** (Alb* -tē, Mpl* -tē, Gtt*).

VACARME nm., grand bruit, bacchanal, tapage, raffut, chahut, barouf, baroufle, boucan, vacarme, grondement, bruit de voix : **vakârmo** nm. (Alb* 001, Cha* 025), **vakârmoü** s. et /o pl. (Mpl*), **vakârno** (Vth* 028), **bakârme** ou **bakâmre** ou **vakâmre** ou **vakârme** (Arv* 228) ;

- **boukan** [**boucan**] nm. (001, 028, Bil* 173, Vaud VSC 59), R. 1 ;

- **bakâna** nm. (228), **bakanal** (Ect* 310), R. Bacchanal ; **sharfwè** nm. (FEN) ; **éfondro** nm. (FEN) ; => Carnage, Tapage, Tintamarre.

- **trin** [train] nm. (028) ; **vyà** [vie] nf. (001, 010 JAM, 310, Ebl* 328, Fta*, Reg* 041) ; **bouzin** ou **bozin** nm. (FEN), R. < **barzin** [ménage] ;

- **kmédya** [**comédie**] nf. (001) ; **alârmo** [alarme] nm. (Thn*) ; **rafu** nm. (001, 028), **râfwû** (Gtt* 215) ; **sabà** [sabbat] nm. (025) ; **faira** [foire] nf. (001) ; **goga** nf. (Mag*, Sam* 010 JAM), R. => Aéré >< **voga** [vogue] >< synagogue ; **baroufo** nm. (001) ; **barazeri** ou **barazri** [vacarme qui dure] nf. (215 GPR), R. 2a => Bergerie /// **Chni** [chenil] ; **bastringë** [attirail, tas] nm. (310) ; **vêra** ou **vinra** nf. (328) ; **potin** nm. (001, 028, 215, Bel* 136).

-- @ Un très grand bruit de voix : **on potin du dyâblyo** (001), **on potin deu dyâblo** (136).

A1)) vacarme, bruit, manège ; mouvement, circulation, animation : **TRAFI** nm. (001, 136, Sax* 002), R. 2b Trafiquer ; E. Tumulte.

A2)) tumulte, bruit, désordre, éclats de voix, jurons, (occasionné par une violente dispute ou une bagarre) ; forte tempête (rare en ce sens) : **étrevire** nf. (002) ; **PÊTÂ** nm. (001), **pêtâr** (Aix).

A3)) tumulte, chahut, désordre, bruit, train, vacarme : **trafi** nm. (Abv*), R. 2b ; **vakârme** nm. (228) ; **rabounâ** nf. (Cor*), R. => Travailler ; **rabadin** nm. (041, Alex 019).

-- @ Un vacarme très grand : **on rabadin du dyâblo** [un vacarme du diable] (019).

A4)) brouhaha, vacarme ; cris d'oiseau (dans un arbre...) : **ézhavi** nm. (228) ; **boukan** nm. (001). @ Un grand brouhaha : **onn ézhavi du dyâble** nm. (228).

A5)) chambard, vacarme : **chanbâr** nm. (028).

A6)) un énorme vacarme : **on boukan du dyâblyo** nm. (001).

A7)) vacarme (qui a duré moins longtemps que la **barazri**) : **barazyà** nf. (215), R. 2a.

A8)) vacarme : **ramdam** nm. (001, 310), R. 2c Ramadan.

B1)) v., faire du vacarme, du bruit, du tapage, tapager, bavarder, (pendant longtemps, ep. d'instrument de musique, de chants, de voix, de cris...) ; faire une scène de ménage

avec des cris de colère : **tapazhé** vi. (025), **tapazhî** (001) ; **fére onna vyà** (001, 010 JAM, 026, 028) ; **fâre on sabà** (025) ; **mènâ na vyà** [mener une vie] (001) ; **fére on rafu** [faire beaucoup de bruit] (001) ; **fére on trin** (001) ; **brinnâ** (Reg*) ; **boryeudâ** [maltraiter] (Bil*) ; **baruchèlà** (328), R. Épouvantail ; E. Hurler.

B2)) faire du bruit, du vacarme : **fârè dè ramdam** vi. (310), **fèrè d'ramdam** (001), R. 2c.

--R. 1 : **boukan** < bouc. Dans les Alpes vaudoises, le diable est appelé *boucan*, car la croyance populaire considère qu'il se présente sous l'aspect du bouc quand « il garde les trésors cachés » ou « participe aux sabbats » (HEN 96). Le **boukan** est le vacarme que fait le diable quand il participe aux sabbats.

VACATAIRE an. **vakatéro**, /a, /e (Vth*) | **vakatêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

VACATION nf. **vakachon** (Alb*, Gtt*), **vakachoun** (Mpl*).

VACCIN nm. **VAKSIN** (Alb*, Ect*, Mbz*, Vth*), **vakseune** s. et //in pl. (Mpl*).

VACCINATION nf. **vakcina** (Chx*, Sax*), **vaksinachon** (Alb*, Ect*, Gtt*, Vth*), **vak sinyachoun** (Mpl*).

VACCINE nf. **vakcina** (Ect* 310, FEN).

A1)) maladie éruptive et contagieuse des bovidés, transmissible à l'homme (elle se manifestait par des croûtes sur les mamelles ; elle immunisait l'homme contre la variole) : **vakcina** nf. (310).

VACCINER vt. **vaksinâ** (Alb*, Ect*, Gtt*, Vth*), **vak sinyâ** (Mpl*), **varsinêzh** (Mpo*).

VACHE nf. (animal) ; paresseux : **baitcha** s. et /ë pl. [bête] (Ect* 310bB DGE 194b), **vachî** (Ber* 409), **VASHE** (Aba*, Aix, Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Art*, Arv*, Att*, Avx* 273b, Bba*, Bel* 136, Bhl*, Bil* 173, Bog*, Bsl* 020, Bss*, Bvl*, Cam* 188, Cha* 025, Chx* 044, Clg*, Cm j* 282b, Cor*, Dba* 114, Gbo*, Gets, Gru*, Hta* 489b, Jar*, Jsi* 123, Mal*, Mlv* 624, Mor* 081, Mrn*, Pal*, Pub*, Rba* 272, Reg*, Rev*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sfr*, Tab*, Tgl* 051, Thn* 004, Tho*, Vau* 082, Ver*, Vth* 028), **vashe** s. et /ë pl. (282a, Mpl*), **vashî** s. et /ë pl. (310aA, Mpl* 189, Mpo* 203), **vase** (489a, PTH 9), **vasî** s. et /ë pl. (Tig* 141), **vaste** (Abv* 021b BRA PTH 9, Bfo*, Cis*, Cvl*, Con*, Gtt* 215 GPR, Meg*, Mth*, Nbc*, Ncl*, Pra*, Tes*, Tsv*, Ugi*, Tar* de Langon à Abv* PTH 9), **vatse** inv. (021a VAU, 273a, Ajn*, Alv* 416, Aus*, Avx*, Bât* PTH 9, Bmr*, Fav*, Jbv*, Lav*, Mbz* 026, Mon*, Moû*, Pnc* 187, Tar* du Siaix à Langon PTH 9), **vatse** fs. et **vatsë** fpl. (Avc* 150, Ebl* 328, Bta* 378), **vatsî** (187), **vatse** fs. et **vatsës** fpl. (Bes* 128 MVV 385) || **vassiâ** nf. (Bma* 185), R. / *vache(s)* (Non* en 1561) < lat. *vacca* [vache] ;

- **armalye** (128) ; fa., **grola** [grole] f. (002), **grolle** (PDP 54), **djorla** fs. et /e fpl. [femme légère] (Terrachu) ; dim. enf., **moumou** nf., **meûmeû** (001) ; dim. enf. **tata** nf. (141) ; **bagne** [mauvaise vache] (PDP 14), R. Salamandre ; E. Beugler.

- N. 1 : En 1608, une vache vaut 36 florins à Bessans (MVV 72).

- N. 2 : sc. *gou* [vache] / aind. *gáuh* / a. *cow* / nl. *koe* / suéd. *ko* / all. *Kuh* / arm. *kov* / gr. *boûs* / l. *bôs* < ie. *gʷōus* => Boeuf (**bû**), Beurre (**beuro**).

A)) Les vaches en général.

B)) Les vaches à défauts.

C)) Les vaches gloutonnes.

D)) Quelques particularités.

E)) Les maladies des vaches : Les noms.

F)) Les maladies des vaches : Les adjectifs.

G)) Les verbes sur la pâture.

H)) Les verbes sur le vêlage.

I)) Les verbes sur le comportement et autres choses.

J)) Les adjectifs en général.

K)) Les adjectifs : les bovins au bon caractère.

L)) Les adjectifs : les vaches au mauvais caractère.

M)) La robe ou le pelage.

N)) Le corps de la vache.

O)) Le nom propre des bovins.

P)) Parler aux vaches.

Q)) Les races de vaches.

R)) Les expressions.

A)) Les vaches en général : Arrêt, Bandage, Bataille, Beugler, Boeuf, ²Boire, Boule, Caresser, Châtrer, Colostrum, Combat, Décrocher, Délivre, Diminuer, Encouble, Femme, Foin, Génisse, Laitier, Lorgner, Mugir, Panse, Pis, Reine, Rentrer, Rut, Saillir, Taon, Taureau, Tournée, Trayon, Vagabond, Vêlage.

A1)) vache laitière, vache à lait : **vashe à lashé** nf. (282), **vashî pè l'lashêl** [vache pour le lait] (189) ; => Lait, Laitier.

A2)) vache à viande, vache d'embouche : **angré** [engrais] nm. (083), **iñgrê** (378) ; **vatse à vyanda** nf. (378), **vashî pè l'boutsé** [vache pour le boucher] (189).

A3)) vache qui n'a plus de lait dans les deux mois qui précède le vêlage : **agoh** (215 GPR), **agou** nf. (Nant-Cruy), R. 2a.

A4)) vache qui a le premier prix dans un concours de production de lait : **ranna à lashé** [reine à lait] nf. (282), **rêyna du lasêl** [reine du lait] (141), **rinna à lafé** (001).

A5)) vache victorieuse dans un combat de vaches : **ranna à keûrne** (282), **rêyna dè lè kournè** [reine des cornes] nf. (141), **rinna à keûrne** [*reine à cornes*] (001).

A6)) vache pleine, fécondé, qui porte un veau : **prenyë** nf. (215 GPR), **prènyë** (128 MVV 386), **plina** (189), **plyinna** [pleine] adj. fs. (001) || **prîn** [plein] nm. (203), R. => Plein.

A7)) vache prête à vêler : **pronta** nf. (128 MVV 386), R. it. *pronto* [prêt] ; **prèta** [prête] adj. fs. (001).

A8)) vache vêlant très tôt, vers la mi-octobre : **pêrtênehhe** [partenaire] nf. s. (128 MVV 386).

A9)) vache vêlant très tard, au printemps : **tardiva** nf. s. (128 MVV 386).

A10)) expr., elle a volé le boeuf (// le taureau) (ep. d'une vache qui vêle en été) : **l'a robâ lo bô** (128 MVV 386).

A11)) vache qui a une grosse panse : **djoura** nf. s. (128 MVV 386), D. Femme.

A12)) vache qui a un caractère de taureau : **bovêhhè** nf. (128 MVV 386).

A13)) belle vache, belle génisse : **borinna** nf. (282 PCM 185), R. => Génisse.

A14)) vache qui conduit le troupeau : **métra deû tropé** nf. (282).

A15)) jeune vache : **vachoulä** nf. (203).

A16)) les veaux et génisses (qui n'ont pas de lait) : **loz agò** nmpl. (203), R. Tarir (**agotâ**).

A17)) vache qui a fait le veau : **teurzhî** nf. (203), R. < l. GAG 1640b *turgida* fs. < *turgidus* [gonflé, enflé].

A18)) vache quémanteuse et affectueuse : **falope** nf. (GPE 17).

A19)) vache qui s'étire : **paroze** nf. (GPE 23), R.. Paresseuse.

A20)) vache que l'on garde à l'étable l'été et qu'on ne monte pas en alpage : **tsôtnyîre** nf. (150).

A21)) le soin des vaches : => Ménage.

A22)) vache qui n'a pas tenu le taureau, qui n'a pas été fécondée : **boviyî** nf. (189+) ; **torèla** (189+).

A23)) vache qui part en courant : **vashî ki moshêlè** (189), R. => **moshêlâ** [prendre la mouche] (189) => Fuir.

B)) Les vaches à défauts : Dos, Stérile.

BA)) Maigres :

BA1)) vieille vache maigre, mal nourri ; (c'est aussi une injure) : **bstè** nf. (021) ; **gârga** [vieille vache maigre et stérile] (003, 020, Jor*, Sev*), **gorè** (Inn* 541) || **gorba** (141), **greuba** (002), **grêuba** (020), **grôba** (Les* 006), **gruba** [mauvaise femme] (189), R. 3hee1 => Bûche de bois (**grôba**), D. Vache (**gorba**) (en Terrachu) ;

- **kârna** (001, 002, 028, 044, 136, 378), **kêrna** (010 JAM), **kêrnye** (Tan* 027), **kwêrna** (173), **kwêrnè** (541), R. iee1 => Fruit séché (**kêrnye**) ;

- **krisa** (006, 027), **krocha** (006), **krôka** (002, 003, 010, 282), R. => Clou, D. Femme, Pré (**kroka**) ; **grolya** (021), R. => Gousse ; **ruglya** (083), R. => Grogner ; **ékorchére** (282), R. Ékorché ; **bardéla** nf. (416), R. 2h => JDC 120 Bariolé /// **grivéla** [de deux couleurs] ; **grivéla** [rosse] nf. (416).

BA2)) vache à engraisser : **gruba** nf. (044), R. 3heel.

BA3)) vache maigre, qui a peu de lait : **krenala** [grive draine] nf. (002, 028) ; **rôsa** (002, 028).

BA4)) vieille vache maigre malade, en mauvaise santé ; saleté (injure envers une femme) : **krebyò** nf. (282), R. 3heel ; **krouye** nf. (282), R. 2p => Petit (**krwé**).

BA5)) vache maigre : **crâye** ou **craille** ou **crouille** (PDP 34), R. 2p.

BB)) Sans lait :

BB1)) vache qui ne donne plus de lait ; vache stérile, qui ne donne pas encore de lait ou plus de lait ; jeune vache (selon Marc Bron) : **agò** [tari] nm. (010 JAM, 028), **agoh** inv. (215 GPR) | **agota** adj. fs. (189), R. 2a => Tari.

BB2)) vache sans lait : **suita** [asséchée] nf. s. (128 MVV 386), R. Asséché.

BB3)) vache qui ne donne pas ou plus de lait : **touréla** nf. s. (128 MVV 386), R. 3 => Taureau.

BC)) Sans veau :

BC1)) vache stérile : **boviyĩ ki teun pâ l'bwé** [stérile qui ne tient pas le taureau] (189), **bwiyĩ** an. f. (141), R. 2d => Boeuf (**bové** [taureau]).

BC2)) vieille vache stérile, qui n'a plus ni veau ni lait : **krôna** nf. (081), **kranke** (123) ; **bovatĩre** nf. (028), **vashĩ ki bovêyè to l'tène** [vache qui demande le taureau tout le temps], R. 2d) ; **toréla** nf. (416), **torèla** [**taurelle**] (189), R. 3.

BC3)) vache qui demande souvent le taureau, sans que fécondation s'en suive, vache qui est souvent en chaleur, vache taurelière : **puta** [pute] nf. (021) ; **toralyĩre** bf. (001, 003, 004, 020), R. 3 ; **bovârdä** nf. (203), **bovatĩre** (FEN), **bovyér** (215 GPR), R. 2d.

BC4)) vache hermaphrodite (qui a les organes extérieurs féminins, mais qui se comporte comme un taureau), vache stérile : **teuréla** nf. (173), **toréla** (416), R. 3 ; **vêrkouzh** nms. (203).

BC5)) vache sans veau, vache non pleine : **teurdze** nf. s. (128 MVV 386, 150), **teûrzhĩ** (203), R. 6.

BC6)) vieille vache devenu stérile mais encore en chaleur : **bovyère** [taurelière] nf. (282).

BC7)) vache sans annuel, qui ne porte pas chaque année : **vajuva** [vache oisive] nf. (GLF).

BD)) À autres défauts :

BD1)) vache qui court çà et là : **koratĩre** an. f. (001), **koryézhĩ** an. fs. (203).

BD2)) vache sujette à sortir la matrice : **mârére** nf. (215), R. => Matrice.

BD3)) vache vicieuse qui donne des coups de corne : **vashĩ ki rutè** (189).

C)) Les vaches gloutonnes :

C1)) vache mâchant une pierre ou une vieille boîte de conserve : **roudjé** nf. (128 MVV 386), R. 2c Ronger.

C2)) vache rongeur le crin de la queue des autres vaches : **fohavo** nf. (128 MVV 386).

C3)) vache qui mange le linge : **drapêhhè** nf. (128 MVV 386), R. Drap ; **patêzhĩ** (203), **patĩrè** (001), R. => Chiffon (**pata**).

D)) Quelques particularités :

DA1)) n., poils dressés des vaches sur le devant des omoplates quand il fait froid : **mézélâw** nf. (128 MVV 386).

DA2)) vache qui a les cornes tournées vers l'avant : **bwala** [**boyla**] nf. (128 MVV 386) ; E. Corne.

DA3)) vache qui a les cornes tournées en arrière : **revêlyĩ** nf. (203).

DA4)) vache qui a de longues cornes : **kornèlä** nf. (203b) || **kornèlan** nm. (203a).

DA5)) vache qui a un trayon qui ne donne pas de lait, vache dont l'un des trayons est tari, vache qui n'a que trois trayons et qui donne du lait : **manchota** an. f. (173),

manshèta (310) | **vashī manshī** nf. (203), R. => Manchot ; **vashī in pochī** (189) ; E. Trayon.

-- N. : Les gens prennent souvent le **pis** [mamelle, tétine] pour un **trayon** [tétin, téton].
DA6)) mouvement de colère d'une vache : **quouintchiaule** ou **quouetchiause** ou **couaitause** nf. (PDP 71), D. Colère, Diarrhée, Maladie.

DB3)) adj., qui a les cornes relevées en avant : **à keūrne rlèvé** [à cornes relevées] (282), **à keūrne boklyé** [à cornes bouclées] (282).

E)) Les maladies des vaches (des bovins) : Les noms : Abcès (**Flin**), Blanchet, Brucellose, Coup, Fièvre, Kyste (**loupa**), Mammite, Piétin, Rôtie, Sabot, Séton, Tique, Tuberculose, Varron.

E1)) maladie qui se manifeste par l'enflure de la tête : **bènitā** [bénite] nf. (002).

E2)) n., maladie où le cuir se colle à la chair, la peau se colle sur les côtes (maladie pulmonaire, la tuberculose) : **kartī** [**quartier**] nm. (002) ; **kwèy arprêy** [cuir repris] nm. (203) ; E. Cuir.

E3)) vache tuberculeuse : **ladre** nf. (GPE 19), R. < afr. BWW 358a *lasdre* / DAF 352b *lasre* (12e s.) / *ladros* [lépreux] => Lazare ; E. Grotte, Maladière.

E4)) feu, feu d'herbes, espèce d'éruption dangereuse qui vient au cou des vaches : **toivre** [*fournaise*] nf. (003, 020), R. tcc1 => Touvière (**toivre**) ; **târpa** [tache] (006), R. Taupe ; E. Grosseur.

E5)) inflammation des naseaux : **afsi** nf. (006).

E6)) une maladie des vaches (?) : **shamosè** nm. (003).

E7)) coup de sang (hémorragie, le plus souvent cérébrale, d'un animal, d'une vache ; il est dû à la contrariété ; on pratiquait alors une saignée au cou avec les lancettes ou flammettes ;) : **mal dé flèny** nm. (128 MVV 386), R. => Fiel ; **kou d'san** (083), **kou dè san** nm. (282) ; **aryò** nm. (150), **ouryâ** (328) ; E. Décongestionner.

E8)) perte d'un sabot (à la suite d'un panaris inter-digité) : **sabò débwtâ** nm. (083) ; E. Infection.

E9)) sorte de hernie qui vient sous le ventre d'une vache : **lovè** nm. (001), R. Loup.

E10)) inflammation de la tétine après vêlage : **dranma** nf. (028).

E11)) (maladie d'un veau qui en est mort) : **kordeuta** nf. (201), R. Engourdir (**iñkordâ**).

E12)) kyste des bovins, dépôt de sang de la grosseur d'un oeuf sous le ventre des génisses, excroissance de chair, (parasite du cuir), sorte de kyste qui se forme sur le corps des bovins, particulièrement sous le ventre : **fyâr** nm. (378), **fyart** (203), **fyêr** (002), **fyeû** (FEN), **fyò** (282), R. => Fiel, D. Champignon (**fyeû**), Excroissance (**fyeû**), Nombril (**fyart**).

E13)) maladie des glandes chez la vache : **vive** nfpl. (FEN), R. => Parotide.

E14)) charbon, maladie des bovins, des ovins et même de l'homme, maladie infectieuse, septicémique ; c'est une bactérie (un virus) à longs filaments ou à batonnets, transmise à l'homme par la « mouche charboneuse » ; elle débute soit par une pustule maligne soit par un oedème malin : **sharbon** nm. (001, 310), **starbon** (180), **stêrbon** (214), **tsarbon** (378), R. Charbon.

E15)) contrariété chez la vache qui se manifeste par un tremblement : **ryâ** nf. (378).

E16)) les rhumatismes : **lèz ékole** nfpl. (136).

E17)) les parasites des vaches : **varon** nm. (136), R. 2i < **vâra** => Hanneton, D. Caprice, Capricieux ; **vermousé** nm. (136) ; **ouarpet** nm. (GPE 22), **varnavà** [larve d'hypoderme, infiltrée sous la peau, apportée par la piqûre de l'insecte qui y pond ses oeufs] nm. (416).

E18)) bubon (// petite boule sur la peau) provoqué par la piqûre d'un insecte qui pond ses oeufs sous la peau de la vache : **varon** nm. (416) || **vârâ** nfs. et /ë pl. (203), R. 2i.

E19)) bouton sur le pis des vaches : **dotze** ou **dzoche** nm. (GPE 14).

E20)) maladie qui se manifeste par une langue dure, dont le premier symptôme est une langue dure : **liñva payèna** [langue païenne] nf. (141 LPT 149).

E21)) maladie qui nécessite une saignée : **lèz ourtchîye** [les orties] nfpl. (141 LPT

179), R. => Ortie (**urti**).

E22)) maladie des bovidés qui fait blanchir les muqueuses de la bouche : **blandë** nf. (541), R. Blanc.

E23)) apoplexie des vaches : **vêrpêt** nm. (203).

E24)) grippe : **gripa** nf. (310).

E25)) anomalie d'une vache qui ne peut pas vêler : **korzon** nm. (215), R. Corde ; E. Encorder.

E26)) inflammation de la mamelle (surtout des génisses au début de l'allaitement) : **donplo** nm. (310).

E27)) congestion des voies respiratoires : **pout** nm. (189) ; => Angoisser, Boudier, Vexer.

F)) Les adjectifs :

F1)) qui a le cuir qui se colle à la chair (maladie pulmonaire) ; selon DPB 115, quand une bête a pris froid, elle a le cuir qui colle aux côtes, elle a le cuir attaché sur les côtes : **k'a l'kwar prai** [qui a le cuir pris] ladj. (173), **k'a le kwir aplyà** (328) ; E. Attacher.

G)) Les verbes sur la pâture : Affronter (S'), Brouter, Chômer, Fuir.

G1)) sortir les bêtes pour la première fois au printemps : **hêrbâ** vi. (136).

G2)) mettre les vaches en mouvement : **awninglâ** vt. (128 MVV 386).

G3)) détacher les vaches : **dêlawrdjé** [mettre au large] vt. (128 MVV 386).

G4)) mettre les animaux (vaches, chèvres, moutons...) en champ, les mener au pré, les mener paître : **abadâ (lé bétye)** [sortir (le bétail)] (001) ; **shtâ** [jeter] (136), **fêr stâ** (215 GPR) ; **sôrtrê lé vashë** (001) ; **larger** (Mal*).

G5)) garder les vaches, monter la garde pour empêcher le troupeau d'aller dans des endroits interdits ou dangereux : **pahhâ** [paître] vt. (128 MVV 386) || **se pazhêzh** (203) ; **être ê shan [être en champ]** (001).

G6)) rentrer les vaches à l'étable : **anbwâ** vt. (215 GPR), **inbwâ** vt. (136) ; **rintrâ lé vashë** (001).

G7)) faire paître les vaches sur un pâturage privé pendant une heure : **fâzh denêzh le vashë** [faire dîner les vaches] (203).

G8)) mener les vaches aux bons endroits pour les faire broûter : **shapèyézh** vt. (203), R. Champ.

G9)) détourner le troupeau d'un endroit : **arbatrê** vt. (203), **rabatrê** (001).

G10)) appeler les vaches : **dauber** vt. (GPE 13).

G11)) appeler les vaches pour les traire ; les faire avancer : **aliauber** vi. (PDP 12).

G12)) sortir les vaches pendant un moment avant de les traire : **déchaumer** ou **détzaumer** vt. (GPE 14), **déchoumer** ou **déchoumer** (PDP 37), R. 2n Chômer.

G13)) aller chercher les vaches, les faire rentrer à étable : **atsoumer** vi. (PDP 13), R. 2n.

H)) Les verbes sur le vêlage : Gestation, Vêler.

H1)) v., vêler et donner à nouveau du lait : **renovêlâ** [renouveler] vi. (002, 123) ; E. Vêlage.

H2)) *s'affaisser* (ep. des vaches dont le sous-ventre enfle au moment du vêlage) : **ranblâ** vi. (002).

H3)) la vache a son bassin qui s'affaisse et se creuse de chaque côté de la queue : **la vashi l'sè dêkrôtsë** [la vache se décroche] (189).

H4)) se décrocher, se déplacer, (ep. du vagin lors du vêlage) ; **sè dêkroshyé** (282).

H5)) relâcher ses ligaments sacrés sous le sommet de la queue (ep. d'une vache, un jour avant le vêlage) : **s'înkwardâ** vp. (141), R. => Queue.

H6)) être prête à vêler, se préparer à vêler, prendre du pis (ep. de la vache qui va vêler) : => Vêler.

H7)) concevoir, être fécondé, prendre le veau : **se reûtenizh** vp. (203), R. Retenir ; => Prendre.

H8)) aider la vache à vêler : **tezhyézh lo veûzh** [tirer le veau] (203).

H9)) la vache est en gestation : **la vashë è plyinna** [la vache est pleine] (001), **la vashï l'yé plina** (189).

I)) Les verbes sur le comportement et autres choses :

I1)) lever du cul (ep. des vaches) : **jeudâ** vi. (028), R. => Sauter (**dyeudâ**).

I2)) s'enfuir en été la queue levée pour fuir les taons : => Fuir.

I3)) avaler une pierre ou une vieille boîte de conserve (ep. d'une vache) : **roudjé** vt. (128 MVV 386), R. 2c.

I4)) prendre mal le taureau, n'être jamais fécondée : **bovéyé** vi. (215 GPR), C. => Rut.

I5)) abattre (// tuer) une bête inguérissable, incurable, ou victime d'un accident : **lèvòzh** [lever] vt. (203).

I6)) mal tourner, périr, tomber malade et crever, (ep. d'une vache, d'une bête...) : **dézoyé** vi. (215), R. Déjouer.

I7)) donner des coups de pied en fauchant (ep. d'une vache) : **épalyé** vi. (215).

I8)) perdre un sabot, pour un bovin, suite à un accident ou une maladie (fièvre aphteuse) : **débotâ** vi. (310).

I9)) se briser l'extrémité de l'échine, la volute de la queue, se casser le sommet de la queue (là où la queue s'attache au corps et forme une sorte de crosse) : **se dekwardêzh** vp. (203), **s'inkwardâ** (189), *R. 2j0q1.

I10)) se battre (ep. de deux vaches qui se poussent front contre front) : **sè boro'** [se pousser] (150).

I11)) cesser d'avoir du lait : **avêye l'tètèt to flapoü** [avoir le pis tout flasque] (189) ; **dèmyi agota** ou **agotâ** (001), **vi agota** [devenir stérile] (189).

J)) Les adjectifs en général :

J1)) adj., privé de gestation, de veau, pendant environ un an, ep. d'une vache : **tresa** f. (002), R. 6.

J2)) qui ne peut plus porter (plus avoir de gestation), qui ne peut plus être fécondé, ep. d'une vache : **trèsa** f. (Juv*), R. 6.

J3)) qui ne donne plus de lait (ep. d'une vache pleine) : **torza** ou **turza** (021), R. 6 ; **k'a agotâ** (001).

J4)) stérile un an sur deux : **teurdze** adj. fs. (378), R. 6.

J5)) qui n'a pas retenu le taureau, qui n'a pas été fécondée : **turdze** fs. (328), R. 6.

J6)) qui a le *quartier* (ep. d'une vache) : **kozu**, **/ouha** ou **/ouwa /ouhe** ou **/ouwe** [cousu] adj. (002) ; E. Avare.

J7)) qui ne peut plus être fécondée, (ep. d'une vache dont les organes de reproduction ont été déplacés) : **dékroshyà** [décrochée] adj. f. (002, 020).

J8)) éreinté dans leur jeune âge et ayant par suite une dépression près de la queue : **églyannâ**, **/â**, **/é** pp. (004), R. **églyavannâ** [déchirer].

J9)) vavhe fraîche (dont on vient de vendre le veau, et qui a donc beaucoup de lait) : **vatse frétse** nf. (416).

J10)) qui est en fin de lactation, qui n'a plus beaucoup de lait : **leveu**, **-ta**, **-te** [léger] (215).

K)) Les adjectifs : les vaches au bon caractère (Ces mots peuvent s'appliquer à d'autres animaux) :

K1)) adj., agréable qui se laisse caresser : **myan**, **-ta**, **-te** adj. (282), R. 2g ; **deu**, **-sa**, **-se** [doux] (001).

K2)) adj., caressante, qui se laisse caresser : **karasan**, **-ta**, **-te** adj. (282), R. Caresser ; **flèzhârdâ** (203), R. Enfant (**flyêron**).

K3)) adj., qui reconnaît son entourage et ne se laisse approcher que par lui : **kònsan**, **-ta**, **-te** [connaissant] adj. (282).

K4)) vache quémandeuse et affectueuse : **falope** fs. (Vaud VSC 95).

L)) Les adjectifs : les vaches au mauvais caractère (Ces mots peuvent s'appliquer à d'autres animaux) :

L1)) adj., désagréable, qui joue de mauvais tours, turbulent : **mâmyan**, **-ta**, **-te** adj. (282), R. < **mâ** [mal] + R. 2g.

L2)) adj., méchant : **malin, -na, -ne** adj. (282).

L3)) adj., agressif, violent (ep. des vaches qui se battent au printemps à la sortie des étables) : **vêrnyo, vêrnye** adj. (282).

L4)) an., vieille vache méchante : **greüélyi** an. fs. (203).

M)) La robe ou le pelage des vaches et des boeufs : Tache, Tacheté.

M1)) adj., froment, d'un rouge tendre, qui a la couleur du blé mûr, du froment ; au ms., npr. de boeuf ; au fs., npr. de vache : **froman, -ta, -te** (Dou* 033) / **fromê** (001, 003, 006, 020, Tré*) / **fromin** (001 PPA, 003, 004, 019, Aime) | **froman, -da, -de** (272) | **fromin, fromêna** (025, GEC 70) || **freumê** inv. (114) || **fromin, frominshî, /ë** (310) || f. **fromnâ, /é** (234), **fromintâ, /ë** (203), R. Froment.

M2)) roux : **zouli** ou **jouli** m. (021), **zhouli** (001, 006, 019, 025, 033), **doli** (113), R. Joli ; => Rouge.

M3)) tacheté de noir sur le museau ; brun, brunon, à robe brune : **BOSHÂ, -RDA, -RDE** an. (001, 003, 006) | **boshâr, -da, -de** (004) / **bostâr** (021) || **bochârdè** m. (310), R. 3feel => Bouche.

M4)) qui a le front tacheté : **botsâ, -rda, -rde** (416), R. 3feel.

M5)) tacheté de noir et de blanc sur le corps, dont la robe n'est pas uniforme ; qui n'appartient pas à une race définie ; au fs., npr. de vache (*jaillette*) : **zal, zalî** fs. et /ë pl. (141) | **zhalyè, -ta, -te [jaillet]** an. (001) / **zhayè** (310) || **dzalyé** m. (416), R. 3glb1 => Tacheter (**zhalyotâ**), D. Boeuf (**zhayè**), Marron (**zahiy**).

M6)) vache à dos blanc et flanc moucheté : **dzalye** fs. (GLF), R. 3glb1.

M7)) vache à robe noire et blanche : **lonbâr, -da, -de** an. (021), R. 2k, D. Châtaigne (**lonbardâ** [fendre]), Tacheté ; **blan è nêr** [blanc et noir] m. (278) ; **parpilyolâ** [bariolé] m. (416), R. => Papillon (**parpyoulâ**).

M8)) qui a une tache blanche : **lanbardâ** pp. m. (282), R. 2k.

M9)) noir : **bron, -na, -ne** [brun] an. (021) ; => Noir ; E. Nuit.

M10)) tachetée de blanc et de rouge : **bokatâ, /â, /é** pp. (083), R. => Bouquet.

M11)) qui présente des taches blanches sur fond rouge : **floratâ** pp. m. (282), R. Fleur.

M12)) vache mouchetée : **taichon** nf. (026).

M13)) étoile // pelote // tache ~ blanche sur le front : => Tache, Tacheté.

M14)) auréole, tache de couleur autour des yeux : **lnête** [lunettes] nfpl. (083) ; E. Abondancier.

M15)) vache bicolore (de la race d'Abondance) : **bardèla** nf. (Aba*), R. 2h.

M16)) vache bicolore avec des taches blanches et des taches rousses : **bayârda** an. f. (378), R. 2m => Tacheter.

M17)) roux foncé : **reusè, -ta, -te** an. (378) / **rosè** (001).

M18)) roux clair : **blon, -da, -de** an. (378) / **blyon** (001).

M19)) rouge et blanc : **reudzo è blan** [rouge et blanc] m. (378) ; **meralye** (010 JAM), R. => Tacheter.

M20)) vache au pelage noir avec de grandes taches blanches : **vyolatâ, /â, /é** (282).

M21)) vache qui porte l'étoile blanche sur le front : **moutêla** nf. (044), R. Belette.

M22)) qui porte une tache sur le museau en forme de moustache : **bornachâ, /â, /eu** (215 GPR).

M23)) rouge : **ròzhî** fs. (203+) ; **rozhêt** adj. dim. ms. et **ròzhêtâ** fs. (203+).

M24)) vache qui a le museau jaune : **boshârdâ** an. fs. (203), R. 3feel.

M25)) vache qui a le museau jaunâtre : **barbêtâ** an. fs. (203), R. 1cgg.

M26)) changer de poils : **pwêrmòzh** vi. (203).

M27)) vache qui a une grande tache blanche sur le front sur fond roux : **bayôrda** nf. (150), R. 2m.

N)) Le corps de la vache ou du boeuf : Botte, Cintre, Corne, Fanon, Mamelles, Naseau, Panse, Queue, Sabot.

N1)) n., aspérités du palais du boeuf et de la vache : **banblyon** nm. (Saint-Jorioz), R. => Fanon.

N2)) n., extrémité de l'échine près de la queue, volute que dessine la naissance de la

queue de la vache à l'extrémité de la colonne vertébrale : **kouâr** nm. (189), **kwart** (141, 203), *R. 2joq1.

- @ Cette vache a l'extrémité de l'échine écrasée (aplatie) : **sila vasi èl a lo kwart aklasâ** (141).

N3)) le point de contact des deux jambes de derrière : **kreüéjò** ou **kreüézêzhî** nf. (203), R. Croisée.

N4)) protubérance située sur la face arrière de la patte d'un bovidé, au-dessus du sabot, aidant celui-ci à freiner (à se retenir) dans les talus (les pentes) ; (par extension) ongle, orteil, pied : **grefion** nm. (PDP 54), R. Griffes.

N5)) sabot de la vache : **onglyon** nm. (001), **onglyoun** (203+) ; **glyapon** nm. (001), **glyapoun** (203+b) || **glyapâ** nf. (203+a).

O)) Le nom propre des bovins : Tacheté.

O1)) (quelques noms propres de vaches) : Bayonne, **Bijou** [Bijou] nf. (001, Vly* CMV 110) ; **Blanchoun** [vache blanche ; lièvre blanc] (203), **Blyankêta** [Blanquette] (Lor* 196 TDH 55), **Blyanshêta** [Blanchette] (001, 196 TDH 38, Ger*) ;

- **Blonda** [blonde] (189) ;

- **Bochârda** [Bocharde] (310, 409, 624), **Boshârda** [tachetée sur le museau] (001), **Boshada** (082), R. Bouche ; **Brunêta** [brunette] (001, 141 LPT 130) ; Capucine ; **Kariyon** [Carillon] (076) ; **Charmanta** (310), **Charmantë** [Charmante] (203) ; Diamant ; **Finôda** [Finaude], Flamme, **Flyorêta** [Fleurette « à robe rousse avec de petites taches blanches] (082), Fleury ; **Fôvêta** [Fauvette] (196 TDH 38) ; **Frominshî** fs. et /ë pl. (310) ; **Gayârda** (310) ; Gentiane ; Gentille (185), **Grivêla** [tacheté] (310) ; Iris (Vly*) ; **Jantilâ** [Gentille] (203) ; **Jouye** (409) ; Liqueur ; **Lilâ** [Lilas] (076) ; **Lunêta** [Lunette « dont les yeux sont cerclés de blanc ou d'un autre couleur] (082) ; **Margrita** [Marguerite] (196 TDH 38) ; **Markija** [Marquise (à cause de sa beauté)] (141b LPT 198), Marquise (185), **Markiza** (001, 141a LPT 138, 189, 310, 624) ; **Meralye** ou **Méralye** [mouchette] (010 JAM), **Mirâ** (310), **Miralye** [tachetée de noir et de blanc] (409), **Mirâyî** (310), R. 2f => Tacheter ; **Minyona** [Mignonne] (001, Vly*), **minyouna** (189) ; Mimosa ; Moselle ; **Nairôda** [Noiraude] (196 TDH 38), **Nira** fs. et /ë pl. (310) ; Palombe (185), **Papilyon** [Papillon] (001, 196 TDH 38, Moye) ; **Pariza** [Paryse] (310), **Parizî** [Parise] (141 LPT 84) ; Pervenche (185), Poupée ; Princesse ; **Parpayî** [tachetée] (310) ; Rosette (185), Rousse (185), **Roujô** (189), **Rouza** (à pelage roux) (310), Roussette (076), **Rozhina** [Rougine] (196 TDH 38) ; Sirène ; Tamise ; **Valansë** [Valence] (203) ; **Véniza** [Venise] (141 LPT 84) ; Venus ; **Vyolêta** [Violette] (076, 141 LPT 127, 189, 196 TDH 38).

-- N. : EGB 258-259 nous donne une longue liste de noms propres donnés aux vaches à Genève : **Baronne, Belle, Belette, Blanche-reine, Blanchette, Bocquet** (bouquet = panachée = *flocatée*), **Brillante, Brunette, Colombine, Diamant, Dzailletta, Étoile, Fleurie, Fromenche** (féminin de *Froment* ou *Fromin*), **Grevette** (presque entièrement noire), **Griotte, Margot, Marquise, Meurguet** [muguet), **Meuron, Mignonne, Morelle** (noire), **Moutaile, Pavillon** (*flocatée* de blanc et de noire), **Rebecca** (dont les cornes sont *rebouchiées*, retournées en dedans, **rèbèkâ** ; mot interdit en 1570 par le Consistoire en souvenir de la femme d'Isaac), **Rose, Roselaine, Rosette...**

O2)) (quelques noms propres de boeufs) : **bochâ** nm. (409), **Boshâ** [tacheté sur le museau] (001) ; **Pari** () ; **jouli** (409), **Zhoûli** (025, 017, GEC 70), **Zhoûli** [boeuf placé à gauche], **Djouli** (Évires 355) ; **Fromê** (017), **Fromin** [boeuf placé à droite] (001 PPA FON, 355) ; **zhalyè** (001), R. 3glb1 ; **mirâ** (409), R. 2f.

O3)) noms de boeuf et de vache : **chalê, -ze** [*chaley, -se*] n. (409).

P)) Parler aux vaches : intj., cri quand on s'adresse aux vaches : Boeuf, Troupeau.

P1)) (pour faire approcher une vache) : **tâ** ou **tê** [tiens] ou **tâtâtâ** ou **têtêtê** (001), **tâ tâ** ou **vê vê** (141, 189+), **têye-tâ** (189+) ; **veune tâ tâ bèla bèla bèla** [viens tiens tiens belle belle belle] ou **veune-tâ'** (189) ; enf., **goudzî goudzî** (189), R. => Veau (**goudzî**) !

-- N. : On a pendant longtemps parler aux animaux, donc aux vaches, en patois, plus simple et plus sonore que le français.

P2)) (pour qu'une vache ou une bête se tire de côté pour laisser passer ou déplace latéralement son arrière-train) : **keürtë (vi)** (001), **tourtë lé** [tire-toi un peu] (Jor* 076), **tourtë lèv** [pousse-toi plus loin] (282).

P3)) (pour dire au troupeau qu'on quitte le pré et qu'on rentre à l'étable) : « **râbérâ râbérâ bérâ bérâ** » (001), R. Abreuver (**abèrà**) ; « **vashe vin vashe vin** » (051) ; **u beu** [à l'écurie = à l'étable] (Stn*), **u beû, u beû** (076), **u bû** (Gro* : Le-Plot) ; à l'éga, **l'éga, l'éga** [à l'eau, à l'eau] (624) ; E. Troupeau.

P4)) (cri pour faire venir les vaches, pour appeler le troupeau, pour conduire et faire avancer le troupeau dans une direction donnée) : « **alê têtât, vè vè lè vasë** » (141) ; « **vin, vin don, vinnâ vin, vin don, vinnâ vin** » [viens, viens donc, venez viens, viens donc, venez viens] (282), **vîn sé vîn sé vîn** (215 GPR) !

P5)) cri adressé aux vaches pour leur signifier qu'elles sont arrivées au pâturage où elles doivent brouter ; cri pour arrêter les vaches : **arô** intj. (002, 044, 282).

P6)) cri pour faire avancer les vaches : **akwê** intj. (044).

P7)) pour dire aux vaches qu'elles suivent le berger qui conduit le troupeau : **tâ-viñ** (328).

P8)) pour les faire boire : **bèzoh bezoh** (203), R. Boire.

P9)) pour les calmer, les arrêter : **azhyoh azhyoh** (203).

P10)) pour faire avancer une vache : **vintë chë** [viens ici] (076), **vin chë** (001).

P11)) pour qu'une vache rapplique plus vite : **vin vite, tâ** [vie,s vite, tiens] (076).

P12)) cri de rassemblement d'un troupeau : **lyôbâ lyôbâ** (Fbg* GLF), **lliaubâ lliaubâ** (EGB 264).

P13)) pour faire lever une vache : **alê sou** [allez debout] (150).

P14)) pour dire aux vaches de venir se faire traire : **tai tai ohi ohi** (EGB 264).

P15)) pour sortir les bêtes et les inciter à suivre le berger : **vin amô tê amô tê vin sé** [viens en haut tiens en haut tiens viens ici] (Ser* CDQ 143)

P16)) pour rentrer les bêtes et les inciter à suivre le berger : **avâ avâ tê** [en bas en bas tiens] (Ser* CDQ 143).

P17)) pour dire à une vache de reculer : **arî** [arrière] (001), **arîye** (624).

Q)) Les races de vaches : Abondancière, Montbéliarde, ²Tarin, Tarine, Villarde, **sémintala** (de couleur beige).

Q1)) race d'Hérens : **martenyîre** nf. (selon Marc Bron) (010 JAM), R. Martigny (en Valais).

Q2)) LVP 222 parle d'une race intermédiaire obtenue par les gens de Beaufort par des croisements entre la race d'Abondance et celle de Montbéliard.

Q3)) la race Albanaise de la région de Rumilly - Albens - Alby-sur-Chéran qui s'est éteinte depuis longtemps.

R)) Les expressions :

R1)) P. : Taper ta vache, c'est vider ta besace : **pêytrâ ta vashî, vwêydâ ta bzashî** (189).

R2)) (ep. de qq. qui épouse une fille enceinte) : **â prîn la vashî è l'vêl** [il prend la vache et le veau] (189), **é prê la vash' è l'vyô** (001).

--R. 2joq1 : **kwart** => Queue, D. Aplatir, Casser, Courbaturer, Danser, Écarquiller, Écarter, Écarteler, Égayer, Embardée, Mot, Retendre, Tomber (**ékwardâ**)

--R. 5 : **trèsa** => Tresse, D. Brebis, Ménage, Stérile.

VACHEMENT adv. pop. **brâvaman** (Gtt*) ; **drôlamê** (Alb* 001) ; **rudaman** (Reg* 041), **rudamê** (001) ; => Bougrement.

-- Ton café est vachement bon : **ton kâfé è rudamê bon** (001), **ton kôfé è rudaman bon** (041).

VACHER an., qui soigne et garde les vaches ; qui aime les vaches : **vashî, -re** (Alb*, Vth*) || **vashyê** ou **vatchê** (Ect*), **vastyé** (Gtt* GPR) || **vatseran** m. (Odd*) ; => Berger.

VACHERESSE nv., (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie), R. *Vacheresce* (1275) : **Vashrèfe** (Sax*, ECB), *Vathereffe* (GHJ 12) ; Nhab. Vacheran ou Vacherefan : **lou Vashrèfe** (inv.).

-- N. : 619 hab. en 1960. Altitude 832 m.. Superficie 3170 ha.. (GVC 141-142).

A)) Les hameaux : Chez-Morard, Les Combes, La Corne, Darbon, Les Derrières de Sémy, Les Douves, L'Écotex, Fontany, Les Glaciers, Les Grandes heures, Les Granges, Leschaux, Le Maupas, Le Miserave, La Molliette ou La Mouillette, Pissevache, La Revenette (voie romaine), La Signora (voie romaine), Taverole, Ubine, Le Villard.

VACHERIE nf. **vashri** (Vth*), **vachera** (FEN) ; => Mot, Tour (nm.).

VACHERIN nm. => Fromage.

VACILLEMENT nm. : **vwatachà** nf. (Alb*).

VACILLER vi. (ep. d'une lumière) : **borniklyâ** (Arv*), R. 2a => Aveuglette ; **brawato'** (Sax*) || **vwatâ** ou **vwatasî** (Alb* 001), R. 2b ; E. Trembloter.

A1)) vaciller (sur ses jambes), tituber, chanceler : **andâ** vi. (Bel*), R.1a ; **tranbèlâ** vi. (Ect*, Mpl* 189) ; **bèrlanshî** (001) ; => Chanceler, Osciller, Tituber.

-- @ Tituber par la grand-rue : **tranbèlâ drêye in lêye pè la gran vi** [tituber droit en là par la grand-rue] (189), **bèrlanshî tyè p'la gran rwà** [vaciller là dans la grand-rue] (001).

A2)) vaciller, trembler, (ep. d'une flamme) : **bolikâ** vi. (Ber* 409), R. 2a.

A3)) vaciller, branler légèrement, être instable, non fixe : **brandèyê** vi. (409), R. 2b => Branler.

A4)) vaciller, tituber, pencher d'un côté et d'un autre comme si on allait tomber : **brâtâ** vi. (409), R. 2b ; **brandikolâ** vi. (409), **brétalo'** (Reg*), R. 2b ; E. Tituber, Tourner.

A5)) vaciller, chanceler, bouger : **candzoter** vi. (Vaud VSC 100), **candotzer** (GPE 9).

A6)) vaciller, branler, bouger, (d'un siège, d'une chaise...) : **begauler** ou **être mal-plat** (PDP 19) ; **ginyî** vi. (001), R. Guigner ; **vouarcouler** ou **vourqualer** vi. (PDP 89).

--R. 1a : **andâ** < c. **dandâ** / **vandâ** / **vwatâ** [balancer] / ***gatâ** / **sagatâ** [secouer] < prov. *sagata* < **sa-** préfixe intensif péj. + it. DEZ 1153a *scuotere* < l. GAG 627a *excutere* [faire tomber, abattre, jeter à terre] < *ex-* + l. GAG 1312a *quatere* [secouer, agiter ; frapper, ébranler] => Secouer (**sagotâ**) / **sakoure** << **gâtâ** [gâter] < ap. BWW 288b *gastar* [gâter] / it. *guastare* [dévaster, gâter] / esp. *gastar* [consommer, détruire] < l. GAG 1676c *vastare* [rendre désert ; dévaster, ravager] >> Andain // **banbâ**, D. => R. 1b, Tituber, Chanceler.

--R. 2b : **brawatâ** < **bar-** [va-et-vient] + **vwatâ** [vaciller] /// **bèrlanshî** [chanceler] => R. 1a, D. Balancer, Battre (le linge), Branler, Chanceler, Claquer, Éblouir (**ébarwatâ**), Flotter, Gaule, Gauler (**rawatâ**), Joindre, Luciole (**baryôta**), Osciller, Radoteur (**barawata**), Remuer (**rawato'**), Tourner rond (ne pas) (**vwatasî** // **vwinvwâlâ**), Trémousser (Se) (**vwatâ**), Troubler (Se) (**brawatâ**), Volet (**ouataler**).

- **brâtâ** c. **bar-** + **vwatâ**.

VADROUILLE nf., flânerie ; promenade sans but, pour s'occuper, pour chasser ; promenade de désœuvré, vagabondage, errance : **barôda** ou **varôda** (Alb* 001) || **marôda** [*maraude*] (001), R. => Guêtre (**garôda**) ; **grôla** [*grole*] (001), R. => Chaussure ; **korata** [*courate*] (001, Vth* 028), **koryata** (Bil*, Reg*), R. 2 Courir ; **rôda** [*rôde*] (001, Cor*) ; **trêna** [*traîne*] (001) ; **vadrolye** (001), **vadrulye** (028, Gtt* 215), R. => Aller : **galopa** (Chx*), R. => Galoper.

A1)) en vadrouille : **in kanpa** (028), R. Champ ; à **la korata** (001, 028), R. 2 ; à **lêz évète** ou à **lêz éveûte** nfpl. (215 PHV GPR), R. => Vautrer.

VADROUILLER vi., flâner, vagabonder sans but, vaguer, courir // errer ~ ça et là au hasard, courir d'un côté de l'autre (chez des copains ou des copines, au bistrot, à la chasse, à la pêche, au lieu d'aider à la ferme), rôder, traîner, traînasser, aller à droite à gauche ; **koratâ** [*courater*] (Alb* 001, Épa*, Vth* 028), **koryato'** (Bil*, Reg*) || **être à la korata** [*être à la courate*] ou **alâ à la korata** [*aller à la courate*], R. Courir ;

grolâ [*groler*] (001, 028) || **être** (// **alâ**) à la **grôla** [*être* (// *aller*) à la *grole*] (001) ; **barôdâ** (001), **garôdâ** (028, Ber*), **varôdâ** ou **marôdâ** (001) || **être** (// **alâ**) à la **barôda** / à la **varôda** / à la **marôda** [*être* (// *aller*) à la *barôde* / à la *varôde* / à la *maraude*] (001) || **rôdâ** (001, Cor*), **être** (// **alâ**) à la **rôda** [*être* (// *aller*) à la *rôde*] (001), R. 3 => Guêtre (**garôda**) ; **trênâ** (la **grôla**) [*traîner* (la *grole*)], **trênasî** [*traînasser*] (001) ; **kolyandrâ** (001) ;

- **vadrolÿî** (001), **vadroulyî** (028), **vadrouyîe** (Ebl*) || **être** (// **alâ**) à la **vadrolÿe** [*être* (aller) à la *vadrouille*] (001), R. 1baa2 ; **trênâ** (001) || **être** (// **alâ**) à la **trêna** [*être* (aller) à la *traîne*] (001) ; **kore d'on flyan d'l'âtro** [courir d'un côté et de l'autre = courir çà et là] (001) ; **babannâ** [flâner] (001) ; **blodâ** (028) ;

- **kavalâ** vi. (Ect*), **kavelyî** (028), R. => Jument ; E. Chasser, Chaussure.

--R. 1baa2 : **vadrolÿe** => Boue (**gandouza**).

--R. 3 : **barôda** ou **varôda** ou **marôda** => Guêtre (**garôda**), D. Désordre.

VADROUILLEUR an. (m.), vadrouilleuse an. (f.) : => Traînasser.

VA-ET-VIENT nm., allées et venues, animation : **vâ-è-vin** (Alb* 001, Vth* 028), **vâ-é-vîn** (Gtt*, Tig* LPT 197), **vo'-è-vin** [va-et-vient] (Reg*, Sax* 002) ; => Remuement.

A1)) aller-et-retour : **alâ-è-rtò** nm. (001), **alâ è rteur** [*aller et retour*] (002). @ Je voudrais un (billet) aller-et-retour pour Annecy : **d'vodri onn alâ-è-rtò pr Innsi** (001) ; E. Navette.

B1)) v., aller et venir, faire des va-et-vient, faire des allées et venues, aller dans un sens et dans l'autre : **être sêvé lèvé** ou **être sêvé rlèvé** (001) ; **alâ sêvre lèvre** (028), **alâ saivé laivé** (Bta*), **alâ sâvé-lâvé** (Bil*), **alâ sêvé-lèvé** (001) ; **pasâ sêvé rlèvé** [passer et repasser] (001), **alâ sêvé-lèvé** (Ebl*) ; E. Actionner.

VAGABONDAGE nm. : **badêre** nf. (Gtt*), R. Vagabond.

VAGABOND an., clochard, chemineau, SDF, trimardeur, errant ; personne qui fait du porte à porte à la recherche de petits boulots ; clodo, clochard, gueux, mendiant, désœuvré, traîne-savate, traîne-grolles, fainéant ; fripon, coquin, sans savoir-vivre, mauvais drôle, va-nu-pied ; intrus ; personne qui aime vadrouiller, rôdeur ; homme qui traîne dans les bistrots ou dans les rues : **GU**, **-ZA**, **-ZE** an. (Alb* 001, Ann*, Mth*, Thn*) / **geû** (001 BEA FON, Cha* 025b) || **geûzâr**, **-da**, **-de** (025a) ; **brusalyé** nm. chs. (Sax* 002), R. Broussaille (**brosalye**) ; **morvala** nf. chf. (001, Blo*, Moye), R. Morve ;

- **badî**, **-re** an. (Bel* 136, Vth* 028) / **badyé** (Arv* 228), R. => Sortir (**abadâ**), D. Errer, Urine (**badî**), Vagabondage ; **blôdî**, **-re** (028) ; **rôdî**, **-re** (001, 002, 028, Cor* 083), R. 3 Rôder ;

- **roulan** nm* (Mch*), **roulan** s. et /**ân** pl. [bohémien] (Mpo*) || **roulandyé**, **-re** (228, Alv*), R. Rouler ; **vangle** nm. (GLF) ;

- **grolî**, **-re** (001) || **grola** nf. chf. (028), **grôla** [*grole*] (001b, Ebl* 328), **grolucha** (001a), R. 3 => Chaussure ; **kolyandrin** nm. chs. (001) ; **trânaku** nm. chs. (228), **trênasavata** (Aix 017) ; **trinna-grôla** nm. / nf. (328) ; **rbatapayi** [qui roule par les pays] (136), **roulapayi** (FEN) ; **kurosè** [colporteur] nm. chs. (001 BEA.) ;

- **galabontan** [qui jouit du bon temps = qui prend du bon temps] nm. chs. (FEN) || **galapyà** ou **galâpyà** (Chx* 044, FEN) || **galêha** nf. chs. [galère ?] (044), R. prov. DPF *galo-bon-têms* [bambocheur] => Amuser (S') ;

- **gogan**, **-na**, **-ne** an. (FEN), R. => Aéré, D. Vagabonder ; **êran**, **-ta**, **-tê** an. (Ect* 310).

- **vagabon** m. (310), **vagaboun** (Mpl* 189, Tig*), **vakabon** (FEN) ; **vwatavi** [qui titube sur les chemins] (136) ; **poura zan** [pauvre homme] nf. (Gtt*) ; **tranna-vêsta** nm. (Reg* 041) ; **branla-fata** (001, 041) ; E. Bohémien, Clochard, Flâneur, Molardier, Pauvre. @ Un chien errant : **on shin badyé** (228).

A1)) vagabond courtaud et colporteur ; marchand de vêtements, ancien marchand forain et colporteur ! **kukoh** [cul-court = surnom du fils du *Curosset-père*] nm. (001 BEA) || **kukorta** nf. [cul-courte = surnom d'une marchande d'habits] (001 FON).

A2)) personne qui n'est jamais chez elle, qui aime courir les vogues et les bals, qui

court à droite à gauche ; vagabond ; animal domestique (vache, chèvre) qui a l'habitude de s'écarter du troupeau ; chien souvent en vadrouille : **koratî, -re** an. (001, 028) / **koratyé** (017) | **koryateu, -za, -ze** (Tgl* 051) || **couratte** nm. (Rvg*), **korat** [coureur] nm. (189) ; **rôdi, -re** (083), R. 3.

A3)) vagabond, volage, errant, fugueur : **foyâto, /a, /e** adj. (001 FON), R. < qui dort dans les feuillées.

A4)) vagabond : **bèrlândô** ou **bèrlândî** nm. (Alex, FEN), R. Balancer (**barlansî**).

A5)) jeune vagabond, fugueur : **koryaton** nm. (051), R. Chasser (**koryatâ**).

A6)) pauvre hère, individu qui traîne par les bistrotts et par les chemins poué éviter le travail : **gandrôyî** ou **gandrouyî** ou **garouyî** nf. (Ber* 409), R. baa2 => Boue (**gandouza**) ; **brandouyî** nf. (409), R. => Branler ; **lanlêra** nf. (409), R. => Travail ; **ganipa** nf. (409).

A7)) individu mal dégrossi, peu évolué : **grolu** an. m. (409) ; **grôla** nf. chf. (001), R. 3.
VAGABONDAGE nm. **vagabondazho** (Ect*) ; => Courir, Flânerie, Maraude, Vadrouille.

A1)) vagabondage, recherche, quête, marche, promenade : **roulandri** nf. (Arv*), R. Rouler.

VAGABONDER vi. **vagabondâ** (Vth*), **vagaboundâ** (Mpl* 189) ; **banbanno'** (Reg*) ; **gogannâ** (FEN), R. => Vagabond ; => Flâner, Guilledou, Rouler, Traînasser, Vadrouiller, Vagabond.

A1)) v., vagabonder, rôder, aller çà et là pour passer le temps, flâner : **rôdâ** ou **rôdalâ** vi. (Alb* 001), R. 3 ; **grolâ** (001), **grolantyé** (Aix 017) || **trênâ la grôla** [traîner la grolle] (001), R. 3 ; **trênâ la savata** [traîner la savate] (017) ; **kolyandrâ** (001) ; **koratâ** (001, 189), **koryato'** (Reg*), R. => Courir.

A2)) parcourir le pays, le monde : **roulâ** vt. (017, Ect*), **roulêzh** vi. (Mpo*), R. => Rouler.

VAGIN nm. : **natura** nf. [nature] (Alb* 001), **neûra** (Cmj*, Gtt* GPR), R. => Nature ; **nachêsî** [vulve] (Tig*), R. => Naissance (**naisansî**) ; **golè dè dvan** [trou de devant] (grosier) nm. (001 BEA PPA), R. glc1 => Trou (**golè**) ; **vajin** nm. (Vth*), **vazhin** (001), R. irsl.

--R. irsl : **vazhin** < afr. DEO 64 *bague* [poche, sac ; bourse] < l. BWW 661b *bagina* / *vagina* [gaine] / GAG 1671b [fourreau, étui, enveloppe] < GAG 1670a *vacua* [vide fs.] => Anneau (**bag**), D. Vaginal.

VAGINAL adj. **vajinalo, /a, /e** (Alb*), R. => Vagin (**vazhin**).

A1)) liquide vaginal : => Glaire.

VAGUEMESTRE n. **vagmèstro, /a, /e** (Alb*, Arv*).

¹VAGUE adj., flou, vaporeux, imprécis : **pâ byê klyâ, -ra, -re** [pas très clair] (Alb* 001) ; **vago, /a, /ë** (001).

A1)) (ep. d'une réponse), vague, évasif : **k'vû to dire è rê dire** [qui veut tout dire et ne rien dire] (001).

A2)) vague (ep. des yeux) : **amorti** [éteint] m. (Arv*).

B1)) n., vague à l'âme : => Mélancolie.

B2)) nerf vague : => Nerf.

B3)) terrain vague : **tarin abandnâ** [terrain abandonné] nm. (001).

B4)) ce qui est imprécis, mal défini, vague : **inprésijon** nf. (001).

²VAGUE nf. (de la mer) : **vaga** nf. (Alb* 001+, Ebl*, Gtt* GPR, Reg*, Sam*, Vth*), **vaôda** s. et **vaôdés** pl. (Bes* 128), R. 2 ; **vortolyon** nm. [tourbillon] (Arv*), **varvolyon** (001 BAR) ; **vwafa** nf. (001+), R. => Clapotis.

A1)) grosse vague : **gôla** nf. (Lug*) ; **pakè d'éga** [paquet d'eau = vague déferlante] (001).

A2)) chaque bosse de la « tôle ondulée » d'une piste de luge à foin : **vaôda** nf. (128), R. 2, D. Tôle.

B1)) ladv., (arriver) par vagues successives (ep. d'une foule nombreuse) : **pè mwé lôz on apré lôz âtro** (001) ; **pè boré [par bourrées]** (001) ; **pr'akou** [par à-coup] (001) ;

E. Successivement, Un (pi.).

VAGUEMENT adv. **vagamê** (Vau* DUN), **vagamin** (Ebl*, Vth*), **vagmê** (Alb*).

A1)) (regarder) vaguement : **sen byê yu vi** [sans bien voir] (Alb* 001).

A2)) (dire) vaguement : **sen byên yu savai** [sans bien savoir] (001).

VAGUER vi. => Vadrouiller.

VAILLAMMENT adv. **valyamê** (Alb*).

VAILLANCE nf., bravoure : **valyansa** ou **valyinsa** (Alb*), **valyanshî** (Mpl*); => Courage.

A1)) acte de vaillance (ironique) : **valyantizê** nf. au pl. (Mpo*), R. Vaillant /// Fainéantise.

VAILLANT adj., vigoureux, en pleine forme, crâne, décidé, dégourdi, alerte, solide, énergique : **valyan, -ta, -te** ou **-tê** (Aix, Alb* 001, Gtt*, Cmj*, Mpl*) / **valyê** (001a) / **valyin** (Arv*, Vth* 028) / **vayan** (Ect*) / **vayin** (Ebl*) || **valyan** m. (Mpo*), D. Vaillance ; **plan d'korazhe** [plein de courage] m. (Reg*) ;

- **vigouso**, /a, /e arg. (001), **vigousse** (Vaud VSC 64) ; E. Courageux, Dégourdi.

A1)) vaillant, courageux, valeureux : **valireu, -za, -ze** (028) || **valérò** m. (Pco*) || **valyablo**, /a, /e (COL) ; => Brave.

VAILLY nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. nh. l. *Vallius* + suff. l. *-acum* : **Vâlyi** (Alb*, Sax*, ECB), **Vâyi** (Bel*) ; Nhab. Vaillerand.

-- N. : 685 hab. en 1960. Altitude 790 m.. Superficie 1888 ha.. (GVC 91-92).

A)) Les hameaux :

-- Chez Marfaut, R. FHS 656b *mar-* [mal » mauvais] + *faut* < *faud* < *faug* < l. *fagus* [hêtre] >> *faye* [fée] / it. *fata* [fée].

VAIN adj., inutile, (ep. d'efforts) : **inutilo**, /a, /e (Alb* 001) ; **dè bada** ou **d'bada** ladv. (001, Ann* 003, Thn* 004, Vth*), *R. 2 ;

- **van, -na, -ne** (001, FEN), *R. 4 ; E. Friable.

A1)) vain, vide, (ep. des plaisirs) : **wédo**, /a, /e (001), R. => Vide (**vwido**).

A2)) vain, insignifiant, en trop petite quantité : **vawnaw** nfs. (Bes* MVV 387), *R. 4 ; E. Neige, Nuage.

B1)) adv., (en) vain, pour rien, vainement, inutilement : **pè rê** (001), **pè ryin** (Arv* 228), **pè rin** (028) ; **pè d'pronme** [pour des prunes] (001) ; **ê vin** (001 BEA), *R. 4 ; **dè bada** (001, 003, 004, Gen* GGE 30, Sam*, Tan*), *R. 2.

B2)) en vain, vainement : **vénamin** (Ber*), **vênamiñ** (Lav*), *R. 4 ; **sê' y arvâ** [sans y arriver] (001b), **sin y arvâ** (001a, 228).

--R. 2 : **bada** / it. *tenere a bada* [faire perdre le temps ; tenir en respect ; surveiller] (GGE 30) => Sortir (**abadâ**).

--R. 4 : **van** / it. *vano* < l. GAG 1674a *vanus* [vide] / a. *want* => Vide (**vwido**), D. Évanouir (S') (**évani**), Vanité (**vanitâ**).

VAINCRE vt. **BATRE** [battre] (Alb* 001, Sax* 002) ; **gânyé** [gagner] (Arv* 228), **gânyî** (001, Vth* 028) ; **vinkre** (001, 028, Ect* 310, Mor* 081), C. 1 | => Convaincre ; E. Reculer, Rosser.

A1)) vaincre (avoir le dessus) dans une lutte corps à corps : **ringâ** vt. (002, Bog*, Sam*), R. itz1 => Regimber (**règinkâ**) ; **avai lè dsu (su kâkon)** [avoir le dessus (sur qq.)] (001), **avê l'desu** (Gtt*) ; **dominâ** [dominer] (001, Bel* 136) ; E. Regimber.

A2)) vaincre, abattre, foudroyer : **avrepi** vt. (228).

A3)) vaincre sa peur : **dominâ sa pwar** (136), **dominâ sa pò** (001).

--C. 1 : PR : (je) **vinko** (001), (tu, il) **vin** (001).

- IM : (je) **vinkivou** (001).

- FU : (je) **vinkrai** (001), (tu) **vinkré** (001).

- Pp. : **vinku**, /wà, /wè (001) || **vinku** m. (028, 081, 310).

VAINEMENT adv. => Vain.

VAINQUEUR an. m. **VINKEU'** (Alb* 001), **vinkeur** (Cha*, Gtt*) ; **gânyin, -ta, -te** [gagnant] (Vth*) / **gânyê** (001).

VAIR nm. fourrure de couleur bigarré : **vêr** (Alb*).

VAIRON nm., véron ou veiron blanc (en 1834 MAA), (poisson du lac du Bourget, *Cyprinus phoxinus levis* Lin., MAA 8), petit poisson qu'on mange en petite friture ou qui sert d'appât pour la truite ; (surnom des Annéciens) : **VAIRON** (Alb* AMA BEA, Ann*, Csl*, Les*, Thn*), **vayroun** (Tig*), **vwaron** (Vth*).

VAISSEAU nm., vaisseau, récipient ou vase quelconque destiné à contenir un liquide ou du grain ; mesure de grains ; boisseau : **vaichô** nm. (Aix, Alb* 001, Cha*, Ect*), **vêsê** (FEN).

-- N. : un vaisseau de céréales en contient un hectolitre soit cinq cartans (DGE 387a).

A1)) vaisseau, bateau : **vêsô** nm. (001). @ Un capitaine de vaisseau : **on kapiténo d'vêsô** (001).

VAISSELIER nm. : **ashète** [étagères] nfpl. (Mor*), R. => Essieu ; **étrablète** [étagères] nfpl. (Bât*, Tes*, Tsv*), R. Table : **mètyé** nm. (Gtt* GPR) ; **rdrècheû** nm. (Bil*), R. => Redresser (ranger) ; **ékoualère** nm. (GLF), **skulé** (niç. GFM), R. Écuelle ; **vèsélyé** (Mpl*) ; => Dressoir.

VAISSELLE nf., ustensiles de cuisine (marmites, casseroles, assiettes, plats, couverts, en bois ou autre, seaux ou seilles en bois ou autre) ; pièce de vaisselle ; vaisselle en terre (GGE 24) ; baquets, cuves, pour entreposer la vendange ; récipients : **éje** nfs. et **éjê** pl. (Avc* 150) || **aises** nfpl. (Gen* 022b GGE 24), **ayje** (Fta*), **éje** (Boz*), **êje** (Bta* 378), **êjê** (Mpl* 189+), **êji** s. et /ë pl. (Mpl*), **éyje** ou **êyje** (Tig* 141), **ÉZE** (022a, Alb* 001 FON, Ann* 003 TER, Bsl*, Bel* 136, Bil* 173, Chx* 044, Cvx*, Gru*, Gtt* 215, Juv*, Mal*, Reg* 041, Sax* 002, Thn* 004, PDV), **èzë** (Mpo*), R. => Ustensile.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) vaisselle (ensemble des ustensiles de cuisine et action de laver ces ustensiles) : **vaisèla** nf. (Ect*), **vasèla** (173), **vèsela** (215), **VÈSÈLA** (001, 004, 141, 189+, 378, Cor* 083, Vau*), **vêsèla** (Vth* 028), **varsèla** (Gets) ; **ékole** nfpl. (136, Cmj*), R. Écuelles ; E. Lave-vaisselle.

A2)) vaisselle en terre vernissée : **têrasa** nf. (002) nf..

A3)) lavette, chiffon en toile, pattendouille ou patte-mouille, morceau de linge, vieux linge, utilisé pour laver la vaisselle, nettoyer la table : **PATA DÉZ ÉZE** [patte des aises] nf. (001cA, 002b, 003, 004, 044, Gen*), **la patte aux aises** (022), **pata à vèsèla** [langue] (001bB, 083b), **pata à rlavâ** (002a), **pata à relavâ** (Cbm*), **pata molyà** (028), **pata** (001a, 081, 083a, 136, Ebl* 328), R. => Chiffon, D. Mou ; **laveta** nf. (215), **lavèta** (028, Vaud VSC 43), **lâvèta** (328) ; **tortson dè lèz éjê** nm. (378).

A4)) eau de vaisselle : => Lavure.

A5)) action de laver vaisselle, plonge : **shârâ** nf. (Arv* 228, Ect* 310), R. 2 => Charrée.

A6)) meubles pour ranger la vaisselle : Armoire, Buffet, Crédence, Dressoir, Placard, Vaisselier.

A7)) les ustensiles qui servent à travailler le lait : **lèz èzë du lasé** (001), **lèz éjê du lashêl** nmpl. (189).

B)) Les verbes :

B1)) v., laver la vaisselle, faire la vaisselle : **shârâ** vi. (228b, 310), **stârâ** (Abv*), **tsârâ** (Alv*) || **fâre la shârâ** (228a), R. 2 ;

- **lavorâ** (FEN), **relavâ** [*relaver*] vi. (002) || **lavâ la vèsèla** [laver la vaisselle] (001+, 083) || **lavâ lèz ékole** [laver les écuelles] (136) || **lavâ lèz éze** (001+), **laver les aises** (022), **lôvo' lèz éjê** (150+), R. => laver (**lavâ**) ; **fâhe lèz éyje** [faire les aises] (141), **fâre lz éze** (041), **fê' lèz éjê** (189), **fér lèz éjê** (150+), **fère lèz éze** vi. (001+), **fère lèz éjê** (378) ; **fère la vèsèla** [faire la vaisselle] (001+), **fère la vèsèla** (378).

B2)) essuyer la vaisselle : **shanvi la mnèra** (228) ; => Essuyer.

VAL nm. **VAL** ou **valo** (Alb* 001, Nbc*, Scz*), **val** (Mpl* MMC 201a), R. otz1 => Voûte (**voûta**), D. Avaler (**avaler**) ; E. Goulet.

A1)) val étroit, cluse, trouée, gorge : **golè** [trou] nm. (001), R. glb1 => Trou (**golè**) ;

gura nf. (Arv*), R. Gorge.

A2)) Le Val de Fier (qui est une cluse dans un chaînon du Jura, entre le Gros Foug et la Montagne des Princes) : **L'Golè d'la Korbeura** ou **La Korbeura** [La Courbure (parce que le val décrit une courbe)] (001), **Valo d'Fyé** (001), **L'Golè d'Santandri** (Mar* GRF).

VALABLE adj. **valâble**, /a, /e (Gtt*) / **valâblo** (Chx*, Ect*) / **valôble** (Reg*) | **valâblo**, /a, /ë (Vth*) | **valâblyo**, /ya, /yë (Alb*) | **valâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) ; => Incertain.

VALABLEMENT adv. **valablamin** (Vth*), **valablaminwin** (Chx*), **valablyamê** (Alb*).

VALAIS npm. (Canton et vallée Suisse), R. lat. *Vallis Poenina* : **Valè** (Alb* 001, Bau*, Sfr*) ; Nhab. Valaisan : **Valaizan**, -na, -ne an. (001, Mor*) / **Valzan** (Chx*, Cmj* PCM 110).

VALDO fam..

A1)) Pierre Valdo, marchand lyonnais (vers 1175) (BDG 12).

VALLAURIS nv. **Valôri** (Alb*).

VAL D'ARLY nm. **Val d'Arli** (Alb*, Ebl*, Nbc*).

VAL-DE-FIER nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie) : **Valo-d'Fyé** (Alb* 001, Vfir*, ECB) ; Nhab. **Valfyéran**, -na, -ne [Valfiéran] ; => Goulet, Trou, Val.

-- N. : Commune née de la fusion de Sion et de Saint-André-Val-de-Fier, effective depuis le 1er janvier 1974, par décret au Journal Officiel du 26 juin 1973.

-- N. : Le rocher de la Croix de Chavanne, situé sur la Boucle **Les Balcons de la Montagne des Princes** a reçu une table d'orientation au printemps 2021, orientée sur la plaine de l'Albanais et inaugurée le 10 septembre 2021. Un éco-compteur a également été installé sur le chemin qui monte jusqu'à la croix de Chavanne. Une deuxième table a été également installée sur cette boucle (HSR du 16/09/2021 p. 7).

A)) Les hameaux et lieux-dits :

A1)) Pellant ou Pellan, villa ou domaine du gallo-romain *Pellus*, à Saint André. Il a donné également son nom à une fontaine et à un ruisseau, affluent du Fier et limite avec Lornay : **Pèlan** (001).

A2)) Id., Lessy ou Laissy, villa ou domaine du gallo-romain *Lascius* »« *lixitaria* [lieu proche d'un torrent dont l'eau prend une teinte brunâtre à la suite de fortes pluies] : **Lési** (001).

A3)) Id., Galovret < Le gas de Loverel [le gué de Levrey « le gué du loup], à Sion, gué qui traverse le Fier au sud-ouest de La Ravoire, en face du Pont (de) Bauriant (sur la commune de Lornay) : **Galovrè** (001).

A4)) Lachat ou Lachad, à cet endroit dans les années 1950 il y avait encore une énorme pierre oblongue couchée au bord du chemin qui va de Sion au Chénay, R. < *cha* < *pie. cal-* [pierre] : **La Shà** (001).

A5)) **Chon** [Sion] (001), écrit autrefois Syon, R. 1 ; Shab. **lô bdyeu d'lêtâ** [les mangeurs de petit-lait] (001) / **lô Mdyu d'laitâ** [*M'diùs de laitâ* (MIQ 12)].

A6)) **Sat-Andri** [Saint-André], **Sant-Andri** (001), devenu Saint-André-Val-de-Fier le 16 juillet 1907 (grâce au père Jules Juge, maire et propriétaire du restaurant **Les Bottes à Mandrin** à l'entrée sud du val de Fier) : Shab. **lôz abimâ** [les abîmés « à cause des précipices du val] (001).

-- Selon DGC 222, volume S, le Fier offre des truites et des anguilles entre autres espèces. À Sion et Saint-André, on cultive des céréales, des légumes, des noix, des prunes et des cerises. L'ancienne église, trop étroite et qui a besoin d'être agrandie serait dédiée à Saint-Laurent. Saint-André aurait 343 habitants.

A7)) **V'lô-Bwè** [Vers-les-Bois].

A8)) **L'Shénai** [Le Chénay « à cause d'un petit bois de chênes] nm..

A9)) **Sin-Sôveu** [Saint-Sauveur], la première église de Sion.

A10)) **Shavane** [Chavanne], R. Cabane.

A11)) **La Ravwéra** [La Ravoire] nf., R. Ravin ou (?) bois de chênes rouvres.

A12)) **V'l'ékûla** [Vers l'école].

A13)) **Su lô Gé** [chez les Gai « une famille Gai y habitait dans les années 1950].

A14)) L'Méli, le coin des pêcheurs au confluent du Fier et de la Morge de Saint-André, sur la rive droite de la Morge, R. < l. *melum* [pomme] + suff. *-etum* = le pommier => Marmelade (**marmlàda**). Il y avait effectivement autrefois un pommier à cet endroit. Voir Saint-Jean-d'Aulps (*Les Mellies*).

A15)) La route des Rosets (qui monte de Sion à Versonnex) : **la rota dé Rozè** [la route des *Rosays*] < ***La rota d'dèrozai**, R. < On peut penser à *roseaux* sans exclure ***dèrozai / derozér** [aunaie], en tout cas selon GHJ 123, c'est un lieu marécageux (*Rosay / Roset*).

--R. 1 : **Chon** < l. *Sedunum Genevensium* (DGC) (villa gallo-romaine en bordure de la voie romaine qui traverse la val de Fier) < celt. DFG 305 *sego* [force] / airl. *seg* [force] / gall. *hy* [audacieux] ou mieux < lig. *seg / set* [hauteur, mont] + DFG 152 et 165 celt. *dunum* [mont, colline, hauteur ; fort] / gaul. *dunon* / airl. *dún* [forteresse, fort] / gall. *dinas* [ville] = [place forte, citadelle] => Dune. Voir Sisteron.

VALDINGUE nf., chute à la suite d'une voltige, d'on vol plané : **valdinga** (Alb*).

VALDINGUER vi., tomber brutalement à la suite d'une voltige, d'une pirouette, d'un virage manqué ou d'un tonneau : **valdingâ** (Alb* 001, Vth* 028).

A1)) faire valdinguer, jeter // projeter // lancer ~ brutalement : **fère valdingâ** vt. (001) ; **invoyî pêtre** [envoyer paître] (028), **mandâ pêtre** (001), R. Éconduire ; => Valser.

VAL-D'ISÈRE nv., appelé autrefois Val-de-Tignes, (CO, ct. Bmr*, Haute-Tarentaise, Savoie), R. LIF 695b *Valdizzer* en 1728, *Vallis Tignarum* en 1610 : **Laval** ou **l'Aval** (Tig* 141 LPT 115, ECB), **Val** (Mpl*) ; Nhab. Avallin ou Avalin : **Avalin, -na, -ne** (Alb*) / **Avaliñ** (141 LPT 125) ; Shab. **orgeulyôw, -za, -ze** [orgueilleux] (141 LPT 178). @ À Val-d'Isère : **in l'Aval** (141).

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **La Val** ou **Laval**.

-- N. 2 : En 1533, Val-d'Isère, dépendant de la paroisse de Tignes, obtient une chapelle dotée de cloches, de fonts baptismaux et d'un cimetière, et devient église annexe de Tignes (SFM 136).

A)) Les hameaux :

- **La Fournêt** (dernier hameau au bout de la vallée) (Tig* LPT 281), R. => Finir.

VALDÔTAIN an., Valdotain an., Valdotin an., de la vallée d'Aoste ; af., Valdôtaine : **VALDOTIN, -NA, -NE** (Alb*, Ect*, Nbc*) / **Valdoutan** (Cmj* PCM 203, Gtt* GPR) / **Valdoutin** (Alex 019b) / **vôdoutan** (Reg*) | **Vadosên'** ms., **Vadosin** mpl., **Vadosêna** ou **Valdosiña** fs., /e fpl. (Tig*) | **vadoshêne, //in, //ina, //inë** (Mpl*) || **Val d'Ousto** n. inv. (019a), **Valdoubya** ms. (Terrachu) ; E. Aoste nv..

VALENCE nv. **Valansa** ou **Valansë** ou **Valinsë** (Alb*), R. < (en 1299) *Valencia* < l. LIF 697a SOM 302 *Valentia* (1er s.).

VALENTIN pm. **Valantin** (Alb* 001), **Valatîn** (Mpo* DVR 168), **Valintény** (Bes* MVV 291), **Tintin** dim. (001, Rumilly).

¹VALENTINE pf. **Valantine** (Alb* 001, Vfr*), **Valintene** (Arv*), **Valiñtena** (PDV), **Tine** dim. (001).

²VALENTINE (LA) torr. nf. (qui se jette dans le Giffre à l'ouest de Samoëns) : **La Valantena** (Sam* JAM, FEN).

VALÉRIANE nf., valériane officinale, « herbe de Saint-Georges » (PPV 154), herbe aux chats, (plante à fleurs rose pale ou blanches ; *Valeriana officinalis*, Valérianacées, PMM 110) : **érba dé stê** [herbe des chats] (Bfo*), **érba eû shyà** [herbe au chat] (Cmj* 282) ; **érba à la meurtri** [herbe à la meurtrissure] (282).

A1)) valériane potagère : **ranpôn** nm. au pl. (Mpo*), R. => Mâche.

VALÉRIANELLE nf. => Mâche.

VALÉRIE pf. **Valéri** (Alb*, Vth*), **Valri** (Gtt*).

VALET nm., domestique, commis : **VÂLÈ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Cha*, Cmj*, Ebl*, Jpr*, Sam* JAM, Vth*), **vâlê** (Ect* 310), **vâlêt** inv. (Mpl*), **vâlêt** s. et **vâlê** pl. (Mpo*), **vâleu** (Gtt*), **vârlè** (Abv*), **vôlé** (Bil* 173), **vôle** (Avc* 150, Mon*, Reg*, Sax*), *R. 6bv1 ; E. Appariteur, Carte, Estafier.

A)) Valet-personne :

A1)) petit valet de ferme, stagiaire agricole : **vâloton** nm. (FEN), *R. 6bvv1.

A2)) valet de chambre : **vâlè d'shambra** nm. (001).

A3)) (familièrement) fils aîné qui reprend la ferme ; fils, garçon : **vâlè** nm. (001, 310), *R. 6bvv1 ; => Fils, Garçon.

B)) Valet-outil : Crochet, Établi.

B1)) valet, fer coudé permettant d'immobiliser une planche sur un établi de menuisier : **vâlè** nm. (173), **vâlè** (001, Bta*, Cvl*, Nbc*), **vôlè** (150), *R. 6bvv1 ; E. Établi, Griffé.

B2)) valet, crochet, grosse barre de fer pour crocheter une porte de l'intérieur pour l'empêcher de s'ouvrir (cette barre est mobile, elle est solidement fixée au mur à l'aide d'une boucle scellée dans le mur ; quand il s'agit de crocheter un volet de fenêtre, on emploie le mot **kroshè** [crochet]) : **vâlè** nm. (001), **vâlè** (310), *R. 6bvv1.

B3)) barre de réglage de l'écartement des ailes du chasse-neige-triangulaire ; **vâlè** nm. (001), **vâlè** (310), *R. 6bvv1 ; => Chasse-neige.

--R. 6bvv1 : **vâlè** < afr. BWW 662b *vaslet / varlet* < **vassellittus* < celt. *vasso-* / mlat. DFG 274 et 279 *uassus* [serviteur] / *uassalus* [vassal] / *uassalitus* [valet] < gaul. *uassos* [serviteur, soumis] / *Uasso* / *Uassilus* / airl. *foss* [serviteur] / gall. *gwas* [vassal, servant, garçon] / abret. *-uuas / -guas* [vassal, serviteur] < **upa-sthH-o* [qui se tient en dessous] < *uo-* < **upo-* [sous] + ie. **sta-* / **ste-* [se tenir] / sc. *upa-stih* [subordonné, serviteur, inférieur] / g. DGF 1951a *upo* / l. *sub / super* / osq. *supruis* / celt. *upa* / germ. *upa* / sc. *uparah* < **uperos* [inférieur] /// Servante, D. Menuisier (Outil de), Sommet (**sonzhon**).

VALÉTUDINAIRE an. => Malade.

VALEUR nf. ; (en plus à Mpl*), titre de rente, obligation, action : **valêr** (Ect*, Tab*), **VALEU'** (Alb* 001b, Chx*, Gtt* GPR, Nbc*), **valeû** (Cvl*, Gtt*, Reg* 041), **valeur** (Mrt*, Sax* 002), **valeuye** (Mpl*), **valò** (001a), **valor** (Vth*), **valoy** (Mpo*), **valôw** (Tig*), **vayà** (Fbg*, Grr*) ; E. Mérite.

A1)) valeur, importance : **valsansa** nf. (002).

A2)) chose (objet) sans valeur, de peu de valeur : **kwèna** [*couenne*] nf. (Abv*) ; E. Babiote, Bagatelle, Bête, Bricole, Broutille, Chose, Cochonnerie, Homme.

A3)) chose (objet) ou personne sans valeur, de peu de valeur : **sampillerie** nf. chf. (Rvg*).

B1)) adj., sans valeur, de peu de valeur : **krwi** adj. inv. (Les*), R. => Petit.

C1)) v., mettre en valeur, exploiter, (une terre, une ferme) ; réclamer, mettre en avant, (ses droits) : **fère valai** [faire valoir] vt. (001).

C2)) mettre en valeur, promouvoir, défendre, (des arguments, des idées) : **ptâ ên' avan** [mettre en avant] vt. (001), **ptâ ê valò** (001).

C3)) n'avoir aucune valeur : **rê valai (du to)** [ne rien valoir (du tout)] (001, Ann* 003) ; **pâ valai na chika** [ne pas valoir une chique] (003, Thn*), **pâ valai on pè d'lapin** (001).

C4)) se mettre en valeur : **s'fère valai** (001), **s'före valê** (041).

VALEUREUX adj. => Vaillant.

VALEZAN nv., Montvalezan-sur-Bellentre, (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Valzan** (Alb*, Mpl* 189 MMC 100a, ECB) ; Nhab. Valezanais : **Môlèzan** (189) ; E. Irrigation.

-- N. 1 : Le patois de Valezan est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 52).

-- N. 2 : Nom révolutionnaire (FGC 22). **Cime-Bonne**.

VALGRISENCHÉ nv. (en Val d'Aoste, en Italie) : **Valgrizinshe** (Alb*).

- N. : Village situé à 1660 mètres d'altitude.

VALIDATION nf. **validachon** (Alb*, Chx*, Gtt*, Vth*).

VALIDE adj., bien portant, sain ; qui a encore cours, non périmé ; établi légalement : **valide** (Gtt*) / **VALIDO**, /A, /E (Alb* 001, Chx*, Ect*, Vth*) | **validoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

A1)) valide, costaud, bon vivant : => Luron.

A2)) valide (ep. d'un bras, d'une jambe, d'un membre...) : **d'bon, d'bona, /e** ladj. (001).

@ Je n'ai plus qu'une jambe valide : **d'é plyè k'onna shanba d'bona** (001).

A3)) valide (ep. d'un document) ! **bon, bona, /e** [bon] (001). @ Ton passeport n'est plus valide : **ton paspo' z è plyè bon** (001).

VALIDER vt. **validâ** (Alb*, Mpl*, Gtt*).

VALIDITÉ nf. **validitâ** (Alb*, Gtt*, Chx*, Mpl*).

VALISE nf. ; arg., valoche, valtouse : **valiza** (Alb*, Bil*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*).

VALLÉE nf., vallon, combe : **KONBA** nf. (Alb* 001, Ann* 003, Arv* 228, Bta* 378, Gtt* 215 GPR, Jrr*, Mbz* 026, Mtd*, Thn* 004, Tig*, Vth* 028), **kounba** (Mpl* 189), **vanba** (228, Cha*), R. 4a => Combe (**konba**) ;

- **valâ** nf. (028, Hpo* 165, Nbc*, Pnc*, Tig* LPT 101) (R. < niç. GFM *valada*), **valé** (Mln*) / (dans les top.) (001, 028), **valeuya** (Ber*) || **vané** nm. (Bel* 136), R. => Avaler.

- **krâza** [*creuse*] nf. (215 GPR), R. 3b.

- **mountâ** nfs. et /ê pl. (Mpl* 189), R. Montée ; E. Aoste, Dépression, Recoin.

-- @ La Combe de Savoie : **la Konba d'Sawé** (001, 003, 004). @ La Vallée verte : **la valâ vërda** (165).

-- @ Chez nous, il y a trois torrents qui font trois grandes vallées : le torrent de Macot et la vallée du milieu, le torrent de Sangot à l'est et le torrent de Bonnegarde à l'ouest : **tsê no, y a trêye nan ki fon trêye gran mountê : l'nane dè Makôt è la la montâ du mintène, l'nane dè Sangôt u lèvène è l'nane dè Bwangârda u kushène u la mountâ dè la Planyï** (189 MMC 166a et 160a).

-- N. : Au-dessus du village et de la paroisse, au Moyen-Âge, certaines vallées de montagne connaissent un autre cadre institutionnel, *la communauté de vallée*, la *communitas vallis* ou *vallicolarum*, pouvant réunir plusieurs paroisses (SFM 67) : **la komunôtâ dè conba** nf. (001).

-- Liste des communautés de vallée :

- Vallée d'Abondance.

- Vallée de Chamonix.

A1)) fond de vallon formant cul de sac : **kushfata** [cul de poche] nm. (Sax*), **ku d'sa** [cul de sac] (001).

A2)) vallon, petite combe ; champ situé dans une petite combe : **valon** nm. (001 FON, 028, Aix) ; **konbatyon** nm. (001, Moye), R. 4a dim. < Combe ;

- **krota** nf. (Cor*), **krozèta** (Chx*), **krâza** (FEN), *R. 3b ; **kolina** (FEN).

A3)) gruve (fl.), petite vallée en V très étroite, creusée par un torrent, perpendiculaire à la vallée alluviale : **krâza** nf. (136), **gruva** (Bât* 306, Tes* 305, Tsv* 307), *R. 3b.

A4)) plaine, fond plat d'une grande (large) vallée, (vallée de l'Isère en Tarentaise, de l'Arve en Faucigny, du Rhône...) : **planna** nf. (305, 306, 307), **plyanna** (001).

A5)) petite gruve (même sans ruisseau) : **konba** nf. (001, 305, 306, 307, 378) || **konbatyon** nm. (001, Moye), R. 4a.

A6)) surnoms ou sobriquets de l'habitant de la vallée : **Combier** ou **Combin** (EGB 303), R. 4a.

A7)) la vallée de la Tarentaise : **la kounba** (189).

B1)) adv., au fond dans la vallée (en descendant), dans la vallée : **leu tré bâ** (026), **drai bâ** [tout à fait en bas] (378).

B2)) dans la vallée, dans la plaine, à la vallée : **u plan** (328) ; **lé davà** (Cmj*).

C1)) vallée d'Aoste : **vanba d'Oûta** nf. (228).

--R. 3b : **gruva** => Creux, D. Combe (**kruza**), Fromage (gruyère), Tanière (**guva**), Terrier.

VALLÉE D'AOSTE nf., région autonome d'Italie : **Valâ d'Oste** (Nbc*), **Konba d'Osta** ou **Val d'Osta** (Alb* PPA), **Val d'Outa** ou **Val d'Ousto** (Alex) || **Ousa** (Tig* 141 LPT 229) ; Nhab. => Valdôtain.

-- @ Aller en Vallée d'Aoste : **alâ in Ousa** (141).

VALLÉE VERTE nf., vallée des Habère, vallée du Chablais comprenant les communes

- de Villard-sur-Boège, Habère-Lullin, Habère-Poche, Boège (chef-lieu de canton), Saint-André-de-Boège : **Valâ vërda** (Hpo*).
- VALLEIRY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. *de Valeriaco* (12e s.) < nh. lat. *Valerius* + suff. *-acum* : **Valéri** (Alb* 001, ECB), **Valèri** (FEN) ; Nhab. Valleirien ; Shab. **lô plédeu** [les plaideurs] (MIQ 10) / **lô plyédyò** (001).
- N. : Village natal d'Émile Chautemps (1850-1918), homme politique, ministre des Colonies et vice-président du Sénat. Aimé Marcoz d'Aicle (hameau de Rumilly) parle des trains mis en place par le sénateur Chautemps dans sa chanson **Vin, Zhanèta, vin** [Viens Jeannette, viens] sur l'air de *Viens, Poupoule, viens*.
- A))** Les quartiers : Châtaigneraie (La), Colignon, Riondet (Le).
- B))** Les hameaux :
- B1))** La Joux : Shab. **Les Faux Témoins** (MIQ 10).
- B2))** Matailly : Shab. **Les braves gens** (MIQ 10).
- B3))** Bloud, séparé de Vulbens et uni à Valleiry par le Concordat de 1801.
- B4))** Jurand, séparé de Vulbens et uni à Valleiry par le Concordat de 1801.
- ¹VALLIÈRES nv. (HA de Desingy) : **Valîre** (Alb*).
- ²VALLIÈRES nv. (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. déjà cité en 1220-1250 < lat. *Vallis* [vallée] : **Valîre** (Alb*, Alex, ECB) ; Nhab. Vallérien.
- A))** Les hameaux : Chitry, Jussy, Sionnaz, Verlioz.
- A1))** « **Borné** » [Burnel] ; Shab. **lô bornalu** [les creux « jeu de mots »] (Alb*).
- N. : Le pont Coppet sur le Fier fut construit en 1626.
- VALLOIRE nv., écrit autrefois Valloires, (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie), R. FGC 265 *Valloria* < lat. LIF 696b GRO 484b (en 1038) *vallis aurea*, mais le premier nom serait *Volosco* < nh. lig. *Volos* + suff. lig. *-osco* : **Valwêre** (ECB, PPA), **Valyeüèzhî** (Mpo*) ; Nhab. Valloirien ou Valloirin, au féminin Valloirinche.
- @ À Valloire : **in Varèrë** (Vlo* DVR 360).
- A1))** Les hameaux : 17 villages avec chacun sa chapelle et son four banal.
- Les Villards.
 - Tigny.
 - Poingt-Ravier.
 - La Borgé.
 - Les Verneys.
 - La Ruaz.
- B1))** Personnage célèbre de Valoire : Sainte Thècle.
- VALLON nm., combe : **kolu** [couloir] (Sam* JAM) ; => Combe, Vallée.
- A1))** petit vallon, terrain encaissé, creux : **tèpèta** nf. (Tig*), R. => Pré (**tèpa**) ; **krâza** (Ebl*, Ect* 310b, Rvr*, Tsv*), **kroza** (310a), R. Creux ; **grûva** (Cvx*).
- VALLONNÉ adj. **valonâ**, /â, /é (Vth*) ; ladv., **tot an kri é an kro** [tout en crêts et en creux] (Art*) ; **tot ê morinne** (Alb*).
- VALLONNEMENT nm. **valònmê** (Alb*).
- VALLORCINE nv. (CO, ct. Chamonix-Mont-Blanc, Vallée de l'Eau Noire, Haute-Savoie) : **Valorsnà** (Cor* 083, ECB), R. 1 ;
- Nhab. Vallorcain : **Valorsin, -na, -ne** (083, Chx*) ; Shab. **lôz orso** [*les ours*] (Alb*).
 - N. 1 : 349 hab. en 1956. Altitude 1212 m.. Superficie 4457 ha. (GVR 165).
 - N. 2 : Le patois de Vallorcine est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 46) et du GPF (point H 23).
 - N. 3 : Vallorcine devrait s'écrire *Vallorsine*.
 - N. 4 : En 1272, les albergataires de Vallorcine devait porter au prieuré de Chamonix une épaule de chaque ours abattu. L'église Notre Dame de Vallorcine a été rebâtie en 1288 par le prieuré de Chamonix pour les besoins des immigrants alémaniques (*Teutonici*), en fait des Walsers, venus s'installer là plusieurs années auparavant. Avec l'accord de l'évêque de Genève, elle devient le siège d'une paroisse. (FGC 265,

SFM 23).

A1)) Les hameaux au nombre de 10 :

- Les Plans (chef lieu).

--R. 1 : **Valorsnà** < l. *vallis ursina* [vallée des ours] (début 13e s.) (GHJ 145b, LIF 696b).

VALMEINIER nv. (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Vèrmenyeul** (ECB), **Vèrmenyézh** (Mpo*), R. 1 ; Nhab. Valmineux.

A1)) Hameaux et Lieux-dits : Arméra (site créé en 1973), Les Combes, Les Déserts, La Girondier, Le Méléze, Valmeinier...

--R. 1 : **Vèrmenyézh** [*Varmenièl*] < GRO 486a val minier [val des mines] < LIF 695b *valle Manerii* (11e-12e s.) ou *Vallis Mainerii* (FGC 265 qui propose d'écrire *Valmainier* au lieu de Valmeinier).

VALOCHE nf. => Valise.

VALOIR vt. ; être de mauvaise qualité : **VALAI** (Aix, Alb* 001, Arv* 228b, Bil* 173, Cbm* 232, Les* 006, Onex), **valé** (Ber* 409), **valê** [*valey*] (Ann* 003, Bel* 136, Bes* MVV 447, Gtt* 215 GPR, Mer* 220, Reg* 041, Sam* 010b, Sax* 002, Vth* 028), **valér** (de Bmo* à Lab*), **valêr** (Fta*), **valêy** (010a JAM, Mpo* 203, Tig* 141), **valí** (Ect* 310), **valyai** (228a), **valyêye** (Mpl* 189), **vayé** (Ebl* 328), **vayê** (Fbg* 606 DCK), C. 1 ; E. Allergique, Préférable.

-- @ Ils ne valent pas plus l'un que l'autre : **é vâlön pâ mé l'on k'l'âtro** = Ils ne valent pas mieux l'un que l'autre : **é vâlön pâ myeu l'on k'l'âtro** = Ils ne valent pas plus cher l'un que l'autre (ep. de deux personnes du même acabit) : **é vâlön pâ pè shé l'on k'l'âtro** (001)(E. Accouplé).

A1)) expr., il vaudrait mieux que = il serait préférable que : **atan ke** [*autant que*] (+ subj.) (001, 002).

A2)) valoir la peine de : **valê de** (001, 002), **valai l'kouê de** (001), **valai la pinna de** (001). @ Ces poires ne valent pas la peine d'être ramassées : **sleû preu vólän po' de koulyi** (002).

A3)) ça ne vaut rien (ep. d'une chose ou de qq.) : **é frâre à nyon** [c'est frère de personne] (328) ; **i vo pâ le treûpê d'un' shìn pindu** [ça ne vaut pas les tripes d'un chien pendu] (203) ; **é vô pâ tripèta** [ça ne vaut pas tripette] (001) ; **i vâ fran pâreune** [ça ne vaut rien] (189), **é vô rê du to** [ça ne vaut rien du tout] (001).

A4)) ça se vaut, ça s'équilibre, ça se compense, il y a compensation, nous sommes quittes : **i vêt è vint** [ça va et vient] (203) ; **y a l'alâ è lè rtò** [il y a l'aller et le retour] (001).

A5)) ça ne vaut pas grand-chose : **i ne vô pâ la mità de Pazhi** [ça ne vaut pas la moitié de Paris] (203) ; **é vô pâ gran chuza** (001) ; **é vô pâ d'èbà** [ça ne mérite pas des ébats] (001).

A6)) vaille que vaille, tant bien que mal : **vay' kè vaye** (001, 310), **tan bin k'mâ** (001).

-- @ Tant bien que mal, il a rentré son bois : **vay' kè vayë, ul a rintrâ son bwè** (310), **tan bin k'mâ, al a rintrâ son bwè** (001).

A7)) rien ne vaut un bouillon de poireau : **y a ryin à on buyon dè por** [il n'y a rien à un bouillon de poireau] (310), **y a rê d'myeu k'on bolyon d'pò** (001).

A8)) (d'un vaurien) : **â vâ pâ la kourda pè l'pindrî** [il ne vaut pas la corde pour le pendre = la corde a plus de valeur que lui] (189) ; **é vô pâ la korda d'on pèdu** [il ne vaut pas la corde d'un pendu] (001).

A9)) faire son curriculum vitae : **sè fê' valêye** [se faire valoir ; se mettre en valeur] (189), **sè fér' valai** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 FON) : **d'vâlyo, t' / é vô, no valyin, vo valyî, é vâlyön.**

--- (001 PPA) : **d'vâlo, t' / é vô, no valin, vo valí, é vâlön.**

--- (189) : (il) **vâ.**

--- (310) : **dè vâlo, tu / u vô, no valin, vo valí, u vâlön.**

-- PR : Par personne : (je) **vâlo** (136, 232).

--- (tu, il) **vâ** (010b JAM, 141, Cam*, Mbz*, Moû*, Mpl*, Sfr*, Tan*), **vo** dc. et **vot** fgm. / dv. (203), **VÔ** (002, 003, 010a, 028, 041, 180, 203, 214, 215 GPR, 328, 378, 409, 606 SPJ, Aly*, Bba*, Cha* 025, Db*, Fav*, Fbg* SPJ, Gtt*, Mlv*, Mth*, Thn*), **vou** (220).

--- (ils) **vâlôn** (017, 173, 310, Bât*, Tes*, Tsv*), **vâlyön** (006), **vôlän** (002, 136, Chx*, Cor*).

- PR int. : **É VÔ-TOU** [cela vaut-il] (001) / **sè vô-tou** (025).

- IM : Par localité : (001) : **d'vâlou / d'valivou, t'valâ / t'valivâ, / é valai / é valive, no valô / no valivô, vo valâ / vo valivâ, é vâlô / é vâlivô.**

--- (189) : (il) **valyêye.**

--- (310) : **dè valin, tu valâ, u valai, no valan, vo valâ, u vâlan.**

-- IM : Par personne : (il) **valê** (041, 215 GPR), **valêy** (010 JAM), **valyéve** (017, 228, Avx*).

- FU : Par localité : (001) : **d'vôdrai, t'vôdré, é vôdrà, no vôdrin, vo vôdrî, é vôdron.**

--- (310) : **dè vôdrai, tu vôdré, u vôdrà, no vôdrin, vo vôdrî, u vôdran.**

- CP : Par localité : (001) : **d'vôdri, t'vôdrâ, é vôdrè, no vôdrô, vo vôdrâ, é vôdrô.**

--- (310) : **dè vôdrai, tu vôdrâ, u vôdri, no vôdrin, vo vôdrâ, u vôdran.**

-- CP : Par personne : (il) **vôdrè** (003 JAG, 010), **vodr** (215 GPR), **vôdrè** (025).

- SP : Par localité : (310) : **kè dè valiso, kè tu valisa, k'u valise, kè no valisan, kè vo valisa, k'u valisan.**

-- SP : Par personne : (que je) **valézo** (001) ;

--- (qu'il) **vaye** ou **vâyë** (Fbg* SPJ 23 ou 13).

- SI : Par localité : (001) : (que je) **valisou, (qu'il) valise.**

--- (310) : **kè dè valaizo, kè tu valaiza, k'u valaize, kè no valaizan, kè vo valaiza, k'u valaizan.**

- Ip. : (2e p.) **vô** (001, 310) ; (4e p.) **valin** (001, 310) ; (5e p.) **valî** (001, 310).

- Ppr. : **valan** (310), **valê'** ou **valen** (001), **valyen** ou **valyin** (017), **valyéne** (189).

- Pp. : **valu, /wà, /wè** (001b, 028, 310) || **valyu** m. (001a, 189), **volu** (310 DGE 388).

VALORISANT adj. **valorizê, -ta, -te** (Alb*) / **valorizin** (Vth*).

VALORISER vt. **valorizî** (Alb* 001, Vth* 028), pp. **valorijâ, /à, /è** (001, 028) || **ptâ ê valò** [mettre en valeur] (001).

VALSE nf. (danse) ; fig., correction, rossée : **valsa** (Alb*, Arv*, Ect*, Mpl* 189, Ncl*, Vth*), **lvasa** (Bfc* FEN).

A1)) la valse à l'endroit, tournée dans le sens des aiguilles d'une montre : **la valsa à l'indrêye** (189).

A2)) la valse à l'envers, tournée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre : **la valsa à l'invér** (189).

VALSER vi. **valché** (Gtt* GPR), **valsâ** (Ect*, Mpl* 189), **valsî** (Alb*, Mfc*, Vth*), **lvasî** (Bfc* FEN) ; E. Étiquette.

A1)) faire valser, faire valdinguer, faire voltiger, expédier, balancer en colère, jeter à travers la maison : **èspadronâ** vt. (Arv*) ; **fê' valsâ** vt. (189).

VALSERINE (LA) riv. nf. (qui se jette dans le Rhône à Bellegarde) : **la Vôfrina** (FEN).

VALSEUR an. **valseu', /euza, /euze** ou **valsò, /ôyza, /ôyze** ((Alb* 001), **valsor, valseuza, /e** (Vth*).

VALVE nf. **valva** (Alb*, Ebl*, Vth*).

VALVULE nf. **valvula** (Alb*, Vth*).

VAN nm., van à main, petit van, espèce de corbeille d'osier très large et peu profonde, large panier à fond plat muni de deux anses pour vanner, grande corbeille en osier pour vanner, grand panier plat muni de deux poignées pour vanner les grains, nettoyer les lentilles ; plateau en osier pour trier et vanner les grains à manipuler à la main ; van à main (espèce de corbeille d'osier très large et peu profonde ; il peut être tressé en osier ou fait de planches très minces) : **VAN** (Aix, Alb* 001b, Ann*, Arv*, Bsl*, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl* 180, Ebl*, Ect* 310b, Gtt* 215

GPR, Mon* 424, Mpl* 189, Mpo* 203+, Reg* EFT 339, Sax* 002, Thn*, Vth*), **vin** (Nbc* 214) || **peti vol** [petit van] (Bes* 128), **pôw van'** ou **van'** (Tig* LPT 157), **pti van** (310a), **ptyou van** (001 DMO) || **van à man** ou **vân man** nm. (001a, 002), **van bré** (136), R. 2a => Vanner ; **palyat** (203+), R. Paille (il était fait en paille tressée) ; E. Criblure, Débris, Rebut, Vanneur.

A)) Les tarares.

B)) Les mots autour du tarare.

C)) Les verbes.

A)) Les tarares :

A1)) tarare, van à manivelle : **gran van** [grand van] nm. (001, 173, 203, 310, 378, Alex), **gran' van'** (141), **gran vol** (128) || **vanvolè** (002, 136, Cvl*, Nbc* 214b PVA 371, Tho*, Vly*), **vanvoleu** (215 GPR), **vinvolè** [**van-volet**, **vent-volet**] (214a PVA 216) || **van à bré** [van à bras (les bras font tourner la roue à ailettes)] (083, 282), **vanye** (189) ; **tarare** (Alv*).

A2)) tarare à manivelle, tarare mécanique : **shnyula** [manivelle] nf. (Mor* 081) ; **gran van** (001, 310).

A3)) tarare à moteur : **mékaniko** [mécanique] nm. (081), **van à machina** ().

B)) Les mots autour du tarare : Balle, Crible, Débris, Grain, Manivelle, Rebut, Tamis, Trémie, ¹Vannage.

B1)) roue à ailettes ou à palettes (elle produit un souffle d'air qui chasse la balle du blé) : **batalyè** nm. (083), R. Battre.

B2)) tambour du van (qui contient la roue à ailettes) : **kécha du van** [caisse du van] nf. (083, 282), **késa du van** (001 DMO) ; **tanbò** [tambour] nm. (001), R. tcc1 => Tambour (**tanbò**) ; **bartavèzh** nmpl. (203), R. 2b => Treuil.

B3)) ailette ou palette (fixée sur la roue) : **trèba** ou **troba** nf. (282b) || **trèbè** nm. (282a) ; **paltà** nf. (001, 282), R. Pelle ; **bartavèzh** nmpl. (203), R. 2b ; E. Aube.

B4)) bruit que font les ailettes dans le tambour du tarare : **bartavèla** nf. (173), R. => Perdrix.

B5)) sorte de gouttière qui, à la fin, à la sortie du van, dirige le grain dans un récipient (une quarte...) : **salawé** nf. (128).

B6)) récipient qui recueille les grains vannés du tarare : **ptsè** [bichet] nm. (378).

B7)) caisse spéciale en bois placée à l'avant du tarare pour recueillir le grain vanné qui sera puisé par la suite : **vanbré** nm. (180), **vinbré** (214), R. 2a.

B8)) terre ou sable qu'on recueille à la suite du vannage : **sablun'** nm. (203), R. Sable.

B9)) résidus de terre et de petites graines rejetées par le tarare : **tara** nf. (215).

B10)) petite goulotte du grand van, perpendiculaire au ventilateur, qui évacue les déchets (épis, brins de paille), les résidus, vers l'extérieur : **bisachoula** nf. (310).

C)) Les verbes : Cribler, Vanner.

C1)) v., tourner la manivelle du tarare : **vrî la snyoula** vi. (136), **vrî la shamnyula** (001) ; **balyî le teur du van** (424 CDO 35).

VANDAILE an. **vandalo**, /a, /e (Alb*, Reg*, Vth*).

VANDOISE nf. (poisson d'eau douce limpide, *Leuciscus leuciscus* ; ressemble au gardon pour LAR, au chevesne pour DGE 93a) : **chavasô** nm. (Ect*).

VAN GOGH fam. (Vincent, peintre) : **Van Go** (Alb*).

VANILLE nf. **vanilye** (Alb*), **vânilye** (Gtt* GPR).

VANILLER vt., parfumer à la vanille : **vanilyî** (Alb*, Vth*).

VANILLIER nm. **vanilyî** (Alb*).

VANITÉ nf., gloriole, renommée : **glwâra** (Sax*), **glwéra** (Alb* 001) ; **vanitâ** (001, Gtt*, Mpl*, Vth*), R. => Vain (**van**), D. Vaniteux (**vanityeû**) ; E. Air, Présomption, Renommée.

VANITEUX adj. **gloryeû**, **-za**, **-ze** (Sam* JAM, Sax*, Vth* 028), **gloryeuye**, **gloryeuyza**, /ë (Mpl* 189+) ; **farè**, **-ta**, **-te** (Alb* 001+) || f. **fareta**, /e (Arv*), R. => Flamme, D. Fanfaron ; **facheu**, **-za**, **-ze d'inbarà** [faiseur d'embaras] (028) ; **vaniteuye**, **vaniteuyza**, /ë (189+), **vanitò**, /õyza, /õyzë (001+) | **vanityeû**, **-za**, **-ze**

(FEN), R. => Vanité (**vanitâ**) ; E. Air, Fier, Prétentieux, Orgueilleux.

A1)) personne vaniteuse, aux manières affétées : **fôrma** nf. (Sam*).

B1)) être vaniteux, fanfaron : **fê' l'fyé** [faire le fier] (Mpl* 189+), **fêrë l'fyé** (001) ; **s'ê kraire** [s'en croire] (001), **s'in krê'** (189+).

¹VANNAGE nm., ventage, action de vanner, travail de vannage : **vanadze** nm. (Ebl* 328), **VANAZHO** (Alb* 001, Bel*, Vth* 028), **vanâzho** (Chx* 044b) || **vanâ** nf. (044a, Cmj*), **vanaizon** (001), **vaneri** (Cvl*, Gtt* 215b, Nbc*), **vânri** (215a GPR), R. Vanner.

A1)) criblure, vannée, vannure, débris, déchets du vannage, le mauvais blé qui est séparé du bon grain au vannage, résidus qui est rejeté lors du vannage (on le donne aux poules) ; épis vides : **lêftu** nmpl. (001), R. => Blé (**vetu**) ;

- **krinte** nfpl. (215), **krintë** (028, Bta*), **krihtë** (328), **kriyante**, R. iee1 => Grain (**gron**), D. Vanner (**krintâ**) ;

- **koshe** nfpl. (001, Gen* FEN), **kôshe** (001 AMA), **kushë** (Ect* à Saint-Pierre) || **koshon** nmpl. (Sem* FEN), D. Débris, Déchet, Rebut.

- **boufe** nfpl. (215) ; **pwusa** nf. (215)..

A2)) le tas de déchets provenant du vannage : **powshyê** nm. (Ect*), R. Poussière (**powshî**).

²VANNAGE nm., ensemble de vannes : (**lé**) **vane** nfpl. (Alb*).

VANNE nf. **vana** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Nbc*, Vth*), R. 1 ; **ébâza** (Thn* 004), R. 2 => Bief ; E. Épi, Robinet.

A1)) vanne en fer d'un canal : **farwihha** nf. (Ter* 270), R. => Verrou.

A2)) lause faisant office de vanne au niveau des rigoles : **lôza** nf. (270).

A3)) pierre ou planche faisant office de vanne pour couper ou remettre l'eau dans une rigole, dans un canal ou un bief : **trapa** nf. (Bta* 378).

A4))

B1)) v., ouvrir les vannes : **abadâ l'éga** ou **abadâ lé vane** (001, 003, 004b) ; **abadâ léz ébâze** (004a), R. 2 ; **ptâ l'éga** (001).

B2)) fermer les vannes : **kopâ l'éga** [couper l'eau] (378), **kopâ l'éga** (001).

--R. 1 : **vana** < gaul. DFG 302 *uinna / blat. uenna / irl. -fen [enclore ; arrêter l'écoulement d'un étang] < *ui-n-H => ¹Vanner (DEO 519, DHF 2413b), D. ²Vanner.

VANNES nv. (dans le Morbihan) : **Vane** (A11b*).

VANNEAU nm. **vanô** (Alb*).

VANNÉ adj. => pp. Vanner ; fig., => Fatigué.

VANNÉE nf. => Débris, Vannage.

VANNELLE nf., VANTELLE nf., petite vanne, petite valve : **ptyouta vana** nf. (Alb*).

¹VANNER vt., secouer, (le blé pour le débarrasser de sa balle et des poussières), trier (le grain) : **VANÂ** (Alb* 001, Abv*, Ann*, Bsl*, Bel*, Bta*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Cvl*, Ebl*, Ect* 310, Gtt*, Nbc*, Sam* JAM, Thn* 004, Tig* LPT 157, Vth* 028), **vanhâ** (Mpl*), **vano'** (Avc* 150+, Bil* 173, Reg*), **zhavanhâ** (Cam*), *R. 4 ; **ékwore**, pp. **ékò** m. (004), R. => Battre le blé ; **kriblo'** [cribler] (150+) ;

- **azhobôzh** [corriger] (Mpo* 203+), **adobèl** (Vmn*), **adeubâ** (Bes*), R. Adouber ;

- **aplanêzh** vt. (203+), R. => Aplanir.

- E. Décamper, Fatigué, Râtelier, Tarare, Van.

A1)) vanner, secouer le van à bras pour rejeter la balle et les grains vides : **krintâ** vi. (022), R. iee1 => ¹Vannage (**krinte**).

A2)) vanner (une crème) : **batre** [battre] vt. (001).

A3)) vanner, fatiguer à l'excès, exténuer, éreinter : **vanâ** vt. (001, 028, 173), *R. 4 ; **rétamâ** (001), R. (en pensant au rétameur qui bat son fer-blanc) ; E. Fatigué.

A4)) vanner au tarare à manivelle : **vanâ à bré** vt. (282).

A5)) essouffler au point que les flancs des animaux se gonflent et se dégonflent violemment et profondément : **vanâ** vi. (310), *R. 4.

A6)) osciller comme le ventre d'un animal essoufflé (ep. d'une paroi, d'une toile de tente...) : **vanâ** vi. (310), *R. 4.

B1)) action de vanner : => Vannage.

--R. 4 : **vanâ** < vlat. **vannare* < clat. *vannere* < l. GAG 1674 *vannus* [van, ustensile pour vanner, crible « objet tressé » > afr. DAF *van* [panier d'osier] / a. DEE *van* / *fan* [van] / *to winnow* [vanner] < alat. **watnos* / afr. DAF LIF 699 et 705 *vane* / *vene* / *venne* [vanne, clôture, palissade] / l. mérovingien *venna* / *venne* [vanne, barrage fait d'un treillis (pour capturer les poissons)] / DEF *banne* / *benne* [manne, panier d'osier, hotte pour vendanger ; toile, bâche ; tombereau] (// fr. *baste*, *basterne*) < afr. DAF *bane* [panier d'osier servant de véhicule, tombereau, benne] < ilat. (au 4e s., Festus) *benna* [voiture légère au bâti de vannerie] < celt. / LGL 187 agall. *benn* / gall. mod. *men* [voiture, chariot, charrette] / irl. *buinne* [anneau, bracelet] / l. *pannus* [linge, étoffe « objet tressé » / fr. *manne* [panier en osier] / afr. *mande* < mn. *manne* / *mande* « tresser, courber, tordre / all. *binden* / a. *to bind* < ig. **bhendh-* [lier, attacher] / aind. *badhna* / *bandhati* [il lie, il enchaîne] / a. *to bend* [courber, plier] « pousse, tige, pointe / diois CEV 112 *abenar* [élever] / prov. DPF *abena* [utiliser jusqu'au bout, épuiser] // fr. *achever* « Bosse, coup < onom. pim. **pen-* / **bben-* / **ven-* / **men* => **bunyî**, D. Panier, Van, Vanne, Vannier, Vannerie, Vanneur, Vannure, **banda**, **bêda**, **bèna**, **visî**.

²VANNER vt., garnir de vannes : **ptâ d'vane** (Alb*), R. => Vanner.

VANNERIE nf. (art du vannier) : **vânri** (Alb* 001), R. Vanner.

A1)) objets en vannerie : **PANÎ** [paniers] nmpl. (001).

VANNEUR nm. **vanu**, **-za**, **-ze** (Alb* 001b) / **vanyeu** (FEN) || **vanò**, /**öyza**, /**öyze** (001a), R. Vanner.

A1)) préposé pour tourner la manivelle du tarare : **shamnyuleu'** ou **shamnyulò** nm. (001 DMO).

A2)) préposé pour alimenter la trémie du tarare : **êgèrneu'** ou **êgèrnò** nm. (001 DMO).

A3)) préposé pour recueillir le grain vanné par le tarare : **gèrnatî** nm. (001 DMO).

VANNIER nm. **kavanyu** (Bba*), **vanî**, **-re** (Alb* TAV) / **vanyé** (Gtt*) || **sê dé kavan** [celui des paniers] (Mpl*), R. Vanner.

VANNURE nf. => Débris.

VANOISE (LA) npf. **La Vanwâzè** (Tig* LPT 211).

A1)) le sommet de la Vanoise : **l'sonzhon d'la Vanwéza** (Alb*), en latin *summum de Vau Noysi* (SFM 95).

VANTAIL nm., pl. vantaux : => Battant, Panneau, Volet.

VANTARD nm., fat, hâbleur, fanfaron, grande gueule, grande langue, blagueur ; ivrogne (parce qu'on perd le contrôle de sa langue) : **bagolu**, /**wà**, /**wè** an. (Alb* 001, Vth* 028), R. 1glb1 ; **blageû** ou **blyagueû**, **-za**, **-ze** (Reg*), **bragyeû**, **-za**, **-ze** (Bel*), R. 1baa1 ; **rafî**, **-re** (001) ; **tyolî**, **-re** an. (Bri*), R. Tuilier ; **vintâr**, **-da**, **-de** an. (028) || **vantarè** adj. m. (Ber*) ; **gôsâr**, **-da**, **-de** an. (FEN ; **gaban'**, **gabanna**, /e (Tig* 141), R. ftz1 => Vanter (**gabâ**) ; **korpêt** ms. et **korpê** pl. [gilet ; gros ventre ; gros mangeur] (141) ; => Blagueur ; E. Braillard, Mensonge.

--R. 1baa1 : **bragyeû** => Vanter (**bagâ**) / Anneau (**baga**), D. Vantardise (**blyaga**).

--R. 1glb1 : **bagolu** => Parler (**bagolâ**) << baa1 **bagâ** [vanter] => Anneau (**baga**), D. Baguenaudier (**bagolu**).

VANTARDISE nf., propos de vantard : **blyaga** [blague] (Alb* 001), R. baa1 => Vantard (**bragyeû**) ; **rafa** [diarrhée] (001).

A1)) le défaut de vantardise : **blyagri** ou **blyagèri** nf. (001).

VANTER vt., (qq. ou qc.), louer, louer, couvrir de louanges, exalter, célébrer, faire valoir, mettre en avant, mettre en valeur, blaguer, distinguer, flatter, complimenter, dire du bien de, (qq. ou qc.) : **BAGÂ** (Alb* 001, Abn*, Abv*, Ann* 003, Ces*, Ebl* 328b, Gtt* 215, Mth*, Mas* 084, Sam* 010 JAM, Thn* 004, Tig* 141b, Vth* 028), **bago'** (Mon*, Sax* 002) | **BLAGÂ** (003, 004, 141a, 328a, Cha* 025, Cvl* 180, Fra* FEN, Nbc* 214), **blago'** (002, Reg*), **BLYAGÂ** (001), **bragâ** (Bel* EFT 51), R. 2baa1 => Anneau (**baga**) ; **abado'** [soulever] (002) ;

- **gabâ** (Chx*, Fbg* SPJ, Mpl* 189+), **gabòzh** (Mpo*), R. 2ftz1 ; E. Parler, Plaisanter.

- **vantâ** (010 JAM, 180, 215, Ect*), **vêtâ** (Bil* 173), **vintâ** (001, 003, 025, 028, 214,

328, Bss* 625), **viñtâ** (Bta*), **vintâ** (189+), R. < blat. vanitare < *vanitans* [vaniteux] => Vide ;

- **louhâ** ou **louâ** (001), **louho'** ou **louo'** (002), **lodyé** ou **lozinhé** (Arv* 228), R. 1uu ; **dire d'bin dè** (001) ;

-- @ Il ne faut pas s'en vanter : **fô pâ yu bagâ** (001, 084, Abn*, Ces*), **fô pâ s'ê blyagâ** (001 PPA). @ Se vanter (tirer vanité) de sa force : **blyagâ sa feûrsa** [vanter sa force] (001).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) se vanter de, se faire fort de, s'engager à, (+ inf.) : **se fâre bon de** (025) ; **s'blyagâ dè** vp. (001) ; **s'vintroyé de** (228) ; E. Dire.

A2)) se vanter, se flatter, se blaguer, se louer, se mettre en avant, exalter son propre mérite, faire l'important, se faire valoir : **s'bagâ** (028, 215), **se blago'** (002, 003, 004, 180), **sè blagâ** (328), **s'blyagâ** (001), R. 2baa1 ; **sè gabâ** (141, Cam*), *R. 2ftz1 ; **sè vêtâ** (173), **s'vintâ** (003, 028).

A3)) se vanter un peu trop, s'en croire, s'en faire accroire, trop présumer de soi-même : **s'in fére akrêre** vp. (4), **s'in krêre** (Nbc*), R. E. Croire.

A4)) se vanter, se pavaner : **fâre le faré** [faire la lampe (qui brille)] (228).

B)) Les expressions :

B1)) expr., vanter (// louer) de façon excessive : **fére d'alélouyâ** [faire des alléluia] vti. (001), **fôre déz alélwuyo'** [faire des alléluia] vti. (002) ; **ptâ inndsu d'to** [mettre au-dessus de tout] (001).

B2)) ce n'est pas pour me vanter : **y è pâ pè dire** (001), **i n'è pâ pè dire** (173 DPB 164a).

B3)) P. : De la fortune et de la santé, il ne faut jamais s'en vanter : **de fortena è de santâ, é fou zhamé s'in vintâ** (625).

--R. 1uu : **lodyé** < l. *laudare* [faire l'éloge], D. Supplier.

--R. 2ftz1 : **gabâ** < afr. DAF 304b DVR 272 *gaber* [plaisanter] (en 1080) / scand. *gabba* [railler], D. Vantard. **Gabâ** est aussi la métathèse **Bagâ**.

VANZY nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), R. < nh. lat. **Vannitius* de *Vannius* + suff. lat. *-acum* : **Vanzi** (Alb*, Alex 019, ECB) ; Nhab. Vanzien ou Vanzyen ; Shab. **lou marshan d'topin à spâ** [les marchands de pots à soupe] (019), **lô têrasî** [les terrassiers d'argile pour la poterie et la tuilerie, ceux qui brassent la terre (glaise)] (MIQ 11).

A)) Les hameaux : Cardelet, Chatenod, Marteret, Mons cité en 1281, Vorziers (Les).

¹VAPEUR nm., bateau à vapeur : **vapêr** (Ect*, Mch*), **vapeu'** (Alb* 001b, Alex), **vapeû** (Ann* 003, Reg*), **vapeur** (Aix, Bil*, Sam* 010 JAM, Sax*, Thn*), **vapeuye** (Mpl*), **vapò** (001a, Vau*), **vapor** (Vth* 028), R. => ²Vapeur.

A1)) train à vapeur : **trin à vapeur** nm. (010 JAM), **trin à vapò** (001).

A2)) bateau à vapeur : **batyô à vapò** nm. (001).

²VAPEUR nf., buée ; brume : **vapeu'** (Alb* 001b), **vapeû** (Ann* 003, Ber*, Gtt* GPR, Reg*), **vapeur** (Aix, Bil*, Sam* JAM, Sax*, Thn*), **vapò** (001a, Vau*), **vapor** (Vth* 028), **vapòy** (Mpo*), R. 1 ; **fomîre** [fumée] (003 DES) ; E. Bouffée, Renvoi.

A1)) buée : **bué** ou **buâ** nf. (028).

A2)) vapeur, buée : **sospirachon** nf. (Arv*).

A3)) batteuse à vapeur : => Batteuse.

--R. 1 : **vapeu'** < l. BWW 664a GAG 1674b *vapor* / sc. *vāti* / it. DEZ 1386a *vampa* (*vapore* >> *lampo* [éclair]) / g. DGF 896b *kapnos* [fumée, vapeur] < *kvap* => Humide (**gwapo**), D. Vaporeux, Vaporisateur, Vaporisation, Vaporiser.

VAPOREUX adj. **vaporeû**, **-za**, **-ze** (Alb*) ; => Vague.

A1)) v., rendre vaporeux // flottant // vague // flou : **dégroulyé** vt. (Arv*).

VAPORISATEUR nm. **vaporizateu** (Alb* 001b), **vaporizatò** (001a), **vaporizator** (Vth*).

VAPORISATION nf. **vaporizachon** (Alb*, Vth*).

VAPORISER vt. **vaporizî** (Alb*, Vth*).

VAQUER vti., aller à ses affaires, aller à ses occupations, se mettre à l'ouvrage : **vakâ** (Gtt*, FEN), **vwêko'** vi. (Sax*).

VARAIRE nm. => Ellébore.

VARANGUE nf., pièce de bois d'un navire, courbe, prenant appui sur la quille et perpendiculaire à celle-ci (elle relie les deux branches d'un couple, les assemble avec la quille et renforce la paroi du bateau) : **varanga** (Alb*), R. 1dee1.
 --R. 1dee1/doq1 : **varanga** < afr. DHT 4034b (en 1379 / 1382) *warengue* < anorr. BWW 664a *wrong* / aa. / ascand. BDC 597b *wrang* [membrure de bateau] / *rong* / suéd. dial. *vrang* / norv. dial. *vraang* / GAG 1674c mba. *wrange* / nl. *vrang* / esp. *varenga* [varangue] => Branche (**branshe**) / l. *vara* [bâti (dans une machine) ; bâton forchu ; chevalet (de scieur de bois)] / Barre, D. Fainéantise (**varingue**).

VARAPPE nf. ascension d'un couloir rocheux, d'une paroi abrupte : **varapa** (...), R. 1.
 --R. 1 : **varapa** < sav. DHF 2415a mot relevé en 1875, mais apparu comme dénominateur vers 1925 (en 1920 dans le dictionnaire Larousse) < top. « nom d'un couloir rocheux du mont Salève nommé *Les Varappes* sur la carte IGN Top 25 3430 OT, et situé à l'Est de Collonges-sous-Salève => **garôpa** (les noms montent ; au pied de cette falaise, les terres devaient être pauvres) => Vaurien (**rôfa**), D. Varapper (en 1898), Varappeur (en 1895). Les premiers grimpeurs étaient affublés du sobriquet de **varappeux** par les gens du coin (SMH 27).
 -- N. : L'escalade moderne du Salève a débuté vers 1862 avec trois Genevois, Louis Perrin et les deux frères Paul et Émile Thury (SMH 24).

VARAPPER vi. **varapâ** (...), R. => Varappe.

VARAPPEUR n. **varapeu'**, **euza**, **euze** ou **varapò**, **/ôyza**, **/ôyze** (...), R. => Varappe.

VARÂTRE nm., vératre nm. : => Ellébore.

VARCIN fam. **Varsiñ** (Ebl*).

VARENS oron. nm. **Varin** (FEN).

VAREUSE nf. **vareûza** (Alb*, Vth*), **varlanda** (Ann* TER), **varoza** (Arv*) ; E. Blouse, Veste.

VARIABLE adj. **varyâble**, **/a**, **/e** (Gtt*) / **varyâblo** (Chx*, Ect*) / **varyôble** (Reg*) | **varyâblo**, **/a**, **/ë** (Vth*) | **varyâblyo**, **/ya**, **/yë** (Alb*) | **varyâbloü**, **/o**, **/a**, **/ë** (Mpl*) ; => Incertain ; E. Lièvre.

VARIANT an. **varyê**, **-ta**, **-te** (Alb*).

VARIATION nf. **varyachon** (Alb*, Gtt*), **varyachoun** (Mpl*).

VARIATIONNISTE an. **varyachonisto**, **/a**, **/e** (Alb*).

VARICE nf. **avarice** (Rvg*), **VARISA** (Aix, Alb*, Ect*, Gtt*, Vth*).

VARICELLE nf., petite rougeole volante ; tache rouge au visage : **vérûla volanta** nf. (Sax*) ; **platairûla** nf. (Ann*), **plyatairûla** (Bsl*), R. **plyata vairûla** [plate vérole] ; **rozè** nm. (Abv*) ; **varisèla** nf. (Alb*, Ect*, Vth*), R. => Variole.

VARIÉ adj. **varyà**, **/yà**, **/yè** (Alb*, Vth*).

VARIER vi., changer ; changer de couleur (ep. des blés, des fruits) ; se dégrader (ep. du temps...) : **vareyé** ou **varèyé** (Gtt* GPR), **varèyî** (Sax*), **varîe** (Ebl*), **varyê** (Mpl*), **varyî** (Alb* 001, Bel*, Vth*), **vazhyézh** (Mpo*), **vwaryé** (Arv*), C. 1 ; E. Changer, Couvrir (Se).
 --C.1 : PR : (il) **varye** (001).
 - IM : (il) **varyâve** (Mrt*), **varyive** (001).

VARIÉTÉ nf. **varyètâ** (Alb*, Ebl*, Gtt*, Vth*) ; => Race, Sorte.
A1) variété (de plante), cépage : => Plant.

VARIOLE nf., petite vérole, vérole : **VAIRULA** ou **vairûla** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Bsl* 020, Les* 006, Thn* 004, Vth* 028b), **varyeûla** (Gtt* 215b PHV), **varyola** (028a, Ect* 310b), **varyôla** (Mpl*), **varyoula** (310a, Tig*), **vérûla** (Csl* 018, Sax* 002), **véryeûla** (215a GPR), **vezhoulâ** (Mpo*), R. 2glb1.
 -- N. : C'est un médecin genevois, le docteur Théodore Tronchin (1709-1781) qui

découvre le vaccin contre la petite vérole. En 1756, le duc d'Orléans, petit-fils du Régent, fait inoculer ses deux fils et le vaccin réussit. (BTL 16).

A1)) variole noire, vérole, syphilis : **VAIRULA NAIRA** nf. (001, 003, 004, 006, 019, 020), **vérula naira** (002, 018), **vérola** (028), R. 2glb1.

A2)) marque laissée par la petite vérole : **lentille** nf. (Rvg*).

--R. 2glb1 : **vairûla** / ap. DHF 2437b (fin 15e s.) *vayrola* < blat. *vayrola* / DHF 2416b (6e s.) *variola* dim. => Barioler () >> clat. *varus* [bouton ; éruption sur le visage] / *varius* [varié, tacheté] => Barre /// Touvière, D. Tacheter, Varicelle, Variolé (**vérolâ**).

VARIOLÉ adj., vérolé, grêlé (ep. du visage), marqué par la variole ou la petite vérole, qui présente des cicatrices (ep. des fruits ou d'un visage) : **KROTU**, /**WÀ**, /**WÈ** (Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Avc*, Bsl* 020, Onex, Sam* 010, Thn* 004), **krotu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (Sax*), **krotu**, /**wà**, /**weu** (Mor*), R. « taché de Boue => Creux, D. Crotté, Plein (**krotu**) ;

- **bornalu**, /**wà**, /**wè** (003), R. Borne ; **picasse** [qui a les marque de la petite vérole] (Rvg* 627), R. => Pleuvoir (commencer à) (**picasser**) ;

- **grêlà**, /**â**, /**é** (001, 003b, 004, 010), **grêlà**, /**âye**, /**é** (003a, 020) || **grêlé** m. (627), R. => Rider ;

- **tarpâ**, /**â**, /**é** [tarpé] (Arv*, Ect*), R. => Tache ; **carpiné** m. et /**ée** f. (Rvg*) ;

- **vérolâ**, /**â**, /**é** (001), R. glb1 => Variole (), D. Veiné.

VARLOPE nf., long rabot muni d'une poignée : **valopa** (Sax*), **varlopa** (Alb* 001B BEA, Ann*, Bel*, Bta*, CmJ*, Cor*, Ebl*, Ect*, Mpl*, Thn*, Vth*), **varlopyâ** (Gra*), **vêrlope** (Tig*) ; **gran-plyanna** [grand-rabot] (001A) ; **riflyâ** (001), **riflyâr** (Mél*), R. Râpe.

A1)) varlope à joindre : **dywènyeû** nm. (Fau* FEN), **jwènyeû** (FEN), R. Joindre.

VARROA nm., acarien qui s'attaque aux abeilles (*varroa destructor*) : **varwâ** (Alb*).

VARRON nm. larve de l'hypoderme (espèce de mouche, *hypoderma bovis*) qui se développe sous la peau des bovins ou ruminants et la rend inutilisable pour la fabrication du cuir, parce qu'il perce la peau pendant l'été ; tique des bovins : **vèrché** nm. (Cor*), **vâron** (Avc*, Gtt* 215b, Vth* 028b), **vwâr** (215a), **vwaron** ou **vwêron** (028a), **varon** (Alb*, Bil*, Bta* 378b, Cam*, Ect*), **varôhoun** (Tig*), **vwâr** (Gtt* GPR) || **vâre** nf. (378a), **vara** s. et /**ë** pl. (Ebl*) || **varanbé** nm. (GLF), R. < l. DGE 389b *varus* [bouton, pustule] ; **narnavyeû** nm. (Inn*), R. 2 ; **gremoukhé** nm. (Sam*).

A1)) larve du varron : **dârna** nf. (Ber*), R. 2 ; E. Équilibre.

VARSOVIE nv. **Varsovi** (Alb* TAV, Reg*).

VASARD nm., ilot vaseux, fond vaseux : **vazâ** (Alb* 001).

A1)) adj., vasard : **vazâ**, **-rda**, **-rde** (001).

VASCULAIRE adj. **vaskuléro**, /**a**, /**e** (Vth*).

¹**VASE** nm. (récipient) ; (en plus à Ect*) bouquet de fleurs : **vâze** (Gtt* 215b), **vâzo** (Alb* 001, Bel* 136, Bil* 173, Ect* 310, Vth*), **vâzoû** s. et /**o** pl. (215a GPR, Mpl*), **vôze** (Mch* 402, Reg*), R. 1 ; => Plat, Pot.

A1)) cucurbite, grand vase (récipient) de l'alambic dans lequel on met le marc pour le distiller : **vâzo** nm. (173), **vôze** (402) ; => Cucurbite.

A2)) vase en bois : **caquerole** nf. (GPE 10), R. Casserole.

A3)) vase en bois où l'on dépose la crème : **tnyala** nf. (Sam*), R. => Cuve.

A4)) vase à lait pour laisser monter la crème : => Terrine.

A5)) vase de nuit, pot de chambre : **po dè shanbra** nm. (FEN), **po d'shanbra** (001, 136) ; **julo** nm. (001, 136) ; **vâzo d'né** nm. (001), **vâzo dè nê** (310) ; E. Pot.

A6)) vase quelconque pour boire (chez les verriers) : **burin** nm. (Rvg*) ; E Burette.

--R. 1 : **vâzo** / it. *vaso* / afr. NDE 783a *vaser* [creuser] < l. BWW 664b *vas* [vase, récipient, pot ; louche, vaisselle, meubles ; barda des soldates ; ruche] / ombr. GAG 1676a *vasor*.

²**VASE** nf., limon, boue : **vâza** nf. (Alb* 001), **vâze** (Gtt*), **vôza** (Bil*), R. 1 ; **borba** nf. (001, CmJ* 282) ; **marin** nm. (282), R. => Tas ; **grâlè** nm. (Arv*) ; => Boue.

--R. 1 : **vâza** < afr. DAF 656a *vasse* (en 1169, Wace) | *La terre esteit en vasse, li pais*

esteit mol [La terre était herbeuse, le pays était mou, humide, marécageux] | DAF 420a *mol* [mou], *molois* [terre molle, humide, marécageuse, prairie humide, marais] / fc. **wazo* [motte de terre garnie d'herbe ; jachère] / BWW 664b *voyze* > *voyse* (en 1396) < mn. *wase* / ha. DHF 2417b *waso* < germ. **wasa* / fr. *gazon* => Gazon.

-N. : Le mot afr. *vasse* [humide] est très proche de l'all. DUD 755a *Wasser* [eau] < mha. *wazzar* < aha. *wazzar* / got. *watō* < idg. *uédōr* / *uódōr* / gnt. **udnēs* / g. *hýdōr* [eau] / r. *voda* / *(a)*ued* [mouiller, tremper, couler] / sc. *undati* [(il) mouille, (il) jaillit] / l. *unda* [vague] < alat. GAG 1653b **udnā* / irl. *whiskey* / sc. *vār* [eau] / l. *ūrīna* [urine] < idg. (a)*uer-*.

- Le **vâzo** est fait avec de l'argile que l'on extrayait en creusant dans les marais de Braille (hameau d'Albens), comme le **tarà** [pot] fait avec de la terre glaise, comme le **gralè** [écrémoir]. En 1750, au Canada, le mot **vasier** [lieu vaseux] désignait un potier, et aussi en France en 1755 (DHF 2417b).

- DHF 2417b cite un troisième cas issu de l'argot savoyard où **la vase** est [l'eau de pluie] et **vaser** [pleuvoir] (en 1878). Il s'agit de * **wasa** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau], mot du mourmé de Samoens de Théophile Buffet, marbrier à la carrière de Villeneuve en Suisse et descendant des maçons de Samoëns, publié en 1900, et de **wésa** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau], mot de Terratsu, argot de Tarentaise de l'abbé Pont, publié en 1869.

- Nous pensons que ces trois cas sont à rattacher à la même racine.

VASELINE nf. **vazlina** (Alb*, Gtt*, Mpl* MMC 151b, Vth*).

VASEUX adj. **vazeû, -za, -ze** (Vth*).

VASISTAS nm. => Lucarne.

VASOUILLER vi. **vazolyî** (Alb*), **vazoulyî** (Vth*).

VASQUE nf. **basheta** (Arv*) || **ptyou bashé** nm. (Alb*), R. Bassin ; **vâska** (Vth*), R. 1.

--R. 1 : **vâska** < it. BWW 664b DEZ 1389a *vasca* < tosc. *vaschia* < it. du sud *vasca* [cuve du pressoir, conche du pressoir] < l. *vascula* pl. nt. < *vasculum* dim. < *vas* [vase] => Pétrin.

VASSAL an. **vasalo, /a, /e** ou **vasalo, vasô, vasala, /e** (Alb*).

VASSÉ npr. m., canal déversoir du lac d'Annecy qui se jette dans le Thiou : **Vâsé** (Alb*), R. => Pétrin, D. Étang.

VASTE adj. **vâsto, /a, /e** (Alb*, Vth*).

VASTEMENT adv. **d'manîre vâsta** (Alb*) ; **vastamin** (Ber*).

VASTITÉ nf. => Grandeur, Largeur.

VATICAN npr. **Vatikan** (...).

VATICANE adj. **vatikanno, /a, /e** (Alb* 001) || **du Vatikan** [du Vatican] ladj. inv. (001).

VA-TOUT nm. **va-to** (Alb*, Vth*).

VAUD npr., canton suisse : **Vô** (Alb*).

VAUDOIS an., habitant du canton de Vaud : **vôdwé, -za, -ze** (Alb*).

VAULX nv. {**Vô**} (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **Vô** (Alb* 001, ECB), **Vé-le-Vé** [Vers-le-Val] (MIQ 12) ; Nhab. Vaulxois ; Shab. **lô prétyeu d'fô sarmê** [les prêteurs de faux serments] (001, GHJ 285) / **lô Prétyeû d'fô sarmin** (MIQ 12).

- N. : René Dunoyer, auteur des **Bartavale d'la Mari**, plusieurs billets parus en patois savoyard dans le Dauphiné Libéré.

A)) Les hameaux : Bellossy, Biollay ou Biolley (Le), Contamine, Fond, Fresnes ou Frênes, Lagnat (*Alagnay* en 1566 NGV 57), Mornaz

- Jeu de mots : C'est une tête (une personne) de Vaulx / une tête de veau.

A1)) Mornaz : **Mornâ** (Vau*).

--R. 1 : Vaulx, cette orthographe date du décret du 12 février 1872, auparavant « Vaux » ou « Veaux » (vers 1850) / *Vau* (vers 1560 NGV 57) / *ecclesiam de vallibus* [l'église des vallées] (1135).

VAURIEN nm., personne peu recommandable, sur qui il ne faut pas compter, fainéant, incapable, méchant, débauché, taré, lascar, sans argent, jeune crapule ; propre-à-rien, mauvais sujet ; voyou : **rê-du-toh** [rien du tout] nm. (Alb* 001), **rin-du-tò** (Ann* 003,

Thn* 004, Vau*, Vth* 028) ; **mwin-kè-rê** [moins-que-rien] nm. (001), **mwin-ke-ryin** (Arv* 228) ; **pâ-gran-chûza** nm. (001, 028) ; **zêrô** [zéro] (sans article) nm. (001) ; **voyou** (Rvg*) ;

- - **galapyà** [*galapiat*] nm. (Col* 276b AFR, Rvg* 627b), **galapyan** [*galapian*] (001, 228, 276a, 627a, Ber* 409), **gâpyan** (Cam*), **gôpyan** (Avc* 150), R. 1qtz1-a ; **râklyu** nm. (228) ; **bon à rê** [bon à rien] nm. (001), **bon à rin** (028) ; **marlou** nm. (028) ; **tréna-la-grôla** [traîne la savatte = rôdeur, flâneur] nm. chs. (001) || **grôla** [chaussure] nf. chs. (001) ; **kofyèro'** nf. (Bel* 136), R. => Sale ; **krapula** nf. (136) ; **arsouyo** nm. (Ect* 310) ; **gribou** nm. inv. (Mpl* 189), R. => Gribiche ;

- **gwapa** nf. chs. (Ebl* 328, Tig* 141), **gwêpa** (Gtt*), R. 3kcc1 => Ivrogne (**gwapa**) ; **galistran** nm. (409) ; **paryan** nm. chs. (409), R. => Punaise, D. Objet, Recommandable ; **vwayou** (189) ; **guenipe** (627) ;

- **vôran** nm. (Gtt* GPR), **vôrin** (Nbc*), **vôryan** (Cv1*), **vôryin** (001), R. « vaut rien.

- **mare** nm. (GLF) ; **pandoure** nm. (GLF), R. 1aa ; => Voyou.

A1)) personne sans conduite, sans talent ni fortune : **galya** nf. chf. (Sal*).

A2)) pendeur, fripon, escroc, vaurien, voyou, homme malhonnête : **bandi** [bandit] nm. (001), R. Ban ; **gânda** nf. chs. (Terrachu), R. => Truie ; **gwapa** nf. chs. (141), R. 3kcc1 ; **mandyoun** nm. (141).

-- @ C'est un maître fripon, un voyou ; **y è oun proumyî gânda** (Terrachu LPT 107) ; **u vô pâ la kourda pè lu pindrê** [il ne vaut pas la corde d'un pendu] (310), **é vô pâ la korda / kêurda d'on pèdu** [il ne vaut pas la corde d'un pendu] (001).

A3)) voyou, vaurien : **roufyan** nm. (003 JAG), **rôfyan** (Sam* 010b) || **rôfa** nf. (010a) || **roupa** nf. (141), R. 2kcc1 => Boue (**rôfa**), D. Roter (**rofâ**) ; **sharopa** nf. (028), R. 1b ; **gwapa** nf. chs. (028, 141, 310), R. 3kcc1 ; **voyou** nm. chs. (310b), **vwayou** (028, 310a, 328) ; **malsinu**, /wà, /wè (Terrachu), R. => Vilain ; **fenèstrêlo** nm. (Sam* JAM), R. => Fenestrelle nv..

A4)) vaurien ; lâche ; farceur : **kolyon** nm. (003, 004).

A5)) jeune vaurien, jeune voyou, jeune délinquant : **roupèla** nf. (141), R. 2kcc1.

A6)) vaurien, finaud, filou, malin, mauvais : **crowye** nm. / nf. (Vaud VSC 39), R. => Petit (**krwé**), D. Temps ; **balouryun** nm. (150).

A7)) coquin, vaurien : **charogne** nf. (Vaud VSC 91).

A8)) vaurien, débauché : **peille** nf. (627).

B1)) expr., c'est un vaurien, un homme sans scrupule, ça ne vaut pas grand-chose, ça ne vaut pas cher, (ep. d'une personne peu recommandable, méchante ou tarée) : **é vô pâ gran-chuza** (001), **é vô pâ d'ébà** [ça ne vaut pas (la peine de faire) des ébats] (001), **é vô pâ shé** [ça (il) ne vaut pas cher] (001, 003, 004) ; **é vô pâ lé trèpe d'on shin** [il ne vaut pas les tripes d'un chien] (004), **a vô pâ lé tripe d'on tsin** (Mbz*) || **é vô pâ tripalye** (001, 004), **é vô pâ tripèta** (001).

B2)) ce n'est pas grand-chose, c'est un vaurien, (ep. d'une personne sur laquelle on ne peut pas compter) ; c'est sans valeur (ep. d'une chose) : **é pâ gran-chûza** (001), **é pa byê d'ébà** (001), **é rê du to** [*c'est rien du tout*], **y è zêrô** [*c'est zéro*] (001).

--R. 1aa : **pandoure** < fr. BWW 458b DHT 2528a *pandore* [gendarme] (en 1857, chanson de G. Nadaud *Pandore ou les deux gendarmes*) < nl. *pandoer* {*pandour*} [gendarme] / fr. *pandour* (en 1664) < hongrois *pandur* [nom d'un village hongrois] » soldat croate, surtout d'esclavonie » homme brutal et pillard] >> # 1. BWW *pandora* [nom de la première femme // Ève chez les grecs] / g. *pândôra* [Pandore].

--R. 1qtz1-a : **gâpyan** c. **galapyan** < prov. DHF 920b DPF** 9c *galapian* [goinfre, vaurien] / fr. *galapiat* [vaurien] < *gal-* [paresse] >> *galopin* [garçon chargé des commissions] < Galoper < fc. **wala hlaupan* < **hlaupan* [sauter, courir] / got. *us hlaupan* [bondir] / aha. *hlaufan* / *hlaufôn* [courir] / all. *laufen* [courir] >> afr. *galir* [s'élancer] / fr. *jaillir* >> (mieux) / **sharopa** => R. 1qtz1-b, D. Douanier (**gâpyan** ; surnommé **seuta-boson** [saute-buisson]).

- Dans DHT 1531b au mot *galipette / calipette* (vers 1865), on trouve *galapia* [goinfre] (en 1792) / fr. *galapiat*.

--R. 1qtz1-b : **sharopa** < préf. péj. **ka-** + ***rôpa** / **rôfa** [vaurien ;], D. Charogne (**sharopa**), Cochonnerie (**sharopri**), Fainéant (**sharopa**), Femme (**charoupa**), Fripon (**sharopa**), Sale (**sâlo**), Salaud (**sharopa**), Terre (**garôpa**), Terrain (pauvre) (**garôpa**), Terre (pauvre) (**shèropa**), Type (Sale) (**sharopa**)

VAUSSERESSE (LA) rivière du Pays d'Enhaut (Suisse), R. (BLD n° 3) / Val Orseressy = Val des Ours. Voir Vallorcine.

VAUTOUR nm. **kaban-volan** (Arv*) ; **vawtaw** (Sfr* DUC) ; **benôji** (GLF), R. < **ben** + **ôji** [oiseau] /// **petôji** [épervier].

VAUTRER (SE) vp., s'ébattre, se rouler (par terre les quatre fer en l'air) ; se rouler dans un pré (ep. des enfants), se rouler sur le sol : **sè vantrèshyé** (Cmj* 282b), **veûdrashyé** (282a) || **se vawtâ** (Alv*), **sè vawtâ** (Bta*), **se veûtâ** (FEN), **s'veutrâ** (001a), **sè vôtâ** (Mbz*), **S(E) VÔTRÂ** (Alb* 001b, Cha*, Vth*), **sè voutâ** (282), **se voytêzh** (Mpo* 203) || **sè luitâ** ou **sè lwitâ** (Tig*), **se vwitâ** ou **se hwitâ** (Sam* JAM), **se vvitâ** (GLF), **sé vvitâ** (Odd*), **se hwintâ** (Bel* 136), **se vyoutâ** (Ber*), **s'vweutâ** (Nbc* 214), **s'vwêutrâ** (Cvl*, Gtt* 215) | **sè butâ** (Mpl*), *R. 4otz1 ;

- **se végâ** (215 GPR), **se vélâ** (FEN), R. Veau ; **s'arbatâ** (001), R. Rouler ; **kupeulyé** (Arv* 228) ;

- **s'épolalyié** ou **s'épolayié** (214), R. Poule, Ébouriffer ; E. Ébats.

A1)) se vautrer sur le dos comme un âne, un cheval ou un mulet qui vient d'avaler un quartaut d'avoine ; se rouler sur le dos, les jambes en l'air : **fère son kêr d'avinna** [faire le quart d'avoine] (001 BEA, Thn*), **fâre le kêr d'avanna** (Sax* 002), **fâre l'kêr d'avinna** (136), **fâzhè kartèy** [*faire quartier*] (203+ DVR 98) ;

- **gânyé l'avèna** [gagner l'avoine] (Abv*), **gânyî l'avanna** (Cor*), **gânyî l'aviñna** (Tig*), **gonnyèzh l'avinnâ** (203+) || **avainâ** [gagner l'avoine] vi. (Inn*), R. Avoine.

A2)) se vautrer, se rouler dans la poussière (ep. d'un mulet ou d'un âne) : **se witâ** vp. (002), *R. 4otz1 ; **se vortolyé** (228) ; **s'arbatâ** (001).

A3)) se vautrer dans la poussière, se poudrer, (ep. des poules) : **sè peûdrâ** vp. (Cmj* 282) ; **sè veûdrashyé** vp. (282), *R. 4otz1.

B1)) n., vautrée, action de se vautrer dans la poussière, dans l'herbe ; roulade par terre, dans l'herbe : **houitée** ou **vouitée** (PDP 89), **vwita** nf. (002), *R. 4otz1.

--R. 4otz1 : **vôtâ** < vlat. DEF 700 **volutûlâre* < *volutus* [roulé] pp. < *volvere* [se rouler, se vautrer] => Voûte (**voûta**), D. Chute, Couché, Écraser (**veuytsê**), Fouler, Instant, Passer, Piétiner (**votché**), Rouler (**veûtâ**), Sortie (**veuste**), Tasser (**abwâtrâ**), Trace (**vôtcha**), Traverser (**bôtché**), Vadrouille (**éveûte**).

VAUTURIER fam. **Vôtèri** (Lornay LOR 16).

VA-VITE (À LA) ladv. **à la va-vito** (Alb*, Vth*).

VEAU nm. (jusqu'à 6 mois, pour certains jusqu'à un an, qu'il soit mâle ou femelle) : **VÊ** (Abs*, Aime VAU, Alb* 001b PPA anc., Alex 019c, And*, Bal*, Bel* 136, Bfo*, Biot, Bog*, Bon*, Boz*, Bsl*, Cam* 188, Cgv*, Chx*, Cmj* 282, Cor*, Ctl*, Cvl*, Cvn*, Dou*, Évi*, Fra*, Gbo*, Gtt* 215b GPR, Jap*, Jfc*, Jgv*, Jsi*, Juv*, Lar*, Lov*, Lug*, Mbz*, Meg* 201, Mon*, Mor* 081, Mrn*, Nbc* 214, Ncl*, Pcb*, Pju*, Pnc* 187b, Rfo*, Sal*, Sam* JAM, Sax* 002, Scz*, Tan*, Thn* 004, Tho*, Tré*, Vth*, Yvo*), **vê** (019b, 215a PHV, Gta*, Tig* 141b dc. LPT 177), **vèl** [*vel*] (Bma*), **vèl** s. et **vê** pl. (141a LPT 123), **vél** s. et **vô** [*vo*] pl. (Bes* 128 MVV 385 et 276), **vél** (Mal*), **vél** ms. et **vê** pl. (Mpl* 189), **vêl** (187a, Mod*), **veuly** (Vlo*), **vî** (Fbg* SPJ), **VYÔ** (001a PPA, 004, 019a, Aba*, Abv* 021, Aix, Alv* 416, Ann* 003, Arv*, Avc*, Bba*, Avx*, Ber*, Bil* 173, Bta*, Cha*, Dbâ*, Ebl* 328, Ect* 310, Gru* 014, Jar*, Les*, Mag*, Maz*, Mbv*, Mch*, Mrt*, Pal*, Rba*, Tab*, Ugi*, Vau* DUN 35) || **veû** ms. dc. et **veûzh** dv. / fgm. et **vyô** pl. (Mpo* 203) || **vèzh** ms. nt. (épithète, cas régime) et **vyo** ms. (attribut et cas sujet), mpl. (Fcv*, Pan*, Vco*), R. 2a lat. *vitellus* ;

- **modzenè** [veau d'un an] nm. (Vaud VSC 95), **mozenè** (Vly*), R. agg1 => Génisse **mozhe** ; => Génisson.

- **kêylo** nm. (Terrachu) ; enf., **tsitsou** ou **sisou** nm. (282 PCM 185 en 1889), **tchêy** (203+) ; enf., **vachoun** nm. (203+) ; enf., **goudzi** fs. et /ë pl. (189) ; **tyoulin** (MMC

249a) ; E. Beugler, Biberon, Caillette, Petit, Rut, Taper, Vache, Vêler, Viande.

A)) Les veaux en général.

B)) Les maladies des veaux.

C)) Les cris.

D)) Les verbes.

A)) Les veaux en général :

A1)) veau femelle : **vé mozhe** nm. (002) ; **vé fêmé** ou **fêmé** nm. (282), **vél fêmèl** [veau femelle] (189) || **foumé** nf. (201), R. femelle ; **véla** [**velle** (MVV 291 et 385)] nf. (128), R. 2a ; **boyouna** nf. (Ber* 409), R. 3 => Génisse. En grandissant elle devient une génisse, puis une vache.

A2)) le veau mâle : **l'vél maloü** (189), **l'vé mâlo** (001). En grandissant il devient un bouvillon : **on mozhon** (001), **oun mozhoun** [un jeune taureau] (189), puis un boeuf : **on bû** (001), **oun bwé** (189), ou un taureau : **on bovè** (001), **oun bwé** (189).

A3)) gros veau mâle : => Bouvillon.

A4)) jeune veau mâle, petit taureau : **borà** nm. (173), **borat** inv. (189) ; **bolon** nm. (PDP 21), **boyon** (409), R. 3.

A5)) veau qui tête encore, petit veau : **poyan** nm. (081), R. => Téter ; **vêlon** nm. (GPE 31)°.

A6)) veau châtré à deux mois, engraisé pour la boucherie ou destiné à devenir un boeuf : **melon** nm. (128, 188), **mèlon** (173), **meloun** (203), **miloun** {*milon*} inv. (141 LPT 131), R. 2b => Boeuf.

- N. : Le veau est châtré à l'âge de 30 jours.

A7)) veau mâle de plus d'un an, veau de deux ans : **môshon** nm. (188), **mozhon** [*mogeon* ou *mojon*] (001, 173, 328, Vcn*), **mozon** (Vly*), R. 2c => Génisse.

A8)) veau femelle de plus d'un an, génisse : **mozhona** nf. (Ctg*), R. 2c ; => Génisse.

A9)) petit veau : **vêlon** nm. (FEN), **vêlat** s. et **vêlà** pl. (141) ; **tyoulîn** nm. (141), R. => Petit.

A10)) veau non châtré destiné à être un taureau : **vél ényké** [veau entier] nm. (128 MVV 385) ; **nourin** ou **nourîn** (215 PHV / GPR), R. « veau qu'on nourrit.

A11)) veau né tard au printemps (plutôt qu'en hiver), veau de printemps, veau né tardivement : **vél tardivawt** [veau tardif] nm. (128 MVV 385) ; **tyoulîn tardivôt** ou simplement **tardivôt** nm. (141) ; **tardi** [tardif] nm. (203, PDP 78), R. Tardif.

A12)) veau d'un an : **anodze** nm. (328), R. => An.

A13)) velle d'un an, génisse d'un an : **mleuna** nf. (128 MVV 385), R. 2b.

A14)) tapage dans l'étable où les veaux cabriolent : **sarabanda** nf. (282).

A15)) broutard, veau sevré mâle qui broûte déjà : **bolyon** nm. (Aba*, Méry), **boyon** (173, 409, 416), R. 3.

A16)) veau femelle qui broûte déjà : **boyouna** nf. (416), R. 3.

A17)) veau qu'on élève pour en faire une vache, un bœuf ou un taureau : **neurin** nm. (180, 214), R. Nourrir.

A18)) veau malingre : **veûzh avori** nm. (203).

A19)) tout jeune veau : **veû tindro** nm. (203).

A20)) les pattes du veau qui apparaissent au moment du vêlage : **lo pekô** nmpl. (203).

A21)) un petit veau sans corne : **on motè** nm. (310), *R. 4ebb1 ; => Enfant (**moutchatchou**).

A22)) veau tacheté comme sa mère : **bayôt** nm. inv. (189), R. => Tacheté.

A23)) le veau sans queue (animal fantastique) : **l'vé san kawa** [**vé sans cawa**] (Mon* CDL 83)°.

B)) Les maladies des veaux :

B1)) infection urinaire ou du cordon ombilical : **shveuye dé vé** [cheville des veaux] nf. (136).

B2)) maladie des veaux qui affecte les genoux, qui les fait boiter : **klopyérë** nfpl. (282), R. => Boiter ; **malangre** nfpl. (002).

B3)) (maladie d'un veau qui en est mort) : **kordeuta** nf. (201).

C)) Les cris :

C1)) cri pour appeler un veau : **tsitsou** ou **sisou** (282 PCM 185 en 1889), **goudzi** **goudzi** (189) || **tchyoula tchyoula** ou **tyoula tyoula** (189), R. ltz1 => Téter (**têtâ**).

D)) Les verbes :

D1)) cogner, taper, donner des coups de tête dans le pis de la vache (ep. du veau qui tête) : **kounyé** vt. (282), R. Cogner ; **boshunâ** ou **bowshunâ** vi. (310).

D2)) prendre le veau, être fécondée (ep. d'une vache) : **prindre lu vyô** vi. (310).

D3)) se purlécher constamment (ep. d'un veau) : **léroualer** vi. (GPE 20).

VECTEUR nm. => Porteur, Semeur, Transporteur.

A1)) vecteur mathématique : **vèkteu'** ou **vèktô** (Alb*).

VEDETTE nf. **vedèta** (Reg*), **vèdèta** (Alb* 001b, Rum*, Vth*), **vdèta** (001a).

VEGAN an. **véganyin, -na, -ne** (Alb*).

VÉGANISME nm. **véganismo** (Alb*).

VÉGÉTAL an. **vèjètalo, /a, /e** (Alb*) ; => Plante.

VÉGÉTALIEN an. **vèjètalyin, -na, -ne** (Alb*).

VÉGÉTARIEN an. **vèjètaryin, -na, -ne** (Alb* 001).

-- @ Un menu végétarien ; **on rpâ dè glyon** [un repas de légumes] (001).

VÉGÉTATIF adj. **vèjètatifo, /a, /e** (Alb* 001b), **vèjètatifo, vèjètâtîva, /e** (001a)

VÉGÉTATION nf. ; plur., végétations adénoïdes qui obstruent les fosses nasales :

VÈJÈTACHON (Alb*, Chavanod, Vth*).

VÉGÉTER vi., vivoter, maladivement, (ep. des plantes, des animaux) : **krèvotâ** (Alb* 001, Vth* 028), C. ind. prés. (il) **é krèvôte** [il végète] (001) ; **vivotâ** (001, 028), C. ind. prés. (il) **é vivôte** [il vivote] (001) ; **vèjètâ** (028) ; E. Maladif.

A1)) végéter avec langueur en formant de nombreux bourgeons (/ / pousses) : **brotilyê** vi. (Ber*), R. => Branche (**bro**) ; E. Bourgeon.

VÉHÈMENT adj. => Ardent.

VÉHICULE nm. : **véhikule** nm. (Reg*, Vth*), **véhikulo** (Alb*) ; **vwateurë** nf. (Arv*) ; => Auto, Camion, Char, Voiture.

A1)) véhicule à moteur : **tagazou (pan-pan)** nm. (plaisant) (Ann*, Épa*), R. onom. / sango **koutoukoutou**.

VÉHICULER vt. **véhikulâ** (Vth*) ; E. Charrier.

VEIGY nv. (HA de Veigy-Foncenex, Haute-Savoie) : **Vêzhi** (FEN, ECB).

VEIGY-FONCENEX nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Vêzhi-Fonsné** (FEN, ECB), R. 1 ; Nhab. Veigissien.

-- N. 1 : Commune créée en 1793 lors de la création du département du Mont-Blanc.

-- N. 2 : 750 hab. en 1960. Altitude 423 m.. Superficie 1299 ha.. (GVC 45-46).

A)) Les hameaux : Crévy (château), Ouchette (L'), Veigy (château).

--R. 1 : Foncenex < *Fansunay* / *Fassunay* (1220), *Fassonay* (1225, 1227), *Fessonay* (1275), *Fansonay* (1335, 1344, 1579) < lat. *Fontcionacus* < nh. lat. *Fonteius* ou *Fontcius* + suff. *-anicum* (GHJ 194a, LDA 167).

- Veigy < *Veigier* (1287), *Vegier* (1294), *Veygié* (1301), *Veygiez* / *Veygiers* / *Veigiers* / *Vegiez* (1344), *Veigie* (14e s.) < lat. *Velgiacus* villa gallo-romaine de nh. *Velgius* (GHJ 194a, LDA 165).

VEILLE nf., action de veillée ; jour précédent : **vaili** ou **vailyi** (Ect* 310), **velye** (Gtt* GPR), **VÉLYE** nf. (Alb* 001, Alex, Art*, Bil*, Cam*, Cha*, Cmj*, Cge*, Cor*, Cv1* 180b, Gtt* 215, Mbz*, Pan*, Reg* 041b, Sax*, Tig*, Ver*, Vth*), **vèlyi** (Mpl* 189, Mpo* 203), **vèya** ou **vèye** (041a, 180a, Bta*, Ebl*, Nbc*, Pju*), R. 2 < l. *vigilia* ; E. Nativité, Pomme.

A1)) la veille, jour précédent, le jour d'avant : **la vailyi** nf. (310), **LA VÉLYE** (...), **la vèlyi** (189, 203), **la vèye** (041), R. 2 ; **l'zhò d'avan** nm. (001), **l'zheu d'avan** (Arv*).

A2)) la veille au soir, le soir précédent : **LA NÉ D'AVAN** nf. (001, 215) ; **la vèye né** (001) ; **à né** ladv. (Cmj*).

A3)) la veille au matin, le matin de la veille, le matin précédent : **la vèye u matin** ou **l'matin d'avan** (001).

A4)) l'avant-veille, deux jours avant : **l'avan vèlye** (001+), **l'avan vèlyi** (189) ; **dou zhor avan** (001+).

A5)) le jour avant hier = il y a deux jours : **l'zhò dèvan hyê** (189) ; **y a dou zhò** [il y a deux jours] (001).

VEILLÉE nf., soirée, réunion, (en famille, à la maison ou chez un voisin) ; veillée où l'on teille le chanvre, le lin ou les orties ; veillée où l'on casse les noix ou les noisettes, où l'on écorce les faines ou les pépins de courges, pour faire de l'huile ; veillée où l'on écosse les pois et les haricots ; veillée où l'on tire les rois ; soirée où l'on assiste à un spectacle (cinéma, théâtre, concert, opéra...) ; veillée funèbre (autrefois on ne laissait jamais un mort seul la nuit ; on embauchait même des veilleuses pour cela) : **vailyà** / **vaiyà** nf. (Ect), **velyà** nfs. et /yè pl. (Cvl* 180b, Nbc* 214b) / **VÈLYÀ** (180a, Aix 017b, Alb* 001b, Ann* 003b, Art* 314b, Arv* 228b, Bel* 136b, Ber* 409b, Cab* 398b MRT, Cge* 271b, Cor* 083b, Fbg* GLF, Gbo* 113b, Gets 227b, Mbz* 026b, Meg* 201b, Mor* 081b, Mpl* 189, Mtd* 219b, Reg* 041b, Rev* 218b, Sam* 010b JAM, Sax* 002b, Scz* 133b, Thn* 004b, Tig* 141c, Vth* 028b), **velyà** s. et **velyeu** pl. (Gtt* 215c), **vèlyàw** [**veylliao**] (Bes* MVV 447), **vèlye** (141b), **vèlyià** (214a), **vèlyò** (Mpo*), **vèyà** s. et **vèyè** pl. (001a, 002a, 003a, 004a, 010a, 017a, 026a, 028a, 041a, 081a, 083a, 113a, 133a, 136a, 141a, 201a, 218a, 219a, 227a, 228a, 271a, 314a, 398a, 409a, Avc*, Bât*, Bta*, Chx*, Ebl* 328, Pco*, Tes*, Tsv*), **veyà** s. et **veyeu** pl. (215b), **vlyà** s. et **vlyeu** pl. (215a) ;
- **okala** (Fét*, Lar* 186, Lug* 090, Pcb* 079), **ôkala** [**aucale**] (Cpg* LTM 22) => Guêtre (**ôkala**), D. Ami (**okali**), Cassage, Teillage, Veiller, Veilleur.

A)) Les veillées normales.

B)) Les veillées spéciales.

C)) Les expressions.

A)) Les veillées normales :

A1)) veillée où l'on teille le chanvre et le lin : **blèyèri** nf. (001) ; **nayèri** (001).

A2)) époque (temps) des veillées d'hiver où l'on teille le chanvre et le lin : **blèyèri** nfpl. (001) ; **nayèri** (001), R. Nailler.

A3)) veillée où l'on émonde (casse) les noix et les noisettes, écosse les pois et les haricots : => Cassage.

A4)) époque (// temps) des veillées d'hiver où l'on émonde (casse) les noix ou noisettes, écosse les pois et les haricots : => Cassage

A5)) veillée où l'on teille le chanvre et le lin, émonde (casse) les noix et les noisettes, écosse les pois et les haricots : **mondaizon** nf. (001, 004) || **mondari** (004), **mandèri** (Boë* 035), R. 3.

A6) époque (// temps) des veillées d'hiver où l'on teille le chanvre et le lin, émonde les noix et les noisettes, écosse les pois et les haricots : **mondaizon** nfpl. (001, 004) || **mondari** (004), **mandèri** (035), R. 3.

A7)) réunion de plusieurs personnes qui teillent, écosse, filent ou émondent ensemble : **mondâ** nf. (081), R. 3.

A8)) veillée des morts (autrefois on ne laissait jamais un mort seul pendant la nuit) : **vèlyà dé mo'** nf. (001).

A9)) lieu où l'on passe une veillée (généralement à l'étable en profitant de la chaleur fournie par les bêtes) : **vèyu** nm. (328).

A10)) couche de paille étendue dans l'étable où l'on pouvait s'asseoir pour passer la veillée, litière : **mréyà** nf. (328), R. Litière.

A11)) veillée de courte durée : **prinma velyà** nf. (180).

-- N. : Souvent autrefois ou pouvait veillées dans les écuries en famille et avec des invités (Thn* CDQ 120).

B)) Les veillées spéciales :

B1)) **Les gromailles**, soirée organisée à Massingy, puis à Marigny-Saint-Marcel par les Patoisants de l'Alb* (ainsi le 2 février 2013) : **lé gromalye** nfpl. (001).

B2)) veillée du 31 mars (la dernière avant les travaux d'avril) : **motson** nm. (PDP 64),

R. « bûche de bois => Souche (**moshe**).

C)) Les expressions :

C1)) expr., participer à une veillée funèbre où l'on prie pour le défunt et lui demande pardon pour les torts qu'on lui aurait causés : **gânyî lo pêrdoun** (141), R. => Pardon.

C2)) aller à la veillée chez qq. : **alâ à la vèlyà tsê kârtsoun** ou **fê' la vèlyà tsê kârtsoun** (189) ; **alâ à la vèlyà shi kâkon** (001).

VEILLER vi. s'abstenir de dormir pendant le temps destiné au sommeil ; organiser // participer à ~ une veillée // une réunion de personnes qui passent leur temps ensemble entre le repas du soir et le moment où elles vont se coucher, ne pas aller se coucher tout de suite après le repas du soir ; - vt., veiller (un mort, un malade) ; surveiller, garder, prendre soin ; - vti., être attentif (à), faire attention, avoir le souci (de), guetter, surveiller, regarder attentivement ; garder (les vaches) : **vailyê** ou **vaiyê** (Ect*), **vèlye** (Bil* 173), **velyé** (Cvl* 180, Nbc* 214b PVA 218), **velyé** (Gtt* 215 GPR), **vèlyé** (Avx* 273, Aix 017, Arv* 228, Cha* 025, Coh*, Cmj*, Ncl*), **vèlyê** (Mpl*), **vèlyêr** (Mvz*), **VÈLYÎ** ou **vèyî** (Alb* 001, Ann* 003, Bel*, Chx*, Cor* 083, Mag*, Meg* 201b, Mor* 081, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Thn* 004, Vth*, Vcz* 389), **vèlyî** (Art* 314), **vèlyié** (214a PVA 380), **veulyé** (Tab*), **veulyî** (201a), **vèyé** (Avc*), **vèyê** (Ect* 310), **vèyê** (Ebl* 328), **weulyé** (kè devant un inf.) (Mbz*), C. 1, R. 6 => Guet.

A1)) veiller sur // surveiller // se soucier // s'occuper // prendre soin de // faire attention à ~ (qq., qc.) ; garder (les vaches) ; être aux aguets, à l'affût, guetter, observer, épier : **se velyé** vpt. (025, 215), **sè vèlyé** (273), **sè vèlyê** (189), **S'VÈLYÎ** vpt. (001, 003, 004, 081), **SE VÈLYÎ** (002, 083), **sè vèyê** (328) || **vèlye** vt. (173), R. 6 ; **S'INKYÈTÂ DÈ** [s'inquiéter de] vpti. (001) ; E. Intriguer.

A2)) observer, épier (un rôdeur), prendre garde, être aux aguets (pour surprendre qq. ou connaître ses agissements ou ses intentions), surveiller, être à l'affût, se méfier ; guetter, attendre, (un bus) ; guetter (la vente d'un terrain) ; examiner, observer, puis choisir (un mari) : **s'velyé** [se veiller] (180, 214), **S'VÈLYÎ** vpt. (001, 083), **se vèlyé** (025), R. 6.

A3)) faire attention à ce que, veiller à ce que : **sè vèlyé kè** (273), **sè vèlyî kè** (001), **vèlyî à s'kè** (001), R. 6.

A4)) aller veiller, aller passer la soirée, (chez un voisin, dans une maison où il y a des filles à marier) : **alâ à la frôcha** vi. (Ann*), R. => Frotter ; **alâ à l'okala (shi on vzin)** (Lar* 186b, Lug* 090b, Pcb* 079b), **être okalî** (079a, 090a, 186a), R. => Veillée ; **alâ in vèlye** vi. (Tig* 141), R. 6 ; **veiller** vi. (Odd*).

A5)) venir veiller, venir passer la soirée, (chez qq.) : **vinyi in vèlye** vi. (141 LPT 116), R. 6.

--C. 1 : PR : (je) **vélo** (310) ; (tu, il) **vèlê** (310), **vèlye** (173, Jrr* GGL) ; (nous) **vailin** ou **vèlin** (310) ; (vous) **vailî** ou **vèlî** (310) ; (ils) **vèlön** (310).

- IM : (je) **vèlyivou** (389 RFB) ; (il) **vèlyive** (389 RFB), **vèlyive** (041).

- SP : (qu'il) **vèlyéze** (001), **vèlyise** (228) ; (qu'ils) **vèlyisän** (228), **vèlyézön** (001).

- Ip. : (2e p.) **vèyî** (310).

- Ppr. : **vèlyan** ou **vèyan** (010 JAM).

- Pp. m. **vèlyà** (314), **vèlyà** (389 RFB).

VEILLEUR nm., **VEILLEUSE** nf., (qui va passer la soirée chez qq., qui veille un mort) ; surveillant ; sentinelle ; - nf., petite lampe ; petite flamme d'un appareil de chauffage : **vèlyò**, **/yöyza**, **/yöyze** (Alb* 001b) || **VÈLYEU**, **-ZA**, **-ZE** (001a, Ann*, Sev*) / **vèlyeû** (Sax*) / **vèlyow** (Thn*) / **vèlyu** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*) / **vèlyu** (Bât* 306, Cha*, Gtt*, Pco*, Tes* 305, Tsv* 306) / **vèyeu** (Bel*) || **vèlyeur**, **vèlyeuza**, **/e** (Cor*) || **vèlyor**, **vèlyeuza**, **/e** (Vth*) || **vèyâr** m. (Ect* DGE 245a).

A1)) veilleur qui va passer la soirée chez qq. (beaucoup de jeunes en profitaient pour chercher à se marier) : **okalî**, **-re** (Cpg*, Lar* 186, Lug* 090, Pcl* 079), R. => Veillée ; **vèlyéro**, **/a**, **/e** (Gbo*).

A2)) la fête du veilleur : **la féta du vèlyu** nf. (305, 306, 307).

- N. : En Basse-Tarentaise, la fête du veilleur marquait la fin des veillées ; chaque participant apportait qc. pour faire un bon repas, les garçons le vin et l'eau-de-vie, les filles les gâteaux et les beignets (PTH 48).

A3)) veilleuse (petite lampe ; petite flamme d'un appareil de chauffage) : **vèlyeûza** nf. (001, ALY Vaux).

VEILLOIR, nm., petite table sur laquelle le bourrelrier pose ses outils, ou le cordonnier sa lampe pour travailler la nuit : **vèlyeu** ou **vèlyò** (Alb*, Ann*), **vèlyow** (Thn*).

VEILLOTTE nf. => Meule (de foin), Tas (de foin).

VEINARD an., chanceux, qui a de la chance : **vênâ**, **-rda**, **-rde** (Alb* 001), **vinnâr**, **-da**, **-de** (Vth*) ; **chanseû**, **-za**, **-ze** (001, 028).

VEINE nf. (vaisseau sanguin) ; filon ; chance, veine : **vana** (Arv*), **vanna** (Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Gtt* GPR, Meg*, Sax*), **vena** (Ber*), **vèna** (Ann* 003, Thn*), **vèna** (Cha*, Ect* 310b), **vèyna** (Tig*), **vina** (Mpl* 189), **viñha** (Cam*), **vinna** (310a, Alb*, Bel*, Frr*, Nbc*, Vth*), **vinnä** fs. et /ë pl. (Mpo* 203), **vinra** (Ebl*), R. lat. *vena* ; E. Artère, Chance.

A)) Au réel :

A1)) veine du lait : **vanna deû lashé** nf. (282).

A2)) petite veine : **pwiya vina** nf. (189).

A3)) grosse veine, artère : **pwiya vina** nf. (189).

A4)) artère fémorale : **grôsa vina dè la kouchi** [grosse veine de la cuisse] (189).

B)) Au figuré :

B1)) veine, fente, fissure, (ep. des pierres) : **déli** nm. (003).

B2)) veine blanche dans le calcaire : **krapô** nm. (083).

B3)) veine colorée (dans la pierre) : **vêra** nf. (FEN), R. Variole, D. Veiné.

B4)) veine, filon : => Filon.

B5)) veine, chance, pot, bol : => Chance.

B6)) veine, veinure, (du bois) : **vèynuha** ou **vina** nf. (189).

C1)) expr., le sang est arrêté dans les veines : **lo san ét inshemi din le vinnë** (203).

C2)) (d'une dame maigre et âgée) : **oun la vèye totë lè vinë** [on lui voit toutes les veines] (189), **on la vai tot' lé vinne** (001).

VEINÉ adj. **vannâ**, /â, /é (Cvl*, Gtt*) / **vinnâ** (Alb*, Nbc*, Vth*) || **vênâ**, /âye, /é (FEN) ; **vêrolâ**, /â, /é (FEN), R. => Veine (**vêra**).

VEISSEL nm. => Vaisseau.

VEISY fam. **Vèzi** (Mpl* MMC 177a).

VÊLAGE nm., vêlement : **miza à ba** ou **miz' à ba** [mise à bas] (Alb* 001) ;

- **vèladze** (Ebl*), **vèlaze** (Gtt*), **vèlazho** (001, Vth*), **vèladzeu** (Pnc*), **vèylazo** (Tig*) ;

- **amoye** nf. (Sam* 010 JAM), *R. 2jmn1 => Vêler (**amolyî**) ; E. Corne, Poche.

A1)) signes d'un prochain vêlage, apprêts anatomiques du vêlage : **amoye** nfs. (010), *R. 2jmn1 ; (**le nèsonyë** nfpl. (Mpo* 203), R. => Naître.

A2)) le ramollissement des muscles : **le dékré** nm. (136), R. => Décroître.

A3)) torsion de matrice de la vache : **torchon** nf. (Cmj*), R. atz1 => Torsion (**torchon**).

A4)) liquide vaginal de la vache : **glairon** nm. (416), R. => Glaire.

A5)) retard dans la vêlage après les neuf mois : **zhè** nm. (203).

-- @ Elle a eu dix jours de retard : **l'a u di zhòr de zhè** (203), **l'âvu di zhò dè rtâ'** (001).

VÊLEMENT nm. => Vêlage.

VÊLER vi., mettre bas (ep. de la vache) : **avèlâ** (Tab*), **vailâ** (Alv* 416, Inn*), **VÈLÂ** (Aix, Ajn*, Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Bil*, Bta* 378, Chx*, Cmj* 282, Cor* 083, Cvl*, Dbâ*, Ebl* 328, Gtt* 215 GPR, Meg*, Mor*, Mpl* 189, Nbc*, Sax* 002, Thn* 004, Viv* 226, Vth* 028), **vèlèzh** (Mpo* 203), **vèylâ** ou **vèlâ** (Tig* 141 LPT 127 et 251), **vîlâ** (Ect* 310+) || **fâhe lo vèl** [faire le veau] (141), **fâre le vé** (002), **fâre lu vyô** (310+), **fê' l'vèl** (189), **fère lo vé** (282), **fèrè l'vyô** (001) || **ptâ ba on vyô** [mettre

bas un veau] (001) ; E. Affaisser, Colostrum, Ébouler, Enfler, Préparer, Tirer, Vache, Veau.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

A1)) vêler avant la fin de sa deuxième année (ep. d'une génisse) : **fõre le vé ann étanpon** (002).

A2)) amouiller, aller bientôt vêler, se préparer à vêler, se préparer à mettre bas (ep. des vaches, des chèvres, des juments des brebis...), montrer les signes annonciateurs du vêlage, présenter les signes ~ d'une délivrance proche // d'une mise à bas proche // d'un prochain vêlage, prendre du pis (ep. de la vache qui va vêler, la tétine gonfle), être prête à vêler (// à mettre bas // faire le veau) (cela peut commencer dans les quinze jours qui précèdent la délivrance ; quand le pis de la vache gonfle (// enfle), reprend du lait ; en fin de gestation la vache met (// prend) de la tétine) ; prendre du lait un peu avant la mise-bas : **ameulîe** (Inn*), **amolyé** vi. (215, 282, 416), **amôlyé** (Abv*), **amolyê** (Mpl*), **amôlyér** (Fta*), **amôlyê** (Cam* 188b), **amolyézh** (203), **AMOLYÏ** (001, 003, 004, 028, 083, Boz*, Bsl*, Gru*, Juv*, Sam*), **amoyé** (Avc*), **amôyé** (378), **amôyé** (188a), **amoyî** (044, 136), **amoyîe** (328), **awmolyé** (128 MVV 386), C. 1, R. jmn1 => Mouiller (**molyî**), D. Vêlage (**amoye**).

- **alâ (bastou) vélâ** [aller (bientôt) vêler] (001) ; **être prête (à vélâ)** [être prête (à vêler)] (001), **être prèsta** (083) ; **portâ chi son tê** [porter sur son temps] (226) ;

- **fâre l'onblura** (quand le pis gonfle) (083), R. Nombri ; **pyanhâ** (188), R. 2b Pédaler ; **mtâ d'uvro** [mettre (// prendre) de la mamelle] vi. (282)..

A3)) porter, être en gestation : => Plein.

A4)) se casser, relâcher les nerfs sacrés, avoir les nerfs sacrés qui se relâchent, faire les eaux, juste avant ~ l'accouchement (//la mise à bas ; ep. de la vache qui va vêler) : **s'demarklyî** vp. (083) ; **se kasâ** (416), **sè kasâ** [se casser] vp. (310, 378), R. 2a => Casson, Casser ; **se dékroshî** [se décrocher] vp. (136) ; **sè défère** [se défaire] vp. (282).

A5)) perdre du liquide vaginal : **tlamâ** vi. (136).

A6)) se nettoyer, se débarrasser de son placenta : **sè nètèyé** vp. (378), **s'nètyî** (001).

A7)) dépasser la date de vêlage : **trapourtâ** vi. (136).

A8)) se débattre, se démener, être agité, (pendant le vêlage) : **sè batre** vp. (282).

A9)) agrandir le passage pour le veau avec les mains (au moment du vêlage) : **débonatâ** vt. (282).

A10)) piétiner sur place (ep. d'une vache qui s'apprête à vêler) : **pyannâ** vi. (180, 214), R. 2b.

A11)) vêler avant terme : **afolâ** vi. (215), R. => Avorter.

B)) Les noms :

B1)) n., vache qui va vêler ou qui a fait le veau : **vêlire** nf. (Sam* JAM, FEN).

B2)) vache qui a fait le veau depuis peu, qui vient de vêler : **frêshe vêlire** nf. (FEN), **frêste vélâ** [fraîchement vélée] (215).

B3)) **casson**, relâchement des ligaments sacrés sous la queue de la vache qui va vêler dans quelques heures : **kasoun** nm. (141), R. 2a.

--C. 1 : PR : (il) **amolye** (001), **amôyë** (328).

--R. 2jmn1 : **amolyî** [amouiller] / ap. *molhar* / esp. *mojar* < it. DEZ *ammollire* [rendre mou, assouplir, attendrir, (r)adoucir] < blat. *admollire* / vlat. BWW 420b **mollîare* [amollir le pain (dans la soupe)] < *mollis* [mou] < ie. DEF **mel-* [mou] => Mouiller (**molyî**), D. Adoucir, Attendrir, Lait (colostrum, amouille), Mollasse, Mollement, Mollesse, Mollet (ep. des oeufs peu cuits, de la jambe), Molletière, Molleton, Molletonner, Mou, Préparer, Toucher (émouvoir), Trayon (préparer en mouillant), Vache, Vêlage (**amoye**).

VÉLIPLANCHISTE n. **véliplyanshisto**, /a, /ë (Alb*) ; E. Planche à voile.

VELLÉITÉ nf., intention fugitive ; coup d'éclat sans suite : **inbriva** (Ebl*), R. Briser.

A1)) expr., il a parfois des vellétés : **al a sô momê** (Alb*).

VÉLO nm., bicyclette, cycle, vélocipède, biclou (arg.), bécane : **VÉLÔ** nm. (Alb* 001, Alex 019, Ann*, Art*, Ebl*, Reg*, Vau*; Vth*), **vèlò** (Tgl*), **vèlô** (Mer*) | **losipède** nm. (PDV, PVD), R. 1b ;

- **bisiklèta** nf. (Alex, Ebl*, Mpl* 189, Reg*, Tig* LPT 83), **bisiklyèta** (001b PPA), **bsiklèta** (Mch*), **bsiklyèta** (001a AMA), R. 1a.

A1)) vieux vélo, bécane : **bèrgo** [rouet] (001, 019), **breugöü** s. et /o pl. (189), R. (les premiers vélos, les vélocipèdes, avec une grande roue et une petite, faisaient penser à certains rouets qui avaient eux aussi une grande roue et une petite, la bobine) => Rouet (**bèrgo**) ; **biklou** arg. (001) ; **békana** (001), **bèkana** (189).

--R. 1a : **bisiklèta** < l. *bi-* [deux] + Cycle < l. BWW 175a GAG 465c *cyclus* [cercle ; cycle] < g. DGF 1024b *kyklos / kuklos* [rond, cercle] < ie. **kwel-* [accomplir » former le cercle] / l. *colo* [circuler autour » habiter] / véd. *çakraḥ* [roue, cercle] / aa. *hweol* [roue] / nl. *wiel* [roue], D. Cycliste, Encyclopédie, Tricycle.

--R. 1b : **vélo** < aphérèse de **vélocipède** < l. QUI 4947b *velox, velocis* [rapide] et *pes, pedis* [pied].

VÉLOCE adj. => Agile, Rapide.

VÉLOCITÉ nf. => Rapidité.

VÉLOMOTEUR nm. : **vélomoteu'** nm. (Alb* 001) ; **brèla** [brèle] nf. (Ann*), R. => Bête vieille ; **boguet** nm. (Gen* 022 BGG 96).

A1)) vélomoteur bruyant : **trapané** nm. (Aba*) ; **pètarè** (001), R. Péter ; **pétrolè** nm. (Reg*, Vth* 028b) || **pétrolèta** [**pétrolette**] nf. (028a), R. Pétrole.

A2)) réservoir à essence du vélomoteur : **boille** [bidon] nf. (022 BGG 96).

VELOURS nm. **velor** (Cvl*, Nbc*), **velou** (Ber*, Gtt* GPR), **vèlou** (Arv*, Cha*), **velu** (Mpo*), **vèlu** (Bes* MVV 388, Bil*, Tig* 141b LPT 113) (R. niç. GFM **vèlu**), **vèlu** (141a LPT 157, Ebl*, Ect*, Fbg* GLF, Mbz*, Mpl* 189, Sax*), **vlour** (Alex, Vth*), **vlu** (Alb* 001), R. 1.

A1)) velours côtelé : **vèlu koshèlâ** nm. (189), **vlu kotlâ** (001) ; => Futaine.

A2)) velours de soie, fin et lisse, (pour faire des robes) : **vèlu dè swê** nm. (189).

B1)) personne bien habillée mais avec des détails négligés ; personne qui veut en imposer par son apparence mais qui n'a pas les bonnes manières ni de grandes qualités : **égira dè vèlu** [déchiré de velours] nm. (141), R. => Déguenillé, Miséreux.

--R. 1 : **vlu** < afr. DHT 4049b *veloux* (fin 12e s.) < *velous* (vers 1190) < *velos* (vers 1155) / ap. NDE 785a *velos* < blat. *vīllūtus* (DEF) ou *velutum* (FEN) < ilat. *vīllōsus* [velu] < *vīllus* [touffe de poils] / *vellus* [poil des animaux ou d'une étoffe, mousse des arbres (GAF)] / esp. / port. *veloso* / it. *villosa* => Laine [**lanna**].

VELOUTÉ adj. **veloutâ** (Gtt*) / **vloutâ**, /â, /é (Alb*, Vth*) || **vélutâ** m. / fs. (Bes* MVV 397 et 405) ; E. Lier.

VELOUTIER n.

VELU adj., poilu, chevelu, duveté : **brosu**, /wà, /wè (Alb* 001) / **brochu** (Csl*), **barbwu** (Cvl*), **barbweû** (Nbc*), R. Barbe ; **VÉLU**, /WÀ, /WÈ (001), **velu**, /wà, /weu (Cor*) ; **keuvê**, **-rta**, **-rte d'pyo** [couvert de poils] (Arv*) ; **pèlu**, /wà, /wè (FEN) / **pyolu** (FEN), R. Poil ; E. Barbu, Bourru, Brossu, Hirsute, Maussade.

VENANT an., qui vient : **vnan**, **-ta**, **-te** (FEN).

VENDABLE adj. **vêdâblyo**, /ya, /ye (Alb*), **vindâblo**, /a, /e (Vth*).

VENDANGE nf. ; raisins vendangés ; plur., travaux ou temps des vendanges : **vandanze** (Cvl*, Gtt*), **vandanzhe** (souvent au plur.) (Reg*, Sax*), **vêdêdze** (Mbz* 026b SHB), **vêdêzhe** (Bil*), **vêdinzhe** (Aix), **vindema** (Ber*), **vindindze** (026a COD), **vindindze** s. et /ë pl. (Avc*, Ebl*), **viñdiñdze** (Bta*), **vindinze** (Nbc*), **VINDINZHE** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Bss*, Ect*, Frr*, Motz, Ruf*, Vau*, Vth*), **vindinzhî** s. et /ë pl. (Mpo* 203), **vindinzhî** s. et /ë pl. (Mpl*), **vwindinzhe** (Chx*), R. 1 ; **trolyaizon** (Thn*), **treulyaizon** (Arv*) ; E. Baquet, Bâton, Coussin, Gerle, Hotte, Intelligent, Presser, Sac.

- N. : Le 7 octobre 1939, les gens de l'Alb* ont vendangé sous la neige avec 40 cm. de neige.

A1)) ban des vendanges, règlement de police rural au sujet de la récolte du raisin dans les vignobles : **êpraiza** nf. (Abv*), **inprêyzë** (203 au pl.), R. 2 Prendre => Récolte ; **ban** nm. (001), **bân** (203 au pl.). @ Les bans sont ouverts : **i de bani**

A2)) vendange (en tant que récolte) : **praiza d'vindindze** nf. (026), R. 2.

B1)) aux vendanges : à **vindinzhë** (203).

--R. 1 : **vindinzhe** / it. *vendemmia* / esp. *vendimia* < l. DEF 691 *vindemia* < DEZ 1395a *vinodemia* < *vinum* [vin] + *demere* [enlever, prendre] < GAG 1706b et 591c *de* + *emere* [prendre] / all. DUD 464b *nehmen* [prendre] / got. *niman* / aa. *niman* / aisl. *nema* / gr. DGF 1188b *némein* [partager, répartir] / l. *numerus* [nombre, partie mesurée, part] < ie. **nem-* [partager, répartir] => Vin (**vin**).

VENDANGER vt. **vandanzhî** (Reg*, Sax*), **vandanzyé** (Cvl*, Gtt*), **vêdêdjé** (Mbz*), **vêdêdjère** (du 10 au 25 octobre) (Cam*), **vêdêzhîyë** (Bil*), **vêdêzyé** (Mer*), **vêdindyè** (Aix), **vindaimyé** (Alv*), **vindemîe** (Ber*), **vindindjé** (Avc*), **viñdiñdjé** (Bta*), **vindindjîe** (Ebl*), **vindindzê** (Mpl*), **vindinzhê** (Arv*), **VINDINZHÎ** (Alb* 001, Ann*, Bel*, Frr*, Vth*), **vindinzhyê** (Ect*), **vindinzhyézh** (Mpo 203), **vindinzyié** (Nbc*), C. 1 ; **beliauder** vt. (Rvg*).

A1)) ramasser les raisins laissés après la vendange : **grapolêzh** vt. (203), R. Grappe.

--C. 1 : PR : (il) **vindaime** (416), **vindinzhe** (001).

VENDANGETTE nf. => Grive, Sécateur.

VENDANGEUR n. **vandanzhyeû, -za, -ze** (Sax*) / **vindaimyàw** (Alv*) / **vindemou** (Ber*) / **viñdiñdju** (Bta*) | **vindindyeu, -za, -zë** (Alb*, Ann*) / **vindindzu** (Mpl*) ; **beliaud, -e** (Rvg*).

VENDEUR an. **vandêû, -za, -ze** (Reg*) / **vandyu, -za, -ze** (Gtt* 215) / **vandzeû** (Cor*) / **vêdyu** (Abv*) / **vindò** (Vau*) / **vindyàw** (Alv*) / **vindyeû** (Ann*) / **vindyu** (Cha*) | **vêdeu', /euza, /euze** ou **vêdò, /ôyza, /ôyze** (Alb* 001) | **vindor, vindeuza, /e** (Alex, Vth*) || **vindêr** nm. || plur., **lo ke vandâvân** [ceux qui vendaient] (215 GPR), **rlo kè vèdivô** (001), R. Vendre ; **marsibâla** [colporteur] nm. / nf. chf. (Csl*) ; E. Commis.

A1)) femme qui vend des denrées en cachette : **forba** nf. (001), R. => fr. *fourbe* ; **fatrakha** (Sam*), R. Vendre.

VENDITION nf. => Vente.

VENDRE vt., céder ; dénoncer, trahir : **vandre** (Alex 019, Art* 314, Bog* 217, Bth*, Coh*, Cor*, Cot*, Cvl* 180, Gtt* 215, Hpo* 165, Meg*, Mor*, Pju*, Reg* 041, Mfc*, Mon* 424, Ncl*, Sam* 010, Sax* 002, Tho*), **vêdre** (Abv* 021, Aix, Alb* 001b PPA, Ann* 003b, Avx*, Bba*, Bfo*, Bil*, Bsl*, Cha* 025b, Dba*, Les*, Mer* 220, Mbz*, Jar*), **vendre** (ORB FPP), **vèdre** (Tig* 141b), **vindökh** (Ebl* 328), **vindre** (001a BUF, 003a, 025a, 141a LPT 128, Ajn*, Alex 019, Alv* 416, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136, Cis*, Clg* 539, Ect* 310, Flu*, Mln*, Nbc* 214, Thn* 004, Vau*, Vth* 028), **vindrë** (Mpo* 203), **viñdre** (Bta* 378), **vindrî** (Mpl* 189), **vùndre** (Din*, Gbo*), **vwindre** (Chx* 044, Vcn*), C. 1 | => Fendre ; **pouli** gv. 3 (141) ; E. Enfiler, Estime, Réméré.

A1)) se vendre, se trahir, se dénoncer sans le faire exprès : **s'vêdre** vp. (001), **se vandre** (002) ; E. Viager.

A2)) dénoncer ou avouer qc. qui aurait dû resté secret : **vêdre la mèshe** [vendre la mèche] (001).

A3)) vendre une marchandise en abusant de l'acheteur, duper, entuber : **anfatâ** [enfiler] vt. (002), R. => Poche.

A4)) vendre dans de mauvaises conditions, vendre pour se débarrasser, vendre une bête ou autre chose à un prix inférieur à sa valeur réelle, vendre à bas prix, vendre à vil prix : **bazardâ** vt. (001, 002) ; **deroshyézh** (Mpo*), **dérostyé** vt. (021), R. => Rocher ; E. Liquider, Tomber.

A5)) se vendre facilement, être recherché, (ep. des objets) : **se ramasâ** vp. (001, 002) ; E. Acheter.

A6)) (faire) vendre par voie de justice ; vendre aux enchères : **subastâ** vt., R. fl. **subaster** < l. *sub hasta* (001) ; **bazardâ** [liquider] (001, 003) ; E. Encan.

A7)) vendre en cachette des denrées, des objets de la communauté, à l'insu du père ou du mari : => Soustraire.

A8)) vendre beaucoup, avoir un écoulement rapide, ne pas avoir de réserve : **pâ povai s'ê tnyi** [ne pas pouvoir s'en tenir] (001), **pâ s'ê tnyi** [ne pas s'en tenir] (001),

A9)) découper (une bête en morceaux) ; vendre en détail ou au détail : **détalyé** vt. (Cmj* 282), **détalyî** (001), **détayî** (Bel*).

A10)) vendre à perte : **vandre à pyértse** vt. (180), **vêdre à pêrta** (001), **vindre à pîrtse** (214).

A11)) vendre pour rien (vendre à un prix tellement bas que c'est quasiment le donner) : **balyî pè rê** [donner pour rien] (001), **bayé pe ran** [donner pour rien] (180), **bayié pe rin** (214) ; **vindrî pè pareune** (189).

A12)) vendre en gros : **vêdre ê grou** (001), **vindrî in grô** (189).

A13)) vendre au détail, détailler : **vêdre u détalyo** (001), **vindrî u détalye** (189) ; **détalyî** (001).

A14)) vendre cher : **vêdrê shé** (001), **vindrî tsê** (189) ; **ékorshî** [écorcher] (001).

A15)) vendre le bois en grume (non dévité) : **vindrî l'bwêt in grô** (189).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **vêdo**, (tu, il) **vê**, (nous) **vêdin**, (vous) **vêdî**. (ils) **vêdön**.

--- (041) : (tu, il) **van**, (ils) **vandän**.

--- (044 CLR) : (je) **vwin**, (tu, il) **vwin**, (nous) **vwindin**, (vous) **vwindë**, (ils) **vwindän**.

--- (189) : (ils) **vènyön** dc. et **vènyöne** dv. / fgm..

--- (310) : **dè vindo**, **no vindin**.

--- (328) : (je) **vindje**, (tu, il) **vin**, (nous) **vindjiñ**, (vous) **vindë**, (ils) **vindjön**.

-- PR : Par personne : (je) **viñdje** (378), **vindo** (136) ;

--- (tu, il) **van** (010), **vin** (136, 539), **viñ** (378) ;

--- (nous) **viñdjin** (378) ;

--- (vous) **vinde** (136), **viñdë** (189) ;

--- (ils) **vandän** (215 GPR), **vandan** (136), **viñdjön** (378), **vindô** (Lav* 286).

- IM : Par localité : (189) : (il) **vènyêye**, (ils) **vènyon** dc. et **vènyôn'** dv. / fgm..

--- (328) : (je) **vindjou**, (tu) **vindjâ**, (il) **vindjai**, (nous) **vindjon** (vous) **vindjâ**, (ils) **vindjon**.

-- IM : Par personne : (il) **vandive** (041, 314), **vêdive** (001), **vindâve** (Att*) ;

--- (nous) **vindjon** (328) ;

--- (ils) **vandävän** (215 GPR), **vandivan** (041).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **vêdrai**, (tu) **vêdré**, (il) **vêdrà**, (nous) **vêdrin**, (vous) **vêdrî**. (qu'ils) **vêdron**.

--- (044 CLR) : (je) **vwindré**, (tu, il) **vwindrà**, (nous) **vwindrin**, (vous) **vwindré**, (ils) **vwindran**.

--- (217) : (il) **vandrà**, (ils) **vandran**.

--- (328) : (je) **vindrai**, (tu) **vindré**, (il) **vindrà**, (nous) **vindriñ**, (vous) **vindré**. (qu'ils) **vindron**.

- CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **vêdri**, (tu) **vêdrâ**, (il) **vêdrè**, (nous) **vêdrô**, (vous) **vêdrâ**. (qu'ils) **vêdrô**.

--- (328) : (je) **vindri**, (tu) **vindriyâ**, (il) **vindökh**, (nous) **vindriyon**, (vous) **vindriyâ**. (qu'ils) **vindriyon**.

- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **vêdézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **vêdéze**. (qu'ils) **vêdézön**.

--- (141 LPT) : (que je) **vwindiso**, (que tu) **vwindisâ**, qu'il **vwindisë**, (que nous) **vwindjyin**, (que vous) **vwindjisâ**, (qu'ils) **vwindisän**.

--- (328) : (que je) **vindjise**, (que tu) **vindjisâ**, qu'il **vindjisë**, (que nous) **vindjisön**, (que vous) **vindjisâ**, (qu'ils) **vindjisön**.

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **vêdisou**...

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. : (2e p.) **vê** (001), **vin** (328, 416).

--- (4e p.) : **vêdin** (001), **vindjiñ** (328).

--- (5e p.) : **vêdî** (001), **vindë** (328).

- Ppr. : **vandan** (041, 217), **vêdê'** (001), **vindîn** (136), **vindjin** (328).

- Pp. : **vandu**, /wà, /wè (041) / **vêdu** (001) / **vindu** (028, 328) / **vwindu** (044) | **vindu**, /wà, /wé (189) | **vindu**, /wà, /weu (416) | **vendu** ms., **vendus** mpl., **vendua** fs., **venduas** ou **vendues** fpl. (ORB FPP) | **vindu**, **vindjwò**, /wé (203) || **vandu** m. (180, 282b, 314, 424), **vêdu** (220), **vèndu** (141b), **vindu** (019, 146, 150, 228b, 286), **viñdu** (378), **vwindu** (044) || **vandwà** fs. (282a) || **vindwè** fpl. (228a).

VENDREDI nm. **deuvindro** (Mpl* 189b), **devandre** (Cvl*, Gtt* 215c, Meg*, Sax* 002b), **devandro** (Sam*), **dvêdre** (Abv*, **dvêdro** (Alb* 001b FON, Ann* 003b, Bhl*, Bil*, Bsl*, Cge* 271, Dba*, Mbz* 026), **devèndre** (Faeto), **devindökh** s. et **devindro** pl. (Ebl* 328b), **devindre** (Pco*), **devindro** ou **deuvindro** (Grr* MBP 13, Mpo* 203), **deuvindro** (Mpl* 189), **divèndro** (Tig* 141), **divindre** (Alv*), **divindro** (Ect* 310), **dvandre** (002a, 215b, Reg* 041), **dvandro** (Alex, Ams*, Bth*, Bon*, Cor* 083, Dou*, Mor*, Rfo*, Tho*), **dvandroü** (215a GPR), **dvindro** (189a), **dvindökh** s. et **dvindro** pl. (328a), **dvindre** (Arv* 228, Avc*, Cam*, Nbc*), **dvindro** (001a PPA, 003a, Bel* 136, Bes* MVV 388, Méry, Mbz*, Thn*, Vth*), **dviñdre** (Bta* 378), **dvundro** (Din*, Gbo*), R. 1 ; E. Avec, Moindre.

A1) le vendredi saint (le vendredi précédant Pâques) : **le gran dvandre** [le grand vendredi] (002), **l'gran dvindro** (001, 004) ; **le dvandro sin** [le vendredi saint] (083), **le dvindro sin** (001, 003, 004) ; **le san dvandre** [le saint vendredi] (041), **le sê dvêdro** (026, 271), **l'sin deuvindro** ou **l'sin deuvindroü** (189b MMC 64a), **lo siñ diveundro** (141), **lu sin divindro** (310), **le siñ dviñdro** (378), **l'sin dvindro** (189a), **sin vindro** (203) ; **l'béni dvindro** [le béni vendredi] (136).

A2) vendredi soir : **dvindro à nwé** nm. (228), **dvindro né** (001).

A3) vendredi dernier : **divindro pasâ** [vendredi passé] nm. (310), **dvindro pasâ** (001).

A4) vendredi prochain : **divindro kè vin** [vendredi qui vient] (310), **dvindro k'vin** (001B) ; **awé dvindro** [avec vendredin, à vendredi] (001A).

--R. 1 : **devindro** < l. BWW 666a *Veneris dies* [jour de Vénus] >> l. MBP 13 *di-veneris*.

VÉNÉNEUX adj. **vénénàw**, **vénéneuzà**, /e (Bta*) | **vènéneû**, **-za**, **-ze** (Alb*), R. 1 ; => Mauvais, Méchant, Mortel, Poison.

--R. 1 : **vénénàw** < blat. DHT 4055b *venenosus* [vénéneux] < l. *venenum* => Venin.

VÉNÉRABLE adj. **vènehâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **VÈNÉRÂBLO**, /A, /E (Arv*) | **vènerâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

VÉNÉRATION nf. **vènehachoun** (Mpl*), **VÈNÉRACHON** (Alb*, Jsi*).

VÉNÉRER vt. **vènehâ** (Mpl*), **VÈNÉRÂ** (Alb*, Arv*), R. => Vénus.

VENGEANCE nf. **vanjanse** (Aix, Gtt*, Sax*), **vinjinsa** (Vth* 028bB), **vinjìnshî** (Mpl*), **vinzhinsa** (028aA, Alb* 001C, Vth*), **vinzhinzhe** (001B) || **revinzho** [revanche] nm. (Mpo*) || **rvinzhe** apv. et **arvinzhe** apc. [revanche] nf. (001A), R. Venger.

A1) vengeance : **méshinsa** ou /ë fgm. (Arv*), R. => Malchance.

VENGER vt. **vanzhî** (Reg*, Sax* 002), **vanzyé** (Gtt* 215 GPR), **vindjé** (Aus*), **vindjê** (Ebl*), **vindzê** (Mpl* 189), **vinzhî** (Alb* 001b, Bel* 136, Hpo* 165, Vth*), **vinzhyê** (Ect* 310), **vwinzhî** (Cha*) || **rvinzhî** apv. ou **arvinzhî** apc. (001a), **revindyé** (Cha* 025), C. 1, *R. 2 ; **mézhinzhé** (Arv*)..

A1) se venger, se rebiffer : **se vanzhî** vp. (002), **se vanzyé** (215), **sè vindzê** (189), **s'vinzhî** (001, 136, 165) || **s'arvinzhî** ou **sè rvinzhî** (001, Alex, Ann*), **se revindyé** (025), **se revinzhyézh** (Mpo*), *R. 2 ; E. Rebiffer (Se).

--C. 1 : PR : (001, 310) : (je) **vinzho**, (nous) **vinzhin**.

--R. 2 : **vinzhî** < afr. DEE *vengier* < DHF 2426b (vers 980) *venjiar* < clat. *vindicare* [revendiquer, réclamer (en justice)] < *vindex* [celui qui répond en justice, caution fournie par la défendeur] >> protecteur, défenseur, vengeur] < *vin-* < acc. de *vis* [force, violence] + DEF *-dex* (comme dans *judex* [juge]) => Dire, D. Rebiffer (Se), Revanche,

Travailler, Vengeance.

VENGEUR nm., vengeresse (fs.) : **vinzhor**, **vinzheuz**, /e (Vth*) || **vanjeû**, **-za**, **-ze** (FEN) / **vindyeu** ou **vindyò** (Alb*) || **vanjeur**, **vanzhyeûza**, /e (Sax*), R. 2 Venger.

A1)) vindicatif, vengeur : **vindikatif**, /a /e ou **vindikatif**, **vindikatifva**, /e (FEN), R. 2.

VENGERESSE nf. => Vengeur.

VÉNIEL adj. **vényèlo**, /a, /e (Alb*, Vth*).

VENIMEUX adj. **venimeuye**, **venimeuyza**, /ë (Mpl*) | **vénimôw**, **-za**, **-ze** (Tig*) | **vèrneû**, **-za**, **-ze** (FEN) || **vêrmòy** m. (Mpo*) ; => Méchant.

VENIN nm. **vazhîn** (Mpo*), **veheum** (Bes* DVR 299), **veneune** s. et //in pl. (Mpl*), **venin** (Abv*, Ebl*, Gtt*), **vènin** (001a, Sam* 010b), **verin** (010a), **vihîn** (Tig*), **VNIN** (Alb* 001b, Bta*, Thn*, Vth* 028), **vrin** (028, Alex, Man*), R. 1 ;

- **pwézon** ou **pwêzon** [poison] (Cvl*, Nbc* PVA 344 et 380).

--R. 1 : **vrin** < niç. GFM **vérin** / ap. BWW 666b DHT 4055A *veren* (vers 980) / it* *veleno* / afr. *velin* (vers 1190) / DAF 658a *venim* [poison, venin] (en 1119) / DHT (vers 1120) < vlat. **venimen* / **veninem* < clat. GAG 1682b *venenum* [drogue ; breuvage magique ; teinture] < **venes-nom* / **wenesnom* [philtre d'amour] => Vénus, D. Envenimer, Purin (**vrin**), Scrofuleux, Suinter, Vénéneux, Venimeux.

VENIR vi. ; devenir ; revenir (de quelque part) ; revenir (cher) ; pousser, croître, (ep. des plantes) ; arriver ; émaner, procéder, découler, provenir : **mnyi** gv. 4 (Alb* 001d PPA), **myi** (001c, Vth* 028b), **ni** (Mbz* 026c), **VENI** (026b, Ajn* 234b, Aix 017, Abt* 021b, Alv* 416, Art* 314c, Arv*228b, Cha* 025b, Cge* 271b, Cot* 407, Cvl* 180, Fcv*, Gtt* 215b, Hvc* 236 AMH, Juv* 008b, Meg* 201b, Mer* 220b, Mtd* 219b, Mth* 078b, Nbc* 214, Ncl* 125, Pal* 060, Pco* 320, Sam* 010c JAM, Sav* 107b, Sax* 002b, Try* 225b, Tab* 290, Viv* 226b), **venin** (010b COD, Cmj* 282b), **venir** (Aus*, Lav* 286, Mod*), **veni** dc. et **venizh** fgm. (Mpo* 203 DVR 137), **venyi** (201a), **vi** (Cam* 188, Mpl* 189, Pnc* 187), **vini** (Ect* 310, Tig* 141b LPT 76), **vinyi** (141a LPT 64, Fta* 016), **VNI** (001b BEA, 002a, 008a, 020a, 021a, 025a, 026a, 078a, 107a, 153a, 215a, 219a, 220a, 225a, 226a, 228a, 234a, 271a, 314b, Alex 019, Avc* 150, Avx* 273, Bel* 136, Bil* 173, Bta* 378, Clz*, Cor* 083, Csl* 018, Db* 114, Gro* 176, Hpo* 165, Mch* 402 MNB, Mfc* 317, Mor* 081 JFD, Mrt*, Pra* 216, Aht* 261), **vnin** (010a, 282a), **vnir** (Coi*), **vnyi** (001a, 028a, 314a, Ann* 003 TER, Aba* 309, Bba* 153b, Bsl* 020b, Chx* 044, Din*, Les*, Mag* 145, Mûr* 080, Reg* 041, Jsi* 123, Rba* 272, Thn* 004) (R. GFM **vényi**), **vri** (Ebl* 328), C. 1 ;

- E. Abattre, Aller, Décliner, Descendre, Devenir, Envelopper, Futur, Insulter (S'), Naître, Prochain, Viens.

-- @ Chez nous, les cardons poussent bien : **shi no**, **lô kardon mnyon byê** [Chez nous, les cardons viennent bien] (001). @ Devenir fou : **veni fou** (FEN). @ Pour venir : **pe vni** ou **p'veni** (220), **pè mnyi** (001).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) venir, sortir, déboucher : **s'prêdre** [*se prendre*] vp. (001), **se prandre** (002).

-- @ D'où vient (/ provient) cette eau : **o tê ke sl'édy** **se pran** [*où est-ce que cette eau se prend*] (002), **yeu tou kè rl'éga s'prê** (001) ?

A2)) faire venir, dire de venir : **fère mnyi** vt. (001).

A3)) faire appeler, faire venir (par personne interposée) : **fère aplâ** ou **fère apalâ** vt. (001).

A4)) venir, arriver : **être ichè** [être ici (avec mouvement)] (001).

A5)) venir à bout, achever, maîtriser une situation, disposer de qc. : **zhèwi** gv. 3 (), C. => **Flyori**, R. 1 < afr. DAF 111b *chever* / *chevir* < vlat. **capire* < l. *capere* [prendre, saisir, atteindre] , D. Capter (**kaptâ**).

A6)) venir en bas, descendre (amr.) : **vni bâ** (228), **vinyi ba** (141).

A7)) venir contre, venir dans notre direction, venir à notre rencontre, se rapprocher de

nous ; menacer (qq.) : **no mnyi kontre** (001), **neu vni kontre** (228).
A8)) descendre dans sa direction, descendre vers lui : **lyi vni bâ kontre** (228).
A9)) monter (une pente), venir en amont : **vini amu** (310), **mnyi amoh** (001).
A10)) descendre (une pente), venir en aval ; s'effondrer, s'ébouler : **vini avà** (310), **mnyi avà** (001).
A11)) s'en venir, rentrer : **s'ê mnyi** (001), **s'in vini** (310).
A12)) naître, venir au monde : **mnyi u mondo vi.** (001), **vini u mondo** (310), **vni u monde** (228).

B)) Les expressions :

B1)) expr., il va pleuvoir : **i vindrà plovàn** (Mag* 145), **é vâ plyûvre** (001).
B2)) il semblerait qu'il veuille pleuvoir ; on dirait qu'il va pleuvoir : **on drè k'é vû plyûvre** (001).
B3)) qui vient d'être (+ pp.) : **pyé prép.** (282) ; E. Beurre, Lait.
B4)) venir de (+ inf.) : **être pyé** (+ pp). @ On vient d'arriver : **onn è pyé arvâ** (282).
B4a)) il vient d'arriver : **âl è seû vru** (328) ; **é vin d'arvâ** (001).
B5)) elles viennent de partir : **lè saron lamin vyà** [elles seront seulement parties] (328).
B6)) en venir à bout, le faire avancer, (ep. d'un travail) : **nin vezyézh** (203 DVR 155), R. 2 => Avancer ; **nê mnyi à bè** (001).
B7)) le faire obéir, le mener, (ep. d'un enfant) : **nin vezyézh** (203 DVR 155), R. 2 ; **nê fère fasson** (001).
B8)) viens vite : **amasetè** [ramasse-toi] (203) ; **améntè** [amène-toi] (001).
--C. 1 : PR : Par localité : (001c PPA) : (je) **vnyo** ou **mnyo** ou **myo**, (tu, il) **vin**, (nous) **vnyin** ou **mnyin** ou **myin**, (vous) **vnyî** ou **mnyî** ou **myî**, (ils) **vnyon** ou **mnyon** ou **myon**.
--- (041) : (je) **vnyo**, (tu, il) **vin**, (ils) **vnyan**.
--- (044 CLR) : (je) **vin**, (tu, il) **vin**, (nous) **vnyin**, (vous) **vnyî**, (ils) **vnyan**.
--- (141) : (je) **vinyo**, (tu, il) **vîn** (LPT 21), (nous) **vinyon'**, (vous) **vinyî**, (ils) **vinyön'**.
--- (150) : (tu, il) **vun**.
--- (180, 214) : **ze vènye, te / â vin, no venyan, vo venî** (214) / **vnî** (180), **é vènyän**.
--- (189) : (je omis) **vinyoü**, (tu, il) **veun** dc. et **veune** dv. / fgm., (vous) **vindë**.
--- (203) : (il) **vîn** ou **vîn** dc. (DVR 136) ou **vînt** dv. (DVR 137) / dc. (même sous-entendu) ou fgm., (ils) **veûnön**.
--- (215 GPR) : (je) **venyë**, (tu, il) **vîn**, (nous) **venyîn**, (vous) **venî**, (ils) **venyän**.
--- (310) : (je) **vino**, (tu, il) **vin**, (nous) **vinin**, (vous) **vinî**, (ils) **vinön**.
--- (328) : (je) **vènye**, (tu, il) **viñ**, (nous) **vnyîñ**, (vous) **vridë**, (ils) **vnyon**.
--- (416) : (je) **venyô**, (tu, il) **vin**, (nous) **venyon**, (vous) **venyé**, (ils) **venyon**.
--- (606 GLF SPJ) : (il) **vin**, (ils) **vînyön**.
-- @ Les hommes se bonifient en vieillissant : **lèj omo vînyön bon in vinyin vîyo** [les hommes deviennent bon en devenant vieux] (606 SPJ 26).
-- PR : Par personne : (je) **myo** (001b), **vé** (Vai* 365 EFT 153), **veno** (017), **venye** (060), **venyo** ou **veunyo** (002, 021, 025, 136, 228, 201, 236), **viñno** (286), **vnyeu** (378), **vnyo** (001a, 003, 028).
--- (tu, il) **véint** (il) (Bes* 128b MVV 251), **vény** (il) [**végn**] (128a MVV 388 et 447), **veune** (189, 320b dv.), **VIN** (003, 010, 0017, 019, 021, 025, 026, 028, 060, 081, 083, 114, 125, 136, 141b, 145, 165, 173, 201, 219, 220, 224, 226, 228, 234, 236, 282, 290, 316, 320c, 378, 407, 409, 539, Aba* 309, Aly*, Bât* 306, Bog* 217, Cbm* 232, Chx*, Coh*, Hou* 235, Mln*, Mth*, Moû*, Jar* 224, Tes* 305, Rba*, Sam*, Tsv* 307, Vit*), **vîn** (188, Jrr* GGL), **viñ** dc. ou **vînt** dv. (286), **viñ** (328), **vun** (320a).
--- (nous) **myin** (001b), **vnyin** (001a, 378), **venin** (017), **venyin** (021, Bmr* 074).
--- (vous) **myî** (001b PPA), **myîde** (028), **vené** (286), **venî** (017, 025, 060, 224, 226, 228, Mtd* 219), **vidë** (074), **vnî** (136, 216), **vnidë** (378), **vnyî** (001a, 003, 004), **venyî** (201), **vrîdë** (328).
--- (ils) **myon** (001b PPA), **venön** (017), **venon** (173 DPB 99b), **venyän** ou **veunyän**

(010 JAM, 136, 165, 201, 216, 228), **venyön** (025, 060, 236), **vènyön** (026), **veunön** ou **vnon** (Rvr*), **veunyön** (114), **viñno** (286), **vinyön** (074), **vinyön'** (141, 187), **vnon** (018), **vnyan** (044, 282), **vnyon** (001a, 272, 273, 378).

- PR int. : **vinhô** [viens-tu] (203) ; **vint eûlyï** [vient-elle] (203).

- IM : Par localité : (001) : (je) **vnyivou** ou **mnyivou** ou **myivou**, (tu) **vnyvâ** ou **mnyivâ** ou **myivâ**, (il) **vnyive** ou **mnyive** ou **myive**, (nous) **vnyivô** ou **vnyô** ou **mnyô** ou **mnyivô** ou **myivô**, (vous) **vnyivâ** ou **mnyivâ** ou **myivâ**, (ils) **vnyivô** ou **vnyô** ou **mnyô** ou **mnyivô** ou **myivô**.

--- (141) : (je) **vinyivo**, (tu, il) **vinyivë**, (nous) **vinyivän'**, (vous) **vinyivâ**, (ils) **vinyivän'**.

--- (180, 214) : **ze veyou**, **te venyâ**, **â venyê**, **no veyin**, **vo venyâ**, **é veyan** (214) / **venyêvän** (180).

--- (189) : (il) **vinyêye**, (nous) **no vinyon** (189), (ils, elles) **i vinyon**.

--- (203) : (je) **vènio** (DVR 136).

--- (215) : (je) **veyou**, (tu) **venyâ**, (il) **venyê**, (nous) **venyiñ**, (vous) **venyâ**, (ils) **venyan**.

--- (310) : (je) **vinin**, (tu) **vinâ**, (il) **vinai**, (nous) **vinan**, (vous) **vinâ**, (ils) **vinan**.

--- (328) : (je) **vnyou**, (tu) **vnyâ**, (il) **vnyai**, (nous) **vnyon**, (vous) **vnyâ**, (ils) **vnyon**.

--- (416) : (je) **veyin**, (tu) **venyâ**, (il) **venyeu**, (nous) **venyan**, (vous) **venyâ**, (ils) **venyan**.

-- IM : Par personne : (je) **vnivo** (273), **venivo** (017, 021b, 025, 203, 407, Tab*), **venyévo** (021a), **vnyivo** (003, 004), **veni** (Aus*).

-- (te) **vnivâ** (019), **venyâ** (Sfr*).

-- (il) **venâve** (Att*), **venive** (234a, 273, 407, Boë*), **venyai** (215, 216, Cam* 188), **vènyai** (026), **venyéve** (214), **vènyéve** (021 VAU, 025), **venyêy** ou **venyive** (010b JAM), **vnive** (017, 228, 234b, 271, 317, 402), **vnyê** (282), **vnyai** (328, Pco*), **vnyéve** (081, 173), **vnyive** (001, 010a JAM, 235, 309, Pju*).

-- (nous) **vinyon** (189).

-- (vous) **mnyivâ** (001).

-- (ils) **mnyivô** ou **mnyô** (001b PPA), **venivän** (228c), **venivön** (025, 219, 228a), **venyan** (201, 214), **vènyan** (026b), **venyévön** (188), **vènyon** (026a), **vinyan** (187), **vnivän** (002, 216, 228b), **vnivön** (114, 273), **vnivon** (402b), **vnyan** (282), **vnyévön** (173), **vnyévon** (402a), **vnyivän** (228a), **vnyivô** (001a), **vnyivön** (153, 272).

- PS : (il) **mnyâ** (001 BEA), **venyè** (002, LVL), **vin** (001 FON, 123) ; (ils) **mnyirön** (001).

- FU : Par localité : (001 PPA) : (je) **vindrai**, (tu) **vindré**, (il) **vindrà**, (nous) **vindrin**, (vous) **vindrî**, (ils) **vindron**.

--- (041) : (il) **vindrà**.

--- (044 CLR) : (je) **vindré** ou **vindrê**, (tu) **vindré** ou **vindrà**, (il) **vindrà**, (nous) **vindrin**, (vous) **vindrê**, (ils) **vindran**.

--- (141) : (je) **vindrêy**, (tu, il) **vindrà**, (nous) **vindran'**, (vous) **vindrêy**, (ils) **vindron'**.

--- (180, 214) : **ze vindrê**, **te vindré**, **â vindrà**, **no vindran** (180) / **vindrin** (214), **vo vindré**, **é vindran**.

--- (189) : **no vindrin** dc..

--- (203) : (il) **vin pwè** [vient ensuite] ou **vindrà**. @ Il ne viendra pas, j'espère : **ou vindrà zhìn** [ou *vindra zhîn* (?)] (203 DVR 156).

--- (310) : (je) **vindrai**, (tu) **vindré**, (il) **vindrà**, (nous) **vindrin**, (vous) **vindrî**, (ils) **vindran**.

--- (328) : (je) **viñdrai**, (tu) **viñdré**, (il) **viñdrà**, (nous) **viñdriñ**, (vous) **viñdré**, (ils) **viñdron**.

-- FU : Par personne : (je) **vindrai** (060, 145, 220), **vindrà** (228).

--- (tu) **vindré** (026, 041, 145, 215, 228, Mie* EFT 223), **viñdré** (328).

--- (il) **vindrà** (002, 003, 004, 010 JAM, 017, 025, 026, 041, 060, 125, 145, 165, 173,

225, 271, 424, 539, Mie*), **vundrà** (150).
 --- (nous) **viñdriñ** (328).
 --- (vous) **vindré** (125), **vindrî** (228).
 --- (ils) **vindran** (028, 316, 317), **vindron** (003, 217, 424), **vindron** (189), **vindrê** (173), **viñno pé** (286).
 - PC : (il) **a vinyu** (141), è **mnyu** (001).
 - CP : Par localité : (001 PPA) : (je) **vindri**, (tu) **vindrâ**, (il) **vindrè**, (nous) **vindrô**, (vous) **vindrâ**, (ils) **vindrô**.
 --- (141) : (je, tu, il) **vindrit**, (nous) **vindrên'**, (vous) **vindrî**, (ils) **vindran'**.
 --- (310) : (je) **vindrai**, (tu) **vindrâ**, (il) **vindri**, (nous) **vindrin**, (vous) **vindrâ**, (ils) **vindran**.
 --- (328) : (je) **viñdri**, (tu) **viñdriyâ**, (il) **viñdökh**, (nous) **viñdriyon**, (vous) **viñdriyâ**, (ils) **viñdriyon**.
 -- CP : Par personne : (je) **vindri** (001) ;
 --- (il) **vindrè** (001, 002, 219), **vindre** ou **vindreu** (228).
 - SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **mnyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **mnyéze**, (qu'ils) **mnyézön**.
 --- (044 CLR) : (que je) **vnyiso**, (que tu) **vnyisâ**, (qu'il) **vnyisë**, (que nous) **vnyisan**, (que vous) **vnyisâ**, (qu'ils) **vnyisän**.
 --- (141) : (que je) **vinyò**, (que tu, qu'il) **vinyêy**, (que nous) **vinyon'**, (que vous) **vinyî**, (qu'ils) **vinyon'**.
 --- (189) : voir SI.
 --- (203) : (qu'il) **veunyë** (l. *veniat*).
 --- (215) : (que je) **venye**, (que tu) **venyâ**, (qu'il) **venye**, (que nous) **venyiñ**, (que vous) **venyâ**, (qu'ils) **venyân**.
 --- (310) : (que je) **viniso**, (que tu) **vinisa**, (qu'il) **vinisë**, (que nous) **vinisän**, (que vous) **vinisa**, (qu'ils) **vinisän**.
 --- (328) : (que je) **vnyise**, (que tu) **vnyisâ**, (qu'il) **vnyisë**, (que nous) **vnyisön**, (que vous) **vnyisâ**, (qu'ils) **vnyisön**.
 --- (606 GLF) : (qu'il) **vinyë**.
 -- SP : Par personne : (que je) **mnyézo** (001) ;
 -- (qu'il) **mnyéze** (001), **venêyse** (Jrr*), **venisë** (203), **venye** (002, 010b JAM, 215), **vènye** (010a, 125), **venyise** (201), **vényise** (261), **vnise** (019), **vnyê** (041, 282b), **vnyêze** (004), **vnyise** (282a, 328).
 -- (qu'ils) **mnyézön** (001), **venyan** (130), **veunyän** (002), **veunyön** ou **venyön** (220), **vènyisän** (026), **vnison** (114), **vnyise** (282).
 - SI : Par localité : (001) : (que je) **mnyisou**, (que tu) **mnyisâ**, (qu'il) **mnyisë**, (que nous) **mnyisô**, (que vous) **mnyisâ**, (qu'ils) **mnyisô**.
 --- (189) : (que tu) **vinyisâ**, (qu'il) **k'â vinyisë**, (qu'ils) **vinyisön** dc..
 ---- @ S'il venait à perdre son son métier, il serait perdu... : **s'â vinyisë à pédrî soun meushyê, â sahi pêdu**. (189).
 --- (141) : (que je) **vinyiso**, (que tu, qu'il) **vinyisë**, (que nous) **vinyisön'**, (que vous) **vinyisa**, (qu'ils) **vinyisön'**.
 --- (310) : (que je) **vinaizo**, (que tu) **vinaiza**, (qu'il) **vinaizë**, (que nous) **vinaizän**, (que vous) **vinaiza**, (qu'ils) **vinaizän**.
 --- (328) : = subj. prés..
 -- SI : Par personne : (que je) **mnyisou** (001).
 -- (qu'il) **mnyise** (001), **vinyise** (Pnc*), **vnyise** ou **venyise** (228, 282), **vnyisë** (328), **venise** (203).
 -- (qu'ils) **mnyisô** (001), **vnisän** (002), **vnyisän** ou **venyisän** (228).
 - Ip. : Par localité : (001) : (2e p.) **vin**, (4e p.) **mnyin**, (5e p.) **mnyî**.
 --- (150) : (2e p.) **vun**.
 --- (189) : (2e p.) **veun'** dc. et **veune** dv., (5e p.) **vindë**.
 --- (203) : (2e p.) **vìn** ou **vìn pwè** (DVR 130).

--- (228) : (2e p.) **vin**.

--- (310) : (2e p.) **vin**, (4e p.) **vinin**, (5e p.) **vinî**.

--- (328) : (2e p.) **viñ**, (4e p.) **vnyiñ**, (5e p.) **vridë**.

--- (416) : (2e p.) **vin**, (4e p.) **venyan**, (5e p.) **venyé**.

-- Ip. : Par personne : (2e p.) **van** (Bernex EFT 59), **VIN** [viens] (001, 003, 004, 060, 081, 145, 165, 173, 201, 215, 220, 224, 226, 282, 305; 306, 307, 309, 365, 378, 409, Mal* 015, Jrr* 262c, Mon* 424), **veun** (), **vin** (141b LPT 148, 203, 262b GGL), **viñ** (016, 141a, 262a GGL, 328).

--- (4e p.) **mnyin** (001), **vinyon'** (141).

--- (5e p.) **mnyî** ou **myî** ou **nyî** (001), **nide** (026), **venî** [venez] (017, 025, 180, 201, 214, 224), **véni** (015), **vinyî** (016, 141 LPT 111), **vni** (083b, 216), **vnide** (083a), **vnyî** (003, 004, 041, Mmx*), **vridë** (328).

- Ppr. : **mnyen** (001), **venyan** (002b, 010 JAM, 228a), **venen** (017, 225b), **vènyen** (026), **venyin** (214), **vinyan'** (141), **vinyin** (606), **vinyin** (189), **vnen** (224, 225a), **vnyan** (002a, 083, 228b, 314, Tgl*), **vnyin** (328).

- Pp. : **mnyu**, /ywà, /ywè (001b) / **venyu** (FEN) / **vnyu** (001a, 003, 004, 028, 080, 235, Vau*) / **venyu** (201) | **venyu** ou **vnyu**, /yüà, /yüeu (215b) | **venu**, /wà, /weu (416) | **vnu**, /wà, /wè (114, 125b, 130, 136, 173, 220b, 228b, 314) / **vru** (328) / **venu** (010, 017, 021, 025, 125a, 214, 219, 220a, 228a, 320) / **vni** (225b) / **veni** (225a, 290) | **vnyu**, **vnyouha**, **vnyouhe** (002, 081b) | **venu**, /uha, /uhe (Ctg*, Sem*, Vua*, FEN) / **vènu** (141c, Onex, Fta*) / **vènu** (141b) | **vényu**, /yuha, /yuhe (141a LPT 28) | **vnyò**, -ta, -te (041b, Rfo*) / **vnyu** (Sev*) || **vinyu** inv. (141a LPT 126) || **mnon** m. (282b), **nu** (026), **veni** (290), **venu** (203, 214), **venyu** (060, 180), **vinu** (310), **vni** (224, 402), **vnon** (282a), **vnu** (020, 081a JFD, 083, 136, 153, 176, 215, 232, 272, 378, Cam*), **vnyu** (041a, 044, 424), **vru** (328), **vu** inv. (187, 189) || fs., fpl. **vnwà**, **vnwè** (273) || **venyò** fs. (203).

--R. 1 : **zhèwi** < afr. DAF 111b *chever* / *chevir* < vlat. **capire* < l. GAG 260b *capere* [prendre, saisir, atteindre], D. Capter (**kaptâ**).

VENISE nv. (en Italie) : **Vèniza** (Alb*), **Véniza** (Tig* LPT 84) ; E. Vache.

VENS nv. (vers Seyssel) : **Vans** (Alb*), **Vîn** [*Vin*] (Ssl* HVS 24), R. < l. *Vincius* ou *Vintius*, dieu romain, assimilé à Pollux.

VENT nm. (en général, quelque soit sa direction) : **awra** ou **ôra** nf. (Gav* FEN), **èsôra** (Aba* 309, Dru*), **hura** (Vth* 028b), **ôha** ou **awha** (Bes* 128 MVV 386), **ôra** (Ber* 409, Lav*), **ouha** (Jrr*), **oura** (Alb* FEN, Fbg* DCK, Tmm* EFT 144, Sééz), **oura** s. et /ë pl. (Fbg* GLF), **ouvra** (Alv*, Bil* 173, Ect* 310), **ouzhä** (Mpo* 203), **ura** (028a, Ann* 003, Bri*, Les* 006, Rum* 005 BEA, Thn* 004, Vio*), **uvra** ou **ûvra** (Bog*, Sax* 002), *R. 6mtz1-a ;

- (surtout vent du sud, vent du midi) **vân** [*vent*] nm. (002, CmJ* 282, Cor* 083, CvI* 180, Meg*, Mor* 081, Nvr*, Reg* 041, Rvg*, Sam* 010 JAM, Sfr* 130, Tan*), **vaheü** (EMA 19), **vé'** (Abv* 021, Alb* 001c DLM TAV), **vê'** (001b PPA, 173, Avx*, Bba*, Bhl*, Cha* 025, Dba* 114), **vên'** (Tig* 141), **vêne** (Mvz*), **vêne** s. et **vîn** pl. (Mpl* 189), **vîn** (001a, 003, 004, 028, 203, 310, 409, Alv* 416, Arv* 228, Avc*, Bel* 136, Bss* 625, Cam*, Cbm*, Ebl* 328 DPE 243, Jsi*, Maz*, Nbc* 214, Rvr*, Vau*, GNL), **viñ** (Bta* 378), **vwin** (Chx*), R. < l. *ventus* ;

- **sofla** ou **sôfla** nf. (189 MMC 214b, Mbz*) || **soflè** nm. (214, 328), **sofleu** (Gtt* 215 GPR), R. Souffler.

- **koran** nm. (180), **korin** (214), R. => Courant.

-- @ La nuit dernière, il a venté / il a fait du vent : **la nê passâ**, **é r a fê l'ouvra** (310 DGE 349a), **la né passâ**, **y a fé l'vê'** (001). @ Il fait du vent = il y a du vent : **é soflye** [ça souffle] (001).

A)) Le vent en général.

B)) La brise de montagne.

C)) Locutions adverbiales.

D)) Les vents locaux.

E)) Quelques vents du lac Léman.

F)) Quelques vents des Cmj*.

G)) Les verbes.

H)) Les expressions.

A)) Le vent en général : Abri, Air, Bise, Brise, Caler, Donner, Froid, Gémir, Neige, Rafale, Souffler, Sud.

A1)) grand vent : **grou van** [gros vent] nm. (081), **grou vê'** (001) || **gran ven** (114) ; **èsôre** nm. (309), *R. 6mtz1-a ; **bour vîn** nm. (180).

A2)) zéphyr : **ptyou vê tyîdo** [petit vent tiède] (001).

A3)) petit vent froid : **bzèlè** nm. (028), **bizolè** (028, 282), R. 4 Bise.

A4)) vent froid : **krwê awha** nf. (128 MVV 386), *R. 6mtz1-a ; **fraidyeû** (Gen* 022), R. 2d ;

A5)) vent froid, accompagné de neige, qui déplace la neige sans qu'elle tombe : **si** nf. (130, Finhaut), **chila** (Vcn* 300), **couesse** (PDP 33), R. 5kcc1 => Avalanche (**chér**), Brise (**chi**).

A6)) vent froid qu'on sent à Porte : **sabre** nm. (136).

A7)) vent violent et froid : **tevè** nm. (FEN), R. 2g => Neige (**tvè**), Tourbillon.

A8)) vent coulis // vent qui se glisse à travers une fente ou un trou, courant d'air frais : **BZOLÈ** nm. (002), **bizolè** (001, 004, 021), R. 4 ; **siklye** nf. (001).

A9)) bruit que fait un vent violent : **garou** nm. (173), R. loup garou.

A10)) vent tiède, léger et chaud, qui souffle, au printemps, au moment de la feuillaison, vent chaud qui hâte la fonte des neiges et la feuillaison, foehn de printemps ; dans le Val d'Arly et à Ect*, il vient du sud-ouest : **van folybwè** nm., **van de la folyaizon** (002), **folyebou** (022) || **ven folyê** [vent feuillant] nm. (114) || **van folyu** (180), **ven folyu** [vent feuillu] (021), **vîn foyu** (328), **vîn folyarè** (409), **vîn folyeu** (028), **vîn folyu** (214), **vîn fwèlow** (310) || **folyachâ** nf. (Hou*), R. 2l Feuille ; **vîn flokè** (214b), R. => Vent + Flocon (**flokou**) ; **trolyu** ou **van troyu** (180), **trolyu** ou **vîn trolyu** (214a), R. Presser (**trolyé**).

A11)) foehn : **ruhyo** nm. (GLF).

A12)) vent assez doux qui souffle en août : **van de la meûraizon** [vent de la maturation] nm. (002), **vîn d'la meûraizon** (136).

A13)) tourbillon de vent, vent soufflant par à-coups, bref coup de vent soulevant en tourbillon la poussière, le foin, les feuilles sèches à une grande hauteur ; vent tourbillonnant qui emporte le foin ; tourbillon de poussière, de foin, de feuilles sèches, soulevés par le vent ; mini tornade : **feulè** nm. (001), **feûlè** (004, 022, 114b, 282), **folè** (310, Alex), **folaton** (300 EFT 321), **foulet** (le 10 septembre 1635) (EGB 279), **fwilà** (215 GPR) || **ven feulè** nm. [vent follet] (114a), **vîn folè** [**vent fripon**] (228), R. 2e « vent fou => Follet, Tourbillon ; **korblè** nm. (Mrn*), **vîn trèblè** (136), R. => Tourbillonner ; **vreulyon** nm. (173) ; **rvolé** nm. (180, 214), R. 2k => Repas (**rvolâ**).

A14)) un court vent avant l'orage : **onda** [onde] nf. (083).

A15)) grand vent d'orage, orage : **oura** nf. (025, Mlv*), *R. 6mtz1-a.

A16)) grand vent violent défeuillant d'automne, qui dépouille les arbres de leurs feuilles, foehn d'automne : **défolyarè** ou **vîn défolyarè** nm. (409), **défolyu** ou **van défolyu** (180), **vîn défolyu** (214), **ven défolyê** nm. (114), **vîn défoyu** (328), R. 2l ; **Dyan dé bwè** [Jean des bois] (041) ; **vîn de lè fènè** [vent des femmes (qui ramassent les feuilles mortes pour regarnir les paillasses)].

A17)) vent tourbillonnant : **fla** nm. (378), R. 2e.

A18)) vent des châtaignes : **viñ de lè tsâtnyè** nm. (378).

A19)) vent du sarrazin : **viñ de redyè** nm. (378).

A20)) vent de la pluie : **viñ de la plôdze** nm. (378) ; **awha de la plawdze** (128 MVV 386).

A21)) vent d'hiver humide et froid qui annonce le mauvais temps : **morêfla** nf. (328).

A22)) vent léger du matin : **serin** nm. (Alv*), R. => Éventer (**aisorenâ**).

A23)) vent d'est : **vîn blan** [vent blanc] nm. (416) ; **matinyîrî** (310), R. => Matinal.

- A24))** foehn, vent chaud du sud-ouest soufflant en montagne au moment des moissons et séchant les gerbes de blé sur le champ : **van dé téste** nm. (180), **vin dé téste** (214).
- A25))** vent du sud (plutôt chaud) : **vîn dè dèvan** nm. (310) ; **vîn brotu** (s'il souffle plusieurs jours) nm. (625).
- A26))** coup de vent : **èbeûfo de vîn** nf. (203), R. Bouffée ; **kou dè sofla** nm. (189) ; **kou d'vê'** nm. (001).
- A27))** vent des femmes, rafale de vent du sud qui souffle à l'automne et qui fait tomber les feuilles (ramasser les feuilles mortes pour faire des paillasses était le travail des femmes) : **vîn dè lè fènë** nm. (310).
- A28))** vent d'ouest : **travêrsa** [traverse (qui amène l'orage et la pluie)] nf. (001, 310, 625, Rvg*) ; **sofla du lâ dè Mountsê** [vent (qui vient) du côté de Moûtiers] (189).
- A29))** bruit de mauvais vent (*crouille vent*), qui annonce du mauvais temps : **brison** ou **bruison** nm. (PDP 26).
- A30))** coup de vent soudain et brusque : **ébran** ou **éberan** nm. (PDP 40), R. / **éran** => *R. 7mtz1-b.
- A31))** vent du nord-est : **biza de Sheumon** [*bise de Chemon*] ou **biza nêra** [bise noire (qui souffle par temps couvert)] ou **biza dé peur kavwè** [*bise dé peures cavoëts* = bise des poires sans queue (poires grises à cuire qui se ramassent en octobre)] (625 CDN 19).
- A32))** vent d'est : **vîn dé bôzhe** ou **vîn bozhu** [ven des Bauges (qui amènebourheon n la pluie)] (625)
- B))** La brise de montagne ou brise de pente ou brise de vallées :
- B1))** brise de pente montante, vent anabatique, courant d'air ascendant, qui se prduit l'après-midi (LMC 110) : **l'ê' shô k'monte** nm. (001).
- B2))** brise de pente descendante, vent catabatique, très fraîche le soir, surtout si le soleil a été très chaus dans la mi-journée (LMC 110) : **l'ê fré k'déchê** nm. (001).
- C))** Locutions adverbiales :
- C1))** ladv., en coup de vent, en vitesse : **fê-la-biza** [fend-la-bise] (001) ; **al voula** ou **à l'voule** [au vol] (228) ; E. Allure.
- C2))** en plein courant d'air : **à la chila** ladv. (300), R. 5kcc1 ; **ê plyin koran d'ê'** (001).
- C3))** à l'abri du vent : => Abri, Mur.
- D))** Les vents locaux :
- D1))** vent violent qui entasse la neige : **arni** ou **larni** nm. (Tan*), **éran** (010), **èrni** (130), *R. 7mtz1-b ; **ura** nf. (003, 004, 005, 006), **hura** (028a), *R. 6mtz1-a ; E. Tourmente.
- D2))** vent du Nord ou du Nord-est, très froid, glcial, vent de la neige : **fêranshe** [*fêranche*] nf. (282), *R. 7mtz1-b ; => Bise.
- D3))** vent froid du Nord-Est qui forme sur la montagne un nuage qui va en se mourant comme une vague qui roule et vient finir sur la plage : **farou** nm. (173), R. 2j < *R. 7mtz1-b >> Hibou (**farou**).
- D4))** vent du Nord (qui vient de la Tarentaise) : **tazheûnä** nf. (203), R. Tarin.
- D5))** vent du sud, du midi, (qui amène la pluie) : **van** nm. (002), **ven** ou **vê'** (001), **vîn** (416) ; **bozhu** [vent des Bauges] (003) ; **ouha** nf. (141), *R. 6mtz1-a ; **van d'Zhalyè** [vent de Jaillet] nm. (083).
- @ Il souffle le vent de la Galise : **i sofle l'ouha dè la Galizî** (141 LPT 178). @ Le vent d'est : **lo vên' dè la Galiyî** [le vent de la Galise] (141 LPT 250).
- D6))** vent du nord-ouest, venant du Jura ; vent qui amène le froid ; (À Val de Fier) vent qui souffle à travers le val de Fier : **zeran** (180), (**van du**) **zhoran** nm. (002), **zhorin** (001, 625), **zhorê** (Bsl*), **joran** [jurassien, *zorassien*] (Tho* 036, Lac Léman), R. 2i Jura ;
- D7))** **travêrsa** nf. (001b, 114b, Aix 017b), **travêrsa** (001a, 003, 017a, 130, 409, Cha*), **travêrsë** (228) || **ven dè travêrsa** nm. (114a), **travêrché** (282), R. Travers « vent qui souffle en travers (ni du Nord ni du Sud) ; **vent de Bérard** nm. (Vcn*), R. « qui souffle du vallon de Bérard ; **rmèlyê** [*rumillien*] (003) ; **van dé fôr** [vent des Fours] (083),

vent de Tignes (Fta*).

D8)) vent fort du Sud, du Sud-Est, foehn, vent chaud et très sec qui fait fondre rapidement les neiges ; vent qui éloigne les pluies du Valais : **van de la Kabra** nm. (du nom d'un ld.) (002), **van flokeu** (215) ; **fôhn** nm. (036, Lac Léman), **feûno** (001, 028), *R. 2ft ; **pyémon** [*piémont* = vent analogue au foehn et venant d'Italie, qui traverse la Haute-Maurienne et la Haute-Tarentaise, qui souffle aux Cm]*] nm. (282), R. Piémont ; **lombarde** nf. (Fta*), **lonbârda** (001), R. 2b.

D9)) vent d'Est (de la montagne du Môle) : **môlan** nm. (002, Cma* PSB 39) || **môlanna** nf. (COD), R. 2c du Môle.

D10)) vent violent soufflant sur le lac d'Annecy en provenance de Faverges : **favarzhin** [*favergien*] nm. (003).

D11)) *creuseilland* nm. (COD).

D12)) *michailand* nm. (COD).

D13)) *bourguignon* nm. (COD).

D14)) vent d'ouest qui dessèche les feuilles de la vigne et nuit à la maturité du raisin : **fwinna** nf. (Abv*), R. => Blé >> (?) Foehn < suisse all. / all. DUD 178b *Föhn* [coup de vent] < vlat. *faonius* < l. *favonius* [vent d'ouest printanier] < l. *fovere* => Faveur.

D15)) vent d'Est, froid, venant du Mont-Blanc, des glaciers (sauf à Sfr*) : **kovanyè** [vent venant du lieu-dit *Le Covagnet*] nm. (282), R. => Sapin ; **vent des Rachasses** nm. (282), **vent du Mont**, **vent d'Aoste** (Fta*) ; **valaisan-ne** nf. (130) ; **glyachîre** [glacière] nf. (083).

D16)) vent de la vallée de l'Arc venant d'Italie et amenant des nuages : **Lombarde** (128 MVV 386), **Lonbârda** (001), R. 2b.

D17)) vent de Pleven (montagne des Bauges), vent dont il faut se méfier : **ven dè Pleuvê** nm. (114).

D18)) vent de bise d'été, vent du nord qui amène le beau temps (Db*) : **ven dè bize** nm. (114), R. 4.

D19)) vent de bise d'hiver, vent du nord qui amène le froid (Db*) : **ven dè bzoula** nm. (114), R. 4.

D20)) vent froid venant du Jura, qui butte sur le Vuache et vient s'abattre sur Arcine, provoquant parfois de gros dégâts, amoncelant en hiver en quelques heures des congères de plusieurs mètres sur la route et dans les cours des maisons : **bézô** nm. (Arcine, AVS 46 de 1987).

D21)) vent violent qui souffle en tourbillon et qui, l'hiver ou l'automne, emporte les chalets et ravage les bois : **éran** nm. (010 SAM), *R. 7mtz1-b.

D22)) vent du nord soufflant du col de l'Iseran : **I'izeran** nm. (Bma*).

D23)) vent descendant la vallée : **awha dè damont** [vent d'en-haut] (128 MVV 386).

D24)) vent soufflant dans les arbres : **lou dè gardës** [loup du bois des gardes] (128 MVV 386).

D25)) (à Arv*), vent soufflant d'Allevard : **alvardin** nm. (228).

D26)) (*la sérène* fl., vent qui soulève la neige et produit une nuée de particules de neige dure : **sèhèna** nf. (141), *R. 7mtz1-b.

D27)) vent qui souffle sur le lac d'Aiguebelette, venant de la montagne : **farou** (Agb*), R. 2j.

D28)) (à Ber*) vent violent du sud-ouest, venant de la gorge de Manival, qui souffle en rafales, rafraîchit l'atmosphère et amène la grêle ou la neige : **ronchâ** nm. (409), R. Ronchonner.

D29)) (à Tig*) vent d'est qui vient d'Italie, de l'autre côté (// de l'autre versant) de la montagne, de la Galise : **tramontana** nf. (141).

D30)) (à Gruffy) vent venant des Bauges qui annonce des précipitations : **la bôdwà** [*la baudoie*] (Gruffy LMC 114).

D31)) vent violent qui glace et soulève la neige : **kousë** nf. (044), R. 5kcc1.

-- N : À Chamonix, quand la *cousse* souffle, les sommets semblent fumer : on dit alors que les chamois font la soupe. La *cousse* est appelée la *soupe des chamois*.

D32)) la *coudane* [vent du sud-ouest qui souffle la pluie sur Chambéry] du nom du col de Couz qui devrait s'écrire *Coud*, du latin *cutis* (FGC 263) qui est une coquille pour *cos*, *cotis* [pierre, caillou, rocher » mont, montagne] / GAG 440b [pierre dure, pierre à polir, à aiguïser]. Voir RIM 134b au mot *Coudon*.

D33)) faire la tourmente de neige : **iyézh** (203), R. < lig. *cizo* [vent froid et sifflant], D. Congère (**hèy**).

D34)) la *bernarde*, vent humide, un peu tiède, qui souffle sur le col du Grand-Saint-Bernard, mélange de *foehn* et de *lombarde*, vent de la tourmente qui entasse la neige et rend le col impraticable : **barnarda** nf. (001).

D35)) le vent du Saint-Bernard (vent d'est) : **l'vène du Sin-Bèrnâr** nm. (189).

-- N. : Il souffle sur la vallée de la Tarentaise ; un très gros vent, pas froid, qui arrache les toitures et crée des riques d'incendie : **â soflè su la Kounba ; ouñ grô grô vène, pâ frêye, ty'aradzè lé tève è ki riskè pè l'fwà** (189). Les étrangers l'appellent le foehn ou la lombarde : **lé Parizyìn i nìn dzone l'feun' u la lounbârda** (189).

E)) Quelques vents du lac Léman :

E1)) vent qui vient du sud : **molan** nm. (LTM 79), R. 2c.

E2)) vent qui vient du haut lac et du Valais, vent d'Est sur le lac léman, vent chaud qui prend la barque dans tous les sens et la fait quelquefois chavirer : **vôdère** nm. (001), **vôdère** [*vaudère, vaudaire*] nf. (036, Lac Léman, FEN, LTM 79 LVP 58), R. de Vaud.

E3)) vent qui vient de l'ouest et du Jura, d'apparition brutale et souvent dangereux : **joran** nm. (036, Lac Léman, LTM 79), R. 2i

E4)) vent blanc, vent chaud qui mûrit les blés, vent du Sud-ouest qui souffle comme le *vent de Genève* mais surtout en juin et juillet : **vent blanc** (036, Lac Léman), **van blan** (FEN, LTM 79), **ven blyan** nm. (001).

E5)) bise, qui vient du nord apportant froid et soleil : **biza** nf. (001).

E6)) bise, vent du Nord-Nord-Est (en langage des bateliers du Léman) : **air de vent** nm. (Chablais LTM 88).

E7)) bise noire, qui apporte le mauvais temps, la pluie : **biza nêra** nf. (001).

E8)) vent qui vient du sud et apporte la pluie : **ven** nm. (001).

E9)) petit vent local qui souffle en automne venant des parages de la Chamberonne, de la Venoge et de Morges : **morget** nm. (036, Lac Léman), **morzhè** nm. (001), R. 2h Morges.

E10)) *morget trompeur* qui précède un orage : **faux-morget** nm. (036, Lac Léman), **fô morzhè**, R. 2h.

E11)) retour de *vent blanc* qui souffle en plein lac Léman à la hauteur de Vevey, vent du nord-est sur le lac Léman : **séshâ** nm. (001), **sèshâr** [*séchard*] nm. (036, Lac Léman), R. Sécher.

E12)) rebat, vent violent qui vient de la montagne et qui *rabat* : **rbâ** nm. (001), R. Rebours ; **rvolâ** nf. (180, 214), R. 2k.

E13)) jaman, vent froid, mais non violent, soufflant en même temps que le *morget* et qui semble venir de la Dent de-Jaman : **jaman** nm. (036, Lac Léman).

E14)) *frédieu* : **frédyeû** nm. (001), R. 2d.

E15)) vent violent et soudain se précipitant sur le lac Léman venant de Savoie en direction de Ouchy et provoquant des tempêtes : **bornan** [*bornand*] nm. (036, Lac Léman).

E16)) vent du Sud-est, foehn, vent chaud et très sec qui fait fondre rapidement les neiges : **fôn'** nm. (036, Lac Léman), **feûno** (001, 028), *R. 2ft.

E17)) vent du Sud-ouest qui amène la pluie et provoque la tempête sur le lac Léman : **vent de Genève** nm. (036, Lac Léman), **ven d'Zhènèva** (001).

E18)) vent du Sud-Sud-Ouest, vent qui descend des montagnes de Savoie, (en langage des bateliers du Léman) : **morène** nf. (Chablais LTM 88).

E19)) coup de vent violent (sur le lac Léman) : **kouse** nf. (Tho*), R. 5kcc1.

F)) Quelques vents des Cm_j* (en plus de ceux qui sont cités plus haut) : Bise.

F1)) le vent du sud : **lo van dè damou** [le vent d'en haut] nm. (282).

F2)) le vent du nord : **lo van dè davà** [le vent d'en bas] nm. (282).

F3)) le vent de la neige (qui annonce la neige) : **lo van dè la nê** [le vent de la neige] nm. (282).

F4)) vent des Chamosses, vent d'ouest qui balaye le foin l'été dans les fenils de montagne : **van dé Shamosë** nm. (282).

G)) Les verbes : Bise, Souffler.

G1)) v., siffler, gémir, hurler, (ep. du vent) : **vyoulâ** vi. ou **vyulâ** (001, 003, 004), R. => Vielle (**vyûla**).

G2)) venter froidement : **tevèlyî** vi. (FEN), R. 2g.

G3)) souffler violemment (ep. de la tempête de neige) : **sèhènâ** vi. (141), *R. 7mtz1-b.

G4)) souffler (ep. de la *couesse*) : **couesser** vi. (PDP 33), R. 5kcc1.

H)) Les expressions :

H1)) @ Le vent souffle sur la neige : **i hyovye** (136), R. => Tourbillon.

H2)) @ Le vent pousse les nuages : **l'van boure** [le vent bourre] (083).

H3)) @ Il fait un vent mauvais : **i soflë oun bourt êr** [il souffle un mauvais vent] (189).

H4)) P. : Gros vent et sage-femme ne courent pas pour rien : **grou vin grousa fène ne korön pâ pe rin** (Bss*).

H5)) le vent souffle : **é fâ d'vê'** [ça (/ il) fait du vent] (001), *il fait d'orage* (Rvg* 627) ; *il fait vent* (627).

--R. 2ft : **feûno** < slm* DHF 864a *foen / fohn / foehn* < mha. DUD 178b *fōenne* < aha. *phōnno* < vlat. *faōnius* < l. GAG 663c *favōnius* [zéphyr, (vent d'ouest) nm. / adj. [léger et tiède] / esp. *fagiueño* < *favere* [être favorable] / *fovere* [échauffer, réchauffer, tenir au chaud] / *favilla* [cendre chaude ; fig., étincelle, origine, germe] => Faveur (DTA 46b *flavonius* [vent doux]), D. Blé (**fwinna**), Sèche-cheveux (*fōhn*). Voir Éventer (**aisorenâ**).

--R. 7mtz1-b : **sèhèna / éran / ébran / fèranshe / farou / arni** => R. 6mtz1-a

--R. 6mtz1-a : **oura** < ap. BWW 446b *aura* / ait. GAG 194b *ora* / afr. DAF 457a *ore* [vent, brise ; le temps qu'il fait] < l. DGE 275 *aura* [air, souffle, vent] / g. *aura*, D. => R. 7mtz1-b, , Aigrir (**évouri**), Avalanche (**éran**), Essorer (**ésorâ**), Four (**ourà**), Orage (**orazho**).

VENTAGE nm. => Vannage.

VENTE nf., vendition : **vanta** (Cvl*, Gtt* 215, Sax*), **vènta** (Tig* 141), **vêta** s. et /ë pl. (Alb* 001), **vînta** (Ebl*, Ect*, Nbc*), **vînta** (Ajn*, Arv*, Ber*, Vau*, Vth*), **vînta** s. et /ë pl. (Mpl*), **vintä** (Mpo*) || **vandechon** nf. (FEN).

A1)) vente ~ aux enchères / à l'enchère / à l'encan : => Encan ; E. Inventaire, Liquidier, Rapport, Vendre.

A2)) salle des ventes : **sâla dè lè vènte** nf. (141), **sâla dé vête** (001).

A3)) livraison (/ vente à domicile) du pain, de l'épicerie, de la viande : **ména** nf. (Art*).

A4)) vente de petits articles : **prinmalyeri** nf. (Gtt*), R. => Mince (**prin**).

B1)) v., proposer de vendre ou d'acheter (une marchandise), faire une proposition d'achat ou de vente : **somondre** vt. (141), R. 2 => Offrir (**smondre**).

B2)) proposer, offrir, soumettre, à la vente : **samandre** vt. (215), R. 2.

B3)) faire une mauvaise vente (suite à une grande abondance de marchandises, de fruits) : **faire la daube** vi. (Rvg*).

VENTÉ adj., battu par les vents : **fwètâ pè l'ven** [fouetté par le vent] (Alb*. 001) ; => pp.

Venter ; **k'a on koran** (Crest-Voland), **k'a on korin** (Nbc*), R. Courant. @ Un hiver très venté : **onn ivé tot ê ven** [un hiver tout en vent] (001).

VENTER vimp. **vantolâ** (), **vintâ** (Alb*, Vth*), **vwintâ** (Chx*) || **fère l'vê'** [faire le vent] (Alb*) ; **bijîe** [faire la bise] (Ebl* 328), R. 2 => Bise ; => Bise, Souffler.

A1)) venter froidement un peu : **bijolâ** vimp. (328), R. 2.

VENTEUX adj., sujet au vent : **d'ven** ou **d'vê'** [de vent] (Alb* 001) || **vinteû, -za, -ze** (Bss*, Vau*) || **vantâ, /â, /é** pp. (Cvl*) / **vintâ** (Nbc*). @ Un pays venteux : **on pahi**

d'ven (001).

A1)) qui cause des vents dans le corps : **k'fâ pêtâ** [qui fait péter] (001).

VENTHON nv. {*Vanton*} (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Vêton** (Abv* 021, Mth* 078), **Vinton** (Ebl*, ECB) ; Nhab. Venthonais : **Vêtoné, -za, -ze** (021, 078).

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 18). *Ventôse*. Voir Grignon.

A)) Les hameaux :

A1)) Le Doron, R. (doit son nom au Doron de Beaufort qui l'arrose, GRO 164b) : **L'Doron** (Alb*).

VENTILATEUR nm. **vantilateu'** ou **vantilatò** ou **vêtilateu'** ou **vêtilatò** ou **vintilateu'** ou **vintilatò** (Alb*), **vintilator** (Vth*).

VENTILATION nf. **vantilachon** (Alb* 001c, Gtt*), **vêtilachon** (001b), **vintilachon** (001a, Vth*), **vintilachoun** (Mpl*).

¹VENTILER vt., aérer, (momentanément) ; faire courant d'air (l'été quand il fait trop chaud) ; renouveler l'air (d'une pièce), apporter de l'air frais (dans) : **fére d'ê' (dyê)** [faire de l'air (dans)] (Alb* 001) ; **vantilâ** (001, Gtt*), **vintilâ** (Vth*), **vintilâ** (Mpl*).

A1)) ventiler de façon régulière (un tunnel, un atelier) : **amênâ l'ê' dyê** [amener l'air dans] (001).

²VENTILER vt. (une somme entre des objets, des comptes ou des personnes) : => Répartir.

VENTOUSE nf. **VANTOUZA** (Avx*, Alb* 001, Ann*, Bon*, Ect* 310, Gtt*), **vêtouza** (Tab*), **vintouza** (Vth*) ; **cornette** [bout de la corne] nf. (GLF).

A1)) faire des ventouses : **fârê dè vantouzè** vti. (310), **fêrê d'vantouzè** (001).

VENTRAILLE nf. => Triperie.

VENTRE nm., abdomen, panse, bide, bidon, bedon, bedaine ; (en plus à Ect*) les entrailles du cochon au ruisseau : **vantre** (Reg*, Sax* 002), **vantro** nm. (Bon*, Cor* 083, Mor* 081, Sam* 010 JAM, Sfr*), **vantroü** (Gtt* 215 GPR), **vêtrê** (Bil* 173), **vêtreu** (Mbz* 026), **VÊTRO** (Abv* 021, Aix 017b, Alb* 001 COD PPA, Ann* 003b COD TDM, Cha* 025, Con*, Dba*, Mer*, Tab*, Viv*), **vèntre** (Tig* 141), **vîntri** inv. (Mpl* 189), **vintökh** s. et **vintro** pl. (Ebl* 328), **vintre** (Arv* 228, Ber*, Bss*), **vintrê** (Bss*, Mpo* 203), **vintro** (017a, 003a DES, Alex, Bel* 136, Boë*, Cru*, Ect* 310, Pco* 320, Thn*, Vth* 028), **vintrô** (Lav* 286), **viñtro** (Bta*), **vwintro** (Chx*) || **vintrin** nm. enf. (203), R. / it. *ventre* < l. *venter* => Outre ;

- **borin** nm. (003 JAG), **borò** (plaisant) (002) || **boron** nm. enf. (001, 003), *R. 6bgg3 ; **botolyon** [tonnelet] (plaisant) nm. (001), *R. 2amn1 ;

- **boyes** [boyau] nmpl. (Rvg*), **boyon [boillon]** nm. (310, Vaud VSC 7), R. => Cuvier ;

- **panche** nf. (Cvl*), **panfa** (dépréciatif) nf. (001, 002, 028), **panse** (Gtt*, Nbc*), **pansa** (215 GPR, Cmjl*), R. Panse ;

- **beudéna** [bedaine] nf. (028), **bôda** (001), **bouda** [ventre des animaux] (173, 189c, Terrachu), **boudota** enf. (002), **bwêla** (010, 136, Gen*, Gav* FEN, Ggp*) || **bidò** [*bide*] ou **bidon** (001), **boudeune** s. et **boudin** pl. (189b), || enf. **bedoun** nm. (203), **beudon** (028), **beudoun** (189a), *R. 4amn1 ; **bourdze** nf. (PVD), R. 6bgg3

- **kâka** nf. (328), R. 2tz / **tâka** [sac] ; **pitre** nm. (Rvg*), R. =>

- E. Bosse, Coucher, Face, Fraise, Glouton, Matrice, Mettre, Sens, Tonnelet, Tripes.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les personnes.

A)) Les noms :

A1)) gros ventre, bedon, bedaine, (excès d') embonpoint, brioche, corpulence, abdomen d'une personne obèse : **botolye** [bouteille] nf. (001b) || **botolyon** nm. (001a) || **on vantro man on bosò** [un ventre (gros) comme un tonneau] nm. (002), *R. 2amn1 ;

- **boda** nf. (021), **bwêla** (002), **bèdâna** (FEN), *R. 4amn1 ; **bourdze** [*bedzet* ou *bourdze*] nf. (PVD), *R. 6bgg3 ;

- **garboh** [gros ventre, embonpont ; rotondité] (DEO 311), R. => Gabarit (**gabari**) ;

- **byasa** [besace] nf. (002, 003, 017, 025, 173, 228, Cha*, Sen*), **byashî** (310), **byasî** (Ber*), **byâtsa** (328), R. => Sac (**psafon**) << *R. 3 ; **boyafa** (003, Moye), *R. 3btz ; **pèna** nf. (010) ; **grou vêtro** nm. (001) ; **lolo** (FEN), D. Femme (grosse) ; **gran' korpèt** ms. et **gran korpê** pl. [vantard ; gilet ; gros mangeur] (141) ; **kâka** nf. (328), R. 2tz.

- **brioche** nf. (001), R. < brioche (gâteau) / r. DRS 52 *brioukho* [gros ventre, panse] : all. *Brausche* [bosse] < ie. **breu-s* [enfler, se dilater].

A2)) ventre, bas-ventre ; sexe : **borinèta** nf. (plaisant) (001 BAR), *R. 6bgg3.

A3)) sein, ventre, entrailles, (lieu de gestation) : **mâre du vintro** nf. (228), **vêtro** (001).

A4)) bas-ventre : **angeunâ** nf. (203+) ; **andreulyï** nf. (203+).

A5)) mal de ventre violent des animaux, coliques : **vantrâ** nfs. et /é pl. (215) || **vintrè** nfpl. (189).

A6)) gros ventre d'une vache : **boale** nf. (GPE 7).

A7)) petit ventre : **bourdzè** [*bourdzet*] (PVD), *R. 6bgg3.

A8)) ventre, nombril : **ambignon** nm. (VRP 8), *R. 6bgg3.

B)) Les verbes :

B1)) v., déborder par dessus la ceinture du pantalon (ep. d'un gros ventre) : **bodalyî** vi. (001), *R. 4amn1 ; **bèrdolyî** (001).

B2)) bedonner, prendre du ventre : **beudonâ** (028), *R. 4amn1 ; **prêdre d'vêtro** (001) ; **prêdre d'la botolye** [prendre de la bouteille] (001).

B3)) se tordre le ventre : **sè vintreyé** (026) ; **se trolyî** (081, 083).

B4)) avoir mal au ventre : **avai mâ u vêtro** (001), **avai mô âw vantro** (081), **avêye de mâl pè l'vintrî** (189).

-- @ Le ventre me fait mal : **i m'trolye** [ça me triture] (081).

B5)) se remplir le ventre : => Panse.

B6)) crier famine (ep. du ventre) : **barolyé d'la fan** vt. (114). @ Le ventre nous criait famine : **l'vêtro no barolyéve d'la fan** (114).

B7)) désoler, faire de la peine ; écoeurer ; scandaliser, révolter : **fê' mâl u vintrî** (189), **féré mâ u vêtro** [faire mal au ventre] (001).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., à plat ventre, face contre terre, sur le nez : **à plâ vintrî** (189), **à plâ vintro** (320), **à plyâ vêtro** (001) ; **beutâ d'aplat** [mis à plat ventre] ou **kokâ d'aplat** [jeté à plat ventre] (189) ; **veryé d'aplà** (180), **vèryié d'aplà** (214) ;

- **aboshon** ou **daboshon** (001, 041, FEN), **abotchyoun** (Tig*), **à botson** [petite luge] (PDP 22), **abouchon** [renversé] (Rvg*, PSH), **dabotson** (328), R. Bouche || **à bouclon** (GPE 7), R. < l. *bocula* [petite bouche] => Boucle ;

- **à bohyon** (GLF), R. / **boillu** [ventru] => **bôda** [ventre] ; E. Face, Mettre.

C2)) ventre à terre, à toute allure, très rapidement : **vêtr' à têra** (001), **vintrô à têra** (286).

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., qui a le ventre plat : **lanbrè** m. (Cam*), R. Nombril.

D2)) qui a de l'embonpoint, obèse : **grasò, /ota, /ote** (FEN) || **grachô** (FEN), R. Gras ; **portan, -ta, -te** (FEN) ; => Ventru.

D3)) tout nu : **to boyon** ladj. inv. (310).

E)) Les personnes :

E1)) homme qui a un gros ventre, ventru : **boyê** nm. (328), **boyu** ou **bolyu** (001, 136, 215) | **bolyu, /ywà, /ywé** (189), *R. 3btz ; **vintru, /wà, /wé** (189).

E2)) femme qui a un gros ventre : **boyêla** nf. (328), **boywà** ou **bolywà** (001, 136), *R. 3btz.

--R. 2amn1 : **botolyon** < Botte, Bouteille / r. dial. DRS 48 *botet'* [grossir] « gonflement => R. 4amn1 (**bôda**), D. Bar (**botolyon**).

--R. 3btz : **boyafa** => Sac (**psafon**) <> R. 4amn1 (**bôda**), D. Éventration, Mur, Renflement, Ventru.

--R. 4amn1 : **bôda** / fr. BWW 80a *bouder* [faire la moue] < onom. *bot-* (bruit de lèvre) / **bodin** [boudin] / **pôta** [moue], D. => R. 2b (**botolyon**), Boudin (**bodin**), Boyau (**bwé**), Braguette (**bida**), Écraser (**ékrabouyî**), Ventru (**bolyu** / **bwêlu**), Répandre, Rire (**bidonner**).

--R. 6bgg3 : **boron** « chose renflée, enflure => Bourrer / Estomac <> all. DUD 53 DRS 48 *Bauch* [ventre] => *Beule* [bosse] => Taupe (**beulâ**) => Bourbier (**borbî**), D. Baratte, Bourrique (**boriko**), Crapaud, Grenouille, Gros, Intestins (**bourdzefalye**), Nombril (**anbrwi**), Petit, Rire (**enbourdiller**), Sexe (**borinèta**), Taureau, Ventru (**bourdzu**).

VENTRÉE nf., (contenu d'un estomac, d'une panse, surtout en liquide) : **vantrâ** (Cv1*), **ventrée** (Rvg*), **vêtrâ** (Alb* 001b), **vintrâ** (001a, Ebl*, Mpo* 203+, Nbc*, Vth* 028), **vêtrolyà** (Abv*), R. Ventre ;

- **panfyà** (001), **panfèyà** (028), **panhyò** (203+), R. Panse ; **trepâ** (203+), R. Tripe.

VENTRICULE nm. **vêtrikulo** (Alb*), **vintrikulo** (Vth*), R. Ventre.

VENTRIÈRE nf. **Vintrîre** (Alb*), **vintriyère** (Vth*), R. Ventre.

VENTRIPOTENT adj. => Ventru.

VENTRU adj., pansu, obèse, gros, ventripotent, gros et trapu, qui a un gros ventre, (ep. des personnes, des animaux et des choses) ; bedonnant, homme démesurément gros, qui a une grosse bedaine (ep. des personnes) ; renflé (ep. d'une bouteille...) : **BOLYU**, /**YWÀ**, /**YWÈ** [*boillu* = *bo-yu*] (Alb* 001, Ann* 003, Mpl*, Sam* 010b, Thn* 004, Vth* 028) / **boulyu** (Chx* 044) | **bolyu**, /**ywà**, /**yweu** (Cor* 083, Gtt* 215b, Mor*) | **bolyu**, /**youha**, /**youhe** (010a, Sax* 002+) | **bolyasu**, /**wà**, /**wè** (003b) / **boyafu** (003a) | **boyu**, **-za**, **-ze** (215a GPR) || *boillu* m. (GLF), *boju* [creux] (Rvg*), **boyà** (409a), **boyasu** (Ber* 409b), **boyu** (Avc*)

|| **bwêlu**, /**ouha**, /**ouhe** adj. (002+) | **bwêlu**, /**wà**, /**wè** (Gav*) | **bodalyu**, /**ywà**, /**ywè** (001), *R. 2amn1 ;

- **beudonin**, **-ta**, **-te** (028) || **bèdonu** m. (044), *R. 2amn1 ; **bourdzu**, /**ûva**, /**ûve** (GLF, PVD), R. bgg3 => Ventre (**boron**) ;

- **vantru**, /**ouha**, /**ouhe** (002, 010 JAM) | **vêtru**, /**wà**, /**wè** (001, 003 JAG) / **vintru** (003, 004, 028, Ebl*, Ect* 310+) / **viñtru** (Bta*) / **vwintru** (044) || **vantru** m. (010 JAM, Reg*), R. Ventre ;

- **panchu**, /**za**, /**ze** (215 GPR, Cv1*, Nbc* 214b) / **pansu** (214a) | **panchu**, /**wà**, /**wèu** (083) | **panfu**, /**wà**, /**wè** (001b, 003, 004, 028, Bel*, Alex) / **pinsu** (Arv* 228b) | **panfu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (002) | **panfyu**, /**ywà**, /**ywè** (001b) || **pafou** m. (228a), **pansu** (310+, GLF), R. Panse ;

- **potoru**, /**wà**, /**wè** (PSH 33), R. 1b ;

- **byashu**, /**wà**, /**wè** anc. (310), R. **byasa** [besace].

- **palyachu**, /**za**, /**ze** (215 GPR), R. « rempli de paille comme un épouvantail ;

- **k'a on grou vêtro** [qui a un gros ventre] ladj. (001).

- **trepahu** ms. (Mpo*), R. Tripe ; **obézo**, /**a**, /**e** (028), R. < fr. Obèse ; => Gros, Pansu. **A1))** homme ventru : **piffre** nm. (MDW 446).

--R. 1b : **potoru** => Lèvre (**potâ**) « chose gonflée / **potalâ** [contenu d'un grand récipient] => Pot / **boyu** => R. 1a ;

--R. 2amn1 : **boyu** => Bidon [**boye**] / fr. *bide* [ventre] => Ventre (**bôda**) <> afr. BWW 212a *boille* [entrailles] / *esbo(u)illier* [éventrer] < vlat. **botula* < clat. *botulus* => Boyau /// **potoru** (R. 1b), D. Vêtement (**ébolatâ**).

VENU adj. => Venir (pp.).

A1)) mal venu, rabougri, mal en point, qui a souffert, qui n'est pas dans de bonnes conditions : **mâlaitâ**, /**â**, /**é** pp. (Abv*, Arv*) ; E. Humide.

VENUE nf., croissance : **vnouha** ou **venouha** (Sax* 002), **venyò** (Ber*).

A1)) venue, arrivée ; naissance : **mnywà** nf. (Alb* 001b) / **vnywà** (001a, Ncl*), **venwà** (Gtt*), **venywà** ou **venyüà** (215 GPR), **vnwà** (FEN), **vnouha** ou **venouha** (002), **venu** (Arv*), **vnu** (Bil*), **vnyu** (Vth*).

A2)) venue : **venwywò** nf. (Mpo*) ; => Arbre (poussée).

VÉNUS nf. (planète), l'étoile du berger : **l'étaila du bovî** [*l'étoile du bouvier*] (Alb* 001 FON), **l'iyèylä dou bovèy** (Mpo*), R. => Bouvier /// Ver (luisant) ; **éshaila du bèrdjé** (Mbz*), **étaïla du bardjé** (Bta*), **étaïla du barzhî** (001) ; **èshèla dou falyè** [*èthèla dou fayè*] (Grr* MBP 18, DCK),.

A1)) Vénus, déesse romaine, déesse de la beauté : **Vénu** nf. (001), R. 1.
--R. 1 : **Vénu** < l. GAG 1685a *Venus* / sc. *vana-s* / *vanati* / all. *Wonne* / a. *win*, D. Vendredi, Vénéreer (**vènèrà**).

VÊPRES nfpl. (office religieux) : **vépre** nmpl. (Cvl*, Gtt*, Nbc*, Sax* 002), **vèprè** (Avc*), **VÉPRO** nmpl. (Alb* 001, Abv*, Ann* 003, Bel*, Cor*, Din* 135, Ect*, Les* 006, Thn* 004, Vth*) || **vépro** ms. (Arv*) || **vépre** nfpl. (Cha*, Cam*, Mbz*, Mpo* 203b, Reg*), **vèprè** (203a, Avc*, Ebl*, Mpl* 189), **vêpre** (Tig*), R. => Soir, D. Après-midi.

A1)) l'office du soir du Vendredi-Saint : **lou vépro dé badin** (135).

B1)) v., aller aux vêpres, (en sav., après un verbe ou une prép., on omet l'article) : **alâ à véprè** (189), **alâ à vépro** (001, 003, 004), **alâ à vêpre** (002), **alo' à vêpre** (002) ; E. Enceinte. @ Après les vêpres : **après vépro** (001, 006).

VER nm., ver de terre ; asticot, ver du fromage ; (en plus à Reg*) artisan : **var** (Arv* 228), **VÉ** (Alb* 001, Abv* 021b, Ann* 003, Bsl* 020, Les* 006b, Reg* 041, Thn* 004), **vê** (Ber*), **vèkh** (Gtt* 215b GPR), **vér** (006a, 021a, 215a PHV, Bil* 173, Bta* 378, Cmj* 282, Ebl* 328, Vth* 028), **vêr** (Bel* 136, Cha*, Ect* 310, Pal* 080, Sax* 002), **vêrch** (Tig* 141), **vèrmé** (Gav* FEN), **vèrs** inv. (Mpl* 189b), **vêrt** s. et **vêr** pl. [vert : petite cuite, ivresse] (Mpo*), **vèrô** (Cor* 083), **vîr** (Nbc*), **vyér** (Cvl*), *R. 8p < l. *vermis* => Guerre, D. Hanneton ; **tarô** nm. (328), R. => Taraud ; E. => Aphte, Artison, Gerce, Oestre, Porte-bois, Pyrale, Varon.

A1)) ver solitaire ou ténia : **vê pelu** (Ber*), **vêr ronjeur** nm. (002) ; **vé solitéro** (001), **vêr solitéro** (310), **vèrs solitèvoü** (189) ; E. Tourmenter.

A2)) ver luisant, ver-luisant, (femelle du lampyre, coléoptère luminescent) ; lampyre, mâle du ver luisant : **BOVÎRE** nf. (003, 004, 020), R. « quand le ver luisant brille, il est temps pour le bouvier de rentrer à la ferme : => Bouvier /// Vénus ;
- **luizê** nm. (001) ||, **luzèrnä** nf. (Mpo*) || **vér luizan** nm. (378), R. Luire ;
- **keuleu** [lumignon] nm. (Alv*), **kulu** [lampe à huile] (Ber* 409), **kului** [luciole] (173, 228, 310), R. => Lampe ; **baryôta** [luciole] nf. (001) ; **farè** nm. (041), R. Phare.

A3)) long ver rougeâtre, filiforme, qu'on trouve dans les ruisseaux, les sources ou les marécages : **fi de sarpan** (002), **fi de sarpin** [fil de serpent], nm. (002 / 003, 004, 028).

A4)) ver blanc : **vér blan** nm. (173) ; => Hanneton.

A5)) ver blanc qui pousse entre le cuir et la chair des bovins à la suite de la piqûre de la **moustevâra** : **vâra** nf. (021), *R. 8p ; **couteru** nm. (GLF), R. Cuir ; E. Hanneton, Mouche, Tique, Varron.

A6)) ver de farine (larve du ténébrion) : **vé d'farna** nm. (001).

A7)) ver du fromage, de la viande, (larve de la mouche) : **astikô** [asticot] nm. (001).

A7a)) ver du fromage : **bigat** nms. et **bigà** pl. (141), R. 3.

A8)) ver de la cerise : **bèlè** [mouton] (083).

A9)) gros ver des cerises douces : **barbelyô** nm. (021).

A10)) ver à soie : **bigà** nm. (003, 021), R. 3.

A11)) ver (larve) des fosses à purin, des fosses de WC., du fumier, des fosses à fumier d'alpage : **kavèta** [petite queue] nf. (282) || **karvalyu** nm., **kavu** (083) ; **pwê d'goye** [cochon de mare] (Csl*).

A12)) ver du bois, ver à bois : **vèrmouhé** [ver à bois] nm. (SFC 164) ; **varsé** nm. (215) ; **shiron** [chiron ; parasite du blé] nm. (310), R. 2 < germ. DGE 347b *cheura* [mite], D. => Artison, Vermoulu.

A13)) ver du bois servant d'appât pour la pêche : **zizon** nm. (136).

A14)) ver du bois qui creuse des galeries dans l'aubier des arbres (peuplier...) : **dârna** nf. (409) ; E. Varron.

A15)) ver de terre, lombric : **vé d'têra** nm. (001), **vér dè têra** (173, 378), **vèr dè téra** (282) || **veron** nm. anc. (Inn*), *R. 8p.

A16)) ver à viande : **kamola** nf. (Cam*).

A17)) ver de fruit : **bigan** nm. (FEN), R. 3 ; **vèrmison** nm. (Cmj* 282).

A18)) ver noir : **vâra naira** nf. (173).

A19)) ver (blanc ou noir) ; gros ver blanc dans la terre, larve de hanneton ; gros ver blanc du bois ; cocon de chrysalide, chrysalide : **vâra** nf. (173), *R. 8p.

A20)) ver des graines (haricot, pois) : => Charançon.

A21)) ver d'eau : **vêr d'éwa** nm. (136), **vêrkwat** s. et **vèrkwà** pl. (Tig*).

A22)) ver blanc, asticot : | **bêryoü** s. et /yo pl. (189a), *R. 8p.

A23)) ver, asticot : **vezon** [enfant remuant, capricieux] nm. (Rvg*).

B1)) n., tortillon de terre que les vers (lombrics) ramènent à la surface, excréments du ver de terre, petit serpent de terre : **varâ** nf. (021, 028, 215, Juv*), **vérâ** nf. (Sam*), **vêrâ** (FEN), **véro'** nf. (002), *R. 8p ; **vartolyon dè vé** nm. (001).

B2)) excroissance provoquée par un ver (sur le sol ou sur la peau des bovidés) : **veronâ** nf. (541), *R. 8p.

C1)) adj., piqué des vers à bois, artisanné, vermoulu : **varsèlâ**, /â, /é (028), R. => Ver ; **sérnâ**, /â, /é (282) / **shernâ** (173) || **shirunâ** m. (Ect* 310+), R. 2 ; **pikâ** m. (189, 310+), **pkâ** (001).

C2)) attaqué par les vers (ep. du fromage) : **vérâ**, /â, /é (282), *R. 8p.

D)) Les expressions :

D1)) expr., être un peu saoul : **avèy lo vèrt** [avoir le ver ou le vert] (203).

D2)) tirer les vers du nez (à qq.), (lui) faire dire ce qu'on veut savoir : **triyê lé vèrs du nâ** (à **kârtsoun**) (189), **trî lô vé du nâ** (à **kâkon**) (001).

--R. 8p : **vé** < afr. DHT 4064a *vers* (au pl.) < *verm* (en 1150) < *verme* (vers 980) / aha. *wurm* / all. *Wurm* / aa. *wyrm* / a. *worm* < l. *vermis* [ver] / sc. *kṛmi-s*.

VÉRANDA nf., galerie couverte » terrasse couverte formant péristyle **vérandâ** (Alb*), R. < a. HDT 2229a < mot de l'Inde < port. BWW 667a *varanda* < l. *vara* [verge, perche] / GAG 1674c [bâton fourchu ; chevalet (de scieur de bois) ; bâti] / l. GAG *varare* [courber, incurver, galber] / esp. *desbarar* [éparpiller] / l. GAG 1676a *varus* [tourné en dedans ; opposé, contraire <> pustule, bouton sur la peau] / l. GAG 1675A *vargus* [vagabond, rôdeur] / aisl. *vargr* => Branche (**branshe**), D. Varangue.

VÉRATRE nm., varâtre : => Ellébore.

VERBAL adj. **varbalo**, /a, /e (Alb* 001b) / **vèrbalo** (001a, Bil*) ; E. Procès, Verbaliser.

VERBALEMENT adv. **varbalamê** (Alb*), **varbalamin** (Vth*).

VERBALISER vt. **vâdzê** (Mpl* 189b), **varbalizâ** (Gtt*), **varbalizî** (Alb* AMA, Vth*), **vèrbalizâ** (189a, Sam* JAM, Tig* LPT 170) ; **fotrî oun prosê** [mettre un procès-verbal] (189).

VERBE nm. **vèrbo** (Alb* 001, Ect*), **vèrboü** s. et /o pl. (Mpl*), **vyérbe** (Cvl*), **vyiérbe** (Nbc*).

A1)) verbe, parole : **babéla** nf. (Arv*) ; **parola** nf. (001).

--N. 1 : Les verbes savoyards comportent sept modes : indicatif (ind.), conditionnel (cond.), subjonctif (subj.), impératif (ip.), infinitif (inf.), participe (ppr., pp.), adjectif verbal (av. du ppr. et du pp.).

--N. 2 : Le passé simple (ps.) n'est plus employé actuellement, même si on en trouve quelques traces dans les textes anciens : il est remplacé par le passé composé (pc.).

--N. 3 : Le passé antérieur (pa.) est inexistant, il est remplacé par le passé surcomposé (psu.) ; E. => Imparfait, Participe, Pronominal.

--N. 4 : Le futur de l'indicatifs est parfois remplacé par l'indicatif présent suivi de « puis » (Pnc* 187, Mpo* 203) : **dze drouvo pwi** [j'utiliserai] (187), **voz âmâ pwè** [vous aimerez] (203).

--N. 5 : Le futur de l'indicatif et le conditionnel présent :

-- À Tignes, on ne prononce pas le **r** situé entre deux voyelles et on provoque un hiatus que nous indiquons par un **h**. @ Mon père : **moun pâhë**.

- Le même fait phonétique se retrouve dans le futur et au conditionnel.
- Quand le radical se termine par une voyelle, il y a hiatus.
z'âmâhêy [j'aimerai] = **d'âmrai** (Alb*);
t'âmâhà [tu aimeras] = **t'âmré** (Alb*);
zou sahêy [je serai] = **d'sarai** (Alb*);
tou sahà [tu seras] = **t'saré** (Alb*).
- Si le radical se termine par une consonne, le **r** est conservé.
zou vodrêy [je voudrai] = **d'vodrai** (Alb*);
tou vodrà [tu voudras] = **t'vodré** (Alb*);
zou désèndrêy [je descendrai] = **d'déchêdrai** (Alb*);
tou désèndrà [tu descendras] = **tè déchêdré** (Alb*).
- N. 6 : Les désinences du futur pour tous les verbes :
-- À Tignes : avec **r** : **rêy, rà, rà, ran', rêy, ron'**.
avec hiatus : **hêy, hà, hà, han', hêy, hon'**.
- En Alb* : **rai, ré, rà, rin, rî, ron**.
- N. 7 : Les désinences du conditionnel présent pour tous les verbes :
-- À Tignes : avec **r** : **rit, rit, rit, rên', rî, ran'**.
avec hiatus : **hit, hit, hit, hên', hî, han'**.
- En Alb* : **ri, râ, rè, rô, râ, rô**.
- N. 8 : Le sujet de la 1^{ère} personne du sing. est souvent omis ou sous-entendu (Mpl*, Sax*).
- N. 9 : Pour les verbes qui comportent le préfixe **ar / r(e) / ré**, voir RE- / RÉ-.
- N. 10 : À Tignes, les verbes pronominaux (vp.) se conjuguent avec le verbe « avoir » aux temps composés. Le chemin s'est affaissé : **lo simin s'a afêsâ** (Tig*).
- N. 11 : Dans certaines localités, on respecte encore la concordance des temps au subjonctif : Alb*, Avc*, Tig*....
- N. 12 : Dans d'autres localités, le subjonctif présent se confond avec le subjonctif imparfait : Arv*, Bil*....
- N. 13 : --- À Tig*, les temps composés des verbes pronominaux se conjuguent avec l'auxiliaire « avoir ».
- À Alv*, les temps composés des verbes intransitifs de mouvement se conjuguent avec l'auxiliaire « avoir ». @ Je suis montée : **dz'é montâ** [j'ai monté].
- N. 14 : Les verbes savoyards se répartissent en quatre groupes verbal (gv.).
1)) (1er gv. / gv. 1) Les verbes du 1er groupe ont une finale à l'infinitif en
-â (Alb*, Abv*, Alex, Ann*, Ams*, Arv*, Bfo*, Bel*, Boz*, Bri*, Cha*, Cmr*, Fra*, Gru*, Les*, Msg*, Moû*, Qui*, Sam*, Gmt*, Jma*, Pcb*, Tan*, Thn*, Vdo*...),
-âr (Aus*, Fta*, Lav*, Mvz*),
-ê (Fcv*, Jrr*),
-êr (Jma*, Mal*),
-eu (Cge*),
-ê dc. et **-êzh** dv. (Mpo*);
-o' (Ann*, Bsl*, Cge*, Jor*, Juv*, Mbz*, Mch*, Mth*, Pcb*, Reg*, Sax*, Sev*, Tho*),
-ô (Pcl*),
-òzh (Mpo*).

Le verbe modèle est **AIMER**.

Ces verbes correspondent en général aux verbes français en *-er*. Ils viennent du latin *-are*. La plupart de ceux qui sont terminés par une consonne palatale font partie du 2^e groupe (2^e gv. / gv. 2). Dans ce 1^{er} groupe on distingue :

1-1)) des verbes réguliers sans modification de voyelle, sur le modèle **ÂMÂ** [aimer] (Alb* 001) :

1-2)) des verbes avec modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique. Cette modification se produit uniquement à l'indicatif présent (aux trois personnes du singulier et à la 3^e personne du pluriel) et à l'impératif présent (2^e

personne du singulier). Nous ne notons que les temps et modes qui subissent une modification par rapport à **âmâ** [aimer]. Ce changement de voyelle est noté ainsi, par exemple pour GARDER :

GARDER vt. **GARDÂ**, C. ind. prés. (je) **gârdo** [je garde] (001 / 002).

1-2-1)) le **a** devient **ê** : sur le modèle de **zharnâ** [germer] (001).

1-2-2)) le **a** devient **â** : sur le modèle de **gardâ** [garder] (001, 002).

-- On conjugue sur ce modèle : **parlâ** [parler] (001).

1-2-3)) le **è** devient **é** : **mnâ** ou **mènâ** [mener] (001).

1-2-4)) le **è** devient **i** : **lvâ** ou **lèvâ** [lever] (001).

-- On conjugue sur ce modèle : **krèvâ** [crever] (001).

1-2-5)) le **o** devient **eu** : **plyorâ** [pleurer] (001).

-- Ind. prés. : (je) **plyeuro**, (tu, il, on) **plyeure**, (nous) **plyorin**, (vous) **plyorâ**, (ils, elles) **plyeurön** (001).

1-2-6)) le **o** devient **eû** : **portâ** [porter] (001, 002).

-- Ind. prés. : (je) **peûrto**, (tu, il, on) **peûrte**, (nous) **portin**, (vous) **portâ**, (ils, elles) **peûrtön** (001). On conjugue sur ce modèle : **borâ** [bourrer], **inportâ** [importer], **kornâ** [klaxonner], **krozâ** [creuser], **tornâ** [tourner] (001).

1-2-7)) le **o** devient **ô** : **postâ** [poster] (001).

-- Ind. prés. : (je) **pôsto**, (tu, il, ob) **pôte**, (nous) **postin**, (vous) **postâ**, (ils, elles) **pôtön** (001).

-- On conjugue sur ce modèle : **akostâ** [accoster], **arozâ** [arroser], **atofâ** [étouffer], **dyofâ** [écraser], **flyotâ** [flotter], **glyofâ** [se goinfrer], **kabosâ** [faire une bosse], **krotâ** [faire sa crotte], **plyotâ** [caresser] (001).

-- Les verbes intensifs suivent cette conguaison : **barotâ** [brouetter], **garotâ** [rouler], **nevotâ** [neigeoter], **palotâ** [bêcher], **parlotâ** [parloter], **pasotâ** [passer sans arrêt], **sharotâ** [charrier] (001).

1-2-8)) le **o** devient **u** : **trovâ** [trouver] (001).

-- Ind. prés. : (je) **truvo**, (tu, il, on) **truve**, (nous) **trovin**, (vous) **vo trovâ**, (ils, elles) **truvön** (001).

1-2-9)) le **o** devient **ô** ou **u** : **nèvolâ** [neigeoter] (001).

-- Ind. prés. : (il) **nèvule** ou **nèvôle** (001).

1-2-10)) verbes en **-mâ** ou **-nâ** dont le **o** devient **on** : **fmâ** [fumer (la pipe)] (001) < **fomâ** (001 BEA).

-- Ind. prés. : (je) **fonmo**, (tu, il, on) **fonme**, (nous) **fmin**, (vous) **fmâ**, (ils, elles) **fonmön** (001)

1-2-11)) verbes en **-tâ** (002) qui à l'ind. fut. font **-traï** au lieu de **-terai** ; ainsi **revètâ** [rempailler] (002) => Ind. fut. : (je) **revètraï** (002).

2)) (2e gv. / gv. 2) les verbes du 2e groupe ont une finale à l'infinitif en :

-î à (Alb* 001, Ann* 003, Bsl* 020, Cor* 083, Gru*, Juv*, Les* 006, Msg*, Pcb*, Gmt* 007, Sam*, Sax* 002, Thn* 004, Tig*, Tré*, Vth* 028),

-é (Aix 017, Abv* 021, Arv* 228, Boz*, Cha* 025, Con*, Mbz* 026, Moû*),

-ér (Mal* 015, Fta*),

-yé (Abv* 021, Gtt* 215),

-yézh (Mpo*).

Ces verbes sont issus de l'afr. *-ier*, fr. *-er*. On les trouve avec les terminaisons **-jî**, **-chî**, **-yî**, **-lyî**, **-nyî**, **-fî** (issu de **-sî**), **-sî**, **-zî**, **-shî**, **-zhî** (001), mais il y a des exceptions. Dans les cantons où ce **-î** du gv. 2 devient **-é**, les **-i** des gv. 3 et gv. 4 restent **-i**.

-- COD., SAX. et COR. à sa suite, n'ont pas jugé bon de faire ressortir l'allongement du **i** à l'infinitif, mais, pour tenir compte de la véritable prononciation et pour faciliter la conjugaison de ce groupe, nous l'avons rétabli.

Ces verbes diffèrent du verbe **âmâ** à l'infinitif, à l'indicatif présent (2e p. plur.), à l'imparfait (3e p. sing.), à l'impératif présent (2e p. plur.) et au participe passé. Les formes non mentionnées se conjuguent sur le modèle de **âmâ** [aimer].

Là aussi nous rencontrons :

2-1)) des verbes réguliers sans modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique et sans modification de la dernière consonne du participe passé. On trouve dans cette catégorie les verbes en **-jî, -chî / -ché, -yî / -yé, -lyî / -lyé, -nyî** (modèle : TRAVAILLER). Mais les verbes en **-(l)yî** peuvent subir des contractions à l'indicatif futur et au conditionnel présent sur le modèle de **balyî** [donner] (voir chacun de ces verbes). Au pp., nous avons les finales en **-à m., /à fs., /è pl.** (001, 003, 004, 021 BRA, 025, 028, 215, Gets), ou **-à m., /à fs., /eu pl.** (002, 083, Sixt-Fer-à-Cheval).

-- À Allevard, le verbe modèle du gv. 2 est **midzé** [manger].

2-2)) des verbes réguliers sans modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique et sans modification de la dernière consonne du participe passé, mais avec introduction d'un y entre le radical et la désinence du participe passé. Ces verbes se conjuguent sur le modèle de **trafi** [tracer] (001), pp. **trafyà, /yà, /yé** (001). On trouve dans cette catégorie les verbes en **-fi** et en **-shî** (issus de **-sî**).

2-3)) des verbes sans modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique, mais avec modification de la dernière consonne du participe passé.

2-3-1)) les verbes en **-sî** apv., **-sî** apc. (001), **-ché** (017, 025, 228), correspondant souvent au fr. *-sser* apv. ou *-ser* apc.. Modèle : TRACER.

2-3-2)) les verbes en **-zî** (001, 028), **-jé** (017, 228), correspondant souvent au fr. *-ser* apv. ou *-zer*. Modèle : PUISER.

2-3-3)) les verbes en **-shî** (correspondant souvent au fr. *-cher*.) (001, 002, 003, 004, 006, 020, 028, Alex, Bel* 136, Bog*, Csl*, Gen* 022, Gets, Gru* 014, Juv*, Mor* 081, Reg*, Rev*, Sal*, Sam*, Sev*, Vau* 082), **-shé** (025), **-shér** (015b, Mtd* 219), **shyér** (015a), **-stî** (Meg*), **-styé** (021, 215b, Mth*), **-tché** (Aix 017b, Boz* 012, Mbz* 026), **-tchê** (Pnc*), **-tchî** (Tig*), **-tchér** (Fta* 016b), **-tsê** (Mpl*), **-tyé** (017a, 025, 215a), **-tyér** (016a). Voir modèle : DÉPÊCHER.

2-3-4)) les verbes en **-zhî** (correspondant souvent au fr. *-ger*.) (001, 002b, 003, 004, 006, 007, 014, 020, 022, 028, 044, 081, 082, 136), **-zhér** (219), **-zhyér** (015), **-dî** (parfois) (002a), **-djé** (012, 026), **-djî** (Tig*), **-dyé** (017, 021c, 025), **-dyér** (016), **-jé** (021b), **-zyé** (021a, Gtt*). Voir modèle : RAVAGER.

2-4)) des verbes avec modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique. Cette modification se produit uniquement à l'indicatif présent (aux trois personnes du singulier et à la 3e personne du pluriel) et à l'impératif présent (à la 2e personne du singulier), comme pour les verbes du 1er groupe. Cette modification s'ajoute aux règles propres au groupe 2. À ces modifications peuvent s'ajouter la modification de la dernière consonne du participe passé.

2-4-1)) le **o** devient **ô** sur le modèle de **d'aboshî** [mettre sans dessus dessous] (001).

2-4-2)) le **o** devient **u** ou **û** ou **ô** sur le modèle de **d'aprosî** [approcher] (001).

- Ind. prés. : **d'aprûsho** ou **d'aprôsho**, **t'aprûshe** ou **t'aprôshe**, **al aprûshe** ou **al aprôshe**, **noz aproshin**, **voz aproshi**, **al aprûshôn** ou **al aprôshôn** (001).

- Pp. : **aprotyà, /yà, /yè** (001).

-- On conjugue sur ce modèle : **akrosî** [accrocher] (001).

3)) (3e gv. / gv. 3) les verbes du 3e groupe savoyard en **-î** correspondent en général au 2e groupe français. On les conjugue sur le modèle de FLEURIR. Les formes non mentionnées se conjuguent sur le modèle de **âmâ** [aimer].

-- À Alv*, le verbe modèle du gv. 2 est **tsanvi** [finir].

-- À Ebl*, le verbe modèle du gv. 2 est **forni** [finir].

4)) (4e gv. / gv. 4) les verbes du 4e groupe savoyard (correspondent en général au 3e groupe français) ; voir conjugaison sous chacun de ces verbes. Les formes non mentionnées se conjuguent sur le modèle de **âmâ** [aimer].

VERBIAGE nm., discours sans consistance : **varbo** (Ann*).

A1)) verbiage à haute voix, répétitif et continu, avec l'intention de persuader par lassitude : **barité** [bavard] nm. (Ber*).

VERCHAIX nv. {*Verchê*} (CO, ct. Samoëns, Faucigny, Vallée du Haut-Giffre, Français - Savoyard 3889

Haute-Savoie), érigée en paroisse en 1777, détachée de Samoëns le 13 mai 1865, R. *Warchays* (1305), *Verchey*, sav. GHJ 358 **warché** [*ouarché* = petit étang] »« afr. *garchas* [gué] ou it. *varco* [passage, franchissement, col] / *valicare* [franchir, passer] < lat. *varicare* [écarter beaucoup les jambes » enjamber] : **Vèrshé** (FEN), **Varshé** (ECB) ; Nhab. Hotti ; Shab., **lotî, -re** [*lottî* ou *lhotti*, hottier, porteur de hotte ou fabricant de hottes] (Mor*).

VER-COQUIN nm. => Tournis.

VERCORS (LE) npr. masc. oron. (massif montagneux préalpin) : **L'Vèrko'** (Alb*), R. < blat. DPF**1102b *Vercorium* / *Vercosium* < nhab. *Vertacomacori* (peuplade gauloise).

VERDÂTRE adj. **vardyou, -la, -le** (FEN) | **vêrdâtro, /a, /e** (Vth*) | **vardachà, /à, /è** (Alb* 001) || **vardannyu** m. (Gtt* GPR), **vardèlyenu** (Cvl*), **vêrdèyu** (Nbc*) ; **kè tîrè su l'vê** (001 PPA).

VERDESSE nm. => Cépage blanc.

VERDEUR nf. **vardeu'** ou **vardò** (Alb*), **vardyeu** (Vth*).

VERDICT nm. => Jugement, Réponse.

VERDIER nm. (oiseau) : **vardèrula** [bergeronnette, bruant] nf. (Alb*, Reg*), **vêrdanna** (GLF).

VERDIR vi., reverdir, devenir vert ; verdoyer ; prendre des reflets, prendre un beau brillant, prendre de la vitalité, (ep. des poules) : **vardaché** gv. 2 (Arv*), **vardaiyé** (Ect* 310b), **vardèlyé** (Cvl*), **vardeyé** (Cha* 25b), **vardèyé** (Cvl* 180, Gtt* GPR), **VARDEÏYÍ** (Alb* 001b, Chx*, Vth* 028b, Reg* 041b), **vêrdèyé** (310a, Mpl*), **vêrdèyî** (Sam* 010 JAM, Tig*, FEN), **vêrdèyîe** [reverdir] (Ebl* 328), **vêrdèyîe** (Nbc* 214), C. 1 || **vardi** gv. 3 (001a, 041a, 025a, 028a, Ann*, Bel*, Vau*), **vêrdizh** (Mpo*), C. 2, D. Verdoyant ; E. Reflet, Reverdir.

-- @ Ça va reverdir : **é tornerà vardèyé** (180).

A1)) qui commence à verdir (ep. des prés) ; qui n'est pas tout à fait mûr (ep. des fruits) ; qui n'est pas vraiment sec (ep. du foin) : **vardèyenu** m. (180) ; **plasolâ** m. (214).

--C. 1 : PR : (il) **vêrdèye** (010 JAM, 328) ; (ils) **vêrdèyön** [verdoient] (328).

--C. 2 : PR : (je) **vardaiyo** (310), **vardaiso** (001) ; (nous) **vardaiyin** ; (ils) **vardaisön** (310), **vardêsän** (041).

VERDOYANT adj. **vardèyé, -ta, -te** (Alb*) || **vardachê** m. (Arv*).

VERDOYER vi. => Verdir.

VERDUN nv. **Vardun** ou **Vardon** (PPA) ; Shab. les Fainéants (MIQ 6).

VERDURE nf. : **vardura** nf. (Alb* 001 BEA, Gtt*), **vardèyeri** (Cvl*), **vêrdèyeri** (Bta*) ; **vê** [vert] nm. (001).

A1)) verdure du jardin, légumes verts du jardin : **kortelyazhe vêr** ou **kortlyazhe vêr** nm. (Arv* 228).

B1)) adj., plein de verdure : **vardachà, /à, /eu** (228).

VEREL-DE-MONTBEL nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Verè** (ECB) ; Nhab. Veroillot.

VEREL-PRAGONDRAN nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Combe de Chambéry, Savoie) : **Veurè-Prâgondran** (ECB) ; Nhab. Verellois ou Devrai-Gondragnier.

VÈREUX adj. (ep. des fruits, des légumes) : **barbo, /a, /e** [moisi] (Alb* 001, Ann* 003, Les*, Thn* 004) / **barbélo** (FEN) || **barbé, /ala, /ale** (003, 004, Abv*) || **barbou, -la, -le** (Juv*) / **barbê** (Ebl*, FEN), **bèrbèleû, -za, -ze** (Cmj* 282), **barbelu, /wà, /wè** (Alv* 416b) || **barbè** ms. et **barbélo** fs. (Mpo*) || **barbéla** f. (416a), R. 2 => Moisi (**barbo**) ;

- **varâ** (Bta* 378b), **vérâ, /âye, /é** (Sax* 002), **vêratâ, /â, /ê** (Mpl* 189), **vérolyà, /yà, /yeu** (002), **vérolâ, /â, /é** (FEN), **varuchà, /à, /è** (001, Ans*) || **varcholâ** ou **varcheulâ** m. ou fs., /ê fpl. (378a) || **varchelâ** m. (Cvl*), **varselâ** (Gtt* GPR), **vêrchlâ** (Cor*), **vêrselâ** (Nbc*) ; E. Gâté, Noix, Pourri, Ver.

A1)) qui présente des taches de rouille (ep. des pommes de terre...) : **bèrbèleû, -za, -ze**

(282), R. 2.

A2)) vide ou véreux (ep. des noix et des noisettes) : **subloü**, /o, /a, /ë (189).

B1)) n., partie du fruit attaqué par les vers : **véolyin** nm. (002).

C1)) v., devenir véreux : **s'varushî** vp. (001).

C2)) rendre véreux : **varushî** vt. (001).

VERGE nf., baguette de bois vert, baguette (branche) flexible, fine et souple, brin d'osier, trique ; (en plus à Sam*) verge pour fessée : **vardza** nf. (Bta* 378), **varje** (Vth* 028c), **varza** (Abv* 021, Con*, Mth*), **varzda** (Vdo*), **varze** (Cv1*), **VARZHE** (028b, Alb* 001, Ann* JAG, Bsl*, Bil*, Cha*, Les*, Thn* 004b), **varzhî** (Ect* 310), **vêrdjî** (Tig*), **vêrdze** (Ebl*), **vêrza** ou **vêrze** (Gtt* 215, GPR, Nbc*), **vêrzha** (004a, 028a) || **verdyan** nm. (Inn*), *R. 3m ;

- **houichte** (GPE 22), **vouiste** (PDP 89), **vwista** nf. (002, Bel* 136, Chx*, Cmj*, Cor*, Lug*, Mor*, Sam* 010, Tan*), **vêta** (Sax*) || **vwiston** [fine baguette] nm. (136), R. 1htz1 ;

- **jikla** nf. (Ber* 409), **viglya** (028) || **aviklyon** nm. (Fau* FEN), *R. 2b ;

- **flâna** nf. (010), **fyâya** (Arv*), **fyoka** (310), *R. 2ca ;

- **bagèta** nf. (001b, 028), **bagtà** (001a) ;

- **ranma** nf. (028), R. Rameau ; **trika** nf. (001, 136) ; E. Faux, Fléau, Organe.

A1)) petite verge, fine baguette : **varzhèlyon** nm. (FEN), *R. 3m.

A2)) petite verge, petite branche flexible, fine baguette (pour fouetter les enfants), brin d'osier : **trika** [trique] nf. (001, 021, 136) ;

- **zhiklya** [trique flexible] nf. (001), **dzikya** (Bta*) || **jiton** nm. (409, **zhiklyon** (001, Mar* BTR), **aviklyon** (Fau* FEN), *R. 2b ; **byôla** [bouleau] nf. (021+) ;

- **byôsta** nf. (021b+, Fer* 206b) || **byoston** nm. (021a, 206a), R. => Osier, D. Rejeton.

A3)) longue verge souple pour fouetter un enfant : **sêglya** nf. (021), R. => Cingler ; **flyôna** nf. (FEN), *R. 2ca.

A4)) rameau flexible : **bronda** nf. (409), R. 2d.

A5)) petit rameau flexible : **brondilyï** nf. (409), R. 2d.

A6)) verge, pénis, membre virile : => Organe.

A7)) rossée, triquée, fouettée, avec une verge : **vèrzolâ** nf. (215), *R. 3m.

--R. 1htz1 : **vêta** < l. *vitta* [lien, tresse] / *vitor* [vannier, celui qui tresse avec des rameaux flexible] < *viere* [tresser, courber, lier, attacher] / *vitex* [espèce de saule] / *vitis* [tressé avec des rameaux flexibles] / *vitilium* [panier d'osier] / gaul. DFG 269 *vitu-* [saule] / aïrl. *féith* [fibre] / gall. *gwden* [cordon, lien] / sc. *vetasah* [verge] / g. *itéa* [osier, saule] < **Fitea* / l. *vitis* [vigne] / lit. *vytis* [branche de saule] / aha. *wîda* / all. *Weide* [saule] < ie. **ueiH-* [tordre, tresser, enrouler] / anorr. DFG 121 *kvistr* [petite branche] < **g^wistos* / **g^wistis*, D. Assemblage (**anftyura**)¹, Avancer (**vezhyézh**)², Bijou, Boucle (repentir), Cheveu, Clématite (**vwâbla**), Courbatu, Enfiler (**êftché**)¹, Enter (**anvti**)¹, Escalier (à vis), Fessée, Fouetter, Habiller (**vti** [vêtir]), Investiture (**anftyura**)¹, joindre (**anvti**)¹, Mèche, Labourer (**vrî**)², Lacet (**virolon**)², Liseron (**vilyà**), Mot (blessant), Obéir (Faire) (**vezhyézh**)², Osier, Rainer (**anvti**)¹, Récolte (**enfèti**)¹, Rossée, Semailles (**anftyura**)¹, Tabac (**mton**)⁴, Tordre (**vetâ**)⁴, Toron (**vêta**)⁴, Touffe (**vêta**)⁴, Tourner (**vrî**)², Tournicoter (**vrotâ**)², Tresser (**vêtâ**)⁴, Veste (**vêsta**)³, Vêtement (**vétamin** / **vetyura**)³, Vigne (**vi** / **vilyé**), Vions (nv. en Savoie - 73), Viorne (**vyorna**), Virement (**virtmê**)², Viret (**Virè**)², Virevolter (**vrî**)², Vis (**vis**),¹Voile (**vwélo**)³.

- D. Ficelle, Peu, Quantité | Feuillure | Raisin, Venir à bout | Tournemain, Virer.

--R. 2b : **zhiklya** « lien de bois < lang. DLF 259a. *jhisclas* [verge] < **ékiflyâ** [gicler] // lang. *boussine*, D. Fouetter, Courroie, Gicler, Osier (**zhika**), Pousse, Rossée, Rosser, Trique.

--R. 2ca : **flâna** => Fouet (**fyâye**), D. Battre (**éfyannâ**), Chanvre (**fyôna**), Chélidoine (**flôna**), Fainéant (**flonye**), Fane (**fyanna**), Fessée (**flâna**), Flèche (fig.) (**fyon**), Fouettée (**éfyonnâ** / **fyâyà**), Fouetter (**fyonnâ**), Foutre (**fyournâ**), Frapper (**flânâ**), Fromage (**fyonnè**), Méum (**fyona**), Paille (**flyôna**), Roseau (**flou**), Rossée (**flânâ** /

lôno', Trique (**fyâya / fyôlye**). Branche (petite et ramifiée).

--R. 3m : **varzhe** < prov. DPF. *vergo / bergo* [verge du fléau] < l. GAG 1709b *virga* [petite branche] => Branche (**Forklya**) >> Vert, D. Broussaille (**varzâleyri**), Fléau (Verge du) (**vardyà**), Fouetter, Jeu (avoir du) (**vouardzater**), Rouet (**bèrgo**).

VERGER nm. **vardî** (Alex, Cor*, Mag*, Sax*, Vth*, NFS 80), **vardjé** (Bta*), **vardjê** (Ect* 310c), **vardyé** (Arv* 228b, Cha*), **varjé** (Abv* 021b), **varzé** (Mln*), **VARZHÏ** (Alb*, Ann*, Bel*, Chx*, Les*, Reg*, Thn*), **varzhîyë** (Bil*), **varzhyé** (228a), **varzhyê** (310b), **varzyé** (021a, Cvl*, Gtt* GPR), **vêrdî** (Clu*, Sam* JAM), **veurdjé** (Avc*), **vêrdjé** (Mbz*), **vêrdjî** (Tig*), **vêrdjîe** (Ebl* 328), **vêrdzu** (Mpl*), **vêrzhyê** (310a), **vêrzhyézh** (Mpo*), **vêrzyié** (Nbc*), **zhardî** (Gnv* FEN), R. afr. FEN DEF 688 *verdier* < l. *viridiarium* => Vert.

A1) parcelle planté d'arbres ; nom de montagne au-dessus d'Ebl* : **lantse** nf. (328), R. => Lanche.

VERGLACÉ adj. : **vêryà**, /yà, /yeu pp. (Sax*, Sfr* 130) ; **varglafyà**, /yà, /yè (Vth*) | **varglyachà** ou **vèrglyachà**, /à, /è (Alb* 001) | **varglyachà**, /à, /eu (Gtt* GPR) | **lyakhyà**, /yà, /yeu (130) || **vargyachà** m. (Bta*), **glavi** [transi, givré] (Ber*), R. => Verglacier ; => Geler.

A1) c'est verglacé : **i glawchaw** (Bes* MVV 386), **é varglyà** (180), R. Glace ; **é kôle** [ça glisse] (001) ; **é zelâ** [c'est gelé] (Nbc*).

B1) expr., les routes sont verglacées : **lé rôte san man on miryüé** [les routes sont comme un miroir] (215).

VERGLACER vt. / vi. **varglafyî** (Vth*), **varglyaché** (Gtt*), **varglyafi** ou **varglyasi** ou **vèrglyasi** ou **vèrglyafi** (Alb*) || **lyakhyî** (Sfr*), C. pp. => Verglacé, R. Glace ; **varni** vt. (Cvl*), **vêrni** (Nbc*), R. Vernir (fig.).

VERGLAS nm. : **gla** nm. (Ect* 310, Jar*), **glyè** (Mpo*) || **varglà** nm. (FEN), **varglyà** (Alb* 001bA, Cvl* 180, Vau*), **vèrglyà** (001aB), R. => Glace ; **varni** nm. (180), **vêrni** (Nbc*), R. Vernir (fig.) ; **viva dlafa** nf. (Bel*) ; **troumpa-galan** [trompe-galant (qui va à une veillée)] nm. (Sééz).

A1) plaque de verglas : **plaka dè gla** nf. (310), **plyaka d'varglyà** (001).

VERGNE nf => Aune.

VERGOGNE nf. => Honte.

VERGUE nf. **varga** (Alb*), R. doq1 => Rouet (**bargo**), D. Treuil (**vargue**).

VÉRIDIQUE adj. **véridiko**, /a, /e (Mon*, Vth*) ; => Vrai.

VÉRIFIABLE adj. **vérfiyâblo**, /a, /e (Vth*), **vérfiyâblyo**, /ya, /ye (Alb* 001) ; **k'è fasilo à vi** [qui est facile à voir] (001).

VÉRIFICATEUR n. **vérfikateu'**, /euza, /euze (Alb* 001b, Alex), **vérfikatò**, /ôyza, /ôyze (001a).

VÉRIFICATION nf. **VÉRIFIKACHON** (Alb*, Gtt*, Vth*), **vèrfikachon** (Ect*), **vèrfikachoun** (Mpl*).

VÉRIFIER vt. **vérfiffe** (Ebl*), **vérfiyê** (Ect*), **vèrfiyê** (Mpl*), **vérfiyî** (Alb* 001, Vth*), C. 1 ; **balyî on jû** [donner un oeil, jeter un oeil] ou **balyî on kou d'jû** [donner un coup d'oeil] (001) ; **bin avzâ** [bien regarder] (Cvl*, Nbc*) ; **byê rgétâ** [bien regarder] (001) ; E. Compte.

--C. 1 : PR : (je) **dè vérfiyo** (310), **dè vérfiyo** (001) ; (nous) **no vérfiyo** (001, 310).

VÉRITABLE adj., vrai ; réel : **vartâble** ou **vartâbloü**, /a, /e [réel] (Gtt* GPR) / **vèrètâblo** (Aix, Cha*) / **véritâblo** (Alex 019, Ect*) / **véritôble** (Reg*) / **vèrtâblo** (019a) | **véritâble**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **vèritâbloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **véritâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; => Vrai.

VÉRITABLEMENT adv. **véritablyamê** (Alb*), **vèritablamêne** dv. ou fgm. et //in dc. (Mpl*), **vèrtablaman** (FEN) ; => Vraiment.

VÉRITÉ nf., réalité : **vartâ** fs. et /é pl. (Cvl* 180c PVA 217, Gtt* GPR, Nbc* 214b, Tab*, Vth*), **vêhetâ** (Bes*), **vèretâ** (180b PVA 128), **vèrètâ** (Aix 017), **véritâ** (Ect*, Thn*, Tig*), **vèritâ** s. et /ê pl. (Mpl* 189b), **vértâ** (180a, 214a PVA 381), **vértô'** (Reg*), **vèrtâ** nf. (Alb* 001b PPA, Alex, Mag*, Mbz*), **vértô'** (Bel* 136), **veuzhetâ**

fs. et /é' fpl. (Mpo*), **vortâ** (Ebl*), **vretâ** (Bil*, Sax*), **vrètâ** (001a FON, Abv*, Ann*, Bsl*, Cha*, Thn*, Var*), **vreutâ** s. et /ê pl. (189a) || **vré** nm. (001, 017, 136, Arv*).
-- @ C'est la vérité : **y é la vretâ** ou **y é pè dè vrê** [c'est pour du vrai] (189)

A1)) en vérité, aussi : => Aussi.

A2)) en réalité, en vérité, à la vérité : **ê vré** [en vrai] (001, Mer*), **la vrètâ** (001 FON) ; **pè to dire** [pour tout dire] (001), **pè to vo dire** [pour tout vous dire] (001).

B1)) jeter une vérité en pleine figure (de qq) : **balanshyê sène à la figuha** [balancer cela à la figure] (Mpl* 189+) ; **shampâ sê u nâ** (001) ; **aplatâ sène à la figuha** (189+), R. Jeter.

VERJUS nm. jus acide tiré du raisin vert : **VARJU** ou **varzhu** (Alb*...).

VERLAINE fam. **Varlinno** (Alb* PPA) ; Paul Verlaine, poète français (1844-1896).

VERLEY nv. => Lornay.

VERMEIL adj., **varmèlye** ou **vèrmèlye**, /yè, /ye (Arv*) ; E. Rouge.

A1)) vermeil, brillant ; rose et frais (ep. du teint) : **farè, -ta, -te** (Alb* BEA), R. « comme qq. qui vient de souffler le feu pour le faire prendre => Brûler, D. Cérémonieux.

VERMICELIER an. **fabrikan d'fidé** [fabriquant de vermicelle] (Alb*).

VERMICELLE nm. (pâte) : **FIDÉ** nm. (Alb* 001, Ann*, Bel*, Chx*, Cpg* 240, Cvl* 180, Fbg* DFB 461, Gtt* GPR, Mor*, Mpo*, Mpl* 189), Nbc* 215, Jor*, Mbv*, Thn* CRT 200, Vth* 028, GLF) || **fidé** nmpl. (Mpl*), **fidê** (Cam*) || **fidêl** ms. et **fidê** mpl. (Tig*) || **fidyàws** nmpl. (Bes*), *R. 3ta.

- **varmisèle** [*varmissèla* (?)] nm. (Ect*).

A1)) vermicelle très fin pour potage : **chveû d'anjo** [cheveu d'ange] (001) ; **fidé** (028, 180, 189, 214), *R. 3ta.

A2)) vermicelles revenus dans du beurre fondu puis arrosé d'eau bouillante ou de bouillon bouillant : **fidé borzolâ** [vermicelles rissolés] nmpl. (240), *R. 3ta + => Châtaigne.

--R. 3ta : **fidé** < lang. DLF 204b *fidêou* [*vermichelli*, sorte de macaron d'Italie fait avec de la pâte de riz teinte avec du safran et qu'on fait passer de force au moyen d'un piston à travers les trous d'une filière] / prov. DPF 1127c *fidèu, fidè* (à Nice) / esp. *fideo* / CRT 200 prov. *fidéi, fidiâu* < ar. *fidâwsh* (Espagne musulmane dès le 13e s.) / esp. BDC 272a *fideo* (en 1382) [vermicelle] / cat. *fideu* (déjà en 1348) [vermicelle] < mot créé en dialecte mozarabe et étendu depuis aux trois langues iberoromanes et aux dialectes de France, Italie, Suisse, Roumanie et Afrique du Nord < judéo-esp. *fidear* [grossir, déborder] < ar. *fâd* [grossir] / impér. *fid* (parce que les vermicelles grossissent à la cuisson) >> # lat. FEN 173a *fidelia, fidis, fides* [corde] (à cause de la forme). SOR 580 fait passer notre **fidé** par le piémont italien mais sans le justifier.

- # Une étymologie populaire voudrait faire venir sans justification **fidé** de **fi d'é** [fil d'ange] sur le modèle de **cheveu d'ange** qui désigne un « vermicelle très fin ».

-- Le NDV 754b : cite **fidéi** {*fi-dé-i*} ou **fidelin** {*fi-de-lùn*} nm. vermicelle, mais sans en donner l'étymologie.

VERMIFUGE nm. **varmifujo** (Ect* 310b), **varmifuzho** (Alb* 001b, Vth*), **vèrmifujo** (001a, 310a), **vèrmifujöü** (Mpl*) ; **kâkrê pè lô vé** [qc. pour les vers] (001), **kâtyèreune pè lé vérs** (Mpl*) ; => Purge.

VERMINE nf. ; vermine dont il est difficile de se débarrasser (poux, puces, punaises, insectes, mouches, taons, moustiques, bestioles, taupes, rats...) ; - fig., famille de gens pouilleux, canaille : **kofrà** [saleté], **kofyèri** (Alb* 001), **kofyèrà** (Sax* 002) ;

- **varmena** (002, Arv* 228b, Db* Gtt*), **varmenë** (228a), **varmène** (Cvl*), **varmina** (001c, Ect*, Vth* 028b), **varmnà** (001a, 028a, Ann*, Bta*), **varnà** (001b CHA), **varmouna** (Cor*), **vèrmèna** (Gav* FEN), **vèrmèna** (Nbc*), **vèrmeuna** (Bel*), **vèrmeunä** (Mpo*), **vermine** (Rvg*), **vèrminya** (Mpl*), **vèrmnà** (Cmj*), **vèrmrà** (Ebl*), D. Mouche, Nichée.

VERMINERIE nf. **varmenèro'** (Bil*).

VERMISSÉAU nm. **rmolyon** (Arv*) ; **vermecé** (EGB 308), **vèrmouzè** [fig., garçonnet]

(Cmj*).

VERMOULER (SE) vp., être piqué (rongé) par les vers du bois : **s'artiznâ** [*s'artisaner*] (Alb*) ; **sè sheûrnâ** (Mrt*), **sè sherno'** ou **sè sheurno'** (Bil*), R. =< Artison, Ciron ; **sè kamolâ** m. (Bta*), R. => **ka-** / **ga-** préf. péj. (< **kâva** [cave « creux »] + Moudre, D. Artison, Vermoulu ; E. Artisonné, Ver.

VERMOULU adj. **varmolu**, /wà, /wè (Alb*, Vth*) | **varmolu**, /wà, /weu (Reg* 041b) / **varmoulu** (041a) / **vêrmolu** (Bel*, Sam* JAM) | **varmolu**, /yüà, /yüeu (Gtt* GPR) | **vèrmoulu**, **vèrmolwà**, /wé (Mpl* 189+), R. BWW 420b < Ver + Moudre || **kamolâ** m. (Bta*), **kamolo'** (Avc*), **shamolâ** (Mpo*), R. => Vermouler (Se) ;
- **varchelâ** ou **varchlâ** m. (Cvl*), **varcholâ** (378), **vêrselâ** (Nbc*), R. Ver ;
- **sérnâ**, /â, /é (Cmj*) / **tsironâ** (Alv*) | **shirunâ** m. (Ect*), R. => Ver à bois ; **feuzâ** ou **fuzâ**, /â, /ê [tombé en poussière, ep. du bois] (189+) ; => Artisonné.

VERNACULAIRE adj. **varnakuléro**, /a, /e (Alb*).

VERNAY nm. fl., vernet => Aunaie.

VERNAZ (LA) nv., La Vernaz {*La Vêrne*}, (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), détachée du Biot au 18e s., R. < gaul. LIF 693b *verna* [verne / vergne = aulne / aune] : **La Vêrna** (Sax*, ECB), **La Vêrna** (Alb*, FEN), **La Varne** (GHJ 102a ; Nhab. Verniand / Verniant : **Varnyan**, **Varnyanshe** [*Varnianche*] (GHJ 102), R. lig..

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 27) : **Sombrifère**. D'après M. J. Serand, archiviste de la Haute-Savoie, à cause de sa forêt porteuse d'ombre.

-- N. 2 : 220 hab. en 1960. Altitude 808 m.. Superficie 776 ha.. (GVC 97-98).

A1)) Les hameaux : Bioge, Le Jotty.

-- Les gorges du Pont du Diable (avec marmites de géants et pont naturel en rocher couvert d'arbres).

-- Anciennes carrières de marbres : rose veiné de bleu, brèches acajou, rouge (Chapelle des Allinges et Établissement Thermal d'Évian).

VERNE nf. fl. => Aune.

A1)) le quartier des Vernes : **Le Verne** (Rvg*).

VERNEIL (LE) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Le Varné** (Arv*, ECB) ; Nhab. Vergnolain ou Vargnolain : **Varnyolin** ou **Varnyolan** (Alb*).

VERNET nm. fl., vernay => Aunaie.

VERNIR vt. **VARNI** gv. 3 (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bel*, Cvl*, Ect* 310, Gtt*, Reg* 041, Ncl*, Sax*, Vth*), **vêrni** (Mbz*, Nbc*), C. 1 pp. **varnyè** fpl. (228 CFS 66), D. Verglacier ; E. Peindre.

--C. 1 : PR : (je) **varnaïso** (001), **varniso** (310) ; (il) **varnai** (001), **varnê** (041) ; (nous) **varnisin** (310), **varnsin** (001) ; (vous) **varnsî** (001).

- Pp. : **varni**, /yà, /yè (001, 041).

VERNIS nm. **VARNI** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Bel*, Cvl*, Ect*, Gtt*, Reg* 041, Ncl*, Sax*, Vth*), **vêrni** (Mbz*, Nbc*, Sam* JAM), D. Verglas ; E. Couleur, Peinture, Teint, Teinte.

A1)) v., ôter le vernis : **dévarni** (001, 041).

A2)) perdre son verni (quand le vernis s'écaille) : **s'dévarni** vp. (001, 041) ; **pèlyî** vi. (001).

VERNISSAGE nm. **varnisazho** (Alb*).

VÉROLE nf. => Variole.

VÉROLÉ adj. => Variolé / Bariolé.

VÉRON nm. (poisson) => Vairon.

¹VÉRONIQUE nf. (plante à fleur bleue, *Veronica persica* [véronique de Perse]) : **vyolanna** (Alv*), R. < l. GAG 1708a *viola* => Giroflée.

²VÉRONIQUE pf. **Véronika** (Alb*, Arv*), **Vezhonikë** (Mpo*).

VERRAT nm. => Porc.

VERRE nm., vitre ; verre (à boire, de lampe, de lunettes) ; verre (en tan que matériau) :

VAIRO (Aix, Alb* 001b, Ann* 003b, Bfo*, Bil* 173, Hpo*, Lly*, Mer*, Mbz*, Tab*, Thn*, Vdo*, Vth*), **var** ou **vâr** (Bel*), **vâr** (Avc* 150), **var** ou **vare** (Arv*

228), **vawro** (Avx*), **vêhe** (Pan*), **vér** (Ebl*, Mch*), **ver** (Nbc* 214 PVA 381), **vêr** ou **vêre** (Bss*, Cvl*, Gtt* 215b, Reg* 041), **véro** (Cor*, Mor*), **vêro** (001a TER, Alex, Ber*, Bta*, Pbo* EFT 380, Sam* JAM, Sax* 002, PDV, PVG 214), **vêroü** (215a GPR, Gen* EGB 309), **veuhho** (Cam*), **vêyo** ou **véyo** ou **vêho** (Tig* 141 LPT 48 / 68), **vêzho** (Mpo* 203), **viro** (Ect*), R. < l. BWW 668b *vitrum* => Teindre (**tintâ**) ; E. Bouchon.

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

A)) Les noms : Vin.

A1)) verre (pour boire) : **vêyvoü** s. et /o pl. (Mpl* 189) ; **kopon** (anc.) nm. (215 GPR), R. Coupe (pour boire) ; **batsà** [auge (familier)] (Alv*), R. => Abreuvoir ; E. Hanap, Récipient, Tête-vin.

A2)) verre à boire dont le tour présente des facettes : **vairo talyà** [*verre taillé*] nm. (002) ; E. Pot.

A3)) petit verre à eau-de-vie, à liqueur : **grèlè** nm. (003) ; **vârèta** nf. (150) || **vêratson** nm. (PDV).

A4)) verre (matière, matériau) : **vitrà** nf. (203) || **vitre** nm. (228), **vitroü** s. et /o pl. (189).

A5)) carreau de fenêtre : **véyo** (141), **vitro** [vitre] nm. (001, 203).

A6)) contenu d'un verre, un verre plein : **na vêrâ** nf. (215 GPR) ; **oun plin vêyvoü** [un plein verre] (189), **on plyin vairo** (001) ; E. Vin.

A7)) bloc de verre (terme de verrerie) : **masticot** nm. (Rvg*).

B)) Les expressions :

B1)) expr., boire un verre : **baire on vairo** [boire un verre] (001, 003), **bê' oun vêyvoü** (189) ; **bêre na gota** [boire une goutte] (001, Hpo*) ; **baire on kou** [boire un coup] (001), **bê' oun kou** ; **baire on kanon** [boire un canon] (001).

B2)) vider son verre complètement d'un seul trait : **fâzhê ku blan** [faire cul blanc] (203), **fêre ku sè** (001).

B3)) il n'arrive pas à comprendre comment se servir d'un outil : **è s'nèrè dyê on vairo d'éga** [il se noierait dans un verre d'eau] (001) ;

B4)) être vite perdu, déphasé, déboussolé : **sè nayê djin on viro** [se noyer dans un verre] (310), **s'nèyî dyê on vairo d'éga** [se noyer dans un verre d'eau] (001).

B5)) un verre de vin tire bien souvent mieux que deux boeufs : **on vêre d'vin tire bin sovîn mê ke dou bû** (Bss*).

B6)) le verre de l'amitié : **le vêre dè l'amityà** (041), **l'vairo d'l'amityà** (001).

VERRENS nv. (HA de Verrens-Arvey, Savoie) : **Varê** (Abv*).

VERRENS-ARVEY nv. {*Vèrin*} (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Varé** (ECB), **Varê** (Abv*) ; Nhab. Verroyen ou Verrinois, *Verroyain*.

A)) Les hameaux :

- Verrens, R. LIF 708a *Verrins* en 1234 < nh. lat. *Veterinus* : **Varê** (Abv*), *Varai* (FGC 265).

-- N. : Verrens devrait s'écrire *Veren*, du lat. *Verenum* (FGC 265).

- Arvey, R. => Saint-Jean-d'Arvey.

VERRÉE nf., contenu d'un verre : **vairâ** ou **vêrâ** (FEN).

VERRERIE nf. **vairri** ou **vairèri** (Alb*, Alex, Ann*), *verrie* (Rvg*).

- N. : Les verreries de Thorens-Glières et d'Alex utilisaient le sable siliceux blanc provenant du Salève, ou ferrugineux rouge tiré non loin des sources thermales. Ce sable était également vendu par les colporteurs pour recurer les ustensiles ménagers en métal. Voir aussi au mot Soude.

VERRIER an. ; ouvrier verrier : **vairî**, **-re** (Alb*, Alex) ; E. Alex.

A1)) verrier qui ne l'était pas de vieille souche (autrefois) : *corniaud* (Rvg*).

VERRIÈRE nf., grand vitrail : **gran vitrô** nm. (Alb* 001).

A1)) cuvette pour les verres : **kuvèta p'lo vairo** nf. (001).

A2)) vitre devant un tableau : **vitro** nm. (001).

A3)) verre en plastique du cockpit d'un avion monoplace : **vairo ê plyastiko** nm. (001).

VERROU nm. (tige cylindrique horizontale que l'on pousse), verrou rond : **faru** (Gtt* 215b PHV), **farüai** (Ect*), **farvwai** (Alb* 001h, COL), **farvwê** (006a), **farwai** (Alb* 001g FON, Alv*, Arv*, Bil*, Cha*), **farwè** (001f, Aba*, Csl* 018b, Dru*), **farwê** (001e PPA, 018a, Les* 006b), **faryeû** (FEN), **faryüeu** (215a GPR), **sharwè** (001d), **sharwê** (001c), **fèra'** (Mbz*), **féreû** (Bel*), **férolly** (Tig*), **férozh** (Mpo*), **féryeû** (Sax* 002), **sérwé** (Cor* 083), R. 1. <> **vairou** (001b BEA.), **varou** (001a BEA., Coh*, Cvl*, Thn*), **verou** (Ber*), **vêrou** (Nbc*), **véryeû** (FEN), R. lat. *veruculum* < *veru* [broche] => Barre ; **chèpon** (GLF) ; E. Barrette, Loquet.

A1)) verrou plat, targette : **tarjèta** nf. (001b, 002 SAX 81b-13), **tarzhèta** (001a, Ect*, Vth* 028) ; **klyavèta** nf. (028), **klyavtà** (083), R. Clé ; **vorvéla** [liseron] nf. (Mpl*).

--R. 1 : **faru** / **sérwé** / prov. *ferou* / afr. DAF 659b / 660b *vereil* / *verel* / *verele* / *veroil* / *verrouil* [barre de fer] < l. BWW 669a *verruculum* < *veruculum* / GAG 1710a *vericulum* [touret, burin] dim. < GAG 1692c *veru* [dard, petite pique, broche ; signe critique] / bret. LBF 9a *ber* / *bèr* [broche (à rôtir)] / *ferrum* [fer] / aesp. *herrojo* > esp. *cerrojo* >> *cerrar* [serrer] < Verrue (**varwi**), D. Serrer (GAG 1448a *sera* [barre pour fermer une porte] => Serrure), Fermer, Vanne, Verge, Vierge, Verrouiller (**faralyé**).

VERROUILLER vt. **farolyé** ou **faralyé** (Arv* CFS 50), **féryolâ** (Sax*), **varoulyî** (Vth* 028), **vêroulyê** (Mpl*), R. Verrou ; **barâ** (028), R. Barre ; **klyeûre** (Cvl*, Nbc*) ; **fromâ u farwê** (Alb*).

VERRUE nf. **vari** (Gnv* FEN), **varu** (Gtt* GPR), **VARWI** (Alb*, Ann*, Bfo*, Bil*, Clf*, Fer*, Les*, Thn* 004b, Tré*, Vth* 028b), **varwê** (004a, Abn*), **varwui** (028a), **varwâ** (Abv*), **varwò** (Mpo*), **varywâ** (Bta*), **véri** (Sax* 002), **veru** (Ber*), **véru** (Bel*), **vérwâ** (Cvl*, Nbc*), **vêrwâ** s. et /wé pl. (Mpl*, Tig*), **verweu** (Alv*), **vwari** (Gen* FEN), **vwéri** (Fau* FEN) || **varwé** au fpl. (Mpo), R. 1 ; E. Chéridoine, Loupe.

A1)) petite excroissance de chair, sorte de verrue allongée, pendulum : **sison** nm. (002), R. => Chèvre.

--R. 1 : **varwi** < lat. *verruca* « hauteur, éminence < *veru* [broche, dard, pique] / GAG 1674c *vara* [bâton, fourche ; chevalet ; bâti] => Barre /// Charrue (**sharwi**), D. Fourche, Verrou.

¹VERS prép. ; à, du côté de ; près de, à côté de, chez ; dans les environs de, aux environs de ; chez (qq.) ; environ, approximativement, à peu près ; on va vers :

- Par localité : Chez.

-- (Alb* 001 PPA) : **var** devant un pr. personnel, **v'** dvcsl, **vè** d2c. / dc. psc*, **vè** / **vèr** / **vr** dv., **vr'on** / **vr'onna** devant l'ai..

-- (Mpl* 189) : **vé** dc., **vér** ; **dèvé** dc., **dèvér**.

- Par forme :

- **an dvé** (Bel* 136b), **andvè** prép. (Sax* 002b) || **VÈ** d2c. et **v'** dvcsl. (002a, Aix 017b, Ann* 003c, Avc*, Bsl*, Bss* 625, Cor*, Dbá*, Ebl* 328b DPE 171a, Hpo*, Mbz* 026, Pal*, Reg* 041d, Sam* 010 JAM, Thn* 004b, Vth* 028c), **vè** dc. (041c, 136a, Boë*, Bog*, Bta*, Chx*, Mag*, Maz*, Tig* 141b, Ver*), **VÉ** (003b, 017a, 328a, Bba* 153, Bil*, Cam*, Cge* 271b, Cha* 025b, Chx*, Cmj* 282, Ctg*, Cvl* 180, Ect* 310, Flu*, Gtt* 215b GPR, Hou*, Hvc* AMH, Jbv*, Jsi*, Les*, Mag*, Mrt*, Mtd*, Nbc* 214, Pal*, Pco*, Tsv*, ai.Vau*), **vê** (041b), **vér** (Clz*, Sav*), **vè** dc. et **vèr** dv. (028b, Mor* 081), **vêr** (Lav* 286, GLF), **vers** [chez] (ORB FPP b), **veu** (271a, Sci*), **vo** (028a) | **devé** (025a), **dèvé** (141a), **dou** (ne veut pas d'article devant le nom) (Pnc* 187), **dvé** (001, 003a, 004a, 215a GPR), **dvè** (028) || **par vè** (041a), **pè vé lè** fpl. (Ebl*), **pè vè** (PDV), R. 1 ;

- à **randa** (Arv* 228), R. => Côté ;

- **deu lô de** [du côté de] (136 RPI 47), **du lâ de** (180), **vé du lâ de** (214) ; E. À, Alentours de (Aux), Chez, Fier, Midi, Nuit, Près, Soir.

-- @ Vers l'école : **v'l'ékûla** (001 dcs., 625). @ Vers l'écurie = près de l'écurie : **vè l'beu** (001 d2c.). @ Vers (aux environs de) la Toussaint : **dou Tusin** (187). @ Je vais

marcher tout doucement vers une fontaine : **d'vé marshî to plyan plyan vr onna fontanna** (001 dv.). @ Près du feu : **vé lo fwà** (282), **pré du fwà** (001). @ Chez son frère : **vé son frère** (282). @ Vers Tignes *ou* du côté de Tignes : **dèvê Tinye** (141). @ Vers la fin : **vé la fin** (180), **du lâ d'la fin** (180), **vé du lâ d'la fin** (214), **v'la fin** (001 dcs.). @ Vers chez nous : **vé tsê no / dèvé tsê no / dèvér tsê no** (189), **vè shu no** ou **vè shi no** (001).

-- N. 1 : Cette préposition peut même s'intégrer dans le nom d'un village. Ainsi : **Vému / Vé-mu** [Motz].

-- N. 2 : À Mpl* 189, on emploie indifféremment les quatre formes.

-- N. 3 : En Lyonnais, en Bresse, mais aussi parfois en Savoie, **vers** [chez] (ORB FPP a), parfois **vers chiez nos** [chez nous, dans notre famille, dans notre village].

A1)) devant un pr. pers. tonique (régime) : **var** (002, 041, 081, Fau* FEN), **vèr** (010 JAM) /// **par** [par ; pour] (001).

-- @ Tourne-toi ~ vers moi // de mon côté // dans ma direction : **vir-t andvarmeu** (002), **vir-tè var mai** ou **vir-tè kontro mai** (001 pr. pers.). @ Il est venu vers nous pour nous dire bonjour (pour nous saluer) : **al è mnyu var no p'no dir' bonzhò** (001).

A2)) devant l'ai. **on, onna** : **vr on** (001). @ Il arrive vers un restaurant : **al arvè vr on rèstoran** (001 dv.).

A3)) vers, à environ, aux environs de, aux alentours de, autour de, (heure) : **kontre** [contre] (002) ; **par vè** [*par vers*] (002), **par vwè** (Meg*), **pè** (Ncl*), **pè vé** (282), **pèr vè** (136) ; **vè d2c.** et **v' dvcsl.** (001) ; **su l'kou dè** [*sur le coup de*] (001). @ Vers minuit : **par vè la miné** [*par vers minuit*] (002), **v'la miné** ou **utò d'la miné** (001). @ Vers midi : **su l'kou d'mizhò** [sur le coup de midi] ou **su l'kou dé mizhò** [sur le coup des midi] (001). @ Vers les huit heures : **kontre lé hwit eure** (002), **v'lé hwit eure** (001). @ Vers les six heures = aux alentours des six heures = aux environs des six heures : **pèr vè siz eure** (136), **v'lé siz eure** (001). @ Ça va chercher // ça peut chiffrer ~ dans les // vers les // aux environs de ~ mille euros : **É vâ kri v'lô mil eûrô** [ça va chercher vers les mille euro] (001).

A3a)) vers, dans, sur : **pè** prép. (215 GPR). @ La clé est sur la porte : **la klyâ l'eu p'la pweûrta** (215 GPR). @ Vers onze heures : **p'léz onj eûrë** (215 GPR).

A4)) vers, à environ, aux alentours de, autour de, (temps) : **lé pè** (002), **outort de** (Mpo*), **pè vè** [pour vers] (001, 026). @ Vers la fin d'octobre (avec une notion de tardivité) : **lé pè la fin d'oktôbro** (002).

A5)) vers, sur, en direction de (lieu) : **vé** (310), **vè d2c.**, **v' dvcsl.** (001), **vêr** (286) ;
- **kontro** ou **kontrë** (001b), **kontre** [contre] (001a, 002, 228b) || **lé kontro** [*là-bas contre*] (228a) ;

- **du flyan dè** [du flanc de = du côté de] (001) ; **ê dirèkchon dè** [en direction de] (001) ; **du kouté dè** [du côté de] (001) ; **su** [sur] (001).

- **drêye** [droit] (189).

-- @ Il est parti en direction de Lornay : **al modâ ~ su / kontrë / du flyan d' / ê dirèkchon d' / du kouté d' ~ Lourné**. @ Il regardait vers la vallée = Il regardait en direction de la vallée : **â dyêtâvè drêye aval** [il regardait droit aval] (189).

A6)) vers, en direction de, (qq.) : **vè d2c.**, **v' dvcsl.** prép. (001) ; **kontro** [contre] (001, 020), **ankontro** prép. / adv. (002) ; E. Avancer. @ Il est parti en direction de Lornay = Il est parti vers Lornay = Il est parti du côté de Lornay = Il est parti contre Lornay : **al modâ kontrë Lourné** (001).

A7)) contre, vers : **fri** prép. (Tan*).

A8)) vers (avec l'intention d'entrer dans qc.) : **lé dyin** [*là-bas dans*] (228).

A9)) vers, aux abords de : **par vè** [*par vers*] (002).

A10)) vers, en direction de, (en s'éloignant au loin), aim. : **lévre à** (083), **lèvé vè** (001).

A11)) vers, en direction de, (en revenant de loin), amr. : **sévre à** (083), **sèvé vè** (001).

A12)) vers, environ, approximativement : **à pou pré** [à peu près] (180), **à pû pré** (001) ; **partse-lé** (180), **partye vè** (001), **pèrtse-lèvêr** (214).

--R. 1 : **vè** < l. DEF 685 *vertere, versus* < alat. *vortere, vorsus* [tourner], D. Retrousser,

Travers, Vers (nm.).

²VERS nm. (en poésie) : **vê** ou **vé** nm. (Alb* 001), R. 1 ; **rinma** [rime] (001).

A1)) poésie, poème, vers, rime : **rinma** nf. (001) ; => Versifier.

--R. 1 : **vé** < l. DEF 686 *versus* [action de tourner la charrue au bout du sillon » sillon » ligne d'écriture » vers] pp. < *vertere* [tourner, retourner] => Vers (prép.).

³VERS nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), cité en 1259, R. < gaul. LIF 693b *verna* [aulne] : **Vé** (ECB, FEN), surnommée **la Fin du Mondo** [la fin du monde = un pays perdu, à perpète les ouilles] (MIQ 13) ; Nhab. Vernois ; Shab. **lô blyageu** [les blagueurs = ceux qui aiment plaisanter] (GHJ 325).

A)) Les hameaux : Chef-lieu, Maison-Neuve.

A1)) Bellossy ; Shab. **ékorfyêû de shvô** [écorcheurs de chevaux] (MIQ 13).

A2)) **La Pira Kabyu** [*la Pire Cabiu* = la pierre qui a bu], bloc erratique, dit aussi Pierre aux fées, marqué de nombreuses empreintes de pieds, et dont l'un des côtés est rougeâtre, d'où son nom. Ce bloc est situé au-dessus de Maison-Neuve. (HEE 37).

VERSAILLES nv. **VARSALEYE** ou **Vêrsalye** (Alb*).

VERSANT nm. (d'une montagne, d'une colline) : **repandouha** nf. (Sax* 002), **repandwà** (FEN), R. Répandre ; **flan** nm. (Arv*), **flyan** [flanc] (Alb* 001) ; **koûté** [côté] nm. (001) ; **lâ** [côté] nm. (Mpl*) ; **varsan** nm. (Cor*, Gtt* GPR), **varsê** (001), **varsin** (Bel*), **vêrsan** inv. (Mpl*) : => Côté.

A1)) versant, flanc de colline, étendue en pente : **pantérna** nf. (002).

A2)) versant de la vallée : **pârâ** nf. (Bta*).

VERSATILE adj., qui change souvent d'opinion ; exubérant : **jarbolè, -ta, -te** (Ber*).

VERSE nf. => Averse.

A1)) pleuvoir à verse : **betâ bâ** (Cvl*, Nbc* 214b PVA 319), **bêtâ** (214a PVA 38).

VERSÉE nf. ; ondée, averse de pluie, forte pluie : **varsâ** (Cvl*, Gtt*, FEN), **vêrsâ** (Fau* FEN, Nbc*).

A1)) versée : **wêdyà** nf. (Sax*).

VERSEMENT nm. **varsamê** (Alb* 001b), **varsmê** (001a), **varsamin** (Ect* 310b), **vêrsamêne** s. et //in pl. (Mpl*), **vêrsamin** (310a), **virsammin** (Nbc*), **vyêrsamin** (Cvl*).

VERSER vt., répandre ; - vi., se répandre, déborder, se déverser : **VARSA** (Alb* 001, Alex 019, Ann* 003, Art*, Bel* 136b, Bil*, Cam* 188, Cha* 025, Chx*, Cor* 083A, Cvl*, Ect* 310, Gtt*, Mer* 220, Mtd* 219, Jsi*, Sam* 010, Sax* 002, Sev*, Tab*, Thn* 004, Vth*), **varsê** (Jrr* 262), **vêrsâ** (Nbc*), **vêrsâ** (083B, 136a, Arv* 228, Cmj*, Ebl* 328, Jbv*, Mbz* 026, Mpl 189, Nbc*, Tig* 141), **vêrsâr** (Lav*), **vêrsêzh** (Mpo*), **vêsâ** (010 JAM, PDV), C. 1 ; **temâ** (Gav*), **toumâ** (PDV), R. => Tomber ; E. Ouiller, Pleuvoir.

A1)) verser (faire tomber) un liquide à côté du récipient, renverser son verre ou son bol sur la table, (par maladresse, sans le faire exprès) : **golyashî** vi. (Juv*), R. **golye** [flaque].

A2)) verser, déborder, (ep. d'une casserole de lait qui bout...) : **rafolyî**, vi. (001), R. **rafâ** [glisser].

A3)) verser, tourner, renverser, se renverser, tomber sur le côté en perdant son contenu (ep. d'une charrette) : **bashî** vi (002) ; **vrî** [tourner] i. (001), **vêrî** (003, 004, Gru*), **vêryé** (Abv*) ; **varsâ** (001, 310), **vêrsâ** (Mpl*) ; **ébwêlâ** [éventrer] (001), R. => Boyau (**bwé**) ; **pouertser** vi. (PDP 70), R. Trou (**perte**) ; E. Incliner.

A4)) verser à boire : **wêdî** (002), R. Vider ; **varsâ à baire** [verser à boire] ou **balyî à baire** [donner à boire] (001).

A5)) verser, renverser, coucher (ep. de l'orage qui couche les blés) : **varsâ** vi. / vt. (001, 310b), **vêrsâ** (310a) ; => Blé.

A6)) verser dans un récipient pour maintenir le niveau du liquide : **afandre** vt. (010), R. => Rajouter ; E. Ouiller.

--C. 1 : PR : (je) **vêrso** (001, 310) ; (tu, il) **varse** (188 DPS 86), **vêrsa** (262), **vérsa** (002), **vêrsê** (189), **vêrse** (001, 019, 083, 141, 220, 310, 328) ; (nous) **varsin** (001,

310) ; (vous) **varsâ** (001, 310) ; (ils / elles) **vêrsön** (001, 310).

- Ppr. : **varsê'** (001), **vêrsan** (228).

VERSET nm. **varsè** (Alb*, Cvl*), **vêrsè** (Nbc*).

VERSIFICATEUR nm., rimeur : **rinnò**, /**õyza**, /**õyze** n. (Alb*).

VERSIFICATION nf. **rinnri** (Alb* 001) ; **varsifikachon** (001) ; E. Rime.

VERSIFIER vt. / vi., écrire en vers, composer des vers, des poésies, des poèmes ; rimer :

rinnâ (Alb* 001), R. => Rime ; **varsifyî** (001).

VERSION nf. **VARCHON** (Alb*, Gtt*, Vth*).

VERSOIR nm., oreille de la charrue : **varchu** nm. (Cvl* 180), **varsyeû** (FEN) ; **eurèlye** nf* (Nbc*), **orèlye** (180), **orailî** ou **oréli** ou **orélyi** (Ect*), **orlye** (Alb*, Gtt*), R. Oreille (parce qu'il y en a deux) ; => Charrue.

VERSONNEX nv. {**Vêrzonê**}, (CO, ct. Rumilly, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **Varzné** (Alb* 001, ECB) ; Nhab. Versonnexoise ou Versonnexoise, -e ; E. Épersy.

A)) Les hameaux :

A1)) « **Pirakô** » [Piracot] (réputé autrefois pour son vignoble).

A2)) « **La Maizon-d'Têra** » [La Maison-de-Terre], écrit « Maisons de Terre » (IGN 3330 ouest).

B)) Lieux-dits :

B1)) la Tour de Crête : **la tò d'Kréta** (0011).

--R. 1 : **Varzné** < GHJ 285b *Versonnay* en 1438 < *Versonay* en 1344 < l. (selon Charles Marteaux) *Virtionacum* / LIF 705b Versonnex (dans l'Ain) < *Verseny* vers 1200 < l. *Vercinus* / *Vercinius* + suff. l. -*acum*.

VERSTE nf., mesure itinéraire de Russie valant 1067 mètres : **vêrsta** (Alb*).

VERT adj. ; jeune ; vert (ep. de qq. qui a gardé son aspect jeune) : **vê** m., **vêrda** fs., /e fpl. (Alb* 001, Bsl*, Reg* 041b) / **vêr** (Aix, Aly* 529b, Ebl* 328b, Ect* 310b, Gtt* 215bB GPR, Hpo*, Meg*, Mor*, Rum*, Sax*) | **var**, **-da**, **-de** (041a, 529a Vaux, Abv*, Bil*, Cha* 025b, Cvl*, Gtt* 215bA GPR, Mor*, Nbc* 214b PVA 381, Thn*, Vth*) / **vér** (Cor* 083b, Ebo*) / **vêr** (025a, 083a, 214a PVA 215, 215aB GPR, Bel*, Chx* 044, Les*) | **vê** ou **vêr** m., **vârda** ou **vêrda** fs., /e fpl. (Arv*) | **vér**, **veurda**, /ë (Avc*) | **vêrt** ms., **vêr** mpl., **vêrta** fs., /e fpl. (Tig*) | **vêrt** ou **vêrte** m., **vêrda** fs. et /ë (Mpl* 189) | **vêr**, **vêrta**, /e (Gtt*) || **vêrt** ms. et **vêr** mpl. (Mpo* 203) || **var** m. (Bta*), **vêr** (328a, Alex, Brz* EFT 350, Cmj* 282, Mbz*, Sam* JAM) || **vârda** fs. (Hou*), **vârta** (Ter*), **vêrda** (Mrc*), R. < l. *viridis*, D. Herbe fraîche, Maturité.

A1)) n., Verte, aiguille Verte ; avalanche que l'on dit provenir des pentes de l'aiguille Verte, mais qui en réalité descend de l'aiguille à Bochart (RMB 26) : **vêrda** nf. npr. (044).

A2)) foin vert, herbe verte, non séchée, que l'on donne aux bêtes quand on ne peut pas les sortir : **vê** nm. (001), **vér** ou **vêr** (282 PCM 89) ; E. Herbe.

B1)) expr., être un peu saoul : **avèy lo vêrt** [avoir le ver ou le vert] (203).

B2)) faire l'important, l'intéressant, le vert galant : **fêr le vargalan** (215).

B3)) qui a mauvaise mine : **vêrda kom an prouma** [verte comme une prune (verte)] (189 MMC 134a).

B4)) il est encore vigoureux, dégourdi, (ep. d'un vieillard) : **âl yé ko bê vêrt** [il est encore très vert] (189).

VERT-DE-GRIS nm., vert de gris nm., oxyde de cuivre : **var dè gri** (Ect*), **vê d'gri** (Alb*), **vêrdegriza** ou **vêrgri** nm. (FEN) ; **ahan** [airain] nm. (Tig* 141).

A1)) v., prendre du vert-de-gris : **ahanâ** vi. (141).

VERTÈBRE nf. : **o d'la kolona** [os de la colonne] nm. (Alb* 001) ; **vêrtèbra** ou **vartèbra** nf. (001), **vartèbra** (Vth*).

VERTÉBRAL adj. : **dé rin** [*des reins*] (Alb* 001, Ann* 003, Bel* 136, Thn* 004), **de l'éran** (Sax* 002) ; E. Dos, Éreinter.

A1)) n., rachis, épine dorsale, colonne vertébrale, échine, reins, dos, (de l'homme et des animaux) ; la colonne vertébrale d'un squelette avec toutes ses côtes : **fi de l'éran** [*fil de l'érein*] nm. (002), **fi de l'érin** (003b), **fi d'le rin** (Arv* 228), **fi dé rin** [fil des

reins] (001, 003a, 004, Vth* 028), **fi de lé ren** (Abv* 021), **fizh d'le rîn** (Mpo* 203) ; **arê** nm. (002) ; **aréta dé ran** [arête des reins] nf. (Cor* 083) ;
 - **râèlâ** (203), **RÂTALA** nf. (001, 003, 004), **râtela** (Gtt* GPR), **râtela** (228, Alv*, Bil*), **râtela** (021, Ber* 409, Bta* 378b, Les*, Pal*), **râtêlire** (Ebl*) || **râshêlâ** nf. (Cam*), **râtêlâ** (378a), **rôtela** (Avc*) || **râhhél** nm. (Bes*), **râté** (028, 083), **râtê** s. et **râteû** pl. (409), **râtê** (Bta*), R. 1 ;
 - **éshèna** nf. (Aix, Cha*) ; **kolona** nf. (001) ; **rin** [dos] nfpl. (001, 136) ; E. Os, Rosse. **A2))** bout de la colonne vertébrale, arrondi au départ de la queue chez les bovins : **kwâr** nm. (Cvl*, Nbc*).
B1)) v., casser // briser ~ les reins // l'épine dorsale // la colonne vertébrale : **kasâ lé rin** [casser les reins] ou **kasâ l'fi dé rin** [casser le fil des reins] (001) ; **érintâ** vt. (001), **érnâ** (002).
 --R. 1 : **râté** => Râteau (**râté**), D. Côte (**râtèle**), Dos (**râté**), Maigre (**râtalyu**), Rosse (**râtala**).

VERTEVELLE nf. => Clé.

VERTHEMEX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Vartémé** (ECB) ; Nhab. Verthemelan ou Verthemexois.

VERTHIER nv. (HA de Doussard) : **VARTÎ** (Fav*, COD 30b13) ; E. Doussard.

VERTICAL adj. : **D'APLON** [d'aplomb] ladv. (Ann*, Boz*, Thn*), **d'aplyon** (Alb* 001), **u plon** (Cor*, Gtt* GPR) ; **vartikalo**, /a, /e (001, Vth*) / **vèrtikôle** (Reg*) ; => Droit.

A1)) vertical, dressé, levé, debout : **da pwinta** ladv. (Ebl*).

B1)) ladv., à la vertical : **drêye n'yât** [droit en haut] (Mpl*), **drai ênô** (001).

VERTICALEMENT adv. (posé, dressé) : **D'APLON** [d'aplomb] (Ann*, Boz*, Thn*), **d'aplyon** (Alb* 001), **u plon** (Cor*) ; **vartikalâmê** (001).

A1)) debout, droit, verticalement : **dêpî** [debout] adv. (001) ; **drai** [droit] (001), **drê** (Cmj*).

A2)) droit, verticalement, en équilibre : **d'aplyon** ladv. (001).

VERTICALITÉ nf. **vartikalitâ** (Alb*).

VERTIGE nm. (des hauteurs), tournoisement, tête qui tourne : **veréra** nf. (Gtt* GPR), **vira** (Alb* 001, Sax* 002) || **la téta k'vire** [la tête qui tourne] nf. (001), **la tésha kè vriyê** (Mpl* 189) ; **la tésha tota à l'invér** ou **tota la tésha à l'invér** [la tête toute à l'envers] (189+) || **vardingô** nm. (Arv* 228), **vartijo** (Ect* 310b), **vartizho** (001, Vth*), **vêrtijê** (Tig*), **vêrtijo** (310a), D. Lubie, Tournis ; **torni** nm. (001) || **tourniôle** nf. (w., dial. fr., VMM 12), R. atz1 => Tournis ; (001) ; **borion** nm. (Rvg* 627+), R. 3eeal => Éblouir (**ébloui**) ; **lourde** nf. (627+) ; E. Étourdissement, Ramener, Tourbillon, Tournis.

A1)) vertige produit par un coup reçu sur la tête, ou par une forte détonation : **ébrondêlâ** nf. (Abv*), R. 3eeal « **bron** [brun].

A2)) peur du vide, vertige : **pôra deû vwédo** nf. (Cmj* 282), **pò du vwédo** (001).

A3)) tremblote, vertige : **gravôla** nf. (282).

B1)) v., provoquer le vertige, étourdir, donner le vertige, causer une ivresse morale : **fêre vrî la téta** [faire tourner la tête] vi. (001), **fâre vrî la téta** (002), **fêre vèrî la téta** (Thn*), **fârê viryê la tita** [faire tourner la tête] (310+), **fêrê vrî la téta** (001) ; **fârê lordèyê** (310+) ; **étornèyé** vt. (282) ; **travihî** ou **traviyî** vt. (Tig* 141), C. pp. **traviyâ** m. (141), R. 2 < **tra-** < tré-, trans- + **viyî** [virer] ; E. Interdit.

-- @ Ça m'a donné le vertige : **i m'a traviyâ** (141).

B2)) avoir le vertige, perdre pied : **avai la téta k'vire** (001), **avê la téta k'vire** (Cor* 083), **avê la vira** (002) ; **avai la téta k'teûrne** (001), **avai la téta k'tornèlye** (083) [avoir la tête qui tourne], **avai plu lou jû dyin lou golè** [n'avoir plus les yeux dans leurs orbites] (228) ; **travihî** ou **traviyî** vi. (141), R. 2 ;

- **avoir les ébariodes** (Rvg*), R. 3eeal.

-- @ Elle a eu un vertige : **la téta l'a vèryâ** [la tête lui a tourné] (001) ; E. Fou.

-- @ Elle a des vertiges : **i la vriyê la tésha** [ça lui tourne la tête] (189) ; **la téta la vire** [la tête lui tourne] (001).

VERTIGINEUX adj. **étornyonzhe**, /ë, /e (Arv*).

VERTU nf. ; qualité, disposition à faire le bien ; pouvoir, propriété (des plantes, de métaux...); chasteté féminine, virginité, sexe féminin : **VARTU** (Alb* 001, Cvl*, Ect* 310b, Gtt* 215, Reg*, Vth*), **vértu** (Nbc*), **vèrtu** (310a, Mon* EFT 371, Mpl*, Tig*); E. Force.

-- @ Perdre sa vertu = se faire déflorée : **pédre sa vartu** (215). @ Cacher sa vertu= couvrir sa nudité : **kashî sa vartu** (001).

A1)) prép., en vertu de : **à kôza dè** [à cause de] lprép. (001) ; **ên' utilizen** [en utilisant] (001) ; **suita à** [suite à] (001).

A2)) en vertu de, en qualité de : **ê vartu dè** (001) ; **ê kalitâ dè** (001). @ En vertu des pouvoirs qu'on m'a confié... : **ê vartu dé povai k'on m'a balyà... = suita à lô povai k'on m'a balyà** (001). @ En qualité de médecin... : **ê kalitâ d'mèdsin...** (001).

VERTUEUX adj. **vartueû**, -za, -ze (Alb*, Vth*).

VERTUGADIN nm. bourrelet, cercle qui fait bouffer la jupe autour des hanches ; robe muni de ce bourrelet : **vartugadin** (Alb*), R. < esp. *verdugo*.

VERVE nf., chaleur d'imagination : **imajinachon** (Alb*) ; **(lô) bon mo** [les bons mots (pour rire, mettre de l'ambiance, éviter les conflits)].

A1)) ladv., en verve : **dru** adj. m. (Arv*).

VERVEINE nf., verveine sauvage, verveine officinale, herbe sacrée, herbe aux enchantements, (plante médicinale, à feuilles dentelées, *Verbena officinalis*, Verbénacées, PMM 112, PRM 65a) : **barbalaina** ou **barbaléna** (Aly* 529c Bettant / Vaux), **varvaina** (529b Vaux), **varvinna** (Alb*, Thn*), **varvéna** (Ber*, Bil*), **vêrvaina** (529a Aly* / Battant), **vêrvéna** (Gtt*), **vêrvêna** (Reg*), **vêrvina** (Mpl*), R. / it. / esp. BWV 670a *verbena* < l. *verbena*.

A1)) verveine odorante, (*Lippia triphylla*, PMM 113, PRM 65b).

VESCE nf., pesette (fl.), (plante fourragère et céréalière, cultivée ; plante papilionacée // légumineuses) ; graine de vesce : **pèzé** nm. (Sax*), **pézé** (Onex) || **pèstâ** nf. (Alb* 001c, MIQ 14), **pèzèta** (001b, Abv*, Ann*, Avc*, Bba*, Bil*, Bta*, Ebl*, Les*, Msg*, Sam* 010b, Thn* 004b), **pèzètâ** (Mpo*), **pèzta** (001a, 004a, 010a, Bsl*, Gru*), **pzèta** (Tré*), R. 3 => Pois (**pai**), D. Grésil (**peztè**) ;

- **vèsa** (001) ; **rwèla** (Bel*) ; E. Avoine, Blé, Flocon, Grésil.

--N. : À Bta*, la vesce est semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes.

A1)) légumineuse sauvage, sans doute la gesse aphaca, pois de serpent (QUI 3718a), (plante, *Lathyrus aphaca*) : **pezetâe** nf. (Alv*), R. 3.

A2)) vesce sauvage (deux espèces) : **ardelyà** nf. (Aly* 529b Vaux), **arzhelyà** ou **èrdelyà** nf. (529a Aly*) ; **brèya** (529 Bettant).

-- N. : La vesce sauvage trop fournie fait verser les blés (ALY n° 6-7 p.27).

B1)) adj., mélangé avec des graines de vesce, qui contient des graines de vesce : **pèzatu** ou **pzatu**, /wà, /wè (FEN), R. 3.

VESCERON nm. => Gesse.

VÉSICATOIRE nm. ; emplâtre, cataplasme : **vèzikatwêvoü** (Mpl*), **vizikatwéro** (Ann*), **sikatwéro** (FEN), R. Vessie.

VÉSICULE nf. **VÉZIKULA** (Alb* 001, Vth*), R. Vessie.

A1)) vésicule biliaire : **felin** ou **feliñ** nm. (Gtt* PHV / GPR), **fèlo** (001), **flêt** (Mpo*), **flin** (Cmj*), **fyèlo** (Bil*) ; E. Bile, Fiel.

VESONNE nv. (HA de Faverges), cité en 1025 sous le nom de *Vesonam* (SGB 9).

VESSE nf., pet non bruyant mais souvent malodorant : => Pet ; E. Déboucher.

A1) vesse de loup, lycoperdon (*Lycoperdon maxima* ; champignon des prés ; quand on écrase une vesse sèche, elle part en fumée) : **vèsa** nf. (Alb* 001b) || **vèsa d'leu** [vesse de loup] (001), **vèsa d'low** (Ect*), R. => Pet (**vèsa**) ; **pè d'leu** [pet de loup] nm. (Bel*), R. => Pet (**pè**) ;

- **foumè** nm. (Cvl*, Nbc*), **fumè** (Cmj* 282b) || **fumèta** nf. (282a), R. Fumet (quand on met le pied sur une vesse sèche, il en sort une fumée brune) ;

- **pisī de shīn** [pisse (// urine) de chien] (Mpo*) ; **turēt** (Mpl*), R. => Fumée (**tourya**).
 VESSER vi. => Péter.
 VESSEUR n. => Péteur.
 VESSIE nf. (qui contient l'urine) ; vessie de cochon : **kalye** nf. (Cor* 083) || **kai** nm. (Alex 019), R. Caillette (**ké**) ; **gonfla** nf. (019, Gen*, Tig*), **kanfla** (083, Sax* 002), **konfla** (Arv*, Ber*, Bil*, Bta*, Ebl*, Gtt*, Tab*), **konflä** Mpo*), **gonklya** [**gonfle** ; congère, ampoule, cloque] (Vaud VSC 16), **kounfye** (Faeto), R. => Gonfler ;
 - **blaga** [blague] nf. (083, Bel*, Ect*), R. 1baa1 ; **pèshubye** nf. (GLF), **pètefla** nf. (002), **pètflà** (Mor*), **pètoufla** (Chx*) ; **feūra** ou **fura** nf. (Sam*), **burla** ou **bourla** (Cmj* PCM 231) ;
 - **vèchwi** (Cvl*, Nbc*), **vèsi** nf. (Alb*, Vth*), **vouchī** (Mpl*), R. < fr. *Vessie* ; E. Ampoule, Blague, Cloque, Estomac, Lâche.
 -- N 1 : Gonflée et séchée, la vessie de cochon servait de récipient pour de l'eau de vie, de la glace pour un besoin médical, de blague à tabac.
 -- N. 2 : Autrefois la vessie servait à emballer et à emporter sur le lieu de travail en forêt des aliments chauds (PHV 126).
 --R. 1baa1 : **blaga** « la vessie de porc retournée, gonflée et séchée servait de blague à tabac : => Blague (**blaga**).
 VESTE nf., jacquette ou jaquette : **VÉSTA** nf. (Aix, Alb* 001, Ann*, Bil*, Cha*, Reg* 041b, Tig* 141b LPT 102, Vth* 028), **vèsta** (041a, 141a LPT 105, Arv* 228b, Ber*, Ect* 310, Mpl* 189, Sam*, Sax* 002, Tab*), **vèstra** (Gtt* 215 GPR), **vèstra** (Ncl*), **vèsta** (Bta* 378, Ebl* 328), **vèstë** (228a), *R. 2htz1 ;
 - **djaka** ou **djyaka** nf. (141 LPT 304), **djaka** (189), **djakë** (Bes* 128 MVV 423), **dzâkya** (378), *R. 3 ; **licotte** nf. (Rvg* 627) ; **roba** [robe] (Fbg* SPJ) ;
 - **paltô** inv. [paletot] nm. (001, 189, Avc*, Bel* 136), R. => Paletot ; E. Bâiller, Casaque.

A)) Les noms :

- A1))** brosse-tout, grosse veste de laine naturelle, écrue, tricotée, tricot épais qui s'ouvre devant, avec des manches (cette veste, grâce à la lanoline dont est enduite la laine, pouvait résister jusqu'à deux heures de pluie) : **brostou** nm. (002, Bnx* LTM 59, Cbm*), **brustou** (FEN), *R. 2b ; **vèsta ê lanna trikotâ** nf. (001) ; **mâlye** [**maille**] nf. (136, Cor*, Gtt* GPR, Mas*, Meg*) ; E. Cercueil, Gibecière, Gilet, Manteau, Pull.
 -- N.1 : Les parties du brostou, tricotées séparément, puis assemblées : Dos, Manche (deux), Devant (deux), (LTM 59).
 -- N. 2 : **La maille** du Val d'Arly change de couleur selon les villages : elle est beige vers Beaufort, grise à Megève, bordeaux à La Giettaz. (GPR V1b).
A2)) matelotte, veste tricotée en grosse laine, souvent de couleur noire, (pour les hommes) : **matlota** nf. (002, 041, Mor*) ; E. Tricot.
A3)) petite veste, veste courte : **karmanyôla** [carmagnole] nf. (002, Abv*, Chx*), R. => Poire.
A4)) redingote d'homme, jacquette d'homme, veste queue-de-pie, queue-de-morue : **vèsta-à-kava** [veste à queue] (Csl*), **vèst' à kwà** (310).
A5)) vieille veste que l'on met par dessus : **barlôda** nf. (028) ; **djâkâ** nf. (328), *R. 3.
A6)) veste grossière : **rupa** nf. (FEN).
A7)) veste féminine de tailleur, jaquette de femme ; petite veste ; veste de cérémonie : **jakèta** nf. (001, 310), *R. 3.
A8)) veste avec basques et deux rangées verticales de boutons : **frustawnäw** nf. (128 MVV 423), *R. 2b.
A9)) veste de toile d'homme pour travailler les jours de la semaine, veste de travail : **tsamézot** nf. (128 MVV 424), R. Chemise ; **vèston** nm. (310), *R. 2htz1 ; **tchaupe** ou **tiaupe** nf. (GPE 27).
A10)) veste de berger avec ou sans capuchon : **gâdo** nm. (141).
A11)) veste-gibecière : => Gibecière.
A12)) veste à manches courtes portée par les **armaillis** (alpagistes) : **dezpon** nm. (GPE

15).

A13)) veste à pans : *lipette* nf. (627).

A14)) vesté démodée : *vagnotte* nf. (627).

A15)) fig., échec, insuccès : *vésta* [*veste*] nf. (001, Rvg*).

B)) Les expressions :

B1)) expr., tourner sa veste, changer d'idée, de convictions, d'opinion, de parti politique, de religion : *verî kazaka* (PVD 48b / 236a *verî casaca*) ; *veryé sa véstra* (215), *vrî sa vésta* (001), *vriyê la vésta* (189).

B2)) échouer (à un examen de conduire...), ne pas être élu à une élection : *s'ramasâ na vésta* [se ramasser une veste] (001) ; *s'prêdre onna vésta* [se prendre une veste] (001), *prîndrî la vésta* [prendre la veste] (189).

--R. 2htz1 : *vésta* < it. BWW 670b *vesta* < l. GAG 1695b *vestis* [vêtement] => Habiller (Vêtir), D. Rainer, Veston.

--R. 2b : *brustou* / all. FEN *Brusttuch* [fichu, foulard].

--R. 3 : *djakë* < it. DEZ 501b *giacca* < afr. en 1364 *jaque* et en 1375 *jaquette* / cat. DCF 272 *jaqué* [jaquette] / *jaqueta* [veste] / a. *jacket* [couverture publicitaire d'un livre] « habit de paysan < afr. NDE 399b en 1357 *jacques* [paysan (Jacques Bonhomme = vilain au 14e-15e s.)] < lat. *Jacobus* < g. *Iakobôs* [*Jacob*] personnage biblique, fils d'Isaac, dont le nom signifie « (Dieu) supplante » >> fr. en 1360 DAF 345 *jaque* < cat. NDE 400b (jaquette) [cotte de mailles] < ar. *schakk* [mailles de la cotte] , D. Chemise, Écureuil, Jacques, Jacquet.

VESTIBULAIRE adj. *vestibuléro*, /a, /e (Alb*).

VESTIBULE nm., hall d'entrée : *intrâ* [entrée] nf. (Alb*) ; *novâ* nm. (Gtt*) ; *être* nm. (Bel* 136) ; *vestibulo* nm. (Alb*, Vth*), *veustibeulo* (Mpo*) : *kouteuna* nf. (136), R. => Cour ; E. Entrée.

-- N. : À la Giettaz, le *novâ* est l'entrée des fermes anciennes, située sur le côté de la maison et donnant accès aux écuries, à la grange, à la cuisine (*le dedyan*) et au séjour (*le pélye*), et servant aussi d'atelier de menuiserie pendant l'hiver (PHV 164).

A1)) petit vestibule (coupe-vent à l'entrée de l'église), tambour : *pwârsho* nm. (Sam*), R. Porche ; *vestibeulo* nm. (Mpo*) ; *tanbò* nm. (Sion), R. tcc1 => Tambour (*tanbò*).

VESTIBULOPATHIE nf. *vestibulopati* ou *vestibulopatya* (Alb*).

VESTIGE nm. *résto* [reste] (Alb* 001) ; *vestizho* (001, Vth*) ; *stôzâ* (Gtt*), R. => Chosal.

A1)) empreinte du pied : => Pied, Trace.

VESTON nm. *VÈSTON* (Aix, Alb*, Cam*, Ect* 310, Vth*), *vestoun* (Mpl*), *véstron* (Gtt*), R. 2 => Veste.

A1)) veste de bleu de travail : *veston* nm. (310), R. 2.

VÊTEMENT nm., habit ; vêtire ; habillement : **ABI** nm. (Alb* 001 PPA, Ann* 003, Arv* 228, Avc* 150, Cha*, Ect* 310, Ebl* 328, Thn* 004, Vth* 028) || *abelyamin* nm. (228), *abelyman* (Sax* 002), *abeulyeman* (Gtt* 215 GPR), *ablyamê* (001, 003 JAG), *ablyeman* (Cor* 083), *ablyèman* (Cmj*), *ablyèmin* (003 DES, 028, Cbm*) || *ablyâra* ou *arblyâra* [ornement] nf. (Mbz*), *arbeulyeuha* s. et /ë pl. (Mpl*), *arbiheuya* (Cam*), *arbilyï* ou *arbilyôwa* fs. et *arbilye* ou *arbilyôwe* fpl. (Tig* 141), *arblyora* (Pco*) || *arbelyôzhê* nfpl. (Mpo* 203+) || *arbilyemîn* nmpl. (203+), R. Bille (de bois) ; *hayon* nm. (Abd*, Bel* 136, Mor* 081, PDV), *R. 2c ;

- *vétamin* nm. (228, Ber* 409), *vètemin* (328b), *vètman* (Reg*), *vétmê* ou *vètmê* (001), *vétmin* (228), *vètmin* (028, 328a) || *vetyura* nf. (Sam* JAM), R. 1htz1 < l. *vestmentum* [vêtement, habit] => Habiller (*vti* [vêtir]) ;

- *afutyô* nm. (228) ; *rôba* nf. (215), R. arsl => Robe (*roba*) ;

- *pantala* nf. (001 BEA, Vau* DUN 49), R. 2d => Chemise, Chiffon (*pata*), D. Marcellaz-Albanais nv. ;

- *bèzönyë* nfpl. (203+) ; *gonèlë* nfpl. (203+) ; *tchâlë* (mot grossier et méprisant) nfpl. (203+) ;

- **linzhe** nm. (Reg* 041) ; => Habit.

- E. => Chiffon, Costume, Double, Équipé, Équiper, Habit, Habillement, Habiller, Insouciant, Linge, Mariage, Parer (se), Trousseau.

-- @ Il avait un commerce dans l'habillement, le prêt-à-porter : **é fasai dyê l'ablyamê** [il faisait dans l'habillement] (001).

A)) Les noms de vêtements en général.

B)) Les noms de vêtements de femmes.

C)) Les noms des vieux vêtements.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

F)) Les adverbes.

² G)) Les expressions.

A)) Les noms de vêtements en général : Bas, Béret, Blouse, Bonnet, Caleçon, Chapeau, Chaussette, Chemise, Corsage, Corset, Culotte, Galoche, Guêtre, Habit, Jupe, Manteau, Paletot, Pantalon, Pull, Robe, Slip, Soulier, Tablier, Tricot, Veste, Veston.

A1)) les vêtements, les habits, les fringues, l'ensemble des vêtements : **leu bézonye** nfpl. (Mpo*), R. => Besogne ; **fringë** nfpl. arg. (001), **fringë** (189), R. 1tb ; **l'linzho** [le linge] nms. (001), **le lindzo** (Bta*) ; **lé robe** nfpl. (215 GPR, Meg*) ; **lôz afâre** nmpl. (310) ; **ablyaman** nms. (041) ; **pate** nfpl. (001...).

-- N. : Tous les mardis a lieu à Annecy, sur la place des Romains, le **marché aux pattes** [le marché aux fringues] (001).

A2)) les habits (// le linge) du dimanche et des jours de fêtes : **lôz abi d'la dminzhe** (001), **lôz ablyamê dé fête** (003 JAG), **louz ablyeman d'la dmanzhe** (083), **louz ayon d'la dmanzhe** (081) ; **lé robe d'la demanze** ou **lé robe d'la dmanze** (215 GPR) ; **louz ayon d'la mèsà** (136) ; **l'linzho d'la dminzhe** [linge du dimanche] nm. (001),.

A3)) habits des jours (par opposition aux habits du dimanche) : **linzho dé zhò** [linge des jours] nm. (001), (**lôz**) **abi dé zhò** nmpl. (001) ; **lé robë d'lou zeukh** (215 GPR).

A4)) habit de gros drap blanc en laine : **BLANSHE** nm. (Sam* 010), **blyanshè** (Gru*, Rum*), R. 4 => Blanc /// Aube.

A5)) habit à pans long et large de forme ancienne : **blanstè** nm. (Abv* 021), R. 4 ; E. Messe.

A6)) camisole de gros drap : **blantsè** nm. (Moû*), R. 4.

A7)) chemise, camisole ou robe de dessous, habituellement en laine, que l'on met aux enfants : **blanshè** nm. (004), R. 4.

A8)) vêtements ridicules : **afustyô** nmpl. (028).

A9)) ensemble des vêtements d'une personne, garde-robe : **aplê** (Alex 019), R => Charrue ; **hâlyon** (081), *R. 2c ; E. Outillage.

A10)) vêtement trop grand : **bashafe** nf. (001, Moye), R. => Sac.

A11)) vêtement mal porté : **bôflyè** nm. (188).

A12)) habit, costume, uniforme : **ablyà** nm. (001 COL).

A13)) vêtement léger : **peluira** nf. (409), R. Pelure, D. Moeurs.

A14)) vêtements ou sous-vêtements de rechange (pour mettre quand on a transpiré ou pris la pluie) : **mwâ** nf. (328), R. Muer.

A15)) hardes, vêtements (péj.) : **ârdë** nfpl. (189).

A16)) les vêtements de dessous, le linge de dessous, les sous-vêtements, (slip, tee-shirt...) : **lô dzo** nmpl. (001).

-- @ Je suis déjà toute changée dessous = j'ai déjà changé tous mes sous-vêtements = j'ai déjà changé complètement ou entièrement mes sous-vêtements : **si zhà tota shandzà dèzot** (Mpl* 189), **d'é zhà shandyà to mô dzo** (001).

B)) Les noms de vêtements de femmes :

B1)) les habits de femme : **lé robe** nfpl. (083) ; E. Robe.

B2)) les beaux habits de femmes : **lé boune robe** nfpl. (083).

B3)) vêtement de dessous des femmes à Bessans vers 1900, composé d'une large jupe et d'un petit corsage très ajusté, en lainage noir tissé à la maison et cousus ensemble : *tsamisette* nf. (Bes* 128).

B4)) vêtement de dessus des femmes à Bessans vers 1900, composé d'une jupe avec beaucoup de plis (*le cottin*) et d'une *jaquette* courte et ronde dans le dos. Cette jupe est recouverte d'un tablier, la *fodella* (128 VCS 118).

B5)) vêtement de dessous, sous-vêtement, jupon : **dzo** nm. (001, 180).

C)) Les noms des vieux vêtements :

C1)) vêtement usé, habit usagé déchiré, en lambeaux, vieux vêtement, très usé, râpé ; vieilles chaussure, vieil objet ; souquenille, ; au plur., nippes, hardes, frusques, haillons, misères, choses misérables, chiffons, guenilles : **ruklya** ou **ruka** nf. (001 FON.) || **râklon** nm. (Gen*), **ruklyon** (001, 028, 041) | **riblon** nm. (003 JAG), **rublyon** (001) | **reûdé** nm. (215), R. => Râble (**râblo**).

- **patôcha** nf. (002), R. 2e => Linge (**pata**) ; **pèleura** [pelure] nf. (028) ; **barloda** nf. (028) ; **barushe** nf. (028), R. => Foin ;

- **flebweûra** (215b PHV), **flébweûra** nf. (215a GPR), R. Affubler ;

- **farata** nf. (001, Ger*), **farôta** (002) || **farou** nm. (136, Bog*), *R. 1a ; **pata** [*patte*] nf. (001, 028), *R. 2e ; **frouske** nfpl. (141), **fruskë** (150), R. => Frusquin ;

- **gwanna** nf. (228), **glyandra** (010 JAM), R. => Misère ; **vyeûz ablyeman** nmpl. (083) ; **nipa** nf. (001), D. Habiller ; **pantala** nf. (Vau* DUN 49), R. 2d => Marcellaz-Albanais nv. ;

- **shà** nmpl. (FEN) ; **brelôkë** nfpl. (228) ; **frèpa** nf. (Cam* 188), R. 2f => Frange (**frapo**) ; E. Histoire, plaisanterie.

-- @ **Rèmwâ sô shà** [déménager son linge et ses vêtements] (FEN)

C3)) vieux vêtement pour aller travailler à l'écurie-étable : **bozatî** nm. (028), R. Bouse (**beuza**).

C4)) vêtement en mauvais état : **frédalye** nf. (188).

C5)) vêtements dont les autres ne veulent plus ou que les autres ne peuvent plus porter parce que trop petits : (**lô**) **résto** [(les) restes] nmpl. (001). * **Al a tozhoh portâ lô résto d'sô frâre** [il a toujours porter les restes de ses frères] (001).

C6)) an. vêtement très rapiécé : **koupelâ** m. (215), R. 2a => Pièce (**koupé**).

C7)) vêtement très usé, haillon, vêtement en lambeaux : **dzatche** nm. (GPE 14) ; **frèpa** nf. (189), R. 2f.

C8)) hardes, mauvais habits : **ördë** nfpl. (Avc*), R. < fr. hardes..

D)) Les verbes :

D1)) v., tomber et battre le corps quand on remue (ep. d'un vêtement ou d'une partie de vêtement) : **badosî** vi. (002), R. => Sortir.

D2)) bâiller (ep. d'un vêtement trop large, mal ajusté, mal adapté) : **BÂLYÎ** [bâiller] vi. (001, 003, 004), **bâlyé** (021) ; **godalyî** vi. (001) ; **être borsâlyu, -za, -ze** (215 GPR).

D3)) confectionner (un vêtement) : **bâti** vt. [bâtir] (002) ; **fère** [faire] (001).

D4)) ne prendre aucun soin de, salir, déformer, (ses vêtements) : **savatâ** vt. (002).

D5)) mettre des habits propres qui sont moins beaux que ceux du dimanche, mais en meilleur état que ceux de tous les jours : **s'ablyî d'prôpro** (001) ; **se reblanishi** [*se reblanchir*] (002) ; E. Habiller, Parer.

D6)) porter trop souvent un vêtement neuf sans en prendre soin : **safranêzh** vt. (203).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., (ep. d'un homme dont les vêtements ne sont pas mis correctement) : **évantro'**, /**ôye**, /**é** [éventré] pp. (002).

E2)) à plis bouffants mais lâches, trop larges, (ep. des vêtements) ; disgracieux dans sa manière de s'habiller (ep. des hommes replets) : **ébolyatâ**, /**â**, /**é** adj. (010), R. => Ventru (**bolyu**).

E3)) très rapiécé : **koupelâ** m. (215), R. 2a.

F)) Les adverbes :

F1)) ladv, plus grand qu'il ne faut, (en faisant un vêtement en prévision de la

croissance prochaine de l'enfant) : **su le krê** [sur la croissance] (002).

G) Les expressions :

G1)) Elle portait un vêtement étroit, étriqué : **l'êtê man dyan na borère** [elle était comme dans une baratte] (215).

--R. 1a : **farata** => Farandole >> **farou** [hibou] « ébouriffé.

--R. 1htz1 : **vétamin / vetyura** < l. BWW 671a GAG 1695b *vestimentum* [vêtement, habit] => Habiller (**vti** [vêtir])

--R. 1tb : **fringë** < fr. BWW 278a *fringues* (en 1888) < (en 1878) [toilette de luxe, toilette de parade] < mfr. *fringuer* [gambader] (15e s.) < afr. *faire fringues* [sauter de joie] / *faire des fringues* [danser, gambader, sauter ; chanter, se divertir ; briller par l'élégance, le luxe, surtout vestimentaire ; courtiser une femme, coïre] (DHT 1502a) < onom. *fring-* (?) >> l. DHT 1502a GAG 694c et 695a *fringilla / frigilla / fringuilla / gringillus* [pinson] / *frigutire / friguttire / fringutire / fringuttire / gringulire* [chanter (ep. du pinson)] / ²*frigere* [sauter avec bruit] >> gar. DEO 302 **frumicare* < *frumare* [consommer, jouir] / blat. *frumere* [manger] (Isidore de Séville, 570-636), D. Fringale (**fringala**), Habiller (**fringâ**).

--R. 2c : **ayon** / fr. BWW 314a *haillon* < mha. *hadel* / (DHT 1663b *hader* [lambeau guenille] << all. DUD 242b *Hader* < mha. *hader* [querelle, dispute, rixe] < aha. *hadu* [combat] < idg. **kat(u)-* [duel, combat à deux, bataille] / irl. *cáth* [combat, lutte] / r. *kotorá* [querelle, dispute, altercation, rixe ; litige, différend ; combat] >> w. / pic. / champ. DHT dim < *hailles* [guenilles] < mha. *hadel*.

VÉTÉRAN nm., ancien soldat : **vètèran** (Alb* 001) ; **anchin seudâ** (001). @ Les anciens d'Indochine, d'Algérie : **lôz anchin d'Indochina, d'Aljéri** (001).

A1)) personne qui a vieilli dans une profession : **anchin, -na, -ne** an. (001) ; **vètèran, -na, -ne** (001).

VÉTÉRINAIRE an., véto : **vètèrinère, /a, /e** (Reg*) / **vétérinéro** (Alex 019b, Ect*, Vth* 028b) / **VÈTÈRINÉRO** (Alb*, Tab*) / **vètrinéro** (019a, 028a) / **vitrinère** (Gtt* 215b), **vitrinèro** (Dba*) / **vitrinéroü** (215a GPR) | **vètèrinêvoü, /o, /a, /ë** (Mpl* 189) ; **sorsî, -re** (Gav* FEN), R. Sorcier.

-- @ Appeler le vétérinaire : **apèlâ l'vètèrinêvoü** (189), **aplâ l'vètèrinéro** (001).

VÉTILLEUX adj. => Tatillon.

VÊTIR vt. => Habiller.

VÉTRAZ-MONTHOUX nv. {} (CO, ct. Annemasse, Basse Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Vtrâ** (Sax*, ECB), **Ftrâ** (FEN) ; Nhab. Vétrazien ou Monthousien.

-- N. 1 : 1346 hab. en 1956. Altitude 470 m.. Superficie 711 ha. (GVR 27).

-- N. 2 : La fusion des deux paroisses en 1803, puis des deux communes en 1818.

A)) Les hameaux : Bas-Monthoux ; Collonges ; Corly < Corlinge < nh. gallo-romain ; Haut-Monthoux ; Livron ; Places (Les) ; Râpe (La) ; Ruaz (La).

--R. 1 : Vétraz ou Viétra < *Vetras* (en 1339) < *Vitraz* (en 1275 et 1344) < nh. lat. *Victoriatis* < *Victorius* « nom d'un esclave affranchi (GHJ 84a). Mais GVR 27 propose < *via strata* [route pavée], car traversée par la voie romaine Genève-Passy. Une étymologie populaire propose **vétiaz monthoux** (**vêtyà montou**) [voilà la montagne aux houx].

- Monthoux < l. *Mons* [mont] + celt. *tous-tos* [colline] (GHJ 84a) >> l. *monteolus* => Monthoux. Monthoux est en effet situé sur une colline, sur une butte.

VÊTU adj. **vtu, /wâ, /wè** (Alb*) || **vetu** m. (Allevard) ; E. Blé.

VÊTURE nf. => Vêtement.

VÉTUSTE adj., vieux : **vétusto, /a, /e** (Vth*).

VÉTUSTÉ nf. **vétustâ** (Alb*).

A1)) tomber en vétusté : **tomber en duelle** vi. (Rvg*), R. « tomber comme des douves désséchées => ¹Douve.

VEUF an. (m., fs., fpl.) **vavo, /a, /e** ou **/ë** (Jrr*) / **veve** (Gtt* 215b) / **vêve** (Reg*) / **vevo** (Ber*, Cor*, Tab*) / **VÈVO** (Alb* 001, Alex, Ann* 003, Arv*, Bel*, Bil 173b*, Chx*,

Ect*, Fbg* SPJ, Frr*, Rev*, Sax* 002, Tig* 141, Vth*) / vévo (Abv*) / vevoü (215a GPR) | vèfo, vèva, /e (173a) | vèvoü, /o, /a, /ë (Mpl* 189) | veuf ms., veuva ou véva fs., /ë fpl. (Ebl*) | vèvo ms., vèvä fs. et /ë pl. (Mpo*) || vèvò m. (Aus*, Avr*, Bes* ms., Bra*, Jai*, Mod*, Vbo*, Sol*, de Bmo* à Lab*) || veuvô an. m., veuvâ fs. (Alv*) || f., vova, /ë (Cel*), R. 1.

A1)) avoir été ~ veuf / veuve ~ plusieurs fois : **avai le fèzho blan** [avoir le foie blanc] (002).

A2)) veuve de guerre : **vèva dè gèra** nf. (001, 003, 141).

A3)) **relesse / releisé** [relaissée = veuve] (Jlg* MCJ 109, Non* NGV 44/56 vers 1560).

B1)) expr., il est veuf et ne s'est pas remarié : **â rèstè solèt** (189), **é rèstè solè** (001).

B2)) il est devenu veuf : **âl a shèt solèt** [il est tombé seul] (189).

--R. 1 : **vèva / vefve** (en 1564 à Non* selon NGV 89) / afr. DHF 2447a (vers 1135) *veve* < *vedve* (vers 1050) / it. BWW 671a *vedova* < l. DRS 59 *vidua* / all. *Witwe* / a. *widow* / esp. *viuda* / sc. GAG 1703a *vidhavā* / r. *vdova* < asl. *vidova* < ie. **widhewa* < ie. **weidh-* / **widh-* [séparer, diviser ; séparée, exclue] < ie. **wi-dhe-* < *(*d*)*wi-dhe-* [placer en séparant en deux] < **dwi-* [deux] (**dwè** f. Alb*) + **dhe-* [placer] / sc. *vi-dha* [diviser, distribuer, organiser] / *vidhyati* [percer, blesser] < ie. **widh-* / *weydh-*, D. Diviser.

- N. : Le mot *veuf* est de création récente ; on ne le note qu'à partir de 1549 (Du Bellay), bien que le masculin *viduus* soit le seul attesté anciennement, fait sur *vidua*, mais avec le sens de « privé de, vide de » (DEZ 1391b). En 1596, on note, en France, les formes *vef / veve, veuf / veuve*.

VEUVAGE nm. **VÈVAZHO** (Alb*).

VEVEY nv. (Suisse) : **Vèvê** [*Vevay*] (CDV en 1536), **Vèvè** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Viviscum* (SOM 302) ou *Vibiscus* (SOM 234).

VEXANT adj., dépitant, contrariant, urticant, qui cause du dépit, (se dit des faits et des personnes) : **biskan, -ta, -te** (Sax*, Thn* 004) / **biskê** (Alb* 001) || **kè fâ biskâ** ladj. (001) ; **vèksan, -ta, -tè** (Mpl*) / **vèksê** (Mpl*) / **vèksin** (Vth*).

VEXATION nf. **VÈKSACHON** (Alb*, Vth*), **vèksachoun** (Mpl*).

VEXÉ adj., confus, honteux, qui baisse la tête : **kapon** m. (Sax* 002) || **kapouno', /âye, /é** (Bel*) ; **êvargonyà, /yà, /yè** (Alb* 001) ; **vèksâ, /â, /é** (001, Vth*) ; **anglyâ** [engourdir] m. (Gtt* GPR), R. Onglée, D. Vexer.

A1)) v., être vexé : => Douleur, Vexer (Se).

A2)) rester ~ confus // interdit ; perdre son assurance ; s'humilier devant qq. : **bâsî karkè** [*baisser caquet*] vi. (002).

VEXER vt., dépiter, blesser, contrarier, ennuyer, faire tiquer, lui faire faire ~ un rictus // une moue // une grimace ~ de mécontentement, causer du dépit (à qq.), rendre ~ confus // honteux : **kapounâ** (Bel*), **kapouno'** (Sax* 002), R. => Poltron ; **fâre biskâ** (Cha*), **fè biskâ** (Mpl* 189), **fère biskâ** [*faire bisquer*] (Alb* 001, Gtt* 215, Thn* 004), *R. 3 ; **fère tikâ** [*faire tiquer*] (001) ; **kontraryî** (001) ; **vèksâ** (001, 189, Bta*, Cor*, Ebl*, Ect*, Tab*) ; **anmoshnâ** (Reg*), R. 2 => Souche /// Trogne ; **fère fère la grimasa** [*faire faire la grimace*] (001) ; **anglyâ** (Gtt* GPR), R. Vexé ; **gravâ** (215) ; => Moucher (**motsê**).

A1)) boudier (qq.), se montrer vexé (vis à vis de qq.), se vexer, être en colère : **biskâ (kâkon)** vt. (004, Les* 006, Sam* 010), **biskâ** (189), **bisko'** (002).

A2)) se boudier, être en bisbille, être en désaccord : **s'biskâ** vp. (004, 006, 010), *R. 3.

A3)) se vexer ; éprouver // concevoir ~ du dépit, boudier, se froisser, se dépiter, être vexé ou dépité, faire la moue, tiquer : **biskâ** vi. (001), **bisko'** (002), *R. 3 ; **tikâ** [tiquer] (001) ; **fère l'molè** [*faire le mulet*] (004) || **mlatâ** [boudier (se dit des petits enfants)] (006) ; **fère la pota** [*faire la moue = boudier // rechigner*] (004, Ann*), **fère la pôtâ** (001) ; **motséyé** [boudier] (Boz*), R. 2 ; **borotâ** [boudier] (Juv*) ; **sè pkâ** [se piquer] (001) ; **rdèlâ** (Vth*), R. => Fuir ; **sè vèksâ** (189) ; **fère la boba** [*faire la bobé*] (001) ; **fère la grimasa** [*faire la grimace = avoir un rictus de mécontentement*] (001) ;

prindrî l'pout [prendre la congestion] (189).

A4)) se vexer facilement, être très susceptible : **sè pkâ vito** [se piquer vite] (001).

A5)) se vexer; se froisser : **prêdre mâ** [prendre mal] vt. (001) ; **prêdre d'travé** [prendre de travers] (001) ; **prêdre du môvé kouté** [prendre du mauvais côté] (001) ; **sè chifonâ** ou **sè chifonâ** [se chiffonner] (001). @ Il s'est vexé : **al y a mâ prê** [il l'a mal pris] (001).

B1)) expr., elle s'est vexée : **i l'a prîn l'pout** (189), R. => Vache (**pout**) ; **é la fé biskâ** (001).

B2)) vexé comme on ne peut (pas) le dire : **vèksâ kom i sè deu pâ** [vexer comme ça ne se dit pas] (189), **êvargonyâ m'on pû pâ yu dire** [honteux comme on ne peut pas le dire] (001).

--R. 3 : **biskâ** « mettre la bouche de travers < prov. DEO *bisco* [biseau] / *bisco* [chèvre] < *bisqu-* [aller de travers] < l. *bis* [deux fois] / alat. *duis* / g. *dis* / sc. *dvis* « Pointe, D. Biche, Bise (**biza**), Biseau, Boudier, Brouille, Cheval (**bidè**), Chèvre (**bika**), Cidre (**bidolyon**), Deux (**dou**), Esquiver (**biskâ**), Jumeau (**baiso**), Organe (**bizôla** [verge]), Pastille.

VEYRIER-DU-LAC nv., Veyrier nv., (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. 1 : **Vêrî** (Alb* 001, Ann*, Vau*, ECB, MIQ 25) ; Nhab. Veyrolain ou Veyriolain : **Vêrolan** ou **Vêryolan** (001) ; Shab. **Chômârma** [sur mon âme « juron abrégatif, tellement ils sont croyants] (GHJ 54, MIQ 25).

--N. 1 : Jacques Peletier du Mans (1517-1582), membre de la Pléiade, ami de Ronsard et de Joachim du Bellay, médecin, mathématicien et traducteur des Odes d'Horace, poète humaniste, a vécu pendant presque trois ans dans un lieu proche d'Annecy. Il a publié en 1572, à Annecy, chez un imprimeur local, Jacques Bertrand, éditeur de poésie, un ouvrage intitulé *Le poème de la Savoye*, dédié à la Princesse Marguerite de France et dans lequel il parle de *Veiri* [Veyrier]. Il a en effet visité *la Grotte de la cheminée* et sa source, située au pied du Chapeau de gendarme qui cache le col des Contrebandiers.

--N. 2 : À Chavoire, il existait autrefois une magnanerie (RDP 55).

-- Chavoire viendrait de *Charverru* ou *Chavouéro* du latin *caburrium* / *cavorium* [cavité] (Charles Marteau). En 1544, on trouve *Chavvoerrouz* ; en 1591, *Chavvoerroz* ; en 1616 et 1636, *Chavuiroz* ; en 1660, *Chavuiroz* ; en 1715, *Chauuarre* / *Chauïarroz*.(PPG 9).

--N. 3 : Le hameau des Pensières voit s'installer en 1983 Colette et Georges Sprungli, natif de Saint-Julien-en-Genevois, mais issu d'une famille partie d'Autriche. Georges est un maître portraitiste et du paysage. Il avait 40 ans en 1983, quand il achète la propriété de la famille Lacombe-Raviot puis de René Hamiot, coiffeur et peintre (Selon Yves Connac, RVM 6).

-- PPG 9 pense que le mot Pensières, qui désigne un domaine à Chavoire, vient du blat. *pensaria* du verbe *pensire* [panser, soigner] (Voir aux mots Panser / Penser / Peser). En patois, **pinsâ** / **pansâ** signifier bien [panser]. Le domaine *des Pensières*, devenu la Fondation Mérieux, comprend trois bâtiments indépendants : le Centre de conférence, le Manoir, la maison du gardien et un grand parc de quatre hectares. Plusieurs films y ont été tournés, dont *Le genou de Claire* d'Éric Rohmer (1920-2001) en 1970 (PPG 22).

--N. 4 : Voir Margériaz (La).

--R. 1 : **Vêrî** / PSP en 1572 *Veiri* < gar. (FHS 936a (n° 5285) *Variacum* ou *Vaire* (dans le cartulaire de Talloires au 12e s.), < nh. lat. (LIF 693a (Vairé) *Varius* + suff. lat. *-acum*.

VEYRIER (LE MONT) nm., Le Mont Veyrier nm., (montagne à l'Est d'Annecy) :

L'Mon Vêrî (Ann*), R. du nom de la commune située à ses pieds => Veyrier-du-Lac.

VEYTRENS nv. (HA de Bassy, Haute-Savoie) : => Bassy.

VIABILISER vt. **vyabilizî** (Alb*, Vth*).

VIABILITÉ nf. **vyabilitâ** (Alb*, Vth*).

VIABLE adj. **vyâble** (Gtt*) / **vyâblo**, /a, /e (Chx*, Ect*, Vth*) | **vyâblyo**, /ya, /ye (Alb*), R. Vie.

VIADUC nm. => Pont.

VIAGER an. ; achat en viager : **vyajé, -re** (Alex, Ebl*) / **vyazhî** (Alb* 001) | **vyazhyê, -ra, -rë** (Ect*), R. Vie ; E. Assistance.

A1)) v., vendre // donner // mettre ~ ses biens // sa fortune ~ en viager // en rente viagère : **se balyî (â kâkon)** [se donner (à qq.)] ou **se vandre (â kâkon)** [se vendre (à qq.)] ou **vandre sou bin ann asistanse** (Sax*), **vêdre sô bin ê vyazhî** [vendre ses biens en viager] ou **balyî sô bin ê vyazhî** [donner ses biens en viager] (001).

B1)) n., rente viagère : **rêta vyazhîre** nf. (001).

VIAISON (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans l'Arve, rive gauche, en amont de la Menoge, au bout de 11 km environ) : **L'Vyézon** (FEN), R. < pie. GHJ 245a (lig.) *vas* [source].

VIANDE nf., chair, bidoche, barbaque : **VYANDA** nf. (Abv* 021, Ajn*, Alb* 001, Alex 019, Alv*, Ann* 003, Avc*, Bau*, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bta*, Cha*, Chx* 044, Cge*, Cmj* 282, Cmr*, Cor*, Dba*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Mch*, Meg*, Mmx*, Mpl*, Ncl*, Pal* 060, Reg*, Rev*, Sax* 002, Tab*, Thn* 004, Tig*, Vth* 028), **vyandä** (Mpo*), **viyanda** (Ber*), **hyanda** (Gtt* 215 PHV 67) ; **barbaka** nf. (019) ; **bidoche** ou **bidoshe** nf. (001) ; **shér** nf. (282), **tsê'** (GLF), R. Chair ; **krochî** nf. (Terrachu) ; E. Fibre, Filandre, Foin. @ Cette viande : **sla hyanda** [*sla yanda*] (215 GPR).

A)) Les noms (sens propre).

B)) Les noms (sens figuré).

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les mets à base de viande.

A)) Les noms (sens propre) :

A1)) la viande de boeuf, de vache ou de cheval, achetée à la boucherie : **grousa vyanda** [grosse viande] nf. (001c, 002b), **vyanda de boushri** [viande de boucherie] (001b, 002a), **(vyanda) d'grousa bétye** [(viande) de grosse bête] (001a).

A2)) viande maigre et dure : **kârna** (001, 028, 044), **kêrna** nf. (Sam*), **kwêrna** (173), R. / it. *carne* => Vache, D. Bête, Nourrir.

A3)) viande sans os : **porpa** [pulpe] nf. (001) ; E. Mollet.

A4)) mauvaise viande : **wapa** nf. (Vionnaz), R. kcc1 => **gwapa** [Vaurien, Ivrogne] ; **gaure / gorre** [personne méchante] nf. (Rvg*), R. => Boucher (**gaurattier**).

A5)) morceau de viande de boucherie qui comprend les côtes sous l'épaule : **koti** nm. (003, Les*), R. Côte.

A6)) odeur de viande fraîche : **frêshon** nm. (FEN).

A7)) basse viande, os, que l'on donne par dessus : **garneson** nm. (FEN), R. garnir.

A8)) partie recherchée de la viande d'un bœuf : **gremé** ou **gremolyon** [grumeau] nm. (FEN).

A9)) viande grasse : **grâyon** [graillon] (044).

A10)) viande de bête sauvage : **charvadzena** nf. (GLF), R. Sauvage.

-- N. : Pour conserver la viande soit on la mettait dans la saumure dans un saloir, soit on la frottait dans du sel pendant 15 jours puis on la fumait aux branches de genièvre ou de sapin pendant au moins trois jours. On pouvait aussi passer la viande à la saumure une quinzaine de jours puis la sécher dans une cheminée au feu de branches de genièvre ou de sapin pendant au moins trois jours (CDQ 120). La fumée et son odeur éloigne les insectes.

A11)) viande de veau : **vyanda blanshî** [viande blanche] (189).

A12)) viande de boeuf : **vyanda rozhî** [viande rouge] (189).

A13)) viande coriace, nerveuse : **tirempeille** nf. (Rvg*).

B)) Les noms (sens figuré) :

B1)) (les) viandes, (le) manger, (la) nourriture, (la) mangeaille : **vikaye** nf. (Ser*, GLF), **vîya** (Vuache FEN), **vyà** [vie] (FEN) ; **medzaye** nf. (GLF).

B2)) pain et fromage : **vyanda** nf. (Abd*).

C)) Les verbes :

C1)) v., nourrir, alimenter, faire à manger, donner à manger, (se dit surtout du bétail) ; (BRA) faire manger de la viande : **VYANDÂ** [*viander*] vt. (004, 021, 060, Fba* 239) ; E. Foin.

C2)) se nourrir, manger, se rassasier : **S'VYANDÂ** vp. (004, 021, 060, 239), **s'êyandâ** (Mbz*).

D)) Les adjectifs :

D1)) bien pourvu en viande, qui a donné beaucoup de viande (ep. d'un porc) : **yandâ** m. (215).

E)) Les mets à base de viande : Attriau, Fricassée, Paupiette, Saucisse, Saucisson.

E1)) petit rouleau de veau farci en sauce : **kalyèta** nf. (003), R => Caillette.

E2)) viande de vache fumée : **bovenà** nf. (GLF), R. => Boeuf.

E3)) viande salée et fumée : **chalâ** nm. (GLF), R. => Sel.

E4)) gratin avec le sang du porc, des oignons, du vincuit, des oeufs et du boudin : **chantsè** nm. (GLF) ; => Fricassée.

E5)) préparation aux abats de mouton : **papè à la bêya** nm. (GLF).

VIATIQUE nm. **vyatiko** (Alb* 001, Vth*), R. Voyage.

A1)) un viatique, des provisions pour la route (pour le voyage) : **de kà mezhé** [de quoi manger] (Arv*), **d'kai bdjyî** (001).

VIBRANT adj. **vibrin, -ta, -te** (Vth*) ; => Émouvant, Tremblant.

VIBRATEUR nm. **vibrateu'** ou **vibratò** (Alb* 001b), **vibrator** (Vth*).

VIBRATION nf. **VIBRACHON** (Alb*, Ect*, Gtt*, Reg*, Vth*) ; => Tremblement.

VIBRER vi. **VIBRÂ** (Alb*, Ect*, Pnc*, Vth*), **vibro'** (Reg*), R. < l. GAG 1699a *vibrare* [agiter, brandir, darder, vibrer] / sc. *vepate* (?), D. Tempe ; **krèznâ** (FEN) ; => Enthousiasmer, Trembler.

A1)) vibrer (de joie) : **fremi** vi. (Arv*), R. Frémir.

VIBRION nm., bacille à corps incurvé : **vibriyon** (Alb*), R. => Tempe.

VIBRISSE nf., poil du nez : **vibrisa** (Alb* 001) ; **pai d'nâ** [poil de nez] (001), R. => Tempe.

VICAIRE nm. **vikère** (Gtt*), **VIKÉRO** (Alb* 001, Ann*, Cha*, Cor*, Ect*, Gtt*, Vth*), **vikéro** (Mbz*), **vkéro** (Jsi*), R. 1 ; => Abbé.

- N. : Quand on s'adresse à un vicaire de curé, on dit « Monsieur l'abbé » : **monchu l'abé** (001).

A1)) vicaire d'un prieur, sous-prieur, vice-prieur (du prieuré de Dingy-Saint-Clair ; DSC 65) : **vikéro d'on priyeu'** (001).

--R. 1 : **vikéro** < afr. *viqueire* ou *vicarie* (vers 1175) < l. DHT 4092b *vicarius* => Vidomne.

VICARIAT nm. **vikéryà** (Gtt*).

VICE nm., défaut ; mauvais penchant, tare ; malice : **viche** (Ebl*, Gtt*), **VICHO** (Alb*, Ann*, Bil*, Ect*, Thn*, Vth*), **vishyouï** s. et /yo pl. (Mpl*), **visyo** (Tig*), **viyo** (Mpo*) ; E. Perversité.

VICIER vt. **infèktâ** (Alb*, Vth*) ; E. Pervertir.

VICIEUX adj., rusé, malin ; pervers ; coquin, malicieux, (ep. d'enfant) : **vichàw, -za, -ze** (Alv*) / **vicheû** (Alb* 001b, Cmj*, Cor*, Ebl*, Gtt* 215 GPR, Vth*) / **vishyu** (Mpl*) / **visyôw** (Tig*) | **vichò, /òyza, /òyze** (001a) || **vichàw** m. (Bta*), **viyòy** (Mpo*) ; **pingo, /a, /he** (Ber*) ; **folarnu** m., **folèrna** fs. et /e fpl. (Alv*), R. => Fou ; E. Cercle.

A1)) qui se cabre, qui a des réactions imprévisibles, (ep. d'une jument) : **vicheû, -za, -ze** (215).

B1)) expr., vicieux comme un chat borgne : **visheuye kom oun shê bournyouï** (189 MMC 46b) ; E. Chat, menteur.

B2)) vicieux comme un âne rouge : **vishyu kom oun ânoü rozhoü** (189) ; E. Âne.

VICINAL adj. **visinalo, /a, /e** (Alb* 001) ; **d'la komnà** ou **dé komnè** ladj. inv. (001).

VICISSITUDES nfpl. (de la vie) : **viravô** nmpl. ou **viranteûrne** nfpl. (Bog*, Sax*).

VICTIME nf. ; proie : **VIKTIMA** (Alb* 001b, Aix, Vau* DUN 49, Vth* 028), **vitima**

(001a, Ber*).

A1)) adj., (être) victime, (être) la proie : (être) **viktimo** ou **vitimo**, /a, /e (001, 028).

B1)) v., être victime : **mâlitâ** vti. (028).

¹VICTOIRE nf. : **viktwâ'** nf. (Alb* 001c), **viktwâre** (Sam* JAM), **VIKTWÉRA** (001b, Vth*), **viktwêra** (Reg*), **viktwêyî** (Mpl* 189), **vitwêra** (001a) ; **gânye** nf. (001) ; => Succès.

A1)) la fête de la victoire : **la fêsha dè la viktwêyî** (189).

²VICTOIRE pf. **Viktwêra** (FEN), **Vetwé** (Pnc*), **Vitwêzhë** (Mpo*), R. / **Victousa** (Non* en 1561 NGV 44).

VICTOR pm. **Viteûkh** (Gtt* 215b GPR), **Viteur** (215a PHV), **Vito'** ou **Vikto'** (Alb* 001b dc., Reg*), **Vikteur** (Abv* 021b), **Viktor** (001a dv., 021a, Bba*, Mpl*, Ncl*), **Viktôr** (Hou*) ; dim., **Tôtô** (001c, Alex), **Toto'** (001b), **Totôr** (001a, Arv*), R. / **Veytor** (Non* en 1598 NGV 73) / **Victour** (Non* en 1561 NGV 44).

VICTORIEUX adj. **vitoryeû** ou **viktoryeû**, **-za**, **-ze** (Alb* 001) ; **gânyê**, **-ta**, **-te** (001) ; **k'âvu lè dsu** [qui a eu le dessus] (001).

VICTORIN pm. **Viktohiñ** (Tig* LPT 292), **Vitorin** (Mpo*).

VICTORINE pf. **Viktorina** (Alb* 001b, FEN), **Viktorine** (Gtt*), **VITORINA** (001a, Cel*), **Vitorinë** (Mpo*), **Vteurina** (Avc*), **Vtorina** (Arv* 228b) || **Torina** (228a).

VICTUAILLES nfpl. => Vivres.

VIDAME nm., lieutenant d'un seigneur : **vidamo** (Alb*), R. Vidame / Vidomne.

VIDANGE nf. **vidanzhe** (Alb*, Reg*), **vidinzhe** (Vth*), **vidanzhî** ou **vidinzhî** (Mpl*), R. Vidanger, D. Débardage.

A1)) ordures retirées des fosses d'aisances, gadoue : **gandou** nm. (FEN) || **gandouza** nf. (Ann*), R. baa2 => Boue (**gandouza**), D. Vidangeur (**gandouzi**).

A1)) bruit que fait un liquide quand on effectue une vidange : **rbêlâ** nf. (Gtt*), R. Dévaloir..

VIDANGEUR nm. **kurafifi** (Juv*) ; **gandouzi** (FEN), R. baa2 => Vidange (**gandou**).

VIDANGER vt. => Purin, W.C..

A1)) vidanger => Débarder une coupe de bois.

VIDE adj., creux ; improductif, stérile ; libre, inoccupé, disponible ; - nm., vide : **vido**, /a, /e (Abv* 021c, Avx*, Ect*) | **vwé**, **-da**, **-de** (Rev*, Sax* 002) | **vwéde**, /a, **ë** (Avc*) | **vwade**, /a, /e (Arv*, Bil* 173b) / **vwaido** (021b, Aix, Alb* 001c, Bil* 173b, Thn* 004) / **vwede** (Gtt* 215c) / **vwédo** (001b, Ann* 003b, Chx*, Cmj* 282, Mbz*, Pco*, Aht*, Vth* 028) / **vwêdo** (Mpo*) / **vwêde** (215b, Mln*, Reg*) / **vwêdo** (001a, 173a, Bta* 378) / **vwêdoü** (215a GPR) / **vwêydo** (Tig* 141) / **vwido** (021a, Sam* 010 JAM, FEN) | **vwade**, /a ou /ë, /e (Arv* 228) | **vwêde**, /o, /a, /ë (Ebl*) | **vwêydoü**, /o, /a, /ë (Mpl*) || **vudye** m. (GLF), **vwaizu** [**vouâisu**] (PVG 18), *R. 4 ;

- **wêro**, /a, /e (003), *R. 5 => Crevasse (**bwêra**) ; E. Tari.

A1)) vide, improductif, stérile : **veurivo**, /a, /e (003, 004, 028) / **veûrivo** (002), *R. 5.

A2)) vide, creux : **bornalu**, /wa, /wè (001) ; **vwé**, **-da**, **-de** (002), R. 4 ; **kavan**, **-na**, **-ne** (Cha* 025), R. 2 => Panier ; **ganbu** (Ebo*), R. 2 => Jambe (**ganba**), D. Creux (**bu**) ; **voran**, **-na**, **-ne** (Din*), *R. 5.

A3)) vide (ep. d'un épi de blé) : **fou**, **-la**, **-le** [fou] adj. (002).

A4)) vide (ep. d'une châtaigne) : **vwêro**, /a, /e (003), *R. 5.

A5)) vide, non occupé, inutilisé : **bu**, **bouwa**, **bouwe** [creux] (002, 282), R. 2.

A6)) vide végétal, endroit dans un bois sans végétation entre des arbres ou occupé seulement par des arbustes sans importance : **béda** nf. (Ver*), R. => Entrebâillement.

A7)) vide à l'intérieur : **kouko**, /a, /e (141), R. => Creux (**koku**).

B1)) n., vide, creux (sous une pierre, dans un mur), cavité : **bornala** nf. (001) ; **vwido** nm. (002), **vwaido** (001, 228), **vwêydo** (141), R. 4 ; **kavan** (021, 025), R. 2.

- @ Sonner le creux = sonner le vide : **snâ l'bornalu** (001), **sounâ vwade** (228).

B2)) vide, précipice, trou à pic : **vwêdo** nm. (001, 282), R. 4.

C1)) expr., revenir à vide, revenir bredouille : **rvni vawri** vi. (378), *R. 5.

--R. 4 : **vwido** / it. *vuoto* < afr. DHT 4096a *vuit* / *vuide* (en 1155) < *voide* fs. (en 1080,

ep. de *voide tere* [terre en friche]) < vlat. BWW 672a DEF 678 **vocitus* [vide] < l. GAG 1717c *vocuus* / GAG 1670a *vacuus* [vide, inoccupé] / *vacare* [être vide ; être libre] / *vocivus* (chez Térence) / GAG 1669c *vacivus* / esp. *vacío* / l. *vacare* [faire défaut, manquer] / hit. *wak-* / ombr. *vasetom* / GAG 1670a BDC 326a esp. *hueco* < GAG 1080b *occare* [herser, casser les mottes de terre] / GAG 1078c *occa* [herse] / bret. *oged* [herse] / all. DUD 127a *Egge* / mha. *egede* / aha. *egida* / aa. *egede* / lit. *ekėčios* / akymr. *ocet* < idg. **oketa* < **ak-* / **ok-* [pointe, pique] / hit. *wak-*, D. Dévider (**deûvedizh**), Évacuer (**évakua**), Évanouir (S') (**évani**), Gâter (**gâtâ**), Vacance (**vakanse**), Vain (**van**), Vanter (**vantâ**), Vider (**vwêdî** / **vidâ**).

/ prov. DPF 241a *basta* ou *bata* [abattre, affaiblir ; bâter, mettre un bât] / *bastau* [charançon iris, qui nuit aux châtaigniers] < l. DEF 678 *vastare* [ravager] / *vaste* [grossièrement] < *vastus* [vide, vaste, étendu] < **was-tos* [désolé, désert ; immense] / a. *waste* [désert] / all. *wüst* [] (< *wost-*) / *vanus* [vide, fourbe] < **was-nos* [vide].

--R. 5 : **vawri** => Guère (), D. Bredouille, Stérile, Vider.

VIDÉ adj. **keure** av. (Rvr*), R. => Vider (**kouhâ** [curer]) ; => Vider.

A1) vidé de leur chair, de leur pulpe, (ep. des oignons, des ails) : **fwinno'**, /**ōye**, /**é** adj. (Sax* 002), R. 2 => Blé (**fwinna**).

B1) v., se vider de leur chair, de leur pulpe, (ep. des oignons, des ails) : **fwinno'** vi. (002), R. 2.

VIDÉO nf. / adj. inv., enregistrement audiovisuel : **vidéô** (Alb*).

VIDER vt., verser ; libérer, quitter, (une maison) ; vider (une poule) ; vimp., pleuvoir à verse, pleuvoir très fort : **vidâ** (Abv* 021, Db*^{*}, Ect*^{*}, Gtt* 215b), **vwadâ** (Arv* 228b), **vwaidâ** (Alb* 001c, Alv*^{*}), **vwado'** (Bil* 173), **vwaidî** (Bel* 130b), **vwédâ** (001b BEA, Ann*^{*}, Cam*^{*}, Cha*^{*}, Mbz*^{*}), **vwêdâ** (001a, 228a, Aix, Alex 019 / 190, Bta*^{*}, Ebl* 328, Vth* 028b), **vwédî** (Chx* 044, Gets, Gbo* 113), **vwêdî** (028a, 130a, Reg* 041, Sax* 002, FEN), **vwédo'** (Avc*^{*}, Mch*^{*}), **vwedyé** ou **vwêdyé** (215a GPR), **vwédzé** ou **vwêdzé** (Cmj* 282), **vwêydâ** (Mpl* 189, Tig* 141b), **vwêzî** (Gav*^{*}, Sem*^{*}, FEN), **vwidêzh** (Mpo* 203) || **dèvwêydâ** [dévider] (141a), C. 1, R. 1 ; E. Averse, Évider, Pleuvoir, Sec, Verser.

A1) vider complètement (une chambre, une pièce, une bouteille, un panier...), enlever tout ce qui est dans qc. : **vouri** vt. (021), R. => Vide (**vawri**).

A2) vider complètement (// mettre à sec) un récipient (une bouteille, un bassin...) jusqu'à la dernière goutte : **agotâ** (001, 019), **égoto'** [égoutter] vt. (002) ; **afansâ** (Gtt*^{*}), R. Fond.

A3) vider lestement en buvant, boire goulûment, (une bouteille) : **fyoulâ** vt. (021), R. Fiole ; **fifrâ** (001), R. Fifre ; E. Ivre.

A4) vider, abandonner, enlever, ôter : **badâ** vt. ou **bagâ** (001), R. 2 => Sortir. @ Passée la fête, délaisser le saint : **pasâ la féta**, **bagâ** (ou **badâ**) **l'sin** (001).

A5) vider (un tonneau, une cuve, un bassin, un lavoir) : **abadâ** vt. (001, 173, Inn*^{*}), R. 2.

A6) vider en partie, désemplir : **dèzèpli** gv. 3 (141).

A7) vider (de ses entrailles une bête qu'on vient de tuer, une poule, un cochon) : **kouhâ** [curer] vt. (141), C. ind. prés. (il) **kuzhë** (203) | (ils) **kuzhön** (203), R. => Vidé (**keure**) ; **vwêdâ** vt. (001), **vwêdzé** (282).

-- P. @ Le vice de boire (// l'alcoolisme) vide les maisons : **la bêvâ kuzhë le mizôn** (203)

A8) se vider mal en laissant baver le liquide (ep. d'un récipient) : **rkchîe** ou **rkouchîe** vi. (328), C. ind. prés. (il) **rkchè** (328), R. => Gicler (**ékiselâ**) ; **vwêdâ tot in lâ** [vider tout à côté] (328).

A9) se vider de sa chair (ep. des oignons et des ails au printemps) : **fwinno'** vi. (002).

B1) expr., vider son sac : => Sac.

B2) vider le bassin (en enlevant le guillon) : **beutâ kori l'éva in l'âzhöü** [mettre courir l'eau au bassin] (189).

B3) vider une salle, renvoyer, congédier : **vider** vt. (Rvg*^{*}).

- C. 1 : PR : (il) **vwide** (Aus*).
- IM : (il) **vwêdive** (041), **vwédzéve** (282).
- FU : (il) **wêdrà** (002).
- Ip. : (2e p. sing.) **wêde** (002).
- Ppr. **vwédzan** (282 PCM 165).
- Pp. : **vwêdyà**, /yà, /yeu (002) | **vwêdyà**, /yà, /yè (041) || **vwédâ** m. (001, 113), **vwédjyà** (044), **vwêdyà** (130).
- R. 1 : **vwêdî** < afr. *vuidier* (vers 1155) (DHT 4098b) < (en 1155) *vuidier* (vers 1130) (DAF 664b DHT 4098b) / *vuier* (DAF 673b), *voidier* (vers 1120) (BWW 672a DHT 4098b) < vlat. **vocitare* < **vocitus* < l. *vocius* / *vacuus* : => Vide (**vwido**)

VIDE-TOUT nm. **vwêda-to** (Alb*).

VIDOIR nm. **wêdyeu** (Alb*, Vth*).

VIDOMNAT nm. dignité d'un vidomne :

VIDOMNE nm., officier de l'ancienne république de Genève, dont le rôle était à peu près celui d'un vidame en France : **vidono** (Alb*), R. 1.

-- N. : Les de Langin étaient seigneurs de Veigy et vidomnes de Balleyson (MCJ 24 au 14e s.).

--R. 1 : **vidono** < clat. *vice* [au lieu de, à la place de] abl. de *vix* / *vicis* [place occupée par qq ; tour, succession, alternative] (DHT 4094a et 4092b) et *dominus* [maître, seigneur], D. Vicaire, Vidame.

VIE nf., existence, durée, durée de vie, manière de vivre ; provisions, nourriture, subsistance ; vacarme, bruit, boucan, tapage : **hyà** s. et **hyè** pl. (Fbg*, Grr*, Bmr*), **VYÀ** s. et **vyè** pl. (Ajn*, Avx*, Aix, Alb* 001, Alex, Ann* 003, Art*, Arv* 228b dv., Avc*, Bba*, Bel*, Ber*, Bil*, Bog*, Bsl*, Bta*, Cam*, Chx*, Cmj*, Ctg*, Cvl*, Dba*, Ebl*, Ect* 310, Flu*, Jrr*, Maz*, Mbz* 026, Meg* 201, Mer*, Mfc*, Mln*, Mpl* 189, Mor* 081 JFD, Mvz*, Nbc*, Ncl*, Pco*, Pnc*, Rba*, Rev*, Sam* 010 JAM, Scz*, Thn* 004, Tho*, Tig* LPT 106, Ver*, Vth*, PDV), **vyà** s. et **vyeu** pl. (Gtt*, Reg*, Sax* 002), **vyàe** (Alv*), **vyè** (228a), **vyan** (Aus*), **vyò** s. et **vyé** pl. (Mpo*), **vîya** (Vua* FEN), *R. 3 ; E. Mener, Nourriture, Parti, Vacarme.

A1)) vie active : **vyà d'travalyo** [vie de travail] (001).

B1)) v., donner la vie, produire, engendrer : **balyî la vyà** vti. (001) ; **âvyâ** vt. (Ams*, Gru*, Sev*), *R. 3.

B2)) faire grand bruit avec de grands éclats de voix ; entrer dans une très grande colère avec vociférations, s'emporter, piquer une colère ; faire la fête avec beaucoup de bruits ; faire du tapage, du vacarme : **fâre na vyà de shin** [faire une vie de chien] (002) || **fâre na vyà** [faire une vie] (010 JAM, 310), **fê an vyà** (189), **fère na vyà** (001, 081, 201), **fêre na vyà** (328), *R. 3 ; E. Vacarme.

B3)) faire la fête, mener joyeuse vie, mener la grande vie, mener grand train, mener une existence dissolue : **mènâ la vyà** [mener la vie] (001, 003, 004), **minyâ la bèla vyà** [mener la belle vie] (189) ; **fâre la vyà** [faire la vie] (310) ; **fâre le rigoudon** (228) ; E. Mener.

B4)) malmener, gourmander, gronder, en faire voir à, (qq.) ; lui mener la vie dure : **fère la vyà (à kâkon)** [faire la vie (à qq.)] (001, 003, 004).

B5)) avoir la vie rose (facile, facilitée), avoir la belle vie, avoir la vie belle : **avai bon tê** (026), **avai bon tin** (001) [*avoir bon temps*] ; **avai bô tin** [*avoir beau temps*] (001) ; **avai bô fère** [avoir beau faire] (001), **avé byô fère** (328).

B6)) vivre au-dessus de ses moyens : **mènâ la granta vyà** [mener la grande vie, mener grand train] (001).

B7)) mener une vie dissolue : **mènâ na vyà d'patachon** (001), **mrâ na vyà de patachon** (328).

B8)) il faut faire durer les choses, les ménager, les économiser, en prendre soin : **fâ fê'vyà ki duhë** (189).

B9)) (pour se consoler) : Que veux-tu, c'est la vie ! **Tou k'tè vû, y è la vyà** (001), **tyè vwé shou, y é la vyà** (189).

B10)) mener la vie large : *freinter* vi. (Rvg*).

--R. 3 : **vîya** < l. *vita* / it. *vita* / esp. / occ. *vida*, D. Allumer, Saillir, Viable, Viager, Vivant.

VIEILLARD nm. => Vieux.

VIEILLE an. f. => Vieux.

VIEILLERIE nf., antiquaille, vieilles choses hors d'usage, chose ancienne (objet, meuble, vêtement, chaussure, objet hétéroclite, ferraille), de peu de valeur et juste bonne à mettre au rebut, chose usagée : **riblon** nm. (Boz*, Ect*, Mal*), **roublyon** (Sam* 010b JAM), **RUBLON** (Aix, Ann*, Thn*, PPN 157), **rublyon** (Alb* 001 FON, Gmt*) || **vyò ruklyon** (Reg* 041), **rûklyon** (001 TAV, 010a), R. 1grs1 ;
- **vîyèri** (041), **vyélyeri** (Gtt*), **vyélyèri** (001b), **vyéyâkri** (Cvl*), **vyèyèri** (Nbc*), **vyéyri** (001a) ; **vilye chûza** [vieille chose] (001) ; E. Ordure.

A1)) tas de vieilleries, désordre : **chni** nm. (Cor*), R. Chenil, E. Fourbi.

A2)) vieillerie en fer rouillé, vieux objets rouillé : **roulyon** nm. (Din*, DSC 152), R. Rouille. * **On roulyon d'fozi** : un vieux fusil rouillé (001).

A3)) vieillerie : **vyélyeri** ou **traklyeu** (Gtt* GPR).

--R. 1grs1 : **rûklyon** => Balayures (**rublon**) >> Racler (**râklâ** / **rutlyâ**).

VIEILLESSE nf. **vèlyanse** (Thn* 004), **vèlyése** (Cha* 025d COD), **vèlyonzhe** (FEN), **vieillonge** (Rvg*), **vyélyanzhe** (Sax*), **vyèlyèchî** (Mpl* 189b), **vyélyèse** (Gtt*), **vyélyèsa** (025c GEX, Alb*s 001b, Chx*, Vth*), **vyèlyèsa** (189a), **vyèlyèsî** (Tig*), **vyélyonze** (025b COD, Abv*), **vyélyonzhe** (001a, 025a), **vyèlyonzhî** (Mpo*), **vyéyèsa** (Reg*), **vyéyonje** (Ber* 409) || **vilye** (004, Ann*), D. Vieux ; E. => Envie.

A1)) adj., portant les premiers signes de la vieillesse : **vyéyasu**, /wà, /wè (409).

VIEILLI adj., usé, décati : **dékati**, /yà, /yè (Cha*), **dékati**, /yà, /yeu (Sax*) ; **vyélanshu**, /wà, /wè (Arv*).

VIEILLIR vi. **dèmnyi vyò**, **vîlyë** [devenir vieux, vieille] ou **s'fèrè vyò** [se faire vieux] (à accorder) (Alb* 001), **dévri vyu** (Ebl* 328), **vi vyu** ou **dèvi vyu**, **vyulyï**, /yë (Mpl* 189), **vinyi vîyo** (Fbg* SPJ), **vinyi vyu** (Tig* LPT 113), **vni vyò** (Sax*), **vni vyu** (Gtt* 215 GPR) ;

- **vyalyi** gv. 3 (Bil*), **vyélyi** (001, 215 GPR, Vth*), **vyèlyi** (Mpl*), **vyèyi** (328), C. 1 ; **btâ bâ** [mettre bas] (328) ; *donner en bas* (GPE 14).

A1)) expr., il a beaucoup vieilli : **âl a bayà bâ** [il a donné bas] (328) ; **al a béchà** [il a baissé] (001).

A2)) P., il fait bon devenir vieux sans la faim et sans les poux : **i fê boun dèvi vyu sîn la fan è sîn lé pyû** (189), **é fâ bon dèmnyi vyeu sê' la fan è sê' lô pyû** (001).

A3)) P., ceux qui ont des vieux doivent les garder, ceux qui n'en ont pas ne doivent pas en acheter : **lô ty on dè vyu fâ lè gardâ, lô ki n on pâ fâ pâ n astâ** (189), **lo k'on d'vyeu fô lé gardâ, lo k'ên' on pâ fô pâ nèn' ashtâ** (001).

--C. 1 : PR : (je) **d'vyélyaiso** (001), **ze vyélyèse** (215 GPR) ; (tu, il) **vyélyai** (001), **vyélyê** (215 GPR), **vyèyai** (328) ; (nous) **vyélyysin** (001) ; (vous) **vyélyysî** (001) ; (ils) **vyélyaisôn** (001).

- Pp. : **vyélyà**, /yà, /yè (001).

VIEILLOT adj. **vèlyoshon**, -na, -ne (FEN).

VIELLE nf. ; musique lente : **vyourba** (Alb* 001), **vyourga** (Alb* 001, Ann* 003, Thn* 004), **vyorga** (001) | **vyûla** (001b, 003, 004), **vyoula** (001a, Ebl*), R. 1poq1.

-- La vielle est un instrument de musique à cordes, dont on joue au moyen de quelques touches et d'une petite roue enduite de colophane que l'on fait tourner à l'aide d'une manivelle extérieure, mue par la main droite, et qui agit à la manière d'un archet. En appuyant avec les doigts de la main gauche sur les touches du clavier, on fait varier la longueur de la corde et on obtient ainsi des sons différents. C'est la roue qui a donné son nom à l'instrument (QUI 5013c). La vielle serait née au 12e s. dans une abbaye bénédictine allemande.

--R. 1poq1 : **vyûla** < afr. *viele* (en 1160 selon DAF 664b ou vers 1130 selon DHT 4102a) < nl. *wiel* [roue] / aha. DHT 4117b *fidula* / all. *Fiedel* [violon] (< mlat. *vitula*) /

a. *fiddle* [violon] (< l. EEW 149a *uitula* / *uidula* [viole] / it. DEZ 1412c *viola* [viole] (vers 1180) / l. GAG 1714c *vitula* [vivace ; joyeuse] < ap. *viola* / *viula* < onom. (imitation du grincement de la vielle) >> R. 1htz1 (virer), D. Accordéon (**vyourga**, Tournoyer (**vyolnâ** : la vielle ou le violon fait tourner les danseurs), Vieller (**vyoulâ**), Vielleur, Vielleux, Vielliste, Viole (**vyourna**), Violon (**vyolon**), Violoneux (**vyolnî**) | Bourdonner, Crier (**évilâ**), Crisser, Grincer, Musique, Orgue, Pleurnicher, Rabâcher, Ronronner, Siffler, Tomber (**s'vyonnâ**), Vent (**vyoulâ**).

- **vyoulâ** / berr. *viouler* [siffler (ep. d'une pierre lancée)] / norm. *vionner* < ap. DEO 520 *violar* [jouer de la vielle] (vers 1170 selon DHT 4102a) < onom. (sifflement d'un projectile qui tourne dans l'air, grincement de qc. qui tourne sur lui-même, crissement des pneus d'une voiture dans un virage, bruit du violon) **vyou**, **vyouvyouvyou** >> # DEO 520 **vivella* < ap. **viv(e)ola* < l. *vivus* [animé, vif] (DEZ 1412c refuse aussi le l. *vivula* [vivace ; joyeuse]).

--R. 1htz1 : **vyourba** => Verge (**vêta**), D. Arcade (**vyorba**), Escalier à vis (qui tourne sur lui-même) (**vyourba**), Toupie (**fyârga**).

VIELLER vi., jouer de la vielle : **vyoulâ** (001), R. poq1 => Vielle (**vyûla**).

VIELLEUR nm. => Violoneux.

VIELLEUX nm. => Violoneux.

VIELLISTE nm. => Violoneux.

VIENNE nv., Vienne en Dauphiné // Isère : **Vyènë** (Alb* 001), R. < l. LIF 713a SOM 302 *Vienna* (César).

A1)) nhab., Viennois : **Vyènwé, -za, -zë** (001).

-- N. 1 : Capitale des Allobroges, puis capitale de la *Viennoise*, province romaine, puis capitale des Burgondes. Archevêché jusqu'en 1790.

-- N. 2 : saint Avit, archevêque de Vienne, *Elcimus Avitus*, mort en 525 (EGB 1), auteur de poèmes latins.

VIENS ip. 2e p. s. **aliñ** (Ebl* 328), R. => Aller ; **viñ** (328), **vin** (Alb*), R. => Venir.

VIÉRAN (LE) ruiss. nm. : **L'Vîran** (FEN).

VIERGE an. : **vehirje** [*veîrge*] (Ber*), **vêrzhe** (Alex 019 inv.), **virzhe** (Chx*, Cge* 271), **virzî** (Tig* 141), **vyarzhe** (Alb* 001, Reg* 041, Jar*, Thn* 004, Vau* 082), **vyarzhî** (Ect* 310cA), **vyarzî** (310bB), **vyêrdze** (Mbz*), **vyérdze** (Avc* 150, Bta* 378), **vyérje** (Cor* 083, Sax* 002, Vth*), **vyêrje** (Bsl* 020, Bel*), **vyérjî** (310aC), **vyérvë** (Gtt* GPR), **vyêrzhe** (Arv* 228, Try* 225), **vyérvhî** (Mpo* 203) || **vyérvhoü, /o, /i, /ë** (Mpl* 189), ; **k'a pâ étâ totyâ** [qui n'a pas été touché] (001).

A1)) la Sainte Vierge ; image de la Sainte Vierge : **la Santa-Vêrzhe** nf. (019), **la Santa-Vyarzha** ou **la Santa Vyarzhe** (041, 082), **la Santa Vyarzhî** (310c DGE 391a), **la Santa-Vyérje** nf. (083), **la Santa-Vyêrzhe** (225), **la Sinta-Virzhe** (271), **la Sinta-Vyarzhe** (001, 004), **la sinta Vyarzhî** (310b DGE 269b), **la Sinta Vyarzî** (310a), **la Sinta-Vyérje** (002), **la Sinta-Vyêrje** (020), **la Sinta-Vyêrzhe** (228), **la Sinta Vyérvhî** (189), **la sintâ vyérvhî** (203) ;

- **la bna vyérdze** [la bonne vierge] (150, 378), **la bouna virzî** (141) ; E. Aconit.

B1)) expr., sur la page vierge : **su la pazhë blyanshë** [sur la page blanche] (001).

B2)) sur une toile de peintre vierge : **su na taila d'pintro sê' rê dsu** [sur une toile de peintre sans rien dessus] (001).

VIUEGY nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **VYEUZHI** (FEN, GON...).

- N. 1 : Vieuegy fusionne avec Seynod le 23 février 1965.

- N. 2 :

VIUEUX an. ; âgé ; ancien ; ancêtre ; vieillard, personne âgée :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **vyeu** ou **vyò** ms. et mpl. dc., **vîly** ms. dv., **vyeuz** / **vyòz** mpl. dv., **vîlyë** fs. et fpl. dc., **vîly'** fs. dv., **vîlyëz** fpl. dv..

-- (Arv*) : **vyu** m., **vyéya** fs. dc. et **vyéyë** dv. ou fgm., **vyéye** fpl..

-- (Avc*) : **vyu** m., **vîya** fs. et **vîyë** fpl..

-- (Fbg* SPJ) : **vîyo** m. ; => Ancien.

- (Gtt* 215) : **vyu** m., **vyélye** fs. / fpl..
- (Mpl* 189) : **vyu** ms. dc. / fgm., **vyu** mpl. dc. et **vyuz** dv., **vyulyi** fs. dc., **vyulyë** fpl. dc. et **vyulyëz** dv..
- (Mpo* 203) : **vyézh** ms. et **vyòy** mpl., **vyélyi** fs. et /yë pl..
- (Reg*) : **vyò** m., **vilye** ou **vîya** ou **vîye** fs., **vilye** ou **vîye** ou **vîyë** fpl..
- (PVG) : **vilyo** ms. (PVG 16), **vilye** fs. (PVG 17).

- Par Genre et nombre :

-- mpl. (en sav.), ancêtres, aïeux : **viyu** [**vyiu**] ms. ou mpl. dc. (Nbc* 214b), **vu** (Bfo* 065, Cvl* 180b, Ncl*), **vyai** (Ect* 310b), **vyaw** (Alex), **vye** (Sam* 010c JAM), **vyé** (Aus*, Bes* MVV 320 vers 1650 et 482), **vyeu** (010b, Ann* 003, Bil* 173b, Bon*, Bss* 625 [**viee** / **vieu**], Chx* 044, Clg* 539b, Csl* 018, Sen*, Vth* 028), **vyeû** (173a, Avx*, Bba* 153, Cmj* 282c, Cor* 083, Bsl*), **vyi** (282b, Fcv*, Tab* 290b), **VYÔ** (010a, Art*, Bel* 136b, Bog* 217, Cot*, Gets 227, Hpo*, Mor* 081, Sax* 002, Tan*, Tho*, Ver*), **vyô** (136a), **vyou** (282a, GNL), **vyow** (310a, Thn* 004), **vyu** (180a, 214a, 290a, 539a, Aix 017, Abv* 021, Alv* 416, Arv* 228, Att* 253, Bau* FEN, Bta* 378, Cam*, Cha* 025, Ebl* 328, Fer*, Mag* 145b, Mbz* 026, Mer* 220, Mln*, Mlv*, Mpl* 189, Mtd*, Mth*, Pnc* 187, Tig* 141 ms. et mpl.), **vyun** (145a) || **vîyo** (Gav* FEN), R. lat. GAF *vetus* [qui a des années] / gr. *etos* [année] < ie. *wet- [année] ; **grou** [gros] (025) || **grulyo**, /yï, /ye (141).

-- mpl. dv. :, **vyeûz** (083), **vyuz** (253).

-- fs., fpl. : **vélye** fs. et pl.. (Alex, Db*) / **VÎLYE** (002, 003, 004, 010 JAM, 017, 018, 020, 021, 025b, 028, 081, 153, 217, 227, Art*, Hou*, Meg*, Vin*) / **vîlye** (214b), **vilyze** [**vilhze**] (Odd*) | **vîya** ou **vîye** (044, 136, 328b) | **vyélye** fs. (180 PVA 79), **vyélye** (025a, 065, 214a, 228c, 282, Cge*, Jrr*, Mrt*, Ugi*) / **vyèlye** (416) / **vyéye** (220) || **vyéya** ou **vyéyë** ou **vyèyë** fs. et **vyéye** ou **vyèye** pl. (228b CFS 50) || **vyilyi** fs (187), **vilyéye** (228a), **vyulyi** (189) | **vîeye** fs. et **vîyë** ou **vîyeyë** fpl. (328a) || **vîyi** ou **vîlyi** fs. et **vîyë** ou **vîlyë** fpl. (141 LPT 35) || **vyaili** fs. et /ë pl. (310) || **vyaly'** (173) | **vyéye** s. et **vyéyë** pl. (378) ; E. Âgé, Bête, Date, Loin, Poutre, Scier, Tard.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les expressions.

A)) Les noms : Autrefois.

A1)) les vieux d'autrefois, les vieux de la vieille : **lou vyò de nutrou vyò** [*les vieux de nos vieux*] nmpl. (002), **lò vyò dè ntrò vyò** (001), **lò vyò d'la vilyë** (001).

A2)) vieillard catarrheux : **karkavé** nm. (021), R. => Morve.

A3)) vieillard qui a toujours froid, qui est toujours devant le feu : **rutèvé** nm. (021), R. => Sécher (**rutì**) >> finale de **karkavé** => Morve.

A4)) vieille femme vivant seule : **teupeunyère** nf. (021), R. => Pot (**Teupeuna**).

A5)) homme âgé, retombé en enfance et faisant des bêtises : **vyèlyanston** nm. (021), R. => Vieillesse.

A6)) vieille chose juste bonne à mettre au rebut : => Vieillesse.

A7)) n., vieillard : **sandro**, /a, /e (), R. => Chapeau.

A8)) vieux, usé ; vieille femme ; animal domestique vieux et chétif : **bringa** nf. (003, 004, 065), **bringe** (Gen*), R. Bringue.

A9)) un petit vieillard encore vigoureux : **un' greboun** nm. (203), R. => Résidu (cretons).

B)) Les adjectifs :

B1)) un peu vieux : **vyélyozèt** m. (203).

C)) Les expressions :

C1)) expr., en vieillissant : **in vinyin vyu** (189), **ê mnyen vyeu** (001).

C2)) c'est très ancien : **y è vyeû vyeû** [c'est vieux, vieux] (282), **y è vyeu vyeu** (001).

C3)) Il fait bon devenir vieux mais il fait mal s'y trouver : **i fè bon veni vyòy mè i fè kreüè s'i trovòzh** (203 DVR 125 / 137), **é fâ bon dèmnyi vyeu mé é fâ mâ s'yu trovâ** (001 PPA), **é fâ bon devni vyeu mê é fâ mâ s'u trovâ** (625).

C4)) expr. d'homme à homme), *mon vieux*, , *mon yeux* [mon yeû], mon vieux, *mon vyeu*, ont le sens de « mon ami, mon brève, mon cher », ou « ben ça alors ! » (exprimant la surprise, l'admiration ou la désapprobation). L'équivalent pour les femmes (de femme à femme) est *bona flyè* [bonne fille, ma chère], *poura flyè* [pauvre fille, ma pauvre] ou *ma pouira* [ma pauvre] (si on compatit) (001).

-- @ Alors, mon brave, comment ça va : *alo'*, *mon vyeu*, *mètou k'é balye* (001).

C5)) (si une femme s'adresse à un homme ou un garçon pour le plaindre, elle lui dira) : *mon pouro* [mon pauvre] (001).

C6)) *la vyulyi* [la vieille = la mère] nf. (189 MMC 220a).

C7)) *lô vyeu* ou *lô vyò* [les vieux = les parents (père et mère)] (001).

C8)) (Alors comment ça va ?) : *É vâ kom lô vyeu* (625), *é vâ mè lô vyeu* (001).

VIF adj., vivant ; allègre, leste, dégourdi, actif ; frais : *vif*, *-a*, *-e* (Sax* 002b) | *vifo*, */a*, */e* (Alb* 001c) / *vivo* (Tig* 141b) | *vi*, *-va*, *-ve* (Cha*, Cor*, Ect*, Gtt*, Les*, Pra*, Sam* 010, Sev*, Vth* 028b) | *vi*, *-va*, *-vë* (001b) | *vif*, *vîva*, */ë* (Mpl*) | *vifo*, *vîva*, */e* (001a, Mbz*) | *vi*, *vifa*, */e* (002a, 028a) | *vi*, *-vâ*, *-vë* (Mpo*) | *vi*, *-va* / *vë*, *-ve* (Arv* 228) || *vif* m. (141a LPT 143), R. 3 lat. *vivus*, D. Vin ;

- *prèstolè*, *-ta*, *-te* an. (Ann*) ; *lésto*, */a*, */e* [leste] (001) ; E. Brusque.

A1)) *vif*, sémillant, éveillé : *arlukâ*, */âye*, */é* (Tan*), R. Reluquer ; *évèlyà*, */yà*, */yè* (028) ; E. Étourdi.

A2)) *vif*, remuant, (ep. des enfants) : *brelyo*, */ya*, */ye* (002).

A3)) *vif*, prompt, leste, nerveux, rapide, pressé : *prèsto*, */a*, */e* (001) ; *tritri* (Rvg*).

B1)) n., enfant très *vif* (très éveillé) : *arlø* nm. (010), *arzhò* (Thn*), R. Enfant.

B2)) femme vive qui parle et s'agite beaucoup, fait tout de travers sans réflexion : *brafa* nf. (001) ; E. Brasser.

B3)) *vif*, chair vive : *vi* nm. (002), *vifo* (001), R. 3.

C1)) adv., à *vif*, dénudé, à chair nue, (ep. d'une plaie) : à *vifo* (001), R. 3.

D1)) v., avoir les nerfs à *vif*, déprimer, être ~ excité // irrité // stressé : *avai lô nyé à vifo* (001), *avai lou nê' égwijà* (228).

VIF-ARGENT nm. => Mercure.

VIGILE n., gardien, surveillant : *vijilo*, */a*, */e* (Alb*, Vth*).

VIGILANCE nf. *vijilinsa* (Alb*).

VIGILANT adj. *vijilin*, *-ta*, *-te* (Alb*, Vth*).

VIGNE nf. (en tant que plante en générale ; terre plantée en ceps de vigne, vignoble) : *mnyè* (Alb* 001b PPA, Ruf* 055b), *venye* ou *veunye* (Arv*, Bel*, Bil* 173, Cam* 188b, Clg*, Gtt* GPR, Mer*, Pal*, Sax*), *vènye* (Aix, Abv* 021, Cha*, Ebl* 328c fs., Mth*, Mtd*, Mal*), *venyeu* (Mch*), *veunyï* (Mpo* 203), *vi* [plant de vigne] (328b, Mer*), *vinya* (Ect*), *vinye* (188a, Mbz*), *vinyeu* (Alv* 416), *vinyï* s. et *vinyë* pl. (Ber*, Mpl* 189, Tig*), *VNYÈ* (001a COL, 055a, 328a fpl., Alex, Ann*, Ctg*, Gru*, Les*, Mar* MNB, Msg*, Reg*, Vth*), *vnyeu* (Avc*, Bta* 378, Cge* 271), *R. 5jtzl ; *morchô dè vyolyë* [morceau (planté) avec des ceps de vigne] nfpl. (173).

-- N. : Les habitants de Sainte-Reine en Bauges possèdent des arpents de vigne et des celliers sur la commune de Saint-Pierre-d'Albigny. Ils s'y rendent à pied ou en voiture à cheval. (SRB 134).

A)) Les mots de la vigne.

B)) Les terrains.

C)) Les plantations.

D)) Les plants.

E)) Le matériel.

F)) Les verbes.

G)) La taille de la vigne :

H)) les maladies de la vigne.

A)) Les mots de la vigne : Appentis, Barbue, Bourgeon (Bouton), Bouture, Cavaillon, Cep, Cépage, Charançon, Échalas, Écimer, Effeuille, Épointer, Espace, Feuille, Garde-vigne, Grappe, Hautin, Marcottage, Piquet, Piquette, Pleurer,

Provin, Provignage, Sarment, Sentier, Serpette, Sulfater, Treille, Vin, Vrille.

A1)) vigne en friche : **zhérpo** nm. (203), R. 2a.

A2)) le travail de la vigne : SRB 134.

- Tailler (couper les sarments pendant l'hiver),
- Remonter la terre avec le **casse-cou** (hotte),
- Épandre le fumier à l'aide du casse-cou,
- Piocher (au printemps avec le **bigard**) ou Labourer,
- Remplacer les ceps morts et les échelas ou piquets pourris ou cassés,
- Attacher les nouveaux sarments, effeuiller, ôter les gourmands, les raisins en trop (éclaircissage), les bourgeons inutiles, écimer,
- Biner pour désherber et aérer le sol,
- Sulfater, traiter contre le mildiou, 3 à 5 fois par an,
- Effeuiller à nouveau pour que les raisins puissent profiter du soleil,
- Vendanger (sécateur, panier, hotte, gerle, benne ou cuveau),
- Vinifier (cellier, cuve, râpe, pressoir, entonnoir, tonneau, baril, marc),
- Tansvaser le vin, houiller, déguster.
- Distiller, faire la gnôle (alambic, bonbonne).
- Pour les Baujus qui ont des vignes à Saint-Pierre-d'Albigny, pour les gens de Vallorcine qui ont des vignes en Valais suisse, il faut rapatrier le vin soit à dos d'homme dans des hottes, soit dans des tonneaux avec des voitures à cheval.
- En 2009, il ne reste plus qu'une seule personne de Sainte-Reine qui vinifie à saint-Pierre-d'Albigny (SRB 135).

A3)) Le matériel du vigneron : SRB 134.

- pour la terre : pioche (**bigard**), houe (**fosrè**), barre-à-mine (**pâfé**).
- pour les ceps : sécateur, échelas ou piquets (en bois de chêne ou de robinier (**argâsyâ**) ou des sapineaux), les liens de seigle ou d'osier (**avan**) pour relever (**rlèvâ**) et attacher (**atashî**) les sarments.
- pour traiter la vigne : réservoir pour l'eau de pluie, pulvérisateur (**sulfateûza**), bouillie bordelaise (**sulfata**), soufflet pour souffrir la vigne.
- pour le vin : cuve, pressoir, **seillette** [seau en bois pour puiser le moût] (**sèyèta**), tonneau (**boson**, **pièce**, **demi-muid**), râpe.
- pour l'eau-de-vie : alambic, bonbonne, bouteille pour les liqueurs, verre.

A4)) billon ou ados fait au printemps entre deux rangées de vigne : **cheveau** nm. (Rvg* 627) ; => Ablaver.

B)) Les terrains :

B1)) partie supérieure raide, à pente rapide, d'une vigne (/ d'un vignoble) en pente ; lisière du haut d'une vigne en pente : **chârda** nf. (021), R. < *kar [sommet] => Pierre >> l. *caput* [tête] ; **sonzhnâ** ou **sonzhènâ** (FEN), R. Sommet ; E. Coteau.

B2)) partie inférieure plate ou à pente douce d'une vigne (/ d'un vignoble) en pente : **sopla** nf. (021).

B3)) vigne isolée, qui n'est pas située dans un vignoble : **éparsalye** nf. (021).

B4)) vignoble : **mnyè** [vignes] nfpl. (001, 055b), **vnyè** (055a) ; **mnyôblyo** ou **vnyôblyo** nm. (001), **venyoublo** (FEN), *R. 5jtz1.

B5)) petite pièce de vigne : **venyèta** nf. (FEN), *R. 5jtz1.

B6)) clos de vigne : **parchè** nm. (NFS 79).

B7)) chemin étroit entre deux vignes : **forÿèzhî** nf. (203), R. Chemin.

B8)) les parcelles de vigne qui s'étagent sur un coteau : **lo banshê** nm. au pl. (203)

C)) Les plantations :

C1)) vigne en foule, par provignage.

C2)) vigne en ligne, par plants greffés.

C3)) rangée de plants de vigne, rangée de ceps, treille : **alé** nf. (328b DPE 27b) / nm. (328 DPE 161b) ; **tire** nf. (416) ; **linye** nf. (001).

C4)) treille (les ceps sont soutenus par des fils de fer ou des lattes sur lesquels courent les sarments) : **trèlye** nf. (001).

C5)) plant de vigne obtenu par provignage : **shapon** nm. (173), R. Chapon, Châtrer.

C6)) vigne grimpante : **tétâ** nf. (328).

C7)) nouvelle plantation de vignes : **miné** nm. (Rvg*, R. agg1 => Miner (**minâ**)).

D)) Les plants : Cépage.

D1)) vigne vierge, ampélopsis : **mnyè bâtarða** [vigne bâtarde] nf. (001), **vinyï vyérzhï** (189), **vnyeu vyêye** (271), R. / it. *vite del Canada* [vigne du Canada].

D2)) vigne sauvage : **venyûla** nf. (Fau* FEN), *R. 5jtz1.

D3)) jeune vigne de moins de trois ans : **plantiva** nf. (378).

D4)) pied de vigne, cep de vigne : **vi** nf. (328), *R. 2htz1-a ; => Cep.

D5)) plant, cépage : **plan** nm. (001, 203).

D6)) cep productif : **vi** nf. (203), *R. 2htz1-a.

D7)) cep sec : **regotä** nf. (203) ; **pî sè** [pied sec] (001).

D8)) vigne blanche ou vigne noire : => Bryone.

E)) Le matériel : Charrue, Sécateur, Sulfateuse.

E1)) cabane dans une vigne : => Cellier.

E2)) grand poteau planté à la tête d'une treille : **fortsê** nm. (328) ; **péchoh** nm. (328).

F)) Les verbes : Ablaver, Arracher, Attacher, Cep, Déchaumer, Écimer, Effeuille, Épointer, Fossorée, Hautin, Gourmand, Levée, Marcotter (Marcottage, Marcotte), Piocher, Raisin, Relever, Remonter (la terre), Sulfater, Tailler, Traiter, Vin.

F1)) planter en vigne : **êmnyî** (001), **invnyî** (Vau*), *R. 5jtz1.

- N. Les ceps sont espacés d'environ 1,20 mètres les uns des autres.

F2)) viller, attacher la vigne : **vilfyë** vi. (173), *R. 2htz1-b < vlat. DVR 271 **viticulonare* < l. *viticula* [cep de vigne] < *vitis* [vigne, cep] => Verge (**vèta**), D. Vrille.

F3)) attacher la vigne au printemps : **velyonêzh** vt. (203), *R. 2htz1-b.

F4)) devenir une friche : **inzhêrpizh** vi. (203), R. 2a.

F5)) ébourgeonner, ôter les mauvais bourgeons : **èbrotêzh** vt. (203+), R. 2c ; **èkotêzh** vt. (203+).

F6)) arracher les mauvaises herbes : **êrbolêzh** vt. (203).

F7)) enlever les gourmands au début de l'été : **debrotêzh** vt. (203), R. 2c.

F8)) aplanir, égaliser les **cheveaux** (les billons) dans la vigne : **aplanir** vi. (627).

G)) La taille de la vigne :

G1)) taille en gobelet ou crochet, à deux yeux ou 4 bourgeons : **krostè** nm. (Tes*, Tsv*), **krotsè** (Bât*), **kroshè** (001) ; **taye iñ gobèlè** nf. (378).

G2)) taille Guillot : **taye Gilyoh** nf. (001).

G3)) taille en archet : **taye iñn artsè** nf. (378).

G4)) grosse et vieille branche de vigne courte : **korna** nf. (378).

H)) les maladies de la vigne : Mildiou (1878-1882), Oïdium (1880), Phylloxéra, Pyrale.

H1)) black rot (en 1896) : **maladi naire** [maladie noire] nf. (416).

H2)) cochylis {*kokiliss*} nm, papillon dont la chenille attaque les feuilles de la vigne : **loz anblavîn** nmpl. (203).

H3)) altise de la vigne, tique ou puce de terre, insecte coléoptère sauteur nuisible aux choux et aux vignes (QUI 116a du g. *altikos* [sauter]) : **barbirotte** nf. (627).

--R. 2htz1-a : **vi** / afr. VMM 37 *viz* / sud fr. / Srm* *vi* / Val* central / Vao* *visse* => Verge (**vèta**).

--R. 2htz1-b : **vilfyë** < vlat. DVR 271 **viticulonare* < l. *viticula* [cep de vigne] < *vitis* [vigne, cep] / it. *vite* [vigne] / esp. *vid* [vigne] => Verge (**vèta**), D. Vrille

--R. 5jtz1 : **vnyè** < afr. DHT 4108a *vinne* (vers 1140) / it. BWW 672b *vigna* / esp. *viña* < l. adj. subst. GAG 1707b *vinea* [vigne, vignoble] < *vinum* [vin] => Vin (**vin**), D. Vignette (**venyèta**).

VIGNERON n. **venyolan**, -na, -ne (Alb* 001dA AMA, Juv* 008b, Reg* 041b) / **vènyeron** (FEN) / **venyeuron** (Aix, Bil*) / **vènyolan** (Alex) / **vnyèron** (001cC COL) / **vnyolan** (001cA, 008a, 041a) / **vinyèron** (001bC, Ect*), **vinyeroun** (Mpl*), **vinyron** (001aB) || **vignolan** ((Jlg* MCJ 109, NFS 84), R. jtz1 => Vigne (**vnyè**) ; E. Charançon,

Vincent.

VIGNETTE nf. **venyèta** nf. (FEN), **vinyèta** (Alb*, Mpl*), R. 1jtz1.

--R. 1jtz1 : **venyèta** < afr. BWW 672b [ornement en forme de branches ou de feuilles de vigne] (vers 1300, joinville) => Vigne (**vnyè**).

VIGNOBLE nm. **vinyobloü** s. et /o pl. ; => Vigne.

VIGNOLAGE nm., redevance payée par le vigneron en contrepartie d'un bail consenti pour la culture d'un vignoble ; bail consenti pour la culture d'un vignoble : **venyolazho** (FEN).

VIGOUREUSEMENT adv. **awé vigò** [avec vigueur] (Alb*) ; **du** [dur] (Mpl*).

VIGOUREUX adj. (ep. d'un homme) : **nèrveû, -za, -ze** (Sax*) ;

- **vigoureû, -za, -ze** (Vth* 028b), **vigouse** [**vigousse**] (Gtt* GPR) / **vigouso, /a, /e** (028a, Alb* 001, Bel*) || **vigouzhòy** m. (Mpo*), R. 2 ;

- **dru** ms. (Tig*) ; E. Fort, Santé.

A1) vigoureux, robuste, dégourdi, agile : **dru, /wà, /wè** (001, 028) ; **farô** m. (Bil*) ; **vigouret, -te** (Rvg*), R. 2.

VIGUEUR nf., force, énergie, poigne ; agilité, entrain, courage, virilité, vigueur ; chaleur (dans une étable) ; montant, vigueur dans la germination et la pousse ; goût relevé, odeur forte et pénétrante (ep. du vin) : **ameudyeu** ou **ameudyò** nm. (Alb* 001 BEA), **ameûdyèû** (Sax*), R. Amodier (?) ;

- **nyè** [nerf] nm. (001) ; **nyèrga** ou **nyêrga** nf. (Fbg*, Grr*) ; **frega** nf. (Arv*) ; **foursa** [force] nf. (Gtt* 215) ; **sâve** [sève] (215) ;

- **vigêr** nf. (Ect*), **vigeu'** ou **vigò** (001 AMA), **vigor** (Vth*), **vigoy** (Mpo*), D. Revigorer ; E. Terre.

VIGUIER fam. **Vegî** (FEN).

VIL adj., abject, méprisable : => Bas, Charognard, Honteux.

A1) (d'un prix) très bas, dérisoire, peu élevé : **ba, basa, /e** (Alb*).

VILAIN an., laid, moche, pas beau, affreux, hideux, mal fait, difforme, pro. / fig. ; dégoûtant, crasseux, repoussant, choquant, déplaisant ; méchant, brute, brutal, mauvais, capable de tout, menaçant, terrible ; affreux, sale (fig.), (ep. du temps, d'une grimasse, des nouvelles) ; mal entretenu, dangereux, (ep. d'un chemin) ; (en plus à Ebl*), dur, courageux, capable de tout, efficace, qui a du caractère, drôle ; chose(s) déplaisante(s) : **beur, -ta, -të** (Abv* 021b, Cha* 025b) / **BOR** (021a, Alb* 001b COD, Ann* 003, Avc*, Bfo*, Bta*, Con*, Thn* 004, Var*) / **bour** (Arv* 228c, Chx* 044, Cmj* 282) / **bweur** (026a, Meg*, Mer*, Pal*) | **bourt** ms. dv. et **bour** dc., **bourt** ou **bourz** mpl. dv. et **bour** dc., **bourta** fs. dc. et /ë pl. dc. (Mpl* MMC 81a) | **bortu, /wà, /wè** (025a) | **borto, /a, /e** (001a BEA.) | **beurt** ms., **beur** mpl. / attribut ms., **beurtä** fs., /ë fpl. (Mpo* 203) | **bor, -to, -ta, -të** (Ebl* 328) | **bour, -ta, -te** (Cvl*, Gtt*, Nbc*) | **bourt, -a, -e** (Sééz 129, Tig* 141) || **breût** ms., **breûs** mpl. (Bes* MVV 380 / 500) || **bore** m. (228b), **bour** (Bfo*, Nbc*), **bourne** (228ab), **bourte** (Mpl*), Lav* 286), **bourh** ou **bweurh** (Mbz* 026b) || **bourz** mpl. dv. (Gtt* 215 PHV 26) || adj. f. ou nf. chf. **bourta, /e** (215, Cam* 188, Hou*, Pnc*), R. 8b => Brut (**bruto**), D. Tête (**bourta**) ;

- **krouyo, krouye** [petit] (Sam* 010), **krwé** inv. (282), R. eoq1 => Petit (**krwé**) ;

- **lordo, /a, /e** (001 FEN) / **lôrdo** (001c PPA, Bss* 625) / **leûrdo** (001b TAV) / **lourdo** (001a BEA, 003, 004, Aba* 309, Aix, Alex, Bsl* 020, Les*, Vau*), *R. 4bee2 ; **ôrdo** (FEN), *R. 2a ;

- **léde, /a, /e** (215, Reg*) / **lédo** (001b BEA, 003, 004, 010, 020, 025, 044, 228, Avx*, Aix, Alv*, Art* 314, Bel*, Ber*, Bil*, Cor* 083, Ect* 310, Evx*, Gbo*, Mor* 081b, Reg*, Rev*, Sax* 002, Tgl*, Vau*, Vth* 028) / **lédo** (001a BEA) || **lé, -da, -de** (081a) || **lé** m. (Jar*), **lèdo** (203) || **lêda** fs. et /ë pl. (328), R. 1 ;

- **poto, /a, /e** (Mrn*) | **pou, -ta, -te** (GLF) || **poute** ms. (GPE 25), **pwè** [**pouet**] (PVG 16) || **pouta** fs. (Fbg* SPJ, PVG 20), D. Bête, Personne ; **vilin, -na, -ne** (001, 083, FEN), R. 2b ; **farozho, /a, /e** [féroce] (004) ; **bôrlo, /a, /e** (188) ; **gorbo, /a, /e** (141), R. Bûche (de bois) (**groba**) /// Vache vieille (**gorba**) ; **malsinu, /wà, /wè** [vaurien] (Terrachu), R. « mal sain, D. Gendarmerie ;

- **pouet** m., **pouète** fs. (PDP 70), R. Cochon (pouet).
- E. Beaucoup, Dispute, Dommage, Sale, Saule, Sauvage.
- @ Une brute : **on bourta** (188). @ Très laide : **borta lêda** (328).
- N. : À Mpo*, cet adj. peut en précéder un autre pour lui donner une valeur de superlatif affectif ; il s'accorde avec cet autre adj..

- A)) Les noms.
- B)) Les adjectifs.
- C)) Les expressions.

A)) Les noms :

- A1)) personne très laide : **bétye ablyà** [bête habillée] nf. (002) ; **borta lêda** nf. cfs. (328), R. 8b ; **bour afâre** nm. (044) ; E. Abruti.
- A2)) sale (// vilaine) bête (injure adressée à une personne ou un animal) : **kofa bétye** (001) ; **lôrda bétye** nf. (001), **lourda bèstyeu** (309) ; **borta bétye** (001, 003, 004), **bourta bétchye** (044) || **bortéza** (025), R. 8b ; **lêda bétshe** (081).
- A3)) vilain, paysan : **vilin, -na, -ne** n. (001) / **vilê** (021 COD 49b), R. 2b.
- A4)) personnage moche et un peu abruti par l'alcool, ivrogne : **nyafron** nm. (228), R. => Cordonnier (**nyafron**).
- A5)) une personne vilaine et méchante : **on shavan gri** [un chat-huant gris] (625).

B)) Les adjectifs :

- B1)) vilain, méchant, mauvais, terrible, féroce, toujours ricanant ; fort sur une chose extraordinaire : **bor, -ta, -te** (021), R. 8b ; **farozho, /a, /e** (Vieugy).
- B2)) fichu, vilain, sale, foutu : **fotu, /wà, /wè** (001, 025).
- B3)) vilain (ep. du temps) : **lôrdo, /a, /e** [vilain, sale] (001), *R. 4bee2 ; **kofo, /a, /e** [sale] (001), R. => Sale. @ Quel sale temps : **kin lôrdo tin** ou **kin kofo tin** (001) !
- B4)) vilain, mauvais, en mauvais état, en piteux état : **maltru, /wà, /wè** (001), R. lmn1-b => Malotru (**malatru**) ; **bourt, -a, -e** (129), R. 8b.

C)) Les expressions :

- C1)) faire vilain, faire un gros orage, la tempête, faire un sale temps, faire un temps affreux avec tonnerres et grands vents), (ep. du temps) ; crier, gueuler, tempêter, (ep. de qq. qui est entré dans une grande colère) : **fâre lédo** vi. (310) ; **fêre lôrdo** (001) ; **fâre bor** (Con*), R. 8b.
 - C2)) ç'a été terrible, ç'a été un vrai grabuge, il y a eu un vrai grabuge : **y a fé lôrdo** (001) ; **y a fé kofo** (001) ; **y a fé lédo** [ce fut un vrai carnage] (228).
 - C3)) s'emporter, s'exciter, entrer dans une très grande colère, hurler, tempêter : **fêre (to) lôrdo** (001) ; **fâre lédo** (228) ; **fêre bor** [faire vilain] (328), R. 8b.
 - C4)) se gêter, se détériorer, (ep. d'une situation, du temps) : **fâre breût** (286), R. 8b ; **fêre lédo** (028) ; **fêre lôrdo** (001), *R. 4bee2.
 - C5)) rouspéter vigoureusement et méchamment, engueuler, crier très fort, **faire vilain** : **fâre lédo** vi. (314) ; **fêre lôrdo** (001), *R. 4bee2.
- R. 1 : **lédo** / fr. *laid* < ap. BWW 358b NDE 411b *laid / lag* / aesp. *laido* < fc. **laid* < aha. DUD 396b *leid* [désagréable, odieux, funeste] / nl. *leed* / a. *loath* [répugnant] / suéd. *led* / norm. *laidure* [outrage] / Maine *laidanger* [outrager] < germ. **laiþa-* ;
- R. 2a : **ôrdo** < afr. DAF 456a *ord* ou *ort* [sale, ignoble ; repoussant, laid] / it. BWW 448a *ordo* [sale] / ap. *orre* [sale] < l. GAG 760b *horridus* [hérissé, rugueux, grumeleux ; âpre, sauvage ; terrible, repoussant, qui fait frissonner, qui donne la chair de poule] => Horrible, D. Ordure, Pénible (**dézourdo**).
- R. 2b : **vilin** / fr. *vilain* < l. *villanus* [habitant d'une villa] => Villard, D. Avare, Bêtise, Vilenie.
- R. 4bee2 : **lôrdo** => Lourd (**lor**) >> (?) **ôrdo** (avec agglutination de l'article) >> R. 1 (**lédo**), Maladroit (**lòrt**).

VILEBREQUIN nm. **vilbarkin** (Vth*), **vilboudkin** (Cor* 083b), **vilbreukeune** s. et /in pl. (Mpl*), **vilbrekin** (Bta*), **vilbrokin** (Cmj*), **virbèrkin** (FEN), **virboutkiñ** (Gtt* GPR), **virbrokin** (Alb*, Ect*) **virbwolkin** (083a), **virebrekin** [**virebrequin**] (Alv*, Rvg*), **vizhebrekin** (Mpo*) ; E. Trépan.

VILENIE nf., méchanceté, action basse et vile, vacherie : **vlani** (Alb* 001), **vileni** (FEN), R. => Vilain ; **krasa** [*crasse*] (001, Vth* 028) ; **vashri** [vacherie] (028) ; => Tour (nm.) ; E. Bêtise.

A1)) parole injurieuse : => Injure

VILIPENDER vt., traiter avec mépris : **prêdre pè d'krôta** [prendre pour de la crotte] (Alb* 001) ; **tnyi pè rê** [tenir pour rien] (001) ; **rabésî** [rabaïsser] (001) ; => Insulter.

A1)) déclarer vil et méprisable : **ptâ inndzoh d'to** [mettre au-dessous de tout] (001) ; **ptâ pè ba k'têra** [mettre plus bas que terre] (001).

VILLA nf., maison neuve individuelle (par opposition à la ferme ou à la maison ancienne) : **vilâ** (Alb*, Ebl*, Ect*, Reg*).

VILLAGE nm., bled ; hameau : **veladzeu** (Pnc* 187b), **veladzo** (Ajn* 234b, Vao* JER, Aus*), **velâdzo** (PDV), **velavo** (de Bmo* à Lab*), **velazdo** (Meg*), **velaze** (Abv* 021, Cv1*, Gtt* 215d, Nbc*, Viv*), **velazhe** (Arv* 228b, Att*, Pal*), **velâzho** (Hpo*, Sax* 002), **vèlazho** (025a, Aix, Mtd*), **velazoü** (215c GPR), **velyâzho** (Sam* 010c JAM), **vèlyazho** ou **vèlyâzho** (010b JAM, Sfr*), **veulajo** (Bes*), **veulazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189b), **viladzo** (Alv*), **vilazho** (Ect*), **vilazo** ou **vihazo** (Tig* LPT 104), **vladze** (Avc*, Ebl*), **vladzeu** (187a), **vladzo** (234a, Bta*, Cam*, Cel*, Gtt*, Mbz* 026), **vlazdo** (Bfo*), **vlaze** (215b), **vlazhe** (228a, Bss*, Mch*), **VLAZHO** (Alb*, Avx*, Bba*, Bel*, Bhl*, Bil*, Cge*, Cha* 025b, Cor*, DBa*, Hou*, Jar*, Mor*, Mpo* 203, Mrt*, Tab*, Vth*), **vlâzho** (Art*, Bog*, Cbm*, CmJ*, Tho*, Mpo*), **vlazhoü** s. et /o pl. (189a), **vlazoü** (215a GPR), **vlôzho** (Reg*, Tgl* BEV), **vlyâzho** (010a JAM), **vlazho** ou **vyazho** (Mpo* DVR 270), *R. 2 ; E. Commune, Hameau.

A1)) village, hameau : **vèlâr** (021), R. 1.

A2)) les villages voisins (des environs) : **lé rvè** nfpl. (002).

A3)) bout (/ extrémité) du village : **kâr** nm. (026), R. Coin (**kâro**).

A4)) village principal : **grô veladzo** (234).

A5)) les habitants des hameaux : **lo vlazhyér** nmpl. (203), *R. 2.

--R. 1 : **vèlâr** < l. *villaris* [relatif à la maison de campagne] => *R. 2

--R. 2 : **vlazho** < afr. NDE 793b (en 1081) *villagium* < DVR 270 *villaticum* [relatif à la ferme] < l. *villa* [domaine, rural, maison de campagne, ferme, métairie, exploitation agricole], D. => R. 1.

VILLAGEOIS adj. : **d'on vlazho** [d'un village] ladj. (Alb* 001).

A1)) n., un villageois : **yon** /// **yona** ~ **du vlazho** [un homme // qq. /// une femme ~ du village] (001) ; **velan**, **-na**, **-ne** (Meg*).

A2)) les villageois : **rlo** /// **rle** /// **lé zhê** ~ **du vlazho** [les hommes /// les femmes /// les gens // les habitants ~ du village] (001).

A3)) habitants d'un hameau : n., **vlazhyér** au mpl. (Mpo*).

VILLARANGER ou Villarenger nv., HA de Saint-Martin-de-Belleville (GRO 497b).

¹VILLARD nv.. Tous les Villard devrait s'écrire *Villar*, du latin *Villarium* (FGC 265).

-- N. 1 : Selon SFM 28-30, vers 1100, le doyenné de Saint-André-Les Marches était une bourgade une *villa* (ville) et une *parrochia* parce qu'elle possédait une église. Les villages sans églises étaient des *villarii* (pluriel de *villarium*), des hameaux, des villards. La donation de 1037 de la reine Ermengarde cite trois *villae* (pluriel de *villa*), donc trois bourgades avec églises et dîmes : Talloires, Bluffy et Charvonnex.

-- N. 2 : Le terme *villa* est donné à :

- Bourg-Saint-Maurice est dit tantôt *burgus*, tantôt *villa* (vers 1131-1332, SFM 78).

- Entre-deux-Nants à Hauteluce en Beaufortain en 1308 (SFM 78).

- Outre-Chaise à Ugine en 1273 (SFM 78).

- Saint-André-les-Marches est appelé *villa* (vers 1100), puis *parrochia* (SFM 28-30).

-- N. 3 : Le terme *villa* sera peu à peu remplacé par le mot *villagium* dans les extentes à partir de la première moitié du 14e s. (SFM 77).

²VILLARD fam. **Vlâ** (**Lè Vlâ**, **Lô Vlâ**, **La Vlârda**, **Lé Vlârde**) (Alb*).

³VILLARD (LE) nv., Le Villard nv. ; (HA de Moye...) : **Le Vlâ'** (Mpl* 189 MMC 163), **Lè Vlâ'** (Alb* 001), **Le Vlâr** (Ebl*, Mbz*) ; Nhab. **Vlardin** ou **Vilardin**, **-na**, **-ne**

- (001).
 -- @ Monter au Villard : **mountâ u Vlâ'** (189).
 VILLAR-D'ARÊNE nv. **Vlâ-d'Arêne** (Alb*).
 -- N. : Son nom au temps des Romains était *Durotincum* (SOM 234).
 VILLARD-D'AIME nv. => Mâcot.
 VILLARDE nf. (race bovine de Villard-de-Lans dans le Massif du Vercors, Dauphiné, Isère) : **vlâ / vilâ, -rda, /rde** (Alb*).
 VILLARD-BENOÎT nv. **Vlâ-Béné** (Arv* VJS 120).
 VILLARD-DE-BEAUFORT nv. => Villard-sur-Doron.
 VILLARD-D'HÉRY nv., écrit autrefois Villard-d'Éry ou d'Ary, du lat. *Villarium Arii* (FGC 265), (CO, ct. Montmélian, Savoie), R. LIF 716b *de villario Ervisii* en 1129 < germ. *Harivis* : **Vlâr-d'Éri** (ECB), **Vlâ d'éri** (Alb*) ; Nhab. Villard-d'Hérien ou Villardhérien.
 VILLARD-LAMAR nv., Villard-Lamard (GRO 500a), (HA de la commune d'Hauteville en Coisin) : **Vèlamâr** (Hauteville en Coisin).
 VILLARD-LÉGER nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie), R. LIF 716b *de Villari Lagerio* en 1191 < germ. *Leodegar* : **Vlâ-Lazhé** (Tab*), **Vlâ-Lézhé** (ECB) ; Nhab. Villarin ou Villarlégeois.
 A)) Les hameaux :
 A1)) Villard-Mougin, R. GRO 500b *Villarium Amogini* (1468) < **Mougin** < nh. germ. *Amalguinus* : **Vlâr-Môzhin** (Tab*).
 VILLARD-MOUGIN nv. (HA de Villard-léger).
 VILLARD-SALLET nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Velâr-Saleu** (Tab*), **Vlâ-Salè** (ECB) ; Nhab. **Gru** [Gruau ou Gru].
 VILLARD-SUR-BOËGE (LE) nv., (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie) : **Velâr** (Abv*), **Vlâ** (Alb*), **Le Velyâr** (Sax* 002), **Le Vlyâ** (FEN), **Le Vlyâr** (ECB, GHJ 114b), R. 1 ; Nhab. Villardant : **Velyardan, -na, -ne** [*Veliardan*] an. (002) / **Vlyardan** (GHJ 114a).
 -- N. 1 : Village natal de Grégoire Hudry-Menos (25 septembre 1823 - 23 avril 1873 à 50 ans dans l'île d'Ischia en Italie), journaliste (PIS 309). Sa fille Mme Rey-Bouvier publie sa bibliographie en 1874. Paul Guichonnet publie un article sur lui dans *Le Messenger* du 11 septembre 1981.
 -- N. 2 : 444 hab. en 1960. Altitude 846 m.. Superficie 743 ha.. (GVC 78-79).
 --R. 1 : **Vlâ** < blat. *villarium* [dépendances d'une villa gallo-romaine, hameau] < *villa* [grosse exploitation agricole, domaine rural] < ie. DEF **weik-* [clan], D. Diocèse, Paroisse, Vilain, Villaret, Ville, Voisin, Viuz. Le mot villard ou village a pris le sens de hameau.
 VILLARD-SUR-DORON nv., autrefois Villards-de-Beaufort (FGC 22, PJC 99), (CO, ct. Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Vlor-chu-Doron** (ECB) ; Nhab. Villarain.
 -- N. : Nom révolutionnaire (FGC 22) : **Fertiline**.
 VILLARDS (LES) nv. **Lô Vlâ** (Alb*), **Lo Vlâr** ou **Lô Vlâr** (ECB) ; **payi dou Vlâr** [pays des Villards] (Col* AFR).
 -- N. : Contrée historique située en Maurienne dans la vallée du Glandon et la haute vallée de l'eau d'Olle, regroupant tous les villages de Saint-Alban et Saint-Colomban-des-Villards (AFR).
 A1)) nom des habitants : **Vlârin** [Villarin] an. m. et **Vlârinshé** [Villarinche] an. fs. / fpl. (Col* AFR).
 VILLARDS-SUR-THÔNES (LES) nv., Les Vth* nv., paroisse de Saint-Laurent-sur-Thônes (le 15 avril 1695), (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. *Villari* (12e s.), lat. *Villarium* [hameau] < *villa* [domaine rural] : **Lô Vlâ** (Alb* 001, Thn* 004), **lou Vlâr** (Vth* 028, ECB) ; Nhab. Villardin : **Vilardin, -na, -ne** (001, Reg*) / **Vlardin** (GHJ 420, JBA) ; Shab. **lé kèrnyé** [les fruits secs, les poires séchées au four] nfpl. (001, 004), **louz Avaro** [*les Avars*] (depuis le 12e s. il refusent une redevance de deux sous à Thônes) (028 PDR 220, GHJ 420, MIQ 18).

- N. 1 : Le groupe patoisant, soutenu par Ida et Louis Mermillod, se nomme *Les Kergnes*, puis il deviendra *Les Patoisants du Val de Thônes*.

- N. 2 : Ida Mermillod, mère de cinq enfants, grand-mère et arrière-grand-mère, née aux Villards-sur-Thônes, a écrit plusieurs livres, sur le patois, édités par les Patoisants du Val de Thônes : « Provernes, dictons et réflexions » en 1998, « **Lou diton** [Les dictons] n° 25 de la collection des « Amis du Val de Thônes » en 2001, un lexique patois-français de 126 pages en format A4, non édité. Le patois des Vth* est donc sauvegardé grâce aux écrits d'Ida Mermillod (Voir sigles IDA, PDR et DVT).

A)) Les hameaux : Le Borgeal ou Plan du Bourgeal, Carrouge, Luidefour, Liez (Le), Villard (Le).

B1)) Dicton : **Falye, falye, falyaizon, Bon Dyu invoy-no preu pronme, preu krwêzon** [feu de jois (3 fois), Bon Dieu envoie-nous beaucoup de prunes (à sécher au four), beaucoup de pommes (pour faire du cidre)] (MIQ 18).

VILLAREMBERT nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **La Rinbèrte** (ECB), **Vlarinbêrt** (Mpo*) ; Nhab. Rembertin.

VILLARENGER NV. => Villaranger.

VILLARET nv. **vlêt** (Pnc*), **Vlarè** (Alb*, Alex), **Vilahèt** (Tig*), R. => ¹Villard (blat. / gaul. / cat. DFG 235 (en 775) *pitito uillare* [petite exploitation, petite ferme] => Petit).

VILLARGONDRAN nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Vlâgondrène** (ECB), **La Gondran** (Mpo*) ; Nhab. Gondranien (SFP 34).

VILLARLURIN nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Vlolèrin** (ECB) ; Nhab. Villarlornais ou Villarlurannais.

VILLARODIN-BOURGET nv., Le Bourget-Villarodin, (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Vlârôdin-lô-Bordzèt** (ECB).

A)) Les hameaux :

A1)) Nhab. de Villarodin : Villarin.

A2)) Nhab. du Bourget, chef-lieu : Bourgetin ou Bordiat ou Bordiatin.

VILLAROGER nv. (CO, ct. Bmr*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Vlawdjé** (ECB), **Vilaodji** (Tig* LPT 215) ; Nhab. Villarogien.

-- N. : Nom révolutionnaire (FGC 21) : **Roc-Vert**, à cause de ses sapins.

A)) Les hameaux :

- La Gurraz : **La Gura** ou **La Guha** (Tig* 141 LPT 160), R. 1. GRO 226a *gorges* [gorge » profond ravin] => Gouille ; Nhab. Gurrain : **Guriñ** (141 LPT 137).

VILLAROUX nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie) : **Vlârrou** (ECB) ; Nhab. Villarotin.

VILLASTRASSIAZ nv. : **Vilasrachi** (Tig* LPT 126).

VILLAZ nv. {*Vile*}, (CO au nord-est d'Annecy, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), R. < latin *villa* [domaine rural] : **Vèla** (Tgl* 051, ECB) ; Nhab. Villazois ; Shab. **gotreû, -za, -ze** [goitreux] (051, Sil*), **lôz Inkornâ** [les Encornés = les Têtus] (GHJ 447, MIQ 16), **louz êkornâ** (Avi*).

-- N. : Eugène Sue dans son roman *La Marquise Cornélia d'Alfi ou Le lac d'Annecy et ses environs* écrit le mot *Ville* en parlant de Villaz (MCA 312).

A)) Les hameaux : Ailles (Les), Disonche, Moiron ou Moyron, Pautex (Le), Ronzier.

- Poussy : **Posi** [*Possy*] (MIQ 16) ; Shab. **Tyu-râva** [chou-rave] (MIQ 16)

VILLE nf., cité, bourgade, bourg ; (en plus à Pal*.), chef-lieu de la commune (par opposition au hameau) : **vela** nf. dc. ou /ë fgm. (Arv*, Bel*, Bil*, Db*, Gtt* GPR, Meg*, Mer*, Pal*, Pnc*), **vêla** (Bba*), **VÈLA** (Aix 017, Alb* 001, Alex, Ann*, Bog*, Cot*, Cv1*, Gtt*, Hpo*, Mbz*, Mtd*, Nbc*, Reg*, Sax*, Thn*, Vth*), **velya** (Sam* 010b JAM), **veula** (Mpl* 189), **veulâ** (Mpo*), **vila** (Ect*, Tig*), **vilâe** (Alv*), **vlâ** (Bta*, Chx*, Cm*, Cor*, Ebl*, Lav*, Mch*), **vlyâ** (010a JAM) || **vilâ** nf. (Alv*), R. 1 ; **péra** (Sal* 049) ; E. Citadin.

-- @ La grande ville : **la gran vèla** (001), **la gran vlyâ** (010 JAM).

-- N. : Les premières villes étaient appelées *burgus* [bourg] en latin, devenu **bò** en patois. Elles naissent près des anciens *vici* gallo-romains. => ¹Villard.

- Aix-en-Savoie se développe autour d'un château et de deux prieurés dédiés à

Saint-Ours et Saint-Hippolyte.

- Annecy-le-Neuf apparaît près de *Boutae*.

- Le Bourget sous Miolans est nommé *burgus* en 1083 où est signalée une chapelle (SFM 27).

- Chambéry est appelée *burgus* en 1057, située près de *Lemincum* (SFM 27), où propère un très ancien prieuré.

- Faverges apparaît de *Casuarina*.

- Seyssel n'est pas très loin de *Condate*, mais placée plus au nord à cause du pont sur le Rhône.

- Thonon se développe autour du prieuré dédié à Saint-Hippolyte.

A1)) ville // station ~ touristique // de vacances : **vèla dè saizon** nf. (017).

A2)) expr., aller en ville : **alâ à la péra** (049) ; **alâ ê vèla** (001).

A3)) aller en visite : **alâ in veula** [aller en ville] (189).

A4)) aller à Aime (la ville voisine) : **alâ à la veula** [aller à la ville] (189).

--R. 1 : **vèla** < l. *villa* [maison de campagne] < **weik-s-la* < ie. **weik-* [première unité sociale juste au-dessus de la famille], D. Diocèse, Économie, Paroisse, Villard, Voisin.

VILLE-EN-SALLAZ nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. < l. GHJ 307b *Villa in Salacio, Villa* (1275 et 1344) : **Vlà** (FEN), **Vla** (ECB), **Vèla** (GHJ 307a), **Vèla-ê-Sala** (Alb*) ; Nhab. Villageois.

VILLEFRANCHE-SUR-MER nv. **Vèlafranshe-su-Mê'** (Alb*).

VILLÉGIATEUR an. **vilézhiateu'**, /*euza*, /*euze* ou **vilézhiate**, /*ôyza*, /*ôyze* (Alb*) | **vilézhiateû**, -*za*, -*ze* (Reg*).

VILLÉGIATURE nf. **vilézhiateura** (Alb*, Reg*).

VILLENEUVE nv. (dans le Valais suisse, où se trouve une carrière de marbre) : **Vèlanôha** [*Velanaûa*] (CDV en 1536), **Vèlanûva** (Alb*).

-- N. : Au temps des Romains son nom était *Pennolucus* (SOM 234).

VILLE-LA-GRAND nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **Vèla-la-Gran** (Sax*, ECB), **Vèl-la-Gran** (Alb*), R. 1 ; Nhab. Villamagnain ou Ville-la-Grandais.

-- N. 1 : 2657 habitants en 1956. Altitude 444 m.. Superficie 449 ha. (GVR 22).

-- N. 2 : En 1333, elle fut le siège d'une sérieuse bataille qui fit 2000 tués et vit la victoire du comte Aymon de Savoie sur Hugues, dauphin du Viennois, lequel de rage détruisit le château local (GVR 22).

--R. 1 : **Vèla-la-Gran** / *Ville-la-Grande* (MCJ 124 au 16e s.) < l. LDA 170 *Villagrandis* en 1307 < l. *Villa magna* [Ville Magne au 16e s.] < *Villula* [petite ville] en 891 (GHJ 72a).

VILLER vt., attacher la vigne : => Vigne.

VILLETTE nv. (HA, Aime, Tarentaise, Savoie) a fusionné avec Aime en 1972 : **Vlèta** (Mpl*).

-- N. 1 : Nom révolutionnaire (FGC 20) : **Marmorine**, à cause de ses marbres couleur lie-de-vin.

-- N. 2 : Au temps des Romains son nom était *Brigantio* (SOM 234), R. < lig. LIF 115b *briga* [hauteur, mont] + suff. lig. -*ant-* / -*anshe*. Voir aussi Briançon (Hautes-Alpes).

-- Villette exploite toujours ses carrières de marbre.

VILLY-LE-BOUVERET nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie), R. (25 juin 1581) *Villiez-le-Boveret* < nh. lat. *Villius* + suff. -*acum* + élevage bovin : **Vilyi** (FEN), **Viyi** (ECB), **Vlyi** [*V'lyi*] (MIQ 15) ; Nhab. Favi. (mot patois) ; Shab. **Favî**, **Favîre** [mangeur, marchand, cultivateurs de fèves] (GHJ 168, MIQ 15), **lou kaka fidé** [ceux qui défèquent les vermicelles] (GHJ 168).

VILLY-LE-PELLOUX nv., Villochon, (CO, ct. Anney-le-Vieux, Haute-Savoie), R. < nh. lat. *Villius* + suff. lat. -*acum* : **Viloshon** (Alex 019), **Vèlyoshon** (FEN, ECB), **Vèlyochon**, **Vilyofon** [*Villioffon* = *Villy-le-Peloux*] (MIQ 14), **Vyeûchon** (Tgl* 051) ; Nhab. Villois ; Shab. **lou marshan d'pé** [les marchands de peaux] (019), **lou Vardyafon** [les petits des écureuils] (MIQ 14) / **Lé Vardyafe** [les Écureuils] (051, Agn*, GHJ 55).

VIMINES nv. (CO, ct. Cognin, Combe de Savoie, Savoie), R. *de Vimenis* vers 1100 / *Viminis* < *vimina* pl. de *vimen* [osier] (LIF 725a) ou < lat. *viminae* < *viae romanae* [les voies romaines (traversant la chaîne de l'Épine au col de Saint-Michel)] (FGC 265, LAS 225) : **Vemene** (ECB) ; Nhab. Vimenais.

VIN nm., pinard : **veun'** s. dc. ou **veune** dv. / fgm. et **vîn** pl. (Mpl* 189), **VIN** nm. (Abv* 021 VAU, Aix, Alb* 001, Alex, Alv* 416, Aly*, Ann* 003, Arv* 228, Bât*, Bel* 136, Ber* 409, Bfc*, Bil* 173, Bnv*, Bsl*, Bss*, Bta* 378, Cbm*, Cge*, Cha* 025, Clg* 539, Cmj*, Coh*, Cor*, DBa*, Ect* 310, Gtt* 215b, Hou*, Jsi*, Mbz*, Mch*, Meg*, Mer*, Mon*, Mor*, Mrt*, Mth*, Nbc*, Ncl*, Pal*, Reg*, Sam* JAM, Tab*, Tes*, Thn* 004, Tsv*, Viv*, Vth*, GLF, GNL, PDV), **viñ** (Ebl* 328), **vîn** (215a Gtt* GPR), **vin** (Cam* 188, Lav*, Mpo*, Tig* 141 LPT 177), **vun** (Avc* 150), *R. 2jtz1 ; - **tima** nf. (Vlo*) ; **toura** nf. (Terrachu) ; **pikantin** nm. (228), R. Piquette ; **sèkon** nm. (188), R. 2a Second « vin de seconde qualité ; E. Urbin.

A)) Les mots autour du vin.

B)) Le devenir du vin :

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Les terroirs de Savoie.

F)) Les maladies du vin.

G)) Les expressions.

H)) Les appellations.

A)) Les mots autour du vin : Bourru, Cepage, Cordial, Cornue, Cuve, Doux, Eau-de-vie, Entonnoir, Goût, Jus, Madériser, Mélange, Piquette, Pressoir, Robinet, Seau, Tisane, Tonneau.

A1)) vin de goutte, vin de grappe, mère-goutte, goutte-mère, soutiré, premier vin qu'on soutire de la cuve avant de mettre le raisin sur le pressoir ou de faire la piquette, premier vin qu'on soutire de la cuve après fermentation et avant d'avoir été pressé ; vin tiré de la cuve : **ékoléyi** nm. (Sax* 002), **kolin** (Gen* 022), **ékolin** (Juv*), R. Couler ; **tréta** nf. (021, 173), **trêta** (328, 378), **sotréta** [soutirage] (001 AMA TAV), R. ntz1 => Tirer (**trî**).

A2)) première cornue de vin que l'on tire de la cuve et qui est réservée au fermier pour être bue pendant les pressailles : **gardè** nm. (021), R. => Garder.

A3)) vin de presse, deuxième vin obtenu par pressurage en mettant ce qui reste au fond de la cuve (pulpe, grappe) sur le pressoir ; vin qui sort du pressoir, vin qui coule du pressoir ; vin de 2e ou 3e pression : **vin d'trwai** [vin de pressoir] nm. (001) ; **treulyà** nm. (173), **treyà** ou **treuyà** (150), **trolyò** (203), **troyà** (328), R. => Pressoir (**trwai**).

A4)) vin doux, pressé du jour, non fermenté : **veun' deuye** nm. (189), **vin deu** (001), **vin dow** (310) ; E. Bourru (Vin bourru).

A5)) vin fin, vin de qualité, vin bouché, vieux vin, (mis en bouteilles, surtout du vin blanc) : **VIN BOÛTYÀ** [vin bouché] nm. (001) ; **vin d'boushon** [vin de bouchon] (019) ; **bona botolye** [bonne bouteille] (001).

A6)) mauvais vin, vinasse : **gandrolye** [boue liquide] nf. (001, JO2, 019), R. baa2 => Boue (**gandouza**) ; **vinyachî** nf. (189), *R. 2jtz1 ; **môvê veune** [mauvais vin] (189).

A7)) petit vin, mauvaise boisson ; vin peu alcoolisé, piquette : **posouyï** ou **pisoye** nf. (409), **piti vin** (310) ; **penatsé** (Odd*).

A8)) vin âpre, aigre ou de mauvaise qualité : **tirebika** [tire-verge] nm. (plaisant et érotique) (003) ; **bidolyon** nm. (022) ; **vartolyon** (001) ; E. Cidre.

A9)) un demi (litre) de vin blanc : **on varmouto (d'ponpyé)** nm. (001 AMA).

A10)) vin blanc nouveau forcé (bourru, qui commence à fermenté) : **boradon** nm. (021), **vin boru** (001, 003, 004, 025) ; **vin forchàe** nm. (416) ; E. Chèvre.

A11)) vin clair et obtenu par le pressurage de pommes broyées avec du marc de raisin additionné d'eau : **briyolè** nm. (021), R. 2b ; E. Cidre.

A12)) vin peu alcoolisé auquel on ajoute du cidre : **sèkon** nm. (378), R. 2a

A13)) vin clair et où il entre autant de raisins blancs que de rouges : **brinyolin** nm.

(003), R. 2b.

A14)) vin pétillant, à bulles (mousseux, crémant, champagne, méthode traditionnelle) : **roteûza** nf. fa. (114).

A15)) vin local : **bakô** nm. (Épa*).

A16)) vin d'honneur (vin blanc ou vin rouge, offert après la messe de mariage, accompagné de biscuits) : **vin d'onò** nm. (001).

A17)) petit vin : **pikolô** nm. (FEN).

A18)) vins piémontais : *niebolo, barbera* (MVV 270).

A19)) litre de vin : **bosay** nm. (Terrachu), R. tonneau / Bouteille.

A20)) vin chaud : **viñ tsô** nm. (328), **vin shô** (001).

A21)) mélange de vin rouge et d'eau légèrement sucré, bu pour se désaltérer : **rutchà** nf. (328).

A22)) vin nouveau : **vin nové** nm. (001), **vin novyô** (310).

A23)) mauvais vin, piquette : **krwé vin** nm. (310).

A24)) vin de messe : **vin d'mèsa** nm. (001), **vin dè mèsa** (310).

A25)) pétillant (vin effervescent) : **pétilyê** nm. (001).

A26)) crémant (vin effervescent) : **kréman** nm. (001).

A27)) vin de moindre qualité : *penatset* nm. (GLF).

A28)) vin sucré : **veun sheukrâ** nm. (189).

A29)) canon, verre de vin : **kanon** nm. (001, 136 RPI 100, Bss*, Cel*, Cvl*, Mch*, Nbc*) ; => Coup ; *calice* nm. (Rvg*).

B)) Le devenir du vin :

B1)) bulles que fait le vin quand on le soutire : **éprelyè** [étincelles] nfpl. (021), R. Étincelle.

B2)) fleurs (petites pellicules blanchâtres, moisissures qui se forment à la surface du vin quand il vieillit, de la bière, du cidre, au contact de l'air, dans un tonneau qui n'est pas plein) : **shinne** nfpl. (002, 004, 173), **shêne** (003, 020, Les*), **stinne** (021) ; **fleur** nfs. (378), **flor** (328) || **fleuye du veune** [fleurs du vin] nmpl. (189) ; E. Chienne.

B3)) goût désagréable que prend le vin dans un tonneau mal nettoyé : **rèsè** nm. (FEN).

B4)) goût du vin tourné : **revyeû** nm. (FEN), R. 2c.

B5)) chaptalisation pour augmenter la teneur du vin en alcool : **shaptalizachon** nf. (001), R. du français Jean-Antoine Chaptal (1756-1832).

-- N. : Jean-Antoine Chaptal, chimiste, médecin et homme politique, né à Badaroux en Lozère, ami de Berthollet.(BTL 111).

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., tourné, piqué, (ep. du vin) : **rèvyu** m. (021), R. 2c.

C2)) qui tourne à l'aigre, (ep. du vin) : **rèzèlyà** (021), R. 2d.

C3)) translucide, rosé, clair : **üêjo** adj. m. (378).

C4)) (vin) ferreux, qui a un goût de fer, de pierre à feu : **vin fèrâ** [vin ferré] (203).

C5)) un peu acide (ep. du vin) : **vi** [vif] (203).

D)) Les verbes concernant le travail du vin : Ouiller, Transvaser.

D1)) mettre le vin en tonneau : **êboché** ou **inboché** vt. (021).

D2)) se purger par la bonde (ep. du vin frais qui dégorge) : **rotâ** [vomir] vi. (001, 021) ; E. Foin.

D3)) boucher // mettre en bouteilles ~ du vin (blanc) : **boûshî d'vin (blyan)** (001).

D4)) être irascible à la suite d'absorption d'alcool : **avai l'vin môvé** [*avoir le vin mauvais*] (001).

D5)) avoir le vin triste : **avai l'vin tristo** (001).

D6)) avoir le vin gai : **avai l'vin gé** (001), **avà le vin gé** (228).

D7)) mettre du vin dans la soupe : **fère chanporô** ou **fère chanprô** (003), R. **chanprô** => Écrevisse.

D8)) devenir acide (ep. du vin) : **rezilyî** vi. (FEN), R. 2d.

D9)) faire redescendre dans la cuve le moût que la fermentation a fait monter à la surface : **plandjé** vt. (378), **plonzhyézh** (203).

D10)) tirer le vin dessous pour le remettre dessus : **arozâ** vt. (378).

E)) Les terroirs de Savoie : Abymes (Les), Apremont, Arbin, Ayze, Billième, Brison-Saint-Innocent, Charpignat, Chautagne, Chignin, Crépy, Cruet, Féternes, Frangy, Fréterive, Jongieux, Marestel, Marignan, Marin, Monterminod, Monthoux, Montmélian, Ripaille, Saint-Jean-de-la-Porte, Pal*, Sainte-Marie d'Alloix, Seyssel (Corbonod).

F)) Les maladies du vin : ²Chaînes, Mildiou, Phylloxéra.

F1)) maladie de la fleur qui amène le développement de fleurs blanches à la surface du vin : **chanu** nm. (409), R. Chenu, D. Temps (couvert).

G)) Les expressions :

G1)) être entre deux vins, être un peu ivre : **être intrè dû vin** (310), **être intrè dou vin** (001) ; **avoir mazaud** (Rvg*).

G2)) un verre de vin tire bien souvent mieux que deux boeufs : **on vère d'vin tire bin sovin mê ke dou bû** (Bss*).

G3)) P. : Le bon vin a toujours réjoui le coeur de l'homme et n'a jamais attristé celui de la femme : **l'bon vin réjoui le keur de l'omo è n'a jamê atristâ li d'la fèna** (539).

H)) Les appellations : Roussette de Frangy, Roussette de Seyssel, Roussette de Savoie avec Monthoux, Marestel et Monterminod), Mondeuse.

H1)) « Vin des Allobroges » produit par les associations **Le clos du Château** et **Les vignes du Lac** à Menthon-Saint-Bernard, Talloires, Veyrier-du-Lac et Villaz avec les cépages de mondeuse, jacquère, douce-noire.

--R. 2jtz1 : **vin** / fr. *vin* < l. BWW 673b *vinum* / it. DPF** 1125 *vino* / esp. *vino* / port. *vinho* / rom. *bin* / cat. *vi* / lang. DLF 484 *vi* / all. DUD 759a *Wein* < aha. *wīn* / got. *wein* / nl. *wijn* / anorr. *vín* / asax. *wīn* / suéd. *vin* / a. *wine* < aa. DEE 542 *wīn* / étr. GAG 1708a *vinu* / celt. *vinom* / alb. *verë* / géorg. *gwino* [vin] / gr. DGF 1232a (*v*)*oinos* < gr. dial. *Fovoc* / ombr. *vinu* / arm. *gini* < pim. **wain-* => Guigner (**vwounyî**) => Balancer (**gangalâ**) D. Oenologue (**énologo**), Vendange (**vindinzhe**), Vigne (**vnyè**), Vinaigre (**mnégro**), Vinasse (**vinasa**).

VINAIGRE nm. **mnégro** (Alb* 001b PPA), **venégre** (Sax* 002b, Arv*, Cvl*, Gtt* 215c, Mer*, Nbc*), **venègro** (Mpo*), **venégroü** (215b GPR), **vinégro** (Ber*, Ect*), **vinègro** (Tig* LPT 128), **vinyègroü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **vnégre** (215a, Avc*), **vnègre** (Bta* 378), **vnégro** (001a, 002a, Bel* 136, Chx*, Cmj*, Cor* 083, Reg*, Thn*, Vth* 028), **vrêgökh** (Ebl*), R. 1jtz1 ; E. Éventer.

A1)) mère du vinaigre (masse gélatineuse à la surface du vinaigre constituée par l'accumulation de bactéries) : **mâre du mnégro** nf. (001), **mâre du vinyègroü** (189), **mâre du vnégre** (028, 083), **mâre du vnègre** (378), **mâre deu vnégre** (136) | **mârî** [placenta ; pomme de terre vide] (189), R. => Mère (**mâre**) ; **fleuye du vinyègroü** [fleurs du vinaigre] nmpl. (189) ; E. Cuite.

A2)) vinaigre de vin : **mnégro d'vin** nm. (001), **vinyègroü dè veune** (189)

A3)) vinaigre de cidre : **mnégro d'bidolyon** nm. (001), **vinyègroü dè pomâda** (189).

A4)) vinaigre blanc, vinaigre d'alcool, (pour les cornichon) : **mnégro blyan** (001), **vinyègroü blan** (189).

B1)) (Astuce) : Pour éviter les bleus et les hématomes, appliquer tout de suite du vinaigre de cidre avec un coton. Ça marche aussi pour les piqûres de moustique : **p'évitâ lô blu è lôz ématômo, aplyikâ dabò dè mnégro d'bidolyon avwé on koton. É mârshë toparî p'lé pkurè d'mostiko** (001).

-- R. 1jtz1-----

- **mnégro** / **vnégro** < **vin** [vin] + **égre** [aigre] => Vin (**vin**), D. Vinaigrer (**mnégrâ**), Vinaigrette (**mnégrèta**), Vinaigrier / Vinaigrière (**mnégrîre**).

VINAIGRER vt. **mnégrâ** (Alb*), **vnégrâ** (FEN), R. jtz1 => Vinaigre.

VINAIGRETTE nf. **mnégrèta** (Alb* 001b), **venègre** (Sax*), **vinègre** (Alex, Ect*, Vau* DUN 35), **vnègre** (001a, Chx*, Vth* 028), R. jtz1 => Vinaigre ;

- **mwirèta** (Abv* 021), R. 2 => Saumure (**mira**) :

- **sôsa à salâda** (028), **sôsa dè la salâda** (Bta*) ; E. Chaise.

A1)) mélange de vinaigre, ail, sel et huile, qu'on donne aux animaux comme excitant : **mwirèta** (021), R. 2.

- N. : En Bourgogne, on a aussi *les oeufs meurette* préparés avec une sauce au vin.

VINAIGRIER nm. => Vinaigrière.

VINAIGRIÈRE nf., vinaigrier, cruche à vinaigre, récipient où l'on prépare et où se fait le vinaigre (bombonne, jarre...) : **mnégrîre** (Alb* 001c), **vinyêgriyî** (Mpl*), **vnégrîre** (001b, Ann*, Reg*) || **mnégrî** (001a), R. jtz1 => Vinaigre.

A1)) vinaigrière constituée avec une espèce de jarre en terre vernissée : **gandôla** nf. (Sax*), R. baa2 => Boue (**gandouza**), D. Oreillons (**gandôle**), Parcelle (**gindoula**).

VINASSE nf., mauvais vin : **vinasa** (Alb*), **vinyachî** (Mpl*), R. jtz1 => Vin (**vin**).

VINCENT pm. **Vinsan** (Alb* 001c, Ann* 003, Ect*, Reg*, Sax*, Sfr* 130), **Vêsê** (001b CHA), **Vinsê** (001b), **Vinsin** (Arv*), **Vinhyin** (Mpo*).

A1)) Saint-Vincent (fêté le 22 janvier), patron des vigneron : **la Sin-Vinsan** (001, 003, 130).

VINCIÈRES nv. (Desingy) : **Vinshîre** (MCD 16).

VINCUIT nm. => Raisinée.

VINDICATIF an. => Vengeur.

VINDRET fam. **Vindrè, -ta, -te** (Alb*).

VINER vt., ajouter de l'alcool au vin pour en augmenter le degré : **vinnâ** (FEN), R. jtz1 => Vin (**vin**).

VINEUX adj. **vineû, -za, -ze** (FEN), R. jtz1 => Vin (**vin**).

VINGT adnc. dc. (dv.) **van** dc., **vant** dv., **vannt** (devant un chiffre cardinal ou ordinal) (Clz* 139, Cmj* 282, Cor* 083, Gtt* 215b, Mag* 145, Meg*, Mor* 081, Pra*, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tgl*, Tho*), **vante** (215a) || **ven** ou **vê** fgm./dc. (nom, adj.) (Abv*, Alb* 001c, Ann* 003b, Avx*, Bba* 153b, Bfo* 065b, Bsl* 020b, Cge* 271c, Db* 114b, Mbz*, Rba*), **vê** dc. et **vêt** dv. (Mch*), **vê** fgm. et **vêt** dcl. (Mer* 220), **vên** dc. et **vêne** dv. ou fgm. et **vînt** devant un chiffre (Mpl* 189b), **vengt** (ORB FPP), **vent** dv. (nom, adj.) (001b, 003a, 020a, 065a, 114a, 153a, 271b), **vin** dc. et **vînt** dv. (nom, adj.) (Aly*, Arv* 228, Avc* 150, Bel* 136b, Cha*, Con* 087, Ebl* 328, Ect* 310, Fbg* 606 SPJ, Mtd*, Nbc*, Tab*, Vau*, Vth*), **viñ** (Cam* 188, Pnc*) || devant un chiffre cardinal ou ordinal, **vinnt** (001a) || **vin** dc. et **vinz** dv. (nom, adj.) (Aix, Pco*, Thn* 004), **vin** dc. et **vînt** (devant un chiffre cardinal ou ordinal) (271a, Bil* 173, Lav* 286), **vin** dc. et **vinz** dv. et **vinnte** devant **yon** (Alv* 416) || **vin** (Mpo* 203, Mrt*), **vinn** (Mma*), **vîn** (136a, Bta* 378), **vwin** (Chx* 044) || **vên** ou **vîn** ou **viñ** dc. et **vènt** ou **vînt** ou **vînz** dv. (Tig* 141 LPT 142 / 268) || **vînt** dv. et **vîn** ou **vîntè** dc. (189a MMC 18b / 188b) ; E. Carte.

-- @ Avoir bientôt vingt ans : **alâ su sô vêt an** [aller su ses vingt ans] (001), **alâ su sé vînt an** (189 MMC 18b). @ Vingt ans : **vînt an** (606).

-- @ Vingt-et-un : **vannt-yon** (010, 041, 139, 145), **vante-yon** (215), **vantson** (083, 282), **vengt-yon** ou **vengt-et-yon** (ORB FPP), **vinnt-yon** ou **vinntyon** (001, 004), **vîntchon** (150, 328b), **vînt-è-yon** (310), **vîntyon** (136, 328a, FEN), **vinnte yon** (416), **vîntsoun** (189), **vîntyoun** (141), **vènt-yon** (003, 020), **vêtzon** (065), **vînt é yon** (087), **viñtchon** (378), **vwinntchon** (044). @ Vingt oiseaux : **vinz ijô** (416).

-- @ Vingt-et-un chevaux : **vinnte yon tsuvâ** (416). @ Vingt-et-un jour : **vinntyon zhò** (001), **vîntsoun zhò** (189).

-- @ Vingt-et-une : **vînt è rna** (328), **viñte yèna** (378), **vinnt-yona** (001).

-- @ Vingt-deux (m.) : **vannt-dou** m. (010, 041, 139, 145), **vante-dou** (215), **vengt-dos** (ORB FPP), **vènt-dou** (003, 020), **vêt-du** (153), **vêt-dyow** (065), **vinnt-dou** ou **vinndou** (001, 004), **vîntèdou** (150, FEN), **vîntèdjoûe** (328), **vînt-dou** (136), **vînt-dzow** (087), **vîntèdou** (150), **vîntèdus** (141), **vîntè-dwé** ou **vîntèdwé** ou **vînt-è-dwé** (189), **vwinntèdô** (044).

-- @ Vingt-deux (f.) : **vinnt-dwè** f. (001), **vîntèdavè** (328).

-- @ Vingt-trois : **vannt-trê** (041, 139), **vengt-très** (ORB FPP), **vinnt-trai** (001), **vîntètrêy** ou **vîntètrêy** (141), **vîntè-trêye** ou **vîntè trêye** ou **vînt-è- trêye** (189),

vwintètré (044).

-- @ Vingt-quatre : **vin é katre** (228 VJS 116), **viñ katro** (141), **vinnt-katro** (001), **vintè-katroü** ou **vintèkatroü** ou **vint-è-katroü** (189), **vwintèkatro** (044).

-- @ Vingt-cinq : **vint-sin** (173), **vinnt-sin** (001), **vant-fin** (002), **vwintèfin** (044).

-- @ Vingt-six : **vannt-si** (041), **vant-ché** (282), **vant-chi** (083), **vèn-sink (an)** [vingt-cinq (ans)] (141 LPT 300), **vinnt-si** (001), **vwintèchi** (044).

-- @ Vingt-sept : **vantè sà** (081), **vêt sèt** (220), **vinnt-sà** (001), **vintèsê** dc. et **vintèsê** dv. / fgm. (328), **vwintèsà** (044).

-- @ Vingt-huit : **vinnt-hwi** (001), **vant-huit** (282 PCM 159), **vwintèvwè** (044).

-- @ Vingt-neuf : **vêt nou** (220), **vinnt-nou** (001), **vwintènou** (044).

-- @ Vingt an : **vant an** (002, 282 PCM 159), **vent an** (001), **vènt an** ou **vint an** (141 LPT 304), **vêt an** (001), **vint an** (328), **vint ê** (286). @ Vingt francs : **ven fran** (001).

@ Vingt sous : **vin sòy** (203). @ Vingt-et-un sous : **vintchun' sòyt** (203). @ Vingt-et-une brebis : **vintcheûna fyò** (203). @ Cent vingt kilos : **sen ven kiloh** ou **sê' vêt kiloh** (001), **sên' é vên' kilò** (141). @ Vingt-et-un an : **vennt-yon' an** (001).

-- N. : On comptait aussi en 1626 : **deux-vingt** = 40, **trois-vingt** = 60, **quatre-vingt** = 80, **cinq-vingt** = 100, **six-vingt** = 120 (NGV 61).

VINGTAINE nm. **vantanna** (Cvl*, Gtt*, Reg* 041, Tgl*), **vêtêna** (Abv* 021b, Rba*), **vêtinna** (Alb* 001), **vintanna** (Cor*), **vintêha** (021a VAU), **vintêna** (Mrt*), **vintina** (Mpl*), **vintinna** (Ann*, Nbc*, Pan*, Vth*), **vintinra** (Ebl*).

-- @ Une vingtaine d'années : **na vantanna d'annôye** (041), **na vêtinna d'an** (001).

VINGTIÈME adno. **vantyéme** ou /oü, /a, /e (Gtt* GPR) / **vêtyémo** (Alb* 001b, Cha* 025) / **vintyémo** (001a, Vth*) / **vintyémo** (Ect* 310) || **vintchième**, /o, /a, /e (Ebl* 328) || **vintsémoü**, /o, /a, /ë (Mpl* 189) || **vintchémo** ms. (Mpo*).

A1)) vingt-et-unième : **vêt-yonyémo**, /a, /ë (025) / **vint-è-unyémo** (310) / **vinntyonyémo** (001) | **vint è unîeme**, /o, /a, /ë (328) | **vintsounémoü**, /o, /a, /ë (189) || **vintchünyémo** ms. (Mpo*).

A2)) vingt-deuxième : **vintèdjoûejîeme**, /o, /a, /ë (328) || **vinntdougémo**, /a, /ë (001)..

VINGTIÈMEMENT adv. **vintyémmamê** (Alb*), **vintyémmamin** (Vth*).

VINIFIER vt. **vinifyî** (Alb*, Vth*), R. jtz1 => Vin (**vin**).

VINIQUE adj. **viniko**, /a, /e (Bil*, Mch*), R. jtz1 => Vin (**vin**).

VINZIER nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. 1 : **Vinzî** (FEN, ECB) ; Nhab. Vinzolois / Vinzolet.

-- N. 1 : En 1715, la paroisse est détachée définitivement de Chevênoz.

-- N. 2 : 458 hab. en 1960. Altitude 915 / 910 m.. Superficie 651 / 622 ha. (GVC 162-163 / GHJ 210b-211).

A)) Les hameaux : Chaux, Chez-les-Girard, Les Clouz, Mérou, Les Granges, Le Perron (oratoire), La Plantaz, Théry, Vers-les-Granges.

--R. 1 : < nh. l. *Vinesius* + suff. *-acum*.

VIOL nm. **vyolo** (Alb*, Vth*).

VIOLACÉ adj. **vyolachà**, /à, /è (Vth*) ; => Violet.

VIOLACER vi. **vyolasî** (Vth*).

VIOLATION nf. **vyolachon** (Alb*, Vth*).

VIOLÂTRE adj. **vyolâtro**, /a, /e (Vth*) ; **kè tire su l'vyolè** [qui tire sur le violet] (Alb*).

VIOLE nf. ; vieille : **vyourna** [musique] (Cha*), **vyourga** (Alb*, Ebl* 328b), **vyûla** (FEN), **vyoûla** (328a, Chx*, Vth*), R. => Vielle (**vyûla**).

VIOLEMMENT adj. => Fort.

VIOLENCE nf. **vyolinsa** (Alb* 001), R. it. *violenza* ; => Force, Impétuosité.

A1)) la non-violence : **la nan-vyolinsa** nf. (001).

VIOLENT adj. ; drastique : **vyolan**, **-ta**, **-te** (Reg*) / **vyolin** (Alb* 001, Vth*), R. / it. *violento* ; **trétoü** ou **trétê**, /a, /ë [traître] (Gtt*), R. Traître ; => Brusque, Brutal, Dur, Impétueux, Levier, Nerveux.

A1)) non violent : **sê' vyolinsa** [sans violence] (001).

VIOLER vt. **vyolâ** (Alb*, Bel*, Ebl*, Ect*, Vth*, FEN).

¹VIOLET adj., mauve, de couleur violette ; violacé : **VYOLÈ**, **VYOLTÀ**, /È (Alb* 001b, Cha*, Reg*) | **vyolè**, **vyoltà**, /eu (Cor*) | **vyolè**, **-ta**, **-tè** (001a, Ann*, Ebl*, Ect*, Mbz*, Thn*) / **vyèlè** (Vth*) | **vyolèt**, **-a**, **-ë** ou **vyolète**, /a, /ë (Mpl*) | **vyolèt** ms., **vyolè** mpl., **vyolèta** fs. et /ë fpl. (Tig*) | **vyoleu**, **-ta**, **te** m. (Gtt*, Meg*) || **violèt** ms. (Mpo*), R. < l. *viola* [violette], D. Érysipèle ; E. Sentier.

²VIOLET fam. **Vyolè** (**L'Vyolè**, **Lô Vyolè**, **La Vyoltà**, **Lé Vyoltè**) (Alb*).

VIOLETTE nf. (fleur) ; violette odorante (*viola odorata*) : **vyèltà** (Vth*), **vyolèta** s. et /e ou /ë pl. (Alb* 001b TAV, Aly*, Aime, Ann*, Bfo*, Cha*, Cmj*, Ebl*, Ect*, Les*, Mpl* 189 EMA 120, Mbz*, Sfr*, Thn*, Tig*), **vyoltà** (001a, Cor*, Reg*, Sam*), **vyouleta** (Arv*), **vyoulètä** (Mpo*), R. 1 ; **ouliva** (Bal*), R. Olive, Primevère ; E. ²Pensée, Vache.

A1) violette des morts, violette des sorciers : => Pervenche.

A2) violette de montagne (plus grosse que celle des vallées : **vyolèta dè mountanyï** nf. (189).

--R. 1 : **vyèltà** = dim. ≪ afr. viole ≪ l. GAG 1708a *viola* ≪ g. DGF 854b ¹ion < **Fiov* => Giroflée, Véronique, Violet.

VIOLIER nm. => Giroflée.

VIOLON nm. : **vyelon** (Mon*), **vyèlon** (Vth*), **VYOLON** nm. (Alb* 001, Alex, Ann* 003 JAG, Bel*, Cru*, Ect*, Gtt*, Mbz*, Mon*, Ncl*, Sax* 002, Sev*), **vyoloun** (Mpl*, Mpo*, Tig*), **vyoulon** (Ber*, Cha*) || **vyolon à résa** [violon à scie = violon à archet] (001) || **vyoula** nf. (Ebl*), **vyûla** (Sam*) || enf., **vyonvyon** (003) || **vyourga** nf. (Gtt* GPR), *R. 4poq1 => Vielle (**vyûla**) ; E. Bloc, Harmonica, Prison, Temps, Tête.

A1) son du violon : **vyonvyon** nm. (003), *R. 4poq1.

A2) joueur de violon : **dgigare** nm. (EGB 169 Bridel), R. => Gigue.

B1) v., jouer du violon ; danser, tourner, au son du violon ; tourner, tournoyer, virevolter, voltiger, tourbillonner ; aller très vite dans son travail : **vyolnâ** vi. (001, 002, Cusy), *R. 4poq1 ; E. Rossée.

B2) rejouer du violon : **revyolenâ** (FEN), **rvyolnâ** (001), *R. 4poq1.

--R. 4poq1 : **vyolon** => Vielle (**vyûla**), D. Violoncelle, Violoncelliste, Violoniste.

VIOLONCELLE nm. **vyolonsèlo** (Alb*), R. poq1 => Violon (**vyolon**).

VIOLONCELLISTE n. **vyolonsèlisto**, /a, /e (Alb*), R. poq1 => Violon (**vyolon**).

VIOLONEUX n., ménétrier, violoniste, vielleur, vielleux, vielliste : **VYOLNÎ**, **-RE** (Alb*, Ann*, Bel*, Chx*, Éte*, Sax*, Vth* 028b, LTM 99) / **vyoulî** (Reg*) | **vyolonéro**, /a, /e (Cha*, Ect*) / **vyolnéro** (FEN) | **vyolneû** ou **vyolonu**, **-za**, **-ze** (Ncl*) / **vyèlneû** (028a) || **vyolonou** m. (Ber*), **vyolouneuye** inv. (Mpl*), R. poq1 => Vielle (**vyûla**).

VIOLONISTE n. : **viloniste** n. (Rba*) || **vyolonisto**, /a, /e (Alb*), R. poq1 => Violon (**vyolon**) ; => Violoneux.

VION (LE) ruiss. nm. : **L'Vyon** (FEN).

VIONS nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie - 73) : **Vyon** (Alb*, ECB), R. 1 ; Nhab. Vionsois ou Mollardin (du mollard de Vions).

-- N. : Vions devrait s'écrire *Vion*, du lat. *Vionum* (FGC 265) / *de Vione* en 1351 (LIF 726a) < gaul. *vidu-* [bois] + *magos* [marché].

--R. 1 : < GRO 504b (en 1558) *Prieuré de Vyon* < (SHA 52-444 en 1351) *Prioratus de Vione* [Prieuré de Vions] < (SHG 14-387, vers 1250) *Coram domino Vione abbate Tamidii* [en présence du seigneur de Vions, abbé de Tamié] / (SHG 14-587, vers 1250) *Dominus Vio abbas Tamidii* [le seigneur de Vions, abbé de Tamié] < nh. germ. *Vio(onis)* < *Wido(onis)* /// fam. *Vion* (en 1927, prêtre à La Roche-sur-Foron en Haute-Savoie) / FHS 5328 *Vion* (nom de baptême en 1469 à Samoëns, en 1500 à Frontenex) / *Vyon* (nom de baptême en 1326 à Chamonix, en 1529 à Megève) // *Guion* / *Guyon* (cas régime) < FHS 3149 *Guy* (cas sujet) < germ. *Wido* < *wid-* [bois, forêt (lieu de vie)] / a. *wood* [bois] / gaul. *uidua* [bois, forêt] /// *Vionville* nv. (Moselle) < (en 1156) *Vydonis villa* / LIF 726a (au mot *Vioménil*) nh. germ. *Wido* + l. *villa* [village] ///

DFG 269 *Vion* nv. (Sarthe) < *Vidumnus* (en 813) < gaul. **Uituna* [bois de saules] < gaul. *uitu-* [saule] + *-na* [bois] (> *Vionna* en Suisse) < gaul. DFG 61 *Uetu-lenus* [bois de saules] < *uetu-* [saule] + *lenus* [bocage] / gall. *llywn* [buisson, bosquet, arbuste] / afr. LIF 726a (en 1095) *de Vione* < *Vidomnus* (en 813) < gaul. *vidu-* [bois, forêt] + *magos* [marché], comme probablement *Vions* (en Savoie - 73) < gaul. DFG 269 *uituo-magos* [marché du saule] < *uituo-* [saule] + *magos* [marché] => Verge (**vèta**), Savoie.

VIORNE nf. (en tant que matériau), genre *viburnum* (très utilisée pour lier les fagots de bois ; on en compte plus de 120 espèces) : **byochon** nm. (Clf* 089, Min*), **byoston** (Fer*), R. => Osier (**byou**) ; **ésârva** nf. (Alex, Din*), R. => Sauvage ; **mâlye** nf. (Tgl*), R. => Tordre (**mâlyî**) ;

- **mâlye de tyèvra** [*maille de chèvre*] (par dérision) nf. (Sax*), **mâlye-tyèvra** (FEN) || **mâlye-sêrva** (FEN), **mâye-sêrva** (Bel*), **mar-chévra** (020), **mâr-sazhe** [sage-femme] (par dérision) (089, Bsl* 020, Les* 006b, Thn*, COD 50a8) || **mêrda d'shà** [merde de chat] (par dérision) nf. (Abn*), **mêrda d'shat** (Jma*), *R. 3 ; **byò dè mârè sazhe** (006a COD 50a) ;

- **tâteulye** nm. (Bil*) || **tortala** nf. (Alb* 001, Gru*) || **tourtan** nm. (Qui*), R. 5atz1 => Tordre, Tortiller ;

- **vyâlye** ou **vyâye** nf. (Cha* 025c) || **vyâbloü** nms. et /o pl. [clématite, chèvre-feuille] (Mpl*), R. hzt1 => Clématite (**vwâbla**) ;

- **vyorzhe** (025b), **vyorna** (Bta*), **vyourna** nf. (025a, Ebl*), R. 1a.

A1)) fruit de la viorne : **mêrda d'shà** nf. (003), *R. 3.

A2)) viorne (en tant qu'arbuste) : **tortalí** nm. (001), R. 5atz1.

A3)) viorne mancienne (*viburnum lantana*) : **tâtola** [tatole, homme indécis] nf. (Ect*), R. 5.

B)) les espèces de viorne : Laurier-tin, Obier.

B1)) viorne lantane, viorne flexible, viorne cotoneuse, viorne mansienne ou mancienne, *Viburnum lantana* : **bwè blyan** [bois blanc] nm. (001, 003) ; **mâlye-tyèvra** ou **mâlye-sêrva** nm. (FEN), *R. 3 ;

- **kôtolfe** nm. (Aly* 529b Bettant) || **tatola** nf. (529a), **tatolàe** (Alv*), **tortala** (FEN), R. 5atz1.

B2)) fruit de la viorne lantane, comestible à l'automne, quand il est blet : **tatola** nfs. et **tatolés** pl. (Bes*), R. 5atz1.

B3)) fruit de la viorne mancienne : **pan dè leû** [pain de loup] (FEN).

B4)) viorne obier, obier, viorne boule de neige, *viburnum opulus* (arbrisseau à fleurs blanches groupées en une boule) : **obyé** nm. (Vth*), **ôbî** (001), R. 1gab1 ; **bola dè nàe** [boule de neige] (529c), **bola dè nai** (529b Vaux), **bola dè nòe** (529a Bettant), **bola d'nai** nf. (001).

--R. 1a : **vyorna** / fr. *viorne* < pl. nt. l. pris pour un fs. GAG 1699a *viburnum* [viorne, petit alisier] < *viere* [tresser, lier, attacher] / *viescere* [se dessécher, se flétrir (ep. des fruits)] / *vietus* [fané, flétri ; blet, trop fait, trop avancé ; ratatiné] / g. *itèa* / r. DRS 63 *vit'* [tresser, tordre] < ie. **wei-* / **woi-* [tourner, plier, tordre] (la viorne est utilisée pour lier les fagots) => Vielle (**vyourna**) => Verge (**vèta**) /// Saule (**mata**), D. Clématite.

--R. 1gab1 : **ôbî** / fr. *obier* < l. DFG 134 *opulus* (Varron) => Érable (**izrâblyo**).

--R. 3 : **mâr-sazhe** / fr. BWW 575b *marsault* ou *marsaux* / dial. *marsaule* < l. *mārem salicem* [saule mâle] // **mar-chévra** < *mārem* [mâle] + l. *salix caprea* [saule chèvre sauvage] // **mêrda d'shà** / **mêrda d'shà** < ***mar d'sazhe** [mâle de saule (à cause de ses feuilles plus larges)] // **mâlye-sêrva** < **mâlye** < **mâlo** [mâle] >> **mâlye** [maille] => Tordre (**mâlyî**) + **sêrva** / **sarvan** [sauvage] => Servan, D. Saule (marsault / marsaux).

VIYOU onom. => Vyou.

VIPÈRE nf. : **vipéha** nf. (Tig*), **vipera** (Gtt*), **VIPÈRA** (Aix, Alb* 001, Bel*, Bil*, Bta*, Sax*, Tab*, Vth*), **vipêzhä** (Mpo*), **vipinha** (Mpl*), **vipiñha** (Cam*), **viprà** s. et **viprè** pl. (Ebl*), **vwipèra** (FEN), R. lat. *vipera* ; **borti** nm. (001), R. Brute ; **pouti** nm. (Cmj*, PDP 70+), **poueti** (Odd*, PDP 70+), R. => Putois ; E. Aspic, Langue,

Venin.

-- N. : Dans les pays de Savoie, vivent trois espèces de vipères, la vipère d'Orsini (*Vipera ursini*), la vipère aspic (*Vipera aspis*) et la vipère péliade (*Vipera berus*). (DAS 390a).

A1)) personne très méchante : **vipèra** [vipère] (001, Rvg*).

VIPÉRINE nf., (*echium*), herbe aux vipères, (plante à fleurs bleues) : **boraste sôvazde** (Beaufort) ; E. Bourrache.

A1)) vipérine, « alcool réalisé en plongeant un reptile dans une bouteille d'eau de vie ; elle est interdite depuis 1979 » (PSH 90) : **vipérina** nf. (001).

VIRAGE nm., détour, tournant, contour, coude, courbe, décontour (fl.), coude, lacet, (ep. d'un chemin, d'une route, d'une rivière...) : **kontêr** [contour] nm. msf. (Bel* 136), **konteur** (Arv* 228, Gtt* 215e, Sax* 002), **konteuy** (Tig* 141b LPT 135, **KONTÔ** (Alb* 001bA, Ann* 003b, Mor* 081b), **KONTOR** (003a, 081a, Cha*, Cmj* 282, Cor* 083, Ect* 310, Sam* 010, Vth* 028) | **décontour** nm. (Rvg), **dékantor** [décontour] (Ebl* 328), **dékanteu** (003, Alex), **dékanteukh** (215d+ GPR), **dékanteur** (215c), **dékanteuy** (141a), **dékantò** (001aB, 003), **dékantor** (028, 081, Thn* 004), **dékantour** (083), **dékantò** (Mpl* 189) || **dékantornan** (Mtd*) || **détêr** [détour] (136), **déteur** (215b), **déteuy** (141), **détò** (001), **détor** (003, 004, 010 JAM, 028, 215a, 328, Bta* 378), **détor** (Cam*), R. < afr./ mfr. ;

- **teurnan** nm. (Bil*), **tornan** [tournant] (001b, 010 JAM, 310, Cge*, Pal*), **tornê** (001a), **tournan** (328), R. / it. *tornante* ;

- **keuydoü** s. et /o pl. nm. (189), **kodo** [coude] (001), R. => Coude ;

- **veraze** nm. (215), **vihazo** (141), **viradzo** (378), **virazho** (001c, 028), **virazhoü** s. et /o pl. (189), **vrazho** (001b), **vriyadze** (328) || **varolyon** nm. (Cvn*), **vèrolè** (282b), **virolè** (282a, Vaud VSC 55), **virè** [*virot*] (001a) || **vortoyon** (228) || **vou** ou **viravou** nm. (136) || **virovouta** nf. (Vaud) || **vohêyta** nf. (Tig* 141), R. 5 ;

- **korbo** nm. (001b, 002, 136) || **korba** [courbe] nf. (001a, 328, Abv* 021b), **rekorba** (021a, 282) ; **crotse** nf. (PDP 35) ;

- **rbré** nm. (215b+ GPR, FEN), **rebré** (215a) || **rbèryéta** nf. (378), R. => **brétâ** [braquer, tourner (à gauche ou à droite)] ; E. Escalier, Simplement.

A1)) petit virage : **vwèdzé** nm. (081), **houédzé** ou **vouédzé** (PDP 89), R. 5.

A2)) petit virage serré, brusque, en épingle à cheveux, lacet : **virolè** [*violet*] nm. (001, Mcl*), **virolon** [slalom] (001), **virolion** (PSH 91) || **vohêyta** nf. (141), R. 5 ; **gran détôr** nm. (378) ; E. Danse, Peu, Remous, Volute.

A3)) route toute en lacet, en escargot, en zig-zag : **rota tot an dékontour** nf. (083) ; **virè** [escalier tournant, escalier à vis] nm. (378), R. 5.

-- @ faire des lacets, grimper en zig-zag : **fère dè virolè** (001, 282).

A4)) suite de plusieurs virages ; suite de tours et de détours : **virolon** nm. (Hpo*), **viroyon** (Ber*) || **virolè** nmpl. (001, 214), R. 5.

B1)) v., serpenter sur une pente (ep. d'une route), tourner souvent, changer souvent de direction : **virolâ** vi. (001), **verostyé** (Cvl* 180), **verostyié** (Nbc*), C. ind. prés. (il) **veroste** (180), R. => Sinueux.

C1)) expr., tu ne perds rien pour attendre, je t'aurai bien au tournant = ne t'inquiète pas, un jour ou l'autre j'aurai ma revanche (dans la vie, il y a souvent des revirements de situations) : **t'pê' rê p'atêdre, d't'arai bin u tornan** (001).

--R. 5 : **virè** => Tourner (**vrî**), D. Embardée, Escalier, Gant, Toton, Tour nm., Tourbillon, Treuil.

VIRAGO nf. => Femme.

VIRE nf. fl. => Replat.

VIRÉE nf., promenade, excursion, petit tour, sortie (pour bambocher ou faire autre chose) ; partie de rire : **veryà** (Gtt* GPR, PVD *verià*), **vèryà** nf. (Alb* 001, Alex, Reg*, Vau*, Vth*), **virà** (Tig*), **vriyà** (Ebl*), **vriyè** (Arv*) || **viron** [petit tour, petite promenade] nm. (001) ; **rioule** nf. (GLF) ; E. Tapage.

A1)) virée, tournée, (loisir) : **piste** nf. (Vaud VSC 59).

VIRELET nm. fl., violet : htz1 => Chariot.

VIREMENT nm. **virinê** (Alb*, Bau*), **virmin** (Ebl*, Vth*), **viramin** [rotation] (Aix), R. htz1 => Verge (**vèta**).

VIRER vi. => Tourner.

VIRET fam. **Virè** inv. (Alb*), R. htz1 => Virage, D. Escalier (à vis), Toton.
 -- N. : EGB 19 nous dit : Avant l'arrivée de Calvin, trois personnages semaient l'ivraie dans la terre de saint Pierre (la cathédrale de Genève), Farel, Viret et Fromment, d'où la comptine : **Faret** (*lumignon*), **farera** (*brûlera*), **Viret** (*toton*), **virera** (*chavirera*), **Fromment** (*blé*) **mouldra** (*sera broyé, moulu*) ; **Cependant Dieu nous aydera. Le diable les emportera.** (EGB 20).

VIREUX adj. => Méchant, Mortel.

VIREVOLTER vi. **vrî** [tourner] (Alb*, Reg*), R. htz1 => Verge (**vèta**) ; => Tournicoter.

VIRGINIE pf. **Virjini** (Alb* 001, Sax*), **Vyêrjeniyë** (Mpo*), **Vyèrjina** ou **Vyèrjini** (FEN), **vyèrjini** (Gtt*) || **Nini** dim. (001, Vfr*) ; E. Eugénie.

VIRGINITÉ nf. **VIRJINITÂ** (Alb*, Gtt*, Vth*).

VIRGOULEUSE nf. => Poire.

VIRGULE nf. **vergula** (Gtt* 215b GPR), **vèrgula** (Mpl* 189b), **virgula** (189a, 215a, Alb*, Ect*, Vth*), R. BWW 674b GAG 1710a < l. *virgula* [petite verge, petite branche, rameau, baguette, trait] => Verge ; E. Point.

VIRIL adj. **mâlo**, /a, /e (Alb* 001, Vth* 028) ; **virilo**, /a, /e (001, 028) ; **vêr** m. (Gtt* GPR), R. Vert.
B1)) n., membre viril : => Organe.
A1)) mûr, agile, leste (ep. d'un homme) : **vêr** [vert] (Gtt*).

VIRILEMENT adv. **ên' omo** [en homme] (Alb* 001) ; **virilamê** (001), **virilamin** (Vth*).

VIRILISER vt. **virilizî** (Alb*).

VIRILISME nm. **virilismo** (Alb*).

VIRILITÉ nf. **viriltâ** (Alb* 001b), **virilitâ** (001a, Vth*).

VIROLE nf., anneau, frette, lien de fer pour consolider une pièce en bois (manche d'outil, de pelle, de couteau...) : **gâra** (Ann* 003, Thn* 004) ; **vezholyï** (Mpo*), **vihola** (Tig*), **virola** (Mpl*, FEN), **virôla** (Gtt* GPR, Vth*), **vrola** (Alb* 001), D. Bijou, ¹Faux, Viroler.
A1)) frette, cercle en fer entourant le moyeu d'une roue, anneau de fer qui cercle le moyeu de la roue : **FRÈPA** (001, 003, 004, Bsl*, Gen*, Les*), *R. 2.
B1)) v. fretter, garnir d'une frette, d'un anneau : **frèpâ** vt. (FEN, PVD [**freppâ**]), *R. 2.
 --R. 2 : **frèpa** < afr. BWW 277a *freter* [garnir d'une frette], D. Anneau (**frèpa**), Fléau (Escourgeon) (**frèpa**), Fiancer (**frèpâ**), Frette (**frèpa**).

VIROLER vt. **virolâ** (Vth*), R. Virole.

VIROLET nm. fl., virelet : => Chariot.

VIRTUALITÉ nf. **virtualitâ** (Alb*, Vth*).

VIRTUEL adj. **virtuèlo**, /a, /e (Alb*).

VIRTUOSE adj. **virtuôzo**, /a, /e (Alb*, Alex), R. it. *virtuoso*; E. As

VIRTUOSITÉ nf. **virtuôzitâ** (Alex), R. it. *virtuosità*.

VIRULENT adj., violent : **virulin**, **virulinta**, /e (Vth*), R. it. *virulento*.

VIRUS nm. **VIRUS** ou **viru** (Alb* 001).
A1)) le corona-virus, le covid-19 : **l'koronà-viru** (001).

VIRY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genavois, Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie) : **Viri** (Alb*, FEN) ou **Veri** (FEN), **Vri** [**V'ry**] (ECB, MIQ 9), R. 1 ; village surnommé **têra sinta** [**terra sainta** = terre sainte] (MIQ 9) ; Nhab. Virien ; Shab. **lô Goutasolè** [ceux qui dînent seuls (dans leur coin), ceux qui mangent de bonnes choses en cachette] (GHJ 326).
A)) Les hameaux : Chavanne, Chef-lieu, Côte (La), Germagny, Humilly, Malagny, Perrière (La), Pontet (Le), Rippe (La), Songy, Veigy.
A1)) Essertet : **Ésartè** [**Essartet**] (MIQ 9), R. => Houe ; Shab. **Trosasharè** [**Trossa-charrets** = détrousseurs de voitures] (MIQ 9).

A2)) La Perrière ; Shab. **Masakreû d'molafa** [massacreurs de molasse] (MIQ 10).

A3)) L'Éluiset ou Le Luiset ; Shab. **lô kopazharè** [les coupe-jarrets] (MIQ 13),

--R. 1 : **Vri** < *Virie* (1257) < **Viriacum* < nh. gallo-romain LIF 726b *Virius* + suff. -*acum*.

VIS nf., vis à bois : **VÎRA** nf. (Alb* 001, Abv* 021) ; **vis** nf. (001c, Avc*, Mpl* 189), **VISA** ou **vis** (001b, Ebl*, Gtt* 215b GPR, Pyn*, Vth*), **vise** (215a), **visi** (Ect* 310b) || **viso** nm. (001a, 310a, Vie* JFM), *R. 2htz1 ; E. Pressoir.

A1)) pas de vis : **PA D'VIS** nm. (001), **pâ dè vis** (189).

A2)) tête de vis : **tésha dè vis** nf. (189), **téta d'vis** (001).

A3)) appareil à vis pour serrer un chargement de bois : **viso** nm. (310), *R. 2htz1.

B1)) être ou devenir plus sévère : **sarâ la vis** (001, 189).

--R. 2htz1 : **vis** < afr. (en 1049) *viz* < l. *vitis* [vigne < plante à vrilles < vrille] < l. *viere* [tresser, lier, attacher] / *vidulud* [mallette d'osier, valise ; panier à poisson] / *vimen* [osier ; baguette flexible ; plant de saule ; corbeille] / g. *itea* [osier, saule ; bouclier d'osier] / r. *vit'* [tresser] => Verge (**vèta**), D. Visser (**visâ**).

VISA nm. **VIZÀ** (Alb*, Reg*).

VISAGE nm., face, figure, gueule, margoulette, tronche, binette, tête : **veuzazhoü** s. et /o pl. (Mpl* 189), **vezajo** (Cgv*), **vezazho** (Mpo* 203, FEN), **vezaze** ou **vezazoü** anc. (Gtt* 215 GPR), **vizadze** (Avc* 150), **vizazho** (Alb* 001b, Rct*, Vth* 028b), **VZAZHO** nm. (001a, 028a, Ann* 003, Thn* 004) ; => Face ;

- **grüin** (Arv* 228b, Ect* 310), **grwin** [groin, gueule] nm. (001, 003, 004, 228a, Alv*), **grwê** (Bil* 173, Csl*, Jar*, Pal*, Tab*), R. 2dgl1 => Groin (**grwin**), D. Bouche, Gueule ;

- **geûla** (Bog*), R. Bouche (**gowla**) ; **poté** nm. (001b, 003, 173, Aix), **potré** (001a, 028, Tgl*), R. 2a => Pot (**po**) ; **bobina** [bobine] nf. (001, 215) || **bobinô** nm. (001) ;

- **fgura** nf. (001b, 003), **figeuzhä** (203), **figuha** (189), **figura** (001a, 028, Bel*), **fgeurë** (228), R. Figure ; **fasa** nf. (001), R. Face ;

- **moro** nm. (Tig* 141), R. 2b => Moraine, D. Cognier, Voilette ; **téta** [tête] nf. (001) ; fa., **kréta** [crête] (plaisant) nf. (001, Sax* 002) ; **tronshe** [*tronche*] nf. (001) ; **binèta** [binette] nf. (001, 028, 310) ; **nâ** [nez] (189) ;

- **bolye** [*bouille*] nf. (001, 215), R. aee1 => Fille (**boulye**) ; **kokô** nm. (001), R. Coq (à cause de sa crête rouge) ; E. Sens.

-- @ Ça lui a fait monter le sang au visage : **é l'a fé rozhèyî l'kokô** (// **la kréta**) [*ça lui a fait rougir le visage* (// *la crête*)] (001). @ Il s'est laissé embarquer dans une sale affaire : **é s'è léchè montâ l'bobinô** [il s'est laissé monter la tête] (001).

A1)) visage laid ou étrange : **potré** nm. (002), R. 2a.

A2)) visage rébarbatif, sale gueule : **zarzé** nm. (002), R. => Jable.

A3)) visage imberbe : **figura d'ké** nf. (003), R. => Caillette.

A4)) visage renfrogné et gonflé de qq. qui boude : => Moue.

A5)) extrémités du visage (bout du nez...) : **char** nmpl. (Cor*), R. 1loq1.

A6)) teint, complexion d'un visage : **raveû** nf. (Bât*, Tes*, Tsv*), R. Rouge.

A7)) visage, figure, face ; museau, naseaux : **moro** nm. (141), R. 2b.

A8)) (les) muscles du visage (joues, lèvres) : **gönye** nf. (Ber*), R. 3ars3 => Grimace (**gonye**).

A9)) regard, visage : **vouitère** nm. (GLF).

B1)) v., s'écorder (// se blesser) superficiellement le visage : **se boshardâ** vp. (002), R. => Barbouiller.

B2)) s'édenter, (ep. de l'homme ou d'un outil) ; s'abîmer le museau, la bouche ; tomber violemment sur le visage : **s'égrwantâ** [s'édenter] (215), **égrwintâ** (001), R. 2dgl1 ;

C1)) adj., marqué, taché, grêlé, (par une maladie, ep. du visage) : **tarpâ**, /â, /é (001), R. => Variolé.

--R. 1loq1 : **char** / afr. BWW 127b NDE 160 *chère* [visage] < ap. BWW 127b / esp. / cat. *cara* [visage, figure, face, mine, tête] < blat. GAG 267a *cara* [visage, face, tête] <

g. DGF 897a *kara* [tête, visage ; sommet, cime ; être (nm.)] nt. / sc. *çiras* / l. GAG 294b *siras-* / l. **ceres-ro-m* > *cerebrum* / g. DHF 438b DGF 964a *keras* [corne ; défense (d'éléphant) ; bec (de plume) ; pic (de montagne)...] / DGF 1008a *kras* [tête ; sommet, bord] / l. GAG 435c *cornu* [corne ; antenne (d'insecte) ; sommet (d'un lieu) ; promontoire ; houppe de cheveux...] < pie. LIF 552 **carium* [rocher] « pointe, museau => Gorge, Pierre, Sommet, D. Baquet, Bât, Bouche (**keur**), Cercle, Cerf, Cerveau, Chamois, Coin (**kâro**), Corne (**korna**), Corniolon / Corgnolon, Courageux, Crâne, Débarbouiller (**char**), Gorge, Grimacer (**kara**), Mâchoire (**gara**), Moue (**shéra**), Répéter, Sommet, Tisserand, Trompe, Tuile, D. Corner, Cornet, Cornier, Cornillon, Cornouiller, Cornu, Décorner, Écorner (**ékornâ**), Kératine, Sachet

VISAGÈRE nf. => Masque, Visière.

VIS-À-VIS adv. **vizavi** (Mpl*, FEN) ; => Égard, Rencontre, Face.

A1)) expr., il était mon vis-à-vis : **al tai ê fasa d'mai** ou **al tai fas' à mai** [il était en face de moi **ou** il était face à moi] (Alb* 001).

A2)) vis-à-vis, en face de, pour : **ê fas' dè** [en face de] (001) ; **pè** [pour] (001).

VISCÉRAL adj. **yin dyin lou bwé** [profond dans les tripes] (Arv*) ; **kè prê lé tripe** [qui prend les tripes] (Alb*).

VISCÈRE nm. (n'a pas de correspondant propre en savoyard) : => Cerveille, Bodaille, Boyau, Entrailles, Fressure, Intestin, Tripaille, Tripe, Ventraille.

VISER vt., cibler : **alinyî** [aligner] (Alb* 001) ; **veuzâ** (Mpl*), **vijé** (Jar*), **vijê** (Ect* 310), **vizâ** (Bel* 136, Ebl*, Gtt* GPR), **vizé** (Tab*), **VIZÎ** (Alb* 001, Tig* 141, Vth* 028) ; **amizêzh** (Mpo*), C. 1, R. 2 ; E. Tâcher, Joue (mettre en).

A1)) viser (au jeu de billes) : **zonyî** (028), R. => Bille.

A2)) viser, tenir dans sa mire : **miré** ou **mèryé** vt. (Cmj*), R. 2.

--C. 1 : PR : (je) **vizo** (001, 310) ; (il) **vize** (001, 081) ; (nous) **vizin** (001, 310).

- Pp. : **vijà** m. (001), **vizà** (141), **vizâ** (136).

VISIBILITÉ nf. **VIZIBILITÂ** (Alb*, Vth*).

VISIBLE adj. **VIZIBLO**, /A, /E (Ect*, Pnc*, Vth*) | **vizibloü**, /o, /a, /ë (Mpl*) | **viziblyo**, /ya, /ye (Alb*).

VISIBLEMENT adv. **viziblamin** (Vth*), **viziblyamê** (Alb*).

VISIÈRE nf. **vejézhî** (Mpo*), **VIZAJÉRA** (Alb*, Abv*), **viziyî** (Mpl*), **vizyéra** ou **lzyéra** (FEN), **vizyèra** (Bta*), **vizyére** (Gtt*), **vzazhîre** (Chx*), **vzîre** (Bel*) ; E. Masque.

VISION nf. msf., vue, manière de voir, de concevoir, point de vue ; idée, opinion ; plan cinématographique ; perception imaginaire, hallucination, apparition surnaturelle : **vejon** (Cvl*, Gtt* GPR, Nbc*), **VIJON** (Alb* 001, Ann*, Arv*, Cha*, Chx*, Ebl*, Thn*, Vth*), **vijoun** (Mpl*), **vizyoun** (Tig*).

A1)) gros plan ou premier plan cinématographique : **vijon ê grou** [vision en gros] nf. (001).

A2)) plan rapproché : **vijon d'pré** [vision de près] nf. (001).

A3)) flash, plan très court : **vijon korta** [vision courte] nf. (001).

VISIONNAIRE an. **vijounêvoü**, /o, /a, /ë (Mpl*).

VISIONNER vt. **vejnâ** (Gtt* GPR), **vijnâ** (Alb 001b), **vijonâ** (001a, Vth*).

VISIONNEUSE nf. **vijoneûza** (Alb*, Vth*).

VISITANDINE nf. **vizitandina** (Alb*).

VISITATION nf. (action, fête, basilique) : **veuzetayoun** (Mpo*), **vizitachon** (Alb* 001b, Ann* 003b, Gtt*, Mbz*, Reg*, Vth*), **vzitachon** (001a, 003a).

VISITE nf. **veuzeuta** (Mpl* 189b), **vèzèta** (Aht*), **vezeuta** (Abv* 021b, Arv* 228b, Bil* 173b, Pal* 060b), **vezeûtë** (Mpo* au pl.), **vezita** (FEN), **vizita** (Alb* 001b, Ann* 003b, Ebl*, Ect*, Gtt* 215 GPR, Meg* 201, Reg* 041b), **vzeuta** (021a, 060a, 173a, 189a, 228a), **vzita** (001a, 003a, 041a, Alex, Bel* 136, Cge*, Sax* 002, Thn*, Vth*) ; - **vyazho** nm. (228), R. Voyage ; **vriyâ** nf. [virée] (228), R. => Virer.

A1)) visite que se font les femmes l'après midi, petite réunion entre femmes pour jacasser : => Réunion (**koutér**).

B)) Les verbes.

B1)) v., (aller) rendre visite à (par amitié ou en consultation) : **alâ vi** [aller voir] vt. (001) : **alâ trovâ** [*aller trouver*] vt. (001), **alo' trovo'** (002).

B2)) venir voir, venir trouver, venir rendre visite à : **mnyi vi** (001) ; **mnyi trovâ** (001). -- @ Venez nous rendre visite = rendez-nous visite : **mnyi no trovâ** (001).

B3)) rendre visite, aller en visite : **fère vzita** [*faire visite*] (001 AMA) ; **alâ in veula** [aller en ville = aller en visite (à l'intérieur du village)] (189).

B4)) rendre visite à une future mariée, à une nouvelle maman et à son bébé : **kmârâ** vt. (136), R. Commère.

C1)) expr., merci pour ta visite : **granmasi de ta vzita** (002), **gramasi d'être mnyu no trovâ** (001).

C2)) je vais à la ville = je vais à Aime : **vou à la veula** (189).

VISITER vt. ; rendre visite à : **veuzeutâ** (Mpl* 189b), **vezitâ** (FEN), **veztâ** (Bil*), **vizitâ** (Alb* 001a, Dba*, Ebl*, Ect* 310b, Gtt* 215, Mbz*, Pal*, Pnc*, Tig* LPT 306), **vizitâr** (Lav*), **vizito'** (Reg* 041b), **vzetâ** (Arv*), **vzeutâ** (189a), **vzitâ** (001a, Bel*, Vth*), **vzito'** (041a) ; **alâ vê** [aller voir] (215), **alâ vi** (001), **alâ vyê** (189) ; **alâ trovâ** [aller trouver] (001) ; **rêdrë vzit' à (kâkon)** [rendre visite à (qq.)] (001), **rindrë vizita à** (310a) ; => Visite.

VISITEUR n. **viziteu'** ou **vziteu'**, /euza, / -euze (Alb* 001b), **vizitò** ou **vzitò**, /õyza, /õyze (001a) || **vezityeû, -za, -ze** (FEN) / **viziteû** (Reg*) || **vizitêr** nm. (Dba*, Ect*) ; E. Connaissance.

A1)) visiteur importun : **rokan, -na, -ne** n. (Sax*) ; E. Mendiant.

A2)) visiteur (plutôt inattendu), rôdeur, flâneur : **dârou** nm. (Arv*), R. => Rôder.

A3)) visiteur qui s'attarde : **pêdze** nf. (PDP 67), R. Poix.

VISON nm. (animal) : **VIZON** (Alb*, Vth*).

VISQUEUX adj. **mokafu, /wà, /wè** (Alb* 001), R. 2a ; **lmonu, /wà, /wè** [collant] (Vth*), R. 2b Limon ; **lmasu** (Bel* 136), R. 2c Limace ; E. Écume, Gomme, Tomme.

A1)) v., devenir visqueux : **lemasî vi**. (136, Sax*), R. 2c ; **mokafâ** (001), R. 2a.

A2)) être visqueux, gluant ; coller, adhérer comme de la glu ; poisser : **bèzhènâ** vi. (FEN), R. => Poix ; **lmonâ** (FEN), R. 2b ; **glutèyê** ou **glutèie** (Ber* 409) ; **pèjîe** (409), R. => Poix.

B1)) n., liquide visqueux : **koulnyu** nm. (Gtt* GPR).

--R. 2a : **mokafu** < DHF 1361a au mot ²MOQUE < lat. *muccus* [morve] « du nez => Moquette, D. Morve, Moucher.

VISSER vt. ; élever, éduquer, surveiller, contrôler, restreindre la liberté de qq., d'une façon très stricte : **visâ** (Gtt*, Mpl*), **viso'** (Mch* 402), **VISÎ** (Alb* 001, Bel*, Vth*), C. ppr. **visiñ** (Pnc*) | pp. **vichâ** (001), **viso'** (402), R. htz1 => Vis (**vis**) ; E. Humeur.

VISUALISER vt. **vizualizî** (Vth*).

VITAL adj. **vitale, /a, /e** (Vth*).

VITALITÉ nf. : **VITALITÂ** nf. (Alb*, Grr*, Gtt*, Vth*) ; **ameudyeu** nf. (Alb*) ; **alan** (nm. (001, Mpl*)) ; E. Reflet.

VITAMINE nf. **vitamina** (Alb*).

VITAMINER vt. **vitaminâ** (Alb*).

VITAMINIQUE adj. **vitaminiko, /a, /ë** (Alb*).

VITE adv., rapidement, vivement, tout de suite ; bientôt ; tôt : **veûto** (Jrr*), **vite** (Alv*, Arv* 228, Bta*, Gtt*, Reg*), **viteu** (Mbz* 026 SHB), **vita** pno.(...), **VITO** (Aba*, Aix, Alb* 001, Ann*, Aoste JER, Avx*, Bel* 136, Ber*, Bil*, Cam* 188, Cha* 025, Cmjj* 282, Cor*, Ect*, Fta*, Hvc*, Jar*, Mag*, Meg* 201, Mer*, Mtd*, Mvz*, Mor* 081, Pco*, Pnc*, Mrt* 312, Ncl*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Sci*, Tab*, Thn*, Tig* 141, Vai* EFT 153, Ver*, Vth* 028, Viv*), **vitoü** (Gtt* 215), **voutoü** (Mpl* 189), **vute** (Cbz*, Pal*), **vuto** (Ber* 409, Mpo* 203, GLF), **vutô** (Bes*, Lav*) ; **rido** (Fbg* SPJ) ; - **dabò** [*d'abord*] (001, 002a, 081), **dabor** (002b, 025, 201, 215), **darbò** (215 GPR), R. 3 ; E. Dépêcher, Diabliesse, Galop, Suite, Tantôt, Tôt, Vivement.

-- @ C'est vite fait = ça ne prend pas de temps = c'est tout de suite fait : **y è dabò fé**

(001, 081). @ Le printemps est bien vite là : **l'printin z è dabò tyè** (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les adverbes :

A1)) vite, rapide, fortement : **fê** (Gav* FEN), **fêr** (136), R. Fort ; **rê** (002, 010, 081, Bel*), **rudo** (FEN) ; **vito** (001, 228).

-- @ Ça va vite : **é vâ rê** (081), **i vâ fê** (Gav*), **é vâ vito** (001).

A2)) vite, tout de suite, immédiatement, rapidement : **dabò** (001, 002b), **dabor** (002a, 025), R. 3. @ Ça été vite fait : **y a étâ dabò fé** (001).

A3)) (rouler, filer) très vite, à toute vitesse, à toute allure : => Vitesse.

A4)) au plus vite : **du peu voutoü** (189) ; **u ptou** [au plus tôt] (001) ; **dabò** (001), R. 3.

A5) plus vite : **pi vuto** (203), **p'vito** (001, 026, 188), **pu vito** (141 LPT 70), **plo vito** (282). @ Ça ira plus vite : **é vrâ p'vito**, **é** (001), **i vrâ p'vito** (026).

A6)) plus vite, plus tôt : **ptou** (001, 312, Clg*).

-- @ Ce sera plus vite fait : **é sarâ ptou fé** ou **é sarâ pè vito fé** (001). @ À deux c'était plus vite fait : **à dou y étai ptou fé** (001, 312).

A7)) vite et mal, vite et sans soin, à la va-vite : **à la galopa** (002), R. => Galop ; **à kou de pwin** [*à coups de poings*] (002).

A8)) à la va-vite : **à la va-vito** (028) ; **à la présa** (028) ; **à la vorvala** (028) ; **à l'éplê** (409), R. => Travail (**éplê**) ; => Rapidement.

B)) Les verbes :

B1)) v., foncer, aller /// rouler /// descendre /// filer /// dévaler /// glisser ~ très vite // à toute vitesse // à toute allure : => Vitesse.

B2)) se développer rapidement, aller vite, agir rapidement : **frozyé vi.** (180), **frozyié** (214).

C)) Les expressions :

C1)) expr., qui va plus vite que : **ke va pe rê ke** (002 SAX 202a11), **kè vâ pè vito kè** (001).

C2)) vite, rapidement, vivement : **à l'anda** (FEN), R. => Élan.

C3)) tu as plus vite fait (de le faire toi-même) : **t'â p'tou fé d'yu férè tai** (001), **t'â s'tou fé (d'yu férè tai)** (001), **t'â pi tou fê** (310).

C4)) c'est aussi vite fait | c'est aussi rapide : **é assï tou fê** (310), **y è as tou fé** (001).

C5)) ç'a été vite fait : **noz in avyu drai u kupèlâ** [nous avons eu droit à la culbute] (310).

C6)) aussi vite que la bise : **à tenan la biza** (Bss*), R. Tenir.

VITESSE nf. **vitèsa** (Alb* 001, Alex, Ect*, Pco* 320, Reg* 041, Tig* LPT 48, Vth*) ; **alura** [allure] (001, Gtt* 215) ; **raidyeû** [raideur] (FEN) ; E. Allure, Avance, Élan, Gomme, Présentation.

A)) Les adverbes.

B)) Les verbes.

A)) Les adverbes :

A1)) adv., en vitesse, à toute vitesse, en trombe, tout de suite et rapidement : **ê vitèsa** ladv. (001) ; **à l'voule** [au vol] (Arv*), **à lè voulè** (320) ; **tsâ y ékan** (Nbc* PVA 375) ; **à la foudre** (GLF) ; => Rapidement ; E. Tracer.

A2)) (rouler, foncer, filer) à toute vitesse, à toute allure, très vite : **à tot' blyinda** [*à toute blinde*] (001) ;

-- **à tot' alura** [à toute allure] (001), R. Allure ;

- **à fan la biza** (041), **à fon la biza** [*à fond la bise*] ou **à fon d'biza** [*à fond de bise*] ou **à tot' biza** [*à toute bise*] (001), R. Bise ; **fê-la-bîza** [*fend la bise*] (001), R. Bise ;

- **à fon d'trin** [*à fond de train*] (001, 041, 215), R. Train ;

- **ê bonbê'** [*en bombant*] ou **à tot' bonba** [*à toute bombe*] (001), R. Bombe ;

- **à totèz inbre** (Chx*) ; => Rapidement.

- **à tot' bilye** [*à toute bille* (comme une bille de bois dans un dévaloir)] ;

- à **fon la kesa** [à fond la caisse], R. Caisse (Chaque année pour la fête du vieux Seynod, le premier samedi de septembre, a lieu une course de *caisses à savon* montées sur des roues, en souvenirs des jeux d'enfants).

A3)) il filait à une vitesse sans pareil : **â flâvê dè na vitèsa sin paryé** (320).

A4)) en vitesse, à la va-vite, dans la précipitation : **à la prèsa** (001, 041).

B)) Les verbes :

B1)) v., aller, filer, foncer, rouler, glisser, tourner, courir à toute vitesse, à toute allure, très rapidement : **fyardâ** vi. (Sen*), R. => Toupie (comme une toupie qui tourne) ;

- **flâ** [filer] (001), R. => Fil (comme le fil d'un rouet) ;

- **trasî** [tracer] (001), R. => Trace (comme quand on trace un trait sur le papier) ;

- **bilyî** [*biller*] (001), R. Bille de bois (Dévaler comme une bille de bois dans un dévaloir) ;

- **bonbâ** [*bomber*] (001), R. => Bombe (aller aussi vite qu'une bombe).

- **fonsî** [foncer] (001), C. pp. **fonchâ** m. (001), R. => Fond < vlat. DHF 866b *fundus* ;

- **frozyé** (Cv1* 180), **frozyié** (Nbc* 214).

VITICOLE adj. **vitikolo**, /a, /ë (Alb*), R. htz1 => Vis (**vis**), D. Viticulteur, Viticulture.

VITICULTEUR n. **vitikulteu**?, /euza, /euze (Alb*) || **vitikulteur** m. (Bil*) ; **vindinzhu** nm. (Arv*), R. htz1 => Viticole.

VITICULTURE nf. **vitikultura** (Alb*), R. htz1 => Viticole.

VITOLPHILISTE n., qui collectionne les bagues de cigares : **vitofilisto**, /a, /e (Alb*), R. / fr..

VITRAGE nm. **vitraze** (Gtt*), **vitrazho** (Alb*, Vth*), **vitràzho** (Chx*), **vitrazhoü** s. et /o pl. (Mpl*).

VITRAIL nm. **VITRÔ** inv. (Alb*, Cha*, Sam* JAM), **vitrà** (Arv*), R. => Vitre.

VITRE nf. ; carreau en verre d'une fenêtre : **vitra** nf. (Att*, Bba*, Bil* 173, Ebl* 328), **vitrà** (Mpo*) || **vitre** nm. (Gtt* 215b), **VITRO** (Aix, Alb* 001, Ann* JAG, Arv*, Bel*, Cha*, Chx*, Cor*, Reg* 041, Thn*, Vau*, Vth* 028), **vitroü** (215a GPR), **vitroü** s. et /o pl. (Mpl*), R. 1. ; **karô** nm. (001, 028, 041, 173, 328, Avc*, Bta*), **karon** (GLF), R. Carré.

--R. 1 : **vitro** < l. BWW 675b GAG 1714b *vitrum* [verre] / sc. *sveta-s* / *tsvet* [teint ; couleur] / / *svet* [lumière ; monde] => Teindre (**tintâ**), D. Vitrail, Vitrer, Vitreux, Vitrier, Vitrifier, Vitrine, Vitriol.

VITRÉ adj. / av. **vitro**, /a, /ë (Ect*), R. => Vitrer.

VITRER vt. **vitrà** (Alb*, Chx*, Ect*, Vth*), R. => Vitre, D. Vitré ; E. Porte.

VITREUX adj. **vitro**, -za, -ze (Arv*, Chx*) / **vitreü** (Vth*), R. => Vitre.

VITRIER nm. **verrier** (Jlg* MCJ 116), **vitriyé** (Alb* 001bB, Att*, Bta*, Cha*, Mpl*), **vitri** (001aA, Chx*, FEN 17), R. => Vitre.

VITRIFICATION nf. **VITRIFIKACHON** (Alb*, Chx*, Vth*), R. => Vitrifier.

VITRIFIER vt. **vitriyê** (Mpl*), **VITRIFYÏ** (Alb*, Vth*), R. => Vitre, D. Vitrification.

VITRINE nf. **vitrena** ou **vitrenë** (Arv*), **vitrina** (Alb*, Reg*, Vth*), R. => Vitre.

VITRIOL nm. **vitriyolo** (Alb*, Bil*, FEN), R. => Vitre, D. Vitrioler.

VITRIOLER vt., passer au vitriol : **vitriyolâ** (Alb*, Bil*, FEN), R. => Vitriol.

- N. : On vitriolait le blé pour éviter certaine maladie.

VITUPÉRER vi., gronder, réprimander : **fère na vyà** ou **fère la vyà** (Alb*).

VIUZ nv., Viuz-en-Sallaz, Viuz (HA de Faverges), Viuz-la-Chiésaz : **VYU** (Alb* 001, Hpo*, Sax*), R. lat. VIL 151 *viculus*, dim. < *vicus* => Voisin.

VIUZ-EN-SALLAZ nv. (CO depuis 1798, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. 1 : **Vyu-ê-Sala** (Alb*), **Vyu** (ECB) ; Nhab. Viuzien ; Shab. **Vyulî**, -re [ceux qui gémissent, se plaignent] (jeu de mots avec **vyulâ** [gémir, plaindre]).

A)) Les hameaux :

A1)) Blézier, R. *Blisiaco* (1015), *Blaisie* (1180), *Bleusier* (1255).

A2)) Brenaz, R. *Bresnatis* (1012) < nh. gallo-romain *Brennos*.

A3)) Buquigny ou Bucquigny, R. *Bucunie* (1300), *Bucugnie* (1266).

A4)) Lorsier ou Lorzier, R. *Lorsie* (1309), *Lorsiaco* (1190) < ours (?).

A5)) Marcinge ou Marcinges ou Marsinge ou Marsinges, R. *Massingio* (1358) < nh. lat. *Marcus*.

A6)) Thézier ou Les Theysier, R. *Theysie* (1361), *Teysel* (1263).

A7)) Marcossey, R. *Marcoseyl* (1298), *Marcosey* (1275).

A8)) Bregny, R. *Brennie* (1300), *Brenniez* (1234), *Briniaco* (1191), *Breniacus* < nh. gallo-romain *Brennus* + suff. *-acum*.

A9)) Chauffemerande, R. « lieu bien exposé l'après-midi » < chauffe = bien exposé, + merande = goûter (collation d'après-midi).

--R. 1 : < afr. GHJ 309a *Viu en Salaz* (en 1348) < lat. *Vicus in Salacio* < *viculus* dim. < *vicus* [village] + *Salaz* => Salle >> mot conforté par le fait que le village se trouve entre ses montagnes (pie. **sal-*), le Vouan et les Brasses.

VIUZ-LA-CHIÉSAZ nv. {*Viu-la-Chiése*} (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb*, Haute-Savoie), R. 1 : **Vyu** (Alb* 001, ECB), **Vyû** (001), **Vyu-la-Chyéza** (001) ; Nhab. **Vyulan**, **-na**, **-ne** [Viulan] ; Shab. **lô lanvyu** [les orvets] (001) (en verlan), **lô pyû** [les poux] (qui rime avec **Vyû**). (MIQ 23).

- N. : Commune constituée au début du premier empire à l'époque du concordat par la réunion de La Chiésaz à Viuz, mais ces lieux sont d'origine plus ancienne, puisqu'on y a découvert une luxueuse villa romaine.

--R. 1 : < afr. GHJ 22a *Vieux la Chiézas* (en 1732) < latin *viculus*, dim. < *vicus* [village] + *La Chiésaz* [l'église] / it. *la chiesa* (en souvenir du prieuré clunisien dédié à Saint-Jean-Baptiste) > Église >> *la casa* [groupe de maisons près d'une église] /// *La Chaise-Dieu* en Auvergne (VRH**7).

- N. : NMF 219 en 1928 avait interprété *Viu-la-Quièse*, c'est-à-dire *La rue de l'église*.

VIVABLE adj. **vivâble** (Gtt*) / **VIVÁBLO**, /A, /E (Vth*), **vivâblyo**, /ya, /ye (Alb*).

VIVACITÉ nf. : **VIVASITÂ** nf. (Alb*, Gtt*, Mpo*, Vth*) ; **niergue** nf. (GPE 22).

VIVANT adj. **vivan**, **-ta**, **-te** (Bil*, Cha* 025, CmJ*, Cor* 083, Ect* 310, Reg*, Sax* 002) / **vivê** (Alb* 001, Mbz*, Mch*, Mer*) / **vivin** (Ann*, Bel*, Ebl*, Vth* 028) / **vivwin** (Chx*) | **vi**, **vifa**, /e [vif] (002 SAX 107b, Sam*) | **vi** ou **vifo**, **vifa** ou **vîva**, /e (001) | **vivêne**, /îna, /înta, /întë (Mpl*) || **vivan** ms. (Mpo*), R. 2 Vie.

A1)) an., bon vivant, (joyeux, gai) luron, personne joyeuse et insouciant : **bon gè**, **bona gèta**, **bone gète** (083) ; **bon vivê**, **bona vivêta**, **bone vivête** (001) ; => Luron.

A2)) luron, bon vivant ; personne robuste, forte, pleine de santé et d'énergie, réjouie, décidée, de mâle assurance ; (Sax*) fa., personne dont on ne sait rien : => Luron.

B1)) n., donation entre vifs, donation entre vivants : **donachon intre vifo** nf. (001).

C1)) v., conserver // garder // maintenir ~ vivant : **avyér** vt. (Mal*), R. 2 ; **konsarvâ** (// **gardâ**) **vivê** (001).

D1)) expr., de son vivant, pendant son vivant, lui vivant, durant sa vie : **dè son vivan** (310), **d'son vivê** (001) ; **pêdê son vivê** (001, 026).

¹VIVE adj. **vive** (Arv*) || **VIVO**, /A, /E (Aix, Alb* 001, Att*).

A1)) intj., **viva** (001, Bes*, Mpl*, Sam* JAM, Tig* LPT 121).

²VIVE nf., petit poisson du lac Léman : **viva** (FEN).

VIVEMENT adv., énergiquement ; vite : **à l'anda** (Ams*), **à l'andan** [vite] (FEN), R. => Élan ; **vivamê** (Ann* 003, Les*), **vivamên'** (Tig* 141), **vivamêne** dv./ fgm. et //îna dc. (Mpl*), **vivamin** (Ect*, Thn* 004), **vivmê** (Alb* 001), **vivmin** (Vth* 028) ; **d'on kô seubi** (Arv*) ; **rai** (FEN) ; E. Élan, Marcher, Vite.

A1)) que vienne vite, qu'arrive très vite : **vivamê** (001a, 003, Les*), **vivamên'** (141), **vivamin** (004), **vivmê** (001b), **vivmin** (028). @ Vivement la Saint-Michel qu'on quitte l'alpage : **vivamên' Siñ-Mitchêl k'oun partyiche dè la mountanyï** (141).

VIVEUR n. => Noceur.

VIVIER nm. : **BASHÉ À PAISON** nm. (Alb* 001+, Arv*) ; **pêsnîre** nf. (FEN) ; **vivî** nm. (001+).

VIVIERS (LE) nv., Le Viviers : => Viviers-du-Lac (Le).

VIVIERS-DU-LAC nv., VIVIERS-DU-LAC (LE) nv., Le Viviers-du-Lac nv. (LAS 227), (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Savoie propre, Savoie), R. vers

1120 *Ecclesia de Vivaris*, au 18e s. et en 1912 *Le Viviers* < lat. *vivarium* [vivier, bassin où l'on élève des poissons] : **Le Vevyé** (Cge*, ECB), **L'Vivî** (Alb*) ; Nhab. **Vivyéran**, **-na**, **-ne** [Viviérain ou Vivierain].

-- N. : Le Viviers devrait s'écrire *Le Vivier* (FGC 266).

VIVIFIANT adj. **vivifyê**, **-ta**, **-te** (Alb*) / **vivifyin** (Vth*).

VIVIFIER vt. **vivifyî** (Alb*, Vth*).

VIVIPARE adj. **vivipâro**, /a, /e (Alb*).

VIVIPARITÉ nf. **viviparîtâ** (Alb*).

VIVOTER vi. **vikostyé** (Gtt*), **vikotâ** (Ber*), **vikoto'** (Sax* 002), **vivotâ** (Alb* 001, Bel*, Chx*, Ect*, Mpl* 189, Reg*, Vth*), C. 1, R. => Vivre.

A1)) vivoter, être sur le point de mourir, dépérir : **KRÈVOTÂ** (001, 002, 189, Alex, Ann*, Gen*, Thn*), C. ind. prés. (il) **krèvôte** (001, 189), R. 2ncc1 => Crever.

A2)) brûler très mal (ep. d'un bois ou d'un feu) : **krèvotâ** vi. (189), R. 2ncc1 ; **farotâ** vi.(001), C. ind. prés. (il) **farôte** (001), R. => Phare.

B1)) expr., il est sur le point de crever : **âl a pâ pè trêye sou dè vyà** [il n'a pas pour trois sous de vie] (189) ; **â fê pâ** [il ne fait pas = il ne prend pas] (189).

--C. 1 : PR : (il) **é vivôte** [il vivote] (001).

- IM : (tu) **vikeché** (Fbg* GLF) ; (elles) **vikekhyan** (Sfr*).

VIVRE vi. / vt. **vikre** (Tig* 141b), **vikrë** (Mpo* 203b), **vivökh** (Ebl* 328), **VIVRE** (141a, Avx*, Aix 017, Art*, Arv* 228, Bba* 153, Bel* 136, Ber*, Bil* 173, Cha* 025, Chx*, Cge*, Cru* 038, Db* 114, Ect* 310, Fbg* 606 SPJ, Gtt*, Mln*, Meg*, Mer* 220, Mbz* 026, Mtd* 219, Nbc* 214, Pal*, Rba*, Reg*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Tig* LPT 306, Vie* JFM, Vth*), **vivrë** (203a, Alb* 001, Ect*), **vivri** (Mpl* 189, Pnc* 187), C. 1, R. 1, D. Vivoter, Vivres ; E. Dur.

A1)) **vivre en treisin** (quand dans une famille deux couples vivent avec leurs parents) (Bes* 128 MVV 505), R. « au Moyen Âge, le jeune époux donnait symboliquement treize pièces de monnaie à sa belle famille (MVV 505), R. Treize.

A2)) vivre dans une maison séparé des parents (ep. d'un jeune couple) : **faire feu à part** (128 MVV 505) ; **sè ptâ ê ménazho** [se mettre en ménage] (001).

A3)) revenir vivre dans la ferme des parents, de leur vivant ou après un décès ou encore après le départ des frères et soeurs : **reprendre le bien** (128 MVV 505) ; **rprêdre la farma** [reprendre la ferme] (001).

A4)) vivre sans messe = vivre sans aller à la messe : **s'gardâ sin mèsâ** [se garder sans messe] (136).

A5)) (ep. d'une personne qui vit longtemps et en bonne santé) : **é dè la rasa dé pyapokh** [c'est de la race des renoncules] (328).

A6)) vivre maritalement, vivre en union libre, vivre en compagnonage : **éshri kolâ** [être collé] (189), **étrë koûlâ** (001b) || **vivr' à la koûla** [vivre à la colle] (001a).

A7)) elle vivait d'aumônes : **l'meudzêvê d'armounë** [elle mangeait d'aumônes] (189)

--C. 1 : PR : Par localité :

--- (001) : (je) **vivo**, (tu, il) **vi**, (nous) **vivin**, (vous) **vivî**, (ils) **vivön**.

--- (328) : (je) **vive**, (tu, il) **vi**, (nous) **viviñ**, (vous) **vidë**, (ils) **vivön**.

-- PR : Par personne :

--- (je) **vivo** (310) ;

--- (tu, il) **vi** (010 JAM, 026, 153, 173, 220, 228, 606 SPJ), **vit** (141) ;

--- (nous) **vivin** (310) ;

--- (vous) **vivyé** (173) ;

--- (ils) **vivön** (LVL).

- IM : Par localité :

--- (001) : (je) **vivou**, (tu) **vivâ**, (il) **vivai**, (nous) **vivô**, (vous) **vivâ**, (ils) **vivô**.

--- (001) : (je) **vivchou**, (tu) **vivchâ**, (il) **vivchai**, (nous) **vivchon**, (vous) **vivchâ**, (ils) **vivchon**.

-- IM : Par personne :

--- (je) **vikeusé** [*vique-ssé*] (PVG), **vivou** (001) ; (tu) **vivâ** (001) ; (il) **vivai** (001),

vivchai (026), **vivêt** (187), **vivive** (153), **vivéve** (114), **vivyéve** (024, 219, 228) ; (nous) **vivô** (001) ; (vous) **vivâ** (001) ; (ils) **vikonn** (Jrr*), **vivan'** (187), **vivô** (001), **vivyévän** (228).

- FU : Par localité :

--- (001) : (je) **vivrai**, (tu) **vivré**, (il) **vivrà**, (nous) **vivrin**, (vous) **vivrî**, (ils) **vivron**.

--- (328) : (je) **vivrai**, (tu) **vivré**, (il) **vivrà**, (nous) **vivriñ**, (vous) **vivré**, (ils) **vivron**.

-- FU : Par personne :

--- (je) **vivrai** (001, 025) ; (te) **vivré** (001, 025) ; (il) **vivrà** (001, 025, 038).

- CP : Par personne :

--- (je) **vivri** (001, 025) ; (il) **vivrè** (001, 017).

- SP : Par localité :

--- (001) : (que je) **vivézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **vivéze**, (qu'ils) **vivézőn**.

--- (001) : (que je) **vivchise**, (que tu) **vivchisâ**, (qu'il) **vivchisë**, (que nous) **vivchisön**, (que vous) **vivchisâ**, (qu'ils) **vivchisön**.

-- SP : Par personne :

--- (que je) **vivézo** (001) ; (qu'il) **vive** (LVL).

- SI : Par localité :

--- (328) : = subj. prés..

-- SI : Par personne :

--- (que je) **vivisou** (001).

- Ip. :

--- (2e p.) : **vi** (001, 328), (4e p.) **vivchiñ** (328), **vivin** (001), (5e p.) **vivî** (001), (328 ?).

- Ppr. : **vivchin** (328), **vivê'** (001b), **viven** (001a, 220), **vivyan** (228).

- Pp. : **VIVU**, /wà, /wè (001, 214, Csl*, Alex) || **vivu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **véku** nm. (010 JAM, 187, 189, 310, 328, Mer*), **vivyu** (228).

VIVRES nmpl., victuailles, nourritureprovisions de bouche, ravitaillement ; cources, achats, commissions (pour manger) : **vivre** nmpl. (Gtt* 215), **vivrë** (Alb* 001, Mpo*, Vth*) || **vivre** nfpl. (Bil*) || **vyà** [vie] nf. (FEN), **vîya** (Vua* FEN) ; **vikalye** ou **vikaye** nf. / nfpl. (215 GPR, FEN+), **viktihali** [**victiali**] nfpl. (Bes* MVV 444), **viktualyë** (Mpl*), **vitalye** nf. ou nfpl. (FEN+), R. 2 => Vivre ; **provijon pè l'grwin** [provisions de bouche] nfpl. (001) ; **pitansa** nfs. (Sam* JAM) ; => Aliment, Nourriture, Ravitaillement.

-- @ Faire les courses = aller aux provisions : **alâ à la vikaye** (215 GPR), **fère lé korse** [faire les courses] (001).

VIZIR nm. **VIZIRO** (Alb*, Arv*).

VMC nf. **vêtilachon mékanika kontrôlâ** [Ventilation Mécanique Contrôlée] (Alb*).

VOCABLE nm. => Mot.

VOCABULAIRE nm. **VOKABULÉRO** (Alb*, Vth*), R. gaa1 => Voix (**vwé**).

VOCAL adj. **vokalo**, /a, /e (Alb* 001) ; **d'vwé** [de voix] ladj. inv. (001), R. gaa1 => Voix (**vwé**).

VOCALISATION nf. **vokalizachon** (Alb*), R. gaa1 => Vocaliser (**vokalizî**).

VOCALISE nf. **vokaliza** (Alb*), R. gaa1 => Vocaliser (**vokalizî**) ; E. Roulade.

VOCALISER vt. **vokalizî** (Alb*), R. 1gaa1.

A1) vocaliser sans paroles : => Hucher.

--R. 1gaa1 : **vokalizî** / it. BWW *vacalizzare* => Voix (**vwé**), D. Vocalisation, Vocalise.

VOCATION nf. **VOKACHON** (Alb*, Ann*, Arv*, Ect*, Gtt*), **vokachoun** (Mpl*), R. gaa1 => Voix (**vwé**).

VOCIFÉRATIONS nfpl. **borlaizon** ou **borlézon** (Alb*) ; => Cri, Juron.

VOCIFÉRER vt. => Crier.

VODKA nf. **vodkà** (Alb*, Reg*), R. mot russe signifiant « petite eau » dim. de **voda** [eau] / g. BWW 676b *hydor* / all. *Wasser*.

VOEU nm. ; souhait, désir : **veû** (Alb* 001, Bel*, Ebo*, Mbz*, Reg*, Sam* JAM, Vau* DUN, Vth*), R. 1 ; **promesa** [**promesa**] (Bes* MVV 436), R. Promesse.

A1) v., faire voeu d'aller en pèlerinage ou d'accomplir un acte de dévotion : **lèvâ**

[lever] vi. (Sax*).

A2)) faire un vœu : **se voyézh** (Mpo*) ; **fér' on veû** (001).

--R. 1 : **veû** < / it. *voto* [voeu] / esp. *boda* [noce, mariage] (lat. *vota* pl.) < lat. *votum* [voeu, promesse faite aux dieux : offrande votive] < *vovere* [faire un vœu, promettre par un vœu ; désirer, souhaiter], D. Dévot, Vogue, Voter.

VOGLANS nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Voglyan** (Alb*, ECB) ; Nhab. Voglanais.

-- N. : Voglans devrait s'écrire *Voglan*, de *Voglanum* au 6e s. (FGC 266, LAS 228).

A)) Les hameaux : Le Bouvard, Villarcher.

VOGUE nf. fl. => Fête, Mode.

VOGUER vi., naviguer, flotter : **vogâ** (Alb*, Mpl*), R. 1.

A1)) faire la vogue (la fête du village) : **vogâ** (001), R. => Fête (**voga**).

--R. 1 : **vogâ** < (?) aba. DHF 2479a DHT 4141b BWW 676b **wogon* [rouler ; balancer (ep. d'un bateau)] < aha. *wagon* >< (mieux) ap. DEO 522 *vogar* [voguer, avancer par la force des rames] < l. *vocare* [convoquer, inviter ; exhorter (les rameurs)] => Voix.

A2)) expr., **t'â byê vogâ** [tu as bien fait la vogue, la fête du village] (001), comme on dit **t'â byê fêrâ** [tu as bien fait la foire, fait des affaires à la foire] (001).

VOICI prép. => voilà prép..

VOIE nf., route, chemin : **vi** nf. (Gtt* GPR, Mpl* 189), **vwa'** (Bil*), **vwé** (Alb* 001, Ann* 003, Bsl*, Ber*, Cmj*), **vwè** (Mpo* 203+), **vwê** (Ebl*) ; **shmin** [chemin] nm. (001, Bel* 136), **shemin** (203+) ; **rota** [route] nf. (001, Vth* 028) ; **rwà** [rue] nf. (001) ; E. Chemin, Passage, Route, Scie, Sentier.

A)) Voie au propre.

B)) Voie au figuré.

C)) Les verbes.

A)) Voie au propre :

A1)) voie d'autoroute : **koulwâ** [couloir] (001).

A2)) voie rapide : **vwé rapida** (001, 003).

-- @ Pour contourner Annecy, on a la voie rapide de Poisy : **Pè kontornâ Innsi, onn a la vwé rapida dè Pwêzi** (001, 003).

A3)) voie ferrée, voie de chemin de fer : **shmin d'fé** [chemin de fer] nm. (001) ; **linye dè shmin d'fé** [ligne de chemin de fer] nf. (001), **leûnyï** (203), R. Ligne ; **vwé** nf. (001), **vwè** (203).

A4)) la voie lactée : **lo shemin deu Sin-zhâkë** [le chemin de saint Jacques] (203), **lè shmin d'Sin-Zhâkë** (001).

B)) Voie au figuré :

B1)) voie d'eau // infiltration // fuite // égout // trou // fente // fissure // fuite // trou // ouverture ~ (qui laisse passer l'eau de pluie) dans ~ une toiture // un toit // une voûte // un plafond // une cave // une grotte // une terrasse, gouttière (fl.), infiltration d'eau de pluie, défaut dans la toiture d'un toit qui laisse passer l'eau, rupture intérieure d'un toit : **gôshyè** (Cam*), **gotchîrî** nf. (Ect* 310), **gotêzhî** (203), **GOTÎRE** [*gouttière* sdf.] (001, 003, 028, Bta* 378, Ebl* 328, Thn*), **gotîyï** (189), **gotsére** (Bil*), **gotuîre** (Les*), **gotyére** (Cha*, Gtt*) || **degotîre** [*degouttière*] nf. (136, Sax*) || **déhêly** nm. [*déheill*] (Bes*), R. 2 Goutte (**gota**) ; **plôzî** fs. et /e fpl. (Tig* LPT 169) ; E. Étancher, Fente, Fuite, Réparer.

B2)) voie (uniquement au figuré) : **vwê** nf. (310).

C)) Les verbes :

C1)) v., être en ~ voie // en passe // sur le point ~ de (+ inf.) : **être ê pasa dè** (001).

C2)) réparer les voies d'eau d'un toit, boucher les gouttières d'un toit, les fuites d'eau d'un toit ; remettre en place ou changer les tuiles ou les ardoises : **égotiller** ou **égouiller** ou **égouttoyer** (GPE 15) | **règotèyê** (189), **regotèyèzh** (203), **rgotèyî** vt. apv. et **argotèyî** apc. (001, Cusy), **gotéyé** (Alv*), **rgotéyé** (378), **rgotèyîe** (328), **rgotlyî** (136), R. 2 ; E. Botte, Chaume, Étancher, Réparer.

VOIRIE nf. **vwéri** (Alb*, Vth*).

VOILÀ prép., voilà intj., voici intj. : **at** (Arv* 228c), **ètê** (Mpl* 189), **teché** (GLF), **tlé** (Bel* 136, Boë* 035b, Bog*, Cma*, Hpo* 165c, Mor* 081e, Sax* 002, Scz*), **tlé y é** (035a) | **vaikà** (Ect* 310b), **vaitchà** (310a, Alb* 001i, Tab* 290c), **vaitchyà** (001h), **vaityà** (001g, 081d, 165b, 228b, 290b, Abv* 021b BRA, Aix, Ann* 003d, Bsl*, Pal* 060b, Sam* 010b, Thn* 004b, Vau* 082, Ver* 127b), **vaityè** (Ams*, Bhl*), **vakà** (Cha* 025c FEN, Mbz*, Pco*, Tho*), **vâkà** (Avc*), **vatchà** ou **vatchyà** (Mer*, Ncl* 125), **vâtyà** (021a COD, 290a, Bon*, Cot*, Cvl*, Jfc*, Vth*), **vâtye** (Alex 019), **vatyè** (228a), **vêchà** (Csl*), **vèkà** (025b, 081c, Avx*, Bil* 173, Dba*, Gen*, Jar* 224b, Try*), **vèkà** (081b), **vêkyà** (Rba*), **vèlà** (224a), **vêtchà** (001f, Bba*, Mln*), **vêtchiñ** (Jrr*), **vetchyà** (Pal*), **vètychà** (001e, Htc*), **vêtchyà** (001d, 025a), **vèityà** (003c JAG), **vèityè** [vois ici] (001c, 003b, 004a), **vètkè** (Ebl* 328), **vètyà** (127a, 165a, Cru*, Gets 227, Gtt* 215c GPR, Mag* 145, Pfc*, Reg* 041c), **vètyà** (001b, 041b, 081a), **vètyà** (001a, 003a, 010a JAM, 041a, 060a, 215b GPR, Alex 019, Maz*, Nbc*, Sfr*), **vityà** (Ber* 409, Jad*, Ruy), **vorè** (328), **vtyà** (215a, Coutouvre CJP*27), **vèyan** (Aus*), **vèytiki** (Tig*), **vwalà** (328) || (Mpl*), **tsà** (Cmj* 282).

-- **vè** ou **vê** ou **vai** [vois] (001e) ; **vaito** [vois-tu] (001d), **vète** (145), **vète** (060a), **vèto** (001c), **vêto** (001b, 004), **vètyeu** (215), **voto** (001a), **vôto** (003, 019) ; **vêvo** [voyez-vous] (004), **visyà** [vicia] (409), **vôvo** ou **vôve** (003) ; **vat-tyè** ou **vat-tyà** (019), **vat-lyè** (Sfr*) ; **dolé** (010) ; **tinke li** (Odd*) ; **y é chi** [c'est ici] (189 MMC 127a) ; E. Tiens, Voir.

-- @ C'est ainsi que les choses arrivent : **tlé man i fâ** [voilà comme ça fait = voilà comment ça fait] (002), **vaityà m'é fâ** (001). @ Et nous voilà partis = Et nous voilà loin : **è n'vètyà dvan** (227), **è no vaityà lwin** (001), **è pwé no tsà vyà** (282). @ Nous voilà parti à l'écurie : **tlé no dvan pè l'beû** (136).

A)) La préposition.

B)) Les expressions.

A)) La préposition :

A1)) voici, regarde ici ; regarde qui arrive ; regarde-moi là : **voto tyè** (001), **vètyeu** (215 GPR).

A2)) voilà, regarde là-bas : **voto lé** (001).

A3)) le voilà, le voici : **vot-loh** (001), **l'vaityà** (001, 003, 004, 228), **lè vèkà** (224).

A4)) la voilà : **tlé la** (002, 136), **vot la** (001), **vê la** (173), **la vaityà** (001, 003, 004, 228).

A5)) le (la, les) voici (pour insister) : **vot lo (la, lé) tyè** (001).

A6)) le (la, les) voilà là-bas (pour insister) : **vot lo (la, lé) lé** (001).

A6)) le voilà parti : **tlé le dvan** (136), **l'vètyà lwin** (001).

A7)) en voilà : **tlé z an** (002, SAX 196b-3), **nê vaityà** (001).

A8)) me voilà : **m'vaityà** (001, 003, 004, 021), **m'vâtye** (019), **m'vâtyà** (021) ; **tlé mai** (136).

A9)) voici, tiens, regarde(z), (pour exprimer la surprise, l'étonnement) : **vot** (001), **vô** (173) ; E. Tiens.

A10)) ne voilà-t-il pas que : **vaikà té pâ kè...** (310), **vatchyà té pâ ke** (125), **vèkà-tou pâ ~ ke / kè** (025, 225 / 224), **vèlà tou pâ ke** (224), **vètyà pâ kè** ou **vètyà tou pâ kè** (001, 082), **vète pâ ke** (215).

A11)) voilà ce que c'est de (+ inf.) : **vaityà s'k'y è de** (001b, 215), **vètyà s'ké y é de** (001a), **vètyà san k'y é de** (215 GPR).

A12)) voici (que vient /// que viennent) : **y a cheu** (083).

A13)) voici, voilà, (en donnant qc.) ; tiens : **tlé vè** (081) ; **tê** ou **vot** (001).

A14)) voici, voilà (en montrant qc.) ; regarde(z) : **vèkà, vaityà** (001, 081).

A15)) et voilà que (+ ind.) : **è vètè tchè kè** (+ ind.) (Cam*), **è vètyà kè** (001).

A16)) voilà encore, voilà de nouveau, (dit souvent avec agacement) : **vâtyà mé** (180), **vètyà mé** (001, 214).

B)) Les expressions :

B1)) « voici, je vous fait, les cornes » : **vove lz ékeûrne** (003 DES).

B2)) et puis voilà : **é poy vya** (141 LPT 255), **apwé vêtÿà** (001).

B3)) voilà tout : **vêtÿt-iki** (141 LPT 296), **vêtÿà to** (001) !

B4)) voilà (pour conclure une discussion, une conversation) : **orè** [maintenant] (328) ; **vâtÿà pwé** [voilà donc, donc voilà], **vêtÿà** (001) !

B5)) voilà, c'est comme ça : **êtÿe** (215) ! **y è dinsè** [c'est ainsi] (001) !

B6)) Ça y est (je l'ai eu) : **Vêtÿà (d'l'é avu)** (001).

B7)) et voilà qu'il se renverse en arrière : **è tê k'â sè rinvèrsèt ariyë** (189).

¹VOILE nm. (d'une religieuse, d'une mariée...) : **vêl** (Cvl*), **vwâle** (Ebl*), **vwâlo** (Arv*, Bel*, Sam* JAM), **vwâl** ou **vwâlouï** s et /o pl. (Mpl*), **vwéle** (Gtt*), **VWÉLO** (Alb* 001, Ann*, Ect*, Vth*), **vwêlo** (Cor*, Ncl*), *R. 3htz1 ; E. Rideau.

A1)) voile blanc dont on recouvre l'enfant au moment du baptême : **pyalye** nm. (Mvz*, Fta*, Tig*, Vis*, Vrg*), R. 1.

A2)) voile dont on recouvre un berceau pour protéger le bébé des mouches : **vwâlo** nm. (Bta*), *R. 3htz1.

A3)) voile blanc porté par les femmes pendant les cérémonies religieuses et qui recouvre leur bérette : **bindaw** [**bindao**] nf. (Bes* MVV 445 et 469), R. Bande ; E. Bonnet.

A4)) voile que les femmes mettaient pour aller communier : **vwélo** nm. (Mpo*), *R. 3htz1.

B1)) expr., se faire religieuse, devenir religieuse ; rentrer dans un ordre ou une congrégation religieuse (ep. d'une femme) : **prêdre l'vwélo** [prendre le voile] (001).

--R. 1 : **pyalye** < lat. AVG 24 *pallium* [pièce d'étoffe utilisée chez les romains lors du mariage ; manteau, toge, couverture de lit, couvre-pieds], D. Couche, Drap, Lange.

--R. 3htz1 : **vwélo** < l. DHT 4144b *velum* [voile, toile, tenture, rideau, velum] < GAF **veslum*, *vestis* [vêtement] / voile (nf.) < DEF 695 **wes-lom* => Verge (**vêta**), D.

²Voiler.

²VOILE nf. (d'un voilier) : **VWÉLA** s. et /ë pl. (Alb*, Ann*), **vêla** (Gav* FEN), R. 1.

-- N. : Les voiles des barques du lac Léman étaient constituées de lés d'environ un mètre vingt-cinq, ce qui correspond à l'ancienne aune. Au début les voiles étaient blanches, puis elles sont devenues d'un jaune safran avec le coton américain, un coton solide, plus épais que la toile de lin et plus résistant au temps, mais difficile à raccommoier. Pour faciliter la couture des voiles, chaque aiguille était passée à la cire (LVP 59-60). Mon père, pour faciliter le passage de l'alêne dans le cuir, la frottait sur un savon de Marseille,

--R. 1 : **vêla** < l. DHT 4145b *vēlum* < GAF **vexlum*, *vexillum* [drapeau, étendard], *vehere* [transporter] < DEF 695 **weg-s-lom* => Chemin (**vi**), Voyage (**vyazho**).

¹VOILÉ adj., faussé, tordu : **antour**, **-sa**, **-se** (Gtt* 215) ; **bobatyu** m. (215), R.. 2 => Bombé.

A1)) v., être voilé, convexe ou concave, non plane, (ep. d'une planche...) : **bobatâ** vi. (215), R. 2.

A2)) être voilée, ne pas tourner rond, (ep. d'une roue) : **vouartaler** vi. (GPE 31), **vwinvwalâ** (Alb*), R. => Balancer (**gangalâ**).

²VOILÉ pp. => ²Voiler.

¹VOILER vi., se voiler, se fausser, se tordre, gauchir, (ep. des douves d'un tonneau, d'un cuvier, d'une roue, d'une tringle) ; s'envoiler, se courber : **konpenâ** vi. (Juv*) ; **s'korbâ** [se courber] vp. (Alb* 001) ; **s'mâlyî** [se tordre] vp. (001) ; **s'têurdre** [se tordre] vp. (001) ; **s'plèyî** [se plier] vp. (001).

A1)) voiler, fausser, tordre, courber, (une roue, une tringle) : **vwélâ** ou **wélâ** vt. (001, Vth*).

²VOILER vt., mettre un voile : **vwélâ** vt. (Alb* 001, Gtt* 215b, Reg*, Vth*), **vwélâ** (215a) || **kashî vwé on vwélo** [cacher avec un voile] (001) || **ptâ on vwélo** [mettre un voile] (001), R. htz1 => ¹Voile.

VOILETTE nf. (pour se couvrir le visage, accrochée au chapeau) : **grilye** (Alb*, Csl*), R. Grille ; **vwaleta** (Arv*), **vwalèta** (Mpl*), **vwélèta** (Aix) ; **mornîre** (Vth*), R. =>

Visage (**moro**), D. Filet, Mouche (émouchette) ; E. Moustiquaire.

VOILIER nm. (bateau à voiles) : **vwélf** (Alb*), **vwêlf** (Reg).

VOIR vt. ; revoir ; se rendre compte, constater, vérifier, contrôler ; regarder, apercevoir ; remarquer ; deviner, comprendre ; assister à ; rendre visite, visiter ; concevoir, envisager, penser : **ivyê** (Pnc* 187), **vâ** (Avc* 150), **VAI** (Aix 017, Abv* 021, Alv* 416, Ann* 003, Bta* 378 fgm., Bhl* 289, Cel*, Cha* 025c, Cge* 271, Dba* 114b, Mer* 220, Mor* 081b MHC, Pco* 320, Jar* 224, Ncl* 125, Pal* 060b, Tab* 290c), **vair** (081a JCH, 290b, Mod* COD, Mtd* 219, Try*), **vaira** (114a, 290a), **var** (Arv* 228, Coi*), **vé** (025b, 060a, Cruet), **vê** (Ber* 409b [vey], Bnv*, Boë* 035, Cvl* 180, Gav* FEN, Gtt* 215 GPR, Jrr* GGL {vë}, Mch* MNB, Mln* 316, Nbc* 214, Stn*), **vé** (Ruy 427), **véh** [véh'] (Jrr*), **vére** (025a, 409a, Cbz*, Lav* 286, Les* 006, Mch* 402, Sééz), **vêre** (Bau* FEN), **vêy** (Bes* 128 BQC 32, Mpo* 203), **vêyr** (Aus*), **VI** (003, Alb* 001, Alex 019, Art* 314, Bel* 136, Bog* 217, Bsl* 020, Cbm* 232, Chx* 044, Cmr* 009, Cor* 083, Cot* 407, Hpo* 165, Jsi* 123, Mag* 145, Meg* 201, Mfc* 317, Pcb* 079, Pju* 222, Reg* 041, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Scz, Sfr* 130, Tan* 027, Thn* 004, Tho* 036, Vau* 082, Ver* 127, Vth* 028), **vîe** ou **vîye** ou **évîe** (Ebl* 328b), **vîhë** ou **vîë** (Tig* 141c LPT 29 / 306), **virâ** (# Ect* 310b DGE 35b erreur), **virë** (310a, 141b), **vîyë** (141a, 328a DPE 156b, Bil* 173), **vyé** (Mbz* 026b, Mpl* 189bB err. MMC 23b), **vyê** (189aA, 320, Cam* 188c), **vyére** (Lct*), **yarhh** (026a SHB), **yé** ou **hyé** (188b, Cmjj* 282), **yê** (188a), C. 1, R. 1a ; **avêtâ** (026), **avijâ** (141) ; E. Admirer, Continuer, Diable, Donc, Éclairer, Espérer, Trouver.
-- @ Je n'y vois pas bien sans lunettes : **dz'évèyo pâ byin sin lnètè** (328), **d'yu véyo pâ byê sen lnète** (001).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

C)) Les adverbes.

A)) Les verbes :

A1)) faire voir, montrer : **fère vi** vt. (001 BEA, 003), **fâre vi** (002), **fê ivyê** (187) ; **montrâ** vt. (001 BEA, 002).

A2)) se faire voir, se faire remarquer, se montrer, se donner en spectacle, se pavaner : **s'affichî** [s'afficher] vp. péj. (001) ; **s'fère vi** (001).

A3)) s'en voir, subir (// endurer) bien des tourments, des malheurs, des épreuves ; être aux prises avec de grosses difficultés, avec de gros problèmes ; être à la peine, dans l'embarras ; être malheureux ; se faire du souci, s'inquiéter ; avoir beaucoup de peine, de difficultés, de problèmes, de soucis, de déboires, de mal, (pour faire qc.) : **s'an vi** (002), **s'ê vi** (001), **s'ê vai** (220), **s'in vîe** (328), **s'in vire** (310) ;

- **s'ê vi d'tot' lé kolò** [s'en voir de toutes les couleurs] vp. (001), **s'in vai de teute le koleu** (228), **s'in virë dè totè lè kolêr** (310) ; **s'an vê de vêrde** (ou **varde**) è **de pâ mweûre** [s'en voir des vertes et des pas mûres] (215) ; **s'ê vai d'bweurtë** (220) ;

- **nin vèy katrö** [en voir quatre] (203), **s'in vi katre** [s'en voir quatre (avec qq.)] (Jor*) ;

- **nin vire yona pè** (+ inf.) [avoir une difficulté pour (faire qc. qui ne dure pas) ; peiner pour].

- **s'konparâ** [se comparer] (215, Ver*) ; **ê bavâ** [en baver] (001), **en baver** (Rvg* 627) ; E. Raconter.

A4)) en faire voir aux autres, leur mener la vie dure : **ê fér' bavâ** [en faire baver] (001), **en faire baver** (627). @ Je m'en vais vous en faire baver : **d'm'ê vé voz ê fér' bavâ** (001).

A4)) se voir, se trouver, se retrouver, se sentir : **se vi** vp. (001, 002).

-- @ Il s'est retrouvé aussi nu qu'un pou : **é s'è vvu as nu k'on pyû** (001).

A5)) posséder, avoir, se voir posséder (qc), se voir être : **se vi** vpt. (002).

A6)) voir, supporter, tolérer, (la présence de qq., de qc.) : **kati** (021) ; **vi** (001) ; E. Ni.

A7)) ne pas aimer du tout, ne pas supporter, ne pas digérer, (un mets, un légume...) : **pâ povai vi** [ne pas pouvoir voir] (001).

-- @ Depuis mon intoxication, je ne supporte plus le poisson : **daipwé mn intoksikachon, d'pwê plyè vi l'poison** (001).

A8)) pouvoir voir, porter, (ep. du regard) : **portâ** (001, 0017).

A9)) voir mal (quand on est dans un endroit sombre) : **bornyarî**, C. ind. imp. (il) **bornyarîve** (035), R. 3 => Borne.

A10)) y voir : **évîe** vt. (328), **yu vi** (001).

A11)) voir, apercevoir, regarder : **agétâ** vt. (228) ; => Regarder.

A12)) voir mal, voir avec peine, avec difficulté, cligner des yeux : **ginstyé** vi. (215), R. / Guincher => Balancer (**gangalâ**).

B)) Les expressions : Montrer, Regarder, Rencontrer.

B1)) expr., voir clair ; se rendre compte de ce qui se passe : **vi bé** [*voir beau*] vi. (002, 010, 027, 028, 041), **vair bé** (081), **vê byô** (FEN), **vi bô** (Sem* FEN), **vi byô** (001, 004, 020, Gen* FEN), **vîe byô** (328), **yé bé** (282 PCM 211) ; **vyê klâ** [*voir clair*] (189), **vyê klâr** (320).

-- @ Je ne vois pas clair : **de n'vèyo pâ byô** (020), **d'vèyo pâ byô** (001), **d'vèyo pâ byô** (004). @ On ne voit pas clair : **on ne vai ran bé** (002), **on vai pâ bé** (081), **on vai rê byô** [*on ne voit rien clair*] (001). @ Il voit clair : **é vai byô** (001), **é vai bé** (010, 027).

B2)) n'y voir goutte, ne pas y voir clair : **ne pâ i vi na sènye** [*ne pas y voir une mauque*] (002), **pâ êy vi sinye gota** [*ne pas y voir une marque de goutte*] (010 JAM), **onn é vai gota** [*on n'y voit goutte*] (328), R. 1b ; **être à la bournyon** (083), R. 3 ; **pâ yé bé** [*ne pas voir beau*] (282), **vi ran bé** [*voir*] (041), **vi rê byô** (001).

-- @ On n'y voit goutte : **onn é vai gota** (328) ; **onn yu vai rê** [*on n'y voit rien*] (001).

B3)) elle le préfère à tous : **le vai ran bé ke par lyu** [*elle voit rien clair que pour lui*] (002). **l'vai k'lui = l'vai nyonn âtro = l'vai nyon d'âtro** [*elle ne voit que lui = elle ne voit personne d'autre*] (001).

B4)) voir à peine ; chercher ou travailler dans l'obscurité, dans la pénombre : **bornyatâ** ou **bornyèri** vi. (002), R. 3.

B5)) « Voyons, y penses-tu ? » : « **alôr dan ?** » (002) ; **vwayon !** (001) ; **sé bin** (044), R. fr. Voyons.

B6)) ni vu ni connu : **arvi la dama** [« au revoir, la dame » = « au revoir, madame »] (228) ; **adyu d't'é vyu** [« adieu, je t'ai vu »] (001) ; **è psst** (001), R. onom., D. Piste ; **ni vyu no konyu** (001, 189).

B7)) vois-tu, tu vois ; regarde : **vaite** (290), **vaito** (001) ; **tlé** (407) ; E. Voilà.

B8)) voyez-vous (en incise) : **védé** (123), **vêde vo** (215 GPR), « **vo vèyî** » (001) ; E. Voilà.

B9)) tu sais (en incise), écoute : **vèto** [*vois-tu*] (001) ; E. Voilà.

B10)) eh bien : **vèytè** [*vois-tu*] (141).

B11)) écoute un peu = écoute donc : **ékuta virë** [*écoute voir*] (310), **ékuta vi** (001).

B12)) dis-moi voir = dis-moi un peu : **dimè virë** [*dis-moi voir*] (310), **dim' vi** / *dimè* vi. (001).

B13)) regarde un peu : **égaita virë** [*regarde voir*] (310), **géta vi** (001).

B14)) tu as vu que... = tu as su que... = tu as appris que... : **t'â vyu kè Gustè s'è kasâ la shanba** [*tu as vu (// su // appris) qu'Auguste s'est cassé la jambe*] (001, 310).

B15)) on a déjà vu une chose pareille par le passé : **é s'è u vyu** [*ça c'est eu vu*] (001, 310), **é s'è vyu** (001a).

B16)) s'en voir, subir de grosses difficultés, avoir du mal à faire qc., vivre de grandes difficultés, se trouver devant de gros problèmes : **s'ê vi** (001), **s'in vâ** (150).

B17)) (dans une incise). @ Tu vois ou vois-tu : **vèto** ou **vête** ou **voto** (001, 041) ; **êtê** (189), R. < **vèy tê** [*vois toi*].

-- @ Regarde, ils arrivent : **êtê, i son chi** (189), **vèto, é son ché** (001). @ Vois-tu, cette fois ça suffit : **êtê, si kou, i n'a preuye** (189), **vèto, sti kou, y ên' a preu** (001).

B18)) il a tout supporté, vécu, enduré : **âl a to vyou** [*il a tout vu*] (189), **al a to vyû** (001).

B19)) ils ne peuvent pas se voir, se supporter = ils se haïssent : **é pûvön pâ s'vi (mém' ê pintura)** [ils ne s'ament pas (même en peinture)] (001), **i pwélön pâ sè vyê** (189) ; **i pwélön pâ sè kreuchi** (189).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., voir, un peu, donc, (si tu le peux : légèrement ironique ; parfois explétif) : **và** (228), **vai** (003, 081b, 271, 290, 378), **vair** (081a), **vê** (114), **vére** (006), **vèy** ou **vêzho** (203), **vi** (001, 003, 004, 009, 020, 036, 041, 407), **viê** (328), **vyê** (189).

-- @ Voyons voir = voyons un peu = voyons donc : **vèyin vi** (001). @ Regarde-moi ça : **géta vi sê** [*regarde voir ça*] (001). @ Dites un peu = dites voir : **dètê vi** (041), **dzi vi** (001). @ Prête-moi voir tes doubles yeux (tes lunettes) : **prêsha mè vyê té droblöz u** (189).

D1)) cj., vu que : **vu ke** (228), **vyu kè** (001).

--C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA) : (je) **véyo**, (tu, il) **vai**, (nous) **vèyin**, (vous) **vèyî**, (ils) **véyön**.

--- (041) : (je) **véye**, (tu, il) **vê**, (nous) **vèyin**, (vous) **vèyî**, (ils) **véyän**.

--- (141 LPT) : (je) **vêyo**, (tu, il) **vêy**, (nous) **vêyön'**, (vous) **vêydë**, (ils) **vêyön'**.

--- (173) : (je) **vaz** ou **vèye**, (tu, il) **và**, (nous) **vazön** ou **vèyön**, (vous) **vèyé**, (ils) **vazön** ou **vèyön**.

--- (180, 214) : (je) **vêye**, (tu, il) **vê**, (nous) **vèyin**, (vous) **vède** (180) / **vède** (214), (ils) **véyän**.

--- (189) : (je omis) **vèyoü**, (tu, il, on) **vèye**, (vous) **vèydë**.

--- (203) : (il) **vèyt**, (ils) **véyzön** || **vêho** [vois-tu].

--- (215 GPR) : (je) **vèye**, (il) **vê**.

--- (310) : **dè vizo**, **tu / u vai**, **no vèzin**, **vo vèzî**, **u vizön**..

-- PR : Par personne : (je) **vaye** (136, Rvr*), **véye** (228), **vèye** (378), **veyo** (220), **véyo** (001, 017, 025, 141b, 228), **vèyo** (002, 020, 028, 083, 187, 214, 320, 328, Aly* 529, Hou*, GZL), **vêyo** (003, 010 JAM, 141a), **vézo** (Ajn* 234) || **vèyeu** (026), **vèyô** (286), **veyu** (081 JCH).

-- (tu, il) **évai** (328b), **và** (136b, 228), **VAI** (001, 002, 003, 017, 021, 025, 026, 027, 081, 127, 136a, 165, 217, 220, 224, 282b, 320, 328a, 378, 529, Bfo*, Bba* 153, Cis*, Flu* 198, Mag* 145b, Mth*, Meg*, Pra*), **vé** (427), **vê** (019, 128, 044, 081 JFD, 222, 232, 282a, 316, 409, Rba*), **vèi** (219), **vèy** ou **vèye** (010 JAM), **vèy** ou **vèys** (141 LPT 59), **vêye** (189, Fta*).

-- (nous) **vèyin** (001, 017, 378).

-- (vous) **vaide** (136, 165), **vaidë** (378), **vède** (081 JCH), **védë** (328), **vède** (010), **vèjé** (224, Avx* 273), **vèyé** (025, 228, Viv*), **vèyî** (001b), **vèyîe** (Aly*), **vyî** (001a, 145a).

-- (ils) **vayän** (136), **véyän** (228), **vèyän** (002, 125, 282), **véyän** (001, 017, 021, 153), **vèyön** (220, 378).

-- @ Le vois-tu : **lo vaite** (529), **t'lo vai** (001) ?

- PR int. : **vaito** [vois-tu] (001, 025) / **ai ta** (026) / **vêhō** (203) / **vète** (145) ; **vaivo** [voyez-vous] (FEN), **vède** (Gav* FEN).

- PR int. nég. : **vêhheu pâ** [ne vois-tu pas] (187).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **vèyou** ou **vèyivou**, (tu, vous) **vèyâ** ou **vèyivâ**, (il) **vèyai** ou **vèyîve**, (nous, ils) **vèyô** ou **vèyivô** ou **vèyon** ou **vèyivon**.

--- (141 LPT) : (je) **vèyjò**, (tu, il) **vèyjêy**, (nous) **vèyjan'**, (vous) **vèyjâ** (LPT 220), (ils) **vèyjan'**.

---- (173) : (je) **vèyéve** (173), (tu) **vèyévo'**, (il) **vèyévé** (173), (nous) **vèyévön**, (vous) **vèyévo'**, (ils) **vèyévön**.

--- (180) : (je) **veyou**, (tu) **veyâ**, (il) **veyê**, (nous) **veyan**, (vous) **veyéve**, (ils) **veyan**.

--- (189) : (on) **vèyêye** ; (ils) **vèyône** dv./fgm..

--- (214) : (je) **vèyou**, (tu) **vèyâ**, (il) **vèyê**, (nous) **vèyan**, (vous) **vèyié** (?) ou **vèyâ**, (ils) **vèyan**.

--- (215) : (je) **ze viyou**, **te viyâ**, **â veyê** / **viyê**, **vo viyâ**, **i viyan**.

--- (310) : (je) **dè vèzin**, **tè vèzâ**, **u vèzai**, **no vèzan**, **vo vèzâ**, **u vèzan**.

-- IM : Par personne : (je) **vèyou** (001, 026, 215, 328, 378), **vèyi** (286), **vyeû** (010 JAM).

--- (tu) **vézâ** (Jrr* 262).

--- (il) **véjé** (271), **véjê** (114, Mrt* 312), **vèjève** (025, 224), **vejève** (060 JCL 157), **vèyai** (026, 198, 214, 215, 320, 328, Cam*), **vèyê** (002, 003, 004, 019, 041, 282), **vèyève** (017, 228, 289), **vèyêy** (010 JAM), **vèyive** (153, 222, 232, 317), **vèzai** (Ect* 310).

--- (nous) **vèyô** ou **vèyivô** (082 DUN), **vèyan** (215).

--- (vous) **vèyâ** ou **vèyivâ** (001), **vèyévä** (017).

--- (ils) **vejévôn** (060 JCL 152), **vèkhyan** (130), **vèyan** (026), **vèyévä** (228), **vèzan** (310).

- PS : (je) **vi** (025) ; (il) **vè** (001 BEA), **veu** (035), **vi** (025) ; (ils) **virôn** (001, 025, 224).

- FU : Par localité : (001) : (je) **varai**, (tu) **varé**, (il) **varà**, (nous) **varin**, (vous) **varî**, (ils) **varon**.

--- (041) : (tu) **vèré**, (il) **vèrà** (1493) ou **vèrà**, (vous) **véri**, (ils) **vèran**.

--- (141 LPT) : (je) **vêhêy**, (tu, il) **vêhâ**, (nous) **vêhan'**, (vous) **vêhêy**, (ils) **vêhon'**.

--- (173) : (je) **varai**, (tu) **varé**, (il) **varà**, (nous) **varê**, (vous) **varé**, (ils) **varê**.

--- (180) : (je) **varê**, (tu) **varé**, (il) **varà**, (nous) **varin**, (vous) **varé**, (ils) **varan**.

--- (189) : (ils) **vêron**.

--- (214) : (je) **vêrê**, (tu) **vêré**, (il) **vêrà**, (nous) **vêrin**, (vous) **vêré**, (ils) **vêran**.

--- (310) : **dé vèrai**, **tu vèré**, **u vèrà**, **no vèrin**, **vo vèri**, **u vèran**.

-- FU : Par personne : (je) **varai** (003, 020), **vèrai** (145), **vèrai** (228).

--- (tu) **varé** (060, 153, 203, 215, Bât*, Tes*, Tsv*), **vére** (002, 036, 145, 232), **t'veré** (Mon* CDQ 59).

--- (il) **varà** (017, 025, 153, 201, 215, 271, 539, 625), **vèrà** (010 JAM, 002, 145), **vêrà** (081 JFD, 141 LPT 142, 214, 222, 228, 328).

--- (vous) **varé** (017, 025, 215), **vêrê** (Bes* 128 MVV 482), **verî** (165, 424), **vèri** ou **véri** (010 JAM, 035, 228).

--- (ils) **varon** (402), **vèron** (026, 328).

- PC int. : **a-sho vyô** (262 GGL), **â-to vvyu** (001).

- Psu. : (je) **é zu vvyu** (010 JAM), **é avu vvyu** ou **âvu vvyu** (001).

- CP : Par localité : (001) : (je) **vari**, (tu, vous) **varâ**, (il) **varè**, (nous, ils) **varô**.

--- (041) : (ils) **vèryan**.

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **vêhit**, (nous) **vêhên'**, (vous) **vêhî**, (ils) **vêhan'**.

--- (173) : (je, nous, ils) **varon**, (tu, vous) **varâ**, (il) **vareu**.

--- (310) : **dé vèrai**, **tu vèrà**, **u vèri**, **no vèrin**, **vo vèrà**, **u vèran**.

-- CP : Par personne : (je) **vari** (004) ;

--- (il) **vèrè** (407), **vèreu** (228) ;

--- (vous) **varé** (017).

- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **vèyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **vèyéze**. (qu'ils) **vèyézőn**.

--- (141) : (que je) **vèyò**, (que tu, qu'il) **vèyêy**, (que nous) **vèyon'**, (que vous) **vèyî**, (qu'ils) **vèyon'**.

--- (310) : (que je) **vèziso**, (que tu) **vèzisè**, (qu'il) **vèzisè**, (que nous) **vèzisän**, (que vous) **vèzisa**, (qu'ils) **vèzisän**.

-- SP : Par personne : (que je) **vèyase** (173), **vèyise** (228) ; (que tu) **vèyasè** (173) ; (qu'il) **vèyasè** (173), **vèye** (010 JAM, 041), **vèyinze** (Att*) ; (que nous) **vèyasön** (173) ; (que vous) **vèyasè** (173) ; (qu'ils) **vèyasön** (173), **vjisän** (026).

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **visou** ou **vèyisou**, (que tu) **visâ** ou **vèyisâ**, (qu'il) **vise** ou **vèyise**, (que nous) **visô** ou **vèyisô**, (que vous) **visâ** ou **vèyisâ**. (qu'ils) **visô** ou **vèyisô**.

--- (141 LPT) : (que je) **vèyiso**, (que tu, qu'il) **vèyisè**, (que nous) **vèyisön'**, (que vous) **vèyisè**, (qu'ils) **vèyisön'**.

--- (189) : (que je) **k'veyisouï**, (qu'on) **vèyisè**, (qu'ils) **vèyisön** dc. et **vèyisöne**

dv./fgm..

--- (310) : (que je) **vèzaizo**, (que tu) **vèzaizè**, (qu'il) **vèzaizè**, (que nous) **vèzaizän**, (que vous) **vèzaiza**, (qu'ils) **vèzaizän**.

-- SI : Par personne : (que je) **visou** ou **vèvisou** (001) ; (que tu) **visâ** ou **visâ** (001) ; (qu'il) **vêze** (625), **vise** ou **vèvise** (001) ; (que vous) **visâ** ou **vèvisâ** (001) ; (qu'ils) **visô** ou **vèvisô** (001), **vèjison** (025).

- Ip. : (2e p.) **vai** (001, 173, 310, 529), **vê** (044), **vêy** (141, 262) ;

- (4e p.) **vèyin** (001, 173, 228), **vèyön'** (141), **vèzin** (310) ;

- (5e p.) **vaide** (025), **vèyé** (173), **vèyî** (001), **vède** (010 JAM, Gav* FEN), **vèydè** (141), **vèzî** (310).

-- @ Regarde là-bas : **vèt ilé** (003), **vot ilé** (001). @ Vois-tu, mon garçon : **vête**, **mon garçon** (407). Vois-tu : **vête** (215).

- Ppr. : **vazin** (136), **vèjin** (025c), **vèyan** (025b, 125, 173, 215 GPR, 228a), **vèyan'** (141), **vèyen** (001b), **vèyin** (025a, 123, 228b), **vèzan** (310), **vyan** (081), **vyê'** (001a FON).

- Pp. : **veu** m. (409), **veuye** [**veuil**] (128 MVV 387), **vi** (224), **viye** (328c DPE 120b), **viyeu** (328b), **vu** (079, 141b LPT 33, 228, 286), **vyeu** (026, 060, 114, 150, 173, 228, 234, 271, 273, 312, 320, 328a, 378, 402, Aba*), **vyeû** (290), **vyò** (006, 025, 203, Bfo*, Jma*), **vyô** (262 GGL), **vyon** (287), **vyou** (187, 189), **VYU** ou **VYÛ** (003, 004, 010 JAM, 019, 028, 041, 060, 081, 082, 083, 136, 141a LPT 156, 165, 201, 214, 215b, 220, 222, 232, 310, 314, 407, 416 inv., Gets, Pra*, Sci*, Sev*, Tho*), **yu** (180, 214, 215a GPR, 282, Con*) || **vyu** ou **vyû**, **vywà**, **vywè** (001, 017, 314) | **vyu**, **vyouha**, **vyouhe** (002).

--R. 1a : **vi** < l. DEF *videre* < ie. **weid-* [voir], D. Histoire, Idée, Prudence, Visage, Visiter.

--R. 1b : **sènye** < l. *signum* [enseigne, signe].

VOIRE adv., voire même, oui même, et vraiment, et même : **è mémo** (Alb* 001) ; **è vrémê** (001), **è fô vi** [et il faut voir] (001) ; **è dékou** [et parfois] (001).

VOIRONS (LES) oron. **Éwèron** (Sax* 002).

A1)) aux Voirons : **ann Éwèron** (002).

A2)) au sommet des Voirons : **u sanzhon d'Éwèron** (002).

A3)) sur les Voirons, au-dessus des Voirons : **su Éwèron** (002).

VOISIN an., prochain, proche : **vèjin**, **vèjènà**, /è (Tig* 141c) | **vezin**, **vezena**, /e (Gtt* 215b GPR, Meg*, PVD) | **vèzin**, **vèzèna**, /e (Abv*, Arv* 228b, Cha* 025c, Juv*) | **vèzin**, **vèzeuna**, /e (025b, 228a) | **vezin**, **vezina**, /e (Bel* 136b) | **vezin**, **vzena**, /e (Sax* 002b, Ajn*, Avx* 273b) | **vijìn**, **vijina**, /è (141b) | **vizin**, **vizina**, /è (Ect*) | **vjin**, **vjnà**, /è (Bta*) | **vjiñ**, **vjêra**, /è (Ebl*) | **vjun**, **veujnà**, /è (Avc*) | **voujeune** ms., **voujin** mpl., **voujinya** fs. et /yè fpl. (Mpl*) | **VZIN**, **VÈZNA**, /È (Alb* 001b PPA, Alex, Ann*, Bsl*, Bth*, Chx*, Clz*, Din*, Jor*, Les*, Mth*, Mod*, Mbz* 026b, Jsi*, Reg*, Thn*, Vth*) | **vzin**, **vzena**, /e (Bel* 136b) | **vzin**, **vzeuna**, /è (Bil*, Mer*, Tab*) | **vzin**, **vèznà**, /eu (002a, Cor*) | **vzin**, **-na**, **-nè** (Cmj*) | **vezin**, **vezène** (Cvl*) | **vzîn**, **vzena**, /e, (215a GPR) ||

- **vejin** m. (Bfo*, COD 58B13), **veuzeuny** (Bes*), **veuzin** (Mpo* 203b), **vezin** (Hpo* 165, Mtd*, Nbc*, Ncl*), **vèzin** m. (Ber*), **vèzin** (001a COL, Aix), **vezin** (203a, Aus*, Lav*), **vizin** (141a LPT 210), **vjin** (Cam*), **vouhin** (Sfr*), **VZIN** (Art*, Bss*, Cge*, Clg* 539, Cot*, Flu*, Gets, Hou*, Lar*, Lug*, Mag*, Mor* JFD, Pcb*) ||

- fs., /fpl., **vejina**, /e (Pnc*), **veuznà**, /è (273a), **vèznà** (Mln*), **vijina**, /e (Mvz*), **vzèna**, /è (025a, 026a), R. 2 ; E. Entouré, Terme.

A1)) proche voisin : **prévzin**, **prévzeuna**, /e an. (002) || **prévezin** m. (165), R. 2 ; **k'ét a flan** [qui est à côté] (228), **kè t à kouuté** (001).

A2)) voisin, qui est tout près : **d'à-kouté** [**d'à-côté**] ladj. inv. (001, Vau* DUN 56). @ Son voisin : **l'tipo d'à-kouuté d'lui** (001).

B1)) expr., P. : Celui qui fait comme son voisin ne fait ni bien ni mam : **li ke fâ keume son vzin ne fâ ni bin ni mâ** (539).

--R. 2 : **vezin** < prov. *vesino* < l. *vicinus* < *vicus* [bourg, village, quartier d'une ville] => Ville, D. Voisinier, Viuz.

VOISINAGE nm., proximité : **vezenâdzô** nm. (Lav* 286), **vezenazho** (FEN), **vezenazhoü** (Gen* en 1600), **vèznazho** (Alb*), **veznaze** ou /oü (Gtt* GPR), **vwazinadze** (Ebl*), **vwazinazhoü** s. et /o pl. (Mpl*), **vznazhe** (Clg*) || **vèznanfe** nf. (Vth*).

A1)) adv., de près : **dou vezenâdzô** (286).

VOISINER vt. **veznâ** (Gtt* 215), **vèznâ** (Alb*, Vth*), **vèzènâ** (Abv*), R. 2 => Voisin.

A1)) se voisiner, se fréquenter entre voisins, se recevoir entre voisins : **se veznâ** vp. (215), R. 2.

VOITURE nf. ; char, charrette, chariot ; auto, automobile ; voiture de bébé, landau : **vaitura** (Aly*), **vêteura** (FEN), **voïtrra** (Cbz* RMP), **vwateura** (Arv*, Mtd*), **vwatuha** s. et /ë pl. (Mpl*, Tig*), **vwatura** (Bel*, Ect*), **vwaturà** (Alv*), **vwètêr** ou -e (MCh*), **vwéteura** (Cha*), **vwétura** (Chx*, Vau* DUN, Vth* 028), **vwétura** (Aix, Alb* 001, Ebl*, Gtt* 215, Meg*, Reg*), **vwotura** (Sax* 002) ; => Automobile, Char. -- N. : Les voitures à roues ont été introduites à Bessans en 1880 lors de l'ouverture de la route carrossable.

A1)) voiture d'enfant, landau : **pti shérè** nm. (002) ; **vwétura** (001), **vatwèra** (Bil*).

A2)) voiture légère à deux roues pour deux personnes ; voiture très inconfortable : **tapaku** nm. (002).

A3)) voiture en mauvais état : **brelinga** nf. (Gen*, Thn* 004) || **bèrlingò** nm. (), R. 3 ; **ginbârda** (028, 215).

A4)) voiture attelée des vendeurs d'argenterie des Bauges : **bazar** nf. (Bau* ADB 10).

A5)) petite voiture à main : **bèrkolè** [chariot] nm. (FEN).

A6)) voiture à ridelles ou à échelles : => Char.

B1)) v., promener en voiture : **brelingâ** vt. (004), R. 3 ; **sharotâ** (001).

B2)) se promener en voiture : **se brelingâ** vp. (004), R. 3 ; **sh' sharotâ** (001).

VOITURIER nm. => Charretier.

VOIX nf. ; vote, suffrage : **VWÉ** ou **hwé** (Aix, Alb* 001, Alex, Arv* 228, Bsl*, Bil*, Cha* 025, Chx* 0044, Cmj*, Flu*, Gtt* GPR, Hpo* 165, Maz*, Mer*, Mbz*, Nbc*, Pco*, Pcb*, Pyn*, Sax* 002, Tab*, Thn*, Vth*), **vwê** (Ebl*, Ect*, Fbg* GLF, Mpl*, Reg*, FEN), **vwés** (Aus*, Tig* 141b), **vwès** (Mpo* 203), **vwês** (141a), R. 1gaal.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) voix douce ou aiguë : **prinma vwé** nf. (002).

A2)) voix de basse : **vwé grousa** nf. (001b, 025, 228b), **grousa vwé** (001a) ; **vwé bâsë** (228a).

A3)) voix haute, voix qui chante haut : **vwé minsa** nf. (025).

A4)) voix de femme qui chante très haut : **pyula** nf. (Cbl*, Fau*).

A5)) voix : **santo** nm. (141), R. => Chanter.

A6)) voix puissante chez un chanteur : **gargamèla** nf. (Ber*).

A7)) voix, chant, (du clocher) : **rényo** nm. (Sam* JAM), R. => Saluer.

A8)) voix pointue, aiguë : **éklyapâ** nf. (044), R. 2 => Fendre (du bois).

A9)) voix perçante : **klyapâ** nf. (044), R. 2

A10)) voix étouffée : **étopa** nf. (044), R. => Étoupe.

A11)) voix rauque, enrouée : **rankwé** nf. (203), **vwé rush** (002).

A12)) voix aiguë : **vwé parfyà** nf. (002).

A13)) voix zézéyante : **flêron** nf. (Bel* 136), R. => Enfant (**flyêron**).

A14)) voix altérée : **retlan** nf. (136), R. => Écho (**rèklyan**).

B)) Les adverbes : Fort, Doucement.

B1)) ladv., à haute voix, tout haut, à voix haute : **to fo'** [tout fort] (001), **fór** (002) ; **to grou** [tout gros] (001 BEA).

B2)) à pleine-voix : à **planna-vwé** (165), à **plyinna-vwé** (001) ; E. Gorge.

B3)) à voix basse, à mi-voix : **to ba** [*tout bas*] (001) ; à **ptyouta vwé** [à petite voix] (228) ; **atôkè** (Cam*), **tokêt** (203), **tot à tokyàt** (Jrr* GGL), R. => Tranquille (coi) ; **tot dôw** [tout doux] (141) || **to deusmê** [tout doucement] (001).

C)) Les verbes : Chanter, Crier, Parler.

C1)) v., muer dans la voix : **sanzhî de vwé** [changer de voix] (002) ; **mwâ** [muer] (001, 141).

C2)) donner de la voix, chanter fort et soutenu : **balyé du grwin** (228), **bayê dè la vwê** (328) ; E. Groin.

-- R. lgaal-----

- **vwé** < l. GAG 1723c *voce* abl. < *vox* [voix] / *vocare* / nl. *gewag* / gr. DEF 698 DGF 694b *epos* [parole, conseil, message] < **wek^wos* / *eipein* [parler] / *opa* [voix] / sc. *vacas* [parole] / *vakti* [il parle] / tokh. A *wak* < ie. **wek^w-* [cri], D. Avouer, Avocat, Convoquer, Épique, Épopée, Invoquer, Vocabulaire, Vocabulaire, Vocaliser, Vocation.

¹VOL nm., volée, envol, envolée, essor, (ep. d'un oiseau) ; espace qu'un oiseau parcourt sans s'arrêter : **vûla** nf. (Alb* 001bA, Ann*, Bsl*, Thn*), **voula** (Arv*, Cha*), **volâ** (Abv*) || **vol** nm. (Ebl* 328), **volo** (001aB, Vth*), **vou** (Bel*) || **êvûla** [envol] nf. (001), R. 3 Voler.

A1)) vol, groupe ou troupe d'oiseaux qui volent ensemble : **vou** nm. (Sax*) || **volâ** nf. (001), R. 2.

A2)) vol (d'un oiseau, d'un avion, d'un voleur) ; pillage, détournement, larcin : **vol** nm. (328, Reg*), **volo** (001), R. 3.

A3)) essor, fuite, escapade : **èso'** nm. (001), **èsor** (328) || **èsoura** nf. (Alex).

A4)) envol, décollage (d'un avion) : **êvûlo** nm. (001).

²VOL nm., larcin, action de dérober, chapardage, fauche : **rablasa** nf. (Vth*) ; **volri** nf. (FEN) || **vol** nm. (Ebl*, Mpl*, Tig*), **volo** (Alb*) ; => Loup.

A1)) vol de bois : => Bois (loche).

A2)) vol sur les terrains communaux (de bois, de foin, d'herbe ; coupe de bois, pâture) : **lokhe** ou **lohhe** ou **loshe** nf. (Sam* JAM).

A3)) vol effectué au préjudice d'une communauté, vol commis au détriment de la famille ; petit profit illicite : **grata** [*gratte*] nf. (Ect*, Mpl*), **gratâ** (Mpo* 203), R. => Gratter (**gratâ**).

A4)) petits vols domestiques : **faratë** nf. au pl. (203).

VOLAGE adj. **volazho**, /*ë* (Alb*, Ect*, Vth*) | **volâzho**, /*e* (Chx*, Sam* JAM) | **volazhoü**, /*o*, /*ï*, /*ë* (Mpl*), R. ¹Voler ; => Coureur, Vagabond.

VOLAÏLLE nf., gallinacé : **VOLALYE** (Aix, Alb* 001, Vth* 028), **volalyi** s. et /*yë* pl. (Mpl*), **volaye** (Reg*), **volatalye** (FEN), R. 2 Voler ; E. Poule.

A1)) ensemble des oiseaux d'une basse-cour : **kokatri** nf. sdf. (Csl*) ; **volalyeri** (Arv*), R. 2 ; **polaille** (GLF), **polalye** [poules] nfpl. (001, 028).

VOLAILLER nm., marchand de volailles : **polatî** (GLF) || **marchan d'polalye** [marchand de poules] (Alb*).

¹VOLANT nm. (de voiture, de robe, de moteur, de machine...) : **volan** (Alb*, Alex, Bil*, Ebl* DPE 164b, Ect*, Mch*, Mpl*, Reg*, Sax* SAX 90a, Vth*), **volan'** s. et **volan** pl. (Tig*) ; E. Baratte, Faucille.

²VOLANT adj., qui vole (comme les oiseaux) : **volan**, **-ta**, **-te** (Cha*, Bil*, Cor*) / **volê** (Alb* 001b) || **volî**, **-re** (001a) || **volîyî** fs., /*yie* pl. (Tig*), R. Voler, D. Chauve-souris, Tapis.

VOLATILE an. : **volî**, **-re** (Alb*), R. Voler ; => Oiseau.

VOLATILISER vt. **volatilizî** (Alb* 001, Vth* 028), R. 2a Voler ; **évantâ** (Gtt* 215), R. 2b Vent.

A1)) se volatiliser : **sè volatilizî** (001, 028), R. 2a ; **s'évantâ** (215), R. 2b.

VOLCAN nm. ; (en plus à Ect*) personne remuante : **volkan** (Alb*, Ect*).

VOLCANIQUE adj. **volkaniko**, /*a*, /*e* (Alb*).

VOLCANISER vt. **volkanizî** (Alb* 001), C. pp. **volkanijâ** m. (001).

VOLCANISME nm. **volkanismo** (Alb*).

VOLÉE nf., vol, envol, envolée, essor : **VOLÂ** nf. (Alb* 001b, Arv*, Bil*, Bta*, Cha* 025, Ebl* 328c, Mpo*, Tab*), **volâye** (FEN), **volōye** (Reg*), **voulâ** (328b), **rvolâ** (Gtt* GPR) || **vûla** ou **êvûla** (001a), **voula** (025), **voulë** (328a), R. 3 Voler ; E. Bande, Battre, Cloche, Fracas, Ruche.

A1)) volée de coups : => Astiquée, Rossée, Tisane.

A2)) nuée d'oiseaux, d'insectes : **volâ** nf. (001 FON), R. 3 ; **krakô** (Mor*).

B1)) (attraper) au vol, à la volée : **à la vûla** (001), R. 3.

C1)) 'expr., sonner à toute volée (la plus grosse cloche) : **snâ la gran branla** (001 PPA), **snâ à gran branlo** (001 COL PPA).

¹VOLER vi. (comme les oiseaux), s'envoler, planer, voleter ; se précipiter (au secours de qq.) ; bondir, se ruer : **VOLÂ** (Aix 017, Alb* 001, Ann* 003, Acv*, Arv* 228b, Ber*, Bta* 378, Cha* 025b, Chx*, Cru*, Ect*, Gtt* 215, Mpl* 189, Pal* 060, Thn* 004, Tig*, Vth*, GLF), **volâr** (Aus* 287), **volô**' (Avc* 150, Bil* 173, Reg* 041, Sax* 002), **voulâ** (025a FER, 228a, Ebl*), **voulê** (Jrr*), **vulâ** (Cbl* FEN), C. 1 ; E. Jeter.

A1)) commencer à voler (ep. des jeunes oiseaux) : **S'ABADÁ** vp. (001) ; E. Oisillon.

A2)) voler par dessus (qc.) : => Passer.

A3)) voler, planer, (ep. d'un jouet, d'un cerf-volant) : **tnyi ê l'ê'** [tenir en l'air] (001).

A4)) poursuivre en volant, voler vers, (qq.) : **volâr apré** vt. (287).

A5)) voler en bande, voler en nombre (ep. des ois. migrateurs) : **flotèyé** vi. (215).

B1)) personne qui vole comme les oiseaux, qui fait du vol à voile (planeur, ULM, delta-plane, parachute, parapente...) : **volré**, /ala, /ale an. (001).

C)) expr., se ruer sur qq. (pour le rosser) : **volâ dyê lé pylonme dè** [voler dans les plumes de] (001). @ Il s'est rué sur lui : **é l'a volâ dyê lé pylonme** [il lui a volé dans les plumes] (comme dans un combat de coqs) (001).

--C. 1 : PR : (tu, il) **vola** (060), **vole** (041), **voule** (017, 025 FER, 189, 228, 378, Mer*), **o' voulë** (150, 173), **vule** (001, 002, 003, 004,) ; (ils) **voulân** (228), **voulôn** (203), **vulôn** (001).

²VOLER vt., commettre un vol (// un larcin), dérober, subtiliser, chaparder, chouraver, chiper, barboter, prendre ; roustir, gruger : **rbâ** (Alb* 001bB), **ROBÂ** (001aA, Alex, Ann* 003, Bel*, Cbm*, Cru*, Mpl* 189+, Rev*, Sam* JAM, Thn* 004, Tig* 141, Vth* 028), **rôbâr** (Aus*), **robo'** (Reg*, Sax* 002), **robôzh** (Mpo* 203), **robyanâ** (Gtt* 215 GPR), **roubâ** ou **rubâ** (Arv* 228), R. 1ars1, C. 1 ;

- **pekâ** (002), **pkâ** [piquer] (001) ;

- **volâ** (003 JAG, 004, 028, 141 LPT 110, 189, 228, Abv*, Bba*, Bil*, Bta*, Cha*, Cge*, Cor*, Csl* 018, Ebl*, Ect*, Gtt* 215, Pal*), **volô'** (Avc* 150+, Mch*), **vvolâ** (Mer* 220, Pal*), C. 2 ;

- **kravatâ** [cravater] (001, 220) ; **pwandâ** (Terrachu) ; **gannèyé** (215 GPR) ; **chopâ** (001), **chopôzh** (203) ; => Ramasser.

- **chemarotser** ou **chemarousser** (PDP 29), **chmaroutzer** (GPE 11) ;

- **garoter** vt. (PDP 43), **karotâ** [carotter] (001, 189), R. 2 => Rouler (**garotâ**) ;

- **apeulyê** (189) ; **agripâ** (189+) ; **prindri sin dèz âtro** [prendre ça des autres = voler] (189).

A1)) voler, chiper, dérober, piquer, chaparder, chourer, chouraver, ratiboiser, prendre, rafler : **barbotâ** [barboter] vt. fa. (001, 028, 189, 215, 228, Mor* 081), **barboto'** (150), R. => Bouillir /// Roustir ; **agripâ** [agripper] (189), **gropâ** (Bll*), **gripachê** (Gtt* GPR) ; **karotâ** [carotter] (001, 028, 081, 228), R. 2 ; **rousti** [roustir, arnaquer] gv. 3 (001, 081, 189, 228), R. => Rôtir (**roti**) ; **shapardâ** (028) ; **riflyâ** (018), **rablasî** (028), R. => Rafler ; **chipâ** (001, Cam*), **chopâ** [attraper] (001, 189), **tchypapi** [attraper] gv. 4 (141) ; **chouravâ** [chouraver] (028) ; **apeulyê** vt. gv. 2 [coller ; attraper] (189), C. pp. **apeulyâ** ms. (189), R. => Poix ; **seukato'** (150+), R. => Secouer ; **pyulyê** [épouiller ; piller] (189) ; E. Bavarder, Glaner, Prendre, Ruiner.

A2)) être porté à voler, être atteint de cleptomanie, être voleur, voler : **avai lou dai à kroschè** [avoir les doigts à crochets] (002).

A3)) voler sur la quantité, donner pour le même prix moins que la quantité demandée ; prendre indûment de petites choses ; **rablyotâ** vt., C. é **rablyôte** [il vole] (001).

A4)) être volé, estampé, arnaqué, grugé : **recevoir un coup de cassot** [recevoir un coup de casserole] (Rvg*), R. => Casserole (**cassot**).

B1)) expr., il ramasse tout ce qui n'est pas perdu = il rapine = il vole : é **ramasè to s'k'è pâ pardu** (001).

--C. 1 : PR : (je) **rôbo** (001).

- Pp. : **robâ** ms. (Bes*).

--C. 2 : PR : (je) **vôlo** (003) ; (tu, il) **vôle** (173).

--R. 1ars1 : **rbâ** < it. BWW 189a DEZ 1093c *rubare* / esp. BDC 510a *robar* / ap. *raubar* / a. *bereave* ou *to rob* / all. *rauben* / got. *biraubôn* / afr. DHT 1049a *rober* [pillier, dépouiller] (en 1130) < go. **raubân* / *raubôn* => Robe (**roba**).

VOLET nm. (de fenêtre), persienne, contrevent, vantail ; **vantô** (Sax*), **vantyô** (Ann* 003b), **vêtyô** (Alb* 001, Abv*), **vintô** (Bel*, FEN), **vintyô** (003a, Thn* 004) ;

- **volé** (Bil*), **VOLÈ** (001, 003, 004, Arv*, Bta*, Cor*, Ect*, Nbc*, Sam* JAM, Reg*, Vaud VSC 72, Vth*), **volêt** inv. (Mpl*), **voleu** (Gtt*) ; **tanbré** (FEN) ; E. Cheminée, Paupière, Penture.

A1)) volet d'intérieur : **klyapés** nfpl. (Bes*).

B1)) v., branler, taper, (ep. d'un contrevent) : **ouartaler** ou **ouataler** vi. (GPE 22), D. Vaciller (**vwatâ**) ; **kawatâ** vi. (PDP 28), R. Queue.

VOLETER vi., voltiger, (ep. des oiseaux, des insectes) : **VOLATÂ** (Alb* 001b, Arv*, Bta*, Chx*, Cmj*, Cru*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Tig*, Vth*), **volato'** (Reg*), **voltâ** (001a).

VOLEUR n., cambrioleur, larron : **voleu'**, /**euza**, /**euze** ou **volò**, /**ôyza**, /**ôyze** (Alb* 001) | **voleur**, **voleuza**, /**e** (Aix, Cha*, Bta*) | **voleur**, **-sa**, **-se** (Sax* 002) / **volor** (Fau* FEN, Reg*, Sam* JAM, Vth* 028) | **voleû**, **-za**, **-ze** (Reg*) / **volôw** (Tig* LPT 59) | **voleuye**, **voleuyza**, /**ë** (Mpl*) || **volêr** m. (Ect* 310), **voleu'** (Alex, Arv* 228, Ber*, Bil*, Cbm*, Hpo*), **voleur** (Mlv*), **vôleur** (Bel*), **vwolêr** (Jar*), **vwoleur** (Pal*) || **voleûy** mpl. (Pnc* 187) ; **marodyu** m. (228) ; **filou** nm. (028) ; **lâdre** (228), **lâreu** (187), **lâro** (Gav* FEN), **laron** (001, 028), R. lat. *latro* ; **gannyé** m. (Gtt* GPR) ; **pwan'** (Terrachu) ; E. Doigt, Rejet.

A1)) voleur à la tire, pickpocket : **kopaborsa** [coupe-bourse] nm. (002), **kopyeu d'horse** [coupeur de bourses] (001 BEA).

A2)) voleur effronté, voleur osé : **agu**, /**wà**, /**wè** an. (021).

A3)) voleur, brigand, mauvais sujet : **mandrin** nm. (001, 021).

A4)) bande de voleurs : **bêda à Mandrin** nf. (001, 021).

A5)) voleur de sous = les chemins de fer : **pwan' dè la biyï** nm. (Terrachu).

A6)) voleuse : **robase** nf. (Odd*).

A7)) voleur de raisins : **rapelyon** nm. (EGB 309).

B1)) expr., (juron) **volêr dè gu** = **volêr dè Dju** [voleur de Dieu] (310), **non dè gû** (001).

B2)) (insulte) ce salaud : **chô volêr** (310), **chô fêmé** [ce fumier] (001).

B3)) c'est un voleur : **âl a lé dêye krochu** [il a les doigts crochus] (189), **al a lô dai kroshu** (001).

VOLIGE nf. => Planche.

VOLIGEAGE nm. => Planche.

VOLIGER vt. => Planche.

VOLLEY nm. (jeu) : **volè** (Alb*).

VOLLEYER vt. **volèyî** (Alb*).

VOLLEYEUR n. **volèyeu'**, **volèyeuza**, /**e** ou **volèyò**, **volèyôyza**, /**e** (Alb*).

VOLONTAIRE adj., plein de bonne volonté, qui a envie de bien faire ; qui a de la volonté ; qui aide volontiers, serviable ; capricieux : **volontère**, /**A**, /**E** ou /**Ë** (Gtt*, Reg*), / **VOLONTÉRO** (Alb*, Alv*, Ann*, Ect*, Thn*, Vth*) | **volontôw**, **-za**, **-ze** (Tig* 141) | **volontêvoü**, /**o**, /**a**, /**ë** (Mpl*) || **volontôy** ms. (Mpo*), R. => Volonté ;

k'a d'la rvriya (Arv*), R. => Volonté ; E. Ressource.

A1)) volontaire, qui s'est proposé pour une mission : **volontêho**, /êha, /êhe n. (141).
VOLONTAIREMENT adv. **volontéraman** (Gtt*), **volontéramê** (Alb* 001),
volontéramin (Vth*) ; **èspré** [exprès] (001).

VOLONTARIAT nm. **voluntaryà** (Alb*).

VOLONTÉ nf., bonne volonté : **VOLONTÂ** (Alb* 001, Ann*, Arv* 228, Bsl*, Chx*, Cvl*, Dou*, Ebl* 328, Ect*, Évi*, Fbg*, Grr*, Gtt* 215, Nbc*, Pco*, Sev*, Thn*, Tho*, Tig* 141b, Var*, Vth*, GLF), **volonto'** (Bel*, Reg*), **volountâ** (Mpl*) || **volye** nf. (Sam*), **volyi** (141a, Mpo*) ; E. Malgré.

A1)) un homme sans volonté (qui traîne par les bistrotts) : **na flèraiche** nf. (Bta*) ;
liñdjêra nf. chs. (328), **lanlêra** (001), R. => Fainéant.

A2)) bonne volonté, ardeur : **rvriyê** nf. (228) ; E. Sagesse.

A3)) volonté, (esprit d') initiative : **émê** nf. (Gtt* GPR), R. Sens (Bon)..

B1)) adv., sans volonté : => Mou.

B2)) à volonté ; à satiété : **à leû sou** [à leur saoul] (à adapter à la personne) (Dba*) ; **à volontâ** (001, 215) ; => Abondance.

C1)) expr., il faut que tu y mettes de la bonne volonté : **fô yu ptâ du tinno** [faut y mettre du tien] (001).

C2)) il faut qu'il y mette de la bonne volonté, il faut qu'il s'implique : **fô k'al yu ptéze du sinno** [il faut qu'il y mette du sien] (001).

C3)) une volonté sans faille : **na volontâ à to kasâ** [une volonté à tout casser (à tout briser)] (001).

VOLONTIERS adv., avec plaisir ; (il est serviable ; il en est bien capable ; il en est **chiche** péj. ; c'est pas un problème) : **PREU** [assez] (Alb* 001, Meg*, Mpo*), **preû** (Bel*, Sax*), **pro** (Arv*) ; **volontchî** (Ect*), **volontî** (001 PPA), **volontyé** (001 AMA) ; **bin** [bien] (001) ; E. Coeur.

-- @ Il en est bien capable : **é nêñ'** è **bin kapâblyo** ou **é nêñ'** è **preu kapâblyo** (001).

@ Il vous le fera volontiers (// avec plaisir) : **é voz yu farà preu (// bin)** [*il vous y fera assez (// bien)*] (001).

A1)) très volontiers : **gran chôpyé** [grand s'il vous plaît] (Fbg* DCK).

VOLTAGE nm. **voltaze** (Gtt*), **voltazho** (Alb*, Vth*).

VOLTAIRE nh. (François-Marie Arouet, écrivain français, né à Paris, 1694-1778) :
Voltê' (Alb* 001b), **Voltéré** (001a, Ann*), .

VOLTAIRIEN adj., qui est propre à Voltaire : **voltéryin**, **-na**, **-ne** (Alb*, Ann*).

VOLTIGE nf., pirouette ou tournoiement qui se termine mal, (brutale et inattendue) ; vol plané, culbute : **valdinga** (Alb*, Gtt*).

A1)) voltige (ep. des insectes, au cirque) : **voltije** nf. (001 FON).

VOLTIGER vi., tourner, (brutalement, avec chute) ; perdre l'équilibre et tomber à terre (ep. d'une chose, d'un danseur) ; faire la culbute, être projeté, se recevoir mal à la suite d'une perte d'équilibre : **valdingâ** [valdinguer] (Alb* 001, Gtt*) ; **patyannâ** (Arv* 228) ; => Valser, Voleter.

A1)) voltiger, flotter, voler : **vortolyé** vi. (228) ; **voltijé** (Gtt* 215), **voltijî** (001 FON, Vth*) ; **folâtrâ** vi. (228), R. Folâtrer.

A1)) faire voltiger, manier avec dextérité, (un râteau...) : **fêre voltijé** (215).

A2)) voltiger, sauter de ci de là : **vardansî** vi. (Csl*), **varkansîe** (Ber*).

A3)) faire voltiger, faire s'envoler, (ep. du vent) : **fêrê valdingâ** (001), **fôre volato'** (Reg*).

VOLTIGEUR nm. (soldat) : **voltijeu'** (Alb*), **voltijeur** (Sam*).

VOLUBILIS nm. => Liseron.

VOLUBILITÉ nf. => Mot, Parler.

VOLUME nm., grosseur d'un objet ; espace, place occupée par un objet : **dimanchon** [dimension] nf. (Sax*) ; **kubazho** [cubage] nm. (Alb* 001), **kuboü** [cube] (Mpl* 189) ; **volume** (Reg*), **volumo** [quantité] nm. msf. (001, Ect*, Vau* DUN 44, Vth*), **volumoü** s. et /o pl. (189) ; E. Foisonner.

A1)) livre (qu'on lit) ; figure géométrique : **volumo** nm. (001).

A2)) volume, son (d'une radio, d'une télévision...) : **son** nf. (001).

A3)) volume, étendue, amplitude de la voix : **étêdwà** nf. (001).

A4)) volume, bruit : embarras, complications : **volumoü** s. et /o pl. (189)

B1)) adj., de gros volume, qui est volumineux, qui a un gros cubage : **ke kube** [qui cube] ladj. (Cmj*)

VOLUMINEUX adj. **gran** [grand], **grou** [gros] (Alb* 001) ; **kè tin d'plyafa** [qui tient de la place], **kè prê d'plyafa** [qui prend de la place] (001) ; E. Volume.

VOLUPTÉ nf. **voluptâ** (Alb*, Vth*) ; => Plaisir.

VOLUPTUAIRE adj. : **dè rsho** [de riches] ladj. inv. (Alb*).

VOLUPTUEUX an., qui aime la volupté, qui a des goûts de luxe : **k'a dé go dè rsho** [qui a des goûts de riche] (Alb*).

A1)) qui inspire ou exprime la volupté : **kè montre l'plyaizi** [qui montre le plaisir], **kè lése dèvnâ l'plyaizi** [qui laisse deviner le plaisir] (001).

VOLUTE nf. **virolè** [petit virage] (Alb*).

VOMI nm., vomissure, matières vomies, ce qui a été vomé : **ranglyon** nm. (souvent au plur.) (Alb* 001, Ann*) || **ranglyâ** nm. (en général) / nf. (en tant que rejet) (001) || **ranglyé** nfpl. (001) || **rangoteukh** ou **rangoteur** nf. (Gtt* GPR / PHV) || **anglyé** [règles, menstrues] nmpl. (001), R. 3 => Rôle (**rangê**) ; **goulyin** nm. (FEN), R. => Vomir ; **rnâ [renards]** nmpl. (001, Sax* 002), R. => Vomir ; **bomichouha** (Tig*), R. Vomissure ; **roteuha** nf. (Mpl*), R. => Roter (**rotâ**).

- N. : Voir au mot « Amarinte » le rapprochement entre ivrogne et renard.

A1)) aliments vomis par les chats, les chiens : **ranzhin** nm. (002), R. 3, D. Aliment.

A2)) chaque petit rejet fait par un bébé : **ranglyotâ** nf. (001), R. 3.

VOMIR vt., dégoûter, dégueuler, rendre, rejeter, (son manger) : **RANGLYÂ** (Alb* 001, Ann* 003, Cbl* FEN, Thn* 004, Vth* 028), R. 2d < *R. 3 (**rdolâ**) >> R. 2b (**rangê**) ; **rangî** (Bil* 173), **rangotâ** (Gtt* 215 GPR), **rangoto'** (Avc* 150) || **rakâ** (Alv*, Ect*), R. 2b => Rôle (**rangê**) ;

- **goulyî** (Sal*, Sam* 010) || **dèdyeulâ** (Mpl* 189b+), **dégeulâ** (028, Chx*, 189a), **dègeulâ** (189a), **dègeulâ** (001, 215b, Bel* 136), **dègeulêzh** (Mpo* 203), **dégweulâ** (215a), *R. 3 ;

- **randre** [rendre] (Cbl*, Fau*, FEN), **rêdre** (001, 173), **rindökh** (Ebl* 328), **rindre** (136), **rindrè** (028, 203+, Ect* 310) ; **remètrè** [remettre] (203+), **rmètre** (150) ;

- **ranvoyî** [renvoyer] (Reg*) ;

- **bomi** gv. 3 (Mbz*, Tig* 141), **bômi** (010 JAM, 150, Cor*, Cvl*, Nbc*, Sax* 002) || **vomi** (028) C. ind. prés. (il) **bômêy** (010 JAM), R. Vomir ;

- **rotâ** (328, Abv*, Bta*, Mpl*+), R. => Roter (**rotâ**) ; **rshanpâ lé** ou **rfotre lé** fa. (001, 028), R. => Foutre, Rejeter ; **dégobilyî** (001b, 028), **dégobiyê** (Ect*), **dégobiyî** (001a), R. => Pavaner (Se) (**s'gobâ**) ;

- **renailer** (PDP 72), **renolyî** (peu distingué) (002) || **fôre lou reno'** [faire les renards] fa. (002), **fère lô rnâ** (001, 003), **fère lou rnâr** (004), **renarder** (Gen* 022) || **fère lô rnolyon** (001), R. 1a ;

- **fère modâ l'trapon** [*faire partir le trappon*] fa. (001), R. => Trappe ; **fère lôz anglyé** (001), *R. 3 ; **globâ** (141) ; **djêrbâ** [pousser] (141), R. fr. DHF 944a Gerber « gerbe d'eau => Gerbe ; **rangòrzhézh** (203), *R. 2a.

- E. Caillot, Rejeter, Vin.

-- * **É to rêmnyu ari** ou **é to tornâ ari** ou **é to rtornâ ên' ari** [*c'est tout revenu en arrière* = il a tout vomé] (001) = **al a to rshanpâ lé** [il a tout rejeté] = **al a to rêdu** [il a tout rendu] (001). @ Il a vomé sa soupe : **ul a rindu sa sopa** (310), **al a rêdu sa spâ** (001).

A1)) vomir par petits rejets (ep. des bébés) : **ranglyotâ** vt. (001), R. 2d ; **rangotâ** (028, 136), **rangôtâ** (Cam*), R. 2b ; **rdolâ** (Cvx*), *R. 3 ; **arsnyî** (003 JAG).

A2)) vomir (du lait qui a déjà coagulé dans l'estomac, ep. des bébés) : **fôre lou brefèlin** vi. (002), R. => Cailleur ; **fôre la toma** (002), **fère la toma** [faire la tomme]

(001) ; **cailloter** (Rvg* 627), R. Cailler.

A3)) vomir (ep. des chats) : **rangorzhî** vi. (002), *R. 2a ; E. Vomi.

A4)) provoquer des contractions pour vomir : **kontrandre** vt., pp. **kontrènyu**, /**youha**, /**youhe** (002), R. 2c => Contraindre.

A5)) avoir envie de vomir, être écoeuré, être oppressé, avoir mal au coeur : **être barbolyà** [*être barbouillé*] (001) ; **érë konrin** (203), R. 2c.

A6)) vomir (ep. des animaux) : **dègordzélâ** vt. (Mpl*).

A7)) éructer des injures, vomir des injures : **shampâ d'arkanne** [jeter des insultes] (001).

A8)) vomir, ep. des animaux : **raquer** vt. (627), D. Étrangler (**raquillon**), Chute (**raquillon**).

--R. 1a : **fère lô rnâ** (jeu de mot avec **renard**) < expression venant certainement du midi, cév. CEV. **rinarder** [sentir mauvais] < **renolyî** (« le vomi faisant penser aux œufs agglomérés de grenouille) avec attraction de **rnâ** [renard] => Grenouille >< Rendre (**rêdre**).

--R. 2a : **rangorzhî** < **randre** [rendre] + **gorzhe** [gorge] /// **rdolâ**.

--R. 3 : **rdolâ** < ***rgolâ** < ***rangolâ** < **randre** [rendre] + **gola** [gueule] /// **rangorzhî**, D. Lasser (**goûlyî**), Menstrues, Nausée, Régurgiter, Renvoi, Revomir, Roter, Tomme, Vomi (**ranglyé** nfpl., jeu de mots avec **anglyé** [anglais]), Vomir (**dèdyeulâ** [dégueuler]).

VOMISSEMENT nm., action de vomir : **vômismê** (Alb* 001) ; E. Vomi.

A1)) vomissements d'un homme ivre (que l'on rencontre surtout les lendemains de vogue) : **rnâ** [**renards**] nmpl. (001, FEN), R. => Vomir.

VOMISSURE nf. => Vomi.

VOMITIF nm. **bomitifo** (FEN).

VONGY nv. **VONZHI** (...).

-- N. : Sa célèbre église élevée par un prêtre mutilé de la guerre de 1914-1918 et dédiée à Notre-Dame du Léman. Son architecte est Maurice Novarina, qui avait alors 28 ans. Son emplacement n'a pas été choisi au hasard. Elle est située en face d'une petite chapelle qui est de l'autre côté de la route qui va de Thonon à Évian et où saint François de Sales venait souvent prier et reprendre des forces. Cette église est donc la fille spirituelle de cette petite chapelle rustique. (LVP 51).

VORACE an. **voraso**, /**a**, /**e** (Alb*, Sam* JAM, Vth*) ; **golyu** m. (Arv*) ; **avaze**, /**a**, /**e** (Gtt*) ; => Glouton, Goinfre, Sauvage.

VORACITÉ nf. **vorasità** (Vth*).

VORGE nf. => Ivraie.

VORGINE nf., lieu infesté par la vorge ; E. Saule.

VOSGES (LES) nfpl. oron. : **li Vôje** (Ajn*), **lé Vôzhe** (Alb*, Alex), R. < pic. VSK [forêt] (CPR 32) / BSK (CPR 27).

VOTATION nf. **vôtachon** (Suisse).

VOTE nm. : **vôte** (Gtt*), **VÔTO** nm. (Aix, Alb*, Ann*, Vth*), **vôtoü** s. et pl. /**o** v (Mpl*)
|| **vôta** ou **vôtachon** nf. (FEN), **votachoun** (Lav*), **vôtasyon** (Ect*), R. => Voter ; E. Suffrage.

VOTER vi. **VÔTÂ** (Aix, Alb*, Alex, Ann*, Cha*, Chx*, Cot*, Cvl*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Sam* JAM, Tig* LPT 116, Vth*), **vôto'** (Bil*, Reg*, Sax*), **votêzh** (Mpo*), **voutâ** (Gav* FEN), **vowtâ** (Ect*), R. < a. *to vote* => Voeu, D. Vote.

VOTRE adj. poss., LE VÔTRE pr. poss. 2ème p. plur., VOS adj. poss. :

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

B)) Adjectifs possessifs attributs.

C)) Pronoms possessifs simples.

D)) Pronoms possessifs renforcés.

A)) Adjectifs possessifs épithètes.

A1)) Par localités :

- (Alb* 001 AMA) **voutrôn** ms. dc. et **voutrönn** ms., **voutro** mpl. dc. et **voutröz** dv.,

voutra fs. dc. et **voutrönn'** dv., **voutre** fpl. dc. et **voutrëz** fpl..

-- @ Votre père : **voutrön pâre**. Votre enfant : **voutrönn êfan**. Vos parents : **voutro parê**. Vos enfants : **voutröz êfan**. Votre mère : **voutra mâre**. Votre amoureuse : **voutrönn amwéreuz**. Vos soeurs : **voutre sèreu**. Vos abeilles : **voutrëz avlyè**.

- (001 COL) **vutrön** ms. dc. et **vutrönn** dv., **vutro** mpl. dc. et **vutröz** dv., **vutra** fs. dc. et **vutrönn** dv., **vutre** fpl. dc. et **vutrëz** dv..

- (001 PPA) **vtron** ms. dc. et **vtronn** dv., **vtr'** ms. dv. dce., **vtro** ou **vtrô** mpl. dc. et **vtroz** ou **vtröz** dv., **vtra** fs. dc. et **vtronn** dv., **vtr** fs. dv. dce., **vtrè** fpl. dc. et **vtrëz** dv..

-- @ Votre père : **vtron pâre**. Votre enfant : **vtronn êfan**. Vos parents : **vtro parê**. Vos enfants : **vtroz êfan**. Votre mère : **vtra mâre**. Votre amoureuse : **vtronn amwéreuz**. Vos soeurs : **vtrè srò**. Vos abeilles : **vtrëz avlyè**.

- (Alv* 416) : **voutron** ms. dc. et **voutronn** dv., **voutraw** mpl. dc. et **voutrawz** dv., **voutra** fs. dc. et **voutronn'** dv., **voutre** fpl. dc. et **voutrëz** dv..

- (Avc* 150) : **voutrön** ms. dc. et **voutr'** dv., **voutroü** mpl. dc. et **voutroüz** dv., **voutra** fs. dc. et **voutr'** dv., **voutrë** fpl. dc. et **voutrëz** dv..

- (Bel* 136) **vtron** ms. dc. et **vtronn** dv., **vtrou** mpl. dc. et **vtrouz** dv., **vtra** fs. dc. et **vtronn'** dv., **vtre** ou **vtreu** fpl. dc. et **vtreuz** dv..

-- @ Votre frère : **vtron frère**. Vos frères : **vtrou frère**. Vos amis : **vtrouz ami**. Votre soeur : **vtra sweu**. Vos soeurs : **vtreu sweu**.

- (Ber* 409) : **voutron** ms. dc. et **voutronn** dv., **voutrou** mpl. dc. et **voutrouz** dv., **voutra** fs. dc. et **voutronn'** dv., **voutreu** fpl. dc. et **voutreuz** dv..

- (Ebl* 328) : **voutrön** ms. dc., **voutro** mpl. dc. et **voutröz** dv., **voutra** fs. dc., **voutrë** fpl. dc. et **voutrëz** dv..

- (Ect* 310) : **voutrön** ms. dc. et **voutrün'** dv., **voutro** / **voutrö** mpl. dc. et **voutröz** dv., **voutra** fs. dc. et **voutr'** dv., **voutrë** fpl. dc. et **voutrëz** dv..

- (Fbg* GLF) : **voushrön** ms. dc., **voushrë** mpl. dc. et **voushrëj** dv., **voushra** fs. dc., **voushrë** fpl. dc. et **voushrëj** dv..

- (Gtt* 215 GPR) : **vweûtrön** ms. dc. et **vweûtrönn** dv., **vweûtro** mpl. dc. et **vweûtröz** dv., **vweûtra** fs. dc. et **vweûtr'** dv., **vweûtre** fpl. dc. et **vweûtrëz** dv..

-- (Mpl* 189) : **voushroü** ms. dc. ou **voushroün** dc./ dv., **voushré** ou /o mpl. dc. / dv., **voushra** fs. dc. et **voushr'** dv., **voushrë** fpl. dc. et **voushrëz** dv. ; à vo [à vous] ladj. inv. (MMC 214a)

- (Mpo* 203) : **vouron** ms. dc. et **vouron'** dv., **vourô** mpl. dc. et **vouröz** dv., **vourò** fs. dc., **vouron'** fs. dv., **vouré** fpl. dc. et **vourêz** dv..

-- (ORB FPP) : **voutron** ms., **voutros** mpl., **voutra** fs., **voutres** fpl..

- (Reg* 041) : **vtron** ou **vutrön** ou **vûtrön** ms. dc. et **vtronn** ou **vutrönn** ou **vûtrönn** dv., **vtrou** ou **vutroü** ou **vûtroü** mpl. dc. et **vtrouz** ou **vutroüz** ou **vûtroüz** dv., **vtra** ou **vutra** ou **vûtra** fs. dc. et **vtronn'** ou **vutrönn'** ou **vûtrönn'** dv., **vtrè** ou **vutrë** ou **vûtrë** fpl. dc. et **vtrëz** ou **vutrëz** ou **vûtrëz** dv..

- (Sax* 002) **vutrön** ms. dc. et **vutreün** dv., **vutroü** mpl. dc. et **vutroüz** dv., **vutra** fs. dc. et **vutreün** dv., **vutre** fpl. dc. et **vutreüz** dv..

-- @ Votre père : **vutrön pâre**. Votre oncle : **vutreün antle**. Vos garçons : **vutroü garson**. Vos oncles : **vutroüz antle**. Votre fille : **vutra feulye**. Votre amoureuse : **vutreün amwéreûza**. Vos soeurs : **vutre sèreû**. Vos abeilles : **vutreüz aveulye**.

- (Tig* 141) : **vosoun** ou **vousoun** ms. dc. et dv., **vosu** ou **vousu** ou **vosü** ou **vousü** mpl. dc. et **vosuz** ou **vousuz** ou **vosüz** ou **vousüz** dv., **vosa** ou **vousa** ou **vosra** ou **vousra** fs. dc. et **vosoun** ou **vousoun** ou **vosroun** ou **vousroun** dv., **vosé** ou **vosé** ou **vosré** ou **vosré** ou **vosë** ou **vosë** ou **vosrë** ou **vosrë** fpl. dc. et **vosëz** ou **vosëz** ou **vosrëz** ou **vosrëz** dv..

- (PVG 43) : **voûtrön** ms. dc., **voûtrë** mpl. dc., **voûtra** fs. dc., **voûtrë** fpl. dc..

A2)) Par genres et nombres :

A2a)) ms. dc., **vôhhroun** (Lav* 286), **voshon** anc., **voson** (Bes* 128 MVV 365), **votrön** (Mor* 081c, Meg* 201, Thn* 004, DS4.40), **voufreu** (Mbz* 026b), **vouhhön** (Bmr* 074), **vouron** (Mod* 071), **voushron** (026a), **voushroü** (Mpl* 189), **vouträn**

(081b), **voutro** (Aix 017c, Abv* 021, Chx*), **voutrön** (017b, 083, Bta* 378, Cha* 025b, Clu* 139, Evl*, Flu*, Mth* 078, Mer* 220, Jsi* 123, Jar* 224, Vth* 028), **VTRON** (017a, 025a, Alex 019, Ann* 003, Arv* 228, Bil* 173, Cor* 083, Mln* 316, Mon*, Pju*), **vûtrön** (081a, Bal* 030, Sam* 010 JAM), **vutron** (Hpo* 165, Ver* 127), **vweûtrön** (Coh*) || **voutroü** (HPS).

A2b)) ms. dv., **VTR'** (003), **VTRONN** (003, 173, 228), **vtreun** (Savigny), **vûtrön** (010), **voushroü** (189), **voutrönn** (028, 081c, 083), **voutrën** (081b), **voutrön** (081a, 021, 025, 078, 123, 139), **voutr'** (378), **vtron'** (004, 025, Bsl* 020, Din*, Les* 006), **vutronn** (165), **vouron** (071), **voushrën'** (026), **vtr'** (003 DER).

A2c)) mpl. dc. (dv.), **vourü** (Pnc* 187), **vtreu(z)** (173), **VTRON(Z)** (017b, 025b), **vtrou(z)** (004, 006, 019, 083, 228, 316), **vûtroü(z)** (030), **vôson** [*vossons*] (128 MVV 482), **votroü(z)** (201), **votrü(z)** (Pco*), **voutreü(z)** (378), **voutrö(z)** (017a, 021, 025a, 028, 123, 224), **voutroü(z)** (083) || dc. / dv., **voushrë** (189).

- fs. dc., fpl. (dv.), **vosa** fs. et /e (141), **voufrà**, **voufrè(z)** (026), **vouhha** (074), **vouhha** (286), **voura**, **vourë** (187), **voushra** (189), **voutra**, **voutrë(z)** (004b, 017b, 021, 025b, 028, 083, 220, 224, 228b, 378, Pal*), **vsha** (Cbz*), **VTRÀ**, **VTRÈ(Z)** (003, 004a, 017a, 025a, 173, 189, 228a), **vutra**, **vutre(z)** (010 JAM, 030, 127, 165) || **vôsa** fs. dc. **vôsë** [*vossë*] fpl. dc. (128 MVV 482 et 483) || **vtrà** fs. dc., **vtrë** fpl. dc., **vtréz** fpl. dv. (316).

A2d)) fs. dv., **VTR'** (003), **VTRONN** (003, 228), **vtreun** (Sav* 107), **vutrön'** (010), **voutr'** (378), **voutrönn** (028, 081c, 083), **voutrön'** (081b | 081a, 021, 025, 078, 123, 139), **vtron'** (004, 020, 025, Din*, Les* 006), **vutronn** (165), **vouron** (071), **voushrën** (026), **vtr'** (003 DER).

--- @ Votre inscription : **vtr' inskripchon** ou **vtronn inskripchon** (003).

A2e)) fpl. dv., **vez** (228 CFS 64).

B)) Adjectifs possessifs attributs : => Appartenir.

C)) Pronoms possessifs simples : le vôtre, les vôtres, la vôtre, les vôtres :

C1)) Par localités :

- (004, 021b, 028) : **l'voutro** ms., **lou voutro** mpl., **la voutra** fs., **lé voutre** fpl..

- (001, 003) : **l'vûtro** ms., **lô vûtro** mpl., **la vûtra** fs., **lé vûtrë** fpl..

-- @ L'un des vôtres = L'un de vous : **yon d'vo** = l'un d'entre vous : **yon d'êtrë vo** (001). Quelqu'un de chez vous : **yon d'shi vo** ou **kâkon d'shu vo** (001).

- (002) **l(e) vutrön** ms. dc. et **l(e) vutreün** dv., **lou vutroü** mpl. dc. et **lou vutroüz** dv., **la vutra** fs. dc. et **la vutreün** dv., **lé vutre** fpl. dc. et **lé vutreüz** dv..

- (041) : **l'vûtre** ms., **la vûtra** fs., **lé vûtrë**.

- (141) : **lo vosro** ou **lo vousro** ms. dc. et **lo vosr** ou **lo vousr** dv., **lo vosrü** ou **lo vousrü** mpl. dc. et **lo vosrüz** ou **lo vousrüz** dv., **la vosra** ou **la vousra** fs. dc. et **la vosr'** ou **la vousr'** dv., **lè vosrë** ou **lè vousrë** fpl. dc. et **lè vosrëz** ou **lè vousrëz** dv..

- (150) : **l'** ou **le voutr** ms., **lou voutr** mpl., **la voutra** fs., **lè voutrë** fpl..

- (189) : **l'voushroü** ms., **lé voushro** ou **lé voushrï** mpl., **la voushra** fs., **lè voushrë** fpl..

-- @ tes / vos parents (ep. à son mari), les tiens ou les vôtres (père et mère), les gens de ta / votre famille : **lé voushrï** mpl., **lo dè vo** [ceux de vous, ceux de chez vous], **lo dè tsê vo** [ceux de chez vous].

- (203) : **lo vourön** ms. dc., **lo vouro** mpl. dc., **la vourä** fs. dc., **le vourë** fpl. dc..

- (215) : **le vweûtrön** ms. et **lou vweûtro** mpl., **la vweûtra** fs. et **lé vweûtrë** fpl..

- (310) : **lu voutro** ms. dc. et **lu voutr'** dv., **lô voutro** mpl. dc. et **lô voutr'** dv., **la voutra** fs. dc. et **la voutr'** dv., **lè voutrë** fpl. dc. et **lè voutr'** dv..

- (328) : **l'voutökh** ou **le voutökh** ms., **lou voutro** mpl., **la voutra** fs., **lè voutrë** fpl..

- (409) : **lo voutro** ms., **lou voutroü** mpl., **la voutra** fs., **le voutre** fpl..

- (416) : **lo voutro** ms. dc. et dv., **law voutro** mpl. dc. et dv., **la voutra** fs. dc. et dv., **le voutre** fpl. dc. et dv..

-- (ORB FPP) : **lo voutro** ms., **los voutros** mpl., **la voutra** fs., **les voutres** fpl..

- (PVG 87) : **lo vouïtro** ms. dc., **lè vouïtrë** mpl. dc., **la vouïtra** fs. dc., **lè vouïtrë** fpl. dc.)

C2)) Par genres et nombres :

- ms. : **L'VUTRO** (Hpo*), **l'voutre** (136, 173), **le voutre** (378), **l'voutro** (081, Chx* 044, 083), **le voutro** (025), **l'voushro** (026).

- mpl. : **le voutre** (173), **lou voutre** (378), **lou voutro** (006, 044, 078, 081, 083, 123, Clz* 139), **lo voutro** (021a, 025).

-- @ Des vôtres : **dé voutro** (004, 078, 123, 139), **dé vutro** (001, 107), **dé voushro** (026), **d'lou voutro** (006).

- fs. et fpl. : **la voutra** et **lé voutre** (044, 078, 081, 083, 123, 136, 139, Bât*, Tes*, Tsv*), **la voutra** et **lè voutrë** (173, 378), **la voutra** et **le voutre** (228), **la votra** et **lé votre** (FEN) ; E. Celui (ceux), Santé.

-- @ Les vôtres, les gens de votre famille : **lé voushrï** pr. poss. mpl., (189)

-- @ À votre santé, à la vôtre : **à la vûtra** (001), **à la voutra** (328).

D)) Pronoms possessifs renforcés : => Appartenir.

D1)) ce qui est à vous : => Appartenir.

VOUA nm., gué, bas-fond humide, gouille, lagot, petit lac, étang, terrain boueux, marécage, (LDA 172) ; terrain bas, herbage (Jaccard LDA 172) ; *kettle* [dépression provoquée par la fonte tardive d'un gros bloc de glace resté emprisonné dans les sédiments lors d'une débâcle (entre Concise à 420 m. près de Thonon et le Lyaud à 740 m. d'altitude, il y a 14 terrasses en marche d'escalier, d'origine fluvio-glaciaire, dont les surfaces sont criblées de telles dépressions) ; *kettle* (mot anglais employé en morphologie glaciaire et signifiant « bouilloire, coquemar, cocotte de cuisson, marmite ») : **vwâ** (...), R. => Aviernoz (La Vuaz).

A1)) *Le Voua-de-la-Motte* (près du Lyaud, à l'ouest) : lagot de la Motte.

A2)) *Le Voua-Bénit* (près du Lyaud, à l'ouest) : lagot bénit.

A3)) *Le Voua-des Solas* (près du Lyaud, à l'ouest, entre **A1** et **A2**) : lagot des saules.

A4)) *Le Voua*, aménagé, situé devant le Centre hospitalier de Thonon (LDA 172).

VOUER vt. **vwâ** (Alb* 001, Vth*).

A1)) se vouer, se dévouer : **sè vwâ** ou **sè dévwâ** vp. (001) => Voeu.

VOUGÈ nf. (pour élaguer les arbres, tailler les buissons) : => Croissant.

VOUGY nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), créée au 19e s., R. 1 : **VEUZH** (ECB, FEN, GHJ 136b), **Vouzhi** (Alb*) ; Nhab. Vougerot / Vugerand (GVR 92) : **Vozhèrô, -ta, -te** [].

-- N. : 375 hab. en 1956. Altitude 351 m.. Superficie 399 ha. (GVR 92).

-- Rattachée à la paroisse de Marnaz.

--R. 1 : < l. *Valgiacum* < nh. *Valgius* + suff. *-iacum*.

VOUIVRE nf. => Dragon, Serpent.

¹VOULOIR vt. ; vouloir, prétendre, assurer ; désirer, avoir envie de : **volà** (Arv* 228b), **volai** (Alb* 001), **volé** (Ber* 409), **VOLÊ** (Aix 017, Alex 019, Ann* 003, Art* 314, Bba* 153, Bel* 136, Bil* 173, Boë* 035, Bog* 217, Bsl* 020, Cbm* 232, Cha* 025b, Cge* 271, Chx* 044, Cot* 407, Gtt* 215 GPR, Hpo* 165, Hvc* 236, Mag* 145, Maz* 412, Meg* 201, Pju* 222, Reg* 041, Sam* 010b, Sax* 002, Tab* 290, Tgl* 051, Thn* 004, Vau* 082, Vcz* 389 RFB, Vth* 028), **volêy** (010a JAM, Mpo* 203, Tig* 141), **volî** (Ect* 310), **volyà** (228a), **volyê** (025a, Cvl* 180, Nbc* 214), **volyêye** (Mpl* 189), **voyai** (Bta* 378), **voyé** (Ebl* 328), C. 1 ; E. Beaucoup, Signifier.

-- N. : En savoyard, le v. vouloir indique souvent le futur proche comme le v. *aller* français suivi d'un infinitif (voir l'anglais *will*). @ On dirait que ça va pleuvoir : **on drè k'é vû plyûvre** [on dirait qu'il veut pleuvoir] (001). @ **Ou voy pâ you fâzhè mofä** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps] (203).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) vouloir (// désirer) pour soi : **SE VOLAI** vpt. (...).

A2)) en vouloir à (qq.), en tenir rigueur à, garder rancune à, avoir de la rancœur (du ressentiment) envers (qq.) : **ê volai à (kâkon)** vti. (001), **an volê** (002).

- @ On ne peut pas lui en vouloir (lui en tenir rigueur) : **on pu pa l'ê volai** (001). @
Ils nous en veulent : **ou nôz in vûlôn** (203), **é noz ê vûlôn** (001).
- A3))** en vouloir à (qc.), convoiter, désirer : **ê volai à (kâkrê)** vti. (001).
- @ Ils n'en veulent qu'à votre argent = ils ne veulent s'en prendre qu'à votre argent :
ô nin vûlô k'à vûhhroun ardzin (Lav* 286), **é nin vûlôn k'à vtro sou** (001).
- A4))** mal vouloir : **mâvolai** (FEN), **môvolai** (Gav* FEN).
- A5))** s'en vouloir, regretter, se repentir, être peiné, être chagriné : **s'ê volai** (001), **s'in volêye** (189).
- @ Il regrettait de n'être pas venu : **é s'ê volai d'étrê pâ mnyu** [il s'en voulait de n'être pas venu] (001) ; **é s'ê mordzivë (morzivë) lô dai d'étrê pâ mnyu** (cet exemple est plus fort que le précédent) [il s'en mordait les doigts de n'être pas venu] (001).
- B))** Les expressions :
- B1))** expr., comme vous voudrez : **mè vo vdrî = mè vo vdrî = m'o vdrî** (001).
- B2))** comme vous voudriez : **mè vo vdrâ = mè vo vdrâ = m'o vdrâ** (001).
- B3))** on n'en fait pas ce qu'on veut = il n'obéit que si ça lui plaît : **onn ê fâ pâ fason** [*on n'en fait pas façon*] (001) ; E. Guise.
- B4))** vouloir du mal (à qq.) : **ê volai à** vti. (001, 173).
- B5))** se vouloir du mal (les uns aux autres, entre deux familles) : **s'ê volai** vp. (001, 173).
- B6))** si vous voulez : **si veu volyé** ou **si ve volyé** (228), **sè vo volî = s'vo volî = s'vo vlî = s'o volî = s'o vlî** (001).
- B7))** si tu veux : **si teu vo** ou **si te vo** (228), **s'tè vû** ou **sè t'vû** (001).
- B8))** qu'est-ce que tu veux = que veux-tu ; (signifie parfois en se résignant : on n'y peut rien) : **ke te vweû** (180, 214, 215), **tou k'tè vû** (001), **ty é k'tou vwét** (189) ?
- B9))** quand il veut (incise signifiant qu'il ne veut pas souvent) : **kant é vû** (001), **kan u vow** (310).
- B10))** (pour un phénomène météorologique, expression indiquant une possibilité dans un futur proche) on dirait que : **on diri k'é vow** (+ inf.) (310), **on drè k'é vû** (+ inf.) (001).
- @ **on diri k'é vow plovî** [il semblerait qu'il veuille pleuvoir = on dirait qu'il va pleuvoir] (310), **on drè k'é vû plyûvre** (001).
- B11))** c'est l'emplacement de la maison qui veut ça : **é le stozâ k'i pweûrte** [c'est l'emplacement de la maison qui porte ça] (215).
- C. 1 : PR : Par localité : (001 PPA, 003) : (je) **vwê**, (tu, il) **vu** ou **vû**, (nous) **volin**, (vous) **volî**, (ils) **vûlôn**.
- (002 SAX, 004) : (je) **vwê**, (tu, il) **vu** ou **vû**, (nous) **volin**, (vous) **volî**, (ils) **vûlân**.
- (041) : (je) **vwê**, (tu, il) **vu** ou **vû**, (nous) **volin**, (vous) **volî**, (ils) **vûlân**.
- (141 LPT) : (je) **vwi** (LPT 174), (tu, il) **vou** (LPT 76) ou **vout** (LPT 285) ou **vôw** (LPT 83) ou **veuy** (LPT 50), (nous) **volên'**, (vous) **volî** (LPT 220), (ils) **voulôn'**.
- (150) : (je) **vwi**, (tu, il) **vou**, (nous) **vouyün**, (vous) **voyé**, (ils) **vouyän**.
- (180) : **ze vwi**, **te / â vweû**, **vo volyé**, **é vweûlân**.
- (189) : (je omis) **vwi** ; (tu, il, on) **tou /// â /// oun** ~ **vwé** dc. et **vwét** dv. / fgm. ; (nous) **no volyîn** ; (vous) **vo vwédë** ; (ils) **vwélôn** ou **vwélône** dv. / fgm..
- (203) : **de vwi** ; (tu, il) **vòy** dc. et **vòyt** dv. (DVR 147), (ils) **vûlôn / voulôn** (DVR 178) || **vòho** [veux-tu].
- (214) ; **ze vwi**, **te / â vweu**, **vo volyié**, **é vweulân**.
- (215 GPR) : (je) **vwû**, (tu, il) **vweû**, (nous) **vweûlîn**, (vous) **volî / volyé**, (ils) **vweûlân**.
- (310) : **dè vui**, (**tè, u**) **vow**, **no volin**, **vo volî**, **u vûêlôn**.
- (328) : (je) **vwi**, (tu, il) **vo**, (nous) **voyiñ**, (vous) **voyîe**, (ils) **voyön**.
- (416) : (je) **voulo**, (il) **vaw**.
- (Fbg* SPJ) : (il) **vâ**, (ils) **volôn**.
- (PDV) : (il) **vâo**.

-- PR : Par personne : (je) **veû** (Lab*), **vi** (290), **volo** (Jad*), **vôlô** (286), **voul** (Ruy 427), **voulo** (Jrr* 262), **vû** (Cru* BOU), **vui** (Pub* sans le pronom je), **vwà** (173), **vwé** (136b, 314, Gets, Mbz* 026b), **vwê** (010 JAM, 019, 020, 028, 051, 136a, 165, 222, Odd*, Ver*), **vwélyo** (228), **vweu** (Mor* 081), **vwi** (017, 025, 026a, 189 sans le pronom je, 203, 328, 378, Abv* 021, Bba*, Bfo*, Cam* 188, Mer* 220, Pal* 060), **vwo** (407), **vyu** ou **wwu** (215).

-- (tu, il) **ou** (262 GGL), **vawt** (Bes* 218 MVV 388), **veu** (173b, 271), **veû** (173a), **vo** (328, Cmj* 282b), **vò** (228), **vô** (282a PCM 30), **vou** (017, 025, 060b, 136, 220, 236, 286, 290, 378, 409, Aht*, Aus*, Avx* 273, Fta*, Mal*, Mlv*, Mtd* 219, Sééz 129, Tsv*), **vow** (Mth* 078, Vdo* 088), **vòy** (203), **vu** ou **vû** (010 JAM, 028, 035, 051, 081 JFD, 145, 153, 165, 217, 222, 232, 407), **vwé** (188), **vwéte** (189), **vwê** (Pnc* 187), **vweû** (180, 214, 215, Ncl* 125b), **vwi** (060a), **vwu** (215a), **wé** (026), **weû** (215, Bfo*).

-- (nous) **volin** (017, 028, 136), **volön** (173), **voyin** (378), **volyéne** dv. ou fgm. et **volyiñ** dc. (189).

-- (vous) **VOLÎ** (010, 019, 028, 136, 165, 217, Pfc*, G.13), **volyé** (017, 025, 173, 228), **voyé** (378), **vwéde** (189), **vwoyé** (220).

-- (ils) **vôlo** (286), **volön** (173), **volyön** (025b, 407), **voulän** (136), **voulön** (025a), **voulyön** (129, 203, 219), **vowlän** (078*), **voyön** (378), **vûlän** (028), **vûlön** (019, 153, 165, 412), **vwélone** dv. ou fgm. et **vwélön** dc. (189), **vwélyän** (228), **vwélön** (017, 026), **vwélyön** (228), **vweûlän** (215, Coh*).

-- @ Veux-tu : **vweûte** ou **voute** (215), **vûte** (001). @ En voulez-vous encore : **nin vwédèvo ko** (189), **Vo nê vodrà onkoh** [vous en voudriez encore] (001) ?

- PR int. : **ousho** (262), **vûto** ou **vuto** [veux-tu] (001, LVL), **vouto** (025, 236), **vute** (002), **vowto** (088), **vòhò** (203) ; **volivo** [voulez-vous] (001, 003).

- IM : Par localité : (001 PPA) : (je) **volou** ou **volivou**, (tu) **volâ** ou **volivâ**, (il) **volai** ou **volîve**, (nous) **volô** ou **volivô**, (vous) **volâ** ou **volivâ**, (ils) **volô** ou **volivô**.

--- (141 LPT) : (je) **volò**, (tu, il) **volêy**, (nous) **volan'**, (vous) **volâ** (LPT 220), (ils) **volan'**.

--- (150) : (je) **voyou**, (tu) **voyo'**, (il) **voyâ**, (nous) **voyôvün**, (vous) **voyo'**, (ils) **voyôvän**.

--- (180, 214) : **ze volyou**, **te volyâ**, **â volyê**, **no volyan**, **vo volyâ** (180) / **volyiâ** (214), **é volyan**.

--- (189) : (je omis) **volyou**, (il) **volyêye** dc., (nous, ils) **volyon** dc. et **volyône** dv. / fgm..

--- (215 GPR) : (je) **volyou**, (tu) **volyâ**, (il) **volyê** ou **volê**, (nous) **volyiñ**, (vous) **volyâ**, (ils) **volyan**.

--- (310) : **dè volin**, **tè volâ**, **u volai**, **no volan**, **vo volâ**, **u volan**.

--- (328) : (je) **voyou**, (tu) **voyâ**, (il) **voyêye**, (nous) **voyon**, (vous) **voyâ**, (ils) **voyon**.

--IM : Par personne : (je) **volyèv** (173), **voleû** (041), **volou** (019), **volyeû** (136), **voyou** (378), **volivo** (165), **volyéve** (173), **volyévo** (273), **voulyévo** (Jar* 224).

-- (tu) **volyâ** (136, 189), **volyévo** (173), **voyâ** (378).

-- (il) **volai** (081, 153, 165, 201, Cor* 083, Ect*), **volê** (002, 003, 019, 041, 128, 136, 222, 389), **volêt** (262 GGL, Aus*), **volêy** (141), **volin** (Att*), **volyai** (025, 125, 214), **volyé** (271), **volyê** (282, 409), **volyéve** (173, 228, 273, 282, 290, Mch*), **volyêye** (189), **voulyâve** (427), **voulyéve** (224b), **voyai** (328, 378), **vweulyai** (026), **vwolyéve** (224a).

-- (nous) **volyévan** (228), **volyévön** (173), **volyône** dv. ou fgm., **volyon** dc. (189), **voyin** (378).

-- (vous) **volyâ** (002, 136, 189), **volyévâ** (173), **voyâ** (378).

-- (ils) **volivon** (019), **volô** (153, 389), **volon** (082), **volyan** (002, 125, 130, 136, 201, 282, Mrt*), **volyévän** (228), **volyévön** (025b, 173, Ajn*), **volyévon** (Mch*), **volyon** (025a, 189b dc., 320, 407, Cel*), **volyône** dv. ou fgm. (189a), **voyon** (328, 378), **weulyan** (026).

- FU : Par localité : (001) : (je) **vodrai** ou **vdrai**, (tu) **vodré** ou **vdré**, (il) **vodrà** ou **vdrà**, (nous) **vodrin** ou **vdrin**, (vous) **vodrí** ou **vdrí**, (ils) **vodron** ou **vdron**.
- (141 LPT) : (je) **vodrêy**, (tu, il) **vodrâ**, (nous) **vodran'**, (vous) **vodrêy**, (ils) **vodron'**.
- (150) : (je) **vodrâ**, (tu) **vodré**, (il) **vodrâ**, (nous) **vodrun**, (vous) **vodré**, (ils) **vodran**.
- (180, 214) ; **ze voudrê**, **te voudré**, **â voudrà**, **no voudrin**, **vo voudré**, **é voudran**.
- (310) : **dè vudrai**, **tè vudré**, **u vudrà**, **no vudrin**, **vo vudrí**, **u vudran**.
- (328) : (je) **vodrai**, (tu) **vodré**, (il) **vodrâ**, (nous) **vodriñ**, (vous) **vodré**, (ils) **vodron**.
- FU : Par personne : (je) **vdrai** (001b, 173), **vodrai** (001a, 017), **vodrê** (189 sans pronom personnel), **vodrêy** (141).
- (tu) **vdré** (001b, 173), **veûdré** (002, 145), **vodrâ** (141), **vodré** (001a, 189, 228), **vudré** (041).
- (il) **vdrâ** (001b, 173), **veudrà** (010 JAM), **vodrâ** (001a, 025, 141, 189, 228), **vudrà** (041).
- (nous) **vdrê** (173), **vdriñ** ou **vodriñ** (001), **vodran'** (141), **vodriñ** (189), **vodriñ** (215 GPR) ;
- (vous) **vdré** (173), **vodré** (017), **vodré** (189), **vdrí** ou **vodri** (001a).
- (ils) **vdrê** (173), **vodrêy** (141), **vdron** ou **vodron** (001a, 017, 025, 189b dc.), **vodron'** (141), **vodronne** dv. ou fgm. (189a), **vudran** (041), **vudron** (424).
- CP : Par localité : (001) : (je) **vodri** ou **vdri**, (tu, vous) **vodrâ** ou **vdrâ**, (il) **vodré** ou **vdré**, (nous, ils) **vodrô** ou **vdrô**.
- (041) : (je) **d'vodru**, (il) **é vodré** ou **vudré**.
- (141 LPT) : (je, tu, il) **vodrit**, (nous) **vodrên'**, (vous) **vodri**, (ils) **vodran'**.
- (150) : (je) **vodri**, (tu) **vodro'**, (il) **vodreu**, (nous) **vodrèyun**, (vous) **vodrèyo'**, (ils) **vodrèyan**.
- (189) : (ils) **vodrèyon**.
- (215 GPR) : (je) **vodri**, (tu) **vodrâ**, (il) **vodr'**, (nous) **vodriñ**, (vous) **vodri**, (ils) **vodran**.
- (310) : **dè vudrai**, **tè vudrà**, **u vudri**, **no vudrin**, **vo vudrà**, **u vudran**.
- (328) : (je) **vodri** ou **vdri**, (tu) **vodriyâ** ou **vdriyâ**, (il) **vodôkh** ou **vdokh**, (nous) **vodriyon** ou **vdriyon**, (vous) **vodriyâ** ou **vdriyâ**, (ils) **vodriyon** ou **vdriyon**.
- (606) : (ils) **vudran**.
- CP : Par personne : (je) **vdri** (001b, 328), **vdron** (173), **veudri** (271), **veûdri** (165), **vodri** (001a, 019, 025, 189 sans pronom personnel, 262, 328 DPE 144a, Flu*, Tsv*), **vodrit** (141), **vodru** (041, Pju*), **vodri** (215), **vveudri** (026), **vwodri** (220, 224).
- (tu) **vdrâ** (001b, 173), **vodrâ** (001a, 021), **vodreu** (228), **vodèryâ** (232), **vodrèryâ** (189).
- (il) **vdreu** (173), **veûdreu** (010 JAM, 273), **veûdrè** dc., **veûdrèt** dv. (002), **vdrè** (001b), **vodrè** (001a, 017, 041), **vdri** (189), **vodreu** (228), **vudrè** (407), **vwodre** (220), **weudreu** (026).
- (nous) **vdron** (173), **vodrèryon** dc., **vodrèryône** dv. ou fgm. (189), **vodrô** (001).
- (vous) **vdrâ** (001b, 173), **vodrâ** (001a), **vodrèryâ** (189).
- (ils) **vdron** (173), **vodèryan** (041), **vodrèryon** dc., **vodrèryône** dv. ou fgm. (189), **vodriyon** (019), **vodrô** (001), **vudèryan** ou **vudriyan** (041), **vudriyon** (407).
- SP : Par localité : (001 PPA) : (que je) **volézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **voléze**. (qu'ils) **volézön**.
- (141) : (que je) **vouyò**, (que tu, qu'il) **vouyêy**, (que nous) **vouyon'**, (que vous) **vouyâ**, (qu'ils) **vouyon'**.
- (150) : (que je, que tu) **vouye**, (qu'il) **vouyë**, (que nous) **voyün**, (que vous) **voyo'**, (qu'ils) **voyän**.
- (173, 189, 220) => subj. imp..
- (310) : **dè voliso**, **tè volisa**, **u volisè**, **no volisän**, **vo volisa**, **u volisän**.

--- (328) : (que je) **voyise**, (que tu) **voyisâ**, (qu'il) **voyisë**, (que nous) **voyisön**, (que vous) **voyisâ**, (qu'ils) **voyisön**.

-- SP : Par personne : (que je) **volase** (173), **volézo** (001), **volyou** (189 sans pronom personnel, seule forme existante, abandonnée au profit du subj. imp.).

--- (que tu) **volasë** (173), **voléze** (001).

--- (qu'il) **volasë** (173), **volye** (002), **voléze** (001).

--- (que nous) **volasön** (173).

--- (que vous) **volasë** (173).

--- (qu'ils) **volasön** (173).

- SI : Par localité : (001 PPA) : (que je) **volisou**, (que tu) **volisâ**, (qu'il) **volise**, (que nous) **volisô**, (que vous) **volisâ**. (qu'ils) **volisô**.

--- (141 LPT) : (que je) **voliso**, (que tu, qu'il) **volisë**, (que nous) **volisön'**, (que vous) **volisë**, (qu'ils) **volisön'**.

--- (150) : (que je, que tu, qu'il) **voyis**, (que nous) **voyisün**, (que vous) **voyiso'**, (qu'ils) **voyisän**.

--- (173, 220, 328) : = subj. prés..

--- (189) : (que tu) **volyisâ**.

--- (310) : **dè volaizo**, **tè volaiza**, **u volaizë**, **no volaizän**, **vo volaiza**, **u volaizän**.

-- SI : Par personne : (que je) **volyisou** (189 sans pronom personnel), **volisou** (001).

--- (que tu) **volisâ** (001), **volyisâ** (189).

--- (qu'il) **volise** (001), **volyise** (189).

--- (que nous) **volyisöne** dv. ou fgm., **volyisön** dc. (189).

--- (que vous) **volisâ** (001), **volyisâ** (189).

--- (qu'ils) **volyisöne** dv. ou fgm., **volyisön** dc. (189), **volisän** (002), **volisô** (001).

- Ip. : (2e p.) **vo** (328), **vò** (228), **vow** (310), **vû** (001), **vwà** (173) ;

--- (4e p.) **volin** (001, 136, 173, 310), **voyiñ** (328) ;

--- (5e p.) **volyé** (173), **volî** (001, 136, 310), **voyé** (328).

* **vûto** [veux-tu] (001, Sfr*), **vote** (328), **vo-te** ou **vò-te** (228).

--N. : À Tig*, l'Ip. est peu utilisé.

- Ppr. : **volan** (083, 173, 310), **volan'** (141), **volen** (001), **volin** (017, 082, Hou*), **volyéne** (189), **voyin** (328).

- Pp. : **VOLU**, /WÀ, /WË (001, 003, 004, 010 JAM, 028, 041, 044, 153, 173, 262, 310, 316, Coutouvre CJP*29, Meg*) | **volu**, **volyüà**, **volyüeu** (215 GPR) | **volyu**, /ywà, /ywè (025, 060, 189, 271, 290b, Arê*), **voyu**, **voywà**, **voywè** (328) | **volu**, /wà, /weu (083) || **velyu** m. (Bvl*), **VOLU** (081, 141, 165, 180, 214, 215, 282, Att*, Chx*), **volyi** (290a), **volyu** (189, 228), **vwèlyu** (187), **hweulyu** ou **hwolyu** (026), **vwoyu** (220).

²VOULOIR nm., volonté, désir, caprice, intention : **volai** (Alb*), **volê** (Ann*, Thn*), **volî** (Ect*), **volyê** (Nbc*) ; E. Bénévolement.

VOUS pr. pers 2ème p. plur., atone ou tonique, sujet, cod. ou coi. ~ placé devant ou après le v., seul, apposition, après une préposition : **hhô** dc. et **hhôz** dv. (uniquement sujet) (Lav* 286b), **o** (sujet dgm. dc.) et **oz** (sujet dgm. dv.) et **vo** coia. dc. (Mpl* 189b), **ô** (sujet dgm. dc.) et **ôz** (sujet dgm. dv.) et **vô** coia. dc. (Bes* BQC 31), **v'** (Arv* 228d), **veu** dc. et **veuz** dv. (228c, Mor* 081d JCH, Jar* 224b, Pal* 060c, Tab* 290c), **vo** dc. / fgm. et **voj** dv. (Fbg* GLF SPJ), **vös** {**vo** dc., **voz** dv.} (ORB FPP), **VO** dc. et **VOZ** dv. et **O** e2c. pno. ou **OZ** ecv. (060b, 081c MHC, 189a, 290b, Abv*, Aix, Alb* 001c, Alex, Alv* 416, Aly*, Ann* 003b, Art*, Aus*, Avc* 150, Avx 273b, Bel*, Ber*, Bes* 128b MVV 482 et 483, Bfo*, Bil* 173b, Bmr*, Bnv*, Boë*, Bog*, Bsl* 020, Bta* 378, Cge*, Cha*, Chx*, Cis*, CmJ*, Con*, Cor*, Cot*, DBa*, Dra*, Ebl*, Ebo*, Ect* 310, Fta* 016b, Gets, Gtt* GPR, Hou*, Hpo*, Htc*, Jad*, Jap*, Jor*, Jsi* 123b, Juv*, Les*, Mag* 145, Mal* 015b, Mch*, Meg* 201, Mes*, Mfc*, Mln*, Mon*, Mtd* 219b, Ncl*, Pco*, Pfc*, Pju*, Pnc*, Pra*, Reg*, Rvr*, Sal* 049b, Sam* JAM, Sax* 002c, Sci*, Thn* 004d, Tig* 141b LPT 118, Tri*, Try*, Vau*, Ver*, Viv*, Vth* 028b, G.13), **vô** dc. et **vôz** dv. (049a, 141a LPT 111, 286a, Cam*, Mpo* 203), **vou** dc. et **vouz** dv. (004c, 028a, 123a, 173a, Alex 019, Bnb*, Gbo*, COD 5b-15, 7a-12,

355a-16), **vos** (128a DVR 299), **weu(z)** dc. et dv. (Mbz*), **vwo** dc. et **vwoz** dv. (060a, 224a, Mer*) || **VZ / Z** dce. e2v. / dgm. dv. pno. (001b, 273a, 290a, Din*...), **vz** (002b, 003a, 004b, 015a, 016a, 081b JCH, 219a, 228b, Bba*) ; mpl*

- **o** e2c. après **s'** [si], **k'** [que], **m'** [comme] et **oz** ecv. (001a, 002a, 004a, 145, 189, Mal* 015, Fta* 016, COD 7a-15), **eu** e2c. et **euз** ecv. (081a JCH) ; **o** devant **y** (002), **os** dgm. (128 MVV 482) ; dcsl. qqf. **v'** (083, 228a) ; E. Pour.

-- @ Celui que vous avez vu : **rli k'oz î vyu** ecv. (001). @ Il faut que vous mangiez : **fô k'o bdyéze** e2c. (001) @ Il aurait fallu que vous mangiez : **y arè falyu k'o bdyisâ** (001). @ Vous avez vu ce qu'il a pris : **z î vyu s'k'al a prê** (001) ? @ Avec vous : **avwi vo** (189), **awé vo** (001). @ Vous avez oublié d'éteindre : **vz î oubliyê d'amortâ** (228), **z î oubliyâ d'amortâ** (001). @ Faites comme vous pouvez : **fêdê kom o pwédê** (189), **fasî m'o porî** [faites comme vous pourrez] (001). @ Mais que faites-vous (reproche) : **mê ty é k'o fêdê** (189), **mé tou k'o fasî** (001) ? @ Si vous voulez : **s'o vwédê** (189), **s'o volî** (001). @ C'est ce que vous voulez ? : **y é sîn k'o vwédê** ? (189), **y è s'k'o volî** ? (001).

A)) Les pronoms.

B)) Les expressions.

A)) Les pronoms :

A1)) sujet atone après le v. dans une phrase interrogative : **-vo** (001), **-ve** (002). @ Voulez-vous : **volîvo** (001), **volîve** (002) ?

A2)) Le pluriel de politesse s'emploie comme en français.

A3)) vous, cod. / coi., à l'impératif (placé après le v. et faisant corps avec lui) : **-vo** dc. et **-v'** dv. (il reste atone et s'élide dv.) (001, 201, Ann* 003, COD 5b18), **-vô** dc. / dv. (il reste tonique) (020 COD 5b17).

-- @ Asseyez-vous devant le fourneau : **achtâvo dvan l'fornyô** (001). @ Asseyez-vous un instant : **achtâv' on momê** (001). @ Abritez-vous : **achoutâ-vô** (020), **achûtâvo** (001, 003).

A4)) dce. avec un vp., quand les deux pronoms se suivent, l'un des deux peut subir une abréviation. @ Vous vous en souvenez : **vo voz ê raplâ** ou **vo voz ê rapalâ** (001d), **v' voz ê raplâ** ou **v' voz ê rapalâ** (001c), **vo vz ê raplâ** ou **vo vz ê rapalâ** (001b), **v'vz ê raplâ** ou **v'vz ê rapalâ** (001a) ?

A5)) vous (tonique, apposition au sujet ou renforcement d'un complément cod. ou coi.) ; vous autres : **VO** (203b...) ; **voz âtro** ou **vz âtro** mpl. et **voz âtrê** ou **vz âtrê** fpl. [vous autres] (001b, 310) | **voz âtrî** mpl. / fpl. (189), **voz ôtr** (150), **voz otrî** (203a), **voz ôtro** (416), **vôz ôtro** (Lav*), **vz-ôtre** (228).

A6)) vous (réfléchi) se traduit souvent par **se**. @ Pour vous armer : **pe s'armâ** (Aix).

A7)) vous-mêmes : **vo-mémo**, /a, /e (001, 310) ; E. Lui.

-- @ Tâchez d'être vous-mêmes : **tâshî d'être vo-mémo** ou **tâshî d'être to vo** (001).

B)) Les expressions :

B1)) expr., ce qui est à vous : => Appartenir.

B2)) vous deux : **vo dou** mpl., **vo dwê** fpl. (001), **vourô dôy** mpl., **vourê djeûê** fpl. (203).

B3)) **vous** réfléchi => Se (réfléchi).

B4)) pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

B5)) c'est vous : **é vo** (001b, 378), **y è vo** (001a).

B6)) c'est à vous : **é t à vo** (001b, 378), **y èt à vo** (001a) ; **é vûtro** ou **y è vûtro** (001).

VOÛTE nf. : **kalota** [calotte] nf. (Cha* 025) ; **arshon** nm. (Arv*), R. Arche ; **veûta** (Pan*), **vouta** ou **voûta** s. et /e pl. (Cvl*, Ebl*, Gtt*, Nbc*, Sam* JAM, Vth*), **vouta** ou **voûta** s. et /ë pl. (Alb*, Ann* DES, Mpl*, Vth*), **vòytâ** (Mpo*), **vowta** (Ect*), **vunta** (Att*), R. lotz1.

A1)) voûte du ciel : **kalota du syèlo** (025).

A2)) voûte du choeur, de l'église : **krota** [grotte] (DS4 26).

--R. lotz1 : **voûta** < vlat. DEF 700 *volvita < clat. volûta < ie. *wel- [rouler], R. Révolter (**révoltâ**), Vautrer (**vôtâ**), Val (**val**), Vouté (**voutâ**), Voûter (**voûtâ**).

VOÛTÉ adj., qui a le dos voûté, bossu : **botlo**, /a, /e [*bouclé*] (Sax*); **d'aboshoun** (Mpl*), **d'aboston** adv. (Abv*), R. => Bouche ; **voûtâ**, /â, /é (Alb* 001, Cvl* 180, Gtt*, Nbc* 214, Vth*) / **vowtâ** (Ect* 310) | **voûtâ**, /â, /ê (Mpl* 189), R. 2otz1 => Voûte () ; **korbo**, /a, /ë [courbe, courbé] av. (310) ; **on milyon bosu** [un peu bossu] (001).

A1)) (marcher) voûté, plié en deux : **à boshon** adv. (Bil*).

A2)) voûté, cintré, en forme d'arc, (ep. d'une cave...) : **voûtâ**, /â, /é (001, 180, 214) | **voûtâ**, /â, /ê (189) || **à voûta** (001, 180, 189, 214), R. 2otz1.

A3)) une cave voûtée : **oun sêtò à voûtè** (189).

VOÛTER vt. **voûtâ** (Alb*, Chx*Cvl*, Ebl*, Gtt*, Mpl*, Nbc*, Vth*), **vòytêzh** (Mpo*), R. otz1 => Voûte (**voûta**).

VOUVOYER vt. **vozéyî** (FEN), **vôvèyé** (Bil*), **vovèyî** ou **vovyî** (Alb*) ; **diyî vo** [dire vous] (Mpl*).

VOVRAY nv. (HA d'Annecy ; HA de Serrières-en-Chautagne ; HA d'Archamps) : **Vovré** (Ann), R. => Vovray-en-Bornes >> # la solution de GRO 506b d'après Holder *Vidubriga* [forteresse de *Viducos*].

VOVRAY-EN-BORNES nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée en 1264, R. 1 : **Vovré** (FEN), **Vovré-an-Beürne** (ECB) ; Nhab. Vovrain / Vovrien ; Shab. **lou mdyeu dè pan d'batalye** [les mangeurs de pains de méteil] (GHJ 169) / **lou Mvyeû dè pan d'batalye** (MIQ 15).

--R. 1 : **vovré** < gaul. LIF 692a (au mot Vabre) **vobero* / **vabero* [ruisseau (plus ou moins caché) » marais] + suff. *-etum* [lieu vivent des castors] / *bièvre* (RIM 28b) < gaul. *béber* [castor] / *bebros* / *bebrus* DFG 77 / all. *Biber* / a. *beaver* / sc. *babhrúh* [mangouste (il n'y a pas de castor en Inde)] / l. GAG 670c *fiber* / sc. *babhru-s* / all. *Bär* [ours] / a. *bear* [ours] < aa. DEE 36b *bera* < mha. DUD 49b *ber* / nl. *beer* / aisl. *björn* / suéd. / norv. *björn* < aha. *bero* / go. **beran-* < gaul. DFG 280 **uo-bera* [source cachée ; ruisseau ; sous-bois] < ie. **bhebhros* / **bhebhros* < ie. **bher-* [point d'eau, source] => Suer (fermenter), D. Vovray nv..

- Voir aussi Bornes.

VOYAGE nm. ; chargement, contenu d'un voyage (d'une voiture, d'un véhicule, d'une hotte...), charretée ; charge (de foin, de bois, en char ou à dos d'homme,...) ; allée et venue, aller et retour ; transport (de foin, de fumier...) ; course, trajet, parcours, périple : **hyâdze** [*yâdze*] nm. (PDP 90), **hyâdzo** (Bes*), **hyâzho** (Sax* 002a, Thn* 004b), **hyazoü** ou **hyâzè** (Gtt* GPR), **hyâze** (Gtt*, Ncl*) || **voyadze** (Bta*, Ebl*), **voyâdzo** (Fbg* DCK), **voyaze** (Mln*), **voyazho** (Aix 017b, Alb* 001c, Alex 019b, Épa*, Vau* DUN, Vth* 028b), **voyâzho** (Chx*, Sam* 010b JAM, Sax* 002b), **voyazo** (Nbc*), **voyôzhe** (Reg*), **vwayazhoü** s. et /o pl. [voyage touristique] (Mpl* 189b) || **vyadze** (Avc*), **vyadzo** (Ajn*, Alv*, Cel*), **vyâdzo** (Mbz*), **vyazhe** (Arv* 228), **VYAZHO** (001b PPA, 004a, 017a, 019a, 028a, Ann* 003b, Ans* 093, Bil*, Cor*, Ect*, Moye 094, Mpo*, Mrt*, Pal* 060, Sfr*, Try*, Vau*), **vyâzho** (003a, 010a, Tho*), **vyazo** (Abv* 021, Tig*), **vyêzho** (001a, Cam*), **vyêzhoü** s. et /o pl. [voyage de bois, de foin...] (189a), *R. 2 ; **tor** nm. (Vth*), **teur** (002), R. Tour ; E. Déplacement, Foies, Moment.

A1)) allée et venue, aller et retour, (pour le transport d'une marchandise) ; transport, charge ; course, trajet, parcours : **hyâzho** nm. (004), **hyôzhe** (002) || **vyêzho** nm. (001, 093, 094), **vyéze** (021) || **éz** [*en n'ez* = en voyage] (LVP 16), *R. 2 ; E. Entrevue, Foies, Visite.

A2)) voyage de noce : **teur de nofa** nm. (002) ; **vyazho d'nôsa** nm. (001, 228).

A3)) pérégrination, voyage ; quête, recherche ; promenade, marche : **dâroulaizon** nf. (228) ; E. Quêter.

A4)) voyage : **pyazho** nm. (FEN), R. fr. *péage*.

B1)) adj., en voyage, parti en voyage loin de chez lui : **vyà**, **vyà**, **vyè** (0021) ; **an kanpa** ladj. (Cbl*, Fau*, FEN).

C1)) expr., bon voyage : **vâ gélyâ** (Tan*) ; **bon vyazho** (001, 060).

C2)) expr., faire le voyage du corbeau = aller et ne pas revenir : **fâzhë lo vyazho dou korbè** (203).

--R. 2 : **vyazho** < lat. *viaticum* [provisions pour la route, pour le voyage] / gaul. DFG *uogition* [convoyeur] / *uogi* [transporter] / sav. **vyazhî** / sc. *vaháyati* / gr. *okhéō* [transporter] < ie. **uegh-* [transporter] => Chemin, D. Charge, Fagot, Fois, Viatique, Voile (de bateau), Voyager.

VOYAGER vt. / vi., faire un voyage ; parcourir, visiter ; charrier, transporter : **vouyadjî** ou **voyadjî** (Tig* 141 LPT 240), **voyadjîe** (Ebl*), **voyadyé** (Aix 017), **voyazhé** (Cha* 025b), **voyazhê** (Ect*), **voyazhî** (Alb* 001c, Bel*, Csl*, Sam* 010 JAM, Sax* 002, Vth* 028), **voyazhyê** (Ect*), **vwayadzê** (Mpl*), **vweuyadjé** (Mbz*) | **vyadyé** (025a), **vyazhî** (001b, 028, Alex), **vyazhîyê** (Bil*), **vyèzhî** ou **vyèzhî** (001a TAV), C. 1, R. => Voyage.

-- @ Il y a longtemps qu'il parcourt ~ le monde // les pays : **y a grantan k'é voyazhe lou pèyi** (002). @ Il a beaucoup voyagé : **al a voyadjà lo mondo** [il a parcouru le monde] (141)

A1)) voyager, circuler, (beaucoup) : **être tozhor pè lé rote** [être toujours sur les routes] (Cor*), **être tozhoh p'lé rote** (001).

A2)) voyager dans plusieurs pays ou régions : **roulâ sa bôsa** [rouler sa bosse] (001).

--C. 1 : FU : (ils) **voyazèran** (Mln*).

- Pp. : **voyadjà** ou **voyadjyà** (141 LPT 166), **voyazhyà** (010 JAM), **voyadyà** ou **vyadyà** (001).

VOYAGEUR an. **voyadyeu'** ou **vyadyeu'**, /**yeuza**, /**yeuzè** ou **voyadyò** ou **vyadyò**, /**yôyza**, /**yôyzè** (Alb* 001b) | **voyazheu'** ou **vyazheu'**, /**euza**, /**euze** ou **vôyazhò** ou **vyazhò**, /**ôyza**, /**ôyzè** (001a) | **voyazheû**, **-za**, **-ze** (Reg*) / **vwayazheû** (Cmj*) / **vouyadzôw** (Tig*) | **vwayadzu**, **-za**, **-zè** (Mpl*) || **voyajêr** m. (Ect*), **vyazheur** (Pal*), **vyazhu** (Arv*) ; E. Touriste.

A1)) voyageur, coureur, qui ne peut pas tenir en place : **patalî, -re** (001).

VOYANT nm., devin : **DEVIN** (...), **dévin** (Cha*), **dvin** ou **dèvin** (Alb*).

VOYANTE nf. => Cartomancienne, Sorcière.

VOYELLE nf. **voyèla** (Alb* 001, Gtt* GPR).

A1)) voyelle fermée : **voyèla fromâ** nf. (001).

A2)) voyelle ouverte : **voyèla uvêrta** nf. (001).

A3)) voyelle longue : **voyèla lonzhe** nf. (001).

A4)) voyelle brève : **voyèla korta** nf. (001).

B1)) v., ouvrir les voyelles : **aplanâ** [aplatir] vt. (Alv*).

VOYER an. **voyî, -re** (Alb*).

VOYEUR, voyeuriste an. => Sale.

VOYEURISTE an. => Voyeur.

VOYOU nm. => Vaurien.

VRAC nm. **vrak** (Arv* 228, Ebl*).

A1)) ladv., en vrac : **d'on mwé** (Bil*) ; **in vrak** (228).

VRAI adj., véridique ; véritable, proprement dit ; authentique : **VRÉ, -TA, -TE** ou **-TÈ** (Aix 017, Alb* 001d, Ann* 003, Aba* 309, Arv* 228b, Avc*, Bât*, Bba*, Bel*, Bil* 173, Bog*, Cha* 025, Cmj* 282, Cor* 083, Cot*, Cvl* 180, Dba*, Ect* 310b, Gtt* 215, Jar*, Jrr* 262, Mag*, Mbz*, Mch* MPM 21, Mer* 220, Mln*, Mrt*, Mth* 078, Nbc* 214, Pal* 060, Pcb*, Pco*, Pra* 216, Reg* 041b, Rev*, Tes*, Sam* 010 JAM, Tab*, Thn* 004, Tsv*, Vau*, Vth*) / **vrê** (041a) | **vrê, -to, -ta, -tè** fpl. (Ebl* 328) || **vrê** inv. (Mpl*), **veuzhè** ou **vezhè** inv. (Mpo* DVR 160 / 164) || **vèré** m. dc. (310a), **vré** (ORB FPP), **vré** (Alex 019, Aus*, Lav*, Pnc*), **vrê** (Bta* 378b, Tig* 141b LPT 112) || **vrê** ms. fgm. / fs. dv. (Mpl*) || **vrét** ms. dv. (001c pno.) || **VRÉZ** mpl. dv. (001b, 078) || **VRÉT'** fs. dv., **VRÉTÈZ** fpl. dv. (001a, 003, 004, 0017, 215, 216, 228a) || **vê** m. dc. dce. (Art*, Gav* FEN) || **vrêta** fs. dc., /e fpl. dc. (378a) || **vêy** ou **véyï** fgm. ou **vrê** dc. ou dv. (141a LPT 26 / 164).

-- @ Si c'était vrai : **s'é tai vré** ou **s'y étai vré** (001, 003), **s'êrê vrê** (328).

A1)) vrai : **VRÉ** (placé devant un nom, est souvent invariable) (001, 004, 010, 025, 083, 173, 228), **vrê** (141).

-- * **Na vré figura d'sinzho** [une vraie figure de singe] (001 BEA, 004). * **Na vré senagôga** [une véritable assemblée de sorciers] (025). * **Na vré barousha** [un véritable épouvantail] (060). @ Elle brasse trop : **i na vré braka** [c'est une vraie étourdie] (173).

A2)) vrai : **VRE** (placé devant un adjectif se traduit par l'adverbe « vraiment »).

-- @ Ceux qui étaient pauvres, étaient vraiment pauvres : **sleû k'érän pouro, y éran vré pouro** (282).

A3)) vrai, indiscutable, vraiment vrai, garanti : **byê vré m.** (001), **fran vré** (180, 214).

B1)) expr., à vrai dire : **à vré dire** ladv. (001, 002), **à dire vré** (001), **à diri vré** (310), **pè dire** [pour dire] (001), **à dire l'vré** (228), **à to vo dire** [à tout vous dire] (001), **pè to vo dire** [pour tout vous dire] (001) ; E. Dire, Vraiment.

B2)) pas vrai du tout, absurde : **atan vré ke de bômo** [aussi vrai que du baume] (025).

B3)) pas vrai, n'est-ce pas, n'est-ce pas vrai, n'est-il pas vrai : **pâ vré** (001, 019, 025, 228, 309, 310) ?

B4)) est-ce vrai : **tou vré** (001, 025), **t'é vré** (262) ?

B5)) est-ce vrai oui ou non : **tou vré tou pâ vré** (001) ?

B6)) en réalité : **ê vré** [en vrai] (001, 220), **in vré** (310) ; E. Dire.

B7)) P. : Ce qui est droit est droit ; ce qui est courbe est courbe : **S'k'è drê è drê ; s'k'è korbe è korbe** (Clg*) ; en latin *est est non non*.

VRAIMENT adv., véritablement, réellement, sérieusement ; franchement, complètement, tout à fait ; définitivement ; de façon définitive, sûre et certaine, pour sûr ; pour du vrai, pour de vrai ; pour de bon : **vêhiman'** (Tig* 141b), **vramin** (Jrr*), **vréman** adv. (Gtt* GPR, Reg* 041, Sax*, Tgl*), **vréman'** (141a), **vrémê** (Aix, Alb* 001, Bba*, Bil*, Cha* 025b, Mer*), **vrémin** (025a, Ann* 003 DES, Arv* 228, Avc*, Bel*, Ect* 310, Nbc*, Vau* 082, Vth*), **vrémin** (Ebl*) || **vré** inv. (Cmj* 282, Gtt* 215 GPR) ; **dè vré** [*de vrai*] ladv. (001, 003) ; **pe de vré** ou **p'de vré** (228), **pè d'vré** [*pour de vrai*] (001b, 003, Mor* 081), **pè dè vré** (310), **pè dè vrê** (189), **pè du vré** [*pour du vrai*] (001a, 003) ;

- **pè d'bon** [*pour de bon*] ladv. (001, 002, 081), **pè dè bon** (310), **pè du bon** [*pour du bon*] (001, 002), **pe d'bon** ou **pe de bon** ou **p'de bon** (228), **to d'bon** [*tout de bon*] (001 BEA, 041b), **pè to d'bon** (041a) || **daboun** adv. (141), **pè dè daboun** (Mpl* 189) ;

- **pi** (Jad* 623, Rev*), **pôy** (141), **pwé** [*poué*] (Bes* 128 MVV 516), **pwè** (Mpo* 203), R. Puis ;

- **FRAN** [franc] (001+, 082, 141, 189, 203, 215 GPR, 310, Bta*, Jrr*, Pnc*), **à fran** (003 JAG), **to fran** (Cru*), **fron** (Aus*) | **fran** dc. et **frane** dv. / fgm. (189), **franê** (influencé par **prânê** [pré net]) (001+), R. 1 ;

- **bin** [bien] (001, Cbm*, Pra*) || **bêdrê** [*bien droit*] (081) ; **prâ** [assez] (Bll*) ; E. Assez.

-- @ C'est vraiment vilain : **y é fran bourt** (189), **y è vrémê lôrdo** (001). @ Vraiment : **u justoü** [au juste] (189).

A1)) pas vraiment, pas à vrai dire, (+ adj.) : **pâ vrémê** (001) ; **pâ pè dire** [*pas pour dire*] (001, Alex, COD 255a), **on pû pâ yu dire** [on ne peut pas le dire = on ne peut pas l'affirmer] (001) ; **pâ pi** (623), **pâ pwé** (128 MVV 516).

-- @ Ce n'est pas vraiment la mort par accident : **i pâ pwé la mor d'ovaye** [*i pa poué la mor d'ovaille*] (128 MVV 516) = *c'est pas la mort d'un homme* = **y a pas mort d'homme** = **y è pâ la mo' d'onn omo** (001). @ Il était vraiment mal en point : **al éré vré mâ an pwin** (282).

A2)) vraiment pas (plus fort que *pas vraiment*) : **vrémê pâ** (001) ; **fran pâ** (141).

A2)) à fond, complètement, profondément : **on bon kou** [un bon coup], **byê** [bien] (001).

A3)) vraiment, on ne peut mieux, on ne peut faire pire : **mè to** [*comme tout*] (001). @

Il est vraiment insupportable : **al dégotê mè to** (001).

A4)) vraiment, assez : **preu** (Meg*).

A5)) vraiment, nettement, sans conteste, tout à fait : **prènè** (003a JAG), **prânè** (001, 003b JAG), R. 2 [pré net], D. => R. 1.

A6)) vraiment bien, nettement bien : **byê prânè** (001), R. 2 ; **vrémê byê** (001).

A7)) vraiment, très : **peré** adv. (215 GPR).

B1)) expr., Vraiment ? Vous croyez ? C'est pas vrai ? Dieu sait ? (expressions dubitatives) : **Vrémê ? ; Fiatet** (PDP 49), R. « Fie-toi.

--R. 1 : **franè** < **fran nè** [franc net] >< **prânè** [pré net] => R. 2

VRAISEMBLABLE adj. => Possible.

VRAISEMBLABLEMENT adv. => Probablement.

VRILLE nf. (des haricots, des pois, de la vigne...) : **fi** [fil] nm. (Alb* 001, Abv* 021, Sax*) ; **vilyon** [gui] nm. (021), **vi** (FEN) || **vilye** nf. (Gtt*), R. 1htz1-a.

A1)) vrille ou fil de la vigne, de la courge : **fi** (001, Ann* 003, Gen*), **fyula** nf. (Bsl*) ; **ryola** (003) ; **karki** (Bil* 173), R. => Bugne (**karkèlin**).

A2)) vrille de la vigne : **karniyî** nfs. et **karniyë** pl. (Ber* 409), R. 2.

B1)) v., enlever les vrilles de la vigne : **dékarniyê** vi. (409), R. 2.

C1)) petite vrille, percette, percerette, (outil pour tarauder le bois) : **brostélyon** nm. (021), R. Broche ; **vrilye** nf. (001, 173), R. 1htz1-b ; **dyounè** nm. (Ber*), D. Corriger ; **pèrsèrèta** nf. (Ect*) ; E. Fléau, Foret, Tarière.

C2)) grande vrille, grande tarière : **tarabèla** nf. (Avc*), R. Tarière (**taravala**).

--R. 1htz1-a : **vilyon** < mfr. (en 1567) *villon* < *ville* (en 1538) < *vuille* < *vedille* < 1. *viticula* [petite vrille ; cep de vigne ; tige d'une plante grimpante] < *vitis* [vigne] => Verge (**vèta**) >< **glyon** [fausset], D. => R. 1htz1-b.

--R. 1htz1-b : **vrilye** / afr. (en 1313) *veille* / *ville* < *vedille* (au 13e s.) < *vedile* (fin 11e s.) < 1. VMM 37 *viticula* => R. 1htz1-a, D. Liseron (**vilyà**).

VRILLER (SE) vp., s'enrouler ; se retrousser naturellement (ep. de la peau des pommes de terre nouvelles arrachées au moment de la fleur) : **s'èvèryolâ**, C. ind. prés. **é s'èvèryôle** [ça se retroussé tout seul] (Alb* 001).

A1)) vriller : **vrilyî** vt. (001, Vth*), C. pp. **vriyà** (Bil*), D. River.

A2)) se vriller (ep. des feuilles de maïs pendant une sécheresse) : **fêre le fouzi** [faire le fusil] (Ebl*).

VRILLETTE nf. => Artison.

VROMBIR vi. **ronnâ** (Alb*), **ronstyé** (Gtt*) ; **brinnâ** (Reg*) ; **vronbi** gv. 3 (001).

VU adj. => pp. Voir.

A1)) au vu et au su de tout le monde : **de bô zheur è de bô fêlêu** [*de beau jour et de beau soleil*] ladv. (Sax*), **dvan to l'mondo** [devant tout le monde] (Alb* 001).

B1)) prép., vu : => Cause.

B2)) vu que, attendu que : **mè** [comme] (001), **ma** (Arv*) ; **vyu kè** (001, Aix 017).

VUACHE (LE) npr. m. (Montagne au nord de Frangy, en Haute-Savoie) : **Vuasho** (Alb*), R. « gué du Rhône => Gué.

A1)) habitant de la région du Vuache : **vwashèran, -da, -de** (FHS 919 n° 5188)

VUARDA (Pointe de la) nf. oro. (sommet de la chaîne des Fiz, au-dessus du bassin de Sallanches, dominant le désert de Platé) : **La Vwârda** (HLS 913), R. germ. *wardon [garder, regarder] / GARDE, D. Bellegarde, Magland (La Vuarde).

VUARNET fam. **Vwarné** (Mes*).

VUAZ (LA) nv. => Aviernoz.

VUE nf. (ce qui nous permet de voir ; ce qu'on voit) ; point de vue, panorama, perspective : **hyuva** (Gtt* GPR), **vu** (Bil*, Cha*, Ebl*, Ect* 310, Tig* LPT 65), **vuva** (Tig*), **vwà** (Bsl*, Csl*), **vyeuva** (Dba*), **vyouha** (Sax*), **vyouwa** (Bel*), **vyòvâ** (Mpo* 203), **vyu** (Vth*), **vyusa** (Mpl* 189, Pnc* 187), **vyuva** (Abv* 021, Cbz*, Cor*, Thn*), **vywà** (Alb* 001, Alex, Fau* FEN, Sem* FEN) ; **vijon** [vision] (001).

A1)) vue (ce qu'on voit) ; point de vue, panorama, perspective : **kou d'ju** [coup d'oeil] (001).

A2)) vue d'ensemble : => Aperçu. @ Pour avoir une vue d'ensemble : **pè vi s'k'é balye** [pour voir ce que ça donne] (001).

A3)) vue, yeux, (ce qui nous permet de voir) : **jû** nmpl. (001, 228).

A4)) perspective intellectuelle : **fason d'vi lé chûze** [façon de voir les choses] nf. (001).

B1)) an., qui a la vue basse : **éturnyo** ou **éteûrnyo**, /ya, /ye [maladroit] (Sam*).

C1)) vi., avoir la vue trouble par excès de boisson : **trabustyé** (021).

C2)) perdre de vue (qq.), ne plus avoir de ses nouvelles : **pédri dè vyusa** (189) ; **plyè z avai d'sé novale** (001).

D1)) ladv., à première vue, de prime abord, à voir comme ça : **à vi dinse** [à voir comme ça] (001) ; **u promî kou d'jû** [au premier coup d'oeil] ou **u kou d'jû** (001).

D2)) en vue, en perspective, en prévision : **in vyusa** (187), **ê vu** ou **ê vywà** (001), **in vu** (310). @ Il a un projet : **al a kâkrê ê vu** [il a quelque chose en vue] (001)..

D3)) en prévision : **pè l'tin à mnyi** [pour le temps à venir] (001) ; **ê prévijon** (001).

D4)) à perte de vue : **as lwin k'on pû vi** [aussi loin k'on peut voir] (001) ; **à pêrta dè vu** (310).

E1)) prép., pour, en vue de : **ê vu dè** (Rba*) ; **pè** (001).

F1)) expr., je ne l'ai jamais vu : **d'yu dêvo la vyovä** [je lui dois la vue] (203 DVR 146).

F2)) se fatiguer les yeux, se fatiguer la vue : **sè tréré lô jow** [se tirer les yeux] (310), **s'fatigâ lô jû** (001).

VULBENS nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. *villa Wulbengi / Wolbeengi* (1026) < nh. germ. *Wulwabad*, suff. germ. *-ing* : **Varbin** (MIQ 10), **Veurbîn** (FEN), **Vulbin** (Alb*, ECB), **Vulban** ; Nhab. Vulbanais ; Shab. **lô Kaka-prin** [ceux qui défèquent menu = avarès] (GHJ 327, MIQ 10).

- N. : Village natal de François BULLOZ (GHJ 327) ou BULOZ (PIS 105, QUI 625b) (20 septembre 1804 - 12 janvier 1877 à Paris), directeur de la *Revue des deux Mondes* (en 1831 et pendant 46 ans), puis commissaire royal de la Comédie-Française de 1838 à 1848. (PIS 105 sous le nom erroné de Buloz).

A)) Les hameaux : Chef-lieu, Faramaz.

A1)) Bans ou Banz, commune absorbée en 1792 à la création du département du Mont-Blanc, R. *Bannis villa* (1030) : **Ban**.

A2)) Dingy, absorbé en 1801 lors du Concordat, mais redevenu commune depuis sous le nom de Dingy-en-Vuache.

A3)) Chevrier, absorbé en 1801 lors du Concordat, mais redevenu commune depuis.

VULCANOLOGIE nf. **volkanoloji** (Alb*).

VULCANOLOGISTE n., VULCANOLOGUE n **volkanolojisto** ou **volkanologo**, /a, /e (Alb*).

VULGAIRE adj. **vulgéro**, /a, /e (Vth*) ; **désalâ** [dessalé] (Gtt* GPR), R. => Goinfre ; => Commun, Grossier.

A1)) vulgaire, simple, sans intérêt, sans valeur : **de mêrdë** [de merde] ladj. inv.(Arv*) ; **maltru**, /wà, /wé [piteux, foutu] (Alb*), R. lmn1-b => Malotru (**malatru**).

VULGARISATEUR an. **vulgarizateu'**, /euza, /euze ou **vulgarizatò**, /õyza, /õyze (Alb*).

VULGARISATION nf. **VULGARIZACHON** (Alb*, Bba*).

VULGARISER vt. **vulgarizî** (Alb* 001, Vth*), C. pp. **vulgarijà** m. (001) ; **répêdre** [répandre] (001).

VULGARITÉ nf. **vulgaritâ** (Alb*) ; => Grossièreté.

VULNÉRABILITÉ nf. **vulnèrabilitâ** (Alb*) ; => Faiblesse.

VULNÉRABLE adj. **vulnèrâblyo**, /ya, /ye (Alb*) ; => Faible.

VULNÉRAIRE an., plante qui guéit les blessures, les coups, les contusions : **vulnèréro**, /a, /ë (Alb*), R. < l. BWW 679b *vulnèrarius*.

A1)) plantes vulnéraires : Absinthe (fleurs et feuilles), Arnica (fleurs), Bétoine, Français - Savoyard 3970

Géranium (herbe à Robert), Hysope, Lierre terrestre, Millefeuille, Plantain, Romarin, Sauge, Thym, Trèfle jaune, Véronique, .

VULPIE nf., vulpie faux brome, mauvaise herbe des vignes, (le brome étant une sorte d'avoine, une graminée utilisée comme plante fourragère) : **panesa** (Aly*).

VULPIN nm., queue de renard (graminée) : => Fenasse.

VULPINE nf., vulpin des prés : => Fenasse.

VULVE nf., entrée du vagin : **golè** [trou] (Alb* 001 BEA.), R. glb1=> Trou (**golè**).

A1)) vulve des vaches : **sansa** nf. (FEN), R. 2 => Naissance (**naisansi**).

A2)) vulve, vagin : **natura** nf. (Ect*), **neûra** (Cmj*, Gtt* GPR), R. => Nature ; **nachêsi** [vagin] nf. (Tig* 141), **nachînshî** (Mpl* 189), R. 2.

-- @ Une vulve dilatée : **na gran nachêsi** [une grande vulve] (141). @ Une vulve retournée : **an nachînshî dêfwé** [une vulve dehors] (189).

A3)) les replis charnues de la vulve, les lèvres de la vulve : **lé pôte du golè** nfpl. (001).

VYOU onom., viou, vyouvyou, viouviou, (bruit que font les pneus d'une auto qui crissent en prenant un virage serré à toute allure) : **vyouvyou** (Alb*).

VZ

W

W lettre alphabétique, en savoyard elle a toujours la valeur de la semi-voyelle ou semi-consonne *ou* du français *ouate* ou *o* du français *foin, coin*. Voir LPT 77 au mot **dowôwa** [dorure].

WAGON nm. **VAGON** (Alb*, Alex, Ebl*, Ect*, Reg*, Vth*), **vagoun** (Mpl*).

WAGONNET nm. **VAGONÈ** (Alb*, Ebl*, Vth*), **vagounêt** inv. (Mpl* 189).

A1)) v., transporter en wagonnets : **vagounâ** vt. (189).

WARENS (Madame de), fam. : **Varin** (Alb*), **Vwaran** [*Voiran* / Wuarens] (MDW).
Abréviation : MdW.

-- N. : Françoise-Louise de la Tour, baronne de Warens (31 mars 1699- 29 juillet 1762 à Chambéry), née à Vevey (Suisse) de petite noblesse protestante, 4e enfant et première fille de Jean-Baptiste de la Tour et de Jeanne-Louise Warnery. Elle épouse en 1713 Sébastien-Isaac de Loys, Seigneur de Warens et en divorce en 1727. Le mardi 6 août 1726 à Évian, à la sortie de la messe, elle rencontre le roi Victor-Amédée II de Sardaigne, en présence de Monseigneur de Bernex, évêque de Genève et d'Annecy, se déclare convertie au catholicisme et obtient la protection du roi. Elle s'établit à Annecy en 1726. (MDW 38 / 45). Éducatrice de Jean-Jacques Rousseau qui arrive à Annecy le 21 mars 1728, le jour des Rameaux (JJR a 15 ans). MdW arrive à Rumilly en septembre 1730 et y passe l'hiver. Dans l'automne 1737, MdW s'installe aux Charmettes.

WASSINGUE nf. => Serpillière.

WATERLOO nv. (en Belgique) : **Hwatêrlô** (Alb*, Reg*).

W.-C. nms. / nmpl., W.C., WC, VC {**vésé**}, water-closet, cabinet, lieux ou cabinets d'aisance, garde-robe, toilettes, commodités, privés, selle, latrines : **chyarè** nms. (Ber* 409b), **kakaèl** (Tig* 141 LPT 121), **kakahhé** (Cam*), **kakaré** (Abv*), **kakarè** (409a), **kakareu** (Alv* 416), **kakatère** (Bil*), **kakatéro** (Ect* 310b), **kakatêvoü** s. et /o pl. (Mpl* 189+), **kakatin** (Gtt*), **kakatyé** (Pal*), **kakè** (310a), **cakeût** (Mpo* 203b+), **kakré** (Arv*), **cacut** (Mal*) || **kakatchî** [**cacatier(s)**] nms. / nmpl. (Rba*), **KAKATÎ** (Alb* 001cA, Ach* 052, Ann* 003, Aba*, Thn*, Vth* 028), **kakatyé** [**cacatier(s)**] (001bC) || **kakâtîre** nfs. / nfpl. [**cacatière(s)**] (001aB, Chx*, Cma*, Cor* 083, Pfc*, Reg*, PSB 48, Sam*), **catyère** (GLF) || **kakatéra** nfs. (Bât*, Tes*, Tsv*), **kezhèlâ** (203a+) || **ékakâtîre** nfpl. (Bsl*, Bel*, Sax*.002), R. 1 ;

- **kabinè** [cabinet] nm. (001, 003b TER, 310), **kabinêt** inv. (189+), **kabinêt** s. et **kabinè** pl. (141), **gabinè** (003a) || **canpine** nf. (GLF), R. Cabinet ;

- **ékmoudité** [commodités] nfpl. (083), **kmoudité** ou **ékmoudité** (002), **komodité** (028) ;

- **ézanse** nfpl. (002), R. Aisance ;

- **boudkin** nmpl. (083), **boutikin** (Cmj*), **boutkin** anc. (Gtt* 215b) || **boudkin** nm. (215a PHV), ; **kmon** [(les) communs (où tout le monde va)] nmpl. (052) ;

- **kapitâ** nfs. (203+), R. Cabane ; **gogues** nmpl. (Vaud VSC 96).

- **retrèt** nms. (203+), R. / it. *ritirata* [toilettes, WC] => Retraite.

- **lévéché** ms. (sans article) (plaisant) ou **l'évéché** (jeu de mots avec l'évêché) (001) ou **lé véché** (déformation de **lé VC / lé vé sé**) ;

- **privé** nmpl. (FEN) ; **twalètè** nfpl. (001) ; **vidyêt** nm. inv. anc. péj. (189) ; E. Trône.

-- @ Où sont les toilettes : **yeu k'y a lévéché**. - Réponse : Allez dans l'étable, vous serez mieux : **alâ dyê l'beu, vo sarî myeu** (jeu de mots entre les WC et l'évéché) (001).

-- N. : Les WC à la Gièttaz sont une cabane accolée à la maison à côté de la porte du **novâ** [hall d'entrée, vestibule] et surplombant le tas de fumier (PHV 47).

A1)) lieux d'aisance, latrines, urinoir public, pissoir, pissotière : (surtout au plur.),

pisotîre ou **pchotîre** nfs. / nfpl. (001, Vau* DUN 40).

A2)) petite hutte ou abri pour l'affût du gibier (en pierres...) ; cabinet, WC, (ironique) : **sujichôw** nm. (141), R. => Guetter (**suji**).

A3)) trou de cabinet de toilette : **lenèta** nf. (GLF), R. Lunette.

B1)) v., vidanger les W.C. : **bringâ lo kakareu** vi. (416) ; **sortre l'kakati** [sortir le cacatier] (001) ; **vidandzê** [vidanger] (Mpl*).

--R. 1 : **kakati** < lat. *cacare* [chier] / r. *kakat'* => Dêféquer.

WEEK-END {*ouikè-nd*} nm. : **hwikind** ou **hwikinde** nm. (Reg*) ; **fin d'la smanna** nfs. et **fin dè smanna** pl. (Alb*, Vau*), **fin dè snanna** [fin de semaine] (Col* AFR).

WHISKY {*ouiski*} nm. **viski** (Vau* DUN), **hwiski** (Alb* 001, Reg*). @ Un verre de whisky : **on vairo d'hwiski** {*on vairo ddwiski*} (001).

WILFRID pm. **Frid** (Vth*).

WZ

X

XAVIER pm. **Ègzavyé** (FEN), **Gzavî** ou **Gzavyé** (Alb*), **Jévyé** (GLF), **Zavyé** (Alex, Gtt* GPR), **Lègzavyé** [Le Xavier] (FEN).
XÉRÈS nv., Jerez, {**khérês**} (ville d'Espagne): **Rérês** (Alb*).

XZ

Y

Y (lettre) **i grèko** (Alb*).

Y (lettre). Le **y** dans les finales des verbes est souvent à peine prononcé et joue un peu le même rôle que le **h** (hiatus). Ainsi à Thônes, COD écrit indifféremment **zhoyî** ou **zhohî** [jouer]. De même on écrit souvent **la yôta** [la haute], alors qu'on prononce **la hyôta** (sans élision, le **h** empêche l'élision de l'article). Dans l'Alb* (systématiquement), et parfois ailleurs aussi (mais pas systématiquement), on mouille les **l** liquides (ceux qui viennent après les consonnes **b, f, g, k, p**). Voir : Blanc, Claque, Flan, Globe, Plan... En savoyard on passe souvent du **bâklâ** [bâcler, fermer une porte à clé] (Abv*) au **bâkyâ** (BJA, IDA, SHB) grâce à **bâklyâ** (Alb*, Vth*). Ce qui est dit ici pour le **y**, est valable également pour beaucoup d'autres lettres.

¹Y adv. (de lieu), là, dedans, dans cet endroit-là, dans cette situation-là :

- Par localité :

-- (Alb* 001) : **yu** e2c. (BEA, PPA) / evc., **y** e2v. / dgm. dv. / ecv. ; à l'impératif, **zu** apv. evc. dce..

-- (Bel* 136) : **a** dc. / e2c., **na** evc., **j** e2v..

-- (Ect*) : **i** dc..

-- (Gtt* 215 GPR) : **lê** dc. et **lêy** dv..

-- (Mpl* 189) : **i** e2c. ou **zi** evc. / apv. fgm. ou **zy** e2v. ou **y** ecv. ; E. Diable.

--- @ J'y suis j'y reste : **d'yu sé d'yu résto** (001), **zi si zi rèstoü** (189).

-- (Mpo* 203) : , **in** dc. et **inn** dv. || **you** dc. et **y** dv. || **i** e2c..

--- @ Mets-y de la paille : **peutë yi de palyi** (203 DVR 143), **pta zu d'palye** (001).

@ Vas y voir : **vâ zu vi** (001). * **Vâ yu vi** [va voir ça] (001). @ Quand il faut y aller, il faut y aller : **kane i fâ zy alâ fâ zy alâ** (189), **kan fô y alâ fô y alâ** (001).

- Par position :

A1) dc. : **a** (Boë* 035), **an** (Sam* 010c JAM),

- **ê** (010b, JAM, Cbl*, Cab* MRT, Cor* 083, Hpo* 165, Mie*, Mor*, Sfr*), **eû** (Jrr*), **êy** (010a JAM),

- **i** (004, 010 pr., Alex, Abv* 021, Ajn*, Alv* 416, Ann* 003c, Art* 314, Arv* 228, Bfo* 065, Bes* e2c., Bog*, Bnv*, Chx*, Cge*, Cmj* 282 PCM 165, Cor*, Cvl*, Db* 114, Ebl* 328c, Les* 006, Mag*, Mbz* 026c, Mch*, Meg* 201, Mer* 220b, Mln* 316, Mon*, Mor* 081.JCH, Mtd* 219, Mth* 078, Nbc* PVA 104, Reg* 041b, Jar* 224, Mrt* 312, Ncl* 125, Pan*, Sln* 077, Sax* 002, Sci*, Tab* 290, Thn* 004, Vth* 028, Viv* 226, Reg*),

- **lâ** (Avc*), **lêy** dc. / dv. (Tig* 141d LPT 107), **lyé** (Cmj*),

- **u** (003b, 220a après le verbe à l'impératif, Bil* 173, Bta* 378b dc., Bhl*, Fra*, Mer* 220, Pco* 320, Pal* 060), **uy** dv. (378a),

- **hyê** (041a), **yi** (Mln*), **you** (Bba* 153), **yu** (003a, Bsl* 020),

-- @ J'y vais : **d'i vé** (FEN), **d'u vé** (003), **n'i vé** (282), **d'you modo** (203), **d'yu vé** (001, 020), **dz u môde** (378), **z'lê vé** (215 GPR). @ N'y va pas : **vâ lê pâ** (215 GPR), **yu vô pâ** (001). @ Vas-y donc : **vâ lê seû** (215 GPR), **vo' hyê dan** (041 1810), **vâ zu lamê** (001). @ Il faut pouvoir y aller : **é fô poyê lêy alâ** (215 GPR), **fô povai y alâ** (001). @ Vous y allez : **vo lêy alâ** (215 GPR), **voz y alâ** (001). @ Il fait mal (// dur) s'y trouver : **i fê kreüë s'i trovôzh** (203 DVR 137), **é fâ mâ s'yu trovâ** (001).

-- @ Joseph y va : **Jozè yu vô** (001). @ Je n'y peux plus tenir : **de n'ê pwê pâmé tnin** (010 adv.), **d'pwê pamé yu tnyi** (001). @ On n'y voit plus assez : **onn i vai pamé prô** (026), **onn yu vai pamé preu** (001). @ On ne peut pas y tenir longtemps : **on pwê pâ la' tni lontê** (026), **on pu pâ yu tnyi lontin** (001). @ Comme c'est beau, éclairé : **s' la' y è byô, éklèryâ** (026), **m'é brâvo, éklyarâ** (001). @ Il y aurait eu... : **la' y ar avu...** (026), **y arê avu** ou **y ar' avu** (001). @ Tu y reviendras au printemps : **t' sa' revindrè**

dè fweuri (026), t' yu rvindré u printin (001). @ Il y va : **al yu vâ** (001), **or u vâ** (173). @ Vas-y donc : **vâ lèy doun** (141), **vâ zu lamê** (001). Qu'y font-ils **ou** qu'est-ce qu'ils y font : **tyè lâ fan ti** (150), **tou k'al yu fon** (001) ?

A2)) dv. : **y** (002, 003, 004, 006, 010, 020, 021 VAU, 028, 035, 041, 065, 077, 078, 081, 114, 125, 141c, 173, 219, 201, 224, 228, 290, 312, 314, 316, 328b, Avx*, Aix 017, Aba*, Hpo*, Mag*), **i** apc. (228 GST 260a14, 416), **lèy dc./dv.** (141b).

-- @ Vous y allez : **voz y alâ** (001). @ Il faut y aller : **fô y alâ** (001), **fô j alâ** (136). @ Il y avait : **y avai** (001, 021 VAU). @ Il faut pouvoir y aller : **fâ pochêy lèy alâ** (141), **fô povai y alâ** (001). @ Il faudra y aller à pied : **fâdrâ y alâ à pyâ** (141).

A3)) e2c. : **i** (Meg*), **u** (001b, 003, 017, 173), **yu** (001a). @ Elle s'y connaît bien : **L's'u konyai byê** ou **L's'yu konyai byê** (001). @ Pour y refaire un ajoutage : **p'u rfère onn aponglyon** ou **p'yu rfère onn aponglyon** (001). @ Il veut s'y mettre : **é vu s'u ptâ** ou **é vu s'yu ptâ** (001) ; E. Avoir, Savoie.

A4)) evc. / dgm. dc. : **dzi** (Lav*), **zi** (328a, Cam*, Pnc* 187b), **zou** (026b+), **zu** (320), **yu** (001) ; **la'**, **sa'** (026a+).

A5)) e2v. : **ziy** (141a LPT 310, 187a).

-- @ Pour y aller : **pè ziy alâ** (141).

B)) après un verbe à l'impératif :

B1)) (non suivi d'un autre verbe) : **yê** (002, 165), **zu** evc./ apv. fgm. (001, 003, 017, 060), **zi** evc. (003, 004, 224, 226, 228, 328), **zê** (083), **zou** (153).

-- @ Vas-y donc : **vâ zu lamê** (001). @ Vas-y : **vâ zu** (001, 003, 017, 220 ACM 61), **va zi** (003, 004, 224), **va yê** (002, 165), **vaz ê** ou **va-zê** ou **va z ê** (083, Chablais). @ Allons-y : **alin zu** (001, 017), **alin zou** (153). @ Fais-y attention : **fâ zu atêchon** (001), **fâ zê atanchon** (083). @ Pense-z-y : **pinsê zu** (001). @ Allez-y cette nuit : **modâ zi sta nwê** (328), **alâ zu sta né** (001).

B2)) (suivi d'un verbe à l'infinitif) : **yu** (001, 003).

-- @ Vas y prendre (// chercher) tes livres : **vâ yu krî tô livro** (001).

²Y pr. pers. nt. coi. placé avant le verbe, à cela, en cela, sur cela, à ça, sur ça ; à lui, à elle, à eux, à elles, (en tant que chose ou objet) ; à cette personne-là : **i** dc. / dv. (Mpl* 189), **yu** dc. ou **u** dc. (devant un mot qui contient un **y**) et **y** dv. (Alb* 001) ; => Ce pr. dém. nt..

-- @ Ce n'est pas demain qu'ils y arriveront : **y é pâ dèman k'iz i arvéhone** (189), **y é pâ dman k'al y arvron** (001). @ Si vous y tenez : **s'oz i tindê** (189), **s'oz u tnyî** (001).

³Y pr. pers. nt. cod. : => Le pr. pers. nt. ou ce pr. dém. nt..

⁴Y pr. pers. nt. sujet : => Il pr. pers. nt..

YAHVÉ nh. **Hyâvé** (Alb*).

YAOURT nm. **yaourt** ou **yaourte** (Reg* 041), **yaourto** (Alb* 001).

-- @ Un pot de yaourt (pot en plastique) : **on po d'yaourto** (001), **on tpin d'yaourt** (041). @ Un pot de yaourt (pot en verre) : **on bokalyon d'yaourto** (001), R. < dim. < Bocal.

YASS nm..

A1)) jeu de rechange au yass : **blinde** nm. (GLF).

YATAGAN nm. **YATAGAN** {**Hyatagan**} (Alb*, Arv*).

YÈBLE nf. => Sureau.

YÉMEN nfm. **Yémên'** {**Hyémên'**} (Alb*).

YÉMENITE an. **Yéménito**, /a, /e {**Hyéménito**} (Alb*).

YENNE nv. (CT, arr. Chambéry, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. 1 : **Yèna** (Alb*, Bil*, ECB) ; Nhab. Yannois.

--R. 1 : **Yèna** < l. SOM 196 et 206 *Etanna*, *mutatio* romaine [relais d'étape].

YEUX nmpl. => Oeil.

YODLER vi. => Hucher.

YUGOSLAVIE nfp. **Yougoslavi** {**Hyougoslavi**} (Alb*, Vau* DUN).

YUGOSLAVE n. **Yougoslavo**, /a, /e {**Hyougoslâvo**} (Alb*, Vau* DUN).

YOULER vi. => Hucher.

YOUPALA nm., {**Hyoupalà**} trotteur, (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

YOUPIN an. => Juif.

YO-YO nm. **yôyô** {**Hyôyô**} (Vth*).

YOYOTTAGE nm. => Raison (perdre la).

YOYOTTER vi. => Raison (perdre la).

YUCCA nm. (plante) : **yukà** {**Hyukà**} (Alb* 001).

A)) Les variétés de yuccas (APS 70 de 2011) :

A1)) yucca d'intérieur, *Yucca elephantipes* (originaire des prairies sèches du Guatemala) : **yukà dè ddyê** nm. (001).

A1)) yucca d'extérieur, *Yucca aloifolia* : **yukà dè ddyo'** nm. (001).

YVERDON nv. (en Suisse) : **Ivèrdon** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **Ivèrdon** < l. *Eburodunum* < celt. < lig. *eburo* [eau] et *dunum* [place forte, **chon**]. Voir Embrun et Yvoire.

YVES pm. **Ivo** (Alb*).

YVETTE pf. (**L'**) **Ivèta** (Alb*) || dim. **Shivèta** (Ect*) ; E. Chouette.

YVOIRE nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Évêre** (ECB), **Évêro** ou **Évwêro** (GHJ 197), **Iwére** (Sax*), **Ivwêre** ou **Iwêre** (Reg*), **Iwéro** ou **Iwéro** (Alb*, Alex, FEN), R. 1 ; Nhab. Yvoirien : **Ivéryan**, **-da**, **-de** [Yvériand, fém. Yvériande] (GHJ 197a).

-- N. 1 : Le village est construit sur un promontoire, **la bèka d'Évêre** (GHJ 197a).

-- N. 2 : 303 hab. en 1960. Altitude 380 m.. Superficie 302 ha. Voie romaine des Carrières à la Motte. Bois de Fécler. (GVC 37-40).

--R. 1 : **Iwére** < *Aquaria* (en 1303), *Évyre* (1250), *Évoria* ou **Evorea* < celt. **Ev* / **Iv* [eau] < pie. (lig.) *Éburia* (SOM 302) < **ab* / **av* [eau] => Osier. # LIF 736b au mot Yèvres.

Voir Embrun et Yverdon.

YVON pm. **Ivon** (Alb*).

YVONNE pf. (**L'**) **Ivone** (Alb*, Ann* 003b), (**La**) **Vone** dim. (003a).

YZ

Z

Z (lettre) **zèd** ou **zèdo** nm. (Alb*).

-- N. : NMF 213-214, citant Félix Fenouillet (FEN), donne plusieurs mots se terminant par **-az** ou **-oz**. Les uns ont la dernière syllabe forte ou toniques, comme **Semnoz**, **Servoz**, **de Praz**, **Vétraz** | (NMF 228) **Barberaz**, **Genebroz** ..., d'autres ont la dernière syllabe faible ou atone, comme **Aviernoz**, **Marlioz**, **La Clusaz**, **La Forclaz**, **La Muraz** [(NMF 228) **L'Alpettaz**, **Lovettaz**, **Le Sierroz**...]

Z (lettre euphonique e2v.) : **Z** (dans les deux Savoie). Quand un mot se termine par un **z** mis entre parenthèses, cela signifie que ce mot s'écrit et se prononce avec un **z** final quand il est placé devant une voyelle. Ainsi : **neu(z)** [nous] (Mbz* 026) doit se lire : **neu** dc. et **neuz** dv.. @ Nous allons tous nous y mettre : **neu vin tô neuz i ptâ** (026). @ Le soleil était chaud ; **le soleu z ire shô** (Bel* RPI 86).

Mais ce **z** n'est pas toujours rattaché au mot qui le précède. Dans ce cas le **z** est purement euphonique. @ Le curé est mort : **l'êkrwâ z è mo'** (Alb*). @ Le moment est venu : **l'moman z è vnu** (Mor* JFD).

A1) **z**, **zzz** onom. évoquant le bourdonnement d'un insecte. Ça a donné le v. **zonnâ** [bourdonner] (001, Alex...).

ZACHARIE pm. **Jakazhiyë** (Mpo*)

ZALIA nf. fl. => Gelée.

ZAZOU nm. => Snob.

ZÈBRE nm. ; fig., loustic, énerguemène, zigoto, voyou : **ZÈBRO** (Alb*), **zèbro** (Vth*), **zèbroü** s. et /o pl. (Mpl*).

ZÈBRÉ adj. => pp. de Zébrer ; E. Multicolore, Rayé.

ZÈBRER vt. **ZÈBRÂ** (Alb*, Bba*, Vau*), **zèbrâ** (Vth*).

A1) zébrer ; traverser par des lignes, des raies, des sillons, dans tous les sens : **trazourâ** vt. (Bil*) ; **shapotâ** [découper] (Sam* JAM).

ZÉBU nm. **zèbu** (Alb*).

ZÈLE nm., empressement : **zâlo** (Ber*), **zélo** (Alb*, Bil*, Vth*), **zêlo** (Ect*).

ZÉLÉ adj. **zélâ**, /â, /é (Alb*, Vth*).

ZEN nm. / adj. inv., philosophie bouddhiste : **zên'** (Alb*) ; => Doucement.

ZÉPHIRIN pm. **Filin** (Abv*).

ZÉPHYR nm. => Vent.

ZEPPELIN nm. (ballon) : **zèplin** (Alb*), **zèpelin** (Aix).

ZÉRO adnc., zéro nm. ; rien du tout, nul, sans valeur, (attribut) ; une nullité, une chose sans valeur ; une personne sur laquelle on ne peut pas compter, (attribut) : **ZÉRÔ** (Aix, Alb* 001, Alex, Ber*, Bil*, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl* 189, Vth*, ORB FPP), **zirô** (Onex, Vau* YVO), D. Nul, Rien ; **grigalyo** (FEN).

A1) c'est nul ; ça ne vaut rien ; c'est qq. sur lequel on ne peut pas compter : **y è zérô** (001), **y é zérô** (189) ; **y é oun boun à reune** [c'est un bon à rien] (189).

ZESTE nm., zest (d'orange, de citron) : **pleura râpâ** ou **pèleura râpâ** [peau râpée] nf. (Alb* 001) ; **zèsto** (Vth*).

A1) zeste de noix (cloison membraneuse qui sépare les cerneaux, qui divise en quatre l'intérieur de la noix de façon incomplète) : **amaron** nm. (001, Bil* 173, Ams*), R. Amer ; **shamarè** nm. (Bsl* 020) ; **polè** nm. (Cor*, Thn*, Jma*) ; **farè** nm. (020), R. => Mèche ; **grapa** nf. (FEN), **krapa** (Cbl* FEN), R. Grappe ; **iñtremyé** [clé intérieure] nf. (Bta*), **êtrèmèla** [*entremelle*] (173) ; **méyan** [clé de la noix] nm. (Alv*), R. => Noix ; E. Marron.

ZETTE pf. dim., Josephite : **Zèta** (Alb*).

ZEUS pm. {**dzeûs**}, dieu grec, roi des dieux : **Dzeûs** pm. (Alb*, Reg*) ; => Héra.

ZÉZETTE pf. dim., Josephite : **Zèzèta** (Alb*).

ZÉZAYER vi. => Parler.

ZIEUTER vt., zyeuter => Lorgner, Regarder, Regarder avec insistance.

ZIG nm., ZIGUE nm. : => Camarade, Type, Personne.

ZIGOTO nm. => Malin, Type.

ZIGOUILLER vt. => Tuer.

ZIGUE nm. => ZIGUE.

ZIGZAG nm. **zigzago** (Alb*).

A1)) zigzags d'un homme ivre : **izhondèlêy** nmpl. (Mpo*), R. loq1-a => Zigzaguer (**arandalâ**).

A2)) zigzag en voiture sur la route : **ouitzatée** nf. (GPE 22), R. Zigzaguer (**zigzagâ**)
ZIGZAGUER vi., faire des zigzags, marcher (avancer) en zigzag (ep. d'un homme ivre) ; tituber, chanceler, vaciller, branler, louvoyer ; divaguer : **arandalâ** (Alb*, Alex 019, Vth* 028b), **arandelâr** (Fta* 016), **darandalâ** (028a, Gmt*), **érandelêr** (Mal*), **izhondèlêzh** (Mpo*) || **andèyî** (Chx* 044), R. lloq1-a => Abcès (**arbè**) ;

- **sharanbalâ** (Alb* 001, Ann*), *R. 2 ;

- **bratâ** [tourner] (Alv*, Ber*), **brétâ** [tourner] (001, 028, Ams*, Mor* 081), **brétalâ** (001a), **brétôlo'** [tituber] (Reg* 041+), R. => Tourner (**brétâ**) << Bègue ;

- **bèrlanshî** (001), **borlantchîe** (Ebl* 328), **brelantser** (PDP 25), C. 1, R. => Balancer, Battant ; **marshî to korbo** [*marcher tout courbe*] (001) ; **fibrekâ** ou **zibrekâ** (Arv* 228) ;

- **vwinvwalâ** (028, 081), **vwinvwèlâ** (044), R. itz1 => Balancer (**gangalâ**) ; **zigzagâ** (028, Mpl*), **zigzago'** (041) ; **trafgâ de sé de lé** (228).

- **shanbroto'** (041+), **tsembotter** (GPE 30), R. itz1 => Jambe.

A1)) zigzaguer (entre les rochers), slalomer : **vortôyî** vi. (Lba*).

A2)) zigzaguer et laisser des traces irrégulières surtout sur la neige fraîche tard le soir ou après le passage de la sauvagine : **starmeyé** vt. (Gtt* 215), R. Charme.

B1)) ladv., de guingois, en zigzaguant (car ivre ou handicapé) : **an jinpalan** (215), *R. 2.

--C. 1 : IM : (il) **bèrlanshive** (001), **borlantchîeve** (328).

--R. 1ptz1 : **arandalâ** < COD 23a **arandèla** [hirondelle = oiseau qui zigzague] < **aran** [écart dans un sillon] => Alpes << **andâ** [aller] => Andain, D. Apparaître (**sharandèlâ**), Côté, Embarrasser (**êsharanbalâ**), Hirondelle (**arandèla**), Tomber, Zigzag (**izhondèlêy**).

--R. 2 : **sharanbalâ** < **kar-** / **ar-** [écart] + **arandalâ** => R. 1ptz1 << Jambe (**êshanbalâ**, **êsharanbalâ**) /// **êsorbalâ** [abasourdir, assourdir], D. Chanceler (), Embarrasser, Tomber.

ZINC nm. **zingo** (Alb* 001, Ect*, Vth*), **zinge** (Arv* 228).

A1)) zinc, comptoir, 'd'un bar) : **zin** nm. (228) ; **kontwâ** nm. (228) ; **banka** nf. (001).

ZINCAGE nm., zingage nm. : **zingazho** (Alb*).

ZINGAGE nm. => Zincage.

ZINGUER vt. **ZINGÂ** (Alb*, Vth*).

ZINNIA nm. (en 1808), **zinnie** (en 1807), (plante du Mexique) : **zinyà** (Alb*), R. 1.

--R. 1 : **zinyà** < **zinnia** (en 1763) en l'honneur de J. G. Zinn, botaniste allemand, directeur du jardin des plantes de Göttingen (DEE 551b DHT 4201b QUI 5114a VMM 21).

ZIZANIE nf., **zizani** (Vau* DUN, Mpl*, Vth*), **zizanyà** (Alb*) ; => Désunion, Discorde, Division, Ivraie.

ZIZEL nm., sorte de rat des champs dans le sud de la Russie : **zizèl** (Alb*).

ZIZI nm. (enf.) => Pénis.

ZODIAQUE nm. **zodyako** (Alb* 001).

A1)) signe du zodiaque : **planèta** nf. (Chx* CCG 42).

B)) Les signes du zodiaque :

B1)) le bélier : **l'meuton** nm. (001).

B2)) le taureau : **l'bovè** nm. (001).

B3)) les gémeaux : **lou jumô** nmpl. (Sax* 002), **lô baiso** (001).
B4)) le cancer : **louz éskriviso** [les écrevisses] nmpl. (002), **l'shankro** nm. (001).
B5)) le lion : **lè lyon** (001).
B6)) la vierge : **la vyarzhe** (001).
B7)) la balance : **lé balanse** nfpl. (002) || **la balanse** nfs. (001)
B8)) le scorpion : **le skorpyon** nms. (002), **lè skorpyon** nms. (001).
B9)) le sagittaire : **l'arshî** [l'archer] (001).
B10)) le capricorne : **la tyèvra** [la chèvre] (001).
B11)) le verseau : **la tèpnà** [la jarre] (001).
B12)) les poissons : **lô poison** nmpl. (001), **lou poison** nmpl. (002).
B13)) les bêtes d'eau (désignent les poissons, le Verseau, le cancer ou écrevisse) : **lé bétse d'édze** (Cor*).

ZOÉ pf. **Zoé** (Vau* DUN 43).

ZONA nm. **ZÔNÀ** (Alb*, Ect*, Vth*).

ZONE nf., région ; zone franche savoyarde : **ZÔNA** (Alb* 001, Alex, Ebl*, Ect*, Gtt*, Mpl*, Vth*), **zhôna** (FEN).

-- N. 1 : La zone franche savoyarde, créée par le désastreux traité de paix de 1815, était une humiliante servitude imposée à la France, en faveur de la Suisse. Mais elle ne dérangeait en rien les Savoyards qui pouvaient acheter du café, du sucre et du chocolat à moitié prix. La zone franche « était, autour de Genève et du Léman, une espèce d'immense poche en territoire français, poche qui commençait près de Seyssel, suivait la rive droite des Usses, mordait profondément dans la Haute-Savoie et se terminait en suivant d'autres rivières quelque part dans les Alpes. Cette zone dite « franche » était exemptée d'impôts indirects et taxes sur quantités de denrées. » (VF4 133-134). Même les produits importés de France en zone franche étaient libres de tous droits : café, sucre, tabac, fromages de la Gruyère ou d'Emmenthal. Tout cela incitait à la contrebande. Il a fallu 1918 et la France triomphante pour que la mâchoire helvétique se desserre, après dix ans de marchandages.

-- N. 2 : En 1919, lors du traité de Versailles, Paris remet unilatéralement en caus le système de la zone franche. Conséquence de la suppression de cette zone, de forts accents anti-français émerge (MDG 27). Remontanr à la Révolution française, l'hostilité à la France renaît (MDG 28).

A1)) zônier (fl.), habitant ou partisan de la zone franche : **zônî, -re** an. (001c), **zônâ, -rda, -rde** (001b), **zônisto, /a, /e** (001a), **zônynin, -na, -ne** (COD).

A2)) zone de culture : **pyà** nf. (Mpl*).

ZONZONNER vi., faire « zz » : **zonnâ** (Alb*), R. => Bourdonner (**zonnâ**).

ZOO nm. **zô'** (Alb*).

ZOOLOGIE nf. **zoloji** ou **zolojiyà** nf. (Alb*).

ZOOLOGIQUE adj. **zolojiko, /a, /e** (Alb*).

ZOOLOGUE n. **zologo, /a, /e** (Alb*).

(Alb*).

ZOONOSE nf., maladie (// pathologie) des animaux qui peut se transmettre à l'homme : **zonôza** (Alb*).

ZOU intj. => Sus.

ZOUAVE nm. ; fig., clown, pitre : **zwâve** (Gtt*, Mpl*), **ZWÂVO** (Alb* 001 COL PPA, Ect*, Vth*), **zwêvo** (Ber*), **zwôve** (Reg*).

-- @ Faire le pitre = faire le clown : **féré l'zwâvo** (001).

ZOUM onom. (bruit d'une auto qui passe à toute allure) : **zoum** (Alb*).

ZOZIME pm. **Zime** (Vth*).

ZOZOTER vi. => Parler.

ZUT intj., tu m'ennuies, laisse-moi tranquille, tu me casses les pieds ; tant pis ; je t'en fous, je t'en fiche, bernique, des clous ; non, impossible ; tu parles ! : **RÂVA** [rave] nf. (Alb* 001, Arv*, Cmj*, Gtt*, Mpl* 189+) ; **blouye** nf. (Sax* 002) ; **bziye** (Avc*) ; **reneulye** [grenouille] nf. (Abv*) ; **hwat** (001, Tig*, Vau*), E. Dépit ; **zuto** (Vth*) ;

rima (189+).

A1)) N'en crois rien ! / Ne compte pas dessus / Tu n'auras rien / Oui, des clous / Oui, tu m'ennuies / Je m'en moque (!) : **na béla blouye !** intj. (002) ; **na râva** [*une rave*] ou **wà, na râva** [*oui, une rave*] (001), **na rōva** [*une rave*] ou **wà, na rōva** [*oui, une rave*] (002) ! || **na bèla râva** [*une belle rave*] (001), **na béla rōva** (002) (!) ; **hwà, konta dsu è bai d'éga fréshe** [*oui, compte dessus et bois de l'eau fraîche*] (pour éconduire un quémandeur) ! (001) ; => Rave.

ZYEUTER vt. => Zieuter.

UA - ZZZ